Tagalog: Translation Notes, Unlocked Literal Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, John, Jude, Luke, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus

English: Bible Commentary, Unlocked Literal Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, John, Jude, Luke, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Mateo

Chapter 1

1Ito ang aklat ng talaan ng angkan ni Jesu-Cristo na anak ni David na anak ni Abraham. 2Si Abraham ang ama ni Isaac at si Isaac ang ama ni Jacob, at si Jacob ang ama ni Juda at ng mga kapatid niya. 3Si Juda ang ama ni Fares at Zara kay Tamar, si Fares ang ama ni Esrom at si Esrom ang ama ni Aram.4Si Aram ang ama ni Aminadab, si Aminadab ang ama ni Naason, si Naason ang ama ni Salmon. 5Si Salmon ang ama ni Boaz kay Rahab, si Boaz ang ama ni Obed kay Ruth, si Obed ang ama ni Jesse, 6Si Jesse ang ama ni David na hari, si David ang ama ni Solomon sa asawa ni Urias.7Si Solomon ang ama ni Rehoboam, si Rehoboam ang ama ni Abias, si Abias ang ama ni Asa. 8Si Asa ang ama ni Josafat, si Josafat ang ama ni Joram, si Joram ang ama ni Ozias.9Si Ozias ang ama ni Jotam, si Jotam ang ama ni Acaz, si Acaz ang ama ni Ezequias. 10Si Ezequias ang ama ni Manases, si Manases ang ama ni Amon, at si Amon ang ama ni Josias. 11Si Josias ang ama ni Jeconias at ng mga kapatid niya noong panahon ng pagpapatapon sa Babilonia.12Pagkatapos ng pagpapatapon sa Babilonia, anak naman ni Jeconias si Salatiel, si Salatiel ay ninuno ni Zerubabel. 13Si Zerubabel ang ama ni Abiud, si Abiud ang ama ni Eliakim, at si Eliakim ang ama ni Azor. 14Si Azor ang ama ni Sadok, si Sadok ang ama ni Aquim, at si Aquim ang ama ni Eliud.15Si Eliud ang ama ni Eliasar, si Eliasar ang ama ni Matan, at si Matan ang ama ni Jacob. 16Si Jacob ang ama ni Jose na asawa ni Maria na nagsilang kay Jesus, na tinatawag na Cristo. 17Lahat ng salinlahi mula kay Abraham hanggang kay David ay labing-apat na salinlahi, mula kay David hanggang sa pagkakatapon sa Babilonia ay labing-apat na salinlahi, mula sa pagpapatapon sa Babilonia hanggang kay Cristo ay labing-apat na salinlahi.18Naganap ang kapanganakan ni Jesu-Cristo sa ganitong kapamaraanan. Si Maria na kaniyang ina ay naipagkasundong maikasal kay Jose. Ngunit bago pa man sila magsama, nalamang nagdadalang tao siya sa pamamagitan ng Banal na Espiritu. 19Si Jose na asawa niya ay isang matuwid na tao, ngunit ayaw niyang mapahiya si Maria sa mga tao. Kaya palihim niyang tinapos ang kasunduan niyang magpakasal sa kaniya.20Habang iniisip ni Jose ang mga bagay na ito, nagpakita sa kaniya ang isang anghel ng Panginoon sa panaginip at sinabi, "Jose, anak ni David, huwag kang matakot na pakasalan si Maria dahil ang kaniyang pinagbubuntis ay sa Banal na Espiritu. 21Isisilang niya ang isang anak na lalaki at papangalanan mo siyang Jesus, sapagkat ililigtas niya ang kaniyang mga tao mula sa mga kasalanan nila."22Nangyari ang lahat ng ito upang matupad ang mga sinabi ng Panginoon sa pamamagitan ng propeta, na nagsasabi, 23"Masdan ito, magdadalang tao ang isang birhen at magsisilang ng isang lalaki at tatawagin nilang Emmanuel"— na nangangahulugang, "kasama natin ang Diyos."24Nagising si Jose mula sa kaniyang pagkakatulog at ginawa niya ang iniutos ng anghel ng Panginoon sa kaniya at kinuha niya si Maria bilang asawa niya. 25Gayunpaman, hindi niya ito sinipingan hanggang sa isinilang niya ang anak na lalaki. At tinawag niya ang kaniyang pangalan na Jesus.

#### Matthew 1:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Nagsimula ang may-akda sa talaangkanan ni Jesus upang ipakita na siya ay kaapu-apuhan ni Haring David at ni Abraham. [[rc://tl/bible/notes/mat/01/15]].

##### Ang talaan ng angkan ni Jesu-Cristo

Maaaring isalin na, "Ito ang talaan ng mga ninuno ni Jesu-Cristo."

##### anak ni David na anak ni Abraham

Napakaraming salinlahi sa pagitan ni Jesus, David at Abraham. Dito ang "anak" ay nangangahulugang "kaapu-apuhan." Maaaring isalin na: "ang kaapu-apuhan ni David, na kaapu-apuhan ni Abraham."

##### na anak ni David

May pagkakataong nagagamit ang salitang "anak ni David" bilang isang katawagan, ngunit dito, ito ay ginamit upang makilala ang lipi ni Jesus.

##### Si Abraham ang ama ni Isaac

Maraming kapamaraanan na maisalin ito. Maaari itong isalin sa kahit ano pa mang kapamaraanan na narito, magiging pinakamainam kung iyo itong isasalin sa kaparehong paraan sa kabuuan ng talaan ng mga ninuno ni Jesus. Maaaring isalin na: "Si Abraham ay may anak, si Isaac" o "Si Abraham ay may anak na nagngangalang Isaac."

##### si Fares at Zara...Esrom...Aram

Ang mga ito ay pangalan ng mga lalaki. (Tingnan sa: [[:tl:ta:vol1:translate:translate\_names]])

##### si Fares ang ama...Esrom at si Esrom ang ama

(Tignan sa: [[:tl:ta:vol2:translate:figs\_ellipsis]])

#### Matthew 1:4

##### Si Salmon ang ama ni Boaz kay Rahab

"Si Salmon ang ama ni Boaz at ang ina ni Boaz ay si Rahab." o " Si Salmon at rahab ang mga magulang ni Boaz. "

##### si Boaz ang ama ni Obed kay Ruth

Si Boaz ang ama ni Obed at si Ruth and ina ni Obed." o " Si Boaz at Ruth ang mga magulang ni Obed."

##### si David ang ama ni Solomon sa asawa ni Urias

Si David ang ama ni Solomon at ang ina ni Solomon ay ang asawa ni Urias. o

##### asawa ni Urias

Ipinanganak si Solomon noong namatay na si Urias. Maaring isalin na: ang bao ni Urias

#### Matthew 1:7

##### Asa

Kungminsan isinasalin ang kaniyang pangalan na "Asaph."

##### Joram ang ama ni Ozias

Si Joram ay lolo ng lolo ni Ozias, kaya ang salitang "ama" ay maaaring isalin bilang "ninuno" (UDB).

#### Matthew 1:9

##### Amon

Kung minsan, ito ay isinasalin na "Amos."

##### Si Josias ang ama ni Jeconias

Si Josias ay lolo ni Jeconias.

##### noong panahon ng pagkakatapon sa Babilonia

"Noong sapilitan silang inilipat sa Babilonia" o "Noong sinakop sila ng mga taga-Babilonia at dinala sila sa Babilonia upang manirahan." Kung kinakailangang tukuyin ng mabuti sa inyong wika kung sino ang nagpunta sa Babilonia, maaari mong sabihin na, "ang mga Israelita" o "ang mga Israelita na naninirahan sa Juda."

##### Babilonia

Dito, ito ay nangangahulugang bansa ng Babilonia at hindi lamang ang lungsod ng Babilonia.

#### Matthew 1:12

##### Pagkatapos ng pagkakatapon sa Babilonia

Gamitin ang kaparehong salitang iyong ginamit sa [[:tl:bible:notes:mat:01:09|1:11]].

##### si Salatiel ay ninuno ni Zerubabel

Si Salatiel ay lolo ni Zerubabel.

#### Matthew 1:15

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ng may-akda ang talaangkanan ni Jesus na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/mat/01/01]].

##### Maria na nagsilang kay Jesus

Tingnan sa:

##### ang tinatawag na Cristo

Maaari itong sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "na tinatawag ng mga tao na Cristo."

##### labing-apat

"14"

##### pagkakatapon sa Babilonia

Gamitin ang salitang ginamit sa [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/01]]

#### Matthew 1:18

##### Pangkalahatang kaalaman:

Sinisimulan nito ang bagong bahagi ng kuwento na kung saan inilalarawan ng may-akda ang mga kaganapan na kasunod ng kapanganakan ni Jesus.

##### Si Maria na kaniyang ina ay naipagkasundong maikasal kay Jose

"Si Maria na kaniyang ina ay ikakasal na kay Jose." Karaniwang ipinagkakasundong maikasal ng mga magulang ang kanilang mga anak. Maaaring isalin na: "Ang mga magulang ni Maria na ina ni Jesus ay nangako kay Jose na ipapakasal nila si Maria sa kaniya."

##### Si Maria na kaniyang ina ay naipagkasundong maikasal

Isalin itong malinaw na si Jesus ay hindi pa ipinapanganak nang maipagkasundong maikasal si Maria kay Jose. Maaaring isalin na: "Si Maria na magiging ina ni Jesus ay naipagkasundong maikasal."

##### bago pa man sila magsama

"Bago sila ikasal." Tinutukoy nito ang pagtatabi ni Jose at Maria sa pagtulog. Maaaring isalin na: "Bago pa sila magtabi sa pagtulog."

##### si Maria ay nagdadalang tao

Maaari itong sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaari itong isalin na: "Napagtanto nila na siya ay magkaka-anak na" o "Mangyaring siya ay nagdadalang tao."

##### sa pamamagitan ng Banal na Espritu

Ang kapangyarihan ng Banal na Espiritu ang may gawa na magkaka-anak si Maria kahit hindi pa siya tumatabi sa isang lalaki.

##### tinapos ang kasunduan niyang magpakasal sa kaniya

"Hindi na itutuloy ang planong magpakasal"

##### Si Jose na asawa niya

Hindi pa pinakakasalan ni Jose si Maria, ngunit kung ipinangako ng isang lalaki at babae sa isa't isa na sila ay magpapakasal, itinuturing silang mag-asawa ng mga Judio kahit hindi pa man sila nagsasama. Maaaring isalin na: "Si Jose na naitakdang pakasalan si Maria".

#### Matthew 1:20

##### nagpakita sa kaniya...sa panaginip

"pumunta sa kaniya habang si Jose ay nananaginip"

##### anak ni David

Dito, ang kahulugan ng "anak" ay "kaapu-apuhan."

##### ang batang dinadala niya ay sa pamamagitan ng Banal na Espiritu

Maaari itong sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaari itong isalin na: "Ang Banal na Espiritu ang may gawa kaya ipinagdadalang tao ni Maria ang batang ito."

##### Isisilang niya ang isang anak na lalaki

Dahil ang Diyos ang nagpadala sa anghel, alam ng anghel na lalaki ang bata.

##### pangalanan mo siyang

Ito ay isang utos. Maaaring isalin sa: "dapat ninyo siyang pangalanan" o "dapat ninyo siyang bigyan ng pangalan na."

##### sapagkat ililigtas niya

Maaaring magdagdag ang tagapagsalin ng isang talaan na nagsasabi, "Ang pangalang 'Jesus' ay nangangahulugang 'ang Panginoon ay nagliligtas."'

##### mga tao niya

Ito ay tumutukoy sa mga Judio.

#### Matthew 1:22

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Binanggit ng may-akda ang propeta Isaias upang ipakita na ang kapanganakan ni Jesus ay naaayon sa kasulatan.

##### Nangyari ang lahat ng ito

Hindi na ang anghel ang nagsasalita. Ipinapaliwanag na ngayon ni Mateo ang kahalagahan ng sinabi ng anghel.

##### ang mga sinabi ng Panginoon sa pamamagitan ng mga propeta

Maaari itong sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaari itong isalin na: "kung ano ang sinabi ng Panginoon na isulat ng propetang si Isaias matagal na panahon na ang nakakalipas."

##### Masdan...Emmanuel

Dito, binanggit ni Mateo ang sinulat ng propetang si Isaias.

##### Masdan

Ang salitang ito ay nagdadagdag ng diin sa kung ano ang sinabi sa mga susunod. Maaaring isalin na: "Tingnan" o "Makinig" o "Pansinin ang aking sasabihin sa inyo"

##### Emmanuel

Ito ay pangalan ng isang lalaki.

##### nangangahulugang, "kasama natin ang Diyos."

Ito ay wala sa aklat ni Isaias. Ipinapaliwanag ni Mateo ang kahulugan ng pangalang "Emmanuel." Maaari mo itong isalin bilang hiwalay na pangungusap. Maaaring isalin na: "Ang pangalang ito ay nangangahulugang 'Kasama natin ang Diyos."'

#### Matthew 1:24

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Winakasan ng may-akda ang kaniyang paglalarawan sa mga kaganapan at nagtatapos sa kapanganakan ni Jesus.

##### iniutos ng anghel ng Panginoon

Sinabi ng anghel kay Jose na pakasalan si Maria at pangalanang Jesus ang bata.

##### siya ay kaniyang kinuha bilang asawa

"pinakasalan niya si Maria"

##### anak na lalaki

Tiyakin na malinaw na hindi si Jose ang talagang ama. Maaaring isalin na: "ang isang batang lalaki" o "ang kaniyang anak na lalaki."

##### At tinawag ang kaniyang pangalan na Jesus

"Pinangalanan ni Jose ang bata ng Jesus"

Chapter 2

1Pagkatapos maipanganak si Jesus sa Bethlehem ng Judea sa mga araw ni Haring Herodes, dumating sa Jerusalem ang mga pantas na kalalakihan mula sa silangan na nagsasabi, 2"Nasaan siyang ipinanganak na Hari ng mga Judio? Nakita namin ang bituin niya sa silangan kaya pumarito kami upang sumamba sa kaniya." 3Nang marinig ito ni haring Herodes, nabagabag siya at ang buong Jerusalem na kasama niya.4At tinipon ni Herodes ang lahat ng mga punong pari at mga eskriba ng mga tao, at tinanong niya ang mga ito, "Saan ipapanganak ang Cristo?" 5Sinabi nila sa kaniya, "Sa Bethlehem ng Judea, sapagkat ito ang isinulat ng propeta, 6'At ikaw, Bethlehem, sa lupain ng Judah, ay hindi pinakahamak sa mga pinuno ng Judah, sapagkat sayo magmumula ang isang pinuno na magpapastol sa aking mga taong Israelita.'"7At lihim na ipinatawag ni Herodes ang mga pantas na kalalakihan upang tanungin kung ano ang tiyak na oras na nagpakita ang bituin. 8Pinapunta niya ang mga ito sa Bethlehem at sinabing, "Humayo kayo at hanaping mabuti ang bata. Kung nahanap ninyo siya, ipaalam ninyo sa akin upang makapunta at makasamba din ako sa kaniya."9Pagkatapos nilang makinig sa hari, sila ay tumuloy sa kanilang lakbayin, at pinangunahan sila ng bituwin na kanilang nakita mula sa silangan hanggang sa ito ay tumigil kung nasaan naroroon ang bata. 10Nang nakita nila ang bituin, sila ay nagalak nang may labis na kagalakan.11Sila ay pumunta sa bahay at kanilang nakita ang bata kasama ng kaniyang inang si Maria. Yumukod sila at sumamba sa kaniya. Binuksan nila ang kanilang mga kayamanan at inihandog nila ang kanilang mga kaloob na ginto, kamanyang, at mira. 12Binalaan sila ng Diyos sa panaginip na huwag nang bumalik kay Herodes, kaya umiba sila ng daan pauwi sa kanilang bayan.13Pagkatapos nilang umalis, isang anghel ng Panginoon ang nagpakita kay Jose sa panaginip at sinabi, "Bumangon ka, dalhin mo ang bata at ang kaniyang ina at tumakas kayo patungong Egipto. Manatili kayo doon hanggang sa sasabihin ko, sapagkat hahanapin ni Herodes ang bata upang patayin siya". 14Sa gabing iyon, bumangon si Jose at kinuha ang bata at ang kaniyang ina at umalis patungong Egipto. 15Nanatili siya roon hanggang sa pagkamatay si Herodes. Tinupad nito ang sinabi ng Panginoon sa pamamagitan ng propeta, "Mula sa Egipto tinawag ko ang aking anak."16Nang nakita ni Herodes na kinutya siya ng mga pantas na kalalakihan, siya ay nagalit nang labis. Nagsugo siya at ipinapatay ang lahat ng mga batang lalaking naroon sa Bethlehem at sa buong rehiyon, ang mga may dalawang taong gulang pababa ayon sa tiyak na panahong nalaman niya mula sa mga pantas.17At natupad nga ang sinabi sa pamamagitan ng propeta na si Jeremias, 18"Isang tinig ang narinig sa Ramah, pananangis at labis na pagdadalamhati, umiiyak si Raquel para sa kaniyang mga anak at ayaw niyang paaliw sapagkat sila ay wala na."19Nang si Herodes ay namatay, masdan ito, nagpakita sa isang panaginip ang isang anghel ng Panginoon kay Jose sa Egipto at sinabi, 20"Bumangon ka at kunin mo ang bata at ang kaniyang ina at pumunta kayo sa lupain ng Israel, sapagkat ang mga naghahangad sa buhay ng bata ay patay na." 21Bumangon si Jose at kinuha ang bata at ang kaniyang ina at tumungo sila sa lupain ng Israel.22Ngunit nang mabalitaan niya na si Arquelao na ang naghahari sa Judea kapalit ng kaniyang ama na si Herodes, natakot siyang pumunta roon. Pagkatapos siyang balaan ng Diyos sa panaginip, umalis siya patungo sa rehiyon ng Galilea 23at pumunta siya at nanirahan sa lungsod na tinatawag na Nazaret. Natupad kung ano ang sinabi sa pamamagitan ng mga propeta na siya ay tatawaging Nazareno.

#### Matthew 2:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang bagong bahagi ng kuwento ay nagsimula dito at patuloy hanggang sa katapusan ng kabanata. Ang sumulat ay nagsasabi tungkol sa pagtatangka ni Herodes na patayin ang bagong Hari ng Judio.

##### Bethlehem ng Judea

"ang bayan ng Bethlehem sa probinsiya ng Judea"

##### sa mga araw ni haring Herodes

"noong si Herodes ang hari doon"

##### Herodes

Tumutukoy ito kay Herodes na Dakila.

##### ang mga pantas

"mga tao na nag-aral tungkol sa mga bituwin"

##### mula sa silangan

"mula sa bansang malayong silanganan ng Judea"

##### Nasaan siyang ipinanganak na Hari ng mga Judio?

Alam ng mga lalaki mula sa pag-aaral tungkol sa mga bituwin na ang isang magiging hari ay ipinanganak na. Kanilang sinikap na pag-aralan kung nasaan siya. Maaring isalin na: "Ang sanggol na magiging Hari ng mga Judio ay ipinanganak na. Nasaan siya?"

##### ang bituwin niya

Hindi nila sinasabi na ang sanggol ang tunay na nagmamay-ari ng bituwin. Maaring isalin na: "ang bituwin na nagsasabi tungkol sa kanya" o " ang bituwin na nakaugnay sa kaniyang pagsilang."

##### sa silangan

"nang dumating ito mula sa silangan" o "habang kami ay nasa aming bansa"

##### sumamba

Mga maaring kahulugan nito ay 1) gusto nilang sambahin ang sanggol bilang banal, o 2) gusto nilang siya ay parangalan bilang hari ng mga tao. Kung ang iyong wika ay mayroong salita na meron nitong mga kahulugan, maaari mo itong gamitin dito.

##### nabagabag siya

"siya ay nag-alala." Si Herodes ay nabagabag na ang bata ay papalit sa kaniya bilang hari.

##### buong Jerusalem.

Dito ang "Jerusalem" ay tumutukoy sa mga tao. gayon din, ang ibig sabihin ng "lahat" ay "marami." Si Mateo ay nagsalita ng labis upang bigyang diin kung paano ang maraming tao ay nangangamba. Maaring isalin na: "marami sa mga tao sa Jerusalem."

#### Matthew 2:4

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa bersikolo 6, binanggit ng mga punong pari at mga eskriba ng mga tao ang sinabi ni propeta Mika upang ipakita na ipapanganak ang Cristo sa Bethlehem.

##### "Sa Bethlehem ng Judea,

"Sa bayan ng Bethlehem sa probinsiya ng Judea"

##### ito ang isinulat ng propeta,

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "ito ay ang sinulat ng propeta matagal nang panahon."

##### At ikaw, Bethlehem..Israelita

Binabanggit nila ang isinulat ni propeta Mika.

##### At ikaw, Bethlehem,... ay hindi pinakahamak sa mga ng pinuno ng Judah,

Si Mika ang nagsasalita sa mga tao sa Bethlehem na parang kasama niya sila ngunit wala sila. Gayun din, ang "hindi sila pinakahamak" ay maaring isalin sa positibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "ikaw, mamamayan ng Bethlehem,...ang iyong bayan ay nabibilang sa pinaka importanteng bayan ng Judea."

##### ang isang pinuno na magpapastol sa aking mga taong Israelita

Sinasabi ni Mika na ang pinunong ito ay kagaya ng isang pastol. Ibig sabihin papatnubayan at aalagaan niya ang mga tao. Maaring isalin na: "na magpapatnubay sa mga tao kong Israelita na gaya ng isang pastol na nagpapatnubay sa kaniyang tupa."

#### Matthew 2:7

##### lihim na ipinatawag ni Herodes ang mga pantas

Ibig sabihin nito na si Herodes ay kinausap ang mga pantas na walang ibang taong nakakaalam.

##### upang tanungin kung ano ang tiyak na oras na nagpakita ang bituin.

Ito ay maaring isalin sa diretsong sipi. Maaring isalin na: "at tinanong sila, 'Kailan eksakto lumitaw ang bituing ito?""

##### ano ang tiyak na oras na nagpakita ang bituwin

Ito ay pinapahiwatig na ang mga pantas ay nagsabi sa kaniya kung kailan nagpakita ang bituin. Maaring isalin na: "kung anong oras nagpakita ang bituin. Ang mga pantas ay nagsabi kay Herodes kung anong oras unang nagpakita ang bituin."

##### ang bata.

Ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### ipaalam ninyo sa akin

Maaring isalin na: "Sabihin ninyo sa akin"(Tingnan sa:

##### makasamba din ako sa kaniya

Isalin ito na gaya ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/02/01]]

#### Matthew 2:9

##### Pagkatapos nilang

pagkatapos ng mga pantas

##### nakita mula sa silangan

"nakita nilang nanggaling mula sa silangan" o "nakita nila sa kanilang bansa"

##### pinangunahan sila

" pinatnubayan sila"

##### tumigil kung nasaan

"huminto kung saan"

##### kung nasaan naroroon ang bata.

"ang lugar kung saan naninirahan ang bata"

#### Matthew 2:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang pangyayari dito ay nangyari sa bahay kung saan naninirahan si Maria, Jose, at ang batang si Jesus.

##### Sila ay pumunta

"Ang mga pantas ay pumunta"

##### sumamba

Isalin ito kagaya ng iyong ginawa sa [[rc://tl/bible/notes/mat/01/01]].

##### ang kanilang mga kayamanan

Dito "ang mga kayamanan" ay tumutukoy sa mga kahon o mga bag na ginagamit para lalagyan ng kanilang mga kayamanan. Maaring isalin na: "mga sisidlan na pinaglalagyan ng kanilang mga kayamanan." (Tingnan sa:

##### Binalaan sila ng Diyos

"At pagkatapos, binalaan ng Diyos ang mga pantas." Alam ng Diyos na gustong saktan ni Herodes ang bata.

##### huwag nang bumalik kay Herodes

Ito ay maaring isalin sa diretsong sipi. Maaring isalin na: "sinasabi, 'huwag nang bumalik kay Haring Herodes.""

#### Matthew 2:13

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa bersikulo 15, binangit ng sumulat ang sinabi ni propeta Hosea upang ipakita na ang Cristo ay nanatili sa Egipto.

##### Pagkatapos nilang umalis

"ang mga pantas ay umalis"

##### nagpakita kay Jose sa panaginip

"pumunta kay Jose habang siya ay nananaginip"

##### Bumangon ka, ... tumakas kayo patungong Egipto. Manatili kayo...

Ang Diyos ay nagsasalita kay Jose, kaya kailangang lahat ito ay nasa isahang anyo.

##### hanggang sasabihin ko

Ang buong kahulugan ng mga salitang ito ay maaring gawing malinaw. Maaring isalin na: hanggang sa sabihin ko sa iyo na ligtas na kayong bumalik."

##### sasabihin ko,

Dito ang "ko" ay tumutukoy sa Diyos. Ang anghel ay nagsasalita para sa Diyos.

##### Nanatili siya

Ibig sabihin nito na si Jose, Maria, at Jesus ay nanatili sa Egipto. Maaring isalin na: " Nanatili sila ."

##### hanggang sa pagkamatay si Herodes

Si Herodes ay hindi namatay hanggang [[rc://tl/bible/notes/mat/02/19]]. Ang salaysay na ito ay naglalarawan kung gaano katagal ang pananatili nila sa Egipto, at hindi sinabi na si Herodes ay namatay sa panahong ito.

##### "Mula sa Egipto tinawag ko ang aking anak."

"Tinawag ko ang aking anak mula sa Egipto"

##### aking anak

Sa aklat na isinulat ni Hosea ito ay tumutukoy sa mga tao ng Israel. Binanggit ni Mateo itong sinulat ni Hosea para sabihin na ito ay totoo sa Anak ng Diyos na si Jesus. Isalin ito gamit ang salita para sa anak na maaaring tumukoy sa nag-iisang anak o ang unang anak.

#### Matthew 2:16

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dito ang kuwento ay balik na naman kay Herodes at sinasabi kung ano ang kaniyang ginawa noong nalaman niya na kinutya siya ng mga pantas.

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang mga pangyayaring ito ay nangyari bago ang kamatayan ni Herodes, kung saan binanggit ng mga sumulat sa [[rc://tl/bible/notes/mat/02/13]].

##### kinutya siya ng mga pantas

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "pinahiya siya ng mga pantas sa pamamagitan ng pandaraya sa kaniya."

##### Nagsugo siya at pinatay ang lahat ng mga batang lalaki

Hindi si Herodes ang pumatay sa mga bata. Maaring isalin na: "Siya ay nagbigay ng kautusan sa kaniyang mga sundalo upang patayin ang lahat ng mga lalaking bata." o " nagsugo siya ng mga sundalo roon upang patayin ang lahat ng mga lalaking sanggol."

##### dalawang taong gulang pababa

"2 taon at pababa"

##### ayon sa tiyak na panahong nalaman

"base sa oras na nalaman"

#### Matthew 2:17

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Binanggit ng manunulat ang sinabi ng propeta Jeremias upang ipakita na ang kamatayan ng lahat ng batang lalaki sa rehiyon ng Bethlehem ay naaayon sa kasulatan.

##### At natupad nga

Ito ay maaring isaad sa aktibong anyo: "Ito ay natupad" o "natupad sa pamamagitan ng ginawa ni Herodes."

##### ang sinabi sa pamamagitan ni propeta Jeremias

Ito ay maaring isaad sa aktibong anyo. Maaring isalin na: "ang sinabi ng Diyos sa matagal nang nakalipas sa pamamagitan ni propeta Jeremias."

##### May narinig na tinig...sila ay wala na."

Binabanggit ni Mateo sinabi ng propetang Jeremias.

##### May narinig na tinig

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na "Nakarinig ang mga tao ng tinig" o "mayroong malakas na tinig."

##### Umiiyak si Raquel para sa kaniyang mga anak

Si Raquel ay nabuhay ng maraming taon bago ang panahong ito. Ang propesiyang ito ay nagpapakita na si Raquel, na namatay na, ay umiiyak para sa kaniyang mga kaapu-apuhan.

##### ayaw niyang paaliw

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "walang makakapag-aliw sa kaniya."

##### sapagkat sila ay wala na."

"dahil ang mga anak ay wala na at hindi na babalik" Dito ang "sapagkat ito ay wala na" ay mas magaang paraan na sabihing sila ay patay na. Maaring isalin na: "dahil sila ay mga patay na."

#### Matthew 2:19

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Dito ang pangyayari ay sa Egipto, kung saan si Jose, Maria, at ang batang Jesus ay naninirahan.

##### masdan ito

Ito ay mga palatandaan ng simula ng iba pang pangyayari sa kabuoan ng kuwento. Ito ay maaaring sumasangkot ng ibat-ibang mga tao kaysa sa nakalipas na mga pangyayari. Maaaring ang iyong wika ay may paraan para gawin ito na palatandaan.

##### ang mga naghahangad sa buhay ng bata

Maaring isalin na: "ang mga naghahangad na patayin ang bata "

##### ang mga naghahangad

Ito ay tumutukoy kay Haring Herodes at sa kaniyang mga tagapagpayo.

#### Matthew 2:22

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Ito ang wakas ng bahagi ng kuwento na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/mat/02/01]] tungkol sa pagtangka ni Herodes na patayin ang bagong Hari ng mga Judio.

##### Ngunit nang mabalitaan niya

"Ngunit nang mabalitaan ni Jose"

##### Arquelao

Ito ang pangalan ng anak ni Herodes.

##### natakot siyang

" natakot si Jose"

##### kung ano ang sinabi sa pamamagitan ng mga propeta

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na "kung ano ang sinabi ng Panginoon sa pamamagitan ng mga propeta matagal na panahon na ang nakalipas ."

##### siya ay tatawaging Nazareno.

Dito ang "siya" ay tumutukoy kay Jesus. Ang mga propeta bago sa panahon ni Jesus ay tumutukoy sa kaniya na siya ang mesias o ang Cristo. Maaring isalin na: "Sinasabi ng mga tao na ang Cristo ay Nazareno."

Chapter 3

1Sa mga araw na iyon ay dumating si Juan na Tagapagbautismo na nangangaral sa ilang ng Judea at nagsasabi, 2"Magsisi kayo, sapagkat malapit na ang kaharian ng langit." 3Sapagkat siya ang binanggit ni propeta Isaias na nagsasabi, "Isang tinig ang sumisigaw mula sa ilang, 'Ihanda ang daan ng Panginoon, gawing matuwid ang kaniyang landas.'"4Ngayon, nagsusuot si Juan ng damit na gawa sa buhok ng kamelyo at sinturong balat sa kaniyang baywang. Ang kaniyang pagkain ay mga balang at pulot-pukyutan. 5Pumunta sa kaniya ang mga taga-Jerusalem, taga-Judea at lahat ng karatig rehiyon ng Ilog ng Jordan. 6Binautismuhan niya sila sa Ilog ng Jordan habang sila ay nagpapahayag ng kanilang mga kasalanan.7Ngunit nang makita niyang nagsisidatingan ang maraming mga Pariseo at mga Saduseo upang magpabautismo sa kaniya, sinabi niya sa kanila, "Kayong mga anak ng mga makamandag na mga ahas, sino ang nagbabala sa inyo na makakaiwas kayo sa poot na darating? 8Mamunga kayo na karapat-dapat sa pagsisisi. 9Huwag ninyong isiping sabihin sa inyong mga sarili na, 'Si Abraham ang aming ama.' Sapagkat sinasabi ko sa inyo na kayang bumuhay ng Diyos ng mga anak ni Abraham kahit pa mula sa mga batong ito.10Nakahanda na ang palakol sa mga ugat ng mga puno. Kaya bawat punong hindi namumunga ng mabuti ay puputulin at itatapon sa apoy. 11Binabautismuhan ko kayo sa tubig para sa pagsisisi. Ngunit ang darating kasunod ko ay mas makapangyarihan kaysa sa akin at ako ay hindi karapat-dapat na magdala maging sa kaniyang sandalyas. Babautismuhan niya kayo sa Banal na Espiritu at sa apoy. 12Hawak niya ang kaniyang kalaykay upang linising maigi ang kaniyang giikan at tipunin ang kaniyang trigo sa bahay-imbakan. Ngunit susunugin niya ang mga ipa sa pamamagitan ng apoy na kailanman ay hindi maapula."13Pagkatapos ay dumating si Jesus sa Ilog ng Jordan mula Galilea upang magpabautismo kay Juan. 14Ngunit pinigilan siya ni Juan at nagsasabi, "Ako ang dapat mong bautismuhan? Bakit ka lumalapit sa akin?" 15Tumugon si Jesus at sinabi sa kaniya, "Pahintulutan mo ito ngayon sapagkat ito ang nararapat upang matupad natin ang lahat ng katuwiran." Kaya pinahintulutan siya ni Juan.16Pagkatapos niyang mabautismuhan, agad umahon si Jesus sa tubig, at masdan ito, bumukas ang mga langit sa kaniya. Nakita niya ang pagbaba ng Espiritu ng Diyos na parang kalapati na dumapo sa kaniya. 17Masdan ito, may isang tinig na mula sa mga langit na nagsasabi, "Ito ang pinakamamahal kong Anak. Lubos akong nalulugod sa kaniya."

#### Matthew 3:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay ang simula ng bagong bahagi ng kuwento na kung saan sinasabi ng manunulat ang tungkol sa ministeryo ni Juan na Tagapagbautismo. Sa bersikulo 3, binanggit ng manunulat ang sinabi ni propeta Isaias upang ipakita na si Juan na Tagapagbautismo ay ang piniling mensahero ng Diyos para ihanda ang ministeryo ni Jesus.

##### Sa mga araw na iyon

Ito ay ang maraming taon pagkatapos umalis ni Jose at ang kaniyang pamilya sa Egipto at pumunta sa Nazaret. Maaaring malapit ito sa panahon na sinimulan ni Jesus ang kaniyang ministeryo. Maaaring isalin na: "Ilang panahon ang lumipas" o "Ilang mga taon ang lumipas."

##### Magsisi kayo

Nagsasalita si Juan sa maraming tao. (Tingnan sa: [[:tl:ta:vol1:translate:figs\_you]])

##### malapit na ang kaharian ng langit

Ang salitang "kaharian ng langit" ay tumutukoy sa Diyos na namumuno bilang hari. Ang salitang ito ay nasa aklat ng Mateo lamang. Kung maaari, gamitin ang salitang "langit" sa inyong pagsasalin. Maaaring isalin na: "ang ating Diyos na nasa langit ay malapit nang ipakita ang kaniyang sarili bilang hari." (Tingnan sa: [[:tl:ta:vol2:translate:figs\_metonymy]])

##### Sapagkat siya ang binanggit ni propeta Isaias na nagsasabi

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Sapagkat si Juan na Tagapagbautismo ang tinutukoy ni propeta Isaias noong sinabi niyan." (Tingnan sa: [[:tl:ta:vol2:translate:figs\_activepassive|Active or Passive]])

##### May tinig

Dito, ang "tinig" ay tumutukoy sa isang tao. Maaaring isalin na: "May isang tao." (Tingnan sa: [[:tl:ta:vol2:translate:figs\_synecdoche]])

##### Ihanda ang daan ng Panginoon, gawing matuwid ang kaniyang landas

"Gawing handa ang daan para sa Panginoon, gawing matuwid ang kaniyang landas." Ito ay isang talinghaga para sa mensahe ni Juan na tumatawag sa mga tao para maghanda sa pagdating ni Jesus sa pamamagitan ng pagsisisi sa kanilang mga kasalanan. Maaaring isalin na: "Baguhin ang pamamaraan ng inyong pamumuhay upang kayo ay maging handa kapag dumating ang Panginoon." (Tingnan sa: [[:tl:ta:vol1:translate:figs\_metaphor|Metaphor]])

#### Matthew 3:4

##### Ngayon...pulot-pukyutan

Ang salitang "ngayon" ay ginamit dito para markahan ang panandaliang pagtigil sa pangunahing buod ng kuwento. Dito, sinasabi ni Mateo ang karagdagang impormasyon tungkol kay Juan na Tagapagbautismo.

##### nagsusuot si Juan ng damit na gawa sa buhok ng kamelyo at sinturong balat na nakapulupot sa kaniyang baywang

Ang pananamit na ito ay sumisimbulo na si Juan ay isang propeta na katulad ng mga propeta sa nakaraang panahon, lalo na si propeta Elias.

##### taga-Jerusalem, taga-Judea at lahat ng karatig rehiyon

Ito ay tumutukoy sa mga tao mula sa mga lugar na iyon. Dito, ang salitang "lahat" ay nangangahulugang "marami." Binibigyang diin ni Mateo kung gaano karami ang pumunta kay Juan na Tagapagbautismo.

##### Binautismuhan niya sila

Maaari itong sabihin sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "Binautismuhan sila ni Juan."

##### sila

Tumutukoy ito sa mga taong dumarating mula sa Jerusalem, Judea, at lahat ng rehiyon sa palibot ng Ilog Jordan.

#### Matthew 3:7

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinimulan ni Juan na Tagapagbautismo ang pagsaway sa mga Pariseo at mga Saduseo.

##### Kayong mga anak ng mga makamandag na mga ahas

Ito ay isang talinghaga. Ang makamandag na mga ahas ay mapanganib at kumakatawan sa masama. Maaaring isalin na: "Kayong masasamang makamandag na mga ahas!" o "Kayo ay masasama katulad ng makamandag na mga ahas!"

##### sino ang nagbabala sa inyo na makakaiwas kayo sa poot na darating

Gumamit si Juan ng tanong para sawayin ang mga Pariseo at mga Saduseo dahil hinihingi nila sa kaniya na bautismuhan sila upang hindi sila parusahan ng Diyos, ngunit ayaw pa rin nilang tumigil sa pagkakasala. Maaaring isalin na: "hindi kayo makatatakas mula sa poot ng Diyos tulad nito." o "Huwag ninyong isipin na makatatakas kayo sa poot ng Diyos dahil lang sa binautismuhan ko kayo."

##### makakaiwas kayo sa poot na darating

Ang salitang "poot" ay sadyang ginamit upang tukuyin ang kaparusahan ng Diyos dahil pinangunahan ito ng kaniyang poot. Maaaring isalin na: "tumakbo kayo palayo mula sa kaparusahan na darating" o "tumakas kayo dahil parurusahan kayo ng Diyos."

##### Mamunga kayo na karapat-dapat sa pagsisisi

Ang salitang "mamunga" ay isang talinghaga na tumutukoy sa gawain ng isang tao. Maaaring isalin na: "Hayaan na ang mga gawain ninyo ang magpapakita na tunay kayong nagsisi."

##### Si Abraham ang aming ama

"Si Abraham ay aming ninuno" o "Kami ang mga kaapu-apuhan ni Abraham." Akala ng mga pinuno ng mga Judio na hindi sila parurusahan ng Diyos sapagkat kaapu-apuhan sila ni Abraham.

##### Sapagkat sinasabi ko sa inyo

Ito ay nagdaragdag diin sa kung ano ang sasabihin ni Juan.

##### kayang bumuhay ng Diyos ng mga anak para kay Abraham kahit pa mula sa mga batong ito

"Kaya ng Diyos na gumawa ng pisikal na mga apo kahit pa mula sa mga batong ito at ibigay sila kay Abraham."

#### Matthew 3:10

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na sinasaway ni Juan na Tagapagbautismo ang mga Pariseo at mga Saduseo

##### Nakahanda na ang palakol sa mga ugat ng mga puno. Kaya bawat puno na hindi mamumunga ng mabuti ay puputulin at itatapon sa apoy

Ang talinghagang ito ay nangangahulugan na ang Diyos ay handang parusahan ang mga makasalanan. Ito ay maaaring sinabi sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay may palakol at handa na niyang putulin at sunugin ang kahit anong puno na namumunga ng masamang bunga" o "Gaya ng isang tao na nakahanda na ang kaniyang palakol para putulin at sunugin ang isang puno na namumunga ng masamang bunga, nakahanda na ang Diyos para parusahan kayo sa inyong mga kasalanan."

##### para sa pagsisisi

"para ipakita na kayo ay nagsisi na"

##### Ngunit ang darating kasunod ko

Si Jesus ang tao na darating pagkatapos ni Juan.

##### ay mas makapangyarihan kaysa sa akin

"ay mas mahalaga kaysa sa akin"

##### Babautismuhan niya kayo sa Banal na Espiritu at sa apoy

Ang talinghagang ito ay naghahambing ng pagbabautismo ni Juan sa tubig at ng pagbabautismo sa apoy sa hinaharap. Nangangahulugan ito na ang pagbabautismo ni Juan ay sumasagisag lamang sa pagkalinis ng mga tao sa kanilang mga kasalanan. Ang pagbabautismo sa pamamagitan ng Banal na Espiritu at apoy ay ang tunay na makakalinis sa mga tao sa kanilang mga kasalanan. Kung maaari, gamitin ang salitang "bautismo" sa inyong pagsasalin upang mapanatili ang paghahambing sa pagbabautismo ni Juan.

##### Hawak niya ang kaniyang kalaykay upang linising maigi ang kaniyang giikan

Inihahambing ng talinghagang ito ang paraan ni Cristo sa paghihiwalay ng mga matutuwid na tao mula sa mga hindi matutuwid na tao gaya sa paraan ng isang tao sa paghihiwalay ng butil ng trigo sa dayami. Maaaring isalin na: "Si Cristo ay tulad ng isang lalaki na may kalaykay sa kaniyang kamay."

##### Hawak niya ang kaniyang kalaykay

Dito, ang "Hawak niya" ay nangangahulugan na ang tao ay handa nang gumawa. Maaaring isalin na: "Hawak ni Cristo ang kaniyang kalaykay dahil siya ay handa na."

##### kalaykay

Ito ay isang kagamitan para ihagis ang trigo sa hangin upang maihiwalay ang trigo sa dayami. Ang mas mabigat na trigo ay mahuhulog pababa at ang dayami ay hihipan ng hangin. Ito ay katulad ng hugis ng pantuhog ngunit may mas malawak na tulis na gawa sa kahoy.

##### ang kaniyang giikan

"kaniyang lupa" o "ang lupa na kung saan ihihiwalay niya ang trigo mula sa dayami"

##### tipunin ang kaniyang trigo sa bahay-imbakan. Ngunit susunugin niya ang mga dayami sa apoy na kailanman ay hindi mamamatay

Ito ay talinghaga na nagpapakita kung paano ihihiwalay ng Diyos ang matutuwid na tao mula sa masasamang tao. Ang matutuwid ay pupunta sa langit tulad ng trigo na mapupunta sa imbakan ng magsasaka, at susunugin ng Diyos ang mga tao na tulad ng mga dayami sa pamamagitan ng apoy na kailanman ay hindi maapula.

##### kailanman ay hindi maapula

Ito ay maaaring isalin sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "kailanman ay hindi maapula ang apoy."

#### Matthew 3:13

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dito nag-iba ang kwento sa panahon noong binautismuhan ni Juan na Tagapagbautismo si Jesus.

##### upang magpabautismo kay Juan

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "upang mabautismuhan siya ni Juan."

##### "Ako ang dapat mong bautismuhan? Bakit ka lumalapit sa akin?

Gumamit si Juan ng tanong upang ipakita ang kaniyang pagkagulat sa pakiusap ni Jesus. Maaaring isalin na: "Ikaw ay mas mahalaga kaysa sa akin. Hindi kita dapat bautismuhan. Ako dapat ang iyong bautismuhan."

##### natin

Ang "natin" dito ay tumutukoy kay Jesus at Juan.

#### Matthew 3:16

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Ito ay ang pagtatapos ng bahagi ng kuwento tungkol kay Juan na Tagapagbautismo at inilalarawan kung ano ang nangyari pagkatapos niyang bautismuhan si Jesus.

##### Pagkatapos niyang mabautismuhan

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "Pagkatapos bautismuhan ni Juan si Jesus."

##### Masdan ito

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay babala sa atin upang bigyang pansin ang nakakagulat na kaalaman na susunod.

##### bumukas ang mga langit sa kaniya

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Nakita ni Jesus ang langit na bumukas" o "Binuksan ng Diyos ang mga langit para kay Jesus."

##### pagbaba...parang kalapati

Mga posibleng kahulugan nito ay 1) ito ay payak na salaysay na ang Espiritu ay naghugis kalapati o 2) ito ay ang pagtutulad na naghahambing sa Espiritu na marahang bumababa kay Jesus, ang paraan na tulad ng kalapati.

##### may tinig na mula sa mga langit na nagsasabi

"Narinig ni Jesus ang isang tinig mula sa langit." Dito ang "tinig" ay tumutukoy sa Diyos na nagsasalita. Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay nagsalita mula sa langit."

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus na Anak ng Diyos.

Chapter 4

1Pagkatapos, pinangunahan ng Espiritu si Jesus sa ilang upang tuksuhin ng diyablo. 2Noong nag-ayuno siya sa loob ng apatnapung araw at apatnapung gabi, siya ay nagutom. 3Dumating ang manunukso at sinabi sa kaniya, "Kung ikaw ang Anak ng Diyos, utusan mo ang mga batong ito na maging tinapay." 4Ngunit sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Nasusulat, 'Hindi lamang sa tinapay nabubuhay ang tao kundi sa bawat salitang lumalabas sa bibig ng Diyos."'5Pagkatapos, dinala siya ng diyablo sa banal na lungsod at dinala siya sa pinakamataas na bahagi ng gusali ng templo 6at sinabi sa kaniya, "Kung ikaw ang Anak ng Diyos, magpatihulog ka sa baba, sapagkat nasusulat, 'Uutusan niya ang kaniyang mga anghel upang pangalagaan ka,' at 'Itataas ka nila sa kanilang mga kamay upang hindi tumama ang iyong mga paa sa bato."'7Sinabi ni Jesus sa kaniya, "At nasusulat din, 'Huwag mong subukin ang Panginoon mong Diyos.'" 8Muli, dinala siya ng diyablo sa isang mataas na lugar at ipinakita ang lahat ng mga kaharian ng mundo pat na ang kanilang karingalan. 9Sinabi niya sa kaniya, "Ang lahat ng mga bagay na ito ay ibibigay ko sa iyo, kung ikaw ay yuyukod at sasambahin ako."10At sinabi ni Jesus sa kaniya, "Umalis ka dito Satanas! Sapagkat nasusulat, 'Dapat mong sambahin ang Panginoon mong Diyos at siya lamang ang iyong paglingkuran." 11At iniwan siya ng diyablo at masdan ito, dumating ang mga anghel at naglingkod sa kaniya.12Ngayon, nang marinig ni Jesus na nadakip si Juan, umalis siya patungong Galilea. 13Umalis siya sa Nazaret at nagpunta at nanirahan sa Capernaum, na nasa Dagat ng Galilea, sa mga teritoryo ng Zebulun at Neftali.14Nangyari ito upang matupad ang sinabi ni propeta Isaias, 15"Ang lupain ng Zebulun at lupain ng Neftali, sa gawing dagat, sa ibayo ng Jordan, Galilea ng mga Gentil! 16Ang mga taong nakaupo sa kadiliman ay nakakita ng matinding liwanag at sumikat ang liwanag sa mga taong nakaupo sa rehiyon at anino ng kamatayan. "17Mula nang panahong iyon, nagsimulang mangaral si Jesus at sinasabi, "Magsisi na kayo, sapagkat malapit na ang kaharian ng langit."18Habang naglalakad si Jesus sa Dagat ng Galilea, nakita niya ang dalawang magkapatid, si Simon na tinatawag na Pedro at ang kapatid niyang si Andres na naghahagis ng lambat sa dagat sapagkat sila ay mga mangingisda. 19Sinabi ni Jesus sa kanila, "Halikayo, sumunod kayo sa akin at gagawin ko kayong mga mangingisda ng mga tao." 20Agad nilang iniwan ang kanilang mga lambat at sumunod sa kaniya.21Habang naglalakad si Jesus mula doon, nakita niya ang dalawa pang magkapatid, si Santiago na anak na lalaki ni Zebedeo at si Juan na kaniyang kapatid. Kasama nila si Zebedeo na kanilang ama sa bangka na nagkukumpuni ng kanilang mga lambat. Tinawag niya ang mga ito, 22at agad nilang iniwan ang kanilang ama at ang bangka at sumunod sa kaniya.23Nilibot ni Jesus ang buong Galilea, nagtuturo siya sa kanilang mga sinagoga, ipinangaral niya ang ebanghelyo ng kaharian, pinapagaling niya ang lahat ng uri ng sakit at karamdaman ng mga tao. 24Kumalat ang balita tungkol sa kaniya sa buong Siria at dinala ng mga tao sa kaniya ang lahat ng mga may sakit, may iba't ibang uri ng karamdaman at sakit, ang mga sinaniban ng mga demonyo, lahat ng epileptiko at paralisado, pinagaling sila ni Jesus. 25Maraming tao ang sumunod kay Jesus mula sa Galilea, sa Decapolis, Jerusalem at Judea at maging sa ibayo ng Jordan.

#### Matthew 4:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Dito, sinimulan ng manunulat ang bagong bahagi ng kuwento na kung saan si Jesus ay nagpalipas ng 40 na araw sa ilang at kung saan tinukso siya ni Satanas. Sa bersikulo 4 sinaway ni Jesus si Satanas sa pamamagitan ng pagbanggit niya ng naisulat sa Deuteronomio.

##### Pinangunahan ng Espiritu si Jesus

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Si Jesus ay pinangunahan ng Espiritu."

##### upang tuksuhin ng diyablo

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "upang matukso ng diyablo si Jesus."

##### ng diyablo...ang manunukso

Ito ay tumutukoy sa iisang nilalang. Marahil iisang salita lang ang iyong gamita sa pagsalin sa dalawang salitang ito.

##### nag-ayuno siya...siya ay nagutom

Ang mga ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### apatnapung araw at apatnapung gabi

"40 na araw at 40 na gabi" Ito ay tumutukoy sa dalawampu't apat na oras. Maaaring isalin na: "40 na araw."

##### Kung ikaw ang Anak ng Diyos, utusan

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) Ito ay isang tukso upang gumawa ng himala para sa pansariling kapakanan ni Jesus. Maaaring isalin na: "Ikaw ang Anak ng Diyos, kaya maaari mong utusan." o 2) Ito ay isang paghamon o paratang. Maaari itong isalin na: "Patunayan mong ikaw ang Anak ng Diyos sa pamamagitan ng pag-uutos." Pinakamainam na ipagpalagay na alam ni Satanas na si Jesus ang Anak ng Diyos.

##### ang Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan na naglalarawan ng ugnayan sa pagitan ni Jesus at Diyos.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### utusan mo ang mga batong ito na maging tinapay

Maaaring isalin na: "sabihin mo sa mga batong ito, 'Maging tinapay kayo!"'

##### tinapay

Maaaring isalin na: "pagkain."

##### Nasusulat

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Isinulat ito ni Moises sa kasulatan matagal na panahon na ang nakakalipas."

##### hindi lamang sa tinapay nabubuhay ang tao

Ito ay nagpapahiwatig na may iba pang mas mahalaga sa buhay kaysa sa pagkain.

##### kundi sa bawat salitang lumalabas sa bibig ng Diyos

Dito, ang "salita' at "bibig" ay tumutukoy sa kung ano ang sinasabi ng Diyos. Maaaring isalin na: "kundi sa pamamagitan ng pakikinig sa mga sinasabi ng Diyos."

#### Matthew 4:5

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa bersikulo 6, binanggit ni Satanas ang mga isinulat mula sa mga Awit upang tuksuhin siJesus.

##### Kung ikaw ang Anak ng Diyos, magpatihulog ka sa baba

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) ito ay isang tukso upang gumawa ng himala para sa pansariling kapakanan ni Jesus. Maaaring isalin sa: "Yaman din lamang na tunay na ikaw ang Anak ng Diyos, maaari kang tumalon." O 2) ito ay isang paghamon o paratang. Maaari isalin na: "Kung ikaw talaga ang Anak ng Diyos, tumalon ka sa lupa." (UDB). Pinakamainam na ipagpalagay ninyo na alam ni Satanas na si Jesus ang Anak ng Diyos.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan na naglalarawan ng ugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### magpatihulog ka sa baba

"Hayaan mong mahulog ka sa lupa" o "lumundag pababa"

##### sapagkat nasusulat

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "sapagkat isinulat ng mang-aawit sa mga kasulatan" o "sapagkat sinasabi sa mga kasulatan."

##### Uutusan niya ang kaniyang mga anghel upang pangalagaan ka

"Uutusan ng Diyos ang kaniyang mga anghel upang pangalagaan ka." Maaari itong isalin sa diretsong sipi. Maaaring isalin na: "Sasabihin ng Diyos sa mga anghel niya, 'Pangalagaan ninyo siya."'

##### Itataas ka nila

"Hahawakan ka ng mga anghel"

#### Matthew 4:7

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa bersikulo 7, sinaway ni Jesus si Satanas sa pamamagitan ng pagbanggit niya ng iba pang salita mula sa Deuteronomio.

##### At nasusulat din

Muling bumanggit ng mga salita mula sa mga kasulatan si Jesus. Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Sasabihin ko sa rinsa iyo ang isinulat ni Moises sa mga kasulatan."

##### Huwag mong subukin

Dito, ang "mong" ay tumutukoy sa kahit kanino. Maaari itong isalin na: "Huwag susubukin ninuman" o "Walang tao ang dapat sumubok."

##### Muli...ng diyablo

"Pagkatapos ay....ng diyablo"

##### Sinabi niya sa kaniya

"Sinabi ng diyablo kay Jesus"

##### Ibibigay ko sa iyo ang lahat ng mga ito

"Ibibigay ko sa iyo ang lahat ng mga bagay na ito." Binibigyang-diin ng manunukso na ibibigay niya ang "lahat ng mga bagay na ito," hindi lamang ang ilan sa mga ito.

#### Matthew 4:10

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang wakas ng kuwento patungkol sa kung paano tinukso ni Satanas si Jesus.

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa bersikulo 10, sinaway ni Jesus si Satanas sa pamamagitan ng pagbanggit ng iba pang salita mula sa Deuteronomio.

##### Sapagkat nasusulat

Ito ay maaaring isalin sa aktibong pamamaraan. Maaaring isalin na: "Sapagkat isinulat din ni Moises sa mga kasulatan."

##### Dapat mong

Dito, ang "mong" ay tumutukoy sa kahit kanino.

##### masdan ito

Ang salitang "masdan" ay nagpapahayag ng hudyat sa mahalagang bagong kaalaman na susunod.

#### Matthew 4:12

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ay ang simula ng bagong bahagi ng kwento kung saan inilalarawan ng manunulat ang pagsisimula ng ministeryo ni Jesus sa Galilea. Ipinapaliwanag ng mga bersikulo na ito kung paanong si Jesus ay napunta Galilea.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit upang maging palatandaan ng isang panandaliang pagtigil sa pangunahing pangyayari sa kwento. Dito, si Mateo ay nagsimulang maglahad ng bagong bahagi ng kwento.

##### nadakip si Juan

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Ipinadakip ng hari si Juan."

##### sa mga teritoryo ng Zebulun at Neftali

Ito ay ang mga pangalan ng mga lipi na nanirahan sa mga bahaging ito bago pa man kinamkam ng mga dayuhan ang lupain ng Israel maraming taon na ang lumipas.

#### Matthew 4:14

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa mga bersikulo 15 at 16, binanggit ng manunulat ang sinabi ng propetang si Isaias upang ipakita na ang ministeryo ni Jesus sa Galilea ay isang katuparan ng propesiya.

##### Nangyari ito

Ito ay tumutukoy kay Jesus na maninirahan sa Capernaum.

##### ang sinabi

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "ang sinabi ng Diyos."

##### Ang lupain ng Zebulun at lupain ng Neftali...Galilea ng mga Gentil!

Lahat ng mga nasasakupang ito ay naglalarawan sa magkaparehong lugar. Maaari itong isalin bilang isang kumpletong pangungusap. Maaaring isalin na: "Sa nasasakupan ng Zebulun at Neftali...sa nasasakupan ng Galilea na maraming Gentil na naninirahan!"

##### papunta sa dagat

Ito ay ang dagat ng Galilea.

##### Ang mga taong nakaupo sa kadiliman ay nakakita ng matinding liwanag

Dito, ang "kadiliman" ay tumutukoy sa kadilimang moral o kasalanan na naghihiwalay sa mga tao sa Diyos. At ang "liwanag" ay tumutukoy naman sa tunay na mensahe ng Diyos na nagliligtas sa mga tao mula sa mga kasalanan nila. Ito ay ang larawan ng mga taong walang pag-asa na nagkaroon na ngayon ng pag-asa mula sa Diyos.

##### at sumikat ang liwanag sa mga taong nakaupo sa rehiyon at anino ng kamatayan.

Ito ay may parehong kahulugan bilang unang bahagi ng pangungusap. Dito, ang "rehiyon at anino ng kamatayan" ay tumutukoy sa kamatayang espiritwal o ang pagkakawalay mula sa Diyos.

#### Matthew 4:17

##### Magsisi na kayo, sapagkat ang kaharian ng langit ay malapit na

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/03/01]].

#### Matthew 4:18

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sinisimulan nito ang bagong kaganapan sa bahagi ng kwento tungkol sa ministeryo ni Jesus sa Galilea. Dito, tinipon niya ang mga lalaki upang maging mga alagad niya.

##### naghahagis ng lambat sa dagat

Maaaring isalin na: "inihahagis ang lambat sa dagat upang makahuli ng mga isda"

##### Sumunod kayo sa akin

Inaanyayahan ni Jesus si Simon at Andres na sumunod sa kaniya, mamuhay kasama niya at maging mga alagad niya. Maaaring isalin na: "Nais ko kayong maging mga alagad ko."

##### gagawin ko kayong mangingisda ng mga tao

Ang talinghagang ito ay nangangahulugang si Simon at Andres ay magtuturo sa mga tao patungkol sa tunay na mensahe ng Diyos upang sumunod din ang iba kay Jesus. Maaaring isalin na: "Tuturuan ko kayong tipunin ang mga tao para sa akin katulad ng ginagawa ninyong pagtitipon ng mga isda."

#### Matthew 4:21

##### Nag-uugnay na pahayag:

Si Jesus ay tumawag pa ng iba pang mga tao upang maging mga alagad niya.

##### Tinawag niya ang mga ito

"Tinawag ni Jesus sina Juan at Santiago." Ang mga salitang ito ay nangangahulugan din na inaanyayahan sila ni Jesus upang sumunod sa kaniya, mamuhay kasama niya at maging mga alagad niya.

##### agad

"sa oras ding iyon"

##### iniwan ang...bangka at sumunod sa kaniya

Dapat maging malinaw na ito ay isang pagbabago ng buhay. Ang mga lalaking ito ay hindi na mangingisda pa at iiwanan na nila ang pinagkakakitaan ng kanilang pamilya upang sumunod kay Jesus buong buhay nila.

#### Matthew 4:23

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ay ang wakas ng bahagi ng kwento tungkol sa pagsisimula ng ministeryo ni Jesus sa Galilea. Binubuod ng mga bersikulong ito ang mga ginawa niya at kung paano tumugon ang mga tao. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### nagturo siya sa kanilang mga sinagoga

"Nagturo sa mga sinagoga ng mga Galileo" o "Nagturo sa mga sinagoga ng mga taong iyon"

##### ipinangangaral niya ang ebanghelyo ng kaharian

Dito, ang "kaharian" ay tumutukoy sa paghahari ng Diyos bilang hari. Maaaring isalin na: "ipinangangaral niya ang mabuting balita patungkol sa kung paanong ipakikita ng Diyos ang kaniyang sarili bilang hari."

##### lahat ng uri ng sakit at karamdaman

"bawat sakit at bawat karamdaman." Ang mga salitang "sakit" at "karamdaman" ay may pagkakatulad sa kahulugan ngunit dapat maisalin sa dalawang magkaibang salita hangga't maaari. Ang "sakit" ay ang nagiging sanhi sa tao na magkaroon ng karamdaman. Ang "karamdaman" ay ang pisikal na panghihina o paghihirap na bunga ng pagkakaroon ng sakit.

##### ang mga sinaniban ng demonyo

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "ang sinaniban ng demonyo" o "ang mga kinokontrol ng mga demonyo."

##### epileptiko

"Iyong may mga sumpong" o "ang mga may karamdaman na sanhi ng kanilang pagkakahimatay"

##### paralisado

"iyong mga taong hindi makalakad"

##### Decapolis

Ito ay nangangahulugang "ang Sampung mga Nayon."

Chapter 5

1Noong nakita ni Jesus ang maraming tao, umakyat siya sa bundok. Nang makaupo na siya, lumapit sa kaniya ang mga alagad niya. 2Nagsalita siya at tinuruan sila na sinasabi, 3"Pinagpala ang mahihirap sa espiritu, sapagkat sa kanila ang kaharian ng langit. 4Pinagpala ang mga nagdadalamhati sapagkat sila ay aaliwin.5Pinagpala ang mga maamo, sapagkat mamanahin nila ang mundo. 6Pinagpala ang mga nagugutom at nauuhaw sa katuwiran, sapagkat sila ay bubusugin. 7Pinagpala ang mga mahabagin sapagkat sila ay kahahabagan. 8Pinagpala ang may pusong dalisay, sapagkat makikita nila ang Diyos.9Pinagpala ang mga mapagpayapa, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos. 10Pinagpala ang mga inuusig alang-alang sa katuwiran, sapagkat sa kanila ang kaharian ng langit.11Pinagpala kayo kung inaalipusta kayo at inuusig ng mga tao o pagsalitaan ng lahat ng uri ng mga masasamang bagay na pawang mga kasinungalingan ng dahil sa akin. 12Magsaya kayo at labis na magalak sapagkat malaki ang inyong gantimpala sa langit. Sapagkat sa ganitong paraan inusig ng mga tao ang mga propetang nabuhay noon bago pa kayo.13Kayo ang asin ng mundo. Ngunit kung nawala ang lasa ng asin, paano muling maibabalik ang alat nito? Wala na itong pakinabang pa kundi itapon at tapak-tapakan ng mga tao. 14Kayo ang ilaw ng mundo. Ang lungsod na nakatayo sa isang burol ay hindi maitatago.15Ni hindi nagsisindi ang mga tao ng lampara at ilagay sa loob ng basket, bagkus sa isang patungan ng ilawan, at magliliwanag ito sa lahat ng nasa bahay. 16Hayaan ninyong magliwanag ang inyong ilaw sa harapan ng mga tao sa paraang makikita nila ang inyong mga mabubuting gawa at papurihin ang inyong Amang nasa langit.17Huwag ninyong isipin na pumarito ako upang sirain ang kautusan o ang mga propeta. Naparito ako hindi upang sirain ang mga ito kundi upang ito ay tuparin. 18Sapagkat totoo itong sinasabi ko sa inyo, hanggang hindi lilipas ang langit at lupa, wala ni isang tuldok o kudlit man ang mawawala sa kautusan, hanggang sa ang lahat ng mga bagay ay maganap.19Kung gayon, sinuman ang lalabag ng kahit isa sa kaliit-liitan sa mga kautusang ito at nagtuturo sa iba na gawin ang paglabag nito ay tatawaging pinakahamak sa kaharian ng langit. Ngunit ang sinumang tumupad sa mga ito at itinuturo sa iba na tupariin ito ay tatawaging dakila sa kaharian ng langit. 20Sapagkat sinasabi ko sa inyo na hangga't hindi hihigit ang inyong katuwiran sa katuwiran ng mga eskriba at mga Pariseo, hindi kayo makakapasok sa kaharian ng langit.21Inyong narinig na sinabi sa kanila noong mga unang panahon, 'Huwag kang pumatay,' at 'Sinumang papatay ay manganganib sa paghuhukom.' 22Ngunit sinasabi ko sa inyo na sinumang magalit sa kaniyang kapatid ay manganganib sa paghuhukom. At kung sinuman ang magsabi sa kaniyang kapatid na, 'Wala kang kuwentang tao!' ay manganganib sa konseho. At sinumang magsabi ng, 'Hangal ka!' ay manganganib sa apoy ng impiyerno.23Kaya kung ikaw ay naghahandog ng iyong kaloob sa altar at maalala mo doon ang iyong kapatid na may anumang bagay laban sa iyo, 24iwan mo doon ang iyong kaloob sa harap ng altar at humayo ka. Makipag-ayos ka muna sa iyong kapatid, pagkatapos ay pumunta ka at ihandog mo ang iyong kaloob.25Makipagkasundo ka agad sa nagsakdal sa iyo habang siya ay kasama mo pa sa daan patungo sa hukuman, o ipapasakamay ka ng nagsakdal sa iyo sa hukom at ipapasakamay ka ng hukom sa pinuno at ikaw ay ipapatapon sa bilangguan. 26Totoo itong sinasabi ko sa inyo, hindi ka kailanman makalalabas doon hanggang mapagbayaran mo ang kahuli-hulihang salapi na iyong inutang.27Narinig ninyo na sinabi, 'Huwag kang mangangalunya.' 28Ngunit sinasabi ko sa inyo, sinumang tumingin sa isang babae upang siya ay pagnasaan ay nangalunya sa babaing iyon sa kaniyang puso.29At kung ang iyong kanang mata ang nagiging sanhi ng iyong pagkatisod, dukutin mo ito at itapon sa malayo sapagkat mas mabuti para sa iyo na mapahamak ang isa sa mga bahagi ng iyong katawan kaysa maitapon ang buo mong katawan sa impiyerno. 30At kung ang iyong kanang kamay ang sanhi ng iyong pagkadapa, putulin mo ito at itapon sa malayo. Sapagkat mas mabuti na mapahamak ang isa sa mga bahagi ng iyong katawan kaysa ang buo mong katawan ay mapunta sa impiyerno.31At sinabi din, 'Kung sinuman ang magpalayas sa kaniyang asawang babae, dapat niya itong bigyan ng kasulatan ng paghihiwalay.' 32Ngunit sinasabi ko sa inyo, sinumang makipaghiwalay sa kaniyang asawang babae maliban lamang kung sa sekswal na imoralidad ang dahilan nito ay nagiging sanhi ng pangangalunya ng kaniyang asawa. At kung sinumang magpakasal sa kaniya pagkatapos siyang hiwalayan ay nangangalunya rin.33Narinig ninyo rin na sinabi nang mga tao noong unang panahon, 'Huwag kang manunumpa ng kasinungalingan ngunit tuparin mo ang iyong mga sumpa sa Panginoon.' 34Ngunit sinasabi ko sa inyo, huwag na lamang kayong manumpa, huwag sa langit dahil ito ang trono ng Diyos, 35huwag sa lupa dahil ito ang tapakan ng kaniyang mga paa, huwag din sa Jerusalem dahil ito ang lungsod ng dakilang Hari.36Huwag ka ring manumpa sa pamamagitan ng iyong ulo sapagkat ni isa mang buhok ay hindi mo kayang gawing puti o itim. 37Ngunit hayaan mo ang iyong salita ay maging, 'Oo, kung oo' o 'Hindi, kung hindi.' Anuman ang lalabis pa sa mga ito ay galing sa kaniya na masama.38Narinig ninyo itong sinabi, 'Mata para sa mata at ngipin para sa ngipin.' 39Ngunit sinasabi ko sa inyo, huwag ninyong labanan ang taong masama, sa halip, sinumang sumampal sa iyong kanang pisngi, iharap mo rin sa kaniya ang kabila.40At kung hiniling ng sinuman na magpunta sa hukuman kasama ka at kunin ang iyong tuniko, hayaan mo rin na mapasakaniya ang iyong balabal. 41At sinumang pumilit sa iyo na maglakad ng isang milya, lumakad ka ng dalawang milya kasama niya. 42Ibigay mo ang nanghihingi sa iyo at huwag mong talikuran ang sinumang nanghihiram sa iyo.43Inyong narinig na sinabing, 'Mahalin ninyo ang inyong kapwa at kamuhian ang inyong kaaway.' 44Ngunit sinasabi ko sa inyo, mahalin ninyo ang inyong mga kaaway at ipanalangin ang mga umuusig sa inyo, 45upang magiging mga anak kayo ng inyong Amang nasa langit, sapagkat pinasisikat niya ang kaniyang araw sa mga masama at mabuti at kaniyang ipinadadala ang ulan sa mga matutuwid at sa mga hindi matutuwid.46Sapagkat kung mamahalin ninyo lamang ang mga nagmamahal sa inyo, anong gantimpala ang inyong makakamit? Hindi ba't ganiyan din ang ginagawa ng mga maniningil ng buwis? 47At kung ang mga kapatid ninyo lamang ang inyong babatiin, ano ang ginawa ninyo na higit sa iba? Hindi ba't ganiyan din ang ginagawa ng mga Gentil? 48Kaya dapat kayong maging ganap sapagkat ang inyong Amang nasa langit ay ganap.

#### Matthew 5:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ay panimula ng isang bagong bahagi ng kwento kung saan sinimulan ni Jesus na turuan ang kaniyang mga alagad. Nagpatuloy ang bahaging ito hanggang sa wakas ng kapitulo 7 at kadalasang tinatawag na ang Sermon sa Bundok.

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa bersikulo 3, sinimulang ilarawan ni Jesus ang mga katangian ng mga taong pinagpala.

##### Nagsalita siya

Sa Griego ang nakasulat ay : binuksan niya ang kaniyang bibig

##### tinuruan sila

Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga alagad.

##### Pinagpala ang mahihirap sa espiritu

Ito ay nangangahulugang isang taong mapagpakumbaba. Maaaring isalin na: "silang mga nakababatid na kailangan nila ang Diyos."

##### sapagkat sa kanila ang kaharian ng langit

Dito, ang "kaharian ng langit" ay tumutukoy sa pamumuno ng Diyos bilang hari. Ang mga salitang ito ay sa aklat lamang ng Mateo matatagpuan. Kung maaari ay panatilihin ang salitang "langit" sa inyong pagsasalin. Maaaring isalin na: "sapagkat ang Diyos sa langit ang kanilang magiging hari."

##### Pinagpala ang mga nagdadalamhati

Ang mga maaaring dahilan kung bakit sila malungkot ay 1) ang pagiging makasalanan ng mundo o 2) ang sarili nilang mga kasalanan o 3) ang pagkamatay ng isang tao. Huwag ninyong tiyakin ang dahilan ng kanilang kalungkutan maliban lamang kung ito ay hinihingi sa inyong wika.

##### sila ay aaliwin

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Aaliwin sila ng Diyos."

#### Matthew 5:5

##### maamo

"ang mahinahon" o "ang mga taong hindi umaasa sa kanilang sariling kapangyarihan"

##### sapagkat mamanahin nila ang mundo

"Ipagkakaloob ng Diyos sa kanila ang buong sangkalupaan"

##### nagugutom at nauuhaw sa katuwiran

Ang talinghagang ito ay nangangahulugan na ang isang tao ay dapat magkaroon ng masidhing pagnanais na gawin kung ano ang tama. Maaaring isalin na: "nagnanais na mamuhay ng tama tulad ng kanilang pagnanais sa pagkain at unumin."

##### sapagkat sila ay bubusugin

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na:"Bubusugin sila ng Diyos."

##### pusong dalisay

"mga taong may malinis na puso." Dito, ang "puso" ay tumutukoy sa mga mithiin ng isang tao. Maaaring isalin na: "mga taong ang tanging nais ay ang maglingkod sa Diyos."

##### makikita nila ang Diyos

Dito, ang "makita" ay nangangahulugang sila ay mamumuhay sa presensiya ng Diyos. Maaaring isalin na: "Pahihintulutan sila ng Diyos na mamuhay sa piling niya."

#### Matthew 5:9

##### mga mapagpayapa

Ito ang mga taong tumutulong sa iba upang magkaroon ng kapayapaan sa ibang tao.

##### sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos

Ito ay maaaring sabihn sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "sapagkat sila ay tatawagin ng Diyos na kaniyang mga anak" o "sila ay magiging mga anak ng Diyos."

##### mga anak ng Diyos

Pinakamainam na isalin ang salitang "mga anak" sa parehong salitang karaniwang ginagamit sa inyong wika para tukuyin ang anak ng mga tao.

##### ang mga inuusig

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "ang mga taong itinatrato ng iba na may hindi pagkakapantay-pantay"

##### alang-alang sa katuwiran

"dahil ginagawa nila ang nais ng Diyos na gawin nila"

##### sa kanila ang Kaharian ng langit

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/01]].

#### Matthew 5:11

##### Nag-uugnay na pahayag:

Natapos ni Jesus ang paglalarawan sa mga katangian ng mga taong pinagpala.

##### pagsalitaan ng lahat ng uri ng mga masasamang bagay na pawang mga kasinungalingan

"pagsabihan ng lahat ng uri ng kasamaan na pawang mga kasinungalingan tungkol sa inyo" o "pagsabihan ng mga masamang bagay patungkol sa inyo na walang katotohanan."

##### dahil sa akin

"dahil sumusunod kayo sa akin" o "dahil naniniwala kayo sa akin."

##### Magsaya kayo at labis na magalak

Ang "magsaya" at "labis na magalak" ay halos magkasinkahulugan. Nais ni Jesus para sa kaniyang mga tagapakinig na hindi lamang basta magsaya kundi mas higit pa kaysa sa pagsasaya ang kanilang dapat gawin hangga't maaari.

#### Matthew 5:13

##### Nag-uugnay na pahayag:

Sinimulan ni Jesus ang pagtuturo patungkol sa kung paanong ang kaniyang mga alagad ay katulad ng asin at ilaw.

##### Kayo ang asin ng mundo

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) tulad ng asin na nagpapabuti sa lasa ng pagkain, ang isang alagad ni Jesus ay dapat nakakahikayat sa mga tao sa mundo upang sila ay maging mabuti o 2) tulad ng asin na pampreserba ng pagkain, ang isang alagad ni Jesus ay dapat tigilin ang mga tao sa pagiging lubusang masama. Maaaring isalin na: "Kayo ay katulad ng asin para sa mga tao sa mundo" o "Tulad ng asin na para sa pagkain, kayo ay para sa mundo." .

##### kung nawala ang lasa ng asin

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) "Ngunit kung nawala ang lasa ng asin, paano muling maibabalik ang alat nito? " (UDB) o 2) "kung mawala sa asin ang lasa nito."

##### paano muling maibabalik ang alat nito?

"Paano ito muling magiging kapaki-pakinanbang?" Gumamit ng isang tanong si Jesus upang turuan ang mga alagad. Maaaring isalin na: "Wala ng paraan upang muling maging kapaki-pakinabang ito."

##### kundi itapon at tapak-tapakan ng mga tao

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "kundi para itapon ng mga tao sa lansangan at apakan ang mga ito."

##### Kayo ang ilaw ng mundo

Ito ay nangangahulugang ang mga tagasunod ni Jesus ay dadalhin ang mensahe ng katotohan ng Diyos sa lahat ng mga tao na hindi pa nakaaalam sa Diyos. Maaaring isalin na: "Kayo ay tulad ng isang ilaw para sa mga tao sa mundo."

##### Ang lungsod na nakatayo sa isang burol ay hindi maitatago

Ipinahihiwatig nito na nakikita ng mga tao ang liwanag ng lungsod sa gabi. Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Sa gabi, walang nakapagkukubli sa mga liwanag ng isang lungsod na nasa burol" o "Nakikita ng bawat isa ang mga liwanag ng isang lungsod na nasa burol."

#### Matthew 5:15

##### Ni hindi nagsisindi ang mga tao ng lampara

"Ang mga tao ay hindi nagsisindi ng lampara"

##### ilagay sa loob ng basket

"ilagay ang lampara saloob ng isang sisidlan." Sinasabi nito na isang kahangalan na lumikha ng liwanag para itago lamang upang hindi makita ng mga tao ang liwanag ng lampara.

##### Hayaan ninyong magliwanag ang inyong ilaw sa harapan ng mga tao

Ito ay nangangahulugang dapat mamuhay ang mga alagad ni Jesus sa paraang matutuhan ng iba ang patungkol sa katotohanan ng Diyos. Maaaring isalin sa: "Hayaan ninyong ang mga buhay ninyo ay maging liwanag na magliliwanag sa harapan ng mga tao."

##### inyong Amang nasa langit

Pinakamainam na isalin ang salitang "Ama" sa kaparehong salita na pangkaraniwang ginagamit sa inyong wika upang tukuyin ang isang ama.

#### Matthew 5:17

##### Nag-uugnay na pahayag:

Sinimulan ni Jesus ang pagtuturo patungkol sa kung paano siya dumating upang tutuparin ang kautusan sa Lumang Tipan.

##### ang mga propeta

Ito ay tumutukoy sa mga isinulat ng mga propeta sa mga kasulatan.

##### totoo itong sinasabi ko sa inyo,

"Sinasabi ko sa inyo ang katotohanan." Ang mga salitang ito ay nagdagdag ng diin sa mga susunod na sasabihin ni Jesus.

##### mawala ang langit at lupa

Maaaring isalin na: "bawat nilikha ng Diyos ay mawawala."

##### wala ni isang tuldok o kudlit

"hindi mawawala kahit pa ang pinakamaliit na naisulat na letra o ang pinakamaliit na bahagi ng isang letra." Ito ay isang talinghaga na tumutukoy sa ilang mga bagay sa mga kasulatan na itinuturing na parang hindi mahalaga. Maaari isalin na: "hindi mawawala kahit pa ang mga kautusan na mukhang hindi mahalaga"

##### ang lahat ng mga bagay ay maganap

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "hanggang sa tuparin ng Diyos ang lahat ng mga nakasulat sa kautusan."

#### Matthew 5:19

##### sinuman ang lumabag

"sinuman ang lumalabag" o "sinuman ang nagsasawalang-bahala"

##### kahit isa sa kaliit-liitan sa mga kautusang ito

"Kahit alin sa mga kautusang ito, kahit pa ang hindi masyadong mahalagang mga kautusan"

##### ay tatawaging

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "tatawagin ng Diyos ang taong iyan" o "tatawagin sila ng Diyos."

##### pinakahamak sa kaharian ng langit

Ang pariralang "kaharian ng langit" ay tumutukoy sa pamumuno ng Diyos bilang hari. Ang pariralang ito ay sa aklat lamang ng Mateo matatagpuan. Kung maaari gamitin ang salitang "langit" sa inyong pagsasalin. Maaaring isalin na: "ang pinakahamak sa ilalim ng pamumuno ng ating Diyos sa langit."

##### tumupad sa mga ito at itinuturo sa iba

"sumusunod sa lahat ng mga kautusang ito at itinuturo sa iba na ganoon din ang gawin"

##### dakila

"pinakanamahalaga"

##### Sapagkat sinasabi ko sa inyo

Nagdaragdag ito ng diin sa mga susunod na sasabihin ni Jesus.

##### na hangga't hindi nahihigitan ng inyong katuwiran...hindi kayo makakapasok

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ngpangungusap. Maaaring isalin na: "na dapat mahigitan ng inyong katuwiran...nang sa gayon kayo ay makapasok."

#### Matthew 5:21

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy sa pagtuturo si Jesus patungkol sa kung paano niya tutuparin ang kautusan ng Lumang Tipan. Dito, nagsimula siyang magsalita patungkol sa pagpatay at galit.

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa pangkat ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang salitang "inyong" sa "Inyong narinig" at "Sinasabi ko sa inyo" ay pangmaramihan. Ang kautusang "Huwag kang papatay" ay pang-isahan ngunit maaari mo itong isalin na pangmaramihan.

##### sinabi sa kanila noong mga unang panahon

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Sinabi ng Diyos sa ating mga ninuno matagal na panahon na ang nakalipas."

##### Sinumang papatay ay manganganib sa paghuhukom

Dito, ang "paghuhukom" ay nagpapahiwatig na ang isang hukom ay hahatulang mamatay ang isang tao. Maaaring isalin na: "Hahatulan ng isang hukom ang sinuman na papatay sa ibang tao."

##### pumatay...papatay

Ang salitang ito ay tumutukoy sa sadyang pagpatay at hindi sa lahat ng uri ng pagpatay.

##### Ngunit sinasabi ko

Ang salitang "ko" ay mariin. Sinasabi dito na ang sasabihin ni Jesus ay may parehong halaga sa orihinal na kautusang mula sa Diyos. Isalin ang mga salitang ito sa paraang nagpapakita ng parehong diin.

##### kapatid

Ito ay tumutukoy sa kapwa mananampalataya, hindi sa totoong kapatid o sa kapitbahay.

##### ay manganganib sa paghuhukom

Dito, makikitang hindi tinutukoy ni Jesus ang hukom na tao kundi ang Diyos na humahatol sa taong may galit sa kaniyang kapatid.

##### Wala kang kuwentang tao..Hangal

Ito ay mga panghahamak para sa mga taong hindi nakapag-iisip ng tama. "Walang kwentang tao" ay malapit sa "walang isip," Samantalang ang "hangal" naman ay may kinalaman sa pagsuway sa Diyos.

##### konseho

Marahil ito ay isang konsehong pampook hindi ang pangunahing Sanhedrin sa Jerusalem.

#### Matthew 5:23

##### ikaw

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng paglitaw ng mga salitang "ikaw" at "iyong" ay pawang pang-isahan ngunit maaaring isalin ninyo ito ng pangmaramihan kung kinakailangan ng inyong wika.

##### nag-aalay ng iyong kaloob

"ibinibigay ang iyong kaloob" o "Dinadala ang iyong kaloob"

##### sa altar

Ipinahihiwatig nito na ito ay ang altar ng Diyos na nasa templo sa Jerusalem. Maaaring isalin na: "sa Diyos sa altar sa templo."

##### at maalala mo doon

"at naalala mo habang ikaw ay nakatayo sa altar"

##### ang iyong kapatid na may anumang laban sa iyo

"ibang tao na may galit sa iyo dahil sa isang bagay na ginawa mo"

##### una makipag-ayos ka sa iyong kapatid

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "makipagbati ka muna sa tao."

#### Matthew 5:25

##### Makipagkasundo ka...sa

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng paglitaw ng mga salitang "ikaw" at "iyong" ay pawang pang-isahan ngunit maaaring isalin ninyo ito ng pangmaramihan kung kinakailangan ng inyong wika.

##### nagsakdal sa iyo

Ito ay isang tao na sinisisi ang isang tao dahil sa nagawa niyang mali. Dinadala niya ang taong nagkamali sa hukuman upang isakdal sa harapan ng isang hukom.

##### ipapasakamay ka...ng hukom

Maaaring isalin na: "hahayaang ang hukom ang may kapasyahan sa iyo."

##### ipapasakamay ka ng hukom sa pinuno

Maaaring itong isalin ng ganito, "ang hukom ay ipauubaya ka sa pinuno."

##### pinuno

isang tao na may kapangyarihan na gawin ang mga kapasyahan ng isang hukom

##### ikaw ay ipapatapon sa bilangguan

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "ipapabilango ka ng pinuno ."

##### Totoo itong sinasabi ko sa iyo

"Sinasabi ko sa inyo ang katotohanan." Ang mga salitang ito ay nagdagdag ng diin sa mga susunod na sasabihin ni Jesus.

##### doon

"mula sa bilangguan"

#### Matthew 5:27

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy sa pagtuturo si Jesus patungkol sa kung paano niya tutuparin ang kautusan ng Lumang Tipan. Dito, nagsimula siyang magsalita patungkol sa pangangalunya at kahalayan.

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang salitang "inyong" sa "Inyong narinig" at "Sinasabi ko sa inyo" ay pangmaramihan. Sa kautusang "Huwag kang mangangalunya" ang "kang" ay pang-isahan, ngunit maaari mo itong isalin sa pangmaramihan na, "kayo."

##### Sinabi

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "na sinabi ng Diyos."

##### gumawa

Ito ay nangangahulugang kumilos o gumawa ng isang bagay.

##### Ngunit sinasabi ko

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/21]].

##### sinumang tumingin sa isang babae upang siya ay pagnasaan ay nangalunya sa babaeng iyon sa kaniyang puso

Ang talinghagang ito ay nangangahulugang ang isang lalaking may kahalayang pagnanasa sa isang babae ay nagkasala ng pangangalunya katulad sa lalaking tunay na nangalunya.

##### siya ay pagnasaan

"at magnasa sa kaniya" o "at magnasang makatabi siya sa pagtulog"

##### sa kaniyang puso

Dito, ang "puso" ay tumutukoy sa pag-iisip ng isang tao. Maaaring isalin na: "sa kaniyang isip" o "sa kaniyang pag-iisip."

#### Matthew 5:29

##### At kung ang iyong

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang "iyo/mo" o "iyong" ay pang-isahan ngunit maaari mo itong isalin bilang pangmaramihan.

##### kung ang iyong kanang mata ang nagiging sanhi ng iyong pagkatisod

Dito, ang "mata" ay tumutukoy sa kung ano ang nakikita ng tao. At ang "pagkakatisod" ay isang talinghaga para sa "kasalanan." Maaaring isalin na: "kung ang nakikita mo ang nagdudulot ng iyong pagkakatisod" o "kung nais mong magkasala dahil sa iyong mga nakikita."

##### kanang mata...kanang kamay

Ang pinakamahalagang mata o kamay, na kasalungat ng kaliwang mata o kamay. Maaari mo isalin ang "kanan" bilang "pinakamabuti" o "tangi."

##### dukutin mo ito

"sapilitang alisin ito" o "wasakin ito." Kung hindi malinaw na nabanggit ang kanang mata, maaari mo itong isalin ng ganito, "sirain mo ang iyong mga mata." Kung nabanggit ang mga mata, maaari mo itong isalin ng ganito, "sirain mo ang mga ito."

##### dukutin mo...putulin mo

Gumagamit ng pagmamalabis si Jesus sa kaniyang pagpapaliwanag upang malaman ng mga tao kung paano dapat tumugon sa kanilang mga kasalanan at para bigyan ng diin kung gaano siya kaseryoso.

##### itapon sa malayo

"tanggalin mo ito"

##### isa sa mga bahagi ng iyong katawan

"dapat kang mawalan ng isang bahagi ng iyong katawan"

##### kaysa maitapon ang buo mong katawan sa impyerno

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Kaysa itapon ng Diyos ang buo mong katawan sa impyerno."

##### kung ang iyong kanang kamay ang sanhi

Ang metonomiyang ito ay ginamit upang sa iugnay ang kamay sa gawa ng isang tao.

#### Matthew 5:31

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy sa pagtuturo si Jesus patungkol sa kung paano niya tutuparin ang batas ng Lumang Tipan. Dito, nagsimula siyang magsalita patungkol sa paghihiwalay.

##### At sinabi din

Ang Diyos ang siyang "nagsabi." Ginamit ito ni Jesus para maging malinaw na hindi ang Diyos o ang salita ng Diyos ang hindi niya sinang-ayunan. Kundi, sinasabi niya na ang paghihiwalay ay mangyayari lamang kung tama ang dahilan. Magiging hindi matuwid ang pakikipaghiwalay kahit pa sundin ng lalaki ang kautusan na magbigay ng kasulatan. (Tingnan sa:.)

##### sinumang makipaghiwalay sa kaniyang asawang babae

Ang nakalagay sa Griego ay " magpapaalis". Ito ay isang uri na pagsasabi na tinatawag na "euphemism" para sa salitang paghihiwalay.

##### dapat niya itong bigyan

"nararapat lamang na bigyan niya"

##### Ngunit sinasabi ko

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/21]].

##### sanhi ng kaniyang pangangalunya

Ang lalaki na nakipaghiwalay sa hindi maayos na paraan ang "naging dahilan kung bakit nangangalunya ang asawang babae." Sa maraming mga kultura, pangkaraniwan lamang para sa kaniya na muling magpakasal, ngunit kung ang paghihiwalay ay hindi tama, maituturing pangangalunyang ang muling pagpapakasal na iyon.

##### sa kaniya pagkatapos siyang hiwalayan

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "sa kaniya pagkatapos siyang hiwalayan ng kaniyang asawa" o "ang babaeng hiniwalayan."

#### Matthew 5:33

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy sa pagtuturo si Jesus patungkol sa kung paano niya tutuparin ang kautusan ng Lumang Tipan. Dito, nagsimula siyang magsalita patungkol sa mga panunumpa.

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang salitang "inyong" sa "Inyong narinig" at "Sinasabi ko sa inyo" ay pangmaramihan. Ang "kang" sa "huwag kang manunumpa" at "dalhin niyo" ay pang-isahan.

##### Narinig ninyo rin

"Heto pa ang isang halimbawa na sinasabi..."

##### narinig ninyo na sinabi...manunumpa ng kasinunglingan

Dito, nilinaw ni Jesus na siya ay umaayon sa Diyos at sa kaniyang salita. Ngunit, sinasabi niya sa kaniyang mga tagapakinig na huwag gamitin ang hindi sa kanila upang subukang paniwalain ang mga tao sa kanilang mga salita. Maaaring isalin na: "Ang inyong mga pinuno ng relihiyon ay sinabi sa inyo na sinabi ng Diyos...manunumpa ng kasinungalingan."

##### Huwag kang manunumpa ng kasinungalingan ngunit dalhin mo ang iyong mga sumpa

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) huwag kayong manunumpa sa Panginoon na gagawin ninyo ang isang bagay at hindi ninyo naman gagawin, o 2) huwag kang manunumpa sa Panginoon na alam mong totoo ang isang bagay gayong alam mo na hindi naman ito totoo.

##### Ngunit sinasabi ko

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/21]].

##### huwag na lamang kayong manumpa...lungsod ng dakilang Hari

Dito, pinangangahulugan ni Jesus na ang tao ay hindi dapat manumpa sa anumang bagay. Marahil, ang iba ay itinuturo na hindi masyadong nakakasakit kung ang tao ay hindi tumupad sa kanilang sinumpaan kung sumumpa siya sa pamamagitan ng isang bagay bukod sa Diyos, tulad ng panunumpa sa pamamagitan ng langit, lupa, o Jerusalem. Sinasabi ni Jesus na ito ay parehong masama dahil ang lahat ng mga ito ay sa Diyos.

##### huwag na lamang kayong manumpa

Kung ang inyong wika ay may pangmaramihang anyo para sa pag-uutos, gamitin ninyo ito dito. "Huwag kayong manunumpa ng isang kasinungalingan" Hinahayaang manumpa ang mga tagapakinig ngunit ipinagbabawal ang panunumpa ng kasinungalingan. Ipinagbabawal ng "Huwag na lamang kayong manumpa" ang lahat ng panunumpa.

##### ito ang trono ng Diyos

Dito, ang "trono" ay tumutukoy sa paghahari ng Diyos bilang hari. Maaaring isalin na: "ang Diyos ay naghahari mula rito."

##### ito ang tapakan ng kaniyang mga paa

Ang talinghagang ito ay nangangahulugang ang lupa ay pag-aari din ng Diyos. Maaaring isalin na: "ito ay tulad ng isang tungtungan kung saan ipapahinga ng hari ang kanyang mga paa."

##### dahil ito ang lungsod ng dakilang Hari

"sapagkat ito ang lungsod na pag-aari ng Diyos na dakilang hari"

#### Matthew 5:36

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Noong una, sinabi ni Jesus sa kaniyang mga tagapakinig na ang trono ng Diyos, tungtungan ng paa at maging ang kanilang mga tahanan dito sa lupa ay hindi nila pag-aari upang kanilang panumpaan. Dito, sinasabi niyang hindi sila maaaring manumpa kahit pa sa pamamagitan ng kanilang mga ulo.

##### iyong...mo

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang "mo" sa "hindi mo" ay pang-isahan, ngunit maaari mo itong isalin bilang pangmaramihan.

##### manumpa

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/33]].

##### hayaan mo ang iyong salita ay maging, 'Oo , kung oo' o 'Hindi, kung hindi.

"kung ang ibig mong sabihin ay 'oo,' sabihin mong 'oo,' at kung ang ibig mong sabihin ay 'hindi,' sabihin mong 'hindi'"

#### Matthew 5:38

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy sa pagtuturo si Jesus patungkol sa kung paano niya tutuparin ang batas ng Lumang Tipan. Dito, nagsimula siyang magsalita patungkol sa paghihiganti laban sa kaaway.

##### Pangkalahatang kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang salitang "ninyo" sa "Narinig ninyo" at "sinasabi ko sa inyo" ay pangmaramihan. Ang pariralang "sinumang sumampal sa iyong" ay pang-isahan, ngunit maaari mo itong isalin ng pangmaramihan na "inyo."

##### Narinig ninyo itong sinabi

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/33]].

##### mata para sa mata at ngipin para sa ngipin

Pinahintulutan ng kautusan ni Moises na gawin ng isang tao ang parehong bagay na nakasakit sa kaniya sa tao ding iyon, ngunit hindi niya ito maaaring saktan ng mas matindi.

##### Ngunit sinasabi ko

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/21]].

##### taong masama

"isang masamang tao" o "sa isang taong nanakit sa inyo" (UDB)

##### sumampal...iyong kanang pisngi

Ang pagsampal sa tagilirang mukha ng isang tao ay isang uri panghahamak, ayon sa kultura noong panahon ni Jesus. Tulad ng sa mata at kamay, ang kanang pisngi ay pinakamahalaga at ang pagsampal sa pisnging ito ay isang karumal-dumal na panghahamak.

##### sumampal

"sampalin." Ito ay nangangahulugang pananakit sa isang tao sa pamamagitan ng likod ng kaniyang bukas na kamay.

##### iharap mo rin sa kaniya ang kabila

"hayaan mo rin sampalin niya ang kabilang pisngi mo"

#### Matthew 5:40

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "mo" at "iyo" ay pang-isahan tulad ng mga utos na "hayaan "mo," "lumakad ka," "ibigay mo," at "huwag mong paghindian," ngunit maaari mo itong isalin bilang pangmaramihan.

##### tuniko...balabal

Ang "tuniko" ay isinusuot sa katawan tulad ng makapal na damit o panlamig. Ang "balabal" naman ang higit na mahalaga sa dalawa, ito ay isinusuot bilang pandoble sa "tuniko" para pampainit at ginagamit din bilang kumot para mainitan sa gabi.

##### hayaan mo rin na mapasakaniya

"ibigay mo rin sa taong iyon"

##### At sinumang

"At kung ang isang tao." Ipinahihiwatig nito na ito ay isang Romanong kawal.

##### isang milya

Ang isanlibong hakbang na ito na sa mga Romanong kawal ay ang distansiya na maaari nilang sapilitang pagbuhatin ng isang bagay ang isang tao para sa kaniya. Kung ang salitang "milya" ay nakakalito, maaari itong isalin na "isang kilometro" o "isang malayong distansiya."

##### kasama niya

tinutukoy nito ang namilit sa iyo na lumakad.

##### lumakad ka ng dalawang milya kasama niya

"lumakad ka ng isang milyang pinipilit sa iyo na lakarin, pagkatapos ay lumakad ka ng isa pang milya." Kung ang "milya" ay nakakalito, maaari mo itong isalin na "dalawang kilometro" o "dalawang ulit na layo."

##### huwag mong talikuran ang

"at huwag mong tanggihan na ipahiram sa." Maaari itong isaad sa positibong pamamaraan: "at iyong ipahiram sa."

#### Matthew 5:43

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy sa pagtuturo si Jesus patungkol sa kung paano niya tutuparin ang kautusan ng Lumang Tipan. Dito, nagsimula siyang magsalita patungkol sa pagmamahal sa kaaway.

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Tanging ang "mahalin mo...at kamuhian ang iyong kaaway" ay pang-isahan, ngunit maaari mo itong isalin bilang pangmaramihan. Ang lahat ng pagkakataon na may "kayo," maging ang mga utos na "mahalin ninyo" at "ipananlangin ninyo" ay pangmaramihan.

##### Inyong narinig na sinabing

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/33]].

##### kapwa

Ang salitang "kapwa" dito ay tumutukoy sa mga taong kabilang sa iisang komunidad o lipi ng mga tao na karaniwang nagnanais o marapat na itrato ng may kabutihan. Hindi ito tumutukoy sa mga taong naninirahan sa malapit. Maaari mo itong isalin na pangmaramihan.

##### Ngunit sinasabi ko

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/21]].

##### upang maging mga anak kayo ng inyong Amang

Pinakamainam kung isasalin ang salitang "anak" sa parehong salita na karaniwang ginagamit sa inyong wika na tumutukoy sa mga anak ng mga tao.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos.

#### Matthew 5:46

##### Nag-uugnay na pahayag:

Natapos na si Jesus na magturo patungkol sa kung paano siya pumunta upang tuparin ang kautusan ng Lumang Tipan. Ang bahaging ito ay nagmula sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/17]].

##### Pangkalahatang-Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao patungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang lahat ng pagkakataon na may "inyo" at "inyong" ay pangmaramihan. Ang mga katanungan sa mga bersikulong ito ay patalumpati.

##### babatiin

Ito ay pangkalahatang salita sa pagpapakita ng pagnanais ng kabutihan ng tagapakinig.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos.

Chapter 6

1Pag-ingatan ninyo na hindi ninyo gawin ang inyong mga gawain ng katuwiran sa harap ng mga tao upang makita nila ito, kung hindi ay wala kayong matatanggap na gantimpala mula sa Ama na nasa langit. 2Kung magbibigay ka ng mga limos, huwag mong patunugin ang isang trumpeta para sa iyong sarili tulad ng ginagawa ng mga mapagpanggap sa mga sinagoga at sa mga lansangan, upang sumakanila ang papuri ng mga tao. Totoo itong sasabihin ko sa inyo, natanggap na nila ang kanilang gantimpala.3Ngunit kung magbibigay ka ng mga limos, huwag mong hayaang malaman ng kaliwang kamay ang ginagawa ng iyong kanang kamay, 4upang maibigay mo nang lihim ang iyong handog. At ang iyong Ama na nakakakita sa lihim ang gagantimpala sa iyo.5At kung manalangin kayo, huwag kayong maging katulad ng mga mapagpanggap, sapagkat nais nilang tumayo at manalangin sa mga sinagoga at mga sulok ng lansangan upang makita ng mga tao. Totoo itong sinasabi ko sa inyo, natanggap na nila ang kanilang gantimpala. 6Ngunit ikaw, kung mananalangin ka, pumasok ka sa loob ng iyong silid. Isara ang pinto at manalangin ka sa iyong Ama na nasa lihim. At ang iyong Ama na nakakakita sa lihim ang gagantimpala sa inyo. 7At kung mananalangin kayo, huwag kayong gumamit ng paulit-ulit ng mga walang kabuluhang salita tulad ng ginagawa ng mga Gentil, sapagkat iniisip nila na mas maririnig sila dahil sa dami ng kanilang sinasabi.8Kaya, huwag kayong maging katulad nila, sapagkat alam ng inyong Ama ang mga bagay na inyong kailangan bago pa ninyo hilingin sa kaniya. 9Kaya manalangin kayo ng katulad nito: 'Ama naming nasa langit, gawing banal ang iyong pangalan. 10Pumarito ang inyong kaharian, mangyari ang iyong kalooban, dito sa lupa katulad ng sa langit.11Bigyan mo kami ngayon ng aming pang araw-araw na pagkain. 12Patawarin mo kami sa aming mga pagkakautang katulad din ng pagpapatawad namin sa mga nagkautang sa amin. 13At huwag mo kaming dalhin sa tukso, ngunit iligtas mo mula sa masama.14Sapagkat kung patatawarin ninyo ang pagkakasala ng mga tao, patatawarin din kayo ng Ama na nasa langit. 15Ngunit kung hindi ninyo patatawarin ang kanilang pagkakasala, maging ang inyong Ama ay hindi rin patatawarin ang inyong pagkakasala.16Bukod doon, kung mag-aayuno kayo, huwag kayong magmukhang nagdadalamhati katulad ng ginagawa ng mga mapagpanggap, sapagkat dinudungisan nila ang kanilang mga mukha upang makita ng mga taong nag-aayuno sila. Totoo itong sasabihin ko sa inyo, natanggap na nila ang kanilang gantimpala. 17Ngunit ikaw, kung mag-aayuno ka, lagyan mo ng langis ang iyong ulo at maghilamos ka. 18Sa ganoon ay hindi ka mapansin ng mga tao na nag-aayuno, ngunit sa iyong Ama na nasa lihim lamang. At gagantimpalaan ka ng iyong Ama na nakakakita sa lihim.19Huwag kayong mag-ipon ng mga kayamanan para sa inyong sarili dito sa lupa, kung saan sisirain ng tanga at kalawang, at kung saan papasukin at nanakawin ng mga magnanakaw. 20Sa halip, mag-ipon para sa inyong sarili ng mga kayamanan sa langit, kung saan maging mga tanga ni kalawang ay di kayang sirain, at kung saan ang mga magnanakaw ay di kayang pasukin at nakawin. 21Sapagkat kung saan naroon ang iyong kayamanan, naroon din ang iyong puso.22Ang mata ay ang ilaw ng katawan. Kaya kung mabuti ang inyong mata, mapupuno ng liwanag ang buong katawan. 23Ngunit kung masama ang inyong mata, ang inyong buong katawan ay puno ng kadiliman. Kaya kung ang liwanag na nasa inyo ay pawang kadiliman, napakatindi ng kadilimang iyon! 24Walang sinuman ang maaaring maglingkod sa dalawang amo, sapagkat kakamuhian niya ang isa at mamahalin ang isa, o di kaya tapat siya sa isa at hahamakin ang isa. Hindi ninyo maaaring paglingkuran ang Diyos at ang kayamanan.25Ngayon sasabihin ko sa inyo, huwag kayong mabalisa sa inyong buhay, kung ano ang inyong kakainin o ang inyong iinumin--o tungkol sa inyong katawan, kung ano ang inyong isusuot. Sapagkat hindi ba mas higit ang buhay kaysa sa pagkain, at ang katawan kaysa sa mga damit? 26Tingnan ninyo ang mga ibon sa himpapawid. Hindi sila nagtatanim o nag-aani ni nag-iipon sa mga kamalig, ngunit pinapakain sila ng inyong Ama na nasa langit. Hindi ba higit kayong mahalaga kaysa sa kanila?27At sino sa inyo ang kayang dagdagan ng isang siko ang haba ng kaniyang buhay sa pamamagitan ng pagkabalisa? 28At bakit kayo nababalisa tungkol sa inyong kasuotan? Isipin ninyo ang mga liryo sa mga bukirin kung papaano sila tumubo. Hindi sila nagtatrabaho, at hindi sila gumagawa ng damit. 29Gayon pa man, sinasabi ko sa inyo, kahit na si Solomon sa lahat ng kaniyang kaluwalhatian ay hindi nakapagsuot ng tulad sa isa sa mga ito.30Kung ganoong dinadamitan ng Diyos ang mga damo sa bukirin, na nabubuhay ngayon at itatapon sa hurno kinabukasan, gaano pa kaya na kayo ay higit na kaniyang dadamitan, kayong may maliit na pananampalataya? 31Kaya huwag kayong mabalisa at sabihin, 'Ano ang aming kakainin?' o 'Ano ang aming iinumin?' o di kaya, 'Ano ang isusuot naming mga damit?'32Sapagkat hinahanap ng mga Gentil ang mga bagay na ito, at alam ng iyong makalangit na Ama na kailangan ninyo ang lahat ng mga ito. 33Sapagkat hanapin muna ninyo ang kaniyang kaharian at ang kaniyang katuwiran at ang lahat na ito ay maibibigay sa inyo. 34Kaya huwag kayong mabahala sa kinabukasan, sapagkat ang bukas ang mababahala sa kaniyang sarili. Ang bawat araw ay may sapat na sariliing kaguluhan.

#### Matthew 6:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Patuloy na tinuturuan ni Jesus ang kaniyang mga alagad sa kaniyang Pangaral sa Bundok na kung saan nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/01]]. Sa bahaging ito, tinutukoy ni Jesus ang "mga gawain ng katuwiran" ng mga paglilimos, panalangin at pag-aayuno.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao tungkol sa maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "kayo" at "inyong" ay maramihan.

##### sa harap ng mga tao upang kanila itong makita

Ito ay nagpapahiwatig na ang mga makakakita sa taong iyon ay magbibigay sa kaniya ng karangalan. Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "sa harap ng mga tao upang ikaw lamang ay kanilang makita at bibigyan ka ng karangalan sa iyong mga ginawa."

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### huwag mong patunugin ang isang trumpeta para sa iyong sarili

Ang talinghagang ito ay nangangahulugang gumawa ng isang bagay na ang layunin ay kunin ang pansin ng mga tao. Maaaring Isalin na: "huwag kang gumawa ng pansin para sa iyong sarili tulad ng sinuman na nagpapatunog ng malakas na trumpeta sa maraming tao."

##### Totoo itong sasabihin ko sa inyo

"Sinasabi ko ang katotohanan sa inyo." Ang salitang ito ay nagdaragdag ng diin sa kung ano ang susunod na sasabihin ni Jesus.

#### Matthew 6:3

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na tinuturuan ni Jesus ang kaniyang mga alagad tungkol sa limos.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nakikipag-usap si Jesus sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "kayo" at "inyong" ay maramihan.

##### huwag ninyong hayaang malaman ng kaliwang kamay ang ginagawa ng inyong kanang kamay

Ito ay isang talinghaga para sa tiyak na lihim. Tulad ng mga kamay na nagtratrabaho ng magkasama at maaaring sabihi "nalalaman" kung anong ginagawa ng bawat isa sa lahat ng oras, huwag ninyong hahayaang malaman ng kahit ng pinakamalapit sa inyo kapag nagbibigay kayo sa mahihirap.

##### maibigay ninyo nang lihim ang inyong handogv

Ito ay maaaring sabhin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "magbibigay kayo sa mahihirap na hindi nalalaman ng ibang tao."

##### gagantimpala sa inyo

"ay gagantimpalaan kayo" (UDB)

#### Matthew 6:5

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Nagsimulang magturo si Jesus tungkol sa panalangin.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nakikipag-usap si Jesus sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "kayo" at "inyong" sa bersikulo 5 at 7 ay maramihan; isahan naman sa bersikulo 6, ngunit maaari mo itong isalin bilang maramihan.

##### upang makita ng mga tao

Ito ay nagpapahiwatig na ang mga makakakita sa taong iyon ay magbibigay ng karangalan sa kaniya. Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "upang makita sila ng mga tao at sila ay bibigyan ng karangalan."

##### Totoo itong sasabihin ko sa inyo,

"Sasabihin ko ang katotohanan sa inyo. "Ang mga salitang ito ay nagbibigay ng karagdagang diin sa susunod na sasabihin ni Jesus.

##### pumasok ka sa loob ng iyong silid. Isara ang pinto

"pumunta sa isang pribadong lugar" o "pumunta ka sa kung saan maaari kang mapag-isa"

##### Ama na nasa lihim

Mga posibleng kahulugan nito 1) walang sinuman ang nakakakita sa Diyos, o 2) ang Diyos ay nasa pribadong lugar na iyon kasama ang taong nananalangin.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### Ama na nakakakita sa lihim

"makikita ng iyong Ama kung ano ang tago mong ginagawa at"

##### gumawa ng mga walang kabuluhang paulit-ulit

"pag-ulit ng mga walang kabuluhang salita"

##### mas maririnig sila

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "maririnig sila ng kanilang diyus-diyusan."

##### dami...sinasabi

"mahabang mga panalangin" o "maraming salita"

#### Matthew 6:8

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nakikipag-usap si Jesus sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Nagsasalita siya sa kanila bilang isang grupo sa maramihan na kagaya nito "manalangin ng katulad nito." Lahat ng "iyong" pagkatapos ng "Ama na nasa Langit" ay isahan.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### gawing banal ang iyong pangalan

Dito, ang "pangalan" ay tumutukoy sa Diyos mismo. Maaaring Isalin na: "Ipaalam sa lahat na ikaw ay banal."

##### Ang kaharian mo ay sumasa-amin

Dito, ang "kaharian" ay tumutukoy sa pamumuno ng Diyos bilang hari. Maaaring isalin na: "Nawa ang iyong pamumuno ay ganap na mangibabaw sa lahat-lahat."

##### mangyari ang iyong kalooban, dito sa lupa katulad ng sa langit

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "nawa ang lahat ng nandito sa lupa ay sumunod sa iyo tulad ng ginagawa ng lahat ng nasa langit."

#### Matthew 6:11

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Lahat ng mga "tayo," "natin" at "ating" ay tumutukoy sa mga tao na pinapatungkulan ni Jesus.

##### pang araw-araw na tinapay

Dito, ang "tinapay" ay tumutukoy sa pangkalahatang pagkain.

##### pagkakautang

Ang pagkakautang ay ang utang ng isang tao sa ibang tao. Ito ay isang talinghaga para sa mga kasalanan.

##### mga nakautang

Ang nakautang ay ang isang tao na may utang sa ibang tao. Ito ay isang talinghaga para sa mga makasalanan.

##### huwag mo kaming dalhin sa tukso

Ang salitang "tukso," isang abstrak na pangngalan at maaaring ipahayag bilang pandiwa. Maaaring isalin na: "huwag mong hayaang matukso kami ng kahit anong bagay" o "huwag mong hayaan ang kahit anong bagay na magdulot sa amin upang magnais ng kasalanan."

#### Matthew 6:14

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Lahat ng "kayo" at "inyong" ay maramihan. Gayunman, sinasabi ni Jesus sa kanila kung ano ang mangyayari sa kanila bilang mga tao kung ang bawat tao ay hindi patatawarin ang kaniyang kapwa. "

##### pagkakasala

"mga kamalian" o "mga kasalanan"

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

#### Matthew 6:16

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Nagsimulang magturo si Jesus tungkol sa pag-aayuno.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nakikipag-usap si Jesus sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "ikaw" at "iyong" sa bersikulo 17 at 18 ay isahan, ngunit maaari mong isalin ito na maramihan upang tumugma sa "kayo" sa bersikulo 16.

##### Bukod doon

"Isa pa"

##### dinudungisan nila ang kanilang mga mukha

Ang mga mapagpanggap ay hindi maghuhugas ng kanilang mga mukha o magsuklay ng kanilang mga buhok. Sadya nila itong ginagawa upang mapansin sila ng mga tao at mabigyan ng karangalan sa kanilang pag-aayuno.

##### Totoo itong sasabihin ko sa inyo

"Sasabihin ko ang katotohanan sa inyo." Ang mga salitang ito ay nagdaragdag diin sa susunod na sasabihin ni Jesus.

##### lagyan mo ng langis ang iyong ulo

"lagyan mo ng langis ang iyong buhok" o "ayusin mo ang iyong buhok". Ang "magpahid" sa ulo ay ang karaniwang pag-aalaga ng buhok ng isang tao. Sinasabi ni Jesus na dapat hindi nag-iiba ang ayos ng mukha kung mag-aayuno o hindi man.

##### Ama na nasa lihim...Ama na nakakakita sa lihim

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/06/05]].

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

#### Matthew 6:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagsimulang magturo si Jesus tungkol sa pera at mga pag-aari.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nakikipag-usap si Jesus sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang "kayo" at "inyong" ay maramihan, maliban sa bersikulo 21, na kung saan ang mga ito ay isahan.

##### mga kayamanan

" mga yaman"

##### kung saan sisirain ng tanga at kalawang

"kung saan ang naninirang insekto at kalawang ang sisira sa mga kayamanan"

##### tanga

isang maliit, lumilipad na insekto na sumisira ng damit

##### kalawang

isang kayumangging substansiya na nabubuo sa mga bakal

##### mag-ipon para sa inyong sarili ng mga kayamanan sa langit

Ito ay isang talinghaga na ang kahulugan ay gumawa ng mga mabubuting bagay sa lupa upang pagpapalain kayo ng Diyos sa langit.

##### naroon din ang iyong puso

Ang "puso" dito ay nangangahulugan ng pag-iisip at pinagkakaabalahan ng isang tao.

#### Matthew 6:22

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nakikipag-usap si Jesus sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "ikaw" at "iyong" ay isahan, ngunit maaari mong isalin ito bilang maramihan.

##### Ang mata ay ang ilaw ng katawan...gaano katindi iyang kadiliman

Inihahambing dito ang malinaw na mga mata na nagpapahintulot sa isang tao upang makakita at ang sirang mga mata na nagdudulot sa isang tao upang maging bulag. Ito ay isang talinghaga na tumutukoy sa espirituwal na kalusugan. Madalas na ginagamit ng mga Judio ang pariralang "masamang mata" para ilarawan ang kasakiman. Ang kahulugan nito ay kung ang isang tao ay lubusang tapat sa Diyos at makita niya ang mga bagay na ginagawa niya, ginagawa niya kung ano ang tama. Kung ang isang tao ay sakim sa mga ibang kayamanan, samakatwid ginagawa niya kung ano ang masama.

##### Ang mata ay ang ilaw ng katawan

Ang mga salitang ito ay nangangahulugan na sa pamamagitan ng mga mata ang isang tao ay makakita tulad ng isang lampara na tumutulong sa isang tao upang makakita sa dilim. Maaaring isalin na: "Tulad ng isang lampara, sa pamamagitan ng iyong mga mata makikita mo ang mga bagay ng malinaw."

##### mata

Maaari mo itong isalin sa maramihan, "mga mata."

##### kung masama ang iyong mata

Ito ay hindi tumutukoy sa salamangka. Malimit na ginagamit ito ng mga Judio bilang talinghaga para sa isang taong sakim.

##### sapagkat kamumuhian niya ang isa at mamahalin ang isa, o di kaya tapat siya sa isa at hahamakin ang isa

Ang dalawang ito ay iisa lamang ang kahulugan. Binibigyang diin ng mga ito na ang isang tao ay hindi maaaring umibig at maging tapat sa Diyos at pera nang sabay.

##### Hindi ninyo maaaring pagsilbihan ang Diyos at ang kayamanan.

"Hindi ninyo maaaring ibigin ang Diyos at pera nang sabay"

#### Matthew 6:25

##### sasabihin ko sa inyo

Ito ay nagdaragdag diin sa susunod na sasabihin ni Jesus.

##### sa inyo

Nakikipag-usap si Jesus sa grupo ng mga tao tungkol sa maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "kayo" at "inyong" ay maramihan.

##### Sapagkat hindi ba mas higit ang buhay kaysa sa pagkain, at ang katawan kaysa sa mga damit?

Gumamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga tao. Maaaring Isalin na: "Malinaw namang ang buhay ay mas higit kaysa sa iyong kinakain, at ang iyong katawan ay mas higit kaysa sa iyong isinusuot."

##### kamalig

mga lugar na pinaglalagyan ng mga ani

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### Hindi ba higit kayong mahalaga kaysa sa kanila?

Gumamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga tao. Maaaring isalin na: "Malinaw namang mas mahalaga kayo kaysa sa mga ibon."

#### Matthew 6:27

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Nakikipag-usap si Jesus sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "kayo" at "inyong" ay maramihan.

##### At sino sa inyo ang kayang dagdagan ng isang siko ang haba ng kaniyang buhay sa pamamagitan ng pagkabalisa?

Gumamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga tao. Nangangahulugan ito na wala ni isa ang mabubuhay ng matagal sa pamamagitan ng pangangamba.

##### isang siko

Ang "siko" ay mas maliit sa kalahating metro. Ito ay isang talinghaga para sa pagdaragdag ng oras sa kung gaano kahaba ang buhay ng isang tao.

##### At bakit kayo nababalisa tungkol sa inyong kasuotan?

Gumamit si Jesus ng isang tanong upang turuan ang mga tao. Maaaring isalin na: "Huwag kayong mabahala patungkol sa inyong isusuot."

##### Isipin ninyo

"Isaalang-alang"

##### mga liryo

isang uri ng ligaw na bulaklak

##### sinasabi ko sa inyo

Ito ay nagdaragdag diin sa susunod na sasabihin ni Jesus.

##### ay hindi nakapagsuot ng isang tulad nito

Ito ay maaaring sinabi sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "Hindi nakapagsuot ng mga damit na kasing ganda nitong mga liryo."

#### Matthew 6:30

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Lahat ng "kayo" at "inyong" ay maramihan.

##### dinadamitan...ang mga damo

Ito ay isang talinghaga na nangangahulugang ginawa ng Diyos ang mga bulaklak na maganda.

##### damo

Kung ang iyong wika ay may salita na naisasama ang "damo" at ang ginamit mong salita para sa "mga liryo" sa nakaraang bersikulo ay maaaring gamitin dito.

##### at ang itatapon sa hurno

Ang mga Judio noon ay gumagamit ng damo na pang-apoy sa pagluluto ng kanilang pagkain. Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "may nagtapon nito sa apoy" o "may sumunog nito."

##### gaano pa kaya na kayo ay higit na kaniyang dadamitan...pananampalataya?

Gumagamit si Jesus ng isang tanong upang turuan ang mga tao. Maaaring isalin na: "tiyak na kayo ay kaniyang dadamitan...pananampalataya."

##### kayong may maliit na pananampalataya?

"kayo na mayroong napakaliit na pananampalataya." Pinapagalitan ni Jesus ang mga tao dahil napakaliit ng kanilang pananampalataya sa Diyos.

##### kaya

"Dahil sa lahat ng ito"

#### Matthew 6:32

##### Sapagkat hinahanap ng mga Gentil ang mga bagay na ito

"sapagkat inaalala ng mga Gentil kung ano ang kanilang kakainin, iinumin at isusuot"

##### alam ng iyong makalangit na Ama na kailangan ninyo ang lahat ng mga ito

Ipinapahiwatig ni Jesus na tiyak na ibibigay ng Diyos ang kanilang pangunahing pangangailangan.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### hanapin muna ninyo ang kaniyang kaharian at ang kaniyang katuwiran

Dito, ang "kaharian" ay tumutukoy sa pamumuno ng Diyos bilang hari. Maaaring isalin na: "maging abala kayo sa pagsisilbi sa Diyos na inyong hari at gawin kung ano ang tama."

##### lahat ng bagay na ito ay maibibigay sa inyo

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Ibibigay ng Diyos ang lahat ng bagay sa inyo."

##### Kaya

"Dahil sa lahat ng ito"

##### ang bukas ang mababahala sa kaniyang sarili

Inilalarawan ni Jesus ang "bukas" na parang isang tao na nababahala. Sinasabi ni Jesus na ang tao ay may sapat ng pagkabahala kapag ang susunod na araw ay darating.

##### Ang bawat araw ay may sapat na sariliing kaguluhan

"Bawat araw ay may sapat na masasamang bagay na nakapaloob nito" o "Bawat araw ay may sapat na problema"

Chapter 7

1Huwag kayong humatol, at kayo ay hindi hahatulan. 2Sapagkat ang paghatol na iyong inihatol ay siyang ihahatol sa inyo. At ang panukat na inyong ginamit ay siya ring panukat na gagamitin sa inyo.3At bakit mo tinitingnan ang maliit na pirasong dayami na nasa mata ng iyong kapatid, ngunit hindi mo napapansin ang troso na nasa sarili mong mata? 4Paano mo sasabihin sa iyong kapatid, 'Hayaan mo akong alisin ang pirasong dayami na nasa iyong mata,' habang ang troso ay nasa iyong mata? 5Mapagpanggap ka! Alisin mo muna ang troso sa iyong mata, at pagkatapos ay malinaw kang makakakita upang alisin ang piraso ng dayami na nasa mata ng iyong kapatid.6Huwag ninyong ibigay ang anumang banal sa mga aso, at huwag ninyong ihagis ang inyong mga perlas sa harapan ng mga baboy. Kung hindi, ito ay tatapak-tapakan lang nila, at kayo ay babalingan at pagpipira-pirasuhin.7Humingi kayo, at ito ay ibibigay sa inyo. Humanap kayo, at kayo ay makakatagpo. Kumatok kayo, at bubuksan ito para sa inyo. 8Sapagkat ang lahat na humihingi, ay makatatanggap. At ang lahat na maghahanap, ay makakatagpo. At sa kanila na kumakatok, ito ay mabubuksan. 9O anong tao sa inyo na kapag humingi ng tinapay ang kaniyang anak ay bibigyan niya ng bato? 10O kapag humihingi siya ng isda, ay bibigyan niya ng ahas?11Kaya kung kayong mga masasama ay marunong magbigay ng mga mabubuting kaloob sa inyong mga anak, gaano pa kaya ang inyong Amang nasa langit na nagbibigay ng mga mabubuting bagay sa mga humihingi sa kaniya? 12Kaya kung anuman ang gusto inyong gawin ng mga tao sa inyo, ganoon din ang gawin ninyo sa kanila, sapagkat ito ang sa kautusan at ng mga propeta.13Pumasok kayo sa makipot na tarangkahan. Sapagkat malawak ang tarangkahan at malapad ang daan patungo sa kapahamakan, at maraming tao ang dumaraan doon. 14Subalit makitid ang tarangkahan at makitid ang daan na patungo sa buhay, at kakaunti ang nakakahanap nito.15Mag-ingat kayo sa mga bulaang propeta, na darating sa inyo na nakadamit na parang mga tupa ngunit ang katotohanan ay para silang mga gutom na gutom na mga lobo. 16Sa pamamagitan ng kanilang mga bunga sila ay inyong makikilala. Makapipitas ba ang tao ng mga ubas mula sa puno ng dawag, o ng mga igos sa mga matitinik na halaman? 17Sa gayon ding paraan, ang lahat ng puno na namumunga ng mabuti ay mabuti, ngunit ang masamang puno ay namumunga ng masamang bunga.18Ang mabuting puno ay hindi maaaring magbunga ng masamang bunga, hindi rin magbubunga ng mabuti ang masamang puno. 19Bawat puno na hindi namumunga ng mabuting bunga ay puputulin at itatapon sa apoy. 20Sa gayon, makikilala ninyo sila sa pamamagitan nang kanilang mga bunga.21Hindi lahat ng nagsasabi sa akin, 'Panginoon, Panginoon,' ay makakapasok sa kaharian ng langit, kundi ang gumagawa lamang sa kagustuhan ng aking Amang nasa langit. 22Maraming tao ang magsasabi sa akin sa araw na iyon, 'Panginoon, Panginoon, hindi ba kami nagsabi ng propesiya sa iyong pangalan, sa iyong pangalan ay nagpalayas ng mga demonyo, at sa iyong pangalan ay gumawa ng maraming makapangyarihang gawain?' 23At hayagan kong sasabihin sa kanila, 'Hindi ko kayo nakikilala! Lumayo kayo sa akin, kayong gumagawa ng masama!'24Kaya ang lahat ng nakikinig sa aking mga salita at sumusunod sa kanila ay maihahalintulad sa isang matalinong tao na nagtayo ng kaniyang bahay sa isang bato. 25Bumuhos ang ulan at bumaha, umihip ang hangin at hinagupit ang bahay ngunit hindi ito bumagsak, sapagkat ito ay natatayo sa bato.26Subalit lahat ng nakarinig sa aking mga salita at hindi sinusunod ang mga ito ay mahahalintulad sa isang taong mangmang na nagtayo ng kaniyang bahay sa buhanginan. 27Bumuhos ang ulan, bumaha, umihip ang hangin at hinagupit ang bahay. At ito ay bumagsak at nawasak nang tuluyan."28At pagkatapos sabihin ni Jesus ang mga salitang ito, namangha ang maraming tao sa kaniyang pagtuturo, 29sapagkat nagturo siya sa kanila tulad ng isang may kapangyarihan, at hindi kagaya ng kanilang mga eskriba.

#### Matthew 7:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinagpatuloy ni Jesus ang pagtuturo sa kaniyang mga alagad sa kanyang pangangaral sa Bundok, na kaniyang inumpisahan sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/01]].

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang "kayo" at ang mga utos ay pang maramihan.

##### Huwag kayong humatol

Pinapahiwatig nito na ang "humatol" ay may matibay na kahulugan na "malupit na hatol" o " pagpapahayag ng nagkasala." Maaring isalin na: "Huwag mong hatulan ng malupit ang mga tao."

##### hindi ka hatulan

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "Hindi ka isusumpa na malupit ng Diyos."

##### Sapagkat

Siguraduhing maintindihan ng mambabasa na ang salaysay sa 7:2 ay base sa kung anong sinabi ni Jesus sa 7:1.

##### ang paghatol na iyong inihatol ay siyang ihahatol sa inyo.

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "hahatulan ka ng Diyos sa gayun ding paraan ng pag-hahatol mo sa iba ."

##### panukat

Ang mga maaaring kahulugan nito 1) ito ay ang kabuuang sukat ng parusang ibinigay o 2)ito ay ang pamantayang ginagamit para sa paghahatol.

##### siya rin panukat na gagamitin sa iyo.

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "siya rin ang panukat ng Diyos sa iyo."

#### Matthew 7:3

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nagsalita sa grupo ng tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanila bilang mga tao. Ang "mo" at "iyong" ay parehong isahan, ngunit kung kailangan maari mong isalin sa maramihan.

##### bakit mo tinitingnan...Paano mo sasabihin

Ginagamit ni Jesus ang dalawang mga katanungang ito upang turuan at hamunin ang mga tao. Gusto niyang bigyan nila ng pansin ang kanilang mga sariling kasalanan bago nila bigyan ng pansin ang kasalanan ng iba nilang kapwa.

##### pirasong dayami

"pinakamaliit na batik"

##### kapatid

Ito ay tumutukoy sa kapwa mananampalataya, hindi sa totoong kapatid o kapitbahay.

##### troso

Ang pinakamalaking bahagi ng puno na pinutol ng sinuman. Ito ay piraso ng kahoy masyadong malaki para literal na mapunta sa mata ng tao. Ito ay talinghaga para sa mga taong may pinakamalaking mga pagkakamali

#### Matthew 7:6

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Nakikipag-usap si Jesus sa isang grupo ng mga tao tungkol sa kung ano ang maaaring mangyari sa kanilang mga tao.

##### mga aso...mga baboy

Ang mga hayop na ito ay itinuturing ng mga Judio na marumi at sinabihan ng Diyos ang mga Judio na huwag silang kakain ng mga ito. Ito ay mga talinghaga para sa mga masasamang tao na hindi nagpapahalaga sa mga banal na bagay. Mas magandang isalin ang mga salitang ito ng literal.

##### mga perlas

Ito ay katulad ng mga bilog, mamahaling mga bato o mga kuwintas. Ang mga ito ay talinghaga sa karunungan ng Diyos o mamahaling bagay sa pangkalahatan.

##### tatapak-tapakan lang nila

"tatapak-tapakan lang ng mga baboy"

##### babalikan at pagpipira-pirasuhin.

"at ang mga aso ay babalingan...ka at pipira-pirasuhin"

#### Matthew 7:7

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipagusap sa grupo ng tao tungkol sa maaring mangyari sa kanila bilang mga tao.

##### Humingi...Humanap...Kumatok

Ito ay mga talinghaga para sa pananalangin sa Diyos. Ang pandiwa ay nagpapakita na patuloy tayong manalangin hanggang sagutin niya ito. Kung ang iyong wika ay may paraan sa pagpapatuloy na paggawa ng paulit-ulit, gamitin ito rito.

##### Humingi

Ang ibig sabihin nito ay humingi ng mga bagay mula sa DIyos. (UDB)

##### ito ay ibibigay sa iyo.

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "Ibibigay ng Diyos kung ano ang iyong kailangan."

##### Humanap kayo

"Hanapin mula sa Diyos kung ano ang kailangan ninyo"

##### Kumatok kayo

Ang pagkatok sa pinto ay magalang na pamamaraan ng paghiling sa taong nasa loob ng bahay o kuwarto na buksan ang pintuan. Kung ang pagkatok sa pinto ay kawalang galang sa inyong kultura, gamitin ang salita na tumutukoy kung paano ang ginagawa ng tao upang ipakita ang paggalang upang pagbuksan ng mga pinto. Maaring isalin na: "Inyong sabihin sa Diyos na gusto ninyong buksan niya ang pintuan."

##### ito ay mabubuksan.

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "Bubuksan ito ng Diyos para sa iyo."

##### O anong tao sa inyo, ang lalaking kapag... ng bato?

Gumamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga tao. Maaring isalin na: "Walang sinuman sa inyo na tao...ang bato."

##### ng tinapay

Ito ay tumutukoy sa pagkain sa pangkalahatan. Maaring isalin na: "mga pagkain."

##### bato...isda...ahas

Ang mga pangngalan na ito ay kailangang isalin na literal.

##### O kapag humingi ng isda, ay bibigyan niya ng ahas?

Nagtanong pa si Jesus ng iba pang katanungan upang turuan ang mga tao. Ipinapaintindi nito na si Jesus ay tumutukoy pa rin sa tao at sa kaniyang anak. Maaring isalin na: "At walang sinuman sa inyo, na kung ang kaniyang anak na lalaki ay humihingi ng isda ay bibigyan siya ng ahas."

#### Matthew 7:11

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Jesus ay nakikipag usap sa grupo ng mga tao tungkol sa kung anu ang maaring mangyari sa kanila bilang tao.

##### gaano pa kaya ang iyong Amang nasa langit na magbigay...sa kaniya?

Gumamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga tao. Maaring isalin na: "ang inyong Amang nasa langit ay tiyak na magbibigay....sa kaniya."

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos. (Tingnan sa:

##### kung anumang ang gusto ninyong gawin ng mga tao sa inyo,

"kung anumang asal ang nais ninyong ikilos ng iba sa inyo," (UDB)

##### Sapagkat ito ang kautusan at ng mga propeta.

Dito ang "kautusan" at "mga propeta" ay tumutukoy sa kung ano ang isinulat ni Moises at ng mga propeta. Maaring isalin na: "Sapagkat ito ang itinuro ni Moises at ng mga propeta sa mga kasulatan."

#### Matthew 7:13

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Kung ikaw ay magsasalin, gumamit ng akmang mga salita para sa "malawak" at "malapad" na iba sa "makitid" hanggat maaari upang bigyang diin ang pagkakaiba ng dalawang pintuan at mga daan.

##### Pumasok kayo sa makipot na tarangkahan...kakaunti ang nakakahanap nito.

Ito ay isang larawan ng isang tao na naglalakbay sa daan at papasok sa kaharian sa pamamagitan ng tarangkahan. Ang isang kaharian ay madali lang ang pumasok at sa iba ay mahirap ang pumasok. Ito ay matalinghagang mga salita na ang ibig sabihin na kailangang tanggapin ng isang tao ang mas mahirap na buhay sa pagsunod sa Diyos upang makamit ang walang hanggang buhay. Kung pipiliin nila ang mas magaang buhay at ng hindi sumunod sa Diyos, sila ay papasok sa impyerno.

##### Pumasok sa makipot na tarangkahan

Maaari mong ilipat ito sa hulihan ng bersikulo 14: "Sa makatuwid, pumasok sa makipot na tarangkahan ."

##### tarangkahan...daan

Maaring ang mga kahulugan nito ay 1) ito ay tumutukoy sa pintuan upang pumasok sa kaharian at ang daan ay umaakay patungo sa pintuan. Kung gayon, maaari mong baliktarin ang ayos na gaya ng nasa UDB. O, 2)ang "tarangkahan" at "daan" ay magkarugtong, at pareho silang tumutukoy sa pasukan ng kaharian. Kung gayon ay hindi mo kailangan ibahin ang ayos.

##### patungo sa kapahamakan,...sa buhay

Ang katipunan ng mga pangngalang ito ay maaring maisaling may mga pandiwa. Maaring isalin na: "sa lugar kung saan ka mamamatay....sa lugar kung saan ka nabubuhay."

#### Matthew 7:15

##### Mag-ingat kayo

"Laging nakabantay laban sa"

##### na darating sa inyo na nakadamit na parang mga tupa ngunit ang katotohanan ay para silang mga gutom na lobo.

Ang talinghagang ito ay nangangahulugan na ang mga bulaang propeta ay magkukunwaring sila ay mabuti at gusto kayong tulungan, ngunit sila ay totoong mga masama at sasaktan ka nila. (Tingnan sa:

##### Sa pamamagitan ng kanilang mga bunga sila ay iyong makikilala.

Ang talinghagang ito ay tumutukoy sa kilos ng mga tao. Maaring isalin na: " Kagaya ng nakikita ninyo sa isang puno kung paano ang bunga tumutubo dito, inyo ngang makikilala ang mga bulaang propeta sa pamamagitan ng kanilang gawa."

##### Makapipitas ba ang tao...dawag?

Gumamit si Jesus ng isang katanungan upang magturo sa mga tao na dapat alam ng mga tao na ang sagot ay hindi. Maaring isalin na: "Hindi makaka pitas....matinik na halaman."

##### ang lahat ng puno na namumunga ng mabuti ay mabuti

Ipinagpatuloy ni Jesus ang paggamit ng talinghaga sa bunga upang tukuyin ang mga mabuting mga propeta na namumunga ng mga mabubuting mga gawa o mga salita.

##### ang masamang puno ay namumunga ng masamang bunga.

Patuloy na gumamit si Jesus ng talinghaga sa bunga upang tukuyin ang mga masasamang mga propeta na nagbubunga ng masamang mga gawain.

#### Matthew 7:18

##### Bawat puno na hindi namumunga ng mabuting bunga ay puputulin at itatapon sa apoy.

Patuloy na ginamit ni Jesus ang mga kahoy na namumunga na talinghaga upang tukuyin ang mga bulaang mga propeta. Dito, sinabi niya ang mangyayari sa mga masasamang punong-kahoy. Naipahiwatig na pareho ang mangyayari sa mga bulaang propeta.

##### puputulin at itatapon sa apoy

Ito ay maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "Puputol ng isang tao ito at susunuginrin niya."

##### makikilala ninyo sila sa pamamagitan nang kanilang mga bunga

Ang salitang "kanilang" ay maaring tumutukoy sa alin man sa mga propeta o sa mga puno. Ang talinghagang ito ay nagpapahiwatig na ang bunga ng mga puno at mga gawain ng mga propeta ay kapwa nagpapakita kung sila ay mabuti o masama. Kung maari, isalin ito sa pamamaraan na tumutukoy sa alin man sa kanila.

#### Matthew 7:21

##### ay makakapasok sa kaharian ng langit

Dito ang "kaharian" ay tumutukoy sa pamumuno ng Diyos bilang hari. Ang pariralang "kaharian sa langit" ay sa aklat lamang ni Mateo nagamit. Kung maari, panatilihin ang "langit" sa inyong pagsasalin. Maaring isalin na: "mamuhay kasama ng Diyos sa langit kapag ipakita na niya ang kaniyang sarili na maging hari."

##### gumagawa lamang sa kagustuhan ng aking Ama

"kung sino ang gumagawa sa kung ano ang nais ng aking Ama"

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos. (Tingnan sa:

##### sa araw na iyon

Sinabi ni Jesus ang "ang araw na iyon" dahil alam niyang makakaunawa ang kaniyang mga tagapakinig na tinutukoy niya ang araw ng paghuhukom. Kailangan mo din isama "ang araw ng paghuhukom" kung hindi maintidihan ng iyong mambabasa.

##### hindi ba kami ay nagpahayag...nagpalayas ng mga demonyo...gumawa ng maraming makapangyarihang gawain?

Ang mga tao ay gumamit ng tanong upang bigyang pansin na sila ay gumawa ng mga bagay na ito. Maaring isalin na : " kami ay nagpropesiya... nagpalayas ng demonyo....gumawa ng mga kamangha-manghang gawain."

##### kami

Itong "kami" ay hindi kasama si Jesus.

##### sa iyong pangalan

Dito ang ibig sabihin ng"pangalan" ay sa pamamagitan ng kapangyarihan at kakayahan ni Jesus.

##### makapangyarihang gawain

"mga kamangha-mangha"

##### Hindi ko kayo nakikilala

Ibig sabihin ay hindi napabilang kay Jesus ang taong iyon. Maaaring isalin na "Ikaw ay hindi ko tagasunod" o "Wala akong magagawa para sa iyo."

#### Matthew 7:24

##### Kaya

"Sa kadahilanang ito"

##### ang aking mga salita

Dito ang "mga salita" ay tumutukoy sa kung ano ang mga sinabi ni Jesus.

##### maihahalintulad sa isang matalinong tao na nagtayo ng kaniyang bahay sa isang bato.

Inihahalintulad ni Jesus ang mga sumusunod sa kaniyang salita sa isang tao na nagtayo ng kaniyang bahay kung saan walang makakapinsala nito.

##### bato

Ang batong ito ay nasa ibabaw ng lupa at putik, hindi malaking bato o malaking bato na nasa taas ng lupa.

##### ito ay naitayo

Maaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaring isalin na: "kaniyang tinayo ito."

#### Matthew 7:26

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang katapusan ng Pangangaral sa Bundok ni Jesus, na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/01]].

##### mahahalintulad sa isang taong mangmang na nagtayo ng kaniyang bahay sa buhanginan

Patuloy na naghahalintulad si Jesus na gaya sa mga nakaraang mga talata. Sinasabi niya na ang hindi sumusunod sa kaniyang mga salita ay katulad ng isang mangmang na nagpatayo ng bahay. Ang mangmang lamang ang magtatayo ng bahay sa buhanginang lugar kung saan maaring tangayin ng ulan, baha, at hangin ang buhangin papalayo.

##### Bumuhos

Gamitin ang pangkalahatang salita sa inyong wika na naglalarawan kung ano ang mangyayari kapag ang bahay ay bumagsak.

##### nawasak nang tuluyan

Ang ulan, baha, at hangin ang tuluyang nangwasak sa bahay.

#### Matthew 7:28

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang mga bersikolong ito ay naglalarawan kung paano tumugon sa turo ni Jesus ang mga tao sa Pangangaral sa Bundok. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### At pagkatapos

Ang mga pangungusap na ito ay tanda sa pagtatapos sa Pangangaral sa Bundok. Maaring isalin sa: "Pagkatapos."

##### namangha ang maraming tao sa kaniyang pagtuturo

Ito ay malinaw sa 7:29 na sila ay namangha hindi lamang sa kung ano ang itinuro ni Jesus ngunit gayun din sa kaniyang paraan ng pagtuturo dito." Maaring isalin na "namangha sila dahil sa pamamaraan ng kaniyang pagtuturo." [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/07]]

Chapter 8

1Noong bumaba si Jesus mula sa burol, maraming tao ang sumunod sa kaniya. 2Masdan ito, isang lalaking may ketong ang lumapit at lumuhod sa kaniya na nagsasabi, "Panginoon, kung iyong nais, maaari mo akong gawing malinis." 3Inabot ni Jesus ang kaniyang kamay at hinawakan siya na nagsasabin, "Nais ko. Maging malinis ka." Agad siyang nalinis sa kaniyang ketong.4Sinabi sa kaniya ni Jesus, "Huwag mo itong sabihin kahit kanino man. Humayo ka sa iyong daan at magpakita ka sa pari at ihandog mo ang kaloob na iniutos ni Moises, bilang patotoo sa kanila."5Pagpasok ni Jesus sa Capernaum, isang senturion ang lumapit at kumausap sa kaniya 6na nagsasabin, "Panginoon, ang aking lingkod ay nakaratay sa bahay, paralisado at lubhang nahihirapan." 7Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Pupunta ako at pagagalingin ko siya."8Sumagot ang senturion at sinabing, "Panginoon, hindi ako karapat-dapat na papasukin ka sa ilalim ng aking bubong, sabihin mo lamang ang salita at gagaling na ang aking lingkod. 9Sapagkat ako ma'y isang taong nasa ilalim ng kapangyarihan at may mga kawal ako na napapasailalim sa akin. Sinasabi ko sa isa, 'Humayo ka' at siya ay humayo, sa isa 'Halika' at siya ay lalapit at sa aking lingkod 'Gawin mo ito' at ginawa nga niya." 10Nang marinig ito ni Jesus, siya ay namangha at kaniyang sinabi sa mga taong sumusunod sa kaniya, "Totoo ito sasabihin ko sa inyo, hindi pa ako nakakita ng may ganitong pananampalataya sa Israel.11Sinasabi ko sa inyo, maraming darating mula sa silangan at kanluran at sila ay sasandal sa mesa ni Abraham, Isaac at Jacob sa kaharian ng langit. 12Ngunit ang mga anak ng kaharian ay ipatatapon sa kadiliman sa labas na kung saan may pagtangis at pagngangalit ng ngipin." 13Sinabi ni Jesus sa senturion, "Humayo ka! Mangyari sa iyo ang naaayon sa iyong pinaniwalaan." At gumaling nga ang kaniyang lingkod sa ganap na oras na iyon.14Pagkarating ni Jesus sa bahay ni Pedro, nakita niya ang biyenang babae ni Pedro na nakahiga at nilalagnat. 15Hinawakan ni Jesus ang kaniyang kamay at inibsan siya ng lagnat. Bumangon siya at nagsimulang maglingkod sa kaniya.16Nang sumapit ang gabi, dinala ng mga tao kay Jesus ang maraming taong sinapian ng mga demonyo. Pinalayas niya ang mga espiritu sa pamamagitan ng salita at pinagaling niya ang lahat ng may sakit. 17Sa ganitong paraan natupad ang sinabi ni Isaias na propeta, "Kinuha niya ang ating mga sakit at dinala ang ating mga karamdaman."18Ngayon, nang nakita ni Jesus ang maraming tao sa paligid niya, nagbigay siya ng mga tagubilin na aalis siya upang magpunta sa kabilang ibayo ng Dagat ng Galilea. 19At may lumapit na eskriba sa kaniya at nagsabi, "Guro, susunod ako sa iyo saan ka man magpunta." 20Sinabi ni Jesus sa kaniya, "May mga lungga ang mga asong-gubat, may mga pugad ang mga ibon sa himpapawid, ngunit ang Anak ng Tao ay wala man lamang lugar na mapagsandalan ng kaniyang ulo."21May ibang alagad din ang nagsabi sa kaniya, "Panginoon, payagan mo akong ilibing muna ang aking ama." 22Ngunit sinabi ni Jesus sa kaniya, "Sumunod ka sa akin, hayaan mong ang patay ang maglibing sa sarili nilang patay."23Nang sumakay na si Jesus sa bangka, sumunod sa kaniya ang mga alagad niya. 24Masdan ito, nagkaroon ng isang malakas na bagyo sa dagat kaya natabunan ng mga alon ang bangka. Ngunit natutulog si Jesus. 25Pumunta sa kaniya ang kaniyang mga alagad at siya ay ginising nila na nagsasabi, "Iligtas mo tayo, Panginoon, mamamatay na tayo!"26Sinabi ni Jesus sa kanila, "Bakit kayo natatakot, kayong maliit ang pananampalataya?" At bumangon si Jesus at sinaway ang mga hangin at ang dagat. At nagkaroon ng labis na katahimikan. 27Namangha ang mga lalaki at sinabi nila, "Anong uring tao ito, maging ang dagat at hangin ay sumusunod sa kaniya?"28Nang dumating si Jesus sa kabilang dako, sa bayan ng mga Gadareno, may sumalubong sa kaniya na dalawang lalaki na sinapian ng mga demonyo. Galing sila sa mga libingan at lubhang napakarahas kaya walang mga manlalakbay ang nakararaan sa daan na iyon. 29Masdan ito, sumigaw sila at nagsabi, "Ano ang pakialam namin sa iyo, Anak ng Diyos? Naparito ka ba upang kami ay pahirapan bago ang itinakdang oras?"30Ngayon, may kawan ng mga baboy ang nanginginain doon sa hindi kalayuan sa kinarorooonan nila. 31Patuloy na nagmakaawa kay Jesus ang mga demonyo at nagsasabing, "Kung paaalisin mo kami, ipadala mo kami at papasukin sa kawan ng mga baboy." 32Sinabi ni Jesus sa kanila, "Pumunta kayo!" Lumabas ang mga demonyo at pumasok sa mga baboy. At masdan ito, nagmadali ang mga baboy pababa sa isang matarik na burol sa dagat at namatay silang lahat sa tubig.33Ang mga lalaking nag-aalaga sa mga baboy ay nagsitakbuhan. Nagpunta sila sa lungsod at ipinamalita ang lahat, lalo na ang nangyari sa mga lalaking sinapian ng mga demonyo. 34Masdan ito, lahat ng lungsod ay nagpunta upang makita si Jesus. At nang makita nila siya, nagmakaawa sila na umalis siya sa kanilang rehiyon.

#### Matthew 8:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ay pasimula ng bagong bahagi ng kwento na naglalaman ng ilang mga kasaysayan ng pagpapagaling ni Jesus ng mga tao. Ang tema na ito ay nagpatuloy hanggang [[rc://tl/bible/notes/mat/09/35]].

##### Noong bumaba si Jesus mula sa burol, maraming tao ang sumunod sa kaniya.

"Pagkatapos bumaba ni Jesus mula sa burol, maraming tao ang sumunod sa kaniya." Maaaring magkaparehas ang bilang sa mga tao na kasama niya sa burol at ang mga taong hindi niya kasama.

##### Masdan ito

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay sa atin ng hudyat na may bagong tauhan sa kuwento. Maaaring may ganitong kapamaraanan sa inyong wika sa paggawa nito.

##### isang lalaking may ketong

"isang lalaking may sakit sa balat" (UDB)

##### lumuhod sa kaniya

Ito ay tanda ng pagpapakumbaba at paggalang kay Jesus.

##### kung iyong nais

"kung iyong gusto."" Alam ng may ketong na may kakayahan si Jesus na pagalingin siya, ngunit hindi niya alam kung nais ni Jesus na siya ay hawakan.

##### maaari mo akong gawing malinis

Dito, ang "malinis" ay nangangahulugang gumaling at magkaroon ng kakayahang manirahang muli sa komunidad. Maaaring isalin na: "maaari mo akong pagalingin" o "pakiusap pagalingin mo ako."

##### Agad

"Kaagad"

##### luminis mula sa kaniyang ketong

Ang resulta ng sinabi ni Jesus na "Maging malinis ka" ay gumaling ang lalaki. Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "siya ay gumaling" o "nawala ang kaniyang ketong".

#### Matthew 8:4

##### sa kaniya

Ito ay tumutukoy sa lalaking pinagaling ni Jesus.

##### Huwag mo itong sabihin kahit kanino man

"huwag kang magsabi ng kahit ano sa kahit kanino" o "huwag mong sabihin sa iba na pinagaling kita"

##### magpakita ka sa pari

Sa batas ng mga Judio, kinakailangang ipakita ng isang tao ang kaniyang gumaling na balat sa pari na siyang magpapahintulot sa kaniya na makisalamuha sa ibang mga tao.

##### ihandog mo ang kaloob na iniutos ni Moises, bilang patotoo sa kanila

Sa batas ni Moises, kinakailangang magbigay ng handog ng pasasalamat sa pari ang sinumang gumaling mula sa ketong. Kapag tinanggap na ng pari ang kaloob, malalaman ng mga tao na magaling na ang lalaki.

##### sa kanila

Ito ay maaaring tumukoy sa 1) mga pari o 2) lahat ng tao o 3) mga tumutuligsa kay Jesus. Hangga't maaari, gumamit ng panghalip na maaaring tumukoy sa kahit anuman sa mga grupong ito.

#### Matthew 8:5

##### Nag-uugnay na pahayag:

Dito, ang kuwento ay nangyari sa ibang oras at lugar at sinasabi nito ang pagpapagaling ni Jesus sa ibang tao.

##### ang lumapit at kumausap sa kaniya

Dito, ang "sa kaniya" ay tumutukoy kay Jesus.

##### paralisado

"hindi makagalaw dahil sa karamdaman"

##### Sinabi ni Jesus sa kaniya

"Sinabi ni Jesus sa senturion"

##### Ako ay pupunta at pagagalingin ko siya

"Pupunta ako sa inyong bahay at pagagalingin ko ang iyong lingkod"

#### Matthew 8:8

##### papasukin ka sa ilalim ng aking bubong

Ang pariralang "ilalim ng aking bubong" ay nangangahulugang "aking bahay."

##### sabihin mo lamang ang salita

Dito, ang "salita" ay nangangahulugang isang utos. Maaaring isalin na: "ibigay mo ang kautusan."

##### gagaling na

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "ay magiging maayos na."

##### taong nasa ilalim ng kapangyarihan

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap Maaaring isalin na: "taong napapasailalim sa kapangyarihan ng iba."

##### ilalim ng kapangyarihan...napapasailalim sa akin

Ang pagiging "napapasailalim" sa iba ay nangangahulugang pagiging hindi masyadong mahalaga at kailangang sumunod sa utos ng iba na higit na mahalaga.

##### mga kawal

"mga bihasang mandirigma"

##### Totoo itong sasabihin ko sa inyo

"sasabihin ko sa inyo ang katotohanan." Ang mga salitang ito ay nagdagdag ng diin sa mga susunod na sasabihin ni Jesus.

##### hindi pa ako nakakita ng may ganitong pananampalataya sa Israel

Iniisip ng mga tagapakinig ni Jesus na ang mga Judio sa Israel na nagsasabi na sila ay mga anak ng Diyos ay may nakahihigit na pananampalataya kaninuman. Sinasabi ni Jesus na sila ay mali at ang pananampalataya ng senturion ay nakahihigit pa.

#### Matthew 8:11

##### inyo

Dito, ang "inyo" ay pangmaramihan at tumutukoy sa "mga taong sumusunod sa kaniya" sa [[rc://tl/bible/notes/mat/08/08]].

##### mula sa silangan at kanluran

Ang paggamit ng magkasalungat na, "silangan" at "kanluran" ay isang paraan para sabihing "kahit saan." Maaaring isalin na: "mula sa lahat ng dako" o "mula sa malayo sa bawat panig."

##### sasandal sa mesa

Ang mga tao sa kulturang iyon ay sumasandal sa tabi ng mesa habang kumakain. Ipinapahiwatig ng pariralang ito na lahat ng nasa mesa ay pamilya at malalapit na mga kaibigan. Maaaring isalin na: "mamuhay bilang isang pamilya at magkakaibigan."

##### sa kaharian ng langit

Dito, ang "kaharian" ay tumutukoy sa pamumuno ng Diyos bilang hari. Ang pariralang "kaharian ng langit" ay nagamit lamang sa aklat lamang ng Mateo. Kung maaari ay panatilihin ang salitang "langit" sa inyong pagsasalin. Maaari itong isalin na: "kapag ipinakita na ng ating Diyos sa langit na siya ay hari."

##### ang mga anak ng kaharian ay ipatatapon

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Itatapon ng Diyos ang mga anak ng kaharian."

##### ang mga anak ng kaharian

Ang pariralang "mga anak" ay tumutukoy sa mga taong napapabilang sa isang bagay, sa pangyayaring ito, sa kaharian ng Diyos. Mayroon ding pambabaliktad dito dahil ang "mga anak" ay ipatatapon habang ang mga estranghero ay "tatanggapin." Maaaring isalin na: "ang mga taong dapat pumayag na pagharian sila ng Diyos."

##### kadiliman sa labas

Ang pagpapahiwatig na ito ay tumutukoy sa walang hanggang tadhana ng mga tumtanggi sa Diyos. Maaaring isalin na: "ang madilim na lugar na malayo sa Diyos." o "imiyerno." (UDB).

##### mangyari sa iyo

Ito ay maaaring sabihinsa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "at gagawin ko iyon para sa iyo."

##### gumaling nga ang kaniyang lingkod

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Pinagaling ni Jesus ang lingkod."

##### sa ganap na oras na iyon

"sa mismong oras na sinabi ni Jesus na pagagalingin niya ang lingkod"

#### Matthew 8:14

##### Nag-uugnay na pahayag:

Dito, ang kuwento ay nangyari sa ibang panahon at lugar at sinasabi nito ang pagpapagaling ni Jesus sa ibang tao.

##### Pagkarating ni Jesus

Marahil kasama ni Jesus ang kaniyang mga alagad, ngunit ang tuon ng kuwento ay kung ano ang sinabi at ginawa ni Jesus, kaya ipakilala lamang ang mga alagad kung kinakailangan upang maiwasan ang maling kahulugan.

##### biyenang babae

"ang ina ng asawa ni Pedro"

##### inibsan siya ng lagnat

Maaari itong isalin na, "bumuti ang kaniyang kalagayan" o "pinagaling siya ni Jesus."

##### Bumangon

"umalis sa higaan"

#### Matthew 8:16

##### Nag-uugnay na pahayag:

Dito, nangyari ang kuwento sa kinagabihan at nagsasabi na pinagagaling ni Jesus ang marami pang tao at pinalalayas niya ang mga demonyo.

##### Pangkalahatang kaalaman:

Sa bersikulo 17, binanggit ng manunulat ang propeta Isaias upang ipakita na ang ministeryo ng pagpapagaling ni Jesus ay isang katuparan ng propesiya.

##### Nang sumapit ang gabi

Maaring nangyari ang kuwentong ito pagkatapos ng Araw ng Pamamahinga, dahil hindi nagtatrabaho o naglalakbay ang mga Judio sa Araw ng Pamamahinga. Naghintay sila hanggang sa gumabi para dalhin ang mga tao kay Jesus. Hindi ninyo kailangang banggitin pa ang Araw ng Pamamahinga maliban lamang kung kailangan upang maiwasan ang maling kahulugan.

##### maraming taong sinapian ng mga demonyo

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "Maraming sinapian ng mga demonyo."

##### Pinalayas niya ang mga espiritu sa pamamagitan ng salita

Dito, ang "salita" ay nangangahulugang isang utos. Maaaring isalin na: "Inutusan niya ang mga espiritu na umalis."

##### natupad ang sinabi ng propetang si Isaias

Ito ay maaaring isaad sa aktibong pamamaraan. Maaaring isalin na: "Tinupad ni Jesus ang propesiya na sinabi ni propeta Isaias sa mga tao ng Israel.

##### Kinuha niya ang ating mga sakit at pinasan ang ating mga karamdaman

Binabanggit ni Mateo ang propetang Isaias. Ang dalawang pariralang ito ay may magkaparehong kahulugan at nagbibigay-diin na pinagaling niya ang lahat ng ating mga karamdaman. Maaaring isalin na: "pinagaling lahat ng mga may sakit at pinabuti ang kanilang kalagayan."

#### Matthew 8:18

##### Nag-uugnay na pahayag:

Dito, iba na ang kuwento at sinasabi ang patungkol sa tugon ni Jesus sa ilang mga taong gustong sumunod sa kaniya.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit upang magbigay palantandaan ng panandaliang paghinto sa pangunahing bahagi ng kuwento. Dito, inumpisahan ni Mateo na maglahad ng bagong bahagi ng kuwento.

##### nagbigay siya ng mga tagubilin

"sinabihan niya ang kaniyang mga alagad"

##### saanman

"kahit saang lugar"

##### May mga lungga ang mga asong gubat, may mga pugad ang mga ibon sa himpapawid

Ito ay nangangahulugang ang mga maiilap na hayop ay may lugar para mamahinga.

##### asong gubat

Ang mga asong gubat ay mga hayop na parang mga aso. Kumakain ang mga ito ng mga ibong namumugad at iba pang maliliit na mga hayop. Kung hindi kilala ang asong gubat sa inyong lugar, gumamit ng pangkalahatang tawag para sa hayop na parang aso o iba pang mabalahibong mga hayop.

##### lungga

Gumagawa ng lungga ang mga asong gubat sa lupa para doon na manirahan. Gamitin ang pinaka-angkop na salita para sa lugar na pinaninirahan ng mga "asong gubat."

##### ang Anak ng Tao

Nagsasalita si Jesus patungkol sa kaniyang sarili.

##### wala man lamang lugar na mapagsandalan ng kaniyang ulo

Tumutukoy ito sa lugar na pagtutulugan. Maaaring isalin na: "wala siyang sariling lugar na tutulugan."

#### Matthew 8:21

##### payagan mo akong ilibing muna ang aking ama

Hindi malinaw kung ang ama ng lalaki ay namatay at ililibing niya kaagad o gusto niya na manatili ng mas mahabang panahon hanggang sa mamatay ang kaniyang ama ng sa gayon ay kaniya itong mailibing. Ang pinupunto dito ay gusto ng lalaki na gumawa ng ibang bagay bago sumunod kay Jesus.

##### hayaan mong ang patay ang maglibing sa sarili nilang patay

Hindi literal ang ibig sabihin ni Jesus na ang patay ang maglilibing sa ibang mga patay. Ang mga maaaring kahulugan ng "ang patay" ay 1) ito ay isang talinghaga para sa mga di magtatagal ay mamamatay, o 2) ito ay isang talinghaga para sa mga hindi sumusunod kay Jesus at patay sa espiritwal. Ang pinupunto rito ay dapat huwag hayaang maantala ang isang alagad sa kaniyang pagsunod kay Jesus.

#### Matthew 8:23

##### Nag-uugnay na pahayag:

Dito, lumipat ang kuwento sa kasaysayan ni Jesus, pinahinto niya ang bagyo habang tinatawid niya at ng kaniyang mga alagad ang Dagat ng Galilea.

##### sumakay...sa bangka

"sumakay sa isang bangka"

##### sumunod sa kaniya ang mga alagad niya

Subukang gamitin ang parehong salita para sa "alagad" at "sumunod" na ginamit mo sa ( [[rc://tl/bible/notes/mat/08/21]]).

##### Masdan

Minamarkahan nito ang pasimula ng panibagong kaganapan sa mas malaking kuwento. Maaaring may pamamaraan ang inyong wika ng pagpapakita rito. Maaaring isalin na: "biglang" (UDB) o "walang babala."

##### nagkaroon ng isang malakas na bagyo sa dagat

Maaaring isalin na: "isang matinding bagyo ang namuo sa dagat"

##### kaya nabalot ng mga alon ang bangka

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap. Maaaring isalin na: "kaya ang bangka ay nabalot ng mga alon."

##### siya ay ginising nila na nagsasabi, "Iligtas mo kami

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) ginising muna nila si Jesus saka nila sinabi, "iligtas mo kami" o 2) habang ginigising nila si Jesus ay sinasabi nilang "iligtas mo kami."

#### Matthew 8:26

##### sa kanila

"sa mga alagad"

##### Bakit kayo natatakot...pananampalataya?

Pinagsasalitaan ni Jesus ang mga alagad sa pamamagitan ng patalumpating tanong na ito. Maaari itong isalin na: "Hindi kayo dapat matakot...pananampalataya" o "walang dahilan upang kayo ay matakot...pananampalataya."

##### maliit ang pananampalataya

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/06/30]].

##### Anong uri ng tao ito, maging ang dagat at hangin ay sumusunod sa kaniya?

"Kahit ang hangin at ang dagat ay nakikinig sa kaniya! Anong uring tao ito?" Ang patalumpating tanong na ito ay nagpapakitang nagulat ang mga alagad. Maaaring isalin na: "Ang taong ito ay iba sa lahat ng tao na ating nakita! Kahit pa ang hangin at ang dagat ay pinakikinggan siya!"

##### maging ang dagat at hangin ay sumusunod sa kaniya

Hindi nakakagulat kung ang mga tao o hayop ay sumunod o hindi, ngunit lubhang nakakagulat kung ang hangin at tubig ay susunod. Ang personipikasyong ito ay naglalarawan ng mga likas na elemento na tila may kakayahang makarinig at makatugon tulad ng tao.

#### Matthew 8:28

##### Nag-uugnay na pahayag:

Dito, bumalik ang may-akda sa paksa na si Jesus ay nagpapagaling ng mga tao. Sinisimulan nito ang kasaysayan ni Jesus na pinagagaling ang dalawang lalaking sinapian ng demonyo.

##### kabilang dako

"Sa kabilang dalampasigan ng Dagat ng Galilea"

##### bayan ng mga Gadareno

Ang mga Gadareno ay napangalanan dahil sa bayan ng Gadara.

##### sila...lubhang napakarahas kaya walang mga manlalakbay ang nakararaan sa daan na iyon

Napakamapanganib ng mga demonyo na sumanib sa dalawang lalaking ito kung kaya't walang makaraan sa bandang iyon.

##### Masdan

Minamarkahan nito ang pasimula ng panibagong kaganapan sa mas malaking kwento. Maaaring mapabilang dito ang ibang mga tao kaysa sa mga nakaraang kaganapan. Maaaring may pamamaraan ang inyong wika ng pagpapakita nito.

##### Ano ang pakialam namin sa iyo, Anak ng Diyos?

Ang unang patalumpating tanong na ito ay pagalit.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus, na naglalarawan sa kaniyang ugnayan sa Diyos.

##### Naparito ka ba upang kami ay pahirapan bago ang itinakdang oras?

Ang pangalawang patalumpating tanong na ito ay pagalit din at nangangahulugang, "Hindi mo dapat suwayin ang Diyos sa pamamagitan ng pagpaparusa sa amin bago ang takdang oras na itinakda ng Diyos upang kami ay parusahan."

#### Matthew 8:30

##### Ngayon

Ang salitang ito ay nagpapakita na sasabihin ng may-akda sa mambabasa ang kaalaman na kinakailangan niyang malaman bago pa man magpatuloy ang kuwento. Naroon na ang mga baboy bago pa man dumating si Jesus doon.

##### Kung paaalisin mo kami

Maaaring isalin na: "Dahil paaalisin mo kami"

##### kami

Ito ay nagtatangi, nangangahulugang para lamang sa mga baboy.

##### sa kanila

Ang mga demonyo sa lalaki

##### Lumabas ang mga demonyo at pumasok sa mga baboy

Maaaring isalin na: "Ang mga demonyo ay lumabas sa lalaki at pumasok sa mga baboy"

##### masdan

Ang salitang "masdan" ay nagsasabi sa atin na magbigay pansin sa nakagugulat na kaalaman na susunod.

##### nagmadali ang mga baboy pababa

Maaaring isalin na: "tumakbo ng matulin sa isang matarik na pababa"

##### namatay...sa tubig

Maaaring isalin na: "nahulog sila sa tubig at nalunod."

#### Matthew 8:33

##### Nag-uugnay na pahayag:

Winawakasan nito ang kasaysayan ng pagpapagaling ni Jesus sa dalawang lalaking sinaniban ng demonyo.

##### nag-aalaga sa mga baboy

"nangangalaga sa mga baboy"

##### ang nangyari sa mga lalaking sinapian ng mga demonyo

Maaaring isalin sa: "ang ginawa ni Jesus upang tulungan ang mga lalaking sinapian ng mga demonyo"

##### Masdan

Minamarkahan nito ang pasimula ng panibagong kaganapan sa mas malaking kuwento. Maaaring mapabilang dito ang ibang mga tao kaysa sa mga nakaraang kaganapan. Maaaring may pamamaraan ang inyong wika ng pagpapakita rito.

##### lahat ng lunsod

Ito ay nangangahulugang ang karamihan o halos lahat ng mga tao, hindi ibig sabihin na ang bawat tao.

##### rehiyon

Maaaring isalin na: "ang lungsod at ang lupain sa paligid nito"

Chapter 9

1Sumakay si Jesus sa bangka, tumawid sa kabilang dako, at nakarating sa kaniyang lungsod. 2Masdan ito, dinala nila sa kaniya ang isang lalaking paralisado na nakaratay sa isang higaan. Nang nakita niya ang kanilang pananampalataya, sinabi ni Jesus sa paralisado, "Anak, magalak ka. Ang iyong mga kasalanan ay napatawad na."3Masdan ito, may ilan sa mga eskriba ang nagsabi sa kanilang mga sarili, "Ang taong ito ay lumalapastangan sa Diyos," 4Batid ni Jesus ang mga nasa isip nila at sinabi, "Bakit kayo nag-iisip ng masama sa inyong mga puso? 5Sapagkat alin ba ang mas madaling sabihin, 'Napatawad na ang iyong mga kasalanan' o ang sabihin, 'Tumayo ka at lumakad'? 6Ngunit para malaman ninyo na ang Anak ng Tao ay may kapangyarihan na magpatawad ng kasalanan dito sa lupa,..." sinabi niya sa paralisado, "Tumayo ka, buhatin mo ang iyong higaan, at umuwi ka sa iyong bahay."7Pagkatapos ay tumayo ang lalaki at umuwi sa kaniyang bahay. 8Nang makita ito ng napakaraming tao, namangha sila at nagpuri sa Diyos, na siyang nagbigay ng ganoong kapangyarihan sa mga tao. 9Nang si Jesus ay umalis mula doon, nakita niya ang lalake na nagngangalang Mateo na nakaupo sa lugar ng paningilan ng buwis. Sinabi niya sa kaniya, "Sumunod ka sa akin." Tumayo siya at sumunod sa kaniya.10Habang nakaupo si Jesus upang kumain sa bahay, masdan ito, dumating ang maraming mga maniningil ng buwis at mga makasalanang tao at nakisalo sila kay Jesus at sa mga alagad niya. 11Nang makita ito ng mga Pariseo, sinabi nila sa kaniyang mga alagad, "Bakit ang iyong guro ay kumakain kasama ng mga maniningil ng buwis at mga taong makasalan?"12Nang marinig ito ni Jesus, sinabi niya," Hindi nangangailangan ng manggagamot ang mga taong may malalakas na pangangatawan, iyon lamang may mga sakit. 13Dapat kayong humayo at unawain ang ibig sabihin nito, 'Nais ko ay habag at hindi alay.' Sapagkat ako ay pumarito, hindi upang tawagin ang matuwid na magsisi, kundi ang mga makasalanan."14Pagkatapos ay pumunta ang mga alagad ni Juan sa kaniya at sinabi, bakit kami at ang mga Pariseo ay madalas na nag-aayuno, ngunit ang iyong mga alagad ay hindi nag-aayuno? 15Sinabi ni Jesus sa kanila, "Malungkot ba ang mga panauhin habang kasama pa nila ang lalaking ikakasal? Ngunit darating ang mga araw na kukunin na sa kanila ang lalaking ikakasal at saka sila mag-aayuno.16Walang tao ang maglalagay ng bagong tela sa lumang damit, sapagkat pupunitin lamang ng tagpi ang bagong damit, at gagawa lamang ito ng mas malalang punit.17Ni walang taong maglalagay ng bagong alak sa lumang sisidlang balat. Kung ito ay gagawin, puputok ang sisidlang balat at matatapon lang ang alak, at ang sisidlang balat ay masisira. Sa halip, ilalagay nila ang bagong alak sa bagong sisidlang balat, at pareho silang magtatagal."18Habang sinasabi ni Jesus ang mga bagay na ito sa kanila, masdan ito, dumating ang isang opisyal at lumuhod sa kaniya. At nagsabi, "Kamamatay pa lamang ng aking anak na babae, ngunit sumama ka at ipatong mo ang iyong kamay sa kaniya, at siya ay mabubuhay." 19Pagkatapos ay tumayo si Jesus at sumunod sa kaniya, at ganoon din ang ginawa ng kaniyang mga alagad.20Masdan ito, may isang babae na dinudugo ng malala sa loob ng labindalawang taon ang lumapit sa likuran ni Jesus at hinawakan ang laylayan ng kaniyang damit. 21Sapagkat sinabi niya sa kanyang sarili, "Kung mahawakan ko lamang ang kaniyang damit, ay gagaling na ako." 22Ngunit lumingon si Jesus at nakita siya at sinabi, "Anak, magpakatatag ka. Pinagaling ka ng iyong pananampalataya." At agad na gumaling ang babae.23Nang dumating si Jesus sa bahay ng opisyal nakita niya ang mga tumutugtog ng plauta at ang mga tao na gumagawa ng matinding ingay. 24Sinabi niya, "Umalis kayo, sapagkat hindi patay ang babae kundi natutulog lamang." Ngunit siya ay pinagtawanan nila nang may pangungutya.25Noong napalabas na ang mga tao, pumasok siya sa silid at hinawakan niya ito sa kamay at ang batang babae ay bumangon. 26Ang balita tungkol dito ay kumalat sa buong rehiyon na iyon.27Habang papalayo si Jesus mula roon, dalawang bulag na lalaki ang sumunod sa kaniya. Patuloy silang sumisigaw at nagsasabi, "Maawa ka sa amin, Anak ni David!" 28Nang dumating si Jesus sa bahay, lumapit ang mga bulag sa kaniya. Sinabi ni Jesus sa kanila, "Naniniwala ba kayo na magagawa ko ito?" Sinabi nila sa kanya, "Opo, Panginoon."29At hinawakan ni Jesus ang kanilang mga mata at sinabi, "Mangyari ito sa inyo ayon sa inyong pananampalataya." 30At nabuksan ang kanilang mga mata. Pagkatapos ay mahigpit silang pinagbilinan ni Jesus, "Tiyakin ninyo na walang makakaalam tungkol dito." 31Ngunit lumabas ang dalawang lalake at ikinalat ang balitang ito sa buong rehiyon.32Habang papalayo ang dalawang lalaki, masdan ito, isang lalaking pipi na sinapian ng demonyo ang dinala kay Jesus. 33Nang mapalayas na ang demonyo, ang lalaking pipi ay nakapagsalita. Ang mga tao ay namangha at nagsabi, "Kailan man ay hindi pa ito nakita sa Israel!" Ngunit sinabi ng mga Pariseo, 34"Sa pamamagitan ng pinuno ng mga demonyo, siya ay nakapagpapalayas ng mga demonyo."35Pumunta si Jesus sa lahat ng mga lungsod at mga nayon. Nagpatuloy siyang nagtuturo sa kanilang mga sinagoga, ipinangangaral ang mabuting balita ng kaharian, at pinapagaling niya ang lahat ng mga uri ng karamdaman at ang lahat ng uri ng sakit. 36Nang makita niya ang napakaraming tao, nahabag siya sa kanila, dahil sila ay naguguluhan at pinanghihinaan ng loob. Para silang tupang walang pastol.37Sinabi niya sa kaniyang mga alagad, "Marami ang aanihin ngunit kakaunti ang manggagawa. 38Kaya madaliin ninyong idalangin sa Panginoon ng pag-aani, upang makapagpadala siya ng mga manggagawa sa kaniyang anihan."

#### Matthew 9:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Binalikan ng manunulat ang tema kung saan kaniya itong sinimulan [[rc://tl/bible/notes/mat/08/01]] sa pagpapagaling ni Jesus sa mga tao. Nagsimula dito ang kasaysayan ni Jesus sa pagpapagaling sa isang paralisadong lalaki

##### Sumakay si Jesus sa bangka

Marahil ang mga alagad ay nagpunta kasama ni Jesus.

##### bangka

Marahil pareho na bangka katulad sa [[rc://tl/bible/notes/mat/08/23]]. Linawin lamang ito kung iyong kailangan upang maiwasan ang pagkalito.

##### nakarating sa kaniyang lungsod.

Maaring isalin na: "ang lungsod kung saan siya naninirahan." (UDB)

##### masdan

Ito ay tanda ng pagsisimula ng isa pang pangyayari sa mas malaking kuwento. Maaaring kabilang dito ang magkakaibang tao kaysa sa mga naunang kaganapan. Maaaring may paraan ang inyong wika upang ipakita ito.

##### nila...kanilang

Nila: Ito ay tumutukoy sa mga nagdala sa paralisadong lalaki kay Jesus. Kanilang: maaaring kasama na dito ang paralisadong lalaki.

##### Anak

Ang lalaki ay hindi tunay na anak ni Jesus. Nagsasalita si Jesus sa kaniya ng may paggalang. Kung ito ay nakakalito, maari din itong isalin na "Aking kaibigan" o "Batang lalaki," o kahit tanggalin nalang ang salitang 'anak'.

##### Ang iyong mga kasalanan ay napatawad na

Maaring isalin na: "Pinatawad na ng Diyos ang iyong mga kasalanan" o "Pinatawad ko na ang iyong mga kasalanan"

#### Matthew 9:3

##### Masdan

Ito ay tanda ng pagsisimula ng isa pang pangyayari sa mas malaking kuwento. Maaaring kasali ang magkakaibang tao kaysa sa mga naunang kaganapan. Maaaring may paraan ang inyong wika upang ipakita ito.

##### sa kanilang mga sarili

Maaring ang kahulugan nito ay: "sa kanilang mga sarili," o "sa kanilang mga kaisipan, o "sa bawat isa," sa gamit ang kanilang mga bibig.

##### lumalapastangan

Inaangkin ni Jesus na kaya niyang gawin ang mga bagay na inaakala ng mga eskriba na tanging ang Diyos lamang ang makagagawa.

##### Batid...ang mga nasa isip nila

Alam ni Jesus kung ano ang iniisip nila, maaaring hindi pangkaraniwan o dahil nakikita niya sila na nakikipag-usap sa bawat isa.

##### Bakit kayo nag-iisip ng masama sa inyong mga puso?

Ginamit ni Jesus ang tanong na ito para sawayin ang mga eskriba.

##### kayo...inyong

Ang mga ito ay pang maramihan.

##### masama

Ito ay moral na masama o kasamaan, hindi karaniwang pagkakamali sa katunayan.

##### Alin ba ang mas madaling...lumakad

Sinabi ni Jesus ang tanong na ito upang paalalahanan ang mga eskriba na sila ay naniwala na ang lalaki ay paralisado dahil sa kaniyang mga kasalanan at kung ang kaniyang mga kasalanan ay napatawad, siya ay makakalakad, kaya nga noong pinagaling niya ang paralisadong lalaki, nalaman ng mga eskriba na siya ay nakakapagpatawad ng mga kasalanan.

##### Ano ba ang mas madaling sabihin, 'Napatawad na ang iyong mga kasalanan' o sabihing, 'tumayo ka at lumakad'?

Maaaring Isalin na: "Mas madaling sabihin na, ''Napatawad na ang iyong mga kasalanan?' o mas madaling sabihin na 'Bumangon ka at lumakad'?"

##### Napatawad na ang iyong mga kasalanan

Ang ibig sabihin nito ay 1) "Pinatawad ko na ang iyong mga kasalanan"

##### para malaman ninyo

Maaring isalin na: "Papatunayan ko sa inyo." Ang "inyo" ay maramihan.

##### iyong...iyong

Ito ay mga isahan..

##### umuwi ka sa iyong bahay

Hindi pinagbabawalan ni Jesus na magpunta ang lalaki kung saan. Binibigyan niya ang lalaki ng pagkakataon na makauwi sa kaniyang tahanan.

#### Matthew 9:7

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Winawakasan nito ang kasaysayan ni Jesus sa pagpapagaling sa isang paralisadong lalaki. Si Jesus pagkatapos ay tumawag nang isang maniningil ng buwis upang maging isa sa kaniyang mga alagad.

##### nagpuri

Gumamit ng parehong salita na iyong ginamit sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/15]].

##### ganoong kapangyarihan

Ang kapangyarihan upang ipahayag na ang mga kasalanan ay napatawad na

##### Mateo...kaniya...Siya

Sinasabi ng kaugalihan ng iglesiya na itong si Mateo ang may-akda ng Ebanghelyong ito, ngunit walang maibibigay na dahilan ang teksto upang baguhin ang mga panghalip mula sa "kaniya" at "siya" sa "akin" at "ako."

##### Sinabi niya sa kaniya,

"sinabi ni Jesus kay Mateo"

##### Nang si Jesus ay umalis mula doon

Ginamit ang pariralang ito dito upang bigyan ng tanda ang pagpapakilala para sa pangyayari na nagsimula sa "Masdan ito" [[rc://tl/bible/notes/mat/09/07]]. Kung sa inyong wika ay may paraan para gawin ito, maaari ninyong isaalang-alang na gamitin dito.

##### ay umalis

Gamitin ang pangkalahatang tawag para sa "patungo." Hindi ito maliwanag kung si Jesus ay patungo pataas ng burol o pababa ng burol o patungong Capernaum o papalayo mula doon.

##### Siya ay tumayo at sumunod sa kaniya.

"Tumayo si Mateo at sumunod kay Jesus" bilang isang alagad, hindi lang upang samahan si Jesus sa kaniyang susunod na patutunguhan.

#### Matthew 9:10

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang mga pangyayaring ito ay naganap sa bahay ni Mateo na maniningil ng buwis.

##### sa bahay

Ito marahil ay sa bahay ni Mateo, ngunit maaari ding sa bahay ni Jesus ("kumain kasama ni Jesus at kaniyang mga alagad"). Linawin lamang kung kailangan upang maiwasan ang pagkalito.

##### Nang makita ito ng mga Pariseo

"Nang makita ng mga Pariseo na kumakain si Jesus kasama ang mga maniningil ng buwis at mga makasalanang tao"

#### Matthew 9:12

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang mga pangyayaring ito ay naganap sa bahay ni Mateo na maniningil ng buwis.

##### Nang marinig ito ni Jesus

Dito, ang "ito" ay tumutukoy sa katanungan ng mga Pariseo tungkol kay Jesus na kumakain kasama ang mga maniningil ng buwis at mga makasalanan.

##### taong may malalakas sa pangangatawan

Maaring isalin na: "mga taong malusog"

##### manggagamot

"doktor" (UDB)

##### iyon...may mga sakit

"mga taong may sakit ay nangangailangan ng manggagamot"

##### Dapat kayong humayo at matutunan ang ibig sabihin nito,

Maaring isalin na: "Kailangan ninyong matutuhan ang kahulugan nito."

##### Dapat kayong humayo

Ang panghalip na "Kayo" ay tumutukoy sa mga Pariseo.

#### Matthew 9:14

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagtanong ang mga alagad ni Juan na Tagabautismo tungkol sa hindi pag-aayuno ng mga alagad ni Jesus.

##### hindi nag-aayuno

Ang ibig sabihin ng pag-aayuno ay hindi pagkain, kaya sa ibang mga wika na hindi kaugalian ang pag-aayuno, ito ay maaaring isalaysay na "Patuloy na pagkain palagi"

##### Malungkot ba ang mga panauhin...kanila?

Walang sinumang mag-aakala na ang mga panauhin ay mag-aayuno habang ang lalaking ikakasal ay kasama nila.

##### ang mga panauhin

Ito ay talinghaga para sa mga alagad ni Jesus.

##### habang kasama pa nila ang lalaking ikakasal...kapag inalis na sa kanila ang lalaking ikakasal

Ang "lalaking ikakasal" ay si Jesus na nananatiling buhay, kaya "nananatiling kasama" ng kaniyang mga alagad.

##### kukunin na sa kanila ang lalaking ikakasal

Maaring isalin na: "May kukuha sa lalaking ikakasal." Ito ay talinghaga para sa pagkamatay.

##### Malulungkot ba

"magdalamhati" o "maging malungkot" (UDB)

#### Matthew 9:16

##### Nag-uugnay na pahayag:

Patuloy na sinasagot ni Jesus ang tanong na itinanong ng mga alagad ni Juan.

##### Walang tao ang maglalagay ng bagong tela sa lumang damit

Ang talinghagang ito ay nangangahulugan na ang mga tao na ang alam lamang ay ang makalumang kaugalian ay hindi sabik para tanggapin ang mga bago.

##### damit

"pananamit"

##### ang tagpi

"isang piraso ng bagong tela" na ginagamit upang takpan ang punit na damit

#### Matthew 9:17

##### Nag-uugnay na pahayag:

Patuloy na sinasagot ni Jesus ang mga tanong na itinatanong ng mga alagad ni Juan.

##### Ni walang tao ang maglalagay ng bagong alak sa lumang sisidlang balat

Ito ay isang talinghaga o parabula na sasagot sa tanong ng mga alagad ni Juan, kung saan "Bakit kami at ang mga Pariseo ay madalas nag-aayuno, ngunit ang iyong mga alagad ay hindi nag-aayuno?".

##### Ni walang taong maglalagay

Maaring isalin na: "Ni walang sinuman ang magbubuhos" (UDB) o "Hindi maglalagay ang mga tao"

##### bagong alak

Maaring isalin na: "katas ng ubas." Ito ay tumutukoy sa alak na hindi pa umasim. Kung ang ubas ay hindi kilala sa inyong lugar, gamitin ang pangkalahatang katawagan para sa prutas.

##### lumang sisidlang balat

Ito ay tumutukoy sa sisidlang balat na nagamit na ng maraming beses.

##### sisidlang balat

Ito ay sisidlan na gawa sa balat ng hayop. Maaari din itong tawaging "lalagyan ng alak" o " lalagyan na balat" (UDB).

##### puputok ang sisidlang balat

Kung ang bagong alak ay umasim at umalsa, ang balat ay mapupunit dahil hindi na ito mababanat pa.

##### masisira

"mawawasak" (UDB)

##### bagong sisidlang balat

"bagong sisidlang balat" o "bagong mga lalagyan ng alak." ito ay tumutukoy sa sisidlang balat na hindi pa nagagamit.

#### Matthew 9:18

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinisimulan nito ang kuwento ni Jesus nang binuhay niya ang anak na babae ng isang opisyal ng mga Judio pagkatapos niyang mamatay.

##### ang mga bagay na ito

Ito ay tumutukoy sa kasagutang sinabi ni Jesus sa mga alagad ni Juan tungkol sa pag-aayuno.

##### masdan

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay hudyat para sa bagong tao sa kuwento. Ang inyong wika ay maaaring may paraan upang gawin ito.

##### Lumuhod ito sa kaniya

Isa itong paraan upang ipakita ng isang tao ang paggalang sa kultura ng mga Judio.

##### sumama ka at ipatong mo ang iyong kamay sa kaniya, at siya ay mabubuhay

Ipinapakita nito na ang opisyal ng mga Judio ay naniniwala na may kapangyarihan si Jesus na buhayin ang kaniyang anak na babae.

##### kaniyang mga alagad.

mga alagad ni Jesus

#### Matthew 9:20

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ay naglalarawan kung paano pinagaling ni Jesus ang isa pang babae habang siya ay nasa daan papunta sa bahay ng opisyal ng mga Judio.

##### malalang dinudugo

Maaring isalin na: "may napakalubhang pag-agos ng dugo." Siya ay marahil dinudugo mula sa kaniyang sinapupunan kahit hindi ito ang pangkaraniwang panahon para dito. Ang ilang kultura ay may magalang na paraan sa pagtukoy ng ganitong kalagayan.

##### Masdan

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay hudyat sa atin para sa bagong tao sa kuwento. Ang inyong wika ay maaaring may paraan upang gawin ito.

##### Kung mahawakan ko lamang ang kaniyang damit, ay gagaling na ako.

Nagpagaling si Jesus ng maraming tao, maraming may mas malalang kalagayan pa kaysa babaeng ito.

##### damit

"roba"

##### Ngunit

"Sa halip." Kung ano ang inaasahan na mangyayari ng babae ay hindi nangyari.

##### Anak

Hindi tunay na anak ni Jesus ang babae. Nagsasalita si Jesus sa kaniya ng may paggalang. Kung ito ay nakakalito, maari rin isalin na "Batang babae" o kahit alisin na lamang.

#### Matthew 9:23

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ay nagbabalik sa kasaysayan ni Jesus sa muling pagbuhay sa anak na babae ng opisyal ng mga Judio.

##### bahay ng opisyal

Ito ay ang bahay ng pinuno ng mga Judio.

##### plauta

Ito ay mahaba, maugong na instrumentong pang musika, na pinatutunog sa pamamagitan ng pag-ihip ng hangin sa loob nito o sa isang dulo nito.

##### tumutugtog ng plauta

"Mga tao na tumutugtog ng plauta"

##### Umalis kayo

Nagsasalita si Jesus sa maraming tao, kaya gamitin ang pangmaramihan na paraan ng pag-uutos kung ang inyong wika ay mayroon nito.

##### hindi patay ang babae kundi natutulog lamang.

Pangkaraniwan ito sa panahon ni Jesus na ilarawan ang isang patay na parang "natutulog" lamang. Ngunit ang patay na babae dito ay babangon, na siya ay para lamang natutulog.

#### Matthew 9:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dito natatapos ang kasaysayan ni Jesus sa muling pagbuhay ng anak na babae ng opisyal ng mga Judio.

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang bersikulo 26 ay isang buod na salaysay na naglalarawan sa kinalabasan sa pagbuhay ni Jesus sa babae mula sa kamatayan.

##### Noong napalabas na ang mga tao

"Pagkatapos pinalabas ni Jesus ang mga tao" o "Pagkatapos pinalabas ng mag-anak ang mga tao"

##### bumangon

"bumangon mula sa higaan." Ito ay may parehong kahulugan gaya sa [[rc://tl/bible/notes/mat/08/14]].

##### Ang balitang tungkol dito ay kumalat sa buong rehiyon na iyon.

Ang pagbibigay katauhang ito ay nangangahulugan na ang balita ay kumalat dahil sinabi ito ng mga tao sa iba. Maaring isalin na: "At nabalitaan ng mga tao sa buong rehiyon ang tungkol dito."

#### Matthew 9:27

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang simula ng kasaysayan ni Jesus sa pagpapagaling sa dalawang lalaking bulag.

##### Habang papalayo si Jesus mula roon

Paalis si Jesus sa rehiyon.

##### Habang papalayo

Hindi malinaw dito kung tumutungo si Jesus pataas o pababa sa burol. Maaari ninyong gamitin ang pangkalahatang katawagan para sa "umalis."

##### Anak ni David

Si Jesus ay hindi literal na anak ni David, kaya ito ay maaring isalin bilang "kaapu-apuhan ni David" (UDB). Gayon pa man, ang "Anak ni David" ay katawagan na binigay para sa Mesias (Tingnan sa: [[rc://tl/bible/notes/mat/21/09]]), marahil tinatawag ng mga tao si Jesus sa pamamagitan ng katawagang ito.

##### Nang dumating si Jesus sa bahay

Ito ay maaaring bahay mismo ni Jesus (UDB) o ang bahay sa [[rc://tl/bible/notes/mat/09/10]].

##### Opo, Panginoon

Maaring isalin na: "Opo, Panginoon, naniniwala kami na kaya mo kaming pagalingin."

#### Matthew 9:29

##### Hinawakan ni Jesus ang kanilang mga mata at sinabi

Ito ay hindi malinaw kung hinawakan niya pareho ang mga mata ng mga lalaki nang magkasabay o ginamit niya lamang ang kaniyang kanang kamay para hawakan ang isa pagkatapos ay iyong isa naman. Dahil ang kaliwang kamay ay pangkaraniwang ginagamit para sa mga maruming layunin, maaari niyang ginamit ang kaniyang kanang kamay. Hindi rin malinaw kung nagsalita siya habang hinahawakan niya ang mga ito o una niyang hinawakan ang mga ito at saka siya nagsalita sa kanila.

##### At nabuksan ang kanilang mga mata

Maaring isalin na: "Pinagaling ng Diyos ang mga mata nila" o "ang dalawang bulag ay nakakita"

##### Ngunit

"Sa halip." Hindi ginawa ng tao kung ano ang sinabi ni Jesus na dapat nilang gawin.

##### ikinalat ang balitang

Maaring isalin na: "sinabi sa maraming tao kung ano ang nangyari sa kanila"

#### Matthew 9:32

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ay ang kasaysayan ng pagpapagaling ni Jesus sa isang lalaki na hindi makapagsalita at inilalarawan kung paano tumugon ang mga tao.

##### masdan

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay hudyat sa bagong tao sa kwento. Ang iyong wika ay maaaring may ibang paraan para gawin ito.

##### pipi

hindi makapagsalita

##### ang lalaking pipi ay nakapagsalita

Maaring isalin na "Ang piping lalaki ay nag-umpisang makapagsalita" o "Ang lalaking pipi ay nakapagsalita" o " ang lalaki na dating pipi, ay nagsalita"

##### Ang mga tao ay namangha

Maaring isalin na: "Ang mga tao ay nagtaka ng labis"

##### Kailan man ay hindi pa ito nakita

Ito ay maaaring nangangahulugan na: "Ito ay hindi pa nangyari" o "Wala pang nakagawa ng anumang tulad nito."

##### siya ay nakakapagpalayas ng mga demonyo

Ang panghalip na "siya" ay tumutukoy kay Jesus.

#### Matthew 9:35

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang bersikulo 35 ay ang katapusang bahagi ng kuwento na sinimulan sa [[rc://tl/bible/notes/mat/08/01]] tungkol sa ministeryo ni Jesus ng pagpapagaling sa Galilea. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang bersikolo 36 ay nagsimula ng isang bagong bahagi ng kuwento kung saan tinuruan ni Jesus ang kaniyang mga alagad at pinadala niya ang mga ito upang mangaral at magpagaling na gaya ng kanyang ginawa.

##### sa lahat ng mga lungsod

Maaring isalin na: "marami sa mga lungsod"

##### lungsod...mga nayon

Maaring isalin na: "Malalaking nayon....maliit na mga nayon" o "malalaking bayan....maliit na mga bayan"

##### lahat ng mga uri ng karamdaman at ang lahat ng mga uri ng sakit.

Maaring isalin na: "bawat karamdaman" at "bawat sakit." Ang salitang "karamdaman " at " sakit" ay malapit na magkaugnay ngunit kailangang maisalin bilang dalawang magkaibang mga salita. Ang "karamdaman" ay ang nagdudulot sa tao upang magkasakit. Ang "sakit" ay panghihina ng katawan o dalamhati na resulta mula sa pagkakaroon ng karamdaman.

##### Para silang tupang walang pastol

Maaring isalin na: "Ang mga tao na walang pinuno"

#### Matthew 9:37

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Gumagamit si Jesus ng isang talinghaga tungkol sa pag-aani upang sabihin sa kaniyang mga alagad kung paano dapat sila tumugon sa mga pangangailangan ng mga tao sa nakaraang kabanata.

##### Marami ang aanhin ngunit kakaunti ang manggagawa

Ang talinghagang ito ay naghahalintulad sa malaking bilang ng mga tao na maniniwala sa Diyos at maidadagdag sa kaniyang kaharian gaya sa pagkain na lumalago sa bukid, at iyong mga nagsasabi sa iba tungkol sa Diyos ay ang mga manggagawa. Ang punto ng talinghagang ito ay lubhang kakaunti na lang ang mga taong magsabi sa maraming tao tungkol sa Diyos.

##### anihin

Maaring isalin na: "pag-titipon ng hinog na pagkain"

##### mga manggagawa

"mga trabahador"

##### idalangin sa Panginoon ng pag-aani,

Maaring isalin na: "manalangin sa Panginoon na siyang namamahala sa anihan"

Chapter 10

1Tinawag ni Jesus ang kaniyang labindalawang alagad nang magkakasama at binigyan sila ng kapangyarihan laban sa mga masasamang espiritu, upang palayasin ang mga ito, at upang pagalingin ang lahat ng uri ng karamdaman at lahat ng uri ng sakit.2Ngayon ito ang mga pangalan ng labindalawang apostol: Ang una, si Simon (na siya ring tinatawag niyang Pedro), at si Andres na kaniyang kapatid; si Santiago na anak ni Zebedeo, at si Juan na kaniyang kapatid; 3si Felipe, at si Bartolome; si Tomas, at si Mateo na maniningil ng buwis; si Santiago na anak ni Alpeo, at si Tadeo; 4si Simon na Makabayan, at si Judas Escariote na siyang magkakanulo sa kaniya.5Ipinadala ni Jesus ang labindalawang ito. Tinagubilinan niya ang mga ito at sinabi, "Huwag kayong pumunta sa alin mang lugar na tinitirhan ng mga Gentil, at huwag kayong papasok sa alin mang bayan ng mga Samaritano. 6Sa halip, pumunta kayo sa mga nawawalang tupa sa sambahayan ng Israel. 7At sa pagpunta ninyo, ipangaral ninyo at sabihing, 'Ang kaharian ng langit ay nalalapit na.'8Pagalingin ninyo ang may sakit, buhayin ang patay, linisin ang mga ketongin, at palayasin ang mga demonyo. Tumanggap kayo nang walang bayad, ipamigay ninyo nang walang bayad. 9Huwag kayong magdala ng anumang ginto, pilak o tanso sa inyong mga pitaka. 10Huwag kayong magdala ng panglakbay na lalagyan, o dagdag na tunika, ni sandalyas, o di kaya'y tungkod, sapagkat nararapat sa manggagawa ang kaniyang pagkain.11Anumang lungsod o nayon ang inyong mapuntahan, hanapin ninyo ang karapat-dapat at manatili kayo doon hanggang sa kayo ay aalis. 12Pagpasok ninyo sa bahay, batiin ninyo ang mga nandoon. 13Kung ang bahay ay karapat-dapat, pumaroon ang inyong kapayapaan. Ngunit kung ito ay hindi karapat-dapat, hayaan ninyong bumalik ang inyong kapayapaan sa inyo.14Sa mga hindi naman tumatanggap sa inyo o nakikinig sa inyong mga salita, kapag kayo ay umalis sa bahay o lungsod na iyon, pagpagin ninyo ang mga alikabok mula sa inyong mga paa. 15Totoo itong sinasabi ko sa inyo, mas mapagtitiisan pa ang lupain ng Sodoma at Gomorra sa araw ng paghuhukom kaysa sa lungsod na iyon.16Tingnan ninyo, ipadadala ko kayo na parang mga tupa sa kalagitnaan ng mga asong lobo, kaya maging marunong kayo tulad ng mga ahas at hindi mapanakit tulad ng mga kalapati. 17Mag-ingat kayo sa mga tao! Dadalhin nila kayo sa mga konseho, at hahagupitin nila kayo sa kanilang mga sinagoga. 18At kayo ay dadalhin at ihaharap sa mga gobernador at mga hari dahil sa akin, bilang patotoo sa kanila at sa mga Gentil.19Kapag dinala nila kayo, huwag kayong mabahala kung paano o kung ano ang inyong sasabihin, sapagkat ibibigay sa inyo ang mga dapat ninyong sabihin sa oras na iyon. 20Sapagkat hindi kayo ang magsasalita subalit ang Espiritu ng inyong Ama ang siyang magsasalita sa inyo.21Dadalhin ng kapatid ang kaniyang kapatid sa kamatayan, at ang ama sa kaniyang anak. Sasalungat ang mga anak laban sa kanilang mga magulang at ipapapatay nila sila. 22Kamumuhian kayo ng lahat dahil sa aking pangalan. Ngunit sinuman ang makapagtitiis hanggang huli, ang taong iyon ay maliligtas. 23Kapag inusig nila kayo sa lungsod na ito, tumakas kayo sa kabila, sapagkat totoo itong sinasabi ko sa inyo, hindi ninyo matatapos na puntahan ang mga lungsod ng Israel bago dumating ang Anak ng Tao.24Ang alagad ay hindi nakahihigit sa kaniyang guro, ni mas mataas ang lingkod sa kaniyang amo. 25Sapat na ang alagad ay maging katulad ng kaniyang guro, at ang lingkod na katulad ng kaniyang amo. Kung tinawag nilang Beelzebub ang amo ng bahay, gaano pa kaya nila ipapahiya ang buo niyang sambahayan!26Samakatwid huwag ninyo silang katakutan, sapagkat walang lihim ang hindi nabubunyag, at walang natatago na hindi malalaman. 27Ang sinabi ko sa inyo sa kadiliman ay sabihin sa liwanag, at kung anong narinig ninyo ng mahina sa inyong tainga, ipahayag sa ibabaw ng mga bubungan.28Huwag kayong matakot sa mga pumapatay ng katawan ngunit walang kakayahang pumatay ng kaluluwa. Sa halip, matakot kayo sa kaniya na kayang makapupuksa ng kaluluwa at katawan sa impyerno. 29Hindi ba ang dalawang maya ay ibinenta sa isang baryang maliit ang halaga? Ngunit wala ni isa sa kanila ang nalaglag sa lupa na hindi nalalaman ng Ama. 30At kahit na ang mga buhok ng inyong ulo ay bilang lahat. 31Huwag kayong matakot. Mas mahalaga kayo kaysa sa maraming maya.32Samakatwid ang lahat na kumikilala sa akin sa harap ng mga tao ay kikilalanin ko din sa harap ng Ama na nasa langit. 33Ngunit ang magtanggi sa akin sa harap ng mga tao ay itatanggi ko din sa harap ng aking Ama na nasa langit.34Huwag ninyong isipin na pumarito ako sa lupa upang magbigay ng kapayapaan. Hindi ako dumating upang magbigay ng kapayapaan, kundi isang espada. 35Sapagkat naparito ako upang paglabanin ang isang lalaki sa kaniyang ama, at ang anak na babae laban sa kaniyang ina, at ang manugang na babae laban sa kaniyang biyenan na babae. 36Ang magiging kaaway ng tao ay kaniyang sariling sambahayan.37Ang nagmamahal sa kaniyang ama at ina nang higit sa akin ay hindi karapat-dapat sa akin. Ang nagmamahal sa kaniyang anak na lalaki at babae nang higit sa akin ay hindi karapat-dapat sa akin. 38Ang hindi nagbubuhat ng kaniyang krus at sumunod sa akin ay hindi karapat-dapat sa akin. 39Ang naghahanap ng kaniyang buhay ay mawawalan nito. Ngunit ang mawawalan ng buhay nang dahil sa akin ay makahahanap nito.40Ang tumatanggap sa inyo ay tumatanggap sa akin, at ang tumatanggap sa akin ay tumatanggap din sa kaniya na nagsugo sa akin. 41Ang tumatanggap sa isang propeta dahil isang propeta siya ay makatatanggap ng gantimpalan ng isang propeta. At siya na tumatanggap sa isang matuwid na tao dahil matuwid na tao siya ay makatatanggap ng gantimpala ng isang matuwid na tao.42Sinuman ang magbibigay sa isa sa mga hamak na mga ito, kahit na isang basong malamig na tubig upang inumin, dahil isa siyang alagad, totoo itong sasabihin ko sa inyo, hindi maaring mawala sa kaniya ang kaniyang gantimpala."

#### Matthew 10:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dito nagsisimula ang kasaysayan ni Jesus sa pagpapadala ng kaniyang labindalawang alagad upang gawin ang kaniyang gawain.

##### Tinawag ni Jesus ang kaniyang labindalawang alagad nang magkakasama

Maaaring isalin na: "Tinipon ang kaniyang labindalawang alagad"

##### binigyan sila ng kapangyarihan

Siguraduhin na ang paksa ay maliwanag na nag-uugnay sa kapangyarihang 1) magpalayas ng mga masasamang espiritu at 2) ang magpagaling ng sakit at karamdaman

##### palayasin ang mga ito

Maaaring isalin na: "palayasin ang mga masasamang espiritu"

##### lahat ng uri ng karamdaman at lahat ng uri ng sakit

Maaaring isalin na: "bawat karamdaman at bawat sakit." Ang mga salitang "karamdaman" at "sakit" ay magkalapit ngunit kung maaari ay dapat isalin bilang dalawang magkaibang salita. Ang "sakit" ay ang dahilan ng isang tao upang magkasakit. Ang "karamdaman" ay ang pisikal na panghihina o dalamhati na dulot ng pagkakaroon ng sakit.

#### Matthew 10:2

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ibinigay dito ng may-akda ang pangalan ng labindalawang alagad bilang karagdagang impormasyon.

##### una

sa pagkasunod-sunod at hindi sa katayuan

##### ang Makabayan

Ang isang posibleng kahulugan nito ay 1) "ang Makabayan." Ipinapahiwatig nito na siya ay isang bahagi ng grupo ng mga tao na gustong palayain ang mga Judio mula sa pamumuno ng mga Romano. Maaaring isalin na: "ang magiting" o "ang makabansa" o di kaya "ang lumalaban para sa kalayaan." Ang ibang posibleng kahulugan ay 2) "ang siyang masigasig." Ito ay nagpapahiwatig na siya ay masigasig na maparangalan ang Diyos . Maaaring isalin na: "makabagbag-puso."

##### Mateo na naniningil ng buwis

"Mateo na isang maniningil ng buwis"

##### na siyang magkakanulo sa kaniya

"na siyang magkakanulo kay Jesus"

#### Matthew 10:5

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dito nagsimulang magbigay si Jesus ng mga tagubilin sa kaniyang mga alagad tungkol sa kung ano ang dapat nilang gawin at aasahan kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Bagaman sa bersikulo 5 nagsimula siya sa pamamagitan ng pagsasabi na isinugo niya ang labindalawa, ibinigay ni Jesus ang mga tagubilin na ito bago niya sila isinugo

##### Ipinadala ni Jesus ang labindalawang ito

Maaaring isalin na: "Ipinadala ni Jesus itong labindalawang tao" o "Itong labindalawang tao ang siyang pinadala ni Jesus"

##### Ipinadala

Ipinadala ni Jesus ang mga ito para sa natatanging layunin. Ang "Ipinadala" ay ang literal na anyo sa pangngalang "mga apostol" na ginamit sa [[rc://tl/bible/notes/mat/10/01]].

##### Tinagubilinan niya ang mga ito

Maaaring isalin na: "Sinabi niya sa mga ito kung ano ang kailangan nilang gawin" o "Inutusan niya ang mga ito"

##### nawawalang tupa sa bahay ng Israel

Ito ay isang talinghaga na naghahambing sa kabuuang bansa ng Israel sa isang tupa na nawala mula sa kanilang pastol.

##### bahay ng Israel

Ang pagpapahayag na ito ay tumutukoy sa bayan ng Israel. Maaaring isalin na: "mga tao ng Israel" o "kaapu-apuhan ng Israel."

##### At sa pagpunta ninyo

Ang panghalip na "ninyo" ay tumutukoy sa labindalawang apostol.

##### Ang kaharian ng langit ay nalalapit na

Kinakailangang isalin mo ito sa parehong paraan tulad ng pagsalin mo ng ideya sa [[rc://tl/bible/notes/mat/03/01]].

#### Matthew 10:8

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa kung ano ang dapat nilang gawin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### ninyo..inyong

Tumutukoy ito sa labindalawang apostol

##### ginto, pilak o tanso

Ito ay mga metal na pinagmulan ng mga barya. Ang listahang ito ay metonomiya para sa pera, kaya kung ang mga metal na ito ay hindi kilala sa inyong lugar, isalin ang talaan bilang "pera." (Tingnan sa:

##### mga pitaka

Ang kahulugan nito ay "mga sinturon" o "mga sinturong lalagyan ng pera," ngunit maaari nitong tukuyin ang anumang gamitin sa pagdadala ng pera. Ang sinturon ay isang mahabang piraso ng tela o balat ng hayop na sinusuot sa baywang. Madalas itong may sapat na lapad na maaaring itupi para gamitin sa pagdadala ng pera.

##### panglakbay na lalagyan

Ito ay kahit anong lalagyan na maaaring gamitin sa pagdadala ng mga bagay sa paglalakbay, o di kaya ay lalagyan na gagamitin ng sinuman upang mangolekta ng pagkain o pera.

##### dagdag na tunika

Gumamit ng parehong salita para sa "tunika" sa [[rc://tl/bible/notes/mat/05/40]].

##### manggagawa

"trabahador"

##### kaniyang pagkain

Maaaring isalin na: "kung ano ang kaniyang mga kailangan"

#### Matthew 10:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa kung ano ang dapat nilang gawin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### ninyo...inyong

Ang panghalip na ito ay tumutukoy sa labindalawang apostol.

##### Anumang lungsod o nayon ang inyong mapuntahan

Maaaring isalin na: "Kapag kayo ay pumunta sa isang lungsod o nayon" o "Bawat lungsod o nayon na inyong pupuntahan"

##### lungsod...nayon

"malaking nayon...maliit na nayon" o "malaking lungsod...maliit na lungsod." Ito ay parehong salita sa [[rc://tl/bible/notes/mat/09/35]].

##### manatili kayo doon hanggang sa kayo ay aalis

Maaaring isalin na: "manatili kayo sa bahay ng taong iyon hanggang kayo ay aalis sa lungsod o nayon"

##### Pagpasok ninyo sa bahay, batiin ninyo ang mga nandoon

Maaaring isalin na: "At sa pagpasok ninyo sa bahay, batiin ninyo ang mga tao na nakatira doon." Ang karaniwang pagbati noong araw ay "Naway magkaroon ng kapayapaan sa bahay na ito!"

##### kung ang bahay ay karapat-dapat

Maaaring isalin na: "tatanggapin kayo ng mabuti ng mga tao na nakatira sa bahay na iyan" (UDB) o "ang mga tao na nakatira sa bahay na iyan ay papakisamahan kayo ng mabuti"

##### hayaan ninyong bumalik ang inyong kapayapaan sa inyo

Maaaring isalin na: "hayaan ang kapayapaan ay pumarito" o "ang mga tao na nakatira sa bahay na iyan ay mamumuhay ng mapayapa"

##### inyong kapayapaan

Ito ay ang kapayapaan na hihilingin ng mga apostol sa Diyos para ibigay sa mga tao sa bahay.

##### kung ito ay hindi karapat-dapat

Maaaring isalin na: "kung hindi nila kayo tatanggapin ng mabuti" (UDB) o "kung hindi nila kayo pakikisamahan ng mabuti"

##### hayaan ninyong bumalik ang kapayapaan sa inyo

Ito ay may dalawang posibleng kahulugan: 1) Kung ang sambahayan ay hindi karapat-dapat, hindi ibibigay ng Diyos ang kapayapaan o ang pagpapala sa sambahayang iyon o 2) kung ang sambahayan ay hindi karapat-dapat, ngayon ang mga apostol ay kinakailangang gumawa ng mga bagay kagaya ng paghiling sa Diyos na huwag kilalanin ang kanilang pagbati ng kapayapaan. Kung ang wika ninyo ay may parehong kahulugan sa pagbawi ng pagbati o ang mga epekto nito, maaari ninyong gamitin ito dito.

#### Matthew 10:14

##### Nag-uugnay na pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa kung ano ang dapat nilang gawin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### Sa mga hindi naman tumatanggap sa inyo o nakikinig

Maaaring isalin na: "Kung walang tao sa bayan na iyon ang tatanggap sa inyo o makikinig"

##### inyo...inyong

Ito ay tumutukoy sa labindalawang apostol

##### nakikinig sa inyong mga salita

Maaaring isalin na: "Makinig sa inyong mensahe" (UDB) o "makinig sa kung ano ang inyong sasabihin"

##### bayan

Kinakailangan mong isalin ito sa parehong paraan na ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/10/11]].

##### pagpagin ninyo ang mga alikabok sa inyong mga paa

Maaaring isalin na: "pagpagin ang alikabok ng bahay o lungsod na iyan mula sa inyong paa." Ito ay simbulo na tinanggihan ng Diyos ang mga tao sa bahay o lungsod na iyon.

##### mas mapagtitiisan pa

Maaaring isalin na: "ang paghihirap ay mas magaan"

##### ang lupain ng Sodoma at Gomorra

Maaaring isalin na: "ang mga tao na nanirahan sa mga lungsod ng Sodoma at Gomorra" na siyang sinira ng Diyos sa pamamagitan ng apoy na nagmula sa langit

##### lungsod na iyan

Ito ay tumutukoy sa mga tao sa lungsod na hindi tatanggap sa mga apostol o makinig sa kanilang mensahe. (Tingnan sa:

#### Matthew 10:16

##### Nag-uugnay napahayag

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad. Sinimulan niya dito na sabihin sa kanila ang tungkol sa pag-uusig na kanilang titiisin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### Tingnan

Ang salitang "Tingnan" dito ay nagdaragdag diin sa kung ano ang mga sumusunod. Maaaring isalin na: "Tumingin kayo" o "Makinig kayo" o "Bigyang pansin sa kung ano ang sasabihin ko sa inyo"

##### ipadadala ko kayo

Ipadadala sila ni Jesus para sa isang natatanging layunin.

##### parang mga tupa sa kalagitnaan ng mga asong lobo

Inihambing ni Jesus ang kaniyang mga alagad sa mga walang kalaban-labang mga hayop na pupunta kung nasaan ang mga mababangis na mga hayop na maaaring umatake sa kanila.

##### parang mga tupa

Ang tupa ay walang kalaban-laban.

##### sa kalagitnaan ng mga asong lobo

Maaaring isalin na: "sa kalagitnaan ng mga tao na tulad ng mga mapanganib na asong lobo" o "sa kalagitnaan ng mga tao na ang kilos ay tulad ng mapanganib na mga hayop" o "sa kalagitnaan ng mga tao na siyang aatake sa inyo"

##### maging marunong kayo na parang mga ahas ngunit hindi mapanakit katulad ng mga kalapati

Mas maigi na hindi na sabihin ang mga kawangis. Maaaring isalin na: "Ang gawa na may pag-uunawa at pag-iingat, at may kawalan ng kasalanan at may kabutihan."

##### Dadalhin nila kayo sa mga konseho

Maaaring isalin na: "Dahil ipapasakamay nila kayo sa kanilang hukuman"

##### Dadalhin nila kayo sa

Ito ang ginawa ni Judas kay Jesus. Maaaring isalin na: "ipagkakanulo kayo sa" o "ibibigay kayo sa" o di kaya "kayo ay aarestuhin at susubukin sa pamamagitan ng"

##### mga konseho

Ito ay ang mga lokal na relihiyosong mga pinuno o mga nakakatanda na magkakasamang nagpapanatili ng kapayapaan sa komunidad. Maaaring isalin na: "mga hukuman."

##### hahagupitin nila kayo

Maaaring isalin na: "sasaktan kayo sa pamamagitan ng pamalo"

##### kayo ay dadalhin

"dadalhin nila kayo" o "kakaladkarin nila kayo"

##### dahil sa akin

Maaaring isalin na: "dahil kayo ay nabibilang sa akin" (UDB) "dahil kayo ay sumunod sa akin"

#### Matthew 10:17

##### sa kanila at sa mga Gentil

Ang panghalip na "kanila" ay maaaring tumutukoy sa "mga gobernador at mga hari" o sa mga mapanghusgang Judio .

#### Matthew 10:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa pag-uusig na kanilang titiisin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### Kapag dinala nila kayo

"Kapag ipinasakamay kayo ng mga tao sa mga konseho." Ang "mga tao" dito ay pareho sa "mga tao" sa [[rc://tl/bible/notes/mat/10/16]].

##### kayo

Ang mga panghalip na "kayo" at "inyong" ay tumutukoy sa labindalawang apostol.

##### Huwag kayong mabahala

Maaaring isalin na: "Huwag kayong mabalisa"

##### kung paano o kung ano ang inyong sasabihin

"Kung paano kayo magsasalita o kung ano ang inyong sasabihin." Ang dalawang kaisipan ay maaaring pagsamahin: "kung ano ang inyong sasabihin."

##### sa oras na iyon

Maaaring isalin na: "sa panahong iyan"

##### ang Espiritu ng inyong Ama

Kung kinakailangan ay isalin ito bilang "ang Espiritu ng Diyos na inyong Ama na nasa langit" o magdagdag ng talababa upang mas maging maliwanag na tumutukoy ito sa Banal na Espiritu ng Diyos at hindi sa espiritu ng amang nasa lupa.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### sa inyo

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ninyo"

#### Matthew 10:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa pag-uusig na kanilang titiisin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### Dadalhin ng kapatid ang kaniyang kapatid sa kamatayan, at ang ama sa kaniyang anak

Maaaring isalin na: "Dadalhin ng mga kapatid ang kanilang mga kapatid sa kamatayan, at dadalhin ng mga ama ang kanilang mga anak sa kamatayan"

##### Dadalhin

Isalin ito ng tulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/10/16]].

##### Sasalungat...laban

Maaaring isalin na: "magrerebelde laban" (UDB) o "tatalikod laban"

##### magdudulot sa kanila upang malagay sa kamatayan

Maaaring isalin na: "at sila ay ilalagay sa kamatayan" o "at ilalagay sila sa kamatayan ng mga may katungkulan"

##### Kamumuhian kayo ng lahat

Maaaring isalin na: "Ang lahat ay kamumuhian kayo" o "Lahat ng tao ay kamumuhian kayo"

##### kayo...kayo...kayo...inyo

Ito ay tumutukoy sa labindalawang apostol.

##### dahil sa aking pangalan

Maaaring isalin na: "dahil sa akin" o "dahil nagtitiwala kayo sa akin" (UDB)

##### sinuman ang makapagtitiis

Maaaring isalin na: "sinuman ang mananatiling tapat"

##### ang taong iyan ay maliligtas

Maaaring isalin na: "ililigtas ng Diyos ang taong iyan"

##### tumakas kayo sa kabila

"tumakas sa susunod na lungsod"

##### dumating

Maaaring Isalin na: "darating"

#### Matthew 10:24

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa pag-uusig na kanilang titiisin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### Ang alagad ay hindi nakahihigit sa kaniyang guro

Ito ay pangkalahatang katotohanan, hindi isang pahayag patungkol sa karaniwang alagad at guro. Ang alagad "ay hindi mas mahalaga" kaysa sa kaniyang guro. Ito ay maaaring dahil siya ay "walang mas maraming alam" o "walang mas mataas na katungkulan" o "ay hindi magaling" kaysa sa kaniyang guro. Maaaring isalin na: "Ang alagad ay di gaanong mahalaga kaysa sa kaniyang guro" o "Ang guro ay laging mas mahalaga kaysa sa kaniyang alagad."

##### ni mas mataas ang lingkod sa kaniyang amo

"at ang lingkod ay hindi mas mataas sa kaniyang amo." Ito ay pangkalahatang katotohanan, at ni hindi tungkol sa karaniwang amo at lingkod. Ang lingkod ay hindi "mas higit" o "mas mahalaga" kaysa sa kaniyang amo. Maaaring isalin na: "at ang lingkod ay di gaanong mahalaga kaysa sa kaniyang amo" o "at ang amo ay laging mas mahalaga kaysa sa kaniyang lingkod."

##### lingkod

"alipin"

##### amo

"may-ari"

##### Sapat na ang alagad ay maging katulad ng kaniyang guro

Maaaring isalin na: "Ang alagad ay dapat makuntento sa pagiging tulad ng kaniyang guro"

##### maging katulad ng kaniyang guro

Maaaring isalin na: "may alam tulad ng nalalaman ng kaniyang guro" o "maging tulad ng kaniyang guro"

##### at ang lingkod na katulad ng kaniyang amo

Maaaring isalin na: "at ang lingkod ay dapat lamang na makuntento sa pagiging magkasing-halaga tulad ng kaniyang amo"

##### Kung tinawag nilang Beelzebub ang amo ng bahay, gaano pa kaya nila ipapahiya ang buo niyang sambahayan

Si Jesus ay pinakitunguhan ng hindi maganda kaya ganoon din ang pakikitungo na dapat asahan ng kaniyang mga alagad o mas malubha pa.

##### Kung tinawag

Maaaring isalin na: " Yaman din lamang na tinawag ng mga tao"

##### ang amo ng bahay

Ginagamit ni Jesus ang talinghagang ito para sa kaniyang sarili.

##### Beelzebub

Ang pangalang ito ay maaaring 1) direktang isulat bilang "Belzeebub" o 2) isinalin sa orihinal nito na ang sadyang kahulugan ay "Satanas"

##### nila...ang buo niyang sambahayan

Ito ay talinghaga para sa mga alagad ni Jesus.

#### Matthew 10:26

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa pag-uusig na kanilang titiisin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### huwag ninyo silang katakutan

Dito, ang "silang" ay tumutukoy sa mga tao na hindi maganda ang pakikitungo sa mga tagasunod ni Jesus.

##### walang lihim ang hindi nabubunyag, at walang natatago na hindi malalaman

Maaaring isalin na: "Ilalantad ng Diyos ang mga bagay na itinatago ng mga tao."

##### Ang sinabi ko sa inyo sa kadiliman ay sabihin sa liwanag, at kung anong narinig ninyo ng mahina sa inyong tainga, ipahayag sa ibabaw ng bubungan

Maaaring isalin na: "Sabihin sa mga tao sa liwanag kung ano ang sinabi ko sa inyo sa kadiliman at ipahayag sa ibabaw ng bubungan kung ano ang narinig ninyo ng mahina sa inyong tainga."

##### Ang sinabi ko sa inyo sa kadiliman

Maaaring Isalin na: "Kung ano ang sinasabi ko sa inyo ng palihim" o "Ang mga bagay na sinasabi ko sa inyo ng lihim"

##### sabihin sa liwanag

Maaaring isalin na: "sabihin ng hayagan" o "sabihin ng lantaran"

##### kung anong narinig ninyo ng mahina sa inyong tainga

Maaaring isalin na: "kung ano ang ibinulong ko sa inyo"

##### ipahayag sa ibabaw ng mga bubungan

Maaring isalin na: "sabihin ng malakas upang marinig ng lahat." Ang ibabaw ng bubungan na tinitirahan ni Jesus ay pantay at ang mga tao na nasa malayo ay kayang marinig ang tinig ng sinuman na magsasalita ng malakas.

#### Matthew 10:28

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa pag-uusig na kanilang titiisin kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsimula si Jesus dito na magbigay ng mga dahilan kung bakit hindi dapat matakot ang kaniyang mga alagad sa pag-uusig na maaari nilang maranasan.

##### Huwag kayong matakot sa mga pumapatay ng katawan ngunit walang kakayahang pumatay ng kaluluwa

"Huwag kayong matakot sa mga tao. Kaya nilang patayin ang katawan ngunit hindi ang kaluluwa."

##### pumapatay ng katawan

nagdudulot ng pisikal na kamatayan. Kung ang mga salitang ito ay hindi akma, maaari itong isalin bilang "patayin ka" o "patayin ang ibang tao."

##### katawan

bahagi ng tao na nahahawakan

##### pumatay ng kaluluwa

saktan ang mga tao pagkatapos nilang mamatay

##### kaluluwa

bahagi ng tao na hindi nahahawakan at ang mabubuhay pagkatapos mamatay ang pisikal na katawan.

##### Hindi ba ang dalawang maya ay ibinenta sa isang baryang maliit ang halaga?

Ang matalumpating tanong na ito ay maaaring isalin bilang "Isipin mo ang tungkol sa mga maya. Mayroon silang napakaliit na halaga na maaari mo itong bilhin ang dalawa ng isang maliit na barya"

##### mga maya

Ang mga ito ay maliliit na mga ibon na kumakain ng mga butil na ginamit bilang talinghaga sa ang mga bagay na hindi iniisip ng mga tao na mahalaga.

##### maliit na barya

Ito ay malimit isalin bilang pinakamaliit na barya sa inilalarawang wika. Ito ay tumutukoy sa isang tansong barya na nagkakahalaga ng nasa isa sa labing anim na hati sa sahod ng isang manggagawa sa isang araw. Ito ay maaari ding isalin na "katiting na pera."

##### wala ni isa sa kanila ang nalaglag sa lupa na hindi nalalaman ng Ama

Ang pangungusap na ito ay maaaring isalin na "kahit na isa sa kanila ang mahulog sa lupa ay malalaman ng inyong Ama ang tungkol dito" o "malalaman ng inyong Ama ang tungkol dito kahit na ang pagbagsak ng isa sa kanila sa lupa"

##### wala ni isa sa kanila

"wala ni isang maya"

##### ang nalaglag sa lupa

"namatay"

##### At kahit na ang mga buhok ng inyong ulo ay bilang lahat

"Alam ng Diyos maging kung ilan ang bilang ng inyong buhok sa ulo"

##### bilang

"binilang"

##### Mas mahalaga kayo kaysa sa maraming maya

"Mas pinapahalagahan kayo ng Diyos kaysa sa maraming maya"

#### Matthew 10:32

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa mga dahilan kung bakit hindi dapat matakot ang kaniyang mga alagad sa pag-uusig na maaari nilang maranasan.

##### lahat ng tatanggap sa akin sa harap ng mga tao

"ang sinuman na magsasabi sa iba na siya ay aking alagad" o "sinuman na kumikilala sa harap ng iba na siya ay tapat sa akin"

##### tatanggap

"kumikilala"

##### harap ng mga tao

"sa harap ng mga tao" o "sa harap ng ibang tao"

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagann para sa Diyos.

##### magtanggi sa akin sa harap ng mga tao

"ang magtatakwil sa akin sa harap ng mga tao" o "ang hindi tatanggap sa akin sa harap ng mga tao" o di kaya "sinuman na tatanggi na kilalanin sa iba na siya ay aking alagad" o "kung sinuman na tatanggi na magsasabing siya ay tapat sa akin."

#### Matthew 10:34

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa mga dahilan kung bakit hindi dapat matakot ang kaniyang mga alagad sa pag-uusig na maaari nilang maranasan.

##### Huwag ninyong isipin

"Huwag ipagpalagay" o "Hindi ninyo dapat isipin"

##### ispada

Ang talinghagang ito ay tumatayo para sa 1) marahas na kamatayan

##### itatakda

"tumalikod" o "hatiin" o "paghiwalayin"

##### lalaki laban sa kaniyang ama

"ang anak laban sa kaniyang ama"

##### kaaway ng tao

"Ang mga kaaway ng isang tao" o "ang pinakamasamang kaaway ng isang tao"

##### kaniyang sariling sambahayan

"miyembro ng sarili niyang pamilya"

#### Matthew 10:37

##### Nag-uugnay na pahayag:

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa mga dahilan kung bakit hindi dapat matakot ang kaniyang mga alagad sa pag-uusig na maaari nilang maranasan.

##### Ang nagmamahal...ay hindi karapat-dapat

Maaaring isalin na: "Kung mamahalin ninyo...kayo ay hindi karapat-dapat."

##### Ang

Ito ay maaari ding isalin na "Sinuman" o "Ang isa na" o "Sinuman na" o "Ang mga tao na" (UDB)

##### nagmamahal

Ang salitang "nagmamahal" dito ay tumutukoy sa "pagmamahal bilang magkapatid" o "pagmamahal mula sa isang kaibigan". Ito rin ay maaaring isalin na "pagpapahalaga sa" o "tapat kay" o di kaya "ay magiliw sa"

##### hindi karapat-dapat sa akin

Ito ay maaari ding isalin na "hindi marapat na mapunta sa akin" o "ay hindi karapat-dapat na maging isang alagad ko" o "ay hindi karapat-dapat na mapunta sa akin."

##### ang hindi nagbubuhat ng kaniyang...ay hindi

Maaaring isalin na: "Iyong mga hindi magbubuhat...ay hindi" o "Kung hindi mo bubuhatin...ikaw ay hindi" o "Maliban kung bubuhatin mo...ikaw ay hindi."

##### nagbubuhat...krus at sumunod

Ito ay talinghaga para sa mga pagiging handang mamatay. Kinakailangan ninyong gamitin ang mga ordinaryong salita sa pagkuha ng isang bagay at bubuhatin ito sa likod ng isang tao.

##### nagbubuhat

"kunin" o "pulutin at buhatin"

##### Ang naghahanap...mawawalan nito...ang mawawalan...makakahanap nito

Kung maaari, ang mga salitang ito ay dapat maisalin sa mas kaunting salita. Maaaring isalin na: "Ang mga maghahanap...ay mawawalan...ang mga mawawalan...ay makakahanap" o "Kung hahanapin ninyo...kayo ay mawawalan...kung kayo ay mawawalan...inyong mahahanap."

##### naghahanap

Ito ay isang metonomiya para sa "mag-iingat" o "magliligtas." Mga alternatibong pagsalin: "susubukang ingatan" o "susubukang iligtas."

##### mawawalan

Hindi ibig sabihin nito na ang tao ay mamamatay. Ito ay isang talinghaga para sa "hindi magkakaroon ng totoong buhay."

##### ang mawawalan ng buhay

Hindi ibig sabihin nito na mamamatay. Ibig sabihin nito ay ituturing ng tao ang pagsunod kay Jesus na mas mahalaga kaysa sa kaniyang buhay. Maaaring Isalin na: "ang magkakaila sa kaniyang sarili."

##### dahil sa akin

"dahil pinagkakatiwalaan niya ako" o "sa aking pananagutan" o "dahil sa akin." Ito ay may parehong ideya sa "para sa aking kapakanan" sa [[rc://tl/bible/notes/mat/10/16]].

##### makahahanap nito

Ang talinghagang ito ay nangangahulugang "mahahanap ang totoong buhay."

#### Matthew 10:40

##### Nag-uugnay na pahayag

Patuloy na nagtagubilin si Jesus sa kaniyang mga alagad tungkol sa mga dahilan kung bakit hindi dapat matakot ang kaniyang mga alagad sa pag-uusig na maaari nilang maranasan.

##### Ang

Ito ay maaari ding isalin na "Sinuman" o "Sino man na" o "Ang isa na."

##### tumatanggap

Ito ay parehong salita bilang "tanggapin" sa [[rc://tl/bible/notes/mat/10/14]] at nangangahulugang "tanggapin bilang panauhin."

##### sa inyo

Ang panghalip na "sa inyo" ay tumutukoy sa labindalawang apostol na siyang kinakausap ni Jesus.

##### tumatanggap sa kaniya na nagsugo sa akin

"pinaunlakan ang Diyos Ama na nagsugo sa akin"

#### Matthew 10:42

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos ni Jesus ang pagtagubilin sa kaniyang mga alagad tungkol sa kung ano ang dapat nilang gawin at asahan kapag sila ay pumunta upang mangaral.

##### Sinuman ang magbibigay

"kahit na sino na magbibibgay."

##### sa isa sa mga hamak na ito, kahit na isang baso ng malamig na tubig upang inumin, dahil isa iya isang alagad

Ito ay maaari ding isalin sa "isa sa mga ito ng isang maliit na baso na may malamig na tubig dahil siya ay isang alagad ko" o "isa sa pinakamababa kong alagad kahit na isang malamig na tubig na maiinom."

##### hindi maaring mawala sa kaniya ang kaniyang gantimpala

"Ang taong iyon ay tiyak na makatatanggap ng kaniyang gantimpala"

##### mawala

"ay tatanggihan." Wala itong kinalaman sa pagkakaroon ng pag-aari na kukunin.

Chapter 11

1Nangyari nang matapos tagubilinan ni Jesus ang labingdalawa niyang alagad, umalis siya mula doon upang magturo at mangaral sa kanilang mga lungsod. 2Ngayon, nang marinig ni Juan mula sa bilangguan ang mga bagay tungkol sa mga gawa ng Cristo, nagpadala siya ng mensahe sa pamamagitan ng kaniyang mga alagad 3at sinabi nito sa kaniya, "Ikaw na nga ba Ang Darating o mayroon pang ibang tao na dapat naming hanapin?"4Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Humayo kayo at iulat ninyo kay Juan kung ano ang inyong nakita at narinig. 5Ang mga bulag ay nakatatanggap ng paningin, nakapaglalakad ang mga lumpo, ang mga may ketong ay nagiging malinis, ang mga bingi ay nakaririnig nang muli, ang mga patay ay muling binuhay, at ang mga mahihirap ay nasabihan na tungkol sa mabuting balita. 6At pinagpala ang sinumang hindi makahahanap ng katitisuran sa akin."7Habang nagtungo ang mga lalaking ito sa kanilang daan, sinimulang sabihin ni Jesus sa mga tao ang tungkol kay Juan, "Ano ang nilabas ninyo sa ilang para makita—isang tambo na inaalog-alog ng hangin? 8Ngunit ano ang nilabas ninyo para makita—isang lalaki na nakasuot ng malambot na kasuotan? Totoo nga, ang nagsusuot lamang ng ganoong kasuotan ay iyong naninirahan sa bahay ng mga hari.9Ngunit ano ang nilabas ninyo para makita—isang propeta? Oo, sinasabi ko sa inyo at mas higit pa sa isang propeta. 10Siya itong sinasabi sa naisulat, 'Tingnan ninyo, ipadadala ko ang aking mensahero na mauuna sa iyo na siyang maghahanda ng iyong daan.'11Sinasabi ko sa inyo, totoo nga na sa lahat ng mga ipinanganak ng mga babae, walang nakahihigit kay Juan na Tagapagbautismo. Ngunit ang pinakahamak na tao sa kaharian ng langit ay mas dakila kaysa sa kaniya. 12Mula sa mga araw ni Juan na Tagapagbautismo hanggang ngayon, ang kaharian ng langit ay nagdurusa sa karahasan at sapilitan itong kinukuha ng mga taong mararahas.13Sapagkat lahat ng mga propeta at ang kautusan ay patuloy na nagpapahayag hanggang kay Juan. 14At kung nakahanda kayong tanggapin ito, ito ay si Elias na paparating. 15Ang may taingang pandinig ay makinig.16Saan ko dapat ihalintulad ang salinlahing ito? Tulad nito ay mga batang naglalaro sa may pamilihan, na nakaupo at tinatawag ang isa't isa 17at magsasabi, 'Kami ay tumugtog ng plauta para sa inyo ngunit hindi kayo nagsayaw. Kami ay nagluksa ngunit hindi kayo tumangis.'18Sapagkat dumating si Juan na hindi kumakain ng tinapay ni umiinom ng alak, at sasabihin nilang, 'May demonyo siya.' 19Ang Anak ng Tao ay dumating na kumakain at umiinom at sinasabi nilang, 'Tingnan ninyo, siya ay napakatakaw na tao at lasenggero, kaibigan ng mga maniningil ng buwis at ng mga makasalanan!' Ngunit ang karunungan ay napawalang-sala sa pamamagitan ng kaniyang mga gawa."20At sinimulang sawayin ni Jesus ang mga lungsod kung saan nangyari ang karamihan sa mga makapangyarihan niyang gawa dahil sila ay hindi nagsisi. 21"Sa aba mo, Korazin! Sa aba mo, Bethsaida! Kung ang mga makapangyarihang gawa na ginawa sa inyo ay nangyari sa Tiro at Sidon, noon pa man nagsisi na sana sila sa pamamagitan ng sako at mga abo. 22Ngunit mas mapagtitiisan pa ang Tiro at Sidon sa araw ng paghuhukom kaysa sa inyo.23Ikaw, Capernaum, sa tingin mo ba ay maitataas ka sa langit? Hindi, ikaw ay maibababa sa hades. Kung sa Sodoma ginawa ang mga makapangyarihang gawa na ginawa sa iyo, nananatili pa sana magpahanggang ngayon ang bayan na iyon. 24Ngunit sinasabi ko sa iyo na mas magiging madali pa para sa lupain ng Sodoma sa araw ng paghuhukom kaysa sa iyo."25Nang mga oras na iyon sinabi ni Jesus, "Pinupuri kita, Ama, Panginoon ng langit at lupa, dahil ikinubli mo ang mga bagay na ito sa mga marurunong at nakauunawa at iyong inihayag ang mga ito sa mga hindi nakapag-aral, tulad ng mga maliliit na bata. 26Oo, Ama, sapagkat ito ang labis na nakalulugod sa iyong paningin. 27Lahat ng mga bagay ay ipinagkatiwala sa akin ng aking ama. At walang nakakikilala sa Anak maliban sa Ama at walang nakakikilala sa Ama maliban sa Anak, at sa kahit sinuman na naisin ng Anak na ihayag ang Ama.28Lumapit kayo sa akin, kayong lahat na nahihirapan at lubhang nabibigatan at bibigyan ko kayo ng kapahingahan. 29Dalhin ninyo ang aking pamatok at matuto kayo sa akin sapagkat ako ay mahinahon at may mapagpakumbabang puso at makakamit ninyo ang kapahingahan para sa inyong mga kaluluwa. 30Sapagkat madali ang aking pamatok at ang aking pasanin ay magaan."

#### Matthew 11:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ay ang simula ng bagong bahagi ng kwento kung saan sinasabi ng manunulat kung paanong tumugon si Jesus sa mga alagad ni Juan na Tagapagbautismo.

##### Nangyari

Ang salitang ito ay ginamit upang ipakita na ito ay ang simula ng isang kasaysayan. Kung ang inyong wika ay may pamamaraan sa pagsisimula ng kasaysayan, maaari mo itong gamitin. Maari itong isalin na "At" o "Pagkatapos noon"

##### tagubilinan

Ang salitang ito ay maaaring isalin bilang "tinuturuan" o "inuutusan."

##### labingdalawa niyang alagad

Ito ay tumutukoy sa labingdalawang napiling apostol ni Jesus.

##### Ngayon

"Nang ganap na oras na iyon." Maaari din itong alisin.

##### nang marinig ni Juan mula sa bilangguan ang ang mga bagay tungkol

Maaaring isalin na: "Nang si Juan ay nasa bilangguan, kaniyang narinig ang patungkol" o "Nang sinabi ng isang tao kay Juan na nasa bilangguan ang patungkol"

##### nagpadala siya ng mensahe sa pamamagitan ng kaniyang mga alagad

Inutusan ni Juan na Tagapagbautismo ang kaniyang sariling alagad na may mensahe para kay Jesus.

##### sinabi nito sa kaniya

Ang panghalip na "kaniya" ay tumutukoy kay Jesus.

##### Ikaw na nga ba Ang Darating

Kahit isalin na "Ang Darating" o "Ang inaasahan namin na darating," ito ay isang eupemismo para sa Mesyas o Cristo.

##### na dapat naming hanapin

"dapat pa kaming umasa." Ang panghalip na "kami" ay tumutukoy sa lahat ng Judio hindi lamang sa mga alagad ni Juan.

#### Matthew 11:4

##### iulat ninyo kay Juan

"sabihin ninyo kay Juan"

#### Matthew 11:7

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagsimula si Jesus na magsalita sa maraming tao patungkol kay Juan na Tagapagbautismo.

##### Ano ang nilabas ninyo...hangin?

Ginamit ni Jesus ang pariralang ito sa tatlong patalumpating tanong upang isipin ng mga tao kung anong uri ng tao si Juan na Tagapagbautismo. Maaari itong isalin bilang "Kayo ba ay lumabas upang makita...hangin? malamang hindi!" o "Siguradong hindi kayo lumabas upang makita...hangin!"

##### tambo na inaalog-alog ng hangin

Ito ay maaaring nangangahulugang 1) ang mga literal na halaman sa Ilog Jordan o 2) isang talinghaga para sa uri ng tao: "isang tao na parang tambo na inaalog ng hangin." Ang paghahambing na ito ay may dalawang maaaring kapaliwanagan: ang taong iyon ay 1) madaling tangayin ng hangin, isang talinghaga para sa madaling magbago ang isip, o 2) gumagawa ng ingay kapag umuhip na ang hangin, isang talinghaga para sa pagsasalita ng maraming bagay ngunit hindi nagsasabi ng anumang mahalaga.

##### tambo

"isang mataas at madamong halaman"

##### nakasuot ng malambot na kasuotan

"nakasuot ng mamahaling kasuotan." Ang mga mayayamang tao ang nagsusuot ng ganitong kasuotan.

##### Totoo nga

Ang salitang ito ay kadalasang isinasaling "Masdan," nagdadagdag ng diin sa kung ano ang susunod. Maaaring isalin sa: "Tunay nga."

#### Matthew 11:9

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus na makipag-usap sa mga tao patungkol kay Juan na Tagapagbautismo.

##### Pangkalahtang Kaalaman:

Sa bersikulo 10, binanggit ni Jesus ang propetang si Malakias upang ipakita na ang buhay at ministeryo ni Juan na Tagapagbautismo ay katuparan ng propesiya.

##### Ngunit ano ang nilabas ninyo para makita—isang propeta?

Ipinagpapatuloy nito ang patalumpating tanong ni Jesus patungkol kay Juan na Tagapagbautismo.

##### Ngunit ano ang nilabas ninyo para makita—isang propeta? Oo, sinasabi ko sa inyo

Ang pangmaramihang panghalip na "inyo" ay tumutukoy sa mga tao sa parehong pagkakataon.

##### mas higit pa sa isang propeta

"hindi pangkaraniwang propeta" o "mas mahalaga kaysa sa pangkaraniwang propeta"

##### Siya itong

Ang "siya" ay tumutukoy kay Juan na Tagapagbautismo.

##### siya na sinasabi sa naisulat

Ang panghalip na "siya" ay tumutukoy sa "aking mensahero" sa susunod na parirala.

##### ipadadala ko ang aking mensahero

Ang panghalip na "ko" at "aking" ay tumutukoy sa Diyos. Ang manunulat ng propesiyang ito sa Lumang Tipan ay binabanggit ang sinabi ng Diyos.

##### mauuna

"sa iyong harapan" o "upang mauna sa iyo." Ang panghalip na "iyo" ay pang-isahan dahil nakikipag-usap ang Diyos sa Mesyas sa nabangit sa Kasulatan.

#### Matthew 11:11

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus na makipag-usap sa mga tao patungkol kay Juan na Tagapag-bautismo.

##### sa lahat ng mga ipinanganak ng mga babae

"sa mga taong ipinanganak ng babae" o "lahat ng taong nabuhay"

##### walang nakahihigit kay Juan na Tagapagbautismo

Maaaring isalin na: Si Juan na Tagapag-bautismo ang pinakadakila"

##### sa kaharian ng langit

ang bahagi ng kaharian na itatatag ng Diyos. Maaaring isalin na: "na nakapasok sa kaharian ng langit."

##### mas dakila kaysa sa kaniya

"ay mas mahalaga kaysa kay Juan"

##### Mula sa mga araw ni Juan na Tagapagbautismo hanggang ngayon

"Mula sa oras na inumpisahan ni Juan ang pangangaral niya ng kaniyang mensahe"

##### ang kaharian ng langit ay nagdurusa sa karahasan at sapilitan itong kinukuha ng mga taong mararahas.

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) ang mga mararahas na tao ay trinato ang kaharian ng langit ng may karahasan o 2) "inusig ng mga tao ang mga mamamayan ng kaharian ng langit at sinusubukan itong pamahalaanan ng mga taong marahasan" 3) "ang kaharian ng langit ay makapangyarihang sumusulong at ang mga makapangyarihang mga tao ay nagnanais na makibahagi rito."

#### Matthew 11:13

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus na makipag-usap sa mga tao patungkol kay Juan na Tagapagbautismo.

##### kautusan

"kautusan ni Moises"

##### Juan

"Juan na Tagapagbautismo"

##### At kung...kayong

Ang panghalip na "kayong" ay tumutukoy sa napakaraming mga tao.

##### ito ay si Elias

Ang "ito" ay tumutukoy kay Juan na Tagapagbautismo. Ang pariralang ito ay metonomiya na nagsasabing si Juan na Tagapagbautismo ay tumutumbas sa propesiya ni Elias sa Lumang Tipan, ngunit hindi nito sinasabi na si Juan na Tagapagbautismo ay si Elias.

##### Ang may taingang pandinig ay makinig.

Maaaring isalin na: "Kayo na may tainga upang makinig ay makinig."

##### Ang may taingang pandinig

"Sinumang nakaririnig" o "Sinumang nakaririnig sa akin"

##### ay makinig

"ay makinig ng maigi" o "ay magbigay pansin sa aking sasabihin"

#### Matthew 11:16

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus na makipag-usap sa mga tao patungkol kay Juan na Tagapag-bautismo.

##### Saan ko dapat ihalintulad

Ito ang simula ng patalumpating tanong. Ginamit ito ni Jesus upang pasimulan ang paghahambing sa ng mga tao sa mga panahong iyon at sa kung ano ang maaaring sabihin ng mga bata sa pamilihan. Nagsimula siya sa patalumpating tanong.

##### Tulad nito ay mga batang naglalaro sa may pamilihan, na nakaupo at tinatawag ang isa't isa

Ang paghahambing na ito ay maaaring mangahulugang 1) si Jesus ay "tumugtog ng plauta" at si Juan ay "nagluksa," ngunit ang "ang mga taong ito" ay tumangging sumayaw o manangis, mga talinghaga ito para sa pagsunod, o 2) ang mga Pariseo at iba pang mga pinuno ng relihiyon ay pinuna ang mga pangkaraniwang tao sa hindi pagsunod sa mga batas na kanilang idinagdag sa Batas ni Moises.

##### salinlahing ito

"ang mga taong namumuhay ngayon" o "ang mga taong ito" o "kayong mga tao ng salinlahing ito"

##### pamilihan

Ito ay isang malaki, at bukas na lugar kung saan maaaring magpunta ang mga tao upang ipagbili ang kanilang mga paninda.

##### Kami ay tumugtog ng plauta para sa iyo

Ang "kami" ay tumutukoy sa mga batang nakaupo sa pamilihan. Ang "iyo" ay tumutukoy sa "salinlahing ito" o "ang mga taong nakaririnig ng tugtog ngunit hindi tumugon".

##### plauta

Ito ay mahaba at guwang na instrumento sa pagtugtog, na mapapatugtog sa pamamagitan ng pag-ihip sa isang dulo nito.

##### hindi ka nagsayaw

"ngunit hindi ka sumayaw sa tugtog"

##### hindi ka tumangis

"ngunit hindi ka umiyak na kasama namin"

#### Matthew 11:18

##### Nag-uugnay na pahayag:

Winakasan ni Jesus ang pakikipag-usap sa mga tao patungkol kay Juan na Tagapagbautismo.

##### hindi kumakain ng tinapay

"hindi kumakain ng pagkain." Hindi ito nangangahulugan na hindi kumain si Juan ng pagkain. Maaaring isalin na: "madalas na mag-ayuno" o "hindi kumakain ng pagkain" (UDB).

##### at sasabihin nilang, 'May demonyo siya.'

Binabanggit ni Jesus ang sinasabi ng mga tao patungkol kay Juan. Maaari itong isalin bilang isang hindi tuwirang pagbanggit: "sinasabi nila na may demonyo siya" o "pinaratangan nila siya na may demonyo siya."

##### nilang

Ang panghalip na "nilang" ay tumutukoy sa mga tao nang kasalukuyang salinlahi na iyon.

##### Ang Anak ng Tao

Yamang inaasahan ni Jesus na mauunawaan ng mga taong naroon na siya ang Anak ng Tao, maaari itong isalin bilang "Ako na Anak ng Tao."

##### sinasabi nilang, 'Tingnan niyo, siya ay napakatakaw na tao

Binabanggit ni Jesus kung ano ang mga sinasabi ng mga tao patungkol sa kaniya bilang ang Anak ng Tao. Maaari itong isalin bilang hindi tuwirang pagbabanggit: "sinasabi nila na siya ay isang matakaw" o "pinaratangan nila siyang kumakain ng sobrang pagkain." Kung isinalin mo "Ang Anak ng Tao" tulad ng sa "Ako na Anak ng Tao'", ang hindi tuwirang pagbanggit ay maaaring isalin bilang "sinasabi nilang ako ay isang matakaw na tao."

##### siya ay napakatakaw na tao

"siya ay masibang kumain" o "palagi siyang kumakain ng sobra-sobrang pagkain"

##### lasenggero

"isang lasing" o "siya ay palaging umiinom ng sobrang alak"

##### Ngunit ang karunungan ay napawalang-sala sa pamamagitan ng kaniyang mga gawa

Ito marahil ay isang kawikaan na ginamit ni Jesus sa kalagayang ito dahil ang mga taong tumanggi sa kanila ni Juan ay hindi marurunong. Maaari itong saihin sa aktibong anyo ng pangungusap tulad ng sa UDB

##### karunungan ay napawalang-sala

Ang pagpapahiwatig na ito, kung saan inilarawan ni Jesus ang karunungan tulad ng isang babae, ay hindi ginamit upang sabihin na ang karunungan ay dapat mapawalang sala sa harapan ng Diyos ngunit upang sabihin na ang karunungan ay napatunayang tama.

##### kaniyang mga gawa

Ang panghalip na "kaniyang" ay tumutukoy sa karunungan kung saan inilarawan ni Jesus na tulad ng isang babae.

#### Matthew 11:20

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sinaway ni Jesus ang mga lungsod na kamakailan lamang ay gumawa siya ng mga himala doon.

##### sawayin...ang mga lungsod

Si Jesus ay gumamit ng metonomiya rito, pinararatangan niya ang mga tao sa mga lungsod sa paggawa nila ng masama.

##### mga lungsod

"mga bayan"

##### kung saan nangyari ang karamihan sa mga makapangyarihan niyang gawa

Maaari itong isalin na may aktibong pandiwa: "kung saan ginawa niya ang karamihan sa kaniyang mga makapangyarihang gawa" .

##### mga makapangyarihang niyang gawa

Maaaring isalin na: "mga makapangyarihang gawa" o "himala."

##### dahil sila ay hindi nagsisi

Ang panghalip na "sila" ay tumutukoy sa mga tao ng mga lungsod na hindi nagsisi.

##### Sa aba mo, Korazin! Sa aba mo, Bethsaida!

Nagsasalita si Jesus na parang naroroon ang mga tao ng Korazin at Bethsaida at nakikinig sa kaniya ngunit sila ay wala.

##### Korazin...Bethsaida...Tiro...Sidon,

Ang mga pangalan ng mga lungsod na ito ay nagamit bilang metonomiya para sa mga taong naninirahan sa mga lungsod na ito.

##### Kung ang mga makapangyarihang gawa na ginawa sa inyo ay nangyari sa Tiro at Sidon

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap: "Kung ginawa ko ang mga makapangyarihang gawa sa Tiro at Sidon tulad ng ginawa ko sa inyo" .

##### Sa aba mo...na ginawa sa inyo

Sa Griego ang panghalip na nakasulat ay isahan, "iyo".

##### maaaring matagal na silang nagsisi

Ang panghalip na "sila" ay tumutukoy sa mga tao ng Tiro at Sidon.

##### nagsisi

"ipakitang sila ay nalulungkot dahil sa mga kasalanan nila"

##### mas mapagtitiisan pa ang Tiro at Sidon sa araw ng paghuhukom kaysa sa iyo

"Mas kahahabagan pa ng Diyos ang Tiro at Sidon sa araw ng paghuhukom kaysa sa inyo" o "Mas mabigat ang kaparusahan ng Diyos sa inyo sa araw ng paghuhukom kaysa sa mga tao ng Tiro at Sidon." Ang kaalamang ipinahihiwatig dito ay "dahil hindi kayo nagsisi at naniwala sa akin, kahit pa nakita ninyo ang aking mga himala."

##### kaysa sa inyo

Sa Griego ang panghalip na nakasulat ay isahan na "iyo" at tumutukoy sa Korazin at Bethsaida.

#### Matthew 11:23

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus na sawayin ang mga tao sa mga lungsod na kamakailan lamang ay gumawa siya ng mga himala doon.

##### Ikaw, Capernaum

Nagsasalita si Jesus ngayon sa mga tao sa lungsod ng Capernaum na parang sila ay nakikinig sa kaniya, ngunit sila ay wala. Ang panghalip ng "ikaw" ay pang-isahan at tumutukoy sa Capernaum sa kabuuan ng dalawang bersikulong ito.

##### Capernaum...Sodoma

Ang mga pangalan ng mga lungsod na ito ay ginamit bilang mga metonomiya para sa mga taong naninirahan sa Capernaum at Sodoma.

##### sa tingin mo ba ay maitataas ka sa langit?

Ito ay isang patalumpating tanong na kung saan sinaway ni Jesus ang mga tao ng Capernaum dahil sa kanilang pagmamataas. Maaari itong sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap: "ikaw ba ay aakyat sa langit?" o "sa tingin mo ba ay pararangalan ka ng Diyos?"

##### ay maitataas

"mapararangalan"

##### ikaw ay maibababa sa hades

"Dadalhin ka ng Diyos pababa sa hades o lugar ng mga patay."

##### Kung sa Sodoma ginawa ang mga makapangyarihang gawa na ginawa sa

"kung ginawa ko sa Sodoma ang mga makapangyarihang gawa na ginawa ko sa iyo."

##### mga makapangyarihang gawa

Maaaring isalin na: "mga makapangyarihang gawa" o "himala."

##### nananatili pa sana.... iyon

Ang panghalip na "iyon" ay tumutukoy sa lungsod ng Sodoma.

##### mas magiging madali pa para sa lupain ng Sodoma sa araw ng paghuhukom kaysa sa iyo

Maaari itong isalin sa "mas kahahabagan ng Diyos ang lupain ng Sodoma sa araw ng paghuhukom kaysa sa iyo" o "mas mabigat ang kaparusahan ng Diyos sa iyo sa araw ng paghuhukom kaysa sa mga tao ng Sodoma." Ang kaalamang ipinahihiwatig ay "dahil hindi ka nagsisi at naniwala sa akin kahit pa nakita mo akong gumawa ng mga himala."

#### Matthew 11:25

##### sinabi ni Jesus

Maaari itong mangahulugan na 1) ang mga alagad na kaniyang isinugo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/10/05]] ay nakabalik na (tingnan sa [[rc://tl/bible/notes/mat/12/01]]) at si Jesus ay tumutugon sa isang bagay na sinabi ng isang tao, o 2) winawakasan ni Jesus na sawayin ang mga lungsod na hindi nagsisi: "Sinabi pa ni Jesus."

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa mga bersikulo 25 at 26, nanalangin si Jesus sa kaniyang Amang nasa langit habang siya ay nasa presensiya ng maraming tao. Sa bersikulo 27, inumpisahan niya ulit na tawagin ang mga tao.

##### Ama...Anak

Ito ay isang mahalagang katawagan na naglalarawan sa ugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### Panginoon ng langit at lupa

Maaari itong maunawaan bilang isang metonomiya na nangangahulugang "Panginoon ng bawat isa at sa lahat ng nasa langit at lupa," o "Panginoon ng sansinukob."

##### ikinubli mo ang mga bagay na ito sa mga marurunong at nakauunawa at iyong inihayag ang mga ito sa mga mangmang, tulad ng mga maliliit na bata

Hindi malinaw kung ano ang ibig sabihin ng "mga bagay na ito." Kung kinakailangan sa inyong wika na linawin ang kahulugan nito, may alternatibong paraan ng pagsasalin na maaaring maging pinakamainam: "Pinahintulutan mo ang mga ignoranteng tao na malaman ang mga katotohanan na hindi mo ipinahintulot na malaman ng mga marurunong at ng mga taong may pinag-aralan."

##### Ikinubli mo ang mga bagay na ito sa mga

"itinago mo ang mga bagay na ito sa" o "hindi mo ipinaalam ang mga bagay na ito sa." Ang pandiwa na ito ay kasalungat ng "inihayag."

##### marurunong at nakauunawa

"mga taong marunong at nakauunawa." Maaaring isalin na: "mga taong nag-aakalang sila ay marunong at nakauunawa."

##### inihayag ang mga ito

"ipinaalam ang mga ito." Ang panghalip na "mga ito" ay tumutukoy sa "mga bagay na ito" sa unahan ng bersikulong ito.

##### inihayag ang mga ito sa mga mangmang, tulad ng mga maliliit na bata

Ang buong pariralang ito ay pinagsasama ang mga kahulugan ng "mga bata" at "mangmang" o "hindi nakapag-aral." Maaaring isalin na: "mga maliliit na batang mangmang."

##### katulad ng mga maliliit na bata

Isang paghahambing para sa mga taong hindi marunong o may pinag-aralan o mga taong nakaaalam na hindi sila marunong at hindi rin nakapag-aral

##### sapagkat ito ang labis na nakalulugod sa iyong paningin

"Sapagkat nakita mong mabuti na gawin iyon"

##### Lahat ng mga bagay ay ipinagkatiwala sa akin mula sa aking ama

Maaari itong sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap: "Ipinagkatiwala sa akin ng aking Ama ang lahat ng mga bagay" o "Ipinasakamay sa akin ng aking Ama ang lahat ng bagay." Ang malapit at walang hanggan na ugnayan ng Diyos Ama sa Diyos Anak na si Jesus ay ipinapakita sa kanilang ugnayan bilang Ama at Anak. Ang ideya ng "Ama" at "Anak" ay ang mga ideya na ginamit sa orihinal na kasulatan upang ilarawan ang kanilang ugnayan.

##### walang nakakikilala sa Anak maliban sa Ama

"Ang Ama lamang ang nakakikilala sa Anak." Ang Ama at ang Anak ay ang tanging mga persona na tunay na nakakikilala sa bawat isa (kasama ang Espiritu ng Diyos).

##### nakakikilala sa Anak

Kilala ang Anak mula sa sariling karanasan

##### Anak

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili sa pangatlong persona.

##### walang nakakikilala sa Ama maliban sa Anak

"Tanging ang Anak na lamang ang nakakikilala sa Ama"

##### nakakikilala sa Ama

Kilala mula sa sariling karanasan

##### At sa kahit sinuman na naisin ng Anak na ihayag ang Ama

Maaaring isalin na: "malalaman ng mga tao kung sino ang Ama kung nanaisin ng Anak na ihayag ang Ama sa kanila"

#### Matthew 11:28

##### Nag-uugnay na pahayag:

Natapos ni Jesus ang pagsasalita sa mga tao.

##### nanahihirapan at lubhang nabibigatan

Ang talinghagang ito ay tumutukoy sa "pamatok" ng batas ng mga Judio.

##### bibigyan ko kayo ng kapahingahan

"Papayagan ko kayo na makapagpahinga sa inyong kapaguran at kabigatan"

##### Dalhin ninyo ang aking pamatok

Ang panghalip na "ninyo" sa bersikulong ito ay tumutukoy sa "kayong lahat na nahihirapan at lubhang nabibigatan." Ang talinghagang ito ay nangunguhulugang "tanggapin ninyo ang gawaing itinakda ko sa inyo" o "magtrabaho kayo na kasama ako."

##### ang aking pasanin ay magaan

Ang salitang "magaan" ay ang kasalungat ng mabigat.

Chapter 12

1Nang panahong iyon, sa Araw ng Pamamahinga, napadaan si Jesus sa mga triguhan. Ang kaniyang mga alagad ay nagutom at nag-umpisa silang pumitas ng mga uhay at kinain iyon. 2Ngunit nang makita ito ng mga Pariseo, sinabi nila kay Jesus, "Tingnan mo, ang iyong mga alagad ay gumagawa ng labag sa kautusan sa Araw ng Pamamahinga."3Ngunit sinabi ni Jesus sa kanila, "Hindi ba ninyo nabasa ang ginawa ni David nang siya ay nagutom at pati ang mga lalaking kasama niya? 4Kung paano siya pumasok sa tahanan ng Diyos at kinain ang tinapay na handog, na labag sa kautusan na kainin niya at labag sa kautusan na kainin din ng kaniyang mga kasama, ngunit nararapat lamang sa mga pari?5At hindi ba ninyo nabasa sa kautusan na sa Araw ng Pamamahinga, ang mga pari sa templo ay nilalapastanganan ang Araw ng Pamamahinga ngunit hindi nagkakasala? 6Ngunit sinasabi ko sa inyo na ang mas dakila sa templo ay narito.7At kung alam sana ninyo ang ibig sabihin nito, 'Ang nais ko ay habag at hindi handog,' hindi sana ninyo hinatulan ang walang kasalanan. 8Sapagkat ang Anak ng Tao ay Panginoon ng Araw ng Pamamahinga."9Pagkatapos, umalis si Jesus mula doon at pumasok sa kanilang sinagoga. 10Masdan ito, may isang lalake na tuyot ang kamay. Nagtanong ang mga Pariseo kay Jesus, at sinabi, "Naaayon ba sa kautusan ang magpagaling sa Araw ng Pamamahinga?" upang siya ay maparatangan nila ng pagkakasala.11Sinabi ni Jesus sa kanila, "Sino kaya sa inyo, na kung mayroon siyang nag-iisang tupa, at nahulog ang tupang ito sa malalim na butas sa Araw ng Pamamahinga ay hindi ito iaahon sa butas para ilabas? 12Gaano pa kaya kahalaga ang isang tao kaysa sa isang tupa. Kaya hindi labag sa kautusan ang paggawa ng mabuti sa Araw ng Pamamahinga."13At sinabi ni Jesus sa lalaki, "Iunat mo ang iyong kamay." Iniunat nga niya ito, at bumalik ang dating kalusugan nito, gaya ng kaniyang isang kamay. 14Ngunit lumabas ang mga Pariseo at nagsabwatan laban sa kaniya. Naghahanap sila ng paraan kung paano siya maipapatay.15Nang mapansin ito ni Jesus, lumayo siya doon. Maraming tao ang sumunod sa kaniya, at pinagaling niya silang lahat. 16Sila ay pinagbilinan niya na huwag ipapaalam sa iba ang tungkol sa kaniya, 17ito ay upang magkatotoo ang sinabi sa pamamagitan ni Isaias na propeta, na nagsasabi,18"Tingnan ninyo, ang aking lingkod na aking pinili; ang aking pinakamamahal, na siyang lubos na kinalulugdan ng aking kaluluwa. Ilalagay ko sa kaniya ang aking Espiritu, at ihahayag niya ang paghuhukom sa mga Gentil.19Hindi siya magpupumilit o makikipagsigawan ng malakas, ni walang sinumang makaririnig ng kaniyang tinig sa mga lansangan. 20Hindi niya babaliin ang anumang tambong marupok; hindi rin niya papatayin ang kahit na anong umuusok na pabilo, hanggang maipadala niya ang paghuhukom sa katagumpayan. 21At ang mga Gentil ay magkakaroon ng pananalig sa kaniyang pangalan."22Pagkatapos ay may isang tao na bulag at pipi na sinapian ng demonyo ang dinala kay Jesus. Pinagaling niya ito at ang lalaki ay nakapagsalita at nakakita. 23Ang lahat ng napakaraming tao ay namangha, at sinabi, " Anak kaya ni David ang lalaking ito?"24Ngunit nang marinig ng mga Pariseo ang mga himalang ito, kanilang sinabi, "Ang taong ito ay hindi nakapagpapalayas ng mga demonyo maliban sa pamamagitan ni Beelzebul, ang prinsipe ng mga demonyo. " 25Ngunit nalalaman ni Jesus ang kanilang mga iniisip at sinabi sa kanila, "Ang bawat kahariang nahahati laban sa kaniyang sarili ay magiging mapanglaw, at bawat lungsod o bahay na nahahati laban sa kaniyang sarili ay hindi mananatili.26Kung pinalalayas ni Satanas si Satanas, siya ay nahahati laban sa kaniyang sarili. Paano mananatili ang kaniyang kaharian? 27At kung ako ay nagpapalayas ng mga demonyo sa pamamagitan ni Beelzebul, sa kanino pinalalayas ng inyong mga tagasunod ang mga demonyo? Dahil dito, sila ang inyong magiging mga hukom.28Ngunit kung ako ay nagpapalayas ng mga demonyo sa pamamagitan ng Espiritu ng Diyos, samakatuwid, ang kaharian ng Diyos ay dumating na sa inyo. 29Paano malolooban ng sinuman ang bahay ng isang malakas na tao at nanakawin ang kaniyang mga pag-aari na hindi muna igagapos ang malakas na tao? Saka pa niya nanakawin ang kaniyang mga pag-aari sa kaniyang bahay. 30Ang sinuman na hindi kasapi ko ay laban sa akin, at sino man ang hindi nagtitipong kasama ko ay nagkakalat.31Kung gayon ay sinasabi ko sa inyo, ang lahat ng kasalanan at kalapastangan sa tao ay mapapatawad. Ngunit ang lahat ng kalapastanganan sa Espiritu ay hindi mapapatawad. 32Sinumang magbigkas ng anumang salita laban sa Anak ng Tao, siya ay mapapatawad. Ngunit sinumang magsasalita laban sa Banal na Espiritu, siya ay hindi mapapatawad, maging dito sa mundo o sa darating.33O gawing mabuti ang puno at ang bunga nito ay mabuti, o gawing masama ang puno at ang bunga nito ay masama, sapagkat makikilala ang bawat puno ayon sa bunga nito. 34Kayong mga anak ng mga ulupong, dahil kayo ay masama, paano kayo magsasabi ng mga mabubuting bagay? Sapagkat kung ano ang nilalaman ng puso ay siyang binibigkas ng bibig. 35Ang mabuting tao mula sa mabuting kayamanan ng kaniyang puso ay naglalabas ng mabuti at ang masamang tao na may masamang kayamanan sa kaniyang puso ay naglalabas ng masama.36At sinasabi ko sa inyo na sa araw ng paghuhukom, ang mga tao ay mananagot sa bawat salita na kanilang binitawan na walang kabuluhan. 37Sapagkat sa iyong mga salita ikaw ay mapapawalang-sala, at sa iyong mga salita ikaw ay parurusahan."38At sumagot ang ilang mga eskriba at Pariseo kay Jesus at sinabi, "Guro, nais naming makakita ng palatandaan mula sa iyo," 39Ngunit sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Isang masama at mapangalunyang salinlahi ang naghahanap ng palatandaan. Ngunit walang ibibigay na palatandaan sa kaniya maliban sa palatandaan ni Jonas na propeta. 40Sapagkat gaya ni Jonas na tatlong araw at tatlong gabi sa tiyan ng malaking isda, gayundin na ang Anak ng Tao ay tatlong araw at tatlong gabi na nasa ilalim ng lupa.41Ang mga tao sa Nineve ay tatayo sa paghuhukom kasama ng salinlahing ito at parurusahan ito. Sapagkat sila ay nagsisi sa pangangaral ni Jonas, at tingnan ninyo, ang narito ay mas dakila kay Jonas.42Ang Reyna ng Timog ay tatayo sa paghuhukom kasama ng mga tao ng salinlahing ito at parurusahan ito. Naglakbay siya mula sa dulo ng mundo upang dinggin ang karunungan ni Solomon, at tingnan ninyo, ang narito ay mas dakila kay Solomon.43Kung ang isang masamang espiritu ay umalis sa isang tao, siya ay dadaan sa lugar na walang tubig, at siya ay maghahanap ng mapagpapahingahan, ngunit hindi niya ito mahanap. 44At sasabihin nitong, 'Ako ay babalik sa dati kong tahanan kung saan ako nanggaling.' Nang makabalik, nakita niya ang bahay na malinis at maayos. 45Siya ay aalis at magsasama ng pito pang espiritu na mas masama pa sa kaniya at silang lahat ay papasok at maninirahan doon. At ang kalagayan ng taong iyon ay magiging mas malala pa kaysa sa dati. Katulad ng masasamang salinlahing ito."46Habang nagsasalita pa si Jesus sa napakaraming tao, masdan ito, ang kaniyang ina at mga kapatid ay nakatayo sa labas, hinahanap siya upang kausapin. 47May nagsabi sa kaniya, "Tingnan mo, ang iyong ina at ang iyong mga kapatid na lalaki ay nakatayo sa labas, hinahanap ka upang makausap."48Ngunit sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Sino ang aking ina? At sino ang aking mga kapatid?" 49Pagkatapos iniunat niya ang kaniyang kamay sa kaniyang mga alagad at sinabi, "Tingnan ninyo, nandito ang aking ina at ang aking mga kapatid! 50Sapagkat ang sinumang gumagawa sa kagustuhan ng aking Amang nasa langit, ang taong iyon ay aking kapatid at ina."

#### Matthew 12:1

##### Pangkalahatang kaalaman:

Ito ang simula ng isang bagong bahagi ng kuwento na kung saan sinasabi ng manunulat ang pagdami ng mga sumasalungat sa ministeryo ni Jesus. Dito, pinupuna ng mga Pariseo ang kaniyang mga alagad dahil sa pamimitas nila ng butil sa Araw ng Pamamahinga.

##### mga triguhan

Ito ay isang lugar na tinataniman ng butil. Kung ang trigo ay hindi kilala at ang "butil" ay masyadong pangkalahatan, "bukirin ng pananim na pinagmumulan ng ginagawang tinapay."

##### kumuha ng mga uhay ng butil at kinain....gumagawa ng ipinagbabawal na gawin sa Araw ng Pamamahinga."

Ang pamimitas ng butil sa ibang bukid at ang pagkain nito ay hindi itinuturing na pagnanakaw. Ang tanong ay kung pwede ba gawin ito sa Araw ng Pamamahinga.

##### iyon

mga butil ng uhay

##### mga uhay

Ito ang pinaka mataas na bahagi ng tanim na trigo na isang uri ng malaking damo. Naglalaman ito ng mga magulang na butil o mga buto ng tanim.

##### Tingnan

Maaaring isalin na: "Tumingin" o "Makinig" o "Bigyang pansin kung ano ang sasabihin ko sa inyo."

#### Matthew 12:3

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Tumugun si Jesus sa pamumuna ng mga Pariseo.

##### kanila... ninyo

Tumutukoy sa mga Pariseo

##### Hindi ba ninyo nabasa

Banayad na sinusuway ni Jesus ang mga Pariseo dahil sa hindi nila pagkakatuto mula sa kanilang nabasa. Maaaring isalin na: "Dapat kayong matuto mula sa inyong binasa."

##### siya...niya

Tumutukoy kay David

##### tinapay na handog

tinapay na nakahain sa harap ng Diyos. (UDB)

##### ang mga lalaking kasama niya

"ang mga tao na kasama ni David"

##### nararapat lamang para sa mga pari

"tanging ang mga pari ang pinahintulutang kumain sa mga ito"

#### Matthew 12:5

##### Nag-uugnay na Pahayag

Patuloy na tumugun si Jesus sa mga Pariseo.

##### ninyo...inyo

ang mga Pariseo

##### hindi ba ninyo nabasa sa

"Nabasa ninyo ang kautusan, kaya alam ninyo na sinasabi nitong"

##### nilalapastangan sa Araw ng Pamamahinga

"ginawa sa Araw ng Pamamahinga kung ano ang dapat nilang gagawin sa ibang araw"

##### hindi nagkakasala

"Hindi sila parurusahan ng Diyos"

##### ang mas dakila sa templo

"ang mas mahalaga kaysa sa templo." Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili na siyang mas dakila.

#### Matthew 12:7

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na tumugon si Jesus sa mga Pariseo.

##### Pangkalahatang kaalaman:

Sa bersikulo 7, binanggit ni Jesus si propeta Hosea upang sawayin ang mga Pariseo.

##### kung alam sana ninyo

"Hindi ninyo alam"

##### ninyo...ninyong

ang mga Pariseo

##### 'Ang nais ko ay habag at hindi handog

Ang mga handog ay mabuti, ngunit ang habag ay mas mabuti.

##### ang ibig sabihin nito,

"kung ano ang sinabi ng Diyos sa kasulatan"

##### Ang nais ko

Ang panghalip na "Ako" ay tumutukoy sa Diyos.

#### Matthew 12:9

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Dito, ang pangyayari ay sa susunod na panahon noong pinuna ng mga Pariseo si Jesus dahil sa pagpapagaling sa isang lalaki sa Araw ng Pamamahinga.

##### Pagkatapos, umalis si Jesus mula doon

"Umalis si Jesus sa bukirin"

##### doon

ang sinagoga ng mga Pariseo kung saan siya ay nagsasalita

##### Masdan

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay hudyat sa mambabasa para sa isang bagong tao sa kuwento. Ang inyong wika ay maaring may paraan para gawin ito.

##### tuyot ang kamay

"tigang" o " nabaluktot hanggang sa kamao "

#### Matthew 12:11

##### Nag -uugnay na Pahayag

Tumugon si Jesus sa pamumuna ng mga Pariseo.

##### Sino kaya sa inyo, kung mayroon siyang,...hindi ba niya iaahon...para ilabas?

Maaaring isalin na: "Bawat isa sa inyo...hahawakan at ito ay ilalabas."

##### kanila....inyo

ang mga Pariseo

##### na kung mayroon

"kung ang taong iyan ay mayroong"

##### iahon palabas

"iahon palabas ng butas"

##### hindi labag sa kautusan ang paggawa ng mabuti

"Iyong mga gumagawa ng mabuti ay hindi sumusuway sa kautusan" o "iyong mga gumagawa ng mabuti ay sumusunod sa kautusan"

#### Matthew 12:13

##### ang lalaki

ang lalaking tuyot ang kamay

##### Kaniya

ang lalaki

##### ito...nito

ang kamay ng lalaki

##### bumalik ang dating kalusugan nito

"lubusang gumaling" o "malusog muli"

##### Naghahanap sila ng paraan kung paano

"nagplano para saktan"

##### Naghahanap sila ng paraan kung

"humanap ng mga paraan upang"

##### kung paano siya maipapatay

dalhin si Jesus sa kamatayan

#### Matthew 12:15

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ipinapaliwanag ng kasaysayang ito kung paano ang mga ginawa ni Jesus ay tumupad sa isa sa mga propesiya ni Isaias.

##### ito

"na ang mga Pariseo ay nagbabalak upang patayin siya".

##### umalis doon

"umalis"

##### huwag ipapaalam sa iba

"huwag sabihin kanino man ang tungkol sa kaniya"

##### ang sinabi sa pamamagitan ni Isaias na propeta,

"kung ano ang sinabi ng Diyos sa pamamagitan ng isinulat ni propeta Isaias"

#### Matthew 12:18

##### Nag-uugnay na salaysay:

Dito, binanggit ng manunulat si propeta Isaias upang ipakita na naganap ng ministeryo ni Jesus ang kasulatan.

#### Matthew 12:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na binabanggit ng manunulat si propeta Isaias.

##### Hindi niya babaliin ang anumang tambong marupok

"hindi niya pahihirapan ang mga mahihinang tao"

##### marupok

"may konting bitak o sira"

##### umuusok na mitsa

ang baga ng mitsa ng lampara pagkatapos ihipan, kumakatawan sa mga tao na walang pag-asa o tiyak na mapapahamak

##### hanggang

Ito ay maaaring isalin kasama ng isang bagong salaysay: "ito ang kaniyang gagawin hanggang"

##### hanggang maipadala niya ang paghuhukom sa katagumpayan.

"kaniyang hinihikayat ang tao na Ako ay Makatarungan"

##### sa kaniyang pangalan

Maaring isalin na: "sa kaniya"

#### Matthew 12:22

##### may isang tao na bulag at pipi

"isang taong hindi nakakakita at hindi makapagsalita".

##### Namangha ang lahat ng napakaraming tao

"Lahat ng mga tao na nakakita kay Jesus na pinagaling ang lalaki ay sobrang nagulat"

#### Matthew 12:24

##### himalang ito

ang himala sa pagpapagaling sa isang lalaking bulag, bingi, at sinasapian ng demonyo.

##### "Ang taong ito ay hindi nakapagpapalayas ng mga demonyo maliban sa pamamagitan ni Beelzebul,

"Kaya lamang nakapagpapalayas ng demonyo ang taong ito dahil siya ay isang alipin ni Beelzebul"

##### Ang taong ito

Iniiwasan ng mga Pariseo na tawagin si Jesus sa kaniyang pangalan upang ipakita na siya ay hindi nila tinatanggap.

##### kanilang....kanila

ang mga Pariseo

#### Matthew 12:26

##### Kung pinalalayas ni Satanas si Satanas

"Kung si Satanas ay kumikilos laban sa kaniyang sariling kaharian"

##### Paano mananatili ang kaniyang kaharian?

"Hindi mananatili ang kaharian ni Satanas," o Ang kaharian ni Satanas ay mawawasak."

##### nagpapalayas

"sapilitang paglabas" o "palayasin" o "ihagis" o "ilabas"

##### sa kanino pinalalayas ng inyong mga tagasunod

Maaring isalin na: "ito ay dahil sa kapangyarihan ni Beelzebul kaya nagagawa ng iyong mga tagasunod na magpalayas ng mga demonyo" (o tingnan sa UDB).

##### sila ang inyong magiging hukom.

Maaring isalin na: "huhusgahan kayo ng iyong mga tagasunod na nagpapalayas ng mga demonyo sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos dahil sa pagsasabi na ako ay nagpapalayas ng mga demonyo sa pamamagitan ng kapangyarihan ni Beelzebul."

#### Matthew 12:28

##### sa inyo

sa mga Pariseo

##### hindi muna igagapos ang malakas na tao

"kung hindi muna pigilan ang malakas na tao"

##### sinuman na hindi kasapi ko

"sinumang hindi umaayon sa akin" o "na hindi gumagawa kasama ko"

##### laban sa akin

"gumagawa laban sa akin" o "sinisira ang aking mga gawa"

##### nagtitipon

Ito ang karaniwang katawagan para sa pag-aani ng mga pananim.

#### Matthew 12:31

##### sa inyo

para sa mga Pariseo

##### ang lahat ng kasalanan at kalapastangan ay mapapatawad ng tao

"Patatawarin ng Diyos ang bawat kasalanan at paglapastangan na magagawa ng mga tao" o "patatawarin ng Diyos ang bawat tao na nagkakasala o naglalapastangan"

##### kalapastanganan sa Espiritu ay hindi mapapatawad

"Hindi patatawarin ng Diyos ang paglapastangan laban sa Espiritu"

##### Sinumang magbigkas ng anumang salita laban sa Anak ng Tao, siya ay mapapatawad

"Patatawarin ng Diyos ang anumang salita na binigkas laban sa Anak ng Tao"

##### dito sa mundo o sa darating

Maaring Isalin na: "sa oras na ito...ang panahon na darating."

#### Matthew 12:33

##### O gawing mabuti ang puno at ang bunga nito ay mabuti, o gawing masama ang puno at ang bunga nito ay masama,

"Magpasya sa alinman na ang bunga ay mabuti kaya ang puno ay mabuti, o ang bunga ay masama kaya ang puno ay masama"

##### mabuti...masama

Ito ay maaring nangangahulugang 1) "malusog...hindi malusog" o 2) "nakakain...hindi nakakain."

##### sapagkat makikilala ang bawat puno ayon sa bunga nito

Ito ay maaring nangangahulugang 1) "alam ng tao kung ang puno ay mabuti o hindi sa pamamagitan ng pagtingin sa bunga nito" o 2) "alam ng tao kung ano ang uri ng puno sa pamamagitan ng pagtingin sa bunga nito."

##### Kayong...kayo

ang mga Pariseo

##### ang nilalaman ng puso ay siyang binibigkas ng bibig

"Sinasabi ng isang tao kung ano ang lamang ang nasa kaniyang puso"

##### mabuting kayamanan...masamang kayamanan

"matuwid na mga kaisipan...masamang mga kaisipan"

#### Matthew 12:36

##### inyo...iyong

ang mga Pariseo

##### ang mga tao ay mananagot sa

"Tatanungin sila ng Diyos tungkol" o "huhukumin ng Diyos ang halaga ng"

##### walang kabuluhan

"walang silbi." Maaring isalin na: "nakakasira."

##### kanilang

"mga tao"

##### ikaw ay mapawawalang-sala... ikaw ay mapaparusahan

"ipapawalang sala ka ng Diyos...parurusahan ka ng Diyos"

#### Matthew 12:38

##### nais

"gusto"

##### masama at mapangalunyang lahi

Ang mga taong nabubuhay sa panahong ito ay inibig ang paggawa ng masama at hindi tapat sa Diyos.

##### walang maibibigay na palatandaan dito

"hindi magbibigay ng palatandaan ang Diyos sa masasama at mga mapangalunyang lahi."

##### palatandaan ni propeta Jonas.

Maaring Isalin na "anong nangyari kay Jonas" o "ang himala na ginawa ng Diyos para kay Jonas"

##### nasa puso ng lupa

sa loob ng isang pangkatawang libingan

#### Matthew 12:41

##### Ang mga tao sa Nineve ay tatayo...kasama ng lahing ito...at parurusahan ang mga ito

Maaring isalin na: "Paparatangan ng mga tao ng Nineve ang salinlahing ito...at pakikinggan ng Diyos ang kanilang mga paratang at paparusahan kayo" o "parehong hahatulan ng Diyos ang mga tao ng Nineve...at ang salinlahing ito na napatunayang nagkasala, ngunit dahil sila ay nagsisi at kayo ay hindi, kayo lang ang kaniyang parurusahan"

##### salinlahing ito

ang mga tao na nabubuhay sa panahon na nangangaral si Jesus

##### mas dakila

"isang mas mahalaga"

#### Matthew 12:42

##### Ang Reyna ng Timog ay tatayo...kasama ng mga tao ng salinlahing ito at parurusahan ang mga ito,

Maaring Isalin na: "Paparatangan ng Reyna ng Timog ang salinlahing ito...at papakinggan ng Diyos ang kaniyang paratang at paparusahan kayo" o "parehong hahatulan ng Diyos ang Reyna ng Timog...at ang salinlahing ito ay napatunayang nagkasala, ngunit dahil siya ay dumating upang makinig kay Haring Solomon at hindi kayo nakinig sa akin, kayo lamang ang kaniyang paparusahan"

##### Ang Reyna ng Timog

Tumutukoy ito sa Reyna ng Sheba na isang kaharian ng mga Gentil.

##### Siya ay naglakbay mula sa dulo ng mundo

"Siya ay nagmula sa malayong-malayo"

##### salinlahing ito

ang mga taong nabubuhay sa panahon na nangangaral si Jesus

##### mas dakila

"isang mas mahalaga"

#### Matthew 12:43

##### lugar na walang tubig,

"Tuyong mga lugar" o "mga lugar na walang taong naninirahan"

##### hindi niya ito mahanap

"hindi makahanap ng anumang kapahingahan"

##### sasabihin nitong

"sasabihin ng masamang espiritu"

##### nakita niya ang bahay na malinis at maayos

Maaring isalin na: "nakita ng masamang espiritu na may naglinis at bumalik ang lahat ng bagay sa bahay sa dati nitong kinalalagyan."

#### Matthew 12:46

##### kaniyang ina

taong ina ni Jesus

##### mga kapatid niyang lalaki

Ito ay maaring nangangahulugang 1) mga kapatid na lalaki sa tunay na pamilya o mga kamag-anak o 2) malapit na mga kaibigan o kasamahan sa loob ng Israel.

##### hinahanap

"gusto"

#### Matthew 12:48

##### at sinabi sa kaniya,

"sinabi sa taong nagsabi kay Jesus na ang kaniyang ina at mga kapatid ay naghihintay upang makita siya"

##### Sino ang aking ina? At sino ang aking mga kapatid?

Maaring isalin na: "Sasabihin ko sa inyo kung sino ang aking tunay na ina at mga kapatid."

##### sinumang

"kahit sino"

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

Chapter 13

1Sa araw na iyon ay lumabas ng bahay si Jesus at umupo sa tabi ng dagat. 2May napakaraming bilang ng tao ang pumalibot sa kaniya kaya sumakay siya sa isang bangka at umupo doon. Ang lahat ng tao ay tumayo sa dalampasigan.3At nagsabi si Jesus sa kanila ng maraming bagay sa pamamagitan ng talinghaga. Kaniyang sinabi, "Masdan ito, isang manghahasik ang lumabas upang maghasik. 4Sa kaniyang paghahasik, nahulog ang ilang mga binhi sa tabi ng daan, dumating ang mga ibon at kinain ang mga ito. 5Ang ibang mga binhi naman ay nahulog sa mabatong lupa kung saan kakaunti lamang ang lupa. Ang mga ito ay mabilis na tumubo sapagkat mababaw lamang ang lupa. 6Ngunit nang sumikat na ang araw, ang mga ito ay natuyo dahil wala itong mga ugat, at nalanta ang mga ito.7Ang ibang mga binhi ay nahulog sa may mga matitinik na halaman. Lumaki ang mga halamang may tinik at sinakal ang mga ito. 8Ang ibang mga binhi ay nahulog sa mabuting lupa at ang mga ito ay namunga, ang iba ay tig-iisandaan, ang iba ay tig-aanimnapu, at ang iba ay tigtatatlumpu. 9Ang may taingang pandinig, ay makinig."10Dumating ang mga alagad at sinabi kay Jesus, "Bakit mo kinakausap ang mga tao sa pamamagitan ng mga talinghaga?" 11Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Nabigyan kayo ng pribilehiyo ng pagkaunawa sa mga hiwaga ng kaharian ng langit, ngunit sa kanila ay hindi naibigay. 12Dahil kung sinuman ang mayroon na ay higit pang mabibigyan at siya ay magkakaroon ng sagana. Ngunit ang sinuman na wala, kukunin sa kaniya maging ang tanging mayroon siya.13Kaya kinakausap ko sila sa pamamagitan ng mga talinghaga, sapagkat kahit na sila ay nakakakita, hindi sila tunay na nakakakita. At bagaman nakaririnig sila ay hindi naman sila tunay na nakaririnig, ni hindi sila makaunawa. 14Sa kanila natupad ang propesiya ni Isaias, na nagsasabi, 'Habang pinakikinggan ay inyong maririnig, ngunit hindi ninyo talaga maintindihan; habang tinitingnan ay inyong nakikita, ngunit hindi ninyo talaga maunawaan.15Sapagkat ang puso ng mga taong ito ay naging mapurol, at hirap sila sa pakikinig, at ipinikit nila ang kanilang mga mata upang hindi sila makakita sa kanilang mga mata, o makarinig sa kanilang mga tainga, o makaintindi sa kanilang mga puso, upang sila ay babalik muli at sila ay aking pagagalingin.'16Ngunit pinagpala ang inyong mga mata, sapagkat ang mga ito ay nakakakita; at ang inyong mga tainga, sapagkat ang mga ito ay nakakarinig. 17Totoo itong sinasabi ko sa inyo na maraming mga propeta at mga taong matuwid ang ninais na makita ang mga bagay na inyong nakikita, ngunit hindi nila ito nakita. Ninais nila na marinig ang mga bagay na inyong mga naririnig, ngunit hindi nila ito napakinggan.18Ngayon, makinig kayo sa talinghaga ng manghahasik. 19Kapag mapakinggan ng sinuman ang salita ng kaharian ngunit hindi ito nauunawaan, darating ang masama at nanakawin ang mga binhi na naihasik sa kaniyang puso. Ito ay ang binhi na naihasik sa tabi ng daan.20Siya na naihasik sa mabatong lupa ay siyang nakakarinig sa salita at agad itong tinatanggap nang may galak. 21Gayunman wala siyang mga ugat at tumatagal lamang ng panandalian. At kung ang kapighatian at pag-uusig ay dumating dahil sa salita, siya ay agad nadadapa.22Siya na naihasik sa may mga matitinik na halaman ay nakaririnig ng salita, ngunit ang pagkabalisa sa mundo at ang panlilinlang ng mga yaman ang siyang sumakal sa salita, at hindi siya namunga. 23Siya na naihasik sa mabuting lupa ay siyang nakarinig sa salita at nakaunawa dito. Siya ang tunay na namumunga at nagpapayabong nito; ang ilan ay namunga ng tig-iisandaan, ang iba ay tig-aanimnapu, at ang iba ay tig-tatatlumpu.."24Nagkuwento si Jesus ng isa pang talinghaga sa kanila. Sinabi niya, "Ang kaharian ng langit ay tulad ng isang lalaking naghasik ng mabuting binhi sa kaniyang bukid. 25Ngunit habang tulog ang mga tao, dumating ang kaniyang kaaway at naghasik din ng mga damo kasama ng mga trigo saka umalis. 26Nang sumibol ang mga dahon at namunga ay lumitaw din ang mga damo.27Dumating ang mga tagapaglingkod ng may-ari ng lupa at sinabi sa kaniya, 'Ginoo, hindi ba mabuti ang inihasik mong mga binhi sa iyong bukirin? Papaanong nagkaroon ito ng mga damo?' 28Sinabi niya sa kanila, 'Ginawa ito ng isang kaaway.' Sinabi ng mga tagapaglingkod sa kaniya, 'Nais mo bang puntahan namin at bunutin ang mga ito?'29Sinabi ng may-ari ng lupa, 'Huwag, sapagkat kapag binunot ninyo ang mga damo, baka mabunot niyo din ang mga trigo kasama nito. 30Hayaan lang silang parehong lumaki hanggang dumating ang anihan. Sa oras na nang pag-aani ay sasabihin ko sa mga tagapag-ani na, "Unahin ninyong bunutin ang mga damo at bigkisin ang mga ito at inyong sunugin samantalang ang mga trigo naman ay inyong ipunin sa aking kamalig.'""31Muling nagkuwento si Jesus ng talinghaga sa kanila. Kaniyang sinabi, "Ang kaharian ng langit ay tulad ng binhi ng mustasa na kinuha ng isang tao at inihasik sa kaniyang bukid. 32Tunay ngang pinakamaliit ang binhing ito sa lahat ng ibang mga binhi. Ngunit nang ito ay lumaki, naging mas malaki ito kaysa sa mga halamang panghardin. Ito ay naging puno kaya ang mga ibon sa himpapawid ay pumunta at namugad sa mga sanga nito."33Muling nagsabi si Jesus ng talinghaga sa kanila, "Ang kaharian ng langit ay tulad ng isang lebadura na kinuha ng isang babae at inihalo sa tatlong takal ng harina hanggang ito ay umalsa."34Ang lahat ng mga bagay na ito ay sinabi ni Jesus sa mga tao sa pamamagitan ng talinghaga. At kung hindi sa pamamagitan ng talinghaga ay hindi siya nagsalita sa kanila. 35Ito ay upang magkatotoo ang mga nasabi sa pamamagitan ng mga propeta noong sinabi niyang, "Bubuksan ko ang aking bibig sa pamamagitan ng talinghaga, sasabihin ko ang mga bagay na naitago buhat nang itatag ang mundo."36Pagkatapos ay iniwan ni Jesus ang maraming tao at nagtungo sa isang bahay. Lumapit sa kaniya ang kaniyang mga alagad at sinabi, "Ipaliwanag mo sa amin ang talinghaga ng mga damo sa bukid." 37Sumagot si Jesus at sinabi, "Ang naghasik ng mabuting buto ay ang Anak ng Tao. 38Ang bukid ay ang mundo; at ang mabuting binhi ay ang mga anak ng kaharian. Ang mga damo ay ang mga anak ng masama, 39at ang kaaway na naghasik sa kanila ay ang diyablo. Ang pag-aani ay ang katapusan ng mundo at ang mga tagapag-ani ay ang mga anghel.40Kaya gaya ng mga damo na inipon at sinunog sa apoy, ganun din sa katapusan ng mundo. 41Magpapadala ang Anak ng Tao ng kaniyang mga anghel at titipunin nila sa labas ng kaniyang kaharian ang lahat ng bagay na sanhi ng kasalanan at ang mga gumagawa ng masama. 42Itatapon nila ang mga ito sa pugon ng apoy na kung saan mayroong mga iyakan at nagngangalit na ngipin. 43At ang mga matutuwid na tao ay magliliwanag tulad ng araw sa kaharian ng kanilang Ama. Ang may taingang pandinig ay makinig.44Ang kaharian ng langit ay tulad sa isang kayamanang nakatago sa bukid. Natagpuan ito ng isang tao at itinago. Sa kaniyang kagalakan ay umalis siya at ibinenta niya lahat ng mayroon siya at binili ang bukid na iyon. 45Gayun din naman, ang kaharian ng langit ay tulad ng isang mangangalakal na naghahanap ng mga mahahalagang perlas. 46Nang mahanap niya ang isang perlas na may malaking halaga, umalis siya at ibinenta niya lahat ng mayroon siya at binili ito.47Gayun din naman, ang kaharian ng langit ay tulad ng isang lambat na inihagis sa dagat at nakahuli ng iba't ibang uri ng lamang dagat. 48Nang ito ay napuno, hinila ito ng mga mangingisda sa dalampasigan. Pagkatapos ay umupo sila at tinipon ang mga mabuting bagay sa mga lalagyan, ngunit kanilang itinapon ang mga bagay na walang pakinabang.49Ganito ang mangyayari pagdating ng katapusan ng mundo. Darating ang mga anghel at ihihiwalay ang masama sa mga matuwid. 50Sila ay itatapon nila sa pugon ng apoy na kung saan mayroong mga iyakan at nagngangalit na ngipin.51Naiintindihan ba ninyo ang lahat ng mga bagay na ito?" Sinabi ng mga alagad sa kaniya, "Oo." 52At sinabi ni Jesus sa kanila, "Kaya bawat eskriba na naging alagad ng kaharian ng langit ay katulad ng isang tao na nagmamay-ari ng isang bahay, na naglalabas ng luma at mga bagong bagay mula sa kaniyang kayamanan." 53At nangyari na nang matapos ni Jesus ang mga talinghagang ito ay umalis na siya sa lugar na iyon.54Pagkatapos ay pumasok si Jesus sa kaniyang sariling rehiyon at nagturo sa mga tao sa kanilang mga sinagoga. Ang kinalabasan nito ay namangha sila at sinabi, "Saan kinuha ng taong ito ang kaniyang karunungan at saan nagmula ang mga himalang ito? 55Hindi ba siya ang anak ng karpintero? Hindi ba't si Maria ang kaniyang ina? At ang mga kapatid niya ay sina Santiago, Jose, Simon, at Judas? 56At hindi ba ang kaniyang mga kapatid na babae ay kasama din natin? Kaya saan nakuha ng taong ito ang lahat ng mga bagay na ito?"57Nasaktan sila nang dahil sa kaniya. Ngunit sinabi ni Jesus sa kanila, "Ang propeta ay hindi nawawalan ng karangalan maliban sa kaniyang sariling bansa o sa kaniyang sariling pamilya." 58At hindi siya gumawa ng maraming himala doon dahil sa kawalan nila ng paniniwala.

#### Matthew 13:1

##### Sa araw na iyon

Ang pangyayaring ito ay nangyari sa iisang araw katulad sa nakalipas na kabanata.

##### lumabas ng bahay

Hindi nabanggit kung kaninong bahay nanunuluyan si Jesus.

##### sumakay siya sa isang bangka

Ito ay maaaring isang bakante na bangkang pangisda na gawa sa kahoy at may layag.

#### Matthew 13:3

##### nagsabi si Jesus sa kanila ng maraming bagay sa pamamagitan ng talinghaga

"Nagsalita si Jesus sa kanila ang maraming bagay sa pamamagitan ng mga talinghaga"

##### sa kanila

sa maraming tao

##### Masdan

Maaaring isalin na: "Pagmasdan ninyo" o "Makinig kayo" o di kaya "Bigyan ninyo ng pansin kung ano ang sasabihin ko sa inyo."

##### ang manghahasik ay lumabas upang maghasik

"ang magsasaka ay lumabas para maghasik ng mga binhi sa bukid"

##### Sa kaniyang paghahasik

"Habang ang manghahasik ay naghasik"

##### tabi ng daan

ang "landas" na malapit sa bukid. Ang lupa ay sadyang tumigas dahil dinadaanan ito ng mga tao.

##### kinain ang mga ito

"kinain lahat ng mga binhi"

##### mabatong lupa

mababaw na lupa sa ibabaw ng mga bato

##### mabilis na tumubo

"Ang mga binhi ay mabilis na tumubo at lumaki"

##### ang mga ito ay natuyo

"nilanta ng araw ang mga pananim at ang mga ito ay naging masyadong mainit"

##### nalanta ang mga ito

"ang mga pananim ay natuyo at namatay"

#### Matthew 13:7

##### nahulog sa mga matitinik na halamanan

"nahulog sa kung saan doon din lumalaki ang mga matitinik na halaman"

##### sinakal ang mga ito

"sinakal ang mga bagong sibol." Gamitin ang pangkaraniwang salita para sa paraan ng mga damo upang pigilan ang ibang mga halaman sa maayos na paglaki nito.

##### namunga

"nagkaroon ng bunga" o "nagpadami ng mga binhi" o di kaya "nagbigay ng bunga"

##### Ang may taingang pandinig, ay makinig.

Maaaring isalin na: "Kayo na may mga tainga para makinig ay makinig."

##### Ang may tainga

"Sinuman na nakakarinig" o "Sinumang mga nakakirinig sa akin"

##### ay makinig

"hayaan siyang makinig ng mabuti" o "hayaan siyang magbigay pansin sa kung ano ang aking sasabihin"

#### Matthew 13:10

##### sa kanila

sa mga alagad

##### Nabigyan na kayo ng pribilehiyo ng pagkaunawa sa mga hiwaga ng kaharian ng langit, ngunit sa kanila ay hindi pa naibibigay

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap at nagbibigay ng hiwatig na impormasyon. "Binigyan kayo ng Diyos ng pribilehiyo ng pagkaunawa sa mga hiwaga ng kaharian ng langit, ngunit hindi ito ibinigay ng Diyos sa mga taong ito" o "Ginawa ng Diyos na madali ninyong maintindihan ang mga hiwaga ng kaharian ng langit, ngunit hindi niya ginawang madali para sa mga taong ito."

##### kayo

mga alagad

##### mga hiwaga

Mga katotohanang pinanatiling nakatago ngunit inilalantad na ngayon ni Jesus. Maaaring isalin na: "mga lihim" o "nakatagong mga katotohanan."

##### sinuman ang mayroon na

"sinumang may pang-unawa" o "sinumang nakatatanggap ng aking itinuro."

##### higit pang mabibigyan

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap: "Bibigyan pa siya ng Diyos ng higit na pang-unawa."

##### siya ay magkakaroon ng sagana

"mauunawaan niya ng mabuti"

##### sinuman na wala

"sinuman na walang pang-unawa" o "sinuman na hindi tumanggap kung ano ang aking itinuro"

##### kukunin sa kaniya maging ang tanging mayroon siya.

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap: "kukunin ng Diyos maging kung ano ang natitirang mayroon siya."

#### Matthew 13:13

##### kinakausap ko sila

Ang panghalip na "kanila" sa dalawang bersikulo na ito ay tumutukoy sa maraming tao.

##### kahit na sila ay nakakakita, hindi sila tunay na nakakakita

"bagaman nakikita nila ang mga bagay, hindi nila nauunawaan ang mga ito." Ang pangalawang gamit ng "nakikita" dito ay nangangahulugang unawain.

##### sapagkat kahit na sila ay nakakakita, hindi sila tunay na nakakakita. At bagaman nakaririnig sila ay hindi naman sila tunay na nakaririnig

Ginagamit ni Jesus ang paralelismo na ito upang sabihin sa mga alagad na ang maraming tao ay tatanggi na umunawa.

##### bagaman nakaririnig sila ay hindi naman sila tunay na nakaririnig, ni hindi sila makaunawa

Kung ano ang narinig ay maaaring sinabi ng malinaw. Maaaring isalin na: "bagaman nakarinig sila ng tagubilin, hindi nila maintindihan ang katotohanan."

##### Habang pinakikinggan ay inyong maririnig, ngunit walang paraan upang inyong maintindihan; habang tinitingnan ay inyong nakikita, ngunit walang paraan upang inyong maunawaan

Ito ay nagsimula sa pagbanggit mula kay propeta Isaias tungkol sa mga taong walang pananampalataya noong panahon ni Isaias. Ginagamit ni Jesus ang pagbanggit na ito para ilarawan ang maraming tao na nakikinig sa Kaniya. Ito ay isa pang paralelismo.

##### Habang pinakikinggan ay inyong maririnig, ngunit walang paraan upang inyong maintindihan

"Makaririnig kayo ng mga bagay, ngunit hindi ninyo ito maiintindihan." Kung ano ang narinig ay maaaring isaad ng malinaw. Maaaring isalin na: "Makaririnig kayo ng tagubilin, ngunit hindi ninyo maiintindihan ang katotohanan."

##### habang tinitingnan ay inyong nakikita, ngunit walang paraan upang inyong maunawaan

"makakakita kayo ng mga bagay, ngunit hindi ninyo maiintindihan ang mga ito."

#### Matthew 13:15

##### ang puso ng mga taong ito ay naging mapurol

"ang mga taong ito ay hindi na natututo."

##### hirap sila sa pakikinig

"hindi na nila nanaising makinig."

##### ipinikit nila ang kanilang mga mata

"ayaw nilang makakita"

##### upang hindi sila makakita sa kanilang mga mata, o makarinig sa kanilang mga tainga, o makaintindi sa kanilang mga puso, upang sila ay babalik muli

"upang hindi sila makakita sa pamamagitan ng kanilang mga mata, o makarinig sa pamamagitan ng kanilang mga tainga, makaintindi sa pamamagitan ng kanilang mga puso, at bilang resulta ay muli silang babalik."

##### babalik

"tatalikod pabalik" o "magsisi"

##### sila ay aking pagagalingin

"akin silang pagagalingin." Maaaring isalin na: "muli ko silang tatanggapin."

#### Matthew 13:16

##### inyong... inyo

Nagsasalita si Jesus sa kaniyang mga alagad.

##### sapagkat ang mga ito ay nakakakita

"sapagkat ang mga ito ay may kakayahan para makakita"

##### sapagkat ang mga ito ay nakaririnig

"sapagkat ang mga ito ay may kakayahan para makarinig"

##### ang mga bagay na inyong nakikita

"ang mga bagay na nakikita ninyong ginagawa ko"

##### ang mga bagay na inyong mga naririnig

"ang mga bagay na aking sinabi na inyong narinig"

#### Matthew 13:18

##### darating ang masama at nanakawin ang mga binhi na naihasik sa kaniyang puso

"Ipapalimut ni Satanas sa kaniya ang salita ng Diyos na kaniyang narinig."

##### nanakawin

Subukang gumamit ng isang salita na nangangahulugang aagawin ang isang bagay sa isang tao na siyang tunay na nagmamay-ari.

##### ang mga binhi na naitanim sa kaniyang puso

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo ng pangungusap: "ang salita na inihasik ng Diyos sa kaniyang puso."

##### sa kaniyang puso

sa puso ng nakaririnig

##### Ito ay ang binhi na naihasik sa tabi ng daan.

Kung walang kabuluhan ang literal na pagsasalin, subukan itong isalin upang maintindihan ng magbabasa na ang manghahasik ay si Jesus, ang mensahe ay ang binhi, at ang nakikinig ay ang lupa sa tabi ng daan. Maaaring isalin na: "Ganito ito sa kung ano ang naihasik sa tabi ng daan."

##### tabi ng daan

"daan" o "landas." Isalin ito gaya ng ginawa ninyo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/13/03]].

#### Matthew 13:20

##### Siya na naihasik sa mabatong lupa

Kung walang kabuluhan ang literal na pagsasalin, subukan itong isalin upang maintindihan ng magbabasa na ang manghahasik ay si Jesus, ang mensahe ay ang binhi, at ang nakikinig ay ang mabatong lupa. Maaaring isalin na: "Ganito ito sa kung ano ang naihasik sa mabatong lupa."

##### wala siyang mga ugat

"siya ay may mababaw na mga ugat" o "hinahayaan nito ang bagong sibol na pananim na mawalan ng puwang para sa sarili nitong mga ugat"

##### dahil sa salita

"dahil sa mensahe"

##### siya ay agad nadadapa

"siya ay agad natutumba" o "agad niyang iniiwan ang kaniyang pananampalataya."

#### Matthew 13:22

##### Siya na naihasik sa mga matitinik na halamanan ...Siya na naihasik sa mabuting lupa

Kung walang kabuluhan ang literal na pagsasalin, subukan itong isalin upang maintindihan ng magbabasa na ang manghahasik ay si Jesus, ang mensahe ay ang binhi, at ang nakikinig ay ang lupa na may mga matitinik na halaman. Mga posibleng pagsalin: "Ganito ito sa kung ano ang naihasik sa lupa na may mga matitinik na halaman...Ganito ito sa kung ano ang naihasik sa mabuting lupa."

##### salita

"ang mensahe"

##### ang pagkabalisa sa mundo at ang panlilinlang ng mga yaman ang siyang sumakal sa salita, at hindi siya namunga

Maaaring isalin na: "tulad ng mga damo na pumipigil sa mabubuting pananim mula sa paglaki, ang pagkabalisa sa mundo at ang panlilinlang ng mga yaman ang nagpipigil sa taong ito sa pagiging mabunga"

##### pagkabalisa sa mundo

"ang mga bagay na inaalala ng mga tao sa mundong ito"

##### hindi siya namunga

"magiging hindi mabunga"

##### Siya ang tunay na namumunga at nagpapayabong dito

"Ito ay ang mga namumunga at masagana" o "Tulad ng mga malulusog na halaman na nakapagbibigay ng mabuting bunga, ito ay ang mga tao na namumunga ng sagana."

#### Matthew 13:24

##### Naglahad si Jesus ng isa pang talinghaga sa kanila

Nagsabi si Jesus ng isa pang talinghaga sa maraming tao.

##### Ang kaharian ng langit ay tulad ng isang lalaki

Hindi dapat ikumpara ang kaharian ng langit sa isang lalaki sa pagsasalin, bagkus ang kaharian ng langit ay tulad sa sitwasyon na inilalarawan sa talinghaga.

##### mabuting binhi

"mga binhing nakakain" o "magandang butil na mga binhi." Ang mga nakikinig ay maaaring nag-aakala na si Jesus ay nagsasalita tungkol sa trigo.

##### dumating ang kaniyang kaaway

"ang kaniyang kaaway ay dumating sa bukid."

##### mga damo

Ang mga damong ito ay tulad ng mga pagkaing halaman kapag ito ay maliliit pa ngunit ang butil nito ay nakakalason. Maaaring isalin na: "masamang mga buto" o "mga buto ng damo" (UDB)

##### Nang sumibol ang mga dahon

"nang sumibol ang mga binhi ng trigo" o "nang tumubo ang mga tanim"

##### namunga

"namunga ng trigo"

##### lumitaw rin ang mga damo

Maaaring isalin na: "nang sa ganoon ay makita ng mga tao na may mga damo din sa bukid."

#### Matthew 13:27

##### may-ari ng lupa

Ito ay ang taong naghasik ng mabuting binhi sa kaniyang bukid.

##### hindi ba mabuti ang inihasik mong mga binhi sa iyong bukirin?

"naghasik ka ng mabuting binhi sa iyong bukid." Marahil ang mga tagapaglingkod ng may-ari ng lupa ang naghasik sa mga binhi. .

##### Sinabi niya sa kanila

"Sinabi ng may-ari ng lupa sa kaniyang mga tagapaglingkod"

##### Gusto mo bang puntahan namin

Ang salitang "namin" ay tumutukoy sa mga tagapaglingkod.

#### Matthew 13:29

##### Sinabi ng may-ari ng lupa

"Sinabi ng may-ari ng lupa sa kaniyang mga tagapaglingkod"

##### sasabihin ko sa mga tagapag-ani na, "Unahin ninyong bunutin ang mga damo at bigkisin ang mga ito at inyong sunugin samantalang ang mga trigo naman ay inyong ipunin sa aking kamalig."

Maaari mo itong isalin bilang isang maligoy na pagbanggit: "Sasabihin ko sa mga tagapag-ani na unahing ipunin ang mga damo at bigkisin upang sunugin, pagkatapos ay iipunin ang mga trigo sa aking kamalig."

##### aking kamalig

ang kamalig ay isang gusali sa sakahan na maaaring gamitin sa pag-iimbak ng butil.

#### Matthew 13:31

##### Muling nagkuwento si Jesus ng talinghaga sa kanila

Nagsabi si Jesus ng isa pang talinghaga sa maraming tao"

##### Ang kaharian ng langit ay tulad

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/13/24]].

##### binhi ng mustasa

Ito ay isang napakaliit na buto na lumalaking isang malaking halaman.

##### Tunay ngang pinakamaliit ang binhing ito sa lahat ng ibang mga binhi

Ang buto ng mustasa ay ang pinakamaliit na buto na alam ng mga orihinal na nakaririnig ng kuwento ni Jesus.

##### Ngunit nang ito ay lumaki

"Ngunit nang lumaki ang halaman"

##### Ito ay naging isang puno

"naging isang malaking kahoy"

##### ang mga ibon sa himpapawid

"mga ibon"

#### Matthew 13:33

##### Muling nagsabi si Jesus ng talinghaga sa kanila

Nagsabi si Jesus ng isa pang talinghaga sa maraming tao"

##### Ang kaharian ng langit ay tulad

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/mat/13/24]]. Ang kaharian ay hindi tulad ng pampaalsa ngunit ang paglaganap ng kaharian ay tulad ng pagkalat ng pampaalsa.

##### tatlong takal ng harina

"maraming harina" o ang tawag na ginagamit ng inyong kultura sa pagsukat sa dami ng harina.

##### hanggang ito ay umalsa

hanggang ang masa ay umalsa. Ang ipinahihiwatig ng kaalamang ito na ang pampaalsa at tatlong takal ng harina ay ginawang masa para sa pagluluto sa hurno.

#### Matthew 13:34

##### Ang lahat ng mga bagay na ito ay sinabi ni Jesus sa mga tao sa pamamagitan ng talinghaga. At kung hindi sa pamamagitan ng talinghaga ay hindi siya nagsalita sa kanila.

Ang pagkakasunod sunod na "sinabi...mga talinghaga...mga talinghaga...sinabi" ay sinadya upang magbigay diin na siya ay nagsalita sa kanila sa pamamagitan ng mga talinghaga.

##### Ang lahat ng mga bagay na ito

Ito ay tumutukoy sa kung ano ang tinuro ni Jesus sa simula ng [[rc://tl/bible/notes/mat/13/01]].

##### At kung hindi sa pamamagitan ng talinghaga ay hindi siya nagsalita sa kanila

"wala siyang ibang tinuro maliban sa pamamagitan ng talinghaga." Maaaring isalin na: "lahat ng sinabi niya sa kanila ay sa pamamagitan ng talinghaga."

##### Ito ay para magkatotoo ang mga nasabi sa pamamagitan ng mga propeta noong sinabi niyang

Ito ay maaaring isalin sa aktibong pandiwa na: "ginawa niyang totoo ang sinabi ng Diyos sa isa sa mga propeta na kaniyang isinulat sa nakaraan"

##### noong sinabi niyang

"noong sinabi ng propeta"

##### mga bagay na naitago

Ito ay maaaring isalin sa aktibong pandiwa na: "ang mga bagay na itinago ng Diyos"

##### mula sa pundasyon ng mundo

"mula sa simula ng mundo" o "mula noong ginawa ng Diyos ang mundo."

#### Matthew 13:36

##### nagtungo sa isang bahay

"pumasok sa loob" o "pumunta sa bahay na kaniyang tinutuluyan"

##### Ang naghasik

"ang manghahasik"

##### ang Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili.

##### mga anak ng kaharian

"ang mga tao na nabibilang sa kaharian"

##### mga anak ng masasama

"mga tao na nabibilang sa masama"

##### ang kaaway na naghasik sa kanila

ang kaaway na naghasik ng mga damo

##### katapusan ng mundo

"katapusan ng lahat"

#### Matthew 13:40

##### Kaya gaya ng mga damo na inipon at sinunog sa apoy

Ito ay maaaring isalin sa aktibong pandiwa na: "Kaya tulad ng mga tao na iniipon ang mga damo at susunugin ang mga ito sa apoy."

##### katapusan ng mundo

"katapusan ng lahat"

##### Magpapadala ang Anak ng Tao ang kaniyang mga anghel

Si Jesus ay nagsasalita dito sa kaniyang sarili. Maaaring isalin na: "Ako na Anak ng Tao ay magpapadala ng aking mga anghel."

##### gumagawa ng kalikuan

"iyong mga gumagawa ng labag sa batas" o "masasamang tao"

##### pugon ng apoy

Maaaring isalin na: "napakainit na pugon." Kung ang "pugon" ay hindi kilala, maaaring gamitin ang "hurno."

##### magliliwanag tulad ng araw

"kasingdali na makita tulad ng sa araw"

##### Ang may taingang pandinig ay makinig.

Maaaring isalin na: "Kayo na may mga tainga, makinig" o "Mayroon kayong tainga, kaya makinig."

#### Matthew 13:44

##### Ang kaharian ng langit ay tulad

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/13/24]].

##### tulad sa isang kayamanang nakatago sa bukid

Ang kayamanan ay napakahalaga at mamahaling bagay o iniipong mga bagay. Ito ay maaaring isalin sa aktibong pandiwa: "ang kayamanan na itinago ng isang tao sa isang bukid"

##### itinago

"tinakpan ito"

##### ibinenta niya lahat ng mayroon siya at binili ang bukid na iyon

Ang ipinapahiwatig ng kaalamang ito ay binili ng isang tao ang bukid upang angkinin ang nakatagong kayamanan.

##### mangangalakal

Ang mangangalakal ay isang negosyante o komersyante, malimit kumukuha ng mga paninda mula sa malalayong lugar.

##### tulad ng isang tao na mangangalakal na naghahanap ng mga mahahalagang perlas

Ang ipinapahiwatig ng kaalamang ito ay naghahanap ang tao ng mahahalagang mga perlas upang kaniyang bilhin.

##### mahahalagang perlas

Ang "perlas" ay isang butil na makinis, matigas, makinang, kulay puti o may mapusyaw na kulay na nabuo sa loob ng isang lukan sa dagat at may mataas na presyo bilang isang bato o para gawing mamahaling alahas. Maaaring isalin na: "pinong perlas" o "magandang perlas".

#### Matthew 13:47

##### ang kaharian ng langit ay tulad

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/13/24]]. Ang kaharian ay hindi tulad ng isang lambat ngunit ang kaharian ay nang-aakit sa lahat ng uri ng tao tulad ng isang lambat na humuhuli sa lahat ng uri ng isda.

##### tulad ng isang lambat na inihagis sa dagat

Ito ay maaaring isalin sa aktibong pandiwa na: "tulad ng isang lambat na inihahagis ng ilang mangingisda sa dagat."

##### isang lambat na inihagis sa dagat

"ang lambat na inihagis sa lawa"

##### nakahuli ng iba't ibang uri ng lamang dagat

"nakahuli ng lahat ng uri ng isda"

##### hinila ito ng mga mangingisda sa dalampasigan

"hinila ang lambat sa dalampasigan" o "hinila ang lambat sa pampang"

##### ang mga mabuting bagay

"ang mga mabubuti"

##### ang mga bagay na walang pakinabang

"ang masamang isda" o "ang hindi nakakaing isda"

##### itinapon

"hindi kinuha"

#### Matthew 13:49

##### katapusan ng mundo

"katapusan ng lahat"

##### Darating

"lalabas" o "lumabas"o "darating mula sa langit"

##### Sila ay itatapon

"itatapon ang mga masasama"

##### pugon ng apoy

Ito ay isang talinghaga para sa apoy ng impyerno. Kung ang salita na "pugon" ay hindi kilala, maaaring gamitin ang "hurno". Maaaring isalin na: "napakainit na pugon."

##### kung saan mayroong mga iyakan at nagngangalit na mga ngipin

"kung saan ang mga masasamang tao ay iiyak at magngangalit ang kanilang mga ngipin"

#### Matthew 13:51

##### "Naiintindihan ba ninyo ang lahat ng mga bagay na ito?" Sinabi ng mga alagad sa kaniya, "Oo."

Kung kinakailangan, ito ay maaaring isulat bilang isang maligoy na pagbanggit tulad ng "Tinanong sila ni Jesus kung kanilang naiintindihan ang lahat ng mga ito, at sumagot sila na naiintindihan nila."

##### naging alagad ng

"ay natuto patungkol"

##### kayamanan

Ang kayamanan ay isang napakahalaga at mamahaling bagay o iniipong mga bagay. Dito, maaaring ito ay tumutukoy sa lugar kung saan dito iniimbak ang mga bagay na ito, ang "imbakan ng kayamanan" o "silid imbakan."

#### Matthew 13:54

##### kaniyang sariling rehiyon

"ang kaniyang bayan"

##### sa kanilang mga sinagoga

Ang panghalip na "kanila" ay tumutukoy sa mga tao sa rehiyon.

##### namangha sila

"sila ay namangha"

##### ang mga himalang ito

"at saan niya nakuha ang kapangyarihan upang gawin ang mga himalang ito"

##### ang anak ng karpintero

Ang karpintero ay siyang gumagawa ng mga bagay na gawa sa kahoy o bato. Kung ang "karpintero" ay hindi kilala, maaaring gamitin ang "manggagawa".

#### Matthew 13:57

##### Nasaktan sila nang dahil sa kaniya

"Ang mga tao sa bayan ni Jesus ay nasaktan dahil sa kaniya" o "...hindi siya matatanggap"

##### Ang propeta ay hindi nawawalan ng karangalan

"Ang propeta ay pinararangalan kahit saan" o "Ang propeta ay nakatatanggap ng karangalan kahit saan" o di kaya "Ang mga tao kahit saan ay pinararangalan ang propeta"

##### kaniyang sariling bansa

"sarili niyang rehiyon" o "sarili niyang bayan"

##### kaniyang sariling pamilya

"sa sarili niyang tahanan"

##### hindi siya gumawa ng maraming himala doon

Hindi gumawa si Jesus ng maraming himala sa sarili niyang bayan"

Chapter 14

1Nang mga panahon na iyon, narinig ni Herodes na tetrarka ang mga balita tungkol kay Jesus. 2Sinabi niya sa kaniyang mga lingkod, "Ito ay si Juan na Tagapagbautismo, muli siyang nabuhay mula sa mga patay. Kaya ang mga kapangyarihang ito ay gumagawa sa kaniya."3Sapagkat ipinadakip ni Herodes si Juan, iginapos siya at inilagay sa bilangguan dahil kay Herodias na asawa ng kapatid niyang si Felipe. 4Sapagkat sinabi ni Juan sa kaniya, "Labag sa batas na gawin mo siyang asawa mo." 5Nais ni Herodes na siya ay ipapatay subalit natatakot siya sa mga tao sapagkat itinuring nila itong propeta.6Ngunit noong dumating ang kaarawan ni Herodes, ang anak na babae ni Herodias ay sumayaw sa gitna at nalugod si Herodes. 7Bilang tugon, nangako siya na may panunumpa na ipagkakaloob ang anumang hihilingin nito.8Pagkatapos matagubilinan ng kaniyang ina, sinabi niya, "Ibigay mo sa akin dito, sa isang bandihado, ang ulo ni Juan na Tagapagbautismo." 9Lubhang nabalisa ang hari dahil sa kaniyang kahilingan, ngunit dahil sa kaniyang sumpang binitawan at dahil sa lahat ng naroon sa hapunan na kasama niya, iniutos niya na ito ay mangyari.10Nag-utos siya at pinapugutan ng ulo si Juan sa bilangguan. 11Pagkatapos ay dinala ang kaniyang ulong nasa bandihado at ibinigay sa babae at dinala niya ito sa kaniyang ina. 12Pagkatapos nito ay dumating ang kaniyang mga alagad at kinuha ang kaniyang bangkay at saka inilibing. Pagkatapos nito, umalis sila at ibinalita ito kay Jesus.13Ngayon, nang marinig ito ni Jesus, umalis siya mula roon sa pamamagitan ng bangka at nagpunta sa isang liblib na lugar. Nang marinig ito ng mga tao, sinundan siya ng mga ito na naglalakad mula sa mga lungsod. 14At dumating si Jesus na nauna sa kanila at nakita ang maraming tao. Nahabag siya sa kanila at pinagaling ang mga may sakit sa kanila.15Nang sumapit ang gabi, lumapit ang mga alagad sa kaniya at sinabi, "Ito ay ilang na lugar at natapos na ang araw. Pauwiin na ninyo ang mga taong napakarami, upang sila ay makapunta sa mga nayon at makapamili ng makakain para sa kanilang sarili."16Ngunit sinabi ni Jesus sa kanila, "Hindi na nila kailangan pang umalis. Bigyan ninyo sila ng makakain." 17Sinabi nila sa kaniya, "Mayroon lamang kaming limang piraso ng tinapay at dalawang isda rito." 18Sinabi ni Jesus, "Dalhin ninyo sa akin ang mga iyan."19Pagkatapos ay inutusan ni Jesus ang mga maraming tao na maupo sa damuhan. Kinuha niya ang limang pirasong tinapay at dalawang isda. Habang nakatingala sa langit, binasbasan niya at pinagpira-piraso ang mga tinapay at saka ibinigay sa mga alagad. Ipinamahagi naman ito ng mga alagad sa mga tao. 20Lahat sila ay nakakain at nabusog. Pagkatapos ay inipon nila ang mga natira sa mga pinagpira-pirasong pagkain—labindalawang basket ang napuno. 21Lahat ng kumain ay umabot sa limanlibong kalalakihan bukod sa mga kababaihan at mga bata.22Kaagad na pinasakay niya ang mga alagad sa bangka upang mauna silang tumungo sa kabilang dako, habang pina-uuwi niya ang mga tao. 23Pagkatapos niyang mapauwi ang mga tao, umakyat siyang mag-isa sa isang bundok upang manalangin. Nang lumalim na ang gabi, mag-isa lamang siya roon. 24Ngunit ang bangka ay nasa kalagitnaan na ng dagat, halos hindi na ito mapigilan dahil sa mga alon, sapagkat pasalubong ang hangin.25Nang madaling araw na, nilapitan sila ni Jesus na naglalakad sa dagat. 26Nang makita siya ng kaniyang mga alagad na naglalakad sa dagat, natakot sila at sinabi, "Multo," at sila ay nagsigawan sa takot. 27Ngunit agad nagsalita si Jesus sa kanila at sinabi, "Magpakatapang kayo! Ako ito! Huwag kayong matakot."28Sumagot si Pedro sa kaniya at sinabi, "Panginoon, kung ikaw iyan, utusan mo akong pumunta sa iyo sa tubig." 29Sinabi ni Jesus, "Halika." Kaya bumaba si Pedro sa bangka at lumakad sa tubig papunta kay Jesus. 30Ngunit nang napansin ni Pedro ang hangin, siya ay natakot. Habang siya ay nagsimulang lumubog, sumigaw siya at sinabi, "Panginoon, iligtas mo ako!"31Kaagad iniunat ni Jesus ang kaniyang kamay at inabot si Pedro at sinabi sa kaniya, "Ikaw na may maliit na pananampalataya, bakit ka nag-alinlangan?" 32At nang sumakay si Jesus at Pedro sa bangka, huminto ang hangin sa pag-ihip. 33At ang mga alagad sa bangka ay sumamba kay Jesus at sinabi, "Tunay ngang ikaw ang Anak ng Diyos."34Nang makatawid na sila, nakarating sila sa lupain ng Genasaret. 35Nang nakilala si Jesus ng mga taong tagaroon, ipinamalita nila saan mang lugar sa palibotlibot at dinala nila sa kaniya ang bawat isa na may sakit. 36Nagmakaawa sila sa kaniya na kung maaari ay mahawakan nila ang laylayan ng kaniyang kasuotan, at lahat ng humawak dito ay gumaling.

#### Matthew 14:1

##### Nang mga panahon na iyon

"Sa mga araw na iyon" o "Habang si Jesus ay nagmiministeryo sa Galilea."

##### Herodes na tetrarka

Herodes Antipas, pinuno ng isa sa apat na bahagi ng Israel.

##### narinig ni Herodes na tetrarka ang mga balita tungkol kay Jesus

"nakarinig ng mga ulat patungkol kay Jesus" o "narinig ang katanyagan ni Jesus"

##### Sinabi niya

"sinabi ni Herodes"

#### Matthew 14:3

##### ipinadakip ni Herodes si Juan, iginapos siya at inilagay sa bilangguan

Marahil, iniutos ni Herodes sa iba na gawin ang bagay na ito para sa kaniya.

##### ipinadakip ni Herodes si Juan

"Ipinahuli ni Herodes si Juan"

##### Sapagkat sinabi ni Juan sa kaniya, "Labag sa batas na gawin mo siyang asawa mo."

"Sapagkat sinabi ni Juan sa kaniya na hindi tama para sa kaniya na gawin siyang asawa."

##### Sapagkat sinabi ni Juan sa kaniya

"Sapagkat palaging sinasabi ni Juan kay Herodes."

##### Hindi tama

Si Felipe ay nabubuhay pa nang pinakasalan ni Herodes si Herodias.

#### Matthew 14:6

##### sa gitna

Sa kalagitnaan ng mga panauhin roon na dumalo sa pagdiriwang ng kaarawan

#### Matthew 14:8

##### Pagkatapos matagubilinan ng kaniyang ina

Maaaring isalin sa: "Matapos siyang tagubilinan ng kaniyang ina."

##### tagubilinan

"tinuruan"

##### sinabi niya

Ang panghalip na "niya" ay tumutukoy sa anak na babae ni Herodias.

##### bandihado

malaking plato

##### Lubhang nabalisa ang hari dahil sa kaniyang kahilingan

"Ang kaniyang kahilingan ay lubhang bumalisa sa hari."

##### ang hari

si Herodes Antipas ang gobernador ( [[rc://tl/bible/notes/mat/14/01]]).

#### Matthew 14:10

##### dinala ang kaniyang ulong nasa bandihado at ibinigay sa babae

"may ibang nagdala ng kaniyang ulo sa plato at ibinigay ito sa babae."

##### bandihado

ito ay isang malaking plato

##### babae

gumamit ng salita para sa isang bata at hindi pa kinakasal na babae.

##### kaniyang mga alagad

"ang mga alagad ni Juan"

##### bangkay

"ang patay na katawan"

##### umalis sila at ibinalita ito kay Jesus

"umalis at ibinalita ng mga alagad ni Juan kay Jesus kung ano ang nangyari kay Juan na Tagapagbautismo."

#### Matthew 14:13

##### nang marinig ito

"narinig ang nangyari kay Juan" o "narinig ang balita patungkol kay Juan."

##### umalis siya

iniwan niya o umalis siya mula sa mga tao

##### mula roon

"mula sa lugar na iyon"

##### Nang marinig ito ng mga tao

"nang marinig ng mga tao kung saan sila nagpunta" o "nang marinig ng mga tao na umalis siya"

##### mga tao

"ang napakaraming tao" o "ang mga tao"

##### At dumating si Jesus at nakita ang maraming tao

"nang dumating si Jesus mula sa dalampasigan, nakita niya ang maraming tao."

#### Matthew 14:15

##### nagpunta ang mga alagad sa kaniya

"nagpunta kay Jesus ang kaniyang mga alagad"

#### Matthew 14:16

##### "Hindi na nila kailangan

"hindi na kailangan pa ng mga tao"

##### Bigyan ninyo sila

Ang salitang "ninyo" ay pangmaramihan at tumutukoy sa mga alagad.

##### Sinabi nila sa kaniya

"Sinabi ng mga alagad kay Jesus"

##### limang piraso ng tinapay at dalawang isda

"5 tinapay at 2 isda"

##### Dalhin ninyo sa akin ang mga iyan

"Dalhin ninyo sa akin ang mga tinapay at isda"

#### Matthew 14:19

##### maupo

o "humiga." Gamitin ang salita sa inyong kultura para sa puwesto ng mga tao sa pagkain .

##### Kinuha

"hinawakan niya." Hindi niya ninakaw ang mga ito.

##### tinapay

"buong tinapay"

##### Tumingala

Maaari itong mangahulugang 1) "Habang nakatingala" o 2) "Pagkatapos tumingala."

##### kinuha nila

"inipon ng mga alagad."

##### Lahat ng kumain

"Lahat ng kumain ng tinapay at isda."

#### Matthew 14:22

##### Kaagad

"Pagkatapos pakainin ni Jesus ang limanlibong tao,"

##### Nang lumalim na ang gabi

"malalim na ang gabi" o "nang magdilim na"

##### halos hindi na ito mapigilan dahil sa mga alon

"ang mga alon ay pumapalo pasalungat sa bangka."

#### Matthew 14:25

##### naglalakad sa dagat

"naglalakad sa ibabaw ng tubig"

##### natakot sila

"takot na takot ang mga alagad"

##### multo

isang espiritu na umalis sa katawan ng isang tao na namatay na

#### Matthew 14:28

##### Sumagot si Pedro sa kaniya

"Sinagot ni Pedro si Jesus"

##### Ngunit nang napansin ni Pedro ang hangin,

Ang nakalagay sa Griego ay : Ngunit nang makita ni Pedro ang hangin

#### Matthew 14:31

##### Ikaw na may maliit na pananampalataya

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/06/30]].

##### bakit ka nag-alinlangan?

"hindi ka dapat nagdalawang-isip."

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus na naglalarawan sa kaniyang ugnayan sa Diyos.

#### Matthew 14:34

##### Nang makatawid na sila

"Nang makatawid si Jesus at ang kaniyang mga alagad sa lawa"

##### Genasaret

Ito ay isang maliit na bayan sa hilagang-kanlurang dalampasigan ng dagat ng Galilea

##### ipinamalita nila

"ang mga kalalakihan sa lugar na iyon ay nagpadala ng mga mensahe"

##### Nagmakaawa sila sa kaniya

"Ang mga taong may sakit ay nagmakaawa sa kaniya"

##### kasuotan

"roba" o "kung ano ang kaniyang suot"

Chapter 15

1At may ilang mga Pariseo at mga eskriba na mula sa Jerusalem ang pumunta kay Jesus. Sinabi nila, 2"Bakit nilalabag ng iyong mga alagad ang mga kaugalian ng mga nakatatanda? Sapagkat hindi nila hinuhugasan ang kanilang mga kamay kapag sila ay kakain." 3Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "At kayo—bakit ninyo nilalabag ang kautusan ng Diyos alang-alang sa inyong mga kaugalian?4Sapagkat sinabi ng Diyos, 'Igalang mo ang iyong ama at iyong ina,' at 'Sinuman ang magsalita ng masama sa kaniyang ama o ina ay tiyak na mamamatay. 5Ngunit sinabi ninyo, 'Sinuman ang magsabi sa kaniyang ama o ina, "Anumang tulong ang matanggap sana ninyo na galing sa akin, ngayon ay isa nang kaloob na ibinigay sa Diyos,"' 6hindi na kailangang igalang ng taong iyon ang kaniyang ama. Sa ganitong paraan binalewala ninyo ang salita ng Diyos alang-alang sa inyong mga kaugalian.7Kayong mga mapagkunwari, tama ang propesiya tungkol sa inyo ni Isaias noong sinabi niya, 8'Iginagalang ako ng mga taong ito sa kanilang mga labi ngunit ang kanilang mga puso ay malayo sa akin. 9Sinasamba nila ako na walang kabuluhan, dahil ang itinuturo nila bilang mga doktrina ay ang mga utos ng mga tao.'''10Pagkatapos ay tinawag niya ang maraming tao palapit sa kaniya at sinabi sa kanila, ''Makinig kayo at intindihin ninyo— 11Walang pumapasok sa bibig ang nakapagpaparumi sa isang tao. Sa halip, kung ano ang lumalabas sa kaniyang bibig, ito ang nakapagpaparumi sa tao.''12Pagkatapos, lumapit ang kaniyang mga alagad at sinabi kay Jesus, "Alam ba ninyo na nasaktan ang mga Pariseo nang marinig nila ang inyong sinabi?" 13Sumagot si Jesus at sinabi, "Bawat halaman na hindi itinanim ng aking Amang nasa langit ay bubunutin. 14Hayaan ninyo sila, mga bulag sila na gabay. Kung ang isang bulag na tao ay gagabayan ang kapwa niyang bulag, pareho silang mahuhulog sa hukay."15Sumagot si Pedro at sinabi kay Jesus, "Ipaliwanag mo sa amin ang talinghagang ito." 16Sinabi ni Jesus, "Kayo din ba ay wala pa ring pang-unawa? 17Hindi ba ninyo nakikita na kung anumang pumapasok sa inyong bibig ay dadaan sa tiyan at pagkatapos pinapalabas sa palikuran?18Ngunit ang mga bagay na lumalabas sa bibig ay galing sa puso. Ang mga bagay na ito ang nakapagpaparumi sa tao. 19Sapagkat sa puso nanggagaling ang mga masasamang pag-iisip, pagpatay, pangangalunya, sekswal na imoralidad, pagnanakaw, bulaang saksi at mga paghamak. 20Ito ang mga bagay na nakapagpaparumi sa tao. Ngunit ang kumain na hindi naghugas ng mga kamay ay hindi nakapagpaparumi sa tao."21Pagkatapos, umalis si Jesus mula roon at pumunta patungo sa mga rehiyon sa lungsod ng Tiro at Sidon. 22Masdan ito, may isang Cananeang babae ang lumabas galing sa rehiyon na iyon. Sumigaw siya at sinabing, "Kahabangan mo ako, Panginoon, anak ni David; ang aking anak na babae ay lubhang pinapahirapan ng isang demonyo. 23Ngunit hindi siya sinagot ni Jesus kahit isang salita. Lumapit ang kaniyang mga alagad at nagmakaawa sa kaniya, sinabi, "Paalisin ninyo siya sapagkat sumisigaw siyang sumusunod sa atin."24Subalit sumagot si Jesus at sinabi, "Hindi ako sinugo sa kaninuman maliban sa mga tupang naliligaw sa tahanan ng Israel." 25Ngunit lumapit at lumuhod ang babae sa kaniyang harapan, na nagsasabi, "Panginoon, tulungan mo ako." 26Sumagot siya at sinabi, "Hindi tama na kunin ang tinapay ng mga anak at ihagis sa mga tuta."27Sinabi niya, "Oo nga, Panginoon, ngunit kahit ang mga tuta ay kinakain ang mga katiting na tinapay na nahulog mula sa kainan ng kanilang mga amo. 28Pagkatapos, sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Babae, napakalaki ng iyong pananampalataya. Mangyari sa iyo ayon sa iyong hinihiling." At gumaling ang kaniyang anak na babae sa oras na iyon.29Umalis si Jesus sa lugar na iyon at pumunta malapit sa Dagat ng Galilea. Pagkatapos umakyat siya sa isang burol at doon umupo. 30Napakaraming tao ang lumapit sa kaniya. Kasama nila ang mga pilay, bulag, pipi at mga lumpo, at marami pang iba na may mga sakit. Inilagay sila sa paanan ni Jesus at sila ay pinagaling niya. 31Kaya namangha ang maraming tao nang nakita nila ang mga pipi na nakapagsalita, ang lumpo na napagaling, ang pilay na nakakalakad at mga bulag na nakakakita. Pinuri nila ang Diyos ng Israel.32Tinawag ni Jesus ang kaniyang mga alagad at sinabi, "Nahahabag ako sa mga tao dahil sila ay nanatili kasama ko sa loob na ng tatlong araw at walang makain. Ayaw ko silang pauwiin na hindi kumakain upang hindi sila himatayin sa daan." 33Sinabi ng mga alagad sa kaniya, "Saan naman tayo kukuha ng sapat na tinapay sa ilang para busugin ang napakamaraming tao?" 34Sinabi ni Jesus sa kanila, "IIan ang tinapay na meron kayo?" Sinabi nila, "Pito, at kaunting maliliit na isda." 35At inutosan ni Jesus ang maraming tao na maupo sa lupa.36Kinuha niya ang pitong tinapay at mga isda, at pagkatapos magbigay ng pasasalamat, pinagpira-piraso niya ang mga tinapay at ibinigay sa kaniyang mga alagad. At ibinigay ng mga alagad ang mga ito sa mga tao. 37Ang lahat ng tao ay nakakain at nabusog. At inipon nila ang mga pagkain mula sa pira-pirasong natira, pitong basket ang napuno. 38Mayroong apat na libong lalaki ang kumain, bukod sa mga babae at mga bata. 39Pagkatapos, pinauwi ni Jesus ang maraming tao at sumakay siya sa bangka at pumunta sa rehiyon ng Magadan.

#### Matthew 15:1

##### nilalabag...mga tradisyon ng mga nakatatanda

"hindi iginagalang ang mga panuntunang ibinigay ng mga nakatatanda na relihiyosong mga pinuno."

##### hindi nila hinuhugasan ang kanilang mga kamay

"hindi nila hinuhugasan ang kanilang mga kamay sa seremonyang ipinapatupad ng ating kautusan"

#### Matthew 15:4

##### Sinuman

"Sinuman ang" o "kung sinuman"

##### hindi kailangang igalang...ang kaniyang ama

hindi kailangang magpakita ng paggalang sa kaniyang ama sa pamamagitan ng pagaalaga sa kaniya

##### binalewala ninyo ang salita ng Diyos alang-alang sa inyong mga kaugalian

Maaaring isalin na: "inyong itinaas ang kaugalian higit sa salita ng Diyos"

#### Matthew 15:7

##### tama ang propesiya...ni Isaias

Maaaring isalin na: "Sinabi ni Isaias ang katotohanan sa propesiya na ito"

##### noong sinabi niya

Maaaring isalin na: "nang sinabi niya kung ano ang sinabi ng Diyos"

##### Iginagalang ako ng mga taong ito sa kanilang mga labi

Maaaring isalin na: "Sinasabi ng mga taong ito ang lahat ng mga mabubuting bagay"

##### ngunit ang kanilang puso ay malayo sa akin

Maaaring isalin na: "ngunit hindi nila talaga ako mahal."

##### Sinasamba nila ako na walang kabuluhan

Maaaring isalin na: "Ang kanilang pagsamba ay bale wala sa akin" o " Nagpapanggap lamang sila na sinasamba ako"

##### ang mga utos ng mga tao

"mga panuntunan na ginawa ng mga tao."

#### Matthew 15:10

##### Makinig kayo at intindihin ninyo

Binibigyang diin ni Jesus ang mahalagang salaysay na sumusunod.

#### Matthew 15:12

##### nasaktan ang mga Pariseo nang marinig nila ang inyong sinabi

Maaaring isalin na: "ang pahayag na ito ay ikinagalit ng mga Pariseo?" o "nasaktan ang mga Pariseo sa pahayag na ito?"

#### Matthew 15:15

##### sa amin

"sa amin na mga alagad"

##### dadaan

"pupunta"

##### palikuran

magalang na tawag sa lugar kung saan ibinabaon ang dumi sa katawan ng tao.

#### Matthew 15:18

##### mga bagay na lumalabas sa bibig

"mga salita na sinasabi ng tao"

##### galing sa puso

"bunga na galing sa totoong nararamdaman at iniisip ng tao."

##### pagpatay

pagpatay sa mga inosenteng tao

##### panghamak

mga salita na nakakasakit sa ibang mga tao

##### hindi naghugas ng mga kamay

mga kamay na hindi nahugasan sa isang seremonya

#### Matthew 15:21

##### isang Cananeang babae ang lumabas galing sa rehiyon na iyon

Nilisan ng isang babae ang kaniyang sariling bayan, na nasa labas ng Israel, pumunta sa Israel, at natagpuan si Jesus.

##### isang Cananeang babae

Ang Canaan ay hindi isang bansa:  
"isang babae ng mga grupo ng tao na tinatawag na Cananea."

##### ang aking anak na babae ay lubhang pinapahirapan ng isang demonyo

"lubhang pinapahirapan ng isang demonyo ang aking anak na babae"

##### hindi siya sinagot...kahit isang salita

"walang sinabi"

#### Matthew 15:24

##### lumapit

"ang isang Cananeang babae ay dumating"

##### Hindi tama na kunin ang tinapay ng mga anak at ihagis sa mga tuta.

"mga tamang pag-aari ng mga Judio... mga Hentil"

#### Matthew 15:27

##### kahit ang mga tupa ay kinakain ang mga katiting na tinapay na nahulog mula sa kainan ng kanilang mga amo

Ang mga Gentil ay dapat na magkaroon ng maliit na bahagi ng mabubuting mga bagay na itinatapon ng mga Judio.

##### gumaling ang kaniyang anak na babae

"Pinagaling ni Jesus ang kaniyang anak na babae" o "Pinabuti ni Jesus ang kaniyang anak na babae"

##### sa oras na iyon

"sa mismong oras" o "agad-agad"

#### Matthew 15:29

##### mga pilay, bulag, pipi at mga lumpo at marami pang iba

"mga taong hindi nakakalakad, ang mga ilan na hindi nakakakita, ang mga iba na hindi nakakapagsalita, at ang iba naman na nasaktan ang kanilang mga kamay at mga paa." May ibang naunang mga teksto na ginamit ang mga salitang ito sa iba't ibang kaayusan.

##### Inilagay sila sa paanan ni Jesus

"Dinala ng maraming tao ang mga may sakit kay Jesus"

#### Matthew 15:32

##### hindi sila himatayin

Mga posibleng kahulagan nito ay: 1) "sa pagkatakot na pansamantalang mawalan sila ng malay" o 2) "sa pagkatakot na sila ay manghina"

##### maupo

Gamitin ang salita sa inyong wika kung paano nakasanayan ng mga taong kumain kung saan walang mesa, kung nakaupo o nakahiga.

#### Matthew 15:36

##### Kinuha niya

"Kinuha ni Jesus." Isalin ito gaya ng ginawa ninyo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/14/19]].

##### ibinigay sa kaniyang

"ibinigay ang tinapay at ang isda"

##### tinipon nila

"tinipon ng mga alagad"

##### ang kumain

"Ang mga taong kumain"

##### ang rehiyon

"isang bahagi ng isang bansa"

##### Magadan

Kung minsan ay tinatawag na "Magdala"

Chapter 16

1Lumapit ang mga Pariseo at Saduseo at sinubok si Jesus sa pamamagitan ng paghingi sa kaniya na ipakita sa kanila ang isang palatandaan mula sa langit. 2Ngunit sumagot siya at sinabi sa kanila, "Pagsapit ng gabi, sasabihin ninyo. 'Magiging maganda ang panahon, sapagkat pula ang kalangitan.'3At sasabihin ninyo sa umaga, 'Hindi magiging maganda ang panahon ngayon, sapagkat ang langit ay pula at maulap.' Alam ninyo kung paano bigyan ng kahulugan ang anyo ng langit, ngunit hindi ninyo kayang bigyang kahulugan ang mga palatandaan ng mga panahon. 4Maghahanap ng palatandaan ang mga masama at mapang-apid na salinlahi, ngunit walang maibibigay na palatandaan sa kanila maliban sa palatandaan ni Jonas." Pagkatapos ay iniwan sila ni Jesus at umalis.5Nagpunta ang mga alagad sa kabilang bahagi, ngunit nakalimutang magdala ng tinapay. 6Sinabi ni Jesus sa kanila, "Unawain ninyo at mag-ingat kayo sa lebadura ng mga Pariseo at mga Saduseo." 7Nagdahilan ang mga alagad sa kanilang mga sarili at sinabi, "Ito ay dahil wala tayong nadalang tinapay." 8Batid ito ni Jesus at sinabi, "Kayong maliit ang pananampalataya, bakit kayo nagdadahilan sa inyong mga sarili at sinasabi na ito ay dahil wala kayong nadalang tinapay?9Hindi pa rin ba ninyo napapansin o naaalala ang limang tinapay para sa limang-libo, at ilang mga basket na tinapay ang naipon ninyo? 10O ang pitong basket na tinapay na para sa apat na libo at ilang mga basket ang inyong naipon?11Paanong hindi ninyo naintindihan na hindi ako nagsasalita sa inyo tungkol sa tinapay? "Unawain ninyo at mag-ingat kayo sa lebadura ng mga Pariseo at Saduseo." 12Pagkatapos naintindihan nila na sila ay hindi pinag-iingat sa lebadura sa tinapay, kundi upang mag-ingat sa itinuturo ng mga Pariseo at mga Saduseo.13Ngayon, nang dumating si Jesus sa mga bahagi ng Cesarea ng Filipos, tinanong niya ang kaniyang mga alagad, na sinasabi, "Ano ang sinasabi ng mga tao kung sino ang Anak ng Tao?" 14Sinabi nila, "Sabi ng iba na si Juan na Tagapagbawtismo; ang iba, si Elias; at ang iba, si Jeremias, o isa sa mga propeta." 15Sinabi niya sa kanila, "Ngunit ano ang sinasabi ninyo sa kung sino ako?" 16Sumagot si Simon Pedro at sinabi, "Ikaw ang Cristo, ang Anak ng buhay na Diyos."17Sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Pinagpala ka, Simon Bar Jonas, sapagkat ito ay hindi nahayag sa iyo ng laman o ng dugo, kundi ng aking Amang nasa langit. 18Sinasabi ko rin sa iyo na ikaw ay si Pedro at sa ibabaw ng batong ito ay itatayo ko ang aking iglesiya. Ang tarangkahan ng hades ay hindi mananaig laban dito.19Ibibigay ko sa iyo ang mga susi sa kaharian ng langit. Anumang gapusin mo sa lupa ay gagapusin din sa langit, at anumang kalagan ninyo sa lupa ay kakalagan din sa langit." 20At inutusan ni Jesus ang mga alagad na huwag nilang sabihin sa iba na siya ang Cristo.21Magmula sa oras na iyon sinimulang sabihin ni Jesus sa kaniyang mga alagad na kailangan niyang pumunta sa Jerusalem, magdurusa ng maraming bagay sa kamay ng mga nakatatanda at sa mga punong pari at sa mga eskriba, papatayin at mabubuhay muli sa ikatlong araw. 22Pagkatapos ay hinila siya ni Pedro sa tabi at pinagsabihan siya, na sinasabi, "Mailayo sana ito sa iyo, Panginoon, hindi sana ito mangyari sa iyo." 23Ngunit bumaling si Jesus kay Pedro at sinabi, "Lumayo ka sa akin, Satanas! Hadlang ka sa akin, sapagkat wala kang pakialam sa mga bagay ng Diyos, kundi sa mga bagay ng mga tao."24Pagkatapos, sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad, "Kung sinuman ang nais sumunod sa akin, kailangan niyang ikaila ang kaniyang sarili, buhatin ang kaniyang krus, at sumunod sa akin. 25Sapagkat sinuman ang may nais iligtas ang kaniyang buhay ay mawawalan nito, at kung sinuman ang mawala ang buhay alang-alang sa akin ay matatagpuan niya ito. 26Ano ang mapapala ng isang tao, kung mapasakaniya man ang buong mundo ngunit ang kabayaran ay ang kaniyang buhay? Ano ang maibibigay ng tao kapalit ng kaniyang buhay?27Sapagkat ang Anak ng Tao ay darating sa kaluwalhatian ng kaniyang Ama kasama ang kaniyang mga anghel. Pagkatapos, bibigyan niya ang bawat tao ayon sa kaniyang mga gawa. 28Katotohanang sinasabi ko sa inyo, may mga ilan sa inyo na nakatayo dito na hindi makatitikim ng kamatayan hanggang sa makita nila ang Anak ng Tao na dumarating sa kaniyang kaharian."

#### Matthew 16:1

##### langit...kalangitan

Humihingi ng palatandaan ang mga Hudyo mula sa Diyos, ngunit sinabi ni Jesus sa kanila na tumingin sa langit na nakikita nila. Gamitin ang salitang langit para sa "kung saan naninirahan ang Diyos at ang salitang kalangitan kung maiintindihan ng magbabasa ang magkaibang kahulugan.

##### Pagsapit ng gabi

ang oras na kung saan ang araw ay palubog na

##### maganda ang panahon

malinaw at payapa, maaliwalas

##### pula ang kalangitan

ang langit ay maliwanag at malinaw na gaya ng mapulang kulay sa paglubog ng araw.

#### Matthew 16:3

##### hindi maganda ang panahon

"maulap at mabagyong panahon"

##### maulap

madilim at may pagbabanta

##### walang maibibigay na palatandaan sa kanila

Maaring isalin sa: "Ang Diyos ay walang ibibigay na palatandaan sa inyong mga tao.

#### Matthew 16:5

##### lebadura

mga masamang ideya at maling katuruan

##### nagdahilan

"pagtatalo" at "di pagkakaunawaan"

#### Matthew 16:9

##### Hindi pa rin ba ninyo napapansin o naaalala ang limang tinapay para sa limang-libo, at ilang mga basket na tinapay ang natipon ninyo? O ang pitong basket na tinapay na para sa apat na libo at ilang mga basket ang inyong natipon?

Pinapagalitan sila ni Jesus. Maaring isalin sa: "Dapat maitindihan at gunitain ninyo ang 5 tinapay para sa 5000 ka tao at kung ilang mga basket ang natipon ninyo! At dapat din ninyong alalahanin ang 7 tinapay para sa 4000 at kung ilang mga basket ang nakuha ninyo!"

#### Matthew 16:11

##### Paanong hindi ninyo naintindihan na hindi ako nagsasalita sa inyo tungkol sa tinapay?

"Dapat ninyong maintindihan na hindi ako nagsasalita tungkol sa tinapay."

##### lebadura

masamang mga kaisipan at maling katuruan

##### ninyo...kayo

"mga alagad"

#### Matthew 16:13

##### Ngunit ano ang sinasabi ninyo sa kung sino ako?

"Ngunit kayo ang tinatanong ko: ano ang sinasabi ninyo sa kung sino ako?"

#### Matthew 16:17

##### Simon Bar Jonas

"Si Simon, anak ni Jonas" (UDB)

##### ito ay hindi nahayag sa iyo sa laman o dugo

"walang taong nagpahayag nito sa inyo" Makapangyarihang sinabi ni Jesus na ang paglalarawan ni Pedro sa kaniya bilang "ang Cristo, ang Anak ng Diyos na buhay," ay dumating kay Pedro mula mismo sa Diyos, hindi mula sa kung sinong tao.

##### aking Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos na naglalarawan ng ugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus

##### Ang tarangkahan ng hades ay hindi mananaig dito.

Mga posibleng kahulugan nito ay: "ang kapangyarihan ng kamatayan ay hindi magtatagumpay dito" o 2) sisirain nito ang kapangyarihan ng kamatayan katulad sa kung paano sirain ng isang hukbo ang isang lungsod.

#### Matthew 16:19

##### mga susi sa kaharian ng langit

ang kakayahan upang magbukas ng daan para sa mga tao upang maging mga tao ng Diyos gaya ng pagtanggap ng isang alipin sa isang panauhin sa isang bahay.

##### gagapusin din sa lupa...kakalagan sa langit

para maipahayag na pinatawad ang mga tao o katulad ng ginagawa sa langit

#### Matthew 16:21

##### Magmula sa oras na iyon

Pagkatapos iutos ni Jesus sa kaniyang mga alagad na huwag sabihin sa kahit na sino na siya ang Cristo, sinimulan niyang ibahagi sa kanila ang plano ng Diyos para sa kaniya.

##### papatayin

Maaring isalin na: "papatayin siya"

##### mabubuhay muli sa ikatlong araw

"sa pangatlong araw, bubuhayin siyang muli ng Diyos"

#### Matthew 16:24

##### sumunod sa akin

"lumapit kayo sa akin bilang isang alagad"

##### ikaila ang kaniyang sarili

huwag pagbigyan ang kaniyang mga sariling nasa" o "iwanan ang kaniyang mga sariling nasa."

##### buhatin ang kaniyang krus, at sumunod sa akin

"buhatin ang kaniyang krus, pasanin ito, at lumakad sa aking likuran," pagiging handang magdusa at mamatay gaya ng ginawa ni Cristo

##### Sapagkat sinuman ang may gustong

"Para sa sinumang may nais"

##### Kung makakamtan niya ang buong mundo

"mapakinabangan man niya ang lahat ng mga bagay sa mundo"

##### ngunit ang kabayaran ay ang kaniyang buhay

"mismong sarili niya ay mawala o masira"

#### Matthew 16:27

##### ang Anak ng Tao...kaniyang Ama

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili sa pangatlong persona bilang "Ang Anak ng Tao" at "kaniya." Maaring isalin na: "Ako na Anak ng tao...aking Ama"

##### kaniyang Ama

Ito ay mahalagang katawagan sa Diyos na naglalarawan ng ugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus

##### hindi makatitikim ng kamatayan hanggang sa makita nila ang Anak ng Tao na dumarating sa kaniyang kaharian."

"makikita ang Anak ng Tao na dumarating sa kaniyang kaharian bago sila mamatay"

##### hindi makatitikim ng kamatayan

"hindi makakaranas ng kamatayan" o "hindi mamamatay"

##### ang Anak ng Tao na dumarating sa kaniyang kaharian

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili sa pangatlong persona. Maaring isalin na: "hanggang sa makita nila akong dumarating sa aking kaharian."

Chapter 17

1Makalipas ang anim na araw, isinama ni Jesus sina Pedro, Santiago at si Juan na kaniyang kapatid at sila ay dinala niya sa isang mataas na bundok nang sila lang. 2Siya ay nagbagong anyo sa kanilang harapan. Ang kaniyang mukha ay nagliwanag na katulad ng araw, at ang kaniyang mga damit ay naging puting-puti katulad ng liwanag.3Masdan ito, nagpakita sa kanila sina Moises at Elias na nakikipag-usap sa kaniya. 4Nagsalita si Pedro at sinabi kay Jesus, "Panginoon, mabuti na kami ay narito. Kung nais ninyo, gagawa ako dito ng tatlong pagsisilungan—isa para sa inyo, at isa para kay Moises, at isa para kay Elias."5Habang siya ay nagsasalita pa, masdan ito, isang nakakasilaw na ulap ang lumilim sa kanila, at masdan ito, may isang tinig na mula sa ulap na nagsasabi, "Ito ang minamahal kong Anak na lubos kong kinalulugdan. Makinig kayo sa kaniya." 6Nang marinig ito ng mga alagad, sila ay nagpatirapa at lubhang natakot. 7Pagkatapos, lumapit si Jesus at sila ay hinawakan at sinabi, "Tumayo kayo at huwag kayong matakot." 8At sila ay tumingala ngunit walang ibang nakita maliban kay Jesus lamang.9Nang pababa na sila sa bundok, inutos ni Jesus sa kanila, na nagsasabi, "Huwag ninyong ipagsabi sa sinuman ang pangitaing ito hanggang ang Anak ng Tao ay muling ibangon mula sa mga patay." 10Tinanong siya ng kaniyang mga alagad, na sinasabi, "Bakit sinasabi ng mga eskriba na kailangan daw munang dumating si Elias?"11Sumagot si Jesus at sinabi, "Totoo na darating si Elias at aayusin ang lahat ng mga bagay. 12Ngunit sinasabi ko sa inyo, si Elias ay dumating na, ngunit siya ay hindi nila nakilala. Sa halip, ginawa nila ang nais nilang gawin sa kaniya. Sa gayon ding paraan, ang Anak ng Tao ay magdurusa rin sa kanilang mga kamay." 13At naintindihan ng mga alagad na ang tinutukoy niya ay si Juan na Tagapagbautismo.14Pagbalik nila sa kinaroroonan ng mga tao, lumapit ang isang tao at lumuhod sa kaniyang harapan, at sinabi, 15"Panginoon, mahabag kayo sa aking anak na lalaki, sapagkat siya ay may epilepsiya at lubhang nahihirapan. Sapagkat madalas siyang nahuhulog sa apoy o sa tubig. 16Dinala ko siya sa inyong mga alagad, ngunit hindi nila siya mapagaling.17Sumagot si Jesus at sinabi, "Kayong salinlahi na walang pananampalataya at mga baluktot, hanggang kailan ba ako mananatili kasama ninyo? Hanggang kailan ako magtitiis sa inyo? Dalhin ninyo siya sa akin." 18Sinaway siya ni Jesus at umalis ang demonyo sa kaniya. Gumaling ang bata sa oras ding iyon.19Pagkatapos nito sarilinang lumapit kay Jesus ang kaniyang mga alagad at sinabi, "Bakit hindi namin ito mapalayas?" 20Sinabi ni Jesus sa kanila, "Dahil maliit ang inyong pananampalataya. Sapagkat katotohanang sinasabi ko sa inyo, kung mayroon kayong pananampalataya na kasinliit ng buto ng mustasa, maaari ninyong sabihin sa bundok na ito, 'Lumipat ka roon,' at lilipat nga ito at walang magiging imposible sa inyo. 21(Ngunit hindi mapapalayas ang ganitong uri ng demonyo maliban sa panalangin at pag-aayuno.)22Habang sila ay nanatili sa Galilea, sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad, "Ang Anak ng Tao ay ibibigay sa kamay ng mga tao. 23At siya ay papatayin nila, at mabubuhay siya sa ikatlong araw." Labis itong ikinalungkot ng kaniyang mga alagad.24Pagdating nila sa Capernaum, lumapit kay Pedro ang mga lalaking naningil ng kalahating siklo ng buwis at sinabi, "Nagbabayad ba ng kalahating siklo ng buwis ang iyong guro?" 25Sinabi niya, "Oo." Ngunit nang pumunta si Pedro sa bahay, una siyang kinausap ni Jesus at sinabi, " Ano sa palagay mo, Simon? Ang mga hari sa lupa, kanino sila tumatanggap ng buwis o ng pagpupugay? Mula sa kanilang mga mamamayan o mula sa mga dayuhan?"26Nang sinabi ni Pedro, "Sa mga dayuhan," sinabi ni Jesus sa kaniya, "Kung ganoon hindi kasama ang kanilang mamamayan sa pagbabayad. 27Ngunit upang hindi tayo maging sanhi ng pagkakasala ng mga nangongolekta ng buwis, pumunta ka sa dagat, ihagis mo ang iyong pamingwit, at kunin ang unang isda na nahuli. Kapag binuka mo ang bibig nito, makikita mo ang isang siklo. Kunin mo ito at ibigay sa mga nangongolekta ng buwis para sa akin at para sa iyo."

#### Matthew 17:1

##### sina Pedro, Santiago, at Juan na kaniyang kapatid

"sina Pedro, Santiago, at kapatid ni Santiago na si Juan"

##### Siya ay nagbagong anyo

"Ganap na binago ng Diyos ang itsura ni Jesus" o

##### mga damit

"kasuotan"

##### puting-puti katulad ng liwanag

"kuminang ng maliwanag katulad ng ilaw"

#### Matthew 17:3

##### Masdan

Ang salitang ito ay isang hudyat para pag-ukulan ng pansin sa kagulat-gulat na kaalaman na mga sumusunod.

##### sa kanila

sa mga alagad na mga kasama ni Jesus

##### Nagsalita si Pedro at sinabi kay Jesus,

Ang nakasulat sa Griego ay : "Sumagot si Perdo". Hindi sumasagot si Pedro sa isang katanungan.

##### makabubuti para sa atin na manatili dito

Mga posibleng kahulugan nito ay: 1) mabuting na kaming mga alagad ay narito kasama mo, ni Moises at ni Elias" 2) mabuti na ikaw, si Moises, si Elias, at kaming mga alagad ay kasamang narito"

##### pagsisilungan

Mga posibleng kahulugan nito ay: 1) mga pwede pagsambahan ng mga tao o 2) pansamantalang tulogan ng mga tao.

#### Matthew 17:5

##### masdan

Ang salitang ito ay isang hudyat sa bumabasa para pagukulan ng pansin ang mga sumusunod na kagulat-gulat na kaalaman.

##### sila ay nagpatirapa

"ang mga alagad ay lumuhod na ang kanilang mga mukha ay nasa lupa"

#### Matthew 17:9

##### Nang...sila

" Nang si Jesus at mga alagad"

#### Matthew 17:11

##### aayusin ang lahat ng mga bagay

isaayos ang mga bagay"

##### nila...nilang...kanilang

Mga posibleng kahulugan: 1) mga pinunong Judio o 2) lahat ng mga Judio.

#### Matthew 17:14

##### ay may epilepsiya

minsan ay nawawalan ng malay at hindi mapigilan sa paggalaw

#### Matthew 17:17

##### hanggang kailan ba ako mananatili kasama ninyo? Hanggang kailan ako magtitiis sa inyo?

Si Jesus ay hindi natutuwa sa mga tao. Maaring isalin na: Pagod na akong manatili sa inyo! Pagod na ako sa inyong kawalan ng pananampalataya at mga kabulukan!

#### Matthew 17:19

##### namin

Tumutukoy sa mga alagad na nagsasalita, ngunit hindi ang mga tagapakinig

##### Bakit hindi namin ito mapalayas?

"Bakit hindi namin mapalayas ang demonyo"

##### Walang magiging imposible sa inyo

"magagawa ninyo ang lahat ng mga bagay"

##### Ngunit hindi mapapalayas ang ganitong uri ng demonyo maliban sa panalangin at pag-aayuno.

Ang bersikulo 21 ay wala sa itinuturing na pinakamagandang sinaunang kopya ng Kasulatan.

#### Matthew 17:22

##### sila ay nanatili

"ang mga alagad at si Jesus ay nanatili"

##### Ang Anak ng Tao ay ibibigay sa

Maaring isalin na: "May isang magbibigay sa Anak ng Tao"

##### siya ay papatayin nila

"ang mga may kapangyarihan ang papatay sa Anak ng Tao"

##### mabubuhay siya

"Bubuhayin siya ng Diyos" o "siya ay mabubuhay muli"

#### Matthew 17:24

##### nila

Tumutukoy kina Jesus at ng kaniyang mga alagad

##### kalahating siklo ng buwis

Tumutukoy ito sa buwis ng lahat ng mga lalaking Judio na unang ibinibigay bilang handog sa Panginoon

##### bahay

lugar kung saan tumutuloy si Jesus.

##### Ang mga hari sa lupa

Tumutukoy sa pangkalahatang mga pinuno.

##### mga mamamayan

mga taong nasa ilalim ng isang pinuno o isang hari

#### Matthew 17:26

##### mamamayan

Mga taong nasa ilalim ng isang pinuno o isang hari.

##### bibig nito

"ang bibig ng isda"

##### Kunin mo ito

"kunin mo ang isang siklo"

Chapter 18

1Sa oras ding iyon, lumapit kay Jesus ang mga alagad at sinabi, " Sino ang pinakadakila sa kaharian ng langit?" 2Tinawag ni Jesus ang isang bata sa kaniya, at inilagay niya sa kanilang kalagitnaan, 3at sinabi, "Totoo itong sinasabi ko sa inyo, maliban na lamang kung kayo ay magsisi at maging katulad ng mga maliliit na bata, hindi talaga kayo makapapasok sa kaharian ng langit.4Kaya kung sinuman ang nagpapakumbaba sa kaniyang sarili katulad ng maliit na batang ito, ang taong iyon ang pinakadakila sa kaharian ng langit. 5At sinumang tumatanggap sa katulad ng maliit na batang ito alang-alang sa aking pangalan ay tinatanggap ako. 6Ngunit ang sinuman ang magiging sanhi ng pagkakasala ng isa sa mga maliliit na bata na sumampalataya sa akin, mas mabuti para sa kaniya na talian ang leeg ng malaking batong gilingan, at dapat siyang ilubog sa kailaliman ng dagat.7Sa aba sa sanlibutan dahil sa panahon ng pagkatisod! Sapagkat kinakailangang dumating ang mga panahong iyon, ngunit sa aba sa taong sanhi ng pinanggalingan nito! 8Kung ang iyong kamay o mga paa ay nagiging sanhi ng inyong pagkatisod, putulin ninyo ito at itapon ninyo ito palayo sa inyo. Mas mabuti para sa inyo ang pumasok sa buhay na may kapansanan o lumpo, kaysa itapon sa walang hanggang apoy na may dalawang kamay o dalawang paa.9Kung ang inyong mga mata ay maging dahilan ng inyong pagkatisod, dukutin ninyo ito at itapon ninyo ito palayo sa inyo. Mas mabuti para sa inyo ang pumasok sa buhay na may isang mata, kaysa itapon sa walang hanggang apoy na may dalawang mata.10Tingnan ninyo na huwag ninyong hahamakin kahit na isa sa mga maliliit na bata. Sapagkat sasabihin ko sa inyo na sa langit, ang kanilang mga anghel ay laging nakatingin sa mukha ng aking Amang nasa langit. (11Sapagkat pumarito ang Anak ng Tao upang maligtas ang mga nawawala.)12Ano sa palagay ninyo? Kung may isang taong mayroong isandaang tupa, at ang isa ay naligaw, hindi ba niya iiwan ang siyamnapu't siyam sa burol at maghahanap sa isang naliligaw? 13At kung matagpuan niya ito, totoo itong sinasabi ko sa inyo, ikagagalak niya ito higit sa siyamnapu't siyam na hindi naligaw. 14Sa gayon ding paraan, hindi ito ang kalooban ng inyong Ama na nasa langit na ang isa sa mga maliliit na batang ito ay mapahamak.15Kung ang iyong kapatid ay nagkasala laban sa iyo, pumuntahan mo, ipakita mo ang kaniyang pagkakamali na ikaw at siya lamang. Kung makikinig siya sa iyo, mapapanumbalik mo ang iyong kapatid. 16Ngunit kung hindi siya makinig sa iyo, isama mo sa iyo ang isa o dalawa pang mga kapatid, upang sa pamamamagitan ng bibig ng dalawa o tatlong mga saksi ang bawat salita ay maaaring mapatunayan.17At kung tumanggi siyang makinig sa kanila, sabihin ito sa iglesiya. Kung siya ay tumanggi na makinig sa iglesiya, ituring ninyo siyang gaya ng isang Gentil at maniningil ng buwis.18Totoo itong sinasabi ko sa inyo, anumang mga bagay ang igapos ninyo sa lupa ay igagapos din sa langit. At anumang mga bagay ang inyong kalagan sa lupa ay kakalagan din sa langit. 19Dagdag pa nito, sinasabi ko sa inyo, na kung ang dalawa sa inyo ay sumang-ayon sa lupa tungkol sa anumang bagay na kanilang hinihiling, mangyayari ito sa kanila sa pamamagitan ng aking Amang nasa langit. 20Sapagkat kung saan ang dalawa o tatlo ang nagkatipon dahil sa aking pangalan, naroon ako sa kanilang kalagitnaan."21Pagkatapos, lumapit si Pedro at sinabi kay Jesus, "Panginoon, ilang beses ba na magkakasala ang aking kapatid laban sa akin at akin siyang patatawarin? Hanggang pitong beses?" 22Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Hindi ko sasabihin sa inyo na pitong beses, kundi hanggang pitumpung ulit at pito.23Samakatuwid, ang kaharian ng langit ay maihahalintulad sa isang hari na nais makipagsulit sa kaniyang mga utusan. 24Habang inuumpisahan ang pagsusulit, isang utusan ang dinala sa kaniya na nagkautang ng sampung libong mga talento. 25Ngunit dahil sa wala siyang kakayanan na magbayad, inutusan siya ng kaniyang amo na ipagbili, kasama ng kaniyang asawa at mga anak at lahat na mayroon siya, at nang makabayad.26Kaya lumuhod ang utusan, yumuko sa kaniyang harapan, at sinabi, 'Amo, pagtiisan mo ako, at babayaran ko ang lahat.' 27Kaya nahabag ang amo sa kaniyang utusan, pinakawalan siya at pinatawad ang kaniyang utang.28Ngunit lumabas ang utusan at nakita ang isa sa kaniyang kapwa utusan na nagkautang sa kaniya ng isang daang denario. Sinunggaban niya ito, sinakal at sinabi, 'Bayaran mo ako sa iyong inutang.' 29Ngunit lumuhod ang kaniyang kapwa utusan at nakiusap sa kaniya na nagsasabi, "Pagtiisan mo ako, at babayaran rin kita.'30Ngunit tumanggi ang naunang utusan. Sa halip, pumunta siya at itinapon siya sa kulungan, hanggang sa mabayaran niya ang kaniyang inutang. 31Nang makita ng kapwa mga utusan kung ano ang nangyari, labis silang nagdamdam. Pumunta sila sa kanilang amo at sinabi ang lahat ng nangyari.32Pagkatapos nito, ipinatawag ng amo ang kaniyang utusan, at sinabi sa kaniya, 'Napakasama mong utusan, pinatawad kita sa lahat ng iyong inutang dahil ikaw ay nakiusap sa akin. 33Hindi ba dapat naawa ka din sa iyong kapwa utusan, gaya ng pagkahabag ko sa iyo?34Nagalit ang kaniyang amo at ibinigay siya sa mga tagapagpahirap hanggang sa mabayaran niya ang lahat ng kaniyang mga inutang. 35Kaya ganoon din ang gagawin sa inyo ng aking Ama na nasa langit kung ang bawat isa sa inyo ay hindi magpapatawad sa kaniyang kapatid na mula sa kaniyang puso."

#### Matthew 18:1

##### maging katulad ng mga maliliit na bata

"mag-isip gaya ng mga maliliit na bata"

#### Matthew 18:4

##### kung sinuman ang nagpapakumbaba sa kaniyang sarili katulad ng maliliit na batang ito

"sinuman ang nagpapakumbaba sa kaniyang sarili katulad ng paraan ng pagpapakumbaba ng isang maliit na bata"

##### na talian ang leeg ng malaking gilingang bato, at dapat siyang ilubog sa kailaliman ng dagat

na lalagyan siya ng malaking gilingan sa kaniyang leeg at itapon siya sa kailaliman ng dagat"

##### gilingang bato

Ito ay isang malaki at mabigat na bato na bilog na ginagamit na panggiling sa butil ng trigo at ito ay maging harina." Maaring isalin na: "isang mabigat na bato."

#### Matthew 18:7

##### ang iyong kamay

Si Jesus ay nagsasalita sa kaniyang mga tagapakinig na para bang sila ay iisang tao.

#### Matthew 18:9

##### dukutin ninyo ito at itapon ninyo ito palayo sa inyo

Ipinapakita ng pariralang ito ang kabigatan ng kawalan ng pananampalataya at kailangang maiwasan ito anuman ang mangyari.

##### pumasok sa buhay

"pumasok sa buhay na walang hanggan"

#### Matthew 18:10

##### huwag hahamakin

"huwag ninyong kamuhian" o "huwag ninyong pag-isipan ng parang walang halaga." Maaring isalin na: "igalang ninyo."

##### laging nakatingin sa mukha ng

"ay laging malapit sa"

##### Sapagkat pumarito ang Anak ng Tao upang maligtas ang mga nawawala.

Ang bersikulo 11 ay wala sa itinuturing na pinakamagandang sinaunang kopya ng Kasulatan.

#### Matthew 18:12

##### Ano sa palagay ninyo?

"Isipin kung paano kumilos ang mga tao."

##### hindi ba niya iiwan...at maghahanap...naliligaw?

"lagi siyang aalis...at hahanapin...naliligaw."

##### siyamnapu't siyam

"99"

##### hindi ito ang kalooban ng inyong Amang nasa langit na ang isa sa mga maliliit na batang ito ay mapahamak

"Nais ng inyong Ama sa langit na ang mga maliliit na batang ito ay mabuhay."

#### Matthew 18:15

##### mapapanumbalik mo ang iyong kapatid

"maaayos mong muli ang relasyon ninyong magkapatid"

##### upang sa pamamamagitan ng bibig

sa pamamagitan ng mga salita na "lumalabas sa bibig" ng mga saksi

#### Matthew 18:17

##### makinig sa kanila

makinig sa mga saksi

##### ituring ninyo siyang gaya ng Gentil at maniningil ng buwis

"pakitunguhan siya gaya ng pakikitungo ninyo sa mga Gentil o maniningil ng buwis"

#### Matthew 18:18

##### igapos...igagapos... kalagan...kakalagan

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/16/19]]

##### ay igagapos din...ay kakalagan din

"igagapos din ng Diyos...kakalagan din ng Diyos."

##### kanilang...kanila

"kayong dalawa"

##### dalawa o tatlo

"dalawa o mahigit pa" o "kahit dalawa"

##### ang nagkatipon

"ang magtagpo"

##### aking Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos na naglalarawan ng relasyon sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

#### Matthew 18:21

##### pitong beses

"7 beses"

##### pitumpung ulit at pito

Mga maaaring kahulugan nito ay: 1) "70 beses 7" .

#### Matthew 18:23

##### isang utusan ang dinala

"may nagdala sa isa sa mga alipin ng hari"

##### sampung libong mga talento

"10,000 na talento" o "mahigit sa pera na ibabayad ng alipin"

##### inutusan siya ng kaniyang amo na ipagbili,...at ang kabayaran ay nangyari.

"iniutos ng hari sa kaniyang mga alipin na ibenta ang lalaki...at bayaran ang utang sa perang pinangbayad"

#### Matthew 18:26

##### lumuhod...yumuko

"lumuhod siya, at niyuko ang kaniyang ulo"

##### sa kaniyang harapan

"sa harapan ng hari"

##### pinakawalan siya

"pinalaya siya"

#### Matthew 18:28

##### isandaang denario

"100 denario" o "sahod ng isang daang araw "

##### Sinunggaban

"hinawakan" o "kinuha" (UDB)

##### lumuhod..Pagtiisan mo ako, at babayaran ko rin kayo

Isalin ito gaya ng pagkakasalin ninyo sa "lumuhod...ipagpaumanhin ninyo, at babayaran ko rin kayo" sa [[rc://tl/bible/notes/mat/18/26]].

#### Matthew 18:30

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/18]]

#### Matthew 18:32

##### Pagkatapos nito, ipinatawag ng amo ang kaniyang utusan

"At tinawag ng hari ang naunang utusan"

##### Hindi ba dapat

""dapat"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/18]]

#### Matthew 18:34

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/18]]

Chapter 19

1Nangyari, nang matapos na ni Jesus ang mga salitang ito, umalis siya mula sa Galilea at nakarating sa hangganan ng Judea lampas pa ng Ilog Jordan. 2Napakaraming tao ang sumunod sa kaniya at sila ay pinagaling niya roon.3Pumunta sa kaniya ang mga Pariseo upang subukin siya na nagsasabi, "Pinahihintulutan ba sa batas na hihiwalayan ng lalaki ang kaniyang asawa sa anumang kadahilanan?" 4Si Jesus ay sumagot at nagsabi, "Hindi ba ninyo nabasa, na ang gumawa sa kanila sa simula pa lamang ay ginawa silang lalaki at babae?5At sinabi rin niyang, 'Sa ganitong dahilan iiwan ng lalaki ang kaniyang ama at ina upang makiisa sa kaniyang asawa, at ang dalawa ay magiging iisang laman?' 6Kaya nga sila ay hindi na dalawa, kundi iisang laman. Samakatwid ang ano mang pinagsama ng Diyos ay walang sinumang makapaghihiwalay."7Sinabi nila sa kaniya, "Bakit noon ay inutusan tayo ni Moises na gumawa ng kasulatan ng paghihiwalay at paalisin na siya?" 8Sinabi niya sa kanila, "Dahil sa katigasan ng inyong puso ay pinayagan ni Moises na hiwalayan ninyo ang inyong mga asawa, subalit mula sa simula hindi gayon. 9Sinasabi ko sa inyo, ang sinumang makikipaghiwalay sa kaniyang asawa, maliban sa sekwal na imoralidad, at mag-aasawa ng iba, ay nangangalunya. At ang lalaki na magpapakasal sa hiniwalayan na babae ay nakagawa ng pangangalunya."10Sinabi ng mga alagad kay Jesus, "Kung ganyan ang kalagayan ng lalaki sa kaniyang asawa, mabuti pang hindi na mag-aasawa." 11Subalit sinabi ni Jesus sa kanila, "Hindi lahat ay tatanggap sa aral na ito, kundi sila lamang na pinahihintulutan na tanggapin ito. 12Sapagkat mayroong mga eunuko na ipinanganak sa sinapupunan ng kanilang ina. At may mga eunoko na ginawang eunuko ng mga tao. At may mga eunuko na ginawa nilang mga eunuko ang kanilang sarili alang-alang sa kaharian ng langit. Siya na kayang tumanggap sa aral na ito, tanggapin niya ito.13May maliliit na mga bata na dinala sa kaniya upang patungan ng kaniyang mga kamay at ipanalangin sila, ngunit pinagalitan sila ng mga alagad. 14Ngunit sinabi ni Jesus, "Hayaan ang maliliit na mga bata, at huwag silang pagbawalan na pumunta sa akin, sapagkat ang kaharian ng langit ay para sa mga ganito." 15At ipinatong niya ang kaniyang mga kamay sa kanila, at pagkatapos umalis mula roon.16Masdan ito, isang lalaki ang lumapit kay Jesus at sinabi, "Guro, ano ang mabuting bagay na kinakailangan kong gawin upang ako ay magkaroon ng buhay na walang hanggan?" 17Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Bakit mo ako tinatanong tungkol sa kung ano ang mabuti? Isa lang ang mabuti, ngunit kung nais mong pumasok sa buhay, tuparin mo ang mga kautusan."18At sinabi ng lalaki sa kaniya, "Alin sa mga kautusan? Sinabi ni Jesus, "Huwag kang pumatay, huwag kang mangangalunya, huwag kang magnakaw, huwag kang magsinungaling sa iyong pagsaksi, 19igalang mo ang iyong ama at ang iyong ina, at ibigin mo ang iyong kapwa tulad ng pagmamamhal mo sa iyong sarili.20At sinabi ng binatang lalaki sa kaniya, ang lahat nang ito ay sinunod ko. Ano pa ba ang kailangan ko? 21Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Kung nais mong maging ganap, humayo ka at ipagbili mo ang iyong ari-arian at ibigay sa mahihirap, at magkakaroon ka ng yaman sa langit. At halika, sumunod ka sa akin." 22Subalit ng marinig ng binatang lalaki ang sinabi ni Jesus, umalis siya na malungkot, sapagkat siya ay may napakaraming mga ari-arian.23Sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad, "Totoo itong sinasabi ko sa inyo, mahirap makapasok ang isang mayaman sa kaharian ng langit. 24Muling sinasabi ko sa inyo, madali pa sa isang kamelyo ang pumasok sa butas ng karayom kaysa sa isang mayaman na makapasok sa kaharian ng Diyos."25Nang mapakinggan ito ng mga alagad, sila ay namangha at sinabi, "Sino kung gayon ang maaaring maligtas?" 26Tumingin sa kanila si Jesus at sinabi, "Sa mga tao ito ay imposible ngunit sa Diyos, lahat ay posible." 27Sumagot si Pedro at sinabi sa kaniya, "Tingnan mo, iniwan namin ang lahat at sumunod saiyo. Ano ang makakamtan namin?"28Sinabi ni Jesus sa kanila, "Totoo itong sinasabi ko sa inyo, kayo na sumunod sa akin, sa bagong kapanganakan kapagka ang Anak ng Tao ay uupo na sa trono sa kaniyang kaluwalhatian, kayo rin naman ay uupo sa labindalawang mga trono, maghuhukom sa labingdalawang mga tribu ng Israel."29Ang bawat isa na nag-iwan ng mga bahay, mga kapatid na lalaki, mga kapatid na babae, ama at ina, o lupain alang alang sa akin, ay makakatanggap ng isang daang beses at magmamana ng buhay na walang hanggan. 30Subalit marami ang nauna ngayon na mahuhuli at marami sa mga nahuhuli ay mauuna.

#### Matthew 19:1

##### Nangyari, nang matapos na

Kung ang iyong wika ay mayroong paraan upang markahan ang panimulang bagong bahagi ng kuwento, maaring gamitin iyon dito.

##### ang mga salitang ito

Ang mga salita sa [[rc://tl/bible/notes/mat/18/01]]

##### umalis siya mula

"lumakad palayo sa" o "umalis"

##### sa hangganan ng Jordan

"sa loob lang ng Jordan "

#### Matthew 19:3

##### Pumunta sa kaniya

"pumunta kay Jesus"

##### Hindi ba ninyo nabasa...babae?

Nais ni Jesus na mapahiya ang mga Pariseo.

#### Matthew 19:5

##### At sinabi rin niyang...laman?

Nagpatuloy ang tanong na ito galing sa [[rc://tl/bible/notes/mat/19/03]]: "Hindi rin ba ninyo nabasa na sinabi niya...laman?"

##### makiisa sa kaniyang asawa

"manatiling malapit sa kaniyang asawa"

##### iisang laman

"iisang tao"

#### Matthew 19:7

##### Sinabi nila sa kaniya

"Sinabi ng mga Pariseo kay Jesus"

##### inutusan tayo

"inutusan tayong mga Judio"

##### kasulatan ng paghihiwalay

kasulatan na naaayon sa batas na nagtatapos sa pagsasama bilang mag-asawa.

##### mula sa simula walang ganitong kaparaanan

"noong nilikha ng Diyos ang lalaki at babae hindi niya binalak na sila ay maghihiwalay kailanman"

##### At ang lalaki na magpapakasal sa hiniwalayan na babae ay nakagawa ng pangangalunya."

Marami sa mga sinaunang mga talata ay hindi isinama ang mga salitang ito.

#### Matthew 19:10

##### mga eunuko na ginawa nilang eunuko ang kanilang mga sarili

Maaaring mga kahulugan nito ay 1) "mga eunoko na inalisan ng kanilang mga nakatagong mga bahagi" o 2) "mga lalaking pinili nilang manatiling walang asawa at malinis sa sekswal na paraan" .

##### alang-alang sa kaharian ng langit

"upang makapaglingkod sila ng mas mabuti sa Diyos "

##### tumanggap sa aral na ito...tanggapin ito

Tingnan mo kung paano mo ito isinalin sa 19:11 "tanggapin ang aral na ito...tanggapin ito"

#### Matthew 19:13

##### May maliliit na mga bata na dinala sa kaniya

Maaaring isalin na: "ang ilang mga tao ay nagdala ng mga bata kay Jesus."

##### Hayaan

"Pahintulutan"

##### huwag silang bawalan na pumunta sa akin

"huwag ninyo silang pigilin sa pagpunta sa akin"

##### sapagkat ang kaharian ng langit ay para sa kanila

"ang kaharian ng Diyos ay para sa mga tao na katulad sa mga ito" o "ang mga tao lamang na katulad ng mga maliliit na batang ito ang makapupunta sa kaharian ng langit"

#### Matthew 19:16

##### Masdan

Ang tagapagsulat ay nagpapakilala ng isang bagong tao sa kuwento. Ang iyong wika ay maaaring may paraan sa paggawa nito.

##### mabuting bagay

bagay na nakalulugod sa Diyos

##### Isa lang ang mabuti

"Ang Diyos lang ang ganap na mabuti"

#### Matthew 19:18

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/19]]

#### Matthew 19:20

##### nais

"gusto"

#### Matthew 19:23

##### madali pa sa isang kamelyo ang pumasok sa butas ng karayom kaysa sa isang mayaman na makapasok sa kaharian ng Diyos

Napakahirap para sa mayamang tao ang makapunta sa kaharian ng Diyos.

##### butas ng karayom

Sa Griego ang nakasulat ay 'sa mata ng karayum"

#### Matthew 19:25

##### sila ay namangha

"ang mga alagad ay nagtaka"

##### Sino kung gayon ang maaaring maligtas?

Maaaring mga kahulugan nito ay: 1) Sila ay naghahanap ng kasagutan o 2) Maaaring isalin na: "kung gayon wala ni isa ang maaaring maligtas!"

##### iniwan namin ang lahat

"iniwan namin ang lahat ng aming yaman" o "ibinigay na namin ang lahat ng aming mga ari-arian"

##### Ano ang aming mapapala

"Anong magandang bagay ang ibibigay ng Diyos sa amin?"

#### Matthew 19:28

##### sa bagong kapanganakan

"sa panahong ang lahat ng mga bagay ay ginawang bago" o "sa bagong panahon"

##### uupo sa labindalawang mga trono, maghuhukom

"maging mga hari at mga hukom sa"

#### Matthew 19:29

##### isang daang beses

"tatanggap ng isang daang beses kung gaano kadami ang mga mabubuting bagay na kanilang iniwanan"

##### marami ang nauna ngayon na mahuhuli

Marami ang nauuna sa paningin ng mundo, katulad sa mga mayayaman at ang mga naghahari sa iba, ay magiging huli sa darating na araw sa kaharian ng Diyos .

Chapter 20

1Sapagkat ang kaharian ng langit ay tulad sa isang nagmamay-ari ng lupain, na lumabas ng maagang-maaga upang umupa ng mga manggagawa para sa kaniyang ubasan. 2Pagkatapos niyang makipagsundo sa mga manggagawa sa isang denaryo sa isang araw, pinapunta niya sila sa kaniyang ubasan.3Lumabas siya muli sa dakong alas nuwebe noong umagang iyon at nakita niya ang ibang mga manggagawa na nakatayong walang ginagawa sa pamilihan. 4Sinabi niya sa kanila, 'Pumunta rin kayo sa ubasan, at kung ano ang nararapat sa inyo ay ibibigay ko.' At sila ay pumunta upang magtrabaho.5Lumabas siyang muli nang mag-aalas dose ng tanghali at muli nang mag-aalas tres ng hapaon, at ganoon din ang ginawa niya. 6At sa isa pang pagkakataon nang mag-aalas singko ng hapon, siya ay lumabas at nakatagpo ng iba pang nakatayong walang ginagawa. Sinabi niya sa kanila, 'Bakit kayo nakatayo rito na walang ginagawa sa maghapon?' 7Sinabi nila sa kaniya, 'Sapagka't wala ni isang umupa sa amin,' Sinabi niya sa kanila, 'Kayo rin ay pumunta sa ubasan.'8At nang sumapit ang gabi, sinabi ng may-ari ng ubasan sa kaniyang tagapangasiwa, 'Tawagin ang mga manggagawa at ibigay ang kanilang sahod, mula sa nahuli hanggang sa nauna.' 9At nang ang mga manggagawa na inupahan nang mag-aalas singko ay dumating, bawat isa sa kanila ay tumanggap ng isang denaryo. 10At nang ang mga naunang manggagawa ay dumating, inisip nila na higit na marami ang kanilang tatanggapin, subalit bawat isa sa kanila ay tumanggap rin ng tig-iisang denaryo.11At nang matanggap nila ang kanilang mga sahod, sila ay nagreklamo tungkol sa may-ari ng ubasan. 12Sabi nila, 'Ang mga huling manggagawang ito ay isang oras lang na nagtrabaho, ngunit ipinantay mo sila sa amin, sa amin na nagdala ng pasan sa buong araw at sa nakakasunog na init.'13Subalit sumagot ang may-ari ng ubasan at nagsabi sa isa sa kanila, 'Kaibigan, wala akong nagawang mali sa iyo, Hindi ba't nagkasundo tayo sa isang denaryo? 14Tanggapin mo ang para sa iyo at humayo ka. Kagalakan ko ang magbigay sa mga nahuling mga manggagawa na inupahan katulad ng sa inyo.15Hindi ba marapat sa akin na gawin kung ano ang nais kong gawin sa aking mga pag-aari?' O ang iyong mata ay masama dahil ako ay mabuti? 16Kaya nga ang nauuna ay nahuhuli at ang nahuhuli ay nauuna."17Habang si Jesus ay patungo sa Jerusalem, ang labindalawa ay isinama niya at habang nasa daan sinabi niya sa kanila, 18"Tingnan ninyo, aakyat tayo patungo sa Jerusalem at ang Anak ng Tao ay ibibigay sa mga punong mga pari at mga eskriba. At siya ay hahatulan nila ng kamatayan 19at ibibigay sa mga Gentil upang siya ay kutyain, paluin, at ipako siya sa krus. Ngunit sa ikatlong araw siya ay babangunin.20At ang ina ng mga anak na lalaki ni Zebedeo ay pumunta kay Jesus kasama ang kaniyang mga anak. Yumukod siya sa kaniyang harapan at humiling ng isang bagay sa kaniya. 21Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Ano ang nais mong hilingin?" Sinabi niya sa kaniya, "Ipag-utos mo na ang aking dalawang anak ay makakaupo sa iyong kaharian, ang isa sa iyong dakong kanang kamay at ang isa naman ay sa iyong dakong kaliwang kamay,."22Subalit sinagot siya ni Jesus at nagsabi, "Hindi ninyo alam kung ano ang iyong hinihiling. Kaya ba ninyong inumin ang tasa na aking iinumin?" Sinabi nila sa kaniya, "Kaya namin." 23Sinabi niya sa kanila, "Ang aking tasa ay tunay ninyong inumin. Subalit ang pag-upo sa aking dakong kanang kamay at sa aking dakong kaliwang kamay ay hindi sa aking pagpapasya, ngunit ito ay para sa kanila na pinaghandaan ng aking Ama." 24At nang mapakinggan ito ng sampung mga alagad, labis silang hindi nasiyahan sa dalawang magkapatid.25Ngunit tinawag sila ni Jesus sa kaniya at sinabi, "Alam ninyo na ang mga namumuno sa mga Gentil ay nanglulupig sa kanila, at ang mga mahahalagang mga tao sa kanila ay gumagamit ng kapangyarihan upang sundin sila. 26Subalit hindi dapat mangyari ito sa inyo. Sa halip, ang sinumang nagnanais na maging dakila sa inyo ay dapat maging tagapaglingkod ninyo. 27At ang sinumang nagnanais na maging una sa inyo ay dapat maging tagapaglingkod ninyo. 28Katulad ng Anak ng Tao hindi siya naparito upang paglingkuran, kundi upang maglingkod, at upang ibigay ang kaniyang buhay bilang pangtubos sa marami.29Habang sila ay paalis mula sa Jerico, napaka-raming tao ang sumunod sa kaniya. 30At nakita nila ang dalawang bulag na lalaki na nakaupo sa daan. Nang marinig nila na si Jesus ay dumaraan, sila ay sumigaw at nagsabi, "Panginoon, Anak ni David, mahabag ka sa amin." 31Subalit sinaway sila ng mga tao, sinabihan sila na tumahimik. Ngunit, lalo silang nagsisisigaw ng malakas at nagsabi, "Panginoon, Anak ni David, mahabag ka sa amin."32At huminto si Jesus at tinawag sila at nagsabi, "Ano ang nais ninyong gawin ko sa inyo?" 33Sinabi nila sa kaniya, "Panginoon, na ang aming mga mata ay mabuksan." 34At si Jesus, na nakadama ng pagkahabag, hinipo ang kanilang mga mata. Agad agad ay natanggap nila ang kanilang paningin at sumunod sa kaniya.

#### Matthew 20:1

##### Sapagkat ang kaharian ng langit ay tulad sa isang nagmamay-ari ng lupain

Ang Diyos ay namamahala sa lahat ng bagay katulad ng nagmamay-ari ng lupa na namamahala sa kaniyang lupa.

##### Sapagkat ang kaharian ng langit ay tulad

Tingnan kung papaano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/13/24]].

##### Pagkatapos niyang makipagsundo

"Pagkatapos na magkasundo ang may-ari ng lupa "

##### Isang denaryo

"sahod sa isang araw"

#### Matthew 20:3

##### Lumabas siya muli sa dakong alas nuwebe

"Lumabas muli ang may-ari ng lupa"

##### alas nuwebe

ang nakasulat sa Griego ay 'ikatlong oras'

##### nakatayong walang ginagawa

"walang ginagawa na kahit ano" o "siya na walang trabaho"

#### Matthew 20:5

##### Lumabas siyang muli

"muli lumabas ang may-ari ng lupa "

##### mag-aalas dose ng tanghali

Ang nakasulat sa Griego ay 'sa ika anim na oras"

##### mag-aalas singko ng hapon

ang nakasulat sa Griego ay "ikalabingisang oras"

##### nakatayong walang ginagawa

"walang ginagawa na kahit ano" o "na walang trabaho"

#### Matthew 20:8

##### bawat isa sa kanila

"bawat manggagawa na nagsimulang magtrabaho sa bandang alas singko"

##### denaryo

"sahod sa isang araw"

##### inisip nila

"inisip ng mga manggagawa na nagtrabaho ng pinakamatagal"

#### Matthew 20:11

##### At nang matanggap nila

"Nang matanggap ng mga manggagawang nagtrabaho ng pinakamatagal"

##### may ari ng ubasan

"may-ari ng lupa" o "may-ari ng ubasan"

##### sa amin na nagdala ng pasan sa buong araw at sa matinding init

"sa amin na nagtrabaho ng buong araw sa init ng araw"

#### Matthew 20:13

##### isa sa kanila

"isa sa mga manggagawa na nagtrabaho ng pinakamatagal"

##### Kaibigan

Gumamit ng salita na ginagamit ng isang tao sa pagtukoy sa isang tao na kung saan kinagagalitan na may paggalang.

##### Hindi ba't nagkasundo tayo sa isang denaryo?

Maaaring isalin na: "Nagkasundo na tayo na bibigyan kita ng denaryo."

##### isang denaryo

"sahod sa isang araw"

##### Kagalakan ko ang magbigay

"Ako ay nagalak na magbigay

#### Matthew 20:15

##### 15 Hindi ba marapat sa akin na gawin kung ano ang nais kong gawin sa aking mga pag-aari?

Maaaring isalin na: "Magagawa ko ang ano mang gusto ko sa aking sariling pag-aari."

##### marapat

"ayon sa batas" o "tama"

##### O ang iyong mata ay masama dahil ako ay mabuti?

"Hindi ka dapat maging malungkot sapagkat ako ay gumagawa ng mabuting bagay sa mga tao na hindi nila pinaghihirapan ito."

#### Matthew 20:17

##### aakyat tayo patungo

Isinama ni Jesus ang mga alagad.

##### ang Anak ng Tao ay ibibigay

"may isang tao na magbibigay sa Anak ng Tao" (Tingnan sa:

##### At siya ay hahatulan nila ng kamatayan at ibibigay sa mga Gentil upang siya ay kutyain

huhukuman siya ng mga punong Pari at mga eskriba at ibibigay sa mga Gentil, at kukutyain ng mga Gentil

##### siya ay babangunin

"Babangunin siya na Diyos"

#### Matthew 20:20

##### sa iyong kanang kamay...sa iyong kaliwang kamay

sa mga lugar ng may kapangyarihan

#### Matthew 20:22

##### ninyong

ang ina at ang mga anak na lalaki

##### Kaya ba ninyong inumin

"maaari ba ito sa inyo...inom?" si Jesus ay nagsalita sa mga anak na lalaki lamang.

##### inumin ang tasa na kung saan ay iinumin ko

"kaya ba ninyo ang paghihirap na malapit ko nang danasin"

##### Sila

ang mga anak na lalaki

##### ito ay para sa kanila na pinaghandaan ng aking Ama

"ang karangalang maupo sa aking tabi ay para sa kanilang mga inihanda ng aking Ama na maparangalan"

##### pinaghandaan

ginawang handa

#### Matthew 20:25

##### ang mga namumuno sa mga Gentil ay nanglulupig sa kanila

"pinipilit ng mga namumuno sa mga Gentil na sundin ng mga Gentil ang nais ipagawa ng mga namumuno sa kanila"

##### at ang mga mahahalagang mga tao sa kanila

ang mga tao na binigyan ng mga namumuno ng kapangyarihan

##### gumagamit ng kapangyarihan

"may pamamahala sa"

##### nagnanais

"mga gusto" o "mga nais"

##### ibigay ang kanyang buhay

"nakahandang mamatay"

#### Matthew 20:29

##### Habang sila ay paalis

Ito ay pangungusap na patungkol sa mga alagad at kay Jesus

##### sumunod sa kaniya

"sumunod kay Jesus"

##### At nakita nila

Minsan isinasalin na, "masdan!" Sinasabi ng tagapagsulat sa bumabasa na pansinin ng husto ang sumusunod na pangyayari na nakakagulat. Ang iyong wika ay maaaring may paraan sa paggawa nito.

##### ay dumaan

"dumaan sa kanila"

##### lalo silang nagsisisigaw ng malakas

"ang mga bulag na lalaki ay sumigaw ng mas malakas pa higit sa dati" o "sumigaw sila ng mas malakas"

#### Matthew 20:32

##### tinawag sila

tinawag ang mga bulag na lalaki

##### nais

"gusto"

##### na ang aming mga mata ay mabuksan

Maaaring isalin na: "gusto namin na ikaw ay gagawa sa amin upang kami ay makakita" o "gusto naming makakita"

##### nakadama ng pagkahabag

"may pagkahabag" o "nakadama ng pagkahabag sa kanila"

Chapter 21

1Habang si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay papalapit na sa Jerusalem at dumating sa Bethfage, sa Bundok ng mga Olibo, sinugo ni Jesus ang dalawa sa kaniyang mga alagad 2na nagsasabi sa kanila, "Pumunta kayo sa susunod na nayon at makakakita kaagad kayo ng nakataling asno at may kasamang isang batang asno. Kalagan ninyo sila at dalhin sa akin. 3Kung may magsabi sa inyo ng kahit na ano sa inyo tungkol dito sabihin ninyo, 'Kailangan sila ng Panginoon,' at kaagad-agad ipapadala ng taong iyon ang mga iyon sa inyo.4Ngayon nangyari nga ito upang maganap kung ano ang sinabi sa pamamagitan ng propeta. Sinabi niya, 5"Sabihin sa anak na babae ng Sion, 'Tingnan mo, ang inyong Hari ay darating sa inyo, mapagpakumbaba at nakasakay sa asno at sa batang asno, ang anak ng asno.6At ang mga alagad ay nagpunta at ginawa kung ano ang ibinilin sa kanila ni Jesus. 7Dinala nila ang asno at ang batang asno, at inilagay nila ang kanilang mga damit sa kanila, at umupo roon si Jesus. 8Karamihan sa mga tao ay naglatag ng kanilang mga damit sa daan, ang iba ay pumutol ng mga sanga ng mga kahoy at inilatag sa daan.9Ang mga taong nauna kay Jesus at ang mga sumunod sa kaniya ay sumisigaw na nagsasabi, "Hosana sa anak ni David! Pinagpala ang dumarating sa pangalan ng Panginoon. Hosana sa kataas-taasan!" 10Nang makarating si Jesus sa Jerusalem, ang buong lungsod ay nagkagulo at nagsabi, "Sino ba ito?" 11Ang mga tao ay sumagot, "Si Jesus ito na propeta, na taga-Nazaret ng Galelia."12Pumasok si Jesus sa templo ng Diyos. At pinaalis palabas ang lahat ng mga namili at nagbebenta sa templo. At pinagbubuwal din niya ang mga mesa ng mga mamamalit ng pera at ang mga upuan ng mga nagbebenta ng mga kalapati. 13Sinabi niya sa kanila, "Ito ay nasusulat, 'Ang aking tahanan ay tatawaging bahay-panalanginan,' ngunit ginawa ninyo itong lungga ng mga magnanakaw." 14At pumunta sa kaniya sa templo ang mga bulag at mga lumpo at sila ay pinagaling niya.15Subalit nang makita ng mga pinunong pari at ng mga eskriba ang mga kamanghamanghang mga bagay na kaniyang ginawa, at nang mapakinggan nila ang mga bata na sumisigaw sa templo at nagsasabi, "Hosana sa anak ni David," sila ay lubhang nagalit. 16Sinabi nila sa kaniya, "Narinig mo ba kung ano ang sinasabi ng mga taong ito?" Sinabi ni Jesus sa kanila, "Oo! Ngunit hindi ba ninyo nababasa, 'Na mula sa mga bibig ng mga sanggol at mga sumususo pa lamang ay ginawa mong ganap ang papuri'?" 17At iniwan sila ni Jesus at nagtungo sa lungsod ng Betania at natulog doon.18Kinaumagahan nang pabalik na si Jesus sa lungsod, nagutom siya. 19Nakakita siya ng puno ng igos sa tabi ng daan. Pinuntahan niya ito, subalit wala siyang nakitang bunga kundi mga dahon lamang. At sinabihan niya ito, "Hindi ka na magbubunga mula ngayon at magpakailan man." Kaagad-agad ang puno ng igos ay natuyo.20At nang makita ito ng kaniyang mga alagad, namangha sila at sinabi, "Paanong ang puno ng igos ay kaagad-agad na natuyo?" 21Sumagot at sinabi ni Jesus sa kanila, "Totoo itong sinasabi ko sa inyo, kung kayo ay may pananampalataya at hindi mag-alinlangan, hindi lang ninyo magagawa kung ano ang nangyari sa puno ng igos, maaari ninyo ring sabihin sa burol na ito, 'Maiangat ka at maihagis sa dagat,' at ito ay magaganap. 22Lahat ng hihilingin ninyo sa panalangin na may paniniwala, matatanggap ninyo."23Nang dumating si Jesus sa templo, pumunta sa kaniya ang mga punong pari at mga nakatatanda sa mga tao habang siya ay nagtuturo at sinabi nila sa kaniya, "Sa anong kapangyarihan ginawa mo ang mga bagay na ito? At sino ang nagbigay sa iyo ng kapangyarihan na ito?" 24Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Ako rin ay magtatanong sa inyo ng isang tanong. Kung sasagutin ninyo ako, sasagutin ko rin kayo kung sa anong kapangyarihan ginawa ko ang mga bagay na ito.25Ang bautismo ni Juan--saan ba ito galing, galing ba sa langit o sa mga tao?" Pinag-usapan nila ito sa kanilang mga sarili, na nagsasabi, "Kung sasabihin natin na, 'Nagmula sa langit,' sasabihin niya sa atin, 'Bakit hindi kayo naniwala sa kaniya?' 26Kung sasabihin natin na, 'Galing sa tao,' natatakot tayo sa mga tao, sapagkat kinikilala nila si Juan bilang isang propeta." 27Sumagot sila kay Jesus at nagsabi, "Hindi namin alam." Sinabi rin niya sa kanila, 'Kung gayon hindi ko rin sasabihin sa inyo kung sa anong kapangyarihan ginawa ko ang mga bagay na ito.28Subalit ano sa palagay ninyo? May isang tao na may dalawang anak na lalaki. Pumunta siya sa una at sinabi, 'Anak pumunta ka at magtrabaho sa araw na ito sa ubasan,' 29Sumagot ang anak at nagsabi, 'Ayaw ko,' subalit, pagkatapos nito nagbago ang kaniyang isip at pumunta siya. 30At ang taong ito ay pumunta sa kaniyang pangalawang anak at nagsabi ng ganoon din. Sumagot ang anak na ito at nagsabi, 'Ginoo, pupunta ako.' Ngunit hindi siya pumunta.31Alin sa dalawang anak na lalaki ang sumunod sa kalooban ng kanilang ama?" Sabi nila, "Ang nauna." Sinabi ni Jesus sa kanila, "Totoo itong sinasabi ko sa inyo na ang mga maniningil ng buwis at ang mga babaing nagbebenta ng aliw ay mauunang makapasok sa kaharian ng Diyos bago kayo. 32Sapagkat si Juan ay pumunta sa inyo sa daan ng katuwiran, subalit hindi ninyo siya pinaniwalaan, samantalang ang mga maniningil ng buwis at mga nagbebenta ng aliw ay naniwala sa kaniya. At kayo, noong nakita ninyo na nangyari, hindi man lang kayo nagsisi pagkatapos nito upang maniwala sa kaniya.33Pakinggan ang isa pang talinghaga. May isang tao na nagmamay-ari ng napakalawak na lupain. Nagtanim ng mga ubas at binakuran niya ito, at naghukay ng pisaan ng ubas, at nagtayo ng tore ng bantay, at pinaupahan ito sa mga tagapag-alaga ng ubasan. At siya ay nagtungo sa ibang bayan. 34Nang ang panahon ng pag-aani ng ubasan ay papalapit na, nagpadala siya ng ilan sa kaniyang mga utusan sa mga tagapag-alaga ng ubasan upang kunin ang kaniyang mga ubas.35Subalit sinunggaban ng mga tagapag-alaga ng ubasan ang kaniyang mga utusan, pinalo ang isa, pinatay ang iba, at binato rin ang iba. 36Minsan pa, ang may ari ay nagpadala ng iba pang mga utusan, mas marami pa sa nauna, subalit ganoon din ang ginawa sa kanila ng mga tagapag-alaga ng ubasan. 37Pagkatapos noon, pinadala ng may-ari ang kaniyang sariling anak sa kanila, na nagsabi, ''Igagalang nila ang aking anak.'38At nang makita ng mga tagapag-alaga ng ubas ang anak, sinabi nila sa kanilang mga sarili, "Ito ang tagapagmana. Halikayo, patayin natin siya at angkinin natin ang mana.' 39Kaya kinuha nila siya at itinapon palabas ng ubasan, at pinatay siya.40Ngayon, kung darating ang may ari ng ubasan, ano ang gagawin niya sa mga tagapag-alaga ng ubasan?" 41Sinabi nila sa kaniya, "Pupuksain niya sila na tampalasan na mga tao sa mabagsik na pamamaraan at ang ubasan ay pauupahan sa ibang tagapagpangalaga ng ubasan, sa mga taong magbabayad kapag ang ubas ay mahinog na."42At sinabi ni Jesus sa kanila, "Hindi ba ninyo nabasa sa mga kasulatan, 'Ang bato na tinanggihan ng mga tagapagtayo ng bahay ay naging batong panulukan. Ito ay galing sa Panginoon, at ito ay kamanghamangha sa ating mga mata.'43Kaya sinasabi ko sa inyo, ang kaharian ng Diyos ay kukunin niya sa inyo at ibibigay sa ibang bansa na mag-aalaga sa mga bunga nito. 44Ang sinumang babagsak sa batong ito ay mababasag ng pirapiraso. At kung kanino man ito babagsak, madudurog siya."45Nang napakinggan ng mga punong pari at mga Pariseo ang kaniyang mga talinghaga, nakita nila na ang kaniyang sinasabi ay patungkol sa kanila. 46Subalit sa tuwing naisin nilang dakpin siya, natatakot sila sa mga tao sapagkat tinuturing siya ng mga tao na isang propeta.

#### Matthew 21:1

##### Bethfage

Ito ay isang nayon.

##### asno

"batang lalaking asno"

#### Matthew 21:4

##### Ngayon nangyari nga ito upang maganap kung ano ang sinabi sa pamamagitan ng propeta.

"sinabi na ng Diyos ito maraming taon na nakalipas bago pa mangyari ito sa pamamagitan ng kaniyang propeta "

##### kung ano ang sinasabi sa pamamagitan ng propeta

"kung ano ang sinabi ng propeta bago ito nangyari"

##### anak na babae ng Sion

Tumutukoy ito sa bayan ng Israel

##### asno

Isang hayop na tulad ng kabayo na sinasakyan ng mahihirap na mga tao...

##### batang asno

isang batang asno na lalaki

#### Matthew 21:6

##### mga damit

panlabas na kasuotan o mahabang kapa

##### at umupo roon si Jesus

umupo si Jesus sa kasuotan na inilagay sa likod ng asno."

#### Matthew 21:9

##### Hosana

Ito ay isang salitang Hebreo na nangangahulugang "iligtas mo kami" ngunit maaaring ang kahulugan din ay "purihin ang Diyos"

##### ang buong lungsod ay nagkagulo

"bawat isa sa lungsod ay sabik na makita siya"

##### buong lungsod

"marami sa mga tao sa lungsod"

#### Matthew 21:12

##### Sinabi niya sa kanila

"Sinabi ni Jesus sa mga mamamalit ng salapi, mamimili at nagbebenta ng mga bagay"

##### bahay-panalanginan

"isang lugar na kung saan ang mga tao ay nananalangin"

##### lungga ng mga magnanakaw

"tulad sa lugar na kung saan nagtatago ang mga magnanakaw"

##### mga lumpo

ang nga hindi nakakalakad o may mga binti na lubhang nasaktan.

#### Matthew 21:15

##### Hosana

Tingnan kung paano mo ito sinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/21/09]]

##### anak ni David

Tingnan kung paano mo ito sinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/21/09]]

##### sila ay lubhang nagalit

"hindi nila nagustuhan si Jesus at sila ay nagalit"

##### Narinig mo ba kung ano ang sinasabi ng mga taong ito

"Hindi mo dapat pinapayagan ang mga taong ito na magsalita ng ganitong mga bagay tungkol sa iyo!"

##### Ngunit hindi ba ninyo nababasa...papuri'?

"Oo, naririnig ko sila, ngunit dapat maalala mo kung ano ang nabasa mo sa Mga Kasulatan...papuri'."

##### nilisan sila ni Jesus

"Iniwanan ni Jesus ang mga punong pari at mga eskriba"

#### Matthew 21:18

##### natuyo

"namatay"

#### Matthew 21:20

##### kung kayo ay may pananampalataya at hindi mag-alinlangan

Ang dalawang sugnay na ito ay isa lang ang ibig sabihin. Dalawang beses ito sinabi upang bigyang diin ito. May mga wika na mayroon silang ibang mga paraan sa pagbigay diin nito. Maaaring isalin na: "at naniniwala talaga"

##### kaagad-agad na natuyo

"natuyo at namatay"

#### Matthew 21:23

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/21]]

#### Matthew 21:25

##### Nagmula sa langit

"mula sa Diyos sa langit"

##### s asabihin niya sa atin

"Sasabihin ni Jesus sa atin"

##### natatakot tayo sa mga tao

"natatakot tayo kung ano ang iisipin ng mga tao o gagawin sa atin"

##### tiningnan nila si Juan bilang propeta

"naniniwala sila na si Juan ay propeta"

#### Matthew 21:28

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/21]]

#### Matthew 21:31

##### Nagsabi silasila

"Ang punong mga pari at mga nakatatanda ay nagsabi"

##### Sinabi ni Jesus sa kanila

"Sinabi ni Jesus sa mga punong pari at mga nakatatanda"

##### si Juan ay pumunta sa inyo

Si Juan ay pumunta at nangaral sa mga pangulo ng mga relihiyon at sa mga karaniwang tao.

##### sa daan ng katuwiran

Ipinakita ni Juan kung papaanong ang mga tao ay kumilala sa Diyos at mabuhay.

#### Matthew 21:33

##### May isang tao na nagmamay-ari ng napakalawak na lupain

"isang nagmamay-ari ng maraming lupain."

##### pinaupahan ito sa mga nag-aalaga ng ubas

" ipinamahala sa mga tagapag-alaga ng ubasan." Ang may-ari ay siya parin ang nagmamay-ari ng ubasan.

##### tagapag-alaga ng ubas

mga tao na nakakaalam kung papaano aalagaan ng maayos ang mga baging at mga ubas.

#### Matthew 21:35

##### kaniyang mga utusan

ang mga utusan ng "tao na may malawak na lupain" ( [[rc://tl/bible/notes/mat/21/33]])

#### Matthew 21:38

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/21]]

#### Matthew 21:40

##### Sinabi nila sa kaniya

"nagsabi ang mga tao kay Jesus"

#### Matthew 21:42

##### At sinabi ni Jesus sa kanila

"At sinabi ni Jesus sa mga tao" ( [[rc://tl/bible/notes/mat/21/40]])

##### Ang bato na tinanggihan ng tagapagtayo ng bahay ay naging batong panulukan

Maaaring isalin na: "Ang bato na tinanggihan ng mga tagapagtayo ay naging pinaka-mahalaga." Ang mga maykapangyarihan tatanggi kay Jesus, ngunit gagawin siya ng Diyos na ulo ng kaniyang kaharian.

##### Ito ay galing sa Panginoon

"Ang dahilan ng dakilang pagbabagong ito ay ang Panginoon"

#### Matthew 21:43

##### sinasabi ko sa inyo

Ang pangungusap na ito ni Jesus ay para sa mga punong pari at mga nakatatanda.

##### mag-aalaga sa mga bunga

"gagawin kung ano ang tama"

##### mga bunga nito

"ang mga bunga ng kaharian ng Diyos"

##### Ang sinumang babagsak sa batong ito

"Ang sinumang matalisod sa batong ito"

##### At kung kanino man ito babagsak

"at kung kanino man babagsak ang paghuhukom"

#### Matthew 21:45

##### ang kaniyang mga talinghaga

"mga talinghaga ni Jesus"

##### naisin nilang dakpin siya

"hulihin": Sa Griego ang nakasulat ay : 'ilagay ng kanilang mga kamay'

Chapter 22

1At muling nagsalita si Jesus sa kanila ng isang talinghaga, at nagsabi, 2"Ang kaharian ng langit ay katulad sa isang hari na naghanda ng salu-salo sa kasal ng kaniyang anak na lalaki. 3Sinugo niya ang kaniyang mga utusan na tawagin ang mga naanyayahan sa salu-salo sa kasal, subalit ayaw nilang pumunta.4At muling nagsugo ang hari ng iba pang mga utusan, na nagsabing, 'Sabihin sa mga naanyayahan, "Tingnan ninyo, naihanda ko na ang aking hapunan. Ang aking mga baka at pinatabang mga batang baka ay nakatay na, at ang lahat ay nakahanda na. Pumunta kayo sa salu-salo sa kasal.'5Subalit binabalewala ng mga taong ito ang kaniyang paanyaya. Ang iba ay bumalik sa kanilang sariling mga bukirin, ang iba naman ay nagtungo sa mga lugar ng kanilang negosyo. 6Ang iba naman ay sinunggaban ang mga utusan ng hari, pinahiya at pinatay sila. 7Subalit nagalit ang hari. Inutusan niya ang kaniyang mga sundalo na patayin ang mga mamamatay na iyon, at sunugin ang kanilang lungsod.8At sinabi niya sa kaniyang mga utusan, 'Ang kasal ay handa na, ngunit ang mga naanyayahan ay hindi karapat-dapat. 9Kaya pumunta kayo sa mga sangandaan at anyayahan ninyo kung gaano karaming tao ang inyong matatagpuan sa salu-salo sa kasal.' 10At ang mga utusan ay nagtungo sa mga malalaking daan at inipon ang lahat ng mga taong matagpuan nila kapwa mabuti at masama. Kaya't ang bulwagan pangkasalan ay napuno ng mga panauhin.11Subalit nang dumating ang hari upang tingnan ang mga panauhin, nakakita siya ng tao na hindi nakasuot ng pangkasal na kasuotan. 12Sinabi ng hari sa kaniya, 'Kaibigan, paano ka nakapasok dito nang walang pangkasal na kasuotan?' At walang maisagot ang tao.13At sinabi ng hari sa kaniyang mga utusan, 'Gapusin ang kamay at paa ng taong ito, at ihagis siya sa kadiliman sa labas, kung saan doon ay may pagtatangis at pagngangalit ng mga ngipin.' 14Sapagkat maraming tao ang tinawag, ngunit kakaunti ang pinili."15At umalis ang mga Pariseo at nagbalak kung papaanong mabitag nila si Jesus sa kaniyang sariling salita. 16At pinadala nila ang kanilang mga alagad sa kaniya, kasama ang mga tagasunod ni Herodes. Sinabi nila kay Jesus, "Guro, alam namin na ikaw ay makatotohanan, at nagtuturo sa pamamaraan ng Diyos ng may katotohanan. At wala kayong pakialam sa sinasabi nang sinuman, at hindi nagpapakita ng pagtatangi sa mga tao. 17Kaya sabihin mo sa amin, ano sa palagay mo? Nararapat bang magbayad ng mga buwis kay Cesar o hindi?"18Subalit nakakaintindi ng kanilang kasamaan si Jesus at nagsabi, "Bakit ninyo ako sinusubok, kayong mga mapagkunwari? 19Ipakita ninyo sa akin ang pangbuwis na salapi." Dinala nila ang isang denaryo sa kaniya.20At sinabi ni Jesus sa kanila, "Kaninong mukha at pangalan ang narito?" 21Sinabi nila sa kaniya, "Kay Cesar." At sinabi ni Jesus sa kanila, "Kung gayon ibigay kay Cesar ang mga bagay na kay Cesar, at sa Diyos ang mga bagay na sa Diyos." 22Nang mapakinggan nila ito, namangha sila. At iniwan nila siya at umalis sila.23Sa araw na iyon ilan sa mga Saduseo na mga nagsasabi na walang muling pagkabuhay ay pumunta sa kaniya. Tinanong nila siya, 24na nagsasabi, "Guro, sinabi ni Moises na, 'Kung ang tao ay mamatay, na walang anak, kailangang pakasalan ng kapatid niya ang kaniyang asawa at magkaroon ng anak alang-alang sa kaniyang kapatid.'25Mayroong pitong magkakapatid na lalaki. Ang panganay ay nag-asawa at namatay, at hindi nagkaanak. Iniwan niya ang kaniyang asawa sa kaniyang kapatid na lalaki. 26At ang pangalawang kapatid na lalaki gayon din ang ginawa niya, at ang pangatlo, hanggang sa pampitong kapatid na lalaki. 27Pagkatapos nilang lahat, namatay din ang babae. 28Ngayon sa muling pagkabuhay, kaninong asawa siya sa pitong magkakapatid? Sapagkat siya ay naging asawa nilang lahat."29Subalit sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Nagkakamali kayo, sapagkat hindi ninyo alam ang mga kasulatan maging ang kapangyarihan ng Diyos. 30Sapagkat sa muling pagkabuhay hindi na sila mag-aasawa, o pag-aasawahin. Sa halip, sila ay katulad ng mga anghel sa langit.31Ngunit tungkol sa muling pagkabuhay ng mga patay, hindi ba ninyo nababasa kung ano ang sinabi sa inyo ng Diyos, na nagsasabi, 32'Ako ang Diyos ni Abraham, ang Diyos ni Isaac, at ang Diyos ni Jacob'? "Ang Diyos ay hindi Diyos ng mga patay, kung hindi ng mga buhay." 33Nang mapakinggan ito ng mga tao, sila ay namangha sa kaniyang katuruan.34Subalit nang mapakinggan ng mga Pariseo na napatahimik ni Jesus ang mga Saduseo, nagtipuntipon sila. 35Isa sa kanila na isang abogado ay nagtanong sa kaniya ng isang katanungan, upang subukin siya-- 36"Guro, alin ba ang pinakadakilang utos sa kautusan?"37Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Kinakailangang ibigin mo ang Panginoon mong Diyos, nang buong puso mo, nang buong kaluluwa mo, at nang buong pag-iisip mo.' 38Ito ang dakila at unang kauutusan.39At ang pangalawang kautusan ay katulad nito-- 'Kinakailangang ibigin mo ang iyong kapwa katulad ng pagmamahal mo sa iyong sarili.' 40Dito sa dalawang mga kautusang ito nakasalalay ang buong kautusan at ang mga propeta."41Ngayon habang ang mga Pariseo ay nagkakatipon pa rin, si Jesus ay nagtanong sa kanila ng katanungan. 42Sinabi niya, "Ano ang iniisip ninyo tungkol kay Cristo? Kaninong anak siya?" Sinabi nila sa kaniya, "Ang anak ni David."43Sinabi ni Jesus sa kanila, "Papaanong si David sa Espiritu ay tumawag sa kaniyang Panginoon, na nagsabi, 44'Ang Panginoon ay nagsabi sa aking Panginoon, "Umupo ka sa dako ng aking kanang kamay, hanggang ang iyong mga kaaway ay maging tungtungan ng iyong mga paa."'?"45Kung si David nga ay tinawag niya ang Cristo na 'Panginoon', paano siya naging anak ni David?" 46Walang kahit isa na makasagot sa kaniya ng isang salita, at mula sa araw na iyon walang sinumang sumubok pang magtanong sa kaniya.

#### Matthew 22:1

##### Ang kaharian ng langit ay katulad

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/13/24]].

##### ang mga naanyayahan

AT: "ang mga tao na inanyayahan ng hari"

#### Matthew 22:4

##### Tingnan ninyo

AT: "Pakinggan" o "bigyan ng pansin kung ano ang sasabihin ko sa inyo."

#### Matthew 22:5

##### mga taong ito

"mga inanyayahang mga panauhin" ( [[rc://tl/bible/notes/mat/22/04]])

##### binabaliwala ng mga taong ito ang kanyang paanyaya

'hindi pinansin ang kanyang paanyaya"

#### Matthew 22:8

##### sangandaan

krus na daan

##### bulwagan

malaking silid

#### Matthew 22:11

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

#### Matthew 22:13

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

#### Matthew 22:15

##### papaanong mabitag nila si Jesus sa kaniyang sariling salita

"paano nila siya mapagsalita ng isang bagay na gagamitin nila laban sa kanya"

##### tagasunod ni Herodes

mga opisyal at mga tagasunod sa hari ng mga Judio na si Herod na mabait sa imperio ng Roma

##### hindi nagpapakita ng pagtatangi sa mga tao

"hindi ka nagpapakita ng pagtatangi na paggalang sa ibang mga tao" o "hindi ka nagbibigay ng mas mataas na pansin sa mas mahalagang mga tao"

#### Matthew 22:18

##### denaryo

Ito ay baryang Romano na ang halaga ay sahod sa isang araw.

#### Matthew 22:20

##### mga bagay na kay Cesar

"mga bagay na pag-aari ni Cesar"

##### mga bagay na sa Diyos.

"mga bagay na pag-aari ng Diyos"

#### Matthew 22:23

##### Guro, sinabi ni Moises na, ''Kung ang tao ay mamatay

Tinatanong nila sa kaniya tungkol sa kung ano ang isinulat ni Moises sa mga kasulatan. Kung ang iyong wika ay hindi pumapayag sa pagbanggit sa mga nabanggit na, maaari itong sabihin sa pahapyaw na pagbanggit: "Sinabi ni Moises na kung mamatay ang isang lalaki" (Tingnan sa:

##### kapatid niya...kaniyang asawa...kaniyang kapatid

ang asawa ng namatay

#### Matthew 22:25

##### Pagkatapos nilang lahat

"Pagkatapos siyang naging asawa ng magkakapatid" o "Pagkatapos na mamatay ang bawat kapatid"

#### Matthew 22:29

##### kapangyarihan ng Diyos

"kung ano ang kayang gawin ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

#### Matthew 22:31

##### hindi ba ninyo nababasa kung ano...Jacob'?

"Alam ko na nabasa ninyo ito, ngunit parang hindi ninyo naintindihan kung ano...Jacob.'

##### kung ano ang sinabi sa inyo ng

"kung ano ang sinabi ng Diyos sa inyo"

##### Diyos, na nagsabi, 'Ako ang...Jacob'?

Ito ay isang banggit mula sa isang binanggit. "Sinabi ng Diyos kay Moises na siya, ang Diyos, ay ang Diyos ni Abraham, ang Diyos ni Isaac, at ang Diyos ni Jacob."

#### Matthew 22:34

##### abogado

Isang Pariseo na mayroong natatanging pagkabihasa sa pag-unawa sa kautosan ni Moises

#### Matthew 22:37

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

#### Matthew 22:39

##### katulad nito

katulad ng kautusan ni [[rc://tl/bible/notes/mat/22/37]].

#### Matthew 22:41

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/22]]

#### Matthew 22:43

##### sa dako aking kanang kamay

Ang "kanang kamay" ay kadalasang ginagamit sa pagpapahiwatig ng karangalan.

##### hanggang ang iyong mga kaaway ay maging tungtungan ng iyong mga paa

"Hanggang sa matalo ko ang iyong mga kaaway"

#### Matthew 22:45

##### Kung si David nga ay tinawag niya ang Cristo na 'Panginoon', paano siya naging anak ni David?"

Maaaring isalin na: "Tinawag siya ni David na Panginoon, kaya ang Cristo ay higit pa sa kaapu-apuhan ni David"

##### Kung si David nga ay tinawag niya ang Cristo

Tinukoy ni David si Jesus na "Panginoon" dahil si Jesus ay hindi lamang kaapu-apuhan ni David, kung hindi siya rin ay nakakahigit sa kaniya.

Chapter 23

1Pagkatapos nito, nagsalita si Jesus sa maraming tao at sa kaniyang mga alagad. 2Sinabi niya, "Ang mga eskriba at mga Pariseo ay umuupo sa upuan ni Moises. 3Kaya kung ano man ang iutos nila na gawin ninyo, gawin at sundin ninyo ang mga bagay na ito. Ngunit huwag ninyong tularan ang mga gawa nila, dahil nagsasabi sila ngunit hindi naman nila ginagawa.4Totoo nga, nagbibigkis sila ng mga mabibigat na mga pasanin na mahirap dalhin, at ipinapasan nila sa balikat ng mga tao. Ngunit sila mismo ay hindi gagalaw ng iisang daliri upang buhatin nila ang mga ito. 5Lahat ng mga gawa nila, ginawa nila upang makita ng mga tao. Sapagkat pinapalawak nila ang mga pilakterya nila at pinalalaki nila ang mga laylayan ng kanilang mga damit.6Gusto nilang umupo sa mga pangunahing lugar ng mga pista at sa mga pangunahing upuan sa sinagoga, 7at mga natatanging pagbati sa mga pamilihan at tawagin silang, " Rabi" ng mga tao.8Ngunit hindi kayo dapat tawagin na 'Rabi', sapagkat iisa lang ang guro ninyo, at lahat kayo ay magkakapatid. 9At huwag ninyong tawagin na ama ang kahit sinuman sa lupa dahil iisa lang ang inyong Ama at siya ay nasa langit. 10At hindi rin dapat kayong tawagin na 'guro' dahil iisa lang ang inyong guro, ang Cristo.11Ngunit ang pinakadakila sa inyo ay siyang maging tagapaglingkod sa inyo. 12Kung sinuman ang nagtataas sa kaniyang sarili ay ibababa. At kung sinumang nagpapakababa sa kaniyang sarili ay itataas.13Ngunit aba kayong mga eskriba at mga Pariseo, mga mapagkunwari! Sinarhan ninyo ang kaharian ng langit sa mga tao. Kayo nga mismo ay hindi pumapasok at hindi rin ninyo pinayagan yung ibang papasok pa lamang. 14(Ngunit aba kayong mga eskriba at mga Pariseo, mga mapagkunwari! Sinakmal ninyo ang mga bahay ng mga babaeng balo habang nagpapakita kayo ng mahabang panalangin.) 15Aba kayong mga eskriba at mga Pariseo, mga mapagkunwari! Sapagkat nilalakbay ninyo ang karagatan at lupain upang makahikayat ng isang mananampalataya. At kung maging mananampalataya na siya, dalawang beses ninyo siyang ginawang anak ng impyerno na katulad ninyo mismo.16Aba kayo, kayong mga bulag na tagapaggabay, kayo na nagsasabi, 'Kung ipanumpa ng ninuman ang templo, balewala lang iyon. Ngunit kung ipanumpa ninuman ang ginto sa templo, nakagapos siya sa kaniyang panunumpa.' 17Kayong mga hangal na bulag, alin ba ang mas mahalaga, ang ginto o ang templo kung saan iniaalay ang ginto sa Diyos?18At, 'Kung ipanumpa ninuman ang altar, balewala lang iyon. Subalit kung ipanumpa ninuman ang handog na nasa altar, nakagapos siya sa kaniyang panunumpa.' 19Kayong mga bulag, alin ba ang mas mahalaga, ang kaloob o ang altar kung saan iniaalay ang kaloob sa Diyos?20Kaya kung ipanumpa ninuman ang altar, ipanumpa niya ito at ang lahat ng mga naroon. 21At kung ipanumpa ninuman ang templo, ipanumpa niya ito at sa kaniya na nakatira doon. 22At kung ipanumpa ninuman ang langit, ipanumpa niya ang trono ng Diyos at sa kaniya na nakaupo roon.23Aba kayong mga eskriba at mga Pariseo, mga mapagkunwari! Sapagkat nagbibigay kayo ng ikapu ng mga yerbabuena, anis at kumin, ngunit hindi ninyo ginagawa ang mas mahalagang mga bagay tungkol sa batas - katarungan, kahabagan at pananampalataya. Subalit dapat sanang gawin ninyo ang mga ito at huwag pabayaang gawin ang iba. 24Kayong mga bulag na tagagabay, kayong mga nagsasala ng mga niknik ngunit nilulunok ang kamelyo!25Aba kayong mga eskriba at mga Pariseo, mga mapagkunwari! Sapagkat nililinis ninyo ang labas ng tasa at pinggan, ngunit sa loob puno ang mga ito ng pangingikil at kalabisan. 26Ikaw bulag na Pariseo, linisin mo muna ang loob ng tasa at pinggan upang ang labas ay magiging malinis din.27Aba kayong mga eskriba at mga Pariseo, mga mapagkunwari! Sapagkat tulad kayo ng mga mapuputing puntod na nilinis na magandang tingnan sa labas, ngunit sa loob ay puno ng mga buto ng mga patay at lahat ng karumihan. 28Gayon din, kayo rin sa panlabas ay matuwid sa paningin ng mga tao, ngunit sa loob ay puno kayo ng pagkukunwari at mga katampalasanan.29Aba kayong mga eskriba at mga Pariseo, mga mapagkunwari! Sapagkat gumagawa kayo ng mga puntod ng mga propeta at pinalamutian ang mga puntod ng mga matuwid. 30Sinasabi ninyo na, 'Kung nabuhay kami sa kapanahunan ng aming mga ama, hindi kami sasali sa pag-ula ng dugo ng mga propeta.' 31Sa gayon kayo mismo ang nagpapatotoo na kayo ay mga anak ng mga pumatay sa mga propeta.32Pinupuno rin ninyo ang mga kota ng kasalanan ng inyong mga ama. 33Kayong mga ahas, mga anak ng ulupong, paano ninyo matatakasan ang hatol sa impyerno?34Kaya, tingnan ninyo, magsusugo ako ng mga propeta, mga pantas, at mga eskriba. Ang iba sa kanila ay papatayin ninyo at ipapako sa krus. At yung iba sa kanila hahagupitin ninyo sa mga sinagoga ninyo at hahabulin ninyo sila saang lungsod man sila. 35Ang kalabasan ay mapapasainyo ang lahat ng mga dugo ng mga matuwid na inula sa lupa, mula sa dugo ni Abel na matuwid hanggang sa dugo ni Zacarias na anak ni Baraquias na pinatay ninyo sa gitna ng santuwaryo at altar. 36Katotohanang sinasabi ko sa inyo, lahat ng mga ito ay mangyayari sa salin-lahing ito.37Jerusalem, Jerusalem, kayo na pumatay sa mga propeta at bumato sa mga sinugo ko sa inyo! Madalas kong ninais na tipunin ang mga anak mo, gaya ng inahin na nililikom ang kaniyang mga sisiw sa ilalim ng kaniyang mga pakpak, ngunit hindi kayo sumang-ayon! 38Tingnan ninyo, maiwan na sa inyo ang bahay ninyo na napabayaan. 39Sapagkat sasabihin ko sa inyo, Magmula ngayon hindi na ninyo ako makikita hanggang sa sasabihin ninyong, "Pinagpala ang darating sa pangalan ng Panginoon."

#### Matthew 23:1

##### sa upuan ni Moises

"may kapangyarihan na katulad ni Moises" o may kapangyarihan na sabihin kung ano ang kahulugan tungkol sa batas ni Moises" (Tingnan sa:

##### kung ano man

"anumang bagay" o "lahat ng bagay"

#### Matthew 23:4

##### nagbibigkis sila ng mga mabibigat na mga pasanin na mahirap dalhin

"Sila'y naglagay sa inyo na maraming patakaran na mahirap sundin."

##### sila mismo ay hindi gagalaw ng iisang daliri

hindi sila magbibigay ng kahit kaunting tulong"

##### pilakterya

maliliit na mga kahon na gawa sa balat ng hayop na naglalaman ng papel na may kasulatan ang nakasulat dito

#### Matthew 23:6

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/23]]

#### Matthew 23:8

##### huwag ninyong tawagin na ama ang kahit sinuman

"huwag mong tawagin ang sinumang tao sa lupa na iyong ama" o huwag mong sabihin na sinumang tao sa lupa ay iyong ama"

##### dahil iisa lang ang Ama niyo at siya ay nasa langit

Ang Diyos Ama ay ang tunay na "ama" ng bawat mananampalataya.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### dahil iisa lang ang inyong guro

Nang nabanggit ni Jesusang "ang Cristo", siya ay nagsalita tungkol sa kanyang sarili sa ikatlong persona na panghalip. Maaring isalin na: "Ako ang Cristo, ako lang ang inyong guro"

#### Matthew 23:11

##### nagtataas sa kaniyang sarili

"gawing mahalaga ang kanyang sarili"

##### itataas

"itinaas na maging mahalaga"

#### Matthew 23:13

##### Hindi rin ninyo pinayagan yung ibang papasok pa lamang

"hindi ninyo pinayagang maghari ang Diyos sa inyo"

##### Sinakmal...ang mga bahay ng mga babaeng balo

"ninanakawan ninyo ang lahat ng bagay mula sa mga kababaihan na walang mga lalaki na magtatanggol sa kanila"

##### anak ng impyerno

"ang taong nabibilang sa impyerno" o "mga taong dapat pumunta sa impyerno"

##### Ngunit aba kayong mga eskriba at mga Pariseo, mga mapagkunwari! Sinakmal ninyo ang mga bahay ng mga babaeng balo habang nagpapakita kayo ng mahabang panalangin

Ang bersikulo 14 ay wala sa itinuturing na pinakamagandang sinaunang kopya ng Kasulatan. Sa ibang manuskripto idinadagdag ito sa bersikulo 12.

#### Matthew 23:16

##### mga bulag na tagapaggabay...mga hangal

Bagaman ang mga pinuno ay hindi bulag sa pisikal, hindi nila mauunawaan na sila ay mali.

##### nakagapos siya sa kaniyang panunumpa

"dapat na gawin ang ipinangakong gagawin"

##### alin ba ang masmahalaga, ang ginto, o ang templo kung saan iniaalay ang ginto sa Diyos?

Ginamit ni Jesus ang katanungang ito upang sawayin ang mga Pariseo.

#### Matthew 23:18

##### Kayong mga bulag

mga taong bulag sa espiritwal

##### alin ba ang mas mahalaga, ang handog o ang altar kung saan iniaalay ang handog sa Diyos?

Ginamit ni Jesus ang katanungang ito upang ipakita ang mga bagay na nalalaman na nila.

##### ang kaloob

isang pag-aalay ng hayop o durog na butil na ibibigay sa Diyos bago ito dalhin sa altar. Kapag ito'y nailagay na sa altar, ito ay isang handog or hain.

#### Matthew 23:20

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/23]]

#### Matthew 23:23

##### Aba kayo

Tingnan kung paano mo ito maisasalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/23/13]]

##### yerbabuena, anis at kumin

Ito ay mga dahon at mga buto na ginagamit upang ang pagkain ay maglasang masarap.

##### bulag na tagagabay

Ang mga taong ito ay hindi bulag sa pisikal na kaanyuan. Inihahalintulad ni Jesus ang espiritwal na pagka-bulag sa pisikal na pagka-bulag.

##### kayong mga nagsasala ng mga niknik ngunit nilulunok ang kamelyo!

Ang pagiging maingat sa pagsunod sa hindi gaanong mahalagang batas at ang hindi pagpansin sa mas mahalagang batas ay katulad ng mga mangmang na nagiging maingat na hindi makalunok ng mga maliit at maruming hayop ngunit kumakain ng karne ng pinaka-malaki at maruming hayop sadya man o hindi alam. Maaring Isalin Na: "ikaw ay mangmang tulad ng tao na nagsasala ng isang niknik na nahulog sa kaniyang inumin ngunit lumunok ng kamelyo."

##### nagsasala ng mga niknik

uminom sa pamamagitan ng tela upang maiwasan ang niknik na tumuloy sa bibig

##### niknik

isang maliit na insektong lumilipad

#### Matthew 23:25

##### Aba kayo

Tingnan kung paano isalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/mat/23/13]].

##### nililinis ninyo ang labas ng tasa at pinggan

Ang "mga eskriba" at "Pariseo'y" ay tinitingnan ng iba na "dalisay sa panlabas".

##### sa loob puno ang mga ito ng pangingikil at kalabisan

"kinukuha nila ang dapat para sa iba sa pamamagitan ng pagpilit upang sila ay magkaroon ng mas marami kaysa kanilang kailangan"

##### Ikaw bulag na Pariseo

Hindi nauunawaan ng mga Pariseo ang katotohanan. Hindi sila bulag sa pisikal na kaanyuan.

##### linisin mo muna ang loob ng tasa at pinggan, upang ang labas ay magigingmalinis din

Kung ang kanilang puso ay tama sa Diyos, kung gayon nakikita iyon sa kanilang mga buhay.

#### Matthew 23:27

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/23]]

#### Matthew 23:29

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/23]]

#### Matthew 23:32

##### Pinupuno rin ninyo ang mga kota ng kasalanan ng inyong mga ama

"At iyong tinapos din ang mga kasalanan na sinimulan ng inyong mga ninuno"

##### Kayong mga ahas, mga anak ng ulupong

Kayo'y kasing sama ng mapanganib at nakalalasong mga ahas"

##### paano ninyo matatakasan ang hatol sa impyerno?

"wala ng paraan para sa inyo upang takasan ang paghuhukom sa impyerno!"

#### Matthew 23:34

##### mula... Abel...hanggang...Zacarias

Si Abel ang unang biktima ng pagpatay, at marahil si Zacarias ay inaakalang huling pinatay ng mga Judio sa templo.

##### Zacarias

hindi ama ni Juan Bautista

#### Matthew 23:37

##### Jerusalem , Jerusalem

Si Jesus ay nagsalita sa mga taong Jerusalem sapagkat sila nga ay isang lungsod.

##### mga anak mo

lahat ng mga Taga-Israel

##### maiwan na sa inyo ang bahay ninyo na napabayaan

Maaring isalin na: "Iiwan ng Diyos ang inyong bahay, at ito'y magiging walang laman"

##### ang bahay ninyo

Posibleng mga Kahulugan: 1) ang lungsod ng Jerusalem o 2) ang templo.

Chapter 24

1Lumabas si Jesus mula sa templo at nagpatuloy sa kaniyang pupuntahan. Nilapitan siya ng mga alagad niya upang ipakita sa kaniya ang mga gusali ng templo. 2Ngunit sumagot siya at sinabi sa kanila, "Hindi ba ninyo nakikita ang lahat ng mga ito? Totoo itong sinasabi ko sa inyo, wala ni isa mang bato na maiiwang nakapatong sa isa pang bato na hindi guguho."3Habang nakaupo si Jesus sa Bundok ng mga Olibo, sarilinang lumapit ang mga alagad sa kaniya at sinabi nila, "Sabihin mo sa amin, kung kailan mangyari ang mga ito? Ano ang magiging palatandaan sa inyong pagparito at ang katapusan ng mundo?" 4Sumagot si Jesus sa kanila at sinabi, "Mag-ingat kayo na walang makahikayat sa inyo na mailigaw kayo. 5Sapagkat marami ang paririto sa aking pangalan. Sasabihin nila, 'Ako ang Cristo,' at marami ang maililigaw.6Makaririnig kayo ng mga digmaan at mga balita tungkol sa digmaan. Tingnan ninyo na hindi kayo mababalisa, sapagkat kailangang mangyari ang mga ito; ngunit hindi pa ito ang katapusan. 7Sapagkat lalabanan ng isang bansa ang kapwa bansa, at kaharian sa kapwa kaharian. Magkakaroon ng mga taggutom at mga lindol sa iba't ibang mga lugar. 8Ngunit lahat ng mga ito ay simula pa lamang ng sakit ng paghilab ng babaeng manganganak.9Pagkatapos nito, dadalhin nila kayo sa kapighatian at papatayin kayo. Kasusuklaman kayo ng lahat ng mga bansa ng dahil sa pangalan ko. 10At marami ang matitisod at ipagkanulo nila ang isa't isa, at kasusuklaman nila ang isa't isa. 11Marami ang lilitaw na mga bulaang propeta at ililigaw nila ang marami.12Dahil lalaganap ang katampalasanan, ang pag-ibig ng karamihan ay lalamig. 13Ngunit kung sino ang makapagtitiis hanggang sa katapusan, siya ang maliligtas. 14Itong ebanghelyo ng kaharian ay ipangangaral sa buong mundo bilang patotoo sa lahat ng mga bansa. At pagkatapos nito darating na ang katapusan.15Kaya, kapag makita na ninyo ang kasuklamsuklam na kalagiman, na sinabi ng propetang si Daniel, na nakatayo na sa banal na lugar (unawain ito ng nagbabasa), 16kailangang tumakas silang mga nasa Judea patungo sa kabundukan, 17iyong nasa taas ng kanilang bahay huwag nang bumaba upang kumuha ng anumang nasa bahay, 18at iyong nasa bukid huwag nang bumalik upang kumuha ng kaniyang balabal.19Ngunit aba sila na mga nagdadalang tao at ang mga nagpapasuso ng mga anak nila sa panahong iyon! 20Ipanalangin ninyo na ang pagtatakas ninyo ay hindi mangyari sa taglamig o sa Araw ng Pamamahinga. 21Sapagkat magkaroon ng matinding kapighatian na hindi pa nararanasan mula pa sa simula ng mundo hanggang ngayon, hindi, hindi na muling mangyayari kailanpaman. 22Maliban na lamang kung paiikliin ang mga araw na iyon, wala ni isa mang laman ang maliligtas. Ngunit alang-alang sa mga hinirang, ang mga araw na iyon ay paiikliin.23Kaya kung mayroong magsasabi sa inyo na, ''Tingnan ninyo, narito ang Cristo!' o 'Nariyan ang Cristo!' huwag ninyong paniwalaan. 24Sapagkat darating ang mga bulaang Cristo at mga bulaang propeta at magpapakita ng kahanga-hangang palatandaan at kababalaghan, upang iligaw, kung maaari, maging ang mga hinirang. 25Tingnan ninyo, ipinagpauna ko ng sabihin ito sa inyo.26Kaya kapag pagsinasabi nila sa inyo, 'Tingnan ninyo, ang Cristo ay nasa sa ilang', huwag kayong pumunta sa ilang. O, 'Tingnan ninyo, siya ay nasa loobang silid, huwag ninyong paniwalaan ito. 27Sapagkat katulad ng pagliwanag ng kidlat galing sa silangan at pagkislap nito sa kanluran, ganoon din ang pagdating ng Anak ng Tao. 28Kung saan man naroroon ang patay na hayop, doon din magtitipon ang mga buwitre.29Ngunit agad-agad pagkatapos ng kapighatian sa mga araw na iyon, ang araw ay didilim, hindi na magliwanag ang buwan, malalaglag ang mga bituin mula sa langit, at ang mga kapangyarihan ng kalangitan ay mayayanig.30Pagkatapos nito, ang palatandaan ng Anak ng Tao ay lilitaw sa himpapawid, at kakabugin ng lahat ng mga tribu ang kanilang mga dibdib. Makikita nila ang Anak ng Tao na darating mula sa langit na may kapangyarihan at dakilang kaluwalhatian. 31Susuguin niya ang kaniyang mga anghel na may malakas na tunog ng trumpeta, at titipunin nila ang lahat ng kaniyang hinirang mula sa apat na mga hangin, mula sa isang dulo ng kalangitan hanggang sa kabilang dulo.32Pag-aralan ninyo ang aral mula sa puno ng igos. Kapag nananariwa na ang mga sanga at nagdadahon na ito, alam na ninyo na malapit na ang tag-araw. 33Gayun din naman, kung makikita ninyo ang lahat ng mga ito, dapat malaman ninyo na malapit na siya, nasa tarangkahan na.34Totoo itong sinasabi ko sa inyo, ang salinlahing ito ay hindi lilipas hanggang mangyari ang lahat ng ito. 35Lilipas ang langit at ang lupa, ngunit ang mga salita ko ay hindi kailanman lilipas.36Ngunit tungkol sa araw at oras na iyon, walang nakakaalam kahit ang mga anghel sa langit, ni ang Anak, tanging ang Ama lamang.37Katulad sa kapanahunan ni Noe, ganoon din ang pagparito ng Anak ng Diyos. 38Dahil katulad sa mga araw bago ang baha, sila ay nagkainan at nag-inuman, nag-aasawa at pinahintulutan ang mga anak nila na mag-asawa hanggang sa pumasok si Noe sa arka, 39at wala silang kaalam-alam hanggang sa dumating ang baha at kinuha silang lahat--ganoon din sa pagparito ng Anak ng Tao.40Sa panahong iyon ay may dalawang tao na nasa bukid — ang isa ay kukunin at ang isa naman ay maiiwan. 41Dalawang babae ang naggigiling sa gilingan — ang isa ay kukunin at ang isa naman ay maiiwanan. 42Kaya magbantay kayo, dahil hindi ninyo alam kung anong araw darating ang inyong Panginoon.43Ngunit alamin ninyo ito, kung alam lang sana ng amo ng tahanan kung anong oras darating ang magnanakaw, nagbantay sana siya at hindi niya hinayaang mapasukan ang kaniyang bahay. 44Kaya kailangang maghanda kayo, sapagkat darating ang Anak ng Tao sa oras na hindi ninyo inaasahan.45Kaya sino ang matapat, matalino na utusan na pinagkatiwalaan ng kaniyang amo sa kaniyang sambahayan, upang magbigay ng kanilang pagkain sa tamang panahon? 46Pinagpala ang utusan na iyon, na maratnan ng kaniyang among gumagawa nito sa kaniyang pagdating. 47Totoo itong sinasabi ko sa inyo na ipamamahala ng amo sa kaniya ang lahat ng kaniyang ari-arian.48Ngunit kung may masamang utusan na magsasabi sa puso niya, 'Naantala ang aking amo,' 49at nagsimulang mamalo ng kapwa niyang utusan, at makipagkainan at makipag-inuman sa mga lasingero, 50darating ang amo ng bahay na iyon sa araw na hindi inaasahan ng utusan, sa oras na hindi niya alam. 51Hahatiin siya sa dalawa ng kaniyang amo at gagawin ang kaniyang kapalaran katulad ng sasapitin ng mga mapagkunwari, kung saan mayroong pagtatangis at pagngangalit ng mga ngipin.

#### Matthew 24:1

##### "Hindi ba ninyo nakikita ang lahat ng mga ito?

Posibleng mga kahulugannito ay: Nagsalita si Jesus tungkol sa 1) ang mga gusali ng templo

#### Matthew 24:3

##### Mag-ingat kayo na walang makahikayat sa inyo na mailigaw kayo.

"Mag-ingat na dapat huwag maniwala kaninuman na nagsinungaling sa inyo sa mga bagay na ito"

#### Matthew 24:6

##### Tingnan ninyo na hindi kayo mababalisa

"Huwag ninyong hayaan na maguguluhan kayo sa mga bagay na ito"

#### Matthew 24:9

##### Pagkatapos nito, dadalhin nila kayo

"Ang mga taong nagnanais na usigin kayo ang maghahatid sa inyo"

##### dadalhin nila kayo sa

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/10/16]].

#### Matthew 24:12

##### ang pag-ibig ng karamihan ay lalamig

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) "marami sa mga tao ang hindi na nagmamahal sa iba" o 2) "marami sa mga tao ang hindi na nagmamahal sa Diyos"

##### lahat ng mga bansa

Maaring isalin na: "lahat ng tao sa lahat ng lugar"

#### Matthew 24:15

##### na sinabi ng propetang siDaniel

Maaring isalin na: "Tungkol sa isinulat ng propetang si Daniel"

#### Matthew 24:19

##### sila na mga nagdadalang tao

mga buntis

##### taglamig

"malamig na panahon"

##### laman

mga tao

#### Matthew 24:23

##### huwag ninyong paniwalaan

"huwag paniwalaan ang mga maling bagay na sinasabi nila sa inyo"

#### Matthew 24:26

##### katulad ng pagliwanag ng kidlat....ganun din ang pagdating

darating siya ng mabilis at madaling makikita

##### Kung saan man naroroon ang patay na hayop, nandoon din magtitipon ang mga buwitre

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) kung darating ang Anak ng Tao ang lahat ay makikita siya at malalaman na siya ay dumating na o 2) saan man ang mga taong patay sa espiritwal nandoon din ang mga huwad o hindi totoong propeta na magsasabi ng kasinungalingan.

##### buwitre

mga ibon na kumakain ng katawan ng mga patay at namamatay na nilalang

#### Matthew 24:29

##### agad-agad

"sa panahon ding iyon"

##### mga araw na iyon

ang mga araw na inilalarawan sa [[rc://tl/bible/notes/mat/24/32]]

##### ang araw ay didilim

Maaring isalin na: "Gagawin ng Diyos na padilimin ang araw"

##### ang mga kapangyarihan ng kalangitan ay mayayanig

Maaring isalin na: "yayanigin ng Diyos ang mga bagay na nasa langit at sa ibabaw ng langit"

#### Matthew 24:30

##### kakabugin ng lahat ang kanilang mga dibdib

kakabugin ang kanilang dibdib upang ipakita na sila ay takot sa darating na pagpaparusa

##### titipunin nila

" titipunin ng mga anghel"

##### kaniyang hinirang

ang mga tao na pinili ng Anak ng Tao

##### apat na mga hangin

Maaring isalin na: "mula sa hilaga, sa timog, sa silangan, at sa kanluran" o "mula sa kahit saan."

#### Matthew 24:32

##### nasa tarangkahan na

tulad ng paglusob ng mga kawal para pabagsakin ang isang lungsod

#### Matthew 24:34

##### ang salinlahing ito ay hindi lilipas

"ang mga taong nabubuhay ngayon ay hindi lahat mamatay"

##### hanggang mangyari ang lahat ng ito.

Maaring isalin na: "hanggang mangyari ang lahat na ito ng dahil sa Diyos"

##### Lilipas ang langit at ang lupa

"Ang langit at ang lupa ay hindi na makikita pa"

#### Matthew 24:36

##### ni ang Anak

"kahit na ang Anak"

#### Matthew 24:37

##### Katulad sa kapanahunan ni Noe, ganun din ang pagparito ng Anak ng Diyos

"Ang araw nang pagbalik muli ng Anak ng Tao ay katulad ng kapanahunan ni Noe" sapagkat walang sinuman ang nakakaalam ng mga masasamang araw na mangyayari sa kanila.

##### hanggang sa dumating ang baha at kinuha silang lahat— ganun din sa pagparito ng Anak ng Tao

Ang mga araw bago ang Anak ng Tao ay dumating tulad ng mga araw bago ang baha, habang ang bawat isa ay kumakain at umiinom,... kinuha silang lahat"

#### Matthew 24:40

##### Sa panahong iyon

nang ang Anak ng Tao ay darating.

##### ang isa ay kukunin, at ang isa naman ay maiiwan

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) kukunin ng Diyos ang isa patungong langit at iiwan ang isa sa lupa para sa kaparusahan o 2) kukunin ng mga anghel ang isa para sa kaparusahan at iiwan ang isa para sa pagpapala (Tingnan sa: [[rc://tl/bible/notes/mat/13/40]]).

##### gilingan

isang kagamitan na panggiling

##### kaya

"Dahil sa kung ano ang sinabi ko sa iyo"

##### Kaya magbantay kayo

"magbigay pansin"

#### Matthew 24:43

##### ang magnanakaw,

Sinabi ni Jesus na siya ay darating kapag hindi siya inaasahan ng mga tao, hindi dahil sa darating siya upang magnakaw.

##### nagbantay sana siya

"dapat nababantayan niya ang kaniyang bahay" para ito ay maging ligtas

##### at hindi niya hinayaang mapasukan ang kaniyang bahay

"hindi niya hinayaan ang sinuman na pumasok sa kaniyang bahay para magnakaw ng mga gamit"

#### Matthew 24:45

##### Kaya sino ang matapat, matalino na utusan...ng kaniyang amo...tamang panahon?

"kaya sino ang tapat, matalinong tagapaglingkod? Siya ang pagkatiwalaan ng kaniyang amo...sa tamang panahon."

##### upang magbigay ng kanilang pagkain

"ibigay sa mga tao sa tahanan ng amo ang kanilang pagkain"

#### Matthew 24:48

##### na magsabi sa puso niya

"na mag-isip sa kaniyang isipan"

##### gagawin ang kaniyang kapalaran tulad

"pakitunguhan siya tulad"

Chapter 25

1Ang kaharian ng langit ay magiging katulad ng sampung birhen na nagdala ng kanilang mga ilawan at pumuntang sumalubong sa lalaking ikakasal. 2Ang lima sa kanila ay hangal at ang lima ay matatalino. 3Sapagkat noong dinala ng limang hangal na birhen ang kanilang mga ilawan, hindi sila nagdala ng karagdagang langis. 4Ngunit yung limang matatalinong birhen ay nagdala ng mga langis sa lalagyan kasama ng kanilang ilawan.5Ngayon habang naantala ang lalaking ikakasal, lahat sila ay inantok at nakatulog. 6Ngunit noong hating gabi na ay may sumigaw, 'Tingnan ninyo ang lalaking ikakasal! Pumunta na kayo at salubungin siya.'7Kaya't tumayo ang lahat ng mga birhen at inayos ang kanilang mga ilawan. 8Sabi ng mga hangal sa mga matatalino, 'Bigyan ninyo kami ng inyong langis sapagkat nauubusan na ang aming ilawan.' 9Ngunit sumagot at sinabi ng mga matatalino, 'Dahil hindi na sapat ang mga ito para sa amin at sa inyo, pumunta nalang kayo doon sa mga nagbebenta at bumili kayo para sa inyong mga sarili.'10Habang umalis sila upang bumili, dumating ang lalaking ikakasal at ang mga nakahanda na ay sumama sa kaniya sa handaan ng kasal at isinara ang pintuan. 11Pagkatapos nito ang ibang mga birhen ay dumating din at nagsabi, 'Panginoon, panginoon, pagbuksan ninyo kami.' 12Ngunit sumagot siya at nagsabi, 'Totoo itong sinasabi ko sa inyo, hindi ko kayo kilala.' 13Kaya kailangan kayong magbantay, sapagkat hindi ninyo alam ang araw o ang oras.14Sapagkat ito ay katulad ng isang taong maglalakbay sa ibang bansa. Tinawag niya ang sarili niyang mga utusan at ipinagkatiwala sa kanila ang kaniyang kayamanan. 15Ang isa sa kanila ay binigyan niya ng limang talento, ang isa naman ay binigyan niya ng dalawa at ang isa naman ay binigyan niya ng isang talento. Nakatanggap ang bawat isa ayon sa kaniya-kaniyang kakayahan, at ang taong iyon ay pumunta sa kaniyang paglalakbay. 16Agad-agad ang nakatanggap ng limang talento ay umalis at ipinuhunan niya ang mga ito at nagkaroon pa siya ng limang talento.17Ganoon din ang nakatanggap ng dalawang talento, nagkaroon din ng dalawa pa. 18Ngunit ang utusan na nakatanggap ng isang talento ay umalis, naghukay sa lupa at itinago ang pera ng kaniyang amo.19Pagkalipas ng matagal na panahon, bumalik ang amo ng mga utusan at nakipagsulit sa kanila. 20Dumating ang utusan na nakatanggap ng limang talento at nagdala ng lima pang talento, at sinabi niya, "Panginoon, binigyan mo ako ng limang talento. Tingnan mo, nagkaroon ako ng lima pang talento.' 21Sinabi ng amo sa kaniya, 'Magaling, mabuti at matapat na utusan! Naging tapat ka sa kaunting mga bagay. Gagawin kitang tagapamahala sa maraming bagay. Makibahagi ka sa kagalakan ng iyong amo.'22Dumating din ang utusan na nakatanggap ng dalawang talento, at sinabi niya, 'Panginoon, binigyan mo ako ng dalawang talento. Tingnan mo, nagkaroon ako ng dalawa pang talento.' 23Sinabi ng amo sa kaniya, 'Magaling, mabuti at matapat na utusan! Naging tapat ka sa kaunting bagay. Gagawin kitang tagapamahala sa maraming bagay. Makibahagi ka sa kagalakan ng iyong amo.'24Pagkatapos nito, ang utusan na nakatanggap ng isang talento ay dumating at nagsabi, 'Panginoon, alam ko na mahigpit kang tao. Gumagapas ka kung saan hindi ka nagtanim, at umaani kung saan hindi ka naghasik. 25Natakot ako, kaya ako ay umalis at itinago ko ang inyong talento sa lupa. Tingnan mo, nandito ang pagmamay-ari mo.'26Ngunit sumagot ang kaniyang amo at sinabi sa kaniya, 'Ikaw na masama at tamad na utusan, alam mo naman na gumagapas ako kung saan hindi ako nagtanim at umaani kung saan hindi ako naghasik. 27Kaya ibinigay mo sana ang pera ko sa mga tagabangko, upang sa aking pagdating natanggap ko na may tubo ang aking pera.28Kaya kunin ninyo ang talento sa kaniya at ibigay ninyo doon sa mayroong sampung talento. 29Sapagkat kung sinuman ang mayroon, mas marami pa ang ibibigay — mas masagana pa. Subalit kung sino ang walang pagmamay-ari, kahit ang nasa sa kaniya ay kukunin pa. 30Itapon ang walang silbing utusan sa kadiliman sa labas, kung saan mayroong pagtatangis at pagngangalit ng mga ngipin.31Pagdating ng Anak ng Tao sa kaniyang kaluwalhatian at kasama ang lahat ng kaniyang mga anghel, uupo siya sa kaniyang marangal na trono. 32Sa harap niya magtitipon ang lahat ng mga bansa, at pagbubukud-bukurin niya ang mga tao sa isa't isa, katulad ng pastol na hinihiwalay ang tupa at kambing. 33Ilalagay niya ang mga tupa sa kaniyang kanan ngunit ang mga kambing ay sa kaniyang kaliwa.34At sasabihin ng Hari sa mga nasa kanan niya, 'Halikayo, pinagpala kayo ng aking Ama, mamanahin ninyo ang kaharian na inihanda para sa inyo mula pa noong likhain ang mundo. 35Sapagkat ako ay nagutom at binigyan ninyo ako ng pagkain; ako ay nauhaw at binigyan ninyo ako ng inumin; ako ay dayuhan at pinatuloy ninyo ako; 36ako ay hubad at dinamitan ninyo ako, ako ay may sakit at inalagaan ninyo ako; ako ay nasa kulungan at pinuntahan ninyo ako.37At sasagot ang mga matuwid at sasabihin, 'Panginoon, kailan ka namin nakitang nagutom at pinakain, o nauhaw at binigyan ng inumin? 38at kailan ka namin nakitang dayuhan at pinatuloy ka? O hubad at dinamitan? 39At kailan ka namin nakita na may sakit, o nakulong at pinuntahan ka namin?' 40At sasagot ang Hari at sasabihin sa kanila, totoo itong sinasabi ko sa inyo, kung ano man ang nagawa ninyo sa mga hamak kong kapatid dito, ginawa ninyo ito sa akin.'41At sasabihin niya sa mga nasa kaniyang kaliwa, 'Lumisan kayo sa akin, kayong sinumpa, sa apoy na walang hanggan na inihanda para sa diyablo at sa kaniyang mga anghel, 42sapagkat ako ay nagutom ngunit hindi ninyo ako binigyan ng pagkain; nauhaw ako ngunit hindi ninyo ako binigyan ng inumin; 43ako ay isang dayuhan ngunit hindi ninyo ako pinatuloy, hubo't hubad ngunit hindi ninyo ako dinamitan, may sakit at nasa kulungan, ngunit hindi ninyo ako inalagaan.44At sasagot din sila at sasabihin, "Panginoon, kailan ka namin nakitang nagutom, o nauhaw, o dayuhan, o hubad, o may sakit, o nasa kulungan, at hindi kayo pinaglingkuran?' 45At sasagot siya sa kanila at magsabi, 'Totoo itong sasabihin ko sa inyo, anumang hindi ninyo ginawa sa mga pinakahamak na ito, hindi ninyo ginawa sa akin.' 46Ang mga ito ay pupunta sa walang katapusang parusa ngunit ang matuwid, sa buhay na walang hanggan."

#### Matthew 25:1

##### ilawan

Ang mga ito'y maaring maging 1) mga lampara o 2) sulo o ilaw ginawa sa pamamagitan ng paglalagay ng tela palibot sa dulo ng isang patpat at babasain ang tela ng langis.

##### Ang lima sa kanila

"lima sa mga birhen"

##### hindi sila nagdala ng karagdagang langis

"mayroon silang langis ngunit sa kanilang mga lampara lamang"

#### Matthew 25:5

##### sila ay inantok

"lahat ng sampung birhen ay inantok"

#### Matthew 25:7

##### inayos ang kanilang mga ilawan

"inayos o iniakma ang kanilang mga lampara upang magningas ng maliwanag"

##### Sabi ng mga hangal sa mga matatalino

"Ang mga mangmang na birhen ay nagsabi sa mga matatalinong birhen"

##### nauubusan na ang amingilawan

"ang apoy sa aming lampara ay hindi na nag-aapoy ng maliwanag"

#### Matthew 25:10

##### Habang umalis sila

"ang limang mangmang na birhen ay umalis"

##### ng mga nakahanda

ang mga birheng may mga labis o sobrang mga langis

##### isinara ang pintuan

Maaring isalin na: "may isang nagsara ng pinto"

##### pagbuksan ninyo kami

"pagbuksan niyo kami ng pinto para makapasok kami sa loob"

##### hindi ko kayo kilala

"hindi ko alam kung sino kayo"

#### Matthew 25:14

##### ito ay katulad

"ang kaharian ng kalangitan ay tulad" (Tingnan sa: [[rc://tl/bible/notes/mat/25/01]])

##### maglalakbay sa...

"handa nang umalis" o "aalis na agad o sa lalong madaling panahon"

##### at ipinagkatiwala sa kanila ang kaniyang kayamanan

"ginawa silang tagapamahala ng kaniyang kayamanan"

##### kaniyang kayamanan

"kanyang ari-arian"

##### limang talento,

Ang "talento" noon ay nagkaka-halaga ng dalawampung taong sahod. Iwasang isalin ito sa modernong klase ng pera. Ang parabula ay hinalintulad sa kaugnay na halaga ng lima, dalawa at isa sa mga malaking halaga ng kayamanan na kasangkot. Maaring isalin na: "limang supot ng ginto"

##### at nagkaroon pa siya ng limang talento

"maliban sa kaniyang mga puhunan, siya ay nakaipon ng lima pang talento"

#### Matthew 25:17

##### nagkaroon din ng dalawa pa

"nakaipon ng dalawa pang talento"

#### Matthew 25:19

##### nagkaroon ako ng lima pang talento

"Nakaipon ako ng lima pang talento"

##### mga talento

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/25/14]].

##### Magaling

"Nagawa mo ng maaayos" o "nagawa mo ng tama" Ang iyong kultura ay maaring may pagpapahayag ang isang amo ( o sinumang may kapangyarihan) na maaring gamitin upang maipakita na siya ay sumasang-ayon sa nagawa ng kaniyang alipin (o sinumang sumasailalim sa kaniya).

#### Matthew 25:22

##### nagkaroon ako... talento

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/25/19]].

##### Makibahagi ka sa kagalakan ng iyongamo

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mat/25/19]].

#### Matthew 25:24

##### Gumagapas ka kung saan hindi ka nagtanim, at umaani kung saan hindi ka naghasik.

Ang dalawang pagpapahayag na ito ay nangangahulugan ng iisang bagay. Ang alipin ay inaakusahan ang kaniyang amo sa pag-iipon ng mga pananim na hindi sa kaniya. Maaring isalin na: "Kumuha ka ng pagkain sa hardin mula sa mga hardin na wala kang karapatan para kunin."

##### naghasik

Sa mga panahong iyon sila ay malimit na nagtatapon ng mga ilang maliliit na buto sa paligid sa halip na itanim ito ng maayos sa lupa.

##### Tingnan mo, nandito ang pagmamay-ari mo

"tingnan mo, narito ang sa iyo"

#### Matthew 25:26

##### masama at tamad na utusan

"Ikaw ay masamang alipin na ayaw mag-trabaho"

##### gumagapas ako kung saan hindi ako nagtanim at umaani kung saan hindi ako naghasik

Tingnan kung paano mo isinalin ang ideya sa [[rc://tl/bible/notes/mat/25/24]]

##### natanggap ko na may tubo ang aking pera

"natanggap ko pabalik ang sarili kong ginto"

##### tubo

kabayaran mula sa tagabangko o bangkero para sa pansamantalang paggamit sa pera ng amo

#### Matthew 25:28

##### mas masagana pa

"mas marami pa"

##### kung saan mayroong pagtatangis at pagngangalit ng mga ngipin

"kung saan ang mga tao ay iiyak at magngangalit ng ngipin."

#### Matthew 25:31

##### Sa harap niya magtitipon ang lahat ng mgabansa

Maaring isalin na: "Iipunin niya ang mga bansa sa kaniyang harapan."

##### sa harap niya

"sa kaniyang harapan"

##### ang lahat ng mga bansa

"lahat ng mga tao mula sa bawat bansa"

##### kambing

Ang mga kambing ay katamtaman ang laki na may apat na paa na katulad ng tupa, kadalasan maamo o ipinapastol tulad ng tupa.

##### ilalagay niya

""ang Anak ng Tao ang maglalagay"

#### Matthew 25:34

##### ng Hari

Ito ay isang katawagan para sa Anak ng Tao na sinabi ni Jesus sa [[rc://tl/bible/notes/mat/25/31]].

##### ng Hari sa mga nasa kanan niya

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili sa ikatlong personang panghalip. Maaring isalin na: "Ako na Hari...sa aking kanang kamay"

##### Halikayo, pinagpala kayo ng aking Ama

Maaring isalin na: Halikayo, mga pinagpala ng aking Ama"

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos

##### mamanahin ninyo ang kaharian na inihanda para sa inyo

Maaring isalin na: "manahin ang kaharian na inihanda ng Diyos para sa inyo"

#### Matthew 25:37

##### ang hari

"ang Anak ng Tao"

##### sasabihin sa kanila

"sabihin sa mga nasa kaniyang kanang kamay"

##### mga...kapatid

Kung ang iyong wika ay may salita na pwede isama ang parehong lalake at babae, gamitin mo dito.

##### ginawa ninyo ito sa akin

"Ituturing ko na ito ay ginawa niyo para sa akin"

#### Matthew 25:41

##### kayong sinumpa

"kayong mga taong isinumpa ng Diyos"

##### sa apoy na walang hanggan na inihanda

Maaring isalin na: "ang walang hanggang apoy na inihanda ng Diyos"

##### kaniyang mga anghel

"kaniyang mga lingkod"

##### hubo't hubad ngunit hindi ninyo ako dinamitan

"Ako'y hubad ngunit hindi ninyo ako binigyan ng mga damit"

##### may sakit at nasa kulungan

"Ako ay nagkasakit at nakulong"

#### Matthew 25:44

##### At sasagot din sila

"sasagot din ang lahat ng nasa kaliwa niya ( [[rc://tl/bible/notes/mat/25/41]]) "

##### hindi ninyo ginawa sa mga pinakahamak na ito

"sa sinumang sa aking mga tao na hindi gaanong mahalaga "

##### hindi ninyo ginawa sa akin

"ituturing ko na hindi niyo ito ginawa sa akin" o "ako talaga ang hindi ninyo tinulungan"

##### walang katapusang parusa

"walang hanggang kaparusahan"

##### ang matuwid, sa buhay na walang hanggan

"ang mga matutuwid na tao ay pupunta sa buhay na walang hanggan"

Chapter 26

1At nangyari nang matapos ni Jesus ang lahat ng mga salitang ito, sinabi niya sa kaniyang mga alagad, 2"Alam ninyo na pagkalipas ng dalawang araw darating ang Paskua, at ang Anak ng Tao ay ibibigay upang maipako sa krus".3At ang mga punong pari at ang mga nakatatanda ng mga tao ay nagkatipun-tipon sa palasyo ng pinakapunong pari na nagngangalang si Caifas. 4Nagsabwatan sila na hulihin si Jesus ng panakaw at patayin. 5Sapagkat sinasabi nila, "Hindi sa araw ng pista, upang hindi magkaroon ng kaguluhan ang mga tao.6Ngayon, habang si Jesus ay nasa Betania sa bahay ni Simon na ketongin, 7habang siya ay nakasandal sa mesa, may babae na lumapit sa kaniya na may dalang isang sisidlang alabastro ng mamahaling pabango, at ibinuhos niya ito sa kaniyang ulo. 8Subalit ng makita ng kaniyang mga alagad ito, sila'y nagalit at sinabi, "Anong dahilan sa pag-aaksayang ito? 9Maaari sana itong ipagbili ng malaking halaga at ipamimigay sa dukha."10Ngunit si Jesus, na nalalaman ito, sinabi sa kanila, "Bakit ninyo binabagabag ang babaing ito? Sapagkat gumagawa siya ng napakabuting bagay sa akin. 11Nasa inyo palagi ang mga dukha, subalit hindi ninyo ako makakasama palagi.12Sapagkat nang binuhos niya itong pabango sa aking katawan, ginawa niya ito para sa aking paglilibing. 13Totoo itong sinasabi ko sa inyo, saan man ipangaral ang magandang balita sa buong mundo, ang ginawa ng babaeng ito ay ipagsasabi din sa pag-alala sa kaniya."14At ang isa sa Labingdalawa na nagngangalang Judas Iscariote ay pumunta sa mga punong pari 15at sinabi, "Ano ang nais ninyong ibigay sa akin, upang siya'y ibigay ko sa inyo?" At nagtimbang sila ng tatlumpung piraso ng pilak para sa kaniya. 16Mula ng panahong iyon humanap siya ng pagkakataon upang ibigay siya sa kanila.17Ngayon sa unang araw ng tinapay na walang pampaalsa, nagsilapit ang mga alagad kay Jesus at nagsabi, "Saan mo nais na tayo ay maghanda upang iyong kainin ang pagkain ng Paskwa?" 18Sinabi niya, "Pumunta kayo sa lungsod sa isang tao roon at sabihin ninyo sa kaniya, 'Sinabi ng Guro, "Ang panahon ko ay malapit na. Gaganapin ko ang Paskwa sa inyong bahay kasama ng aking mga alagad.""' 19Ginawa ng mga alagad kung ano ang ipinag-utos ni Jesus sa kanila, at inihanda nila ang pagkain ng Paskwa.20Nang sumapit ang gabi, umupo siya upang kumain kasama ang mga labingdalawang alagad. 21Habang sila'y kumakain, sinabi niya, "Totoo itong sinasabi ko sa inyo na ako'y ipagkakanulo ng isa sa inyo." 22At sila'y lubhang nalungkot, at ang bawat isa ay nagsimulang nagsipagtanong sa kaniya, "Tiyak na hindi ako, Panginoon?"23Sumagot siya, "Ang sinumang kasabay kong sumawsaw ng kaniyang kamay ay siyang magkanulo sa akin. 24Ang Anak ng Tao ay aalis, katulad ng naisulat patungkol sa kaniya. Ngunit aba sa lalaking iyon na magkanulo sa Anak ng Tao! Mas mabuti pa sa lalaking iyon na hindi na siya ipinanganak." 25Si Judas, na siyang nagkanulo sa kaniya ay nagsabi, "Ako ba, Rabi?" Sinabi niya sa kaniya. "Ikaw mismo ang nagsabi."26Habang sila'y kumakain, kumuha si Jesus ng tinapay, ipinagpasalamat ito, at pinagputol-putol. Binigay niya ito sa kaniyang mga alagad at sinabi, "Kunin ninyo, kainin ninyo. Ito ay ang aking katawan."27Kumuha siya ng kopa at nagpasalamat, at ibinigay ito sa kanila at sinabi, "Inumin ninyo ito, kayong lahat. 28Sapagkat ito ay ang aking dugo ng kasunduan na ibinuhos para sa marami para sa ikapapatawad ng mga kasalanan. 29Subalit sasabihin ko sa inyo, buhat ngayon hindi na ako muling iinom nitong bunga ng ubas, hanggang sa araw na ako ay iinom nito ng panibago kasama ninyo sa kaharian ng aking Ama."30At pagka-awit nila ng isang himno, pumunta sila sa Bundok ng mga Olibo. 31At sinabi ni Jesus sa kanila, "Lahat kayo ay aalis ngayong gabi nang dahil sa akin, sapagkat ito ay nasusulat, 'Hahampasin ko ang pastol ng tupa at ang mga tupa ng kawan ay maikakalat.' 32Ngunit pagkatapos nang aking pagkabuhay, mauuna ako sa inyo sa Galilea."33Ngunit sinabi ni Pedro sa kaniya, "Kahit ang lahat ay aalis dahil sa iyo, ako ay hinding-hindi aalis." 34Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Totoo itong sinasabi ko sa inyo, sa gabing ito bago tumilaok ang tandang, ikakaila mo ako ng tatlong beses." 35Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Kahit ako ay mamatay, hindi kita ikakaila." At ganoon din ang sinabi ng lahat ng mga alagad.36Pagkatapos, pumunta si Jesus na kasama sila sa isang lugar na tinawag na Getsemani at sinabi sa kaniyang mga alagad, "Umupo kayo dito habang ako ay pupunta doon at manalangin." 37Sinama niya si Pedro at ang dalawang anak ni Zebedeo at nagsimula siyang nalungkot at nabagabag. 38At sinabi niya sa kanila, "Ang kaluluwa ko ay lubha na namimighati, maging sa kamatayan. Manatili kayo dito at magbantay kasama ko."39Lumakad siya nga medyo malayo, at siya'y nagpatirapa, at nanalangin. Sinabi nya, "Aking Ama, kung maaari, hayaan na ang tasang ito ay lalampas sa akin. Gayunman, hindi sa nais ko kundi ayon sa nais mo." 40Lumapit siya sa mga alagad at sila'y kaniyang nadatnang natutulog at sinabi niya kay Pedro, "Ano, hindi ba ninyo kayang magbantay kasama ko ng isang oras? 41Magbantay kayo at manalangin upang hindi kayo matukso. Ang espiritu ay nagnanais, ngunit ang laman ay mahina."42Umalis siya sa pangalawang pagkakataon at nanalangin, at nagsabi, "Aking Ama, kung hindi ito maaring lilipas maliban na inumin ko ito, ang kalooban mo ang magaganap." 43At siya'y nagbalik muli at nakita silang natutulog, sapagkat mabigat na ang kanilang mga mata. 44At muli niya silang iniwan at siya'y umalis. Nanalangin siya sa ikatlong pagkakataon at sinabi ang ganoon ding mga salita.45Pagkatapos, lumapit si Jesus sa kaniyang mga alagad at sinabi sa kanila, "Natutulog pa rin ba kayo at namamahinga? Tingnan ninyo, malapit na ang oras, at ang Anak ng Tao ay ipagkanulo sa mga kamay ng mga makasalanan. 46Tumindig kayo, aalis na tayo. Tingnan ninyo, malapit na ang magkanulo sa akin."47Habang siya'y nagsasalita, si Judas na isa sa Labingdalawa ay dumating. Kasama niya ang napakaraming tao na mula sa mga punong pari at mga nakatatanda sa mga tao. Dumating sila na may dalang mga espada at mga pamalo. 48Ngayon ang tao na magkanulo kay Jesus ay nagbigay ng hudyat sa kanila na nagsasabi, "Kung sinuman ang aking hahalikan, siya na iyon. Sunggaban siya."49Agad-agad lumapit siya kay Jesus at sinabi, "Binabati kita, Rabi" At hinalikan niya siya. 50Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Kaibigan, gawin mo kung ano ang ipinunta mo dito." Pagkatapos, nagsidatingan sila at hinawakan si Jesus, at sinunggaban siya.51Masdan ito, ang isa sa mga kasama ni Jesus ay inunat ang kaniyang kamay at hinugot ang kaniyang espada at tinapyas ang alipin ng pinakapunong pari, at tinagpas ang kaniyang tainga. 52Pagkatapos, sinabi ni Jesus sa kaniya, "Ibalik mo ang espada sa kaniyang kaluban, sapagkat ang lahat ng gagamit ng espada ay masasawi sa pamamagitan din ng espada. 53Iniisip ba ninyo na hindi ko kayang tumawag sa aking Ama, at padadalhan niya ako ng higit pa sa labindalawang pulutong ng mga anghel? 54Ngunit paano matutupad ang mga kasulatan, na dapat mangyari?"55Sa oras na iyon si Jesus ay nagsabi sa maraming tao, "Pumunta kayo rito na dala-dala ang mga espada at mga pamalo upang hulihin ako katulad ng isang tulisan? Araw-araw ay nakaupo ako sa templo na nagtuturo at hindi ninyo ako hinuli. 56Ngunit lahat ng ito ay kailangang mangyari upang ang mga sinusulat ng mga propeta ay matupad." At iniwanan siya ng lahat ng mga alagad at sila’y tumakas.57Ang mga humuli kay Jesus ang nagdala sa kaniya sa pinakapunong pari na si Caifas, kung saan ang mga eskriba at mga nakatatanda ay nagkatipun-tipon. 58Ngunit sumunod si Pedro sa kaniya na may kalayuan hanggang sa patyo ng pinakapunong pari. Pumunta siya sa loob at umupo kasama ng mga tagapagbantay upang makita ang kahihinatnan.59Ngayon, ang mga punong pari at ang buong Konseho ay naghahanap ng maling patotoo laban kay Jesus, upang siya'y kanilang mapatay. 60Ngunit wala silang mahanap na kahit ano, bagamat maraming maling mga saksi ang nagsilapit. Ngunit mayamaya may dalawang lumapit 61at sinabi, "Sinabi ng taong ito, 'Kaya kong gibain ang templo ng Diyos at muling maipatayo sa loob ng tatlong araw."'62Tumayo ang pinakapunong pari at sinabi sa kaniya, "Wala ka bang isasagot? Ano itong ipinapatotoo nila laban sa iyo? 63Ngunit si Jesus ay tahimik lamang. Sinabi ng pinakapunong pari sa kaniya, "Inuutusan kita alang-alang sa Diyos na buhay, sabihin mo sa amin kung ikaw nga ba si Cristo, ang Anak ng Diyos. 64Si Jesus ay sumagot sa kaniya, "Ikaw na mismo ang nagsabi. Ngunit sasabihin ko sa inyo, magmula ngayon ay inyo nang makikita ang Anak ng Tao na nakaupo sa kanang kamay ng Kapangyarihan at darating na nasa mga ulap ng langit."65At pinunit ng pinakapunong pari ang kaniyang mga damit at nagsabi, "Siya ay nagsalita ng kalapastangan! Bakit kailangan pa natin ang mga saksi? Ngayon inyo nang narinig ang kalapastangan. 66Ano sa tingin ninyo?" Sumagot sila at nagsabi, "Siya'y karapatdapat na mamatay."67At dinuraan nila siya sa mukha at pinagsusuntok at pinagsasampal 68at sinabi, "Hulaan mo sa amin, ikaw na Cristo. Sino sa amin ang humampas sa iyo?"69Ngayon si Pedro ay nakaupo sa labas ng patyo at isang utusang babae ang lumapit sa kaniya at sinabi, "Kasama ka din ni Jesus na taga-Galilea." 70Ngunit ikinaila niya ito sa harap nilang lahat, na sinasabi, "Hindi ko alam kung ano ang sinasabi mo."71Nang siya ay lumabas sa isang tarangkahan, isa pang utusang babae ang nakakita sa kaniya at sinabi sa mga nandoon, "Ang taong ito ay kasama din ni Jesus na taga-Nazaret." 72At muli niyang ikinaila na may sumpa, "Hindi ko kilala ang lalaking iyan."73At pagkalipas ng ilang sandali ay lumapit kay Pedro ang mga nakatayo doon at sinabi, "Tiyak na ikaw rin ay isa sa kanila, sapagkat halatang-halata ka sa iyong pananalita." 74Pagkatapos nito, nagsimula siyang magsalita ng masama at nanumpang, "Hindi ko kilala ang lalaking iyan," at agad-agad tumilaok ang tandang. 75At naalala ni Pedro ang mga salitang sinabi ni Jesus na, "Bago tumilaok ang tandang ikakaila mo ako nga tatlong beses." At siya'y lumabas at labis na umiyak.

#### Matthew 26:1

##### At nangyari, nang matapos

Kung ang iyong wika ay mayroong paraan upang tandaan ang panimula ng bagong bahagi ng kuwento, maaaring gamitin dito.

##### lahat ng mga salitang ito

ang mga salita ni [[rc://tl/bible/notes/mat/24/03]]

##### ang Anak ng Tao ay ibibigay upang maipako sa krus".

" ibibigay ng ibang mga tao ang Anak ng Tao sa ibang na magpako sa kaniya sa krus"

#### Matthew 26:3

##### panakaw

"palihim"

##### Hindi sa araw ng pista

Maaaring isalin na: "Hindi dapat nating patayin si Jesus sa araw ng pista"

##### ng pista

Ang taon-taon na pista ng Paskwa

#### Matthew 26:6

##### nakasandal

sumandal sa kaniyang dibdib. Maaari mong gamitin sa iyong wika ayon sa kadalasang ayos ng mga tao habang sila ay kumakain.

##### may babae na lumapit sa kaniya

may babaing lumapit kay Jesus

##### sisidlang alabastro

isang lalagyan na kung bibilhin ay malaki ang halaga, ito ay gawa sa malambot na bato

##### pamahid

Ito ay langis na may mahalimuyak na amoy.

##### Anong dahilan sa pag-aaksayang ito?

"Ang babaing ito ay gumawa ng hindi magandang bagay sa pamamagitan ng pagsasayang ng langis!"

#### Matthew 26:10

##### "Bakit ninyo binabagabag ang babaing ito?

"Hindi ninyo dapat binabagabag ang babaing ito!"

##### Ninyo...Inyo...Ninyo

Tumutukoy sa mga alagad

#### Matthew 26:12

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/26]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/26]]

#### Matthew 26:14

##### upang siya'y ibigay ko sa inyo?"

"ibigay si Jesus sa kanila" o "tumulong upang madakip si Jesus"

##### tatlumpung piraso ng pilak

Dahil ang mga salitang ito ay katulad sa mga nasusulat sa Lumang Tipan, panatilihin ang mga salitang ito sa halip na palitan ito ng katumbas na modernong salapi ngayon.

##### upang siya'y ibigay ko sa inyo?"

"upang tulungan ang punong mga pari sa pagdakip kay Jesus"

#### Matthew 26:17

##### Sinabi niya, "Pumunta kayo sa lungsod sa isang tao roon at sabihin ninyo sa kaniya, 'Sinabi ng Guro, "Ang panahon ko ay malapit na. Gaganapin ko ang Paskwa sa inyong bahay kasama ng aking mga alagad."

Sinabihan ni Jesus sa kaniyang mga alagad na sabihin ang mensahe ni Jesus sa taong iyon. Maaaring isalin na: "Sinabi niya sa kaniyang mga alagad na pumunta sa lungsod sa isang tao at sabihin sa kaniya na ang Guro ang nagsasabi sa kaniya na, '"Malapit na ang panahon ko. Ako ay magdiwang ng Paskwa sa inyong bahay kasama ng aking mga alagad." o "Sinabi niya sa kaniyang mga alagad na pumunta sa lungsod sa isang tao at sabihin sa kaniya na ang Guro ang nagsabi sa kaniya na, '"Malapit na ang panahon ko at ipagdiriwang niya ang Paskua kasama ang kaniyang mga alagad sa bahay ng taong iyon."

##### ang panahon ko

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) "Ang oras na sinabi ko sa inyo" (UDB) o 2) "Ang oras na itinakda ng Diyos sa akin."

##### malapit na

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) "malapit na"

##### Gaganapin ko ang Paskwa

"kumain ng pagkain ng Paskwa" o "ipagdiwang ang Paskwa sa pamamagitan ng pagkain ng natatanging pagkain"

#### Matthew 26:20

##### umupo siya upang kumain

Gamitin ang salita inyong kultura para sa karaniwang posisyon ng tao habang sila ay kumakain.

##### "Tiyak na hindi ako, Panginoon?"

"Tiyak na hindi ako yan Panginoon

#### Matthew 26:23

##### sa lalaking iyon na magkanulo sa Anak ng Tao!

"ang tao na nagkanulo sa Anak ng Tao"

##### Ikaw mismo ang nagsabi

"sinabi mo, ikaw nga" o "kaaamin mo lang nito"

#### Matthew 26:26

##### kumuha...ipinagpasalamat ... pinagputol-putol

isalin ang mga ito tulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/14/19]].

#### Matthew 26:27

##### kumuha

isalin ito tulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/14/19]].

##### ibinigay ito sa kanila

"ibinigay sa kaniyang mga alagad"

##### dugo ng kasunduan

"ang dugo na nagpapakita na ang kasunduan ay may bisa" o "dugo na ginawang posible ang kasunduan"

##### ibinuhos

"ito ay naibuhos sa kamatayan" o "malapit nang dumaloy sa aking katawan" o "dadaloy sa aking sugat kapag ako ay mamamatay"

##### bunga ng ubas

"alak"

##### na ako ay iinom nito ng panibago kasama ninyo sa kaharian ng aking Ama."

Si Jesus na Anak ng Diyos, na kung saan ang dugo niya ang pinangbayad para sa walang hanggang kapatawaran ng Diyos Ama para sa mga naniniwala sa kaniya, ay magdiriwang sa kasiyahan ng Ama sa pamamagitan ng pagbabayad ng kaniyang krus. Ang mga salita sa Kasulatan, "Ama" at "Anak," ay kailangang literal na maisalin upang ipakita ang matalik na relasyon ng pamilya sa katauhan ng Diyos.

#### Matthew 26:30

##### himno

awit na papuri sa Diyos

##### aalis

"iwanan ako"

##### ang mga tupa ng kawan ay maikakalat.'

Maaaring isalin na: 1) "ikakalat nila ang lahat ng tupa ng kawan" (UDB) o 2) "ang tupa ng kawan ay tatakbo sa ibat- ibang dako."

##### tupa ng kawan

tinutukoy nito ang mga alagad

##### pagkatapos nang aking pagkabuhay

Maaaring isalin na: "pagkatapos akong buhayin ng Diyos"

##### aking pagkabuhay

Maaaring isalin na: "binuhay ako ng Diyos galing sa mga patay"

#### Matthew 26:33

##### aalis

isalin ito tulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/mat/26/30]].

##### bago tumilaok ang tandang

Maaaring isalin na: "bago sumikat ang araw"

##### tandang

isang ibon na tumitilaok ng malakas sa oras na pasikat na ang araw.

##### tumilaok

Ang huni na nagagawa ng tandang

#### Matthew 26:36

##### namimighati

lubhang malungkot

#### Matthew 26:39

##### nagpatirapa

sinadyang ibaba ang kaniyang mukha sa lupa upang manalangin

##### Aking Ama

Ito ay napakahalagang katawagan sa Diyos na nagpapakita ng relasyon sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### hayaan na ang tasang ito ay lalampas sa akin

Ang salitang "tasa" ay tumutukoy sa paghihirap na mararanasan ni Jesus.

##### Gayunman, hindi sa nais ko kundi ayon sa nais mo.

Maaari itong sabihin bilang isang buong pangungusap. Maaaring isalin na: "Ngunit huwag mong gawin kung ano ang gusto ko kundi ang kagustuhan mo."

#### Matthew 26:42

##### Umalis siya

"umalis si Jesus"

##### maliban na inumin ko ito

"maliban na inumin ko ang tasang ito ng paghihirap"

##### aking Ama

Ito ay napakahalagang katawagan para sa Diyos na nagpapakita ng relasyon sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### sapagkat mabigat na ang kanilang mga mata

"labis na silang inaantok"

#### Matthew 26:45

##### malapit na ang oras

"dumating na ang oras"

##### kamay ng mga makasalanan

"makasalanang mga tao"

##### Tingnan ninyo

"makinig kayo kung ano ang sasabihin ko sa inyo."

#### Matthew 26:47

##### Habang siya'y nagsasalita

"habang nagsasalita pa si Jesus"

##### at nagsabi, "Kung sinuman ang aking hahalikan, siya na iyon. Sunggaban siya."

nagsabi, "Kung sinuman ang kaniyang halikan, ay siya na ang susunggaban nila."

##### sinuman ang aking hahalikan

"ang aking hahalikan" o "Ang tao na aking hahalikan" (UDB)

##### hahalikan

magalang na paraan ng pagbati sa isang guro

#### Matthew 26:49

##### lumapit siya kay Jesus

"lumapit si Judas kay Jesus"

##### hinalikan siya

"pinakilala siya sa isang halik"

##### hinawakan si Jesus

hinawakan si Jesus at binalak na saktan siya

##### siya'y sinunggaban

ginawa siyang bilanggo

#### Matthew 26:51

##### Masdan

Ang nagsulat ay may panibagong tauhan sa kuwento. Maaaring ang inyong wika ay mayroong paraan upang gawin ito.

##### Iniisip ba ninyo na hindi ko kayang tumawag sa aking Ama, at padadalhan niya ako ng higit pa sa labindalawang pulutong ng mga anghel?

Maaaring isalin na: "dapat alam ninyo na kaya kong tumawag sa aking Ama, at siya ay magpadala ng mahigit sa labingdalawang pulutong ng mga anghel."

##### aking Ama

Ito ay napakahalagang katawagan sa Diyos na nagpapakita ng relasyon sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### higit pa sa labindalawang pulutong ng mga anghel

Ang tamang bilang ng mga anghel ay hindi mahalaga.

##### pulutong

mga pangkat ng Romanong kawal na mga anim na libong mga kawal

#### Matthew 26:55

##### "Pumunta kayo dito na dala-dala ang mga espada at mga pamalo upang hulihin ako katulad ng isang tulisan?

Maaaring isalin na: "Alam ninyo na hindi ako magnanakaw, kaya mali na kayo ay pumunta sa akin na may dala-dalang mga espada at mga pamalo."

##### pamalo

malaking pirasong matigas na kahoy na pamalo sa tao

##### iniwanan siya

Kung ang iyong wika ay may salita na ang kahulugan ay iniwan nila siya na dapat sana nananatili sila kasama niya, gamitin dito.

#### Matthew 26:57

##### patyo ng pinakapunong pari

isang bakanteng lugar malapit sa bahay ng mga pinakapunong pari

#### Matthew 26:59

##### may dalawang lumapit

dalawang tao ang lumapit" (UDB) o "dalawang saksi ang lumapit"

##### at sinabi, "Sinabi ng taong ito, 'Kaya kung gibain ang templo ng Diyos at muling maipatayo sa loob ng tatlong araw."'

Maaaring isalin na: "pinatutunayan nila na narinig nila si Jesus na nagsabi na kaya niyang gibain ang templo ng Diyos at itatayo ito sa loob ng tatlong araw."'

##### Sinabi ng taong ito

"Sinabi ng taong itong si Jesus"

#### Matthew 26:62

##### ipinapatotoo nila laban sa iyo

"ang mga saksi na ito ay nagpapatotoo laban sa iyo"

##### Anak ng Diyos

Ito ay napakahalagang katawagan na naglalarawan ng relasyon sa pagitan ni Cristo at ng Diyos.

##### Ikaw na mismo ang nagsabi

pinagtibay ni Jesus na siya ay si "Cristo, ang Anak ng Diyos." Maaaring isalin na: "Katulad ng sinabi mo, na Ako" o "kaaamin mo lang nito"

##### Ngunit sasabihin ko sa inyo, magmula ngayon ay inyo

nakikipag-usap si Jesus sa punong pari at sa iba pang mga tao na naroon.

##### magmula ngayon ay inyo nang makikita ang Anak ng Tao

Posibleng mga kahulugan nito ay 1) Makikita nila ang Anak ng Tao sa hinaharap o 2) "ngayon", ang ibig sabihin ni Jesus ay ang panahon ng kaniyang kamatayan, ang pagbabalik niya mula sa mga patay, at ang kaniyang pag-akyat sa langit.

##### nakaupo sa kanang kamay ng kapangyarihan

"sa kanang kamay ng pinaka-makapangyarihang Diyos"

##### darating sa mga ulap ng langit

"sumakay sa mga ulap ng langit patungo sa lupa"

#### Matthew 26:65

##### pinunit ng pinakapunong pari

ang pagpunit ng damit ay tanda ng galit at kalungkutan.

##### sumagot sila

"Sumagot ang mga pinuno ng mga Judio"

#### Matthew 26:67

##### At sila

Posibleng mga kahulugan ay: "At ang ilan sa mga tao" o "at ang mga kawal"

##### dumura sa kaniyang mukha

ginawa nila ito bilang pang-alipusta

##### hulaan mo sa amin

Dito ang "hulaan mo sa amin" ay nangangahulugang, "sabihin mo sa amin sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos." Hindi nangangahulugang, "sabihin mo sa amin kung ano ang mangyayari sa hinaharap."

#### Matthew 26:69

##### Hindi ko alam kung ano ang sinasabi ninyo

Naintindihan ni Pedro kung ano ang sinasabi ng alipin na babae. Ginamit niya ang mga salitang ito upang ipagkaila na siya ay naging kasama ni Jesus.

#### Matthew 26:71

##### Nang siya

"nang si Pedro"

##### tarangkahan

pagbubukas sa isang pader na makikita sa patyo

#### Matthew 26:73

##### isa sa kanila

isa ka sa kanila na kasama ni Jesus"

##### halatang-halata ka sa iyong pananalita

"masasabi namin na ikaw ay taga-Galilea dahil ang iyong pananalita ay katulad ng taga-Galilea"

##### magsalita ng masama

"nagsabi ng sumpa sa kaniyang sarili"

##### nanumpang, hindi ko kilala ang lalaking iyan

Maaaring isalin na: "na hindi niya kilala ang tao "

Chapter 27

1Ngayon, nang dumating na ang umaga, ang lahat ng mga punong pari, at mga nakatatanda ng mga tao ay nagsabwatan laban kay Jesus upang siya ay patayin. 2Siya ay ginapos nila at dinala palabas at ibinigay kay Pilato na gobernador.3Pagkatapos nang si Judas na nagkanulo sa kaniya ay nakitang nahatulan si Jesus, siya ay nagsisisi at isinauli ang tatlumpung pirasong pilak sa mga punong pari at mga nakatatanda, 4at sinabi, "Ako ay nagkasala sa pamamagitan ng pagkakanulo sa dugong walang kasalanan." Ngunit sinabi nila, "Ano ba sa amin iyon? Tingnan mo yan sa iyong sarili." 5At kaniyang itinapon pababa ang tatlumpung piraso ng pilak sa templo, at umalis, at pumunta sa labas at siya ay nagbigti.6At kinuha ng mga punong pari ang tatlumpung piraso ng pilak at sinabi, "Labag sa kautusan na ilagay ito sa kaban ng yaman, sapagkat ito ay kabayaran ng dugo." 7Sama-sama nilang pinag-usapan ang bagay na ito at ang salapi ay ipinambili ng Bukid ng Magpapalayok upang paglibingan ng mga dayuhan. 8At dahil dito ang bukid na iyon ay tinawag na, "Ang bukid ng dugo" magpa-hanggang ngayon.9At ang sinabi ni Jeremias na propeta ay natupad, na nagsasabi, "Kinuha nila ang tatlumpung piraso ng pilak, ang halaga na inilaan sa kaniya ng mga tao ng Israel, 10at ibinigay nila ito para sa Bukid ng Magpapalayok, ayon sa iniutos sa akin ng Panginoon."11Ngayon, nakatayo si Jesus sa harap ng gobernador, at tinanong siya ng gobernador, "Ikaw ba ang Hari ng mga Judio?" Sumagot si Jesus sa kaniya, "Ikaw na ang nagsabi." 12Ngunit nang siya ay paratangan ng mga punong pari at mga nakatatanda, hindi siya sumagot ng kahit ano. 13At sinabi ni Pilato sa kaniya, "Hindi mo ba naririnig ang mga paratang laban sa iyo?" 14Ngunit hindi siya sumagot ng kahit isang salita, kaya ang gobernador ay labis na namangha.15Ngayon, sa kapistahan nakaugalian na ng gobernador na magpalaya ng isang bilanggo na napili ng mga tao. 16At sa panahon na iyon mayroon silang pusakal na bilanggo na ang pangalan ay si Barabas.17At nang sila ay nagkatipun-tipon, sinabi sa kanila ni Pilato, "Sino ang gusto ninyong palayain ko para sa inyo? Si Barabas, o si Jesus na tinatawag na Cristo?" 18Dahil alam niya na ipinasakamay siya ng mga ito dahil sa inggit. 19Habang siya ay nakaupo sa upuan ng hukuman, ang kaniyang asawa ay nagpadala ng pasabi sa kaniya na nagsabi, "Huwag kang makialam sa matuwid na taong iyan. Sapagkat labis akong pinahirapan ngayon sa panaginip tungkol sa kaniya."20Ngayon, ang mga punong pari at ang mga nakatatanda ay hinikayat ang mga tao upang hilingin si Barabas, at si Jesus ay patayin. 21At tinanong sila ng gobernador, "Sino sa dalawang ito ang nais ninyong pakawalan ko?" Sinabi nila, si Barabas." 22At sinabi ni Pilato sa kanila, "Ano ang gagawin ko kay Jesus na tinatawag na Cristo?" Sumagot silang lahat, "Ipako siya sa krus."23At sinabi niya, "Bakit, ano ang krimen na kaniyang nagawa?" Ngunit sila ay sumigaw pa ng mas malakas, "Ipako siya sa krus." 24At nang nakita ni Pilato na wala siyang magagawa, dahil nagsimula na ang kaguluhan, kumuha siya ng tubig, naghugas siya ng kamay sa harapan ng maraming tao, at sinabi, "Wala na akong pananagutan sa dugo sa matuwid na taong ito. Kayo na ang bahala niyan."25Ang lahat ng mga tao ay nagsabi, "Nawa'y mapasaamin at sa aming mga anak ang kaniyang dugo." 26Pagkatapos ay pinakawalan niya si Barabas sa kanila, ngunit hinampas niya si Jesus at ipinasakamay niya upang mapako sa krus.27Pagkatapos, dinala ng mga kawal ng gobernador si Jesus sa pretorio at tinipon ang buong pulutong ng mga kawal. 28At hinubaran nila siya at nilagyan ng pulang pula na balabal. 29At gumawa sila ng koronang tinik at inilagay sa kaniyang ulo, at naglagay ng tungkod sa kaniyang kanang kamay. Sila ay nagpatirapa sa kaniyang harapan at kinutya siya, at nagsabi, "Sambahin, ang Hari ng mga Judio!"30At siya ay dinuraan nila, at kinuha nila ang tungkod at hinampas siya sa ulo. 31Pagkatapos nilang kutyain siya, tinanggal nila ang kaniyang balabal at isinuot sa kaniya ang sarili niyang damit, at inilabas nila siya upang ipako siya sa krus.32Habang sila ay lumalabas, nakakita sila ng taong taga Cirene na nagngangalang Simon, na kanilang pinilit na sumama sa kanila upang pasanin niya ang kaniyang krus. 33At sila ay nakarating sa lugar na tinatawag na Golgota, na ang ibig sabihin ay, "Lugar ng mga Bungo." 34At siya ay binigyan ng alak na may halong apdo. Ngunit nang matikman niya ito, ayaw niya itong inumin.35Nang siya ay ipinako nila sa krus, pinaghati-hatian nila ang kaniyang mga kasuotan sa pamamagitan ng pagsasapalaran. 36At sila ay nagsiupo at binantayan siya. 37Sa itaas ng kaniyang ulo ay nilagyan nila ng sakdal laban sa kaniya na nagsasabi, "Ito ay si Jesus, ang Hari ng mga Judio."38May dalawang magnanakaw na naipako sa krus na kasama niya, ang isa ay sa kaniyang kanan at ang isa ay sa kaniyang kaliwa. 39At hinamak siya ng mga dumaan, at iniling ang kanilang mga ulo 40at nagsasabi, "Ikaw na sisira ng templo at itatayo ito sa loob ng tatlong araw, iligtas mo ang iyong sarili! Kung ikaw ang Anak ng Diyos, bumaba ka riyan sa krus!"41Sa ganoon ding paraan kinutya siya ng mga punong pari, kasama ng mga eskriba at mga nakatatanda, at sinabi, 42Siya'y nagligtas ng iba, ngunit hindi niya kayang iligtas ang kaniyang sarili. Siya ay Hari ng Israel. Hayaan mo siyang bumaba mula sa krus at tayo ay maniniwala na sa kaniya.43Nagtiwala siya sa Diyos. Iligtas siya ng Diyos ngayon kung nais niya, dahil sinabi niya, 'Ako ay Anak ng Diyos. ’ 44At ang mga magnanakaw na kasama niyang naipako sa krus ay nagsalita din ng katulad na panlalait sa kaniya.45Ngayon, mula sa tanghaling tapat dumilim ang buong paligid hanggang sa alas tres ng hapon. 46At dakong alas tres ng hapon, sumigaw si Cristo na may malakas na tinig at sinabi, "Eli, Eli, lama sabachthani?" na ang kahulugan ay, "Diyos ko, Diyos ko, bakit mo ako pinabayaan?" 47Nang ang ilan sa mga nakatayo doon ay nakarinig nito, sinabi nila, "Tinatawag niya si Elias."48Agad-agad ang isa sa kanila ay tumakbo at kumuha ng spongha, pinuno ito ng maasim na alak, inilagay sa dulo ng tungkod at ibinigay ito sa kaniya upang inumin. 49At ang iba sa kanila ay nagsabi, "Hayaan ninyo siya. Tingnan natin kung darating si Elias upang iligtas siya." 50Pagkatapos nito muling sumigaw si Jesus na may malakas na tinig at isinuko ang kaniyang espiritu.51Masdan ito, ang kurtina sa templo ay nahati sa dalawa mula itaas hanggang sa baba. At ang mundo ay nayanig, at ang mga bato ay nahati. 52At ang mga libingan ay nabuksan, at ang katawan ng mga banal na tao na nakatulog ay bumangon. 53At lumabas sila mula sa mga libingan pagkatapos ng kaniyang pagkabuhay, pumasok sa banal na lungsod, at nagpakita sa marami.54Ngayon nang masaksihan ng kapitan ng kawal at ng mga nagbabantay kay Jesus ang lindol at ang mga bagay na nangyari, lubha silang natakot at nagsabi, "Tunay na Anak siya ng Diyos." 55At maraming mga kababaihan na sumunod kay Jesus mula sa Galilea upang mag-aruga sa kaniya ay naroon at nakatinggin sa di kalayuan. 56Kabilang sa kanila ay si Maria Magdalena, si Maria na ina ni Santiago at Jose, at ang ina ng mga anak na lalaki ni Zebedeo.57Nang sumapit ang gabi, may dumating na mayamang tao na taga-Arimatea na nagngangalang Jose, na isa ding alagad ni Jesus. 58Kinausap niya si Pilato at hiningi ang katawan ni Jesus. Pagkatapos nito nag-utos si Pilato na ibigay ito sa kaniya.59Kinuha ni Jose ang katawan, binalot ito ng malinis na lino, 60at hinimlay niya ito sa kaniyang bagong libingan na kaniyang inuka sa bato. Pagkatapos, pinagulong ang malaking bato at ipinangtakip sa pinto ng libingan at umalis. 61Si Maria Magdalena at ang isa pang Maria ay naroon, nakaupo sa tapat ng libingan.62Sa sumunod na araw, na ang araw matapos ang Paghahanda, ang mga punong pari at ang mga Pariseo ay nagkatipun-tipon kasama ni Pilato. 63At sinabi nila, "Ginoo, naalala namin noong nabubuhay pa ang mapanlinlang, sinabi niya, 'Pagkatapos ng tatlong araw ako ay muling mabubuhay.' 64Kaya iutos mo na ang libingan ay mabantayang mabuti hanggang sa ikatlong araw. Kung hindi maaring pumunta ang kaniyang mga alagad at nakawin siya at sasabihin sa mga tao, 'Nabuhay siya mula sa mga patay.' At ang huling panlilinlang ay malala pa sa nauna."65Sinabi ni Pilato sa kanila, "Magdala kayo ng tagapagbantay. Pumunta kayo at tiyakin ninyong ligtas hanggang sa kaya ninyo." 66Kaya pumunta sila at siniguradong ligtas ang libingan, sinelyohan ang bato at naglagay ng tagapagbantay.

#### Matthew 27:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/27]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/27]]

#### Matthew 27:3

##### Pagkatapos nang si Judas,

kung ang iyong salita ay may pamaraan sa pagpapakita na ang istorya ay patapos na at ang bagong istorya ay nagsisimula, maaari mo itong gamitin dito.

##### tatlumpung piraso ng pilak

ang salapi na ibinigay ng mga pinunong mga pari kay Judas upang ipagkanulo si Jesus ( [[rc://tl/bible/notes/mat/26/14]])

##### dugong walang kasalanan.

"ang tao na hindi nararapat na mamatay"

#### Matthew 27:6

##### Labag sa kautusan na ilagay ito sa kaban ng yaman

"hindi pinapayagan ng ating kautusan na ilagay ito"

##### ilagay ito

"ilagay ang pilak na ito"

##### kabayaran ng dugo

salaping kabayaran upang mamatay ang isang tao

##### Bukid ng Magpapalayok

Binili ang bukiring ito upang paglibingan ng mga dayuhan na namatay sa Jerusalem.

##### magpa-hanggang ngayon

hanggang sa panahon na isinulat ng manunulat

#### Matthew 27:9

##### At sa ganitong paraan, ang sinabi ni Jeremias na propeta ay natupad, na nagsasabi

"sinasabi ni propeta Jeremias ay nagkatotoo; ang kaniyang sinabi"

##### mga tao ng Israel

Ang mga pinuno ng relihiyon ng Israelitas

##### iniutos sa akin

iniutos "kay Jeremias na propeta"

#### Matthew 27:11

##### Ngayon

Kung ang iyong wika ay may paraan ng pagpatuloy sa kuwento pagtapos ng pahinga, maaari mo itong gamitin dito.

##### ng gobernador

Si Pilato ( [[rc://tl/bible/notes/mat/27/01]])

##### Ikaw na ang nagsabi.

"Inaamin ninyo ito"

##### Ngunit nang siya ay paratangan ng mga punong pari at mga nakatatanda

Maaaring isalin na: "Ngunit nang ang mga pinunong pari at nakatatanda ay nag-akusa sa kaniya"

##### Hindi mo ba naririnig ang mga paratang laban sa iyo?

"Nagulat ako na hindi ka sumagot sa mga taong ito na nangparatang sa iyo na gumawa ng masamang mga bagay!"

##### isang salita, kaya ang gobernador ay labis na namangha.

Maaaring isalin na: "isang salita; ito ay lubhang nagpamangha sa gobernador."

#### Matthew 27:15

##### Ngayon

Ang wikang ito ay ginagamit dito sa pagtanda at pagtapos ng pangunahing buod ng kuwento upang ang sumulat ay makapagbigay batid na makakautulong sa nagbabasa na maintindihan kung ano ang nangyari sa umpisa [[rc://tl/bible/notes/mat/27/17]].

##### sa kapistahan

ang pista na kung saan ang Paskua ay ipinagdiwang ( [[rc://tl/bible/notes/mat/26/01]])

##### bilanggo na napili ng mga tao

Maaaring isalin na: "bilanggo na pinili ng mga tao"

##### pusakal

kilala sa paggawa ng masama

#### Matthew 27:17

##### ipinasakamay siya

"dinala si Jesus sa kaniya" upang hatulan ni Pilato si Jesus

##### Habang siya ay nakaupo

"Habang si Pilato ay nakaupo"

##### nakaupo sa upuan ng hukuman

ginawa ang kaniyang trabaho bilang opisyal

##### nagpadala ng pasabi

Sa griego nakasulat: nagpadala ng salita

#### Matthew 27:20

##### tinanong sila

"tinanong ang mga tao"

#### Matthew 27:23

##### kaniyang nagawa?

"nagawa ni Jesus"

##### sila ay sumigaw

"ang karamihan ay sumigaw."

##### sa dugo

"ang pagkamatay"

#### Matthew 27:25

##### "Nawa'y mapasaamin ang kaniyang dugo at sa aming mga anak."

"Oo! Kami at ang aming mga kaapu-apuhan ay magagalak na managot sa paghahatol sa kaniya!"

#### Matthew 27:27

##### sa pretorio

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) kung saan nakatira ang mga kawal o 2) kung saan nakatira ang gobernador

##### hinubaran nila siya

"hinubad ang kaniyang damit" (UDB)

##### pulang pula

matingkad na pula

##### Sambahin

"Ginagalang ka namin" o "Nawa'y mabuhay ka sa mahabang panahon"

#### Matthew 27:30

##### nila...nila...nila

mga kawal ni Pilato

##### kaniya...siya...nila...kaniyang...siya...siya...siya...

Si Jesus

#### Matthew 27:32

##### Habang sila ay lumalabas

"nang papalabas sila sa Jerusalem"

##### na kanilang pinilit na sumama sa kanila upang pasanin niya ang kaniyang krus.

"na pinilit ng mga kawal na sumama sa kanila upang maaari pumasan ng krus ni Jesus"

##### lugar na tinatawag na Golgota

"ang lugar na tinatawag ng mga tao na Golgota"

##### apdo

mapait na kulay dilaw na likidona nasa katawan na pangtunaw

#### Matthew 27:35

##### kasuotan

Ang damit na sinuot ni Jesus

#### Matthew 27:38

##### dalawang magnanakaw na naipako sa krus na kasama niya

Maaaring isalin na: "Ang mga kawal ay nagpako ng dalawang magnanakaw sa krus kasama ni Jesus"

##### iniling ang kanilang mga ulo

Ginawa nila ito upang pagtawanan si Jesus.

##### Kung ikaw ang Anak ng Diyos, bumaba ka diyan sa krus!"

Hindi sila naniniwala na si Jesus ay Anak ng Diyos, kaya gusto nila itong patunayan kung ito ay totoo. Maaaring isalin na: "Kung ikaw ay Anak ng Diyos, patunayan mo ito sa pamamagitan ng pagbaba sa krus."

##### Anak ng Diyos,

Ito ay mahalagang katawagan na naglalarawan sa relasyon sa pagitan ni Cristo at ang Anak ng Diyos. (Tingnan sa:

#### Matthew 27:41

##### Siya'y nagligtas ng iba, ngunit hindi niya kayang iligtas ang kaniyang sarili

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) Hindi naniniwala ang mga pinuno ng mga Judio na si Jesus ay nagligtas ng iba. o kaya niyang iligtas ang kaniyang sarili, o 2) naniniwala sila na makaliligtas siya ng iba ngunit tumawa sa kaniya dahil sa ngayon hindi niya kaya iligtas ang kaniyang sarili.

##### Siya ay Hari ng Israel

Ang mga namumuno ay hindi naniniwala na si Jesus ay Hari ng Israel.

#### Matthew 27:43

##### Anak ng Diyos

Ito ay mahalagang katawagan kay Jesus na naglalarawan sa kaniyang relasyon sa Diyos.

##### At ang mga magnanakaw na kasama niyang naipako sa krus

"At ang mga magnanakaw na ipinako sa krus ng mga kawal kasama ni Jesus"

#### Matthew 27:45

##### sumigaw

"tumawag" o "sumigaw"

##### Eli, Eli lama sabachthani

Ang mga taga-salin karaniwang hinahayaan na ilagay ang wikang ito sa Hebeo.

#### Matthew 27:48

##### isa sa kanila

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) isa sa mga kawal o 2) isa doon sa mga nakatayo at nanunuod.

##### spongha

galing ito sa isang hayop sa dagat at ginagamit na kayang kumuha o sipsipin ang isang likido na mayamaya maaaring ding pigain at ipalabas ang ikido

##### ibinigay ito sa kaniya

"ibinigay kay Jesus"

#### Matthew 27:51

##### Masdan

Nagsabi ang sumulat sa nagbabasa na makinig sa nakagugulat na impormasyon na susunod.

##### At ang mga libingan ay nabuksan, at ang katawan ng banal na mga tao na nakatulog ay bumangon.

"Binuksan ng Diyos ang mga libingan at binuhay ang mga katawan ng banal na mga tao na patay na"

##### nakatulog

"patay na"

##### At ang mga libingan ay nabuksan,...nagpakita sa marami.

Ang pagkasunod-sunod ay hindi malinaw. Ang posibleng pagkasunod-sunod ay: Pagkatapos ng lindol nang si Jesus ay namatay at ang libingan ay nabuksan 1) ang mga banal ay bumangon, si Jesus ay nabuhay, at ang mga banal ay pumasok sa lungsod at nakita ng maraming mga tao, o 2) Si Jesus ay nabuhay, at ang mga banal ay ibinangon, pumasok sa lungsod at nakita ng maraming mga tao.

#### Matthew 27:54

##### Anak ng Diyos

Ito ay mahalagang katawagan kay Jesus na naglalarawan sa kaniyang relasyon sa Diyos. (Tingnan sa:

#### Matthew 27:57

##### Pagkatapos nito nag-utos si Pilato na ibigay ito sa kaniya.

"Pagkatapos noon nag-utos si Pilato ng mga kawal na ibigay ang katawan ni Jesus kay Jose."

#### Matthew 27:59

##### lino

isang pino na tela na mahal kung bilhin

##### tapat ng libingan

"sa kabila mula sa libingan"

#### Matthew 27:62

##### ang Paghahanda

Ang araw sa paghahanda para sa Paskwa

##### noong nabubuhay pa ang mapanlinlang

"noong si Jesus na mapanglinlang ay nabubuhay pa

#### Matthew 27:65

##### ng guwardya

4 hanggang 16 na Romanong mga kawal

##### sinelyohan ang bato

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) naglagay sila ng lubid palibot sa bato at ikinabit ito sa malaking bato sa gilid ng pasukan ng libingan o 2) nilagyan nila ng selyo sa pagitan ng bato at ng pader.

##### naglagay ng guwardiya

"sinabi sa mga kawal na tumayo sa kung saan maaari nilang ilayo ang mga tao na may balak galawing ang puntod"

Chapter 28

1Nang matapos na ang araw ng Pamamahinga at magsimulang magbukang liwayway sa unang araw ng linggo, si Maria Magdalena at ang isa pang Maria ay pumunta upang tingnan ang libingan. 2Masdan ito, may malakas na lindol, dahil bumaba mula langit ang anghel ng Panginoon, dumating at ginulong ang bato at naupo sa ibabaw nito.3Ang kaniyang anyo ay katulad ng kidlat at ang kaniyang kasuotan ay kasing puti ng niyebe. 4At nayanig ng takot ang mga tagapagbantay at naging tulad ng patay na mga tao.5Kinausap ng anghel ang mga babae at sinabi sa kanila, "Huwag kayong matakot, dahil alam kong hinanap ninyo si Jesus na ipinako sa krus. 6Wala na siya dito, ngunit bumangon na katulad ng kaniyang sinabi. Halikayo tingnan ang lugar na hinimlayan ng Panginoon. 7Pumunta kayo kaagad at sabihin sa kaniyang mga alagad, 'Siya ay bumangon na mula sa mga patay. Makinig kayo, siya ay mauuna sa inyo sa Galilea. At doon makikita ninyo siya.' Makinig kayo, nasabi ko na sa inyo."8At kaagad na umalis ang mga babae sa libingan na may takot at malaking tuwa at nagsitakbo upang sabihin sa mga alagad. 9Masdan ito, sinalubong sila ni Jesus at sinabi, "Binabati ko kayo." At lumapit ang mga babae, hinawakan ang kaniyang mga paa at sinamba siya. 10Pagkatapos nito sinabi ni Jesus sa kanila, "Huwag kayong matakot. Pumunta kayo at sabihin sa aking mga kapatid na pumunta sa Galilea. Doon makikita nila ako."11Ngayon habang ang mga babae ay papunta, masdan ito, ang ilan sa mga tagapagbantay ay pumunta sa lungsod at sinabi sa mga punong pari ang lahat ng nangyari. 12Nang nagtipun-tipon ang mga pari kasama ng mga nakatatanda at pinag-usapan nila ang pangyayaring iyon, nagbigay sila ng malaking halaga ng pera sa mga kawal 13at sinabi sa kanila, "Sabihin ninyo sa iba, 'Pumunta ang mga alagad ni Jesus noong gabi at ninakaw ang kaniyang katawan habang kami ay natutulog.'14Kung makarating sa gobernador ang balitang ito, hihikayatin namin sila at alisin sa inyo ang anumang pagkabahala." 15Kaya kinuha ng mga kawal ang pera at ginawa kung ano ang iniutos sa kanila. Ang balitang ito ay kumalat agad sa mga Judio at nagpatuloy magpahanggang ngayon.16Ngunit ang labing-isa na mga alagad ay pumunta sa Galilea, sa bundok na kung saan itinuro ni Jesus sa kanila. 17Nang siya ay nakita nila, sinamba nila siya, ngunit ang iba ay nag-alinlangan.18Pumunta si Jesus sa kanila at nagsalita sa kanila at sinabi, "Ibinigay sa akin ang lahat ng kapangyarihan sa langit at sa lupa. 19Humayo kayo at gawing mga alagad ang lahat ng mga bansa. Bautismuhan sila sa ngalan ng Ama, ng Anak, at ng Banal na Espiritu.20Turuan sila na sumunod sa lahat ng mga iniutos ko sa inyo. At pakinggan ninyo, Ako ay laging nasa inyo, maging sa katapusan ng mundo."

#### Matthew 28:1

##### Nang matapos ang araw ng Pamamahinga at magsimulang magbukang liwayway patungo sa unang araw ng linggo

"Pagkatapos ng Araw ng Pamamahinga, noong sumikat ang araw ng linggo ng umaga"

##### ang isa pang Maria

"ang isa pang babae na ang pangalan ay Maria," Si Maria na ina ni Santiago at Jose ( [[rc://tl/bible/notes/mat/27/54]])

##### Masdan

Sinasabi ng manunulat sa mambabasa na mayroong kamangha-manghang mangyayari. Ang iyong wika ay may paraan upang gawin ito.

##### may malakas na lindol, dahil ang anghel ng Panginoon ay bumaba...at iginulong ang bato

Posibleng mga kahulugan nito ay: 1) nangyari ang lindol dahil bumaba ang anghel at iginulong palayo ang bato (ULB) o 2) ang lahat ng pangyayaring ito ay nangyari sa iisang pagkakataon (UDB).

##### lindol

biglaan at matinding pagyanig ng lupa

#### Matthew 28:3

##### kaniyang anyo

"Ang anyo ng mga anghel"

##### ay katulad ng kidlat

"kasing liwanag ng kidlat"

##### kasing puti ng niyebe

"napakaliwanag"

##### naging tulad ng patay na mga tao

"hindi makagalaw"

#### Matthew 28:5

##### ang mga babae

"Si Maria Magdalena at ang isa pang babae na nagngangalang Maria"

##### na napako sa krus

"Siya na ipinako ng mga tao at mga kawal"

##### ngunit nabuhay

"ngunit binuhay siya ng Diyos"

#### Matthew 28:8

##### ang mga babae

"Si Maria Magdalena at ang isa pang babae na nagngangalang Maria"

##### masdan

Nagsabi ang manunulat sa nagbabasa na mayroong nakagugulat na mangyayari. Ang iyong wika ay maaaring may paraan ng paggawa nito.

##### hinawakan ang kaniyang mga paa

"nagpatirapa at hinawakan ang kaniyang mga paa"

##### mga kapatid

mga alagad ni Jesus

#### Matthew 28:11

##### ang mga babae

"Si Maria Magdalena at ang isa pang babae na nagngangalang Maria"

##### masdan

Ito ay tanda ng panimula ng ibang pangyayari na kabahagi ng mas malaking kuwento na kabilang ang ibang mga tao sa pangyayari na inilalarawan na. Ang iyong wika ay maaaring may paraan sa paggawa nito.

##### pinag-usapan nila ang pangyayari iyon

"nagpasyang plano ang bawat isa." Ang mga pari at mga nakatatanda ay nagpagpasiyang ibigay ang salapi sa mga kawal.

##### Sabihin ninyo sa iba, 'Pumunta ang mga alagad ni Jesus...habang kami ay natutulog'

"Sabihin ninyo sa kaninuman na magtatanong sa inyo...habang kayo ay natutulog."

#### Matthew 28:14

##### sa gobernador

Si Pilato ( [[rc://tl/bible/notes/mat/27/01]])

##### at ginawa kung ano ang iniutos sa kanila.

"ginawa kung ano ang kanilang iniutos"

##### ngayon

sa panahon na isinulat ni Mateo ang aklat

#### Matthew 28:16

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/28]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/mat/28]]

#### Matthew 28:18

##### sa ngalan

"sa pamamagitan ng kapangyarihan"

##### Ama...Anak

Ito ay mahahalagang katawagan na naglalarawan sa relasyon ng Diyos at ni Jesus.

## Marcos

Chapter 1

1Ito ang simula ng ebanghelyo tungkol kay Jesu-Cristo, na Anak ng Diyos. 2Katulad ng nasusulat sa aklat ni Isaias na propeta, "Tingnan mo, ipapadala ko ang aking taga-pamalita na mauuna sa iyo, ang maghahanda ng iyong daan. 3Ang tinig ng isang sumisigaw sa ilang, 'Ihanda ninyo ang daan ng Panginoon. Ituwid ang kaniyang daraanan.'"4Dumating si Juan na nagbabautismo sa ilang at nangangaral tungkol sa bautismo ng pagsisisi alang-alang sa kapatawaran ng mga kasalanan. 5Ang buong bansa ng Judea at lahat ng taga-Jerusalem ay pumunta sa kaniya. Sila ay binautismuhan niya sa Ilog ng Jordan, na nagtatapat ng kanilang mga kasalanan. 6Nakasuot si Juan ng balabal gawa sa balahibo ng kamelyo at sinturong balat sa palibot ng kaniyang baywang, at kumakain siya ng mga balang at pulot- pukyutan.7Nangaral siya at sinabi, "Mayroong darating na kasunod ko na mas makapangyarihan kaysa sa akin, at hindi ako karapat-dapat na yumuko para kalasin man lang ang tali ng kaniyang sandalyas. 8Binautismuhan ko kayo ng tubig, ngunit babautismuhan niya kayo ng Banal na Espiritu."9Nangyari sa mga araw na iyon na si Jesus ay dumating mula sa Nazaret sa Galilea at siya ay binautismuhan ni Juan sa ilog ng Jordan. 10Nang si Jesus ay umahon sa tubig, nakita niya na bumukas ang langit at ang Espiritu ay bumaba sa kaniya na tulad ng kalapati. 11At isang tinig ang nagmula sa langit, "Ikaw ang minamahal kong Anak. Ako ay labis na nalulugod sa iyo."12At agad-agad, sapilitan siyang pinapunta ng Espiritu sa ilang. 13Nanatili siya sa ilang sa loob ng apatnapung araw na tinutukso ni Satanas. Kasama niya ang mababangis na hayop at pinaglingkuran siya ng mga anghel.14Ngayon matapos madakip si Juan, dumating si Jesus sa Galilea na nagpapahayag ng ebanghelyo ng Diyos, 15at sinasabi, "Ang panahon ay naganap na, at ang kaharian ng Diyos ay malapit na. Magsisi kayo at maniwala sa ebanghelyo."16At habang dumadaan siya sa tabi ng Dagat ng Galilea, nakita niya si Simon at Andres na kapatid ni Simon na naghahagis ng lambat sa dagat, sapagkat sila ay mga mangingisda. 17Sinabi ni Jesus sa kanila, "Halikayo, sumunod kayo sa akin at gagawin ko kayong mga mangingisda ng mga tao." 18At kaagad na iniwan nila ang mga lambat at sumunod sa kaniya.19Habang si Jesus ay naglalakad papalayo, nakita niya si Santiago na anak ni Zebedeo at Juan na kapatid nito, sila ay nasa bangka na nagkukumpuni ng mga lambat. 20Agad silang tinawag ni Jesus at iniwan nila ang kanilang amang si Zebedeo sa bangka kasama ang mga binayarang katulong at sumunod sila sa kaniya.21At nakarating sila sa Capernaum at sa Araw ng Pamamahinga, agad na pumunta si Jesus sa sinagoga at nagturo. 22Namangha sila sa kaniyang pagtuturo sapagkat siya ay nagtuturo katulad ng isang taong may kapangyarihan at hindi tulad ng mga eskriba.23Noon din ay may isang lalaki sa kanilang sinagoga na may masamang espiritu, at sumigaw siya, 24na nagsasabi, "Ano ang kinalaman namin sa iyo, Jesus ng Nazaret? Pumarito ka ba upang puksain kami? Alam ko kung sino ka. Ikaw ang Banal na mula sa Diyos!" 25Sinaway ni Jesus ang demonyo at sinabi, "Tumahimik ka at lumabas ka sa kaniya!" 26At binagsak siya ng masamang espiritu, lumabas mula sa kaniya habang sumisigaw ng malakas.27At ang lahat ng tao ay namangha, kaya nagtanungan sila sa isa't isa, "Ano ito? Bagong katuruan na may kapangyarihan? Nauutusan niya kahit ang mga masasamang espiritu at sumusunod naman ang mga ito sa kaniya!" 28At agad na kumalat sa lahat ng dako ang balita tungkol sa kaniya sa buong rehiyon ng Galilea.29At kaagad, nang lumabas sila sa sinagoga, pumunta sila sa tahanan ni Simon at Andres kasama sina Santiago at Juan. 30Ngayon ang babaing biyenan ni Simon ay nakahigang nilalagnat, at agad nilang sinabi kay Jesus ang tungkol sa kaniya. 31Kaya lumapit siya, hinawakan siya sa kamay at itinayo siya; nawala ang kaniyang lagnat at nagsimula siyang paglingkuran sila.32Nang gabing iyon, pagkatapos lumubog ng araw, dinala nila sa kaniya ang lahat ng may sakit at ang mga sinapian ng mga demonyo. 33Ang buong lungsod ay nagkatipon sa may pinto. 34Marami ang pinagaling niya na mayroong iba't ibang sakit at nagpalayas siya ng mga demonyo, ngunit hindi niya pinahintulutan ang mga demonyong magsalita dahil kilala siya ng mga ito.35Bumangon siya ng napaka-aga, habang madilim pa; umalis siya at pumunta sa isang lugar kung saan siya maaaring mapag-isa at nanalangin siya doon. 36Hinanap siya ni Simon at ng mga kasama niyang naroon. 37Natagpuan nila siya at sinabi sa kaniya, "Naghahanap ang lahat sa iyo."38Sinabi niya, "Pumunta tayo sa ibang lugar, sa mga nakapaligid na mga bayan upang makapangaral din ako doon. Iyon ang dahilan kaya ako naparito." 39Pumunta siya sa lahat ng dako ng Galilea, nangangaral sa mga sinagoga at nagpapalayas ng mga demonyo.40Isang ketongin ang lumapit sa kaniya. Siya ay nagmamakaawa sa kaniya, lumuhod siya at sinabi sa kaniya, "Kung iyong nanaisin, maaari mo akong gawing malinis." 41Sa habag niya, iniabot ni Jesus ang kaniyang kamay at hinawakan siya, sinasabi sa kaniya, "Nais ko. Maging malinis ka." 42Kaagad na nawala ang kaniyang ketong at siya ay naging malinis.43Mahigpit siyang pinagbilinan ni Jesus at agad siyang pinaalis. 44Sinabi niya sa kaniya, "Siguraduhin mong wala kang sasabihin sa kahit na sino, ngunit humayo ka at ipakita mo ang iyong sarili sa pari at maghandog kung ano ang iniutos ni Moises para sa iyong pagkalinis, bilang patotoo sa kanila."45Ngunit siya ay umalis at sinimulang sabihin sa lahat, at labis na ikinalat ang nangyari, anupat si Jesus ay hindi na malayang makapasok sa kahit anong bayan. Kaya siya ay nanatili sa mga ilang na lugar at pumupunta ang mga tao sa kaniya mula sa lahat ng dako.

#### Mark 1:1

##### Anak ng Diyos

Ito ay mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### Ihanda ninyo ang daan ng Panginoon. Ituwid ang kaniyang daraanan.

Ang mga salitang "daan" at "daraanan" dito ay paghahambing sa buhay ni Jesus sa isang daanan. Ang dalawang utos na ito ay may iisang kahulugan. Kung pareho ito sa inyong wika, maaari na ninyong alisin ang pangalawang pangungusap, kagaya ng ginawa sa UDB. Maaaring isalin na: "Humanda" upang salubungin ang isang mahalagang tao. (Tingnan sa: and

#### Mark 1:4

##### Dumating si Juan

Siguraduhing nauunawaan ng iyong mambabasa na si Juan ang tinutukoy dito. [[rc://tl/bible/notes/mrk/01/01]].

##### kaniya...niya...kanyang

Ang lahat ng salitang ito ay tumutukoy kay Juan.

##### Ang buong bansa ng Judea at lahat ng taga-Jerusalem

Ang salitang "lahat" dito ay isang pagmamalabis para sa pagbibigay diin. Maaaring isalin na: "Maraming tao mula sa Judea at Jerusalem." (Tingnan sa:

#### Mark 1:7

##### Nangaral siya

"Nangaral si Juan" Tingnan sa: ( [[rc://tl/bible/notes/mrk/01/01]]).

##### hindi ako karapat-dapat na yumuko para kalasin man lang ang tali ng kaniyang sandalyas

Inihahambing ni Juan ang kaniyang sarili sa isang lingkod upang ipakita kung gaano kadakila si Jesus. Maaaring isalin na: "Hindi ako karapat-dapat para gumawa man lang ng kahit ang hindi kasiya-siyang gawain ng isang lingkod." (Tingnan sa:

##### yumuko

"yumukod"

##### babautismuhan niya kayo ng Banal na Espiritu

Ang espirituwal na pagbabautismo rito ay inihahambing sa pagbabautismo sa tubig. Ang pagbabautismo sa Espiritu ay nagdadala sa tao sa Banal na Espiritu kagaya ng pagbabautismo sa tubig kung saan idinadala nito ang mga tao sa tubig. Maaaring isalin na: "kilalanin ka kasama ng Banal na Espiritu."

#### Mark 1:9

##### Ikaw ang minamahal kong Anak

Ang Ama, Anak, at ang Banal na Espiritu ay nagpakita dito na magkakasama sa iisang pagkakataon.

##### minamahal kong Anak

Ito ay mahalagang katawagan para kay Jesus.Tinawag ng Ama si Jesus na kaniyang "minamahal na Anak" dahil sa kaniyang walang hanggang pag-ibig sa kaniya.

#### Mark 1:12

##### sapilitan siyang pinapunta

"pinaalis si Jesus ng sapilitan"

##### Nanatili siya sa ilang

"Nasa ilang siya"

##### apatnapung araw

"40 na araw"

#### Mark 1:14

##### matapos madakip si Juan

"matapos ilagay si Juan sa kulungan." Maaaring isalin na: "matapos nilang dakipin si Juan."

##### nagpapahayag ng ebanghelyo ng Diyos

"nangaral ng mabuting balita na nagmula sa Diyos."

##### Ang panahon ay naganap na

"Ito na ang panahon"

#### Mark 1:16

##### nakita niya si Simon at Andres

"Nakita ni Jesus si Simon at Andres"

##### iniwan nila ang mga lambat at sumunod sa kaniya

"iniwan nila ang kanilang trabaho bilang mangingisda upang maging taga-sunod ni Jesus."

#### Mark 1:19

##### sa bangka

"sa kanilang bangka"

##### nagkukumpuni ng mga lambat

"inaayos ang lambat"

##### binayarang katulong

"lingkod na nagtatarabaho para sa kanila"

##### sumunod sila sa kaniya

"sumama kay Jesus sina Santiago at Juan."

#### Mark 1:23

##### kanilang sinagoga

Ito ang lugar sambahan na pinuntahan ni Jesus at ang kaniyang mga alagad, kung saan dito rin siya nagsimulang magturo.

##### Pumarito ka ba upang puksain kami?

Tinanong ng demonyo ang katanungang ito upang hikayatin si Jesus na huwag silang saktan. Maaaring isalin na: "Huwag mo kaming puksain."

#### Mark 1:29

##### nang lumabas sila sa sinagoga

pagkatapos umalis nina Jesus, Simon at Andres

##### nawala ang kaniyang lagnat

"Ang biyenan ni Simon ay gumaling mula sa kaniyang lagnat"

##### nagsimula siyang paglingkuran sila

Ipinahiwatig na ang pagkain ay inihanda. Maaaring isalin na: "siya ay nagbigay sa kanila ng pagkain at maiinom." (Tingnan sa: [[rc://tl/phase1/team-info/training/quick-reference/discourse/implicit-explicit]])

#### Mark 1:32

##### kaniya...niya...niya...siya

Ang mga panghalip na ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### Ang buong lungsod ay nagkatipon sa may pinto

Ang salitang "buo" ay isang pagmamalabis upang bigyang diin ang bilang ng mga tao na humahanap kayJesus. Maaaring isalin na: "Maraming tao mula sa lungsod na iyon ang nagtipon sa labas ng pintuan.

#### Mark 1:35

##### Ang lahat ay naghahanap sa iyo

Ang salitang "lahat" ay isang pagmamalabis upang bigyang diin kung gaano karami ang mga taong naghahanap kay Jesus. Maaaring isalin na: "Maraming mga tao ang naghahanap sa iyo."

#### Mark 1:38

##### niya...siya

Ang mga salitang ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### Pumunta tayo sa ibang lugar

"Kailangan nating pumunta sa ibang lugar."

##### Pumunta siya sa lahat ng dako ng Galilea

Ang salitang "lahat" ay ginamit upang bigyang diin na pumunta si Jesus sa maraming mga lugar sa panahon ng kaniyang ministeryo. Maaaring isalin na: "Pumunta siya sa maraming lugar sa Galilea."

#### Mark 1:40

##### Isang ketongin ang lumapit sa kaniya. Siya ay nagmamakaawa sa kaniya, lumuhod siya at sinabi sa kaniya

"Isang ketongin ang lumapit kay Jesus; Nagmamakaawa ang ketongin habang siya ay lumuluhod. Sinabi ng ketongin kay Jesus"

##### Kung iyong nanaisin

"Kung iyong iibigin na maging malinis ako"

##### maaari mo akong gawing malinis

Ang salitang "malinis" dito ay kumakatawan sa pagiging malusog. Maaaring isalin na: "mapapagaling mo ako."

##### nais ko

"Nais kong maging malinis ka"

#### Mark 1:43

##### siyang...siyang...kaniya

Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa ketongin na gumaling.

##### ipakita mo ang iyong sarili

Ang salitang "iyong sarili" dito ay tumutukoy sa balat ng ketongin. Maaaring isalin na: "ipakita mo ang iyong balat."

#### Mark 1:45

##### sabihin sa lahat...ikinalat ang nangyari

Ang dalawang salita na ito ay mayroong iisang kahulugan at ginamit upang bigyang diin na ang lalaki ay nagsabi sa maraming mga tao.

##### lahat

Ang salitang "lahat" ay isang pagmamalabis upang dagdagan ang pagbibigay-diin. Maaaring isalin na: "sa maraming taong nakasalubong niya."

##### si Jesus ay hindi na malayang makapasok sa kahit anong bayan

"Pinigilan ng maraming tao si Jesus na malayang kumilos sa mga bayan"

##### mula sa lahat ng dako

Ang salitang "sa lahat ng dako" ay pagmamalabis upang dagdagan ang pagbibigay diin. Maaaring isalin na: "mula sa iba't ibang dako ng rehiyong iyon."

Chapter 2

1Nang makabalik si Jesus sa Capernaum makalipas ang ilang araw, napabalita na nakauwi na siya sa kaniyang tahanan. 2At maraming tao ang nagtipun-tipon doon kaya wala nang puwang, maging sa may pintuan at ipinangaral ni Jesus ang salita sa kanila.3At may ilang lalaking pumunta sa kaniyang may dalang paralisadong lalaki; apat na tao ang bumuhat sa kaniya. 4Nang hindi sila makalapit kay Jesus dahil sa maraming tao, inalis nila ang bubong sa taas kung saan siya naroon. At nang nakagawa sila ng butas doon, ibinaba nila ang higaan kung saan nakahiga ang lalaking paralisado.5Nang makita ni Jesus ang kanilang pananampalataya, sinabi niya sa lalaking paralisado, "Anak, pinatawad na ang iyong mga kasalanan." 6Ngunit nangatwiran sa kanilang mga puso ang ilan sa mga eskriba na nakaupo doon, 7"Paano nakapagsasalita ang taong ito ng ganito? Lumapastangan siya! Sino ang makapagpapatawad ng mga kasalanan kundi ang Diyos lamang?"8At nalaman agad ni Jesus sa kaniyang espiritu kung ano ang kanilang iniisip. Sinabi niya sa kanila, "Bakit ninyo ito iniisip sa inyong mga puso? 9Ano ang mas madaling sabihin sa lalaking paralisado, ''Napatawad na ang iyong mga kasalanan' o ang sabihin 'Bumangon ka, kunin ang iyong higaan at lumakad ka'?10Ngunit upang malaman ninyo na ang Anak ng Tao ay may kapangyarihan dito sa mundo na magpatawad ng mga kasalanan," sinabi niya sa paralitiko, 11"Sinasabi ko sa iyo, bumangon ka, kunin ang iyong higaan, at pumunta ka sa iyong bahay." 12Bumangon siya at kaagad kinuha ang kaniyang higaan at lumabas siya sa bahay na iyon sa harap ng lahat, kaya't silang lahat ay namangha at niluwalhati ang Diyos, at kanilang sinabi, "Kailanman ay hindi pa kami nakakita ng katulad nito."13Muli siyang bumalik sa tabi ng lawa at pumunta sa kaniya ang napakaraming tao, at tinuruan sila ni Jesus. 14Sa kaniyang pagdaan, nakita niya si Levi na anak ni Alfeo na nakaupo sa paningilan ng buwis at sinabi sa kaniya, "Sumunod ka sa akin." Tumayo si Levi at sumunod siya sa kaniya.15At nang kumakain si Jesus sa bahay ni Levi, maraming maniningil ng buwis at mga makasalanang tao ang nakikisalo kay Jesus at sa kaniyang mga alagad, sapagkat marami sila na sumunod sa kaniya. 16Nang makita ng mga eskriba na mga Pariseo si Jesus na kumakain kasama ang mga makasalanang tao at tagasingil ng buwis, sinabi nila sa kaniyang mga alagad, "Bakit siya nakikisalo sa mga tagasingil ng buwis at mga makasalanang tao?"17Nang marinig ito ni Jesus, sinabi niya sa kanila, "Ang mga taong malakas ang pangangatawan ay hindi nangangailangan ng manggagamot, ang mga may sakit lamang ang nangangailangan. Hindi ako pumarito upang tawagin ang mga matuwid na tao kundi ang mga taong makasalanan."18Ang mga alagad ni Juan at ang mga Pariseo ay nag-aayuno. Lumapit ang ilang tao at sinabi sa kaniya, "Bakit nag-aayuno ang mga alagad ni Juan at mga alagad ng mga Pariseo ngunit ang iyong mga alagad ay hindi nag-aayuno?" 19Sinabi ni Jesus sa kanila, "Maaari bang mag-ayuno ang mga tagapaglingkod sa kasal kung kasama pa nila ang lalaking ikakasal? Hanggang kasama pa nila ang lalaking ikakasal ay hindi pa sila maaaring mag-ayuno.20Ngunit darating din ang araw na ang lalaking ikakasal ay mailalayo sa kanila at sa mga araw na iyon, mag-aayuno sila. 21Walang taong magtatahi ng bagong tela sa lumang damit dahil kung ganoon ang itinagpi nito ay mapupunit at magkakaroon ng mas malalang punit.22Walang taong maglalagay ng bagong alak sa lumang sisidlang-balat dahil kung ganoon ay masisira ng alak ang sisidlang-balat at kapwa masasayang ang alak at ang sisidlang balat. Sa halip ay maglagay ng bagong alak sa bagong sisidlang-balat."23Sa Araw ng Pamamahinga, pumunta si Jesus at ang kaniyang mga alagad sa triguhan at nagsimulang mamitas ang kaniyang mga alagad ng mga uhay. 24At sinabi ng mga Pariseo sa kaniya, "Tingnan mo, bakit sila gumagawa ng bagay na ipinagbabawal sa Araw ng Pamamahinga?"25Sinabi ni Jesus sa kanila, "Hindi pa ba ninyo nababasa ang ginawa ni David noong siya ay nangailangan at nagutom—siya at ang mga lalaking kasama niya? 26Kung paano siya pumasok sa tahanan ng Diyos noong si Abiatar ang pinakapunong pari at kinain ang tinapay—na handog na hindi naaayon sa batas na kainin ng kahit na sino maliban sa mga pari—at binigyan pa niya ang kaniyang mga kasama?"27Sinabi ni Jesus, "Ang Araw ng Pamamahinga ay ginawa para sa sangkatauhan, at hindi ang sangkatauhan para sa Araw ng Pamamahinga. 28Kung gayon, ang Anak ng Tao ay Panginoon maging sa Araw ng Pamamahinga."

#### Mark 2:1

##### napabalita na nakauwi na siya sa kaniyang tahanan.

"narinig ng mga tao na nananatili siya sa iisang bahay"

##### wala nang puwang maging sa may pintuan

"wala nang lugar sa loob para sa kanila"

#### Mark 2:3

##### may dalang paralisadong lalaki

"may dinalang isang lalaki na hindi makalakad o hindi magamit ang kaniyang mga bisig"

##### apat na tao

"4 na tao"

##### hindi sila makalapit

"hindi makalapit kung saan naroon si Jesus"

#### Mark 2:5

##### ang lalaking paralisado

"ang lalaking hindi makalakad"

##### Nang makita ni Jesus ang kanilang pananampalataya

"nalalaman ni Jesus na ang mga lalaki ay may pananampalataya." Ito ay maaaring nangangahulugan 1) na ang mga lalaki lamang na nagdala sa lalaking paralisado ang may pananampalataya o 2) na ang lalaking paralisado at ang mga lalaking nagdala sa kaniya ang may pananampalataya.

##### Anak

Ang salitang "anak" dito ay nagpapakita ng pagmamalasakit ni Jesus sa lalaki tulad ng pagmamalasakit ng isang ama sa kaniyang anak. Maaaring isalin na: "Aking anak."

##### pinatawad na ang iyong mga kasalanan

Mga maaaring kahulugan nito ay 1) "Pinatawad na ng Diyos ang iyong mga kasalanan" (tingnan sa 2:7) o 2) "Pinatawad ko na ang iyong mga kasalanan" (tingnan sa: [[rc://tl/bible/notes/mrk/02/10]])

##### nangatwiran sa kanilang mga puso

"nag-iisip sa kanilang mga sarili"

##### Paano nakakapagsalita ang taong ito ng ganito

Ang katanungang ito ay tinanong upang ipakita na ang mga eskriba ay nagduda na si Jesus ay may kapangyarihang magpatawad ng mga kasalanan. Maaaring isalin na: "Ang taong ito ay hindi dapat magsalita sa ganito!"

##### Sino ang makapagpapatawad sa mga kasalanan kundi ang Diyos lamang?

Ang katanungang ito ay tinanong upang ipakita na ang mga eskriba ay nagdududa na si Jesus ay Diyos. Maaaring isalin na: "Diyos lamang ang makapagpapatawad ng mga kasalanan!"

#### Mark 2:8

##### ang kanilang iniisip

Ang mga eskriba ay nag-iisip sa kanilang mga sarili; hindi sila nag-uusap sa isa't isa.

##### Bakit ninyo iniisip ito sa inyong mga puso?

Tinanong ni Jesus ang katanungang ito upang pagsabihan ang mga eskriba dahil sa pagdududa sa kaniyang kapangyarihan. Maaaring Isalin na: "Hindi ninyo dapat pinagdududahan ang aking kapangyarihan!"

##### Ano ang mas madali...Bumangon ka..'?

Tinanong ni Jesus ang katanungang ito dahil naniniwala ang mga eskriba na ang lalaki ay naparalisado dahil sa kaniyang mga kasalanan at kung ang mga kasalanan ng lalaki ay pinatawad, maaari na siyang makalakad. Kung pinagaling ni Jesus ang lalaking paralisado, ang mga eskriba ay kailangang kilalanin na si Jesus ay may kakayahang magpatawad ng mga kasalanan. Maaaring isalin na: "Ito ay mas madaling sabihin sa paralisadong lalaki na ang iyong mga kasalanan ay pinatawad na!"

##### mga puso

Ang salitang "puso" ay madalas gamitin upang tukuyin ang kaisipan, damdamin, pagnanais, o kalooban ng isang tao.

#### Mark 2:10

##### upang malaman ninyo

"Patutunayan ko sa inyo"

##### ang Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili bilang "Anak ng Tao."

##### ninyo

tumutukoy ito sa mga eskriba at ang maraming tao

##### sinabi niya sa lalaking paralitiko

"sinabi niya sa lalaking hindi nakakalakad"

##### sa harap ng lahat

"sa harapan ng maraming taong nagtipun-tipon doon"

#### Mark 2:13

##### pumunta sa kaniya ang napakaraming tao

"ang mga tao ay pumunta kung saan siya naroroon"

#### Mark 2:15

##### bahay ni Levi

"sa tahanan ni Levi"

##### maraming tagasingil ng buwis at mga makasalanang tao ang nakikisalo kay Jesus at sa kaniyang mga alagad, sapagkat marami silang sumunod sa kaniya

"maraming tagasingil ng buwis at makasalanang tao na sumunod kay Jesus ang kumain kasama niya at ng kaniyang mga alagad"

##### Bakit siya nakikisalo sa mga tagasingil ng buwis at mga makasalanang tao?

Tinanong ng mga eskriba at mga Pariseo ang katanungang ito upang ipakita na tinututulan nila ang kagandahang-loob ni Jesus. Maaaring isalin na: "Siya ay hindi dapat kumain at uminom kasama ng mga makasalanan at mga lalaking tagasingil ng buwis!"

#### Mark 2:17

##### sinabi niya sa kanila

"sinabi niya sa mga Pariseo"

##### Ang mga taong malakas ang pangangatawan ay hindi nangangailangan ng manggagamot; ang mga may sakit lamang ang nangangailangan nito

Inihahambing ni Jesus ang mga taong nakakaalam na sila ay makasalanan sa mga taong nakakaalam na sila ay may sakit. Maaaring isalin na: "Ang mga taong nag-iisip na sila ay matuwid ay hindi nangangailangan ng tulong; ang mga may sakit lamang ang nangangailangan ng tulong!

##### Hindi ako pumarito upang tawagin ang mga matuwid na tao, kundi ang mga taong makasalanan

Inaasahan ni Jesus na maiintindihan ng kaniyang mga tagapakinig na pumarito siya para sa mga nangangailangan ng tulong. Maaaring isalin na: "Pumarito ako para sa mga taong nakauunawa na sila ay makasalanan, hindi sa mga taong naniniwala na sila ay matuwid."

#### Mark 2:18

##### ngunit ang iyong mga alagad ay hindi nag-aayuno

Ang pag-aayuno ay nangangahulugan na hindi kakain. Sa mga wika kung saan ang pag-aayuno ay hindi nakaugalian, maaaring mas natural na sabihin sa positibong pahayag. Maaaring isalin na: "ngunit ang iyong mga alagad ay patuloy na palaging kumakain."

##### Maaari bang mag-ayuno ang mga abay sa kasal kung kasama pa nila ang lalaking ikakasal?

Tinanong ni Jesus ang katanungang ito upang gumawa ng paghahambing sa kaniyang sarili at sa kaniyang mga alagad sa isang lalaking ikakasal at kaniyang mga kaibigan. Maaaring isalin na: "Ang aking mga alagad ay nagdiriwang habang ako ay naritong kasama nila!"

#### Mark 2:20

##### ang lalaking ikinasal ay mailalayo sa kanila

Inihambing ni Jesus ang kaniyang sarili sa isang lalaking ikakasal habang sinasabi niya ang kaniyang kamatayan, muling pagkabuhay at pag-akyat sa langit. Kung ang iyong wika ay nangangailangang tukuyin kung sino ang gumagawa ng kilos, hangga't maaari ay gumamit ng pangkalahatan. Maaring palitan ang balintiyak na pangungusap sa pangungusap na ginagamit ang aktibong panahunan kaya maaring isalin ito na: "ilalayo nila ang lalaking ikakasal" o "ang lalaking ikakasal ay aalis."

##### nila...sila

tinutukoy dito ang mga abay sa kasal

##### Walang tao ang magtatahi ng bagong tela sa lumang damit

ang pananahi ng isang pirasong bagong tela sa lumang damit ay makakagawa ng butas sa lumang damit nang mas malubha kung ang piraso ng bagong tela ay hindi pa lumiit. Parehong masisira ang bagong tela at ang lumang damit.

#### Mark 2:22

##### Walang taong maglalagay ng bagong alak sa lumang sisidlang-balat

Inihahambing ni Jesus ang katuruan kaniya at ng kaniyang mga alagad sa bagong alak at sisidlang-balat. Ang talinghaga na ito ang sumasagot sa katanungang, "Bakit ang mga alagad ni Juan at ang mga alagad ng Pariseo ay nag-aayuno, ngunit ang iyong mga alagad ay hindi nag-aayuno?" Maaaring isalin na: "Walang sinumang magbibigay ng mga bagong katuruan sa mga taong nakasanayan na ang mga lumang katuruan."

##### bagong alak

Ito ay tumutukoy sa alak na hindi pa umaasim. Kung ang mga ubas ay hindi kilala sa inyong lugar, gamitin ang pangkalahatang tawag gaya ng "katas ng prutas".

##### lumang sisidlang-balat

Tumutukoy ito sa sisidlang-balat na ginamit na ng maraming beses.

##### sisidlang-balat

Ang mga ito ay sisidlang gawa sa balat ng hayop. Maaari ding tawagin ang mga ito na "sisidlan ng alak" o "balat na sisidlan".

##### masisira ng alak ang sisidlang-balat

Kapag ang bagong alak ay umasim at umalsa, sisirain nito ang sisidlan dahil hindi na nila ito maaaring unatin pa.

##### masasayang

"masisira" (UDB)

##### bagong sisidlang-balat

"bagong sisidlang-balat" o "bagong balat na sisidlan." Ito ay tumutukoy sa sisidlang-balat na hindi kailanman ginamit.

#### Mark 2:23

##### Tingnan mo, bakit sila gumagawa ng bagay na ipinagbabawal sa Araw ng Pamamahinga?"

Tinanong ng mga Pariseo si Jesus ng katanungan upang siya ay husgahan. Maaaring isalin na: "Tingnan mo! Sinusuway nila ang kautusan ng mga Judio tungkol sa Araw ng Pamamahinga."

##### mamitas ng trigo at kainin ito...gumawa ng bagay na ipinagbabawal sa kautusan na gawin sa Araw ng Pamamahinga

Ang pamimitas ng butil sa ibang bukirin, at pagkain nito ay hindi itinuturing na pagnanakaw. Ang katanungang ito ay kung maari nilang gawin ito sa Araw ng Pamamahinga.

##### mga uhay

Ito ang pinakamataas na bahagi ng halamang trigo na isang uri ng malaking damo. Ang uhay ay merong mga hinog na butil o mga buto ng halaman.

##### Tingnan mo

"Bigyang mo ng pansin ang sasabihin ko sa iyo"

#### Mark 2:25

##### Hindi ba ninyo kailanman nabasa kung ano ang ginawa ni David...kasama niya? Kung paano siya pumasok...

Alam ni Jesus na nabasa na ng mga Eskriba at ng mga Pariseo ang kuwento. Inaakusahan niya sila na sadyang ayaw intindihin ito. Maaring isalin na: "Tandaan kung ano ang ginawa ni David...kasama niya? Kung paano siya pumunta..." o "Kung naiintindihan ninyo kung ano ang ginawa ni David...kasama niya, malalaman ninyo na siya ay pumunta"

##### Abiatar

Siya ay isa sa mga punong pari noong panahon ni David sa kasaysayan ng mga Judio.

#### Mark 2:27

##### Ang Araw ng Pamamahinga ay ginawa para sa sangkatauhan

Maaaring isalin na: "Itinakda ng Diyos ang araw ng Pamamahinga para sa ikabubuti ng sangkatauhan"

##### hindi ang sangkatauhan para sa Araw ng Pamamahinga

Maaaring isalin na: "Hindi ginawa ng Diyos ang sangkatauhan para sa ikabubuti ng Araw ng Pamamahinga"

Chapter 3

1At muli siyang naglakad papasok sa loob ng sinagoga at doon may isang lalaki na tuyot ang kamay. 2Ilan sa mga tao ay nagmamatyag ng mabuti kung papagalingin siya ni Jesus sa Araw ng Pamamahinga upang maparatangan nila siya.3Sinabi ni Jesus sa lalaki na tuyot ang kamay, "Tumindig ka at tumayo sa gitna ng lahat." 4At sinabi niya sa mga tao, "Naaayon ba sa batas ang gumawa ng mabuti sa Araw ng Pamamahinga o ang manakit; ang sumagip ng buhay o ang pumatay?" Ngunit tahimik ang mga tao.5Tiningnan niya sila ng may galit, labis siyang nalulungkot dahil sa katigasan ng kanilang mga puso, at sinabi niya sa lalaki, "Iunat mo ang iyong kamay." Iniunat niya ang kaniyang kamay at pinagaling ito ni Jesus. 6Lumabas ang mga Pariseo at agad bumuo ng sabwatan kasama ng mga taga-sunod ni Herodias laban sa kaniya upang ipapatay siya.7Pagkatapos, pumunta si Jesus sa dagat kasama ng kaniyang mga alagad at napakaraming tao ang sumunod sa kanila mula sa Galilea, at Judea, 8Jerusalem at mula sa Idumea at ibayo ng Jordan at sa palibot ng Tiro at Sidon, napakaraming tao ang pumunta sa kaniya nang marinig nila ang lahat ng mga ginagawa niya.9Hiniling niya sa kaniyang mga alagad na ipaghanda siya ng isang bangka upang hindi siya maipit ng mga tao. 10Dahil sa marami na siyang napagaling, lahat ng may mga malulubhang karamdaman ay gustong makalapit sa kaniya upang mahawakan siya.11Sa tuwing makikita siya ng mga maruming espiritu, nagpapatirapa sila at sumisigaw, "Ikaw ang Anak ng Diyos." 12Mahigpit niyang iniutos sa mga ito na huwag nilang ipapaalam kung sino siya.13Umakyat siya sa bundok at tinawag niya ang mga gusto niya at pumunta sila sa kaniya. 14Itinalaga niya ang Labindalawa (na tinawag niyang mga apostol) para sila ay makasama niya at maaari niya silang isugo upang mangaral, 15at upang magkaroon sila ng kapangyarihang magpalayas ng mga demonyo. 16Itinalaga niya ang Labindalawang apostol: Si Simon na pinangalanan niyang Pedro,17si Santiago na anak ni Zebedeo, si Juan na kapatid ni Santiago, na mga pinangalanan niyang Boanerges na ang ibig sabihin ay mga anak ng kulog, 18at sila Andres, Felipe, Bartolomeo, Mateo, Tomas, Santiago na anak ni Alfeo, Tadeo, Simon na makabayan, 19at si Judas Iskaryote, na magkakanulo sa kaniya.20Pagkatapos ay umuwi na siya at muling nagtipon-tipon ang maraming tao, kung kaya hindi man lang sila makakain ng tinapay. 21Nang marinig ng kaniyang pamilya ang balitang ito, agad silang lumabas upang pilit siyang kunin, dahil sinasabi nilang, "Nahihibang na siya." 22Sinabi ng mga eskribang nanggaling sa Jerusalem, "Sinaniban siya ni Beelzebul," at, "Sa pamamagitan ng pinuno ng mga demonyo, pinapaalis niya ang mga demonyo."23Tinawag sila ni Jesus at nagsalita sa kanila sa pamamagitan ng talinghaga, "Paano maitataboy ni Satanas si Satanas?" 24Kung nahahati ang isang kaharian laban sa kaniyang sarili, ang kahariang ito ay hindi maaaring manatili. 25Kung ang isang tahanan ay nahahati laban sa kaniyang sarili, ang tahanang ito ay hindi maaaring manatili.26Kung naghimagsik si Satanas laban sa kaniyang sarili at magkabahabahagi, hindi siya maaaring manatili, subalit siya ay magwawakas. 27Ngunit walang sinuman ang makapapasok sa bahay ng isang malakas na tao at magnakaw ng kaniyang mga kagamitan nang hindi niya ito gagapusin muna, saka pa lang niya mananakawan ang bahay nito.28Totoo itong sinasabi ko sa inyo, ang lahat ng mga kasalanan ng mga anak ng tao ay mapapatawad, maging ang lahat ng mga kalapastanganang sinasabi nila, 29ngunit ang sinumang lumalapastangan laban sa Banal na Espiritu ay hindi kailanman magkakaroon ng kapatawaran, ngunit mayroong walang hanggang kasalanan." 30Sinabi ito ni Jesus dahil sinasabi nilang, "Mayroon siyang maruming espiritu."31Pagkatapos ay dumating ang kaniyang ina at mga kapatid na lalaki at tumayo sila sa labas. Pinasundo nila siya at pinatawag. 32Umupo ang napakaraming tao sa palibot niya at sinabi sa kaniya, "Nasa labas ang iyong ina at mga kapatid, hinahanap ka nila."33Sinagot niya sila, "Sino ang ina at mga kapatid ko?" 34Tiningnan niya ang mga taong nakaupo sa palibot niya at sinabi, "Tingnan ninyo, ito ang aking ina at mga kapatid! 35Dahil kung sino man ang tumutupad sa kalooban ng Diyos, ang taong iyon ay ang aking kapatid na lalaki, kapatid na babae, at ina."

#### Mark 3:1

##### muli siyang naglakad papasok sa loob ng sinagoga

"At pumasok si Jesus sa sinagoga"

##### isang lalaki na tuyot ang kamay

"isang lalaking may kapintasan ang kamay"

##### nagmamatyag ng mabuti kung papagalingin siya ni Jesus

"Pinanuod ng mga Pariseo si Jesus upang tignan kung pagagalingin niya ang lalaking may kapintasan ang kamay"

#### Mark 3:3

##### Tumindig ka at tumayo sa gitna ng lahat

"Tumayo ka at tumindig dito sa gitna ng maraming tao."

##### Naaayon ba sa batas...pumatay?

Dahil napansin ng nagsulat na "nanatili silang tahimik," tila hinahamon sila ni Jesus at nagaantay siya ng sagot mula sa kanila. Maaaring isalin na: "Dapat ninyong malaman na pinapayagan ng batas na gumawa ng mabuti sa Araw ng Pamamahinga at hindi ang makapanakit; ang sumagip ng buhay, at hindi ang pumatay."

##### Naaayon sa batas

naaayon sa Batas ni Moises

#### Mark 3:5

##### Iunat mo ang iyong kamay

"Iabot mo ang iyong kamay"

##### pinagaling ito ni Jesus

"Pinagaling ni Jesus ang kaniyang kamay"

##### agad bumuo ng sabwatan kasama ng mga taga-sunod ni Herodias

Maaaring isalin na: "agad silang nagtipon-tipon kasama ng mga taga-sunod ni Herodias" o "nagkita-kita at bumuo ng sabwatan kasama ang mga taga-sunod ni Herodias"

#### Mark 3:7

##### marinig nila ang lahat ng mga ginagawa niya

"marinig ang tungkol sa mga kamangha-manghang himala na ginagawa ni Jesus"

##### pumunta sa kaniya

"pumunta ang mga tao kung nasaan si Jesus"

#### Mark 3:9

##### Hiniling niya sa kaniyang mga alagad na ipaghanda siya ng isang bangka

"Sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad: Maghanda kayo ng bangka para sa akin."'

##### upang hindi siya maipit ng mga tao

"ang nagtulakan upang mahipo siya" (UDB)

##### lahat ng may mga malulubhang karamdaman ang gustong makalapit sa kaniya upang mahawakan siya

"Lahat ng mga may karamdaman ay nagtutulakan upang mahawakan siya"

#### Mark 3:11

##### sila...sila...sa mga ito

ang mga taong napapailalim sa kapangyarihan ng maruruming espiritu

##### Ikaw ang Anak ng Diyos

Ang kapangyarihan ni Jesus laban sa maruruming espiritu ay may kaugnayan sa kaniyang titulong, "Anak ng Diyos."

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

#### Mark 3:13

##### para sila ay makasama niya at maaari niya silang isugo upang mangaral

"makasama niya at isugo niya upang mangaral" (UDB)

#### Mark 3:17

##### Tadeo

Si "Tadeo" ay isang lalaki na napili bilang isa sa mga labing-dalawang apostol ni Jesus.

#### Mark 3:20

##### maraming tao ang nagtipon-tipong muli, kung kaya hindi man lang sila makakain ng tinapay

" Nagtipon-tipon muli ang maraming tao kung saan siya namamalagi. Maraming tao ang nagsiksikan sa paligid niya. Wala man lang oras na kumain sila Jesus at ang kaniyang mga alagad" (UDB)

##### agad silang lumabas upang pilit siyang kunin.

Pumunta ang mga miyembro ng kaniyang pamilya sa bahay kung nasaan siya upang kunin siya at pilitin siyang umuwi kasama nila.

#### Mark 3:23

##### Paano maitataboy ni Satanas si Satanas?

"Hindi paaalisin ni Satanas ang kaniyang sarili" o "Hindi lalabanan ni Satanas angkasamahan niyang masasamang espiritu"

#### Mark 3:31

##### Pinasundo nila siya at ipinatawag

"May inutusan ang ina ni Jesus pati na ang kaniyang mga nakababatang kapatid na lalaki na pumasok sa loob upang sabihin sa kaniya na sila ay nasa labas at kailangan niyang lumabas sa kanila."

Chapter 4

1Muli siyang nagsimulang mangaral sa tabi ng dagat. At nagtipun-tipon ang napakaraming tao sa paligid niya, kaya sumakay siya sa bangka na nasa dagat at naupo. Ang mga tao ay nasa tabi ng dagat sa dalampasigan. 2At tinuruan niya sila ng maraming bagay sa pamamagitan ng mga talinghaga, at sinabi niya sa kanila sa kaniyang pagtuturo,3"Makinig kayo, lumabas ang manghahasik upang maghasik. 4Habang siya ay naghahasik, mayroong mga binhing napunta sa daan at dumating ang mga ibon at inubos ang mga ito. 5Ang ibang mga binhi ay napunta sa mabatong lupa na kung saan ang lupa ay kakaunti lamang. Agad silang tumubo dahil hindi malalim ang lupa nito.6Ngunit nang sumikat ang araw, nalanta ang mga ito at dahil wala silang ugat natuyo ang mga ito. 7Ang ibang mga binhi ay napunta sa tinikan. Lumaki ang mga halamang may tinik at sinakal ang mga ito, at hindi ito nakapamunga ng kahit isang butil.8Napunta sa matabang lupa ang ibang binhi at nagkabutil habang lumalago at dumarami, at may nagkabutil ng tigtatatlumpu, tig-aanimnapu, at tig-iisangdaan". 9At sinabi niya, "Sinuman ang may taingang pandinig, makinig!"10Nang nag-iisa na si Jesus, nagtanong ang mga malalapit sa kaniya kasama ang Labindalawa tungkol sa talinghaga. 11Sinabi niya sa kanila, "Ipinagkaloob sa inyo ang hiwaga ng kaharian ng Diyos. Ngunit sa ibang nasa labas ang lahat ay mga talinghaga, 12nang sa gayon, kapag sila ay tumingin, oo titingin sila, ngunit hindi sila makakakita, at kapag sila ay nakinig, oo makaririnig sila, ngunit hindi sila makauunawa, o kundi sila ay manumbalik at patatawarin sila ng Diyos."13At sinabi niya sa kanila, "Hindi ba ninyo naiintindihan ang talinghagang ito? Paano pa kaya ninyo maiintindihan ang iba pang mga talinghaga? 14Ang manghahasik ay naghasik ng salita. 15Ang ilan sa mga ito ay ang nahulog sa tabi ng daan, kung saan ang salita ay naihasik. At nang marinig nila ito, agad na dumating si Satanas upang alisin ang salitang naitanim sa kanila.16At ang iba ay ang mga naitanim sa mabatong lupa, nang makarinig sila ng salita, agad nila itong tinatanggap nang may kagalakan. 17At hindi sila nakapag-ugat kaya sila nakatiis lang ng maikling panahon. At dumating ang mga pagdurusa o pag-uusig dahil sa salita at agad silang nadapa.18At ang iba naman ay naihasik sa tinikan. Narinig nila ang salita at tinanggap ito, 19ngunit ang mga alalahanin sa mundo, ang pandaraya ng kayamanan at ang pagnanasa sa iba pang mga bagay ay pumasok at nasakal ang salita, at ito ay hindi nakapamunga. 20At mayroon namang naihasik sa matabang lupa. Narinig nila ang salita at tinanggap ito at nakapamunga: may tatlumpu, may animnapu, at may isangdaan."21Sinabi ni Jesus sa kanila, "Magdadala ba kayo ng lampara sa loob ng bahay upang ilagay ito sa loob ng basket o sa ilalaim ng higaan? Dadalhin ninyo ito sa loob at ilalagay sa lagayan ng lampara. 22Sapagkat walang itinatago na hindi maihahayag at walang lihim na hindi maibubunyag. 23Sinuman ang may taingang pandinig, makinig.24Sinabi niya sa kanila, "Pakinggan ninyong mabuti ang inyong naririnig, ang panukat na inyong ginagamit ay siya ring gagamiting panukat sa inyo, at idadagdag ito sa inyo. 25Dahil sinumang mayroon ay pagkakalooban ng higit pa, at sinumang wala, kukunin maging ang anumang nasa kaniya."26At sinabi niya, "Ang kaharian ng Diyos ay tulad ng isang taong naghasik ng kaniyang binhi sa lupa. 27Sa gabi siya ay natutulog at sa umaga siya ay bumabangon, at ang binhi ay sumisibol at tumutubo, ngunit hindi niya alam kung paano. 28Ang lupa sa sarili niya ay namumunga ng butil: una ang sibol, sunod ang mga tangkay, sunod ang mga hinog na butil sa tangkay. 29At kapag nahinog na ang butil, agad niyang ipinadadala ang panggapas sapagkat dumating na ang anihan."30At sinabi niya, "Saan natin maihahambing ang kaharian ng Diyos, o anong talinghaga ang magagamit natin upang maipaliwanag ito? 31Ito ay katulad ng buto ng mustasa na kapag ito ay itinanim, ito ang pinakamaliit sa lahat ng mga buto sa daigdig. 32Gayunpaman, kapag ito ay naitanim, tumutubo ito at nagiging pinakamalaki sa lahat ng mga tanim sa bukirin at nagkakaroon ito ng malalaking sanga, kaya ang mga ibon sa himpapawid ay nakakapamugad sa lilim nito.33Ipinangaral niya ang salita sa kanila sa pamamagitan ng maraming talinghagang katulad nito, hanggang sa kaya nilang maunawaan, 34at hindi siya nangaral sa kanila nang hindi gumagamit ng talinghaga. Ngunit kapag siya ay nag-iisa na lamang, ipinapaliwanag niya ang lahat sa kaniyang sariling mga alagad.35Kinagabihan, nang araw ding iyon, sinabi niya sa kanila, "Tumawid tayo sa kabilang dako." 36Kaya iniwan nila ang maraming tao na isinama nila si Jesus dahil nakasakay na siya sa bangka. Mayroon ding ibang mga bangkang sumama sa kaniya. 37Nagkaroon ng matinding unos at hinampas ng mga alon ang bangka kaya halos mapuno na ito ng tubig.38Ngunit si Jesus naman ay nasa dulo ng bangka at natutulog sa unan. Ginising nila si Jesus at sinabi, "Guro, hindi ba kayo nababahala na malapit na tayong mamatay? 39At gumising siya at sinaway ang hangin at sinabi sa dagat, "Pumayapa ka, tigil." Tumigil ang hangin, at nagkaroon ng labis na kapayapaan.40At sinabi niya sa kanila, "Bakit kayo natatakot? Wala pa rin ba kayong pananampalataya?" 41Lubha silang natakot at sinabi nila sa isa't isa, "Sino ba talaga siya, dahil maging ang hangin at ang dagat ay sumusunod sa kaniya?"

#### Mark 4:1

##### naupo

"naupo siya sa bangka"

#### Mark 4:3

##### Agad silang tumubo

"Agad nagsimula silang lumaki ng mabilis"

#### Mark 4:6

##### nalanta ang mga ito

"nasunog ang mga ito"

#### Mark 4:8

##### Sinuman ang may taingang pandinig, makinig

"Sinumang nakikinig ng mabuti ay mauunawaan niya ang kahulugan" ng talinghagang ito.

#### Mark 4:10

##### Ipinagkaloob sa inyo ang hiwaga ng kaharian ng Diyos

"Inihayag ng Diyos sa inyo" o "Inihayag ko sa inyo"

##### titingin sila, ngunit hindi sila makakakita

"tumingin sila at tumangging makakita" o "tumingin sila at hindi naunawaan"

#### Mark 4:13

##### Hindi ba ninyo naiintindihan ang talinghagang ito? Paano pa kaya ninyo maiintindihan ang iba pang mga talinghaga?

"Kung hindi ninyo kayang unawain ang talinghagang ito, hindi ninyo mauunawaaan ang iba pang mga talinghaga."

#### Mark 4:18

##### ang mga alalahanin sa mundo

Maaaring isalin na: "mga alalahanin tungkol sa kasalukuyang buhay na ito"

##### ang pandaraya ng kayamanan

Maaaring isalin na: "mga kasiyahan mula sa kayamanan na hindi nakakapagpasaya"

##### ang pagnanasa sa iba pang mga bagay

"ang pagnanasa para sa iba pang mga bagay maliban sa kayamanan"

#### Mark 4:21

##### Magdadala ba kayo ng lampara sa loob ng bahay upang ilagay ito sa loob ng basket, o sa ilalaim ng higaan?

"Siguradong hindi kayo magdadala ng lampara sa loob ng bahay upang ilagay ito sa loob ng basket, o sa ilalaim ng higaan."

##### Sinuman ang may taingang pandinig, makinig.

Isalin ito gaya ng iyong ginawa sa [[rc://tl/bible/notes/mrk/04/08]].

#### Mark 4:24

##### ang panukat na inyong ginagamit sa iba ang siya ring gagamiting panukat sa inyo, at idadagdag ito sa inyo.

"kapag makinig kayo ng maigi, mas malawak ang pang-unawa na ibibigay ng Diyos sa inyo."

##### sinumang mayroon

"sinuman ang nakaunawa ng aking mga salita."

#### Mark 4:26

##### tulad ng isang taong naghasik ng kaniyang binhi

"tulad ng isang magsasaka na naghahasik ng kaniyang binhi"

##### panggapas

isang linikong talim o isang matalas na karit na ginagamit na pamutol sa tangkay ng tanim

#### Mark 4:30

##### "Saan natin maihahambing ang kaharian ng Diyos, o anong talinghaga ang magagamit natin upang maipaliwanag ito?

"Sa talinghagang ito maipapaliwanag ko kung ano ang katulad ng kaharian ng Diyos."

#### Mark 4:33

##### hanggang sa kaya nilang maunawaan

"hanggang sa kaya nilang maintindihan"

#### Mark 4:38

##### hindi ba kayo nababahala na malapit na tayong mamatay?

"kailangan mong bigyang pansin ang pangyayaring ito; tayong lahat ay malapit nang mamatay!" -

##### malapit na tayong mamatay

"Tayo" kabilang ang mga alagad at si Jesus.

##### sinaway

"pinagsabihan"

##### Pumayapa ka, tigil.

"Pumayapa ka" at "tigil" ay magkasing-kahulugan.

#### Mark 4:40

##### "Bakit kayo natatakot?

"Nadismaya ako na labis kayong natatakot."

##### Sino ba talaga siya

"Kailangan nating pag-isipang mabuti kung sino talaga ang taong ito!"

Chapter 5

1Dumating sila sa kabilang dako ng dagat, sa rehiyon ng Geraseno. 2At nang bumababa si Jesus sa bangka, agad may isang lalaking may maruming espiritu ang pumunta sa kaniya mula sa mga libingan.3Ang lalaki ay nakatira sa mga libingan. Wala nang makapagpigil sa kaniya, kahit pa kadena. 4Ilang ulit na siyang ginapos gamit ang mga tanikala at kadena. Sinisira niya ang mga kadena at winawasak niya ang kaniyang mga tanikala. Walang sinuman ang may lakas na supilin siya.5Bawat gabi at araw sa mga libingan at sa mga bundok, sumisigaw siya at sinusugatan niya ang kaniyang sarili ng mga matatalas na bato. 6Nang nakita niya si Jesus sa malayo, tumakbo siya sa kaniya at yumuko sa kaniyang harapan.7Sumigaw siya nang may malakas na boses, "Ano ang kinalaman ko sa iyo, Jesus, Anak ng Kataas-taasang Diyos? Nakikiusap ako sa iyo sa Diyos mismo, huwag mo akong pahirapan." 8Sapagkat sinasabi niya sa kaniya, "Lumabas ka sa lalaking ito, ikaw na maruming espiritu."9At tinanong niya ito, "Ano ang pangalan mo?" At sumagot siya, "Ang pangalan ko ay Pulutong, sapagkat marami kami." 10Paulit-ulit siyang nakiusap sa kaniya na huwag silang papuntahin sa labas ng rehiyon.11Ngayon may malaking kawan ng baboy ang naroon na kumakain sa burol, 12at nagmakaawa sila sa kaniya, na sinasabi, "Papuntahin mo kami sa mga baboy, hayaan mo kaming pumasok sa kanila." 13Kaya pinayagan niya ang mga ito, lumabas ang mga masamang espiritu at pumasok sa mga baboy, at nagtakbuhan sila patungo sa matarik na burol papunta sa dagat, halos dalawang libong baboy ang nalunod sa dagat.14At tumakbo ang mga nagpapakain sa mga baboy at ipinamalita sa lungsod at sa mga karatig-pook kung ano ang nangyari. At maraming tao ang pumunta upang makita kung ano ang nangyari. 15Pagkatapos ay pumunta sila kay Jesus at nakita nila ang lalaking sinapian ng demonyo— na may Pulutong—na nakaupo, nakabihis, at nasa kaniyang tamang kaisipan, at sila ay natakot.16Sinabi sa kanila ng mga nakakita ng nangyari sa lalaking sinapian ng demonyo kung ano ang nangyari sa kaniya at gayon din ang tungkol sa mga baboy. 17At nagsimula silang nagmakaawa sa kaniya na umalis sa kanilang rehiyon.18At nang sumasakay na siya sa bangka, nakiusap sa kaniya ang lalaking sinaniban ng demonyo kung maaari siyang sumama sa kaniya. 19Ngunit hindi siya pumayag dito, subalit sinabi niya sa kaniya, "Umuwi ka sa iyong bahay at sa mga kasama mo, at sabihin mo sa kanila kung ano ang ginawa ng Panginoon para sa iyo at kung paano ka niya kinahabagan." 20Kaya siya ay umalis at nagsimulang ihayag ang mga dakilang bagay na ginawa ni Jesus para sa kaniya sa Decapolis at ang lahat ay namangha.21At nang si Jesus ay muling tumawid sa kabilang dako, maraming mga tao ang pumalibot sa kaniya sa bangka, sapagkat siya ay nasa tabing dagat. 22At isa sa mga pinuno ng sinagoga na nagngangalang Jairo ang dumating, at nang makita niya si Jesus, nagpatirapa siya sa kaniyang paanan. 23Nagmakaawa siya nang paulit-ulit na nagsasabi, "Ang aking anak na babae ay malapit nang mamatay. Nakikiusap ako sa iyo, halika ka at ipatong ang iyong mga kamay sa kaniya upang siya ay gumaling at mabuhay." 24Kaya sumama siya sa kaniya at sumunod sa kaniya ang napakaraming tao at sila ay nag-uumpukan sa palibot niya.25Ngayon, mayroong isang babae na walang tigil na dinudugo sa loob ng labing dalawang taon. 26Dumanas siya ng maraming hirap sa ilalim ng mga manggagamot at naubos na niya ang lahat ng mayroon siya. Ngunit walang nakatulong sa kaniya, sa halip ay lalo pang lumala. 27Narinig niya ang mga balita tungkol kay Jesus. Kaya pumunta siya sa kaniyang likuran habang siya ay naglalakad sa gitna ng maraming tao, at hinawakan niya ang kaniyang balabal.28Sapagkat iniisip niya, "Kung mahawakan ko man lang kahit ang kaniyang damit, ako ay gagaling." 29Nang mahawakan niya siya, tumigil ang pagdurugo, at naramdaman niya sa kaniyang katawan na siya ay gumaling na sa kaniyang paghihirap.30At agad napansin ni Jesus na may lumabas na kapangyarihan mula sa kaniya. At lumingon siya sa mga tao at nagtanong, "Sino ang humawak sa aking damit?" 31Sinabi sa kaniya ng mga alagad, "Nakita mo ang napakaraming taong nag-uumpukan sa paligid mo, at sasabihin mong 'Sino ang humawak sa akin?" 32Ngunit si Jesus ay tumingin sa paligid upang malaman kung sino ang may gawa nito.33Nang nalaman ng babae ang nangyari sa kaniya, natakot siya at nanginig. Lumapit siya at nagpatirapa sa kaniyang harapan at sinabi ang buong katotohanan. 34Sinabi niya sa kaniya, "Anak, ang iyong pananampalataya ang nagpagaling sa iyo. Umuwi ka nang may kapayapaan at gumaling ka sa iyong karamdaman."35Habang siya ay nagsasalita, ilang tao mula sa pinuno ng sinagoga ang dumating at nagsabi, "Patay na ang iyong anak. Bakit mo pa aabalahin ang Guro?"36Ngunit nang marinig ni Jesus ang kanilang sinabi, sinabi niya sa pinuno ng sinagoga, "Huwag kang matakot, maniwala ka lang." 37Hindi niya pinayagan ang kahit sino na sumama sa kaniya maliban kay Pedro, Santiago, at Juan na kapatid ni Santiago. 38Nakarating sila sa bahay ng pinuno nang sinagoga at nakita niya ang kaguluhan, napakaraming iyakan at pagtangis.39Nang pumasok siya sa bahay, sinabi niya sa kanila, "Bakit kayo nababalisa at bakit kayo umiiyak? Ang bata ay hindi patay kundi natutulog." 40Siya ay pinagtawanan nila, ngunit pinalabas niya silang lahat, isinama niya ang ama at ina ng bata at maging ang mga kasama niya, at pumunta sila kung saan naroroon ang bata.41Kinuha niya ang kamay ng bata at sinabi sa kaniya, "Talitha koum," na ang ibig sabihin ay "Batang babae, sinasabi ko sa iyo, bumangon ka." 42Agad na tumayo ang bata at naglakad (sapagkat siya ay labindalawang taon). At kaagad labis silang namangha. 43Mahigpit niya silang pinagbilinan na walang dapat makaalam ng tungkol dito. At inutusan niya sila na bigyan ang bata ng makakain.

#### Mark 5:3

##### mga tanikala

"mga kadenang bakal"

##### supilin siya

"kontrolin siya"

#### Mark 5:7

##### Sumigaw siya

"Sumigaw ang masamang espiritu"

##### Ano ang kinalaman ko sa iyo

Maaring isalin na: "Wala akong pakialam sa iyo"

##### huwag mo akong pahirapan

"Huwag mo akong papagdusahin"

##### Jesus, Anak ng Kataas-taasang Diyos? Nakikiusap ako sa iyo sa ngalan ng Diyos, huwag mo akong pahirapan

Si Jesus ang "Anak ng Kataas-taasang Diyos," ay may kapangyarihan upang pahirapan ang mga masasamang espiritu.

##### Anak ng Kataas-taasang Diyos

Ito ay mahalagang katawagan kay Jesus.

#### Mark 5:9

##### Sinabi niya sa kaniya, "Ang pangalan ko ay Pulutong, sapagkat marami kami."

Ang mga espiritu sa loob ng lalaki ay nagsabi kay Jesus na hindi lamang iisang masamang espiritu ang mayroon sa lalaking ito ngunit maraming mga masasamang espiritu.

#### Mark 5:11

##### Pinayagan niya sila

"Pinayagan ni Jesus ang masasamang espiritu."

##### umabot sa dalawang libong mga baboy

"halos 2000 na mga baboy"

#### Mark 5:14

##### nasa kaniyang tamang kaisipan

"nasa maayos na kaisipan"

#### Mark 5:16

##### lalaking sinapian ng mga demonyo

"ang lalaking pinamumunuan ng demonyo"

#### Mark 5:18

##### Decapolis

Ito ay isang rehiyon sa timog-silangang bahagi ng karagatan ng Galilea.

#### Mark 5:25

##### sa loob ng labing dalawang taon

"sa 12 taon"

#### Mark 5:30

##### at sasabihin mong, 'Sino ang humawak sa akin?'

Maaring isalin na: "nabigla kaming marinig na sabihin mong may humawak sa iyo."

#### Mark 5:33

##### Anak

Ginamit ni Jesus ang salitang ito bilang talinghaga na tumutukoy sa babae bilang isang mananampalataya.

#### Mark 5:35

##### Bakit mo pa aabalahin ang Guro?

Maaaring isalin na: "Hindi na natin dapat abalahin ang guro."

#### Mark 5:36

##### iyakan at pagtangis

Ang mga salitang "iyakan" at "pagtatangis" ay may iisang kahulugan. Maaaring isalin na: "Sumigaw ng malakas habang sila ay umiiyak"

#### Mark 5:39

##### Bakit kayo nababalisa at bakit kayo umiiyak?

Maaaring isalin na: "Hindi kayo dapat nalulungkot at umiiyak."

#### Mark 5:41

##### siya ay labing dalawang taon

"siya ay 12 taong gulang "

##### Mahigpit niya silang pinagbilinan

"labis niya silang pinagsabihan"

Chapter 6

1Umalis siya doon at pumunta siya sa kaniyang sariling bayan at sumunod ang kaniyang mga alagad. 2Nang dumating ang Araw ng Pamamahinga, nagturo siya sa sinagoga. Maraming tao ang nakarinig sa kaniya at namangha sila. Sinabi nila, "Saan niya nakuha ang mga katuruang ito?" "Ano itong karunungan na naibigay sa kaniya?" "Ano itong mga himala na nagagawa niya sa pamamagitan ng kaniyang mga kamay?". 3"Hindi ba ito ang karpintero, ang anak ni Maria, at kapatid ni Santiago, Jose, Judas at Simon? Hindi ba't kasama natin ang kaniyang mga kapatid na babae dito?" At sumama ang kanilang loob kay Jesus.4At sinabi ni Jesus sa kanila, "Ang isang propeta ay hindi nawawalan ng parangal, maliban sa kaniyang sariling bayan at sa kaniyang mga kamag-anak at sa kaniyang sariling sambahayan." 5Hindi siya makagawa ng kahit na anong makapangyarihang gawain, maliban lamang sa pagpatong ng kaniyang mga kamay sa ilang may sakit at pagalingin sila. 6Ikinamangha niya ang kanilang kawalan ng pananampalataya. At naglibot siyang nagtuturo sa mga nayon.7Tinawag niya ang Labindalawa at sinimulan silang isugo ng dalawahan at binigyan niya sila ng kapangyarihan laban sa maruruming espiritu, 8at ipinagbilin niya sa kanila na huwag magdala ng kahit ano sa kanilang paglalakbay maliban lamang sa tungkod, walang tinapay, walang sisidlan at wala ring pera nailalagay sa kanilang sinturon, 9kundi magsuot ng sandalyas at huwag magsuot ng dalawang tunika.10At sinabi ni Jesus sa kanila, "Sa tuwing papasok kayo sa isang bahay, manatili kayo doon hanggang makaalis kayo sa lugar na iyon. 11At kung mayroong bayan na hindi tatanggap o makikinig sa inyo, umalis kayo sa lugar na iyon, pagpagin ninyo ang alikabok mula sa inyong mga paa bilang patotoo sa kanila.12Humayo sila at inihayag na dapat talikuran ng mga tao ang kanilang mga kasalanan. 13Pinalayas nila ang maraming demonyo at pinahiran nila ng langis ang mga taong may sakit at pinagaling sila.14Nabalitaan ito ni Haring Herodes sapagkat kilalang-kilala na ang pangalan ni Jesus. Sinasabi ng iba, "Si Juan na Tagapagbautismo ay binuhay mula sa mga patay at dahil dito, ang mga kamangha-manghang kapangyarihang ito ang kumikilos sa kaniya." 15Sinasabi ng iba, "Siya si Elias." Sinabi pa ng iba, "Siya ay isang propeta, tulad ng isa sa mga propeta noong sinaunang panahon."16Ngunit nang marinig ito ni Herodes, sinabi niya, "Si Juan na pinugutan ko ng ulo ay binuhay." 17Sapagkat mismong si Herodes ang nagpadakip kay Juan at ipinagapos siya sa bilangguan dahil kay Herodias, (asawa ng kapatid niyang si Felipe) dahil naging asawa niya ito.18Sapagkat sinabi ni Juan kay Herodes, "Hindi naaayon sa batas na mapasaiyo ang asawa ng iyong kapatid." 19Ngunit nagkimkim ng galit si Herodias laban sa kaniya at gusto niya itong patayin, ngunit hindi niya magawa, 20sapagkat natatakot si Herodes kay Juan, alam niyang matuwid at banal na tao si Juan, at pinanatili niya itong ligtas. At sa pakikinig nito sa kaniya ay labis siyang nabagabag, subalit siya ay nakinig sa kaniya na may galak.21At dumating ang araw ng pagkakataon nang ipagdiwang ni Herodes ang kaniyang kaarawan at naghanda siya ng hapunan para sa kaniyang mga opisyal, mga pinuno ng mga kawal at mga pinuno ng Galilea. 22Dumating ang mismong anak na babae ni Herodias at sumayaw para sa kanila at naaliw niya si Herodes at kaniyang mga panauhin. At sinabi ng hari sa babae, "Humingi ka ng kahit na anong gusto mo at ibibigay ko ito sa iyo."23Sumumpa siya sa kaniya at sinabi, "Kahit na anong hingin mo sa akin, ibibigay ko sa iyo, hanggang sa kalahati ng aking kaharian." 24Lumabas siya at sinabi sa kaniyang ina, "Ano ang dapat kong hingin sa kaniya?" Sinabi niya, "Ang ulo ni Juan na Tagapagbautismo." 25At kaagad siyang pumasok nang nagmamadali papunta sa hari at humingi, sinabi, "Gusto kong ibigay mo sa akin ngayon din ang ulo ni Juan na Tagapagbautismo na nakalagay sa bandehado."26Lubhang nalungkot ang hari, ngunit dahil sa pangako at sa mga panauhin, hindi niya matanggihan ang kaniyang hinihingi. 27Kaya pinapunta ng hari ang isang kawal mula sa kaniyang mga bantay at inutusan niyang dalhin sa kaniya ang ulo ni Juan. Pumunta ang kawal at pinugutan siya sa bilangguan. 28Dinala niya ang ulo na nasa bandehado at ibinigay ito sa dalaga at ibinigay ito ng dalaga sa kaniyang ina. 29At nang marinig ito ng kaniyang mga alagad, pumunta sila at kinuha ang kaniyang katawan at inilagay sa isang libingan.30Nagtipun-tipon ang mga apostol sa palibot ni Jesus at sinabi sa kaniya ang lahat ng kanilang nagawa at naituro. 31At sinabi ni Jesus sa kanila, "Halikayo punta tayo sa ilang na lugar at sandaling magpahinga." Sapagkat maraming dumarating at umaalis, at wala man lamang silang oras para kumain. 32Kaya sumakay sila sa bangka papunta sa ilang na lugar.33Ngunit nakita silang umaalis at maraming nakakilala sa kanila, at nagsitakbo ang mga tao mula sa mga bayan at naunahan nila sina Jesus na dumating doon. 34Nang makarating na sila sa dalampasigan, nakita niya ang napakaraming tao at nahabag siya sa kanila dahil para silang mga tupa na walang pastol. At sinimulan niyang magturo sa kanila ng maraming bagay.35Nang dapit-hapon na, nagpunta sa kaniya ang kaniyang mga alagad at sinabi, "Ilang ang lugar na ito at gumagabi na. 36Paalisin mo nalang sila upang makapunta sila sa karatig-pook at sa mga nayon upang bumili ng makakain para sa kanilang sarili."37Ngunit sumagot siya at sinabi sa kanila, "Bigyan ninyo sila ng anumang makakain." Sinabi nila sa kaniya, "Maaari ba kaming pumunta at bumili ng tinapay na nagkakahalaga ng dalawang daang denario at ibigay sa kanila upang kainin?" 38Sinabi niya sa kanila, "Ilang pirasong tinapay ang mayroon kayo? Pumunta kayo at tingnan ninyo." Nang napag-alaman nila, sinabi nila, "Limang pirasong tinapay at dalawang isda."39Inutusan niya ang lahat ng tao na umupo ng pangkat-pangkat sa may damuhan. 40Umupo silang pangkat-pangkat, mga pangkat ng tig-iisang daan at tig-lilimampu. 41Nang kinuha niya ng limang tinapay at dalawang isda, tumingala siya sa langit, pinagpasalamatan at pinagpira-piraso niya ang mga tinapay at ibinigay sa kaniyang mga alagad upang ibigay sa mga tao. At pinaghinati-hati niya ang dalawang isda para sa kanilang lahat.42Kumain silang lahat hanggang sila ay nabusog. 43Tinipun nila ang pinagpira-pirasong tinapay, labindalawang basket ang napuno, kasama na rin ang pinaghati-hating isda. 44At may limanlibong mga kalalakihan ang kumain ng mga tinapay.45Agad niyang pinasakay ang kaniyang mga alagad sa bangka at pinauna sila sa kabilang dako, sa Betsaida, habang pinaaalis niya ang mga tao. 46Nang wala na sila, umakyat siya sa bundok upang manalangin. 47Sumapit ang gabi, nasa kalagitnaan na ng dagat ang bangka, at siya ay nag-iisa sa lupa.48At nakita niyang nahihirapan ang mga alagad habang nagsasagwan dahil ang hangin ay salungat sa kanila. Nang madaling-araw na pumunta siya sa kanila na naglalakad sa dagat at gusto niyang lagpasan sila. 49Ngunit nang makita nilang naglalakad siya sa dagat, naisip nila na isa siyang multo at nagsigawan sila, 50dahil nakita at natakot sila sa kaniya. Agad niya silang kinausap at sinabi sa kanila, "Lakasan ninyo ang inyong loob! Ako ito! Huwag kayong matakot!"51Sumakay siya sa bangka at tumigil ang pag-ihip ng hangin at lubos silang namangha sa kaniya. 52Sapagkat hindi nila naintindihan kung ano ang kahulugan ng tinapay, ngunit mabagal umintindi ang kanilang mga kaisipan.53Nang makatawid na sila, nakarating sila sa lupain ng Genesaret at idinaong nila ang bangka. 54Nang makababa sila sa bangka, agad nilang nakilala siya. 55At nagtakbuhan sila sa buong rehiyon at nagsimulang dalhin sa kaniya ang mga may sakit na nasa higaan, saan man nila mabalitaan na siya ay pupunta.56Sa tuwing pumapasok siya sa mga nayon, o sa mga lungsod, o sa mga bayan, inilalagay nila ang mga may sakit sa mga pamilihan at nagmamakaawa sila sa kaniya na payagan man lamang silang hawakan ang laylayan ng kaniyang damit. At lahat ng humawak sa kaniya ay gumaling.

#### Mark 6:1

##### Hindi ba ito ang karpintero, ang anak ni Maria, at ang kapatid nina Santiago, Jose, Judas at simon? Hindi ba't kasama natin ang kaniyang mga kapatid na babae?

"Isa lamang siyang pangkaraniwang karpintero! Kilala natin siya at ang kaniyang pamilya! Kilala natin si Maria ang kanyang ina! Kilala natin ang kaniyang mga nakababatang kapatid na lalaki na sina Santiago, Jose, Judas at Simon! At ang kaniyang mga nakababatang kapatid na babae ay nakatira rin ditong kasama natin!"

#### Mark 6:4

##### Ang isang propeta ay may karangalan, maliban sa...

"Totoo nga na iginagalang ako ng ibang mga tao at ang ibang mga propeta sa ibang lugar, ngunit hindi sa ating sariling bayan! Hindi rin tayo iginagalang maging ang ating mga kamag-anak at ang mga taong nakatira sa ating mga bahay!

#### Mark 6:7

##### huwag magsuot ng dalawang tunika

"hindi magdadala ng karagdagang damit."

#### Mark 6:10

##### manatili kayo doon hanggang makaalis kayo

"manatili kayo sa bahay na iyon hanggang makaalis kayo sa bayan."

#### Mark 6:14

##### Si Juan na Tagapagbautismo ay binuhay

"Binuhay ng Diyos si Juan na Tagapagbautismo"

#### Mark 6:16

##### asawa ng kapatid niyang si Felipe

"Ang asawa ng kapatid niyang si Felipe"

#### Mark 6:18

##### inilagay ang sarili laban sa

"pinanghawakan ito laban sa"

#### Mark 6:23

##### nakalagay sa bandehado

"nakalagay sa isang malaking pinggan"

#### Mark 6:26

##### ngunit dahil sa pangako at sa mga panauhin,

"dahil narinig ng kaniyang mga bisita nang sabihin niya ang pangako,"

##### nasa bandehado

"nasa isang malaking pinggan"

#### Mark 6:37

##### dalawang daang denario

"200 denario." Ang denario ay perang pilak ng mga Romano.

##### Limang tinapay at dalawang isda

"5 tinapay at 2 isda." .

#### Mark 6:39

##### tig-iisang daan at tig-lilimampu

"humigit-kumulang sa 100 at humigit-kumulang sa 50."

##### limang tinapay at ang dalawang isda

"ang 5 tinapay at ang 2 isda"

#### Mark 6:42

##### labindalawang basket

"12 basket"

##### limang libong mga kalalakihan

Maaaring isalin na: "5,000 kalalakihan at ang kanilang mga pamilya"

#### Mark 6:45

##### Betsaida

Ito ay isang bayan sa hilagang baybaying Dagat ng Galilea.

#### Mark 6:48

##### fourth watch

oras sa pagitan ng alas tres ng umaga at sa pagsikat ng araw.

##### Lakasan ninyo ang inyong loob! ...Huwag kayong matakot

Ang dalawang pangungusap na ito ay magkasing-kahulugan, ginamit para masabi ito ng may diin, "Huwag kayong matakot sa akin!"

#### Mark 6:51

##### ngunit mabagal umintindi ang kanilang mga isip.

"hindi nila maintindihan kung gaano siya kamakapangyarihan, na dapat ay maintindihan nila."

#### Mark 6:53

##### higaan

"banig na maaring buhatin para dalhin ang tao"

#### Mark 6:56

##### ang laylayan ng kaniyang damit

"ang dulo ng kaniyang damit" o "ang dulo ng kaniyang balabal"

Chapter 7

1Nagtipon-tipon sa paligid niya ang mga Pariseo at ilang mga eskriba na nanggaling sa Jerusalem.2At nakita nila ang ilan sa mga alagad niya na kumain ng tinapay na madungis ang kanilang mga kamay; na hindi nahugasan 3(Dahil ang mga Pariseo at lahat ng mga Judio ay hindi kumakain hanggang hindi sila naghuhugas ng maigi ng kanilang mga kamay; pinanghahawakan nila ang kaugalian ng mga nakatatanda. 4Tuwing nanggagaling sa pamilihan ang mga Pariseo, hindi sila kumakain hanggang hindi sila nakapaligo. At marami pang ibang mga patakaran ang mahigpit nilang sinusunod, kasama na rito ang paghuhugas ng mga tasa, palayok, mga sisidlang gawa sa tanso, pati na ang mga upuan sa hapag-kainan.)5Tinanong ng mga Pariseo at ng mga eskriba si Jesus, "Bakit hindi namumuhay alinsunod sa kaugalian ng mga nakatatanda ang iyong mga alagad, sapagkat kumakain sila ng tinapay ng hindi naghuhugas ng kanilang mga kamay?"6Ngunit sinabi niya sa kanila, "Malinaw na sinabi ng propetang Isaias ang tungkol sa inyong mga mapagpaimbabaw, isinulat niya, 'Pinaparangalan ako ng mga taong ito sa pamamagitan ng kanilang mga labi, ngunit malayo ang kanilang puso sa akin. 7Walang laman ang pagsasamba na inaalay nila sa akin, itinuturo nila ang mga patakaran ng mga tao bilang kanilang doktrina.'8Tinalikuran ninyo ang kautusan ng Diyos at mahigpit ninyong pinanghahawakan ang kaugalian ng mga tao." 9At sinabi niya sa kanila, "Madali ninyong tinanggihan ang kautusan ng Diyos para masunod ang inyong kaugalian! 10Sapagkat sinabi ni Moises, 'Igalang ninyo ang inyong ama at ina,' at 'Ang sinumang nagsasalita ng masama tungkol sa kaniyang ama at ina ay tiyak na mamamatay.'11Ngunit sinasabi ninyo, 'Kapag sinabi ng isang tao sa kaniyang ama at ina, "Anumang tulong ang matatanggap ninyo mula sa akin ay Corban,"' (ibig sabihin, 'Ibinigay sa Diyos') - 12kung gayon hindi na ninyo siya pinapayagang gumawa ng kahit na ano para sa kaniyang ama at ina. 13Pinapawalang-bisa ninyo ang kautusan ng Diyos dahil sa mga ipinasa ninyong mga kaugalian. At marami pang mga bagay na katulad nito ang ginagawa ninyo."14Tinawag niyang muli ang maraming tao at sinabi sa kanila, "Makinig kayong lahat sa akin, at unawain ninyo ito. 15Walang kahit anumang pumapasok sa tao ang makakapagpadungis sa kaniya. Ang mga bagay na lumalabas sa tao ang nakapagpadungis sa kaniya." 16(Kung sinuman ang taong may taingang nakakarinig, hayaang marinig niya.)17Ngayon nang iniwan ni Jesus ang maraming tao at pumasok sa bahay, tinanong siya ng kaniyang mga alagad tungkol sa talinghaga. 18Sinabi ni Jesus, "Hindi pa rin ba ninyo naiintindihan? Hindi ba ninyo alam na kahit anong pumasok sa isang tao mula sa labas, ito ay hindi makapagpapadungis sa kaniya, 19dahil hindi ito maaaring mapunta sa kaniyang puso kung hindi sa kaniyang sikmura at lalabas ito patungo sa palikuran." Dahil sa pahayag na ito, ginawang malinis ni Jesus ang lahat ng mga pagkain.20Sinabi niya, "Ang lumalabas sa tao ang siyang nakapagpapadungis sa kaniya. 21Dahil kung ano ang sinasaloob ng tao, na nanggaling sa kaniyang puso, lalabas ang masasamang pag-iisip, sekswal na imoralidad, pagnanakaw, pagpatay, 22pangangalunya, pag-iimbot, kasamaan, pandaraya, kahalayan, inggit, paninira, kayabangan, kahangalan. 23Ang lahat ng mga ito na masasama ay nanggagaling sa loob, at ito ang mga nakakapagpapadungis sa isang tao."24Tumayo siya mula doon at umalis papunta sa lupain ng Tiro at Sidon. Pumasok siya sa isang bahay at hindi niya nais na malaman ng kahit na sino na naroroon siya, ngunit hindi niya nagawang makapagtago. 25Subalit may isang babae na may anak na babae na sinapian ng maruming espiritu, nang nakarinig ng tungkol sa kaniya ay agad-agad lumapit at nagpatirapa sa kaniyang paanan. 26Ngayon ang babaing ito ay isang Griego na taga-Sirofenisa, ayon sa lahi. Nagmakaawa siya sa kaniya na palayasin ang demonyo sa kaniyang anak na babae.27Sinabi niya sa kaniya, "Hayaang pakainin muna ang mga bata. Sapagkat hindi tamang kunin ang tinapay ng mga bata at itapon ito sa mga aso." 28Ngunit sumagot ang babae at sinabi sa kaniya, "Opo, Panginoon, kahit ang mga aso na nasa ilalim ng lamesa ay kumakain ng mumo ng mga bata."29Sinabi niya sa kaniya, "Dahil sa sinabi mo ito, malaya ka nang makakaalis. Lumayas na ang demonyo sa anak mong babae." 30Bumalik ang babae sa kaniyang bahay at nakita ang bata na nakahiga sa higaan, at wala na ang demonyo.31Pagkatapos ay muli siyang umalis mula sa lupain ng Tiro, at dumaan sa Sidon patungo sa Dagat ng Galilea, paakyat sa lupain ng Decapolis. 32At dinala sa kaniya ang isang taong bingi at nahihirapang magsalita, at nagmakaawa sila sa kaniya na ipatong niya ang kaniyang kamay sa lalaki.33Inihiwalay niya siya mula sa maraming tao nang sarilinan at hinawakan niya ang kaniyang mga tainga at pagkatapos dumura, hinawakan niya ang kaniyang dila. 34Tumingala siya sa langit, at nagbuntong-hininga at sinabi sa kaniya, "Effata", na ang ibig sabihin ay, "Bumukas ka!" 35Agad bumukas ang kaniyang pandinig at napuksa ang pumipigil sa kaniyang dila at malinaw na siyang nakapagsasalita.36At ipinag-utos niya sa kanilang huwag itong ipagsabi sa kahit na sino. Ngunit habang lalo pa niya itong pinagbabawal, mas lalo nila itong inihahayag. 37Lubos silang namangha at sinasabi nilang, "Mahusay ang lahat ng kaniyang ginawa. Nagagawa niyang makarinig ang bingi at makapagsalita ang pipi."

#### Mark 7:2

##### mga sisidlang gawa sa tanso, pati na ang mga upuan sa hapag-kainan

Kapag kumakain sila, sumasandal sila sa upuan sa hapag-kainan ang mga Judio. Maaaring isalin na: "mga lalagyan, at kahit ang mga upuan sa hapag-kainan"

#### Mark 7:5

##### Bakit hindi namumuhay alinsunod sa kaugalian ng mga nakatatanda ang iyong mga alagad dahil kumakain sila ng tinapay ng hindi naghuhugas ng kanilang mga kamay?

"Hindi sinusunod ng iyong mga alagad ang mga kaugalian ng ating mga nakatatanda! Dapat silang maghugas ng kanilang mga kamay alinsunod sa ating mga ritwal!"

##### tinapay

pagkain

#### Mark 7:6

##### Malinaw na sinabi ng propetang Isaias ang tungkol sa inyong mga mapagpaimbabaw, isinulat niya

Ang mga sumusunod na mga salita ay galing kay Isaias [[rc://tl/bible/notes/isa/29/13]].

#### Mark 7:8

##### mahigpit

matindi

##### nagsasalita ng masama

"na sumusumpa"

#### Mark 7:11

##### Anumang tulong ang matatanggap ninyo mula sa akin ay Corban

Ang kaugalian ng mga eskriba ay nagsasabi na kapag ang pera o ibang mga bagay ay naipangako na sa templo, hindi na ito maaaring gamitin sa kahit na ano pang mga bagay.

##### Corban

Gustong ipaalam ng sumulat sa mga mambabasa kung paano ang tunog nito kapag binabasa, kaya isulat ito gamit ang mga alpabeto ng inyong wika upang maging katunog nito ang salita.

#### Mark 7:14

##### Makinig kayong lahat sa akin, at unawain ninyo ito

Ang mga salitang "makinig" at "unawain" ay magkaugnay. Magkasama itong ginamit ni Jesus upang bigyang-diin na dapat pagtuunan ng pansin ng kaniyang mga taga-pakinig kung ano ang kaniyang sinasabi.

##### Ang mga bagay na lumalabas sa tao

"Ito ay ang panloob na kaanyuan ng isang tao" o "Ito ay ang iniisip, sinasabi, o ginagawa ng isang tao"

##### Kung sinuman ang taong may taingang nakakarinig, makinig siya.

Wala ang bersikulong ito sa mga itinuturing na magandang sinaunang kasulatan..

#### Mark 7:17

##### Hindi pa rin ba ninyo naiintindihan

Maaaring isalin na: "Matapos ang lahat ng aking mga sinabi at mga ginawa, inaasahan kong naiintindihan na ninyo."

#### Mark 7:24

##### nagpatirapa

"lumuhod"

##### taga-Sirofenisa

Siya ay ipinanganak sa lungsod ng Phoenicia sa Syria.

#### Mark 7:27

##### Hayaang pakainin muna ang mga bata

"Dapat maunang kumain ang mga bata" o "Dapat unahin kong pakainin ang mga bata."

##### mga bata

Ang mga bata ay tumutukoy sa mga Judio. Maaaring isalin na: "Nararapat kong pagsilbihan muna ang mga Judio."

##### tinapay

pagkain

##### mga aso

Ang mga aso ay tumutukoy sa mga Gentil.

##### kahit ang mga aso ay kumakain ng mumo ng mga bata sa ilalim ng lamesa

"maaari mo akong paglingkuran, isang Gentil, sa maliit na paraang ito"

##### mumo

maliliit na pira-pirasong tinapay

#### Mark 7:31

##### dumaan sa

"naglakbay patungo sa"

##### Decapolis

"ang Sampung mga Bayan," isang rehiyon sa timog-silangan ng Dagat ng Galilea.

##### taong bingi

"na hindi makarinig"

##### nahihirapang magsalita

"hindi makapagsalita ng maayos"

#### Mark 7:33

##### Effata

Gustong ipaalam ng sumulat sa mga mambabasa kung paano ang tunog nito kapag binabasa, kaya isulat ito gamit ang mga alpabeto ng inyong wika na malapit sa tunog ng "effatha".

##### nagbuntong-hininga

huminga ng mahaba at malalim upang ipakita na hindi siya natutuwa

##### napuksa ang pumipigil sa kaniyang dila

"pinaalis ni Jesus ang humahawak sa kaniyang dila" o "pinagaling siya ni Jesus sa kaniyang hindi pagsasalita ng maayos"

Chapter 8

1Sa mga araw na iyon, naroon muli ang maraming tao at wala silang makain. Tinawag ni Jesus ang kaniyang mga alagad at sinabi sa kanila, 2"Naaawa ako sa mga tao dahil patuloy nila akong sinamahan ng tatlong araw at wala silang makain. 3Kung pauuwiin ko sila sa kanilang mga tahanan na hindi pa nakakakain, maaari silang himatayin sa daan. At nagmula pa sa malayo ang ilan sa kanila." 4Sinagot siya ng kaniyang mga alagad, "Saan tayo maaaring makakuha ng sapat na tinapay sa isang ilang na lugar upang busugin ang mga taong ito?"5Tinanong sila ni Jesus, "Ilang tinapay ang mayroon kayo?" Sinabi nila, "Pito." 6Inutusan niyang umupo sa lupa ang mga tao. Kinuha niya ang pitong tinapay, nagpasalamat at hinati-hati ang mga ito. Ibinigay niya ang mga ito sa kaniyang mga alagad upang ipamigay nila, at ipinamigay nila ang mga ito sa mga tao.7Mayroon din silang ilang maliliit na isda, at matapos siyang makapagpasalamat para sa mga ito, inutusan niya ang kaniyang mga alagad na ipamahagi din ito. 8Kumain sila at nabusog. At kinuha nila ang mga natirang pinaghati-hati, umabot ang mga ito sa pitong malalaking basket. 9May apat na libo ang mga taong naroroon. At pinauwi niya sila. 10Agad siyang sumakay sa bangka kasama ang kaniyang mga alagad at pumunta sila sa rehiyon ng Dalmanuta.11At pumunta ang mga Pariseo at nagsimulang makipagtalo sa kaniya. Humingi sila sa kaniya ng palatandaan mula sa langit upang subukin siya. 12Napabuntong-hininga siya sa kaniyang espiritu at kaniyang sinabi, "Bakit naghahanap ng palatandaan ang salinlahing ito? Totoong sinasabi ko sa inyo, walang palatandaang ibibigay sa salinlahing ito." 13Pagkatapos ay iniwan sila ni Jesus, muling sumakay sa bangka, at pumunta sa kabilang dako.14Ngayon nakalimutan ng mga alagad na magdala ng tinapay. Mayroon lamang silang natitirang isang tinapay sa bangka. 15Binalaan niya sila at sinabi, "Magmasid kayo at magbantay laban sa lebadura ng mga Pariseo at sa lebadura ni Herodes."16Nangatwiran ang mga alagad sa isa't isa, "Ito ay dahil wala tayong tinapay." 17Batid ito ni Jesus, at sinabi niya sa kanila, "Bakit ninyo ipinangangatwirang wala kayong tinapay? Hindi pa ba ninyo nababatid? Hindi ba ninyo nauunawaan? Naging tigang na ba ang inyong mga puso?18Mayroon kayong mga mata, hindi ba ninyo nakikita? Mayroon kayong mga tainga, hindi ba ninyo naririnig? Hindi pa rin ba ninyo naaalala? 19Nang hinati ko ang limang tinapay para sa limang libo, ilang basket ang inyong napuno ng mga hinati-hating tinapay?" Sinabi nila sa kaniya, "Labindalawa."20"At nang hinati-hati ko ang pitong tinapay para sa apat na libo, ilang basket ang inyong napuno?" Sinabi nila sa kaniya, "Pito." 21Sinabi niya, "Hindi pa rin ba ninyo nauunawaan?"22Nakarating sila sa Betsaida. Dinala sa kaniya ng mga tao doon ang isang lalaking bulag at pinakiusapan nila si Jesus na hawakan siya. 23Inalalayan ni Jesus ang lalaking bulag at dinala siya palabas ng nayon. Nang niluraan niya ang kaniyang mga mata at pinatong ang kaniyang kamay sa kaniya, tinanong niya ito, "May nakikita ka bang anumang bagay?"24Tumingin siya at sinabi, "Nakakakita ako ng mga taong parang mga punong naglalakad." 25Kaya ipinatong niyang muli ang kaniyang mga kamay sa kaniyang mga mata, at iminulat ng lalaki ang kaniyang mga mata, nanumbalik ang kaniyang paningin, at malinaw niyang nakita ang lahat ng mga bagay. 26Pinauwi siya ni Jesus sa kaniyang tahanan at sinabi, "Huwag kang papasok sa bayan."27Umalis si Jesus at ang kaniyang mga alagad patungo sa nayon ng Cesarea Filipos. Sa daan tinanong niya ang kaniyang mga alagad, "Sino ako ayon sa mga sinasabi ng mga tao?" 28Sumagot sila at sinabi, "Si Juan na Tagabautismo. Sinasabi ng iba, 'si Elias,' at ang iba, 'Isa sa mga propeta.'"29Tinanong sila ni Jesus, "Ngunit para sa inyo, sino ako?" Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Ikaw ang Cristo." 30Binalaan sila ni Jesus na huwag ipagsabi sa kahit kanino ang tungkol sa kaniya.31At nagsimula siyang magturo sa kanila na ang Anak ng Tao ay kailangang magdusa ng maraming bagay, at hindi tatanggapin ng mga nakatatanda, ng mga punong pari at ng mga eskriba, at ipapapatay, at muling babangon matapos ang tatlong araw. 32Malinaw niya itong sinabi. At dinala siya ni Pedro sa isang tabi at nagsimula siyang pagsabihan.33Ngunit lumingon si Jesus at tumingin sa kaniyang mga alagad at sinaway niya si Pedro at sinabi, "Layuan mo ako Satanas! Hindi mo pinahahalagahan ang mga bagay tungkol sa Diyos ngunit pinahahalagahan mo ang mga bagay tungkol sa mga tao." 34Pagkatapos tinawag niya ang maraming tao, kasama ng kaniyang mga alagad, at sinabi niya sa kanila, "Kung sinuman ang nagnanais sumunod sa akin, kailangan niyang ikaila ang kaniyang sarili, pasanin ang kaniyang krus at sumunod sa akin.35Sapagkat ang sinumang nais magligtas ng kaniyang buhay ay mawawalan nito at sinumang mawawalan ng kaniyang buhay alang-alang sa akin at para sa ebanghelyo ay makapagliligtas nito. 36Ano ang mapapala ng isang tao, na makuha ang buong mundo at pagkatapos ay mawala ang kaniyang sariling buhay? 37Ano ang maibibigay ng isang tao kapalit ng kaniyang buhay?38Kapag ikinahiya ako at ang aking salita ng sinuman sa mapangalunya at makasalanang salinlahing ito, ikakahiya rin siya ng Anak ng Tao kapag dumating na siya sa kaluwalhatian ng kaniyang Ama kasama ang mga banal na anghel."

#### Mark 8:1

##### tatlong araw

"3 araw"

##### maaari silang himatayin

Mga maaaring kahulugan: 1) "maaaring pansamantala silang mawalan ng malay" o 2) "maaari silang manghina"

##### Saan tayo maaaring makakuha ng sapat na tinapay sa isang ilang na lugar upang busugin ang mga taong ito?

Ang mga alagad ay nagpapakita ng pagkagulat na inaasahan ni Jesus na makakakita sila ng sapat na pagkain. Maaaring isalin na: "Ang lugar na ito ay ilang at wala tayong mapagkukunan ng sapat na tinapay dito upang busugin ang mga taong ito!" (UDB)

#### Mark 8:5

##### umupo

Gamitin ang salita sa inyong mga wika, na kung paano nakasanayan ng mga taong kumain nang walang mesa, maging paupo o pahiga.

#### Mark 8:7

##### Dalmanuta

Ito ay isang lugar sa hilagang-kanlurang baybayin ng Dagat ng Galilea.

#### Mark 8:11

##### humingi

"sinubukang makakuha"

##### Napabuntong-hininga

Tingnan kung paano ninyo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mrk/07/33]].

##### Bakit naghahanap ng palatandaan ang salinlahing ito?

Pinagsasabihan sila ni Jesus. Maaaring isalin na: Ang salinlahing ito ay hindi dapat maghanap ng palatandaaan."

##### ang salinlahing ito

"lahat kayong mga tao"

#### Mark 8:14

##### lebadura ng mga Pariseo at sa lebadura ni Herodes

Maaaring isalin na: "mga maling katuruan ng mga Pariseo at ang mga maling katuruan ni Herodes"

##### Magmasid at magbantay

Ang dalawang salitang ito ay magkasing-kahulugan at inulit dito para sa pagbibigay diin.

#### Mark 8:16

##### Bakit ninyo ipinangangatwirang wala kayong tinapay?

Nadismaya si Jesus dahil hindi nila nauunawaan. Maaaring isalin na: "Hindi ninyo dapat iniisip na ako ay nagsasalita tungkol sa totoong tinapay." Tingnan sa:

#### Mark 8:18

##### Mayroon kayong mga mata, hindi ba ninyo nakikita? Mayroon kayong mga tainga, hindi ba ninyo naririnig? Hindi pa rin ba ninyo naaalala?

Nadismaya si Jesus dahil hindi nila nauunawaan. Maaaring isalin na: "Mayroon kayong mga mata, ngunit hindi ninyo nauunawaan ang inyong nakikita! Mayroon kayong mga tainga, ngunit hindi ninyo nauunawaan ang inyong naririnig! Dapat ninyong tandaan!" (Tingnan sa:}

#### Mark 8:20

##### Hindi pa rin ba ninyo nauunawaan?

Maaaring isalin na: Dapat nauunawaan na ninyo ngayon na hindi ako nagsasalita tungkol sa totoong tinapay."

#### Mark 8:22

##### Betsaida

Ito ay isang lungsod sa silangan ng Ilog ng Jordan

#### Mark 8:31

##### ang Anak ng Tao ay kailangang magdusa ng maraming bagay, at hindi tatanggapin ng mga nakatatanda at ng mga punong pari at ng mga eskriba, at ipapapatay, at muling babangon

Maaaring isalin na: "ang Anak ng Tao ay itatakwil ng mga nakatatanda, ng mga punong pari at ng mga eskriba at papatayin, at muli siyang bubuhayin ng Diyos"

##### tatlong araw

"3 araw"

#### Mark 8:35

##### Sapagkat

Sinasabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad ang dahilan kung bakit kailangan nilang isipin na sila ay katulad ng mga kriminal na malapit nang mamatay ( [[rc://tl/bible/notes/mrk/08/33]]).

#### Mark 8:38

##### Anak ng Tao kapag dumating na siya sa kaluwalhatian ng kaniyang Ama kasama ang mga banal na anghel

Si Jesus, ang Anak ng Tao na siya ring Anak ng Diyos ay babalik na may kaluwalhatiang gaya din ng kaniyang Ama.

##### Anak ng Tao

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

Chapter 9

1At sinabi niya sa kanila, "Totoo itong sasabihin ko sa inyo, mayroong ilan sa inyo na nakatayo rito ang hindi makakaranas ng kamatayan bago nila makita ang kaharian ng Diyos na darating na may kapangyarihan." 2At makalipas ang anim na araw, sinama ni Jesus si Pedro, Santiago at Juan na umakyat sa mataas na bundok, na sila lang ang naroon. Pagkatapos, nagbago ang kaniyang anyo sa kanilang harapan. 3Ang kaniyang kasuotan ay kumikinang nang napakaliwanag, labis na maputi, mas maputi kaysa sa anumang pampaputi sa mundo na maaaring makapagpapaputi sa mga ito.4Pagkatapos ay nagpakita sa kanila si Elias kasama si Moises, at nakikipag-usap sila kay Jesus. 5Nagsalita si Pedro at sinabi kay Jesus, "Guro, mabuti para sa amin na kami ay naririto kaya hayaan mo kaming gumawa ng tatlong silungan, isa para sa iyo, isa para kay Moises at isa para kay Elias." 6(Sapagkat hindi niya alam kung ano ang sasabihin, sapagkat sila ay lubhang natakot.)7Isang ulap ang dumating at lumilim sa kanila. Pagkatapos, isang boses ang nagmula sa ulap, "Ito ang aking minamahal na Anak. Makinig kayo sa kaniya." 8Biglang, nang sila ay lumingon sa paligid, wala silang ibang nakitang kasama nila kundi si Jesus lamang.9Habang sila ay bumababa ng bundok, inutusan niya na walang sinuman ang kanilang pagsasabihan kung ano ang kanilang nakita, hanggang ang Anak ng Tao ay bumangon mula sa patay. 10Kaya inilihim nila ang nangyari sa kanilang mga sarili, ngunit pinag-usapan nila kung ano ang ibig sabihin ng "bumangon mula sa patay."11Siya ay tinanong nila, "Bakit sinasabi ng mga eskriba na dapat maunang dumating si Elias?" 12Sinabi niya sa kanila, "Tunay na mauunang darating si Elias upang ibalik sa dati ang lahat ng bagay. Kung gayon bakit nasusulat na ang Anak ng Tao ay maghihirap ng maraming bagay at kasusuklaman? 13Ngunit sinasabi ko sa inyo na si Elias ay dumating na at ginawa nila ang lahat ng gusto nilang gawin sa kaniya, tulad ng sinasabi ng kasulatan tungkol sa kaniya."14At nang makabalik sila sa mga alagad, nakita nila ang napakaraming tao na nakapalibot sa kanila at nakikipagtalo ang mga eskriba sa kanila. 15At nang makita nila si Jesus, namangha ang lahat ng mga tao at kaagad nagsipagtakbuhan papunta sa kaniya upang siya ay batiin. 16Tinanong niya ang kaniyang mga alagad, "Ano ang inyong pinagtatalunan sa kanila?"17Sinagot siya ng isa sa mga taong naroroon, "Guro, dinala ko sa iyo ang aking anak na lalaki, mayroon siyang espiritu na pumipigil sa kaniya na makapagsalita, 18at nagiging sanhi ito ng kaniyang pangingisay at ibinabagsak siya nito, bumubula ang kaniyang bibig, nagngangalit ang kaniyang mga ngipin at naninigas. Hiniling ko sa iyong mga alagad na palayasin ito sa kaniya ngunit hindi nila ito magawa." 19Sinagot sila ni Jesus, "Salinlahing walang pananampalataya, hanggang kailan ba ako kailangang manatili kasama ninyo? Hanggang kailan ko kayo pagtitiisan? Dalhin ninyo siya sa akin."20Dinala nila ang batang lalaki sa kaniya. Nang makita ng espiritu si Jesus, kaagad siya nitong pinangisay. Natumba ang bata sa lupa at bumula ang bibig. 21Tinanong ni Jesus ang ama ng bata, "Gaano na siya katagal na ganito?" Sinabi ng ama, "Mula pagkabata. 22Madalas siyang tinatapon nito sa apoy o sa tubig at sinubukan siya nitong patayin. Kung may magagawa kang kahit ano, kaawaan mo kami at tulungan mo kami."23Sinabi ni Jesus sa kaniya, "'Kung may magagawa'? Ang lahat ay magagawa sa mga naniniwala." 24Agad na sumigaw ang ama ng bata at nagsabi, "Naniniwala ako! Tulungan mo ang aking kawalan ng paniniwala!" 25Nang makita ni Jesus ang mga tao na tumatakbo papunta sa kanila, sinaway niya ang masamang espiritu at sinabi, "Ikaw pipi at binging espiritu, inuutusan kita, lumabas ka at huwag nang bumalik pa sa kaniya."26Sumigaw ito at matinding pinangisay ang bata at pagkatapos ay lumabas. Nagmukhang parang isang patay ang bata kaya marami ang nagsabi, "Patay na siya." 27Ngunit hinawakan ni Jesus ang kaniyang kamay at ibinangon siya, at tumayo ang batang lalaki.28Nang pumasok si Jesus sa bahay, tinanong siya ng kaniyang mga alagad ng sarilinan. "Bakit hindi namin iyon mapalayas?" 29Sinabi niya sa kanila, "Ang ganitong uri ay hindi mapapalayas maliban sa pamamagitan ng panalangin."30Umalis sila mula roon at dumaan sa Galilea. Ayaw niyang malaman ng kahit sino kung nasaan sila, 31sapagkat tinuturuan niya ang kaniyang mga alagad. Sinabi niya sa kanila, "Ang Anak ng Tao ay ibibigay sa kamay ng mga tao, at siya ay papatayin nila. Kung siya ay pinatay na, babangon siyang muli pagkalipas ng tatlong araw." 32Ngunit hindi nila naintindihan ang pahayag na ito, at natakot silang tanungin siya.33At dumating sila sa Capernaum. At nang siya ay nasa loob ng bahay, tinanong niya sila, "Ano ang pinagtatalunan ninyo sa daan?" 34Ngunit sila ay tahimik. Sapagkat habang sila ay nasa daan nakikipagtalo sila sa isa't isa kung sino ang pinakadakila sa kanila. 35Umupo siya at tinawag ang Labindalawa nang magkakasama, at sinabi niya sa kanila, "Kung sino man ang nais mauna, dapat siyang maging huli sa lahat at maging tagapaglingkod ng lahat."36Kumuha siya ng isang maliit na bata at pinaupo sa kanilang kalagitnaan. Binuhat niya ito at sinabi sa kanila, 37"Sinumang tumanggap sa isang batang katulad nito sa aking pangalan ay tumanggap din sa akin, at kung sinuman ang tumanggap sa akin, hindi lamang ako ang tinanggap niya, kundi maging ang nagsugo sa akin."38Sinabi ni Juan sa kaniya, " Guro, may nakita kaming nagpapalayas ng demonyo sa iyong pangalan at pinatigil namin siya, dahil hindi siya sumusunod sa atin." 39Ngunit sinabi ni Jesus, "Huwag ninyo siyang patigilin, sapagkat walang sinuman ang gagawa ng dakilang bagay sa pangalan ko at pagkatapos ay magsasalita ng anumang masama tungkol sa akin.40Sinumang hindi laban sa atin ay sumasa atin, 41Sinumang magbigay sa inyo ng isang tasa ng tubig upang inumin dahil kabilang kayo kay Cristo, totoong sinasabi ko sa inyo, hindi mawawala ang kaniyang gantimpala.42Ang sinumang nagiging dahilan na madapa ang isa sa mga bata na ito na naniniwala sa akin, mas mabuti pa sa kaniya na talian ang kaniyang leeg ng malaking gilingang bato at itapon siya sa dagat. 43Kung ang iyong kamay ang dahilan upang ikaw ay madapa, putulin mo ito. Mas mabuti pang pumasok ka sa buhay na walang kamay kaysa may dalawang kamay at pumunta sa impiyerno, sa apoy na hindi namamatay. 44(kung saan ang kanilang mga uod ay hindi kailanman mamamatay at ang apoy ay hindi kailanman mamamatay)45Kung ang iyong paa ang dahilan upang ikaw ay madapa, putulin mo ito. Mas mabuti pa para sa iyo na pilay kang papasok sa buhay, kaysa may dalawang paa at maitapon sa impiyerno. 46(kung saan ang kanilang mga uod ay hindi kailanman mamamatay at ang apoy ay hindi kailanman mamamatay.)47Kung ang iyong mata ang dahilan upang ikaw ay madapa, dukutin mo ito. Mas mabuti pang pumasok sa kaharian ng Diyos na may isang mata kaysa mayroong dalawang mata at maitapon sa impiyerno, 48kung saan hindi namamatay ang kanilang mga uod at hindi namamatay ang apoy.49Dahil ang lahat ay maasinan ng apoy. 50Ang asin ay mabuti, ngunit kung mawala ang pagka-alat nito, paano mo ito mapapaalat muli? Taglayin ninyo ang asin sa inyong mga sarili at magkaroon kayo ng kapayapaan sa isa't-isa."

#### Mark 9:1

##### nagbago ang kaniyang anyo

"kakaibang anyo" (UDB)

##### kumikinang nang napakaliwanag

"napaka-puti"

##### pampaputi sa mundo na maaaring makapagpapaputi sa mga ito

Ang "pampaputi" ay isang kemikal na ginagamit upang tanggalin ang mantsa mula sa mga damit at upang gawin silang maputi. Ang "Nagpapaputi" ay isang tao na tumatanggal ng mantsa.

#### Mark 9:4

##### lubhang natakot

"labis na natakot"

#### Mark 9:7

##### Ito ang aking minamahal na Anak. Makinig kayo sa kaniya

Ipinahayag ng Diyos Ama ang kaniyang pag-ibig para sa kaniyang "minamahal na Anak," Ang Anak ng Diyos.

##### minamahal na Anak

Ito ay mahalagang katawagan para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

#### Mark 9:9

##### Kaya inilihim nila ang nangyari sa kanilang mga sarili

"Kaya hindi nila pinag-usapan ang tungkol sa bagay na ito kasama ang kahit na sinong hindi nakita na nangyari ang mga ito.

##### bumangon mula sa mga patay

"mabuhay muli matapos mamatay"

#### Mark 9:11

##### Tunay na mauunang darating si Elias...kasusuklaman siya ng mga tao?

Ipinahayag na ng propesiya na muling darating si Elias mula sa langit, pagkatapos ay ang Mesiyas, ang Anak ng Tao ay darating upang mamuno at maghari. Ipinahayag din ng ibang propesiya na ang Anak ng Tao ay daranas ng hirap at kapopootan ng mga tao. Ang mga alagad ay nalito kung paanong ang mga ito ay parehong magiging totoo.

##### si Elias ay dumating

Sa mga propesiya, kadalasan ay mayroong dalawang katuparan.

#### Mark 9:14

##### nakikipagtalo

"pinag-uusapan" o "tinatanong"

#### Mark 9:17

##### palayasin ito sa kaniya

"palayasin ang espiritu sa aking anak"o "palayasin ang demonyo sa malayo"

##### ko kayo pagtiitiisan

"pagtitiisan kayo" o "magpatuloy kasama kayo"

#### Mark 9:20

##### kaawaan

"kahabagan" o "magkaroon ng kagandahang loob"

#### Mark 9:23

##### Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Kung magagawa mo? Ang lahat...naniniwala."

Sinasaway ni Jesus ang pag-aalinlangan ng lalaki. Maaaring isalin na: "Sinabi ni Jesus sa kanya, 'Bakit mo sinasabing "Kung magagawa mo?"! lahat ay...naniniwala."'o " Sinabi ni Jesus sa kanya, 'Hindi mo dapat sinabing, "Kung magagawa mo!" lahat ng bagay... naniniwala."

#### Mark 9:26

##### Nagmukhang parang isang patay ang bata

"Ang bata ay nagmistulang patay" o "Ang bata ay parang patay"

#### Mark 9:28

##### Ang ganitong uri ay hindi mapapalayas maliban sa pamamagitan ng panalangin

Ang salitang "hindi" at "maliban" ay parehong mga negatibong salita. Sa ibang wika mas natural na gumamit ng positibong pahayag. Maaaring isalin na: "Ang ganitong klase ay mapapalayas lamang sa pamamagitan ng panalangin."

#### Mark 9:30

##### dumaan sa

"pumunta sa " or "dumaan"

##### tatlong araw

"3 araw"

#### Mark 9:38

##### nagpapalayas ng demonyo

"nagpapalayas ng demonyo sa malayo"

#### Mark 9:40

##### hindi mawawala

Ang "hindi mawawala" ay parehong negatibo. Sa ibang wika mas natural na gumamit ng positibong pahayag. Maaaring isalin na: "tanggapin"

#### Mark 9:42

##### gilingang bato

Ito ay isang malaking bato na ginagamit pang giling ng butil upang maging harina.

##### apoy na hindi namamatay

"apoy na hindi mapatigil"

##### kung saan ang kanilang mga uod ay hindi kailanman mamamatay at ang apoy ay hindi kailanman mamamatay

Wala ito sa itinuturing na pinakamagandang sinaunang kopya ng Kasulatan.

#### Mark 9:45

##### maitapon sa impiyerno

"at para itapon ka ng Diyos sa impiyerno"

##### kung saan ang kanilang mga uod ay hindi kailanman mamamatay at ang apoy ay hindi kailanman mamamatay.

Tingnan ang talaan ng bersikulo 46.

#### Mark 9:47

##### ang kanilang mga uod

"ang mga uod na kumain sa kanilang mga patay na katawan"

Chapter 10

1Iniwan ni Jesus ang lugar na iyon at pumunta sa rehiyon ng Judea at sa lugar lampas sa Ilog ng Jordan at muling pumunta ang mga tao sa kaniya. Tinuruan niyang muli ang mga ito, gaya ng kaniyang nakagawian. 2At pumunta sa kaniya ang mga Pariseo upang subukin siya at nagtanong, "Naaayon ba sa batas ang hiwalayan ng asawang lalaki ang kaniyang asawa?" 3Sumagot siya, "Ano ba ang iniutos sa inyo ni Moises?" 4Sinabi nila, "Pinahintulutan ni Moises ang lalaki na sumulat ng katibayan ng paghihiwalay at pagkatapos ay paaalisin siya."5Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ito ay dahil sa matitigas ninyong mga puso, kaya isinulat niya ang batas na ito. 6Ngunit sa simula pa lamang ng paglikha, 'Ginawa sila ng Diyos na lalaki at babae.'7'Sa kadahilanang ito, iiwanan ng lalaki ang kaniyang ama at ina upang makipisan sa kaniyang asawa, 8at ang dalawa ay magiging isang laman.' Kaya hindi na sila dalawa, kundi iisang laman. 9Kaya ang pinagbuklod ng Diyos, huwag paghiwalayin ng tao."10Nang nasa bahay na sila, muli siyang tinanong ng kaniyang mga alagad tungkol dito. 11Sinabi niya sa kanila, "Sinumang makipaghiwalay sa kaniyang asawang babae at mag-asawa ng ibang babae ay nangangalunya laban sa kaniya. 12At kung makikipaghiwalay ang babae sa kaniyang asawa at mag-asawa ng ibang lalaki, siya ay nangangalunya."13At dinala nila ang kanilang mga anak sa kaniya upang sila ay maaari niyang hawakan, ngunit sinaway sila ng mga alagad. 14Ngunit nang mabatid ito ni Jesus, labis na sumama ang kaniyang loob at sinabi sa kanila, "Pahintulutan ninyong pumunta sa akin ang mga maliliit na bata at huwag ninyo silang pagbawalan, dahil nabibilang ang mga katulad nila sa kaharian ng Diyos.15Totoo, sinasabi ko ito sa inyo, sinumang hindi tatanggap sa kaharian ng Diyos na tulad ng isang maliit na bata ay tiyak na hindi makakapasok dito." 16Pagkatapos, kinalong niya ang mga bata at binasbasan niya sila sa pagpatong ng kaniyang kamay sa kanila.17At nang simulan niya ang kaniyang paglalakbay, patakbong lumapit sa kaniya ang isang lalaki at lumuhod sa harapan niya at nagtanong, "Mabuting Guro, ano ang dapat kong gawin upang manahin ang buhay na walang hanggan?" 18At sinabi ni Jesus, "Bakit mo ako tinawag na mabuti? "Walang sinuman ang mabuti, maliban lamang sa Diyos. 19Alam mo ang mga kautusan: 'Huwag kang papatay, huwag kang mangangalunya, huwag kang magnakaw, huwag kang magpapatotoo ng kasinungalingan, huwag kang mandaraya, igalang mo ang iyong ama at ina'."20Sinabi ng lalaki, "Guro, sinunod ko ang lahat ng mga bagay na ito magmula pa sa aking pagkabata." 21Tiningnan siya ni Jesus at minahal siya. Sinabi niya sa kaniya, "Isang bagay ang kulang sa iyo. Dapat mong ipagbili ang lahat ng mayroon ka at ibigay sa mga mahihirap at magkakaroon ka ng kayamanan sa langit. Pagkatapos ay sumunod ka sa akin." 22Ngunit pinanghinaan siya ng loob sa mga pahayag na ito, umalis siya na lubusang nalungkot sapagkat marami siyang ari-arian.23Tumingin si Jesus sa kaniyang paligid at sinabi sa kaniyang mga alagad, "Napakahirap para sa mga mayayaman ang makapasok sa kaharian ng Diyos!" 24Namangha ang mga alagad sa kaniyang mga salita. Ngunit muling sinabi ni Jesus sa kanila, "Mga bata, napakahirap ang makapasok sa kaharian ng Diyos! 25Mas madali pang makapasok sa butas ng karayom ang kamelyo, kaysa sa isang mayaman na makapasok sa kaharian ng Diyos."26Labis silang namangha at sinabi sa isa't isa, "Kung gayon sino ang maliligtas?" 27Tumingin si Jesus sa kanila at sinabi, " Hindi magagawa ito sa mga tao, ngunit hindi sa Diyos. Sapagkat magagawa ng Diyos ang lahat." 28Nagsimulang magsalita sa kaniya si Pedro, "Tingnan mo, iniwan namin ang lahat at sumunod sa iyo."29Sinabi ni Jesus, "Totoo ang sinasabi ko sa inyo, walang sinuman ang nang-iwan ng bahay, mga kapatid, ina, ama, mga anak, o mga lupain alang-alang sa akin at alang-alang sa mabuting balita, 30ang hindi makatatanggap ng isandaang ulit pa ng mga ito sa mundo ngayon: mga bahay, mga kapatid, mga ina, mga anak at mga lupain na may mga pag-uusig, at sa mundong paparating, ang buhay na walang hanggan. 31Ngunit marami ang nauuna na mahuhuli at ang nahuhuli ay mauuna."32Nasa daan sila, paakyat sa Jerusalem at nauuna si Jesus sa kanila. Namangha ang mga alagad at ang mga sumusunod ay natatakot. At muling ibinukod ni Jesus ang Labindalawa at nagsimulang sabihin sa kanila ang nalalapit na mangyayari sa kaniya, 33"Tingnan ninyo, pupunta tayo sa Jerusalem, at ihaharap ang Anak ng Tao sa mga punong pari at sa mga eskriba. Hahatulan nila siya ng kamatayan at ibibigay siya sa mga Gentil. 34Kukutyain nila siya, duduraan, hahagupitin at kanilang papatayin. Ngunit mabubuhay siya pagkatapos ng tatlong araw."35Pumunta sa kaniya sina Santiago at Juan, mga anak ni Zebedeo at sinabi, "Guro, gusto naming gawin mo para sa amin ang kahit anong hingin namin sa iyo." 36Sinabi niya sa kanila, "Anong gusto ninyong gawin ko para sa inyo?" 37Sinabi nila, "Payagan mo kaming umupo na kasama mo sa iyong kaluwalhatian, isa sa iyong kanang kamay at ang isa sa iyong kaliwa."38Ngunit sumagot si Jesus sa kanila, "Hindi ninyo alam ang inyong hinihingi. Makakaya ba ninyong uminom sa tasang iinuman ko o tiisin ang bautismo na ibabautismo sa akin?" 39Sinabi nila sa kaniya, "Makakaya namin." Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ang tasang iinuman ko, iinuman ninyo at ang bautismo na ibabautismo sa akin, titiisin ninyo. 40Ngunit kung sino ang uupo sa aking kanang kamay o sa aking kaliwang kamay, hindi ako ang magkakaloob kundi para ito sa kaninumang naihanda na."41Nang marinig ng iba pang sampung alagad ang tungkol dito, nagsimula silang magalit ng labis kina Santiago at Juan. 42Tinawag sila ni Jesus at sinabi, "Alam ninyo na ang itinuturing na mga pinuno ng mga Gentil ang nangingibabaw sa kanila, at ang kanilang mga mahahalagang tao ang nagpapatupad ng kapangyarihan sa kanila.43Ngunit hindi sa paraang ito ang nararapat sa inyo. Sinumang nagnanais na maging dakila sa inyo ay nararapat ninyong maging lingkod, 44at sinumang nagnanais na manguna sa inyo ay nararapat na maging alipin ng lahat. 45Sapagkat hindi dumating ang Anak ng Tao upang paglingkuran, ngunit upang maglingkod at upang ibigay ang kaniyang buhay bilang katubusan ng lahat."46Nakarating sila sa Jerico. Nang paalis na si Jesus sa Jerico kasama ang kaniyang mga alagad at ang napakaraming tao, ang anak ni Timeo, na si Bartimeo, isang bulag na pulubi ay nakaupo sa tabi ng daan. 47Nang marinig niyang si Jesus na taga-Nazaret iyon, nagsimula siyang sumigaw at nagsabi, "Jesus, Anak ni David, maawa ka sa akin!" 48Maraming sumusuway sa bulag, na nagsasabi na manahimik siya. Ngunit lalo pa siyang sumigaw, "Anak ni David, maawa ka sa akin!"49Huminto si Jesus at iniutos na siya ay tawagin. Tinawag nila ang bulag na sinasabi, "Maging matapang ka! Tumayo ka! Tinatawag ka niya." 50Inihagis niya ang kaniyang balabal, lumukso at pumunta kay Jesus.51At sinagot siya ni Jesus at sinabi, "Anong gusto mong gawin ko para sa iyo?" Sinabi ng bulag, "Rabi, gusto kong matanggap ang aking paningin." 52Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Humayo ka. Ang iyong pananampalataya ang nagpagaling sa iyo." Kaagad niyang natanggap ang kaniyang paningin at sumunod siya kay Jesus sa daan.

#### Mark 10:5

##### matigas ninyong mga puso

"katigasan ng inyong mga ulo"

#### Mark 10:7

##### Kaya hindi na sila dalawa, kundi iisang laman

Ito ay isang talinghaga upang ilarawan ang kanilang malapitang pisikal na pagsasama bilang mag-asawa.

#### Mark 10:13

##### "Pahintulutan ninyong pumunta sa akin ang mga maliliit na bata, at huwag ninyo silang pagbawalan

Ang dalawang pangungusap na ito ay magkasing-kahulugan, inulit para sa pagbibigay diin. Sa ibang mga wika, maaaring may ibang mas natural na paraan sa pagbibigay diin. Maaaring isalin na: "Tiyakin na payagan ang mga maliliit na bata upang pumunta sa akin."

##### huwag pagbawalan

Ito ay dalawang negatibong salita. Sa ibang mga wika, mas natural na gumamit ng positibong pahayag. Maaaring isalin na: "payagan."

#### Mark 10:17

##### Bakit mo ako tinawag na mabuti?

Maaaring isalin na: Dapat mong isipin ng mabuti kung ano ang inyong ipinahihiwatig

#### Mark 10:23

##### mata ng karayom

Ang "mata ng karayom" ay ang butas sa itaas ng isang karayom.

##### Mas madali pang makapasok sa butas ng karayom ang isang kamelyo, kaysa sa makapasok ang isang mayaman sa kaharian ng Diyos.

Hindi maaaring ang isang kamelyo ay makapasok sa butas ng karayom. Kasin hirap ito sa mga mayayamang tao na magpasiya na pahintulutan nilang maghari ang Diyos sa kanilang mga buhay."

#### Mark 10:26

##### Kung gayon sino ang maliligtas?

"Kung gayon walang sinuman ang maliligtas"

#### Mark 10:29

##### walang sinuman ang nang-iwan...ang hindi makatatanggap

"sinuman na siyang nang-iwan...ay makatatanggap."

##### alang-alang sa akin

"para sa akin" o "para sa aking kapakinabangan"

##### mundong ngayon

"sa buhay na ito" o "kasalukuyang panahon"

##### ang mundong paparating

"ang buhay na darating" o "ang panahong darating"

#### Mark 10:32

##### ihaharap ang Anak ng Tao

"ihahatid ng mga tao ang Anak ng Tao" o "ibibigay ng mga tao ang Anak ng Tao."

#### Mark 10:38

##### Ang tasang iinuman ko

Ginamit ni Jesus ang pangungusap na ito upang tukuyin ang paghihirap na kaniyang mararanasan.

##### ang bautismo na ibabautismo sa akin

Ginamit ni Jesus ang mga pangungusap na ito upang tukuyin ang paghihirap na kaniyang mararanasan.

#### Mark 10:41

##### ang itinuturing na pinuno

"ang mga taong inaakalang maging pinuno"

##### nangingibabaw

"may pamamahala sa" o "may kapangyarihan na nangingibabaw"

#### Mark 10:43

##### maging dakila

" mabigyan ng paggalang" o "mahangaan"

##### sinuman

"kahit sino"

##### Sapagkat hindi dumating ang Anak ng Tao upang paglingkuran

"Sapagkat ang Anak ng Tao ay hindi dumating upang paglingkuran ng mga tao"

#### Mark 10:46

##### Bartimeo

Ito ay pangalan ng isang lalaki.

##### Timaeus

Ito ang pangalan ng ama ng pulubing bulag.

#### Mark 10:49

##### iniutos na siya ay tawagin

"inutusan ang ibang tao upang tawagin siya"

##### Maging matapang ka

"Huwag kang matakot"

#### Mark 10:51

##### paningin

"kakayahang makakita"

##### kaagad

"agad" o "walang anumang antala"

Chapter 11

1Ngayon nang makarating sila sa Jerusalem, nang malapit na sila sa Betfage at Bethania, sa Bundok ng Olibo, inutusan ni Jesus ang dalawa niyang alagad 2at sinabi sa kanila, "Pumunta kayo sa nayon sa tapat natin. Sa oras na makapasok kayo, makakakita kayo ng isang batang asno hindi pa nasasakyan. Kalagan ninyo ito at dalhin ninyo sa akin. 3At kung sinuman ang magtatanong sa inyo, 'Bakit ninyo ginagawa iyan?', sabihin ninyo lang, 'Kailangan ito ng Panginoon at ibabalik din ito agad dito.' "4Umalis sila at nakita ang isang batang asno na nakatali sa labas ng isang pintuan sa lansangan at kinalagan nila ito. 5May ilang mga tao ang nakatayo doon at nagtanong sa kanila, "Anong ginagawa ninyo at kinakalagan ninyo ang bisiro?" 6Sinagot nila sila gaya ng sinabi sa kanila ni Jesus at pinabayaan na silang makaalis ng mga tao.7Dinala ng dalawang alagad ang bisiro kay Jesus at nilatagan nila ito ng kanilang kasuotan upang masakyan niya. 8Maraming mga tao ang naglatag ng kanilang mga kasuotan sa daan at mayroon din namang naglatag ng mga sanga na pinutol nila mula sa bukirin. 9Ang mga nauuna at sumusunod sa kaniya ay sumisigaw ng, "Hosanna! Pinagpala ang sinumang pumaparito sa pangalan ng Panginoon. 10Pagpalain ang pagdating ng kaharian ng ating amang si David! Hosanna sa kataas-taasan!"11Pagkatapos ay pumasok si Jesus sa loob ng Jerusalem at tumuloy sa templo at tumingin sa paligid at sa lahat ng mga bagay. Ngayon, dahil hapon na, pumunta siya sa Bethania kasama ang Labindalawa. 12Kinabukasan, sa kanilang pagbabalik mula sa Bethania, nagutom siya.13At nang nakakita siya sa malayo ng puno ng igos na may mga dahon, pumunta siya upang tingnan kung mayroon ba siyang makukuha rito. At pagkarating niya doon, wala siyang nakita kung hindi puro dahon, dahil hindi pa panahon ng mga igos. 14Kinausap niya ito, "Wala ng makakakain muli ng bunga mula sa iyo." At narinig ito ng kaniyang mga alagad.15Nakarating sila sa Jerusalem, pumasok siya sa templo at sinimulan niyang palayasin ang mga nagtitinda at namimili sa templo. Tinaob niya ang mga lamesa ng mga nagpapalit ng salapi at ang mga upuan ng mga nagbebenta ng kalapati. 16Hindi niya pinayagang makapasok ang kahit na sino na may dalang kahit na anong bagay na maaaring ibenta sa templo.17Tinuruan niya sila at sinabi, "Hindi ba nasusulat na, 'Ang aking tahanan ay tatawaging Bahay ng Panalangin para sa lahat ng mga bansa'? Ngunit ginawa ninyo itong yungib ng mga magnanakaw." 18Narinig ng mga punong pari at ng mga eskriba ang sinabi niya, at naghanap sila ng paraan upang ipapatay siya. Kinatatakutan nila siya dahil ang lahat ng mga tao ay namangha sa kaniyang mga tinuturo. 19At tuwing sumasapit ang gabi ay umaalis sila sa lungsod.20Nang dumaan sila kinaumagahan, nakita nilang nalanta na ang puno ng igos hanggang sa mga ugat nito. 21Naalala ito ni Pedro at sinabi, "Rabi, tignan mo! Nalanta ang puno ng igos na sinumpa mo."22Sinagot sila ni Jesus, "Manampalataya kayo sa Diyos. 23Totoo itong sinasabi ko sa inyo na kung sinuman ang magsasabi sa bundok na ito na, ''Mapataas ka at ihagais mo ang iyong sarili sa dagat,' at kung hindi siya magdududa sa kaniyang puso ngunit naniniwala siyang mangyayari ang sinabi niya, iyon ang gagawin ng Diyos.24Kaya sinasabi ko ito sa inyo: Ang lahat ng inyong ipapanalangin at hinihiling, maniwala kayong natanggap na ninyo, at ito ay mapapasa-inyo. 25Kapag tumayo ka at mananalangin, kailangan mong patawarin ang kahit na anong mayroon ka laban sa kahit na sino, nang sa gayon ay mapatawad din ng inyong Amang nasa langit ang iyong mga pagsuway." 26(Ngunit kung hindi ka magpapatawad, hindi rin patatawarin ng Amang nasa langit ang inyong mga kasalanan.)27Nakarating silang muli ng Jerusalem, habang si Jesus ay naglalakad sa templo, nilapitan siya ng mga punong pari, mga eskriba, at ng mga nakatatanda. 28Sinabi nila sa kaniya, "Sa anong kapangyarihan mo ginagawa ang mga bagay na ito? At sino ang nagbigay sa iyo ng kapangyarihang gawin ang mga ito?"29Sinabi sa kanila ni Jesus, "Tatanungin ko kayo ng isang katanungan. Sabihin ninyo sa akin at sasabihin ko rin sa inyo kung sa anong kapangyarihan ko ginagawa ang mga bagay na ito. 30Ang pagbabautismo ni Juan, nanggaling ba iyon sa langit o sa tao? Sagutin ninyo ako."31At sila ay nag-usap-usap at nagtalu-talo at sinabi, "Kung sasabihin nating, 'Sa langit,' sasabihin niyang, 'Bakit hindi ninyo siya pinaniwalaan?' 32Ngunit kung sasabihin nating, 'Mula sa tao,'..." Natakot sila sa mga tao, dahil pinanghahawakan nilang lahat na si Juan ay isang propeta. 33Pagkatapos ay sinagot nila si Jesus at sinabi, "Hindi namin alam." At sinabi ni Jesus sa kanila, "Hindi ko rin sasabihin sa inyo kung sa anong kapangyarihan ko ginagawa ang mga bagay na ito."

#### Mark 11:1

##### Betfage

ang pangalan ng isang nayon

#### Mark 11:7

##### Hosanna

Hindi talaga malinaw ano ang ibig sabihin ng salitang ito, ngunit mas mabuti na isalin bilang pahayag ng pagbabati or pagpupuri, katulad ng "pagpalain" or 'purihin ang Diyos" (UDB)

#### Mark 11:17

##### Hindi ba nasusulat na, 'Ang aking tahanan ay tatawaging Bahay ng Panalangin para sa lahat ng mga bansa'?

"Nasusulat sa kasulatan na sinabi ng Diyos, 'Nais ko na tawagin ang aking tahanan na tahanan kung saan mananalangin mga taong mula sa lahat ng bansa'. Ngunit kayong mga magnanakaw ginawa ninyong parang yungib na pagtataguan ninyo! Alam ninyo ito!"

#### Mark 11:20

##### nalanta na ang puno ng igos hanggang sa mga ugat nito

Maaring isalin na: nalanta na ang puno ng igos hanggang sa mga ugat nito at namatay

#### Mark 11:22

##### kung hindi siya magdududa sa kaniyang puso ngunit naniniwala

"hindi...magdududa" ay dalawang negatibong salita na ibig sabihin ay 'talagang maniniwala'. Ang 'hindi..magdududa ' at 'naniniwal' ay iisa lang ang kahulugan na ginagamit upang magbigay diin sa sinasabi. Maaring isalin na: "Kung talagang naniniwala siya.."

#### Mark 11:24

##### Kapag tumayo ka at mananalangin

Karaniwan laman sa kultura ng mga Hebreo na nakatayo sila pagnanalangin sa Diyos.

##### Ngunit kung hindi ka magpapatawad, hindi rin patatawarin ng Amang nasa langit ang inyong mga kasalanan.

Ang bersikulo 26 ay wala sa itinuturing na pinakamagandang sinaunang kopya ng Kasulatan.

#### Mark 11:27

##### Sa anong kapangyarihan mo ginagawa ang mga bagay na ito?

Ang mga salitang "mga bagay na ito" ay tumutukoy sa pagtataob ni Jesus sa mga lamesa sa templo at sa pagsasalita niya laban sa mga tinuturo nila.

##### "Sa anong kapangyarihan mo ginagawa ang mga bagay na ito? At sino ang nagbigay sa iyo ng kapangyarihang gawin ang mga ito?"

Maaring isalin na: "Wala kang kapangyarihan na gawin ang mga ito dahil hindi ka namin binigyan ng kapangyarihan."

#### Mark 11:29

##### Ang pagbabawtismo ni Juan, nanggaling ba iyon sa langit o sa tao?

Kahit alam ni Jesus ang sagot sa katanungan, tinanong niya ito upang subukin ang kadahilanan ng mga tanong ng mga pinuno ng kanilang relihiyon.

Chapter 12

1Pagkatapos nagsimulang magturo sa kanila si Jesus ng mga talinghaga. Sinabi niya, "May isang tao na gumawa ng ubasan, binakuran ang paligid nito, at gumawa ng hukay para sa pisaan ng ubas. Nagtayo siya ng toreng bantayan at pagkatapos ay pinaupahan niya ang ubasan sa mga katiwala ng ubas. Pagkatapos ay naglakbay siya. 2Sa tamang panahon, ipinadala niya ang kaniyang lingkod sa mga tagapag-alaga ng ubas upang tanggapin mula sa kanila ang ilan sa mga bunga ng ubasan. 3Ngunit kinuha nila siya, binugbog at pinalayas na walang dalang anuman.4Muli siyang nagpadala sa kanila ng iba pang lingkod, sinugatan nila ito sa ulo at ipinahiya. 5Nagpadala siya ng isa pa, at pinatay rin nila ito. Ganito din ang pakikitungo nila sa mga iba pa, binugbog ang ilan at pinapatay ang iba.6Mayroon pa siyang isang taong maipapadala, ang pinakamamahal niyang anak. Siya ang pinakahuling taong ipinadala niya sa kanila. Sinabi niya, "Igagalang nila ang aking anak." 7Ngunit sinabi ng mga katiwala sa isa't isa, "Ito ang tagapagmana. Halikayo, patayin natin siya at mapapasaatin ang kaniyang mana."8Dinakip nila siya, pinatay at ipinatapon sa labas ng ubasan. 9Kaya, ano ang gagawin ng may-ari ng ubasan? Darating siya at papatayin ang mga katiwala ng ubas at ibibigay ang ubasan sa iba.10Hindi ba ninyo nababasa ang kasulatang ito? 'Ang batong itinakwil ng mga tagapagtayo, ang naging batong-panulukan. 11Mula ito sa Panginoon at kamangha-mangha ito sa ating mga mata."' 12Nais nilang hulihin si Jesus ngunit natakot sila sa maraming tao, sapagkat alam nilang sinabi niya ang talinghagang ito laban sa kanila. Kaya iniwan nila siya at umalis.13Pagkatapos, nagpadala sila sa kaniya ng ilan sa mga Pariseo at mga tauhan ni Herodes upang bitagin siya sa pamamagitan ng mga salita. 14Nang makarating sila, sinabi nila sa kaniya, "Guro, alam namin na wala kayong pakialam sa saloobin ninuman at hindi kayo nagpapakita ng pagpanig sa pagitan ng mga tao. Tunay na iyong itinuturo ang daan ng Diyos. Naaayon ba sa kautusan na magbayad ng buwis kay Cesar o hindi? Kailangan ba kaming magbayad o hindi?" 15Ngunit batid ni Jesus ang kanilang pagkukunwari at sinabi niya sa kanila, "Bakit ninyo ako sinusubok? Dalhan ninyo ako ng denario upang matingnan ko ito."16Nagdala sila ng isa kay Jesus. Sinabi niya sa kanila, "Kaninong larawan at tatak ito?" Sumagot sila, "Kay Cesar." 17Sinabi ni Jesus, "Ibigay kay Cesar ang mga bagay na kay Cesar, at sa Diyos ang mga bagay na sa Diyos." Namangha sila sa kaniya.18Pagkatapos pumunta sa kaniya ang mga Saduceo na nagsasabing walang pagkabuhay muli. Tinanong nila siya na nagsasabi, 19"Guro, sumulat si Moises para sa atin, 'Kung namatay ang kapatid na lalaki ng isang lalaki at maiwan niya ang asawa, ngunit walang anak, kailangang kunin ng lalaki ang asawa ng kaniyang kapatid, at magkaroon ng mga anak para sa kaniyang kapatid.'20Mayroong pitong magkakapatid na lalaki; ang una ay nakapangasawa at pagkatapos ay namatay na walang naiwang anak. 21Pagkatapos kinuha siya upang mapangasawa ng ikalawa at namatay na walang naiwang anak. At gayundin ang ikatlo. 22At walang naiwang anak ang pito. Sa huli namatay din ang babae. 23Sa muling pagkabuhay, kapag sila ay bumangon muli, sino ang kaniyang magiging asawa? Gayong napangasawa niya ang lahat ng pitong magkakapatid."24Sinabi ni Jesus, "Hindi ba ito ang dahilan kaya kayo nagkakamali, dahil hindi ninyo nalalaman ang kasulatan maging ang kapangyarihan ng Diyos? 25Sapagkat kapag bumangon sila mula sa mga patay, hindi na sila mag-aasawa o makapag-aasawa, ngunit katulad sila ng mga anghel sa langit.26Ngunit tungkol sa mga patay na ibinangon, hindi ba ninyo nabasa sa Aklat ni Moises, sa salaysay tungkol sa mababang punong kahoy, kung paano nangusap sa kaniya ang Diyos at sinabi, 'Ako ang Diyos ni Abraham at ang Diyos ni Isaac at ang Diyos ni Jacob?' 27Hindi siya ang Diyos ng mga patay, ngunit ng mga buhay. Nagkakamali kayo.28Isa sa mga eskriba ang nagpunta at nakarinig sa kanilang pag-uusap, nakita niyang mahusay silang sinagot ni Jesus. Tinanong niya ito, "Ano ang pinakamahalagang kautusan sa lahat?" 29Sumagot si Jesus, "Ang pinakamahalagang kautusan ay, 'Makinig kayo, Israel, ang Panginoong ating Diyos, ang Panginoon ay iisa. 30Ibigin ninyo ang Panginoon ninyong Diyos nang buong puso, nang buong kaluluwa, nang buong pag-iisip, at nang buong kalakasan.' 31Ito ang ikalawang kautusan, 'Ibigin ninyo ang inyong kapwa gaya ng inyong sarili.' Wala nang iba pang kautusang higit na dakila kaysa mga ito."32Sinabi ng eskriba, "Mahusay, Guro! Tunay na nasabi ninyong iisa ang Diyos, at wala ng iba pa maliban sa kaniya. 33Ang ibigin siya nang buong puso, nang buong pang-unawa, nang buong kalakasan, at ang ibigin ang kapwa gaya ng sarili ay higit na mahalaga kaysa sa lahat ng mga susunuging mga alay at mga hain." 34Nang makita ni Jesus na siya ay nagbigay ng matalinong kasagutan, sinabi niya sa kaniya, "Hindi ka malayo sa kaharian ng Diyos." Matapos iyon walang sinumang nangahas magtanong kay Jesus ng anumang mga katanungan.35At tumugon si Jesus, habang nangangaral siya sa templo, sinabi niya, "Paano ito nasasabi ng mga eskriba na ang Cristo ay anak ni David? 36Si David mismo, sa pamamagitan ng Banal na Espiritu ay nagsabi, 'Sinabi ng Panginoon sa aking Panginoon, umupo ka sa aking kanang kamay, hanggang magawa kong tapakan ng paa mo ang iyong mga kaaway.' 37Mismong si David ay tinawag na Cristo ang 'Panginoon', kaya paano siya naging anak ni David?" Masayang nakinig sa kaniya ang napakaraming tao.38Sa kaniyang pagtuturo, sinabi ni Jesus, "Mag-ingat kayo sa mga eskriba na nagnanais na maglakad ng may mahabang mga balabal at batiin sa mga pamilihan 39at magkaroon ng mga pangunahing upuan sa mga sinagoga at sa mga pangunahing lugar sa mga kapistahan. 40Kinakamkam din nila ang mga bahay ng mga balo at nananalangin sila ng mga mahahabang panalangin upang makita ng mga tao. Makatatanggap ang mga taong ito ng mas mabigat na parusa."41Pagkatapos umupo si Jesus sa tapat ng lalagyan ng kaloob sa templo; pinagmamasdan niya ang mga tao habang inihuhulog nila ang kanilang pera sa kahon. Maraming mayayamang tao ang naglalagay ng malalaking halagang pera. 42At dumating ang isang mahirap na balo at naglagay ng dalawang kusing na nagkakahalaga ng isang pera.43At tinawag niya ang kaniyang mga alagad at sinabi sa kanila, "Mahalaga itong sinasabi ko sa inyo, ang mahirap na balong ito ay nakapaglagay ng higit kaysa lahat ng nagbigay sa lalagyan ng kaloob 44Sapagkat nagbigay ang lahat sa kanila mula sa kanilang kasaganahan. Ngunit ang balong ito, sa kaniyang kahirapan, inilagay ang lahat ng perang mayroon siya na kaniyang ikabubuhay."

#### Mark 12:1

##### ipinagkatiwala niya ang ubasan

Nakipagkasundo ang may-ari sa iba upang alagaan ang mga ubas.

#### Mark 12:6

##### mga katiwala

ang mga nagtatanim ng ubas na umuupa sa ubasan mula sa may-ari

#### Mark 12:8

##### Kaya, ano ang gagawin ng may-ari ng ubasan?

Maaaring isalin na: "Kaya sasabihin ko sa inyo kung ano ang gagawin ng may-ari ng ubasan."

#### Mark 12:10

##### Hindi ba ninyo nababasa ang kasulatang ito?

Maaaring isalin na: Ngayon, pag-isipang mabuti ang tungkol sa mga salitang ito na inyong nabasa sa Banal na Kasulatan:"

#### Mark 12:13

##### Bakit ninyo ako sinusubok?

"Alam kong sinusubukan lamang ninyo na makapagsabi ako ng anumang kamalian kung saan maaari ninyo akong paratangan."

##### denario

Ang baryang ito ay nagkakahalaga ng sahod sa isang araw.

#### Mark 12:16

##### Nagdala sila ng isa

"Nagdala ang mga Pariseo at ang mga lingkod ni Herodes ng isang baryang pera ng pamahalaang Romano"

##### Ibigay kay Cesar ang mga bagay na kay Cesar

Maaaring isalin na: "Ibigay sa pamahalaang Romano ang mga bagay na pag-aari ng pamahalaang Romano," .

#### Mark 12:18

##### sumulat si Moises para sa atin, 'Kung namatay ang kapatid na lalaki ng isang lalaki...magkaroon ng mga anak para sa kaniyang kapatid.'

Maaaring isalin na: "Isinulat ni Moises na kung mamamatay ang kapatid ng isang lalaki...magkaroon ng anak para sa kaniyang kapatid."

#### Mark 12:20

##### Sa muling pagkabuhay, kapag sila ay bumangon muli, sino ang kaniyang magiging asawa?

Maaaring isalin na: "Sa muling pagkabuhay, kapag sila ay nabuhay muli, hindi siya maaaring maging asawa ng pitong magkakapatid!"

#### Mark 12:24

##### Hindi ba ito ang dahilan kaya kayo nagkakamali...kapangyarihan ng Diyos?

"Nagkakamali kayo dahil...kapangyarihan ng Diyos."

#### Mark 12:26

##### ibinangon

"Ibinangon ng Diyos,"

#### Mark 12:35

##### Paano ito nasasabi ng mga eskriba na ang Cristo ay ang anak ni David?

Maaaring isalin na: "Ang mga taong ito na nagtuturo ng mga batas ng mga Judio ay nagkakamali nang sabihin nilang ang Cristo ay isa lamang taong nagmula sa lahi ni Haring David!

##### anak ni David

Ang salitang "anak" ay ginamit dito upang tukuyin ang isang taong nagmula sa lahi ni David.

##### kaya paano siya naging anak ni David?

Maaaring isalin na: "kaya hindi siya maaaring maging anak ni David!"

#### Mark 12:41

##### dalawang kusing

"'dalawang maliliit na barya" - ang pinakamaliit na halaga ng mga barya

#### Mark 12:43

##### Mahalaga itong sinasabi ko sa inyo

Tingnan kung paano ninyo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mrk/11/22]].

##### lalagyan ng kaloob

Ang kahon na ito ay ang tipunang kahon para sa handog ng templo para sa lahat ng mga tao.

##### kasaganahan

"marami"

##### kahirapan

"kakulangan" o "kasalatan"

Chapter 13

1Habang si Jesus ay naglalakad papalayo mula sa templo, sinabi sa kaniya ng isa sa kaniyang mga alagad, "Guro, tingnan mo ang kamangha-manghang mga bato at mga gusali!" 2Sinabi niya sa kaniya, "Nakikita ba ninyo ang naglalakihang mga gusali na ito? Walang isa mang bato ang matitira sa ibabaw ng kapwa bato, ang lahat ay maguguho."3Nang umupo siya sa Bundok ng mga Olibo sa tapat ng templo, tinanong siya nang sarilinan nina Pedro, Santiago, Juan at Andres, 4"Sabihin mo sa amin, kailan mangyayari ang mga ito? Ano ang magiging palatandaan na ang lahat na ito ay malapit nang mangyari?"5Nagsimulang magsalita si Jesus sa kanila, "Mag- ingat kayo na walang sinuman ang magligaw sa inyo. 6Marami ang darating sa aking pangalan at magsasabi, 'Ako siya,' at ililigaw nila ang karamihan.7Kapag nakarinig kayo ng mga digmaan, at mga balita ng digmaan, huwag kayong mag-alala; dapat mangyari ang mga bagay na ito, ngunit hindi pa ito ang wakas. 8Sapagkat makikipaglaban ang isang bansa sa kapwa niya bansa, at ang kaharian laban sa kapwa kaharian. Magkakaroon ng mga lindol sa maraming lugar at mga tag-gutom. Ito ang mga pasimula ng paghihirap na tulad ng isang babaing manganganak.9Maging mapagbantay kayo. Dadalhin nila kayo sa mga konseho, at kayo ay bubugbugin sa mga sinagoga. Haharap kayo sa mga hari at mga gobernador alang-alang sa akin, bilang isang patotoo sa kanila. 10Ngunit ang ebanghelyo ay dapat munang maihayag sa lahat ng mga bansa.11Kapag hinuli nila kayo at ipasakamay sa iba, huwag kayong mag-alala kung ano ang inyong dapat sabihin. Dahil sa oras na iyon, ibibigay sa inyo kung ano ang dapat ninyong sabihin; hindi kayo ang magsasalita, kundi ang Banal na Espiritu. 12Ipasakamay ng isang kapatid ang kaniyang kapatid sa kamatayan, at ang isang ama naman ang kaniyang anak. Ang mga anak ay lalaban sa kanilang mga magulang at ipapapatay nila sila. 13Kayo ay kamumuhian ng lahat dahil sa aking pangalan. Ngunit sinuman ang makatitiis hanggang sa wakas, ang taong iyon ay maliligtas.14Kapag nakita ninyo ang kasuklam-suklam na lagim na nakatayo kung saan ito hindi dapat nakatayo (intindihin ng bumabasa), tumakas papunta sa mga bundok ang mga nasa Judea, 15ang mga nasa bubungan ay huwag ng bumaba pa sa loob ng bahay, o magdala ng ano pa man mula doon, 16at ang mga nasa bukirin ay huwag ng umuwi upang kunin ang kanilang balabal.17Ngunit aba silang mga nagdadalang-tao at nagpapasuso ng mga sanggol sa mga panahong iyon! 18Ipanalangin ninyong huwag itong mangyari sa panahon ng tag-lamig. 19Sapagkat magkakaroon ng matinding kahirapan na wala pang kagaya mula nang simula, nang likhain ng Diyos ang daigdig hanggang sa ngayon at wala nang mangyayari pa na katulad nito. 20Maliban na lang kung paiksiin ng Panginoon ang mga araw, walang sinuman ang maliligtas. Ngunit alang-alang sa mga hinirang na mga pinili niya, paiiksiin niya ang bilang ng mga araw.21At kung may nagsabi sa inyong, 'Tingnan ninyo, nandito ang Cristo!' o 'Tingnan ninyo, nandito siya' huwag ninyo itong paniwalaan. 22Sapagkat lilitaw ang mga bulaang Cristo at bulaang mga propeta at magbibigay ng mga himala at kababalaghan upang linlangin, kung maaari, maging ang mga hinirang. 23Maging mapagbantay kayo! Ngayon pa lang ay sinabi ko na ang mga bagay na ito sa inyo.24Ngunit pagkatapos ng matinding kahirapan sa mga araw na iyon, ang araw ay didilim at ang buwan ay hindi na magliliwanag, 25ang mga bituwin ay mahuhulog mula sa langit at ang kapangyarihan na nasa kalangitan ay mayayanig. 26Pagkatapos, makikita nila ang Anak ng Tao na dumarating mula sa mga ulap taglay ang dakila nitong kapangyarihan at kaluwalhatian. 27Pagkatapos ipapadala niya ang kaniyang mga anghel upang tipunin ang kaniyang mga hinirang mula sa apat na sulok ng mundo, mula sa mga dulo ng lupa hanggang sa dulo ng langit.28Matuto kayo ng aral mula sa puno ng igos. Sa oras na maging malambot ang sanga nito at magsimulang sumibol ang mga dahon, alam ninyong malapit nang dumating ang tag-araw. 29Gayon din, kapag nakita ninyong nangyayari ang mga bagay na ito, alam ninyong malapit na siyang darating, malapit sa mga tarangkahan.30Totoo ang sinasabi ko sa inyo, hindi lilipas ang salinlahing ito hanggang hindi nangyayari ang lahat ng mga ito. 31Lilipas ang langit at ang lupa, ngunit ang aking salita ay hinding-hindi lilipas. 32Ngunit patungkol sa araw o sa oras na iyon, walang sinuman ang nakakaalam, maging ang mga anghel sa langit o maging ang Anak, tanging ang Ama lamang.33Maging handa kayo! Magbantay kayo, sapagkat hindi ninyo alam kung sa anong oras ito. 34Katulad ito ng isang lalaking naglakbay: umalis siya sa bahay niya at ipinagkatiwala sa kaniyang mga lingkod ang pamamahala sa kaniyang bahay, ang bawat isa ay may kani-kaniyang gawain. At inutusan niya ang tagapagbantay na manatiling gising.35Kaya magbantay kayo! Sapagkat hindi ninyo alam kung kailan uuwi ang amo ng tahanan, maaaring sa gabi, sa hating gabi, kapag tumilaok ang tandang, o sa umaga. 36Kung bigla siyang dumating, huwag ninyong hayaan na madatnan niya kayong natutulog. 37Kung ano ang sinasabi ko sa inyo ay sinasabi ko sa lahat: Magbantay kayo!"

#### Mark 13:1

##### Nakikita niyo ba ang mga malalaking gusali na ito?

Maaaring isalin sa: "Nakikita ninyo kung gaano kahanga-hanga ang mga gusaling ito."

#### Mark 13:3

##### ang mga ito

"Ang mga kaganapang sinabi mo sa amin"

#### Mark 13:5

##### Marami ang darating sa aking pangalan

Ang salitang "pangalan" ay kumakatawan sa kapangyarihan ni Jesus. Maaaring isalin na: "Marami ang darating, na aangkinin ang aking kapangyarihan at pagpapahintulot at sasabihing,"

#### Mark 13:7

##### balita

"usap-usapan" o "tsismis"

#### Mark 13:9

##### bilang isang patotoo sa kanila

Ang salitang "bilang isang patotoo sa kanila" ay maaaring isalin sa, "upang ipakita sa kanila kung ano ang totoo" o "upang patunayan sa kanila kung ano ang totoo."

#### Mark 13:11

##### at ang isang ama naman ang kaniyang anak

"ipas ng ama sa kamatayan ang kanyang anak."

##### sinuman ang makatitiis hanggang sa wakas, ang taong iyon ay maliligtas

Maaaring isalin na: "Ililigtas ng Diyos ang sinumang makatitiis hanggang wakas."

#### Mark 13:14

##### kasuklamsuklam na lagim

"kasuklam suklam na pagsamba sa diyus-diyusan" o "walang kabuluhang kasamaan"

#### Mark 13:17

##### sa mga hinirang na mga pinili niya

Ang salitang "na mga pinili" ay pareho ang kahulugan sa "ang mga hinirang." Magkasama nilang binibigyang-diin ang pagpili ng Diyos ng mga taong ito.

#### Mark 13:21

##### mga hinirang

Pinili ng Diyos ang mga tao na maging banal, upang ihiwalay niya para sa layunin na magtaglay ng mabubuting bunga ng Espiritu. Iyon ang dahilan kung bakit sila tinawag na "ang mga pinili" o "ang mga hinirang."

#### Mark 13:24

##### ang araw ay didilim

"gagawin ng Diyos na madilim ang araw"

##### ang kapangyarihan na nasa kalangitan ay mayayanig

"yayanigin ng Diyos ang mga kapangyarihan na nasa kalangitan"

##### hinirang

Pinili ng Diyos ang mga tao na maging banal, upang ihiwalay niya para sa layunin na magtaglay ng mabubuting bunga ng Espiritu. Iyon ang dahilan kung bakit sila tinawag na "ang mga pinili" o "ang mga hinirang."

#### Mark 13:30

##### Totoo ang sinasabi ko sa inyo

Binibigyang diin ni Jesus na ang lahat ng kaniyang itinuturo sa kanila ay talagang mangyayari, sa kung anong paraan niya ito sinabi.

##### lilipas

"katapusan"

##### Ama

Pinakamainam na isalin ang "Ama" sa salita na ginagamit ng wika upang tukuyin ang amang nasa lupa.

#### Mark 13:33

##### Magbantay

Ang "magbantay" o "manatiling magbantay" ay nangangahulugang maging laging alerto at maging handa laban sa kasalanan at kasamaan. Maaari rin nitong maging kahulugan ang "maging handa."

##### Maging handa kayo! Magbantay kayo

Ito ang nakasulat sa ibang manuskripto: Maging handa kayo! Magbantay at manalangin kayo

#### Mark 13:35

##### tandang

Kadalasan, ito ang unang manok na nag-iingay sa umaga.

##### tumilaok

Ito ang ingay o tunog na ginagawa ng isang tandang

Chapter 14

1Dalawang araw pa bago ang Paskua at ang Kapistahan ng Tinapay na Walang Pampaalsa. Nag-iisip ang mga punong pari at ang mga eskriba kung paano nila patagong madakip si Jesus at pagkatapos ay papatayin. 2Sapagkat sinasabi nila, "Hindi sa panahon ng pista, sa gayon hindi magkaroon ng kaguluhan ang mga tao."3Nang si Jesus ay nasa Bethania sa bahay ni Simon na ketongin, habang nakasandal siya sa mesa, isang babae ang pumunta sa kaniya na mayroong dalang alabastrong sisidlan na may lamang napakamahal na likido na purong nardo. Binasag niya ito at ibinuhos ang laman sa kaniyang ulo. 4Ngunit may ilang nagalit. Nag-usap-usap ang bawat isa at sinabi, "Ano ang dahilan sa pag-aaksayang ito? 5Ang pabangong ito ay maaaring ipagbili ng higit pa sa tatlong daang denario at maibigay sa mga mahihirap." At sinasaway nila siya.6Ngunit sinabi ni Jesus, "Pabayaan ninyo siya. Bakit ninyo siya ginugulo? Ginawa niya ang isang magandang bagay para sa akin. 7Nasa inyo lagi ang mga mahihirap, at kung gugustuhin ninyo, matutulungan ninyo sila, ngunit hindi ninyo ako laging kasama. 8Ginawa niya ang kaniyang makakaya, pinahiran niya ang aking katawan para sa paglilibing sa akin. 9Totoo ang sinasabi ko sa inyo, saanman maihayag ang mabuting balita sa buong mundo, ang ginawa ng babaeng ito ay pag-uusapan bilang alaala sa kaniya."10Pagkatapos, pumunta sa mga pangulong pari si Judas Iscariote, isa sa Labindalawa upang ibigay si Jesus sa kanila. 11Nang marinig ito ng mga punong pari, nasiyahan sila at nangakong bigyan siya ng pera. Nagsimula siyang maghanap ng pagkakataon upang maibigay si Jesus sa kanila.12Sa unang araw ng Tinapay na Walang Pampaalsa, nang naghandog sila ng batang tupa alang-alang sa Paskua, sinabi sa kaniya ng kaniyang mga alagad, "Saan mo kami nais pumunta upang maghanda ng hapunan alang-alang sa Paskua?" 13Ipinadala niya ang dalawa sa kaniyang mga alagad at sinabi sa kanila, "Pumunta kayo sa lungsod, at isang lalaki na may dalang tubig na nakalagay sa pitsel ang sasalubong sa inyo. Sundan ninyo siya. 14Sundan ninyo siya kung saang bahay siya papasok at sabihin sa may-ari ng bahay na iyon, 'Ipinapatanong ng Guro, "Nasaan ang aking silid na aking kakainan sa Paskua kasama ang aking mga alagad?" '15"Ipapakita niya sa inyo ang isang malaking silid sa itaas na kumpleto ang kagamitan na nakahanda na. Gawin ninyo ang mga paghahanda para sa atin doon." 16Umalis ang mga alagad at pumunta sa lungsod, natagpuan nila ang lahat gaya ng sinabi ni Jesus sa kanila at inihanda nila ang hapunan alang-alang sa Paskua.17Kinagabihan, dumating siya kasama ang Labindalawa. 18Habang nakasandal sila sa lamesa at kumakain, sinabi ni Jesus, "Totoo, sinasabi ko sa inyo. Isa sa inyo na kasama kong kumakain ang magkakanulo sa akin. 19Labis silang nalungkot at isa-isang nagtanong sa kaniya, "Siguradong hindi ako, di ba?"20Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Isa sa Labindalawa, ang kasama kong ngayong nagsasawsaw ng tinapay sa mangkok. 21Sapagkat tatahakin ng Anak ng Tao ang daan na sinasabi sa kasulatan tungkol sa kaniya. Ngunit aba sa taong magkakanulo sa Anak ng Tao! Mas mabuti pang hindi na siya isinilang."22Habang kumakain sila, kinuha ni Jesus ang tinapay, pinagpala at hinati-hati niya ito at ibinigay sa kanila at sinabi, "Kunin ninyo ito. Ito ang aking katawan." 23Kumuha siya ng tasa, nagpasalamat, ibinigay ito sa kanila at uminom silang lahat mula rito. 24Sinabi niya sa kanila, "Ito ang aking dugo ng kasunduan, ang dugo na maibubuhos para sa marami. 25Totoo, sinasabi ko sa inyo, hindi ako muling iinom nitong bunga ng ubas hanggang sa araw na iyon kung kailan ako iinom ng panibago sa kaharian ng Diyos."26Pagkatapos nilang umawit ng himno, pumunta sila sa Bundok ng mga Olibo. 27Sinabi ni Jesus sa kanila, "Iiwanan ninyo akong lahat, sapagkat ito ang nasusulat, 'Papatayin ko ang pastol at magsisikalat ang mga tupa.'28Ngunit pagkatapos kong mabuhay muli, mauuna ako sa inyo sa Galilea." 29Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Kahit iwanan kayo ng lahat, hindi kita iiwanan."30Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Totoo, sinasabi ko ito sa iyo, ngayong gabi, bago tumilaok ang tandang ng dalawang beses, ipagkakaila mo ako ng tatlong beses. 31Ngunit sinabi ni Pedro, "Kung kailangan kong mamatay kasama mo, hindi kita ipagkakaila." Ganun din ang pangako na sinabi nilang lahat.32Dumating sila sa lugar na tinatawag na Getsemani at sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad, "Umupo kayo dito habang ako ay nananalangin." 33Isinama niya sina Pedro, Santiago at Juan. Nagsimula siyang mabalisa at labis na nabahala. 34Sinabi niya sa kanila, "Ang aking kaluluwa ay labis na nagdadalamhati, kahit sa kamatayan. Manatili kayo dito at magbantay."35Pumunta si Jesus sa di kalayuan, nagpatirapa sa lupa at nanalangin na kung maaari ay lampasan siya ng oras na ito. 36Sinabi niya, "Abba, Ama, kaya mong gawin ang lahat. Alisin mo ang tasang ito sa akin. Ngunit hindi ang aking kalooban, kundi ang iyong kalooban."37Bumalik siya at natagpuan silang natutulog, at sinabi niya kay Pedro, "Simon, natutulog ka ba? Hindi ka ba makapagbantay ng isang oras man lang? 38Magbantay kayo at manalangin na hindi kayo matukso. Tunay na ang espiritu ay nakahandang sumunod, ngunit mahina ang laman." 39Muli siyang umalis at nanalangin at kaniyang sinabi ang ganoon ding mga salita.40Muli siyang bumalik at nadatnan silang natutulog, sapagkat antok na antok sila at hindi nila alam kung ano ang kanilang sasabihin sa kaniya. 41Bumalik siya sa pangatlong pagkakataon at sinabi sa kanila, "Natutulog pa rin ba kayo at nagpapahinga? Tama na! Dumating na ang oras. Tingnan ninyo! Ang Anak ng Tao ay ipinagkakanulo sa mga kamay ng mga makasalanan. 42Bumangon kayo, umalis na tayo. Tingnan ninyo, malapit na ang taong magkakanulo sa akin.43Habang nagsasalita si Jesus, kaagad na dumating si Judas, isa sa Labindalawa, at napakaraming tao ang kasama niya na may mga espada at pamalo, mula sila sa mga punong pari, mga eskriba, at mga nakatatanda. 44Ngayon, nagbigay na ng palatandaan ang magkakanulo sa kaniya, na nagsasabi, "Kung sino man ang hahalikan ko, siya iyon. Hulihin ninyo siya at bantayang mabuti sa pagdala ninyo sa kaniya. 45Pagdating ni Judas, kaagad niyang pinuntahan si Jesus at sinabi "Rabi!" At kaniyang hinalikan. 46At siya ay sinunggaban nila at dinakip.47Ngunit nagbunot ng kaniyang espada ang isa sa kanila na nakatayo sa malapit at tinaga ang tainga ng lingkod ng pinakapunong pari. 48Sinabi ni Jesus sa kanila, "Kayo ba ay nagsilabasan na laban sa isang magnanakaw, na may mga espada at pamalo upang dakpin ako?" 49Nang araw-araw ninyo akong kasama at nagtuturo sa templo, hindi ninyo ako dinakip. Ngunit nangyari ang mga ito upang matupad ang mga kasulatan. 50Iniwanan si Jesus ng lahat ng kasama niya at nagsitakas sila.51Sumunod sa kaniya ang isang binatang nakasuot lamang ng isang linong kasuotan na nakabalot sa kaniya; hinuli nila siya ngunit 52iniwan niya roon ang linong kasuotan at tinakasan niya sila na nakahubad.53Dinala nila si Jesus sa mga pinakapunong pari. Nagkatipun-tipon doon kasama niya ang lahat ng mga punong pari, mga nakatatanda, at mga eskriba. 54Ngayon sumunod si Pedro sa kaniya mula sa malayo, hanggang sa patyo ng pinakapunong pari. Naupo siya kasama ng mga bantay na malapit sa apoy na nagpapainit.55Ngayon ang mga punong pari at ang buong Konseho ay naghahanap ng magpapatotoo laban kay Jesus upang maipapatay nila siya. Ngunit wala silang mahanap. 56Sapagkat marami ang nagsabi ng maling patotoo laban sa kaniya, ngunit maging ang kanilang patotoo ay hindi nagtugma.57Tumayo ang ilan at nagsabi ng maling patotoo laban sa kaniya, sinabi nila, 58"Narinig namin siyang nagsabi, 'Wawasakin ko ang templong ito na gawa ng mga kamay at sa tatlong araw muli akong magtatayo ng isang hindi gawa ng mga kamay.' " 59Gayunpaman, hindi nagtugma maging ang kanilang mga patotoo.60Tumayo sa kanila ang pinakapunong pari at tinanong si Jesus, "Wala ka bang kasagutan? Ano itong patotoo ng mga tao laban sa iyo?" 61Ngunit tahimik siya at walang isinagot. Tinanong siyang muli ng pinakapunong pari at sinabi, "Ikaw ba ang Cristo, ang anak ng Pinagpala?" 62Sinabi ni Jesus, "Ako nga. At makikita ninyo ang Anak ng Tao kapag nakaupo na siya sa bandang kanang kamay ng Kapangyarihan at darating na nasa ulap sa langit."63Pinunit ng pinakapunong pari ang kaniyang mga kasuotan at sinabi, "Kailangan pa ba natin ng mga saksi? 64Narinig ninyo ang kalapastanganan na sinabi niya. Ano ang inyong pasya?" At hinatulan siya nilang lahat bilang isang nararapat sa kamatayan. 65At sinimulan siyang duraan ng ilan at tinakpan ang kaniyang mukha, hinampas siya at sinabi sa kaniya, "Hulaan mo!" Kinuha siya ng mga opisyal at binugbog siya.66Habang si Pedro ay nasa ibaba ng patyo, isa sa mga babaing lingkod ng pinakapunong pari ang pumunta sa kaniya. 67Nakita niya si Pedro habang nakatayo sa tapat ng apoy na nagpapainit at pinagmasdan niya itong mabuti. Pagkatapos sinabi niya, "Kasama ka rin ng taga-Nazaret na si Jesus." 68Ngunit itinangggi niya ito at sinabi, "Hindi ko nalalaman o naiintindihan man ang iyong sinasabi." Pagkatapos lumabas siya sa patyo (at tumilaok ang manok).69Ngunit nakita siya roon ng babaeng lingkod at muling nagsimulang magsabi sa mga nakatayo roon, "Ang taong ito ay isa sa kanila!" 70Ngunit muli niya itong itinanggi. Hindi nagtagal sinabi kay Pedro ng mga nakatayo roon, "Siguradong isa ka sa kanila, sapagkat isa ka ring taga-Galilea."71Ngunit nagsimula siyang manungayaw at manumpa, "Hindi ko nakikilala ang lalaking sinasabi ninyo." 72Pagkatapos tumilaok ang tandang ng ikalawang beses. At naalala ni Pedro ang mga salitang sinabi ni Jesus sa kaniya, "Bago tumilaok ang tandang ng dalawang ulit, tatlong beses mo akong itatanggi." At nanlumo siya at tumangis.

#### Mark 14:3

##### si Simon na ketongin

Ang lalaking ito ay dating may ketong ngunit wala na siyang sakit ngayon.

##### alabastro

Ito ay isang makinis na, "puting bato."

##### Ano ang dahilan sa pag-aaksayang ito?

Maaaring isalin na: "Walang magandang dahilan para sayangin ang mamahaling pabango."

##### Ang pabangong ito ay maaaring ipagbili

"Maaari naming ipagbili ang pabangong ito" o "Maaari niyang ipagbili ang pabangong ito."

##### tatlong-daang denario

"300 denario." Ang denario ay mga perang pilak ng mga Romano.

#### Mark 14:6

##### Bakit ninyo siya ginugulo?

Maaaring isalin na: "Hindi ninyo siya dapat ginugulo."

#### Mark 14:10

##### Judas Iscariote

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mrk/03/17]].

#### Mark 14:12

##### silid

ang karagdagang silid para sa mga bisita

#### Mark 14:17

##### nakasandal sila sa hapag

Karaniwan ito na magkaroon ng mababang mesa na may mga unan, kung saan ang mga bisita ay makakaupo ng nakaharap na bahagyang nakasandal ang posisyon sa mesa habang kumakain.

##### isa-isang

ito ay nangangahulugan na "isa-isa" ang bawat alagad na nagtanong sa kaniya.

##### siguradong hindi ako

"Tiyak na hindi ako ang tutulong sa iyong mga kaaway upang dakipin ka!" Tingnan sa: and

#### Mark 14:26

##### himno

Ang himno ay isang uri ng awit. Ito ay kaugalian para sa kanila na umawit ng Lumang Tipang Awit sa puntong na ito.

#### Mark 14:28

##### Kahit iwanan kayo ng lahat, hindi kita iiwanan

Ang mga salitang " hindi kita iiwanan" ay negatibo at nangangahulugang "Mananatili akong kasama mo."

#### Mark 14:30

##### Totoo, sinasabi ko ito sa iyo

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/mrk/11/22]].

##### ipagkakaila mo ako

"sasabihin mo na hindi mo ako kilala"

#### Mark 14:32

##### kaluluwa

Ang salitang "kaluluwa" ay minsan ginagamit bilang simbolo upang tukuyin ang buong pagkatao ng isang tao.

#### Mark 14:35

##### kung maaari ay lampasan siya ang oras na ito

"siya ay maaaring palakasin upang matiis ang paghihirap na kaniyang nararanasan"

##### Abba

"Abba" ay isang salitang Griyego na ginagamit ng mga anak upang itawag sa kanilang mga ama. Ito ay nagpapahiwatig ng pagiging malapit nila sa isa't isa. Dahil nabanggit na nito ang ama, mahalagang panatilihin ang salitang Griyego na "Abba."

##### Alisin ang tasang ito mula sa akin

Ang tasa ay tumutukoy sa poot ng Diyos na dapat tiisin ni Jesus.

##### Sinabi ni Jesus..."Abba, Ama...Alisin ang tasang ito mula sa akin. Ngunit hindi ang aking kalooban, kundi ang iyong kalooban."

Hiniling ni Jesus sa kaniyang Ama na alisin ang paghihirap na dapat niyang tiisin sa krus, upang mamatay para sa lahat ng mga kasalanan ng sangkatauhan sa lahat ng panahon. Ngunit ang Ama ay kailangang isakripisyo ang kaniyang kaisa-isa, at perpektong Anak upang mapunan ang kaniyang walang hanggang kabanalan. Kaya si Jesus ay pumayag na maipako sa krus.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

#### Mark 14:37

##### at natagpuan silang natutulog

"at natagpuan sina Pedro, Santiago, at Juan na natutulog"

##### Simon, natutulog ka ba

"Simon, natutulog ka ba kahit sinabihan kitang manatili kang gising"

##### Hindi ka ba maaaring makapagbabantay...oras?

"Hindi mo man lang kayang manatiling gising"

##### Tunay na ang espiritu ay nakahanda, ngunit mahina ang laman

"Hindi magagawa ng iyong katawan ang gustong gawin ng iyong isip."

##### laman

"katawan"

#### Mark 14:40

##### nadatnan silang natutulog

"nadatnang natutulog sina Pedro, Juan at Santiago"

##### Natutulog pa rin ba kayo at nagpapahinga?

Maaaring isalin na: "Natutulog pa rin kayo! Nagpapahinga kayo!"

#### Mark 14:43

##### sinunggaban nila

"sapilitang kinuha"

#### Mark 14:47

##### "Kayo ba ay nagsilabasan na laban sa isang magnanakaw, na may mga espada at pamalo upang dakpin ako?"

"Pumarito kayo, laban sa isang magnanakaw, na may mga espada at mga pamalo upang hulihin ako.

#### Mark 14:51

##### lino

Isang telang gawa sa hibla ng halaman.

#### Mark 14:57

##### Narinig namin

Ang salitang "namin" ay tumutukoy sa mga taong nagdala ng maling patotoo laban kay Jesus.

#### Mark 14:60

##### Tumayo sa kanila

"tumayong kasama ng mga punong pari, mga eskriba, at mga nakatatanda"

##### Ako nga

Ito ang itinawag ng Diyos sa kaniyang sarili sa Lumang Tipan.

#### Mark 14:63

##### pinunit ...ang kaniyang mga kasuotan

Ito ay isang palatandaan ng pang-aalipusta sa sinabi ni Jesus.

##### hinatulan siya nilang lahat

"Lahat ng mga kasapi ng konseho ay hinatulan si Jesus"

#### Mark 14:66

##### at tumilaok ang manok

Ang mga salitang ito ay wala sa itinuturing na pinakamagandang sinaunang kopya ng Kasulatan.

#### Mark 14:69

##### isa sa kanila

"isa sa mga alagad"

#### Mark 14:71

##### At nanlumo siya

Ang "nanlumo siya" ay isang paraan para sabihing siya ay nawasak o lubusang nagulat.

Chapter 15

1Maagang-maaga pa nagtipon-tipon na ang mga punong pari kasama ang mga nakatatanda at mga eskriba, at ang buong Konseho ng Sanedrin. Pagkatapos ay iginapos nila si Jesus at inilabas siya. Ipinasa nila siya kay Pilato. 2Tinanong siya ni Pilato, "Ikaw ba ang hari ng mga Judio?" Sinagot niya siya, "Kung iyan ang sinasabi mo." 3Nagpalabas ang mga punong pari ng maraming mga bintang laban kay Jesus.4Tinanong siya muli ni Pilato, "Wala ka bang maibibigay na kasagutan? Nakikita mo ba kung ilan ang mga inilalabas nilang mga bintang laban sa iyo?" 5Ngunit hindi na muling sinagot ni Jesus si Pilato, at dahil doon, namangha siya.6Ngayon sa panahon ng pista, kadalasang nagpapalaya si Pilato ng isang bilanggo, isang bilanggong hiniling nila. 7Doon, sa kulungan kasama sa mga manghihimagsik, kabilang sa mga mamamatay tao na kasapi sa rebelyon, ay isang lalaking nagngangalang Barabas. 8Pumunta ang maraming tao kay Pilato at nagsimula silang humiling sa kaniya na gawin niya ang ginagawa niya noong mga nakaraang panahon.9Sinagot sila ni Pilato at sinabi, "Gusto ba niyong palayain ko sa inyo ang Hari ng mga Judio?" 10Dahil alam niyang dahil sa inggit ng mga punong pari kay Jesus kung kaya siya ay ipinasa sa kaniya. 11Ngunit sinulsulan ng mga punong pari ang maraming tao para isigaw na si Barabas ang dapat palayain.12Sinagot silang muli ni Pilato at sinabing, "Ano ngayon ang gagawin ko sa Hari ng mga Judio?" 13Sumigaw silang muli, "Ipako siya sa krus!"14Sinabi sa kanila ni Pilato, "Anong kasalanan ang ginawa niya?" Ngunit mas lalo nilang isinigaw, "Ipako siya sa krus." 15Gusto ni Pilato na malugod ang mga tao kaya pinalaya niya si Barabas sa kanila. Hinampas niya si Jesus at ibinigay siya upang maipako sa krus.16Dinala siya ng mga kawal sa loob ng patyo (ng kwartel), at tinawag nila ang buong hukbo ng mga kawal. 17Nilagyan nila si Jesus ng balabal na kulay lila, at gumawa sila ng isang koronang gawa sa tinik at ipinatong ito sa kaniyang ulo. 18Nagsimula silang saluduhan siya at sinabi, "Mabuhay, Hari ng mga Judio!"19Hinampas nila ang kaniyang ulo ng tambo at dinuraan siya. Nagluhod-luhuran silang nagpakita ng paggalang sa kaniya. 20Nang matapos nila siyang kutyain, tinanggal nila mula sa kaniya ang balabal na kulay lila at inilagay sa kaniya ang kaniyang mga damit, at pagkatapos inilabas siya upang ipako sa krus. 21Pinilit nilang tumulong ang isang taong dumaan na galing sa bukid na nagngangalang Simon na taga-Cirene (ang ama ni Alejandro at Rufo); pinilit nila siyang pasanin ang krus ni Jesus.22Dinala si Jesus ng mga kawal sa lugar na kung tawagin ay Golgotha (na ang ibig sabihin ay, Lugar ng Bungo). 23Inalok nila siya ng alak na may halong mira, ngunit hindi niya ito ininom. 24Ipinako nila siya at pinaghati-hatian ang kaniyang kasuotan sa pamamagitan ng pagsasapalaran upang malaman kung anong parte ng kasuotan ang makukuha ng bawat kawal.25Ikatlong oras na nang siya ay ipinako nila. 26Sinulat nila sa isang karatula ang bintang laban sa kaniya, "Ang Hari ng mga Judio." 27Kasama niyang ipinako sa krus ang dalawang magnanakaw, isa sa kanan niya, at isa sa kaliwa. 28(At naisakatuparan ang Kasulatan na nagsasabing: At siya ay ibinilang sa mga suwail.)29Ininsulto siya ng mga taong dumaraan, umiiling ang kanilang mga ulo at sinasabi, "Oy! Ikaw na wawasak sa templo at magtatayo muli nito sa loob ng tatlong araw, 30iligtas mo ang iyong sarili at bumaba ka mula sa krus!"31Sa ganoong paraan din ay kinukutya siya ng mga punong pari, kasama ng mga eskriba, at sinabi, "Iniligtas niya ang iba, ngunit hindi niya mailigtas ang kaniyang sarili. 32Hayaan nating bumaba mula sa krus ang Cristo, ang Hari ng Israel, nang makita natin at mapaniwala tayo." Pati ang mga kasama niyang nakapako sa krus ay nilalait rin siya.33Sa ika-anim na oras, nagdilim ang buong lupain hanggang sa ika-siyam na oras. 34Sa ika-siyam na oras, sumigaw si Jesus ng may malakas na boses, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" na ang ibig sabihin, "Diyos ko, Diyos ko, bakit mo ako pinabayaan?" 35Narinig iyon ng ilan sa mga nakatayo na malapit sa kaniya at sinabing, "Tignan ninyo, tinatawag niya si Elias."36May isang tumakbo, naglagay ng maasim na alak sa espongha, inilagay ito sa isang tambong tungkod at ibinigay ito sa kaniya upang inumin. Sinabi ng lalaki, "Tingnan natin kung darating si Elias upang ibaba siya." 37Pagkatapos ay sumigaw si Jesus ng may malakas na boses at namatay. 38Napunit sa dalawa ang kurtina ng templo mula itaas hanggang ibaba.39At nang makita ng senturion na nakatayo at nakaharap kay Jesus na namatay siya sa ganitong paraan, sinabi niya, "Tunay ngang siya ang Anak ng Diyos." 40Mayroon ding mga babaing nakatingin sa malayo. Kabilang sa kanila ay sina Maria Magdalena, Maria (ang ina ni Santiago na nakababata at ni Jose), at si Salome. 41Nang siya ay nasa Galilea sumunod sila sa kaniya at pinaglingkuran siya. Marami ring mga kababaihan ang sumama sa kaniya sa Jerusalem.42Nang gumabi na, dahil ito ay araw ng Paghahanda, na ang araw bago ang Araw ng Pamamahinga, 43pumunta si Jose na taga-Arimatea doon. Isa siya sa mga iginagalang na kasapi ng Konseho na naghihintay sa Kaharian ng Diyos. Naglakas-loob siyang pumunta kay Pilato upang hingin ang katawan ni Jesus. 44Namangha si Pilato nang malaman niyang patay na si Jesus. Ipinatawag niya ang senturion upang tanungin kung patay na nga si Jesus.45Nang malaman niya mula sa senturion na patay na nga siya, ibinigay na niya ang katawan ni Jesus kay Jose. 46Bumili si Jose ng linong tela. Ibinaba niya siya mula sa krus, ibinalot siya sa linong tela, at ihinimlay siya sa isang libingan na tinapyas mula sa bato. Pagkatapos ay iginulong niya ang isang malaking bato sa pasukan ng libingan. 47Nakita nila Maria Magdalena at ni Maria na ina ni Jose ang lugar kung saan inilibing si Jesus.

#### Mark 15:1

##### Kung iyan ang sinasabi mo

"Ikaw mismo ang nagsabi."

#### Mark 15:9

##### palayain

"pakawalan"

#### Mark 15:14

##### Hinampas niya si Jesus

pinalo niya si Jesus gamit ang napakasakit na latigo

##### ipinasa siya kay Pilato

Tignan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/mrk/15/01]].

#### Mark 15:16

##### kwartel

Ito ay ang lugar kung saan namamalagi ang mga kawal.

##### hukbo

"malaking bilang" o "marami"

##### Nilagyan nila si Jesus ng balabal na kulay lila

Ito ay isang pang-iinsulto. Ang kulay lila ay isang kulay na iniuugnay sa pagkahari at sa pagdadamit sa kaniya sa ganitong paraan ay iniinsulto ang kaniyang titulong, "Hari ng mga Judio."

##### Nagsimula silang saluduhan siya at sinabi, "Mabuhay, Hari ng mga Judio?"

Dito ay muling iniinsulto ng mga kawal si Jesus dahil hindi sila naniniwala na siya ang Hari ng mga Judio.

#### Mark 15:25

##### magnanakaw

"mga tulisan"

##### (At naisakatuparan ang Kasulatan na nagsasabing: At siya ay ibinilang sa mga suwail.)

Ang bersikulo 28 ay wala sa itinuturing na pinakamagandang sinaunang kopya ng Kasulatan. (Tignan sa Lucas 22:3)

#### Mark 15:36

##### maasim na alak

"suka"

##### Napunit sa dalawa ang kurtina ng templo

Hinati ng Diyos sa dalawa ang kurtina ng templo

#### Mark 15:39

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### Salome

#### Mark 15:45

##### isang libingan na tinapyas mula sa bato

"isang libingan na kamakailan ay tinapyas mula sa isang matigas na bato"

##### linong tela

isang tela na gawa sa halamang "flax" (Tignan kung paano mo ito isinalin sa 14:51-52.)

##### ang lugar kung saan inilibing si Jesus

"ang lugar kung saan inilibing ni Jose at ng iba pa ang katawan ni Jesus"

Chapter 16

1Nang matapos ang Araw ng Pamamahinga, si Maria Magdalena, si Mariang ina ni Santiago, at si Salome ay bumili ng pabango upang makapunta sila at mapahiran ang katawan ni Jesus para sa paglilibing. 2Maagang-maaga sa unang araw ng linggo, nang sumikat ang araw pumunta sila sa libingan.3Sinabi nila sa isa't isa, "Sino ang magpapagulong ng bato ng pasukan ng libingan para sa atin?" 4Nang tumingin sila sa itaas, nakita nila na mayroon ng nagpagulong ng bato na napakalaki.5Pumasok sila sa libingan at nakita nila ang isang binatang nakasuot ng puting balabal, nakaupo sa gawing kanan at namangha sila. 6Sinabi niya sa kanila, "Huwag kayong matakot. Hinahanap ninyo si Jesus, ang taga-Nazaret na ipinako sa krus. Bumangon na siya! Wala siya rito. Tingnan ninyo kung saan siya inilagay. 7Ngunit humayo kayo, sabihin ninyo sa kaniyang mga alagad at kay Pedro na mauuna siyang pupunta sa inyo sa Galilea. Doon makikita ninyo siya, gaya ng sinabi niya sa inyo."8Lumabas sila at tumakbo mula sa libingan; natakot sila at namangha. Wala silang sinabi sa sinuman dahil matindi ang kanilang takot.9Maaga sa unang araw ng linggong iyon, matapos siyang bumangon, una siyang nagpakita kay Maria Magdalena, na mula sa kaniya napalayas niya ang pitong demonyo. 10Umalis si Maria Magdalena at sinabi sa mga kasama niya, habang nagluluksa sila at umiiyak. 11Narinig nilang buhay si Jesus at nakita niya ito ngunit hindi sila naniwala.12Matapos ng mga pangyayaring ito, nagpakita siya sa kakaibang anyo sa dalawa pang tao, habang naglalakad sila palabas ng bayan. 13Pumunta sila at nagbalita sa iba pang mga alagad ngunit hindi sila naniwala sa kanila.14Sa ibang pagkakataon, nagpakita si Jesus sa labing-isa habang nakasandal sila sa hapag, at sinaway sila dahil sa kanilang kawalan ng pananampalataya at katigasan ng puso, dahil hindi sila naniniwala sa mga nakakita sa kaniya matapos siyang bumangon mula sa mga patay. 15Sinabi niya sa kanila, "Humayo kayo sa buong mundo at ipangaral ang mabuting balita sa lahat ng nilikha. 16Ang sumasampalataya at mabautismuhan ay maliligtas at ang hindi naniniwala ay hahatulan.17Ang mga palatandaang ito ay tataglayin ng mga sumasampalataya. Sa aking pangalan sila ay magpapalayas ng mga demonyo. Magsasalita sila sa mga bagong wika. 18Pupulot sila ng mga ahas, at kung iinom sila ng anumang nakamamatay ay hindi sila masasaktan nito. Magpapatong sila ng kamay sa mga may sakit at gagaling sila."19Matapos magsalita sa kanila ang Panginoon, iniakyat siya patungo sa langit at naupo sa kanang kamay ng Diyos. 20Humayo ang mga alagad at nangaral sa lahat ng dako, habang ang Panginoon ay kumikilos kasama nila at pinatunayan ang salita sa pamamagitan ng mga sumunod pang mga kahanga-hangang palatandaan.

#### Mark 16:1

##### pabango

"mabangong samyo"

#### Mark 16:5

##### Bumangon na siya!

"Bumangon na siya" o "Ibinangon siya ng Diyos mula sa mga patay!' o "Ibinangon niya ang kaniyang sarili mula sa mga patay!"

#### Mark 16:9

##### sa unang araw ng linggo

"sa Linggo"

##### Marcos16: 9-20

Wala sa itinuturing na pinakamagandang sinaunang kopya ng Kasulatan ang Marcos 16:9-20.

#### Mark 16:14

##### katigasan ng puso

Maaaring isalin na: "sadyang hindi maniwala"

## Lucas

Chapter 1

1Marami ang sumubok na ayusin ang salaysay tungkol sa lahat ng bagay na naganap sa amin kalagitnaan, 2na gaya ng binigay nila sa amin, sila na sa simula pa ay naging saksi at mga lingkod ng mensahe. 3Sa akin din naman, nang nasiyasat ko nang mabuti ang lahat ng pangyayaring ito mula pa noong simula—sa tingin ko ay mabuti na isulat ko ang mga ito ayon sa kanilang pagkasunod-sunod—pinakatanyag na Teopilo. 4Nang sa gayon ay malaman mo ang katotohanan tungkol sa mga bagay na itinuro sa iyo.5Sa mga araw ni Herodes, na hari ng Judea, may isang pari na nagngangalang Zacarias na nagmula sa pangkat ni Abias. Ang kaniyang asawa ay nagmula sa mga babaeng anak ni Aaron, at ang kaniyang pangalan ay Elisabet. 6Kapwa sila matuwid sa harapan ng Diyos; sila ay namuhay nang walang kapintasan sa lahat ng mga utos at alituntunin ng Panginoon. 7Ngunit wala silang anak, sapagkat si Elisabet ay baog, at silang dalawa ay matanda na sa panahong ito.8Ngayon ay nangyari na si Zacarias ay nasa presensiya ng Diyos, gumagawa ng mga tungkulin bilang pari sa kapanahunan ng kaniyang pangkat. 9Ayon sa nakaugaliang paraan ng pagpili kung sinong pari ang maglilingkod, siya ay pinili sa pamamagitan ng sapalaran upang makapasok sa templo ng Panginoon at upang siya ay makapagsunog ng insenso. 10Napakaraming tao ang nananalangin sa labas sa oras ng pagsusunog ng insenso.11Ngayon, isang anghel ng Panginoon ay nagpakita sa kaniya at tumayo sa kanang bahagi ng altar ng insenso. 12Si Zacarias ay nasindak nang makita niya ito, labis ang pagkatakot niya. 13Ngunit sinabi ng anghel sa kaniya "Huwag kang matakot Zacarias, sapagkat ang iyong panalangin ay pinakinggan. Ipagbubuntis ng asawa mong si Elisabet ang iyong anak na lalaki. Juan ang ipapangalan mo sa kaniya.14Magkakaroon ka ng kagalakan at saya, at marami ang matutuwa sa pagsilang sa kaniya. 15Sapagkat siya ay magiging dakila sa paningin ng Panginoon. Hindi siya iinom ng alak o matapang na inumin, at siya ay mapupuspos ng Banal na Espiritu mula sa sinapupunan ng kaniyang ina.16At maraming tao sa bayan ng Israel ang mapapanumbalik sa Panginoon na kanilang Diyos. 17Mauuna siya sa Panginoon, taglay ang espiritu at kapangyarihan ni Elias. Gagawin niya ito upang mapanumbalik ang puso ng mga ama sa mga anak, upang ang mga hindi sumusunod ay mamuhay sa karunungan ng mga matuwid. Gagawin niya ito upang ihanda para sa Panginoon, ang mga taong inihanda na para sa kaniya."18Sinabi ni Zacarias sa anghel, "Paano ko malalaman ito? Sapagkat ako ay matanda na at ang aking asawa ay may pataw na ng maraming taon." 19Ang anghel ay sumagot at sinabi sa kaniya, "Ako si Gabriel na nakatayo sa presensiya ng Diyos. Ako ay inutusan upang makipag-usap sa iyo, upang iparating sa iyo ang mabuting balita. 20Masdan mo, magiging pipi ka, hindi ka makapagsasalita hanggang sa araw na maganap ang mga bagay na ito. Ito ay dahil sa hindi ka naniwala sa aking mga salita na matutupad ito sa tamang panahon."21Ngayon ay inaantay ng mga tao si Zacarias. Sila ay nagulat sapagkat siya ay labis na gumugol ng panahon sa loob ng templo. 22Ngunit nang siya ay lumabas, hindi siya makapagsalita sa kanila. Naisip ng mga tao na nagkaroon siya ng pangitain habang siya ay nasa loob ng templo. Patuloy siyang gumagawa ng mga senyas sa kanila at nanatiling hindi makapagsalita. 23Dumating ang panahon na natapos ang mga araw ng kaniyang paglilingkod, umalis siya at bumalik sa kaniyang bahay.24Pagkatapos ng mga araw na iyon, ang kaniyang asawang si Elisabet ay nagbuntis. Siya ay nanatili sa kaniyang bahay sa loob ng limang buwan. Sinabi niya, 25"Ito ang ginawa ng Panginoon sa akin nang tiningnan niya ako nang may biyaya upang tanggalin ang aking kahihiyan sa harapan ng ibang tao."26Ngayon sa kaniyang ikaanim na buwan, ang anghel na si Gabriel ay inutusan ng Diyos sa isang lungsod sa Galilea na ang pangalan ay Nazaret, 27sa isang birhen na nakatakdang ikasal sa lalaking nagngangalang Jose. Siya ay kabilang sa angkan ni David at ang pangalan ng birhen ay Maria. 28Siya ay lumapit sa kaniya at sinabi, "Binabati kita, ikaw ay lubos na pinagpala! Ang Panginoon ay nasa iyo." 29Ngunit siya ay lubhang naguluhan sa kaniyang sinabi at siya ay namangha kung anong uri ng pagbati ito.30Sinabi ng anghel sa kaniya, "Huwag kang matakot, Maria, dahil ikaw ay nakatanggap ng biyaya sa Diyos." 31At makikita mo, ikaw ay magbubuntis sa iyong sinapupunan at magsisilang ng isang anak na lalaki. Tatawagin mo ang kaniyang pangalan na 'Jesus'. 32Siya ay magiging dakila at tatawaging Anak ng Kataas-taasan. Ang Panginoong Diyos ang magbibigay sa kaniya ng trono ng kaniyang ninunong si David. 33Siya ay maghahari sa mga angkan ni Jacob magpakailanman, at walang katapusan ang kaniyang kaharian."34Sinabi ni Maria sa anghel, "Paano mangyayari ito, yamang hindi pa naman ako nakitabi kasama ang sinumang lalaki?" 35Sumagot ang anghel at sinabi sa kaniya, "Ang Banal na Espirito ay darating sa iyo, at ang kapangyarihan ng Kataas-taasan ay mapapasaiyo. Kaya ang banal na isisilang, ay tatawaging Anak ng Diyos.36At tingnan mo, ang iyong kamag-anak na si Elisabet ay nagbuntis din ng isang anak na lalaki sa kaniyang katandaan. Ito na ang kaniyang ikaanim na buwan, siya na tinawag na baog. 37Sapagkat walang hindi kayang gawin ang Diyos." 38Sinabi ni Maria, "Tingnan mo, ako ay babaeng lingkod ng Panginoon. Mangyari nawa sa akin ayon sa iyong mensahe." At iniwan na siya ng anghel.39Pagkatapos, si Maria ay gumayak noong mga araw na iyon at nagmadaling pumunta sa maburol na bahagi ng lupain, sa isang lungsod sa Judea. 40Siya ay pumunta sa bahay ni Zacarias at binati si Elisabet. 41At nangyari nga nang marinig ni Elisabet ang pagbati ni Maria, lumukso ang bata sa kaniyang sinapupunan at si Elisabet ay napuspos ng Banal na Espiritu.42Ang kaniyang tinig ay tumaas at nagsabi nang malakas, "Pinagpala ka sa lahat ng mga babae at Pinagpala din ang bunga ng iyong sinapupunan. 43At bakit ito nangyari sa akin na ang ina ng aking Panginoon ay kailangan pang pumunta sa akin? 44Sapagkat tingnan mo, nang marinig ko ang iyong pagbati ay tumalon sa galak ang bata sa aking sinapupunan. 45At pinagpala ang siyang nanampalataya na mayroong katuparan ang mga bagay na ipinahayag sa kaniya mula sa Panginoon."46Sinabi ni Maria, "Ang kaluluwa ko ay nagpupuri sa Panginoon, 47at ang aking espiritu ay nagalak sa Diyos na aking tagapagligtas."48Sapagkat siya ay tumingin sa kababaan ng kaniyang lingkod na babae. Kaya tingnan mo, mula ngayon ang lahat ng salinlahi ay tatawagin akong pinagpala. 49Sapagkat siya na makapangyarihan ay gumawa ng mga kahanga-hangang bagay para sa akin, at ang kaniyang pangalan ay banal.50Ang kaniyang habag ay walang katapusan mula sa lahat ng salinlahi para sa mga nagpaparangal sa kaniya. 51Nagpakita siya ng lakas ng kaniyang mga bisig; ikinalat niya ang mga nagmamataas ng nilalaman ng kanilang mga puso.52Pinabagsak niya ang mga prinsipe mula sa kanilang mga trono at itinaas niya ang mga may mababang kalagayan. 53Binusog niya ng mabubuting bagay ang mga nagugutom, ngunit ang mga mayayaman ay pinaalis niyang gutom.54Nagkaloob siya ng tulong sa Israel na kaniyang lingkod, na gaya ng pag-alaala niya sa kaniyang pagpapakita ng habag 55(na sinabi niya sa ating mga ama) kay Abraham at sa kaniyang kaapu-apuhan magpakailanman."56Nanatili si Maria kina Elisabet sa loob ng mga tatlong buwan at pagkatapos ay bumalik siya sa kaniyang bahay. 57Ngayon ay dumating ang panahon ng panganganak ni Elisabet at nagsilang siya ng isang lalaki. 58Narinig ng kaniyang mga kapitbahay at mga kamag-anak na ang Panginoon ay nagpakita ng dakilang habag para sa kaniya, at sila ay nagalak kasama niya.59Ngayon ay nangyari sa ikawalong araw na tuliin nila ang sanggol. Tatawagin sana nila siyang "Zacarias" mula sa pangalan ng kaniyang ama, 60ngunit sumagot ang kaniyang ina at sinabi, "Hindi; siya ay tatawaging Juan." 61Sinabi nila sa kaniya, "Wala pa ni isa sa iyong angkan ang tinawag sa ganyang pangalan."62Sumenyas sila sa kaniyang ama kung ano ang gusto niyang ipangalan sa kaniya. 63Humingi ang kaniyang ama ng isang sulatan at nagsulat siya, "Ang kaniyang pangalan ay Juan." Silang lahat ay namangha dito.64Agad nabuksan ang kaniyang bibig at napalaya ang kaniyang dila. Nagsalita at nagpuri sa Diyos. 65Natakot ang lahat ng nakatira malapit sa kanila. Lahat ng mga bagay na ito ay kumalat sa lahat ng bahagi ng maburol na lupain ng Judea. 66At ito ay itinago ng lahat ng nakarinig sa kanilang mga puso, na nagsasabi, "Ano kaya ang magiging kapalaran ng batang ito?" Sapagkat ang kamay ng Panginoon ay nasa kaniya.67Ang kaniyang amang si Zacarias ay napuspos ng Banal na Espiritu at nagpahayag na nagsasabi, 68"Purihin ang Panginoon, ang Diyos ng Israel, sapagkat tumulong siya at tinubos ang kaniyang mga tao.69Itinaas niya ang isang sungay ng kaligtasan para sa atin sa bahay ng kaniyang lingkod na si David, mula sa kaapu-apuhan ng kaniyang lingkod na si David, 70tulad ng sinabi niya sa pamamagitan ng bibig ng kaniyang mga banal na propeta noong sinaunang panahon. 71Magdadala siya ng kaligtasan mula sa ating mga kaaway at mula sa kamay ng lahat ng mga galit sa atin.72Gagawin niya ito upang ipakita ang habag sa ating mga ama at upang alalahanin ang kaniyang banal na kasunduan, 73ang pangako na kaniyang sinalita kay Abraham na ating ama. 74Siya ay nangako na kaniyang tutuparin sa atin, upang tayo, bilang mga pinalaya mula sa kamay ng lahat ng ating mga kaaway, ay makapaglingkod sa kaniya nang walang takot, 75sa kabanalan at katuwiran sa kaniyang harapan sa lahat ng ating panahon.76Oo, at ikaw, anak, ay tatawaging propeta ng Kataas-taasan, sapagkat ikaw ay mauuna sa Panginoon upang ihanda ang kaniyang mga daraanan, upang ihanda ang mga tao sa kaniyang pagdating, 77upang magbigay kaalaman ng kaligtasan sa kaniyang mga tao sa pamamagitan ng kapatawaran ng kanilang mga kasalanan.78Mangyayari ito dahil sa dakilang habag ng ating Diyos, dahil dito ay dumarating sa atin ang pagsikat ng araw mula sa itaas, 79upang magliwanag sa kanila na nakaupo sa kadiliman at sa anino ng kamatayan. Gagawin niya ito upang gabayan ang ating mga paa sa daan ng kapayapaan."80Ngayon ang bata ay lumaki at naging malakas sa espiritu, at siya ay nasa ilang hanggang sa kaniyang pagharap sa Israel.

#### Luke 1:1

##### Pangkalatahang Impormasyon:

Ipinapaliwanag ni Lucas kung bakit siya sumulat kay Teopilus.

##### bagay

"ulat" o "totoong mga kwento"

##### sa aming kalagitnaan

ang salitang 'atin' ay maaring kasama or hindi kasama si Teopilus.

##### na gaya ng binigay nila sa amin

Ang salitang "amin" kay hindi kasama si Teopilus.

##### binigay nila

"iniabot" , "inihatid"

##### mga lingkod ng mensahe

Kailangan siguro sabihin kung ano itong sinasabi na '"mensahe". Maaring isalin na: "mga naglingkod sa Diyos sa pamamagitan ng pagsabi nila sa mga tao tungkol sa kaniyang mensahe" o "sa mga nagturo sa mga tao ng magandang balita tungkol kay Jesu Cristo.

##### nang nasiyasat ko nang mabuti

"maingat na sinaliksik." Sinisiyasat ni Lucas ng maigi kung ano talaga ang nangyari. Marahil kinausap niya ang iba't ibang mga tao na nakakita ng mga pangyayari upang matiyak niya na ang mga isusulat niya ay tama.

##### pinakatanyag na Teopilo

Sinabi ni Lucas ito upang magbigay ng paggalang at respeto. kay Teopilus. Maaring ibig sabihin nito na si Teopilus ay isang mahalagang opisyal ng gobeyerno. Gamitin ang pamamaraan sa inyo kultura kung paano batiin ang mga taong may mahalagang katungkulan. Maari ring ilagay ang pagbati sa unahan tulad ng "Para kay Teopilus" o "Minamahal na Teopilus".

##### Teopilus

Ang ibig sabihin ng pangalang ito ay "kaibigan ng Diyos". Maaring inilalarawan nito ang pagkatao niya or maaring pangalan lang niya ito. Karamihan sa mga salin ay itinutukoy lang na ito ay pangalan niya.

#### Luke 1:5

##### Nag-uugnay na Pahayag

Ipinahayag ng anghel ang pagsilang ni Juan.

##### Pangkalatahang Impormasyon:

Ipinakilala sina Zacarias at Elisabet. Ang mga bersikulong ito ay nagbibigay karagdagang impormasyon patungkol sa kanila.

##### Sa mga araw ni Herodes, na hari ng Judea

"Sa panahon na pinamumunuan ni Herodes ang buong Judea"

##### mayroong isang

"mayroong natatangi" Ito ay isang paraan ng pagpapakilala ng bagong tauhan sa isang kwento. Maaaring isaalang-alang kung paano ito ginagawa sa sarili ninyong wika.

##### pangkat

Ito ay tumutukoy sa mga pari. Maaaring isalin sa : "pangkat ng mga pari" o "grupo ng mga pari"

##### ng Abias

"na nagmula kay Abias." Si Abias ay isang ninuno ng mga grupo ng mga pari at lahat sila ay nagmula kay Aaron na siyang unang paring taga-Israel.

##### Ang kaniyang asawa ay nagmula sa mga babaeng anak ni Aaron

"Ang kaniyang asawa ay isa sa mga kaapu-apuhan ni Aaron." Ang ibig nitong sabihin ay nagmula siya sa kaparehong hanay ng mga pari tulad ni Zacarias. Maaring isalin na: Ang kaniyang asawa ay mula rin sa kaapu-apuhan ni Aaron" o kaya ay "Si Zacarias at si Elisabet ay parehong nagmula kay Aaron."

##### mula sa mga babaeng anak ni Aaron

"nagmula sa kaapu-apuhan ni Aaron"

##### sa harapan ng Diyos

"sa paningin ng Diyos" o "sa palagay ng Diyos"

##### namuhay nang walang kapintasan sa

Sa griego ang nakasulat ay "lumakad". Ang "lumakad" ay isang talinghaga kung paano mamuhay o kumilos ang isang tao. Maaring isalin na: "lubusang sumunod nang walang kamalian."

##### lahat ng mga utos at alituntunin ng Panginoon

"lahat ng iniutos at ipinagawa ng Panginoon"

##### Ngunit

Ipinapakita ng magkasalungat na salitang ito na ang salitang susunod dito ay kabaliktaran ng kung ano ang inaasahan. Ang mga tao ay umaasa na kung ginagawa nila ang tama, pahihintulutan ng Diyos na sila ay magkakaroon ng mga anak. Bagamat ginagawa ng mag-asawa kung ano ang tama, sila ay walang anak.

#### Luke 1:8

##### Ngayon ay nangyari na

Ang mga salitang ito ay ginamit upang magbigay tanda ang paglilihis ng kwento mula sa mga kaalaman at karanasan ng mga kasali.

##### sa kapanahunan ng kaniyang pangkat

"Nang dumating ang pagkakataon ng kaniyang grupo" o "nang dumating ang oras ng kaniyang grupo upang maglingkod"

##### Sa pamamagitan ng karaniwang panuntunan ng pagpili...nang siya ay makapag-sunog ng insenso.

Ang pangungusap na ito ay nagbibigay kaalaman sa atin sa mga tungkuling pang-pari.

##### nakaugaliang paraan

"ang kinaugaliang paraan" o "ang kanilang karaniwang kaparaanan"

##### pagpili sa pamamagitan ng sapalaran

Isang bato ang nilalagyan ng tanda ang ihuhulog o ipapaikot sa lupa upang tulungan silang magpasiya. Naniniwala ang mga pari na gagabayan ng Diyos ang batong may tanda upang ipakita sa kanila kung sino ang pari na gusto niyang piliin nila. (Tingnan sa: [[rc://tl/ta/customs/religious/bylot]])

##### upang siya ay makapagsunog ng insenso.

Ang mga pari ay magsusunog ng mabangong insenso bilang handog sa Diyos sa bawat umaga at gabi sa isang natatanging altar sa loob ng templo.

##### napakaraming tao

"Maraming bilang ng tao" o "Maraming tao"

##### sa labas

Ang patyo ay ang bahaging nababakuran na nakapalibot sa templo. Maaring isalin na: "sa labas ng templong gusali" o "sa patyo sa labas ng templo."

##### sa oras

"sa nakatakdang oras." Ito ay hindi malinaw kung ito ba ay sa umaga o oras sa gabi para sa pagsusunog ng insenso.

#### Luke 1:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Habang ginagawa ni Zacarias ang kaniyang tungkulin sa loob ng templo, isang anghel na nagmula sa Diyos ang lumapit upang bigyan siya ng mensahe.

##### ngayon

Ang salitang ito ay tanda ng pagsisimula ng mga pangyayari sa kuwento.

##### nagpakita sa kaniya

"at biglang lumapit sa kaniya" o "biglaang nandoon kasama ni Zacarias." Ipinahihiwatig nito na ang anghel ay kasalukuyang kasama ni Zacarias, at hindi lamang isang pangitain.

##### si Zacarias ay nasindak...natakot

Ang dalawang pahayag na ito ay may iisang kahulugan, at binibigyang diin kung gaano labis na natakot si Zacarias.

##### nang makita niya ito

"nang makita niya ang anghel." Ang pinagmulan ng takot ay ang nakakatakot na kalikasan ng anghel. Si Zacarias ay walang ginawang anumang kamalian.

##### siya ay labis na natakot

Inilarawan na ang takot ay isang bagay na umatake o tumalo kay Zacarias.

##### Huwag kang matakot

"Itigil ang pagkatakot sa akin" o "Hindi mo kailangang matakot sa akin."

##### ang iyong panalangin ay pinakinggan

"Narinig ng Diyos ang iyong kahilingan." Ang sumusunod ay ipinahihiwatig na maaaring dagdagan nito: "at matutupad." Hindi lang pinakinggan ng Diyos ang ipinalangin ni Zacarias; ito ay kaniyang tutuparin.

##### ipagbubuntis...ang iyong anak

"magkakaroon ng anak na lalaki para sa iyo" o "magsisilang ng iyong anak na lalaki"

#### Luke 1:14

##### Sapagkat

"dahil" o "Dagdag pa rito"

##### kagalakan at saya

Ang dalawang salitang ito ay magkapareho ang ibig sabihin at maaaring pag-isahin kung ito ay walang katumbas na salita sa inyong sariling wika. Maaaring isalin sa: "napakasaya."

##### sa pagsilang niya

"dahil sa kaniyang pagsilang"

##### siya ay magiging dakila sa paningin ng Panginoon

"siya ay magiging napakahalagang tao para sa Panginoon" o "ituturing siya ng Diyos na napakahalaga" (UDB)

##### siya ay mapupuspos ng Banal na Espiritu

Ito ay maaaring isalin na ang Banal na Espiritu ang gumagawa ng kilos: "palalakasin siya ng Banal na Espiritu " o "gagabayan siya ng Banal na Espiritu." Siguraduhing ito ay hindi katulad sa kung anong kayang gawin ng masamang espiritu sa tao.

##### mula sa sinapupunan ng kaniyang ina

Napupuspos ng Banal na Espiritu ang mga tao sa nakaraan, ngunit walang sinuman ang nakarinig na ang isang sanggol na hindi pa ipinapanganak ay napuspos ng Banal na Espiritu.

#### Luke 1:16

##### maraming tao sa bayan ng Israel

Kung ito ay parang hindi kasali si Zacarias, maaari itong isalin na: "marami sa inyo na kaapu-apuhan ng Israel" o "marami sa inyo na tao ng Diyos, na Israel." Kung mayroong ganitong pagbabago, sigurduhing ang "kanilang Diyos" ay mapapalitan din ng "ang inyong Diyos."

##### mapanumbalik

"bumaling pabalik" o "bumalik"

##### Mauuna siya sa Panginoon

Siya ay mauunang darating upang ipahayag sa mga tao na ang Panginoon ay pupunta sa kanila.

##### Mauuna siya sa Panginoon

Ang nakasulat sa Griego ay " mauna siya sa mukha ng panginoon. Ang "mukha" dito ay isang kawikaan na tumutukoy sa presensiya ng Panginoon. Kung minsan, ito ay hindi na sinasama sa pagsalin.

##### taglay ang espiritu at kapangyarihan ni Elias

"sa parehong espiritu at kapangyarihang mayroon si Elias." Ang salitang "espiritu" ay maaaring tumutukoy sa Banal na Espiritu ng Diyos o ang pag-uugali at kaisipang mayroon si Elias. Siguraduhing ang "espiritu" ay hindi nangangahulugang multo o masamang espiritu.

##### mapanumbalik ang mga puso ng mga ama sa anak

"hinihikayat ang mga ama na pangalagaan muli ang mga anak" o "siyang dahilan ng ama upang ibalik ang dating relasyon sa kanilang anak"

##### mapanumbalik ang mga puso

Upang "maipanumbalik ang puso" ay isang talinghaga para sa pagbabago ng pagtingin sa isang bagay.

##### ang mga hindi sumusunod ay mamuhay

Ang nakasulat sa Griego: ang mga hindi sumusunod ay lalakad. Ang "lalakad" ay isang talinghaga tungkol sa paraan ng pamumuhay ng isang tao, at mga kilos niya.

##### ang mga hindi sumusunod

"mga tao na hindi sumusunod"

##### ihanda para sa Panginoon

Hindi binanggit kung paano sila maihahanda. Ang ipinahihiwatig ng impormasyong ito ay maaaring dagdagan. Maaring isalin na: " ihanda sa paniniwala sa mensahe ng Panginoon" o "ihanda sa pagsunod sa Panginoon."

#### Luke 1:18

##### Paano ko malalaman ito?

"Paano ko malalaman na tiyak na mangyayari ang sinabi mo sa akin?" Ang salitang "malalaman" dito ay malalaman sa pamamagitan ng karanasan, iminumungkahi na humihingi si Zacarias ng senyales bilang katibayan. Ito ay maaaring isalin na: "Ano ang maaari mong gawin upang patunayan sa akin na ito ay mangyayari?"

##### may pataw na ng maraming taon

"napakatanda na"

##### Ako si Gabriel na nakatayo sa presensya ng Diyos

Ito ay sinabi bilang pagsaway kay Zacarias. Ang presensya ni Gabriel, na nanggaling mismo sa Diyos, ay sapat nang patunay para kay Zacarias.

##### na nakatayo

"na maglilingkod"

##### Ako ay inutusan upang magsalita sa iyo

Ito ay maaaring sabihin sa paraan na ang Diyos ang gumagawa ng kilos. Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay nag-utos sa akin upang magsalita sa iyo."

##### Masdan mo

Ang salitang "masdan mo" ay nagpapahiwatig na kailangan nating bigyang pansin o pakinggan ang mga susunod na hindi inaasahang impormasyon.

##### pipi, hindi makapagsalita

Iisa lang ang kahulugan ng dalawang ito, at inulit lamang upang bigyang diin na ganap siyang hindi makapagsalita. Maaring isalin na: "lubusang hindi makapagsalita" o "hindi makapagsalita sa anumang paraan."

##### hindi naniwala sa aking mga salita

"hindi naniwala sa aking sinabi"

##### sa tamang panahon

"sa itinakdang panahon"

#### Luke 1:21

##### Ngayon

Maaring isalin na: "Sa oras ng" o "Habang ang anghel at si Zacarias ay nag-uusap."

##### Naisip ng mga tao na nagkaroon siya ng pangitain habang siya ay nasa loob ng templo. Patuloy siyang gumawa ng mga senyas sa kanila at nanatiling hindi makapagsalita.

Ang mga bagay na ito ay marahil nangyari sa parehong oras, at ang mga senyas na ginawa ni Zacarias ay nakatulong upang malaman ng mga tao na siya ay nagkaroon ng pangitain sa loob ng templo. Makatutulong din sa iyong mambabasa ang pag-iiba ng pagkasunud-sunod ng mga nangyari upang maipaliwanag ito. Maaaring isalin na: "Patuloy siyang gumagawa ng mga senyales sa kanila at nanatiling hindi makapagsalita. Kaya't naunawaan nila na nagkaroon siya ng pangitain habang nasa loob siya ng templo."

##### pangitain

Sa naunang paglalarawan, nabanggit na pinuntahan ni Gabriel si Zacarias sa loob ng templo. Ito ay hindi alam ng mga tao kaya't naisip na lamang nila na siya ay nagkaroon ng pangitain.

##### Dumating ang panahon

Ang pariralang ito ay tumalon sa panahong natapos na ni Zacarias ang kaniyang paglilingkod.

##### bumalik sa kaniyang bahay

Si Zacarias ay hindi tumira sa Jerusalem, kung saan nakatayo ang templo. Siya ay naglakbay pabalik sa kaniyang bayan.

#### Luke 1:24

##### Pagkatapos ng mga araw na iyon

Ang parirala na "pagkatapos ng mga araw na iyon" ay tumutukoy sa mga panahong naglilingkod si Zacarias sa templo. Maaari itong isalin nang mas malinaw: Maaaring isalin na "Pagkatapos ay bumalik si Zacarias sa kaniyang tahanan pagkatapos ng kaniyang paglilingkod sa templo."

##### ang kaniyang asawa

"ang asawa ni Zacarias"

##### nanatili sa kaniyang bahay

"hindi siya umalis sa kaniyang bahay" o "nanatili sa loob nang mag-isa"

##### Ito ang ginawa ng Panginoon sa akin

Ang pariralang ito ay tumutukoy sa katotohanang pinahintulutan ng Panginoon na siya ay magbuntis.

##### Ito ang ginawa

Ito ay isang positibong padamdam. Napakasaya niya sa ginawa ng Panginoon para sa kaniya.

##### tiningnan niya ako nang may biyaya

ang "tiningnan" ay isang salitain na ang ibig sabihin ay "tratuhin" o "pakitunguhan". Maaring isalin sa: "Itinuring nang may kabutihan" o "kinaawaan ako"

##### aking kahihiyan

Ito ay tumutukoy sa kahihiyang naramdaman niya dahil sa siya ay walang kakayanan upang magkaroon ng anak.

#### Luke 1:26

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinabi ng anghel na si Gabriel kay Maria na siya ang magiging ina ng Anak ng Diyos.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ang tanda ng paglihis ng kuwento para sa panibagong mga pangyayari.

##### Sa kaniyang ika-anim na buwan

"Sa ika-anim na buwan ng pagbubuntis ni Elizabet." Maaaring ito ay mahalagang mabanggit kung ito ay nakakalito sa ika-anim na buwan ng taon.

##### si Gabriel ay inutusan ng Diyos

Maaari itong isalaysay sa paraan na ang Diyos ang mismong nag-uutos: "Sinabi ng Diyos sa anghel na si Gabriel na pumunta siya."

##### kabilang sa angkan ni David

"Siya ay nagmula sa kaparehong tribo ni David" o "Siya ay nagmula sa mga kaapu-apuhan ni Haring David" (UDB)

##### Nakatakdang ikasal

"Naipangakong ikasal" Ang mga magulang ni Maria ay nangakong ipakakasal siya kay Jose.

##### Ang pangalan ng birhen ay Maria

Ito ay pagpapakilala kay Maria bilang bagong tauhan sa kwento.

##### Siya ay lumapit sa kaniya

Ang anghel ay lumapit kay Maria.

##### Binabati kita

Ito ay karaniwanga pagbati. Ang ibig sabihin nito ay "Magalak ka" o "Masiyahan ka."

##### iIkaw lubos na pinagpala!

"Ikaw ay nakatanggap ng malaking biyaya!" O "Ikaw ay nakatanggap ng natatatangining kabutihan."

##### Ang Panginoon ay nasa sa iyo

Ang "sa iyo" ay isang salitain na nagpapahayag ng pagsuporta at pagtanggap. Maaring isalin na: "Ang Panginoon ay nalugod sa iyo."

##### Ngunit siya ay lubhang naguluhan...nagtaka kung anong uri ng pagbati ito

Naintindihan ni Maria ang kahulugan ng bawat salita, ngunit hindi niya maintindihan kung bakit sinabi sa kaniya ng anghel ang nakamamanghang pagbati na ito.

#### Luke 1:30

##### Huwag kang matakot, Maria

Ayaw ng anghel na matakot sa kaniya si Maria dahil siya ay inutusan ng Diyos dala ang magandang balita.

##### ikaw ay nakatanggap ng biyaya sa Diyos

Ang ibig sabihin ng salitang "nakatanggap ng biyaya" ay positibong pagtanggap ng kahit kanino man. Ang pangungusap ay maaaring baguhin upang gawing ang Diyos ang gumaganap, maaaring isalin na: "Nagdesisyon ang Diyos na bigyan ka ng biyaya" o "ipinapakita sa iyo ng Diyos ang kaniyang kabutihan."

##### ikaw ay magbubuntis sa iyong sinapupunan at magsisilang ng isang anak na lalaki...Jesus...ang Anak ng Kataas-taasan

Si Maria ay magsisilang ng "anak na lalaki" na tatawaging "Anak ng Kataas-taasan." (UDB) Kung gayon, si Jesus ay lalaking anak ng isang babaeng tao, at siya rin ay Anak ng Diyos. Ang mga salitang ito ay kailangang isalin na may lubos na pag-iingat.

##### Na tatawaging

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "tatawagin siya ng mga tao" o 2 "tatawagin siya ng Diyos."

##### Anak ng Kataas-taasan

Ito ay isang mahalagang katawagan kay Jesus, na Anak ng Diyos.

##### Ibibigay sa kaniya ang trono ng kaniyang ninunong si David

Ang trono ay kumakatawan sa kapangyarihan ng isang hari upang mamuno. Maaring isalin na: "Siya ay bibigyan ng kapangyarihang mamuno bilang hari na katulad ng ginawa ng kaniyang ninuno na si David."

##### Walang katapusan ang kaniyang kaharian

Binibigyan ng diin ng negatibong parirala na "walang katapusan" na ito ay tuluy-tuloy magpakailanman. Ito ay maaari ring isaad sa positibong paraan: "Ang kaniyang kaharian ay hindi magtatapos."

#### Luke 1:34

##### Paano mangyayari ito

Maaring isalin na: "Paano naging posible ito?" Kahit hindi maintindihan ni Maria kung paano mangyayari ito, hindi siya nagduda na ito ay mangyayari.

##### Hindi pa ako nakitabi kasama ang sinumang lalaki

Ginamit ni Maria ang magalang na pahayag na ito upang sabihin na siya ay hindi pa nakaranas ng gawaing sekswal. Maaaring isalin sa: "Ako ay isang birhen."

##### Ang Banal na Espiritu ay darating sa iyo

Ang pagsimula ng pagbubuntis ni Maria ay magsisimula kapag dumating ang Banal na Espiritu sa kaniya.

##### darating sa

"maabutan" o "mangyayari na"

##### ang kapangyarihan ng Kataaas-taasan

Ito ay ang "kapangyarihan" ng Diyos na siyang dahilan ng hindi pangkaraniwang paraan ng kaniyang pagbubuntis kahit na siya ay isang birhen. Siguraduhing ito ay huwag ipakahulugan sa pagtatalik- ito ay isang himala.

##### Ay darating sa iyo

"babalutin ka na kagaya ng anino"

##### isang banal

"ang batang banal" o "ang banal na sanggol"

##### Ay tatawagin

Mga posibleng kahulugan 1) "tatawagin siya ng mga tao" o 2) "tatawagin siya ng Diyos"

##### Upang ang isang banal na isisilang ay tatawaging Anak ng Diyos

Kahit na ang ina ni Jesus na si Maria ay tao, ginawa ng Diyos ang higit pa sa karaniwan nang ilagay niya si Jesus sa kaniya bilang sanggol. Samakatuwid, ang Diyos ang kaniyang ama, at si Jesus ay tinawag na "Anak ng Diyos."

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus

#### Luke 1:36

##### tingnan

Ang salitang ito ay nagbibigay-diin sa kahalagahan ng mga susunod na salaysay patungkol kay Elizabet.

##### Ang iyong kamag-anak na si Elizabet

Kung kinakailangan ng tiyak na ugnayan, si Elizabet ay maaaring tiyahin ni Maria o tiyahin ng kaniyang ama o ina.

##### ay nagbuntis din ng isang anak na lalaki sa kaniyang katandaan

"Ay nagbuntis ng isang anak na lalaki, kahit na siya ay napakatanda na" o "kahit na siya ay matanda na, nagbuntis pa rin at isisilang ang isang anak na lalaki." Siguraduhing hindi ito mangangahulugan na parang si Maria at Elizabet ay parehong matatanda na nang magbuntis.

##### Sa kaniyang ika-anim na buwan

"sa ika-anim na buwan ng kaniyang pagbubuntis"

##### Sapagkat

"Dahil" o "Ipinapakita nito na"

##### Walang imposible sa Diyos

Ang dalawang negatibong pahayag dito ay maaaring sabihin gamit ang positibong pahayag, maaring isalin na: "Ipinapakita nito na kayang gawin ng Diyos ang kahit na anong bagay." Ang pagbubuntis ni Elizabet ay patunay na kayang gawin ng Diyos ang anumang bagay- kahit ang pagbubuntis ni Maria kahit na hindi siya nakitabi sa pagtulog kasama ang isang lalaki.

##### Tingnan

Ginamit din ni Maria ang salitang ginamit ng anghel upang bigyang diin kung gaano siya kaseryoso sa kaniyang desisyon na sumunod sa Panginoon.

##### Ako ang babaeng lingkod ng Panginoon

Pumili ng salaysay na nagpapahayag ng kaniyang pagpapakumbaba at pagsunod sa Panginoon. Siya ay hindi nagmamalaki patungkol sa kaniyang pagiging lingkod ng Panginoon.

##### Mangyari nawa sa akin

"Hayaang mangyari ito sa akin." Ipinapahayag ni Maria ang kaniyang kagustuhan na mangyari ang mga sinabi ng anghel sa kaniya.

#### Luke 1:39

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinuntahan ni Maria ang kaniyang kamag-anak na si Elizabet na magsisilang kay Juan.

##### gumayak

Ang nakasulat sa griego ay: si Maria ay tumayo. Sa griego ang salitain na ito ay hindi lamang nangangahulugang siya ay tumayo, ngunit "naghanda." Maaring isalin sa 'nagsimulang pumunta" o "naghanda na"

##### maburol na bahagi ng lupain

"Maburol na bahagi" o "mabundok na parte ng Israel"

##### Siya ay pumunta

Ipinahihiwatig nito na natapos ni Maria ang kaniyang paglalakbay bago siya pumunta sa bahay ni Zacarias. Maaari itong isaad nang mas malinaw. Maaaring isalin na: "Nang siya ay makarating, siya ay pumunta."

##### At nangyari nga

Ang parirala na ito ay ginamit upang markahan ang panibagong pangyayari sa bahaging ito ng kwento.

##### Sa kaniyang sinapupunan

Sa sinapupunan ni Elizabet.

##### Lumukso

"Biglang gumalaw"

#### Luke 1:42

##### Ang kaniyang tinig ay tumaas...nagsabi nang malakas

Ang dalawang salaysay na ito ay tumutukoy sa iisang kahulugan, at nagbibigay diin sa kung gaano kasabik si Elizabet. Maaari itong pag-isahin sa iisang salaysay: "napasigaw nang malakas."

##### Ang kaniyang tinig ay tumaas

Ang salitaing ito ay nangangahulugang "lumakas kaniyang tinig."

##### Pinagpala ka sa lahat ng mga babae

Ang salitaing "sa lahat ng mga babae" ay nangangahulugang "higit pa sa kahit kaninong babae."

##### Ang bunga ng iyong sinapupunan

Ang sanggol ni Maria ay naihalintulad sa bunga ng halaman. Maaring isalin na: "Ang sanggol sa iyong sinapupunan" o "ang sanggol na iyong isisilang."

##### At bakit ito nangyari sa akin na ang ina ng aking Panginoon ay kailangan pang pumunta sa akin?

Hindi humihingi ng impormasyon si Elizabet. Ipinapakita niya kung gaano siya nagulat at kasaya na kapiling niya ang ina ng Panginoon. Maariing isalin na: "Kahanga hanga ito, na ang ina ng aking Panginoon ay pumunta sa akin!"

##### ang ina ng aking Panginoon

Ito ay tumutukoy kay Maria. "ikaw na ina ng aking Panginoon." (UDB)

##### Sapagkat tingnan mo

Ang pariralang ito ay nagbibigay tanda sa atin upang bigyang pansin ang kamangha-manghang salaysay ni Elisabet na susunod.

##### nang marinig ko

ang salitaing ito ay nangangahulugang "Narinig ko."

##### Tumalon sa galak

"Biglang gumalaw sa galak" o "pilit siyang umikot dahil sa napakasaya niya."

##### Pinagpala siyang nanampalataya

"Ikaw na nananalig ay pinagpala" o "dahil ikaw ay nananalig, ikaw ay magagalak"

##### Mayroong katuparan ang mga bagay

"Ang mga bagay na ito ay talagang mangyayari" o "ang mga bagay na ito ay maisasakatuparan"

##### Ang mga bagay na ipinahayag sa kaniya mula sa Panginoon

Maaring isalin na: "Ang mensahe ng Panginoon na ibinigay sa kaniya" o "ang mga bagay na sinabi sa iyo ng Panginoon."

#### Luke 1:46

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinimulan ni Maria ang isang awit ng papuri para sa Panginoon ma kaniyang Tagapagligtas.

##### Ang kaluluwa ko ay nagpupuri...ang aking espiritu ay nagalak

Gumagamit si Maria ng pamamaraan ng tula kung saan isinasalaysay niya ang magkatulad na bagay sa dalawang magkaibang pamamaraan. Kung posible, isalin ito sa dalawang bagay na bahagyang may kaibahan.

##### Ang aking kaluluwa...ang aking espiritu

Ang "kaluluwa" at "espiritu" ay parehas na tumutukoy sa espirituwal na bahagi ng isang tao. Sinasabi ni Maria na ang kaniyang pagsasamba ay galing sa kaniyang loob. Maaring isalin sa: "Ang aking kaibuturang bahagi...ang aking puso."

##### Ay nagalak sa

"Nakaramdam ng napakasaya tungkol sa" o "napakasaya tungkol sa."

##### Diyos na aking Tagapagligtas

"Ang Diyos, na Siyang nagligtas sa akin", o "ang Diyos na nagligtas sa akin."

#### Luke 1:48

##### Sapagkat siya

"Dahil siya"

##### ay tumingin

"tumingin ng may pag-aalala" o "may pagkalinga."

##### kababaan

"Mahirap". Ang pamilya ni Maria ay hindi mayaman.

##### Kaya tingnan mo

Ang pariralang ito ay tumatawag ng pansin para sa mga susunod na salaysay.

##### mula ngayon

"Ngayon at sa hinaharap."

##### lahat ng salinlahi

"Ang mga tao sa lahat ng kapanahunan."

##### Ang kaniyang pangalan

Ang "pangalan" dito ay tumutukoy sa kabuuang persona ng Diyos. Maaring isalin sa: "Siya."

#### Luke 1:50

##### Ang kaniyang habag

"Ang habag ng Diyos"

##### Sa lahat ng salinlahi

"Mula sa isang panahon hanggang sa sumunod na panahon" o "mula sa lahat ng panahon" o "sa mga tao sa lahat ng kapanahunan."

##### Nagpakita siya ng lakas ng kaniyang mga bisig

"ng kaniyang mga bisig" ay isang paglalarawan na tumutukoy sa kapangyarihan ng Diyos. Maaring isalin na: "Ipinakita na siya ay napakamakapangyarihan."

##### Ikinalat

"Naikalat sa iba't ibang direksiyon"

##### nilalaman ng kanilang mga puso

Ang "puso" ay isang salitain na tumutukoy sa saloobin ng isang tao. Maaring isalin sa: "iniisip ng kanilang kalooban."

#### Luke 1:52

##### Pinabagsak niya ang mga prinsipe sa kanilang mga trono

Ang trono ay isang upuan kung saan nakaupo ang namumuno, at ito ay simbolo ng kaniyang kapangyarihan. Kung ang isang prinsipe ay ibinaba sa kaniyang trono, ibig sabihin ay wala na siyang kapangyarihang mamuno. Maaring isalin na: "Kinuha na niya ang mga kapangyarihan ng mga prinsipe" o "Pinigilan na niyang mamuno ang mga namumuno."

##### Ibinaba ang mga prinsipe...itinaas ang mga mabababang kalagayan

Ang pagkakasalungat ng dalawang magkaibang kilos na ito ay dapat maipaliwanag sa pagsalin kung maaari.

##### Mababang kalagayan

Tingnan kung paano ito naisalin sa [[rc://tl/bible/notes/luk/01/48]].

##### Itinaas ang mga may mababang kalagayan

Sa paglalarawan ng salita, ang mga mahahalagang tao ay mas mataas kaysa sa mga taong mas mababa ang halaga. Maaring isalin na: "ginawang mahalaga ang mga mapagkumbaba" o "dinakila ang mga taong hindi dinadakila ng iba."

##### Binusog niya ang mga nagugutom...ang mga sagana ay pinaalis niyang gutom

Kung maaari ang pagkakasalungat ng dalawang bagay na ito ay dapat sanang maipaliwanag nang husto sa pagsalin.

##### Binusog ng mga mabubuting bagay ang mga nagugutom

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "binigyan ang mga nagugutom ng mabuting pagkain upang kainin" o 2) "bigyan ang mga nangangilangan ng mabubuting bagay."

#### Luke 1:54

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang UDB ay muling inayos ang mga talatang ito at pinagdugtong upang mapanatiling buo ang mga kaalaman patungkol sa Israel. (Tingnan sa:

##### Nagkaloob siya ng tulong

"Ang Panginoon ay tumulong"

##### Israel na kaniyang lingkod

Kung ang mga bumabasa dito ay nalilito sa isang lalaki na ang pangalan ay Israel, maaari itong isalin na: "Ang kaniyang lingkod, ang bayan ng Israel" o "Israel na kaniyang lingkod."

##### na gaya ng

"nang sa gayon"

##### pag-alaala

Hindi nakakalimot ang Diyos. Kung ang Diyos ay "nakaalala," ito ay salitain na ang ibig sabihin ay gumagawa ang Diyos batay sa nauna niyang pangako.

##### na sinabi niya sa ating mga ama

"Gaya ng ipinangako niya sa ating mga ama na kaniyang gagawin." Ang salaysay na ito ay nagbibigay karagdagang mga karanasan ni Abraham patungkol sa mga pangako ng Diyos. Maaring isalin na: "sapagkat ipinangako niya sa ating mga ninuno na siya ay magiging mahabagin."

##### Kaniyang kaapu-apuhan

"kaapu-apuhan ni Abraham"

#### Luke 1:56

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Isinilang ni Elisabet ang kaniyang sanggol at pinangalanan naman ni Zacarias ang kanilang sanggol.

##### bumalik sa kaniyang bahay

"Si Maria ay bumalik sa kaniyang bahay" o "Bumalik si Maria sa sarili niyang bahay"

##### Ngayon

Ang salitang ito ang tanda ng pagsisimula ng bagong pangyayari sa kuwento.

##### Ang kaniyang mga kapitbahay at mga kamag-anak.

"Ang mga kapitbahay at mga kamag-anak ni Elizabet"

##### dakilang habag para sa kaniya

"Naging labis na mabuti sa kaniya"

#### Luke 1:59

##### Ngayon ay nangyari sa ikawalong araw na

"Ngayon noong ang sanggol ay walong-araw na ang gulang" o maaring isalin na "At, makalipas ang walong araw mula nang isilang ang sanggol."

##### sila

"Maaaring ito ay tumutukoy sa mga kamag-anak at mga kaibigan ni Zacarias at Elizabet."

##### Upang tuliin ang sanggol

Ito ay kadalasang seremonya kung saan tinutuli ang sanggol at ang mga kaibigan ay naroon upang makipagdiwang sa pamilya. Maaring isalin na: "para sa seremonya ng pagtutuli sa sanggol"

##### Tatawagin sana nila siyang

"Papangalanan nila siya" o "Nais nilang bigyan siya ng pangalan." Ito ang karaniwang kaugalian.

##### ganyang pangalan

"sa kaparehong pangalan."

#### Luke 1:62

##### sila

Ito ay tumutukoy sa mga taong dumalo sa seremonya ng pagtutuli.

##### Sumenyas

"Sinenyasan" Maaaring si Zacarias ay hindi nakakarinig at hindi rin nakakapagsalita, o ipinagpalagay ng mga tao na hindi rin siya nakakarinig.

##### sa kaniyang ama

"sa ama ng sanggol."

##### Kung ano ang gusto niyang ipangalan sa kaniya

"Anong pangalan ang gustong ibigay ni Zacarias sa sanggol."

##### Humingi ang kaniyang ama ng sulatan

Makakatulong kung ipapahayag kung paano "humingi" si Zacarias , sapagkat hindi siya nakakapagsalita. Maaring isalin na: "Ginamit ni Zacarias ang kaniyang mga kamay upang ipakita sa mga tao na siya ay bigyan ng sulatan"

##### sulatan

"isang bagay na maaaring pagsulatan"

##### Namangha

"labis na nagulat" o "humanga"

#### Luke 1:64

##### Nabuksan ang kaniyang bibig...napalaya ang kaniyang dila

Ang dalawang pariralang ito ay salitang naglalarawan na parehong nagbibigay diin na si Zacarias ay biglang nakapagsalita.

##### Nabuksan ang kaniyang bibig at napalaya ang kaniyang dila

Ang pahayag na ito ay maaaring isalin na ang Diyos ang gumagawa ng kilos: "Binuksan ng Diyos ang kaniyang bibig at pinalaya ang kaniyang dila"

##### Natakot ang lahat ng nakatira malapit sa kanila

"Lahat ng mga nakatira sa paligid nina Zacarias at Elisabet ay natakot." Sila ay nasindak sa himalang ginawa ng Diyos upang ibalik ang kakayanang magsalita ni Zacarias. Maaring isalin na: "Lahat ng nakatira malapit sa kanila ay namangha sa Diyos."

##### Lahat ng nakatira

Hindi lamang ito tumutukoy sa kanilang mga kapitbahay kundi sa lahat ng mga nakatira sa lugar na iyon.

##### At ito

Ang salitang "ito" ay tumutukoy sa mga bagay na nangyari.

##### lahat ng nakarinig

Ito ay tumutukoy sa mas malaking grupo ng mga tao na nakatira sa buong Judea.

##### Nagsasabi

"nagtatanong"

##### Ano ang magiging kapalaran ng batang ito?

"Anong dakilang katauhan ang mangyayari sa batang ito kapag siya ay lumaki?" Maaari ding ang ibig sabihin ng tanong ay pagsasalaysay sa kanilang pagkagulat sa kanilang mga narinig tungkol sa bata. Maaring isalin sa: "Magiging dakilang tao ang batang ito!"

##### Ang kamay ng Panginoon ay nasa kaniya

Ang salaysay na "ang kamay ng Panginoon" ay tumutukoy sa kapangyarihan ng Diyos. "Ang kapangyarihan ng Diyos ay nasa kaniya" o "Ang Panginoon ay gumagawa sa kaniya ng may kapangyarihan."

#### Luke 1:67

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinabi ni Zacarias kung ano ang mangyayari sa kaniyang anak na si Juan.

##### Ang kaniyang amang si Zacarias ay napuspos ng Banal na Espiritu

Maaari itong isalin na ang Banal na Espiritu ang gumagawa ng kilos: "Pinuspos ng Banal na Espiritu ang kaniyang ama na si Zacarias."

##### ang kaniyang ama

ang ama ni Juan

##### nagpahayag na nagsasabi

Isaalang-alang ang mga natural na paraang ginagamit sa pagpapakilala ng mga direktang salaysay. Maaring isalin sa: "Nagpahayag at nagsabi" o "nagpahayag, at ganito ang kaniyang sinabi."

##### Ang Diyos ng Israel

Ang "Israel" dito ay tumutukoy sa bansang Israel. Ang ugnayan ng Diyos at ng Israel ay maihahayag nang mas tiyak: "ang Diyos na naghahari sa Israel" o "ang Diyos na sinasamba ng Israel."

##### kaniyang mga tao

"mga tao ng Diyos"

##### tinubos ang kaniyang mga tao.

"Tinupad ang pagtubos sa kaniyang bayan" o "nagbayad upang palayain ang kaniyang bayan."

#### Luke 1:69

##### Sungay ng kaligtasan para sa atin

Ang sungay ng isang hayop ay simbolo ng kaniyang kapangyarihang ipagtanggol ang sarili. Ang kahulugan nito ay maaaring ihayag nang mas malinaw: "Siyang mayroong kapangyarihan upang iligtas tayo."

##### Sa bahay ng... mula sa kaapu-apuhan ng

Ang dalawang pariralang ito ay tumutukoy sa iisang bagay, at binibigyang diin na ang magliligtas sa kanila ay tiyak na mula sa kaapu-apuhan ni Haring David.

##### Sa bahay ni

"Sa loob ng pamilya ni"

##### mula sa kaapu-apuhan

Isa sa mga kaapu-apuhan

##### Tulad ng sinabi niya

Katulad ng sinabi ng Diyos

##### sinabi niya sa pamamagitan ng bibig ng kaniyang mga banal na propeta

Binigyan ng Diyos ang mga propeta ng kakayahan upang masabi nila ang mga salita na nais ng Diyos na sabihin nila. Maaring isalin sa: "dahilan ng pagsalita ng kaniyang mga banal na propeta." Ang kapangyarihan ng Diyos ay maaaring ihayag.

##### Sa pamamagitan ng mga bibig ng

Ang salitaing ito ay nangangahulugang "aking kaparaanan na", "sa pamamagitan ng mga tinig ng."

##### Nasa sinaunang mga panahon

"Nabuhay noon pang matagal na panahon na ang nakalipas"

##### Ipagkaloob ang kaligtasan

Ang kaligtasan dito ay tumutukoy sa pagliligtas sa pisikal, at hindi sa espiritwal na kaligtasan.

##### Ating mga kaaway...lahat ng mga galit sa atin

Ang dalawang pariralang ito ay pareho ang kahulugan, at inulit upang bigyang diin kung gaano kalakas ang kanilang mga kaaway laban sa kanila.

##### Mula sa kamay ng

Maaaring makatulong kung muling sasabihin ang "kaligtasan dito." Maaaring isalin sa: "kaligtasan mula sa kamay ng."

##### Kamay

"kapangyarihan" o "pamamahala." Ang salitang "kamay" ay maaaring iugnay sa kapangyarihan o pamamahala na ginagamit upang pinsalain ang mga anak ng Diyos.

#### Luke 1:72

##### ipakita ang habag sa

'upang kahabagan" "upang kikilos siya ayon sa habag niya"

##### alalahanin

Ang salitang "alalahanin" ay nangangahulugan na tutuparin ang pangako

##### ang kaniyang banal na kasunduan, pangako na kaniyang sinalita

Iisa lang ang ibig sabihin nitong dalawang pararila. Inuulit ito upang magbigay diin sa pangako ng Diyos.

##### mula sa kamay ng lahat ng ating mga kaaway

Ang tinutukoy ng 'kamay' ay kapangyarihan ng isang tao. Maaring ipahayag ito ng malinaw. Maaring isalin na: " mula sa kapangyarihan ng ating mga kaaway"

##### walang takot

Hindi sila matatakot sa kanilang mga kaaway. Maaaring isalin na: "no hindi matakot sa ating mga kaaway"

##### sa kabanalan at katuwiran

These could be expressed as actions. AT: "to live in a pure way and to do what is right"

##### sa kabanalan at katuwiran

Maaari itong isal na: "mamuhay ng dalisay at gawin ang tama"

#### Luke 1:76

##### Oo, at ikaw

Ginamit ni Zacarias ang salaysay na ito upang simulang magsalita patungo sa kaniyang anak. Maaaring mayroon itong katulad na salita upang masabi ito nang direkta ayon sa iyong wika.

##### ikaw, anak, ay tatawaging propeta

Malalaman ng mga tao na siya ay propeta. Maaari itong isalaysay na ang mga propeta ang gumagawa ng kilos: "matatanto ng mga tao na ikaw ay propeta."

##### ng Kataas-taasan

"Na naglilingkod sa Kataas-taasan." Ito ay tumutukoy sa Diyos. Maaring isalin sa: "na siyang nakikipag-usap sa Kataas-taasang Diyos"

##### mauuna sa Panginoon

Sa Griego ang nakasulat ay: mauna sa mukha ng Panginoon. Maaaring isalin na: "darating ka bago ang Panginoon."

##### Upang magbigay kaalaman ng kaligtasan sa kaniyang mga tao

"Upang ipaliwanag ang kaligtasan sa kaniyang mga tao" o "upang maaaring maintindihan ng kaniyang mga tao ang patungkol sa kaligtasan."

##### Sa pamamagitan ng kapatawaran ng kanilang mga kasalanan

"Sa pamagitan ng kapatawaran ng kanilang mga kasalanan."

#### Luke 1:78

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa lahat ng mga talatang ito, ang "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng tao.

##### Dahil sa dakilang habag ng ating Diyos

Maaaring makatulong kung isasalaysay na tinutulungan tayo ng awa ng Diyos. Maaring isalin na: "dahil ang Diyos ay maawain at mahabagin sa atin."

##### Ang pagsikat ng araw sa itaas... upang magliwanag

Ang liwanag ay madalas na talinghaga para sa katotohanan. Dito, ang paraan ng pagsikat ng araw na nagbibigay liwanag sa daigdig ay ginamit na halimbawa kung paano magbibigay ng katotohanang espiritwal sa mga tao ang Tagapagligtas.

##### Magliwanag

"Magbibigay kaalaman" o "magbibigay ng espiritwal na liwanag."

##### Sa kanila na nakaupo sa kadiliman

Ang kadiliman dito ay isang talinghaga para sa mga taong wala ang katotohanan. Maaring isalin sa: "mga taong hindi nakakaalam sa katotohanan"

##### Kadiliman...anino ng kamatayan

Ang dalawang pariralang ito ay magkasabay na nagbibigay-diin sa malalim na kadilimang espiritwal ng mga tao bago pa ipakita ng Diyos ang kaniyang habag sa kanila.

##### sa anino ng kamatayan

Ang "anino" ay isang talinghaga para sa mga bagay na darating pa lamang. Dito, ito ay tumutukoy sa espiritwal na kadiliman na siyang magiging dahilan ng kanilang pagkamatay. maaaring isalin na: "silang mga mamamatay."

##### gabayan ang ating mga paa

Ang paggabay sa paglakad ng isang tao ay talinghaga para sa pagbibigay gabay sa kanilang espiritwal na kaalaman. Maaaring isalin na: "gabayan tayo" o "turuan tayo"

##### ating mga paa

Ang "paa" ay ginamit upang kumatawan sa buong katauhan ng isang tao. Maaaring isalin na: "tayo"

##### Patungo sa daang payapa

Ang "daang payapa" ay isang talinghaga para sa paraan ng pamumuhay na magiging dahilan ng pagkakaroon ng tao ng kapayapaan kasama ang Diyos. Maaaring isalin sa: "upang mamuhay ng payapang buhay" o "lumakad sa daang patungo sa kapayapaan."

#### Luke 1:80

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay maikling pahayag patungkol sa paglaki ni Juan.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit upang magbigay hudyat sa pagtigil sa pangunahing bahagi ng kuwento. Mabilis na lumihis si Lucas sa mga pangyayari buhat sa pagsilang ni Juan at agad niyang sinimulan ang pasimula ng kaniyang pagmiministeryo bilang isang gulang na.

##### naging malakas sa espiritu

"Naging malakas sa espiritu" o "napalakas ang kaniyang relasyon sa Diyos."

##### nasa ilang

"Nanirahan sa ilang." Hindi binanggit ni Lucas kung ilang taon si Juan nang magsimulang manirahan sa ilang.

##### hanggang

Patuloy na nanirahan si Juan sa ilang kahit na noong nagsimula na siyang mangaral sa mga kabayanan.

##### kaniyang pagharap sa Israel.

nang magsimula na siyang mangaral sa mga bayan ng Israel

##### sa araw

Ito ay ginamit sa pangkalahatang kaisipan ng "sa oras" o "sa pagkakataon."

Chapter 2

1Ngayon sa mga araw na iyon, nangyari na si Cesar Agustus ay naglabas ng isang batas na nag-uutos na magkaroon ng sensus sa lahat ng tao na nabubuhay sa mundo. 2Ito ang unang sensus na ginawa habang si Cirenio ang gobernador ng Syria. 3Kaya pumunta ang bawat isa sa kaniyang sariling bayan upang mailista para sa sensus.4Si Jose ay umalis din mula sa lungsod ng Nazaret sa Galilea at naglakbay papunta sa Betlehem na bayan ng Judea na kilala bilang lungsod ni David, dahil siya ay kaapu-apuhan mula sa pamilya ni David. 5Pumunta siya doon upang magpalista kasama si Maria na nakatakdang ikasal sa kaniya at kasalukuyang nagdadalang tao.6At nangyari nang habang sila ay naroroon, dumating ang oras para ipanganak niya ang kaniyang sanggol. 7Siya ay nagsilang ng anak na lalaki, ang kaniyang panganay na anak, at maayos niya itong binalot ng pirasong tela. Pagkatapos ay inilagay niya ito sa sabsaban dahil wala nang bakanteng silid para sa kanila sa bahay-panuluyan.8Sa rehiyon ding iyon, may mga pastol na naninirahan sa parang at nagbabantay sa kanilang mga kawan ng tupa sa gabi. 9Biglang lumitaw sa kanila ang isang anghel ng Panginoon, at ang kaluwalhatian ng Panginoon ay nagliwanag sa palibot nila at lubha silang natakot.10Pagkatapos, sinabi ng anghel sa kanila, "Huwag kayong matakot, sapagkat ako ay may dala sa inyong mabuting balita na magbibigay ng lubos na kagalakan sa lahat ng tao. 11Ngayong araw, isang tagapagligtas ang ipinanganak para sa inyo sa lungsod ni David! Siya si Cristo ang Panginoon! 12Ito ang palatandaan na maibibigay sa inyo, matatagpuan ninyo ang isang sanggol na nababalot ng pirasong tela na nakahiga sa isang sabsaban."13Kasama ng anghel, biglang may malaking bilang ng hukbong makalangit na nagpupuri sa Diyos, at sinasabi, 14"Kaluwalhatian sa Diyos sa kaitaasan, at nawa ay magkaroon ng kapayapaan dito sa lupa sa mga tao na kaniyang kinalulugdan."15At nangyari nang umalis ang mga anghel mula sa kanila patungong langit, sinabi ng mga pastol sa bawat isa, "Tayo na pumunta sa Betlehem, at tingnan ang bagay na ito na nangyari na ipinaalam ng Panginoon sa atin". 16Sila ay nagmadaling pumunta doon at natagpuan sina Maria at Jose, at nakita ang sanggol na nakahiga sa sabsaban.17Pagkatapos nilang makita ito, ipinaalam nila sa mga tao kung ano ang sinabi sa kanila tungkol sa batang ito. 18Lahat ng nakarinig nito ay namangha sa sinabi sa kanila ng mga pastol. 19Ngunit laging iniisip ni Maria ang lahat ng bagay na kaniyang narinig, iniingatan ang mga ito sa kaniyang puso. 20Bumalik ang mga pastol na niluluwalhati at pinupuri ang Diyos sa lahat ng kanilang narinig at nakita, tulad ng sinabi sa kanila.21Noong ikawalong araw at siyang panahon para tuliin ang sanggol, pinangalanan nila siyang Jesus, ang pangalan na ibinigay ng anghel bago pa siya ipinagbuntis.22Nang lumipas ang nakatakdang bilang ng mga araw ng kanilang seremonya ng paglilinis, alinsunod sa kautusan ni Moises, dinala siya ni Jose at Maria sa templo sa Jerusalem para iharap siya sa Panginoon. 23Sapagkat nasusulat sa kautusan ng Panginoon, "Ang bawat anak na lalaki na nagbubukas sa sinapupunan ay tatawaging nakatalaga sa Panginoon." 24Sila rin ay dumating upang mag-alay ng handog na alinsunod sa sinabi sa kautusan ng Panginoon, "dalawang kalapati o dalawang inakay na batu-bato."25Masdan ito, may isang lalaki sa Jerusalem na ang pangalan ay Simeon. Ang taong ito ay matuwid at may taos na pananalig. Siya ay naghihintay sa manga-aliw ng Israel, at ang Banal na Espiritu ay nasa kaniya. 26Ipinahayag sa kaniya ng Banal na Espiritu na hindi siya mamamatay bago niya makita ang Cristo ng Panginoon.27Isang araw, siya ay pumunta sa templo sa pangunguna ng Banal na Espiritu. Nang dinala ng mga magulang ang bata na si Jesus upang gawin para sa kaniya ang nakaugaliang hinihingi ng kautusan, 28tinanggap siya ni Simeon sa kaniyang mga bisig, at nagpuri sa Diyos at sinabi, 29"Ngayon ay hayaan mong pumanaw ang iyong lingkod nang may kapayapaan, Panginoon, ayon sa iyong salita.30Sapagkat nakita ng aking mga mata ang iyong pagliligtas 31na iyong inihanda sa paningin ng lahat ng tao. 32Siya ay liwanag para sa paghahayag sa mga Gentil at kaluwalhatian ng iyong mga taong Israel."33Ang ama at ina ng bata ay namangha sa mga bagay na sinabi tungkol sa kaniya. 34Pagkatapos ay pinagpala sila ni Simeon at sinabi niya kay Maria na ina ng bata, "Makinig kang mabuti! Ang batang ito ay nakatadhana para sa pagbagsak at pagbangon ng maraming tao sa Israel at para sa tanda na tututulan. 35Gayundin, isang espada ang tatagos sa iyong sariling kaluluwa, upang ang mga iniisip ng maraming puso ay maihayag.36Naroon din ang isang babaeng propeta na ang pangalan ay Ana. Siya ay anak ni Fanuel na nagmula sa tribo ni Aser. Napakatanda na niya. Siya ay namuhay kasama ng kaniyang asawa sa loob ng pitong taon pagkatapos ng kaniyang pag-aasawa, 37at pagkatapos ay balo ng walumpu't apat na taon. Hindi siya kailanman umalis sa templo at patuloy siyang sumasamba sa Diyos sa pamamagitan ng pag-aayuno at pananalangin, gabi at araw. 38Sa oras ding iyon, lumapit siya sa kanila at nagsimulang magpasalamat sa Diyos. Siya ay nagsalita tungkol sa bata sa lahat ng naghihintay para sa katubusan ng Jerusalem.39Nang matapos nila ang lahat ng dapat nilang gawin na naaayon sa kautusan ng Panginoon, bumalik sila sa Galilea, sa kanilang sariling bayan na Nazaret. 40Ang bata ay lumaki at naging malakas, lumalawak sa karunungan at ang biyaya ng Diyos ay nasa kaniya.41Ang kaniyang mga magulang ay pumupunta sa Jerusalem taon-taon para sa Pista ng Paskwa. 42Nang siya ay labindalawang taong gulang, sila ay muling umakyat para sa nakaugaliang panahon para sa pista. 43Pagkatapos nilang manatili sa buong bilang ng araw para sa pista, nagsimula na silang umuwi. Ngunit ang batang Jesus ay nanatili sa Jerusalem at ito ay hindi alam ng kaniyang mga magulang. 44Inakala nila na siya ay nasa pangkat na kasama nilang naglalakbay, kaya sila ay nagpatuloy ng isang araw sa paglalakbay. Pagkatapos ay nagsimula silang hanapin siya sa kanilang mga kamag-anak at kaibigan.45Nang siya ay hindi nila matagpuan, bumalik sila sa Jerusalem at sinimulang hanapin siya roon. 46At nangyari nga na makalipas ang tatlong araw, natagpuan nila siya sa loob ng templo na nakaupo sa gitna ng mga guro, nakikinig sa kanila at nagtatanong sa kanila ng mga katanungan. 47Lahat ng nakarinig sa kaniya ay namangha sa kaniyang pang-unawa at sa kaniyang mga kasagutan.48Nang siya ay nakita nila, nagulat sila. Sinabi sa kaniya ng kaniyang ina, "Anak, bakit mo kami pinakitunguhan ng ganito? Makinig ka, ako at ang iyong ama ay nag-aalala na naghahanap sa iyo." 49Sinabi niya sa kanila, "Bakit ninyo ako hinahanap? Hindi ba ninyo alam na ako ay dapat na narito sa bahay ng aking Ama?" 50Ngunit hindi nila naintindihan ang ibig niyang sabihin sa mga salitang iyon.51Pagkatapos, siya ay sumama sa kanila pabalik sa kanilang tahanan sa Nazaret at naging masunurin sa kanila. Iningatan ng kaniyang ina ang lahat ng bagay na ito sa kaniyang puso. 52At si Jesus ay patuloy na lumaki sa karunungan at pangangatawan at lalong kinalugdan ng Diyos at ng mga tao.

#### Luke 2:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay nagbibigay ng impormasyon tungkol sa nakaraan upang ipakita kung bakit kinakailangang umalis nina Maria at Jose para sa kapanganakan ni Jesus.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay tanda ng pagsisimula ng bagong bahagi ng kuwento.

##### nangyari na

Ang mga salitang ito ay ginamit upang ipakita na ito ang pasimula ng isang salaysay. Kung ang inyong wika ay may paraan ng pagpapakita ng pasimula ng isang salaysay, maaari mong gamitin iyon. Ang ibang mga bersiyon ay hindi na isinama ang mga salitang ito.

##### Cesar Agustus

"Haring Agustus" o "Emperador Agustus." Si Agustus ang unang emperador ng Imperyo ng Roma.

##### naglabas ng isang batas na nag-uutos

Ang salitain na ito ay nangangahulugang siya ay nagbigay ng utos o kautusan. Maaaring isalin na: "ipinag-utos" o "nagbigay ng utos."

##### na magkaroon ng sensus sa lahat ng tao na nabubuhay sa mundo.

Ito ay maaaring sabihin sa "aktibong anyo." Maaaring isalin na: "na ilista nila ang lahat ng taong nakatira sa mundo ng Roma" o "na bilangin nila ang lahat ng tao sa mundo ng Roma at isulat ang kanilang mga pangalan."

##### ang mundo ng Roma

"ang bahagi ng mundo na kontrolado ng pamahalaan ng Roma" o "ang mga bansa na pinamumunuan ng Emperador ng Roma"

##### Cireneo

Si Cireneo ang hinirang na maging gobernador ng Syria.

##### pumunta ang lahat

"nagsimulang umalis ang lahat" o "ang lahat ay pumunta"

##### kaniyang sariling bayan

Maaaring makatulong na sabihin na ang "kaniyang sariling" ay hindi tumutukoy sa bayan kung saan sila nakatira. Maaaring isalin na: "ang bayan kung saan tumira ang kanilang mga ninuno."

##### upang mailista para sa sensus

"upang maisulat ang kanilang pangalan sa listahan" o "upang maisama sa opisyal na bilang"

#### Luke 2:4

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa UDB, binago ang ayos ng dalawang bersikulo na ito sa bersikulong magka-ugnay para madaling paikliin ang mga pangungusap.

##### Si Jose ay umalis din

Dito, ipinapakilala si Jose na isang bagong tauhan sa kuwento.

##### sa lungsod ng Nazaret sa Galilea

"sa lungsod ng Nazaret sa rehiyon ng Galilea"

##### na kilala bilang lungsod ni David

Ito ay impormasyon tungkol sa nakaraan na nagsasabi ng kahalagahan ng Betlehem. Kahit na ito ay isang maliit na bayan, doon ipinanganak si Haring David, at may isang propesiya na ang Mesiyas ay maipapanganak doon. Maaaring isalin na: "lungsod ni Haring David."

##### dahil siya ay kaapu-apuhan

"dahil si Jose ay kaapu-apuhan"

##### upang magpalista

Ang kahulugan nito ay upang magpakita sa mga pinuno roon upang siya ay maisama sa bilang. Gumamit ng salita para sa opisyal na bilang ng pamahalaan kung maaari.

##### kasama si Maria

Kasama ni Jose si Maria na naglakbay mula sa Nazaret. Maaaring ang mga kababaihan ay kasama sa binabayarang buwis kung kaya't si Maria ay kinakailangan na maglakbay at magpalista din.

##### na nakatakdang ikasal sa kaniya

"kaniyang kasintahan" o "na naipangako sa kaniya." Ang dalawang may kasunduang magpakasal ay itinuturing na legal na kasal na ngunit hindi sila maaaring magtalik.

#### Luke 2:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi nito ang kapanganakan ni Jesus at ang pagpapahayag ng mga anghel sa mga pastol.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa UDB, binago ang ayos ng dalawang bersikulo na ito sa bersikulong magka-ugnay para pagsamahin ang detalye ng lugar kung saan sila nanuluyan.

##### At nangyari na

Ang mga salitang ito ay tanda ng pagsisimula ng susunod na pangyayari sa kuwento.

##### habang sila ay naroroon

"habang sina Maria at Jose ay nasa Betlehem"

##### dumating ang oras para ipanganak niya ang kaniyang sanggol

"oras na upang ipanganak ang kaniyang sanggol"

##### maayos niya itong binalot ng pirasong tela

Ito ang karaniwang paraan ng mga ina para ingatan at alagaan ang kanilang mga sanggol ayon sa kanilang kultura. Maaari mo itong sabihin ng malinaw. Maaaring isalin na: "maayos na binalot ng makapal na kumot" o "maingat na binalot ng kumot"

##### sabsaban

Ito ay isang uri ng kahon o balangkas na pinaglalagyan ng mga tao ng dayami o pagkain ng mga hayop. Maaaring ito ay malinis at may nakalagay na malambot at tuyong dayami na nagsilbing malambot na higaan para sa sanggol. Ang mga hayop ay karaniwang malapit sa bahay para sila ay mabantayan at para madali silang mapakain. Ngunit sina Maria at Jose ay namalagi sa lugar na nakalaan para sa mga hayop.

##### walang bakanteng silid para sa kanila sa bahay-panuluyan

"wala ng lugar na kanilang tutuluyan sa silid pambisita." Maaaring ito ay dahil napakaraming tao ang pumunta sa Betlehem para magpalista. Idinagdag ito ni Lukas bilang impormasyon tungkol sa nakaraan.

#### Luke 2:8

##### isang anghel ng Panginoon

"isang anghel na mula sa Panginoon" o "isang anghel na naglilingkod sa Panginoon"

##### lumitaw sa kanila

"lumapit sa mga pastol"

##### ang kaluwalhatian ng Panginoon

Nagmumula sa kaluwalhatian ng Panginoon ang maningning na ilaw na lumitaw kasabay ng anghel.

#### Luke 2:10

##### Huwag kayong matakot

"Itigil ang pagkatakot"

##### sapagkat ipapaalam ko sa inyo ang mabuting balita

"sapagkat ako ay may dalang mabuting balita sa inyo" o "sasabihin ko sa inyo ang ilang mabuting balita"

##### na magbibigay ng lubos na kagalakan sa lahat ng tao

"na gagawing labis na masaya ang lahat ng tao."

##### lahat ng tao

Naiintindihan ng iba na ito ay tumutukoy sa mga Judio. Ang pagkakaintindi dito ng iba, ito ay tumutukoy sa lahat ng tao.

##### sa lungsod ni David

Ang tinutukoy nito ay ang Betlehem.

##### Ito ang palatandaan na maibibigay sa inyo

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "Ibibigay ng Diyos sa inyo ang palatandaan na ito" o "Makikita ninyo ang palatandaan na ito mula sa Diyos."

##### ang palatandaan

"ang patunay". Ito ay maaaring palatandaan para patunayan na ang sinasabi ng anghel ay totoo, o ito ay maaaring palatandaan na tutulong sa mga pastol para makilala ang sanggol.

##### nababalot ng piraso ngtela

Tingnan kung papaano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/luk/02/06]]

##### nakahiga sa isang sabsaban

Tingnan kung papaano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/luk/02/06]]

#### Luke 2:13

##### malaking bilang ng hukbong makalangit

Ang salitang "hukbong makalangit" ay maaaring tumutukoy sa hukbo ng mga anghel o ito ay maaaring isang talinghaga para sa organisadong grupo ng mga anghel. Maaaring isalin na: "malaking grupo ng mga anghel mula sa langit"

##### nagpupuri sa Diyos

"nagbibigay ng papuri sa Diyos"

##### Kaluwalhatian sa Diyos sa kaitaasan

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) "Magbigay ng karangalan sa Diyos sa kaitaasan" o 2) "Ibigay ang pinakamataas na karangalan sa Diyos."

##### nawa ay magkaroon ng kapayapaan sa lupa sa mga taong kinalulugdan niya.

"nawa ay magkaroon ng kapayapaan sa mga tao sa lupa na kinalulugdan ng Diyos"

#### Luke 2:15

##### At nangyari

Ang mga salitang ito ay ginamit upang maging palatandaan ng pagbabago sa kuwento sa kung ano ang ginawa ng mga pastol pagkatapos umalis ng mga anghel.

##### mula sa kanila

"mula sa mga pastol"

##### sa bawat isa

"sa isa't isa"

##### ang bagay na ito

Ito ay tumutukoy sa kapanganakan ng sanggol at hindi sa paglitaw ng mga anghel.

##### nakahiga sa sabsaban

Tingnan kung papaano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/luk/02/06]]

#### Luke 2:17

##### Pagkatapos nilang makita ito

Ang "ito" ay tumutukoy sa sanggol.

##### kung ano ang sinabi sa kanila

Ito ay maaaaring sabihin sa "aktibong porma" anghel ang gumawa ng kilos. Maaaring isalin na: "kung ano ang sinabi ng anghel sa mga pastol."

##### batang ito

"ang sanggol"

##### sa sinabi sa kanila ng mga pastol

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "sa kung ano sinabi ng mga pastol sa kanila"

##### iniingatan ang mga ito sa kaniyang puso

Ang kayamanan ay isang bagay na napakahalaga o itinatangi. Itinuring ni Maria na labis na mahalaga ang mga bagay na sinabi sa kaniya tungkol sa kaniyang anak. Maaaring isalin na: "maingat na inaalala ang mga ito" o "masayang inaalala ang mga ito." (Tingnan sa:

##### bumalik

"bumalik sa parang ng mga tupa"

##### niluluwalhati at pinupuri ang Diyos

Ito ay magkatulad at binibigyang-diin kung gaano sila natutuwa tungkol sa ginawa ng Diyos. Maaaring isalin na: "pinag-uusapan at pinupuri ang kadakilaan ng Diyos."

#### Luke 2:21

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang mga batas na ibinigay ng Diyos sa mga mananampalatayang Judio ay nagsasabi kung kailan nila dapat tuliin ang isang sanggol na lalaki at kung anong handog ang kailangan na dalhin ng mga magulang.

##### Noong ikawalong araw

Ang mga salitang ito ay nagpapakita ng paglipas ng panahon bago ang panibagong pangyayari na ito.

##### ikawalong araw

"walong araw na ang nakalipas pagkatapos siyang ipanganak" o "siya ay may walong araw na edad"

##### pinangalanan nila

Pinangalanan siya nina Jose at Maria.

##### ang pangalan na ibinigay ng anghel

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "ang pangalan na itinawag ng anghel sa kaniya."

#### Luke 2:22

##### Nang lumipas ang nakatakdang bilang ng mga araw

Ito ay nagpapakita ng paglipas ng panahon bago ang panibagong pangyayaring ito.

##### ang nakatakdang bilang ng mga araw

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "ang bilang ng mga araw na itinakda ng Diyos."

##### kanilang seremonya ng paglilinis

"para sila ay maging malinis ayon sa seremonya". Maaaring isalin na: "upang sila ay ituring ng Diyos na malinis muli."

##### para iharap siya sa Panginoon

"upang dalhin siya sa Panginoon" o "upang dalhin siya sa presensiya ng Panginoon". Ito ay seremonya na kumikilala sa pag-angkin ng Diyos sa unang anak na lalaki.

##### Sapagkat nasusulat

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "gaya ng sinulat ni Moises" o "Ginawa nila ito dahil sinulat ni Moises."

##### bawat anak na lalaki na bumubukas sa sinapupunan

Ang "bumubukas sa sinapupunan" ay isang salitain na tumutukoy sa unang anak na lumabas sa sinapupunan. Ito ay tumutukoy sa mga hayop at mga tao. Maaaring isalin na: "Bawat unang anak na lalaki." o " Bawat panganay na lalaki."

##### ay tatawaging nakatalaga

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "dapat ninyong italaga" o "dapat ninyong ilaan."

##### sa sinabi sa kautusan ng Panginoon

"na sinasabi rin sa kautusan ng Panginoon." Ito ay ibang bahagi sa kautusan.Tumutukoy ito sa lahat ng anak na lalaki, panganay man o hindi.

#### Luke 2:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nang sina Maria at Jose ay nasa templo, nakilala nila ang dalawang tao, si Simon na nagpupuri sa Diyos at nagbibigay ng propesiya tungkol sa bata at ang babaing propeta na si Anna.

##### Masdan ito

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay ng hudyat sa atin na may bagong tauhan sa kuwento. Maaaring mayroong paraan kung papaano ito sabihin sa inyong wika.

##### matuwid at may taos na pananalig

Maaaring isalin na: "ginawa ang kalulugud-lugod sa Panginoon at sinunod ang mga kautusan ng Diyos."

##### manga-aliw ng Israel

Ito ay isa pang pangalan para sa salitang "Mesyas" o "Cristo". Maaaring isalin na: "ang siyang magbibigay ng ginhawa sa Israel."

##### ang Banal na Espiritu ay nasa kaniya

"ang Banal na Espritu ay kasama niya." Kasama niya ang Diyos sa natatanging paraan at binigyan siya ng karunungan at direksyon sa kaniyang buhay.

##### Ipinahayag sa kaniya ng Banal na Espiritu

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "ipinakita sa kaniya ng Banal na Espiritu" o "sinabi sa kaniya ng Banal na Espiritu."

##### hindi siya mamamatay hanggang sa makita niya ang Cristo ng Panginoon

"makikita niya ang Mesyas ng Panginoon bago siya mamatay"

#### Luke 2:27

##### Isang araw

Pinapakilala nito ang bagong pangyayari.

##### pumunta

Sa ibang wika, maaaring sabihin na "dumating."

##### sa templo

"sa patyo ng templo." Mga pari lamang ang maaaring pumasok sa gusali ng templo.

##### sa pangunguna ng Banal na Espiritu

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "Pinatnubayan siya ng Banal na Espiritu."

##### mga magulang

"mga magulang ni Jesus"

##### nakaugaliang hinihingi ng kautusan

"ang iniuutos ng kautusan ng Diyos"

##### tinanggap siya

"kinuha siya"

##### Ngayon ay hayaan mong pumanaw ang iyong lingkod ng may kapayapaan

"Ako ang iyong lingkod; hayaan mo akong pumanaw ng may kapayapaan." Tinutukoy ni Simeon ang kaniyang sarili.

##### pumanaw

Ito ay pagpapalit sa salita para gawing katangap-tangap sa pandinig na ang ibig sabihin ay "mamatay."

##### ayon sa iyong salita

"na gaya ng iyong sinabi" o "dahil sinabi mo ay gagawin mo"

#### Luke 2:30

##### nakita ng aking mga mata

Ang ibig sabihin ng pananalitang ito ay, "Nakita ko mismo" o "Ako mismo ang nakakita"

##### iyong pagliligtas

Ang pananalitang ito ay tumutukoy sa tao na magdadala ng kaligtasan--ang sanggol na si Jesus--na siyang kinarga ni Simon. Maaaring isalin na: "ang tagapagligtas na iyong isinugo" o "ang siyang isinugo mo upang magligtas"

##### na iyong

Batay sa kung papaano mo isinalin ang naunang mga salita, ito ay maaaring palitan ng "siya na iyong."

##### inihanda

"binalak" o "pinahintulutan na mangyari"

##### sa paningin ng lahat ng tao

"upang makita ng lahat ng grupo ng mga tao"

##### Siya ay ilaw

Ang kahulugan ng talinghagang ito, ang bata ang tutulong sa mga tao upang makita at maintindihan nila gaya ng ilaw na tumutulong sa mga tao para makakita ng tama. Maaaring isalin na: "Ang batang ito ang magbibigay ng kakayahan sa mga tao upang makaunawa sila gaya ng ilaw na nagbibigay-daan para makakita ng mga tao ang tama.

##### para sa paghahayag

Kinakailangan na sabihin kung ano ang ipahahayag. Maaaring isalin na: "na magpapahayag ng katotohonan ng Diyos."

##### kaluwalhatian ng iyong mga taong Israel

"siya ang magiging dahilan ng pagdating ng kaluwalhatian sa iyong bayang Israel"

#### Luke 2:33

##### mga bagay na sinabi tungkol sa kaniya

Ito ay maaaring sabihin sa “aktibong porma.” Maaaring isalin na: "sa mga bagay na sinabi ni Simon tungkol sa kaniya."

##### sinabi kay Maria na kaniyang ina

"sinabi kay Maria na ina ng bata." Tiyakin na hindi nito sinasabi na si Maria ang ina ni Simeon.

##### Makinig kang mabuti!

Ginamit ni Simeon ang ganitong pananalita upang sabihin kay Maria na labis na mahalaga ang kaniyang sasabihin sa kaniya.

##### Ang batang ito ay nakatadhana para sa pagbagsak at pagbangon ng maraming tao sa Israel

Ang mga salitang "pagbangon" at "pagbagsak" ay nagpapahiwatig ng paglayo sa Diyos at paglapit sa Diyos. Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay gagawa ng paraan upang malayo sa kaniya ang maraming tao sa Israel o mapalapit sa kaniya."

##### para sa tanda na tututulan

"para sa isang mensahe mula sa Diyos na tatangihan ng maraming tao"

##### isang espada ang tatagos sa iyong sariling kaluluwa

Inilalarawan ng talinghaga na ito ang malalim na kalungkutan na mararamdaman ni Maria. Maaaring isalin na: "Ang iyong kalungkutan ay magiging napakasakit na para bang isang espada ang tumagos sa iyong puso."

##### ang mga iniisip ng maraming puso ay mahahayag

Maaaring isalin na: "ang kaisipan ng maraming tao ay maihahayag."

#### Luke 2:36

##### Naroon din ang isang babaeng propeta na ang pangalan ay Ana.

Ipinapakilala nito ang bagong tauhan sa kwento.

##### Naroon din

"Naroon din sa patyo ng templo"

##### Fanuel

"Fanuel" ang pangalan ng tao.

##### pitong taon

"7 taon"

##### pagkatapos ng kaniyang pag-aasawa

"pagkatapos niyang pakasalan ito"

##### balo ng walumpu't apat na taon

walumpu't apat na taon\*\* - Ang mga maaaring ibig sabihin ay 1) Siya ay 84 na taon ng balo o 2) siya ay balo at ngayon ay 84 na taon na.

##### Hindi siya kailanman umalis sa templo

Ito ay maaaring pagmamalabis na ang ibig sabihin, siya ay naglalagi at gumugugol ng maraming oras sa templo na parang hindi siya umalis dito. Maaaring isalin sa: "palagi sa templo" o "madalas sa templo."

##### sa pamamagitan ng pag-aayuno at pananalangin

"sa pamamagitan ng pagpigil sa sarili upang kumain at nanalangin din"

##### Lumapit siya sa kanila

"pumunta kina Maria at Jose"

##### sa pagtubos ng Jerusalem

Ginamit dito ang salitang "pagtubos" para tukuyin ang tao na gagawa nito. Maaaring isalin sa: "na siyang tutubos sa Jerusalem" o "na siyang magdadala ng biyaya ng Diyos at magbabalik ng pagpanig sa Jerusalem.

#### Luke 2:39

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sina Maria, Jose at Jesus ay umalis sa bayan ng Betlehem at bumalik sa lungsod ng Nazaret para sa kaniyang paglaki.

##### dapat nilang gawin na naaayon sa kautusan ng Panginoon

Maaaring isalin na: "na ayon sa hinihiling ng kautusan ng Panginoon na dapat nilang gawin"

##### kanilang sariling lungsod na Nazaret

Ang mga salitang ito ay nangangahulugan na sila ay nakatira sa Nazaret. Tiyakin na hindi nito sinasabi na sa kanila ang lungsod.

##### lumalawak sa karunungan

"naging higit na matalino" o "natutunan kung ano ang karunungan"

##### ang pagpapala ng Diyos ay nasa kaniya

"pinagpala siya ng Diyos" o "Kasama niya ang Diyos sa natatanging paraan"

#### Luke 2:41

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Noong 12 na taong gulang si Jesus, siya ay pumunta sa Jerusalem kasama ang kaniyang pamilya. Habang siya ay naroon, siya ay nagtanong at sumagot sa mga katanungan ng mga guro sa templo.

##### Ang kaniyang mga magulang...Pista ng Paskwa

Ito ay nagbibigay ng impormasyon tungkol sa nakaraan.

##### Ang kaniyang mga magulang

"ang mga magulang ni Jesus"

##### sila ay muling umakyat

Ang Jerusalem ay nasa burol, kung kaya't ang mga tao ay kinakailangang umakyat doon.

##### sa nakaugaliang panahon

"sa karaniwang panahon" o "gaya ng kanilang ginagawa taon-taon"

##### Pagkatapos nilang manatili sa buong bilang ng araw para sa pista

"Nang matapos ang lahat ng araw para sa pagdiriwang ng pista" o "Pagkatapos ng pagdiriwang ng pista sa nakatakdang bilang ng mga araw"

##### ang pista

Ito ay isa pang tawag para sa Pista ng Paskwa sapagka't kasama dito ang kumain ng pagkaing pang seremonya.

##### Inakala nila

"Inisip nila"

##### sila ay nagpatuloy ng isang araw na paglalakbay

"sila ay naglakbay ng isang araw" o "sila ay naglakbay ng malayo gaya ng nilalakad ng isang tao sa isang araw"

#### Luke 2:45

##### At nangyari nga

Ang mga salitang ito ay ginamit dito upang magbigay ng palatandaan sa isang mahalagang pangyayari sa kuwento. Kung ang iyong wika ay may paraan para gawin ito, maaari mong isaalang-alang na gamitin ito dito.

##### sa templo

Tinutukoy nito ang patyo sa paligid ng templo. Ang mga pari lamang ang maaaring pumasok sa templo. Maaaring isalin na: "sa patyo ng templo"

##### sa gitna ng

Hindi ito nangangahulugan sa mismong gitna. Sa halip, ang kahulugan nito ay "kasama" o "kasama ng" o "pinapalibutan ng."

##### ng mga guro

"ang mga guro ng relihiyon" o "ang mga nagtuturo sa mga tao tungkol sa Diyos"

##### Lahat ng nakarinig sa kaniya ay namangha

Hindi nila maintindihan kung papaano na ang isang labindalawang taong gulang na batang lalaki na hindi nag-aral tungkol sa relihiyosong bagay ay magaling na sumagot.

##### sa kaniyang pang-unawa

"sa kung gaano niya naunawaan" o "na labis niyang nauunawaan ang tungkol sa Diyos"

##### kaniyang mga kasagutan

"sa kung gaano niya sila sinagot ng mahusay" o "na mahusay niyang sinagot ang kanilang mga katanungan"

#### Luke 2:48

##### Nang siya ay nakita nila

"Nang matagpuan nina Maria at Jose si Jesus"

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### bakit mo kami pinakitunguhan sa ganitong paraan?

Ito ay hindi tuwirang pagsaway dahil hindi siya sumama sa kanila pag-uwi pabalik sa kanilang bahay. Maaaring isalin na: "hindi mo dapat ginawa ito!" (Tingnan sa:

##### Makinig ka

Ang salitang ito ay kadalasang ginagamit upang ipakita ang pasimula ng bago o mahalagang pangyayari. Ito rin ay maaaring gamitin upang ipakita kung saan nagsisimula ang kilos. Kung sa iyong wika ay may mga salita na ginagamit sa ganitong paraan, maaari mong isipin kung ito ba ay natural na gamitin dito.

##### Bakit ninyo ako hinahanap?

Gumamit si Jesus ng dalawang katanungan upang mahinahon niyang pagsabihan ang kaniyang mga magulang at upang sabihin sa kanila na siya ay may layunin mula sa kaniyang Ama sa langit na hindi nila maintindihan. Maaaring isalin na: "Hindi ninyo kailangan na mag-aala tungkol sa akin."

##### Hindi ba ninyo alam...sa bahay ng aking Ama?

Ginamit ni Jesus ang ikalawang tanong na ito upang sabihin na dapat alam na ng kaniyang mga magulang ang layunin kung bakit siya ipinadala ng kaniyang Ama. Maaaring isalin na: "Nararapat na alam ninyo...bahay ng aking Ama."

##### aking Ama

Sa edad na 12, si Jesus na Anak ng Diyos ay nauunawaan na ang Diyos ang kaniyang tunay na Ama (hindi si Jose na asawa ni Maria).

##### sa bahay ng aking Ama

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "sa bahay ng aking Ama" o 2) "tungkol sa gawain ng aking Ama." Alinman sa dalawa, nang sinabi ni Jesus na "aking Ama", tinutukoy niya ang Diyos. Kung ang ibig niyang sabihin ay "bahay", tinutukoy niya ang templo. Kung ang ibig niyang sabihin ay "gawain", tinutukoy niya ang layunin na ibinigay sa kaniya ng Diyos. Ngunit dahil sinasabi ng sumunod na bersikulo na hindi maunawaan ng kaniyang mga magulang ang kaniyang sinasabi sa kanila, makabubuting hindi na ito lubos na ipaliwanag.

#### Luke 2:51

##### siya ay sumama sa kanila pabalik sa kanilang tahanan

"Si Jesus ay sumama kina Maria at Jose pabalik sa kanilang tahanan"

##### naging masunurin sa kanila

"sinunod sila" o "laging sinusunod sila"

##### Iningatan ng kaniyang ina ang lahat ng bagay na ito sa kaniyang puso

"maingat na inalala ang lahat ng bagay na ito" o "masayang inalala ang lahat ng bagay na ito. Ang mga salitang "iningatan" at "puso" ay nagpapakita na ang mga ito ay napakapersonal at mahalaga kay Maria.

##### lumaki sa karunungan at pangangatawan

"maging mas matalino at mas malakas." Ang mga ito ay tumutukoy sa paglago ng pangkaisipan at pangangatawan.

##### lalong kinalugdan ng Diyos at ng mga tao.

Ito ay tumutukoy sa paglago ng ispirituwal at pakikipagkapwa. Ito ay maaaring magkahiwalay na sabihin. Maaaring isalin na: "Lalo pa siyang pinagpala ng Diyos at lalo pa siyang nagustuhan ng mga tao.

Chapter 3

1Ngayon, sa ika-labinlimang taon na paghahari ni Tiberio Cesar, habang si Poncio Pilato ay gobernador sa Judea, at si Herodes ang tetrarka sa Galilea, at ang kaniyang kapatid na si Felipe ang tetrarka sa rehiyon ng Iturea at Traconite, at si Lisanias ang tetrarka sa Abilinia, 2at sa panahon na sina Anas at Caifas ang pinakapunong pari, dumating ang salita ng Diyos ay kay Juan na anak ni Zacarias, sa ilang.3Siya ay naglakbay sa buong rehiyon sa palibot ng ilog Jordan, nangangaral ng bautismo ng pagsisisi para sa kapatawaran ng mga kasalanan.4Gaya ito ng nasusulat sa libro ng mga salita ni propeta Isaias, "Ang tinig ng isang sumisigaw sa ilang, 'Ihanda ang daraanan ng Panginoon, gawing tuwid ang kaniyang landas.5Ang bawat lambak ay mapupunan, ang bawat bundok at burol ay gagawing patag, ang mga likong daan ay magiging tuwid, at ang mga daang baku-bako ay gagawing maayos. 6Ang lahat ng tao ay makikita ang pagliligtas ng Diyos."7Kaya sinabi ni Juan sa napakaraming bilang ng tao na dumarating upang magpabautismo sa kaniya, "Kayo na mga anak ng mga makamandag na ahas, sino ang nagbabala sa inyo na tumakas sa poot na paparating?"8Mamunga kayo ng karapat-dapat sa pagsisisi, at huwag ninyong simulan na sabihin sa inyong mga sarili, 'Mayroon tayong Abraham bilang ama natin,' dahil sinasabi ko sa inyo na ang Diyos ay may kakayahang lumikha ng mga anak para kay Abraham kahit pa mula sa mga batong ito.9Ang palakol ay nailagay na sa ugat ng mga puno. Kaya ang bawat puno na hindi namumunga nang mabuti ay puputulin at itatapon sa apoy."10At ang maraming tao ay nagtanong sa kaniya, nagsasabi "Ano ang dapat naming gawin?" 11Siya ay sumagot at sinabi sa kanila, "Kung ang isang tao ay may dalawang tunika, dapat niyang ibigay ang isa sa sinumang wala nito at sinuman ang may pagkain ay ganoon din ang dapat gawin."12At may ilang mga maniningil ng buwis ang dumating upang mabautismuhan, at sinabi nila sa kaniya, "Guro, ano ang dapat naming gawin?" 13Sinabi niya sa kanila, "Huwag kayong maningil nang higit sa dapat ninyong sinisingil."14May ilang mga kawal rin ang nagtanong sa kaniya, nagsasabi, "At paano naman kami? Ano ang dapat naming gawin?" Sinabi niya sa kanila. "Huwag kayong kumuha ng salapi kanino man nang sapilitan, at huwag ninyong paratangan ang sinuman ng hindi totoo. Masiyahan kayo sa inyong mga sahod."15Ngayon, habang ang mga tao ay sabik na naghihintay na dumating si Cristo, nagtataka ang bawat isa sa kanilang mga puso kung si Juan mismo ang Cristo. 16Sinagot sila ni Juan na nagsabi sa kanilang lahat, "Para sa akin, binabautismuhan ko kayo ng tubig, ngunit may isang paparating na mas higit na makapangyarihan kaysa sa akin, at hindi ako karapat-dapat na magkalag man lang ng tali ng kaniyang mgapnyapaks. Siya ang magbabautismo sa inyo ng Banal na Espiritu at ng apoy.17Ang kaniyang kalaykay ay hawak niya sa kaniyang kamay upang linisin nang mabuti ang kaniyang giikan at upang tipunin ang trigo sa kaniyang kamalig. Ngunit susunugin niya ang dayami sa apoy na hindi mamamatay kailanman."18Sa pamamagitan ng iba pang madaming panghihikayat, ipinangaral niya ang magandang balita sa mga tao. 19Sinaway din ni Juan si Herodes na tetrarka, dahil pinakasalan niya ang asawa ng kaniyang kapatid na lalaki, na si Herodias, at sa lahat ng iba pang kasamaan na ginawa ni Herodes. 20Ngunit gumawa pa ng napakasamang bagay si Herodes. Ipinakulong niya sa bilangguan si Juan.21At nangyari ngang habang ang lahat ng tao ay binabautismuhan, si Jesus ay nabautismuhan din. Habang siya ay nananalangin, ang kalangitan ay bumukas. 22Ang Banal na Espiritu ay bumaba sa kaniya na may anyo na gaya ng kalapati, habang may isang tinig ang nanggaling sa langit, "Ikaw ang aking minamahal na Anak. Lubos akong nalulugod sa Iyo."23Ngayon si Jesus mismo, nang siya ay nagsimulang magturo, ay nasa edad na tatlumpung taon. Siya ang anak na lalaki (ayon sa pagpapalagay ng mga tao) ni Jose na anak ni Eli 24na anak ni Matat na anak ni Levi na anak ni Melqui na anak ni Janai na anak ni Jose25na anak ni Matatias na anak ni Amos na anak ni Nahum na anak ni Esli na anak ni Nagai 26na anak ni Maat na anak ni Matatias na anak ni Semei na anak ni Josec na anak ni Joda27na anak ni Joanan na anak ni Resa na anak ni Zerubabel na anak ni Salatiel na anak ni Neri 28na anak ni Melqui na anak ni Adi na anak ni Cosam na anak ni Elmadam na anak ni Er 29na anak ni Josue na anak ni Eliezer na anak ni Jorim na anak ni Matat na anak ni Levi30na anak ni Simeon na anak ni Juda na anak ni Jose na anak ni Jonam na anak ni Eliaquim 31na anak ni Melea na anak ni Menna na anak ni Matata na anak ni Natan na anak ni David 32na anak ni Jesse na anak ni Obed na anak ni Boaz, na anak ni Salmon na anak ni Naason33na anak ni Aminadab na anak ni Admin na anak ni Arni na anak ni Esrom na anak ni Farez na anak ni Juda 34na anak ni Jacob na anak ni Isaac na anak ni Abraham na anak ni Terah na anak ni Nahor 35na anak ni Serug na anak ni Reu na anak ni Peleg na anak ni Eber na anak ni Sala,36na anak ni Cainan na anak ni Arfaxad na anak ni Shem na anak ni Noe na anak ni Lamec na anak ni Metusalem na anak ni Enoc 37na anak ni Jared na anak ni Mahalaleel na anak ni Kenan 38na anak ni Enos na anak ni Set na anak ni Adan na anak ng Diyos.

#### Luke 3:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Gaya ng pagpapahayaag ng propesiya ni propetang Isaias noong una pa man, si Juan ay nagsimulang mangaral ng mabuting balita sa mga tao.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang mga bersikulong ito ay nagbibigay ng mga karagdagang impormasyon upang sabihin kung ano ang mga pangyayari nang ang pinsan ni Jesus na si Juan ay nagsimula sa kaniyang ministeryo.

##### Ngayon

Ito ay isang palatandaan ng bagong pangyayari sa kuwento.

##### ikalabinlimang taon

##### Felipe...Lisanias

Ito ay pangalan ng mga lalaki.

##### Iturea at Traconite...Abilinia

Ito ang pangalan ng mga teritoryo.

##### Sa kapanahunan nina Annas at Caifas na siyang pinakapunong pari

"habang sina Annas at Caifas ay magkasamang naglilingkod bilang mga pinakapunong pari." Si Annas ang pinakapunong pari, at patuloy siyang kinikilala ng mga Judio kahit na hinirang ng mga Romano ang kaniyang manugang na lalaki na si Caifas upang palitan siya bilang pinakapunong pari.

#### Luke 3:3

##### nangangaral ng bautismo ng pagsisisi

Ang mga salitang "bautismo" at "pagsisisi" ay maaring maisaad bilang mga pandiwa. Maaaring isalin na: "ipangaral na ang mga tao ay dapat mabautismuhan upang ipakita na sila ay nagsisisi."

##### para sa kapatawaran ng mga kasalanan

"upang ang kanilang mga kasalanan ay mapatawad" o "upang patawarin ng Diyos ang kanilang mga kasalanan." Ang pagsisisi ay para sa kapatawaran ng mga kasalanan.

#### Luke 3:4

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang may-akdang si Lucas ay bumanggit ng isang pagpapatibay mula kay propetang Isaias tungkol kay Juan na Tagapagbautismo.

##### Gaya ito ng nasusulat ...propeta

Ang mga bersikulong 4-6 ay nabanggit mula kay Isaias. Maaari silang maisaad sa aktibong pamamaraan. Maaaring isalin na: "Ito ay nangyari gaya ng pagkakasulat ni propetang Isaias sa kaniyang aklat" o "natupad ni Juan ang mga salitang nasusulat sa aklat ni propetang Isaias."

##### Ihanda...gawing tuwid ang kaniyang landas

Ang bahaging ito ay paraan ng mga Hebreo sa mga tula, na madalas ulitin ang mga mahahalagang kasabihan sa magkatulad na mga salita. "Humanda sa daraanan ng Panginoon" na maaaring isa pang paraan upang sabihin, "Gawing tuwid ang kaniyang daraanan." Ang pangunahing pagkakaiba ay, ang una ay nagpapahiwatig na nangyari lamang ng isang beses, habang ang pangalawa naman ay dapat patuloy na mangyayari.

##### Ihanda ang daraanan ng Panginoon

Ito ay naglalarawan sa isang daan na ang ibig sabihin ay, "Magsisi at maging handa sa pagdating ng Panginoon."

##### ang daraanan

"ang landas" o "ang daan"

##### gawing tuwid ang kaniyang landas

Ang malarawang landas na ito ay salitang naglalarawan din na ang ibig sabihin ay, "manatiling handa para sa pagdating ng Panginoon."

#### Luke 3:5

##### Ang bawat lambak ay mapupunan...ang bawat bundok at burol ay gagawing patag

Kapag ang mga tao ay naghahanda para sa mahalagang tao na paparating, tinitibag nila ang mga matataas na lugar at ito ay itatambak sa mga mababang lugar upang ang daan ay magiging pantay. Ito ay bahagi ng talinghaga na nasimulan sa nakaraang bersikulo.

##### Ang bawat lambak ay mapupunan

Ito ay maaaring maisaad sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "pupunan nila ang bawat mababang lugar sa daan."

##### ang bawat bundok at burol ay gagawing patag

Ito ay maaaring maisaad sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "papatagin nila ang bawat bundok at burol" o "aalisin nila ang bawat matataas na lugar sa daan"

##### makikita ang pagliligtas ng Diyos

Ito ay maaring maisaad bilang isang kilos. Maaaring isalin na: "Malaman kung paano ililigtas ng Diyos ang mga tao mula sa kasalanan"

#### Luke 3:6

##### Nagtutungo siya

pumupunta ang mga taga-Israel

##### bawat matataas na bundok at sa ilalim ng bawat mayayabong na punong kahoy

Sa tuktok ng mga burol at sa lilim ng mga puno ay karaniwang mga lugar para sa pagsamba sa diyus-diyosan.

##### nakita ng taksil niyang kapatid na Juda

"Nakita rin ng mga taga-Juda, na siya ring hindi sumunod sa akin"

#### Luke 3:7

##### upang sa kaniya ay magpabautismo

Ito ay maaaring maisaad sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "para sila ay bautismuhan ni Juan"

##### Kayo na mga anak ng mga makamandag na ahas

Sa talinghagang ito, ang makamandag na ahas ay mapanganib at kumakatawan sa kasamaan. Maaaring isalin na: "Kayong mga masasamang makamandag na ahas!" o "Kayo ay masama tulad ng makamandag na ahas."

##### sino ang nagbabala sa inyo...paparating?

Hindi siya umaasang sila ay sasagot. Sinasaway ni Juan ang mga tao dahil sila ay humihiling na sila ay bautismuhan upang hindi sila parusahan ng Diyos, ngunit ayaw nilang tumigil sa pagkakasala. Maaaring isalin na: "hindi kayo makakaligtas sa poot ng Diyos " o "hindi kayo makakatakas sa poot ng Diyos dahil lamang sa pagpapabautismo."

##### sa poot na paparating

Ang salitang "poot" ay ginamit dito upang tumukoy sa kaparusahan ng Diyos dahil ang kaniyang poot ay mas mananaig dito. Maaaring isalin na: "sa kaparusahang ipapadala ng Diyos" o "mula sa poot ng Diyos na kaniyang gagawin"

#### Luke 3:8

##### Mamunga ng karapat-dapat sa pagsisisi

Sa talinghagang ito, ang pag-uugali ng isang tao ay naihalintulad sa prutas. Tulad ng isang halaman, ito ay inaasahang mamunga ng prutas na angkop para sa uri ng halaman na iyon, ang taong nagsasabing siya ay nagsisisi ay inaaasahang mamumuhay ng may katuwiran. Maaaring isalin na: "Mamunga ng uri ng prutas na nagpapakitang kayo ay nagsisi" o "Gawin ang mga mabubuting bagay na nagpapakitang kayo ay tumalikod mula sa inyong mga kasalanan."

##### Mayroon tayong Abraham bilang ama natin

"Si Abraham ay ating ninuno" o "Tayo ay mga kaapu-apuhan ni Abraham." Kung ito ay hindi maliwanag kung bakit nila nasabi ito, maaari ring idagdag ang ipinapahiwatig na impormasyon: "kaya tayo ay hindi parurusahan ng Diyos."

##### lumikha ng mga bata para kay Abraham

Ang ibig sabihin ng talinghagang ito ay "lumikha ng mga bata para kay Abraham" o "na maging dahilan ng mga tao upang maging kaapu-apuhan ni Abraham.

#### Luke 3:9

##### Ang palakol ay nailagay na laban sa ugat ng mga puno

Ang palakol na handa nang putulin ang mga ugat ng puno ay isang talinghaga sapagkat ang kaparusahan ay malapit ng magsimula. Ito ay maaari ding maisaad sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay katulad ng tao na naglagay ng kaniyang palakol sa ugat ng mga puno."

##### ang bawat puno na hindi namumunga ng mabuti ay puputulin

Ito ay maaaring maisaad sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "Pinuputol niya ang bawat punong hindi namumunga ng mabuti."

##### itatapon sa apoy

Ang "apoy" ay isa ding talinghaga para sa kaparusahan. Ito ay maaaring maisaad sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "itapon ito sa apoy"

#### Luke 3:10

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Juan ay nagsimulang tumugon sa mga katanungan na itinatanong sa kaniya ng mga tao.

##### nagtanong sa kaniya, nagsasabing

"nagtanong sa kaniya at sinabi" o "nagtanong kay Juan"

##### sumagot at sinabi sa kanila

"sinagot sila, nagsasabi" o "sinagot sila" o "nagsabi"

##### ganoon din ang gagawin

"gawin din ang bagay na iyon." Ito ay makakatulong upang sabihin ng tama kung ano ang ibig sabihin nito. Maaaring isalin na: "magbigay ng pagkain sa sinumang wala nito."

#### Luke 3:12

##### upang mabautismuhan

Ito ay maaaring maisaad sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "para si Juan ang magbautismo sa kanila."

##### Huwag maningil ng sobrang salapi

"Huwag humiling ng higit na salapi" o "Huwag magnais ng higit na salapi." Ang mga maniningil ng buwis ay naniningil ng higit sa dapat nilang masingil. Dapat nilang itigil ang gawaing ito.

##### na higit sa dapat

Ang sugnay na ito ay balintiyak upang ipakita ang kapangyarihan ng mga taga singil ng buwis ay galing sa Roma. Maaaring isalin na: "na higit sa pinahintulutan ng mga Romano na inyong kukunin."

#### Luke 3:13

##### umiibig sa akin

Mga maaaring kahulugan ay "ang siyang umiibig sa aking iniibig" o "ang siyang nais akong paluguran."

#### Luke 3:14

##### mga kawal

"mga lalaking nagsisilbi sa hukbo"

##### At paano naman kami? Ano ang dapat naming gawin?

"Paano naman kaming mga kawal, ano ang dapat naming gawin?" Ang ipinapahiwatig ng mga kawal kay Juan ay ang kaniyang mga nasabi sa mga tao at sa taga singil ng buwis kung ano ang dapat nilang gawin at kailangang malaman bilang mga sundalo.

##### huwag paratangan ang sinuman ng hindi totoo

Tila ang mga sundalo ay gumagawa ng maling paratang laban sa mga tao upang makakuha ng salapi. Maaaring isalin na: "sa ganoon ding paraan, huwag ninyong paratangan ang sinuman ng hindi totoo para lamang makakuha ng salapi mula sa kanila" o "huwag mong sabihin na ang isang taong walang kasalanan ay may nagawa na labag sa batas.

##### Masiyahan sa inyong mga sahod

"makontento sa inyong sahod"

#### Luke 3:15

##### habang ang mga tao

"dahil ang mga tao." Ito ay tumutukoy sa mga dating tao na pumunta kay Juan.

##### ako ang nagbabautismo sa inyo ng tubig

"Ako ay nagbabautismo gamit ang tubig" o "Ako ay nagbabautismo sa pamamagitan ng tubig"

##### hindi karapat-dapat na kalagin man lang ang tali ng kaniyang mga panyapak

Ang pagkalag sa tali ng panyapak ay tungkulin ng isang alipin. Ang sinasabi ni Juan na darating ay mas dakila na kahit si Juan ay hindi man lang karapat-dapat na maging kaniyang alipin. Maaaring isalin na: "hindi ganoon kahalaga kahit na ang pagtanggal sa kaniyang mga panyapak."

##### mga panyapak

"mga sapatos na gawa sa balat" o "sandalyas na may panaling gawa sa balat"

##### Siya ang magbabautismo sa inyo ng Banal na Espiritu at ng apoy

Ang talinghagang ito ay inihahalintulad ang literal na pagbabautismo na nagdadala sa tao upang mailapit sa tubig at ang isang espirituwal na pagbabautismo na nagdadala sa isang tao upang mailapit sa Banal na Espiritu at sa apoy.

##### apoy

Ang salitang "apoy" dito ay tumutukoy sa kapangyarihan ng Diyos.

#### Luke 3:16

##### Dadami kayo at mamumunga

Ang salitang "mamumunga" ay isang matalinghagang paraan ng pagsabi na "dadami" ang bilang. Maaaring isalin na: "lalo pang dadami ang bilang."

#### Luke 3:17

##### maglalakad ang sambahayan ng Juda kasama ang sambahayan ng Israel

"Ang mga taga-Juda ay mamumuhay kasama ang mga taga-Israel"

#### Luke 3:18

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang kuwento ay nagsasabi kung ano ang mangyayari kay Juan ngunit hindi nangyari sa pagkakataong ito.

##### Sa pamamagitan ng iba pang madaming pangaral

"sa pamamagitan ng iba pang madaming malakas na mga paghihimok"

##### Sinaway din ni Juan si Herodes na tetrarka

"sisihin si Herodes na tetrarka" o Maaaring isalin na: "sinabi kay Herodes na tetrarka na siya ay nagkasala." Si Herodes ay isang tetrarka, hindi isang hari. May hangganan lamang ang kaniyang pamamahala sa buong rehiyon ng Galilea.

##### sa pagpapakasal sa asawa ng kaniyang kapatid na lalaki

"dahil pinakasalan ni Herodes ang asawa ng kaniyang sariling kapatid"

##### Ipinakulong niya sa bilangguan si Juan

"Sinabi niya sa kaniyang mga sundalo na ipasok si Juan sa bilangguan"

#### Luke 3:19

##### Para sa akin

ang salitang "akin" ay tumutukoy kay Yahweh

##### parangalan ka bilang aking anak...gaya ng isang babae

Ang pagbabagong ito magmula sa lalaki hanggang sa babae ay para sa labis na pagbibigay-diin.

##### Ito ang pahayag ni Yahweh

Tingnan kung paano isinalin ang palagay na ito sa [[rc://tl/bible/notes/jer/01/07]].

#### Luke 3:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sniimulan ni Jesus ang kaniyang ministeryo sa kaniyang bautismo.

##### At nangyari ngang

Ang mga salitang ito ay tanda ng pagsisimula ng isang bagong pangyayari sa kuwento. Kung ang inyong wika ay may ibang paraan para gamitin ito, maaari ninyong isaalang-alang na gamitin ito dito.

##### habang ang lahat ng tao ay nagpapabautismo kay Juan

"habang binabautismuhan ni Juan ang lahat ng tao." Ang mga salita "lahat ng tao" ay tumutukoy sa mga taong kasalukuyang naroroon kasama ni Juan.

##### si Jesus ay nabautismuhan din

Maaaring Isalin na: "Si Jesus ay binautismuhan din ni Juan"

##### ang kalingatan ay bumukas

"ang langit ay bumukas" o "ang langit ay naging bukas." Ito ay mas higit kaysa sa maaliwalas na kalangitan, ngunit hindi malinaw ang ibig sabihin nito. Maaaring ang ibig sabihin nito ay isang butas ang lumitaw sa langit.

##### Ang Banal na Espiritu ay bumaba sa kaniya

"Ang Banal na Espiritu ay bumaba kay Jesus"

##### na may anyo ng isang kalapati

"sa anyong pisikal na katulad ng isang kalapati"

##### Ikaw ang aking minahal na anak

Ang Diyos Ama ay nagsalita sa kaniyang "minamahal na Anak" na si Jesus, na Diyos Anak, habang ang Diyos Espiritu ay bumaba kay Jesus. Ang mga persona ng Diyos ay nagmamahalan sa isa't isa at magkakasamang kumilos bilang Ama, Anak, at Espiritu.

##### aking mahal na Anak

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus, na Anak ng Diyos.

#### Luke 3:23

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nilista ni Lucas ang mga ninuno ni Jesus sa pamamagitan ng hanay ng kaniyang kinilalang ama na si Jose.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit dito bilang tanda ng pagbabago sa kuwento mula sa nakaraang impormasyon tungkol sa edad ni Jesus at sa kaniyang mga ninuno.

##### si Jesus mismo

"itong si Jesus" o "mismong si Jesus"

##### na nasa edad na tatlumpu

"30 taong gulang"

##### Siya ang anak na lalaki (ayon sa pagpapalagay ng mga tao) ni Jose

"iniisip na siya ay anak ni Jose" o "Inaakala ng mga tao na siya ay anak ni Jose"

##### na anak ni Eli, na anak ni Matat, na anak ni Levi,

Ang pariralang "na anak" ay nagpapahiwatig ng impormasyon. Ang nakasulat lamang sa Griego ay "ni Eli, ni Matat, ni Levi". Isaalang-alang kung paanong karaniwang nililista ng mga tao ang mga ninuno sa inyong wika. Maaari ninyong gamitin ang parehong salita sa buong listahan. "na anak ni Eli, na anak ni Matat, na anak ni Levi" o " Si Jose ay ang anak ni Eli, si Eli ay ang anak ni Matat, si Matat ay ang anak ni Levi" o "Ang ama ni Eli ay si Matat, si Matat ay ama ni Levi"

##### na anak ni Eli

"Si Jose ay anak ni Eli" o "Ang ama ni Jose ay si Eli"

#### Luke 3:25

##### ang anak ni Matatias, ang anak ni Amos...Joda

Gumamit ng parehong mga salita na inyong ginamit sa mga naunang bersikulo. Maaaring isalin na: "na siyang anak ni Matatias, na siyang anak ni Amos...Joda" o "si Jose ay ang anak ni Matatias, si Matatias ay ang anak ni Amos...Joda" o "Ang ama ni Jose ay si Matatias, ang ama ni Matatias ay si Amos...Joda"

#### Luke 3:27

##### ang anak ni Jaonan na anak ni Resa...Levi

Gumamit ng parehong salita na inyong ginamit sa mga nakaraang bersikulo. Maaaring isalin na: "na siyang anak ni Joanan na siyang anak ni Resa...Levi" o "Si Juda ay ang anak ni Joanan, si Joanan ay ang anak ni Resa...Levi" o "Ang ama ni Juda ay si Joanan, ang ama ni Joanan ay si Resa...Levi." Ito ay katuloy ng listahan ng mga ninuno ni Jesus.

#### Luke 3:30

##### na anak ni Simeon, na anak ni Juda

Gumamit ng parehong salita na inyong ginamit sa mga nakaraang bersikulo. "na siyang anak ni Simeon na siyang anak ni Juda" o "si Levi ay ang anak ni Simeon, si Simeon ay ang anak ni Juda" o "ang ama ni Levi ay si Simeon, ang ama ni Simeon ay si Juda"

#### Luke 3:33

##### na anak ni Aminadab na anak ni Admin

Gumamit ng parehong salita na inyong ginamit sa mga nakaraang bersikulo. "na siyang anak ni Aminadab, na siyang anak ni Admin" o "si Levi ay ang anak ni Aminadab, si Simeon ay ang anak ni Admin" o "ang ama ni Naason ay si Aminadab, ang ama ni Aminadab ay si Admin"

#### Luke 3:36

##### na anak ni Cainan na anak ni Arfaxad

Gumamit ng parehong salita na inyong ginamit sa mga nakaraang bersikulo. "na siyang anak ni Cainan na siyang anak ni Arfaxad" o "si Levi ay ang anak ni Cainan, si Cainan ay ang anak Arfaxad" o "ang ama ni Salah ay si Cainan, ang ama ni Cainan ay si Arfaxad"

##### Adan na anak ng Diyos

"Si Adan na nilikha ng Diyos" o "Si Adan na siyang nagmula sa Diyos" o "maaari nating sabihing, Si Adan ang anak ng Diyos"

Chapter 4

1Nang si Jesus ay na puspos ng Banal na Espiritu, bumalik siya mula sa ilog Jordan at pinangunahan ng Espiritu sa ilang 2sa loob ng apatnapung araw at siya ay tinukso ng diyablo. Sa mga araw na iyon, hindi siya kumain ng anuman at sa huling mga araw siya ay nagutom.3Sinabi ng diyablo sa kaniya, "Kung ikaw ang Anak ng Diyos, utusan mo ang batong ito na maging tinapay." 4Sinagot siya ni Jesus, "Nasusulat, 'Hindi lang sa tinapay nabubuhay ang tao."'5At dinala siya ng diyablo sa mataas na lugar, at ipinakita sa kaniya ang lahat ng mga kaharian ng mundo nang ilang sandali. 6Sinabi ng diyablo sa kaniya, "Bibigyan kita ng kapangyarihang mamuno sa lahat ng mga kahariang ito, pati na ang kanilang kadakilaan. Kaya kong gawin ito dahil ibinigay ang mga ito sa akin upang pamunuan, at maaari ko itong ibigay sa sinumang gustuhin ko. 7Kaya kung ikaw ay yuyuko at sasamba sa akin, ang lahat ng ito ay mapapasaiyo."8Ngunit sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Nasusulat, 'Dapat mong sambahin ang Panginoon mong Diyos, at siya lang ang dapat mong paglingkuran."'9Pagkatapos dinala ng diyablo si Jesus sa Jerusalem at inilagay siya sa pinakamataas na bahagi ng templo, at sinabi sa kaniya, "Kung ikaw ang Anak ng Diyos, magpatihulog ka mula dito, 10Sapagkat nasusulat, 'Uutusan niya ang kaniyang mga anghel upang alagaan ka at ingatan ka,' 11at, 'Iaangat ka nila sa kanilang mga kamay, upang hindi tumama ang iyong paa sa bato '."12Sumagot si Jesus na sinabi sa kaniya, "Nasasabi, 'Hindi mo dapat subukin ang Panginoon mong Diyos."' 13Nang matapos tuksuhin ng diyablo si Jesus, umalis siya at iniwanan siya hanggang sa ibang pagkakataon.14Pagkatapos, bumalik si Jesus sa Galilea as kapangyarihan ng Espiritu, at kumalat ang balita tungkol sa kaniya sa buong paligid ng rehiyon. 15Nagturo siya sa kanilang mga sinagoga, at ang bawat isa ay nagpuri sa kaniya.16Isang araw, siya ay pumunta sa Nazaret, ang lungsod na kung saan siya pinalaki. Sa kaniyang nakagawian, pumasok siya sa sinagoga sa Araw ng Pamamahinga, at tumayo upang basahin ang kasulatan. 17Ang balumbon ni propeta Isaias ay iniabot sa kaniya, kaya binuksan niya ang balumbon at nakita ang bahagi kung saan nakasulat,18"Ang Espiritu ng Panginoon ay nasa akin, dahil itinalaga niya ako upang ipangaral ang magandang balita sa mga mahihirap. Isinugo niya ako upang ipahayag ang kalayaan sa mga bihag, at manumbalik ang paningin ng mga bulag, upang palayain ang mga inaapi, 19ipahayag ang pinagpalang panahon ng Panginoon."20Pagkatapos ay inirolyo niya ang kasulatang binalumbon, ibinalik sa tagapangasiwa ng sinagoga, at umupo. Ang mga mata ng lahat ng tao sa sinagoga ay nakatuon sa kaniya. 21Siya ay nagsimulang magsalita sa kanila, "Ngayon itong kasulatan ay natupad sa inyong pandinig." 22Bawat isa sa kanila ay nasaksihan ang lahat ng kaniyang mga sinabi at lahat sila ay namangha sa mga mapagpalang salitang lumalabas sa kaniyang bibig. Sinasabi nila, "Ito ay anak lamang ni Jose, hindi ba?"23Sinabi ni Jesus sa kanila, "Tinitiyak kong sasabihin ninyo ang kawikaang ito sa akin, 'Manggagamot, gamutin mo ang iyong sarili. Anuman ang aming narinig na ginawa mo sa Capernaum, gawin mo din dito sa iyong bayang kinalakihan."' 24Sinabi din niya, "Tapat kong sinasabi sa inyo, walang propeta ang tinanggap sa sarili niyang bayan.25Ngunit sinasabi ko sa inyo ang katotohanan na maraming mga balo sa Israel sa panahon ni Elias, noong sumara ang kalangitan na walang ulan sa loob ng tatlo at kalahating mga taon, noong nagkaroon ng matinding taggutom sa lahat ng kalupaan. 26Ngunit hindi ipinadala si Elias sa kahit sinuman sa kanila, ngunit sa isang balo lamang na naninirahan sa Sarepta na malapit sa lungsod ng Sidon. 27Mayroon ding maraming mga ketongin sa Israel sa panahon ni propeta Eliseo, ngunit wala sa kanila ang gumaling maliban kay Naaman na taga-Siria."28Lahat ng tao sa sinagoga ay napuno ng matinding galit nang marinig nila ang mga bagay na ito. 29Tumayo sila at ipinagtabuyan siya paalis ng lungsod, at dinala siya sa gilid ng burol kung saan itinayo ang kanilang lungsod, upang siya ay maari nilang ihulog sa bangin. 30Ngunit siya ay lumakad palusot sa kanilang kalagitnaan at siya ay umalis.31At siya ay bumaba patungong Capernaum, isang lungsod ng Galilea. Sa isang Araw ng Pamamahinga siya ay nagturo sa mga tao sa sinagoga. 32Sila ay namangha sa kaniyang itinuturo, dahil nagsalita siya nang may kapangyarihan.33Ngayon, sa sinagoga sa araw na iyon may isang tao na may espiritu ng maruming demonyo, at siya ay sumigaw nang may malakas na tinig, 34"Ano ang nais mong gawin sa amin, Jesus na taga-Nazaret? Ikaw ba ay pumarito para kami ay puksain? Alam ko kung sino ka! Ikaw ang Banal ng Diyos!"35Sinaway ni Jesus ang demonyo, na nagsasabi, "Manahimik ka at lumabas ka sa kaniya!" Nang naihagis ng demonyo ang lalaki sa kalagitnaan nila, siya ay lumabas mula sa kaniya na walang nangyaring masama sa lalaki. 36Lahat ng tao ay lubhang namangha, at sila ay patuloy na nag-uusap sa isa't isa sa nangyari. Sinabi nila, "Anong uri ang mga salitang ito? Inutusan niya ang mga maruruming espiritu na may kakayahan at kapangyarihan at sila ay lumabas." 37Kaya nagsimulang kumalat ang balita tungkol sa kaniya sa bawat bahagi ng nakapaligid na rehiyon.38Pagkatapos, umalis si Jesus sa sinagoga at pumunta sa bahay ni Simon. Ngayon, ang biyenan ni Simon ay nahihirapan dahil sa mataas na lagnat, at sila ay nakiusap para sa kaniya. 39Kaya tumayo siya malapit sa kaniya at sinaway ang kaniyang lagnat, at umalis ito. Agad siyang tumayo at nagsimulang maglingkod sa kanila.40Nang palubog na ang araw, dinala ng mga tao kay Jesus ang bawat may sakit at may iba't ibang karamdaman. Ipinatong niya ang kaniyang kamay sa bawat isa sa kanila at sila ay gumaling. 41May mga demonyo din na lumabas mula sa kanila, sumusigaw at nagsasabi, "Ikaw ang Anak ng Diyos!" Sinaway ni Jesus ang mga demonyo at hindi niya sila pinayagang magsalita, dahil alam nila na siya ang Cristo.42Nang dumating ang dapit-umaga, pumunta siya sa isang tahimik na lugar. Maraming mga tao ang naghahanap sa kaniya at pumunta kung saang lugar siya naroon. Sinubukan nila na pigilan siya sa pag-alis sa kanila. 43Ngunit sinabi niya sa kanila, "Dapat ko ring ipangaral ang magandang balita tungkol sa kaharian ng Diyos sa marami pang lungsod, dahil ito ang dahilan kung bakit ako ipinadala dito." 44At siya ay nagpatuloy na nangaral sa mga sinagoga sa buong Judea.

#### Luke 4:1

##### Pahayag na Nag-uugnay

The devil meets Jesus to try to tempt him to sin after Jesus fasts for 40 days.

##### Nang

Ito ay tumutukoy sa panahoon matapos binawtismohan ni Juan si Jesus. Maaaaring isalin na: "Pagkatapos mabawtismohan si Jesus"

##### siya ay tinukso ng diyablo

Hindi malinaw kung si Jesus ay tinukso noong buong panahon o kaya sa bandang huli na. Maaaring isalin na: "siya ay tinukso ng diyablo upang suwayin ang Diyos" o " tinukso siya ng diyablo doon"

##### hindi siya kumain

Ang salitang " siya" ay tumutukoy kay Jesus.

#### Luke 4:3

##### Kung ikaw nga ang Anak ng Diyos

Sinusubukan ng diyablo na bigyang dahilan na magkasala si Jesus upang pigilan sa pagiging tagapagligtas si Jesus sa mundo. Ngunit hindi nagkasala si Jesus, pinapatunayan na siya ay "Anak ng Diyos."

##### batong ito

Hawak ng diyablo ang bato sa kaniyang kamay o kaya ay ituro ang malapit na bato.

##### Nasusulat

Ang binabanggit ay mula sa sinulat ni Moises' sa Lumang Tipan. Maaaring isalin na: "Isinulat ni Moises sa Kasulatan."

##### Hindi lang sa tinapay nabubuhay ang tao

Ang salitang "tinapay" ay tumutukoy sa pagkain na pangkalahatan. Ang pagkain kung ikukumpara sa Diyos ay hindi sapat na matugunan ang isang tao. Binanggit ni Jesus ang kasulatan upang sabihin kung bakit hindi niya ginawang tinapay ang bato. Maaaring isalin na: "Hindi mabubuhay ang mga tao sa tinapay lamang" o " hindi lamang sa pagkain mabuhay ang isang tao."

#### Luke 4:4

##### Maging tuli kay Yahweh at alisin ninyo ang kasamaan ng inyong puso

Inilalarawan ni Yahweh ang pagmamahal ng mga tao sa kaniya sa pamamagitan ng pisikal na marka ng kasunduan. Maaaring isalin na: "Ihandog ninyo ng ganap ang inyong mga sarili kay Yahweh."

##### Maging tuli...alisin ninyo ang kasamaan ng inyong puso

Ang dalawang salitang/pariralang ito ay karaniwang magkasingkahulugan. Parehong binibigyang-diin ang utos.

##### Maging tuli kay Yahweh

Maaaring isalin na: "Tuliin ang inyong mga sarili kay Yahweh"

##### lalabas ang aking galit gaya ng apoy

Ang galit ni Yahweh ay gaya ng apoy na sumisira ng lahat ng bagay. Maaaring isalin na: "ang mga bagay na ginawa ko dahil nagalit ako ay magiging gaya ng isang apoy."

##### Ibalita sa Juda at hayaan itong marinig sa Jerusalem

Ang mga salitang ito ay karaniwang magkasingkahulugan. Parehong binibigyang-diin ang utos.

##### hayaan itong marinig sa Jerusalem

Maaaring isalin na: "naging dahilan upang marinig ito ng mga tao ng Jerusalem"

##### sakuna...isang malaking pagkawasak

Ang mga salitang ito ay karaniwang magkasingkahulugan. Ang mga salitang "isang malaking pagkawasak" ay tumutukoy sa kung ano ang mangyayaring "sakuna".

##### mula sa hilaga

Tumutukoy ito sa kaaway na mga hukbo na manggagaling sa hilaga.

#### Luke 4:5

##### sa mataas na lugar

"isang mataas na bundok"

##### sa ilang sandali

"sa isang saglit" o "kaagad"

##### kung ikaw ay luluhod at sasamba sa akin

Maaaring isalin na: "kung ikaw ay luluhod upang sambahin ako" o "kung sasambahin mo ako sa pamamagitan ng pagluhod mo sa akin"

##### lahat ng ito ay mapapa sa iyo

Maaaring isalin na: "Ibibigay ko sa iyo ang lahat ng mga kahariang ito"

#### Luke 4:7

##### Isang leon ang papalabas

Maaaring isalin na: "Isang makapangyarihan at walang awang hukbo ang papalapit"

##### kasukalan

isang palumpong na magkakasamang lumaki.

##### naghahanda

Maaaring isalin na: "nagsimulang lumakad"

##### malaking takot

takot, pangamba, sindak

##### tumangis

malakas at mahabang pag-iyak dahil sa kalungkutan at pagsisisi sa pagkakasala.

#### Luke 4:8

##### sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya

"tumugon sa kaniya" o "sumagot sa kaniya "

##### Nasusulat

Maaaring isalin na: "Isinulat ni Moises sa banal na kasulatan"

##### Dapat mong sambahin ang Panginoon mong Diyos

Binabanggit ni Jesus ang isang kautusan mula sa mga kasulatan upang sabihin kung bakit hindi siya sumamba sa diyablo.

##### mong

Tumutukoy ito sa mga tao sa Lumang Tipan na tumanggap sa kautusan ng Diyos. Maaari mong gamitin ang isahang anyo ng 'mo' dahil ang bawat tao ay sinusunod ito, o maaari mong gamitin ang pangmaramihang anyo ng 'ninyo' dahil lahat ng mga tao ay sinusunod ito.

##### siya

Ang salitang "siya" ay tumutukoy sa Panginoong Diyos.

#### Luke 4:9

##### sa pinakamataas na bahagi

ito ay tumutukoy sa sulok ng bubong ng templo. Kung madulas ang isang tao mula dito siya ay mapahamak ng lubos o mamamatay.

##### Kung ikaw ang Anak ng Diyos

Hinamon ng diyablo si Jesus upang patunayan niya na siya ang Anak ng Diyos. Bilang nag-iisa at kaibaibang anak ng Diyos, ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/03/16]]), hinarap mismo ni Satanas si Jesus at tinukso upang magkasala.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus. (Tingnan sa:

##### magpatihulog ka mula dito

tumalon ka sa lupa

##### nasusulat

Sinabi ng diyablo ang isang bahagi ng Salmo [[rc://tl/bible/notes/psa/091/010]] upang hikayatin si Jesus na tumalon mula sa templo. Maaaring isalin sa: "naisulalat sa Salmo."

##### Uutusan niya

Ang "siya' ay tumutukoy sa Diyos.

#### Luke 4:11

##### sasabihin ito

"Sasabihin ni Yahweh"

##### nag-aapoy na hangin na nagmula sa mga kapatagan...hangin na mas malakas

Paparating ang isang malupit at walang awang kaaway.

##### anak ng aking mga tao

Inihambing ang bansa sa isang natatanging ikakasal na babae sa kaibig-ibig na paraan.

##### Hindi ito ang magtatahip o maglilinis sa kanila

Ang mga salitang "magtatahip" at "maglilinis" ay parehong tumutukoy sa pag-aalis sa hindi mabubuti at iwan ang mga mabubuti. Maaaring isalin na: "Hindi nito ilalayo ang kanilang mga kasalanan."

##### hahatulan ko na sila

"ihahayag ang kanilang kaparusahan"

#### Luke 4:12

##### Ito ay sinabi

Binanggit ni Jesus ang Deuteronomio. Maaaring isalin na: "Sinabi ni Moises" o "Sinabi ni Moises sa mga kasulatan" [[rc://tl/bible/notes/deu/06/16]].

##### Hindi mo dapat subukin ang Panginoon mong Diyos

Binanggit ni Jesus ang kasulatang ito upang sabihin kung bakit hindi niya dapat subukin ang Diyos sa pamamagitan ng pagtalon mula sa templo. Ang utos na ito ay para sa bayan ng Diyos. Maaaring isalin na: "Huwag mong subukin ang Panginoon mong Diyos."

##### hanggang sa ibang pagkakataon

"hanggang sa ibang pangyayari"

#### Luke 4:13

##### Tingnan ninyo, lumulusob siya katulad ng mga ulap at ang kaniyang karwahe ay gaya ng isang bagyo

Ang dalawang pangungusap na ito ay magkasingkahulugan. Ang pangalawa ay pinapatibay ang kaisipan sa una.

##### Kaawa-awa tayo sapagkat mawawasak tayo

Sinabi ito ng mga tao nang makita nila na papalapit na ang mga kaaway. Maaaring isalin na: Sinabi ng mga tao. 'Tiyak na mawawasak tayo.' "

##### Linisin ninyo ang inyong mga puso mula sa kasamaan, Jerusalem

Binalaan ng Diyos ang mga taong naninirahan sa Jerusalem upang magsisi. Maaaring isalin na: "Sinabi ni Yahweh sa mga taong naninirahan sa Jerusalem, 'Mas mabuting baguhin ninyo ang inyong kilos."

##### isang tinig ay nagdadala

"Ipinapahayag ng mga mensahero"

##### narinig ang paparating na sakuna

"narinig ng mga tao ang paparating na sakuna"

##### mula sa Dan...kabundukan ng Efraim

Makikilala ng mga tao na ipinapakita ng mga lugar na iyon na ang babalang ito ay papalapit sa kanila.

#### Luke 4:14

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Si Jesus ay bumalik sa Galilea, nagtuturo sa sinagoga, at sinabihan ang mga tao doon na siya ang tumutupad ng kasulatan ni propeta Isaias.

##### sa kapangyarihan ng Espiritu

Kasama ni Jesus ang Diyos sa isang natatanging pamamaraan, na nagbibigay sa kaniya ng kakayahanng gumawa ng mga bagay na kadalasang hindi kaya ng mga tao. Maaaring isalin na: "at ang Espiritu ang nagbibigay ng kaniyang kapangyarihan."

##### kumalat ang balita tungkol sa kaniya

Sa mga nakarinig kay Jesus ay ipinagsabi sa ibang mga tao ang tungkol sa kaniya, at ang mga taong pinagsabihan ay mas lalo pang ipinagsabi ang tungkol sa kaniya. Maaaring isalin na: "ikinalat ng mga tao ang balita tungkol kay Jesus" o "ipinagsabi ng mga tao sa mga ibang tao ang tungkol kay Jesus" o "ang kaalaman tungkol sa kaniya ay naipasa ng mga tao sa ibang mga tao."

##### sa buong paligid ng rehiyon

tumutukoy ito sa mga pook o sa mga lugar sa paligid ng Galilea.

##### bawat isa ay nagpuri sa kaniya

"sinabi ng bawat isa ang dakilang mga bagay tungkol sa kaniya" o "ang lahat ng mga tao ay nagsalita tungkol sa kaniya sa mabuting paraan"

#### Luke 4:16

##### kung saan siya pinalaki

Maaaring isalin na: "kung saan siya pinalaki ng kaniyang mga magulang" or "kung saan siya lumaki" or "kung saan siya nakatira noong bata pa siya"

##### Sa kaniyang nakagawian

"sa kaniyang nakasanayan." Nakagawian na niyang pumunta sa sinagoga tuwing Araw ng Pamamahinga.

##### Ang balumbon ni propeta Isaias ay iniabot sa kaniya

Maaaring isalin na: "Mayroong nag-abot sa kaniya ang balumbon ni Isaias. "

##### Ang balumbon ni propeta Isaias

Ito ay tumutukoy sa aklat na binalumbon. Isinulat ito ni Isaias noong unang panahon at mayroong ibang nagkopya nito.

##### ang bahagi kung saan nakasulat

"sa bahagi ng binalumbon na kasulatan kung saan sinabi" or "bahagi ng balumbon kung saan nakasulat"

#### Luke 4:18

##### Ang Espiritu ng Panginoon ay nasa akin

Kung sinuman ang nagsasabi ng ganito, inaangkin niya na ang kaniyang mga sinasabi ay mga salita ng Diyos. Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay kasama ko sa natatanging paraan."

##### ipahayag ang kalayaan sa mga bihag

Maaaring isalin na: "sabihin sa mga taong bihag na sila ay makakalaya na" o "palayain ang mga bilanggo ng labanan"

##### manumbalik ang paningin sa mga bulag

"bigyang paningin ang bulag" o "magkaroon ang bulag ng kakayahang makakitang muli"

##### palayain ang mga inaapi

"palayain ang mga nakakaranas ng kalupitan"

##### ipahayag ang naaayon na panahon ng Panginoon

Maaaring isalin na: "ipaalam na ito na ang taon na ipapakita ng Panginoon ang kaniyang kabutihan" o "sabihin sa bawat tao na handa na ang Panginoon na pagpalain ang kaniyang bayan"

#### Luke 4:19

##### Aking puso! Aking puso! Nagdadalamhati ang aking puso. Gulong-gulo ang aking puso.

"Labis akong nagdadalamhati, ganap akong nagapi."

##### Gulong-gulo

puno ng pagkalito, karahasan o kaguluhan, hindi matatag o matibay

##### Pagkagiba pagkatapos ng pagkagiba ang inihayag

"sinabi ng mga tao sa isang lungsod pagkatapos mawasak ang iba"

##### biglang nawasak ang lahat ng lupain

"winasak ng kaaway ang lupain"

##### aking tabernakulo at ang aking tolda

Ang mga salitang "tabernakulo" at "tolda" ay magkasingkahulugan. Mga maaaring kahulugan ay "aking tolda at ang mga kurtina sa loob ng aking tolda" o "ang lugar kung saan ako naninirahan."

#### Luke 4:20

##### tagapangasiwa ng sinagoga

Tumutukoy ito sa isang manggagawa ng sinagoga na tinitiyak na ang kasulatang binalumbon ay dinadala at itinatago ng may tamang pag-aalaga at paggalang.

##### ay nakatuon sa kaniya

"ay nakatitig sa kaniya" o "ay nakatingin sa kaniya"

##### itong kasulatan ay natupad sa inyong pandinig

Sinasabi ni Jesus na siya ang tutupad sa pahayag na propesiya sa pamamagitan ng kaniyang mga gawa at talumpati sa araw na iyon. Maaaring isalin na: "Kung ano ang sinabi ng kasulatan na mangyayari ay nangyari na ngayon habang pinapakinggan niyo ito."

##### namangha sa mga magagadang salitang lumalabas sa kaniyang bibig

"namangha tungkol sa mapagpalang mga bagay na kaniyang sinasabi." Ang "mapagpala" dito ay maaring tumutukoy sa kung gaano kahusay o kung gaano mapanghikayat magsalita si Jesus. O, ibig sabihin ay nagsabi si Jesus ng mga salita tungkol sa biyaya ng Diyos.

##### Ito ay anak lamang ni Jose, hindi ba?

Iniisip ng mga tao na si Jose ay ama ni Jesus. Si Jose ay hindi isang makareliyosong pinuno, kaya sila ay nabigla na ang kaniyang anak ay nangaral kung ano ang kaniyang ginawa. Maaaring isalin na: "Ito ay anak lamang ni Jose!" o "Ang kaniyang ama ay si Jose lamang!" .

#### Luke 4:21

##### Gaano ko katagal makikita ang pamantayan? Maririnig ko ba ang tunog ng tambuli?

Ang dalawang pangungusap na ito ay magkasingkahulugan. Ang ikalawa ay pinapatibay ang unang kaisipan. Maaaring isalin na: "Hinihiling ko na magwakas na kaagad ang digmaang ito."

##### hangal silang tao

"mga walang saysay na tao"

#### Luke 4:23

##### Pangkalahatang impormasyon

Si Jesus ay lumaki sa bayan ng Nasaret.

##### walang propeta ang tinanggap sa sarili niyang bayan

Sinaway ni Jesus ang mga tao sa pagtanggi nilang maniwala kay Jesus sa pag-aakalang kilala nila siya.

##### sarili niyang bayan

"sariling lugar"

#### Luke 4:25

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Pinaalalahanan ni Jesus ang mga tao na nakikinig sa kaniya sa sinagoga, tungkol kay Elias na isang propeta na siyang kilala na nila.

##### sinasabi ko sa inyo ang katotohanan

"sinasabi ko sa inyo ng makatotohanan." Ang pariralang ito ay ginamit upang bigyang diin ang kahalagahan, katotohanan, at kawastuan ng sumusunod na pahayag.

##### mga balo

Ang balo na isang babaeng namatayan ng asawa.

##### sa panahon ni Elias

Kilala ng mga kausap ni Jesus si Elias na isa sa mga propeta ng Diyos. Kung ang iyong mga tagapag-basa ay hindi alam ito, maaari ninyong gawing pahiwatig ang impormasyong ito na malinaw gaya sa UDB. Maaaring isalin na: "nang si Elias ay nagpapahay ng propesiya sa Israel."

##### noong sumara ang kalangitan na walang ulan

Ito ay isang talinghaga. Ang kalangitan ay nailarawan gaya ng isang kisame na sarado upang mapanatili ang tubig sa taas upang hindi babagsak gaya ng ulan. Maaaring isalin na: "noong walang ulan na bumagsak mula sa kalangitan" o "nang walang ulan sa lahat."

##### noong nagkaroon ng matinding taggutom

"noong nagkaroon ng malalang kakulangan sa pagkain" o "nang ang mga tao ay hindi nagkaroon ng sapat na pagkain." Ang taggutom ay isang mahabang panahon na ang mga anihan ay hindi nagbibigay ng sapat na pagkain sa mga tao.

##### isang balo ang naninirahan sa Sarepat

Ang mga taong naninirahan sa bayan ng Zarepat ay mga Gentil, hindi mga Judio. Ang mga nakikinig kay Jesus ay naiintindihan na ang mga tao sa Zarepat ay mga Gentil. Maaaring isalin na: isang balong Gentil na naninirahan sa Zarepat."

##### Naaman na taga-Siria

Ang taga-Siriang tao ay mula sa bayan ng Siria. Ang mga tao sa Siria ay mga Gentil, hindi mga Judio. Maaaring isalin na: "ang Gentil na si Naaman ay mula sa Siria."

#### Luke 4:27

##### magdadalamhati ang lupain at ang kalangitan sa itaas ay magdidilim

Binibigyang-diin ni Jeremias ang paghatol ni Yahweh sa pamamagitan ng pagsasabi na ang daigdig mismo ay magpapahayag ng matinding kalungkutan.

##### mangangabayo

isang pangkat ng mga kawal na nakasakay sa mga kabayo

##### bawat lungsod ay tatakas...Bawat lungsod ay aakyat

Binibigyang-diin nito na ang lahat ng tao ay tatakbo.

##### Mapapabayaan ang mga lungsod, sapagkat walang sinuman ang maninirahan dito

Ang dalawang sugnay na ito ay magkasingkahulugan. Ang ikalawa ay pinapatibay ang unang kaisipan. Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang matitira sa mga lungsod."

#### Luke 4:28

##### pinagtabuyan siya palabas ng lungsod

Maaaring isalin na: "pinagtabuyan siya upang umalis sa lungsod"

##### gilid ng burol

"gilid ng bangin"

##### palusot sa kanilang kalagitnaan

Ang salitang "palusot" dito ay katulad ng salitang "dumiretso." Nagpapahiwatig ito na walang humahadlang sa kaniyang paglakad paalis sa mga tao. Maaaring isalin sa: "sa kalagitnaan nila" o "sa pagitan ng mga taong gustong pumatay sa kaniya."

##### siya ay umalis

"umalis palayo." Pumunta si Jesus kung saan niya binalak puntahan sa halip na kung saan siya ay gustong itulak ng mga tao.

#### Luke 4:30

##### nakasuot ka ng mapulang damit...alahas...mga mata...kolorete

"nananamit kayong tulad ng mga babaing nagbebenta ng aliw"

##### nakagayak

"pinalamutihan" o "dinadagdagan upang maipakitang mas kapansin-pansin o mamahalin ang isang bagay"

##### itinakwil/tinanggihan ka na ng mga kalalakihang nagnasa sa iyo

Binibigyang-diin nito na ang mga ibang bansa na inaasahan ng Israel sa kayamanan at kalakalan ay tatanggihan sila kapag nakita nila ang paghatol ng Diyos.

##### pagdaing gaya ng pagsilang sa panganay na anak

"pagdaing dahil sa sakit at paghihirap ng isang babae habang nanganganak"

##### hinihimatay ako

"ang aking buhay ay pagod na sa kapighatian"

#### Luke 4:31

##### Pahayag na Nag-uugnay:

At pumunta sa Capernaum si Jesus, nagturo sa mga tao doon sa sinagoga, at inutusan ang isang demonyo upang lisanin ang isang tao.

##### siya ay bumaba

"Si Jesus ay pumunta palusong." Ang Capernaum ay mababang bahagi kaysa sa Nazaret.

##### Capernaum, isang lungsod ng Galilea

Maaaring isalin na: "Capernaum, isa pang lungsod ng Galilea"

##### namangha

"labis na nabigla" o "humanga"

##### nagsalita siya na may kapangyarihan

Maaaring isalin na: "ang kaniyang salita ay may kapangyarihan" o "siya ay nagsalita na gaya ng isang may kapangyarihan"

#### Luke 4:33

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginagamit upang markahan ang pasimula ng isang bagong katangian sa kwento; sa usaping ito, isang demonyo ang sumanib sa isang tao.

##### espiritu ng maruming demonyo

"na sinaniban sa pamamagitan ng isang maruming demonyo"

##### siya ay sumigaw nang may malakas na tinig

"sumigaw siya ng malakas." Ilan sa mga wikang salitain na tulad sa salitain ng English, "sumigaw siya hanggang sa tuktok ng kaniyang baga."

##### Ano ang nais mong gawin sa amin, Jesus na taga Nazaret?

Ito ay isang mapanlaban na sagot na ang ibig sabihin ay: "Ano ang pagkakatulad mo sa amin, Jesus na taga-Nazaret?" o "Wala kang pakialam sa amin, Jesus na taga Nazaret!" Maaaring isalin na: "Wala kang karapatan na kami ay gambalain, Jesus na taga Nazaret!"

#### Luke 4:35

##### Sinaway ni Jesus ang demonyo, na nagsasabi

"Pinagsabihan ni Jesus ang demonyo, na nagsasabi" o "Ang demonyo ay mahigpit na pinagsabihin ni Jesus"

##### lumabas ka sa kaniya

Maaaring isalin na: "iwanan mo siyang mag-isa" o "huwag mo siyang gambalain"

##### Anong uring mga salitang ito

Ipinapahayag ng mga tao kung gaano sila namangha na si Jesus ay may kapangyarihang utusan ang mga demonyo na lumabas sa isang tao. Maaaring isalin na: Ito ay kamangha-manghang mga salita" o "kamangha-mangha ang kaniyang mga salita!"

##### Inutusan niya ang mga maruruming espiritu na may kakayahan at kapangyarihan

"Mayroon siyang kakayahan at kapangyarihan para utusan ang mga maruruming espiritu"

##### Kaya nagsimulang kumalat ang balita tungkol sa kaniya sa paligid ng rehiyon

Ito ay isang komentaryo tungkol sa kung anong nangyari pagkatapos ng kuwento na naging bunga sa mga pangyayari sa loob mismo ng kuwento. (Tingnan sa: talink Pagtatapos ng Kuwento)

##### nagsimulang kumalat ang balita tungkol sa kaniya

"mga ulat tungkol kay Jesus na nagsimulang kumalat" o "ikinalat ng mga tao ang balita tungkol kay Jesus"

#### Luke 4:38

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Si Jesus ay nasa Capernaum pa, ngunit ngayon siya ay nasa bahay ni Simon, kung saan pinagaling niya ang biyanan ni Simon at ang maraming tao.

##### ay nahihirapan dahil sa mataas na lagnat

Maaaring isalin na: "ay nagkasakit at ang kaniyang balat ay napakainit"

##### biyanan ni Simon

biyanan\*\* - "ang ina ng kaniyang asawa"

##### Kaya't tumayo siya

Ang salitang "kaya" ay tanda ng isang pangyayari na nangyari dahil sa ilang bagay na nangyari noong nakaraan. Sa kasong ito, nakiusap ang mga tao kay Jesus para sa biyanan ni Simon.

##### pinagaling ang kaniyang lagnat

"matapang na nagsalita sa lagnat" o "utusan ang lagnat upang umalis sa kaniya" (UDB). Maaaring isalin na: "inutusan na ang kaniyang balat ay lumamig" o "inutusan ang sakit upang umalis sa kaniya."

#### Luke 4:40

##### May mga demonyo ang lumabas mula sa kanila, sumisigaw at nagsasabi, "Ikaw ang Anak ng Diyos!"

Takot ang mga demonyo kay Jesus dahil siya ang Anak ng Diyos.

##### sumisigaw

"humihiyaw"

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan kay Jesus.

##### sinaway ang mga demonyo

"mahigpit na sinaway ang mga demonyo"

##### hindi sila pinayagan

"hindi sila pinahintulutan"

#### Luke 4:42

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Nagpatuloy na nangaral si Jesus sa ibang mga sinagoga sa Judea.

##### Nang dumating ang dapit-umaga

"Sa pagsikat ng araw" o "Sa bukang-liwayway"

##### isang tahimik na lugar

"isang disyertong lugar" o "isang lugar na walang taong naninirahan" o "isang lugar na walang mga tao"

##### sa maraming pang lungsod

Maaaring isalin na: "sa maraming tao sa iba't ibang mga lungsod."

##### ito ang dahilan kung bakit ako ipinadala dito

Maaaring isalin na: "ito ang dahilan na ipinadala ako ng Diyos dito"

Chapter 5

1Ngayon nangyari na habang nagsisiksikan ang maraming tao sa palibot ni Jesus at nakikinig sila sa salita ng Diyos, si Jesus ay nakatayo sa tabi ng lawa ng Genesaret. 2Nakakita siya ng dalawang bangka na nakapagilid sa pampang ng lawa. Nakababa na ang mga mangingisda mula dito at naglilinis sila ng kanilang mga lambat. 3Sumakay si Jesus sa isa sa mga bangka, na pagmamay-ari ni Simon at hiniling niya sa kaniya na dalhin niya ito sa tubig na hindi kalayuan sa dalampasigan. Pagkatapos ay umupo siya at nagturo sa mga tao habang nasa bangka.4Nang matapos na siyang magsalita, sinabi niya kay Simon, "Dalhin mo ang bangka sa mas malalim na tubig at ibaba ang inyong mga lambat para manghuli". 5Sumagot si Simon at sinabi, "Panginoon, magdamag kaming nangisda ngunit wala kaming nahuli, ngunit sa iyong salita, ibababa ko ang mga lambat." 6Nang ginawa nila ito, nakahuli sila ng napakaraming bilang ng isda, at ang kanilang mga lambat ay nagsimulang mapunit. 7Kaya't kumaway sila kanilang kasamahan sa kabilang bangka upang puntahan at tulungan sila. Dumating sila at napuno ang dalawang bangka, kaya't sila ay nagsimulang lumubog.8Ngunit nang makita ito ni Simon Pedro, siya ay lumuhod sa paanan ni Jesus, na nagsasabi, "Lumayo ka sa akin, Panginoon, sapagkat ako ay taong makasalanan." 9Sapagkat siya ay namangha at ang lahat din na kaniyang mga kasama, sa dami ng isdang kanilang nahuli. 10Kasama dito sina Santiago at Juan na mga anak ni Zebedeo, na mga kasama ni Simon. At sinabi ni Jesus kay Simon, "Huwag kang matakot, sapagkat mula ngayon, mangingisda ka na ng tao." 11Nang madala nila sa dalampasigan ang kanilang mga bangka, iniwan nila ang lahat at sumunod sa kaniya.12At nangyari nga na habang siya ay nasa isa sa mga lungsod, isang taong puno ng ketong ang naroon. Nang makita niya si Jesus, siya ay nagpatirapa at nagmakaawa sa kaniya, na nagsabi, "Panginoon, kung iyong nanaisin, ako ay maaari mong linisin." 13Pagkatapos, inabot ni Jesus ang kaniyang kamay at hinawakan siya, na sinasabi, "Nais ko. Maging malinis ka." At agad nawala ang kaniyang ketong.14Siya ay pinagbilinan niya na huwag ipagsabi kahit kanino, sa halip, sinabi sa kaniya, "Pumunta ka sa iyong pupuntahan, at magpakita ka sa mga pari at mag-alay ka ng handog para sa iyong ikalilinis, batay sa mga kautusan ni Moises, bilang pagpapatotoo sa kanila."15Ngunit ang balita tungkol sa kaniya ay lalong kumalat, at maraming mga tao ang dumating upang pakinggan siyang magturo at upang mapagaling sa kanilang mga sakit. 16Ngunit siya ay madalas pumunta sa mga lugar na ilang at nanalangin.17At nangyari nga sa isa sa mga araw na iyon na siya ay nagtuturo, at mayroong mga Pariseo at mga tagapagturo ng kautusan ang nakaupo roon na nagmula pa sa mga iba't-ibang lugar sa mga rehiyon ng Galilea at Judea, at mula rin sa lungsod ng Jerusalem. Ang kapangyarihan ng Panginoon ay nasa kaniya upang magpagaling.18Ngayon ay may mga lalaking dumating, binubuhat ang isang paralitikong lalaki na nakalagay sa higaan, at sila ay naghanap ng paraan upang maipasok siya at mailagay sa harapan ni Jesus. 19Hindi sila makahanap ng paraan upang siya ay maipasok dahil sa dami ng tao, kaya sila ay umakyat sa bubungan ng bahay at ibinaba nila ang lalaking nasa higaan sa kalagitnaan ng mga tao, sa mismong harapan ni Jesus.20Pagkakita niya sa kanilang pananampalataya, sinabi ni Jesus, "Lalaki, pinatawad ka na sa iyong mga kasalanan." 21Ang mga eskriba at ang mga Pariseo ay nagsimulang magtanong tungkol dito, na sinasabi, "Sino itong nagsasalita ng kalapastanganan sa Diyos?" Sino ang nagpapatawad ng kasalanan, hindi ba't ang Diyos lamang?"22Ngunit si Jesus, na nalalaman ang kanilang mga iniisip, sumagot at sinabi sa kanila, "Bakit ninyo ito inuusisa sa inyong mga puso? 23Alin ang mas madaling sabihin, 'Napatawad ka na ng iyong mga kasalanan' o ang sabihing 'Tumayo ka at maglakad?.' 24Ngunit upang malaman ninyo na ang Anak ng Tao ay may kapangyarihan sa mundo upang magpatawad ng mga kasalanan, sinasabi ko sa iyo, 'Tumayo ka, buhatin mo ang iyong higaan at pumunta ka sa iyong bahay.'"25Agad siyang tumayo sa kanilang harapan at binuhat ang kaniyang higaan; pagkatapos ay bumalik siya sa kaniyang bahay, na niluluwalhati ang Diyos. 26Ang lahat ay namangha at niluwalhati nila ang Diyos. Sila ay napuno ng takot na sinasabi, "Nakakita tayo ng mga hindi pangkaraniwang bagay sa araw na ito."27Pagkatapos mangyari ang mga bagay na ito, si Jesus ay umalis doon at nakita ang isang maniningil ng buwis na nagngangalang Levi, na nakaupo sa lugar kung saan siya nangongolekta ng buwis. Sinabi niya sa kaniya, "Sumunod ka sa akin." 28Kaya't iniwan ni Levi ang lahat, tumayo, at sumunod sa kaniya.29Pagkatapos ay naghanda si Levi sa kaniyang bahay ng malaking handaan para kay Jesus, at maraming mga maniningil ng buwis ang nandoon, at iba pang mga taong nakasandal sa mesa ang kumakain kasama nila. 30Ngunit ang mga Pariseo at kanilang mga eskriba ay nagreklamo sa kaniyang mga alagad, na nagsasabi, "Bakit kayo kumakain at umiinom kasama ang mga naniningil ng buwis at iba pang mga taong makasalanan?" 31Sumagot si Jesus sa kanila, "Ang mga taong malulusog ay hindi nangangailangan ng manggagamot, ang mga taong may sakit lamang ang nangangailangan nito. 32Hindi ako dumating upang tawagin sa pagsisisi ang mga taong matuwid, kundi tawagin sa pagsisisi ang mga taong makasalanan."33Sinabi nila sa kaniya, "Ang mga alagad ni Juan ay madalas nag-aayuno at nananalangin, gayundin ang mga alagad ng mga Pariseo. Ngunit ang iyong mga alagad ay kumakain at umiinom." 34Sinabi ni Jesus sa kanila, "Mayroon bang mag-uutos sa mga panauhin ng kasal na mag-ayuno habang kapiling pa nila ang lalaking ikakasal? 35Subalit darating ang mga araw na aalisin mula sa kanila ang lalaking ikakasal, at sa mga araw na iyon sila ay mag-aayuno."36Pagkatapos ay nagbahagi din si Jesus ng isang talinghaga sa kanila, "Walang tao ang gugupit ng kapirasong tela mula sa bagong damit upang tagpiin ang lumang damit. Kung ganyan ang gagawin niya, mapupunit niya ang bagong damit, at ang kapirasong tela mula sa bagong damit ay hindi babagay sa tela ng lumang damit.37Gayundin naman, walang tao ang naglalagay ng bagong alak sa lumang sisidlang balat. Kapag ginawa niya ito, puputukin ng bagong alak ang mga sisidlang balat, at matatapon ang mga alak, at ang mga sisidlan ay masisira. 38Ngunit ang mga bagong alak ay marapat na ilagay sa bagong sisidlang balat. 39Walang tao na pagkatapos uminom ng lumang alak, ay maghahangad na uminom ng bagong alak, dahil sasabihin niya, 'Ang luma ay mas mabuti.'"

#### Luke 5:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nangaral si Jesus mula sa bangka ni Simon Pedro sa lawa ng Genesaret.

##### Ngayon nangyari na

Ang parirala na ito ay ginamit upang magbigay hudyat sa pagsisimula ng bagong pangyayari ng kuwento. Kung mayroong kaparaanan ang iyong wika sa paggawa nito, maaaring gamitin ito dito.

##### naglilinis sila ng kanilang mga lambat

Nililinis nila ang kanilang mga lambat upang magamit pa ito nang paulit-ulit sa panghuhuli ng isda.

##### Hiniling niya na dalhin ito sa tubig

"hiniling niya kay Pedro na dalhin ang bangka sa tubig ng mas malayo mula sa dalampasigan"

##### umupo siya at nagturo sa mga tao

Ang pag-upo ay karaniwang posisyon para sa isang guro.

##### nagturo sa mga tao mula sa bangka

"Nagturo sa mga tao habang siya ay nakaupo sa bangka." Si Jesus ay nasa bangka na nasa di kalayuan mula sa dalampasigan at siya ay nagsasalita sa mga tao na nasa dalampasigan.

#### Luke 5:4

##### Nang matapos na siyang magsalita

"Nang si Jesus ay matapos nang magturo sa mga tao."

##### Panginoon

Ang salitang Griyego na isinalin dito na "Panginoon" ay hindi pangkaraniwang salita para sa "Panginoon." Ito ay tumutukoy sa isang may kapangyarihan, at hindi para sa isang nagmamay-ari ng kaninuman. Maaring isalin sa: "Amo" o sa salitang karaniwang ginagamit upang itawag sa isang taong nasa kapangyarihan, kagaya ng "Ginoo."

##### sa iyong salita

"dahil sa iyong salita" o "dahil sinabi mong gawin ko ito"

##### sumenyas

Sila ay masyadong malayo sa dalampasigan para tumawag kaya't sila ay gumawa ng mga senyas, marahil ay iwinagayway nila ang kanilang mga kamay.

##### sila ay nagsimulang lumubog

"ang mga bangka ay nagsimulang lumubog" Maaaring isalin sa: "ang mga bangka ay nagsimulang lumubog dahil napakabigat ng mga isda."

#### Luke 5:7

##### Bakit ko patatawarin ang mga taong ito

Ginamit ni Yahweh ang tanong na ito upang bigyang-diin na wala siyang dahilan upang patawarin ang mga taong ito. Maaaring isalin na: "Dahil sa mga bagay na ginawa nila, hindi ko patatawarin ang mga taong ito."

##### mga taong ito

ang mga taga-Jerusalem

##### inyong mga anak

Nagsasalita si Yahweh sa Jerusalem na para bang isa siyang babae na may mga anak. Maaaring isalin na: "Ang mga taga-Jerusalem."

##### Binusog ko sila

"Ibinigay ko sa kanila ang lahat ng kailangan nila."

##### at ginugol ang mga panahon sa bahay aliwan

"at pumunta sa malalaking mga pangkat sa mga bahay ng mga babaing nagbebenta ng aliw.

##### nag-iinit

"handa nang makisiping"

##### magkaroon ng kapares

kapag mag-aanak o magtatalik ang mga hayop upang magparami

##### Bawat lalaki ay humahalinghing sa asawa ng kaniyang kapwa

Humahalinghing ng malakas ang lalaking kabayo sa babaing kabayo kapag gusto nilang makitulog/makipagtalik sa kanila. Maaaring isalin na: "Sinusubukan ng bawat lalaki na makitulog/makisiping/makipagtalik sa asawa ng kaniyang kapwa."

##### Kaya hindi ko ba sila parurusahan at hindi ko ba ipaghihiganti ang aking sarili sa mga bansang gaya nito?

Ginamit ni Yahweh ang tanong na ito upang bigyang-diin na ang mga bagay na kanilang ginagawa ay sobrang sama kaya hindi siya maaawa sa kanila at hindi niya pipigilan ang kaniyang sarili na parusahan sila. Maaaring isalin na: "Dahil ginawa nila ang mga bagay na ito, parurusahan ko sila...Tiyak na ipaghihiganti ko ang aking sarili laban sa kanila."

##### Ito ang pahayag ni Yahweh

Tingnan kung paano isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/jer/01/07]].

#### Luke 5:8

##### lumuhod sa paanan ni Jesus

Mga maaaring kahulugan ay: 1) yumukod sa paanan ni Jesus o 2) "dumapa sa batayan sa paanan ni Jesus" o 3) lumuhod sa harapan ni Jesus." Si Pedro ay hindi aksidenteng nahulog. Ginawa niya ito bilang patunay ng kaniyang pagpapakumbaba at respeto kay Jesus.

##### taong makasalanan

Ang salita dito para sa "tao" ay nangangahulugang "lalaking may sapat na gulang" at hindi sa pangkaraniwang "taong nilalang."

##### mangingisda ka ng tao

Ang salitang "mangingisda" ay ginamit bilang talinghaga upang tipunin ang mga tao sa pagsunod kay Cristo. Maaaring isalin na: "kayo ay mangingisda ng tao" o "titipunin ninyo ang mga tao" o "dadalhin ninyo ang mga tao sa."

#### Luke 5:10

##### Umakyat ka sa kaniyang mga ubasan

"Umakyat sa kaniyang mga pader." "Inihahambing ni Yahweh ang lungsod ng Jerusalem sa isang ubasan na may pader sa palibot nito.

##### Umakyat

Nagsasalita si Yahweh sa mga kaaway ng mga taong naninirahan sa Jerusalem.

##### huwag silang lubusang wasakin

"huwag silang lubusang lipulin"

##### Putulin ang kanilang mga sanga(puno ng ubas), yamang ang mga sangang(puno ng ubas na) iyon ay hindi galing kay Yahweh

Inihahambing ni Yahweh kung paano paaalisin ng mga kaaway ng Jerusalem ang kaniyang mga tao sa kung paano puputulin ng mga tao ang mga sanga ng (puno ng)ubas. Maaaring isalin na: "Iwasan ang mga masasamang tao dahil hindi sila nanggaling kay Yahweh."

##### Sapagkat...mga sambahayan ng Israel at Juda

Maaaring isalin na: "Sapagkat ang mga taga-Israel at taga-Juda."

##### Ito ang pahayag ni Yahweh

Tingnan kung paano isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/jer/01/07]].

##### ipinagkaila nila ako

Maaari rin itong isalin bilang, "nagsinungaling sila tungkol sa akin."

##### Hindi siya totoo

"Hindi umiiral si Yahweh." Maaari rin itong isalin bilang "Hindi niya gagawin ang mga bagay na ito" o "Hindi niya magagawa ang mga bagay na ito"

##### Hindi darating sa atin ang masama o kaya ay makikita ang mga tabak o taggutom

Pareho ang sinasabi ng dalawang pangungusap na ito, mas tiyak ang sinasabi ng pangalawa kaysa sa una.

##### Hindi darating sa atin ang masama

Ang pahayag na ito ay nangangahulugan na "Walang mangyayaring masama sa atin."

##### o kaya ay makikita ang mga tabak o taggutom

Maaaring isalin na: "at hindi mararanasan ang digmaan o taggutom."

#### Luke 5:12

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinagaling ni Jesus ang isang taong may ketong sa ibang bayan na hindi pinangalanan.

##### At nangyari nga

Ang parirala na ito ay nagbibigay hudyat sa isang bagong pangyayari sa kuwento.

##### Siya ay nagpatirapa

"Siya ay lumuhod at ang kaniyang mukha ay dumikit sa lupa" o "siya ay lumuhod pababa sa lupa" (UDB)

##### kung iyong nanaisin

"kung iyong gugustuhin"

#### Luke 5:14

##### huwag ipagsabi kahit kanino

Ito ay hindi direktang pahayag. Ang nais ipahiwatig ng impormasyong ito ay: "huwag ipagsabi sa kahit kanino na ikaw ay pinagaling na." Maaaring isalin na: "Huwag sabihin sa kahit kanino."

##### handog para sa iyong ikalilinis

Naaayon sa kautusan na ang isang tao ay kailangang gumawa ng isang tiyak na handog pagkatapos nilang malinisan. Ito ay nagbibigay pahintulot sa isang tao upang maging malinis sa pamamagitan ng gawaing pang-seremonya, at maaari na muling makiisa sa panrelihiyong ritwal.

##### bilang patotoo sa kanila

"bilang patotoo sa mga pari" o "upang makita ng mga pari na ikaw ay totoong napagaling na." alalaman ng mga pari sa templo ang katotohanang si Jesus ang nagpagaling sa lalaking may ketong.

#### Luke 5:15

##### ang balita patungkol sa kaniya

"Ang mga balita tungkol kay Jesus." Maaari itong magbigay kahulugan alin man sa dalawa "ang balita tungkol kay Jesus na pinagaling ang lalaki" o "ang balita tungkol sa pagpapagaling ni Jesus sa mga tao."

##### ang balita patungkol sa kaniya ay lalong kumalat

"Ang balitang ito patungkol sa kaniya ay nakarating pa ng mas malayo" o "ang mga tao ay patuloy na ibinalita ang tungkol sa kaniya sa iba't ibang lugar."

##### sa mga lugar na ilang

"sa malulungkot na mga lugar" o "lugar kung saan walang ibang tao."

#### Luke 5:16

##### Ang lalagyan nito ng palaso ay tulad ng libingan

Pinatay ng mga palaso na nagmula sa lalagyan ng palaso ang napakaraming tao at dinala sila sa kanilang libingan. Maaaring isalin na: "Gagamit ang bansa ito ng palaso upang patayin ang napakaraming tao."

##### Ang lalagyan nito ng palaso

Ang salitang "nito" ay tumutukoy sa bansa na dadalhin ni Yahweh upang lusubin ang Israel.

##### lalagyan nito ng palaso

isang lalagyan para sa mga palaso

##### Kaya mauubos ang inyong ani

Maaaring isalin na: "Kaya kakainin ng mga hukbo ng bansang iyan ang inaasahan ninyong aanihin."

##### Kakainin nila

Ang salitang "nila" ay tumutukoy sa hukbo ng bansang ito.

##### Pababagsakin nila sa pamamagitan ng mga tabak ang inyong mga matitibay na lungsod

Kumakatawan ang tabak sa iba't ibang mga sandata na ginagamit ng mga tao sa digmaan. Maaaring isalin na: "Gagamitin nila ang kanilang mga sandata upang sakupin ang inyong malakas na mga lungsod."

##### na inyong pinagkakatiwalaan

"na iniisip ninyong ganap nang malakas upang panatilihin kayong ligtas"

#### Luke 5:17

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Isang araw nang si Jesus ay nagtuturo sa isang gusali, may mga lalaking may dalang paralisado upang pagalingin ni Jesus.

##### At nangyari nga

Ang parirala na ito ay nagbibigay hudyat sa pagsisimula ng isang bagong pangyayari sa kuwento.

#### Luke 5:18

##### Ngayon ay may mga lalaking dumating

Ito ang mga bagong tauhan sa kwento. Maaaring mayroong paraan sa iyong sariling wika upang ipahayag na ang mga ito ay mga bagong tauhan. Maaaring isalin sa: "Mayroong mga lalaki na dumating."

##### higaan

"banig na higaan" o "papag" o "langkayan"

##### paralisadong

"hindi maigalaw ang sarili"

##### Hindi sila makahanap ng paraan upang siya ay maipasok dahil sa dami ng tao, kaya

Sa ibang wika, maaari itong sabihin ng mas natural kung papalitan ang pagkasunud-sunod nito. "Ngunit dahil sa dami ng tao, hindi nila maipasok ang lalaki. Kaya't"

##### Sila ay umakyat sa bubungan ng bahay

Ang mga bahay ay may patag na bubungan, at ang ibang bahay ay mayroong tali o hagdan sa labas upang mas madali ang pagpunta sa taas.

##### sa mismong harapan ni Jesus

"mismong sa harapan ni Jesus" o "kaagad sa harapan ni Jesus"

#### Luke 5:20

##### Lalaki

Ito ang pangkalahatang salitang ginagamit ng mga tao kapag nakikipag-usap sa isang lalaking hindi nila alam kung ano ang pangalan. Ito ay hindi kabastusan, ngunit hindi rin ito nagpapakita ng lubos na paggalang. Ang ibang wika ay maaaring gumamit ng "kaibigan" o "ginoo."

##### pinatawad ka na sa iyong mga kasalanan

"ikaw ay pinatawad na" o "Pinatawad ko na ang iyong mga kasalanan" (UDB)

##### magtanong tungkol dito

"pag-usapan ito" o "mangatwiran tungkol dito" Maaaring isalin na: "nag-usap usap kung si Jesus ay mayroon ba o walang kapangyarihan upang magpatawad ng mga kasalanan."

##### Sino itong nagsasalita ng mga kalapastanganan?

Ang tanong na ito ay nagpapakita kung paano sila nagulat at nagalit sa mga sinabi ni Jesus. Maaaring isalin na: "Nilalapastanganan ng taong ito ang Diyos" o "Nilalapastangan niya ang Diyos sa pagsasabi na" o "Sino ba siya sa tingin niya upang lapastanganin ang Diyos ng ganyan?"

##### Sino ang nagpapatawad ng mga kasalanan, hindi ba't ang Diyos lamang?

Ang kaalamang nais ipabatid ay kung ang isang tao ay inaako niya na siya ay nagpapatawad ng mga kasalanan,sinasabi niya na siya ay Diyos. Maaaring isalin na: "Walang sino mang makakapagpatawad ng mga kasalanan kundi ang Diyos lamang" o "Ang Diyos lamang ang siyang makakapagpatawad ng mga kasalanan."

#### Luke 5:22

##### Bakit ninyo ito inuusisa sa inyong mga puso?

Maaaring isalin na: "Hindi dapat ninyo pangatwiranan sa inyong mga puso ang tungkol dito" o "Hindi ninyo dapat pagdudahan na ako ay may kapangyarihan upang magpatawad ng mga kasalanan."

##### sa inyong mga puso

"sa inyong mga sarili" Ito ay tumutukoy sa katangian ng tao upang makapag-isip o maniwala.

##### Alin ang mas madaling sabihin

Ginamit ito ni Jesus upang iugnay ang kaniyang kapangyarihang magpatawad at ang himala ng pagpapagaling na kaniyang gagawin. Maaaring isalin na: "Mas madaling sabihin na, 'Ang iyong mga kasalan ay pinatawad na,' ngunit ang Diyos lamang ang magiging dahilan upang ang lalaking ito ay 'tatayo at lumakad.'"

##### upang malaman ninyo

Si Jesus ay nagsasabi sa mga eskriba at sa mga Pariseo. Ang salitang "ninyo" ay pangmaramihan.

##### ang Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili.

##### sinasabi ko sa iyo

Sinasabi ito ni Jesus sa paralisadong lalaki.

#### Luke 5:23

##### matitigas ang puso

Maaaring isalin na: "matigas ang ulo at suwail."

##### Naghimagsik sila at lumayo

"Tumalikod sila at umalis." Maaaring isalin na: "Hindi sila sumunod o nakinig."

##### hindi nila sinabi sa kanilang mga puso

Maaaring isalin na: "hindi nila inisip sa kanilang mga sarili."

##### naglalaan ng takdang linggo ng pag-ani para sa atin

"at siguruhin na ang linggo ng pag-aani ay mangyayari sa panahong itinakda"

##### Ang inyong mga kasamaan

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga kaapu-apuhan ni Jacob at sa mga taga-Juda. "inyong mga kasalanan"

##### mga bagay na ito

ang ulan at ang ani

#### Luke 5:25

##### Agad

"Minsanan" o "Biglaan"

##### napuno ng takot

"labis na natakot" o "nabalot ng sindak"

##### hindi pangkaraniwang mga bagay

"kahanga-hangang mga bagay" o "kakaibang mga bagay"

#### Luke 5:26

##### Sapagkat ang mga masasamang kalalakihan ay matatagpuan sa aking mga tao

Maaaring isalin na: "Sapagkat nakatagpo ako ng kalalakihan sa aking mga tao."

##### naglalagay sila ng bitag at nanghuhuli ng mga tao

Maaaring isalin na: "Naglagay sila ng mga bagay upang makalamang sila sa mga tao."

##### dumami sila at naging mayaman

"naging makapangyarihan at mayaman"

##### naging tanyag sila na may kagalingan

pagiging\*\*- "malambot at makintab" o "at makinis." Makikinis ang mga tao dahil itinatago ng makakapal nilang taba ang kanilang mga buto.

##### Ginawa nila ang lahat ng kasamaan

"Ginawa nila ang mga bagay na mas malala pa sa kasamaan."

##### ang dahilan ng mga ulila

Tumutukoy ito sa mga kaso sa korte na kung saan hinihiling ng mga ulila na magkaroon ng hustisya. Maaaring isalin na: "hindi nila sinuportahan ang mga kasong idinaing ng mga ulila sa korte."

##### Hindi ko ba sila dapat parusahan...bansang gaya nito?

Tingnan kung paano isinalin ang "Kaya hindi ko ba parurusahan...ang isang bansang gaya nito?" sa [[rc://tl/bible/notes/jer/05/07]].

#### Luke 5:27

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nang si Jesus ay umalis sa bahay, tinawag niya si Levi, ang Judio na taga-singil ng buwis, upang sumunod sa kaniya. Naghanda ng malaking handaan si Levi para kay Jesus na siyang ikinainis ng mga Pariseo at eskriba.

##### Pagkatapos mangyari ang mga bagay na ito

Ang pariralang "ang mga bagay na ito" ay tumutukoy sa kung ano ang mga nangyari sa mga naunang bersikulo.

##### nakita ang isang tagasingil ng buwis

"tiningnan ng may pansin ang isang tagasingil ng buwis" o "maingat na tiningnan ang isang tagasingil ng buwis"

##### lugar kung saan siya nangongolekta ng buwis

"kinalalagyan ng buwis" o "puwesto ng pangongolekta ng buwis." Ito ay isang mesa na nasa tabi ng daanan kung saan nagbabayad ng buwis ang mga tao para sa gobyerno.

##### Sumunod ka sa akin

Maaaring isalin na: "Maging tagasunod ko" o "Halika, sumunod ka sa akin bilang iyong tagapagturo"

##### iniwan ang lahat

"Iniwan ang kaniyang trabaho bilang isang taga-singil ng buwis."

#### Luke 5:29

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sa hapag-kainan, nagsalita si Jesus sa mga Pariseo at eskriba.

##### sa kaniyang bahay

"sa bahay ni Levi"

##### nakasandal sa mesa

Ang paraan ng mga Griyego sa pagkain sa isang handaan ay ang paghiga sa mahabang upuan at nakasandal ang kaliwang kamay sa ilang unan. Maaaring isalin na: "sa mesa" o "nakaupo sa tabi ng mesa."

##### sa kaniyang mga alagad

"sa mga alagad ni Jesus"

##### Bakit kayo kumakain

Tinanong ito ng mga Pariseo at mga eskriba upang ipahayag ang kanilang pagtutol sa mga alagad ni Jesus na kumakain kasama ang mga makasalanan. Maaaring isalin na: "Huwag kayong kumain kasama ang mga makasalanan!"

##### manggagamot

"doktor sa panggagamot" o "doktor"

#### Luke 5:30

##### Naganap ang mga kasamaan at nakakatakot

"Nangyari ang nakapanghihilakbot at katakut-takot na bagay"

##### sa lupain

Maaaring isalin na: "sa lupain ng Israel."

##### Nagpahayag ang mga propeta nang may panlilinlang

"nagpahayag ng kasinungalingan"

##### sarili nilang kapangyarihan

"ayon sa mga utos ng mga propeta"

##### ngunit ano ang mangyayari sa huli

"ngunit ano ang gagawin ninyo pagkatapos ng lahat ng mga ito?" Ginamit ni Yahweh ang mga tanong na ito upang bigyang-diin na manghihinayang ang mga tao na naging masama sila kapag nagbunga ito ng kaparusahan. Maaaring isalin na: "ngunit magugulo kayo at pagsisisihan ang masamang pag-uugali kapag nagbunga ito ng kaparusahan?"

##### sa huli

Ang mga salitang "sa huli" ay tumutukoy sa kaparusahan na ibubunga ng mga masasamang bagay na ginawa ng mga tao.

#### Luke 5:33

##### Sinabi nila sa kaniya

"Sinabi ng mga relihiyosong pinuno kay Jesus"

##### Mayroon bang mag-uutos

Ginamit ni Jesus ang tanong na ito upang magkaroon ng dahilan ang mga tao na maisip ang kalagayan na alam na din nila. Maaaring isalin na: "Walang sino man ang magsasabi sa mga panauhin ng kasal na mag-ayuno habang kapiling pa nila ang lalaking ikakasal."

##### panauhin ng kasal

"mga bisita" o "mga kaibigan" Ito ay ang kaibigang nakikipagdiwang sa isang lalaking ikakasal na.

##### darating ang mga araw na

"sa nalalapit na panahon" o "balang-araw" (UDB)

##### mawawala mula sa kanila ang lalaking ikakasal

Si Jesus ay nagsasalita tungkol sa kaniyang sarili. Maaaring isalin na: "Gayundin naman, ang aking mga alagad ay hindi mag-aayuno habang ako ay kapiling nila."

#### Luke 5:36

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Jesus ay nagsabi ng isang kwento sa mga eskriba at Pariseo na naroon sa bahay ni Levi.

##### Walang tao ang gugupit

"walang tao ang pupunit" (UDB)

##### tagpiin

"ayusin"

##### hindi babagay sa

"hindi aangkop" o "hindi magiging katulad ng"

#### Luke 5:37

##### walang tao ang naglalagay

"ang mga tao ay hindi naglalagay kailanman" o "walang sinuman ang naglalagay" (UDB)

##### bagong alak

"katas ng ubas." Ito ay tumutukoy sa katas ng ubas na hindi pa umasim o naging alak.

##### sisidlang balat

Ang mga ito ay sisidlang gawa sa balat ng hayop. Maaari silang tawagin na "lalagyan ng alak" o "sisidlan na gawa sa balat"

##### puputukin ng bagong alak ang mga sisidlang balat

Kung ang bagong katas ng ubas ay naging maasim o naging alak at dumami,puputukin nito ang lumang lalagyan dahil hind na ito maaaring mabinat pa. Maaaring naintindihan na ng mga tagpakinig ni Jesus ang kaalaman tungkol sa pangangasim at pagdami ng alak.

##### matatapon ang alak

"ang alak ay matatapon palabas sa mga lalagyan"

##### mga bagong sisidlang balat

"mga bagong lalagyang balat" o "bagong lalagyan ng alak". Ito ay tumutukoy sa bagong lalagyan ng alak na hindi pa nagagamit.

##### lumang alak

ang katas ng ubas na naging maasim na o naging alak na

##### sinasabi niya, "Ang luma ay mas mabuti."

Maaaring makatulong kung idagdag ang: "at ayaw na niyang subukan ang bagong alak." Ito ay sumasalungat sa lumang katuruan ng mga relihiyosong namumuno laban sa mga bagong katuruan ni Jesus. Ang punto dito ay ang mga taong nasanay na sa mga lumang katuruan ay ayaw nang makinig sa mga makabagong aral na itinuturo ni Jesus.

Chapter 6

1Ngayon ay nangyari na sa Araw ng Pamamahinga, si Jesus ay naglalakad sa triguhan at ang kaniyang mga alagad ay nangunguha ng mga uhay, ang mga ito ay kinikiskis sa kanilang mga palad at kinakain ang mga butil. 2Ngunit sinabi ng ibang mga Pariseo, "Bakit kayo gumagawa ng isang bagay na labag sa kautusan na gawin sa Araw ng Pamamahinga?"3Sumagot si Jesus sa kanila na sinabi, "Hindi man lamang ba ninyo nabasa ang tungkol sa ginawa ni David nang siya ay magutom, siya at ang kaniyang mga kasamang kalalakihan? 4Pumasok siya sa bahay ng Diyos, at kinuha ang tinapay na handog at kumain ng ilan sa mga ito, at ibinigay din ang ilan sa kaniyang mga kasamang kalalakihan para kainin, kahit na ayon sa batas mga pari lamang ang pwedeng kumain." 5Pagkatapos ay sinabi niya sa kanila, "Ang Anak ng Tao ay Panginoon ng Araw ng Pamamahinga."6Nangyari sa ibang Araw ng Pamamahinga na siya ay pumunta sa sinagoga at nagturo sa mga tao doon. Isang tao ang naroon na tuyot ang kanang kamay. 7Ang mga eskriba at mga Pariseo ay nagmamanman sa kaniya upang makita kung si Jesus ay magpapagaling sa Araw ng Pamamahinga, upang sila ay makahanap ng dahilan upang siya ay paratangan na gumagawa ng masama. 8Ngunit alam niya kung ano ang kanilang iniisip at sinabi niya sa tao na may tuyot na kamay, "Tumayo ka, at pumunta ka dito sa gitna ng lahat." Kung kaya't ang tao ay tumayo at pumaroon.9Sinabi ni Jesus sa kanila, "Itinatanong ko sa inyo, naaayon ba sa batas ang gumawa ng mabuti o gumawa ng masama sa Araw ng Pamamahinga, ang magligtas ng buhay o sirain ito?" 10Pagkatapos ay tumingin siya sa kanilang lahat at sinabi sa lalaki, "Iunat mo ang iyong kamay." Ginawa nga niya at ang kaniyang kamay ay nanumbalik sa dati. 11Ngunit sila ay napuno ng galit, at sila ay nag-usap-usap kung ano ang maari nilang gawin kay Jesus.12Nangyari sa mga araw na iyon na siya ay pumunta sa bundok upang manalangin. Siya ay patuloy na nanalangin sa Diyos ng buong gabi. 13Kinaumagahan, tinawag niya ang kaniyang mga alagad at pumili siya sa kanila ng labindalawa, na tinawag din niyang "mga apostol."14Ang pangalan ng mga apostol ay sina Simon (na kaniya ring pinangalanang Pedro) at ang kaniyang kapatid na si Andres, Santiago, Juan, Felipe, Bartolome, 15Mateo, Tomas, Santiago na anak ni Alfeo, Simon na tinawag na Masigasig, 16Judas na anak ni Santiago at Judas Iscariote na siyang naging taksil.17Pagkatapos, si Jesus ay bumaba mula sa bundok kasama sila at tumayo sa patag na lugar. Naroon ang napakaraming bilang ng kaniyang mga alagad, ganoon din ang malaking bilang ng tao na mula sa Judea at Jerusalem at mula sa dalampasigan ng Tiro at Sidon. 18Sila ay dumating upang makinig sa kaniya at para gumaling sa kanilang mga karamdaman. Ang mga taong binabagabag ng mga maruming espiritu ay pinagaling din. 19Ang lahat ng napakaraming tao ay sinusubakan siyang hipuin dahil ang kapangyarihang magpagaling ay lumalabas mula sa kaniya, at pinagaling niya silang lahat.20Pagkatapos ay tumingin siya sa kaniyang mga alagad at sinabi, "Pinagpala kayong mga mahihirap sapagkat sa inyo ang kaharian ng Diyos. 21Pinagpala kayo na nagugutom ngayon, sapagkat kayo ay mapupuno. Pinagpala kayo na tumatangis ngayon sapagkat kayo ay tatawa.22Pinagpala kayo kung kayo ay kinamumuhian ng mga tao at kung kayo ay ihinihiwalay at itinuturing ang inyong pangalan na masama alang-alang sa Anak ng Tao. 23Magalak sa araw na iyon at tumalon sa galak sapagkat tiyak na kayo ay may dakilang gantimpala sa langit, sapagkat ang kanilang mga ninuno ay pinakitunguhan ang mga propeta sa ganoon ding paraan.24Ngunit aba kayo na mayayaman! Sapagkat natanggap na ninyo ang inyong ginhawa. 25Aba kayo na busog ngayon! Sapagkat kayo ay magugutom. Aba kayo na tumatawa ngayon! Sapagkat kayo ay magdadalamhati at tatangis.26Aba kayo kung ang lahat ng tao ay nagsasabi ng mabuti tungkol sa inyo! Sapagkat pinakisamahan ng kanilang mga ninuno ang mga bulaang propeta sa ganoon ding paraan.27Ngunit sinasabi ko sa inyo na nakikinig, mahalin ninyo ang inyong mga kaaway at gumawa kayo ng mabuti sa mga namumuhi sa inyo. 28Pagpalain ninyo ang mga sumusumpa sa inyo at ipanalangin ang mga umaapi sa inyo.29Sa sumasampal sa iyong pisngi, ialok mo rin sa kaniya ang kabila. Kung may kumuha ng iyong panlabas na damit, huwag mong ipagkait pati na ang iyong panloob na tunika. 30Magbigay sa lahat ng humihingi sa iyo. Kung may kumuha ng isang bagay na pag-aari mo, huwag mong hingiin sa kaniya na ibalik ito sa iyo.31Kung anuman ang nais ninyong gawin ng mga tao sa inyo, ganoon din ang dapat ninyong gawin sa kanila. 32Kung ang minamahal lamang ninyo ay ang mga taong nagmamahal sa inyo, anong kapurihan iyon sa inyo? Sapagkat kahit ang mga makasalan ay minamahal din ang mga nagmamahal sa kanila. 33Kung sa mga taong gumawa sa inyo ng mabuti lamang kayo gumagawa ng mabuti, anong kapurihan iyon sa inyo? Sapagkat kahit ang mga makasalanan ay ganoon din ang ginagawa. 34Kung ang inyong pinapahiraman lamang ay ang mga tao na inaasahan ninyong magbibigay ng mga ito pabalik sa inyo, anong kapurihan iyon sa inyo? Kahit ang mga makasalanan ay nagpapahiram sa mga makasalanan at umaasang iyon ding halaga ang muling matatanggap.35Ngunit mahalin ninyo ang inyong kaaway at gawin ang mabuti sa kanila. Pahiramin ninyo sila na hindi kailanman nag-aalala kung may babalik pa sa inyo at ang inyong gantimpala ay magiging dakila. Kayo ay magiging mga anak ng Kataas-taasan, sapagkat siya mismo ay mabuti sa mga taong hindi marunong magpasalamat at masasama. 36Maging maawain, gaya ng inyong Ama na maawain.37Huwag humatol at hindi kayo hahatulan. Huwag magparusa at hindi kayo parurusahan. Patawarin ninyo ang iba at kayo ay patatawarin.38Magbigay sa iba at ito ay maibibigay sa inyo. Labis-labis na halaga—siksik, liglig at umaapaw—ang ibubuhos sa inyong kandungan. Sapagkat kung anumang batayan ng panukat ang inyong ginamit sa pagsukat, iyon din ang gagamiting batayan ng panukat para sa iyo."39At sinabi rin niya sa kanila ang isang talinghaga. "Maaari bang gabayan ng isang bulag ang kapwa bulag? Kung gagawin niya ito, kapwa sila mahuhulog sa hukay, hindi ba? 40Ang isang alagad ay hindi higit kaysa sa kaniyang guro, ngunit ang bawat isa na ganap na sinanay ay magiging kagaya ng kaniyang guro.41At bakit mo tinitingnan ang maliit na piraso ng dayami sa mata ng iyong kapatid ngunit hindi mo napapansin ang troso sa iyong sariling mata? 42Paano mo masasabi sa iyong kapatid, 'Kapatid, hayaan mong tanggalin ko ang maliit na dayami na nasa iyong mata,' kung ikaw mismo ay hindi nakikita ang troso sa iyong sariling mata? Ikaw na mapagkunwari! Tanggalin mo muna ang troso sa iyong mata, at nang sa gayon ay malinaw kang makakakita para alisin ang piraso ng dayami sa mata ng iyong kapatid.43Sapagkat walang mabuting puno ang namumunga ng bulok na bunga, ni walang bulok na puno ang namumunga ng mabuting bunga. 44Sapagkat ang bawat puno ay nakikilala sa uri ng kaniyang bunga. Sapagkat ang mga tao ay hindi umaani ng igos sa matinik na damo, ni hindi sila umaani ng ubas sa matinik na baging.45Inilalabas ng mabuting tao ang kabutihan na nagmumula sa kayamanan ng kaniyang puso, at inilalabas ng masamang tao ang masama mula sa masamang kayamanan ng kaniyang puso. Sapagkat mula sa kasaganaan ng kaniyang puso, nagsasalita ang kaniyang bibig.46Bakit mo ako tinatatawag na, 'Panginoon, Panginoon,' ngunit hindi mo sinusunod ang mga bagay na sinasabi ko? 47Ang bawat tao na lumalapit sa akin at nakikinig ng aking mga salita at sinusunod ang mga ito, sasabihin ko sa inyo kung ano ang kaniyang katulad. 48Siya ay tulad ng isang tao na nagtatayo ng bahay, na humukay nang malalim sa lupa at itinayo ang pundasyon ng bahay sa matatag na bato. Nang dumating ang baha, umagos ang malakas na tubig sa bahay ngunit hindi nito kayang yanigin dahil ito ay itinayo nang mahusay.49Ngunit ang tao na nakikinig sa aking mga salita at hindi ito sinusunod, siya ay tulad ng isang tao na nagtayo ng bahay sa ibabaw ng lupa na walang pundasyon. Nang umagos ang malakas na tubig sa bahay, agad-agad itong gumuho at ganap ang pagkasira ng bahay na iyon.

#### Luke 6:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay naglalakad sa triguhan habang ang ilang mga Pariseo ay nagsimulang magtanong sa mga alagad tungkol sa kanilang ginagawa sa Araw ng Pamamahinga, na sa kautusan ng Diyos ay inilaan para sa Diyos.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang salitang "kayo" dito ay tumutukoy sa mga alagad.

##### Ngayon ay nangyari na

Ang mga salitang ito ay ginamit dito upang maging palatandaan ng pagsisimula ng bagong bahagi ng kuwento. Kung ang iyong wika ay may paraan ng pagsasabi nito, maaari mong gamitin dito.

##### triguhan

Ito ay malawak na bahagi ng lupain kung saan ikinakalat ang mga buto ng trigo para magpatubo ng maraming trigo.

##### uhay

Ito ang pinakamataas na bahagi ng halamang nagbubunga ng butil ng isang uri ng tanim. Ito ang kinakapitan ng mga butil na maaari ng anihin.

##### Bakit kayo gumagawa ng isang bagay na labag sa Araw ng Pamamahinga?

Ito ay tanong na ang kahulugan ay "Ang pangunguha ng butil sa Araw ng Pamamahinga ay labag sa kautusan ng Diyos!" Maaaring isalin na: "Bakit kayo nangunguha ng butil sa Araw ng Pamamahinga?"

#### Luke 6:3

##### Hindi man lamang ba ninyo nabasa

Sila ay mahinahong sinasaway ni Jesus dahil hindi sila natututo dito. Maaaring isalin na: "Dapat kayong matuto mula sa inyong binasa" o "Tiyak na nabasa na ninyo

##### ang tinapay na handog

"ang banal na tinapay" o "ang tinapay na inihandog sa Diyos"

##### Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili. Maaaring isalin na: "Ako, na Anak ng Tao."

##### Panginoon ng Araw ng Pamamahinga

"nagmamay-ari ng Araw ng Pamamahinga." Maaaring isalin na: "may karapatan para ipasiya kung ano ang tamang gawin ng mga tao sa Araw ng Pamamahinga!" (UDB)

#### Luke 6:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang mga eskriba at mga Pariseo ay nanunuod habang pinapagaling ni Jesus ang isang tao sa Araw ng Pamamahinga.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay sa ibang Araw ng Pamamahinga at si Jesus ay nasa Sinagoga.

##### Nangyari

Ginamit ang mga salitang ito bilang palatandaan ng pagsisimula ng bagong pangyayari sa kuwento.

##### tuyot ang kamay

Ang kaniyang kamay ay napinsala sa paraan na hindi niya maiunat ang mga ito. Ito ay maaaring nakabaluktot na halos magmukhang kamao, na nagmimistulang mas maliit at kulubot.

##### nagmamanman sa kaniya

"maingat na minamanmanan si Jesus"

##### upang sila ay makahanap

Maaaring isalin na: "dahil gusto nilang makahanap"

##### sa gitna ng lahat

Gusto ni Jesus na tumayo ang tao sa lugar kung saan makikita siya ng lahat ng naroon. Maaaring isalin na: "sa harapan ng lahat" (UDB).

#### Luke 6:9

##### sa kanila

"sa mga Pariseo"

##### naaayon ba sa batas

Gusto ni Jesus na isipin ng mga Pariseo ang tungkol dito at kilalanin na naaayon sa batas ang magpagaling sa Araw ng Pamamahinga. Maaaring isalin na: "Alin ang naaayon sa batas?" o "Alin ang pinapayagan ng kautusan ni Moises na gawin natin?"

##### ang gumawa ng mabuti o gumawa ng masama

Maaaring isalin na: "ang tumulong sa iba o ang gumawa ng masama sa iba"

##### Iunat mo ang iyong kamay

"Iunat mo ang iyong kamay" o "iabot mo ang iyong kamay"

##### nanumbalik sa dati

"gumaling"

#### Luke 6:12

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Pumili si Jesus ng labindalawang apostol pagkatapos niyang manalangin buong gabi.

##### Nangyari sa mga araw na iyon

Ang mga salitang ito ay ginamit dito upang maging palatandaan ng pagsisimula ng bagong pangyayari sa kuwento.

##### sa mga araw na iyon

"sa mga panahong iyon" o "hindi nagtagal pagkatapos noon" o "isang araw sa mga panahong iyon"

##### siya ay pumunta

"si Jesus ay pumunta"

##### pumili siya sa kanila ng labindalawa

"siya ay pumili ng labindalawa sa mga alagad"

##### na pinangalanan din niyang "mga apostol"

"at sila ay tinawag din niyang mga 'apostol' o "na siya ring hinirang niyang maging mga apostol." o "na siya ring ginawa niyang mga apostol"

#### Luke 6:14

##### Ang pangalan ng mga apostol ay sina

Ito ay impormasyong ipinahiwatig na idinagdag sa mga salita ng ULB.

##### ang kaniyang kapatid na si Andres

"si Andres na kapatid ni Simon"

##### Makabayan

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "ang Masigasig" o 2) "ang isang masigasig". Ang unang kahulugan ay nagpapahiwatig na kasama siya sa grupo ng mga tao na gustong palayain ang mga Judio mula sa pamamahala ng mga Romano. Maaaring isalin na: "makabayan" o "makabansa." Ang ikalawang kahulugan ay nagpapahiwatig na siya ay masigasig upang ang Diyos ay maparangalan. Maaaring isalin na: "madamdamin."

##### naging taksil

Maaaring isalin na: "nagtaksil sa kaniyang kaibigan" o "nag-abot sa kaniyang kaibigan sa mga kaaway" (kadalasang kapalit ng pera) o "naglagay sa kaniyang kaibigan sa kapahamakan sa pamamagitan ng pagsasabi sa mga kaaway ng tungkol sa kaniya"

#### Luke 6:17

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Kahit na ang mga alagad ang tanging pinagsasabihan ni Jesus, maraming tao ang naroon na nakikinig.

##### kasama sila

"kasama ng labindalawa na kaniyang pinili" o "kasama ang kaniyang labindalawang apostol"

##### at para gumaling

Maaaring isalin na: "at para pagalingin sila ni Jesus"

##### binabagabag ng mga maruming espiritu

"ginambala ng mga maruruming espiritu." Maaaring isalin na: "kontrolado ng mga maruruming espiritu" o "bilanggo ng mga maruruming espiritu."

##### pinagaling din

"pinagaling din ni Jesus"

##### kapangyarihang magpagaling ay lumalabas mula sa kaniya

Maaaring isalin na: "siya ay may kapangyarihang magpagaling sa mga tao"

#### Luke 6:20

##### Pinagpala

Ang salitang ito ay inulit ng tatlong beses. Sa bawat paggamit, ipinapahiwatig nito na ang Diyos ay nagbibigay ng kabutihang loob sa mga taong may ganitong kalagayan o na ang kanilang kalagayan ay positibo at maganda.

##### Pinagpala kayong mga mahihirap

"Kayong mga mahihirap ay nakatatangap ng pabor mula sa Diyos" o "Kayong mga mahihirap na nakikinabang"

##### sapagkat sa inyo ang kaharian ng Diyos

Sa mga wika na walang salita para sa kaharian ay maaaring sabihin na, "sapagkat ang Diyos ang inyong hari" o "dahil ang Diyos ang inyong pinuno."

##### sa inyo ang kaharian ng Diyos

"ang kaharian ng Diyos ay pag-aari ninyo." Maaaring ang kahulugan nito ay 1) " kayo ay kasama sa kaharian ng Diyos" o 2) "kayo ay magkakaroon ng kapangyarihan sa kaharian ng Diyos."

##### kayo ay tatawa

"kayo ay tatawa ng may kagalakan" o "kayo ay mapupuno ng galak"

#### Luke 6:22

##### Pinagpala kayo

"Kayo ay makatatanggap ng pabor ng Diyos" o "kayo ay makikinabang" o "Kay buti nito para sa inyo"

##### kayo ay ihinihiwalay

"hindi kayo isinasama" o "tinatanggihan kayo"

##### itinuturing ang inyong pangalan na masama

Maaaring isalin na: "tinatanggihan kayo"

##### alang-alang sa Anak ng Tao

"dahil sa Anak ng Tao" o "dahil kayo ay nakikisama sa Anak ng Tao" o "dahil tinanggihan nila ang Anak ng Tao"

##### sa araw na iyon

"kung ginagawa nila ang mga ganoong bagay" o "kung iyon ay mangyayari"

##### dakilang gantimpala

"isang malaking kabayaran" o "mabuting mga kaloob"

#### Luke 6:24

##### aba kayo

Ang mga salitang ito ay inulit ng tatlong beses. Ito ay kabaliktaran ng "Pinagpala kayo." Sa bawat paggamit, ipinapahiwatig nito na ang galit ng Diyos ay nakatuon sa mga tao, o isang bagay na hindi mabuti o masama ang naghihintay sa kanila.

##### aba kayo na mayayaman

"katakot-takot para sa inyong mga mayayaman" o "kaguluhan ang darating sa inyong mga mayayaman." Maaaring isalin na: "Kayo na mayayaman, napakalungkot para sa inyo" o "Kayo na mayayaman, anong kalungkutan ang mapapasainyo."

##### inyong ginhawa

"ang nagbibigay ng ginhawa sa inyo" o "ang nagbibigay ng kaluguran sa inyo" o "ang nakapagpapasaya sa inyo"

##### na ngayon ay busog

"na ngayon ang tiyan ay busog" o "na ngayon ay kumakain ng marami"

##### na ngayon ay tumatawa

"na ngayon ay masaya"

#### Luke 6:26

##### Aba kayo

"katakot-takot ito para sa inyo" o "kaguluhan ang darating sa inyo" o "napakalungkot para sa inyo" o "Anong kalungkutan ang mapapasainyo"

##### kung ang lahat ng tao

"kung ang lahat ng tao" o "kung ang lahat"

##### ganoon din pinakisamahan ng kanilang mga ninuno ang mga bulaang propeta

"nagsabi ng mabubuting bagay tungkol sa mga bulaang propeta"

#### Luke 6:27

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nagsalita si Jesus sa kaniyang mga alagad at sa mga tao na nakikinig din sa kaniya.

##### mahalin...gumawa ng mabuti...pagpalain...ipanalangin

Ang bawat utos na ito ay dapat tuluy-tuloy na ginagawa, hindi lamang iisang pagkakataon.

##### mahalin ninyo ang inyong kaaway

Maaaring isalin na: "mag-alala tungkol sa inyong mga kaaway" o "gawin kung ano ang mabuti para sa inyong mga kaaway"

##### ang mga sumusumpa sa inyo

"ang mga tao na palaging sinusumpa kayo"

##### ang mga umaapi sa inyo

"ang mga tao na palaging nangaapi sa inyo"

#### Luke 6:29

##### Sa sumasampal sa iyong pisngi

"Kung may sasampal sa iyo"

##### sa iyong pisngi

"sa isang bahagi ng iyong mukha"

##### ialok mo rin sa kaniya ang kabila

Maaaring isalin na: "iharap mo ang iyong mukha sa gayon ay mahampas rin niya ang kabila"

##### huwag mong ipagkait

"huwag siyang pigilan na kuhanin"

##### Magbigay sa lahat ng humihingi sa iyo

Maaaring isalin na: "Kung may humihingi sa iyo ng isang bagay, ibigay mo ito sa kaniya"

##### huwag mong hingiin sa kaniya

"huwag mo siyang utusan" o "huwag ipilit"

#### Luke 6:31

##### Kung anuman ang nais ninyong gawin ng mga tao sa inyo, ganoon din ang dapat ninyong gawin sa kanila

Sa ibang wika maaring mas magiging natural kung babaliktarin ang pagkasabi. Maaaring isalin na: "Dapat ninyong gawin sa mga tao ang nais ninyong gawin nila sa inyo" o "Pakisamahan ninyo ang mga tao na gaya ng nais ninyong paraan ng pakikisama nila sa inyo."

##### anong kapurihan iyon sa inyo?

"Anong gantimpala ang inyong matatanggap?" Maaaring isalin na: "Hindi kayo makatatanggap ng kahit anong karangalan" o "Anong papuri ang inyong tatanggapin sa paggawa ng ganoon? o "Iisipin ba ng iba na gumawa kayo ng isang natatanging bagay?"

#### Luke 6:35

##### inyong gantimpala ay magiging dakila

"kayo ay makatatanggap ng malaking gantimpala" o "kayo ay makatatanggap ng mabuting kabayaran" o "kayo ay makakukuha ng mabuting mga regalo dahil dito"

##### Kayo ay magiging mga anak ng Kataas-taasan

Ang salitang "mga anak ng" ay isang salitain na ang kahulugan ay "katulad". Ipinapahiwatig nito na ang mga tao na nagmamahal sa kanilang mga kaaway ay katulad ng pag-uugali ng Diyos. Tiyakin na ang salitang "mga anak" ay maramihan para hindi ito mapagkamalan sa titulo ni Jesus na "Ang Anak ng Diyos." Maaaring isalin na: "Kayo ay kikilos na katulad ng mga anak ng Kataas-taasang Diyos" o "Kayo ay magiging katulad ng Kataas-taasang Diyos."

##### hindi marunong magpasalamat at masasamang tao

Maaaring isalin na: "mga tao na hindi nagpapasalamat sa kaniya at ang mga masasama"

##### inyong Ama

Tinutukoy nito ang Diyos. Maaaring isalin na: "inyong Ama sa langit."

#### Luke 6:37

##### Huwag humatol

"Huwag humatol ng mga tao" o "Huwag mamuna ng mga tao"

##### at

Maaaring isalin na: "at sa ganoon"

##### hindi kayo hahatulan

Hindi sinabi ni Jesus kung sino ang hindi hahatol. Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "hindi kayo hahatulan ng Diyos" o 2)"walang hahatol sa inyo."

##### Huwag magparusa

"Huwag magparusa ng mga tao"

##### hindi kayo parurusahan

Hindi sinabi ni Jesus kung sino ang hindi magpaparusa. Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "Hindi kayo parurusahan ng Diyos" 2) "Walang magpaparusa sa inyo"

##### kayo ay patatawarin

Hindi sinabi ni Jesus kung sino ang magpapatawad. Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "patatawarin kayo ng Diyos" 2) "patatawarin kayo ng mga tao."

#### Luke 6:38

##### at ito ay maibibigay sa inyo

Hindi sinabi ni Jesus kung sino talaga ang magbibigay. Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "may magbibigay nito sa inyo" o 2) "ibibigay ito ng Diyos sa inyo."

##### Labis labis na halaga...sa inyong kandungan

Ang ayos ng pangungusap na ito ay maaaring baliktarin. Maaaring isalin na: "Ibubuhos nila sa inyong kandungan ang malaking halaga na kanilang isiniksik at inalog hanggang sa ito ay umapaw." Ginamit ni Jesus ang talinghaga ng isang mangangalakal ng butil na nagbibigay ng malaking halaga. Maaaring isalin na: "Katulad ng mangangalakal ng butil na isinisiksik ang butil at inaalog ito at ibinubuhos ang napakaraming butil hanggang sa ito ay umapaw, sila ay magbibigay ng labis-labis sa inyo"

##### labis-labis na halaga

"malaking halaga"

##### iyon din ang gagamiting batayan ng panukat para sa iyo

"Parehong panukat ang gagamitin nila para sukatin ang mga bagay para sa iyo" o "susukatin nila ang mga bagay para sa iyo batay sa iyong pamantayan"

#### Luke 6:39

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Idinagdag ni Jesus ang ilang mga halimbawa upang sabihin ang nais niyang ipabatid.

##### Maaari bang gabayan ng isang bulag ang kapwa bulag?

Ginamit ni Jesus ang tanong na ito upang isipin ng mga tao ang tungkol sa isang bagay na alam na nila. Maaaring isalin na: "Ang isang bulag na tao ay hindi maaaring gumabay sa isa pang bulag na tao, makakaya ba niya?" o "Alam nating lahat na ang isang bulag na tao ay hindi maaaring gumabay sa isa pang bulag."

##### Kung gagawin niya ito

Sa ibang wika maaaring mas gusto nilang gamitin, "kung may gumawa"

##### kapwa silang mahuhulog sa hukay, hindi ba?

Maaaring isalin na: "hindi ba sila parehong mahuhulog sa hukay?" o "pareho silang mahuhulog sa butas."

##### Ang isang alagad ay hindi higit kaysa sa kaniyang guro

Maaaring ang kahulugan nito ay alin man sa dalawa 1) "Ang isang alagad ay hindi mas marunong kaysa sa kaniyang guro" o 2) "Ang isang alagad ay walang higit na kapangyarihan kaysa sa kaniyang guro." Maaaring isalin na: "Ang isang alagad ay hindi nakahihigit sa kaniyang guro."

##### ang bawat isa kung siya ay ganap na sinanay

Maaaring isalin na: "ang bawat alagad na sinanay ng mabuti" o "ang bawat alagad na lubusang tinuruan ng kaniyang guro."

#### Luke 6:41

##### bakit mo tinitingnan ang maliit na piraso ng dayami

Ito ay isang larawan tungkol sa pagpuna at panghuhusga sa iba. Maaaring isalin na: "bakit mo pinupuna...Iyan ay tulad"

##### maliit na piraso ng dayami

"maliit na puwing" o "maliit na batik"

##### kapatid

Dito ang "kapatid" ay maaaring tumutukoy sa isang kapwa Judio o kapwa mananampalataya kay Jesus.

##### troso

"malaking puwing" o "tabla"

#### Luke 6:43

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Hinalintulad ni Jesus ang mga tao sa mabubuti at mga masasamang puno.

##### sapagkat

"dahil." Iniuugnay nito ang katotohanan na ang ating pag-uugali ay malalantad bilang dahilan kung bakit hindi natin dapat husgahan ang ating mga kapatid.

##### mabuting puno

"malusog na puno"

##### bulok

Maaaring isalin na: "sira" o "walang halaga."

##### ang bawat puno ay nakikilala

"kinikilala." Maaaring isalin na: "nakikilala ng tao ang isang puno."

##### igos

ang matamis na bunga ng puno ng igos

##### matinik na damo

isang halaman o palumpong na may mga tinik

##### ubas

ang matamis na bunga ng ubas

##### matinik na baging

baging o palumpong na may mga tinik

#### Luke 6:45

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Hinalintulad ni Jesus ang pag-iisip ng isang tao sa pisikal nilang mga kayaman.

##### Ang mabuting tao

"Ang mabuting tao." Ang salitang "mabuti" ay tumutukoy sa pagiging matuwid o kabutihang asal. Ang salitang "tao" ay tumutukoy sa isang tao, lalaki o babae. Maaaring isalin na: "Ang mabuting tao"

##### mabuting kayamanan ng kaniyang puso

"ang mga mabubuting bagay na itinatago niya sa kaniyang puso" o "kung ano ang pinapahalagahan niya"

##### inilalabas ang mabuti

Maaaring isalin na: "nabubuhay at ipinapakita kung ano ang mabuti" o "nabubuhay at pinapatotohanan kung ano ang mabuti"

##### ang mabuti

"mabubuting mga bagay"

##### mula sa kasaganaan ng kaniyang puso, nagsasalita ang kaniyang bibig

"kung ano ang iniisip ng kaniyang puso ay nakakaapekto sa kung ano ang sinasabi niya sa kaniyang bibig" o "kung ano ang pinapahalagahan niya sa kaniyang puso ay tumutukoy sa kung ano ang sinasabi niya sa kaniyang bibig." Maaaring isalin na: "Kung ano ang sinasabi ng isang tao ay nagpapakita kung ano ang lagi niyang iniisip" o "kung ano ang iniisip niya ay nakakaapekto sa kung ano ang sasabihin niya."

#### Luke 6:46

##### isang tao na nagtatayo ng bahay

Inihahalintulad ng talinghaga ang isang tao na nagtayo ng isang bahay sa bato at sa isang taong namumuhay na ayon sa mga katuruan ni Jesus.

##### pundasyon

"pundasyon" o "saligan"

##### matatag na bato

Ito ang napakalaking matigas na bato na nakabaon sa ilalim ng lupa.

##### itinayo ang pundasyon ng bahay sa matatag na bato

"humukay ng malalim para sa pundasyon ng bahay upang marating ang pundasyon ng matatag na bato" o "itinayo ang bahay sa matigas na bato." Sa ibang kultura, maaaring hindi nila alam ang pagpapatayo sa bato.

##### malakas na tubig

"mabilis na pag-agos ng tubig" o "ilog"

##### umagos sa

"bumangga sa"

##### dahil ito ay itinayo ng mahusay

"dahil mahusay itong itinayo ng tao"

#### Luke 6:49

##### isang tao na nagtayo ng bahay

Inihahalintulad ng talinghaga na ito ang tao na nagtayo ng bahay na walang pundasyon sa isang tao na hindi sinusunod ang mga katuruan ni Jesus.

##### walang pundasyon

Maaaring isalin na: "ngunit hindi siya humukay at nagpatayo muna ng pundasyon"

##### pundasyon

"pundasyon" o "matatag na saligan"

##### malakas na tubig

"mabilis na pag-agos ng tubig" o "ilog"

##### umagos sa

"bumangga sa"

##### gumuho

"bumagsak" o "naghiwalay"

Chapter 7

1Pagkatapos ng lahat ng mga bagay na sinabi ni Jesus sa mga taong nakikinig, pumunta siya sa Capernaum.2Isang alipin ng senturion, na mahalaga sa kaniya ang may malubhang sakit at nasa bingit na ng kamatayan. 3Ngunit nang mabalitaan ang tungkol kay Jesus, nagsugo ang senturion sa kaniya ng mga nakatatanda ng mga Judio upang pakiusapan siya na pumunta at iligtas sa kamatayan ang kaniyang alipin. 4Nang malapit na sila kay Jesus, taimtim silang nakiusap sa kaniya, na nagsasabi, "Karapat-dapat na gawin mo ito sa kaniya, 5dahil mahal niya ang aming bansa, at isa siya sa nagtayo ng sinagoga para sa amin."6Kaya si Jesus ay nagpatuloy sa kaniyang lakad kasama nila. Ngunit nang malapit na siya sa bahay, ang senturion ay nagpadala ng mga kaibigan para sabihin sa kaniya, "Panginoon, huwag na kayong mag-abala, dahil hindi ako karapat-dapat na puntahan sa aking tahanan. 7Sa dahilang ito, hindi ko rin inisip na karapat-dapat ako na humarap man lamang sa iyo, magbigay lang kayo ng salita at gagaling na ang aking alipin. 8Sapagkat ako rin ay isang tao na itinalaga sa ilalim ng isang may kapangyarihan at may mga kawal sa ilalim ko. Kapag sinabi ko sa isa, 'Pumunta ka,' pupunta siya roon, at sa isa naman, 'Halika,' at lumalapit siya, at sa aking alipin, 'Gawin mo ito,' ginagawa niya ito.''9Nang marinig ito ni Jesus, siya ay namangha sa kaniya, at habang humarap sa mga maraming taong sumusunod sa kaniya, sinabi niya, "Sinasabi ko sa inyo, hindi pa ako nakakita ng may ganitong kalaking pananampalataya kahit na sa Israel." 10Pagkatapos, bumalik sa bahay ang mga isinugo at natagpuang magaling na ang alipin.11Ilang panahon pagkatapos nito, nangyari na si Jesus ay naglakbay sa lungsod na tinatawag na Nain. Ang kaniyang mga alagad ay sumama sa kaniya kasama ang maraming mga tao. 12Nang palapit na siya sa tarangkahan papasok ng lungsod, masdan ito, isang taong patay ang dinadala palabas, ang kaisa-isang anak ng kaniyang ina. Siya ay isang balo, at kasama niya ang isang malaking grupo ng mga tao na galing sa lungsod. 13Pagkakita sa kaniya, ang Panginoon ay labis na nahabag sa kaniya at sinabi sa kaniya, "Huwag kang umiyak." 14Pagkatapos lumapit siya at hinipo ang kinalalagyan ng bangkay, at ang mga nagdadala ay napatigil. Sinabi niya, "Binata, sinasabi ko sa iyo, bumangon ka." 15Ang taong patay ay bumangon at nagsimulang magsalita. At ibinigay siya ni Jesus sa kaniyang ina.16At silang lahat ay nadaig ng takot. Nagpatuloy silang nagpuri sa Diyos, na nagsasabi, "Isang dakilang propeta ang nakasama natin" at "Tiningnan ng Diyos ang kaniyang mga tao." 17Itong balita tungkol kay Jesus ay kumalat sa buong Judea at sa lahat ng kalapit na mga rehiyon.18Sinabi kay Juan ng mga alagad niya ang lahat ng mga bagay na ito. 19Pagkatapos ay tinawag ni Juan ang dalawa sa kaniyang mga alagad at sila ay pinapunta sa Panginoon upang sabihin, "Ikaw ba ang Siyang Darating, o mayroon pa bang iba na aming hahanapin?" 20Nang malapit na sila kay Jesus, sinabi ng mga lalaki, "Kami ay ipinadala ni Juan na Tagapag-bautismo sa iyo upang sabihin, 'Ikaw ba ang Siyang Darating, o mayroon pang ibang tao na aming hahanapin?"'21Sa oras na iyon siya ay nagpagaling ng maraming tao mula sa pagkakasakit at mga paghihirap at mula sa mga masamang espiritu, at maraming mga bulag ang kaniyang binigyan ng paningin. 22Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Kapag nakaalis na kayo, ibalita ninyo kay Juan kung ano ang inyong nakita at narinig. Ang mga bulag ay nakatatanggap ng paningin, ang mga pilay ay nakakalakad, ang mga ketongin ay nalilinis, ang mga bingi ay nakaririnig, ang mga patay ay nabuhay, at ibinabahagi ang magandang balita sa mga taong mahihirap. 23Pinagpala ang taong hindi tumitigil sa pananampalataya sa akin dahil sa aking mga ginawa."24Pagkatapos nang umalis ang mga tagapagbalita ni Juan, si Jesus ay nagsimulang magsalita sa maraming tao tungkol kay Juan, "Ano ang ipinunta ninyo sa disyerto upang makita, isang tambo na inaalog ng hangin? 25Ngunit ano ang ipinunta ninyo upang makita, isang taong nakadamit ng marilag na kasuotan? Tingnan ninyo, ang mga taong nagsusuot ng marilag na damit at namumuhay sa karangyaan ay nakatira sa palasyo ng mga hari. 26Ngunit ano ang ipinunta ninyo upang makita, isang propeta? Oo, sinasabi ko sa inyo, at higit pa sa isang propeta.27Siya ang tinutukoy sa nasusulat, 'Tingnan mo, aking ipinapadala ang aking mensahero na mauuna sa iyo, na siyang maghahanda sa iyong daraanan bago ka dumating.' 28Sinasabi ko sa inyo, sa mga ipinanganak ng mga babae, walang mas hihigit kay Juan, ngunit ang pinakamababang tao sa kaharian ng Diyos ay mas higit pa sa kaniya."29Nang marinig ito ng lahat ng tao, kabilang ang mga maniningil ng buwis, ipinahayag nila na ang Diyos ay matuwid. Sila ay kabilang sa mga nabautismuhan sa bautismo ni Juan. 30Ngunit ang mga Pariseo at ang mga dalubhasa sa kautusan ng mga Judio, na hindi niya nabautismuhan, ay tinanggihan ang karunungan ng Diyos para sa kanilang mga sarili.31"Sa ano ko ihahambing ang mga tao sa salinlahing ito? Ano ang katulad nila? 32Katulad sila ng mga batang naglalaro sa pamilihan, na umuupo at tumatawag sa bawat isa at sinasabi, 'Tumugtog kami ng plauta para sa inyo, ngunit hindi kayo sumayaw. Nagdalamhati kami, ngunit hindi kayo umiyak.'33Sapagkat naparito si Juan na Tagapagbautismo na hindi kumakain ng tinapay at hindi umiinom ng alak, at inyong sinabi, 'Siya ay may demonyo.' 34Ang Anak ng Tao ay dumating na kumakain at uminom at inyong sinabi, 'Masdan ninyo, siya ay isang napakatakaw na tao at isang manginginom, isang kaibigan ng mga maniningil ng buwis at mga makasalanan!' 35Ngunit ang karunungan ay napawalang-sala ng lahat ng kaniyang mga anak."36Ngayon, may isang Pariseo ang nakiusap kay Jesus na makisalo siya sa kaniya. Kaya nang pumasok si Jesus sa bahay ng Pariseo, sumandal siya sa mesa upang kumain. 37Masdan ito, may isang babae sa lungsod na makasalan. Nalaman niya na si Jesus ay nakasandal sa hapagkainan sa bahay ng Pariseo, at nagdala siya ng isang alabastro ng pabango. 38Tumayo siya sa likuran ni Jesus malapit sa kaniyang mga paa at umiyak. At sinimulan niyang basain ng kaniyang mga luha ang kaniyang mga paa, at pinunasan ang mga ito ng kaniyang buhok, hinalikan ang kaniyang mga paa, at binuhusan ang mga ito ng pabango.39Nang makita ito ng Pariseong nag-anyaya kay Jesus, inisip niya sa kaniyang sarili, na nagsasabi, "Kung ang taong ito ay isang propeta, malalaman niya sana kung sino at anong klaseng babae ang humahawak sa kaniya, na siya ay isang makasalanan." 40Sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Simon, mayroon akong sasabihin sa iyo." Sinabi niya, "Sabihin mo, Guro!"41Sinabi ni Jesus, "May dalawang tao na may utang sa isang taong nagpapahiram. Ang isa ay may utang ng limang daang denaryo, at ang isa ay may utang ng limampung denaryo. 42Dahil sila ay walang pera na pangbayad, sila ay pareho niyang pinatawad. Kaya, sino sa kanila ang higit na magmamahal sa kanya?" 43Sinagot siya ni Simon at sinabi, "Sa palagay ko ay ang pinatawad niya nang lubos." Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Tama ang iyong paghatol."44Humarap si Jesus sa babae at sinabi niya kay Simon, "Nakikita mo itong babae. Ako ay pumasok sa iyong bahay. Hindi mo ako binigyan ng tubig para sa aking mga paa, ngunit siya, ay binasa niya ang aking mga paa sa pamamagitan ng kaniyang mga luha, at pinunasan ang mga ito ng kaniyang buhok. 45Hindi mo ako binigyan ng isang halik, ngunit siya, mula nang ako ay dumating, ay hindi tumigil sa paghalik sa aking mga paa.46Hindi mo binuhusan ng langis ang aking ulo, ngunit binuhusan niya ng pabango ang aking mga paa. 47Dahil dito, sinasabi ko sa iyo na siya na may maraming kasalanan at pinatawad nang lubos, ay nagmahal din nang lubos. Ngunit siya na pinatawad lamang nang kaunti, ay nagmamahal lamang nang kaunti."48At sinabi niya sa babae, "Napatawad na ang iyong mga kasalanan." 49Ang mga magkakasamang nakasandal sa hapag kainan, nagsimulang magsalita sa kanilang mga sarili, "Sino ito na nagpapatawad pa ng mga kasalanan?" 50At sinabi ni Jesus sa babae, "Ang iyong pananampalataya ang nagligtas sa iyo. Humayo ka nang payapa."

#### Luke 7:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Jesus ay pumunta sa Capernaum kung saan si Jesus ay nagpagaling ng alipin ng kapitan.

##### sa mga taong nakikinig

Maaaring isalin na: "sa mga taong nakikinig" o "sa mga tao" o "para marinig ng mga tao"

#### Luke 7:2

##### na mahalaga sa kaniya

"na pinapahalagahan ng senturion" o "na kaniyang iginagalang"

##### nang mabalitaan ang tungkol kay Jesus

"dahil nabalitaan niya ang tungkol kay Jesus"

##### iligtas sa kamatayan ang kaniyang alipin

"iligtas ang kaniyang alipin upang hindi siya mamatay" o "mailayo ang kaniyang alipin sa kamatayan"

##### Siya ay karapat-dapat

"Ang senturion ay karapat-dapat"

##### aming bansa

"ang aming lipi." Tumutukoy ito sa mga taong Judio.

#### Luke 7:6

##### malapit na siya sa bahay

Maaaring isalin na: "malapit sa bahay"

##### huwag na kayong mag-abala

Ang senturion ay magalang na nagsasalita kay Jesus. Maaaring isalin na: "huwag na kayong mag-abala sa pagpunta sa aking bahay" o "hindi ko nais na abalahin kayo."

##### puntahan sa aking tahanan

"pumasok sa aking tahanan." Ang pariralang "pumasok sa ilalim ng aking bubong" ay isang wika. Kung ang inyong wika ay may kawikaan na ang ibig sabihin "pumunta sa aking tahanan," pag-isipan kung ito ay nararapat na gamitin dito.

##### magsabi lang kayo

Alam ng alipin na kayang pagalingin ni Jesus ang alipin sa pamamagitan lamang ng kaniyang salita. Maaaring isalin na: "ibigay lamang ang utos."

##### gagaling na ang aking alipin

Ang salita na naisalin dito bilang "alipin" ay karaniwang naisalin bilang "batang lalaki." Maaaring ipinapahiwatig nito na ang alipin ay bata o nagpapakita ng pagmamahal ang senturion sa kaniya.

##### sa aking alipin

Ang salita na naisalin dito bilang "alipin" ay ang karaniwang salita para sa isang alipin.

#### Luke 7:9

##### siya ay namangha sa kaniya

"siya ay namangha sa senturion"

##### Sinasabi ko sa inyo

Sinabi ito ni Jesus upang bigyang-diin ang nakakabiglang bagay na sasabihin niya sa kanila.

##### hindi pa ako nakakita ng may ganitong kalaking pananampalataya kahit na sa Israel

Ipinapahiwatig nito na inaasahan ni Jesus ang mga Judio na magkaroon ng ganitong uri ng pananampalataya, ngunit hindi nila nagawa. Hindi niya inaasahan na magkaroon ng ganitong uri ng pananampalataya ang mga Gentil, ngunit nagawa ng taong ito. Maaaring idagdag ang ipinapahiwatig ng impormasyon na ito gaya sa UDB.

##### sa mga isinugo

Maaaring isalin na: "ang mga tao na ipinadala ng pinunong Romano kay Jesus"

#### Luke 7:11

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Nagpunta si Jesus sa lungsod ng Nain, kung saan binuhay niya ang isang taong patay.

##### nangyari na

Ang mga pariralang ito ay ginamit dito upang markahan ang pagsisimula ng isang bagong bahagi ng kuwento. Kung ang inyong wika ay may paraan upang gawin ito, maaari mong isaalang-alang na gamitin ito dito.

##### Nain

ang pangalan ng isang lungsod

##### ang tarangkahan papasok ng lungsod

Maaaring isalin na: "ang pasukan sa lungsod"

##### masdan ito, isang taong patay ang

Ang salitang "masdan" ay hudyat sa pasimula ng kuwento ng isang taong patay. Maaaring ang inyong wika ay may paraan sa paggawa nito. Maaaring isalin na: "May isang taong patay na"

##### isang taong patay ang dala-dala

Maaaring isalin na: "Dinala palabas ng mga tao ang isang taong patay"

##### kaisa isang anak ng kaniyang ina

"nag-iisang anak ng isang babae"

##### Siya ay isang balo, at kasama niya ang isang malaking grupo ng mga tao na galing sa lungsod.

Ito ay karagdagang impormasyon tungkol sa babae.

##### balo

isang babaeng namatayan ng asawa

##### ay labis na nahabag sa kaniya

"labis na nagdaramdam para sa kaniya"

##### lumapit siya

Maaaring isalin na: "nagpunta siya sa unahan" o "nilapitan niya ang grupo"

##### ang kinalalagyan ng bangkay

Ito ay isang kamilya o higaan na ginagamit para idala ang katawan sa lugar ng libingan. Ito ay hindi ginagamit sa paglilibing sa katawan. Sa ibang salin maaaring ginamit ang "patungan ng kabaong" o "mahabang kahoy na paglalagyan ng bangkay"

##### Sinasabi ko sa iyo

Sinabi ito ni Jesus upang bigyang-diin ang kaniyang kapangyarihan. Maaaring isalin na: "Makinig ka sa akin!"

##### Ang taong patay

Ang tao ay hindi nanatiling patay; buhay siya. Maaaring isalin na: "Ang tao na namatay."

#### Luke 7:16

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Sinasabi nito ang nangyari na kinalabasan ng pagpapagaling ni Jesus sa taong namatay.

##### silang lahat ay nadaig ng takot

"sila ay napuno ng takot." Maaaring isalin na: "bawat isa ay natakot."

##### Isang dakilang propeta

Tinutukoy nila si Jesus, hindi sa mga hindi kilalang propeta. Maaaring isalin na: "Itong dakilang propeta."

##### na itinalaga para sa atin

"dumating siya upang maging kasama natin" o "nagpakita sa atin." Maaaring isalin na: "Naghirang ang Diyos ng isang dakilang propeta sa atin."

##### tiningnan

Maaaring isalin na: "inalagaan""

##### Itong balita tungkol kay Jesus ay kumalat

"Ang balitang ito" ay tumutukoy sa mga bagay na sinasabi ng mga tao sa bersikulo 16. Maaaring isalin na: "Ikinalat ng mga tao ang ulat na ito tungkol kay Jesus" o "Ipinagsabi ng mga tao sa iba ang ulat na ito tungkol kay Jesus."

##### Itong balita

"Ang salitang ito" o "Ang mensaheng ito"

#### Luke 7:18

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Ipinadal ni Juan ang dalawa sa kaniyang mga alagad upang tanungin si Jesus.

##### lahat ng mga bagay na ito

"lahat ng mga bagay na ginagawa ni Jesus"

##### sila ay pinapunta sa Panginoon upang sabihin

(Juan) "pinapunta sila upang tanungin ang Panginoon" (Jesus)

##### ang Siyang Darating

Maaaring ito ay isang paraan ng mga tao sa pagtukoy sa darating [[rc://tl/obe/kt/christ]]

##### na aming hahanapin

"na siyang dapat naming hintayin" o "inaasahan naming dumating"

#### Luke 7:21

##### Sa oras na iyon

"sa araw na iyon"

##### at mula sa mga masamang espiritu

Maaaring isalin na: "at pinalaya niya ang mga tao mula sa mga masasamang espiritu"

##### mga taong nangangailangan

"mga taong mahihirap"

##### ibalita kay Juan

"sabihin kay Juan"

##### Mapalad ang taong hindi tumitigil sa pananampalataya sa akin dahil sa aking mga ginawa

Maaaring isalin na: "Napakainam ito sa taong hindi tumitigil sa pananampalataya sa akin dahil sa aking mga ginawa"

##### Ang taong

"Mga tao" o "Sinuman" "Kahit sino." Ito ay isang hindi kilalang tao.

##### hindi tumitigil

"nagpapatuloy sa"

##### pananampalataya sa akin

"lubusang nagtitiwala sa akin"

#### Luke 7:24

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Nagsimulang magsalita si Jesus sa maraming tao tungkol kay Juan na Tagapag-bautismo.

##### Ano ang ipinunta ninyo...hangin?

Ginamit ni Jesus ang mga pariralang ito sa tatlong katanungan upang isipin ng mga tao kung anong klaseng tao si Juan na Taga-pagbautismo. Maaaring isalin na: "Pumunta ba kayo upang makita...ang hangin? Siyempre hindi!" o "Tiyak ba na hindi kayo lumabas para makita...ang hangin!"

##### isang tambo na inalog ng hangin

Ito ay maaaring may dalawang pagpapaliwanag. 1) Ang mga tambo ay madaling ialog ng hangin, kaya maaari itong itukoy sa isang tao na madaling udyukan para baguhin ang kaniyang isipan. 2) Ang mga tambo ay maingay kapag kinalampag sila ng hangin, kaya maaari itong itukoy sa isang tao na maraming sinasabi ngunit ang kaniyang sinasabi ay walang bunga na anumang bagay na mahalaga. Maaaring isalin na: "ang isang tao na katulad sa isang tambo na inaalog ng hangin."

##### nakasuot ng marilag na kasuotan

Maaaring isalin na: "nakasuot ng mamahaling damit"

##### palasyo ng mga hari

Ang isang palasyo ay malaki, mamahaling bahay na tinitirahan ng isang hari.

##### Ngunit

Maaaring isalin na: "Kung ikaw ay hindi pumunta upang makita iyon, ano nga ang"

##### Sinasabi ko sa inyo

Sinabi ito ni Jesus upang bigyang-diin ang kahalagahan ng kaniyang susunod na sasabihin.

##### higit pa sa isang propeta

Maaaring isalin na: "hindi isang pangkaraniwang propeta" o "higit na mahalaga kaysa sa isang karaniwan na propeta"

#### Luke 7:27

##### Siya ang tinutukoy sa nasusulat

"Ang propeta na iyan ang siyang isinulat ng mga propeta" o "Si Juan ang isinulat ng mga propeta noong matagal na panahon"

##### Tingnan mo, aking ipapadala

Sa bersikulong ito, binabanggit ni Jesus ang mga sinabi ng propeta na si Malachi at sinabi dito na si Juan ang taga-pagbalita na binabanggit ni Malachi.

##### mo

Nagsasalita ang Diyos sa Messias.

##### Sinasabi ko sa inyo

Nagsasalita ang Diyos sa maraming tao. Ginamit ni Jesus ang pariralang ito upang bigyang-diin ang katotohanan ng nakakabiglang bagay na susunod niyang sasabihin.

##### sa mga ipinanganak ng mga babae

"sa mga ipinanganak ng babae." Ito ay isang tayutay na tumutukoy sa lahat ng tao. Maaaring isalin na: "lahat ng mga taong nabubuhay."

##### walang mas hihigit kay Juan

"Si Juan ang pinakadakila"

##### ang pinakamababang tao sa kahariaan ng Diyos

Ito ay tumutukoy sa sinumang kabahagi ng kaharian na itatatag ng Diyos.

##### mas higit pa sa kaniya

Maaaring isalin na: "nakatataas na espirituwal na kalagayan kaysa kay Juan"

#### Luke 7:29

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Lucas, na may-akda ng aklat na ito, ay nagbibigay ng pansin kung paano tumugon ang mga tao kay Juan at Jesus.

##### ipinahayag nila na ang Diyos ay matuwid

"sinabi nila na ipinakita ng Diyos na siya ay matuwid" o "ipinahayag nila na ang Diyos ay kumilos ng may katuwiran"

##### sa mga nabautismuhan sa bautismo ni Juan

"sa mga nabautismuhan ni Juan" o "sa mga binautismuhan ni Juan"

##### na hindi niya nabautismuhan, ay hindi tinanggap ang karunungan ng Diyos para sa kanilang mga sarili.

Ito ay parang nagpapahiwatig na dahil tinanggihan nila ang bautismo ni Juan, sila ay hindi handa para tanggapin ang kalooban ng Diyos para sa kanila.

##### na hindi niya nabaustismuhan

"sa mga hindi nabautismuhan ni Juan" o "sa mga tumangging magpabautismo kay Juan" o "sa mga tumanggi sa bautismo ni Juan"

##### ay hindi tinanggap ang karunungan ng Diyos para sa kanila

"pinili na hindi sundin ang sinabi ng Diyos sa kanila"

#### Luke 7:31

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Nagpatuloy si Jesus sa pagsasalita sa mga tao tungkol kay Juan na taga-pagbautismo.

##### Sa ano ko ihahambing...katulad nila?

Gumamit si Jesus ng mga tanong upang ipakita ang paghahambing. Maaaring isalin na: "Dito ko ihahambing ang salinlahi na ito. Ito ang katulad nila." (Tingnan sa:

##### ang mga tao sa salinlahing ito

Ang mga taong nabubuhay ngayon.

##### Katulad sila

Ang mga salitang ito ang pasimula ng paghahambing ni Jesus. Sinasabi ni Jesus na ang mga tao sa salinlahi na ito ay katulad ng mga bata na hindi kailanman nasisiyahan sa kung paano kumilos ang ibang mga bata.

##### pamilihan

isang malaki, bukas na lugar kung saan ang mga tao ay pumupunta para ipagbili ang kanilang mga paninda

##### ngunit hindi kayo sumayaw

Maaaring isalin na: "ngunit hindi kayo sumayaw sa musika"

##### ngunit hindi kayo umiyak

Maaaring isalin na: "ngunit hindi kayo umiyak kasama namin"

#### Luke 7:33

##### hindi kumakain ng tinapay

"hindi kumakain ng pagkain." Hindi ibig sabihin na si Juan ay hindi kailanman kumain ng pagkain. Maaaring isalin na: "madalas na nag-aayuno."

##### inyong sinabi, 'Siya ay may demonyo.'

Binabanggit ni Jesus kung ano ang sinasabi ng mga tao tungkol kay Juan. Maaaring isalin sa: "sinabi ninyo na siya ay may demonyo" o "inaakusahan ninyo siya na may demonyo."

##### Ang Anak ng Tao

Dahil inaasahan ni Jesus na ang mga tao ay naiintindihan na siya ang Anak ng Tao, ito ay maaari ring isalin na "Ako, na Anak ng Tao."

##### inyong sinabi, 'Masdan...'

Binabanggit ni Jesus ang sinasabi ng mga tao tungkol sa kaniya bilang Anak ng Tao. Ito ay maaaring ilahad ng hindi tuwiran gaya ng, "sinabi ninyo na ako ay isang napakatakaw na tao."

##### isang napakatakaw na tao

isang tao na nakaugaliang kumain ng maraming pagkain

##### ang karunungan ay nagpapawalang sala sa lahat ng kaniyang mga anak

Marahil ito ay isang kasabihan na ginagamit ni Jesus sa pangyayaring ito, dahil ang mga tao na tumanggi sa kaniya at kay Juan ay hindi ginagamit ang kanilang karunungan.

#### Luke 7:36

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Isang Pariseo ang nag-anyaya kay Jesus upang kumain sa kaniyang tahanan.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay isang kagawian sa panahong iyon na ang mga manonood na dumalo sa hapunan ay hindi kumakain.

##### Ngayon, may isang Pariseo

Ito ay tanda sa pagsisimula ng isang bagong bahagi ng kuwento at ipinapakilala ang Pariseo sa kuwento.

##### sumandal siya sa mesa upang kumain

"naupo sa may mesa upang kumain." Ito ang kaugalian sa isang nakakapahingang pagkakain tulad nitong hapunan para sa mga lalaki upang kumain habang nakahiga ng maginhawa sa paligid ng mesa.

##### Masdan ito, may isang babae

Ang salitang "masdan" ay magpahayag ng hudyat sa atin sa isang bagong tauhan sa kuwento. Ang iyong wika ay maaaring may paraan ng paggawa nito.

##### na isang makasalanan

Siya ay maaaring babae na nagbebenta ng aliw. Maaaring isalin na: "na namuhay sa kasalanan" o "nagkaroon ng reputasyon na namumuhay sa kasalanan."

##### isang alabastro ng pabango

"isang garapon na gawa sa malambot na bato." Ang alabastro ay isang malambot na puting bato. Iniimbak ng mga tao ang mga mamahaling bagay sa mga alabastrong banga.

##### ng kaniyang buhok

Maaaring isalin na: "ng kaniyang buhok"

#### Luke 7:39

##### inisip niya sa kaniyang sarili, na nagsasabi

"sinabi niya sa kaniyang sarili"

##### Kung ang taong ito ay isang propeta, malalaman niya sana

Inisip ng mga Pariseo na si Jesus ay hindi isang propeta dahil hinayaan niya na hawakan siya ng makasalanang babae. Maaaring isalin na: "Tila nga hindi isang propeta si Jesus. Kung siya nga ay propeta, malalaman niya."

##### Simon

Ito ang pangalan ng Pariseo na nag-anyaya kay Jesus sa kaniyang tahanan. Ito ay hindi si Simon Pedro.

#### Luke 7:41

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Upang bigyang-diin kung ano ang kaniyang sasabihin kay Simon na Pariseo, sinabi ni Jesus ang isang kuwento sa kaniya.

##### May dalawang tao na may utang sa isang taong nagpapahiram

"ang isang napapahiram ay may dalawang nangutang sa kaniya"

##### limang daang denaryo

"sahod sa 500 na araw." "Denario" ay ang maramihan ng "denarios."

##### limampung denario

"sahod sa 50 na araw"

##### Nang sila ay walang pera na pangbayad

"Nang wala silang pera para bayaran ito uli"

##### sila ay pareho niyang pinatawad

"pinatawad niya ang kanilang mga utang" o "inalis niya ang kanilang utang"

##### Sa palagay ko

Si Simon ay naging maingat sa kaniyang sagot. Maaaring isalin na: "Marahil"

##### Tama ka sa iyong paghatol

"Tama ka"

#### Luke 7:44

##### Humarap si Jesus sa babae

"Hinarap ni Jesus ang babae." Iniukol ni Jesus ang pansin ni Simon sa babae sa pamamagitan ng pagharap sa kaniya.

##### tubig para sa aking mga paa...isang halik

Ito ay paraan ng pagpapakita ng kagandahang loob sa isang inanyayahang panauhin. Ipinakita ni Jesus ang pagkakaiba ng kagandahang loob ni Simon at ang labis-labis na ginawa ng babae para ipakita ang kaniyang pasasalamat.

##### hindi tumigil sa paghalik sa aking mga paa

"nagpatuloy sa paghalik sa aking mga paa"

#### Luke 7:46

##### binuhusan ng langis ang aking ulo

"naglagay ng langis sa aking ulo." Ito ay isang paraan ng pagsalubong sa isang panauhing pandangal. Maaaring isalin na: "sinalubong ako sa pamamagitan ng pagbuhos ng langis sa aking ulo."

##### binuhusan ang aking mga paa

Labis na pinarangalan ng babae si Jesus sa pamamagitan ng paggawa nito.

##### ay pinatawad ng lubos

Maaaring isalin na: "siya na nakatanggap ng labis na kapatawaran" o "siya na labis na pinatawad ng Diyos"

##### ay nagmamahal din ng lubos

Ang ilang mga wika ay kailangan na sabihin kung sino ang "minamahal". Maaaring isalin na: "labis din na minamahal ang nagpatawad sa kaniya" o "ay minamahal din ang Diyos ng labis."

##### siyang pinatawad lamang ng kaunti

"sinumang pinatawad ng kaunti." Sa pangungusap na ito, inilahad ni Jesus ang isang pangkalahatang panuntunan. Gayunman, inaasahan na maintindihan ni Simon ang sinasabi ni Jesus na si Simon ay may kaunting pagmamahal.

#### Luke 7:48

##### Napatawad na ang iyong mga kasalanan

"Pinatawad ka na." Maaaring isalin na: "Pinatawad ko na ang iyong mga kasalanan."

##### Ang iyong pananampalataya ang nagligtas sa iyo

"dahil sa iyong pananampalataya, ikaw ay ligtas." Maaaring isalin na: "Dahil nanampalataya ka, ikaw ay ligtas."

##### Humayo ka nang payapa

Ito ay isang paraan ng pagsasabi ng paalam habang nagbibigay ng pagpapala. Maaaring isalin na: "Sa iyong pag-alis, huwag kang ng mag-alala" o "Nawa ay bigyan ka ng Diyos ng kapayapaan sa iyong pag-alis" (UDB).

Chapter 8

1Pagkatapos, nangyari agad na si Jesus ay nagsimulang maglakbay sa iba't ibang mga lungsod at mga nayon, nangangaral at nagpapahayag ng magandang balita tungkol sa kaharian ng Diyos at ang Labindalawa ay sumama sa kaniya, 2at gayundin ang mga ilang kababaihan na napagaling mula sa mga masasamang espiritu at mga karamdaman. Sila ay sina Maria na tinatawag na Magdalena, na mula sa kaniya ay pitong demonyo ang pinalayas, 3si Juana ang asawa ni Cusa, na tagapangasiwa ni Herodes, si Susana at marami pang ibang mga kababaihan na nagbigay sa kanilang pangangailangan mula sa kanilang sariling mga pinagkukunan.4Ngayon, nang ang napakaraming bilang ng tao ay nagtipun-tipon, kasama ang mga tao na pumupunta sa kaniya mula sa iba't-ibang mga lungsod, siya ay nagsalita sa kanila gamit ang isang talinghaga. 5"May isang manghahasik na lumabas upang maghasik ng mga butil. Sa kaniyang paghahasik, ang ilang mga butil ay nahulog sa tabi ng daan at ang mga ito ay natapakan, at nilamon ang mga ibon sa langit ang mga ito. 6Ang ibang mga butil ay nahulog sa mabatong lupa, at agad sa kanilang pagtubo, ang mga ito ay nalanta dahil sa kawalan ng halumigmig.7Ang ibang mga butil naman ay nahulog sa mga matitinik na halaman, at ang mga matitinik na halaman ay tumubo kasabay ng mga butil at sinakal ang mga ito. 8Ngunit ang ilang mga butil ay nahulog sa mabuting lupa at namunga ng higit pa sa isandaan." Pagkatapos na sabihin ni Jesus ang mga bagay na ito, siya ay nangusap, "Sinuman ang may taingang pandinig, makinig siya."9Pagkatapos, ang kaniyang mga alagad ay nagtanong kung ano ang ibig sabihin ng talinghagang ito. 10Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ipinagkaloob sa inyo ang karapatang maunawaan ang mga hiwaga sa kaharian ng Diyos, ngunit ang ibang mga tao ay tuturuan lamang sa mga talinghaga, kaya tumingin man sila ay hindi talaga sila makakakita, at makinig man sila ay hindi talaga sila makakaunawa.11Ngayon, ito ang ibig sabihin ng talinghaga. Ang butil ay ang salita ng Diyos. 12Ang mga butil na nahulog sa tabi ng daan ay ang mga taong nakarinig ng salita ngunit ang diyablo ay dumating at kinuha ang salita mula sa kanilang puso upang sila ay hindi manampalataya at mailigtas. 13At ang mga nahulog sa mabatong lupa ay ang mga tao na, nang marinig nila ang salita, tinanggap nila ito nang may galak, ngunit sila ay walang anumang mga ugat; sila ay maniniwala nang panandalian at pagkatapos, sa panahon ng pagsubok, sila ay tumiwalag.14Ang mga butil na nahulog sa mga matitinik na halaman ay ang mga taong nakarinig ng salita ngunit sa kanilang pagtahak ng daan, sila ay nasakal ng kanilang mga alalahanin at mga kayamanan at mga kaligayahan sa buhay na ito, kaya wala silang bungang madala sa paglago. 15Ngunit ang mga butil na nahulog sa mabuting lupa, ito ay ang mga tao na may tapat at mabuting puso, pagkatapos nilang marinig ang salita, ito ay kanilang pinanghawakan nang mabuti at nagbunga nang may pagtitiyaga.16Ngayon, walang sinuman, na kung kaniyang sisindihan ang ilawan ay tatakpan ito ng mangkok o ilalagay ito sa ilalim ng kama. Sa halip ito ay kaniyang ilalagay sa patungan ng ilawan, upang ang lahat ng papasok ay makikita ang liwanag. 17Sapagkat walang nakatago na hindi malalaman, ni anumang lihim na hindi malalaman at mabubunyag sa liwanag. 18Kaya mag-ingat kung paano kayo makinig, dahil kung sinuman ang mayroon, siya ay bibigyan pa ng mas marami, at kung sinuman ang wala ay kukunin kahit na ang inaakala niyang mayroon siya."19Pagkatapos, ang ina at mga kapatid na lalaki ni Jesus ay lumapit sa kaniya, ngunit sila ay hindi makalapit dahil sa napakaraming tao. 20At ito ay sinabi sa kaniya, "Ang iyong ina at ang iyong mga kapatid na lalaki ay nakatayo sa labas, ninanais kang makita." 21Ngunit sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Ang aking ina at ang aking mga kapatid na lalaki ay ang mga nakikinig ng salita ng Diyos at sinusunod ito."22Ngayon, nangyari isa sa mga araw na iyon na si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay sumakay sa isang bangka, at sinabi niya sa kanila, "Pumunta tayo sa kabilang dako ng lawa." At sila ay naglayag. 23Ngunit sa kanilang paglalayag, si Jesus ay nakatulog, at isang bagyo na may napakalakas na hangin ang dumating sa buong lawa, at ang kanilang bangka ay nagsimulang mapuno ng tubig, at sila ay nasa matinding panganib.24At lumapit ang mga alagad ni Jesus sa kaniya at siya ay ginising, nagsasabi, "Panginoon! Panginoon! Tayo ay nasa bingit ng kamatayan!" Siya ay gumising at sinaway ang hangin at ang nagngangalit na tubig at ang mga ito ay humupa, at nagkaroon ng kapanatagan. 25Pagkatapos, sinabi niya sa kanila, "Nasaan ang inyong pananampalataya?" Sa pagkatakot, sila ay lubos na namangha, at sinabi sa isa't isa. "Sino nga kaya ito, na kaniyang nauutusan kahit na ang mga hangin at tubig at ang mga ito ay sumusunod sa kaniya?"26Dumating sila sa rehiyon ng Geraseno, na katapat ng Galilea. 27Nang nakababa si Jesus sa lupa, may isang lalaki mula sa lungsod ang sumalubong sa kaniya at ang lalaking ito ay may mga demonyo. Sa matagal na panahon, siya ay walang suot na damit at hindi tumira sa isang bahay, sa halip, ay sa mga libingan.28Nang makita niya si Jesus, sumigaw siya at lumuhod sa harap niya. Sa malakas na tinig kaniyang sinabing, "Ano ang kinalaman ko sa iyo, Jesus, Anak ng Kataas-taasang Diyos? Nakikiusap ako sayo, huwag mo akong pahirapan." 29Sapagkat inuutusan ni Jesus ang maruming espiritu na umalis sa lalaking iyon, dahil maraming beses na siyang sinaniban nito. Kahit na siya ay nakagapos sa mga kadena at mga tanikala at binabantayan nang mabuti, napuputol niya ang mga gapos at dinadala ng demonyo sa ilang.30At nagtanong sa kaniya si Jesus, "Ano ang iyong pangalan?" At siya ay sumagot, "Pulutong", dahil maraming demonyo ang sumanib sa kaniya. 31Patuloy silang nagsusumamo sa kaniya na huwag silang utusang itapon sa bangin na napakalalim.32Ngayon, may kawan ng mga baboy na kumakain sa burol, at nakiusap ang mga demonyo na payagan silang pasukin ang mga baboy. Pinahintulutan niya silang gawin ito. 33Kaya ang mga demonyo ay lumabas sa lalaki at pumasok sa mga baboy, at ang kawan ng baboy ay tumakbo nang mabilis pababa ng matarik na burol papunta sa lawa at nalunod.34Nang makita ng mga lalaki na nagbabantay sa mga baboy ang nangyari, tumakbo sila at ibinalita ito sa lungsod at sa kabukiran. 35Kaya ang mga taong nakarinig tungkol dito ay lumabas upang makita kung ano ang nangyari, at sila ay pumunta kay Jesus at nakita nila ang lalaki na pinalaya mula sa mga demonyo. Siya ay nakadamit at nasa matinong pag-iisip, nakaupo sa paanan ni Jesus at sila ay natakot.36Pagkatapos, ang mga nakakita sa nangyari ay sinabi sa iba kung paanong ang lalaking dating nasasaniban ng mga demonyo ay nailigtas. 37Lahat ng taong nasa rehiyon ng Geraseno at sa palibot na mga lugar ay humiling kay Jesus na lumayo sa kanila, sapagkat sila ay nabalot ng matinding takot. Kaya siya ay sumakay sa bangka upang bumalik.38Ang lalaki na napalaya mula sa mga demonyo ay nagmakaawa kay Jesus na siya ay hayaang sumama kasama niya, ngunit siya ay pinaalis ni Jesus, na sinasabing, 39"Bumalik ka sa iyong bahay at sabihin ang lahat ng mga kahanga-hangang bagay na ginawa ng Diyos para sa iyo." Ang lalaki ay umalis, ipinahayag sa buong lungsod ang lahat ng mga kamangha-manghang bagay na ginawa ni Jesus para sa kaniya.40Sa pagbabalik ni Jesus, sinalubong siya ng napakaraming tao, dahil sa sila ay naghihintay sa kaniya. 41Masdan ito, may isang lalaki na dumating na nagngangalang Jairo, at siya ay isa sa mga pinuno ng sinagoga. Si Jairo ay lumuhod sa paanan ni Jesus at nakiusap na pumunta sa kaniyang bahay, 42dahil sa siya ay may kaisa-isang anak na babae, na nasa labindalawang taon ang edad, at siya ay nag-aagaw-buhay. Ngunit nang papunta siya kay Jesus, maraming tao ang nagsisiksikan sa kaniya.43Isang babae ang naroroon na labindalawang taon nang dinudugo at ginugol ang lahat ng kaniyang pera sa mga manggagamot, ngunit hindi siya mapagaling ng kahit sinuman sa kanila. 44Siya ay pumunta sa likuran ni Jesus at hinipo ang laylayan ng kaniyang damit, at agad na huminto ang kaniyang pagdurugo.45Sinabi ni Jesus, "Sino ang humipo sa akin?" Nang ang lahat ay tumanggi, sinabi ni Pedro, "Panginoon, napakaraming tao ang nagsisiksikan sa inyo at sila ay nanggigitgit sa inyo. 46Ngunit sinabi ni Jesus, "May isa ngang humipo sa akin, dahil alam ko na may kapangyarihang lumabas sa akin."47Nang makita ng babae na hindi niya maitago ang kaniyang ginawa, siya ay lumapit na nanginginig. Habang lumuluhod sa harap ni Jesus, ipinahayag niya sa harap ng lahat ng tao ang dahilan ng paghipo niya sa kaniya at kung paano siya gumaling agad. 48Pagkatapos, sinabi niya sa kaniya, "Anak, ang iyong pananampalataya ang siyang nagpagaling sa iyo. Humayo ka nang may kapayapaan."49Habang siya ay patuloy pang nagsasalita, may isang lumapit mula sa bahay ng pinuno ng sinagoga, na nagsasabi, "Ang iyong anak na babae ay patay na. Huwag mong gambalain ang guro." 50Ngunit nang marinig iyon ni Jesus, siya ay sumagot sa kaniya, "Huwag kang matakot. Manampalataya ka lang, at siya ay maliligtas."51Pagkatapos, nang siya ay dumating sa bahay, hindi niya pinayagan ang sinuman na pumasok kasama niya, maliban kina Pedro, Juan, at Santiago, ang ama ng batang babae, at ang kaniyang ina. 52Ngayon, lahat ng taong naroroon ay nagluluksa at tumataghoy para sa kaniya, ngunit sinabi niya, "Huwag kayong tumaghoy. Hindi siya patay, ngunit natutulog lamang." 53Ngunit siya ay pinagtawanan nila nang may pangungutya, sa pagkakaalam na siya ay patay na.54Ngunit hinawakan niya ang batang babae sa kaniyang mga kamay, tumawag, na nagsasabing, "Bata, tumayo ka." 55Ang espiritu ng bata ay bumalik, at siya ay agad na bumangon. Nag-utos si Jesus na bigyan siya ng makakain. 56Namangha ang mga magulang ng bata, ngunit inutusan sila ni Jesus na huwag sabihin kanino man kung ano ang nangyari.

#### Luke 8:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang mga bersikulong ito ay nagbibigay ng karagdagang impormasyon sa mga nakaraang pangyayari tungkol sa pangangaral ni Jesus habang naglalakbay.

##### Nangyari ito

Ang salitang ito ay ginamit dito bilang tanda ng isang bagong bahagi ng kuwento.

##### na kaniyang napagaling mula sa mga masasamang espiritu at mga karamdaman

"na napalaya ni Jesus sa mga masasamang espiritu at pinagaling sa mga karamdaman."

##### Maria... at marami pang ibang mga kababaihan

Ang tatlo sa mga kababaihan ay pinangalanang: Maria, Juana, at Susana.

##### si Juana ang asawa ni Cusa na c ni Herodes

Si Juana ay asawa ni Cusa, at si Cusa ay tagapangasiwa ni Herodes. "Si Juana na asawa ng tagapangasiwa ni Herodes na si Cusa."

#### Luke 8:4

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Jesus ay nagsabi ng isang talinghaga sa mga tao tungkol sa lupa. Ipinaliwanag niya ang ibig sabihin nito sa kaniyang mga alagad.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay tanda ng pagsisimula ng bagong pangyayari sa kuwento.

##### May isang manghahasik ang lumabas upang maghasik ng mga butil.

Maaaring isalin na: "Ang isang magsasaka ay lumabas upang maghasik ng mga butil sa bukid"

##### ang mga ito ay natapakan

Maaaring isalin na: "Ang mga ito ay madalas matapakan na naging hadlang sa kanilang paglaki" o gumamit ng aktibong pamamaraan na tulad sa UDB.

##### nilamon ang mga ito

"kinain nilang lahat"

##### ang mga ito ay nalanta

"ang mga halaman ay nalanta at natuyo"

##### kawalan ng halumigmig

Maaaring isalin na: "ang lupa ay masyadong tuyo"

#### Luke 8:7

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos na si Jesu magsabi ng isang talinghaga.

##### ang mga ito ay nasakal

Kinuha ng mga matitinik na halaman ang lahat ng nutrisyon, tubig, at sinag ng araw, kaya ang halaman ng magsasaka ay hindi lumaki ng maayos.

##### namunga

"lumaki at namunga" o "namunga ng marami pang mga buto"

##### Sinuman ang may taingang pandinig, makinig siya.

Ito ay maaaring mas natural sa ibang mga wika na gagamitin sa pangalawang katauhan: "Kayo na may pandinig na nakakarinig ay makinig."

##### Sinuman ang may taingang pandinig,

"Ang sinumang nakakarinig" o "Ang sinumang nakakarinig sa akin"

##### makinig siya.

"makinig siya nang mabuti" o "siya ay makinig nang mabuti kung ano ang aking sinasabi"

#### Luke 8:9

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus ay nagsimulang magsalita sa kaniyang mga alagad.

##### Kayo ay nabigyan ng karapatang maunawaan

Maaaring isalin na: "Ang Diyos ang nagbigay ng kaloob sa inyo sa pag-unawa" o "Ang Diyos ang lumikha sa inyo upang makaunawa"

##### ang mga hiwaga sa kaharian ng Diyos

Ito ang mga katotohonang nanatiling nakatago ngunit ang lahat ng ito ay ibinunyag ni Jesus.

##### kaya't tumingin man sila ay hindi makakakita

"kahit na sila ay nakakakita, hindi nila mauunawaan." Maaaring isalin na: "Kahit nakikita nila ang mga bagay, hindi nila nauunawaan ang mga ito" o "kahit nakikita nila ang mga bagay na nangyayari, hindi nila maiintindihan kung ano ang ibig sabihin ng mga ito."

##### makinig man sila ay hindi makakaunawa

"kahit na sila ay nakakarinig, hindi nila mauunawaan." Maaaring isalin na: "kahit na sila ay nakakarinig ng tagubilin, hindi nila maunawaan ang katotohanan.

#### Luke 8:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinimulang ipaliwanag ni Jesus ang ibig sabihin ng talinghaga sa lupa sa kaniyang mga alagad.

##### ang diyablo ay dumating at kinuha ang salita mula sa kanilang puso

Ito ay nangangahulugan na siya ang naging dahilan upang makalimutan nila ang salita ng Diyos na kanilang napakinggan.

##### kinuha

Ito ay isang talinghaga ng isang ibon na inagaw ang mga butil. Subukang gumamit ng salita sa inyong wika upang manatili ang inilalarawan.

##### mula sa kanilang puso

Ang ibig sabihin nito ay inalis ng diyablo ang kanilang pagnanais na maniwala sa salita ng Diyos.

##### upang sila ay hindi maniwala at mailigtas

Sapagkat ito ay layunin ng diyablo, ito ay maaaring isalin na: "dahil iniisip ng diyablo, 'Sila ay hindi dapat maniwala at sila ay hindi dapat mailigtas" o "upang sila ay hindi maniwala sa magiging bunga ng pagliligtas sa kanila ng Diyos.

##### sa panahon na sila ay masusubok sila ay tumiwalag

Maaaring isalin na: "kapag sila ay nakararanas ng matinding hirap sila ay tatalikod sa kanilang pananampalataya" o " kapag sila ay nakararanas ng matinding paghirap sila ay titigil sa paniniwala"

#### Luke 8:14

##### sila ay nasakal ng kanilang mga alalahanin

"sila ay nasakal ng mga alalahanin, mga kayamanan at mga kaligayahan ng buhay na ito." Maaaring isalin na: "gaya ng damo na pumipigil sa paglaki ng mga mabubuting halaman, ang mga alalahanin, mga kayamanan, at mga kaligayahan sa buhay na ito ang naging hadlang sa mga tao upang sila ay lumago."

##### mga alalahanin

"ang mga bagay na ikinababahala ng mga tao."

##### mga kaligayahan sa buhay na ito

"ang mga bagay sa buhay na ito na nagpapasaya sa mga tao"

##### kaya sila ay hindi nagbunga sa paglago

"hindi sila nagkaroon ng bunga." Maaaring isalin na: "kaya gaya ng isang halaman na hindi lumago at nagkabunga, hindi sila naging matibay at nakagagawa ng mga mabubuting gawain."

##### nagbunga ng may pagtitiyaga

"magbunga ng prutas sa pamamagitan ng pagtitiyaga." Maaaring isalin na: "gaya ng malusog na halaman na namumunga ng mabuting prutas, nakagagawa sila ng mabubuting mga gawain sa pamamagitan ng pagtitiyaga."

#### Luke 8:16

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus ay nagpatuloy sa pamamagitan ng isa pang talinghaga at tinapos niya ang pagsasalita sa kaniyang mga alagad habang binibigyang-diin ang tungkulin ng kaniyang pamilya sa kaniyang gawain.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit bilang tanda ng pagsisimula ng isa pang talinghaga.

##### patungan ng ilawan

"isang lamesa" o "isang istante"

##### walang nakatago na hindi malalaman

Maaaring isalin na: "lahat ng bagay na nakatago ay malalaman".

##### ni anumang lihim na hindi malalaman at mabubunyag sa liwanag

Maaaring isalin na: "at lahat ng bagay na inililihim ay malalaman at makikita sa liwanag"

##### kung paano kayo makinig

Maaaring isalin na: "paano kayo makinig sa aking sinasabi sayo" o "paano kayo makinig sa salita ng Diyos"

##### sinuman ang mayroon

Maaaring isalin na: "ang sinumang may pang-unawa" o "ang sinumang tumatanggap ng aking itinuturo"

##### siya ay bibigyan pa ng mas marami

"mas marami pa ang ibibigay sa kaniya." Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay magbibigay sa kaniya ng mas marami"

##### sinuman ang wala

Maaaring isalin na: "ang sinumang walang pang-unawa" o "ang sinumang hindi tumatanggap sa aking itinuturo"

#### Luke 8:19

##### mga kapatid na lalaki

Ito ang mga nakababatang lalaking kapatid ni Jesus sa ina.

##### ito ay sinabi sa kaniya

Maaaring isalin na: "sinabi ng mga tao sa kaniya" o "may isang nakapagsabi sa kaniya"

##### ninanais kang makita

"naghihintay upang makita ka" o "at gusto ka nilang makita"

##### Ang aking ina at ang aking mga kapatid na lalaki ay ang mga nakinig ng salita ng Diyos at ito ay sinunod

Maaaring isalin na: "Sa mga nakarinig sa salita ng Diyos at sinunod ito ay tulad ng isang ina at mga kapatid sa akin" o "Sa mga nakarinig sa salita ng Diyos at sinunod ito ay mahalaga sa akin bilang aking ina at mga kapatid."

#### Luke 8:22

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay gumamit nga ng isang bangka upang makatawid sa Lawa ng Genesaret. Ang mga alagad ay natuto pa sa kapangyarihang taglay ni Jesus sa pamamagitan ng bagyong dumating.

##### Ngayon, nangyari

Ang mga salitang ito ay ginamit dito bilang tanda ng panibagong bahagi sa kung ano ang nangyari.

##### ng lawa

Ito ang lawa ng Genesaret na kilala din sa tawag na Dagat ng Galilea.

##### sa kanilang paglalayag

"sa kanilang pagpunta"

##### nakatulog

"natulog"

##### isang bagyo na may napakalakas na hangin ang dumating

"isang malakas na hangin ang nagsimulang bumugso"

#### Luke 8:24

##### Panginoon

Ang salitang Griyego na naisalin dito bilang "Panginoon" ay hindi pangkaraniwang salita para sa "Panginoon". Ito ay tumutukoy sa isang tao na may kapangyarihan, at hindi sa isang tao na hindi nagmamay-ari ng kahit sinuman. Maaaring isalin na: "Amo" o "Katiwala" o anumang karaniwang salita na maaaring ipangalan sa taong may kapangyarihan, tulad ng "Ginoo".

##### sinaway

"nagsalita ng matalas"

##### ang mga ito ay humupa

"ang hangin at ang alon ay huminto"

##### Nasaan ang inyong pananampalataya?

Sinasaway sila ni Jesus ng mahinahon dahil hindi sila nagtiwala sa kaniya na sila ay gagabayan. Maaaring isalin na: "Kayo ay dapat na may paniniwala" o "Dapat ay nagtiwala kayo sa akin."

##### Sino nga kaya ito

Maaaring isalin na: "Anong klaseng tao ito."

##### na kaniyang nauutusan

Ito ay maaaring simula ng bagong pangungusap: "Siya ay nag-uutos."

#### Luke 8:26

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay dumating sa pampang ng Geraseno kung saan pinalayas ni Jesus ang maraming demonyo mula sa isang lalaki.

##### rehiyon ng Geraseno

Ang Geraseno ay mga taong mula sa lungsod na tinatawag na Geresa.

##### katapat ng Galilea

"sa kabilang dako ng lawa ng Galilea"

##### may isang lalaki mula sa lungsod

"isang lalaki na mula sa lungsod ng Geresa"

##### at ang lalaking ito ay may mga demonyo

"ang lalaking kontrolado ng mga demonyo" o "ang lalaking ito na kontrolado ng mga demonyo"

##### Sa matagal na panahon, siya ay walang suot na damit ... sa halip, ay sa mga libingan

Ito ay karagdagang impormasyon tungkol sa taong may mga demonyo.

##### siya ay walang suot na damit

"hindi siya nagsuot ng damit"

##### mga libingan

Ito ang mga lugar kung saan inilalagay ang mga patay na katawan, maaaring sa mga kuweba. Ang katotohanan na ang lalaki ay naninirahan kasama nila ay nagpapahiwatig na ito ay hindi mga butas na hinukay pailalim sa lupa.

#### Luke 8:28

##### Nang kaniyang makita si Jesus

"nang si Jesus ay nakita ng taong may demonyo"

##### sumigaw siya

"siya ay tumili"

##### lumuhod sa harap niya

"yumuko siya sa lupa sa harapan ni Jesus." Hindi siya bumagsak nang sinasadya.

##### Sa malakas na tinig kaniyang sinabi

"Sinabi niya ng malakas" o "Siya ay sumigaw"

##### Ano ang kinalaman ko sa iyo

Maaaring isalin na: "Bakit mo ako inaabala"

##### Anak ng Kataas-taasang Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### maraming beses na siyang sinaniban nito

"maraming beses siya nitong binihag" o "maraming beses na siya ay sinapian." Sinasabi dito kung ano ang madalas na ginagawa ng demonyo bago nakilala ni Jesus ang lalaki.

##### Kahit na siya ay nakagapos...at binabantayang mabuti

"Kahit na siya ay iginapos ng mga tao...at ikadena at siya ay nababantayan"

#### Luke 8:30

##### Pulutong

Isalin ito sa salitang tumutukoy sa malaking bilang ng mga sundalo o tao. Ang ibang salin ay sinasabing "Lehiyon". Maaaring isalin na: "Batalyon" o "Brigada".

##### itapon sa bangin na napakalalim

Maaaring isalin na: "upang iwanan ang tao at pumunta sa kailalimang walang hanggan

#### Luke 8:32

##### Ngayon, may kawan ng mga baboy na kumakain sa burol

Tingnan sa:.

##### na kumakain sa burol

"na kumakain ng damo malapit sa burol"

##### kaya ang mga demonyo

Ang salitang "kaya" ay ginamit dito upang bigyang tanda ang isang pangyayari na dulot ng isang pangyayaring naganap sa nakaraan. At sa pagkakataong ito, sinabi ni Jesus sa mga demonyo na sila ay maaaring pumasok sa mga baboy.

##### mabilis

"tumakbo ng napakabilis"

#### Luke 8:34

##### sila ay umalis agad

"sila ay mabilis na tumakbo palayo"

##### nakita nila ang lalaki na pinalaya mula sa mga demonyo

"nakita ang lalaki na iniwan ng mga demonyo"

##### Siya ay nakadamit

"Siya ay nakasuot ng damit"

##### nasa katinuang pag-iisip

"siya ay nasa katinuan" o "siya ay kumikilos ng matino"

##### nakaupo sa paanan ni Jesus

Maaaring isalin na: "nakaupo sa lupa, nakikinig kay Jesus"

##### sila ay natakot

"sila ay natakot kay Jesus"

#### Luke 8:36

##### ang mga nakakita sa nangyari

Ito ang mga taong kasama ng lalaki nang isinagawa ni Jesus ang pagpapaalis ng mga demonyo sa lalaki.

##### ang lalaking dating nasasaniban ng mga demonyo ay nailigtas

Maaaring isalin na: "Iniligtas ni Jesus ang taong inalipin ng mga demonyo" o "Pinagaling ni Jesus ang lalaking inalipin ng mga demonyo."

##### rehiyon ng Geraseno

"ang lugar ng Geraseno" o "ang lugar kung saan ang mga taong Geraseno ay naninirahan"

##### sila ay nabalot ng matinding takot

"sila ay naging lubos na matatakutin." o Maaaring isalin na: "matinding takot ang bumalot sa kanila."

#### Luke 8:38

##### Ang lalaki

Ang iba ay kailangang umpisahan ito sa pamamagitan ng: "Bago umalis si Jesus at ang kaniyang mga alagad, ang lalaki" o "Bago naglayag si Jesus at ang kaniyang mga alagad, ang lalaki."

##### iyong bahay

"ang iyong sambahayan" o "ang iyong pamilya"

#### Luke 8:40

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nang si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay bumalik sa Galilea sa kabilang dako ng lawa, pinagaling niya ang 12 taong gulang na babaeng anak ng namamahala ng sinagoga at gayun din ang babaeng dinudugo ng 12 taon.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang mga bersikulong ito ay nagbibigay ng karagdagang impormasyon tungkol kay Jairo.

##### napakaraming tao ang sumalubong sa kaniya

Maaaring isalin na: "siya ay masayang sinalubong ng mga tao"

##### Masdan ito, may isang lalaking dumating na nagngangalang Jairo

Ang salitang "masdan" ay naghuhudyat sa atin kay Jairo bilang isang bagong tauhan sa kuwento. Ang inyong wika ay maaaring may ibang paraan para gamitin ang salitang ito. Maaaring isalin na: "May isang lalaki na nagngangalang Jairo. "

##### isa sa mga pinuno ng sinagoga

"isa sa mga pinuno ng sinagoga sa lugar na iyon" o "isang pinuno ng mga tao na nakilala sa sinagoga sa lugar na iyon.

##### lumuhod sa paanan ni Jesus

1. "yumuko sa paanan ni Jesus" o 2) "humiga sa lupa sa paanan ni Jesus." Hindi sinsadyang mahulog ni Jairo. Ginawa niya ito bilang tanda ng pagpapakumbaba at paggalang para kay Jesus.

##### siya ay nag-aagaw-buhay

"siya ay mamamatay na" o "siya ay malapit nang mamatay"

##### Ngunit nang siya ay nagpatuloy

Ang ibang mga tagapagsalin ay kinakailangan muna nilang sabihing, "Kaya si Jesus ay pumayag na pumunta kasama ang lalaki."

##### maraming tao ang nagsisiksikan sa kaniya

"ang mga tao ay nagsisiksikan ng mahigpit sa palibot ni Jesus"

#### Luke 8:43

##### dinudugo

"may pag-agos ng dugo." Maaaring siya ay dinudugo mula sa kaniyang matris kahit sa hindi karaniwang oras nito. Ang ibang kultura ay maaaring may magandang paraan ng paglalarawan sa ganitong kalagayan.

##### ginugol ang lahat ng kaniyang pera sa mga manggagamot

Ang mga dalubhasa ay nahahati kung dapat bang maisama rito ang mga salitang ito

##### ngunit hindi mapagaling ng kahit sinuman sa kanila

Maaaring isalin na: "ngunit wala sa kanila ang sa nakagamot sa kaniya" o "ngunit wala sa kanila ang nakapagpagaling sa kaniya"

##### hinipo ang laylayan ng kaniyang damit

"hinipo ang palawit ng kaniyang suot." Ang mga lalaking Judio ay nagsusuot ng palawit sa laylayan ng kanilang damit bilang bahagi sa kanilang suot pagdiriwang ayon sa iniutos ng Kautusan ng Diyos. Maaaring ito ang kaniyang hinawakan.

#### Luke 8:45

##### Panginoon

Ang salitang naisalin dito bilang "Panginoon" ay hindi pangkaraniwang salita para sa "Panginoon". Ito ay tumutukoy sa isang tao na may kapangyarihan, at hindi sa isang tao na nagmamay-ari ng kahit sinuman. Maaaring isalin na: "Amo" o "Katiwala" o anumang karaniwang salita na maaaring ipangalan sa taong may kapangyarihan, tulad ng "Ginoo".

##### napakaraming tao ang nagsisiksikan sa inyo at sila ay nanggigitgit sa inyo

Sa pagkasabi nito, si Pedro ay nagpapahiwatig na kahit sino ay maaaring humipo kay Jesus. Ang pahiwatig ng impormasyong ito ay maaaring gawing malinaw kung kinakailangan na tulad sa UDB.

##### alam ko na may kapangyarihang lumabas mula sa akin

"Naramdaman kong lumabas ang kapangyarihang magpagaling mula sa akin." Si Jesus ay hindi nawalan ng kapangyarihan o nanghina, kundi ang kapangyarihan niya ang nakapagpagaling sa babae.

#### Luke 8:47

##### na hindi niya maitago ang kaniyang ginawa

"na hindi niya maitago ang lihim kung ano ang kaniyang nagawa." Maaaring isalin na: "dahil hindi niya maitatago ang lihim na siya ang tanging humawak kay Jesus."

##### siya ay lumapit na nanginginig

Maaaring isalin na: "siya ay lumapit na nanginginig nang may takot"

##### Lumuhod sa harap ni Jesus

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) "Siya ay yumuko sa harap ni Jesus" o 2) "Siya ay humiga sa lupa sa paanan ni Jesus." Hindi niya sinasadyang siya ay mahulog. Ito ay isang tanda bilang pagpapakumbaba at paggalang para kay Jesus.

##### sa harap

"sa paningin ng" o "sa harap"

##### Anak

Ito ay isang magandang paraan ng pakikipag-usap sa isang babae. Ang inyong wika ay maaaring may ibang paraan kung paano ipakita ang ganitong kabutihan.

##### ang iyong pananampalataya ang siyang nagpagaling sa iyo

"dahil sa iyong pananampalataya, ikaw ay gumaling." Maaaring isalin na: "Dahil ikaw ay naniwala, ikaw ay napagaling."

##### Humayo ka ng may kapayapaan

Ito ay isang paraan upang sabihin, "Paalam" at nagbibigay din ng basbas. Maaaring isalin na: "Sa iyong pag-alis, huwag ka nang mabahala pang muli" o "Nawa ang Diyos ang siyang magbigay sayo ng kapayapaan sa iyong pag-alis." (UDB)

#### Luke 8:49

##### Habang siya ay patuloy pang nagsasalita

Maaaring isalin na: "Habang si Jesus ay nagsasalita pa sa babae"

##### pinuno ng sinagoga

Ito ay tumutukoy kay Jairo. (Tingnan sa: [[rc://tl/bible/notes/luk/08/40]])

##### siya ay sumagot sa kaniya

"Si Jesus ay sumagot kay Jairo."

##### siya ay maililigtas

Maaaring isalin na: "Siya ay aking pagagalingin" Tingnan sa:

#### Luke 8:51

##### Pagkatapos, nang siya ay dumating sa bahay, hindi niya

Maaaring isalin na: "Pagkatapos, nang sila ay dumating sa bahay, hindi pinayagan ni Jesus."

##### maliban kina Pedro, Juan, at Santiago, ang ama ng batang babae, at ang kaniyang ina

"pinayagan lamang niya sina Pedro, Juan, at Santiago, ang ama ng batang babae, at ang kaniyang ina na pumasok sa loob."

##### lahat ng taong naroroon ay nagluluksa at tumataghoy para sa kaniya

Maaaring isalin na: "Ang lahat ng tao ay nagpapakita kung paano sila nalulungkot at umiiyak ng malakas dahil ang batang babae ay namatay."

#### Luke 8:54

##### Bata, tumayo ka

"Batang babae, bumangon ka"

##### Ang kaniyang espiritu ay bumalik

Maaaring isalin na: "Bumalik ang kaniyang buhay" o "Siya ay muling nabuhay"

##### espiritu

"hininga" o "buhay"

Chapter 9

1Tinawag niya ang Labindalawa at binigyan sila ng kapangyarihan at karapatan laban sa lahat ng mga demonyo at upang magpagaling ng mga sakit. 2Sila ay isinugo niya upang ipangaral ang kaharian ng Diyos at upang pagalingin ang mga may sakit.3Sinabi niya sa kanila, "Huwag kayong magdadala ng anuman para sa inyong paglalakbay—maging tungkod, o pitaka, o tinapay o salapi—ni magdala ng dalawang panloob na tunika." 4Saanmang bahay kayo pumasok, manatili kayo doon hanggang sa pag-alis ninyo sa lugar na iyon.5Para naman sa mga hindi tatanggap sa inyo, kung kayo ay aalis sa lungsod na iyon, pagpagin ninyo ang alikabok sa inyong mga paa bilang patotoo laban sa kanila." 6Pagkatapos sila ay umalis at pumunta sa mga nayon, ipinapahayag ang magandang balita at nagpapagaling ng mga tao sa lahat ng dako.7At ngayon, narinig ni Herodes na tetrarka ang tungkol sa lahat ng mga nangyayari at siya ay lubhang nabahala, sapagkat sinasabi ng iba na si Juan na Tagapagbautismo ay nabuhay muli mula sa kamatayan, 8at sinabi ng iba na nagpakita si Elias, at sabi ng iba na isa sa mga sinaunang propeta ang muling nabuhay. 9Sinabi ni Herodes, "Pinapugutan ko si Juan, ngunit patungkol kanino itong mga bagay na naririnig ko?" At sinubukan ni Herodes na gumawa ng paraan upang makita si Jesus.10Nang bumalik ang mga isinugo ni Jesus, sinabi nila sa kaniya ang lahat ng kanilang mga ginawa. Pagkatapos, isinama niya sila sa isang lungsod na tinatawag na Betsaida. 11Ngunit narinig ito ng mga tao at sumunod sa kaniya, at sila ay tinanggap niya, at siya ay nagsalita sa kanila tungkol sa kaharian ng Diyos, at pinagaling ang mga nangailangan ng kagalingan.12Nang patapos na ang araw, lumapit sa kaniya ang Labindalawa at sinabi, "Pauwiin mo na ang mga tao upang sila ay makapunta sa mga kalapit na nayon at kabukiran upang makapaghanap ng matutuluyan at makakain sapagkat tayo ay nasa ilang na lugar." 13Ngunit sinabi niya sa kanila, "Bigyan ninyo sila ng makakain." Sinabi nila, "Ang mayroon po tayo ay hindi hihigit sa limang tinapay at dalawang isda, maliban na lamang kung kami ay bibili ng pagkain para sa mga taong ito. 14Mayroong nasa limanlibong lalaki ang naroon. Sinabi niya sa kaniyang mga alagad, "Paupuin ninyo sila sa grupong may tiglilimampung bilang."15At ginawa nila iyon at lahat ng mga tao ay umupo. 16Kinuha niya ang limang tinapay at dalawang isda, at habang nakatingin sa langit, pinagpasalamatan niya ang mga ito, at pinagpira-piraso, at ibinigay niya ito sa kaniyang mga alagad upang ipamahagi sa mga tao. 17Silang lahat ay nakakain at nabusog, at ang mga tira sa mga pagkain ay pinulot at napuno ang labindalawang basket.18Nangyari nga, na habang siya ay mag-isang nananalangin, kasama ang kaniyang mga alagad, at sila ay kaniyang tinanong na sinasabi, "Ano ang sinasabi ng maraming tao kung sino ako?" 19Sumagot sila at nagsabi, "Si Juan na Tagapagbautismo, ngunit ang iba ay nagsasabing ikaw ay si Elias, ang iba ay nagsasabing isa ka sa mga propeta mula noong unang panahon na nabuhay muli."20Sinabi niya sa kanila, "Ngunit sino ako para sa inyo?" Sumagot si Pedro at sinabi, "Ang Cristo na nagmula sa Diyos." 21Ngunit nagbigay siya ng babala sa kanila, binilin sa kanila ni Jesus na huwag nila itong ipagsabi sa kahit kaninuman, 22sinasabi niya na ang Anak ng Tao ay kailangang dumanas ng maraming bagay at hindi tatanggapin ng mga nakatatanda, mga punong-pari at mga eskriba, at siya ay papatayin, at sa ikatlong araw ay bubuhayin muli.23Sinabi niya sa kanilang lahat, "Kung sinuman ang may gustong sumunod sa akin, kailangan niyang tanggihan ang kaniyang sarili, pasanin niya ang kaniyang krus araw-araw, at sumunod sa akin. 24Sinumang sumubok na iligtas ang kaniyang buhay ay mawawalan nito, at kung sinuman ang mawawalan ng kaniyang buhay alang-alang sa akin ay maliligtas ito. 25Ano ang mapapala ng tao kung makamit niya ang buong mundo, ngunit mawawala o mapapahamak naman ang kaniyang sarili?26Ang sinuman na ikakahiya ako at ang aking mga salita, siya din ay ikakahiya ng Anak ng Tao kapag siya ay dumating na nasa kaniyang sariling kaluwalhatian, at sa kaluwalhatian ng Ama, at ng mga banal na anghel. 27Ngunit katotohanang sinasabi sa inyo, mayroong iba sa inyong nakatayo dito, na hindi makatitikim ng kamatayan hanggang sa makita nila ang kaharian ng Diyos."28At nangyari, pagkalipas ng mga walong araw pagkatapos sabihin ni Jesus ang mga salitang ito, dinala niya sina Pedro, Juan, at Santiago, at umakyat ng bundok upang manalangin. 29Habang siya ay nananalangin, nag-iba ang anyo ng kaniyang mukha, ang kaniyang damit ay naging puti at nagniningning.30Masdan ito, may dalawang lalaking nakikipag-usap sa kaniya! Sila ay sina Moises at Elias 31na nag-anyong maluwalhati. Nagsalita sila patungkol sa kaniyang paglisan na malapit na niyang maisakatuparan sa Jerusalem.32Ngayon, si Pedro at ang kaniyang mga kasama ay mahimbing na natutulog. Ngunit nang sila ay magising, nakita nila ang kaniyang kaluwalhatian, at ang dalawang lalaking nakatayo kasama niya. 33At nangyari nga, habang ang mga lalaki ay papalayo na kay Jesus, sinabi ni Pedro sa kaniya, "Panginoon, mabuti at nandito kami at marapat na magtayo kami ng tatlong kanlungan, isa para sa iyo, isa para kay Moises, at isa para kay Elias." Hindi niya naintindihan kung ano ang kaniyang mga sinasabi.34Pagkatapos, habang sinasabi niya ang mga bagay na ito, may ulap na dumating at nililiman sila; at sila ay natakot habang sila ay napapalibutan ng ulap. 35Isang tinig ang nanggaling sa ulap, na nagsasabi, "Ito ang aking Anak na pinili. Makinig kayo sa kaniya." 36Nang matapos ang tinig, mag-isa na si Jesus. Sila ay tumahimik, at sa mga araw na iyon ay wala silang pinagsabihan sa mga bagay na kanilang nakita.37At nangyari nga sa sumunod na araw, nang nakababa sila sa bundok, sumalubong sa kaniya ang napakaraming tao. 38Masdan ito, mayroong isang ama na sumisigaw mula sa maraming tao na nagsasabi, "Guro, nagmamakaawa ako na tingnan ninyo ang aking anak na lalaki, sapagkat siya ay nag-iisa kong anak. 39Sinasaniban siya ng isang espiritu, at bigla siyang sumisigaw, kaya siya ay nangingisay na bumubula ang bibig. Pahirapan itong umalis sa kaniya, lubha siyang sinasaktan nito kapag ito ay umaalis. 40Nagmakaawa ako sa iyong mga alagad na piliting palabasin ito sa kaniya, ngunit hindi nila magawa."41Sumagot si Jesus at sinabi, "Kayong mga hindi nananampalataya at masamang salinlahi, gaano katagal ko kailangang manatili sa inyo at pagtiisan kayo? Dalhin mo dito ang iyong anak." 42Habang lumalapit ang batang lalaki ay ihinagis siya ng demonyo pababa at pinangisay nang marahas. Ngunit sinaway ni Jesus ang maruming espiritu, at pinagaling ang batang lalaki, at ibinalik siya sa kaniyang ama.43Silang lahat ay namangha sa kadakilaan ng Diyos. Ngunit habang sila ay namamangha parin sa mga bagay na kaniyang ginawa, sinabi niya sa kaniyang mga alagad, 44"Palalimin ninyo ang mga salitang ito sa inyong mga tainga, sapagkat ang Anak ng Tao ay ibibigay sa mga kamay ng mga tao." 45Ngunit hindi nila naintindihan ang ibig sabihin ng mga pahayag na ito, at ito ay lingid sa kanila, kaya hindi nila ito maintindihan. Natakot silang magtanong sa kaniya tungkol sa pahayag na iyon.46Pagkatapos, isang pagtatalo ang nagsimula sa kanila tungkol sa kung sino ang magiging lubos na dakila. 47Ngunit nang malaman ni Jesus ang kanilang mga pangangatwiran sa kanilang mga puso, kumuha siya ng isang bata at nilapit sa kaniyang tabi, 48at sinabi sa kanila, "Kung sinuman ang tumanggap sa isang maliit na batang katulad nito sa aking pangalan, siya rin ay tumatanggap sa akin, at kung sinuman ang tumatanggap sa akin, siya rin ay tumatanggap sa kaniya na nagsugo sa akin. Dahil kung sinuman ang pinakamababa sa inyong lahat ay siyang dakila."49Sumagot si Juan at sinabi, "Panginoon, may nakita kaming isang tao na nagpapalayas ng demonyo gamit ang iyong pangalan at pinigilan namin siya sapagkat siya ay hindi sumusunod sa atin." 50Ngunit sinabi ni Jesus sa kaniya, "Huwag ninyo siyang pigilan, sapagkat siya na hindi laban sa inyo ay kasama ninyo."51Nangyari ng habang papalapit na ang kaniyang pag-akyat sa langit, lubos niyang inihanda ang kaniyang sarili na pumunta sa Jerusalem. 52Nagpadala siya ng mga mensahero bago siya pumunta, at sila ay pumunta at nakarating sa isang Samaritanong bayan upang maghanda para sa kaniya. 53Ngunit siya ay hindi tinanggap ng mga tao roon, sapagkat nagpasya siyang pumunta sa Jerusalem.54Pagkatapos, nang makita ito ng kaniyang mga alagad na sina Santiago at Juan, sinabi nila, "Panginoon, nais mo bang iutos naming bumaba ang apoy mula sa langit at puksain sila?" 55Ngunit hinarap niya sila at sinaway sila. 56Pagkatapos, sila ay pumunta sa ibang nayon.57Habang sila ay papunta sa kanilang daraanan, may nagsabi sa kaniya, "Ako ay susunod sa iyo saan ka man pumunta." 58Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Ang mga asong-gubat ay may mga lungga, ang mga ibon sa himpapawid ay may mga pugad, ngunit ang Anak ng Tao ay walang malatagan ng kaniyang ulo."59At sinabi niya sa isa pang tao, "Sumunod ka sa akin." Ngunit sinabi niya, "Panginoon, hayaan mong ilibing ko muna ang aking ama." 60Ngunit sumagot siya sa kaniya, "Hayaan ninyo ang patay na maglibing sa sarili nilang mga patay, ngunit kayo ay humayo at ipahayag sa lahat ng dako ang kaharian ng Diyos."61Isa pang tao naman ay nagsabi din, "Ako ay susunod sa iyo, Panginoon, ngunit hayaan mo muna akong magpaalam sa kanila na nasa aking bahay." 62Ngunit si Jesus ay sumagot sa kaniya, "Walang sinumang naglagay ng kaniyang mga kamay sa araro at tumitingin sa likuran, ang karapat-dapat para sa kaharian ng Diyos."

#### Luke 9:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinaalala ni Jesus sa kaniyang mga alagad na huwag umasa sa kanilang salapi at sa kanilang mga pag-aari, na sila ay bibigyan ng kapangyarihan, at sila ay ipapadala sa iba't ibang lugar.

##### kapangyarihan at karapatan

Ang dalawang salitang ito ay parehas na ginamit upang ipakita na ang labindalawa ay may kakayanan at karapatan upang magpagaling ng mga tao. Isalin ang salaysay na ito gamit ang mga pinagsamang salita sa dalawang kaisipang ito.

##### mga sakit

"mga karamdaman"

##### sila ay isinugo

Maaaring isalin na: "Sila ay ipinadala sa iba't ibang lugar" o "sinabihan sila na pumunta"

#### Luke 9:3

##### sinabi niya sa kanila

"Sinabi ni Jesus sa labindalawa"

##### Huwag magdadala ng anuman

Maaaring isalin sa: "Huwag kayong kumuha ng kahit ano" o "Huwag kayong magdala ng kahit ano"

##### sa inyong paglalakbay

"sa inyong byahe" o "kung kayo ay maglalakbay." Sila ay hindi magdadala ng kahit na ano sa kanilang paglalakbay, sa kanilang pag-alis mula sa iba't ibang mga nayon, hanggang sa kanilang pagbabalik kay Jesus.

##### tungkod

"pamalo" o "baston" Ang tungkod ay isang malaking patpat na ginagamit sa pagbalanse kapag umaakyat o kapag nasa hindi pantay na daanan. Maaari din itong gamiting panangga laban sa mga sumasalakay.

##### pitaka

isang lalagyan na ginagamit ng naglalakbay upang paglagyan ng kaniyang mga pangangailangan

##### tinapay

Maaaring isalin na: "pagkain"

##### manatili roon

"mamalagi roon" o "pansamantalang makitira sa bahay na iyon bilang mga bisita"

##### mula sa lugar na iyon

"mula sa bayan na iyon" o "mula sa bahaging iyon"

#### Luke 9:5

##### At para naman sa mga hindi tumatanggap sa inyo

Maaaring isalin na: "Ganito ang dapat ninyong gawin sa mga taong hindi tumatanggap sa inyo."

##### sila ay umalis

"iniwan nila ang lugar kung saan naroon si Jesus"

##### sa lahat ng dako

"sa lahat ng lugar na kanilang pinuntahan"

#### Luke 9:7

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang mga talatang ito ay nagpahinto upang magbigay kaalaman tungkol kay Herodes.

##### ngayon

Ang salitang ito ay ginamit upang magbigay ng palatandaan sa pansamantalang pagtigil ng pangunahing kwento. Dito sinasabi ni Lucas ang mga karagdagang impormasyon patungkol kay Herodes.

##### Si Herodes, ang tetrarka

Ito ay tumutukoy kay Herodes Antipas na namumuno sa isang-kapat na bahagi ng Israel.

##### lubhang nabahala

"lubhang nabalisa" o "naguluhan"

##### Pinugutan ko na ng ulo si Juan

Maaaring isalin sa: "Inutusan ko ang aking mga sundalo upang pugutan ng ulo si Juan."

#### Luke 9:10

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Kahit bumalik na ang mga alagad kay Jesus at sila ay pumunta sa Betsaida upang gugulin ang oras nang magkakasama, sumunod pa rin kay Jesus ang maraming tao upang mapagaling at makinig sa kaniyang mga katuruan. Pinarami niya ang tinapay at ang isda para makatulong sa kanila sa kanilang pagbalik sa kanilang mga bahay.

##### silang mga ipinadala

Maaaring isalin sa: "ang labindalawang apostol na ipinadala ni Jesus."

##### bumalik

"bumalik kung saan naroon si Jesus"

##### sinabi nila sa kaniya

"sinabi ng mga apostol kay Jesus"

##### ang lahat ng kanilang mga ginawa

Ito ay tumutukoy sa mga pagtuturo at pagpapagaling na kanilang ginawa nang sila ay pumunta sa iba't ibang mga lungsod.

##### siya ay nagtungo kasama nila...

Si Jesus at ang kaniyang mga apostol ay umalis nang sila lang. Maaaring isalin na: "Sila ay isinama niya at umalis nang walang kasama."

##### Betsaida

Ito ay pangalan ng isang lungsod.

#### Luke 9:12

##### Nang patapos na ang araw

"Nang palubog na ang araw" o "Nang matatapos na ang araw"

##### Pauwiin...ang mga tao

"Sabihin sa mga tao na umalis na"

##### maliban na lamang kung kami ay bibili ng pagkain

Maaaring isalin na: "maliban na lang kung kami ay umalis at bibili ng pagkain" o "maliban na lang kung kami ay aalis at bibili ng pagkain." O maaari kang magsimula ng isang bagong pangungusap, "Kung nais mong pakainin namin sila, kailangan kaming umalis at bumili ng pagkain."

##### nasa limanlibong lalaki

"nasa 5000 na lalaki" Hindi kasali sa bilang na ito ang mga babae at mga bata na maaaring kasama roon.

##### Paupuin sila

"sabihin sa kanila na umupo"

##### tiglilimampung bilang

"tig-50 bilang"

#### Luke 9:15

##### At ginawa nga nila iyon

Pinaupo ng mga alagad ang mga tao ng may tiglilimampu sa bawat grupo.

##### Kinuha niya

"kinuha ni Jesus"

##### tinapay

Ito ay tiyak na bilang para sa tinapay na niluto sa hurno. Maaaring isalin sa "mga buong tinapay."

##### at nakatingin

"habang tumitingin" o "pagkatapos tumingin"

##### nakatingin sa langit

Ito ay tumutukoy sa pagtingin sa itaas, patungo sa himpapawid. Naniniwala ang mga Judio na ang langit ay nasa itaas ng himpapawid.

##### ipinamahagi

"upang ipasa sa" o "upang ibigay sa"

##### nabusog

Maaaring isalin sa "sila ay nagkaroon ng higit pa sa gusto nilang kainin"

#### Luke 9:18

##### Nag-uugnay na Pahayag

Si Jesus ay nananalangin mag-isa, kasama ang kaniyang mga alagad, at nagsimula nilang pag-usapan ang tungkol sa kung sino nga ba si Jesus. Sinabi ni Jesus ang kaniyang kamatayan at muling pagkabuhay na susunod na mangyayari at hinikayat na sila ay sumunod sa kaniya anuman ang mangyari.

##### At nangyari nga

Ang parirala na ito ay ginamit upang magbigay hudyat sa pagsisimula ng isang bagong pangyayari.

##### habang siya ay mag-isang nananalangin

"habang si Jesus ay nananalanagin"

##### mag-isang nananalangin

Kasama ni Jesus ang kaniyang mga alagad, ngunit siya ay nananalangin nang personal at nag-iisa.

##### Sumagot sila at nagsabi

"Sumagot sila sa kaniya sa pamamagitan ng pagsasabi na"

##### Juan na Tagapagbautismo

Maaaring isalin sa: "Sinasabi ng iba na ikaw si Juan na Tagapagbautismo"

##### mula sa unang panahon

"nabuhay noong matagal na napanahon"

##### nabuhay na muli

"muling bumalik ang buhay"

#### Luke 9:20

##### Sinabi niya sa kanila

"Sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad"

##### Sumagot si Pedro at sinabing

"Si Pedro ay sumagot at sinabi" o "Sumagot si Pedro sa pamamagitan ng pagsasabi"

##### Ngunit siya ay nagbabala sa kanila, at ibinilin ni Jesus sa kanila

Maaaring isalin na: "Ngunit binalaan at binilin sila ni Jesus" o "Mahigpit silang binalaan ni Jesus" (UDB)

##### na huwag itong ipagsabi kahit na kanino

"huwag sabihin kaninuman" o "na huwag dapat nilang ipagsabi kaninuman." Maaaring isalin sa: "Ngunit binigyan sila ng babala. Sinabi ni Jesus sa kanila, 'Huwag ipagsabi sa kaninuman.'"

##### na ang Anak ng Tao ay kailangang magtiis ng maraming bagay

Maaaring isalin na: "na maraming tao ang magiging dahilan ng matinding pagtitiis ng Anak ng Tao." Maaari din itong isalin bilang tiyak na salaysay na gaya ng nasa UDB.

##### at hindi tatanggapin ng mga nakatatanda, at ng mga punong-pari, at ng mga eskriba

Maaaring isalin na: "at ang mga nakatatanda, mga punong-pari, at ang mga eskriba ay hindi siya tatanggapin "

##### at siya ay papatayin

Maaaring isalin na: "at papatayin siya ng mga tao"

##### sa ikatlong araw

"tatlong araw pagkatapos mamatay" o "sa pangatlong araw pagkatapos ng kaniyang kamatayan"

##### mabubuhay muli

"bubuhayin muli" Maaaring isalin sa: "Bubuhayin siya muli ng Diyos" o "siya ay mabubuhay muli"

#### Luke 9:23

##### Sinabi niya

"Sinabi ni Jesus"

##### sa kanilang lahat

Ito ay tumutukoy sa mga alagad na kasama ni Jesus.

##### sumunod sa akin

"upang sumunod sa akin" o "sumunod sa akin bilang isang alagad"

##### tanggihan ang kaniyang sarili

Maaaring isalin na: "huwag magpasakop sa sarili niyang kagustuhan" o "talikuran ang sarili niyang kagustuhan."

##### pasanin niya ang kaniyang krus araw-araw

"buhatin at pasanin niya ang kaniyang krus sa araw-araw." Ito ay hindi nangangahulugan na kailangan nilang magbuhat ng krus araw-araw. Ito ay nangangahulugan na ang kaniyang mga tagasunod ay kailangang talikuran ang mga bagay na gusto nila at naising magtiis at kahit ikamatay pa upang sumunod kay Cristo.

##### sumunod sa akin

"sumama sa akin" o "magsimulang sumunod sa akin at manatiling sumusunod sa akin."

##### ano ang gantimpalang makukuha ng isang tao...sarili?

Ginamit ni Jesus ang katanungang ito upang turuan ang kaniyang mga alagad. Maaaring isalin na: "Walang mabuting matatanggap ang isang tao...sarili."

##### kahit na makamit niya ang buong mundo

"na kahit na makuha niya ang lahat ng bagay dito sa mundo"

##### kung mawawala o mapakahak ng pagkakataon ang kaniyang sarili

Maaaring isalin sa: "siya mismo ay mawawala."

#### Luke 9:26

##### at sa aking mga salita

Maaaring isalin na: "at sa mga sinasabi ko" o "at sa mga itinuturo ko"

##### siya din ay ikahihiya ng Anak ng Tao

"Ikahihiya din siya ng Anak ng Tao."

##### ng Anak ng Tao

Si Jesus ay nagsasalita patungkol sa kaniyang sarili. Maaaring isalin na: "Ako, na Anak ng Tao."

##### pagdating niya sa kaniyang kaluwalhatian

Si Jesus ay tumutukoy sa kaniyang sarili sa ikatlong katauhan. Maaaring isalin sa "kung ako ay darating sa sarili kong kaluwalhatian"

##### ang iba sa inyong nakatayo dito

"ang iba sa inyo na kasama ko dito"

##### hindi makakaranas ng kamatayan hanggang sa makita nila ang kaharian ng Diyos"

Maaaring isalin na: "makikita nila ang kaluwalhatian ng Diyos bago pa sila mamatay" o "makikita ang kaharian ng Diyos bago pa kayo mamatay"

#### Luke 9:28

##### Nag-uugnay na Pahayag

Pagkatapos ng walong araw nang sabihin ni Jesus sa kaniyang alagad na ang iba sa kanila ay hindi mamamatay bago pa nila makita ang kaharian ng Diyos, si Jesus ay pumunta sa bundok upang manalangin kasama sina Pedro, Santiago, at Juan na nakatulog habang ang anyo ni Jesus ay nagbago at naging napakaliwanag sa paningin.

##### at dumating nga

Ang parirala na ito ay ginamit upang magbigay palatandaan sa isang mahalagang pangyayari sa kwento. Kung mayroong kaparaanan sa iyong wika, maaari itong gamitin dito.

##### walong araw

8 na araw

##### ang mga salitang ito

Ito ay tumutukoy sa mga sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad sa mga naunang bersikulo.

##### sa bundok

Hindi malinaw kung gaano kalayo ang kanilang pinuntahan sa bundok. Maaaring isalin na: "sa gilid ng bundok."

##### puti at nagniningning

"nagliliwanag na puti at nagniningning" o "nagniningning sa kaputian at nagliliwanag"

#### Luke 9:30

##### Masdan ito, mayroong dalawang lalaking nakikipag-usap

Ang salitang "masdan" dito ay nagbibigay g pansin para sa mga susunod na nakamamanghang impormasyon. Maaaring isalin sa: "At biglang may dalawang lalaking nag-uusap"

##### na nag-anyong maluwalhati

Ang pariralang ito ay nagbibigay kaalaman patungkol kina Moises at Elias. Maaaring isalin na: "at sila ay maluwalhating tingnan ."

##### sa kaniyang paglisan

"sa kaniyang pag-alis" o "kung paano niya lilisanin ang mundong ito." Maaaring isalin sa: "kamatayan niya."

#### Luke 9:32

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit upang maging palatandaan sa pagtigil sa pangunahing kwento. Dito ay sinasabi ni Lucas ang mga impormasyon patungkol kina Pedro, Santiago, at Juan.

##### nakita nila ang kaniyang kaluwalhatian

Ito ay tumutukoy sa nagniningning na liwanag na pumalibot sa kanila. Maaaring isalin na: "nakita nila ang nagniningning na liwanag na nagmumula kay Jesus" o "nakakita sila ng napakaliwanag na ilaw na nagmumula kay Jesus."

##### ang dalawang lalaking nakatayo kasama niya

Ito ay tumutukoy kina Moises at Elias.

##### at nangyari nga na

Ang parirala na ito ay ginamit upang maging palatandaan kung saan ang simula ng pagyayari. Kung mayroong kaparaanan sa inyong wika sa paggawa nito, maaari rin itong gamitin dito.

##### Panginoon

Ang salitang isinalin dito bilang "Panginoon" ay hindi karaniwang salita para sa "Panginoon." Ito ay tumutukoy sa isang may kapangyarihan at hindi sa kaniya na nagmamay-ari sa sinuman. Maaaring isalin sa: "Amo" o sa salitang karaniwang ginagmit upang tawagin ang isang tao na nasa kapangyarihan, katulad ng "Ginoo."

##### kanlungan

"tolda" o "kubo"

#### Luke 9:34

##### at habang sinasabi niya ang mga bagay na ito

"habang sinasabi ni Pedro ang mga bagay na ito"

##### sila ay natakot

Ang mga alagad na ito na nasa gulang na ay hindi takot sa mga ulap. Ang parirala na ito ay nagpapakita ng kakaibang uri ng pagkatakot nang dumating sa kanila ang ulap. Maaaring isalin sa "sila ay nasindak."

##### na sila ay napalilibutan ng mga ulap

Maaaring isalin na: "nang ang mga ulap ay pumalibot sa kanila."

##### Isang tinig ang nagmula sa ulap, na nagsasabi

Maaaring isalin sa: "Ang Diyos ay nagsalita sa kanila mula sa ulap, na nagsasabi"

##### aking Anak na pinili

Ang salitang "hinirang" ay nagbibigay kaalaman tungkol sa Anak ng Diyos. Hindi nito sinasabi na ang Diyos ay may maraming anak. Maaaring isalin na: "ang aking Anak, na aking pinili"

##### Sila ay nanatiling tahimik, at sa mga araw na iyon...ang mga bagay na kanilang nakita

Ito ay kaalaman na nagsasabi kung ano ang mga nangyari pagkatapos ng kuwento bilang resulta sa mga pangyayaring nasa kuwento mismo. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### at sa mga araw na iyon

Maaaring ito ay tumutukoy sa mga araw hanggang sa mapasalangit si Jesus pagkatapos mabuhay muli o maaari ding ang mga mismong araw pagkatapos sabihin ni Jesus ang salaysay na ito.

#### Luke 9:37

##### Nag-uugnay na Pahayag

Nang sumunod na araw pagkatapos ng maningning na pag-aanyo ni Jesus, pinagaling ni Jesus ang isang batang sinapian ng demonyo na hindi napabuti ng kaniyang mga alagad.

##### At nangyari

Ang pariralang ito ay ginamit upang magbigay hudyat sa panibagong pangyayari sa kwento. Kung mayroong kaparaanan sa iyong wika patungkol dito, maaari itong gamitin dito.

##### Masdan ito, may isang lalaki mula sa maraming tao

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay hudyat sa panibagong tauhan sa kwento. Maaaring mayroong kaparaanan ang iyong wika sa paggawa nito. Maaring isalin na: "May isang lalaki mula sa maraming tao ang nagsabi."

##### Pahirapan itong umalis sa kaniya

Ang mga posibleng kahulugan nito ay 1) Kailanman ay ayaw niyang iwanan ang aking anak (UDB) o 2) "Lubhang mahirap sa aking anak kapag ito ay umaalis."

##### bumubula ang bibig

Kapag ang isang tao ay nangingisay, nagiging hirap silang huminga at lumunok. Ito ang dahilan ng pamumuo ng mga bula sa paligid ng kanilang mga bibig. Kung may kaparaanan ang iyong wika sa paglalarawan dito, maaari itong gamitin.

#### Luke 9:41

##### Sumagot si Jesus at sinabi

"Sa pagsagot, sinabi ni Jesus"

##### Kayong mga hindi nananampalataya at masasamang salinlahi

Ito ay sinasabi sa maraming tao na nagtipun-tipon, at hindi sa mga alagad.

##### Gaano katagal ko kailangang manatili sa inyo at intindihin kayo?

Gumamit ng tanong si Jesus upang pagsabihan ang mga tao. Maaaring isalin na: "Marami na akong ginawa ngunit hindi pa rin kayo naniniwala."

##### Dalhin mo dito ang iyong anak

Si Jesus ay direktang nakikipag-usap sa ama na nagsalita sa kaniya.

##### habang lumalapit

"sa kaniyang paglapit" o "habang papunta"

##### sinaway

"nagsalita nang matapang sa"

#### Luke 9:43

##### Silang lahat ay humanga sa kadakilaan ng Diyos

Si Jesus ang gumawa ng himala, ngunit kinilala ng mga tao na ang kapangyarihan ng Diyos ang nasa likod ng pagpapagaling.

##### na kaniyang ginawa

"na ginawa ni Jesus"

##### Pahirapan itong umalis sa kanya

Maaaring isalin na: "Makinig nang mabuti at alalahanin" o "Huwag kalilimutan ito"

##### sapagkat ang Anak ng Tao ay ibibigay sa mga kamay ng mga tao

Ang "kamay" dito ay tumutukoy sa mga may kapangyarihan o namamahala. Maaaring isalin na: "Dadalhin ng mga tao sa namumuno ang Anak ng Tao."

##### ang Anak ng Tao

Si Jesus ay nagsasalita patungkol sa kaniyang sarili sa ikatlong katauhan. Maaaring isalin sa: "Ako, na Anak ng Tao."

##### Hindi nila naintindihan ang ibig sabihin ng mga pahayag na ito

Maaaring isalin na: "hindi nila alam na siya ay nagsasalita tungkol sa kaniyang kamatayan"

##### at ito ay lingid sa kanila

Maaaring isalin na: "Itinago ng Diyos ang kahulugan nito sa kanila."

#### Luke 9:46

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Isang pagtatalo patungkol sa kapangyarihan ang pinag-usapan ng mga alagad.

##### sa kanila

"sa mga alagad"

##### pangangatwiran sa kanilang mga puso

Maaaring isalin na: "pansariling kaisipan" o "pagninilay-nilay sa kanilang pansariling kaisipan."

##### sa aking pangalan

Ito ay tumutukoy sa isang tao na gumagawa ng isang bagay bilang kinatawan ni Jesus. Maaaring isalin sa: "dahil sa akin" (UDB)

##### siya rin ay tumatanggap sa akin

Maaaring isalin na: "para na rin niya akong tinatanggap"

##### siya na nagsugo sa akin

"Ang Diyos, na nagsugo sa akin" (UDB)

#### Luke 9:49

##### Sumagot si Juan at sinabing

Sumagot si Juan sa sinabi ni Jesus tungkol sa pagiging pinakadakila. Hindi siya sumasagot sa isang tanong. Nais niyang malaman kung ano ang katayuan sa kanila ng lalaking puwersahang nagpapalayas ng demonyo sa kanila na mga alagad. Maaaring isalin na: "Sa pagsagot, sinabi ni Juan" o "sumagot si Juan kay Jesus."

##### Panginoon

Ang salita dito na isinalin bilang "Panginoon" ay hindi ang karaniwang salita para sa "Panginoon." Dito, ito ay tumutukoy sa sinuman na may kapangyarihan, at hindi sa kaniya na nagmamay-ari sa sinuman. Maaaring isalin na: "Amo" o "Ginoo."

##### sa iyong pangalan

Ito ay nangangahulugan sa taong nagsasalita nang may kapangyarihan at karapatan ni Jesus.

##### Huwag siyang pigilan

Maaring isalin na: "Hayaan siyang magpatuloy"

##### siya na hindi laban sa atin ay kasama natin

Ang ibang makabagong wika ay may ganitong kasabihan at pareho ang kahulugan. Maaaring isalin na: "kung ikaw ay hindi pinipigilan ng mga tao, ikaw ay para na rin nilang tinutulungan" o "kung ang isang tao ay hindi gumagawa ng laban sa iyo, siya ay gumagawa ng pabor para sa iyo."

#### Luke 9:51

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ngayon ay malinaw dito na si Jesus ay nakapagpasya nang pumunta sa Jerusalem.

##### Nangyari

Ito ay nagbibigay hudyat sa bagong pangyayari sa kwento.

##### habang papalapit na ang kaniyang pag-akyat sa langit

"ang oras ay papalapit na para sa kaniyang pagpunta sa itaas" o "nalalapit na ang oras ng kaniyang pagpunta sa taas"

##### lubos niyang inihanda ang kaniyang sarili

"kusa niyang inihanda ang kaniyang sarili"

##### lubd niyang inhanda

Maaaring isalin sa "nagpasiya sa kaniyang isip" o "nagdesisyon"

##### ihanda ang kaniyang sarili

Ang ibig sabihin nito ay upang gumawa ng mga kasunduan para sa kaniyang pagdating sa lugar na iyon, maaaring kasali dito ang lugar kung saan pwede siyang magsalita, lugar na matutuluyan, at pagkain.

##### hindi siya tinanggap

"hindi siya pinatuloy" o "ayaw siyang manatili"

#### Luke 9:54

##### makita ito

"makita na hindi tinanggap ng mga Samaritano si Jesus"

##### iutos...bumaba ang apoy mula sa langit upang puksain sila

Iminungkahi ni Santiago at Juan ang paraan na ito ng paghatol dahil alam nila na ganito hinatulan ng mga propetang katulad ni Elias ang mga taong hindi tumanggap sa Diyos.

##### Ngunit hinarap niya sila at sinaway sila

"Bumaling si Jesus at sinaway sina Santiago at Juan" o "Hindi isinumpa ni Jesus ang mga Samaritano, na gaya ng inaasahan ng mga alagad."

#### Luke 9:57

##### may nagsabi

Ito ay hindi isa sa mga alagad.

##### Ang mga asong-gubat ay may mga lungga...walang malatagan ang kaniyang ulo.

Gumamit si Jesus ng kawikaan upang turuan ang lalaki tungkol sa pagiging alagad ni Jesus. Ipinahiwatig ni Jesus na kung ang isang tao ay susunod sa kaniya, maaaring ang lalaki rin na ito ay wala ring magiging tahanan. Maaaring isalin na: "Ang mga asong-gubat ay may mga lungga...walang malatagan ng kaniyang ulo. Kaya't huwag ninyong aasahan na magkakaroon din kayo ng tahanan."

##### mga asong-gubat

Ito ay mga lupang hayop na katulad din ng mga maliliit na aso. Sila ay natutulog sa kuta o lungga sa lupa.

##### ang mga ibon sa himpapawid

"ang mga ibon na lumilipad sa himpapawid"

##### Anak ng Tao

Nagsasalita si Jesus tungkol sa kaniyang sarili sa ikatlong katauhan. Maaaring isalin na: "Ako na Anak ng Tao."

##### walang malatagan ng kaniyang ulo kahit saan man

"walang mapagpahingahan ng ulo kahit saan man" o "walang matulugan" Si Jesus ay nagsalita ng labis upang maiparating ang punto na siya ay hindi tatanggaping mamuhay saanman.

#### Luke 9:59

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nakikipag-usap si Jesus sa mga tao sa daan.

##### Sumunod ka sa akin

Ito ay nagpapahiwatig upang maging alagad ni Jesus at sumunod sa kaniya.

##### hayaan mong pumunta muna ako

"bago ko gawin iyan, hayaan mo muna akong pumunta"

##### hayaan ninyo ang mga patay ang maglibing sa sarili nilang mga patay

Sapagkat ang mga taong patay na ay hindi nila mailibing ang kanilang mga sarili, ipinahihiwatig nito na ang mga taong patay sa espiritwal ang siyang maglibing sa mga taong namatay na sa pisikal.

#### Luke 9:61

##### Ako ay susunod sa iyo

"Sasama ako sa iyo bilang isang alagad" o "ako ay nakahandang sumunod sa iyo"

##### hayaan mong ako ay magpaalam muna

"bago ko gawin iyan, hayaan mo muna akong magpapaalam" o " hayaan mo munang sabihin ko sa kanila na ako ay aalis"

##### sa kanila na nasa aking bahay

"aking mga kasambahay" o "ang mga tao sa aking tahanan"

##### Walang sinuman...karapat-dapat para sa kaharian ng Diyos

Tumugon si Jesus sa pamamagitan ng isang kawikaan upang turuan ang lalaki tungkol sa pagiging kaniyang alagad. Ipinaliwanag ni Jesus na ang isang tao ay hindi nababagay sa kaharian ng Diyos kung siya ay nakatuon sa mga tao sa kaniyang nakaraan sa halip na sumunod kay Jesus.

##### naglagay ng kaniyang kamay sa araro

Maaaring isalin sa: "nagsimulang mag-araro sa kaniyang bukid" o "nagsimulang ihanda ang kaniyang bukirin"

##### tumitingin sa likuran

Ang taong tumitingin sa kaniyang likuran habang nag-aararo ay hindi kayang gabayan ang araro sa kinakailangan nitong mapuntahan. Dapat niyang ituon ang pansin sa kaniyang harapan upang makapag-araro siyang mabuti.

##### karapat-dapat sa

"magagamit sa" o "nababagay sa"

Chapter 10

1Ngayon, pagkatapos ng mga bagay na ito, ang Panginoon ay naghirang ng pitumpung iba pa, at isinugo sila nang dalawahan para mauna sa kaniya sa bawat lungsod at lugar na ninanais niyang puntahan. 2Sinabi niya sa kanila, "Marami ang aanihin, ngunit ang manggagawa ay kakaunti. Kaya nga madaliing manalangin sa Panginoon ng ani, upang magpadala siya ng manggagawa sa kaniyang ani.3Humayo kayo sa inyong lakad. Tingnan, Sinusugo ko kayo bilang mga tupa sa gitna ng mga lobo. 4Huwag kayong magdala ng lalagyan ng pera, lalagyang panglakbay, ni mga sandalyas, at huwag ninyong batiin ang sinuman sa daan.5Anumang mga bahay na inyong tutuluyan, una ninyong sabihin, 'Magkaroon nawa ng kapayapaan sa bahay na ito.' 6Kung ang isang taong payapa ay naroon, ang inyong kapayapaan ay mapapasakaniya, ngunit kung hindi, ito ay babalik sa iyo. 7Manatili kayo sa bahay na iyon, kumain at uminom ng anumang ibigay nila, sapagkat ang manggagawa ay karapat-dapat sa kaniyang sahod. Huwag kayong magpalipat-lipat ng bahay.8Sa lungsod na inyong tutuluyan, at kayo ay tinanggap, kumain kayo ng anumang ihain sa inyong harapan, 9at pagalingin ninyo ang may sakit na naroroon. Sabihin niyo sa kanila, 'Ang kaharian ng Diyos ay malapit na sa inyo.'10Ngunit sa anumang mga lungsod na inyong pupuntahan, at hindi nila kayo tinanggap, pumunta kayo sa mga lansangan nito at sabihin, 11'Kahit ang alikabok mula sa inyong lungsod na kumapit sa aming mga paa ay aming pinupunasan laban sa inyo! Ngunit alamin ito, ang kaharian ng Diyos ay malapit na.' 12Sinasabi ko sa inyo na sa araw ng paghuhukom, higit na mapagtitiisan ang Sodoma kaysa sa lungsod na iyon.13Aba sa inyo, Corazin! Aba sa inyo Betsaida! Kung ang makapangyarihang mga gawa na nagawa sa inyo ay nagawa sa Tiro at Sidon, matagal na sana silang nagsisi, na nakaupo sa telang magaspang at sa mga abo. 14Ngunit mapagtitiisan pa ang Tiro at Sidon sa panahon ng paghuhukom kaysa sa inyo. 15Ikaw, Capernaum, naiisip mo ba na ikaw ay itataas sa langit? Hindi, kayo ay ibababa sa Hades.16Ang nakikinig sa inyo ay nakikinig sa akin, at ang tumatanggi sa inyo ay tumatanggi sa akin, at ang tumatanggi sa akin ay tumatanggi sa nagsugo sa akin."17Bumalik ang pitumpu na may kagalakan, nagsasabing, "Panginoon, kahit ang mga demonyo ay nagpasakop sa amin sa iyong pangalan." 18Sinabi ni Jesus sa kanila, "Pinanood ko si Satanas na nahulog mula sa langit gaya ng kidlat. 19Tingnan, binigyan ko kayo ng kapangyarihan na tapakan ang mga ahas, at ang mga alakdan, at sa lahat ng kapangyarihan ng kaaway, at walang makapananakit sa inyo sa anumang paraan. 20Gayon pa man huwag kayong magalak lamang sa mga ito, na ang mga espiritu ay sumusunod sa inyo, ngunit higit na magalak na ang inyong mga pangalan ay nakasulat sa langit."21Sa parehong oras na iyon, siya ay nagalak nang lubusan sa Banal na Espiritu, at sinabi, "Pinupuri kita, O Ama, Panginoon ng langit at lupa, dahil itinago mo ang mga bagay na ito mula sa matatalino at nakakaunawa, at ipinahayag ang mga ito sa mga walang muwang, tulad ng mga maliliit na bata. Oo, Ama, sapagkat ito ay nakalulugod sa inyong paningin."22''Ang lahat ng mga bagay ay ipinagkatiwala sa akin mula sa aking Ama, at walang nakakakilala sa Anak maliban sa Ama, at walang nakakakilala sa Ama maliban sa Anak, at kanino man na naisin ng Anak na ipahayag siya."23Nang humarap siya sa mga alagad, sinabi niya nang bukod, "Pinagpala ang mga nakakakita sa mga bagay na nakikita ninyo. 24Sinasabi ko sa inyo, maraming mga propeta at mga hari na hinangad na makita ang mga bagay na inyong nakikita, at hindi nila ito nakita, at marinig ang mga bagay na inyong naririnig, at hindi nila narinig."25Masdan ito, may isang guro ng kautusan ng Judio na tumindig at sinubukan siya, sinabi, "Guro, anong dapat kong gawin upang magmana ng walang hanggang buhay?" 26Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Ano ang nakasulat sa kautusan? Paano mo ito binabasa?" 27Sumagot na nagsabi siya, "Ibigin mo ang Panginoon mong Diyos nang buong puso, nang buong kaluluwa, nang buong lakas, at nang buong kaisipan, at ang iyong kapwa gaya ng iyong sarili." 28Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Tama ang iyong sinabi. Gawin mo ito, at mabubuhay ka."29Ngunit ang guro na naghahangad na na bigyang katuwiran ang kaniyang sarili, ay nagsabi kay Jesus, "At sino ang aking kapwa?" 30Sumagot na nagsabi si Jesus, "May isang tao na bumaba sa Jerico mula sa Jerusalem. Nahulog siya sa kamay ng mga magnanakaw, na sumamsam sa kaniyang mga ari-arian, at binugbog siya, at iniwan siyang halos patay na.31Nagkataon na may isang pari ang bumaba sa daang iyon, at nang siya ay nakita nito, siya ay dumaan sa kabila ng daan. 32Gayon din naman sa isang Levita, nang siya ay dumating sa lugar at nakita siya, ay dumaan sa kabila ng daan.33Ngunit isang Samaritano, sa kaniyang paglalakbay, ay dumating sa kinaroroonan niya. Nang makita siya, siya ay nahabag. 34Lumapit siya sa kaniya at binendahan ang kaniyang mga sugat, nilagyan ng langis at alak ang mga ito. Sinakay siya sa kaniyang sariling hayop, at dinala siya sa bahay-panuluyan, at inalagaan siya. 35Nang sumunod na araw, siya ay kumuha ng dalawang denaryo, at ibinigay sa katiwala ng bahay-panuluyan, at sinabi, 'Alagaan mo siya at anumang magagastos mong labis, sa aking pagbalik, babayaran kita.'36Sino sa tatlong ito, sa tingin mo, ang naging isang kapwa sa kaniya na nahulog sa mga magnanakaw?" 37Sinabi ng guro, "Ang nagpakita ng awa sa kaniya." Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Humayo ka at gayon din ang gawin mo."38Ngayon sa pagpapatuloy ng kanilang paglalakbay, siya ay pumunta sa isang nayon, at isang babaeng nagngangalang Marta ang tumanggap sa kaniya sa loob ng kaniyang bahay. 39Mayroon siyang isang kapatid na nagngangalang Maria, na nakaupo sa paanan ng Panginoon at nakinig sa kaniyang salita.40Ngunit si Marta ay sobrang abala sa paghahanda ng pagkain. Lumapit siya kay Jesus, at sinabi, "Panginoon, pababayaan mo ba na iniwan ako ng aking kapatid na mag-isang maglingkod? Kaya sabihin mo sa kaniya na tulungan ako." 41Ngunit sumagot ang Panginoon at sinabi sa kaniya, "Marta, Marta, masyado kang abala tungkol sa maraming bagay, 42ngunit iisang bagay lamang ang kinakailangan. Pinili ni Maria kung ano ang pinakamabuti, na hindi makukuha mula sa kaniya."

#### Luke 10:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsugo si Jesus ng higit sa 70 na mga tao na mauna sa kaniya. Ang 70 ay bumalik na may kagalakan, at tumugon si Jesus na may pasasalamat sa kaniyang Ama sa langit.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginagamit dito upang markahan ang isang bagong pangyayari sa kuwento.

##### pitumpu

"70." Ang ilang mga bersyon ay sinasabing "pitumpu't dalawa o "72." Maaari kang maglagay ng talababa na nagsasabi niyan.

##### isinugo sila ng dala-dalawa

"ipinadala sila sa grupo ng dalawa" o "isinugo sila na may dalawang tao sa bawat grupo"

##### Sinabi niya sa kanila

Ito ay bago umalis ang mga lalaki. Maaaring isalin na: "Ito ang kaniyang sinabi sa kanila" o "Bago sila umalis ay sinabi niya sa kanila ."

##### Marami ang aanihin, ngunit ang manggagawa ay kakaunti

"May maraming pananim, ngunit hindi sapat ang mangagawa para dalhin ito." Ang ibig sabihin ni Jesus ay may maraming tao na handa upang pumasok sa kaharian ng Diyos, ngunit walang sapat na mga alagad upang pumunta na magturo at tulungan ang mga tao.

#### Luke 10:3

##### Humayo kayo sa inyong lakad

"Pumunta sa mga lungsod" o "Pumunta sa mga tao"

##### Sinusugo ko kayo gaya ng mga tupa sa gitna ng mga lobo

Ibig sabihin nito na may mga tao na maaaring gumawa ng masama sa mga ipinapadala ni Jesus. Ang mga pangalan ng ibang mga hayop ay maaaring ipalit. Maaaring isalin na: "Kapag ipapadala ko kayo, maraming mga tao ang magnanais na gumawa ng masama sa inyo gaya ng pagsalakay ng mga lobo sa mga tupa."

##### mga lobo

Ito ay maaaring isalin sa pangkalahatang tawag tulad ng "mabangis na mga aso" o "mabagsik na mga aso" o pangalan ng isang tiyak na hayop tulad ng aso na alam ng mga tao sa inyo, gaya ng "koyote" o "hayop na mabagsik."

##### Huwag magdala ng lalagyan ng pera

"Huwag kayong magdadala ng lalagyan ng pera"

##### huwag ninyong batiin ang sinuman sa daan.

Binibigyang diin ni Jesus na pumunta sila ng mabilis sa mga bayan at gawin ang mga gawaing ito. Hindi niya sinasabi na maging marahas sila.

#### Luke 10:5

##### Magkaroon nawa ng kapayapaan ang bahay na ito

Ito ay parehong pagbati at pagpapala. Ang "bahay" dito ay tumutukoy sa mga nakatira sa loob ng bahay. Maaaring isalin na: "Nawa ay ang mga tao sa sambahayang ito ay makatanggap ng kapayapaan."

##### isang taong payapa

"isang mapayapang tao." Ito ay isang tao na gusto ng kapayapaan sa Diyos at sa mga tao.

##### ang inyong kapayapaan ay mapapasa kaniya

Maaaring isalin na: "siya ay magkakaroon ng kapayapaan na ibinigay niyo sa kaniya"

##### kung hindi

Maaaring isalin na: "kung doon ay walang tao na may kapayapaan" o "kung ang nagmamay-ari ng bahay ay hindi isang mapayapang tao"

##### ito ay babalik sa iyo

"magkakaroon ka ng kapayapaang ganoon" o "hindi siya makakatanggap ng kapayapaan na ibinigay mo sa kaniya"

##### Manatili sa bahay na iyon

Hindi sinasabi ni Jesus na manatili sila sa tahanan sa lahat ng araw, ngunit sila ay dapat matulog sa tahanan na iyon bawat gabi na sila ay naroon. Maaaring isalin na: "Patuloy na matulog sa bahay na iyon."

##### sapagkat ang manggagawa ay karapat-dapat sa kaniyang sahod

Ito ay isang pangkalahatang panuntunan na sinasabi ni Jesus sa mga lalaki na pinapadala niya. Dahil sila ay magtuturo at magpapagaling sa mga tao, ang mga tao ay dapat magbigay sa kanila ng lugar na lalagihan at ng may pagkain.

##### Huwag pumunta sa kani-kaninong mang bahay

Maaaring isalin na: "Huwag pumuntang matulog sa magkaibang tahanan bawat gabi"

#### Luke 10:8

##### at kayo ay tinanggap

"kung tatanggapin kayo"

##### kumain kayo ng anumang ihain sa inyong harapan

Maaaring isalin na: "kainin kahit anumang pagkain ang ibibigay sa inyo"

##### Ang kaharian ng Diyos ay malapit na sa inyo

Tumutukoy ito sa katotohanan na ang gawain ng kaharian ng Diyos ay nangyayari sa lahat ng paligid nila sa pagpapagaling ng mga alagad at sa pagtuturo ni Jesus. Maaaring isalin na: "Nakikita ninyo ang kaharian ng Diyos sa lahat ng paligid ninyo ngayon."

#### Luke 10:10

##### at hindi nila kayo tinanggap

"kung kayo ay tinangihan"

##### Kahit ang alikabok mula sa inyong lungsod na kumapit sa aming mga paa ay aming pupunasan laban sa inyo

Dahil sinusugo ni Jesus ang mga taong ito sa dalawang grupo, na tigdadalawa kung kaya dalawang tao ang nagsasabi nito. Kaya ang mga wika na may dalawang anyo ng 'amin' ay gagamitin dito. Maaaring isalin na: "Gaya ng pagtanggi ninyo sa amin, lubusan namin kayong tinatanggihan. Tinatanggihan namin pati ang alikabok mula sa inyong lungsod na kumapit sa aming mga paa."

##### Ngunit alamin ito, ang kaharian ng Diyos ay malapit na

Ang mga pariralang ito "Ngunit alamin ito" ay nagsasabi ng isang babala. Ibig sabihin "Kahit na tinanggihan ninyo kami, hindi nito mapapalitan ang katotohanan na ang kaharian ng Diyos ay narito!"

##### ang kaharian ng Diyos ay malapit na

"ang kaharian ng Diyos ay nasa paligid ninyo"

##### Sinasabi ko sa inyo

Sinasabi ito ni Jesus sa 70 na mga tao na kaniyang sinusugo. Sinabi niya ito upang ipakita na siya ay may sasabihin tungkol sa isang bagay na napaka-halaga.

##### sa araw ng paghuhukom

Sinasabi ng parirala na "sa araw na iyon." Ngunit maaaring naiintindihan ng mga alagad na ito ay tumutukoy sa oras ng huling paghuhukom sa mga makasalanan.

##### higit na mapagtitiisan ang Sodoma kaysa sa lungsod na iyon

"Hindi hahatulan ng Diyos ang Sodoma katulad ng mahigpit na hatol niya sa lungsod na iyon." Maaaring isalin na: "Hahatulan ng Diyos ang mga tao sa lungsod na iyon na mas mahigpit kaysa sa hatol sa mga tao sa Sodoma."

#### Luke 10:13

##### Aba sa inyo, Chorazin! Aba sa inyo, Betsaida!

Nagsalita si Jesus na parang ang mga tao sa lungsod ng Chorazin at Betsaida ay nakikinig sa kaniya, ngunit hindi sila nakikinig.

##### Kung ang makapangyarihang mga gawa na nagawa sa inyo ay nagawa sa Tiro at Sidon

Inilalarawan ni Jesus ang isang pangyayari na sana ay nangyari sa nakalipas na panahon ngunit hindi nangyari. Maaaring isalin na: "Kung may gumawa ng mga himala para sa mga tao ng Tiro at Sidon kagaya ng ginawa ko para sa inyo"

##### matagal na sana silang nagsisi

"ang mga masasamang tao na nanirahan doon ay maaaring naipakita na sila ay nagsisisi sa kanilang mga kasalanan" (UDB)

##### nakaupo sa tela ng sako at sa mga abo

"nakasuot ng telang sako at nakaupo sa mga abo"

##### Ngunit mapagtitiisan pa ang Tiro at Sidon sa panahon ng paghuhukom kaysa sa inyo.

Maaaring isalin na: "Ngunit dahil hindi kayo nagsisi at nanampalataya sa akin kahit nakita ninyo ako na gumawa ng mga himala, hahatulan kayo ng Diyos ng higit na mahigpit kaysa sa hatol niya sa mga tao ng Tiro at Sidon "

##### sa panahon ng paghuhukom

"sa huling araw na iyon na hahatulan ng Diyos ang bawat isa" (UDB)

##### Ikaw, Capernaum

Ngayon nagsasalita si Jesus sa mga tao sa lungsod ng Capernaum na parang sila ay nakikinig sa kaniya, ngunit ayaw nila.

##### naiisip mo ba na kayo ay itataas sa langit

Gumamit si Jesus ng isang tanong upang sawayin ang mga tao sa Capernaum sa kanilang pagmamataas. Maaaring isalin na: "tiyak na kayo ay hindi tutungo sa langit" o "hindi kayo pararangalan ng Diyos."

##### kayo ay ibababa sa Hades

Maaaring isalin na: "ipapadala kayo ng Diyos sa Hades'

#### Luke 10:16

##### Ang nakikinig sa inyo ay nakikinig sa akin

Maaaring isalin na: Kung ang isang tao ay nakikinig sa inyo, para na rin siyang nakikinig sa akin"

##### ang sinumang tumatanggi sa inyo ay tumatanggi sa akin

Maaaring isalin na: "Kung may tumanggi sa iyo, para na rin nila akong tinatanggihan"

##### ang tumatanggi sa akin ay tumatanggi sa nagsugo sa akin

Maaaring isalin na: "Kung may tumanggi sa akin, para na rin nilang tinatanggihan ang nagsugo sa akin"

##### nagsugo sa akin

Tumutukoy ito sa Diyos Ama na naghirang kay Jesus sa natatanging gawaing ito. Maaaring isalin na: "Ang Diyos na nagsugo sa akin." (UDB).

#### Luke 10:17

##### Bumalik ang pitumpu

Ang ilang mga wika ay kailangang sabihin na ang pitumpu ay naunang pumunta gaya ng UDB. Ito ay impormasyong nagpapahiwatig na maaaring gawing malinaw. (Tingnan sa:.)

##### pitumpu

Maaari kang magdagdag ng isang talababa: "Ilang mga salin ay may '72' sa halip na '70'."

##### sa iyong pangalan

Ang "pangalan" dito ay tumutukoy sa kapangyarihan at kakayahan ni Jesus.

##### Pinapanood ko si Satanas na nahulog mula sa langit gaya ng kidlat

Gumamit si Jesus ng isang paghahalintulad upang ilarawan kung paano dinaig ng Diyos si Satanas nang ang kaniyang 70 na mga alagad ay nangangaral sa mga bayan

##### kapangyarihan na tapakan ang mga ahas, at ang mga alakdan

"kapangyarihan na tapakan ang mga ahas at durugin ang mga alakdan." Ang maaaring mga kahulagan ay 1) Tumutukoy ito sa tunay na mga ahas at mga alakdan o 2) ang mga ahas at ang mga alakdan ay isang talinghaga para sa mga masasamang espiritu. Isinalin ito ng UDB na tumutukoy sa mga masasamang espiritu: "Binigyan ko kayo ng karapatan upang salakayin ang mga masasamang espiritu."

##### tapakan ang mga ahas, at ang mga alakdan

Ito ay nagpapahiwatig na gagawin nila ito at hindi masasaktan. Maaaring isalin na: "tapakan ang mga ahas at mga alakdan at hindi nila kayo sasaktan."

##### alakdan

isang maliit na hayop na may dalawang sipit at nakakalason na kamandag sa buntot nito

##### sa lahat ng kapangyarihan ng kaaway

"Binigyan ko kayo ng kapangyarihang upang durugin ang kapangyarihan ng kaaway" o "binigyan ko kayo ng kapangyarihan upang daigin ang kaaway." Ang kaaway ay si Satanas.

##### huwag kayong magalak lamang sa mga ito, na ang mga espiritu ay sumusunod sa inyo

"huwag magalak dahil lamang ang espiritu ay sumusunod sa inyo"

##### ang inyong mga pangalan ay nakasulat sa langit

Maaaring isalin na: "Isinulat ng Diyos ang inyong mga pangalan sa langit" o "ang inyong mga pangalan ay nasa listahan ng mga tao na mamamayan sa langit"

#### Luke 10:21

##### Panginoon ng langit at lupa

Maaaring isalin na: "Panginoon ng bawat isa at lahat ng bagay sa langit at lupa" (Tingnan sa: at

##### mga bagay na ito

Tumutukoy ito sa nakaraan na turo ni Jesus tungkol sa kapangyarihan ng mga alagad. Maaaring mas mainam na sabihin sa simpleng paraan "itong mga bagay" at hayaan ang mambabasa na alamin ang kahulugan.

##### sa matatalino at nakakaunawa

"mula sa mga tao na matatalino at nakakaintindi." Maaaring isalin na: "mula sa mga tao na iniisip na sila ay matatalino at nakakaintindi."

##### sa mga mangmang

Tumutukoy ito sa mga hindi nagiisip ng kanilang sarili gaya ng matalino at sa gustong tumanggap sa mga itinuturo ni Jesus.

##### tulad ng mga maliliit na bata

"gaya ng mga maliliit na bata." Ito ay kumakatawan sa mga taong nakakaalam na sila ay hindi matatalino at walang nalalaman.

##### sapagkat ito ay nakakalugod sa inyong paningin

Maaaring isalin na: "sa inyong paggawa nito ay nakakalugod sa inyo "

#### Luke 10:22

##### 'Ang lahat ng mga bagay ay ipinagkatiwala sa akin mula sa aking Ama

Maaaring isalin na: "Ibinigay ng aking Ama ang lahat ng bagay sa akin" (Tingnan sa :

##### Ama...Anak

Ang mga ito ay mahahalagang mga titulo na naglalarawan sa ugnayan ng Diyos at ni Jesus.

##### ang Anak

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili sa ikatlong persona.

##### nakakakilala sa Anak

Ang salita na naisalin gaya ng "kilala" ang ibig sabihin ay upang makilala mula sa personal na karanasan. Kilala ng Diyos Ama si Jesus sa paraang ito.

##### maliban sa Ama

Ibig sabihin nito na ang Ama lamang ang nakakakilala kung sino ang Anak.

##### nakakakilala sa Ama

Ang salita na naisalin gaya ng "kilala" ang ibig sabihin ay upang makilala mula sa personal na karanasan. Kilala ni Jesus ang Diyos na kaniyang Ama sa paraang ito.

##### maliban sa Anak

Ibig sabihin nito na ang Anak lamang ang nakakakilala kung sino ang Ama. Bilang Anak ng Diyos, kilalang-kilala ni Jesus ang Ama, at palagi niya itong kilala.

##### at sinuman na naisin ng Anak na siyang ipapahayag

Maaaring isalin na: "at malalaman lamang ng mga tao kung sino ang Ama kung ang Anak ay gustong ihayag ang Ama sa kanila."

#### Luke 10:23

##### Nang humarap siya sa mga alagad, sinabi niya ng bukod

Ito ay maaaring pagkatapos ng panahong iyon. Maaaring isalin na: "Pagkatapos, nang ang mga alagad lamang ang kaniyang kasama, sinabi niya"

##### Pinagpala ang mga nakakakita sa mga bagay na nakikita ninyo

Marahil ito ay tumutukoy sa lahat ng mga tao na dumarating upang makinig kay Jesus. Maaaring isalin na: "napakaganda nito sa mga nakakita sa mga bagay na inyong nakikita."

##### sa mga bagay na nakikita ninyo

"ang mga bagay na nakita ninyo na aking ginawa"

##### ang mga bagay na inyong narinig

"ang mga bagay na narinig ninyo na aking sinabi"

#### Luke 10:25

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Sumagot si Jesus sa pamamagitan ng isang kuwento sa isang gurong Judio na gustong subukan si Jesus.

##### Masdan ito, may isang guro

Ang pangyayaring ito ay nangyari pagkatapos ng panahong iyon. Maaaring isalin na: "Isang araw habang nagtuturo si Jesus sa mga tao, may isang guro."

##### Masdan ito

Ito ay hudyat na may bagong tauhan sa kuwento. Ang inyong wika ay maaaring may paraan ng paggawa nito.

##### sinubukan siya

"hinamon si Jesus"

##### Ano ang nakasulat sa kautusan

Gumamit si Jesus ng isang katanungan upang turuan ang gurong Judio. Maaaring isalin na: "Sabihin mo kung ano ang isinulat ni Moises sa kautusan."

##### Paano mo ito binabasa

"Ano ang nabasa mo sa mga ito?" o "Ano ang naintindihan mo sa sinabi nito?"

##### Ibigin mo...kapwa gaya ng iyong sarili

Binabanggit ng tao ang sinulat ni Moises sa kautusan.

##### ng iyong puso...ng iyong kaluluwa...ng iyong lakas...ng iyong kaisipan

Ang ibig sabihin ng lahat ng ito na dapat ibigin ng isang tao ang Diyos ng kanilang buong pagkatao.

##### ang iyong kapwa

Tumutukoy ito sa isang miyembro ng iyong komunidad. Maaaring isalin na: "ang iyong kasamahang mamamayan" o "ang mga tao ng iyong lipunan."

#### Luke 10:29

##### Ngunit ang guro na naghahangad na bigyang katuwiran ang kaniyang sarili, nagsabi

Maaaring isalin na: "Ngunit nais niyang hanapin ang isang paraan upang bigyang katuwiran ang kaniyang sarili, kaya sinabi niya" o "Ngunit sa kagustuhan niyang magmukhang matuwid, sinabi niya"

##### sumagot na nagsabi si Jesus

Sinagot ni Jesus ang tao sa pamamagitan ng pagsabi ng talinhaga. Maaaring isalin na: "Sa pagsagot, sinabi ni Jesus sa kaniya ang kuwentong ito."

##### Nahulog siya sa mga magnanakaw

"Napalibutan siya ng mga magnanakaw" o "Ilang mga magnanakaw ang sumalakay sa kaniya"

##### na sumamsam sa kaniyang mga ari-arian

"kinuha ang lahat ng bagay na mayroon siya" o "ninakaw ang lahat ang kaniyang mga bagay"

#### Luke 10:31

##### Nagkataon

Hindi ito isang bagay na binalak ng kahit na sinong tao.

##### isang pari

Ang pagpapahayag na ito ay nagpapakilala ng isang bagong tao sa kuwento, ngunit hindi siya kinilala sa pamamagitan ng pangalan.

##### at nang siya ay nakita

"at nang makita ng pari ang napinsalang tao." Ang pari ay napakarelihiyosong tao, kaya ang mga nakikinig ay aakalain na gusto niyang tulungan ang napinsalang tao. Ngunit dahil hindi niya ginawa, ang pariralang ito ay maaaring isalin gaya ng "ngunit nang siya ay nakita niya" upang tumawag ng pansin sa hindi inaasahang resultang ito.

##### siya ay dumaan sa kabilang daan

Ipinapahiwatig na hindi niya tinulungan ang tao. Maaaring isalin sa: "hindi niya tinulungan ang napinsalang tao, sa halip lumakad siya sa ibang gilid ng daan."

#### Luke 10:33

##### Ngunit isang Samaritano

Ipinapakilala nito ang isang bagong tao sa kuwento na hindi ibinigay ang kaniyang pangalan. Ang alam lang natin, siya ay isang Samaritano. Kinasuklaman ng mga Judio ang mga Samaritano at aakalain na hindi niya tutulungan ang napinsalang Judio.

##### Nang makita siya

"Nang makita ng Samaritano ang napinsalang tao"

##### siya ay habag

"nakadama siya ng awa sa kaniya"

##### binendahan ang kaniyangmga sugat, nilagyan ng langis at alak ang mga ito

Una niyang inilagay ang langis at alak sa mga sugat. Maaaring isalin na: "nilagyan niya ng langis at alak ang mga sugat at binalot ng tela."

##### nilagyan ng langis at alak sa mga ito

Ginamit ang alak para linisin ang sugat, at ang langis ay marahil ginamit upang maiwasan ang impeksiyon.

##### sa kaniyang sariling hayop

Ito ay isang hayop na ginagamit niya upang pangbuhat ng mabibigat ng mga karga. Marahil ito ay isang asno.

##### dalawang denaryo

"sahod sa dalawang araw." "Denario" ang maramihan ng "denarios." (Tingnan sa:

##### sa katiwala

"ang tagabantay" o "ang taong nag-alaga ng bahay-tuluyan"

#### Luke 10:36

##### Sino sa tatlong ito, sa tingin mo

Maaaring isalin na: "Ano sa tingin mo? Sino sa tatlong taong ito"

##### ay naging isang kapwa

"nagpakita sa kaniya ng pagiging isang totoong kapwa" (UDB)

##### sa kaniya na nahulog sa mga magnanakaw

"sa tao na sinalakay ng mga magnanakaw"

#### Luke 10:38

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Dumating si Jesus sa tahanan ni Marta kung saan ang kaniyang kapatid na si Maria ay nakikinig kay Jesus ng may labis na pansin.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit dito upang markahan ang isang bagong pangyayari.

##### sa pagpapatuloy ng kanilang paglalakbay

"habang si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay naglakbay ng matagal"

##### isang nayon

Ipinapakilala dito ang nayon bilang isang bagong lugar, ngunit hindi pinangalanan ito.

##### isang babaeng nagngangalang Marta

Ipinapakilala dito si Marta bilang bagong tauhan. Ang iyong wika ay maaaring may paraan ng pagpapakilala ng bagong mga tao.

##### nakaupo sa paanan ng Panginoon

Ito ang normal at magalang na posisyon para sa isang tagapakinig sa mga araw na iyon. Maaaring isalin na: "umupo sa sahig."

##### at nakikinig sa kaniyang salita

Maaaring isalin na: "at nakinig sa turo ng Panginoon"

#### Luke 10:40

##### pababayaan mo na lang ba...mag-isa

Nagrereklamo si Marta dahil hinahayaan ng Panginoon si Maria na nakaupong nakikinig sa kaniya kung saan may mga trabaho na dapat gawin. Nirespeto niya ang Panginoon, kaya gumamit siya ng isang patalumpating katanungan upang gumawa siya ng reklamo na labis na magalang. Maaaring isalin na: "tila ikaw ay walang pag-aruga...ng magisa."

##### Marta, Marta

Inulit ni Jesus ang pangalan ni Marta para sa pagbibigay-diin. Maaaring isalin na: "Mahal kong Marta" o "Ikaw, Marta."

##### na hindi makukuha mula sa kaniya

Mga maaaring kahulugan ay 1) "Hindi ko aalisin ang pagkakataon na ito mula sa kaniya" o "2) "Hindi mawawala sa kaniya anumang ang kaniyang nakamit habang siya ay nakikinig sa akin." Tingnan sa:

Chapter 11

1At nangyari nang si Jesus ay nananalangin sa isang lugar, sinabi sa kaniya ng isa sa kaniyang mga alagad, "Panginoon, turuan mo kaming manalangin na gaya ng tinuro ni Juan sa kaniyang mga alagad."2Sinabi ni Jesus sa kanila, "Kung kayo ay mananalangin, sabihin ninyo, 'Ama, sambahin ang iyong pangalan. Ang kaharian mo ay dumating.3Bigyan mo kami ng aming tinapay sa araw-araw. 4Patawarin mo kami sa aming mga kasalan gaya ng pagpapatawad namin sa may pagkakautang sa amin. Huwag mo kaming itungo sa tukso.'"5Sinabi ni Jesus sa kanila, "Sino sa inyo ang mayroong kaibigan, at pupunta ka sa kaniya sa hating gabi, at sasabihin mo sa kaniya, 'Kaibigan, pahiramin mo ako ng tatlong tinapay, 6sapagkat kararating lamang ng isang kaibigan ko mula sa paglalakbay at wala akong anumang maihahanda sa kaniya.' 7At ang nasa loob na sasagot na magsasabi na, 'Huwag mo akong gambalain. Sarado na ang pinto, ako at ang aking mga anak ay nakahiga na. Hindi ako makabangon at makapagbigay sa iyo ng tinapay.' 8Sinasabi ko sa inyo, kahit na siya ay hindi bumangon at magbigay sa iyo ng tinapay dahil ikaw ay kaibigan niya, ngunit dahil sa iyong hindi nahihiyang pagpupumilit, siya ay babangon at bibigyan ka ng tinapay ayon sa dami ng iyong kailangan.9Sinasabi ko rin sa inyo, humingi kayo at ito ay maibibigay sa inyo, maghanap at inyong matatagpuan. Kumatok, at ito ay mabubuksan para sa inyo. 10Sapagkat ang bawat tao na humihingi ay makatatanggap at ang tao na naghahanap ay makatatagpo at sa tao na kumakatok, ito ay mabubuksan.11Aling ama sa inyo, kung ang iyong anak na lalaki ay humingi ng isda ay bibigyan mo ng ahas sa halip na isda? 12O kung siya ay humingi ng itlog, bibigyan mo ba siya ng alakdan? 13Kaya, kung kayong masasama ay marunong magbigay ng mabubuting kaloob sa inyong mga anak, gaano pa kaya ang inyong Ama mula sa langit na ibibigay ang Banal na Espiritu sa mga humihingi sa kaniya?"14Pagkatapos, si Jesus ay nagpapalayas ng demonyo at ito ay pipi. At nangyari nang lumabas ang demonyo, nagsalita ang pipi. Namangha ang napakaraming tao! 15Ngunit sinabi ng ilang mga tao, "Sa pamamagitan ni Beelzebub, ang pinuno ng mga demonyo, siya ay nagpapalayas ng mga demonyo."16Sinubok siya ng iba at naghanap sa kaniya ng palatandaan mula sa langit. 17Ngunit alam ni Jesus ang kanilang iniisip at sinabi sa kanila, "Bawat kaharian na nagkakabaha-bahagi laban sa kaniyang sarili ay napababayaan at ang bahay na nagkakabaha-bahagi laban sa kaniyang sarili ay bumabagsak.18Kung si Satanas ay nagkakabaha-bahagi laban sa kaniyang sarili, paano mananatili ang kaniyang kaharian? Sapagkat sinasabi ninyo na ako ay nagpapalayas ng demonyo sa pamamagitan ni Beelzebub. 19Kung ako ay nagpapalayas ng mga demonyo sa pamamagitan ni Beelzebub, sa pamamagitan nino nagpapalayas ang inyong mga tagasunod? Dahil dito, sila ang inyong magiging mga hukom. 20Ngunit kung ako ay nagpapalayas ng mga demonyo sa pamamagitan ng daliri ng Diyos, kung gayon ang kaharian ng Diyos ay dumating sa inyo.21Kung ang isang malakas na tao na lubos na armado ay binabantayan ang kaniyang bahay, ang kaniyang mga ari-arian ay ligtas 22ngunit kung siya ay dinaig ng mas malakas sa kaniya, kukunin ng mas malakas ang kaniyang baluti at nanakawin ang pag-aari ng tao. 23Ang hindi ko kasama ay laban sa akin at ang hindi nagtitipon na kasama ako ay naghihiwa-hiwalay.24Kung ang maruming espiritu ay umalis mula sa isang tao, ito ay dumadaan sa mga tuyong lugar at maghahanap ng mapagpapahingaan. Nang wala itong mahanap, sasabihin nito, 'Ako ay babalik sa aking bahay kung saan ako nanggaling.' 25Sa kaniyang pagbabalik, natagpuan nito ang bahay na iyon na nawalisan at maayos. 26Pagkatapos, ito ay nagpatuloy at nagsama ng pitong iba pang espiritu na mas masama pa sa kaniya at pumasok silang lahat para tumira doon. Kaya ang kalagayan ng tao ay naging mas malubha kaysa noong una.27Nangyari na, habang sinasabi niya ang mga bagay na ito, may isang babae na sumigaw sa gitna ng napakaraming tao at nagsabi sa kaniya, "Pinagpala ang sinapupunan na nagsilang sa iyo at ang nagpasuso sa iyo." 28Ngunit sinabi niya, "Higit pa na pinagpala ang mga nakarinig ng salita ng Diyos at iningatan ito."29Nang nagtitipon ang napakaraming tao, sinimulan niyang sabihin, "Ang salinlahi na ito ay masamang salinlahi. Naghahanap ito ng palatandaan ngunit walang palatandaan na maibibigay dito, kung hindi ay ang palatandaan ni Jonas. 30Sapagkat katulad ni Jonas na naging palatandaan sa mga taga-Nineveh, ganoon din na ang Anak ng Tao ay magiging palatandaan sa salinlahi na ito.31Ang Reyna ng Timog ay tatayo sa paghuhukom kasama ng mga tao sa salinlahi na ito at sila ay hahatulan niya, sapagkat siya ay nanggaling sa dulo ng mundo upang makinig sa karunungan ni Solomon, at tingnan ninyo, narito ang higit na dakila kaysa kay Solomon.32Ang mga tao ng Nineveh ay tatayo sa paghuhukom kasama ng mga tao sa salinlahi na ito at hahatulan ito, sapagkat sila ay nagsisi sa pangangaral ni Jonas, at tingnan ninyo, narito ang higit na dakila kaysa kay Jonas.33Wala kahit sino na matapos sindihan ang ilawan ay ilalagay ito sa madilim na silid o sa ilalim ng basket, kung hindi ay sa patungan ng ilawan para magkaroon ng ilaw ang pumapasok. 34Ang iyong mata ay ilawan ng iyong katawan. Kapag ang iyong mata ay malinaw, ang buong katawan ay napupuno ng liwanag. Ngunit kung ang iyong mata ay malabo, ang iyong buong katawan ay puno ng kadiliman. 35Samakatuwid kayo ay mag-ingat na ang liwanag na nasa inyo ay hindi kadiliman. 36Kung ganoon nga, na ang iyong buong katawan ay puno ng liwanag, na walang bahagi nito na nasa kadiliman, ang iyong buong katawan ay magiging tulad ng ilawan na kumikinang ang liwanag sa iyo."37Nang matapos siyang magsalita, isang Pariseo ang humiling sa kaniya na kumain kasama niya sa kaniyang bahay, kung kaya pumasok si Jesus at sumandal. 38At ang Pariseo ay nagulat dahil hindi muna siya naghugas bago ang hapunan.39Ngunit sinabi ng Panginoon sa kaniya, "Kayong mga Pariseo, nililinis ninyo ang labas ng mga tasa at mga mangkok, ngunit ang inyong loob ay puno ng kasakiman at kasamaan. 40Kayong mga walang saysay na tao! Hindi ba ang gumawa ng labas ay siya ring gumawa ng loob? 41Ibigay ninyo sa mga mahihirap ang nasa loob at ang lahat ng bagay ay magiging malinis para sa inyo.42Sa aba ninyong mga Pariseo, sapagkat ibinibigay ninyo ang ikapu ng yerbabuena at ruda at ang bawat ibang halaman sa hardin ngunit pinababayaan ninyo ang katarungan at ang pag-ibig ng Diyos. Kinakailangan na kumilos nang may katarungan at may pagmamahal sa Diyos na hindi rin pinababayaan na gawin ang ibang mga bagay.43Sa aba ninyong mga Pariseo, sapagkat gustong gusto ninyo ang mga upuan sa unahan sa mga sinagoga at mga magalang na pagbati sa mga pamilihan. 44Sa aba ninnyo sapagkat kayo ay katulad ng libingan na walang marka na nilalakaran ng mga tao nang hindi nila nalalaman."45At isang tagapagturo ng mga kautusan ng Judio ang sumagot sa kaniya at nagsabi, "Guro, ang sinabi mo ay isang insulto rin sa amin." 46Sinabi ni Jesus, "Sa aba ninyo, mga tagapagturo ng kautusan! Sapagkat ipinapapasan ninyo sa mga tao ang mga pasanin na mahirap dalhin ngunit hindi man lang ninyo hinahawakan ang mga pasanin na iyon sa isa sa inyong sariling mga daliri.47Sa aba ninyo, sapagkat nagtatayo kayo ng mga bantayog para sa libingan ng mga propeta subalit ang inyong mga ninuno ang pumatay sa kanila. 48Kaya kayo ay mga saksi at nagpahintulot sa ginawa ng inyong mga ninuno dahil tunay nga na pinatay nila ang mga propeta na siyang pinatayuan ninyo ng mga bantayog.49Sa kadahilanan ding ito, sinabi ng karunungan ng Diyos, 'Ako ay magpapadala sa kanila ng mga propeta at mga apostol, at uusigin nila at papatayin ang iba sa kanila.' 50Kung gayon ang salinlahi na ito ang may pananagutan sa lahat ng dugo ng mga propeta na dumanak mula sa simula ng mundo, 51mula sa dugo ni Abel hanggang sa dugo ni Zacarias, na pinatay sa pagitan ng altar at santuwaryo. Oo, sinasabi ko sa inyo, ang salinlahi na ito ang may pananagutan.52Sa aba ninyong mga tagapagturo ng mga kautusan ng Judio sapagkat kinuha ninyo ang susi ng kaalaman, kayo mismo ay hindi pumapasok at hinahadlangan ninyo ang mga pumapasok."53Pagkatapos umalis ni Jesus doon, ang mga eskriba at ang mga Pariseo ay tutol sa kaniya at nakipagtalo sa kaniya tungkol sa maraming bagay, 54sinusubukan siyang hulihin sa kaniyang mga salita.

#### Luke 11:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang pagsisimula ng kasunod na bahagi ng kuwento. Tinuturuan ni Jesus ang kaniyang mga alagad na manalangin.

##### At nangyari nang

Ginamit ang mga salitang ito upang maging palatandaan ng pagsisimula ng bagong bahagi ng kuwento. Kung ang iyong wika ay may paraan ng pagsasabi nito, maaaring isaalang-alang na gamitin dito.

##### nananalangin

"nang matapos si Jesus na manalangin." Maaaring mas magiging natural kung sasabihin na si Jesus ay nananalangin bago sabihin na "nang matapos siyang manalangin"

#### Luke 11:2

##### Sinabi ni Jesus sa kanila, "Kung kayo ay mananalangin, sabihin ninyo, 'Ama, sambahin ang iyong pangalan

Si Jesus, na Anak ng Diyos, ay nag-utos sa mga alagad na parangalan ang pangalan ng Diyos "ang Ama" sa pamamagitan ng pagtawag sa Diyos bilang "Ama" tuwing mananalangin.

##### Sinabi ni Jesus sa kanila

"Sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad"

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### sambahin ang iyong pangalan

Maaaring isalin na: "nawa'y parangalan kayo ng lahat ng tao" o "maging dahilan upang maparangalan ng lahat ang iyong pangalan"

##### ng kaharian mo ay dumating

"Itatag ang iyong kaharian." Maaaring isalin na: "Nais namin na ikaw ang mamuno sa iyong mga tao."

#### Luke 11:3

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Nagpatuloy si Jesus na magturo sa kaniyang mga alagad kung paano manalangin.

##### aming tinapay sa araw-araw

Ang tinapay ay murang pagkain na kinakain ng tao araw-araw. Ito ay ginamit dito upang pangkalahatang tukuyin ang pagkain . Maaaring isalin na: "ang pagkain na aming kailangan sa bawat araw."

##### Patawarin mo kami sa aming mga kasalanan

"Patawarin mo kami sa pagkakasala laban sa inyo" o "Patawarin mo ang aming mga kasalanan"

##### gaya ng pagpapatawad namin

"sapagkat kami rin ay nagpapatawad"

##### sa may pagkakautang sa amin

"sa nagkasala laban sa amin" o "sa gumawa ng masasamang bagay sa amin"

##### Huwag mo kaming itungo sa tukso

Maaaring isalin na: "Ilayo mo kami sa tukso"

#### Luke 11:5

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy si Jesus na magturo sa kaniyang mga alagad tungkol sa panalangin.

##### Sino sa inyo ang mayroong kaibigan

Gumamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga alagad. Maaaring isalin na: "Ipagpalagay na isa sa inyo ay may kaibigan" o "Ipagpalagay na kayo ay may kaibigan."

##### pahiramin mo ako ng tatlong tinapay

"pahiramin mo ako ng tatlong tinapay" o "bigyan mo ako ng tatlong tinapay at mamaya ay babayaran kita." Walang nakahandang pagkain para sa kaniyang bisita.

##### tatlong tinapay

Maaaring isalin na: "lutong pagkain" o "nakahandang pagkain"

##### kararating lamang...mula sa daan

Maaaring isalin na: "ay naglalakbay at kararating sa aking bahay"

##### anumang maihahanda sa kaniya

"anumang pagkain na nakahandang ibigay sa kaniya"

##### Hindi ako makabangon

"Hindi madali para sa akin na bumangon"

##### Sinasabi ko sa inyo

Kinakausap ni Jesus ang mga alagad. Ang salitang "inyo" ay pangmaramihan.

##### magbigay sa iyo ng tinapay dahil ikaw ay kaibigan niya

Kinakausap ni Jesus ang mga alagad na parang sila ang humihingi ng tinapay. Maaaring isalin na: "magbigay sa kaniya ng tinapay dahil siya ay kaibigan niya."

##### hindi nahihiyang pagpupumilit

Tinutukoy nito ang katotohanan na ang tao na humuhingi ng tinapay ay winawalang-bahala ang katotohanan na nakakaabala para sa kaniyang kaibigan na bumangon sa kalagitnaan ng gabi para kumuha ng tinapay para sa kaniya.

#### Luke 11:9

##### humingi...maghanap...kumatok

Binigay ni Jesus ang mga utos na ito upang hikayatin ang kaniyang mga alagad na patuloy na manalangin. Maaaring kinakailangan ng ibang wika ang mas maraming impormasyon tungkol sa mga salitang kilos na ito. Gamitin ang pinaka-angkop na anyo ng "kayo" sa kontekstong ito. Maaaring isalin na: "patuloy na humingi ng inyong kailangan...patuloy na maghanap ng inyong kailangan mula sa Diyos...patuloy na kumatok sa pinto."

##### ito ay maibibigay sa inyo

Maaaring isalin na: "ito ay ibibigay ng Diyos sa inyo" o "ito ay matatanggap ninyo"

##### Kumatok

Ang pagkatok sa isang pinto ay pagtama dito ng ilang beses para ipaalam sa tao na nasa loob ng bahay na ikaw ay nakatayo sa labas. Maaaring isalin ito sa paraan na naaayon sa inyong kultura ng pagbibigay-alam na kayo ay dumating na, maaaring gaya ng "pasigaw na pagtawag" o "pag-ubo" o "pagpalakpak". Ang kahulugan nito, ang isang tao ay dapat patuloy na manalangin sa Diyos hanggang sa siya ay sumagot.

##### ito ay mabubuksan para sa inyo.

Maaaring isalin na: "bubuksan ng Diyos ang pinto para sa inyo" o "patutuluyin kayo ng Diyos sa loob"

#### Luke 11:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Jesus na magturo sa kaniyang mga alagad tungkol sa panalangin.

##### Sinong ama sa inyo...ahas?

Ang pinakamagandang mga sinaunang kopya ay may maikling pagkasulat na siyang sinunod namin dito. Ang ibang sinaunang mga kopya ay may mas mahabang pagkasulat na makikita rin sa Mateo 7:9

##### Sinong ama sa inyo...ahas?

Gumamit si Jesus ng mga katanungan upang turuan ang kaniyang mga alagad. Maaaring isalin na: "Wala sa inyo...isang ahas."

##### ng tinapay

"para sa isang tinapay." Maaaring isalin na: "para sa ilang pagkain."

##### bibigyan mo ng ahas sa halip na isda?

Ito ay maaaring isalin bilang bagong pangungusap. Maaaring isalin na: "O, kung siya ay humihingi ng isda hindi mo siya bibigyan ng ahas."

##### alakdan

Ang alakdan ay katulad ng gagamba ngunit ito ay may buntot na nakalalason ang tusok. Kung ang alakdan ay hindi kilala sa inyong lugar, maaaring mong isalin ito na "gagambang nakalalason" o "gagamba na tumutusok."

##### kung kayong masasama ay marunong

"kahit kayong masasama ay marunong" o "kahit na kayo ay makasalan, alam ninyo"

##### gaano pa kaya ang inyong Ama sa langit na ibibigay ang Banal na Espiritu sa mga humihingi sa kaniya?

"tiyak na ibibigay ng inyong Ama sa langit ang Banal na Espiritu...kaniya? Muling gumamit si Jesus ng tanong para turuan ang kaniyang mga alagad. Maaaring isalin na: "kayo ay nakatitiyak na ibibigay ng inyong Ama sa langit ang Banal na Espiritu...kaniya."

#### Luke 11:14

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang kasunod na bahagi ng kuwento. Si Jesus ay binatikus pagkatapos ng pagpapalayas niya ng demonyo sa isang pipi.

##### si Jesus ay nagpapalayas ng demonyo

Maaaring isalin na: "Si Jesus ay nagpapalayas ng demonyo palabas sa isang tao" o "pinapaalis ni Jesus ang demonyo sa isang tao"

##### ito ay pipi

Hindi karaniwan na ang isang demonyo ay hindi makapagsalita. Maaaring naiintindihan ng mga mambabasa na ang demonyong ito ay may kapangyarihan para pigilan ang tao sa pagsasalita. Maaaring isalin na: "ang demonyo ang naging dahilan upang hindi siya makapagsalita."

##### At nangyari

Ginamit ang mga salita ito upang maging palatandaan kung saan ang simula ng aksyon. Kung ang iyong wika ay may paraan ng pagpapakita nito, maaari mong gamitin iyon. Nang lumabas ang demonyo sa tao, binatikus ng ibang mga tao si Jesus at iyon ang naging daan upang magturo si Jesus tungkol sa mga masasamang espiritu.

##### nang lumabas ang demonyo

"nang lumabas ang demonyo sa tao" o "nang iniwan ng demonyo ang tao"

##### nagsalita ang pipi

"ang tao na hindi nakakapagsalita ay nagsalita na"

##### Sa pamamagitan ni Belzeebub, ang pinuno ng mga demonyo, siya ay nagpapalayas ng mga demonyo

"Siya ay nagpapalayas ng demonyo sa pamamagitan ng kapangyarihan ni Belzeebub, ang pinuno ng mga demonyo"

#### Luke 11:16

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinimulan ni Jesus na tumugon sa mga tao.

##### Sinubok siya

"Sinubok ng ibang tao si Jesus." Gusto nila na patunayan ni Jesus na ang kaniyang kapangyarihan ay nagmula sa Diyos.

##### at naghanap sa kaniya ng palatandaan mula sa langit

"at humingi sa kaniya na magbigay ng palatandaan mula sa langit" o "sa pamamagitan ng pagpupumilit na siya ay magbigay ng palatandaan mula sa langit". Ito ang paraan na nais nila upang patunayan niya na ang kaniyang kapangyarihan ay nagmula sa Diyos.

##### Bawat kaharian na nagkakabaha-bahagi laban sa kaniyang sarili ay napababayaan

Maaaring isalin na: "Kung ang mga tao sa isang kaharian ay naglalaban-laban, sisirain nila ang kanilang kaharian"

##### ang bahay na nagkakabaha-bahagi laban sa kaniyang sarili ay bumabagsak

Ang "bahay" dito ay tumutukoy sa pamilya. Maaaring isalin na: "kung ang mga miyembro ng pamilya ay nagaaway-away sisirain nila ang kanilang pamilya."

##### bumabagsak

"nadudurog at nasisira." Ang larawan ng bahay na ito na bumabagsak ay tumutukoy sa pagkasira ng pamilya kung sila ay nagaaway-away.

#### Luke 11:18

##### Kung si Satanas ay nagkakabaha-bahagi laban sa kaniyang sarili

Ang "Satanas" dito ay tumutukoy sa mga demonyo na sumama kay Satanas na nagrebelde laban sa Diyos. Maaaring isalin na: "Kung si Satanas at ang mga miyembro ng kaniyang kaharian ay naglalaban-laban"

##### paano mananatili ang kaniyang kaharian?

Gumamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga tao. Maaaring isalin na: "Ang kaharian ni Satanas ay hindi magtatagal" o "Ang kaharian ni Satanas ay babagsak."

##### Sapagkat sinasabi ninyo na ako ay nagpapalayas ng demonyo sa pamamagitan ni Belzeebub

"Sapagkat sinasabi ninyo na sa pamamagitan ng kapangyarihan ni Beelzebub, ako ay nagpapalayas ng demonyo sa mga tao." Ang kasunod na bahagi ng kaniyang pangangatuwiran ay maaaring malinaw na sabihin: "ang kahulugan niyan ay si Satanas ay nahahati-hati laban sa kaniyang sarili."

##### sa pamamagitan nino nagpapalayas ang inyong mga tagasunod

"sa kaninong kapangyarihan nagpapalayas ng demonyo ang inyong mga tagasunod." Gumamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga tao. Ang kahulugan ng tanong ni Jesus ay maaaring gawing malinaw. Maaaring isalin na: "kung gayon kailangan nating magkasundo na ang inyong mga tagasunod ay nagpapalayas ng demonyo sa pamamagitan ng kapangyarihan ni Beelzebub. Ngunit alam natin na iyan ay hindi totoo."

##### sila ang inyong magiging hukom

"ang inyong mga tagasunod na nagpapalayas ng mga demonyo sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos ay hahatulan kayo sa pagsasabing ako ay nagpapalayas ng mga demonyo sa pamamagitan ng kapangyarihan ni Beelzebub."

##### sa pamamagitan ng daliri ng Diyos

Ang "daliri ng Diyos" ay tumutukoy sa kapangyarihan ng Diyos.

##### kung gayon ang kaharian ng Diyos ay dumating sa inyo

"ipinapakita nito na ang kapangyarihan ng Diyos ay pumarito sa inyo"

#### Luke 11:21

##### Kung ang isang malakas na tao...pag-aari ng tao

Sinasabi nito ang tungkol kay Jesus na tinatalo si Satanas at ang kaniyang mga demonyo, bilang isang mas malakas na tao na kumuha sa pag-aari ng malakas na tao.

##### ang kaniyang mga ari-arian ay ligtas

"walang sinuman ang magnanakaw sa kaniyang mga gamit"

##### nanakawin ang pag-aari ng tao

"nanakawin ang kaniyang mga pagmamay-ari" o "kukunin ang kahit anong gusto niya"

##### ang siyang hindi ko kasama

"ang hindi tumutulong sa akin" o "ang hindi gumagawa kasama ako"

##### ay laban sa akin

"gumagawa laban sa akin". Ito ay tumutukoy sa mga nagsabi na si Jesus ay gumagawa kasama ni Satanas.

#### Luke 11:24

##### mga tuyong lugar

Ito ay tumutukoy sa mga "pinabayaang lugar" (UDB) kung saan gumagala ang mga masasamang espiritu.

##### Nang wala itong mahanap

"Kung ang espiritu ay walang mahanap na kapahingahan doon"

##### aking bahay kung saan ako nanggaling

Ito ay tumutukoy sa taong dati niyang tinirhan. Maaaring isalin na: "sa tao kung saan ako dating nanirahan!"

##### natagpuan nito ang bahay na iyon na nawalisan at maayos

Maaaring isalin na: "natagpuan na may naglinis at nag-ayos sa mga gamit kung saan ito nararapat" o "natagpuan na ang tao ay tulad ng isang malinis at maayos na bahay" (Tingnan sa: at

##### nawalisan

"walang laman." Ang talinghaga na ito ay tumutukoy sa tao na hindi pinuno ang kaniyang buhay ng Espiritu ng Diyos pagkatapos umalis ng demonyo.

#### Luke 11:27

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay pansamantalang pagtigil sa pagtuturo ni Jesus. Nagsalita ang isang babae ng pagpapala at si Jesus ay sumagot

##### Nangyari na

Ang mga salitang ito ay ginamit upang maging palatandaan ng isang mahalagang pangyayari sa kuwento. Kung ang iyong wika ay may paraan ng pagsasabi nito, maaari mong gamitin iyon dito.

##### sumigaw sa gitna ng maraming tao

nagsalita ng malakas higit sa ingay ng mga tao"

##### Pinagpala ang sinapupunan na nagsilang sa iyo at ang nagpasuso sa iyo

Ang mga bahagi ng katawan ng isang babae ay ginamit upang tumukoy sa buong babae. Maaaring isalin na: "Kaybuti para sa babaeng nagsilang sa iyo at nagpasuso sa iyo" o "Anong saya ng babaeng nagsilang at nagpasuso sa iyo." .

##### Higit pa na pinagpala

"Lalong mas mabuti sa mga"

#### Luke 11:29

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy si Jesus sa pagtuturo sa mga tao.

##### Ang salinlahi na ito ay masamang salinlahi

"Ang mga taong nabubuhay sa panahong ito ay masasamang tao" (UDB)

##### Naghahanap ito ng palatandaan

"Nais nilang magbigay ako sa kanila ng isang palatandaan" o "Marami sa inyo ay nais na magbigay ako ng tanda." Ang impormasyon sa kung anong uring tanda ang nais nila ay maaaring gawing malinaw gaya sa UDB.

##### walang palatandaan na maibibigay dito

Maaaring isalin na: "Hindi sila bibigyan ng Diyos ng isang palatandaan"

##### ay ang palatandaan ni Jonas

Maaaring isalin na: "ang nangyari kay Jonas" o "ang himala na ginawa ng Diyos para kay Jonas" (UDB).

##### Sapagkat katulad ni Jonas na naging palatandaan...ganoon din

Ang kahulugan nito ay si Jesus ang magsisilbing tanda na mula sa Diyos para sa mga Judio sa araw na iyon na katulad ni Jonas na nagsilbing tanda mula sa Diyos para sa mga tao sa Nineveh.

##### Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili.

#### Luke 11:31

##### Reyna ng Timog

Tinutukoy nito ang Reyna ng Sheba. Ang Sheba ay kaharian sa timog ng Israel.

##### tatayo sa paghuhukom kasama ng mga tao sa salinlahi na ito

"ay tatayo rin at hahatulan ang mga tao sa panahong ito"

##### nanggaling sa dulo ng mundo

Maaaring isalin na: "siya ay nagmula sa napakalayong lugar" (Tingnan sa:

##### narito ang higit na dakila kay Solomon.

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili. Maaaring isalin na: "Ako ay higit na dakila kaysa kay Solomon ngunit hindi kayo nakinig sa akin."

#### Luke 11:32

##### Ang mga tao ng Nineveh ay tatayo sa paghuhukom kasama ng mga tao sa salinlahi na ito at hahatulan ito

"Ang mga tao ng Nineveh ay tatayo at hahatulan ang mga tao sa panahong ito at susumpain sila"

##### sapagkat sila ay nagsisi

"sapagkat ang mga tao ng Nineveh ay nagsisi"

##### narito ang mas higit kay Jonas

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili. Maaaring isalin na: "Ako ay higit na dakila kaysa kay Jonas ngunit hindi kayo nagsisi."

#### Luke 11:33

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagtuturo sa mga tao.

##### ilalagay ito sa madilim na silid

"itatago ito sa aparador"

##### kung hindi ay sa patungan ng ilaw

Maaaring isalin na: "ngunit ilalagay nila ito sa mesa" o "ngunit ilalagay nila ito sa istante"

##### Ang iyong mata ay ilaw sa iyong katawan

Mayroon itong ilang tayutay. Ang mata ay metonimi para sa paningin, na talinghaga para sa pag-unawa. Ang katawan ay pagpapalit-saklaw sa buhay ng isang tao. Maaaring isalin na: "Ang iyong mata ay ilawan ng iyong buhay" o "Ang iyong paningin ay ilawan ng iyong buhay." Dahil si Jesus ay nagsasabi ng isang bagay na angkop sa lahat, maaari itong isalin na "Ang mata ay ilawan ng katawan ng isang tao."

##### Kung ang iyong mata ay malinaw

Maaaring isalin na: "Kung ang iyong paningin ay malinaw" o "kung ikaw ay nakakakita ng maayos"

##### ang buong katawan ay napupuno ng liwanag

Sinasabi ni Jesus na ang katotohanan ay parang liwanag. Maaaring isalin na: "ang liwanag ng katotohanan ang pupuno sa iyong buong buhay" o "ang iyong buong buhay ay puno ng katotohanan."

##### kung ang iyong mata ay malabo, ang iyong buong katawan ay puno ng kadiliman

Sinasabi ni Jesus na ang kasinungalingan ay parang kadiliman. Maaaring isalin na: "kung ang iyong paningin ay malabo, ang iyong buong buhay ay puno ng kasinungalingan."

##### ang iyong buong katawan ay magiging parang ilawan na kumikinang ang kaliwanagan sa iyo."

Tinutukoy ni Jesus ang mga tao na puno ng katotohanan, na sila ay parang ilawan na kumikinang ng matingkad.

#### Luke 11:37

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang simula ng kasunod na bahagi ng kuwento. Si Jesus ay naimbitahan para kumain sa bahay ng isang Pariseo.

##### sumandal

"umupo sa tabi ng mesa." Ito ang nakaugalian para sa pamamahinga habang kumakain na gaya nitong hapunan para sa kalalakihan habang maginhawang nakasandal sa palibot ng mesa.

##### naghugas

Ang mga Pariseo ay may alituntunin na ang mga tao ay dapat maghugas ng kanilang mga kamay upang maging malinis sa seremonyal na paraan sa harap ng Diyos. Maaaring isalin na: "naghugas ng mga kamay" o "naghugas ng kaniyang mga kamay upang maging malinis ukol sa seremonya."

#### Luke 11:39

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsimulang magsalita si Jesus sa mga Pariseo.

##### ang labas ng mga tasa at mga mangkok

Ang paghuhugas sa labas ng mga lalagyan ay bahagi ng nakaugaliang ritwal ng mga Pariseo.

##### ngunit ang inyong loob ay puno ng kasakiman at kasamaan

Inihahalintulad nito ang pagwawalang bahala nila sa loob ng lalagyan sa kung papaano nila winawalang bahala ang panloob nilang kalagayan.

##### Hindi ba ang gumawa ng labas ay siya ring gumawa ng loob?

Gumamit si Jesus ng isang tanong upang sawayin ang mga Pariseo sa hindi nila pag-unawa na ang nasa kanilang mga puso ang mahalaga sa Diyos.

##### Ibigay ninyo sa mga mahihirap ang nasa loob

Maaaring isalin na: "Ibigay sa mga mahihirap ang nasa loob ng mga tasa at mangkok" o "Maging mapagbigay sa mga mahihirap"

#### Luke 11:42

##### ibinibigay ninyo ang ikapu ng yerbabuena at ruda at ang bawat ibang halaman sa hardin.

"Ibinibigay ninyo ang ikapu ng inyong yerbabuena at ruda at iba pang pampalasa mula sa inyong halamanan." Si Jesus ay nagbibigay ng halimbawa kung gaano katindi ang mga Pariseo sa pagbibigay ng ikasampu ng kanilang kita.

##### yerbabuena at ruda

Ito ay mga pampalasa. Naglalagay ang mga tao ng kaunting dahon ng mga ito sa kanilang pagkain para magkaroon ito ng lasa. Kung ang mga tao ay hindi alam kung ano ang yerbabuena at ruda, maaari mong gamitin ang alam nilang pangalan ng mga pampalasa o ang pangkalahatang tawag gaya ng "pampalasa".

##### ang bawat ibang halaman sa hardin

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "bawat gulay" 2) "bawat ibang pampalasa" 3) "bawat halaman sa hardin."

##### hindi rin pinababayaan na gawin ang ibang mga bagay

Maaaring isalin na: "at lagi ring gawin ang ibang mga mabubuting bagay"

#### Luke 11:43

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos ang pakikipag-usap ni Jesus sa mga Pariseo.

##### ang mga upuan sa unahan

"ang mga pinakamagandang upuan"

##### kayo ay katulad ng libingan na walang marka na nilalakaran ng mga tao ng hindi nila nalalaman

Ang mga Pariseo ay tulad ng mga libingan na walang marka dahil sila ay nagmumukhang malinis ayon sa paraan ng seremonya ngunit sila ang nagiging dahilan ng pagiging marumi ng mga tao sa kanilang paligid.

##### libingan na walang marka

Ang mga libingan na ito ay mga butas na hinukay sa lupa kung saan nakalibing ang mga patay. Wala itong mga puting bato na karaniwang nilalagay sa mga libingan para makita ng iba. Kung inapakan ng tao ang isang libingan siya ay magiging marumi ayon sa paraan ng seremonya.

#### Luke 11:45

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Jesus ay nagsimulang tumugon sa mga gurong Judio.

##### ipinapapasan ninyo sa mga tao ang mga pasanin na mahirap dalhin

"Inilalagay ninyo ang mga pasanin sa mga tao na mabigat para sa kanila na dalhin." Si Jesus ay nagsasalita tungkol sa pagbibigay sa mga tao ng maraming alituntunin na parang binibigyan sila ng mabigat na mga bagay para dalhin. Maaaring isalin na: "Pinapahirapan ninyo ang mga tao sa pamamagitan ng pagbibigay sa kanila ng napakaraming alituntunin na susundin."

##### ngunit hindi man lang ninyo hinahawakan ang mga pasanin na iyon sa isa sa inyong sariling mga daliri

"ngunit hindi man lang ninyo ginagamit ni isa sa inyong mga daliri para tulungan silang dalhin ang mga pasanin." Maaaring isalin na: "ngunit hindi kayo gumagawa ng kahit anong paraan upang tulungan silang sundin ang inyong mga alituntunin."

#### Luke 11:47

##### subalit

Binibigyang pansin nito ang pagkakasalungat sa pagpaparangal nila sa mga propeta at sa hindi nila pagpansin sa katotohanan na ang kanilang mga ninuno ang pumatay sa mga propeta.

##### Kaya kayo ay mga saksi at nagpahintulot

Sinasaway ni Jesus ang mga Pariseo at mga guro ng kautusan. Alam nila ang tungkol sa pagpatay sa mga propeta ngunit hindi nila hinusgahan ang kanilang mga ninuno sa pagpatay sa kanila. Maaaring isalin na: "Kaya,sa halip na tuligsain sila, kayo ang mga saksi at sumang-ayon."

#### Luke 11:49

##### Sa kadahilanang ito

Tinutukoy nito ang kasunod na pahayag. Magpapadala ang Diyos ng mas maraming propeta upang ipakita na papatayin sila ng kasalukuyang salinlahi, tulad ng ginawa ng kanilang mga ama.

##### sinabi ng karunungan ng Diyos

Maaaring isalin na: "Sa kaniyang karunungan, sinabi ng Diyos" o "Matalinong sinabi ng Diyos"

##### Ako ay magpapadala sa kanila ng mga propeta at mga apostol

"Ako ay magpapadala ng mga propeta at mga apostol sa aking bayan"

##### uusigin nila at papatayin ang iba sa kanila

"uusigin at papatayin ng aking bayan ang ibang mga propeta at mga apostol"

##### Kung gayon, ang salinlahi na ito ang may pananagutan sa lahat ng dugo ng mga propeta na dumanak

Ang dugo na dumanak ay tumutukoy sa pagpatay sa mga propeta. Maaaaring isalin na: "Kung kaya, gagawin ng Diyos na ang salinlahi na ito ang may pananagutan sa lahat ng pagkamatay ng mga propeta na pinatay ng mga tao"

##### Zacarias

Ito marahil ang pari sa Lumang Tipan na sumaway sa mga taga-Israel sa pagsamba sa diyos-diyosan. Ito ay hindi ama ni Juan na nagbabautismo

##### na pinatay

Maaaring isalin na: "na pinatay ng mga tao"

#### Luke 11:52

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagtugon sa mga Judiong guro.

##### kinuha ninyo ang susi ng kaalaman...hinahadlangan ang mga pumapasok

Sinasabi ni Jesus na ang katotohanan ng Diyos ay parang nasa loob ng isang bahay na ayaw pasukin ng mga guro at hindi rin pinapayagan ang iba na pumasok. Ang kahulugan nito ay hindi tunay na kilala ng mga guro ang Diyos at pinipigilan din nila ang iba para makilala ang Diyos.

##### ang susi

Kinakatawan nito ang ginagamit na pambukas, sa isang bahay o kuwartong imbakan.

##### kayo mismo ay hindi pumapasok

"kayo mismo ay hindi pumapasok upang kunin ang kaalaman"

#### Luke 11:53

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang wakas ng isang bahagi ng kuwento kung saan kumain si Jesus sa bahay ng Pariseo. Ang mga bersikulo na ito ay nagsasabi sa mga mambabasa kung ano ang mangyayari pagkatapos magwakas ang pangunahing bahagi ng kuwento.

##### Pagkatapos umalis ni Jesus doon

"Pagkatapos umalis ni Jesus sa bahay ng Pariseo"

##### sinusubukan siyang hulihin sa kaniyang mga salita

Ang kahulugan nito, gusto nila na magsabi si Jesus ng mali upang sa ganon ay maparatangan nila.

Chapter 12

1Samantala, nang ang libu-libong mga tao ay nagkatipon-tipon, na halos ang bawat isa ay nagkakatapak-tapakan, sinimulan muna niyang sabihin sa kaniyang mga alagad, "Mag-ingat sa lebadura ng mga Pariseo, na ang pagkukunwari.2Ngunit walang nakatago ang hindi maisisiwalat, at walang lihim ang hindi malalaman. 3Kaya kung anuman ang inyong nasabi sa kadiliman ay maririnig sa liwanag, at anuman ang inyong ibinulong sa pinakaloob ng mga silid ay maihahayag sa ibabaw ng mga bubong.4Sinasabi ko sa inyo aking mga kaibigan, huwag kayong matakot sa mga pumapatay ng katawan, at pagkatapos iyon, ay wala na silang magagawa. 5Ngunit babalaan ko kayo tungkol sa dapat ninyong katakutan. Katakutan ang taong pagkatapos pumatay ay may kapangyarihang itapon kayo sa impiyerno. Oo, sinasabi ko sa inyo, katakutan siya.6Hindi ba ang limang mga maya ay ipinagbibili sa dalawang maliit na barya? Ganun pa man, wala ni isa sa kanila ang nalilimutan sa paningin ng Diyos. 7Ngunit kahit ang mga buhok ninyo sa ulo ay bilang na lahat. Huwag matakot. Higit kayong mas mahalaga kaysa sa maraming maya.8Sinasabi ko sa inyo, ang bawat taong kumikilala sa akin sa harap ng mga tao, kikilalanin din siya ng Anak ng Tao sa harap ng mga anghel ng Diyos, 9ngunit ang magkaila sa akin sa harap ng mga tao ay ikakaila sa harap ng mga anghel ng Diyos. 10Ang bawat taong magsasabi ng salita laban sa Anak ng Tao, ito ay patatawarin, ngunit ang lumapastangan sa Banal na Espiritu, ay hindi patatawarin.11Kung kayo ay dinala nila sa harap ng mga sinagoga, ng mga pinuno, at mga may kapangyarihan, huwag kayong matakot kung paano kayo magsasalita upang ipagtanggol ang inyong sarili, o kung ano ang inyong sasabihin, 12dahil ang Banal na Espiritu ang magtuturo sa inyo sa oras na iyon kung ano ang dapat ninyong sabihin.13At isang lalaki mula sa napakaraming tao ang nagsabi sa kaniya, "Guro, sabihin mo sa aking kapatid na paghatian na namin ang mana", 14Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Ginoo, sino ang naglagay sa akin upang maging hukom o tagapamagitan ninyo?" 15At sinabi niya sa kanila, "Mag-ingat na kayo ay hindi masakop ng lahat ng kasakimang pagnanasa, dahil ang buhay ng isang tao ay hindi batay sa kasaganaan ng kaniyang mga ari-arian."16Pagkatapos, nagsabi sa kanila si Jesus ng isang talinghaga, na nagsasabi, "Ang bukid ng isang mayamang tao ay umani ng masagana, 17at nangatwiran sa kaniyang sarili, na nagsasabi, "Ano ang aking gagawin, dahil wala na akong paglagyan ng aking mga ani?' 18Sinabi niya, 'Ito ang aking gagawin. Gigibain ko ang aking mga kamalig at tatayuan ko ng mas malalaki at doon ko ilalagay ang lahat ng aking butil at iba pang mga ari-arian. 19Sasabihin ko sa aking kaluluwa, "Kaluluwa, marami kang mga ari-arian na naitago sa maraming taon. Magpahinga ng mabuti, kumain, uminom, at magpakasaya.'"20Ngunit sinabi ng Diyos sa kaniya, 'Hangal na tao, ang iyong kaluluwa ay kukunin ngayong gabi, at ang mga bagay na iyong inihanda, kanino mapupunta ang mga ito? 21Ganyan ang isang tao na nag-iipon ng kayamanan para sa kaniyang sarili at hindi mayaman para sa Diyos."22Sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad, "Kaya sinasabi ko sa inyo, huwag kayong mabahala tungkol sa inyong buhay—kung ano ang inyong kakainin, o tungkol sa inyong katawan—kung ano ang inyong susuotin. 23Sapagkat ang buhay ay mas higit kaysa sa pagkain at ang katawan ay mas higit kaysa sa mga damit.24Isipin ninyo ang mga uwak, hindi sila naghahasik o umaani. Wala silang bodega o kamalig, ngunit sila ay pinapakain ng Diyos. Gaano na lamang kayo kahalaga kaysa sa mga ibon! 25At sino sa inyo ang sa pag-aalala ay makapagdaragdag ng kahit isang kubit sa haba ng kaniyang buhay? 26Kung gayon na hindi ninyo magawa ang kahit pinakamaliit na bagay, bakit kayo nababahala sa ibang mga bagay?27Isipin ninyo ang mga liryo—kung paano sila lumalaki. Sila ay hindi nagtatrabaho o ni nagsusulid man lang. Gayon pa man, sinasabi ko sa inyo, kahit si Solomon sa lahat ng kaniyang kaluwalhatian ay hindi nakapagdamit na tulad ng isa sa mga ito. 28Kung dinamitan nga ng Diyos ang damo sa bukid, na nananatili ngayon, at bukas ay itatapon sa pugon, gaano pa kayo na kaniyang dadamitan, O kayong mga maliit ang pananampalataya!29Huwag hanapin kung ano ang inyong kakainin, at kung ano ang inyong iinumin, at huwag kayong mabahala. 30Dahil ang mga bagay na ito ang hinahanap ng lahat ng mga bansa sa mundo, at alam ng inyong Ama na kailangan ninyo ang mga bagay na ito.31Ngunit hanapin ang kaniyang kaharian, at ang lahat ng bagay na ito ay maidadagdag sa inyo. 32Huwag matakot, maliit na kawan, dahil ang inyong Ama ay lubos na nalulugod na ibigay sa inyo ang kaharian.33Ipagbili ang inyong mga ari-arian at ibigay ito sa mahihirap. Gumawa kayo ng inyong mga sariling mga pitaka na hindi nasisira—mga kayamanan sa kalangitan na hindi nawawala, na hindi nilalapitan ng magnanakaw, at hindi sinisira ng tanga. 34Sapagkat kung nasaan ang inyong kayamanan ay naroon din ang inyong puso.35Isuksok ninyo ang inyong mahabang damit sa inyong sinturon, at panatilihing nag-aapoy ang inyong mga ilawan, 36at maging katulad kayo ng mga taong naghihintay sa kanilang amo na bumalik mula sa kasalan, upang kung siya ay bumalik at kumatok, agad nilang bubuksan ang pinto para sa kaniya.37Pinagpala ang mga lingkod na iyon, na masusumpungan ng amo na nagbabantay sa kaniyang pagbabalik. Totoo, sinasabi ko sa inyo na isusuksok niya ang mahaba niyang damit sa kaniyang sinturon, pauupuin sila para sa pagkain, at lalapit at pagsisilbihan sila. 38Kung ang amo ay dadating sa pangalawang pagbantay sa gabi o kahit sa pangatlong pagbantay at nakita silang handa, pinagpala ang mga lingkod na iyon.39Dagdag pa nito alamin ninyo ito, na kung alam ng amo ang oras ng pagdating ng magnanakaw, hindi niya hahayaang mapasok ang kaniyang tahanan. 40Maging handa din, dahil hindi niyo alam ang oras ng pagdating ng Anak ng Tao."41Sinabi ni Pedro, "Panginoon, sa amin mo lamang ba sinasabi ang talinghagang ito o para rin sa lahat?" 42Sinabi ng Panginoon, "Sino ngayon ang tapat at matalinong tagapamahala na itatakda ng kaniyang panginoon para sa ibang lingkod upang ibigay sa kanila ang kanilang bahagi ng pagkain sa tamang panahon? 43Pinagpala ang lingkod na iyon, na masusumpungan ng kaniyang panginoon na gumagawa niyan sa kaniyang pagdating. 44Totoong sinasabi ko sa inyo na siya ay gagawing tagapamahala sa lahat ng kaniyang ari-arian.45Ngunit kung sinasabi ng lingkod na iyon sa kaniyang puso, "Matatagalan pa ang pagbabalik ng aking panginoon,' at sinimulan niyang bugbugin ang mga lalaki at babaeng lingkod, at kakain at iinom, at malalasing, 46ang panginoon ng lingkod na iyon ay darating sa araw na hindi niya inaasahan, at sa oras na hindi niya nalalaman, at siya ay pagpipira-pirasuhin at magtatalaga siya ng lugar para sa kaniya kasama ang mga hindi tapat.47Ang lingkod na iyon, na alam ang kalooban ng kaniyang panginoon at hindi naging handa o ginawa ang ayon sa kaniyang kalooban, ay mabubugbog nang madami. 48Ngunit ang hindi nakakaalam, at gumawa ng mga bagay na karapat-dapat sa pagbugbog, ay mabubugbog nang kaunti. Ang lahat ng binigyan ng marami, marami din ang hihingiin sa kaniya, at ang pinagkatiwalaan ng marami, marami ang hihingiin nila sa kaniya.49Pumarito ako upang magbaba ng apoy sa mundo, at ninanais ko na ito ay magningas. 50Ngunit mayroon akong bautismo na kailangang danasin, at labis akong namimighati hanggang sa ito ay matapos!51Iniisip ba ninyo na ako ay naparito upang magdala ng kapayapaan sa mundo? Hindi, sinasabi ko sa inyo, sa halip ay pagkabaha-bahagi. 52Dahil mula ngayon may lima sa isang tahanan na magkakabaha-bahagi—tatlong tao laban sa dalawa at dalawang tao laban sa tatlo. 53Sila ay magkakabaha-bahagi, ama laban sa anak na lalaki at anak na lalaki laban sa ama; ina laban sa anak na babae at anak na babae laban sa ina; ang biyenan na babae laban sa manugang na babae at manugang na babae laban sa biyenan na babae.54Sinasabi din ni Jesus sa napakaraming tao, "Kung nakikita ninyong namumuo ang ulap sa kanluran, agad ninyong sinasabi, 'May ulan na paparating', at gayon ang nangyayari. 55At kung iihip ang hangin sa timog, sinasabi ninyo, 'Magkakaroon ng matinding init,' at ito ay nangyayari. 56Mga mapagkunwari, alam ninyo kung paano ipakahulugan ang anyo ng mundo at kalangitan, ngunit paanong hindi ninyo alam bigyang-kahulugan ang kasalukuyang panahon?57Bakit hindi ninyo hatulan kung ano ang tama para sa inyong mga sarili? 58Sapagkat kung ikaw ay pupunta sa harapan ng hukom kasama ang iyong kaaway, sa daan ay sikapin mong ayusin ang hindi pagkakaintindihan sa kaniya upang hindi ka niya kaladkarin sa hukom, upang hindi ka dalhin ng hukom sa opisyal at hindi ka ilagay ng opisyal sa bilangguan. 59Sinasabi ko sa iyo, hindi ka makakalaya mula doon hanggang mabayaran mo ang kahuli-hulihang salapi."

#### Luke 12:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang susunod na bahagi ng kuwento. Si Jesus ay nagsimulang magturo sa kaniyang mga alagad sa harap ng libu-libong tao.

##### Samantala

"Habang ginagawa nila iyon"

##### nang ang libu-libong mga tao...bawat isa ay nagkakatapak-tapakan

Ito ay karagdagang impormasyon na nagsasabi kung saan ang tagpo ng kuwento.

##### libu-libong mga tao

"napakaraming tao"

##### bawat isa ay nagkakatapak-tapakan

Ito ay isang pagmamalabis upang ipahayag kung ilan ang bilang ng mga taong naroroon." Maaaring isalin na: "Nagkakatapak-tapakan ang bawat isa."

##### sinimulan muna niyang sabihin sa kaniyang mga alagad

"Si Jesus ay nagsimulang magsalita sa kaniyang mga alagad, at sinabi sa kanila"

##### Mag-ingat sa lebadura ng mga Pariseo, na ang pagkukunwari

Tulad ng isang pampaalsa na naikalat sa isang buong namasang tinapay, ang kanilang pagkukunwari ay naikalat din sa buong komunidad. Maaaring isalin na: "Bantayan ang inyong mga sarili laban sa pagkukunwari ng mga Pariseo, na katulad ng pampaalsa" o "Mag-ingat na kayo ay hindi maging mapagkunwari na gaya ng mga Pariseo. Ang kanilang masamang pag-uugali ay nakaka-hikayat sa lahat tulad ng isang pampaalsa na nakakaepekto sa isang buong namasang tinapay."

#### Luke 12:2

##### Ngunit walang nakatago ang hindi maisisiwalat

"Ngunit lahat ng bagay na nakatago ay maihahayag." Ang salitang "ngunit" ay isang nag-uugnay na salita. Maaaring isalin na: "Ngunit matutuklasan ng mga tao ang lahat ng bagay na palihim na ginagawa ng mga tao."

##### at walang lihim ang hindi malalaman

Ang kahulugan nito ay gaya din ng naunang bahagi ng pangungusap upang mabigyang-diin ang katotohanan nito. Maaaring isalin na: "at mababatid ng mga tao kung ano ang nais itago ng iba."

##### maririnig sa liwanag

Maaaring isalin na: "ang mga tao ay makakarinig sa liwanag"

##### ibinulong

Maaaring isalin na: "bumulong sa ibang tao"

##### sa pinakaloob ng mga silid

"sa isang saradong silid." Maaaring isalin na: "sa pag-iisa" o "palihim"

##### ay maihahayag

"ay maisisigaw ng malakas." Maaaring isalin na: "ipapahayag ng mga tao"

##### sa ibabaw ng mga bubong

Ang mga bahay sa Israel ay may patag na bubong, kaya ang mga tao ay nakakaakyat at nakakatayo sa mga ito. Kung ang mga mambabasa ay naguguluhan sa pag-iisip kung paano nakakaakyat ang mga tao sa taas ng kanilang bahay, ito ay maaari din namang isalin sa mas karaniwang pagpapahayag, tulad ng "mula sa isang mataas na lugar kung saan ang lahat ay maaaring makarinig."

#### Luke 12:4

##### Sinasabi ko sa inyo aking mga kaibigan

Inilihis ni Jesus ang kaniyang mga taga-pakinig bilang tanda ng pagbabago ng kaniyang pagsasalita patungo sa isang bagong paksa, sa pangyayaring ito, siya ay nagsalita tungkol sa hindi pagkatakot.

##### wala na silang higit na kaya pa nilang gawin

"hindi na sila makakapagdulot ng anumang pinsala" o "hindi na nila kayo masasaktan pang muli"

##### Matakot sa kaniya na,

Maaaring isalin na: "Matakot sa Diyos na" o "Matakot sa Diyos, dahil"

##### pagkatapos niyang pumatay

"matapos ka niyang patayin" o "matapos siyang makapatay ng isang tao"

##### may kapangyarihang itapon kayo sa impiyerno

Maaaring isalin na: "may kapangyarihan upang itapon ang mga tao sa impiyerno"

#### Luke 12:6

##### Hindi ba't ang limang mga maya ay ipinagbibili sa dalawang maliit na barya?

Si Jesus ay gumamit ng isang tanong upang turuan ang mga alagad.

##### mga maya

mga maliliit na ibong kumakain ng buto

##### wala ni isa sa kanila ang nalilimutan sa paningin ng Diyos

"Ang Diyos ay hindi nakakalimot kahit isa sa kanila"

##### kahit na ang mga buhok ninyo sa ulo ay bilang na lahat

Maaaring isalin na: "Alam ng Diyos kung gaano karami ang buhok na nasa inyong ulo"

##### Huwag matakot

"Huwag matakot sa mga tao" o "Kaya huwag matakot sa mga taong maaaring makasakit sayo"

##### Higit kayong mas mahalaga kaysa sa mga maya

"Mas higit kayong pinahahalagahan ng Diyos kaysa sa mga maya"

#### Luke 12:8

##### Sinasabi ko sa inyo

Muling inilihis ni Jesus ang kaniyang mga taga-pakinig na nagpapahiwatig na kaniyang binago ang pananalita para sa isang bagong paksa, sa pangyayaring ito, siya ay nagsalita tungkol sa pagtatapat ng kasalanan.

##### ang lahat na kumilala sa akin sa harap ng mga tao

Maaaring isalin na: "sinumang magsasabi sa mga ibang tao na siya ay aking alagad" o "ang sinumang kumikilala sa akin sa harap ng iba na siya ay tapat sa akin"

##### ang Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili. Maaaring isalin na: "Ako, na Anak ng Tao."

##### ngunit ang magkaila sa akin sa harap ng mga tao

"sinuman ang ikaila ako sa harap ng mga tao". Maaaring isalin na: "ang sinumang tumangging kilalanin ako sa harap ng mga tao na siya ay aking alagad" o "kung sinuman ang tumangging magsabi na siya ay tapat sa akin."

##### ikakaila

Maaaring isalin na: "Itatanggi siya ng Anak ng Tao" o "Aking itatanggi na siya ay aking alagad."

##### Ang bawat taong magsasabi ng salita laban sa Anak ng Tao

Maaaring isalin na: "Lahat ng magsasalita ng masamang bagay tungkol sa Anak ng Tao"

##### ito ay patatawarin

"siya ay mapapatawad". Maaaring isalin na: "Patatawarin siya ng Diyos sa bagay na iyon."

##### lumapastangan sa Banal na Espiritu

Maaaring isalin na: "magsasalita ng masama laban sa Banal na Espiritu" o "magsasabi na ang Banal na Espiritu ay masama"

##### ay hindi mapapatawad

Maaaring isalin na: "Ituturing siya ng Diyos na may kasalanan magpakailanman."

#### Luke 12:11

##### sa harap ng mga sinagoga

"sa sinagoga upang kayo ay tanungin sa harap ng mga relihiyosong pinuno" (UDB)

##### mga may kapangyarihan

"ang ibang mga taong may kapangyarihan sa bansa" (UDB)

##### sa oras na iyon

"sa sandaling iyon" o "pagkatapos

#### Luke 12:13

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay pansamantalang pagtigil ni Jesus sa kaniyang mga pagtuturo. Isang lalaki ang humiling kay Jesus na gawin ang isang bagay at si Jesus ay tumugon sa kaniya.

##### Ginoo

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) ito ay isang simpleng paraan upang tawagin ang isang taong hindi kilala o 2) Sinaway ni Jesus ang lalaki. Ang inyong wika ay maaaring may ibang paraan upang tawagin ang mga tao sa kahit na ano sa ganitong paraan. Ang ibang mga tao ay hindi sinasalin ang salitang ito.

##### sino ang naglagay sa akin upang maging hukom o tagapamagitan ninyo?

Si Jesus ay gumamit ng isang tanong upang turuan ang lalaki. Maaaring isalin na: "Hindi ako ang inyong hukom o tagapamagitan." Ang ibang wika ay ginagamit sa maramihang paraan ang salitang "ikaw" o "iyong".

##### At sinabi niya sa kanila

Ang salitang "kanila" dito ay marahil tumutukoy sa buong grupo ng mga tao. Maaaring isalin na: At sinabi ni Jesus sa mga tao.

##### Mag-ingat na kayo ay hindi masakop ng lahat ng kasakimang pagnanasa

"bantayan ang inyong mga sarili mula sa anumang paraan ng kasakiman." Maaaring isalin na: "huwag ninyong pahintulutan ang inyong mga sarili na mahalin ang mga bagay" o "huwag ninyong hayaang himukin kayo na magkaroon ng maraming bagay upang ito ang mamahala sa inyo."

##### ang buhay ng isang tao

Ito ay isang pangkalahatang pagpapahayag ng katotohanan. Ito ay hindi tumutukoy sa isang natatanging tao. Ang ibang wika ay may ibang paraan upang ito ay ipahayag.

##### sa kasaganaan ng kaniyang mga ari-arian

"kung ilan ang mga bagay na kaniyang pag-mamay-ari" (UDB) o "kung gaano karami ang kayamanang mayroon siya"

#### Luke 12:16

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus ay nagpatuloy sa kaniyang pangangaral sa pamamagitan ng isang talinghaga.

##### Pagkatapos, nagsabi sa kanila si Jesus

Si Jesus ay marahil patuloy pang nakikipag-usap sa buong grupo ng tao.

##### umani ng masagana

"dumami ang ani"

##### mga kamalig

Mga gusali kung saan itinatago ng mga magsasaka ang mga pananim at pagkain na kanilang inalagaan matapos itong anihin.

##### mga ari-arian

"mga pag-aari"

##### sasabihin ko sa aking kaluluwa

"Sasabihin ko sa aking sarili"

#### Luke 12:20

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Binanggit ni Jesus kung paano tumugon ang Diyos sa mayamang lalaki, habang tinatapos niyang sabihin ang kaniyang talinghaga.

##### ang iyong buhay ay kukunin ngayong gabi

Maaaring isalin na: "ikaw ay mamamatay ngayong gabi" o "kukunin ko ang iyong buhay ngayong gabi"

##### ang mga bagay na iyong inihanda, kanino mapupunta ang mga ito?

"sino ang magmamay-ari sa mga itinago mo?" o "sino ang tatanggap sa iyong inihanda?" Gumamit ang Diyos ng isang tanong upang mapagtanto ng lalaki na hindi niya pagmamay-ari ang mga bagay na iyon.

##### nag-iipon ng kayamanan

"mag-ipon ng mga mahahalagang bagay"

##### hindi mayaman

"mahirap"

##### para sa Diyos

Ang ibig sabihin nito ay ang taong ito ay walang pagpapahalaga sa mga bagay na mahahalaga para sa Diyos, o na ang Diyos ay gagantimpalaan siya. Maaaring isalin na: "sa pananaw ng Diyos" o "na may kinalaman sa Diyos."

#### Luke 12:22

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus ay patuloy na nangangaral sa kaniyang mga alagad sa harap ng mga tao.

##### Kaya

"Sa kadahilanang iyon" o "Dahil sa kung anong itinuturo ng kuwentong ito"

##### sinasabi ko sa inyo

"May mahalagang bagay akong gustong sabihin sa inyo" o "kailangan ninyong makinig ng mabuti dito"

##### tungkol sa inyong buhay—kung ano ang inyong kakainin

Maaaring isalin na: "tungkol sa inyong buhay at kung ano ang inyong kakainin" o "tungkol sa pagkakaroon ng sapat na pagkain upang mabuhay"

##### tungkol sa inyong katawan—kung ano ang inyong susuotin

Maaaring isalin na: "tungkol sa inyong katawan at kung ano ang inyong susuotin" o "tungkol sa pagkakaroon ng sapat na damit upang isuot sa inyong katawan"

#### Luke 12:24

##### mga uwak

Ito ay tumutukoy alinman sa dalawa 1) ang mga uwak ay isang uri ng ibon na kumakain kadalasan ng butil, o 2) ang mga uwak ay isang uri ng ibon na kumakain ng laman ng mga patay na hayop. Ang mga taga-pakinig ni Jesus ay itinuturing ang uwak ay walang halaga sapagkat ang mga Judio ay hindi kumakain ng mga ganitong uri ng mga ibon.

##### Gaano na lamang kayo kahalaga kaysa sa mga ibon!

Ito ay isang padamdam at hindi isang katanungan. Binibigyang-diin ni Jesus ang katotohanan na ang Diyos ay higit na pinahahalagahan ang mga tao kaysa sa mga ibon. (Tingnan ang bahagi ng Uri ng Pangungusap sa.)

##### At sino sa inyo...haba ng kaniayng buhay?

Si Jesus ay gumamit ng isang tanong upang turuan ang kaniyang mga alagad.

##### makakadagdag ng kahit isang kubit ng kaniyang haba ng kaniyang buhay

Ito ay isang talinghaga dahil ang kubit ay isang panukat sa haba kaysa sa oras. Ang inilalarawan ay ang buhay ng tao na nakaunat na parang tabla, lubid, o anumang ibang materyal na bagay.

##### Na kahit sa pinakamaliit na bagay ay hindi niyo kayang gawin...sa ibang bagay?

Si Jesus ay muling gumamit ng isang tanong upang turuan ang kaniyang mga alagad.

#### Luke 12:27

##### mga liryo

Ang mga liryo ay magagandang bulaklak na lumalaki sa mga parang. Kung ang inyong wika ay walang katawagan para sa salitang liryo, maaari ninyong gamitin ang ibang pangalan na tulad ng halamang iyon o isalin bilang "mga bulaklak."

##### o ni nagsusulid man lang

"ni kahit gumawa ng hibla upang makagawa ng tela" o "at sila ay hindi gumagawa ng sinulid"

##### si Solomon sa lahat ng kaniyang kaluwhalhatian

"Si Solomon na may malaking kayamanan" o "Si Solomon na nagsusuot ng magagandang kasuotan"

##### Kung dinamitan nga ng Diyos ang damo sa bukid

"Kung ang Diyos dinamitan ang mga damo sa parang na tulad niyon" o "Kung ang Diyos binigyan ang mga damo sa parang ng napakagandang kasuotan." Maaaring isalin na: "Kung ang damo sa parang ay ginawa ng Diyos na napakaganda na tulad nito."

##### itatapon sa pugon

Maaaring isalin na: "May isang tao ang magtatapon nito sa apoy"

##### gaano pa kaya na kayo ay kaniyang dadamitan

Ito ay isang padamdam hindi isang katanungan. Binibigyang-diin ni Jesus na tiyak niyang aalagaan ang mga tao ng mas mabuti kaysa sa ginagawa niya sa damo. (Tingnan ang bahagi ng mga Uri ng Pangungusap sa.).)

#### Luke 12:29

##### Huwag hanapin kung ano ang inyong kakainin, at kung ano ang inyong iinumin

"Huwag pagtuunan ng pansin kung ano ang inyong kakainin at iinumin" o "Huwag labis na naisin pa upang kumain at uminom.

##### lahat ng mga bansa sa mundo

Dito ay ginamit ang salitang "bansa" na tumutukoy sa mga taong "hindi sumasampalataya." Maaaring isalin na: "lahat ng tao sa ibang mga bansa" o "lahat ng mga tao sa mundo na hindi sumsampalataya.

##### ang inyong Ama ay alam na kailangan ninyo ang mga bagay na ito

Ang Ama ni Jesus, ang Diyos Ama ay magiging Ama din ng sinumang naniniwala kay Jesus.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

#### Luke 12:31

##### hanapin ang kaniyang kaharian

"Pagtuunan ang kaharian ng Diyos" o "labis na naisin ang kaharian ng Diyos"

##### ang lahat ng bagay na ito ay maidadagdag sa inyo

"ang mga bagay na ito ay maibibigay din sa inyo." "Ang mga bagay na ito" ay tumutukoy sa pagkain at kasuotan. Maaaring isalin na: "Ibibigay ng Diyos ang mga bagay na ito sa inyo."

##### maliit na kawan

Tinatawag ni Jesus ang kaniyang mga alagad na kawan. Ang kawan ay mga grupo ng tupa o kambing na inaalagaan ng mga taga pastol. Bilang isang pastol na mapag-alaga sa kaniyang mga tupa, ang Diyos ang mag-iingat sa mga alagad ni Jesus. Maaaring isalin na "maliit na grupo" o "natatanging grupo."

#### Luke 12:33

##### at ibigay ito sa mahihirap

Maaaring isalin na: "at ibigay mo sa mga taong mahihirap ang salaping iyong naipon mula sa mga benta"

##### Gumawa kayo ng inyong mga sariling mga pitaka...kayamanan sa kalangitan

Ang mga pitaka at kayamanan sa kalangitan ay magkatulad. Sila ay parehas na kumakatawan bilang biyaya ng Diyos sa langit.

##### Gumawa kayo ng inyong mga sariling

Maaaring isalin na: "Sa ganitong paraan kayo ay gagawa para sa inyong mga sarili"

##### pitaka na hindi nasisira

"lalagyan ng salapi na hindi mabubutas"

##### hindi nawawala

"na hindi nababawasan" o "na hindi makukulangan"

##### ang inyong puso

Dito ay ginamit ang salitang "puso" na tumutukoy sa mga pananaw ng isang tao.

#### Luke 12:35

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Jesus ay nagsimulang magsabi ng isang talinghaga.

##### Isuksok ang inyong mahabang damit sa inyong sinturon

Ang mga tao ay nagsusuot ng mga mahahabang damit. Ito ay kanilang isunusukbit sa kanilang sinturon upang ang kanilang damit ay hindi nakakasagabal habang sila ay gumagawa. Maaaring isalin na: "Isukbit ang inyong damit sa inyong sinturon upang kayo ay handang magsilbi" o "Magbihis at handang maglingkod."

##### hayaang ang inyong mga lampara ay manatiling nag-aapoy

Maaaring isalin na: "panatilihing nag-aapoy ang inyong mga lampara"

##### tularan ang mga taong hinihintay ang kanilang amo

Inihahambing nito na ang mga alagad na laging handa sa pagdating ni Jesus ay katulad ng mga lingkod na nakahanda sa pagdating ng kanilang amo.

##### pagbabalik mula sa kasalan

"pagbalik sa bahay galing sa isang hadaan ng kasalan"

#### Luke 12:37

##### Pinagpala ang mga

"Kay buti para sa"

##### na sa pagbalik ng kanilang amo, sila ay makikitang nagbabantay

"na ang kanilang amo ay madadatnan na sila ay naghihintay sa kaniyang pagbabalik" o "na sila ay nakahanda sa pagbabalik ng kanilang amo"

##### isusuksok niya...pauupuin sila

Dahil ang mga lingkod ay naging tapat at handa para magsilbi sa kanilang amo, ang amo ngayon ay gagantimpalaan sila sa pamamagitan ng pagsisilbi sa kanila.

##### isusuksok niya ang mahaba niyang damit sa kaniyang sinturon

Maaaring isalin na: "siya ay maghahanda upang sila ay pagsilbihan sa pamamagitan ng pagsuksok niya ng kaniyang damit sa kaniyang sinturon" o "siya ay magbibihis upang magsilbi"

##### sa pangalawang pagbantay sa gabi

Ang pangalawang pagbantay ay sa pagitan ng 9:00 ng gabi at hatinggabi. Maaaring isalin na: "kalaliman ng gabi" o "bago mag hatinggabi."

##### o kahit sa pangatlong pagbantay

Ang pangatlong pagbantay ay mula hatinggabi hanggang 3:00 ng umaga. Maaaring isalin na: "o kahit na dumating pa siya sa kalaliman ng gabi."

#### Luke 12:39

##### hindi niya hahayaang mapasok ang kaniyang tahanan

Maaaring isalin na: "hindi niya hahayaang pasukin ng magnanakaw ang kaniyang tahanan"

##### dahil hindi niyo alam ang oras ng pagdating ng Anak ng Tao

Ang pagkakatulad lamang ng magnanakaw at ang Anak ng Tao ay hindi alam ng mga tao kung kailan darating ang kahit sino sa kanila, kaya sila ay dapat nakahanda.

##### ng pagdating ng Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang tungkol sa kaniyang sarili. Maaaring isalin na: "kapag Ako, na Anak ng Tao ay darating."

#### Luke 12:41

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sa bersikulo 42, si Jesus ay patuloy na nagsasabi ng talinghaga.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa bersikulo 42, may pagkaantala sa pagsalaysay ng kuwento nang si Pedro ay nagtanong tungkol sa talinghaga.

##### Sino ngayon ang... tamang panahon

Si Jesus ay gumamit ng isang tanong upang turuan ang mga tao. Hindi sinagot ng tuwiran ni Jesus ang tanong ni Pedro, ngunit inaasahan na maiintindihan ng mga namamahalang gustong maging tapat na ang talinghagang ito ay para sa kanila. Maaaring isalin na: "Sinabi ko ito para sa kanila na...tamang panahon."

##### ang tapat at matalinong tagapamahala

Si Jesus ay muling nagsalaysay ng isa pang talinghaga tungkol sa kung paanong maging tapat ang mga lingkod habang sila ay naghihintay sa pagbabalik ng kanilang amo.

##### na itatakda ng kaniyang panginoon para sa ibang alipin

"na ilalagay ng kaniyang panginoon upang pamahalaan ang iba pang mga lingkod"

##### Pinagpala ang lingkod na iyon

"Kay buti para sa lingkod na iyon"

##### na makita ng kaniyang panginoon na gumagawa nito sa kaniyang pagdating

Maaaring isalin na: "kung ang kaniyang panginoon ay madatnan siya na gumagawa ng gawaing iyon sa kaniyang pagbabalik"

#### Luke 12:45

##### ng lingkod na iyon

Ito ay tumutukoy sa lingkod na itinalaga ng kaniyang panginoon upang pamahalaan ang iba pang mga alipin.

##### sinasabi sa kaniyang puso

Maaaring isalin na: "iniisip mismo sa kaniyang sarili"

##### Ang aking panginoon ay matatagalan pa sa kaniyang pagbabalik

Maaaring isalin na: "Ang aking panginoon ay hindi agad babalik"

##### lalaki at babaeng mga alipin

Ang mga salitang isinalin dito bilang "lalaki o babaeng alipin" ay karaniwang naisalin bilang "mga lalaki" at "mga babae". Ang mga ito ay nagpapahiwatig na ang mga alipin ay mga bata pa o sila ay natatangi sa kanilang amo.

##### sa araw na hindi niya inaasahan

"Hindi inaasahan ng lingkod"

##### ilalagay sa lugar kasama ang mga hindi tapat

Ang mga maaaring kahulugan ng mga ito ay 1) ito ay pagmamalabis na salita para sa pakikitungo ng amo sa malupit na kapurasahan para sa mga alipin, o 2) Ito ay tumutukoy sa pamamaraan kung saan ang mga lingod ay bibitayin bilang kaparusahan.

#### Luke 12:47

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagsasalaysay sa talinghaga.

##### ay mabubugbog nang madami

"ay matatamaan ng maraming beses" o "ay mapapalo ng maraming beses." Maaaring isalin na: "siya ay tatamaan ng kaniyang amo ng maraming beses" o "siya ay mahigpit na parurusahan ng kaniyang amo."

##### Ang lahat na nabigyan ng marami, ay marami din ang hihingiin mula sa kaniya

Maaaring isalin na: "Sila ay mangangailangan pa sa sinumang nakatanggap ng marami" o "Ang amo ay mangangailangan ng higit sa sinumang kaniyang binigyan ng mas marami"

##### sa sinuman na pinagkatiwalaan ng lubos

Maaaring isalin na: "sa sinuman na kanilang binigyan ng maraming ari-arian upang ito ay kanilang ingatan" o "sa sinuman na binigyan ng mas maraming pananagutan"

##### sa sinuman na pinagkatiwalaan...kanilang hihingiin

Ang salitang "sa sinuman" dito ay hindi tumutukoy sa isang tiyak na grupo ng mga tao. Maaaring isalin na: "Pinagkakatiwala ng amo...hihingiin ng amo. Kung inyong isasalin ang mga nakaraang pangungusap sa tiyak na kilos, isa-alang-alang na sumunod sa UDB.

#### Luke 12:49

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus ay nagpatuloy na nagturo sa kaniyang mga alagad.

##### Pumarito ako upang magbaba ng apoy sa mundo

"Pumarito ako para maghagis ng apoy sa mundo" o "Pumarito ako upang maglagay ng apoy sa mundo." Mga maaaring kahulugan 1) Si Jesus ay pumarito upang hatulan ang mga tao o 2) Si Jesus ay pumarito upang linisin ang mga nananampalataya o 3) Si Jesus ay pumarito upang maging dahilan sa pagkabaha-bahagi ng mga tao.

##### at ninanais ko na ito ay magningas

Ito ay isang padamdam na nagbibigay-diin kung gaano niya ito nais na mangyari. Maaring isalin na: "Lubos kong hinihiling na ito ay mangyayari na." (Tingnan ang bahagi ng mga Uri ng Pangungusap sa.)

##### Ngunit mayroon akong bautismo na kailangang danasin

Ang ibig sabihin ng salitang "bautismo" dito ay tumutukoy sa hirap na kailangang danasin ni Jesus. Katulad ng isang taong sasakluban ng tubig sa panahong siya ay binabautismuhan, mapupuspos ng hirap si Jesus. Maaaring isalin na: "Ako ay kailangang mabautismuhan ng puspos na paghihirap" )

##### Ngunit

Ang salitang "ngunit" ay ginamit upang ipakita na hindi siya makakapagpapababa ng apoy sa mundo hanggat hindi siya nakadanas ng kaniyang bautismo.

##### ako ay labis na namimighati hanggang sa ito ay matapos!

Ito ay padamdam na nagbibigay-diin kung gaano siya namimighati. Maaring isalin na: "Ako ay labis na namimighati hanggang sa aking danasing ganap ang bautismo ng paghihirap."

#### Luke 12:51

##### Iniisip ba ninyo na ako ay naparito para sa kapayapaan ng mundo?

Si Jesus ay gumamit ng isang katanungan upang turuan ang kaniyang mga alagad. Umaasa ang mga tao na ang Mesiyas ang magdadala ng kapayapaan sa kanila mula sa kanilang mga kaaway. Maaaring isalin na: "Hindi niyo dapat isipin na ako ay magdadala ng kapayapaan sa mundo."

##### sa halip ay pagkabaha-bahagi

"ngunit naparito ako upang magdala ng pagkabaha-bahagi" o "ang mga tao ay mahahati dahil ako ay pumarito"

##### pagkabaha-bahagi

"poot" o "alitan"

##### may lima sa isang tahanan na mahahati

Ito ay isang halimbawa ng uri ng pagkabaha-bahagi na mayroon sa mga pamilya.

##### may lima sa isang tahanan

Maaaring isalin na: "may limang tao sa isang tahanan"

#### Luke 12:54

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Jesus ay nagsimulang magsalita mula sa napakaraming tao.

##### May ulan na paparating

"Ang ulan ay paparating" o "uulan" (UDB)

##### ang mundo at kalangitan

"ang mundo at ang langit" o "ang klima"

##### paanong hindi ninyo alam na bigyang-pakahulugan ang kasalukuyang panahon?

Si Jesus ay gumamit ng isang tanong upang sawayin ang mga grupo ng tao. Maaaring isalin na: "Dapat ninyong malaman kung paano bigyang-pakahulugan ang kasalukuyang panahon."

#### Luke 12:57

##### Bakit hindi ninyo hatulan kung ano ang nararapat para sa inyong mga sarili?

Si Jesus ay gumamit ng isang tanong upang suwayin ang mga grupo ng tao. Siya ay nagumpisang magsalaysay ng isang talinghaga tungkol sa kung ano ang tamang gawin bago huli ang lahat. Maaaring isalin na: "Mismo sa inyong sarili ay dapat ninyong malaman kung ano ang tama."

##### para sa inyong mga sarili

"sa sarili ninyong pagkukusa" o "habang may panahon pa kayo upang gawin ito" (UDB)

##### Sapagkat kung kayo ay pupunta

Bagaman si Jesus ay nakikipag-usap sa grupo ng tao, ang kalagayan na kaniyang ipinapahiwatig ay isang bagay na dapat gawin ng isang tao sa kaniyang pag-iisa. Kaya sa ibang mga wika ang salitang "kayo" ay maaaring pang-isahan.

##### makipag-ayos sa bagay na iyon kasama niya

"ayusin ang bagay kasama ang inyong kaaway"

##### ang hukom

Ito ay tumutukoy sa hukom, ngunit ang ginamit na salita rito ay mas tiyak at nagbibigay babala.

##### hindi kayo dalhin

"na ikaw ay hindi iabot"

Chapter 13

1Nang panahong iyon, sinabi sa kaniya ng ilang tao na naroon ang tungkol sa mga taga-Galilea, na ang dugo ng mga ito'y inihalo ni Pilato sa kanilang mga sariling alay. 2Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Sa tingin ba ninyo ay mas makasalanan ang mga taga-Galilea na ito kaysa sa ibang mga taga-Galilea dahil nagdusa sila sa ganitong paraan? 3Hindi, sinasabi ko sa inyo. Ngunit kung hindi kayo magsisisi, mamamatay kayong lahat sa ganoon ding paraan.4O iyong labing walong tao sa Siloam na nabagsakan ng tore at namatay, sa tingin ba ninyo ay mas makasalanan sila kaysa sa ibang tao sa Jerusalem? 5Hindi, sinasabi ko. Ngunit kung hindi kayo magsisisi, lahat kayo ay mamatay din."6Sinabi ni Jesus ang talinghagang ito, "May isang taong may isang puno ng igos na nakatanim sa kaniyang ubasan at dumating siya at naghanap ng bunga nito ngunit wala siyang matagpuan. 7Sinabi niya sa hardinero, 'Tingnan mo, tatlong taon na akong pumaparito, at sinubukang maghanap ng bunga ng puno ng igos na ito ngunit wala akong natagpuan. Putulin mo ito. Bakit hahayaang sayangin nito ang lupa?'8Sumagot ang hardinero at sinabi, 'Pabayaan mo muna ito sa taong ito hanggang sa aking mahukayan ang palibot nito at malagyan ito ng pataba. 9Kung mamunga ito sa susunod na taon, mabuti; ngunit kung hindi, putulin mo ito!"'10Ngayon, nagtuturo si Jesus sa isa sa mga sinagoga sa Araw ng Pamamahinga. 11Masdan, may isang babaeng naroon na labing-walong taon nang may masamang espiritu ng panghihina, at siya ay baluktot at hindi siya lubusang makatayo.12Nang makita siya ni Jesus, tinawag niya ito at sinabi, "Babae, napalaya ka na mula sa iyong panghihina." 13Ipinatong niya ang kaniyang mga kamay sa babae, at kaagad siyang naunat at niluwalhati niya ang Diyos. 14Ngunit nagalit ang pinuno ng sinagoga dahil nagpagaling si Jesus sa Araw ng Pamamahinga. Kaya sumagot ang pinuno at sinabi sa maraming mga tao, "May anim na araw kung saan kinakailangang magtrabaho. Pumarito kayo at mapagaling sa mga araw na iyon, huwag sa Araw ng Pamamahinga."15Sinagot siya ng Panginoon at sinabi, "Mga mapagkunwari! Hindi ba kinakalag ng bawat isa sa inyo ang tali ng kaniyang asno o baka mula sa sabsaban nito upang painumin sa Araw ng Pamamahinga? 16Kaya ito ring babaeng anak ni Abraham, na labing-walong taon nang iginapos ni Satanas, hindi ba nararapat kalagan ang kaniyang gapos sa Araw ng Pamamahinga?"17Nang sinabi niya ang mga bagay na ito, lahat ng sumalungat sa kaniya ay napahiya, ngunit nagagalak ang maraming tao sa mga maluwalhating bagay na kaniyang ginawa.18At sinabi ni Jesus, "Ano ang katulad ng kaharian ng Diyos, at ano ang maaari kong ihambing dito? 19Ito ay tulad ng isang buto ng mustasa na kinuha ng isang tao at inihagis sa kaniyang halamanan, at ito ay tumubo at naging isang malaking puno, at namugad sa mga sanga nito ang mga ibon sa langit."20Muli, sinabi niya, "Saan ko maaaring ihambing ang salita ng Diyos? 21Ito ay tulad ng lebadura na kinuha ng isang babae at inihalo sa tatlong takal ng harina hanggang sa ito ay umalsa."22Binisita ni Jesus ang bawat bayan at baryo sa daan patungong Jerusalem at tinuruan sila. 23May nagsabi sa kaniya, "Panginoon, kakaunti lamang bang tao ang maliligtas?" Kaya sinabi niya sa kanila, 24"Pagsikapan ninyong pumasok sa makipot na pintuan, dahil marami ang susubok ngunit hindi sila makakapasok.25Kapag tumayo na ang may-ari ng bahay at isinara ang pintuan, at kayo ay tatayo sa labas at kakalabugin ang pinto at sasabihin, 'Panginoon, Panginoon, papasukin mo kami.' At siya ay sasagot at sasabihin sa inyo, 'Hindi ko kayo kilala o kung taga-saan kayo.' 26Pagkatapos ay inyong sasabihin, 'Kami ay kumain at uminom sa iyong harapan at nagturo ka sa aming mga lansangan.' 27Ngunit sasagot siya, 'Sinasabi ko sa inyo, hindi ko alam kung taga-saan kayo. Lumayo kayo sa akin, kayong mga gumagawa ng masama!'28Magkakaroon ng pagnanangis at pagngangalit ng ngipin kapag nakita ninyo sina Abraham, Isaac, Jacob at ang lahat ng propeta sa kaharian ng Diyos, ngunit kayo—kayo ay itinapon sa labas. 29Darating sila mula sa silangan, kanluran, hilaga, at timog at sila ay uupo sa hapag-kainan sa kaharian ng Diyos. 30At alamin ninyo ito, ang mga pinakahuli ay ang mga una, at ang una ay magiging huli."31Hindi nagtagal, may ilang mga Pariseong dumating at sinabi sa kaniya, "Pumunta ka at umalis dito dahil nais kang patayin ni Herodes." 32Sinabi ni Jesus, "Pumunta kayo at sabihin sa asong-gubat na iyon, 'Tingnan mo, nagpapalayas ako ng mga demonyo at nagpapagaling ako ngayon at bukas, at sa ikatlong araw ay maaabot ko ang aking layunin.' 33Gayunman, kinakailangan na ako ay magpatuloy ngayon, bukas at sa susunod na araw, sapagkat hindi katanggap-tanggap na pumatay ng isang propeta sa labas ng Jerusalem.34Jerusalem, Jerusalem, na pumapatay ng mga propeta at bumabato sa mga ipinadala sa iyo. Kaydalas kong ninais na tipunin ang iyong mga anak tulad ng pagtitipon ng inahing manok sa kaniyang mga sisiw sa ilalim ng kaniyang mga pakpak, ngunit hindi mo ito ninais. 35Tingnan mo, iniwan ang iyong bahay. Sinasabi ko sa iyo, hindi mo ako makikita hanggang sabihin mo, 'Pinagpala siya na dumarating sa pangalan ng Panginoon."'

#### Luke 13:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy sa pagsasalita si Jesus sa harapan ng mga tao. Ito ay tulad sa bahagi ng kwento na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/12/01]].

##### Pangkalahatang impormasyon:

Sa mga bersikulong ito, may ilan sa mga tao ang nagtanong kay Jesus at nag-umpisa siyang sumagot.

##### Nang panahong iyon

Ito ay parirala na nag-uugnay sa pangyayari sa huling kabanata 12 noong nagtuturo si Jesus sa maraming tao.

##### na ang dugo ng mga ito'y inihalo ni Pilato sa kanilang mga sariling alay

Dito ang "dugo" ay tumutukoy sa pagkamatay ng mga Galileo. Marahil ay inutos ni Pilato sa mga sundalo na patayin ang mga tao sa halip na siya ang gagawa nito. Maaaring isalin na: "patungkol sa mga pinatay ng mga sundalo ni Pilato habang naghahandog ng hain ang mga Galileo."

##### Sa tingin ba ninyo ay mas makasalanan ang mga Galileo...sa ganitong paraan?

"Ang mga Galileo ba ay mas makasalanan...sa ganitong paraan?" o "Ito ba ay higit na makasalanan ang mga Galileo...sa ganitong paraan?" Gumagamit si Jesus ng katanungan upang turuan ang mga tao. Maaaring isalin na : "Huwag ninyong isipin na mas makasalanan ang mga Galileo na ito...sa ganitong paraan."

##### Hindi, sinasabi ko sa inyo

Dito ang "Sinasabi ko sa inyo" ay nagbibigay diin na "Hindi." Maaaring isalin na: "Tiyak na hindi sila higit na makasalanan" o "Mali kayo sa mga iniisip ninyo na ang paghihirap nila ang nagpapatunay na sila ay higit na makasalanan."

##### mamamatay kayong lahat sa parehong paraan

"mamamatay din kayong lahat." Ang parirala "sa parehong paraan" ay nangangahulugan na sila ay makakaranas ng parehong kahihinatnan, at hindi sa sila mamamatay sa parehong kaparaanan.

##### mamamatay

"masasayang ang iyong buhay" o "mamamatay"

#### Luke 13:4

##### O iyong

Ito ay ang pangalawang halimbawa ni Jesus sa mga taong naghirap. Maaaring isalin na: "O isaalang-alang iyong laning walo" o "Isipin ang tungkol sa labing walo."

##### labing-walong tao

"18 na tao"

##### Siloam

Ito ang pangalan ng isang lugar sa Jerusalem.

##### sa tingin ba ninyo ay mas makasalanan sila

"sila ba ay higit na makasalanan" o "Ito ba ay nagpapatunay na higit na makasalanan sila?" Gumagamit si Jesus ng isang katanungan upang turuan ang mga tao. Maaaring isalin na: "huwag ninyong isipin na sila ay higit na makasalanan."

##### ibang tao

"ibang mga tao"

##### Hindi, sinasabi ko

Dito sa "Sinasabi ko" ay nagbibigay diin na "Hindi." Maaaring isalin na: "Tiyak na hindi sila higit na makasalanan" o "Mali ang inyong iniisip na ang paghihirap nila ang nagpapatunay na sila ay higit na makasalanan."

##### mamamatay

"masasayang ang buhay" o "mamamatay"

#### Luke 13:6

##### Pangkalahatang impormasyon:

Nagsimulang magsabi ng talinghaga si Jesus upang ipaliwanag ang kaniyang huling pahayag, "Ngunit kung hindi kayo magsisisi, lahat kayo'y mamamatay din."

##### May isang tao na may tanim ng puno ng igos

Maaaring isalin na: "Ang isang tao ay nagtanim ng puno ng igos"

##### tatlong taon

"3 taon"

##### Bakit ito hahayaan na sayangin ang lupa?

Ang lalaki ay gumamit ng katanungan upang bigyang-diin na ang puno ay walang halaga at dapat na itong putulin ng hardinero. Maaaring isalin na: "Huwag itong hayaan na sayangin ang lupa."

#### Luke 13:8

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagsasabi ng kaniyang talinghaga. Ito ang wakas ng bahagi ng kwento na naumpisahan sa [[rc://tl/bible/notes/luk/12/01]].

##### Pabayaan mo muna ito

Maaaring isalin na: Huwag kang gumawa ng anumang bagay sa puno" o "Huwag mo itong putulin"

##### at malagyan ito ng pataba

"at malagyan ng pataba ang lupa." Ang pataba ay dumi ng hayop. Inilalagay ito ng mga tao sa lupa upang mapabuti para sa ikalalago ng mga halaman at mga puno.

##### putulin mo ito

Ang lingkod ay gumagawa ng mungkahi; hindi siya nagbibigay utos sa may-ari. Maaaring isalin na: "Hayaan mong ako ang pumutol dito" o "Sabihin mo sa akin kung puputulin na ito"

#### Luke 13:10

##### Pangkalahatang impormasyon:

Ito ang kasunod na bahagi ng kwento. Itong mga bersikulo ay nagbibigay ng karagdagang impormasyon tungkol sa pinangyarihan ng bahagi ng kwento at patungkol sa lumpong babae na siyang ipinakilala sa kwento.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay tanda ng bagong bahagi ng kwento.

##### nang Araw ng Pamamahinga

"sa Araw ng Pamamahinga." Sa ibang pananalita ay sinasabing "sa isang Araw ng Pamamahinga" dahil sa hindi natin alam kung anong tiyak na Araw ng Pamamahinga ito.

##### Biglang, isang babae ang naroon

Ang salitang "Biglang" dito ang nagbibigay hudyat sa atin ng bagong tauhan sa kwento.

##### labing-walong taon

"18 taon"

##### may espiritu ng panghihina

"isang masamang espiritu na nagdudulot sa kaniya ng panghihina"

#### Luke 13:12

##### napalaya ka na sa iyong kahinaan

"Gumaling ka na mula sa iyong sakit." Sa pagkasabi nito, binibigyang katuparan ito ni Jesus na mangyari.

##### Ipinatong niya ang mga kamay sa kaniya

"Hinawakan niya ang babae"

##### kaagad siyang naka-unat

Maaaring isalin na: "siya ay tumayo ng matuwid"

##### Ngunit nagalit ang pinuno ng sinagoga dahil nagpagaling si Jesus

Maaaring isalin na: "ay nagalit dahil sa nagpagaling si Jesus"

##### sumagot at sinabi

"sinabi" o "tumugon"

##### Magsiparito kayo at mapagaling

Maaaring isalin na: "Magsiparito kayo at hayaang may magpagaling sa inyo sa loob ng anim na araw na iyon"

#### Luke 13:15

##### Sinagot siya ng Panginoon

"Tumugon ang Panginoon sa pinuno ng sinagoga"

##### Hindi ba kinakalag ng bawat isa sa ninyo ang tali ng inyong asno...Araw ng Pamamahinga?

Gumagamit si Jesus ng katanungan upang makapag-isip sila tungkol sa isang bagay na alam na nila. Maaaring isalin na: "Kinakalagan ninyo ang inyong asno...Araw ng Pamamahinga."

##### asno at baka

Ang mga hayop na ito ang inaalagaan ng mga tao sa pamamagitan ng pagbibigay ng tubig sa mga ito.

##### anak ni Abraham

Maaaring isalin na: "kaapu-apuhan ni Abraham"

##### iginapos ni Satanas

Maaaring isalin na: "pinapanatili ni Satanas na lumpo" o "na ginagapos ni Satanas sa ganitong karamdaman"

##### labing-walong taon

"18 mahabang mga taon." Ang salitang "mahaba" dito ay nagbibigay diin na ang labing-walong taon ay napaka-habang panahon na paghihirap ng babae. Sa ibang mga wika may ibang mga paraan ng pagbibigay diin dito.

##### hindi ba dapat kalagan ang kaniyang pagkagapos...sa araw na ito?

Gumagamit si Jesus ng tanong upang turuan ang mga pinuno ng sinagoga. Nagsalita si Jesus patungkol sa karamdaman ng babae na ito ay parang tali na nakagapos sa kaniya. Maaaring isalin na: "karapat-dapat na kalagan siya mula kay Satanas...sa araw na ito" o "karapat-dapat na pakawalan siya sa pagkakagapos sa karamdamang ito...sa araw na ito."

#### Luke 13:17

##### Nang sinabi niya ang mga bagay na ito

"Nang sinabi ni Jesus ang mga bagay na ito"

##### maluwalhating mga bagay na kaniyang ginawa

"ang maluwalhating mga bagay na ginagawa ni Jesus"

#### Luke 13:18

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagsimulang magsabi si Jesus ng talinghaga sa mga tao sa sinagoga.

##### Ano ang katulad ng kaharian ng Diyos

Gumagamit si Jesus ng katanungan upang pasimulan kung ano ang kaniyang ituturo. Maaaring isalin na: "Sasabihin ko sa inyo kung ano ang katulad ng kaharian ng Diyos."

##### ano ang aking maihahambing rito

Ito ay tulad sa nakaraang katanungan. Ginamit ito ni Jesus upang pasimulan kung ano ang kaniyang sasabihin. Ang ibang mga wika ay maaaring gumamit kahit ano sa mga ito, at ang iba ay gumagamit lamang ng isa.

##### Ito ay maitutulad sa isang butil ng mustasa

Ang mga butil ng mustasa ay napakaliit na butil na tumutubo at nagiging malaking mga halaman. Kung ito ay hindi kilala, ito ay maaaring isalin sa pangalan ng ibang butil na kapareho nito o karaniwang tinatawag na "maliit na butil."

##### at inihagis sa kaniyang halamanan

"at itinanim sa kaniyang hardin." Nagtatanim ang mga tao ng ilang uri ng butil sa pamamagitan ng pagtatapon sa mga ito upang maikalat sa hardin.

##### isang malaking puno

Ito ay pagmamalabis sa katotohanan upang magkaroon ng punto. Maaaring isalin na: "isang malaking palumpong."

##### mga ibon sa langit

"mga ibon sa himpapawid." Maaaring isalin na: "mga ibon na lumilipad sa kalangitan" o "mga ibon."

#### Luke 13:20

##### Nag-uugnay na pahayag:

Natapos sa pagsasalita si Jesus sa sinagoga. Ito ang huling bahagi ng kwento.

##### Saan ko maihahambing ang kaharian ng Diyos?

Ginamit ni Jesus ang isa pang katanungan upang pasimulan kung ano ang kaniyang ituturo.

##### Ito ay tulad ng isang lebadura

Kakaunting sukat lamang ng lebadura ang kailangan upang mapaalsa ang maraming masa. Ito ay maaaring gawing malinaw gaya ng nasa UDB.

##### tatlong takal na harina

Maaaring isalin na: "maraming tumbas na harina" o may tawag ang inyong kultura sa paggamit ng panukat ng maraming tumbas na harina

#### Luke 13:22

##### Pangkalahatang impormasyon:

Ito ang kasunod na bahagi ng kwento. Tumugon si Jesus sa katanungan sa pamamagitan ng pagbanggit ng talinghaga patungkol sa pagpasok sa kaharian ng Diyos.

##### Binisita ni Jesus ang bawat baryo at bayan...at tinuruan sila

Ito ang karagdagang kaalaman na nagsasabi sa atin kung ano ang ginagawa ni Jesus nang maganap ang pangyayaring ito.

##### kakaunti lamang ba na tao ang maliligtas

Maaaring isalin na: "kakaunting tao lamang ba ang ililigtas ng Diyos"

##### Pagsikapan ninyong pumasok sa makipot na pintuan

"Pagsikapan ninyong pumasok sa makipot na pintuan." Nagsasalita si Jesus patungkol sa kaharian ng Diyos na wari ito ay tulad ng isang bahay. Yamang si Jesus ay nakikipag-usap sa isang pangkat, ang "ninyo" ay nagpapahiwatig na itong utos ay sa pangmaramihan.

##### makipot na pintuan

Inilarawan ni Jesus ang pagpasok sa kaharian ng Diyos na tulad sa pagpasok sa makipot na pintuan. Ang katotohanan na ang pintuan ay makipot ay nagpapahiwatig na kakaunting tao lamang sa isang pagkakataon ang makakapasok sa pamamagitan nito. Isalin ito sa paraang mapapanatili ang mahigpit nitong kahulugan.

#### Luke 13:25

##### ang may-ari ng bahay

Ito ay tumutukoy sa Diyos. Maaaring isalin na: "Diyos"

##### kayo ay tatayo sa labas

Nagsasalita si Jesus sa maraming tao. Siya ay nagsasalita na parang hindi sila makakapasok sa pintuan ng kaharian.

##### kakatok ng malakas sa pintuan

"hahampasin ang pintuan"

##### Lumayo kayo sa akin

"Umalis kayo sa aking harapan"

##### mga gumagawa ng masama

"mga tao na gumagawa ng masama"

#### Luke 13:28

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy sa pananalita si Jesus patungkol sa pagpasok sa kaharian ng Diyos. Ito ang wakas ng pag-uusap na ito.

##### ngunit kayo—kayo nga ay ipapatapon sa labas

"ngunit kayo, ang mga sarili ninyo ay maitatapon sa labas." Maaaring isalin na: "ngunit kayo ay sapilitan na palalabasin ng Diyos."

##### Sila ay manggagaling

"Ang mga tao ay darating"

##### ang mga nahuli ay mauuna

Ito ay patungkol sa karangalan at kahalagaan. Maaaring isalin na: "ang iba na hindi gaanong mahalaga ay magiging pinakamahalaga" o "ang ilan na kinahihiya ng mga tao, ay pararangalan ng Diyos."

#### Luke 13:31

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nag-uugnay na pahayag: Ito ay ang sumunod na pangyayari sa bahaging ito ng kwento. Patuloy pa rin sa daan si Jesus patungong Jerusalem, nang may ilang mga Pariseo ang nangusap sa kaniya patungkol kay Herodes.

##### Hindi nagtagal

"Hindi nagtagal pagkatapos ni Jesus na magsalita"

##### Umalis kana dito dahil nais kang ipapatay ni Herodes

Isalin ito bilang isang babala kay Jesus. Sila ay nagbigay ng payo sa kaniya na pumunta sa ibang lugar at maging ligtas.

##### nais kang ipapatay ni Herodes

Ibig ni Herodes na iutos sa mga tao na patayin si Jesus. Maaaring isalin na: "Nais magpadala ni Herodes ng kaniyang mga tauhan upang ipapatay ka."

##### ang asong-gubat na iyon

Tinatawag ni Jesus na asong-gubat si Herodes. Ang asong-gubat ay isang mailap na maliit na aso. Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) Si Herodes ay hindi masyadong banta sa kaniya 2) Si Herodes ay mapanlinlang. .

##### ikatlong araw

##### hindi katanggap-tanggap na patayin ang isang propeta sa labas ng Jerusalem

Ang mga pinuno ng mga Judio ay pumatay ng maraming propeta ng Diyos sa Jerusalem at alam ni Jesus na ipapapatay din siya ng mga ito sa lugar na iyon. Maaaring isalin na: "doon sa Jerusalem pinapatay ng mga pinuno ng Judio ang mga mensahero ng Diyos."

#### Luke 13:34

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagtugon sa mga Pariseo. Ito ang huling bahagi ng kwento.

##### Jerusalem, Jerusalem

Nagsasalita si Jesus na waring ang mga tao sa Jerusalem ay nakikinig sa kaniya. Sinabi ito ni Jesus ng dalawang beses upang ipakita na nalulungkot siya para sa kanila.

##### na pumapatay ng mga propeta at bumabato sa mga naipadala sa iyo

Kung magiging kakaiba na tukuyin ang lungsod, maaari mo itong gawing malinaw na si Jesus ay talagang tumutugon sa mga tao na nasa-lungsod. "kayong mga tao na pumapatay sa mga propeta at bumabato sa mga naipadala ng Diyos para sa inyo"

##### tipunin ang iyong mga anak

"tipunin ang inyong mga tao" o "tipunin kayo"

##### tulad ng pagtitipon ng inahing manok sa kaniyang mga sisiw sa ilalim ng kaniyang mga pakpak

Ito ay naglalarawan kung paano iniingatan ng inahing manok ang mga sisiw nito sa masasama sa pamamagitan ng kaniyang mga pakpak.

##### napabayaan ang iyong bahay

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) "Pinabayaan na kayo ng Diyos" o 2) "Ang lungsod ninyo ay wala ng saysay." Ito ay nangangahulugan na hininto na ng Diyos ang proteksyson sa mga tao ng Jerusalem, kaya maaari ng sumugod ang mga kalaban at sila ay puwersahing paalisin. Ito ay propesiya sa kung ano ang mangyayari sa kanila sa hinaharap. Maaaring isalin na: "mapapabayaan na ang inyong bahay" o "pababayaan na kayo ng Diyos."

##### hindi mo ako makikita hanggang sasabihin mong

"hindi mo ako makikita hanggang dumating ang oras na sasabihin mong" o "sa susunod na makikita mo ako, sasabihin mong"

##### pangalan ng Panginoon

Dito ang "pangalan" ay tumutukoy sa lakas at kapangyarihan ng Panginoon.

Chapter 14

1Nangyari sa isang Araw ng Pamamahinga, nang pumunta si Jesus sa bahay ng isa sa mga pinuno ng mga Pariseo upang kumain ng tinapay, na minamanmanan nila si Jesus. 2Masdan ito, doon sa kaniyang harapan ay may isang lalaking nagdurusa dahil sa pamamanas. 3Tinanong ni Jesus ang mga dalubhasa sa kautusan ng Judio at ang mga Pariseo, "Naaayon ba sa batas na magpagaling sa Araw ng Pamamahinga o hindi?"4Ngunit nanatili silang tahimik. Kaya hinawakan siya ni Jesus, pinagaling siya at pinaalis. 5Sinabi niya sa kanila, "Sino sa inyo ang may isang lalaking anak o isang baka na kapag mahulog sa balon sa Araw ng Pamamahinga, ang hindi kaagad mag-aahon sa kaniya?" 6Hindi sila nakapagbigay ng sagot sa mga bagay na ito.7Nang mapansin ni Jesus kung paano pinili ng mga inanyayahan ang mga upuang pandangal, nagsabi siya ng isang talinghaga, sinasabi sa kanila, 8"Kapag inanyayahan ka ng isang tao sa isang kasalan, huwag kang umupo sa mga upuang pandangal dahil maaaring may isang taong naanyayahan na mas pinararangalan kaysa sa iyo. 9Kapag dumating ang taong nag-anyaya sa inyong dalawa, sasabihin niya sa iyo, 'Ibigay mo sa taong ito ang iyong upuan,' at sa kahihiyan lilipat ka sa kababababaang dako.10Ngunit kapag ikaw ay inanyayahan, pumunta ka at umupo sa kababababaang dako, upang kung dumating ang taong nag-anyaya sa iyo, maaari niyang sabihin sa iyo, 'Kaibigan, lumipat ka sa mas mataas.' At ikaw ay mapararangalan sa harapan ng lahat ng kasalo mo sa hapag. 11Sapagkat ang bawat nagmamataas ay maibababa at siya na nagpapakababa ay maitataas.12Sinabi rin ni Jesus sa taong nag-anyaya sa kaniya, "Kapag naghanda ka ng pananghalian o hapunan, huwag mong anyayahan ang iyong mga kaibigan, o ang iyong mga kapatid, o ang iyong mga kamag-anak o ang mga mayayaman mong kapit-bahay, sapagkat maaari ka din nilang anyayahan at ikaw ay mababayaran.13Ngunit kapag ikaw ay maghahanda ng salu-salo, anyayahan mo ang mga mahihirap, ang mga lumpo, ang mga pilay, at ang mga bulag, 14at ikaw ay pagpapalain dahil hindi ka nila mababayaran. Sapagkat ikaw ay mababayaran sa muling pagkabuhay ng mga matuwid."15Nang marinig ng isa sa mga taong kasalo ni Jesus ang mga bagay na ito, sinabi niya kay Jesus, "Pinagpala siya na kakain ng tinapay sa kaharian ng Diyos!" 16Ngunit sinabi ni Jesus sa kaniya, "May isang taong naghanda ng malaking hapunan at inanyayahan ang marami. 17Nang maihanda na ang hapunan, inutusan niya ang kaniyang utusan na sabihin sa mga naanyayahan, 'Halikayo, dahil nakahanda na ang lahat.'18Silang lahat ay pare-parehong nagsimulang magdahilan. Sabi ng una sa kaniya, 'Bumili ako ng bukid at kinakailangan kong umalis at tingnan ito.' Pakiusap ipagpaumanhin mo ako.' 19At sinabi naman ng isa, 'Bumili ako ng limang pares na baka, at pupunta ako upang subukan ang mga ito. Pakiusap ipagpaumanhin mo ako.' 20At sabi naman ng isang lalaki, 'Kakakasal ko pa lamang sa aking asawa, at kaya hindi ako makakadalo.'21Dumating ang utusan at sinabi sa kaniyang panginoon ang mga bagay na ito. Pagkatapos, nagalit ang panginoon ng bahay at sinabi sa kaniyang utusan, 'Bilisan mo, pumunta ka sa mga kalye at sa mga daanan ng lungsod at dalhin mo dito ang mga mahihirap, ang mga bulag, at ang mga pilay.' 22Sinabi ng utusan, 'Panginoon, ang iyong iniutos ay nagawa na, ngunit mayroon pa ring silid.'23Sinabi ng panginoon sa utusan, 'Pumunta ka sa mga kalsada at sa mga bakuran at pilitin mo silang pumasok, upang mapuno ang aking bahay. 24Sapagkat sinasabi ko sa iyo, wala sa mga taong naunang naanyayahan ang makakatikim ng aking hapunan.'"25Ngayon maraming tao ang sumasama sa kaniya, at bumaling siya at sinabi sa kanila, 26"Kung sinuman ang lumapit sa akin at hindi namumuhi sa kaniyang sariling ama, ina, asawa, anak, mga kapatid—oo, at pati ang kaniyang sariling buhay—hindi siya maaaring maging alagad ko. 27Ang sinumang hindi magbubuhat ng kaniyang sariling krus at sumunod sa akin ay hindi maaaring maging alagad ko.28Sapagkat sino sa inyo, ang naghahangad na magtayo ng isang tore, ang hindi muna mauupo at bibilangin ang gastos upang kuwentahin kung nasa kaniya ang mga kailangan niya upang ito ay tapusin? 29Kung hindi, kapag nagtayo siya ng pundasyon at hindi ito natapos, sisimulan siyang kutyain ng lahat ng mga makakakita nito, 30sinasabi, 'Ang taong ito ay nagsimulang magtayo at hindi niya natapos.'31O anong hari, sa kaniyang pagpunta upang sagupain sa digmaan ang isa pang hari, ang hindi muna mauupo at hihingi ng payo kung kaya ba niya kasama ang sampung libong tao na labanan ang isa pang hari na dumarating laban sa kaniya na may kasamang dalawampung libong tao? 32At kung hindi, habang malayo pa ang hukbo na iyon, magpapadala siya ng kinatawan at hihingi ng mga kailangan sa pagkakasundo. 33Kaya, hindi maaaring maging alagad ko ang sinuman sa inyo na hindi magsusuko ng lahat ng nasa kaniya.34Ang asin ay mabuti, ngunit kung nawala ang lasa ng asin, paano ito magiging maalat muli? 35Ito ay wala nang pakinabang sa lupa o kahit pa sa tumpok ng dumi. Itinatapon ito. Siya na may tainga upang makarinig, makinig."

#### Luke 14:1

##### Pangkalahatang impormasyon

Ito ang sumunod na bahagi ng kwento. Araw ng Pamamahinga noon at si Jesus ay nasa bahay ng isang Pariseo. Ang bersikulo 1 ay nagbigay ng karagdagang impormasyon tungkol sa pinangyarihan ng kwento.

##### kumain ng tinapay

"para kumain" o "para sa pagkain." Ang tinapay ay isang mahalagang bahagi ng pagkain at ginamit ito sa pangungusap na tumutukoy sa pagkain.

##### na minamanmanan nila si Jesus

Gusto nilang makita kung kaya nilang paratangan siya na gumagawa ng anumang pagkakamali.

##### Masdan ito, doon sa kaniyang harapan ay may isang lalaking nagdurusa

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay hudyat na may bagong tauhan sa kwento. Ang inyong wika ay maaaring may ibang kapamaraanan ng paggamit nito. Sa salitang Ingles, ginagamit ang "Ang nasa harapan niya ay isang lalaki."

##### nagdurusa dahil sa pamamanas

Ang edema ay pamamaga na dulot ng tubig na namumuo sa mga bahagi ng katawan. Ang ilang mga wika ay maaaring may katawagan sa ganitong kalagayan. Maaaring isalin na: "nagdurusa dahil ang mga bahagi ng kaniyang katawan ay namamaga na may tubig."

##### Naaayon ba sa batas na magpagaling o hindi?

"Ang batas ba ay pinahihintulutan tayong magpagaling...hindi?"

#### Luke 14:4

##### Ngunit nanahimik sila

Ang mga pinuno ng relihiyon ay tumangging sumagot sa tanong ni Jesus.

##### Sinuman sa inyo ang may anak o baka...ang hindi mag-aahon sa kaniya

Gumagamit si Jesus ng isang katanungan dahil gusto niyang aminin nila na tutulungan nila ang kanilang mga anak o baka, kahit na sa Araw ng Pamamahinga. Kaya, may karapatan siyang magpagaling ng mga tao kahit na sa Araw ng Pamamahinga. Maaaring isalin na: "Kung isa sa inyo ang may anak o baka... siguradong agad ninyo siyang iaahon."

##### Hindi sila nakapagbigay ng sagot sa mga bagay na ito

Alam nila ang sagot at tama si Jesus, ngunit ayaw nilang magsalita ng kahit na ano tungkol dito. Maaaring isalin na: "Wala silang masabi."

#### Luke 14:7

##### mga inanyayahan

Maaaring isalin na: "ang mga inanyayahan ng pinuno ng mga Pariseo sa hapunan."

##### mga upuang pandangal

"mga upuan para sa mga kagalang-galang na tao" o "mga upuan para sa mga mahahalagang tao"

##### kagalang-galang kaysa sa inyo

Maaaring isalin na: dahil baka mayroon pang naanyayahang tao na mas kagalang-galang kaysa sa inyo"

##### Kapag kayo ay inanyayahan ninuman

Maaaring isalin na: "Kapag may nag-anyaya sa inyo"

##### at dahil sa kahihiyan

"At makakaramdam ka ng hiya at"

#### Luke 14:10

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus sa pagsasalita sa mga tao sa bahay ng Pariseo.

##### kapag ikaw ay inanyayahan

Maaaring isalin na: "kapag may nag-anyaya sa inyo sa isang hapunan"

##### kababababaang dako,

"ang upuan na sadyang para sa mga hindi gaanong mahalagang tao"

##### lumipat ka sa mas mataas

"lumipat sa upuan na para sa mga mahahalagang tao"

##### At ikaw ay mapaparangalan

Maaaring isalin na: "At pararangalan kayo ng taong nag-anyaya sa inyo"

##### bawat nagmamataas

"sinusubukang maging mahalaga" o "ang kumukuha ng mahalagang katungkulan"

##### ay maibababa

"ay maipapakitang hindi mahalaga" o "ay mabibigyan ng hindi mahalagang katungkulan." Maaaring isalin na: "Ang Diyos ang magbababa"

##### siya na nagpapakababa

"ang pinipiling magpakababa" o "ang kumukuha ng hindi mahalagang katungkulan"

##### ay maitataas

"ay maipapakitang mahalaga" o "ay mabibigyan ng mahalagang katungkulan." Maaaring isalin na: "Ang Diyos ang magtataas."

#### Luke 14:12

##### sapagkat maaari ka din nilang anyayahan

"dahil maaari nilang"

##### at ikaw ay mababayaran

Maaaring isalin na: "at sa paraang ito ay mababayaran ka"

#### Luke 14:13

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus sa pagsasalita sa Pariseo na nag-anyaya sa kaniya sa tahanan nito.

##### ikaw ay pagpapalain

Maaaring isalin na: pagpapalain ka ng Diyos"

##### hindi ka nila mababayaran

Maaaring isalin na: "hindi ka nila maaanyayahan sa salu-salo bilang ganti"

##### ikaw ay mababayaran sa muling pagkabuhay ng mga matutuwid

Maaaring isalin na: "Babayaran ka ng Diyos kapag ibinalik niya ang buhay ng mga matutuwid na tao"

#### Luke 14:15

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nakipag-usap ang isa sa mga tao sa mesa kay Jesus at sumagot si Jesus sa kaniya sa pamamagitan ng parabula.

##### Pinagpala siya

Ang lalaki ay hindi tumutukoy sa tiyak na tao. Maaaring isalin na: "Pinagpala ang sinumang" o "Napakabuti para sa lahat."

##### siya na kakain ng tinapay

Ang salitang "tinapay" ay ginamit upang tukuyin ang kabuuang pagkain. Maaaring isalin na: "siya na kakain sa hapunan."

##### Ngunit sinabi ni Jesus sa kaniya

Nagsimulang magsabi si Jesus ng parabula.

##### Nang maihanda na ang hapunan

Maaaring isalin na: "Sa oras ng hapunan" o "Nang malapit nang magsimula ang hapunan"

##### sa mga naanyayahan

Maaaring isalin na: "mga inanyayahan niya"

#### Luke 14:18

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus sa pagsasabi ng kaniyang parabula.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Lahat ng mga taong inanyayahan ng utusan ay nagbigay sa kaniya ng dahilan kung bakit hindi sila makadadalo sa salu-salo.

##### pare-parehong nagsimulang magdahila

"nagsabi kung bakit hindi sila makadadalo sa hapunan"

##### Ipagpaumanhin mo ako

"Patawarin ninyo ako" o "Tanggapin ninyo ang aking paghingi ng tawad"

##### limang pares ng baka

Maaaring isalin na: "10 baka na magtatrabaho sa aking mga bukirin"

##### Kakakasal

Gumamit kayo ng salitang likas sa inyong wika. Ilan sa mga wika ay sinasabing "kakakasal pa lang" o "nagpakasal."

#### Luke 14:21

##### nagalit

"nagalit siya sa mga taong inanyayahan niya"

##### sinabi sa kaniyang utusan

Maaaring kailanganing sabihin ng malinaw ang impormasyong ipinapahiwatig na ginawa ng utusan ang iniutos sa kaniya ng kaniyang panginoon. Maaaring isalin na: "Pagkatapos lumabas ng utusan at ginawa iyon, bumalik siya at sinabing."

##### ang iyong iniutos ay nagawa na

Maaaring isalin na: "Nagawa ko na ang iyong iniutos" (Tingnan sa:

#### Luke 14:23

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinatapos ni Jesus ang kaniyang parabula.

##### mga kalsada at sa mga bakuran

Tinutukoy nito ang mga lansangan at mga daan sa labas ng lungsod. Maaaring isalin na: "ang mga pangunahing lansangan at daan sa labas ng lungsod."

##### pilitin mo silang

"pilitin sila"

##### upang mapuno ang aking bahay

"upang mapuno ng mga tao ang aking bahay"

##### Sapagkat sinasabi ko sa iyo

Ang salitang "iyo" ay tumutukoy sa utusan.

##### mga taong

Ang salitang "tao" ay nangangahulugang "mga matatandang lalaki" at hindi lamang mga tao sa pangkalahatan.

##### mga taong naunang naanyayahan

Maaaring isalin na: "ang mag una kong inanyayahan"

##### makakatikim sa aking hapunan

"ay masisiyahan sa aking inihandang hapunan"

#### Luke 14:25

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinimulan ni Jesus ang pagtuturo sa maraming tao na naglalakbay kasama niya.

##### Kung sinuman ang lumalapit sa akin at hindi namumuhi sa kaniyang sariling ama, ...siya ay hindi siya maaaring maging alagad ko

Dito, ang "namumuhi" ay isang pagmamalabis upang ipakita kung gaano kahalaga na ibigin si Jesus, higit pa sa kaninuman. Maaaring isalin na: "Kung sinuman ang lumalapit sa akin at hindi ako inibig ng higit kaysa sa kaniyang ama...hindi ko siya maaaring maging alagad" o "Maliban kung ang isang tao ay iniibig ako ng higit kaysa sa pag-ibig niya sa kaniyang sariling ama...maaari ko siyang maging alagad."

##### oo, at pati ang kaniyang sariling buhay

"at maging ang kaniyang sariling buhay"

##### Sinumang hindi magbubuhat ng kaniyang sariling krus at sumunod sa akin ay hindi ko maaaring maging alagad.

Maaaring isalin na: "Kung sinuman ang nagnanais na maging alagad ko, kinakailangan niyang pasanin ang kaniyang sariling krus at sumunod sa akin"

##### magbubuhat ng kaniyang sariling krus

Ang mga Romano ay madalas na ipinapapasan sa isang tao ang kaniyang krus bago nila ito ipako. Hindi ibig sabihin ni Jesus na lahat ng Cristiyano ay kinakailangang maipako sa krus. Ang ibig niyang sabihin ay kinakailangang maging maluwag sa kanilang kalooban na magdusa sa kahit na anong paraan upang maging kaniyang alagad.

#### Luke 14:28

##### Sapagkat sino sa inyo, ang naghahangad na magtayo ng isang tore, ang hindi muna mauupo at bibilangin ang gastos upang kuwentahin kung nasa kaniya ang mga kailangan niya upang ito ay tapusin?

Gumagamit si Jesus ng katanungan upang pag-isipan ng mga tao ang tungkol sa kung ano ang kanilang gagawin sa isang tiyak na sitwasyon. Maaaring isalin na: "Kung ang isang tao ay nagnanais na magpatayo ng isang tore, tiyak na uupuan muna niya ito at aalamin kung mayroon ba siyang sapat na salapi upang tapusin ito."

##### tore

Ito ay maaaring toreng bantayan sa ubasan. Maaaring isalin na: "isang matayog na gusali" o "isang mataas na bantayang gusali."

##### Kung hindi

"Kung hindi muna niya bibilangin ang gastos"

##### kapag nagtayo siya ng pundasyon

Maaaring isalin na: "nang mag-umpisa siyang magpatayo."

#### Luke 14:31

##### O

Ginamit ni Jesus ang salitang ito upang simulan ang isa pang sitwasyon, na kung saan ang tao ay nagiisip muna nang maaring mangyari bago gumawa ng pagpapasya.

##### anong hari...ang hindi muna mauupo at hihingi ng payo ...tao?

Gumagamit si Jesus ng isa pang katanungan upang turuan ang maraming tao. Maaaring isalin na: "alam ninyo na ang hari...ay mauupo muna at hihingi ng payo...tao."

##### hihingi ng payo

Mga maaaring kahulugan ay 1) "pag-isipang mabuti ang tungkol sa" o 2) "makinig sa kaniyang mga tagapayo."

##### sampung libo...dalawampung libo

"10,000....20,000"

##### At kung hindi

"At kung napagtanto niyang hindi niya kayang talunin ang isa pang hari"

##### sinuman sa inyo ang hindi magsusuko ng lahat ng nasa kaniya

Maaaring isalin na: "iyon lamang mga magsusuko ng lahat ng mayroon sila ang maaaring maging mga alagad ko"

##### isuko ng lahat ng nasa kaniya

"iwan ang lahat ng nasa kaniya"

#### Luke 14:34

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinatapos ni Jesus ang pagtuturo sa maraming tao.

##### Ang asin ay mabuti

"Ang asin ay kapaki-pakinabang." Nagtuturo si Jesus ng aral tungkol sa kung sino ang mga may gustong maging alagad niya.

##### paano ito magiging maalat ulit?

Gumagamit si Jesus ng katanungan upang turuan ang maraming tao. Maaaring isalin na: "Hindi ito maaaring gawing maalat muli" o "Walang sinuman ang makakagawang paalatin itong muli."

##### tumpok ng dumi

Gumagamit ang tao ng dumi ng hayop upang pagyamanin ang mga taniman at bukirin. Ang asin na walang lasa ay walang pakinabang at wala ring saysay kahit ihalo pa ito sa pataba. Maaaring isalin na: "panambak na pang abono" o "pataba."

##### Itatapon na lamang ito

Maaaring isalin na: "May magtapon na lamang nito"

##### Siya na may tainga upang makarinig, makinig

Maaaring isalin na: "Kung mayroon kayong pandinig, makinig ng mabuti" o "Kung naririnig ninyo ang aking sinasabi, bigyang pansin ito"

##### Siya na may tainga

"Sinumang nakakarinig" o "Kung sinuman ang nakakarinig sa akin"

##### makinig

"makinig siyang mabuti" o "pagtuunan niiya ng pansin ang aking sinasabi"

Chapter 15

1Ngayon, ang lahat ng mga maniningil ng buwis at iba pang mga makasalanan ay lumalapit kay Jesus upang makinig sa kaniya. 2Nagbulung-bulungan ang mga Pariseo at mga eskriba sa isa't isa, sinasabi, "Malugod na tinatanggap ng taong ito ang mga makasalanan, at kumakain pa kasama nila."3Sinabi ni Jesus ang talinghagang ito sa kanila, sinasabi, 4"Sino sa inyo, kung mayroon siyang isang daang tupa at pagkatapos nawala ang isa sa kanila, ang hindi iiwanan ang siyamnapu't siyam sa ilang, at hahanapin ang nawawala hanggang sa matagpuan niya ito? 5Pagkatapos, kapag natagpuan niya ito, pinapasan niya ito sa kaniyang mga balikat at nagagalak.6Pagdating niya sa bahay, tinitipon niya ang kaniyang mga kaibigan at mga kapitbahay, sinasabi sa kanila, 'Makisaya kayo sa akin, sapagkat natagpuan ko ang aking nawawalang tupa.' 7Sinasabi ko sa inyo na gayon din, magkakaroon ng kagalakan sa langit sa isang makasalanang nagsisisi, higit pa sa siyamnapu't siyam na taong matuwid na hindi kailangang magsisi.8O sinong babaing may sampung pilak na barya, kung mawalan siya ng isang barya, ang hindi magsisindi ng ilawan, magwawalis sa bahay, at masikap na maghahanap hanggang sa matagpuan niya ito? 9At kapag natagpuan niya ito, tinitipon niya ang kaniyang mga kaibigan at mga kapitbahay, sinasabi, 'Makisaya kayo sa akin, sapagkat natagpuan ko ang baryang nawala ko.' 10Gayon din, sinasabi ko sa inyo, may kagalakan sa kinaroroonan ng mga anghel ng Diyos sa isang makasalanang nagsisisi.11Pagkatapos, sinabi ni Jesus, "May isang lalaking may dalawang lalaking anak, 12at sinabi ng nakababata sa kanila sa kaniyang ama, 'Ama, ibigay mo na sa akin ngayon ang ari-arian na nararapat na manahin ko.' Kaya hinati niya ang kaniyang kayamanan sa pagitan nila.13Pagkaraan ng ilang mga araw, tinipon ng nakababatang anak ang lahat ng kaniyang pag-aari at pumunta sa isang malayong bansa, at doon ay winaldas niya ang kaniyang pera sa pagbili ng mga bagay na hindi niya kailangan, at pag-aaksaya ng kaniyang pera sa masamang pamumuhay. 14Ngayon, nang naubos na niya ang lahat, matinding taggutom ang lumaganap sa buong bansang iyon, at siya ay nagsimulang mangailangan.15Siya ay pumunta at namasukan sa isa sa mga mamamayan ng bansang iyon, na nagpapunta sa kaniya sa kaniyang bukirin upang magpakain ng mga baboy. 16At nais na sana niyang kainin ang mga balat ng buto na kinakain ng mga baboy dahil walang nagbigay sa kaniya ng anumang makakain.17Ngunit nang nakapag-isip-isip ang nakababatang anak, sinabi niya, 'Napakaraming mga upahang utusan ng aking ama ang may higit pa sa sapat na pagkain, at ako ay nandito, namamatay sa gutom! 18Aalis ako rito at pupunta sa aking ama, at sasabihin ko sa kaniya, "Ama, ako ay nagkasala laban sa langit at sa iyong paningin. 19Hindi na ako karapat-dapat na tawaging anak mo; gawin mo akong isa sa iyong mga upahang utusan.'"20Kaya umalis ang nakababatang anak at pumunta sa kaniyang ama. Habang siya ay malayo pa, nakita siya ng kaniyang ama, at siya ay nahabag, at tumakbo, at niyakap at hinagkan siya. 21Sinabi ng anak sa kaniya, "Ama, ako ay nagkasala laban sa langit at sa iyong paningin. Hindi ako karapat-dapat na tawaging anak mo."22Sinabi ng ama sa kaniyang mga utusan, 'Kunin ninyo kaagad ang pinakamagandang balabal, at isuot sa kaniya, at lagyan ng sing-sing ang kaniyang kamay, at sandalyas ang kaniyang mga paa. 23Pagkatapos, dalhin ninyo dito ang pinatabang guya at katayin. Tayo ay magsikain at magdiwang. 24Sapagkat ang anak ko ay namatay, at ngayon siya ay nabuhay. Siya ay nawala, at ngayon siya ay natagpuan.' At sila ay nagsimulang magdiwang.25Sa panahong iyon, ang kaniyang nakatatandang anak ay nasa bukid. Nang siya ay dumating at palapit na sa bahay, narinig niya ang tugtugan at sayawan. 26Tinawag niya ang isa sa mga utusan at tinanong kung ano ang mga bagay na ito. 27Sinabi ng utusan sa kaniya, 'Dumating ang iyong kapatid at nagpakatay ang iyong ama ng pinatabang guya, dahil nakabalik siya nang ligtas.'28Nagalit ang nakatatandang anak, at ayaw niyang pumasok, at lumabas ang kaniyang ama, at pinakiusapan siya. 29Ngunit sumagot ang nakatatandang anak at sinabi sa kaniyang ama, 'Tingnan mo, nagpa-alipin ako sa iyo sa loob ng maraming taon, at kailanman ay hindi ako sumuway sa iyong utos, ngunit kailanman ay hindi mo ako binigyan ng isang batang kambing upang magdiwang ako kasama ng aking mga kaibigan, 30ngunit nang dumating ang iyong anak, na umubos ng iyong kabuhayan sa mga babaing nagbebenta ng aliw, nagpakatay ka ng pinatabang guya para sa kaniya.'31Sinabi ng ama sa kaniya, 'Anak, lagi kitang kasama, at lahat ng sa akin ay sa iyo. 32Ngunit dapat lang na tayo ay magdiwang at maging masaya, sapagkat ang kapatid mong ito ay namatay, at ngayon ay nabuhay; siya ay nawala, at ngayon ay natagpuan.'"

#### Luke 15:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay ang susunod na bahagi ng kuwento. Hindi natin alam kung saang lugar ito nangyari; ito lamang ay isang araw nang nagtuturo si Jesus.

##### Ngayon

Ito ay nagtatanda ng pagsisimula ng isang bagong bahagi ng kuwento.

##### Malugod na tinatanggap ng taong ito ang mga makasalanan

"Pinapahintulutan ng taong ito na makisalamuha ang mga makasalan sa kaniya" o "Sumasama ang taong ito sa mga makasalanan"

##### ng taong ito

Si Jesus ang kanilang tinutukoy

##### kumakain pa kasama nila

Ang salitang "pa" ay nagpapakitang iniisip nilang sapat ng masama na hinayaan ni Jesus na lumapit sa kaniya ang mga makasalanan, ngunit mas masama pa na kumakain siya kasama nila.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:3

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsimulang magkuwento si Jesus ng ilang mga talinghaga. Ang unang talinghaga ay tungkol sa isang tao at sa kaniyang mga tupa.

##### sa kanila

Ang "kanila" dito ay tumutukoy sa mga relihiyosong mga pinuno.

##### Sino sa inyo...hanggang sa matagpuan niya ito?

Gumagamit si Jesus ng tanong upang ipaalala sa mga tao na kung nawala ang isa sa kanilang mga tupa, tiyak na hahanapin nila ito. Ang ilang mga wika ay may mga paraan upang ipakitang ito ay iisang pagpapalagay at hindi isang kuwento tungkol sa isang partikular na tao na nawalan ng isang tupa.

##### Sino sa inyo, kung mayroon siyang isang daang tupa

Dahil nagsisimula ang talinghaga sa "Sino sa inyo," ang ibang mga wika ay magpapatuloy sa talinghaga sa pangalawang katauhan. Maaaring isalin na: "Sino sa inyo, kung mayroon kayong isang daang tupa."

##### isang daan...siyamnapu't siyam

"100...99"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:6

##### Pagka-uwi niya sa bahay

"Pagka-uwi ng nagmamay-ari ng tupa" o "Pagka-uwi mo" (UDB). Tumutukoy ito sa nagmamay-ari ng tupa.

##### gayon din

"sa parehong paraan" o "gaya ng kagalakan ng pastol at ng kaniyang mga kaibigan at mga kapitbahay"

##### magkakaroon ng kagalakan sa langit

"ang lahat ng nasa langit ay magagalak"

##### siyamnapu't siyam na taong matuwid na hindi kailangang magsisi

Hindi sinasabi ni Jesus na mayroon talagang mga taong matuwid. Tinutukoy niya ang mga taong nag-aakalang sila ay matuwid, ngunit hindi. Maaaring isalin na: "99 na mga taong nag-aakalang sila ay matuwid at hindi kailangang magsisi."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:8

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagsimulang magkuwento si Jesus ng iba pang talinghaga. Ito ay tungkol sa isang babaeng mayroong 10 pilak na barya.

##### O sinong babaing...hindi magsisindi ng ilawan...at masikap na maghahanap hanggang sa matagpuan niya ito?

Gumagamit si Jesus ng tanong upang ipaalala sa mga tao na kung ang sinuman sa kanila ang nawalan ng isang pilak na barya, tiyak na magsusumikap silang hanapin ito.

##### ang babaing

Ito ay isang palagay na kalagayan at hindi isang kuwento tungkol sa isang totoong babae. Ang ilang mga wika ay may mga paraan upang ipakita ito.

##### Gayon din

"Sa parehong paraan" o "Gaya ng pakikipaggalak ng mga tao sa babae"

##### sa isang makasalanang nagsisisi

Maaaring isalin na: "kapag ang isang makasalanan ay nagsisisi"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:11

##### Nag-uugnay na Pahayag

Nagsimulang magkuwento si Jesus ng iba pang talinghaga. Ito ay tungkol sa isang binatang hinihingi ang bahagi ng kaniyang mana sa kaniyang ama.

##### May isang lalaking

Ito ay ang simula ng talinghaga. Simulan ito sa paraang likas sa inyong wika. Maaaring sabihin ng ilang mga wika na "May isang lalaki na."

##### ibigay mo na sa akin ngayon

Ninais ng anak na ibigay na ito kaagad ng kaniyang ama. Ang mga wikang may anyong utos, na nangangahulugang nais nila itong mangyari kaagad, iyan ang dapat na gamitin sa pagsasalin nito.

##### na nararapat na manahin ko

"ang bahagi ng iyong kayamanan na balak mong ibigay sa akin kapag ikaw ay namatay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:13

##### tinipon ng nakababatang anak ang lahat ng kaniyang pagmamay-ari

"ginayak niya ang kaniyang mga gamit" o "nilagay niya sa kaniyang sisidlan ang kaniyang mga gamit."

##### sa pagbili ng mga bagay na hindi niya kailangan, at pag-aaksaya ng kaniyang pera sa masamang pamumuhay

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng paggastos ng lahat ng kaniyang pera sa mga bagay na hindi niya kailangan."

##### matinding taggutom ang lumaganap sa buong bansang iyon,

"nagkaroon ng isang tagtuyot doon at ang buong lugar ay walang sapat na pagkain"

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit dito upang tanda sa pagputol sa pangunahing kuwento. Dito ipinapaliwanag ni Jesus kung paanong ang nakababatang anak ay nagmula sa kasaganaan hanggang sa kahirapan.

##### mangailangan

"naging salat sa kaniyang pangangailangan" o "naging hindi sapat"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:15

##### Siya'y pumunta

Ang salitang "siya" ay tumutukoy sa nakababatang anak.

##### namasukan sa

Maaaring isalin na: "nagtrabaho sa" o "nagsimulang magtrabaho para sa"

##### isa sa mga mamamayan ng bansang iyon

"isang taong nasa lugar na iyon"

##### upang magpakain ng mga baboy

"upang magbigay ng pagkain sa kaniyang mga baboy"

##### At nais na sana niyang kainin

"labis niyang ninais na makakain siya"

##### mga balat ng buto

Ito ay ang mga balat ng mga butil na lumalago sa puno ng carob. Maaaring isalin na: "mga balat ng carob" o "mga balat" o "mga balat ng butil."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:17

##### nakapag-isip-isip

Maaring isalin na: "siya ay natauhan" o "naunawaan niya ang kaniyang kalagayan"

##### Napakaraming mga upahang utusan ng aking ama ang may higit pa sa sapat na pagkain

Ito ay bahagi ng isang eksklamasyon (bulalas). Maaaring isalin na: "Lahat ng mga upahang utusan ng aking ama ay mayroong pagkaing higit pa sa sapat upang kainin." (UDB).

##### namamatay na sa gutom

Ito ay maaaring hindi isang pagmamalabis. Maaaring labis ang pagkagutom ng binata.

##### ako'y nagkasala laban sa langit

Minsan iniiwasang sabihin ng mga taong Judio ang salitang "Diyos" at sa halip, ginamit ang salitang "langit." Maaaring isalin na: "Nagkasala ako sa Diyos."

##### Hindi na ako karapat-dapat na tawaging anak mo

"Hindi ako karapat-dapat na tawaging anak mo." Ang anak na lalaki ay may karapatan upang manahin ang bahagi ng ari-arian ng kaniyang ama ayon sa batas. Maaaring isalin na: "Hindi mo na ako karapat-dapat tawaging anak."

##### Hindi na ako karapat-dapat

"Hindi na ako nararapat" (UDB). Ibig sabihin nito ay nararapat siya dati, ngunit ngayo'y hindi na.

##### gawin mo akong isa sa iyong mga upahang utusan

"ibilang mo na lamang akong isang trabahador" o "Upahan mo ako at magiging isa ako sa mga utusan mo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:20

##### Kaya umalis ang nakababatang anak at pumunta sa kaniyang ama

"Kaya't umalis siya sa lugar na iyon at nagsimulang bumalik sa kaniyang ama." Ang salitang "kaya" ay nangangahulugang tanda ng isang pangyayari na naganap dahil may iba pang naunang naganap. Sa lagay na ito, ang binata ay naghirap at nagpasyang umuwi.

##### siya ay nahabag

"naawa sa kaniya" o "minahal siya ng labis sa kaniyang puso"

##### niyakap at hinagkan

Ginawa ito ng ama upang ipakita ang pagmamahal niya sa kaniyang anak at ang kaniyang kagalakan sa pag-uwi ng kaniyang anak. Kung iniisip ng mga tao na hindi ito pangkaraniwan o mali sa lalaki ang yakapin at halikan ang kaniyang anak na lalaki, maaaring palitan ito ng paraan sa inyong kultura kung paano maging magiliw ang mga lalaki sa ibang mga lalaki. Maaaring isalin na: "Tinanggap siya ng magiliw."

##### nagkasala laban sa langit

Maaaring isalin na: "nagkasala sa Diyos"

##### sa iyong paningin

"sa iyong harapan." Maaaring isalin na: "nakita mo akong nagkasala" o "at nalalaman mo ang tungkol dito."

##### Hindi na ako karapat-dapat na tawaging anak mo

Maaaring isalin na: "Hindi ako nararapat upang tawagin mong anak"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:22

##### pinakamagandang balabal

"pinakamainam na kasuotan sa bahay." Maaaring isalin na: "pinakamainam na kapa" o "pinakamainam na damit."

##### lagyan ng sing-sing

Ang sing-sing ay tanda ng kapangyarihan na sinusuot ng mga kalalakihan sa isa sa kanilang mga daliri.

##### sandalyas

Maaaring isalin na: "mga sapatos"

##### pinatabang guya

Ang guya ay isang batang baka. Ang mga tao ay magbibigay sa isa sa kanilang mga guya ng natatanging pagkain upang ito ay lumaki ng mabuti, at pagkatapos kung nais nilang magkaroon ng natatanging pagdiriwang, kakainin nila ang guyang iyan. Maaaring isalin na: "ang pinakamainam na guya" o "ang batang hayop na ating pinataba."

##### at katayin

Maaaring linawin ang ipinapahiwatig ng kaalamang ito na iluluto nila ang karne nito. Maaaring isalin na: "at papatayin ito at lulutuin ito."

##### ang anak ko'y namatay, at ngayon siya ay nabuhay

Maaaring isalin na: "Tila namatay ang aking anak at muling nabuhay" o "Pakiramdam ko ay tila namatay ang aking anak, ngunit siya ay buhay"

##### Siya ay nawala, at ngayon siya ay natagpuan

Maaaring isalin na: "Tila nawala ang aking anak at ngayo'y aking nahanap" o "Ang aking anak ay nawala at bumalik sa kaniyang tahanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:25

##### Sa panahong iyon

Ang salitang ito ay nagamit dito upang tanda ng pagputol sa pinaka kuwento. Dito nagsimulang magkuwento si Jesus ng bagong bahagi ng kuwento tungkol sa nakatatandang anak.

##### utusan

Ang salitang naisalin dito na "utusan" ay karaniwang naisasalin na "batang lalaki". Maaaring ipinapahiwatig nito na ang utusan ay napakabata.

##### ano ang mga bagay na ito

"ano ang nangyayari" (UDB)

##### pinatabang guya

Maaaring isalin na: "pinakamainam na guya" o "ang batang haayop na ating pinataba"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:28

##### at kailanman ay hindi ako sumuway sa iyong utos

"hindi ni minsang sinuway ang alinman sa iyong mga utos" o "laging sumunod sa lahat ng sinabi mong gagawin ko" (UDB)

##### magdiwang

Maaaring isalin na: "magbunyi"

##### iyong anak

"ang anak mong iyan." Ang nakatatandang anak ay tumutukoy sa kaniyang kapatid sa paraang ito upang ipakita ang kaniyang galit.

##### umubos ng iyong kabuhayan sa mga babaing nagbebenta ng aliw

Maaaring isalin na: "sinayang ang lahat ng iyong yaman sa mga bayarang babae" o "Tinapon ang lahat ng iyong pera sa pagbayad sa mga bayarang babae"

##### pinatabang guya

Maaaring isalin na: "pinakamainam na guya" o "ang batang hayop na ating pinataba"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

#### Luke 15:31

##### Sinabi ng ama sa kaniya

Ang salitang "kaniya" ay tumutukoy sa nakatatandang anak.

##### ang kapatid mong ito

Ipinapaalala ng ama sa nakatatandang kapatid na ang dumating ay ang kaniyang kapatid.

##### namatay, at ngayon ay nabuhay

Ang pag-alis ng anak sa kaniyang pamilya sa mahabang panahon ay maaaring maihalintulad sa pagkamatay, at ang kaniyang pagbabalik ay maihahalintulad sa pagkabuhay muli. Maaari itong isalin na isang pangwawangis sa UDB.

##### siya ay nawala, at ngayo ay natagpuan

Ang paglayo ng anak sa kaniyang pamilya sa mahabang panahon ay maaaring maihalintulad sa pagkawala, at ang kaniyang pagbabalik ay maihahalintulad sa pagkatagpo. Maaaring isalin na: "tilang nawala siya at ngayon natagpuan ko siya" o "siya ay nawala at ngayo'y nakauwi."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/15]]

Chapter 16

1Sinabi rin ni Jesus sa mga alagad, "May isang mayamang lalaki na may tagapamahala, at isinumbong sa kaniya na nilulustay ng tagapamahalang ito ang kaniyang pag-aari. 2Kaya pinatawag siya ng mayamang lalaki at sinabi sa kaniya, 'Ano itong naririnig ko tungkol sa iyo? Magbigay-ulat ka ng iyong pamamahala, dahil ka na maaaring maging tagapamahala.'3Sinabi ng tagapamahala sa kaniyang sarili, 'Anong gagawin ko, dahil aalisin sa akin ng amo ko ang pagiging tagapamahala? Wala akong lakas na magbungkal, at nahihiya akong magpalimos. 4Alam ko na ang aking gagawin, para kapag natanggal ako sa pagiging tagapamahala, malugod akong tatanggapin ng mga tao sa kanilang mga bahay.'5At tinawag ng tagapamahala ang mga tao na may utang sa kaniyang amo, at tinanong niya ang una, 'Magkano ang utang mo sa amo ko?' 6Sinabi niya, 'Isang daang takal na langis ng olibo'. At sinabi niya sa kaniya, 'Kunin mo ang iyong kasulatan, umupo kang madali at isulat mong limampu.' 7At sinabi ng tagapamahala sa isa pa, 'Magkano ang utang mo?' Sumagot siya, 'Isang daang takal ng trigo.' Sinabi niya sa kaniya, 'Kunin mo ang iyong kasulatan at isulat mong walumpu.'8At pinuri ng amo ang hindi makatarungang tagapamahala dahil kumilos siya nang may katusuhan. Sapagkat ang mga anak ng mundong ito ay mas tuso sa pakikitungo sa kanilang sariling tao kaysa mga anak ng liwanag. 9Sinasabi ko sa inyo, makipagkaibigan kayo sa pamamagitan ng perang hindi makatarungan, para kapag ito ay naubos na, maaari ka nilang tanggapin sa walang hanggang tirahan.10Ang tapat sa kakaunti ay tapat din sa marami, at ang hindi makatarungan sa kakaunti ay hindi rin makatarungan sa marami. 11Kung hindi ka naging tapat sa paggamit ng perang hindi makatarungan, sino ang magtitiwala sa iyo ng tunay na kayamanan? 12At kung hindi ka naging tapat sa paggamit sa pera ng ibang tao, sino ang magbibigay sa iyo ng sarili mong pera?13Walang lingkod ang magkapaglilingkod sa dalawang amo, sapagkat kasusuklaman niya ang isa at mamahalin niya ang isa, o magiging tapat siya sa isa at kamumuhian niya ang isa. Hindi ninyo maaaring paglingkuran ang Diyos at ang kayamanan."14Ngayon ang mga Pariseo, na mangingibig ng pera, ay narinig ang lahat ng mga ito, at siya ay kanilang kinutya. 15At sinabi niya sa kanila, "Pinapawalang-sala ninyo ang inyong mga sarili sa paningin ng mga tao, ngunit nalalaman ng Diyos ang inyong mga puso. Ang siya na dinadakila ng mga tao ay kasuklam-suklam sa paningin ng Diyos.16Ang kautusan at ang mga propeta ang umiiral hanggang sa dumating si Juan. Mula noon, ipinangaral ang ebanghelyo ng kaharian ng Diyos, at ang lahat ay sinusubukang pumasok nang pilit doon. 17Ngunit mas madaling maglaho ang langit at lupa kaysa mawalan ng bisa ang isang kudlit ng isang letra ng kautusan.18Ang bawat taong hinihiwalayan ang kaniyang asawang babae at mag-asawa ng iba ay gumagawa ng pangangalunya, at ang mag-asawa sa babaing hiwalay sa kaniyang asawa ay magkakasala ng pangangalunya.19Ngayon, may isang mayamang lalaki na nakadamit ng kulay lila na gawa sa pinong lino, at araw-araw nagsasaya sa kaniyang labis na kayamanan. 20May isang pulubi na nagngangalang Lazarus na pinahiga sa kaniyang tarangkahan na lipos ng sugat, 21at inaasam-asam niyang kainin ang nahuhulog sa mesa ng mayamang tao—at maliban doon, lumapit ang mga aso at dinilaan ang kaniyang mga sugat.22At nangyari na namatay ang pulubi at dinala ng mga anghel sa kinaroroonan ni Abraham. Namatay din ang mayamang tao at inilibing, 23at doon sa hades, sa kaniyang pagdurusa, tumingala siya at nakita si Abraham sa malayo at si Lazarus na nasa tabi niya.24At sumigaw siya at sinabi, 'Amang Abraham, maawa ka sa akin at papuntahin mo si Lazarus, upang isawsaw niya ang dulo ng kaniyang daliri sa tubig at palamigin ang aking dila, dahil naghihirap ako sa apoy na ito.'25Ngunit sinabi ni Abraham, 'Anak, alalahanin mo na sa buong buhay mo, natanggap mo ang mga magagandang bagay, at si Lazaro sa ganoon ding paraan ay masasamang bagay. Ngunit ngayon, siya ay inaaliw dito, at ikaw ay nagdurusa. 26At maliban sa lahat ng ito, may malaking bangin na nakalagay upang ang mga gustong tumawid mula rito papunta sa iyo ay hindi makakatawid, at wala ring makakatawid mula riyan papunta sa amin.'27At sinabi ng mayamang tao, 'Nagmamakaawa ako, Amang Abraham, na papuntahin mo siya sa bahay ng aking ama— 28sapagkat ako ay may limang kapatid na lalake—upang balaan niya sila, dahil baka pumunta rin sila sa lugar na ito ng pagdurusa.'29Ngunit sinabi ni Abraham, 'Nasa kanila si Moises at mga propeta; makinig sila sa kanila.' 30Sumagot ang mayamang tao, 'Hindi, Amang Abraham, ngunit kung may pumunta sa kanila mula sa mga patay, magsisisi sila.' 31Ngunit sinabi ni Abraham sa kaniya, 'Kung hindi sila makikinig kay Moises at sa mga propeta, hindi rin sila mahihikayat kung may mabuhay mula sa mga patay.". /.

#### Luke 16:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Si Jesus ay nagsimulang magsabi ng isa pang talinhaga. Ito ay tungkol sa isang amo at isang tagapamahala ng kaniyang mga may pagkaka-utang. Ito ay parehong bahagi ng kwento at sa parehong araw nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/15/03]].

##### Sinabi rin ni Jesus sa mga alagad niya

Ang huling bahagi nito ay nakatuon sa mga Pariseo at mga eskriba, ngunit maaring ang mga alagad ni Jesus ay naging bahagi ng madlang nakikinig.

##### May isang mayamang lalaki

Ito ang pasimula ng isa pang talinhaga.

##### isinumbung sa kaniya

Maaring isalin na: "ang mga tao ay nagsumbong sa mayamang tao"

##### nilulustay ng tagapamahalang ito ang kaniyang pag-aari

"hangal niyang ginastos ang yaman ng mayamang tao"

##### Ano itong naririnig ko tungkol sa iyo?

Ang mayamang tao ay nagtanong upang pagalitan ang tagapamahala. Maaring isalin na: "Narinig ko kung ano ang iyong ginagawa."

##### Magbigay-ulat ka ng iyong pamamahala,

Maaring isalin na: "Ayusin mo ang mga bagay upang maipasa sa iba" o "Ihanda mo ang mga talaan na iyong isinulat tungkol sa aking salapi"

#### Luke 16:3

##### Anong gagawin ko... tagapamahala?

Tinanong ng tagapamahala ang kaniyang sarili, bilang pagsusuri sa kaniyang pagpipilian.

##### amo ko

Ito ay tumutukoy sa mayamang tao. Ang tagapamahala ay hindi isang alipin. Maaring isalin na: "aking manggagawa."

##### Wala akong lakas na magbungkal

"Hindi ako malakas na magbungkal sa lupa" o "Hindi ko kayang magbungkal"

##### kapag natanggal ako sa pagiging tagapamahala

Maaring isalin na: "Nang mawalan ako ng pinamamahalaang na trabaho" o "kung ako ay tatanggalin ng aking amo sa pinamamahalaan kong trabaho"

#### Luke 16:5

##### may utang sa kaniyang amo

"ang mga tao na may utang sa kaniyang amo" o "mga tao na nagkautang ng anumang bagay sa kaniyang amo." Sa kuwentong ito, ang umutang ay nagkautang ng olibong langis at trigo.

##### Sinabi niya...At sinabi sa kaniya

"Sinabi ng may utang..at sinabi ng tagapamahala sa may utang"

##### Isang daang takal na langis na olibo"

Maaring isalin na: "mga 3400 litro ng olibong langis"

##### isang daan...limampu...walumpu

"100...50...80"

##### Isang daang takal ng trigo

Maaring isalin na: "mga 22,000 na litro na tuyong butil ng trigo"

##### sinabi ng tagapamahala sa isa pa...Sinabi niya...Sinabi sa kanya

"sinabi ng tagapamahala sa isa pang may utang...Ang inabi ng may utang...Sinabi ng tagapamahala sa may utang"

#### Luke 16:8

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagsabi ng kuwentong talinhaga tungkol sa amo at ang tagapamahala ng kaniyang mga mangungutang. Sa bersikulo 9, ipinagpatuloy ni Jesus ang pagtuturo sa kaniyang mga alagad.

##### At pinuri ng amo

Ang mga nagkakautang na ibinaba ng tagapamahala ang inutang nila ay marahil inisip nila na inutusan ng amo ang kaniyang tagapamahala na babaan ang mga ito, kaya dapat pupurihin nila ang amo sa pagiging mapagbigay.

##### pinuri

"puri" o "maganda ang sinasabi" o "inaprobahan"

##### kumilos siya nang may katusuhan

"siya ay kumilos ng may katalinuhan" o "siya ay nakagawa ng makatwirang bagay"

##### ang mga anak ng mundong ito

Ito ay tumutukoy sa mga taong kagaya ng masamang tagapamahala na hindi nakakaalam o pakialam tungkol sa Diyos. Maaring isalin na: "ang mga tao ng mundong ito" o "mga makamundong tao."

##### ang mga anak na namumuhay sa liwanag

Ito ay tumutukoy sa mga matuwid na tao na walang itinatago. Maaring isalin na: "ang mga taong nasa liwanag" o "mga taong namumuhay sa liwanag."

##### Sinasabi ko sa inyo

Ang "ko" ay tumutukoy kay Jesus. Ang mga salitang "Sinasabi ko sa inyo" ay tanda ng pagtatapos ng kwento at ngayon sinasabi ni Jesus sa mga tao kung paano ipamuhay ang kwento sa kanilang mga buhay.

##### walang hanggang tirahan

Ito ay tumutukoy sa langit, kung saan nakatira ang Diyos.

#### Luke 16:10

##### sino ang magtitiwala sa iyo ng tunay na kayamanan ?

Gumamit si Jesus ng katanungan upang turuan ang mga tao. Maaring isalin na: "walang magtitiwala sa inyo ng tunay na kayamanan." o "walang sinuman ang magbibigay sa inyo ng tunay na kayamanan upang pamahalaan."

##### sino ang magbibigay ng pera para sa sarili mo?

Maaring isalin na: "walang sinuman ang magbibigay sa inyo ng kayamanan para sa inyong sarili."

#### Luke 16:13

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay isang pagtigil ni Jesus sa kaniyang pagtuturo, gaya ng nasa bersikulo 14 na nagsasabi ng dagdag na kaalaman kung paanong kinutya ng mga Pariseo si Jesus. Sa Bersikulo 15, si Jesus ay nagpatuloy sa pagtuturo at pagtugon sa mga Pariseo.

##### Walang lingkod ang

Maaring isalin na: "Ang lingkod ay hindi"

##### kamumuhian

"kasusuklaman ng lingkod"

##### tapat

"dedikado" o "matapat"

##### kamumuhian niiya ang isa

"hahamakin niya ang isa" o "kasusuklaman ang isa"

##### Hindi ninyo maaaring paglingkuran

Nakikipag-usap si Jesus sa pangkat ng mga tao, kaya ang mga wika na may pangmaramihang anyo na "ninyo" ay dapat gamitin dito.

##### paglingkuran

"maging lingkod ng"

#### Luke 16:14

##### Ngayon

Ang salitang ito ay nagiging tanda ng paghalili sa dagdag kaalaman.

##### na mangingibig ng pera

"sinumang umiibig na magkaroon ng salapi" o "sinumang labis na sakim sa salapi"

##### siya ay kanilang kinutya

"kinutya ng mga Pariseo si Jesus"

##### At sinabi niya sa kanila

"At sinabi ni Jesus sa mga Pariseo"

##### Pinapawalang-sala ninyo ang inyong mga sarili sa paningin ng mga tao

Maaaring isalin na: "Sinusubukan ninyo na maging mabuti sa tingin ng mga tao"

##### nalalaman ng Diyos ang inyong mga puso

Maaaring isalin na: "Naiintindihan ng Diyos ang totoong hangarin ninyo" o "Alam ng Diyos ang inyong motibo"

##### Ang itinuturing ng mga tao na marangal

Maaaring isalin na: "Ang mga bagay na iniisip ng mga tao na pinakamahalaga"

##### kasuklasuklam sa paningin ng Diyos

Maaaring isalin na: "napoot ang Diyos" o "ang mga bagay na kinapopootan ng Diyos"

#### Luke 16:16

##### Ang kautusan at mga propeta

Ang mga ito ay tumutukoy sa lahat ng salita ng Diyos na isinulat hanggan sa panahong iyon.

##### dumating si Juan

Maaaring isalin na: "Dumating si Juan Bautismo at nangaral"

##### ipinangaral ang ebanghelyo ng kaharian ng Dios

Maaaring isalin na: "tinuturuan namin ang mga tao tungkol sa ebanghelyo ng kaharian ng Diyos"

##### sinusubukang pumasok nang pilit doon

Tumutukoy ito sa mga taong nakikinig at tumatanggap ng turo ni Jesus. Maaaring isalin na: "maraming tao ang gumagawa ng lahat ng bagay na makakaya nila para makapasok dito."

##### Ngunit mas madaling maglaho ang langit at lupa

"gaya ng nalalaman ninyo na ang langit at ang lupa ay hindi mawawala, sigurado kayo na"

##### kaysa mawalan ng bisa ang isang kudlit ng isang letra ng kautusan.

Ang mga salitang ito "isang kudlit ng isang letra" ay nangangahulugan na ang pinakamaliit na bahagi ng letra. Tumutukoy ito sa isang bagay sa kasulatan na maaaring may pinakamaliit na halaga. Maaaring isalin na "kaysa sa sinumang magtatanggal kahit na yong pinakamaliit na detalye ng kautusan."

#### Luke 16:18

##### Ang bawat taong hinihiwalayan ang kaniyang asawang babae

"Sinumang humiwalay sa kaniyang asawang babae" o "Sinumang lalaking humiwalay sa kaniyang asawang babae"

##### magkakasala ng pangangalunya

"ay may salang pangangalunya"

##### ang mag-asawa

"sinumang lalaking pakakasalan ang babae"

#### Luke 16:19

##### Nag-uugnay na pahayag:

Sa pagpapatuloy ng pagtuturo ni Jesus sa mga tao nagsimula siyang magsabi ng kwento. Ito ay patungkol sa mayamang lalaki at si Lazarus.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang mga bersikulong ito ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman tungkol sa kwento na nagsisimulang sabihin ni Jesus tungkol sa mayamang lalaki at si Lazarus.

##### Ngayon

Ito ang tanda sa pag-iiba ng kuwento ni Jesus sa pagsisimula nito sa pagsabi ng kwento na makakatulong sa mga taong maintindihan ang itinuturo nito sa kanila.

##### may isang mayamang lalaki

Ang mga salitang ito ay nagpapakilala sa isang tao sa kwento ni Jesus. Hindi ito malinaw kung ito ba ay totoong tao, o isang kwento lamang na sinabi ni Jesus upang magbigay ng punto.

##### nakadamit ng kulay lila at pinong lino

"na nakasuot ng damit na gawa sa pinong lino at nakulayan ng lila" o "na nakasuot ng mamahaling mga damit." Ang nakulayan ng lila at pinong lino na tela ay labis na mamahalin.

##### At araw-araw ay nagsasaya ng kaniyang kayamanan

Maaaring isalin na: "araw-araw nagpapakasaya sa pagkain na mamahalin " o "gumagasto ng maraming pera at binibili ang anumang naisin niya"

##### May isang pulubi na nagngangalang Lazarus na pinahiga sa kaniyang tarangkahan

Maaaring isalin na: "Inilagay ng mga tao ang isang pulubi na nagngangalang Lazaros sa kaniyang tarangkahan"

##### May isang pulubi na nagngangalang Lazaros

Ang mga salitang ito ay nagpapakilala ng ibang tao sa kwento ni Jesus. Hindi ito malinaw kung ito ba ay totoong tao, o isang kwento lamang na sinabi ni Jesus upang gumawa ng punto.

##### sa kaniyang tarangkahan

"sa may tarangkahan ng bahay ng mayamang lalaki" o "sa may pasukan ng pagmamay-ari ng mayamang lalaki"

##### lipos ng sugat

"na may mga sugat sa kaniyang buong katawan"

##### at inaasam-asam niyang kainin ang nahuhulog sa mesa ng mayamang tao

Maaaring isalin na: "hinangad niyang ibibigay ng mayamang tao ang sobrang pagkain na itinatapon nito"

##### maliban doon

Ipinapakita nito na ang sumusunod ay mas masaklap kaysa sa nasabi na tungkol kay Lazaros. Maaaring isalin na: "dagdag pa diyan."

##### mga aso

Ang mga aso ay hindi malinis na hayop. Malubha ang sakit ni Lazarus at nanghihina para patigilin ang mga aso sa pagdila sa kaniyang mga sugat.

#### Luke 16:22

##### At nangyari na

Ang salitang ito ay ginamit dito para palatanda ng isang pangyayari sa kwento. Kung ang inyong wika ay may pamamaraan sa paggawa nito, maaari ninyong gamitin ito dito.

##### at dinala ng mga anghel

Maaaring isalin na: "dinala siya palayo ng mga angel"

##### sa kinaroroonan ni Abraham

Tila sina Abraham at Lazaros ay nakasandal malapit sa isa't-isa sa pagdiriwang sa langit. Ito ay pamamaraan nila sa pagdiriwang ng mga Griyego sa mga inimbitahang mga panauhin. Maaaring isalin na: "umupo sa tabi ni Abraham" o "sumandal ng malapit kay Abraham"

##### at nailibing

Maaaring isalin na: "at inilibing siya ng mga tao"

##### at doon sa hades, sa kaniyang pagdurusa,

Maaaring isalin na: "at pumunta siya sa impyerno na kung saan siya ay nagdurusa ng kakila-kilabot na sakit"

##### tumingala siya at nakita

Maaaring isalin na: "tumingin siya sa itaas"

##### at si Lazaros ay nasa tabi niya

Maaaring isalin na: "at si Lazaros ay sumasandal kay Abraham" o "kasama niya si Lazaros"

#### Luke 16:24

##### At sumigaw siya at sinabi

"At ang mayamang lalaki ay tumawag at nagsabi" o "Sumigaw siya kay Abraham"

##### Amang Abraham

Si Abraham ay ninuno ng mayamang lalaki.

##### maawa ka sa akin

Maaaring isalin na: "nakikiusap ako na kaawaan mo ako" o "pakiusap kahabagan mo ako"

##### papuntahin mo si Lazaros

Maaaring isalin na: "papuntahin mo dito si Lazarus" o "at sabihin mo kay Lazarus na pumunta sa akin"

##### upang isawsaw niya ang dulo ng kaniyang daliri sa tubig

Ipinapahiwatig nito ang kaliitan doon sa kaniyang kahilingan. Maaaring isalin na: "na maaari niyang basain ang dulo ng kaniyang daliri."

##### dahil naghihirap ako sa apoy na ito.'

"Ako ay nasa kahila-hilakbut sa apoy na ito" o "Nagdurusa ako ng labis sa apoy na ito"

#### Luke 16:25

##### Anak

Ang mayamang lalaki ay isa sa mga kaapu-apuhan ni Abraham.

##### mabubuting mga bagay

"magagandang mga bagay" o "kaaya-ayang mga bagay"

##### ay ganun ding paraan ay masasamang bagay

Maaaring isalin na: "nakatanggap ng masasamang mga bagay" o "nakatanggap ng mga bagay na naging dahilan ng kaniyang pagdurusa"

##### siya ay inaaliw dito

Maaaring isalin na: "siya ay maginhawa dito" o "siya ay masaya dito"

##### matinding pagdurusa

"pahihirap"

##### At maliban sa lahat ng ito

"sa karagdagan ng kadahilanang ito"

##### may malawak na bangin na matatag na nailagay

Maaaring isalin na: "Naglagay ang Diyos ng malawak na bangin sa pagitan natin"

##### malawak na bangin

"isang matarik, malalim at malawak na lambak" o "isang malaking pagkakalayo" o "isang malaking bangin" (UDB)

##### ang sinumang gustong tumawid

"mga taong gustong tumawid sa bangin" o "kung sinuman ang may gustong tumawid"

#### Luke 16:27

##### na papuntahin mo siya sa bahay ng aking ama

Maaaring isalin na: "na sabihin mo kay Lazaros na pumunta sa bahay ng aking ama" o "nakikiusap ako, papuntahin mo siya sa bahay ng aking ama"

##### sa bahay ng aking ama

Maaaring isalin na: "aking pamilya"

##### upang bigyan sila ng babala

"upang mabigyan sila ni Lazaruo ng babala"

##### baka pumunta rin sila sa lugar na ito ng pagdurusa.'

Ipinapahiwatig nito na ang paraan para maiwasang makapunta doon ay sa pamamagitan ng pagsisisi. Maaaring isalin na: "na maaari silang magsisi at hindi makapunta."

##### dito sa lugar na itong pagdurusa

Maaaring isalin na: "sa lugar na ito kung saan kami ay nagdurusa" o "sa lugar na ito kung saan kami nagdurusa ng labis na sakit"

#### Luke 16:29

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinatapos ni Jesus ang pagsasabi ng kwento tungkol sa mayamang tao at ni Lazaros.

##### Nandoon sa kanila si Moses at mga propeta

Maaaring isalin na: "Nasa iyong mga kapatid ang mga isinulat ni Moses at mga propeta" o "Narinig nila ang isinulat ni Moses at ng mga propeta"

##### makinig sila sa kanila.'

"kinakailangang bigyan pansin ng iyong mga kapatid si Moses at ang mga propeta"

##### kung ang isang tao pupunta sa kanila mula sa patay

Maaaring isalin na: "kung ang isang tao na namatay ang pupunta sa kanila" o "kung sinumang namatay ang pupunta at bibigyan sila ng babala"

##### Kung hindi sila makikinig kay Moises at sa mga propeta

"Kung hindi nila bibigyan ng pansin ang isinulat ni Moses at ng mga propeta"

##### sinuman ay hindi nila mahikayat kahit pa ang isang tao ay magbangon mula sa mga patay

Maaaring isalin na: "kahit pa isang tao na muling nabuhay ay hindi kayang mahikayat sila" o "hindi sila maniniwala kahit pa bumalik ang isang tao mula sa patay"

Chapter 17

1Sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad, "Tiyak na darating ang mga bagay na magiging dahilan upang tayo ay magkasala, ngunit aba sa taong pagmumulan ng mga ito! 2Mas mabuti pa sa kaniya kung bitinan ang kaniyang leeg ng isang gilingang bato at ihagis siya sa dagat, kaysa maging sanhi ng pagkakatisod ng maliliit na ito.3Mag-ingat kayo. Kung nagkasala ang iyong kapatid na lalaki, sawayin mo siya, at kung siya ay nagsisi, patawarin mo siya. 4Kapag nagkasala siya laban sa iyo ng pitong beses sa isang araw, at pitong beses na bumalik sa iyo, sinasabi, 'Nagsisisi ako,' dapat mo siyang patawarin!"5Sinabi ng mga apostol sa Panginoon, "Dagdagan mo ang aming pananampalataya." 6Sinabi ng Panginoon, "Kung may pananampalataya kayo na tulad ng isang butil ng mustasa, sasabihin ninyo sa puno ng sicamorong ito, 'Mabunot ka, at matanim sa dagat,' at kayo ay susundin nito.7Ngunit sino sa inyo, na may lingkod na nag-aararo o nag-aalaga ng tupa, ang magsasabi sa kaniya kapag nakabalik na siya mula sa bukid, 'Pumarito ka kaagad at umupo upang kumain'? 8Hindi ba niya sasabihin sa kaniya, 'Maghanda ka ng kakainin ko, magbigkis ka at pagsilbihan mo ako hanggang sa matapos akong kumain at uminom. At pagkatapos, kumain ka at uminom'?9Hindi siya nagpapasalamat sa lingkod dahil ginawa niya ang mga bagay na iniutos, nagpapasalamat ba siya? 10Ganoon din kayo, kapag nagawa ninyo ang lahat ng bagay na iniutos sa inyo, dapat ninyong sabihin, 'Hindi kami karapat-dapat na mga lingkod. Ginawa lang namin ang dapat naming gawin."'11Nangyari na habang sila ay nasa daan patungong Jerusalem, siya ay naglalakbay sa lupaing pagitan ng Samaria at Galilea. 12At sa kaniyang pagpasok sa isang nayon, doon ay sinalubong siya ng sampung lalaking ketongin. Tumayo sila nang malayo sa kaniya 13at nilakasan nila ang kanilang tinig, sinasabi, "Jesus, Amo, maawa ka sa amin."14Nang makita niya sila, sinabi niya sa kanila, "Pumunta kayo at ipakita ninyo ang inyong mga sarili sa mga pari." At nangyari nga na habang sila ay papunta, sila ay nalinisan. 15Nang makita ng isa sa kanila na gumaling siya, bumalik siya nang may malakas na tinig na niluluwalhati ang Diyos. 16Yumuko siya sa paanan ni Jesus, nagpapasalamat sa kaniya. Isa siyang Samaritano.17Sumagot si Jesus, sinabi, "Hindi ba sampu ang nilinis? 18Nasaan ang siyam? Wala bang ibang bumalik upang luwalhatiin ang Diyos, maliban sa dayuhang ito?" 19Sinabi niya sa kaniya, "Tumayo ka, at humayo. Pinagaling ka ng iyong pananampalataya."20Nang naitanong sa kaniya ng mga Pariseo kung kailan darating ang kaharian ng Diyos, sinagot sila ni Jesus at sinabi, "Ang kaharian ng Diyos ay hindi isang bagay na mapagmamasdan. Ni hindi nila sasabihin, 21'Tumingin kayo rito!' o, 'Tumingin kayo roon!' dahil ang kaharian ng Diyos ay nasa inyo."22Sinabi ni Jesus sa mga alagad, "Darating ang mga araw na nanaisin ninyong makita ang isa sa mga araw ng Anak ng Tao, ngunit hindi ninyo ito makikita. 23Sasabihin nila sa inyo, 'Tingnan ninyo, naroon!' o, 'Tingnan ninyo, narito!' Ngunit huwag kayong pumunta, ni sumunod sa kanila, 24sapagkat gaya ng paglitaw ng kidlat kapag ito ay kumislap buhat sa isang panig ng kalangitan tungo sa ibang panig ng kalangitan, gayon din naman ang Anak ng Tao sa kaniyang araw.25Ngunit kailangan muna niyang magdusa ng labis at itakwil ng salinlahing ito. 26Katulad ng nangyari sa panahon ni Noe, gayon din ang mangyayari sa mga araw ng Anak ng Tao. 27Nagsisikain sila, nagsisiinom, nagsisipag-asawa at ibinibigay sila upang mag-asawa, hanggang sa araw na pumasok sa arko si Noe—at dumating ang baha at pinatay silang lahat.28Gayon din naman, katulad ng nangyari sa panahon ni Lot, sila ay nagsisikain, nagsisiinom, nagsisibili, nagsisitinda, nagsisipagtanim at sila ay nagsisipatayo ng gusali. 29Ngunit nang araw na lumabas mula sa Sodoma si Lot, umulan ng apoy at asupre mula sa langit, at pinuksa silang lahat.30Ganoon din naman ang mangyayari sa araw na maihayag ang Anak ng Tao. 31Sa araw na iyon, ang nasa taas ng bahay ay huwag nang bumaba upang ilabas ang kaniyang mga kagamitan sa bahay. At ang nasa bukid ay huwag nang bumalik.32Alalahanin ninyo ang asawa ni Lot. 33Sinumang naghahangad na iligtas ang kaniyang buhay ay mawawalan nito, ngunit ang sinumang mawalan ng kaniyang buhay ay makapagliligtas nito.34Sinasabi ko sa inyo, sa gabing iyon ay mayroong dalawang tao sa isang higaan. Ang isa ay kukunin, at ang isa ay iiwan. 35Mayroong dalawang babae ang magkasamang gigiling. Ang isa ay kukunin at ang isa ay iiwan." 36(Mayroong dalawang tao sa bukid, ang isa ay kukunin at ang isa ay iiwan.) 37Tinanong nila sa kaniya, "Saan, Panginoon?" At sinabi niya sa kanila, "Kung saan naroon ang bangkay, doon din nagtitipon ang mga buwitre."

#### Luke 17:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpapatuloy si Jesus sa pagtuturo, ngunit itinuon niya ang pansin sa kaniyang mga alagad. Ito pa rin ay parehong bahagi ng kwento at parehong araw na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/15/03]].

##### Tiyak na may darating ang mga bagay na magiging sanhi upang tayo ay magkasala

Maaaring isalin na: "Imposibleng mapigilan ang pagdating ng tukso" o "Imposibleng mapahinto ang mga bagay na nanunukso sa mga tao upang magkasala"

##### ang taong pagmumulan ng mga ito

"ang sinumang nagiging dahilan upang mangyari ang mga tukso" o "ang sinuman na nagiging dahilan upang matukso ang mga tao"

##### kung bitinan ang kaniyang leeg ng isang gilingang bato

Maaaring isalin na: "kung sila ay magbibitin ng gilingan ng trigo sa kaniyang leeg at itapon siya" o "kung bitinan siya ng sinuman ng mabigat na bato sa kaniyang leeg at itulak siya"

##### gilingan ng trigo

Ito ay napakalaki at mabigat na pabilog na bato na ginagamit para sa gilingan ng butil ng trigo upang maging harina. Maaaring isalin na: "isang mabigat na bato."

##### ng maliliit na ito

Maaaring isalin na: "maliliit na mga bata" o "mga taong may maliliit na pananampalataya"

##### sanhi ng pagkakatisod

Maaaring isalin na: "upang magkasala"

#### Luke 17:3

##### Kung nagkasala ang iyong kapatid

Ito ay isang kalagayan ng pahayag na nagsasabi sa kaganapan na malamang na mangyayari sa hinaharap.

##### iyong kapatid

Maaaring isalin na: "kapwa mananampalataya"

##### sawayin mo siya

"Mariin mong sabihin sa kaniya na mali ang kaniyang ginawa" o "itama mo siya"

##### Kapag nagkasala siya...iya ng pitong ulit

Ito ay isang pangyayaring nababatay sa palagay sa hinaharap. Ito ay hindi kailanman mangyayari, ngunit kahit ito ay maganap, sinasabi ni Jesus sa mga tao na magpatawad. (Tingnan sa: [[rc://tl/phase1/team-info/training/quick-reference/discourse/hypothetical]])

##### pitong ulit sa isang araw

Ang bilang na pito sa Bibliya ay sumisimbolo sa pagiging ganap. Maaaring isalin na:"maraming beses sa isang araw."

#### Luke 17:5

##### Pangkalahatang impormasyon:

Mayroong maikling paghinto sa pagtuturo ni Jesus habang nagsasalita ang mga alagad sa kaniya. Pagkatapos ay nagpatuloy si Jesus sa pagtuturo.

##### Dagdagan mo ang aming pananampalataya

"Kung maaari ay bigyan mo pa kami ng higit pang pananampalataya" o "Kung maaari ay dagdagan mo pa ang aming pananampalataya"

##### Kung may pananampalataya kayo na tulad ng isang butil ng mustasa

Ang "butil ng mustasa" ay isang napakaliit na butil. Ipinapahiwatig ni Jesus na sila ay wala ni katiting na pananampalataya. Maaaring isalin na: "Kung may maliit kayong pananampalataya tulad ng butil ng mustasa" o "Kung ang inyong pananampalataya ay kasing laki lamang ng butil ng mustasa, ngunit hindi naman ito ganoon."

##### sa puno ng sicamorong ito

Maaaring isalin na: "puno ng igos" o "isang puno"

##### Mabunot ka, at matanim ka sa dagat

Maaaring isalin na: "Bunutin mo ang iyong sarili at itanim mo sa dagat" o "Ilabas mo ang iyong mga ugat mula sa lupa at ilagay mo ang mga ugat na ito sa dagat"

##### ito ay susunod sa iyo

"ang puno ay susunod sa iyo." Ang kalalabasan nito ay may pasubali. Ito ay mangyayari lamang kung mayroon silang pananampalataya.

#### Luke 17:7

##### Ngunit sino sa inyo, na may lingkod

Tinatanong ni Jesus ang pangkat upang husgaan ang kalagayan ng isang lingkod. Maaaring isalin na: "Ngunit sino sa inyo, kung mayroon kayong lingkod.."

##### lingkod na nag-aararo o nag-aalaga ng tupa

"lingkod na nag-aararo ng inyong bukid o nag-aalaga ng inyong tupa"

##### Hindi ba niya sasabihin sa kaniya

Gumagamit si Jesus ng katanungan upang turuan ang mga alagad.

##### magbigkis ka at pagsilbihan mo ako

"itali mo ang iyong damit sa iyong baywang at paglingkuran mo ako" o "magbihis ka ng maayos at asikasuhin mo ako." Ang mga tao ay nagtatali ng damit sa kanilang mga baywang upang hindi ito maging hadlang habang sila ay nagtatrabaho.

##### At pagkatapos

"At pagkatapos mo akong paglingkuran"

#### Luke 17:9

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagtuturo. Ito ang wakas ng bahagi ng kuwentong ito.

##### Hindi siya nagpapasalamat

Maaaring isalin na: "Siya ay hindi nagpapasalamat" o "Hindi ka magpapasalamat"

##### ang mga bagay na inutos

Maaaring isalin na: "ang mga bagay na iniutos mo na gawin niya"

##### nagpapasalamat ba siya?

"tama?" o "ito ba ay totoo?" Gumagamit si Jesus ng katanungan upang kilalanin ng mga alagad na ang sinasabi niya ay totoo.

##### Ganoon din kayo

Nagsasalita si Jesus sa kaniyang mga alagad, kaya ang mga salitang may pangmaramihang anyo na "kayo" ay maaaring gamitin.

##### na iniutos sa inyo

Maaaring isalin na: "na inutos ng Diyos sa inyo"

##### sasabihin ba ninyo na

"sasabihin ba ninyo sa Diyos"

##### Hindi kami karapat-dapat na mga lingkod

Maaaring isalin na: "Kami ay pangkaraniwang mga lingkod" o "Kami ang mga lingkod na hindi karapat-dapat sa iyong papuri"

#### Luke 17:11

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang kasunod na bahagi ng kwento. Pinagaling ni Jesus ang 10 lalaki na may ketong. Ang mga bersikulong 11 at 12 ay nagbibigay karagdagang impormasyon at kung saan nagganap ang kuwento.

##### Nangyari na

Itong parirala ay ginamit dito upang bigyan ng tanda ang simula ng bahagi ng kuwento. Kung ang inyong wika ay may paraan ng pagbigkas dito, maaari mong gamitin dito.

##### habang sila ay nasa daan patungong Jerusalem

"habang naglalakbay si Jesus at ang mga alagad niya patungo sa Jerusalem"

##### doon ay sinalubong siya ng sampung lalaking ketongin

Maaaring isalin na: "sampung lalaki na ketongin ang sumalubong sa kaniya" o "sampung tao na may ketong ang sumalubong sa kaniya"

##### nilakasan nila ang kanilang tinig

Maaaring isalin na: "sila ay tumawag ng may malakas na tinig" o "sila ay tumawag ng malakas"

##### Panginoon

Ang salita na naisalin dito na "Panginoon" ay hindi karaniwang salita para sa "Panginoon." Ito ay tumutukoy sa isang tao na may kapangyarihan, at hindi sa tao na nagmamay-ari ng iba. Maaaring isalin na: "Amo" o "Tagapagpamahala" o isang salita na karaniwang tawag na ginagamit sa taong may kapangyarihan, gaya ng "Ginoo."

##### maawa ka sa amin

Maaaring isalin na: "pakiusap pakitaan mo kami ng awa sa pamamagitan ng pagpapagaling sa amin"

#### Luke 17:14

##### ipakita ang inyong mga sarili sa mga pari

Maaaring isalin na: "ipakita ang inyong mga sarili sa mga pari upang suriin nila kayo"

##### At nangyari nga na

Ang pariralang ito ay nagamit dito upang bigyan ng tanda ang mahalagang pangyayari sa kwento. Kung ang iyong pananalita ay may paraan ng pagkabigkas dito, maaari mong gamitin dito.

##### sila ay nalinisan

Ito ang mahalagang pangyayari na binigyang tanda ng "At nangyari nga." Maaaring isalin na: "sila ay naging malinis nang sila ay gumaling sa kanilang ketong" o "sila ay napagaling sa kanilang sakit na ketong."

##### Nang makita ng isa sa kanila na gumaling siya

"napagtanto niya na siya ay gumaling" o "naunawaan niya na pinagaling siya ni Jesus"

##### bumalik siya

"bumalik siya kay Jesus"

##### nang may malakas na tinig na niluluwalhati ang Diyos.

"at niluwalhati ng malakas ang Diyos"

##### Yumuko siya sa paanan ni Jesus,

"lumuhod siya at inilapit niya ang kaniyang mukha sa paanan ni Jesus "Ginawa niya ito upang parangalan si Jesus.

#### Luke 17:17

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang wakas na bahagi ng kwento patungkol sa pagpapagaling ni Jesus sa 10 na ketongin.

##### Sumagot si Jesus, sinabi,

Tumugon si Jesus sa kung ano ang ginawa ng tao, ngunit siya ay nagsasalita sa pangkat ng mga tao na nakapalibot sa kaniya. Maaaring isalin na: "Kaya sinabi ni Jesus sa maraming tao."

##### Hindi ba sampu ang nilinis?

Ito ay una sa tatlong patalumpating mga tanong. Ginamit ni Jesus ang mga ito upang ipakita sa mga tao sa paligid niya kung paano siya nagulat at nabigo na iisa lamang sa sampung lalaki ang bumalik upang luwalhatiin ang Diyos. Maaaring isalin na: "Sampung lalaki ang gumaling" o "Pinagaling ng Diyos ang sampung lalaki."

##### Nasaan ang siyam?

"Bakit hindi na bumalik ang siyam?" Maaaring isalin na: "Ang siyam na lalaki ay dapat ding bumalik."

##### Wala bang ibang bumalik upang magbigay-puri sa Diyos, maliban sa dayuhang ito?

Maaaring isalin na: "Walang sinuman maliban sa dayuhang ito ang bumalik at nagbigay luwalhati sa Diyos" o "Pinagaling ng Diyos ang sampung lalaki, ngunit itong dayuhan lamang ang bumalik na nagbigay luwalhati sa Diyos."

##### dayuhang ito

Ang mga Samaritano ay walangmga ninuno na Judio at hindi sila sumasamba sa Diyos sa parehong paraan na ginagawa ng mga Judio.

##### Pinagaling ka ng iyong pananampalataya

"ang pananampalataya mo ang nagpagaling sa iyo." Maaaring isalin na: "Dahil sa naniniwala ka, ikaw ay napagaling."

#### Luke 17:20

##### Pangkalahatang impormasyon:

Ito ang kasunod na bahagi ng kwento. Hindi natin alam kung saan nangyari ang mga ito; ito ay isang karaniwang araw na nagsasalita si Jesus sa mga Pariseo.

##### Nang naitanong sa kaniya ng mga Pariseo kung kailan darating ang kaharian ng Diyos, sinagot sila ni Jesus at sinabi,

Maaaring isalin na: "Tinanong ng mga Pariseo si Jesus, 'Kailan ba darating ang kaharian ng Diyos?"'

##### Nang naitanong sa kaniya ng mga Pariseo

Ito ang panimula ng bagong bahagi ng kuwento. Ang ibang mga pagsasalin ay nag-uumpisa sa "Isang araw" (UDB) o "Minsan."

##### Ang kaharian ng Diyos ay hindi isang bagay na mapagmamasdan

Hindi nila nakikita na si Jesus ay kasama na nila na hari dahil sa sila ay tumitingin sa panlupa na kaharian. Maaaring isalin na: "Bagama't hinahanap ninyo ang kaharian ng Diyos, hindi ninyo ito makikita."

##### ang kaharian ng Diyos ay nasa inyo

Maaaring isalin na: "Ang kaharian ng Diyos ay narito" o "Nagsimula ng mamahala ang Diyos sa inyo"

#### Luke 17:22

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagsimulang turuan ni Jesus ang kaniyang mga alagad.

##### Darating ang mga araw na

Maaaring isalin na: " ang panahon ay darating na kung" o "Balang araw"

##### nanaisin ninyong makita

"lubos ninyong nanaisin na makita" o "nanaisin ninyong maranasan." Nais ng kaniyang mga alagad na makita siyang maghari. Ngunit darating ang panahon ng pag-uusig at nanaisin nilang siya ay maghahari na.

##### ang isa sa mga araw ng Anak ng Tao

Maaaring isalin na: "isa sa mga araw na ang Anak ng Tao ay mamamahala bilang isang hari"

##### ni sumunod sa kanila

"at sila ay huwag ninyong susundan"

##### sapagkat gaya ng paglitaw ng kidlat

Maaaring isalin na: "sapagkat gaya ng kidlat na nakikita ng sinuman kapag ito ay lumilitaw at" o "sapagkat gaya ng kidlat na lumilitaw ng biglaan"

##### gayon din naman ang Anak ng Tao sa kaniyang araw

Maaaring isalin na: "ito ay magiging katulad sa araw na ang Anak ng Tao ay darating upang maghari"

#### Luke 17:25

##### Ngunit kailangan muna niyang magdusa ng labis

"Ngunit kailangan munang magdusa ang Anak ng Tao." Nagsasalita si Jesus patungkol sa kaniyang sarili sa ikatlong persona.

##### at itakwil ng salinlahing ito

Maaaring isalin na: "at ang lahing ito ay kinakailangang itakwil siya"

##### Katulad ng nangyari sa panahon ni Noe

Ang "panahon ni Noe" ay tumutukoy sa kapanahunan bago parusahan ng Diyos ang mga tao sa mundo. Maaaring isalin na: "Katulad ng mga ginagawa ng mga tao noong panahon na namumuhay si Noe" o "Katulad ng ginagawa ng mga tao nang si Noe ay namuhay."

##### ganun din ang mangyayari sa mga araw ng Anak ng Tao

Ang "mga araw ng Anak ng Tao" ay tumutukoy sa kapanahunan bago ang pagdating ng Anak ng Tao. Maaaring isalin na: "ang mga tao ay gumagawa ng parehong mga bagay sa mga araw ng Anak ng Tao" o "ang mga tao ay gagawa ng parehong mga bagay kapag dumating na ang araw ng Anak ng Tao."

##### Nagsisikain sila, nagsisiinom, nagsisipag-asawa at ibinibigay sila upang mag-asawa,

Gumagawa ang mga tao ng karaniwang mga bagay. Hindi sila nag-aalala na hahatulan na sila ng Diyos.

##### ibinibigay sila upang mag-asawa

Maaaring isalin na: "pinahihintulutan agad ng mga magulang ang mga anak nilang babae na makapag-asawa"

##### arko

"barko" o "gabara"

#### Luke 17:28

##### Gayon din naman, katulad ng nangyari sa panahon ni Lot

Ang "panahon ni Lot" ay tumutukoy sa kapanahunan bago parusahan ng Diyos ang mga lungsod ng Sodoma at Gomorra. Maaaring isalin na: "Ang isang halimbawa pa ay ang nangyari sa kapanahunan ni Lot" o "Tulad ng mga ginagawa ng mga tao noong si Lot ay nabuhay."

##### sila ay nagsisikain

"ang mga tao sa Sodoma ay kumakain"

##### umulan ng apoy at asupre mula sa langit

"bumagsak ang apoy at asupre mula sa langit na tulad ng ulan"

#### Luke 17:30

##### Ganoon din naman

"Ito ay magiging katulad ng." Maaaring isalin na: "Sa parehong kaparaanan na hindi makapaghahanda ang mga tao."

##### sa araw na maihahayag ang Anak ng Tao

Maaaring isalin na: "sa paglitaw ng Anak ng Tao" o "sa pagdating ng Anak ng Tao"

##### Sa araw na iyon, ang nasa taas ng bahay ay huwag ng bumaba

"ang sinumang nasa taas ng bahay ay hindi na dapat bababa" o "ang sinumang nasa taas ng kaniyang bahay, ay hindi na dapat bababa"

##### nasa taas ng bahay

Ang taas ng bahay nila ay pantay at ang mga tao ay maaaring umupo dito.

##### kaniyang mga kagamitan

"kaniyang mga ari-arian" o "kaniyang mga gamit"

##### uuwi

Hindi na sila makakabalik sa kanilang mga bahay upang kumuha ng anuman. Sila ay makakatakas ng mabilis.

#### Luke 17:32

##### Alalahanin ninyo ang asawa ni Lot

Ito ay ay isang babala. Siya ay lumingon sa likuran patungo sa Sodoma at pinarusahan siya ng Diyos kasama ng mga tao sa Sodoma. Maaaring isalin na: "Huwag ninyong tularan ang ginawa ng asawa ni Lot."

##### Sinumang naghahangad na mailigtas ang kaniyang buhay ay mawawalan nito

"Ang mga taong susubukang iligtas ang kanilang mga sarili ay mawawalan nito" o "Ang sinumang sumubok na iligtas ang dati niyang buhay ay mawawalan ng buhay"

##### ngunit ang sinumang mawalan ng kaniyang buhay ay makapagliligtas nito

"ngunit ang mga taong mawawalan ng kanilang buhay ay maililigtas" o "ngunit ang sinumang mag-iiwan ng dating pamamaraan ng kaniyang buhay ay maililigtas ang kaniyang buhay"

#### Luke 17:34

##### Sinasabi ko sa inyo

Ibinaling muli ni Jesus sa kaniyang taga-pakinig, habang siya ay nagsasalita sa kanila, upang bigyang diin ang kahalagaan ng mga sinasabi niya sa kanila.

##### sa gabing iyon

Ito ay tumutukoy sa mangyayari kung ang Anak ng Tao ay darating sa gabi.

##### mayroong dalawang tao sa isang higaan

Maaaring isalin na: "marahil mayroon dalawang tao na natutulog sa iisang higaan"

##### higaan

"sopa" o "kama"

##### Ang isa ay kukunin, at ang isa ay maiiwan

"Ang isang tao ay kukunin at maiiwan ang isang tao." Maaaring isalin na: "Kukunin ng Diyos ang isang tao at iiwan ang isa" o "ang mga anghel ang kukuha sa isa at iiwan ang isa."

##### Mayroong dalawang babae ang magkasamang nag-gigiling

Ito ay isang palagay sa pangyayari patungkol sa kung ano ang ginagawa ng dalawang babae sa oras na iyon. Maaaring isalin na: "Maaaring may dalawang babae na magkasamang nag-gigiling ng butil."

##### Mayroong dalawa na nasa bukid; ang isa ay kukunin at ang isa ay maiiwan.

Sa sinaunang pangunahing mga kopya hindi kasama ang bersikulo 36.

Chapter 18

1Pagkatapos, sinabi niya ang isang talinghaga sa kanila tungkol sa kung paano sila dapat laging manalangin, at huwag panghinaan ng loob, 2sinasabi, "Sa isang lungsod, may isang hukom na hindi natatakot sa Diyos at hindi niya iginagalang ang mga tao.3Ngayon may isang babaeng balo sa lungsod na iyon, at madalas itong pumupunta sa kaniya, sinasabi, 'Tulungan mo akong makamit ang katarungan laban sa aking kaaway.' 4Sa loob ng mahabang panahon hindi niya ito nais na tulungan, ngunit pagkatapos ng maikling panahon, sinabi niya sa kaniyang sarili, 'Bagaman hindi ako natatakot sa Diyos o hindi ko iginagalang ang tao, 5ngunit dahil ginagambala ako ng balong ito, tutulungan ko siyang makamit ang katarungan, upang hindi niya ako pagurin sa kaniyang palagiang pagpunta rito."'6Pagkatapos sinabi ng Panginoon, "Pakinggan ninyo ang sinabi ng hindi makatarungang hukom. 7Ngayon, hindi ba ibibigay din ng Diyos ang katarungan sa kaniyang mga hinirang na dumaraing sa kaniya araw at gabi? Hindi ba siya magiging matiyaga sa kanila? 8Sinasabi ko sa inyo na agad niyang dadalhin ang katarungan sa kanila. Ngunit kapag dumating ang Anak ng Tao, may matatagpuan ba siyang pananampalataya sa lupa?"9At sinabi din niya ang talinghagang ito sa mga taong nagsasabi sa kanilang mga sarili na sila ay matuwid at humahamak sa ibang tao, 10"Dalawang lalaki ang pumunta sa templo upang manalangin—ang isa ay Pariseo at ang isa naman ay maniningil ng buwis.11Tumayo ang Pariseo at ipinanalangin ang mga bagay na ito tungkol sa kaniyang sarili, 'Diyos, nagpapasalamat ako sa iyo dahil hindi ako katulad ng ibang taong magnanakaw, mga hindi matuwid, mga mangangalunya, o tulad ng maniningil ng buwis na ito. 12Nag-aayuno ako ng dalawang beses bawat linggo. Ibinibigay ko ang ikapu ng lahat ng aking nakukuha.'13Ngunit ang maniningil ng buwis, na nakatayo sa di-kalayuan, ayaw man lang tumingin sa langit, ngunit dinadagukan niya ang kaniyang dibdib, sinasabi, 'Diyos, kaawaan mo ako, na isang makasalanan.' 14Sinasabi ko sa inyo, umuwi ang taong ito sa kaniyang bahay na napawalang-sala kaysa sa isa, dahil maibababa ang bawat taong nagmamataas ng kaniyang sarili at maitataas ang bawat taong nagpapakababa ng kaniyang sarili."15Dinadala rin ng mga tao kay Jesus ang kanilang mga sanggol, upang sila ay kaniyang mahawakan, ngunit nang makita ito ng mga alagad, sinaway nila ang mga ito, 16Ngunit pinalapit sila ni Jesus sa kaniya, sinasabi, "Payagan ninyo ang mga maliliit na bata na lumapit sa akin at huwag ninyo silang pagbawalan. Sapagkat ang kaharian ng Diyos ay nauukol sa mga gaya nila. 17Totoo, sinasabi ko sa inyo, ang sinumang hindi tatanggap sa kaharian ng Diyos na tulad ng isang bata ay tiyak na hindi makapapasok doon."18Isang pinuno ang nagtanong sa kaniya, sinasabi, "Mabuting guro, ano ang kailangan kong gawin upang magmana ng buhay na walang hanggan?" 19Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Bakit mo ako tinatawag na mabuti? Walang mabuti, kundi ang Diyos lamang. 20Alam mo ang mga kautusan—huwag kang mangalunya, huwag kang pumatay, huwag kang magnakaw, huwag kang magpatotoo ng kasinungalingan, igalang mo ang iyong ama at ina." 21Sinabi ng pinuno, "Sinunod ko ang lahat ng bagay na ito mula pa sa aking pagkabata."22Nang marinig iyon ni Jesus, sinabi niya sa kaniya, "Isang bagay pa ang kulang sa iyo. Dapat mong ipagbili ang lahat ng mayroon ka at ipamahagi mo ito sa mga mahihirap, at magkakaroon ka ng kayamanan sa langit—at halika, sumunod ka sa akin." 23Ngunit nang marinig ng mayamang lalaki ang mga bagay na ito, labis siyang nalungkot, sapagkat napakayaman niya.24Habang tinitingnan siya ni Jesus, lubha siyang nalungkot at sinabi, "Gaano na lamang kahirap para sa mga mayayaman na pumasok sa kaharian ng Diyos! 25Sapagkat mas madali para sa isang kamelyo na pumasok sa butas ng isang karayom, kaysa sa isang taong mayaman na pumasok sa kaharian ng Diyos."26Sinabi ng mga nakarinig nito, "Kung ganoon sino ang maliligtas?" 27Sumagot si Jesus, "Ang mga bagay na hindi magagawa ng mga tao ay magagawa ng Diyos."28Sinabi ni Pedro, "Tingnan mo, iniwan namin ang lahat ng aming pag-aari at sumunod sa iyo." 29Kaya sinabi ni Jesus sa kanila, "Totoo, sinasabi ko sa inyo na walang sinumang nag-iwan ng kaniyang bahay, o asawang babae, o mga kapatid na lalaki, o mga magulang, o mga anak, para sa kapakanan ng kaharian ng Diyos, 30ang hindi makatatanggap ng mas marami sa mundong ito at sa mundong darating, ng buhay na walang hanggan."31Pagkatapos niyang tipunin ang Labindalawa, sinabi niya sa kanila, "Masdan ninyo, paakyat tayo sa Jerusalem, at ang lahat ng bagay na isinulat ng mga propeta tungkol sa Anak ng Tao ay matutupad. 32Sapagkat ibibigay siya sa mga Gentil, at kukutyain, at ipapahiya, at duduraan. 33Pagkatapos siyang hagupitin, siya ay papatayin nila at sa ikatlong araw muli siyang mabubuhay."34Wala silang naunawaan sa mga bagay na ito, at ang salitang ito ay lingid sa kanila, at hindi nila naunawaan ang mga bagay na nasabi.35At nangyari, nang palapit si Jesus sa Jerico, may isang bulag na lalaking nakaupo sa tabi ng kalsada na namamalimos, 36at nang narinig niya ang maraming tao na dumaraan, tinanong niya kung ano ang nangyayari. 37Sinabi nila sa kaniya na dumaraan si Jesus na taga-Nazaret.38Kaya sumigaw ang bulag na lalaki, sinasabi, "Jesus, anak ni David, maawa ka sa akin." 39Sinaway ng mga naunang naglalakad ang bulag na lalaki, sinasabi sa kaniya na manahimik. Ngunit lalo pa siyang sumigaw, "Anak ni David, maawa ka sa akin."40Huminto si Jesus at iniutos na dalhin sa kaniya ang lalaki. At nang malapit na ang bulag na lalaki, tinanong siya ni Jesus, 41"Ano ang gusto mong gawin ko sa iyo?" Sinabi niya, "Panginoon, gusto kong makakita."42Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Tanggapin mo ang iyong paningin. Pinagaling ka ng iyong pananampalataya." 43Kaagad niyang natanggap ang kaniyang paningin, at sumunod sa kainya na niluluwalhati ang Diyos. Pagkakita nito, nagbigay ng papuri ang lahat ng tao sa Diyos.

#### Luke 18:1

##### Nag-uugnay na Pahayag

Nagsimulang magsabi si Jesus ng parabula habang patuloy niyang tinuturuan ang kaniyang mga alagad. Ito ang kaparehong bahagi ng kwento na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/17/20]]. Ang bersikulo 1 ay naglalarawan sa parabula na sasabihin pa lamang ni Jesus.

##### Pagkatapos, sinabi niya

"sinabi ni Jesus"

##### sila dapat laging manalangin, at huwag panghinaan ng loob

Ang dalawang sugnay na ito ay magkasing-kahulugan kung saan ginamit ito ni Jesus upang bigyang-diin ang kaniyang punto. Ang ilang mga wika ay may iba't ibang paraan ng pagbibigay ng diin. Maaaring isalin na: "magpatuloy lagi sa pananalangin"

##### sinasabi

Maaari rin itong magsimula ng bagong pangungusap: "Sinabi niya" (UDB).

##### Sa isang lungsod, may isang hukom

Ang salitang "isang" ay ginamit bilang paraan upang sabihin na ito ay nangyari, ngunit hindi kinikilala ang hukom o ang lungsod.

##### natatakot

"ginagalang"

##### walang paggalang sa mga tao

"walang pagsasaalang-alang sa mga tao"

#### Luke 18:3

##### Ngayon may isang babaeng balo

Ginamit ni Jesus ang pariralang ito upang ipakilala ang bagong tauhan sa kwento.

##### balo

Ang balo ay isang babae na namatayan ng asawa. Iniisip ng mga tagapakinig ni Jesus na ang babaeng balo ay isang taong walang magtatanggol mula sa mga gustong manakit sa kaniya.

##### madalas itong nagpupunta sa kaniya

Ang salitang "kaniya" ay tumutukoy sa hukom..

##### Tulungan mo akong makamit ang katarungan laban

Maaaring isalin na: "tulungan mo akong maparusahan"

##### aking kaaway

"aking kaaway" o "ang taong gustong manakit sa akin." Ito ay ang kaaway sa isang kaso. Hindi ito malinaw kung ang babae ang nagsasakdal sa lalaki o ang lalaki ang nagsasakdal sa babae.

##### natatakot sa Diyos

"paggalang sa Diyos"

##### tao

Tumutukoy ito sa "mga tao" sa pangkalahatan.

##### ginagambala

Maaaring isalin na: "inaabala ako"

##### magpabalik-balik

"patuloy na bumabalik sa akin"

#### Luke 18:6

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Tinapos ni Jesus ang pagsasabi ng kaniyang parabula at ngayon ay nagbibigay siya ng kaniyang opinyon sa kaniyang mga alagad patungkol dito.

##### Pakinggan ninyo ang sinabi ng hindi makatarungang na hukom

"Pag-isipan ninyo ang tungkol sa kasasabi lamang ng hindi matuwid na hukom." Isalin ito sa paraang maiintindihan ng mga tao na nasabi na ni Jesus ang sinabi ng hukom.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay nagpapahiwatig na tinapos na ni Jesus ang parabula at sinimulang ipaliwanag ang kahulugan nito.

##### hindi ba't ibibigay din ng Diyos ang...gabi?

Gumagamit si Jesus ng katanungan upang turuan ang mga alagad.

##### kaniyang mga hinirang

"ang mga tao na kaniyang pinili"

##### Hindi ba siya magiging matiyaga sa kanila?

Gumagamit si Jesus ng katanungan upang turuan ang kaniyang mga alagad.

##### Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili.

##### may matatagpuan ba siyang pananampalataya sa lupa?

Ang layunin ng parabula ay upang palakasin ang loob ng mga alagad upang magpatuloy sa paniniwala at manalangin. Gumagamit si Jesus dito ng isa pang katanungan na umaasa ng isang negatibong kasagutan. Maaaring isalin na: "Ngunit alam ko na kapag ako, na Anak ng Tao, ay babalik, hahanapin ko ang mga taong hindi naniniwala sa akin."

#### Luke 18:9

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsimula si Jesus na magsabi ng isa pang parabula sa ibang mga tao na naniniwala sa kanilang mga sarili na sila ay matutuwid.

##### At sinabi din niya

"At sinabi din ni Jesus"

##### sa mga

"sa ilang mga tao"

##### nagsasabi sa kanilang mga sarili na sila ay matuwid

"mga matuwid sa kanilang sarili" o "mga nag-iisip na sila ay matuwid" (UDB)

##### humahamak

"nagpawalang halaga" o "nag-iisip na sila ay mas higit kaysa"

##### sa templo

"sa patyo ng templo"

#### Luke 18:11

##### Tumayo ang Pariseo at ipinanalangin ang mga bagay tungkol sa kaniyang sarili

Ang kahulugan ng salitang Griyego sa pariralang ito ay hindi malinaw. Mga maaaring kahulugan ay 1) "Ang Pariseo ay tumayo at nanalangin patungkol sa kaniyang sarili sa paraang ito" o 2) "Ang Pariseo ay tumayo at nanalangin."

##### mga magnanakaw

Ang magnanakaw ay isang taong nagnanakaw ng mga bagay sa pamamagitan ng pagpilit sa tao na ibigay ang mga ito sa kaniya, o sa pamamagitan ng pagbabanta upang pilitin sila.

##### nakukuha

"kinikita"

#### Luke 18:13

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nang matapos sabihin ni Jesus ang kaniyang parabula. Sa bersikulo 14, nagbigay siya ng opinyon tungkol sa itinuturo ng parabula.

##### tumingin sa langit

Maaaring isalin na: "tumingin siya sa itaas"

##### dinadagukan niya ang kaniyang dibdib

Ito ay pisikal na paghahayag ng labis na kalungkutan, at ipinapakita nito ang pagsisisi at kababaang-loob ng lalaki.

##### Diyos ko, kaawaan mo ako na isang makasalanan

Maaaring isalin na: Diyos ko, paki-usap kaawaan mo ako, kahit na ako ay sobrang makasalanan" o "Diyos ko, paki-usap maawa ka sa akin. Ako ay labis na makasalanan"

##### umuwi ang taong ito sa kaniyang tahanan na napawalang-sala

Maaaring isalin na: "Pinatawad ng Diyos ang maniningil ng buwis"

##### kaysa sa isa

"kaysa sa isang lalaki" o "at hindi ang isang lalaki." Maaaring isalin na: "ngunit hindi pinatawad ng Diyos ang Pariseo."

##### dahil maibababa ang bawat taong nagmamataas ng kaniyang sarili

Sa pariralang ito, lumipat si Jesus mula sa kwento upang ilahad ang pangkalahatang prinsipyo na ipinapakita ng kwento.

##### maibababa

Maaaring isalin na: "ibababa ng Diyos"

##### at maitataas

Maaaring isalin na: "labis na pararangalan ng Diyos"

#### Luke 18:15

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang sumunod na pangyayari sa bahagi ng kwento na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/17/20]]. Malugod na tinanggap ni Jesus ang mga bata at nagsalita siya tungkol sa kanila.

##### mahawakan, ngunit

Maaari rin itong isalin bilang magkahiwalay na mga pangungusap. "hawakan sila. Ngunit."

##### sinaway nila

"sinubukan ng mga alagad na pigilan ang mga magulang sa pagdadala ng mga bata kay Jesus"

##### Payagan ninyo ang mga maliliit na bata na lumapit sa akin at huwag ninyo silang pagbawalan

Ang dalawang pangungusap na ito ay magkasing-kahulugan at sila ay pinagsama para sa pagbibigay-diin. Ang ilang mga wika ay nagbibigay-diin sa magkakaibang paraan. Maaaring isalin na: "Nararapat ninyong hayaan ang mga batang lumapit sa akin."

##### nauukol sa mga gaya nila

Maaaring isalin na: "kabilang sa mga taong katulad ng mga batang ito"

##### Totoo, sinasabi ko sa inyo

"Sigurado, sinasabi ko sa inyo." Ginamit ni Jesus ang pahayag na ito upang bigyang-diin ang kahalagahan ng kaniyang sasabihin.

##### sinuman ang hindi tatanggap sa kaharian ng Diyos tulad ng mga bata ay tiyak na hindi makapapasok doon

Inuutusan ng Diyos ang mga tao na tanggapin ang kaniyang paghahari sa kanila nang may pagtitiwala at kababaang-loob. Maaaring isalin na: "sinuman ang nagnanais na makapasok sa kaharian ng Diyos ay kinakailangang tanggapin ito nang may pagtitiwala at kababaang-loob katulad ng isang bata."

#### Luke 18:18

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang sumunod na pangyayari sa bahagi ng kwento na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/17/20]]. Nagsimulang makipag-usap si Jesus sa isang pinuno patungkol sa pagpasok sa kaharian ng langit.

##### ano ang kailangan kong gawin

"ano ang kinakailangan kong gawin" o "ano ang hinihingi sa akin"

##### magmana

"maging karapat-dapat na may-ari ng." Ito ay tumutukoy sa pag-aari ng sinumang namatay. Ginagamit ni Lucas ang talinghagang ito upang ipakita na ang pinuno ay naintindihan na ang buhay na walang hanggan ay hindi kinikita, at hindi lahat ay mabubuhay ng walang hanggan.

##### Walang mabuti, kundi ang Diyos lamang.

Maaaring isalin na: "Walang taong tunay na mabuti. Diyos lamang ang mabuti"

##### ang lahat ng mga bagay na ito

"Lahat ng mga kautusang ito"

#### Luke 18:22

##### Nang marinig iyon ni Jesus

"Nang marinig ni Jesus na sinabi ng lalaki iyon"

##### sinabi niya sa kaniya

"sinagot niya ito"

##### Isang bagay pa ang kulang sa iyo

"Kinakailangan mo pang gawin ang isang bagay" o "May isang bagay na hindi mo pa nagagawa"

##### ipagbili ang lahat ng mayroon ka

"ipagbili mo ang lahat ng iyong ari-arian" o "ipagbili mo ang lahat ng iyong pag-aari"

##### ipamahagi mo ito sa mga mahihirap

"ibigay mo ang salapi sa mga mahihirap na tao"

##### magkakaroon ka ng kayamanan sa langit

Maaaring isalin na: "magkakaroon ka ng mga pagpapala ng Diyos sa langit"

#### Luke 18:24

##### Habang tinitingnan siya ni Jesus, lubha siyang nalungkot

Ang pariralang ito ay wala sa mga maraming manuskrito ng Griyego at madalas tinatanggal ito sa mga Ingles na pagsasalin. Ang mga taong dalubhasa sa Biblia ay nahahati kung dapat ba o hindi dapat isama dito ang pariralang: "lubha siya nalungkot. Ihalintulad sa bersikulo 23.

##### isang kamelyo ang makalusot sa isang butas ng karayom

Imposible sa isang kamelyo na magkasya sa butas ng karayom. Kaya, lumalabas na gumagamit si Jesus ng pagmamalabis na nangangahulugang ito ay sadyang napakahirap para sa isang mayamang tao na makapasok sa kaharian ng Diyos.

##### butas ng karayom

Ang nakalagay sa Griego ay 'mata ng karayom'.

#### Luke 18:26

##### Sinabi ng mga nakarinig nito

Maaaring isalin na: "Ang mga taong nakikinig kay Jesus ay nagsabi"

##### Kung ganoon sino ang maliligtas?

Maaaring humihingi ang mga tao ng kasagutan sa tanong nil. Ngunit mas gumamit sila ng katanungan upang bigyang-diin ang kanilang pagkagulat sa sinabi ni Jesus. Maaaring isalin na: "Kaya walang sinumang maililigtas mula sa kasalanan!" o "Kaya hindi ililigtas ng Diyos ang sinuman!"

##### posible sa Diyos

"posible para sa Diyos na gawin"

#### Luke 18:28

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang katapusan ng pag-uusap tungkol sa pagpasok sa kaharian ng langit.

##### ng aming pag-aari

"lahat ng aming kayamanan" o "lahat ng aming mga ari-arian"

##### Totoo, sinasabi ko sa inyo

Ginamit ni Jesus ang pahayag na ito para bigyang-diin ang kahalagahan ng kaniyang sasabihin.

##### walang sinumang nag-iwan...ang hindi makakatanggap

Maaaring isalin na: "Lahat ng nag-iwan...ay makakatanggap" (UDB)

##### at sa mundong darating, ng buhay na walang hanggan

"at gayon din ang buhay na walang hanggan sa mundong darating"

#### Luke 18:31

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang sumunod na pangyayari sa bahagi ng kwentong ito na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/17/20]]. Hindi lamang sa mga apostol nakikipag-usap si Jesus.

##### Masdan ninyo

Ipinapahiwatig nito ang kabuluhan ng pagbabago ng ministeryo ni Jesus sa pagpunta niya sa Jerusalem sa huling pagkakataon.

##### na isinulat ng mga propeta

Maaring isalin na: "na naisulat ng mga propeta"

##### mga propeta

Tumutukoy ito sa mga propeta sa Lumang Tipan.

##### Anak ng Tao

Sinasabi ni Jesus na ang kaniyang sarili bilang "ang Anak ng Tao" at gumagamit ng "siya" upang tukuyin ang kaniyang sarili.

##### ay matutupad

Maaariing isalin na: "ay magaganap" o "ay mangyayari"

##### Sapagkat ibibigay siya sa mga Gentil

Maaaring isalin na: "Sapagkat ibibigay siya ng mga pinuno ng mga Judio sa mga Gentil"

##### at kukutyain, ipapahiya, at duduraan

Maaaring isalin na: "at pagtatawanan nila siya, tatratuhin siyang kahiya-hiya, at duduraan siya"

##### sa ikatlong araw

Tumutukoy ito sa ikatlong araw pagkatapos niyang mamatay. Gayon pa man, hindi pa ito naiintindihan ng mga alagad, kaya pinaka mainam na hindi na idagdag ang paliwanag na ito kapag isinasalin ang bersikulong ito.

#### Luke 18:34

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang bersikulong ito ay hindi bahagi ng pangunahing bahagi ng kwento, bagkus ay isang opinyon tungkol sa bahaging ito ng kwento. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### Wala silang naunawaan sa mga bagay na ito

"Hindi nila naunawaan ang alin man sa mga bagay na ito"

##### mga bagay na ito

Tumutukoy ito sa paglalarawan ni Jesus kung paano siya magdurusa at mamamatay sa Jerusalem, at siya ay mabubuhay mula sa kamatayan.

##### at ang salitang ito ay lingid sa kanila

Maaaring isalin na: "Hindi ipinahintulut ng Diyos na maunawaan nila ang kahulugan ng kaniyang sinasabi sa kanila"

##### ang mga bagay na nasabi

Maaaring isalin na: "ang mga bagay na sinabi ni Jesus"

#### Luke 18:35

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang sumunod na bahagi ng kwento. Pinagaling ni Jesus ang bulag na lalaki habang patungo siya sa Jericho. Ang mga bersikulong ito ay nagbigay ng karagdagang impormasyon at impormasyon tungkol sa pinangyarihan ng kwento.

##### At dumating ang pagkakataon

Ang pariralang ito ay ginamit dito bilang palatandaan ng pagsisimula ng bagong bahagi ng kwento.

##### may isang bulag na lalaki na nakaupo

"may isang lalaking bulag na nakaupo." Dito ang "may isang" ay nangangahulugan lamang na ang lalaki ay mahalaga sa kwento ngunit hindi binanggit ni Lucas ang kaniyang pangalan.

##### namamalimos, at nang narinig niya ang

Maaaring isalin na: "namamalimos. Nang marinig niya"

##### Sinabi nila sa kaniya

"Ang mga tao sa umpukan ay nagsabi sa bulag na lalaki"

##### Jesus na taga Nazaret

Nagmula si Jesus sa isang bayan ng Nazaret na matatagpuan sa Galilea.

##### ay dumaraan

"ay naglalakad palapit sa kaniya"

#### Luke 18:38

##### Kaya

Minamarkahan ng salitang ito ang kaganapan na nangyari dahil sa isang bagay na nangyari noong una. Sa pagkakataong ito, sinabi ng maraming tao sa bulag na lalaki na si Jesus ay dumaraan.

##### sumigaw

"tumawag" o "humiyaw"

##### anak ni David

Si Jesus ay nagmula sa kaapu-apuhan ni David, pinakamahalagang hari ng Israel.

##### maawa ka sa akin

"kahabagan mo ako" o "kaawaan mo ako"

##### ng mga naunang naglalakad

"ng mga tao"

##### manahimik

"upang manahimik" o "huwag sumigaw"

##### lalo pa siyang sumigaw

Ibig sabihin nito na sumigaw siya ng mas malakas o mas patuloy pang humiyaw.

#### Luke 18:40

##### dalhin sa kaniya ang lalaki

Maaaring isalin na: "dalhin ng mga tao sa kaniya ang bulag na lalaki"

#### Luke 18:42

##### Pinagaling ka ng iyong pananampalataya

Maaaring isalin na: "Pinagaling kita dahil naniwala ka sa akin"

##### sumunod sa kaniya

Maaaring isalin na: "at nagsimulang sumunod sa kaniya."

##### niluluwalhati ang Diyos

"nagbigay ng luwalhati sa Diyos" o "pinapupurihan ang Diyos" (UDB)

Chapter 19

1Pumasok si Jesus at dumaraan sa Jerico. 2Masdan ninyo, mayroong lalaki doon na nagngangalang Zaqueo. Siya ay isang pinuno ng mga maniningil ng buwis at siya ay mayaman.3Sinusubukan niyang makita kung sino si Jesus, ngunit hindi niya makita sa dami ng tao, dahil siya ay maliit. 4Kaya tumakbo siya sa unahan ng mga tao at umakyat sa isang puno ng sikamoro upang makita siya, dahil daraan si Jesus sa daang iyon.5Nang makarating si Jesus sa dakong iyon, tumingala siya at sinabi sa kaniya, "Zaqueo, bumaba ka agad, sapagkat sa araw na ito, kinakailangan kong manatili sa iyong tahanan." 6Kaya nagmadali siya, bumaba at tinanggap siya nang may galak. 7Nang makita ito ng lahat, dumaing silang lahat, sinasabi, "Pumunta siya upang bisitahin ang isang taong makasalanan."8Tumayo si Zaqueo at sinabi niya sa Panginoon, "Tingnan mo, Panginoon, ibabahagi ko sa mga mahihirap ang kalahati ng aking mga ari-arian, at kung ako ay may nadayang sinuman sa anuman, ibabalik ang halaga ng maka-apat na beses." 9Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Sa araw na ito, dumating ang kaligtasan sa bahay na ito, dahil anak din siya ni Abraham. 10Sapagkat ang Anak ng Tao ay naparito upang hanapin at iligtas ang mga taong nawawala."11Habang pinakikinggan nila ang mga bagay na ito, nagpatuloy siyang magsalita at nagsabi ng isang talinghaga, dahil malapit siya sa Jerusalem, at inakala nila na ang kaharian ng Diyos ay magsisimula na kaagad. 12Kaya sinabi niya, "May isang maharlikang pumunta sa malayong bansa upang tanggapin ang isang kaharian para sa kaniya at pagkatapos ay babalik.13Tinawag niya ang sampu sa kaniyang mga lingkod, at binigyan sila ng sampung mina, at sinabi sa kanila, 'Mag-negosyo kayo hanggang ako ay bumalik.' 14Ngunit kinamuhian siya ng kaniyang mga mamamayan at pinasunod sa kaniya ang isang lupon ng kinatawan, sinasabi, 'Ayaw namin na ang taong ito ang mamuno sa amin.' 15Nangyari nang siya ay bumalik, natanggap na niya ang kaharian, pinatawag niya ang mga lingkod na binigyan niya ng pera, upang malaman niya kung magkano ang kanilang tinubo sa pagnenegosyo.16Ang una ay lumapit sa kaniyang harapan, sinasabi, 'Panginoon, ang iyong mina ay nadagdagan pa ng sampung mina.' 17Sinabi ng maharlika sa kaniya, 'Magaling, mabuting lingkod. Dahil ikaw ay naging tapat sa kakaunti, ikaw ay magkakaroon ng kapangyarihan sa sampung lungsod.'18Ang pangalawa dumating, sinasabi, 'Ang iyong mina, panginoon, ay nadagdagan pa ng limang mina.' 19Sinabi sa kaniya ng maharlika, 'Mamamahala ka sa limang lungsod.'20At dumating ang isa pa, sinasabi, 'Panginoon, narito ang iyong mina, na maingat kong itinago sa isang tela, 21sapagkat natatakot ako sa iyo, dahil ikaw ay mabagsik na tao. Kinukuha mo ang hindi mo iniipon, at inaani ang hindi mo inihasik.'22Sinabi sa kaniya ng maharlika, 'Huhusgahan kita ayon sa iyong mga salita, ikaw na masamang lingkod. Alam mo na ako ay mabagsik na tao, kinukuha ang hindi ko inilagay, at inaani ang hindi ko inihasik. 23Kung gayon bakit hindi mo inilagay ang aking pera sa bangko, upang sa pagbalik ko, makuha ko ito nang may kasamang tubo?'24Sinabi ng maharlika sa mga nakatayo doon, 'Kunin ninyo ang mina sa kaniya, at ibigay ninyo sa may sampung mina.' 25Sinabi nila sa kaniya, 'Panginoon, mayroon siyang sampung mina.'26'Sinasabi ko sa inyo, na ang lahat ng mayroon ay mabibigyan pa ng mas marami, ngunit sa kaniya na wala, kahit ang mayroon siya ay kukunin sa kaniya. 27Ngunit ang aking mga kaaway, ang mga may ayaw na maghari ako sa kanila, dalhin ninyo sila rito at patayin sila sa harapan ko.'"28Nang nasabi na niya ang mga bagay na ito, nauna na siyang pumunta, paakyat sa Jerusalem.29At nangyari nang palapit na siya sa Bethfage at sa Bethania, sa bundok na tinatawag na Olivet, nagsugo siya ng dalawa sa mga alagad, 30sinasabi, "Pumunta kayo sa kabilang nayon. Sa inyong pagpasok, matatagpuan ninyo ang isang bisiro na hindi pa kailanman nasasakyan. Kalagan ninyo ito at dalhin sa akin. 31Kung may magtatanong sa inyo, 'Bakit ninyo kinakalagan iyan?' sabihin ninyo, 'Kailangan ito ng Panginoon.'"32Ang mga isinugo ay pumunta at natagpuan ang bisiro gaya ng sinabi ni Jesus sa kanila. 33Habang kinakalagan nila ang bisiro, sinabi ng mga may-ari sa kanila, "Bakit ninyo kinakalagan ang bisiro?" 34Sinabi nila, "Kailangan ito ng Panginoon." 35Dinala nila ito kay Jesus, at inilagay nila ang kanilang mga kasuotan sa ibabaw ng bisiro at pinasakay si Jesus. 36Habang siya ay nagpapatuloy, inilatag nila ang kanilang mga kasuotan sa daan.37Nang palapit na siya sa libis ng Bundok ng mga Olibo, ang buong karamihan ng mga alagad ay nagsimulang magalak at magpuri sa Diyos nang may malakas na tinig dahil sa lahat ng mga kamangha-manghang gawa na kanilang nakita, 38na sinasabi, "Pinagpala ang hari na naparito sa pangalan ng Panginoon! Kapayapaan sa langit at kaluwalhatian sa kataastaasan!"39Sinabi sa kaniya ng ilan sa mga Pariseong kasama ng maraming tao, "Guro, sawayin mo ang iyong mga alagad." 40Sumagot si Jesus at sinabing, "Sinasabi ko sa inyo, kung tatahimik sila, ang mga bato ay sisigaw."41Nang palapit na si Jesus sa lungsod, iniyakan niya ito, 42sinasabi, "Kung alam mo lang sa araw na ito, kahit ikaw, ang mga bagay na magbibigay sa iyo ng kapayapaan! Ngunit ngayon ang mga ito ay lingid sa iyong mga mata.43Sapagkat darating sa iyo ang mga araw, na magtatayo ng harang ang iyong mga kaaway sa palibot mo, at papalibutan ka, at gigipitin ka mula sa bawat panig. 44Hahampasin ka nila pababa sa lupa at kasama ang iyong mga anak. Hindi sila magtitira ng isang bato sa ibabaw ng isa pang bato, dahil hindi mo kinilala nang sinusubukan kang iligtas ng Diyos."45Pumasok si Jesus sa templo at sinimulang palayasin ang mga nagtitinda, 46sinasabi sa kanila, "Nasusulat, 'Ang aking bahay ay magiging bahay-panalanginan,' ngunit ginawa ninyo itong lungga ng mga magnanakaw."47Kaya araw-araw nagtuturo si Jesus sa templo. Ang mga punong pari at ang mga eskriba at ang mga pinuno ng mga tao ay nais siyang patayin, 48ngunit wala silang mahanap na paraan upang gawin ito, dahil ang lahat ng mga tao ay nakikinig nang mabuti sa kaniya.

#### Luke 19:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ay kasunod na bahagi ng kuwento. Naipakilala si Zaqueo sa kuwento. Ang unang taludtud ay nagbigay ng kaalaman tungkol sa mga paglakbay ni Jesus.

##### Masdan ninyo, mayroong lalaki doon

Ang mga salitang "masdan ninyo" ay naghuhudyat sa atin sa bagong tauhan sa kuwento. Ang inyong wika ay maaring may paraan upang gawin ito. Maaaring isalin na: "Mayroong isang lalaki na"

##### Siya ay pinuno ng mga maniningil ng buwis at isang mayamang

Ito ang kaalaman tungkol kay Zaqueo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:3

##### Sinusubukan niyang

"Sinusubukan ni Zaqueo"

##### dahil siya ay maliit

"dahil siya ay pandak"

##### puno ng sikamoro

"isang puno ng sikamong igos." Nagbubunga ito ng maliliit at bilog na prutas na halos 2.5 sentimetro magkabilaan. Maaaring isalin na: "isang puno ng igos" o "isang puno"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:5

##### sa dakong iyon

"sa puno" o "kung nasaan si Zaqueo"

##### Pumunta siya upang bisitahin ang isang taong makasalanan

"Bumisita si Jesus sa bahay ng isang taong makasalanan"

##### isang taong makasalanan

"isang lantad na makasalanan" o "isang tunay na makasalanan" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:8

##### sa Panginoon

Ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### dumating ang kaligtasan sa tahanang ito

Maaaring isalin na: "Iniligtas ng Diyos ang sambahayang ito"

##### sa tahanang ito

Ang salitang "tahanan" dito ay tumutukoy sa mga taong nakatira o ang pamilya sa tahanan.

##### din siya

"ang tao ding ito" o "Si Zaqueo rin"

##### anak din siya ni Abraham

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) "apo ni Abraham" at 2) "taong may pananampalataya gaya ng kay Abraham."

##### ang mga taong nawawala

"ang mga taong lumihis palayo sa Diyos" o "ang mga taong sa pamamagitan ng pagkakasala, lumihis palayo sa Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:11

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsimulang magkuwento si Jesus ng isang talinghaga sa mga tao. Ang bersikulo 11 ay nagbibigay kaalaman kung bakit kinukuwento ni Jesus ang talinghaga.

##### na ang kaharian ng Diyos ay magsisimula na kaagad

Maaaring isalin na: "na kaagad ng sisimulang pamunuan ni Jesus ang kaharian ng Diyos"

##### May isang maharlika

"May isang taong kasapi sa mga namamahala" o "May isang taong nagmula sa mahalagang pamilya." Maaaring isalin na: "Isang mahalagang tao" o "Isang taong may mataas na katayuan."

##### upang tanggapin ang isang kaharian para sa kaniya

Ito ay larawan ng mas mababang hari na pumupunta sa mas mataas na hari. Ang mas mataas na hari ang magbibigay sa mas mababang hari ng karapatan at kapangyarihang mamuno sa kaniyang sariling lugar o bansa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:13

##### Tinawag niya

"Tinawag ng maharlika"

##### binigyan sila ng sampung mina

Maaaring isalin na: "binigyan sila ng tig-isang mina"

##### sampung mina

Ang isang mina ay 600 gramo. Ang bawat gintong salapi ay may halaga ng halos apat na buwang sahod ng isang tao. Maaaring isalin na: "10 mahahalagang salapi." o "malaking halaga ng pera."

##### Mag-negosyo kayo

Maaaring isalin na: "Mangalakal sa pamamagitan ng perang ito" o "Gamitin ang perang ito upang kumita pa ng mas marami"

##### kaniyang mga mamamayan

"ang mga tao sa kaniyang lugar o bansang "

##### isang lupon ng mga kinatawan

"mga sugo" o "mga tagapagbalita"

##### Nangyari nga

Ang pariralang ito ay nagamit dito upang tanda ng mahalagang kaganapan sa kuwento. Kung ang inyong wika ay may paraan upang gawin ito, isaalang-alang mong gamitin ito dito.

##### pagkatanggap niya ng kaharian

"pagkatapos niyang maging hari"

##### pinatawag niya

Maaaring isalin na: "upang pumunta sa kaniya"

##### magkano ang kanilang kinita

"magkano ang kanilang natubo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:16

##### Ang una

"Ang unang lingkod"

##### lumapit sa kaniya

"lumapit sa maharlika"

##### mina

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/luk/19/13]].

##### Magaling

"Mabuti ang iyong ginawa." Ang inyong wika ay maaring may pariralang ginagamit ng isang panginoon o amo upang ipakita ang pagsang-ayon, gaya ng "Mahusay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:18

##### Ang iyong mina, panginoon, ay nadagdagan pa ng lima

Maaaring isalin na: "Panginoon, sa perang ibinigay mo sa akin, kumita ako ng limang beses ang dami"

##### mina

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/luk/19/13]].

##### Mamamahala ka sa limang lungsod

Maaaring isalin na: "Magkakaroon ka ng kapangyarihan sa limang lungsod"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:20

##### mina

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/luk/19/13]].

##### mabagsik na tao

"isang mahigpit na tao" o "isang tao na umaasa ng malaki mula sa kaniyang mga lingkod"

##### Kinukuha mo ang hindi mo inipon

"Ito ay isang salawikain na naglalarawan sa isang taong sakim. Maaaring isalin na: "Kinukuha mo ang anumang hindi mo inipon" o "Kinukuha mo ang hindi sa iyo." (Tingnan sa: [[rc://tl/obe/other/proverb]])

##### inaani ang hindi mo itinanim

"inaani ang hindi mo inihasik." Ang lingkod ay hinahalintulad ang kaniyang panginoon sa isang magsasakang kumukuha ng pagkain sa itinanim ng iba.

##### inaani

"tinitipon" o "pinipitas"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:22

##### sa iyong mga salita

Maaaring isalin na: "Batay sa iyong sinabi"

##### mabagsik akong tao, kinukuha

Inulit ng maharlika ang sinabi ng ligkod tungkol sa kaniya. Hindi niya sinasabing ito ay totoo.

##### mabagsik akong tao

"isang malupit na tao"

##### bakit hindi mo inilagay ang aking pera..tubo?

Gumagamit ng tanong ang maharlika upang pagalitan ang masamang lingkod. Maaaring isalin na: "dapat inilagay mo ang aking pera...tubo."

##### inilagay ang aking pera sa bangko

"ipina-utang ang aking salapi sa bangko." Ang mga kulturang walang mga banko ay maaaring isalin ito ng "ipina-utang ang aking pera sa isang tao."

##### bangko

Ang bangko ay isang negosyo na ligtas na humahawak sa pera ng mga tao. Pinapautang ng bangko ang perang iyan sa iba upang kumita. Kaya nagbabayad ito ng dagdag sa kabuuang halaga o tubo, sa mga taong naglalagay ng kanilang salapi sa bangko.

##### makukuha ko ito ng may kasamang tubo

Maaaring isalin na: "Makukuha ko sana ang halagang iyan dagdag ang tubo na kinita nito" (UDB) o "Mayroon sana akong nakuhang tubo mula dito"

##### tubo

Ang tubo ay salaping ibinabayad ng bangko sa mga taong naglalagay ng kanilang salapi sa bangko.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:24

##### maharlika

Naging hari ang maharlika. Isalin ito sa salitang malinaw sa inyong mga mambabasa.

##### mga nakatayo doon

"sa mga taong nakatayo malapit sa kanila"

##### mina

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/luk/19/13]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:26

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Tapos nang ikinuwento ni Jesus ang kaniyang talinghaga at ngayo'y nagbibigay ng kuru-kuro tungkol dito sa mga taong nasa tahanan ni Zaqueo.

##### Sinasabi ko sa inyo

Ang nagsasalita dito ay ang hari. Ang ilang mga taga-salin ay maaaring simulan ang bersikulo na ito ng "At sumagot ang hari, 'Sinasabi ko sa inyo"' o "Ngunit sinabi ng hari 'Sinasabi ko sa inyo ito"' (UDB)

##### lahat ng mayroon

Maaaring isalin na: "sinumang gumagamit ng mabuti sa kung anong naibigay sa kanila" o "sinumang gumagamit ng mabuti sa kung anong ibinigay ko sa kanila"

##### ay mabibigyan pa

Maaaring isalin na: "Bibigyan ko pa siya ng mas marami"

##### sa taong wala

Maaaring isalin na: "sa taong hindi gumagamit ng mabuti sa kung anong ibinigay ko sa kaniya"

##### ay kukunin pa

Maaaring isalin na: "Kukunin ko sa kaniya"

##### ang aking mga kaaway

Ang nakalagay sa griego ay "ang mga kaaway kong ito" ngunit wala sa malapit sa kaniya ang ga kaaway.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:28

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang katapusan ng bahagi ng kuwento tungkol kay Zaqueo. Ang bersikulong ito ay nagsasabi sa atin kung ano ang ginawa ni Jesus pagkatapos ng bahagi ng kuwentong ito. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### Nang nasabi na niya ang mga bagay na ito

"Nang nasabi na ni Jesus ang mga bagay na ito"

##### paakyat sa Jerusalem

Ang Jerusalem ay halos 975 metro ang taas mula sa Jericho.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:29

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay ang susunod na bahagi ng kuwento. Patungo si Jesus sa Jerusalem.

##### At nangyari nang

Ang pariralang ito ay nagamit dito upang tanda ng simula ng bagong bahagi ng kuwento. Kung may paraan ang inyong wika upang gawin ito, isaalang-alang mo ang paggamit nito dito.

##### nang palapit na siya

Ang salitang "siya" ay tumutukoy kay Jesus. Ang kaniyang mga alagad ay naglalakbay kasama niya.

##### Bethfage

Ang Bethfage ay isang nayon sa Bundok ng mga Olibo, sa ibayo ng lambak ng Kidron mula sa Jerusalem.

##### sa bundok na tinatawag na Olivet

"sa burol na tinatawag na Bundok ng mga Olibo" o "sa burol na tinatawag na 'Bundok ng Puno ng Olibo'"

##### bisiro

"isang batang asno" o "isang sinasakyang batang hayop"

##### na hindi pa kailanman nasasakyan

Maaaring isalin na: "na wala pa kahit sino ang nakasakay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:32

##### Ang mga isinugo

Maaaring isalin na: "Ang mga ipinadala o isinugo ni Jesus" o "Ang dalawang alagad na isinugo ni Jesus"

##### inilagay nila ang kanilang mga kasuotan sa ibabaw ng bisiro

"inilagay nila ang kanilang mga kasuotan sa ibabaw ng batang asno." Ang mga kasuotan ay mga damit. Sa kalagayang ito, tumutukoy ito sa kanilang mga panlabas na kasuotan o balabal.

##### inilatag nila ang kanilang mga kasuotan

"inilatag ng mga tao ang kanilang mga kasuotan" o "inilatag ng iba ang kanilang mga balabal." Ito ay isang tanda ng pagbibigay galang sa isang tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:37

##### Nang palapit na siya

"Nang malapit na si Jesus" o "Nang palapit na si Jesus." Ang kaniyang mga alagad ay naglalakbay kasama niya.

##### mga kamangha-manghang gawa na kanilang nakita

Maaaring isalin na: "mga dakilang bagay na nakita nilang ginagawa ni Jesus"

##### Pinagpala ang hari

Sinasabi nila ito tungkol kay Jesus.

##### sa pangalan ng Panginoon

Dito ang "pangalan" ay tumutukoy sa kapangyarihan at karapatan. Ang "Panginoon" ay tumutukoy din sa Diyos.

##### kaluwalhatian sa kataastaasan

Maaaring isalin na: "ang lahat ay lumuwalhati sa Kaniyang nasa kataastaasan" o "ang lahat ay magpuri sa Kaniyang nasa kataastaasan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:39

##### sawayin mo ang iyong mga alagad

"sabihin mo sa iyong mga alagad na itigil ang mga bagay na kanilang ginagawa"

##### Sinasabi ko sa inyo

Sinabi ito ni Jesus upang bigyang-diin ang susunod na kaniyang sasabihin.

##### kung tatahimik sila

Ito ay isang kalagayang pagpalagay. Kailangang gawing malinaw ng ilang mga taga-salin kung ano ang ipinapahiwatig ni Jesus nang sinabi niya ito: "Hindi, hindi ko sila patitigilin, sapagkat kung ang mga taong ito ay tatahimik." (Tingnan sa: at

##### ang mga bato ang sisigaw

"ang mga bato ang magpupuri"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:41

##### palapit na

"dumating" o "palapit"

##### sa lungsod

Ito ay tumutukoy sa Jerusalem.

##### iniyakan niya ito

Ang salitang "ito" ay tumutukoy sa lungsod ng Jerusalem, ngunit kinakatawan nito ang mga taong nakatira sa lungsod na iyon.

##### Kung alam mo lang

Ito ay isang ekslamation. Inihahayag ni Jesus ang kaniyang kalungkutan dahil hindi alam ng mga tao sa Jerusalem ang mga bagay na ito. Ang ipinahiwatig ng kaalamang ito ay maaring idagdag sa dulo ng pangungusap: "nang sa gayo'y magkakaroon kayo ng kapayapaan." Maaaring isalin na: "Labis kong ninanais na malalaman ninyo" o "Labis akong nalulungkot dahil hindi ninyo nalalaman."

##### mo

Ang salitang "mo" ay pang-isahan dahil kinakausap ni Jesus ang lungsod. Ngunit kung ito ay hindi karaniwan sa inyong wika, maaari kang gumamit ng anyong pangmaramihan na "ninyo" upang tumukoy sa mga tao sa lungsod.

##### lingid sa iyong mga mata

Maaring isalin na: "hindi na ninyo makita ang mga ito" o "wala kayong kakayahang malaman ito"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:43

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy sa pagsasalita si Jesus.

##### Sapagkat

Ang kasunod ay ang dahilan sa kalungkutan ni Jesus.

##### darating sa iyo ang mga araw

Ipinapahiwatig nito na makakaranas sila ng paghihirap. Ang ilang mga wika ay hindi nagsasalita tungkol sa darating na panahon. Maaaring isalin na: "sa hinaharap mangyayari ang mga bagay na ito sa inyo" o "hindi magtatagal magtitiis kayo sa paghihirap."

##### iyo

Ang salitang "mo" ay pang-isahan dahil kinakausap ni Jesus ang lungsod. Ngunit kung ito ay hindi karaniwan sa inyong lengguwahe, maaari kang gumamit ng anyong pangmarami na "ninyo" na tumutukoy sa mga tao sa lungsod.

##### harang

Ang harang ay isang pader na pumipigil sa mga tao upang lumabas mula sa lungsod.

##### Hahampasin ka nila pababa sa lupa

Dahil kinakausap ni Jesus ang lungsod, ito ay tumutukoy sa mga pader at mga gusali ng lungsod. Maaaring isalin na: "Sisirain nila ang inyong mga pader" o "Sisirain nila ang inyong lungsod."

##### kasama inyong ang mga anak

Ito ay tumutukoy sa mga tao na nakatira sa lungsod. Maaaring isalin na: "at papatayin nila kayong mga tao sa lungsod."

##### Hindi sila magtitira ng isang bato sa ibabaw ng isa pang bato

Ito ay isang pagmamalabis upang ipahayag kung paanong lubusang sisirain ng mga kaaway ang lungsod na naitayo sa mga bato. Maaaring isalin na: "Hindi sila magtitira ng alinman sa mga batong nasa wastong kinalalagyan."

##### dahil hindi mo kinilala

"hindi ninyo tinanggap"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:45

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ay ang kasunod na pangyayari sa bahaging ito ng kuwento. Pumasok si Jesus sa templo.

##### palayasin

"pinalabas"

##### Nasusulat

Ito ay isang sinipi mula kay Isaias. Maaaring isalin na: "Sinasabi ng mga kasulatan" o "Sinulat ng isang propeta ang mga salitang ito sa mga kasulatan."

##### Ang aking bahay

Ang salitang "Aking" ay tumutukoy sa Diyos at ang "bahay" ay tumutukoy sa templo.

##### bahay-panalanginan

"isang lugar kung saan nananalangin ang mga tao sa akin"

##### lungga ng mga magnanakaw

"isang lugar na kanlungan ng mga magnanakaw." Maaaring isalin na: "tila lungga ng mga magnanakaw."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

#### Luke 19:47

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ay ang pagtatapos ng bahaging ito ng kuwento. Ang mga bersikulong ito ay nagsasabi tungkol sa kasalukuyang kilos na nagpapatuloy pagkatapos ng pinakabahagi ng kuwento na nagtatapos. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### sa templo

"sa patyo ng templo"

##### mga punong pari

"pinakamataas na uri ng mga pari" o "mga pinakamahalagang pari"

##### nakikinig nang mabuti sa kaniya

"nakikinig ng mabuti sa mga sinasabi ni Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/19]]

Chapter 20

1At nangyari sa isang araw, habang tinuturuan ni Jesus ang mga tao sa templo at ipinapangaral ang ebanghelyo, nilapitan siya ng mga punong pari at mga eskriba kasama ang mga nakatatanda. 2Nagsalita sila, at sinasabi sa kaniya, "Sabihin mo sa amin kung sa anong kapangyarihan mo ginagawa ang mga bagay na ito? O sino ang nagbigay sa iyo ng kapangyarihang ito?"3Sumagot siya at sinabi sa kanila, "May itatanong din ako sa inyo. Sabihin niyo sa akin ang tungkol 4sa pagbautismo ni Juan. Mula ba ito sa langit o mula sa tao?"5Nagusap-usap sila at sinabi, "Kapag sasabihin natin, 'Mula sa langit,' sasabihin niya, 'Kung ganoon bakit hindi ninyo siya pinaniwalaan?' 6Pero kung sasabihin natin, 'Mula sa tao,' babatuhin tayo ng lahat ng mga tao, dahil nahikayat sila na si Juan ay isang propeta."7Kaya sumagot sila na hindi nila alam kung saan ito nagmula. 8Sinabi ni Jesus sa kanila, "Hindi ko din sasabihin sa inyo kung saan galing ang aking kapangyarihan na gumawa ng mga bagay na ito."9Sinabi niya sa mga tao ang talinghagang ito, "May isang taong nagtanim ng ubasan, pinaupa niya ito sa mga magtatanim ng ubas, at pumunta sa ibang bansa sa mahabang panahon. 10Nang dumating ang takdang panahon, pinapunta niya ang kaniyang utusan sa mga magtatanim ng ubas, upang siya ay bigyan nila ng bunga ng ubasan. Ngunit binugbog siya ng mga magtatanim ng ubas, at pinaalis siyang nang walang dala.11Pagkatapos, pinapunta niya ang isa pang utusan, at siya ay binugbog din nila, at kahiya-hiya ang ginawa sa kaniya, at pinaalis siya nang walang dala. 12At pinapunta pa rin niya ang ikatlo at sinugatan din nila, at itinapon siya palabas.13Kaya sinabi ng may-ari ng ubasan, 'Ano ang gagawin ko? Papupuntahin ko ang pinakamamahal kong anak na lalaki. Baka sakaling igalang nila siya.' 14Ngunit nang makita siya ng mga magtatanim ng ubas, nag-usap-usap sila, sinasabing, 'Ito ang tagapagmana. Patayin natin siya upang mapunta sa atin ang kaniyang mana.'15Pinalayas nila siya sa ubasan, at pinatay. Ano nga kaya ang gagawin ng may-ari ng ubasan sa kanila? 16Siya ay darating at pupuksain ang mga magtatanim ng ubas at ipamimigay sa iba ang ubasan." Nang marinig nila ito, sabi nila, "Huwag sanang pahintulutan ng Diyos ito!"17Ngunit tumingin si Jesus sa kanila at sinabi, "Ano ang kahulugan ng kasulatang ito? 'Ang bato na tinanggihan ng mga gumagawa ng gusali, ay ginawang batong panuluk'? 18Ang bawat isa na babagsak sa batong iyon ay magkakadurog-durog. Ngunit kung sinuman ang mabagsakan ng batong ito ay madudurog."19Kaya pinagsikapan na hulihin ng mga eskriba at mga punong pari si Jesus sa oras ding iyon, dahil alam nila na sinabi niya ang talinghagang ito laban sa kanila. Ngunit natakot sila sa mga tao. 20Maingat siyang inaabangan, nagpadala sila ng mga espiya na nagkukunwaring matuwid upang makahanap sila ng pagkakamali sa kaniyang salita, upang ibigay siya sa batas at sa kapangyarihan ng gobernador.21Sila ay nagtanong sa kaniya, at sinabi, "Guro, alam naming nagsasabi at nagtuturo ka nang tama, at hindi ka nahihikayat ng sinuman, ngunit itinuturo mo ang katotohanan tungkol sa daan ng Diyos. 22Naayon ba sa batas na magbayad kami ng buwis kay Cesar, o hindi?"23Ngunit nalalaman ni Jesus ang kanilang katusuhan, at sinabi niya sa kanila, 24"Ipakita niyo sa akin ang isang dinario. Kaninong larawan at pangalan ang nakaukit dito? At sinabi nila, "Kay Cesar."25Sinabi niya sa kanila, "Kung gayon, ibigay kay Cesar ang mga bagay na kay Cesar at sa Diyos ang mga bagay na sa Diyos." 26Hindi mabatikus ng mga eskriba at mga pinunong pari ang kaniyang sinabi sa harap ng mga tao. Namangha sila sa kaniyang sagot at wala silang nasabi.27Nang magpunta sa kaniya ang ilan sa mga Saduceo, na nagsasabing walang muling pagkabuhay, 28tinanong nila siya, sinabi, "Guro, sumulat si Moises sa amin na kung ang kapatid na lalaki ng isang lalaki ay namatay, na may asawa, at walang anak, dapat kunin ng lalaki ang asawa ng kaniyang kapatid, at magkaroon ng anak para sa kaniyang kapatid.29May pitong magkakapatid na lalaki at nag-asawa ang panganay, ngunit namatay nang walang anak, 30at ganoon din ang pangalawa. 31Napangasawa ng ikatlong kapatid ang babae, at ganoon din ang pito ay hindi nag-iwan ng mga anak, at namatay. 32Pagkatapos ang babae ay namatay din. 33Sa muling pagkabuhay, kaninong asawa ang babae? Sapagkat siya ay naging asawa ng pito?34Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ang mga anak na lalaki ng mundong ito ay mag-aasawa at ibinibigay upang makapangasawa. 35Ngunit ang mga nahatulan na karapat-dapat na tumanggap ng muling pagkabuhay mula sa mga patay at pumasok sa walang hanggang ay hindi mag-aasawa at hindi ibinibigay upang makapangasawa. 36At hindi na rin sila mamamatay, sapagkat kapantay nila ang mga anghel at sila ay mga anak ng Diyos, bilang mga anak ng muling pagkabuhay.37Ngunit ang mga patay ay binuhay na muli, maging si Moises ay ipinakita niya, sa lugar ng mababang punong kahoy, na tinawag niya ang Panginoon na ang Diyos ni Abraham at Diyos ni Isaac at Diyos ni Jacob. 38Ngayon, hindi siya Diyos ng mga patay kundi ng mga buhay, sapagkat ang lahat ay nabubuhay sa kaniya."39Sumagot ang ilan sa mga eskriba, "Guro, mahusay ang iyong sagot," 40At hindi na sila nangahas pang magtanong sa kaniya ng anumang tanong.41Sinabi ni Jesus sa kanila, "Paano nila nasabi na ang Cristo ay anak ni David? 42Sapagkat sinabi mismo ni David sa Aklat ng Mga Awit, Sinabi ng Panginoon sa aking Panginoon, 'Umupo ka sa aking kanang kamay, 43hanggang gawin ko ang iyong mga kaaway na tungtungan ng iyong mga paa.' 44Kaya tinawag ni David ang Cristo na 'Panginoon', kaya paano siya naging anak ni David?"45Habang nakikinig ang lahat ng mga tao, sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad, 46"Mag-ingat kayo sa mga eskriba na gustong maglakad na nakasuot ng mahabang mga balabal, at gustong-gusto ang mga pagbati sa mga lugar na pamilihan, at mga upuang pandangal sa sinagoga, at mga upuang pandangal sa mga pista. 47Nililimas din nila ang mga bahay ng mga balong babae, at nagpapanggap na nananalangin nang mahaba. Sila ay tatanggap ng mas mabigat na paghatol."

#### Luke 20:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang mga pinunong pari, mga eskriba, at mga nakatatanda ay nagtanong kay Jesus sa templo.

##### At nangyari sa isang araw

Ang mga salitong ito ay ginamit bilang palatandaan ng unang pangunahing bahagi ng kwento.

#### Luke 20:3

##### Pangkalahatang impormasyon:

Tumugon si Jesus sa mga pinunong pari, sa mga eskriba, at mga nakakatanda.

##### Sumagot siya at sinabi sa kanila

"Sumagot si Jesus"

##### Mula ba ito sa langit o mula ito sa tao?

Alam ni Jesus na ang kapangyarihan ni Juan ay nagmula sa langit. Nagtanong siya upang masabi ng mga pinuno ng mga Hudyo kung ano ang kanilang naisip sa lahat ng mga nakikinig sa kanila. Maaaring isalin na: "Inisip ba ninyo kung saan nagmula ang kapangyarihang ni Juan na magbautismo sa langit ba o sa mga tao?" o "Inisip ba ninyo na sinabihan ng Diyos si Juan na magbautimo ng mga tao, o sinabihan siya ng mga tao na gawin ito?"

##### Mula ba ito sa langit

"mula sa Diyos." Ang mga Hudyo ay umiiwas sa pagtukoy sa Diyos sa pamamagitan ng pagbanggit ng kaniyang pangalan na "Yahweh." Madalas ginagamit nila ang salitang "langit" na pangtukoy sa kaniya.

#### Luke 20:5

##### Nagusap-usap sila

Maaaring isalin na: "Tinalakay nila" o "Pinag-aralan nila ang kanilang sagot"

##### Kapag sasabihin natin, 'Mula sa langit,'

Ang ibang wika mas gustong hindi tuwiran ang panipi. Maaaring isalin na: "'Kung sasabihin natin na galing sa langit ang kapangyarihan ni Juan,"

##### Mula sa langit

"Mula sa Diyos." Depende kung papaano naisalin ang tanong sa nagdaang bersikulo, ito'y maaaring isalin na "Ginawa ng Diyos" o "Siya ay binigyan ng karapatan ng Diyos."

##### sasabihin niya

"sabihin ni Jesus"

##### babatuhin tayo

"papatayin tayo sa pamamagitan ng pagbabato sa atin." Ang batas ng Diyos ay nag-uutos sa kaniyang mga tao na batuhin ang mga tao niya na mangutya sa kaniya o sa kaniyang mga propeta.

#### Luke 20:7

##### Kaya sumagot sila

"Kaya ang mga pinunong pari, mga eskriba at mga nakakatanda ay sumagot." Ang salitang "kaya" ay tanda ng pangyayari na nangyari dahil sa may naganap na una. Sa kalagayang ito, sila'y nagdahilan sa kanilang mga sarili sa [[rc://tl/bible/notes/luk/20/05]], at wala silang maisagot na gusto nilang sabihin.

##### sumagot sila na hindi nila alam kung saan ito nagmula

Maaaring isalin na: Sinabi nila, 'Hindi namin alam kung saan ito nanggaling"'

##### kung saan ito nagmula

"kung saan nagmula ang pagbabautismo ni Juan." Maaaring isalin na: "kung saan nagmula ang karapatang magbautismo si Juan" o "sino ang nagpahintulot kay Juan na magbautismo sa mga tao."

##### Hindi ko rin sasabihin

Maaaring isalin na: At hindi ko sasabihin sa inyo" o "Gaya ng hindi ninyo pagsabi sa akin, hindi ko din sasabihin sa inyo"

#### Luke 20:9

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsimulang sabihin ni Jesus ang talinghaga sa mga tao sa templo.

##### pinaupa niya ito sa mga magtatanim ng ubas

"pinahintulutan ang ilang mga magtatanim ng ubas na gamitin ito na ang kapalit ay pera" o "pinahintulutan ang ilang nagtatanim ng ubas na gamitin ito at bayaran siya pagkatapos"

##### mga magtatanim ng ubas

Ang mga taong ito ang namamahala sa ubasan at nagtatanim ng ubas. Maaaring isalin na: "mga nagtatanim ng ubas."

##### para kunin ang bahagi niya sa bunga ng ubas

"ang ilan ubas" o "ang ilan sa bunga ng tinanim nilang ubas." Ito'y maaari ding tumukoy sa mga bagay na gawa sa ubas o ang pera na kinita nila sa pagtitinda ng mga ubas.

##### pinaalis ng walang dala

Maaaring isalin na: "pinaalis siya ng walang ibinayad sa kaniya" o "pinaalis siya na walang dalang ubas"

#### Luke 20:11

##### kahiya-hiya ang ginawa sa kaniya

"ipinahiya siya"

##### binugbug siya

"sinugatan siya"

##### ang ikatlo

"kahit ang pangatlong utusan" o "kahit ang isa pa na utusan." Ang salitang "pa" ay nagpapahiwatig na ang may-ari ng lupa ay dapat na hindi na nagpadala pa ng ikalawang utusan, ngunit sa kabila noon pinapunta niya pa rin ang ikatlong utusan.

#### Luke 20:13

##### ng makita siya ng mga nagtatanim ng ubas

"nang makita ng mga magtatanim ang anak ng nagmamay-ari"

#### Luke 20:15

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagsasabi niya ng talinghaga sa mga tao.

##### Pinalayas nila siya papalabas ng ubasan

"Ang mga nagtatanim ng ubas ay sa pilitan na pinalabas ang anak sa labas ng ubasan"

##### Ano nga kaya ang gagawin ng may-ari ng ubasan sa kanila?

Gumamit ng isang katanungan si Jesus upang makuha niya ang pansin ng mga taga-pakinig kung ano ang gagawin ng may-ari ng ubasan. Maaaring isalin na: "Kaya ngayon, makinig kayo sa gagawin ng may-ari ng ubasan sa kanila."

##### Huwag sana pahintulutan ng Dios ito!

"Maaring itigil ito ng Diyos itong panyayari!" o "Maaring hindi ito talaga mangyayari!" Naiintindihan ng mga tao ang talinghagang ito na nangangahulugan na paalisin sila ng Diyos sa Jerusalem dahil hindi nila tinanggap ang Mesiyas. Malakas ang pagpapahayag nila na nais nila na itong kakila-kilabot na pangyayari ay hindi mangyari.

#### Luke 20:17

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpapatuloy sa pagtuturo si Jesus sa mga tao.

##### Ngunit tumingin si Jesus sa kanila

"Ngunit tinitigan sila ni Jesus" o "Ngunit siya ay deretso tumingin sa kanila." Ginawa niya ito upang sila ay managot sa pag-iintindi kung ano yong sinasabi niya.

##### Ano ang kahulugan ng kasulatang ito?

"Kaya ano ang gustong sabihin ng kasulatang ito?" Gumagamit si Jesus ng katanungang upang maturuan ang mga tao. Maaaring isalin na: "Dapat niyo maintindihan itong kasulatan."

##### Ang bato na tinanggihan ng mga gumagawa ng gusali, ay ginawang batong panuluk

Itong talinghaga ay panghula mula sa aklat ng Awit kung papaano tinanggihan ng mga tao ang Mesiyas.

##### ang bato na tinanggihan ng mga gumagawa

Ito ay ang bato na sinasabi ng gumagawa na hindi eto matibay na panggawa ng gusali. "Noong araw ang mga tao ay gamamit ang bato sa paggawa ng gusali ng mga bahay at iba pang mga gusali na gawa ng bato."

##### ay ginawang batong panuluk

Ito ay mahalagang bato para gamitin panggawa ng gusali upang matibay. Maaaring isalin na: "nagawa na pinunu ng bato" o "naging pinakamahalagang bato." (Tignan: [[rc://tl/ta/voll2/translate/figs-activepassive]])

##### Ang bawat isa na bumagsak sa batong iyon

"Ang sinumang bumagsak sa batong iyon." Itong talinghaga ay isang propesiya sa magaganap sa bawat isa na tatanggi sa Mesiyas.

##### ay magkakadurog-durog

"ay mababasag at mapira-piraso." Ito ang hahantungan ng bumagsak sa batong ito.

##### Ngunit kung sinuman ang mabagsakan

"Ngunit ang sinuman bagsakan ng batong ito." Ang talinghagang ito ay isang propesiya sa paghahatol ng Mesiyas sa mga tumanggi sa kaniya.

#### Luke 20:19

##### pinagsikapan na hulihin

Maaaring isalin na: "naghanap ng paraan upang dakipin si Jesus"

##### sa oras ding iyon

"agad-agad

##### Ngunit natakot sila sa mga tao

Ito ang dahilan na hindi nila dinakip si Jesus agad-agad. Iginagalang ng mga tao si Jesus, at mga relihiyosong pinuno ay natatakot kung ano ang gagawin ng mga tao kung dadakpin nila siya. Maaarin isalin na: "Ngunit hindi nila siya dinakip dahil sa natatakot sila sa mga tao."

##### nagpadala sila ng mga espiya

"ang mga eskriba at mga pinunong pari ay nagpadala ng mga espiya upang manmanan si Jesus"

##### upang makahanap sila ng pagkakamali niya sa kaniyang salita

"dahil sa gusto nilang paratangan si Jesus sa pagsasabi ng isang bagay na masama"

##### upang ibigay siya sa batas

"upang maidala siya sa" o "para ibigay siya sa kanila sa"

##### sa batas at sa kapangyarihan ng gobernador

"batas" at "kapangyarihan" ay nagpapahayag ng iisang bagay. "Ito ay maaaring isalin na: " "upang maparusahan ng gobernador si Jesus."

#### Luke 20:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang umpisa ng kasunod na pangyayari sa bahagi ng kwentong ito. Lumipas ang ilan oras mula noong tinanong si Jesus ng mga pinuno ng pari sa templo. Ang mga espiya ang nagtatanong ngayon kay Jesus.

##### at hindi nahihikayat ng sinuman

Mga maaaring kahulugan ay 1) "sabihin mo ang katotohanan kahit na hindi ito gusto ng mga matataas na tao"

##### ngunit itinuturo mo ang katotohanan patungkol sa daan ng Diyos

Ito ang bahagi na sinasabi ng espiya kung ano ang nalalaman nila patungkol kay Jesus.

##### Naaayon ba sa batas na magbayad kami ng buwis kay Cesar

Inaasahan nila na sabihin ni Jesus ang "oo" o "hindi". Kung sasabihin niyang "oo," ay magagalit ang mga Hudyo sa kaniya dahil sa sinasabi niya magbayad ng mga buwis sa banyagang pamamahala. Kapag sasabihin niyang "hindi," ay sasabihin ng mga pinuno ng mga relihiyon na tinuturuan ni Jesus ang mga tao na sirain ang mga batas ng Romano.

##### Naaayon ba sa batas

Tinatanong nila ang patungkol sa batas ng Diyos, at hindi sa batas ni Cesar. Maaaring isalin na: "Ang batas ba natin ay nagpapahintulot sa atin."

##### Cesar

Dahil si Cesar ang namumuno sa pamahalaan ng Romano, sila ay tumutukoy sa pamahalaan ng Romano sa pamamagitan ng pangalan ni Cesar.

#### Luke 20:23

##### Ngunit nalalaman ni Jesus ang kanilang katusuhan

"Ngunit alam ni Jesus kung gaano sila katuso" o "Ngunit nakita ni Jesus na subukin nila siyang mabitag." Ang salitang 'nila" ay tumutukoy sa mga espiya.

##### isang dinario

Ito'y isang pilak na pera ng Romano na nagkakahalaga ng isang araw na sahod.

##### Kaninong larawan at pangalan ang nakaukit dito?

Ginagamit ni Jesus ang katanungang ito upang tumugon sa mga nais na manlinlang sa kaniya.

#### Luke 20:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang huling pangyayari patungkol sa mga espiya at ang bahagi ng kwento na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/20/01]].

##### Sinabi niya sa kanila

"Kaya sinabi ni Jesus sa kanila"

##### Cesar

Dito ang "Cesar" ay tumutukoy sa pamahalaan ng Romano.

##### Hindi mabatikus ng mga eskriba at mga pinunong pari ang kaniyang sinabi

"hindi nakahanap ng anumang kamalian sa sinabi niya"

##### Namangha sila

"Sila ay nagulat" o "Sila ay nagtaka" (UDB)

#### Luke 20:27

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang kasunod na bahagi ng kwento. Hindi natin alam kung saang mga lugar ang pinangyarihan nito, bagaman maaaring nasa templo sila. Nakikipag-usap si Jesus sa ilang mga Saduceo.

##### na nagsasabing walang muling pagkabuhay

Ang mga salitang ito ang kumikilala na ang mga Saduceo na isang pangkat ng mga Hudyo ang nagsasabi na walang mabubuhay mula sa pagkamatay. Hindi nito ipinapahiwatig na ang ilang Saduceo ay naniniwala sa muling pagkabuhay at ang iba ay hindi.

##### kung ang kapatid na lalaki ng isang lalaki ay namatay, na may asawa, at walang anak

"kung namatay ang kapatid ng lalaki na mayroon siyang asawa ngunit walang anak"

##### kunin ng lalaki ang asawa ng kaniyang kapatid

"dapat mapangasawa ng lalaking kapatid ang nabalo ng kaniyang namatay na kapatid"

#### Luke 20:29

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos ng mga Saduceo ang kanilang katanungan kay Jesus.

##### Pangkalahatang impormasyon:

Nagsabi ng kwento ang mga Saduceo kay Jesus sa mga bersikulo 29-32. Itong kuwento na ginawa nila ay upang maging halimbawa. Sa bersikulo 33, nagtanong sila kay Jesus patungkol sa kuwento na nasabi nila.

##### May pitong magkakapatid na lalaki

Ito ay maaaring nangyari, ngunit ito marahil ay isang kuwento na nilikha nila upang subukin si Jesus.

##### ang una...ang pangalawa...Ang pangatlo

Tingnan:

##### at namatay na walang anak

"namatay ng wala man lang mga anak" o "at namatay, ngunit wala man lang anak"

##### ganon din sa pangalawa

Maaaring isalin na: "napangasawa siya ng pangalawa at ganoon din ang nangyari" o "napangasawa siya ng pangalawang kapatid at namatay ng wala man lang anak''

##### Napangasawa ng ikatlong

"napangasawa siya ng ikatlo"

##### ganun din ang ikapito na wala ding iniwan na mga anak

Maaaring isalin na: "ganoon nga ang nangyari na ang pitong lalaking magkakapatid ay napangasawa nila siya at walang mga anak at namatay"

##### Sa muling pagkabuhay

"kapag ang tao ay muling mabuhay mula sa patay" o "kung ang mga taong namatay ay mabuhay muli" (UDB). Ang ibang mga wika ay may paraan na pagpapakita na ang mga Saduceo ay hindi naniniwala na mayroong muling pagkabuhay, tulad ng " ipagpalagay na may muling pagkabuhay" o "ang mga namatay na tao ay ipagpalagay na nabuhay sa pagkamatay."

#### Luke 20:34

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagsimulang sagutin ni Jesus ang mga Saduceo.

##### Ang mga anak na lalaki ng mundong ito

"Ang mga tao sa mundong ito" o "Ang mga tao sa panahong ito." Ito ay pagkakaiba sa mga nasa langit o ang mga tao na nabubuhay pagkatapos ng muling pagkabuhay.

##### mag-aasawa at ibinibigay upang makapangasawa

Sa kanilang kultura sinasabi nila na ang lalaki ang makikipag-asawa sa babae at ang mga babae ay ibibigay upang mapangasawa siya. Maaaring isalin: "makipag-asawa." (Tignan: na:

##### ang mga nahatulan na karapat-dapat

Maaaring isalin na: "ang mga taong itinuring ng Diyos na karapat-dapat'

##### na tumanggap ng muling pagkabuhay mula sa mga patay

"na buhayin mula sa patay" o "na bumangon mula sa patay"

##### hindi mag-aasawa at hindi ibinibigay upang makapangasawa

"hindi mag-aasawa." Ito'y pagkatapos ng muling pagkabuhay.

##### At hindi na rin sila mamamatay

Ito ay pagkatapos ng muling pagkabuhay. Maaaring isalin na: "Hindi na sila maaaring mamatay pa kailan pa man."

##### at sila ay mga anak ng Diyos, bilang mga anak ng muling pagkabuhay

Maaaring isalin na: "mga anak ng Diyos dahil sa ibinalik sila mula sa patay"

#### Luke 20:37

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagsasagot sa mga Saduceo.

##### Ngunit ang mga patay ay binuhay na muli, maging si Moises ay ipinakita niya,

Ang salitang "maging" ay nandito dahil ang mga Saduceo ay marahil hindi na nabibigla na ang ilang mga kasulatan nagsasabi na ang mga patay ay nabuhay, ngunit hindi nila inaasahan na si Moses ay magsusulat ng isang bagay tulad ng ganoon. Maaaring isalin na: "Ngunit noon pa man ay ipinakita na ni Moses na ang mga patay na tao ay mabubuhay mula sa patay."

##### sa lugar ng mababang punong kahoy,

"sa bahagi ng kasulatan na kung saan ay naisulat niya ang tungkol sa nagliliyab na mababang punong kahoy" o "sa kasulatan patungkol sa nagliliyab na mababang punong kahoy"

##### saan tinawag niya ang Panginoon

kung saan tinawag ni Mose ang Panginoon

##### Ang Diyos ni Abraham, at ang Diyos ni Isaac, at ang Diyos ni Jacob

"ang Diyos ni Abraham, Isaac, at Jacob." Silang lahat ay sumasamba sa isang Diyos.

##### Ngayon

Itong salita ay nagamit dito upang maging palatanda sa pagtigil sa pangunahing pagtuturo. Dito ipinaliwanag ni Jesus kung papaano pinatunayan ng kwentong ito na ang mga tao ay mabubuhay mula sa mga patay.

##### hindi siya Diyos ng mga patay, kundi sa mga buhay

Itong dalawang pangungusap ay may magkakatulad na kahulugan na nagsasabi ng dalawang beses upang magbigay diin. Ang ibang wika ay may iba't ibang mga paraan sa pagpapakita ng pagbibigay-diin. Maaaring isalin na: "Ang Panginoon ay Diyos ng mga taong buhay magpakailan man."

##### kundi sa mga buhay

Maaaring isalin na: "ngunit ang Dios ng buhay na tao" or "ang Dios ng mga tao na buhay ang kanilang mga espiritu kahit patay na ang kanilang mga katawan."

##### sapagkat lahat ay nabubuhay sa kaniya

"dahil sa paningin ng Diyos sila ay nabubuhay pa." Maaaring isalin na: "dahil alam ng Diyos na ang kanilang mga espiritu ay buhay."

#### Luke 20:39

##### Sumagot ang ilan sa mga escriba

"Ang ilang mga escriba ay nagsabi kay Jesus." Naroroon ang ilan sa mga escriba noong tanungin si Jesus ng mga Saduceo

##### hindi na sila nangahas pang magtaong

"sila ay natakot na magtanong sa kaniya" o "sila ay hindi na nakipag-sapalaran na tanungin siya." Ang ipinapahiwatig na impormasyon tungkol sa layunin ng mga katanungan at ang kadahilanang sa hindi nila pagtanong ay puweding sabihin ng malinaw. Maaaring isalin ng: "Hindi na nila siya tinanong pa ng mapanlinlang na katanungan dahil sa sila'y natakot na sa kahusayan ng kaniyang mga sagot ay lumilitaw na maging hangal sila.

#### Luke 20:41

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsabi si Jesus sa mga escriba ng katanungan.

##### Paano nila nasabi...anak?

"Bakit nila nasabing...anak?" Gumagamit si Jesus ng katanungan upang mapaisip ang mga escriba tungkol sa kung ano ang sinasabi niya. Maaaring isalin na: "Isipin natin sila na sasabihing...anak." o "Ako ang magsalita tungkol sa kanila na sasabihing...anak."

##### anak ni David

"Kaapu-apuhan ni haring David." Ang salitang "anak" ay nagamit dito upang tukuyin ang kaapu-apuhan. Sa sitwasyon ito maaaring tumukoy sa isa na maghahari sa lahat ng kaharian ng Diyos.

##### Sinabi ng Panginoon sa aking Panginoon

Ito ay binanggit sa aklat ng Salmo na ibig sabihin ay "Sinabi ni Yahweh sa Panginoon ko." Ngunit ang mga Hudyo ay humintong magsabi ng "Yahweh" at sa halip ay madalas sabihing "Panginoon". Maaaring isalin na: "Sinabi ng Panginoong Diyos sa Panginoon ko" o "Sinabi ng Diyos sa Panginoon ko."

##### Panginoon

Tinutukoy ni David ang Cristo bilang "Panginoon ko."

##### sa aking kanang kamay

Ang kanang bahagi ay lugar ng karangalan. Pinaparangalan ng Diyos ang Mesiyas sa pamamagitan ng pagsabing "Umupo ka sa aking kanang kamay."

##### hanggang gawin ko ang inyong mga kaaway na patungan ng inyong mga paa

Maaaring isalin na: "hanggang gawin ko ang inyong mga kaaway gaya ng patungan ng paa para sa iyo" o "hanggang sa malupig ko ang mga kalaban ninyo para sa iyo"

##### kaya paano siya naging anak ni David?

"kaya paano na ang Cristo ay naging anak ni David?" Maaaring isalin na: "Ito'y nagpapakita na ang Cristo ay hindi lamang kaapu-apuhan ni David."

#### Luke 20:45

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nakatuon ang pansin ni Jesus sa mga alagad niya at siya ay nagsasalita sa kanila.

##### Mag-ingat kayo sa

"Mag-ingat kayo laban sa"

##### gustong maglakad ng nakasuot ng mahabang mga balabal

Ang mga mahahabang damit ay nagpapakita na sila ay mahalaga. Maaaring isalin na: "na nais nilang maglakad sa mga paligid na nakasuot ng mga mahahalangang mga mahahabang damit."

##### Nililimas din nila ang bahay ng mga balong babae

"Inuubos nila ang laman ng bahay ng mga balo." Maaaring isalin na: "Kinukuha nilang lahat ang mga ari-arian ng mga balong babae."

##### nagpapanggap na nananalangin nang mahaba

"nagpapanggap silang mga matutuwid at sila ay nananalangin ng napakahaba" o "ginagawa nila ang mga pananalangin nila na mahahaba upang makita sila ng mga tao"

##### nagpapanggap

Ito ay nangangahulugan na ang mga escriba ay gumagawa ng mga bagay upang maipakita na sila ay importante at matuwid kaysa sa kung ano talaga sila.

##### Sila ay tatanggap ng mas mabigat na paghahatol

Maaaring isalin na: "Sila'y tatanggap ng mabibigat na hatol kaysa sa iba" o "Paparusahan sila ng Diyos ng mas higit kaysa sa iba"

Chapter 21

1Tumingala si Jesus at nakita niya ang mga mayayamang tao na inilalagay ang kanilang mga kaloob sa kabang-yaman. 2Nakita rin ang isang mahirap na babaeng balo na inihuhulog ang dalawang katiting. 3Kaya sinabi niya, "Totoo, sinasabi ko sa inyo, mas malaki ang inilagay ng mahirap na babaeng balong ito kaysa sa kanilang lahat. 4Nagbigay silang lahat ng mga kaloob mula sa kanilang kasaganahan. Ngunit ang babaeng balo na ito, sa kabila ng kaniyang kahirapan, inilagay ang lahat ng salaping mayroon siya upang mabuhay."5Habang pinag-uusapan ng ilan ang templo, kung paano ito pinalamutihan ng magagandang bato at mga handog, kaniyang sinabi, 6"Patungkol sa mga bagay na ito na inyong nakikita, darating ang mga araw na wala ni isang bato ang maiiwan sa ibabaw ng isa pang bato na hindi babagsak."7Kaya't siya ay kanilang tinanong, "Guro, kailan mangyayari ang mga bagay na ito? At ano ang magiging palatandaan kapag malapit ng mangyari ang mga bagay na ito?" 8Sumagot si Jesus, "Mag-ingat kayo na hindi kayo malinlang. Sapagkat maraming darating sa pangalan ko, magsasabi, 'Ako ay siya' at, 'Malapit na ang panahon.' Huwag kayong sumunod sa kanila. 9Kapag kayo ay nakarinig ng mga digmaan at mga kaguluhan, huwag kayong masindak, sapagkat kinakailangang mangyari muna ang mga bagay na ito, ngunit ang wakas ay hindi kaagad na magaganap."10At sinabi niya sa kanila, "Titindig ang isang bansa laban sa bansa, at kaharian laban sa kaharian. 11Magkakaroon ng mga malalakas na lindol, at sa iba't ibang dako ay magkakaroon ng taggutom at mga salot. Magkakaroon ng mga kakila-kilabot na pangyayari at mga dakilang palatandaan mula sa langit.12Ngunit bago ang lahat ng ito, dadakipin nila kayo at uusigin, ibibigay kayo sa mga sinagoga at sa mga bilangguan, dadalhin kayo sa harapan ng mga hari at mga gobernador dahil sa aking pangalan. 13Ito ay magbibigay-daan ng pagkakataon para sa inyong patotoo.14Kaya pagtibayin ninyo sa inyong puso na huwag ihanda ang inyong isasagot nang maagang panahon, 15sapagkat ibibigay ko sa inyo ang mga salita at karunungan, na hindi malalabanan at matutulan ng lahat ng iyong kaaway.16Ngunit kayo ay ibibigay din ng inyong mga magulang, mga kapatid, mga kamag-anak, at mga kaibigan, at papatayin nila ang iba sa inyo. 17Kayo ay kamumuhian ng lahat dahil sa aking pangalan. 18Ngunit hindi mawawala kahit isang buhok sa inyong ulo. 19Sa inyong pagtitiis ay makakamtan ninyo ang inyong mga kaluluwa.20Kapag nakita ninyo ang Jerusalem na napaliligiran ng mga hukbo, kung gayon malalaman ninyo malapit na ang pagkawasak nito. 21Kung magkagayon, ang mga nasa Judea ay magsitakas patungo sa mga bundok, at lahat ng mga nasa kalagitnaan ng lungsod ay umalis, at ang mga nasa bayan ay huwag pumasok doon. 22Sapagkat ito ang mga araw ng paghihiganti, upang matupad ang lahat ng nasusulat.23Sa aba ng mga nagdadalang-tao at sa mga nagpapasuso sa mga araw na iyon! Sapagkat magkakaroon ng matinding kapighatian sa lupain, at poot sa mga taong ito. 24At sila ay babagsak sa pamamagitan ng talim ng espada at sila ay dadalhing bihag sa lahat ng mga bansa, at ang Jerusalem ay yuyurakan ng mga Gentil, hanggang sa matupad ang mga panahon ng mga Gentil.25Magkakaroon ng mga palatandaan sa araw, sa buwan, at sa mga bituin. At sa lupa, magkakaroon ng kapighatian sa mga bansa, na walang pag-asa dahil sa dagundong ng dagat at sa mga alon. 26Manlulupaypay ang mga tao dahil sa takot at dahil sa inaasahang darating sa mundo. Sapagkat mayayanig ang mga kapangyarihan ng kalangitan.27At makikita nila ang Anak ng Tao na dumarating na nasa ulap na may kapangyarihan at dakilang kaluwalhatian. 28Ngunit kapag magsisimulang mangyari ang mga bagay na ito, tumindig kayo, at tumingala, sapagkat nalalapit na ang inyong kaligtasan."29Nagsabi si Jesus ng talinghaga sa kanila, "Tingnan ninyo ang puno ng igos, at ang lahat ng mga puno. 30Kapag ang mga ito ay umusbong, nakikita ninyo mismo at nalalaman na malapit na ang tag-araw. 31Gayon din naman, kapag nakita ninyo na nangyayari na ang mga bagay na ito, nalalaman ninyong nalalapit na ang kaharian ng Diyos.32Totoo, sinasabi ko sa inyo, hindi lilipas ang ang salinlahing ito, hanggang sa maganap ang lahat ng mga bagay na ito. 33Ang langit at lupa ay lilipas, ngunit ang aking mga salita ay hindi lilipas.34Ngunit bigyang-pansin ang inyong mga sarili, upang hindi magnais ang inyong mga puso ng kahalayan, kalasingan, at mga alalahanin sa buhay. Sapagkat darating ang araw na iyon sa inyo nang biglaan 35na gaya ng bitag. Sapagkat darating ito sa lahat ng naninirahan sa ibabaw ng buong mundo.36Ngunit maging mapagmatiyag kayo sa lahat ng oras, nananalangin na kayo ay magkaroon ng sapat na lakas upang matakasan ninyo ang lahat ng ito na magaganap, at upang tumayo sa harapan ng Anak ng Tao."37Kaya't tuwing umaga siya ay nagtuturo sa templo at sa gabi siya ay lumalabas, at nagpapalipas ng gabi sa bundok na tinatawag na Olivet. 38Ang lahat ng mga tao ay dumarating nang napakaaga upang makinig sa kaniya sa templo.

#### Luke 21:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang kasunod na pangyayari sa kwento. Maaaring pinangyarihan: 1) ito ay maaaring naganap sa parehong araw ng tanungin ng mga Saduseo si Jesus.

##### isang mahirap na babaeng balo

Ito ay isang paraan upang pasimulan ang bagong tauhan sa kwento.

##### kaloob

"mga kaloob na pera"

##### kabang-yaman

"likom na kahon" o "kahon ng pera." Ito ay isa sa mga kahon na nasa templo kung saan nilalagay ng mga tao ang mga pera bilang kaloob para sa Diyos.

##### dalawang katiting

"dalawang maliliit na barya" o "dalawang katiting na barya." Ito ang pinaka-kakaunting halaga sa mga barya na ginagamit ng mga tao noon. Maaaring isalin na: "dalawang sentimos."

##### sinasabi ko sa inyo

Kinakausap ni Jesus ang kaniyang mga alagad.

##### nagbigay ng mga kaloob mula sa kanilang kasaganahan

Maaaring isalin na: "na mayroong maraming pera at nagbigay ng kakaunti mula rito"

##### sa kabila ng kaniyang kahirapan, inilagay ang lahat

Maaaring isalin na: "na mayroong kakaunti, ngunit inilagay niyang lahat"

#### Luke 21:5

##### Nag-uugnay na pahayag

Nag-iba ng usapan si Jesus mula sa babaeng balo sa pagtuturo patungkol sa templo.

##### mga handog

"mga bagay na ibinigay ng mga tao sa Diyos"

##### darating ang mga araw na

"magkakaroon ng araw kung kailan" o "balang araw"

##### wala ni isang bato ang maiiwan sa ibabaw ng isa pang bato

"bawat bato ay maaalis kung saan ito nailagay." Maaaring isalin na: "ang mga kaaway ay hindi mag-iiwan ng kahit isang bato sa ibabaw ng isa pang bato." .

##### hindi babagsak

Ito ay maaaring isalin bilang isang panibagong pangungusap. Maaaring isalin na: "Lahat sila ay mawawasak" o "Wawasakin ng mga kaaway ang bawat bato."

#### Luke 21:7

##### siya ay kanilang tinanong

"nagtanong ang mga alagad kay Jesus" o "ang mga alagad ni Jesus ay nagtanong sa kaniya"

##### ang mga bagay na ito

Ito ay tumutukoy sa kung ano ang sinabi ni Jesus tungkol sa paninira ng mga kaaway sa templo.

##### na hindi kayo malinlang

Kinakausap ni Jesus ang kaniyang mga alagad. Maaaring isalin na: "na hindi kayo maniwala sa kasinungalingan" o "na hindi kayo malinlang ng sinuman."

##### sa pangalan ko

Maaaring isalin na: "nagsasabing ako siya" o "nagsasabing mayroon sa kaniya ang kapangyarihan ko"

##### huwag kayong masindak

"huwag ninyong hayaan na ang mga bagay na ito ang magbigay ng takot sa inyo" o "huwag kayong matakot"

##### ngunit ang wakas ay hindi kaagad na magaganap

Maaaring isalin na: "ang pagwawakas ng mundo ay hindi pa mangyayari kaagad pagkatapos ng mga digmaan at kaguluhan" o "ang mundo ay hindi pa magwawakas kagaad pagkatapos mangyari ang mga bagay na iyon"

##### ang wakas

"ang wakas ng lahat" o "ang wakas ng kapanahunan"

#### Luke 21:10

##### At sinabi niya sa kanila

"At sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad." Bagamat ito ay karugtong lamang ng pangungusap ni Jesus sa nakaraang bersikulo, ang ibang mga pananalita ay maaaring hindi gustong sabihin na "At sinabi niya sa kanila."

##### Titindig ang isang bansa laban sa bansa

Maaaring isalin na: "Ang isang bansa ay sasalakayin ang ibang bansa"

##### Bansa

Ito ay tumutukoy sa mga katutubong pangkat ng mga tao sa halip na mga bansa.

##### kaharian laban sa kaharian

Maaaring isalin na: "titindig ang isang kaharian laban sa kaharian" o "sasalakayin ng isang hukbo mula sa isang kaharian ang hukbo mula sa ibang kaharian"

##### taggutom at mga salot

"mayroong mga taggutom at mga salot" o "panahon ng kagutuman at mga karamdaman na papatay sa maraming tao"

##### kakila-kilabot na mga pangyayari

"mga pangyayari na sisindak sa mga tao" o "mga pangyayari na magbibigay takot sa mga tao"

#### Luke 21:12

##### ang lahat ng ito

Ito ay tumutukoy sa kakila-kilabot na mga bagay na sinabi ni Jesus na mangyayari.

##### dadakipin nila kayo

Maaaring isalin na: "aarestuhin nila kayo" o "huhulihin nila kayo"

##### nila

"mga tao" o "mga kaaway"

##### kayo

Nagsasalita si Jesus sa kaniyang mga alagad.

##### ibibigay kayo sa mga sinagoga

"ipapasakamay kayo sa mga pinuno ng mga sinagoga." Ang mga pinuno ng mga sinagoga ay maaaring pagbawalan ang ilang mga Judio na makipag-ugnayan sa mga alagad dahil sa pagsunod nila kay Jesus.

##### at sa mga bilangguan

" at dadalhin kayo doon sa mga bilangguan" o "at ilalagay kayo sa mga bilangguan"

##### dahil sa aking pangalan

Maaaring isalin na: "dahil sa akin" o "dahil sa pagsunod ninyo sa akin" (UDB)

##### para sa inyong patotoo

"na sasabihin ninyo sa kanila ang patotoo patungkol sa akin"

#### Luke 21:14

##### Kaya

"Dahil dito." Ginagamit ni Jesus ang salitang ito dito upang upang tukuyin ang mga bagay na nasabi niya, simula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/21/10]].

##### pagtibayin ninyo sa inyong puso

Maaaring isalin na: "magpasya kayo" o "pagtibayin ng mariin"

##### huwag ihanda ang inyong isasagot nang maagang panahon

"huwag pag-isipan kung ano ang inyong sasabihin upang ipaglaban ang inyong mga sarili laban sa mga paratang nila.

##### sapagkat ibibigay ko sa inyo ang mga salita at karunungan,

"Sasabihin ko sa inyo ang mga karunungang bagay na dapat sabihin"

##### mga salita at karunungan

Maaaring isalin na: "mga salitang karunungan" o "matatalinong mga salita"

##### na hindi maaaring labanan o salungatin ng mga kalaban ninyo

Ito ay maaaring isalin bilang panibagong pangungusap. Maaaring isalin na: "Ang mga kalaban ninyo ay walang kakayahang mangatwiran laban sa inyo o sabihin na mali kayo" o "Ang mga kaaway ninyo ay sasang-ayon na kayo ay tama."

#### Luke 21:16

##### Ngunit kayo ay ibibigay din ng inyong mga magulang, mga kapatid, mga kamag-anak, at mga kaibigan

Maaaring isalin na: "Ibibigay kayo sa may kapangyarihan ng inyong mga magulang, mga kapatid, mga kamag-anak, at mga kaibigan"

##### papatayin nila ang iba sa inyo

"papatayin nila ang ilan sa inyo." Mga maaaring kahulugan ay 1) "ipapapatay ng mga may kapangyarihan ang ilan sa inyo" o 2) "ang mga nagdala sa inyo ang papatay sa ilan sa inyo." Ang unang sinabi ang mas maaaring kahulugan.

##### dahil sa aking pangalan

Maaaring isalin na: "dahil sa akin" o "dahil sa pagsunod ninyo sa akin"

##### Ngunit hindi mawawala kahit isang buhok sa inyong ulo

Ito ay tumutukoy sa isa sa mga pinakamaliit na bahagi sa katawan ng tao upang bigyang diin na ang buong pagkatao ay hindi mawawala. Nasabi na ni Jesus na ang ilan sa kanila ay mailalagay sa kamatayan. Kaya ang pagkakaintindi ng ilan dito ay hindi sila mapipinsala sa espiritwal. Maaaring isalin na: "Ngunit ang mga bagay na ito ay hindi talaga makapipinsala sa inyo" o "Kahit ang bawat buhok ninyo sa ulo ay hindi maaano."

##### sa inyong pagtitiis

"Sa pamamagitan ng pagkapit ng mahigpit." Maaaring isalin na: "Kung hindi kayo susuko."

##### makakamtan ninyo ang inyong mga kaluluwa

"tatanggap kayo ng buhay" o "mabubuhay kayo magpakailanman"

#### Luke 21:20

##### ang Jerusalem na napapaligiran ng mga hukbo

Maaaring isalin na: "napapaligiran ng mga hukbo ang Jerusalem"

##### malapit na ang pagkawasak nito

"na nalalapit na itong wasakin" o "na nalalapit na nila itong wasakin"

##### magsitakas

"tumakbo mula sa panganib"

##### ito ang mga araw ng paghihiganti

"ito ang mga araw ng pagpaparusa" o "Ito ang panahon na paparusahan ng Diyos ang mga lungsod" (UDB)

##### lahat ng nasusulat

Maaaring isalin na: "ang lahat ng mga bagay na isinulat ng mga propeta sa kasulatan noong unang panahon"

##### upang matupad

Maaaring isalin na: "ay mangyayari"

#### Luke 21:23

##### magkakaroon ng matinding kapighatian sa lupain

Mga maaaring kahulugan ay 1) ang mga tao sa lupain ay magdurusa 2) magkakaroon ng sakunang pang-tao sa lupain.

##### poot sa mga taong ito

"magkakaroon ng matinding galit sa mga taong ito." Maaaring isalin na: "Mararanasan ng mga taong ito ang galit ng Diyos" o "Magagalit ng husto ang Diyos at paparusahan niya ang mga taong ito."

##### sila ay mamamatay sa pamamagitan ng talim ng espada

sila ay mamamatay sa pamamagitan ng talim ng espada" Maaaring isalin na: "papatayin sila ng mga kalabang kawal."

##### sila ay dadalhing bihag sa lahat ng mga bansa

Maaaring isalin na: "mabibihag sila ng kanilang mga kalaban at dadalhin sila sa iba't-ibang mga lupain"

##### ang Jerusalem ay yuyurakan ng mga Gentil

Mga maaaring kahulugan ay 1) sasakupin ng mga Gentil ang Jerusalem at maninirahan dito o 2) wawasakin ng mga Gentil ang lungsod ng Jerusalem o 3) papatayin ng mga Gentil ang mga tao sa Jerusalem.

##### matupad ang mga panahon ng mga Gentil

Maaaring isalin na: "ang kapanahunan ng mga Gentil ay dumating na sa katapusan"

#### Luke 21:25

##### magkakaroon ng kapighatian sa mga bansa

Maaaring isalin na: "ang mga tao sa mga bansa ay magkakaroon ng matinding pagdurusa" o "ang mga tao sa mga bansa ay magiging napaka-balisa"

##### na walang pag-asa dahil sa dagundong ng dagat at sa mga alon

"maguguluhan sila dahil sa dagundong ng dagat at mga daluyong nito" o "at ang malakas na ingay ng dagat at ang mga maaalong galaw nito ang tatakot sa mga tao." Ito ay tila tumutukoy sa hindi pangkaraniwang mga bagyo o kapahamakan na kinasasangkutan ng mga karagatan.

##### sa inaasahang darating sa mundo

"mga bagay na mangyayari sa sanlibutan" o "mga bagay na mangyayari tungkol sa sanlibutan"

##### mayayanig ang mga kapangyarihan ng mga langit

Mga maaaring kahulugan nito ay 1) ang mga bagay sa kalangitan tulad ng araw, buwan, at mga bituwin ay hindi kikilos sa karaniwang paraan nito o 2) ang mga makapangyarihang espirituwal na nasa kalangitan ay mawawalan ng bisa. Ang una kahulugan ang inirerekomenda. Maaaring isalin na: "yayanigin ng Diyos ang kapangyarihan ng mga bagay sa mga kalangitan."

#### Luke 21:27

##### Anak ng Tao

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang sarili.

##### dumarating na nasa ulap

Maaaring isalin na: "bababa sa ulap"

##### na may kapangyarihan at dakilang kaluwalhatian

Dito ang "kapangyarihan" ay marahil tumutukoy sa kaniyang karapatan na humusga sa sanlibutan. Dito ang "kaluwalhatian" ay tumutukoy sa maningning na liwanag. Ipinapakita minsan ng Diyos ang kaniyang kadakilaan na may maningning na liwanag. Maaaring isalin na: "makapangyarihan at kadakilaan" o "at siya ay magiging makapangyarihan at napakadakila."

##### magsitindig kayo

Minsan kapag natatakot ang mga tao, sila ay nagtatago upang sa ganoon ay maiwasang sila ay makita o masaktan. Kapag hindi na sila gaanong takot, sila ay kaagad na tatayo. Maaaring isalin na: "Magsitindig kayo ng may pagtitiwala."

##### tumingala

Sa pamamagitan ng pagtingala, sila ay maaaring makita ng kanilang tagapagligtas na darating para sa kanila.

##### sapagkat nalalapit na ang inyong kaligtasan

Maaaring isalin na: "dahil ang tagapagligtas ninyo ay darating sa inyo" o "dahil ililigtas kayo ng Diyos sa nalalapit na panahon"

#### Luke 21:29

##### Nag-uugnay na pahayag:

Habang nagpapatuloy sa pagtuturo si Jesus sa kaniyang mga alagad, nagsabi siya sa kanila ng talinghaga.

##### Kapag ang mga ito ay umusbong

"Kapag ang mga dahon ay nagsimulang lumago"

##### nalalaman

Maaaring isalin na; "makikita ng mga tao sa kanilang mga sarili at malalaman"

##### malapit na ang tag-araw

"malapit ng magsimula ang tag-araw." Ang tag-araw sa Israel ay napakatuyo, kaya ang mga pananim ay inaani sa pagsisimula ng tag-araw." Maaaring isalin na: "ang panahon ng anihan ay malapit ng magsimula."

##### nalalapit na ang kaharian ng Diyos

"Malapit ng itatag ang kaniyang kaharian." Maaaring isalin na: "Malapit ng mamuno ang Diyos bilang hari."

#### Luke 21:32

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpapatuloy sa pagtuturo si Jesus sa kaniyang mga alagad.

##### ang salinlahing ito

Mga maaaring kahulugan nito ay 1) ang salinlahi na unang makakakita ng mga palatandaan na nasabi ni Jesus o 2) ang salinlahing tinutukoy ni Jesus. Ang una kahulugan ang maaaring tinutukoy dito.

##### hindi lilipas ang salinlahing ito, hanggang

Maaaring isalin na: "patuloy na mabubuhay hanggang"

##### Ang langit at lupa ay lilipas

"Ang langit at lupa ay titigil sa pag-iral." Ang salitang "langit" dito ay tumutukoy sa himpapawid at sa kabilang daigdig nito.

##### ang aking mga salita ay hindi lilipas

"ang mga salita ko ay hindi titigil sa pag-iral" o "ang mga salita ko ay hindi mabibigo." Maaaring isalin na: "anuman ang sinabi ko ay tiyak na mangyayari."

#### Luke 21:34

##### upang hindi magnais ang inyong mga puso

Maaaring isalin na: "upang hindi kayo masakop ng"

##### kahalayan

hindi mapigil na bigay-hilig sa sarili" o "labis na pagkahumaling sa mga bagay na nagbibigay sa inyo ng kasiyahang pansarili." Maaaring isalin na: "labis na pagdiriwang."

##### mga alalahanin sa buhay

"pag-aalala ng labis sa buhay na ito"

##### Sapagkat darating ang araw na iyon sa inyo nang biglaan

Ang ilan ay maaaring dagdagan ng pahiwatig na impormasyon: "Sapagkat kung kayo ay hindi maingat, ang araw na iyon ay darating sa inyo ng biglaan." Ang pagdating ng araw ay lilitaw ng biglaan at hindi inaasahan sa mga hindi handa at nagbabantay para dito.

##### ang araw na iyon

Maaaring isalin na: "ang araw na darating ang Anak ng Tao"

##### nang biglaan na gaya ng bitag

Maaaring isalin na: "nang hindi mo ito inaasahan, gaya ng isang patibong sa hayop"

##### darating ito sa lahat

"makakaapekto ito sa bawat isa" o "ang mga pangyayari ng araw na iyon ay makakaapekto sa bawat isa"

##### sa ibabaw ng buong mundo

Maaaring isalin na: "sa ibabaw ng buong sanlibutan" o "sa buong daigdig"

#### Luke 21:36

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinapos ni Jesus ang pagtuturo sa kaniyang mga alagad.

##### sapat na lakas upang makatakas ang lahat na ito

Mga maaaring kahulugan nito ay 1) "sapat na lakas upang pagtiisan ang mga bagay na ito" o 2) "may kakayahan na umiwas sa mga bagay na ito."

##### ang lahat ng ito na magaganap

"ang mga bagay na mangyayari." Nasabi na ni Jesus ang patungkol sa kasindak-sindak na mga bagay na mangyayari gaya ng pag-uusig, digmaan, at pagkabihag.

##### upang tumayo sa harapan ng Anak ng Tao

"upang tumayo ng may lakas ng loob sa harapan ng Anak ng Tao." Ito ay maaaring tumutukoy sa paghuhusga ng Anak ng Tao sa lahat. Ang isang tao na hindi handa ay matatakot sa Anak ng Tao at hindi makaharap sa kaniya ng may lakas ng loob.

#### Luke 21:37

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang huling bahagi ng kuwento na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/luk/21/01]]. Itong mga bersikulo ay nagsasabi ng kasalukuyang pagkilos na nagpapatuloy pagkatapos ng pangunahing bahagi ng kwento. (Tingnan: [[End of Story]])

##### tuwing umaga siya ay nagtuturo

"tuwing araw ay nagtuturo siya. "Ang mga kasunod na bersikulo ay nagsasabi tungkol sa mga bagay na ginagawa ni Jesus at ng mga tao sa bawat araw sa linggo bago siya mamatay.

##### sa templo

Maaaring isalin na: "sa patyo ng templo

##### sa gabi siya ay lumalabas

"lumalabas siya sa lungsod sa gabi" o "lumalabas siya tuwing gabi"

##### Ang buong bayan

Maaaring isalin na: " ang napakaraming bilang ng tao" o "halos lahat"

##### maagang nagigising

"maagang dumarating sa umaga" o "pumupunta bawat umaga''

##### upang makinig sa kaniya

"upang marinig siyang magturo"

Chapter 22

1Ngayon, papalapit na ang Pista ng Tinapay na walang Pampaalsa, na tinatawag na Paskwa. 2Pinag-usapan ng mga punong pari at mga eskriba kung paano nila ipapapatay si Jesus, sapagkat natatakot sila sa mga tao.3Pumasok si Satanas kay Judas Iscariote, isa sa Labindalawa. 4Nagpunta si Judas at nakipag-usap sa mga punong pari at mga kapitan tungkol sa kung paano niya maidadala si Jesus sa kanila.5Nagalak sila, at nakipagkasundong bibigyan siya ng pera. 6Sumang-ayon siya, at naghanap ng pagkakataon upang madala niya si Jesus sa kanila malayo sa maraming mga tao.7Dumating ang araw ng tinapay na walang pampaalsa, na kung saan kailangang ialay ang kordero ng Paskwa. 8Isinugo ni Jesus sina Pedro at Juan, at sinabi, "Pumunta kayo at maghanda ng hapunang Pampaskua upang ito ay ating kainin." 9Tinanong nila sa kaniya, "Saan mo kami gustong gumawa ng mga paghahanda?"10Sinagot niya sila, "Makinig kayo, kapag nakapasok na kayo sa lungsod, may isang lalaking sasalubong sa inyo na may isang bangang tubig. Sundan ninyo siya sa bahay kung saan siya papasok. 11Pagkatapos, sabihin ninyo sa panginoon ng bahay 'Ipinapatanong ng Guro sa iyo, "Nasaan ang silid pampanauhin, kung saan kami kakain ng aking mga alagad sa araw ng Paskwa?'"12Ipapakita niya sa inyo ang malaki at maayos na silid sa itaas. Doon ninyo gawin ang mga paghahanda. 13Kaya pumunta sila, at nakita ang lahat ayon sa sinabi niya sa kanila. At inihanda nila ang hapunang Pampaskwa.14Nang dumating ang panahon, umupo siya kasama ang mga apostol. 15Pagkatapos sinabi niya sa kanila, "Labis kong ninais na makasalo kayo sa Pista ng Paskwang ito bago ako magdusa. 16Sapagkat sinasabi ko sa inyo, hindi ko na ito kakaining muli, hanggang sa matupad ito sa kaharian ng Diyos."17Pagkatapos, kumuha si Jesus ng isang kopa, at nang makapagpasalamat, sinabi niya, "Kunin ninyo ito at ibahagi ito sa isa't isa. 18Sapagkat sinasabi ko sa inyo, hindi na ako muling iinom ng bunga ng ubas, hanggang sa dumating ang kaharian ng Diyos."19Pagkatapos, kinuha niya ang tinapay at nang makapagpasalamat, hinati-hati niya ito, at ibinigay sa kanila, sinasabi, "Ito ang aking katawan na ibinigay para sa inyo. Gawin ninyo ito bilang pag-alaala sa akin." 20Kinuha niya ang tasa sa parehong paraan pagkatapos ng hapunan, sinasabi, "Ang tasang ito ang bagong tipan sa aking dugo, na ibinuhos para sa inyo.21Ngunit makinig kayo. Ang taong magkakanulo sa akin ay kasama ko ngayon sa hapag. 22Sapagkat ang Anak ng Tao ay mamamatay ayon sa itinakda. Ngunit sa aba sa taong iyon na magkakanulo sa kaniya!" 23At nagsimula silang magtanong sa isa't isa, kung sino sa kanila ang gagawa ng bagay na ito.24At nagkaroon din ng pagtatalo sa kanila tungkol sa kung sino sa kanila ang itinuturing na pinakadakila. 25Sinabi niya sa kanila, "Ang mga hari ng mga Gentil ay may kapangyarihang pamunuan sila, at ang mga may kapangyarihan sa kanila ay tinawag na mga pinunong kagalang-galang.26Ngunit sa inyo ay hindi dapat maging tulad nito. Sa halip, ang pinakadakila sa inyo ay maging katulad ng pinakabata. At ang pinakamahalaga sa inyo ay maging katulad ng isang naglilingkod. 27Sapagkat sino ang mas dakila, ang taong nakaupo sa may hapag o ang siyang naglilingkod? Hindi ba ang taong nakaupo sa may hapag? Bagaman kasama ninyo ako bilang isang naglilingkod.28Ngunit kayo ang mga nagpatuloy na kasama ko sa aking mga pagsubok. 29Ibibigay ko sa inyo ang kaharian, katulad ng aking Ama na nagbigay sa akin ng kaharian, 30upang kayo ay kumain at uminom sa aking mesa sa aking kaharian. At uupo kayo sa mga trono na hahatol sa labindalawang lipi ng Israel.31Simon, Simon, mag-ingat kayo, sapagkat hinihingi kayo ni Satanas upang salain kayo tulad ng trigo. 32Ngunit ipinanalangin kita, upang hindi humina ang iyong pananampalataya. At pagkatapos mong muling manumbalik, palakasin mo ang iyong mga kapatid."33Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Panginoon, handa akong sumama sa iyo sa bilangguan at sa kamatayan." 34Sumagot si Jesus, "Sinasabi ko sa iyo, Pedro, hindi titilaok ang tandang sa araw na ito, bago mo ikaila ng tatlong beses na kilala mo ako."35At sinabi ni Jesus sa kanila. "Nang ipinadala ko kayo na walang pitaka, supot ng mga kakailanganin, o sapatos, nagkulang ba kayo ng kahit na ano?" At sumagot sila, "Hindi." 36Kaya sinabi niya sa kanila, "Ngunit ngayon, siya na may pitaka, kunin niya ito, at maging ang supot ng pagkain. Ang walang espada ay dapat ipagbili niya ang kaniyang balabal at bumili ng isa.37Sapagkat sinasabi ko sa inyo, kinakailangang matupad ang nasusulat tungkol sa akin, 'At itinuring siyang isa sa mga lumalabag sa batas.' Sapagkat natutupad na ang pahayag tungkol sa akin." 38Kaya sinabi nila, "Panginoon, tingnan mo! Narito ang dalawang espada." At sinabi niya sa kanila, "Tama na iyan."39Pagkatapos ng hapunan, pumunta si Jesus sa Bundok ng mga Olibo gaya ng madalas niyang ginagawa, at sumunod ang mga alagad sa kaniya. 40Nang dumating sila, sinabi niya sa kanila, "Ipanalangin ninyo na hindi kayo matukso."41Lumayo siya sa kanila sa di-kalayuan, at lumuhod siya at nanalangin, 42sinasabi, "Ama, kung nais mo, alisin mo sa akin ang tasang ito. Gayunman, hindi ang kalooban ko, kundi ang kalooban mo ang mangyari."43Pagkatapos, isang anghel mula sa langit ang nagpakita sa kaniya, pinapalakas siya. 44Sa matinding paghihirap, nanalangin siya nang lalong taimtim, at ang kaniyang pawis ay naging tulad ng malalaking tulo ng dugo na nahuhulog sa lupa.45Nang tumayo siya mula sa kaniyang pananalangin, pumunta siya sa kaniyang mga alagad, at nakita niyang natutulog ang mga ito dahil sa kanilang pagdadalamhati, 46at tinanong sila, "Bakit kayo natutulog?" Bumangon kayo at manalangin, nang hindi kayo pumasok sa tukso."47Habang siya ay nagsasalita, masdan ito, dumating ang maraming tao, kasama si Judas na isa sa Labindalawa na pinangungunahan sila. Lumapit siya kay Jesus upang siya ay halikan, 48ngunit sinabi ni Jesus sa kaniya, "Judas, ipinagkakanulo mo ba ang Anak ng Tao sa pamamagitan ng isang halik?"49Nang makita ng mga nakapalibot kay Jesus ang nangyayari, sinabi nila, "Panginoon, lulusob na ba kami gamit ang tabak?" 50At isa sa kanila ang lumusob sa lingkod ng pinakapunong pari, at tinaga ang kaniyang kanang tainga. 51Sinabi ni Jesus, "Tigilan na ninyo ito." At hinawakan ni Jesus ang kaniyang tainga at pinagaling siya.52Sinabi ni Jesus sa mga punong pari, sa mga kapitan ng templo, at sa mga nakatatanda na dumating laban sa kaniya. " Nagpunta kayo na tila laban sa isang magnanakaw, na may dalang mga espada at mga pamalo? 53Nang kasama ko kayo araw-araw sa templo, hindi ninyo ako dinakip. Ngunit ito ang inyong oras, at ang kapangyarihan ng kadiliman."54Dinakip siya, itinaboy siya palayo, at dinala sa bahay ng pinakapunong pari. Ngunit sumunod si Pedro sa di-kalayuan. 55Pagkatapos nilang magpaningas ng apoy sa gitna ng patyo at sama-samang umupo, umupo si Pedro sa kanilang kalagitnaan.56Nakita siya ng isang utusang babae habang nakaupo sa naiilawan ng apoy, at tinitigan siya nito at sinabi, "Kasama rin siya ng taong iyon." 57Ngunit ikinaila ito ni Pedro, at sinabi, "Babae, hindi ko siya kilala." 58Pagkaraan ng ilang sandali, nakita uli siya ng iba pang tao, at sinabi, "Isa ka rin sa kanila." Ngunit sinabi ni Pedro, "Lalaki, hindi."59Pagkatapos ng isang oras iginiit ng isa pang lalaki at sinabi, "Totoo na ang lalaking ito ay kasama niya, sapagkat siya ay taga-Galilea." 60Ngunit sinabi ni Pedro, "Lalaki, hindi ko alam ang sinasabi mo." At agad-agad, habang nagsasalita pa siya, tumilaok ang tandang.61Lumingon ang Panginoon at tumingin kay Pedro. At naalala ni Pedro ang salita ng Panginoon, nang sabihin niya sa kaniya, "Bago tumilaok ang tandang sa araw na ito, tatlong ulit mo akong ikakaila." 62Siya ay lumabas, tumangis si Pedro ng labis.63Pagkatapos ay kinutya at hinampas si Jesus ng mga lalaking nagbabantay sa kaniya. 64Pagkatapos siyang piringan, tinanong siya at sinabi, "Hulaan mo! Sino ang humampas sa iyo?" 65Nagsalita pa sila ng maraming mga bagay laban kay Jesus, nilalapastangan siya.66Kinaumagahan, nagtipun-tipon ang mga nakatatanda, ang mga punong pari at mga eskriba. Siya ay dinala nila sa Konseho, 67sinasabi "Kung ikaw ang Cristo, sabihin mo sa amin." Ngunit sinabi niya sa kanila, "Kung sabihin ko sa inyo, hindi kayo maniniwala, 68at kung tanungin ko kayo, hindi kayo sasagot.69Ngunit mula ngayon, ang Anak ng Tao ay mauupo sa kanang kamay ng kapangyarihan ng Diyos." 70Sinabi nilang lahat, "Kung gayon ikaw ang Anak ng Diyos?" At sinabi ni Jesus sa kanila, "Sinabi ninyo na ako nga." 71Sinabi nila, "Bakit pa natin kailangan ng isang saksi? Sapagkat tayo na mismo ang nakarinig mula sa kaniyang bibig."

#### Luke 22:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang sumunod na bahagi ng kwento. Pumayag si Judas na ipagkanulo si Jesus. Ang mga bersikulong ito ay nagbigay ng karagdagang impormasyon patungkol sa bahaging ito ng kwento.

##### Ngayon

Ginamit ang salitang ito dito sa bagong bahagi ng kwento.

##### Pista ng Tinapay na walang Pampaalsa

Ang pista na ito ay tinawag sa pangalang ito dahil sa panahon ng pista, ang mga Judio ay hindi kumakain ng tinapay na may lebadura. Maaaring isalin na: "ang pista na kung saan kumakain sila ng tinapay na walang pampaalsa."

##### Tinapay na walang Pampaalsa

Ang tinapay na ito ay walang lebadura na nagpapaalsa nito. Maaaring isalin na: "Tinapay na walang lebadura."

##### papalapit

"halos malapit nang magsimula"

##### kung paano nila ipapapatay si Jesus

Ang mga pari at mga eskriba ay walang karapatang patayin si Jesus, ngunit umaasa silang makakahanap ng ibang mga tao na papatay sa kaniya. Maaaring isalin na: "kung papaano nila maipapapatay si Jesus" o "kung papaano nila maipapapatay si Jesus sa pamamagitan ng ibang tao."

##### natatakot sila sa mga tao

Mga maaaring kahulugan ay 1) "natatakot sila sa maaaring gawin ng mga tao" 2) "natatakot sila na gawing hari si Jesus ng mga tao."

#### Luke 22:3

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang pagsisimula ng aksyon sa bahaging ito ng kwento.

##### Pumasok si Satanas kay Judas Iscariote

Ito ay maaaring katulad ng sinapian ng demonyo.

##### mga punong pari

"ang mga pinuno ng mga pari"

##### mga kapitan

"mga pinuno ng mga bantay sa templo"

##### kung paano niya maidadala si Jesus sa kanila

Maaaring isalin na: "kung paano niya sila matutulungan sa pagdakip kay Jesus"

#### Luke 22:5

##### Sila

"Ang mga punong pari at mga kapitan"

##### bibigyan siya ng pera

"para bigyan si Judas ng salapi"

##### sumang-ayon

"pumayag"

##### naghanap ng pagkakataon para madala niya si Jesus sa kanila malayo sa maraming mga tao

Ito ay kasalukuyang nangyayari na nagpapatuloy hanggang sa magwakas ang bahaging ito ng kwento. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### upang madala niya

"para tulungan sila sa pagdakip kay Jesus"

##### malayo sa mga tao

"palihim" o "kapag walang mga tao na nakapaligid sa kanila" (UDB)

#### Luke 22:7

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang sumunod na bahagi ng kwento. Pinadala ni Jesus sina Pedro at Juan para maghanda para sa hapunang Pampaskua. Ang bersikulo 7 ay nagbibigay ng karagdagang impormasyon tungkol sa pinangyarihan ng kwento.

##### ang araw ng tinapay na walang pampaalsa

"Ang araw ng tinapay na walang lebadura" o "Ang araw ng lapad na tinapay." Ito ang araw na tinatanggal ng mga Judio ang lahat ng tinapay na may lebadura mula sa kanilang mga tahanan. At ipagdiriwang nila ang Pista ng Tinapay na walang Pampaalsa sa loob ng pitong araw.

##### na kung saan kailangang ialay ang kordero ng Paskwa

Bawat pamilya o pangkat ng mga tao ay papatay ng kordero at salu-salong kakain, kaya maraming kordero ang pinatay. Maaaring isalin na: "ang mga tao ay kailangang pumatay ng kordero para sa hapunang Pampaskua."

##### upang ito ay ating kainin

Sinasama ni Jesus sina Pedro at Juan nang sinabi niya na "ating". Magiging bahagi sina Pedro at Juan ng pangkat na kakain ng hapunan.

##### maghanda

Ito ang pangkalahatang kahulugan ng "gumawa ng paghahanda." Hindi sinasabi ni Jesus kina Pedro at Juan na sila ang gagawa ng lahat ng pagluluto.

##### saan mo kami gustong gumawa ng mga paghahanda

Sa salitang "kami" ay hindi kabilang si Jesus. Si Jesus ay hindi kabilang sa pangkat na maghahanda ng pagkain.

##### gumawa ng mga paghahada

"gumawa ng mga paghahanda para sa hapunan" o "maghanda ng hapunan"

#### Luke 22:10

##### Sinagot niya sila

"Sinagot ni Jesus sina Pedro at Juan"

##### isang taong sasalubong sa inyo na may dalang pitsel ng tubig

"may makikita kayong lalaking may bitbit na pitsel ng tubig"

##### may bangang tubig

"may pasan na tapayan na may lamang tubig." Maaaring pasan-pasan niya ang tapayan sa kaniyang balikat.

##### Sundan ninyo siya sa bahay

Maaaring isalin na: "Sundan ninyo siya, at pumunta kayo sa bahay"

##### Ipinapatanong ng Guro sa iyo

Nagsisimula ito sa tuwirang pahayag kung saan sinabi ni Jesus sa mga alagad kung ano ang kanilang sasabihin. Sinabi naman ito sa UDB sa hindi tuwirang pahayag: "Ipinasasabi ng aming guro na ipakita mo sa amin."

##### Guro

Tumutukoy ito kay Jesus.

##### kakain...sa araw ng Paskua

"kakain ng hapunang Pampaskua"

#### Luke 22:12

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus sa pagbibigay ng mga tagubilin kina Pedro at Juan.

##### Ipapakita niya sa inyo

"Ipapakita sa inyo ng may-ari ng bahay"

##### silid sa itaas

"silid sa itaas na palapag." Kung ang mga bahay sa inyong komunidad ay walang mga silid sa itaas, kinakailangan ninyong isaalang-alang na ilarawan ang mga gusali sa lungsod.

##### Kaya pumunta sila

"Kaya nagpunta sina Pedro at Juan"

#### Luke 22:14

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ito ang sumunod na pangyayari sa bahagi ng kwento tungkol sa Paskua. Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay nakaupo para kumain ng hapunang Pampaskua.

##### Labis kong ninais

"Gustong-gusto ko" (UDB)

##### Sapagkat sinasabi ko sa inyo

Ang pariralang ito ay ginamit para bigyang-diin ang kahalagahan ng susunod na sasabihin ni Jesus.

##### hanggang sa matupad ito

Mga maaaring kahulugan ay 1) "hanggang ang layunin ng Pista ng Paskua ay matupad" o 2) "hanggang sa makakain at maipagdiwang natin ang huling Pista ng Paskua." Maaaring isalin na: "hanggang sa matupad ito ng Diyos" o "hanggang sa matupad ng Diyos ang layunin ng Pista ng Paskua."

#### Luke 22:17

##### at nang makapagpasalamat siya

"nang makapagpasalamat siya sa Diyos"

##### sinabi niya

"sinabi niya sa kaniyang mga apostol"

##### ibahagi ito sa isa't-isa

Maaaring isalin na: "ibahagi ninyo ang alak sa isa't isa" o "lahat kayo ay uminom ng kaunting alak mula dito"

##### Sapagkat sinasabi ko sa inyo

Ang pariralang ito ay ginamit para bigyang-diin ang kahalagahan ng susunod na sasabihin ni Jesus.

##### bunga ng ubas

Tumutukoy ito sa katas na napiga mula sa mga ubas na lumaki sa ubasan. Ang alak ay gawa sa pagbuburo sa katas ng ubas.

##### hanggang sa dumating ang kaharian ng Diyos

Maaaring isalin na: "hanggang sa itatag ng Diyos ang kaniyang kaharian" o "hanggang sa mamuno ang Diyos sa kaniyang kaharian"

#### Luke 22:19

##### tinapay

Ang tinapay na ito ay walang lebadura, kaya ito ay manipis.

##### hinati-hati niya

"pinagpira-piraso niya." Maaaring hinati-hati niya ito sa maraming piraso o maaaring hinati niya ito sa dalawa at ibinigay sa mga apostol para hati-hatiin ito sa kanila. Kung maaari, gumamit ng paghahayag na maaaring gamitin sa alin mang sitwasyon.

##### Ito ang aking katawan

Mga maaaring kahulugan ay 1) "Ang tinapay na ito ay aking katawan" at 2) "Ang tinapay na ito ay kumakatawan sa aking katawan."

##### ang aking katawan na ibinigay para sa inyo

"ang aking katawan na ibibigay ko para sa inyo" o "ang aking katawan na iaalay ko para sa inyo." Maaaring isalin na: "ang aking katawan, na ibibigay ko sa mga may kapangyarihan upang patayin para sa inyong kapakanan."

##### Gawin ninyo ito

"Kainin ninyo ang tinapay na ito"

##### sa pag-alaala sa akin

"upang maalala ninyo ako"

##### Ang tasang ito

Ang salitang "tasa" ay tumutukoy sa alak na nasa tasa. Maaaring isalin na: "Ang alak na nasa tasang ito" o "Ang alak na ito."

##### ang bagong tipan sa aking dugo

"ang bagong tipan, na magiging mabisa sa pamamagitan ng aking dugo" o "ang bagong tipan na pagtitibayin sa pamamagitan ng aking dugo" o "kumakatawan sa bagong tipan, na ipatutupad ng Diyos kapag dumanak ang aking dugo"

##### na ibinuhos para sa inyo

"ang aking dugo, na ibinuhos sa kamatayan para sa inyo" o "ang aking dugo na dadaloy mula sa aking mga sugat para sa inyo kapag ako ay namatay." Sinasabi ni Jesus ang kaniyang kamatayan sa pamamagitan ng pagtukoy sa kaniyang katawan na mawawasak at ang kaniyang dugo na dadanak.

#### Luke 22:21

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus sa pagsasalita sa kaniyang mga apostol.

##### Ang taong magkakanulo sa akin

"Ang tao na siyang magkakanulo sa akin"

##### Sapagkat ang Anak ng Tao ay mamamatay ayon sa itinakda

"Sapagkat, tunay ngang, ang Anak ng Tao ay aalis" o "Sapagkat ang Anak ng Tao ay mamamatay"

##### ayon sa itinakda

Maaaring isalin na: "gaya ng itinakda ng Diyos" o "gaya ng binalak ng Diyos"

##### Ngunit sa aba sa taong iyon na dahil sa kaniya siya ay maipagkakanulo!

Maaaring isalin na: "Ngunit kaawa-awa ang taong magkakanulo sa Anak ng Tao!" o "Ngunit anong saklap sa taong magkakanulo sa Anak ng Tao!"

#### Luke 22:24

##### At nagkaroon din ng pagtatalo sa kanila

"At ang mga apostol ay nagsimulang makipagtalo sa isa't isa" (UDB)

##### kung sino sa kanila ang ituturing na pinakadakila

Maaaring isalin na: "ang iisipin ng mga tao na pinakamahalaga"

##### Sinabi niya sa kanila

"Sinabi ni Jesus sa mga apostol"

##### may kapangyarihang pamunuan sila

"mamumuno ng malupit sa kanila" o "gustong magpatupad ng kapangyarihan sa kanila"

##### ay tinawag

Maaaring hindi iniisip ng mga tao na ang mga pinunong iyon ay kagalang-galang na mga pinuno. Maaaring isalin na: "gustong matawag" o "tinawag ang kanilang mga sarili."

##### mga pinunong kagalang-galang

Maaaring isalin na: "mga tagapagpala" o "mga pinuno na tumutulong sa mga tao"

#### Luke 22:26

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Jesus sa pangangaral sa kaniyang mga apostol.

##### hindi dapat maging tulad nito

"hindi kayo dapat kumilos ng ganyan"

##### sa pinakabata

Habang ang mga pinuno ay madalas na matatandang tao at tinawag na mga "nakatatanda," "ang pinakabata" naman, ay pinakamadalang mamuno. Maaaring isalin na: "ang pinakamaliit ang halaga."

##### Sapagkat

Idinudugtong nito ang utos ni Jesus sa bersikulo 26 sa kabuuan ng bersikulo 27. Nangangahulugan ito na ang pinakamahalagang tao ang dapat maglingkod dahil si Jesus ay isang lingkod.

##### isang naglilingkod

"ang siyang tagasilbi ng pagkain" o "ang siyang tagasilbi sa mga nakaupo." Tumutukoy ito sa isang lingkod.

##### ang mas dakila...naglilingkod?

"sino ang mas mahalaga...naglilingkod?" Gumamit si Jesus ng katanungan upang ipaalam ang kaniyang kasagutan sa katanungan ng mga apostol tungkol sa kadakilaan. Maaaring isalin na: "Gusto kong isipin ninyo ang patungkol sa kung sino ang mas dakila....naglilingkod."

##### ang taong nakaupo sa may hapag

"ang siyang nakadulog sa mesa"

##### Hindi ba ang taong nakaupo sa may hapag?

Gumamit si Jesus ng isa pang katanungan upang turuan ang mga alagad. Maaaring isalin na: "Tiyak na ang nakaupo sa mesa ay mas mahalaga kaysa sa lingkod!"

##### Bagaman kasama ninyo Ako bilang isang naglilingkod

"Ngunit ako ay naglilingkod sa inyo." Ang salitang "ngunit" ay naririto dahil mayroong pagkakasalungat sa pagitan ng kung ano ang inaasahan ng mga tao kay Jesus at kung ano talaga siya.

#### Luke 22:28

##### nagpatuloy na kasama ko sa aking mga pagsubok

"nanatili sa akin sa aking mga pagdurusa"

##### Ibibigay ko sa inyo ang kaharian, katulad ng aking Ama na nagbigay sa akin ng kahariaan

Ilan sa mga wika ay maaaring kailanganing baguhin ang pagkaka-ayos. "Katulad ng aking ama na nagbigay sa akin ng kaharian, ibinibigay ko ito sa inyo"

##### Ibibigay ko sa inyo ang kaharian

"Gagawin ko kayong mga pinuno sa kaharian ng Diyos" o "Binigyan ko kayo ng kapangyarihan na mamuno sa kaharian" o "Gagawin ko kayong mga hari"

##### katulad ng aking Ama na nagbigay sa akin ng kaharian

"gaya ng aking Ama na nagbigay sa akin ng kapangyarihan upang mamuno gaya ng hari sa kaniyang kaharian"

##### uupo kayo sa mga trono

Maaaring isalin na: "kayo ay magtatrabaho na gaya ng mga hari" o "gagawin ninyo ang trabaho ng mga hari"

##### trono

Maaaring isalin na: "upuan ng mga hari" o "upuan na ginawa para sa mga hari"

#### Luke 22:31

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nakikipag-usap si Jesus kay Simon.

##### Simon, Simon

Sinabi ni Jesus ang kaniyang pangalan ng dalawang ulit upang ipakita na napakahalaga ng kaniyang sasabihin.

##### sapagkat hinihingi kayo ni Satanas upang salain kayo

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga apostol.

##### salain niya kayo tulad ng trigo

Ito ay nangangahulugan na gusto ni Satanas na subukin ang mga alagad upang makahanap ng pagkakamali. Maaaring isalin na: "susubukin kayo tulad ng pagtatahip ng butil sa isang bilao."

##### Ngunit ipinanalangin kita

Ang salitang "kita" ay tuwirang tumutukoy kay Simon. Ang mga wikang may iba't ibang anyo ng "kita" ay dapat gamitin ang pang isahang anyo.

##### upang hindi humina ang iyong pananampalataya

"na ikaw ay magpatuloy sa pananampalataya" o "na ikaw ay patuloy na magtiwala sa akin"

##### At pagkatapos mong muling manumbalik

"Matapos kang magsimulang sumunod muli sa akin" o "Matapos kang magsimulang magsilbi muli sa akin"

##### iyong mga kapatid

Tumutukoy ito sa ibang mga alagad. Maaaring isalin na: "ang iyong mga kapwa mananampalataya" o "ang ibang mga alagad"

#### Luke 22:33

##### hindi titilaok ang tandang sa araw na ito, bago mo ikaila ng tatlong beses na kilala mo ako

Ang pagkakasa-ayos ng mga bahaging ito ng bersikulo ay maaaring baliktarin: Ipagkakaila mo ng tatlong ulit na nakikilala mo ako bago tumilaok ang tandang sa araw na ito"

##### hindi titilaok ang tandang sa araw na ito, bago mo ikaila

Maaari itong ipahayag sa positibong paraan: "titilaok ang tandang sa araw na ito pagkatapos mong magkaila."

##### hindi titilaok ang tandang

Dito, ang pagtilaok ng tandang ay tumutukoy sa tiyak na oras sa isang araw. Ang mga tandang ay madalas na tumitilaok bago pa sumikat ang araw sa umaga.

##### sa araw na ito

Ang araw ng mga Judio ay nagsisimula sa paglubog ng araw. Nagsalita si Jesus pagkatapos na lumubog ang araw. Ang tandang ay titilaok bago mag-umaga. Ang umaga ay bahagi ng "araw na ito." Maaaring isalin na: "ngayong gabi" o "sa umaga."

#### Luke 22:35

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ibinalik ni Jesus ang kaniyang pansin sa pakikipag-usap sa kaniyang mga alagad.

##### Nang ipinadala ko kayo

Nakikipag-usap si Jesus sa kaniyang mga apostol. Kaya ang mga wikang may iba't ibang anyo ng "kayo" ay dapat gumamit ng pangmaramihang anyo.

##### pitaka

Ang pitaka ay isang supot o lalagyan ng pera. Ito ay ginamit dito para tukuyin ang "pera."

##### supot ng mga kakailanganin

Maaaring isalin na: "maleta ng manlalakbay" o "pagkain"

##### Nang...nagkulang ba kayo ng kahit na ano?" At sumagot silang "Hindi."

Gumamit si Jesus ng katanungan upang tulungan ang mga apostol na maalala kung papaano ibinigay ng mga tao ang kanilang pangangailangan sa kanilang paglalakbay. Maaaring isalin na: "'Nang...gayon pa man ay nagkaroon kayo ng lahat ng inyong pangangailangan.' At sumang-ayon ang mga alagad at sinabing 'Oo, mayroon kami ng lahat ng aming pangangailangan.'"

##### Hindi

"Hindi kami nagkulang sa kahit na ano" o "Mayroon kami ng lahat ng aming pangangailangan"

##### Ang walang espada ay dapat ipagbili niya ang kaniyang balabal

Hindi tumutukoy si Jesus sa isang tao na walang espada. Maaaring isalin na: "Kung sinuman ang walang espada, kinakailangan niyang ipagbili ang kaniyang balabal."

##### balabal

"balabal" o "panlabas na kasuotan"

#### Luke 22:37

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinapos ni Jesus ang kaniyang pakikipag-usap sa kaniyang mga alagad.

##### ang nasusulat patungkol sa akin

Maaaring isalin na: "ang isinulat ng propeta tungkol sa akin sa banal na kasulatan"

##### kinakailangang matupad

Kinakailangang maintindihan ng mga apostol na tutuparin ng Diyos ang lahat ng mga nakasulat sa banal na kasulatan. Maaaring isalin na: "Tutuparin ng Diyos" o "Ipatutupad ng Diyos upang mangyari."

##### itinuring siyang isa sa mga lumalabag sa batas

Dito ay binabanggit ni Jesus ang mga salitang nagmula sa banal na kasulatan. Maaaring isalin na: "itinuring siya ng mga tao na isa sa mga taong lumalabag sa batas."

##### lumalabag sa batas

"mga sumusuway sa batas" o "mga kriminal"

##### Sapagkat ang pahayag patungkol sa akin ay natutupad na

Mga maaaring kahulugan ay 1) "Sapagkat ang ipinahayag ng propeta tungkol sa akin ay mangyayari" o 2) "Sapagkat malapit ng magwakas ang aking buhay."

##### sinabi nila

Tumutukoy ito sa hindi bababa sa dalawang apostol ni Jesus.

##### tama na iyan

Mga maaaring kahulugan ay 1) "Sapat na ang mga espada" o 2) "Sapat na ang pag-uusap tungkol dito." Nang sabihin ni Jesus sa kanila na dapat silang bumili ng mga espada, higit sa lahat sinasabi niya sa kanila ang tungkol sa panganib na haharapin nilang lahat. Maaaring hindi talaga niya gustong bumili sila ng mga espada at makipaglaban.

#### Luke 22:39

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang sumunod na bahagi ng kwento. Pumunta si Jesus sa Bundok ng mga Olibo upang manalangin.

##### Pagkatapos ng hapunan

Tumutukoy ito sa pagtatapos ng hapunang Pampaskua.

##### na hindi kayo matukso

"nang hindi kayo matukso" o "upang walang manukso sa inyo at maging dahilan ng inyong pagkakasala"

#### Luke 22:41

##### di-kalayuan

Sa Griego ang nakasulat " kasing layo ng paghagis ng bato". Maaaring isalin na: "sa malapit" o tinatayang may sukat na "halos tatlumpung metro"

##### Ama, kung nais mo

Papasanin ni Jesus ang lahat ng mga kasalanan sa kasaysayan ng tao sa pamamagitan ng paghihirap sa krus. Nananalangin siya sa kaniyang Ama, nagtatanong kung mayroon pang ibang paraan.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### alisin mo sa akin ang tasang ito

Tinutukoy ni Jesus ang paghihirap na kaniyang dadanasin na para bang ito ay nasa tasa at kaniya itong iinumin. Maaaring isalin na: "alisin mo sa akin ang tasang ito ng paghihirap" o "alisin mo ang paghihirap na ito sa akin" o "iligtas mo ako mula sa paghihirap na gaya nito."

##### Gayunpaman hindi ang kalooban ko, kundi ang sa iyo ang mangyari

Maaaring isalin na: "Gayunpaman, nais kong gawin ang naaayon sa iyong kalooban sa halip na ang naaayon sa aking kalooban"

#### Luke 22:43

##### nagpakita sa kaniya

"nagpakita kay Jesus"

##### pinapalakas siya

"pinalalakas ang loob niya"

##### Sa matinding paghihirap, nanalangin pa siya

"Nasa matinding paghihirap siya, at siya ay nanalangin"

#### Luke 22:45

##### Nang tumayo siya mula sa kaniyang pananalangin

Maaaring isalin na: "Nang tumayo si Jesus pagkatapos niyang manalangin" o "Pagkatapos manalangin, tumayo si Jesus at"

##### nakita niyang natutulog ang mga ito dahil sa kanilang pagdadalamhati

"nakita niyang natutulog ang mga ito dahil labis silang nalulungkot"

##### Bakit kayo natutulog?

Mga maaaring kahulugan ay 1) "Nagulat ako na kayo ay natutulog ngayon" o 2) "Hindi kayo dapat natutulog ngayon!"

##### nang hindi kayo matukso

"walang manunukso sa inyo at maging dahilan ng inyong pagkakasala"

#### Luke 22:47

##### masdan ito, dumating ang maraming tao

Ang salitang "masdan" ay nagbibigay hudyat sa atin para sa mga bagong pangkat sa kwento. Ang inyong wika ay maaaring may paraan ng pagsabi nito. Maaaring isalin na: "may mga taong nagpakita."

##### pinangungunahan sila

Ipinapakita ni Judas sa mga tao kung nasaan si Jesus. Hindi niya sinasabi sa mga tao kung ano ang gagawin. Maaaring isalin na: "pinangungunahan sila patungo kay Jesus."

##### upang siya ay halikan

"upang batiin siya na may kasamang halik" o "upang batiin siya sa pamamagitan ng paghalik sa kaniya." Kapag binati ng isang lalaki ang isa pang lalaki na kapamilya o mga kaibigan, hahalik sila sa isang pisngi o magkabilaang pisngi. Kapag nakakahiya ito para sa inyong mga mambabasa na sabihing hahalikan ng lalaki ang isa pang lalaki, maaari mong isalin ito sa mas pangkalahatang paraan: "para bigyan siya ng bati na pangkaibigan."

##### Ipinagkakanulo mo ba ang Anak ng Tao sa pamamagitan ng isang halik

Gumamit si Jesus ng katanungan para pagsabihan si Judas sa pagtataksil niya na may kasamang halik. Karaniwan ang halik ay isang palatandaan ng pagmamahal. Maaaring isalin na: "Ito ang halik na gagamitin mo para ipagkanulo ang Anak ng Tao!"

##### ang Anak ng Tao

Ginamit ni Jesus ang katawagang ito para tukuyin ang kaniyang sarili.

#### Luke 22:49

##### mga nakapalibot kay Jesus

Tumutukoy ito sa mga alagad ni Jesus.

##### ang nangyayari

Maaaring isalin na: "na ang mga pari at mga kawal ay may ilang kasama na dadakip kay Jesus"

##### isa sa kanila ang lumusob sa lingkod ng pinakapunong pari

"tinaga ang lingkod ng pinakapunong pari sa pamamagitan ng espada"

##### hinawakan ni Jesus ang kaniyang tainga

Maaaring isalin na: "hinawakan siya kung saan nataga ang kaniyang tainga"

#### Luke 22:52

##### Nagpunta kayo na tila laban sa isang magnanakaw, na may dalang mga espada at mga pamalo?

"Nagsilabas ba kayo na may dalang mga tabak at mga pamalo dahil iniisip ninyong isa akong magnanakaw?" Ginamit ni Jesus ang tanong na ito para pagalitan ang mga pinuno ng mga Judio. Maaaring isalin na: "Alam ninyong hindi ako magnanakaw, pero pumunta kayo dito na may dalang mga espada at mga pamalo."

##### Nang kasama ko kayo araw-araw

"Ako ay kasama ninyo araw-araw"

##### sa templo

Maaaring isalin na: "sa mga hukuman ng templo"

##### hindi ninyo ako dinakip

ang nakasulat sa Griego ay "hindi kayo naglagay ng kamay ninyo sa akin"

##### inyong oras

"inyong panahon"

##### ang kapangyarihan ng kadiliman

Tumutukoy ito sa masamang pinuno na si Satanas. Maaaring isalin na: "sa panahon ng pinuno ng kadiliman" o "sa panahon kung saan gagawa si Satanas ng mga masasamang bagay ayon sa nais niyang gawin"

#### Luke 22:54

##### dinala

"inilayo si Jesus mula sa hardin kung saan siya dinakip ng mga ito"

##### nilang magpaningas ng apoy

Ang apoy ang nagpapanatili sa mga tao upang hindi lalamigin. Maaaring isalin na: "ilang mga tao ay nagsiga ng apoy."

##### sa gitna ng patyo

Ito ang patyo sa bahay ng pinakapunong pari. May mga pader na nakapalibot dito, ngunit walang bubong.

#### Luke 22:56

##### tinitigan siya nito at sinabi

"tumingin siya kay Pedro ng diretso at sinabi sa ibang tao sa patyo"

##### Kasama rin siya ng taong iyon

Sinasabi ng babae sa mga tao ang tungkol kay Pedro na kasama ni Jesus. Marahil hindi niya alam ang pangalan ni Pedro.

##### Ngunit ikinaila ito ni Pedro

"Ngunit sinabi ni Pedro na hindi ito totoo"

##### Babae, hindi ko siya nakikilala

Hindi alam ni Pedro ang pangalan ng babae. Hindi niya ito nilalait sa pagtawag nito sa kaniya ng "babae." Kung iisipin ng tao na nilalait siya nito, maaari kang gumamit ng katanggap-tanggap na pagtawag sa isang babaeng hindi mo kilala sa inyong kultura, o pwede mong hayaan na lang at hindi isalin ang salita.

##### Lalaki, hindi ako

Tingnan ang tala sa itaas tungkol sa "babae."

#### Luke 22:59

##### iginiit...at sinabi

"nagpupumilit na sinabing " o "sinabi niya ng malakas" (UDB)

##### Totoo na ang lalaking ito

Dito "ang lalaki" ay tumutukoy kay Pedro. Marahil hindi alam ng nagsasalita ang pangalan ni Pedro.

##### siya ay taga-Galilea

Marahil ay nasasabi ng lalaki na si Pedro ay nagmula sa Galilea dahil sa paraan ng kaniyang pananalita.

##### hindi ko alam ang sinasabi mo

Maaaring isalin na: "ang iyong sinabi ay walang katotohanan" o "ang iyong sinabi ay pawang kasinungalingan"

##### habang nagsasalita pa siya

"habang si Pedro ay nagsasalita"

#### Luke 22:61

##### ang salita ng Panginoon

Maaaring isalin na: "ang salita ni Jesus" o "ang sinabi ni Jesus"

##### sa araw na ito

Sinabi ni Jesus ang nakaraang gabi patungkol sa kung ano ang mangyayari bago sumapit ang madaling araw o sa madaling araw. Maaaring isalin na: "ngayong gabi."

#### Luke 22:63

##### Pagkatapos siyang piringan

"Pagkatapos nilang takpan ang kaniyang mga mata upang wala siyang makita"

##### Hulaan mo! Sino ang nanakit sa iyo?

Ang mga kawal ay hindi naniwala na si Jesus ay isang propeta. Sa halip ay naniniwala silang ang totoong propeta ay malalaman kung sino ang nanakit sa kaniya kahit hindi niya ito nakikita. Tinawag nila si Jesus na propeta, ngunit nais nilang ipakita na hindi siya propeta. Maaaring isalin na: "Patunayan mo na ikaw ay isang propeta. Sabihin mo sa amin sino ang nanakit sa iyo" o "Hoy propeta, sino ang nanakit sa iyo?"

##### Hulaan mo

"Magsabi ka ng mga salitang mula sa Diyos!" Ipinahihiwatig ng impormasyong ito na sasabihin ng Diyos kay Jesus kung sino ang nanakit sa kaniya kahit pa natatakpan ang mga mata ni Jesus at hindi ito makakita.

#### Luke 22:66

##### Siya ay dinala nila sa Konseho

Mga maaaring kahulugan ay 1) "Dinala ng mga nakatatanda si Jesus sa Konseho" o 2) "Dinala si Jesus ng mga kawal papunta sa Konseho ng mga nakatatanda." Ang ilang mga wika ay maaaring umiwas sa paggamit ng ang mga nagdala sa pamamagitan ng paggamit ng panghalip na "nila"

##### sinabing

Ito ay maaaring isalin bilang isang bagong pangungusap. Maaaring isalin na: "Sinabi ng mga nakatatanda kay Jesus"

##### sabihin mo sa amin

"sabihin mo sa amin na ikaw ang Cristo"

##### Kung sabihin ko...kung tanungin ko kayo

Sinasabi ni Jesus na hindi na mahalaga kung nagsalita siya o kung tanungin niya ang mga ito na magsalita, hindi sila tutugon ng tama. Ang dalawang pariralang ito na pinagsama ay naghahayag ng saloobin ni Jesus na hindi talaga hinahanap ng konseho ang katotohanan.

##### Kapag sinabi ko sa inyo, hindi kayo maniniwala

Ito ang una sa dalawang pahayag na ayon sa palagay ni Jesus. Ito ang pamamaraan ni Jesus upang tumugon nang hindi nagbibigay ng dahilan upang sabihing nagkasala siya ng kalapastanganan sa Diyos. Ang inyong wika ay maaaring may paraan sa pagpapahiwatig na ang kilos ay hindi totoong nangyari.

##### kapag tinanong ko kayo, hindi naman kayo sasagot

Ito ang pangalawang pahayag na ayon sa palagay.

#### Luke 22:69

##### mula ngayon

"mula sa araw na ito" o "simula ngayon"

##### ay mauupo sa kanang kamay ng kapangyarihan ng Diyos

Naintindihan ng mga Judio na wala ni isa mang makauupo roon. Itinuturing nila ito na katumbas ng salaysay na "makakasama ng Diyos bilang Diyos."

##### ang Anak ng Tao

Ginamit ni Jesus ang pariralang ito upang tukuyin ang Cristo. Ipinahihiwatig nito na tinutukoy niya ang kaniyang sarili, ngunit kailangang magtanong ng mga nakatatanda upang makita kung iyon ba talaga ang sinasabi niya.

##### kapangyarihan ng Diyos

"ang Diyos na makapangyarihan sa lahat." Dito ang "kapangyarihan" ay tumutukoy sa kaniyang kataas-taasang kapangyarihan.

##### ikaw ang Anak ng Diyos?

Hinatulan ng Konseho si Jesus na maipako sa krus dahil pinatotohanan niyang siya "ang Anak ng Diyos," kahit pa nalalaman niya na gusto ng Konseho na hatulan siya ng kamatayan.

##### Anak ng Diyos

Ito ang mahalagang katawagan kay Jesus.

##### Sinabi na ninyong Ako nga

"Oo, gaya lang ng inyong sinabi" (UDB)

##### Bakit pa natin kailangan ng isang saksi

Gumamit sila ng katanungan para magbigay-diin. Maaaring isalin na: "Hindi na natin kailangan pa ng mga saksi!"

##### tayo na mismo ang nakarinig mula sa kaniyang bibig

Maaaring isalin na: "narinig natin ito mula mismo sa kaniya na naniniwala siyang siya ang Anak ng Diyos"

Chapter 23

1Ang buong kapulungan ay tumayo, at dinala si Jesus sa harapan ni Pilato. 2Nagsimula silang paratangan siya, sinasabi, "Nalaman na inaakay ng taong ito ang aming bansa sa kasamaan, ipinagbabawal niyang magbigay ng buwis kay Ceasar, at sinasabing siya mismo ang Cristo, na isang hari."3Tinanong siya ni Pilato, sinasabi, "Ikaw ba ang Hari ng mga Judio?" At sinagot siya ni Jesus at sinabi, "Ikaw na ang may sabi." 4Sinabi ni Pilato sa mga punong pari at sa maraming tao, "Wala akong makitang kasalanan sa taong ito." 5Ngunit sila ay nagpupumilit, sinasabi, "Ginugulo niya ang mga tao, nagtuturo sa buong Judea, mula sa Galilea maging sa lugar na ito."6Kaya nang marinig ito ni Pilato, tinanong niya kung ang taong iyon ay taga-Galilea. 7Nang malaman niyang nasa ilalim siya ng pamumuno ni Herodes, ipinadala niya si Jesus kay Herodes, na nasa Jerusalem din sa mga araw na iyon.8Nang makita ni Herodes si Jesus, labis siyang natuwa, dahil matagal na niya itong nais makita. Nakarinig siya ng tungkol sa kaniya at ninais niyang makakita ng ilang himala na ginawa niya. 9Maraming itinanong si Herodes kay Jesus, ngunit walang isinagot si Jesus sa kaniya. 10Tumayo ang mga punong pari at mga eskriba, marahas siyang pinaparatangan.11Inalipusta siya ni Herodes kasama ng kaniyang mga kawal, at kinutya siya, at dinamitan siya ng magandang kasuotan, at ipinadala si Jesus pabalik kay Pilato. 12Naging magkaibigan sina Herodes at Pilato sa araw ding iyon (dati silang magkaaway.)13Tinipon ni Pilato ang mga punong pari at ang mga pinuno at ang napakaraming tao, 14at sinabi sa kanila, "Dinala ninyo ang taong ito sa akin na tila isang taong pinangungunahan ang mga tao upang gumawa ng masama, at tingnan ninyo, tinanong ko siya sa harapan ninyo, wala akong nakitang kasalanan sa taong ito tungkol sa mga bagay na inyong ipinaparatang sa kaniya.15Wala, kahit si Herodes, sapagkat siya ay ipinabalik niya sa atin, at tingnan ninyo, wala siyang ginawang karapat-dapat ng kamatayan. 16Kaya parurusahan ko siya, at pakakawalan siya. 17(Ngayon, sa pista, kailangang magpalaya ni Pilato ng isang bilanggo para sa mga Judio.)18Ngunit sabay-sabay silang sumigaw, sinasabi, "Alisin ninyo ang taong ito, at palayain si Barabbas para sa amin!" 19Si Barabbas ay isang taong ibinilanggo dahil sa pagrerebelde sa lungsod at dahil sa pagpatay.20Kinausap ulit sila ni Pilato, ninanais na palayain si Jesus. 21Ngunit sumigaw sila, sinasabi, "Ipako siya sa krus, ipako siya sa krus." 22Sinabi niya sa kanila sa ikatlong pagkakataon, "Bakit, anong masamang ginawa ng taong ito? Wala akong natagpuan upang siya ay marapat na parusahan ng kamatayan. Kaya, pagkatapos niyang maparusahan, pakakawalan ko siya."23Ngunit sila ay mapilit na may malalakas na tinig, hinihiling na ipapako siya krus. At nahikayat si Pilato ng kanilang mga tinig. 24Kaya nagpasya si Pilato na ibigay ang kanilang kahilingan. 25Pinalaya niya ang taong hiniling nila, na ibinilanggo dahil sa panggugulo at pagpatay. Ngunit ibinigay niya si Jesus ayon sa kalooban nila.26Nang siya inilalayo nila, sinunggaban nila ang isang Simon na taga-Cirene, na nanggaling sa kabukiran, at pinapasan nila ang krus sa kaniya upang buhatin niya, na sumusunod kay Jesus.27Siya ay sinusundan ng napakaraming tao, at mga kababaihang nagdadalamhati at tumatangis dahil sa kaniya. 28Ngunit lumingon si Jesus sa kanila, at sinabi, "Mga anak na babae ng Jerusalem, huwag ninyo akong tangisan, ngunit tangisan ninyo ang inyong sarili at ang inyong mga anak.29Dahil tingnan ninyo, darating ang mga araw na sasabihin nila, 'Pinagpala ang mga baog at ang mga sinapupunang hindi nanganak, at ang mga suso na hindi nagpasuso.' 30Sa panahong iyon sasabihin nila sa mga bundok, 'Bumagsak kayo sa amin,' at sa mga burol, 'Tabunan ninyo kami.' 31Sapagkat kung gagawin nila ang mga bagay na ito habang ang puno ay berde, anong magyayari kapag tuyo na ito?"32May iba pang dalawang lalaking na mga kriminal ang dinala kasama niya upang patayin.33Nang makarating sila sa lugar na kung tawagin ay Bungo, doon ay kanilang ipinako siya sa krus kasama ang mga kriminal, isa sa kaniyang kanan at isa sa kaniyang kaliwa. 34Sinabi ni Jesus, "Ama, patawarin mo sila, sapagkat hindi nila alam ang kanilang ginagawa." At sila ay nagsapalaran, hinati-hati ang kaniyang kasuotan.35Ang mga tao ay nakatayong nanonood habang kinukutya rin siya ng mga pinuno, sinasabi, "Niligtas niya ang iba. Hayaan ninyong iligtas niya ang kaniyang sarili, kung siya nga ang Cristo ng Diyos, ang hinirang."36Pinagtawanan din siya ng mga kawal, lumalapit sa kaniya, inaalukan siya ng suka, 37at sinasabi, "Kung ikaw ang Hari ng mga Judio, iligtas mo ang iyong sarili." 38Mayroon ding isang karatula sa itaas niya, "ITO ANG HARI NG MGA JUDIO."39Nilait siya ng isa sa mga kriminal na nakapako sa krus, sinasabi, "Hindi ba ikaw ang Cristo? Iligtas mo ang iyong sarili at kami." 40Ngunit sumagot ang isa, sinaway siya at sinabi, "Hindi ka ba natatakot sa Diyos, sapagkat ikaw ay nasa ilalim ng parehong parusa? 41Nararapat lang na narito tayo, sapagkat tinatanggap natin ang nararapat sa ating mga ginawa. Ngunit ang taong ito ay walang ginawang mali."42At dagdag pa niya, "Jesus, alalahanin mo ako pagdating mo sa iyong kaharian." 43Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Tunay ngang sinasabi ko sa iyo, sa araw na ito, ikaw ay makakasama ko sa paraiso."44Nang pasapit na ang Ika-anim na oras, nagdilim sa buong lupain hanggang sa ika-siyam na oras 45habang nagdidilim ang araw. Pagkatapos, nahati sa gitna ang kurtina ng templo.46At si Jesus, na may malakas na tinig ay nagsabi, "Ama, ipinagkakatiwala ko ang aking espiritu sa iyong mga kamay." Pagkasabi niya nito, siya ay namatay. 47Nang makita ng senturion ang nangyari, niluwalhati niya ang Diyos, sinabi, "Tunay ngang matuwid ang taong ito."48Nang ang mga bagay na naganap ay nakita ng napakaraming taong sama-samang dumating upang saksihan ang pangyayaring ito, nagsi-uwian sila na dinadagukan ang kanilang mga dibdib. 49Ngunit ang lahat ng mga kakilala niya, at ang mga babaing sumunod sa kaniya mula sa Galilea, ay nakatayo sa di-kalayuan, pinapanood ang mga bagay na ito.50Masdan ninyo, may isang lalaking nagngangalang Jose, na kabilang sa Konseho, isang mabuti at matuwid na tao 51(hindi siya sumang-ayon sa kanilang pasya at sa kanilang ginawa), mula sa Arimatea, isang Judiong lungsod, na siyang naghihintay sa kaharian ng Diyos.52Ang taong ito ay lumapit kay Pilato, hiningi ang katawan ni Jesus. 53Ibinababa niya ito, at binalot ito ng pinong lino, at inilagay siya sa isang libingang inukit sa bato, na hindi pa napaglilibingan.54Noon ay ang Araw ng Paghahanda, at nalalapit na ang Araw ng Pamamahinga. 55Ang mga babaing kasama niyang lumabas sa Galilea ay sumunod, at nakita ang libingan at kung paano inilagay ang kaniyang katawan. 56Sila ay umuwi, at naghanda ng mga pabango at mga pamahid. At sa araw ng Pamamahinga, sila ay nagpahinga ayon sa kautusan.

#### Luke 23:1

##### buong kapulungan

"Ang lahat ng mga pinuno ng mga Judio"

##### sa harapan ni Pilato

Maaaring isalin na: "pinatayo na nakaharap kay Pilato."

##### inaakay ng taong ito ang aming bansa sa kasamaan

"gumagawa ng gulo sa pamamagitan ng pagsasabi ng mga kasinungalingan sa ating mga tao" (UDB)

##### ipinagbabawal niyang magbigay ng buwis

"sinasabi sa kanilang huwag magbayad ng mga buwis" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:3

##### Tinanong siya ni Pilato

"Tinanong ni Pilato si Jesus"

##### Ikaw na ang may sabi

Maaaring isalin na: "Tama ang iyong sinabi" o "Ito ay tulad ng iyong itinanong sa akin"

##### maraming tao

"mga tao"

##### Wala akong makitang kasalanan ng taong ito

"Hindi ko makita sa taong ito ang anumang kasalanan"

##### Ginugulo

"gumagawa ng gulo sa"

##### mula sa Galilea maging sa lugar na ito

Maaari itong isalin sa bagong pangungusap. Maaaring isalin na: "Nagsimula siyang gumawa ng gulo sa Galilea at ngayon gumagawa ng gulo dito."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:6

##### nang marinig ito

"nang marinig na nagsimulang magturo si Jesus sa Galilea"

##### kung

"kung sakali"

##### taong ito

Ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### nalaman niya

"nalaman ni Pilato"

##### nasa ilalim siya ng pamumuno ni Herodes

Ang siping ito ay hindi nangangahulugang si Herodes ay ang pinuno ng Galilea. Maaaring isalin na: "Nasa ilalim siya ng pamumuno ni Herodes dahil naghari si Herodes sa Galilea."

##### ipinadala niya

"ipinadala ni Pilato"

##### na nasa Jerusalem din

Ito ay tumutukoy kay Herodes.

##### sa mga araw na iyon

Maaaring isalin na: "sa panahon ng pista ng paskuwa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:8

##### labis siyang natuwa

"Si Herodes ay labis na natuwa"

##### matagal na niya itong nais makita

"Nais makita ni Herodes si Jesus"

##### Nakarinig siya ng tungkol sa kaniya

"Naririnig ni Herodes ang mga bagay na tungkol kay Jesus"

##### ninais niya

"ninais ni Herodes"

##### makakita ng ilang himala na ginawa niya

Maaaring isalin na: "makita siyang gumawa ng ilang uri ng himala"

##### Maraming itinanong si Herodes kay Jesus

Maaaring isalin na: "Maraming mga katanungan si Herodes kay Jesus"

##### walang isinagot si Jesus sa kaniya

"hindi sumagot" (UDB) o "walang ibinigay na sagot kay Herodes"

##### Tumayo

"Tumindig "

##### marahas siyang pinaparatangan

"marahas na inakusahan si Jesus" o "malupit siyang inakusahan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:11

##### dinamitan siya ng magandang kasuotan

Ang pagsalin ay hindi dapat nangangahulugang ginawa ito upang parangalan o pangalagaan si Jesus. Ginawa nila ito upang kutyain si Jesus at pagkatuwaan siya.

##### Naging magkaibigan sina Herodes at Pilato sa araw ding iyon

Ang ipinapahiwatig ng kaalamang ito ay sila ay naging magkaibigan dahil ikinatuwa ni Herodes na pinahintulutan siya ni Pilato upang hatulan si Jesus. Maaaring isalin na: "Naging magkaibigan sina Herodes at Pilato sa araw ding iyon dahil ipinadala ni Pilato si Jesus kay Herodes upang hatulan."

##### dati

"bago ang araw na iyon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:13

##### Tinipon ni Pilato ang mga punong pari, at ang mga pinuno, at ang maraming tao

"Tinawag nga ni Pilato ang mga punong pari, at ang mga pinuno, at ang maraming tao upang magtipun-tipon"

##### tinanong ko siya sa harapan ninyo

"tinanong ko si Jesus sa harapan ninyo." Maaaring isalin na: "tinanong ko si Jesus na kasama kayo bilang mga saksi."

##### wala akong nakitang kasalanan

"huwag ninyong iisiping siya ay may sala" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:15

##### Wala, kahit si Herodes

Maaaring isalin na: "Kahit na si Herodes ay hindi naniniwalang siya ay may sala"

##### sapagkat

"dahil" o "nalalaman natin ito dahil"

##### ipinabalik niya sa atin

"ipinadala ni Herodes si Jesus pabalik sa atin." Ang salitang "atin" ay tumutukoy kay Pilato at sa kaniyang mga kawal, hindi sa mga pari at sa mga eskriba, na silang pumaroon kay Herodes kasama ni Jesus, hindi rin sa mga tao.

##### wala siyang ginawang karapat-dapat ng kamatayan

Maaaring isalin na: "wala siyang nagawang anumang bagay na karapat-dapat sa parusang kamatayan"

##### Kaya parurusahan ko siya

Dahil wala namang nakitang kasalanan si Pilato kay Jesus, dapat pakawalan niya ito nang walang kaparusahan. Sa pagsalsalin, hindi mahalagang ang pahayag na ito ay gawing umaayon sa katuwiran. Pinarusahan ni Pilato si Jesus, na siyang alam niyang walang sala, dahil takot lamang siya sa mga tao.

##### Ngayon, sa pista, kailangang magpalaya ni Pilato ng isang bilanggo para sa mga Judio.

Wala ang bersikulo 17 sa mga pinakamagandang sinaunang kopya ng kasulatan.

#### Luke 23:18

##### sabay-sabay silang sumigaw

"Sumigaw ang lahat ng mga tao"

##### Alisin ninyo ang taong iyan

"Dakpin ninyo ang taong ito!" Maaaring isalin na: "Dakpin ninyo ang taong ito at patayin siya!"

##### isang taong ibinilanggo

Maaaring isalin na: "isang taong ipinakulong ng mga taga-Roma"

##### dahil sa

"dahil sa kaniyang pagkakasangkot sa" o "dahil sa kaniyang krimen ng"

##### pagrerebelde

"sinusubukang hikayatin ang mga tao ng lungsod upang maghimagsik laban sa pamahalaan ng Romano" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:20

##### Kinausap ulit sila

"Muling nakipag-usap sa kanila" o "Muling nakipag-usap sa mga tao"

##### ninanais na palayain si Jesus.

"dahil nais niyang palayain si Jesus"

##### Sinabi niya sa kanila sa ikatlong pagkakataon

"Sinabi ulit ni Pilato sa mga tao, sa pangatlong pagkakataon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:23

##### Ngunit sila ay mapilit na

"nagpumilit ang mga tao"

##### nang may malalakas na tinig

"nang may sigawan"

##### ipapako siya krus

Maaaring isalin na: "ipako si Jesus ng mga kawal ni Pilato"

##### At nahikayat si Pilato sa kanilang mga sigaw

Maaaring isalin na: "At patuloy na sumigaw ang mga tao hanggang sa nahikayat nila si Pilato"

##### ibigay ang kanilang kahilingan

"gawin ang kung ano ang hinihiling ng mga tao" (UDB)

##### Pinalaya niya ang taong hiniling nila

"Pinalaya ni Pilato si Barabbas na siyang hiniling ng mga tao upang palayain"

##### na ikinulong

Maaaring isalin na: "na siyang ipinakulong ng mga taga-Roma"

##### ibinigay niya si Jesus sa kagustuhan nila

"Pinayagan ni Pilato ang mga tao upang gawin kay Jesus ang anumang naisin nila" o "ibinigay ni Pilato si Jesus sa mga tao at pinayagan ang mga tao upang gawin ang anumang naisin nilang gawin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:26

##### Nang siya inilalayo nila

"Habang sinasamahan ng mga kawal si Jesus paalis sa kung nasaan si Pilato"

##### pinatigil nila ang isang Simon na taga Cirene

Mayroong kapangyarihan ang mga kawal ng Romano na puwersahin ang mga tao upang buhatin ang kanilang mga pasanin. Huwag itong isalin sa paraang nangangahulugan na hinuli si Simon o gumawa siya ng anumang kamalian.

##### isa

"isang taong nagngangalang"

##### nanggagaling sa kabukiran

"na pumupunta sa Jerusalem mula sa kabukiran"

##### pinapasan nila ang krus sa kaniya

"inilagay nila ang krus sa kaniyang mga balikat"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:27

##### tumangis dahil sa kaniya

"tumatangis para kay Jesus"

##### Siya ay sinusundan

"Sumusunod kay Jesus"

##### Mga anak na babae ng Jerusalem

Ang "anak na babae" ng isang lungsod ay tumutukoy sa mga tao sa lungsod. Maaaring isalin na: "kayong mga babae na mula sa Jerusalem."

##### tangisan

"umiyak para sa aking kalagayan"

##### ngunit tangisan ninyo ang inyong sarili at ang inyong mga anak

"sa halip, umiyak kayo para sa mga mangyayari sa inyo at sa inyong mga anak" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:29

##### na sasabihin nila

"na sasabihin ng mga tao"

##### mga baog

"mga babaing hindi nanganak"

##### Sa panahong iyon

"Sa oras na iyon"

##### sa mga burol

Maaaring isalin na: "sasabihin nila sa mga burol"

##### Sapagkat kung gagawin nila ang mga bagay na ito habang sariwa pa ang puno, ano na lamang ang mangyayari kapag tuyo na ito?

Gumagamit si Jesus ng tanong upang tulungang maintindihan ng mga tao na ang mga tao ay gumagawa ng masasamang mga bagay ngayon sa mabuting panahon, kaya tiyak na gagawa pa sila ng mas masasamang mga bagay sa masamang panahon sa hinaharap. Maaaring isalin na: "Nakikita ninyong gumagawa sila ng masasamang mga bagay habang sariwa pa ang puno, kaya matitiyak ninyong mas gagawa pa sila ng mas masasamang mga bagay kapag tuyo na ang puno."

##### sariwa pa ang puno

Ang sariwang puno ay isang talinghaga sa anumang mabuti sa kasalukuyan. Kung ang inyong wika ay may parehong talinghaga, gamitin mo ito rito.

##### tuyo na ito

Ang tuyong kahoy ay isang talinghaga sa anumang masama sa hinaharap.

##### nila

Ito ay maaaring tumutukoy sa mga Romano o sa mga pinuno ng mga Hudio, o walang natatanging tinutukoy.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:32

##### May iba pang dalawang lalaking na mga kriminal ang dinala kasama niya upang patayin

Maaaring isalin na: "Isinama din ng mga kawal ang dalawang mga kriminal kasama ni Jesus upang patayin din sila"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:33

##### Nang makarating sila

Kabilang ang mga kawal at ang mga kriminal, at si Jesus sa salitang "sila."

##### kanilang ipinako siya sa krus

"ipinako ng mga kawal si Jesus sa krus "

##### isa sa kaniyang kanan

"isa sa mga kriminal ay nasa kanan ni Jesus"

##### isa sa kaniyang kaliwa

"isa pa sa mga kriminal ay nasa kaliwa ni Jesus"

##### Ama, patawarin mo sila

Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga nagpako kay Jesus sa krus. Nakikipag-usap si Jesus sa kaniyang Ama ng may habag sa mga taong nagpapako sa kaniya sa krus.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan ng Diyos.

##### sapagkat hindi nila alam ang kanilang ginagawa

"dahil hindi nila nauunawaan ang kanilang ginagawa." Hindi naiintindihan ng mga kawal na ipinapako nila sa krus ang Anak ng Diyos. Maaaring isalin na: "sapagkat hindi nila tunay na nalalaman kung sino ang kanilang ipinapako sa krus."

##### sila ay nagsapalaran

Nagkaisa ang mga kawal sa isang uri ng sugal. Maaaring isalin na: "sila ay nagsugal."

##### upang hatiin ang kaniyang kasuotan

"upang magpasiya kung sino sa mga kawal ang mag-uuwi ng bawat piraso ng kasuotan ni Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:35

##### nakatayo

"nakatayo doon"

##### siya

Ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### Hayaan niyong iligtas niya ang kaniyang sarili

"Dapat may kakayahan si Jesus na iligtas ang kaniyang sarili" o "Nais naming makitang patunayan niya kung sino siya sa pamamagitan ng pagligtas niya sa kaniyang sarili mula sa krus"

##### hinirang

Maaaring isalin na: "ang nag-iisang pinili ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:36

##### siya

"Si Jesus"

##### lumalapit sa kaniya

"lumapit kay Jesus"

##### inaalukan siya ng suka

"inalukan si Jesus ng suka upang inumin." Ang suka ay isang mumurahing inumin na iniinom ng mga pangkaraniwang tao. Kinukutya ng mga kawal si Jesus sa pamamagitan ng pagbibigay ng mumurahing inumin sa isang taong nag-aangking siya ay isang hari.

##### isang karatula sa itaas niya

"nilagyan ng paskil ang taas ng krus ni Jesus na nagsabing"

##### ITO ANG HARI NG MGA JUDIO

Ang mga taong naglagay ng karatulang ito sa taas ni Jesus ay mga kumukutya sa kaniya. Hindi talaga nila iniisip na siya ay isang hari.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:39

##### isa sa mga kriminal na nakapako sa krus

Maaaring isalin na: "isa sa mga kriminal na nakabitin din sa krus"

##### Nilait siya

"Nilait si Jesus"

##### Hindi ba ikaw ang Cristo?

Gumamit ng isang tanong ang isang kriminal upang kutyain si Jesus. Maaaring isalin na: "Inaangkin mong ikaw ang Cristo."

##### Iligtas mo ang iyong sarili at kami

Hindi talaga iniisip ng kriminal na maliligtas sila ni Jesus mula sa krus.

##### sumagot ang isa

"sumagot ang isa pang kriminal"

##### sinaway siya at sinabi

"at pinagalitan ang kriminal sa pamamagitan ng pagsasabing"

##### Hindi ka ba natatakot sa Diyos, sapagkat ikaw ay napa-ilalim sa parehong parusa?

Gumamit ng isang tanong ang kriminal upang suwayin ang isa pang kriminal. Maaaring isalin na: "Wala kang takot sa Diyos, sapagkat kinukutya mo si Jesus habang ikaw ay nakabitin sa krus gaya niya."

##### Dapat lang na nandito tayo

"Tunay ngang karapatdapat tayo sa parusang ito"

##### ang taong ito

Ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:42

##### dagdag pa niya

"sinabi din ng kriminal"

##### pagdating mo sa iyong kaharian

Maaaring isalin na: "magsimulang mamuno bilang hari"

##### Tunay ngang sinasabi ko sa iyo

Ang "unay ngang" ay nagdadagdag ng diin sa sinasabi ni Jesus. Maaaring isalin na: "Nais kong malaman mo na."

##### paraiso

Ito ay ang lugar kung saan tumutungo ang mga matuwid na tao kapag sila ay namatay. Tinitiyak ni Jesus sa lalaki na siya ay makakasama ng Diyos at tatanggapin siya ng Diyos. Maaaring isalin na: "ang maligayang lugar" o "ang lugar ng mga matuwid" o "ang lugar kung saan nabubuhay ng masagana ang mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:44

##### Nang pasapit na ang Ika-anim na oras

"Nang magtatanghali na." Ito ay nagpapakita sa kaugalian sa panahon ng pagbibilang ng mga oras, na nagsisimula sa madaling araw ng 6 a.m.

##### nagdilim sa buong lupain

"ang buong lupain ay naging madilim"

##### hanggang sa ika-siyam na oras

"hanggang 3 p.m." Ito ay nagpapakita sa kaugalian sa panahon ng pagbibilang ng mga oras, na nagsisimula sa madaling araw ng 6 a.m.

##### ang kurtina ng templo

"ang kurtina sa loob ng templo"

##### nahati sa gitna

"napunit sa dalawang bahagi." Maaaring isalin na: "Pinunit ng Diyos ang kurtina sa templo sa dalawang bahagi."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:46

##### At si Jesus, na may malakas na tinig ay nagsabi, "Ama, ipinagkakatiwala ko ang aking espiritu sa iyong mga kamay."

Kinailangang isugo ng Diyos Ama ang Diyos Anak sa krus upang mamatay bilang tunay na alay para sa mga kasalanan ng sangkatauhan. Ngunit, ang Anak ay nagmamahal pa rin sa Ama at ipinagkakatiwala ang kaniyang buhay sa kaniyang Ama.

##### na may malakas na tinig

"Humiyaw" o "Sumigaw"

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### ipinagkakatiwala ko ang aking espiritu sa iyong mga kamay

Maaaring isalin na: "ipinagkakatiwala ko ang aking espiritu sa iyong pag-iingat" o "ibinibigay ko ang aking espiritu sa iyo, ng may kaalamang iingatan mo ito"

##### Pagkasabi niya nito

"Pagkatapos sabihin ito ni Jesus"

##### siya ay namatay

"namatay si Jesus"

##### ang nangyari

Maaaring isalin na: "ang naganap"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:48

##### mga tao

"maraming tao"

##### na naganap

"kalalabasan" o "kung ano ang nangyayari"

##### sama-samang dumating

"nagkatipun-tipon"

##### ang pangyayaring ito,

Maaaring isalin na: "ang mga bagay na naganap"

##### nagsi-uwian

"nagsi-uwian sa kanilang mga tahanan" (UDB)

##### dinadagukan ang kanilang mga dibdib

Maaaring isalin na: "dinadagukan ang kanilang sariling mga dibdib upang ipakitang sila ay nalulungkot"

##### mga kakilala niya

"mga nakakaalam kay Jesus" o "mga nakakakilala kay Jesus"

##### sumunod sa kaniya

"sumunod kay Jesus"

##### di-kalayuan

"may di-kalayuan kay Jesus"

##### mga bagay na ito

"mga nangyari"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:50

##### Masdan ninyo, may isang lalaki

Ang salitang "masdan ninyo" ay naghuhudyat sa atin sa bagong panauhan sa kuwento. Maaaring ang inyong wika ay may paraan upang gawin ito. Maaaring isalin na: "May isang lalaki na."

##### kabilang siya sa Konseho

"at siya ay miyembro ng Konseho ng mga Judio"

##### isang mabuti at matuwid na tao

Maaari itong isalin sa bagong pangungusap. Maaaring isalin na: "Siya ay isang mabuti at matuwid na tao."

##### hindi siya sumang-ayon sa kanilang pasya at sa kanilang ginawa

Maaari itong isalin sa bagong pangungusap. Maaaring isalin na: "Hindi sumang-ayon si Jose sa pasya ng konseho upang patayin si Jesus at sa ginawa ng konseho."

##### mula sa Arimathea, isang Judiong lungsod

Maaari itong isalin sa bagong pangungusap. Maaaring isalin na: "Si Jose ay mula sa isang Judiong lungsod na tinawag na Arimathea."

##### na siyang naghihintay

Maaari itong isalin sa bagong pangungusap. Maaaring isalin na: "Si Jose ay naghihintay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:52

##### ang taong ito

"Si Jose"

##### Lumapit...kay Pilato, at hiningi

"Pumunta...kay Pilato at hiniling

##### Ibinababa niya ito

"Kinuha ni Jose ang katawan ni Jesus mula sa krus"

##### binalot ito ng pinong lino

"binalot ang katawan sa isang pinong linong tela"

##### inilagay sa isang libingan

"inilagay ang katawan ni Jesus sa isang libingan" o "inilagay ang katawan ni Jesus sa isang silid-libingan"

##### inukit sa bato

Maaaring isalin na: "isang libingang inukit ng isang tao sa isang malaking talampas na bato"

##### na wala pang nakalibing mula noon

Maaari itong isalin sa bagong pangungusap. Maaaring isalin na: "na wala pa ni minsang naglagay ng katawan sa libingang iyon."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

#### Luke 23:54

##### ang Araw ng Paghahandada

"araw na naghahanda ang mga tao para sa araw ng Pamamahinga ng mga Judio" (UDB)

##### at nalalapit na ang Araw ng Pamamahinga

"Malapit na ang dapit-hapon, ang simula ng araw ng Pamamahinga"

##### sumusunod sa kaniya mula sa Galilea

"naglakbay kasama ni Jesus mula sa rehiyon ng Galilea"

##### sumama

"sumunod kay Jose at sa mga lalaking kasama niya"

##### nakita ang libingan

"nakita ng mga babae ang libingan"

##### paano inilagay ang kaniyang katawan

Maaaring isalin na: "nakita ng mga babae kung paano inilagay ng mga lalaki ang katawan ni Jesus sa loob ng libingan"

##### Sila ay umuwi

"Pumunta ang mga babae sa mga bahay kung saan sila tumutuloy" (UDB)

##### naghanda ng mga pabango at mga pamahid

Maaring isalin na: "naghanda ng mga pabango at mga pamahid upang ihanda ang katawan ni Jesus para sa libing"

##### sila ay nagpahinga

"hindi nagtrabaho ang mga babae"

##### ayon sa kautusan

"ayon sa b ng Judio" o "gaya ng iniutos ng batas ng Judio"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/luk/23]]

Chapter 24

1Maagang-maaga sa unang araw ng linggo, pumunta sila sa libingan, dala-dala ang pabangong ihinanda nila. 2Natagpuan nilang naigulong ang bato palayo sa libingan. 3Pumasok sila sa loob, ngunit hindi nila natagpuan ang katawan ng Panginoon Jesus.4At nangyari na, habang sila ay nalilito tungkol dito, biglang may dalawang lalaking tumayo sa tabi nila na nakakasilaw ang damit. 5Ang mga babae ay napuno ng takot at yumuko sa lupa, sinabi nila nila sa mga babae, "Bakit ninyo hinahanap ang buhay sa mga patay?6Wala siya dito, ngunit siya ay muling nabuhay! Alalahanin niyo ang sinabi niya sa inyo noong nasa Galilea pa siya, 7sinabi niya na ang Anak ng Tao ay kailangang ipasakamay sa mga makasalanang tao at ipapako sa krus, at sa ikatlong araw ay muling mabubuhay."8Naalala ng mga babae ang mga sinabi niya, 9at bumalik sila galing ng libingan at sinabi ang lahat ng nangyari sa labing isang alagad at lahat ng iba pa. 10Ngayon, sina Maria Magdalena, Juana, Maria na ina ni Santiago, at ang iba pang mga babaeng kasama nila ang nagbalita ng mga nangyari sa mga apostol.11Ngunit ang balitang ito ay tila walang kabuluhan sa mga apostol, at hindi nila pinaniwalaan ang mga babae. 12Gayon pa man, tumayo si Pedro, at tumakbo papunta sa libingan, at yumuko siya at tumingin sa loob, nakita niya na ang mga telang lino na lamang ang naroon. Kaya umuwi si Pedro sa kaniyang tahanan, na nagtataka kung ano ang nangyari.13Masdan ninyo, sa araw ding iyon, dalawa sa kanila ang papunta sa nayon na tinatawag na Emaus, na animnapung stadia ang layo mula sa Jerusalem. 14Pinag-uusapan nila ang tungkol sa lahat ng nangyari.15Nangyari na, habang nag-uusap sila at nagtatanungan sa isat-isa, lumapit si Jesus mismo at sumama sa kanila. 16Ngunit ang kanilang mga mata ay nahadlangan upang hindi siya makilala.17Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ano ang pinag-uusapan ninyong dalawa habang naglalakad kayo?" Huminto sila na nalulungkot. 18Isa sa kanila na nagngangalang Cleopas, ang sumagot sa kaniya, "Ikaw lang ba ang tao sa Jerusalem na hindi nakakaalam sa mga bagay na nangyayari doon sa mga araw na ito?"19Sinabi ni Jesus sa kanila, "Anong mga bagay?" Sumagot sila sa kaniya, "Ang mga bagay tungkol kay Jesus na taga-Nazaret, na isang propeta, na makapangyarihan sa gawa at salita sa harapan ng Diyos at ng mga tao. 20At kung papaano siya ibinigay ng mga punong pari at mga pinuno natin upang hatulan ng kamatayan at ipako sa krus.21Ngunit umasa kami na siya ang magpapalaya sa Israel. Oo, at maliban pa sa lahat ng ito, pangatlong araw na ngayon mula ng nangyari ang mga bagay na ito.22Ngunit bukod dito, pinamangha kami ng ilan sa mga kababaihang kasamahan namin, na pumunta sa libingan nang maaga. 23Nang hindi nila nakita ang kaniyang katawan, pumunta sila sa amin, sinasabing may nakita silang pangitain ng mga anghel na nagsabing siya ay buhay. 24Pumunta sa libingan ang ilan sa mga kalalakihang kasama, at nakita nila ito na gaya ng sinabi ng mga kababaihan. Ngunit hindi nila siya nakita."25Sinabi ni Jesus sa kanila, "O mga lalaking hangal at makukupad ang puso na maniwala sa lahat ng sinabi ng mga propeta! 26Hindi ba kinakailangang si Cristo ay magdusa ng ganitong mga bagay, at pumasok sa kaniyang kaluwalhatian?" 27At magmula kay Moises at sa lahat ng propeta, ipinaliwanag ni Jesus sa kanila ang mga bagay tungkol sa kaniyang sarili sa lahat ng mga kasulatan.28Habang papalapit sila sa nayon, na kanilang pupuntahan, lumakad si Jesus na wari magpapatuloy pa. 29Ngunit siya ay pinigilan nila, sinasabi, "Manatili ka sa amin, sapagkat malapit nang gumabi at dumidilim na." Kaya pumasok si Jesus upang tumuloy sa kanila.30At nangyari, nang siya ay umupong kasalo nila upang kumain, kinuha niya ang tinapay, at pinagpasalamatan ito, at pinagpira-piraso ito, at ibinigay niya ito sa kanila. 31Pagkatapos, nabuksan ang kanilang mga mata, at siya ay nakilala nila, at siya ay naglaho sa kanilang paningin. 32At sinabi nila sa isa't-isa, "Hindi ba umaalab ang ating puso, habang kinakausap niya tayo sa daan, habang binubuksan niya sa atin ang mga Kasulatan?"33Tumayo sila sa oras ding iyon, at bumalik sa Jerusalem. Natagpuan nila ang labing-isa na nagtipon-tipon at ang iba pang kasama nila, 34sinasabi, "Totoo ngang muling nabuhay ang Panginoon, at nagpakita siya kay Simon". 35Kaya ikinuwento nila ang nangyari sa daan, at kung paano nila nakilala si Jesus nang pagpira-pirasuhin niya ang tinapay.36Habang pinag-uusapan nila ang mga bagay na ito, tumayo si Jesus mismo sa kalagitnaan nila, at sinabi niya sa kanila, "Kapayapaan ay sumainyo." 37Ngunit sila ay nasindak at napuno ng takot, at inakala nila na espiritu ang kanilang nakita.38Sinabi ni Jesus sa kanila, "Bakit kayo naguguluhan? Bakit may mga katanungan sa inyong puso? 39Tingnan ninyo ang aking mga kamay at paa, na ako talaga ito. Hawakan ninyo ako at tingnan ninyo. Sapagkat ang espiritu ay walang buto at laman, gaya ng inyong nakikita na nasa akin." 40Pagkatapos niyang sabihin ito, pinakita niya sa kanila ang kaniyang mga kamay at paa.41Habang sila ay hindi pa rin makapaniwala dahil sa galak, at namangha, sinabi ni Jesus sa kanila, "Mayroon ba kayong anumang makakain?" 42Siya ay binigyan nila ng inihaw na isda. 43Kinuha ito ni Jesus at kinain niya ito sa harapan nila.44Sinabi niya sa kanila, "Nang kasama ko kayo, sinabi ko sa inyo na lahat ng nakasulat sa kautusan ni Moises at ng mga propeta at sa Aklat ng Mga Awit ay kailangan matupad."45At binuksan niya ang kanilang mga isipan upang maunawaan nila ang Kasulatan. 46Sinabi niya sa kanila, "Nasusulat, na kailangang maghirap ang Cristo, at muling mabuhay mula sa patay sa ikatlong araw. 47At ang pagsisisi at pagpapatawad ng mga kasalanan ay dapat maipangaral sa kaniyang pangalan sa lahat ng mga bansa, mula sa Jerusalem.48Kayo ay mga saksi ng lahat ng ito. 49Tingnan ninyo, ipadadala ko sa inyo ang ipinangako ng aking Ama. Ngunit mag-hintay kayo sa lungsod, hanggang kayo ay mapagkalooban ng kapangyarihang mula sa taas."50At inilabas sila ni Jesus hanggang malapit na sila sa Bethania. Itinaas niya ang kaniyang mga kamay, at binasbasan sila. 51Nangyari na, habang sila ay binabasbasan niya, sila ay iniwan niya at siya ay dinala paakyat sa langit.52Kaya siya ay sinamba nila, at bumalik sila sa Jerusalem nang may labis na kagalakan. 53Namalagi sila sa Templo, na nagpupuri sa Diyos.

#### Luke 24:1

##### Maagang-maaga sa unang araw ng linggo

"Bago magmadaling araw ng linggo"

##### pumunta sila

"ang mga babae ay dumating sa." Sa ULB ay naisulat na tila ang tagapagsalaysay ay nasa libingan na at nakita ang pagdating ng mga babae doon. Sa UDB ay nasusulat na tila ang tagapagsalaysay ay nakita ang mga babae na umalis sa di tinutukoy na lugar at pupunta sa libingan.

##### ang libingan

Ang libingan na ito ay naukit sa bato sa may talampas.

##### ang bato ay naigulong

Maaaring isalin na: "na mayroong isang nagpagulong sa bato"

##### ang bato

Ito ay malaking bato na tinabas at binilog yong bato upang sapat na ipangtakip sa pasukan ng libingan. Ito ay nangangailangan ng mga ilang lalaki upang igulong.

#### Luke 24:4

##### Nangyari ito

Ang mga salitang ito ay ginamit dito upang bigyan ng tanda ang mahalagang pangyayari sa kuwento. Kung ang iyong wika ay may paraan sa paggawa nito, puwede niyo itong gamitin dito.

##### nakakasilaw ang damit

"nakasuot ng maliwanag, kumikinang na kasuotan" (UDB)

##### napuno ng takot

"natakot"

##### Bakit ninyo hinahapin ang taong buhay sa mga patay?

Gumamit ang mga lalaki ng katanungan upang sila ay mahinahon na punahin ang mga babae sa paghahanap ng buhay na tao sa libingan. Maaaring isalin na: "Hinahanap niyo ng buhay na tao sa gitna ng mga patay" o "Hindi niyo dapat hanapin ang taong nabubuhay sa lugar kung saan inilibing ang mga patay na tao!"

##### Bakit ninyo hinahanap

Ang "ninyo" dito ay maramihan, tumutukoy sa mga babae na dumating.

#### Luke 24:6

##### ang sinabi niya sa inyo

Sinabi ni Jesus ito ng mas maaga ng isang linggo.

##### sa inyo

Ito ay tumutukoy sa kababaihan at sa ibang mga alagad.

##### na ang Anak ng Tao

Ito rin ay maaring isalin ng gaya ng sa UDB.

##### na ang Anak ng Tao ay kailangang ipasakamay sa mga makasalanang tao at ipapako sa krus

Ito ay mahalagang bagay na tiyak na mangyayari sapagkat nagpasya ang Diyos na ito ay mangyayari. Maaaring isalin na: "ito ay hindi maiiwasan na ipasakamay ang Anak ng Tao sa mga makasalanang mga tao upang siya ay ipako sa krus."

##### ipasakamay

ito ay tumutukoy sa kapangyarihan ng pamamahala.

##### ikatlong araw

Tingnan:

#### Luke 24:8

##### Naalala ng mga babae ang mga sinabi niya

Maaaring isalin na: "naalaala ng mga babae kung ano ang sinabi ni Jesus"

##### bumalik sila galing ng libingan

Ang paksa o dahilan ng tagapagsalaysay sa kaniyang pagmamasid ay mula sa daan sa pangitan ng libingan at sa mga apostol (ULB). Ang ULB ay may paksa ng pagmamasid sa libingan, pansinin pa na ang mga kababaihan ay umalis. Kung anu man ang nangyari, ang mga kababaihan ay umalis sa libingan at pumunta kung saan naroon ang mga apostol.

##### at lahat ng iba pa

"ang lahat ng ibang mga alagad na kasama ng labing-isa na apostol"

##### Ngayon

Ang salitang ginamit dito ay upang markahan ang panandaliang pagtigil sa pangunahing daloy ng kwento. Si Lucas dito ay nagbigay ng mga pangalan ng ilan sa mga babae at ipinaliwanag kung paanong ang mga alagad ay tumugon sa kung ano ang kanilang sinabi.

#### Luke 24:11

##### Ngunit ang balitang ito ay tila walang kabuluhan sa mga apostol

"Ngunit inisip ng mga apostol na ang sinabi ng mga babae ay walang kabuluhan na pag-uusap"

##### tumayo

Ito ay kawikaan na nangangahulugang "nagsimulang kumilos." Kahit na si Pedro ay nakaupo o nakatayo noong siya ay nagpasya na kumilos ay hindi mahalaga. Maaaring isalin na: "at lumabas."

##### yumuko

"yumuko." Si Pedro ay kailangang yumuko upang tingnan ang nasa loob ng libingan.

##### telang lino

"mga damit na lino lamang"

#### Luke 24:13

##### Masdan ninyo

Ito ang tanda ng simula sa ibang pangyayari na iba sa nangyari sa babae at kay Pedro.

##### Emaus

Ito ay pangalan ng isang bayan.

##### anim napong stadia

"labing isa na kilometro." Ang isang "istadyum" ay 185 na metro.

#### Luke 24:15

##### Nangyari na

Ang saysay na ito ay nagamit dito upang maging tanda kung saan mag-uumpisa ang panagyayari. Ito'y nag-umpisa ng lumapit sa kanila si Jesus. Kung ang wika ninyo ay may kaparaanan sa paggawa nito, maaari mong ituring ang paggamit nito dito.

##### Jesus mismo

Ang salitang "mismo" ay nakatuon kay Jesus at ang pagkabigla ni Jesus na nagpakita sa kanila. Ang talagang nakita ng mga babae ay ang mga anghel, ngunit wala ni isang nakakita kay Jesus.

##### Ngunit ang kanilang mga mata ay nahadlangan upang hindi siya makilala

"ang kanilang mga mata ay nahadlangan upang hindi siya makilala" Maaaring isalin na: "sila'y patuloy na hinadlangan na makilala siya." O may humadlang para hindi nila siya makilala

#### Luke 24:17

##### Cleopas

Ito'y pangalan ng isang lalaki.

##### Ikaw lang ba ang tao... mga araw

Ginamit ni Cleopas ang katanungan upang ipakita ang kaniyang pagkagulat na ang taong ito na lumitaw ang hindi nakaka-alam sa mga bagay na nangyari sa Jerusalem. Maaaring isalin na: "Ikaw nalang ang kaisa-isang tao...sa mga araw."

#### Luke 24:19

##### Anong mga bagay?

"Anong mga nangyari?" o "Ano ang mga ibang nangyari?"

##### na makapangyarihan sa gawa at salita maging sa harapan ng Dios at mga tao

Ito'y nangangahulugan na ang Diyos ang nagdulot kay Jesus na maging makapangyarihan at iyon ay nakita ng mga tao na siya ay makapangyarihan. Maaaring isalin na: "at ibinigay ng Diyos sa kanya ang kapangyarihan na gumawa at magturo ng dakilang mga bagay na kagulat-gulat sa lahat ng mga tao."

##### ibinigay upang hatulan ng kamatayan at ipako siya sa krus

Maaaring isalin na: "ipinasakamay si Jesus sa gobernador ng Roma upang ang gobernador ang magsasabi kung si Jesus ay papatayin sa pamamagitan ng pagpapapako sa kaniya sa krus"

#### Luke 24:21

##### na siya ang magpapalaya sa Israel

Ang Romano ang namamahala sa mga Hudyo. Maaaring isalin na "na magpapalaya sa mga Israelita sa ating mga kalaban na Romano." Tingnan:

##### pangatlong araw

Tingnan:

##### mula ng nangyari ang mga bagay na ito

"mula ng pinatay nila siya"

#### Luke 24:22

##### bukod dito

Itinuring din ng mga kalalakihan na ang ulat ng mga kababaihan ay isang mabuting bagay, at hindi isang masamang bagay na naidaragdag pa sa pagkamatay ni Jesus.

##### na pumunta sa libingan

na mga kababaihan na pumunta sa libingan

##### pangitain na mga anghel

"mga anghel sa isang pangitain"

#### Luke 24:25

##### makukupad ang puso na maniwala

Maaaring isalin na: "mabagal ang mga kaisipan ninyo na maniwala" o " ikaw ay mabagal na maniwala ''

##### Hindi ba kinakailangan... kaluwalhatian?

Katanungan ang ginamit ni Jesus upang ipaalala sa mga alagad kung ano ang sinabi ng mga propeta. Maaaring isalin na: "Ito ay kinakailangan...kaluwalhatian."

##### pumasok sa kaniyang kaluwalhatian

Ito'y tumutukoy sa panahon na ipakita ni Jesus sa lahat ang kaniyang kagandahan at kadakilaan at tanggapin ang karangalan at pagsamba.

#### Luke 24:28

##### habang papalapit na sila

"At nang sila ay malapit ng makarating

##### lumakad si Jesus na wari magpapatuloy pa

Naunawaan ng dalawang lalaki sa kaniyang kilos na siya ay may iba pang patutunguhan. Marahil ay patuloy siyang naglalakad sa daan nang sila'y lumiko sa pagpasok sa tarangkahan patungo sa nayon. Walang palatandaan na nalinlang sila ni Jesus sa mga salita niya.

##### siya ay pinigilan nila

"Malakas ang paghimok nila sa kaniya." Sa salitang Griyego ay nangangahulugan na gumamit sila ng puwersa sa mahigit ng mahaba habang oras, ngunit ito ay paglalabis. Sila'y tumagal ng konti sa pagsikap na himukin siya.

##### pumasok si Jesus

"si Jesus ay pumasok sa bahay"

#### Luke 24:30

##### At nangyari

Itong paghahanay ay nagamit dito upang matandaan ang mahalagang pangyayari sa kwento. Kung ang inyong wika ay may paraan sa paggawa nito, maaari mong isaalang-alang na gamitin ito dito.

##### ang tinapay

Ito'y tumutukoy sa tinapay na walang pampaalsa. Hindi ito tumutukoy sa pangkalahatang pagkain.

##### pinagpasalamatan ito

"nagbigay ng pasasalamat para dito" o "nagpasalamat sa Diyos para dito"

##### nabuksan ang kanilang mga mata

Maaaring isalin na: "kayat naunawaan nila" o "kaya't na natanto nila"

##### naglaho sa kanilang paningin

Ito'y nangangahulugang na nawala siya ng biglaan doon. Hindi nangagahulugan na siya ay hindi makita.

##### Hindi ba umaalab ang ating puso...mga kasulatan?

Gumamit sila ng katanungan upang bigyang diin kung paano sila namangha sa pakikipagtagpo nila kay Jesus. Maaaring isalin na: "Ang aming mga puso ay umaalab...mga kasulatan."

##### umaalab ang ating

Ito ay isang metapora na naglalarawan ng napakatindi nilang damdamin habang sila ay nakikipag-usap kay Jesus. Maaaring isalin na: "Nagkaroon tayo ng napakatinding mga damdamin habang siya ay nakikipag-usap sa atin."

##### sa atin

Ang dalawang lalaki ay nagsasalita sa isa't isa. Kaya ang ang salitang "atin" ay napapabilang sa pangdalawahan panghalip sa mga wika na ginagawa itong pagkakaiba.

##### habang binubuksan niya sa atin ang mga kasulatan

Hindi nagbukas si Jesus ng libro o balumbon. Maaaring isalin na: "habang ipinaliwanag niya sa atin ang mga kasulatan."

#### Luke 24:33

##### tumayo sila

Ang "sila" ay tumutukoy sa dalawang lalaki

##### tumayo

"tumindig"

##### ang labing-isa

Ito'y tumutukoy sa mga apostol ni Jesus. Si Judas ay wala na sa kanila.

##### sinasabi, "Totoo ngang muling nabuhay ang Panginoon

Ang labing isang apostol at ang mga kasaman nila ang nagsasabi nito.

##### ikinuwento nila

"At ikinuwento ng dalawang tao"

##### ang nangyari sa daan

Ito'y tumutukoy sa pagpapakita ni Jesus sa kanila habang sila'y nasa kanilang daan patungo sa nayon ng Emmaus.

##### sa pagpipira-piraso ng tinapay

"nang pinagpira-piraso ni Jesus ang tinapay" o "nang hinatihati ni Jesus ang tinapay"

#### Luke 24:36

##### si Jesus mismo

Ang salitang "mismo" ay tumutukoy kay Jesus at ang pagkabiglang pagpapakita niya sa kanila. Karamihan sa kanila ay hindi pa nila siya nakita mula sa pagkabuhay niya

##### sa kalagitnaan nila

Maaaring isalin na: "kung saan nila siya lahat makita"

##### kapayapaan ay sumasainyo

"Sana magkaroon kayo ng kapayapaan" o "Sana ang Dios ay bigyan kayo ng kapayapaan" (UDB) (Tignan:

##### sila ay nasindak at puno ng takot

"sila ay nagulat at natako"

##### akala nila espiritu ang kanilang nakita

Hindi pa nila masyado naintindihan na si Jesus ay talagang buhay.

##### ang espiritu

Dito ang tinutukoy ay espiritu ng patay na tao.

#### Luke 24:38

##### Bakit kayo naguguluhan?

Gumamit si Jesus ng katanungan upang sila ay aliwin. Maaarin isalin na: "Huwag kayo matakot." (Tignan:

##### Bakit may katanongan na nanggagaling sa inyong puso?

Si Jesus ay gumamit ng katanungan upang pahapyaw silang pagalitan. Sinasabi ni Jesus sa kanila na huwag nilang pagdudahan ang kaniyang pagkabuhay. Maaarin isalin na: "Huwag kayong magduda sa inyong mga isip!" o "Humintong na kayong magduda!" (See: at

##### buto at laman

Eto ang isang paraan na tumutukoy sa katawan

#### Luke 24:41

##### Habang sila ay hindi pa makapaniwala dahil sa galak

"hindi pa rin sila makapaniwala na talaganng tutuo." Sobra silang natuwa, ngunit sa oras din yan, nahirapan sila na paniwalaan na talagang nangyari nga.

##### at namangha

"at nagtaka sila ng labis"(UDB) o at namangha sila kung paano eto

##### sa harap nila

"sa harapan nila" o habang sila ay nanonood" UDB

#### Luke 24:44

##### Nang kasama ko kayo

"Nang kasama ko kayo noon"

##### lahat ng nakasulat sa kautusan ni Moises at ng mga propeta at sa Aklat ng Mga Awit

Maaaring isalin na: lahat ng sinulat ni Moises, mga propeta, at yong sumulat ng Aklat ng Mga Awit ay sumulat patungkol sa akin" (tignan: [[::ta:vol2:translationfigs\_activepassive]])

##### kailangan matupad

Maaaring isalin na: "tutuparin ng Diyos" o "ang Dios ang dahilan kaya nangyari" (Tingnan sa:

#### Luke 24:45

##### At binuksan niya ang kanilang mga isipan, upang maunawaan nila ang Kasulatan"

Maaaring isalin na: "Pagkatapos pinaintindi niya sa kanila ang banal na kasulatan" (Tignan: [[rc://tl/ta/vol/translate/figs-idiom]])

##### Nasusulat

Maaaring isalin na: "Ito ay ang sinulat ng mga tao noong matagal na panahon" (tignan:

##### sa ikatlong araw

"pagkaraan ng dalawang gabi" (Tignan:

##### pagsisisi at pagpapatawad ng mga kasalanan ay kailangan maipangaral

Maaaring isalin na: "ang mga tagasunud ng Mesyas ay dapat ipangaral sa mga tao na kailangan sila magsisi at hayaang ang Dios ang magpatawad sa kanilang mga kasalanan" (Tignan sa:

##### sa kaniyagn pangalan

Maaaring isalin na: "siya ang kinatawan" o "sa kaniyang kapaangyarihan" (Tignan:

##### lahat ng mga bansa

"lahat ng katutubo sa mga bayan" o "lahat ng pangkat na mga tao"

#### Luke 24:48

##### Kayo ay ang mga saksi

"Kayo ang magsabi sa iba na ang inyong mga nakita tungkol sa akin ay totoo." Nakita ng mga disipulo ang buhay ni Jesus, kamatayan at pagkabuhay niya at kaya nilang ilarawan ang mga nagawa niya sa ibang mga tao.

##### Ipapadala ko sa inyo ang ipinangako ng aking Ama

"Ibibigay ko sa inyo ang ipinangako ng aking Ama na ibigay sa inyo." Si Jesus, na Anak ng Dios ang magbigay sa ipinangako ng Dios Ama sa lahat ng mga sumunud sa kaniya, na ang Diyos Espiritu.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Dios. (Tignan:

##### kayo ay mapagkalooban ng kapangyarihang

Ang nakasulat sa Griego aay 'kayo ay madamitan ng kapangyarihan". Ang kapangyarihan ng Dios ay inihalintulad sa damit na isusuot sa katawan ng tao. Maaaring isalin na: "tatanggap kayo ng kapangyarihan." (Tignan:

at [[rc://tl/man/translate/figs-activepassive]])

##### mula sa taas

"mula sa itaas" o "mula sa Dios"

#### Luke 24:50

##### habang sila ay binabasbasan niya

"habang si Jesus ay humihingi sa Dios na gawin niya ang mabuti sa kanila

##### dinala paakyat

Hindi sinabi ni Lukas kung sino ang nagdala kay Jesus paitaas, di natin alam kung ang Dios mismo o di kaya isa o dalawang anghel. Kung sa salita niyo ay kailangan malaman kung sino ang nagdala paitaas, maganda na ang nasa UDB ang sundin niyo "nagpunta." (Tignan:

## JUAN

Chapter 1

1Sa simula pa lamang ay ang Salita, at ang Salita ay kasama ng Diyos, at ang Salita ay Diyos. 2Itong Salitang ito ay nasa simula pa kasama ng Diyos. 3Ang lahat nang mga bagay ay nalikha sa pamamagitan niya, at kung wala siya, ay wala kahit isang bagay ang nilikha na nalikha.4Sa kaniya ay buhay, at ang buhay na iyon ay liwanag sa lahat ng sangkatauhan. 5Ang liwanag ay sumisinag sa kadiliman, at ito ay hindi napawi nang kadiliman.6May isang lalaki na isinugo mula sa Diyos, na ang pangalan ay Juan. 7Dumating siya bilang isang saksi upang magpatotoo tungkol sa liwanag, upang ang lahat ay maaaring maniwala sa pamamagitan niya. 8Hindi si Juan ang liwanag, ngunit naparito upang makapagpatotoo siya tungkol sa liwanag.9Iyon ang tunay na liwanag na dumarating sa mundo at iyon ang nagpapaliwanang sa lahat.10Siya ay nasa mundo, at ang mundo ay nalikha sa pamamagitan niya, at ang mundo ay hindi nakakakilala sa kaniya. 11Dumating siya sa kaniyang sariling kababayan, at hindi siya tinanggap ng kaniyang sariling mga kababayan.12Ngunit sa kasing-dami nang tumanggap sa kaniya, na naniwala sa kaniyang pangalan, sa kanila niya ipinagkaloob ang karapatang maging mga anak ng Diyos, 13ipinanganak sila hindi sa pamamagitan nang dugo, ni hindi sa pamamagitan nang kagustuhan ng laman, ni hindi sa pamamagitan nang kagustuhan ng tao, kundi sa pamamagitan ng Diyos.14Ngayon ang Salita ay naging laman at namuhay na kasama namin. Nakita namin ang kaniyang kaluwalhatian, kaluwalhatiang katulad ng nasa nag-iisang natatanging katauhan na naparito mula sa Ama, punong-puno ng biyaya at katotohanan. 15Pinatotohanan ni Juan ang tungkol sa kaniya at sumigaw na nagsasabi, "Siyang sinabi ko sa inyo, 'Ang darating kasunod ko ay mas higit sa akin, sapagkat siya ay nauna sa akin.'"16Sapagkat mula sa kaniyang kapuspusan tayong lahat ay nakatanggap ng sunod-sunod na libreng kaloob. 17Sapagkat ang kautusan ay ibinigay sa pamamagitan ni Moises. Biyaya at katotohanan ay dumating sa pamamagitan ni Jesu-Cristo. 18Kailanman, walang tao ang nakakita sa Diyos. Ang isa at nag-iisang katauhan, na mismo ay Diyos, na siyang nasa dibdib ng Ama, nagawa niya siyang maipakilala.19Ngayon ito ang patotoo ni Juan nang ang mga Judio ay nagpadala sa kaniya ng mga pari at mga Levita mula sa Jerusalem para tanungin siyang, "Sino ka?" 20Malaya niyang inilahad, at hindi ikinaila, ngunit tumugon, "Hindi ako ang Cristo." 21Kaya siya ay tinanong nila, "Ano ka kung gayon? Ikaw ba si Elias?" Sabi niya, "Hindi ako." Sabi nila, "Ikaw ba ang propeta?" Sumagot siya, "Hindi."22Pagkatapos ay sinabi nila sa kaniya, "Sino ka, upang may maibigay kaming sagot sa mga nagsugo sa amin? Ano ang masasabi mo tungkol sa iyong sarili?" 23Sinabi niya, "Ako ang boses ng isang sumisigaw sa ilang: 'Gawin ninyong tuwid ang daraanan ng Panginoon,' gaya nang sinabi ni Isaias na propeta."24Ngayong mayroong mga isinugo duon mula sa mga Pariseo. Tinanong nila siya at sinabi sa kaniya, 25"Kung ganoon bakit ka nagbabautismo kung hindi ikaw ang Cristo, ni hindi si Elias, ni hindi ang propeta?"26Tumugon si Juan sa kanila sinasabi, "Nagbabautismo ako ng tubig. Subalit, sa kalagitnaan ninyo ay nakatayo ang isang hindi ninyo nakikilala. 27Siya ang darating kasunod ko. Hindi ako karapat-dapat na magtanggal ng tali ng kaniyang sandalyas." 28Ang mga bagay na ito ay nangyari sa Bethania sa kabilang ibayo nang Jordan, kung saan si Juan ay nagbabautismo.29Sa sumunod na araw nakita ni Juan na paparating si Jesus sa kaniya at sinabi, "Tingnan ninyo, ayun ang kordero ng Diyos na siyang nag-aalis nang mga kasalanan ng mundo! 30Siya ang sinabi ko sa inyo na, 'Ang darating kasunod ko ay mas higit sa akin, sapagkat siya ay nauna sa akin.' 31Hindi ko siya nakilala, ngunit ito ay nangyari upang maihayag siya sa Israel na siyang dahilan na ako ay nagbabautismo ng tubig."32Nagpatotoo si Juan, "Nakita ko ang Espiritu na bumababa mula sa langit tulad ng isang kalapati, at ito ay nanatili sa kaniya. 33Hindi ko siya nakilala, ngunit ang sabi sa akin ng nagsugo sa akin na magbautismo sa tubig, 'Kung kanino mo makikita ang Espiritu na bumababa at nananatili, siya ang magbabautismo ng Banal na Espiritu.' 34Pareho kong nakita at napatotohanan na ito ang Anak ng Diyos.35Muli, sa sumunod na araw, habang si Juan ay nakatayong kasama ang dalawang alagad 36nakita nila si Jesus na naglalakad sa malapit, at sinabi ni Juan, "Tingnan ninyo, ayun ang Kordero ng Diyos!"37Narinig ng dalawang alagad na sinabi ni Juan ito, at sila ay sumunod kay Jesus. 38At si Jesus ay lumingon at nakita silang sumusunod at sinabi sa kanila, "Anung nais ninyo?" Sumagot sila, "Rabi (na ang ibig sabihin ay 'Guro'), saan ka nakatira?" 39Sinabi niya sa kanila, "Halikayo at tingnan." At sila ay pumaroon at nakita kung saan siya nakatira; sila ay tumira kasama niya sa araw na iyon sapagkat noon ay halos mag-aalas kuwatro na.40Isa sa dalawang nakarinig na nagsalita si Juan at pagkatapos sumunod kay Jesus ay si Andres na kapatid ni Simon Pedro. 41Una niyang nakita ang kaniyang sariling kapatid na si Simon at sinabi sa kaniya, "Nakita na namin ang Mesias," (na sinalin na, 'ang Cristo'). 42Dinala niya siya kay Jesus. Si Jesus ay tumingin sa kaniya at sinabi, "Ikaw si Simon anak ni Juan. Ikaw ay tatawaging Cepas" (na ang ibig sabihin ay 'Pedro').43Kinabukasan, nang si Jesus ay nais na umalis para pumunta sa Galilea, nakita niya si Felipe at sinabi sa kaniya, "Sumunod ka sa akin." 44Ngayon si Felipe ay galing sa Bethsaida, ang lungsod nila Andres at Pedro. 45Natagpuan ni Felipe si Nathanael at sinabi sa kaniya, "Ang siyang naisulat sa kaustusan ni Moises at ng mga propeta - ay nakita namin, si Jesus na taga-Nazaret na anak ni Jose."46Sinabi ni Nathanael, "Maaari bang may magandang bagay na magmula sa Nazaret?" Sinabi ni Felipe sa kaniya, "Halika at tingnan mo." 47Nakita ni Jesus na palapit si Nataniel sa kaniya at sinabi ang tungkol sa kaniya, "Tingnan ninyo, isa ngang tunay na Israelita, na walang panlilinlang." 48Sinabi sa kaniya ni Nataniel, "Papaano mo ako nakikilala?" Sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Bago ka tawagin ni Felipe, nang nasa ilalim ka ng puno ng igos, nakita na kita."49Sumagot si Nathanael, "Rabi, ikaw ang Anak ng Diyos! Ikaw ang Hari ng Israel!" 50Sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Dahil ba sa sinabi ko sa iyo, 'Nakita kita sa ilalim ng puno ng igos', naniniwala ka na? Makakakita ka ng mga bagay na mas higit pa kaysa dito." 51Sinabi ni Jesus, "Totoo, totoo itong sinasabi ko sa iyo, makikita mong magbukas ang mga kalangitan, at ang mga anghel ng Diyos ay umaakyat at bumababa sa kinaroroonan ng Anak ng Tao."

#### John 1:1

##### Sa simula

Ito ay tumutukoy sa panahon bago nilikha ng Diyos ang langit at ang lupa.

##### ang Salita

Ito ay tumutukoy kay Jesus. Isalin bilang "ang Salita" kung maaari. Kung ang "Salita" ay tumutukoy sa pang babaeng kasarian ng inyong wika, maaaring itong isalin na "ang siyang tinawag na ang Salita"

##### Ang lahat nang mga bagay ay nilikha sa pamamagitan niya

Ito ay maaaring isalin na may isang aktibong pandiwa. Maaring isalin na: "Nilikha ng Diyos ang lahat ng mga bagay sa pamamagitan niya."

##### kung wala siya, ay walang kahit isang bagay ang nalikha na nilikha

Ito ay maaaring isalin ng may aktibong pandiwa. Maaring isalin na: "hindi nilikha ng Diyos ang anuman ng wala siya" o "nilikha ng Diyos ang lahat kasama siya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:4

##### Sa kaniya ay buhay

Dito ang "buhay" ay isang talinghaga na nagsasanhi sa lahat ng bagay para mabuhay. Maaring isalin na: "Ang tinawag na ang Salita ay siyang nagsanhi sa lahat ng bagay para mabuhay"

##### buhay

Dito gumamit ng pangkalahatang salitaan para sa "buhay." Kung dapat maging mas tiyak, isalin bilang "espiritwal na buhay."

##### ang buhay ay liwanag sa lahat nang sangkatauhan

"Liwanag" ay isang talinghaga na ang ibig sabihin ay kapahayagan ng Diyos. Maaring isalin na: "ipinahayag niya sa atin ang katotohanan tungkol sa Diyos tulad ng paghahayag ng liwanang kung ano ang nasa kadiliman"

##### Ang liwanag ay sumisinag sa kadiliman, at ito hindi napawi nang kadiliman

Gaya ng kadiliman na hindi kayang apulain ang liwanag, hindi kailanman mapigilan ng masamang tao ang sinumang tulad ng isang liwanag sa pagpapahayag ng katotohanan ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:6

##### magpatotoo tungkol sa liwanag

Dito ang "liwanag" ay isang talinghaga para sa kapahayagan ng Diyos sa pamamagitan ni Jesus. Maaring isalin na: "ipakita kung papaanong si Jesus ay tulad ng totoong liwanag ng Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:9

##### tunay na liwanag

Dito ang "liwanag" ay isang talinghaga na isinasagisag si Jesus bilang ang tunay na kapahayagan ng Diyos.

##### nagpapaliwanag

"nagbibigay liwanag sa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:10

##### Siya ay nasa mundo, at ang mundo ay nalikha sa pamamagitan niya, at ang mundo ay hindi nakakakilala sa kanya

Maaring isalin na: "Ngunit kahit na siya ay nasa mundong ito, at nilikha ng Diyos ang lahat sa pamamagitan niya, hindi pa rin siya nakilala ng mga tao"

##### ang mundo ay hindi nakakakilala sa kanya

Ang "mundo" ay isang metonomia na kumakatawan sa lahat ng mga tao na nabubuhay sa mundo. Maaring isalin na: "hindi kilala ng mga tao kung sino talaga siya."

##### Dumating siya sa kaniyang sariling kababayan, at hindi siya tinanggap ng kaniyang sariling mga kababayan

Maaring islin na: "Dumating siya sa kanyang sariling kapwa kababayan, at alinman sa kaniyang mga sariling kapwa kababayan ay hindi rin siya tinanggap."

##### tinanggap

Ang kahulugan nito ay tanggapin ang isang tao. Halimbawa, ang tumanggap ng panauhin ay nangangahulugan na tanggapin sila ng malugod at ituring sila ng may karangalan upang bumuo ang isang kaugnayan sa kanila.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:12

##### naniwala sa

Ang ibig sabihin nito ay sumampalataya kay Jesus bilang Tagapag-ligtas at mamuhay sa paraang nakapagpaparangal sa kaniya.

##### pangalan

Ang salitang "pangalan" ay isang metonomiya na tumutukoy sa pagkakakilanlan kay Jesus at lahat ng bagay tungkol sa kaniya. Maaring isalin na: "Jesus"

##### sa kanila niya ipinagkaloob ang karapatang

"ipinagkaloob niya sa kanila ang kapangyarihan" o "ginawa niya itong maaaring mangyari para sa kanila"

##### mga anak ng Diyos

Ang salitang mga "anak" ay isang talinghaga na inilalarawan ang ating kaugnayan sa Diyos, na tulad ng mga anak sa isang ama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:14

##### Salita

Ito ay isang talinghaga na tumutukoy kay Jesus. Siya ang nagpapahayag kung ano ang Diyos.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### punong-puno ng biyaya

Maaring isalin na: "siya ay palaging gumagawa ng kabaitan para sa atin sa mga pamamaraang hindi tayo nararapat"

##### Ang darating kasunod ko

Si Juan ay nagsasalita tungkol kay Jesus. Ang katagang "darating kasunod ko" ay nangangahulugan na ang paglilingkod ni Juan ay nagsimula na at ang paglilingkod ni Jesus ay magsisimula sa ibang pagkakataon, pagkatapos niya.

##### mas higit sa akin

"ay higit kaysa sa akin" o "ay mas mahalaga kaysa sa akin"

##### sapagkat siya ay nauna sa akin.

Mag-ingat na hindi isalin ito na paraang magmumungkahi na si Jesus ay mas mahalaga lamang dahil siya ay mas matanda kaysa kay Juan. Si Jesus ay mas dakila at mas mahalaga kaysa kay Juan dahil siya ay Diyos Anak, na siyang laging buhay at naghahari sa lahat kasama ng Diyos Ama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:16

##### kapuspusan

Ang salitang ito ay tumutukoy sa biyaya ng Diyos na walang katapusan.

##### sund-sunod na libreng kaloob

"sunodsunod na pagpapala."

##### Ang isa at nag-iisang katauhan, na mismo ay Diyos

Ito ay maaaring nangangahulugan 1) "ang isa at nag-iisang Diyos" o 2) "ang isa at nag-iisang Anak."

##### siyang nasa dibdib ng Ama

Ang salitang "dibdib" ay isang talinghaga. Ang kahulugan nito ay na si Jesus ang siyang "laging kasama ang Ama," na nagpapahiwatig ng isang malapit na kaugnayan.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:19

##### ang mga Judio ay nagpadala sa kaniya ng mga pari at mga Levita mula sa Jerusalem

Dito ang sumulat ay gumamit na isang talinghaga na tinawag na pagpapalit-saklaw. Ang salitang "Judio" ay ginamit para ilarawan ang mga "namumunong Judio." Maaring isalin: "ang mga namumunong Judio ay nagpadala sa kaniya ....mula sa Jerusalem"

##### Malaya niyang inilahad, at hindi ikinaila

Ang pangalawang talata ay nagsasabi sa negatibong pamaraan tulad alng din ng kahulugan ng unang talata na sinabi sa positibong pamaraan. Ito ay nagbibigay-diin na si Juan ay nagsasabi ng katotohanan. Maaring isalin na: "Sinabi niya sa kanila ng malaya ang katotohanan."

##### Ano ka kung gayon?

Maaring isalin na: "Ano kung gayon ang lagay, kung hindi ikaw ang Mesias?" o "Ano kung gayon ang nagyayari?" o "Ano kung gayon ang iyong ginagawa?"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:22

##### Naguugnay na pahayag

Si Juan ay patuloy na nakikipag-usap sa mga pari at mga Levita.

##### sinabi nila sa kaniya

"sinabi ng mga pari at mga Levita kay Juan" (Tingnan [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/19]])

##### kaming...amin

ang mga pari at ang mga Levita, hindi si Juan

##### Sabi niya

sinabi ni Juan

##### Ako ang boses nang isang sumisigaw sa ilang

Ang salitang "boses" ay isang talinghaga na kumakatawan kay Juan at sa kaniyang mensahe. Maaring isalin na: "Ako ay gaya ng isang nilalang na nagsasalita ng malakas kung saan ay walang nakakarinig sa akin"

##### Gawin ninyong tuwid ang daraanan ng Panginoon

Dito ang salitang "daraanan" ay ginamit bilang talinghaga. Maaring isalin na: "Ihanda ang inyong sarili sa pagdating ng Panginoon gaya ng paghahanda ng mga tao sa daan na gagamitin ng isang importanteng tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:24

##### Ngayon mayroong mga isinugo doon mula sa mga Pariseo

Ito ay karagdagang kaalamanan tungkol sa mga taong umusisa kay Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:26

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinasabi sa atin sa talata 28 ang karagdagang kaalaman tungkol sa pinangyarihan ng kwento.

##### Siya ang darating kasunod ko

Maariing isalin: "Siya ang mangangaral sa inyo pagkatapos kong makaalis."

##### Hindi ako karapat-dapat magtanggal ng tali ng tali ng kaniyang sandalyas

Ang gawain na "pagtanggal ng tali sa kaniyang sandalyas," na trabaho ng mga alipin o lingkod, ay isang talinghaga. Sinasabi ni Juan na hindi siya nararapat na gawin kahit ang hindi kanais-nais na gawain ng isang lingkod para kay Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:29

##### Kordero ng Diyos

Ito ay isang talinghaga na naglalarawan sa walang kapintasang sakripisyo ng Diyos. Si Jesus ay tinawag na "Kordero ng Diyos" dahil siya ang isinakripisyo upang bayaran ang mga kasalanan ng mga tao.

##### mundo

Ang salitang "mundo" ay isang metonomiya at tumutukoy sa lahat ng mga tao sa mundo.

##### Ang darating kasunod ko ay mas higit sa akin, sapagkat siya ay nauna sa akin.'

Isalin ito tulad ng inyong ginawa sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/14]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:32

##### bumababa

dumarating pababa

##### tulad ng isang kalapati

Itong kataga ay isang paghahalintulad. Ang "Espiritu" ay bumaba katulad ng isang kalapating bumababa sa isang tao.

##### langit

Ang salitang "langit" ay tumutukoy sa "himpapawid"

##### Ang anak ng Diyos

Ang ibang salin ng salitang ito ay nagsasabing "Anak ng Diyos"; sa iba ay "sinumang pinili ng Diyos."

##### Anak ng DIyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus, na Anak ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:35

##### Muli, sa sumunod na araw

Ito ay ibang araw. Ito ang pangalawang araw na nakita ni Juan si Jesus.

##### Kordero ng Diyos

Ito ay isang talinghaga na naglalarawan sa walang kapintasang sakripisyo ng Diyos. Si Jesus ay tinawag na "Kordero ng Diyos" dahil siya ang isinakripisyo upang bayaran ang mga kasalanan ng mga tao. Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/29]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:37

##### mag-aalas kuwatro

Ang nakasulat sa Griego ay 'ika sampung oras' na nagpapahiwatig ng oras sa hapon, bago magdilim, na hindi na pwedeng maglakbay sa ibang bayan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:40

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang mga talatang ito ay nagbibigay sa atin ng impormasyon tungkol kay Andres at kung paano niya idinala ang kaniyang kapatid na si Pedro kay Jesus. Ito ay nangyari bago sila pumunta at nakita kung saan si Jesus nananatili. [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/37]].

##### Ang anak ni Juan

Ito ay hindi si Juan na taga-bautismo. Ang "Juan" ay napaka pangkaraniwang pangalan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:43

##### Ngayon si Felipe ay galing sa Betsayda, ang lungsod nila Andres at Pedro

Ito ay karagdagang kaalaman tungkol kay Felipe.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:46

##### Sinabi ni Nathanael

Sinabi ni Nathanael kay Felipe

##### "Maaari bang may magandang bagay na magmula sa Nazaret?

Itong ay uri ng patanong upang magdagdag diin. Maaring isalin: "walang magandang bagay ang maaaring magmula sa Nazaret."

##### na walang panlilinlang

Ito ay maariing sabihin sa positibong paraan. Maaring isalin na: "isang ganap na matapat na tao."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

#### John 1:49

##### Rabi, ikaw ang Anak ng Diyos! Ikaw ang Hari ng Israel!

Sinabi ni Nataniel na si Jesus ay "ang Anak ng Diyos" dahil nakilala na ni Jesus si Nataniel nang hindi pa sila nagkikita.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### Dahil sinabi ko sa iyo... naniniwala ka na?

Ang pagpunang ito ay isang uri ng patanong upang magbigay diin. Maaari mong isaalang-alang na isalin ito bilang isang pahayag. Maaring isalin na: "Naniwala ka dahil sinabi ko, 'Nakita kita sa ilalim ng puno ng igos'!

##### Totoo, totoo

Isalin ito sa kung paano ang inyong wika ay magbibigay diin na ang sumusunod na pahayag ay mahalaga at totoo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/01]]

Chapter 2

1Matapos ang tatlong araw, may kasalan sa Cana ng Galilea, at ang ina ni Jesus ay naroon. 2Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay naanyayahan sa kasalan.3Nang maubos ang alak, sinabi ng ina ni Jesus sa kaniya, "Wala silang alak." 4Sumagot si Jesus, "Babae, ano ang kinalaman niyan sa akin? Ang oras ko ay hindi pa dumarating." 5Sinabi nang kaniyang ina sa mga lingkod, "Anumang sabihin niya sa inyo, gawin ninyo."6Ngayon mayroon doong anim na mga banga ng tubig na ginagamit sa seremonya ng paghuhugas ng mga Judio, na ang bawa't isa ay naglalaman ng may dalawa hanggang tatlong metretes. 7Sinabi ni Jesus sa kanila, "Punuin ninyo ang banga ng tubig." Kaya pinuno nila ang mga ito hanggang labi. 8Pagkatapos ay sinabi niya sa mga lingkod, "Kumuha kayo ng kaunti at ibigay sa punong tagapag-silbi." Kaya ginawa nga nila.9Tinikman ng punong tagapag-silbi ang tubig na naging alak, ngunit hindi niya alam kung saan ito nanggaling (ngunit alam ito ng mga lingkod na kumuha ng tubig). Pagkatapos ay tinawag niya ang lalaking bagong kasal 10at sinabi sa kaniya, "Ang unang hinahain ng bawa't isa ay ang mainam na alak at pagkatapos ay ang murang alak kapag ang mga tao ay lasing na. Ngunit itinira mo ang napakainam na alak hanggang ngayon."11Ang himalang ito sa Cana ng Galilea ay ang simula ng mga mahimalang tanda na ginawa ni Jesus, ipinapahayag ang kaniyang kaluwalhatian, kaya ang mga alagad ay nananampalataya sa kaniya.12Pagkatapos nito, si Jesus, ang kaniyang ina, ang kaniyang mga kapatid, at ang kaniyang mga alagad ay pumunta pababa ng Capernaum, at duon nanatili sila ng mga ilang araw.13Ngayon malapit na ang Paskwa ng mga Judio, kaya si Jesus ay umakyat sa Jerusalem. 14Natagpuan niya sa templo ang mga nagbebenta ng mga baka, tupa at mga kalapati. Ang mga tagapagpalit ng pera ay naroroon din at nakaupo.15Kaya gumawa siya nang isang panghagupit na lubid at pinaalis silang lahat palabas ng templo, pati na ang mga tupa at baka. Itinapon niya ang pera ng tagapagpalit ng salapi at itinaob ang kanilang mga mesa. 16Sinabi niya sa mga taga-benta nang kalapati, "Alisin ninyo rito ang mga bagay na ito. Tigilan ninyong gawing palengke ang tahanan ng aking Ama."17Naalala ng kaniyang mga alagad na nasusulat, "Ang sigasig para sa iyong tahanan ay tutupok sa akin." 18Pagkatapos ay tumugon ang mga may katungkulang Judio, sinasabi sa kaniya, "Anong tanda ang ipapakita mo sa amin dahil ginagawa mo ang mga bagay na ito?" 19Sumagot si Jesus, "Wasakin ang templong ito, at sa tatlong araw aking itatayo ito."20At sinabi ng mga may katungkulang Judio, "Umabot nang apatnapu't anim na taon para magawa ang templong ito, at itatayo mo ito sa tatlong araw?" 21Subalit, siya ay nagsasalita tungkol sa templo ng kaniyang katawan. 22Kaya't pagkatapos noon nang siya ay ibangon mula sa kamatayan, naalala ng kaniyang mga alagad na sinabi niya ito, at sila ay nanalig sa kasulatan at sa pahayag na sinabi ni Jesus.23Ngayon nang siya ay nasa Jerusalem, habang pista ng Paskwa, marami ang naniwala sa kaniyang pangalan, nang nakita nila ang ginawa niyang mapaghimalang tanda. 24Ngunit walang tiwala si Jesus sa kanila dahil kilala niya lahat ng sangkatauhan. 25Hindi niya kailangan ang sinuman para magpatotoo sa kaniya tungkol sa kung ano ang klase ng mga tao, sapagkat alam niya kung anong nasa sa kanila.

#### John 2:1

##### Pangkalahatang Kaalaman

Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay inanyayahan sa isang kasalan. Ang mga talatang ito ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman tungkol sa pinangyarihan ng kwento.

##### Matapos ang tatlong araw

Ang karamihan sa mga tagapagsalin ay binabasa ito bilang sa ikatlong araw pagkatapos tawagin ni Jesus si Felipe at Nathaniel para sumunod sa kaniya. Ang unang araw ay naganap sa Juan 1:35 at ang ikalawang araw ay naganap sa Juan 1:43.

##### Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay inanyayahan sa kasalan

Maaari itong sabihin sa isang aktibong anyo. Maaring isalin na: "Mayroong naganyaya kay Jesus at sa kaniyang mga alagad sa kasalan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:3

##### Babae

Ito ay tumutukoy kay Maria. Kung kawalang-galang para sa isang anak na tawagin ang kaniyang ina na "babae" sa inyong wika, gumamit ng salitang mayrooong paggalang.

##### anu ang kinalaman niyan sa akin?

Ang pahayag na ito ay nasa patanong na anyo para magbigay-diin. Maaari mo din itong isalin bilang isang pasalaysay. Maaring isalin na: "wala itong kinalaman sa akin" o "hindi mo dapat sabihin sa akin kung ano ang dapat kong gawin."

##### Ang oras ko ay hindi pa dumarating

Ang salitang "oras" ay isang metonomiya na kumakatawan sa tamang okasyon para ipakita ni Jesus na siya ang Messias sa pamamagitan ng paggawa ng mga himala. Maaring isalin na: "Hindi pa ito ang tamang oras para ako ay gumawa ng kamangha-manghang gawa."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:6

##### dalawa hanggang tatlong metretes

"80 hanggang 120 na litro." Ang isang metrete ay katumbas ng mahigit-kumulang 40 na litro ng likido.

##### hanggang labi

Ang kahulugan nito ay "hanggang sa pinaka-itaas" o "punong-puno."

##### punong tagapag-silbi.

Ito ay tumutukoy sa punong-tagapangalaga ng pagkain at inumin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:9

##### (ngunit alam ito ng mga lingkod na kumuha ng tubig)

Ito ay karagdagang kaalaman.

##### lasing

hindi malaman ang pagkakaiba ng mumurahing alak at mamahaling alak dahil sa pag-inom ng masyadong maraming alak.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang talatang ito ay hindi kabilang sa pangunahing ideya ng kwento, sa halip ito ay nagbibigay ng komentaryo tungkol sa kwento.

##### Cana

Ito ay pangalan ng isang lugar.

##### pinapahayag ang kaniyang kaluwalhatian

Dito, ang salitang "kaluwalhatian" ay isang metonamiya na naglalarawan sa kamangha-manghang kapangyarihan ni Jesus. Maaring isalin na: "ipinapakita kung gaano siya kagilagilalas"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:12

##### pumunta pababa

Ito ay nangangahulugan na sila ay naglakbay mula sa isang mataas na lugar papunta sa isang mababang lugar. Ang Cana ay nasa timog-kanluran ng Capernaum at nasa mataas na lugar.

##### kaniyang mga kapatid

Sa salitang "kapatid" parehong kabilang ang mga kapatid na lalake at mga babae. Ang lahat ng kapatid na lalake at babae ni Jesus ay mas bata kaysa sa kanya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:13

##### Pangkalahatang Kaalaman

Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay umakyat sa Jerusalem patungo sa templo.

##### paakyat sa Jerusalem

Ito ay nangangahulugan na sila ay naglakbay mula sa mababang lugar patungo sa isang mataas na lugar. Ang Jerusalem ay itinayo sa tuktok ng isang burol.

##### sa templo

Ito ay tumutukoy sa labas ng patyo ng templo kung saan ang mga hindi Judio ay pinapahintulutang sumamba.

##### ang mga nagbebenta

Ang mga tao ay maaaring bumili ng mga hayop sa templo at ialay ang mga ito para parangalan ang Diyos.

##### tagapagpalit ng pera

ang mga Judiong may kapangyarihan ay inaatasan ang mga taong nais bumili ng mga hayop para sa pag-aalay na ipapalit ang kanilang pera ng espesyal na pera mula sa mga "tagapagpalit ng pera".

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:15

##### Kaya

Ang salitang ito ay nagtatanda ng isang kaganapan na nangyari dahil sa isang bagay na naunang nangyari. Sa pangyayaring ito, nakita ni Jesus ang mga tagapag-palit ng pera na nakaupo sa loob ng templo.

##### Tigilan ninyong gawing palengke ang bahay ng aking Ama.

Pinalayas ni Jesus, na Anak ng Diyos, ang mga negosyante sa templo palabas ng mga patyo na inihanda para sa pagsamba sa kaniyang Ama, Diyos Ama, para siya ay parangalan.

##### bahay ng aking Ama

Ito ay isang kataga na ginagamit ni Jesus para tukuyin ang templo.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:17

##### na nasusulat

Maaari din itong ipahayag sa aktibong anyo. Maaring isalin na: "mayroong isang tao na nagsulat"

##### iyong tahanan

Ang katagang ito ay tumutukoy sa templo, na tahanan ng Diyos.

##### tutupok

Ang salitang "tutupok" ay isang metonomiya sa "apoy." Ang pag-ibig ni Jesus para sa templo ay tulad ng apoy na nag-lalagablab sa loob niya.

##### tanda

Ito ay tumutukoy sa isang kaganapan na nagpapatunay na ang isang bagay ay totoo.

##### mga bagay na ito

Ito ay tumutukoy sa mga ginawa ni Jesus laban sa mga tagapag-palit ng pera sa loob ng templo.

##### Wasakin ang templo at sa tatlong araw akin itong itatayo

Tinutukoy dito ni Jesus ang kaniyang katawan bilang templo na mamamatay at muling mabubuhay matapos ang tatlong araw. Ngunit, mahalaga na isalin ito sa mga salitang karaniwang ginagamit para ilarawan ang pagguho at muling pagtatayo ng isang gusali. Hindi iniuutos ni Jesus sa kaniyang mga alagad na pabagsakin ang gusali ng templo.

##### itatayo ito

Ang kahulugan nito ay "itayo muli" o "i-ayos muli"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:20

##### Pangkalahatang Kaalaman

Ang mga talatang 21 at 22 ay hindi kabilang sa pangunahing ideya ng kwento, sa halip ito ay komentaryo sa kwento at nagsasaad patungkol sa isang bagay na mangyayari paglaon. (Tingnan: Katapusan ng Kwento)

##### Umabot nang apatnapu't anim na taon...itatayo mo ito sa tatlong araw?

apatnapu't anim na taon...itatayo mo ulit ito sa tatlong araw?\*\* - Ang pahayag na ito ay isang patanong na anyo para ipakita na nauunawaan ng mga Judiong may kapangyarihan na nais pabagsakin ni Jesus ang templo at itayo ito muli sa tatlong araw. Maaari itong isalin ng pasalaysay. Maaring isalin na: "Hindi posibleng maitayo mo ito muli sa loob ng tatlong araw!"

##### apatnaput-anim na taon...tatlong araw

apatnaput-anim na taon...tatlong araw\*\* -"46 na taon...tatlong araw"

##### nanalig

Dito, ang "nanalig" ay nangangahulugan na tanggapin ang isang bagay o magtiwala na ito ay totoo.

##### itong pahayag

Ito ay tumutukoy muli sa pahayag ni Jesus sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/02/17]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

#### John 2:23

##### Ngayon nang siya ay nasa Jerusalem

Ang salitang "ngayon" ay nagpapakita sa atin sa isang bagong kaganapan sa kwento.

##### naniwala sa kaniyang pangalan

Dito, ang salitang "pangalan" ay isang metonomiya na kumakatawan sa pagkatao ni Jesus. Maaring isalin na: "nanalig sa kaniya" o "nagtiwala sa kaniya."

##### mapaghimalang tanda

Ang mga himala ay maaari ding tawaging "tanda" dahil sila ay ginagamit bilang katibayan na ang Diyos ang siyang makapangyarihan sa lahat na siyang mayroong ganap na awtoridad sa buong sanlibutan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/02]]

Chapter 3

1Ngayon mayroon isang Pariseo na nagngangalang Nicodemo, kasapi ng Konseho ng Judio. 2Pumunta ang taong ito kay Jesus nang bandang gabi, at sinabi niya "Rabi, alam namin ikaw ay isang guro galing sa Diyos dahil walang sinumang makagagawa ng mga tandang ito na ginawa mo maliban na nasa kaniya ang Diyos."3Sumagot si Jesus sa kanya, "Tunay nga, maliban kung isilang muli ang isang tao hindi niya makikita ang kaharian ng Diyos." 4Sinabi ni Nicodemo sa kaniya, "Paano ipapanganak ang isang tao kung siya ay matanda na? Hindi na siya pwedeng pumasok sa pangalawang pagkakataon sa sinapupunan ng kaniyang ina at ipanganak, kaya ba niya?"5Sumagot si Jesus, "Tunay nga, maliban kung ipinanganak ang isang tao sa tubig at sa Espiritu, hindi siya makakapasok sa kaharian ng Diyos. 6Iyong ipanganak sa laman ay laman, at iyong ipanganak sa Espiritu ay espritu.7Huwag kayong mamangha na sinabi ko sa inyo, 'Dapat kayong ipanganak muli.' 8Umiihip ang hangin kung saan niya gusto. Naririnig ninyo ang huni nito, ngunit hindi ninyo alam kung saan ito nagmula o kung saan ito pupunta. Gayon din naman ang sinumang isilang sa Espiritu."9Sumagot si Nicodemo, sinasabi, "Paano mangyayari ang mga bagay na ito?" 10Sinagot siya ni Jesus, "Ikaw ba ay guro ng Israel, at hindi mo naiintindihan ang mga bagay na ito? 11Tunay nga, sinasabi namin iyong alam namin, at pinatotohanan iyong nakita namin. Subalit kayong mga tao, hindi ninyo tinatanggap ang aming patotoo.12Kung sinabi ko sa iyo ang tungkol sa mga bagay na makalupa at hindi ka naniwala, paano ka maniniwala kung sasabihin ko sa iyo ang mga bagay na makalangit? 13Walang sinumang umakyat sa langit maliban ang bumaba mula sa langit, ang Anak ng Tao.14Tulad ng pagtaas ni Moises ng ahas sa ilang, gayon din naman ang Anak ng Tao ay kailangang maitaas, 15upang ang lahat ng mananampalataya sa kaniya ay magkaroon ng buhay na walang hanggan.16Dahil labis na inibig ng Diyos ang sangkatauhan, ibinigay niya ang kaniyang natatangi at nag-iisang Anak upang ang sinumang manalig sa kaniya ay hindi mamatay ngunit magkakaroon ng buhay na walang hanggan. 17Dahil hindi isinugo ng Diyos ang kaniyang Anak sa mundo para parusahan ang sangkatauhan, ngunit para ang mundo ay marapat na maligtas sa pamamagitan niya. 18Ang nananampalataya sa kaniya ay hindi mahatulan. Ang hindi nananampalataya ay nahatulan na dahil hindi siya nananampalataya sa pangalan ng natatanging Anak ng Diyos.19Ito ang dahilan sa paghahatol, na ang ilaw ay dumating sa mundo, at minahal ng mga tao ang dilim kaysa ang liwanag dahil masama ang kanilang mga naging gawa. 20Dahil ang sinuman na gumagawa ng masama ay galit sa liwanag at hindi lumalapit sa ilaw upang ang kaniyang mga gawa ay hindi malantad. 21Subalit ang gumagawa ng katotohanan ay lumalapit sa liwanag upang ang kaniyang mga gawa ay malinaw na makita at ang mga iyon ay naganap dahil sa pagsunod sa Diyos."22Pagkatapos nito, si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay pumunta sa lupain ng Judea. Doon siya ay naglalaan ng panahon kasama nila at nagbabautismo. 23Ngayon si Juan din ay nagbabautismo sa Enon malapit sa Salim dahil higit na marami ang tubig doon. Lumalapit sa kaniya amg mga tao at sila ay nababautismuhan, 24dahil hindi pa naipatapon sa bilangguan si Juan.25Pagkatapos ay may lumitaw na alitan sa pagitan ng ilang alagad ni Juan at sa isang Judio tungkol sa seremonya ng paghuhugas. 26Pumunta sila kay Juan, at sinabi nila sa kanya "Rabi, yung kasama mo sa ibayo ng ilog Jordan, na iyong pinatotohanan, tingnan mo, nagbabautismo siya at pumupunta ang lahat sa kaniya."27Sumagot si Juan, "Walang anumang bagay ang tatanggapin ng isang tao maliban na lamang kung ito ay ibinigay sa kaniya mula sa langit. 28Kayo mismo ang makapagpapatunay na sinabi ko, 'Hindi ako ang Cristo' sa halip sinabi ko, 'Isinugo ako bago pa siya."29Ang kasama ng ikakasal na babae ay ang ikakasal na lalaki. Ngayon ang kaibigan ng ikakasal na lalaki, na siyang nakatayo at nakikinig, ay labis ang tuwa dahil sa tinig ng ikakasal na lalaki. Ito ngang aking kagalakan ay naging ganap. 30Siya ay dapat maitaas, subalit ako ay dapat maibaba.31Ang mula sa kaitaasan ay nakatataas sa lahat. Ang taga lupa ay nagmula sa lupa at nagsasalita ng mga bagay na makalupa. Ang mula sa langit ay nakatataas sa lahat. 32Nagpapatotoo siya kung ano ang kaniyang nakita at narinig, ngunit walang taong tumatanggap sa kaniyang patotoo. 33Ang tumanggap sa kaniyang patotoo ay pinatunayan na totoo ang Diyos.34Dahil ang sinumang ipinadala ng Diyos ay ipinapahayag ang mga salita ng Diyos. Dahil hindi niya ibinigay ang Espiritu sa pamamagitan ng sukat. 35Mahal ng Ama ang Anak at ibinigay niya ang lahat sa kaniyang mga kamay. 36Ang nananampalataya sa Anak ay may buhay na walang hanggan, ngunit ang sinumang hindi sumusunod sa Anak ay hindi makakakita ng buhay, kundi mananatili ang poot ng Diyos sa kaniya."

#### John 3:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Dumating si Nicodemo para makita si Jesus.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginagamit para magtanda ng isang bagong bahagi ng kwento at para ipakilala si Nicodemo.

##### kasapi

isang bahagi ng grupo

##### Konseho ng Judio

Ang Konseho ng Judio ay tinatawag na "Sanedrin." Ito ang pinakamakabuluhan sa lahat ng mga konseho ng Judio.

##### alam namin

Dito ang "namin" ay natatangi, tumutukoy lamang kay Nicodemo at ang ibang miyembro ng Konseho ng Judio.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:3

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus at Nicodemo ay patuloy na nag-uusap.

##### Tunay nga

Isalin ito kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### isilang muli

Maaaring isalin na: "isinilang mula sa itaas" o "isinilang ng Diyos"

##### kaharian ng Diyos

Ang salitang "kaharian" ay isang talinghaga para sa pamamahala ng Diyos. Maaring isalin na: "lugar kung saan ang Diyos ay namamahala."

##### Paano ipanganak ang isang tao kung siya ay matanda na?

Ginamit ni Nicodemo ang tanong na ito para bigyan-diin na ito ay hindi maaaring mangyari. Maaring isalin na: "Ang isang tao ay tiyak na hindi maisisilang muli kung siya ay matanda na!"

##### Hindi na siya pwedeng pumasok nang pangalawang pagkakataon sa sinapupunan ng kaniyang ina at ipanganak, kaya ba niya?

Ginamit din ni Nicodemo ang tanong na ito para bigyan-diin ang kaniyang paniniwala na ang pangalawang pagkasilang ay hindi maaring mangyari. "Tiyak na hindi niya magagawang pumasok nang pangalawang pagkakataon sa sinapupunan ng kanyang ina!

##### pangalawang pagkakataon

"muli" o "dalawang beses"

##### sinapupunan

ang bahagi ng katawan ng isang babae kung saan lumalaki ang isang sanggol. maaaring isalin na: "bahay-bata" o "tiyan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:5

##### Tunay nga

Maaari mo itong isalin tulad ng pagkasalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/03/03]].

##### ipinanganak ang isang tao sa tubig at sa Espiritu

May dalawang posibleng kahulugan: 1) "bawtismo sa tubig at sa Espiritu" o 2) "ipinanganak sa laman at sa espiritu"

##### kaharian ng Diyos

Ang salitang "kaharian" ay isang talinghaga para sa paghahari ng Diyos sa buhay ng isang tao. Maaring isalin na: "hindi niya mararanasan ang paghahari ng Diyos sa kaniyang buhay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:7

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Jesus ay patuloy na nakikipag-usap kay Nicodemo.

##### Dapat kayong ipanganak muli

Maaring isalin na: "Dapat kayong ipanganak mula sa itaas."

##### Umiihip ang hangin kung saan niya ito gusto

Sa pinagmulan ng wikang Griego, ang hangin at Espiritu ay iisang salita. Ang tagapagsalita dito ay tumutukoy sa hangin na para itong isang tao. Maaring isalin na: "Ang Banal na Espiritu ay tulad ng isang hangin na umiihip saan man niya naisin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:9

##### "Paano mangyayari ang mga bagay na ito?

Ito ay isang uri ng tanong na nagbibigay diin sa pahayag. Maaring isalini: "Hindi ito maaari!" o "Hindi kayang mangyari ito!"

##### Ikaw ba ay guro ng Israel at hindi mo naiintindihan ang mga bagay na ito?

Ito ay isang uri ng tanong, na nagbibigay diin sa pahayag. Maaring isalin na: "Ikaw ay isang guro ng Israel, kaya ako nagugulat na hindi mo naiintindihan ang lahat ng ito!"

##### Tunay nga

Isalin ito kung paano mo ito ginawa sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### sinasabi namin

Nang sinabi ni Jesus na "namin," hindi niya isinasama dito si Nicodemo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:12

##### Nag-uugnay na Pahayag

Patuloy na tumutugon si Jesus kay Nicodemo.

##### paano ka maniniwala kung sasabihin ko sa iyo ang mga bagay na pang langit?

Maaring isalin na: "Tiyak na hindi ka maniniwala kung sasabihin ko sayo ang tungkol sa mga makalangit na bagay."

##### mga bagay na pang langit

mga espirituwal na bagay

##### langit

Ang kahulugan nito ay ang lugar kung saan naninirahan ang Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:14

##### Tulad ng pagtaas ni Moises ng ahas sa ilang, gayon din naman ang Anak ng Tao kailangan maitaas

Ang talinghagang ito ay tinatawag na pagtutulad. May mga tao na "itataas" si Jesus tulad nang itinaas ni Moises ang tansong ahas sa ilang.

##### sa ilang

Ang ilang ay isang tuyot, desyertong lugar, ngunit ito ay tumutukoy sa tiyak na lugar kung saan si Moises at ang mga Israelita ay naglakad-lakad sa loob ng apatnapung taon.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:16

##### labis na inibig ng Diyos ang sangkatauhan

Dito, ang "sangkatauhan" ay isang metonomiya na tumutukoy sa lahat ng tao sa mundo.

##### inibig

Ito ay uri ng pag-ibig na nanggagaling sa Diyos at siyang nakatuon sa nakabubuti para sa iba, kahit na hindi ito napapakinabangan ng sarili. Ang Diyos mismo ay pag-ibig at ang pinagmumulan ng totoong pag-ibig.

##### natatangi...Anak

"kaisa-isang Anak"

##### Dahil hindi isinugo ng Diyos ang kaniyang Anak sa mundo para parusahan ang sangkatauhan, ngunit para ang mundo ay marapat na maligtas sa pamamagitan niya.

Ang mga talatang ito ay halos parehas ang pangangahulugan, binanggit ng dalawang beses upang magbigay-diin, una sa negatibo at sumunod ay sa positibong anyo ng pangungusap. Ang ibang wika ay maaaring magpahiwatig ng pagbibigay diin sa ibang paraan. Maaring isalin na: "Ang tunay na dahilan ng Diyos sa pagpapadala ng kaniyang Anak sa mundo ay para iligtas ito."

##### hatulan

"parusahan"

##### hindi mahahatulan

"hinatulan na walang kasalanan"

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinatapos ni Jesus ang pagsagot kay Nicodemo.

##### ang ilaw ay dumating sa mundo

Ang salitang "ilaw" ay isang talinghaga para sa katotohanan ng Diyos na ipinapahayag sa pamamagitan ni Jesus. Ang "mundo" ay isang metonomiya para sa lahat ng mga taong naninirahan "sa mundo." Maaring isalin na: "ang isang gaya ng ilaw na nagpapahayag ng katotohanan ng Diyos sa mga tao"

##### minahal ng mga tao ang kadiliman

Dito, ang "kadiliman" ay isang talinghaga para sa isang bahagi na hindi tumanggap ng "liwanag" ng pahayag ng Diyos sa pamamagitan ni Cristo.

##### upang ang kaniyang mga gawa ay hindi malantad

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo.Maaring isalin na: "upang hindi ilantad ng liwanag ang mga bagay na kaniyang ginagawa" o "upang ang liwanag ay hindi gawing malinaw ang kaniyang mga gawa."

##### ang kaniyang mga gawa ay hindi malantad

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo. Maaring isalin na: "ang mga tao ay maaaring makita ng malinaw ang kaniyang mga gawa" o "ang bawat tao ay maaaring makita ng malinaw ang mga bagay na kaniyang ginagawa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:22

##### Pagkatapos nito

"Ito ay tumutukoy sa pagkatapos makipag-usap si Jesus kay Nicodemo. Tingnan paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/02/12]].

##### Enon

Ang kahulugan ng salitang ito ay "mga bukal"

##### Salim

isang baryo o nayon sumunod sa ilog Jordan.

##### dahil mas marami ang tubig doon

Maaring isalin na: "dahil mayroong napakaraming bukal sa lugar na iyon."

##### ay nabawtismohan

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo. Maaring isalin na: "Binabawtismuhan sila ni Juan" o "Binabawtismuhan niya sila."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:25

##### Pagkatapos ay may umusbong na alitan sa pagitan ng mga ilang alagad ni Juan at sa isang Judio

Maaring isalin na: "Matapos nito ang mga alagad ni Juan at ang isang Judio ay nag-umpisang magtalo"

##### alitan

ang pag-aaway gamit ang mga salita

##### tingnan mo, siya ay nagbabawtismo

Sa talatang ito, ang "tingnan" ay isang utos na nangangahulugan na "makinig kayo!" AT: "Tingnan nyo! Siya ay nagbabautismo" o "Tingnan niyo iyan! Siya ay nagbabautismo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:27

##### Walang anumang bagay ang tatanggapin ng isang tao maliban

Maaring isalin na: "Walang sinuman ang may kapangyarihan maliban"

##### ito ay ibinigay sa kaniya mula sa langit

Dito, ang "langit" ay ginagamit bilang metonomiya para tukuyin ang Diyos. Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo. Maaring isalin na: "Ibinigay ito sa kaniya ng Diyos."

##### Kayo mismo

Itong "Kayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga taong kausap ni Juan. Maaring isalin na: "Kayong lahat" o "Lahat kayo."

##### Isinugo ako bago pa siya

Ito ay maaaring sabihin sa aktibong anyo. Maaring isalin na: "Ipinadala ako ng Diyos para dumating bago pa siya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:29

##### Naguugnay na Pahayag

Si Juan Bautista ay patuloy na nagsasalita.

##### Ang kasama ng ikakasal na babae ay ang ikakasal na lalaki

Dito ang "ikakasal na babae" at "ang ikakasal na lalaki" ay mga talinghaga. Si Jesus ay katulad ng "ikakasal na lalaki" at si Juan ay tulad ng isang kaibigan ng "ikakasal na lalaki." Maaring isalin na: "Ang ikakasal na lalaki ay pakakasalan ang ikakasal na babae" o "Ang ikakasal na lalaki ay may ikakasal na babae."

##### Ito ngang aking kagalakan ay naging ganap.

Ito ay maaring ipahayag sa aktibong anyo. Maaring isalin na: "Kaya sa gayon ako ay nagagalak ng lubos" o " Kaya ako ay lubos na nagagalak."

##### aking kagalakan

Ang salitang "akin" ay tumutukoy kay Juan Bawtismo, na siyang nagsasalita.

##### Siya ay dapat maitaas

"Siya" ay tumutukoy sa lalaking ikakasal na si Jesus" na magpapatuloy na lalong maging mahalaga.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:31

##### Ang mula sa kaitaasan ay nakatataas sa lahat

Si Juan ay nagsasalita tungkol kay Jesus. Maaring isalin na: "Siya na galing sa langit ay higit na mas mahalaga kaysa sinuman."

##### Ang taga lupa ay nagmula sa lupa at nagsasalita ng mga bagay na makalupa

Ihinahambing ni Juan ang kaniyang sarili kay Jesus. Hindi ibig sabihin ni Juan na dahil siya ay isinilang sa lupa, siya ay masama. Ang ibig niyang sabihin ay si Jesus ang mas higit kaysa sa kaniya dahil si Jesus ay galing sa langit, at si Juan ay isinilang sa lupa. Maaring isalin na: "Siya na isinilang sa mundong ito ay tulad ng lahat ng naninirahan sa mundo at siya ay nagsasalita tungkol sa mga bagay sa mundo."

##### Ang mula sa langit ay nakatataas sa lahat

Ang kahulugan nito ay kapareho ng naunang pangungusap. Inuulit ito ni Juan para magbigay diin.

##### Nagpapatotoo siya kung ano ang kaniyang nakita at narinig

Si Juan ay nagsasalita tungkol kay Jesus. Maaring isalin na: "Ang mula sa langit ay nagsasalita tungkol sa kung ano ang kaniyang mga nakita at narinig sa langit."

##### walang taong tumanggap sa kaniyang patutuo

Dito si Juan ay nagmamalabis para magbigay diin na kakaunting tao lang ang naniniwala kay Jesus. Maaring isalin na: "napakakaunting tao lang ang naniniwala sa kanya."

##### Ang tumanggap sa kaniyang patotoo

Ang tumanggap ay tumutukoy sa sinumang tao. Maaring isalin na: "Sinuman ang naniniwala sa mga sinasabi ni Jesus."

##### pinatunayan

"sumasang-ayon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

#### John 3:34

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Juan na tagapagbawtismo ang pagsasalita.

##### Dahil sinumang ipinadala ng Diyos ay

Maaring isalin na: "Itong si Jesus, na siyang isinugo ng Diyos para kumatawan sa kaniya"

##### Dahil hindi niya ibinigay ang Espiritu ng sukat

Maaring isalin na: "Dahil siya ang pinagbigyan ng Diyos ng lahat ng kapangyarihan ng kaniyang Espiritu."

##### Ama...Anak

Ito ay mga mahalagang katawagan na naglalarawan sa ugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### ibinigay...kaniyang mga kamay

Ang kahulugan nito ay ang paglagay sa kaniyang kapangyarihan o kontrol

##### Ang nananampalataya

"Ang isang tao na naniniwala" o "Sinumang naniniwala"

##### kundi mananatili ang poot ng Diyos sa kaniya

Ang pangngalang "poot" ay maaaring isalin sa pandiwa na "parusa." Maaring isalin na: "Patuloy siyang paparusahan ng Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/03]]

Chapter 4

1Ngayon, nang malaman ni Jesus na narinig na ng mga Pariseo na siya ay humihirang at nagbabautismo ng mas maraming alagad kaysa kay Juan 2(bagama't hindi si Jesus mismo ang nagbabautismo kundi ang kaniyang mga alagad), 3iniwan niya ang Judea at lumisan papuntang Galilea.4Ngayo'y kinakailangan niyang dumaan ng Samaria. 5Kaya dumating siya sa isang bayan ng Samarya na tinawag na Sicar, malapit sa isang lagay ng lupa na ibinigay ni Jacob sa kaniyang anak na si Jose.6Naroon ang balon ni Jacob. Napagod si Jesus sa kaniyang paglalakbay, at siya ay umupo sa may balon. Ito ay magtatanghaling tapat. 7Isang Samaritana ang dumating upang mag-igib ng tubig, at sinabi ni Jesus sa kaniya, "Bigyan mo ako ng konting tubig na maiinom." 8Dahil ang kaniyang mga alagad ay umalis papuntang bayan upang bumili ng pagkain.9Pagkatapos ay sinabi ng Samaritana sa kaniya, "Paanong ikaw, na isang Judio, ay humihingi sa akin, na isang Samaritana, ng maiinom?" Dahil ang mga Judio ay hindi nakikitungo sa mga Samaritano. 10Sinagot siya ni Jesus, "Kung batid mo ang kaloob ng Diyos, at kung sino itong nagsasabi sa iyong, 'Bigyan mo ako ng inumin,' ikaw sana ang hihingi sa kaniya, at ibibigay niya sa iyo ang tubig na buhay."11Sumagot ang babae, "Ginoo, wala kang panalok, at malalim ang balon. Saan kayo kukuha ng tubig na buhay? 12Hindi ka higit na dakila kaysa aming amang si Jacob, di ba, na nagbigay sa amin ng balon, at uminom siya mula dito, gayun din ang kaniyang mga anak at kaniyang mga baka?"13Sumagot si Jesus, "Ang bawat iinom ng kaunting tubig na ito ay muling mauuhaw, 14ngunit ang sinumang uminom ng kaunting tubig na ibibigay ko sa kaniya ay hindi kailan man muling mauuhaw. Sa halip, ang tubig na ibibigay ko sa kaniya ay magiging bukal ng tubig na magdudulot sa kaniya ng buhay na walang hanggan."15Ang sabi ng babae sa kaniya, "Ginoo, bigyan mo ako ng tubig na ito para hindi na ako mauuhaw at hindi na pumunta dito para umigib ng tubig." 16Ang sabi ni Jesus sa kaniya, "Umuwi ka, tawagin mo ang iyong asawa, at bumalik ka dito."17Sumagot ang babae, sinasabi sa kanya, "Wala akong asawa." Sumagot si Jesus, "Mabuti ang pagkasabi mo, 'wala akong asawa,' 18dahil nagkaroon ka na ng limang asawa at ang kinakasama mo ngayon ay hindi mo asawa. Sa gayon mabuti ang pagkasabi mo."19Ang sabi ng babae sa kaniya, "Ginoo, nakikita kong ikaw ay isang propeta. 20Dito sa bundok na ito sumamba ang aming mga ninuno, ngunit iyong sinasabi na itong Jerusalem ay ang lugar kung saan ang mga tao ay dapat sumamba."21Sumagot si Jesus sa kaniya, "Babae, maniwala ka sa akin, darating ang oras na sasambahin ninyo ang Ama ni sa bundok na ito o sa Jerusalem. 22Sinasamba ninyo ang hindi ninyo nalalaman. Alam namin ang aming sinasamba, sapagkat ang kaligtasan ay nagmula sa mga Judio.23Subalit darating ang oras, at narito na nga, na ang mga tunay na sumasamba ay sasambahin ang Ama sa espiritu at katotohanan, dahil ang Ama ay naghahanap ng mga ganoong tao na sasamba sa kaniya. 24Ang Diyos ay isang Espiritu, at ang mga taong sasamba sa kaniya ay dapat sumamba sa espiritu at katotohanan."25At sinabi ng babae sa kaniya, "Alam ko na ang Mesias ay darating (ang tinatawag na Cristo). Kapag dumating siya, ihahayag niya ang lahat ng bagay sa amin." 26Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Ako, na nagsasalita sa iyo, ay siya nga."27At sa sandaling iyon bumalik ang kaniyang mga alagad. Ngayon sila ay nagtataka bakit siya nakikipag-usap sa isang babae. Ngunit walang isa man ang nagsabi, "Ano ang iyong gusto?" o "Bakit ka nakikipag-usap sa kanya?"28Kaya iniwan ng babae ang kaniyang sisidlan ng tubig. Bumalik sa bayan, at sinabi sa mga tao, 29"Halikayo tingnan niyo ang lalaking nagsabi sa akin ng lahat ng aking ginawa. Hindi maaaring maging siya ang Cristo, maaari kaya? " 30Nagsilabasan sila sa bayan, at nagpunta sa kaniya.31Samantala hinihimuk siya ng mga alagad, sinasabi, "Rabi, kumain ka." 32Ngunit sinabi niya sa kanila, "Mayroon akong pagkaing kakanin na hindi niyo nalalaman." 33Kaya sinabi ng mga alagad sa isa't-isa, "Wala namang nagdala sa kaniya ng anumang kakainin, mayroon ba?"34Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ang aking pagkain ay ang gawin ang kalooban ng siyang nagpadala sa akin, at para tapusin ang kaniyang gawa. 35Hindi ba sinasabi ninyo, 'Mayroon pang apat na buwan at pagkatapos darating ang anihan'? Sinasabi ko sa inyo, tingnan ninyo at pagmasdan ang mga kabukiran, dahil ang mga iyon ay hinog na upang anihin! 36Ang nag-aani ay tatanggap ng bayad at nagtitipon ng bunga para sa buhay na walang hanggan, upang ang nagtatanim at ang umaanii ay maaaring magkasamang magdiwang.37Dahil dito totoo ang kasabihan 'Isa ang nagtatanim, at iba ang nag-aani.' 38isinugo ko kayo upang anihin iyong hindi kayo ang nagpagal. Iba ang nagpagal at kayo mismo ay napabilang sa kanilang pagpapagal."39Marami sa mga Samaritano sa lunsod na yun ang nananampalataya sa kaniya dahil sa ulat ng babae na nagpapatotoo, "Sinabi niya sa akin ang lahat ng aking nagawa." 40Nang dumating ang mga Samaritano sa kaniya, nagsumamo sa kaniya na manatili sa kanila, at siya ay nanatili doon ng dalawang araw.41At marami pa ang nananampalataya dahil sa kaniyang salita. 42Sinasabi nila sa babae, "Kami ay naniwala, hindi lamang dahil sa iyong mga salita, sapagkat napakinggan namin siya sa aming sarili, at alam namin na tunay ngang siya ang tagapagligtas ng mundo."43Pagkalipas ng dalawang araw na iyon, lumisan siya mula roon patungong Galilea. 44Dahil si Jesus mismo ang nagpahayag na ang isang propeta ay walang karangalan sa kaniyang sariling bansa. 45Nang dumating siya sa Galilea, malugod na tinanggap siya ng mga taga Galilea. Nakita nila ang lahat ng mga bagay na kaniyang ginawa sa Jerusalem at sa kapistahan, dahil sila din ay nagpunta sa kapistahan.46Ngayon dumating muli siya sa Cana na nasa Galilea, sa lugar na ginawa niyang alak ang tubig. Mayroong isang maharlikang pinuno na ang anak na lalaking nasa Capernaum ay may sakit. 47Nang marinig niya na si Jesus ay dumating sa Galilea mula Judea, pumunta siya kay Jesus at nagsumamo siya upang lumusong at pagalingin ang kaniyang anak, na nasa bingit ng kamatayan.48At sinabi ni Jesus sa kaniya, "Maliban na inyong makita ang mga tanda at mga kahanga-hangang mga gawa, hindi kayo maniniwala." 49Sinabi ng pinuno sa kaniya, "Ginoo, halina't sumama ka na bago mamatay ang aking anak." 50Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Humayo ka, mabubuhay ang iyong anak." Ang lalaki ay naniwala sa salita na sinabi ni Jesus sa kaniya, at tumuloy sa kaniyang landas.51Habang siya ay bumababa, sinalubong siya ng kaniyang mga lingkod, nagsasabing buhay ang kaniyang anak. 52Kaya nagtanong siya sa kanila kung anong oras siya nagsimulang gumaling. Sumagot sila sa kaniya, "Kahapon ng ala una ay nawala ang kaniyang lagnat."53At napagtanto ng ama na iyon din ang oras nang binanggit ni Jesus sa kaniya, "Mabubuhay ang iyong anak." Kaya siya mismo at ang kaniyang buong sambahayan ay nanampalataya. 54Ito ang pangalawang tanda na ginawa ni Jesus mula nang umalis siya sa Judea patungong Galilea.

#### John 4:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ang susunod na bahagi ng kwento tungkol kay Jesus at sa isang Samaritana. Ang mga talatang ito ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman para sa bahagi ng kwentong ito.

##### Ngayon, nang malaman ni Jesus

Ang salitang "ngayon" ay ginamit dito para tanda ng pagtatapos sa pangunahing kwento. Dito, sinimulang ikuwento ni Juan ang bagong bahagi ng kuwento.

##### hindi si Jesus mismo ang nagbabawtismo

Ang pansariling panghalip na "mismo" ay nagdadagdag ng diin na hindi si Jesus ang nagbabawtismo, kundi ang kaniyang mga alagad.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:4

##### lagay ng lupa

"pirasong lupa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:6

##### Bigyan mo ako ng konting tubig

Ito ay magalang na pakiusap, hindi utos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:9

##### Pagkatapos ay sinabi ng Samaritana sa kaniya

Ang salitang "sa kaniya" ay tumutukoy kay Jesus.

##### Paanong ikaw, na isang Judio, ay humihingi sa akin, na isang Samaritana, ng maiinom?

Itong pangungsap na ito ay uri ng pagtatanong para ipakita ang pagkagulat ng Samaritana na si Jesus ay humingi sa kaniya ng tubig. Maaring isalin na: "Hindi ko mapaniwalaan na ikaw, isang Judio, ay humihingi sa isang Samaritana ng inumin!"

##### hindi nakikitungo sa

"hindi nakikisama sa"

##### tubig na buhay

Ginamit ni Jesus ang talinghagang "tubig na buhay" para tukuyin ang Banal na Espiritu na kumikilos sa isang tao para baguhin at magbigay ng bagong buhay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:11

##### Hindi ka higit na dakila kaysa aming amang si Jacob, di ba, ... kaniyang mga baka?

Ang pangungusap na ito ay uri ng pagtatanong para magdagdag ng diin. Maaring isalin na: "Hindi ka mas dakila sa ama nating si Jacob...mga baka."

##### aming amang si Jacob

"aming ninuno na si Jacob"

##### uminom siya mula dito

"uminom ng tubig na mula dito"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:13

##### ay muling mauuhaw

"kakailanganing uminom ng tubig muli."

##### ang tubig na ibibigay ko sa kaniya ay magiging bukal ng tubig na magdudulot

Dito, ang salitang "bukal" ay isang talinghaga para sa nagbibigay-buhay na tubig. Maaring isalin na: "ang tubig na ibibigay ko sa kaniya ay magiging katulad ng bukal ng tubig sa kaniya"

##### buhay na walang hanggan

Dito, ang "buhay" ay tumutukoy sa "buhay espiritwal" na tanging ang Diyos lamang ang makakapagbigay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:15

##### Ginoo

Sa konteksto na ito, ang Samaritana ay tumutukoy kay Jesus bilang "ginoo", na isang tawag ng pagrespeto o paggalang.

##### umigib ng tubig

"kumuha ng tubig" o "umigib ng tubig galing sa balon" gamit ang isang lalagyan at tali

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:17

##### Mabuti ang pagkasabi mo...sa gayon mabuti ang pagkasabi mo

Inulit ni Jesus ang pahayag na ito para bigyang diin na alam niya na ang Samaritana ay nag sasabi ng totoo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:19

##### Ginoo

Sa konteksto na ito, ang Samaritana ay tumutukoy kay Jesus bilang "ginoo", ay tawag ng pagrespeto o paggalang.

##### nakikita kong ikaw ay isang propeta

"Naiintindihan ko na ikaw ay isang propeta."

##### mga ama

Ang nakasulat sa Griego ay 'ama''

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:21

##### maniwala ka sa akin

Ang pagtiwala sa isang tao ay ang pagkilala na ang sinabi ng taong iyon ay totoo.

##### Sinasamba ninyo ang hindi ninyo nalalaman. Alam namin ang aming sinasamba,

Ang ibig-sabihin ni Jesus, ang Diyos ay inihayag ang kaniyang sarili at ang kaniyang mga utos sa mga Judio, hindi sa mga Samaritano. Sa pamamagitan ng Kasulatan mas kilala ng mga Judio ang Diyos kaysa sa mga Samaritano.

##### Alam namin ang aming sinasamba, sapagkat ang kaligtasan ay nagmula sa mga Judio.

Ang walang hanggang kaligtasan mula sa kasalanan ay nanggagaling sa Diyos Ama, na si Yahweh, ang Diyos ng mga Judio.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### sapagkat ang kaligtasan ay nagmula sa mga Judio

Hindi ibig sabihin nito na ililigtas ng mga Judio ang iba mula sa kanilang mga kasalanan. Ibig sabihin nito ay pinili ng Diyos ang mga Judio bilang natatanging mga tao na magsasabi sa iba pang mga tao tungkol sa kaniyang kaligtasan. Maaring isalin na: "sapagkat malalaman ng lahat ng mga tao ang tungkol sa kaligtasan ng Diyos ng dahil sa mga Judio."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:23

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinagpatuloy ni Jesus ang pakikipag-usap sa Samaritana.

##### Subalit darating ang oras, at narito na ngayon, na ang mga tunay na sumasamba ay

"Subalit, ito na ang tamang oras para sa mga tunay na sumasamba upang"

##### ang Ama

Ito ay isang importanteng katawagan para sa Diyos.

##### sumamba sa espiritu at katotohanan

"sambahin siya sa tamang paraan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:25

##### Alam ko na ang Mesias...Cristo

Ibig sabihin ng dalawang salitang ito ay, "pangakong hari ng Diyos." AT: "Alam ko na ang pangakong hari ng Diyos ay darating."

##### ihahayag niya ang lahat ng bagay sa amin

Ang salitang, "ihahayag lahat" ay nagpapahiwatig na kailangan malaman ng lahat ng tao. Maaring isalin na: "sasabihin niya sa amin ang lahat ng kailangan naming marinig."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:27

##### At sa sandaling iyon bumalik ang kaniyang mga alagad

"Habang sinasabi ito ni Jesus, ang kaniyang mga alagad ay bumalik mula sa bayan."

##### Ngayon sila ay nagtataka bakit siya nakikipag-usap sa babae

Hindi pangkaaraniwan para sa isang Judio na makipag-usap sa babae na hindi niya kilala, lalo na kung ang babaeng ito ay isang Samaritana. Dahil dito kaya "nagtaka" o "nagulat" ang kaniyang mga alagad.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:28

##### Halikayo tingnan ninyo ang lalaking nagsabi sa akin ng lahat ng dating kong ginawa

Ito ay pagmamalabis. Ang Samaritana ay sobrang humanga kay Jesus na naniniwala siyang alam na niya ang lahat tungkol sa kaniya. Maaring isalin na: "Halika tingnan ninyo ang lalaki na maraming alam tungkol sa akin, kahit na hindi ko pa siya nakikilala dati!"

##### Hindi maaring maging siya ang Cristo, maari kaya?

Ang babae ay hindi sigurado na si Jesus ay ang Cristo, kaya nagtanong siyang umaasa ng "hindi" bilang sagot, pero nagtanong din siya sa halip na gumawa ng pahayag dahil gusto niya na ang mga tao ang magpasya para sa kanilang sarili.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:31

##### Samantala

"Habang ang babae ay papunta sa bayan"

##### hinihimuk siya ng mga alagad,

"sinasabi ng mga alagad kay Jesus" o "hinihikayat ng mga alagad si Jesus"

##### Mayroon akong pagkain na kakainin na hindi ninyo nalalaman

Dito, si Jesus ay hindi nagsasalita tungkol sa literal na "pagkain", pero hinahanda ang kaniyang mga alagad para sa espiritwal na katuruan sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/04/34]].

##### Wala namang nagdala sa kaniya ng anumang kakainin, mayroon ba?

Iniisip ng mga alagad na si Jesus ay nagsasalita tungkol sa literal na "pagkain". Nagsimula silang tanungin ang isa't-isa at umaasa ng "hindi" bilang sagot. Maaring isalin na: "Siguradong walang nagdala sa kaniya ng kahit na anong pagkain habang nasa bayan tayo!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:34

##### Ang aking pagkain ay ang gawin ang kalooban ng siyang nagpadala sa akin, at para tapusin ang kaniyang gawa

Dito, ang "pagkain" ay talinghaga na kumakatawan sa "pagsunod sa kagustuhan ng Diyos." Maaring isalin na: "Katulad ng pagkain na nakakapagbigay ng kasiyahan sa gutom na tao, ang pagsunod sa kagustuhan ng Diyos ay ang nakakapagbigay ng kasiyahan sa akin."

##### Hindi ba sinasabi ninyo

Maaring isalin na: "Hindi ba ito ay isa sa iyong mga tanyag na mga kasabihan"

##### tingnan ninyo at pagmasdan ang mga kabukiran, dahil ang mga iyon ay hinog na upang anihin

Ang mga salitang "kabukiran" at "hinog na upang anihin" ay mga talinghaga. Ang "kabukiran" ay kumakatawan sa hindi Judio o mga Hentil. Ang ibig sabihin ng mga salitang "hinog na upang anihin" ay ang mga Hentil ay handa ng makatanggap ng mensahe ni Jesus, katulad lang ng kabukiran na handa ng anihin. Maaring isalin na: "tumingala kayo at tingnan ninyo ang mga hindi Judiong mga tao! Sila ay handa ng tanggapin ang aking mensahe, katulad ng mga pananim sa kabukiran na handa para ang mga ito ay anihin ng mga tao."

##### Ang nag-aani ay tatanggap ng bayad at nagtitipon ng bunga para sa buhay na walang hanggan

Ipinahiwatig ni Jesus na mayroong gantimpala sa mga "nagtatrabaho sa kaniyang kabukiran" at nagbabahagi ng kaniyang salita. Ang sinumang tumanggap ng kaniyang mensahe ay makatanggap din ng walang hanggang buhay na handog ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:37

##### Nag-uugnay na pahayag:

Patuloy na nagsasalita si Jesus sa kaniyang mga alagad.

##### Isa ang nagtanim, at iba ang nag-ani

Ang mga salitang "nagtanim" at "nag-ani" ay mga talinghaga. Ang sinuman na "nagtatanim" ay ang nagbabahagi ng salita ni Jesus. Ang sinuman na "nag-aani" ay ang tumutulong sa mga tao na tanggapin ang mensahe ni Jesus. Maaring isalin na: "isang tao ang nagtatanim ng mga binhi, at isang tao ang nag-aani ng mga pananim"

##### kayo mismo ay napabilang sa kanilang pagpapagal

Ang salitang "mismo" ay nagbibigay diin sa salitang "kayo." Isalin ito sa paraan na nagbibigay diin sa taong iyon sa inyong wika.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:39

##### nananampalataya sa kaniya

Ang "nananampalataya sa" isang tao ay "pagkatiwalaan" ang taong iyon. Dito, ibig sabihin din nito ay naniwala sila na siya ang Anak ng Diyos.

##### Sinabi niya sa akin ang lahat ng aking nagawa.

Ito ay pagmamalabis. Ang babae ay sobrang humanga kay Jesus at naramdaman niyang alam niya lahat ng tungkol sa kaniya. Maaring isalin na: "Sinabi niya ang maraming bagay tungkol sa aking buhay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:41

##### kaniyang salita

Dito, ang "salita" ay metonomiya na kumakatawan sa mensahe na ipinahayag ni Jesus. Maaring isalin na: "ang kaniyang mensahe." (Tingnan: [[rc://tl/ta/vol2;translate/figs-metonymy]])

##### mundo

Ang "mundo" ay isangmetonomiya na tumutukoy sa lahat ng mga tao na nabubuhay sa mundo. Maaring isalin na: "lahat ng mga tao sa mundo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:43

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ang susunod na bahagi ng kwento na kung saan si Jesus ay pumunta sa Galilea at pinagaling ang isang batang lalaki. Sa talata 44, binibigyan tayo ng karagdagang kaalaman tungkol sa sinabi ni Jesus noong nakaraan.

##### Dahil si Jesus mismo ang nagpahayag

Ang salitang "mismo" ay idinagdag para bigyang diin na si Jesus ay "nagpahayag" o sinabi ito.. Puwede mo itong isalin sa inyong wika sa paraang magbibigay ng diin sa isang tao.

##### ang propeta ay walang karangalan sa kaniyang sariling bansa

Maaring isalin na: "hindi nagbibigay ng respeto o paggalang ang mga tao sa propeta sa kanilang sariling bansa." o "ang isang propeta ay hindi nirerespeto ng mga tao sa kaniyang sariling komunidad."

##### sa pistahan

ito ay tumutukoy sa pista ng Paskwa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:46

##### Ngayon

Ginamit ang salitang ito dito upang magtakda ng katapusan sa pangunahing kwento at para umusad sa bagong bahagi ng kwento. Kung mayroon kang ibang paraan para gawin ito sa inyong wika, puwede mong gawin ito.

##### maharlikang opisyal

isang tao na nasa serbisyo ng Hari

##### bingit ng kamatayan

"malapit na siyang mamamatay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:48

##### Maliban na inyong makita ang mga tanda at mga kababalaghan, hindi kayo maniniwala

Ang "Maliban...hindi kayo maniniwala" ay pangungusap na may dobleng negatibo. Sa ibang wika, ang pahayag na ito ay mas likas kung isasalin sa positibong anyo. Maaring isalin na: "Kung makakita lang kayo ng isang himala, maniniwala kayo."

##### naniwala sa salita

Dito, ang "salita" ay metonomiya na tumutukoy sa mensahe na sinabi ni Jesus. Maaring isalin na: "naniwala sa mensahe"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:51

##### Habang

Itong salitang ito ay ginamit para takdaan ang dalawang pangyayari na nagaganap sa parehong oras. Habang pauwi na ang opisyal, ang kaniyang mga lingkod ay lumalapit upang salubungin siya sa daan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

#### John 4:53

##### Kaya siya mismo sa kaniyang sarili at ang kaniyang buong sambahayan ay nanampalataya

Ang salitang "mismo" ay ginamit dito para bigyang diin ang salitang "siya." Kung mayroon kayong ibang paraan para isalin ito sa inyong sariling wika, pwede mo itong gawin.

##### tanda

Ang mga himala ay pwede ding tawaging "mga tanda" dahil ang mga ito ay ginagamit bilang tagapaghiwatig o katunayan na ang Diyos ay ang makapangyarihan sa lahat na may lubos na kapangyarihan sa buong daigdig.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/04]]

Chapter 5

1Pagkatapos nito mayroong isang kapistahan ang mga Judio, at si Jesus ay umakyat pa Jerusalem. 2Ngayon, mayroon sa Jerusalem, sa may tarangkahan ng tupa, isang palanguyan na tinatawag sa Hebreo na Bethzata. Ito ay mayroong limang mga portico na may bubungan. 3Maraming bilang ng mga tao na may sakit, bulag, pilay, o lumpo ang mga nakahiga sa mga portico na ito. 4( naghihintay sa paggalaw ng tubig)5Nandoon ang isang lalaki na tatlumpu't walong taon ng lumpo. 6Nang makita siya ni Jesus na nakahiga doon, at napag-alaman niyang matagal na siya nandoon, sinabi niya sa kaniya, "Ibig mo bang gumaling?"7Sumagot ang lalaking may sakit, "Ginoo, wala akong sinumang magdadala sa akin sa palanguyan kapag napukaw ang tubig. Kapag aking sinusubukan, mayroong nauuna sa akin." 8Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Bumangon ka, kunin mo ang iyong banig, at lumakad ka."9Agad-agad gumaling ang lalaki, binuhat ang kaniyang higaan at lumakad. Ngayon ang araw na iyon ay Araw ng Pamamahinga.10Kaya sinabihan ng mga Judio sa kaniyang pinagaling, "Ito ang Araw ng Pamamahinga, at hindi ka pinapayagang magbuhat ng iyong banig." 11Sumagot siya, "Ang nagpagaling sa akin ang nagsabi sa akin, 'Damputin mo ang iyong banig at lumakad ka.'"12Tinanong nila siya, "Sino ang taong nagsabi sa iyong, 'Damputin mo ang iyong banig at lumakad ka?'" 13Subalit, hindi kilala ng pinagaling kung sino siya sapagkat si Jesus ay palihim na umalis papalayo, dahil maraming ng tao sa lugar.14Pagkatapos, natagpuan siya ni Jesus sa templo at sinabi sa kaniya, "Tingnan mo, ikaw ay gumaling na! Huwag ka nang magkasala pa, baka may malala pang mangyari sa iyo." 15Ang lalaki ay umalis papalayo at pinagbigay-alam sa mga Judio na si Jesus ang nagpagaling sa kanya.16Ngayon dahil sa mga bagay na ito, inusig ng mga Judio si Jesus sapagkat ginawa niya ang mga ito sa Araw ng Pamamahinga. 17Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ang aking Ama ay gumagawa kahit ngayon, at ako rin ay gumagawa. 18Dahil dito, hinangad lalo ng mga Judio na patayin siya sapagkat hindi lamang niya nilabag ang Araw ng Pamamahinga, ngunit tinawag din niya ang Diyos na kaniyang Ama, at ginagawang kapantay ang kaniyang sarili sa Diyos.19Sinagot sila ni Jesus, "Tunay nga, walang magagawa ang Anak sa kaniyang sarili lamang, maliban lamang sa anong nakikita niya na ginagawa ng Ama, sapagkat anuman ang ginagawa ng Ama, ang mga bagay na ito ay ginagawa din ng Anak. 20Sapagkat iniibig ng Ama ang Anak, at ipinapakita niya sa kaniya ang lahat ng kaniyang ginagawa, at ipapakita niya ang mga mas dakilang bagay kaysa sa mga ito para kayo ay mamangha.21Sapagkat tulad ng Ama na binabangon ang mga patay at binibigyan sila ng buhay, gayun din naman ang Anak ay nagbibigay ng buhay kung kanino niya naisin. 22Sapagkat walang hinuhusgahan ang Ama, kundi ibinigay na niya ang lahat ng paghuhusga sa Anak 23upang ang lahat ay parangalan ang Anak katulad ng pagparangal nila sa Ama. Ang hindi nagpaparangal sa Anak ay hindi nagpaparangal sa Ama na nagsugo sa kaniya.24Tunay nga, ang nakarinig ng aking salita at naniwala sa kaniya na nagsugo sa akin ay mayroong buhay na walang hanggan at hindi mahahatulan. Sa halip, nailipat na siya mula sa kamatayan patungo sa buhay.25Tunay nga, sinasabi ko sa inyo na darating ang panahon at narito na, na maririnig ng patay ang tinig ng Anak ng Diyos, at ang mga nakarinig ay mabubuhay.26Sapagkat tulad ng Ama na may buhay sa kaniyang sarili, kaya binigyan din niya ang Anak ng buhay sa kaniyang sarili, 27at binigyan ng Ama ang Anak ng kapangyarihan na gampanan ang paghahatol sapagkat siya ang Anak ng Tao.28Huwag mamangha dito, sapagkat darating ang panahon kung saan lahat ng nasa libingan ay maririnig ang kaniyang tinig 29at sila ay magsilabasan: iyong mga nakagawa ng mabuti sa pagkabuhay muli sa buhay, at iyong mga nakagawa ng masama sa pagkabuhay na muli sa paghahatol.30Wala akong magagawa mula sa aking sarili. Kung anon narinig ko, humahatol ako, at ang aking hatol ay matuwid dahil hindi ko hinahangad ang sarili kong kalooban ngunit ang kalooban ng nagpadala sa akin. 31Kung ako ay magpapatotoo tungkol sa aking sarili lamang, ang aking patotoo ay hindi magiging tunay. 32Mayroong isa pa na siyang nagpapatotoo patungkol sa akin, at alam ko na ang patotoo na ibibigay niya tungkol sa akin ay tunay.33Nagpasugo kayo kay Juan, at nagpatotoo siya sa katotohanan. 34Subalit, ang patotoo na aking natanggap ay hindi galing sa tao. Sinasabi ko ang mga bagay na ito upang kayo ay maligtas. 35Si Juan ay isang lamparang nagniningas at nagliliwanag, at kayo ay kusang nagalak ng isang kapanahunan sa kaniyang liwanag.36Ngunit ang patotoo na mayroon ako ay higit na dakila kaysa kay Juan, sapagkat ang mga gawaing ibinigay sa akin ng Ama na dapat kong ganapin, ang mismong mga gawain na ginagawa ko, ay nagpapatotoo tungkol sa akin na ako ay isinugo ng Ama. 37Ang Ama na siyang nagpadala sa akin ang siya ring nagpatotoo tungkol sa akin. Hindi ninyo kailanman narinig ang kaniyang tinig o nakita ang kaniyang anyo. 38Hindi nananatili ang kaniyang salita sa inyo, sapagkat hindi kayo naniniwala sa kaniyang isinugo.39Sinaliksik ninyo ang mga kasulatan sapagkat akala ninyo na sa mga ito ay mayroon na kayong buhay na walang hanggan, at ang mga kasulatan ding ito ay nagpatotoo tungkol sa akin, 40at hindi ninyo gustong lumapit sa akin upang kayo ay magkaroon ng buhay.41Hindi ako tumatanggap ng papuri mula sa mga tao, 42ngunit alam ko na wala ang pag-ibig ng Diyos sa inyong mga sarili.43Ako ay dumating sa ngalan ng aking Ama at hindi ninyo ako tinatanggap. Kung may iba na dumating sa kaniyang sariling pangalan, tatanggapin ninyo siya. 44Papaano kayo maniniwala, kayo na tumatanggap ng papuri mula sa isa't isa ngunit hindi naghahangad ng papuri na nagmumula sa kaisa-isang Diyos?45Huwag ninyong isipin na ako mismo ang magpaparatang sa inyo sa harap ng Ama. Ang nagpaparatang sa inyo ay si Moises, na pinaglalagyan ninyo ng inyong mga pag-asa. 46Kung naniniwala kayo kay Moises, maniniwala kayo sa akin sapagkat sumulat siya tungkol sa akin. 47Kung hindi kayo nanininwala sa kaniyang mga isinulat, paano kayo maniniwala sa aking mga salita?"

#### John 5:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ang susunod na kaganapan sa kwento, kung saan si Jesus ay umakyat sa Jerusalem at nagpagaling ng isang tao. Ang mga talatang ito ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman tungkol sa pinangyarihan ng kwento.

##### Pagkatapos nito

Ito ay tumutukoy sa pagkatapos pinagaling ni Jesus ang anak ng opisyal. Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/03/22]]

##### mayroong kapistahan ng mga Judio

"ang mga Judio ay nagdiriwang ng kapistahan"

##### umakyat pa Jerusalem

Ang Jerusalem ay matatagpuan sa tuktok ng burol. Ang mga daan patungo sa Jerusalem ay paakyat at pababa ng mas maliliit na mga burol. Kung ang iyong wika ay mayroon ibang salita sa pag-akyat ng burol kaysa sa paglalakad sa patag na lupa, maari mong gamitin yun dito.

##### palanguyan

Ito ay isang butas sa lupa na pinuno ng tubig ng mga tao. Minsan pinipila nila ang mga palanguyan ng mga tisa o ibang gawang bato.

##### Bethzata

Ang kahulugan ng "Bethesda" ay bahay ng habag.

##### portico na may bubungan

mga istraktura na may bubungan na hindi nilagyan ng isa or higit pa na pader at nakakabit ito sa mga gusali.

##### Napakaraming bilang ng mga tao

"maraming mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:5

##### Pangkalahatang Kaalaman

Ang ika-5 talata ay nagpapakilala ng isang tao na nakahiga sa tabi ng languyan sa kwento. TIngnan:

##### ay nandoon

"ay nasa palanguyan ng Bethesda" ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/05/01]])

##### isang lumpo

"paralitiko"

##### tatlumpu't walong taon

38 taon.

##### napag-alaman

"naintindihan niya" o " natuklasan niya"

##### sinabi niya sa kaniya

Sinabi ni Jesus sa taong paralitiko"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:7

##### "Ginoo, wala akong

Dito ang salitang "GInoo" ay isang magalang na paraan ng pagbati. Maaring isalin na: "Ginoo, wala pong sinuman"

##### kapag napukaw ang tubig

Ito ay maaring isalin sa aktibong anyo.Maaring isalin na: "kapag ginalaw ng mga anghel ang tubig" .

##### sa languyan

Ito ay butas sa lupa na pinuno ng mga tao ng tubig. MInsan pinipila nila ang mga languyan ng mga tisa at ibang gawang bato.

##### mayroong nauuna sa akin

Ang mga tao ay bumababa ng ilang mga hakbang para pumunta sa tubig ng palanguyan. Maaring isalin na: "may iba na palagi lumulusong sa tubig bago sa akin.

##### bumangon ka

"Tumayo ka"

##### kunin mo ang iyong banig at lumakad ka

"Damputin mo ang iyong banig at lumakad ka!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:9

##### Agad-agad gumaling ang lalaki,

"ang lalaki ay naging malusog muli"

##### Ngayon

"Ngayon" ay ginamit dito para si Juan ay magbigay ng karagdagang kaalaman na ang pangyayaring ito ay naganap sa Araw ng Pamamahinga.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:10

##### Kaya

Ang salitang ito ay tanda ng pangyayari na naganap sapagkat may iba pang naunang nangyari. Dahil sa pangyayaring ito, pinagaling ni Jesus ang isang tao sa Araw ng Pamamahinga.

##### Ang nagpagaling sa akin

"Ang lalaki na nagpagaling sa akin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:12

##### Tinanong nila siya

"Tinanong ng mga Judio ang lalaki na napagaling"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:14

##### Natagpuan siya ni Jesus

"Natagpuan ni Jesus ang lalaki na kaniyang pinagaling"

##### Tingnan mo

Maaring isalin na: "Tingnan" o Pakinggan" o "Bigyan pansin kung ano ang sasabihin ko sa iyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:16

##### Ngayon

"Ngayon" ay tanda na si Juan ay nagbibigay ng buod na pahayag tungkol sa saloobin ng mga pinunong Judio tungol kay Jesus.

##### gumagawa

Ito ay tumutukoy sa paggawa ng trabaho o anuman na ginawa para maglingkod sa ibang mga tao.

##### ginagawang kapantay ang kaniyang sarili sa Diyos.

Maaring isalin na: "sinasabing siya ay katulad ng Diyos" o "sinasabing mayroon siyang kasing daming kapangyarihan katulad ng Diyos"

##### Aking Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:19

##### Nag-uugnay na pahayag:

Si Jesus ay patuloy na nagsasalita sa mga pinunong Judio.

##### Tunay nga

Isalin ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]]

##### kayo ay mamangha.

"kayo ay magtataka" o "kayo ay magugulat"

##### kung anuman ang ginagawa ng Ama, ay ginagawa rin ng Anak ang mga bagay na ito.Sapagkat iniibig ng Ama ang Anak

Si Jesus, bilang Anak ng Diyos, ay sumunod sa pamumuno ng kaniyang Ama sa lupa sapagkat alam ni Jesus na mahal siya ng Ama

##### Anak...Ama

Ito ay mga mahalagang katawagan na naglalarawan ng kaugnayan sa pagitan ni Jesus at Diyos.

##### mahal

Ang uri ng pag-ibig na nagmumula sa Diyos ay nakatuon sa kabutihan ng mga ibang tao, kahit na ito ay hindi napapakinabangan ng kaniyang sarili. Ang Diyos mismo ay pag-ibig at ang pinagmumulan ng tunay na pag-ibig.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:21

##### Sapagkat tulad ng Ama na binabangon ang mga patay at binigyan sila ng buhay...ang Anak ay nagbibigay din ng buhay kung kanino man niya naisin.

Ang salitang "sapagkat" ay tanda ng paghahambing. Ang Anak ng Diyos (Diyos Anak) nagbibigay ng buhay katulad lamang ng pagbibigay buhay ng Diyos Ama.

##### Ama...Anak

Ito ay mga mahalagang katawagan na naglalarawan sa kaugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### buhay

Ito ay tumutukoy sa "espiritwal na buhay."

##### Sapagkat walang hinuhusgahan ang Ama, kundi ibinigay na niya ang lahat ng paghuhusga sa Anak

Ang salitang "sapagkat" ay tanda na paghahambing. Ang Anak ng Diyos ang nagsasakatuparan ng paghatol para sa Diyos Ama

##### parangalan ang anak katulad ng... sa Ama. Ang hindi nagpaparangal sa Anak ay hindi nagpaparangal sa Ama na nagsugo sa kaniya.

Kailangan ang Diyos Anak ay parangalan at sambahin tulad ng Diyos Ama. Kapag tayo ay hindi makapagbigay ng parangalan sa Diyos Anak, gayun din tayo ay nabigo rin na parangalan ang Diyos Ama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:24

##### Tunay nga

Isalin ito na katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### ay hindi mahahatulan

Maaring isalin na: "ay hahatulan na wala siyang kasalanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:25

##### Tunay nga

Ito ay isang paraan ng pagmamarka ng diin. Isalin ito kaya lang dagdagan mo ng diin sa mahalagang kataga sa iyong wika.

##### maririnig ng patay ang tinigng Anak ng Diyos, at ang mga nakarinig ay mabubuhay.

Ang tinig ni Jesus, ang Anak ng Diyos ay magbubuhay ng mga patay mula sa libingan.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:26

##### Sapagkat tulad ng Ama na may buhay sa kaniyang sarili, kaya binigyan din niya ang Anak ng buhay sa kaniyang sarili,

Ang salitang "sapagka't" ay tanda ng paghahambing. Ang Anak ng Diyos ay mayroong buhay sa kaniyang sarili katulad ng sa Ama.

##### Ama...Anak ng Tao

Ang mga ito ay mahalagang mga katawagan na naglalarawan ng kaugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus

##### buhay

Ang ibig sabihin nito ay espiritwal na buhay.

##### Ang Ama ay nagbigay sa Anak ng kapangyarihan na gampanan ang paghatol

Ang Anak ng Diyos ay may kapangyarihan ng Diyos Ama na isakatuparan ang paghatol.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:28

##### maririnig ang kaniyang tinig

Maaring isalin na: "maririnig ang tining ng Anak ng Tao" (TIngnan: [[rc://tl/obe/kt/sonofman]])

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:30

##### walang akong magagawa mula

Isalin ito sa katulad na paraan na isinalin mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/05/19]].

##### ang kalooban ng nagpadala sa akin

ang tinutukoy dito ay ang Diyos Ama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:33

##### ang patotoo na aking natanggap ay hindi galing sa tao

Maaring isalin na: "HIndi ko kailangan ang patotoo ng mga tao"

##### maligtas

Ang ibig sabihin nito ay "maligtas" sa espiritwal na kahulugan. Kung ang isang tao ay "naligtas" ang ibig sabihin ay pinatawad na siya ng Diyos at sinagip siya mula sa magiging kaparusahan sa impiyerno para sa kaniyang kasalanan.

##### Si Juan ay isang lampara na nag-aapoy at nag-niningning

Si Juan ay nagpakita ng kabanalan ng Diyos sa paraang tulad ng lamparang nagbibigay ng liwanag.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:36

##### ang mga gawaing ibinigay sa akin ng Ama na dapat kong matupad...nagpapatotoo..na ako ay isinugo ng Ama

Ang Diyos Ama ay pinadala ang Diyos Anak, na si Jesus, na Anak ng Diyos, sa lupa. Ginanap ni Jesus ang anumang ibinibigay sa kanya ng Ama na dapat niyang gawin.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos

##### Hindi nananatili ang kaniyang salita sa inyo, sapagkat hindi kayo naniniwala sa kaniyang isinugo.

Maaring isalin na: HIndi kayo naniniwala sa kaniya na kaniyang isinugo. Sa ganitong paraan nalalaman ko na hindi nananatili ang kaniyang salita sa iyo. Upang malaman ang tunay na Diyos, ang isang tao ay kailangang nanampalataya kay Jesus, na Anak ng Diyos, na siyang isinugo ng Ama. Ang mga salitang "Ama at "Anak" ay kailangan maisalin ng wastong-wasto para kilalanin kung sino ang dapat paniwalaan.

##### nananatili ...sa iyo

"nananahan sa iyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:39

##### sa mga ito ay meron kayong buhay na walang hanggan

Maaring isalin na: "Matatagpuan ninyo ang buhay na walang hanggan kung magbabasa ka ng mga kasulatan" o "ang mga kasulatan ang magsasabi sa inyo kung paano kayo magkakaroon ng buhay na walang hanggan"

##### kayo ay magkaroon ng buhay.

Dito ang "buhay" ay tumutukoy sa "buhay na walang hanggan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:41

##### tumatanggap

"tatanggapin"

##### wala ang pag-ibig ng Diyos sa inyong mga sarili

Ito ay maaring nangangahulugang 1) "hindi mo talaga mahal ang Diyos" o 2) "hindi mo talaga natanggap ang pag-ibig ng Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:43

##### sa ngalan ng aking Ama

Dito ang salitang "ngalan" ay tumutukoy sa lakas at kapangyarihan ng Ama.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos. (TIngnan:

##### tumatanggap

"tinanggap"

##### Papaano kayo maniniwala, kayo na tumatanggap ng papuri ...Diyos?

Maaring isalin na: Walang paraan na kayo ay makakapaniwala sapagkat tumatanggap kayo ng papuri....Diyos!"

##### Maniwala

Ito ay nangangahulugan na maniwala kay Jesus.

##### Ako ay dumating sa ngalan ng Ama...mula sa nag-iisang Diyos

Si Jesus ay dumating sa lupa sa ngalan ng Diyos Ama, ang nag-iisang Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

#### John 5:45

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/05]]

##### Ang nagpaparatang sa inyo ay si Moises,

BInigay ng Diyos ang kautusan, yun ay, ang mga kinakailangan sa tipan, para sa Israel sa pamamagitan ni Moises. Ito ang pinapakahulugan ng nga Judio nang kanilang madalas sabihin, Binigay sa amin ni Moises ang kautusan. "Ngunit para sa mga Israelitas na hindi sumunod sa kautusan, pinahiwatig ni Jesus na si Moises ay magpaparatang sa kanila ng hindi nila pagsunod. Ngunit si "Moises" ay kumakatawan na parang siya mismo ang kautusan.

##### ang inyong mga pag-asa

Maaring isalin na: "Ang inyong pagtitiwala"

##### Kung hindi kayo nanininwala sa kaniyang mga isinulat, paano kayo maniniwala sa aking mga salita?"

Maaring isalin na: HIndi kayo naniniwala sa kaniyang mga kasulatan, kaya hindi kailanman kayo maniniwala sa aking mga salita!"

##### aking mga salita

Maaring isalin na: kung ano ang aking sinabi ?

Chapter 6

1Pagkatapos ng mga bagay na ito, si Jesus ay umalis papunta sa kabilang ibayo ng Dagat ng Galilea, na tinatawag din na Dagat ng Tiberias. 2Napakaraming tao ang sumusunod sa kaniya dahil nakikita nila ang mga tanda na ginagawa niya sa may mga sakit. 3Umakyat si Jesus sa gilid ng bundok at naupo doon kasama ang kaniyang mga alagad.4(Ngayon ang Paskwa na kapistahan ng mga Judio ay malapit na). 5Nang tumanaw si Jesus at nakita ang napakaraming taong lumalapit sa kaniya, sinabi niya kay Felipe, "Saan tayo makabili ng tinapay upang ang mga taong ito ay makakain?" 6(Ngunit sinabi ito ni Jesus upang subukin si Felipe, sapagkat alam niya sa kaniyang sarili kung ano ang kaniyang gagawin.)7Sumagot si Felipe sa kaniya, "Ang tinapay na nagkakahalaga ng dalawang daang denario ay hindi magkakasya para sa bawa't isa kahit na bigyan ng tig-kakaunti." 8Isa sa mga alagad, si Andres, kapatid ni Simon Pedro, ay nagsabi kay Jesus, 9"Mayroong isang batang narito na mayroong limang sebadang tinapay at dalawang isda, ngunit ano ang mga ito sa ganito karaming tao?"10Sinabi ni Jesus, "Paupuin ninyo ang mga tao." (Ngayon madamo sa lugar na iyon.) Kaya naupo ang mga tao, mga limang libo ang bilang. 11At kinuha ni Jesus ang mga tinapay at matapos makapagpasalamat ay ipinamahagi niya sa mga taong nakaupo. Sa ganoon ding paraan, ipinamahagi din niya ang mga isda, hangga't sa gusto nila. 12Nang nabusog na ang mga tao, sinabi niya sa kaniyang mga alagad, "Ipunin ang natirang mga pira-piraso, para walang masayang."13Kaya inipon nila ang mga ito at puno ang labindalawang kaing ng mga pira-pirasong mula sa limang sebadang tinapay - ang mga pirasong natira mula sa mga nakakain. 14At nang makita ng mga tao ang tandang ito na kaniyang ginawa, sinabi nila, "Ito ang tunay na propeta na siyang darating sa mundo." 15Nang napagtanto ni Jesus na sila ay papunta at sapilitan siyang gagawing hari, muli siyang lumayo at mag-isang umakyat sa bundok.16Nang dumating ang gabi, ang mga alagad ay bumaba papunta sa lawa. 17Sumakay sila sa bangka, patawid ng dagat papuntang Capernaum. (Madilim na nang oras na iyon at hindi pa pumunta si Jesus sa kanila). 18Ngayon, isang malakas na hangin ang umiihip at ang dagat ay nagiging maalon.19At nang nakapagsagwan na ang mga alagad ng mga dalawampu't lima o tatlumpung istadya, nakita nila si Jesus na lumalakad sa ibabaw ng dagat at papalapit sa bangka, at sila ay natakot. 20Subalit sinabi niya sa kanila, "Ako ito, huwag kayong matakot." 21Pagkatapos kusa nilang tinanggap siya sa bangka, at kaagad nakarating ang bangka sa lugar kung saan sila papunta.22Kinabukasn, nakita ng karamihang nakatayo sa kabilang ibayo ng dagat na walang ibang bangka doon maliban sa isa at si Jesus ay hindi sumakay doon na kasama ang kaniyang mga alagad, kundi ang kaniyang mga alagad lamang. 23(Subalit, may ilang mga bangka na nanggaling mula sa Tiberias malapit sa lugar kung saan nila kinain ang tinapay pagkatapos makapagpasalamat ang Panginoon.)24Nang matuklasan ng karamihan na si Jesus o ang kaniyang mga alagad ay wala doon, sila sila rin ay sumakay sa mga bangka at nagpunta sa Capernaum at hinahanap si Jesus. 25Pagkatapos nila siyang matagpuan sa kabila ng lawa, sinabi nila sa kaniya, "Rabi, kailan ka nagpunta dito?26Sumagot si Jesus sa kanila, sinasabi, "Tunay nga, hinanap ninyo ako, hindi dahil nakakita kayo ng mga tanda, ngunit dahil nakakain kayo ng ilang tinapay at kayo ay nabusog. 27Tumigil kayo sa pagtrabaho para sa pagkaing nasisira, ngunit pagtrabahuhan ang pagkaing mananatili pang habang-buhay na ibibigay sa inyo ng Anak ng Tao, sapagkat inilagay ng Diyos Ama ang kaniyang tatak sa kaniya.28Pagkatapos sinabi nila sa kaniya, "Ano ang dapat naming gawin, upang magawa namin ang mga gawain ng Diyos?" 29Sumagot si Jesus, "Ito ay ang gawa ng Diyos: na kayo ay sumampalataya sa kaniyang isinugo.30Kaya sinabi nila sa kaniya, "Kung gayon anong tanda ang gagawin mo na maari naming makita at maniwala sa iyo? Ano ang gagawin mo? 31Kinain ng aming mga ninuno ang manna sa ilang, katulad ng nasusulat, "Binigyan niya sila ng tinapay mula sa langit upang kainin."32Pagkatapos, sumagot si Jesus sa kanila, "Tunay nga, hindi si Moises ang nagbigay sa inyo ng tinapay mula sa langit, ngunit ang aking Ama ang nagbibigay sa inyo ng tunay na tinapay mula sa langit. 33Sapagkat ang tinapay ng Diyos ay nanggagaling mula sa langit at nagbibigay buhay sa mundo. 34Kaya sinabi nila sa kaniya, "Ginoo, lagi mo kaming bigyan ng tinapay na ito."35Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ako ang tinapay ng buhay, ang lalapit sa akin ay hindi magugutom at ang sumampalataya sa akin ay hindi mauuhaw kailanman. 36Subalit, sinabi ko sa inyo na nakita ninyo na ako, ngunit hindi pa rin kayo naniniwala. 37Lahat ng ibibigay sa akin ng Ama ay lalapit sa akin, at ang lalapit sa akin ay hinding hindi ko itataboy.38Sapagkat ako ay bumaba mula sa langit, hindi upang gawin ang aking kalooban kundi ang kalooban ng nagsugo sa akin. 39At ito ang kalooban ng nagsugo sa akin, na dapat walang sinuman akong maiwala sa lahat ng ibinigay niya sa akin, subalit dapat maibangon sila sa huling araw. 40Dahil ito ang kalooban ng aking Ama, na bawat isa na nakakakita sa Anak at sumampalataya sa kaniya ay magkakaroon ng buhay na walang hanggan at bubuhayin ko siya sa huling araw.41Pagkatapos nagbulungan ang mga Judio tungkol sa kaniya dahil sa sinabi niya, "Ako ang tinapay na bumaba mula sa langit." 42Sinabi nila, "Hindi ba ito ay si Jesus na anak ni Jose, na kilala natin kung sino ang ama at ina? Paano niya masasabi, 'Ako'y bumaba mula sa langit'?"43Sumagot si Jesus, sinasabi sa kanila, "Tigilan ninyo ang pagbubulung-bulungan sa inyong mga sarili." 44Walang taong maaaring makalapit sa akin maliban na lamang kung ilapit siya ng Ama na siyang nagsugo sa akin, at ibabangon ko siya sa huling araw. 45Ito ay nasusulat sa mga propeta, "Silang lahat ay tuturuan ng Diyos.' Bawat isang nakarinig at natuto mula sa Ama ay lalapit sa akin.46Hindi sa ang sinuman ang nakakita sa Ama, maliban sa siyang nagmula sa Diyos - nakita na niya ang Ama. 47Tunay nga, ang mananampalataya ay may buhay na walang hanggan.48Ako ang tinapay ng buhay. 49Kinain ng inyong mga ninuno ang manna sa ilang at sila ay namatay.50Ito ang tinapay na nagmula sa langit, upang ang isang tao ay kumain nito at hindi mamamatay. 51Ako ang buhay na tinapay na nagmula sa langit. Kung sinuman ang kumain ng ilang tinapay na ito, siya ay mabubuhay magpakailanman. Ang tinapay na aking ibibigay ay ang aking laman para sa buhay ng mundo.52Ang mga Judio ay nagalit sa isa't isa at nagsimulang magtalo-talo, na sinasabi, "Paanong ibibigay sa atin ng taong ito ang kaniyang laman upang kainin natin?" 53At sinabi sa kanila ni Jesus, "Tunay nga, maliban na lang kung kakainin ninyo ang laman ng Anak ng Tao at inumin ang kaniyang dugo, hindi kayo magkakaroon ng buhay sa inyong mga sarili.54Sinuman ang kakain ng aking laman at iinom ng aking dugo ay may buhay na walang hanggan, at ibabangon ko siya sa huling araw. 55Sapagkat ang aking laman ay tunay na pagkain, at ang aking dugo ay tunay na inumin. 56Ang kakain ng aking laman at iinom ng aking dugo ay nananatili sa akin, at ako sa kaniya.57Gaya ng buhay na Ama na nagsugo sa akin, at gaya ng ako ay nabuhay dahil sa Ama, ang kakain sa akin ay mabubuhay din dahil sa akin. 58Ito ang tinapay na bumaba mula sa langit, hindi tulad ng kinain ng mga ninuno at namatay. Ang kakain ng tinapay na ito ay mabubuhay magpakailanman. 59Sinabi ni Jesus ang mga bagay na ito sa sinagoga habang siya ay nagtuturo sa Capernaum.60Pagkatapos nang narinig ng marami sa kaniyang mga alagad ito, sinabi nila, "Ito ay mahirap na katuruan; sino kaya ang tatanggap nito?" 61Dahil alam ni Jesus sa kaniyang sarili na ang kaniyang mga alagad ay naguusap-usap tungkol dito, sinabi niya sa kanila, "Ito ba ay nakasakit sa inyo?62Kung ganoon, paano kung makita ninyo ang Anak ng Tao na umaakyat papunta sa dati niyang kinaroroon? 63Ang Espiritu ang siyang nagbibigay buhay. Walang pakinabang ang laman. Ang mga salita na nasabi ko sa inyo ay mga espiritu, at ang mga ito ay buhay.64Gayun man mayroong ilan sa inyo na hindi mananampalataya." Sapagkat alam ni Jesus mula pa sa simula sino ang hindi mananampalataya at sino itong magkakanulo sa kaniya. 65Sinabi niya, " Dahil dito ay sinabi ko sa inyo na walang isa man na maaring makalapit sa akin maliban na ipagkaloob sa kaniya ng Ama."66Pagkatapos nito, marami sa kaniyang mga alagad ang bumalik at hindi na lumakad kasama niya. 67Kaya sinabi ni Jesus sa Labingdalawa, "Hindi rin ninyong gustong umalis? hindi ba?" 68Sinagot siya ni Simon Pedro, "Panginoon, kanino kami pupunta? Ikaw ang may mga salita ng buhay na walang hanggan, 69at kami ay naniwala at nalaman namin na ikaw ang Banal ng Diyos. "70Sinabi ni Jesus sa kanila, "Hindi ko ba kayo pinili, na Labindalawa, at ang isa sa inyo ay isang diyablo?" 71Ngayon sinabi niya ang tungkol kay Judas anak ni Simon Iscariote, sapagkat siya iyon na kabilang sa Labingdalawan na magkakanulo kay Jesus.

#### John 6:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ang kasunod na bahagi ng kwento. Napakaraming tao ang sumunod kay Jesus sa pag-akyat sa gilid ng bundok. Ang mga talata ay nagsasabi sa bahagi ng tagpo ng kwento.

##### Pagkatapos ng mga bagay na ito

Ang katagang "mga bagay na ito" ay tumutukoy sa mga naganap sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/05/01]]. Maaring isalin na: "minsan mamaya."

##### si Jesus ay umalis papunta

"Nagpunta si Jesus sa kabilang dako" (UDB) o "si Jesus ay naglakbay"

##### Napakaraming tao

"Ang malaking bilang ng mga tao"

##### mga tanda

Ito ay tumutukoy sa uri ng mga himala na ginamit bilang mga pahiwatig o katibayan na ang Diyos ay lubos na makapangyarihan na siyang may lubos na kapamahalaan sa lahat ng bagay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:4

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang pangyayari sa kwento ay nagsisimula sa ika-5 talata.

##### (Ngayon ang Paskwa, na kapistahan ng mga Hudyo, ay malapit na.)

Sandaling huminto si Juan sa pagsasabi tungkol sa mga naganap sa kwento upang magbigay ng karagdagang kaalaman tungkol sa kung kailan naganap ang mga nangyari.

##### (Ngunit sinabi ito ni Jesus upang subukin si Felipe, sapagkat alam niya sa kaniyang sarili kung ano ang kanyang gagawin.)

Sandaling tumigil si Juan sa sinasabi tungkol sa mga pangyayari sa kwento upang ipaliwanag kung bakit tinanong ni Jesus si Felipe kung saan makakabili ng tinapay.

##### pagkat alam niya sa kaniyang sarili

Ang salitang " kaniyang sarili" dito ito ginagawang maliwanag na ang salitang "siya" ay tumutukoy kay Jesus. Alam ni Jesus kung ano ang kaniyang gagawin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:7

##### Ang tinapay na nagkakahalaga ng dalawang daang denario

Maaring isalin na: "Tinapay na nagkakahalaga ng dalawang daang araw na sahod. Ang dinario ay maramihan ng "dinarios".

##### sebadang tinapay

maliit, siksik, mga bilog na tinapay na gawa mula sa isang pangkaraniwang butil

##### ano ang mga ito sa ganito karaming tao?

Maaring isalin na: "ang mga kaunting tinapay na ito at mga isda ay hindi sapat para mapakain ang maraming mga tao."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:10

##### umupo

o "humiga," isalin depende sa inyong kaugalian

##### (Ngayon madamo sa lugar na iyon.)

Maginhawang lugar ito sa mga taong uupo.

##### mga tao...mga tao...mga tao

ang karamihan

##### limang libo ang bilang

Marahil kasama sa karamihan ang mga babae at mga bata ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/04]]), ngunit tanging mga lalaki lang ang binilang.

##### makapagpasalamat

Nanalangin si Jesus sa Diyos Ama at nagpasalamat sa kaniya sa isda at mga tinapay.

##### ipinamahagi niya

Hinati ni Jesus ang mga tinapay at mga isda at pagkatapos ay ibinigay niya sa kaniyang mga alagad. Pagkatapos ibinigay ng mga alagad ang tinapay at isda sa mga tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:13

##### Pangkalahatang kaalaman:

Lumalayo si Jesus sa mga tao. Ito ang huling bahagi ng kwento tungkol sa pagpapakain ni Jesus sa maraming tao sa bundok.

##### tinipon nila

"ang mga alagad ay nagtipon"

##### pirasong natira

ang pagkain na hindi nakain

##### tandang ito

Nagpapakain si Jesus ng 5,000 tao mula sa limang sebadang tinapay at dalawang isda

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:16

##### Naguugnay na Pahayag:

Ito ang kasunod na kaganapan sa kwento; Ang mga alagad ni Jesus ay lumabas papunta sa lawa.

##### (Madilim na nang oras na ito at si Jesus ay hindi pa pumunta sa kanila).

Gamitin ang mga salita ninyo sa paraan ng pagpapakita na ito ay karagdagang kaalaman.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:19

##### nang nakapagsagwan na ang mga alagad

Ang mga bangka kadalasan ay may dalawa, apat, o anim na taong sabay-sabay nagsasagwan sa bawat tabi. Ang inyong kaugalian ay maaaring magkakaiba ng paraan sa pagtawid sa malaking bahagi ng tubig.

##### mga dalawampu't lima o tatlumpung istadya,

lima o tatlumpung istadya\*\* - "mga lima o anim na kilometro." Ang "istadiyum" ay 185 metro.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:22

##### ang dagat

ang Dagat ng Galilea

##### (Subalit, may ilang mga bangka na nanggaling mula sa Tiberias ...makapagpasalamat ang Panginoon..)

Gamitin ang mga salita ninyo sa paraan na nagpapakita na ito ay karagdagang kaalaman.

##### mga bangka na nanggaling mula sa Tiberias

Nang sumunod na araw pagkatapos magpakain ni Jesus sa mga tao, may ilang mga bangka na may mga tao na nagmula sa Tiberias na dumating upang makita si Jesus. Subalit, umalis si Jesus at ang kaniyang mga alagad gabi bago ang araw na iyon.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:24

##### Pangkalahatang kaalaman:

Ang mga tao ay nagsimulang magtanong kay Jesus ng mga katanungan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:26

##### Tunay nga

Isalin ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

##### pang habang-buhay na ibibigay sa inyo ng Anak ng Tao, sapagkat inilagay ng Diyos Ama ang kaniyang tatak sa kaniya.

Pinagkaloob ng Diyos Ama ang kaniyang pagsang-ayon kay Jesus, ang Anak ng tao at ang Anak ng Diyos, na magbigay ng buhay na walang hanggan sa mga mananampalataya sa kaniya. Tinapos ng Ama at Anak ang walang hanggang pagpapatawad at buhay.

##### Anak ng Tao...Diyos Ama

Ito ang mga mahalagang mga katawagan upang ilarawan ang relasyon sa pagitan ni Jesus at ng Diyos.

##### inilagay ng Diyos Ama ang kaniyang tatak sa kaniya

Ang "maglagay ng tatak" sa isang bagay ay nangangahulugang maglagay ng marka upang ipakita kung sino ang nagmamay-ari nito. Ibig sabihin nito ang Anak ay nagmula sa Ama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:28

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:30

##### mga ninuno

Ang nakasulat sa Griego ay "aming mga ama"

##### langit

Ito ay tumutukoy sa lugar kung saan nananahan ang Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:32

##### Tunay nga

Isalin ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### ang aking Ama ang nagbibigay sa inyo ng tunay na tinapay mula sa langit

Ang Ama ang nagbibigay ng "tunay na tinapay" mula sa langit, na kaniyang Anak na si Jesus. Magkasama ang Ama at Anak, kasama ang Espiritu, na nagbibigay ng pisikal na buhay, buhay espiritwal, at buhay na walang hanggan.

##### aking Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### tunay na tinapay

Hinahalintulad ni Jesus ang kaniyang sarili sa tinapay. Tulad din ng tinapay na kailangan sa ating pisikal na buhay, kailangan si Jesus sa ating buhay espiritwal.

##### buhay

Ito ay tumutukoy sa buhay espiritwal.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:35

##### Ako ang tinapay ng buhay

Inihahalintulad ni Jesus ang kaniyang sarili sa tinapay. Tulad ng tinapay na kailangan para sa ating pisikal na buhay, kailangan si Jesus sa ating buhay espiritwal.

##### sumampalatayasa

Ang kahulugan nito ay maniwala na si Jesus ay ang Anak ng Diyos, na pagtiwalaan siya bilang Tagapagligtas, at mabuhay sa paraang mapaparangalan siya.

##### Lahat ng ibibigay sa akin ng Ama ay lalapit sa akin

Ang Diyos Ama at Diyos Anak ay magkasama sa pagliligtas kailanman sa mga naniniwala kay Jesus, ang Anak ng Ama.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan ng sa Diyos.

##### ang lalapit sa akin ay hinding hindi ko itataboy

Maaring isalin na: "Iingatan ko ang bawat isa na lumalapit sa akin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:38

##### Naguugnay na Pahayag:

Nagpapatuloy si Jesus sa pagsasalita sa karamihan.

##### ng nagsugo sa akin

"aking Ama, na nagsugo sa akin"

##### walang sinuman akong maiwala

Maaring isalin na: "Kailangan ko maingatan silang lahat" an:

##### ang kalooban ng aking Ama, na bawat isa na nakakakita sa Anak at sumampalataya sa kaniya ay magkaroon ng buhay na walang hagggan

Nagpapaliwanag si Jesus na ang plano ng Ama ay nagbibigay ng buhay na walang hanggan sa lahat ng mananampalataya sa "Anak", "Anak ng Diyos", na si Jesu Cristo, na siyang mabubuhay na magmuli at magluluwalhati sa mga katawan sa kanilang maniniwala.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:41

##### Naguunay na Pahayag:

Ang mga pinuno ng Hudyo ay sumabat habang si Jesus ay nagsasalita sa mga tao.

##### nagbulungan

hindi masayang nag-usap

##### Ako ang tinapay

Isalin ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/35]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:43

##### Naguugnay na Pahayag:

Nagpapatuloy magsalita si Jesus sa mga tao at ngayon sa mga pinuno ng Judio rin.

##### ilapit

Maaring ang kahulugan nito ay 1) "paghihila" ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/21/04]]) or 2) "pang-aakit" ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/12/32]]).

##### Ito ay nasusulat sa mga propeta

Maaring isalin na: "Isinulat ng mga propeta"

##### Bawat isang nakarinig at natuto mula sa Ama ay lumalapit sa akin.

Inaakala ng mga Judio na si Jesus ay "anak ni Jose" (Tignan: [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/41]]), ngunit siya ang Anak ng Diyos sapagkat ang kaniyang Ama ang Diyos Ama, hindi si Jose. Ang mga totoong natuto mula sa Diyos Ama ang naniwala kay Jesus, na Anak ng Diyos.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:46

##### Naguugnay na Pahayag:

Si Jesus ay nagpapatuloy magsalita sa mga tao at sa mga pinuno ng Hudyo.

##### Tunay nga

Isalin ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### Hindi sa ang sinuman ang nakakita sa Ama, maliban sa siyang nagmula sa Diyos

Bagaman walang taong nabubuhay sa lupa ang nakakita sa Diyos Ama, si Jesus na Anak ng Diyos ang nakakita sa Ama.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### ang mananampalataya ay may buhay na walang hanggan.

Ang "buhay na walang hanggan" ay karugtong sa paniniwala kay Jesus na Anak ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:48

##### Ako ang tinapay ng buhay

Isalin ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/35]].

##### mga ninuno

Ang nakasulat sa Griego ay "mga ama"

##### namatay

Ito ay tumutukoy sa pisikal na kamatayan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:50

##### Ito ang tinapay

Tignan sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/35]].

##### hindi mamatay

"mabuhay magpakailanman." Dito ang salitang "mamatay" ay tumutukoy sa espiritwal na kamatayan.

##### buhay na tinapay

Ito ang kahulugan na "ang tinapay na nagbibigay buhay sa mga tao" ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/35]]).

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:52

##### Naguugnay na Pahayag:

Ang ilang mga Hudyo na naroroon ay nagsisimulang makipagtalo sa isa't-isa at sinagot sila ni Jesus sa kanilang tanong.

##### Tunay nga

Isalin ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### kakainin ninyo ang laman ng Anak ng Tao at inumin ang kaniyang dugo

Ang pagtanggap sa Anak ng Tao ayon sa pananampalataya ay katulad ng pagtanggap ng pagkain at inumin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:54

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy ng pagsasalita si Jesus sa lahat ng nakikinig sa kaniya.

##### tunay na pagkain... tunay na inumin.

Ang pagtanggap kay Jesus ayon sa pananampalataya ay nagbibigay ng buhay na walang hanggan katulad ng pagkain at inumin na nagpapalusog sa pisikal na katawan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:57

##### buhay na Ama

Maaring kahulugan nito 1) "ang Ama na nagbibigay ng buhay" o 2) "ang Ama na buhay," gaya ng mga tao o mga hayop na buhay, kasalungat ng "patay" ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/50]]).

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### buhay na Ama na nagsugo sa akin... dahil sa Ama...siya na kumakain sa akin...na...mabubuhay dahil sa akin

Si Jesus ay isinugo ng kaniyang Ama, at siya ay namuhay bilang tao dahil sa Diyos Ama. Bilang Anak ng Diyos na isinugo ng Diyos Ama, si Jesus ang pinagmumulan ng buhay na walang hanggan.

##### mga ninuno

Ang nakasulat sa griego ay "mga ama"

##### Sinabi ni Jesus, ang mga bagay na ito sa sinagoga..sa Capernaum.

Ito ay karagdagang kaalaman tungkol sa kung kailan naganap ang pangyayari.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:60

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

##### sino kayang tatanggap nito?

Maaring isalin na: "wala isa man ang makakatanggap nito." o "ito ay hindi katanggap-tanggap."

##### Ito ba ay nakasakit sa inyo?

Maaring isalin na: "Ako ay nabigla na ito ay nakakasakit sa inyong damdamin!"

##### nakasakit sa inyo

"dahilan upang kayo ay sumuko sa inyong pananampalataya" o "mayayamot kayo"

#### John 6:62

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

##### Kung gayun paano kung makita ninyo ang Anak ng Tao na umaakyat sa kung nasaan siya naroroon dati?

Maaring isalin na: "Maaaring maniwala kayo sa aking mensahe kung makikita ninyo ako, ang isang nagmula sa langit, umaakyat doon kung saan ako dating naroon!"

##### pakinabang

Ang ibig sabihin ito ang magiging dahilan upang mangyari ang mga mabuting bagay.

##### mga salita

"mensahe." Maaaring mga kahulugan: 1) ang kaniyang mga salita sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/32]] o 2) lahat ng kaniyang mga tinuturo.

##### Ang mga salita na nasabi ko sa inyo

"Kung ano ang nasabi ko na sa inyo"

##### espiritu

Maaaring mga kahulugan 1) ang Banal na Espiritu o 2) mga bagay na espiritwal.

##### mga espiritu, at sila ang buhay.

Maaaring mga kahulugan ay 1) "ay tungkol sa Espiritu at buhay na walang haggan" o 2) "ay mula sa espiritu at nagbibigay ng buhay na walang hanggan" o 3) "ay tungkol sa mga bagay na espiritwal at buhay."

#### John 6:64

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

##### walang isa man na maaring makalapit sa akin maliban na ipinagkaloob sa kaniya ng Ama."

Ang paglapit kay Jesus, na Anak ng Diyos, ay pagpahintulot ng kaniyang Ama. Ang Diyos Ama kasama ang Diyos Anak ay ang daan sa kaligtasan at walang hanggang kapatawaran. Ang sinumang nais na maniwala ay dapat lumapit sa Diyos sa pamamagitan ng Ama at ng Anak.

##### makalapit sa akin

"sumunod sa akin"

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos. :

#### John 6:66

##### kaniyang mga alagad

Dito "kaniyang mga alagad" ay tumutukoy sa lahat ng mga tao na sumunod kay Jesus.

##### ang Labing Dalawa

Ito ay tumutukoy sa labindalawang lalaki na sumunod kay Jesus sa kanyang buong gawain. Maari itong isalin na "ang labindalawang alagad."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

#### John 6:70

##### "Hindi ko ba kayo pinili, na Labing Dalawa, at ang isa sa inyo ay isang diyablo?

Maaring isalin na: "Pinili ko kayong lahat, gayon man isa sa inyo ay lingkod ni Satanas."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/06]]

Chapter 7

1At pagkatapos ng mga bagay na ito si Jesus ay naglakbay sa Galilea, sapagkat hindi niya gustong pumunta sa Judea dahil ang mga Judio ay nagpaplanong patayin siya. 2Ngayon, nalalapit na ang kapistahan ng mga Hudyo, na Kapistahan ng mga Kanlungan.3Kaya sinabi sa kaniya ng kaniyang mga kapatid na lalaki, "Iwanan mo ang lugar na ito at pumunta ka sa Judea, upang makita din ng iyong mga alagad ang mga gawaing ginagawa mo. 4Walang sinumang gumagawa ng anumang bagay na palihim kung siya mismo ay gustong makilala ng hayagan. Kapag ginawa mo ang mga bagay na ito, ipakita mo ang iyong sarili sa buong mundo."5Sapagkat kahit ang mga kapatid niya ay hindi naniniwala sa kaniya. 6Kaya sinabi ni Jesus sa kanila, "Ang aking panahon ay hindi pa dumating, ngunit ang inyong panahon ay palaging nakahanda. 7Hindi ka maaring kamuhian ng mundo, ngunit kinamumuhian ako nito dahil ako ay nagpatotoo tungkol dito na ang kaniyang mga gawa ay masama.8Pumunta na kayo sa kapistahan; hindi ako pupunta sa kapistahang ito dahil ang aking oras ay hindi pa natutupad." 9Pagkatapos niyang sinabi ang mga bagay na ito sa kanila, siya ay nanatili sa Galilea.10Subalit, pagkatapos pumunta ng kaniyang mga kapatid sa kapistahan, sumunod din siya, hindi hayagan ngunit palihim. 11Hinahanap siya ng mga Judio sa kapistahan at sinabi, "Nasaan siya?"12Nagkaroon ng matinding talakayan sa maraming tao tungkol sa kaniya, sinabi ng ilan, "Siya ay mabuting tao." Sinabi ng iba, "Hindi, nililigaw niya ang karamihan." 13Ngunit wala ni isa na hayagang nagsalita tungkol sa kaniya dahil sa takot sa mga Judio.14Nang malapit na matapos ang kapistahan, umakyat si Jesus sa templo at nagsimulang magturo. 15Namanghang ang mga Judio at sinasabi, "Paano nagkaroon ng maraming karunungan ang taong ito? Hindi naman siya nakapag-aral." 16Sinagot sila ni Jesus at sinabi, "Ang aking katuruan ay hindi akin, ngunit sa kaniya na nagsugo sa akin.17Kung sinuman ang nagnanais gawin ang kaniyang kalooban, malalaman niya ang tungkol sa katuruang ito, kung ito ay nangagaling sa Diyos o nanggaling sa sarili ko. 18Sinuman ang magsalita mula sa kaniyang sarili ay naghahangad ng sariling kalulwalhatian, ngunit sinuman ang naghahangad ng kalulwalhatian sa kaniya na nagsugo sa kaniya, ang taong iyon ay totoo at walang kasamaan sa kaniya.19Hindi ba binigay sa inyo ni Moises ang kautusan? Gayunman wala sa inyo ang gumagawa ng batas. Bakit gusto ninyo akong patayin?" 20Sumagot ang maraming tao, "Mayroon kang isang demonyo. Sino ang may gustong pumatay sa iyo?21Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Gumawa ako ng isang bagay, at namangha kayo dahil dito. 22Binigyan kayo ni Moises ng pagtutuli (hindi sa iyon ay nagmula kay Moises, ngunit nagmula sa mga ninuno), at sa Araw ng Pamamahinga tinutuli ninyo ang isang lalaki.23Kung ang isang lalaki ay tumanggap ng pagtutuli sa Araw ng Pamamahinga upang ang batas ni Moises ay hindi malabag, bakit kayo nagagalit sa akin dahil ginawa kong ganap na magaling ang isang tao sa Araw ng Pamamahinga? 24Huwag humatol ayon sa anyo, ngunit humatol ng may katuwiran.25Sinabi ng ilan sa kanila na taga-Jerusalem, "Hindi ba ito ang siyang hinahangad nilang patayin? 26At tingnan ninyo, hayagan siyang nagsasalita at wala silang sinabi sa kaniya. Hindi kaya alam ng mga pinuno na ito ang Cristo, maaari kaya? 27Alam natin kung saan nanggaling ang taong ito. Subalit, kapag dumating ang Cristo, walang isa man ang nakakaalam kung saan siya mangagaling."28Sumisigaw si Jesus sa loob ng templo, nagtuturo at nagsasabi, "Kilala ninyo ako at alam ninyo kung saan ako nanggaling. Hindi ako pumarito sa aking sarili, ngunit ang nagsugo sa akin ay totoo at hindi niyo siya kilala. 29Kilala ko siya dahil ako ay nanggaling mula sa kaniya at ako ay isinugo niya.30Sinusubukan nilang dakpin siya, ngunit walang sinumang nangahas na hulihin siya dahil hindi pa dumadating ang kaniyang panahon. 31Subalit, marami sa mga tao ang sumampalataya sa kaniya. Sinabi nila, "Kapag dumating ang Cristo, gagawa ba siya ng mas maraming tanda kaysa sa mga ginawa ng taong ito?" 32Narinig ng mga Pariseo ang bulong-bulungan ng maraming tao tungkol kay Jesus, at ang mga punong pari at ang mga Pariseo ay nagsugo ng mga opisyal upang hulihin siya.33At sinabi ni Jesus, "Sa sandaling panahon mananatili pa ako kasama ninyo, pagkatapos pupunta na ako sa nagsugo sa akin. 34Hahanapin ninyo ako ngunit hindi ninyo ako makikita; kung saan ako papunta, hindi kayo makakasama."35Kaya nag-usap-usap ang mga Judio, "Saan papunta ang taong ito na hindi natin siya kayang hanapin? Pupunta ba siya sa Pagkakalat sa mga Griyego at tuturuan ang mga Griyego? 36Ano itong salita na kaniyang sinabi, 'Hahanapin ninyo ako ngunit hindi ako makikita; kung saan ako pupunta, hindi kayo makakasama'?"37Ngayon sa huling araw, ang dakilang araw ng kapistahan, tumayo si Jesus at sumigaw na nagsasabi, "Kung sinuman ang nauuhaw, hayaan siyang lumapit sa akin at uminom. 38Kung sino ang sumampalataya sa akin, gaya ng sinabi ng kasulatan, mula sa kaniya dadaloy ang mga ilog ng tubig na buhay.39Ngunit sinabi niya ito tungkol sa Espiritu na tatanggapin ng mga mananampalataya sa kaniya; ang Espiritu ay hindi pa naibibigay dahil si Jesus ay hindi pa nalululwalhati.40Ang ilan sa maraming tao, nang narinig nila ang mga salitang itoay nagsabi, "Tunay nga na ito ang propeta." 41Sinabi ng iba, "Ito ang Cristo." Ngunit sinabi ng iba, "Ano, ang Cristo ba ay mangagaling sa Galilea? 42Hindi ba sinabi ng mga kasulatan na ang Cristo ay manggagaling sa lahi ni David at mula sa Betlehem, ang nayon kung saan galing si David?"43Kaya nagkaroon ng pagbabahagi sa maraming tao dahil sa kaniya. 44Ang iba sa kanila ay ninais sanang dakpin siya, ngunit walang isa man ang humuli sa kaniya.45Pagkatapos bumalik ang mga opisyal sa mga punong pari at mga Pariseo, na nagsabi sa kanila, "Bakit hindi ninyo siya dinala?" 46Sumagot ang mga opisyal, "Walang pang tao ang nagsalita kailanman ng katulad nito."47Kaya sinagot sila ng mga Pariseo, "Kayo ba ay nailigaw na rin?" 48Mayroon ba sa mga namumuno o kahit sino sa mga Pariseo ang sumampalataya sa kaniya? 49Ngunit itong maraming tao na hindi alam ang batas—sila ay sinumpa."50Sinabi ni Nicodemo sa kanila, (siya na kabilang sa mga Pariseo na pumunta noong una pa kay Jesus), 51"Ang ating batas ba ay humahatol sa isang tao nang hindi muna marinig siya at nabatid kung ano ang kaniyang ginagawa?" 52Sumagot sila at sinabi sa kaniya, "Nanggaling ka din ba sa Galilea? Saliksikin at tingnan mo na walang propetang manggagaling sa Galilea. "53[Pagkatapos bawat tao ay nagtungo sa kanilang sariling bahay.

#### John 7:1

##### At pagkatapos ng mga bagay na ito

Maaring isalin na: "At pagkatapos niyang magsalita sa mga alagad" ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/06/66]]) o "Minsan sa ibang panahon"

##### naglakbay

"naglakad"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:3

##### mga kapatid na lalaki

Ito ay tumutukoy sa kaniyang tunay na mga kapatid, ang mga anak na lalaki nina Maria at Jose.

##### ang mundo

"lahat ng mga tao" o "bawat isa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:5

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:8

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:10

##### sumunod din siya

Ang nakasulat sa Griego: 'umakyat din siya'. Ang Jerusalem ay nasa mas mataas na lugar mula sa kung saan sila naroon.

##### hindi hayagan ngunit palihim

Pareho ang kahulugan ng dalawang katagang ito, inulit-ulit para bigyan diin. Ang ibang mga wika ay nagbibigay diin sa ibang paraan. Maaring isalin na: "napaka pribado." an:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:12

##### takot

Ito ay tumutukoy sa nakayayamot na pakiramdam na mayroon ang isang tao kung may banta ng pananakit sa kaniyang sarili o sa ibang tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:14

##### Paano nagkaroon ng maraming karunungan ang taong ito?

Maaring isalin na: "Hindi maaaring napakarami niyang alam tungkol sa mga kasulatan!"

##### sa kaniya na nagsugo sa akin.

Ang salitang "sa kaniya" ay tumutukoy sa Diyos Ama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:17

##### ngunit sinuman ang naghahangad ng kalulwalhatian sa kaniya na nagsugo sa kaniya, ang taong iyon ay totoo at walang kasamaan sa kaniya.

Maaring isalin na: "ngunit ginagawa ko ang mga bagay upang maparangalan ng iba ang isang nagsugo sa akin, at ako ay isang taong nagsasalita ng katotohanan. Hindi ako kailanman nagsisinungaling"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:19

##### Hindi ba binigay sa inyo ni Moises ang kautusan?

Maaring isalin na: "Si Moises ang nagbigay sa inyo ng batas."

##### Bakit gusto ninyo akong patayin?

Maaring isalin na: "Sinusubukan ninyo akong patayin."

##### Mayroon kang isang demonyo

Maaring isalin na: "Ikaw ay baliw!"

##### Sino ang may gustong pumatay sa iyo?

Maaring isalin na: "Walang sinuman ang gustong pumatay sa iyo!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:21

##### isang gawain

"isang himala" o "isang tanda"

##### (hindi sa iyon ay nagmula kay Moises, ngunit nagmula sa mga ninuno)

Dito ang may akda ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:23

##### Bakit kayo nagagalit sa akin dahil ginawa kong ganap na magaling ang isang tao sa Araw ng Pamamahinga?.

Maaring isalin na: "hindi kayo dapat magalit sa akin dahil ginawa kong ganap na magaling ang isang tao sa araw ng Pamamahinga."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:25

##### "Hindi ba ito ang siyang hinahangad nilang patayin?

Maaring isalin na: "Ito si Jesus na hinahangad nilang patayin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:28

##### ay totoo

Maaring isalin na: "ay isang totoong saksi."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:30

##### Kapag dumating ang Cristo, gagawa ba siya ng mas maraming tanda kaysa sa mga ginawa ng taong ito?

Maaring isalin na: "Kapag dumating ang Cristo, hindi siya maaaring gumawa ng mas maraming tanda kaysa sa ginawa ng taong ito."

##### mga tanda

Ito ay tumutukoy sa mga himala na nagpapatunay na siya ang Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:33

##### sa nagsugo sa akin

Maaring isalin na: Ang Diyos Ama

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:35

##### Pagkakalat

Ito ay tumutukoy sa mga Judio na ikinakalat sa lahat ng ibayong mundo ng Griyego, sa labas ng Palestino

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:37

##### Ngayon

Ang salitang "ngayon" ay ginagamit dito bilang tanda ng panandaliang pagtigil sa pangunahing buod ng kwento.

##### dakilang araw

Ito ay "dakila" dahil ito ang huli, o pinakamahalagang araw ng pista.

##### kung sinuman ang nauuhaw

Ang kahulugan nito ay naghahangad ng mga bagay ukol sa Diyos, tulad ng isang naghahangad o "nauuhaw" sa tubig.

##### hayaan siyang lumapit sa akin at uminom

Ang salitang "siya" ay nangangahulugang "sinuman." Ang salitang "uminom" dito ay kumakatawan sa pagkakatuklas sa espiritwal na kaganapan kay Cristo.

##### ang kasulatan

Dito "ang kasulatan" ay tumutukoy sa mga propesiya tungkol sa pagiging Mesias ni Cristo. Ito ay hindi tuwirang banggit mula sa anumang tiyak na talata sa lumang tipan.

##### dadaloy ang mga ilog ng tubig na buhay

Si Cristo ay magkakaloob ng labis na kaluwagan para sa mga taong espirituwal na "nauuhaw" na dumadaloy sa pagtulong ng bawat isa sa paligid.

##### tubig na buhay.

Ang mga kahulugan nito ay 1) "tubig na nagbibigay ng buhay" (UDB) o "tubig na nagiging dahilan upang mabuhay ang mga tao" o 2) likas na tubig na dumadaloy mula sa bukal, na kabaligtaran ng tubig na kinakailangang kunin mula sa isang balon.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:39

##### Ngunit sinasabi niya

"niya" ay tumutukoy kay Jesus

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:40

##### Ano, ang Cristo ba ay manggaling sa Galilea?

Maaring isalin na: "Ang Cristo ay hindi maaaring manggaling sa Galilea!"

##### Hindi ba sinabi ng kasulatan ang Cristo ay manggagaling sa lahi ni David at mula sa Bethlehem, ang nayon kung saan galing si David?"

Maaring isalin na: "Ang mga kasulatan ay nagtuturo na si Cristo ay magmula sa lahi ni David at mula sa Bethlehem, sa nayon kung saan galing si David."

##### Hindi ba sinabi ng mga kasulatan

Maaring isalin na: "Isinulat ng mga propeta sa mga kasulatan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:43

##### nagkaroon ng pagbabahagi

Ang maraming tao ay hindi magkasundo tungkol sa kung sino o ano si Jesus.

##### ngunit walang isa man ang humuli sa kaniya.

Maaring isalin na: "ngunit walang sinuman ang humuli sa kanya."

#### John 7:45

##### mga opisyal

"mga bantay ng templo"

##### Bakit hindi ninyo siya dinala

Dito "ninyo" ay tumutukoy sa mga bantay ng templo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:47

##### Kaya sinagot sila ng mga Pariseo

Dito "sila" ay tumutukoy sa mga opisyal ng templo.

##### Kayo ba ay nailigaw na rin?

Maaring isalin na: "Naligaw na rin kayo."

##### nailigaw

nalinlang

##### Mayroon ba sa mga namumuno o kahit sino sa mga Pariseo ang sumampalataya sa kaniya?

Maaring isalin na: "wala sa mga namumuno o mga Pariseo ang sumampalataya sa kaniya."

##### ang batas

Ito ay tumutukoy sa batas ng mga Pariseo (UDB) at hindi sa batas ni Moises.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:50

##### Ang ating batas ba ay humahatol sa isang tao

Ang ibig sabihin ni Nicodemo ay ang mga sumusunod sa batas ay hindi humahatol sa isang tao bago ang paglilitis.

##### Ang ating batas ba ay humahatol sa isang tao...ginagawa?

Maaring isalin na: "Hindi pinahihintulutang ng batas nating mga Hudyo na hatulan ang isang tao...ginagawa."

##### "Nanggaling ka din ba sa Galilea?

Maaring isalin na: "Tiyak na ikaw rin ay isa sa mabababang uri ng mga tao mula Galilea!

##### walang propetang nanggagaling sa Galilea

Ito ay marahil tumutukoy sa isang paniniwala na ang Mesiyas ay hindi ipinanganak sa Galilea.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

#### John 7:53

##### 7:53 - 8:11

8:11\*\* - Wala ang mga talatang ito sa ibang mga naunang manuskrpto ng Bibliya. Ibinukod ng ULB ang mga ito sa mga parisukat na saklong

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/07]]

Chapter 8

1Si Jesus ay nagtungo sa Bundok ng mga Olibo. 2Kinaumagahan, pumunta siyang muli sa templo, at lahat ng mga tao ay pumunta sa kaniya; umupo siya at tinuruan sila. 3Ang mga eskriba at mga Pariseo ay nagdala ng isang babaeng nahuli sa kasalukuyan ng pangangalunya. Nilagay nila siya sa gitna.4At sinabi nila kay Jesus, "Guro, ang babaeng ito ay nahuli sa kasalukuyang ng pangangalunya. 5Ngayon sa batas inuutos ni Moises na batuhin ang ganitong uri ng mga tao; ano ang iyong masasabi tungkol sa kaniya?" 6Sinabi nila ito upang bitagin siya upang mayroon silang maiparatang sa kaniya, ngunit yumuko si Jesus at sumulat sa lupa gamit ang kaniyang daliri.7Nang patuloy sila sa pagtatanong sa kaniya, siya ay tumayo at sinabi sa kanila, "Ang walang kasalanan sa inyo, siya ang unang magtapon ng bato sa kaniya." 8Muli siyang yumuko at nagsulat sa lupa gamit ang kaniyang daliri.9Nang narinig nila ito, isa isa silang umalis, simula sa pinakamatanda. Sa bandang huli naiwan si Jesus mag-isa, kasama ang babae na nasa kanilang kalagitnaan. 10Tumayo si Jesus at sinabi sa kaniya, "Babae, nasaan ang iyong mga taga-usig? Wala bang humatol sa iyo?" 11Sabi niya "Wala ni sinuman, Panginoon." Sabi ni Jesus, "Hindi rin kita hahatulan. Humayo ka sa iyong pupuntahan; mula ngayon huwag ka nang magkakasala pa."]12Muli nagsalita si Jesus sa mga tao at sinabi, "Ako ang ilaw ng mundo; ang sumusunod sa akin ay hindi na maglalakad sa kadiliman kundi magkakaroon ng liwanag ng buhay." 13Sinabi sa kaniya ng mga Pariseo, "Ikaw ang nagpapatotoo tungkol sa iyong sarili; ang iyong patotoo ay hindi tunay."14Sumagot si Jesus at sinabi sa kanila, "Kahit na ako ang nagpapatotoo tungkol sa aking sarili, ang aking patotoo ay tunay. Alam ko kung saan ako nanggaling at saan ako pupunta, ngunit kayo hindi ninyo alam kung saan ako nanggaling o saan ako pupunta. 15Humahatol kayo ayon sa laman; ako ay walang hinahatulan. 16Ngunit paghumatol ako, ang aking paghatol ay tunay dahil hindi ako nag-iisa, ngunit kasama ko ang aking Ama na nagsugo sa akin.17Tama, at sa inyong batas ay nakasulat ang pagpapatotoo ng dalawang tao ay tunay. 18Ako ang nagpapatotoo tungkol sa aking sarili, at ang Ama na nagsugo sa akin ay nagpapatotoo tungkol sa akin.19Sinabi nila sa kaniya, "Nasaan ang iyong ama?" Sumagot si Jesus, "Hindi ninyo ako kilala ni ang aking Ama; kung nakilala ninyo ako, makilala niyo na rin ang aking Ama." 20Sinabi niya ang mga salitang ito na malapit sa lugar ng ingat-yaman noong siya ay nagturo sa templo, at walang sinuman ang humuli sa kaniya dahil hindi pa dumarating ang kaniyang oras.21Sinabi niya muli sa kanila, "Ako ay aalis; hahanapin ninyo ako at mamamatay kayo sa inyong kasalanan. Kung saan ako pupunta, hindi kayo makakasama." 22Sabi ng mga Judio "Papatayin ba niya ang kaniyang sarili, siya na nagsabi, 'Kung saan ako pupunta, hindi kayo makakasama'?"23Sinabi ni Jesus sa kanila, "Kayo ay nagmula sa ibaba; ako ay nagmula sa itaas. Kayo ay sa sanlibutang ito; ako ay hindi sa sanlibutang ito. 24Kaya, sinabi ko sa inyo na mamamatay kayo sa inyong mga kasalanan. Sapagkat maliban na maniniwala kayo na AKO NGA, mamamatay kayo sa inyong mga kasalanan."25Kaya sinabi nila sa kaniya, "Sino ka?" Sinabi ni Jesus sa kanila, "Kung ano sinabi ko sa inyo mula pa sa simula. 26Marami akong mga bagay na sasabihin at hahahtulan tungkol sa inyo. Subalit, ang nagpadala sa akin ay totoo; at ang mga bagay na narinig ko sa kaniya, ang mga ito ay sinasabi ko sa mundo." 27Hindi nila naunawaan na siya ay nagsasalita sa kanila tungkol sa Ama.28Sinabi ni Jesus, "Kapag itinaas na ninyo ang Anak ng Tao, saka ninyo makikilala na AKO NGA, at wala akong ginawa sa aking sarili. Ayon sa itinuro ng aking Ama, sinasabi ko ang mga bagay na ito. 29Ang nagsugo sa akin ay nasa akin, at hindi niya ako iniwang mag-isa, dahil palagi kong ginagawa ang mga bagay na nakakalugod sa kaniya." 30Habang sinasabi ni Jesus ang tungkol sa mga bagay na ito, marami ang naniwala sa kaniya.31Sinabi ni Jesus sa mga Judio na naniwala sa kaniya, "Kapag kayo ay nanatili sa aking salita, kayo nga ay tunay kong mga alagad; 32at malalaman ninyo ang katotohan, at ang katotohanan ang magpapalaya sa inyo. 33Sumagot sila sa kaniya, "Kami ay mga lahi ni Abraham at hindi kailanman inalipin ng kahit sinuman; paano mo nasabi, 'Kayo ay mapapalaya?"34Si Jesus ay sumagot sa kanila, "Tunay nga, sinabi ko sa inyo, kung sinuman ang magkasala ay alipin ng kasalanan. 35Ang alipin ay hindi laging nananatili sa tahanan; ang anak ay laging nananatili. 36Kung gayon, kapag pinalaya na kayo ng Anak, kayo ay tunay ngang malaya.37Alam ko na kayo ay kaapu-apuhan ni Abraham; gusto ninyo akong patayin dahil ang aking mga salita ay walang lugar sa inyo. 38Sinasabi ko ang mga bagay na nakita ko sa aking Ama, at kayo din ginagawa ninyo ang mga bagay na narinig ninyo mula sa inyong ama.39Sila ay sumagot at sinabi sa kaniya, "Ang aming ama ay si Abraham." Sinabi ni Jesus sa kanila, "Kung kayo ay mga anak ni Abraham, gagawin ninyo ang mga gawain ni Abraham. 40Ngunit, ngayon ninanais ninyo na patayin ako na isang taong nagsabi sa inyo ng katotohan na narinig ko mula sa Diyos. Hindi ito ginawa ni Abraham. 41Ginawa ninyo ang gawain ng inyong ama." Sinabi nila sa kaniya, "Hindi kami ipinanganak sa seksual na imoralidad; may isa kaming Ama, ang Diyos."42Sabi ni Jesus sa kanila, "Kung ang Diyos ang inyong Ama, mamahalin ninyo ako, sapagkat ako ay nagmula at nanggaling sa Diyos; sapagkat hindi ako naparito dahil sa aking sarili lamang, kundi isinugo niya ako. 43Bakit hindi ninyo naiintindihan ang aking mga salita? Ito ay dahil hindi ninyo kayang makinig sa aking mga salita. 44Kayo ay mula sa inyong ama na ang diablo, at hinahangad ninyong gawin ang mga kahalayan mula sa inyong ama. Siya ay isang mamamatay tao mula sa simula at hindi nananatili sa katotohanan dahil walang katotohanan sa kaniya. Kapag nagsalita siya ng kasinungalingan, siya ay nagsasalita sa sarili niyang kalikasan dahil siya ay sinungaling at ang ama ng kasinungalingan.45Subalit, dahil nagsasalita ako ng katotohanan hindi kayo naniniwala. 46Sino sa inyo ang hahatol sa aking kasalanan? Kung nagsasalita ako ng katotohanan, bakit hindi ninyo ako pinapaniwalaan? 47Ang sa Diyos ay nakikinig sa mga salita ng Diyos; hindi ninyo naririnig ang mga ito dahil hindi kayo sa Diyos."48Ang mga Judio ay sumagot at sinabi sa kaniya "Hindi ba tama ang sinabi namin na ikaw ay isang Samaritano at may demonyo," 49Sumagot si Jesus, "Wala akong demonyo; pero pinaparangalan ko ang aking ama, at hindi ninyo ako pinaparangalan.50Hindi ko hinahanap ang sarili kong kaluwalhatian; mayroong isang naghahanap at naghahatol. 51Tunay nga, sinabi ko sa inyo, kung sinuman ang tutupad ng aking salita, hindi niya kailanman makikita ang kamatayan.52Sinabi ng mga Judio sa kaniya, "Ngayon alam namin na mayroon kang demonyo. Si Abraham at ang mga propeta ay namatay; pero sinasabi mo, 'Kung sinuman ang tutupad sa aking salita ay hindi kailanman matitikman ang kamatayan.' 53Hindi ka nakakahigit sa aming amang si Abraham na namatay, hindi ba? Ang mga propeta din ay namatay. Kanino mo hinahalintulad ang iyong sarili?"54Sumagot si Jesus, "Kung niluluwalhati ko ang aking sarili, ang aking kaluwalhatian ay walang halaga; ang nagluluwalhati sa akin ay ang aking Ama—na sinasabi ninyo na siya ang inyong Diyos. 55Hindi niyo siya nakikila, pero kilala ko siya. Kung sasabihin ko, 'Hindi ko siya kilala,' maitutulad ako sa inyo na sinungaling. Subalit, kilala ko siya at tinutupad ko ang kaniyang salita. 56Ang iyong amang si Abraham ay nagalak na nakikita ang araw ko; nakita niya ito at natuwa."57Sabi ng mga Judio sa kanya, "Hindi ka pa limampung taon gulang, at nakita mo na si Abraham?" 58Sabi ni Jesus sa kanila, "Tunay nga, sinasabi ko sa inyo, bago ipanganak si Abraham, ay AKO NGA." 59Kaya dumampot sila ng mga bato para batuhin siya ngunit nagtago si Jesus at lumabas ng templo.

#### John 8:1

##### 7:53 - 8:11

8:11\*\* - Ang ibang mga naunang mga manuskripto ay mayroong mga talatang ito, ngunit ang iba ay wala.

##### lahat ng mga tao

"Madaming mga tao"

##### isang babaeng nahuling sa kasalukuyan ng pangangalunya

Maaring isalin na: "Isang babae na kanilang natagpuang gumagawa ng pangangalunya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:4

##### 7:53 - 8:11

8:11\*\* - Ang ibang mga naunang mga manuskripto ay mayroong mga talatang ito, ngunit ang iba ay wala.

##### Ngayon sa batas

"Ngayon" nagpapakilala ng karagdagang kaalaman na nauunawaan ni Jesus at ng mga makapangyarihang Judio.

##### ganitong uri ng mga tao

"Ang mga taong katulad nito" o "Ang mga taong gumawa nito"

##### ano ang iyong masasabi tungkol sa kaniya

Ito ay maaaring isalin rin bilang isang utos. Maaring isalin na: "Kung gayon sabihn mo sa amin. Ano ang dapat natin gawin sa kaniya?"

##### upang mahuli siya

"Upang linlangin siya." Ang ibig sabihn nito ay gumamit sila ng panglinlang na tanong.

##### upang mayroon silang maiparatang sa kaniya

Maaaring gawing malinaw ang nais nilang iparatang sa kaniya. Maaring isalin na: "upang maakusahan nila siya na may sinasabing mali" o "upang maari nila siyang akusahan na hindi sumusunod sa batas ni Moises o sa Batas ng Romano."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:7

##### 7:53 - 8:11

8:11\*\* - Ang ibang mga naunang mga manuskripto ay mayroong mga talatang ito, ngunit ang iba ay wala.

##### Nang patuloy sila

Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga eskriba at mga Pariseo.

##### Ang walang kasalanan sa inyo

Maaring isalin na: "Kung alinman sa inyo ay walang kasalanan" o "Kung alinman sa inyo ay hindi kailanman nagkasala"

##### sa inyo

Si Jesus ay nagsasalita sa mga eskriba at mga Pariseo at marahil sa mga maraming tao rin.

##### siya

"hayaan ang tao na iyon"

##### siya ay yumuko

"Siya ay tumungo sa lupa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:9

##### 7:53 - 8:11

8:11\*\* - Ang ibang mga naunang mga teksto ay mayroong mga talatang ito, ngunit ang iba ay wala.

##### Babae, nasaan ang iyong mga taga-usig

Nang tinawag siya ni Jesus na "Babae," hindi niya ito ibig sabihin na minamaliit niya siya. Kung ang mga tao sa inyong wikang pangkat ay maaring mag-isip na ginagawa niya iyon sa babae, ito ay maaaring isalin na wala ang salitang "Babae."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:12

##### Ako ang ilaw ng mundo

Maaring isalin na: "Ako ang nagbibigay ng liwanag sa mundo." Ang ibig sabihin dinala ni Jesus ang Totoong mensahe ng Diyos sa mundo at siya ang liligtas sa mga tao mula sa kadiliman ng kanilang mga kasalanan.

##### Ang mundo

Maaring isalin na: "ang mga tao sa mundo"

##### ang sumusunod sa akin

"Lahat ng taong na sumusunod sa akin." Ito ay isang matalinghagang paraan ng pagsasabing "Lahat ng tao na gumawa ng kung ano ang aking tinuturo" o "Lahat ng tao na sumusunod sa akin."

##### hindi na maglalakad sa kadiliman

"maglalakad sa kadiliman" ay isang matalinghagang paraan ng pagsasalita tungkol sa makasalanang pamumuhay. Maaring isalin na: "Hindi na mamumuhay na parang nasa kadiliman siya."

##### buhay

Ito ay tumutukoy sa espiritual na buhay.

##### Ikaw ang nagpapatotoo tungkol sa iyong saril

"Sinasabi mo lang itong mga bagay na ito patungkol sa iyong sarili"

##### iyong patotoo ay hindi tunay

"Ang iyong pagpapatotoo ay walang kabuluhan." Maaring isalin na: "Hindi ka maaaring tumistigo para sa iyong sarili" o "Kung ano ang sinasabi mo tungkol sa iyong sarili ay maaaring hindi totoo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:14

##### Kahit na ako ang nagpapatotoo tungkol sa aking sarili

Maaring isalin na: "Kahit na sabihin ko ang mga bagay na ito tungkol sa aking sarili"

##### sa laman

Maaring isalin na: "pamantayang makatao at ang mga batas ng tao" (UDB)

##### ako ay walang hinahatulan

Maaaring ang kahulugan ay 1) "Wala pa akong hinusgahang sinuman o 2) "Hindi ako humuhusga ng sinuman ngayon"

##### paghumatol ako

"kung humatol ako ng mga tao." Maaaring ibig sabihn ay 1) "Kapag ako ay hahatol ng mga tao" (sa hinaharap) o 2) "tuwing ako ay humahatol ng mga tao" (ngayon) o 3) kung ako ay humahatol ng mga tao" (ngayon).

##### ang aking paghatol ay tunay

Ang maaaring ibig sabihin ay 1) "ang aking paghatol ay maging totoo" or 2) "totoo ang aking paghahatol"

##### hindi ako nag-iisa, ngunit kasama ko ang aking Ama na nagsugo sa akin

Si Jesus, na Anak ng Diyos, ay may kapangyarihan dahil sa kaniyang natatanginng kaugnayan sa Ama, na nagsugo sa kaniya. Ang mga salitang "Ama" at "Anak" ay nagpakita ng pagpapalagayang-loob sa katauhan ng Diyos para sa isa't isa.

##### hindi ako nag-iisa

Ang ipinahiwatig na kaalaman ay na siya'y hindi nag-iisa sa kaniyang paghahatol. Maaring isalin na: "Hindi ako nag-iisa sa kung paano ako naghahatol" o "Hindi ako humahatol na mag-isa."

##### kasama ko ang aking Ama

Maaring isalin na: "Ang Ama ay humatol rin kasama ko" o "Ang Ama ay humahatol na tulad ko"

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

##### ang Ama na nagsugo sa akin

Ang katagang "na nagsugo sa akin"ay nagsasabi ng mas higit pa tungkol sa Ama. Maaring isalin na: "ang Ama, na nagpadala sa akin." (Tingnan ang bahagi sa sugnay sa.)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

##### Tama, at sa inyong batas

Ang salitang "Tama" ay nagpapakita na si Jesus ay nagdadagdag sa kung ano ang nauna na niyang.

##### nakasulat

Maaring isalin na: "Sinulat ni Moises"

##### ang pagpapatotoo ng dalawang tao ay tunay

Maaring isalin na: "Kapag ang dalawang tao ay nagsabi ng iisang bagay, malalaman ng mga tao na ito ay totoo"

##### Ako ang nagdadala ng pagpapatotoo tungkol sa aking sarili

Maaring isalin na: "Ako ang nagdadala ng pagpapatotoo tungkol sa akin" o "Magdadala ako ng patunay sa inyo patungkol sa akin" (UDB)

#### John 8:19

##### "Hindi ninyo ako kilala ni ang aking Ama; kung kilala ninyo ako, makilala ninyo na rin ang aking Ama"

Ipinapahiwatig ni Jesus na kung makilala natin siya ay makilala rin natin ang Ama. Kapwa ang Ama at Anak ay Diyos, kaya kapag nakilala ang isa makilala na rin ang isa.

##### aking Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:21

##### mamatay kayo sa inyong kasalanan

Maaring isalin na: "Mamatay kayo habang kayo ay makasalanan pa" o "Ikaw ay mamamatay habang ikaw ay nagkakasala." Itong salitang "mamatay" ay tumutukoy sa espiritual na kamatayan.

##### hindi kayo makakasama

"Hindi kayo maaaring makapunta"

##### Papatayin ba niya ang kaniyang sarili, siya na nagsabi

Ito ay maaaring isalin bilang dalawang magkahiwalay na mga tanong. Maaring isalin na: "Papatayin ba niya ang kaniyang sarili? Iyon ba ang dahilan bakit niya sinabi iyon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:23

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

##### maliban na maniniwala kayo na AKO NGA, mamamatay kayo

"Kung hindi kayo naniwala"

##### na AKO NGA

Maaring isalin na: "Na ako nga ang DIyos" (UDB)

#### John 8:25

##### Sinabi nila

Ang salitang "nila" ay tumutukoy sa mga pinunong Judio. (Tingnan: [[rc://tl/bible/notes/jhn/08/21]])

##### ang Ama

"kaniyang Ama"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:28

##### Kapag itinaas na ninyo

"Kapag itinaas na ninyo." Ito ay hindi pa nangyayri.

##### Anak ng Tao...Ama

Ito ay mahalagang katawagan na naglalarawan ng kaugnayan sa pagitan ni Jesus at ng Diyos.

##### AKO NGA...itinuro ng aking Ama

Bilang Diyos Anak, kilala ni Jesus ang DIyos Ama na hindi katulad ng sinuman, at noon pa ay kilala na niya. Ang mga salitang "Ama" at "Anak" ay inahayag ang kanilang walang hanggan at malapit na kaugnayan.

##### Ayon sa itinuro ng aking Ama

"Katulad ng itinuro ng Ama sa akin"

##### ang nagsugo sa akin

Ito ay tumutukoy sa Ama.

##### Habang sinasabi ni Jesus

"Habang nagsasalita si Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:31

##### nanatili sa aking salita

Maaring isalin na: "sundin ninyo kung ano ang aking sinabi"

##### ang katotohanan ang magpapalaya sa inyo

Maaring isalin na: "Kapag sinunod ninyo ang katotohanan, papalayain kayo ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:34

##### Tunay nga

Isalin ito katulad ng inyong ginawa sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### ay alipin ng kasalanan

Maaring isalin na: "para siyang isang alipin sa kasalanan." Ito ay nagpapahiwatig na ang kasalanan ay katulad ng mga pinuno ng isang alipin.

##### sa tahanan

"Sa sambahayan"

##### Kung gayon, kapag pinalaya na kayo ng Anak, ikaw ay malaya nang totoo

ayon sa kanilang nakaugalian, ang pinakamatanda na anak ay maaaring magpalaya ng isang alipin sa sambahayan.

##### Anak

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus, ang Anak ng DIyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:37

##### aking mga salita

aking mga katuruan

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:39

##### ama

"ninuno"

##### Hindi ito ginawa ni Abraham

Maaring isalin na: "Si Abraham ay hindi kailanman sinubukang pumatay ng sinuman na nagsabi sa kaniya ng katotohan mula sa Diyos."

##### Hindi kami pinanganak sa sekswal na imoralidad

Maaring isalin na: "Lahat kami ay ipinanganak mula sa maayos na mga kasal."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:42

##### mamahalin

Ito ay ang uri ng pagmamahal na nanggagaling mula sa Diyos at nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na hindi ito pakikinabangan ng sarili.

##### Bakit hindi ninyo naiintindihan ang aking mga salita

Ginagamit ni Jesus itong tanong para sawayin ang mga pinuno ng mga Judio sa mga hindi nakikinig sa kaniya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:45

##### Sino sa inyo ang hahatol sa aking kasalanan

Maaring isalin na: "Walang isa man sa inyo ang may kayang humatol sa aking kasalanan." Tinanong ni Jesus ito upang magbigay diin na siya ay walang kahit anumang kasalanan.

##### bakit hindi ninyo ako pinapaniwalaan

Maaring isalin na: "Wala kayong dahilan para hindi maniwala sa akin." Ginamit ni Jesus itong tanong upang sawayin ang mga pinunong Judio sa kanilang kawalán ng pananampalataya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:48

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:50

##### tutupad ng aking salita

Maaring isalin na: "Sumunod kung ano ang aking sinabi"

##### kamatayan

Ito ay tumutukoy sa espirituwal na pagkamatay

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:52

##### ama

"ninuno"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:54

##### ang nagluluwalhati sa akin ay ang aking Ama

Walang tao nakakakilala sa Diyos Ama katulad ng Diyos Anak, na si Jesus, na Anak ng Diyos. Ang Diyos Ama ang nagluluwalhati sa Anak dahil kapwa ang Ama at ang Anak ay ang walang hanggang Diyos.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang titulo katawagan sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

#### John 8:57

##### Hindi ka pa limampung taon gulang, at nakita mo na si Abraham?

Maaring isalin na: "Ikaw ay mas bata sa limampung taong gulang, Hindi maaaring nakita mo na si Abraham."

##### Tunay nga

Isalin ito katulad ng iyong ginawa sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/08]]

Chapter 9

1Ngayon nang si Jesus ay dumaan, nakakita siya ng isang taong bulag mula pa sa kapanganakan. 2Tinanong siya ng kaniyang mga alagad, "Rabi, sino ang nagkasala, ang taong ito o ang kaniyang mga magulang, na dapat siyang isilang na bulag?"3Sumagot si Jesus, "Hindi nagkasala ang taong ito ni ang kaniyang mga magulang, kundi upang ang mga gawa ng Dios ay mahayag sa kaniya. 4Kailangan nating gawin ang mga gawain niya na siyang nagpadala sa akin habang araw pa. Darating ang gabi na kung kailan wala ng kayang gumawa. 5Habang ako ay nasa sanlibutan, ako ang ilaw ng sanlibutan."6Pagkatapos sabihin ni Jesus ang mga bagay na ito, dumura siya sa lupa, gumawa ng putik sa pamamagitan ng laway, at pinahiran ng putik ang mga mata ng lalake. 7Sinabi niya sa kaniya, "Pumunta ka at maghilamos sa languyan ng Siloam (na isinalin na 'isinugo')." Kaya't umalis ang lalake, naghilamos, at bumalik nang nakakakakita na.8Pagkatapos, ang mga kapitbahay ng lalake at iyong mga dating nakakita sa kaniya bilang isang pulubi ay nagsasabi, "Hindi ba't ito ang lalaking dating nakaupo at namamalimos?" 9Sinabi ng ilan, "Siya nga." Sinabi ng iba, "Hindi, ngunit siya ay kamukha niya." Ngunit sinasabi niya, "Ako nga iyon."10Sinabi nila sa kaniya, "Kung gayon paanong nabuksan ang iyong mga mata?" 11Sumagot siya, "Ang taong tinatawag na Jesus ay gumawa ng putik at pinahiran ang aking mga mata at sinabi sa akin, "Pumunta ka sa Siloam at maghilamos.' Kaya umalis ako at naghilamos, at nanumbalik ang aking paningin." 12Sinabi nila sa kaniya, "Nasaan siya?" sumagot siya, "Hindi ko alam."13Dinala nila ang lalaki na dating bulag sa mga Pariseo. 14Ngayon iyon ay Araw ng Pamamahinga nang si Jesus ay gumawa ng putik at pinadilat ang kaniyang mga mata. 15Pagkatapos tinanong siya muli ng mga Pariseo kung paano niya natanggap ang kaniyang paningin. Sinabi niya sa kanila, "Nilagyan niya ng putik ang aking mga mata, naghilamos ako, at ngayon nakakakita na ako."16Sinabi ng ilang mga Pariseo, "Ang taong ito ay hindi galing sa Dios dahil hindi niya tinutupad ang Araw ng Pamamahinga." Sinabi ng iba, "Papaanong makakagawa ng ganyang mga pangitain ang isang tao na iyon na makasalanan?" Kaya nagkaroon ng pagkakabaha-bahagi sa kanilang kalagitnaan. 17Kaya tinanong nilang muli ang lalaking bulag, "Ano ang masasabi mo tungkol sa kaniya dahil pinadilat niya ang iyong mga mata?" Sinabi ng lalaking bulag, "Siya ay isang propeta." 18Ngayon ang mga Judio ay hindi pa din naniniwala tungkol sa kaniya na dating bulag at nakamit ang kaniyang paningin hanggang sa tinawag nila ang mga magulang ng iyong nagkamit ng kaniyang paningin.19Tinanong nila ang mga magulang, "Ito ba ang inyong Anak na sinasabi ninyong pinangangak na bulag? Papaanong nakakakita na siya ngayon?" 20Kaya sumagot ang kaniyang mga magulang sa kanila, "Alam naming ito ang aming anak at siya ay bulag nang isilang. 21Kung paano siya ngayon ay nakakakita na, hindi namin alam, at kung sino ang nagpadilat sa kaniyang mga mata, hindi namin alam. Tanungin ninyo siya. Siya ay matanda na. Makakapag-salita siya para sa kaniyang sarili."22Sinabi ito ng kaniyang mga magulang sapagkat takot sila sa mga Judio. Sapagkat nagkasundo na ang mga Judio na kung sinumang magpahayag na si Jesus ay ang Cristo, dapat siyang palayasin sa sinagoga. 23Dahil dito, sinabi ng kaniyang mga magulang, "Siya ay matanda na. Tanungin ninyo siya.24Kaya sa pangalawang pagkakataon tinawag nila ang lalake na naging bulag at sinabi sa kaniya, "Magbigay papuri ka sa Dios. Alam naming makasalanan ang taong iyon." 25At sumagot ang taong iyon, "Kung siya man ay isang makasalanan, hindi ko alam. Isang bagay ang alam ko: Noon ako ay bulag, at ngayon ako ay nakakakita na."26At sinabi nila sa kaniya, "Ano ang ginawa niya sa iyo? Paano niya pinadilat ang iyong mga mata?" 27Sumagot siya, "Sinabi ko na sa inyo at hindi ninyo pinakinggan! Bakit ninyo gustong itong marinig muli? Hindi ninyo nais maging alagad din niya, hindi ba?" 28Nilait nila siya at sinabi, "Ikaw ay kaniyang alagad, ngunit kami ay mga alagad ni Moises. 29Alam namin na ang Dios ay nakipag-usap kay Moises, ngunit para sa taong iyon, hindi namin alam kung saan siya nanggaling."30Ang lalake ay sumagot at sinabi sa kanila, "Bakit, ito ay isang kamangha-manghang bagay, at hindi ninyo alam kung saan siya nagmula, gayon pinadilat niya ang aking mga mata. 31Alam natin na ang Diyos ay hindi nakikinig sa mga makasalanan, ngunit kung ang isang tao ay sumasamba sa Diyos at gumagawa ng kaniyang kalooban, siya ay pakikinggan ng Diyos.32Mula ng nagsimula ang mundo hindi kailanman narinig na napadilat ng sinuman ang mga mata ng isang taong isinilang na bulag. 33Kung ang taong ito ay hindi galing sa Diyos, wala siyang kayang gawin." 34Sumagot sila at sinabi sa kaniya, "Ikaw ay pawang ipinanganak sa mga kasalanan, at tinuturuan mo kami ngayon?" Pagkatapos ay pinalabas nila siya sa sinagoga.35Narinig ni Jesus na pinalayas nila siya sa sinagoga. Nakita niya siya at sinabi, "Sumasampalataya ka ba sa Anak ng Tao?" 36Sumagot siya at sinabi, "Sino siya, Panginoon, upang sasampalataya ako sa kaniya?" 37Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Nakita mo na siya, at siya itong nakikipag-usap sa iyo." 38Sinabi ng lalake, "Panginoon, sumasampalataya ako." Pagkatapos, sumamba siya sa kaniya.39Sinabi ni Jesus, "Naparito ako sa mundong ito para sa paghuhukom upang ang mga hindi nakakakita ay makakita, at upang ang mga nakakakita ay maging bulag." 40Narinig ng ilan sa mga Pariseo na kasama niya ang mga bagay na ito, at nagtanong sa kaniya, "Bulag din ba kami?" 41Sinabi ni Jesus sa kanila, "Kung kayo ay mga bulag, wala sana kayong kasalanan. Subalit, ngayon sinasabi ninyong, "Nakakakita kami," kaya ang inyong kasalanan ay nananatili.

#### John 9:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:3

##### nating

Itong "nating" ay tumutukoy kay Jesus at ang mga alagad na kaniyang kausap.

##### araw...gabi

Inihahalintulad ni Jesus ang panahon kung saan ang tao ay kayang gawin ang gawain ng Diyos sa araw, ang panahon kung saan ang tao ay karaniwang nagtatrabaho, at ang gabi ay kung saan hindi kayang gumawa ng mga gawain ng Diyos.

##### ilaw ng sanlibutan

Maaring isalin na: "ang siyang nagpapakita ng totoo gaya ng liwanag na nagpapakita ng kung ano ang tunay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:6

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:8

##### Hindi ba't ito ang lalaking...namamalimos?

Maaring isalin na: "Ang lalaking ito ang dating...namamalimos, hindi ba?" o "Ito ang lalaking...namamalimos. Oo, siya nga!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:10

##### pinahiran...mga mata

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/09/06]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:13

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:16

##### hindi niya tinutupad ang Araw ng Pamamahinga

Ang ibig sabihin nito ay hindi niya sinusunod ang batas tungkol sa Araw ng Pamamahinga.

##### mga pangitain

Ang mga himala ay maaari ding tawaging "mga pangitain" dahil sila ay ginamit bilang tagapahiwatig o katunayan na ang Diyos ay ang makapangyarihan sa lahat, na may ganap na kapangyarihan sa sandaigdigan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:19

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:22

##### takot

Ito ay tumutukoy sa nakakayamot na pakiramdam na mayroon ang isang tao kapag mayroon isang amba ng pananakit sa kaniya o sa iba.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:24

##### tinawag nila ang lalake

Dito, "nila" ay tumutukoy sa mga Judio. ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/09/16]])

##### ang taong ito

Ito ay tumutukoy kay Jesus.

##### ang taong iyon

Ito ay tumutukoy sa lalaki na siyang bulag.

##### Kung siya man ay isang makasalanan, hindi ko alam.

Maaring isalin na: "Hindi ko alam kung siya ay isang makasalanan o hindi."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:26

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:30

##### hindi nakikinig sa mga makasalanan...siya ay pakikinggan ng Diyos

Maaring isalin na: "hindi sumasagot sa mga dalangin ng mga makasalanan...sinasagot ng Diyos ang kaniyang mga dalangin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:32

##### hindi kailanman narinig na napadilat ng sinuman ang mga mata

Maaring isalin na: "walang ni isa ang kailanman nakarinig na may sinumang nagpadilat"

##### nagpadilat ng mga mata ng isang taong isinilang na bulag

"pinagaling ang mga mata upang ang isang ipinanganak na bulag ay makayang makakita"

##### Kung ang taong ito ay hindi galing sa Diyos, wala siyang kayang gawin

"Kung ang taong ito ay hindi galing sa Diyos, wala siyang kayang gawin, ngunit nagawa niyang pagalingin ako, kaya siya ay marapat na mula sa Diyos"

##### Ikaw ay pawang ipinanganak sa mga kasalanan, at tinuturuan mo kami ngayon?

"Ikaw ay ipinanganak na ganap sa kasalanan. Ikaw ay hindi karapat-dapat upang kami ay turuan!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:35

##### Sumasampalataya

Ibig sabihin nito ay "naniniwala kay Jesus," na maniwala na siya ay ang Anak ng Diyos, nagtitiwala sa kaniya bilang Tagapagligtas, at namumuhay sa paraang nakapagpaparangal sa kaniya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/09]]

#### John 9:39

##### upang ang hindi nakakakita ay maaring makakita, at upang ang mga nakakakita ay maging bulag

Maaring isalin na: "upang ang mga hindi nakakakita sa pamamagitan ng kanilang mga mata ay maaring makilala ang Diyos at upang ang mga nakakakita sa pamamagitan ng kanilang mga mata ay hindi makakilala ang Diyos"

Chapter 10

1"Tunay nga, sinasabi ko sa inyo, ang hindi pumasok sa pamamagitan ng pinto papasok sa kulungan ng tupa, subalit umaakyat sa ibang daanan, ang taong iyon ay isang magnanakaw at isang tulisan. 2Ang pumapasok sa pamamagitan ng pinto ay ang tagapag-alaga ng tupa.3Binubuksan siya ng tagapagbantay ng tarangkahan. Pinapakinggan ng mga tupa ang kaniyang boses, at tinatawag niya ang sarili niyang tupa sa kani-kanilang pangalan at pinangungunahan silang palabas. 4Kapag nailabas na niya ang lahat nang sariling kaniya, pinangungunahan niya sila, at sumusunod sa kaniya ang mga tupa sapagkat kilala nila ang kaniyang boses.5Hindi sila susunod sa isang estranghero ngunit sa halip ay iiwasan ito, sapagkat hindi nila kilala ang boses ng mga estranghero." 6Sinabi ni Jesus sa kanila ang talinghagang ito, ngunit hindi nila naintindihan kung ano ang mga bagay na ito na sinasabi niya sa kanila.7Pagkatapos muling sinabi ni Jesus sa kanila, "Tunay nga, sinasabi ko sa inyo, ako ang pinto ng mga tupa. 8Lahat nang naunang dumating sa akin ay mga magnanakaw at mga tulisan, ngunit ang mga tupa ay hindi nakinig sa kanila.9Ako ang tarangkahan. Kung sinumang pumapasok sa pamamagitan ko, siya ay maliligtas; siya ay papasok at lalabas at makakahanap ng pastulan. 10Ang magnanakaw ay hindi pumarito maliban sa pagnanakaw, pagpatay, at pagwasak. Ako ay pumarito upang sila ay magkaroon ng buhay at magkaroon ng kasaganaan nito.11Ako ang mabuting pastol. Inialay ng mabuting pastol ang kaniyang buhay para sa mga tupa. 12Ang isang bayarang-lingkod, na hindi isang pastol, na hindi nagmamay-ari ng mga tupa, ay nakikitang dumarating ang lobo at pinababayaan ang mga tupa at tumatakas. Tinatangay ng lobo ang mga ito at pinangangalat ang mga ito. 13Siya ay tatakbo dahil siya ay isang bayarang-lingkod at hindi nagmamalasakit sa mga tupa.14Ako ang mabuting pastol, at kilala ko ang sa akin, at ang sa akin ay nakikilala ako. 15Kilala ako ng Ama, at kilala ko ang Ama, at ibinigay ko ang aking buhay para sa mga tupa. 16Mayroon akong iba pang mga tupa na wala sa tupahang ito. Sila din, kailangan kong dalhin, at makikinig sila sa aking boses upang magkaroon lamang ng isang kawan at isang pastol.17Ito ang dahilan kung bakit ako iniibig ng Ama: Ibibigay ko ang aking buhay upang muli kong kunin. 18Walang sinumang kukuha nito sa akin, kundi kusa ko itong ibibigay. Ako'y mayroong kapangyarihang ibigay ito, at mayroon din akong kapangyarihan na ito ay kunin muli. Natanggap ko ang utos na ito mula sa Ama."19Isang pagkakabaha-bahagi ang muling nangyari sa gitna ng mga Judio dahil sa mga salitang ito. 20Sinabi ng marami sa kanila, "Mayroon siyang demonyo at nababaliw. Bakit kayo nakikinig sa kaniya?" 21Sinabi ng iba, "Hindi ito ang mga pahayag ng isang inaalihan ng isang demonyo. Kaya ba ng isang demonyo na makapagpadilat ng mga mata ng isang bulag?"22At dumating ang Kapistahan ng Pagtatalaga sa Jerusalem. 23Taglamig noon, at naglalakad si Jesus sa templo sa portiko ni Solomon. 24At pinaligiran siya ng mga Judio at sinabi sa kaniya, "Hanggang kailan mo kami pananatilihing bitin? Kung ikaw ang Cristo, sabihin mo nang maliwanag."25Sumagot si Jesus sa kanila, "Sinabihan ko kayo, ngunit hindi kayo naniwala. Ang mga gawain na aking ginawa sa ngalan ng aking Ama, ang mga ito ang magpapatotoo patungkol sa akin. 26Gayunman hindi kayo naniwala dahil hindi ko kayo mga tupa.27Naririnig ng aking tupa ang aking boses; kilala ko sila, at sila ay sumusunod sa akin. 28Ibinigay ko sa kanila ang buhay na walang hanggang; hindi sila malilipol, at walang sinumang makaaagaw sa kanila sa aking kamay.29Ang aking Ama na siyang nagbigay sa kanila sa akin, ay dakila kaysa sa lahat, at walang sinuman na kayang umagaw sa kanila sa kamay ng Ama. 30"Ako at ang Ama ay iisa." 31Pagkatapos ay kumuhang muli ng mga bato ang mga Judio upang batuhin siya.32Sinagot sila ni Jesus, "Ipinakita ko sa inyo ang maraming mabubuting gawain mula sa Ama. Alin sa mga gawaing ito ang dahilan na pagbabatuhin ninyo ako?" 33Sumagot ang mga Judio sa kaniya, "Hindi ka namin binabato dahil sa anumang mabuting gawain, kundi dahil sa paglapastangan, dahil ikaw na isang tao, ginagawa mong Diyos ang iyong sarili."34Sumagot si Jesus sa kanila, "Hindi ba nasusulat sa inyong batas, 'Sinabi ko, "kayo ay mga diyos?'" 35Kung tinatawag niyang mga diyos sila na dinatnan ng salita ng Diyos (at ang kasulatan ay hindi maaaring sirain), 36sinasabi ba ninyo ang tungkol sa kaniya na siyang itinalaga ng Ama at isinugo sa mundo, 'Ikaw ay naglalapastangan,' dahil sinabi kong, 'Ako ang Anak ng Diyos'?37Kung hindi ko ginagawa ang gawain ng aking Ama, huwag kayong manampalataya sa akin. 38"Subalit, kung ginagawa ko ang mga iyon, kahit na hindi kayo manampalataya sa akin, maniwala kayo sa mga gawain upang malaman ninyo at maunawaan na ang Ama ay nasa sa akin at ako ay nasa sa Ama." 39Sinubukan muli nilang lupigin si Jesus, ngunit siya ay umalis sa kanilang mga kamay.40Umalis muli si Jesus patungo sa ibayo ng Jordan sa lugar nang una'y pinagbabautismuhan ni Juan, at siya ay nanatili doon. 41Maraming tao ang lumapit kay Jesus. Patuloy nilang sinasabi, "Sa katunayan walang ginawang mga tanda si Juan, ngunit lahat ng mga bagay na sinabi ni Juan tungkol sa taong ito ay totoo." 42Doon ay maraming sumampalataya kay Jesus.

#### John 10:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

##### Tunay nga

Isalin ito gaya nang ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]]

##### kulungan ng tupa

Ito ay isang binakurang lugar kung saan nilalagay ng pastol ang kaniyang tupa.

##### isang magnanakaw at isang tulisan

Ito ay ang paggamit ng dalawang mga salita na magkahalintulad ang mga kahulugan upang magbigay ng diin.(Tingnan:

#### John 10:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:5

##### hindi nila naintindihan

Maaring mga kahulugan: 1)"hindi naintindihan ng mga alagad" (UDB) o 2) "hindi naintindihan ng maraming tao." Maari mo ring panatilihin ito na "hindi nila naintindihan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:7

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

##### Tunay nga

Isalin ito gaya ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### ako ang pinto ng mga tupa

Maaring isalin na: "Ako ang daan sa pagpasok ng tupa sa kulungan ng mga tupa." Sinasabi ni Jesus na siya ang nagpapahintulot ng pagpasok. Ang salitang "tupa" ay ginamit upang tukuyin ang bayan ng Diyos.

##### Lahat ng naunang dumating sa akin

Tinutukoy dito ang ibang mga guro na nagturo bago pa kay Jesus.

##### mga magnanakaw at mga tulisan

Tinawag sila ni Jesus na "mga magnanakaw at mga tulisan" dahil sa hindi totoo ang kanilang mga pagtuturo, at sinisikap nilang pamunuan ang bayan ng Diyos samantalang hindi naman nila nauunawaan ang katotohanan. (Tingnan:

#### John 10:9

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

##### Ako ang tarangkahan.

Sa pagtutukoy sa kaniyang sarili bilang "tarangkahan," ipinapakita ni Jesus na naghahandog siya ng isang tunay na daan upang makamtan ang anumang kinakatawan ng kulungan ng tupa. (Tingnan:

##### pastulan

Ang salitang "pastulan" ay nangangahulugan ng isang madamong lugar kung saan kumakain ang mga tupa.

##### hindi pumarito maliban

Ito ay isang dobleng pagsalungat. Sa ibang mga wika mas likas na gamitin ang isang tiyak na pahayag. Maaring isalin na: "pumunta lamang"

##### upang sila ay magkarooon ng buhay

Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga tupa. "Buhay" ay tumutukoy sa buhay na walang hanggan.

#### John 10:11

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

##### Ako ang mabuting pastol.

Maaring isalin na: "Ako ang katulad ng isang mabuting pastol."

##### inialay ... ang kaniyang buhay

Ang inialay ang isang bagay ay nangangahulugan ng pagsuko ng pamamahala nito. Ito ay isang banayad na pagtukoy sa pagkamatay. Maaring isalin na: "mamamatay"

#### John 10:14

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

##### Ako ang mabuting pastol.

Maaring isalin na: "Ako ay tulad ng isang mabuting pastol"

##### Kilala ako ng Ama, at kilala ko ang Ama

Kilala ng Diyos Anak at Diyos Ama (at Diyos Espiritu) ang bawat isa at kaiba sa pagkakilala ng sinuman sa kanila sapagkat bawat isa sa kanila ay mga katauhan ng Diyos.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

##### ibinigay ko ang aking buhay para sa mga tupa

Ito ay isang banayad na paraan para kay Jesus na sabihin na mamamatay siya para pangalagaan ang kaniyang tupa. Maaring isalin na: "Mamamatay ako para sa tupa."

##### tupahan

Isang pangkat ng tupa na pag-aari ng pastol.

#### John 10:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

##### iniibig

Ang uri ng pag-ibig na ito ay nagmumula sa Diyos at nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na walang pakinabang sa sarili. Ang uri ng pag-ibig na ito ay nagmamalasakit sa iba, kahit na ano pa ang gawin nila.

##### Ito ang dahilan kung bakit ako iniibig ng Ama: ibinibigay ko ang aking buhay

Ang walang mula't walang hanggang plano ng Dios ay para sa Dios Anak na ibigay ang kaniyang buhay upang bayaran ang kasalanan ng sangkatauhan. Ang pagkamatay ni Jesus sa krus ay nagpapakita ng masidhing pag-ibig ng Anak para sa Ama at ng Ama para sa Anak.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

##### Ibibigay ko ang aking buhay upang muli kong kunin

Ito ay isang banayad na paraan para kay Jesus na sabihing mamamatay siya at pagkatapos ay mabubuhay siyang muli. Maaring isalin na: "Pinapahintulutan ko ang aking sarili na mamatay upang maaring mabuhay ko muli ang aking sarili."

#### John 10:19

##### Bakit kayo nakikinig sa kaniya?

Maaring isalin na: "Huwag kayong makinig sa kaniya."

##### Kaya ba ng isang demonyo na makapagpadilat ng mga mata ng bulag?"

Maaring isalin na: "Hindi kaya ng isang demonyo na makapagpadilat ng mata ng isang bulag upang makakita!" (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:22

##### Kapistahan ng Pagtatalaga

Ito ay walong araw na pista sa taglamig na ginagawa ng mga Judio upang gunitain ang isang himala kung saan pinanatili ng Diyos na lumiliyab ang isang kakaunting langis sa isang ilawan hanggang sa makakuha sila ng karagdagang langis pagkaraan ng walong araw. Ang ilawan ay sinindihan upang italaga ang templo ng mga Judio sa Dios. Ang pagtatalaga ng isang bagay ay ang mangako na gagamitin ito para sa isang tiyak na layunin.

##### portiko

Ito ay isang istraktura na nakakabit sa pasukan ng isang gusali; ito ay may isang bubong at maaring mayroon o walang dingding.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:25

##### sa ngalan ng aking Ama

Ibig sabihin nito na ginawa ni Jesus ang mga bagay na ito sa pamamagitan ng kapangyarihan at kapahintulutan ng kaniyang Ama. Si Jesus ay ang walang kapintasan, banal na Anak ng Dios na may kapangyarihan na walang hanggang mula sa kaniyang Ama upang bayaran ang lahat ng mga kasalanan magpakailanman at iligtas at patawarin ang lahat ng mananampalataya sa kaniya.

##### ang mga ito magpapatotoo patungkol sa akin

Nagbibigay patotoo patungkol sa kaniya ang kaniyang mga himala katulad ng kung paano magbigay patotoo ang isang saksi sa isang hukuman ng batas. Maaring isalin na: "nagbibigay patotoo patungkol sa akin."

##### hindi ko kayo mga tupa

Maaring isalin na: "hindi ko kayo mga tagasunod" o "hindi ko kayo mga alagad" o "hindi ko kayo mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:27

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:29

##### Ang aking Ama...nagbigay sa kanila sa akin...walang sinuman ang may kayang umagaw sa kanila sa kamay ng aking Ama.

Pinangangalagaan ng Diyos Ama at Dios Anak sa pamamagitan ng kanilang kapangyarihan ang mga nananampalataya.

##### aking Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

##### ang kamay ng Ama

Ang salitang "kamay" ay ginagamit patungkol sa pag-aari ng Diyos o kaniyang kontrol at pangangalaga.

##### Ako at ang Ama ay iisa

Si Jesus na Diyos Anak, at Diyos Ama ay iisa. Sila ay mga katauhan ng nag-iisa at tanging tunay na Dios (kasama ng Espiritu). Sila ay iisa sa layunin, kapangyarihan, kapahintulutan, habag at kabanalan. Sila ay Dios.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:32

##### Sinagot sila ni Jesus, "Ipinakita ko sa inyo ang maraming mabubuting gawain mula sa Ama.

Ang mga gawain ni Jesus ay ginawa sa pamamagitan ng kaniyang kapangyarihan bilang Diyos Anak, sa pakikiisa sa Diyos Ama. Ang mga gawain ni Jesus ay mga gawain din ng Ama (at ng Espiritu).

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Dios.

##### ginagawa mong Diyos ang iyong sarili

Maaring isalin na:"nag-aangkin ka bilang Dios"

##### ka naminbinabato dahil sa...paglapastangan dahil ikaw na isang tao, ginagawa mong Diyos ang iyong sarili

Ang pag-aangkin ni Jesus na siya ay ang Anak ng Diyos ay isang kalapastangan ayon sa mga Judio sapagkat iniisip nilang inaangkin ni Jesus na Diyos ang kaniyang sarili - at ganoon nga siya!

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:34

##### kayo ay mga diyos

Kadalasan ang salitang "diyos" ay nagpapahiwatig ng "hindi tunay na diyos" maliban na lang kung ito ay isinulat nang may malaking "D", na tumutukoy sa nag-iisang tunay na Diyos. Ngunit dito, tumutukoy si Jesus sa isang kasulatan kung saan tinatawag ng Diyos ang kaniyang mga tagasunod na "mga diyos" sapagkat pinili niya sila upang katawanin siya sa lupa.

##### Hindi ba nasusulat...mga diyos"?

"Alam ninyo na dapat na ito ay nasusulat...mga diyos.'"

##### ang kasulatan ay hindi masisira

Ang mga maaaring kahulugan ay 1)"walang makapagbabago sa kasulatan" o 2)"laging magiging totoo ang kasulatan."

##### 'Ikaw ay naglalapastangan', dahil sinabi kong, 'Ako ang Anak ng Diyos'

Naniwala ang mga kaaway ni Jesus na si Jesus ay nanunungayaw sa pagtawag niya sa sarili na "ang Anak ng Diyos" sapagkat sa pagsabi nito inaangkin niyang kapantay niya ang Diyos.

##### Ama...Anak ng Diyos

Ang mga ito ay mahahalagang katawagan na naglalarawan ng kaugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

#### John 10:37

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

##### manampalataya sa akin

Dito ang salitang "manampalataya" ay nangangahulugang tanggapin o magtiwala na totoo ang sinabi ng taong iyon.

##### maniwala ...sa mga gawain

Dito "maniwala sa" ay nangangahulugan ng magtiwala na may bagay na totoo at na gumawa sa paraan na nagpapakita ng paniniwalang iyon.

##### ang Ama ay nasa sa akin at ako ay nasa sa Ama

Ang Diyos Ama ay na kay Jesus, ang Diyos Anak ay nasa Diyos Ama sapagkat ang Diyos Anak ay nasa Diyos Ama. Bilang mga katauhan ng Diyos, ang Ama at Anak ay iisang Diyos na walang hanggan, kasama ng Diyos Espiritu.

##### kanilang mga kamay

"kanilang pagdakmal." Nangangahulugan ito na nasa isang mapanganib o hindi ligtas na kalagayan na kung saan maaari siyang hulihin.

#### John 10:40

##### Sa katunayan walang ginawang mga tanda si Juan, ngunit lahat ng mga bagay na sinabi ni Juan tungkol sa lalaking ito ay totoo

Maaring isalin na:" Sa katunayan walang ginawang mga tanda si Juan, ngunit tiyak na sinabi niya ang katotohanan tungkol sa lalaking ito, na gumagawa ng mga tanda."

##### Sa katunayan walang ginawang mga tanda si Juan, ngunit lahat ng mga bagay na sinabi ni Juan tungkol sa lalaking ito ay totoo

Maaring isalin na: "Totoo nga na walang ginawang mga tanda si Juan, ngunit tiyak na nagsalita siya ng katotohanan tungkol sa lalaking ito, na gumagawa ng mga tanda"

##### mga tanda

mga himala na nagpapatunay na ang isang bagay ay totoo o na nagbibigay katotohanan

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/10]]

Chapter 11

1Ngayon, may isang lalaki na nagngangalang Lazaro na may karamdaman. Siya ay mula sa Bethania na ang nayon ni Maria at ng kaniyang babaeng kapatid na si Martha. 2Siya rin ang Maria na magpapahid ng mira sa Panginoon at magpupunas gamit ang kaniyang buhok sa mga paa ng Panginoo, siya ang kapatid ni Lazaro na siyang may karamdaman.3At nagpasabi ng mensahe ang magkapatid na babae kay Jesus at sinabi, "Panginoon, tingnan mo, ang iyong minamahal ay may karamdaman." 4Nang marinig ito ni Jesus, sinabi niya, "Ang karamdamang ito ay hindi magtatapos sa kamatayan, sa halip ito ay para sa kaluwalhatian ng Diyos upang ang Anak ng Diyos ay maluwalhati sa pamamagitan nito."5Ngayon mahal ni Jesus si Marta at ang kaniyang kapatid na babae at si Lazaro. 6Nang marinig ito ni Jesus, nanatili pa siya ng dalawang araw sa lugar kung nasaan siya. 7Pagkatapos nito, sinabi niya sa kaniyang mga alagad, "Tayo nang muli sa Judea."8Sinabi ng mga alagad sa kaniya, "Rabi, ngayon palang ay sinusubukan kang batuhin ng mga Judio, at babalik ka ba muli roon? 9Sumagot si Jesus, "Hindi ba sa isang araw ay may labingdalawang oras na liwanag? Kapag ang isang tao ay lumalakad samantalang araw, hindi siya matitisod sapagkat nakakakita siya sa pamamagitan ng liwanag ng araw.10Gayon pa man, kung siya ay lumalakad sa gabi, siya ay matitisod dahil wala sa kaniya ang liwanag. 11Sinabi ni Jesus ang mga bagay na ito, at pagkatapos ng mga bagay na ito, sinabi niya sa kanila, "Ang ating kaibigan na si Lazaro ay nakatulog, subalit pupunta ako doon upang gisingin siya mula sa kaniyang pagkakatulog."12Kaya sinabi ng mga alagad sa kaniya, "Kung si Lazaro ay nakatulog, siya ay gagaling. 13Ngayon, sinabi sa kanila ni Jesus ang tungkol sa kamatayan ni Lazaro, ngunit inakala nilang lahat na ito ay tungkol lamang sa pagpapahinga sa pagtulog. 14Pagkatapos, sinabi sa kanila ni Jesus nang malinaw, "Si Lazaro ay patay na."15Para sa inyong kapakanan, masaya ako na wala ako roon upang kayo ay maniwala. Pumunta tayo sa kaniya. 16Si Tomas na dating tinatawag na Didimo, sinabi niya sa kapwa niya alagad, "Pumunta rin tayo, upang mamatay din tayo kasama ni Jesus."17Nang dumating si Jesus, nalaman niya na apat na araw ng nasa libingan si Lazaro. 18Ngayon, malapit ang Bethania sa Jerusalem, mga labinglimang estadio ang layo. 19Maraming mga Judio ang pumunta kina Marta at Maria, upang aliwin sila tungkol sa kanilang kapatid na si Lazaro. 20At nang marinig ni Marta na paparating si Jesus, pumunta siya at sinalubong siya, ngunit si Maria ay nanatiling nakaupo pa rin sa kanilang bahay.21Sinabi ni Marta kay Jesus, "Panginoon, kung nandito ka lang sana, hindi mamamatay ang kapatid ko. 22Kahit ngayon, alam ko na kahit ano ang iyong hingiin sa Diyos ay ibibigay niya sa iyo." 23Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Ang kapatid mo ay babangong muli."24Sinabi ni Marta sa kaniya, "Alam ko na muli siyang babangon sa muling pagkabuhay sa huling araw." 25Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Ako ang muling pagkabuhay at ang buhay; ang sumasampalataya sa akin, bagama't siya ay mamamatay, gayon ma'y mabubuhay siya; 26at sinuman ang nabubuhay at sumasampalataya sa akin ay hindi na mamatay. Naniniwala ka ba dito?"27Sinabi niya sa kaniya, "Oo Panginoon, naniniwala ako na ikaw ang Cristo, ang Anak ng Diyos na siyang paparito sa mundo." 28Matapos niyang sabihin ito, umalis siya at tinawag si Maria na kaniyang kapatid, nang sarilinlan. Sinabi niya, "Narito ang Guro at ipinatatawag ka." 29Nang marinig ito ni Maria, mabilis siyang tumayo at pumunta kay Jesus.30Ngayon, hindi pa nakakarating sa nayon si Jesus, kundi nandoon pa rin siya sa lugar kung saan siya kinatagpo ni Marta. 31At ang mga Judio na kasama ni Maria sa kanilang bahay, na umaaliw sa kaniya, nang makita nilang nagmamadali siyang tumayo at umalis, sinundan nila siya, inakala nila na pupunta siya sa libingan upang doon umiyak. 32Nang makarating si Maria kung saan naroroon si Jesus, at siya ay nakita niya, nagpatirapa siya sa kaniyang mga paa at sinabi sa kaniya, "Panginoon, kung nandito lamang kayo, hindi sana namatay ang aking kapatid."33Nang makita ni Jesus na siya ay umiiyak at ang mga Judio na kasama niya ay umiiyak din, naghinagpis ang kaniyang espirtu at nabagabag; 34sinabi niya, "Saan niyo sya inilibing?" Sinabi nila sa kaniya, "Panginoon, pumarito kayo at tingnan." 35Si Jesus ay tumangis.36Pagkatapos, sinabi ng mga Judio, "Tignan ninyo kung gaano niya kamahal si Lazaro!" 37Pero sinabi ng ilan, "Hindi ba kaya ng taong ito na siyang nagmulat ng mga mata ng dati ay bulag, na gawin ring hindi mamatay ang lalaking ito?"38Pagkatapos, habang si Jesus ay muling naghihinagpis, pumunta siya sa libingan. Ngayon ito ay isang kuweba at may isang batong nakatakip dito. 39Sinabi ni Jesus, "Alisin ang bato." Si Martha, na kapatid ni Lazaro na namatay, ay nagsabi kay Jesus, "Panginoon, sa mga oras na ito ang kaniyang katawan ay naaagnas na, sapagkat apat na araw na ang nakalipas mula nang siya ay mamatay." 40Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Hindi ko ba sinabi sa iyo na kung ikaw ay maniwala makita mo ang kaluwalhatian ng Diyos?"41Kaya inalis nila ang bato. Tumingala si Jesus at sinabi, "Ama, nagpapasalamat ako sa iyo dahil pinakinggan mo ako. 42Alam ko na lagi mo akong pinakikinggan, pero ito ay dahil sa mga taong nakatayong palibot sa akin kaya sinabi ko ito, upang maniwala sila na isinugo mo ako."43Matapos niyang sabihin ito, sumigaw siya nang may malakas na boses, "Lazaro, lumabas ka!" 44Lumabas ang patay na lalaki, na nakabalot ang mga kamay at mga paa ng damit panglibing at ang kaniyang mukha ay nababalot din ng tela. Sinabi ni Jesus sa kanila, kalagan ninyo siya at pakawalan."45At ang maraming Judio na pumunta kay Maria at nakita kung ano ang ginawa ni Jesus, ay sumampalataya sa kaniya; 46ngunit may ilan sa kanila ang umalis papunta sa mga Pariseo at sinabi ang mga ginawa ni Jesus.47At tinipon ng mga pinunong pari at ng mga Pariseo ang konseho at sinabi, "Ano ang ating gagawin? Ang taong ito ay maraming ginagawang mga tanda. 48Kung hahayaan natin siyang mag-isa katulad ng ganito, lahat ay maniniwala sa kaniya; ang mga Romano ay paparito at kukunin ang ating lugar at gayon din ang ating bansa.49Gayon pa man, may isang lalaki sa kanila, si Caifas na ang pinakapunong pari nang taong iyon ay nagsabi sa kanila, "Wala kayong nalalaman. 50Hindi ba ninyo iniisip na ito ay naaangkop na may isang taong dapat mamatay para sa mga tao kaysa ang buong bansa ang mamatay."51Ngayon, sinabi niya ito hindi sa kaniyang sariling pagkukusa; sa halip, dahil siya ang pinakapunong pari ng taong iyon, nagpropesiya siya na si Jesus ay dapat mamatay para sa bansa, 52at hindi para sa bansa lamang, kundi upang tipunin din ni Jesus ang mga anak ng Diyos na nakakalat sa iba't ibang lugar. 53Kaya mula ng araw na iyon ay pinagplanuhan na nila kung paano papatayin si Jesus.54Hindi na naglalakad ng hayag si Jesus sa gitna ng mga Judio, ngunit umalis siya doon at pumunta sa isang bansa na malapit sa ilang sa isang bayan na tinatawag na Efraim. Doon ay nanatili siya kasama ang mga alagad. 55Ngayon ang Paskwa ng mga Judio ay nalalapit na, marami ang pumunta sa Jerusalem mula sa mga bansa upang linisin ang kanilang mga sarili.56Hinahanap nila si Jesus, at pinag-uusapan nila sa isa't isa habang sila ay nakatayo sa templo, "Ano sa inyong palagay? Hindi kaya siya darating sa kapistahan?" 57Ngayon, ipinag-utos ng mga punong pari at mga Pariseo na kung sinuman ang nakakaalam kung nasaan si Jesus ay ipagbigay-alam nila ito upang sa gayon maaari nila siyang dakipin.

#### John 11:1

##### Siya rin ang Maria

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:3

##### nagpasabi ng mensahe

"nagpadala ng mensahe kay Jesus"

##### minamahal

Dito "minamahal" ay tumutukoy sa pagmamahal sa kapatid, isang likas na pagmamahal ng tao sa kaniyang mga kaibigan o mga kaanak.

##### kamatayan

Ito ay tumutukoy sa kamatayang pisikal.

##### para sa kaluwalhatian ng Diyos upang ang Anak ng Diyos ay maluwalhati sa pamamagitan nito

Si Jesus, bilang Anak ng Diyos, ay tumatanggap ng parehas na kaluwalhatian katulad ng Diyos.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:5

##### minamahal

Ito ay tumutukoy sa pagmamahal na nagmumula sa Diyos na nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na hindi magkakaroon ngpakinabang ang sarili. Ang uri ng pagmamahal na ito ay nagmamalasakit sa iba, anuman ang kanilang ginagawa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:8

##### Rabi, ngayon palang ay sinusubukan na kayong batuhin ng mga Judio, at babalik ka ba muli roon?

Maaring isalin na: "Rabi, siguradong hindi ninyo gustong bumalik doon! Ang mga Judio ay sinusubukang batuhin kayo!"

##### Hindi ba sa isang araw ay may labingdalawang oras na liwanag?

Maaring isalin na: Alam ninyo na ang araw ay may labingdalawang oras ng liwanag.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:10

##### wala sa kaniya ang ilaw

Maaring kahulugan: 1) "hindi siya nakakakita" (UDB) o "wala siyang liwanag."

##### Ang ating kabigan na si Lazaro ay nakatulog

Si Lazaro ay patay na ngunit sa maikling oras pa lang.

##### subalit pupunta ako upang gisingin siya mula sa kaniyang pagkakatulog

Ipinapahayag ni Jesus ang kaniyang balak na buhaying muli si Lazaro.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:12

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:15

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

##### Para sa inyong kapakanan

"para sa inyong kapakinabangan"

##### na dating tinatawag na Didimo

Ang Didimo ay isang pangalang panlalaki na ang ibig sabihin ay "kambal."

#### John 11:17

##### labinglimang estadio

"mga tatlong kilometro." Ang isang "estadio" ay 185 metro.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:21

##### hindi mamamatay ang kapatid ko

Maaring isalin na: "buhay pa sana ang kapatid ko"

##### babangong muli

Ang ibig sabihin nito ay buhayin muli ang isang patay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:24

##### ngunit siya ay mabubuhay

Dito ang "mabubuhay" ay tumutukoy sa espirituwal na buhay.

##### bagama't patay na siya

Dito ang "patay" ay tumutukoy sa kamatayang pisikal.

##### at ang sinuman ang nabubuhay at sumasampalataya sa akin ay hindi na mamatay.

Maaring isalin na: "at sila na naniniwala sa akin ay hindi kailanman maaaring mahiwalay mula sa Diyos magpasawalang hanggan"

##### hindi kailanman mamatay

Dito ang "mamatay" ay tumutukoy sa kamatayang espirituwal.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:27

##### Oo, Panginoon, naniniwala ako na ikaw ang Cristo, ang Anak ng Diyos, ang siyang... paparito sa mundo

Si Martha ay naniniwala na si Jesus ay Panginoon, ang Cristo (ang Mesias), na Anak ng Diyos.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus. (Tignan:

##### guro

Ito ay isang katawagan kay Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:30

##### nagpatirapa siya sa kaniyang mga paanan

Ibinaba ni Maria ang kaniyang sarili o lumuhod sa paanan ni Jesus upang magpakita ng respeto.

##### kung nandito lamang kayo, hindi sana namatay ang aking kapatid

Tignan kung paano ito naisalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/11/21]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:33

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:36

##### minahal

Ito ay tumutukoy sa pagmamahal sa kapatid o pagmamahal ng tao sa isang kaibigan o miyembro ng pamilya.

##### Hindi ba kaya ng taong ito na siyang nagmulat ng mga mata ng dati ay bulag, na gawin ring hindi mamatay ang lalaking ito?

Maaring isalin na: "Kaya niyang pagalingin ang isang lalaki na dating bulag, sa gayon, kaya rin niyang pagalingin ang lalaking ito upang hindi siya mamatay." o "HIndi niya napigilan ang lalaking ito na mamatay, sa gayon, alam namin na hindi talaga niya pinagaling ang lalaking ipinanganak na bulag, gaya ng sinabi nila na ginawa niya. )

##### Nagmulat ng mga mata

pinagaling ang mga mata

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:38

##### Hindi ko ba nasabi sa iyo na, kung ikaw ay naniwala makikita mo ang kaluwalhatian ng Diyos?

Maaring isalin na: " Tandaan mo na sinabi ko sa iyo, kung naniwala ka sa akin, makikita mo kung gaano kadakila ang Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:41

##### Ama, nagpapasalamat ako sa iyo dahil pinakinggan mo ako

Si Jesus ay direktang nananalangin sa Ama bilang isang patotoo sa mga nakapaligid sa kaniya.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:43

##### nakabalot ang mga kamay at paa ng damit panglibing at ang kaniyang mukha ay nababalot din ng tela

Isang kaugalian sa paglilibing ng panahong iyon ay ang balutin ang bangkay nang mahaba't makitid na pilas ng telang lino.

##### Sinabi ni Jesus sa kanila

Ang salitang "kanila" ay tumutukoy sa mga tao na silang nandoon at nakakita ng himala.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:45

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:47

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:49

##### Wala kayong nalalaman

Maaring isalin na: "Hindi ninyo naiintindihan ang nangyayari" o "HIndi ninyo alam ang gagawin, ngunit nalalaman ko"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:51

##### Ngayon, sinabi niya ito

Ang mungkahi ni Caifas ay ipinapaliwanag at kinikilalang propesiya kahit na hindi niya naunawaan na siya ay nagpopropesiya. Ito ay karagdagang kaalaman; isulat ito gamit ang anumang mga pananda na iyong kailangan upang gawing malinaw ito sa inyong wika.

##### mamatay para sa bansa

Ang salitang "bansa" ay ginamit upang tukuyin sa mga tao ng bansa ng Israel.

##### mga anak ng Diyos

Ito ay tumutukoy sa mga tao na nabibilang sa Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesus at na mga anak niya sa espirituwal.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

#### John 11:54

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

##### isang bansa

ang kabukirang lugar sa labas ng lungsod kung saan kakaunting tao ang nakatira

#### John 11:56

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/11]]

##### Hinahanap nila si Jesus

Ang salitang "nila" ay tumutukoy sa mga taong Judio na naglakbay sa Jerusalem.

##### Ano sa inyong palagay? Hindi kaya siya darating sa kapistahan?

Ang nagsasalita dito ay nagtataka kung darating si Jesus sa kapistahan kahit na may panganib na maaresto siya. Tinanong niya ang opinyon ng iba. Maaring isalin na:"Sa tingin ninyo, si Jesus ba ay lubhang takot na pumunta sa kapistahan?

##### Ngayon... ang mga punong pari

Ito ay karagdagang kaalaman na nagpapaliwanag kung bakit ang mga Judiong mananamba ay nagtataka kung pupunta ba si Jesus sa kapistahan o hindi. Kung ang iyong wika ay mayroong isang paraan upang tandaan ang karagdagang kaalaman, gamitin ito dito.

Chapter 12

1Anim na araw bago ang Paskwa, nagpunta si Jesus sa Bethania, kung saan naroon si Lazaro na siyang binuhay niya mula sa mga patay. 2Kaya hinandaan nila siya ng hapunan doon, at si Marta ang nagsisilbi, habang si Lazaro ay isa sa mga naupo sa mesa kasama ni Jesus. 3Pagkatapos kumuha si Maria ng isang litra ng pabango mula sa purong nardo na napakamahal, at pinahiran nito ang mga paa ni Jesus at pinunasan ng kaniyang buhok ang kaniyang mga paa, at napuno ang buong bahay ng halimuyak ng pabango.4Si Judas Iscariote, isa sa mga alagad na magkakanulo sa kaniya, ay nagsabi, 5"Bakit hindi ipinagbili ang pabango na ito ng tatloong daang dinario at ibigay sa mahihirap. 6Ngayon, sinabi niya ito, hindi dahil sa may malasakit siya sa mga mahihirap, kundi dahil siya ay isang magnanakaw: siya ang may hawak ng sisidlan ng pera, at kumukuha dito ng ilang pera para sa kaniyang sarili.7Sinabi ni Jesus, " Hayaan ninyong ilaan niya ang mayroon siya para sa araw ng aking libing. 8Palagi ninyong kapiling ang mga mahihirap, ngunit hindi ninyo ako laging makakasama."9Ngayon, napag-alaman ng maraming mga Judiio na naroon si Jesus, at sila ay dumating, hindi lamang dahil kay Jesus, ngunit nagbabakasakali rin silang makita si Lazaro na binuhay ni Jesus mula sa mga patay. 10Ang mga punong pari ay nagsabwatan upang patayin na rin si Lazaro, 11dahil siya ang dahilan kung bakit maraming mga Judio ang nagsi-alis at sumampalataya kay Jesus.12Nang sumunod na araw, napakaraming tao ang dumating para sa kapistahan. Nang kanilang marinig na si Jesus ay darating sa Jerusalem, 13kumuha sila ng mga sanga sa mga puno ng palma, at lumabas upang salubungin siya at sumigaw: "Osana! Pinagpala siya na pumaparito sa pangalan ng Panginoon, ang Hari ng Israel!"14Nakita ni Jesus ang isang asno, at umupo siya rito, gaya ng nasusulat, 15"Huwag kang matakot, mga anak na babae ng Sion, tingnan, ang inyong Hari ay dumarating, nakaupo sa isang batang asno."16Hindi naunawaan ng kaniyang mga alagad ang mga ito sa simula, ngunit nang maluwalhati na si Jesus, naalala nila na ang mga bagay na ito ay nasulat patungkol sa kaniya at na ginawa nila sa kaniya ang mga bagay na ito ay.17Ngayon ang maraming mga tao na nakasama ni Jesus ng tawagin niya si Lazarus palabas sa libingan at binuhay mula sa mga patay, ay nagpatotoo sa iba. 18Ito rin ang dahilan kung bakit ang mga tao ay lumabas upang salubungin siya, dahil narinig nilang ginawa niya ang tandang ito. 19Kaya nagsabi ang mga Pariseo sa isa't isa: Tingnan ninyo, wala kayong magagawa; tingnan ninyo, ang sanlibutan ay sumusunod sa kaniya."20Ngayon, may ilang mga Griyego na kasama nilang umakyat upang sumamba sa kapistahan. 21Lumapit sila kay Felipe na mula sa Bethsaida ng Galilea, at tinanong siya na nagsasabi, "Ginoo, nais naming makita si Jesus." 22Pumunta si Felipe at sinabi kay Andres; si Andres ay pumunta kasama si Felipe, at sinabi nila kay Jesus.23Sinagot sila ni Jesus at sinabi, "Ang oras ay dumating na upang ang Anak ng Tao ay luwalhatiin. 24Tunay nga na sinasabi ko sa inyo, maliban na ang butil ng trigo ay mahulog sa lupa at mamatay, ito ay nanatili sa kaniyang sarili na mag-isa, ngunit kung ito ay mamatay, magbubunga ito ng napakarami.25Ang nagmamahal sa kaniyang buhay ay mawawalan nito, subali't ang namumuhi sa kaniyang buhay sa mundong ito ay mapapanatili ito para sa walang hanggang buhay. 26Kung sinuman ang maglingkod sa akin, sumunod siya sa akin, at kung saan ako naroroon, ang aking lingkod ay naroon din. Kung sinuman ang maglingkod sa akin, pararangalan siya ng Ama.27Ang aking kaluluwa ay nababagabag ngayon, "Ano ang aking sasabihin? 'Ama, iligtas mo ako sa oras na ito'? Subalit dahil dito, naparito ako sa oras na ito. 28Ama, luwalhatiin mo ang iyong pangalan." Pagkatapos isang tinig ang nagmula sa langit, at nagsabi, "Niluwalhati ko na at muli ko rin itong luluwalhatiin" 29Pagkatapos ang maraming mga tao na nakatayo sa malapit at nakarinig nito ay nagsabi na kumulog. Sinabi ng iba, "Isang anghel ang nagsalita sa kaniya."30Sumagot si Jesus at nagsabi, "Ang tinig na ito ay hindi dumating alang-alang sa akin, kundi para sa inyong kapakanan. 31Ngayon na ang paghuhukom nitong mundo. Ngayon itataboy ang prinsipe ng mundong ito.32At ako, kung ako ay maitaas mula sa lupa, aking ilalapit ang mga tao sa aking sarili. 33Sinabi niya ito upang ipahiwatig kung sa paanong paraan na kamatayan siya mamamatay.34At sumagot ang maraming tao sa kaniya, "Narinig namin mula sa kautusan na ang Cristo ay mananatili magpakailanman. Paano mo masasabi, "Ang Anak ng Tao ay kailangan itaas?" "Sino itong Anak ng Tao?" 35Saka sinabi ni Jesus sa kanila, "Gayunman sa kaunting panahon na lamang ay kasama ninyo ang ilaw. Lumakad habang nasa inyo ang liwanag upang hindi kayo abutan ng kadililman. Ang lumalakad sa kadiliman ay hindi nakakaalam kung saan siya patutungo. 36Habang mayroon sa inyo ang liwanag, sumampalataya kayo sa liwanag upang kayo ay maging mga anak ng liwanag. Sinabi ni Jesus ang mga bagay na ito, at pagkatapos umalis siya at hindi na muling nagpakita sa kanila.37Kahit na maraming nagawang mga tanda si Jesus sa harapan nila, hindi pa rin sila sumampalataya sa kaniya 38upang ang salita ni Isaias na propeta ay maaring matupad, na kaniyang sinabi: "Panginoon, sino ang naniwala sa aming ulat? At kanino nahayag ang bisig ng Panginoon?"39Sa kadahilanang ito hindi sila sumasampalataya, sapagkat sinabi rin ni Isaias, 40"Binulag niya ang kanilang mga mata, at pinatigas niya ang kanilang mga puso, kung hindi man, makikita nila sa kanilang mga mata at makauunawa sa kanilang mga puso, at manumbalik, at pagagalingin ko sila.41Sinabi ang mga bagay na ito ni Isaias sapagkat nakita niya ang kaluwalhatian ni Jesus, at nagsalita siya ng tungkol sa kaniya. 42Gayunpaman, maraming mga pinuno ang naniwala kay Jesus, pero dahil sa mga Pariseo, hindi nila inaamin ito upang hindi sila ipagbawal sa sinagoga. 43Minahal nila ang papuri na nagmumula sa mga tao kaysa sa papuring nagmumula sa Diyos.44Sumigaw si Jesus at nagsabi, "Ang sumasampalataya sa akin ay hindi lang sa akin sumasampalataya kundi maging sa kaniya na nagsugo sa akin. 45At ang nakakakita sa akin ay nakakakita sa kaniya na nagsugo sa akin.46Ako ay naparito bilang isang liwanag sa mundo upang ang sinumang maniwala sa akin ay hindi na manatili sa kadiliman. 47Kung sinuman ang nakakarinig ng aking mga salita, subalit hindi sinusunod ang mga ito, hindi ko siya hinahatulan, sapagkat hindi ako naparito upang hatulan ang mundo, kundi upang iligtas ang mundo.48Ang sinumang tumanggi sa akin at hindi tumatanggap ng aking mga salita ay mayroong isang hahatol sa kaniya, ito ay ang salita na aking sinabi na siyang hahatol sa kaniya sa huling araw. 49Sapagkat hindi ako nagsalita mula sa aking sarili. Sa halip ang Ama na siyang nagsugo sa akin, na siyang nagbigay sa akin ng utos tungkol sa kung ano ang aking dapat sabihin at dapat ipahayag. 50Alam ko na ang kaniyang utos ay buhay na walang hanggan; kaya iyong mga sinasabi ko--na ayon sa sinasabi ng Ama sa akin, ay sinasabi ko sa kanila."

#### John 12:1

##### litra

Ang "litra" ay panukat ng bigat—isang Romanong libra na katumbas ng labingdalawang onsa o 327.5 gramo.

##### pabango

Ito ay masarap amuyin na likido na gawa sa mga langis ng mga halaman at mga bulaklak na may kaaya-ayang amoy.

##### nardo

Ito ay isang pabango na gawa mula sa kulay-rosas, hugis kampana na bulaklak sa bundok ng Nepal, Tsina, at Indiya.

##### napuno ang buong bahay ng halimuyak ng pabango.

Maaring isalin na: "napuno ng amoy ng kaniyang pabango ang buong bahay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:4

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

##### na magkakanulo kay Jesus

Maaring isalin na: "ang siyang kinalaunan ay nagbigay ng kakayahan sa mga kaaway ni Jesus upang siya ay malupig"

##### Ngayon, sinabi niya ito...kumukuha dito ng ilang pera para sa kaniyang sarili

Ipinaliwanag ni Juan kung bakit tinanong ni Judas ang tungkol sa mahihirap. Isalin sa iyong paraan para sa pagpapakita ng karagdagang kaalaman kung meron man.

##### sinabi niya ito hindi dahil sa may malasakit siya sa mga mahihirap, kundi dahil siya ay isang magnanakaw

Maaring isalin na: "sinabi nya ito dahil siya ay isang magnanakaw. Wala siyang pakialam sa mahihirap.

#### John 12:7

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:9

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

##### Ngayon

Ginamit ang salitang ito upang markahan ang panandaliang pagtigil sa pangunahing buod ng kwento Dito sinabi ni Juan ang tungkol sa bagong grupo ng mga tao sa kwento.

##### dahil siya ang dahilan

Ang katotohanang na buhay si Lazaro ay nagdulot sa maraming Judio na paniwalaan si Jesus.

##### sumampalataya kay

Ang ibig sabihin ng "sumampalataya kay Jesus"; ay pinaniwalaan na siya ang Anak ng Diyos, na pagkatiwalaan siya bilang tagapagligtas, at mamuhay sa kaparaanan na pinaparangalan siya.

#### John 12:12

##### Osana

Ang ibig sabihin nito ay "Nawa magligtas ang Diyos."

##### Pinagpala

Ipinapahayag nito ang pagnanais upang ang Diyos ay magdulot ng mga mabuting bagay na mangyari sa taong iyon.

##### pumaparito sa pangalan ng Panginoon

Ang pumarito sa pangalan ng isang tao ay nangangahulugan na isinugo siya kasama ang kapangyarihan at lakas ng nagsugo sa kaniya, o dumarating bilang kaniyang kinatawan at mensahero. Maaring isalin na: "naparito bilang kinatawan ng Panginoon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:14

##### anak na babae ng Sion,

Ang "Anak na babae ng Sion" ay tumutukoy sa Israel, bilang mga "anak ng Israel" o "mga tao mula sa Jerusalem."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:16

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

##### nang maluwalhati na si Jesus

Maaring isalin na: "nang si Jesus ay maluwalhati na ng Diyos"

##### naalala nila na ang mga bagay na ito ay nasulat na patungkol sa kaniya

Si Juan, na manunulat, ay sumabad dito para bigyan ang mga taga-basa ng ilang karagdagang kaalaman tungkol sa kung ano ang naunawaan ng mga alagad kinalaunan.

#### John 12:17

##### tanda

Ito ay kaganapan o pangyayari na nagpatunay na ang isang bagay ay totoo; sa pagkakataong ito, ito ay nagpatunay na si Jesus ay ang Mesias.

##### ang sanlibutan ay sumusunod sa kaniya

Maaring isalin na: "Mukhang ang lahat ay nagiging kaniyang alagad"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:20

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:23

##### Tunay nga, sinasabi ko sa inyo, maliban na ang butil ng trigo ay mahulog sa lupa at mamatay, ito ay nanatili sa kaniyang sarili na mag-isa, ngunit kung ito ay mamatay, magbubunga ito ng napakarami.

Maaring isalin na: "Pansinin ng maigi ang talinghaga na ssasabihin ko sa inyo. Ang buhay ko ay katulad ng isang binhi na nakatanim sa lupa at namatay. Maliban kung ito ay nakatanim, ito ay mananatiling isa lamang binhi. Ngunit kapag ito ay itinanim, nagbabago ito at lumalago upang magbigay ng ani ng maraming binhi.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:25

##### Ang nagmamahal sa kaniyang buhay ay mawawalan nito, subali't ang namumuhi sa kaniyang buhay sa mundong ito ay mapapanatili ito para sa walang hanggang buhay.

Maaring isalin na: "Sa parehas na pamamaraan, kung sinuman ang nagmamahala ng kaniyang sariling kalooban, sinisira niya ang kaniyang buhay. Ngunit ang sinuman ang hindi pumapansin sa kaniyang sariling kalooban, dahil sa kaniyang pagpapasakop sa akin, siya ay mabubuhay kasama ang Diyos magpakailanman."

##### nagmamahal sa kaniyang buhay...namumuhi sa kaniyang buhay

Ito ay tumutukoy sa pisikal na buhay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:27

##### Ano ang aking sasabihin? 'Ama, iligtas mo ako sa oras na ito'

"Hindi ako magdadasal ng , 'Ama, iligtas mo ako sa oras na ito.'"

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan sa Diyos.

##### luwalhatiin mo ang iyong pangalan

Dito ang salitang "pangalan" ay tumutukoy sa Diyos. Maaring isalin na: "gawin mong makilala ang iyong kaluwalhatian " o "ihayag mo ang iyong kaluwalhatian"

##### Ama...dahil dito, naparito ako ...Ama, luwalhatiin mo ang iyong pangalan.

Ang walang hanggan na pagpapalagayang-loob at pagkahabag na pinagsaluhan ng Diyos Ama at ng Diyos Anak ay nakita sa panalangin na ito ni Jesus. Ang Ama at ang Anak ay palaging niluluwalhatian ang isa't-isa.

##### isang tinig ang nagmula sa langit..."Niluwalhati ko na at muli ko rin itong luluwalhatiin.. ang maraming mga tao...nagsabi na kumulog

Ang Ama ay sumagot sa Anak na may boses na kasing lakas tulad ng kulog.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:30

##### prinsipe

Ang tinutukoy dito ay si Satanas.

##### mundong ito

Ito ay tumutukoy sa lahat ng tao sa mundo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:32

##### ilalapit ang mga tao sa aking sarili

Maaring isalin na: "ay pagbibigkisin ang lahat ng bagay para sa sarili ko, para ako ay pwedeng mamuno sa kanila"

##### Sinabi niya ito upang ipahiwatig kung sa paanong paraan na kamatayan siya mamamatay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:34

##### Pagkatapos, sinabi ni Jesus sa kanila, "Gayunman sa kaunting panahon na lamang ay kasama ninyo ang ilaw. Lumakad habang nasa inyo ang liwanag, upang hindi kayo abutan ng kadiliman. Ang lumalakad sa kadiliman ay hindi nakaaalam kung saan siya patutungo.

Maaring isalin na: "Sinabi ni Jesus sa kanila ang talinghagang ito: "Ang aking mga salita ay parang ilaw sa inyo upang tulungan kayong maunawaan kung paano mamuhay tulad ng nais ng Diyos sa inyo. Hindi na ninyo ako makakasama ng matagal. Kailangan ninyong sundin ang aking mga tagubilin habang ako ay kasama ninyo. Kung inyong tanggihan ang aking mga salita, ito ay parang kadiliman na biglang dumating sa inyo at hindi ninyo makikita kung saan kayo pupunta.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:37

##### Panginoon, sino ang naniwala sa aming ulat? At kanino nahayag ang bisig ng Panginoon?

Maaring isalin na: "Panginoon, walang sinuman ang naniwala sa aming ulat, kahit na nakita nila na ikaw ay may napakalakas na kakakayanang iligtas sila."

##### ang bisig ng Panginoon

Ito ay tumutukoy sa kakayahan ng Panginoon na magligtas ng may kapangyarihan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:39

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:41

##### upang hindi sila ipagbawal sa sinagoga

Maaring isalin na: "Hindi sila pipigilan ng mga tao na pumunta sa sinagoga."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:44

##### At ang nakakakita sa akin ay nakakakita sa kaniya na nagsugo sa akin.

Maaring isalin na: "Ang nakakakita sa akin ay nakikita ang Diyos na nagsugo sa akin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:46

##### Ako ay naparito bilang isang liwanag

Muling pinag-iba ni Jesus ang kaniyang sarili bilang liwanag sa kadiliman ng mundo.

##### hindi na manatili sa kadiliman

Maaring isalin na: "maaaring hindi na magtuloy-tuloy sa istado ng espiritwal na pagkabulag" o "maaaring makayanan na mapunta sa kaliwanagan" at maunawaan ang espirituwal na mga bagay

##### Kung sinuman ang nakakarinig ng aking mga salita, subalit hindi sinusunod ang mga ito, hindi ko siya hahatulan, sapagkat hindi ako naparito upang hatulan ang mundo, kundi upang iligtas ang mundo.

Maaring isalin na: Kung sinuman ang nakakarinig ng aking katuruan at tanggihan ito, hindi ko na kailangang husgahan siya. Ang aking katuruan na kaniyang tinanggihan ay nagsumpa sa kaniya. Para sa akin, hindi ako pumarito para husgahan ang mga tao. Sa halip, naparito ako para iligtas ang mga naniwala sa akin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

#### John 12:48

##### sa huling araw

Maaring isalin na: "sa oras kung kailan hahatulan ng Diyos ang mga kasalanan ng mga tao"

##### Alam ko na ang kaniyang utos ay buhay na walang hanggan

Maaring isalin na: "Alam ko na ang mga salita na kanyang inutos sa akin para sabihin ay ang mga salitang nagbibigay ng buhay magpakailanman"

##### ang Ama na siyang nagsugo...nagbigay sa akin ng utos...kung ano ang aking dapat sabihin...buhay na walang hanggan

Si Jesus na Diyos Anak, ay sinasabi kung ano ang binigay ng Diyos Ama sa kaniya na sabihin. Ang Ama at Anak ay mayroog mga salita ng walang hanggang buhay.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/12]]

Chapter 13

1Ngayon, bago ang Kapistahan ng Paskuwa, dahil alam ni Jesus na ang kaniyang oras ay dumating na, na siya ay dapat ng umalis ng mundong ito tungo sa kaniyang Ama, minamahal niya ang sariling kaniya na nasa mundo, minahal niya sila hanggang sa huli. 2Ngayon, nailagay na sa puso ni Judas Iscariote na anak ni Simon, na ipagkanulo si Jesus.3Alam ni Jesus na ibinigay ng Ama sa kaniyang mga kamay ang lahat ng mga bagay at siya ay galing sa Diyos at babalik sa Diyos. 4Tumayo siya nang hapunan at ibinaba ang kaniyang panglabas na kasuotan. At kumuha siya ng tuwalya at ibinigkis ito sa kaniyang sarili. 5Pagkatapos, nagbuhos siya ng tubig sa palanggana at sinimulang hugasan ang mga paa ng mga alagad at upang punasan sila ng tuwalya na ibinigkis sa kaniyang sarili.6Lumapit si Jesus kay Simon Pedro, at sinabi ni Simon Pedro sa kaniya, "Panginoon, huhugasan mo ba ang aking mga paa?" 7Sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya, "Sa ngayon ang ginagawa ko ay hindi mo pa maintindihan, ngunit sa darating na panahon ay maiintindihan mo rin ito" 8Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Hindi mo kailanman huhugasan ang aking mga paa." Sumagot si Jesus, "Kung hindi kita huhugasan, hindi ka magkakaroon ng bahagi sa akin." 9Sinabi ni Simon Pedro sa kaniya, "Panginoon, huwag lamang ang aking mga paa ang iyong hugasan, ngunit pati na rin ang aking mga kamay at aking ulo."10Sinabi sa kaniya ni Jesus, "Ang sinuman na nakaligo na ay hindi na kailangang maghugas ng kahit ano pa maliban sa kaniyang mga paa, at siya ay malinis na malinis na; malinis ka na, ngunit hindi lahat kayo." 11Dahil alam ni Jesus kung sino ang magkakanulo sa kaniya; kaya sinabi niya; "Hindi ang lahat sa inyo ay malinis."12Pagkatapos hugasan ni Jesus ang kanilang mga paa at kunin ang kaniyang mga damit at muling umupo, sinabi niya sa kanila, "Alam ba ninyo ang ginawa ko para sa inyo? 13Tinatawag ninyo akong 'Guro' at 'Panginoon', at tama ang sinasabi ninyo, dahil ako nga iyon. 14Kung ako nga na Panginoon at Guro, ay hinugasan ang iyong mga paa, dapat ninyo ring hugasan ang mga paa ng iba. 15Dahil binigyan ko kayo ng halimbawa upang dapat gawin din ninyo tulad ng ginawa ko sa inyo.16Tunay nga sinasabi ko sa inyo, ang lingkod ay hindi mas matataas sa kaniyang Panginoon; ni ang isinugo ay mas mataas kaysa sa nagsugo sa kaniya. 17Kung alam mo ang mga bagay na ito, pinagpala ka kung ginagawa mo ang mga ito. 18Hindi ako nagsasalita tungkol sa inyong lahat, dahil alam ko ang aking mga pinili -- ngunit sinasabi ko ito upang ang kasulatan ay maganap: 'Ang kumakain ng aking tinapay ay nagtaas ng kaniyang sakong laban sa akin.'19Sinasabi ko ito ngayon sa inyo upang kung ito ay mangyayari, maniniwala kayo na AKO NGA. 20Tunay nga ang sinasabi ko sa inyo, ang tumatanggap sa akin ay tinatanggap ang sinumang aking isinusugo, at ang tumatanggap sa akin ay tinatanggap ang siyang nagsugo sa akin.21Nang sinabi ni Jesus ito, siya ay nabagabag sa espiritu at sinabi "Tunay nga sinasabi ko sa inyo, na isa sa inyo ang magkakanulo sa akin." 22Nagtinginan ang mga disipulo sa isa't-isa, nagtataka kung sino ang kaniyang tinutukoy.23May isa na nasa lamesa ang nakasandal sa dibdib ni Jesus na isa sa kaniyang mga alagad, ang minamahal ni Jesus. 24Kaya hinudyatan ni Simon Pedro ang alagad na ito at sinabi, "Sabihin mo sa amin kung sino ang kaniyang tinutukoy. 25Sumandal ang alagad na iyon sa dibdib ni Jesus at sinabi sa kaniya, "Panginoon, sino po iyon?"26At sumagot si Jesus, "Iyong aking ipagsasawsaw ng pirasong tinapay at bibigyan. "Nang kaniyang isawsaw ang tinapay, ibinigay niya ito kay Judas na anak ni Simon Iscariote. 27At pagkatapos ng tinapay, pumasok si Satanas sa kaniya. Sinabi ni Jesus sa kaniiya, "Kung ano ang iyong gagawin, gawin mo ito agad."28Ngayon, walang sinuman na nasa lamesa ang nakaaalam nang dahilan kung bakit sinabi ni Jesus ito sa kaniya. 29Naisip ng iba na, dahil si Judas ang nangangalaga sa supot ng salapi, sinabi ni Jesus sa kaniya, "Bumili ka ng mga bagay na kailangan natin para sa kapistahan," o kaya naman na siya ay dapat magbigay sa mga mahihirap. 30Pagkatapos tanggapin ni Judas ang tinapay, agad siyang lumabas; at gabi na noon.31Nang si Judas ay umalis na, sinabi niJesus, "Ngayon ang Anak ng Tao ay naluwalhati. 32At ang Diyos ay naluwalhati sa kaniya. Luluwalhatiin siya ng Diyos sa kaniyang sarili, at agad siyang luluwalhatiin niya. 33Mga batang paslit, makakasama pa ninyo ako ng maikli pang panahon. Hahanapin ninyo ako, at tulad ng sinabi ko sa mga Judio, 'Kung saan ako pupunta, hindi kayo makakapunta.' Ngayon sinasabi ko rin ito sa inyo.34Binibigyan ko kayo ng isang bagong kautusan, na dapat ninyong mahalin ang bawat isa, kung paano ko kayo minahal, gayundin naman dapat ninyong mahalin ang bawat isa. 35Sa pamamagitan nito, malalaman ng lahat ng tao na kayo ay aking mga alagad, kung mahahalin niyo ang bawat isa."36Sinabi sa kaniya ni Simon Pedro, "Panginoon, saan kayo pupunta?" Sumagot si Jesus, kung saan ako pupunta, sa ngayon ay hindi kayo makakasunod, ngunit makakasunod kayo pagkatapos nito." 37Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Panginoon, bakit hindi kita masusundan kahit ngayon? Ibibigay ko ang buhay ko para sa iyo." 38Sumagot si Jesus, "Ibibigay mo ang buhay mo para sa akin? Tunay nga sinasabi ko sa iyo, hindi titiilaok ang tandang hanggang ikaila mo ako ng tatlong beses.

#### John 13:1

##### Ngayon, bago ang kapistahan ng Paskuwa

Ang katagang ito ay karagdagang kaalaman upang ipaliwanag ang pinangyarihan. Gamitin ang kahit anong anyo ng inyong wika upang magbigay karagdagang kaalaman.

##### alam ni Jesus... na siya ay dapat ng umalis ng mundong ito tungo sa Ama.

Pagkatapos ibigay ni Jesus ang kaniyang buhay upang bayaran ang mga kasalanan sa mundo, bumalik siya sa kaniyang Ama, na nagsugo sa kaniya sa mundo.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

##### minahal

Ito ay ang uri ng pagmamahal na nanggagaling mula sa Diyos, kung saan nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na ito ay hindi sa kapakinabangan ng sarili. Itong uri ng pagmamahal ay may malasakit sa iba, kahit ano pa ang ginawa nila.

##### Judas Iscariote, anak ni Simon

Maaring isalin na: "Judas, anak ni Simon mula Kerioth"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:3

##### alam ni Jesus... ng ama...siya ay galing sa Diyos at babalik sa Diyos

Ang Diyos Anak ay laging kasama ng Ama, ngunit siya'y pumarito sa mundo upang mapako para sa mga kasalanan ng sanglibutan.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos

##### Tumayo siya nang hapunan at ibinaba ang kaniyang panglabas na kasuotan.

Dahil napaka alikabok ng lalawigan, naging kagawian para sa may nag-anyaya ng isang hapunan na maglaan ng tagapaglingkod na maghuhugas ng mga paa ng mga panauhin

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:6

##### Panginoon, huhugasan mo ba ang aking mga paa?

Nagulat si Pedro ng si Jesus ang maghuhugas ng kanilang paa at huhugasan rin nniya ang mga paa ni Pedro. Maaring isalin na: "Panginoon, ikaw ba ang maghuhugas ng aking mga paa?" o "ito ay hindi tama para sa inyo, na Panginoon, na hugasan ang mga paa ko na isang makasalanan."

##### Kung hindi kita huhugasan, hindi ka magkakaroon ng bahagi sa akin.

"magkakaroon ka lamang ng bahagi sa akin kung ikaw ay huhugasan ko.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:10

##### kayo...kayo...kayo...

Dito "kayo" ay tumutukoy sa mga alagad.

##### Hindi lahat sa inyo ay malinis

Maaring isalin na: "Hindi lahat sa inyo ay malaya mula sa kasalanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:12

##### Alam ba ninyo kung ano ang ginawa ko para sa inyo?

Maaring isalin na: "Kailangan ninyong maintindihan kung ano ang nagawa ko para sa inyo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:16

##### mas mataas

"mas mahalaga"

##### ipinagpala ka

Maaring isalin na: "Ikaw ay pagpapalain ng Diyos" dito "pagpalain" ay nangangahulugan ng pagdulot ng kabutihan, mga bagay na napapakinabangan na mangyayari sa mga taong iyon.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:19

##### AKO NGA

Ito ay kung paano pinangalanan ng Diyos ang kaniyang sarili kay Moises. Ito ay isang banal na pangalan para sa Diyos na mas kilala sa mga Judio.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:21

##### nabagabag

nabahala, balisa

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:23

##### May isa na nasa lamesa ang nakasandal

Sa kulturang yaon ang mga tao ay kumakain sa isang mababang lamesa habang nakasandal sa kanilang mga gilid.

##### minahal

Ito ay ang uri ng pagmamahal na nanggagaling mula sa Diyos at kung saan nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na ito ay hindi sa kapakinabangan ng sarili. Itong uri ng pagmamahal ay may malasakit sa iba kahit na ano pa ang ginawa nila.

##### ang siyang minahal ni Jesus

Ito ay tumutukoy kay Juan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:26

##### Iscariote

mula sa nayon ng Kerioth

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:28

##### na siya ay dapat magbigay sa mga mahihirap

Ito ay maaring isalin bilang isang talatang matuwid: "Humayo at magbigay ng ilang pera sa mahihirap."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:31

##### Mga batang paslit

Ginagamit ni Jesus ang salitang "mga batang paslit" upang mapagbigay-alam na mahal niya ang mga alagad na parang kaniyang mga anak.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:34

##### mahalin

Ito ang uri ng pagmamahal na nanggaling mula sa Diyos, at nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na ito ay hindi sa kapakinabangan ng sarili. Itong uri ng pagmamahal ay nagmamalasakit sa iba kahit na ano pa ang ginawa nila.

##### lahat ng tao

ito ay tumutukoy sa mga tao na nakita ang mga alagad na may pagmamahal para sa isa't isa

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

#### John 13:36

##### ibibigay ko ang buhay ko

"Isuko ang aking buhay" o "mamatay"

##### ibibigay mo ba ang iyong buhay para sa akin?

Maaring isalin na: "Sinabi mong mamatay ka para sa akin, ngunit ang katotohan ay hindi mo gagawin."

##### hindi titilaok ang tandang hanggang ikaila mo ako itatanggi ng tatlong beses

Maaring isalin na: "ako ay itatanggi mo ng tatlong beses bago tumilaok ang tandang"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/13]]

Chapter 14

1Huwag ninyong hayaan mabalisa ang inyong puso. Manampalataya kayo sa Diyos; manampalataya rin kayo sa akin. 2Sa tahanan ng aking Ama ay maraming mga tirahan; Kung hindi gayon, sinabi ko na sana sa inyo; sapagka't aalis ako upang maghanda ng tirahan para sa inyo. 3Kung aalis ako at maghanda ng matititrahan ninyo, ako ay muling babalik at tatanggapin kayo sa aking sarili, upang kung saan man ako, kayo ay naroon din.4Alam ninyo ang daan kung saan ako pupunta." 5Sinabi ni Tomas kay Jesus, "Panginoon, hindi namin alam kung saan kayo pupunta, papaano namin malalaman ang daan? 6Sabi ni Jesus sa kaniya, "Ako ang daan, ang katotohanan, at ang buhay; walang sinuman ang makararating sa Ama maliban sa pamamagitan ko. 7Kung nakilala mo na ako, dapat kilala mo na rin ang aking Ama; mula ngayon kilala mo na siya at nakita mo na siya."8Ang sabi ni Felipe kay Jesus, "Panginoon, ipakita mo sa amin ang Ama, at iyon ay sapat na sa amin". 9Ang sabi ni Jesus sa kaniya, "Felipe, hindi ba matagal na akong kasama ninyo, at hindi mo pa rin ako nakikilala? Kung sinuman ang nakakita sa akin, nakakita sa Ama; paano mo nasasabi, 'Ipakita sa amin ang Ama'?10Hindi ka ba naniniwala na ako ay nasa Ama at ang Ama ay nasa akin? Ang mga salitang sinasabi ko sa inyo ay sinasabi ko hindi sa aking sariling kapasyahan; sa halip, ito ay ang Ama na nananahan sa akin na siyang gumagawa ng kaniyang gawain. 11Maniwala kayo sa akin, na ako ay nasa Ama, at ang Ama ay nasa akin; o kaya, maniwala kayo sa akin dahil sa mismo kong ginagawa.12Tunay nga ang sinasabi ko sa inyo, sinuman ang sumasampalataya sa akin, sa mga gawain na ginagawa ko, gagawin niya rin itong mga ginagawa ko; at gagawa siya ng mas higit na dakilang mga gawain dahil ako ay pupunta sa Ama. 13Anuman ang inyong hingin sa aking pangalan, gagawin ko upang ang Ama ay maluluwalhati sa Anak. 14Kung anuman ang inyong hingin sa aking pangalan, iyon ay gagawin ko.15Kung mahal ninyo ako, susundin ninyo ang aking mga kautusan. 16At mananalangin ako sa Ama, at bibigyan niya kayo ng isa pang Manga-aliw upang siya ay sumainyo magpakailanman, 17na ang Espiritu ng katotohanan. Hindi siya maaaring tanggapin ng mundo dahil hindi siya nakikita nito o nakikilala man. Subalit, kayo, kilala ninyo siya, dahil nanatili siya sa inyo at sasainyo.18Hindi ko kayo iiwanan nang nag-iisa. Babalik ako sa inyo. 19Sa sandaling panahon, hindi na ako makikita ng mundo, ngunit makikita ninyo ako. Sapagkat nabubuhay ako, mabubuhay din kayo. 20Sa araw na iyon, malalaman ninyo na ako ay nasa Ama, at kayo ay nasa akin, at ako ay nasa inyo.21Ang sinuman na mayroon ng aking mga kautusan at isinasagawa ang mga ito; siya ang nagmamahal sa akin; at siya na nagmamahal sa akin ay mamahalin ng aking Ama, at mamahalin ko rin siya, at ipakikita ko sa kaniya ang aking sarili." 22Sinabi ni Judas (hindi si Iscariote) kay Jesus, "Panginoon, ano ang nangyayari na inyong ipakikita ang iyong sarili sa amin at hindi sa mundo?"23Sumagot si Jesus at sinabi sa kaniya: "Kung sinuman ang magmamahal sa akin, isasagawa niya ang aking salita. Mamahalin siya ng aking Ama, at kami ay paparoon sa kaniya at gagawa kami ng aming tirahan kasama niya. 24Ang sinumang hindi nagmamahal sa akin ay hindi isinasagawa ang aking mga salita. Ang salitang inyong naririnig ay hindi sa akin, ngunit sa Ama na nagsugo sa akin.25Sinabi ko na sa inyo ang mga bagay na ito, habang ako ay nabubuhay pa kasama ninyo. 26Subalit, ang Manga-aliw na ang Banal na Espiritu na ipapadala ng Ama sa aking pangalan ay magtuturo sa inyo ng lahat ng mga bagay at magpapaalala ng lahat ng aking sinabi sa inyo. 27Kapayapaan ang iiwan ko sa inyo; ibinibigay ko ang aking kapayapaan sa inyo. Hindi ko ito ibinibigay katulad ng pagbibigay ng mundo. Huwag hayaang mabalisa ang inyong puso, at huwag ito hayaang matakot.28Narinig ninyo ang sinabi ko sa inyo, "Ako ay aalis, at babalik ako sa inyo'. Kung minahal ninyo ako, nagagalak na sana kayo dahil pupunta ako sa Ama, sapagkat ang Ama ay higit na dakila kaysa sa akin. 29Ngayon nasabi ko na sa inyo bago pa ito mangyayari upang kung mangyari man ito, kayo ay maaring maniwala. 30Hindi na ako masyadong magsasalita sa inyo, dahil darating na ang prinsipe ng mundong ito. Wala siyang kapangyarihan sa akin, 31ngunit upang malaman ng mundo na mahal ko ang Ama, ginagawa ko kung ano ang inuutos ng Ama sa akin, katulad lamang ng pagbigay niya sa akin ng kautusan. Magsitindig na kayo, umalis na tayo sa lugar na ito."

#### John 14:1

##### Huwag ninyong hayaan mabalisa ang inyong puso. Manampalataya kayo sa Diyos; manampalataya rin kayo sa akin.

Ang maniwala kay Jesus na Anak ng Diyos, ay ang maniwala sa Diyos.

##### Sa tahanan ng aking Ama ay maraming tirahan;... aalis ako upang maghanda ng tirahan para sa inyo

Ang Ama ni Jesus ay naghanda ng lugar sa langit para sa bawat tao na maniniwala, upang mamuhay kasama siya at ang kaniyang Anak magpakilanman.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

#### John 14:4

##### papaano namin malalaman ang daan?

Maaring isalin na: "papaano namin malalaman kung paano ang papunta doon?"

##### ang daan

Ang maaaring ibig sabihin nito ay 1) "ang daan papunta sa Diyos" o 2) "ang magdadala sa mga tao papunta sa Diyos."

##### ang katotohanan

Ang maaaring ibig sabihin nito ay 1) "ang totoong tao" o 2) "ang nagsasabi ng mga salitang totoo."

##### ang buhay

Maaring isalin na: "ang siyang kayang buhayin ang mga tao"

##### Sabi ni Jesus sa kaniya, "Ako ang daan, ang katotohanan, at ang buhay; walang sinuman ang makararating sa Ama maliban sa pamamagitan ko

Si Jesus, na Anak ng Diyos, ang tanging daan papunta sa Diyos Ama.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

#### John 14:8

##### Felipe, hindi ba matagal na akong kasama ninyo, at hindi mo pa rin ako nakikilala?

Maaring isalin na: "Nakasama na ninyo ako ng napakatagal na panahon. Ikaw, Felipe, dapat kilala mo na ako ngayon."

##### paano mo nasasabi, 'Ipakita sa amin ang Ama'?

Maaring isalin na: "kaya ikaw, Felipe, hindi mo talaga dapat sinasabi na, 'Ipakita sa amin ang Ama.'"

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### Panginoon ipakita mo sa amin ang Ama...sabi ni Jesus...Kung sinoman ang nakakita sa akin, ay nakakita na sa Ama

Ang makita ang Diyos Anak, na si Jesus, ay ang makita ang Diyos Ama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

#### John 14:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

##### Hindi ka ba naniniwala...ay nasa sa akin?

Maaring isalin na: Dapat maniniwala ka...ay sumasaakin."

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### Ang mga salitang sinasabi ko sa inyo ay sinasabi ko hindi sa aking sariling kapasyahan

Maaring isalin na: "Ang mga mensahe na sinasabi ko sa inyo ay hindi lang aking sariling mga kaisipan"

##### ako ay nasa Ama, at ang Ama ay nasa akin

Ang maniwala kay Jesus, na Anak ng Diyos, ay ang maniwala sa Diyos Ama. Ang mga katauhan ng Diyos ay nasa bawat isa sa kanila dahil ang bawat isa sa kanila ay Diyos at lahat sa Diyos, bagaman ang mga katauhan nila ay magkaiba sa bawat isa.

#### John 14:12

##### sumasampalataya sa

Ang ibig sabihin nito ay ang maniwala kay Jesus, iyon ay, ang maniwala na siya ay Anak ng Diyos, na magtiwala sa kaniya bilang tagapagligtas, at ang mamuhay sa paraan na nagpaparangal sa kaniya.

##### Anuman ang inyong hingin sa aking pangalan, gagawin ko upang ang Ama ay maluluwalhati sa Anak.

Si Jesus ay bumalik sa Diyos Ama pagkatapos niyang muling mabuhay nang siya ay bumalik paitaas sa langit. Ngunit, si Jesus ay patuloy na kasama ng kaniyang mga tagasunod dahil sinasagot niya ang kanilang mga panalangin upang ang kaniyang Ama ay maluwalhati sa pamamagitan niya, na Anak ng Diyos.

##### Ama...Anak

Ito ay mga mahalagang katawagan na naglalarawan ng kaugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

#### John 14:15

##### mananalangin ako sa Ama, at bibigyan niya kayo ng isa pang Manga-aliw ...magpakailanman, na ang Espiritu ng katotohanan

Ang Diyos Anak, na si Jesus, ay hinihingi sa Diyos Ama na ibigay ang Diyos Espiritu doon sa mga naniniwala kay Jesus.

##### Manga-aliw

Ito ay tumutukoy sa Banal na Espiritu, "ang siyang lalapit upang tumulong." Tinuturuan niya ang mga alagad ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/14/25]]), nagsasabi sa mundo patungkol kay Jesus ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/15/26]]), at pinapakita kung papaano ang mundo ay nagkasala laban sa Diyos ( [[rc://tl/bible/notes/jhn/16/08]]).

##### Espiritu ng katotohanan

ang Banal na Espiritu

##### mundo

Ito ay tumutukoy sa mga tao sa mundo.

#### John 14:18

##### ng mundo

mga tao na hindi kabilang sa Diyos

##### malalaman ninyo na ako ay nasa Ama, at kayo ay nasa akin, at ako ay nasa inyo

Sa pamamagitan ng totoong paniniwala kay Jesu- Cristo, ang Ama at Anak ay mananahan sa mananampalataya sa pamamagitan ng Espiritu.

##### aking Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

#### John 14:21

##### nagmamahal

Itong uri ng pagmamahal ay galing sa Diyos at ito ay nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit hindi nakikinabang ang sarili. Itong uri ng pagmamahal ay nagmamalasakit sa iba, kahit ano pa ang gawin nila.

##### siya na nagmamahal sa akin ay mamahalin ng aking Ama

Kapag mayroong taong nagmamahal kay Jesus, ang pagmamahal ng Ama ay nasa taong iyon.

##### aking Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

#### John 14:23

##### nagmamahal

Itong uri ng pagmamahal ay galing sa Diyos at ito ay nakatutok sa kabutihan ng iba, kahit hindi nakikinabang ang sarili. Itong uri ng pagmamahal ay nagmamalasakit sa iba, kahit ano pa ang gawin nila.

##### aking Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### Ang salitang inyong narinig ay hindi sa akin, ngunit sa Ama na nagsugto sa akin.

Ipinapaliwanag ni Jesus na ang kaniyang mga sinasabi ay nanggagaling sa Ama. Ang mensahe ni Jesus ay mensahe din ng Ama dahil ang Ama at Anak ay palaging sumasang-ayon sa isa't isa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

#### John 14:25

##### Manga-aliw

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/14/15]].

##### mundo

Ito ay tumutukoy sa mga tao sa mundo.

##### sa aking pangalan

Dito ang salitang "pangalan" ay tumutukoy sa kapangyarihan at kapamahalaan ni Jesus.

##### ang Banal na Espiritu na siyang ipapadala ng Ama... magpapaalala ng lahat ng aking sinabi sa inyo

Ang Diyos Ama, Anak, at Espiritu ay kabilang sa lahat sa pagkakaloob ng Salita ng Diyos tungkol sa lahat ng sinabi ni Jesus.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

#### John 14:28

##### minamahal

Itong uri ng pagmamahal ay galing sa Diyos at ito ay nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit hindi nakikinabang ang sarili. Itong uri ng pagmamahal ay nagmamalasakit sa iba, kahit ano pa ang gawin nila.

##### higit na dakila kaysa sa akin

"may mas higit na kapangyarihan kaysa sa mayroon ako "

##### pupunta ako sa Ama, sapagkat ang Ama ay higit na dakila kaysa sa akin.

Bumalik si Jesus sa Ama pagkatapos niyang tuparin ang trabaho ng kaligtasan. Ang Diyos Ama ay mas higit na dakila kaysa kay Jesus, na siyang dumaranas ng pagpapakumbaba bilang isang tao, ngunit magpakailanman, bilang katauhan ng Diyos, sila ay magkapantay.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/14]]

Chapter 15

1Ako ang tunay na puno ng ubas at ang aking Ama ang tagapag-alaga ng ubasan. 2Inaalis niya sa akin ang bawat sanga na hindi nagbubunga, at nililinis niya ang bawat sanga na nagbubunga upang ito ay lalong mamunga ng higit pa.3Kayo ay malinis na dahil sa mensahe na sinabi ko sa inyo. 4Manatili kayo sa akin at ako sa inyo. Katulad ng sanga na hindi maaring magbunga sa kaniyang sarili, maliban na ito ay nananatili sa puno, kaya hindi rin kayo maaring magbunga, maliban kung kayo ay mananatili sa akin.5Ako ang puno ng ubas, kayo ang mga sanga. Ang mananatili sa akin at ako sa kaniya, ang tao ring ito ay namumunga ng marami, sapagka't wala kayong magagawa kung kayo ay hiwalay sa akin. 6Ang sinumang hindi nanatili sa akin, tinatapon siya katulad ng sanga at natutuyo; tinitipon ng mga tao ang mga sanga at itinatapon ang mga ito sa apoy, at ang mga ito ay sinusunog. 7Kung kayo ay mananatili sa akin, at kung ang aking mga salita ay mananatili sa inyo, humingi kayo ng anumang nais ninyo, at ito ay gagawin para sa inyo.8Sa ganito ay naluluwalhati ang aking Ama na kayo ay mamunga ng marami at na kayo ay maging aking mga alagad. 9Katulad ng pagmamahal sa akin ng Ama, kayo rin ay minahal ko, manatili kayo sa aking pagmamahal.10Kung tutuparin ninyo ang aking mga kautusan, mananatili kayo sa aking pagmamahal katulad ng pagtutupad ko sa mga kautusan ng Ama at nanatili sa kaniyang pagmamahal. 11Sinasabi ko ang mga bagay na ito sa inyo upang ang aking kagalakan ay sumainyo at upang ang inyong kagalakan ay maging lubos.12Ito ang akin kautusan, na dapat ninyong mahalin ang isa't isa katulad ng pagmamahal ko sa inyo. 13Walang sinuman ang nagmahal na hihigit pa rito, na kaniyang inaalay ang kaniyang buhay para sa kaniyang mga kaibigan.14Kayo ay mga kaibigan ko kung ginagawa ninyo ang mga bagay na iniuutos ko sa inyo. 15Hindi ko na kayo tinatawag na mga lingkod, dahil hindi nalalaman ng lingkod kung ano ang ginagawa ng kaniyang Panginoon. Tinawag ko kayong mga kaibigan dahil ipinaalam ko sa inyo ang lahat ng mga bagay na narinig ko mula sa aking Ama.16Hindi kayo ang pumili sa akin ngunit pinili ko kayo at itinalaga kayo na humayo at magbunga at manatili ang inyong bunga. Ito ay upang kung anuman ang hingin ninyo sa Ama sa aking pangalan, ibibigay niya ito sa inyo. 17Ang mga bagay na ito ay iniuutos ko sa inyo, na magmahalan kayo sa isa't isa.18Kung kinamumuhian kayo ng mundo, alam ninyo na kinamuhian muna ako nito bago kayo kamuhian nito. 19Kung kayo ay sa mundo, mamahalin kayo ng mundo bilang sa kaniya; ngunit dahil hindi kayo sa mundo, at dahil pinili ko kayo mula sa mundo, sa kadahilanang ito kayo ay kinamumuhian ng mundo.20Tandaan ninyo ang salitang sinabi ko sa inyo. 'Ang lingkod ay hindi mas dakila kaysa sa kaniyang panginoon'. Kung inusig nila ako, uusigin din nila kayo; kung sinunod nila ang aking salita, susundin din nila ang sa inyo. 21Gagawin nila ang lahat ng mga bagay na ito sa inyo dahil sa aking pangalan sapagkat hindi nila kilala ang nagsugo sa akin. 22Kung hindi ako dumating at nagsalita sa kanila, hindi sana sila nagkasala; subali't ngayon wala silang maidadahilan para sa kanilang kasalanan.23Ang namumuhi sa akin ay namumuhi rin sa akin Ama. 24Kung hindi ko sana ginawa sa kanilang kalagitnaan ang mga gawain na hindi pa nagawa ninuman; hindi sana sila nagkaroon ng kasalanan, ngunit ngayon, pareho na nilang nakita at kinamuhian ako at ang aking Ama. 25Ito ay nangyayari upang ang salita ay matupad na ayon sa nakasulat sa kanilang kautusan: Kinamumuhian nila ako ng walang kadahilanan."26Kapag darating na ang Manga-aliw na siyang aking isusugo sa inyo mula sa Ama, na ang Espiritu ng katotohanan, na nanggaling mula sa Ama, magpapatotoo siya tungkol sa akin. 27Magpapatotoo rin kayo dahil kasama ko na kayo mula pa sa simula.

#### John 15:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

##### Ako ang tunay na puno ng ubas

Inihambing ni Jesus ang kaniyang sarili sa puno ng ubas o sa tangkay ng puno ng ubas. Ang ibig niyang sabihin ay na siya ang pinagmumulan ng buhay na nagsasanhi sa mga tao na mamuhay sa paraan na makakalugod sa Diyos. Maaring isalin na: ''Ako ay katulad ng mapagkakatiwalang puno ng ubas na namunga ng mabuting prutas'' (Tingnan:

##### ang aking Ama ang tagapag-alaga ng ubas

Ang "tagapag-alaga ng ubas" ay isang tao na siyang nangangalaga sa puno ng ubas para matiyak na ito ay mabunga hangga't maaari. Ang Diyos Ama ang nag-iingat kay Jesus at tinitiyak niya na ang mga sumunod sa kaniya ay namumuhay ng kalugod-lugod. Maaring isalin na: "ang aking Ama ay kagaya ng maghahalaman."

##### Inaalis niya sa akin ang bawat sanga na hindi nagbubunga, at nililinis niya ang bawat sanga na nagbubunga upang ito ay lalong mamunga ng higit pa.

Ang mga tao ay katulad ng mga sangang nakarugtong sa puno ng ubas. Nagmamalasakit ang Diyos sa kanila para ang mga kabilang kay Jesus ay maaring mamumuhay sa paraan na kalugod-lugod sa kaniya. (Tingnan:

##### inaalis

Karamihan sa mga salin ay nauunawaan ito na ang ibig-sabihin ay "puputulin at aalisin" (UDB). Mayroon ding iba na ang tingin sa ibig sabihin nito ay, itaas ang mga sanga sa lupa para ang mga ito ay magsimulang magbigay ng bunga. (Tingnan:

#### John 15:3

##### kayo

Ang salitang "kayo" sa buong sipi ay pang maramihan at tumutukoy sa mga alagad ni Jesus. (Tingnan:

##### Kayo ay malinis na dahil sa mensahe na sinabi ko sa inyo

Maaring isalin na: "Ito ay para bang kayo ay pinutulan na at malinis na mga sanga dahil sinunod ninyo kung ano ang itinuro ko sa inyo" (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:5

##### Ako ang puno ng ubas; kayo ang mga sanga

Maaring isalin na: "Ako ay katulad ng puno ng ubas: kayo ay katulad ng mga sanga"

##### tinatapon siya katulad ng sanga

Maaring isalin na: "itinatapon siya ng maghahalaman katulad ng sanga"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:8

##### ang Ama

Ito ay isang mahalagang titulo para sa Diyos.

##### maging aking mga alagad

"ipakita ninyo na kayo ay ang aking mga alagad" o " ipakilala ninyo na kayo ay ang aking mga alagad"

##### manatili kayo sa aking pagmamahal

Maaring isalin na: "magpatuloy na maging may kaalaman kung gaano ko kayo kamahal"

##### Kagaya kung paano ako minahal ng aking Ama, minahal ko rin kayo

Ipinasa ni Jesus ang pag-ibig ng Diyos Ama na mayroon para sa kaniya sa mga nagtitiwala sa kaniya, ang Diyos Anak.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:10

##### Kung tutuparin ninyo ang aking kautusan, mananatili kayo sa aking pagmamahal katulad ng pagtutupad ko sa mga kautusan ng Ama at nanatili sa kaniyang pagmamahal.

"Kung sumusunod ka sa aking itinuro sa iyo, ikaw ay mananatiling may kamalayan sa aking pag-ibig para sa iyo, katulad ng pagsunod ko sa mga utos ng aking Ama, ako ay patuloy na may kaalaman sa kaniyang pagmamahal.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:12

##### buhay

Ito ay tumutukoy sa pisikal na buhay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:14

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:16

##### sa aking pangalan

Tutuparin ng Ama ang kanilang hiling dahil sa kanilang kaugnayan kay Jesus. Maaring isalin na: "bilang aking taga-sunod" o "sa aking pahintulot",

##### kung anuman ang hingin ninyo sa Ama sa aking pangalan, ibibigay niya ito sa inyo

Ang pangalan ng Anak ng Diyos, "Jesus," na Diyos Anak, ay napakamakapangyarihan na ang Diyos Ama ay sasagutin ang mga panalangin ng sinumang magdadasal sa kaniyang pangalan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:18

##### Kung kinamumuhian kayo ng mundo...kadahilanang ito kayo ay kinamumuhian ng mundo

Ginagamit ng Diyos ang salitang "mundo" sa mga talatang ito para tukuyin ang mga taong hindi kabilang sa Diyos. (Tingnan:

##### mamahalin

Ito ay tumutukoy sa tao, pagmamahal ng kapatid o pagmamahal para sa kaibigan o sa miyembro ng pamilya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:20

##### Kung hindi ako dumating at nagsalita sa kanila, hindi sana sila nagkasala; ngunit

Maaring isalin na: "Dahil dumating ako at nagsalita sa kanila, sila ay nagkasala" (Tingnan:

##### hindi sana sila nagkasala

Maaring isalin na: "hindi sana sila napatunayan na nagkasala"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:23

##### Ang namumuhi sa akin ay namumuhi rin sa aking Ama...pareho na nilang nakita at kinamuhian ako at ang aking Ama.

Ang namumuhi sa Diyos Anak ay namumuhi sa Diyos Ama.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos. (Tingnan:

##### Kung hindi ko sana ginawa sa kanilang kalagitnaan ang mga gawain na hindi pa nagawa ninuman; hindi sana sila nagkaroon ng kasalanan;

Maaring isalin na: "Dahil ginawa ko sa kalagitnaan nila ang mga gawain na walang sinumang nakagawa; sila ay nagkaroon ng kasalanan, at"

##### hindi sana sila nagkaroon ng kasalanan

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/15/20]].

##### kautusan

Ito ay karaniwang tumutukoy sa buong Lumang Tipan, na nagtaglay ng lahat ng tagubilin ng Diyos para sa kaniyang mga tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

#### John 15:26

##### ang Manga-aliw

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/14/25]].

##### aking ipapadala...mula sa Ama...ang Espiritu ng katotohanan...siya ay sasaksi tungkol sa akin

Ang Diyos Ama ang nagpadala sa Espiritu ng Diyos upang ipakita sa mundo na si Jesus ay Diyos Anak.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang karawagan para sa Diyos. (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/15]]

Chapter 16

1Sinabi ko ang mga bagay na ito sa inyo upang hindi kayo matisod. 2Palalayasin nila kayo sa mga sinagoga; tunay nga na darating ang oras na ang sinumang papatay sa inyo ay mag-aakalang gumagawa siya ng mabuting gawain para sa Diyos.3Gagawin nila ang mga bagay na ito dahil hindi nila nakikilala ang Ama o ako. 4Sinabi ko ang mga bagay na ito sa inyo upang kung ang oras ay dumating para ang mga ito ay mangyari, maaari ninyong maalala ang mga ito at kung paano ko sinabi sa inyo ang mga bagay tungkol sa mga ito. Hindi ko sinabi sa inyo ang mga bagay na ito noong simula dahil ako ay kasama ninyo.5Subalit, ngayon ako ay pupunta sa kaniya na nagsugo sa akin, ngunit wala ni isa man sa inyo ang nagtanong sa akin: " Saan ka pupunta?" 6Dahil sa sinabi ko sa inyo ang mga bagay na ito, napuno ng kalungkutan ang inyong puso. 7Gayunpaman, sinasabi ko sa inyo ang katotohanan: makabubuti sa inyo na ako ay lumisan; dahil kung hindi ako lilisan; hindi darating sa inyo ang Manga-aliw, subalit kung ako ay lilisan, susuguin ko siya sa inyo.8Sa kaniyang pagdating, ipahahayag ng Mangaaliw sa mundo tungkol sa kasalanan, tungkol sa katuwiran at tungkol sa paghuhukom-- 9tungkol sa kasalanan, dahil hindi sila naniniwala sa akin, 10tungkol sa katuwiran, dahil ako ay pupunta sa Ama, at hindi na ninyo ako makikita, 11at tungkol sa paghuhukom, dahil ang prinsipe ng mundong ito ay nahatulan na.12Maraming mga bagay akong sasabihin sa inyo, subalit hindi ninyo mauunawaan ang mga ito sa ngayon. 13Subalit, kapag siya na Espiritu ng Katotohanan ay dumating, gagabayan niya kayo sa lahat ng katotohanan: dahil hindi siya magsasalita mula sa kaniyang sarili, ngunit anumang mga bagay ang naririnig niya, sasabihin niya ang mga ito, at ihahayag niya sa inyo ang mga bagay na darating. 14Luluwalhatiin niya ako, dahil kukunin niya ang mga bagay na akin, at ihahayag ang mga ito sa inyo.15Ang lahat ng anumang bagay na mayroon ang Ama ay akin. Kaya nga sinabi ko na kukunin ng Espritu ang mga bagay na akin at ihahayag ang mga ito sa inyo. 16Sa kaunting panahon na lamang, ako ay hindi na ninyo makikita, pagkatapos muli ng kaunting panahon makikita ninyo ako."17Ang ilan sa mga alagad ay nagsabi sa isa't -isa, "Ano itong sinasabi niya sa atin, 'Sa kaunting panahon at hindi na ninyo ako makikita,' at muli 'Sa kaunting panahon at makikita ninyo ako' at 'Dahil ako ay pupunta sa Ama?' 18Kaya nga sinabi nila, "Ano nga ito na sinabi niya, 'Sa kaunting panahon?' Hindi natin alam ang sinasabi niya."19Nakita ni Jesus na sila ay sabik na tanungin siya, at sinabi niya sa kanila, "Tinatanong ba ninyo ang inyong mga sarili tungkol dito, na aking sinabi, 'Sa kaunitng panahon ay hindi na ninyo ako makikita; at matapos ang kaunting panahon, muling makikita ninyo ako?' 20Tunay nga na sinasabi ko sa inyo, kayo ay mananangis at mananaghoy, subalit ang mundo ay magagalak; kayo ay magdadalamhati subalit ang inyong dalamhati ay magiging kagalakan. 21Ang babae ay may dalamhati kapag siya ay nakararamdam ng pananakit ng tiyan dahil ang oras ng kaniyang panganganak ay malapit na; ngunit kapag naipanganak na niya ang bata, hindi na niya naaalala ang sakit dahil sa kaniyang kagalakan na isang sanggol ay naipanganak na sa mundo.22Kayo rin, may dalamhati kayo ngayon, ngunit makikita ko kayong muli; at ang inyong puso ay magagalak, at walang sinumang makapag-aalis ng kagalakang ito mula sa inyo. 23Sa araw na iyon, hindi kayo magtataong ng kahit anong tanong. Tunay nga na sinasabi ko sa inyo, kung anuman ang hingin ninyo sa Ama, ibibigay niya ito sa inyo sa aking pangalan. 24Hanggang ngayon wala pa kayong hinihinging anuman sa aking pangalan; humingi kayo at kayo ay tatanggap upang ang inyong kagalakan ay maging lubos.25Sinabi ko sa inyo ang mga bagay na ito sa nakakubling wika, ngunit ang oras ay darating, na hindi na ako magsasalita sa inyo sa nakakubling wika, ngunit sa halip sasabihin ko ng malinaw ang tungkol sa Ama.26Sa araw na iyon kayo ay hihingi sa aking pangalan, at hindi ko sinasabi na ako ay dadalangin sa Ama para sa inyo; 27dahil ang Ama mismo ay nagmamahal sa inyo, dahil minahal ninyo ako at sapagka't kayo ay naniwala na ako ay nagmula sa Ama. 28Nagmula ako sa Ama, at ako ay dumating sa mundo; muling lilisanin ko ang mundo at ako ay pupunta sa Ama.29Sinabi ng kaniyang mga alagad sa kaniya, "Tingnan mo, ngayon ay nagsasalita ka sa amin ng malinaw at hindi gumagamit ng matalinghagang pananalita. 30Ngayon alam na namin na nalalaman mo ang lahat ng mga bagay at hindi mo kailangan ang sinuman upang ikaw ay tanungin ng mga katanungan. Dahil dito naniniwala kami na ikaw ay nagmula sa Diyos. 31Sinagot sila ni Jesus, "Naniniwala na ba kayo?"32Tingnan ninyo, ang oras ay paparating, oo at dumating na nga, na kayo ay magkakahiwa-hiwalay, bawa't isa sa kaniyang sariling pag-aari, at iiwanan ninyo akong mag-isa. Subalit ako ay hindi nag-iisa dahil ang Ama ay kasama ko. 33Sinabi ko na sa inyo ang mga bagay na ito upang magkaroon kayo ng kapayapaan sa akin. Sa mundo, kayo ay mayroong mga kabalisahan, subalit lakasan ninyo ang inyong loob; napagtagumpayan ko na ang mundo.

#### John 16:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:3

##### Gagawin nila ang mga bagay na ito dahil hindi nila nakilala ang Ama o ako.

Ang ilan sa mga mananampalataya ay maaaring patayin dahil ang sinumang hindi nakakakilala sa Diyos Ama ay hindi rin alam o mauunawaan ang Diyos Anak, na si Jesu-Cristo.

##### Ama

Ito ay isang importanteng katawagan sa Diyos.

##### noong simula

Tingnan mo kung paano mo isinalin ang "mula pa noong simula" sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/15/26]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:5

##### dahil kung hindi ako lilisan; ang Manga-aliw ay hindi darating sa inyo

Maaring isalin na: "ang Manga-aliw ay darating lamang sa inyo kung ako ay lilisan"

##### Manga-aliw

Tingnan kung papaano mo isinalin ito sa

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:8

##### ipahahayag ng Manga-aliw sa...katuwiran.. ako ay pupunta sa Ama

Nang lisanin ni Jesus ang mundo at nagbalik sa Diyos Ama, ang Diyos Espiritu ay nagsimulang ipakita sa mga tao na sila ay makasalanan at kailangan ng walang hanggang pagpapatawad na matatagpuan lamang kay Jesu-Cristo.

##### Manga-aliw

Tingnan kung papaano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/14/25]].

##### mundo

Ito ay timutukoy sa mga tao sa mundo.

##### patungkol sa katuwiran, sapagkat ako ay pupunta sa Ama, at hindi na ninyo ako makikita.

"Sasabihin niya sa mga tao na sapagkat ako ay babalik sa aking Ama, at hindi na ninyo ako makikita pa, malalaman ninyo na ako ang totoong makatuwiran."

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katwagan para sa Diyos

##### prinsipe ng mundong ito

Tingnan mo kung papaano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/14/25]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:12

##### mga bagay akong sasabihin sa iyo

"mga mensahe para sa iyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:15

##### Lahat ng anumang bagay...ang mayroon ang Ama ay akin.. kukunin ng Espiritu ang mga bagay na sa akin

Ang Diyos Ama, Anak, at Espiritu ang magkasamang nagmamay-ari ng lahat daigdig. Magkakasama silang nag-iisa at tanging Diyos.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### kaunting panahon

"Saglit" o "Hindi na magtatagal"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:19

##### Tinatanong ba ninyo ang inyong mga sarili patungkol dito, na aking sinabi

Ginamit ni Jesus ang tanong na ito upang ang kaniyang mga alagad ay tumuon sa kung ano ang kaniyang sinabi sa kanila, at para maipaliwanag niya ito ng higit pa. Maaring isalin na: "Tinatanong ninyo ang inyong mga sarili kung anong ibig kong sabihin sa sinabi ko." and

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:22

##### kung anuman ang hingin ninyo sa Ama, ibibigay niya ito sa inyo sa aking pangalan

Ang Ama at Anak ay magkasamang sinasagot ang panalangin. Ang mga nanampalataya kay Jesus ay mayroon walang katapusang kapatawaran ng kasalanan at maaring manalangin sa Ama sa katauhan ng Anak, at ang Ama ay sasagot.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos. .

##### sa aking pangalan

Igagalang ng Ama ang kanilang kahilingan dahil sa kanilang kaugnayan kay Jesus. Maaring isalin na: "Dahil kayo ay aking tagasunod" o "sa aking kapangyarihan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:25

##### sa nakakubling wika

"salita na mahirap intindihin"

##### na hindi na ako magsasalita sa inyo sa nakakubling wika, ngunit sa halip sasabihin ko ng malinaw ang tungkol sa Ama

Natutuhan ng sanlibutan ang tungkol sa Diyos Ama sa pamamagitan ng Anak ng Diyos na si Jesus. Ang makilala ang Anak ay ang makilala rin ang Ama.

##### Ama

Ito ay mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:26

##### ang Ama mismo ay nagmamahal sa inyo, dahil minahal ninyo ako

Kapag minahal ng tao si Jesus, na Anak, minamahal din nila ang Ama, sapagkat ang Ama at ang Anak ay iisa.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### nagmamahal...minahal

Tinutukoy nito ang pagmamahal ng kapatid o ang pagmamahal sa isang kaibigan o miyembro ng pamilya. Ito ay likas na pantaong pagmamahal sa pagitan ng mga kaibigan o mga kamag-anak.

##### Nagmula ako sa Ama...lilisanin ko ang mundo at ako ay pupunta sa Ama

Isinugo ng Ama ang Anak sa krus at iniligtas ang mga namampalataya mula sa kasalanan at impiyerno, bumangon siya mula sa patay at bumalik paitaas sa langit.

##### mundo

"Lupa." Ito ay tumutukoy sa lugar kung saan ang mga tao ay naninirahan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:29

##### Naniniwala na ba kayo?

Maaring isalin na: "Sa wakas ay inilagay na ninyo ang tiwala ninyo sa akin!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

#### John 16:32

##### ako ay hindi nag-iisa dahil ang Ama ay kasama ko

Si Jesus, na Anak ng Diyos, ay hindi kailanman nag-iisa sa mundo, o sa walang hanggan man, dahil ang Diyos Ama ay lagi niyang kasama.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### napagtagumpayan ko na ang mundo

Maaring isalin na: "Aking napagtagumpayan ang mga kaguluhan ng mundong ito"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/16]]

Chapter 17

1Sinabi ni Jesus ang mga bagay na ito; pagkatapos, tumingala siya sa langit at sinabi, "Ama, dumating na ang oras; luwalhatiin mo ang iyong Anak upang ikaw ay luwalhatiin ng Anak-- 2tulad ng pagbigay mo sa kaniya ng kapangyarihan sa lahat ng laman upang siya ay makapagbigay ng buhay na walang hanggan sa lahat ng sinumang ibinigay mo sa kaniya.3Ito ang buhay na walang hanggan: na ikaw ay dapat nilang makilala, ang nag-iisang tunay na Diyos, at ang isinugo mong si Jesu-Cristo. 4Ikaw ay niluwalhati ko sa lupa, pagkatupad ko sa mga gawain na ibinigay mo sa akin para gawin. 5Ngayon, Ama, luwalhatiin mo ako kasama ng iyong sarili sa kaluwalhatian na mayroon ako sa iyo bago pa nalikha ang mundo.6Ipinahayag ko ang iyong pangalan sa mga tao na ibinigay mo sa akin mula sa mundo. Sila ay iyo; at ibinigay mo sila sa akin, at pinanatili nila ang iyong salita. 7Ngayon, alam nila na kahit anumang mga bagay na ibinigay mo sa akin ay nagmula sa iyo, 8dahil ang mga salitang ibinigay mo sa akin -- ibinigay ko ang mga salitang ito sa kanila. Tinanggap nila ang mga ito at totoong nalaman na ako ay nanggaling sa iyo, at naniwala sila na ako ay isinugo mo.9Nananalangin ako para sa kanila. Hindi ako nananalangin para sa mundo ngunit para sa kanilang mga ibinigay mo sa akin, dahil sila ay sa iyo. 10Ang lahat ng bagay na akin ay sa iyo, at ang mga bagay na sa iyo ay akin; naluwalhati ako sa kanila. 11Ako ay hindi na sa mundo, ngunit ang mga taong ito ay nasa mundo, at ako ay pupunta na sa iyo. Banal na Ama, panatilihin sila sa iyong pangalan na ibinigay mo sa akin upang sila ay maging isa, katulad natin na iisa.12Habang ako ay kasama nila, pinanatili ko sila sa iyong pangalan na ibinigay mo sa akin; binantayan ko sila, at wala ni isa sa kanila ang napahamak, maliban sa anak ng kapahamakan, upang ang kasulatan ay matupad. 13Ngayon, ako ay pupunta sa iyo; ngunit sinasabi ko ang mga bagay na ito sa mundo upang sila ay magkaroon ng aking kagalakan na ginawang lubos sa kanilang mga sarili. 14Naibigay ko na sa kanila ang iyong salita; ang mundo ay namuhi sa kanila sapagkat hindi sila sa mundo, katulad lamang na ako ay hindi sa mundo.15Hindi ko ipinapanalangin na dapat mo silang kunin mula sa mundo ngunit sila ay dapat mong pangalagaan mula sa kaniya na masama. 16Sila ay hindi mula sa mundo, tulad ko na hindi mula sa mundo. 17Italaga mo sila sa iyong sarili na nasa katotohanan; ang iyong salita ay katotohanan.18Isinugo mo ako sa mundo, at isinugo ko sila sa mundo. 19Alang-alang sa kanila itinalaga ko ang aking sarili sa iyo ng sa gayon sila din ay maitalaga sa iyo sa katotohanan.20Hindi ako nanalangin para lang sa mga ito, ngunit pati na rin sa mga mananampalataya sa akin sa pamamagitan ng kanilang salita 21upang lahat sila ay maging isa, na gaya mo, Ama, ay nasa akin, at ako ay nasa iyo. Ipinapanalangin ko na sila rin ay magig isa sa atin upang ang mundo ay maniwala na isinugo mo ako.22Ang kaluwalhatian na ibinigay mo sa akin -- ibinigay ko ito sa kanila, upang sila ay maging isa, tulad natin na iisa -- 23ako sa kanila, at ikaw sa akin, na sila ay maging ganap na iisa; nang malaman ng mundo na ikaw ang nagsugo sa akin, at minahal ko sila, tulad ng pagmamahal mo sa akin.24Ama, silang mga ibinigay mo sa akin -- nais ko rin na sila ay makasama ko kung nasasaan ako, upang makita nila ang kaluwalhatian ko, na ibinigay mo sa akin: dahil ako ay minahal mo mula noong bago pa lang natatag ang mundo.25Amang matuwid, hindi ka kilala ng mundo, ngunit ikaw ay kilala ko; at alam ng mga ito na isinugo mo ako. 26Ipinahayag ko ang iyong pangalan sa kanila, at ipapahayag ko ito upang ang pagmamahal na iyong ibinigay sa akin ay mapasakanila, at ako ay mapasakanila."

#### John 17:1

##### Ama...Luwalhatiin mo ang iyong Anak upang ikaw ay luwalhatiin ng Anak

Humiling si Jesus sa kaniyang Ama, na Diyos Ama, na luwalhatiin siya, na Anak ng Diyos.

##### Ama...Anak

Ito ang mga mahalagang mga katawagan na inilalarawan ang kaugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### kalangitan

Ito ay tumutukoy sa alapaap.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

#### John 17:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

##### Ito ang buhay na walang hanggan...makilala, ang nag-iisang tunay na Diyos, at...Jesu-Cristo

ang buhay na walang hanggan ay ang makilala ang nag-iisang tunay na Diyos, Diyos Ama at Diyos Anak (at Diyos Espiritu)

##### ikaw ay dapat nilang makilala

Ang ibig sabihin nito ay makilala ang Diyos sa pamamagitan ng karanasan at hindi malaman lamang ang mga bagay tungkol sa Diyos.

##### ang mga gawain na ibinigay mo sa akin para gawin

Ang "gawain" ay tumutukoy sa buong ebanghelyong ministeryo sa lupa ni Jesus.

##### Ama, luwalhatiin mo ako...kasama ng iyong sarili sa kaluwalhatian na mayroon ako sa iyo bago pa nalikha ang mundo

Si Jesus ay may kaluwalhatian kasama ang Diyos Ama "bago pa nalikha ang mundo" dahil si Jesus ay Diyos Anak. Ang Ama, Anak at Espiritu ay ang mga tunay lamang na Diyos, na nabuhay magpakailanman at laging mabubuhay magpakailanman.

##### Ama...Anak

Ang mga ito ay mahalalagang katawagan na inilalarawan ang ugnayan ng Diyos at ni Jesus.

#### John 17:6

##### mula sa mundo

Dito ang "mundo" ay tumutukoy sa mga tao sa mundo. Ang ibig sabihin nito ay hiniwalay sila ng Diyos sa espiritwal mula sa sinumang hindi naniniwala sa kaniya.

##### pinanatili nila ang iyong salita

Maaring isalin na: "sinunod ang iyong mga katuruan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

#### John 17:9

##### hindi ako nananalangin para sa mundo

Dito ang salitang "mundo" ay tumutukoy sa mga masasamang tao sa mundo o ang mga tao na hindi sumusunod sa Diyos.

##### nasa mundo

Ito ay tumutukoy ng pagiging nasa mundo at maging kabilang sa mga tao na naninirahan doon.

##### Banal na Ama, panatilihin mo sila...upang sila ay maging isa...katulad natin na iisa.

Hinihiling ni Jesus sa Ama na ingatan ang mga nananampalataya sa kaniya. Iniingatan ng Diyos Ama sang mga naniniwala sa Diyos Anak at sila ay pinag- isa kasama ng Diyos sa kaniyang tatlong katauhan.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan ng Diyos.

##### panatilihin sila sa iyong pangalan na ibinigay mo sa akin.

Dito ang salitang "pangalan" ay tumutukoy sa pangangalaga ng Diyos at pagbabantay. Maaring isalin na: "panatilihin sila sa pangangalaga ng iyong pangalan gaya ng pangangalaga mo sa akin" o proteksyonan sila sa kapangyarihan ng iyong pangalan na ibinigay mo sa akin.

#### John 17:12

##### wala ni isa sa kanila ang napahamak, maliban sa anak ng kapahamakan

Maaring isalin na: "ang nag-iisang kasama nila na namatay ay ang anak ng kapahamakan"

##### ang anak ng kapahamakan

Maaring isalin na: "ang siyang noong nakalipas na panahon ay pinagpasyahan mong sirain"

##### upang ang kasulatan

Maaring isalin na: "upang ang mga bagay na nasusulat sa kasulatan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

#### John 17:15

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

#### John 17:18

##### sa mundo

Maaring isalin na: sa bawa't tao at lugar sa lahat ng dako ng mundo

##### para sa kanilang kapakanan

"para sa kanilang kapakinabangan" o "para sa kanilang kabutihan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

#### John 17:20

##### lahat sila ay maging isa...gaya mo, Ama, ay nasa akin, at ako ay nasa iyo...sila rin ay mapasaatin

Ang Diyos Ama ay nasa Diyos Anak at ang Anak ay nasa Ama. Silang mga nagtitiwala kay Jesus, Diyos Anak, ay naging isa kasama ang Ama at ang Anak kapag sila ay nanampalataya.

##### Ama

Ito ang isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### mundo

Ito ay tumutukoy sa mga tao sa mundo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

#### John 17:22

##### minahal

Itong uri ng pagmamahal na nanggagaling mula sa Diyos at nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na ito ay hindi sa kapakinabangan ng sarili. Itong uri ng pagmamahal ay may malasakit para sa iba, kahit ano pa ang ginawa nila.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

#### John 17:24

##### Ama...minahal mo mula noong bago pa lang natatag ang mundo

Ang Diyos Ama ay laging mayroong pagmamahal sa Diyos Anak. Bago pa likhain ng Diyos ang daigdig, ang katauhan ng Diyos ay mahal ang bawat isa, at lagi nilang mamahalin ang bawat isa magpakailanman.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

#### John 17:25

##### hindi ka kilala ng mundo, ngunit ikaw ay kilala ko; at ang mga ito ay alam na ipinadala mo ako

"ang mundo ay hindi nagawang maranasang makilala ka gaya ng pagkakakilala ko sa iyo; at alam nila na ako ay isinugo mo"

##### pangalan

Ito ay tumutukoy sa Diyos.

##### pagmamahal

Itong uri ng pagmamahal ay nanggagaling mula sa Diyos at nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na ito ay hindi sa kapakinabangan ng sarili. Itong uri ng pagmamahal ay may malasakit sa iba kahit na ano pa ang ginawa nila.

##### Amang Matuwid

Ito ay isang mahalagang katawagan sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/17]]

Chapter 18

1Pagkatapos sabihin ni Jesus ang mga salitang ito, lumabas siya kasama ang kaniyang mga alagad sa Lambak ng Cedron, kung saan mayroong isang hardin na kaniyang pinasok, siya at ang kaniyang mga alagad. 2Ngayon si Judas na magkakanulo sa kaniya ay alam din ang lugar, dahil madalas magpunta roon si Jesus kasama ang kaniyang mga alagad. 3Pagkatapos, si Judas, pagkatanggap sa grupo ng mga sundalo at ang mga opisiyal mula sa mga pinunong mga pari at ng mga Pariseo, dumating roon ng may mga lampara, mga sulo at mga sandata.4Pagkatapos, si Jesus, na nakaaalam ng lahat ng mga bagay na nangyayari sa kaniya, ay pumunta sa harapan at tinanong sila, "Sino ang inyong hinahanap?" 5Sumagot sila sa kaniya "Si Jesus ng Nazaret." Sinabi ni Jesus sa kanila, "Ako iyon." Si Judas, na siyang nagkanulo sa kaniya, ay nakatayo rin kasama ng mga sundalo.6Kaya nang sinabi niya sa kanila, "Ako nga," umatras sila at bumagsak sa lupa. 7Pagkatapos, muli niya silang tinanong, "Sino ang inyong hinahanap?" Muli nilang sinabi, "Si Jesus ng Nazaret."8Sumagot si Jesus, "Sinabi ko na sa inyo na ako nga siya; kaya kung ako ang inyong hinahanap, hayaan ninyong makaalis ang mga ito." 9Ito ay upang matupad ang salita na kaniyang sinabi: "Sa lahat ng mga ibinigay mo sa akin, wala ni isang nawala."10Pagkatapos, si Simon Pedro na may isang espada, ay hinugot ito at tinaga ang lingkod ng pinunong pari at tinapyas ang kaniyang kanang tenga. Ngayon, ang pangalan ng lingkod ay Malco. 11Sinabi ni Jesus kay Pedro, "Ibalik mo ang espada sa lalagyan nito. Ang tasa na ibinigay ng Ama sa akin, hindi ko ba ito dapat iinumin?"12Kaya dinakip si Jesus ng grupo ng mga sundalo, at ng kapitan, at ng mga opisiyal ng mga Judio at ginapos siya. 13Una siyang dinala nil kay Annas, sapagkat siya ang biyenan ni Caifas na pinunong pari ng taong iyon. 14Ngayon, si Caifas ang nagbigay ng payo sa mga Judio na naaangkop na isang tao ang dapat mamatay para sa mga tao.15Sinundan ni Simon Pedro si Jesus, gayun din ang isa pang alagad. Ngayon, ang alagad na iyon ay kilala ng pinakapunong pari, at siya ay pumasok kasama ni Jesus sa patyo ng pinakapunong pari; 16ngunit nakatayo si Pedro sa pinto sa labas. Kaya ang isa pang disipulo, na kilala ng pinakapunong pari, ay lumabas at kinausap ang babaeng lingkod na nagbabantay ng pinto, at ipinasok si Pedro.17Pagkatapos, sinabi ng babaeng lingkod na nagbabantay sa pinto kay Pedro, "Hindi ba isa ka rin sa mga alagad ng lalaking ito?" Sinabi niya, "Hindi." 18Ngayon, ang mga lingkod at ang mga opisiyal ay nakatayo roon; gumawa sila ng apoy gamit ang uling, sapagkat malamig noon, at pinapainitan nila ng kanilang mga sarili. Si Pedro ay kasama rin nilang nakatayo at pinapainitan ang kaniyang sarili.19Tinanong ng pinakapunong pari si Jesus tungkol sa kaniyang mga alagad at kaniyang katuruan. 20Sinagot siya ni Jesus, "Ako ay hayagang nagsasalita sa mundo; palagi akong nagtuturo sa mga sinagoga at sa templo kung saan ang lahat ng mga Judio ay nagsasama -sama. Wala akong sinabi na palihim. 21Bakit mo ako tinatanong? Tanungin mo ang mga nakapakinig sa akin tungkol sa aking sinabi. Alam ng mga taong ito ang mga bagay na aking sinabi."22Nang masabi ito ni Jesus, hinampas si Jesus ng isa sa mga opisiyal na nakatayo sa malapit sa pamamagitn ng kaniyang kamay at sinabi, "Ganiyan ka ba dapat sumagot sa pinakapunong pari?" 23Sinagot siya ni Jesus, "Kung may sinabi akong anumang masama, maging saksi ka sa kasamaan. Gayunman, kung maayos akong sumagot, bakit mo ako hinampas?" 24Pagkatapos nito pinadala ni Annas si Jesus na nakagapos kay Caifas na pinakapunong pari.25Ngayon si Simon Pedro ay nakatayo at pinapainitan ang kaniyang sarili. At sinabi ng mga tao sa kaniya, "Hindi ba isa ka rin sa kaniyang mga alagad? Itinanggi niya ito at sinabi, "Hindi." 26Ang isa sa mga lingkod ng pinakapunong pari, na kamag-anak ng lalaking tinapyas ni Pedro ang tenga, ay nagsabi, "Hindi ba nakita kita sa hardin kasama niya?" 27At itinanggi itong muli ni Pedro, at agad-agad tumilaok ang tandang.28Pagkatapos ay dinala nila si Jesus mula kay Caifas patungo sa Pretorio. Umagang-umaga pa noon at sila mismo ay hindi pumasok sa Pretorio upang hindi sila marumihan at upang sila ay makakain sa Paskwa. 29Kaya lumabas si Pilato sa kanila at sinabing, "Anong paratang ang dala-dala ninyo laban sa lalaking ito?" 30Sumagot sila at sinabi sa kaniya, "Kung ang lalaking ito ay hindi manggagawa ng masama, hindi namin siya dadalhin sa iyo."31Kaya sinagot sila ni Pilato, "Dalhin ninyo siya, at hatulan siya ayon sa inyong batas." Sinabi ng mga Judio sa kaniya, "Hindi naaayon sa batas para sa amin ang pumatay ng sinumang tao." 32Sinabi nila ito upang matupad ang mga salita ni Jesus, ang salita na kaniyang sinabi na ipinahiwatig kung anong uri ng kamatayan siya mamamatay.33Pagkatapos, muling pumasok si Pilato sa Pretorio at tinawag si Jesus, sinabi niya sa kaniya, "Ikaw ba ang hari ng mga Judio?" 34Sumagot si Jesus, "Tinatanong mo ba ito ayon sa iyong sariling palagay, o sinabi ng iba sa iyo na itanong ito sa akin? 35Sumagot si Pilato, "Hindi ako Judio, di ba? Ang iyong sariling bayan at ang mga pinunong pari ay dinala ka dito sa akin; ano ba ang iyong ginawa?"36Sumagot si Jesus, "Ang aking kaharian ay hindi sa mundong ito. Kung ang aking kaharian ay kabahagi ng mundong ito, makikipaglaban ang aking mga lingkod upang hindi ako maibigay sa mga Judio. Sa katunayan, ang aking kaharian ay hindi nagmumula dito." 37Pagkatapos, sinabi ni Pilato sa kaniya, "Ikaw nga ba ay isang hari?" Sumagot si Jesus, "Sinabi mo na ako ay hari. Ako ay ipinanganak para sa layuning ito, at para sa layuning ito ako naparito sa mundo upang ako ay magpatotoo sa katotohanan. Lahat ng kabilang sa katotohanan ay nakikinig ng aking tinig."38Sinabi ni Pilato sa kaniya, "Ano ang katotohanan?" Nang masabi niya ito, lumabas siya muli sa mga Judio at sinabi sa kanila, "Wala akong nakitang krimen sa taong ito. 39Mayroon kayong kaugalian na dapat akong magpalaya ng isang tao sa Paskwa. Kaya gusto ba ninyong pakawalan ko sa inyo ang Hari ng mga Judio?" 40Sumigaw silang muli at sinabi, "Hindi ang lalaking ito, kundi si Barabas. Ngayon si Barabas ay isang tulisan.

#### John 18:1

##### Lambak ng Cedron

Ito ay ang Lambak sa Jerusalem na naghihiwalay sa Bundok ng Templo buhat sa Bundok ng Olibo

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:4

##### Sino ang inyong hinahanap

"Sino ang hinahanap ninyo"

##### Ako iyon

Maaring isalin na: "Ako nga siya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:6

##### Ako nga

Dito ang salitang "siya" ay wala sa pinagmulang wika, subalit ito ay ipinahihiwatig. AT: "Ako nga siya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:8

##### Ako nga siya

Dito ang salitang "siya" ay wala sa pinagmulang wika, ngunit ito ay ipinahihiwatig.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:10

##### Malco

Si Malco ay isang lalaking lingkod ng pinunong pari.

##### lalagyan

ang pantakip sa matalim na kutsilyo o espada, upang hindi ito makasugay sa may-ari

##### tasa

Ito ay maaaring tumutukoy sa 1) ang halaga ng pagdurusa na dapat tanggapin ni Jesus o 2) ang matinding poot ng Diyos na dapat tiisin ni Jesus upang matubos ang kaniyang mga tao.

##### hindi ko ba ito dapat iinumin?

Tinanong ni Jesus ang katanungang ito upang bigyang diin na siya ay talagang dapat magdusa. Maaring isalin na: "Dapat kung inumin ito."

##### Ang tasa na ibinigay ng Ama, hindi ko ba dapat inumin ito?"

Ibinigay ng Diyos Ama kay Jesus na Diyos Anak, "ang tasa" upang inumin na naglalaman ng pagdurusa at kamatayan sa krus.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:12

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:15

##### isa pang alagad Ngayon, ang alagad na iyon

Ito ay si Apostol Juan, na sumulat nitong Ebanghelyo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:17

##### Hindi ba isa ka rin sa mga alagad ng lalaking ito?

Maaring isalin na: "Ikaw ay isa sa mga alagad ng lalaking ito."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:19

##### Ang pinakapunong pari

Ito ay si Caifas. (Tingnan [[rc://tl/bible/notes/jhn/18/12]])

##### ay hayagang nagsasalita sa mundo

Si Jesus ay hayagang nagsalita ng kaniyang gawain sa pamayanan.

##### mga taong ito

Ito ang mga taong nakarinig ng turo ni Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:22

##### Ganiyan ka ba dapat sumagot sa pinakapunong pari?

Maaring isalin na: "Hindi ka dapat sumagot ng ganyan sa pinakapunong pari!" (Tingnan:

##### maging saksi ka sa kasamaan

Maaring isalin na: "sabihin mo sa akin na mali ang sinabi ko"

##### kung maayos akong sumagot, bakit mo ako hinampas?

Maaring isalin na: "kung ako ay sumagot ng matapat, hindi mo ako dapat hinampas"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:25

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:28

##### Kung ang lalaking ito ay hindi manggagawa ng masama, hindi na namin siya dapat dinala sa inyo

"Ang taong ito ay gumagawa ng masama, at kailangan namin siyang dalhin sa iyo upang parusahan"

##### dinala

Dito ang salitang "dalhin" ay nangangahulugang ibigay sa kamay ng kaaway.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:31

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:33

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:36

##### Ang aking kaharian ay hindi sa mundong ito

Ang maaaring kahulugan ay 1) "Ang kaharian ko ay hindi bahagi ng mundong ito." (UDB) o 2) "Hindi ko kailangan ang kapahintulutan ng mundo upang mamuno bilang hari" o " hindi mula sa mundong ito na ako ay may kapangyarihan na maging hari."

##### upang hindi ako maibigay sa mga Judio

Maaring isalin na: "at pigilan ang mga pinunong Judio na dakpin ako"

##### aking tinig

Maaring isalin na: "sa mga bagay na aking sinabi" o "sa akin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

#### John 18:38

##### Ano ang katotohanan?

Maaring isalin na: "Walang nakakaalam kung ano ang totoo!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/18]]

Chapter 19

1Pagkatapos kinuha ni Pilato si Jesus at nilatigo siya. 2Ang mga sundalo ay pumilipit ng mga tinik upang gumawa ng korona. Inilagay nila ito sa ulo ni Jesus at dinamitan siya ng kulay lilang na kasuotan. 3Lumapit sila sa kaniya at sinabi, "Bigyang parangal, ang Hari ng mga Judio!" At hinampas nila siya ng kanilang mga kamay.4Pagkatapos ay lumabas muli si Pilato at sinabi sa mga tao. "Tingnan ninyo, inilalabas ko ang lalaki sa inyo upang malaman ninyo na wala akong nakitang kasalanan sa kaniya." 5Kaya lumabas si Jesus; suot- suot niya ang koronang mga tinik at kulay lilang na kasuotan. Pagkatapos sinabi ni Pilato sa kanila, "Tingnan ninyo, narito ang lalaki." 6Kaya nga nang makita ng mga pinunong pari at ng mga opisiyal si Jesus, sumigaw sila at sinabin, "Ipako siya! Ipako siya!" Sinabi ni Pilato sa kanila, "Kayo na mismo ang kumuha sa kaniya at ipako siya sapagkat wala akong nakitang krimen sa kaniya."7Sumagot ang mga Judio kay Pilato, "Mayroon kaming isang batas, at sa pamamagitan ng batas na iyon dapat siyang mamatay dahil ginawa niya ang kaniyang sarili na Anak ng Diyos." 8Nang marinig ni Pilato ang pahayag na ito, mas lalo pa siyang natakot, 9at pumasok siyang muli sa Pretorio at sinabi kay Jesus, "Saan ka nanggaling?" Subalit hindi siya binigyan ng sagot ni Jesus.10Pagkatapos, sinabi ni Pilato sa kaniya, "Hindi ka ba magsasalita sa akin? Hindi mo ba alam na may kapangyarihan ako na palayain ka at kapangyarihan na ipapako ka?" 11Sumagot si Jesus sa kaniya, "Wala kang kapangyarihan laban sa akin maliban kung ito ay ibinigay sa iyo mula sa itaas. Kaya ang taong nagdala sa akin sa iyo ay may mas malaking kasalanan."12Sa sagot na ito, sinubukan ni Pilato na palayain siya, ngunit ang mga Judio ay sumigaw at sinabi, "Kung papalayain mo ang lalaking ito, ikaw ay hindi kaibigan ni Cesar: Lahat ng tao na ginagawa ang kaniyang sarili na isang hari ay nagsasalita laban kay Cesar." 13Nang marinig ni Pilato ang mga salitang ito, inilabas niya si Jesus at umupo sa upuan ng paghuhukom sa lugar na tinatawag na Ang Entablado, ngunit sa Hebreo ay Gabbatha.14Ngayon, ito ay ang araw ng paghahanda para sa Paskwa, nang mag-iika-anim na oras. Sinabi ni Pilato sa mga Judio, "Tingnan ninyo, narito ang inyong hari!" 15Sumigaw sila, "ilayo ninyo siya sa amin, ilayo ninyo siya amin, ipako siya." Sinabi ni Pilato sa kanila, "Dapat ko bang ipako ang inyong Hari?" Sumagot ang mga pinunong pari, "Wala kaming ibang hari kundi si Cesar." 16Pagkatapos, ibinigay ni Pilato si Jesus sa kanila upang maipako.17Kaya dinala nila si Hesus, at siya ay lumabas, pasan-pasan niya ang krus, tungo sa lugar na kung tawagin ay Ang Lugar ng Bungo, na sa Hebreo ay tinatawag na Golgota. 18Doon nila ipinako si Jesus, kasama niya ang dalawa pang lalaki, isa sa magkabilang tabi, at nasa gitna si Jesus.19Sumulat rin si Pilato ng karatula at inilagay ito sa krus. Ito ang nakasulat doon: SI JESUS Na TAGA NAZARET, ANG HARI NG MGA JUDIO. 20Maraming mga Judio ang nakabasa ng karatulang ito dahil ang lugar kung saan ipinako si Jesus ay malapit sa lungsod. Ang karatula ay naisulat sa Hebreo, sa Latin at sa Griyego.21At sinabi ng mga pinunong pari ng mga Judio kay Pilato, "Huwag mong isulat, 'Ang hari ng mga Judio', sa halip ay ang sinabi niyang, 'Ako ang Hari ng mga Judio.'" 22Sumagot si Pilato, "Ang naisulat ko na ay naisulat ko na."23Pagkatapos ipako ng mga sundalo si Jesus, kinuha nila ang kaniyang kasuotan at pinaghatihati ng apat, isang bahagi sa bawat sundalo, at gayon din ang tunika. Ngayon ang tunika ay walang tahi, ito ay hinabi mula sa itaas at sa lahat ng bahagi. 24Pagkatapos sinabi nila sa isa't isa, "Huwag nating punitin ito, sa halip tayo ay magsapalaran para dito upang malaman natin kung kanino ito mapupunta." Nangyari ito upang maganap ang kasulatan na nagsasabi, "Pinaghati-hatian nila ang mga kasuotan ko sa kanilang mga sarili, at para sa aking damit sila ay nagsapalaran."25Ginawa ng mga sundalo ang mga bagay na ito. Ang ina ni Jesus, ang kapatid ng ina ni Jesus, si Maria na asawa ni Cleopas, at Maria Magdalena-- ang mga babaeng ito ay nakatayo malapit sa krus ni Jesus. 26Nang makita ni Jesus ang kaniyang ina at ang alagad na kaniyang minamahal na nakatayo sa malapit, sinabi ni Jesus sa kaniyang ina, "Babae, tingnan mo, narito ang iyong anak." 27Pagkatapos, sinabi ni Jesus sa alagad, "Tingnan mo, narito ang iyong ina!" Mula sa mga oras na iyon tinanggap na siya ng alagad na kabahagi ng sariling niyang tahanan.28Pagkatapos nito si Jesus, dahil alam niya na ang lahat ng mga bagay ay tapos na, upang ang kasulatan ay magkatotoo sinabi niya, "Ako ay nauuhaw." 29Isang lalagyan na puno ng maasim na alak ang nailagay doon, kaya naglagay sila ng isang espongha puno ng maasim na alak sa isang tukod ng isopo at iniangat ito sa kaniyang bibig. 30Nang matanggap ni Jesus ang maasim na alak, sinabi niya, "Naganap na." Iniyuko niya ang kaniyang ulo at isinuko ang kaniyang espiritu.31Noon ay Paghahanda, at upang hindi manatili ang katawan sa krus habang Araw ng Pamamahinga, (sapagkat ang Araw ng Pamamahinga ay isang mahalagang araw), hiniling ng mga Judio kay Pilato na ang mga binti ng mga lalaking ipinako ay baliin, at ibaba na ang kanilang mga katawan. 32At pumunta ang mga sundalo at binali ang mga binti ng unang lalaki at ng ikalawang lalaki na napako kasama ni Jesus. 33Nang pumunta sila kay Jesus, nakita nila na siya ay patay na kaya hindi na nila binali ang kaniyang mga binti.34Gayunpaman, tinusok ng isa sa mga sundalo ang kaniyang tagiliran gamit ang sibat, at agad-agad lumabas ang dugo at tubig. 35Ang nakakita nito ay naging saksi at at ang kaniyang patotoo ay totoo. Alam niya na anuman ang kaniyang sinabi ay totoo upang kayo din ay maniwala.36Ang mga bagay na ito ay nangyari upang ang kasulatan ay matupad, "Walang mababali ni isa sa kaniyang mga buto." 37Isa pang kasulatan ay nagsabi, "Pagmamasdan nila siya na kanilang ipinako."38Pagkatapos ng mga bagay na ito, si Jose na taga Arimatea, dahil siya ay isa sa mga alagad ni Jesus, ngunit sa takot sa mga Judio ay palihim na hiniling kay Pilato kung maaari niyang kunin ang katawan ni Jesus. Binigyan siya ni Pilato ng pahintulot. Kaya pumunta si Jose at kinuha ang kaniyang katawan. 39Pumunta rin si Nicodemo, na siyang unang pumunta kay Jesus ng gabi. Nagdala siya ng pinaghalong mira at sabila, mga isang daang litras ang bigat.40Kaya kinuha nila ang katawan ni Jesus at binalot ito ng telang lino na may kasamang mga pabango, ayun sa kaugalian ng mga Judio sa paglilibing ng mga katawan. 41Ngayon, sa lugar kung saan siya napako ay may isang hardin; at sa hardin na iyon ay may isang bagong libingan na kung saan ay wala pang tao na naililibing. 42Dahil ito ay araw ng paghahanda para sa mga Judio at dahil sa malapit lang ang libingan, inilagay nila si Jesus doon.

#### John 19:1

##### Bigyang parangal, ang Hari ng mga Judio

Ang pagbating ito ay kasama ang pagtaas ng kamay na ginamit lamang para sa pagbati kay Cesar. Habang ginamit ng mga kawal ang koronang mga tinik at ang kulay lilang na kasuotan upang kutyain si Jesus, hindi nila kinikilala na siya ay talagang hari.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:4

##### koronang mga tinik at kulay lilang na kasuotan

Ang korona at ang lilang na kasuotan ay mga bagay na tanging ang mga hari lamang ang nagsusuot. Tingnan [[rc://tl/bible/notes/jhn/19/01]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:7

##### dapat siyang mamatay dahil ginawa niya ang kaniyang sarili na Anak ng Diyos

Si Jesus ay hinatulan ng kamatayan sa pamamagitan ng pagpako sa krus dahil inangkin niya na siya "ang Anak ng Diyos."

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus.

##### Saan ka nanggaling

"Saan ka nagmula?" Tanong ni Pilato kay Jesus para sa kaniyang pagkakakilanlan. Ang iyong kultura ay maaari may natatanging paraan ng pagtanong para sa pagkakakilanlan ng isang tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:10

##### Hindi ka ba magsasalita sa akin?

Nagtaka si Pilato na hindi kinuha ni Jesus ang pagkakataon upang ipagtanggol ang kaniyang sarili. Maaring isalin na: "Sagutin mo ako!" (Tingnan:

##### Wala kang kapangyarihan laban sa akin, maliban kung ito ay ibinigay sa iyo mula sa itaas

Maaring isalin na: "Mayroon ka lamang kapangyarihan laban sa akin dahil sa ibinigay ito sa iyo"

##### nagdala

Ang salitang ito ay nangangahulugan ng pagbigay sa isang kaaway, katulad ng dinala ni Judas si Jesus sa mga pinuno ng mga Judio.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:12

##### ginagawa ang kaniyang sarili na isang hari

Maaring isalin na: "ina-angkin na siya ay isang hari"

##### inilabas niya si Jesus

Ito ay nangangahulugan na inutusan niya ang mga kawal na dalhin si Jesus sa labas upang iharap sa mga tao.

##### umupo

Ang mga mahahalagang tao ay nakaupo, habang ang mga tao naman na hindi ganoon kahalaga ay nakatayo.

##### sa upuan ng hukuman

Ito ay isang natatanging upuan na inuupuan ng mga mahahalagang tao kapag siya ay gumagawa ng opisyal na paghahatol. Ang iyong kultura ay maaaring mayroong natatanging paraan na maglalarawan sa ganitong pagkilos.

##### Ang Entablado

Ito ay natatanging entablado na gawa sa bato na tanging ang mahahalagang tao lamang ang pinapayagan na pumunta. Ang iyong kultura ay maaaring may natatanging lugar katulad nito.

##### Hebreo

Ito ay tumutukoy sa wika na sinasalita ng mga taong Hebreo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:14

##### sa mga Judio

ito ay tumutukoy sa "mga pinunong Judio"

##### Wala kaming ibang hari kundi si Cesar

Maaring isalin na: "Si Cesar lamang ang tangi naming hari"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:19

##### Latin

Ito ang wika ng pamahalaan ng Roma.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:21

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:23

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:25

##### ang alagad na kaniyang minamahal

Ito ay si Juan, na sumulat nitong Ebanghelyo.

##### Babae, tingnan mo, narito ang iyong anak

Maaring isalin na: "Babae, tingnan mo, isipin mo ang taong ito na gaya ng sarili mong anak na lalaki"

##### narito ang iyong ina

Maaring isalin na: "isipin mo ang babaeng ito na gaya ng sarili mong ina"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:28

##### maasim na alak

Ito ay katas ng ubas na hinayaang mangasim ng mahabang panahon.

##### naglagay sila

Dito, "sila" ay ang mga Romanong bantay.

##### isang espongha

maliit na bagay na kayang sumipsip ng maraming tubig.

##### sinuko ang kaniyang espiritu

Sinuko ni Jesus ang kaniyang espiritu sa Diyos at hinayaan ang kaniyang katawan na mamatay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:31

##### Paghahanda

Ito ay ang panahon bago ang Paskwa na ang pagkain ay inihahanda.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:34

##### Ang nakakita nito

Itong pangungusap ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman sa mga kasaysayan. Ang sumulat (si Juan na isang apostol) ay nagsasaysay sa mga bumabasa na siya ay naroon at pwede nating pagkatiwalaan kung ano ang kaniyang isinulat.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:36

##### Walang mababali ni isa sa kaniyang mga buto

AT: "Walang sinuman ang magbabali ng kahit ano sa kaniyang mga buto"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:38

##### Jose na taga Arimatea

Maaring isalin na: "Jose na mula sa bayan ng Arimatea"

##### sa takot sa mga Judio

Maaring isalin na: "sa takot sa mga pinunong Judio"

##### Nicodemo

Tingnan kung paano mo sinalin ang ganitong pangalan sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/03/01]].

##### mira at sabila

Ang mga ito ay mga pampabango na ginagamit upang ihanda ang katawan sa paglilibing.

##### isang daan

"100"

##### libra

"libra" ay isang panukat ng timbang katumbas nito ang 31 mga gramo. Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/12/01]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

#### John 19:40

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/19]]

Chapter 20

1Ngayon madaling araw ng unang araw ng linggo habang madilim pa, nagpunta si Maria Magdalena sa libingan; nakita niya na naigulong ang bato malayo sa libingan. 2Kaya siya ay tumakbo at nagpunta kay Simon Pedro at sa isa pang alagad na minamahal ni Jesus, at sinabi niya sa kanila, "Kinuha nila ang katawan ng Panginoon mula sa libingan at hindi namin alam kung saan nila siya dinala."3Kaya lumabas si Pedro at ang isa pang alagad at nagpunta sila sa libingan. 4Kapwa silang tumakbong magkasama, naunahan sa pagtakbo ng isa pang alagad si Pedro at naunang dumating sa libingan. 5Yumuko siya at tumingin sa loob; nakita niya ang telang lino na nakalatag doon, ngunit hindi pa siya pumasok sa loob.6Pagkatapos ay dumating si Simon Pedro kasunod niya at ito ay pumasok sa loob ng libingan. Nakita niya ang mga telang lino na nakalatag doon 7at ang tela na dati ay nasa kaniyang ulo. Hindi ito kasamang nakalatag sa mga damit na lino ngunit ito ay nakabalumbon sa lugar kung saan ito nakalagay.8At ang isa pang alagad ay pumasok rin, na unang dumating sa libingan; nakita niya at siya ay naniwala. 9Dahil hanggang sa mga oras na iyon hindi pa rin nila alam ang kasulatan na si Jesus ay dapat mabuhay na muli mula sa kamatayan. 10Kaya ang mga alagad ay umalis muli at umuwi sa kanilang mga tahanan.11Gayunpaman si Maria ay nakatayo sa labas ng libingan na tumatangis; habang siya ay umiiyak, yumuko siya at tumingin sa loob ng libingan. 12Nakita niya ang dalawang anghel na nakaputing kasuotan na nakaupo, isa sa may ulunan, at ang isa sa may paanan, kung saan ang katawan ni Jesus ay inihiga. 13Sinabi nila sa kaniya, "Babae, bakit ka tumatangis?" Sinabi niya sa kanila, " Dahil kinuha nila ang aking Panginoon at hindi ko alam kung saan nila siya inilagay.14Nang sinabi niya ito, napalingon siya at nakitang nakatayo doon si Jesus, ngunit hindi niya alam na ito ay si Jesus. 15Sinabi sa kaniya ni Jesus, "Babae, bakit ka tumatangis? "Sino ang hinahanap mo?" Akala niya na siya ang hardinero kaya sinabi niya sa kaniya, "Ginoo, kung kinuha ninyo siya, sabihin ninyo kung saan ninyo siya inilagay at kukunin ko siya."16Sinabi sa kaniya ni Jesus, "Maria!" Iniharap niya ang kaniyang sarili, at sinabi sa kaniya sa Aramaic, "Rabboni," ibig sabihin "Guro." 17Sinabi sa kaniya ni Jesus, "Huwag mo akong hawakan, dahil hindi pa ako nakakaakyat sa Ama; ngunit pumunta ka sa aking mga kapatid at sabihin sa kanila na aakyat ako sa aking Ama at inyong Ama, at aking Diyos at inyong Diyos". 18Pumunta si Maria Magdalena at sinabi sa mga alagad, "Nakita ko ang Panginoon," at sinabi ni Jesus ang mga bagay na ito sa kaniya.19Kinagabihan ng araw na iyon na unang araw ng linggo, at habang nakasara ang mga pintong kinaroroonan ng mga alagad dahil sa takot nila sa mga Judio, dumating si Jesus at tumayo sa kalagitnaan nila at sinabi sa kanila, "Sumainyo ang kapayapaan." 20Nang sinabi niya ito, ipinakita niya sa kanila ang kaniyang mga kamay at kaniyang tagiliran. At nang makita ng mga alagad ang Panginoon, nagalak sila.21At muling sinabi sa kanila ni Jesus, "Nawa ang kapayapaan ay sumainyo. Kung paano ako isinugo ng Ama, gayun din ko kayo sinusugo." 22Nang sinabi ito ni Jesus, hiningahan niya sila, at sinabi sa kanila, "Tanggapin ninyo ang Banal na Espiritu. 23Kung kanino mang kasalanan ang inyong patatawarin, ang mga ito ay pinatatawad para sa kanila; kung kanino mang mga kasalanan ang inyong pinanatili, ang mga ito ay mananatili."24Si Tomas, na isa sa Labindalawa, na tinatawag na Didimo, ay hindi nila kasama nang si Jesus ay dumating. Paglaon ay sinabi ng iba pang mga alagad sa kaniya, 25"Nakita namin ang Panginoon." Sinabi niya sa kanila, "Maliban na makita ko ang mga bakas ng mga pako sa kaniyang mga kamay, at mailagay ko ang aking daliri sa bakas ng mga pako, at mailagay ko ang aking kamay sa kaniyang tagiliran, ay hindi ako maniniwala."26Pagkalipas ng walong araw, muling nasa loob ang mga alagad at si Tomas ay kasama nila. Dumating si Jesus habang ang mga pinto ay nakasara, tumayo sa gitna nila at sinabi, "Nawa ang kapayapaan ay sumainyo." 27At sinabi niya kay Tomas, "Iabot mo dito ang iyong daliri at tingnan ang aking mga kamay; iabot mo rito ang iyong mga kamay at ilagay sa aking tagiliran; huwag maging walang pananampalataya ngunit maniwala ka."28Sumagot si Tomas at sinabi sa kaniya, "Aking Panginoon at aking Diyos." 29Sinabi sa kaniya ni Jesus, "Dahil nakita mo ako, ikaw ay naniwala". Pinagpala silang mga hindi nakakita ngunit naniwala."30Ngayon, si Jesus ay gumawa ng maraming mga tanda sa harapan ng mga alagad, mga tandang hindi naisulat sa aklat na ito, 31ngunit naisulat ang mga ito upang kayo ay maniwala na si Jesus ay ang Cristo, ang Anak ng Diyos, at upang habang kayo ay naniniwala, kayo ay magkakaroon ng buhay sa kaniyang pangalan.

#### John 20:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

##### unang araw ng linggo

Maaring isalin na: "araw ng Linggo"

##### alagad na minamahal ni Jesus

Pinapakita ng katagang ito ang paraan ng pagtukoy ni Juan sa kaniyang sarili sa buong aklat. Dito ang salitang "minamahal" ay tumutukoy sa pagmamahal sa kapatid o pagmamahal sa kaibigan o miyembro ng pamilya.

##### Kinuha nila

Maaring isalin na: "May isang tao ang kumuha"

#### John 20:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

##### isa pang alagad

Malinaw na ipinapahayag ni Juan ang kaniyang pagpapakumbaba sa pamamagitan ng pagtutukoy sa kaniyang sarili sa ganitong pamamaraan na hindi inilagay ang kaniyang pangalan.

##### mga telang lino

Ito ay mga damit pang libing na ginamit pambalot sa katawan ni Jesus

#### John 20:6

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

##### mga telang lino

Tingnan kung paano isinalin "mga telang lino" sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/20/03]].

##### ang tela na dati ay nasa kaniyang ulo

Ito ay isang maliit na tela na karaniwang ginagamit na pamunas ng pawis mula sa mukha ng isang tao ngunit ito rin ay ginagamit na pantakip ng mukha ng isang taong patay.

#### John 20:8

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

##### isa pang alagad

Malinaw na ipinapahayag ni Juan ang kaniyang pagpapakumbaba sa pamamagitan ng pagtukoy sa kaniyang sarili sa ganitong pamamaraan na hindi niya inilagay ang kaniyang pangalan.

##### nakita niya

Nakita ni Pedro na ang libingan ay walang laman.

#### John 20:11

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

#### John 20:14

##### kinuha ninyo siya

Ang salitang "siya" ay tumutukoy sa katawan ni Jesus

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

#### John 20:16

##### Rabboni

Ang kahulugan ng salitang "Rabboni" ay rabbi o guro sa sariling wika ni Maria na Hebreo na tinatawag na Armaic.

##### mga kapatid

Ginagamit ni Jesus ang salitang "mga kapatid" upang tukuyin ang kaniyang mga alagad.

##### aakyat ako sa aking Ama at inyong Ama, at aking Diyos at inyong Diyos.

Si Jesus ay nabuhay muli mula sa kamatayan at pagkatapos ay hinulaan na siya ay aakyat sa langit, pabalik sa kaniyang Ama, na Diyos Ama.

##### aking Ama at inyong Ama

Ito ay mga mahalagang katawagan na naglalarawan ng kaugnayan sa pagitan ni Jesus at Diyos, at sa pagitan ng mga mananampalataya at Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

#### John 20:19

##### ng araw na iyon na unang araw ng linggo

tinutukoy nito ang araw ng Linggo

##### Sumainyo ang kapayapaan

Ito ay ang karaniwang pagbati.

##### ipinakita niya sa kanila ang kaniyang mga kamay at tagiliran.

Maaring isalin na: "ipinakita niya sa kanila ang sugat sa kaniyang mga kamay at kaniyang tagiliran"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

#### John 20:21

##### kapayapaan ay sumainyo

Ito ay isang karaniwang pagbati.

##### Kung paano ako isinugo ng Ama, gayun din ko kayo sinusugo..niya...sinabi sa kanila, "Tanggapin ninyo ang Banal na Espiritu.

Isinugo ng Diyos Ama ang Diyos Anak na siyang nagpapadala sa mga mananampalataya sa kapangyarihan ng Diyos Espiritu.

##### Ama

Ito ay isang mahalagang katawagan para sa Diyos.

##### ang mga ito ay pinatawad para sa kanila

Maaring isalin na: "Patatawarin sila ng Diyos"

##### pinanatili

Maaring isalin na: "Hindi sila patatawarin ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

#### John 20:24

##### Didimo

Tignan kung paano itong pangalan ay isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/11/15]].

##### Paglaon ay sinabi ng iba pang mga alagad sa kaniya

Ang salitang "kaniya" ay tumutukoy kay Tomas

##### Maliban na makita ko...kaniyang tagiliran, ay hindi ako maniniwala

"Maniniwala lamang ako kung aking makikita...kaniyang tagiliran"

##### sa kaniyang mga kamay

Ang salitang "kaniya" ay tumutukoy kay Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

#### John 20:26

##### muli nasa loob ang kaniyang mga alagad

Ang salitang "kaniya" ay tumutukoy kay Jesus.

##### kapayapaan ay sumainyo

Ito ay isang karaniwang pagbati.

##### huwag maging walang pananampalataya

Maaring isalin na: "huwag maging walang paniniwala"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

#### John 20:28

##### ikaw ay naniwala

Maaring isalin na: "ikaw ay naniwala na ako ay buhay"

##### silang mga hindi nakakita

Maaring isalin na: "silang mga hindi ako nakitang nabuhay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

#### John 20:30

##### mga tanda

Ito ay tumutukoy sa mga himala na ginamit bilang mga tagapagpahiwatig o katunayan na ang Diyos ay ang nag-iisang makapangyarihan sa lahat na siyang may ganap na kapangyarihan sa ibabaw ng daigdig.

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### buhay sa kaniyang pangalan

Maaring isalin na: "Ikaw ay maaring magkaroon ng buhay dahil kay Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/20]]

Chapter 21

1Pagkatapos ng mga ito, nagpakita muli si Jesus sa mga alagad sa Dagat ng Tiberias; sa ganito niya pinakita ang kaniyang sarili: 2Si Simon Pedro kasama sila Tomas na tinatawag na Didimus, Nataniel na mula sa Cana ng Galilea, ang mga anak ni Zebedee, at iba pang dalawang alagad ni Jesus. 3Sinabi ni Simon Pedro sa kanila, "Ako ay mangingisda." Sinabi nila sa kaniya, "Kami rin ay sasama sa iyo." Umalis sila at sumakay sa isang bangka, ngunit sa buong gabing iyon ay wala silang nahuli.4Nang magbubukang liwayway na, tumayo si Jesus sa dalampasigan, ngunit hindi nakikilala ng mga alagad na iyon ay si Jesus. 5At sinabi ni Jesus sa kanila, "Mga kabataan, mayroon ba kayong kahit anumang makakain? Sumagot sila sa kaniya, "Wala." 6Sinabi niya sa kanila, "Ihagis ninyo ang lambat sa kanang bahagi ng bangka at mayroon kayong mahuhuli." Kaya inihagis nga nila ang kanilang lambat, ngunit hindi na nila ito mahatak dahil sa dami ng mga isda.7Pagkatapos sinabi kay Pedro ng alagad na minamahal ni Jesus, "Ang Panginoon iyon." Nang marinig ni Simon Pedro na siya ang Panginoon, sinuot niya ang kaniya damit panlabas ( dahil siya ay bahagyang nakahubad), at tumalon sa dagat. 8Ang ibang mga alagad ay sumakay sa bangka (dahil sila ay hindi naman malayo mula sa lupa, humigit kumulang, mga dalawang daang kubit), at kanilang hinihila ang lambat na puno ng isda. 9Nang makaahon sila sa lupa, may nakita sila nagbabagang uling at may isdang nakalagay sa ibabaw nito, at may tinapay.10Sinabi sa kanila ni Jesus, "Magdala kayo ng ilang mga isda na kahuhuli ninyo pa lamang." 11Umakyat si Simon Pedro at hinatak ang lambat sa lupa, puno ng malalaking isda, 153 ang mga ito, kahit napakarami ng mga ito, ang lambat ay hindi napunit.12Sinabi ni Jesus sa kanila, "Halikayo at mag-almusal." Wala sa mga alagad ang nagtangkang magtanong sa kaniya na, "Sino ka?" Alam nila na siya ang Panginoon. 13Lumapit si Jesus, kinuha ang tinapay, at ibinigay ito sa kanila, ganoon din ang isda. 14Ito ang ikatlong beses na pinakita ni Jesus ang kaniyang sarili sa mga alagad pagkatapos niyang bumangon mula sa patay.15Pagkatapos nilang mag-agahan, sinabi ni Jesus kay Simon Pedro, "Simon anak ni Juan, mas mahal mo ba ako kaysa sa mga ito?" Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Oo, Panginoon; alam mo na mahal kita." Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Pakainin mo ang aking mga tupang bata." 16Sa pangalawang pagkakataon, sinabi niya muli sa kaniya, "Simon, anak ni Juan, mahal mo ba ako? Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Oo, Panginoon, alam mo na mahal kita." Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Alagaan mo ang aking mga tupa".17Sinabi ni Jesus sa ikatlong pagkakataon, "Simon, anak ni Juan, mahal mo ba ako?" Nalungkot si Pedro dahil sinabi sa kanya ni Jesus ng ikatlong beses, "Mahal mo ba ako?" Sinabi niya sa kaniya, "Panginoon, alam mo ang lahat ng mga bagay; alam mo na mahal kita." Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Pakainin mo ang aking tupa". 18Tunay nga sinabi ko sa iyo, noong bata ka pa, dinadamitan mo ang iyong sarili at lumalakad ka kahit saan mo gusto; subalit pagtumanda ka na, iuunat mo ang iyong mga kamay, at ibang tao ang magdadamit sa iyo at dadalhin ka sa lugar na ayaw mong puntahan."19Ngayon sinabi ito ni Jesus upang ipakita kung anong uri ng kamatayan na maluluwalhati ni Pedro ang Diyos. Pagkatapos niyang sabihin ito, sinabi niya kay Pedro, "Sumunod ka sa akin."20Lumingon si Pedro at nakita ang alagad na minamahal ni Jesus na sumusunod sa kanila - na siya ring sumandal sa dibdib ni Jesus sa hapunan at nagsabi, "Panginoon, sino ang magkakanulo sa iyo? 21Nakita siya ni Pedro at sinabi kay Jesus, "Panginoon, ano ang gagawin ng lalaking ito?"22Sinabi ni Jesus sa kaniya, "Kung nais kong maghintay siya hangang sa aking pagbalik, ano iyon sa iyo? Sumunod ka sa akin." 23Kaya itong pahayag na ito ay kumalat sa mga kapatiran, na yung alagad na iyon ay hindi mamamatay. Ngunit hindi sinabi ni Jesus kay Pedro na ang alagad na ito ay hindi mamamatay, ngunit, "Kung nais ko na dapat siyang maghintay hanggang sa aking pagbalik, ano iyon sa iyo?"24Ito ang alagad na nagpapatotoo tungkol sa mga bagay na ito, at siya ang sumulat ng mga bagay na ito, at alam namin na ang kaniyang patotoo ay totoo. 25Marami pa ring ibang mga bagay ang ginawa ni Jesus. Kung ang bawat isa ay naisulat, sa palagay ko kahit ang mundo mismo ay hindi mapagkakasya ang mga aklat na maisusulat.

#### John 21:1

##### Pagkatapos ng mga ito

Maaring isalin na: "Pagkaraan ng sandaling panahon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:4

##### magbubukang liwayway na

Maaring isalin na: "nagsisimulang lumiwanag ang araw"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:7

##### minahal

Ang pag-ibig na ito ay nagmumula sa Diyos at nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na walang pakinabang ang sarili. Ito ang uri ng pag-ibig na may malasakit sa iba, anuman ang gawin nila.

##### (dahil siya ay bahagyang nakahubad)

Ito ay karagdagang kaalaman.

##### (dahil sila ay hindi naman malayo mula sa lupa, humigit kumulang, mga dalawang daang kubit )

Ito ay karagdagang kaalaman.

##### dalawang daang kubit

"siyamnapung metro." Isang kubit ay bahagyang mas maiksi kaysa sa kalahating metro.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:12

##### almusal

Ang pang-umagang pagkain

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:15

##### mahal mo ba ako...

Dito ang tinutukoy na "pagmamahal" ay ang uri ng pagmamahal na nagmumula sa Diyos, na nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na walang pakinabang ang sarili.

##### alam mo na mahal kita

Nang sumagot si Pedro, ginamit niya ang salitang para sa "pagmamahal" na tumutukoy sa pagmamahal sa kapatid o pagmamahal para sa isang kaibigan o kasapi ng pamilya.

##### Pakainin mo ang aking mga tupa

Maaring isalin: "Pakainin mo ang mga taong pinagmamalasakitan ko"

##### Alagaan mo ang aking tupa

Maaring isalin na: "Pagmalasakitan mo ang mga taong pinagmamalasakitan ko"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:17

##### mahal mo ba ako

Sa pagkakataong ito nang tinanong ni Jesus ang katanungang ito ginamit niya ang salita para sa "pagmamahal" na tumutukoy sa pagmamahal sa kapatid o pagmamahal sa isang kaibigan o kasapi ng pamilya.

##### pakainin mo ang aking tupa

Maaring isalin na: "Pagmalasakitan mo ang mga taong pinagmamalasakitan ko"

##### Tunay nga

Isalin ito nang tulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/jhn/01/49]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:19

##### Ngayon

Ginagamit ni Juan ang salitang ito upang ipakitang nagbibigay siya ng karagdagang kaalaman bago siya magpatuloy sa kwento.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:20

##### minahal

Ito ang uri ng pagmamahal na nagmumula sa Diyos at nakatuon sa kabutihan ng iba, kahit na walang pakinabang ang sarili. Ito ang uri ng pagmamahal na nagmamalasakit sa iba, kahit ano pa ang gawin nila.

##### sa hapunan

Ito ay pagtukoy sa Huling Hapunan. (Tingnan: [[rc://tl/bible/notes/jhn/13/01]])

##### Nakita siya ni Pedro

Dito ang "siya" ay tumutukoy sa "ang alagad na minahal ni Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

#### John 21:22

##### siya ay dapat maghintay

Dito ang ""siya" ay tumutukoy sa "alagad na mahal ni Jesus" sa 21:20

##### aking pagbalik

Tinutukoy nito ang ikalawang pagdating ni Jesus, ang kaniyang pagbabalik sa lupa mula sa langit.

##### ano ito sa iyo

Maaring isalin na:"huwag ninyo pagtuunan ng pansin iyon"

##### kapatiran

Tinutukoy ni Jesus ang kaniyang mga alagad. bilang mga kapatid.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jhn/21]]

## Mga Gawa

Chapter 1

1Teofilo, nabanggit sa unang aklat na aking isinulat ang lahat ng mga gawain na sinimulan at itinuro ni Jesus. 2Hanggang sa araw na siya ay tinanggap sa itaas. Ito ay matapos siyang bigyan ng utos sa pamamagitan ng Banal na Espiritu para sa mga Apostol na kaniyang pinili. 3Pagkatapos ng kaniyang paghihirap, iniharap niyang buhay ang kaniyang sarili sa kanila kasama ang marami pang mga kapani-paniwalang katibayan. Sa loob ng apatnapung araw, nagpakita siya sa kanila at nagsalita siya tungkol sa kaharian ng Diyos.4Noong nakikipagkita pa siya sa kanila, iniutos niya sa kanila na huwag umalis ng Jerusalem, kundi maghintay sa pangako ng Ama na kung saan sinabi niya "Narinig ninyo mula sa akin 5na tunay na nagbautismo si Juan gamit ang tubig, ngunit kayo ay mababautismuhan sa Banal na Espiritu sa mga susunod na araw.''6Nang sama-sama silang nagkatipon tinanong nila siya, ''Panginoon, ito na ba ang oras na ibabalik mo ang kaharian sa Israel?'' 7Sinabi niya sa kanila, ''Hindi na para malaman ninyo ang mga oras o ang mga panahon na itinakda ng Ama sa kaniyang sariling kapamahalaan. 8Ngunit makakatanggap kayo ng kapangyarihan, kapag sumainyo ang Banal na Espiritu at kayo ay magiging saksi ko sa Jerusalem at sa buong Judea at Samaria, at hanggang sa mga dulo ng mundo.''9Nang sabihin ng Panginoong Jesus ang mga bagay na ito, habang nakatingala sila, siya ay itinaas, at itinago siya ng ulap mula sa kanilang mga mata. 10Habang nakatitig sila sa langit nang siya ay paalis, bigla na lamang may dalawang lalaking nakatayo sa tabi nila na nakasuot ng puti. 11Sinabi nila, "Kayong mga lalaking taga-Galilea, bakit kayo nakatayo dito na nakatingin sa langit? Itong Jesus na umakyat sa langit ay babalik rin sa paraang katulad ng nakita ninyo na pagpunta niya sa langit."12At bumalik sila sa Jerusalem mula sa Bundok ng Olibo, na malapit sa Jerusalem, isang Araw ng Pamamahinga na paglalakbay. 13Pagkarating nila, umakyat sila sa silid na nasa itaas, kung saan sila nananatili. Sila ay sina Pedro, Juan, Santiago, Andres, Filipe, Tomas, Bartolome, Mateo, Santiago na anak ni Alfeo, Simon na Makabayan at si Judas na anak ni Santiago. 14Sama-sama silang nagkakaisa habang patuloy silang masigasig na nananalangin. Kasama rito ang mga kababaihang sina Maria na ina ni Jesus at ang kaniyang mga kapatid.15Sa mga araw na iyon, tumayo si Pedro sa kalagitnaan ng mga kapatid, na halos 120 katao at sinabi, 16"Mga kapatid, kinailangan na ang kasulatan ay matupad, na ang Banal na Espiritu ay magsalita sa pamamagitan ng bibig ni David tungkol kay Judas, na siyang gumabay sa mga dumakip kay Jesus.17Sapagkat nakasama natin siya at tinanggap ang kaniyang bahagi ng kapakinabangan sa ministeryong ito." 18(Ngayon bumili ang taong ito ng bukid mula sa kaniyang natanggap kita dahil sa kaniyang kasamaan, at doon ay nahulog siya na nauna ang ulo, ang kanyang katawan ay sumambulat, at lahat ng kanyang bituka ay sumabog. 19Narinig ng lahat ng mga naninirahan sa Jerusalem ang tungkol dito, kaya tinawag nila ang bukid na iyon na "Akeldama," na ang ibig sabihin sa kanilang salita ay, "Bukid ng Dugo".)20"Sapagkat nasusulat sa Aklat ng Mga Awit, 'Hayaan ninyong walang manirahan sa kaniyang bukirin, at huwag ninyong hayaan ang kahit na isang tao na manirahan doon'; at 'Hayaang may isang tao na kumuha sa kanyang posisyon ng pamumuno.'21Ito ay kinakailangan, samakatuwid, na isa sa mga kalalakihang nakasama natin sa lahat ng oras nang ang Panginoong Jesus ay kasa-kasama pa natin, 22simula sa pagbautismo ni Juan hanggang sa araw na kunin siya sa atin, dapat ay isa siyang saksing kasama natin sa kaniyang muling pagkabuhay." 23Naglapit sila sa harapan ng dalawang kalalakihan, si Jose na tinatawag na Barsabas, na pinangalanan ring Justo, at si Matias.24Nanalangin sila at sinabi, "Ikaw, Panginoon, ang nakakaalam ng puso ng lahat ng tao, kaya ipahayag mo kung sino sa dalawang ito ang iyong pinili 25upang pumalit sa gawaing ito at sa pagka-apostol mula nang si Judas ay lumabag upang magtungo sa kaniyang sariling lugar.'' 26Sila ay nagpalabunutan para sa kanila; at napunta kay Matias ang palabunutan at siya ang ibinilang na kasama ng labing-isang apostol.

#### Acts 1:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinapaliwanag ni Lucas kung bakit siya sumusulat kay Teofilo.

##### sa unang aklat na aking isinulat

Ang naunang aklat ay ang Ebanghelyo ni Lucas.

##### Teofilo

Isinulat ni Lucas ang aklat na ito sa isang lalaking nagngangalang Teofilo. Ang ilan sa mga pagkakasalin ay nakasunod sa pamamaraan ng kanilang sariling kultura ng pagbati sa liham at sa pagsusulat ng "Mahal kong Teofilo" sa simula ng pangungusap. Ang ibig sabihin ng Teofilo ay "kaibigan ng Diyos."

##### hanggang sa araw na siya ay tinanggap sa itaas

Tinitukoy nito ang pag-akyat ni Jesus sa langit.

##### utos sa pamamagitan ng Banal na Espiritu

Ang Banal na Espiritu ay ginabayan si Jesus upang turuan ang kaniyang mga apostol sa mahahalagang mga bagay.

##### Pagkatapos ng kaniyang paghihirap

Ito ay tumutukoy sa paghihirap at kamatayan ni Jesus sa krus.

##### iniharap ang kaniyang sarili na buhay sa kanila

nagpakita si Jesus sa marami sa kaniyang mga alagad higit pa sa orihinal na 12 mga apostol.

#### Acts 1:4

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Naganap ang pangyayaring ito noong 40 araw na nagpakita si Jesus sa kanila pagkatapos niyang mabuhay mula sa mga patay.

##### Noong nakikipagkita pa siya

Ang salitang "Siya" ay tumutukoy kay Jesus.

##### sa kanila

Ang salitang "Sila" ay tumutukoy sa 11 na mga apostol.

##### pangako ng Ama

Tinutukoy nito ang Banal na Espiritu.

##### nagbautismo si Juan gamit ang tubig...mababautismuhan sa Banal na Espiritu

Ipinakita ni Jesus ang kaibahan ng bautismo ni Juan gamit ang tubig, sa bautismo ng Diyos kung saan kasama ang Banal na Espiritu.

##### tunay na nagbautismo si Juan gamit ang tubig

"Tunay ngang binautismuhan ni Juan ang mga tao gamit ang tubig"

##### kayo ay mababautismuhan

Maaring isalin na: "Babautismuhan kayo ng Diyos"

#### Acts 1:6

##### ito na ba ang oras na ibabalik mo ang kaharian sa Israel?

"Gagawin mo bang isang malakas na bansa muli ang Israel?"

##### ang mga oras o ang mga panahon

"ang mga oras o ang mga petsa"

##### kayo ay makakatanggap ng kapangyarihan

"Kayo ay mapapalakas sa espiritwal na pamumuhay"

##### at kayo ay magiging saksi ko

Maaaring isalin na: "aking mga magiging saksi"

##### hanggang sa mga dulo ng mundo

"sa buong mundo" o "kahit sa mga malalayong lugar sa mundo"

#### Acts 1:9

##### habang nakatingala sila

"habang ang mga apostol ay nakatingala sa langit"

##### itinago siya ng ulap mula sa kanilang mga mata

"Umakyat siya sa langit at hinarangan ng ulap ang kanilang pagtanaw sa kaniya para hindi na nila siya makita pa"

##### nakatitig sila sa langit

"nakatingin sa langit" o "nakatitig sa langit"

##### Kayong mga kalalakihang taga-Galilea

"Kayong mga Apostol"

#### Acts 1:12

##### At bumalik sila

"Bumalik ang mga apostol"

##### isang Araw ng Pamamahinga na paglalakbay

Tuntunin ito na ginawa ng mga Pariseo upang pagbawalan ang mga tao na magtrabaho sa Araw ng Pamamahinga.

##### Pagkarating nila

"Nang marating nila ang kanilang patutunguhan sa Jerusalem"

##### silid na nasa itaas

"isang silid na nasa mas mataas na bahagi ng bahay"

##### Simon na Makabayan

"Simon na Masigasig." Maraming mga taong Makabayan, ngunit si Simon lamang ang maaaring tanging apostol na isang Masigasig. Nais mapatigil ng mga Makabayan ang mga Romano sa pamumuno sa Israel.

##### Sama-sama silang nagkakaisa

Nagkaisa ang pangkat at hindi nagkaroon ng paghahati o alitan.

##### habang patuloy silang masigasig na nananalangin

"habang sama-sama nilang itinalaga ang kanilang mga sarili na manalangin"

#### Acts 1:15

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nganap ang pangyayaring ito noong panahon na si Pedro at ang iba pang mga mananampalataya ay nananatiling magkakasama sa itaas na silid.

##### Sa mga araw na iyon

"Sa mga araw na iyon pagkatapos na pagkatapos bumalik ni Jesus sa langit"

##### sa kalagitnaan ng mga kapatid

Ang salitang "mga kapatid" ay kadalasang tumutukoy sa mga kapwa mananampalataya at parehong kabilang ang mga lalaki at mga babae.

##### kinailangan na ang kasulatan ay matupad

Tinutukoy ni Pedro ang mga propesiya na may kaugnayan kay Judas.

##### sa pamamagitan ng bibig ni David

"ang mga salita ni David." Ang salitang "bibig" ay ginamit upang tumukoy sa "mga salita" kahit na sinulat ni David ang mga ito.

#### Acts 1:17

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinagpapatuloy ni Pedro ang kaniyang pananalita sa mga mananampalataya na kaniyang sinimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/01/15]].

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang mga bersikulo 18-19 ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman patungkol sa kung ano ang mga ginawa ni Judas at kung paano siya namatay.

##### Ngayon ang taong ito

"Ngayon si Judas"

##### mga kinita sa kaniyang kasamaan

Maaring isalin na: "ang pera na tinanggap niya bilang kapalit ng masamang bagay na kaniyang ginawa"

##### kaniyang kasamaan

"ang kaniyang masamang gawa ng paggabay sa mga kaaway ni Jesus sa kaniya." Ito ay nagbigay-linaw kung ano ang tinutukoy ng "masamang gawa."

##### at doon ay nahulog siya na nauna ang ulo, at doon ay nahulog siya na nauna ang ulo, ang kanyang katawan ay sumambulat na bukas, at lahat ng kanyang bituka ay sumabog palabas

Sa kapirasong lupang ito, nagkaroon si Judas ng matinding pagkabagsak na nauna ang kaniyang ulo na naging dahilan ng pagsambulat ng kaniyang katawan. Binanggit ng ibang kasulatan na binigti niya ang kaniyang sarili.

##### kaya tinawag nila...Bukid ng Dugo.

Dahil sa pagkamatay, nagsimulang tawagin ng mga tao ang bukid sa isang bagong pangalan.

#### Acts 1:20

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinagpapatuloy ni Pedro ang kaniyang pananalita sa mga mananampalataya na kaniyang nasimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/01/15]].

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Batay sa kalagayang mayroon si Judas na kaniyang naibilang, inalalang muli ni Pedro ang isang bahagi sa Ang Aklat ng Mga Awit na pinaniniwalaan niyang may kaugnayan sa kasalukuyang sitwasyon. Nagtapos ang sipi sa dulo ng bersikulong ito.

##### Sapagkat nasusulat sa aklat ng mga Awit

Sinabi ni Pedro ang pariralang ito upang malaman ng mga tao na siya ay sumisipi mula sa Ang Aklat ng mga Awit.

##### Aklat ng Mga Awit

Ang aklat na ito ay bahagi ng mga Kasulatan. Maaaring isalin na: "Ang Aklat ng mga Himno" o "Ang Aklat ng mga Awit."

##### Hayaan ninyong mangyari na ang kaniyang bukirin ay mawalan ng tao

Isang pag-aari na gumuguho at lumaki ng labis na nagpapahiwatig na ang nagmamay-ari ay patay na.

##### at huwag ninyong hayaan ang kahit na isang tao na manirahan doon

Ang lupa ay marumi (ipinagbabawal) o hindi magandang lugar para manirahan.

##### hayaang may isang tao pa ang kumuha ng kanyang posisyon sa pamumuno.'

"nawa ay mapalitan siya sa kaniyang posisyon sa pamumuno"

#### Acts 1:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Pedro ang kaniyang pananalita sa mga mananampalataya na kaniyang nasimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/01/15]].

##### Ito ay kinakailangan, samakatuwid

Ipapahiwatig na ni Pedro kung bakit siya sumipi ng mga bersikulo mula sa Mga Awit at kung ano ang dapat nilang gawin tungkol dito.

##### na isa sa mga kalalakihang nakasama natin...dapat isa siyang saksing kasama natin sa kaniyang muling pagkabuhay

Ipinaliwanag ni Pedro ang mga kwalipikasyon para sa taong papalit kay Judas bilang apostol.

##### Naglapit sila sa harapan ng dalawang kalalakihan

Habang naghahanap sila ng ipapalit kay Judas, nakahanap sila ng dalawang lalaki na karapat-dapat.

##### Si Jose na tinawag na Barsabas, na pinangalanan ding Justo

Kilala rin si Jose sa mga pangalang Barsabas at Justo.

#### Acts 1:24

##### Nanalangin sila

"Pagkatapos nanalangin ang mga mananampalataya"

##### "Ikaw, Panginoon, ang nakakaalam ng puso ng lahat ng tao

"Panginoon, alam mo ang mga nag-uudyok sa kalooban at mga iniisip ng bawat isa"

##### kaya ipahayag mo kung sino sa dalawang ito ang iyong pinili upang pumalit sa gawaing ito at sa pagka-apostol

"Samakatwid, O Diyos, ipakita mo sa amin kung sino sa mga lalaking ito ang pinili mo upang punuan ang bakanteng posisyon na ito sa gitna ng mga apostol"

##### na nilabag ni Judas na naghantong sa kaniyang kinaroroonan ngayon

Ang tungkulin ay naiwang bakante dahil ipinagkanulo ni Judas si Jesus, umaliis at namatay.

##### Nagpalabunutan sila

Ginamit nila ang palabunutan upang magpasiya sa pagitan ni Jose at Matias.

##### at napunta kay Matias ang palabunutan

Ayon sa palabunutan na si Matias ang dapat na mapili.

##### siya ang ibinilang na kasama ng labing-isang apostol

"kinilala siya ng mga alagad bilang isa sa mga apostol"

Chapter 2

1Nang sumapit ang araw ng Pentecostes, lahat sila ay sama-sama sa iisang lugar. 2Bigla na lamang may tunog mula sa langit na tila humahagibis na hangin, at napuno nito ang buong bahay kung saan sila nakaupo. 3Doon ay nagpakita sa kanila ang tulad ng dilang apoy na napamahagi at dumapo sa bawat isa sa kanila. 4Napuspos silang lahat ng Banal na Espiritu at nagsimula silang magsalita sa iba't ibang wika ayon sa ipinagkaloob ng Espiritu sa kanila na sabihin.5Ngayon may mga Judiong naninirahan sa Jerusalem, mga maka-diyos na tao, galing sa bawat bansa sa ilalim ng langit. 6Nang marinig ang tunog na ito, nagpuntahan ang maraming tao at nalito sapagkat narinig nang lahat na nagsasalita sila sa kanilang sariling wika. 7Nagtaka sila at labis na namangha; sinabi nila, "Totoo ba, hindi ba at ang lahat ng mga nagsasalitang ito ay mga taga-Galilea?8Bakit kaya naririnig natin sila, bawat isa sa ating sariling wika na ating kinalakihan? 9Mga taga- Partia, taga-Media at mga taga- Elam, at sa mga naninirahan sa Mesopotamia, sa Judea at Capadocia, sa Ponto at sa Asya, 10sa Frigia at Panfilia, sa Egipto at sa bahagi ng Libya na malapit sa Cirene at mga panauhin mula sa Roma, 11Mga Judio at mga taong nagbago ng paniniwala, at mga taga-Creta at mga taga- Arabia, naririnig namin sila na nagsasabi ayon sa ating mga wika tungkol sa mga kamangha- manghang gawa ng Diyos."12Nagtaka silang lahat at naguluhan; at sinabi nila sa isa't- isa, "Ano ang ibig sabihin nito?" 13Ngunit nangutya ang iba at sinabi, "Lasing na lasing sila ng bagong alak."14Ngunit tumayo si Pedro kasama ang labing isa, tinaasan niya ang kaniyang boses, at sinabi sa kanila, "Mga tao ng Judea at kayong lahat na naninirahan sa Jerusalem, dapat ninyo itong malaman; pakinggan ninyong mabuti ang aking sasabihin. 15Sapagkat ang mga taong ito ay hindi lasing gaya ng inyong inaakala, sapagkat pangatlong oras pa lamang nang araw.16Ngunit ito ang sinabi sa pamamamagitan ni propeta Joel: 17'Mangyayari ito sa mga huling araw,' sinabi ng Diyos, 'Ibubuhos ko ang aking Espiritu sa lahat ng tao. Magpapahayag ang inyong mga anak na lalaki at mga babae, makakakita ng mga pangitain ang inyong mga kabataang lalaki, at magkakaroon ng mga panaginip ang inyong mga matatandang lalaki.18Gayundin sa aking mga lingkod at sa aking mga lingkod na babae ibubuhos ko ang aking Espiritu sa araw na iyon, at sila ay magpapahayag. 19Magpapakita ako ng mga kamangha-manghang bagay mula sa langit at mga tanda dito sa lupa, dugo, apoy, at singaw ng usok.20Magiging madilim ang araw at magiging dugo ang buwan, bago dumating ang dakila at hindi pangkaraniwang araw ng Panginoon. 21Iyon ay ang pagkakaligtas ng bawat isa na tatawag sa pangalan ng Panginoon.'22Mga taga-Israel, pakinggan ninyo ang mga salitang ito: Si Jesus ng Nazaret, ang lalaking pinatunayan ng Diyos sa inyo sa pamamagitan ng mga makapangyarihang gawa at mga kamangha- manghang bagay at mga palatandaang ginawa ng Diyos sa pamamagitan niya, sa inyong kalagitnaan, katulad ng inyong nalalaman- 23dahil sa nakatakdang plano at kaalaman ng Diyos mula sa simula pa siya ay isinuko ninyo sa mga kamay ng taong lumalabag sa batas, ipinako siya sa krus at pinatay; 24binuhay ng Diyos, inalis ang mga sakit at kamatayan sa kaniya, sapagakat hindi siya maaaring pigilan nito.25Sapagkat sinasabi ni David tungkol sa kaniya, 'Nakita kong lagi ang Panginoon sa aking harapan, sapagkat siya ay nasa aking kanang kamay upang hindi ako matinag. 26Samakatuwid, natuwa ang aking puso at nagalak ang aking dila. Maging ang aking laman ay mamumuhay nang may pananalig.27Sapagkat hindi mo pababayaan ang aking kaluluwa na mapunta sa hades, o papayagan ang iyong Nag-iisang Banal na makitang mabulok. 28Ipinahayag mo sa akin ang mga daan ng buhay; pupunuin mo ako ng kagalakan sa iyong harapan.'29Mga kapatid, kaya kong magsalita sa inyo ng may katiyakan tungkol sa patriarkang si David: namatay siya at inilibing, at ang kaniyang libingan ay nasa atin hanggang sa ngayon. 30Kaya naman, siya ay isang propeta at alam niya na may sinumpaang panata ang Diyos sa kaniya, na itinalaga niya sa kaniyang kaapu-apuhan ang maupo sa kaniyang trono. 31Nahulaan niya na ito at nagsalita tungkol sa pagkabuhay ni Cristo, Na hindi siya pinabayaan doon sa hades, o ang kanyang laman ay makitang mabulok.'32Ang Jesus na ito ay binuhay ng Diyos kung saan saksi kaming lahat. 33Kaya naman pinarangalan siya sa kanang kamay ng Diyos at tinanggap ang pangako ng Banal na Espiritu mula sa Ama, ibinuhos niya ito, na inyong nakikita at naririnig.34Sapagkat si David ay hindi pumaitaas sa langit, ngunit sinabi niya, 'Sinabi ng Panginoon sa aking Panginoon, "Umupo ka sa aking kanang kamay, 35hanggang sa gawin kong maging tuntungan ng iyong mga paa ang iyong mga kaaway." 36Kaya naman siguraduhing ipaalam sa lahat ng tahanan sa Israel na ginawa siya ng Diyos na parehong Panginoon at Cristo, ang Jesus na ito na ipinako ninyo sa krus."37Nang marinig nila ito, nadurog ang kanilang puso, at sinabi kay Pedro at sa iba pang mga apostol, "Mga kapatid, ano ba ang dapat naming gawin?" 38At sinabi ni Pedro sa kanila, "Magsisi at magpabautismo, ang bawat isa sa inyo sa pangalan ni Jesu-Cristo para sa kapatawaran ng inyong mga kasalanan, at inyong tatanggapin ang kaloob ng Banal na Espiritu. 39Sapagkat sa inyo ang pangako at sa inyong mga anak at sa lahat ng mga nasa malayo, at sa mga tao na tatawagin ng ating Panginoong Diyos."40Pinatotohanan at hinimok niya sila sa pamamagitan ng maraming mga salita; sinabi niya," Iligtas ninyo ang inyong mga sarili mula sa mga masasamang salin-lahing ito. 41Pagkatapos tinanggap nila ang kaniyang salita at nabautismuhan, at ng araw na iyon may mga naidagdag na aabot sa tatlong libong mga kaluluwa. 42Nagpatuloy sila sa mga katuruan ng mga apostol at pagsasama-sama, sa pagpipira-piraso ng tinapay at sa pananalangin.43Dumating ang takot sa bawat kaluluwa, at maraming mga kamangha- manghang bagay at mga tanda ang nagawa ng mga apostol. 44Ang lahat ng nanampalataya ay nagsama-sama at ibinahagi ang kanilang mga ari-arian, 45at ipinagbili nila ang kanilang mga pag-aari at mga ari-arian at ipinamahagi sa lahat, ayon sa pangangailangan ng bawat-isa.46Nagpatuloy sila sa bawat araw na may iisang layunin sa templo, at nagpira-piraso sila ng tinapay sa kanilang mga tahanan, at namamahagi ng pagkain na may kagalakan at kapakumbabaan ng puso. 47Nagpupuri sila sa Diyos at kinalugdan sila ng lahat ng mga tao. Dinagdag sa kanila ng Panginoon araw-araw ang mga naliligtas.

#### Acts 2:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay isang bagong pangyayari, ito na ngayon ang Araw ng Pentecostes.

##### lahat sila ay sama-sama sa iisang lugar

Ang salitang "sila" ay marahil tumutukoy sa pangkat ng mga 120 na mananampalataya na nagsama-sama sa Lukas 1:15-26. Kasama dito ang labing dalawang apostol.

##### Biglang

Ang salitang ito ay ginamit dito upang maging tanda ng pangyayaring naganap na hindi inaasahan.

##### may tunog mula sa langit

"ingay na nagmula sa langit"

##### na tila humahagibis na hangin

"kagaya ng ihip ng napakalakas na hangin" o "kagaya ng napakalakas na ihip ng hangin"

##### ang buong bahay

Ito ay maaaring bahay o mas malaking gusali.

##### katulad ng dilang apoy

Mga posibleng kahulugan ay 1) mga dilang tila gawa sa apoy o 2) maliliit na apoy na mukhang ng mga dila. Kung ang apoy ay lumiliyab sa isang maliit na lugar, tulad sa isang ilawan, ang apoy ay nagkakaroon ng hugis na tulad ng isang dila.

##### magsalita sa iba't ibang wika

Ang mga wikang ito ay hindi pa nila alam.

#### Acts 2:5

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang bersikulo 5 ay nagbibigay ng paunang impormasyon tungkol sa malaking bilang ng mga Judio na naninirahan sa Jerusalem, marami sa mga taong iyon ay naroon sa panahon ng pangyayaring ito.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit dito para magbigay tanda sa pagbabago mula sa kuwento patungo sa pagbibigay ng karagdagang impormasyon.

##### mga maka-diyos na tao

mga tao na nais parangalan at sumamba sa Diyos

##### bawat bansa sa ilalim ng langit

"bawat bansa sa mundo"

##### Nang marinig ang tunog na ito

Tinutukoy nito ang tunog na tulad ng malakas na humahagibis na hangin. Maaaring isalin na: "Nang marinig nila ang tunog na ito."

##### ang maraming tao

"ang malaking bilang ng mga tao"

##### mga taga-Galilea

Maaaring isalin na: "mula sa Galilea"

#### Acts 2:8

##### Bakit kaya natin sila naririnig

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) isang tunay na tanong na nais ng mga taong masagot o 2) isang patalumpating tanong na nagpahayag kung gaano sila namangha. Isinalin ito ng UDB bilang isang pahayag na nagpapakita kung gaano sila namangha.

##### Taga- Partia......taga-Elam

"mga tao mula sa Partia, Media, at Elam"

##### mga taong nagbago ng paniniwala

"mga hindi Judio na naging mga Judio" o "lumipat sa relihiyon ng mga Judio"

#### Acts 2:12

##### namangha at naguluhan

Hindi alam ng mga tao kung ano ang iisipin tungkol sa kung ano ang nangyayari (UDB). Maaaring isalin na: "namangha at nalito."

##### Ano ang ibig sabihin nito

Ang ilan sa mga tao ay namangha sa kung ano ang nangyayari.

##### Ngunit ang iba ay nangutya

"ngunit ininsulto ng iba " o "inilagay sa mababang kalagayan"

##### Sila ay ganap na lasing ng bagong alak

Maaaring isalin na: "Sila ay mga lasing." Ang iba naman ay pinili na hindi paniwalaan ang himala, ngunit para kutyain ang mga apostol. Sa Griego ang original na teksto ay "puno ng bagong alak"

##### bagong alak

isang matapang na alak kaysa sa karaniwang alak

#### Acts 2:14

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pedro ay nag-umpisa ng kaniyang pagsasalita sa mga Judio na naroon sa Araw ng Pentecostes.

##### tumayo na kasama ang labing-isa

Lahat ng mga apostol ay tumayo bilang pag- suporta sa sinabi ni Pedro.

##### sapagkat pangatlong oras pa lamang ng araw

"ika -siyam palang ng umaga"

##### pangatlong oras pa lamang nang araw

"ika-siyam na oras ng umaga"(UDB)

#### Acts 2:16

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pedro ay patuloy sa kanyang pagsasalita sa mga Judio.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Inalala ni Pedro ang mga sinabi ni propeta Joel na ini-uugnay niya sa kasalukuyang kalagayan.

##### ito ang sinabi sa pamamamagitan ni propeta Joel

Maaaring isalin na: "Ito ang sinabi ng Diyos kay propeta Joel na isulat" o "Si propeta Joel ang sumulat ng mga bagay na ito na sinabi ng Diyos"

##### ang sinabi

Maaaring isalin na: "ang sinabi ng Diyos" o "ang sinabi ng Diyos tungkol dito"

##### Ito ay mangyayari sa mga huling araw

Ang mga bagay na kaniyang sasabihin ay mangyayari sa mga huling araw. Ito ang unang bahagi ng mga sinabi ng Diyos. Ang mga salitang "Sinabi ng Diyos" ay maaaring mauna gaya sa UDB. Maaaring isalin sa: "Sa mga huling araw."

##### Ibubuhos ko ang aking Espiritu sa lahat ng tao

Ito ay isang uri ng tayutay na nagsasabi kung gaano kasagana ang ibibigay ng Diyos ang kaniyang Espiritu sa lahat ng tao.

##### sa lahat ng tao

Ang salitang "laman" ay tumutukoy sa mga tao dahil ang mga tao ay nilikha sa pamamagitan ng laman. Maaaring isalin na: "lahat ng tao."

#### Acts 2:18

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pedro ay patuloy na binabanggit ang mga sinabi ni propeta Joel.

##### sa aking mga lingkod...mga lingkod na babae

Sa Lumang Tipan, ang mga propeta ng Diyos at iba pang mga tao na sumasamba sa Diyos ay kadalasang tumutukoy sa kaniyang mga "lingkod."

##### ibubuhos ko ang aking Espiritu

Masaganang ibinibigay ng Diyos ang kaniyang Espiritu.

##### magpropesiya

Sila ay pinalalakas ng Diyos upang sabihin ang katotohanan patungkol sa Diyos

##### singaw ng usok

"ambon" o "hamog"

#### Acts 2:20

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Pedro ang pag-uulit sa mga sinabi ni propeta Joel.

##### Ang araw ay magiging madilim at ang buwan ay maging dugo

Ang tamang kahulugan ng mga salitang ito ay hindi malinaw. Isalin lamang ito nang literal hangga't maari sa inyong wika.

##### bawa't isa na tatawag sa pangalan ng Panginoon

Maaaring isalin na: " bawa't isa na tatawag sa Panginoon"

##### tatawag

nananalangin o nakikiusap

#### Acts 2:22

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pedro ay patuloy sa pagsasalita sa mga Judio na sinimulan niya sa [[rc://tl/bible/notes/act/01/15]].

##### nakatakdang pasya at sa paunang kaalaman ng Diyos

Ang kamatayan ni Cristo ay naganap ayon sa naitatag na plano at kaalaman ng Diyos.

##### ninyo

Ito ang maramihang anyo ng "ninyo."

##### siya ay isinuko ninyo

" isinuko siya ng mga tao "o "ang mga tao ang nassuko sa kaniya"

##### nawala ang sakit at kamatayan

"upang kalagan at palayain mula sa sakit ng kamatayan"

##### kinalag

Ang kahulugan nito ay para kalagan gaya ng pagkalag sa tali.

##### mapigilan

Hindi kayang pigilan ng kamatayan si Jesus sa kapangyarihan nito.

#### Acts 2:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pedro ay patuloy sa pagsasalita sa mga Judio.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Inalala dito ni Pedro ang mga naisulat na sinabi ni David na may kaugnayan kay Jesus na naipako at nabuhay mula sa libingan.

##### nakita

Nahulaan ni David na ang Diyos ay gumagawa sa kaniyang buhay bago pa nailahad ang mga pangyayari.

##### sa aking harapan

"sa aking harap"o "sa akin"

##### nasa aking kanang kamay

Ang kanang kamay ay itinuturing na pinakamalakas. Ang nasa kanang kamay ay ang pinakamalakas na lingkod o kaya ay pinakamalakas na katulong.

##### ang aking puso ay natuwa at nagagalak ang aking dila

Maaaring isalin na: "Ako ay masaya at ako ay nagalak"

##### Maging ang aking laman ay mamumuhay nang may pananalig

Maaaring isalin na: "Kahit na ako ay may kamatayan, ako ay nagtitiwala sa Diyos"

#### Acts 2:27

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Pedro ang pagbanggit kay David.

##### iyong nag-iisang Banal

"ang nag-iisa mong pinahiran" o "ang nag-iisa mong pinili"

##### makitang mabulok

Ang kaniyang katawan ay hindi mananatiling patay ng matagal upang hindi maagnas. Maaaring isalin na: "upang mabulok."

##### daan ng buhay

"katotohanan na nagbibigay buhay"

#### Acts 2:29

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pedro ay patuloy sa pagsasalita sa mga Judio na pinasimulan niya sa [[rc://tl/bible/notes/act/01/15]].

##### patriarka

Ito ay isang ama, o kaya ay isang namuhay ng mga unang panahon. Kadalasan ang patriarka ay nasa unang hanay ng mga tao o ang unang hari sa mga nakakarami.

##### sinumpaang panata

Kung may sumumpa ng isang pangako, siya ay gumawa ng isang seryosong pahayag na ang kanyang mga pangako ay totoo.

##### panata

Ang "panata" ay isang taimtim na paglalahad o kapahayagan

##### nahulaan niya

nahulaan ni David at sinabi ang tungkol sa Mesiyas.

#### Acts 2:32

##### kanang kamay ng Diyos

Ito ay lugar ng kapanatagan, karangalan, tulong, pagtitiwala, kapangyarihan, at prebilehiyo.

#### Acts 2:34

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Pedro ang kanyang pagsasalita sa mga Judio na kaniyang pinasimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/01/15]].

##### Sabi ng Panginoon sa aking Panginoon

"Sinabi ng Panginoon (Diyos) sa aking Panginoon(Cristo)"

##### Umupo ka sa aking kanang kamay

"kunin mo ang lugar ng karangalan, pagtitiwala, mga prebilehiyo, at kapangyarihan sa aking tabi"

##### hanggang sa ang iyong mga kaaway ay maging tungtungan ng iyong mga paa

"hanggang mailagay ko sa lugar ng pagkatalo ang iyong mga kaaway"

#### Acts 2:37

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang mga Judio ay tumugon sa mga pananalita ni Pedro at si Pedro ay sumagot sa kanila.

##### nadurog ang kanilang puso

Ginamit ni Lukas ang talinghagang pagtagos upang bigyang diin kung gaano kasakit sa kanila na marinig ang pahayag na ito.

##### Sapagkat ipinangako na sa inyo

"Ang pangako ay para sa iyo

#### Acts 2:40

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang wakas na bahagi ng kuwento na nangyari sa Araw ng Pentecostes.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa bersikulo 42 nagsimula ang bahaging nagpapaliwanag kung paano nagpatuloy na namuhay ang mga mananampalataya pagkatapos ng Araw ng Pentecostes. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### kaniyang pinatotohanan

Sa Bagong Tipan, ang terminong "pagpapatotoo" ay kadalasang ginamit upang tukuyin kung paano nagsalita ang mga sumusunod kay Jesus tungkol sa mga pangyayari sa kamatayan at muling pagkabuhay ni Jesus.

##### masamang salinlahi

"napakasamang salinlahi"

##### tinanggap

"naniwala"o " tinanggap"

##### at nagpabautismo

Sila ay binautismuhan ng mga alagad ni Jesus.

##### aabot sa tatlong libong mga kaluluwa

Maaaring isalin na: "mga 3,000 na tao"

#### Acts 2:43

##### takot ay dumating sa bawat kaluluwa

Maaaring isalin na: "Lahat ng mga tao ay labis na natakot,"

##### takot

"Magalang na paghanga"

##### nagsama-sama

"naniniwala sa parehong bagay"

##### lahat ay may iisang layunin

"ipinamahagi ang lahat ng kanilang mga ari-arian"

##### ipinamahagi sa lahat

"ibinigay sa kanila "o "binigyan ng pera"

##### ayon sa pangangailangan ng bawat isa

Kung ang pangangailangan ay naipahayag o kaya ay nakita, ang ibang mga mananampalataya ay nagbibigay upang matugunan ang mga pangangailangang iyon.

#### Acts 2:46

##### sila ay nagpatuloy

"ang mga mananampala ay nagpatuloy"

##### na may iisang layunin

"ng may iisang kaisipan"

##### nagpirapiraso ng tinapay

Ibinahagi nila ang kanilang mga pagkain.

##### kapakumbabaan ng puso

Ang kahulugan nito ay walang pag-aakala, malinaw, walang hindi kinakailangang pormalidad, walang pagtatangi sa posisyon o pribilihiyo.

##### nagkaroon ng malaking tulong sa

"nagkaroon ng paggalang ng"

Chapter 3

1Ngayon papunta sina Pedro at Juan sa templo sa oras ng pananalangin, alas tres ng hapon. 2May isang lalaking pilay mula pa nang isinilang ang dinadala doon araw-araw at ipinapahiga sa harapan ng templo na tinawag na Pintuang Maganda, upang mamalimos sa mga taong pumupunta sa templo. 3Nang makita niya sina Pedro at Juan na papasok sa templo, humingi siya ng limos.4Tinitigan siya ni Pedro, kasama si Juan na nagsabi, "Tumingin ka sa amin." 5Tumingin sa kanila ang lalaking pilay, na umaasang makatatangap ng anuman mula sa kanila.6Ngunit sinabi ni Pedro, "Wala akong pilak at ginto, ngunit ibibigay ko sa iyo kung ano ang mayroon ako. Sa pangalan ni Jesu-Cristo na taga-Nazaret, lumakad ka."7Hinawakan siya ni Pedro sa kanang kamay, at itinayo: kaagad na lumakas ang kaniyang mga paa at ang mga buto sa kaniyang bukung-bukong. 8Paluksong tumayo ang lalaki at nagsimulang maglakad, pumasok siya na kasama sina Pedro at Juan sa templo, lumalakad, lumulundag, at nagpupuri sa Diyos.9Nakita siya ng lahat ng mga tao na naglalakad at nagpupuri sa Diyos. 10Nakilala nila na ito ang lalaking nakaupo at tumatanggap ng limos sa may Magandang Pintuan ng templo, at labis silang nagtaka at namangha dahil sa nangyari sa kaniya.11Habang nakahawak siya kina Pedro at Juan, tumakbong magkakasama papunta sa kanila ang lahat ng mga tao sa tinatawag na portiko ni Solomon, na labis na nagtataka. 12Nang makita ito ni Pedro, sumagot siya sa mga tao, "Kayong mga Israelita, bakit kayo nagtataka? Bakit kayo nakatitig sa amin, na parang kami ang nakapagpalakad sa kaniya sa pamamagitan ng aming sariling kapangyarihan o pagiging makadiyos?13Ang Diyos ni Abraham, Isaac, at ni Jacob. Ang Diyos ng ating mga ninuno ay niluwalhati ang kaniyang lingkod na si Jesus. Siya na inyong dinala at itinakwil sa harapan ni Pilato, nang ipinasya niyang palayain siya. 14Inyong itinakwil Ang Banal at Ang Matuwid, at sa halip hiniling ninyo na mapalaya ang isang mamamatay tao para sa inyo.15Pinatay ninyo ang Prinsipe ng buhay, na binuhay ng Diyos mula sa mga patay -at kami ang mga saksi ng mga ito. 16Ngayon, sa pamamagitan ng pananampalataya sa kaniyang pangalan, pinalakas ang lalaking ito na inyong nakita at nakikilala. Ang pananampalataya sa pamamagitan ni Jesus ang nagbigay sa kaniya ng lubos na kagalingan, sa harapan ninyong lahat.17Ngayon, mga kapatid, alam ko na gumawa kayo ng kamangmangan, kagaya ng ginawa ng inyong mga pinuno. 18Ngunit ang mga bagay na siyang ipinahayag ng Diyos sa pamamagitan ng bibig ng lahat ng mga propeta, na kinakailangang maghirap ang kaniyang Cristo ay tinupad niya na ngayon.19Kaya nga magsisi kayo at magbalik loob, upang mapawi ang inyong mga kasalanan, nang sa gayon mayroong dumating na panahon ng pagpapanibagong-lakas sa presensya ng Panginoon; 20at kaniyang isusugo si Jesus, ang hinirang na Cristo para sa inyo.21Ang Nag-iisa, na kinakailangan tanggapin sa langit, hanggang sa panahon ng pagbabago ng lahat ng bagay, tungkol sa mga sinabi ng Diyos noon sa pamamagitan ng bibig ng kaniyang mga banal na propeta. 22Sa katunayan sinabi ni Moises, 'Ang Panginoong Diyos ay magbabangon ng propeta tulad ko mula sa inyong mga kapatid. Makikinig kayo sa lahat ng kaniyang sasabihin sa inyo. 23Mangyayari na ang lahat ng tao na hindi makikinig sa propetang ito ay tiyak na malilipol mula sa mga tao.'24Oo, at lahat ng mga propeta na mula kay Samuel at mga sumunod pagkatapos niya, nagsalita sila at nagpahayag sa mga araw na ito. 25Kayo ang mga anak ng mga propeta at ng kasunduan na ginawa ng Diyos kasama ng inyong mga ninuno, katulad ng sinabi niya kay Abraham, 'Sa iyong binhi pagpapalain ko ang lahat ng mga sambahayan sa buong mundo.' 26Pagkatapos itaas ng Diyos ang kaniyang lingkod, isinugo siyang una sa inyo upang pagpalain kayo sa pamamagitan ng pagtalikod ng bawat isa mula sa inyong mga kasamaan."

#### Acts 3:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay panibagong araw; na sina Pedro at Juan ay patungo sa templo. Ang bersikulo 2 ay nagbibigay ng karagdagang impormasyon tungkol sa lalaking pilay.

##### sa templo

"sa loob ng templo" o "sa may templo. " Hindi sila pumunta sa pinakaloob ng gusali kung saan ang mga pari lamang na naglilingkod ang pinapayagan.

##### sa ganap na ika-siyam na oras

"sa ganap na ika-tatlo ng hapon" (UDB)

##### limos

Ang salitang "limos" ay tumutukoy sa salapi na ibinibigay ng mga tao sa mga mahihirap.

#### Acts 3:4

##### Tinitigan siya ni Pedro sa mga mata

"tumititig sa kaniya" o "tumitingin ng sadya sa kaniya"

##### tumingin ang lalaking pilay sa kanila

"Ang lalaking pilay ay malapitang nagbigay ng pansin sa kanila"

##### Pilak at ginto

Ang pangungusap na "Pilak at ginto" ay ginamit upang kumatawan sa salapi.

##### Sa pangalan ni Jesu-Cristo

"Sa pamamagitan ng kapangyarihan ni Jesu-Cristo"

#### Acts 3:7

##### pumasok siya... sa templo

Pumasok sila sa patyo ng templo. Tanging ang pari ang pinapayagan na makapasok sa tunay na gusali ng templo.

#### Acts 3:9

##### Napansin

"nahalata" o "nakita"

##### Magandang Pintuan

"ang tinatawag na Pintuang Maganda"

#### Acts 3:11

##### Habang

"Samantala"

##### sa tinatawag na portiko ni Solomon

"Ang Portiko ni Solomon." Si Solomon ay isang hari ng Israel na nabuhay ng mahabang panahon bago ang mga panahong iyon. Ang portiko ay isang hilera ng mga haligi na natatakpan ng isang bubong, at ang kabilang bahagi nito ay nakabukas.

##### labis na pagkamangha

"punong-puno ng pagkamangha" o "nabigla"

##### Nang makita ito ni Pedro

"Nang makita ni Pedro na nadadagdagan ang maraming tao" o "Nang makita ni Pedro ang mga tao" (UDB)

##### "Kayong mga Israelita

"Mga kapwa Israelita" (UDB). Si Pedro ay nagsasalita sa maraming tao. Ang salitang "mga lalaki" sa paksang ito ibinibilang ang lahat ng naroroon.

##### bakit kayo nagtataka?

Maaaring isalin na: "hindi kayo dapat magtaka"

##### Bakit nakatitig ang inyong mga mata sa amin

Maaaring isalin na: "Hindi kayo dapat tumitig sa amin" o "Wala kayong dahilan para kami ay titigan ninyo"

##### sa amin

Ang salitang "sa amin" ay tumutukoy kina Pedro at Juan.

##### kami

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pedro at Juan.

##### na parang kami ang nakapagpalakad sa kaniya sa pamamagitan ng aming sariling kapangyarihan o pagiging makadiyos?

Maaaring isalin na: "Hindi namin siya pinalakad sa pamamagitan ng aming kapangyarihan o pagiging makadiyos"

#### Acts 3:13

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinagpatuloy ni Pedro ang kaniyang pagsasalita sa mga Judio na kaniyang sinimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/03/11]].

##### na inyong idinala

"na inyong idinala kay Pilato''

##### itinakwil sa harapan ni Pilato

"itinakwil ninyo siya sa harapan ni Pilato"

##### nang nagpasiyang palayain siya

"nang ipinasiya ni Pilato na palayain si Jesus"

##### na mapalaya ang isang mamamatay tao para sa inyo

Maaaring isalin na: "para kay Pilato na palayain ang isang mamatay tao"

#### Acts 3:15

##### Prinsipe ng buhay

"Ang may akda ng buhay" (UDB) o "pinuno ng buhay"

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit upang malipat ang pansin ng mga nakikinig sa lalaking lumpo.

##### ang nagbigay nito sa kaniya ng kompletong kagalingan

"na pinagaling ng lubusan ang lalaking ito"

#### Acts 3:17

##### Ngayon

Dito ay inililipat ni Pedro ang pansin ng madla na mapalayo sa lalaking lumpo at patuloy siyang nagsasalita sa kanila ng tuwiran.

##### sa pamamagitan ng bibig ng lahat ng mga propeta

"sa pamamagitan ng mga propeta"

#### Acts 3:19

##### tumalikod

"bumalik sa Diyos"

##### mapawi

"mabura" o "mawala"

##### sa gayon ay dumating ang pagpapanibagong-sigla mula sa presensya ng Panginoon

"upang kayo ay palakasin ng Panginoon"

#### Acts 3:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinagpatuloy ni Pedro ang kaniyang pagsasalita sa mga Judio na kaniyang sinimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/03/11]].

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa bersikulo 22-23 binanggit ni Pedro ang isang bagay na inihula ni Moises tungkol sa Mesiyas.

##### na kinakailangan tanggapin sa langit

Si Jesus ay mananatili sa langit sapagkat nakasaad noong una kung ano ang dapat niyang gawin.

##### hanggang ang panahon ng pagsasa-ayos sa lahat ng mga bagay

"hanggang sa panahon na ibabalik ng Diyos ang lahat ng bagay"

##### patungkol sa alin mang sinalita ng Diyos noon sa pamamagitan ng bibig ng kaniyang banal na mga propeta

"Sinabi ng Diyos sa kaniyang banal na mga propeta na sabihin ang pagpapanumbalik"

##### noon sa pamamagitan ng bibig ng kaniyang banal na mga propeta

"ang kaniyang banal na mga propeta na namuhay noong una"

##### ay magbabangon ng propeta

"ay pipili ng isang tao upang maging propeta"

##### mawawasak

"inialis" o "dinala palayo"

#### Acts 3:24

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinatapos ni Pedro ang kaniyang pagsasalita sa mga Judio na sinimulan niya sa [[rc://tl/bible/notes/act/03/11]].

##### mga sumunod pagkatapos niya

"mga propetang nabuhay pagkatapos na si Samuel ay nabuhay"

##### sa mga araw na ito

"sa mga panahong ito" o "ang mga bagay na nangyayari ngayon"

##### Kayo ang anak ng mga propeta

"Kayo ang mga tagapagmana ng mga propeta." Maaaring isalin na: "Tatanggapin ninyo kung ano ang ipinangako ng Diyos sa pamamagitan ng kaniyang mga propeta."

##### at ng tipan

"at mga anak ng tipan." Maaaring isalin na: "Tatanggapin niyo kung ano ang ipinangako ng Diyos sa kaniyang tipan."

##### Sa iyong binhi

"Dahil sa inyong mga anak"

##### At pagkatapos niyang itinaas ang kaniyang lingkod

"Pagkatapos na pinili ng Diyos ang kaniyang lingkod" o "Pagkatapos na ibinigay ng Diyos ang kapangyarihan sa kaniyang lingkod"

##### kaniyang lingkod

Ito ay tumutukoy sa Mesiyas ng Diyos.

Chapter 4

1Habang nakikipag-usap sina Pedro at Juan sa mga tao, lumapit sa kanila ang mga pari at ang kapitan ng templo at maging ang mga Saduseo. 2Nabalisa sila ng labis dahil nagtuturo sa mga tao sina Pedro at Juan tungkol kay Jesus at ipinapahayag ang kaniyang muling pagkabuhay mula sa mga patay. 3Sila ay dinakip nila at inilagay sa kulungan hanggang sa kinabukasan, sapagkat gabi na noon. 4Ngunit marami sa mga tao na nakarinig sa mensahe ang nanampalataya; at ang bilang ng mga lalaking nanampalataya ay nasa limanglibo.5nang sumunod na araw, ang kanilang mga tagapamuno, mga nakatatanda, at mga eskriba ay nagtipon-tipon sa Jerusalem. 6Naroon si Anas, ang pinakapunong pari, at si Caifas, at si Juan, at si Alejandro, at lahat ng mga kamag-anak ng pinakapunong pari. 7Nang mailagay nila sina Pedro at Juan sa kanilang kalagitnaan, tinanong nila sila, "Sa anong kapangyarihan, o sa anong pangalan, nagagawa ninyo ito?"8At si Pedro, na napuspos ng Banal na Espiritu ay nagsabi, "Kayong mga pinuno ng mga tao at mga nakatatanda, 9kung sinisiyasat kami sa araw na ito tungkol sa kabutihang ginawa sa isang lalaking may karamdaman- sa anong paraan napagaling ang lalaking ito? 10Malaman nawa ninyong lahat, at ng lahat ng mga taga-Israel, na sa pangalan ni Jesu-Cristo na taga-Nazaret, na inyong ipinako sa krus, na muling binuhay ng Diyos mula sa mga patay- sa pamamagitan niya kaya ang lalaking ito ay nakatayo na malusog sa inyong harapan.11Si Jesu-Cristo ang bato na itinakwil ninyo, bilang mga tagapagtayo, ngunit siya pa rin ang ginawang pangunahing batong panulukan. 12Walang kaligtasan sa sinumang tao: sapagkat wala ng iba pang pangalan sa silong ng langit, na ibinigay sa mga tao, kung saan tayo maliligtas."13Nang makita nila ang katapangan ni Pedro at Juan, at nabatid nila na sila ay pangkaraniwan lang, mga taong walang pinag-aralan, nagulat sila, at nalaman nilang sina Pedro at Juan ay nakasama ni Jesus. 14Dahil nakita nila ang lalaking gumaling na nakatayong kasama nila, wala silang masabi laban dito.15Ngunit pagkatapos nilang utusan ang mga apostol na iwan ang pagpupulong ng konseho, nag-usap-usap sila. 16Sinabi nila, "Ano ang gagawin natin sa mga lalaking ito?" Dahil ang katotohanan na may kakaibang himalang nagawa sa pamamagitan nila ay nalaman ng lahat ng mga naninirahan sa Jerusalem at hindi natin ito maipagkakaila. 17Ngunit upang hindi ito kumalat pa sa mga tao, bigyan natin sila ng babala na huwag magsasalita kaninuman sa pangalang ito." 18Tinawag nila sina Pedro at Juan na pumasok at inutusan sila na huwag magsasalita o magtuturo kailan man sa pangalan ni Jesus.19Ngunit sumagot sina Pedro at Juan at sinabi sa kanila, "Kung tama sa paningin ng Diyos na sundin kayo sa halip na siya, kayo na ang humatol. 20Dahil hindi namin kayang hindi magsalita tungkol sa mga bagay na aming nakita at narinig."21Pagkatapos muling balaan sina Pedro at Juan, pinayagan na nila silang umalis. Hindi sila makahanap ng anumang dahilan upang sila ay parusahan, sapagka't ang lahat ng mga tao ay nagpupuri sa Diyos dahil sa nangyari. 22Ang lalaking nakaranas ng himalang ito ng kagalingan ay higit na apatnapung taong gulang.23Pagkatapos nilang mapalaya, pumunta sina Pedro at Juan sa kanilang mga kasamahan at ibinalita ang lahat ng sinabi sa kanila ng mga punong pari at mga nakatatanda. 24Nang marinig nila ito, sama-sama nilang nilakasan ang kanilang mga boses sa Diyos at sinabi, "Panginoon, ikaw na siyang may gawa ng langit at lupa, at ng dagat, at ng lahat ng naroon, 25ikaw na sa pamamagitan ng Banal na Espiritu, sa pamamagitan ng bibig ng aming amang si David na iyong lingkod, ay nagsabi, 'Bakit nagngangalit ang mga bansang Gentil at ang mga tao ay nag-iisip ng mga walang kabuluhang bagay?26Naghanda ang mga hari sa mundo, at sama-samang nagtipon ang mga tagapamuno laban sa Panginoon, at laban kay Cristo.27Totoong kapwa sina Herod at Poncio Pilato, kasama ang mga Gentil at ang mga Israelita ay nagtipon-tipon sa lungsod na ito laban sa inyong banal na lingkod na si Jesus, na inyong pinili. 28Nagtipon-tipon sila upang isagawa ang lahat na napagpasyahan ng inyong kamay at ng inyong kagustuhan na mangyari noon pang una.29Ngayon, Panginoon, tingnan mo ang kanilang mga babala at ipagkaloob mo sa iyong mga lingkod na maipahayag ang iyong salita na may katapangan. 30Sa gayon habang iniuunat mo ang iyong kamay para magpagaling, ang mga palatandaan at himala ay mangyayari sa pamamagitan ng pangalan ng iyong banal na lingkod na si Jesus." 31Nang matapos silang manalangin, ang lugar kung saan sila nagtipon-tipon ay nayanig, at silang lahat ay napuspos ng Banal na Espiritu, at ipinahayag nila ng may katapangan ang salita ng Diyos.32May iisang puso at kaluluwa ang maraming bilang ng mga nanampalataya: at wala ni isa man sa kanila ang nagsabi na anuman ang mayroon siya ay tunay na kaniya; sa halip, para sa kanilang lahat ang lahat ng bagay. 33Ipinapahayag ng mga apostol ang kanilang patotoo tungkol sa muling pagkabuhay ng Panginoong Jesus ng may dakilang kapangyarihan, at labis na biyaya ay napa-sa kanilang lahat.34Wala ni isa man sa kanila ang kinukulang sa anumang bagay, dahil ang lahat ng mga nag mamay-ari ng titulo ng mga lupa o mga bahay ay ibinenta ang mga ito at dinala ang pera ng mga napagbentahan 35at inilagay sa paanan ng mga apostol. At nangyari ang mga pagbaha-bahagi sa bawat mananampalataya, ayon sa kani-kanilang pangangailangan.36Si Jose, na Levita, isang lalaking taga-Cyprus, ay binigyan ng pangalan ng mga apostol na Barnabas (na ang ibig sabihin ay anak ng pagpapalakas-loob). 37Dahil mayroon siyang bukid, ibinenta niya ito at dinala ang pera at inilagay ito sa paanan ng mga apostol.

#### Acts 4:1

##### Kapitan ng templo

pinaka-pinuno ng mga bantay sa templo

##### lumapit sa kanila

"nilapitan sila" o "nagpunta sa kanila"

##### sila ay labis na nabalisa

Itinuro ni Pedro ang tungkol kay Jesus at ang kanyang muling pagkabuhay mula sa patay. Ito ang dahilan kung bakit nabalisa ang mga Saduseo dahil hindi sila naniniwala sa muling pagkabuhay ni Jesus mula sa patay.

##### ang bilang ng mga lalaki

Ito ay tumutukoy sa mga lalaki lamang. Walang mga kababaihan o mga bata na kasama sa bilang.

##### sapagka't gabi na noon

Ito ay karaniwang nakasanayan na hindi na tinatanong ang mga tao sa gabi.

##### ay mga limanglibo

"halos limanglibo" o "dumami sa halos limanglibo"

#### Acts 4:5

##### Sa anong kapangyarihan

"Sino ang nagbigay sa inyo ng kapangyarihan" (UDB) o "Ano ang nagbigay sa inyo ng kapangyarihan." Alam nila na hindi kayang pagalingin ni Pedro at Juan ang lalaki nang sila lang.

##### sa anong pangalan

"sino ang nagbigay sa inyo ng kapangyarihan"

#### Acts 4:8

##### ang mga tao sa Israel

"mamamayan ng bansang Israel"

#### Acts 4:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pedro ay nakikipagpaligsahan sa kanyang talumpati sa mga relihiyosong namumunong Judio na kaniyang sinimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/04/08]].

##### Si Jesu-Cristo ang bato

Ito ay isang paghahalintulad. Bilang nag-iisang batong panulukan na inilalagay bilang pundasyon at saligan ng gusali, si Jesus lamang ang pundasyon para sa kaligtasan.

#### Acts 4:13

##### nang makita nila ang katapangan

Ang "nila" ay tumutukoy sa mga pangkat ng mga pinuno.

##### at nabatid nila na sila ay

"nahiwatigan" o "nalaman"

##### sila ay pangkaraniwan

Ang "sila" ay tumutukoy sa Pedro at Juan.

##### mga taong walang pinag-aralan

"Hindi nahasa" o "walang pormal na pag-aaral"

#### Acts 4:15

##### konseho

Ang salitang konseho ay madalas na nakikita sa Mga Gawa. Sa lahat ng mga pagkakataon, maliban sa 25:12, ang salitang ito ay tumutukoy para sa mga Judeo na Sanhedrin.

##### sila

Ito ay tumutukoy kina Pedro at Pablo

#### Acts 4:19

##### kung tama ba sa

"makatwiran at nagbibigay dangal sa Diyos"

##### hindi namin kayang hindi magsalita

"kami ay napilitang magsalita"

#### Acts 4:21

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang bersikulong 22 ay nagbibigay ng karagdagang impormasyon tungkol sa edad ng lalaking pilay na pinagaling.

##### Pagkatapos binalaan pang muli

Pinagbantaan sila ng mga pinuno ng may karagdagang kaparusahan.

##### Hindi sila makahanap ng anumang dahilan para sila ay parusahan

Hindi maisip ng mga pinuno kung paano paparusahan sina Pedro at Juan ng hindi nagdudulot ng kaguluhan ng mga tao na nakakita sa lalaking pinagalig.

#### Acts 4:23

##### pumunta sa kanilang mga kasamahan

Pumunta sila sa ibang mga mananampalataya.

##### sama-samang nilang nilakasan ang kanilang mga tinig

Silang lahat ay nagkaisa sa pag-iisip.

##### sa pamamagitan ng bibig ng aming amang si David na inyong lingkod

"sa pamamagitan ng aming amang si David ang inyong lingkod"

##### lingkod

Sa Lumang Tipan, ang mga propeta ng Diyos at mga ibang tao na sumamba sa Diyos ay madalas na tinutukoy bilang kaniyang "mga lingkod."

#### Acts 4:26

##### Nag-uugnay ng Pahayag

Binuo ng mga mananampalataya ang kanilang pagsisipi mula sa Awit ni Haring David na sinimulan nila sa [[rc://tl/bible/notes/act/04/23]].

##### ay sama-samang naghanda

"pinagsama-sama ang kanilang mga hukbo"

##### Cristo

Ito ay isang pagsisipi mula sa Awit 2:1-2. Ang salitang Hebreo na "Mesiyas" ay naisalin na "Cristo" at ang ibig sabihin ay " Ang Napili"

#### Acts 4:27

##### Herod at Poncio Pilato, kasama ang mga Gentil at ang sambayanang Israel

Sa Awit, isinama lamang ni David ang mga bansang Gentil, ngunit isinama ni Pedro ang Israel at ang kanilang mga pinuno kasama ng mga tumututol sa Mesiyas.

##### sa lungsod na ito

"sa Jerusalem"

##### ng inyong kamay at ng inyong kagustuhan

"ipinasya mo"

#### Acts 4:29

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ng mga mananampalataya ang kanilang panalangin na kanilang sinimulan [[rc://tl/bible/notes/act/04/23]].

##### kanilang ipinahayag na may katapangan ang salita ng Diyos.

Ito ang bunga ng pagkakapuspos ng Banal na Espiritu sa mga alagad.

#### Acts 4:32

##### patotoo

Sa Bagong Tipan, ang salitang ito ay madalas gamitin upang tukuyin kung paano pinatotohanan ng mga tagasunod ni Cristo ang tungkol sa mga pangyayari sa buhay, kamatayan, at muling pagkabuhay ni Jesus.

##### at ang labis na biyaya ay napasa-kanila

Maaaring mga kahulugan nito ay: 1) ibinubuhos ng Diyos ang maraming biyaya at labis na katapangan sa lahat ng mga mananampalataya o 2) na ang mga mananampalataya ay binigyan ng ibang mga tao sa Jerusalem ng napakataas na pagpapahalaga.

#### Acts 4:34

##### inilagay ito sa paanan ng mga apostol

Ito ay ang paraan ng mga mananampalataya para: 1) lantarang ipakita ang pagbabago ng puso 2) bigyan ng kapangyarihan ang mga apostol kung paano nararapat gamitin ang mga kaloob.

#### Acts 4:36

##### Bernabe

Maaari mong isaalang-alang kung paano ipinapakilala sa inyong wika ang bagong tauhan sa kuwento.

##### inilagay ito sa paanan ng mga apostol

Tignan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/04/34]].

Chapter 5

1Ngayon, may isang lalaki na ang pangalan ay Ananias, kasama ang kaniyang asawa na si Safira, ang nagbenta ng bahagi ng kanilang ari-arian, 2at kaniyang itinago ang bahagi ng napagbilhang pera (alam din ito ng kaniyang asawang babae), at idinala ang ibang bahagi nito at inilagay sa paanan ng mga apostol.3Ngunit sinabi ni Pedro, ''Ananias, bakit pinuspos ni Satanas ang iyong puso upang magsinungaling sa Banal na Espiritu upang itago ang bahagi ng napagbilhan ng iyong lupa? 4Habang hindi pa ito nabebenta, hindi ba nanatili itong sa iyo? At matapos itong maipagbili, hindi ba't nasa iyo parin ang pamamahala? Paano mong naisip ang mga bagay na ito sa iyong puso? Hindi ka sa tao nagsinungaling, kundi sa Diyos." 5Habang pinakikinggan ang mga salitang ito, si Ananias ay nabuwal at nawalan ng hininga. At matinding takot ang dumating sa lahat ng nakarinig nito. 6Ang mga binata ay lumapit sa harap at binalot siya, binuhat siya palabas at inilibing.7Makalipas ang halos tatlong oras, pumasok ang kaniyang asawa, na alam kung ano ang nangyari. 8Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Sabihin mo sa akin kung naibenta ang lupa sa ganoong halaga." Sinabi niya, "Oo, sa ganoong halaga."9Pagkatapos sinabi ni Pedro sa kaniya, "Paanong nagkasundo kayong dalawa para subukin ang Espiritu ng Panginoon? Tignan mo, ang mga paa ng mga naglibing sa iyong asawa ay nasa pintuan, at dadalhin ka nilang palabas." 10Agad siyang nabuwal sa kaniyang paanan, at nawalan ng hininga, at ang mga binata ay pumasok at natagpuan siyang patay; binuhat nila siya palabas at inilibing sa tabi ng kaniyang asawa. 11Matinding takot ang dumating sa buong iglesiya, at sa lahat ng mga nakarinig nang bagay na ito.12Maraming mga tanda at mga kababalaghan ang naipamalita sa mga tao sa pamamagitan ng mga kamay ng mga apostol. Nagkakatipon silang lagi sa portiko ni Solomon. 13Ngunit walang sinuman ang may lakas ng loob na sumali sa kanila; gayunpaman, sila ay patuloy na pinahalagahan ng mga tao.14Marami pang mga mananampalataya ang naidagdag sa Panginoon, maraming mga lalaki at mga babae, 15kaya dinadala nila maging ang mga may sakit sa daanan at ipinapahiga sa mga higaan at sa hiligan, upang sa pagdating ni Pedro baka sakaling tumama sa ilan sa kanila ang kaniyang anino. 16Mayroon ding maraming bilang ng mga tao ang dumating mula sa mga bayan sa palibot ng Jerusalem, dinadala ang mga may sakit at mga pinapahirapan ng maruming mga espiritu, at silang lahat ay gumaling.17Ngunit tumayo ang pinakapunong pari, at ang lahat ng kaniyang mga kasama (na sekta ng mga Saduceo) at sila ay napuno ng inggit 18at dinakip nila ang mga apostol, at inilagay sila sa pampublikong bilangguan.19Ngunit kinagabihan binuksan ng anghel ng Panginoon ang mga pintuan ng bilangguan at ginabayan sila palabas, at sinabi, 20"Pumunta kayo sa templo tumayo at magsalita sa mga tao lahat ng mga salita ng Buhay na ito." 21Nang marinig nila ito, pumasok sila sa templo ng magbubukang-liwayway at nagturo. Ngunit dumating ang pinaka punongpari, at lahat ng kasama niya, at tinawag ang buong konseho, lahat ng mga matatanda ng Israel, at pinapunta sila sa bilangguan upang kunin ang mga apostol.22Ngunit hindi sila nakita sa bilangguan ng mga pumuntang opisyal, at bumalik sila at ibinalita, 23"Natagpuan namin na maingat na nakasarado ang bilangguan at ang mga bantay ay nakatayo sa pintuan, ngunit nang aming buksan ay wala kaming nakita."24Ngayon nang narining ng kapitan ng templo at ng mga punong pari ang mga salitang ito, sila ay labis na naguluhan ukol sa kanila ayon sa kung ano ang kalalabasan nito. 25Pagkatapos may isang dumating at sinabi sa kanila, ''Ang mga lalaki na inyong inilagay sa bilangguan ay nakatayo sa templo at nagtuturo sa mga tao.''26Kaya't nagtungo ang kapitan kasama ang mga opisyal, ibinalik sila, ngunit walang karahasan, dahil natakot sila na baka batuhin sila ng mga tao. 27Nang dalhin nila sila, iniharap sila sa konseho. Nagtanong ang pinaka-punong pari sa kanila, 28nagsasabing, ''Hindi ba't mahigpit namin kayong pinangbilinan na huwag magturo sa pangalang ito, gayon pa man, pinuno ninyo ang Jerusalem ng inyong katuruan, at ninais ninyong dalhin sa amin ang dugo ng taong ito."29Ngunit sumagot si Pedro at ang mga apostol, "Kinakailangang sundin namin ang Diyos ng higit kaysa sa mga tao. 30Ang Diyos ng aming mga ama ang bumuhay kay Jesus, na inyong pinatay sa pamamagitan ng pagbitin sa kaniya sa puno. 31Tinaas siya ng Diyos sa kaniyang kanang kamay upang maging prinsipe at tagapagligtas, upang magbigay ng pagsisisi sa Israel at kapatawaran sa mga kasalanan. 32Mga saksi kami ng mga bagay na ito, at gayundin ang Banal na Espiritu, na ibinigay ng Diyos sa mga susunod sa kaniya."33Nang marinig ito ng mga kasapi ng konseho, galit na galit sila at ninais na patayin ang mga apostol. 34Ngunit ang isang Pariseo na nagngangalang Gamaliel na isang tagapagturo ng kautusan at iginagalang ng lahat ng tao, ay tumayo at iniutos na sandaling ilabas ang mga apostol.35At sinabi niya sa kanila, ''Mga tao ng Israel pagtuunan ninyong mabuti ng pansin ang panukala na inyong ginagawa sa mga taong ito. 36Hindi pa nagtatagal ng lumitaw si Teudas na inaangking siya ay kilalang tao, at maraming tao, mga apat na raan ang sumali sa kaniya. Pinatay siya, at lahat ng sumusunod sa kaniya ay nagkalat at walang nangyari. 37Pagkatapos ng lalaking ito, lumitaw si Judas ng Galilea sa mga araw ng pagpapatala at nakahikayat siya ng ilang tao na susunod sa kaniya. Nasawi rin siya, at kumalat lahat ng sumusunod sa kaniya.38Ngayon sinasabi ko sa inyo, ''Lumayo kayo sa mga taong ito at hayaan sila, dahil kung sa tao ang plano o gawaing ito ito ay babagsak. 39Ngunit kung ito ay sa Diyos hindi ninyo sila maaring pabagsakin; lalabas pang kayo ay lumalaban sa Diyos.'' Kaya nahikayat sila.40Pagkatapos pinapasok nila ang mga apostol at sila ay binugbog at inutusang huwag nang magsalita sa pangalan ni Jesus at hinayaan silang umalis. 41Iniwan nila ang konseho na nagagalak na sila ay napabilang na karapat-dapat na makaranas ng kasiraang-puri para sa kaniyang Pangalan. 42Pagkatapos noon araw-araw sa templo at sa bawat bahay, sila ay patuloy na nagtuturo at ipinapangaral si Jesus bilang Cristo.

#### Acts 5:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ay ang simula ng isang bagong bahagi ng kuwento. Ang mga bersikulong ito ay nagbigay ng karanasang kaalaman patungkol kay Ananias at Safira.

##### Ngayon

"Ngunit ngayon." Ito ay tanda ng isang bagong bahagi ng kuwento. Maaari mo itong isalin sa pamaraan na naghahambing ng mga kuwento na nakilala sa iyong wika.

##### may isang lalaki

Pag-aralan ang pagsasalin nito sa pamamaraan na makikilala ang mga bagong tao sa kuwento sa inyong wika.

##### kanyang itinago ang bahagi ng napagbilhang pera

Hindi siya tapat sa pag-uulat ng buong halaga ng napagbilhan sa mga apostol. Maaaring Isalin sa: "Palihim niyang itinago ang bahagi ng napagbilhang pera."

##### alam din ito ng kaniyang asawang babae

Maaaring Isalin na: "Alam rin ito ng kaniyang asawang babae at sumang-ayon na gawin ito."

##### at inilagay sa paanan ng mga apostol

Tingnan kung paano mo ito isasalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/04/34]].

#### Acts 5:3

##### bakit pinuspos ni satanas ang iyong puso...lupa?

Ginamit ni Pedro ang panretorikag mga tanong na ito upang sawayin si Ananias. Maaaring Isalin sa: "Hindi ka dapat nagpadaig sa panunukso ni Satanas upang magsinungaling."

##### hindi ba ito ay nanatiling sa iyo...nasa iyo parin ang pamamahala?

Ginamit ni Pedro ang patalumpating mga tanong na ito upang ipaalala kay Ananias na siya ay may kontrol sa kaniyang pera. Maaaring Isalin na: "ikaw ang may responsibilidad na pangasiwaan ang iyong pera ng may integridad."

##### Paano mong naisip ang mga bagay na ito sa iyong puso?

Ginamit ni Pedro ang panretorikang tanong na ito upang sawayin si Ananias. Maaaring Isalin sa: "Hindi ka dapat nagpasiya na magpalinlang sa pamamahala ng iyong pera.

##### Ang mga binata ay pumaharap

"Ang mga binata ay tumayo." Ito ay isang pagpapahiwatig para sa pasimulang pagkilos.

##### binuhat siya palabas at siya ay inilibing.

Kapag may isang namatay, may karaniwang proseso ng paghahanda ng katawan para sa paglilibing. Ito ay nagpapakita na noon ay hindi ito ang pangyayari para kay Ananias.

#### Acts 5:7

##### kung ano ang nangyari

"na ang kanyang asawang lalaki ay patay na"

#### Acts 5:9

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Ito ay ang huling bahagi ng kuwento patungkol kay Ananias at Safira.

##### Paanong kayo dalawa ay nagkasundo para subukin ang Espiritu ng Diyos?

Tinanong ito ni Pedro upang ipakita sa dalawang ito na sila ay nagkasundo na magkasamang magkasala. Maaaring Isalin sa: "Kayo ay nagkasundong magkasama upang subukin ang Espiritu!"

##### ang paa ng mga

Dito "ang paa" ay tumutukoy sa mga lalaki na siyang naglibing kay Ananias.

##### nawalan ng hininga

Ito ay mas mahinahon na pamamaraan ng pagsasabi na "siya ay namatay."

#### Acts 5:12

##### portiko ni Solomon

Ito ay lugar na matatagpuan sa loob na patyo ng templo.

##### walang sinuman

"walang ibang tao na siyang hindi kabahagi ng Iglesia"

##### pinahahalagahan

"malaking paghanga at paggalang"

#### Acts 5:14

##### sa kanyang anino ay baka sakaling matamaan ang ilan sa kanila

Ito ay nagpapahiwatig na sila ay magiging magaling kung ang anino ni Pedro ay mahipo sila. (Tingnan sa: [[rc://tl/phase1/team-info/training/quick-reference/discourse/implicit-explicit]])

#### Acts 5:17

##### Ngunit

Ito ay pasimula ng paghahambing na kuwento. Maaari ninyo itong isalin sa paraan na ang inyong wika ay ipapakilala ang isang paghahambing na pagsasalaysay .

##### inggit

"pananaghili" o "sama ng loob"

##### ini-unat ang kamay sa mga apostol

"kinuha ang mga apostol"

#### Acts 5:19

##### ginabayan sila palabas

"pinangunahan ang mga apostol palabas ng bilangguan"

##### nang magmamadaling-araw

Ang templo ay sarado sa gabi. Ang mg apostol ay sumunod sa anghel sa lalong madaling panahon.

#### Acts 5:24

##### sila ay labis na naguluhan

"sila ay tuliro" o "sila ay labis na naguluhan"

##### ukol sa kanila

"patungkol sa mga salitang katatapos lang nilang marinig" ( ang ulat na ang mga apostol ay nawawala mula sa bilangguan)

##### na inyong inilagay

Ang salitang "inyo" ay pangmaramihan

#### Acts 5:26

##### kayong pinagbilinan

Dito ang salitang "kayo" ay pangmaramihan.

##### pinuno ninyo

Ang salitang "ninyo" dito ay pangmaramihan. ingnan sa:

##### dalhin sa amin ang dugo ng taong ito

"ipasakamay sa amin ang responsibilidad para sa pagkamatay ng taong ito"

#### Acts 5:29

##### magbigay ng pag-sisisi sa Israel, at kapatawaran ng mga kasalanan

Maaaring Isalin na: " bigyan ang Israel ng pagkakataon upang tumalikod mula sa kanilang kasalan at tumanggap ng kapatawaran para sa kanilang mga kasalanan."

##### gayundin ang Banal na Espitiru

Ang Banal na Espiritu ay nagsalita bilang isang persona na siyang makapagpapatotoo upang patunayan ang mapaghimalang gawa ni Jesus.

#### Acts 5:33

##### sila ay galit na galit

Ang mga kasapi ng konseho ay lubhang nagalit sa mga apostol sa pagsuway sa kanila.

##### ang tagapagturo ng kautusan, na iginagalang ng lahat ng tao,

Ito ay karagdagang impormasyon patungkol kay Gamaliel; ito ay naibigay upang ang mga magbabasa ay malaman kung sino siya.

#### Acts 5:35

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Gamaliel ay nagsasalita sa mga kasapi ng kunseho.

##### pagtuunan ninyo ng pansin

"pag-isipang mabuti ang tungkol " (UDB o "maingat ninyong pag-isipan ang tungkol"

#### Acts 5:38

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Tinapos ni Gamaliel ang pagsasalita sa mga kasapi ng konseho.

#### Acts 5:40

##### Pagkatapos tinawag nila

Ang salitang "nila" ay tumutukoy sa mga kasapi ng konseho.

##### napabilang na karapat-dapat

Ito ay isang pribilehiyo na magdusa ng kahihiyan para kay Jesus.

##### Pagkatapos noon araw-araw

"Pakatapos ng araw na iyon, araw-araw." Ang parirala na ito ay tanda ng kung ano ang ginawa ng mga apostol bawat araw sa mga sumunod na araw. Sila ay nahimok upang gawin ito dahil sa kung ano ang nangyari sa bahaging ito ng kuwento.

##### sila ay patuloy na nagtuturo

Maaaring isalin sa: "hindi sila tumigil sa pag-tuturo"

Chapter 6

1Ngayon sa mga araw na ito, nang ang bilang ng mga alagad ay dumarami, nagsimula ang reklamo mula sa mga Helenista laban sa mga Hebreo, sa dahilan na ang kanilang mga babaing balo ay napapabayaan sa araw-araw na pamamahagi ng pagkain.2Tinawag ng labing dalawang apostol ang marami sa kanilang mga alagad at sinabi, ''Hindi nararapat para sa amin na pabayaan ang salita ng Diyos upang maglingkod sa mga hapag. 3Mga kapatid, nararapat na pumili kayo ng pitong mga lalaki na mula sa inyo, mga lalaking may mabubuting pagkatao, puspos ng Espiritu at karunungan, na maaari naming ilagay sa trabahong ito. 4Ngunit kami ay palaging magpapatuloy sa pananalangin at sa ministeryo ng salita."5Nalugod ang lahat ng maraming tao sa kanilang pananalita, kaya pinili nila si Esteban ang lalaking puno ng pananampalataya at ng banal na Espiritu, at si Felipe, si Procorus, si Nicanor, si Timon, si Parmenas, at Nicolas, ang nahikayat na magbago ng paniniwala mula sa Antioquia. 6Dinala ng mga mananampalataya ang mga kalalakihang ito sa harap ng mga apostol, ang mga nanalangin at nagpatong ng kamay sa kanila.7Kaya't lumaganap ang salita ng Diyos, at lubhang dumami ang bilang ng mga alagad sa Jerusalem; at naging masunurin sa pananampalataya ang malaking bilang ng mga pari.8Ngayon si Esteban, na puspos ng biyaya at kapangyarihan, ay gumagawa ng mga kamanghamanghang bagay at mga palatandaan sa gitna ng mga tao. 9Ngunit may ilang mga tao na kabilang sa sinagoga na tinawag na ang sinagoga ng mga Taong Pinalaya, ng mga Cireneo, at ng mga Alejandrino, at ilang mga taga Cilicia, at taga Asya. Nakikipagtalo ang mga taong ito kay Esteban.10Ngunit hindi nila kayang sumagot laban sa karunungan at sa Espiritu kung paano nagsalita si Esteban. 11Pagkatapos palihim nilang hinikayat ang ilang mga lalaki upang sabihin, ''Narinig naming nagsalita si Esteban ng mga salitang paglapastangan laban kay Moises at laban sa Diyos.''12Inudyukan nila ang mga tao, ang mga matatanda, at ang mga eskriba, at hinarap nila si Esteban, sinunggaban siya, at dinala sa konseho. 13Nagdala sila ng mga bulaang saksi, na nagsabi, "Hindi tumitigil ang lalaking ito sa pagbigkas sa mga salitang laban sa banal na dakong ito at sa kautusan. 14Sapagkat narinig namin siya na nagsasabing sisirain ni Jesus ng Nazaret ang lugar na ito at papalitan ang kaugalian na ipinasa sa atin ni Moises.'' 15Ang lahat ng nakaupo sa konseho ay nakatutok ang kanilang mga mata sa kaniya at nakita nilang ang kaniyang mukha ay katulad ng sa mukha ng anghel.

#### Acts 6:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ay ang simula ng panibagong bahagi ng kuwento. Dito ang mga impormasyon tungkol sa nakaraan ay ibinigay na mahalagang malaman upang maunawaan ang kuwento.

##### Ngayon sa mga araw ngang ito

Ito ay tanda ng simula ng bagong bahagi ng kuwento. Isaalang-alang kung paanong ang bagong mga bahagi ng kuwento ay ipinapakilala sa iyong wika.

##### dumarami

"lubhang nadaragdagan"

##### Helenista

Ang mga ito ay Judio na namuhay ng higit sa kanilang buhay sa isang lugar sa loob ng Emperyong Romano sa labas ng Israel, at lumaki sa pagsasalita ng Griyego.Ang kanilang wika at kultura ay medyo kakaiba mula sa kanila ang mga lumaki sa Israel.

##### mga Hebreo

Ang mga ito ay Judio na lumaki sa Israel na nagsasalita ng Aramaic. Ang Iglesia ay binubuo lamang ng ma Judio at sumampalataya sa Judaismo sa ngayon.

##### balo

Ang totoong balo ay isang babae na ang kaniyang asawang lalaki ay namatay na, na masyado ng matanda na upang mag asawa ulit, at walang sinumang kamag-anak na mag-aalaga sa kanya.

##### nakakaligtaan

"bilang isang hindi pinansin" o " nakakalimutan." Doon ay marami ang nangangailangan ng tulong na ang iba ay nalampasan.

##### araw-araw na pamamahagi ng pagkain

Ang pera na ibinigay sa mga apostol ay ginamit na bahagi upang ibili ng pagkain para sa mga naunang balo sa iglesya

#### Acts 6:2

##### maglingkod sa mga hapag

Ito ay metonomiya para sa paghahain ng pagkain sa mga tao.

##### mga lalaking may mabuting pagkatao, puspos ng Espiritu at ng karunungan

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) ang mga lalaki ay mayroong tatlong kalidad- mabuting pagkatao, pagiging puspos ng Espiritu, at pagiging puspos ng karunungan o 2) ang mga lalaking may mabuting pagkatao para sa dalawang kalidad- pagiging puspos ng Espiritu, at pagiging puspos ng karunungan (UDB).

##### may mabuting pagkatao

"mga lalaking kilala ng tao na mabuti" o "mga lalaki na pinagkakatiwalaan ng mga tao"

##### kayo

Kung saan naangkop, gamitin ang maramihang paraan sa iyong lengguwahe.

##### sa amin...kami

Kung saan naaangkop, gamitin ang eksklusibong paraan sa iyong wika.

#### Acts 6:5

##### Nalugod ... sa kanilang pananalita

Ang kanilang pananalita ay katanggap-tanggap

##### Esteban...at Nicolas

Ito ay mga pangalang griyego, at nagmumungkahi na ang karamihan o lahat ng kalalakihan na naihalal ay mula sa grupo ng Greco-Judio na mananampalataya.

##### nagbago ng paniniwala

isang Gentil na lumipat sa relihiyong Judio

##### nagpatong ng kanilang kamay sa kanila

pagbibigay ng pagpapala at pagpapabatid ng responsibilidad at may kapamahalaan sa gawain ng pito

#### Acts 6:7

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang bersikulong ito ay isang pahayag na nagbibigay ng panibagong impormasyon sa paglago ng Iglesia.

##### lumaganap ang salita ng Diyos

Ang epekto nito ay mas lumaganap.

##### masunurin sa pananampalataya

"sinundan ang daan ng bagong paniniwala''

#### Acts 6:8

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ay ang simula ng bagong bahagi ng kuwento. Ang mga bersikulong ito ay nagbibigay ng karagdagang Impormasyon patungkol kay Esteban at ibang mga tao na mahalaga upang maunawaan ang kuwento.

##### sinagoga ng mga Taong pinalaya

"Taong pinalaya" ay marahil dating mga alipin mula sa ibat-ibang mga dako na ito. Ito ay hindi malinaw kung ang ibang mga taong nakatala ay bahagi ng sinagoga o nakisali lang sa pakikipagtalo kay Esteban.

##### nakikipagtalo kay Esteban

" tutol kay Esteban " (UDB) o " pakikipag talakayan kay Esteban"

#### Acts 6:10

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Ang impormasyon tungkol sa nakaraan na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/act/06/08]] continues through verse 10.

##### Pagkatapos

Ito ay tanda ng simula ng aksyon sa kuwento.

##### hindi nila makayanang tumayo

''hindi kayang sumalungat sa pakikipagtalo''

##### Espiritu

"Banal na Espiritu"

##### palihim na hinikayat

"palihim na kinumbinsi"

##### salitang paglapastangan

Maaaring Isalin na: "mga salitang laban sa kautusan ng Diyos at ni Moises"

#### Acts 6:12

##### inudyukan ang mga tao

"sinulsulan ang mga tao upang magalit"

##### sinunggaban

"hinawakan"

##### nakatutok ang kanilang mga mata sa kaniya

"Tumingin silang kusa sa kaniya." Ito ay isang wikain para sa "tumitig sa kanya."

##### katulad ng sa mukha ng anghel

Ito ay isang pagwawangis katulad ng pagkukumpara kasama ng puntos ng pagkakapareho katulad ng pagiging "maningning" kung saan ay hindi nabanggit. Maaaring Isalin na: "ang kaniyang mukha ay kahawig ng mukha ng isang anghel."

Chapter 7

1Sinabi ng pinaka-punong pari, "Totoo ba ang mga bagay na ito?'' 2Sinabi ni Esteban, ''Mga kapatid at mga ama, makinig kayo sa akin: Ang Diyos ng kaluwalhatian ay nagpakita sa ating ama na si Abraham noong siya ay nasa Mesopotamia, bago siya nanirahan sa Haran; 3sinabi niya sa kaniya, 'Iwan mo ang iyong lupain at ang iyong mga kamag-anak at pumunta ka sa lupain na ipapakita ko sa iyo.'4Pagkatapos iniwan niya ang lugar ng mga Caldeo at nanirahan sa Haran; mula doon, matapos mamatay ang kaniyang ama, dinala siya ng Diyos sa lupain na ito, kung saan kayo naninirahan ngayon. 5Wala siyang ibinigay na anuman dito bilang pamana sa kaniya, wala, kahit na sapat man lang na paglagyan ng paa. Ngunit siya ay nangako—kahit na wala pang Anak si Abraham—na kaniyang ibibigay ang lupain bilang pag-aari para sa kaniya at sa kaniyang magiging kaapu-apuhan na susunod sa kaniya.6Nakikipag-usap sa kaniya ang Diyos ng katulad nito, na ang kaniyang kaapu-apuhan ay panandaliang maninirahan sa ibang lupain, at dadalhin sila ng mga naninirahan doon sa pagkaalipin at pakikitunguhan sila ng masama ng apatnaraang taon. 7At hahatulan ko ang bansa kung saan sila ay magiging alipin,' sabi ng Diyos, 'at pagkatapos lalabas sila at sasambahin ako sa lugar na ito.' 8At ibinigay niya kay Abraham ang tipan ng pagtututli. Kaya si Abraham ang naging ama ni Isaac at tinuli siya sa ikawalong araw; Si isaac ang naging ama ni Jacob, at si Jacob ang naging ama ng labindalawang patriyarka.9Nainggit kay Jose ang mga patriyarka kaya ibenenta nila siya sa Egipto, at Sinamahan siya ng Diyos, 10at iniligtas siya mula sa lahat ng kaniyang mga pagdurusa, at pinagpala siya ng Diyos ng karunungan sa harap ni Faraon, na hari ng Egipto. Pagkatapos ginawa siya ng Faraon na gobernador ng Egipto at ng kaniyang buong sambahayan.11Ngayon ay nagkaroon ng taggutom sa buong lupain ng Egipto at Canaan, at labis na pagdurusa: at walang natagpuang pagkain ang ating mga ninuno. 12Ngunit nang mabalitaan ni Jacob na mayroong butil sa Egipto, ipinadala niya ang ating mga ninuno sa unang pagkakataon. 13Sa ikalawang pagkakataon, ipinakita ni Jose ang kaniyang sarili sa kaniyang mga kapatid; at ang sambahayan ni Jose ay nakilala ng Faraon.14Pinabalik ni Jose ang kaniyang mga kapatid upang sabihin kay Jacob na kaniyang ama na magtungo sa Egipto, kasama lahat ng kanilang kamag-anak at pitumpu't limang tao silang lahat. 15Kaya bumaba si Jacob sa Egipto; pagkatapos namatay siya, pati na rin ang ating mga ninuno. 16Sila ay dinala sa Siquem at inihimlay sa libingan na binili ni Abraham sa halaga ng pilak mula sa mga anak ni Hamor na taga Siquem.17Habang papalapit ang panahong ipinangako ng Diyos kay Abraham, ang mga tao ay lumago at dumami sa Egipto, 18hanggang sa may tumayo na ibang hari sa buong Egipto, isang hari na hindi alam ang tungkol kay Jose. 19Siya din ang hari na nanlinlang sa ating mga kababayan at nagmalupit ng labis sa ating mga ninuno, na kinailangan nilang itapon ang kanilang mga sanggol upang makaligtas.20Isinilang si Moises ng panahong iyon; siya ay napakaganda sa harapan ng Diyos at inalagaan ng tatlong buwan sa bahay ng kaniyang ama. 21Nang siya ay itinapon, kinuha siya ng anak na babae ng Paraon at pinalaki siya na kagaya ng kaniyang sariling anak.22Naturunan si Moises sa lahat ng kaalaman ng mga taga Egipto, at naging makapangyarihan siya sa kaniyang mga salita at mga gawa. 23Ngunit nang siya ay nasa apatnapung taon na, pumasok sa kaniyang puso na bisitahin ang kaniyang mga kapatid, ang mga anak ni Israel. 24Nang makakita siya ng Israelita na inaapi, ipinagtanggol siya ni Moises at pinaghiganti sa pamamagitan ng paghampas sa Egipcio: 25Inakala niya na maiintindihan siya ng kaniyang mga kapatid na inililigtas sila ng Diyos sa pamamagitan ng kaniyang kamay. Ngunit hindi nila naintindihan.26Nang sumunod na araw pumunta siya sa ilang mga Israelita habang sila ay nag-aaway; sinubukan niyang pagkasunduin sila; sinabi niya, 'Mga Ginoo, kayo ay magkapatid; bakit kayo nag-aaway?' 27Ngunit itinulak siya ng lalaking nanakit sa kaniyang kapatid at sinabi, 'Sino ang naglagay sa iyo upang mamuno at humatol sa amin? 28Nais mo ba akong patayin katulad ng pagpatay mo sa Egipcio kahapon?'29Tumakas si Moises matapos na marinig ito, naging dayuhan siya sa lupain ng Madian, kung saan siya ay naging ama ng dalawang anak na lalaki. 30Nang makalipas ang apatnapung taon, nagpakita sa kaniya ang anghel sa ilang ng bundok Sinai, sa ningas ng apoy na nasa mababang punongkahoy.31Nang makita ni Moises ang apoy, namangha siya sa kaniyang nakita; at habang siya ay papalapit upang tingnan ito, doon ay dumating ang tinig ng Panginoon, na nagsasabing, 32'Ako ang Diyos ng iyong mga ninuno, ang Diyos ni Abraham, ni Isaac, at ni Jacob.' Nanginig si Moises at hindi naglakas loob na tumingin.33Sinabi ng Panginoon sa kaniya, 'Alisin mo ang iyong sandalyas, sapagkat ang lugar na iyong kinatatayuan ay banal na dako. 34Nakita kong tiyak ang pagdurusa ng aking mga tao na nasa Egipto; Aking narinig ang kanilang pagdaing, at bumaba ako upang sila ay iligtas, at ngayon halika, isusugo kita sa Egipto.'35Itong Moises na kanilang tinanggihan, nang kanilang sinabi, 'Sino ang naglagay sa iyo na tagapamuno at tagahatol?'—siya ang sinugo sa atin ng Diyos upang maging tagapamuno at tagapagligtas. Sinugo siya ng Diyos sa pamamagitan ng kamay ng anghel na nagpakita kay Moises sa mababang puno. 36Ginabayan sila ni Moises palabas ng Egipto, pagkatapos gumawa ng mga himala at tanda sa Egipto at sa dagat na pula at sa ilang sa loob ng apatnapung taon. 37Ito rin ang Moises na nagsabi sa mga tao ng Israel, 'Maghihirang ang Diyos ng isang propeta para sa inyo mula sa inyong mga kapatid, isang propeta na katulad ko.'38Ito ang lalaki na nasa kapulungan sa ilang kasama ang anghel na nangusap sa kaniya sa Bundok Sinai. Ito ang lalaking nakasama ng ating mga ninuno; ito ang lalaki na siyang tumanggap ng mga buhay na salita upang ibigay sa atin. 39Ito ang lalaking tinanggihang sundin ng ating mga ninuno; siya ay itinulak nila palayo mula sa kanilang sarili, at sa kanilang mga puso sila ay bumalik sa Egipto. 40Sa mga panahong iyon sinabi nila kay Aaron, 'Igawa mo kami ng mga diyos na mangunguna sa amin. Sapagkat itong Moises na nanguna sa amin palabas ng Egipto ay hindi na namin alam kung ano ang nangyari sa kaniya.'41Kaya nang mga araw na iyon sila ay gumawa ng guya at nagdala sila ng mga handog sa mga diyus-diyosan, at nagalak dahil sa ginawa ng kanilang mga kamay. 42Ngunit ang Diyos ay tumalikod at isinuko sila upang sumamba sa mga bituin sa langit, gaya ng nasusulat sa aklat ng mga propeta, 'Nag-alay ba kayo sa akin ng patay na hayop at ng mga handog sa ilang sa loob ng apatnapung taon, sambahayan ng Israel?43Tinanggap ninyo ang tabernakulo ni Molec at ang bituin ng diyos na si Rephan, at ang mga imahe na inyong ginawa upang sila ay sambahin. At dadalhin ko kayo palayo sa Babilonia.'44Ang ating mga ninuno ay mayroong tabernakulo ng patotoo sa ilang, tulad ng iniutos ng Diyos noong siya ay nagsalita kay Moises, na kailangan niyang gawin ito na kagaya ng anyo na nakita niya. 45Ito ay ang tolda ng ating mga ninuno, nang sila ay tumalikod ay dinala sa lupain kasama ni Josue. Ito ay nangyari nang sila ay pumasok sa mga pag-aari ng mga bansang itinaboy ng Diyos sa harapan ng ating mga ninuno. Ito ay katulad nito hanggang sa mga araw ni David, 46na nakatanggap ng biyaya sa paningin ng Diyos; hiniling niyang makahanap ng lugar na pananahanan para sa Diyos ni Jacob.47Ngunit nagtayo si Solomon ng bahay ng Diyos, 48Gayunpaman, ang Kataas-taasan ay hindi naninirahan sa mga bahay na gawa ng mga kamay; kagaya ito ng sinasabi ng propeta, 49'Ang langit ang aking trono at ang lupa ang tungtungan para sa aking mga paa. Anong uri ng bahay ang maaari ninyong itayo sa akin? Sabi ng Panginoon: o saan ang lugar para sa aking kapahingahan? 50Hindi ba't ang aking kamay ang gumawa ng lahat ng mga bagay na ito?'51Kayong mga tao, na mapagmatigas at hindi tuli sa puso at mga tainga, lagi ninyong nilalabanan ang banal na Espiritu; ginawa ninyo ang kagaya ng ginawa ng inyong mga ninuno. 52Sino sa mga propeta ang hindi inusig ng inyong mga ninuno? Pinatay nila ang mga naunang propeta na nagpahayag sa pagdating ng Matuwid; at kayo rin ngayon ang mga nagkanulo at mga pumatay sa kaniya, 53kayong mga tao na tumanggap ng kautusan na itinatag ng mga anghel, ngunit hindi ninyo ito iningatan."54Ngayon, nang marinig ng mga kasapi ng konseho ang mga bagay na ito, nasugatan sila sa kanilang mga puso, at ang kanilang mga ngipin ay nagngalit kay Esteban. 55Ngunit siya na puspos ng Banal na Espiritu ay kusang tumingala sa langit at kaniyang nakita ang kaluwalhatian ng Diyos; at nakita niya si Jesus na nakatayo sa kanang kamay ng Diyos. 56Sinabi ni Esteban, "Tingnan ninyo, nakita ko na binuksan ang kalangitan, at ang Anak ng Tao ay nakatayo sa kanang kamay ng Diyos."57Ngunit ang mga kasapi ng konseho ay sumigaw ng may malakas na boses, at tinakpan ang kanilang mga tainga, at sinunggaban siya, 58itinapon siya nila sa labas ng lungsod at siya ay binato: at inilatag ng mga saksi ang kanilang balabal sa paanan ng binatang ang pangalan ay Saulo.59Habang binabato nila si Esteban, patuloy siyang tumatawag sa Panginoon at sinasabing, ''Panginoong Jesus, tanggapin mo ang aking espiritu.'' 60Lumuhod siya at tumawag ng may malakas na boses, ''Panginoon, huwag mong ipataw ang kasalanang ito laban sa kanila." Nang matapos niyang sabihin ito, siya ay nakatulog.

#### Acts 7:1

##### Nag-uugnay na Salaysay

Ang bahagi ng kuwento patungkol kay Esteban ay nagpatuloy, kung saan nag-uumpisa sa

##### Pangkalahatang Kaalaman

Sa bersikulo 2, si Esteban ay nag-umpisa sa kanyang pananalita bilang tugon sa pinaka -punong pari at Konseho. Sinimulan niya ang kanyang pananalita sa pagsasalita tungkol sa mga bagay na nangyari sa kasaysayan ng Israel.

##### Mga kapatid at mga ama, makinig kayo sa akin.

Si Esteban naging napakagalang sa konseho sa pagbati sa kanila bilang kapamilya.

##### ating ama

Ibinilang ni Esteban ang kaniyang mga tagapakinig sa pagtukoy ng "ang ating ama na si Abraham."

##### Iwan mo ang iyong lupain at ang iyong mga kamag-anak

"Ang iyo" ay tumutukoy kay Abraham (pang-isahan).

#### Acts 7:4

##### kung saan kayo naninirahan ngayon

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa konsehong Judio at mga tagapakinig.

##### bilang pag-aari para sa kanya

Na ang lupa ay magiging pag-aari ni Abraham magpakailanman.

#### Acts 7:6

##### kung saan sila ay magiging mga alipin

"kung saan ang inyong mga kaapu-apuhan ay magiging mga alipin"

##### Kaya't si Abraham ang naging ama ni Isaac

Ang mga pagbabago ng kuwento sa mga kaapu-apuhan ni Abraham

#### Acts 7:9

##### Ang mga patriyarka

"Ang mga nakatatandang anak na lalaki ni Jacob" o "nakatatandang kapatid ni Jose"

#### Acts 7:11

##### may dumating na tag gutom

"taggutom ang dumating." Ang lupain ay huminto sa pagbibigay ng pagkain.

##### ang ating mga ninuno"

"mga nakatatandang kapatid ni Jose"

##### butil

Maaaring Isalin na: "pagkain"

##### ipinakita ni Jose ang kanyang sarili

ipinahayag ni Jose sa kanyang mga kapatid ang kanyang katauhan bilang kanilang kapatid

#### Acts 7:14

##### siya at ang ating mga ninuno

"Si Jacob at ang kanyang mga anak, ang ating mga ninuno"

##### Sila'y dinala sa

"Ang mga kaapu-apuhan ni Jacob ay binuhat ang katawan ni Jacob at ng kanyang mga anak sa"

##### sa halaga ng pilak

"sa pamamagitan ng pera"

#### Acts 7:17

##### panahong ipinangako

Ito ay malapit na sa panahon na ang Diyos ay tutuparin na niya ang kanyang pangako kay Abraham.

##### na hindi alam ang tungkol kay Jose

Ang "Jose" ay tumutukoy sa reputasyon ni Jose. Maaaring Isalin na: "siya na hindi nakakaalam tungkol sa kapamahalaan ni Jose sa Egipto."

##### ating mga kababayan

Ang "ating" ay kasama si Esteban at ang madla.

##### nagmalupit ng labis sa ating mga ninuno

"nagtrato sa ating mga ninuno ng hindi mahusay" o "nilamangan ang ating mga ninuno"

##### iwan ang kanilang mga sanggol

Upang iwanan ang kanilang mga sanggol upang mamamatay ang mga sanggol

#### Acts 7:20

##### Nang panahon na iyon

Ito ay isang pagpapahiwatig upang ipakilala ang isang bagong tao, na si Moises.

##### napakaganda sa harapan ng Diyos

"Sa harapan ng Diyos" ay isang sukdulan para sabihin na si Moises ay lubhang napakaganda.

##### Nang siya ay itapon sa labas

Si Moises ay "itinapon sa labas" dahil sa utos ng Paraon.

##### siya ay kinuha

"inampon siya" (marahil ay hindi pabatas)

##### kagaya ng kanyang sariling anak

"na parang siya ay kanyang sariling anak"

#### Acts 7:22

##### Naturuan si Moises

"Ang mga taga Egipto ay tinuruan si Moises"

##### lahat ng kaalaman ng mga taga Egipto

Ito ay isang pagmamalabis para sa "maraming mga bagay na nalalaman ng mga taga Egipto."

##### makapangyarihan sa kaniyang mga salita at sa mga gawa

"mabisa sa kilos at pananalita" o " nagsalita at gumawa ng makapangyarihang mga bagay" (UDB) o " maimpluwensiya sa kung ano ang kaniyang ginagawa at sinasabi"

##### bisitahin ang kanyang mga kapatid

Upang imbestigahan ang kanilang kalagayan sa pamumuhay

##### paghampas sa Egipcio

Hinampas ni Moises ng sobrang lakas ang Egipcio kaya siya ay namatay.

##### akalan niya

"naisip niya"

##### sa pamamagitan ng kaniyang kamay

"sa pamamagitan niya"

##### ay inililigtas sila

Maaaring Isalin na: "ay inililigtas sila sa mga oras na iyon"

#### Acts 7:26

##### 'Mga Ginoo, kayo ay magkapatid

Ito ay pagtukoy sa dalawang Israelitang naglalaban.

##### nagsasakitan

Upang alipustahin ang isang tao ay tratuhin ang taong iyon ng hindi makatarungan o hindi tapat.

##### Sino ang naglagay sa iyo upang mamuno at humatol sa amin?

Ang tanong na ito ay ginamit upang sawayin si Moises. Maaaring Isalin na: "Wala kang kapamahalaan sa amin!"

##### humatol sa amin?

Ang mga Israelita ay hindi sinama si Moises bilang bahagi nila.

#### Acts 7:29

##### matapos na marinig ito

Ang ipinahihiwatig na kaalaman ay, "Narinig ni Moises na alam ng mga Israelita na pinatay niya ang isang taga Egipto sa nakaraang araw."

##### ama ng dalawang anak na mga lalaki

Alam na nang mga nakikinig kay Esteban na "Si Moises ay nakapag-asawa ng babaeng Medianita."

##### Nang makalipas ang apatnapung taon

"Nang makalipas ang apat-napung taon pagkatpos na si Moises ay tumakas sa Egipto

#### Acts 7:31

##### siya ay namangha sa nakita

Si Moises ay nagulat nang ang mababang puno ay hindi nasusunog sa apoy. Ito ay dati ng alam ng mga tagapakinig ni Esteban.

##### habang siya ay papalapit upang tignan ito...nanginig si Moises at hindi naglakas ng loob na tumingin

Maaaring ibig sabihin nito na si Moises ay nagsisimulang lumapit sa mababang puno upang tingnan ngunit bumalik din dahil sa takot,

##### nanginig

Si Moses ay nangatog sa takot.

#### Acts 7:33

##### sapagkat ang lugar na iyong kinatatayuan ay banal na dako.

Ang ipinahihiwatig na kaalaman ay kung saan ang Diyos ay naroon, ang pinaka malapit na pook sa palibot ng Diyos ay ibinilang o ginawang banal ng Diyos.

##### nakita kong tiyak

Ang "Tiyak" ay nagdaragdag ng diin sa "nakita."

##### aking mga tao

"mga kaapu-apuhan ni Abraham, Isaac, at Jacob"

##### kaya't akoy bumaba

"makikita niya mismo ang kanilang paglaya"

#### Acts 7:35

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang mga bersikulong 35-38 ay naglalaman ng serye ng konektadong mga bersikulo na tumutukoy kay Moises. Bawat bersikulo ay nagsisimula ng pahayag katulad ng "Itong Moises" o "Parehong Moises" o Ito ay ang lalaki" o "Ito ay ang parehong Moises. Kung maaari, gumamit ng parehong mga salaysay upang bigyan ng diin si Moises.

##### Itong Moises na kanilang tinanggihan

Ito ay tumutukoy sa mga pangyayari na naisulat sa [[rc://tl/bible/notes/act/07/26]].

##### Sino ang naglagay saiyo na tagapamuno at tagahatol?

Tingnan kung paano ninyo ito isasalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/07/26]].

##### tagapamuno at tagapagligtas

" upang mamuno sa kanila at upang magpalaya sa kanila mula sa pagiging mga alipin"

##### sa pamamagitan ng kamay ng anghel

"sa pamamagitan ng anghel"

##### sa loob ng apatnapung taon

"sa loob ng apatnapung taon na ang mga mamayan ng Israel ay namuhay sa ilang" (UDB)

##### mula sa inyong mga kapatid

"mula sa inyong mga sariling mamamayan" (UDB)

#### Acts 7:38

##### Pangkalahatang Kaalaman

Ang mga bersikulong 35-38 ay naglalaman ng serye ng konektadong mga parirala na tumutukoy kay Moises. Bawat talata ay nagsisimula sa mga salaysay na katulad ng "Itong Moises" o "Itong parehong Moises" o "Ito ay ang lalaki" o "Ito ay ang parehong Moises". Kung maaari, gumamit ng parehong mga salaysay upang bigyang diiin ang Moises.

##### Ito ang lalaki na siyang nasa kapulungan

"Ito ay ang lalaking si Moises na siyang kasama ng mga Israelita" (UDB)

##### ito ang lalaki na siyang tumanggap ng buhay na mga salita para ibigay sa atin

Maaaring isalin na: "ito ay ang lalaki na kung kanino nagsalita ang Diyos ng buhay na mga salita upang ibigay sa atin"

##### buhay na salita

Ang mga maaring kahulugan ay 1) "Isang mensahe na nagtitiis" 2) "mga salitang nagbibigay buhay."

##### itinulak nila palayo mula sa kanilang sarili

Ang talinghagang ito ay nagbibigay diin sa kanilang pagtanggi kay Moises. Maaaring Isalin na: "kanilang itinanggi siya bilang kanilang pinuno"

##### Nang mga oras na iyon

"Nang sila ay magpasiyang bumalik sa Egipto"

#### Acts 7:41

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa bersikulo 42, Si Esteban ay nagsimulang magbanggit mula sa aklat ng mga propeta, higit sa lahat sa Amos.

##### sila ay gumawa ng guya

"gumawa sila ng istatwa na kamukha ng guya"

##### upang sumamba sa mga bituin sa langit

"upang sambahin ang mga bituin bilang diyus-diyosan"

##### 'Nag alay ba kayo sa akin ng patay na hayop at ng mga handog... Israel?

Itinanong ng Diyos ang tanong na ito upang ipakita sa Israel na hindi sila sumamba sa Kanya sa pamamagitan ng mga handog. Maaaring Isalin sa: " Hindi kayo nag-alay sa akin ng mga patay na hayop at mga handog...Israel.

##### sambahayan ng Israel

Ito ay mitonomiya para sa buong bansa ng Israel.

#### Acts 7:43

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Ipinagpatuloy ni Esteban ang kanyang pananalita sa pagtugon sa mga pinakapunong-pari at sa mga kunseho kung saan siya'y nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/act/07/01]]. Tinapos rin ni Esteban ang pagbanggit na sinimulan niya na binanggit sa [[rc://tl/bible/notes/act/07/41]] mula sa aklat ng mga propeta.

##### tabernakulo ni Molech

Ang tabernakulo o tolda na ibinahay ang bulaang diyos na si Molech.

##### ang bituin ng diyos na si Rephan

ang bituin na nakilala sa bulaang diyos na si Rephan

##### Ang mga imahe na inyong ginawa

Sila ay gumawa ng mga rebulto o mga imahen ng diyos na sina Molech at Rephan para sa layunin na sambahin nila.

##### kayo ay aking dadalhin papalayo sa Babilonia

" Aalisin ko kayo sa Babilonia"

#### Acts 7:44

##### tabernakulo ng patotoo

Ang tolda na ibinahay ang arko (isang kahon) kasama ang 10 mga utos na nakaukit sa bato sa loob nito

##### pag-aari ng mga bansa

Kasama rito ang lupain, mga gusali, mga pananim, mga hayop at lahat ng pag-aari ng bansang sinasakop ng Israel.

##### Ito ay kagaya nito hanggang sa mga araw ni David.

Ang arko ay nanatili sa tolda hanggang sa at kabilang ang panahon ni David, hari ng Israel

##### lugar na pananahanan para sa Diyos ni Jacob

Nais ni David na ang Arko ay manirahan sa Jerusalem, hindi sa isang tolda na palipat-lipat sa palibot ng Israel.

#### Acts 7:47

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Sa mga bersikulong 49 at 50, Si Esteban ay bumanggit ng mula kay propetang Isaias. Sa binanggit, ang Diyos ay nagsasalita patungkol sa kaniyang sarili.

##### ginawa ng mga kamay

"ginawa sa pamamagitan ng mga tao"

##### Ang langit ay aking trono... ang mundo ang tungtungan ng aking mga paa.

Ang propeta ay pinagkumpara ang kadakilaan ng presensiya ng Diyos kung paanong hindi maaari na ang tao ay magtayo ng isang lugar para sa pagpapahingahan ng Diyos sa mundo yamang ang buong mundo ay balewala maliban sa patungan lamang ng paa ng Diyos.

##### Anong uri ng bahay ang maaaring itayo ninyo sa akin?

Tinanong ng Diyos ang katanungang ito upang ipakita kung paanong hindi sapat ang mga pagsisikap ng tao upang maabot ang kalikasan ng Diyos. Maaaring Isalin na: "Hindi ka maaaring magtayo ng isang bahay na maaaring sapat para sa akin!"

##### saan ang lugar para sa aking kapahingahan?

Tinanong ng Diyos ang katanungang ito upang ipakita sa tao na hindi niya kayang magbigay sa Diyos ng anumang pagpapahingahan. Maaaring Isalin na: lugar ng kapahingahan na karapat-dapat sa akin!"

##### Hindi ba't ang aking kamay ang gumawa ng lahat ng mga bagay na ito?

Tinanong ng Diyos ang katanungang ito upang ipakita na ang tao ay hindi lumikha ng anuman. Maaaring Isalin na: "Ang aking kamay ang lumikha ng lahat ng mga bagay na ito!"

#### Acts 7:51

##### Nag-uugnay na Salaysay:

Tinapos ni Esteban ang kaniyang pananalita sa pagtugon sa pinakapunong-pari at ang konseho kung alinman ang kanyang nasimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/07/01]].

##### Kayong mga tao, na matitigas ang leeg

leeg\*\*- Si Esteban ay lumipat mula sa pagkilala sa pamamagitan ng mga pinunong Judio upang sawayin sila.

##### hindi tuli sa puso

"hindi masunurin sa puso." Si Esteban ay maaaring inihalintulad sila sa mga Gentil, kung saan ay kanilang naunawaan bilang isang insulto.

##### Sino sa mga propeta ang hindi inusig ng inyong mga ninuno?

Tinanong ni Esteban ang katanungang ito upang ipakita sa kanila na wala silang natutunan mula sa pagkakamali ng kanilang mga ninuno. Maaaring Isalin na: "Ang inyong mga ninuno ay inusig ang bawat propeta!"

##### Matuwid

Ito ay tumutukoy sa Cristo, Ang Mesias.

##### mamamatay rin naman niya

"mamamatay ng Matuwid" o "mamamatay ng Cristo"

#### Acts 7:54

##### nang marinig ng mga kasapi ng konseho ang mga bagay na ito

Ito ay ang pagpapalit: ang sermon ay natapos at ang konseho ay gumanti.

##### nasugatan sa kanilang mga puso

Ito ay isang salitain para sa, "nadaig ng galit"

##### ang kanilang mga ngipin ay nagngalit

Ito ay isang wikain para iparamdam ang matinding galit o poot. Maaaring Isalin sa: "Sila ay naging sobrang galit na ang kanilang ngipin ay nangalit na magkakasama."

##### kusang tumingala sa langit

"Tumitig sa langit." Ito ay nagpapakita na si Esteban lang ang nakakita ng pangitain na ito at hindi ang bawat isa sa karamihan.

##### kaluwalhatian ng Diyos

"ang kaluwalhatian o kamaharlikaan ng Diyos bilang ilaw" Maaaring Isalin na: "isang maliwanag na ilaw mula sa Diyos."

##### nakita niya si Jesus na nakatayo

Pansinin na si Jesus ay "nakatayo" sa kanang kamay ng Diyos. Ito ay isang karangalan kapag ang isang hari ay tumatayo upang salubungin ang isang panauhin.

##### Anak ng Tao

Si Esteban ay kinilala si Jesus sa pamamagitan ng titulo na "Anak ng Tao."

#### Acts 7:57

##### tinakpan ang kanilang mga tainga

Tinakpan nila ang kanilang mga tainga kaya't sila ay hindi na makarinig pang muli ng anumang sinasabi ni Esteban.

##### itinapon siya sa labas ng lungsod

"ang mga kasapi ng konseho ay sinunggaban si Esteban at sapilitang dinala palabas sa lungsod"

##### balabal

Ito ay mga balabal o roba isang kasuotang panlabas upang manatiling maligamgam, katulad ng gamit sa isang dyaket o amerikana.

##### sa paanan

"sa harap ng" para sa layunin ng pagbabantay sa kanila

#### Acts 7:59

##### tanggapin mo ang aking espiritu

"kunin mo ang aking espiritu"

##### nakatulog

Ito ay magalang na pagpapahayag para sa "namatay"

Chapter 8

1Si Saulo ay may kinalaman sa kaniyang pagka matay. Kaya nagsimula sa araw na iyon ang malaking pag-uusig laban sa iglesia sa Jerusalem; at ang lahat ng mga mananampalataya ay nagsikalat sa lahat ng rehiyon ng Judea at Samaria, maliban sa mga apostol. 2Mga lalaking may takot sa Diyos ang naglibing kay Esteban at nagkaroon ng matinding pagdadalamhati para sa kaniya. 3Ngunit pininsala ng matindi ni Saulo ang iglesia; pumupunta siya sa bawat bahay upang kaladkarin ang mga lalaki at babae at inilagay sila sa kulungan.4Gayon pa man, ang mga mananampalataya na nagsikalat ay nagpatuloy na mangaral ng salita ng Diyos. 5Si Felipe ay pumunta pababa sa lungsod ng Samaria at ipinahayag si Cristo sa kanila.6Nang mapakinggan at makita ng maraming tao ang mga palatandaan na ginawa ni Felipe, nakinig sila ng mabuti sa kaniyang sinabi. 7Dahil ang karamihan sa kanila ay nagtataglay ng maruruming espiritu habang sumisigaw ng malakas; at gumaling ang maraming lumpo at mga paralitiko. 8At nagkaroon ng malaking kagalakan sa lungsod.9Ngunit mayroong isang lalaki sa lungsod na ang pangalan ay Simon na gumagawa na noon pang una ng pangkukulam; ginagamit niya ito upang mamangha ang mga tao sa Samaria upang angkinin na siya ay mahalagang tao. 10Binigyang pansin siya ng lahat ng mga Samaritano, mula sa pinaka mababa hanggang sa pinaka dakila, at kanilang sinabi. "Ang taong ito ay ang kapangyarihan ng Diyos na tinatawag na Dakila." 11Nakinig sila sa kaniya dahil labis niya silang pinamangha sa mahabang panahon sa pamamagitan ng kaniyang pangkukulam.12Ngunit nang paniwalaan nila ang ipinangaral ni Felipe tungkol sa ebanghelyo na tungkol sa kaharian ng Diyos, at ang pangalan ni Jesu-Cristo, sila ay nabautismuhan, kapwa mga lalaki at babae. 13At si Simon mismo ay naniwala: pagkatapos niyang mabautismuhan, nagpatuloy siyang kasama ni Felipe; nang makita niya ang mga tanda at mga makapangyarihang gawa, siya ay namangha.14Ngayon nang marinig ng mga apostol sa Jerusalem na ang mga taga-Samaria ay tinanggap ang salita ng Diyos, sinugo nila sina Pedro at Juan. 15Nang sila ay dumating, nanalangin sila para sa kanila na tanggapin ang Banal na Espiritu. 16Sapagkat ng mga panahong iyon hindi pa dumating ang Banal na Espiritu sa sinuman sa kanila. Nabaustimuhan lamang sila sa pangalan ng Panginoon. 17Pagkatapos ipinatong nina Pedro at Juan ang kanilang mga kamay sa kanila, at tinanggap nila ang Banal na Espiritu.18Ngayon nang makita ni Simon na naipagkaloob ang Banal na Espiritu sa pamamagitan ng pagpatong ng mga kamay ng mga apostol sa kanila, inalok niya sila ng pera. 19Sinabi niya," Ibigay mo rin sa akin ang kapangyarihang ito upang sinumang patungan ng aking mga kamay ay tatanggap ng Banal na Espiritu."20Ngunit sinabi ni Pedro sa kaniya, "Masawi ka sana kasama ng iyong pilak, sapagkat iniisip mong makakamit mo ang kaloob ng Dios sa pamamagitan ng pera. 21Wala kang kabahagi o karapatan sa bagay na ito, dahil ang iyong puso ay hindi tama sa Diyos. 22Samakatuwid magsisi ka sa iyong mga kasamaan, at manalangin sa Panginoon, upang ikaw ay patawarin sa kung ano ang iyong hinahangad. 23Sapagakat nakikita ko na ikaw ay nasa lason ng kapaitan at naka gapos sa kasalanan."24Sumagot si Simon at sinabi, "Ipanalangin mo ako sa Panginoon na hindi mangyari sa akin ang mga bagay na iyong sinabi."25Nang si Pedro at Juan ay nagpatotoo at nagpahayag ng salita ng Panginoon, sila ay bumalik sa Jerusalem; habang nasa daan, nangaral sila ng ebanghelyo sa maraming nayon ng mga Samaritano.26Ngayon ang anghel ng Panginoon ay nangusap kay Felipe at sinabi, "Tumayo ka at pumunta sa bahaging timog sa daang pababa mula sa Jerusalem papuntang Gaza."( Ang daang ito ay nasa disyerto). 27Siya ay tumayo at umalis. May isang lalaking mula Ethiopia, isang eunoko na may dakilang kapangyarihan mula kay Candace, na reyna ng mga Etiope. Siya ang namamahala sa lahat ng kaniyang kayamanan. Siya ay pumunta sa Jerusalem upang sumamba. 28Siya ay bumalik at nakaupo sa kaniyang karwahe at nagbabasa ng aklat ni propeta Isaias.29Sinabi ng Espiritu kay Felipe, "Umakyat ka at sabayan mo ang karwahe." 30Kaya patakbong lumapit si Felipe, at narinig niyang binabasa ang aklat ni propeta Isaias, at sinabi, "Naiintindihan mo ba ang iyong binabasa?" 31Sumagot ang taga-Ethiopia, "Paano ko maiintindihan, maliban kung may magtuturo sa akin?" Nakiusap siya kay Felipe na umakyat sa karwahe at umupo sa tabi niya.32Ito ang bahagi ng kasulatan na binabasa ng taga Ethopia, "Siya ay tulad ng tupa na dinala sa bahay katayan; at tulad ng isang kordero sa harap ng manggugupit na tahimik, hindi niya binubuksan ang kaniyang bibig: 33Sa kaniyang kahihiyan kinuha sa kaniya ang katarungan: sino ang magpapahayag sa kaniyang salinlahi? sapagkat ang kaniyang buhay ay kinuha mula sa mundong ito."34Kaya nagtanongang eunoko kay Felipe, at sinabi, "Nakikiusap ako sa iyo sino ang tinutukoy ng propeta? ang kaniyang sarili ba mismo o ibang tao?" 35Nagsimulang magsalita si Felipe; Nagsimula siya sa kasulatan ni Isaias upang ipangaral si Jesus sa kaniya.36Habang nagpapatuloy sila sa daan, napunta sila sa ilang bahagi ng tubig; at sinabi ng eunoko, "Tingnan mo, may tubig dito, ano pa ang puwedeng makahadlang sa akin upang ma bautismuhan?" 37Sinabi ni Felipe," kung nananampalataya ka ng buong puso, ikaw ay mag pabautismo. Ang taga Ethopia ay sumagot," Naniniwala ako na si Jesu-Cristo ay Anak ng Diyos." 38Kaya inutusan ng taga Ethopia na tumigil ang karwahe. Bumaba sila sa tubig, si Felipe at ang eunoko at binautismuhan siya ni Felipe.39Nang umahon sila sa tubig, kinuha ng Espiritu ng Panginoon si Felipe at hindi na siya nakita ng eunuko; at siya ay umalis ng may kagalakan. 40Ngunit si Felipe ay lumitaw sa Azoto. Siya ay dumaan sa rehiyong iyon at ipangaral ang ebanghelyo sa lahat ng lungsod, hanggang sa makarating siya sa Ceasaria.

#### Acts 8:1

##### Nag-uugnay na Pahayaga:

Ang bahagi ng kuwento patungkol kay Esteban ay hanggang sa umpisa ng bersikulo 1. Binago ni Lukas ang kuwento mula kay Esteban papunta kay Saulo.

##### kaya nga nagsimula na

Ang salitang "kaya" ay palatandaan ng malaking pagbabago sa kuwento. Nagkaroon ng pag-uusig dahil sa pagbato kay Esteban at sa pagkakakulong ng mga apostol. Maaaring isalin na : "Dahil sa mga pangyayari doon ay nagsimula na"

##### sa araw na yaon

Ito ay tumutukoy sa araw ng kamatayan ni Esteban.

##### ang lahat ng mga mananampalataya ay nagsikalat

Ito ay isang pagmamalabis para sa marami o halos lahat ng mga mananampalataya na naninirahan sa Jerusalem na tumakas sa pag- uusig.

##### maliban sa mga apostol

Ipinapahiwatig nito na ang mga apostol ay nanatili sa Jerusalem at hindi nila naranasan itong labis na pag-uusig.

##### Mga lalaking may takot sa Diyos

"Mga lalaking may takot sa Diyos" o "Mga lalaking may takot sa Diyos"

##### matinding pagdadalamhati

"labis na nagdalamhati.... sa kaniya"(UDB)

##### mga lalaki at babae ay puwersahang kinuha palabas

Puwersahang kinuha ni Saulo ang mga mananampalatayang Judio sa kanilang mga tahanan upang ilagay sa kulungan.

##### puwersahang kinuha palabas

"puwersahang kinuha"

#### Acts 8:4

##### nagsikalat

"sila ay nagsikalat dahil sa labis na pag-uusig. "Ang dahilan ng pagsisikalat, ang pag-uusig ay tinukoy sa nakaraan.

##### lungsod ng Samaria

Ito ay hindi malinaw kung ang lungsod ng Samaria ay tumutukoy sa "ang lungsod" (ULB) o kaya ay "isang lungsod"(UDB). Maaaring isalin na: "ang lungsod."

#### Acts 8:6

##### Nang ang maraming tao

"Nang ang maraming mga tao galing sa lungsod ng Samaria". Ang lugar ay tinukoy sa nakaraan.

##### nakinig sila ng mabuti

Ang dahilan kung bakit sila nakinig ng mabuti ay dahil sa pagpapagaling na ginawa ni Felipe. Ito ay dapat maintindihan.

##### At nanduon ang malaking

Ang mga tao ay nagagalak bilang resulta ng pagpapagaling na ginawa ni Felipe.

#### Acts 8:9

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ipinakilala si Simon sa kuwento. At sa bersikulo 9 at 11 ay ang karagdagang impormasyon tungkol kay Simon at kung sino siya sa mga taga- Samaria.

##### Mayroong isang lalaki...ang pangalan ay Simon

Ito ang paraan upang ipakilala ang panibagong tauhan sa kuwento. Ang iyong wika ay maaring gumamit ng ibang salita upang ipakilala ang bagong tauhan sa kuwento.

##### ang lungsod

"ang lungsod sa Samaria"

##### Lahat ng mga Samaritano

Ito ay isang pagmamalabis. Maaaring isalin na: "Marami sa mga Samaritano na nasa lungsod.

##### Ang taong ito ay siyang kapangyarihan ng Diyos na tinatawag na Dakila

Sinasabi ng mga tao na si Simon ay ang kapangyarihang banal na kilala bilang Ang Dakilang Kapangyarihan.

#### Acts 8:12

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang bersikulo 12 at 13 ay naglalaman din ng karagdagang impormasyon tungkol kay Simon at sa iba pang mga Samaritano na naniniwala kay Jesus.

##### sila ay nagpabautismo

Binautismuhan ni Felipe ang mga bagong mananampalataya.

##### nang makita niya ang mga tanda at makapangyarihang gawa, siya ay namangha

"Si Simon ay namangha nang makita niya si Felipe na gumagawa ng mga tanda at mga dakilang himala"

#### Acts 8:14

##### Ngayon

Ang salitang ito ay palatandaan ng simula ng aksyon sa kuwento.

##### Samaria

Ito ay pagpapalit-saklaw para sa maraming tao sa buong distrito ng Samaria

##### Nang sila ay nagpunta at bumaba

"nang si Pedro at Juan ay dumating"

##### nanalangin sila para sa kanila

" nanalangin sina Pedro at Juan para sa mga mananampalatayang Samaritano"

##### na tanggapin nila ang Banal na Espiritu

"Na ang mga mananampalatayang Samaritano ay maaaring tanggapin ang Banal na Espiritu"

##### nabaustimuhan lamang sila sa pangalan ng Panginoon

"Ang mga binautismuhan lang ni Felipe ay ang mgamananampalatayang Samaritano "

##### Pagkatapos ipinatong nina Pedro at Juan ang kanilang kamay sa kanila

Ang "Sila" ay tumutukoy sa mga Samaritano na naniwala sa mensahe ni Esteban tungkol sa ebanghelyo.

#### Acts 8:18

##### naibigay ang Banal na Espiritu sa pamamagitan ng pagpatong ng kamay ng mga Apostol

"ibinigay ng mga apostol ang Banal na Espiritu sa pamamagitan ng pagpatong ng kanilang mga kamay sa mga tao"

##### upang sinumang patungan ng aking kamay ay tatanggap ng Banal na Espiritu

"Na kapag ipinatong ko ang aking mga kamay sa mga tao, maari nilang tatanggapin ang Banal na Espiritu"

#### Acts 8:20

##### siya...iyong.....ikaw

Ang mga panghalip na ito ay tumutukoy lahat kay Simon.

##### kaloob ng Dios

Ang kakayahang makipag-ugnay sa Banal na Espiritu sa pamamagitan ng pagpatong ng mga kamay

##### ang iyong puso ay hindi tama

"Ang iyong kaisipan ay hindi tama"

##### sa anumang iyong hinahangad

"sa pagnanais na bilhin ang kakayahang ibigay ang Banal na Espiritu sa iba"

##### lason ng kapaitan

Ito ay naglalarawan o nagpapahiwatig ng kahulugan na ang ibig sabihin ay "labis na pagkainggit" (UDB).

##### gapos ng kasalanan

"bilanggo ng kasalanan" o "nakagagawa lamang ng kasalan"

#### Acts 8:24

##### na hindi mangyari sa akin ang mga bagay na iyong sinabi."

Ito ay tumutukoy sa pagsaway ni Pedro, "Nawa ay mawala ang iyong pilak kasama mo."

##### na inyong sinabi

Ang "inyong" ay tumutukoy kina Pedro at Juan.

#### Acts 8:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang wakas ng bahagi ng kuwento tungkol kay Simon at sa mga Samaritano.

##### nagpatotoo at nagpahayag

Sinabi nina Pedro at Juan kung ano ang personal nilang nalalaman patungkol kay Jesus sa mga Samaritano.

##### nagpahayag ng salita ng Panginonoon

Ipinaliwanag nina Pedro at Juan kung paano inihayag ang banal na kasulatan ang tungkol kay Jesus sa mga Samaritano.

##### sa mga nayon ng mga Samaritano

"sa mga tao sa maraming nayon ng mga Samaritano"

#### Acts 8:26

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay pasimula ng bahagi ng kuwento patungkol kay Felipe at ang lalaking mula sa Etiopia. Ang bersikulo 27 ay nagbibigay ng karagdagang impormasyon tungkol sa lalaking nagmula sa Etiopia.

##### Ngayon

Ito ay palatandaan ng pagbabago sa kuwento.

##### Tingnan

Ang salitang "Tingnan" ay naghuhudyat sa atin sa bagong tauhan sa kuwento. Ang inyong salita ay maaaring mayroong paraan sa pagawa nito. Sa Ingles ganito ang ginamit "Mayroong isang lalaki na."

##### eunoko

Ang pagbibigay diin dito sa "eunuko" ay patungkol sa taga Etiopia na may mataas na katungkulan sa pamahalaaan, hindi ang kaniyang pisikal na pagkatao.

##### Candace

Ito ang tawag para sa mga reyna ng Etiopia. Pareho ito kung paanong ang "Paraon" ay ginamit para sa mga hari ng Ehipto.

##### karwahe

Ang "kalesa" o "karo" ay mas akma sa kaugnay na kahulugang ito. Ang mga karwahe ay karaniwang binabangit bilang sasakyan para sa pakikipaglaban, hindi bilang sasakyan na ginagamit para sa malayong paglalakbay.

##### nagbabasa ng aklat ni propeta Isaiah.

Ito ang aklat ni Isaiah sa Lumang Tipan. Maaaring isalin na: "binabasa mula sa aklat ni propeta Isaiah."

#### Acts 8:29

##### naiintindihan mo ba ang iyong binabasa?

Ang taga-Etiopia ay matalino at kayang bumasa, Ngunit kulang sa spiritual na pang-unawa. Maaaring isalin na: "Naiintindihan mo ba ang kahulugan ng iyong binabasa?"

##### Paano ko maiintindihan, maliban kung may magtuturo sa akin?

Ang katanungan na ito ay itinanong upang ihayag na hindi niya maiintindihan kung walang tutulong. Maaaring isalin na: "Hindi ko kaya maliban kung may gumabay sa akin."

##### Siya ay nakiusap kay Felipe....umupo sa tabi niya.

Ipinapahiwatig nito na si Felipe ay sumang-ayon na maglakbay kasama siya.

#### Acts 8:32

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay sipi mula sa aklat ni Isaiah.

##### tulad ng kordero sa harap ng manggugupit ay tahimik

Ang manggugupit ay isang tao na gumugupit ng balahibo ng tupa upang magamit ang mga ito.

##### Sa kanyang pagkapahiya kinuha sa kanya ang katarungan

"Siya ay pinahiya at siya ay hindi nila hinatulan ng patas"

#### Acts 8:34

##### at nangaral patungkol kay Jesus sa kaniya

"upang ituro ang mabuting balita patungkol kay Jesus sa eunuko"

#### Acts 8:36

##### ano pa ang puwedeng makahadlang sa akin upang magpabautismo

Ginamit ng eunuko ang tanong na ito upang sabihing gusto niyang mabautismuhan. Maaaring isalin na: "Wala ng makakahadlang sa iyo para ako ay bautismuhan." and

#### Acts 8:39

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang wakas na bahagi ng kuwento tungkol kay Felipe at ang lalaking galing sa Etiopia.

##### hindi na siya nakita ng eunuko

"Hindi na muling nakita ng eunoko si Felipe"

##### si Felipe ay lumitaw sa Azotus

Walang palatandaan na si Felipe ay naglalakbay mula sa kung saan nakita niya ang taga-Etiopia hanggang Azotus. Bigla na lang siyang nawala habang nasa daan patungo sa Gaza at muling lumitaw sa Azotus.

##### hanggang sa marating niya ang Ceasaria.

Ang kuwento ni Felipe ay natapos dito sa Cesaria.

Chapter 9

1Subalit si Saulo na patuloy pa rin na nagsasalita ng mga banta at pagpatay laban sa mga alagad ng Panginoon ay nagtungo sa mga pinakapunong pari 2at humingi sa kaniya ng mga sulat para sa mga sinagoga sa Damasco, upang kung may makita siyang sinumang kabilang sa Daan, maging lalaki o babae, ay maari niyang dalhin na nakagapos sa Jerusalem.3Habang siya ay naglalakbay, nangyari nga na nang malapit na siya sa Damasco, biglang may nagningning na liwanag mula sa langit sa buong paligid; 4at siya ay natumba sa lupa at narinig niya ang isang tinig na nagsasabi sa kanyang, "Saulo, Saulo, bakit mo ako inuusig?"5Sumagot si Saulo, "Sino kayo Panginoon? "Sumagot ang Panginoon, "Ako si Jesus na iyong inuusig; 6ngunit bumangon ka, pumasok ka sa lungsod, at sasabihin saiyo kung ano ang dapat mong gawin." 7Ang mga lalaking kasama ni Saulo sa paglalakbay ay hindi nakapagsalita, naririnig ang tinig, ngunit walang nakikita.8Tumayo si Saulo sa lupa, at nang imulat niya ang kaniyang mga mata, wala na siyang nakita kaya inakay siya at dinala sa Damasco. 9Hindi siya nakakita sa loob ng tatlongaraw at hindi kumain ni uminom.10Ngayon may isang alagad sa Damasco na ang pangalan ay Ananias; at ang Panginoon ay nangusap sa kaniya sa pamaamgitan ng isang pangitain, "Ananias" At sinabi niya, "Tingnan mo, narito ako, Panginoon." 11Sinabi ng Panginoon sa kaniya,"Tumayo ka, at pumunta ka sa kalye na kung tawagin ay Matuwid, at tanungin mo sa tahanan ni Judas ang lalaking galing sa Tarsus na ang pangalan ay Saulo; sapagkat siya ay nananalangin; 12at nakita niya sa pangitain ang lalaking nagngangalang Ananias na dumarating at nagpapatong ng kamay nito sa kaniya, upang siya ay makakita."13Ngunit sumagot si Ananias,"Panginoon, narinig ko sa marami ang tungkol sa taong ito, kung paano niya ginawan ng masama ang mga banal mong mga tao sa Jerusalem. 14Siya ay may kapangyarihan mula sa mga pinakapunong pari upang dakpin ang lahat na tumatawag sa inyong pangalan." 15Ngunit sinabi ng Panginoon sa kaniya," Pumunta, ka sapagkat siya ay sisidlang hirang sa akin, upang dalhin ang aking pangalan sa mga Hentil at sa mga hari at sa lahat ng anak ng Israel; 16sapagkat ipapakita ko sa kaniya kung gaano siya dapat magtiis para sa aking pangalan."17Kaya umalis si Ananias, at pumasok sa tahanan. Ipinatong nito ang kaniyang kamay sa kaniya at sinabi, "Kapatid na Saulo, ang Panginoon Jesus, na siyang nagpakita sa iyo sa daan nang papunta ka rito, ay sinugo ako upang ikaw ay makakita at mapuspos ng Banal na Espiritu." 18Kaagad may isang bagay na parang kaliskis ang nahulog mula sa mga mata ni Saulo, at bumalik ang kaniyang paningin; Tumayo siya at nabautismuhan; 19at siya ay kumain at lumakas. Nanatili siya kasama ng mga alagad sa Damasco ng ilang mga araw.20Kaagad ay ipinahayag niya si Jesus sa mga sinagoga, sinasasabing siya ang Anak ng Diyos. 21lahat ng nakarinig sa kaniya ay namangha at sinabi. "Hindi ba ito ang taong lumipol sa mga taga-Jerusalem na tumatawag sa pangalang ito? At siya ay naparito upang dalhin sila na nakagapos sa mga punong pari." 22Ngunit si Saulo ay lalong napalakas upang mangaral at nalito ang mga Judio na naninirahan sa Damasco sa pagpapatunay na si Jesus ay ang Cristo.23Pagkalipas ng maraming araw, sama-samang nagplano ang mga Judio upang siya ay patayin. 24Ngunit nalaman ni Saulo ang kanilang plano. Nagbantay sila sa pintuang bayan araw at gabi upang siya ay patayin. 25Subalit nang gabi ay kinuha siya ng kaniyang mga alagad at binaba siya sa pader sa pamamagitan ng isang basket.26Nang dumating siya sa Jerusalem, nagtangkang sumama si Saulo sa mga alagad, subalit natakot silang lahat sa kaniya, hindi sila naniniwalang siya ay isang alagad. 27Ngunit isinama siya ni Bernabe at ipinakilala sa mga alagad. At sinabi niya sa kanila kung paanoni Saulo nakita ang Panginoon sa daan at ang Panginoon ay nangusap sa kaniya, at kung paano buong tapang na nangaral sa Damasco si Saulo sa pangalan ni Jesus.28Nakipagkita siya sa kanila habang sila ay pumapasok at lumalabas ng Jerusalem. Nagsalita siya ng may katapangan sa pangalan ng Panginoong Jesus 29at nakipagtalo sa mga Helenista; ngunit sinubukan parin nila siyang patayin. 30Nang malaman ito ng mga kapatiran, siya ay dinala nila pababa sa Cesarea at ipinadala siya patungo sa Tarso.31Kaya ang iglesia sa buong Judea, Galilea, at Samaria ay nagkaroon ng kapayapaan at ito ay lumago at lumalakad ng may takot sa Panginoon sa tulong ng Banal na Espiritu, ang iglesia ay lumago sa bilang. 32Ngayon nangyari nga na habang si Pedro ay pumupunta sa buong rehiyon, pumunta din siya sa mga mananampalataya na naninirahan sa bayan ng Lydda.33Doon ay nakita niya ang isang lalaki na ang pangalan ay Eneas, na nakaratay sa kaniyang higaan ng halos walong taon, sapagkat siya ay paralitiko 34Sinabi ni Pedro sa kaniya, "Eneas, si Jesu-Cristo ang nagpagaling saiyo. Tumayo ka at ayusin mo ang iyong higaan." At agad siyang tumayo. 35Kaya lahat ng nakakita sa Lida at Saron ay nakita ang lalaki at nagbalik loob sila sa Panginoon.36Ngayon mayroon alagad sa Joppa na ang pangalan ay Tabitha, na kung isasalin ay "Dorcas." Ang babaeng ito ay puno ng mga mabubuti at maawaing gawa, na ginagawa niya para sa mahihirap. 37At nangyari nga sa mga araw na iyon na siya ay nagkasakit at namatay; nang siya ay kanilang hugasan, pinahiga siya sa kuwarto sa itaas.38Dahil malapit ang Lida sa Joppa, at narinig ng mga alagad na naroon si Pedro, nagsugo sila ng dalawang lalaki at pumunta sa kaniya, nagmamakaawa na sinabi sa kaniyang, "Sumama ka sa amin agad". 39Tumayo si Pedro at sumama sa kanila. Nang dumating siya, dinala nila siya sa kuwarto sa itaas, at ang lahat ng mga balo ay nakatayo sa paligid niya na nananangis, ipinapakita sa kaniya ang mga balabal at mga damit na ginawa ni Dorcas habang kasama pa nila siya.40Pinalabas silang lahat ni Pedro sa silid, lumuhod siya at nanalangin; at humarap siya sa katawan at sinabi niya. "Tabitha, bumangon ka." Minulat niya ang kaniyang mga mata, at nang makita niya si Pedro siya ay umupo. 41Pagkatapos iniabot ni Pedro ang kaniyang kamay at ibinangon siya; at nang tawagin niya ang mga mananampalataya at mga balo ay iniharap niya siya sa kanila na buhay. 42Nalaman ang pangyayaring ito sa buong Joppa, at maraming mga tao ang nanampalataya sa Panginoon. 43Nangyari nga na nanatili si Pedro ng maraming araw sa Joppa kasama ang lalaki na ang pangalan ay Simon, na tagapagbilad ng balat ng hayop

#### Acts 9:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang kuwento ay bumalik kay Saulo. Ang mga bersikulo dito ay nagbibigay ng karagdagang impormasyon na nagsasabi sa atin kung ano ang ginawa ni Saulo matapos ang pagbato kay Esteban.

##### ay patuloy na nagsasalita ng banta at kamatayan laban sa mga alagad

Ang pangngalang "pagpatay" ay maaring isalin bilang isang pandiwa. Maaaring isalin na: "patuloy na nagsasalita ng pagbabanta, kahit sa pagpatay ng mga alagad."

##### at humingi siya ng mga sulat

"humingi sa punong pari para sa mga liham ng pag-suporta"

##### na kapag may nakita...maaring dalhin

Ang salitang 'siya' ay tumutukoy kay Saulo.

##### siyang sinumang umanib sa anomang paraan

"sinumang sumunod sa mga turo ni Jesu-Cristo"

##### maaring dalhin na nakagapos sa Jerusalem

"maaari niya silang kunin bilang mga bihag sa Jerusalem." Ang layunin ni Pablo ay maaaring gawing malinaw sa pamamagitan ng pagdagdag ng "upang sila ay husgahan at parusahan ng mga Pinunong Judio"

#### Acts 9:3

##### habang siya ay naglalakbay

Umalis si Saulo sa Jerusalem at ngayon ay naglalakbay patungong Damasco.

##### at nangyari nga

Ito ay isang pagpapahayag upang bigyan ng tanda ang pagbabago sa kuwento upang ipakita na may kakaibang mangyayari.

##### biglang may lumitaw sa buong paligid na liwanag mula sa langit

"isang liwanag mula sa langit ang nagningning sa palibot niya."

##### at siya ay natumba sa lupa

Maaring mga kahulugan ay 1) "Si Saulo ay nagpatirapa sa lupa" o 2) "Ang liwanag ang dahilan upang siya ay natumba sa lupa" o 3) "Si Saulo ay natumba sa lupa na katulad ng nanghina at bumagsak." Hindi aksidente ang pagbagsak ni Saulo.

##### bakit mo ako inuusig?

Sinasaway ng Panginoon si Saulo sa pamamagitan ng tanong. Maaaring isalin na: "Inuusig mo ako!"

#### Acts 9:5

##### Sino kayo Panginoon?

Hindi pa nakikilala ni Saul si Jesus bilang Panginoon. Ito ay tungkol sa pagkilala na siya ay nasa harapan ng isang higit na hindi pangkaraniwang kapangyarihan.

##### ngunit bumangon ka, pumasok ka sa lungsod

"bumangon ka at magtungo sa lungsod ng Damasco"

##### at sasabihin sa iyo

mayroong magsasabi sa iyo

##### ikaw

bawat paglitaw ng salitang "ikaw" dito ay pang isahan.

##### ngunit walang nakikita

Si Saulo lamang ang nakaranas ng liwanag.

#### Acts 9:8

##### wala na siyang makita

Nabulag si Saulo.

##### hindi kumain ni uminom

"pinili niya na hindi kumain at uminom" talagang "siya ay nag ayuno" o "wala siyang kakayahang kumain o uminom" talagang "hindi nagutom"

#### Acts 9:10

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang kuwento ay lumipat sa isang lalaki na ang pangalan ay Ananias na siyang ipinakilala sa kuwento. Ito ay hindi pareho sa Ananias na binanggit noong una sa Mga Gawa.

##### Ngayon may isang

Ito ay pagpapakilala ng isang bagong tauhan.

##### alagad

Sinumang sumasampalataya kay Jesus at sumusunod sa kaniyang mga turo ay tinatawag na alagad ni Jesus.

##### Ananias

Ang alagad ni Jesus na sumunod sa Diyos sa pamamagitan ng pagpunta kay Saulo, at pinagaling si Saulo sa pamamagitan ng pagpatong ng kaniyang kamay kay Saulo.

##### at sinabi niya

"At sinabi ni Ananias"

##### sa tahanan ni Judas

Si Judas ang may-ari ng isang bahay sa Damasco kung saan tumira si Ananias. Kahit na may ilang mga Judas ang nabanggit sa Bagong Tipan, malamang na ito lamang ang kaniyang pagpapakita.

##### ang lalaking galing sa Tarsus

"ang lalaking galing sa lungsod ng Tarsus"

#### Acts 9:13

##### kapangyarihan mula sa mga pinakapunong pari

Ipinapahiwatig na ang lawak ng kapangyarihan na ibinigay kay Saulo ay hanggang sa mga Judio lamang sa panahong ito.

##### siya ay aking piling lingkod

"Piniling lingkod" ay isang pagpapahayag ng pagiging pagbubukod para sa paglilingkod. Maaaring isalin na: "Siya ay aking pinili upang maglingkod sa akin."

##### upang dalhin niya ang aking pangalan

Ito ay kapahayagan na nagpapakilala o nagsasalita para kay Jesus. Maaring isalin na: "upang siya ay magsalita patungkol sa akin"(UDB).

##### alang alang sa aking pangalan

Ito ay kapahayagan na nangangahulugang "para sabihin sa mga tao ang tungkol sa akin."

#### Acts 9:17

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Ananias ay nagtungo kung saan si Saulo ay namamalagi. Pagkatapos gumaling ni Saulo, ang kuwento ay bumalik mula kay Ananias patungo kay Saulo.

##### Ipinatong niya ang kaniyang mga kamay sa kaniya

Ipinatong ni Ananias ang kaniyang mga kamay kay Saulo.

##### na siyang nagpakita sa iyo

Ang "sa iyo" ay tumutukoy kay Saulo (isahan), kahit na may ibang mga kasama si Saulo sa paglalakbay.

##### sinugo niya ako upang makakita ka at mapuspos ka ng Banal na Espiritu

Maaaring isalin na: "sinugo ako upang ikaw ay makakitang muli at puspusin ka ng Banal na Espiritu"

##### bagay na parang kaliskis na nahulog

"bagay na katulad ng kaliskis ng isda na nahulog"

##### Siya ay tumayo at nagpabautismo

Maaaring isalin na: Siya ay tumayo at binautismuhan siya ni Ananias."

#### Acts 9:20

##### Kaagad ay ipinahayag niya si Jesus

Ang "Niya" ay tumutukoy kay Saulo.

##### sinasasabi na siya ang Anak ng Diyos

Ang "Siya" ay tumutukoy kay Jesus. Pagkatapos sumampalataya ni Saulo kay Jesus, ipinahayag niya agad na si Jesus "ang Anak ng Dios."

##### Anak ng Diyos

Ito ay mahalagang katawagan para kay Jesus.

##### Lahat ng nakarinig sa kaniya

Ito ay isang pagpapahayag ng labis para sa "maraming mga nakarinig." Kung kayo ay nagpapahayag ng pagmamalabis sa ibang paraan, gamitin mo ang inyong pamamaraan.

##### Hindi ba ito ang taong nagwawasak sa mga taga Jerusalem na tumatawag sa kanyang pangalan?

Ito ay isang patalumpating tanong at negatibong katanungan na binibigyang diin na si Saulo nga ang umuusig sa mga mananampalataya. Maaaring isalin na: "Ang taong ito ang nagwasak sa mga nasa Jerusalem na tumawag sa pangalan ni Jesus!"

#### Acts 9:23

##### ang mga Judio ay sama-samang nag plano upang siya ay patayin

Ang "siya" ay tumutukoy kay Saulo.

##### Subalit ang kanilang plano ay nalaman ni Saulo

Maaaring isalin na: " Ngunit may taong nagsabi ng kanilang balak kay Saulo"

##### Sila ay nagbantay sa may tarangkahan

Ang lungsod na ito ay napapalibutan ng pader. Ang mga tao ay makakapasok at makakalabas lamang sa pamamagitan ng tarangkahan.

##### ang kaniyang mga alagad

mga taong naniwala sa mensahe ni Saulo tungkol kay Jesus at sumusunod sa kaniyang mga itinuturo

#### Acts 9:26

##### subalit silang lahat ay natakot sa kaniya

Ang "Silang lahat" ay isang kapahayagang labis para sa marami o sa lahat. Maaaring isalin na: "halos lahat sila"

##### Ngunit isinama siya ni Barnabas

"Ngunit isinama ni Barnabas si Saulo"

##### Si Saulo ay buong tapang na nangaral sa pangalan ni Jesus

Ito ay paglalarawan para kay Saulo sa kaniyang pangangaral o pagtuturo ng ebanghelyo ni Jesu-Cristo.

#### Acts 9:28

##### Siya ay nakipagkita sa kanila

"Kinatagpo ni Saulo ang mga apostol"

##### sa pangalan ng Panginoong Jesus

Ito ay paglalarawan para sa mensahe ng Ebanghelyo ni Jesu-Cristo.

##### nakipagtalo sa mga Griyegong Judio

Hinangad ni Saulo na mangatwiran sa mga Griyegong Judio.

##### dinala siya pababa sa Cesarea

May pagbabago sa pagkakataas mula sa Jerusalem patungong Cesarea. Gayon pa man, ito ay normal na ipahayag na ang isa ay paakyat sa Jerusalem at paakyat sa Templo, at pababa naman kung paalis mula sa Jerusalem.

#### Acts 9:31

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang bersikulo 31 ay isang pahayag na nagbibigay ng isang ulat sa paglago ng iglesia. Sa bersikulo 32 ang kuwento ay lumipat mula kay Saulo tungo sa panibagong bahagi ng kuwento tungkol kay Pedro.

##### at nangyari nga na

Ginamit ang pariralang ito upang maging tanda ng bagong bahagi ng kuwento.

##### ay lumago

Ang Diyos ang naging sanhi ng kanilang paglago.

##### lumalakad ng may takot sa Panginoon

"nagpapatuloy sa pagpaparangal sa Diyos"

##### sa kaaliwan ng Banal na Espiritu,

"ang Banal na Espiritu ay ang nagpalakas at naghikayat sa kanila"

##### sa buong rehiyon

Ito ay labis na pagpapahayag para sa pagdalaw ni Pedro sa mga mananampalataya sa buong Judea, Galilea at Samaria.

##### Lydda

Ang Lydda ay isang lungsod na matatagpuan sa ika-18 kilometro sa timog-silangan ng Joppa. Ang lungsod na ito ay tinawag na Lod sa Lumang Tipan, at sa makabagong Israel.

#### Acts 9:33

##### Doon ay nakita niya ang isang lalaki

Hindi sinasadya ni Pedro na maghanap ng isang lalaking paralitiko ngunit siya ay nakatagpo ng isa. "Maaaring isalin na: "Nakita doon ni Pedro ang isang lalaki."

##### siya ay nakaratay sa kanyang higaan...siya ay paralisado

Ito ay karagdagang impormasyon tungkol kay Aeneas.

##### paralisado

hindi makalakad, marahil ay hindi kayang gumalaw mula sa baba ng baywang

##### ayusin mo ang iyong higaan

"lukutin mo ang iyong banig" (UDB)

##### bawat isa na naninirahan

Ito ay labis na pagpapahayag na ang kahulugan ay "maraming tao na nanirahan." (Tingnan sa:

#### Acts 9:36

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay isang bagong pangyayari sa bahagi ng kuwento tungkol kay Pedro. Ang mga bersikulong ito ay nagbibigay ng impormasyon patungkol sa babaeng nagngangalang Tabitha.

##### Ngayon

Ito ay pagpapakilala ng panibagong bahagi sa kuwento.

##### alagad

Sinumang naniniwala kay Jesus at sumusunood sa kaniyang mga turo ay tinatawag na alagad ni Jesus.

##### Tabitha, na kung isasalin ay "Dorcas

Tabitha ang kaniyang pangalan sa wikang Aramaic, ang Dorcas naman na kanyang pangalan sa wikang Griyego. Ang kahulugan ng parehong mga pangalan ay "gasel."

##### puno ng mga mabubuting gawa

"gumagawa ng maraming mabubuting gawa"

##### At nangyari nga sa mga araw na iyon

" Ito ay nangyari habang si Pedro ay nasa Lydda." Ito ang ipinapahiwatig ng impormasyon.

#### Acts 9:38

##### nagsugo sila ng dalawang laki at nagpunta sa kanya

"ang mga alagad ay nagdala ng dalawang lalaki kay Pedro"

##### mga balo

Mga babaeng namatay ang mga asawa

##### habang siya ay kasama nila

"habang siya ay buhay pa kasama ang mga alagad (UDB)

#### Acts 9:40

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang kuwento ni Tabitha ay nagtapos sa bersikulo 42 at 43. Ang bersikulo 43 ay nagsasabi sa atin kung ano ang nangyari kay Pedro pagkatapos magwakas ang kuwento. (Tingnan sa: talink End of Story)

##### Silang lahat ay pinalabas

Sa pangyayaring ito, sinabi ni Pedro na lumabas silang lahat upang siya ay mapag-isa ng ma ipanalangin si Tabitha.

##### Ang mga bagay na ito ay nalaman

Ang himala ni Pedro sa pagbuhay kay Tabitha mula sa patay.

##### nanampalataya sa Panginoon

Ito ay labis na kapahayagan para sa "naniwala sa ebanghelyo ng Panginoong Jesus"

##### At nangyari nga na si Pedro ay nanatili

"dumating nga na si Pedro ay nanatili"

Chapter 10

1Ngayon may isang tao sa lungsod ng Cesarea, na nagngangalang Cornelio, isang senturiong tinawag na hukbong Italyano. 2Siya ay isang maka-diyos, na sumasamba sa Diyos kasama ang lahat ng kaniyang sambahayan; siya ay nagbigay ng malaking halaga ng salapi sa mga Judio at palaging nananalangin sa Diyos.3Bandang alas tres ng hapon, malinaw niyang nakita sa pangitain ang isang anghel ng Diyos na papalapit sa kaniya. Ang sabi ng anghel sa kaniya, "Cornelio!" 4Tumitig si Cornelio sa anghel at takot na takot na sinabi, "Ano po iyon, ginoo?" Sinabi ng anghel sa kaniya, "Ang iyong mga panalangin at mga kaloob sa mga mahihirap ay pumaitaas bilang alaala na alay sa harapan ng Diyos. 5Ngayon magpadala ka ng mga lalaki sa lungsod ng Joppa upang sunduin ang lalaking nagngangalang Simon, na pinangalanan ding Pedro. 6Siya ay naninirahan sa bahay ng mambibilad ng balat ng hayop na si Simon, na ang bahay ay nasa tabing dagat."7Nang makaalis ang anghel na kumausap sa kaniya, tinawag ni Cornelio ang dalawa sa kaniyang mga tagapaglingkod sa bahay, at isang sundalo na sumasamba sa Diyos na kabilang sa mga sundalong naglilingkod rin sa kaniya. 8Sinabi ni Cornelio sa kanila ang lahat nang nangyari at sila ay pinapunta sa Joppa.9Bandang tanghali kinabukasan, sa kanilang paglalakbay papalapit sa lungsod, si Pedro ay pumunta sa bubungan upang manalangin. 10Nagutom siya at gusto niya ng kumain, ngunit habang nagluluto ang mga tao ng pagkain, nabigyan siya ng isang pangitain, 11at nakita niyang bumukas ang langit at may isang sisidlan na bumababa mula sa langit, katulad ng isang malaking kumot na ipinababa sa lupa sa pamamagitan ng apat na mga sulok nito. 12Naroon ang lahat na uri ng hayop na may apat na paa, at mga bagay na gumagapang sa lupa, at mga ibon sa himpapawid.13At may tinig na kumausap sa kaniya: "Bumangon ka Pedro, magkatay ka at kumain." 14Ngunit sinabi ni Pedro, "Hindi maaari Panginoon, dahil ni minsan hindi ako kumain ng anumang marumi at hindi malinis." 15Ngunit muli niyang narinig ang tinig sa ikalawang pagkakataon: "Huwag mong ituring na marumi ano man ang nilinis na ng Diyos." 16Nangyari ito nang tatlong beses; at agad na ibinalik sa langit ang sisidlan.17Ngayon habang naguguluhan pa si Pedro tungkol sa kahulugan ng pangitaing kaniyang nakita, narito, ang mga lalaki na ipinadala ni Cornelio na nakatayo sa harapan ng tarangkahan, pagkatapos nilang tanungin ang daan patungo sa tahanan. 18At sila ay tumawag at nagtanong kung naninirahan doon si Simon na tinatawag ding Pedro.19Habang iniisip pa rin ni Pedro ang tungkol sa pangitain, sinabi ng Espiritu sa kaniya, "Tingnan mo, may tatlong lalaking naghahanap sa iyo. 20Bumangon ka at bumaba at sumama sa kanila. Huwag kang matakot na sumama sa kanila, dahil ipinadala ko sila." 21Kaya bumaba si Pedro at sinabi sa mga lalaki, "Ako ang hinahanap ninyo. Bakit kayo naparito?"22Sinabi nila, "Ang senturion na nagngangalang Cornelio, isang matuwid na tao at sumasamba sa Diyos, at mabuti ang sinasabi tungkol sa kaniya ng lahat ng mga Judio sa bansa, ay sinabihan ng isang banal na anghel ng Diyos na papuntahan ka para isama ka sa kaniyang bahay, upang siya ay makinig ng mensahe mula sa iyo." 23Kaya inanyayahan sila ni Pedro na pumasok at manatili na kasama niya. Kinabukasan bumangon siya at sumama sa kanila, at sinamahan siya ng ilang mga kapatid na taga-Joppa.24Noong sumunod na araw, dumating sila sa Cesarea. Hinihintay sila ni Cornelio; tinipon niya ang kaniyang mga kamag-anak at kaniyang mga malalapit na kaibigan.25Nangyari nga na nang papasok na si Pedro, sinalubong siya ni Cornelio at lumuhod sa kaniyang paanan para parangalan siya. 26Ngunit pinatayo siya ni Pedro at sinabi na, "Tumayo ka; ako rin ay isang tao lamang.27Habang nakikipag-usap si Pedro sa kaniya, pumasok siya at natagpuan niya ang napakaraming tao na nagtipon-tipon doon. 28Sinabi niya sa kanila, "Batid ninyo mismo na hindi naaayon sa batas para sa isang Judio na makihalubilo o bumisita sa kaninuman galing sa ibang bansa. Ngunit ipinakita sa akin ng Diyos na hindi ko dapat tawagin ang sinuman na marumi o hindi malinis. 29Kaya pumunta ako na hindi na nakipagtalo nang ako ay papuntahin dito. Kaya tinatanong ko kayo kung bakit ninyo ako pinapunta."30Sinabi ni Cornelio, " May apat na araw na ngayon ang nakakalipas sa ganito ring oras, bandang alas-tres nananalangin ako sa aking bahay; at nakita ko ang isang lalaking nakatayo sa aking harapan na may maliwanag na kasuotan. 31At sinabi niya, "Cornelio, dininig ng Diyos ang iyong panalangin at ang ibinibigay mo sa mga mahihirap ay nagpaalala sa Diyos tungkol sa iyo. 32Kaya magpadala ka ng tao sa Jopa, at ipatawag ang taong nagngangalang Simon, na tinatawag ding Pedro. Nakikitira siya sa bahay ng isang taong mambibilad ng balat ng hayop na nangngangalang Simon, sa tabing-dagat. (Pagdating niya, kakausapin ka niya.) 33kaya agad kitang ipinatawag, mabuti at dumating ka. At ngayon nandito kaming lahat sa harapan ng Diyos upang makinig sa lahat ng mga itinuro sa iyo ng Diyos na sasabihin mo."34At binuksan ni Pedro ang kaniyang bibig at sinabi, "Sa katotohanan, naunawaan ko ng lubusan na walang tinatangi ang Diyos. 35Sa halip, sa bawat bansa ang sinumang sumasamba at gumagawa ng mga matuwid na gawain ay katanggap-tanggap sa kaniya.36Alam ninyo ang mensahe na ipinadala niya sa mga taga-Israel, nang ipahayag niya ang magandang balita tungkol sa kapayapaan sa pamamagitan ni Jesu-Cristo, na Panginoon ng lahat— 37Alam ninyo mismo ang mga kaganapan na nangyari, na naganap sa buong Judea, na nagsimula sa Galilea, pagkatapos nang pagbautismo na ipinahayag ni Juan; 38ang mga kaganapan na ukol kay Jesus ng Nazaret, kung paano siya pinuspus ng Diyos ng Banal na Espiritu at ng kapangyarihan. Naglibot siya na gumagawa ng kabutihan at nagpapagaling ng mga pinahihirapan ng diyablo, sapagkat kasama niya ang Diyos.39Saksi kami sa lahat ng bagay na kaniyang ginawa sa bansa ng mga Judio at sa Jerusalem —itong si Jesus na kanilang pinatay, na binitay sa isang kahoy. 40Itong taong ito ay muling binuhay ng Diyos sa ikatlong araw at ibinigay siya upang makilala, 41hindi sa lahat ng mga tao, kundi sa mga saksi na noon pa man ay pinili na ng Diyos- kami mismo, na kumain at uminom kasama niya pagkatapos niyang muling mabuhay mula sa mga patay.42Inutusan niya kami upang mangaral sa mga tao at magpatotoo na siya ang pinili ng Diyos na maging Hukom ng mga buhay at mga patay. 43Ito ay para sa kaniya kaya nagpapatotoo ang mgapropeta, upang ang lahat ng sumasampalataya sa kaniya ay makatanggap ng kapatawaran ng mga kasalanan sa pamamagitan ng kaniyang pangalan."44Habang sinasabi pa lamang ni Pedro ang mga bagay na ito, ang Banal na Espiritu ay bumaba sa lahat ng mga nakikinig sa kaniyang mensahe. 45Ang mga taong napabilang sa mga mananampalatayang tuli—lahat ng mga sumama kay Pedro— ay namangha, dahil ang kaloob ng Banal na Espiritu ay naibuhos din sa mga Gentil.46Dahil narinig nila ang mga Gentil na nagsasalita ng iba't-ibang wika at nagpupuri sa Diyos. Pagkatapos sinabi ni Pedro, 47"Mayroon bang hahadlang sa mga taong ito upang hindi mabautismuhan sa tubig, ang mga taong ito na nakatanggap ng Banal na Espiritu na katulad natin?" 48At sila ay inutusan niya na magpabautismo sa ngalan ni Jesu-Cristo. At hiniling nila na manatili siya sa kanila ng ilang araw.

#### Acts 10:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang simula ng bahagi ng kuwento tungkol kay Cornelio. Itong mga bersikulong ito ay nagbibigay ng impormasyon tungkol sa kanya.

##### Ngayon may isang tao

Ito ay paraan ng pagpapakilala ng isang bagong tao sa kuwento.

##### nagngangalang Cornelio, isang senturion ng tinawag na hukbong Italyano

"Ang pangalan niya ay Cornelio. Siya ay opisyal na namamahala sa 100 na sundalo mula sa pangkat ng Italyano sa hukbo ng Romano."

##### Siya ay madasaling tao, na sumasamba sa Diyos

"Siya ay sumampalataya sa Diyos at hinangad na parangalan at sambahin ang Diyos sa kaniyang buhay."

##### kasama ang lahat ng kaniyang sambahayan

""kasama ang lahat ng miyembro ng kaniyang sambahayan"

#### Acts 10:3

##### bandang ikasiyam na oras

Ito ay ang pangkaraniwang pagdarasal sa hapon ng mga Judio.

##### malinaw niyang nakita

"malinaw na nakita ni Cornelio"

##### mangungulti

Isang taong gumagawa ng produktong yari sa balat ng hayop.

#### Acts 10:7

##### Nang makaaalis ang anghel na kumausap sa kaniya

"Nang natapos na ang pangitain ni Cornelio."

##### sinabi...sa kanila ang lahat ng mga nangyari

Ipinaliwanag ni Cornelio ang kaniyang pangitain sa kanyang mga alipin at sundalo.

##### sila ay pinapunta sa Jopa"

"isinugo niya ang kaniyang dalawang alipin at isang sundalo sa Jopa.

#### Acts 10:9

##### Pangkalahatang Impormasyon

Lumihis ang kuwento mula kay Cornelio upang sabihin sa atin kung ano ang nangyayari kay Pedro.

##### sa kanilang paglalakbay

"habang naglalakbay patungong Jopa ang dalawang tagapaglingkod ni Cornelio at ang sundalo na sumsailalim sa utos ni Cornelio,"

##### nakita niyang bumukas ang langit

Ito ay ang simula ng pangitain ni Pedro.

##### Katulad ng isang malaking kumot

Ang sisidlang humahawak sa mga hayop ay mayroong anyo na parang malaking kumot.

#### Acts 10:13

##### may tinig na kumausap sa kaniya

Hindi tinukoy ang taong nagsasalita. Ngunit ito ay maaaring mula Diyos, at hindi kay Satanas.

##### Panginoon

Ginamit ni Pedro ang salita para sa paggalang na maaaring isalin sa "Panginoon" o "Ginoo."

##### ni minsan hindi ako kumain nang anumang marumi at hindi malinis.

Ito ay nagpapahiwatig na ang mga hayop na iniharap ay ang mga tinukoy sa batas ni Moises na hindi malinis at hindi maaaring kainin.

#### Acts 10:17

##### narito

Ang salitang "aba" dito ay naghuhudyat upang pagtuunan natin ng pansin ang di inaasahang impormasyon na sumusunod, sa sitwasyong ito, ang dalawang lalaki ay nakatayo sa tarangkahan.

##### nakatayo sa harapan ng tarangkahan

"nakatayo sa harapan ng tarangkahan ng bahay." Ipinapahiwatig na ang bahay na ito ay mayroong pader at pasukan na may tarangkahan sa ari-arian. (Tignan sa: [[rc://tl/phase1/team-info/training/quick-reference/discourse/implicit-explicit]])]]

##### At sila ay tumawag

Ang mga lalaking inutusan ni Cornelio ay nananatili sa labas ng tarangkahan habang nagtatanong tungkol kay Pedro.

#### Acts 10:19

##### Habang iniisip pa rin ni Pedro ang tungkol sa pangitain

"Habang ginugunita pa rin ni Pedro ang tungkol sa pangitain"

##### ng Espiritu

"ang banal na Espiritu"

##### Tingnan mo

"Maging alerto" o "Bumangon ka"

#### Acts 10:22

##### Sabi nila

"ang tatlong mga mensahero mula kay Cornelio ay nagsabi kay Pedro"

##### Si Cornelio...at mabuti ang sinasabi tungkol sa kaniya ng lahat ng mga Judio sa bansa

Marami sa mga taong Judio ang nagsasalita ng magagandang bagay tungkol kay Cornelio.

##### lahat ng mga Judio sa bansa

Ito ay labis na pagsisiwalat at sa magandang pag-uugali ni Cornelio na kilalang-kilala ng maraming tao ng Judio.

#### Acts 10:24

##### dumating sila

"Si Pedro, ang mga lalaking mula sa Jopa na sumama kay Pedro, at ang mga tagapanglingkod ni Cornelio"

##### tinipon niya ang kaniyang mga kamag-anak at kaniyang malalapit na mga kaibigan.

Ang "Siya" at "Kaniya" ay tumutukoy kay Cornelio.

#### Acts 10:25

##### lumuhod sa kaniyang paanan

Nang lumuhod si Cornelio sa paa ni Pedro, ito ay isang pagsasamba (UDB), hindi lang isang parangal (ULB).

##### Tumayo ka; ako rin ay isang tao lamang

Ito ay isang malumanay na pagsaway o pagwawasto kay Cornelio upang hindi sambahin si Pedro.

#### Acts 10:27

##### Nag-uugnay na pahayag:

Kinakausap ni Pedro ang mga tao na nagtipon sa bahay ni Cornelio.

##### nakikipag-usap...sa kaniya

"nakikipag-usap kay Cornelio"

##### nakita niya ang napakaraming tao na nagtipon-tipon doon

"nakita niya ang napakaraming taong Gentil na nagsama-samang nagtipon." Ipinapahiwatig nito na ang mga taong inanyayahan ni Cornelio ay mga Gentil.

##### hindi naaayon sa batas na isang Judio

"ipinagbabawal ito sa isang Judio"

##### Batid n'yo mismo

Kinakausap ni Pedro si Cornelio at ang kaniyang mga inanyayahang mga bisita.

##### Kaya tinatanong ko kayo kung bakit ninyo ako pinarito."

Kahit na direktang tinatanong ni Pedro si Cornelio, ang "kayo" ay tumutukoy din sa mga Gentil na naroon. (pangmaramihan).

#### Acts 10:30

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tumutugon si Cornelio sa mga tanong ni Pedro.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa bersikolo 31 at 32 binanggit ni Cornelio ang sinabi sa kanya ng anghel nang siya'y magpakita sa kanya sa ikasiyam na oras.

##### Apat na araw na ang lumipas

Ang kultura sa Bibliya ay isinasama ang kasalukuyang araw. Sa kasalukuyang kultura ng kanluran, ito ay magiging, "Tatlong araw ang lumipas."

##### nananalangin

Ilan sa mga sinaunang awtoridad ay sinasabing "pag-aayuno at pananalangin" sa halip na sabihing "nananalangin" lamang.

##### sa ikasiyam na oras

Ang karaniwang oras na nananalangin sa Diyos ang mga Judio.

##### iyong panalangin

"ang panalangin ni Cornelio lamang"

##### nagpaalala sa Diyos tungkol sa iyo

"nagdala sa iyo ng pansin sa Diyos"

##### ipatawag ang nagngangalang Simon, na tinatawag ding Pedro

"sabihin mo kay Simon na tinawag ding Pedro na pumunta sa iyo"

##### Ako ang nagpadala sa iyo

Ang "iyo" ay tumutukoy kay Pedro lamang.

##### (Pagdating niya, kakausapin ka niya)

Idinagdag ito ng ilan sa mga sinaunang awtoridad.

#### Acts 10:34

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Inumpisahan ni Pedro ang pagtatalumpati sa lahat sa bahay ni Cornelio.

##### At binuksan ni Pedro ang bibig niya at sinabi

"Inumpisahan ni Pedro ang pagsalita sa kanila"

##### Bawat bansa na sumasamba at gumagawa ng matuwid ay katanggap-tanggap sa kaniya

"tinatanggap niya ang sinumang sumasamba sa kaniya at gumagawa ng mabuti" Tignan sa:

#### Acts 10:36

##### Alam ninyo ang mensahe

"Alam na ninyo ang salita"

##### na Panginoon ng lahat

Ang ibig sabihin ng "lahat" ay lahat ng mga tao.

##### kayo mismo

Ito ay tumutukoy kay Cornelio at kaniyang mga inanyayahan.

#### Acts 10:39

##### Saksi kami

"Kaming mga apostol ay mga saksi." Hindi isnasama ni Pedro ang mga nakikinig sa "kami."

##### na kaniyang

"na ginawa ni Jesus"

##### na pinatay nila

"na pinatay ng mga pinuno ng Judio"

##### Itong taong ito

"Itong taong si Jesus"

##### muling binuhay ng Diyos

" na muling binuhay ng Diyos"

##### ibinigay siya upang makilala

ibinigay siya upang maipahayag

#### Acts 10:42

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Pedro ang kaniyang pagtatalumpati sa lahat ng nasa bahay ni Cornelio na kaniyang sinimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/10/34]].

##### Inutusan niya kami

"Inutusan kami ng Diyos na maging saksi o mga apostol." Hindi isinasama ni Pedro ang mga nakikinig sa salitang "kami".

##### na siya ang pinili ng Diyos

"na pinili ng Diyos si Jesus"

##### ng mga buhay at mga patay

Ito ay tumutukoy sa mga taong nabubuhay pa at mga taong namatay na.

##### Siya ang sinasaksihan ng lahat ng mga propeta

"Ang lahat ng mga propeta ay nagsaksi patungkol kay Jesus"

#### Acts 10:44

##### bumaba sa lahat ng mga nakikinig

Ang salitang "lahat" marahil ay tumutukoy sa lahat ng mga hindi-Judio sa bahay na naniniwala kay Pedro.

##### ang Banal na Espiritu ay bumaba

Maaaring Isalin na: "Ibinuhos ng Diyos ang Banal na Espiritu"

##### Ang kaloob

"walang bayad na kaloob"

#### Acts 10:46

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang katapusang bahagi ng kuwento tungkol kay Cornelio.

##### mga Gentil na nagsasalita ng iba't-ibang wika at nagpupuri sa Diyos

Ito ay mga kilalang wika na ginagamit na naging dahilan ng mga Judio na kilalanin ang mga Gentil ay katunayang nagpupuri sa Diyos.

##### Meron bang hahadlang sa mga taong ito na hindi mabautismuhan sa tubig, ang mga taong ito na nakatanggap...atin?

Maaaring Isalin na: "Dapat walang sinumang makapipigil sa tubig sa mga taong ito! Kailangan natin silang bautismuhan dahil nakatanggap...sa atin.

##### sila ay inutusan niya na magpabautismo

Maaaring Isalin sa: "Inutusan ni Pedro ang mga Kristiyanong Judio na bautismuhan ang mga mananampalatayang Gentil"

##### hiniling nila na siya

"hiniling ng mga Gentil si Pedro"

Chapter 11

1Ngayon narinig ng mga alagad at mga kapatiran na nasa Judea na ang mga Gentil ay tumanggap din ng salita ng Diyos. 2Nang makarating si Pedro sa Jerusalem, pinuna ng mga taong nabibilang sa mga tinuling pangkat; 3sinabi nila, "Nakihalubilo ka sa mga hindi tuling lalaki at kumain kasama nila!"4Ngunit nagsimulang ipinaliwanag ni Pedro sa kanila ang bagay na iyon ng detalyado; sinabi niya, 5Nananalangin ako sa lungsod ng Joppa, nang ako'y makakita ng isang pangitain ng isang sisidlang bumababa, katulad ng malaking kumot na ipinababa sa pamamagitan ng apat na sulok nito. Ito ay bumaba sa akin. 6Minasdan ko ito at inisip ko ang tungkol dito. Nakita ko ang mga may apat na paang mga hayop sa lupa, mga mababangis na hayop, mga hayop na gumagapang, at mga ibon sa himpapawid.7Pagkatapos narinig ko ang tinig na nagsabi sa akin, "Bumangon ka, Pedro; kumatay at kumain." 8Sinabi ko, "Hindi maaari, Panginoon: sapagka't kailanman walang hindi banal o hindi malinis na pumasok sa aking bibig." 9Ngunit ang tinig ay sumagot muli mula sa langit, "Ang ipinahayag ng Diyos na malinis, huwag mong ituring na hindi malinis." 10Nangyari ito ng tatlong beses, at pagkatapos noon ang lahat ay naibalik muli sa langit.11At narito, agad na may tatlong lalaki na nakatayo sa harap ng bahay kung saan kami naroon; sila ay ipinadala sa akin mula Cesarea. 12Iniutos ng Espiritu sa akin na sumama sa kanila, at dapat hindi ako tatangi sa kanila. Itong anim na mga kapatid ay sumama sa akin, at pumasok kami sa bahay ng lalaki. 13Sinabi niya sa amin kung paano niya nakita ang anghel na nakatayo sa kaniyang bahay at nagsasabing, "Magpadala ka ng mga lalaki sa Joppa at sunduin si Simon na ang isa pang pangalan ay Pedro. 14Siya ay magsasalita sa iyo ng isang mensahe na sa pamamagitan nito maliligtas ka— ikaw at lahat ng iyong sambahayan."15Nang magsimula akong magsalita sa kanila, dumating ang Banal na Espiritu sa kanila, gayang nangyari sa atin noong una. 16Naalala ko ang mga salita ng Panginoon, kung paano niya sinabing, "Tunay nga na nagbautismo si Juan ng tubig, ngunit kayo ay babautismuhan sa Banal na Espiritu."17At kung ibinigay ng Diyos sa kanila ang parehong kaloob na gaya ng ibinigay niya sa atin nang sumampalataya tayo sa Panginoong Jesu-Cristo, sino ba ako upang salungatin ang Diyos?" 18Nang marinig nila ang mga bagay na ito, wala silang naisagot sa kaniya, ngunit nagpuri sila sa Diyos at sinabing, " Kung ganoon ibinigay din ng Diyos sa mga Gentil ang pagsisisi sa buhay."19Kaya kumalat ang mga mananampalataya mula Jerusalem dahil sa paghihirap na nagumpisa noong kamatayan ni Esteban—ang mga mananampalatayang ito ay umabot sa mga malalayong lugar ng Fenicia, Sayprus at Antioquia. Sinabi nila ang mensahe tungkol kay Jesus sa mga Judio lamang, at wala nang iba pa. 20Ngunit ang ilan sa kanila, na mga lalaking taga- Sayprus at taga-Cirene, ay pumunta sa Antioquia at nagsalita sa mga Griego rin at ipinangaral ang Panginoong Jesus. 21At ang kamay ng Panginoon ay kasama nila; malaking bilang ang nanampalataya at bumalik sa Panginoon.22Ang balita tungkol sa kanila ay nakarating sa tainga ng iglesia sa Jerusalem: at kanilang ipinadala si Bernabe hanggang sa Antioquia. 23Nang dumating siya at nakita ang kaloob ng Diyos, siya'y natuwa; at pinalakas niya ang loob ng lahat na manatili sa Panginoon ng kanilang buong puso. 24Sapagkat siya'y mabuting tao at puspos ng Banal na Espiritu at ng pananampalataya, at maraming tao ang naidagdag sa Panginoon.25Pagkatapos nito, pumunta ng Tarso si Bernabe upang hanapin si Saulo. 26Nang makita niya siya, isinama niya siya sa Antioquia. At nangyari, na sa loob ng isang taon, nakitipon sila sa iglesia at tinuruan ang maraming tao. At ang mga alagad ay unang tinawag na Kristiyano sa Antioquia.27Ngayon sa mga araw na ito ilang mga propeta ang bumaba mula Jerusalem papuntang Antioquia. 28Isa sa kanila na nagngangalang Agabo, ay tumayo, at ipinahiwatig sa pamamagitan ng Espiritu, na magkakaroon ng matinding taggutom sa buong mundo. Nangyari nga ito sa panahon ni Claudio.29Kaya, napagpasyahan ng mga alagad na magpadala ng tulong sa mga kapatid sa Judea ayon sa kakayahan ng bawat isa. 30Ginawa nila ito; nagpadala sila ng pera sa mga nakatatanda sa pamamagitan nila Bernabe at Saulo.

#### Acts 11:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay simula ng bagong pangyayari sa kuwento; Dumating si Pedro sa Jerusalem at sinimulang makipag-usap sa mga Judio na naroon.

##### Ngayon

Ito ay tanda ng bagong bahagi ng mga pangyayari.

##### na nasa Judea

"na nasa lalawigan ng Judea"

##### tumanggap din ng salita ng Diyos

Ito ay isang pagpapahiwatig sa mga Gentil na naniniwala sa ebanghelyo ni Jesu-Cristo, ang Banal na Espiritung darating sa kanila at sa mga Gentil na nabawtismuhan.

##### Nang makarating si Pedro sa Jerusalem

Ang Jerusalem ay matatagpuan sa isang burol.

##### tinuling pangkat

Ito ay mga pangkat ng mga Judio na nagturo na ang lahat ng tagasunod ni Cristo ay kinakailangang tuliin at sundin ang kautusan ni Moises.

##### binatikos siya

"sila ay gumagawa ng isyu sa kaniya"

##### kumain kasama nila

Bawal sa batas ng mga Judio na makikikain ang mga natuling lalaki sa mga hindi natuli.

#### Acts 11:4

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tumugon si Pedro sa mga Judio sa pagsasabi sa kanila tungkol sa kanyang pangitain at tungkol sa nangyari sa tahanan ni Cornelio.

##### sinimulan ni Pedro na ipaliwanag

Hindi pinintasan ni Pedro ang mga mananampalatayang Judio ngunit nakipag-usap sa isang magiliw na paraan ng pagpapaliwanag.

##### may apat na paang mga hayop sa lupa

* Marahil ito ay tumutukoy sa mga hayop na pinapaamo ng mga tao

##### mga mababangis na hayop

Marahil tumukoy ito sa mga hayop na hindi mapaamo ng mga tao.

##### mga hayop na gumagapang

Ito ay mga reptilya.

#### Acts 11:7

##### walang hindi banal o hindi malinis na pumasok sa aking bibig

Maliwanag na ang mga hayop na nasa kumot ay ang mga hayop na ipinagbabawal na kainin sa batas ng mga Judio sa Lumang Tipan . Maaaring Isalin na: "Ang kinakain ko lang ay iyong hindi ipinagbabawal at malinis na mga bagay."

##### Ang ipinahayag ng Diyos na malinis, huwag mong ituring na hindi malinis

Ito ay tumutukoy sa "Ang mga hayop na ipinahayag ng Diyos na malinis, huwag ninyo itong ituring na marumi."

##### hindi malinis

Sa batas ng mga Judio sa Lumang Tipan, ang isang tao ay nagiging "hindi malinis" sa ritwal na aspeto sa iba't- ibang paraan, tulad ng pagkain ng mga ipinagbabawal na mga hayop.

#### Acts 11:11

##### At narito,

"agad-agad" o "sa eksaktong sandali" (UDB). aba- Ang salitang ito ay naghuhudyat sa atin sa mga bagong tauhan sa kuwento. Ang iyong wika ay maaring may ibang paraan ng paggawa nito.

##### sila ay ipinadala

Maaaring Isalin na: "may nagpadala sa kanila"

##### at saka na dapat hindi ako magtatangi sa kanila

"nang hindi ako dapat gumawa ng pagtatangi tungkol sa kanilang pagiging Gentil o Judio"

##### Itong anim na mga kapatid

"Itong anim na mga mananampalatayang Judio"

##### sunduin si Simon na ang ibang pangalan ay Pedro

"sunduin si Simon pabalik na tinatawag ding Pedro"

##### ikaw ay maliligtas

Maaaring Isalin na: "Ililigtas ka ng Diyos"

#### Acts 11:15

##### dumating ang Banal na Espiritu sa kanila, gaya sa atin noong una

"ang Banal na Espiritu ay bumaba sa mga Hentil na mananampalataya, katulad ng pagbaba nito sa mga mananampalatayang Judio sa araw ng Pentecostes"

##### sa atin noong una

ang "atin" ay tumutukoy kay Pedro at mga mananampalatayang Judio na naroon noong umpisa, ngunit hindi lahat ng nasa loob ay naroon noong umpisa. Kung kinakailangan na pagpasiyahan ang iyong wika, gamitin ang eksklusibong paraan.

##### noong una

Tinutukoy ni Pedro ang araw ng Pentecostes.

##### kayo ay babautismuhan sa Banal na Espiritu

Maaaring Isalin na: "Babautismuhan kayo ng Diyos sa Banal na Espiritu"

#### Acts 11:17

##### Nag-uuganay na Pahayag:

Tinapos ni Pedro ang kanyang talumpati sa mga Judio tungkol sa kanyang pangitain at tungkol sa nangyari sa tahanan ni Cornelio na kaniyang inumpisahan sa [[rc://tl/bible/notes/act/11/04]].

##### ibinigay ng Diyos sa kanila

Ang "kanila" ay tumutukoy kay Cornelio at sa kaniyang mga Gentil na kakilala. Hindi tinatawag ni Pedro na mga Gentil sa kaniyang salaysay sa mga mananampalatayang Judio sa Jerusalem.

##### Sino ba ako upang salungatin ang Diyos?

Tinanong ni Pedro ang katanungang ito upang ipahayag ang halata na. Maaaring isalin sa: "Hindi ako maaaring sumalungat sa Diyos."

##### ang parehong kaloob na gaya

Tinutukoy ni Pedro ang kaloob ng Banal na Espiritu.

##### Nang marinig nila ang mga bagay na ito

Ang "nila" ay tumutukoy sa mga natuling pangkat na namimintas kay Pedro.

##### ibinigay...ang pagsisisi para sa buhay

"pagsisising nagbibigay buhay"

#### Acts 11:19

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay bagong bahagi ng kuwento; nagsasabi ito tungkol sa nangyari sa mga mananampalataya na nagkalat pagkatapos ang pagbato ni Esteban.

##### Kaya

Ipinapakilala nito ang bagong bahagi ng kuwento.

##### ang mga mananampalataya na kumalat mula Jerusalem dahil sa paghihirap na na nag-umpisa noong kamatayan ni Esteban

"Maraming mga mananampalataya ang naghihirap pagkatapos patayin ng mga pinunong Judio si Esteban. Umalis ang mga mananampalatayang ito sa Jerusalem at pumunta sa ibang mga lugar"

##### sa mga Judio lamang, at wala nang iba pa

Naisip ng mga mananampalataya na ang mensahe ng Diyos ay para sa mga taong Judio, at hindi sa mga Gentil.

##### ang kamay ng Panginoon

Ang kamay ng Diyos ay sumisimbolo sa kalakasan. Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay makapangyarihang nakagagawa"

#### Acts 11:22

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa mga talatang ito, ang salitang "siya" ay tumutukoy kay Bernabe.

##### Ang balita tungkol sa kanila

Ang "Kanila" ay mga bagong mananampalataya sa Antioquia.

##### narinig ng iglesia

Maaaring Isalin na: "narinig ng mga mananampalataya sa Jerusalem ang tungkol sa kanila."

##### kanilang ipinadala

"Ipinadala ng mga mananampalataya mula sa iglesya sa Jerusalem"

##### nakita ang kaloob ng Diyos

"nakita ang biyaya ng Diyos" o "paano nagpakita ng kabaitan ang Diyos sa mga mananampalataya" (UDB)

##### pinalakas niya ang loob ng lahat

"patuloy niyang pinapalakas ang kanilang loob"

##### manatili sa Panginoon

"manatiling tapat sa Panginoon"

##### ng buong puso nila

"na maging matapat sa Panginoon" o "upang magtiwala ng lubos sa Panginoon" (UDB)

##### puspos ng Banal na Espiritu

Kinokontrol ng Banal na Espiritu si Bernabe ayon sa pagsunod niya sa Banal na Espiritu.

##### maraming tao ang naidagdag sa Panginoon.

Ang ibig sabihin ng "naidagdag" ay mapaniwala sa. Maaaring Isalin sa: "Maraming mga tao ang naniwala sa Panginoon."

#### Acts 11:25

##### pumunta ng Tarsus

"pumunta sa lungsod ng Tarsus"

##### Nang siya ay makita, siya ay isinama

"Nang matagpuan ni Barnabas si Pablo, dinala ni Barnabas si Pablo"

##### nakitipon sila sa iglesia

"nakitipon sina Bernabe at Pablo ang" o " laging nakikipagkita sina Bernabe at Pablo sa"

##### ang mga alagad ay...tinawag na Kristiyano

Maaring Isalin na : "Tinawag ng mga tao sa Antioquia ang mga alagad na Kristiyano"

#### Acts 11:27

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit upang tandaan ang pangunahing linya ng kwento. Sinasabi dito ni Lukas ang impormasyon tungkol sa nakaraang propesiya na nangyari sa Antioquia.

##### ay bumaba mula Jerusalem papuntang Antioquia

Mayroong pagbabagong pagkakataas ng lupa mula sa Jerusalem hanggang Antioquia. Marami ring kumilala sa malaking kahalagahan ng Templo sa Jerusalem. kahit na anong pagkakataas ng lupa, ang mga tao ay umaakyat sa Jerusalem at sa Templo, at pababa kung aalis na doon.

##### magkakaroon ng matinding taggutom

"isang malaking kakulangan ng pagkain ang magaganap"

##### sa buong mundo

Ito ay isang pagmamalabis na tumutukoy sa mga Emperyong Romano. Maaaring Isalin na: "sa buong Emperyong Romano."

#### Acts 11:29

##### kaya

Ang salitang ito ay tanda ng pangyayari na nangyari dahil sa isang bagay na nangyari noong una. Sa pangyayaring ito, nagpadala sila ng pera dahil sa propesiya ni Agabus.

##### Ayon sa kakayahan ng bawat isa

Nagpadala ng mas marami ang mga mayayaman; ang mga mahihirap ay nagpadala ng mas kaunti.

##### Ginawa nila ito; nagpadala sila ng pera

Ang mga mananampalataya sa Antioquia ay nagbigay ng pera at kanilang ipinadala ang pera"

##### sa pamamagitan nila Bernabe at Saulo

"Sa pamamagitan ng kamay" ang ibig sabihin ay nasa ilalim ng kanilang pag-iingat. Maaring Isalin na: "Sila Bernabe at Pablo ang mismong nagdala ng pera sa mga nakatatanda ng iglesiya sa Jerusalem."

Chapter 12

1Nang panahong ding iyon, pinagbuhatan ng kamay ni haring Herodes ang ilan sa kapulungan, upang abusuhin sila. 2Pinatay niya si Santiago na kapatid ni Juan sa pamamagitan ng espada.3Nang makita niya na nalugod ang mga Judio, ipinadakip din niya si Pedro. Ito ay sa panahon ng mga tinapay na walang lebadura. 4Pagkatapos siyang dakipin, ipinabilanggo siya at nagtalaga ng apat na pangkat ng mga sundalo upang siya ay bantayan; binabalak niyang iharap si Pedro sa mga tao pagkatapos ng Paskwa.5Kaya nanatili si Pedro sa kulungan, ngunit ang kapulungan ay masigasig na nanalangin sa Diyos para sa kaniya. 6Nang araw bago siya ilabas ni Herodes, nang gabing iyon, natutulog si Pedro sa pagitan ng dalawang kawal, gapos ng dalawang mga tanikala at nagbabantay ang mga bantay sa harap ng pintuan ng bilangguan.7At biglang lumitaw ang isang anghel ng Diyos sa kaniyang tabi at isang ilaw ang lumiwanag sa bilangguan. Tinapik niya si Pedro sa tagiliran at ginising at sinabi, "Bumangon kang madali." Pagkatapos nahulog ang kaniyang mga kadena sa kaniyang mga kamay. 8Sinabi sa kaniya ng anghel, "Magdamit ka at isuot ang iyong sandalyas."Ginawa nga ito ni Pedro. Sinabi ng anghel sa kaniya, "Isuot mo ang iyong panlabas na kasuotan at sumunod ka sa akin."9Kaya sumunod nga si Pedro sa anghel at lumabas. Hindi niya alam na ang nangyari sa pamamagitan ng anghel ay totoo. Ang akala niya nakakakita siya ng isang pangitain. 10Pagkatapos nilang makalampas sa una at sa pangalawang bantay, nakarating sila sa pintuang bakal na patungo sa lungsod, kusa itong bumukas para sa kanila. Lumabas sila at bumaba sa isang kalye, at kaagad siyang iniwan ng anghel.11Nang matauhan si Pedro, sinabi niya, "Ngayon, aking napatunayan na ipinadala ng Diyos ang kaniyang anghel at iniligtas ako sa kamay ni Herodes, at mula sa lahat ng inaasahan ng mga mamamayang Judio." 12Pagkatapos niyang maunawaan ito, dumating siya sa bahay ni Maria na ina ni Juan na ang huling pangalan ay Marcos; maraming mananampalataya ang nagkatipon doon at nananalangin.13Nang kumatok siya sa may pintuan ng tarangkahan, isang aliping babae na nagngangalang Roda ang pumunta upang sumagot. 14Nang makilala niya ang tinig ni Pedro, sa kaniyang kagalakan, hindi niya nabuksan ang pintuan; sa halip, tumakbo siya sa silid at kaniyang ibinalita na nakatayo si Pedro sa may pintuan. 15Kaya sinabi nila sa kaniya, "Nababaliw ka na."Ngunit kaniyang ipinilit na ito ay totoo. Kanilang sinabi, "Ito ang kaniyang anghel."16Ngunit patuloy pa rin si Pedro sa pagkatok, at nang kanilang buksan ang pintuan, nakita nila siya at sila ay namangha. 17Sumenyas si Pedro sa kanila sa pamamagitan ng kaniyang kamay na tumahimik, at sinabi niya sa kanila kung paano siya inilabas ng Diyos sa bilangguan. Sinabi niya, "Ibalita ninyo ang mga bagay na ito kay Santiago at sa mga kapatid." Pagkatapos umalis siya at nagpunta sa ibang lugar.18Nang sumapit na ang araw, gulong-gulo ang mga kawal tungkol sa nangyari kay Pedro. 19Pagkatapos siyang hanapin ni Herodes at hindi matagpuan, tinanong niya ang mga bantay at iniutos na patawan sila ng kamatayan. Pagkatapos siya ay bumaba mula Judea hanggang Cesarea at nanatili doon.20Ngayon galit na galit si Herodes sa mga taga-Tiro at Sidon. Pumunta sila sa kaniya na magkakasama. Hinikayat nila si Blasto, na kanang kamay ng Hari, upang tulungan sila. Pagkatapos humiling sila ng kapayapaan, dahil ang kanilang bansa ay tumatanggap ng pagkain mula sa bansa ng hari. 21Nang dumating ang takdang araw, nagbihis si Herodes ng marangyang kasuotan at umupo sa trono; nagsalita siya sa kanila.22Sumigaw ang mga tao, "Ito ang tinig ng isang diyos, hindi ng isang tao!" 23Kaagad siyang hinampas ng isang anghel ng Panginoon, dahil hindi niya ibinigay ang kaluwalhatian sa Diyos; kinain siya ng mga uod at namatay.24Ngunit lumago at lumaganap ang salita ng Diyos. 25Nang matapos nina Bernabe at Saul ang kanilang misyon sa Jerusalem, bumalik sila mula doon; isinama nila si Juan na ang huling pangalan ay Marcos.

#### Acts 12:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay panibagong bahagi ng kwento tungkol sa pagkakabilanggo ni Pedro. Ito ay karagdagang impormasyon tungkol sa pagpatay ni Herodes kay Santiago.

##### Nang

Sinisimulan nito ang panibagong bahagi ng kwento.

##### Nang panahong ding iyon

Ito ay tumutukoy sa panahon na ang mga alagad sa Antioquia ay nagpadala ng salapi upang tulungan ang mga kapatid sa Judea.

##### pinagbuhatan ng kamay

Ito ay nangangahulugan na pinapahirapan ni Herodes ang mga mananampalataya. Maaaring isalin na: "nagpadala ng mga sundalo upang dumakip."

##### mga ilan mula sa kapulungan

Ito ay ipinahiwatig mula sa konteksto na tumutukoy sa mga pinuno ng kapulungan. "Maaaring isalin na: "ang mga pinuno ng kapulungan."

##### upang abusuhin sila

"upang magdulot sa mga mananampalataya na magdusa"

##### Pinatay niya si Santiago...ng tabak

Ito ay tumutukoy sa paraanan ng pagpatay kay Santiago.

##### Pinatay niya

"Ipinapatay ni haring Herodes " o " Nagbigay ng utos si haring Herodes na pumatay"

#### Acts 12:3

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpapatuloy si Lucas sa pagbibigay ng karagdagang impormasyon tungkol sa pagkabilanggo ni Pedro. .

##### Nang makita niya na nalugod ang mga Judio

"Pagkatapos malaman ni Herodes na natutuwa ang mga pinuno ng Judio sa pagpatay kay Santiago"

##### nakalugod ito sa mga Judio

"nagpasaya sa mga pinunong Judio"

##### iipinadakip din niya si Pedro

''nagbigay si Herodes ng utos upang dakipin din si Pedro"

##### Ito ay

"Ito ay nangyari" (UDB) "Ginawa ito ni Herodes"

##### Pagkatapos na siya ay dakipin, inilagay siya sa bilangguan

"Pagkatapos na dakpin si Pedro, ipinag-utos ni Herodes sa mga sundalo na ibilanggo si Pedro"

##### apat na pangkat ng mga sundalo

"ang apat na pangkat ng mg sundalo." (UDB) Bawat pangkat ay mayroong apat na sundalong nagbabantay kay Pedro sa bawat pagkakataon. Ang mga pangkat ay hinati -hati ang isang araw upang magpalitan. Dalawang sundalo ang naroon sa kaniyang tabi at ang dalawa pang sundalo ay nasa pasukan.

##### upang siya ay bantayan

"upang bantayan si Pedro"

##### Binabalak niyang iharap siya sa mga tao

"Binalak ni Herodes na hatulan si Pedro sa harapan ng mga tao" o "Binalak ni Herodes na hatulan si Pedro sa harapan ng mga Judio"

#### Acts 12:5

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Lucas ang pagbibigay ng karagdagang impormasyon tungkol sa pagkakabilanggo ni Pedro. .

##### Kaya nanatili si Pedro sa kulungan

Ito ay nagpapahiwatig na ang mga sundalo ay patuloy na binabantayan si Pedro sa bilangguan.

##### masigasig

"nagpatuloy sila ng may kasigasigan" o "ng may katapatan na hindi titigil "

##### ang kapulungan

"Ang mga mananampalataya sa Jerusalem ay nanalangin" o "ang iglesya sa Jerusalem ay nanalangin"

##### sa kaniya

"para kay Pedro"

##### ilabas siya ni Herodes

"ilalabas na ni Herodes si Pedro palabas ng kulungan upang siya ay pugutan ng ulo"

##### gapos ng dalawang mga tanikala

"nakagapos ng dalawang tanikala" o "iginapos ng dalawang magkadikit na tanikala"

##### nagbabantay...sa

"binabantayan"

#### Acts 12:7

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang pangunahing bahagi ng kwento; dito kung saan nagsimula ang pagkilos.

##### Tingnan ninyo

Ang salitang ito ay naghuhudyat sa atin upang pagtuonan ng pansin ang kamangha-manghang impormasyon na sumusunod.

##### sa kaniyang tabi

"kasunod kay Pedro" o "sa tabi ni Pedro"

##### sa bilangguan

"sa loob na silid ng bilangguan"

##### Kinalabit niya si Pedro

"Tinapik ng Anghel si Pedro" o "Kinalabit ng anghel si Pedro"

##### ginising

"ginising si Pedro"

##### nahulog ang kaniyang mga tanikala mula sa kaniyang mga kamay

Ang anghel ang sanhi kung bakit natanggal ang mga tanikala mula kay Pedro nang hindi niya hinahawakan ang mga ito. Maaaring isalin na: "Ang mga tanikala ni Pedro ay natanggal sa kaniyang mga kamay.

##### sinabi sa kaniya

"sinabi kay Pedro"

##### Ginawa nga ito ni Pedro

"Ginawa ni Pedro kung ano ang sinabi ng anghel na kaniyang gagawin" o "sumunod si Pedro"

##### Sinabi ng anghel sa kaniya

"Sinabi ng anghel kay Pedro"

##### sumunod ka sa akin

Ito ay nangangahulugang dapat panatilihin ni Pedro na nakatuon ang kaniyang pansin sa anghel habang ang anghel at si Pedro ay naglalakad.

#### Acts 12:9

##### Hindi niya alam

"Hindi alam ni Pedro" o "Hindi nauunawaan ni Pedro"

##### na ang nangyari sa pamamagitan ng anghel ay totoo

"ang ginawa ng anghel ay totoo" o "ang ginawa ng anghel ay totoong nangyayari''

##### Ang akala niya siya ay nakakakita ng isang pangitain

''Inisip ni Pedro na siya ay nananaginip"

##### Pagkatapos nilang

"Pagkatapos na ang anghel at si Pedro"

##### makalampas sa

"matapos makadaan sa"

##### ang pangalawa

"ang pangalawang bantay''

##### nakarating sila sa

"ang anghel at si Pedro ay nakarating sa"

##### na patungo sa lungsod

"na patungo sa lungsod"

##### kusa itong nabuksan

"ang tarangkahan ay nagbukas para sa kanila" o "ang tarangkahan ay kusang bumukas para sa kanila"

##### Sila ay lumabas

"Ang anghel at si Pedro ay dumaan sa tarangkahan"

##### sa isang kalye

"lumakad sa tabing daan"

##### at iniwan siya ng anghel pagkatapos

"biglang iniwan si Pedro" o "biglang naglaho"

#### Acts 12:11

##### Nang mapansin ni Pedro sa kaniyang sarili

"Nang ganap ng gising at handa na si Pedro" o " Nang namalayan ni Pedro na ang mga nangyari pala ay totoo"

##### iniligtas ako sa kamay ni Herodes

Ang ibig sabihin ng kamay dito ay mga balak. Maaaring isalin na : "iniligtas ako mula sa pinsala na binalak ni Herodes sa akin."

##### inaasahan ng mga mamamayang Judio

"kung ano ang iniisip ng mga pinuno ng mga Judio na mangyayari sa akin"

##### maunawaan ito

"nang mabatid niya ang katotohanang ito"

##### ina ni Juan na ang huling pangalan ay Marcos

"na tinatawag ding Marcos"

#### Acts 12:13

##### kumatok siya

"Kumatok si Pedro." Ang pagkatok sa pintuan ay isang karaniwan na kaugaliang Judio para malaman ng iba na nais mo silang bisitahin.

##### sa may pintuan ng tarangkahan

"sa may panlabas na pintuan" o "sa may harapan ng pintuan mula sa daanan hanggang sa patyo"

##### pumunta upang sumagot

"pumunta sa tarangkahan upang tingnan kung sino ang kumakatok"

##### Nang kaniyang makilala

"nakilala ni Roda"

##### sa kagalakan

"sa dahilang siya ay nagagalak" o "labis na nabigla"

##### nakatayo sa may pintuan

"nakatayo sa labas ng pintuan." Nanatiling nakatayo si Pedro sa labas.

##### sinabi nila sa kaniya

"sinabi ng mga mananampalatayang nasa loob ng bahay sa babaeng lingkod na si Roda"

##### Nababaliw ka na

Hindi lamang sa hindi naniwala ang mga tao sa kaniya, ngunit sinaway siya sa pagsasabing siya ay nababaliw. Maaaring isalin na: "Nababaliw ka na."

##### ipinilit na ito ay totoo

"Ipinilit ni Roda na ang kaniyang sinabi ay totoo"

##### Sinabi nila

"Sumagot ang mga taong nasa loob ng bahay"

##### Ito ay kaniyang anghel

"Ang iyong nakita ay anghel ni Pedro." Ilan sa mga Judio ay naniniwala sa mga anghel na tagapagbantay at naisip nila na ang anghel ni Pedro ay dumating sa kanila.

#### Acts 12:16

##### Ngunit patuloy pa rin si Pedro sa pagkatok

Ang salitang "patuloy" ay nangangahulugan na si Pedro ay patuloy pa ring kumakatok sa buong oras na ang mga nasa loob ay nag-uusap.

##### nang kanilang binuksan ang pintuan, siya ay nakita nila at sila ay nagtaka

"pagkatapos nilang buksan ang pintuan, nakita ng mga tao sa loob si Pedro at sila ay nagulat"

##### Sumenyas siya sa kanila...at sinabi niya sa kanila

"sumenyas sa mga tao na nasa loob ng bahay...at sinabi niya sa mga tao"

##### Ibalita ninyo ang mga bagay na ito

"Sabihin ang mga bagay na ito"

##### umalis siya

"Si Pedro ay umalis"

#### Acts 12:18

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit upang hudyatan ang pagtigil sa daloy ng kwento. Lumipas ang oras; Ito na ngayon ang susunod na araw.

##### Nang sumapit na ang araw

Maaaring isalin na: "nang sumapit ang umaga"

##### wala man lang kaunting kaguluhan

Ang pangungusap na ito ay ginamit upang bigyang diin kung ano talaga ang nangyari. Maaaring isalin na: "labis na pagkabigla" o "maraming pagkabigla."

##### pagkabigla

Ito ay tumutukoy sa negatibong pagkabigla tulad ng pagkabalisa, matinding pagkabahala, pagkatakot, o pagkalito.

##### tungkol sa

"hinggil sa" o "tungkol"

##### Pagkatapos na hanapin siya ni Herodes at siya ay hindi natagpuan

''Pagkatapos ng paghanap ni Herodes kay Pedro at siya ay hindi matagpuan''

##### Pagkatapos na hanapin siya ni Herodes

Mga maaaring kahulugan ay 1) "nang marinig ni Herodes na si Pedro ay nawawala, siya mismo ay pumunta upang hanapin sa bilangguan" o 2) "nang marinig ni Herodes na si Pedro ay nawawala, nagpadala siya ng iba pang mga sundalo upang maghanap sa bilangguan."

##### tinanong niya ang mga bantay at inutos na sila ay patawan ng kamatayan

"Tinanong ni Herodes ang mga bantay at iniutos sa mga sundalo na patayin ang mga bantay"

##### Siya ay bumaba mula

"At si Herodes ay bumaba papunta." Mula sa Jerusalem, ang lahat ng mga lugar ay itinuturing na pababa dahil ang Jerusalem ay nasa burol."

#### Acts 12:20

##### Pangkalahatang Impormasyon

Ito ay ibang bahagi ng kwento tungkol sa ibang pangyayari sa buhay ni Herodes.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ginamit bilang tanda sa susunod na mangyayari sa kwento.

##### Magkakasama sila na pumunta sa kaniya

"Mga lalaking kumakatawan sa mga tao ng Tiro at Sidon na sama-samang pumunta upang kausapin si Herodes"

##### Hinikayat nila

"Nanghikayat ang mga lalaking ito"

##### Blastus

Si Blastus ay isang katulong o tagapangasiwa kay Haring Herodes.

##### humiling sila para sa kapayapaan

"nakiusap ang mga lalaking ito ng kapayapaan"

##### Nang dumating ang takdang araw

"Sa araw na binalak'' para sa pagpupulong

##### nagsalita siya sa kanila

"Gumawa si Herodes ng talumpati sa mga lalaki" o "Nagsalita si Herodes sa mga lalaki"

##### umupo sa trono

Ito ay kung saan pormal na nagsalita si Herodes sa mga taong dumating upang makita siya.

#### Acts 12:22

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang huling bahagi ng kwento tungkol kay Herodes.

##### Kaagad

"habang ang mga tao ay nagpupuri kay Herodes"

##### siyang hinampas

"sinaktan si Herodes" o "dahilan upang si Herodes ay magkaroon ng malubhang karamdaman"

##### kinain siya ng mga uod at namatay

Hinayaan ni Herodes ang mga tao na sambahin siya sa halip na ituon sa Diyos ang kanilang pagsamba.

##### kinain siya ng mga uod at namatay

"kinain ng mga uod si Herodes at namatay"

#### Acts 12:24

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay nagbibigay sa atin nang panibagong impormasyon sa paglaganap ng salita ng Diyos at maging kay Bernabe at Saul. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### ang salita ng Diyos ay lumago at lumaganap

Ang "Salita" dito ay tumutukoy sa mensahe ng Diyos tungkol sa kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus. Maaaring isalin na: "ang mensahe ng Diyos ay kumalat at ang bilang ng mga mananampalataya ay nadagdagan."

##### Nang matapos nina Bernabe at Saul ang kanilang misyon sa Jerusalem

Maaaring isalin na: "naihatid ang salapi sa mga pinuno ng iglesya sa Jerusalem"

##### sila ay bumalik

Maaaring Isalin na: "Bumalik si Bernabe at Saul sa Antioquia"

##### isinama nila si Juan

"Isinama nina Bernabe at Saul si Juan"

##### na ang huling pangalan Marcos

"na tinatawag na Marcos"

Chapter 13

1At ngayon sa kapulungan ng Antioquia, mayroong mga iilang propeta at mga guro. Sila ay sina Bernabe, Simeon (na tinatawag na Niger), Lucio na taga-Cirene, Manaen (kinakapatid na lalaki ni Herodes na Tetrarka) at Saul. 2Habang sumasamba at nag-aayuno sila sa Diyos, sinabi ng Banal na Espiritu, "Ihiwalay ninyo para sa akin sina Bernabe at Saul, upang gawin ang gawain kung saan ko sila tinawag." 3Pagkatapos na ang kapulungan ay mag-ayuno, manalangin at magpatong ng kanilang mga kamay sa mga lalaking ito, sila ay kanilang sinugo.4Kaya sumunod sina Bernabe at Saul sa Banal na Espiritu at bumaba papuntang Seleucia; Mula doon ay naglayag sila papunta sa isla ng Sayprus. 5Nang naroon na sila sa lungsod ng Salamina, ipinahayag nila ang salita ng Diyos sa mga sinagoga ng mga Judio. Kasama din nila si Juan Marcos bilang kanilang katulong.6Nang makaalis sila sa buong isla hanggang Pafos, natagpuan nila ang isang salamangkero, isang bulaang propeta na Judio na nagngangalang Bar-Jesus. 7May kaugnayan ang salamangkerong ito sa gobernador na si Sergio Paulo, na isang taong matalino. Pinatawag ng taong ito sina Bernabe at Saul, dahil ibig niyang marinig ang salita ng Diyos. 8Ngunit kinalaban sila ni Elimas "ang salamangkero" (ganito isinalin ang kaniyang pangalan); tinangka niyang paikutin ang gobernador na mapalayo mula sa pananampalataya.9Ngunit si Saulo, na tinatawag ding Pablo ay napuspos ng Banal na Espiritu. Tinitigan siya nito 10at sinabi, "Ikaw na anak ng diyablo, punong-puno ka ng lahat ng uri ng pandaraya at kasamaan. Ikaw ay kaaway ng bawat katuwiran. Hindi ka ba talaga titigil sa pagbabaluktot sa mga tuwid na daan ng Diyos?11Ngayon tingnan mo, ang kamay ng Panginoon ay nasa iyo at ikaw ay mabubulag. Pansamantala mo munang hindi makikita ang araw." At biglang nagdilim ang paningin ni Elimas, nagsimula siyang lumibot na humihiling sa mga tao na siya ay akayin sa pamamagitan ng kanilang mga kamay. 12Pagkatapos na makita ng gobernador kung ano ang nangyari, siya ay naniwala, dahil namangha siya sa katuruan tungkol sa Panginoon.13Naglayag ngayon si Pablo at ang kaniyang mga kaibigan mula Pafos at dumating sa Perga ng Panfilia. Ngunit iniwan sila ni Juan at bumalik sa Jerusalem. 14Naglakbay si Pablo at ang kaniyang mga kaibigan mula Perga at nakarating sa Antioquia ng Pisidia. Doon ay pumunta sila sa loob ng sinagoga sa Araw ng Pamamahinga at umupo. 15Nang matapos ang pagbabasa ng kautusan at ng mga propeta, nagbigay ang mga pinuno ng sinagoga ng mensahe sa kanila na sinasabi, "Mga kapatid, kung mayroon kayong mensahe ng pampalakas loob sa mga tao dito, sabihin ninyo ito."16Kaya tumayo si Pablo at sumenyas sa pamamagitan ng kaniyang kamay, sinabi niya, "Mga taga-Israel at kayo na gumagalang sa Diyos, makinig kayo. 17Ang Diyos ng mga taong ito sa Israel ang pumili sa ating mga ninuno at pinarami ang mga tao nang nanatili sila sa Egipto, at sa pamamagitan ng pagtaas ng kaniyang kamay ay pinangunahan niya sila na makalabas mula dito. 18Sa halos apatnapung taon nagtiis siya na kasama nila sa ilang.19Pagkatapos niyang wasakin ang pitong bansa sa lupain ng Canaan, ipinagkaloob niya sa ating mga tao ang kanilang lupain bilang pamana. 20Naganap ang lahat ng pangyayaring ito sa loob ng apat na raan at limampung taon. Matapos ang lahat ng bagay na ito, binigyan sila ng Diyos ng mga hukom hanggang kay Samuel na propeta.21Pagkatapos nito, humingi ang mga tao ng isang hari, kaya ibinigay ng Diyos sa kanila si Saul na anak ni Cis, isang lalaki mula sa lipi ni Benjamin sa loob ng apatnapung taon. 22Nang matapos siyang alisin ng Diyos sa pagiging hari, hinirang niya si David upang maging kanilang hari. Sinabi ito ng Diyos tungkol kay David, 'Natagpuan ko si David na anak ni Jesse isang lalaking malapit sa aking puso, gagawin niya ang lahat ng aking naisin.'23Mula sa kaapu-apuhan ng lalaking ito ay dinala ng Diyos sa Israel ang isang tagapagligtas na si Jesus, katulad ng kaniyang ipinangakong gagawin. 24Nagsimula itong mangyari bago dumating si Jesus, unang ipinahayag ni Juan ang bautismo ng pagsisisi sa lahat ng tao sa Israel. 25At nang matatapos na ni Juan ang kaniyang gawain, sinabi niya 'Sino ba ako sa akala ninyo? Ako ay hindi siya. Ngunit makinig kayo, may isang darating na kasunod ko, hindi man lang ako karapat-dapat na magtanggal ng kaniyang sandalyas.'26Mga kapatid, mga anak na mula sa lipi ni Abraham at ang mga kasama ninyo na sumasamba sa Diyos, ito ay para sa atin kaya ipinadala ang mensaheng ito tungkol sa kaligtasan. 27Para sa kanila na taga-Jerusalem, at sa kanilang mga pinuno, na hindi totoong nakakakilala sa kaniya, ni hindi talaga nila nauunawaan ang tinig ng mga propeta habang binabasa tuwing Araw ng Pamamahinga; kaya natupad nila ang mga mensahe ng mga propeta sa pamamagitan ng paghatol kay Jesus sa kamatayan.28Kahit pa wala silang natagpuang dahilan upang patayin siya, hiniling nila kay Pilato na siya ay patayin. 29At nang natupad na nilang lahat ang mga bagay na isinulat tungkol sa kaniya, siya ay kanilang ibinaba mula sa puno at inihiga sa isang libingan.30Ngunit binuhay siya ng Diyos mula sa mga patay. 31Nakita siya sa loob ng maraming araw ng mga sumama sa kaniya mula Galilea hanggang Jerusalem. Ang mga taong ito ang naging mga saksi niya ngayon sa mga tao.32Kaya dala namin sa inyo ang magandang balita tungkol sa mga pangakong ibinigay sa ating mga ninuno. 33Iningatan ng Diyos ang mga pangakong ito sa atin na kanilang mga anak, na kung saan binuhay niya si Jesus mula sa mga patay. Ito din ang naisulat sa ikalawang awit: 'Ikaw ang aking Anak, at ngayon ako ay iyong magiging Ama.' 34Tungkol din naman sa katotohanang binuhay siya mula sa mga patay upang hindi mabulok ang kaniyang katawan, nagsalita siya ng katulad nito: 'Ipagkakaloob ko saiyo ang banal at maaasahang mga pagpapala ni David.'35Ito rin ay kung bakit niya sinabi sa iba pang awit, 'Hindi mo pahihintulutan na makitang mabulok ang iyong Nag-iisang Banal.' 36Nang matapos paglingkuran ni David ang kaniyang sariling salinlahi sa mga nais ng Diyos, nakatulog siya, kasama nang kaniyang mga ama, at nabulok, 37ngunit siya na binuhay ng Diyos ay hindi nabulok.38Kaya dapat ninyo itong malaman, mga kapatid, na sa pamamagitan ng taong ito ay naipahahayag sa inyo ang kapatawaran ng mga kasalanan. 39Sa pamamagitan niya ang bawat isang mananampalataya ay pinawalang-sala mula sa lahat ng bagay na hindi kayang maipawalang-sala sa inyo sa kautusan ni Moises.40Kaya't mag-ingat kayo na hindi mangyari sa inyo ang sinabi ng mga propeta: 41'Tingnan ninyo, mga mapang-alipusta, at mamangha kayo at saka mamamatay sapagkat isasagawa ko ang gawain sa inyong mga araw, isang gawaing hindi ninyo paniniwalaan kailanman, kahit pa mayroong maghayag nito sa inyo.'''42Habang paalis na sina Pablo at Bernabe, nagmakaawa sa kanila ang mga tao kung maaari nilang sabihin muli ang katulad na mensahe sa susunod na Araw ng Pamamahinga. 43Nang matapos na ang pagpupulong sa sinagoga, marami sa mga Judio at mga taong nagbago ng paniniwala ang sumunod kina Pablo at Bernabe, na nagsalita sa kanila at nanghikayat na magpatuloy sa biyaya ng Diyos.44Nang sumunod na Araw ng Pamamahinga, halos ang buong lungsod ay nagsama-samang nagkatipon upang makinig ng salita ng Panginoon. 45Nang makita ng mga Judio ang maraming tao, napuno sila ng pagka-inggit at nagsalita laban sa mga bagay na ipinahayag ni Pablo at ininsulto siya.46Ngunit matapang na nagsalita sina Pablo at Bernabe at sinabi, "Kinakailangan muna na ang salita ng Diyos ay maibahagi sa inyo. Ngunit nakikita kong itinutulak ninyo ito palayo sa inyong sarili at itinuturing ang inyong sarili na hindi karapat-dapat sa buhay na walang hanggan, tingnan ninyo, pupunta kami sa mga Gentil. 47Sapagkat iniutos sa amin ng Panginoon, na nagsasabi, 'Inilagay ko kayo bilang ilaw sa mga Gentil upang kayo ay magdala ng kaligtasan sa mga pinakadulong bahagi ng mundo."'48Nang narinig ito ng mga Gentil, nagalak sila at pinuri ang salita ng Panginoon. Nanampalataya ang mga naitalaga sa buhay na walang hanggan. 49Lumaganap ang salita ng Panginoon sa buong rehiyon.50Ngunit hinikayat ng mga Judio ang mga relihiyoso at mga mahahalagang babae, gayon din ang mga lalaking namumuno sa lungsod. Nagdulot ito ng matinding pag-uusig laban kina Pablo at Bernabe at itinaboy sila hanggang sa hangganan ng kanilang lungsod. 51Ngunit ipinagpag nina Pablo at Bernabe ang alikabok mula sa kanilang mga paa laban sa kanila. Pumunta sila sa lungsod ng Iconio. 52At napuno ang mga alagad ng kagalakan at ng Banal na Espiritu.

#### Acts 13:1

##### Pangkalahatang Impormasyon

Ang daloy ng kwento ay bumalik sa iglesya sa Antioquia. Ang Bersikulo 1 ay nagbibigay sa atin ng karagdagang impormasyon tungkol sa mga tao sa kapulungan.

##### At ngayon sa kapulungan ng Antioquia

"Nang oras na iyon sa iglesya sa Antioquia"

##### Simeon...tetrarka

(Tingnan sa: [[rc://tl/ta/workbench/translate/translate-names]])

##### Habang

Ang salitang ito ay ginamit upang maging tanda ng dalawang kaganapan na nangyayari sa magkaparehong oras.

##### kinakapatid na lalaki ni Herodes

Si Manaen marahil ay kalaro ni Herodes o malapit na kababata.

##### Ihiwalay ninyo para sa akin

"Hirangin upang maglingkod sa akin" o "pabanalin"

##### siyang itinawag ko sa kanila

Ang kahulugan ng pandiwa dito ay pinili sila ng Diyos noon pa man upang gawin ang gawaing ito.

##### kapulungan

"grupo ng mga tao" o "pangkat ng mga mananampalataya"

##### at ipinatong ang kanilang mga kamay sa mga lalaking ito

"ipinatong ang kanilang mga kamay sa mga inilaan para sa paglilingkod sa Diyos." Ito ang kaugalian ng mga matatanda sa pagpapatibay ng tawag ng Banal na Espiritu kay Bernabe at Saul.

##### sila ay kanilang pinahayo

"pinahayo ang mga lalaking ito" o "ipinadala ang mga lalaki upang gawin ang gawain na sinabi ng Banal na Espiritu na dapat nilang gawin''

#### Acts 13:4

##### Kaya

Ang salitang ito ay nagbibigay ng tanda sa isang kaganapan na nangyari dahil sa nakalipas na pangyayari. Sa pangyayaring ito, ang nakalipas na kaganapan ay ibinukod si Bernabe at Saul sa pamamagitan ng Banal na Espiritu.

##### bumaba papuntang

Ito ay karaniwang pagbabago sa pagtaas ng lupa.

##### Seleucia

Ang Seleucia ay isang lungsod malapit sa dagat.

##### sila

Sa bawat pangyayari, ang "sila" ay tumutukoy kay Bernabe at Saul.

##### lungsod ng Salamina

Ang lungsod ng Salamina ay nasa Isla ng Sayprus.

##### sinagoga ng mga Judio

Mga maaaring kahulugan nito ay 1) "maraming mga sinagoga ng mga Judio sa lungsod ng Salamina na kung saan ay nangaral si Bernabe at Saul" o 2) "Nagsimula sina Bernabe at Saul sa sinagoga sa Salamina at nagpatuloy na nangaral sa lahat ng sinagoga na kanilang matagpuan habang sila ay naglalakbay sa palibot na Isla ng Sayprus."

#### Acts 13:6

##### nang makaalis sila

Ang "Sila" ay tumutukoy kina Bernabe, Saul, at Juan Marcos.

##### sa buong isla

Tumawid sila mula sa isang bahagi ng isla at sa iba pa at ibinahagi ang mensahe ng ebanghelyo sa bawat bayan na kanilang nadadaanan.

##### Pafos

isa sa pangunahing lungsod sa Isla ng Sayprus kung saan nakatira ang proconsul

##### kanilang natagpuan

Ang "Natagpuan" dito ay nangangahulugan na nakatagpo ng isang bagay na hindi hinahanap. Maaaring isalin na: "nakilala nila" (UDB) o "nadatnan nila"

##### isang salamangkero

"isang taong nakagawian ang pangkukulam" o "taong gumagawa ng hindi pangkaraniwang salamangka"

##### na nagngangalang Bar-Jesus

Ang "Bar-Jesus" ay nangangahulugang "Anak ni Jesus." Walang kaugnayan sa pagitan ng lalaking ito at kay Jesu-Cristo. Ang Jesus ay karaniwang pangalan sa mga panahong iyon. (Tingnan sa:

##### may kaugnayan ang salamangkerong ito...na isang taong matalino

Ito ay karagdagang impormasyon tungkol kay Bar-Jesus.

##### May kaugnayan sa

"ay madalas na kasama" o "ay madalas na kasama sa grupong"

##### proconsul

Ito ang gobernador na nangangalaga sa lalawigan ng Roma. Maaaring Isalin na: "gobernador."

##### Ang lalaking ito

"Sergio Paulo"

##### Elimas ''ang salamangkero"

Ito ay si Bar-Jesus, ang salamangkero.

##### (ganito naisalin ang kaniyang pangalan);

"ganito tawagin ang kaniyang pangalan sa Griyego"

##### kinalaban sila; tinangka niyang paikutin

"pinigilan sila sa pamamagitan ng pagtangkang paikutin" o "itinakda ang kaniyang sarili laban sa kanila sa pamamagitan ng pagtangkang paikutin"

##### ibig niyang

"Gusto ni Sergio Paulo"

##### tinangka niyang

"Sinubukan ni Elimas"

##### tinangka niyang paikutin ang proconsul na mapalayo mula sa pananampalataya

"sinubukan niyang hikayatin ang gobernador upang hindi maniwala sa mensahe ng ebanghelyo"

#### Acts 13:9

##### Si Saul, na tinatawag ding Pablo

Maaaring isalin na: "na ang tawag sa kaniyang sarili ay Pablo

##### siya ay tumitig sa kaniya

"Sinadyang tinitigan ni Saul si Elimas na salamangkero"

##### Ikaw na anak ng diyablo

Sinasabi ni Pablo na ang lalaki ay kumikilos na katulad ng Diyablo" o " 1) "Ikaw na anak ng diyablo" o " 2) Ikaw ay katulad ng diyablo" o " 3) "Kumikilos ka na katulad ng diyablo."

##### punong-puno ka ng lahat ng uri ng pandaraya at kasamaan

"ang palagi mong layunin ay ang magdulot sa iba na paniwalaan kung ano ang hindi totoo, sa paggamit ng kasinungalingan at laging ginagawa kung ano ang mali''

##### kasamaan

Sa kontekstong ito, nangangahulugan na maging tamad at hindi masigasig sa pagsunod sa kautusan ng Diyos.

##### Ikaw ay kaaway ng bawat katuwiran

Ibinibilang ni Pablo si Elimas na kasama ng diyablo. Na katulad ng diyablo na kaaway ng Diyos at laban sa katuwiran, na tulad ni Elimas

##### Hindi ka ba talaga titigil sa pagbabaluktot ng tuwid na mga daan ng Diyos?

Sinasaway ni Pablo ang salamangkero sa pagsunod sa diyablo. Maaaring isalin na: "Dapat mo nang tigilan ang pagsasabi na ang katotohanan tungkol sa Panginoong Diyos ay kasinungalingan"

##### tuwid na mga daan ng Diyos

Sinasaway ni Pablo ang salamangkero sa pagssasabi ng kasinungalingan tungkol sa kung ano ang katotohanan tungkol sa Diyos. Maaaring isalin na: "ang katotohanan sa mga pamamaraan ng Panginoon."

#### Acts 13:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinatapos ni Pablo ang pagsasalita kay Elimas.

##### ang kamay ng Diyos ay nasa iyo

Ang "Kamay" dito ay nagpapakita bilang kapangyarihan ng Diyos at "sa iyo" ay nangangahulugang kaparusahan. Maaaring isalin na: "Paparusahan ka ng Diyos."

##### ikaw ay mabubulag

"Bubulagin ka ng Diyos"

##### Hindi mo muna makikita ang araw

Magiging ganap na bulag si Elimas.

##### pansamantala

"sa maikling panahon" o " hanggang sa panahong itinalaga ng Diyos"

##### bumaba bigla ang isang ulap at karimlan kay Elimas

"ang mga mata ni Elimas ay naging malabo at pagkatapos ay kadiliman" o "Si Elimas ay nagsimulang hindi makakita ng malinaw at pagkatapos ay hindi na siya makakita ng kahit ano"

##### nagsimula siyang lumakad paikot

"Nagtaka si Elimas sa paligid" o '' Nagsimulang pakiramdaman ni Elimas ang paligid"

##### proconsul

Ito ay isang gobernador na tagapangasiwa sa lalawigan ng Roma. Maaaaring isalin na: "gobernador."

##### siya ay nanampalataya

''ang proconsul ay nanampalataya" o "nanampalataya ang proconsul kay Jesus"

##### namangha siya dahil sa

"namangha ang proconsul sa pamamagitan ng" o "nakaramdam ng labis na pagkamangha ang proconsul"

#### Acts 13:13

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Pangkalahatang Impormasyon: Ito ay panibagong bahagi ng kwento tungkol kay Pablo sa Pisidia ng Antioquia. Sa bersikulo 13 at 14 ay ibinigay ang karagdagang kaalaman tungkol sa bahagi ng kwentong ito.

##### Ngayon

Ito ay tanda ng panibagong bahagi ng kwento.

##### Si Pablo at ang kaniyang mga kaibigan ay naglayag mula Pafos

Si Pablo at ang mga taong kasama niya ay naglayag sa pamamagitan ng bangka mula Pafos." Ang mga kaibigang ito ay sina Bernabe at Juan Marcos.

##### Ngunit iniwan sila ni Juan

"Ngunit iniwan ni Juan Marcos sina Pablo at Bernabe"

##### dumating sa Perga ng Panfilia

"dumating sa Perga na nasa Panfilia"

##### Nang matapos ang pagbabasa ng kautusan at ng mga propeta

Ang "kautusan at ang mga propeta" tumutukoy sa bahagi ng mga kasulatan ng Judio na binasa. Maaaring isalin na: "Pagkatapos na basahin ng isang tao mula sa mga aklat ng kautusan at aklat ng mga propeta ."

##### nagbigay sa kanila ng mensahe

"sinabi sa isang tao na kausapin si Pablo at ang kaniyang mga kasama'

##### Mga kapatid

Ang salitang "mga kapatid" ay tumutukoy sa mga kapwa Kristiyano, maging lalaki o babae.

##### kung mayroon kayong mensahe ng pampalakas loob

''kung sinuman sa inyo ang may salitang pampalakas ng loob"

##### sabihin ito

"pakiusap sabihin ito" o "pakiusap sabihin ito sa amin"

#### Acts 13:16

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinimulan ni Pablo ang kaniyang pagsasalita sa mga naroon sa sinagoga ng Pisidia sa Antioquia. Simulan niyang makipag-usap tungkol sa mga bagay na nangyari sa kasaysayan ng Israel.

##### sumenyas sa pamamagitan ng kamay

Ito ay maaaring tumukoy sa paggalaw ng kaniyang mga kamay bilang tanda na handa na siyang magsalita. Maaaring isalin na: "iginalaw ang kaniyang mga kamay upang ipakita na siya ay magsasalita na."

##### kayo na gumagalang sa Diyos

Ito ay tumutukoy sa mga Gentil na sumampalataya sa Kristiyanismo. Maaaring isalin na: "kayo na hindi nagmula sa Israel ngunit sumasamba sa Diyos."

##### makinig kayo

"makinig kayo sa akin" o "makinig kayo sa mga sasabihin ko"

##### Ang Diyos ng mga taong ito sa Israel

"Ang Diyos na sinasamba ng mga tao sa Israel"

##### pumili sa ating mga ninuno

Ang panghalip na 'ang ating' ay eksklusibong tumutukoy kay Pablo at sa kaniyang kapwa Judio. Maaaring isalin na: "pumili sa mga Judio noong unang panahon." (Tingnan sa: [[rc://tl/phase1/team-info/training/topics/grammar/exclusive]])

##### nang sila ay nanatili

"nang nanatili ang mga Israelita"

##### pinangunahan sila na makalabas dito

"Pinangunahan ng Diyos ang mga Israelita upang iwanan ang lupain ng Egipto'

##### sila ay inilagay niya sa

"pinahintulutan sila ng Diyos" o "tiniis ng Diyos ang kanilang pagsuway"

#### Acts 13:19

##### Pagkatapos niyang

"Pagkatapos ng Diyos na"

##### mga bansa

Minsan, ito ay bilang, "mga bansa" ay tumutukoy sa iba't ibang pangkat ng mga tao at hindi sa tiyak na heograpikong hangganan.

##### ipinagkaloob niya sa ating mga tao

"Ibinigay ng Diyos sa mga tao ni Pablo" o " Ibinigay ng Diyos sa tao ng Israel"

##### kanilang lupain

"ang sariling bayan ng mga tao ng Israel"

##### naganap sa loob ng apat na raan at limampung taon

"nangyari ito sa loob ng mga 450 taon"

##### binigyan sila ng Diyos

"Binigyan ng Diyos ang mga tao ng Israel"

##### hanggang kay propeta Samuel

"hanggang sa panahon ni propeta Samuel"

#### Acts 13:21

##### sa loob ng apatnapung taon

"'na kanilang maging hari sa loob ng apatnapung(40) taon"

##### itinaas niya si David

"Pinili ng Diyos si David"

##### kanilang maging hari

"hari ng Israel" o " hari sa lahat ng mga Israelita"

##### Ito ay tungkol kay David na sinabi ng Diyos

"Sinabi ito ng Diyos na tungkol kay David"

##### Natagpuan ko kay David na anak ni Jesse upang maging

"Nasiyasat ko na si David, ang anak ni Jesse, ay"

##### ang lalaking kasunod ng aking puso

Ito ay isang pagpapahayag para "sa isang lalaki na nagnanais kung ano ang aking nais"

#### Acts 13:23

##### Mula sa kaapu-apohan ng lalaking ito

'Mula sa kaapu-apohan ni David"

##### na kaniyang ipinangakong tutuparin

"na ipinangako ng Diyos na kaniyang gagawin"

##### ang bautismo ng pagsisisi

"bautismo na sumisimbulo ng pagsisi"

##### Sino ba ako sa akala ninyo?

Tinatanong ni Juan ang tanong na ito upang pilitin ang mga tao na mag-isip tungkol kung sino nga siya. Maaaarng isalin na: "mag-isip kayo tungkol sa kung sino ba ako."

##### hindi man lang ako karapat-dapat na magtanggal ng kaniyang sapatos

"hindi ako karapat-dapat na magtanggal ng kaniyang sapatos"

#### Acts 13:26

##### Mga kapatid, mga anak na mula sa lipi ni Abraham...na sumasamba sa Diyos

Nagsalitang muli si Pablo sa kaniyang tagapakinig upang hudyatan na mayroon siyang mahalagang bagay na sasabihin

##### ito ay para sa atin

Ang "atin" ay napapabilang at tumutukoy kay Pablo at sa lahat ng tagapakinig niya sa sinagoga.

##### ang mensaheng ito tungkol sa kaligtasan

Maaaring isalin na: "Ibinigay ng Diyos ang mensahe tungkol sa kaligtasang ito"

##### na totoong hindi nakakakilala sa kaniya

"na totoong hindi nakakakilala kay Jesus''

##### tinig ng mga propeta

"mga tinig" ay kumakatawan sa mensahe ng mga propeta. Maaaring isalin na: "ang mga kasulatan o aklat ng mga propeta."

##### habang binabasa

Maaaring isalin na: "na binabasa ng isang tao"

##### kaya natupad nila ang mga mensahe ng mga propeta

"Kaya ginawa nga ng mga pinuno sa Jerusalem kung ano ang sinabi ng mga propeta na kanilang gagawin"

#### Acts 13:28

##### wala silang natagpuang dahilan na siya ay patayin

"walang nahanap na mabuting dahilan ang mga pinuno ng Judio kay Jesus upang mamatay"

##### silang

Lahat ng kaganapan dito ay tumutukoy sa mga pinuno ng mga Judio.

##### sa kaniya

Lahat ng kaganapan ay tumutukoy kay Jesus.

##### hiniling pa rin nila kay Pilato

Ang salitang "hiniling" dito ay madiin na salita na ang kahulugan ay ipinilit, hingin o makiusap sa.

##### t nang natupad na nilang lahat ang mga bagay na isinulat patungkol sa kaniya

"Nang matapos ng mga pinunong Judio ang lahat ang mga bagay para kay Jesus na nakasulat sa aklat ng mga propeta kabilang ang pagkamatay ni Jesus"

##### Siya ay ibinaba mula sa puno

"Si Jesus ay ibinaba ng ilang mga pinuno mula sa krus pagkatapos niyang mamatay"

#### Acts 13:30

##### Ngunit binuhay siya ng Diyos

"Ngunit si Jesus ay binuhay ng Diyos"

##### Nakita siya

"nakita pa si Jesus"

##### Ang mga taong ito ngayon ang naging mga saksi niya sa mga tao

"ngayon ay nagpapatotoo sa mga tao tungkol kay Jesus"

#### Acts 13:32

##### Kaya

Ang salitang ito ay nagbibigay ng palatandaan sa isang kaganapan na naganap dahil sa nakalipas na kaganapan. Sa ganitong kalagayan, ang nakalipas na pangyayari ay binuhay ng Diyos si Jesus mula sa mga patay.

##### mga pangakong ibinigay sa ating mga ninuno

"ang mga pangako ng Diyos na kaniyang ginawa sa ating mga ninuno"

##### Iningatan ng Diyos ang mga pangakong ito

"Tinupad nga ng Diyos ang mga pangakong ito"

##### sa atin, na kanilang mga anak

"sa atin, na mga anak ng ating mga ninuno"

##### ay kaniyang binuhay si Jesus mula sa mga patay

"sa pamamagitan ng pagbuhay kay Jesus mula sa mga patay"

##### Ito din ang naisulat sa

"Naisulat din ang katotohanang ito"

##### Anak...Ama

Ito ay mga importanteng katawagan na naglalarawan sa kaugnayan sa pagitan ni Jesus at ng Diyos. (Tingnan sa:

##### Tungkol naman ito sa katotohanang siya ay binuhay mula sa mga patay upang hindi mabubulok ang kaniyang katawan, nagsalita siya ng katulad nito

Nagsalita ang Diyos ng ganitong mga salita tungkol sa pagkabuhay ni Jesus mula sa kamatayan upang ang katawan ni Jesus ay hindi mabulok."

##### ang banal at ganap na mga pagpapala ni David

"ang banal at tiyak na mga pagpapala''

#### Acts 13:35

##### Ito rin ay kung bakit niya sinabi

"Sinabi din ni David"

##### Ikaw

Nagsasalita dito si David sa Diyos.

##### na makitang mabulok

"na mabulok para sa kaniyang Katawan"

##### sa kaniyang sariling salinlahi

''sa panahon na siya ay nabubuhay"

##### paglingkuran...sa mga hangarin ng Diyos...

"naglingkod sa Diyos" o "hinangad na masiyahan ang Diyos"

##### itinabi siya

"namatay siya"

##### itinabi siya, kasama nang kaniyang mga ama

"ay inilibing kasama ng kaniyang mga ninuno na namatay"

##### ngunit siya na

"Ngunit si Jesus na"

##### hindi nabulok

"ang kaniyang katawan ay hindi nabulok"

#### Acts 13:38

##### dapat na ito ay malaman ninyo

"alamin ito" o ''ito ay mahalaga na inyong malaman"

##### sa pamamagitan ng taong ito ay naipahahayag sa inyo ang kapatawaran ng mga kasalanan

"na ipinahayag namin sa inyo upang ang inyong mga kasalanan ay mapatawad sa pamamagitan ni Jesu-Cristo

##### Sa pamamagitan niya

"Sa pamamagitan ni Jesus" o "Sa pamamagitan ni Jesus"

##### mga bagay

"mga kasalanan"

#### Acts 13:40

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinatapos ni Pedro ang kaniyang pagsasalita sa sinagoga sa Pisidia ng Antioquia, na kaniyang sinimulan sa [[rc://tl/bible/notes/act/13/16]].

##### na ang bagay na sinabi ng mga propeta tungkol sa?

"na kung ano ang sinabi ng mga propeta tungkol sa"

##### Tignan ninyo, mga mapangalipusta... kahit pa mayroong maghayag nito sa inyo

Binanggit ni Pablo ang isa sa mga propeta.

##### Tignan ninyo, mga mapangalipusta

"maging handa kayo na nang-aalipusta" o "maging handa kayo na nanlilibak sa akin"

##### at saka mamamatay

"at pagkatapos ay mamatay"

##### Sapagkat isasagawa ko

ang ''Ako" ay tumutukoy sa Diyos.

##### isasagawa ko ang gawain

"gagawa ako ng isang bagay" o "gagawa ako ng isang gawain"

##### sa inyong mga araw

"sa panahong ikaw ay nabubuhay"

##### Ang gawain na

"Ako ay gagawa ng isang bagay na kung saan"

##### kahit na mayroong maghayag sa inyo nito

"kahit na mayroong maghayag sa inyo tungkol dito"

#### Acts 13:42

##### Habang paalis sina Pablo at Bernabe

"Nang paalis na si Pablo at Bernabe"

##### nagmakaawa ang mga tao sa kanila kung maaari nilang

"sila ay nagmakaawa na"

##### mga taong nagbago

Ang mga taong ito ay hindi Judio na lumipat sa Judaismo.

##### na nagsalita sa kanila at nanghikayat

"at nagsalita si Pablo at Bernabe sa mga tao at sila ay hinikayat''

##### na magpatuloy sa biyaya ng Diyos

"na patuloy na magtiwala sa biyaya ng Diyos"

#### Acts 13:44

##### halos ang buong lungsod

Ang pangungusap na ito ay ginamit upang ipakita ang malawakang pagtugon sa salita ng Panginoon. Maaaring isalin na: "ang malaking bahagi ng lungsod."

##### ng mga Judio

Ang "mga Judio" kumakatawan ito sa mga pinunong Judio."

##### napuno sila ng pagka-inggit

"napuno ng pagka-inggit ang mga pinunong Judio" o " naging labis ang pagka-inggit ng mga pinunong Judio"

##### ininsulto siya

"inalipusta si Pablo"

#### Acts 13:46

##### Na kinakailangan muna na ang salita ng Diyos ay maibahagi una sa inyo

Maaaring isalin na: "na una naming sasabihin sa inyo ang salita ng Diyos"

##### ay maibahagi una sa inyo

"sabihin muna sa inyong mga Judio"

##### Nakikita kong itinutulak ninyo ito palayo sa inyong sarili

"Nakikita ko sa inyong mga Judio na tinatanggihan ninyo ang salita ng Diyos"

##### itinuturing ang inyong sarili na hindi karapat-dapat sa buhay na walang hanggan

Tinanggihan ng mga Judio ang mensahe ni Pablo tungkol sa buhay na walang hanggan sa pamamagitan ni Jesu-Cristo.

##### ang "kami" ay pupunta

Ang "Kami" ay tumutukoy kay Pablo at Bernabe ngunit hindi sa karamihan na naroon.

##### Inilagay ko kayo bilang ilaw

Ang siping ito ay kinuha sa Lumang Tipan na kung saan ang "Ako" ay ang Diyos at ang tinutukoy na "ikaw" ay ang Mesiyas, na si Jesu-Cristo.Ang salitang "Ikaw" ay pang-isahan sa teksto.

#### Acts 13:48

##### Ang mga naitalaga sa buhay na walang hanggan ay naniwala

"Ang lahat ng tao na pinili ng Diyos na tumaggap ng buhay na walang hanggan"

##### Ang mga naitalaga sa buhay na walang hanggan

"Pinili ng Diyos upang bigyan ng buhay na walang hanggan"

##### Lumaganap ang salita ng Panginoon

Sila na nanampalataya ay humayo upang sabihin sa iba ang tungkol sa mensahe ni Jesu-Cristo.

#### Acts 13:50

##### ang mga Judio

"ang mga pinunong Judio"

##### hinikayat ng

"paniwalain" o "sinulsulan ang"

##### Ito ay nagdulot ng matinding pag-uusig

"Ang mga mahahalagang babae at lalaki ay inudyukan na mang-usig"

##### itinaboy sila lampas sa hangganan ng kanilang lungsod

"Inialis si Pablo at Bernabe mula sa kanilang lungsod" o "pinatalsik si Pablo at Bernabe mula sa kanilang rehiyon"

##### ipinagpag nina Pablo at Bernabe ang alikabok mula sa kanilang mga paa laban sa kanila

Ito ay makabuluhang kilos upang ipahiwatig sa mga taong hindi naniniwala doon na tinanggihan sila ng Diyos at sila ay paparusahan.

##### sila ay pumunta

"Pumunta si Pablo at Bernabe"

Chapter 14

1Nangyari din ito sa Iconio, na sina Pablo at Bernabe ay magkasamang pumasok sa loob ng sinagoga ng mga Judio at nagsalita sa paraan na napakaraming Judio at Griyego ang nanampalataya. 2Ngunit nanghikayat ang mga suwail na Judio sa kalagitnaan ng mga Gentil at hinimok sila na magalit laban sa mga kapatid.3Kaya nanatili sila doon ng mahabang panahon, matapang na nagsasalita sa kapangyarihan ng Diyos, Habang nagbibigay siya ng patunay tungkol sa mensahe ng kaniyang biyaya. Ginawa niya ito sa pamamagitan ng mga palatandaan at mga kamangha-manghang bagay sa pamamagitan ng kamay nina Pablo at Bernabe. 4Ngunit nahati ang karamihan sa lunsod: pumanig ang iba sa mga Judio at sa mga apostol naman ang iba.5Nang subukang himukin ng mga Gentil at Judio ang kanilang mga pinuno na saktan at batuhin sina Pablo at Bernabe, 6nalaman nila ang mga ito at tumakas sila patungo sa lungsod ng Licaonia, Listra at Derbe at sa palibot na rehiyon, 7at doon nangangaral sila ng ebanghelyo.8Sa Listra may isang lalaking nakaupo sa kaniyang mga paa na walang lakas, isang lumpo mula pa noong nasa sinapupunan ng kaniyang ina, na hindi kailanman nakapaglakad. 9Narinig ng taong ito si Pablo na nagsasalita. Itinuon ni Pablo ang kaniyang mga mata sa kaniya at nakita niya na mayroon siyang pananampalataya upang gumaling. 10Kaya sinabi niya sa kaniya ng malakas ang boses, ''Tumayo ka." tumalon ang lalaki at lumakad.11Nang makita ng maraming tao ang ginawa ni Pablo, sumigaw sila ng malakas, nagsasalita sa wikang Licaonia, ''Ang mga diyos ay bumaba sa atin sa anyo ng tao." 12Tinawag nilang "Zeus," si Bernabe at "Hermes" naman si Pablo dahil siya ang pangunahing tagapagsalita. 13Nagdala ng baka at koronang bulaklak sa tarangkahan ang pari ni Zeus, na ang templo ay nasa labas lamang ng lungsod; siya at ang maraming tao ay gustong mag-alay ng handog.14Ngunit nang narinig ito ng mga apostol na sina, Bernabe at Pablo, pinunit nila ang kanilang kasuotan at agad na lumabas na sumisigaw sa maraming tao 15na sinasabi, ''Mga tao, bakit ninyo ginagawa ang mga bagay na ito? mga tao din kami na may damdamin tulad ninyo. Dinala namin sa inyo ang mabuting balita, upang tumalikod kayo sa mga bagay na walang halaga para sa Diyos na buhay, na gumawa sa kalangitan, lupa, at nang dagat at ang lahat ng mga naroon. 16Sa mga nakalipas na panahon, pinahintulutan niya ang lahat ng bansa na lumakad sa sarili nilang kagustuhan.17Ngunit gayun pa man hindi niya hinayaan ang kaniyang sarili na walang saksi, dahil doon gumawa siya ng mabuti at ibinigay sa inyo ang mga ulan mula sa langit at mabungang mga panahon, pinupuno ang inyong mga puso ng pagkain at kagalakan." 18Maging sa mga salitang ito, napigilan nina Pablo at Bernabe ang pag-aalay sa kanila ng maraming tao.19Ngunit ilang mga Judio mula Antioquia at Iconio ang dumating at hinikayat ang maraming tao. Binato nila si Pablo at kinaladkad palabas ng lungsod sa pag-aakalang siya ay patay na. 20Ngunit habang nakatayo ang mga alagad sa palibot niya, tumayo siya at pumasok sa lungsod. Nang sumunod na araw pumunta siya sa Derbe kasama si Bernabe.21Pagkatapos nilang ipinangaral ang ebanghelyo sa lungsod na iyon at magkaroon ng maraming alagad, bumalik sila sa Listra, sa Iconio, at sa Antioquia. 22Ipinagpatuloy nilang palakasin ang isipan ng mga alagad at hinikayat sila na magpatuloy sa pananampalataya. Sinabi nila sa kanila na sa pamamagitan ng maraming pagdurusa bago tayo makakapasok sa kaharian ng Diyos.23Nang makapagtalaga sila ng mga nakatatanda sa bawat kapulungan ng mga mananampalataya, at makapanalangin na may pag-aayuno, ipinagkatiwala nila sila sa Panginoon na kanilang pinaniniwalaan. 24Pagkatapos, dumaan sila sa Pisidia at dumating sa Panfilia. 25Nang kanilang maihayag ang salita sa Perga, umalis sila pababa ng Atalia. 26Mula doon naglayag sila patungong Antioquia kung saan ipinagkatiwala nila sa biyaya ng Diyos ang gawaing kanilang natapos.27Nang dumating sila sa Antioquia at sama-samang tinipon ang kapulungan, ibinalita nila ang lahat ng bagay na ginawa ng Diyos sa kanila at kung paanong binuksan ng Diyos ang pintuan ng pananampalataya para sa mga Gentil. 28Nanatili sila ng mahabang panahon kasama ng mga alagad.

#### Acts 14:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagpatuloy ang kwento ni Pablo at Bernabe; sila ngayon ay nasa Iconio.

##### Nangyari din ito sa Iconio

Maaaring isalin na: "Parehong bagay ang nangyari sa Iconio

##### Ngunit ang mga suwail na Judio ay nanghikayat sa kalagitnaan ng mga Gentil at itinulak sila na masuklam laban sa mga kapatid

Ngunit pinaikot ng mga suwail na mga Judio ang mga Gentil na magalit laban sa mga mananampalataya"

#### Acts 14:3

##### Kaya nanatili sila doon

Nanatili si Pablo at Bernabe sa Iconio para sa mga maraming mananampalataya. Ang "Kaya" ay maaaring tanggalin kung ito ay makakadagdag ng kalituhan sa teksto.

##### nagbigay siya ng patunay

"Nagbigay ng patunay ang Panginoon"

##### patunay tungkol sa mensahe

"katunayan na ang mensahe ay totoo"

##### tungkol sa mensahe ng kaniyang biyaya

"tungkol sa mensahe ng biyaya ng Panginoon"

##### sa pamamagitan ng kamay nina Pablo at Bernabe

Ang "Kamay" dito ay tumutukoy sa kalooban at pagsisikap ng dalawang lalaking ito na pinapatnubayan ng Banal na Espiritu. Maaaring Isalin na: "sa pamamagitan ng paglilingkod ni Pablo at Bernabe."

##### pumanig ang iba sa

"sinuportahan" o "kinampihan"

##### sa mga Apostol

Tinutukoy dito ni Lucas si Pablo at Bernabe bilang mga apostol na kapareho ng antas sa labindalawang apostol.

#### Acts 14:5

##### sinubukang himukin ng mga Gentil at Judio ang kanilang mga pinuno

"paniwalain ang mga pinuno ng Iconio"

##### namalayan nila ang mga ito

"sila" ay tumutukoy kay Pablo at Bernabe.

##### Licaonia

Isang distrito sa Asya Minor

##### Listra

Isang lungsod sa Asya Minor na nasa timog ng Iconium at hilaga ng Derbe

##### Derbe

Isang lungsod sa Asya Minor na nasa timog ng Iconium at Listra

##### at doon ipinangangaral nila ang ebanghelyo

"at nangaral din doon si Pablo at Bernabe ng ebanghelyo"

#### Acts 14:8

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay bagong bahagi ng kwento tungkol kay Pablo at Bernabe; sila ngayon ay nasa Listra.

##### isang lalaking nakaupo, walang lakas ang kaniyang mga paa, isang lumpo mula pa noong siya ay nasa sinapupunan ng kaniyang ina, na hindi kailanman nakalakad

"na isang lumpo mula ng isilang, ay hindi kayang lumakad"

##### Itinuon ni Pablo ang kaniyang mata sa kaniya

"Tumingin ng tuwid si Pablo sa kaniya"

##### nakita niyang siya ay

"nakita niya na ang lalaking lumpo"

##### upang siya ay gumaling

"upang mapagaling''

##### sinabi sa kaniya

"Sinabi ni Pablo sa lalaking lumpo"

#### Acts 14:11

##### Ang mga diyos ay bumaba sa atin

"Naniwala ang malaking bilang ng tao na si Pablo at Bernabe ay kanilang mga Paganong diyos na bumaba mula sa himpapawid o langit. Maaaring isalin na: "Ang mga diyos ay bumaba sa atin mula sa himpapawid."

##### sa anyo ng mga tao

Ang mga taong ito ay naniniwala na ang mga diyos ay hindi ganap na tao sa hitsura.

##### dahil siya ang

"dahil si Pablo ang"

##### baka at koronang bulaklak

Ang mga hayop na inihandog at kwintas na bulaklak ay ipuputong kay Pablo at Bernabe o ilalagay sa mga hayop para ihandog.

#### Acts 14:14

##### mga Apostol

Ipinapantay ni Lucas si Pablo at Bernabe sa mga orihinal na labindalawang mga apostol.

##### Mga tao, bakit ninyo ginagawa ang mga bagay na ito?

Sinasaway ni Pablo ang mga tao sa tangkang paghahandog sa kanila. Maaaring isalin na: "Mga lalaki, hindi ninyo dapat gawin ang mga bagay na ito!"

##### na may damdamin na tulad ninyo.

Maaaring Isalin sa: "katulad ninyo sa lahat."

##### tumalikod sa mga bagay na ito na walang halaga

"itigil na ang pagsamba sa mga walang halagang diyus-diyosan" o "itigil na ang pagsamba sa mga maling diyus-diyosan"

##### Diyos na buhay

"sa halip sambahin ang buhay na Diyos"

##### na lumakad sa

"na mamuhay ayon sa"

#### Acts 14:17

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy si Pablo at Bernabe sa pagsasalita sa karamihan.

##### hindi niya hinayaan ang kaniyang sarili

"Hindi iniwan ng Diyos ang kaniyang sarili"

##### na

Maaaring isalin na: "bilang katibayan sa katunayan ng"

##### ibinigay sa inyo ang mga ulan ...pinuno ang inyong mga puso

Tinutukoy ni Pablo ang lahat ng kaniyang mga tagapakinig sa "kayo."

##### pinuno ang inyong puso ng kagalakan at pagkain

"binibigyan kayo ng sapat na makakain at mga bagay upang maging masaya"

##### bahagyang napigilan ni Pablo at Bernabe ang pag-aalay sa kanila ng maraming tao

Halos inihandog ng karamihan ang mga lalaking baka kay Pablo at Bernabe.

#### Acts 14:19

##### hinikayat ang maraming tao

"pinaikot ang karamihan laban kay Pablo"

##### tumayo siya... pumasok

Tumutukoy ito kay Pablo

##### pumasok sa lungsod

"Pumasok muli si Pablo sa Listra kasama ng mga mananampalataya"

##### pumunta siya sa Derbe

"Pumunta si Pablo sa Derbe"

#### Acts 14:21

##### Pagkatapos nilang ipinangaral ...bumalik sila...Ipinagpatuloy nilang ... Sinabi nila

Ang lahat ng ito ay tumutukoy kay Pablo at Bernabe.

##### lungsod na iyon

"Derbe"

##### Ipinagpatuloy nilang palakasin ang isipan ng mga alagad

Si Pablo at Bernabe ang nagdulot sa mga mananampalataya upang maniwala at lalong lumagong matibay sa katotohanan ng ebanghelyo.

##### hinikayat sila na magpatuloy sa pananampalataya

Sila ay pinapasigla ni Pablo at Bernabe na panatilihin ang pagtitiwala kay Jesus.

##### Sinabi nila sa kanila na sa pamamagitan ng maraming pagdurusa bago tayo makapasok sa kaharian ng Diyos

Ito ay hindi tuwirang banggit na pagsasalita. Maaaring isalin na: "Sinabi nila sa kanila, 'Ito ay sa pamamagitan ng maraming paghihirap upang tayo ay makapasok sa kaharian ng Diyos.' "

##### Sinabi nila sa kanila

"Sinabi ni Pablo at Bernabe sa mga mananampalataya sa Listra, Iconio, at Antioquia

##### bago tayo makapasok

Ibinibilang ni Pablo ang kaniyang sarili, si Bernabe at ang mga mananampalataya.

#### Acts 14:23

##### Nang makapagtalaga sila ng

"Nang naitalaga ni Pablo at Bernabe ang mga pinuno para sa bagong pangkat ng mga mananmpalataya"

##### kanilang ipinagkatiwala

"Ipinagkatiwala ni Pablo at Bernabe ang mga nakakatanda na kanilang itinalaga"

##### na kanilang pinaniniwalaan

"sa kung sino ang pinaniniwalaan ng mga bagong mananampalataya"

##### sila ay dumaan...nang kanilang naihayag...sila ay umalis pababa ...sila ay naglayag ...sila ay naitalaga ... sa gawaing natapos na

Ang "Sila" ay tumutukoy kay Pablo at Bernabe.

##### na kung saan ipinagkatiwala nila sa biyaya ng Diyos ang gawain natapos nila

"Na kung saan ang mga tao sa Antioquia ay nanalangin na sila iingatan ng Diyos at pangalagaan si Pablo at Bernabe"

#### Acts 14:27

##### Nang dumating sila

"Nang dumating si Pablo at Bernabe"

##### ginawa ng Diyos sa kanila

"Ang ginawa ng Diyos sa pamamagitan ni Pablo at Bernabe"

##### binuksan ng Diyos ang pintuan ng pananampalataya para sa mga Gentil

Ang kakayahan ng mga Gentil na manampalataya ay inihahalintulad sa isang pintuan na binuksan ng Diyos."

##### kung paanong

"Kung paanong ang Diyos ay"

##### Nanatili sila

"Nanatili si Pablo at Bernabe"

Chapter 15

1May ilang mga lalaki na bumaba galing sa Judea at nagturo sa mga kapatid na nagsasabi "Maliban na kayo ay magpatuli mula sa kaugalian ni Moises, kayo ay hindi maliligtas." 2Nang nakipagharap at nakipagtalo sa kanila sina Pablo at Bernabe, nagpasiya ang mga kapatid na sina Pablo, Bernabe, at ang ilan sa kanila ay kailangang pumunta sa Jerusalem, sa mga apostol at sa mga nakatatanda patungkol sa mga pinagtatalunan nila.3Kaya sila, na pinadala ng iglesiya ay dumaan ng Fenicia at Samaria at ipinahayag ang pagbabalik-loob ng mga Gentil. Nagdulot sila ng lubos na kagalakan sa lahat ng kapatid. 4Nang dumating sila sa Jerusalem, sinalubong sila ng iglesia, ng mga apostol at ng nakatatanda, at ipinahayag ang lahat ng mabuting ginawa ng Diyos sa kanila.5Ngunit ilan sa mga kalalakihan na nanampalataya, na kabilang sa pangkat ng mga Pariseo ay tumayo at nagsabi, "Kinakailangan na sila ay matuli at utusan sila na sundin ang kautusan ni Moises." 6Kaya nagtipon ang mga apostol at nakatatanda upang pag-usapan ang bagay na ito.7Pagkatapos ng mahabang pagtatalo, tumayo si Pedro at sinabi sa kanila "Mga kapatid, alam ninyo na hindi pa nagtatagal ay pumili ang Diyos sa inyo, na sa pamamagitan ng aking bibig kailangang marinig ng mga Gentil ang salita ng ebanghelyo, at manampalataya. 8Ang Diyos na nakakaalam ng puso ay nagpatotoo sa kanila, ibinibigay sa kanila ang Banal na Espiritu, katulad ng ginawa niya sa atin; 9at wala siyang tinangi sa atin at sa kanila, ginawa niyang malinis ang kanilang mga puso sa pamamamagitan ng pananampalataya.10Ngayon bakit ninyo sinusubukan ang Diyos, na dapat kayong maglagay ng pamatok sa leeg ng mga alagad na kahit ang ating mga ama o maging tayo man ay hindi kayang makadala? 11Ngunit naniniwala tayo na tayo ay maliligtas sa pamamagitan ng biyaya ng Panginoong Jesus, katulad nila."12Nanatiling tahimik ang mga tao habang nakikinig kay Bernabe at Pablo na ibinabalita ang mga tanda at himala na ginawa ng Diyos sa mga Gentil sa pamamagitan nila.13Pagkatapos nilang tumigil sa pagsasalita, sumagot si Santiago, na sinasabi "Mga kapatid, makinig kayo sa akin. 14Sinabi ni Simon kung paano unang tinulungan ng may mapagmahal ng Diyos ang mga Gentil upang kumuha mula sa kanila ng mga tao para sa kaniyang pangalan."15Sumasang-ayon dito ang mga salita ng mga propeta, katulad ng nasusulat, 16'Pagkatapos ng mga bagay na ito, ako ay babalik, at itatayo ko muli ang tolda ni David na bumagsak; aayusin ko at itatayong muli ang mga guho nito, 17upang ang mga natitirang mga kalalakihan ay hanapin ang Panginoon, kasama ang lahat na mga Gentil na tinawag sa aking pangalan.' 18Ito ang sinasabi ng Panginoon, na siyang gumawa ng mga bagay na batid sa nagdaang kapanahunan.19Kaya, ang opinyon ko ay dapat huwag nating gambalain ang mga Gentil na nagbalik sa Diyos; 20sa halip, sulatan natin sila na dapat silang lumayo sa karumihan ng mga diyus-diyosan, mula sa sekswal na imoralidad, at mula sa mga binigti at sa dugo. 21Mula sa mga nagdaang salinhali may mga tao na nagpapahayag at nagbabasa ng katuruan ni Moises sa sinagoga tuwing Araw ng Pamamahinga".22Kaya't minabuti ng mga apostol at mga nakatatanda, kasama ang buong iglesia na piliin si Judas na tinatawag na Barsabas, at Silas, na mga pinuno ng iglesia upang ipadala sila sa Antioquia kasama ni Pablo at Bernabe. 23Isinulat nila ito, "Ang mga apostol, mga nakatatanda at mga kapatid, sa mga kapatid na Gentil sa Antioquia, Siria at Cilicia, binabati ko kayo.24Nalaman namin na may ilang mga kalalakihan kung saan hindi kami nagbigay ng anumang utos ay pumunta sa inyo at nagbagabag sa inyo sa mga katuruang aming ipinahayag na nagbabagabag sa inyong mga kaluluwa. 25Kaya minabuti naming lahat na magkaisa na pumili ng mga lalaki na papapuntahin namin sa inyo kasama sa aming mga minamahal na sina Pablo at Bernabe, 26mga taong nagtaya ng kanilang mga buhay para sa ngalan ng ating Panginoong Jesu-Cristo.27Kaya isinugo namin sa inyo sina Judas at Silas, na magsasabi din sa inyo ng gayon ding mga bagay. 28Sapagkat minabuti namin at ng Banal na Espiritu na huwag kayong bigyan ng mabibigat na mga pasanin maliban sa mga bagay na ito na kinakailangan: 29na talikuran ninyo ang bagay na naialay sa mga diyus-diyosan, sa dugo, sa mga binigti, at sa sekswal na imoralidad. Kapag nailayo ninyo ang inyong mga sarili sa mga ito, ikabubuti ninyoito. Paalam."30Kaya sila, nang sila ay pinauwi, pumunta sila sa Antioquia; pagkatapos nilang tipunin ang lahat ng tao, iniabot nila ang liham. 31Nang mabasa nila ito, sila'y nagalak dahil sa pag-asa at lakas na ibinigay sa kanila. 32Si Judas at Silas na mga propeta rin, ay pinatatag ang loob ng mga kapatiran sa marami nilang mga salita na nakapagpatibay sa kanila.33Pagkatapos nilang mamalagi ng ilang panahon doon, ay payapa silang pinauwi sa mga kapatid na nagsugo sa kanila. 34(Ngunit minabuti ni Silas na magpaiwan doon.) 35Ngunit si Pablo at Bernabe ay nanatili sa Antioquia kasama ng mga iba pa, na kung saan sila ay nagturo at nagpahayag ng salita ng Panginoon.36Lumipas ang ilang araw, sinabi ni Pablo kay Bernabe, "Balikan natin ngayon at dalawin ang ating mga kapatid sa bawat lungsod na kung saan ipinahayag natin ang salita ng Panginoon, at kumustahin ang kanilang kalagayan. 37Nais ni Bernabe na isama si Juan na tinatawag ding Marcos. 38Ngunit naisip ni Pablo na hindi mabuting isama si Marcos na nag-iwan sa kanila sa lugar ng Pamfilia at hindi na sumama sa kanilang gawain.39At sila ay nagkaroon ng matinding di pagkakaunawaan, kaya sila naghiwalay, isinama ni Bernabe si Marcos at naglayag sila papuntang Sayprus. 40Pinili naman ni Pablo si Silas at sila'y umalis pagkatapos siyang ipagkatiwala ng mga kapatiran sa biyaya ng Panginoon. 41At siya pumunta patungong Siria at Cilicia, na pinagtitibay ang mga iglesiya.

#### Acts 15:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang bagong pangyayari sa kuwento. Kasalukuyang nasa Antioquia sina Pablo at Bernabe na kung saan mayroong pagtatalo tungkol sa mga Gentil at pagtutuli.

##### May ilang mga lalaki

"ilang kalalakihan"

##### na bumaba galing sa Judea

Itinuturing ng mga Judio na ang paglalakbay papunta sa Jerusalem na pangunahing pag-akyat at ang paglalakbay palayo ay pababa. Kahit anong pagbabago sa pagtaas ng lupa ay pumapangalawa.

##### nagturo sa mga kapatiran

"nagpatuloy sa pagtuturo sa mga mananampalataya sa Antioquia" o "ay magtuturo sa mga mananampalataya sa Antioquia"

##### mula sa kaugalian

"ayon sa kaugalian" o "sumusunod sa katuruan"

##### sa kanila

"kasama ang mga kalalakihan na nagmula sa Judea"

##### pumunta sa Jerusalem

(tingnan ang tala sa taas "bumaba")

##### pinagtatalunan nila

"problemang ito"

#### Acts 15:3

##### Kaya sila, na pinadala ng simbahan, dumaan

Maaaring Isalin na: "Kaya pinadala ng iglesia si Pablo, Bernabe, at ilan pang mananampalataya mula Antioquia papuntang Jerusalem. Sila ay dumaan"

##### dumaan sila...at ipinahayag

Ang salitang ginamit na "dumaan sila" at "ipinahayag" nagpapakita na sila ay nagpalipas ng kaunting panahon sa magkaibang lugar sa pagbabahagi ng detalye kung ano ang mga ginawa ng Diyos.

##### ang pagbabagong loob ng mga Gentil

Maraming mga Gentil ang nagbago ng kanilang paniniwala mula sa diyos ng Griego at Romano sa paniniwala kay Jesus.

##### sinalubong sila ng Iglesia at

Maaaring Isalin na: " Kabilang ang mga miyembro ng iglesia na masayang tinanggap"

##### sa kanila

"sa pamamagitan nila"

#### Acts 15:5

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Pablo at Bernabe na ngayon ay nasa Jerusalem upang makipagkita sa mga apostol at nakatatanda doon.

##### Ngunit ang ilang kalalakihan

Pinaghambing ni Lucas iyong mga naniniwala na "ang kaligtasan ay kay Jesus lamang" sa ibang naniniwala na kay Jesus ngunit naniwala na "ang pagtuli ay kailangan para sa kaligtasan."

##### sila ay matuli at utusan

"sila" ay tumutukoy sa hindi Judiong mga mananampalataya na hindi pa natuli noon.

##### na sundin ang kautusan

"para sumunod sa batas" o "para sundin ang batas"

##### upang pag-usapan ang bagay na ito

Nagpasiya ang mga pinuno sa iglesia upang pag-usapan ang pagkakaiba mula sa mensahe ni Pablo at sa mensahe ng Pariseo. Maaaring Isalin na: "upang pag-usapan ang pagkakaiba sa mga paniniwala."

#### Acts 15:7

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nag-umpisang magsalita si Pedro sa mga apostol at mga nakatatanda.

##### sinabi sa kanila

"sinabi sa grupo ng mga apostol, nakatatanda at sa ibang kasalukuyang mananampalataya"

##### Mga kapatid

Tinutukoy ni Pedro ang lahat ng mananampalataya na naroroon.

##### sa inyo

"sa mga Judiong mananampalataya"

##### sa pamamagitan ng aking bibig

"bibig" ang ginamit dito para tumukoy sa salita ni Pedro. Maaaring Isalin na: "sa pamamagitan ng aking pahayag."

##### kailangang marinig ng mga Gentil

"dapat makinig ang mga Gentil"

##### ay nagpatotoo sa kanila

"mga saksi sa mga Gentil"

##### at wala

"at ginawa ng Diyos"

##### at wala siyang tinangi

Hindi itinuring ng Diyos na may pagkakaiba ang mga Judiong mananampalataya at mga mananampalatayang Gentil.

##### sa atin at sa kanila

Isinama ni Pedro ang kaniyang mga tagapakinig sa "natin" at "kanila" na tumutukoy sa mga Gentil.

#### Acts 15:10

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Pedro na magsalita sa mga apostol at mga nakatatanda.

##### bakit ninyo sinusubukan ang Diyos, na dapat kayong maglagay ng pamatok sa leeg ng mga alagad na kahit ang ating mga ama o maging tayo man ay hindi kayang makadala?

Ginamit ni Pedro ang katanungang ito para sabihin sa mga mananampalatayang Judio na hindi na kailangan na tuliin ang mga hindi-Judiong mananampalataya para maligtas. Maaaring Isalin na: "Huwag niyong subukin ang Diyos sa paglalagay ng pasanin sa mga hindi Judiong mananampalataya na kami mang Judio ay hindi kayang pumasan!"

##### kahit ang ating mga ama o maging tayo man

Isinasama ni Pedro ang mga nakikinig sa paggamit ng "ating" at "tayo."

##### Ngunit naniniwala tayo na tayo ay maliligtas

Isinasama ni Pedro ang manonood na Judio na kasama niya.

##### gaya ng sa kanila

"katulad ng hindi-Judiong mga mananampalataya ay"

#### Acts 15:12

##### ang lahat ng tao

"mga apostol, mga nakatatanda, at ibang hindi pa nakikilalang mga mananampalataya na nandoon"

##### ginawa ng Diyos

"naisagawa ng Diyos"

##### sa pamamagitan nila

"kanila" ay tumutukoy kay Pablo at Bernabe.

#### Acts 15:13

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nag-umpisang magsalita si Santiago sa mga apostol at mga nakatatanda.

##### Pagkatapos nilang tumigil sa pagsasalita

"Pagkatapos magsalita ni Pablo at Bernabe"

##### kumuha mula sa kanila

"pumili mula sa kanila"

##### mga tao

"grupo ng mga tao"

##### para sa kaniyang pangalan

ang "pangalan" dito ay tumutukoy sa Diyos. Maaaring Isalin na: "para sa kaniya"

#### Acts 15:15

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinipi ni Santiago mula sa mga salita ng mga propeta galing sa aklat ng Amos.

##### Sumasang-ayon dito

"pinatutunayan itong katotohanan"

##### ako ay babalik...itatayo ko...aayusin ko

ang "Ako" ay tumutukoy sa Diyos na nagsasalita sa pamamagitan ng mga salita ng propeta.

##### itatayo ko muli ang tolda ni David

ang "tolda" dito ay tumutukoy sa isang kaharian. Maaaring Isalin na: "Mamimili ako mula sa mga kaapu-apuhan ni Haring David"

##### aayusin ko at ibabalik muli ang mga guho nito, upang ang mga natitirang mga kalalakihan ay hanapin ang Panginoon

Magtatakda ako ng hari mula sa mga kaapu-apuhan ni David upang magkaroon ng pagkakataon ang mga tao na hanapin ang Panginoon"

##### ibabalik ang mga guho

"mga Guho" ay tumutukoy mga gusali, mga pader, at natirang mga pag-aari nang masira ang bayan o iniwan upang mabulok sa ibabaw ng maraming taon.

#### Acts 15:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Santiago na magsalita sa mga apostol at mga nakatatanda.

##### huwag nating gambalain ang mga Gentil

"hindi na dapat natin hingin na magpatuli ang mga Gentil at sumunod sa katuruan ni Moises"

##### dapat huwag nating gambalain

Isinasama ni Santiago ang mga apostol, mga nakatatanda at mga natuling grupo sa "nating"

##### makamundong bagay...sekswal na immoralidad...binigti...dugo

Sekswal na imoralidad, mga binigting hayop, ang pag-inom ng dugo ay madalas na bahagi ng mga seremonya para sumamba sa mga idolo at mga diyos-diyosan.

#### Acts 15:22

##### ang buong Iglesia

ang "buong" dito ay pagmamalabis na bilang ng mga miyembro ng iglesia. Maaaring Isalin na: "ang buong Iglesia sa Jerusalem."

##### Judas na tinawag na Barsabas

pinuno sa Iglesia ng Jerusalem

##### Silas

pinuno sa Iglesia ng Jerusalem

##### ipadala sila

"ipadala sina Judas at Silas"

##### Isinulat nila ito

"Ang mga apostol, at ibang mga nakatatanda at mga mananampalataya sa Jerusalem ay sinulat itong mga salita." Ito ay nagtatanda sa pasimula ng liham ng mga apostol.

##### Cilicia

isang probinsiya sa baybayin ng Asia Minor sa hilagang Isla ng Cyprus.

#### Acts 15:24

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang liham mula sa Iglesia ng Jerusalem para sa mga mananampalatayang Gentil sa Antioquia ay nagpatuloy.

##### na may ilang mga kalalakihan

"may ilang kalalakihan"

##### na sa kanila'y hindi kami nagbigay ng anumang utos

"hindi namin sila ipinadala upang ipangaral ang mga salitang ito"

##### Kaya minabuti naming lahat

"Kaming lahat ay sumasang-ayon"

#### Acts 15:27

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang katapusan ng liham mula sa Iglesia ng Jerusalem para sa mga mananampalatayang Gentil sa Antioquia.

##### Kaya isinugo namin sa inyo sina Judas at Silas

"Kaya pinapunta namin sa inyo sina Judas at Silas" o "Dahil dito ipinadala namin si Judas at Silas"

##### na magsasabi din sa inyo ng gayon ding mga bagay

"na sila mismo ang magsasabi sa inyo ng gayon ding mga bagay na isinulat namin"

##### dugo

"Ito ay tumutukoy sa pag-inom o pagkain sa dugo ng hayop.

##### sa mga binigti

Ang binigting hayop na pinatay ngunit hindi pa naalisan ng dugo.

##### Paalam

ang pagbating pangwakas na ginagamit sa dulo ng liham. Maaaring Isalin na: "Paalam."

#### Acts 15:30

##### Kaya sila, nang sila... pagkatapos nilang...iniabot nila

ang "sila" ay tumutukoy kay Judas, Silas, Pablo at Bernabe.

##### ay pinauwi

"binigyan ng pahintulot na umalis" o " ay ipadala sa malayo"

##### pumunta sila sa Antioquia

Ito ay pag-iba ng taas mula sa lupa. Gayunman, itinuring ng mga Judio na ang paglalakbay papunta sa Jerusalem na pangunahing pag-akyat at ang paglalakbay palayo ay pababa.

##### Nang mabasa nila ito, sila'y nagalak

ang "Nila" dito ay tumutukoy sa mga mananampalatayang Gentil sa Antioquia.

##### na mga propeta rin

Pinahihintulutan ng Diyos na magsalita ang mga Propeta para sa kaniya. Maaaring Isalin na: "dahil sila ay mga propeta."

##### pinatatag ang loob ng mga kapatiran

"pinatatag ang loob ng mga mananampalataya sa Antioquia"

#### Acts 15:33

##### Pagkatapos nilang...silang pinauwi

ang "nila" ay tumutukoy kay Judas at Silas.

##### ilang panahon

"sa konting panahon" o "sa ilang linggo"

##### ay payapa silang pinauwi sa mga kapatid na nagsugo sa kanila

"nagpaalam ang mga mananampalataya ng sila'y umalis"

##### ay payapa...sa mga kapatid

"mga kaibigan mula sa iglesia ng Antioquia"

##### na nagsugo sa kanila

"sa Iglesia ng Jerusalem na pinadala sina Judas at Silas"

##### Ngunit si Pablo at Bernabe ay nanatili

"Habang si Pablo at Bernabe ay nagpaiwan"

#### Acts 15:36

##### Balikan

sa Griego, ang nakalagay "Let us" , o "minumungkahi ko na tayo"

##### dalawin ang ating mga kapatid

ang "dalawin" ay nangangahulugang "nangangalaga para sa" o "ipinapakita kung paano tumulong"

##### kamustahin ang kanilang kalagayan

"alamin kung ano ang kasalukuyang kalagayan ng mga magkakapatid at kung paano pinanghahawakan ang katotohanan ng ibinigay sa kanila"

##### isama si Juan na tinatawag ding Marcos

"isama si Juan, na tinatawag ding Marcos kasama si Pablo at siya mismo (Bernabe)"

##### Ngunit naisip ni Pablo na hindi mabuting isama si Marcos

Ang salitang "hindi mabuti" ay ginamit na kabaliktaran ng salitang maganda. Maaaring Isalin na: "Naisip ni Pablo na ang pagsama ni Marcos ay hindi mainam."

#### Acts 15:39

##### matinding di-pagkakaunawaan

Hindi magkaunawaan o nagkakasundo sina Pablo at Bernabe.

##### kaya sila naghiwalay

"naghiwalay sina Bernabe at Pablo"

##### at naglayag

"at naglayag sila palayo"

##### ng mga kapatiran

"ng mga mananampalataya sa Antioquia"

##### pumunta patungong Syria at Cilicia

"Ito ang mga probinsiya ng Menor ng Asia, hilaga sa isla ng Cyprus.

##### pinagtibay ang mga iglesia

"ginawang matatag sa espirituwal ang mga iglesia"

Chapter 16

1Nakarating din si Pablo sa Derbe at Listra, at masdan ito, naroon ang isang alagad na nagngangalang Timoteo, anak ng isang babaeng Judio na mananampalataya; ang kaniyang ama ay isang Griego. 2Maganda ang sinasabi tungkol sa kaniya ng mga kapatiran na taga Listra at Iconio. 3Gusto ni Pablo na makasama siya sa paglalakbay; kaya siya ay isinama niya at tinuli dahil sa mga Judio na nasa lugar na iyon, sapagkat alam nilang lahat na ang kaniyang ama ay isang Griego.4Nang sila ay patungo na sa mga lungsod, inihatid nila sa mga Iglesia ang mga tagubilin upang kanilang sundin, mga tagubilin na isinulat ng mga apostol at ng mga nakatatanda sa Jerusalem. 5Kaya napalakas sa pananampalataya ang mga iglesia at dumami ang kanilang bilang araw-araw.6Tumungo si Pablo at ang kaniyang mga kasama sa mga lupain ng Frigia at Galacia, dahil hindi pinahintulutan ng Banal na Espiritu na mangaral sila ng salita ng Diyos sa probinsiya ng Asia. 7Nang malapit na sila sa Misia, ninais nila na tumungo sa Bitinia, ngunit hindi sila pinahintulutan ng Espiritu ni Jesus. 8Kaya ng makalampas sila sa Misia, tumungo sila sa lungsod ng Troas.9Isang pangitain ang nakita ni Pablo ng gabing iyon: may isang lalaki na Macedonia ang nakatayo doon na tumatawag sa kaniya at nagsasabing, "Tumungo kayo dito sa Macedonia at tulungan kami." 10Nang makita ni Pablo ang pangitain, nagmamadali kaming pumunta sa Macedonia, pinatutunayan na tinawag kami ng Diyos upang ipangaral ang ebanghelyo sa kanila.11Pagkalayag namin galing ng Troas, dumiretso kami sa Samotracia at nang sumunod na araw kami ay dumating sa Neapolis; 12Mula roon ay pumunta kami sa Filipos, isang lungsod ng Macedonia, ang pinakamahalagang lungsod sa distrito at nasasakupan ng Roma, at nanatili kami sa lungsod na ito ng ilang araw. 13Nang Araw ng Pamamahinga lumabas kami sa tarangkahan sa may tabi ng ilog, na kung saan naisip namin na may lugar doon upang manalangin. Naupo kami at nakipag usap sa mga nagtipon-tipon na mga babae.14May isang babae na nagngangalang Lidia ang nagbebenta ng mga tela na kulay lila na nanggaling sa lungsod ng Tiatira na sumasamba sa Diyos, nakinig siya sa amin. Binuksan ng Panginoon ang kaniyang puso upang bigyangpansin ang mga bagay na sinabi ni Pablo. 15Nang mabautismuhan siya at ang kaniyang sambahayan, hinikayat niya kami, at nagsasabing, "Kung itinuturing ninyo na ako ay matapat sa Panginoon, pumunta kayo sa aking bahay, at manatili roon." At nahikayat niya kami.16Nangyari nga, habang kami ay patungo sa lugar ng panalanginan, nasalubong namin ang isang batang babae na may espritu ng panghuhula. Nagdadala siya sa kaniyang mga amo ng maraming pakinabang sa pamamagitan ng panghuhula. 17Sumunod ang babaeng ito kay Pablo at sa amin at sumigaw, na nagsasabing, "Ang mga taong ito ay mga lingkod ng Kataas-taasang Diyos. Nagpapahayag sila sa inyo ng daan ng kaligtasan." 18Ginawa niya ito sa loob ng maraming araw. Ngunit si Pablo nang lubhang nainis sa kaniya ay lumingon at sinabi sa espiritu, "Inuutos ko saiyo sa pangalan ni Jesu Cristo lumabas ka sa kaniya." At agad itong lumabas.19Nang makita ng kaniyang mga amo na ang kanilang pag-asa sa pinag kakakitaan ay nawala, sinunggaban nila si Pablo at Silas at kinaladkad sila sa pamilihan at iniharap sa mga may kapangyarihan. 20Nang dinala sila sa mga hukom, sinabi nilang, "Judio ang mga taong ito at sila ay gumagawa ng maraming kaguluhan sa ating lungsod. 21Nagtuturo sila ng mga bagay na hindi naaayon sa ating batas upang tanggapin o gawin bilang mga Romano."22At nagkaisa ang napakaraming tao laban kina Pablo at Silas; Pinunit ng mga hukom ang kanilang mga damit at nag-utos na hampasin sila ng pamalo. 23Nang mapalo na sila ng maraming beses, ipinatapon sila sa bilangguan at inutusan ang bantay ng bilangguan na sila ay bantayang maigi. 24Pagkatapos niyang matanggap ang utos na ito, pinasok sila ng bantay sa kaloob-looban ng bilangguan at ikinadena ang kanilang paa sa pagitan ng dalawang mabibigat na kahoy.25Nang maghahating gabi na sina Pablo at Silas ay nananalangin at umaawit ng mga himno sa Diyos, at nakikinig ang ibang bilanggo sa kanila. 26Biglang may malakas na lindol, kaya't ang mga pundasyon ng bilangguan ay nayanig; at agad nagbukas ang lahat ng mga pintuan, at nakalas ang kadena ng bawat isa.27Nagising ang bantay sa kaniyang pagkakatulog at nakitang bukas ang mga pintuan ng bilangguan; hinugot niya ang kaniyang espada at magpapakamatay na sana, dahil inakala niyang nakatakas ang mga bilanggo. 28Ngunit sumigaw si Pablo ng may malakas na boses na nagsasabing, "Huwag mong saktan ang iyong sarili, narito kaming lahat."29Humingi ng ilaw ang bantay ng bilangguan at nagmamadaling pumasok na nanginginig sa takot at nagpatirapa kina Pablo at Silas, 30at inilabas sila at nagsabing, "Mga ginoo, ano ang dapat kong gawin upang maligtas?" 31Sinabi nila sa kaniya, "Manampalataya ka sa Panginoong Jesus at ikaw ay maliligtas, ikaw at ang buo mong sambahayan."32Ipinahayag nila ang salita ng Panginoon sa kaniya, kasama ang lahat sa kaniyang tahanan. 33Nang gabing iyon kinuha sila ng bantay ng bilanguan sa oras ding iyon at hinugasan ang kanilang mga sugat at siya at ang lahat ng kaniyang sambahayan ay agad na nabautismuhan. 34Dinala niya si Pablo at Silas sa kaniyang tahanan at naghain ng pagkain para sa kanila. Siya ay lubhang nagalak kasama ang lahat ng kaniyang sambahayan, dahil lahat sila ay nanampalataya sa Diyos.35Nang umaga na, nagpaabot ang mga hukom ng pahayag sa mga bantay, na nagsasabing, "Hayaan na ninyong makalaya ang mga lalaking iyon." 36Ibinalita ng bantay ang mensahe kay Pablo, na nagsasabing, " Ang mga hukom ay nagpaabot ng mensahe sa akin na kayo ay palayain na; kaya ngayon ay lumabas na kayo at humayo na may kapayapaan."37Ngunit sinabi ni Pablo sa kanila, "Hayagan nila kaming hinampas, mga Romano kaming hindi nahatulan at pinatapon kami sa bilangguan; at ngayo'y palalayain kami ng lihim? Hindi maaari; hayaan ninyo sila mismo ang pumarito at dalhin tayo palabas." 38Binalita ng mga bantay ang mga salitang ito sa mga hukom; natakot ang mga hukom nang kanilang marinig na sina Pablo at Silas ay mga Romano. 39Dumating ang mga hukom at nagmakaawa sa kanila; at nang inilabas nila sila sa bilangguan, pinakiusapan nila si Pablo at si Silas na umalis na sa lungsod.40Kaya lumabas na ng bilangguansina Pablo at Silas at nagtungo sa bahay ni Lidia. Nang makita nina Pablo at Silas ang mga kapatid, pinalakas nila ang kanilang kalooban at sila ay umalis mula sa lungsod.

#### Acts 16:1

##### Pangkalahatang Impormasyon

Ang bahaging ito ng kwento ay patungkol sa mga paglalakbay ni Pablo at ni Silas. Dito ipinapakilala si Timoteo sa kwento at sumama siya kay Pablo at Silas. Talatang 1at 2 ay nagbibigay ng karanasang impormasyon patungkol kay Timoteo.

##### tignan ninyo

Ang salitang "tingnan ninyo" ay naghahada sa atin para sa bagong tauhan sa salaysay. Sa inyong wika ay maaaring may pamamaraan para gawin ito.

##### anak ng isang babaeng Judio na mananampalataya

"ang anak ng isang babaeng Judio na mananampalataya kay Cristo"

##### Maganda ang sinasabi tungkol sa kaniya

"May magandang reputasyon si Timoteo" o kaya "Maganda ang sinasabi patungkol sa kaniya ng mga mananampalataya"

##### Gusto ni Pablo na makasama siya sa paglalakbay; kaya siya ay isinama niya

"Nais ni Pablo na makasama si Timoteo sa paglalakbay niya kaya sinama ni Pablo si Timoteo". Lahat ng ikatlong tao na binibigkas (siya, kanya, sa kanya) sa kabuuan ng talatang ito ay tumutukoy kay Timoteo.

##### na ang kaniyang ama ay isang Griego

Bilang isang Griego, ang ama ni Timoteo ay hindi personal na tinuli si Timoteo kaya tinuli siya ni Pablo. Ang pagtutuli ay pangkaraniwang ginagawa ng mga guro na Judio, tulad ni Pablo.

#### Acts 16:4

##### sila ay patungo

"Sila" ay tumutukoy kay Pablo, Silas, at Timoteo.

##### upang sundin nila

"para sa mga miyembro ng iglesia upang sumunod" o kaya "para sundin ng mga mananampalataya"

##### na isinulat ng mga apostol at nang mga nakatatanda sa Jerusalem

Maaaring isalin na: "na naisulat ng mga apostol at mga nakatatanda sa Jerusalem"

##### ang mga Iglesia ay tumatag

Maaaring isalin na: "Pinatatag nila Pablo, Silas, at Timoteo ang mga iglesia"

#### Acts 16:6

##### Frigia at Galacia

Mga Probinsiya ito sa Asya.

##### sila ay hindi pinahintulutan ng Banal na Espiritu

Maaring isalin na; "Pinagbawalan sila ng Banal na Espiritu" o kaya "Hindi sila pinahintulutan ng Banal na Espiritu"

##### Misia...Bitinia

Ito ay ang dalawa pang mga probinsiya sa Asya.

##### Espiritu ni Jesus

"Ang Banal na Espiritu"

#### Acts 16:9

##### Isang pangitain ang nakita ni Pablo

Ang pangitain ay iba sa panaginip.

##### tumatawag sa kaniya

"nakikiusap kay Pablo" o kaya "nagsusumamo kay Pablo"

##### tulungan kami

Ang salitang "kami" ay hiwalay at hindi kabilang si Pablo. Maaring isalin na: "Tulungan mo ako at ang iba pang mga tao sa Macedonia"

##### kaming pumunta sa

Ang panghalip na "kaming" ay kabilang at tumutukoy kay Pablo at sa kanyang mga kasama na sina Lucas, ang may akda ng Libro ng mga Gawa.

##### kami ay tinawag ng Diyos

Ang panghalip na "kami" ay kasama at tumutukoy kay Pablo at sa kaniyang mga kasama na sina Lucas, ang may akda ng Libro ng mga Gawa.

##### upang ipangaral ang ebanghelyo sa kanila

"ipangaral ang ebanghelyo sa mga taga-Macedonia"

#### Acts 16:11

##### Pangkalahatang Impormasyon

Ang talatang 13 ay ang pasimula ng kwento ni Lidia. Ito ay maikling kwentong naganap sa panahon ng mga paglalakbay ni Pablo.

##### na kami

Ang panghalip na "kami" ay kabilang at tumutukoy kay Pablo at sa kanyang mga kasama na sina Lucas, ang may akda ng Libro ng mga Gawa.

##### Samotracia...Neapolis

Ito ay mga baybaying lungsod na malapit sa Filipos.

##### nasasakupan ng Roma

Isang lugar na nasakop ng Roma at tinuluyan ng panahon na iyon, partikular na ng mga sundalo

#### Acts 16:14

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang katapusan ng kwento ni Lidia

##### May isang babae na nagngangalang Lidia

"May isang babae na nagngangalang Lidia"

##### nagbebenta ng mga tela na kulay lila

"isang mangangalakal na nagbebenta ng damit na kulay lila"

##### sumasamba sa Diyos

Ang sumasamba sa Diyos na isang Gentil na nagbibigay papuri sa Diyos at sumusunod sa kanya, ngunit hindi sumusunod sa lahat ng kautusan ng mga Judio.

##### Nakinig siya sa amin

"nakinig siya sa amin"

##### ssa mga bagay na sinabi ni Pablo

"ang mga bagay na sinabi ni Pablo"

##### Nang siya ay mabautismuhan, at ang kaniyang sambahayan

"Nang bautismuhan nila si Lidia at ang mga miyembro ng kaniyang sambahayan"

#### Acts 16:16

##### Pangkalahatang Impormasyon

Ito ang pasimula ng isa pang maikling kwento habang naglalakbay si Pablo. Ito ang unang pangyayari sa kwento; ito ay patungkol sa isang batang manghuhula.

##### isang batang babae

"Noon ay may isang batang babae"

##### may espritu ng panghuhula

MAdalas magsabi ang masamang espiritu sa kaniya patungkol sa nalalapit na tadhana ng mga tao.

##### Nagbigay siya sa kaniyang mga amo ng maraming pakinabang

ito ay karanasang impormasyon patungkol sa batang babae.

##### nang lubhang nainis sa kaniya

"lubusang nag alala sa kaniya" o kaya "naging malubha ang pag-aalala sa kung ano ang kaniyang ginagawa"

##### lumingon

"Si Pablo ay umikot" o kaya "lumakad paharap sa babaeng nasa likuran niya"

##### At agad itong lumabas

"At ang espiritu ay kaagad lumabas"

#### Acts 16:19

##### kaniyang mga amo

Ang nagmamay-ari sa babaeng alipin

##### ang kanilang pag-asa sa pinag kakakitaan

Ito ay tumutukoy sa kakayahan ng batang babae sa panghuhula at para bayaran siya ng mga tao para sa kaniyang mga hula.

##### kinaladkad sila

Ang mga panginoon ay "kinaladkad sina Pablo at Silas" ngunit hindi ang mga naiwang grupo nila Lukas at Timoteo.

##### dinala sa mga kinauukulan

"sa harapan ng mga kinauukulan" o kaya "upang hatulan ng mga kinauukulan"

##### Nang dinala sila sa mga mahistrado, sinabi nilang,

"Nang dinala ng mga panginoon sina Pablo at Silas sa mga hukom, sinabi ng mga panginoon"

##### Nagtuturo sila

"Nagtuturo Sina Pablo at Silas"

##### hindi naaayon sa ating batas

Isinasama ng mga panginoon ang mga kinauukulan sa kanilang pahayag dahil sila rin ay mga Romano.

#### Acts 16:22

##### Pahubad na pinunit ng mga mahistrado ang kanilang mga damit

"Pinunit ng mga namumuno ang mga damit nila Pablo at Silas upang mahubad"

##### nag-utos sa kanilang sila'y hampasin ng pamalo

Maaaring isalin na: "Pinag-utusan ang mga kawal na hampasin sina Pablo at Silas ng baston"

##### tinapon sila

"Nilagay ng mga mahistrado sina Pablo at Silas" o kaya "Pinag-utusan ng mga mahistrado ang mga kawal na ilagay sina Pablo at Silas"

##### inutusan ang bantay ng bilangguan na sila ay bantayang maigi

Ang bantay-bilangguan ay isang taong responsable sa lahat ng mga taong nailagak sa bilangguan o kulungan. "sinabihan ang mga bantay-bilangguan na tiyakin na hindi sila makalalabas" (UDB)

##### ikinadena

"tiyak na nakakandado sa lugar"

##### pangawan

isang piraso ng kahoy na may mga butas para isoot ang mga paa ng tao upang mapigilan itong kumilos

#### Acts 16:25

##### Pangkalahatang Impormasyon

Ito ang pangalawang tagpo sa kwento; ito ay patungkol kay Pablo at Silas sa kulungan at ang bantay-bilanggo.

##### nakikinig ang ibang bilanggo sa kanila

ang panghalip na "kanila" ay tumutukoy kina Pablo at Silas, na nananalangin at umaawit ng mga himno sa Diyos.

##### kaya't ang mga pundasyon ng bilangguan ay nayanig

"na yumanig sa pundasyon ng bilangguan"

##### nakalas ang kadena ng bawat isa

"nakalag ang kadena ng bawat isa"

#### Acts 16:27

##### akmang magpapakamatay

Ginustong magpakamatay ng bantay-bilangguan kaysa sa mag hirap sa bunga ng pagpapatakas sa mga bilanggo. Maaring isalin na: "nakahandang patayin ang kaniyang sarili."

##### narito kaming lahat

Ang salitang "kami" ay kasama at tumutukoy kina Pablo, Silas, at ang lahat ng iba pang bilanggo.

#### Acts 16:29

##### nagmadaling pumasok

"mabilis na pumasok sa bilangguan"

##### nagpatirapa kina Pablo at Silas

Nag pakababa sa kaniyang sarili ang bantay-bilangguan sa pamamagitan ng pagpapatirapa sa paanan nina Pablo at Silas.

##### inilabas sila

"pinangunahan sila sa labas ng bilangguan"

#### Acts 16:32

##### Pangkalahatang Impormasyon

Dito ang mga salitang "sila" ay tumutukoy kina Pablo at Silas.

##### sa kaniyang tahanan

Dinala ng bantay-bilanguan si Pablo at Silas sa kaniyang tahanan. Maaaring isalin sa: "sa kanyang tahanan."

##### siya at ang lahat ng kaniyang kasambahay ay agad na nabautismuhan

Maaaring isalin na: "Binautismuhan nina Pablo at Silas ang bantay-bilangguan at ang lahat ng miyembro ng kaniyang sambahayan"

##### kaniya...siya...niya

panghalip itong tumutukoy sa bantay-bilangguan.

##### dahil lahat sila ay nanampalataya

"sapagkat nanampalataya ang lahat ng kaniyang sambahayan"

#### Acts 16:35

##### Pangkalahatang Impormasyon

Pangkalahatang Impormasyon: Ito ang huling tagpo sa kwento; ito ay patungkol sa pagpapalaya mula sa kulungan nina Pablo at Silas.

##### Ngayong umaga na

Ito ang pasimula ng bagong kabanata.

##### nagpaabot ng pahayag

"nagpadala ng mensahe" o kaya "nagpadala ng kautusan"

##### Hayaan na ninyong makalaya ang mga lalaking iyon

"Palayain ang mga lalaking iyon" o kaya "pahintulutang makaalis ang mga lalaking iyon"

##### lumabas na

"lumabas mula sa kulungan"

#### Acts 16:37

##### sinabi ni Pablo sa kanila

"sinabi sa mga bantay"

##### Hayagan nila kaming

"Hayagan ang mga mahistrado"

##### kaming hinampas, mga ginoo kaming

ang salitang "kami" ay tumutukoy lamang kina Pablo at Silas.

##### Hindi yan maaari

Tumutugon dito si Pablo sa mga mahistrado o sa mga pinuno ng lungsod, kahit na siya ay nakikipag-usap sa bantay-bilanggguan. Maaring isalin na: "Talagang hindi nga!"

##### mga Romano

patungkol ito sa ligal na mamamayan ng Imperyo. Ang pagiging mamamayan ay nagkakaloob ng kalayaan mula sa pagpapahirap at karapatan para sa patas na paglilitis. Natatakot ang mga pinuno ng lunsod na mapag alaman ng Imperyo kung papaanong pinakitunguhan ng masama ng mga pinuno ng lunsod sina Pablo at Silas.

##### hayaan ninyo sila mismo ang pumarito

"Kinakailangang pumunta ang mga mahistrado sa lungsod"

##### Dumating ang mga mahistrado at nagmakaawa sa kanila

"Dumating ang mga mahistrado at nagmakaawa kina Pablo at Silas"

##### nang inilabas nila sila

"Nang mailabas ng mga mahistrado sina Pablo at Silas"

#### Acts 16:40

##### Pangkalahatang Impormasyon

Ito ang katapusan ng kwento patungkol kina Pablo at Silas habang nasa kulungan. (Tingnan sa: [[End of Story]])

##### sa bahay ni Lidia

"ang tahanan ni Lidia"

##### pinalakas ang loob nila

"Pinalakas nina Pablo at Silas ang loob ng mga kapatiran" o kaya "Pinalakas ang loob ng mga mananampalataya nina Pablo at Silas"

Chapter 17

1Ngayon nang dumaan sila sa mga bayan ng Amfipolis at Apolonia, sila ay dumating sa bayan ng Tesalonica, kung saan ay mayroong isang sinagoga ng mga Judio. 2Tulad ng nakagawian ni Pablo, pumunta siya sa kanila, at sa tatlong araw ng sabbath ay nangatwiran sa kanila mula sa mga kasulatan.3Binubuksan niya ang mga kasulatan at nagpapaliwanag na kinakailangan ng Cristo na magdusa at muling mabuhay mula sa mga patay. Sinabi niya, "Itong si Jesus na aking ipinapahayag sa inyo ay ang Cristo." 4May ilang mga Judio ang nahikayat at sumama kina Pablo at Silas, pati na rin ang mga debotong Griego, mga kilalang kababaihan, at lubhang napakaraming tao.5Ngunit nang dahil sa inggit, ang mga hindi naniniwalang mga Judio ay kumuha ng mga masasamang tao mula sa pamilihan, nagsama-sama sila upang manggulo sa lungsod. Pinasok nila ang bahay ni Jason dahil nais nilang iharap sina Pablo at Silas sa mga tao. 6Ngunit nang hindi nila sila matagpuan, kinaladkad nila si Jason at ang iba pang mga kapatid sa harapan ng mga pinuno ng lungsod na sumisigaw "Pumunta rito ang mga lalaking ito na nagdulot ng kaguluhan." 7Itong mga lalaking tinanggap ni Jason ay sumasalungat laban sa mga kautusan ni Ceasar; sinasabi nilang mayroong pang ibang hari - si Jesus."8Nang marinig ng karamihan at ng mga pinuno ng lungsod ang mga bagay ito, sila ay nabagabag. 9Pagkatapos nilang makuha ang perang pambayad mula kay Jason at sa kasamahan niya pinalaya na nila sila.10Nang gabing iyon pinapunta ng mga kapatid sina Pablo at Silas sa Berea. Nang makarating sila roon, nagpunta sila sa sinagoga ng mga Judio. 11Ngayon ang mga taong ito ay mas matalino kaysa sa mga taga Tesalonica, dahil tinanggap nila ang salita nang may kahandaan ng isip, nagsasaliksik ng mga kasulatan araw araw, upang makita kung ang mga bagay na ito ay totoo. 12Kaya naman marami sa kanila ang nanampalataya, kabilang ang ilang mga kilalang kababaihang Griego at maraming kalalakihan.13Ngunit nang mapag-alaman ng mga Judio na taga Tesalonica na nagpapahayag si Pablo ng Salita ng Dios sa Berea, nagpunta sila doon at niligalig at ginulo nila ang mga tao. 14Pagkatapos, agad - agad na pinapunta ng mga kapatid si Pablo papunta doon sa dagat, ngunit nanatili sina Silas at Timoteo doon. 15Dinala si Pablo ng mga naghatid sa kaniya hanggang sa lungsod ng Atenas. Nang sila ay papaalis na doon, nagbilin sa kanila si Pablo, na papuntahin sina Silas at Timoteo sa kaniya sa lalong madaling panahon.16Ngayon habang nag-aantay si Pablo sa kanila sa Atenas, nabagabag ang kaniyang espiritu nang kaniyang makita na ang lungsod ay puno ng mga diyus-diyosan. 17Kaya nangatwiran siya sa mga Judio sa sinagoga at sa mga sumamba sa Diyos at maging sa mga nakikipagkita sa kaniya sa pamilihan araw-araw.18Ngunit mayroong din mga pilosopong Epicureo at Estoico na kaniyang nakaharap. At may mga nagsabi, "Ano ang nais sabihin ng madaldal na ito?" sabi ng iba, "Parang mangangaral siya ng ibang diyos," dahil nangangaral siya tungkol kay Jesus at nang muling pagkabuhay.19Dinala nila si Pablo papunta sa Areopago na sinasabing, "Maaari ba naming malaman ang bagong katuruan na iyong sinasabi? 20Sapagkat naghatid ka ng kakaibang bagay sa aming tainga. Kaya nga, nais naming malaman ang kahulugan ng mga ito. 21(Ngayon lahat ng mga taga Atenas at mga dayuhang nakatira doon ay ginugugol lamang ang kanilang panahon sa pagkukwento o pakikinig tungkol sa mga bagay na bago.)22Kaya tumayo si Pablo sa kalagitnaan ng Aeropago at nagsabi, "Kayong mga taga-Atenas, nakita ko na kayo ay napakarelihiyoso sa lahat ng paraan. 23Sapagkat sa aking pagdaraan at pagmamasid sa mga bagay na inyong sinasamba, natagpuan ko ang isang altar na may naka-ukit na ganito, "SA DIYOS NA HINDI NAKIKILALA ". Ang sinasamba ninyo na hindi nakikilala ang aking ipinapahayag sa inyo.24Ang Diyos na lumikha ng mundo at ng lahat ng naroon, dahil siya ang Panginoon ng langit at lupa, ay hindi nananahan sa mga templo na itinayo ng mga kamay. 25Hindi rin siya pinagsilbihan ng mga kamay ng tao, na para bang kailangan niya ang anuman, dahil siya mismo ang nagbigay ng buhay sa tao at hininga at lahat ng iba pang mga bagay.26At mula sa isang tao ay nilikha niya ang bawat lahi ng mga taong nabubuhay sa ibabaw ng mundo, itinakda niya ang kanilang mga kapanahunan at ang hangganan ng kanilang tinitirahan. 27Kaya nga dapat nilang hanapin ang Diyos at baka sakaling maabot siya at matagpuan at sa katunayan, hindi siya malayo sa bawat isa sa atin.28Dahil sa kaniya tayo ay nabubuhay at gumagalaw, at mayroong pagkatao, gaya nga ng sabi ng inyong mga makata, 'Dahil tayo rin ay kaniyang anak.' 29Dahil tayo ay anak ng Diyos, hindi natin dapat isipin na ang pagkadiyos ay tulad ng ginto o pilak o mga batong nilikha ng kaisipan ng tao.30Kaya nga, pinalampas ng Diyos ang panahon na hindi siya kinilala, ngunit ngayon inuutusan niya ang lahat ng mga tao sa lahat ng dako na magsisi. 31Ito ay dahil itinakda na niya ang araw kung kailan niya hahatulan ang mundo sa katuwiran sa pamamagitan ng taong kaniyang pinili. Pinatunayan ito ng Diyos sa lahat ng tao, sa pamamagitan ng pagbuhay sa kaniya sa mga patay."32Ngayon nang marinig ng mga kalalakihan ng Atenas ang tungkol sa muling pagkabuhay sa mga patay, kinutya ng iba si Pablo; ngunit sinabi ng iba, "Pakikinggan ka naming muli tungkol sa mga bagay na ito." 33Pagkatapos niyon, iniwan sila ni Pablo. 34Ngunit may ilang mga lalaking sumama sa kaniya at nanampalataya, kabilang si Dionisio na Areopagita, isang babaing nagngangalang Damaris at iba pang kasama nila.

#### Acts 17:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay isang bahagi sa kwento ni Pablo at Silas' paglalakbay. Sila ngayon ay nasa tesalonica. Si Timoteo at Lukas ay hindi nila kasama.

##### dumaan sila

"naglakbay patungo sa"

##### mga bayan ng Amfipolis at Apolonia

Ito ay mga baybaying lunsod sa Macedonia.

##### tulad ng nakagawian

Si Pablo ay madalas pumunta sa Sinagoga sa araw ng pamamahinga kung saan naroon ang lahat ng mga Judio. Maaring Isalin Na: "ito'y kanyang naka-ugalian" o "bilang kanyang madalas o karaniwang ginagawa."

##### pumunta siya sa kanila

"sila" ay tumutukoy sa mga taga Sinagoga at mga Judio na nagkita doon.

##### nangatwiran siya sa kanila

"magtalo kasama ng mga Judio sa Sinagoga" o "makipag usap sa mga Judiona tiga Sinagoga"

#### Acts 17:3

##### Binubuksan niya ang mga kasulatan

Mga posibleng kasagutan ay: 1) "Ipinaliwanag ni Pablo ang kasulatan ng maliwanag upang ang mga tao ay lubos na makaunawa kung ano ang kanyang itinuturo" o 2) Binubuksan ni Pablo ang aklat o ang kasulatan."

##### na kinakailangan

"ito ay bahagi ng plano" o "ito ay kailangan mangyarisa paraang iyon"

##### muling mabuhay

"bumalik ang kanyang buhay"

##### mga Judio ang nahikayat

"Ang mga Judio ay naniwala o kumbinsido" o "ang mga Judio ay nagwagi"

##### mga Judio ang nahikaya

"at naging kasama ni Pablo"

##### debotong Griego

silang mga sumasamba sa Dios ngunit hindi nahimok sa Judaismo sa pamamagitan ng pagtutuli"

##### lubhang maraming tao

"karamihan ng tao"

#### Acts 17:5

##### hindi naniniwalang

"inudyukan ng"

##### mga masasamang tao

Ang salitang "kalalakihan o mga lalaki" dito ay tumutukoy ng may katiyakan o kasiguraduhan sa mga lalaki. Maaring Isalin Na: "ilang masasamang tao."

##### mula sa pamilihan

Ito ay isang pampublikong lugar para sa negosyo, kung saan namimili at nagtitinda, mga hayop, o mga serbisyo na pag-gaganapan. Maaring Isalin Na: "mula sa pambuklikong sukat"

##### manggulo sa lungsod

"magdulot sa siyudad na maging"

##### Nilusob nila ang bahay

"marahas na nilusob ang bahay"

##### nais nilang iharap

Ang panghalip na ito ay tumutukoy sa mga walang paniniwalang mga Judio at masamang mga kalalakihan mula sa palengke.

##### sa mga taumbayan

"sa isang panggobyerno o legal na grupo ng mga tao ay nagtipon para gumawa ng isang desisyon kasama ang lakas ng publiko"

##### sa harapan ng mga pinuno

"sa harapan ng mga opisyal"

##### Itong mga lalaking ito na

Ang mga pinuno ng Judio ay nagsalita at tinutukoy sina Pablo at Silas sa pamamagitan ng "mga kalalakihang ito."

##### nagbaligtad ng mundo ay pumarito na rin

Ang pariralang ito ay panibagong paraan para sabihing sina Pablo at Silas ay siyang nagdulot ng kahuluhan. Ang mga pinuno ng Judio ay pinalala ang impluwensiya nina Pablo at Silas sa kanilang mga katuruan. Maaring Isalin Na: "nagdulot ng sobrang kaguluhan"

##### tinanggap ni Jason

Ang pariralang ito ay nag huhudyat na si Jason ay may kasunduan sa mga alagad' sa paggulo ng mensahe.

#### Acts 17:8

##### sila ay nabagabag

"nag-aalala" o "malungkot ang kaisipan"

##### makuha ang piyansa

Ang perang ito ay isang pangako sa mabuting pag-uugali, na maaring ibalik kung ang lahat ay nasa ayos na ang lahat, o ginagamit ito para ayusin ang gulo o pinsala na dala ng isang masamang pag-uugali. Maaring Isalin Na: "nagkaroon ng pyansa" o "deposito" o "multa"

##### makuha ang piyansa

"ang mga mananampalataya maliban kay Jason"

##### pinalaya na nila sila

"ang mga opisyal ay pinalaya si Jason at ang ibang mananampalataya na naaresto"

#### Acts 17:10

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay isa sa mga bahagi ng kwento ni Pablo at Silas' naglakbay. Sila ngayon ay nasa Berea.

##### kapatiran

Ang salitang "magkapatid" dito ay tumutukoy sa kalalalakin at kababaihan na mananampalataya.

##### mas matalino

Maging "handa para makinig" ay isang katangian ng mga naipanganak at nakapag aral sa pinaka-mataas na klase o antas ng pamilya kung saan mga bagong ideya ay wala gaanong pagbabanta. Maaring Isalin Na: "mas malawak o bukas ang pag-iisip" o "maraming nais o gustong makinig."

##### tinanggap nila ang salita

"pinakinggan ang katuruan"

##### may kahandaan ng isip

Ang mga Berean ay handa para pag aralan ang itinuturo ni Pablo sa kasulatan.

##### nagsasaliksik ng mga kasulatan araw araw

maingat na binabasa at pinag aaralan ang nag uugnay o may kaugnayan sa kasulatan araw-araw"

#### Acts 17:13

##### mapag-alaman

"nang sinabi" o "nangnalaman" o "narinig"

##### nagpunta sila doon at niligalig

nagpunta doon at nabalisa" o nagpunta doon at nagdulot ng pagdadalawang-isip"

##### ginulo nila ang mga tao

"nagdulot ng pangamba at takot kasama ng mga tao"

##### kapatiran

Ang salitang "kapatiran" dito ay tumutukoy sa mga lalaki at babaeng mananampalataya.

##### Dinala si Pablo

"sino ang kasama ni Pablo" o sino ang sasama kasama ni Pablo"

#### Acts 17:16

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay panibagong bahagi ng kwento ni Pablo at Silas' naglakbay. Si Pablo ngayon ay nasa Athens kung saan hihintayin niya doon si Silas at Timoteo na sasama sa kanila.

##### nabagabag ang kanyang espiritu

siya ay nagambala" o siya ay naguluhan" o "siya ay masyadong naging nalungkot"

##### nakipagpaliwanagan siya

Ang pandiwang ito ay nagsasabi na may mas maraming makikipagtulungan mula samga tagapakinig kaysa sa pangangaral. Maaring Isalin Na: siya ay nakipag-talo o nakipag-debate" o siya ay nagtalakay o nangusap."

##### sa pamilihan

Ito ay isang pribadong lugar ng pagnenegosyo, kung saan namimili at nagtitinda o nagbebenta ng mga paninda, hayop, o pinagta trabahuhan. Maaring Isalin Na: sa pampublikong lugar"

#### Acts 17:18

##### pilosopong Epicureo

Ang mga taong ito ay pinaniniwalaan ang lahat ng bagay na nabuo sa kapalaran at ang mg diyos ay masyadong abala sa pagiging masaya para abalahin o istorbohin sa pamumuno sa kalawakan. Kanilang tinanggihan ang muling pagka-buhay.

##### Estoico

Ang mga taong ito ay naniniwala sa kalayaan na nagmumula sa pabbibitiw sa kanilang sariling kapalaran. Tinatanggihan nila ang personal na mapagmahal na Diyos at ang muling pagka-buhay.

##### kanyang nakaharap

"nakaharap si Pablo"

##### At may mga nagsabi

"Ang ilan sa mga pilosopo ay nagsabi"

##### Ano ang nais sabihin ng madaldal

"madadaldal o ngumangawa" ay ginagamit para tukuyin ang mga ibon na nangunguha ng mga buto bilang pagkain. Ito ay tumutukoy ng negatibo sa mga tsismoso at tsismosa. Ang mga pilosopo sabi ni Pablo ay may kaunting impormasyon na hindi kung saan hin mahalagang pakinggan.

##### Ang sabi naman ng iba

"ang mga ibang pilosopo ay nagsabi"

##### Tila mangangaral siya

"Parang siya ay isang tagapag-pahayag" o "Parang siya ay nasa isang misyon na nagpapahayag ng mensahe"

##### kakaibang diyos

Ito ay hindi nagkakahulugan ng "kakaiba," ngunit isang "dayuhan," na, hindi-Griego at hindi-Romanong diyos.

#### Acts 17:19

##### Dinala nila si Pablo

"Ang Areopago at Stoic na mga pilosopo ay kinuha ni Pablo"

##### Areopago at sinabing

isang burol sa Atenas kung saan ang mataas na hukuman o korte ng Atenas ay maaring magtagpo o magkita.

##### Maaari ba naming malaman ang bagong katuruan na iyong sinasabi?

"kami" ay tumutukoy sa mga pilosopo lamang. Maaring Isalin Na: "nais namin na may maganap na paghuhukom sa inaakalang niyong mga bagay na sa inyo."

##### lahat ng mga taga Atenas

"Mga taga Atenas" ay mga taong mula sa Atenas, isang lungsod malapit sa baybayin sa Macedonia (sa kasalukuyan ang Grecia).

##### mga dayuhan

"dayuhan" o isang "bagong tao sa komunidad ng Atenas"

##### ginugugol lamang ang kanilang panahon

"ginamit ang kanilang oras" o "tapat sa kanilang oras"

##### pagkukwento o pakikinig tungkol sa mga bagay na bago

"nag-uusap tungkol sa pilosopikong mga ideya" o "nagsasalita tungkol sa kung ano ang bago sa kanila"

#### Acts 17:22

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nag-umpisa si Pablo sa kanyang pananalita sa mga pilosopo sa Areopago.

##### lubhang relihiyoso sa lahat ng paraan

Tinutukoy ni Pablo ang mga tao sa Atenas' pagpapakita sa publiko ng kanilang pagpaparangal sa diyos sa pamamagitan ng mga panalangin, nagtatayo ng mga altar at nagbibigay ng kaloob.

##### Sapagkat sa aking pagdaan

"Sapagkat nang ako ay napadaan"

##### "SA HINDI NAKIKILALANG DIYOS"

Mga Posibleng kahulugan 1) "isang hindi kilalang diyos" o 2) "sa anumang diyos wala tayong nalalaman."

#### Acts 17:24

##### mundo

sa pangkalahatang kahulugan, ang "mundo" ay tinutukoy ang kalangitan at ang lupa at lahat ng narito.

##### dahil siya ang Panginoon

"Siya" tumutukoy sa hindi kilalang diyos na pinapaliwanag ni Pablo na ang Panginoong Dios. Maaring Isalin Na: "sapagkat siya ang Dios

##### tinayo ng mga kamay

"sa pamamagitan ng ikinikilos ng mga tao"

##### hindi rin siya pinagsilbihan

"Pinagsilbihan" ay tulad ng isang doktor na nang-gagamot ng pasyente upang ang pasyente at gumaling uli. Maaring Isalin Na: "inalagaan"

##### ng mga kamay ng tao

"sa pamamagitan ng kamay ng mga tao"

##### siya na rin mismo

"sapagkat siya lamang"

#### Acts 17:26

##### isang tao

Mga Posibleng kahulugan ay: 1) "isang tao na tumutukoy kay Adan na nilikha ng Diyos" o 20 "Maaring isama pareho si Adan at Eba na nilikha ng Diyos."

##### nilikha niya ang bawat lahi

"Ang Diyos, ang lumikha, ginawa ang bawat bayan"

##### bawat...kanilang

Itong panghalip na ito ay tumutukoy sa bawat bansa sa mga taong naninirahan sa ibabaw ng lupa.

##### kaya nga

Ang salitang ito ay nag marka ng pagpapahayag na nasabi kung ano ang nasabi nang nakaraan.

##### hanapin ang Diyos

"Magsaliksik para sa Diyos"

##### abutin

"upang makita ang kailangan para sa kanya"

##### hindi naman siya malayo sa

Sinabi ni Pablo ang kasalungat o kabaligtaran ng kanyang dahilan upang bigyang-diin ang kanyang dahilan o punto. Maaring Isalin Na: "siya ay malapit sa."

##### saa bawat isa sa atin

Isinama ni Pablo ang kanyang sarili, ang madla at ang bawat bansa sa pag gamit ng "tayo"."

#### Acts 17:28

##### Nang dahil sa kanya

"Para sa Diyos"

##### tayo ay nabubuhay at gumagalaw

Isinama ni Pablo ang madla sa kanya.

##### tayo rin ay anak niya

Ito "anak" ay kaapu-apuhan o mga apo hindi maaring mga pinaka malapit na anak. Sila ay nagbabahagi ng halos parehong katangian mula sa kanilang mga ninuno. "Kanyang" ay isang hindi matukoy na panghalip sa nabanggit.

##### na ang pagkadiyos

Ito "pagka-diyos" tumutukoy sa katangian ng Diyos.

#### Acts 17:30

##### Magka-ugnay Na Pahayag:

Tinapos ni Pablo ang kanyang pananlita sa mga pilosopo sa Areopago, kung saan siya'y nagsimula sa

##### kaya nga

Ang salitang ito ay nagmarka ng pagpaphayag na nasabi dahil sa kung ano ang nasabi nang nakaraan.

##### kawalan ng kaalaman

Mga posibleng kahulugan: 1) "walang kaalam-alam sa tungkol sa isang bagay" 2) "sinadyang pagtanggi."

##### mundo

Ito, ang salita "mundo" tumutukoy sa mga taong naninirahan sa mundo.

##### ng taong pinili niya

"sa taong pinili ng Diyos"

##### Pinatunayan ng Diyos ang taong ito

"Ang Diyos ay nagpakita ng kanyang pagpili sa taong ito"

#### Acts 17:32

##### Magka-ugnay na Pahayag:

Dito natapos ang bahagi ng kwento ni Pablo sa Atenas.

##### mga kalalakihan ng Atenas

ang mga tayong iyon na naroon sa Areopago ay nakikinig kay Pablo

##### kinutya ng iba si Pablo

ng mga ito ay hindi naniwala na posibleng ang isang tao ay mamatay at magbabalik ang buhay. Maaring Isalin Na: ang iba'y pinagtawanan si Pablo" o "ang iba'y natawa kay Pablo

##### Pakikinggan ka naming muli

"Tayo" ay tumutukoy sa mga tao ng Atenas na gustong makinig kay Pablo. Sila ay nagsalita ng diretso kay Pablo ngunit hindi nila isinama si Pablo sa kanilang grupo.

##### Dionisio ang Areopagita, ang babaing nagngangalang Damaris

Dionisio ay pangalan ng lalaki. Areopagita ay nagpapahiwatig na si Dionisio ay isa sa mga hukom sa Areopago.

Chapter 18

1Pagkatapos mangyari ng mga bagay na ito si Pablo ay umalis sa Atenas at pumunta sa Corinto. 2Natagpuan niya doon ang isang Judio na ang pangalan ay Aquila na nagmula sa Punto na kagagaling lamang ng Italya, kasama si Priscila na kaniyang asawa, dahil pinag-utos ni Claudio na lahat ng Judio ay umalis ng Roma. Pumunta si Pablo sa kanila; 3Namuhay at nagtrabaho si Pablo kasama nila dahil siya ay katulad din nila. Mga manggagawa ng tolda.4Kaya nangangatwiran si Pablo sa loob ng sinagoga tuwing Araw ng Pamamahinga. Hinikayat niya ang mga Judio at mga Griyego. 5Ngunit nang dumating sina Silas at Timoteo sa Macedonia, Inudyukan ng Espiritu si Pablo na magpatotoo sa mga Judio na si Jesus ang Kristo. 6Nang hindi sumang-ayon ang mga Judio at siya ay nilait, pinagpag ni Pablo sa kanila ang kaniyang kasuotan at sinabi sa kanila, "Ang inyong dugo ay sumainyong sariling mga ulo; wala akong kasalanan. Simula ngayon sa mga Gentil na ako pupunta."7At siya ay umalis at nagpunta sa tahanan ni Ticio Justu, isang lalaking sumasamba sa Diyos. Ang kaniyang tahanan ay nasa tabi ng sinagoga. 8Si Crispo na namumuno sa sinogoga at lahat sa kaniyang sambahayan ay nanampalataya sa Panginoon. Marami sa mga taga-Corinto na nakarinig kay Pablo ay nanampalataya at nabautismuhan.9Isang gabi sinabi ng Panginoon kay Pablo sa isang pangitain, "Huwag kang matakot, kundi magsalita ka at huwag kang manahimik. 10Dahil kasama mo ako, at walang sinumang magtatangkang manakit sa iyo, dahil marami akong tao sa lungsod na ito." 11Tumira doon si Pablo ng isang taon at anim na buwan, Nagtuturo ng salita ng Diyos sa kanilang kalagitnaan.12Ngunit nang si Galio ay naging Gobernador ng Acaya, sama-samang nag alsa ang mga Judio laban kay Pablo at dinala siya sa harap ng hukuman; 13sinabi nila, " Ang lalaking ito ay nanghihikayat sa mga tao na sumamba sa Diyos na labag sa batas."14Ngunit nang magsasalita na si Pablo, sinabi ni Galio sa mga Judio, "kayong mga Judio, kung totoo man na ito ay tungkol sa isang pagkakamali o isang krimen, nararapat lamang na harapin ko kayo. 15Ngunit dahil ito ay mga katanungan lamang tungkol sa mga salita at mga pangalan at sarili ninyong batas, lutasin ninyo ito sa inyong mga sarili. Hindi ko gustong maging hukom ng mga bagay na ito."16Pinaalis sila ni Galio sa hukuman. 17Kaya sinunggaban nila si Sostenes na pinuno ng mga sinagoga at binugbog siya sa harapan ng hukuman. Ngunit hindi pinansin ni Galio ang kanilang ginawa.18Matapos manatili doon ni Pablo ng marami pang mga araw, iniwanan ang mga kapatid at naglayag papunta ng Siria kasama sina Priscila at Aquila. Bago siya umalis sa daungan ng Cencrea, ipinaahit niya ang kaniyang ulo dahil sa kaniyang panatang Nazaro. 19Nang dumating sila sa Efeso, iniwan niya sina Priscila at Aquila doon, ngunit siya mismo ay nagpunta sa sinagoga at nangatuwiran sa mga Judio.20Nang tanungin nila si Pablo na manatili pa ng mas mahabang panahon, tumanggi siya. 21Ngunit ng siya ay paalis na, sinabi niya, "Babalik akong muli sa inyo kung kalooban ng Diyos." Kaya siya ay naglayag mula sa Efeso.22Nang makadaong si Pablo sa Caesarea, umakyat siya at binati ang iglesia sa Jerusalem at pagkatapos ay bumaba siya sa Antioquia. 23Pagkatapos niyang manatili doon ng ilang panahon, umalis si Pablo at nagpunta sa mga rehiyon ng Galatia at Phyrgia at pinalakas ang lahat ng mga disipulo.24Ngayon, may isang Judio na nagngangalang Apollos na ipinanganak sa Alexandria, ang nagpunta sa Efeso. Mahusay siyang mangusap at bihasa sa mga kasulatan. 25Naturuan si Apollos sa mga katuruan ng Panginoon. Sa pagiging maalab sa espiritu, nagsalita siya at nagturo nang wasto tungkol sa mga bagay ukol kay Jesus, ngunit tungkol lamang sa baustismo ni Juan ang kaniyang nalalaman. 26Nagsimulang magsalita si Pablo nang may katapangan sa sinagoga. Ngunit nang marinig siya nina Priscila at Aquila, kinaibigan nila siya at ipinaliwanag sa kaniya ang paraan ng Diyos ng mas mabuti.27Nang ninais niyang dumaan sa Acaya, pinalakas ng mga kapatiran ang kaniyang loob at sumulat sa mga disipulo sa Acaya upang siya ay tanggapin. Nang dumating siya, tinulungan niya ng labis ang mga nanampalataya sa pamamagitan ng biyaya. 28Lubhang dinaig ni Apolos sa publiko ang mga Judio taglay ang kaniyang kapangyarihan at kahusayan, ipinapakita sa pamamagitan ng mga kasulatan na si Jesus nga ang Cristo.

#### Acts 18:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay isa na namng bahagi ng paglalakbay ni Pablo; siya ngayon ay nasa Corinto.Sina Aquila at Priscila ay naipakilala sa kwento at mga bersikulo 2 at 3 magbibigay ng impormasyon para sa kanilang karanasan.

##### Pagkatapos ng lahat

"Pagkatapos ng mga kaganapan

##### Natagpuan niya

Mga Posibleng kahulugan ay mga: 1) "Nang si Pablo ay nangyaring nahanap ng pagkakataon" o "Nang si Pablo ay nahanapan o natagpuan pagkatapos hanapin ng may layunin."

##### tubong Punto

Ang Punto ay isang probinsiya sa katimugang baybayin ng Itim na Dagat.

##### kararating lamang

Ito ay marahil minsa sa nakalipas na taon.

##### dahil pinag-utos ni Claudios

Si Claudio ay ang dating Emperador ng Romano.

##### dahil pinag-utos ni Claudios na lahat ng Judio

"nag-utos" o "nagbigay ng tagubilin"

#### Acts 18:4

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sina Silas at Timoteo ay sumamang muli kay Pablo.

##### Si Pablo ay nakikipag paliwanagan

Ito "paliwanag" ay nagpapakita na si Pablo ay nagkaroon ng dalawang paraan ng pakikipag usap. Maaring Isalin Na: "kaya si Pablo ay nakipag-debate" o "kaya si Pablo ay nagtalakay."

##### sinikap na hikayatin

Maaring Isalin Na: "Siya ay nag patuloy sa paghihikayat"

##### inudyukan ng Espiritu

"hinikayat siya ng Espiritu"

##### pinagpag ni Pablo ang kanyang kasuotan

Ito ay isang nagsasagisag ng gawa upang ipahiwatig na si Pablo ay nagpuputol ng pagkatali sa mga hindi naniniwalang Judio at iniiwan sila sa paghuhukom ng Diyos.

##### Ang inyong dugo ay nasa inyong sariling mga ulo

Ito "dugo" ay naihalintulad sa pagpaparusa para sa kasalanan. Sinabi ni Pablo sa mga Judio na sila lamang ang responsable para sa paghuhukom na kanilang haharapin sa katigasan ng kanilang ulo kung hindi sila magsisisi. Maaring Isalin Na: "ikaw lang ang aako ng reponsibilidad para sa kaparusahan ng iyong kasalanan.

#### Acts 18:7

##### umalis siya roon

"Pagkatapos umalis si Pablo"

##### Tito Justus...Crispus

Mga Judiong mananampalataya

##### ang pinuno ng sinogoga

isang ordinaryong tao na tumustos at nangasiwa sa sinagoga, hindi kailangang isang guro

##### lahat ng kaniyang sambahayan

"lahat ng taong nanirahan kasama niya, kabilang ang kanyang iba pang kamag-anak"

##### Maraming taga-Corinto

"Marami sa mga taga-Corinto ang hindi mga Judio"

#### Acts 18:9

##### Huwag kang matakot, ngunit magsalita ka at huwag kang manahimik

Ang Panginoon ay nagbibigay ng isang utos sa dalawang magka-ibang paraan--"huwag kang matakot" at "magsalita ka at huwag kang manahimik"-- upang ang kaniyang mga salita ay maging matibay. AT: "Kayo ay dapat tunay na huminto sa pagkatakot at huwag na maging tahimik."

##### magsalita ka at huwag kang manahimik

Ang Panginoon ay madiing ipinag-uutos kay Pablo na magsalita. AT: "Ikaw ay dapat na mag salita."

##### huwag kang manahimik

"huwag tumigil na magsalita tungkol sa ebanghelyo"

##### Dahil ako ay

"Ako" ay tumutukoy sa Panginoon, na siyang nagsasalita kay Pablo.

##### kasama mo

"Mo" ay tumutukoy kay Pablo, na siyang kinakausap ng Panginoon sa isang pangitain.

##### marami akong mga tao sa lungsod na ito

"Maraming tao sa lungsod na ito ang inilagak ang kanilang pananampalataya sa Akin"

##### Tumira doon si Pablo...tinuturo ang salita ng Diyos sa kanilang kalagitnaan

Ito ay isang pangwakas ng pahayag para sa bahagi ng kwentong ito. (Tingnan sa: [[End of Story]])

#### Acts 18:12

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ito ay isang bagong pangyayari sa kwento; Si Pablo ay dinala sa luklukang ng paghuhukom sa harap ni Galio.

##### Si Galio ay naging gobernador ng Acaya

Ang Acaya ay isang lalawigan sa Roma kung saan ang Corinto ay kabahagi na ngayon ay ang modernong katimugan ng Gresya.

##### dinala siya sa harap ng luklukan ng paghuhukom

Ang mga Judio ay sapilitang kinuha si Pablo at dinala sa harap ng hukuman. Maaaring isalin na: "kinuha siya upang hatulan ng gobernador."

##### labag sa kautusan

Sinasadyang gawin ng mga Judio na ang mga kalapastanganan ni Pablo na laban sa mga kautusan at kaugalian ng mga Judio ay parang mga krimen laban sa batas ng Roma.

#### Acts 18:14

##### Sinabi ni Galio

Si Galio ang gobernador sa lungsod ng Roma.

##### sarili ninyong batas

Ang mga ito ang Kautusan ni Moises at ng iba mga kaugaliang Judio ng panahon ni Pablo

##### hindi ko gusto mag hukom sa mga bagay na ito.

"Ako ay tumatanggi na makiisa sa paghuhukom tungkol sa mga bagay na ito"

#### Acts 18:16

##### sinunggaban nilang lahat

Ito ay isang pagmamalabis para bigyang diin ang matinding nararamdaman ng mga tao. AT: "maraming tao ang dumakip" o "marami sa kanila ang humablot."

##### Sostenes, ang pinuno nang sinagoga.

"Sostenes" ay isang Judiong pinuno ng sinagoga at Corinto.

##### binugbog siya

Si Sostenes ay pisikal na binugbog. Maaaring isalin na: "hinampas siya" o "sinuntok siya".

#### Acts 18:18

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Pablo, kasama sina Priscila at Aquila, ay umalis sa Corinto at nagpatuloy sa kaniyang mga paglalakbay.

##### mga kapatiran

Ang salitang "mga kapatiran" ay tumutukoy sa mga lalaki at mga babae na mga mananampalataya.

##### naglayag papunta ng Syria kasama sina Priscila at Aquila

Si pablo ay sumakay ng barko na naglayag patungo sa Syria. Sina Priscilla at Aquila ay nagtungo kasama siya.

##### daungan ng, Cenchreae

Ang Cenchreae ay isang daungan na kabahagi nang malaking lungsod ng Corinto.

##### panatang Nazaro

Ito ay isang pangako o panata na gagawin para sa Diyos na balangkas ng kautusan ni Moises. Ito ay nagbigay pahintulot sa isang tao na nasa labas nang tribo ng Levi na paglingkuran ang Diyos.

##### Nang dumating sila sa Efeso

"Nang sila Pablo, Priscila at Aquila ay dumating sa Efeso"

##### nangatwiran sa mga

"nakipagtalastasan sa" o "nangatwiran sa"

#### Acts 18:20

##### tinanong nila

"ang mga Judio ay nagtanong"

##### ng siya ay paalis na sa kanila

"Nagsasabi ng pamamaalam sa kanila"

#### Acts 18:22

##### makadaong sa Caesarea

"dumating sa Caesarea"

##### umakyat siya

"Si Pablo ay naglakbay patungo sa lungsod ng Jerusalem"

##### binati niya ang iglesiya sa Jerusalem

"Binati ang mga kabilang ng iglesiya ng Jerusalem"

##### pagkatapos ay bumababa siya

Itinuturing ng mga Judio ang paglalakbay sa Jerusalem unang una bilang pag-akyat at ang paglalakbay paalis bilang pababa. Anumang pagbabago sa taas ay pumapangalawa.

##### umalis si Pablo

"Si Pablo ay umalis palayo" o "Umalis si Pablo"

##### Galatia at Phrygia

mga lalawigan sa Asya na ngayon ay Turkey makabagong panahon.

#### Acts 18:24

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Si Apollos ay ipinakilala sa kwento. Ang talata 24 at 25 ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman tungkol sa kaniya.

##### na pinanganak sa Alexandrian

Maaring mga lungsod ay 1)"Alexandria sa Egipto sa hilagang baybaying dagat" o 2) "Alexandria sa Asya sa kanlurang baybaying dagat." AT: "isang lalaking ipinanganak sa lungsod ng Alexandria."

##### mahusay mangusap

"Isang magaling na tagapagsalita"

##### pagiging maalab sa espiritu

Siya ay buong pusong sa kaniyang pagsisikap at pagtuturo.

##### sa bautismo ni Juan

"Ang bautismo na ginawa ni Juan"

##### nang husto

"nang lubusan"

#### Acts 18:27

##### Nang naisin niya

"Nang naisin ni Apollos"

##### dumaan sa Achaia

Ang Acaya ay isang lalawigan sa Roma sa katimugang pangkat ng makabagong Gresya. AT: "tumungo sa rehiyon ng Acaya."

##### mga kapatiran

Ang salitang "mga kapatiran" dito ay tumutukoy sa mga kalalakihan at kababaihang mga mananampalataya.

##### sumulat sa mga disipulo

"sumulat ng isang liham sa mga Kristiyano sa Acaya"

##### Nang dumating siya

"Nang si Apollos ay dumating"

##### lubhang dinaig ni Apollos

Tinalo ni Apollos ang mga Judio sa harap ng ibang mga tao gamit ang kaniyang mga pangangatwiran.

Chapter 19

1At nang si Apolos ay nasa Corinto, dumaan si Pablo sa mga matataas na lupain at nakarating sa lungsod ng Efeso, at natagpuan niya ang ilang alagad doon. 2Sinabi ni Pablo sa kanila, "Tinanggap ba ninyo ang Banal na Espiritu nang kayo ay manampalataya?" Sinabi nila sa kaniya, "Hindi, hindi man lang namin narinig ang tungkol sa Banal na Espiritu."3Sinabi ni Pablo, "Kung gayon saan kayo nabautismuhan?" Sinabi nila, "Sa bautismo ni Juan." 4Kaya sumagot si Pablo, "Nagbautismo si Juan kasama ang bautismo ng pagsisisi. Sinabi niya sa mga tao na dapat silang manampalataya sa darating na kasunod niya, kay Jesus."5Nang narinig ito ng mga tao, nabautismuhan sila sa pangalan ng Panginoong Jesus. 6At nang ipatong ni Pablo ang kaniyang kamay sa kanila, ang Banal na Espiritu ay bumaba sa kanila at sila ay nagsalita ng iba't ibang mga wika at nagpahayag ng propesiya. 7mga labindalawang kalalakihan silang lahat.8Pumunta si Pablo sa sinagoga at matapang na nagsalita sa loob ng tatlong buwan. Pinangungunahan niya ang mga pagpapaliwanag at panghihikayat sa mga tao tungkol sa mga bagay patungkol sa Kaharian ng Diyos. 9Ngunit nang ang ilan sa mga Judio ay nagmamatigas at hindi sumusunod, nagsimula silang magsalita ng masama sa daan ni Cristo sa harap ng maraming tao. Kaya iniwan sila ni Pablo at pinangunahan niya ang mga mananampalataya palayo sa kanila. Nagsimula siyang magsalita araw-araw sa loob ng bulwagan ng Tiranus. 10Nagpatuloy ito ng dalawang taon, lahat ng mga taong nakatira sa Asia ay nakarinig ng Salita ng Panginoon, maging Judio o Griego.11Gumagawa ang Diyos ng mga kamangha-manghang gawa sa pamamagitan ng mga kamay ni Pablo, 12upang maging ang mga may sakit ay gumaling, at ang mga masasamang espiritu ay lumabas mula sa kanila, nang makakuha sila ng mga panyo at epron mula sa katawan ni Pablo.13Ngunit may mga Judio na nagpapalayas ng mga masasamang espiritu ang naglalakbay sa lugar na ginagamit ang pangalan ni Jesus para sa kanilang pansariling nais. Sila ay nagsalita sa mga nasapian ng mga masasamang espiritu; sinabi nilang, Mula sa pagpapahayag ni Pablo inuutusan kita sa pamamagitan ni Jesus na ipinapangaral ni Pablo, lumayas ka." 14Ang mga gumawa nito ay ang pitong anak ng punong pari ng mga Hudyo, na si Esceva.15Sumagot ang masamang espiritu sa kanila, "Kilala ko si Jesus at kilala ko si Pablo; ngunit sino kayo?" 16Lumundag ang masamang espiritu sa mga nagpalayas ng masamang espiritu at tinalo sila at sinaktan. Pagkatapos tumakas sila palabas sa bahay na iyon na walang damit at sugatan. 17Nalaman ito ng lahat, maging mga Judio at Griego na nanirahan sa Efeso. Natakot sila ng labis at naparangalan ang pangalan ng Panginoong Jesus.18Gayon din, marami sa mga mananampalataya ang dumating na nagsabi at umamin ng kanilang mga kasamaang ginawa. 19Marami sa mga gumagawa ng salamangka ang nagdala ng kanilang mga libro at sinunog nila sa paningin ng lahat. Nang bilangin nila ang halaga nito, ito ay nagkakahalaga ng limampung libong piraso ng pilak. 20Kaya't ang salita ng Panginoon ay lumaganap sa makapangyarihang paraan.21Ngayon nang natapos ni Pablo ang kaniyang ministeryo sa Efeso, nagpasya siya sa Espiritu na dumaan sa Macedonia at Acaya patungong Jerusalem; sinabi niya, "Pagkagaling ko roon, kailangan ko ring makita ang Roma." 22Pinadala ni Pablo ang dalawa sa kaniyang mga alagad sa Macedonia, si Timoteo at Erasto, na tumulong sa kaniya. Ngunit siya ay nanatili muna sa Asia ng kaunting panahon.23At nagkaroon ng malaking kaguluhan sa panahong iyon Efeso patungkol sa Daan. 24May isang magpapanday ng pilak na nagngangalang Demetrio, na gumagawa ng imahe ni Diana na pilak, na nagbibigay ng malaking negosyo sa mga nagpapanday. 25Kaya tinipon niya ang mga manggagawa sa trabahong iyon, at sinabi, "Mga Ginoo, alam ninyo na sa negosyong ito tayo kumikita ng malaking halaga.26Nakikita at naririnig ninyo iyon, hindi lang sa Efeso, ngunit halos sa buong Asia. Ang Pablong ito ay nanghikayat at nagpalayo ng maraming tao. Sinasabi niya na walang mga diyos-diyosan na gawa sa mga kamay. 27At hindi lamang iyon ang panganib na ang mga kalakal natin ay hindi na kakailanganin, subalit pati narin ang templo ng dakilang diyosang si Diana ay maaring mawalan ng halaga. At mawawalan din siya ng kadakilaan, na siyang sinasamba ng buong Asia at ng buong mundo."28Nang marinig nila ito, napuno sila ng galit at sumigaw na nagsasabi, "Dakila si Diana ng mga taga- Efeso." 29Napuno ng kaguluhan ang buong lungsod, at ang mga tao ay sama-samang nagmadali papunta sa tanghalan. At dinampot nila ang mga kasamahan ni Pablo sa paglalakbay na sina Gaius at Aristarco, na taga-Macedonia.30Nais ni Pablo na pumasok sa gitna ng napakaraming tao, ngunit pinigilan siya ng mga alagad. 31Maging ang ilan sa mga opisyal ng probinsiya ng Asia na kaniyang mga kaibigan ay nagpadala ng mensahe na nakikiusap na huwag siyang tumuloy sa tanghalan. 32Ang ibang mga tao ay sumisigaw ng isang bagay, at ang ilan ay naman, sapagkat nalito ang mga tao. Karamihan sa kanila ay hindi alam kung bakit sila nagkatipon-tipon doon.33Dinala ng mga Judio si Alejandro palabas sa maraming tao, ihinarap siya sa mga tao. Si Alejandro ay nagsenyas ng kaniyang kamay upang magbigay ng paliwanag sa mga tao. 34Ngunit nang malaman nila na siya ay isang Judio, sumigaw silang lahat ng may iisang tinig sa loob ng dalawang oras, "Dakila si Diana ng mga taga Efeso."35Nang patahimikin ng kalihim ng bayan ang mga tao, sinabi niya, "Kayong mga taga-Efeso, sino ba naman ang hindi nakakaalam na ang lungsod ng mga taga Efeso ay tagapag-ingat ng templo ng dakilang Diana at ng kaniyang imahe na nahulog mula sa langit? 36Nakikita naman natin na ang mga bagay na ito ay hindi maitatanggi, kinakailangan na kayo ay manahimik at huwag maging pabigla-bigla. 37Sapagkat dinala ninyo ang mga lalaking ito sa hukumang ito na hindi magnanakaw sa templo o nagsasalita ng masama sa ating diyosa.38Kaya, kung si Demetrio at ang mga manggagawa na kasama niya ay may reklamo laban sa sinuman, bukas ang hukuman at nandiyan ang mga gobernador. Hayaan ninyo na akusahan nila ang isat isa. 39Ngunit kung naghahanap kayo ng kasagutan sa anumang bagay, ito ay maaring maayos sa pagpupulong. 40Kung gayon tayo ay nanganganib na maakusahan sa nangyaring kaguluhan sa araw na ito. Walang dahilan para sa kaguluhang ito, at hindi natin kayang ipaliwanag ito." 41Nang sabihin niya ito, tinapos na niya ang pagpupulong.

#### Acts 19:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ay iba pang mga bahagi ng kuwento sa paglalakbay ni Pablo; siya ngayon ay nasa Efeso.

##### Habang

"nangyari na"

##### dumaan

"naglakbay patungo"

##### sa mga matataas na dako

ito ay pook ng Asya (Modernong Turkey) kung saan sa hilaga ng Efeso at Alexandria, Troas at patungong silangang malayo sa aplaya.

##### "Tinanggap...ang Banal na Espiritu

upang tumanggap o kumuha ng Banal na Espiritu

##### hindi nga namin narinig ang tungkol sa Banal na Espiritu

"Hindi pa namin narinig ang tungkol sa Banal na Espiritu"

#### Acts 19:3

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Itinuloy ni Pablo ang kanyang pagtatalakay kasama ng mga bagong mananampalataya ng Efeso.

##### "kung gayo’y sa ano kayo nabautismuhan?"

"Kaninong pagbabautismo ka nabautismuhan? o "Sa ilalim ng kanino mang pangalan ka na bautismuhan?"

##### Siinabi nila

"sinabi ng mga alagad"

##### Sa bautismo ni Juan

"Kasama ang bautismo ni Juan"

##### ang bautismo ng pagsisisi

"ang bautismo na hiniling ng mga tao nang nais nilang tumalikod sa kanilang mga kasalanan"

##### darating na kasunod niya

Nangangahulugan ito na darating pagkatapos ni Juan Bautismo sa tamang oras at hindi sa kaniyang pisikal na sumunod.

#### Acts 19:5

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang katapusang bahagi ng kuwento tungkol sa mga bagong mananampalataya sa Efeso

##### Nang...ito ng mga tao

Ang "mga tao" dito ay tinutukoy ang mga mananampalatayang taga-Efeso na nakikipag-usap kay Pablo.

##### ipinatong...ang kaniyang kamay

"ipinatong niya ang kaniyang kamay sa kanilang mga ulo habang siya ay nanalangin" (UDB)

##### sila'y nagsalita ng iba't ibang mga wika at nanghula

walang mga detalye na kung sino ang nakakaunawa ng kanilang mga mensahe.

##### Sa kabuuan, sila ay nasa mga labindalawang kalalakihan.

Sa likuran ng impormasyong ito tungkol sa mga kalalakihan na nabautismuhan.

#### Acts 19:8

##### Pumunta si Pablo sa Sinagoga at nagsalita ng may tapang sa loob ng tatlong buwan

Maaring isalin na: "Palaging dumadalo si Pablo sa mga pagpupulong sa Sinagoga ng tatlong buwan at nagsasalita ng may tapang"

##### hinimok ang mga tao

"Sinusubukang himukin ang mga tao sa katotohanan na sinalita"

##### Ilan sa mga Judio ay nagmamatigas

"ilan sa mga Judio ay matigas ang ulo at tinanggihang tanggapin ang mensahe"

##### magsalita ng masama

"magsalita ng masamang mga bagay"

##### sa Daan ni Cristo

"kaligtasan sa pamamagitan ni Jesu-Cristo"

##### lahat ng mga taong nakatira sa Asia ay nakarinig

Mga posibleng kahulugan ay: 1."Ibinahagi ni Pablo ang ebanghelyo sa mga tao sa buong Asya" 2."Ang mensahe ni Pablo ay kumalat sa buong Asya mula Efeso galing sa mga taong dumalaw sa Efeso sa buong Asya."

#### Acts 19:11

##### sa pamamagitan ng mga kamay ni Pablo

sa pamamagitan ni Pablo

##### noong nakakuha sila ng mga panyo at tapi mula sa katawan ni Pablo

Maaaring Isalin na: ""nang ang panyo at tapi ay nahawakan ni Pablo at ginamit sa may sakit"

#### Acts 19:13

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang simula ng ibang pangyayari na nangyari habang si Pablo ay nasa Efeso. Ito ay tungkol sa Judiong nagpapalayas ng masamang espiritu.

##### nagpapalayas ng mga masasamang espiritu

mga taong nagpapalayas ng mga masasamang espiritu mula sa mga tao o mga lugar

##### na ginagamit ang pangalan ni Jesus para sa kanilang pansariling nais

Kahit na hindi sila naniniwala kay Jesus, sinubukan nilang gamitin ang kaniyang pangalan bilang isa sa mga salita nilang nagpapakita ng mahika.

##### Nagsasalita....sa mga

"sinabi ito sa"

##### sa mga nasapian ng mga masasamang espiritu

"silang mga nasa ialalim ng impluwensiya ng masamang espiritu

#### Acts 19:15

##### "Kilala ko si Jesus at kilala ko si Pablo

"kilala ko si Jesus, at kilala ko si Pablo" o "Narinig ko na ang tungkol kay Jesus at Pablo"

##### sino kayo?"

Ang espiritu ay nagtanong upang mapatunayan ang espiritu na nagdududa ang nagpapalayas ng demonyo ay nagkaroon ng kapangyarihan sa ibabaw ng mga masasamang espiritu. Maaring Isalin Na: "Anong kapangyarihan ang mayroon ka?" o "wala kang kapangyarihan."

##### nagpalayas ng masasamang espiritu

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/19/13]].

##### sila'y tumakas... walang saplot

Ang nagpapalayas ng masasamang espiritu ay tumakas kasama ng ilan o lahat ng kanilang damit ay nahubad

##### Natakot sila ng labis

Ang mga Judio at Griego sa Efeso ay labis na natakot.

#### Acts 19:18

##### Magka-ugnay na Pahayag:

Ito ang hangganang bahagi ng kwento ng mga Judiong nagpapalayas ng masamang espiritu

##### nagdala ng kanilang mga libro

"libro" ay mga kasulatan kung saan nakasulat ang mahika ng bulong at mga pormula

##### sa paningin ng lahat

"sa harapan ng bawat isa"

##### limampung libong piraso ng pilak

Ang "piraso ng pilak" ay karampatang arawang sahod para sa isang karaniwang manggagawa.

##### Kaya't ang salita ng Panginoon ay naihayag sa pinakamalawak at makapangyarihang paraan

Ang mensahe tungkol sa Panginoon ay napaka -bisa at ito ay patuloy na naikalat at magiging mas-bisa"

#### Acts 19:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagsalita si Pablo tungkol sa kanyang desisyon na pumunta sa Jerusalem, ngunit hindi pa niya iniiwan ang Efeso.

##### natapos ni Pablo ang kaniyang ministeryo

Natapos ni Pablo ang gawain na ibinigay ng Diyos sa kaniya na gawin niya sa mga taga Efeso

##### nagpasya siya sa Espiritu

Posibleng kahulagan ay mga: 1)Nagpasya si Pablo sa tulong ng (Banal na Espiritu) o 2)Ang Espiritu ang tumulong kay Pablo na magpasya.

##### Macedonia at Acaya

Ang mga lalawigang ito ay modernong araw ng Gresya.

##### kailangan ko ring makita ang Roma.

"Kailangan ko ring maglakbay sa Roma"

##### Ngunit siya mismo ay nanatili sa Asia ng panandalian.

Ito ay naging malinaw sa mga sumusunod na talata na si Pablo ay nanirahan sa Efeso.

#### Acts 19:23

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang simula ngbahagi ng kuwento tungkol sa kaguluhang nangyayari habang si Pablo ay nasa Efeso. Ipinakilala rin si Demetrio sa kwento.

##### malaking kaguluhan

ang nalalapit na kaguluhan

##### sa Daan

Ito ay ginamit upang tukuyin ang pagiging kristiyano.

##### isang magpapanday ng pilak

Ang magpapanday ay isang gumagawa mula sa metal ng pilak upang makagawa ng mga istatwa at alahas.

##### nagngangalang Demetrio

Si"Demetrio" ang isang nagpapanday ng pilak sa Efeso na hindi sang-ayon kay Pablo at sa lokal na iglesia.

##### na gumagawa ng imaheng pilak ni Diana, at ito'y nagbibigay ng malaking negosyo sa mga nagpapanday

ito ay

##### imaheng pilak ni Diana

Ang Efeso ay may malawak na templo na inihandog sa diyosang si Diana.

##### nagbibigay ng malaking negosyo

maraming nabebenta ng imahe ni Diana na gawa sa pilak.

#### Acts 19:26

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na nakipag usap si Demetrio sa mga manggagawa.

##### Nakita at narinig ninyo ba iyon

"maari mong malaman at maunawaan"

##### nagpalayo ng maraming tao

nagpalayo ng maraming tao hinikayat ang mga tao na tumigil sa pagsamba sa lokal na diyos at lumapit kay Cristo"

##### Mawawalan din siya ng kadakilaan

Ang kadakilaan ni Diana ay nagmumula lamang sa kung ano ang iniisip ng tao sa kanya.

##### na siyang sinasamba ng buong Asia at ng mundo

Ito ay isang pagmamalabis sa pagpapakita ng kasikatan sa diyosang si Diana. Maaaring Isalin na: "Ang sinasamba ng mga tao sa Asya at ng mundo."

#### Acts 19:28

##### Nang marinig nila ito

"Nang marinig ng mga manggagawa"

##### napun0...ng galit

"nagalit ng sobra"

##### at sumigaw na nagsasabing

"sumigaw ng malakas, nagsasalita"

##### ang mga tao ay sama-samang nagmadali

Ito ay nagkakagulong mga tao o malapit sa nangyayaring kaguluhan.

##### sa tiatro

Ang Tiatro sa Efeso ay ginagamit sa pampublikong pagpupulong at para sa mga aliwan katulad sa mga palabas at musika.

##### At dinampot nila ang mga kasamahan ni Pablo

"Hinuli ng mga tao ang mga kasamahan ni Pablo sa paglalakbay"

##### Gayo at Aristarco

Ito ay pangalan ng mga kalalakihan.

##### na nagmula sa Macedonia.

Galing sa Macedonia sina Gayo at Aristarco ngunit nagtatrabaho kasama ni Pablo sa Efeso sa mga oras na ito.

#### Acts 19:30

##### sa tiatro

isang medyo-pabilog at panlabas na bulwagan na may mga upuan at makapaglalaman ng libo-libong mga tao.

#### Acts 19:33

##### Dinala ng mga Judio si Alejandro

nagbabala si Pablo kay Timoteo ng Alexandria na magtatanso (2 Timoteo [[rc://tl/bible/notes/2ti/04/14]]). walang kasiguraduhan kung sino sa kanila.

##### nagsenyas ng kaniyang kamay

kumumpas sa mga manonood

##### magbigay ng pagpapaliwanag

Nais niyang "mag-alok ng pagtatanggol", ngunit hindi maliwanag kung ano ang kanyang nais sabihin.

#### Acts 19:35

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang kalihim ng bayan ay nagsalita sa karamihan.

##### Kayong mga kalalakihan ng Efeso

"Kayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga lalaking naroon mula sa Efeso.

##### sino ba naman ang hindi nakakaalam na ang lungsod ng mga taga Efeso ay nag-iingat ng templo ng dakilang Diana at ng kaniyang imahe na nahulog mula sa langit?

Ang kalihim ng bayan ay nagtanong para tiyakin sa karamihan na sila ay tama at dinadamayan niya sila. Maaaring Isalin na: Maaaring Isalin na: "ang bawat tao ay alam na ang lungsod ng Efeso ay tagapag-ingat ng templo ng dakilang Diana at ang imaheng nahulog mula sa langit."

##### nag-iingat ng templo

Ang mga tao sa Efeso ay pinapanatili na nababantayan ang templo ng Artemis.

##### imahe na nahulog mula sa langit

sa loob ng templo ng Artemis ay may isang imahe ng diyosa na inayusan ng moderno sa mga bato, isang bato na nagmula pa kay Zeus.

#### Acts 19:38

##### Magka-ugnay na Pagpapahayag:

Ang kalihim ng bayan ay tinapos ang pananalita sa maraming tao.

##### Samakatwid

Ang salitang ito ay nagbibigay tanda sa pagpapahayag na nasabi dahil sa kung ano ang sinabi sa nakaraan. Sa pangyayaring ito, sinabi dito ni Demetrio na si Gayo at Aristarco ay hindi magnanakaw at nagsasalita laban sa Diyos.

##### mga proconsul

Ito ay isang gobernador na siyang tagapangalaga sa probinsiya ng Romano.

Chapter 20

1Nang tumigil na ang kaguluhan, ipinatawag ni Pablo ang mga alagad at pinalakas ang kanilang loob. Pagkatapos nagpaalam siya sa kanila at umalis papuntang Macedonia. 2Nang mapuntah niya ang mga rehiyong iyon at labis na mapalakas ang loob ng mga mananampalataya, pumunta siya sa Grecia. 3Pagkatapos niyang namalagi ng tatlong buwan doon, may nabuong masamang balak ang mga Judio laban sa kaniya nang siya ay maglalayag sa Siria, kaya nagpasiya siya na bumalik sa Macedonia.4Sinamahan siya hanggang sa Asia nina Sopater na anak ni Pirro mula sa Berea; Aristarco at Segundo, na mga mananampalataya na nagmula sa Tesalonica; ni Gayo na nagmula sa Derbe; Timoteo; Tiquico at Trofimo mula sa Asia. 5Ngunit nauna ang mga kalalakihang ito at hinintay kami sa Troas 6Naglayag kami mula Filipos pagkatapos ng mga araw ng tinapay na walang lebadura, at sa loob ng limang araw ay nakarating kami sa Troas. Nanatili kami doon ng pitong araw.7Sa unang araw ng linggo, nang kami ay nagtipun-tipon upang pagpira-pirasuhin ang tinapay, nagsalita si Pablo sa mga mananampalataya. Binabalak niyang umalis kinabukasan, kaya patuloy siyang nagsalita hanggang hating gabi. 8May maraming mga ilawan sa itaas ng silid kung saan kami nagtipun-tipon.9May isang binata na nakaupo sa bintana na nagngangalang Eutico, na nakatulog ng mahimbing. Habang tumatagal ang pangangaral ni Pablo, patuloy parin sa pagtulog ang binatang ito, nahulog mula sa pangatlong palapag at kinuha siyang patay. 10Ngunit bumaba si Pablo, dumapa sa kaniya at yinakap siya. At sinabi niya "Wag kayong mag-alala, dahil siya ay buhay."11Pagkatapos umakyat siya sa itaas at pinag-piraso ang tinapay at kumain. Pagkatapos niyang makipag-usap sa kanila hanggang madaling-araw, siya ay umalis. 12Naibalik nila ang binata ng buhay at naging panatag ang kanilang kalooban.13Nauna kaming pumunta kay Pablo sa pamamagitan ng barko at naglayag papuntang Ason, kung saan namin binalak isakay si Pablo. Ito ang ninais niyang gawin, dahil binalak niyang maglakbay sa lupa. 14Nang nakasalubong namin siya sa Ason, isinama namin siya sa barko at nagpunta sa Mitilene.15At naglayag kami mula doon at nakarating kinabukasan sa kabilang pulo ng Quio. Sa sumunod na araw nakarating kami sa pulo ng Samos, at pagkalipas ng isang araw, nakarating kami sa lungsod ng Mileto. 16Sapagka't ipinasya ni Pablo na lumampas ng Efeso, upang hindi siya maglaan ng ilang araw sa Asia; sapagkat nagmamamadali siyang makarating sa Jerusalem para sa araw ng Pentecostes, kung ang lahat na ito'y makaya niyang gawin.17Mula Mileto, nagpadala siya ng mga kalalakihan sa Efeso at pinatawag niya mismo ang mga nakatatanda ng iglesia. 18Nang dumating sila sa kaniya, sinabi niya sa kanila, "Kayo mismo ang nakakaalam, na mula pa noong unang araw na tumungtong ako sa Asia, palagi akong naglalaan ng oras kasama kayo. 19Patuloy akong naglilingkod sa Panginoon ng buong pagpapakumbaba ng isip at may luha, at sa mga pagdurusang naranasan ko dahil sa mga masamang balak ng mga Judio. 20Alam ninyo na hindi ko ipinagkait na ituro sa inyo ang mga bagay na nakatutulong, at kung paano ko kayo tinuruan sa publiko at pumunta din ako sa mga bahay-bahay. 21Alam ninyo na lagi kong binabalaan ang mga Judio at mga Griego tungkol sa pagsisisi sa Diyos at pananalig sa ating Panginoong Jesus.22Ngayon, tingnan ninyo, pupunta ako na natatali sa Banal na Espiritu patungong Jerusalem, na hindi nalalaman kung ano ang mangyayari sa akin doon, 23maliban sa pagpapatotoo sa akin ng Banal na Espiritu sa bawat lungsod at magsabing naghihintay sa akin ang mga kadena at pagdurusa. 24Ngunit hindi ko itinuturing na mahalaga ang aking buhay para sa aking sarili, upang matapos ko ang aking pagtakbo at ang ministeryong tinanggap ko mula sa Panginoong Jesus, na magpatotoo sa ebanghelyo ng biyaya ng Diyos.25Ngayon, tingnan ninyo, nalalaman ko na kayong lahat, na pinuntahan ko at ipinangaral ang patungkol sa kaharian, hindi na ninyo makikita pang muli ang aking mukha. 26Kaya nga pinatotohanan ko sa inyo sa araw na ito, na ako'y walang sala sa dugo ng sinumang tao. 27Dahil hindi ko ipinagkait sa inyo ang pagpapahayag ng lahat ng kalooban ng Diyos.28Kaya mag-ingat kayo sa inyong mga sarili, at tungkol sa mga kawan na pinamahala ng Banal na Espiritu sa inyo. Pag-ingatan ninyo ang kawan sa kapulungan ng Panginoon, na tinubos ng kaniyang sariling dugo. 29Alam ko na pagkatapos ng aking pag-alis, papasukin kayo ng mabagsik na mga lobo, at walang ititira sa kawan. 30Alam ko na kahit sa inyong mga sarili, may ilang mga tao na lilitaw at magsasabi ng masasamang mga bagay, upang ilayo ang mga alagad sa kanila.31Kaya maging mapagbantay. Alalahanin ninyo na sa loob ng tatlong taon, hindi ako tumigil sa pagtuturo sa inyo na may kasamang luha sa araw at gabi. 32At ngayon ipinagkatiwala ko kayo sa Diyos, at sa salita ng kaniyang biyaya, na makapagpapatibay at magbigay sa inyo ng mana kasama sa lahat ng mga taong nakalaan sa Diyos.33Hindi ko pinagnasahan ang pilak, ginto o damit ng ibang tao. 34Alam ninyo na itong mga kamay na ito ang naglingkod para sa aking sariling pangangailangan at maging sa pangangalingan ng aking mga kasama. 35Sa lahat ng bagay nagbigay ako ng halimbawa kung paano ninyo dapat tulungan ang mga mahihina sa pamamagitan ng pagtratrabaho at kung paano ninyo dapat maalala ang salita ng Panginoong Jesus, mga salita na siya mismo ang nagsabi: "Mas mapalad ang nagbibigay kaysa sa tumatanggap."36Pagkatapos niyang magsalita sa ganitong paraan, lumuhod siya at nanalangin kasama nilang lahat. 37Umiyak silang lahat ng labis at yumakap kay Pablo at hinalikan siya. 38Higit sa lahat nalulungkot sila dahil sa kaniyang sinabi, na hindi na nila makikita pa kailan man ang kaniyang mukha. At hinatid nila siya sa barko.

#### Acts 20:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Pablo na patuloy sa kaniyang paglalakbay.

##### Pagkatapos ng kaguluhan

"Pagkatapos ng paghihimagsik" o "kasunod ng kaguluhan"

##### Nagpaalam siya

Madalas sinasabi ng tao ang "paalam" kapag aalis sa ibang presensya. Maaaring isalin na: "sinabi niyang paalam."

##### at pinalakas ang loob ng mga mananampalataya

"maraming bagay ang sinabi niya upang palakasin ang loob ng mga mananampalataya"

##### siyang namalagi ng tatlong buwan doon

"namalagi siya ng tatlong buwan doon"

##### may nabuong masamang balak ang mga Judio laban sa kaniya

Maaring isalin na: "Ang mga Judio ay bumuo ng masamang balak laban sa kaniya"

##### may nabuong masamang balak

"nabuo ang isang lihim na plano"

##### nang siya'y lalayag sa Siria

"handa na siyang maglayag sa Syria"

#### Acts 20:4

##### sinamahan siya

"Naglakbay kasama ni Pablo"

##### Sopater...Trofimo

Ito ang mga pangalan ng tao.

##### Berea...Derbe...Troas

Ito ang mga pangalan ng lugar.

##### Aristarco...Gayo

Tingnan kung paano ninyo ito naisalin sa pangalan [[rc://tl/bible/notes/act/19/28]].

##### naunang umalis ang mga kalalakihan

Si Lucas, ang may-akda ng Mga Gawa, ay sumamang muli sa grupo. Maaaring isalin na: "itong mga kalalakihan ay naunang naglakbay sa amin."

#### Acts 20:7

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang simula ng kuwento patungkol sa bahagi na ipinangangaral ni Pablo sa Troas at tungkol kay Eutico.

##### Sa unang araw ng linggo

"sa Linggo"

##### upang pagpirapirasuhin ang tinapay

Ang tinapay ay pinag pira-piraso at kinain sa Hapunan ng Panginoon (UDB).

##### tuloy-tuloy siyang nagsalita

patuloy siyang nagsalita

##### itaas ng silid

Maaari itong maging pangatlong palapag ng isang tinutuluyang tirahan.

#### Acts 20:9

##### mahimbing sa pagtulog

Siya'y hindi na gising pa ngunit natutulog ng mahimbing.

##### pangatlong palapag

"dalawalang palapag sa taas ng unang palapag"

##### binuhat siyang patay

Nang sila'y bumaba upang tingnan ang kanyang kalagayan, nakita nilang siya ay patay na.

##### At sinabi niyang

"Kung gayon sinabi ni Pablo"

##### siya'y buhay pa

"si Eutico ay buhay"

#### Acts 20:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang huling bahagi ng kuwento tungkol sa pangangaral ni Pablo sa Troas at tungkol kay Eutico.

##### siyang umakyat sa itaas

"si Pablo ay umakyat sa itaas"

##### naghati ng tinapay

Ibig sabihin nito na hahati-hatiin ang tinapay sa gitna ng lahat ng mga tao. Maaaring isalin na: "nagbahagi ng pagkain."

##### siya'y umalis

"umalis siya palayo"

##### ang binatilyo

Maaring mga kahulugan ay 1) isang binatilyo na mahigit sa 14 (UDB) o 2)tagapaglingkod o alipin o 3) ang batang lalaki sa pagitan ng 9 at 14 na taong gulang.

#### Acts 20:13

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Si Pablo at ang kaniyang mga kasama ay patuloy sa kanilang paglalakbay.

##### Kami mismo ang...pumunta

Ang salitang "Kami mismo" ay nagdaragdag ng diin at paghihiwalay kay Lucas at kaniyang kasamang naglalakbay mula kay Pablo, na hindi naglakbay gamit ang bangka.

##### naglayag patungong Ason

Ason ang bayan na matatagpuan noong kasalukuyang panahon ng Behram, Turkey sa baybayin dagat ng Aegean.

##### ninais niya mismong

"ninais ni Pablo"

##### isinama namin siya

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kay Lucas at sa lahat ng manlalakbay kasama niya maliban kay Pablo.

##### nagpunta sa Mitilene

Ang Mitilene ay bayan na matatagpuan sa kasalukuyang araw ng Mitilini, ang Turkey na baybayin dagat ng Aegean.

#### Acts 20:15

##### Kami'y naglayag mula doon

Ang salitang "Kami" ay tumutukoy kay Pablo, Lucas at iyong mga kasama nilang naglalakbay.

##### isla ng Quio

Ang Quio ay isang isla sa baybaying dagat ng Aegan sa modernong araw ng Turkey.

##### Nakarating kami sa Isla ng Samos

Ang Samos ay timog isla ng Quio sa baybaying dagat ng Aegan sa modernong araw ng Turkey. Maaring Isalin na: "dumating kami sa isla ng Samos."

##### lungsod ng Mileto

Ang Mileto ay daungang lungsod na kanluraning Minor ng Asia malapit sa bibig ng Ilog Meander.

##### Sapagka't nagpasiya si Pablo na lampasan ang Efeso

Si Pablo ay naglayag lampas sa daungang lungsod ng Efeso, malayong timog para dumaong sa Mileto.

#### Acts 20:17

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagsimula si Pablo na magsalita sa mga nakatatanda ng simbahan ng Efeso.

##### Mula Mileto

Tingnan kung paano isinalin ang Mileto sa Mga Gawa [[rc://tl/bible/notes/act/20/15]].

##### tumungtong ako sa Asia

"pumasok sa rehiyon ng Asia"

##### pagpapakumbaba ng isip

"kababaang-loob" o kapakumbabaan"

##### at pagluha

"Umiiyak ako minsan kapag ako'y naglilingkod sa Panginoon"

##### hindi ko ipinagkait

"hindi umatras" o "hindi tumigil"

##### pumunta ...sa mga bahay-bahay

Tinuruan ni Pablo ang mga tao sa pribadong tahanan.

##### pagsisisi sa Diyos

"tumalikod mula sa kanilang mga kasalanan patungo sa Diyos"

#### Acts 20:22

##### natatali sa Banal na Espiritu patungong Jerusalem

"pinilit ng Banal na Espiritu na maglakbay sa Jerusalem"

##### ang Banal na Espiritu ang sasaksi sa akin

"ang Banal na Espiritu ay nangungusap sa mga babalang ito sa akin"

##### may mga tanikala at pagdurusa na naghihintay sa akin

"Ako ay malapit ng makulong na may gapos at maghihirap sa pisikal na pagpaparusa"

##### matapos ang aking pakikipagtakbo

"tapusin ang gawain na ang Diyos ang siyang naghanda sakin na dapat kong gawin"

##### na magpatotoo

"magbigay ng saksi" o "magpatotoo"

#### Acts 20:25

##### nalalaman ko na kayong lahat

"Alam ko na lahat sa inyo"

##### na pinuntahan ko at ipinangaral ang patungkol sa kaharian

"kung kanino ko ipinangaral ang mensahe tungkol sa kaharian ng Diyos"

##### hindi na ninyo makikita pang muli ang aking mukha

Ang salitang "mukha" dito ay nangangahulugang sa pisikal na katawan ni Pablo. Maaring Isalin na: "hindi mo na ako makikita sa laman kahit kailan dito sa mundo."

##### na ako'y inosente sa dugo ng sinumang tao

"Hindi ako maaaring masisi para sa sinuman na nahatulan na may kasalanan sa Diyos"

#### Acts 20:28

##### Kaya

Itong salita ay nagtatanda sa pahayag na sinabi dati. Sa kalagayang ito, tumutukoy ito pabalik sa lahat ng sinabi ni Pablo sa kaniyang pananalita patungkol sa kaniyang pag-alis.

##### ang kawan na pinamahala ng Banal na Espiritu sa inyo

Ang mga mananampalataya ay naihahalintulad sa isang "kawan" ng tupa dito. Ang mga pinuno ng iglesia ay ipinagkatiwala ng Diyos mula sa pag-aalaga ng kawan katulad ng isang tupa na pinangangalagaan ang kaniyang kawan ng tupa at ipagtanggol sila sa mga lobo. Maaaring isalin na: "ang pangkat ng mga mananampalataya na Banal na Espiritu ang nagtitiwala sa iyo."

##### sa kapulungan ng Panginoon, na tinubos ng kaniyang sariling dugo

Ang pagdadanak ng "dugo" ni Cristo dito ay katulad ng pagbabayad ng Panginoon sa ating mga kasalanan. Maaaring Isalin na: "Ang mga tao ay nabili sa pagdanak ng dugo ni Cristo sa krus."

##### ilayo ang mga alagad sa kanila

Hikayatin ang mga tao na sumusunod kay Cristo na sundin ang kanilang pagtuturo na hindi totoo"

#### Acts 20:31

##### mag-ingat kayo. Alalahanin ninyo

Maaaring Isalin na: "laging maghanda at alalahanin" o laging maghanda katulad ng iyong naalala" o laging maghanda sa pag-alala.

##### mag-ingat kayo

"laging handa at maging alisto" o "tingnan niyo" (UDB) o "manatiling alisto"

##### Alalahanin

"patuloy na alalahanin" o "Huwag kalimutan"

##### sa loob ng tatlong taon, hindi ako tumigil sa pagtuturo

Hindi tuloy-tuloy ang pagtuturo ni Pablo sa kanila ng tatlong taon, datapuwa't lagpas sa pagitan ng tatlong taon.

##### hindi ako tumigil sa pagtuturo

Maaaring mga kahulugan: 1) "Hindi ako tumigil sa pagbabala" o 2) "Hindi ako tumigil sa paghihimok sa inyo ng may pagwawasto."

#### Acts 20:33

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Pablo ang pagsasalita sa mga nakatatanda sa iglesia ng Efeso, kung saan inumpisahan niya sa [[rc://tl/bible/notes/act/20/17]].

##### Hindi ko hinangad ang pilak...ng sinuman

"Hindi ko labis na hinahangad ang pilak ng iba" o "Hindi ko ginusto sa aking sarili ang pilak ng sinuman"

##### pilak, ginto o damit ng sinuman

Ang pagdadamit ay naibilang sa kayamanan; kapag mayroon ka ng mas marami, ay mas mayaman ka.

##### Alam ninyo mismo

Ang salitang "ninyo mismo" ay ginamit dito para madagdagan ng diin.

##### itong mga kamay ang ginamit para sa sarili kong pangangailangan

Ang salitang " mga kamay" ay kumakatawan sa buong espiritu at katawan ni Pablo. Maaaring Isalin na: "Nagtrabaho ako mula sa aking mga kamay upang mag-ipon ng salapi at ibayad sa aking mga gastusin."

##### tulungan ang mga mahihina sa pamamagitan ng pagtratrabaho

"Magtrabaho para magkaroon ng pera upang tulungan ang mga taong hindi kayang mag-ipon para sa kanilang sarili"

##### Mas pinagpala ang magbigay kaysa sa tumanggap

Tumatanggap ang tao ng pagpanig ng Diyos at nakararanas pa ng tuwa kapag siya ay nagbibigay.

#### Acts 20:36

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang huling bahagi ng kuwento tungkol sa pananalangin ni Pablo kasama ang mga nakatatanda ng iglesia sa Efeso.

##### yumakap sa leeg ni Pablo

"niyakap siya ng mahigpit" o "inilagay ang kanilang kamay sa kaniya"

##### hinagkan siya

Ang paghalik ng iba sa pisngi ay isang pagpapakita ng pagmamahal sa kapatid o kaibigan mula sa Gitnang Silangan.

##### hindi na nila kailanman makikita pang muli ang kaniyang mukha

Ang salitang "mukha" ay kumakatawan sa pisikal na katawan ni Pablo. Maaaring Isalin na: "hindi ninyo na ako makikita kahit kailan sa laman dito sa mundo."

Chapter 21

1Nang humiwalay kami mula sa kanila at naglayag, dumeretso kami patungo sa lungsod ng Cos at nang sumunod na araw sa lungsod ng Rodas, at mula roon patungo sa lungsod ng Patara. 2Nang makakita kami ng barko na papunta sa Fenicia, sumakay kami at naglayag.3Nang natatanaw na namin ang lungsod ng Cyprus, nilampasan namin ito sa kaliwa, at naglayag kami patungong Siria, at dumaong sa lungsod ng Tiro, sapagkat doon ibababa ang mga kargamento ng barko. 4Pagkatapos naming matagpuan ang mga alagad, nanatili kami roon ng pitong araw. Nagsabi kay Pablo Ang mga alagad na ito sa pamamagitan ng Espiritu na huwag siyang tumapak ng kaniyang mga paa sa Jerusalem.5Nang makapagpalipas kami ng mga araw, umalis kami at nagpatuloy sa paglalakbay. Lahat sila, kasama ang kanilang mga asawa at mga anak, ay sinamahan kami sa daan hanggang makalabas kami ng lungsod. Pagkatapos lumuhod kami sa tabing dagat, nanalangin at nagpaalam na sa bawat isa. 6Sumakay kami sa barko, habang pabalik sila sa kanilang tahanan.7Nang matapos namin ang paglalakbay mula sa Tiro, dumating kami sa Tolemaida. Doon ay binati namin ang mga kapatid at nanatili na kasama nila ng isang araw. 8Kinabukasan umalis kami at nagtungo sa Cesarea. Pumasok kami sa bahay ni Felipe, na tagapangaral ng ebanghelyo na isa sa pito, at nanatili kaming kasama niya. 9Ngayon ang taong ito ay may apat na anak na babaeng birhen na nagpapahayag ng propesiya.10Habang nanatili kami doon ng ilang araw, dumating ang isang propeta mula sa Judea na nagngangalang Agabo. 11Lumapit siya sa amin at kinuha ang sinturon ni Pablo. Sa pamamagitan nito itinali niya ang kaniyang mga paa at kamay at sinabing, " Sinabi ng Banal na Espiritu, 'Sa ganito rin itatali ng mga Judio sa Jerusalem ang taong nag mamay-ari ng sinturong ito, at ipapasakamay siya sa mga mga Gentil."12Nang marinig namin ang mga bagay na ito, nagmakaawa kami at ang mga tao na nakatira sa lugar na iyon kay Pablo na huwag pumunta sa Jerusalem. 13Kaya sumagot si Pablo, "Ano ang ginagawa ninyo, umiiyak at dinudurog ang aking puso? Sapagkat handa na ako, hindi lang upang magapos, ngunit para mamatay din sa Jerusalem alang-alang sa pangalan ng Panginoong Jesus." 14Dahil ayaw ni Pablo na hikayatin siya, tumigil na kami sa pagsubok at sinabing "Nawa mangyari ang kalooban ng Panginoon."15Pagkatapos nang mga araw na ito, kinuha namin ang aming mga daladalahan at umakyat patungong Jerusalem. 16Mayroon ding mga sumama sa amin na mga alagad sa lugar na iyon galing Cesarea. Kasama nila ang isang lalaki na nagngangalang Mnason, isang taong taga-Cyprus, na isa sa unang alagad kung saan kami manunuluyan.17Nang dumating kami sa Jerusalem, tinanggap kami ng mga kapatid nang may kagalakan. 18Kinabukasan sumama sa amin si Pablo papunta kay Santiago at naroon ang lahat ng mga nakatatanda. 19Nang batiin niya sila, isa-isang ibinalita ni Pablo ang mga bagay na ginawa ng Diyos sa mga Gentil sa pamamagitan ng kaniyang ministeryo.20Nang marinig nila ito, nagpuri sila sa Diyos at sinabi nila sa kaniya, "Nakita mo, kapatid, kung ilang libo ang nanampalataya sa mga Judio. Nagsisikap silang lahat na sundin ang kautusan. 21nakapagbalita sa kanila ng tungkol sa iyo, na iyong itinuturo sa lahat ng mga Judio na naninirahan kasama ng mga Gentil upang iwanan si Moises, at sinasabi mo sa kanila na huwag tuliin ang kanilang mga anak at huwag sumunod sa sinaunang kaugalian.22Ano ang ating dapat gawin? Tiyak na maririnig nila na ikaw ay dumating. 23Kaya gawin mo kung ano ang aming sasabihin saiyo ngayon: may apat kaming kalalakihan na gumawa ng panata. 24Isama mo ang mga lalaking ito at linisin mo ang iyong sarili kasama nila, at bayaran ang mga gastusin nila, upang ahitin nila ang kanilang mga ulo. Upang malaman ng bawat isa na ang mga bagay na sinabi nila tungkol sa iyo ay mali. Malalaman nila na sumusunod ka rin sa kautusan.25Ngunit tungol sa mga Gentil na nanampalataya, sumulat kami at nagbigay ng tagubilin na ingatan nila ang kanilang mga sarili mula sa mga bagay na inihandog sa mga diyus-diyosan at sa dugo, at mula sa mga nagbigti at mula sa kahalayan." 26Pagkatapos isinama ni Pablo ang mga kalalakihan, at kinabukasan, nang makapaglinis na siyang kasama nila, tumungo sila sa templo, inihayag niya ang takdang panahon ng paglilinis, hanggang maialay ang handog para sa bawat isa sa kanila.27Nang malapit nang matapos ang pitong araw, nakita ng ilan sa mga Judio na galing ng Asia si Pablo sa loob ng templo at sinulsulan ang lahat ng napakaraming tao at siya ay dinakip. 28Sumisigaw sila ng, "Mga lalaki sa Israel, tulungan ninyo kami. Ito ang taong nagtuturo sa lahat ng tao na nasa lahat ng dako ng mga bagay na laban sa mga tao, sa kautusan, at sa lugar na ito. Bukod dito, nagdala din siya ng mga Griego sa loob ng templo at dinungisan ang banal na lugar na ito." 29Sapagkat kamakailan lamang ay nakita nila si Trofimo na taga-Efeso na kasama nila sa lungsod, at iniisip nilang si Pablo ang nagdala sa kaniya sa templo.30Nagkagulo ang buong lungsod at sama samang tumakbo ang mga tao at dinakip si Pablo. Kinaladkad nila siya palabas ng templo, at agad na isinara ang mga pintuan. 31Habang binabalak nila na siya ay patayin, nakarating ang balita sa pinunong kapitan ng mga bantay na ang lahat ng nasa Jerusalem ay nagkagulo.32Agad-agad nagsama siya ng mga kawal at mga senturion, at tumakbo pababa papunta sa maraming tao. Nang makita ng mga tao ang pinunong kapitan at ang mga kawal, huminto sila sa pagbugbog kay Pablo. 33Pagkatapos lumapit ang pinunong kapitan at dinakip si Pablo, at nag-utos na igapos siya gamit ang dalawang kadena. Tinanong niya kung sino siya at kung ano ang kaniyang ginawa.34Ang ilan sa mga tao ay sumisigaw ng isang bagay at iba naman ang sinisigaw ng iba. Dahil hindi makapagsabi ang kapitan ng anumang bagay dahil sa ingay ng lahat, nag-utos siya na dalhin si Pablo sa loob ng kampo. 35Nang dumating siya sa hagdanan, binuhat siya ng mga kawal dahil sa karahasan ng mga tao. 36Sapagkat ang karamihan ng mga tao ay sumusunod at patuloy na sumisigaw ng, "Alisin siya!"37Nang dadalhin na si Pablo sa loob ng kampo, sinabi niya sa pinunong kapitan, "Maaari ba akong magsabi ng isang bagay saiyo?" Sinabi ng kapitan, "Nagsasalita ka ba ng Griego? 38Hindi ba ikaw iyong taga-Egipto, na dating nangunguna sa paghihimagsik at nagsama ng apat na libong terorista patungo sa ilang?"39Sinabi ni Pablo, "Ako ay isang Judio, na mula sa lungsod ng Tarso sa Cilicia. Ako ay mamamayan ng isang mahalagang lungsod. Nakikiusap ako saiyo, hayaan mo akong magsalita sa mga tao." 40Nang bigyan siya nang pahintulot ng kapitan, Tumayo si Pablo sa hagdanan at sinenyas ang kaniyang kamay sa mga tao. Nang magkaroon ng labis na katahimikan, nagsalita siya sa kanila sa wikang Hebreo. Sinabi niya,

#### Acts 21:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagpatuloy sa paglalakbay sina Pablo at kaniyang mga kasamahan.

##### humiwalay kami

Ang salitang "Kami" ay tumutukoy kina Lucas, Pablo, at ang mga naglalakbay na kasama nila.

##### diretso naming tinungo ang lungsod ng sa Coos

"Diretso kaming nagtungo sa lungsod ng Coos" o kaya "diretso kaming pumunta sa lungsod ng Coos" (Tingnan sa:

##### lungsod ng sa Coos

Griyegong isla ang Coos mula sa baybayin ng makabagong panahon ng Turkey sa Timog ng rehiyon sa karagatan ng Aegean.

##### lungsod ng Rodas

Griyegong isla ang Rodas mula sa baybayin ng makabagong panahon ng Turkey sa Timog ng rehiyon sa karagatan ng Aegean sa timog ng Coos at hilagangsilangan ng Creta.

##### lungsod ng Patara

Ang Patara ay lungsod sa timog kanlurang baybayin ng makabagong panahon ng Turkey sa timog ng karagatan ng Aegean sa karagatan ng Mediterranian.

#### Acts 21:3

##### Nang abot tanaw na namin

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kay Lukas, Pablo, at sa mga kasama nilang naglalakbay.

##### nilampasan namin ito sa kaliwa

"nilampasan ang isla sa kaliwa"

##### Ang mga alagad na ito ang nagsabi kay Pablo sa pamamagitan ng Espiritu

"Sinabi ng mga mananampalataya kay Pablo kung ano ang inihayag ng Diyos sa kanila"

#### Acts 21:5

##### Nang nakapagpalipas kami ng mga araw

"Nang dumating na ang panahon upang umalis kami"

##### lahat sila

Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga mananampalataya mula sa Tiro.

##### namaalam na sa bawat isa.

"Nagsabing 'paalam' sa bawat isa"

#### Acts 21:7

##### Nang matapos namin ang paglalakbay

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kina Lukas, Pablo, at sa mga naglalakbay na kasama nila.

##### dumating kami sa Tolemaida

Ang Tolemaida ay isang lungsod sa timog ng Tyre, Lebanon. Tolemaida ay makabagong panahon ng Acre, Israel.

##### na isa sa pito

Ang "pito" ay tumutukoy sa mga napiling kalalakihan na mamahagi ng pagkain at tulong para sa mga balo roon [[rc://tl/bible/notes/act/06/05]]

##### ang taong ito

"Felipe"

##### Ngayon ang taong ito ay may apat na anak na babaeng birhen na nagpapahayag ng mga mangyayari.

"Apat na babaeng anak na birhen na kilala bilang mga tao na palagiang nakatatanggap at ibinabahagi ang mga mensahe mula sa Diyos." Ito ay pagpapakilalang impormasyon patungkol kay Felipe.

#### Acts 21:10

##### Pangkalahatang Impormasyon

Ito ang pasimula ng isa pang pangyayari sa kwento patungkol kay Pablo; ito ay patungkol sa pagpapahayag na ginawa ni propeta Agabo.

##### isang propeta

Ang taong ito ay kilala bilang isang taong laging nakatatanggap at nagbabahagi ng mga mensahe mula sa Diyos.

##### nagngangalang Agabo

Mula sa Judea si Agabo.

##### kinuha ang sinturon ni Pablo

"tinanggal sa baywang ni Pablo ang kaniyang sinturon"

##### Sa pamamagitan niyon ay itinali

"Gamit ang sinturon ni Pablo, pinigilan siya"

##### ipapasa-kamay siya

"iwanan siya" o kaya "ihahatid siya"

##### ipapasa-kamay siya

Ang salitang "kamay" dito ay sumasagisag sa pamamahala. Maaring isalin na: "sa pangangalagang ayon sa batas ng."

#### Acts 21:12

##### Ano ang inyong ginagawa, umiiyak at dinudurog ang aking puso?

Tinanong ni Pablo ang katanungang ito upang ipakita sa mga mananampalataya na kinakailangan nilang huminto na subukan siyang himukin. Maaaring isalin na: "Huminto kayo sa inyong ginagawa, umiiyak at dinudurog ang aking puso."

##### Nawa ang kalooban ng Panginoon ang mangyari.

"tinatanggap natin ngayon ang anumang plano ng Diyos para kay Pablo sa Jerusalem" o kaya "handa na namin tanggapin ngayon kung ano man ang gusto ng Panginoon para kay Pablo sa Jerusalem"

#### Acts 21:15

##### kinuha namin ang aming mga dala-dala

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kina Lucas, Pablo, at sa mga naglalakbay na kasama nila.

##### Kasama nga nila

Ang salitang "nila" ay tumutukoy sa ilang mga alagad mula sa Cesarea.

##### Mnason, isang taong taga Chipre

Si Mnason ay lalaking nagmula sa isla ng Chipre.

#### Acts 21:17

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nasa Jerusalem na ngayon sina Pablo at ang kaniyang mga kasama.

##### tinanggap kami ng mga kapatiran na may kagalakan

Ito ay ang mga natitirang mananampalatayang Judio, kapwa mga lalake at mga babae, na nanatili sa Jerusalem pagkatapos magsimula ng matinding pag-uusig.

##### Nang binati namin sila, isa-isang ibinalita

"Pagkatapos batiin ni Pablo ang mga nakatatanda, nagbalita siya" o kaya " Pagkatapos batiin ang mga nakatatanda, nagbalita si Pablo"

##### isa-isang ibinalita ni Pablo ang mga bagay na ginawa ng Diyos sa mga Gentil sa pamamagitan ng kaniyang ministeryo

Maaaring isalin na: "Nagbahagi si Pablo ng detalyadong ulat sa lahat ng mga bagay na ang Diyos"

##### kaniyang ministeryo

"Ministeryo ni Pablo"

#### Acts 21:20

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinimulan ng mga nakatatanda sa Jerusalem ang kanilang tugon kay Pablo.

##### Nang marinig nila ito, nagpuri sila sa Diyos

"Nang marinig ito ng mga nakatatanda, nagpuri sila sa Diyos at nagsabi kay Pablo,"

##### Silang lahat ay determinadong

"Determinado ang lahat ng mananampalatayang Judio"

##### Nasabihan sila ng patungkol sa iyo

Maaaring isalin na: "Sinabi ng mga tao sa mga mananampalatayang Judio"

##### sinasabi mo sa kanila

"Sabihin mo sa mga Judio"

#### Acts 21:22

##### Ano ang aming gagawin?

Ang salitang "aming" ay tumutukoy sa mga nakatatanda.

##### may apat kaming kalalakihan na namanata

Isang uri ito ng panata na kung saan ang isang tao ay hindi iinom ng inuming nakalalasing o kaya ay gupitin ang kanilang buhok hanggang matapos sa itinakdang panahon. Maaaring isalin na: "apat na lalaking gumawa ng pangako sa Diyos."

##### bayaran ang mga gastusin nila

Ang mga gastusin ay maaaring mapunta para sa pagbili ng lalake at babaeng tupa, at butil at mga inuming panghandog. Maaaring isalin na: "bayad para sa kung ano ang kanilang kailangan."

##### sumusunod karin sa kautusan

"mamuhay ng isang buhay na sang ayon sa kautusan ni Moises at ng ibang kaugalian ng mga Judio"

#### Acts 21:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ng mga nakatatanda sa Jerusalem ang kanilang pagtugon kay Pablo.

##### sumulat at nagbigay kami

Ang salitang "kami" ay tumutukoy sa mga nakatatanda.

##### mula sa kung ano ang nabigti

"Mula sa mga pinatay na hayop para kainin na hindi pinatulo ang dugo.

##### nang makapaglinis na siyang kasama nila

Bago pumasok sa lugar ng templo ang mga Judio ay kinakailangan na maging malinis ukol sa seremonya at ritual. Ang paglilinis na ito ay may kinalaman sa mga Judio na nakikisalamuha sa mga Gentil.

##### ang takdang panahon ng paglilinis

Hiwalay ito na paraan ng paglilinis mula sa paraan na paglilinis na kinakaingan nilang tuparin upang makapasok sa templo.

##### hanggang maialay ang handog

"hanggang sa maiharap nila ang mga hayop para sa isang pag-aalay"

#### Acts 21:27

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang simula ng bahagi ng kwento patungkol sa pag-aresto kay Pablo. Ang talatang 29 ay nagbibigay ng pagpapakilalang impormasyon patungkol sa mga Judio mula sa Asia.

##### sinulsulan ang buong karamihan

"Naging dahilan ng pagdami ng bilang ng mga tao para magsimula ng pagtutol"

##### dinakip siya

"sinunggaban siya sa katawan"

##### nagdala din siya ng mga Griego sa loob ng templo

Ang mga lalaking Judio lamang ang pinahihintulutan na pumasok sa kaloob-loobang bahagi ng templo ng Jerusalem.

##### Trofimo

Ito ang lalaking Griego na naging dahilan kung bakit inakusahan si Pablo dahil pagdadala niya sa kalob-loobang bahagi ng templo na para lamang sa mga Judio.

#### Acts 21:30

##### Nagulo ang buong lungsod

Dito ang salitang "lahat" ay labis upang bigyang diin, Ang salitang "lungsod" ay tumutukoy sa mga tao sa lungsod. Maaaring isalin na: "Nagalit ang maraming tao sa lunsod kay Pablo."

##### agad na isinara ang mga pintuan

Mabilis na isinara ng mga tagapag-ingat ang mga pintuan ng templo pagkatapos na kaladkarin ng mga tao si Pablo palabas. Maaaring isalin na: "Mabilis na isinara ng mga Judio ang mga pintuan ng templo."

##### pinunong kapitan

isang pinuno ng mga kawal o kaya taga-panguna ng mga sundalong umaabot sa 600

##### ang lahat ng nasa Jerusalem ay nagkagulo.

Dito ang salitang "Jerusalem" ay kumakatawan sa mga tao ng Jerusalem. Ang salitang "lahat" ay labis ang pagbibigay diin para ipakita na ang karamihan sa mga tao ay nababalisa." Maaaring isalin na: " nagkagulo ang karamihan ng mga tao sa Jerusalem."

#### Acts 21:32

##### Agad-agad nagsama siya

"Kaagad ang punong kapitan"

##### tumakbo pababa

Mula sa kuta, may mga hagdanan pababa sa loob ng hukuman.

##### pinunong kapitan

isang pinuno ng mga kawal o kaya tagapanguna ng mga sundalong umaabot sa 600

##### dinakip si Pablo

"pakuhang hinawakan si Pablo" o kaya "dinakip si Pablo"

#### Acts 21:34

##### ang kapitan

Ito ay pinuno ng mga kawal o kaya taga-panguna ng mga sundalong umaabot sa 600.

##### sa loob ng kampo

Ang kampo ay mahigpit na iniingatang gusali na ginagamit ng mga kawal.

##### Nang dumating siya sa hagdanan, binuhat siya

Maaaring isalin na: "Nang narating ni Pablo ang mga baytang, binuhat siya ng mga kawal"

##### alisin siya

Ginagamit ng mga tao ang medyo mahinahon at medyo eksaktong pananalita para hilingin ang kamatayan ni Pablo. Maaaring isalin na: "Ilagak siya sa kamatayan."

#### Acts 21:37

##### Noong dadalhin na si Pablo

Maaaring isalin na: "Handa na ang mga kawal na dalin si Pablo"

##### kampo

Tingnan kung paano mo ito naisalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/21/34]].

##### pinunong kapitan

taga-panguna ng mga sundalong umaabot sa 600

##### "Nagsasalita kaba ng Griego? Hindi ba ikaw iyong taga-Ehipto, na dating nangunguna sa rebelyon at nagsama ng apat na libung terorista patungo sa ilang?"

Ginagamit ng punong kapitan ang mga katanungang ito para ipahayag ang pagkagulat na si Pablo ay hindi ang taong inaasahan niya. Maaaring isalin na: "Nagsasalita ka ng salitang Griego kaya maaaring ikaw iyong taga-Ehipto na nanguna sa pag-aaklas sa ilang kasama ang apat na libong terorista."

##### Hindi ba ikaw iyong taga-Ehipto

Panandalian bago ang pag dalaw ni Pablo, nagpasimula ng pag-aalsa ang isang di nakilalang tao na mula sa Ehipto laban sa Roma sa Jerusalem. Nakatakas siya kalaunan sa "disyerto," at nag-iisip ang kumander kung si Pablo ang tao ring iyon.

##### apat na libung terorista

"ang 4000 na kalalakihan na pumatay at nanakit sa ibang tao na hindi sumasang-ayon sa kanila"

#### Acts 21:39

##### Nakikiusap ako sayo

"Nakiki-usap ako sayo" o kaya "Nagsusumamo ako sayo"

##### hayaan mo akong

"Nakikiusap ako na payagan mo ako" o kay "Paki-usap pahintulutan mo ako"

##### kapitan

"taga-panguna ng mga sundalong umaabot sa 600"

##### Tumayo si Pablo sa hagdanan

Dito ang salitang "baytang" ay tumutukoy sa mga tapakan sa daraanan sa kampo.

Chapter 22

1"Mga kapatid at mga ama, makinig kayo sa aking pagtatanggol na aking gagawin sa inyo ngayon. 2Nang marinig ng mga tao si Pablo na nagsalita sa kanila sa wikang Hebreo, tumahimik sila. Sinabi niya,3"Isa akong Judio, ipinanganak sa Tarso sa Cilicia, subalit nag-aral sa lungsod na ito sa paanan ni Gamaliel. Tinuruan ako mula sa mahigpit na mga kaparaanan ng kautusan ng ating mga ninuno. Masigasig ako sa Panginoon, katulad ninyong lahat ngayong. 4Inusig ko ang Daang ito hanggang sa kamatayan; iginapos ko ang mga lalaki at gayon din ang mga babae at ipinabilanggo ko sila. 5Ang punong pari at lahat ng mga nakatatanda ay maaari ding sumaksi na ako ay tumanggap ng liham na galing sa kanila para sa mga kapatid sa Damasco, upang ako ay maglakbay doon. Dadalhin ko sana sa Jerusalem na nakakadena silang mga nasa Daang ito upang parusahan.6Mangyari nga nang ako ay naglalakbay at malapit na sa Damasco, bandang tanghali may biglang pumalibot na matinding liwanag sa akin na galing sa langit. 7Natumba ako sa lupa at nakarinig ng tinig na nagsabi sa akin, 'Saulo, Saulo, bakit mo ako inuusig?' 8Sumagot ako, 'Sino ka, Panginoon?' Sinabi niya sa akin, 'Ako ay si Jesus na taga-Nazaret, na iyong inuusig.'9Nakita rin ng mga nakasama ko ang liwanag, ngunit hindi nila narinig ang kaniyang tinig na kumausap sa akin. 10Sinabi ko, 'Panginoon, ano ang dapat kong gawin?' Sinabi ng Panginoon sa akin, 'Tumayo ka at magtungo sa Damasco; doon sasabihin sa iyo ang lahat ng iyong gagawin.' 11Hindi ako makakita dahil sa sinag ng liwanag, kaya pumunta ako sa Damasco na inakay ng mga kasama ko.12Doon nakilala ko ang isang lalaki na nagngangalang Ananias, isang tapat na tao na sumusunod sa kautusan at maganda ang sinasabi patungkol sa kaniya ng mga Judio na nakatira doon. 13Lumapit siya sa akin, tumayo sa aking tabi, at sinabi, 'Kapatid na Saulo, tanggapin mo ang iyong paningin.' Sa mga oras din na iyon, nakita ko siya.14Pagkatapos sinabi niya 'Pinili ka ng Diyos ng ating mga ninuno upang malaman ang kaniyang kalooban, upang makita ang Isang Matuwid, at upang pakinggan ang tinig na manggagaling sa kaniyang sariling bibig. 15Dahil ikaw ang magiging saksi sa kaniya sa lahat ng mga tao tungkol sa iyong nakita at narinig. 16At bakit ka naghihintay ngayon? Tumayo ka, at magpabautismo, at hugasan ang iyong mga kasalanan na tumatawag sa kaniyang pangalan.'17Pagkatapos kong makabalik sa Jerusalem at habang ako ay nananalangin sa templo, nangyari nga na binigyan ako ng pangitain. 18Nakita ko siya na sinabi sa akin, 'Magmadali ka at lisanin kaagad ang Jerusalem, dahil hindi nila tatanggapin ang iyong patotoo patungkol sa akin.'19Sinabi ko, 'Panginoon, sila mismo ang nakakaalam na ako ay nagpabilanggo at nagparusa ng mga sumampalataya sa iyo sa bawat sinagoga. 20Nang dumanak ang dugo ni Esteban na iyong saksi, nandoon ako na nakatayo at sumasang-ayon at binabantayan ko ang mga damit ng mga pumatay sa kaniya. 21Ngunit sinabi niya sa akin "Umalis ka, dahil papupuntahin kita sa mga Gentil."22Pinahintulutan siya ng mga tao na magsalita hanggang sa puntong ito. Ngunit pagkatapos nagsigawan sila at nagsabing, "Alisin ang taong ito sa lupa: sapagkat hindi siya nararapat na mabuhay." 23Habang sila ay nagsisigawan, hinahagis nila ang kanilang mga kasuotan, at naghahagis ng alikabok sa hangin 24at ipinag-utos ng punong kapitan na dalhin si Pablo sa kampo. Iniutos na hagupitin siya habang tinatanong, upang malaman niya kung bakit nagsisigawan sila laban sa kaniya ng ganoon.25Nang magapos na nila siya ng panaling balat, sinabi ni Pablo sa senturion na nakatayo sa tabi, "Naaayon ba sa batas na hagupitin mo ang isang taong Romano na hindi pa nahahatulan?" 26Nang marinig ito ng senturion, pinuntahan niya ang punong kapitan at sinabi sa kaniya, "Ano ang gagawin mo? Dahil ang taong ito ay isang mamamayang Romano."27Pumunta ang punong kapitan at sinabi sa kaniya, "Sabihin mo sa akin, isa ka nga bang Romano?" sinabi ni Pablo, "Oo." 28Sumagot ang punong kapitan, "Dahil lamang sa malaking halaga ng salapi kaya ako naging isang mamamayan."Ngunit sinabi ni Pablo, "Ipinanganak ako na isang mamamayang Roma." 29At ang mga tao na magtatanong sa kaniya ay agad na iniwan siya. Natakot din ang punong kapitan, nang malaman niya na si Pablo ay isang mamamayang Romano, dahil ipinagapos niya siya.30Sa sumunod na araw, gustong malaman ng punong kapitan ang katotohanan tungkol sa mga paratang ng mga Judio laban kay Pablo. Kaya tinanggal niya ang gapos at inutusan ang mga punong pari at lahat ng konseho upang magpulong. At dinala nila si Pablo sa baba at iniharap sa kanila.

#### Acts 22:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nag-umpisang magsalita si Pablo sa maraming tao sa Jerusalem. Hindi nagsalita si Pablo sa bersikulo 2, sa halip, karanasang impormasyon ang naibigay.

##### Mga kapatid at mga ama

Ito ang magalang paraan ng pagpapakilala sa mga kalalakihan na kung saan ay ka-edad ni Pablo, katulad din ng matandang kalalakihan sa madla.

##### makinig kayo sa aking pagtatanggol

"nakikiusap akong makinig kayo sa aking pagtatanggol"

##### na aking gagawin sa inyo ngayon

"Ilalahad ko sa inyo ngayon"

##### wikang Hebreo

"kanilang wikang Hebreo"

#### Acts 22:3

##### nag-aral sa lungsod na ito sa paanan ni Gamaliel

"mag-aaral ng gurong Judio na si Gamaliel dito sa Jerusalem"

##### Tinuruan ako mula sa mahigpit na mga pamamaraang kautusan ng ating mga ninuno

Maaaring Isalin na: Tinuruan nila ako sa pamamagitan ng mahigpit at istriktong pamamaraan sa batas ng ating mga ninuno" o "Ang kautusan na aking natanggap ay sinunod ang tamang detalye ng batas ng ating mga ninuno"

##### Masigasig ako sa Panginoon

"Mayroon akong malakas na pakiramdam kapag gagawin ang aking pinaniniwalaan na nais ng Diyos" o "Magiliw akong naglilingkod sa Diyos"

##### katulad ninyong lahat ngayong araw na ito

Inihahalintulad ni Pablo ang kaniyang sarili sa karamihang tao. Maaaring Isalin na: "sa parehong paraan ng lahat sa inyo ngayon" o "katulad ninyo ngayon."

##### Daang ito

Ang "Daan" dito ay tumutukoy sa lokal na samahan ng mga mananampalataya sa Jerusalem. Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/09/01]].

##### hanggang sa kamatayan

Pumapayag si Pablo na patayin ang mga tao na sumusunod sa Daang ito.

##### na sumasaksi

"nagbigay ng saksi" o "nagpatotoo"

##### ako ay tumanggap ng liham na galing sa kanila

Nakatanggap ako ng mga liham mula sa mga punong pari at mga nakatatanda"

##### Dadalhin ko sana...na nakakadena

Maaaring Isalin na: Inutusan nila akong ibalik na nakagapos"

#### Acts 22:6

##### Nangyari nang

Ginamit ni Pablo ang salitang ito upang paghanayin ang palatandaan na pagpapalit ng kaniyang pananalita patungkol sa kung sino siya noon bago sundin ang Daan sa kung paano siya tinawag ng Panginoon patungong Damasco.

#### Acts 22:9

##### ang kaniyang tinig

"ang tinig ni Jesus"

##### Hindi ako makakita dahil sa sinag ng liwanag

"Naiwan akong bulag dahil sa liwanag ng ilaw"

#### Acts 22:12

##### taong tapat na sumusunod sa kautusan

Masyadong seryoso si Ananias tungkol sa pagsunod sa kautusan ng Diyos.

##### maganda ang sinasabi

"may mabuting reputasyon sa iba"

##### Sa mga oras na iyon

Ito ang kinaugaliang paraan sa paghahayag ng mabilis na pangyayari. Maaaring Isalin sa: "sa sandaling iyon" o "panandalian."

#### Acts 22:14

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Binabanggit ni Pablo si Ananias sa pagpapatuloy ng kaniyang kuwento. Bahagi pa rin ito ng kaniyang pananalita sa karamihan ng tao sa Jerusalem.

##### At sinabi niya

"sinabi ni Ananias"

##### kaniyang kalooban

"kung ano ang plano ng Diyos at nais nitong mangyari"

##### bakit ka naghihintay ngayon?

Ang katunangang ito ay itinanong si Pablo na payuhan na magpabautismo. Maaaring Isalin na: "Huwag maghintay" o "Huwag magpahuli!"

##### mahugasan ang iyong mga kasalanan

Katulad sa pagtatanggal ng dumi at paglilinis ng isang katawan, na tumatawag sa pangalan ni Jesus para sa pagpapatawad na naglilinis sa kalooban ng isang tao sa kasalanan." Maaaring Isalin na: "humingi ng kapatawaran para sa iyong mga kasalanan."

#### Acts 22:17

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nag-umpisang ikuwento ni Pablo sa karamihang tao ang tungkol sa kaniyang pangitain kay Jesus.

##### ako'y binigyan ng pangitain

"Isang pangitain ang nagpakita sa akin" o "Nagbibigay ang Diyos ng pangitain sa mga kalalakihan"

##### Nakita ko siya at sinabi sa akin

"Nakita ko si Jesus na nagsabi sa akin"

##### hindi nila tatanggapin

"silang mga nakatira sa Jerusalem ay hindi tatanggapin"

#### Acts 22:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tapos nang ikuwento ni Pablo ang kaniyang pangitain kay Jesus. Ito na rin ang katapusan ng pananalita niya sa karamihang mga tao sa Jerusalem.

##### sila mismo ang nakakaalam

Ito ay tumutukoy sa mga hindi naniniwalang Judio sa Jerusalem.

##### nagparusa ng mga

"inayos para sila ay parusahan sa pamamagitan ng pagpapalo"

##### bawat sinagoga

Hinanap ni Pablo ang mga mananampalatayang Judio na dumalo sa saan mang sinagoga sa Jerusalem.

##### ang dugo ni Esteban...ay dumanak

Ang pagpapahayag ng kaugalian na ito ay nagsasabing ang tao ay pinatay. Maaaring Isalin na: "pinatay nila si Esteban."

#### Acts 22:22

##### Alisin ang taong ito sa lupa

"patayin siya"

##### Habang sila'y

"Habang sila ay" (UDB.) Ang salitang habang ay ginamit na magtanda sa dalawang pangyayari na nangyayari sa parehong oras.

##### Ipinag-utos...na dalhin si Pablo

Maaaring Isalin na: "inutusan ang kaniyang mga kawal na dalhin si Pablo"

##### sa kampo

Tingnan kung paano mo ito naisalin sa talata [[rc://tl/bible/notes/act/21/34]].

##### niya mismo

"na ang tagapag-utos mismo"

#### Acts 22:25

##### ng panaling balat

Ito ang mga hibla ng kuwero o katad ng hayop.

##### Naaayon ba sa batas na hagupitin mo ang isang taong Romano na hindi pa nahahatulan?

Itong katanungan ay ginamit para gawin ang tanong ng senturion na pagpapahintulot sa pagpapalo kay Pablo. Maaaring Isalin na: "Hindi makatarungan na paluin ninyo ang tao na isang Romano ng hindi pa hinahatulan!"

##### Ano baga ang gagawin mo?

Itong katanungan ay ginagamit upang pilitin ang taga pag-utos na muling isaalang-alang ang kaniyang pagpalo kay Pablo. "Hindi ninyo dapat gawin ito!"

#### Acts 22:27

##### sinabi sa kaniya

"sinabi kay Pablo"

##### tinamo ko ang pagkamamamayan dito

"Natanggap ko ang mamamayan" o "Ako'y naging mamamayan"

##### Ipinanganak ako na isang mamamayan ng Roma

"Pinanganak ako sa mamamayang pamilya ng Roma, kaya ako'y pakusang naging mamamayan"

##### ang mga tao na

"ang mga tao na nagplano para" o "ang mga tao na naghanda para"

#### Acts 22:30

##### pinunong kapitan

isang opisyal ng militar na may 600 na mga kawal

##### dinala nila si Pablo sa baba

Mula sa kampo, mayroong hagdan paibaba papunta sa hukuman ng templo.

Chapter 23

1Tumingin si Pablo ng diretso sa mga miyembro ng konseho at sinabi, "Mga kapatid, namuhay ako sa harapan ng Diyos ng may mabuting budhi hanggang sa araw na ito." 2Inutusan ng pinakapunong pari na si Ananias ang mga nakatayo sa tabi niya na sampalin siya sa kaniyang bibig. 3At sinabi ni Pablo sa kaniya, "Ang Diyos ang maghahampas sa'yo, ikaw na pinaputing nilinis na pader. Ikaw ba ay naupo para husgahan ako ayon sa kautusan, ngunit nag-utos ka na sampalin ako na labag sa kautusan?"4Ang mga nakatayo sa paligid ay sinabing, "Ganito mo ba insultuhin ang pinakapunong pari ng Diyos?" 5Sinabi ni Pablo, "Hindi ko alam, mga kapatid, na siya ay pinakapunong pari. Sapagkat nasusulat, Huwag kang magsalita ng masama laban sa pinuno ng iyong mga tao."6Nang makita ni Pablo na ang isang bahagi ng konseho ay mga Saduceo at ang iba ay Pariseo, nagsalita siya ng malakas sa konseho, "Mga kapatid, isa akong Pariseo, anak ng mga Parise. Ito ay dahil sa lubos akong nagtitiwala sa muling pagkabuhay ng mga patay kaya ako hintulan." 7Nang sabihin niya ito, nag-umpisang magtalo ang mga Pariseo at Saduceo, at nahati ang kapulungan. 8Dahil sinasabi ng mga Saduceo na walang muling pagkabuhay ng mga patay, walang mga anghel, at walang mga espiritu, ngunit sinasabi ng mga Pariseo na mayroon ng lahat na ito.9Kaya nagkaroon ng malakas na sigawan at ang ilan sa mga eskriba na kabilang sa mga Pariseo ay tumayo at nakipagtalo na nagsasabi, "Wala kaming mahanap na mali sa lalaking ito. Paano kung nakipag-usap ang espiritu o isang anghel sa kaniya?" 10Nang magkaroon ng labis na pagtatalo, natakot ang punong kapitan na baka pagpira-pirasuin nila si Pablo, kaya inutusan niya ang mga kawal na bumaba at sapilitan siyang kinuha ng mga kasapi ng konseho at dinala siya sa loob ng kampo.11Nang sumunod na gabi tumayo ang Panginoon sa kaniyang tabi at sinabi, "Huwag kang matakot, kung paano ka nagpatotoo patungkol sa akin sa Jerusalem, kailangan mo ring maging saksi sa Roma."12Kinaumagahan, may ilang mga Judio ang gumawa ng kasunduan at sinumpa sa kanilang sarili: sinabi nila na hindi sila kakain o iinom ng kahit ano hangga't hindi nila mapatay si Pablo." 13Mahigit apat-napung kalalakihan ang gumawa ng planong ito.14Pumunta sila sa mga punong pari at mga nakatatanda at sinabi, "Nilagay namin ang aming sarili sa isang matinding sumpa, na hindi kami kakain ng anuman hangga't hindi namin mapatay si Pablo. 15Kaya ngayon, hayaan ninyo na ang konseho ang magsabi sa punong kapitan na dalhin siya sa inyo, na para bang pagpapasyahan mo ng husto ang kaniyang kaso. Para sa amin, handa namin siyang patayin bago siya makapunta dito."16Ngunit narinig ito ng lalaking anak ng kapatid na babae ni Pablo na matagal silang naghihintay, kaya pumunta siya at pumasok sa kampo at sinabi kay Pablo. 17Tinawag ni Pablo ang isa sa mga senturion at sinabi, "Dalhin mo ang binata na ito sa punong kapitan, dahil mayroon siyang sasabihin sa kaniya."18Kaya sinama ng senturion ang binata at dinala sa punong kapitan at sinabi, "Pinatawag ako ng bilanggong si Pablo na pumunta sa kaniya, at nakiusap siya kung maaaring dalhin ko ang binatang ito sa iyo. May nais siyang sabihin sa iyo" 19Hinila siya sa kamay ng punong kapitan at dinala sa pribadong lugar at siya ay tinanong, "Ano ang kinakailangan mong sabihin sa akin?"20Sinabi ng binata, "Nagkasundo ang mga Judio na hilingin sa iyo na ipadala mo si Pablo sa konseho bukas, na para bang sisiyasatin siya ng mabuti patungkol sa kaniyang kaso. 21Pero huwag kang maniniwala sa kanila, dahil mayroong higit sa apat-napung kalalakihan ang nag-aabang sa kaniya. Isinumpa nila ang kanilang sarili, na hindi sila kakain o iinom hangga't mapatay nila siya. Ngayon pa lang nakahanda na sila, naghihintay ng pahintulot mula sa iyo."22Kaya hinayaan ng punong kapitan ang binata na umalis, pagkatapos siyang mapagsabihang, "Wag mong babanggitin sa iba ang mga bagay na sinabi mo sa akin." 23Kaya pinatawag niya ang dalawang senturion at sinabi, "Maghanda kayo ng dalawang-daang kawal na handang magtungo hanggang sa Cesarea, at pitumpung mangangabayo, at dalawang-daang maninibat. Aalis kayo alas nuwebe ng gabi." 24Inutusan din niyang magbigay sila ng hayop na masasakyan ni Pablo, at dalhin siya ng ligtas kay gobernador Felix.25At nagsulat siya ng liham na ganito: 26"Mula kay Claudio Lisias para sa kagalang-galang na Gobernador Felix, binabati ko kayo. 27Ang taong ito ay dinakip ng mga Judio at muntik na nilang patayin, Nang dumating ako sa kanila kasama ang mga kawal upang sagipin siya, dahil nalaman kong isa siyang mamamayang Romano.28Nais kong malaman kung bakit siya pinaratangan nila, kaya dinala ko siya sa kanilang konseho. 29Nalaman ko na pinaratangan siya patungkol sa mga katanungang hinggil sa kanilang sariling batas, ngunit wala sa mga inereklamo laban sa kaniya ang nararapat sa kamatayan o pagkabilanggo. 30Pagkatapos naibalita sa akin na mayroon silang masamang balak laban sa lalaki, kaya agad-agad ko siyang pinadala sa iyo, at ipinagbilin din sa mga nag-aakusa sa kaniya na dalhin ang kanilang mga reklamo laban sa kaniya sa iyong harapan. Paalam."31Kaya sumunod ang mga kawal sa kaniyang mga utos: kinuha nila si Pablo at dinala sa Antipatris ng gabing iyon. 32Nang sumunod na araw, halos lahat ng kawal ay iniwan ang mga mangangabayo para sumama sa kaniya at sila mismo ay nagbalik sa kampo. 33Nang nakarating ang mga mangagabayo sa Cesarea at naihatid ang sulat sa gobernador, hinarap nila si Pablo sa kaniya.34Nang mabasa ng gobernador ang liham, tinanong niya kung saang lalawigan nagmula si Pablo; nang malaman niya na siya ay taga-Cilicia, 35sinabi niyang "Papakinggan ko ang lahat kapag nandito na ang mga nagpaparatang sa iyo." At ipinag-utos niya na manatili siya sa palasyo ni Herodes.

#### Acts 23:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dinala si Pablo pababa upang tumayo sa harapan ng miyembro ng konseho at sa punong pari sa [[rc://tl/bible/notes/act/22/30]].

##### Ananias

Ito ay pangalan ng tao.

##### pinaputing nilinis na pader

Ito ay tumutukoy sa pader na pininturahan ng puti upang maging malinis tingnan. Sinabi ni Pablo kay Ananias na parang pader na maaaring pinturahan para mag mukhang malinis, kaya't si Ananias ay nagpakitang malinis sa ugali ngunit ang totoo ay puno sa layunin ng kasamaan." Maaaring Isalin na: "napinturahan na puting pader."

##### nag-utos ka na sampalin ako

"inutusan ang mga tao na sampalin ako" o "inutusan mo ang mga taong ito para tamaan ako"

#### Acts 23:4

##### Ganito mo ba insultuhin ang pinakapunong pari ng Diyos?

Ginamit ng mga tao ang tanong na ito upang pagalitan si Pablo doon sa sinabi niya. Maaaring Isalin na: "Huwag ninyong insultuhin ang pinakapunong pari ng Diyos!

##### Hindi ko alam, mga kapatid, na siya'y pinakapunong pari

Mga posibleng kahulugan : 1) "Hindi alam ni Pablo dahil ang punong pari ay hindi dapat kumilos katulad ng ginawa niya" o 2) "Si Pablo ay lumayo sa Jerusalem ng matagal at hinirang ang bagong pinakapunong pari na hindi niya alam."

#### Acts 23:6

##### ako ay hinatulan

"hinahatulan mo ako"

##### nahati ang kapulungan

"ang mga miyembro ng kapulungan ay hindi sumang-ayon"

##### na walang pagkabuhay, walang mga anghel, at walang mga espiritu

Mga posibleng kahulugan ay 1) hindi sila naniniwala sa pagkabuhay, mga anghel o mga espiritu o 2) Hindi bubuhayin ng Diyos ang mga tao mula sa pagkamatay na maging sa mga anghel at sa mga espiritu.

#### Acts 23:9

##### Kaya nagkaroon ng malakas na sigawan

Ang salitang "Kaya" ay nagtatanda sa pangyayari na nangyari dahil may ibang bagay na nangyari sa nakaraan. Sa kasong ito, ang nakaraan na nangyari ay ang pagsabi ni Pablo sa kaniyang paniniwala sa muling pagkabuhay.

##### Paano kung nakipag-usap ang espiritu o isang anghel sa kaniya?

Pinagsalitaan ng mga Pariseo ang mga Saduceo sa pagsasang-ayon na mayroong espiritu at mga anghel at maaaring makipag-usap sa tao. Maaaring Isalin na: "Maaaring ang espiritu o anghel ay kumausap sa kaniya"

##### baka pagpira-pirasuin nila si Pablo

"labis nila siyang sasaktan"

##### pinilit siyang kinuha

"gagamitin ang pisikal na lakas upang kunin si Pablo palayo"

##### sa loob ng kampo

Tingnan kung paano ninyo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/21/34]].

#### Acts 23:11

##### maging saksi

Posibleng mga kahulugan ay 1) "upang magsalita" o "magbigay agad" sa isang personal na pagpapatotoo tungkol sa kaligtasan o 2) upang magsalita sa mensahe ng kaligtasan.

#### Acts 23:12

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang bagong pangyayari sa kuwento tungkol kay Pablo. Ang mga Judio ay gumawa ng kasunduan, nakipagsabwatan para siya'y patayin.

##### gumawa ng kasunduan

"pormal na makipagsundo upang gumawa ng isang bagay"

##### apat-napung kalalakihan

"40 na kalalakihan"

#### Acts 23:14

##### Pumunta sila

"ang apat-napung kalalakihang Judio ay pumunta"

##### Kaya

Itong salita ay nagtatanda ng pananalita na nasabi sa nakaraan. Sa kasong ito, sinabi ng mga Judio sa konseho ang tungkol sa kanilang kasunduan.

##### dalhin siya sa inyo

"dalhin si Pablo mula sa loob ng kampo para makipagkita sa inyong mga miyembro ng Konseho dito sa templo"

#### Acts 23:16

##### sila'y namamalagi sa paghihintay

Ang mga kalalakihan, na nangako na papatayin si Pablo, ay handang tambangan siya.

##### kampo

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/21/34]].

##### mayroon siyang sasabihin sa kaniya

"ang binata ay may nais sabihin sa punong kapitan"

#### Acts 23:18

##### Pinatawag ako ng bilanggong si Pablo na pumunta sa kaniya

Hiniling ng bilanggong si Pablo na ako'y pumunta at kausapin siya"

##### ang binatang ito

Nang dinala ng punong kapitan ang binata mula sa kaniyang kamay, ito'y minumungkahi na ang lalaking pamangkin ni Pablo ay nasa 12 hanggang 15 taon gulang.

#### Acts 23:20

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang pamangkin ni Pablo ay sumagot sa mga tanong ng punong kapitan.

##### apat-napung kalalakihan

"40 na kalalakihan"

##### nag-aabang sa kaniya

"handa para patayin si Pablo"

#### Acts 23:22

##### ang dalawang senturion

"2 sa mga senturion"

##### pitumpung nangangabayo

"70 na nangangabayo"

##### dalawang-daang maninibat

"200 na maninibat na armado ng mga sibat"

##### pangatlong oras ng gabi

Ito ay bandang 9:00 p.m. ng gabi.

##### gobernador Felix

Si Felix ay gobernador ng Romano sa pook na iyon at nakatira sa Cesarea.

#### Acts 23:25

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ito ang umpisa sa liham ng punong kapitan kay Gobernador Felix.

##### Claudio Lisias para sa kagalang-galang na Gobernador Felix, ako'y bumabati

Ito ang pormal na umpisa ng liham. Claudio Lisias ang pangalan ng punong kapitan.

##### Gobernador Felix

Si Felix ang Romanong gobernador sa buong rehiyon.

##### kanilang papatayin sana

Maaaring Isalin na: "Handang patayin ng mga Judio si Pablo"

##### dumating sa

"natagpuan" o "nakarating sa lugar kung nasaan sila"

#### Acts 23:28

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ito ang hangganan ng liham ng punong kapitan kay Gobernador Felix.

##### Nais kong malaman

Ang salitang "kong" ay tumutukoy kay Claudio Lysias.

##### inaakusahan nila siya

"inakusahan ng mga Judio si Pablo"

##### At nang maipaalam sa akin

Maaaring Isalin na: "Maya-mayang nalaman ko din"

#### Acts 23:31

##### Kaya't sumunod ang mga kawal sa kaniyang mga utos

Ang salitang "Kaya't" ay nagtatanda sa isang pangyayari na naganap dahil sa iba pang nangyari kamakailan. Sa kasong ito, ang kamakailang nangyari ay inutusan ng punong kapitan ang mga kawal upang gabayan si Pablo.

##### Antipatris

Ito ang lungsod na itinayo ni Herod para sa karangalan ng kaniyang ama na si Antipater. Ito ay nakatayo ngayon sa lugar na makikita sa gitnang bahagi ng Israel.

#### Acts 23:34

##### nang malaman niya na siya'y taga-Cilicia

"nang malaman ng gobernador na si Pablo ay taga Cilicia"

##### ipinagutos niya na manatili

"inutusan ang mga kawal na ingatan si Pablo" o inutusan ang mga kawal para pigilan si Pablo"

Chapter 24

1Pagkaraan ng limang araw, pumunta roon si Ananias na pinakapunong pari, ilang mga nakatatanda, at ang mananalumpati na nagngangalang Tertulo. Nagdala ng mga bintang ang mga kalalakihang ito sa gobernador laban kay Pablo. 2Nang tumayo si Pablo sa harap ng gobernador, nagsimula siyang paratangan ni Tertulo at sinabi sa gobernador, "Dahil sa iyo nagkaroon kami ng labis na kapayapaan; at ang pag-iintindi mo sa amin ay nagdulot ng ikauunlad ng aming bansa; 3kaya buong pasasalamat, tinanggap namin ang lahat ng bagay na iyong ginawa, kataas-taasang Felix.4Kaya hindi ko na kayo gagambalain pa, hinihiling ko sa inyo na makinig ng sandali sa akin ng may kagandahang loob. 5Dahil natuklasan namin na ang taong ito ay nanggugulo at dahilan ng paghihimagsik ng lahat ng mga Judio sa buong mundo. Siya ang pinuno ng sektang Nazareno. 6Sinubukan pa niyang lapastanganin ang templo; kaya namin siya hinuli. (At gusto pa namin siyang hatulan ayon sa aming batas.)7( "Ngunit si Lisias na opisyal ay dumating at sapilitan siyang kinuha sa aming mga kamay.") 8Kung tatanungin ninyo si Pablo tungkol sa lahat ng mga bagay na ito, maging ikaw din, malalaman mo ang mga paratang namin sa kaniya." 9Sama-sama ding pinaratangan ng mga Judio si Pablo, at sinabi na ang lahat ng mga bagay na ito ay totoo.10Ngunit nang sumenyas ang gobernador upang magsalita si Pablo, sumagot si Pablo, "Nauunawaan ko na sa maraming taon ay naging hukom ka sa bansang ito, kaya ikinagagalak kong ipaliwanag ang aking sarili sa iyo. 11Mapapatunayan mo na hindi pa aabot sa labindalawang araw mula ng ako ay umakyat sa Jerusalem upang sumamba; 12at nang makita nila ako sa templo, hindi ako nakipagtalo kahit kaninuman, at hindi ko ginulo ang maraming tao, maging sa mga sinagoga o sa lungsod; 13at hindi nila kayang mapatunayan sa iyo ang mga reklamo nila laban sa akin ngayon.14Subalit inaamin ko ito sa iyo, na ayon sa pamamaraan na tinatawag nilang sekta, sa pamamaraan ding iyon, naglingkod ako sa Diyos ng aming mga ninuno. Tapat ako sa lahat ng nasa batas at sa mga kasulatan ng mga Propeta. 15Ganoon din ang pagtitiwala ko sa Diyos, katulad din ng paghihintay ng mga taong ito, sa pagdating ng araw ng pagkabuhay ng mga patay ng kapwa matuwid at hindi matuwid na tao; 16at dahil dito, pinagsisikapan ko na magkaroon ng budhing walang kapintasan sa lahat ng mga bagay sa harapan ng Diyos at sa mga tao.17Ngayon, pagkalipas ng maraming taon, ako'y dumating upang maghatid ng tulong sa aking bansa at maging sa pagkaloob ng mga pera. 18Nang ginawa ko ito, may ilang mga Judio na taga-Asia ang nakakita sa akin na nagsasagawa ng seremonyang paglilinis sa templo, na walang maraming tao at walang kaguluhan. 19Ang mga taong ito ay dapat na narito sa harapan ninyo at sabihin kung ano ang mayroon sila laban sa akin, kung mayroon man.20O kaya, ang mga tao ding ito ay dapat magsabi kung ano ang kanilang natagpuang kamalian na ginawa ko nang tumayo ako sa konseho ng mga Judio; 21maliban kung ito ay patungkol sa isang bagay na pasigaw kong sinabi ng tumayo ako sa gitna nila, 'Ito ay patungkol sa pagkabuhay ng mga patay na inyong inihatol ngayon sa akin."'22Ganap ang kaalaman ni Felix patungkol sa Daan, kaya pinaghintay niya ang mga Judio. Sinabi niya, "Pagpapasiyahan ko ang iyong kaso kapag bumaba ang pinunong kapitan na si Lisias galing Jerusalem." 23At inutusan niya ang pinuno ng mga kawal na bantayan si Pablo, subalit may kaluwagan, at walang makakapigil sa kaniyang mga kaibigan sa pagtulong o kaya sa pagdalaw sa kaniya.24pagkalipas ng ilang araw, nagbalik si Felix kasama ang kaniyang asawa na si Drusila, isang babaing Judio, ipinatawag niya si Pablo at napakinggan ang tungkol sa pananampalataya kay Cristo. 25Subalit nang nagbahagi si Pablo tungkol sa pagkamatuwid, pagpipigil sa sarili, at sa nalalapit na paghuhukom, nagkaroon na ng takot si Felix; at siya'y sumagot, "Lumayo ka muna sa ngayon, kapag may oras ako muli, ipapatawag kita."26niyang bibigyan siya ni Pablo ng pera, kaya't palagi niyang pinapatawag at nakikipag-usap sa kaniya. 27Ngunit pagkaraan ng dalawang taon, si Porcio Festo ang naging gobernador kapalit ni Felix, ngunit nais ni Felix na magtamo ng pabor ng mga Judio, kaya iniwan niya si Pablo na patuloy na binabantayan.

#### Acts 24:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nililitis si Pablo sa Cesarea. Idinulog ni Tertulo kay Gobernador Felix ang mga bintang laban kay Pablo.

##### Pagkaraan ng limang araw

"pagkatapos ng limang araw, dinala ng mga Romanong kawal si Pablo sa Cesarea"

##### Ananias

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/23/01]].

##### mananalumpati

"isang abogado" o "isang taga-pagsalita para akusahan ang iba sa hukuman.

##### pumunta roon

"nagpunta sa Cesarea kung saan naroon si Pablo"

##### Tertulo

Ito ay pangalan ng isang tao.

##### Nang tumayo si Pablo sa harap ng gobernador

Nang si Pablo ay nasa harapan ng gobernador na taga hukom sa korte.

##### inumpisahan siyang akusahan

"nagsimulang magsalita laban sa kaniya" o "nag-umpisang magdala ng mga paglabag sa batas ng Romano laban sa kaniya"

##### Dahil sa iyo

Ang salitang "iyo" ay tumutukoy sa gobernador.

##### nagkaroon kami ng labis na kapayapaan

"Ang tao na iyong pinamumunuan ay mayroong labis na kapayapaan"

##### Felix

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/23/25]].

#### Acts 24:4

##### Kaya hindi ko na kayo gagambalain pa

Posibleng mga kahulugan ay 1) Upang hindi ko na kukunin pa ng sobra ang iyong oras (UDB) 2) Upang hindi na kita papagurin pa.

##### makinig ng sandali

"makinig sa maikli kong sasabihin"

##### natuklasan namin na ang taong ito

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kay Ananias, ilang mga nakatatanda at kay Tertulo. Maaaring Isalin na: " Siniyasat namin si Pablo" o "natuklasan namin na si Pablo"

##### lahat ng mga Judio sa buong mundo

Ang salitang "lahat" dito ay ginamit para dagdagan ang paratang laban kay Pablo. Maaaring Isalin na: "maraming Judio sa buong mundo."

#### Acts 24:7

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos nang maglahad si Tertulo kay Gobernador Felix kasama ang mga bintang laban kay Pablo.

##### Kung tatanungin ninyo si Pablo

"Kapag tatanungin mo si Pablo" o "tanungin katulad ng pagsisiyasat sa hukuman"

##### inaakusa namin sa kaniya

"magparatang sa ginagawa ni Pablo" or "akusahan si Pablo sa pagiging may sala sa kaniyang ginagawa"

#### Acts 24:10

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sumagot si Pablo kay Gobernador Felix tungkol sa mga ibinintang laban sa kaniya.

##### sumenyas ang gobernador

"ang gobernador ay kumumpas"

##### ipaliwanag ang aking sarili

"ipapaliwanag ang aking kalagayan"

##### Maaari mong mapatunayan

"maaari mo itong patotohanan"

##### labindalawang araw mula

"mula pa noong 12 araw"

##### hindi ko ginulo

"hindi ako nang istorbo"o "hindi ako nagpapagalit"

##### mga paratang

"ang sisihin sa pagkakasala" o "mga bintang sa mga krimen"

#### Acts 24:14

##### inaamin ko ito sa iyo

"ipagbibigay-alam ko ito sa inyo" o "ipagtatapat ko ito sa inyo"

##### tinatawag nilang sekta

"tinatawag nilang grupo ng erehe"

##### sa Diyos ng aming mga ninuno

Nangangahulugan dito na pinahayag ni Pablo na sundin ang makalumang relihiyon, kung saan hindi na bago ang kahulugan, may masamang pangalan "sekta."

##### kapwa matuwid

"ang tuwid na mga tao"

##### pinagsisikapan ko na magkaroon

"nagsasanay ako para magkaroon" o "nag-ensayo ako para magkaroon"

##### harapan ng Diyos

"sa presensiya ng Diyos"

#### Acts 24:17

##### tulong sa aking bansa at maging sa pagkaloob ng salapi

"tumulong sa pagbuo ng kaloob sa salapi"

##### na walang maraming tao

"hindi sa maraming tao na aking sama-samang tinipon upang gumawa ng mali"

##### Ang mga taong ito

"mga Judio mula sa Asia"

##### kung mayroon man

"kung mayroon man silang masasabi"

#### Acts 24:20

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos sumagot si Pablo kay Gobernador Felix tungkol sa mga ibinintang laban sa kaniya.

##### ito ding mga tao

ang mga miyembro ng konseho na naroon sa Cesarea sa pagdinig kay Pablo.

#### Acts 24:22

##### kapag bumaba ang pinuno ng kapitan na si Lisias

"Nang bumaba ang pinuno ng kapitan na si Lisias" o "sa oras ng bumaba ang pinunong kapitan na si Lisias"

##### Pagpapasiyahan ko ang iyong kaso

"Ako ay magpapasiya ukol sa mga paratang na ito laban sa iyo" o "Ako ang maghahatol kung ikaw ay may kasalanan"

##### may kaluwagan

"binigyan si Pablo ng kaunting kalayaan na hindi binigay sa ibang mga bilanggo"

#### Acts 24:24

##### Nakaraan ang ilang araw

"pagkatapos ng ilang araw"

##### Felix

Tignan kung paano ito naisalin sa [[rc://tl/bible/notes/act/23/22]].

##### kaniyang asawa na si Drusila

Drusila ay pangalan ng babae.

##### nagkaroon na ng takot si Felix

marahil nakaramdam si Felix ng matibay na paniniwala sa kaniyang mga kasalanan.

##### sa ngayon

"para sa kasalukuyang oras" o "hanggang mamaya"

#### Acts 24:26

##### bibigyan siya ni Pablo ng salapi

Umaasa si Felix kay Pablo na alukin siya ng suhol para siya'y pakawalan. Maaaring Isalin na: Gusto ni Pablo na bigyan ng pera si Felix."

##### kaya't palagi niyang pinapatawag at makipag-usap sa kaniya

"kaya't palagi niyang pinapadala si Pablo at makipag usap kay Pablo"

##### Porcio Festo

Ito ang bagong Gobernador ng Roma na pumalit kay Felix.

Chapter 25

1Ngayon, dumating si Festo sa lalawigan at pagkatapos nang tatlong araw ay nagpunta siya mula sa Cesarea paakyat sa Jesrusalem. 2Ang pinakapunong pari at mga kinikilalang mga Judio ay nagharap kay Festo ng mga paratang laban kay Pablo, at malakas silang nagsalita kay Festo. 3At humingi sila ng pabor tungkol kay Pablo, na tawagin siya sa Jesrusalem upang magkaroon sila ng pagkakataon na patayin siya sa daan.4Ngunit sumagot si Festo na si Pablo ay isang bilanggo sa Caesarea, at babalik siya agad doon. 5"Kung gayun, kung sino man ang pwede," Sinabi niyang, "dapat sumama sa amin doon. Kung may pagkakamali sa taong ito, kinakailangang paratangan ninyo siya."6Pagkatapos niyang manatili pa ng walo o sampung araw, siya ay bumaba patungo sa Cesarea. Kinabukasan, naupo na siya sa hukuman at pinag-utos na dalhin si Pablo sa kaniya. 7Nang siya ay dumating, nakatayo sa di kalayuan ang mga Judiong galing sa Jerusalem, at nagharap sila ng mga mabibigat na bintang laban sa kaniya na hindi nila mapatunayan. 8Pinagtanggol ni Pablo ang kaniyang sarili at sinabing, "Hindi laban sa pangalan ng mga Judio, hindi laban sa templo, at hindi laban kay Cesar, wala akong ginawang masama."9Ngunit gustong makuha ni Festus ang loob ng mga Judio kaya sumagot siya kay Pablo at sinabing, "Gusto mo bang pumunta sa Jerusalem at doon kita husgahan tungkol sa mga bagay na ito?" 10Sinabi ni Pablo, "Tatayo ako sa harapan ng hukuman ni Cesar kung saan ako dapat hatulan, Hindi ako gumawa ng mali sa mga Judio, gaya ng pagkakaalam ninyo.11Kung may nagawa man akong pagkakamali at kung may nagawa man akong karapat-dapat sa kamatayan, hindi ko tatanggihan ang mamatay. Ngunit kung ang kanilang mga paratang ay walang halaga, walang sino man ang maaaring magdala sa akin sa kanila. Kaya nga ako tumatawag kay Cesar." 12Pagkatapos makipag-usap ni Festo sa kapulungan, sumagot siya, "Tumawag ka kay Cesar; pupunta ka kay Cesar."13Ngayon pagkalipas ng ilang mga araw, dumating sa Cesarea si Haring Agripa at Bernice upang magbigay ng opisyal na pagdalaw kay Festo. 14Pagkatapos ng maraming araw na naroon siya, inilahad ni Festo ang kaso ni Pablo sa hari; sinabi niya, "May isang tao na naiwan dito ni Felix na bilanggo. 15Nang ako ay nasa Jerusalem, ang mga pinunong pari at mga nakatatanda sa mga Judio ay nag harap sa akin ng mga bintang laban sa taong ito, at humihingi sila ng kahatulan laban sa kaniya. 16Sinagot ko sila ng ganito na hindi kaugalian ng mga Romano na ibigay ang isang tao bilang pabor; kundi, may pagkakataon ang naparatangang tao na harapin niya ang mga nagparatang sa kaniya at ipagtanggol ang kaniyang sarili sa mga ibinintang sa kaniya.17Kung gayun, hindi ako naghintay, nang dumating silang sama-sama rito, ngunit ng kinabukasan ay naupo ako sa upuan ng paghatol at iniutos ko na dalin sa loob ang taong ito. 18Nang tumayo ang mga nagparatang at pinaratangan siya, inisip ko na walang mabigat sa mga bintang na hinarap nila sa taong ito. 19Sa halip, maroon silang ilan na di pagkakaunawaan tungkol sa kanilang sariling relihiyon at tungkol sa isang Jesus na namatay, na siyang pinatutunayan ni Pablo na buhay. 20Nalilito ako kung papaano ko sisiyasatin ang bagay na ito, at tinanung ko siya kung gusto niya na pumunta sa Jerusalem upang husgahan doon tungkol sa mga bagay na ito.21Ngunit nang ipinatawag si Pablo upang siya ay bantayan hanggang sa makapag-desisyon ang Emperador, Iniutos ko na bantayan siya hanggang maipadala ko siya kay Cesar." 22Sinabi ni Agripa kay Festo, "Nais ko rin na makinig sa taong ito." "Bukas," sinabi ni Festo, "Maririnig mo siya."23Kaya kinabukasan, dumating sina Agripa at Bernice na may maraming seremonya; dumating sila sa loob ng bulwagan kasama ang mga pinunong kawal at kasama ang mga kinikilalang tao sa lungsod. At nang sabihin ni Festo ang utos, dinala si Pablo sa kanila. 24Sinabi ni Festo, "Haring Agripa, at sa lahat ng mga tao na narito na kasama namin, nakikita ninyo ang taong ito; ang lahat ng mga Judio ay nakipag-usap sa akin sa Jerusalem at sa lugar ding ito, at sumigaw sila sa akin na hindi na siya kinakailangang mabuhay.25Napag-alaman ko na wala siyang ginawa na karapdapat sa kamatayan; ngunit dahil tumawag siya sa Emperador, nagpasya ako na dalin siya sa kaniya. 26Ngunit wala akong tiyak na maisusulat sa Emperador. Sa dahilang ito, dinala ko siya sa inyo, lalo na sa iyo, Haring Agripa, upang may maisulat ako tungkol sa kasong ito. 27Sapagkat parang hindi katanggap tanggap sa akin na ipadala ang isang bilanggo na hindi rin maipahayag ang mga bintang laban sa kaniya."

#### Acts 25:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ngayon ang gobernador sa Cesarea ay si Festo.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay ang tanda ng pasimula ng susunod na tagpo sa kwento.

##### dumating si Festo sa probinsiya

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) Dumating lamang si Festo sa lugar o kaya 2) Dumating si Festo sa lugar para simulan ang kaniyang pangunguna (UDB).

##### nagpunta siya mula sa Cesarea paakyat sa Jesrusalem

Mga posibleng kahulugan ay 1) ang pag-akyat ay tumutukoy sa kahalagahan ng Jerusalem o kaya 2) Umakyat siya sa mataas na lugar dahil matatagpuan ang Jerusalem sa isang burol.

##### nagharap kay Festo ng akusasyon laban kay Pablo

Ito ay isang pormal na pagtatanghal ng mga paratang sa korte. Maaaring isalin na: "naakusahan si Pablo sa paglabag sa mga batas."

##### malakas silang nagsalita kay Festo

"nakiki-usap sila kay Festo" o kaya "Nagmamaka-awa sila kay Festo"

##### na tawagin siya sa Jesrusalem upang magkaroon sila ng pagkakataon na patayin siya sa daan

"Upang tawagin ni Festo si Pablo...upang mapatay ng mga Judio si Pablo"

##### na tawagin siya

"maaaring ipadala siya"

##### magkaroon sila ng pagkakataon na patayin siya sa daan

Tatambangan nila si Pablo para patayin siya sa daraanan.

#### Acts 25:4

##### na si Pablo ay isang bilanggo sa Caesarea

Maaaring isalin na: "Bilanggo si Pablo sa Cesarea, at babalik ako doon sa lalong madaling panahon."

##### Kung may pagkakamali sa taong ito

"Kung may ginawa si Pablo na pagkakamali"

##### akusahan ninyo siya

"Kinakailangan na magdala kayo ng reklamo" o kaya "kinakailangan na akusahan ninyo siya sa paglabag ng batas"

#### Acts 25:6

##### Pagkatapos na manatili siya

"Pagkatapos na manatili ni Festo"

##### naupo na siya sa upuan ng paghahatol

"naupo sa upuan na kung saan gumaganap siya bilang hukom"

##### na dalhin si Pablo sa kaniya

Maaaring isalin na: Na dalhin nila si Pablo sa kanya"

##### Nang siya ay dumating

"Nang dumating si Pablo at tumayo sa harap ni Festo"

##### sa pangalan ng mga Judio

" ang batas ng mga Judio" (UDB)

##### hindi laban sa templo

Sinabi ni Pablo na hindi niya nilabag ang alin man sa panuntunan patungkol sa kung sino ang maaaring pumasok sa templo ng Jerusalem. Maaaring isalin na: "hindi labag sa panuntunan sa pagpasok sa templo."

#### Acts 25:9

##### Ngunit gustong makuha ni Festus ang loob ng mga Judio

"Nais na palugurin ang mga Judio"

##### doon kita husgahan patungkol sa mga bagay na ito?

Maaaring isalin na: "Kung saan kita hahatulan na may kinalaman sa mga reklamong ito"

##### kung saan ako dapat hatulan

Maaaring isalin na: "na siyang lugar kung saan mo ako dapat hatulan"

#### Acts 25:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy sa pakikipag-usap si Pablo kay Festo.

##### kung ang aking nagawa ay karapat dapat sa kamatayan

"kung nakagawa ako ng ilang pagkakamali na karapatdapat sa hatol ng kamatayan"

##### kung ang kanilang akusasyon ay walang halaga

"kung hindi totoo ang mga bintang laban sa akin"

##### walang sino man ang maaaring magdala sa akin sa kanila

Mga posibleng kahulugan ay 1) Walang ligal na karapatan si Festo upang ibigay si Pablo sa mga nag-aakusa sa kanya. o kaya 2) sinasabi ni Pablo na kung wala siyang ginawang masama, hindi maaaring ibigay ng gobernador ang kahilingan ng mga Judio.

##### Kaya nga ako tumatawag kay Cesar

"Hinihiling ko na dalhin ako sa harapan ni Cesar upang subukin"

##### Pagkatapos makipag usap sa kapulungan ni Festos

Hindi ito ang Senadrin na tinutukoy bilang "tagapagpayo" sa buong libro ng mga Gawa. Ito ay pampolitikong kapulungan sa gobyerno ng Roma. Maaaring isalin na: "Nakipag-usap si Festo sa kanyang mga sariling tagapayo sa gobyerno."

#### Acts 25:13

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinimulan ni Festo ang pagpapaliwanag kay Haring Agripa patungkol sa kaso ni Pablo.

##### Ngayon

Ang salitang ito ay tanda sa pasimula ng bagong pangyayari sa kwento.

##### haring Agripa at Bernice

Si Agripa ang kasalukuyang namumunong hari at si Bernice ang kanyang kapatid na babae.

##### magbigay ng opisyal na pagdalaw kay Festo

"upang bisitahin si Festo hinggil sa opisyal na mga bagay"

##### May isang tao na naiwan dito ni Felix bilang isang bilanggo

Maaaring isalin na: "Nang umalis si Felix sa opisina, nag-iwan siya ng tao sa bilanguan dito"

#### Acts 25:17

##### Kung gayun

Ang salitang ito ay nagmamarka sa isang pahayag na sinabi dahil kung ano ang dating nasabi. Sa kasong ito, kakasabi lamang ni Festo na ang inaakusahang tao ay kinakailangang may kakayahang harapin ang umuusig sa kanya at ipagtatangol ang kanyang sarili.

##### nang dumating silang sama sama rito

"nang dumating ang mga pinuno ng mga Judio upang makipag-kita sa akin dito"

##### naupo ako sa upuan ng paghatol

"Naupo ako sa upuan na kung saan gumaganap ako bilang hukom" (Tingnan sa: [[rc://tl/bible/notes/act/25/06]])

##### iniutos ko na dalin sa loob ang taong ito

Maaaring isalin na: "Iniutos ko sa mga kawal na dalhin si Pablo sa harapan ko"

##### kanilang sariling relihiyon

Ang kahulugan ng salitang "relihiyon" ay sistema ng paniniwala ng mga tao patungkol sa buhay at higit sa karaniwan.

##### upang husgahan doon patungkol sa mga bagay na ito

Maaaring isalin na: "kung saan ang tagapayo ng mga Judio ang mag papasya kung may kasalanan siya sa mga akusasyong ito"

#### Acts 25:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos ang pagpapaliwanag ni Festo kay haring Agripa patungkol sa kaso ni Pablo.

##### inutos ko na siya ay bantayan

Maaaring isalin na: "Sinabi ko sa mga kawal na panatilihin siya sa bilangguan"

##### "Bukas," sinabi ni Festo, "Maririnig mo siya."

"Sinabi ni Festo, 'Iaayos ko na mapakinggan mo si Pablo bukas."

#### Acts 25:23

##### Agripa at Bernice

Tignan kung papano isinalin ang mga pangalan sa [[rc://tl/bible/notes/act/25/13]].

##### dinala si Pablo sa kanila

Maaaring isalin na: "Dinala nila si Pablo upang humarap sa kanila"

##### sumigaw sila sa akin

"nakipag-usap ng malakas ang mga Judio sa akin"

##### na siya ay hindi na kinakailangang mabuhay

Ginawa ang pahayag na ito upang idiin ang kabaligtaran kung ano ang kanyang sinabi. Maaaring isalin na: "Kinakailangang mamatay siya agad."

#### Acts 25:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy sa pakikipag-usap si Festo kay Haring Agripa.

##### dinala ko siya sa inyo, lalo na sa iyo, Haring Agripa

"Dinadala ko si Pablo sa inyong lahat, subalit higit para sa iyo, Haring Agripa"

##### upang may maisulat ako

"para may ibang mga bagay akong maisulat" o kaya "para malalaman ko kung ano ang aking isususlat"

##### Sapagkat parang hindi katanggap tanggap sa akin na ipadala ang isang bilanggo na hindi rin maipahayag

"parang makatwiran sa akin na ipadala ang isang bilanggo lamang kung makapag-papahayag rin ako"

##### ang mga bintang laban sa kaniya.

Mga posibleng kahulugan ay 1) Ang mga akusasyon na dinala ng pinuno ng mga Judio laban sa kanya o kaya 2) Ang mga reklamo ayon sa batas ng Roma na maaaring gamitin sa kaso ni Pablo.

Chapter 26

1Kaya sinabi ni Agripa kay Pablo, "Maaari kang magsalita para sa iyong sarili." Pagkatapos iniunat ni Pablo ang kaniyang kamay at nagsalita. 2"Masaya ako, Haring Agripa, na gagawin ko ang pagtatanggol ng aking kaso sa harapan mo sa araw na ito laban sa lahat ng paratang ng mga Judio; 3lalo na, sapagkat dalubhasa ka sa lahat ng mga nakaugalian at mga katanungan ng mga Judio. Kaya't hinihingi ko ang katiyagaan mong makinig sa akin.4nga, nalalaman nang lahat ng mga Judio kung papaano ako namuhay sa aking kabataaan sa aking sariling bansa at sa Jerusalem. 5Kilala nila ako mula sa simula at kinakailangan nilang tanggapin na namuhay ako bilang isang Pariseo, isang napakahigpit na sekta ng aming relihiyon.6Ngayon nakatayo ako rito upang hatulan dahil umaasa ako sa pangako na ginawa ng Diyos sa aming mga ninuno. 7Sapagkat ito ang pangako na inaasahang ng aming labing dalawang tribo na tanggapin habang matiyaga silang sumasamba sa Diyos gabi at araw. Dahil sa pag-asang ito, Haring Agripa, kaya pinaratangan ako ng mga Judio. 8Bakit iniisip ng iba sa inyo na hindi kapani-paniwala na buhayin ng Diyos ang mga patay?9Sa isang pagkakataon naisip ko sa aking sarili na kinakailangan kong gumawa ng maraming bagay laban sa pangalan ni Jesus na taga Nazaret. 10Ginawa ko ang mga ito sa Jerusalem; Ikinulong ko ang maraming mga mananampalataya sa bilangguan, at may kapangyarihan ako mula sa mga punong pari na gawin ito; at nang ipapatay sila, ibinigay ko rin ang aking boto laban sa kanila. 11Madalas ko silang pinarurusahan sa lahat ng mga sinagoga at sinubukan ko silang magsalita ng masama laban sa Diyos. Galit na galit ako sa kanila at hinabol ko sila kahit sa mga lungsod sa ibang bansa.12Habang ginagawa ko ito, pumunta ako sa Damasco na may kapangyarihan at pahintulot ng mga punong pari; 13at sa daan patungo roon, sa katanghalian tapat, Hari, Nakakita ako ng liwanag mula sa langit na higit na mas maliwanag kaysa sa araw at nagliwanag palibot sa akin at sa mga kalalakihan na naglalakbay na kasama ko. 14Nang bumagsak kaming lahat sa lupa, nakarinig ako ng tinig na nagsasalita sa akin na nag sabi sa wikang Hebreo, 'Saulo, Saulo, bakit mo ako inuusig? Mahirap para sayo na sumipa sa matulis na tungkod.'15Pagkatapos sinabi ko, 'Sino ka, Panginoon?' Sumagot ang Panginoon, 'Ako si Jesus na iyong inuusig. 16Ngayon bumangon ka at tumayo sa iyong mga paa; dahil sa layuning ito'y nagpakita ako saiyo, upang italaga ka bilang lingkod at saksi tungkol sa mga bagay na alam mo tungkol sa akin ngayon at sa mga bagay na ipapakita ko pagkatapos nito; 17at ililigtas kita mula sa mga tao at mula sa mga Gentil kung saan kita isusugo, 18upang buksan ang kanilang mga mata at upang ibalik sila mula sa kadiliman patungo sa kaliwanagan at mula sa kapangyarihan ni Satanas patungo sa Diyos, upang tanggapin nila mula sa Diyos ang pagpapatawad ng mga kasalanan at ang pamana na ibibigay ko sa kanila na aking itinalaga para sa aking sarili sa pamamagitan ng pananampalataya nila sa akin.'19Samakatuwid, Haring Agripa, hindi ko sinuway ang pangitain mula sa langit; 20ngunit, una sa mga nasa Damasco at pagkatapos ay sa Jerusalem at sa lahat ng dako ng bansa ng Judea, at pati na rin sa mga Gentil, nangaral ako upang sila ay magsisi at bumalik sa Diyos, gumagawa ng mga bagay na karapatdapat sa pagsisisi. 21Sa kadahilanang ito hinuli ako ng mga Judio sa loob ng templo at sinubukan akong patayin.22Tinulungan ako ng Diyos hanggang ngayon, kaya't tumayo ako at nagpatotoo sa mga pangkaraniwang tao at sa mga dakila na hindi hihigit sa kung ano ang sinabi ng mga propeta at ni Moises kung ano ang mangyayari; 23na ang Cristo ay dapat magdusa, at siya ang unang ibabangon mula sa mga patay at magpapahayag ng kaliwanagan sa mga Judio at mga Gentil."24Nang matapos ni Pablo ang kaniyang pagtatanggol, sinabi ni Festo sa malakas na tinig, "Pablo, nababaliw ka; ang napakaraming natutunan mo ang nagpapabaliw sayo." 25Ngunit sinabi ni Pablo, "Hindi ako nababaliw, kagalanggalang na Festo; ngunit nilakasan ko ang aking loob na magpahayag ng mga salita ng katotohanan at kahinahunan. 26Sapagkat nalalaman ng hari ang mga bagay na ito; at kaya't, malaya akong nakapagsasalita sa kaniya, sapagkat ako'y nahikayat na wala sa mga bagay na ito ang maitatago sa kaniya; sapakat hindi ito ginawa sa isang sulok.27Naniniwala kaba sa mga propeta, Haring Agripa? Alam ko na naniniwala ka." 28Sinabi ni Agripa kay Pablo, "Sa maikling panahon ay hinihikayat mo ako na maging Kristiyano?" 29Sinabi ni Pablo, Ipinanalangin ko sa Diyos na kahit sa maikli o mahabang panahon, hindi lang ikaw, kundi sa lahat ng nakikinig sa akin ngayon, ay maging katulad ko, ngunit maliban sa mga kadenang ito."30Pagkatapos tumayo ang hari at ang gobernador, at si Bernice din at ang mga naka-upong kasama nila; 31nang umalis sila ng bulwagan, nag-usap-usap ang bawat isa at nagsabing, "Ang taong ito ay walang ginawa na ano man na karapatdapat sa kamatayan o pagkabilanggo." 32Sinabi ni Agripa kay Festo, "Ang taong ito ay maaaring napalaya na kung hindi sana siya umapila kay Cesar."

#### Acts 26:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dinala ni Festo si Pablo sa harapan ni Haring Agripa. Sa talatang 2, nagsimulang ibigay ni Pablo ang pagtatanggol niya sa kaniyang sarili kay Haring Agripa.

##### iniunat ni Pablo ang kaniyang kamay

"itinaas niya ang kaniyang kamay sa harap ng mga tao upang makuha ang kanilang atensyon"

##### ipinahayag ang kaniyang pagtatanggol

"sinimulan niyang ipagtanggol ang kaniyang sarili laban sa mga paratang"

##### Ako'y masaya

Masaya si Pablo dahil isinaalang-alang niya ang pagharap niya kay Haring Agripa para maging pagkakataon na magsalita patungkol sa ebanghelyo.

#### Acts 26:4

##### lahat ng mga Judio

Mga posibleng kahulugan ay 1) Ang mga Pariseong lumaking kasama ni Pablo at kilala nila siya bilang Fariseo o kaya 2) "Kilalang-kilala si Pablo kasama ng mga Judio dahil sa kaniyang tatak bilang isang pariseo at ngayon bilang isang mananampalataya."

##### sa aking sariling bansa

Mga posibleng kahulugan ay 1) kasama ng kaniyang sariling mga tao, hindi kinakailangan na nasa heograpikong lupain ng Israel. o kaya 2) Sa lupain ng Israel.

#### Acts 26:6

##### Ngayon

Ginagamit na tanda ni Pablo ang salitang ito upang lumipat sa ibang punto sa kanyang pagtatanggol.

##### nakatayo ako dito upang husgahan

Maaaring isalin na: "Narito ako ngayon, kung saan nila ako ilalagay para litisin"

##### nakatingin ako sa pangako na ginawa ng Diyos sa aming mga ninuno

Umaasa si Pablo sa paparating na Mesia.

##### na inaasahang tanggapin

"inaasahang namin na matatanggap namin kung ano ang pinangako ng Diyos"

##### Bakit iniisip ng iba sa inyo na hindi kapani-paniwala na magbangon ng patay ang Diyos?

Sinabi ni Pablo ito upang makaunawa si Agripa sa kung ano ang sinasabi ni Pablo at kung ano ang pinaniniwalaan na ni Agripa patungkol sa kung paanong kaya ng Diyos na bumuhay ng tao mula sa mga patay. Maaaring isalin na: "Ikaw mismo ay naniniwala sa Diyos na kayang magbangon sa Patay!"

#### Acts 26:9

##### Minsan

Ginamit ni Pablo ang salitang ito upang tandaan ang paglipat sa ibang niyang pagtatanggol, ngayo'y may pananagutan siya kung papano niya ginamit ang pag-uusig sa mga santo.

##### laban sa pangalan ni Jesus

Dito ang salitang "pangalan" ay tumatayo para sa mensahe ni Jesus. Maaaring isalin na: "laban sa mensahe ni Jesus."

##### ibinigay ko rin ang aking boto laban sa kanila

"pabor na bumoto na parusahan sila"

##### Madalas ko silang pinarurusahan

Mga posibleng kahulugan ay 1) Kadalasang pinarurusahan ni Pablo ang ilan sa mga mananampalataya o kaya 2) Pinarurusahan ni Pablo ang maraming ibat-ibang mananampalataya.

#### Acts 26:12

##### Habang ginagawa ko ito

Ginagamit ni Pablo ang salitang ito upang tandaan ang paglipat sa iba niyang pagtatanggol. Sinasabi niya ngayon kung paano siya tinawag ni Jesus na lumayo mula sa pag-uusig sa mga santo para sumunod sa kaniya.

##### Habang

Ang salitang ito ay ginagamit para tandaan ang dalawang tagpo na magkasabay na nangyayari. Sa kasong ito, inu-usig ni Pablo ang mga santo habang patungo siya sa Damasco.

##### may kapahintulutan at utos

Mayroong sulat si Pablo mula sa mga pinuno ng mga Judio na pinagkakalooban siya ng karapatan na usigin ang mga Judiong mananampalataya.

##### Mahirap para sayo na sumipa sa matulis na tungkod

Ikinumpara ng Diyos ang pagtanggi ni Pablo sa plano ng Diyos sa pagsipa ng isang baka laban sa isang kahoy na pansundot ng magsasaka

#### Acts 26:15

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy si Pablo na magbigay ng pagtatanggol sa kanyang sarili kay Haring Agripa. Sa talatang ito patuloy niyang banabanggit ang kanyang pakikipag-usap sa Panginoon.

##### na aking inihiwalay sa aking sarili

"Gumawa ako ng sarili kong" (UDB) o kaya "gawing banal sa aking sarili"

##### sa pamamagitan ng pananampalataya nila sa akin

Ito ay tumutukoy sa pananampalataya sa Diyos na silang inihiwalay ng Diyos para sa kaniyang sarili.

##### na aking inihiwalay sa aking sarili sa pamamagitan ng pananampalataya nila sa akin

Tinapos ni Pablo ang pagbanggit sa Panginoon.

#### Acts 26:19

##### Samakatuwid

Ang salitang ito ay nagtanda ng isang pahayag na sinabi dahil sa kung ano ang nasabi nung nakaraan. Sa kasong ito, ipinaliwanag ni Pablo kung ano ang iniutos ng Panginoon sa kanya sa kanyang pangitain.

##### hindi ko sinuway ang makalangit na pangitain

Sinunod ko ang mensahe na ibinigay sa pangitaing ito na dumating sa akin mula sa langit"

#### Acts 26:22

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinapos ni Pablo ang pagtatanggol sa kaniyang sarili kay Haring Agripa.

##### kung ano ang sinabi ng mga propeta

Tinutukoy ni Pablo ang mga sama-samang kasulatan ng mga propeta ng Lumang Tipan.

##### na ang Cristo ay dapat magdusa

"Na si Cristo ay kinakailangang magdusa at mamatay"

##### magpapahayag ng kaliwanagan

"para ipahayag ang mensahe ng kaligtasan"

#### Acts 26:24

##### nababaliw ka

"nagsasalita ka ng walang kabuluhan" o kaya "nababaliw ka"

##### Hindi ako nababaliw

"Matino ako" o kaya " may kakayahan akong makapag-isip ng maayos"

##### kahinahunan

"kaseryosohan" o kaya "patungkol sa seryosong bagay"

##### kaya't, malaya akong nakapagsasalita sa kaniya

"Malaya akong nakakapag-salita kay Haring Agripa"

##### sapakat hindi ito ginawa sa isang sulok

"hindi ginawa ng palihim"

#### Acts 26:27

##### Naniniwala kaba sa mga propeta

Tinanong ni Pablo ang katanungang ito upang paalalahanan si Agripa na naniwala din siya kung ano ang sinabi ng mga propeta patungkol kay Jesus. Maaaring isalin na: "Naniwala ka na kung ano ang sinasabi ng mga propetang Judio, sabi ni Haring Agripa!"

##### "Sa maikling oras ay hinihikayat mo ako na gawin akong kristiyano?"

Tinanong ni Agripa ang katanungang ito para ipakita kay Pablo na hindi niya kayang hikayatin si Agripa ng madali kung walang maraming patunay. Maaaring isalin na: "Sa tingin mo madali mo akong makukumbinsi"

#### Acts 26:30

##### tumayo ang hari, at ang gobernador,

"Pagkatapos tumayo ni Haring Agripa, at Gobernador Festo"

Chapter 27

1Nang mapagpasyahan na maglayag kami papunta sa Italia, ibinigay nila si Pablo at iba pang mga bilanggo sa isang senturion na nagngangalang Julio, na nasa hukbo ni Augusto. 2Sumakay kami sa isang barko galing Adramicio, na malapit nang maglayag na sa mga dalampasigan ng Asia. Kaya naglayag kami. Ssumama sa amin si Aristarco mula sa Tesalonica ng Macedonia.3Nang sumunod na araw dumaong kami sa lungsod ng Sidon, kung saan pinakitunguhan ng mabuti ni Julio si Pablo at pinayagan siyang pumunta sa kaniyang mga kaibigan upang matanggap ang kaniyang mga kailangan. 4Mula roon, pumunta kami sa dagat at naglayag sa palibot ng isla ng Chipre na nakublihan mula sa hangin, sapagakat ang hangin ay pasalungat sa amin. 5Nang makapaglayag kami sa tubig malapit sa Cilicia at Pamfilia, dumating kami sa Mira, isang lungsod ng Licia. 6Doon, nakatagpo ang senturion ng barko galing Alexandria na maglalayag patungong Italia. Isinakay niya kami dito.7Nang makapaglayag kaming may kabagalan ng maraming araw at sa wakas ng makarating kaming may kahirapan malapit sa Cinido, hindi kami pinahintulutan ng hangin na makapunta sa direksyon na iyon, kaya naglayag kami malapit sa mga nasisilungang bahagi ng Creta, tapat ng Salmon. 8Naglayag kami sa gilid ng dalamapsigan na may kahirapan, hanggang nakarating kami sa isang lugar na tinatawag na Mabuting Daungan na malapit sa lungsod ng Lasea.9Maraming panahon na ang lumipas sa amin, ang panahon ng pag-aayuno ng mga Judio ay lumipas na rin at naging mapanganib na ang maglayag. Kaya binalaan sila ni Pablo, 10at sinabi, "Mga kalalakihan, nakikita kong ang paglalayag na ating gagawin ay maaaring may masaktan at maraming pagkawala, hindi lang ng ating mga kargamento at ng barko, ngunit pati na rin ng ating mga buhay." 11Ngunit ang senturion ay mas nagbigay ng pansin sa pinuno at sa may ari ng barko, kaysa sa mga bagay na sinabi ni Pablo.12Sapagkat hindi madaling tumigil sa daungan sa taglamig, karamihan sa mga mandaragat ay nagpapayong maglayag mula roon, kahit sa anumang paraan ay makaya naming abutin ang lungsod ng Fenix, upang magpalipas doon ng taglamig. Ang Fenix ay isang daungan sa Creta, at ito ay nakaharap sa hilagangsilangan at timogsilangan. 13Nang magsimula ng umihip ng banayad ang hangin mula sa timog, naisip ng mga mandaragat na ang kanilang kailangan ay nasa kanila na. Kaya't isinampa nila ang angkla at naglayag sa gilid ng Creta, malapit sa dalampasigan.14Subalit pagkatapos ng maikling panahon ay may napakalakas na hangin, na tinatawag na Ang Hilagang-silangan, na nagsimulang tumama sa amin patawid sa kabilang isla. 15Nang matangay ng hangin ang barko at hindi kayang harapin ang hangin, hindi na namin kinaya at nagpatangay nalang dito. 16Pumunta kami sa tabi ng kubling bahagi ng maliliit na isla na tinatawag na Cauda: at kahit nahirapan kami nagawa naming iakyat ang bangka sa barko.17Nang maitaas nila ito, gumamit sila ng mga lubid upang itali ang barko. Natakot sila na masadsad kami sa mga pulong buhangin ng Syrtis, kaya ibinaba nila ang angkla sa dagat at hinayaang tangayin kami. 18Kami ay lubhang nabugbug ng bagyo, kaya't nang sumunod na araw ang mga mandaragat ay nagsimulang mag tapon sa tubig ng mga kagamitan.19Nang ikatlong araw ay itinapon din ng mga mandaragat sa pamamagitan ng kanilang sariling kamay ang mga kagamitan ng barko. 20Nang ang araw at mga bituin ay hindi na nagliwanag sa amin ng maraming mga araw, at patuloy ang paghagupit sa amin ng malakas na bagyo, anumang pag-asa na maliligtas kami ay nawala.21Nang matagal ng ubos ang kanilang pagkain, tumayo si Pablo sa harapan ng mga mandaragat at nagsabing, "Mga kalalakihan, nakinig sana kayo sa akin, at hindi naglayag mula sa Creta, at hindi kayo nagtamo ng pinsala at nawalan. 22At ngayon hinihimok ko kayo na magkaroon kayon ng lakas ng loob, upang walang mawalan ng buhay sa inyo, ngunit pagkawala ng barko lamang.23Dahil kagabi may isang anghel ng Diyos na nagmamay-ari sa akin na aking sinasamba—tumayo ang kaniyang anghel sa aking tabi 24at sinabing, "Huwag kang matakot, Pablo. Kinakailangan kang tumayo sa harapan ni Cesar, at makita na ang Diyos sa kaniyang kabutihan ay ibinigay na saiyo ang lahat na naglalayag kasama mo. 25Kaya nga, mga kalalakihan, lakasan ninyo ang inyong loob, sapagkat nagtititawala ako sa Diyos, na mangyayari ito tulad ng pagkasabi sa akin. 26Ngunit kinakailangan na mapadpad tayo sa ilang isla."27Nang dumating ang ikalabing-apat na gabi, nang mapadpad kami kung saan-saan sa Dagat ng Adriatico, bandang hating-gabi naisip ng mga mandaragat na papalapit sila sa isang lupain. 28Sinukat nila ang kalaliman ng dagat, at nalaman na may dalawangpung dipa ang lalim; pagkatapos ng ilang sandali, sumukat sila ng mas marami at nalaman nila na labinlimang dipa ang lalim. 29Natakot sila na baka kami ay sumadsad sa mga bato, kaya ibinaba nila ang apat na angkla mula sa likuran ng barko at nanalangin na dumating na ang umaga.30Naghahanap ang mga mandaragat ng paraan upang iwanan ang barko at ibinaba sa dagat ang bangka mula sa barko, at nagpanggap na itatapon lang nila pababa ang mga angkla mula sa unahan ng barko. 31Ngunt sinabi ni Pablo sa senturion at sa mga kawal, "Maliban na manatili ang mga lalaking ito sa barko, hindi kayo maliligtas." 32Kaya pinutol ng mga kawal ang mga lubid ng bangka at hinayaang mapaanod ito palayo.33Nang mag-uumaga na, pinakiusapansilang lahat ni Pablo na kumain. Sinabi niya, "Ngayon ang ikalabing-apat na araw na naghintay kayo at hindi kumain; wala kayong kinain na anuman. 34Kaya nakikiusap ako na kumain kayo, sapagkat para ito sa inyong kaligtasan; at wala kahit isa mang buhok ng inyong mga ulo ang mawawala." 35Nang sinabi niya ito, kumuha siya ng tinapay at nagpasalamat sa Diyos sa paningin ng bawat isa. Pagkatapos pinutol niya ang tinapay at nagsimulang kumain.36Pagkatapos lahat sila ay lumakas ang kalooban at kumuha rin sila ng pagkain, 37276 kami na mga tao sa barko. 38Nang makakain na sila ng sapat, itinapon nila ang mga trigo sa dagat upang gumaan ang barko.39Nang umaga na, hindi nila nakilala ang lupain, ngunit nakakita sila ng dalampasigan, at pinag-usapan nila kung idadaan ang barko sa lugar na iyon. 40Kaya pinutol nila ang tali ng mga angkla at iniwan nila ang mga ito sa dagat. Sa oras ding iyon ay niluwagan nila ang mga lubid ng mga timon at itinaas ang layag sa hangin; at tinangay sila papuntasa dalampasigan. 41Ngunit dumating sila sa lugar na may dalawang nagsasalubong na agos at sumadsad ang barko sa lupa. Naipit doon ang unahang bahagi ng barko at nanatili na hindi umaalis, ngunit nagsimulang masira ang hulihang bahagi ng barko dahil sa matinding lakas ng alon.42Binalak ng mga Kawal na patayin ang mga bilanggo upang wala sa kanila ang makalangoy palayo at makatakas. 43Ngunit gustong iligtas ng senturion si Pablo, kaya pinigilan niya ang kanilang balak; at nag-utos siya sa mga marunong lumangoy lumangoy na maunang tumalon sa tubig at pumunta sa lupa. 44Pagkatapos susunod ang mga natirang kalalakihan, ang ilan ay sa mga kahoy, at ang ilan sa ibang mga bagay mula sa barko. Sa ganitong paraan nakararing kaming lahat nang ligtas sa lupa.

#### Acts 27:1

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sinimulan ni Pablo ang paglalakbay sa Roma.

##### Nang mapagpasyahan

Maaaring isalin na: "Nang magdesisyon ang gobernador"

##### na maglayag kami

Ang salitang "kami" ay tumutukoy sa sumulat na sina Lucas at Pablo. Sinamahan niya si Pablo sa kaniyang paglalakbay sa Roma.

##### na maglayag kami papunta sa Italia

Italia ang pangalan ng probinsiya na kung saan ang Roma ay naroon.

##### isang senturion na nagngangalang Julio

Julio ay pangalan ng isang lalake.

##### pulutong ni Augusto

Ito ang pangalan ng batalyon o kaya pangalan ng kawal na pinagmulan ng kapitan sa.

##### isang barko galing Adrameto

Mga posibleng kahulugan ay 1) isang barko na naggaling sa Adrameto o kaya isang sasakyan na naitala o kaya pinahintulutan ng Adrameto. Maaari itong matagpuan sa kanlurang baybayin ng makabagong panahon ng Turkey.

##### na maglalayag

"Maglalayag kaagad" o kaya "na maaaring umalis agad"

##### tumungo kami sa dagat

"nagsimula ang aming paglalakbay sa dagat"

##### Aristarco

Tingnan kung paano isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/act/19/28]].

#### Acts 27:3

##### pinakitunguhan ni Julio si Pablo ng mabuti

"Pinakitunguhan ni Julio si Pablo ng may kasamang pagmamalasakit ng kaibigan." Tingnan kung paano mo isinalin si "Julio" sa [[rc://tl/bible/notes/act/27/01]]

##### pumunta sa kaniyang mga kaibigan at tanggapin ang kanilang pangangalaga

"pumunta sa kaniyang mga kaibigan upang tanggapin ang pangangalaga na kailangan niya" o kaya "pumunta sa kaniyang mga kaibigan upang makuha ang kahit anumang tulong na kailangan niya"

##### nag layag kami sa palibot ng Chipre na nakukublihan mula sa hangin

"Pumunta kasama sa baybayin ng Chipre, sa gilid na nagpanatili sa hangin mula sa pag-ihip sa amin sa maling daan"(UDB)

##### Pamfilia

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/act/02/08]].

##### dumating kami sa Mira, isang lungsod ng Licia

Mira ay isang lungsod sa probinsiya ng Licia kung saan ito ay nasa timog-kanlurang baybayin ng makabagong panahon ng Turkey.

##### lungsod ng Licia

Ang Licia ay isang probinsiya sa Roma kung saan ito ay nasa timog kanlurang baybayin ng makabagong panahon ng Turkey.

##### Alexandria

Ito ang pangalan ng lungsod.

##### Italia

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/act/27/01]].

#### Acts 27:7

##### malapit sa Gnido

Ito ay isang sinaunang kasunduan na matatagpuan sa makabagong-panahon ng Turkey.

##### pasalungat sa Salmone

Ito ay baybaying lungsod sa Creta.

##### Mabuting Daungan

Ito ay isang daungan malapit sa Lasea na matatagpuan sa baybayin ng Timog ng Creta.

##### malapit sa lungsod ng Lasea.

Ito ay baybaying lungsod sa Creta.

#### Acts 27:9

##### Maraming panahon na ang lumipas sa amin

Dahil sa direksyon ang hangin ay umiihip, ang paglalakbay mula Cesarea patungung Mabuting Daungan ay kumukuha ng maraming oras kesa sa napag-planuhan.

##### ang panahon ng pag-aayuno ng mga Judio ay lumipas na rin

Ang mabilis na ito ay pumalit sa araw ng pagtubos sa Setyembre at Octobre ng bawat taon. Pagkatapos ng oras na ito, Mayroong malaking panganib sa panahon ng tag-ulan.

#### Acts 27:12

##### hindi madaling magpalipas sa daungan sa taglamig

"Ang daungan ay hindi naglaan ng sapat na proteksyon upang dumaong ang mga barko sa panahon ng mga ulan sa taglamig"

##### lungsod ng Fenix

Ang Fenix ay isang daungang lunsod sa baybayin ng Creta.

##### Kaya't isinampa nila ang angkla

Dito ang salitang "Itinaas" ay may kahulugan na hilahin palabas ng tubig. Ang angkla ay isang mabigat na bagay na nakadugtong sa lubid na ito ay ligtas sa bangka. Ang angkla ay inihahagis sa tubig at lumulubog sa gitna ng karagatan para mapanatili ang barko mula pag-anod sa buong paligid.

#### Acts 27:14

##### napakalakas na hangin

"napakalas at mapanganib na hangin"

##### sa tabi ng kubling bahagi

"Ang bahaging nakakanlungan mula sa hangin"

##### maliliit na isla na tinatawag na Cauda

Matatagpuan ang islang ito sa timog baybayin ng Creta.

#### Acts 27:17

##### Nang kanilang maitaas ito

"itinaas nila ito"

##### sa mga pulong buhangin ng Syrtis

Ang Pulong-buhangin ay napakalambot na bahagi ng karagatan kung saan natitigil ang mga barko sa buhanginan. "Syrtis" ay matatagpuan sa baybayin ng Libya, hilagang Africa.

##### hinayaang mapaanod kami.

Maaaring isalin na: "kailangan na pumunta kahit anupamang direksyon ang hangin humihip sa amin"

#### Acts 27:19

##### anumang pagasa na maliligtas kami ay lumisan na

Maaaring isalin na: "nawalan ng pag-asa ang bawat isa na kami ay maaari pang makaligtas"

#### Acts 27:21

##### sa harapan ng mga mandaragat

"Kasama ng mga tao"

##### at hindi kayo nagtamo ng pinsala at nawalan

"at gaya ng naging resulta, na mahirapan sa pasakit at maligaw"

#### Acts 27:23

##### Nag-uugnay na Pahayag:

nagpapatuloy na magsalita si Pablo sa mga mandaragat.

##### ibinigay na sayo ang lahat na naglalayag na kasama mo

"napagpasyahan na pahintulutan silang lahat na maglalayag na kasama mo para mabuhay"

##### Ngunit kinakailangan na mapadpad tayo sa ilang isla

"kinakailangan na maipadpad ang barko sa pampang sa ilang isla"

#### Acts 27:27

##### sa Dagat ng Adriatico

Ito ay sa dagat sa pagitan ng Italia at Grisya.

##### Sinukat nila ang kalaliman ng dagat

Sinusukat nila ang lalim ng tubig sa karagatan (UDB).

##### nalaman na may dalawangpung dipa ang lalim

"natagpuan ang 20 dipa" o kaya "natagpuan 40 metro" Ito ay isang bagay ng pagsusukat

##### nalaman nila na labinlimang dipa ang lalim

"natagpuan 15 dipa" o kaya "natagpuan 30 metro"

##### mula sa likuran ng barko

"mula sa likuran ng barko"

#### Acts 27:33

##### wala kahit isang buhok ng inyong mga ulo ang mawawala

Ito ay isang kaugaliang ginagawa na sinasabing walang pinsalang darating sa kanila. Maaaring isalin na: "ang bawat isa sa inyo ay makakaligtas sa kalamidad na hindi masasaktan."

##### pinutol niya ang tinapay

"hinati ang tinapay sa dalawa o kaya ay mas maraming piraso" o kaya " pumutol ng kapiraso mula sa isang tinapay

#### Acts 27:36

##### Dalawang daan at pitumput anin na tao kami sa loob ng barko

Kami ay dalawang daan at pitumput-anin na katao sa loob ng barko." ito ay karanasang impormasyon.

#### Acts 27:39

##### hindi nila nakilala ang kalupaan

"Nakita ang kalupaan subalit hindi ito nakilala ng tulad sa anumang lugar na alam nila"

##### Kaya't pinutol nila ang tali ng mga angkla at iniwan nila ang mga ito sa dagat

"pinutol ang mga lubid at iniwan ang mga angkla sa likuran"

##### pumunta sila pa dalampasigan

"minaniobra ang barko patungo sa dalampasigan"

#### Acts 27:42

##### Plano ng mga Kawal na

"nagpaplano ang mga sundalo"

##### tumalon sa tubig

"tumalon palabas ng barko papunta sa tubig"

Chapter 28

1Nang kami ay nakarating ng maaayos, nalaman namin na ang islang iyon ay tinawag na Malta. 2Ang mga katutubong tao roon ay nag-alok sa amin ng hindi lang basta pangkaraniwang kabutihan. ngunit sila ay nagsindi ng apoy at tinanggap kaming lahat, dahil sa walang tigil na pag ulan at lamig.3Ngunit nang si Pablo ay nakapag-ipon ng ilang bigkis ng kahoy at inilagay sa apoy, isang ulupong ang lumabas dahil sa init at kumapit sa kaniyang kamay. 4Nang makita ng mga katutubo na ang ahas ay kumapit sa kaniyang kamay, nasabi nila sa isa't-isa, " Ang taong ito ay tiyak na mamamatay tao, na nakatakas mula sa karagatan, at hindi siya pinayagan ng katarungan upang mabuhay.5Ngunit ipinagpag niya ang ahas sa apoy at hindi siya nasaktan. 6Hinihintay nila siyang mamaga at mag-apoy sa lagnat o di kaya'y biglang mamatay. Ngunit pagkatapos nilang pagmasdan ng mahabang panahon nakita nila na walang nangyaring pagbabago sa kaniya, nagbago ang kanilang isip at sinabi nila na siya ay isang diyos.7Ngayon, sa malapit na dakong iyon may mga lupain na pagmamay-ari ng pinuno ng Isla, isang lalaki na nagngangalang Publio. Malugod niya kaming tinanggap at ipinaghanda kami sa tatlong araw. 8Nangyaring ang ama ni Publio ay nagka-lagnat at nagkaroon ng disenterya. Nang si Pablo ay lumapit sa kaniya, nanalangin siya, ipinatong niya ang kaniyang mga kamay sa kaniya, at pinagaling siya. 9Pagkatapos nitong mangyari, ang ilan sa mga taong nasa isla na maysakit ay lumalapit din, at sila ay gumaling. 10Pinarangalan din kami ng mga tao ng maraming karangalan. Nang kami ay naghahanda na sa paglayag, binigyan nila kami ng aming mga pangangailangan.11Pagkatapos ng tatlong buwan, kami ay nagtakda ng paglalayag sa barkong Alexandria na tag lamig sa isla, na ang kanilang sagisag ay Ang Kambal na mga Lalaki. 12Nang kami ay dumaong sa lungsod ng Siracusa, kami ay nanirahan doon ng tatlong araw.13Mula doon kami ay naglayag at nakarating sa lungsod ng Regio. Pagkatapos ng isang araw ang hangin mula sa timog ay umiihip, at sa ikalawang araw ay nakarating kami sa lungsod ng Puteoli. 14Doon nakahanap kami ng ilang kapatiran at inanyayahan kami na tumira sa kanila ng pitong araw. Sa daang ito nakarating kami sa Roma. 15Mula doon ang mga kapatiran pagkatapos nilang marinig ang tungkol sa amin, dumating sila para salubungin kami sa malayo sa Pamilihan ng Appio at Ang Tatlong Tuluyan. Nang nakita ni Pablo ang magkapatid, nagpasalamat siya sa Diyos at siya ay napalakas.16Nang kami ay pumasok sa Roma, pinayagan si Pablo na tumirang mag isa kasama ang sundalong nagbantay sa kaniya. 17At nangyari, pagkalipas ng tatlong araw tinawag ni Pablo ang mga lalaking pinuno mula sa mga Judio. Nang sila ay magkakasamang dumating, sinabi niya sa kanila, "Mga kapatid, ako man ay walang nagawang pagkakamali laban sa mga tao o sa kaugalian ng ating mga ninuno, dinala ako bilang isang bilanggo mula sa Jerusalem sa mga kamay ng mga Romano. 18Pagkatapos nila akong tanungin, nais nila akong palayain sapagkat walang dahilan para ako’y hatulan ng parusa ng kamatayan.19Ngunit nang ang mga Judio ay nagsalita labag sa kanilang nais, ako ay napilitang umapila kay Cesar, gayon pa man kahit na hindi ako ang nagdadala ng anumang paratang laban sa aking bansa. 20Dahil sa aking kahilingan, pagkatapos nakiusap ako na makita kayo at makipag-usap sa inyo. Ito ang dahilan kung bakit napalakas ang loob ng Israel na ako ay naigapos sa kadenang ito.21At sinabi nila sa kaniya, "Kami ay walang natanggap na mga sulat mula sa Judea patungkol sa iyo, o sinuman sa mga kapatirang dumating at nagbalita o nagsabi ng anumang masama patungkol sa iyo. 22Ngunit nais naming marinig mula sa iyo kung ano ang iniisip mo tungkol sa sektang ito, sapagkat ipinaalam ito sa amin na alam ng lahat at pinag-uusapan saan mang dako.23Nang sila ay nagtakda ng araw para sa kaniya, maraming tao ang lumapit sa kaniya sa lugar na kaniyang tinitirhan. Iniharap niya ang mga bagay sa kanila, at nagpatotoo tungkol sa kaharian ng Dios. Sinubukan niyang himukin sila patungkol kay Jesus, ayon sa batas ni Moises at sa mga propetanasabi, niya, mula umaga hanggang gabi. 24Ang ilan ay nahikayat patungkol sa mga bagay na habang ang iba ay hindi naniwala.25Nang sila ay hindi sumang-ayon sa isa't isa, umalis sila pagkatapos magsabi ni Pablo ng isang salita. "Ang Banal na Espiritu ay nangusap ng maayos sa pamamagitan ni Isaias ang propeta ng ating mga ninuno. 26Sinabi niya, 'Pumunta ka sa mga taong ito at sabihin, "Sa pamamagitan ng pakikinig kayo ay makakarinig, ngunit hindi ninyo maintindihan; At sa paningin kayo ay makakakita, ngunit hindi mamamalas.27Sapagka’t ang puso ng mga taong ito ay naging mahina ang kanilang tainga ay nahihirapang makarinig, ipinikit nila ang kanilang mga mata; ni ayaw makita ng kanilang mga mata, at marinig ng kanilang mga tainga, at maintindihan ng kanilang mga puso, At tumalikod muli at sila'y aking pagagalingin.""28Kaya, dapat ninyong malaman na ang kaligtasan ng Dios ay naihatid na sa mga Gentil, at sila ay makikinig." 29Nang nasabi na niya ang bagay na ito, ang mga Judio ay umalis nagkaroon ng matinding pagtatalo sa kanilang mga sarili.30Si Pablo ay nanirahan ng buong dalawang taon sa kaniyang inupahang bahay, at tinanggap niya ang lahat ng lumalapit sa kaniya. 31Ipinangaral niya ang kahariaan ng Dios at itinuturo ang mga bagay patungkol sa Panginoong Jesu-Cristo ng may katapangan. Walang sinuman ang pumigil sa kaniya.

#### Acts 28:1

##### nalaman namin

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kay Pablo at Lukas, ang may akda ng Mga Gawa, na naglakbay kasama ni Pablo sa ganitong paglalakbay na ito. Maaaring Isalin na: "natutunan namin sa mga tao" o nalaman namin mula sa mga residente.

##### ang islang iyon ay tinawag na Malta

Ang isla ng Malta ay makikita sa bandang timog ng modernong isla ng modernong

##### Ang mga katutubong tao

Ang salitang "katutubo" ay tumutukoy sa mga tao na hindi nagsasalita ng Griego o kinupkop ang kultura ng Griego.

##### hindi lang basta pangkaraniwang kabutihan

Ang mga salitang ito ay ginagamit upang bigyang-diin ang kasalungat na sinabi Maaaring Isalin na: "isang kamangha-manghang pagpapakita ng kabaitan."

##### nagsindi ng apoy

"pinagsama-sama nila ang mga maliliit na sanga at sinunog nila ang mga ito.

##### tinanggap kaming lahat

Mga Posibleng kahulugan ay:

1. "tinanggap ang lahat ng mga tao sa barko" o
2. tinanggap si Pablo at lahat ng kaniyang mga kasama."

#### Acts 28:3

##### isang ulupong ang lumabas

"isang makamandag na ahas ang lumabas sa bungkos maliliit na sanga"

##### kumapit sa kaniyang kamay

"kinagat ang kamay ni Pablo at kumapit"

##### Ang taong ito ay tiyak na mamamatay tao

"Siguradong, ang taong ito ay mamamatay tao" o "Ang taong ito ay tunay na isang mamamatay tao"

##### at ang katarungan ay hindi siya pinayagang mabuhay

"ang diyosa na ang tawag ay Katarungan ay hindi siya papayagang makatakas sa kamatayan.

#### Acts 28:5

##### ipinagpag niya ang ahas sa apoy at hindi siya nasaktan

ipinagpag ang kanyang kamay upang ang ahas ay mahulog mula sa kanyang kamay sa apoy"

##### Hinihintay nila siyang mamaga at mag-apoy sa lagnat

Posibleng mga kahulugan ay:

1. magkaroon ng mataas na lagnat
2. mamaga

##### walang nangyaring pagbabago sa kaniya

Maaaring Isalin Na: "lahat ng bagay patungkol sa kanya ay mga nararapat"

##### sinabi nila na siya ay diyos.

May paniniwala na kung sinuman ay nabuhay matapos siyang kagatin ng makamandag na ahas ay banal o isang diyos.

#### Acts 28:7

##### Ngayon, sa isang malapit na lupain

"Ngayon" ito ay ginamit upang ipakilala ang bagong tao o pangyayari na naitala sa kasaysayan.

##### pinuno ng Isla

Mga Posibleng kahulugan ay mga:

1. ang pangunahing pinuno ng mga tao o
2. isang tao na siyang pinaka mahalaga sa isla marahil dahil sa kanyang kayamanan.

##### isang lalaki na nagngangalang Publio

Si Publio ay ang punong opisyal sa isla

##### Malugod niya kaming tinanggap

"tinanggap si Pablo at ang kanyang mga kasama"

##### binigyan nila kami ng aming mga pangangailangan

"nagpakita ng kagandahang-loob na may kasamang kabaitan sa aming mga dayuhan"

##### At nakaratay ang ama ni Publio na may sakit at nagkaroon ng disenterya

Ito ay karanasang impormasyon tungkol sa ama ni Publio na mahalagang alamin sa kwento.

##### na may sakit

ay nagkasakit

##### may sakit at nagkaroon ng disenterya

Ang Disenteria ay angnakakahawang sakit sa bituka.

##### ipinatong niya ang kanyang mga kamay sa kaniya

"hinawakan siya sa pamamagitan ng kanyang mga kamay"

##### at sila ay pinagaling

Maaring Isalin Na: "At pinagaling niya rin sila" (UDB)

#### Acts 28:11

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Nagpatuloy ang paglalakbay ni Pablo sa Roma.

##### barko ng Alexandria

Mga Posibleng kahulugan ay: 1)"ang barko na nagmula sa Alexandria" 2) "ang barko na naka rehistro at nalisensiyahan sa lugar ng Alexandria."Tingnan kung paano isinalin "Alexandrian" sa [[rc://tl/bible/notes/act/06/08]].

##### Ang kambal na mga lalaki

Ito ay tumutukoy kina Castor at Pollux, ang kambal na mga anak na lalaki ni Zeus, isang diyos ng Griyego. Sila ay mga iginagalang na tagapagtanggol ng mga barko.

##### lungsod ng Siracusa,

Ang Siracusa ay isang lungsod sa timog-silangang baybayin ng modernong panahon sa isla ng Sicily, timog-silangang bahagi ng Italya.

#### Acts 28:13

##### lungsod ng Regio

IIto ay ang daungang lungsod na nasa timog-kanlurang dulo ng Italya.

##### ang hangin mula sa timog ay umihip pataas

"Nagsimulang umihip ang hangin mula sa timog"

##### lungsod ng Puteoli

Matatagpuan ang "Puteoli" sa modernong panahon ng Naples sa kanlurang baybayin ng Italya.

##### kapatiran

Ang mga ito ay taga-sunod ni Jesus, kasama ang mga kalalakihan at kababaihan.

##### Sa daang ito nakarating kami sa Roma

Nang narating ni Pablo ang Puteoli, ang natitirang paglalakbay niya sa Roma ay sa lupa. Maaring Isalin na: At pagkatapos n kaming manirahan ng pitong araw kasama nila, nagpunta kami sa Roma."

##### Ang Tatlong mga Tuluyan

Ito ay pahingahan sa pangunahing kalsada upang mamahinga sa daang tinatawag na Daan ng Appian na limampung kilometro bandang timog sa lungsod ng Roma.

#### Acts 28:16

##### Nang kami ay pumasok sa Roma, pinayagan si Pablo na

Maaring Isalin na: "Nang nakarating kami sa Roma, siya ay pinayagan ng gobyerno na..."

##### pinuno mula sa mga Judio

Ang mga Judio at mga relihiyosong pinuno ng Roma sa kasalukuyan

##### walang dahilan para hatulan ako ng parusa ng kamatayan.

"Wala akong ginawa upang maparusahan ng kamatayan"

#### Acts 28:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy si Pablo sa pakikipag-usap sa mga pinuno ng mga Judio sa Roma.

##### Ang mga Judio ay nagsalita

"Ang mga Judio sa Jerusalem ay nagsalita"

##### labag sa kanilang nais

"labag sa kagustuhan ng mga pinunong Romano"

##### ako ay napilitang umapila

Maaring Isalin na: "Wala akong ibang mapagpilian kundi mag-apila"

##### dahilan kung bakit napalakas ang loob ng Israel

Mga posibleng kahulugan: 1) "Ang mga taga-Israel aynakakatiyak na ipapadala ng Diyos ang Mesias sa Israel" o 2) na babangunin ng Diyos ang mga patay upang mabuhay.

#### Acts 28:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tumugon ang mga pinuno ng Judio kay Pablo.

##### ang iniisip mo tungkol sa sektang ito

"iniisip mo tungkol sa sariling piniling grupo ng ito"

##### na alam ng lahat at pinag-uusapan saan mang dako

Ang mga Judiong tinanggihan ang mensahe ng ebanghelyo sa buong imperyo ng Roma ay nagsasabi ng masasamang mga bagay tungkol sa Daan at ang mga mensaheng ito ay narinig ng mga Judio sa Roma.

#### Acts 28:23

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa mga bersikulong ito, ang mga salitang "siya" at sa "kanya" ay tumutukoy kay Pablo.

##### Nang sila ay nagtakda

Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga pinuno ng Judio.

##### Ang ilan ay nahikayat

Maaring Isalin na: "Nahikayat ni Pablo ang ilan sa kanila"

#### Acts 28:25

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa bersikulong ito, ang salitang "sila" at "inyo" ay tumutukoy sa mga tao na kinakausap ni Pablo. Sa bersikulo 26, sinimulan ni Pablo na banggitin ang propeta na si Isaias.

#### Acts 28:27

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos ni Pablo ang pag banggit sa propetang si Isaias.

#### Acts 28:28

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Natapos ni Pablo ang pakikipag usap sa mga pinuno ng Roma.

##### at sila ay makikinig

"ang ilan sa kanila ay nakinig"

## Mga Taga-Roma

Chapter 1

1Ako si Pablo, na isang lingkod ni Jesu-Cristo, tinawag upang maging apostol, at inilaan para sa ebanghelyo ng Diyos. 2Ito ang ebanghelyo na noon pa man ay ipinangako na niya sa pamamagitan ng mga propeta sa banal na kasulatan. 3Ito ay tungkol sa kaniyang Anak, na ipinanganak mula sa kaapu-apuhan ni David ayon sa laman.4Ipinahayag siya bilang Anak ng Diyos ayon sa kapangyarihan ng Espiritu ng kabanalan, sa pamamagitan ng muling pagkabuhay mula sa kamatayan, si Jesu-Cristo na ating Panginoon. 5Sa pamamagitan niya ay natanggap namin ang biyaya at ang pagiging apostol upang magdulot ng pagsunod ng pananampalataya sa lahat ng mga bansa, alang-alang sa pangalan niya. 6Kasama ng mga bansang ito, kayo rin ay tinawag upang maging kay Jesu-Cristo.7Ang liham na ito ay para sa lahat ng nasa Roma, ang mga minamahal ng Diyos, na tinawag upang maging mga taong banal. Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan na nagmumula sa Diyos na ating Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo.8Una sa lahat, nagpapasalamat ako sa aking Diyos sa pamamagitan ni Jesu-Cristo dahil sa inyong lahat, dahil naipahayag ang inyong pananampalataya sa buong mundo. 9Sapagkat ang Diyos ang aking saksi, na pinaglilingkuran ko sa aking espiritu sa ebanghelyo ng kaniyang Anak, kung paano ko kayo laging binabanggit sa kaniya. 10Palagi kong hinihiling sa aking mga panalangin na sa kahit anong kaparaanan, nawa sa huli ay magtagumpay ako na makarating sa inyo ayon sa kalooban ng Diyos.11Sapagkat nais ko kayong makita, nang mabigyan ko kayo ng ilang espirituwal na kaloob upang kayo ay mapalakas. 12Iyon ay, nananabik akong tayo ay magpalakasan ng loob, sa pamamagitan ng pananampalataya ng bawat isa, ang sa inyo at sa akin.13Ngayon hindi ko nais na hindi ninyo malaman, mga kapatid, na ilang ulit kong binalak na magpunta sa inyo, ngunit ako ay hinahadlangan hanggang ngayon. Ninais ko ito upang sa ganoon ay magkaroon ng ilang bunga sa inyo tulad din ng ibang mga Gentil. 14May utang ako sa mga Griyego at sa mga dayuhan, sa mga marurunong at sa mga mangmang. 15Kaya, para sa akin, handa akong ipahayag ang ebanghelyo sa inyong nasa Roma.16Sapagkat hindi ko ikinahihiya ang ebanghelyo, sapagkat ito ang kapangyarihan ng Diyos upang iligtas ang sinumang sumasampalataya, una ay sa Judio at gayon din sa Griyego. 17Sapagkat dito ang katuwiran ng Diyos ay naihahayag mula sa pananampalataya hanggang sa pananampalataya, gaya ng nasusulat, "Ang matuwid ay mabubuhay sa pamamagitan ng pananampalataya."18Sapagkat naihayag ang poot ng Diyos mula sa langit laban sa lahat ng kasamaan at kawalan ng katuwiran ng mga tao na sa pamamagitan ng kawalan ng katuwiran ay hinahadlangan ang katotohanan. 19Ito ay dahil ang maaaring malaman tungkol sa Diyos ay nakikita nila. Sapagkat niliwanagan sila ng Diyos.20Sapagkat ang kaniyang likas na hindi nakikita ay malinaw na nakikita simula pa noong likhain ang mundo. Nauunawaan ang mga ito sa pamamagitan ng mga nilikhang bagay. Ang mga likas na ito ay ang kaniyang walang hanggang kapangyarihan at ang kaniyang pagka-Diyos. Kung kaya, ang mga taong ito ay walang maidadahilan. 21Sapagkat kahit kilala nila ang Diyos, siya ay hindi nila niluwalhati bilang Diyos, ni hindi nila siya pinasalamatan. Sa halip, naging hangal sila sa kanilang pag-iisip at nagdilim ang manhid nilang mga puso.22Sila ay nagmamarunong ngunit sila ay naging mga hangal. 23Ipinagpalit nila ang kaluwalhatian ng Diyos na walang kamatayan para sa katulad ng imahe ng taong namamatay, ng mga ibon, ng mga hayop na may apat na paa, at ng mga nagsisigapang.24Kaya ibinigay sila ng Diyos sa pagnanasa ng kanilang puso sa karumihan, upang malapastangan ang kanilang mga katawan sa kani-kanilang sarili. 25Sila iyong mga ipinagpalit ang katotohanan ng Diyos sa kasinungalingan, at mga sumamba at naglingkod sa nilikha sa halip na ang Lumikha, na pinupuri magpakailanman. Amen.26Dahil dito, ibinigay sila ng Diyos sa mga mahahalay na pagnanasa, sapagkat ipinagpalit ng kanilang mga kababaihan ang kanilang likas na kaugnayan sa kung ano ang laban sa likas, 27Gayon din, iniwan ng mga kalalakihan ang kanilang likas na kaugnayan sa mga babae at nag-aalab sila sa kanilang pagnanasa sa kapwa lalaki. Sila ang mga lalaking gumawa ng kahalayan sa mga kapwa lalaki, at tumanggap sa kanilang sarili ng parusa na nararapat sa kanilang kabuktutan.28Dahil ayaw nilang magkaroon ng Diyos sa kanilang kamalayan, hinayaan niya sila sa mahahalay na pag-iisip, upang gawin nila ang mga bagay na hindi nararapat.29Napuno sila ng pawang kawalan ng katuwiran, kasamaan, kasakiman at kahalayan. Puno sila ng inggit, pagpatay, pag-aawayan, pandaraya at mga masasamang hangarin. 30Sila ay mga tsismoso, mga mapanirang puri at nasusuklam sa Diyos. Sila ay mararahas, mayayabang, at mapagmataas. Mga manlilikha sila ng kasamaan at suwail sa mga magulang. 31Wala silang pang-unawa, hindi mapagkakatiwalaan, walang pagmamahal at walang awa.32Nauunawaan nila ang mga tuntunin ng Diyos, na ang mga gumagawa ng ganoong mga bagay ay karapat-dapat sa kamatayan. Ngunit hindi lamang nila ginagawa ang mga ganitong bagay, sumasang-ayon din sila sa iba na gumagawa nito.

#### Romans 1:1

##### Ako si Pablo

Ang iyong wika ay maaaring may sariling paraan ng pagpapakilala sa may-akda ng isang liham. Maaaring isalin na: "Ako, si Pablo, ang sumulat ng liham na ito." Maaaring kailanganin mo ring sabihin kung para kanino isinulat ang liham ( [[rc://tl/bible/notes/rom/01/07]]).

##### tinawag upang maging apostol, at inilaan para sa ebanghelyo ng Diyos

Maaaring isalin na: "Tinawag ako ng Diyos upang maging apostol at pinili niya ako upang sabihin sa mga tao ang tungkol sa ebanghelyo"

##### tinawag

Ang ibig sabihin nito, nagtalaga o pumili ang Diyos ng mga tao para maging anak niya, para maging lingkod niya at tagapahayag ng kanyang mensahe ng kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus.

##### Ito ang ebanghelyo na noon pa man ay ipinangako na niya sa pamamagitan ng mga propeta sa banal na kasulatan

Ipinangako ng Diyos sa kanyang bayan na itatatag niya ang kanyang kaharian. Sinabi niya sa mga propeta na isulat nila ang mga pangakong ito sa kasulatan.

##### Ito ay tungkol sa kaniyang Anak

Ito ay tumutukoy sa "ebanghelyo ng Diyos," ang magandang balita na ipinangako ng Diyos na isusugo niya ang kanyang Anak sa mundo.

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### na ipinanganak mula sa kaapu-apuhan ni David ayon sa laman

Dito ang salitang "laman" ay tumutukoy sa pisikal na katawan. Maaaring isalin na: "na isang kaapu-apuhan ni David ayon sa pisikal na kalikasan" o "na ipinanganak sa pamilya ni David."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:4

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo ang tungkol sa kanyang tungkuling mangaral.

##### Ipinahayag siya bilang Anak ng Diyos

Ang salitang "siya" ay tumutukoy kay Jesu-Cristo. Maaaring isalin na: "Ipinahayag siya ng Diyos bilang Anak ng Diyos"

##### ang Anak ng Diyos

Ang muling pagkabuhay ni Jesus ay nagpapatunay na siya "ang Anak ng Diyos." Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus.

##### Espiritu ng kabanalan

Tumutukoy ito sa Banal na Espiritu.

##### sa pamamagitan ng muling pagkabuhay mula sa kamatayan

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng kaniyang muling pagkabuhay pagkatapos niyang mamatay"

##### natanggap namin ang biyaya at ang pagiging apostol

Itinalaga niya ako upang maging "isang apostol" o "Binigyan ako ng Diyos ng mapagbiyayang kaloob ng pagiging isang apostol." Maaaring isalin na: "Mapagbiyayang loob na ibinigay sa akin ng Diyos ang isang kaloob.

##### namin

Dito ang salitang "namin" ay tumutukoy kina Pablo at sa labing dalawang mga apostol na sumunod kay Jesus ngunit hindi kabilang ang mga mananampalataya sa iglesiya sa Roma.

##### upang magdulot ng pagsunod ng pananampalataya sa lahat ng mga bansa

Ginamit ni Pablo ang salitang "pangalan" upang tukuyin si Jesus. Maaaring isalin na: "upang turuan ang lahat ng mga bansa na sumunod dahil sa kanilang pananampalataya sa Kanya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:7

##### Ang liham na ito ay para sa lahat ng nasa Roma, ang mga minamahal ng Diyos, na tinawag upang maging mga taong banal

Maaaring isalin na: "Sinusulat ko ang liham na ito sa inyong lahat na nasa Roma na minamahal ng Diyos at pinili para maging kanyang bayan"

##### Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan

Maaaring isalin na: "Nawa ang biyaya at kapayapaan ay mapasainyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:8

##### sa buong mundo

Ito ay isang pagmamalabis na tumutukoy sa mundo na alam nila, ang Imperyo ng Roma.

##### Sapagkat ang Diyos ang aking saksi

Binigyang diin ni Pablo na masugid niya silang ipinapanalangin at siya ay nakita ng Diyos na nananalangin. Ang salitang "sapagkat" ay madalas iniiwang hindi nakasalin.

##### sa aking espiritu

Dito ang ibig sabihin ay ang espiritu ng isang tao ay ang bahagi niya na maaaring makakilala sa Diyos at maniwala sa kanya.

##### ang ebanghelyo ng kaniyang Anak

Ang mabuting balita (ebanghelyo) ng Biblia ay na ibinigay ng Anak ng Diyos ang kanyang sarili bilang Tagapagligtas ng mundo.

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### kung paano ko kayo laging binabanggit sa kaniya

"Nakikipag-usap ako sa Diyos tungkol sa inyo"

##### Palagi kong hinihiling sa aking mga panalangin na...nawa sa huli ay magtagumpay ako na makarating sa inyo

"sa tuwing ako ay nananalangin, hinihiling ko sa Diyos na...sana ay magtagumpay ako...sa aking pagpunta upang dalawin kayo"

##### sa kahit anong kaparaanan

"sa anumang paraan na pahihintulutan ng Diyos"

##### sa huli

"di magtatagal" o "sa wakas"

##### ayon sa kalooban ng Diyos

"sapagkat ninanais ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinagpapatuloy ni Pablo ang kanyang panimulang pahayag sa mga tao sa Roma sa pamamagitan ng paghahayag ng kanyang kagustuhan na makita sila nang harapan.

##### Sapagkat nais ko kayong makita

Sapagkat gusto kong makita kayo

##### Sapagkat

Maaaring isalin na: "Dahil sa"

##### ilang espirituwal na kaloob upang kayo ay mapalakas

Maaaring isalin na: "ilang kaloob mula sa Banal na Espiritu, na makakatulong at magpapalakas sa inyo"

##### Iyon ay, nananabik akong tayo ay magpalakasan ng loob, sa pamamagitan ng pananampalataya ng bawat isa, ang sa inyo at sa akin.

Maaaring isalin na: "Ang ibig kong sabihin ay nais kong palakasin natin ang loob ng isa't isa sa pamamagitan ng pagbabahagi ng mga karanasan natin sa ating pananampalataya kay Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:13

##### hindi ko nais na hindi ninyo malaman

Binibigyang diin ni Pablo na nais niya silang magkaroon ng kaalamang ito. Maaaring isalin na: "Nais kong malaman ninyo ang mga sumusunod:"

##### mga kapatid

Dito ang ibig sabihin ay kapwa mga Kristiyano, kabilang ang mga lalaki at mga babae

##### ngunit ako ay hinahadlangan hanggang ngayon

"laging may humahadlang sa akin"

##### magkaroon ng ilang bunga

Kinakatawan ng "bunga" ang mga tao sa Roma na nais patnubayan ni Pablo para maniwala sa ebanghelyo.

##### tulad din ng ibang mga Gentil

"tulad ng paniniwala ng mga tao sa ebanghelyo sa ibang mga Gentil na bansa."

##### Ako ay may utang sa mga

"Dapat kong dalhin ang ebanghelyo sa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:16

##### Hindi ko ikinahihiya ang ebanghelyo

Maaaring isalin na: "Buo ang aking loob sa tuwing nagsasalita ako tungkol sa ebanghelyo, kahit na tinatanggihan ito ng maraming tao"

##### Sapagkat hindi ko ikinahihiya

Ipinapaliwanag ni Pablo kung bakit niya nais ipangaral ang ebanghelyo sa Roma.

##### Sapagkat ito

Ang "ito" ay tumutukoy sa ebanghelyo. Ipinapaliwanag ni Pablo kung bakit niya ipinapahayag ang ebanghelyo nang buo ang loob.

##### sapagkat ito ang kapangyarihan ng Diyos upang iligtas ang sinumang sumasampalataya

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng ebanghelyo makapangyarihang inililigtas ng Diyos ang mga naniniwala kay Kristo"

##### una ay sa Judio at gayon din sa Griyego

Maaaring isalin na: "sa mga Judio at sa mga Griyego"

##### una

Ang maaaring mga kahulugan ay 1)"una sa ayos ng panahon" o 2)"pinakamahalaga".

##### ang katuwiran ng Diyos ay naihahayag mula sa pananampalataya hanggang sa pananampalataya

"Inihayag ng Diyos na sa pamamagitan ng pananampalataya, mula sa simula hanggang sa wakas, na nagiging matuwid ang tao" Maaaring isalin na: "Inihayag ng Diyos ang kanyang pagkamatuwid sa mga may pananampalataya, at bunga nito mas higit ang kanilang pananampalataya" o "Sapagkat tapat ang Diyos, inihahayag niya ang kanyang pagkamakatwiran, bunga nito mas lumalaki ang pananampalataya ng tao"

##### Ang matuwid ay mabubuhay sa pamamagitan ng pananampalataya.

Maaaring isalin na: "Ang mga taong nagtitiwala sa Diyos ang itinuturing niyang matuwid, at mabubuhay sila magpakailanman"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:18

##### Nag-uugnay na pahayag

Inihayag ni Pablo ang matinding galit ng Diyos laban sa makasalanang tao.

##### Sapagkat naihayag ang poot ng Diyos

Ipinapaliwanag ni Pablo kung bakit kailangan ng tao na marinig ang ebanghelyo.

##### naihayag ang poot ng Diyos

Maaaring isalin na: "Inihayag ng Diyos ang kanyang galit"

##### laban

Maaaring isalin na: "patungo sa"

##### sa lahat ng kasamaan at kawalan ng katuwiran ng mga tao

Maaaring isalin na: "lahat ng mga masama at hindi makatuwirang ginagawa ng mga tao"

##### hinahadlangan ang katotohanan

Maaaring isalin na: "Itinatago nila ang totoong kaalaman tungkol sa Diyos"

##### Ito ay dahil ang maaaring malaman tungkol sa Diyos ay nakikita nila

Maaaring isalin na: "Maaari nilang malaman ang tungkol sa Diyos dahil sa kanilang nakikita"

##### Sapagkat..Diyos

Ipinapakita ni Pablo kung bakit alam ng mga taong ito ang mga bagay patungkol sa Diyos.

##### niliwanagan sila ng Diyos.

Maaaring isalin na: "Ipinakita ito ng Diyos sa kanila"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:20

##### Sapagkat

Pinapaliwanag ni Pablo kung paano inihayag ng Diyos ang kanyang sarili sa sangkatauhan.

##### kaniyang likas na hindi nakikita ay malinaw na nakikita

Ang "hindi nakikitang mga bagay" ay patungkol sa mga hindi nakikita ng mata. Sila ay "maliwanag na nakikita" sapagkat nauunawaan ng mga tao na naroroon sila kahit na hindi nila makita ang mga ito gamit ang kanilang mga mata.

##### mundo

Ito ay tumutukoy sa mga kalangitan at sa lupa, pati na ang lahat ng bagay na nasa mga ito.

##### pagka-Diyos

Maaaring isalin na: "Lahat ng katangian at kalikasan ng Diyos" o "ang mga bagay tungkol sa Diyos na nagpapakita na siya ay Diyos."

##### Nauunawaan ang mga ito sa pamamagitan ng mga nilikhang bagay

Maaaring isalin na: "mauunawaan ng mga tao ang tungkol sa Diyos sa pamamagitan ng pagtingin sa mga bagay na ginawa niya"

##### ang mga taong ito ay walang maidadahilan

Maaaring isalin na: "hindi kailanman maaaring sabihin ng mga taong ito na hindi nila nalaman"

##### naging hangal sa kanilang pag-iisip

Maaaring isalin na: "nagsimula silang mag-isip ng mga bagay na kahangalan" (UDB)

##### nagdilim ang manhid nilang nilang puso

Ang pahiwatig na ito ay gumagamit ng kaisipan na pagdidilim ng puso para sabihin na sila ay kulang sa pang-unawa. Maaaring isalin na: "hindi na sila makaunawa sa nais niyang malaman nila tungkol sa kaniyang sarili"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:22

##### Sila ay nagmamarunong ngunit sila ay naging mga hangal

"Habang sinasabi nilang sila ay marunong, sila'y naging hangal"

##### Sila...sila

Ang mga tao sa [[rc://tl/bible/notes/rom/01/18]]

##### Ipinagpalit nila ang kaluwalhatian ng Diyos na walang kamatayan

"ipinagpalit nila ang katotohanan na ang Diyos ay maluwalhati at hindi kailanman mamamatay" o "tumigil silang maniwala na maluwalhati ang Diyos at hindi kailanman mamamatay"

##### para sa katulad ng imahe ng taong namamatay

"at sa halip ay pinili nilang sambahin ang mga diyus- diyosan na ginawang kamukha ng"

##### taong namamatay

"ibang taong mamamatay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:24

##### Kaya

Maaaring isalin na: "Dahil dito"

##### ibinigay sila ng Diyos sa

Maaaring isalin na: "Hinayaan sila ng Diyos na magpakasasa sa" (tingnan din "Hinayaan ng Diyos," [[rc://tl/bible/notes/rom/01/26]] at [[rc://tl/bible/notes/rom/01/28]]).

##### sila...kanilang...kani-kanilang....sila

ang "sangkatauhan" ng [[rc://tl/bible/notes/rom/01/18]]

##### pagnanasa ng kanilang puso para sa karumihan

Maaaring isalin na: "ang mga imoral na bagay na kinasasabikan nila"

##### upang malapastangan ang kanilang mga katawan sa kani-kanilang sarili

Gumawa sila ng mga mahahalay at mga nakakahamak na gawain.

##### sa halip na

Ang mga maaaring kahulugan ay 1)"kaysa sa" o 2) "kasama ng"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:26

##### dito

Maaaring isalin na: "pagsamba sa diyus-diyosan at kasalanang sekswal"

##### ibinigay sila ng Diyos sa

Maaaring isalin na: "Pinahintulutan sila ng Diyos na magpakasasa sa"

##### mahahalay na pagnanasa

Maaaring isalin na: "kahiya-hiyang sekswal na pagnanasa"

##### sapagkat...ng kanilang mga kababaihan

Maaaring isalin na: "sapagkat ang kanilang mga babae"

##### kanilang mga kababaihan

ang mga babae ng "sangkatauhan" ng [[rc://tl/bible/notes/rom/01/18]]

##### ipinagpalit ng kanilang mga kababaihan ang kanilang likas na kaugnayan sa kung ano ang laban sa likas

Maaaring isalin na: "nagsimulang nakipagtalik sa paraang hindi naaayon sa disenyo ng Diyos"

##### nag-aalab sila sa kanilang pagnanasa

Maaaring isalin na: "dumanas ng masidhing sekswal na pagnanasa"

##### hindi nararapat

Maaaring isalin na: "kahiya-hiya" o "mahalay" o "makasalanan"

##### na tumanggap sa kanilang sarili ng parusa na nararapat sa kanilang kabuktutan

Maaaring isalin na: "na tumanggap ng karampatang parusa mula sa Diyos dahil sa kanilang kabuktutan"

##### kabuktutan

pag-uugali na masama at kasuklam-suklam

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:28

##### Dahil ayaw nilang magkaroon ng Diyos sa kanilang kamalayan

"Hindi nila inisip na kailangang makilala ang Diyos"

##### Nila...kanilang....sila

Tinutukoy ng mga salitang ito ang "sangkatauhan" ng [[rc://tl/bible/notes/rom/01/18]].

##### ibinigay niya sila sa mahahalay na pag-iisip

"Pinahintulutan ng Diyos na mapuno ang kanilang isipan ng kasalaulaan upang pagharian sila"

##### hindi nararapat

"kahiya-hiya" o "mahalay" o "makasalanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:29

##### Napuno sila

"Mayroon silang masidhing pagnanasa para" o "masidhi nilang ninanasa na gawin ang mga gawain ng"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

#### Romans 1:32

##### Nauunawaan nila ang mga tuntunin ng Diyos

Alam nilang nais ng Diyos na mamuhay sila ayon sa kanyang matuwid na landas.

##### gumagawa ng ganoong mga bagay

Maaaring isalin na: "gumagawa ng mga masasamang gawain"

##### karapat-dapat sa kamatayan

Maaaring isalin na: "karapat-dapat silang mamatay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/01]]

Chapter 2

1Kaya wala kang maidadahilan, ikaw tao, ikaw na humahatol, sapagkat kung ano ang hatol mo sa iba, iyon ang hatol mo sa iyong sarili. Sapagkat ikaw na humahatol ay gumagawa din ng ganoong mga bagay. 2Ngunit alam natin na ang hatol ng Diyos ay ayon sa katotohanan kapag ito ay bumaba sa mga gumagawa ng ganoong mga bagay.3Ngunit isipin mo ito, ikaw tao, ikaw na humahatol sa mga gumagawa ng mga bagay na ganoon, kahit na ginagawa mo rin ang ganoong mga bagay. Makatatakas ka ba sa hatol ng Diyos? 4O hinahamak mo ang yaman ng kaniyang kabutihan, ang mga naantala niyang parusa, at ang kaniyang pagtitiyaga? Hindi mo ba alam na ang kaniyang kabutihan ay siyang aakay sa iyo sa pagsisisi?5Ngunit ayon sa lawak ng iyong katigasan at iyong pusong walang pagsisisi ay nag-iimbak ka para sa iyong sarili ng poot sa araw ng poot, iyon ay, ang araw ng paghahayag ng matuwid na paghatol ng Diyos. 6Magbibigay siya sa bawat tao ayon sa kaniyang ginawa: 7sa mga patuloy na gumagawa ng mga mabubuting bagay na naghangad ng papuri, karangalan at ng hindi pagkasira, bibigyan niya ng buhay na walang hanggan.8Ngunit para sa mga makasarili, mga taong hindi sumusunod sa katotohanan ngunit sumusunod sa kalikuan, darating ang matinding galit at poot. 9Magdadala ang Diyos ng pagdurusa at paghihirap sa bawat kaluluwa ng taong gumagawa ng masama, una sa mga Judio at gayon din sa mga Griyego.10Subalit kapurihan, karangalan at kapayapaan ang darating sa mga taong gumagawa ng mabuti, una sa mga Judio at gayon din sa mga Griyego. 11Sapagkat walang pinapanigan ang Diyos. 12Sapagkat ang lahat ng nagkasala na wala ang kautusan ay mamamatay rin ng wala ang kautusan, at ang lahat ng nagkasala sa ilalim ng kautusan ay hahatulan ayon sa kautusan.13Sapagkat hindi ang mga tagapakinig ng kautusan ang matuwid sa harapan ng Diyos, kundi ang mga gumagawa ng kautusan ang mapapawalang-sala. 14Sapagkat kapag ang mga Gentil na walang kautusan ay likas na ginagawa ang mga bagay ng kautusan, sila, ay kautusan sa kanilang mga sarili, kahit na wala sa kanila ang kautusan.15Sa pamamagitan nito, ipinapakita nila na ang mga gawang hinihingi ng kautusan ay nakasulat sa kanilang mga puso. Pinatotohanan din ito ng kanilang mga budhi, at pinararatangan o ipinagtatanggol sila ng kanilang isipan sa kanilang sarili 16at pati na rin sa Diyos. Mangyayari iyan sa araw na hahatulan ng Diyos ang mga lihim ng lahat ng tao, ayon sa aking ebanghelyo, sa pamamagitan ni Jesu-Cristo.17Ipagpalagay na tinatawag mong Judio ang iyong sarili, nananalig sa kautusan, nagagalak nang may pagmamalaki sa Diyos, 18nalalaman ang kaniyang kalooban at sinusubok ang mga bagay na hindi sang-ayon dito sapagkat tinuruan ka ng kautusan. 19At ipagpalagay na ikaw ay nakatitiyak na ikaw mismo ay taga-akay ng mga bulag, isang ilaw sa mga nasa kadiliman, 20tagapagturo ng mga mangmang, guro ng mga sanggol, at sa kautusan ay mayroon kang anyo ng kaalaman at ng katotohanan.21Ikaw, kung gayon, na nagtuturo sa iba, hindi mo ba tinuturuan ang iyong sarili? Ikaw na nangangaral na huwag magnakaw, nagnanakaw ka ba? 22Ikaw na nagsasabing huwag mangangalunya, nangangalunya ka ba? Ikaw na namumuhi sa mga diyus-diyosan, ninanakawan mo ba ang mga templo?23Ikaw na nagagalak na may pagmamataas sa kautusan, nilalapastangan mo ba ang Diyos sa pamamagitan ng iyong paglabag sa kautusan? 24Sapagkat "ang pangalan ng Diyos ay nilalapastangan sa mga Gentil dahil sa iyo," tulad ng nasusulat.25Sapagkat tunay na pinakikinabangan mo ang pagtutuli kung sinusunod mo ang kautusan, ngunit kung ikaw ay tagalabag ng kautusan, ang iyong pagtutuli ay nagiging di pagtutuli. 26Kung sinusunod ng taong hindi tuli ang mga hinihingi ng kautusan, hindi ba maituturing na pagtutuli ang kaniyang hindi pagtutuli? 27At hindi ka ba hahatulan ng taong likas na hindi tuli kung tutuparin niya ang kautusan? Sapagkat nasa iyo ang mga kasulatang nasusulat at ang pagtutuli subalit tagalabag kayo ng kautusan!28Sapagkat hindi siya isang Judio, siya na sa panlabas lamang; hindi rin sa pagtutuli na panlabas lamang sa laman. 29Ngunit siya ay Judio, siya na isang Judio sa panloob, at ang pagtutuli ay sa puso, sa espiritu at hindi sa titik. Ang kapurihan ng ganoong tao ay nagmumula hindi sa mga tao kundi sa Diyos.

#### Romans 2:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinagtibay ni Pablo na ang lahat ng mga tao ay makasalanan at patuloy niyang pinapaalala sa kanila na ang lahat ng tao ay masama.

##### Kaya wala kang maidadahilan

Ang salitang "kaya" ay tanda ng bagong bahagi sa sulat. Iyan din ang pangwakas na pahayag na batay sa kung ano ang sinasabi sa [[rc://tl/bible/notes/rom/01/32]]. Maaaring isalin na: "dahil parurusahan ng Diyos ang mga patuloy na nagkakasala, tiyak na hindi niya palalampasin ang iyong mga kasalanan"

##### kang

Si Pablo ay hindi nagsasalita sa totoong tao. Siya ay gumaganap na katulad ng Judio na nakikipagtalo sa kaniya. Ginagawa ni Pablo ito para turuan ang kaniyang tagapakinig na paparusahan ng Diyos ang lahat ng nagpapatuloy sa kasalanan, Judio man o Hentil. (Tingnan sa:

##### ikaw

Dito, ang salitang "ikaw" ay pang-isahan. (Tingnan sa:

##### ikaw tao, ikaw na humahatol

Dito, ang salitang "tao" ay ginamit upang pagsabihan o kutyain ang taong nag-iisip na kaya niyang gumanap bilang Diyos at husgahan ang iba. Maaaring isalin na: "Ikaw ay tao lamang, pero hinuhusgahan mo ang iba at sinasabi na karapat-dapat sila sa kaparusahan ng Diyos"

##### sapagkat kung ano ang hatol mo sa iba, iyon ang hatol mo sa iyong sarili

Maaaring isalin na: "Ngunit hinuhusgahan mo lang ang iyong sarili dahil ginagawa mo rin ang mga masasamang gawain na ginagawa nila"

##### Ngunit alam natin

Maaaring kasana dito ang mga Kristiyanong mananampalataya at ganoon din ang mga Judio na hindi Kristiyano. (Tingnan sa:

##### ang hatol ng Diyos ay ayon sa katotohanan kapag ito ay bumaba sa mga

Maaaring isalin na: "Hahatulan ng Diyos ang mga taong iyon nang totoo at patas" (Tingnan:

##### mga gumagawa ng ganoong mga bagay.

Maaaring isalin na: "ang mga taong gumagawa ng mga masasamang gawain"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:3

##### Ngunit

"Kaya" (UDB)

##### isipin mo ito

"Pag-isipin mo ang mga tungkol na sasabihin ko sa iyo"

##### tao

Gamitin ang pangkalahatang salita para tukuyin na "sino ka man"

##### ikaw na humahatol sa mga gumagawa ng mga bagay na ganoon, kahit na ginagawa mo rin ang ganoong mga bagay

"ikaw na nagsabi na ang isang tao ay karapat-dapat sa parusa ng Diyos ngunit ginagawa mo din ang ganoong masamang mga gawain"

##### Makatatakas ka ba sa hatol ng Diyos?

"Ikaw ay hinding-hindi makatatakas sa hatol ng Diyos!" (Tingnan sa:

##### O hinahamak mo ang yaman ng kaniyang kabutihan, ang mga naantala niyang parusa, at ang kaniyang pagtitiyaga...pagsisisi?

"Iniisip mong hindi mahalaga na mabuti ang Diyos at matiyaga siyang naghintay ng mahabang panahon bago niya parusahan ang mga tao, upang ang kaniyang kabutihan ay magdulot sa kanila para magsisi." (Tingnan sa:

##### hinahamak mo ang yaman...pagtitiyaga

"isinasaalang-alang ang yaman...hindi mahalaga ang kaniyang pagtitiyaga" o "isaalang-alang...hindi mabuti"

##### Hindi mo ba alam na ang kaniyang kabutihan ay siyang aakay sa iyo sa pagsisisi?

Maaaring isalin na: "Dapat mong malaman na ipinapakita ng Diyos na siya ay mabuti upang magsisi ka." (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:5

##### Naguugnay na Pahayag:

Patuloy na ipinaaalala ni Pablo sa mga tao na ang lahat ng tao ay masasama.

##### Ngunit ayon sa lawak ng iyong katigasan at iyong pusong hindi nagsisisi

Inihambing ni Pablo ang taong ayaw makinig at sumunod sa Diyos sa bagay na matigas, katulad ng bato. Kinakawatan ng puso ang isang tao. Maaaring isalin na: "Sapagkat ayaw mong makinig at magsisi" (Tingnan sa: at

##### katigasan at iyong pusong walang pagsisisi

Ipinapaliwanag ng mga salitang "pusong walang pagsisisi" ang salitang "katigasan" (Tingnan sa:

##### nag-iimbak ka para sa iyong sarili ng poot sa araw ng poot

Ang mga salitang "nag-iimbak" ay kadalasang tumutukoy sa taong nagtitipon ng kaniyang mga kayamanan at inilalagay ito sa ligtas na lugar. Sinasabi ni Pablo na sa halip na kayamanan, kaparusahan ng Diyos ang tinitipon ng tao. Kung mas matagal silang nabubuhay na walang pagsisisi, lalong mas matindi ang kaparusahan. Maaaring isalin na: "pinapalala mo ang iyong kaparusahan" (Tingnan sa: )

##### sa araw ng poot...ang araw ng paghahayag ng matuwid na paghatol ng Diyos

Ang mga ito ay tumutukoy sa parehong araw. Maaaring isalin na: "Kapag ipapakita ng Diyos sa lahat na siya ay galit at pinaparusahan niya ang lahay ng tao nang patas."

##### Magbibigay

Maaaring isalin na: "magbibigay ng nararapat na gantimpala o parusa"

##### sa bawat tao ayon sa kaniyang ginawa

Maaaring isalin na: "ayon sa ginawa ng bawat tao"

##### naghangad

Ito ay nangangahulugan na sila ay kumikilos na hahantong sa positibong pasya ng Diyos sa araw ng paghuhukom.

##### papuri, karangalan at ng hindi pagkasira

Gusto nilang purihin at parangalan sila ng Diyos, at gusto nilang sila ay hindi kailanman mamatay.

##### hindi pagkasira

Ito ay tumutukoy sa pisikal, hindi moral, na pagkabulok.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:8

##### Naguugnay na Pahayag:

Bagamat ang bahaging ito ay tumutukoy sa mga hindi relihiyosong at masasamang tao, sa huli sinabi ni pablo na parehong masama ang mga hindi Judio at Judio sa harapan ng Diyos.

##### makasarili

Maaaring isalin na: "makasarili" (UDB) o "iniisip lamang ang makapagpapasaya sa kanila"

##### hindi sumusunod sa katotohanan ngunit sumusunod sa kalikuan

Ang dalawang katagang ito ay may parehong kahulugan. Binibigyang-diin ng pangalawa ang unang kataga. ( Tingnan sa:

##### darating ang matinding galit at poot

Ang salitang "poot" at "matinding galit" ay may parehong kahulugan at binibigyang-diin ang galit ng Diyos. Maaaring isalin na: "Ipapakita ng Diyos ang kaniyang katakot-takot na galit" (Tingnan sa:

##### pagdurusa at paghihirap

Ang salitang "pagdurusa" at "paghihirap" ay may parehong kahulugan dito at nagbibigay-diin kung gaano kasama ang parusa ng Diyos. Maaaring isalin na: "matinding kaparusahan ay mangyayari" (Tingnan sa:

##### bawat kaluluwa ng taong

Dito, ginamit ni Pablo ang salitang "kaluluwa" upang tukuyin ang buong tao. Maaaring isalin na: "sa bawat tao" (Tingnan sa:

##### gumagawa ng masasama

Maaaring isalin na: "patuloy na gumagawa ng masama"

##### una sa mga Judio, at gayun din sa mga Griyego

Maaaring isalin na: "Unang hahatulan ng Diyos ang mga taong Judio, at pagkatapos ay ang mga taong hindi Judio"

##### una

Mga posibleng kahulugan ay mga 1) "ang mga Judio muna" o 2) "pinakatiyak" o "pinakamahalaga".

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:10

##### Subalit kapurihan, karangalan at kapayapaan ang darating sa mga taong gumagawa ng mabuti,

Maaaring isalin na: "Subalit magbibigay ang Diyos ng papuri, karangalan at kapayapaan"

##### gumagawa ng mabuti

Maaaring isalin na: "patuloy na ginagawa ang mabuti"

##### una sa mga Judio at gayon din sa mga Griyego

Maaaring isalin na: "Unang gagantimpalaan ng Diyos ang mga taong Judio, at pagkatapos ay ang mga taong hindi Judio"

##### una

Dapat mong isalin ito sa parehong paraan na ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/rom/02/08]].

##### Sapagkat walang pinapanigan ang Diyos

Maaaring isalin na: "Sapagkat hindi pinapanigan ng Diyos ang isang pangkat ng tao higit sa isa pang pangkat" o "Sapagkat pare-pareho ang pakikitungo ng Diyos sa lahat ng tao." (Tingnan sa:

##### Ang lahat ng nagkasala

"Para sa lahat ng mga nagkasala"

##### wala ang kautusan ay mamamatay rin ng wala ang kautusan

Inulit ni Pablo ang mga salitang "wala ang kautusan" upang bigyang-diin na hindi mahalaga kung hindi nila ang kautusan ni Moses. Kung magkakasala sila, hahatulan sila ng Diyos. Maaaring isalin na: "na wala ang kautusan ay mamamatay na wala ang kautusan"

##### at ang lahat ng nagkasala

Maaaring isalin na: "At lahat ng mga nagkasala"

##### sa ilalim ng kautusan ay hahatulan ayon sa kautusan

Maaaring isalin na: "at alam ang kautusan ni Moses, hahatulan sila ng Diyos ayon sa kautusan ni Moses'

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:13

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinagpatuloy ni Pablo na ipaalam sa mga mambabasa na ang perpektong pagsunod sa utos ng Diyos ay kinakailangan kahit sa mga taong hindi kailanman nagkaroon ng kautusan ng Diyos.

##### Sapagkat

Kung ang iyong wika ay may paraan upang ipakita na itinigil ng talata 14 at 15 ang pangunahing pagpapaliwanag ni Pablo upang magbigay ng dagdag na impormasyon sa mga mambabasa, gamitin mo iyon dito. Maaaring kailanganin mong ilagay ang 2:14-15 bago 2:13 o pagkatapos ng 2:16. Maaaring isalin na: "Dahil"

##### hindi ang mga tagapakinig ng kautusan

Maaaring isalin na: "hindi ang mga nakikinig lamang sa kautusan ni Moises"

##### ang mga matuwid sa harapan ng Diyos

Maaaring isalin na: "iyong mga nakakalugod sa Diyos"

##### kundi ang mga gumagawa ng kautusan

Maaaring isalin na: "kundi ang mga sumusunod sa kautusan ni Moses"

##### ang mapapawalang-sala

Maaaring isalin na: "ang tatanggapin ng Diyos" (Tingnan sa:

##### ay kautusan sa kanilang mga sarili

Maaaring isalin na: "nasa kanila na ang batas ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:15

##### Sa pamamagitan nito, ipinapakita nila

Maaaring isalin na: "Sa pamamagitan ng likas na pagsunod sa Kautusan, ipinapakita nilang"

##### ang mga gawang hinihingi ng kautusan ay nakasulat sa kanilang mga puso

Maaaring isalin na: "Isinulat ng Diyos sa kanilang mga puso ang hinihingi ng kautusan na gawin nila" o "Alam nila ang iniuutos ng kautusan na gawin nila" (Tingnan sa:

##### hinihingi ng kautusan

Maaaring isalin na: "ang hinihingi ng kautusan" o "na hinihingi ng Diyos sa Kautusan"

##### Pinatototohanan din ito ng kanilang mga budhi, at pinararatangan o ipinagtatanggol sila ng kanilang isipan sa kanilang sarili

Maaaring isalin na: "sinasabi sa kanila kung sila ay sumusuway o sumusunod sa Kautusan ng Diyos" (Tingnan sa:

##### sa araw na hahatulan ng Diyos

Dito tinapos ni Pablo ang pag-iisip mula sa [[rc://tl/bible/notes/rom/02/13]]. Maaaring isalin na: "Ito ay mangyayari sa paghuhukom ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

##### Ipagpalagay na tinatawag mong Judio ang iyong sarili

Dito, ang salitang "ipagpalagay" ay hindi nangangahulugang si Pablo ay nag-aalinlangan o siya hindi sigurado. Binigyang diin niya na ang mga pahayag na ito ay totoo. Maaaring isalin na: "Ngayon itinuturing ninyo ang inyong mga sarili bilang mga Judio."

##### nananalig sa kautusan, nagagalak nang may pagmamalaki sa Diyos

Maaaring isalin na: "at ikaw ay nagtitiwala sa kautusan ni Moses at nagagalak nang may pagmamalaki dahil sa Diyos"

##### nalalaman ang kaniyang kalooban

Maaaring isalin na: "At alam mo ang kalooban ng Diyos"

##### sapagkat tinuruan ka ng kautusan

Maaaring isalin na: "dahil naiintindihan mo kung ano itinuturo ng kautusan ni Moises"

##### At ipagpalagay na ikaw ay nakatitiyak...at ng katotohanan

Kung ang iyong wika ay may paraan para ipakita na itinigil ng 2:19-20 ang pangunahing pagpapaliwanag ni Pablo sa [[rc://tl/bible/notes/rom/02/17]] at [[rc://tl/bible/notes/rom/02/21]], gamitin mo ito dito. Baka kailanganin mong ilagay ang 2:19-20 bago ang 2:17.

##### na ikaw mismo ay taga-akay ng mga bulag, isang ilaw sa mga nasa kadiliman

Ang mga katagang ito ay may parehong kahulugan. Ikinumpara ni Pablo ang isang Judio na nagtuturo sa isang tao tungkol sa kautusan sa isang taong tumutulong sa isang bulag. Maaaring isalin na: "na ikaw ay parang gabay sa isang taong bulag, at ikaw ay parang ilaw sa isang taong nawawala sa dilim" (Tingnan sa: and

##### tagapagturo ng mga mangmang

Maaaring isalin na: "Tinatama mo ang mga gumagawa ng mali" (Tingnan sa:

##### guro ng mga sanggol

Dito ikinukumpara ni Pablo ang mga taong walang alam tungkol sa kautusan sa mga sanggol. Maaaring isalin na: "at tinuturuan mo ang mga taong hindi alam ang kautusan (Tingnan sa:

##### at sa kautusan ay mayroon kang anyo ng kaalaman at ng katotohanan

Maaaring isalin na: "dahil nakasisiguro kang nauunawaan mo ang katotohanang nakasulat sa kautusan"

#### Romans 2:21

##### Ikaw, kung gayon, na nagtuturo sa iba, hindi mo ba tinuturuan ang iyong sarili?

Gumamit si Pablo ng tanong para pagsabihan ang nakikinig. Maaaring isalin na: "Ngunit hindi mo tinuturuan ang iyong sarili habang ikaw ay nagtuturo sa iba!" (Tingnan sa:

##### Ikaw na nangangaral na huwag magnakaw, nagnanakaw ka ba?

Gumamit si Pablo ng tanong para pagalitan ang nakikinig sa kaniya. Maaaring isalin na: "Sinasabi mo sa mga tao na huwag magnakaw, ngunit ikaw ay nagnanakaw!" (Tingnan sa:

##### Ikaw na nagsasabing huwag mangangalunya, nangangalunya ka ba?

Gumamit si Pablo ng tanong para pagalitan ang nakikinig. Maaaring isalin na: "Sinasabi mo sa mga tao na huwag mangalunya, ngunit ikaw ay nangangalunya!" (Tingnan sa:

##### Ikaw na namumuhi sa mga diyos-diyosan, ninanakawan mo ba ang mga templo?

Gumamit si Pablo ng tanong para pagsabihan ang nakikinig. AT: "Sinasabi mong kinamumuhian mo ang mga diyus-diyosan, ngunit, ngunit ninanakawan mo ang templo!" (Tingnan sa:

##### ninanakawan mo ba ang mga templo?

Mga posibleng kahulugan 1) "nagnanakaw ng gamit mula sa lokal na paganong templo para magbenta at kumita" 2) "huwag ninyong ipadala sa templo ng Jerusalem ang lahat ng perang nararapat sa Diyos" o 3) "magbiro tungkol sa diyus-diyosan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:23

##### Ikaw na nagagalak na may pagmamataas sa kautusan, nilalapastangan mo ba ang Diyos sa pamamagitan ng iyong paglabag sa kautusan?

Gumamit si Pablo ng tanong para pagalitan ang nakikinig. Maaaring isalin na: "Ito ang masama na ikaw na umaangkin para maipagmalaki ang kautusan at sa kabilang banda ikaw ay sumusuway at nagdadala ng kahihiyan sa Diyos" (Tingnan sa:

##### ang pangalan ng Diyos ay nilalapastangan sa mga Gentil

Maaaring isalin na: "Ang inyong mga masasamang gawain ay nagdudulot ng kahihiyan ng Diyos sa isipan ng mga Hentil" (Tingnan sa:

##### pangalan ng Diyos

Ang salitang "pangalan" ay tumutukoy sa kabuuan ng Diyos, hindi lamang ang kaniyang pangalan. (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na ipinapakita ni Pablo, na sa pamamagitan ng kautusan, hinahatulan ng Diyos maging ang mga Judiong may kautusan ng Diyos.

##### Sapagkat tunay na pinakikinabangan mo ang pagtutuli

Maaaring isalin na: "Sinasabi ko lahat ng ito dahil ang pagiging tuli ay may kapakinabangan sa iyo"

##### kung ikaw ay tagalabag ng kautusan

Maaaring isalin na: "kung hindi mo sinusunod ang mga utos na matatagpuan sa kautusan"

##### ang iyong pagtutuli ay nagiging di pagtutuli

Inihahalintulad nito ang isang Judio na hindi sumusunod sa batas sa isang taong tinuli ngunit binabaliktad ang operasyon: siya ay isang Judio, ngunit nabubuhay siyang katulad ng isang Gentil. Maaaring isalin na: "para bang ikaw ay hindi na tuli." (Tingnan sa:

##### taong hindi tuli

Maaaring isalin na: "ang taong hindi tuli"

##### sinusunod ng taong hindi tuli ang mga hinihingi ng kautusan

Maaaring isalin na: "sinusunod ang iniuutos ng kautusan"

##### hindi ba maituturing na pagtutuli ang kaniyang hindi pagtutuli? At hindi ka ba hahatulan ng taong likas na hindi tuli...ang kautusan?

Nagtatanong si Pedro ng dalawang tanong upang bigyang-diin na hindi pagtutuli ang nagpapawalang-sala ng tao sa harapan ng Diyos. Maaaring isalin na: "Ituturing siya ng Diyos na tuli. Ang taong hindi pisikal na tuli...ay hahatulan ka...ang kautusan" (Tingnan sa: and

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

#### Romans 2:28

##### panlabas

Ito ay tumutukoy sa mga rituwal ng mga Judio na nakikita ng tao.

##### panlabas lamang sa laman

Ito ay tumutukoy sa pisikal na pagbabago sa katawan ng isang lalaki.

##### siya ay Judio, siya na isang Judio sa panloob, at ang pagtutuli ay sa puso

Ang dalawang katagang ito ay may parehong kahulugan. Ipinapaliwanag ng katagang, "siya ay Judio, siya na isang Judio sa panloob", ang talinghagang, "ang pagtutuli ay sa puso." (Tingnan sa:

##### panloob

Ito ay tumutukoy sa mga pinapahalagahan at motibasyon ng taong binago ng Diyos

##### sa espiritu at hindi sa titik

Ang "titik" ay pinakamaliit na bahagi ng wikang nakasulat. Dito ito ay tumutukoy sa nakasulat sa Kasulatan. Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng Banal na Espiritu, hindi dahil alam mo ang kasulatan." (Tingnan sa:

##### sa espiritu

Ito marahil ay tumutukoy sa panloob, espiritwal na bahagi ng isang tao, kabaliktaran panlabas na "titik" ng Kautusan. Gayunman, maaari ring tumutukoy ito sa Banal na Espiritu (UDB).

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/02]]

Chapter 3

1Kung gayon, ano ang kalamangan ng Judio? At ano ang mapapakinabangan sa pagtutuli? 2Napakarami sa anumang paraan. Una sa lahat, ipinagkatiwala sa mga Judio ang mga pahayag mula sa Diyos.3Ngunit paano kung walang pananampalataya ang iba sa mga Judio? Ang kawalan ng pananampalataya nila ay nagpapawalang bisa ba sa katapatan ng Diyos? 4Hindi kailanman mangyayari. Sa halip, tapat ang Diyos kahit na ang bawat tao ay sinungaling. Gaya ng nasusulat, "Upang ikaw ay makitang matuwid sa iyong mga salita at mananaig kapag ikaw ay mahatulan."5Ngunit kung ang ating pagiging hindi matuwid ang nagpapakita ng katuwiran ng Diyos, ano ang sasabihin natin? Matuwid ba ang Diyos kapag pinahihirapan tayo dahil sa poot, matuwid ba siya? Nagsasalita ako ayon sa pangangatwiran ng tao. 6Huwag nawa ito mangyari! Sapagkat kung ganoon, paano hahatulan ng Diyos ang sanlibutan?7Ngunit kung ang katotohanan ng Diyos sa pamamagitan ng kasinungalingan ko ay nagbibigay ng saganang kapurihan sa kaniya, bakit pa ako hinahatulan bilang isang makasalanan? 8Bakit hindi nalang sabihin, gaya ng walang katotohanang ulat ng iba na sinasabi daw namin, at gaya ng pinatotohanan ng iba na sinasabi namin, "Gumawa tayo ng masama, upang dumating ang kabutihan?" Ang hatol sa kanila ay makatarungan.9Ano ngayon? Sasabihin ba nating mas mabuti tayo? Hindi sa anumang paraan. Sapagkat pinaratangan na natin ang mga Judio at Griyego, silang lahat, sa pagiging nasa ilalim ng kasalanan. 10Ito ay gaya ng nasusulat: "Walang matuwid, wala ni isa.11Walang nakauunawa. Walang humahanap sa Diyos. 12Silang lahat ay nagsilihis. Silang lahat ay naging walang silbi. Walang gumagawa ng mabuti, wala, wala kahit isa.13Ang kanilang lalamunan ay tulad ng isang bukas na libingan. Ang kanilang mga dila ay mayroong panlilinlang. Ang kamandag ng ahas ay nasa kanilang mga labi. 14Ang kanilang mga bibig ay puno ng pagmumura at kapaitan.15Ang mga paa nila ay matutulin upang magdanak ng dugo. 16Pagkawasak at pagdurusa ang nasa kanilang mga landas. 17Ang mga taong ito ay walang alam sa daan ng kapayapaan. 18Walang pagkatakot sa Diyos sa kanilang mga mata."19Ngayon ay nalalaman natin na anuman ang sinasabi ng batas, ito ay sinasabi sa mga taong nasa ilalim ng batas. Ito ay upang matikom ang bawat bibig at upang ang lahat ng nasa sanlibutan ay may pananagutan sa Diyos. 20Ito ay dahil walang laman ang mapawawalang-sala sa pamamagitan ng batas sa paningin niya. Sapagkat sa pamamagitan ng kautusan ay dumating ang kaalaman sa kasalanan.21Ngunit ngayon, naipaalam na ang katuwiran ng Diyos ay hindi sa pamamagitan ng kautusan. Ito ay nasaksihan ng kautusan at ng mga propeta, 22ito ay, ang katuwiran ng Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesu-Cristo para sa lahat ng mga naniniwala. Sapagkat walang pagtatangi.23Sapagkat ang lahat ay nagkasala at hindi nakaabot sa kaluwalhatian ng Diyos. 24Sila ay napawalang-sala nang walang bayad ng dahil sa kaniyang biyaya sa pamamagitan ng katubusan na nakay Cristo Jesus.25Sapagkat ipinagkaloob ng Diyos si Cristo bilang pampasuyo sa pamamagitan ng pananampalataya sa kaniyang dugo. Inialay niya si Cristo, bilang patotoo sa kaniyang katarungan, dahil sa kaniyang hindi pagpansin sa mga nakaraang kasalanan 26sa kaniyang pagtityatiyaga. Nangyari ang lahat ng ito para sa pagpapakita ng kaniyang katuwiran sa panahong ito. Ito ay upang kaniyang mapatunayan na siya ay makatarungan at upang ipakitang pinapawalang-sala niya ang sinuman dahil sa pananampalataya kay Jesus.27Kung gayon, nasaan ang pagmamalaki? Ito ay inihiwalay na! Sa anong batayan? Sa mga gawa? Hindi, kundi batay sa pananampalataya. 28Kaya masasabi natin na ang isang tao ay napawalang-sala sa pamamagitan ng pananampalataya na wala ang mga gawa ng kautusan.29O ang Diyos ba ay Diyos ng mga Judio lamang? Hindi ba't siya rin ay Diyos ng mga Gentil? Oo, pati ng mga Gentil. 30Kung magkagayon nga, na ang Diyos ay iisa, ipawawalang-sala niya ang pagtutuli sa pamamagitan ng pananampalataya at hindi pagtutuli sa pamamagitan ng pananampalataya.31Pinapawalang-bisa ba natin ang kautusan sa pamamagitan ng pananampalataya? Huwag nawang mangyari! Sa halip, pinapagtibay pa nga natin ang kautusan.

#### Romans 3:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinapahayag ni Pablo ang kapakinabangan na mayroon ang mga Judio dahil ibinigay ng Diyos sa kanila ang kaniyang kautusan.

##### Kung gayon, ano ang kalamangan ng Judio? At ano ang mapapakinabangan sa pagtutuli?

Maaaring isalin na: "Kung gayon walang mapapakinabangan ang mga Judio sa tipan/kasunduan ng Diyos, kahit na ipinangako ng Diyos sa kanila na may mapapakinabangan sila!

##### Napakarami

Maaaring isalin na: "May napakaraming pakinabang"

##### Una sa lahat

Ito ay maaaring nangangahulagan na 1) Ito ay unang nangyari o 2) "Pinakatiyak" o 3) "Pinakamahalaga."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:3

##### Ngunit paano kung walang pananampalataya ang iba sa mga Judio? Ang kawalan ng pananampalataya nila ay nagpapawalang bisa ba sa katapatan ng Diyos?

Ginamit ni Pablo ang mga katanungang ito upang mag-isp ang mga tao. Ilan sa mga Judio ay hindi tapat sa Diyos, kaya sinasabi ng ilan na hindi tutuparin ng Diyos ang kaniyang pangako.

##### Hindi kailanman mangyayari

Ang payahag na ito ay madiin na tumatanggi na hindi ito mangyayari. Maaaring may katumbas na kapahayagan ito sa inyong wika na pwedeng gamitin dito. Maaaring isalin na: "Hindi iyan posibleng mangyari" o "Hindi-hindi." Tingnan:

##### Sa halip

Maaaring isalin na: "Sa halip ito dapat ang ating sabihin"

##### Gaya ng nasusulat

Maaaring isalin na: "Ang mga Kasulatan ng mga Judio mismo ang sumasang-ayon sa aking sinasabi"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:5

##### Ngunit kung ang hindi pagiging matuwid natin ang nagpapakita ng katuwiran ng Diyos, ano ang masasabi natin?

Inilalagay ni Pablo ang mga salitang ito sa bibig ng isang Judio na kunwaring kausap niya. AT: "Dahil sa naipapakita ng ating kabuktutan na ang Diyos ay matuwid, Ako ay may katanungan:"

##### Matuwid ba ang Diyos kapag pinahihirapan tayo dahil sa poot, matuwid ba siya?

Maaaring isalin na: "Ang Diyos ba, na nagpahirap dahil sa kaniyang poot sa mga tao, ay hindi matuwid?" o "Hindi natin masasabihi na ang Diyos, na nagpahirap ay hindi matuwid." o "Ang dapat nating sabihin na ang Diyos, na nagpahirap dahil sa poot, ay matuwid."

##### Nagsasalita ako ayon sa pangangatwiran ng tao

Maaaring isalin na: "Sinasabi ko dito kung ano ang karaniwang sinasabi ng tao"

##### paano hahatulan ng Diyos ang sanlibutan

Ginamit ni Pablo ang tanong na ito upang ipakita na ang mga pangangatwiran laban sa ebanghelyo ng mga Kristiyano ay walang katotohanan, sapagkat ang lahat ng mga Judio ay naniniwala na kaya ng Diyos at hahatulan niya ang lahat ng tao. Maaaring isalin na: "At alam nating lahat na talagang hahatulan ng Diyos ang mundo!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:7

##### Ngunit kung ang katotohanan ng Diyos sa pamamagitan ng kasinungalingan ko ay nagbibigay ng saganang kapurihan sa kaniya, bakit pa ako hinahatulan bilang isang makasalanan?

Ipinapalagay ni Pablo dito ang isang tao na patuloy na inaayawan ang magandang balita ng Kristiyano. Nangangatwiran ang kaaway na iyon, dahil ipinapakita ng kaniyang kasalanan ang pagkamatuwiran ng Diyos, kaya hindi dapat hatulan ng Diyos na siya ay makasalanan sa araw ng paghuhukom, halimbawa, kung siya ay nagsisinungaling.

##### Bakit hindi nalang sabihin...dumating?

Dito sinasabi ni Pablo ang sarili niyang katanungan, upang ipakita kung gaano katawa-tawa ang pangangatwiran ng kaniyang "imaginary" na kalaban. Maaaring isalin na: "Sasabihin kong...halika!"

##### gaya ng walang katotohanang ulat ng iba na sinasabi daw namin

Maaaring isalin na: "ang ilan ay nagsisinungaling upang sabihin sa iba na ito ang aming sinasabi"

##### Ang hatol sa kanila ay makatarungan

Makatarungan lamang kapag pinarusahan ng Diyos ang mga kalaban ni Pablo, sa pagsisinungaling tungkol sa kung ano ang itinuturo ni Pablo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:9

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Binubuod ni Pablo na ang lahat ay napatunayang nagkasala, walang sinuman ang matuwid, at walang naghahanap sa Diyos.

##### Ano ngayon? Sasabihin ba nating mas mabuti tayo?

Ang mga maaaring kahulugan: 1) "Tayong mga Judio, huwag nating subukang ipagpalagay na makakatakas tayo sa kahatulan ng Diyos, dahil lang sa tayo ay mga Judio!"

##### Hindi sa anumang paraan

Ang mga salitang ito ay mas madiin kaysa sa karaniwang pagsasabi ng "hindi," ngunit hindi naman kasing diin ng "hinding-hindi!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:11

##### Walang nakauunawa

Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang tunay na nakakaunawa ng katotohan ng Diyos"

##### walang humahanap sa Diyos

Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang taimtim na sumusubok na magkaroon ng matuwid na ugnayan sa Diyos"

##### Silang lahat ay nagsilihis

Ang kahulugan nito dito ay itigil ang pag-gawa ng ilang bagay. Maaaring isalin na: "tinanggihan ang Diyos at ang kaniyang matuwid na kalooban para sa kanila"

##### naging walang silbi

Maaaring isalin na: "ay naging walang-kabuluhan kung patungkol sa kalooban ng Diyos para sa kanila."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:13

##### Kanilang...Kanilang

Ang salitang "nila" dito ay tumutukoy sa "Mga Judio at mga Griyego" ng [[rc://tl/bible/notes/rom/03/09]].

##### Ang kanilang lalamunan ay tulad ng isang bukas na libingan

Gumamit si Pablo ng salitang larawan na nangangahulugang ang lahat ng sinasabi ng mga tao ay kabuktutan at di kaaya-aya.

##### Ang kanilang mga dila ay mayroong panlilinlang

"Ang mga tao ay nagsasalita ng mga kasinungalingan"

##### Ang kanilang mga bibig ay puno ng pagmumura at kapaitan

Ang "puno" dito ay isang pagmamalabis at ang salitang "mga bibig" ay kumakatawan sa mga kaisipan ng mga tao. Maaaring isalin na: "Karamihan sa sinasabi ng mga tao ay mapanira at ang layunin ay saktan ang ibang mga tao."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:15

##### nila...kanilang...Ang mga taong ito...kanilang

Ito ay tumutukoy sa mga Judio at mga Griyego.

##### Ang mga paa nila ay matutulin upang magdanak ng dugo

"Sila ay nagmamadaling manakit at pumatay ng mga tao"

##### Pagkawasak at pagdurusa ang nasa kanilang mga landas

"Ang lahat ay namumuhay sa paraan na sinasadya nilang manira ng iba at magpahirap sa kanila"

##### daan ng kapayapaan

Ang "daan" ay isang "lansangan" o "daanan." Maaaring: "paano mamuhay na may kapayapaan kasama ang iba."

##### Walang pagkatakot sa Diyos sa kanilang mga mata.

"Ang lahat ay ayaw magbigay sa Diyos ng paggalang na karapat-dapat sa kanya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:19

##### ang sinasabi ng batas, ito ay sinasabi sa

"lahat ng sinasabi ng batas ay dapat gawin ng mga tao para sa" o "ang lahat ng mga kautusan na sinulat ni Moises sa batas ay para sa"

##### upang matikom ang bawat bibig

Maaaring isalin na: "upang walang tao ang makapagsasabi ng anumang katibayan upang ipagtanggol ang kanilang mga sarili"

##### laman

Sa patalinghagang paraan, ito ay tumutukoy sa lahat ng tao o sa lahat ng mga nabubuhay na nilalang.

##### Sapagkat

Mga posibleng pakahulugan 1) "Samakatuwid" o 2) "Ito ay dahil sa" o 3) "Sa halip."

##### sa pamamagitan ng kautusan ay dumating ang kaalaman sa kasalanan

Maaaring isalin na: "kapag alam ng isang tao ang kautusan ng Diyos, nababatid niya na siya ay hindi matuwid ngunit makasalanan sa harap ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ang salitang "ngunit" dito ay ipinapakita ni Pablo na natapos na niya ang kaniyang panimulang at ngayon ay sinisimulan na niyang sabihin ang pangunahin niyang punto.

##### ngayon

Ang salitang "ngayon" ay tumutukoy sa panahon mula nang dumating si Jesus sa mundo.

##### naipaalam na ang katuwiran ng Diyos ay hindi sa pamamagitan ng kautusan

Maaaring isalin na: "Ipinaalam ng Diyos ang isang paraan upang maging matuwid nang hindi sumusunod sa batas"

##### to ay nasaksihan ng kautusan at ng mga propeta

Ang mga salitang "ang batas at ang mga Propeta" ay tumutukoy sa mga bahagi ng kasulatan na isinulat ni Moises at ng mga propeta na kumakatawan sa kasulatan ng mga Judio, na inilarawan dito bilang mga taong saksi sa hukuman. Maaaring isalin na: "at pinapatunayan ito ng isinulat ni Moises at ng mga propeta."

##### ito ay, ang katuwiran ng Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesu-Cristo

Maaaring isalin na: "Ang tinutukoy ko ay ang katuwiran na ibinibigay ng Diyos sa atin kapag nananampalataya tayo kay Jesu Cristo"

##### Sapagkat walang pagtatangi

Maaaring isalin na: "Sapagkat pare-pareho ang lahat para sa Diyos, Judio man o Gentil"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:23

##### Sila ay napawalang-sala nang walang bayad ng dahil sa kaniyang biyaya sa pamamagitan ng katubusan na nakay Cristo Jesus.

Maaaring isalin na: "Pinawalang-sala sila ng Diyos sa pamamagitan ng kaniyang biyaya dahil sila ay tinubos ni Cristo Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:25

##### hindi pagpansin

Mga posibleng kahulugan ay 1) pagsawalang-bahala 2) pagpapatawad.

##### Ito ay upang kaniyang mapatunayan na siya ay makatarungan at upang ipakitang pinapawalang-sala niya ang sinuman dahil sa pananampalataya kay Jesus.

"Ginawa niya ito upang ipakita ang kaniyang katuwiran sa panahon ngayon. Ipinakita niyang siya ay parehong makatuwiran at siyang nagpapawalang-sala sa lahat ng may pananampalataya kay Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:27

##### Sa anong batayan? Sa mga gawa? Hindi, kundi batay sa pananampalataya

Sinasagot ni Pablo nang panretorikang mga tanong upang bigyang-diin na ang bawat punto sinasabi niya ay talagang totoo. Maaaring isalin na: "Sa anong dahilan inihiwalay ang pagmamalaki? Inihiwalay ba ito dahil sa gawa? Hindi sa halip, ito ay inihiwalay dahil sa pananampalataya."

##### Sa anong batayan?

"Sa anong dahilan?"

##### Sa mga gawa?

Maaaring isalin na: "Ang pagmamataas ba ay naisantabi dahil sinusunod natin ang batas?"

##### batay sa pananampalataya

Maaaring isalin na: "dahil nananampalataya tayo kay Jesus"

##### wala

Maaaring isalin na: "hiwalay sa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:29

##### O ang Diyos ba ay Diyos ng mga Judio lamang?

Maaaring isalin na: "Kung ang mga taong sumusunod sa kautusan lamang ang kayang ipawalang-sala ng Diyos, hindi ba siya magiging Diyos ng mga Judio lamang?

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

#### Romans 3:31

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinagtitibay ni Pablo ang kautusan sa pamamagitan ng pananampalataya.

##### Pinapawalang-bisa ba natin ang kautusan sa pamamagitan ng pananampalataya?

Maaaring isalin na: "Ipapagsawalang bahala ba natin ang kautusan dahil may pananampalataya tayo?"

##### Huwag nawang mangyari!

Maaaring isalin na: "Siyempre hindi totoo iyan!" o "Hinding-hindi!" (UDB). Ang pahayag na ito ay nagbibigay ng matinding diin na negatibong sagot sa naunang tanong na hindi humihingi ng kasagutan. Maaaring may ganito ring pahayag sa iyong wika na maari mong gamitin dito.

##### pinapagtibay pa nga natin ang kautusan

Maaaring isalin na: "sinusunod natin ang batas"

##### natin

Ang panghalip na ito ay tumutukoy kay Pablo, sa iba pang mananampalataya, at sa mga mambabasa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/03]]

Chapter 4

1Ano ngayon ang sasabihin natin na natuklasan ni Abraham na ating ninuno ayon sa laman? 2Sapagkat kung pinawalang-sala si Abraham sa pamamagitan ng mga gawa, magkakaroon sana siya ng dahilan upang magmalaki, ngunit hindi sa harapan ng Diyos. 3Sapagkat ano ang sinasabi ng kasulatan? "Sumampalataya si Abraham sa Diyos at ito ay ibinilang sa kaniya bilang katuwiran."4Ngayon sa kaniya na gumagawa, ang bayad ay hindi maibibilang na biyaya, ngunit isang kabayaran. 5Ngunit sa kaniya na hindi gumagawa na sa halip ay sumasampalataya sa kaniya na nagpapawalang-sala sa mga masasama, maibibilang na katuwiran ang kaniyang pananampalataya.6Nagpahayag din si David ng pagpapala sa taong ibinilang ng Diyos na matuwid na walang gawa. 7Sinabi niya, "Pinagpala ang mga pinatawad sa kanilang mga katampalasanan, at ang mga taong natakpan ang mga kasalanan. 8Pinagpala ang tao na hindi bibilangin ng Panginoon ang kaniyang kasalanan."9Kung gayon, ang pagpapalang ito ba ay inihayag sa mga taong tuli lamang, o pati na rin sa mga hindi tuli? Sapagkat sinasabi natin, "Ang pananampalataya ay naibilang kay Abraham na katuwiran." 10Kaya nga, paano ito naibilang? Nang si Abraham ba ay tinuli na o hindi pa? Hindi sa pagtutuli, kundi sa hindi pagtutuli.11Tinanggap ni Abraham ang tanda ng pagtutuli. Ito ay tatak ng pagkamatuwid ng pananampalataya na mayroon na siya nang siya hindi pa natutuli. Ang bunga ng tandang ito ay siya ang naging ama ng lahat ng nananampalataya, kahit na hindi sila ay nasa hindi pagtutuli. Ito ay nangangahulugan na ang katuwiran ay maibibilang sa kanila. 12Ito ay nangangahulugan ding si Abraham ay naging ama ng pagtutuli, hindi lamang sa mga tuli, kundi pati na rin sa mga sumusunod sa mga yapak ng ating amang si Abraham. At ito ang pananampalataya na mayroon siya noong hindi pa siya natutuli.13Sapagkat ang pangako na naibigay kay Abraham at pati na rin sa kaniyang mga kaapu-apuhan ay hindi sa pamamagitan ng kautusan, ang pangakong ito na sila ang magiging mga tagapagmana ng mundo. Sa halip ay sa pamamagitan ng katuwiran ng pananampalataya. 14Sapagkat kung ang mga kabilang sa kautusan ay tagapagmana, ang pananampalataya ay walang kabuluhan, at mawawalan ng bisa ang pangako. 15Sapagkat matinding galit ang naibibigay ng kautusan, ngunit kung saan walang kautusan, wala ring pagsuway.16Sa kadahilanang ito, nangyayari ito sa pamamagitan ng pananampalataya, upang ito ay sa pamamagitan ng biyaya. Ang kalalabasan, ang pangako ay tiyak para sa lahat ng mga kaapu-apuhan. At hindi lamang ang mga nakakaalam sa kautusan ang makakabilang sa mga kaapu-apuhan na ito, kundi pati na rin ang mga nagmula sa pananampalataya ni Abraham. Sapagkat siya ang ama nating lahat, 17tulad ng nasusulat, "Ginawa kitang ama ng maraming bansa." Naroon si Abraham sa presensiya ng kaniyang pinagkakatiwalaan, iyon ay ang Diyos, na nagbibigay buhay sa mga patay at lumilikha sa mga bagay na wala pa.18Sa kabila ng lahat ng mga pangyayari, nagtiwala ng lubusan si Abraham sa Diyos para sa hinaharap. Kaya naging ama siya ng maraming bansa, tulad ng sinabi, "... Magiging ganoon ang iyong mga kaapu-apuhan." 19Hindi siya mahina sa pananampalataya. Kinilala ni Abraham na patay na ang kaniyang katawan sapagkat mag-iisandaang taon na siya. Kinilala rin niya ang pagiging patay ng bahay-bata ni Sara.20Ngunit dahil sa pangako ng Diyos, hindi nag-alinlangan si Abraham sa pananampalataya. Sa halip, napalakas siya sa pananampalataya at nagbigay papuri sa Diyos. 21Lubos siyang naniwala na kung ano ang ipinangako ng Diyos, kaya din niyang tuparin. 22Kung kaya ito ay itinuring sa kaniya bilang katuwiran.23Ngayon, hindi ito isinulat para lamang sa kaniyang kapakinabangan, na ibinilang sa kaniya. 24Ito rin ay isinulat para rin sa atin, na ibibilang, tayong nanampalataya sa kaniya na bumuhay kay Jesus na ating Panginoon mula sa kamatayan. 25Ito ang siyang ibinigay para sa ating mga kasalanan at muling binuhay para sa ating pagpapawalang-sala.

#### Romans 4:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinapatunayan ni Pablo na kahit noong nakaraan ang mga mananampalataya ay pinawalang-sala sa pamamagitan ng pananampalataya at hindi sa pamamagitan ng kautusan.

##### Ano ngayon ang sasabihin natin na natagpuan ni Abraham na ating ninuno ayon sa laman?

Ginamit ni Pablo ang tanong upang kunin ang pansin ng mga mambabasa at upang magsimula ng ibang bagong usapin. Maaaring isalin na: "Ito ang natuklasan ni Abraham na ating ninuno sa laman."

##### Sapagkat ano ang sinasabi ng kasulatan

Maaaring isalin na: "Sapagkat mababasa natin sa kasulatan"

##### ito ay ibinilang sa kanya bilang katuwiran

"at itinuring ng Diyos si Abraham bilang isang matuwid na tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:4

##### Ngayon sa kaniya na gumagawa, ang bayad ay hindi maibibilang na biyaya, ngunit isang kabayaran.

Inilalarawan nito ang isang sitwasyon kung saan ang isang taong nagtatrabaho ay umaasang babayaran para sa kaniyang paggawa. Hindi itinuturing ng taong iyon ang kabayaran bilang libreng kaloob o "biyaya."

##### bayad

"sweldo" o "sahod" o "ang kabayaran sa kaniyang paghahanap-buhay"

##### kabayaran

"kung ano ang karampatang bayad sa kaniya ng kaniyang amo "

##### sa kaniya na nagpapawalang-sala

"sa Diyos, na nagpapawalang-sala"

##### maibibilang na katuwiran ang kaniyang pananampalataya

"Itinuturing ng Diyos ang pananampalataya ng tao iyon bilang katuwiran" o "Itinuturing ng Diyos ang taong iyon na matuwid dahil sa kaniyang pananampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:6

##### Nagpahayag din si David ng pagpapala sa taong ibinilang ng Diyos na matuwid na walang gawa

Maaaring isalin na: "Gayon din, sumulat si David tungkol sa kung paano pinagpapala ng Diyos ang taong itinuring na matuwid ng walang gawa"

##### pinatawad sa kanilang mga katampalasanan... ang mga taong natakpan ang mga kasalanan...ang tao na hindi bibilangin ng Panginoon ang kaniyang kasalanan."

Ang parehong kaisipan ay sinabi sa tatlong magkakaibang mga paraan. Maaaring isalin na: "ang kaniyang mga kasalanang pinatawad ng Panginoon...ang kaniyang mga kasalanang tinakpan ng Panginoon...ang kaniyang mga kasalanang hindi na bibilangin ng Panginoon."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:9

##### ito ba ang biyayang ibinigkas sa mga taong natuli, o ito'y pati din sa mga hindi tuli

Maaaring isalin na: "Pinagpapala ba lamang ng Diyos silang mga tinuli, o maging silang mga hindi tinuli?"

##### sinasabi natin

Sinasabihan ni Pablo ang kaniyang mga kapwa mananampalatayang Judio at Hentil.

##### pananampalataya ay naibilang kay Abraham na katuwiran

Maaaring isalin na: "Itinuring ng Diyos ang pananampalataya ni Abraham bilang katuwiran."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:11

##### tatak ng pagkamatuwid ng pananampalataya na mayroon na siya nang siya hindi pa natutuli

Maaaring isalin na: "nakikitang palatandaan na itinuring siya ng Diyos na matuwid dahil nanampalataya siya sa Diyos bago pa siya matuli"

##### kahit na hindi sila ay nasa hindi pagtutuli

Maaaring isalin na: "kahit na hindi pa sila tinuli"

##### Ito ay nangangahulugan na ang katuwiran ay maibibilang sa kanila

Maaaring isalin na: "upang ituring silang matuwid ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:13

##### ang pangako na naibigay kay Abraham at pati na rin sa kaniyang mga kaapu-apuhan ay hindi sa pamamagitan ng kautusan, ang pangakong sila ang magiging mga tagapagmana ng mundo

Maaaring isalin na: "na ipinangako ng Diyos kay Abraham at sa kaniyang kaapu-apuhan na kanilang mamanahin ang mundo"

##### Sa halip, sa pamamagitan ng katuwiran ng pananampalataya

Ang mga salitang "Ibinigay ng Diyos ang pangako" ay tinanggal sa salaysay na ito ngunit nauunawaan ito. Maaaring isalin a: "ngunit ibinigay ng Diyos ang pangako sa pamamagitan ng pananampalataya na itinuturing niya bilang katuwiran."

##### kung ang mga kabilang sa kautusan ay tagapagmana

Maaaring isalin na: "kung ang mga taong sumusunod sa kautusan ang magmamana sa mundo"

##### ang pananampalataya ay walang kabuluhan, at mawawalan ng bisa ang pangako

Maaaring isalin na: "ang pananampalataya ay walang halaga at ang pangako ay walang kabuluhan"

##### ngunit kung saan walang kautusan, wala ring pagsuway

Maaaring isalin na: "ngunit kung saan walang kautusan, walang susuwayin" o "dahil may susuwayin ang mga tao kung saan mayroong kautusan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:16

##### Ito ang naging dahilan upang magkaroon ng pananampalataya at maging ayon ito sa biyaya

Maaaring isalin na: "Narito ang dahilan ng pagtanggap natin sa pangako noong tayo ay nagtiwala sa Diyos: ito nga ay upang maging libreng kaloob ito.

##### Ang kalalabasan, ang pangako ay tiyak para sa lahat ng mga kaapu-apuhan

Maaaring isalin na: "upang ang lahat ng mga kaapu-apuhan ni Abraham ay tiyak na matatanggap ang pangako"

##### ang mga nakakaalam sa kautusan

Ito ay tumutukoy sa mga Judio na sumusunod sa kautusan ni Moises.

##### ang mga nagmula sa pananampalataya ni Abraham

Ito ay tumutukoy sa mga taong may pananampalataya na katulad ni Abraham bago siya tuliin.

##### ang ama nating lahat

Dito ang salitang "natin" ay tumutukoy kay Pablo at kasama ang lahat ng Judio at hindi Judio na mananampalataya kay Cristo. Si Abraham ang pisikal na ninuno ng mga Judio ngunit siya rin ang espirtwal na ama ng sinumang may pananampalataya.

##### tulad ng nasusulat

Maaaring gawing malinaw kung saan ito nakasulat: Maaaring isalin na: "katulad ng nasusulat sa mga Kasulatan"

##### Ginawa kitang

Ang salitang "kita" ay pang-isahan at tumutukoy kay Abraham.

##### Naroon si Abraham sa presensiya ng pinagkakatiwalaan niya, at iyon ay ang Diyos, na nagbibigay buhay sa mga patay

Maaaring isalin na: "Si Abraham ay nasa piling ng Diyos na kaniyang pinagkakatiwalaan, siya na nagbibigay buhay sa mga namatay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:18

##### Sa kabila ng lahat ng mga pangyayari

Ang buong kahulugan ng "sa kabila ng kaniyang kalagayan" ay maaring gawing malinaw. Maaaring isalin na: "Kahit na tila imposibleng para sa kaniya na magkaroon ng maraming mga kaupu-apuhan."

##### Kaya naging ama siya ng maraming bansa

Maaaring isalin na: "at ang bunga ng pananampalataya ni Abraham ay ang pagiging ama niya ng maraming mga bansa."

##### tulad ng sinabing

Maaaring isalin na: "tulad nang sinabi ng Diyos kay Abraham"

##### Magiging ganoon ang iyong mga kaapu-apuhan

Ang buong pangako na ibinigay ng Diyos kay Abraham ay maaring gawing malinaw: Maaaring isalin na: "Magkakaroon ka ng maraming kaapu-apuhan higit pa sa kaya mong bilangin."

##### Hindi siya mahina sa pananampalataya

Maaaring isalin na: "Nanatili siyang matibay sa kanyang pananampalataya"

##### Kinilala ni Abraham na patay na ang kaniyang katawan sapagkat mag-iisandaang taon na siya. Kinilala rin niya ang pagiging patay ng bahay-bata ni Sara

Ang katandaan dito ni Abraham at ang kawalang kakayanan ni Sarah na magkaroon ng anak ay inihahambing sa isang bagay na walang buhay. Binibigyang-diin nito na tila imposibleng magkaroon sila ng mga anak. Maaaring isalin a: "Napagtanto ni Abraham na siya ay masyado nang matanda at ang kaniyang asawa na si Sara ay hindi magkakaroon ng mga anak."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:20

##### hindi nag-alinlangan si Abraham sa kanyang pananampalataya

"hindi nag-duda." Maaaring isalin na: "nanatiling gumawa ng may pananampalataya."

##### napalakas siya sa pananampalataya

Maaaring isalin na: "naging mas malakas siya sa kaniyang pananampalataya"

##### Lubos siyang naniwala

Maaaring isalin na: "Si Abraham ay labis na nakatitiyak"

##### kaya din niyang tuparin

Maaaring isalin na: "Kayang gawin ng Diyos"

##### Kung kaya ito ay itinuring sa kaniya bilang katuwiran

Maaaring isalin na: "Itinuring ng Diyos ang pananampalataya ni Abraham bilang katuwiran" o "Tinuring ng Diyos na matuwid si Abraham dahil sumapalataya si Abraham sa kaniya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

#### Romans 4:23

##### Ngayon ay

Ang salitang "ngayon" ay ginamit dito upang iugnay ang pagpapawalang-sala kay Abraham sa pamamagitan ng pananampalataya sa pagpapawalang-sala sa mga mananampalataya sa kasalukuyang panahon sa pamamagitan ng pananampalataya sa pagkamatay at muling pagkabuhay ni Cristo.

##### para lamang sa kaniyang kapakinabangan

Maaaring isalin na: "para kay Abraham lamang"

##### na ibinilang sa kaniya

Maaaring isalin na: "na ibinilang ng Diyos ang pagkamatuwid sa kaniya" o "itinuring siyang matuwid ng Diyos"

##### para rin sa atin

Ang salitang "atin" ay tumutukoy kay Pablo at kabilang ang lahat ng mananampalataya kay Cristo.

##### Ito rin ay isinulat para rin sa atin, na maibilang dito, tayong nanampalataya

Maaaring isalin na: "Ito rin ay para sa ating kapakinabangan, dahil ituturing din tayong matuwid ng Diyos kung tayo ay mananampalataya"

##### kaniya na bumuhay

Maaaring isalin na: "Ang Diyos, na bumuhay"

##### Ito ang siyang ibinigay para sa ating mga kasalanan

Maaaring isalin na: "Siya ang ibinigay ng Diyos sa mga pumatay sa kaniya"

##### muling binuhay para sa ating pagpapawalang-sala

Maaaring isalin na: "at siya na binuhay muli ng Diyos upang tayo ay maging matuwid sa piling ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/04]]

Chapter 5

1Yamang napawalang-sala tayo sa pamamagitan ng pananampalataya, mayroon tayong kapayapaan sa Diyos sa pamamagitan ng ating Panginoong Jesu-Cristo. 2Sa pamamagitan niya nagkaroon din tayo ng daan sa pamamagitan ng pananampalataya sa biyayang ito na kung saan tayo ay tumatayo. Nagagalak tayo sa pananalig na ibinibigay sa atin ng Diyos para sa hinaharap, ang pananalig na makikibahagi tayo sa kaluwalhatian ng Diyos.3Hindi lamang ito, ngunit nagagalak din tayo sa ating mga pagdurusa. Alam natin na ang pagdurusa ay nagbubunga ng pagtitiis. 4Ang pagtitiis ay nagbubunga ng pagsang-ayon, at ang pagsang-ayon ay nagbubunga ng katiyakan para sa hinaharap. 5Hindi mangbibigo ang pananalig na ito, dahil ang pag-ibig ng Diyos ay ibinuhos sa ating mga puso sa pamamagitan ng Banal na Espiritu, na siyang ibinigay sa atin.6Sapagkat habang mahina pa lamang tayo, namatay si Cristo sa tamang panahon para sa mga hindi maka-diyos. 7Sapagkat mahirap para sa isang tao na mamatay para sa isang matuwid na tao. Iyan ay, marahil kung may isang maglalakas-loob na mamatay para sa mabuting tao.8Ngunit pinatunayan ng Diyos ang kaniyang pag-ibig sa atin, dahil noong makasalanan pa tayo, namatay si Cristo para sa atin. 9Mas higit pa sa ngayong napawalang-sala na tayo sa pamamagitan ng kaniyang dugo, maililigtas tayo sa pamamagitan nito mula sa poot ng Diyos.10Sapagkat kung, noong tayo ay mga kaaway, ipinagkasundo tayo sa Diyos sa pamamagitan ng kamatayan ng kaniyang Anak, higit pa ngayon na pagkatapos tayong ipinagkasundo, maililigtas tayo sa pamamagitan ng kaniyang buhay. 11Hindi lamang ito, ngunit nagagalak din tayo sa Diyos sa pamamagitan ng ating Panginoong Jesu-Cristo, na sa pamamagitan niya ay natanggap natin ang pagkakasundong ito.12Kung gayon, sa pamamagitan ng isang tao pumasok ang kasalanan sa sanlibutan, sa ganitong kapamaraanan pumasok ang kamatayan dahil sa kasalanan. At lumaganap ang kamatayan sa sangkatauhan, dahil nagkasala ang lahat. 13Sapagkat bago ang kautusan, ang kasalanan ay nasa sanlibutan na, ngunit walang pananagutan para sa kasalanan kung walang kautusan.14Gayunpaman, naghari ang kamatayan mula kay Adan hanggang kay Moises, at kahit pa sa mga hindi nagkasala na katulad ng pagsuway ni Adan na siyang huwaran ng paparating. 15Ngunit gayunpaman, ang kaloob na walang bayad ay hindi gaya ng pagkakasala. Sapagkat kung sa pamamagitan ng pagkakasala ng isa ay namatay ang marami, mas higit pa na sumagana para sa marami ang biyaya ng Diyos at ang kaloob sa pamamagitan ng biyaya ng isang tao na si Jesu-Cristo.16Sapagkat ang kaloob ay hindi tulad ng kinahantungan ng nagkasala. Sa isang banda, dumating ang paghatol ng kaparusahan dahil sa pagkakasala ng isang tao. Ngunit sa kabilang banda, ang kaloob na nagbubunga ng pagpapawalang-sala ay dumating pagkatapos ng maraming pagkakasala. 17Sapagkat kung sa pamamagitan ng pagkakasala ng isa, ang kamatayan ay naghari sa pamamagitan ng isa, mas lalo nang maghahari ang mga tatanggap ng kasaganahan ng biyaya at ng kaloob ng katuwiran sa pamamagitan ng buhay ng isa na si Jesu-Cristo.18Kung gayon, dahil sa pagkakasala ng isa, ang lahat ng tao ay dumating sa kaparusahan, gayon din sa pamamagitan ng isang gawa ng katuwiran ay dumating ang pagpapawalang-sala ng buhay para sa lahat ng tao. 19Dahil sa pamamagitan ng pagsuway ng isang tao, ang lahat ay naging makasalanan, gayon din naman sa pamamagitan ng pagsunod ng isa, marami ang naging matuwid.20Ngunit dumating ang kautusan, upang sa gayon ang pagkakasala ay managana. Ngunit sa pananagana ng kasalanan, higit na nanagana ang biyaya. 21Nangyari ito upang, gaya ng kamatayan na naghahari sa kamatayan, gayon din naman ang biyaya ay maghari sa pamamagitan ng katuwiran para sa buhay na walang hanggan sa pamamagitan ni Jesu-Cristo na ating Panginoon.

#### Romans 5:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagsimula si Pablo na magsabi ng iba't ibang bagay na mangyayari kapag pinawalang-sala ng Diyos ang mga mananampalataya.

##### Yamang

Maaaring isalin na: "Dahil"

##### tayo...ating

Lahat ng mga pagkakataon na may salitang "tayo" at "atin" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya at dapat sinasama ang lahat.

##### sa pamamagitan ng ating Panginoong Jesu-Cristo

Maaaring isalin na: "dahil sa ating Panginoong Jesu-Cristo"

##### Panginoon

Ang ibig sabihin ng "Panginoon" dito ay si Jesus ay Diyos.

##### Sa pamamagitan niya nagkaroon din tayo ng daan sa pamamagitan ng pananampalataya sa biyayang ito na kung saan tayo ay tumatayo

Hinahalintulad ni Pablo ang mga mananampalatayang tumatanggap ng biyaya sa taong kayang makatayo sa harapan ng hari. Maaaring isalin na: "Dahil kay Jesus tayo ay sumasampalataya, binibigyan tayo ng biyaya upang makatayo sa harapan ng Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:3

##### Hindi lamang ito

Ang salitang "ito" ay tumutukoy sa mga kaisipan na inilalarawan sa [[rc://tl/bible/notes/rom/05/01]].

##### tayo...ating

Lahat ng pagkakataong may salitang "tayo" "ating" at "nating" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya at dapat gamitin ang salitang isinasama ang lahat.

##### pagsang-ayon

Ang salitang "pagsang-ayon" ay tumutukoy sa sinasabi ng Diyos na ito ay mabuti.

##### katiyakan para sa hinaharap

Katiyakan na tutuparin ng Diyos ang lahat ng kaniyang mga pangako para sa mga nananampalataya kay Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:6

##### tayo

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya at dapat gumamit ng salitang isinasama ang lahat.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:8

##### pinatunayan

"pinapatotohanan" o "pinapakita"

##### atin...tayo ay

Lahat ng pagkakataon ng salitang "atin" at "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya at dapat sinasama ang lahat.

##### Mas higit pa sa ngayong napawalang-sala na tayo sa pamamagitan ng kaniyang dugo

Maaaring isalin na: "Gaano pa kaya ang gagawin niya para sa atin ngayon na tayo ay napawalang-sala sa pamamagitan ng kaniyang dugo"

##### maililigtas

Ito ay nangangahulagan na sa pamamagitan ng kamatayan ni Jesus sa krus, pinatawad na tayo ng Diyos at iniligtas tayo mula sa kaparusahan sa impiyerno para sa ating kasalanan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:10

##### tayo...tayo

Lahat ng pagkakataong may salitang "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya at dapat gumamit ng salitang isinasama lahat.

##### kaniyang Anak...kaniyang buhay

"Anak ng Diyos...ang buhay ng Anak ng Diyos"

##### ipinagkasundo tayo sa Diyos sa pamamagitan ng kamatayan ng kaniyang Anak

Ang kamatayan ng Anak ng Diyos ay nagkaloob ng walang hanggang pagpapatawad at ginawa tayong kaibigan ng Diyos, sa lahat ng mga nananampalataya kay Jesus.

##### Anak

Ito ay mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### pagkatapos tayong ipinagkasundo

"ngayon na itinuturing na tayo ng Diyos bilang muli niyang mga kaibigan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:12

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinapaliwanag ni Pablo kung bakit nangyari ang kamatayan kahit bago pa naisulat ang kautusan ng Diyos.

##### sa pamamagitan ng isang tao pumasok ang kasalanan...pumasok ang kamatayan dahil sa kasalanan

Inilalarawan ni Pablo ang "kasalanan" bilang mapanganib na bagay na dumating sa sanlibutan dahil sa mga ginawa ng "isang tao" na si Adan. Ang "kasalanan" na ito ay naging daan upang ang "kamatayan", isa pang bagay na mapanganib, ay dumating din sa sanlibutan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:14

##### Gayunpaman

Maaaring isalin na: "Gayon man" o "Wala pang naisulat na kautusan mula pa ng panahon ni Adan hanggang sa panahon ni Moises, ngunit" (Tingnan sa: [[rc://tl/bible/notes/rom/05/12]])

##### naghari ang kamatayan mula kay Adan hanggang kay Moises

Inihahambing ni Pablo ang kamatayan sa isang hari. Maaaring isalin na: "ang mga tao ay patuloy na namamatay simula ng panahon ni Adan hanggang sa panahon ni Moises bilang bunga ng kanilang kasalanan."

##### kahit pa sa mga hindi nagkasala na katulad ng pagsuway ni Adan

Maaaring isalin na: "kahit na ang mga taong ang kasalanan ay hindi katulad ng kasalanan ni Adan, mamamatay parin sila"

##### na siyang huwaran ng paparating

Si Adan ay kaparis ni Cristo, na huling lumitaw. Maraming silang pagkakapareho.

##### Sapagkat kung...namatay ang marami...mas higit pa na sumagana sa marami ang biyaya ng Diyos at ang kaloob.

Mahalaga ito na "maraming ang namatay," subalit mas mahalaga na "ang biyaya ng Diyos at ang kaloob" ay nanagana.

##### mas higit pa na sumagana sa marami ang biyaya...ang kaloob

Ang "biyaya...at ang kaloob" ay mas dakila at mas matibay kaysa sa pag-labag.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:16

##### Sapagkat ang kaloob ay hindi tulad ng kinahantungan ng nagkasala

Maaaring isalin na: "ang kaloob ay hindi katulad ng bunga ng kasalanan ni Adan"

##### Sa isang banda

Maaaring isalin na: "Dahil sa kabilang banda"

##### Sa isang banda, dumating ang paghatol ng kaparusahan dahil sa pagkakasala ng isang tao. Ngunit sa kabilang banda

Ang mga katagang "sa isang banda" at "ngunit sa kabilang banda", ipinakilala ang dalawang magkaibang paraan ng pag-iisip tungkol sa isang bagay. Maaaring isalin na: "ang hatol ng kaparusahan ay dumating dahil sa paglabag ng isang tao, ngunit"

##### pagkatapos ng maraming pagkakasala

Maaaring isalin na: "pagkatapos ng mga kasalanan ng marami"

##### kasalanan ng isang tao

paglabag ni Adan

##### naghari ang kamatayan

Maaaring isalin na: "bawat isa ay namatay"

##### buhay ng isang tao

buhay ni Jesu-Cristo

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:18

##### pagkakasala ng isa

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng kasalanan na nagawa ni Adan" o "dahil sa kasalanan ni Adan"

##### isang gawa

ang sakripisyo ni Jesu Cristo

##### pagsuway ng isang tao

ang pagsuway ni Adan

##### pagsunod ng isa

ang pagsunod ni Jesus

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

#### Romans 5:20

##### Ngunit dumating ang kautusan

Maaaring isalin na: "palihim na pumasok ang Kautusan"

##### pagkakasala ay managana

Nangunguhulugan ito na parehong "malaman ng mga tao kung gaano kalaki ang kanilang pagkakasala" (UDB) at "maaari rin silang makagawa ng higit pang mga kasalanan."

##### sumagana

Maaaring isalin na: "madagdagan"

##### gaya ng kamatayan na naghahari sa kamatayan

Maaaring isalin na: "gaya ng kasalanan na nagbubunga ng kamatayan"

##### gayon din naman ang biyaya ay maghari sa pamamagitan ng katuwiran para sa buhay na walang hanggan sa pamamagitan ni Jesu-Cristo na ating Panginoon

Maaaring isalin na: "ibinibigay ng biyaya sa mga tao ang biyaya sa pamamagitan ng katuwiran ni Jesu Cristo na ating Panginoon"

##### ating Panginoon

Sinasama ni Pablo ang kaniyang mambabasa at lahat ng mga mananampalataya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/05]]

Chapter 6

1Ano ngayon ang sasabihin natin? Dapat ba tayong magpatuloy sa kasalanan upang managana ang biyaya? 2Huwag nawa itong mangyari. Tayong mga namatay sa kasalanan, paano pa tayo mamumuhay rito? 3Hindi ba ninyo alam na kung gaano karami ang nabautismuhan kay Jesu-Cristo ay nabautismuhan sa kaniyang kamatayan?4Inilibing na tayo kasama niya sa pamamagitan ng bautismo sa kamatayan. Nangyari ito upang gaya ng pagkabuhay ni Cristo mula sa patay sa pamamagitan ng kaluwalhatian ng Ama, lalakad din tayo sa panibagong buhay. 5Sapagkat kung tayo ay nakiisa sa kaniya sa wangis ng kaniyang kamatayan, tayo rin ay makikiisa sa kaniyang muling pagkabuhay.6Nalalaman natin ito, na ang dati nating pagkatao ay ipinako sa krus kasama niya, upang sa gayon ay masira ang ating katawang makasalanan. Nangyari ito upang hindi na tayo maging alipin pa ng kasalanan. 7Siya na namatay ay inihayag na matuwid hinggil sa kasalanan.8Ngunit kung namatay tayo kasama ni Cristo, naniniwala tayong mabubuhay din tayong kasama niya. 9Alam nating si Cristo ay binuhay mula sa patay at hindi na siya patay. Hindi na naghahari sa kaniya ang kamatayan.10Sapagkat ukol sa kamatayan na namatay siya sa kasalanan, namatay siya nang minsanan para sa lahat. Subalit, ang buhay na kaniyang ipinamuhay ay ipinamuhay niya para sa Diyos. 11Sa ganoon ding paraan, kinakailangan din ninyong ituring ang inyong mga sarili na patay sa kasalanan, ngunit buhay sa Diyos kay Cristo Jesus.12Samakatuwid huwag ninyong hayaan na pagharian ng kasalanan ang inyong mga namamatay na katawan upang inyong sundin ang mga pagnanasa nito. 13Huwag ninyong ihandog ang mga bahagi ng inyong katawan sa kasalanan bilang kasangkapan para sa kasamaan, ngunit ihandog ninyo ang inyong mga sarili sa Diyos, na buhay mula sa patay. At ihandog ninyo ang mga bahagi ng inyong katawan bilang kasangkapan ng katuwiran para sa Diyos. 14Huwag ninyong hayaan na pagharian kayo ng kasalanan. Sapagkat wala na kayo sa ilalim ng kautusan ngunit sa ilalim ng biyaya.15Kaya ano? Magkakasala ba tayo dahil wala tayo sa ilalim ng kautusan, ngunit sa ilalim ng biyaya? Huwag nawa itong mangyari. 16Hindi ba ninyo alam na ang pinaghandugan ninyo ng inyong mga sarili bilang mga alipin ay siyang inyong pinaglilingkuran, ang siyang dapat ninyong sundin? Totoo ito, mga alipin man kayo sa kasalanan na patungo sa kamatayan, o mga alipin sa pagsunod na patungo sa katuwiran.17Ngunit salamat sa Diyos! Sapagkat kayo ay dating mga alipin ng kasalanan, ngunit sinunod ninyo mula sa puso ang uri ng katuruang ibinigay sa inyo. 18Pinalaya kayo sa kasalanan, at ginawa kayong mga alipin kayo ng katuwiran.19Nagsasalita ako tulad ng isang tao dahil sa kahinaan ng inyong laman. Sapagkat gaya ng paghahandog ninyo ng mga bahagi ng inyong katawan bilang mga alipin sa karumihan at kasamaan, ngayon, sa ganoon ding paraan, ihandog ninyo ang mga bahagi ng inyong katawan bilang alipin sa katuwiran para sa ikababanal. 20Sapagkat noong kayo ay mga alipin ng kasalanan, malaya kayo sa katuwiran. 21Sa mga panahong iyon, ano ang naging bunga ng mga bagay na ikinahihiya na ninyo ngayon? Sapagkat ang kinahantungan ng mga bagay na iyon ay kamatayan.22Ngunit ngayon na kayo ay pinalaya mula sa kasalanan at alipin na ng Diyos, nasa inyo ang inyong bunga para sa ikababanal. Ang kahihinatnan ay buhay na walang hanggan. 23Sapagkat ang kabayaran ng kasalanan ay kamatayan, ngunit ang libreng kaloob ng Diyos ay buhay na walang hanggan kay Cristo Jesus na ating Panginoon.

#### Romans 6:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sa ilalim ng biyaya, sinasabi ni Pablo sa mga nananampalataya kay Jesus na magkaroon sila ng bagong buhay na parang sila ay patay sa kasalanan ngunit at buhay sa Diyos.

##### Ano ngayon ang sasabihin natin? Dapat ba tayong magpatuloy sa kasalanan upang managana ang biyaya?

Inaasahan ni Pablo na may magtatanong sa kaniyang isinulat tungkol sa biyaya [[rc://tl/bible/notes/rom/05/20]]. Upang gawin itong talata, tingnan ang UDB.

##### tayo...natin

Ang mga panghalip na "tayo" at "natin" ay tumutukoy kay Pablo, sa kaniyang mambabasa, at sa ibang mga tao.

##### sumagana

"lalong madagdagan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:4

##### Inilibing na tayo kasama niya sa pamamagitan ng bautismo sa kamatayan.

Inihahambing nito ang bautismo sa tubig ng mananampalataya sa kamatayan ni Jesus at paglilibing sa kaniya sa libingan. Binibigyang-diin nito na ang isang manampalataya kay Cristo ay nakikibahagi sa mga kapakinabangan ng kaniyang kamatayan, na nangangahulugan na ang kasalanan ay wala nang kapangyarihan sa mananampalataya.

##### gaya ng pagkabuhay ni Cristo mula sa patay sa pamamagitan ng kaluwalhatian ng Ama, lalakad din tayo sa panibagong buhay

Inihahambing nito ang esprituwal na pagkabuhay ng isang mananampalataya sa pisikal na pagkabuhay ni Jesus. Ang bagong espiritwal na buhay ng mananampalataya ay nagbibigay sa kaniya ng kakayahan na sumunod sa Diyos. Sa ibang salin: "Katulad ng ginawa ng Ama nang ibinalik niya sa pagkabuhay si Jesus matapos niyang mamatay, maari tayong magkaroon ng buhay espirituwal at sumunod sa Diyos."

##### nakiisa sa kaniya sa wangis ng kaniyang kamatayan...makikiisa sa kaniyang muling pagkabuhay

"nakasama sa kaniya sa kaniyang kamatayan... makasama siya sa buhay pagakatapos ng kamatayan. Maaaring isalin na: "namatay kasama siya...mabuhay muli kasama siya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:6

##### ang dati nating pagkatao ay ipinako sa krus kasama niya

Tinutukoy dito ni Pablo ang isang mananampalataya bilang isang tao bago sila naniwala kay Jesus at ibang pagkatao na pagkatapos nilang maniwala kay Jesus. Ang "dating pagkatao" ay tumutukoy sa isang tao bago siya maniwala kay Jesus. Ang tao ay patay sa espiritu at siya ay kinokontrol ng kasalanan. Inilalarawan ni Pablo ang ating luma at makasalanang pagkatao bilang patay na sa krus kasama ni Jesus, noong nanampalataya tayo kay Jesus. AT: "ang ating makasalanang pagkatao ay kasama ni Jesus sa krus."

##### dating pagkatao

Ito ay nangangahulugan na ang tao ay minsan nang naging pero binago na. AT: "dating tao."

##### katawang makasalanan

ang buong makasalanang pagkatao

##### upang sa gayon ay masira

Maaaring isalin na: "upang mamatay"

##### hindi na tayo maging alipin pa ng kasalanan.

Inihahambing ni Pablo ang kapangyarihan na mayroon ang kasalanan sa isang tao sa isang amo na may kapangyarihan sa alipin: ang tao na wala ang Banal na Ispiritu ay palaging pipiliin kung ano ang makasalanan. Hindi siya malayang gawin ang kalugod-lugod sa Diyos. Maaaring isalin na: "Hindi na tayo dapat alipin ng kasalanan" o "hindi na natin dapat piliing gawin kung ano ang makasalanan." (Tingnan sa:

##### Siya na namatay ay inihayag na matuwid hinggil sa kasalanan

Maaaring isalin na: "Ipapahayag ng Diyos na matuwid ang sinumang namatay na sa kapangyarihan ng kasalanan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:8

##### namatay tayo kasama ni Cristo

Bagama't namatay si Cristo ng pisikal, tinutukoy ng "namatay" dito ang mananampalataya na espiritwal na namamatay sa kapangyarihan ng kasalanan. Maaaring isalin a: "tayo ay namatay sa espiritwal kasama si Cristo."

##### Alam nating si Cristo ay binuhay mula sa patay

Maaring isalin na: "Binuhay ng muli ng Diyos si Cristo pagkatapos niyang mamatay"

##### Hindi na naghahari sa kaniya ang kamatayan

Inilalarawan dito ang "kamatayan" bilang hari o tagapamahala na may kapangyarihan sa mga tao. Maaaring isalin na: "hindi na siya muling mamatay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:10

##### Sapagkat ukol sa kamatayan na namatay siya sa kasalanan, namatay siya nang minsan para sa lahat

Ang katagang "minsanan para sa lahat" ay nangangahulugang tuluyang tapusin ang anomang bagay. Ang buong kahulugan nito ay maaaring gawing malinaw. Maaaring isalin na: "Dahil nang siya ay namatay, sinira niya nang tuluyan ang kapangyarihan ng kamatayan."

##### Sa ganoon ding paraan, kinakailangan din ninyong ituring

Maaaring isalin na: "Dahil sa kadahilanang ito, ituring

##### ituring ang inyong sarili

Maaaring isalin na: "ituring ninyo ang inyong mga sarili bilang"

##### patay sa kasalanan

Tinutukoy dito ang "kasalanan" bilang kapangyarihan na nanahanan sa atin at pinagnanais tayo na gumawa ng kasalanan "patay sa kapangyarihan ng kasalanan"

##### patay sa kasalanan, ngunit buhay sa Diyos

Ang mga katagang "sa isang banda" at "sa kabilang banda" ay nagpapakita ng dalawang paraan ng pag-iisip tungkol sa isang bagay. Maaaring isalin na: "patay sa kasalanan, pero buhay sa Diyos."

##### buhay sa Diyos kay Cristo Jesus.

Maaaring isalin na: "nabubuhay para sumunod sa Diyos ayon sa kapangyarihan na binigay sa inyo ni Jesu-Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:12

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinapaalala sa atin ni Pablo na ang biyaya ang nagahahari sa atin, hindi ang kautusan; hindi tayo mga alipin ng kasalanan kundi alipin ng Diyos.

##### huwag ninyong hayaan na pagharian ng kasalanan...Huwag ninyong hayaan na pagharian kayo ng kasalanan

Inilalarawan ang "kasalanan" bilang hari o panginoon ng tao.

##### inyong namamatay na katawan

Tinutukoy ng katagang ito ang pisikal na bahagi ng isang tao, na mamatay. Maaaring isalin na: "Kayo"

##### upang matupad lang ang inyong masamang pagnanasa

Gusto ng amo, "ang kasalanan", na sundin ng makasalanan ang utos ng amo na gumawa ng mga masasamang bagay.

##### Huwag ninyong ihandog ang mga bahagi ng inyong katawan sa kasalanan bilang kasangkapan para sa kasamaan

Ito ay isang larawan ng makasalanan na naghahandog ng "mga bahagi ng kaniyang katawan" sa kaniyang amo o hari. Maaaring isalin na: "Huwag ninyong ihandog ang inyong mga sarili sa kasalanan kung saan ginagawa ninyo ang hindi tama."

##### ngunit ihandog ninyo ang inyong mga sarili sa Diyos, na buhay mula sa patay

Maaaring isalin na: "pero ialay ninyo ang inyong sarili sa Diyos, sapagkat binigyan ka niya ng bagong buhay espirituwal"

##### ang mga bahagi ng inyong katawan bilang kasangkapan ng katuwiran para sa Diyos

Maaaring isalin na: "hayaan mo ang Diyos na gamitin ka para sa mga gawain na kalugod-lugod sa kaniya"

##### Huwag ninyong hayaan na pagharian kayo ng kasalanan

Maaaring isalin na: "Huwag ninyong hayaan na pamahalaan ng makalasanang pagnanais ang lahat ng inyong ginagawa" o "Huwag ninyong hayaan ang inyong mga sarili na gawin ang mga makasalanang bagay na gusto ninyong gawin"

##### Sapagkat wala na kayo sa ilalim ng kautusan

Ang buong kahulugan ay maaaring gawing malinaw. Maaaring isalin na: "sapagkat hindi ka na nakagapos sa Kautusan ni Moises, na hindi makapagbibigay sa iyo ng kapangyarihan upang huminto sa pagkakasala."

##### ngunit sa ilalim ng biyaya

Ang buong kahulugan ay maaring gawing malinaw. Maaaring isalin na: "bagkus kayo ay saklaw sa biyaya "kaya ikaw ngayon ay saklaw ng biyaya ng Diyos, na siyang nagbibigay sa inyo ng kapangyarihan upang huminto sa pagkakasala."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:15

##### Kaya ano? Magkakasala ba tayo dahil wala tayo sa ilalim ng kautusan, ngunit sa ilalim ng biyaya? Huwag nawa itong mangyari

Si Pablo ay gumamit ng tanong para bigyang diin na ang pamumuhay sa ilalim ng biyaya ay hindi dahilan para magkasala. Maaaring isalin na: "Subalit, dahil lamang tayo ay saklaw ng biyaya sa halip na ng Kautusan ni Moises, tiyak na hindi ito nangangahulugan na maaari tayong magkasala"

##### Huwag nawa itong mangyari

"Kailanman ay hindi natin gustong mangyari iyan!" o "Nawa'y tulungan ako ng Diyos na hindi ko magawa iyon!" Ipinapakita nito ang labis na pagnanais na huwag itong mangyari. Maaaring may parehong pahayag sa inyong salita na magagamit dito. Tingnan mo kung papaano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rom/03/31]].

##### Hindi ba ninyo alam na ang pinaghandugan ninyo ng inyong mga sarili bilang mga alipin ay siyang inyong pinaglilingkuran, ang siyang dapat ninyong sundin

Gumamit si Pablo ng tanong para pagalitan ang sinumang mag-iisip na ang biyaya ng Diyos ay dahilan para patuloy na magkasala. Maaaring isalin na: "Dapat ninyong malaman na kayo ay alipin sa amo na pinili ninyong sundin."

##### Totoo ito, mga alipin man kayo sa kasalanan na patungo sa kamatayan, o mga alipin sa pagsunod na patungo sa katuwiran.

Dito ang "kasalanan" at "pagsunod" ay naglalarawan ayon sa amo na sinusunod ng kaniyang alipin. Maaaring itong isalin sa bagong pangungusap. AT; "Ikaw man ay naging alipin ng kasalanan, na nagreresulta ng pagkamatay ng ispiritual, o kaya ikaw ay alipin ng pagsunod, nagpapakita na ikaw ay ipinapahayag na matuwid ng Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:17

##### Ngunit salamat sa Diyos!

Maaaring isalin na: "Subalit ako ay nagpapasalamat sa Diyos!"

##### Sapagkat kayo ay dating mga alipin ng kasalanan

Dito ang "kasalanan" ay inilalarawan bilang isang amo na pinaglilingkuran ng alipin. Ang "kasalanan" ay tumutukoy rin sa kapangyarihan na nananahan sa atin na dahilan kung bakit tayo ay gumagawa ng kasalanan. Maaaring isalin na: "Dahil kayo ay mga alipin sa kapangyarihan ng kasalanan."

##### ngunit sinunod ninyo mula sa puso

Dito ang salitang "puso" ay tumutukoy sa pagkakaroon ng taimtim at tapat na motibo sa paggawa ng isang bagay. Maaaring isalin na: "ngunit ikaw ay tunay na sumunod"

##### ang uri ng katuruang ibinigay sa inyo

Ang "uri" dito ay tumutukoy sa paraan ng pamumuhay na patungo sa katuwiran. Binabago ng mananampalataya ang kanilang lumang pamumuhay upang umayon sa bagong pamumuhay na itinuturo ng kanilang Kristiyanong pinuno. Maaaring isalin na: "ang katuruan na ibinibigay sa inyo ng mga Kristiyanong pinuno." .

##### Pinalaya kayo sa kasalanan

Maaaring isalin na: "Ikaw ay pinalaya ni Kristo mula sa kapangyarihan ng kasalanan."

##### alipin kayo ng katuwiran

Maaaring isalin na: "ikaw na ngayon ay alipin sa paggawa ng tama".

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:19

##### Nagsasalita ako tulad ng isang tao

Inilalarawan ni Pablo ang "kasalanan" at " pagsunod" bilang "pagkaalipin." Maaaring isalin na: "Ako ay nagsasalita tungkol sa pagkaalipin para isalarawan ang kasalanan at pagsunod."

##### dahil sa kahinaan ng inyong laman

Madalas ginagamit ni Pablo ang salitang "laman" bilang kasalungat ng "espiritu." Maaaring isalin na: "sapagkat hindi mo ganap na nauunawaan ang mga espirituwal na bagay."

##### paghahandog ninyo ng mga bahagi ng inyong katawan bilang mga alipin sa karumihan at kasamaan

Dito, ang "bahagi ng inyong katawan" ay tumutukoy sa buong katauhan ng isang tao. Maaaring isalin na: "pag-aalay ninyo sa inyong mga sarili bilang alipin sa lahat ng masama at hindi kalugod-lugod sa Diyos."

##### ihandog ninyo ang mga bahagi ng inyong katawan bilang alipin sa katuwiran para sa ikababanal

Maaaring isalin na: "ialay ninyo ang inyong mga sarili bilang alipin sa kung ano ang tama sa harapan ng Diyos upang ikaw ay kaniyang ilaan at ibigyan sa iyo ang kapangyarihan upang maglingkod sa kaniya"

##### Sa mga panahong iyon, ano ang naging bunga ng mga bagay na ikinahihiya na ninyo ngayon?

Gumamit si Pablo ng tanong para bigyang-diin na ang paggawa ng kasalanan ay walang ibinubungang mabuti. Maaaring isalin na: "wala kang napala sa paggawa ng ganoong mga bagay na ngayon ay sanhi ng iyong kahihiyan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

#### Romans 6:22

##### Ngunit ngayon na kayo ay pinalaya mula sa kasalanan at alipin na ng Diyos

Maaaring isalin na: "Pero ngayon, pinalaya na kayo ni Kristo sa kasalanan at itinali kayo sa Diyos"

##### Ang kahihinatnan ay buhay na walang hanggan

Maaaring isalin na: "at ang resulta ng lahat ng ito ay mabubuhay kayo magpakailanman kasama ang Diyos"

##### Sapagkat ang kabayaran ng kasalanan ay kamatayan

Ang salitang "kabayaran" ay tumutukoy sa bayad na ibinibigay sa isang tao para sa kaniyang pagtatrabaho. Maaaring isalin na: "dahil pinaglingkuran mo ang kasalanan, tatanggapin mo ang espirituwal na kamatayan bilang kabayaran" o "Sapagkat kung magpapatuloy ka sa paggawa ng kasalanan, paparusahan ka ng Diyos ng espirituwal na kamatayan."

##### ngunit ang libreng kaloob ng Diyos ay buhay na walang hanggan kay Cristo Jesus na ating Panginoon

Maaaring isalin na: "subalit malayang ibinibigay ng Diyos ang buhay na walang hanggan sa mga kabilang kay Cristo Jesus na ating Panginoon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/06]]

Chapter 7

1O hindi ba ninyo nalalaman, mga kapatid (sapagkat nagsasalita ako sa mga taong may alam tungkol sa kautusan), na ang kautusan ang namamahala sa isang tao habang siya ay nabubuhay?2Sapagkat itinatali ng kautusan ang asawang babae sa kaniyang asawa habang siya ay nabubuhay, ngunit kung mamatay ang asawang lalaki, malaya na siya sa kautusan ng pag-aasawa. 3Kung gayon, habang nabubuhay pa ang kaniyang asawang lalaki, kapag nakipamuhay siya sa ibang lalaki, tatawagin siyang mangangalunya. Ngunit kung namatay ang asawang lalaki, malaya na siya sa kautusan, kaya hindi na siya isang mangangalunya kung namumuhay siya kasama ang ibang lalaki.4Kaya, aking mga kapatid, naging patay kayo sa batas sa pamamagitan ng katawan ni Cristo. Ito ay upang maaari kayong makisama sa iba, iyan ay, sa kaniya na binuhay mula sa patay, upang sa gayon maaari tayong magsipagbunga para sa Diyos. 5Sapagkat noong tayo ay nasa laman, ang mga makasalanang pagnanasa ay naging buhay sa ating mga bahagi sa pamamagitan ng kautusan na magbibigay ng bunga sa kamatayan.6Ngunit ngayon, pinakawalan na tayo mula sa kautusan. Namatay tayo sa kung ano ang dating humahawak sa atin. Ito ay upang makapaglingkod tayo sa panibagong Espiritu at hindi sa kalumaan ng sulat.7Kaya ano ang sasabihin natin? Ang kautusan ba mismo ay kasalanan? Huwag nawa itong mangyari. Gayunpaman, hindi ko sana malalaman ang kasalanan, kung hindi dahil sa kautusan. Sapagkat hindi ko sana malalaman ang tungkol sa kasakiman kung hindi sinabi ng kautusan na, "Huwag kang maging sakim". 8Ngunit kinuha ng kasalanan ang pagkakataon sa pamamagitan ng kautusan at nagdala sa akin ng bawat masamang pagnanasa. Sapagkat kung walang kautusan, patay ang kasalanan.9Minsan akong nabuhay na wala ang kautusan, ngunit nang dumating ang kautusan, muling nabuhay ang kasalanan at namatay ako. 10Ang kautusan na magdadala sana ng buhay ay naging kamatayan para sa akin.11Sapagkat kinuha ng kasalanan ang pagkakataon sa pamamagitan ng kautusan at nilinlang ako. Sa pamamagitan ng kautusan, pinatay ako ng kasalanan. 12Kaya banal ang kautusan at ang utos ay banal, matuwid at mabuti.13Kaya, ang mabuti nga ba ay naging kamatayan sa akin? Huwag nawa itong mangyari. Ngunit ang kasalanan, upang maipakitang ito ay kasalanan sa pamamagitan ng mabuti, ay nagdala ng kamatayan sa akin. Ito ay upang sa pamamagitan ng kautusan, maaaring ang kasalanan ay maging kasalanang walang kapantay. 14Sapagkat alam natin na ang kautusan ay espirituwal, ngunit ako ay sa laman. At ipinagbili akong alipin sa ilalim ng kasalanan.15Sapagkat hindi ko talaga maintindihan ang aking ginagawa. Sapagkat hindi ko ginagawa ang nais kong gawin, at ang ayaw kong gawin ay siya namang aking ginagawa. 16Ngunit kung ginagawa ko ang ang ayaw kong gawin, sumasang-ayon ako sa kautusan, na ang kautusan ay mabuti.17Ngunit ngayon hindi na ako ang gumagawa nito, kundi ang kasalanang nananahan sa akin. 18Sapagkat alam ko na sa akin, sa aking laman, ay walang nananahang mabuti. Sapagkat ang kagustuhan para sa mabuti ay nasa akin, ngunit hindi ko ito magawa.19Sapagkat ang mabuti na nais ko ay hindi ko ginagawa, ngunit ang masama na ayaw ko, ang ginagawa ko. 20Ngayon kung ginagawa ko ang ayaw kong gawin, kung gayon hindi na ako ang gumagawa nito, kundi ang kasalanang namumuhay sa akin. 21Kaya, natuklasan ko na ang prinsipyo na nasa akin, na nais kong gawin ang mabuti, subalit ang kasamaang iyon ay naririto sa akin.22Sapagkat nagagalak ako sa kautusan ng Diyos sa aking kaibuturan. 23Ngunit may nakikita akong ibang tuntunin sa mga bahagi ng aking katawan. Nilalabanan nito ang bagong tuntunin sa aking isipan. Binibihag ako nito sa pamamagitan ng tuntunin ng kasalanan na nasa mga bahagi ng aking katawan.24Kaawa-awa akong tao! Sino ang magliligtas sa akin mula sa katawang ito ng kamatayan? 25Ngunit ang pasasalamat ay sa Diyos sa pamamagitan ni Jesu-Cristo na ating Panginoon! Kaya ako mismo ay naglilingkod sa kautusan ng Diyos sa aking isipan. Gayunman, sa laman naglilingkod ako sa tuntunin ng kasalanan.

#### Romans 7:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinaliwanag dito ni Pablo kung paano pinapamahalaan ng kautusan ang mga taong nagnanais na mabuhay sa ilalim ng kautusan.

##### ang kautusan ang namamahala sa isang tao

Nagbigay si Pablo ng halimbawa nito sa [[rc://tl/bible/notes/rom/07/02]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:2

##### tatawagin siyang mangangalunya

Kung sino ang "tumatawag" ay hindi malinaw, kaya gumamit ng pangkalahatang salita hangga't maaari Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay ituturing siya bilang mangangalunya" o "tatawagin siya ng mga tao bilang mangangalunya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:4

##### Kaya

Ito ay may kaugnayan sa [[rc://tl/bible/notes/rom/07/01]]. Maaaring isalin na: "Dahil sa kung paano kumikilos ang kautusan"

##### maaari tayong magsipagbunga para sa Diyos

Maaaring isalin na: "upang makagawa tayo ng mga bagay na nakakalugod sa Diyos"

##### magsipagbunga

Dito, ito ay nangangahulugang baguhin ang kaniyang espirituwal na kondisyon.

#### Romans 7:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinapaalala sa atin ni Pablo na hindi tayo ginagawang banal ng Diyos sa pamamagitan ng kautusan.

##### tayo

Ang panghalip na ito ay tumutukoy kay Pablo at sa mga mananampalataya.

##### sulat

Maaaring isalin na: "ang kautusan ni Moses"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:7

##### Kaya ano ang sasabihin natin?

Ipinakilala dito ni Pablo ang isang bagong paksa.

##### Huwag nawa itong mangyari

"Siyempre hindi iyan totoo!" Ang pahayag na ito ay nagbibigay ng posibleng negatibong sagot sa naunang retorikang katanungan. Maaring may ganitong kaparehong pahayag sa inyong wika na maaari mong gamitin dito. Tingnan mo kung papaano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rom/09/14]].

##### hindi ko sana malalaman ang kasalanan, kung hindi dahil sa kautusan...Ngunit kinuha ng kasalanan ang pagkakataon...nagdala sa akin ng bawat masamang pagnanasa

Kinukumpara ni Pablo ang kasalanan sa taong nakakakilos.

##### kinuha ng kasalanan ang pagkakataon sa pamamagitan ng kautusan at nagdala sa akin ng bawat masamang pagnanasa

Kapag sinasabi sa atin ng kautusan ng Diyos na huwag gumawa ng isang bagay, mas lalo pa natin itong ginagawa dahil sinabihan tayong huwag nating gawin iyon. "ipinaalala sa akin ng kasalanan ang utos na huwag naiisin ang mga maling bagay, kaya mas lalo kong ninais ang mga masasamang bagay na iyon" o "dahil gusto kong magkasala, nang marinig ko ang kautusan na huwag naisin ang mga bagay na masama, ninais ko ito"

##### kasalanan

"aking pagnanais na magkasala"

##### pagnanasa

Kalakip ng salitang ito ang parehong pagnanais na magkaroon ng kung anong meron ang ibang tao at maling sekswal na pagnanais.

##### Sapagkat kung walang kautusan, patay ang kasalanan

"kung wala ang kautusan, wala ring paglabag ng kautusan, kaya wala ring kasalanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:9

##### nabuhay ang kasalanan

Maaaring ibig sabihin nito 1) "Napagtanto ko na ako ay nagkakasala"

##### Ang kautusan na magdadala sana ng buhay ay naging kamatayan para sa akin.

Si Pablo ay hindi literal na namatay. Maaaring isalin na: "Ibinigay sa akin ng Diyos ang kautusan upang ako ay mabuhay, sa halip iyon ang pumatay sakin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:11

##### Sapagkat kinuha ng kasalanan ang pagkakataon sa pamamagitan ng kautusan at nilinlang ako. Sa pamamagitan ng kautusan, pinatay ako ng kasalanan

Tulad sa [[rc://tl/bible/notes/rom/07/07]], inilalarawan ni Pablo ang kasalanan bilang tao na kayang gawin ang 3 bagay: pagsasamantala, pandadaya, at pagpatay. Maaaring isalin na: "dahil gusto kong magkasala, nilinlang ko ang aking sarili sa pag-iisip na ako ay maaaring pareho akong magkasala at sumunod sa kautusan, subalit pinarusahan ako ng Diyos dahil sa pagsuway ko sa kautusan sa pamamagitan ng paghihiwalay niya sa akin mula sa kaniya."

##### kasalanan

Maaaring isalin na: "aking pagnanais na magkasala"

##### kinuha ng kasalanan ang pagkakataon sa pamamagitan ng kautusan

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rom/07/07]]

##### pinatay ako

Maaaring isalin na: "inihiwalay ako mula sa Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:13

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinatalakay dito ni Pablo ang tungkol sa labanan sa kaniyang sarili sa pagitan ng kasalanan sa kaniyang kalooban at ng kaniyang isipan sa kautusan ng Diyos—sa pagitan ng kasalanan at kabutihan.

##### kaya

Ipinasok ni Pablo ang bagong paksa.

##### mabuti

Tinutukoy dito ang kautusan ng Diyos.

##### naging kamatayan para sa akin

"naging dahilan para ako ay mamatay"

##### Huwag nawa itong mangyari

"Siyempre hindi iyan totoo!" Ang pahayag na ito ay nagbibigay ng pinakaposibleng negatibong sagot sa naunang retorikang katanungan. Maaaring sa inyong wika ay may ganitong parehong pahayag na maaari mong gamitin dito.

##### kasalanan...nagdala ng kamatayan sa akin

Tinitignan ni Pablo ang kasalanan na ito ay parang tao na maaring kumilos.

##### nagdala ng kamatayan sa akin

"hiniwalay ako mula sa Diyos"

##### sa pamamagitan ng kautusan

"sapagkat ako ay sumuway sa kautusan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:15

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinatalakay dito ni Pablo ang tungkol sa kaniyang pakikipaglaban sa kaniyang pagkatao sa pagitan ng kaniyang laman at sa kautusan ng Diyos—sa pagitan ng kasalanan at ng kabutihan.

##### Sapagkat hindi ko talaga maintindihan ang aking ginagawa

Maaaring isalin na: "Hindi ko maintindihan kung bakit ko ginawa ang mga bagay na aking ginawa"

##### Sapagkat

Maaaring isalin na: "Hindi ko maintindihan bakit ko ginawa ang aking ginawa dahil"

##### ang ayaw kong gawin ay siya namang aking ginagawa

Maaaring isalin na: "Ang mga bagay na alam kong hindi mabuti ay ang mga bagay na aking ginawa"

##### Ngunit

"Subalit"

##### sumasang-ayon ako sa kautusan

Maaaring isalin na: "Alam ko ang kautusan ng Diyos ay mabuti"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:17

##### ang kasalanang nananahan sa akin

Inilalarawan dito ni Pablo na ang kasalanan ay isang buhay na tao na may kapangyarihang pamahalaan siya.

##### aking laman

Maaaring isalin na: "aking likas na katauhan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:19

##### mabuti

Maaaring isalin na: "mga mabuting gawain" o "mga mabuting kilos"

##### masama

Maaaring isalin na: "mga masamang gawain" o "mga masamang kilos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:22

##### kaibuturan

Ang bahagi ng isang tao na nanatili pagkatapos mamatay ng katawan.

##### Ngunit may nakikita akong ibang tuntunin sa mga bahagi ng aking katawan. Binibihag ako nito

Maaaring isalin na: "Nagagawa ko lamang ang sinasabi ng aking dating likas na pagkatao, hindi ko nagagawang mabuhay sa bagong kaparaanan na itinuturo sa akin ng Espiritu"

##### bagong tuntunin

Ito ang bagong buhay espirituwal na pagkatao.

##### ibang tuntunin sa mga bahagi ng aking katawan

Ito ang lumang kalikasan, ang kanilang likas na pagkatao nang sila ay ipinanganak.

##### tuntunin ng kasalanan na nasa mga bahagi ng aking katawan

Maaring isalin na: "aking makasalanang katauhan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

#### Romans 7:24

##### Sino ang magliligtas sa akin mula sa katawang ito ng kamatayan

"Nais kong may magpalaya sa akin mula sa nais ng aking katawan"

##### ang pasasalamat ay sa Diyos sa pamamagitan ni Jesu-Cristo na ating Panginoon

Ito ang sagot sa tanong sa 7:24

##### Kaya ako mismo ay naglilingkod sa kautusan ng Diyos sa aking isipan. Gayunmman, sa laman naglilingkod ako sa tuntunin ng kasalanan

Ang isip at laman ay ginamit dito para ipakita kung papaano sila inihahalintulad sa paglilingkod sa kautusan ng Diyos o sa tuntunin ng kasalanan. Gamit ang isip o talino, kayang pumili na tao na magbigay-lugod at sumunod sa Diyos at gamit ang laman o pisikal na pagkatao na maglingkod sa kasalanan. Maaaring isalin na: "Pinipili ng aking isipan na magbigay-lugod sa Diyos, ngunit pinipili ng aking laman na sumunod sa kasalanan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/07]]

Chapter 8

1Kung gayon, wala ng paghatol sa mga taong na kay Cristo Jesus. 2Sapagkat pinalaya ako ng tuntunin ng Espiritu ng buhay na nakay Cristo Jesus mula sa tuntunin ng kasalanan at kamatayan.3Sapagkat kung ano ang hindi kayang gawin ng kautusan dahil mahina ito sa pamamagitan ng laman ay ginawa ng Diyos. Isinugo niya ang kaniyang sariling Anak na kawangis ng makasalanang laman para maging isang handog sa kasalanan, at hinatulan niya ang kasalanan sa laman. 4Ginawa niya ito upang sa gayon ang mga hinihingi ng kautusan ay matupad sa atin, tayong mga hindi lumalakad ayon sa laman, ngunit ayon sa Espiritu. 5Ang mga namumuhay ayon sa laman ay binibigyang-pansin ang mga bagay na para sa laman, ngunit ang mga namumuhay ayon sa Espiritu ay binibigyang pansin ang mga bagay na para sa Espiritu.6Sapagkat ang kaisipan ng laman ay kamatayan, ngunit ang kaisipan ng Espiritu ay buhay at kapayapaan. 7Ito ay dahil sumasalungat sa Diyos ang kaisipan ng laman, sapagkat hindi ito nagpapasakop sa kautusan ng Diyos, ni hindi ito maaaring maging sakop. 8Hindi kayang pasiyahin ng taong nasa laman ang Diyos.9Gayunman, wala na kayo sa laman ngunit nasa Espiritu, kung totoong ang Espiritu ng Diyos ay nananahan sa inyo. Ngunit kung wala sa isang tao ang Espiritu ni Cristo, siya ay hindi kabilang sa kaniya. 10Kung nasa inyo si Cristo, sa isang panig ang katawan ay patay sa kasalanan, ngunit sa kabilang panig ang espiritu ay buhay sa katuwiran.11Kung ang Espiritu ng Diyos na bumuhay kay Jesus mula sa kamatayan ang nananahan sa inyo, siya na bumuhay kay Cristo mula sa kamatayan ang magbibigay din ng buhay sa inyong mga namamatay na katawan sa pamamagitan ng kaniyang Espiritu na siyang nananahan sa inyo.12Kaya nga, mga kapatid, may mga utang tayo, ngunit hindi sa laman upang mamuhay ayon sa laman. 13Sapagkat kung mabubuhay kayo ayon sa laman, kayo ay mamamatay, ngunit kung sa pamamagitan ng Espiritu inyong pinatay ang mga gawain ng inyong katawan, kayo ay mabubuhay.14Sapagkat marami ang pinapangunahan ng Espiritu ng Diyos, sila ay mga anak ng Diyos. 15Sapagkat hindi ninyo muling tinanggap ang espiritu ng pagkabihag upang matakot. Sa halip, natanggap natin ang espiritu ng pagkupkop, na kung saan sumisigaw tayo ng, "Abba, Ama!"16Ang Espiritu mismo ang nagpapatotoo kasama ang ating espiritu na tayo ay mga anak ng Diyos. 17Kung tayo ay mga anak, mga tagapagmana rin tayo, mga tagapagmana ng Diyos. At kasama tayo ni Cristo bilang mga tagapagmana, kung tunay nga tayong magdusa kasama niya upang sa gayon maluwalhati rin tayo kasama niya.18Sapagkat itinuturing ko na ang mga pagdurusa sa panahong ito ay hindi karapat-dapat na ihalintulad sa kaluwalhatian na maihahayag sa atin. 19Sapagkat ang nananabik na pag-asa ng mga nilikha ay naghihintay para sa paghahayag sa mga anak ng Diyos.20Sapagkat napasailalim sa pagkawalang-saysay ang mga nilikha, hindi sa sarili nitong kalooban, kundi sa kaniya na siyang nagpasailalim nito. Ito ay dahil sa tiyak na kasiguraduhan 21na ang nilikha mismo ay maililigtas mula sa pagkaalipin hanggang sa pagkabulok at madadala ito sa kalayaan ng kaluwalhatian ng mga anak ng Diyos. 22Sapagkat alam natin na magkasamang dumadaing at naghihirap sa sakit ang buong nilikha hanggang ngayon.23Hindi lamang iyan, ngunit maging tayo mismo, na nagtataglay ng mga unang bunga ng Espiritu—kahit tayo mismo ay dumadaing sa ating mga sarili, naghihintay para sa ating pagkakakupkop, ang pagkatubos ng ating katawan. 24Sapagkat nailigtas tayo sa pamamagitan ng katiyakang ito. Ngunit hindi pa nakikita ang kinatitiyakan nating mangyayari, sapagkat sino ang may katiyakan na maghihintay sa nakita na niya? 25Ngunit kung nakatitiyak tayo tungkol sa hindi pa natin nakikita, naghihintay tayo ng may pagtitiyaga para dito.26Sa ganoon paraan, tumutulong din ang Espiritu sa ating kahinaan. Sapagkat hindi natin alam kung paano tayo dapat manalangin, ngunit ang Espiritu mismo ang namamagitan sa atin ng mga daing na hindi maipahayag na mga daing. 27Ang sumisiyasat ng mga puso ay alam ang kaisipan ng Espiritu, dahil namamagitan siya para sa mga mananampalataya ayon sa kalooban ng Diyos.28Nalalaman natin na sa mga nagmamahal sa Diyos, sa lahat ng bagay gumagawa siya para sa ikabubuti, ng mga tinawag ayon sa kaniyang layunin. 29Dahil ang mga kilala na niya noong una pa man, ay itinalaga din niya na matulad sa imahe ng kaniyang Anak, upang siya ang maging panganay sa maraming magkakapatid. 30Ang kaniyang mga itinalaga, sila rin ang kaniyang mga tinawag. Ang kaniyang mga tinawag, sila rin ang kaniyang mga pinawalang-sala. Ang kaniyang mga pinawalang-sala, kaniya ring niluwalhati.31Ano ngayon ang sasabihin natin sa mga bagay na ito? Kung ang Diyos ay para sa atin, sino ang laban sa atin? 32Siya na hindi ipinagkait ang kaniyang sariling Anak ngunit ibinigay niya para sa ating lahat, paanong hindi niya rin ibibigay sa atin ng libre ang lahat ng bagay?33Sino ang magpaparatang laban sa mga pinili ng Diyos? Ang Diyos ang siyang nagpapawalang-sala. 34Sino ang hahatol? Si Cristo na siyang namatay para sa atin at higit pa roon, binuhay din siyang muli. Naghahari siya kasama ang Diyos sa lugar ng karangalan at siya ang namamagitan para sa atin.35Sino ang maghihiwalay sa atin mula sa pag-ibig ni Cristo? Ang matinding pagdurusa ba, o pagdadalamhati, o pag-uusig, o pagkagutom, o kahubaran, o panganib, o espada? 36Gaya ng nasusulat, "Para sa iyong kapakinabangan pinapatay kami buong araw. Itinuturing kaming tulad ng isang tupa na kakatayin."37Sa lahat ng bagay na ito, higit pa tayo sa mga manlulupig sa pamamagitan ng nagmamahal sa atin. 38Sapagkat naniniwala ako na kahit ang kamatayan, ni ang buhay, ni mga anghel, ni mga pamahalaan, ni ang mga bagay sa kasalukuyan, ni ang mga bagay na darating, ni ang mga kapangyarihan, 39ni ang kataasan, ni ang kailaliman, ni anumang bagay na nilikha, ang makapaghihiwalay sa atin sa pag-ibig ng Diyos, na na kay Cristo Jesus na ating Panginoon.

#### Romans 8:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ibinibigay ni Pablo dito ang sagot sa pakikipaglaban niya sa kasalanan at kabutihan.

##### Kaya

"sa dahilang iyon" o "dahil ang sinabi ko sa inyo ay totoo"

##### tuntunin...tuntunin

Ang salitang "tuntunin" dito ay tumutukoy sa kung paano likas na kumikilos ang mga bagay. Ito ay walang kinalaman sa mga batas na inilatag ng mga tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:3

##### Sapagkat kung ano ang hindi kayang gawin ng kautusan dahil mahina ito sa pamamagitan ng laman ay ginawa ng Diyos

Dito ang batas ay inilarawan bilang isang tao na hindi kayang wasakin ang kapangyarihan ng kasalanan. Maaaring isalin na: "Dahil ang batas ay walang kapangyarihan para pigilan tayo sa pagkakasala, dahil ang kapangyarihan ng kasalanan sa atin ay masyadong malakas. Ngunit pinigilan tayo ng Diyos sa pagkakasala.

##### sa pamamagitan ng laman

Maaaring isalin na: "dahil sa likas na pagiging makasalanan ng mga tao"

##### Ipinadala niya ang kaniyang sariling Anak na kawangis ng makasalanang laman...handog sa kasalanan...hinatulan niya ang kasalanan

Magpakailanman na pinawi ng Anak ng Diyos ang galit ng Diyos laban sa ating kasalanan sa pamamagitan ng pag-aalay ng kaniyang sariling katawan at buhay bilang walang hanggang sakripisyo para sa kasalanan.

##### Anak

Ito ay mahalagang titulo ni Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### na kawangis ng makasalanang laman

Maaaring isalin na: "na katulad ng tao"

##### para maging isang handog sa kasalanan

Maaaring isalin na: "upang siya ay mamatay bilang sakripisyo para sa ating mga kasalanan"

##### at hinatulan niya ang kasalanan sa laman

Maaaring isalin na: "at winasak ng Diyos ang kapangyarihan ng kasalanan sa pamamagitan ng katawan ng kaniyang Anak"

##### ang mga hinihingi ng kautusan ay matupad sa atin

Maaaring isalin na: "maaari nating tuparin kung ano ang hinihingi ng kautusan"

##### tayong mga hindi lumalakad ayon sa laman

Maaaring isalin na: "tayong hindi sumusunod sa makasalanan nating pagnanasa"

##### ngunit ayon sa Espiritu

Maaaring isalin na: "ngunit yaong mga sumunod sa Banal na Espiritu"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinagpatuloy ni Pablo na sabihin ang pagkakaiba ng laman na mayroon tayo bilang mga mananampalataya sa Espiritu na mayroon tayo ngayon.

##### kaisipan ng laman...kaisipan ng Espiritu

Maaaring isalin na: "ang paraan kung paano mag-isip ang mga makasalanang tao...ang paraan kung paano mag-isip ang mga taong nakikinig sa Banal na Espiritu"

##### kamatayan

Ang ibig sabihin nito ay ang paghihiwalay ng isang tao sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:9

##### sa laman...nasa Espiritu

Tingnan kung paano isinalin ang mga salitang ito sa [[rc://tl/bible/notes/rom/08/03]].

##### Espiritu...Espiritu ng Diyos...Espiritu ni Cristo

Lahat ng mga ito ay tumutukoy sa Banal na Espiritu.

##### kung totoong ang

Hindi ibig sabihin ng katagang ito na si Pablo ay may pagdududa na ang iba sa kanila ay may Espiritu ng Diyos. Gusto ni Pablo na maunawaan nila na silang lahat ay mayroong Espiritu ng Diyos. Maaaring isalin na: "dahil" o "sapagkat"

##### Kung nasa inyo si Cristo

Maaaring gawing malinaw kung paano nananahan si Cristo sa isang tao. Maaaring isalin na: "Kung si Cristo ay nananahan sa inyo sa pamamagitan ng Banal na Espiritu"

##### sa isang panig ang katawan ay maituturing na patay alang-alang sa kasalanan, pero sa kabilang panig

Ang mga salitang "sa isang panig" at "ngunit sa kabilang panig" ay nagpapakita ng dalawang magkaibang paraan ng pag-iisip tungkol sa isang bagay. Maaaring isalin na: "ang katawan ay patay sa kasalanan, ngunit"

##### ang katawan ay patay sa kasalanan

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) ang isang tao ay espiritwal na patay sa kapangyarihan ng kasalanan o 2) ang pisikal na katawan ay mamamatay pa rin dahil sa kasalanan.

##### ang espiritu ay buhay sa katuwiran

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) ang isang tao ay Espiritwal na buhay dahil binigyan siya ng Diyos ng kapangyarihan na gawin ang tama o 2) Muling bubuhayin ng Diyos ang isang tao na namatay na dahil ang Diyos ay matuwid at nagbibigay ng buhay na walang hanggan sa mga mananampalataya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:11

##### Kung ang Espiritu...nananahan sa inyo

Pinagpalagay ni Pablo na ang Banal na Espiritu ay nananahan sa kaniyang mga mambabasa. Maaaring isalin na: "Sapagkat ang Espiritu...nabubuhay sa inyo"

##### ang Espiritu ng Diyos na bumuhay

"ng Diyos, na bumuhay"

##### namamatay na katawan

"mga pisikal na katawan" o "mga katawan, na mamamatay balang-araw"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:12

##### Kaya

Maaaring isalin na: "Dahil totoo ang sinabi ko sa inyo"

##### kapatid

Maaaring isalin na: "mga kapwa mananampalataya"

##### may mga utang tayo

Ikinukumpara ni Pablo ang pagsunod sa pagbabayad ng utang. Maaaring isalin na: "kailangan nating sumunod"

##### ngunit hindi sa laman upang mamuhay ayon sa laman

Maaaring isalin na: "ngunit wala tayong utang sa laman, at hindi natin kailangang sumunod sa ating mga makasalanang pagnanais"

##### Sapagkat kung mabubuhay kayo ayon sa laman

Maaaring isalin na: "Dahil kung kayo ay nabubuhay lamang para bigyang-lugod ang inyong makasalanang pagnanasa"

##### ikaw ay mamamatay

Maaaring isalin na: "ikaw ay tiyak na mahihiwalay sa Diyos"

##### kung sa pamamagitan ng Espiritu inyong pinatay ang mga gawain ng inyong katawan

Maaaring isalin na: "Ngunit kung sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu ay huminto ka sa pagsunod sa iyong makasalanang pagnanais"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:14

##### Sapagkat marami ang pinapangunahan ng Espiritu ng Diyos

Maaaring isalin na: "Sapagkat ang lahat ng tao na pinangungunahan ng Espiritu ng Diyos"

##### mga anak ng Diyos

Ito ay nangangahulugang lahat ng mga mananampalataya kay Jesus at ito ay kadalasang isinasalin bilang "mga anak ng Diyos."

##### Sapagkat hindi ninyo muling tinanggap ang espiritu ng pagkabihag upang matakot

Maaaring isalin na: "Sapagkat hindi ka binigyan ng DIyos ng espiritung muling aalipin sa iyo sa kapangyarihan ng kasalanan at sa takot sa paghuhukom ng Diyos"

##### na kung saan sumisigaw tayo

Maaaring isalin na: "kung kaya tayo ay sumisigaw"

##### Abba, Ama

Ang "Abba" ay "Ama" sa wika ng Aramaic.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:16

##### mga tagapagmana ng Diyos sa isang panig. At sa kabilang panig kasama tayo ni Cristo bilang tagapagmana

Ang mga katagang "sa isang panig" at "sa kabilang panig" ay nagpapakita ng dalawang kaisipan tungkol sa ibang bagay. Maaaring isalin na: "tagapagmana ng Diyos at kasama din ni Cristo na tagapagmana"

##### upang maluwalhati din tayo kasama niya

Maaaring isalin na: "upang ang Diyos ay maaaring luwalhatiin tayo kasama niya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:18

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinapaalalahanan tayo ni Pablo bilang mga mananampalataya na ang ating mga katawan ay mababago sa panahon ng pagtutubos sa ating mga katawan sa bahaging ito na nagtatapos sa [[rc://tl/bible/notes/rom/08/23]].

##### Sapagkat

Binibigyang-diin nito ang "itinuturing ko". Hindi ito nangangahulugang "dahil."

##### itinuturing ko na... hindi karapat-dapat na ihalintulad sa

"Hindi ko iniisip na...ay karapat-dapat na ihambing sa"

##### sa paghahayag

"Ihahayag ng Diyos" o "Ipapaalam ng Diyos"

##### Sapagkat ang nananabik na pag-asa ng mga nilikha ay naghihintay para sa

Lahat ng nilikha ng Diyos ay inilalarawan bilang isang tao na sabik na naghihintay sa isang bagay.

##### para sa paghahayag sa mga anak ng Diyos

"para sa panahon kung saan ihahayag ng Diyos ang kaniyang mga anak"

##### mga anak ng Diyos

Ang ibig sabihin nito ay lahat ng nananampalataya kay Jesus at ito ay kadalasang isinasalin na "mga anak ng Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:20

##### Sapagkat napasailalim ang mga nilikha sa pagkawalang-saysay

Maaaring isalin na: "Sapagkat hindi hinayaan ng Diyos na tuparin ng kaniyang mga nilikha ang layunin kung bakoit sila nilikha"

##### indi sa sarili nitong kalooban, kundi sa kaniya na siyang nagpasailalim nito

Dito ang "nilikha" ay inilarawan bilang isang tao na may kakayahang magnais. Maaaring isalin na: "hindi dahil ito ang gusto ng mga nilikha, kundi dahil ito ang kagustuhan ng Diyos"

##### Ito ay dahil sa tiyak na kasiguraduhan na ang nilikha mismo ay maililigtas

Maaaring isalin na: "Dahil alam ng Diyos na ililigtas niya ang nilikha."

##### maililigtas mula sa pagkaalipin hanggang sa pagkabulok

Inihambing ni Pablo ang lahat ng nilalang na mga alipin at "bulok" sa nagmamay-ari sa kanila. Maaaring isalin na: "mula sa pagkabulok at pagkamatay"

##### sa kalayaan ng kaluwalhatian ng mga anak ng Diyos.

Maaaring isalin na: "at papalayain niya sila kapag pararangalan niya ang kaniyang mga anak"

##### Sapagkat alam natin na magkasamang dumadaing at naghihirap sa sakit ang buong nilikha hanggang ngayon

Ang nilalang ay ikinumpara sa babaeng dumadaing habang nanganganak. Maaaring isalin na: "Dahil alam natin na ang lahat ng nilalang ng Diyos ay gustong maging malaya at dumadaing na parang katulad ng babaeng nanganganak.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:23

##### na nagtataglay ng unang mga bunga ng Espiritu

Inihambing ni Pablo ang pagtanggap ng mga mananampalataya sa Banal na Espiritu sa unang bunga ng mga prutas at mga gulay sa panahon ng pagpapalago. Binibigyang-diin nito na ang Banal na Espiritu ay umpisa pa lamang sa kung ano ang ibibigay ng Diyos sa mga mananampalataya.

##### naghihintay para sa ating pagkakakupkop, ang pagkatubos ng ating katawan

Maaaring isalin na: "naghihintay kung kailan tayo magiging ganap na miyembro ng pamilya ng Diyos at ililigtas ang ating katawan mula sa pagkabulok at kamatayan"

##### Sapagkat nailigtas tayo sa pamamagitan ng katiyakang ito

Maaaring isalin na: "Sapagkat iniligtas tayo ng Diyos dahil tayo ay nananalig sa kaniya.

##### Ngunit hindi pa nakikita ang kinatitiyakan nating mangyayari, sapagkat sino ang may katiyakan na maghihintay sa nakita na niya?

Gumagamit si Pablo ng tanong sa mga nakikinig para matulungan ang mga takapakinig na maintindihan kung ano ang ibig sabihin ng "katiyakan". Maaaring isalin na: "Ngunit kung tayo ay naghihintay na may lubos na pagtitiwala ibig sabihin nito, hindi pa napapasaatin ang ating ninanais. Walang makapaghihintay nang may lubos na pagtitiwala kung mayroon na sa kaniya ang ninanais niya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:26

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Kahit na binibigyang diin ni Pablo na may labanan ang mananampalataya sa pagitan ng laman at ng Espiritu, pinagtitibay niya na tinitulungan tayo ng Espiritu.

##### hindi maipahayag na mga daing

Maaaring isalin na: "pagdaing na hindi kayang maipaliwanag sa mga salita"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:28

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinapaalala ni Pablo sa mga mananampalataya na walang makakapaghiwalay sa kanila mula sa pag-ibig ng Diyos.

##### ng mga tinawag

Maaaring isalin na: "para sa mga pinili ng Diyos"

##### ang mga kilala na niya noong una pa man

Maaaring isalin na: "sila na kilala na niya bago pa man niya sila likhain"

##### itinalaga din niya

Maaaring isalin na: "ginawa rin niya itong tadhana nila" o "binalak na niya noon pa man"

##### matulad sa larawan ng kaniyang Anak

Binalak ng Diyos mula pa sa simula ng paglikha upang palaguin ang mga nananampalataya kay Jesus, ang Anak ng Diyos, na maging mga tao na katulad ni Jesus. Maaaring isalin na: "na babaguhin niya sila para maging katulad ng kaniyang Anak." (Tingnan sa:

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### upang siya ang maging panganay

Maaaring isalin na: "upang ang kaniyang Anak ang maging panganay"

##### sa maraming magkakapatid

Maaaring isalin na: "sa maraming mga kapatid na lalaki at mga kapatid na babae na kabilang sa pamilya ng Diyos"

##### Ang kaniyang mga itinalaga

Maaaring isalin na: "Ang mga ginawan ng plano ng Diyos noong simula pa lang"

##### ay kanya ring niluluwalhati

Ang salitang "niluwalhati" ay nasa pangnagdaang panahunan para bigyang-diin na ito ay tiyak na mangyayari. Maaaring isalin na: "sila ay kaniya ring luluwalhatiin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:31

##### Ano ngayon ang sasabihin natin sa mga bagay na ito? Kung ang Diyos ay para sa atin, sino ang laban sa atin?

Gumagamit si Pablo ng mga tanong para bigyang-diin ang pangunahing punto ng una niyang sinabi. Maaaring isalin na: "Ito ang dapat nating malaman sa lahat ng ito: dahil tinutulungan tayo ng Diyos, walang makatatalo sa atin"

##### Siya na hindi ipinagkait ang kaniyang sariling Anak

Ang Diyos Ama ay ipinadala ang Diyos Anak, si Jesu Cristo, sa krus bilang banal na walang hanggang sakripisyo na kinakailangan para mapawi ang walang hanggan, banal na kalikasan ng Diyos laban sa kasalanan ng sanlibutan.

##### ngunit ibinigay niya

Maaaring isalin na: "ngunit ipinasakamay niya siya sa kaniyang mga kaaway"

##### paanong hindi niya rin ibibigay sa atin ng libre ang lahat ng bagay?

Gumamit si Pablo ng katanungan para magbigay diin. Maaaring isalin na: "sigurado at walang bayad niyang ibibigay ang lahat ng bagay sa atin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:33

##### Sino ang magpaparatang laban sa mga pinili ng Diyos? Ang Diyos ang siyang nagpapawalang-sala

Gumamit si Pablo ng katanungan para sa pagbibigay-diin. Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang magsasakdal sa atin sa harapan ng Diyos dahil ginawa niya tayong matuwid sa kaniya."

##### Sino ang hahatol?

Gumamit si Pablo ng katanungan para magbigay-diin. Hindi siya umaasang sasagutin niya ang kaniyang tanong. Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang magpaparusa sa atin!"

##### higit pa roon, binuhay din siyang muli

Maaaring isalin na: "ang pinakamahalaga binuhay siyang muli ng Diyos mula sa patay" o "na pinakamahalaga ay muling nabuhay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:35

##### Sino ang maghihiwalay sa atin sa pag-ibig ni Cristo?

Ang tanong na ito ay tila na nagtatanong tungkol sa isang tao, ngunit ang sumunod na sagot ay naglalahad ng mga pangyayari, hindi mga tao. Kaya marahil si Pablo ay nagsasalita tungkol sa mga pangyayari na para bang ang mga pangyayaring iyon ay mga tao. .

##### Ang matinding pagdurusa ba, o pagdadalamhati, o pag-uusig, o pagkagutom, o kahubaran, o panganib, o espada?

Maaaring isalin na: "Hindi ito posible kahit na may magdulot sa atin ng kapahamakan, manakit sa atin, manguha ng ating mga damit at pagkain, o kahit patayin pa tayo."

##### matinding pagdurusa ba, o pagdadalamhati

Ang mga salitang ito ay may parehong kahulugan.

##### Para sa iyong kapakinabangan

Dito ang "iyo" ay isahan at tumutukoy sa Diyos. Maaaring isalin na: "Para sa iyo"

##### pinapatay kami buong araw

Dito ang "kami" ay tumutukoy sa sumulat sa bahaging ito ng Kasulatan at kasama ang lahat ng nanatiling tapat sa Diyos. Ang katagang "buong araw" ay pagmamalabis para bigyang-diin ang kapahamakan na nararanasan nila. Ginamit ni Pablo ang bahaging ito ng Kasulatan para ipakita na ang lahat ng kabilang sa Diyos ay dapat asahan ang oras ng paghihirap. Maaaring isalin na: "ang ating mga kaaway ay patuloy na gusto tayong patayin"

##### Itinuturing kaming tulad ng isang tupa na kakatayin

Sila ay ikinumpara sa mga hayop na pinapatay ng mga tao dahil sila ay tapat sa Diyos. Maaaring isalin na: "Ang buhay natin ay walang halaga sa kanila tulad ng tupa na kanilang pinapatay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

#### Romans 8:37

##### higit pa tayo sa mga manlulupig

Maaaring isalin na: "mayroon tayong ganap na katagumpayan"

##### sa pamamagitan ng nagmamahal sa atin

Maaaring linawin dito kung anong uri ng pagmamahal ang ipinakita sa atin ni Jesus. Maaaring isalin na: "dahil kay Jesus, na minahal tayo nangg lubos, handa siyang mamatay para sa atin."

##### naniniwala ako na

Maaaring isalin na: "ako ay naniniwala" o "Ako ay nakatitiyak"

##### mga pamahalaan

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) mga demonyo (UDB) o 2) taong mga hari o mga namumuno.

##### ni mga kapangyarihan

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) mga espiritwal na nilalang na may kapangyarihan o 2) mga taong may kapangyarihan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/08]]

Chapter 9

1Sinasabi ko ang katotohanan sa pamamagitan ni Cristo. Hindi ako nagsisinungaling, at kasamang nagpapatunay ang aking konsiyensya sa Banal na Espiritu, 2na sa akin ay may labis na kalungkutan at walang tigil na kirot sa aking puso.3Sapagkat nanaisin kong ako na lamang ang maisumpa at maihiwalay kay Cristo para sa kapakanan ng aking mga kapatid, silang aking mga kalahi ayon sa laman. 4Sila ay mga Israelita. Nasa kanila ang pagkupkop, ang kaluwalhatian, ang mga kasunduan, ang kaloob ng batas, ang pagsamba sa Diyos, at ang mga pangako. 5Sa kanilang mga ninuno nagmula si Cristo ayon sa laman—na siyang Diyos sa lahat. Nawa purihin siya magpakailanman. Amen.6Ngunit hindi sa nabigo ang mga pangako ng Diyos. Sapagkat hindi lahat ng nasa Israel ang tunay na kabilang sa Israel. 7Hindi rin lahat ng kaapu-apuhan ni Abraham ay tunay niyang mga anak. Ngunit, "Sa pamamagitan ni Isaac tatawagin ang iyong mga kaapu-apuhan."8Iyan ay, ang mga anak sa laman ay hindi mga anak ng Diyos. Ngunit ang mga anak ng pangako ay itinuturing na kaapu-apuhan. 9Sapagkat ito ang salita ng pangako, "Sa panahong ito ay darating ako, at isang anak na lalaki ang maibibigay kay Sarah."10Hindi lamang ito, ngunit pagkatapos ring magbuntis ni Rebecca sa pamamagitan ng isang lalaki, na ating amang si Isaac— 11sapagkat ang mga anak ay hindi pa isinisilang at walang pang nagagawang mabuti o masama, upang ang layunin ng Diyos ayon sa pagpili ang manatili, hindi dahil sa mga gawa, kung hindi ay dahil sa kaniya na tumatawag— 12sinabi sa kaniya, "Ang mas matanda ay maglilingkod sa mas bata." 13Tulad ng nasusulat: "Inibig ko si Jacob, ngunit kinamuhian ko si Isau."14Kung gayon, ano ang sasabihin natin? Mayroon bang kawalan ng katarungan sa Diyos? Huwag nawang mangyari. 15Sapagkat sinabi niya kay Moises, "Kaaawaan ko ang sinumang kaaawan ko, at kahahabagan ko ang sinumang kahahabagan ko." 16Kaya nga, hindi dahil sa kaniya na nagnanais, hindi rin dahil sa kaniya na tumatakbo, kundi dahil sa Diyos, na nagpapakita ng awa.17Sapagkat sinasabi ng kasulatan kay Paraon, "Dahil sa layuning ito kaya itinaas kita, upang maipakita ko ang aking kapangyarihan sa pamamagitan mo, at upang maipahayag ang pangalan ko sa buong mundo." 18Kaya nga, may awa ang Diyos sa sinumang nais niyang kaawaan, at pinapatigas niya ang kalooban ng sinumang naisin niya.19Sasabihin mo sa akin, "Bakit pa siya humahanap ng kamalian? Sapagkat sino ang nakapigil sa kaniyang kalooban ni minsan?" 20Sa kabilang banda, tao, sino kang sumasagot laban sa Diyos? Sasabihin ba ng hinulma sa humulma nito, "Bakit mo ako ginawang ganito?" 21Wala bang karapatan sa putik ang magpapalayok, upang gawin sa iisang tumpok ng putik ang isang sisidlan para sa natatanging paggagamitan, at ang isa pang sisidlan para sa pangaraw-araw na paggagamitan?22Paano kung ang Diyos, na nagnanais ipakita ang kaniyang galit at ipahayag ang kaniyang kapangyarihan, ay nagtiyaga ng may labis na pagtitiis sa mga sisidlan ng galit na naihanda para sa pagkawasak? 23Paano kung ginawa niya ito upang mahayag ang kayamanan ng kaniyang kaluwalhatian sa mga sisidlan ng awa, na noon pa ay inihanda na niya para sa kaluwalhatian? 24Paano kung ginawa niya rin ito para sa atin, na tinawag din niya, hindi lamang mula sa mga Judio, ngunit mula rin sa mga Gentil?25Gaya rin ng sinasabi niya sa Hosea: "Tatawagin kong mga tao ko ang hindi ko dating mga tao, at minamahal na hindi dating minamahal." 26At sa lugar na pinagsabihan sa kanila, 'Hindi ko kayo mga tao,' doon ay tatawagin silang "mga anak ng Diyos na buhay.'"27Isinisigaw ni Isaias ang tungkol sa Israel, "Kung ang bilang ng mga anak ng Israel ay sindami ng buhangin sa dagat, mangyayari na ang nalalabi lamang ang maliligtas. 28Sapagkat hindi magtatagal, lubusan ng tutuparin ng Panginoon ang kaniyang salita sa daigdig." 29At ito ay gaya ng sinabi ni Isaias noon, "Kung hindi nagtira ng mga lahi ang Panginoon ng mga hukbo para sa atin, tayo ay naging katulad sana ng Sodoma, at naging katulad ng Gomorra.30Kung gayon, ano sasabihin natin? Na ang mga Gentil na hindi nagsisikap para sa katuwiran, ay nagkamit ng katuwiran, ang katuwiran sa pamamagitan ng pananampalataya. 31Ngunit ang Israel, na nagsikap ng katuwiran sa kautusan ay hindi nagkamit nito.32Bakit hindi? Dahil hindi nila ito sinikap sa pamamagitan ng pananampalataya, kundi sa pamamagitan ng mga gawa. Natisod sila sa batong katitisuran, 33gaya ng nasusulat, "Tingnan ninyo, naglagay ako sa Sion ng batong katitisuran at malaking batong kadadapaan. Ang sinumang manampalataya rito ay hindi mapapahiya."

#### Romans 9:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo ang kaniyang sariling pagnanais na maligtas ang mga Israelita, kasunod noon kaniyang binibigyaang-diin ang iba't ibang paraan kung saan inihanda sila ng Diyos na maniwala.

##### kasamang nagpapatunay ang aking konsiyensya sa Banal na Espiritu

Maaaring isalin na: "Pinapamahalaan ng Banal na Espiritu ang aking budhi at pinapagtibay ang aking sinasabi"

##### na sa akin ay may labis na kalungkutan at walang tigil na kirot sa aking puso

Kung ang tao na labis na ikinalulungkot ni Pablo ay kailangang sabihin, gamitin ang UDB. Maaaring isalin na: "Sinasabi ko ito sa inyo na napakalaki at napakalalim ng aking kalungkutan."

##### labis na kalungkutan at walang tigil na kirot sa aking puso

Ang dalawang pahayag na ito may parehong kahulugan. Ginagamit ni Pablo ang mga ito upang bigyang-diin kung gaano katindi ang kaniyang damdamin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:3

##### Sapagkat nanaisin kong ako na lamang ang maisumpa at maihiwalay kay Cristo para sa kapakanan ng aking mga kapatid, silang aking mga kalahi ayon sa laman

Maaaring isalin na: "Nanaisin ko pa na ako ay sumpain ng Diyos at, mahiwalay kay Cristo habang buhay kung iyon ang makakatulong sa aking mga kapwa Israelita, ang sarili kong mga kababayan, na maniwala kay Cristo"

##### Sila ay mga Israelita

Maaaring isalin na: "Sila katulad kong mga Israelita. Kabilang sila sa mga pinili ng Diyos upang maging kaapu-apuhan ni Jacob" (UDB)

##### Sa kanilang mga ninuno nagmula si Cristo ayon sa laman

Maaaring isalin na: "Si Cristo ay dumating bilang kaapu-apuhan ng kanilang mga ninuno"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Binibigyang-diin ni Pablo na ang mga ipinanganak sa pamilya ng Israel ay tunay na magiging bahagi lamang ng Israel sa pamamagitan ng pananampalataya.

##### Ngunit hindi sa nabigo ang mga pangako ng Diyos

Maaaring isalin na: "Ngunit hindi nabigo ang Diyos sa pagtupad ng kaniyang mga pangako"

##### Sapagkat hindi lahat ng nasa Israel ang tunay na kabilang sa Israel

Hindi ginawa ng Diyos ang kaniyang mga pangako para sa lahat ng mga kaapu-apuhan ng Israel (o Jacob) sa laman, kundi sa kaniyang mga espirituwal na kaapu-apuhan, sila na mayroong pananampalataya kay Jesus.

##### Hindi rin lahat ng kaapu-apuhan ni Abraham ay tunay niyang mga anak

Maaaring isalin na: "Sila ay anak ng Diyos hindi lamang dahil sila ay mga kaapu-apuhan ni Abraham"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:8

##### ang mga anak sa laman

Ito ay tumutukoy sa mga tao na nagmula sa lahi ni Abraham.

##### mga anak ng Diyos

Ito ay tumutukoy sa mga taong kaapu-apuhan sa espirituwal na may pananampalataya kay Jesus.

##### anak ng pangako

Ito ay tumutukoy sa mga tao na magmamana ng pangako.

##### isang anak na lalaki ang maibibigay kay Sarah

Maaaring isalin na: "Bibigyan ko si Sarah ng isang anak na lalaki "

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:10

##### ating amang si Isaac...ito ay tulad

Sa inyong kultura maaaring kailanganin ninyong ilagay ang 9:11 pagkatapos ng 9:12. Maaaring isalin na: "ang ating Ama si Isaac, ito ay sinabi sa kanya, 'Ang nakakatanda ay maglilingkod sa nakababata.' Ngayon ang mga bata ay hindi pa naipapanganak...dahil sa kaniya na tumatawag. Tulad na lamang ng."

##### ating amang

Si Isaac ay ninuno ni Pablo at ng mga Judiong mananampalataya sa Roma.

##### magbuntis

Maaaring isalin na: "magdalang-tao"

##### sapagkat ang mga anak ay hindi pa isinisilang at walang pang nagagawang mabuti o masama

"bago ipanganak ang mga bata at wala pa silang nagagawang mabuti o masama"

##### upang ang layunin ng Diyos ayon sa pagpili ang manatili

Maaaring isalin na: "upang kung ano ang naisin ng Diyos na mangyari ayon sa kanyang kagustuhan ay mangyari"

##### sapagkat ang mga anak ay hindi pa isinisilang

Maaaring isalin na: "bago ipanganak ang mga bata"

##### walang pang nagagawang mabuti o masama

Maaaring isalin na: "hindi dahil sa anumang ginawa nila"

##### dahil sa kaniya

dahil sa Diyos

##### sinabi sa kaniya, "Ang mas matanda ay maglilingkod sa mas bata."

Maaaring isalin na: "Sinabi ng Diyos kay Rebecca, 'Ang nakatatandang anak ay maglilingkod sa nakababatang anak na lalaki'"

##### Iniibig ko si Jacob, ngunit kinamuhian ko si Esau

Kinamuhian ng Diyos si Esau kung ikukumpara sa kung gaano niya kamahal si Jacob.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:14

##### Kung gayon, ano ang sasabihin natin?

Ginagamit ni Pablo ang tanong upang itama ang konklusiyon na ang Diyos ay hindi matuwid.

##### Huwag nawang mangyari

Maaaring isalin na: "Hindi iyan posible!" o "Tiyak na hindi!" Ang pahayag na ito ay mariing itinatanggi na ito ay posible na mangyari. Maaring mayroon kang katulad na pahayag sa inyong wika na maaaring gamitin dito.

##### Sapagkat sinabi niya kay Moises

Maaaring isalin na: "Sapagkat sinabi ng Diyos kay Moises"

##### hindi dahil sa kaniya na nagnanais, hindi rin dahil sa kaniya na tumatakbo,

Maaaring isalin na: "hindi ito dahil kung ano ang nais ng tao o dahil sa kanilang masidhing pagsisikap"

##### hindi rin dahil sa kaniya na tumatakbo

Inihahambing ni Pablo ang isang tao na tumatakbo sa isang karera sa isang tao na nagsisikap na maabot ang isang layunin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:17

##### Dahil sinasabi ng kasulatan

Dito ang kasulatan ay binibigyang katauhan bilang Diyos na nakikipag-usap kay Paraon. "Naitatala sa kasulatan na sinabi ng Diyos"

##### ko...aking

Tinutukoy ng Diyos ang kanyang sarili.

##### iyo

isahan

##### at upang maipahayag ang pangalan ko sa buong mundo

"at upang ipahayag ng mga tao ang aking pangalan sa buong daigdig"

##### pinapatigas niya ang kalooban ng sinumang naisin niya

Pinagmamatigas ng Diyos ang sinumang naisin niya na pagmatigasin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:19

##### Sasabihin ninyo ngayon sa akin

Kinakausap ni Pablo ang mga namumuna sa kaniyang pagtuturo na parang sa iisang tao lamang siya nakikipag-usap. Maaaring kailanganin mo na gamitin ang maramihan dito.

##### siya...kaniyang

Ang salitang "siya" at "kaniyang" dito ay tumutukoy sa Diyos.

##### Sasabihin ba ng hinulma sa humulma na...pangaraw-araw paggagamitan?

Ginagamit ni Pablo ang karapatan ng manghuhulma na gumawa ng anumang uri ng lalagyan na nais niya mula sa luwad bilang paghahalintulad sa karapatan ng manlilikha na gawin ang anumang naisin niya sa kaniyang nilikha.

##### Bakit mo ako ginawang ganito

Ang salitang "ako" dito ay tumutukoy sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:22

##### niya...kaniyang

Ang mga salitang "kaniyang" at "kaniyang" dito ay tumutukoy sa Diyos.

##### sisidlan ng galit...sisidlan ng awa

Maaaring isalin na: "mga taong karapat-dapat tumanggap ng poot...mga taong karapat-dapat tumanggap ng habag"

##### kayamanan ng kaniyang kaluwalhatian

Maaaring isalin ba: "ang kaniyang kaluwalhatian, na mahalagang-mahalaga"

##### na noon pa ay inihanda na niya para sa kaluwalhatian

"na siyang inihanda niya noon pa man upang magbigay ng kaluwalhatian"

##### at para sa atin

Ang salitang "atin" dito ay tumutukoy kay Pablo at sa kaniyang kapwa mananampalataya.

##### tinawag

Ang kahulugan nito dito ay ang Diyos ang nagtalaga o pumili ng mga tao upang maging kaniyang mga anak, para kaniyang maging lingkod at tagapahayag ng kaniyang mensahe ng kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sa bahaging ito ipinaliliwanag ni Pablo kung paano sinabi ni propeta Osea noon pa man ang tungkol sa hindi paniniwala ng Israel bilang isang bayan.

##### Gaya rin ng sinasabi niya sa Oseas

Maaaring isalin na: "Katulad ng sinasabi ng Diyos sa aklat na isinulat ni Oseas"

##### Oseas

Si Oseas ay isang propeta.

##### Tatawagin kong mga tao ko ang hindi ko dating mga tao

Maaaring isalin na: "Pipili ako ng mga tao na hindi ko mga tao para maging aking mga tao"

##### minamahal na hindi dating minamahal

Maaaring isalin na: "Pipiliin ko siya na hindi ko minahal upang maging aking minamahal"

##### mga anak ng Diyos na buhay

Ang salitang "buhay" ay maaaring tumukoy sa katotohanan na ang Diyos ang tanging "totoong" Diyos, at hindi katulad ng mga diyus-diyosan. Maaaring isalin na: "mga anak ng tunay na Diyos" (UDB).

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:27

##### Isinisigaw

Maaaring isalin na: "tumatawag"

##### sindami ng buhangin sa dagat

Maaaring isalin na: "napakarami para bilangin"

##### maliligtas

Ang salitang maliligtas ay ginamit sa espirituwal na kaisipan. Kung ang tao ay "naligtas" na, nangangahulugan ito na sa pamamagitan ng pananampalataya sa kamatayan ni Jesus sa krus, pinatawad siya ng Diyos at sinagip siya mula sa kaparusahan para sa kaniyang kasalanan.

##### salita

Tumutukoy ito sa bawat bagay na sinabi ng Diyos o inutos.

##### atin...tayo

Dito ang mga salitang "atin" at ''tayo" ay tumutukoy kay Isaias at sa mga Israelita.

##### matutulad tayo sa Sodom, at naging tulad sa Gomorrah

Maaarin mong mas lalong ipaliwanag kung paano matutulad sana ang mga Israelita sa Sodama at Gomorra. Maaaring isalin na: "tayo sana ay nawasak lahat katulad ng pagkawasak ng mga lungsod ng Sodoma at Gomorra"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:30

##### Kung gayon, ano sasabihin natin?

Maaaring isalin na: "Ito ang dapat nating sabihin"

##### Na ang mga Hentil

Maaaring isalin na: "Sasabihin natin na ang mga Gentil"

##### na hindi nagsisikap para sa katuwiran

Maaaring isalin na: "na hindi sinusubukang magbigay-lugod sa Diyos"

##### hindi nagkamit nito

Maaaring isalin na: "hindi nagkamit ng katuwiran sa pamamagitan ng pagsunod sa kautusan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

#### Romans 9:32

##### Bakit hindi?

Maaaring isalin na: "Bakit hindi nila makamit ang katuwiran?"

##### pamamagitan ng mga gawa

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng pagsisikap na gumawa na mga bagay upang bigyang kaluguran ang Diyos" o "sa pamamagitan ng pagsunod sa kautusan"

##### batong katitisuran

Maaaring isalin na: "bato na kung saan kinatitisuran ng mga tao"

##### gaya ng nasusulat

Maaaring isalin sa: "katulad ng sinulat ni propeta Isaias"

##### manampalataya rito

Dahil ang bato ay kumakatawan sa isang tao, maaaring kailanganin mong isalin sa "manampalataya sa kaniya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/09]]

Chapter 10

1Mga kapatid, ang nais ng aking puso at ang hiling ko sa Diyos ay para sa kanila, para sa kanilang kaligtasan. 2Sapagkat sila ay pinatotohanan ko na mayroon silang pagsisikap para sa Diyos, ngunit hindi ayon sa kaalaman. 3Sapagkat hindi nila nalalaman ang katuwiran ng Diyos, at pinagsisikapan nilang itatag ang kanilang sariling katuwiran. Hindi sila nagpasakop sa katuwiran ng Diyos.4Sapagkat si Cristo ang katuparan ng kautusan para sa katuwiran ng lahat ng sumasampalataya. 5Sapagkat sumulat si Moises tungkol sa katuwiran na nagmumula sa kautusan: "Ang taong gumagawa ng katuwiran ng kautusan ay mabubuhay sa katuwirang ito."6Ngunit ganito ang sinasabi ng katuwiran na nanggagaling sa pananampalataya, "Huwag mong sabihin sa iyong puso, 'Sino ang aakyat sa langit?' (sa makatuwid ay upang pababain si Cristo). 7At huwag mong sasabihing, 'Sino ang bababa sa kailaliman?'" (sa makatuwid ay upang iakyat si Cristo mula sa patay.)8Ngunit ano ang sinasabi nito? "Malapit sa iyo ang salita, sa iyong bibig at sa iyong puso." Iyan ang salita ng pananampalataya, na aming ipinapahayag. 9Sapagkat kung sa iyong bibig, kinikilala mo si Jesus bilang Panginoon, at nananampalataya ka sa iyong puso na binuhay siya ng Diyos mula sa mga patay, maliligtas ka. 10Sapagkat sa puso nananampalataya ang tao sa katuwiran, at sa bibig kumikilala siya para sa kaligtasan.11Sapagkat sinasabi ng kasulatan, "Ang sinumang nananampalataya sa kaniya ay hindi mapapahiya." 12Sapagkat walang pagkakaiba ang Judio at Griyego. Dahil iisang Panginoon ang Panginoon ng lahat, at mayaman siya sa lahat ng mga tumatawag sa kaniya. 13Sapagkat ang lahat na tumatawag sa pangalan ng Panginoon ay maliligtas.14Kung gayon, paano sila tatawag sa kaniya na hindi nila sinasampalatayanan? At paano sila sasampalataya sa kaniya na hindi pa nila naririnig? At paano sila makakarinig kung walang tagapangaral? 15At paano sila mangangaral kung hindi sila isinugo? --- Gaya ng nasusulat, "Kayganda ng mga paa ng mga nagpapahayag ng mga masasayang balita ng mga mabubuting bagay!"16Ngunit hindi lahat sa kanila ay nakinig sa ebanghelyo. Sapagkat sinasabi ni Isaias, "Panginoon, sino ang naniwala sa aming mensahe?" 17Kaya ang pananampalataya ay nanggagaling sa pakikinig, at pakikinig sa salita ni Cristo.18Ngunit sinasabi ko, "Hindi ba nila narinig?" Oo, tiyak na narinig nila. "Ang kanilang tinig ay nakarating sa buong mundo, at ang kanilang mga salita sa mga dulo ng mundo."19Bukod dito, sinasabi ko, "Hindi ba nalaman ng Israel?" Noong una ay sinabi ni Moises, "Iinggitin ko kayo sa pamamagitan ng isang hindi bansa. Sa pamamagitan ng isang bansang walang pagkaunawa, gagalitin ko kayo."20At sinasabi ni Isaias nang buong tapang, "Natagpuan ako ng mga hindi humanap sa akin. Nagpakita ako sa mga hindi nagtatanong tungkol sa akin." 21Ngunit sa Israel sinasabi niya, "Buong araw kong iniunat ang aking mga kamay sa mga taong suwail at matitigas ang ulo."

#### Romans 10:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpapatuloy si Pablo sa pagsasabi ng kaniyang pagnanais na maniwala ang mga Israelita ngunit binibigyang-diin na maaaring maligtas lamang ang mga Judio at ang iba pa sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesus.

##### Mga kapatid

Dito ang ibig sabihin ay mga kapwa Kristiyano, kabilang ang mga lalaki at mga babae.

##### ang nais ng aking puso

Maaaring isalin na: "ang pinakahinahangad ko"

##### ay para sa kanila, para sa kanilang kaligtasan

Maaaring isalin na: "ay ang iligtas ng Diyos ang mga Judio"

#### Romans 10:4

##### Sapagkat si Cristo ang katuparan ng kautusan

Maaaring isalin na: "Sapagkat tinupad nang ganap ni Cristo ang kautusan"

##### para sa katuwiran ng lahat ng sumasampalataya

Maaaring isalin na: "upang mapawalang-sala niya sa harapan ng Diyos ang lahat ng nananampalataya sa kaniya"

##### sumasampalataya

Ang paniniwala o pananampalataya ay ang pagtanggap o pagtitiwala na iyon ay totoo.

##### tungkol sa katuwiran na nagmumula sa kautusan

Maaaring isalin na: "kung paano ginagawang matuwid ng kautusan ang isang tao sa harapan ng Diyos"

##### Ang taong gumagawa ng katuwiran ng kautusan ay mabubuhay sa katuwirang ito

Maaaring isalin na: "Ang tao na ganap na sinusunod ang kautusan ay mabubuhay dahil ang kautusan ang magtutuwid sa kaniya sa harapan ng Diyos."

##### mabubuhay

Ito ay maaaring tumukoy sa 1) buhay na walang hanggan o 2) buhay na walng hanggan kasama ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

#### Romans 10:6

##### Ngunit ganito ang sinasabi ng katuwiran na nanggagaling sa pananampalataya

Dito ang "katuwiran" ay inilalarawan bilang isang tao na nakapagsasalita. Maaaring isalin na: "Ngunit isinusulat ito ni Moises, tungkol sa kung paano ginagawang matuwid ng pananampalataya ang isang tao sa harapan ng Diyos"

##### Huwag mong sabihin sa iyong puso

Kinakausap ni Moises ang mga tao na parang sila ay isang tao lang. Maaaring isalin na: "Huwag mong sabihin sa iyong sarili"

##### Sino ang aakyat sa langit?

Gumagamit si Moises ng tanong upang turuan ang kaniyang mga tagapakinig. Ang kaniyang nakaraang pagtuturo na "Huwag sabihin" ay nangangailangan ng negatibong sagot sa tanong na ito. Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang dapat sumubok na umakyat sa langit"

##### sa makatuwid ay upang pababain si Cristo

Maaaring isalin na: "upang mapababa nila si Cristo sa mundo"

##### Sino ang bababa sa kailaliman

Gumagamit si Moises ng tanong upang turuan ang kaniyang mga tagapakinig. Ang kaniyang nakaraang pagtuturo na "Huwag sabihin" ay nangangailangan ng negatibong sagot sa tanong na ito. Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang dapat sumubok na bumaba at pumasok sa lugar kung saan naroroon ang mga espiritu ng mga patay na tao"

##### sa makatuwid ay upang iakyat si Cristo mula sa patay

Maaaring isalin na: "upang maaaring nilang iakyat si Cristo mula sa mga patay"

##### patay

Ito ay nangangahulugang pisikal na pagkamatay ng katawan ng isang tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

#### Romans 10:8

##### Ngunit ano sinasabi nito

Ang salitang "nito" ay tumutukoy sa "ang katuwiran" ng [[rc://tl/bible/notes/rom/10/06]]. Dito, inilalarawan ni Pablo ang "katuwiran" bilang isang tao na nakapagsasalita. Gumagamit si Pablo ng tanong upang bigyang-diin ang sagot na kaniyang malapit nang ibigay. AT: "Ngunit ito ang kung ano ang sinasabi ni Moises"

##### Malapit sa iyo ang salita

AT: "Ang mensahe ay nandito na"

##### sa iyong bibig

Ang salitang "bibig" ay tumutukoy sa kung ano ang sinasabi ng isang tao. Maaaring isalin na: "ito ay nasa kung ano ang iyong sinasabi

##### at sa iyong puso

Ang salitang "puso" ay tumutukoy sa isip ng isang tao o ano ang kaniyang iniisip. Maaaring isalin na: "at ito ay kung ano ang nasa iyong iniisip"

##### kung sa iyong bibig, kinikilala mo si Jesus bilang Panginoon

Maaaring isalin na: "kung ipahahayag mo na si Jesus ay Panginoon"

##### nananampalataya ka sa iyong puso

Maaaring isalin na: "tinatanggap mo na ito totoo"

##### binuhay siya ng Diyos mula sa mga patay

Ang ibig sabihin nito, muling binuhay ng Diyos si Jesus.

##### maliligtas ka

Maaaring isalin na: "Ililigtas ka ng Diyos"

##### Sapagkat sa puso nananampalataya ang tao sa katuwiran, at sa bibig kumikilala siya para sa kaligtasan

Maaaring isalin na: "Sapagkat sa pamamagitan ng puso, ang tao ay nagtitiwala at siya ay matuwid sa harapan ng Diyos, at sa pamamagitan ng bibig siya ay nagpapahayag at ililigtas siya ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

#### Romans 10:11

##### Ang sinumang nananampalataya sa kaniya ay hindi mapapahiya.

"Ang lahat ng tao na hindi naniniwala ay mapapahiya." Ang negatibo dito ay ginamit para sa pagbibigay-diin. Maaaring isalin na: "Pararangalan ng Diyos ang lahat ng nananampalataya sa kaniya."

##### walang pagkakaiba ang Judio at Griyego

Maaaring isalin na: "Sa paraang ito, itinuturing ng Diyos na pantay-pantay ang mga Judio at ang mga hindi Judio" (UDB)

##### mayaman siya sa lahat ng mga tumatawag sa kaniya

Maaaring isalin na: "at masagana niyang pinagpapala ang lahat nang nagtitiwala sa kaniya"

##### Sapagkat ang lahat na tumatawag sa pangalan ng Panginoon ay maliligtas

Ang salitang "pangalan" ay tumutukoy kay Jesus. Maaaring isalin na: "Ililigtas ng Panginoon ang sino mang nagtitiwala sa kaniya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

#### Romans 10:14

##### Kung gayon, paano sila tatawag sa kaniya na hindi nila sinasampalatayanan?

Gumagamit si Pablo ng isang tanong upang bigyang diin ang kahalagahan ng pagdadala ng mabuting balita ni Cristo sa mga hindi pa nakakarinig. Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa kanila na hindi pa kabilang sa Diyos. Maaaring isalin na: "Ang mga hindi naniniwala sa Diyos ay hindi makakatawag sa kaniya."

##### At paano sila sasampalataya sa kaniya na hindi pa nila naririnig?

Gumagamit si Pablo ng isa pang tanong para sa ganoon ding dahilan. Maaaring isalin na: "At hindi sila maniniwala sa kaniya kung hindi nila narinig ang kaniyang mensahe" o "At hindi sila maniniwala sa kaniya kung hindi pa nila naririnig ang mensahe tungkol sa kaniya."

##### sasampalataya sa

Ang ibig sabihin nito ay kilalanin na totoo ang sinabi ng isang tao.

##### At paano sila makakarinig kung walang tagapangaral?

Gumagamit si Pablo ng isa pang tanong para sa ganoon ding dahilan. Maaaring isalin na: "At hindi sila makakapakinig ng mensahe kung hindi sasabihin sa kanila ng isang tao."

##### At paano sila mangangaral kung hindi sila isinugo?

Gumagamit si Pablo ng isa pang tanong para sa parehong dahilan. Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa kanila na kabilang sa Diyos. AT: "At hindi nila masasabi sa ibang mga tao ang mensahe malibang sila ay ipadala.

##### Kayganda ng mga paa ng mga nagpapahayag ng masasayang balita ng mga mabubuting bagay

Ginagamit ni Pablo ang "mga paa" upang kumatawan ang mga naglalakbay at nagdadala ng mensahe sa mga hindi pa nakakarinig nito. Maaaring isalin na: "Kahanga-hanga kapag ang mga mensahero ay dumating at ipagbigay-alam sa atin ang mabuting balita.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

#### Romans 10:16

##### Ngunit hindi lahat sa kanila

Maaaring isalin na: "Ngunit hindi lahat ng mga Judio ay nakinig"

##### Panginoon, sino ang naniwala sa aming mensahe?

Ginagamit ni Pablo ang tanong na ito upang bigyang-diin na si Isaias ay nagpropesiya sa mga Kasulatan na maraming mga Judio ang hindi maniniwala kay Jesus. Maaaring isalin na: "Panginoon, madami sa kanila ang hindi naniniwala sa aming mensahe"

##### aming mensahe

Dito, ang "aming" ay tumutukoy sa Diyos at kay Isaias.

##### naniwala

tanggapin o pagkatiwalaan na ang isang bagay ay totoo

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

#### Romans 10:18

##### Ngunit sinasabi ko, "Hindi ba nila narinig?" Oo, tiyak na narinig nila

Gumamit si Pablo ng isang tanong para sa pagbibigay-diin. Maaaring isalin na: "Ngunit, sinasabi ko na tiyak na narinig ng mga Judio ang mensahe tungkol kay Cristo."

##### Ang kanilang tinig ay nakarating sa buong mundo, at ang kanilang mga salita sa mga dulo ng mundo

Ang parehong pangungusap na ito ay magkatulad ang ibig sabihin at ginamit para sa pagbibigay-diin. Ang salitang "kanilang" ay tumutukoy sa araw, buwan, at mga bituin. Dito sila ay inilalarawan bilang taong mensahero na nagsasabi sa mga tao tungkol sa Diyos. Ito ay tumutukoy kung paanong ang kanilang pamamalagi ay nagpapatotoo sa kapangyarihan at kaluwalhatian ng Diyos. Maaaring linawin na inuulit dito ni Pablo ang mga salitang mula sa Banal na Kasulatan. Maaaring isalin na: "Gaya ng nasusulat sa kasulatan, 'Ang araw, buwan, at ang mga bituin ay patunay ng kapangyarihan at kaluwalhatian ng Diyos, at nakikita sila ng lahat ng tao sa mundo at nalalaman ang katotohan tungkol sa Diyos'"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

#### Romans 10:19

##### At gayundin, sinasabi ko "Hindi ba nalaman ng Israel?"

Gumagamit si Pablo ng isang tanong para sa pagbibigay-diin. Ang salitang "Israel" ay tumutukoy sa mga tao na nakatira sa bansang Israel. Maaaring isalin na: "Muli, sinasabi ko sa inyo, na alam ng mga tao ng Israel ang mensahe."

##### Sinasabi na ni Moises noong una, "Iinggitin ko kayo...gagalitin ko kayo

Ang ibig sabihin nito ay isinulat ni Moises kung ano ang sinabi ng Diyos. Ang "ko" ay tumutukoy sa Diyos at ang "kayo" ay tumutukoy sa mga Israelita. Maaaring isalin na: "Una, sinabi ni Moises na...upang kayo ay inggitin...gagalitin kayo ng Diyos."

##### ng isang hindi bansa

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng bansang itinuturing ninyo na hindi tunay na bansa" (UDB) o "sa pamamagitan ng mga taong hindi kabilang sa alinmang bansa"

##### Sa pamamagitan ng isang bansang walang pagkaunawa

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng isang bansa na may mga taong hindi nakakakilala sa akin o sa aking mga kautusan"

##### gagalitin ko kayo

Maaaring isalin na: "Gagalitin ko kayo"

##### kayo

Ito ay tumutukoy sa bansa ng Israel.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

#### Romans 10:20

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Dito ang mga salitang "Ako", "ko," at "akin" ay tumutukoy sa Diyos.

##### At sinasabi ni Isaias nang buong tapang

Ang ibig sabihin nito ay isinulat ni Propeta Isaias kung ano ang sinabi ng Diyos.

##### Natagpuan ako ng mga hindi humanap sa akin

Ang mga propeta ay kadalasang nagsasalita ng mga bagay sa hinaharap na parang ito ay naganap na. Binibigyang-diin nito na ang propesiya ay tiyak na magkakatotoo. Maaaring isalin na: "Kahit na hindi ako hanapin ng mga taong Hentil, ako ay masusumpungan nila."

##### Nagpakita ako

Maaaring isalin na: "Ipinahayag ko ang aking sarili"

##### sinasabi niya

Ang "niya" ay ang Diyos, na nagsasalita sa pamamagitan ni Isaias.

##### Buong araw

Ang talatang ito ay ginagamit upang bigyang-diin ang pagtuloy na pagsisikap ng Diyos. Maaaring isalin na: "patuloy"

##### inuunat ang aking mga kamay sa mga taong suwail at matitigas ang ulo

Maaaring isalin na: "Sinubukan ko kayong tanggapin at tulungan, ngunit tinanggihan ninyo ang tulong ko at patuloy na sumuway."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/10]]

Chapter 11

1Kung gayon sinasabi ko, itinakwil ba ng Diyos ang kaniyang mga tao? Nawa ay hindi kailanman. Sapagkat ako rin ay isang Israelita, kaapu-apuhan ni Abraham, mula sa tribu ni Benjamin. 2Hindi itinakwil ng Diyos ang kaniyang mga tao, na kilala na niya noon pa man. Hindi ba ninyo alam kung ano ang sinasabi ng kasulatan tungkol kay Elias, kung paano siya nakiusap sa Diyos laban sa Israel? 3"Panginoon, pinatay nila ang iyong mga propeta, giniba nila ang iyong mga altar. Ako na lamang ang naiwan, at gusto nila ang akong patayin."4Ngunit ano ang sagot sa kaniya ng Diyos? "May inilaan ako para sa aking sarili na pitong libong lalaking hindi lumuhod kay Baal." 5Ganoon din nga, sa panahong ito, mayroon pang nalalabi dahil sa pagpili ng biyaya.6Ngunit kung ito ay sa pamamagitan ng biyaya, hindi na ito sa pamamagitan ng mga gawa. Kung hindi, ang biyaya ay hindi na biyaya. 7Ano kung gayon? Ang bagay na hinahanap ng Israel, ay hindi nito nakamit, ngunit ang napili ang nagkamit nito, at ang iba ay pinagmatigas. 8Gaya ng nasusulat: "Binigyan sila ng Diyos ng espiritu ng kapurulan, ng mga mata upang hindi nila makita, at ng mga tainga upang hindi nila marinig, hanggang sa araw na ito."9At sinasabi ni David, "Hayaang ang kanilang mga lamesa ay maging isang lambat, bitag, katitisuran, at ganti laban sa kanila. 10Hayaang ang kanilang mga mata ay dumilim upang hindi sila makakita. Lagi mong panatilihing baluktot ang kanilang mga likod."11Kung gayon, sinasabi ko, "Natisod ba sila nang sa gayon ay bumagsak?" Nawa ay hindi kailanman. Sa halip, sa pamamagitan ng kanilang pagkabigo, dumating ang kaligtasan sa mga Gentil, upang sila ay inggitin. 12Ngayon kung ang kanilang pagkabigo ay ang kayamanan ng mundo, at kung ang kanilang pagkalugi ay ang kayamanan ng mga Gentil, gaano pa mas dakila ang kanilang kapunuan?13At ngayon kinakausap ko kayong mga Gentil. Habang ako ay isang apostol sa mga Gentil, ipinagmamalaki ko ang aking ministeryo. 14Marahil mainggit ko sila na aking kalaman. Marahil maliligtas natin ang ilan sa kanila.15Sapagkat kung ang pagkatakwil sa kanila ay ang pakikipagkasundo ng mundo, ano ang magiging pagtanggap sa kanila kundi buhay mula sa mga patay? 16Kung ang mga unang bunga ay nailaan, gayon din ang buong masa. Kung ang mga ugat ay nailaan, gayon din ang mga sanga.17Ngunit kung ang ilan sa mga sanga ay binali, kung ikaw, na isang ligaw na sanga ng olibo, ay naidugtung sa kanila, at kung nakibahagi ka sa kanila sa kasaganaan ng ugat ng puno ng olibo, 18huwag kang magmayabang sa mga sanga. Ngunit kung ikaw ay nagmamayabang, hindi ikaw ang bumubuhay sa ugat, ngunit ang ugat ang bumubuhay sa iyo.19Kung gayon, sasabihin mo, "Pinutol ang mga sanga upang maidugtong ako." 20Totoo iyan. Dahil sa kanilang hindi pagsampalataya, pinutol sila, ngunit ikaw ay naging matatag dahil sa iyong pananampalataya. Huwag kang magmalaki, ngunit matakot ka. 21Sapagkat kung hindi pinatawad ng Diyos ang likas na mga sanga, hindi ka rin niya patatawarin.22Tingnan ninyo kung gayon, ang mga mabubuting gawa at ang kabagsikan ng Diyos. Sa isang dako, ang kalupitan ay dumating sa mga Judio na bumagsak. Ngunit sa kabilang dako, ang kabutihan ng Diyos ay dumarating sa inyo, kung magpapatuloy kayo sa kaniyang kabutihan. Kung hindi, mapuputol din kayo.23At isa pa, kung hindi sila magpatuloy sa kanilang kawalan ng pananampalataya, sila ay maidudugtong muli. Sapagkat maaari silang idugtong ulit ng Diyos. 24Sapagkat kung kayo ay pinutol sa likas na ligaw na puno ng olibo, at salungat sa kalikasan ay idinugtong kayo sa mabuting puno ng olibo, gaano pa kaya ang mga Judiong ito, na likas na mga sanga, na maidudugtong pabalik sa kanilang sariling punong olibo?25Sapagkat hindi ko nais na hindi ninyo alam, mga kapatid, ang hiwagang ito, upang hindi kayo magmarunong sa inyong sariling isipan. Ang hiwagang ito ay nagkaroon sa Israel ng bahagyang katigasan, hanggang sa makapasok ang kabuuan ng mga Gentil.26Kaya ang lahat ng Israel ay maliligtas, gaya ito ng nasusulat: "Mula sa Sion manggagaling ang Tagapagligtas. Tatanggalin niya ang kasamaan mula kay Jacob. 27At ito ang magiging kasunduan ko sa kanila, kapag tinanggal ko ang kanilang mga kasalanan."28Sa isang dako, patungkol sa ebanghelyo, sila ay kinamuhian dahil sa inyo. Sa kabilang dako ayon naman sa pagpili ng Diyos, sila ay minamahal dahil sa mga ninuno. 29Sapagkat ang mga kaloob at ang tawag ng Diyos ay hindi mababago.30Sapagkat kayo ay dating hindi sumusunod sa Diyos, ngunit ngayon kayo ay nakatanggap ng awa dahil sa kanilang hindi pagsunod. 31Gayon din naman, ngayon ang mga Judiong ito ay naging suwail. Ang kinahinatnan nito, sa pamamagitan ng awa na ipinakita sa inyo, makatatanggap din sila ngayon ng awa. 32Sapagkat kinulong ng Diyos ang lahat sa kasuwayan, nang sa gayon maipakita niya ang awa sa lahat.33O, napakayaman ng Diyos sa karunungan at kaalaman! Hindi masuri ang kaniyang mga hatol, at ang kaniyang mga kaparaanan ay hindi kayang matuklasan! 34"Sapagkat sino ang nakakaalam ng isipan ng Panginoon? O sino ang naging tagapayo niya?35O sino ang nagbigay ng una sa Diyos, upang ito ay bayaran sa kaniya?" 36Sapagkat mula sa kaniya, at sa pamamagitan niya, at sa kaniya, ang lahat ng mga bagay. Sa kaniya ang kaluwalhatian magpakailanman. Amen.

#### Romans 11:1

##### Nag-uugnay na Kasulatan

Kahit na tinanggihan ng bansang Israel ang Diyos, nais ng Diyos na maunawaan nila na ang kaligtasan ay nagmumula sa pamamagitan ng biyaya na walang gawa.

##### Kung gayon sinasabi ko,

Maaaring isalin na: "Kung gayon, ako, si Pablo, ay nagsasabi

##### itinakwil ba ng Diyos ang kaniyang mga tao?

Itinanong ni Pablo ito upang masagot ang mga katanungan ng ibang mga Judio na nababalisa na ang mga Hentile ay ibilang sa mga tao ng Diyos, habang ang mga puso ng mga Judio ay nanatiling matigas.

##### Nawa ay hindi kailanman

"Iyan ay hindi mangyayari!" o "Tiyak na hindi!" Ang payahag ay madiing tinanggihan na ito ay magaganap. Ikaw ay maaaring may katulad na pahayag sa inyong wika na maaari ninyong gamitin dito. Tignan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rom/09/14]].

##### tribu ni Benjamin

Ito ay tumutukoy sa liping nagmula kay Benjamin, isa sa 12 na lipi kung saan pinaghati-hati ng Diyos ang bayan ng Israel

##### na kilala na niya noon pa man

Maaaring isalin na: "na una pa man ay kilala na"

##### Hindi ba ninyo alam kung ano ang sinasabi ng kasulatan tungkol kay Elias, kung paano siya nakiusap sa Diyos laban sa Israel?

Maaaring isalin na: "Tiyak na batid ninyo ang nakasulat sa mga kasulatan. Alalahanin ninyo na si Elias ay nangatwiran sa Diyos laban sa Israel".

##### kung ano ang sinasabi ng kasulatan

Ang tinutukoy ni Pablo ay ang nakasulat sa mga kasulatan.

##### pinatay nila

Ang "nila" ay ang mga tao ng Israel

##### Mag-isa na lamang akong naiwan

Ang panghalip na "Ako" dito ay tumutukoy kay Elias.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:4

##### Ngunit ano ang sagot sa kaniya ng Diyos?

Ginagamit ni Pablo ang tanong na ito upang madala ang mangbabasa sa susunod niyang punto.

##### ano ang sagot sa kaniya ng Diyos

Maaaring isalin na: "Paano sumagot ang Diyos"

##### kaniya

Ang panghalip na "kaniya" ay tumutukoy kay Elias.

##### pitong libong lalaki

"7,000 lalaki"

##### nalalabi

Ang kahulugan nito dito ay ang kaunting tao na pinili ng Diyos upang tumanggap ng kanyang biyaya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:6

##### Ngunit kung ito ay sa pamamagitan ng biyaya

Nagpapatuloy si Pablo sa pagpapaliwanag kung paano gumagawa ang habag ng Diyos. Maaaring isalin na: "Ngunit yamang ang habag ng Diyos ay gumagawa sa pamamagitan ng biyaya

##### Ano kung gayon?

"Ano ang ating iisipin?" Maaaring isalin na: "Ito ang dapat nating tandaan."

##### Binigyan sila ng Diyos ng espiritu ng kapurulan, ng mga mata upang hindi sila makakita, at ng mga tainga upang hindi sila makarinig

Ito ay isang talinghaga tungkol sa katotohanang sila ay mapurol sa espiritu. Hindi sila makakita o makarinig ng katotohanang espiritual.

##### espiritu ng

Ang kahulugan nito dito ay "pagkakaroon ng mga katangian na" katulad ng "espiritu ng karunungan"

##### mga mata upang hindi nila makita

Ang konsepto ng pagtingin gamit ang mga mata ay itinuring na kahalintulad sa pagkakaroon ng karunungan.

##### mga tainga upang hindi nila marinig

Ang konsepto ng pakikinig gamit ang mga tainga ay itinuring na kahalintulad ng pagsunod.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:9

##### Hayaang ang kanilang mga mesa ay maging isang lambat, isang bitag

Ang "Mesa" ay kumakatawan sa pagpipista, at ang "lambat" at "bitag" ay kumakatawan sa kaparusahan. Maaaring isalin na: "Pakiusap, Diyos, hulihin mo at bitagin mo sila sa kanilang mga kapistahan."

##### katitisuran

"isang bagay na nagiging dahilan upang sila ay magkasala"

##### at ganti laban sa kanila

"isang bagay na magiging ganti sa kanila"

##### Palaging panatilihing baluktot ang kanilang mga likod

Hiniling ni David sa Diyos na gawing mga alipin ang kanyang mga kaaway na laging may pinapasan na mabigat sa kanilang mga likod.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:11

##### Nag-uugnay na Pahayag

Sa pagtanggi ng bansang Israel sa Diyos, binalaan ni Pablo ang mga Gentil na sila ay maging maingat na huwag gawin ang pagkakamali ng bansang Israel.

##### Natisod ba sila nang sa gayon ay bumagsak?

"Tinanggihan ba sila ng Diyos magpakailanman dahil sila ay nagkasala?"

##### Nawa ay hindi kailanman

"Iyan ay hindi mangyayari!" o "Tiyak na hindi!" Ang payahag na ito ay matinding tumatanggi na ito ay maaaring maganap. Maaaring may katulad na pahayag sa inyong wika na maaari mong gamitin dito. Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rom/09/14]].

##### upang sila ay inggitin

Isalin ang katagang ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/rom/10/19]].

##### ng mundo

Dito ang kahulugan nito ay mga tao sa mundo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:13

##### mainggit

Isalin mo ang salitang ito katulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/rom/10/19]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:15

##### kanila

Ang panghalip na ito ay tumutukoy sa mga Judio na hindi naniniwala.

##### ng mundo

Dito ang ibig sabihin nito ay mga tao ng mundo.

##### ano ang magiging pagtanggap sa kanila kundi buhay mula sa mga patay?

Maaaring isalin na: "Kaya nga, paano sila tatanggapin ng Diyos kapag sila ay naniwala kay Cristo? Magiging parang sila ay muling nabuhay mula sa patay!"

##### Kung ang mga unang bunga ay nailaan, gayon din ang buong masa

Inihahambing ni Pablo si Abraham, Isaac, at Jacob, ang mga ninunong Israelita, sa unang butil na aanihin, at ang mga Israelita na kaaapu-apuhan nila sa masa mula sa butil na inani.

##### Kung ang mga ugat ay nailaan, gayon din ang mga sanga

Inihahambing ni Pablo si Abraham, Isaac, at Jacob, ang mga ninunong Israelita, sa ugat ng isang puno, at ang mga Israelita na kaapu-apuhan nila sa mga sanga ng puno.

##### banal

Ang unang mga pananim na aanihin ay laging "banal", iyon ay, nakalaan para sa Diyos. Dito ang "mga unang bunga" ay kumakatawan sa unang mga taong naniwala kay Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:17

##### kung ikaw, na isang ligaw na sanga ng olibo

Ang panghalip na "ikaw", at ang katagang "isang ligaw na sanga ng olibo," ay tumutukoy sa mga Gentil na nakatanggap ng kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus.

##### ay naidugtung sa kanila

Maaaring isalin na: "ay naidugtong sa mga puno kasama ng mga natitirang sanga"

##### kasaganaan ng ugat ng puno ng olibo

Ito ay tumutukoy sa mga pangako ng Diyos.

##### huwag kang magmayabang sa mga sanga

Maaaring isalin na: "huwag mong sabihing ikaw ay mas mabuti kaysa sa mga Judio na tinanggihan ng Diyos"

##### hindi ikaw ang bumubuhay sa ugat, ngunit ang ugat ang bumubuhay sa iyo.

Ang mga mananampalatayang Gentil ay naligtas lamang dahil sa mga tipang-pangako ng Diyos na ginawa niya sa mga Judio.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:19

##### Pinutol ang mga sanga

Maaaring isalin na: "Binali ng Diyos ang mga sanga"

##### ang mga sanga

Ang katagang ito ay ginamit para tukuyin ang mga Judio na tinanggihan ng Diyos.

##### upang maidugtong ako

Ang katagang ito ay ginamit para tukuyin ang mga mananampalatayang Gentil na tinanggap ng Diyos. Maaaring isalin na: "upang idugtong niya ako sa"

##### pinutol sila

Maaaring isalin na: "binali niya sila"

##### kanila...sila

Ang mga panghalip na "kanila" at "sila" ay tumutukoy sa mga Judio na hindi naniniwala.

##### ngunit ikaw ay naging matatag dahil sa iyong pananampalataya

Maaaring isalin na: "ngunit ikaw ay nanatili dahil sa iyong pananampalataya"

##### Sapagkat kung hindi pinatawad ng Diyos ang likas na mga sanga, hindi ka rin niya patatawarin

Maaaring isalin na: "Sapagkat kung hindi pinatawad ng Diyos ang likas na mga sanga, hindi ka rin niya patatawarin"

##### likas na mga sanga

Ang katagang ito ay tumutukoy sa mga Judio.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:22

##### ang mga mabubuting gawa at ang kabagsikan ng Diyos

Pinapaalalahanan ni Pablo ang mga mananampalatayang Hentil na kahit mabuti ang Diyos sa kanila, hindi siya mag-aatubiling hatulan at parusahan sila.

##### Kung hindi mapuputol din kayo.

Maaaring isalin na: "Kung hindi puputulin kayo ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:23

##### kung hindi sila magpapatuloy sa kanilang kawalan ng pananampalataya

"Kung ang mga Judio ay maniwala kay Cristo"

##### sila ay maidudugtong muli

"Muli silang idudugtong ng Diyos" (Tingnan sa: sila ay maidudugtong pabalik

##### idugtong

Ito ang pangkaraniwang proseso ng pagdudugtong ng dulo ng buhay na sanga ng isang puno sa ibang puno upang ito ay lumago sa puno kung saan ito idinugtong.

##### Sapagkat kung kayo ay pinutol sa likas na ligaw na puno ng olibo, at salungat sa kalikasan ay idinugtong kayo sa mabuting puno ng olibo, gaano pa kaya ang mga Judiong ito, na likas na mga sanga, na maidudugtong pabalik sa kanilang sariling punong olibo?

Sapagkat kung kayo ay pinutol mula sa likas na ligaw na puno ng olibo, at salungat sa kalikasan kayo ay idinugtong sa mabuting puno ng olibo, gaano pa kaya ang mga Judiong ito, na likas na mga sanga, ay maidugtong pabalik sa kanilang sariling puno ng olibo?

##### mga sanga

Inihahambing ni Pablo ang mga kabilang sa bayan ng Diyos sa mga sanga sa isang puno.

##### sila...kanila

Sa lahat ng pagkakataong ginamit ang "sila" o "kanila", ito tumutukoy ang mga Judio.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:25

##### hindi ko nais na hindi ninyo alam

Maaaring isalin na: "Gusto kong malaman niyo"

##### ko

Ang panghalip na "ko" ay tumutukoy kay Pablo.

##### kayo...kayo...inyo

Ang mga panghalip "kayo" at "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang Gentil.

##### upang hindi kayo magmarunong sa inyong sariling isipan

Ang mga mananampalatayang Gentil ay baka maniwala na sila ay higit na marunong kaysa sa mga Judiong hindi mananampalataya . Maaaring isalin na: "upang hindi kayo mag-iisip na kayo ay higit na marunong kaysa kung ano kayo"

##### nagkaroon sa Israel ng bahagyang katigasan

Ayaw tanggapin ng ilang mga Judio ang kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus

##### hanggang sa makapasok ang kabuuan ng mga Gentil

Ang salitang "hanggang" dito ay nagpapahiwatig na maraming mga Judio ang maniniwala pagkatapos madala ng Diyos ang mga Gentil sa loob ng iglesiya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:26

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo na ang tagapagligtas ay manggagaling mula sa Israel para sa kaluwalhatian ng Diyos.

##### Kaya ang lahat ng Israel ay maliligtas

Maaaring isalin na: "Kaya ililigtas ng Diyos ang lahat ng Israel"

##### lahat ng Israel ay maliligtas

Ito ay isang pagmamalabis: maraming Judio ang maliligtas.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:28

##### Sa isang dako...Sa kabilang dako

Ito ay mga katagang ginamit upang paghambingin ang dalawang magkaibang katotohanan tungkol sa isang paksa. Ginagamit ni Pablo ang ganitong mga kataga upang ipaliwanag na tinanggihan ng Diyos ang mga Judio, ngunit nanatili pa rin ang pag-big niya sa kanila.

##### sila ay kinamuhian dahil sa inyo

Ang pag-ibig ng Diyos sa mga Gentil ay napakalaki na kung ihahambing sa kaniyang pag-ibig sa mga Judio ay ito ay tila pagkamuhi.

##### sila ay kinamuhian

"Kinamumuhian ng Diyos ang mga Judio"

##### Sapagkat ang mga kaloob at ang tawag ng Diyos ay hindi mababago

"Sapagkat ang mga kaloob at ang tawag ng Diyos ay hindi mababago

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:30

##### kayo ay dating hindi sumusunod

Maaaring isalin na: "hindi kayo sumunod noong nakaraan.

##### kayo

Ito ay tumutukoy sa mga mananampalatayang Gentil, at gumamit ng salitang pangmaramihan.

##### kinulong ng Diyos ang lahat sa kasuwayan

Ang maaari ding kahulugan nito, inalis ng Diyos ang kakayanan ng lahat na huminto sa pagsuway sa kaniya, tulad ng mga bilanggong walang kakayanang tumakas sa bilangguan. Maaaring isalin na: "Ginawa ng Diyos ang lahat na bilanggo ng kanilang pagsuway"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:33

##### O, napakayaman ng Diyos sa karunungan at kaalaman!

Maaaring isalin na: "Kamangha-mangha ang maraming pakinabang ng karunungan at kaalaman ng Diyos"

##### Hindi masuri ang kaniyang mga hatol, at ang kaniyang mga kaparaanan ay hindi kayang matuklasan!

Maaaring isalin na: "Hindi natin lubos na maunawaan ang kanyang mga pasya at malaman ang kaniyang mga kaparaanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

#### Romans 11:35

##### upang ito ay bayaran sa kaniya

Maaaring isalin na: "upang bayaran ito ng Diyos sa kanya"

##### bayaran sa kaniya

Ang panghalip na "kaniya" dito ay tumutukoy sa taong nagbibigay sa Diyos.

##### kaniya

Ang ibang "kaniya" dito ay tumutukoy sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/11]]

Chapter 12

1Kaya hinihikayat ko kayo, mga kapatid, alang-alang sa habag ng Diyos, na ialay ninyo ang inyong mga katawan na isang buhay na alay, banal, katanggap-tanggap sa Diyos. Ito ang inyong nararapat na paglilingkod. 2Huwag kayong umayon sa mundong ito, ngunit mag-iba kayo sa pamamagitan ng pagbabago ng inyong pag-iisip. Gawin ninyo ito upang malaman ninyo kung ano ang mabuti, katanggap-tanggap, at ganap na kalooban ng Diyos.3Sapagkat, dahil sa biyayang ibinigay sa akin, sinasabi ko na ang bawat isa sa inyo ay huwag mag-isip na mas mataas ang inyong sarili kaysa sa nararapat ninyong isipin. Sa halip, dapat kayong mag-isip ng may karunungan, ayon sa sukat ng pananampalataya na ipinagkaloob ng Diyos sa bawat isa.4Sapagkat marami tayong bahagi sa iisang katawan, ngunit hindi lahat ng mga bahagi ay may pare-parehong tungkulin. 5Gayon din naman, tayo na marami ay iisang katawan kay Cristo, at ang bawat isa ay bahagi ng isa't isa.6Mayroon tayong iba't ibang kaloob ayon sa biyayang ibinigay sa atin. Kung ang kaloob ng isa ay paghahayag ng propesiya, gawin niya ito ayon sa sukat ng kaniyang pananampalataya. 7Kung ang kaloob ng isa ay paglilingkod, hayaan siyang maglingkod. Kung ang isa ay may kaloob ng pagtuturo, hayaan siyang magturo. 8Kung ang kaloob ng isa ay pagpapalakas ng loob, hayaan siyang magpalakas ng loob. Kung ang kaloob ng isa ay pagbibigay, hayaan siyang gawin ito ng may kagandahang-loob. Kung ang kaloob ng isa ay pamumuno, gawin ito ng may pag-iingat. Kung ang kaloob ng isa ay pagpapakita ng awa, gawin ito ng may kagalakan.9Ang pag-ibig ay maging walang pagkukunwari. Kasuklaman kung ano ang masama; panghawakan kung ano ang mabuti. 10Patungkol sa pag-ibig ng mga kapatid, maging magiliw kayo sa isa't isa. Patungkol sa kapurihan, igalang ninyo ang isa't isa.11Patungkol sa pagsisikap, huwag mag-atubili. Patungkol sa espiritu, maging masigasig. Patungkol sa Panginoon, maglingkod sa kaniya. 12Magalak sa pag-asang mayroon kayo tungkol sa hinaharap. Maging matiisin sa inyong mga kabalisahan. Magpatuloy sa pananalangin. 13Tumulong sa pangangailangan ng mga mananampalataya. Humanap ng maraming paraan upang ipakita ang magiliw na pagtanggap sa iba.14Pagpalain ninyo ang mga umaapi sa inyo; pagpalain at huwag isumpa. 15Makipaggalak kayo sa mga nagagalak; makipagtangis kayo sa mga tumatangis. 16Magkaisa kayo ng pag-iisip. Huwag mag-isip sa mga paraang mapagmataas, ngunit tanggapin ang mga mabababang tao. Huwag maging marunong sa inyong mga sariling isipan.17Huwag gantihan ang sinuman ng masama sa masama. Gumawa ng mga mabubuting bagay sa paningin ng lahat ng tao. 18Kung maaari, ayon sa inyong makakaya, magkaroon kayo ng kapayapaan sa lahat ng tao.19Huwag ipaghiganti ang inyong mga sarili, mga minamahal, ngunit bigyang daan ang galit ng Diyos. Sapagkat nasusulat na, " 'Akin ang paghihiganti; ako ang gaganti,' sinasabi ng Panginoon." 20"Ngunit kung ang iyong kaaway ay nagugutom, pakainin mo siya. Kung siya ay nauuhaw, bigyan mo siya ng maiinom. Sapagkat kung gagawin mo ito, nagtatambak ka ng mga baga ng apoy sa kaniyang ulo." 21Huwag kang magpadaig sa kasamaan, ngunit daigin mo ng mabuti ang kasamaan.

#### Romans 12:1

##### Nag-uugnay na Pahayag

Sinasabi ni Pablo kung ano ang dapat na pamumuhay ng isang mananampalataya at kung paano dapat maglingkod ang mga mananampalataya.

##### Kaya hinihikayat ko kayo, mga kapatid, alang-alang sa habag ng Diyos

Maaaring isalin na: "Mga kapwa mananampalataya, dahil sa malaking habag na ibinigay ng Diyos sa inyo gusto kong ialay ninyo"

##### na ialay ninyo ang inyong mga katawan na isang buhay na alay

Ginamit dito ni Pablo ang salitang "katawan" upang tukuyin ang buong katauhan. Inihahambing ni Pablo ang isang mananampalataya kay Cristo na lubos na sumusunod sa Diyos sa mga hayop na pinatay ng mga Judio at pagkatapos ay iniaalay sa Diyos. Maaaring isalin na: "ialay ng ganap ang inyong sarili sa Diyos habang kayo ay nabubuhay na para bang kayo ay isang patay na alay sa ibabaw ng altar sa templo"

##### banal, katanggap-tanggap sa Diyos

Ang mga maaaring kahulugan 1) "alay na sa Diyos mo lamang ibinibigay at nakalulugod sa kanya"

##### Ito ang inyong nararapat na paglilingkod

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "ito ang tamang paraan ng pag-iisip tungkol sa pagsamba sa Diyos" o 2) ganito ang pagsamba Diyos sa iyong espiritu."

##### Huwag kayong umayon sa mundong ito

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "Huwag kumilos katulad ng kilos ng mundo" o 2) "Huwag mag-isip sa paraan ng pag-iisip ng mundo."

##### Huwag kayong umayon

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) "Huwag hayaan na ang mundo ang magsabi ng gagawin mo" o "Huwag...kung ano ang iisipin mo o 2) "Huwag kumilos gaya ng mundo"

##### mundong ito

Ito ay tumutukoy sa mga hindi mananampalataya, na nabubuhay sa mundo.

##### ngunit mag-iba kayo sa pamamagitan ng pagbabago ng inyong pag-iisip

Maaaring isalin na: "sa halip hayaan ninyong baguhin ng Diyos ang paraan ng inyong pag-iisip" o "sa halip hayaang ninyong baguhin ng Diyos ang inyong pag-uugali sa pamamagitan ng pagbabago muna ng inyong pag-iisip"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

#### Romans 12:3

##### dahil sa biyayang ibinigay sa akin

Dito ang "biyaya" ay tumutukoy sa pagpili ng Diyos kay Pablo na maging apostol at pinuno ng iglesiya. Maaaring isalin na: "sapagkat pinili ako ng Diyos upang maging isang apostol"

##### na ang bawat isa sa inyo ay huwag mag-isip na mas mataas ang inyong sarili kaysa sa nararapat ninyong isipin

Maaaring isalin na: "na walang dapat mag-iisip na sila ay mas mahalaga kaysa ibang tao"

##### Sa halip, dapat kayong mag-isip ng may karunungan

Maaaring isalin na: "Sa halip dapat kayong maging matalino sa kung paano ninyo pinapahalagahan ang inyong mga sarili"

##### ayon sa sukat ng pananampalataya na ipinagkaloob ng Diyos sa bawat isa

Maaaring isalin na: "yamang binigyan ng Diyos ang bawat isa sa inyo ng magkakaibang sukat ng pananampalataya na inyong kinakailangan upang makapag-isip nang tama"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

#### Romans 12:4

##### Sapagkat

Ipinaliliwanag ni Pablo kung bakit ang mga Kristiyano ay hindi dapat mag-isip na mas mahalaga sila kaysa ibang tao.

##### marami tayong bahagi sa iisang katawan

Tinutukoy ni Pablo ang lahat ng mananampalataya kay Cristo na parang sila ay mga iba't ibang bahagi ng katawan. Ginawa niya ito upang mailarawan na habang ang mga mananampalataya ay maaaring maglingkod kay Cristo sa ibang mga paraan, ang bawat isa ay nabibilang kay Cristo at naglilingkod sa mahalagang paraan.

##### bahagi

Ito ay tumutukoy sa mga bahagi ng katawan tulad ng mata, tiyan at mga kamay.

##### ang bawat isa ay miyembro ng isa't isa.

Maaaring isalin na: "ang bawat mananampalataya ay miyembro ng ibang katawan ng mananampalataya" Maaaring isalin na: "at ang bawat mananampalataya ay kaisa ng lahat ng ibang mananampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

#### Romans 12:6

##### Mayroon tayong iba't ibang kaloob ayon sa biyayang ibinigay sa atin

Maaaring isalin na: "Binigyan ng Diyos ang bawat isa sa atin ng kakayahang gumawa ng iba't ibang bagay para sa kaniya"

##### gawin niya ito ayon sa sukat ng kaniyang pananampalataya

Maaaring mga kahulugan 1) "hayaan siyang magsalita ng mga propesiya na hindi lumalabis sa pananampalatayang binigay sa atin ng Diyos" o 2) "hayaan siya ay magsalita ng mga propesiya na umaayon sa mga katuruan ng ating pananampalataya."

##### Kung ang kaloob ng isa ay pagbibigay

Ang kahulugan ay maaaring gawing malinaw. Maaaring isalin na: "Kung ang isa ay may kaloob ng pagbibigay ng pera o ibang mga bagay sa mga taong nangangailangan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

#### Romans 12:9

##### Ang pag-ibig ay maging walang pagkukunwari

"Maging tapat ang pag-ibig" o "Maging totoo ang pag-ibig"

##### pag-ibig

Ito ay isang pang salita na nangangahulugang pag-ibig para sa kapatid o pag-ibig sa kaibigan o miyembro ng pamilya. Ito ay pag-ibig sa pagitan ng mga magkakaibigan o magkakamag-anak.

##### Patungkol sa pag-ibig ng mga kapatid, maging magiliw

Nagsimulang magtala si Pablo ng siyam na bagay, ang bawat anyong "Patungkol sa...maging" para sabihin sa mga mananampalataya kung anong uri ng mga tao dapat sila ay maging. Ito ay ipinagpatuloy sa [[rc://tl/bible/notes/rom/12/11]].

##### Patungkol sa pag-ibig ng mga kapatid

"Tungkol naman sa kung paano mo iniibig ang iyong mga kapwa mananampalataya"

##### maging magiliw

Maaaring isalin na: "maging tapat," bilang mga miyembro ng pamilya.

##### Patungkol sa kapurihan, igalang ninyo ang isa't isa

"Parangalan at igalang ninyo ang isa't isa" o, gumamit ng bagong pangungusap, "Tungkol sa kung paano mo pinararangalan ang iyong mga kapwa mananampalataya, igalang mo sila"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

#### Romans 12:11

##### Patungkol sa pagsisikap, huwag mag-atubili. Patungkol sa espiritu, maging masigasig. Patungkol sa Panginoon, maglingkod sa kaniya

"Huwag maging tamad sa iyong tungkulin, subalit maging masigasig na sundin ang Espiritu at maglingkod sa Panginoon"

##### Maggalak sa pag-asang mayroon kayo tungkol sa hinaharap

"Magalak sapagkat ang inyong pag-asa ay nasa Diyos"

##### Maging matiisin sa inyong mga kabalisahan

Maaaring isalin na: "Maging matiyaga kapag dumating ang mga oras ng kagipitan"

##### Magpatuloy sa pananalangin

Maaaring isalin na: "At tandaan na laging manalangin"

##### Tumulong sa pangangailangan ng mga mananampalataya

Ito ang huling sa listahan na nagsimula sa [[rc://tl/bible/notes/rom/12/09]]. "Tungkol sa mga pangangailangan ng mga mananampalataya, ibahagi sa kanila" o "Patungkol sa" o "Kapag ang mga kapwa Kristiyano ay nangangailangan, tulungan sila.

##### Humanap ng maraming paraan upang ipakita ang magiliw na pagtanggap

"Laging silang tanggapin sa iyong tahanan kapag nangangailangan sila ng matutuluyan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

#### Romans 12:14

##### Magkaisa kayo ng pag-iisip

Maaaring isalin na: "Umayon sa isa't isa" o "Mamuhay ng may pagkakasando sa bawat isa"

##### Huwag mag-isip sa mga paraang mapagmataas

Maaaring isalin na: "Huwag mag-isip na higit kang mahalaga kaysa iba"

##### tanggapin ang mga mabababang tao

Maaaring isalin na: "tanggapin ang mga taong parang walang halaga"

##### Huwag maging marunong sa inyong mga sariling isipan

Maaaring isalin na: "Huwag mong isiping higit kang marunong kaysa iba"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

#### Romans 12:17

##### Huwag gantihan ang sinuman ng masama sa masama

Maaaring isalin na: "Huwag gumawa ng mga masamang bagay sa isang tao na nakagawa ng mga masamang bagay sa iyo"

##### Gumawa ng mga mabubuting bagay sa paningin ng lahat ng tao

Maaaring isalin na: "Gumawa ng mga bagay na itinuturing ng lahat na mabuti"

##### ayon sa inyong makakaya, magkaroon kayo ng kapayapaan sa lahat ng tao.

Maaaring isalin na: "Gawin niyo ang lahat ng inyong makakaya upang mamuhay ng may kapayapaan sa lahat"

##### ayon sa inyong makakaya

Maaaing isalin na: "ayon sa kaya mong kontrolin at sa mga bagay na ikay ay may pananagutan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

#### Romans 12:19

##### Akin ang paghihiganti; ako ang gaganti

Itong dalawang talata ay talagang pareho ang kahulugan at ipinagdiinan na ang Diyos ay ipaghihiganti ang kaniyang mamamayan. Maaaring isalin na: "Tiyak na ipaghihiganti ko kayo"

##### iyong kaaway...pakainin mo siya...bigyan mo siya ng inumin...kung gagawin mo ito, nagtatambak ka...Huwag kang magpadaig sa masama, ngunit daigin mo ng mabuti ang kasamaan.

Lahat ng mga anyo ng "iyo" at "iyong" ay tumutukoy katulad ng isang tao.

##### Ngunit kung ang iyong kaaway ay nagugutom...sa kaniyang ulo

Sa 12:20 binanggit ni Pablo ang isa pang bahagi ng Kasulatan. Maaaring isalin na: "Ngunit nasulat din naman, "Kung ang iyong kaaway ay nagugutom...kanyang ulo"

##### pakainin mo siya

Maaaring isalin na: "bigyan mo siya ng pagkain"

##### mga baga ng apoy sa kaniyang ulo

Inihahambing ni Pablo ang parusa na tatanggapin ng mga kaaway sa mga nagbabagang uling na ibinubuhos sa kanilang mga ulo. Maaring mga kahulugan ay 1) "iparamdam mo sa taong gumawa sa iyo ng masama na masama ang kaniyang ginawa" o 2) "bigyan mo ang Diyos ng isang dahilan upang marahas niyang husgahan ang iyong kaaway."

##### Huwag kang magpadaig sa masama, ngunit daigin mo ng mabuti ang masama

Inilalarawan ni Pablo "ang masama" na parang ito ay isang buhay na nilalang. Maaaring isalin na: "Huwag mong hayaan na talunin ka ng mga masasama, pero talunin mo ang mga masasama sa pamamagitan ng paggawa ng mabuti."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/12]]

Chapter 13

1Ang bawat kaluluwa ay maging masunurin sa mga matataas na kapangyarihan, dahil walang kapangyarihan na hindi nanggagaling sa Diyos. At ang mga may kapangyarihang umiiral ay itinalaga ng Diyos. 2Samakatuwid ang lumalaban sa kapangyarihang iyon ay sumasalungat sa mga utos ng Diyos, at ang mga sumasalungat dito ay makakatanggap ng kahatulan sa kanilang mga sarili.3Sapagkat ang mga namumuno ay hindi kilabot sa mga mabubuting gawain, kundi sa mga masasama gawain. Nais mo bang hindi matakot sa may kapangyarihan? Gawin mo ang mabuti, at makatatanggap ka ng papuri dahil dito. 4Sapagkat siya ay isang lingkod ng Diyos para sa kabutihan. Ngunit kung gumagawa ka ng masama, matakot ka. Sapagkat hindi niya dala-dala ang espada ng walang dahilan. Sapagkat siya ay isang lingkod ng Diyos, isang tagapaghiganti ng poot sa mga gumagawa ng masama. 5Samakatuwid dapat kayong sumunod, hindi lang dahil sa matinding poot, ngunit dahil din sa konsensya.6Dahil dito nagbabayad din kayo ng mga buwis. Sapagkat ang mga may kapangyarihan ay mga lingkod ng Diyos na patuloy na nangangasiwa nito. 7Bayaran ninyo ang lahat kung ano man ang inutang ninyo sa kanila: magbuwis sa dapat pagbayaran ng buwis, magbayad ng upa sa kung sinuman ang inuupahan; matakot sa nararapat katakutan; parangalan ang nararapat parangalan.8Huwag kayong magkautang ng anuman sa kanino man, maliban sa pagmamahal sa isa't isa. Sapagkat ang sinumang nagmamahal sa kaniyang kapwa ay tumutupad sa kautusan. 9Sapagkat, "Hindi ka mangangalunya, hindi ka papatay, hindi ka magnanakaw, hindi ka mag-iimbot," at kung may iba ring kautusan, pinagsama-sama ito sa pangugusap na ito: "Mamahalin mo ang iyong kapwa tulad ng iyong sarili." 10Ang pag-ibig ay hindi gumagawa ng masama sa kaniyang kapwa. Kaya, pag-ibig ang katuparan ng kautusan.11Dahil dito, nalalaman niyo ang oras, na ito na ang oras upang kayo ay magising mula sa inyong pagkakatulog. Sapagkat ngayon, ang ating kaligtasan ay mas malapit na kaysa noong una tayong nanampalataya. 12Palipas na ang gabi at malapit ng mag-umaga. Kaya iisantabi natin ang mga gawa ng kadiliman, at ating isuot ang baluti ng liwanag.13Lumakad tayo nang nararapat, gaya ng sa liwanag, hindi sa magulong pagdiriwang o sa paglalasing. At huwag tayong mamuhay sa kahalayan o sa pagnanasang walang pagpipigil, at hindi sa alitan o pagkainggit. 14Ngunit paghariin ninyo ang Panginoong Jesu-Cristo at huwag pagbigyan ang kagustuhan ng laman, para sa mga pagnanasa nito.

#### Romans 13:1

##### Nag-uunay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo sa mga mananampalataya kung papaano mamuhay sa ilalim ng kanilang mga pinuno.

##### Ang bawat kaluluwa ay maging masunurin

Maaaring isalin na: "Ang bawat Kristiyano ay dapat sumunod" o "Ang bawat isa ay dapat sumunod"

##### matataas na kapangyarihan

"mga opisyal ng gobiyerno" (UDB)

##### dahil

Maaaring isalin na: "sapagkat"

##### walang kapangyarihan na hindi nanggagaling sa Diyos

Maaaring isalin na: "lahat ng kapangyarihan ay nagmumula sa Diyos"

##### At ang mga may kapangyarihang umiiral ay itinalaga ng Diyos

Maaaring isalin na: "ang mga taong nasa kapangyarihan ay namumuno dahil inilagay sila ng Diyos"

##### sa kapangyarihang iyon

Maaaring isalin na: "sa kapangyarihan ng gobiyerno"

##### ang mga sumasalungat dito

Maaaring isalin na: "ang mga kumakalaban sa kapangyarihan ng pamahalaan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

#### Romans 13:3

##### Sapagkat

Pinaliwanag ni Pablo ang [[rc://tl/bible/notes/rom/13/01]] at ano ang magiging resulta kung parurusahan ng pamahalaan ang isang tao.

##### ang mga namumuno ay hindi kilabot

Hindi tinatakot ng mga pinuno ang mga mabubuting tao.

##### sa mga mabubuting gawain...masasama gawain

Ang mga tao ay nakikilala sa kanilang "mabuting gawa" o "masamang gawa."

##### Nais mo bang hindi matakot sa may kapangyarihan?

"Hayaan mong sabihin ko sa iyo kung ano ang gagawin mo upang hindi ka matakot sa pamahalaan"

##### makatatanggap ka ng papuri dahil dito

Pupurihin ng pamahalaan ang mga taong gumagawa ng mabuti.

##### hindi niya dala-dala ang espada ng walang dahilan

Maaaring isalin na: "dala-dala niya ang espada para sa isang magandang dahilan" o "Mayroon siyang kapangyarihang magparusa sa mga tao, at paparusahan niya ang mga tao"

##### dala-dala ang espada

Ang mga Romanong gobernador ay may dala-dalang maigsing espada bilang isang simbolo ng kanilang kapangyarihan.

##### tagapaghiganti ng poot

"Isang taong nagpaparusa bilang isang pagpapahayag ng galit ng pamahalaan laban sa kasamaan.

##### hindi lang dahil sa matinding poot, ngunit dahil din sa konsensya

"Hindi lamang para ikaw ay hindi parusahan ng pamahalaan, kundi para ikaw ay magkaroon ng isang malinis na budhi sa harap ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

#### Romans 13:6

##### Dahil dito

"Dahil pinaparusahan ng pamahalaan ang mga gumagawa ng kasamaan"

##### kayo... Bayaran niyo ang lahat

Kinakausap ni Pablo ang mga mananampalataya.

##### Sapagkat

Ito ang dahilan kung bakit kailangan mong magbayad ng mga buwis.

##### na nangangasiwa

"namamahala" o "nagaasikaso"

##### upa

Ito ay tumutukoy sa bayad para sa ginamit na bagay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

#### Romans 13:8

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo sa mga mananampalataya kung paano sila dapat makitungo sa kanilang mga kapitbahay.

##### Huwag kayong magkautang ng anuman sa kanino man

Maaaring isalin na: "Bayaran ninyo ang lahat ng inyong utang sa pamahalaan at sa iba pa."

##### Magkautang

Ang pandiwang ito ay pangmaramihan at nauukol ito sa lahat ng mga Romanong Kristiyano.

##### maliban

Bagong pangungusap: "Ang pagmamahal sa ibang Kristyano ay ang utang na patuloy mong magiging utang"

##### pag-ibig

Ito ay tumutukoy sa uri ng pagmamahal o (pag-ibig) na nagmumula sa Diyos na nakatuon sa mga kabutihan ng iba, kahit na walang kang mapapakinabangan mula dito.

##### Huwag ka

Lahat ng "ka" sa 13:9 ay pangisahan, subalit kinakausap ng tagapagsalita ang isang grupo ng mga tao na parang iisang tao lamang sila, kaya maaaring kailanganin mong gumamit ng pangmaramihan na anyo dito.

##### mag-iimbot

Pagnanasang magkaroon o mag-angkin ng bagay na wala sa isang tao.

##### Ang pag-ibig ay hindi gumagawa ng masama

Kinakatawan ng mga salitang ito ang pag-ibig bilang isang tao na mabuti ang pakikitungo sa ibang tao. Maaaring isalin na: "Ang mga taong nagmamahal sa kanilang mga kapwa ay hindi nananakit ng kanilang kapwa."

##### Kaya

Maaaring isalin na: "Dahil ang pagmamahal ay hindi nananakit ng kapwa."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

#### Romans 13:11

##### Palipas na ang gabi

Maaaring isalin na: "ang kasalukuyang makasalanang panahon ay patapos na"

##### malapit ng mag-umaga

Maaaring isalin na: "si Cristo ay malapit nang bumalik"

##### mga gawa ng kadiliman

Ito ay mga masasamang gawa na gustong gawin ng mga tao sa gabi, kung kailan walang makakakita sa kanila.

##### ating isuot ang baluti ng liwanag

Maaaring isalin na: "hayaan nating ingatan tayo ng Diyos sa pamamagitan ng paggawa ng mga bagay na gustong makita ng mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

#### Romans 13:13

##### tayo

Isinama ni Pablo ang kaniyang mga mambabasa at ibang mga mananampapalataya at kanyang sarili.

##### gaya ng sa liwanag

Maaaring isalin na: "sa nakikitang paraan" o "nalalaman nating makikita tayo ng lahat."

##### alitan

Ito ay tumutukoy sa masamang balak at pakikipagtalo sa ibang tao.

##### pagkainggit

Ito ay tumutukoy sa mga negatibong damdamin laban sa tagumpay o kalamangan ng ibang tao.

##### paghariin ninyo ang Panginoong Jesu-Cristo

Nangangahulugan ito na tanggapin ang moral na kalikasan ni Cristo na para bang siya ay panlabas na kasuotan na nakikita ng ibang tao.

##### paghariin

Kung ang iyong salita ay may pangmaramihang anyo para sa mga utos, gamitin iyon dito.

##### huwag pagbigyan ang kagustuhan ng laman

Maaaring isalin na: "huwag mong hayaan ang inyong dating masamang puso na magkaroon ng pagkakataon na makagawa ng mga masamang bagay"

##### laman

Tinutukoy nito ang likas na kasamaan ng mga tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/13]]

Chapter 14

1Tanggapin ang sinumang mahina ang pananampalataya, nang hindi hinahatulan ang mga pagtatalo. 2Sa isang dako, ang isang tao ay may paniniwalang maari niyang kainin ang kahit na ano, ngunit sa kabilang dako, ang ibang mahina ay kumakain lamang ng mga gulay.3Huwag sanang hamakin ng taong kumakain ng kahit na ano ang taong hindi kinakain ang lahat. At ang siyang hindi kinakain ang lahat ay huwag husgahan ang taong kumakain ng lahat. Dahil tinanggap siya ng Diyos. 4Sino ka, ikaw na humuhusga sa isang lingkod na pagmamay-ari ng iba? Sa harapan ng kaniyang amo siya tatayo o matutumba. Ngunit siya ay patatayuin, dahil nagagawa ng Panginoon na siya ay patayuin.5Sa isang dako, pinahahalagahan ng isang tao ang isang araw ng higit kaysa sa iba. Sa kabilang dako, pinahahalagahan naman ng iba ang bawat araw ng pantay-pantay. Ang bawat tao ay magpasya sa kaniyang sariling isipan. 6Ang nagpapahalaga ng araw, ay nagpapahalaga nito para sa Panginoon. At siya na kumakain, ay kumakain para sa Panginoon, sapagkat siya ay nagbibigay pasasalamat sa Diyos. Ang hindi kumakain, ay nagpipigil na kumain para sa Panginoon. Nagpapasalamat din siya sa Diyos.7Sapagkat wala sa atin ang nabubuhay para sa kaniyang sarili, at walang namamatay para sa kaniyang sarili. 8Sapagkat kung tayo ay nabubuhay, nabubuhay tayo para sa Panginoon. At kung tayo ay mamamatay, mamamatay tayo para sa Panginoon. Kaya kung tayo man ay mamamatay o mabubuhay, tayo ay sa Panginoon. 9Dahil sa layuning ito namatay si Cristo at nabuhay muli, upang siya ay maging Panginoon ng mga patay at mga buhay.10Ngunit ikaw, bakit mo hinahatulan ang iyong kapatid? At ikaw, bakit mo kinamumuhian ang iyong kapatid? Dahil lahat tayo ay tatayo sa harapan ng hukuman ng Diyos. 11Sapagkat ito ay nasusulat, "Habang ako ay nabubuhay," sabi ng Panginoon, "ang bawat tuhod ay luluhod sa akin, at ang bawat dila ay magbibigay ng papuri sa Diyos."12Kaya kung gayon, ang bawat isa sa atin ay magbibigay-sulit ng kaniyang sarili sa Diyos. 13Samakatuwid, itigil na natin ang paghuhusga sa isa't isa, ngunit sa halip pagpasyahan ito, na walang sinuman ang maglalagay ng ikatitisod o patibong para sa kaniyang kapatid.14Nalalaman ko at nahikayat ako sa Panginoong Jesus, na walang bagay na hindi malinis sa kaniyang sarili. Sa kaniya lamang na itinuturing ang anumang bagay na marumi, para sa kaniya ito ay marumi. 15Kung dahil sa pagkain ay nasaktan ang iyong kapatid, hindi ka na lumalakad sa pag-ibig. Huwag mong ipahamak sa iyong pagkain ang siyang pinagkamatayan ni Cristo.16Kaya huwag ninyong hayaan na ang inyong mabubuting gawa ang maging dahilan upang kutyain sila ng mga tao. 17Sapagkat ang kaharian ng Diyos ay hindi tungkol sa pagkain o inumin, ngunit tungkol ito sa pagiging matuwid, kapayapaan at kagalakan sa Banal na Espiritu.18Sapagkat ang sinumang naglilingkod kay Cristo sa ganitong paraan ay katanggap-tanggap sa Diyos at sinang-ayunan ng mga tao. 19Kung gayon, ipagpatuloy natin ang mga bagay ng kapayapaan at ang mga bagay na nakapagpapatibay ng bawat isa.20Huwag ninyong sirain ang gawain ng Diyos ng dahil sa pagkain. Ang lahat ng mga bagay ay tunay na malinis, ngunit masama ito para sa taong kumakain at nagiging dahilan ng kaniyang pagkatisod. 21Mabuti ang hindi kumain ng karne, o uminom ng alak, o anumang magiging sanhi ng pagkakatisod ng iyong kapatid.22Ang mga paniniwalang ito na mayroon ka, ikaw at ang Diyos lamang ang dapat nakakaalam. Pinagpala ang taong hindi hinahatulan ang kaniyang sarili bilang respeto sa kung ano ang kaniyang sinasang-ayunan. 23Ang nagdududa ay hinahatulan kung siya ay kakain, dahil hindi ito mula sa pananampalataya. At ang anumang hindi mula sa pananampalataya ay kasalanan.

#### Romans 14:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinapalakas ni Pablo ang loob ng mga mananampalataya upang alalahanin nila na sila ay mananagot sa Diyos.

##### mahina ang pananampalataya

Ito ay tumutukoy sa mga taong ang pakiramdam nila ay nagkakasala sila sa tuwing kakain o iinum sila ng ilang mga bagay.

##### nang hindi hinahatulan ang mga pagtatalo

Maaaring isalin na: "at huwag silang hatulan sa kanilang mga pananaw"

##### Sa isang dako, ang isang tao ay may paniniwalang maari niyang kainin ang kahit na ano, ngunit sa kabilang dako

Ang mga katagang "sa isang dako" at "at sa kabilang dako" ay nagpapakilala ng dalawang magkaibang paraan ng pag-iisip tungkol sa isang bagay. Maaaring isalin na: "Ang isang tao ay may pananampalataya na kumain ng anumang bagay, ngunit"

#### Romans 14:3

##### Sino ka, ikaw na humuhusga sa isang lingkod na pagmamay-ari ng iba?

Gumagamit si Pablo ng tanong para pagalitan ang mga taong humahatol sa iba. Maaaring isalin na: "Hindi kayo Diyos, at hindi kayo pinapahintulutan na hatulan ang isa sa kanyang mga lingkod" (Tingnan sa:

##### ka, ikaw

pang-isahan (Tingnan sa:

##### Sa harapan ng kaniyang amo siya tatayo o matutumba

Maaaring isalin na:"Ang panginoon lamang ang makapagpapasya kung tatanggapin niya ang alipin o hindi."

##### Ngunit siya ay patatayuin, dahil nagagawa ng Panginoon na siya ay patayuin

Maaaring isalin na: "Ngunit tatanggapin siya ng Panginoon dahil nagagawa niyang katanggap-tanggap ang alipin" (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:5

##### Sa isang dako, pinahahalagahan ng isang tao ang isang araw ng higit kaysa sa iba. Sa kabilang dako, pinahahalagahan naman ng iba ang bawat araw ng pantay-pantay

Ang mga katagang "sa isang dako" at "at sa kabilang dako" ay nagpapakita ng dalawang magkaibang kaisipan tungkol sa isang bagay. "Iniisip ng isang tao na ang isang araw ay mas mahalaga kaysa ibang araw, ngunit iniisip naman ng isa na mahalaga ang lahat ng araw. (Tingnan sa:

##### Ang bawat tao ay magpasya sa kaniyang sariling isipan

Ang buong kahulugan ay maaring gawing maliwanag. Maaaring isalin na: "Maging tiyak na ang bawat tao na ang kaniyang ginagawa ay pagbibigay ng parangal sa Panginoon" (Tingnan sa:

##### Ang nagpapahalaga ng araw, ay nagpapahalaga nito para sa Panginoon

Maaaring isalin na: "Ang taong may pinipiling araw para sumamba ay sumasamba upang parangalan ang Panginoon"

##### siya na kumakain, ay kumakain para sa Panginoon

Maaaring isalin na: "Ang taong kumakain ng lahat ng uri ng pagkain ginagawa ito upang parangalan ang Panginoon"

##### Ang hindi kumakain, ay nagpipigil na kumain para sa Panginoon

Maaaring isalin na: "Ang taong hindi kumakain ng ilang uri ng pagkain ay ginagawa ito upang parangalan ang Panginoon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:7

##### tayo..kami

Isinasama ni Pablo ang kanyang mga mambabasa. (Tingnan sa:

##### ang mga patay at mga buhay

"ng mga taong patay at ng mga taong buhay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:10

##### bakit mo hinahatulan ang iyong kapatid? At ikaw, bakit mo kinamumuhian ang iyong kapatid?

Pinapakita ni Pablo kung paano niya maaring pagalitan ang bawat isa sa kanyang mambabasa. (Tingnan sa: Maaaring isalin na: "isang kamalian para sa inyo na hatulan ang inyong kapatid, at isang kamalian din na hamakin ang inyong kapatid!" o "itigil ang panghuhusga at panghahamak sa inyong kapatid! (Tingnan sa:

##### Dahil lahat tayo ay tatayo sa harapan ng hukuman ng Diyos

Ang "hukuman" ay tumutukoy sa kapangyarihan ng Diyos para humatol. Maaaring isalin na: "Sapagkat hahatulan tayong lahat ng Diyos" (Tingnan sa:

##### Habang ako ay nabubuhay

Ang katagang ito ay ginamit para sa umpisahan ang isang panunumpa o taimtim na pangako. Maaaring isalin na: "Makakatiyak kang ito ay totoo"

##### ang bawat tuhod ay luluhod sa akin, at bawat dila ay magbibigay ng papuri sa Diyos

Ginagamit ni Pablo ang mga salitang "tuhod" at "dila" para tukuyin ang kabuuan ng tao. At saka, ang ginagamit ng Panginoon ang salitang "Diyos" upang tukuyin ang kanyang sarili. Maaaring isalin na: "Bawat tao ay yuyuko at magbibigay papuri sa akin" (Tingnan sa: at

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:12

##### magbibigay-sulit ng kaniyang sarili sa Diyos

Maaaring isalin na: "ipapaliwanag ang lahat ng ating ginawa sa Diyos"

##### ngunit sa halip pagpasyahan ito, na walang sinuman ang maglalagay ng ikatitisod o patibong para sa kaniyang kapatid

Ang "katitisurang bato" at "patibong" dito ay magkasing-kahulugan. Maaaring isalin na: " sa halip gawin ninyong layunin na huwag gawin o magsalita ng kahit anong bagay na maaring maging dahilan ng pagkakasala ng kapwa mananampalataya"

##### kapatid

Dito ang kahulugan ay kapwa mananampalataya, kabilang ang mga lalaki at mga babae.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:14

##### Nalalaman ko at nahikayat ako sa Panginoong Jesus

Dito ang mga salitang "alam" at "ako ay naniniwala" ay magkasing-kahulugan; Ginagamit ito ni Pablo para bigyang-diin ang kanyang katiyakan. Maaaring isalin na: 'Nakatitiyak ako dahil sa aking kaugnayan sa Panginoong Jesus"

##### walang bagay na hindi malinis.

Maaaring isalin na: "lahat ng bagay sa kanyang sarili ay malinis" Tingnan sa:

##### sa kaniyang sarili

"likas na marumi" o "dahil sa kung ano ito"

##### Sa kaniya lamang na tinuturing ang kahit na anumang bagay na marumi, para sa kaniya ito ay marumi

Maaaring isalin na: "Pero kung iniisip ng isang tao na ang isang bagay ay marumi, para sa kanya ay marumi ito at dapat niyang layuan ito"

##### Kung dahil sa pagkain ay nasaktan ang iyong kapatid

Maaaring isalin na: "Kung nasaktan mo ang iyong kapwa mananampalataya dahil sa pagkain." Dito ang salitang "mo" ay tumutukoy sa matatag na pananampalataya at ang "kapatid" ay tumutukoy sa mahihina ang pananampalataya.

##### hindi ka na lumalakad sa pag-ibig

Maaaring isalin na: "kung gayon hindi ka na nagpapapakita ng pag-ibig.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:16

##### Kaya huwag ninyong hayaan na ang inyong mabubuting gawa ang maging dahilan upang kutyain sila ng mga tao

Maaaring isalin na: Huwag kang gumawa ng mga bagay, kahit itinuring mong mabuti ang mga bagay na iyon, kung ang sasabihin ng mga tao na masama ang mga iyon.

##### ang inyong mabubuting gawa

Ito ay tumutukoy sa mga gawa ng mga taong matatag ang pananampalataya.

##### mga tao

Ang mga maaring kahulugan 1) ibang mga mananampalataya o 2) mga hindi Kristiyano.

##### Sapagkat ang kaharian ng Diyos ay hindi tungkol sa pagkain o inumin, ngunit tungkol ito sa pagiging matuwid, kapayapaan at kagalakan sa Banal na Espiritu

Maaaring isalin na: "Dahil hindi itinatag ng Diyos ang kanyang kaharian upang pamahalaan kung ano ang ating kinakain o iniinom. Itinatag niya ang kanyang kaharian upang tayo ay magkaroon ng tamang relasyon sa kanya at ang Banal na Espiritu ay mabigyan tayo ng kapayapaan at kagalakan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:18

##### sinasang-ayunan ng mga tao

Maaaring isalin na: "sasang-ayunan siya ng mga tao" o "igagalang siya ng mga tao" (Tingnan sa:

##### ipagpatuloy natin ang mga bagay ng kapayapaan at ang mga bagay na nakapagpapatibay ng bawat isa

Maaaring isalin na: "sikapin nating mamuhay ng may kapayapaan at tumulong sa pagpapalakas ng pananampalataya ng bawat isa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:20

##### Hindi maganda na kumain kayo ng karne ng baboy o uminon na alak, o mga ibang bagay na maging sanhi ng pagkakasala ng kapatid mo

Maaaring isalin na: "Mas mabuting huwag kumain ng karne o uminom ng alak o gumawa ng anumang bagay na magiging dahilan upang magkasala ang iyong kapatid"

##### iyong

Ito ay tumutukoy sa may matibay ang pananampalataya at ang "kapatid" ay tumutukoy sa mahina ang pananampalataya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

#### Romans 14:22

##### Ang mga paniniwalang ito na mayroon ka

Ito ay tumutukoy sa mga paniniwala tungkol sa pagkain at inumin.

##### ka...ikaw

pang-isahan. Sapagkat si Pablo ay nagsasalaysay sa mga mananampalataya, maaari niyong isalin ito gamit ang pangmaramihan.

##### Pinagpala ang hindi hinahatulan ang kaniyang sarili bilang respeto sa kung ano ang kaniyang sinasang-ayunan

Maaaring isalin na: "Mapalad ang mga hindi nakakaramdam na sila ay hindi nagkasala sa paggawa ng bagay na napagpasiyahan nilang gawin"

##### Ang nagdududa ay hinahatulan kung siya ay kakain

Maaaring isalin na: "Sasabihin ng Diyos na nagkamali ang tao kung kakainin niya ang isang pagkain kahit hindi siya nakasisiguro kung tama bang kainin niya ang isang uri ng pagkain" o "Ang taong hindi sigurado kung tama ang kumain ng isang uri ng pagkain, pero gayun pa man kinakain niya ito ay magkakaroon ng kabalisahan ng budhi" (Tingnan sa:

##### dahil hindi ito mula sa pananampalataya

Maaaring isalin na: "Sasabihin ng Diyos na siya ay mali sapagkat kumakain siya ng pagkain na pinapaniwalaan niya na ayaw ng Diyos na kainin niya"

##### ang anumang hindi mula sa pananampalataya ay kasalanan

Maaaring isalin na: "nagkakasala ka kung gumagawa ka ng bagay na hindi mo pinapaniwalaang pinapagawa sa iyo ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/14]]

Chapter 15

1Ngayon tayong mga malalakas ang nararapat na pumasan sa mga kahinaan ng mga mahihina, at hindi natin dapat bigyang-lugod ang ating mga sarili. 2Bigyang-lugod ng bawat isa sa atin ang kaniyang kapwa dahil mabuti iyon, upang pagtibayin siya.3Sapagkat kahit si Cristo ay hindi nagbigay-lugod sa kaniyang sarili. Sa halip, gaya ng nasusulat, "Ang mga panlalait ng mga nanlait sa iyo ay sa akin bumabagsak". 4Dahil anuman ang isinulat noong una ay para sa ating ikatututo, upang sa pamamagitan ng pagtitiis at sa pamamangitan ng pagpapalakas ng loob ng mga kasulatan ay magkakaroon tayo ng pag-asa.5Ngayon, nawa ang Diyos ng pagtitiis at ng lakas ng loob ay pagkalooban kayo ng iisang pag-iisip ayon kay Cristo Jesus. 6Nawa ay gawin niya ito upang kayo na may iisang pag-iisip ay magpuri ng may iisang bibig sa Diyos at Ama ng ating Panginoong Jesu-Cristo. 7Kaya tanggapin ninyo ang isa't isa, gaya ng pagtanggap din sa inyo ni Cristo, sa ikapupuri ng Diyos.8Sapagkat sinasabi ko na si Cristo ay ginawang lingkod ng pagtutuli sa ngalan ng katotohanan ng Diyos. Ginawa niya ito upang patotohanan niya ang mga pangakong ibinigay sa mga ninuno, 9at para sa mga Gentil upang papurihan nila ang Diyos sa kaniyang awa. Ito ay gaya ng nasusulat, "Kaya pupurihin kita kasama ng mga Gentil, at aawit ng papuri sa pangalan mo."10Muling nitong sinasabi, "Magalak kayo, kayong mga Gentil, kasama ang kaniyang mga tao." 11At muli, "Purihin ang Panginoon, lahat kayong mga Gentil at hayaan ninyong ang lahat na mga tao ay purihin siya."12Sinasabi rin ni Isaias, "Magkakaroon ng ugat mula kay Jesse, at siya ang lilitaw upang mamuno sa mga Gentil. Magtitiwala ang mga Gentil sa kaniya."13Ngayon nawa ang Diyos ng pagtitiwala ay punuin kayo ng buong kagalakan at kapayapaan sa inyong paniniwala, upang kayo ay managana sa pagtitiwala sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu.14Ako man sa aking sarili ay naniniwala tungkol sa inyo, aking mga kapatid. Naniniwala din ako na kayo mismo ay puno ng kabutihan, puno ng lahat ng kaalaman. Naniniwala ako na kayo ay may kakayahan ding payuhan ang isa't isa.15Ngunit mas matapang akong sumusulat sa inyo tungkol sa ilang mga bagay upang paalalahanan kayong muli, dahil sa kaloob na ibinigay sa akin ng Diyos. 16Itong kaloob na dapat akong maging lingkod ni Cristo Jesus na isinugo sa mga Gentil, upang ihandog bilang isang pari ang ebanghelyo ng Diyos. Kailangan kong gawin ito upang ang handog ng mga Gentil ay maging katanggap-tanggap, nakalaan sa Diyos sa pamamangitan ng Banal na Espiritu.17Kaya ang aking kagalakan ay kay Cristo Jesus at sa mga bagay na mula sa Diyos. 18Sapagkat hindi ako mangangahas na magsalita ng kahit na ano maliban sa mga bagay na ginawa ni Cristo sa pamamagitan ko para sa pagsunod ng mga Gentil. Ito ay mga bagay ng ginawa sa pamamagitan ng salita at gawa, 19sa pamamagitan ng kapangyarihan ng mga tanda at mga kahanga-hangang gawa, at sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu. Ito ay nangyari mula sa Jerusalem, at sa palibot hanggang sa Ilirico, ipinangaral ko nang lubos ang ebanghelyo ni Cristo.20Sa ganitong paraan, ang aking hangarin ay ang maipahayag ang ebanghelyo, ngunit hindi kung saan kilala ang pangalan ni Cristo, upang hindi ako makapagtayo sa pundasyon ng ibang tao. 21Katulad ng nasusulat: "Makikita siya ng mga hindi dinatnan ng balita tungkol sa kaniya, at maiintindihan ng mga hindi nakarinig."22Kaya maraming beses din akong hinadlangan na tumungo sa inyo. 23Ngunit ngayon, wala na akong iba pang lugar sa mga lupaing ito, at inaasam ko ng maraming taon na makapunta ako sa inyo.24Kaya sa tuwing pumupunta ako sa Espanya, umaasa akong makita kayo sa aking pagdaan, at inasahan ko din na kayo ang tutulong sa aking pag-alis pagkatapos akong magsaya kasama kayo kahit panandalian lang. 25Ngunit ngayon ay pupunta ako sa Jerusalem upang maglingkod sa mga mananampalataya.26Sapagkat ito ay kasiyahan ng mga taga-Macedonia at ng mga taga-Acaya na magambag-ambag para sa mga mahihirap na mananampalataya na nasa Jerusalem. 27Oo, ito ay kanilang kasiyahan, at sa katunayan, sila ang mga may utang sa kanila. Sapagkat kung ang mga Gentil ay nakibahagi sa kanilang mga espirituwal na bagay, dapat lang silang maglingkod sa kanila sa mga materyal na bagay.28Kaya, kapag natapos kong gawin ito at mapatunayan ang bungang ito sa kanila, dadaan ako diyan sa inyo pagpunta ko sa Espanya. 29Alam ko, na kapag pumunta ako sa inyo, pupunta ako ng may buong pagpapala ni Cristo.30Ngayon hinihikayat ko kayo, mga kapatid, sa ngalan ng Panginoong Jesu-Cristo, at sa pamamagitan ng pag-ibig ng Banal na Espirito, na magsumikap kayo kasama ko sa inyong mga panalangin sa Diyos patungkol sa akin. 31Ipanalangin ninyo na ako ay maligtas sa mga hindi sumusunod na nasa Judea at ang aking paglilingkod sa Jerusalem ay maging katanggap-tanggap sa mga mananampalataya. 32Ipanalangin ninyo na ako ay makapunta sa inyo ng may galak sa pamamagitan ng kalooban ng Diyos, at ako nawa ay makasumpong ng kapahingahan ka kasama ninyo.33Nawa ay sumainyong lahat ang Diyos ng kapayapaan. Amen.

#### Romans 15:1

##### Nag-uugnay na Pahayag

Winawakasan ni Pablo ang bahaging ito hinggil sa pamumuhay ng mga mananampalataya para sa iba sa pagpapa-alala sa kanila kung paano namuhay si Cristo.

##### Ngayon

Isalin ito gamit ang mga salitang ginagamit sa inyong wika para ipakilala ang bagong kaisipan patungo sa isang pagtatalo.

##### tayong mga malalakas

Maaaring isalin na: "tayong mga matatag sa pananampalataya"

##### tayo

Patungkol ito kay Pablo, sa kanyang mga mambabasa, at sa ibang mananampalataya.

##### mga mahihina

Maaaring isalin na: "ang mga mahihina sa pananampalataya"

##### upang pagtibayin siya

Maaaring isalin na: "para palakasin ang kanyang pananampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:3

##### Ang mga panlalait ng mga nanlait sa iyo ay sa akin bumabagsak

"Ang mga paghamak ng mga lumait sa Diyos ay bumabagsak kay Cristo"

##### Dahil anuman ang isinulat noong una ay para sa ating ikatututo

"Dahil ang lahat ng nakasaad sa mga kasulatan noong nakaraan ay isinulat para ipaalam sa atin"

##### atin..tayo

Isinasama ni Pablo ang kanyang mga mambabasa at ibang mga mananampalataya (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:5

##### Nag-uugnay na Pahayag

Hinihikayat ni Pablo ang mga mananampalataya na tandaan na ang mga mananampalatayang Gentil at Judio na naniniwala ay pinag-isa kay Cristo.

##### Nawa..Diyos...pagkalooban

"Dalangin ko na...Diyos...ipagkakaloob"

##### iisang pag-iisip

"magkasundo sa bawat isa" o "magkaisa" (Tingnan sa:

##### magpuri ng may iisang labi

"magkasamang magpuri na parang isang labi ang nagsasalita.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:8

##### Sapagkat sinasabi ko

Ang salitang "ko" ay tumutukoy kay Pablo.

##### ginawang lingkod ng pagtutuli

Maaaring isalin na: "Si Jesu-Cristo ay dumating para tulungan ang mga Judio" (Tingnan sa:

##### upang patotohanan niya ang mga pangako na ibinigay sa mga ninuno

Maaaring isalin na: "upang pagbtibayin ng Diyos ang mga pangako na ibinigay niya sa mga ninuno ng mga Judio" (Tingnan sa:

##### gaya ng nasusulat

Maaaring isalin na: "gaya ng nasusulat sa Kasulatan"

##### at para sa mga Gentil

Maaaring isalin na: "at si Cristo ay ginawang lingkod ng mga Gentil

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:10

##### Muling nitong sinasabi

Maaaring isalin na: "Muling sinasabi ng kasulatan" o "Sinabi muli ni Moises"

##### kaniyang mga tao

Maaaring isalin na: "kasama ang mga tao ng Diyos"

##### purihin siya

Maaaring isalin na: "Purihin ang Panginoon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:12

##### angkan ni Jesse

Si Jesse ay ang ama ni Haring David. Maaaring isalin na: "kaapu-apuhan ni Jesse" (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:13

##### Diyos ng pagtitiwala

Maaaring isalin na: "Diyos, na siyang pinagkakatiwalaan ninyo"

##### punuin kayo ng buong kagalakan at kapayapaan

Maaaring isalin na: "Punuin kayo ng napakalaking kagalakan at kapayapaan" (Tingnan sa:

##### upang kayo ay managana sa pagtitiwala

Maaaring isalin na: "maging lubos kang magtitiwala"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:14

##### Nag-uugnay na Pahayag

Pinapaalalahanan ni Pablo ang mga mananampalataya sa Roma na pinili siya ng Diyos para maabot ang mga Hentil.

##### puno ng lahat ng kaalaman

Maaaring isalin na: "puno ng sapat na kaalaman upang sumunod sa Diyos" Tingnan sa:

##### may kakayahan ding payuhan ang isa't isa

Maaaring isalin na: "may kakayahang turuan bawat isa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:15

##### na ibinigay sa akin ng Diyos

Ang kaloob na ito ay ang kanyang pagkakatalaga bilang isang apostol sa kabila ng pag-uusig sa kanya ng mga mananampalataya bago ang kanyang pagbabagong loob. Maaaring isalin na: "ang kaloob na ibinigay sa akin ng Diyos"

##### ang handog ng mga Gentil ay maging katanggap-tanggap

Maaaring isalin na: "Maaring malugod ang Diyos sa mga Hentil kapag sila ay sumusunod sa kanya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:17

##### Kaya ang aking kagalakan ay kay Cristo Jesus at sa mga bagay na mula sa Diyos

Maaaring isalin na: "Kaya mayroon akong dahilan na magalak kay Cristo Jesus at sa gawaing ibinigay ng Diyos sa akin"

##### Ito ay mga bagay ng ginawa sa pamamagitan ng salita at gawa, sa pamamagitan ng kapangyarihan ng mga tanda at mga kahanga-hangang gawa, at sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu

Maaaring isalin na: "Alang-alang sa pagsunod ng mga Gentil, sasabihin ko lang kung ano ang natapos ni Cristo sa pamamagitan ko sa aking mga salita at mga gawa at sa kapangyarihan ng mga tanda at mga kahanga-hangang gawa sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu" (Tingnan sa:

##### mga tanda at mga kahanga-hangang gawa

Ang dalawang salitang ito ay may parehong kahulugan at tumutukoy sa iba't bang uri ng mga himala.

##### Ito ay nangyari mula sa Jerusalem, at sa palibot hanggang sa Ilirico

Mula sa lungsod ng Jerusalem hanggangg sa probinsiya ng Illyricum, na isang rehiyong malapit sa Italia.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:20

##### Sa ganitong paraan, ang aking hangarin ay ang maipahayag ang ebanghelyo, ngunit hindi kung saan kilala ang pangalan ni Cristo

Maaaring isalin na: Dahil dito, gusto kong ipangaral ang mabuting balita sa mga lugar na hindi pa nakarinig kay Cristo.

##### Makikita siya ng mga hindi dinatnan ng balita tungkol sa kaniy

Maaaring isalin na: "Makikita siya ng mga taong hindi sinabihan tungkol sa kaniya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:22

##### Nag-uugnay na Pahayag

Sinasabi ni Pablo sa mga mananampalataya sa Roma ang kanyang mga pansariling mga plano para sa pagpunta niya sa Jerusalem at hiniling ang mga mananampalataya na manalangin.

##### maraming beses din akong hinadlangan

Hindi mahalagang alamin kung sino ang humadlang kay Pablo. Maaaring isalin na: "hinadlangan nila ako" o "hinadlangan ako ng mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:24

##### pagdaan

Maaaring isalin na: "Habang dumaraan ako sa Roma" o "habang ako ay papunta"

##### magsaya kasama kayo

Maaaring isalin na: "masayang makasama kayo sa sandaling panahon" o "magalak dalawin kayo"

##### Espanya

Ito ay isang probinsiyang romano na nasa kanluran ng Roma na nais ni Pablo na dalawin. (Tingnan sa: and

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:26

##### Oo, sobrang kasiyahan nila

"Ang mga mananampalataya sa Macedonia at Acaya nagalak na gawin ito" o "...nagalak itong ginagawa"

##### at sa katunayan, sila ang mga may utang sa kanila

"totoo nga na ang mga tao sa Macedonia at Acaya ay may utang na loob sa mga mananampalataya sa Jerusalem"

##### kung ang mga Gentil ay nakibahagi sa kanilang mga espirituwal na bagay, dapat lang silang maglingkod sa kanila sa mga materyal na bagay.

"yamang ang mga Hentil ay nakibahagi sa mga bagay na espirituwal sa mga mananampalataya ng Jerusalem, ang mga Hentil ay may utang na loob na maglingkod sa mga mananampalataya ng Jerusalem.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:28

##### mapatunayan

Maaaring isalin na: "matiwasay na naipadala"

##### bunga

Ito ay tumutukoy sa salapi. (Tingnan sa: at

##### pupunta ako ng may buong pagpapala ni Cristo

Maaaring isalin na: "Ako ay pupunta taglay ang buong pagpapala ni Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:30

##### Ngayon

Kung ang inyong wika ay may paraan para ipakita na si Pablo ay tumigil sa pagsasalita tungkol sa mga magagandang bagay na inaasahan niya ( [[rc://tl/bible/notes/rom/15/28]]) at ngayon ay nagsasalita na tungkol sa mga panganib na kinakaharap niya, gamitin ito dito.

##### hinihikayat ko kayo

Maaaring isalin na: "Pinapalakas ko ang loob ninyo"

##### Mga kapatid

Ito ay tumutukoy sa mga lalaki at babaeng Kristiyano.

##### magsumikap

Maaaring isalin na: "magsikap magtrabaho o "magpunyagi'

##### iniligtas

Maaaring isalin na: "iniligtas" o "iningatan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

#### Romans 15:33

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/15]]

Chapter 16

1Inihahabilin ko sa inyo si Febe na ating kapatid na babae, na isang lingkod ng iglesiya na nasa Cencrea, 2upang siya ay tanggapin ninyo sa Panginoon. Gawin ninyo ito sa paraan na karapat-dapat sa mga mananampalataya, at tulungan ninyo siya sa anumang mga pangangailangan niya. Sapagkat siya mismo ay tumulong din sa marami, at ganun din sa akin.3Batiin ninyo sina Prisca at Aquila, na mga kapwa ko manggagawa kay Cristo Jesus, 4na inilagay sa panganib ang kanilang mga buhay para sa aking buhay. Nagpapasalamat ako sa kanila, at hindi lamang ako, kundi pati na rin ang lahat ng mga iglesiya ng mga Gentil. 5Batiin ninyo ang iglesiya na nasa kanilang bahay. Batiin ninyo si Epeneto na aking minamahal, na siyang kauna-unahang bunga ng Asia kay Cristo.6Batiin ninyo si Maria na naglingkod ng lubos para sa inyo. 7Batiin ninyo sina Andronico at Junia, na aking mga kamag-anak, at kasamahan kong mga bilanggo. Kilala sila sa mga apostol, na nauna pang nakakilala kay Cristo kaysa sa akin. 8Batiin ninyo si Ampliato, na aking minamahal sa Panginoon.9Batiin ninyo si Urbano, na ating kapwa manggagawa kay Cristo, at ang minamahal kong si Staquis. 10Batiin ninyo si Apeles, na subok kay Cristo. Batiin ninyo ang mga nasa sambahayan ni Aristobulo. 11Batiin ninyo si Herodion, na aking kamag-anak. Batiin ninyo ang mga nasa sambahayan ni Narciso, na nasa Panginoon.12Batiin ninyo sina Trifena at Trifosa, na naglingkod nang lubos sa Panginoon. Batiin ninyo si Persida na minamahal, na naglingkod nang labis sa Panginoon. 13Batiin ninyo si Rufo, na pinili ng Panginoon, at ang kaniyang ina at ina ko rin. 14Batiin ninyo sina Asincrito, Flegonte, Hermes, Patrobas, Hemas at ang mga kapatid na kasama nila.15Batiin ninyo sina Filologo at Julia, Nereo at ang kaniyang kapatid na babae, at si Olimpas, at lahat ng mga mananampalataya na kasama nila. 16Batiin ninyo ang isa't isa sa pamamagitan ng banal na halik. Lahat ng mga iglesiya ni Cristo ay binabati kayo.17Ngayon hinihikayat ko kayo, mga kapatid, na isipin ninyo ang mga taong nagiging dahilan ng pagkababaha-bahagi at pagkakatisod. Lumalagpas sila sa mga turong inyong napag-aralan. Talikuran ninyo sila. 18Sapagkat ang mga taong tulad nito ay hindi naglilingkod sa ating Panginoong Cristo, kundi ang sarili nilang hangarin. Sa pamamagitan ng kanilang kaaya-aya at mga kalugod-lugod na pananalita nililinlang nila ang mga puso ng mga walang malay.19Sapagkat ang inyong halimbawa ng pagsunod ay umabot na sa lahat. Kaya nagagalak ako sa inyo, ngunit gusto kong maging matalino kayo tungkol sa mga bagay na mabuti, at walang kamalayan sa kasamaan. 20Hindi magtatagal, ang Diyos ng kapayapaan ay dudurugin si Satanas sa ilalim ng inyong mga paa. Nawa ang biyaya ng ating Panginoong Jesu-Cristo ay sumainyo.21Binabati kayo ni Timoteo, ang aking kapwa manggagawa, at nina Lucius, Jason, at Sosipato, na aking mga kamag-anak. 22Ako, si Tercio, na tagasulat ng liham na ito, ay bumabati sa inyo sa Panginoon.23Binabati kayo ni Gauis, na tinutuluyan ko at ng buong iglesiya. Binabati kayo ni Erasto, ang ingat-yaman ng lungsod, kasama ang kapatid na si Quarto. 24[Nawa ang biyaya ng ating Panginoon Jesu-Cristo ay mapasainyong lahat. Amen]25Ngayon sa kaniya na may kakayahang kayo ay pagtibayin ayon sa aking ebanghelyo at sa pangangaral ni Jesu-Cristo, ayon sa pahayag ng hiwaga na itinago mula pa noon, 26ngunit sa ngayon ay inilahad na at nalaman sa pamamagitan ng mga kasulatan ng mga propeta ayon sa kautusan ng walang hanggang Diyos, para sa pagsunod ng mga Gentil dahil sa kanilang pananampalataya?27sa iisang Diyos na matalino, sa pamamagitan ni Jesu-Cristo, ang kaluwalhatian magpakailanman. Amen.

#### Romans 16:1

##### Nag-uugnay na Pahayag

Binabati ni Pablo ang marami sa mga mananampalataya sa Roma sa pangalan nila.

##### Inihahabilin ko sa inyo si Febe

Maaaring isalin na: "Nais kong irespeto ninyo si Febe"

##### Febe

Ito ay pangalan ng isang babae.

##### ating kapatid na babae

Ito ay tumutukoy kay Pablo at sa lahat ng manampalataya. Maaaring isalin na: "ating kapatid na babae kay Cristo" (Tingnan sa:

##### Cencrea

Ito ay dating daungang lungsod sa Grecia

##### upang siya ay tanggapin ninyo sa Panginoon

Maaaring isalin na: "tanggapin ninyo siya sapagkat lahat tayo ay pag-aari ng Panginoon"

##### sa paraan na karapat-dapat sa mga mananampalataya

Maaaring isalin na: "sa paraan ng dapat pagtanggap ng mga manampalataya sa kanilang kapwa mananampalataya"

##### tumulong din sa marami, at ganun din sa akin

Maaaring isalin na: "tinulungan niya ang maraming tao, at tinulungan din niya ako"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:3

##### Prisca at Aquila

Si Prisca na kilala din na Priscilla,ay asawa ni Aquila.

##### mga kapwa ko manggagawa kay Cristo Jesus

Maaaring isalin na: "na nagtrabaho kasama ko upang sabihin sa mga tao ang tungkol kay Jesu- Cristo"

##### Batiin ninyo ang iglesiya na nasa kanilang bahay

Maaaring isalin na: Batiin ang mga mananampalataya na nagtitipon-tipon sa kanilang bahay upang sumamba."

##### Epeneto

Ito ay pangalan ng isang lalaki. (Tingnan sa: at

##### kauna-unahang bunga ng Asia

Sinasabi ng mga salitang ito na si Epenetos ang unang tao sa Asia na nanampalataya kay Jesus

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:6

##### Maria

Ito ay pangalan ng isang babae.

##### Junia

Ito ay maaring 1) Junia, pangalan ng isang babae, o, marahil ay 2) Junias na pangalan ng isang lalaki.

##### Andronico...Ampliato

Ang mga ito ay mga pangalan ng lalaki

##### na aking minamahal sa Panginoon.

"minamahal kong kaibigan at kapwa mananampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:9

##### Urbano...Staquis...Apeles ..Aristobulo...Herodion...Narciso

Ang mga ito ay pangalan ng mga lalaki. (Tingnan sa:

##### subok kay Cristo

Ang salitang "subok" ay tumutukoy sa isang tao na nasubukan at napatunayang dalisay. Maaaring isalin na: "na siyang pinagtibay ni Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:12

##### Trifena...Trifosa..Persida

Ang mga ito ay pangalan ng mga babae.

##### Rufo...Asincrito...Flegonte...Hermes...Patrobas...Hemas

Ang mga ito ay pangalan ng mga lalaki and

##### pinili ng Panginoon

Maaaring isalin na: "na hinirang ng Panginoon" dahil sa kanilang namumukod-tanging mga katangian

##### kaniyang ina at ina ko rin

Maaaring isalin na: "kanyang ina, na itinuring ko na ring ina ko"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:15

##### Filologo..Nereo..Olimpas

Ang mga ito ay pangalan ng mga lalaki. (Tingnan sa: at

##### Julia

Ang pangalan ng isang babae na maaring ikinasal kay Filologo (Tingnan sa: at

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:17

##### Kaugnay na Pagpa-pahayag

Nagbigay si Pablo ng isang huling babala sa mga mananampalataya tungkol sa pagkakaisa at pamumuhay para sa Diyos.

##### isipin

Maaaring isalin na: "na mag-ingat"

##### nagiging dahilan ng pagkababaha-bahagi at pagkakatisod

Maaaring isalin na: "silang mga nagiging dahilan ng pagtatalo ng mga manampalataya at dahilan ng paghinto ng pananampalataya ng iba sa Diyos"

##### Lumalagpas sila sa mga turong inyong napag-aralan

Maaaring isalin na: "Nagtuturo sila na mga bagay na salngat sa katotohanan na inyong natutunan"

##### Talikuran ninyo sila

Maaaring isalin na: "Lumayo kayo sa kanila"

##### kundi ang sarili nilang hangarin

Sa salitang Griego ang orihinal na salitang ginamit ay "tiyan" at hindi "hangarin". Ang "tiyan" ay tumutukoy sa mga kagustuhan ng katawan. Maaaring isalin na: "pero ang hangad lamang nila ay upang bigyang-lugod ang kanilang mga makasariling hangarin" (Tingnan sa:

##### Sa pamamagitan ng kanilang kaaya-aya at mga kalugod-lugod na pananalita

Ang mga salitang "kaaya-aya" at "kalugod-lugod" ay magkasing-kahulugan. Binibigyang-diin ni Pablo kung paano nililinlang ng mga taong ito ang mga mananampalataya. Maaaring isalin na: "Sa pagsasabi ng mga bagay na parang mabuti at totoo" (Tingnan sa:

##### walang malay

pangkaraniwan, walang karanasan, at walang muwang. Maaaring isalin na: "ang mga taong inosente" o "ang mga taong hindi alam na sila ay niloloko ng mga tagapagturong ito"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:19

##### Sapagkat ang inyong halimbawa ng pagsunod ay umabot na sa lahat

Maaaring isalin na: "Sapagkat nang sumunod kayo kay Jesus ay narinig ito ng lahat"

##### Hindi magtatagal, ang Diyos ng kapayapaan ay dudurugin si Satanas sa ilalim ng inyong mga paa

Ang katagang "dudurugin sa ilalim ng inyong mga paa" ay tumutukoy sa ganap na tagumpay laban sa kaaway. Maaaring isalin na: "Sa madaling panahon ay bibigyan kayo ng Diyos ng kapayapaan at tagumpay laban kay Satanas"

##### walang kamalayan sa kasamaan

Maaaring isalin na: "hindi napapahalo sa masama"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:21

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagbibigay ng pagbati si Pablo mula sa mga mananampalataya na kasama ni Pablo.

##### Lucius...Jason..Sosipato...Tercio

Ito ay pangalan ng mga lalaki (Tingnan sa:

##### Tercio, na nagsulat sa sulat na ito

Si Tercius ang lalaking nagsulat ng mga sinasabi ni Pablo. (Tingnan sa:

##### bumabati sa inyo sa Panginoon

"binabati kayo bilang kapwa mananampalataya sa Panginoon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:23

##### Gaius, Erastus, Quartus

Ang mga ito ay pangalan ng lalaki. (Tingnan:

##### na tinutuluyan

Ito ay nangangahulugan na ang mga mananampalataya ay nagtipon-tipon sa kanyang tahanan upang sumamba.

##### ang ingat-yaman

Ito ay isang taong nangangalaga ng salapi para sa isang grupo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

#### Romans 16:25

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pablo ay nagtatapos sa panalangin ng pagpapala.

##### Ngayon

Dito ang salitang "ngayon" ay tanda ng pagtatapos ng kanyang sulat.

##### kayo ay pagtibayin

Maaaring isalin na: "para palakasin ang inyong pananampalataya"

##### ayon sa aking ebanghelyo at sa pangangaral ni Jesu-Cristo

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng magandang balita na aking ipinangaral tungkol kay Jesu-Cristo"

##### ayon sa pahayag ng hiwaga na itinago mula pa noon

Maaaring isalin na: "dahil ipinahayag ng Diyos sa mga mananampalataya ang sikretong itinatago niya sa matagal na panahon"

##### ngunit sa ngayon ay inilahad na at nalaman sa pamamagitan ng mga kasulatan ng mga propeta ayon sa kautusan ng walang hanggang Diyos

Maaaring isalin na:"ngunit ngayon ipinaalam ng walang hanggang Diyos sa pamamagitan ng mga kasulatan"

##### para sa pagsunod ng mga Gentil dahil sa kanilang pananampalataya?

Maaaring isalin na: "upang ang lahat ng bansa ay sumunod sa Diyos dahil sa kanilang pananampalataya sa kaniya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rom/16]]

## 1 Corinto

Chapter 1

1Mula kay Pablo, na tinawag upang maging isang apostol ni Cristo Jesus ayon sa kalooban ng Diyos, at kay Sostenes na ating kapatid, 2sa iglesia ng Diyos sa Corinto, na mga naihandog kay Cristo Jesus, silang tinawag na maging mga taong banal. Sumusulat din kami sa lahat nang dako sa mga tumatawag sa pangalan ng ating Panginoong Jesu-Cristo, ang kanilang Panginoon at sa atin. 3Nawa ay sumainyo ang biyaya at kapayapaang mula sa Diyos na ating Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo.4Lagi akong nagpapasalamat sa aking Diyos sa inyo, dahil sa biyaya ng Diyos na ibinigay ng Panginoong Cristo Jesus sa inyo. 5Ginawa niya kayong mayaman sa lahat ng paraan, sa lahat ng pananalita at sa lahat ng kaalaman. 6Ginawa niya kayong mayaman, gaya ng patotoo tungkol kay Cristo na napatunayang totoo nga sa inyo.7Samakatuwid kayo nga ay hindi nagkukulang sa kaloob ng Espiritu, habang sabik kayong naghihintay sa kapahayagan ng ating Panginoong Jesu-Cristo. 8Kayo din ay kaniyang palalakasin hanggang sa huli, upang kayo ay walang bahid sa araw ng ating Panginoong Jesu-Cristo. 9Tapat ang Diyos na siyang tumawag sa inyo sa pakikipagtipon sa kaniyang Anak na si Jesu-Cristo na ating Panginoon.10Ngayon, hinihikayat ko kayo, mga kapatid, sa pamamagitan ng pangalan ng ating Panginoong Jesu-Cristo, na magkakasundo kayong lahat, at walang pagkakahati-hati sa inyo. Pinapakiusap ko sa inyo na kayo ay magkaisa sa kaisipan at maging sa layunin. 11Sapagkat ibinalita sa akin ng mga tauhan ni Cloe na may namumuong mga alitan sa inyo.12Ang ibig kong sabihin: Ang bawat isa sa inyo ay nagsasabi, "Kay Pablo ako," o "Kay Apolos ako," o "Kay Cefas ako," o "Kay Cristo ako." 13Si Cristo ba ay nahahati? Si Pablo ba ay napako para sa inyo? Kayo ba ay binautismuhan sa pangalan ni Pablo?14Ako ay nagpapasalamat sa Diyos na wala akong binautismuhan sa inyo, maliban kay Crispo at Gayo. 15Ito ay upang walang isa man sa inyo na magsasabing binautismuhan ko kayo sa aking pangalan. 16(Binautismuhan ko din ang sambahayan ni Stefanas. Sa kabila nito, hindi ko na alam kung may nabautismuhan pa akong iba.)17Sapagkat hindi ako isinugo ni Cristo upang magbautismo kundi mangaral ng ebanghelyo. Hindi niya ako isinugo upang mangaral sa salita na may karunungan ng tao, upang ang krus ni Cristo ay hindi mawawalan ng kapangyarihan.18Sapagkat ang mensahe tungkol sa krus ay kamangmangan sa mga mamamatay. Ngunit para sa mga inililigtas ng Diyos, ito ay ang kapangyarihan ng Diyos. 19Sapagkat nasusulat, "Sisirain ko ang karunungan ng marurunong. Bibiguin ko ang pang-unawa ng mga matatalino."20Nasaan ang taong marunong? Nasaan ang dalubhasa? Nasaan ang debatista ng mundong ito? Hindi ba't pinalitan ng Diyos ang karunungan ng mundong ito ng kamangmangan? 21Dahil ang mundo sa sarili nitong karunungan ay hindi kinilala ang Diyos, nalugod ang Diyos sa pamamagitan ng kamangmangan ng pangangaral na iligtas ang sinumang sumasampalataya.22Sapagkat humihiling ang mga Judio ng mga tanda ng himala at naghahangad ng karunungan ang mga Griyego. 23Ngunit ipinapangaral namin si Cristo na napako, isang ikinatitisod ng mga Judio at kamangmangan sa mga Griyego.24Ngunit sa lahat ng mga tinawag ng Diyos, maging Judio at Griyego, ipinapangaral namin na si Cristo ang kapangyarihan at ang karunungan ng Diyos. 25Sapagkat ang kamangmangan ng Diyos ay mas higit sa karunungan ng tao, at ang kahinaan ng Diyos ay higit sa kalakasan ng tao.26Tumingin kayo sa pagkatawag ng Diyos sa inyo, mga kapatid. Iilan lamang ang marurunong sa inyo sa pamamagitan ng pamantayan ng tao. Iilan lamang ang makapangyarihan sa inyo. Iilan lamang ang may maharlikang kapanganakan sa inyo. 27Ngunit pinili ng Diyos ang mga bagay na mangmang sa mundo upang hiyain ang mga marurunong. Pinili ng Diyos kung anong mahihina sa mundo upang hiyain ang malakas.28Pinili ng Diyos kung ano ang mabababa at hinamak sa mundo. Pinili nga niya ang mga bagay na itinuring na walang kabuluhan, upang mawalang kabuluhan ang mga bagay na pinanghahawakang mahalaga. 29Ginawa niya ito upang walang sinuman ang may dahilan upang magyabang sa harapan niya.30Dahil sa ginawa ng Diyos, kayo ngayon ay na kay Cristo Jesus na naging karunungan natin na mula sa Diyos. Siya ang ating naging katuwiran, kabanalan, at katubusan. 31Kaya nga, gaya ng sinabi ng kasulatan, "Kung ang isa man ay magmamalaki, ipagmalaki niya ang Panginoon,"

#### 1 Corinthians 1:1

##### Mula kay Pablo

Sa Griego ang nakasulat lamang ay "Pablo" ngunit idinagdag lamang ang mga salitang "mula kay Pablo" upang maintindihan na si Pablo ang sumulat ng liham na ito.

##### kay Sostenes na ating kapatid

Ito ay nagpapahiwatig na sina Pablo at ang mga taga-Corinto ay parehong kilala si Sostenes. Maaring isalin na: "kay Sostenes na kapatid na kilala ko at ninyo."

##### tinawag na maging mga taong banal

Maaring isalin na: "Tinawag sila ng Diyos upang maging mga taong banal"

##### ang kanilang Panginoon at sa atin

Si Jesus ay Panginoon ni Pablo at ng mga taga-Corinto at ang Panginoon din ng lahat ng mga iglesia.

##### sumainyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Corinto.

#### 1 Corinthians 1:4

##### biyaya ng Diyos na ibinigay ng Panginoong Cristo-Jesus sa inyo

"ang biyayang ibinigay ng Diyos sa inyo na siyang na kay Cristo Jesus"

##### Ginawa niya kayong mayaman

Mga posibleng kahulugan ay 1) "ginawa kayong mayaman ni Cristo" o 2) "ginawa kayong mayaman ng Diyos."

##### Ginawa...kayong mayaman sa lahat ng paraan

"ginawa kayong mayaman sa maraming espirituwal na pagpapala"

##### sa lahat ng pananalita

Nagbigay ang Diyos sa inyo ng kakayahan upang sabihin sa iba ang tungkol sa mensahe ng Diyos sa lahat ng pamamaraan.

##### sa lahat ng kaalaman

Nagbigay ang Diyos sa inyo ng kakayahan upang maintindihan ang mensahe ng Diyos sa lahat ng pamamaraan.

##### patotoo tungkol kay Cristo

"ang mensahe tungkol kay Cristo"

##### napatunayang totoo nga sa inyo

Maaring isalin na: "na maliwanag na may nagbago sa inyong mga buhay"

#### 1 Corinthians 1:7

##### Samakatuwid

" Ang kinalabasan nito"

##### hindi nagkukulang sa kaloob ng Espiritu

"nagkaroon ng bawat kaloob ng Ispiritu"

##### kapahayagan ng ating Panginoong Jesu-Cristo

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) "ang panahon na ihahayag ng Diyos ang Panginoong Jesu-Cristo" o 2) "ang panahon na ihahayag ng ating Panginoong Jesu-Cristo ang kanyang sarili."

##### kayo ay walang bahid

walang magiging dahilan na hatulan kayo ng Diyos.

##### Tapat ang Diyos na siyang tumawag sa inyo sa pakikipagtipon sa kaniyang Anak, na si Jesu-Cristo na ating Panginoon

Kayo ay tinawag ng Diyos na makibahagi sa bagong buhay sa kanyang anak, na si Jesu-Cristo

#### 1 Corinthians 1:10

##### na magkakasundo kayong lahat

"na kayo ay mamuhay sa pagkakaisa sa isat isa"

##### walang pagkakahati-hati sa inyo

na huwag kayong magkahati-hati sa inyong mga sarili na maging magkakahiwalay na grupo"

##### kayo ay magkaisa sa kaisipan at maging sa layunin

"mamuhay sa pagkakaisa"

##### mga tauhan ni Cloe

Ito ay tumutukoy sa miyembro ng pamilya, mga lingkod, at sa iba pang kabahagi sa sambahayan ni Cloe, na isang babae, na siyang namumuno sa kanila.

##### may namumuong mga alitan sa inyo

kayo ay nagkakapangkat-pangkat sa isa't isa na may alitan "

#### 1 Corinthians 1:12

##### Ang bawat isa sa inyo ay nagsasabi

Ipinapahayag ni Pablo ang isang pangkalahatang pag-uugali ng pakakahati-hati.

##### Si Cristo ba ay nahahati?

Ninanais ni Pablo na bigyan diin ang katotohanan na si Cristo ay hindi nahahati ngunit iisa. "Hindi maaaring mahati si Cristo sa pamamarang inyong ginagawa."

##### Si Pablo ba ay napako para sa inyo?

Ninanais ni Pablo na bigyan ng diin si Cristo, at hindi si Pablo o si Apolos ang napako, na siyang napako. "Hindi nila pinatay si Pablo para sa inyong kaligtasan."

##### Kayo ba ay binautismuhan sa pangalan ni Pablo?

Ninanais ni Pablo na bigyan diin na tayong lahat ay nabautismuhan sa pangalan ni Cristo."Hindi kayo binautismuhan ng mga tao sa pangalan ni Pablo."

#### 1 Corinthians 1:14

##### Ako ay nagpapasalamat sa Diyos

Nagpapalabis si Pablo nang sinabi niya higit na nagpapasalamat siya na hindi siya nakapagbautismo ng maraming tao sa Corinto.

##### Crispo

Siya ay isang namumuno sa isang sinagoga na naging Kristiyano,

##### Gayo

Siya ay naglakbay na kasama ni apostol Pablo.

##### Ito ay upang walang isa man na magsasabing binautismuhan ko kayo sa aking pangalan

"Pinigilan ko ang aking sarili sa pagbabautismo ng maraming tao sapagkat natatakot akong sila ay magmamalaki balang araw na sila ay aking nabautismuhan."

##### ang sambahayan ni Stefanas

Ito ay tumutukoy sa mga miyembro ng pamilya at mga linngkod sa sambahayan ni Stefanas, isang lalaki, na siyang namumuno sa kanila.

#### 1 Corinthians 1:17

##### hindi ako isinugo ni Cristo upang magbautismo

Ito ay nangangahulugan na ang bautismo ay hindi pangunahing layunin ni Pablo sa kanyang ministeryo.

##### ang krus ni Cristo ay hindi dapat mawawalan ng kapangyarihan

Maaring isalin na: "upang ang krus ni Cristo ay hindi mawalan ng kapangyarihan ng dahil sa pantaong karunungan."

#### 1 Corinthians 1:18

##### ang mensahe tungkol sa krus

"ang pangangaral tungkol sa pagkapako sa krus" o "ang mensahe tungkol sa kamatayan ni Cristo" (UDB)

##### kamangmangan

"ay walang saysay" o "ay hangal"

##### sa mga namamatay

Dito ang salitang "namamatay" ay tumutukoy sa proseso ng espirituwal na kamatayan.

##### ito ay ang kapangyarihan ng Diyos

"Ito ay ang makapangyarihang gumagawa ang Diyos sa atin"

##### Bibiguin ko ang pang-unawa ng mga matatalino

Maaring isalin na: "Lilituhin ko ang mga matatalinong tao" o "gawin kong ganap na bigo ang mga ginawang plano ng mga matatalinong tao"

#### 1 Corinthians 1:20

##### Nasaan ang taong marunong? Nasaan ang dalubhasa? Nasaan ang debatista ng mundong ito?

Idinidiin ni Pablo na wala ng matagpuang totoong marurunong na tao kahit saan. Maaring isalin na: "Kung ihahambing sa katalinuhan na mayroon ang ebanghelyo, wala ng marunong na tao, wala ng mga pantas, walang ng mga dibatista!"

##### dalubhasa

isang taong kilala na nagaral ng mahusay na pakikitungo

##### debatista

Isang taong nakikipagtalo tungkol sa kung ano ang kanyang nalalaman o sanay sa pakikipagtalo

##### Hindi ba't pinalitan ng Diyos ang karunungan ng mundong ito ng kamangmangan?

Ginamit ni Pablo ang tanong na ito upang bigyan diin kung ano ang ginawa ng Diyos sa karunungan ng mundong ito. Maaaring isalin na: "Tunay ngang ginawa ng Diyos ang karunungan ng mundong ito na kamangmangan" o "nalugod ang Diyos sa paggamit ng isang mensahe na kanilang inisip na kamangmangan" (UDB).

##### sinumang sumasampalataya

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) "ang lahat ng naninniwala dito" (UDB) o 2) "ang lahat ng naniniwala sa kaniya."

#### 1 Corinthians 1:22

##### ipinapangaral namin

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kina Pablo at sa mga ebanghelista.

##### si Cristo na napako

"tungkol kay Cristo, na siyang namatay krus"

##### na ikinatitisod

Gaya ng isang tao na natitisod sa nakaharang sa daan, gayon din ang mensahe ng kaligtasan sa pamamagitan ng pagkapako ni Cristo ay ang nakakapagpatisod sa mga Judio. Maaring isalin na: "hindi katanggaptanggap" o "labis na ikinagagalit."

#### 1 Corinthians 1:24

##### ng mga tinawag ng Diyos

"ng mga taong tinatawag ng Diyos"

##### ipinapangaral namin na si Cristo

"nagtuturo kami tungkol kay Cristo" o "sinasabi namin sa lahat ng tao ang tungkol kay Cristo"

##### si Cristo ang kapangyarihan at ang karunungan ng Diyos

Sa pamamagitan lamang ni Cristo ipinapakita ng Diyos ang kanyang kapangyarihan at karunungan.

##### Sapagkat ang kamangmangan ng Diyos ... ang kahinaan ng Diyos

Ito ay ang paghahambing sa likas na katangian ng Diyos at likas na katangian ng tao. Kahit na kung sa Diyos ay may anumang kamangmangan o kahinaan, ang kaniyang kahinaan ay malayong mas mahusay pa rin kaysa sa likas na katangian ng tao.

#### 1 Corinthians 1:26

##### sa pagkatawag ng Diyos sa inyo

"kung paanong tinawag kayo ng Diyos upang maging mga mananampalataya"

##### Iilan lamang...sa inyo

"Kakaunti lamang sa inyo"

##### pamantayan ng tao

"paghatol ng tao" o "kung ano sa kaisipan ng tao ang mabuti"

##### ang may maharlikang kapanganakan

"natatangi dahil ang iyong pamilya ay mahalaga" o "maharlika"

##### pinili ng Diyos ang mga bagay na mangmang sa mundo upang hiyain ang mga marurunong

Pinili ng Diyos ang mga mabababang tao na kung saan pinaniniwalaan ng mga pinuno ng mga Judio na hindi mahalaga upang patunayan na ang mga pinunong ito ay hindi mas mahalaga kaysa sa Diyos.

##### Pinili ng Diyos kung anong mahihina sa mundo upang hiyain ang malakas

Inulit lang nito ang ideya ng nakaraang pangungusap na sa ibang mga salita.

#### 1 Corinthians 1:28

##### kung ano ang mabababa at hinamak

ang mga taong itinatakwil ng mundo. Maaring isalin na: "mga taong mapagpakumbaba at itinakwil"

##### mga bagay na itinuring na walang kabuluhan

na kung saan madalas na pinatutungkulan ng mga tao na walang halaga"

##### upang mawalang kabuluhan

"upang tanggalin ang kahalagahan ng"

##### mga bagay na pinanghahawakang mahalaga

"mga bagay na madalas ibinibilang ng mga tao na mahalaga" o "mga bagay na iniisip ng mga tao na nagbibigay ng halaga o paggalang"

##### Ginawa niya ito

"Ginawa ito ng Diyos"

#### 1 Corinthians 1:30

##### Dahil sa ginawa ng Diyos

Ito ay tumutukoy sa ginawa ni Cristo sa krus.

##### natin...ating

Isinama ni Pablo ang mga Corinto sa salitang "natin...ating"

##### kayo ngayon ay na kay Cristo-Jesus

"ngayon kayo ay tumanggap ng kaligtasan sa pamamagitan ni Cristo Jesus"

##### Cristo-Jesus, na naging karunungan natin na mula sa Diyos

"Cristo-Jesus, na sa kanya ay naging malinaw sa atin kung gaano karunong ang Diyos"

##### Kung ang isa man ay magmamalaki, ipagmalaki niya ang Panginoon

"Kung ang isang tao ay magmamalaki, siya ay dapat magmalaki patungkol sa kung gaano kadakila ang Panginoon"

Chapter 2

1Nang pumunta ako sa inyo, mga kapatid, hindi ako pumariyan na may kahusayan ng pananalita o karunungan nang aking ipinahayag ang mga lihim na katotohanan tungkol sa Diyos. 2Sapagkat nagpasya akong walang kilalanin nang ako ay nasa inyo maliban kay Jesu-Cristo na siyang ipinako sa krus.3At nakasama ninyo ako sa kahinaan, at pagkatakot, at sa matinding panginginig. 4At ang aking mensahe at pagpapahayag ay hindi sa mapang-akit na pananalita ng karunungan. Sa halip, kasama ng mga ito ang pagpapakita ng Espiritu at ng kapangyarihan, 5upang ang inyong pananampalataya ay hindi sa karunungan ng mga tao, kundi sa kapangyarihan ng Diyos.6Ngayon nagsasalita kami ng karunungan sa mga ganap, ngunit hindi ang karunungan ng mundong ito, o ng mga namumuno sa kapanahunang ito, na lumilipas. 7Sa halip nagsasalita kami ng karunungan ng Diyos sa lihim na katotohanan, ang lihim na karunungang itinalaga ng Diyos bago pa ang mga panahon para sa ating kaluwalhatian.8Wala sa mga namumuno sa panahong ito ang nakakaalam ng ganitong karunungan, sapagkat kung naunawaan lang sana nila ito sa panahong iyon, hindi na sana nila ipinako sa krus ang Panginoon ng kaluwalhatian. 9Ngunit gaya ng nasusulat, "Mga bagay na hindi nakita ng mata, na hindi narinig ng tainga, na hindi sumagi sa isipan, ang mga bagay na inihanda ng Diyos para sa mga umiibig sa kaniya."10Ito ang mga bagay na inihayag ng Diyos sa atin sa pamamagitan ng Espiritu. Sapagkat sinasaliksik ng Espiritu ang lahat, kahit ang mga lihim ng Diyos. 11Sapagkat sino ang nakakaalam sa iniisip ng tao, maliban ang espiritung nasa kaniya? Ganoon din, walang nakakaalam sa mga lihim ng Diyos maliban ang Espiritu ng Diyos.12Ngunit hindi natin tinanggap ang espiritu ng mundo, kundi ang Espiritu na siyang nagmula sa Diyos, upang maaari nating malaman ang mga bagay na kusang ibinigay sa atin ng Diyos. 13Sinasabi namin ang tungkol sa mga bagay na ito sa pamamagitan ng salita na hindi kayang ituro sa pamamagitan ng karunungan ng tao, ngunit itinuro ng Espiritu sa amin. Ipinapaliwanag ng Espiritu ang mga espiritwal na mga salita sa espiritwal na karunungan.14Hindi makakatanggap ng mga bagay na nabibilang sa Espiritu ng Diyos ang hindi espiritwal na tao, sapagkat kahangalan ang mga ito sa kaniya. Hindi niya nakikilala ang mga ito dahil ang mga ito ay nakikilala sa pamamagitan ng espiritu. 15Hahatulan ng isang espiritwal ang lahat ng bagay, ngunit hindi siya sakop sa paghahatol ng iba. 16"Sapagkat sino ang nakakaalam sa isip ng Panginoon upang siya ay turuan?" Ngunit nasa atin ang pag-iisip ni Cristo.

#### 1 Corinthians 2:1

##### kahusayan ng pananalita

isang mapang-akit at eleganteng paraan ng pananalita

##### nagpasya akong walang kilalanin...maliban kay Jesu-Cristo

Nagpokus si Pablo sa pagkapako ni Cristo sa krus kaysa sa pantaong mga ideya. Maaaring isalin na: "nagpasya akong pag-usapan lamang...ang patungkol kay Jesu-Cristo."

#### 1 Corinthians 2:3

##### nakasama ninyo ako

"nagbibisita akong kasama ninyo"

##### sa kahinaan

Ito ang mga posibleng kahulugan: 1) "pisikal na mahina"(UDB) o 2) "nakakaramdam ng kakulangan."

##### mapang-akit

kapani-paniwala o may kakayahang bigyang dahilan ang mga tao upang gawin o maniwala sa isang bagay

##### ng mga ito

Ang mensahe ni Pablo at proklamasyon ng ebanghelyo

#### 1 Corinthians 2:6

##### nagsasalita... ng karunungan

"magsalita ng mga salitang may karunungan"

##### sa mga ganap

Maaaring isalin na: "mga ganap na mananampalataya"

##### para sa ating kaluwalhatian

"upang matiyak ang ating kaluwalhatian sa hinaharap"

#### 1 Corinthians 2:8

##### ang Panginoon ng kaluwalhatian

" si Jesus ang maluwalhating Panginoon"

##### Mga bagay na hindi nakita ng mata, na hindi narinig ng tainga, na hindi sumagi sa isipan

isa sa tatlong magkakambal na tumutukoy sa lahat ng bahagi ng isang tao upang bigyan-diin na wala pang tao ang nakakaalam sa mga bagay na inihanda na ng Diyos

##### ang mga bagay na inihanda ng Diyos para sa mga umiibig sa kaniya

Ang Panginoon ay lumikha sa langit ng mga kahanga-hangang sorpresa para sa mga umiibig sa kaniya.

#### 1 Corinthians 2:10

##### Ito ang mga bagay

ang mga katotohanan patungkol kay Jesus at ang krus

##### Sapagkat sino ang nakakaalam sa iniisip ng tao, maliban ang espiritung nasa kaniya?

Ginamit ni Pablo ang tanong na ito upang bigyan-diin na walang sinuman ang nakakaalam ng kung ano ang iniisip ng isang tao maliban sa kaniyang sarili. Maaaring isalin na: " Walang sinuman ang nakakaalam ng iniisip ng isang tao maliban sa kaniyang espiritu"

##### espiritung nasa kaniya

Tumutukoy ito sa panloob na pagkatao ng isang tao, ang kaniyang sariling espiritwal na kalikasan.

##### walang nakakaalam sa mga lihim ng Diyos maliban ang Espiritu ng Diyos

Maaaring isalin na: "ang Espiritu ng Diyos lamang ang nakakaalam sa mga lihim ng Diyos"

#### 1 Corinthians 2:12

##### Ngunit hindi natin

Dito ang "natin" ay kabilang si Pablo at ang kaniyang mambabasa.

##### mga bagay na kusang ibinigay sa atin ng Diyos

"na ang Diyos ay libreng binigay sa atin" o "na ang Diyos ay binigay sa atin nang libre"

##### Ipinapaliwanag ng Espiritu ang mga espiritwal na mga salita sa espiritwal na karunungan

Iniuugnay ng Banal na Espiritu ang mga katotohanan ng Diyos sa mga mananampalataya sa sariling salita ng Espiritu at binibigyan sila ng kaniyang sariling karunungan.

#### 1 Corinthians 2:14

##### hindi espiritwal na tao

ang hindi Kristiyanong tao, na hindi pa tumanggap ng Banal na Espiritu

##### dahil ang mga ito ay nakikilala sa pamamagitan ng espiritu

"dahil ang pag-unawa sa mga bagay na ito ay nangangailangan ng tulong ng Espiritu"

##### isang espiritwal

Maaaring isalin na: "Ang mananampalataya, na siyang tumanggap ng Espiritu

##### Sapagkat sino ang nakakaalam sa isip ng Panginoon upang siya ay turuan?

Ginamit ni Pablo ang tanong na ito upang bigyan-diin na walang sinuman ang nakakaalam ng kaisipan ng Panginoon. Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang nakakaalam ng kaisipan ng Panginoon. Kaya walang sinuman ang maaaring magturo sa kaniya ng anumang bagay na hindi pa niya alam."

Chapter 3

1At ako, mga kapatid, hindi ko kayo nakakausap na tulad ng mga taong espiritual, sa halip bilang mga taong makalaman, bilang mga sanggol kay Cristo. 2Pinaiinom ko kayo ng gatas at hindi ko kayo pinapakain ng karne, sapagkat hindi pa kayo handa sa karne. At hanggang ngayon ay hindi pa rin kayo handa.3Sapagkat nananatili kayong makalaman. Dahil kung may paninibugho at pagtatalo na umiiral pa sa inyo, hindi ba namumuhay pa kayo sa laman at hindi ba kayo lumalakad sa pamantayan ng tao? 4Sapagkat kapag may isang nagsabi, "Ako ay sumusunod kay Pablo," at sinasabi naman ng isa, "Ako ay sumusunod kay Apolos," hindi ba namumuhay pa kayo bilang isang tao? 5Sino ba si Apolos? At sino ba si Pablo? Mga lingkod na dahil sa kanila kayo ay sumampalataya, na bawat isa sa kanila ay nabigyan ng Panginoon ng mga tungkulin.6Ako ang nagtanim, si Apolos ang nagdilig, ngunit ang Diyos ang nagpapalago. 7Kung magkagayon, hindi mahalaga kung sino ang nagtatanim, ni ang nagdidlilig. Ngunit ang Dios ang siyang nagpapalago.8Ngayon ang nagtatanim at nagdidilig ay iisa, at ang bawat isa ay tatanggap ng kaniyang sahod ayon sa kaniyang sariling trabaho. 9Sapagkat kami ay kapwa mga manggagawa ng Diyos. Kayo ang hardin ng Diyos, gusali ng Diyos.10Ayon sa biyayang ibinigay sa akin ng Diyos bilang isang mahusay na punong tagapagtayo, ako ang naglagay ng pundasyon at may ibang nagtatayo sa ibabaw nito. Subalit mag-ingat ang bawat tao kung paano siya magtatayo sa ibabaw nito. 11Sapagkat walang sinuman ang makapaglalagay ng ibang pundasyon maliban sa isa na naitayo na, na si Jesu-Cristo.12Ngayon kung sinumang nagtatayo sa ibabaw ng pundasyon sa ginto, pilak, mga mahahalagang bato, kahoy, dayami, o pinaggapasan, 13ang kaniyang gawa ay maihahayag, dahil ang liwanag ng araw ang magsisiwalat nito. Sapagkat ito ay ihahayag ng apoy. Ang apoy ang susubok sa uri at halaga ng anumang gawa ng bawat isa.14Kung mananatili ang anumang bagay na tinayo ng tao, siya ay tatanggap ng gantimpala. 15Nguni't kung masunog ang ginawa ng sinuman, siya ay mawawalan. Nguni't siya mismo ay ligtas, na gaya ng naligtas mula sa mga apoy.16Hindi ba ninyo alam na kayo ang templo ng Diyos at ang Espiritu ng Diyos ay naninirahan sa inyo? 17Kung sinuman ang wawasak sa templo ng Diyos, sisirain din ng Diyos ang taong iyon. Sapagkat ang templo ng Diyos ay banal at maging kayo.18Huwag ninyong dayain ang inyong mga sarili. Kung ang sinuman sa inyo ay nag-iisip na siya ay marunong sa panahong ito, hayaan siyang maging "mangmang" upang magtamo siya ng karunungan. 19Sapagkat ang karunungan sa mundong ito ay kamangmangan sa Diyos. Sapagkat nasusulat, "Hinuhuli niya ang marunong sa kaniyang katusuhan". 20At gayun din, "Alam ng Panginoon na ang mga pangangatuwiran ng marunong ay walang saysay."21Kaya wala ng magyayabang sa mga tao! Sapagkat lahat ng mga bagay ay sa inyo, 22kahit na si Pablo, o si Apolos, o si Cefas, o ang sanlibutan, o ang buhay, o ang kamatayan, o mga bagay sa kasalukuyan, o mga bagay na darating. Lahat ng mga bagay ay sa inyo, 23at kayo ay kay Cristo, at si Cristo ay sa Diyos.

#### 1 Corinthians 3:1

##### taong espiritual

mga taong namumuhay sa kapangyarihan ng Espiritu.

##### taong makalaman

mga taong sumusunod sa kanilang sariling pagnanasa.

##### bilang mga sanggol kay Cristo.

Inihalintulad ang mga taga Corinto sa mga batang musmos sa edad at pang-uunawa. Maaring isalin na: "gaya ng mga bata pa sa pananampalataya kay Cristo"

##### Pinaiinom ko kayo ng gatas at hindi ko kayo pinakain ng karne

Ang nauunawaan lamang ng mga taga Corinto ay ang mga madadaling katotohanan gaya ng mga sanggol na ang kaya lang na inumin ay ang gatas. Hindi pa sila lubos na malagong espirituwal para maunawaan ang mas higit na katotohanan gaya ng mas nakakatandang mga bata na siyang nakakakain ng matitigas na pagkain.

##### hindi pa rin kayo handa

"hindi pa kayo handa upang unawain ang mas mahihirap na mga katuruan tungkol sa pagsunod kay Cristo"

#### 1 Corinthians 3:3

##### nananatiling...makalaman

nag-uugali pa rin ayon sa kasalanan o makamundong pagnanasa

##### hindi ba kayo ay namumuhay sa laman... pamantayan?

Pinagalitan ni Pablo ang mga taga-Corinto dahil sa kanilang makasalanang pag-uugali. Maaring isalin na: "kayo ay dapat mahiya dahil sa inyong pag-uugaling ayon sa inyong makasalanang pagnanasa...mga pamantayan!"

##### hindi ba kayo lumalakad sa pamantayan ng tao?

Pinagalitan ni Pablo ang mga taga-Corinto dahil sa kanilang pamumuhay na ayon sa pamantayan ng tao. Maaring isalin na: "Dapat kayong mahiya dahil sa inyong pagsunod sa makataong paamantayan"

##### hindi ba namumuhay pa kayo bilang isang tao

Maaaring isalin na: "dapat na kayo'y mahiya dahil kayo'y namumuhay katulad sa pamamaraan ng mga tao na walang Espiritu"

##### Sino ba si Apolos? At sino ba si Pablo?

Binibigyang diin ni Pablo na hindi siya at si Apolos ang orihinal na pinang-galingan ng ebanghelyo at dahil dito hindi sila karapat-dapat na magkaroon ng mga taga-sunod. Maaaring isalin na: "Mali na bumuo ng mga grupo upang sumunod kay Apolos o Pablo!"

##### Mga lingkod na dahil sa kanila kayo ay sumampalataya

Sinagot ni Pablo ang kaniyang sariling tanong sa pamamagitan ng pagsasabing siya at si Apolos ay mga lingkod ni Diyos. Maaaring isalin na: "Si Pablo at si Apolos ay mga lingkod ni Cristo at kayo ay nagtitiwala kay Cristo sapagkat kami ay naglilingkod sa kanya" (Tingnan sa: and

##### sumampalataya,na bawat isa sa kanila ay nabigyan ng Panginoon ng mga tungkulin.

Maaring isalin na: "nanampalataya". Tayo ay mga tao na nabigyan ng Panginoon ng mga trabaho."

#### 1 Corinthians 3:6

##### nagtanim

Ang karunungan ng Dios ay inihalintulad sa isang binhi kung saan dapat ito ay natanim ng maayos upang lumago.

##### nagdilig

Kagaya ng mga binhi na nangangailangan ng tubig, ang pananampalataya ay kailangan din ng dagdag na katuruan upang ito ay lumago.

##### nagpapalago

Kagaya ng mga pananim na lumalago at yumayabong, ganun din ang pananampalataya at kaalaman sa Diyos na dapat ay lalago at magiging malalim at mas malakas.

##### kung sino ang mga nagtatanim... ni ang nagdidlilig. Kundi ang Dios na nagpapalago.

Pinagdidiinan ni Pablo na maging siya o si Apolos ay walang responsibilidad sa espiritual na paglago ng mga mananampalataya, kundi ito ay gawain ng Diyos.

#### 1 Corinthians 3:8

##### ang nagtatanim at nagdidilig ay iisa

Ang pagtatanim at pagdidilig ay naibibilang na parehong trabaho, kung saan ay itinulad ni Pablo ang kanyang sarili at ganun din din kay Apolos na naglilingkod sa iglesya ng Corinto.

##### sahod

Isang halaga ng salapi na ibinayad sa isang manggagawa, ayon sa mabuti niyang pagtatrabaho.

##### kami

Ito ay tumutukoy kay Pablo at Apolos ngunit hindi sa iglesya ng Corinto.

##### kapwa mga manggagawa ng Diyos

Ibinilang ni Pablo ang kanyang sarili at si Apolos na mga kapwa manggawa ng Diyos, na magkasamang gumagawa .

##### hardin ng Diyos,

Ang Diyos ang nag-iingat sa mga mananampalataya ng Corinto, gaya ng isa na nag-aalaga sa isang hardin upang ito'y maging mabunga.

##### gusali ng Diyos.

Ang Diyos ang nagplano at lumikha sa mga mananampalataya ng Corinto, gaya ng isang nagtayo sa isang gusali.

#### 1 Corinthians 3:10

##### Ayon sa biyayang ibinigay sa akin ng Diyos

"Ayon sa gawain na kusang loob na ibinigay sa akin ng Diyos na gawin ko"

##### ako ang naglagay ng pundasyon

inihahalntulad ni Pablo ang kaniyang turo sa pananampalataya at kaligtasan kay Jesu-Cristo sa paglalagay ng pundasyon para sa isang gusali.

##### at may ibang nagtatayo sa ibabaw nito

Ang ibang manggagawa ay patuloy na nagtatayo ng gawain sa iglesya sa pamamagitan ng pagtulong sa mga mananampalataya sa espirituwal na kalagayan.

##### Ang bawat tao

Ito ay tumutukoy sa pangkalahatang mga manggagawa ng Diyos. Maaring isalin na: "ang bawat tao na naglilingkod sa Diyos."

##### wala ng maaaring ibang pundasyong itatayo maliban sa isa na naitayo na,

Maaring isalin na: "Nailagay ko na ang natatanging pundasyon na maaaring itayo ng sinuman " o "ang pundasyon na naitayo ko na, ako na si Pablo,

#### 1 Corinthians 3:12

##### Ngayon kung sinumang nagtatayo sa ibabaw ng pundasyon sa ginto, pilak, mga mahahalagang bato, kahoy, dayami, o pinaggapasan

Ang mga materyal pang gusali na ginagamit sa pagtatayo ng isang bagong gusali ay naihahalintulad sa espirituwal na pagpapahalaga na ginagamit bilang paghuhubog sa paguugali ng isang tao at mga ginagawa sa panahon ng kanyang pamumuhay. Maaaring isalin na: "kahit na ang isang tao ay magtayo ng mamahalin, matibay na mga materyal o mura, mga materyal na nasusunog."

##### mahahalagang bato

"mamahaling mga bato"

##### ang kanyang mga gawa ay maihahayag, dahil ang liwanag ng araw ang magisisiwalat nito

Gaya ng araw na naghahayag ng pagsusumikap ng mga manggagawa sa pagtatayo ng gusali, ganun din ang liwanag ng presensya ng Diyos na naghahayag sa kalidad ng pagsisikap at pag-gawa ng isang tao. Maaring isalin na: "liwanag ng araw ang magpapakita ng kalidad ng kaniyang ginawa".

##### Sapagkat ito ay ihahayag ng apoy. Ang apoy ang susubok sa uri at halaga ng anumang gawa ng bawat isa.

Gaya ng apoy ipinakikita ang kalakasan o sisira sa kahinaan ng isang gusali, ang apoy ng Diyos ang hahatol sa pagsisikap at mga gawa ng tao." Maaaring isalin na: "Ang apoy ang magpapakita ng kalidad ng kaniyang ginawa."

#### 1 Corinthians 3:14

##### mananatili

"magtatagal" o "makaliligtas"

##### kung masunog ang ginawa ng sinuman

Maaring isalin na: 'kung masira ng apoy ang ginawa ninuman" o " kung mawasak ng apoy ang ginawa ninuman"

##### sinuman, siya

Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa isang "tao." Maaring isalin na: "ang tao" o "siya" (UDB)

##### siya ay mawawalan. Nguni't siya mismo ay ligtas

" mawawala ang kaniyang ginawa at anumang gantimpala na dapat ay makuha niya kung ang ginawa niya ay makaliligtas sa apoy, ngunit ililigtas siya ng Diyos."

#### 1 Corinthians 3:16

##### Hindi ba ninyo alam na kayo ang templo ng Diyos at ang Espiritu ng Diyos ay naninirahan sa inyo?

Maaring isalin sa: "Kayo ay kumikilos na parang hindi ninyo alam na kayo ay templo ng Diyos at ang Espiritu ng Diyos ay naninirahan sa inyo!"

##### sisira

"wasakin" o "sirain"

##### sisirain din ng Diyos ang taong iyon. sapagkat ang templo ng Diyos ay banal at maging kayo

Maaring isalin na: "sisirain ng Diyos ang taong iyon sapagkat ang templo ng Diyos ay banal at kayo ay banal din."

#### 1 Corinthians 3:18

##### Huwag ninyong dayain ang inyong mga sarili.

Walang tao na dapat maniniwala sa kasinungalingan na siya mismo ay marunong sa mundong ito.

##### sa panahong ito

"ngayon"

##### hayaan siyang maging "mangmang" upang magtamo siya ng karunungan

" dapat tanggapin ng tao na ang iniisip ng mundo ay kamangmangan, upang matamo ng maayos ang tunay na karunugan ng Diyos"

##### hinuhuli niya ang marunong sa kaniyang katusuhan

Hinuhuli ng Diyos ang mga tao na nag-iisip na sila ay magagaling at ginagamit ng Diyos ang kanilang sariling pamamaraan para sila ay mahuli.

##### Alam ng Panginoon na ang mga pangangatuwiran ng marunong ay

Maaring isalin na: "Batid ng Panginoon ang plano ng mga tao na nagiisip na sila ay marurunong" o "Naririnig ng Panginoon ang lahat ng pinaplano ng marunong at ito'y kaniyang nalalaman" (UDB)

##### walang saysay

"walang silbi" Maaaring isalin na: "walang halaga" o "walang kabuluhan"

#### 1 Corinthians 3:21

##### kaya wala ng magyayabang sa mga tao!

Nagbibigay ng utos si Pablo sa mga mananampalataya sa Corinto. Maaring isalin na: "Kaya huminto na sa pagyayabang patungkol sa kung paanong isang namumuno ay mas higit kaysa iba."

##### magyayabang

"pagpapakita ng labis na pagmamataas" Ang mga mananampalataya na taga Corinto ay ipinagmamapuri sina Pablo o Apolos o Pedro, subalit dapat sana si Jesu-Cristo ang kanilang sambahin.

##### at kayo ay kay Cristo, at si Cristo ay sa Diyos.

"kayo ay kabilang kay Cristo, at si Cristo ay kabilang sa Diyos"

Chapter 4

1Ganito dapat ang ipalagay ng tao sa amin, bilang mga lingkod ni Cristo at mga katiwala ng mga lihim na katotohanan ng Diyos. 2Sa kaugnayan nito, kinakailangang mapagkakatiwalaan ang mga katiwala.3Ngunit para sa akin, ito ay napakaliit lamang na bagay para mahatulan ninyo ako o nang anumang hukuman ng tao. Sapagkat hindi ko nga hinahatulan ang aking sarili. 4Wala akong nalalaman na anumang sakdal laban sa akin ngunit hindi nangangahulugang ako ay walang sala. Ang Panginoon ang siyang hahatol sa akin.5Kaya, huwag kayong humatol tungkol sa anumang bagay bago ang panahon, bago dumating ang Panginoon. Dadalhin niya sa liwanag ang mga lihim na bagay ng kadiliman at ihahayag ang mga layunin ng puso. At makatatanggap ang bawat isa ng kaniyang papuri mula sa Diyos.6Ngayon, mga kapatid, ginawa ko ang mga prinsipyong ito sa aking sarili at ni Apolos para sa inyong kapakanan upang mula sa amin ay inyong matutunan ang kahulugan ng kasabihan na, "Huwag ninyong hihigitan kung ano ang nasusulat." Ito ay upang wala sa inyo ang maging mayabang sa pagtatangi ng isa laban sa iba. 7Sapagkat sino ang nakakakita ng pagkakaiba ninyo sa iba? Anong mayroon kayo na hindi ninyo tinanggap ng walang bayad? Kung natanggap ninyo ito ng walang bayad, bakit kayo nagyayabang na parang hindi ninyo nagawa?8Nasa inyo na lahat ng maaari ninyong gustuhin! Naging mayaman na kayo! Nagsimula na kayong maghari- at nang bukod sa amin! Tunay nga, nais kong maghari kayo upang makapaghari kami na kasama ninyo. 9Sapagkat iniisip kong kaming mga apostol ay inilagay ng Diyos sa kahuli-hulihan ng hanay na pinapanood at gaya ng mga taong nahatulan ng kamatayan. Kami ay naging isang palabas sa mundo, sa mga anghel at sa mga tao.10Kami ay mga hangal alang-alang kay Cristo, ngunit kayo ay marunong kay Cristo. Kami ay mahina, ngunit kayo ay malakas. Kayo ay kinilala sa karangalan, ngunit kami ay kinilala sa kahihiyan. 11Hanggang sa mga oras na ito, kami ay nagugutom at nauuhaw, kami ay nagkukulang sa kasuotan, kami ay pinalo nang may kalupitan, at kami ay walang matuluyan.12Nagpakahirap kami sa paggawa, gumagawa sa sarili naming mga kamay. Nang kami ay nilait, nagpapala kami. Nang kami ay inusig, nagtiis kami. 13Noong kami ay siniraan, nagsalita kami ng may kabaitan. Kami ay naging, at maituturing pa rin na inaayawan ng mundo at ang pinakamarumi sa lahat ng mga bagay.14Hindi ko isinulat ang mga bagay na ito upang hiyain kayo, ngunit upang itama kayo bilang aking mga minamahal na anak. 15Sapagkat kahit mayroon kayong sampung libo na tagabantay kay Cristo, wala kayong maraming ama. Sapagkat naging ama ninyo ako kay Cristo Jesus sa pamamagitan ng ebanghelyo. 16Kaya hinihikayat ko kayo na tularan ninyo ako.17Ito ang dahilan kung bakit ko pinapunta sa inyo si Timoteo, ang aking minamahal at tapat na anak sa Panginoon. Siya ang magpapaalala sa inyo ng aking mga kaparaanan kay Cristo, gaya ng pagtuturo ko sa kanila sa lahat ng dako at sa bawat iglesya. 18Ngayon, ang iba sa inyo ay lubhang mayabang, kumikilos na parang hindi ako darating sa inyo.19Ngunit malapit na akong pumunta sa inyo, kung kalooban ng Panginoon. At hindi ko lamang malalaman ang salita ng mga mayayabang na ito, ngunit makikita ko ang kanilang kapangyarihan. 20Sapagkat ang kaharian ng Diyos ay hindi naglalaman ng usapin kundi ng kapangyarihan. 21Ano ba ang gusto ninyo? Kailangan ko bang pumunta sa inyo na may pamalo o nang may pag-ibig at sa espiritu ng kahinahunan?

#### 1 Corinthians 4:1

##### Sa kaugnayan nito

Maaaring isalin na: "Dahil tayo ang mga katiwalang ito"

##### kinakailangang mapagkakatiwalaan ang mga katiwala

Maaaring isalin na: "kailangan natin maging"

#### 1 Corinthians 4:3

##### ito ay napakaliit lamang na bagay para mahatulan ninyo ako

Inihambing ni Pablo ang pagkakaiba sa pagitan ng makataong paghatol at sa paghatol ng Diyos. Ang paghatol ng tao ay walang halaga kumpara sa tunay na paghatol ng Diyos sa tao.

##### Wala akong nalalaman na anumang sakdal na laban

Maaaring isalin na: "Hindi ako nakarinig ng anumang paratang"

##### ngunit hindi nangangahulugang ako ay walang sala. Ang Panginoon ang siyang hahatol sa akin

"na ang kakulangan ng paratang ay hindi nangangahulugang ako ay inosente. Nalalaman ng Diyos kung ako ay inosente o nagkasala."

#### 1 Corinthians 4:5

##### Kaya, huwag kayong humatol

Yamang hahatol ang Diyos kapag siya ay dumating, hindi tayo ang hahatol.

##### bago dumating ang Panginoon

tumutukoy ito sa Ikalawang Pagbabalik ni Cristo

##### dadalhin niya sa liwanag ang mga lihim na bagay ng kadiliman at ihahayag ang mga layunin ng puso

Ipapaalam ng Diyos ang mga kaisipan at layunin ng mga tao. Walang mananatiling lihim sa Panginoon.

##### ng puso

"sa puso ng mga tao"

#### 1 Corinthians 4:6

##### para sa inyong kapakanan

"para sa inyong kabutihan"

##### Huwag ninyong hihigitan kung ano ang nasusulat

"Huwag kayong kikilos nang salungat sa kung ano ang nakasulat sa kasulatan" (TFT)

##### Sapagkat sino ang nakakakita ng pagkakaiba ninyo sa iba?

Pinagsalitaan ni Pablo ang mga taga-Corinto na nag-iisip na mas mabuti sila sa pagkakaroon ng paniniwala sa ebanghelyo sa pamamagitan ni Pablo o ni Apolos. Maaaring isalin na: "Hindi kayo nakalalamang sa ibang tao."

##### Anong mayroon kayo na hindi ninyo tinanggap ng walang bayad?

Binigyang diin ni Pablo na ibinigay ng Diyos sa kanila kung anong mayroon sila ng walang bayad. Maaaring isalin na: "Lahat ng mayroon kayo, binigay lahat ng Diyos ang mga bagay na iyon sa inyo!"

##### bakit kayo nagyayabang na parang hindi ninyo nagawa?

Sinaway sila ni Pablo sa pagyayabang sa kung ano ang kanilang natanggap. Maaaring isalin na: "Wala kayong karapatan na magyabang" o "Kaya huwag kayong magyayabang."

#### 1 Corinthians 4:8

##### kaming mga apostol ay inilagay ng Diyos

Inihahayag ni Pablo ang dalawang paraan kung paano inilagay ng Diyos ang kaniyang mga apostol upang makita ng mundo.

##### kaming mga apostol ay inilagay

Inilagay ng Diyos ang mga apostol na gaya ng mga bilanggo sa dulo ng parada ng hukbo ng Romano, na napahiya bago ang kanilang pagbitay.

##### gaya ng mga taong nahatulan ng kamatayan

Inilagay ng Diyos ang mga apostol na makitang gaya ng mga taong bibitayin na.

##### sa mga anghel at sa mga tao

sa parehong higit sa karaniwan at sangkatauhan

#### 1 Corinthians 4:10

##### Kami ay mga hangal alang-alang kay Cristo, ngunit kayo ay marunong kay Cristo

Ginagamit ni Pablo ang magkasalungat upang paghambingin ang makamundong pananaw at ng Kristiyanong pananaw sa paniniwala kay Cristo.

##### Kami ay mahina, ngunit kayo ay malakas

Ginagamit ni Pablo ang magkasalungat upang paghambingin ang makamundong pananaw at ng Kristiyanong pananaw sa paniniwala kay Cristo.

##### Kayo ay kinilala sa karangalan

"kayong mga taga-Corinto ay kinilala ng mga tao sa katayuan ng karangalan"

##### kami ay kinilala sa kahihiyan

"kaming mga apostol ay kinilala ng mga tao sa katayuan ng kahihiyan"

##### Hanggang sa mga oras na ito

Maaaring isalin na:"Hanggang ngayon" o "Hanggang sa ngayon"

##### pinalo nang may kalupitan

Maaaring isalin na: "naparusahan sa malakas na pamamalong katawan"

#### 1 Corinthians 4:12

##### Noong kami ay nilait, nangagpala kami

"Noong kami ay nilait ng mga tao, pinagpala namin sila"

##### nilait

Maaaring isalin na: "kinasuklaman". Maaring: "pinagmalupitan," o "sinumpa" (UDB)

##### Nang kami ay inusig

"Nang kami ay inusig ng mga tao"

##### Noong kami ay siniraan

"Nang kami ay hindi makatarungang siniraan ng mga tao"

##### Kami ay naging at maituturing pa rin na inaayawan ng mundo

"Kami ay naging basura, at itinuturing pa rin ng mga tao, na basura ng mundo"

#### 1 Corinthians 4:14

##### Hindi ko isinulat ang mga bagay na ito upang hiyain kayo, ngunit upang itama kayo

"Hindi ko binalak na hiyain kayo, ngunit upang mapabuti kayo" o "Hindi ko sinusubukan na hiyain kayo, ngunit gusto kong itama kayo" (UDB)

##### itama

"mapabuti" o "gawing mas mabuti"

##### sampung libo na tagabantay

Pagmamalabis ito sa bilang ng mga taong gumagabay sa kanila, upang bigyang-diin ang kahalagahan ng isang espiritwal na ama.

##### mga...anak...ama

Dahil dinala sila ni Pablo kay Cristo, siya ay katulad ng isang ama sa mga taga-Corinto.

##### hinihikayat

"himukin nang matindi" o "payuhan nang matindi"

#### 1 Corinthians 4:17

##### Ngayon

Ang salitang ito ay nagpapahiwatig na si Pablo ay nagbabago na ng kaniyang paksa upang pagsalitaan ang mga mayabang na pag-uugali ng mga taga-Corintong mananampalataya.

#### 1 Corinthians 4:19

##### akong pumunta sa inyo

"bibisita ako sa inyo"

##### hindi naglalaman ng usapin

Maaaring isalin na: "ay hindi gawa sa mga salita" o "ay hindi tungkol sa kung ano ang inyong sinasabi" (UDB)

##### Ano ba ang gusto ninyo?

Gumagawa si Pablo ng huling panawagan sa mga taga-Corinto, gaya ng pagsasalita niya sa kanila sa mga maling nagawa nila. Maaring isalin na: "Sabihin ninyo sa akin kung ano ang gusto ninyong mangyari ngayon."

##### Kailangan ko bang pumunta sa inyo na may pamalo o nang may pag-ibig at sa espiritu ng kahinahunan?

Nag-aalok si Pablo sa mga taga-Corinto ng dalawang magkasalungat na kilos na maari niyang gamitin sa paglapit sa kanila. Maaaring isalin na: "Gusto ba ninyo akong pumunta sa inyo na magturo ng may kalupitan, o gusto ninyo na magpakita ako ng pag-ibig at pakitunguhan kayo ng malumanay?"

##### kahinahunan

Maaaring isalin na: "kabaitan" o "kalambingan"

Chapter 5

1Narinig namin ang ulat na may nangyayaring sekswal na imoralidad sa inyo, ang uri ng imoralidad na hindi nga pinahihintulutan kahit sa mga Gentil. Ang ulat ay ganito, may isa sa inyo na nakikipagtalik sa asawa ng kaniyang ama. 2At masyado kayong mayabang. Sa halip, hindi ba dapat na magluksa kayo? Dapat maalis sa inyo ang gumawa nito.3Sapagkat, kahit na wala ako sa katawan ngunit kasama pa rin ninyo ako sa espiritu, at hinatulan ko na ang siyang gumawa nito, na parang nariyan ako. 4Kung magtitipun-tipon kayo sa ngalan ng ating Panginoong Jesus, at nariyan din ang aking espiritu sa kapangyarihan ng ating Panginoong Jesus, hinatulan ko na ang taong iyan. 5Ginawa ko ito upang maipasakamay ang taong ito kay Satanas para sa pagkawasak ng laman, upang maaaring maligtas ang kaniyang espiritu sa araw ng Panginoon.6Hindi mabuti ang inyong pagmamalaki. Hindi ba ninyo alam na mapapaalsa ang buong tinapay sa kaunting lebadura? 7Linisin ninyo ang inyong sarili sa lumang lebadura upang kayo ay maging bagong masa, at upang kayo ay maging tinapay na walang lebadura. Sapagkat si Cristo, na ating kordero ng Paskua, ay inihandog na. 8Kaya atin nang ipagdiwang ang pista, hindi sa lumang lebadura, na siyang lebadura ng masamang pag-uugali at kasamaan. Kundi, ipagdiwang natin ang tinapay na walang lebadura ng katapatan at katotohanan.9Sumulat ako sa inyo sa aking liham upang kayo ay huwag makisama sa mga taong mahahalay. 10Hindi ko ibig sabihin na sa mga imoral na tao sa mundong ito, o sa mga sakim, o sa mga mandaraya, o sa mga taong sumasamba sa diyus-diyosan, sapagkat sa paglayo mula sa kanila ay kakailanganin ninyong umalis sa mundo.11Ngunit ngayon sumusulat ako sa inyo upang huwag kayong makisama sa sinumang tinawag na kapatid kay Cristo ngunit siya ay namumuhay sa sekswal na imoralidad, o sakim, o sumasamba sa mga diyus-diyosan, o mapang-abuso sa pananalita, o lasinggero, o mandaraya. Ni makikisalo sa pagkain sa ganiyang tao. 12Sapagkat paanong ako ay nasasangkot sa paghahatol sa mga tao sa labas ng iglesiya? Sa halip, hindi ba't dapat ninyong hatulan ang mga nasa loob ng iglesiya? 13Ngunit ang Diyos ang siyang hahatol sa mga nasa labas. "Alisin ang masamang tao mula sa inyo."

#### 1 Corinthians 5:1

##### na hindi nga pinahintulutan kahit sa mga Gentil

"na hindi pahintulutan kahit ng mga Gentil"

##### asawa ng kaniyang ama

ang asawa ng kaniyang ama, ngunit maaaring hindi ang kaniyang sariling ina

##### Sa halip, hindi ba dapat na magluksa kayo?

Itong patalumpating tanong ay ginamit upang pagsabihan ang mga Taga-Corinto. Maaaring isalin na: "Sa halip, dapat kayong magluksa nito!"

##### Dapat maalis sa inyo ang gumawa nito

"Dapat ninyong alisin ang gumawa nito mula sa inyo"

#### 1 Corinthians 5:3

##### kasama pa rin ninyo ako sa espiritu

Si Pablo ay naroon kasama nila sa kaniyang isipan. "Kasama ninyo ako sa aking isipan"

##### hinatulan ko na ang siyang

"Natagpuan ko na ang taong ito ay may kasalanan"

##### magtitipun-tipon

"magtitipon"

##### sa ngalan ng ating Panginoong Jesus

ang pangwikain na pagpapahayag para sa pagsasama-sama upang sambahin si Jesu-Cristo

##### maipasakamay ang taong ito kay Satanas

Tumutukoy ito sa pagpapatalsik ng isang tao mula sa mga tao ng Diyos, upang mamuhay siya kasama si Satanas sa kaniyang kaharian, ang mundo sa labas ng iglesiya.

##### para sa pagkawasak ng laman

upang ang isang tao ay magiging pisikal na may sakit gaya ng pagdidisiplina ng Diyos sa kaniya sa kaniyang kasalanan

#### 1 Corinthians 5:6

##### Hindi mabuti ang inyong pagmamalaki

"Ang inyong pagyayabang ay masama"

##### Hindi ba ninyo alam na mapapaalsa ang buong tinapay sa kaunting lebadura?

Gaya ng kaunting lebadura na kumalat sa buong tinapay, gayundin na ang maliit na kasalanan ay maaaring makaapekto sa buong pagtitipon ng mga mananampalataya.

##### ay inihandog na

"Ang Panginoong Diyos ay inihandog niya si Cristo Jesus"

##### Sapagkat si Cristo, na ating kordero ng Paskua, ay inihandog na.

Gaya ng kordero ng Paskua na tinakpan ang mga kasalanan ng Israel sa pamamagitan ng pananampalataya bawat taon, ganoon din ang kamatayan ni Cristo ang nagtakip sa mga kasalanan ng lahat na siyang nagtitiwala kay Cristo sa pamamagitan ng pananampalataya para sa walang hanggan.

#### 1 Corinthians 5:9

##### mga taong mahahalay

Tumutukoy ito sa mga taong umaangkin na naniniwala kay Cristo ngunit kumikilos sa ganitong paraan.

##### sa mga imoral na tao sa mundong ito

mga taong piniling mamuhay sa isang imoral na pamumuhay, na silang mga hindi mananampalataya

##### sa mga sakim

"silang mga sakim" o "silang mga may gusto ng lahat ng bagay na meron sa bawat isa"

##### sa mga mandaraya

Ibig sabihin nito, ang mga taong "ginugulangan o dinadaya ang iba sa pera o pag-aari"

##### sapagkat sa paglayo mula sa kanila ay kakailanganin ninyong umalis sa mundo

Walang lugar sa mundong ito ang malaya sa ganyang pag-uugali. Maaaring isalin na: "ang paglayo mula sa kanila ay kailangan mong iwasan ang lahat ng mga tao."

#### 1 Corinthians 5:11

##### sa sinumang tinawag

ang sinumang tumatawag sa kaniyang sarili na mananampalataya kay Cristo

##### Sapagkat paanong ako ay nasasangkot sa paghahatol sa mga tao sa labas ng iglesiya?

Maaaring isalin na: "Hindi ko hinahatulan ang mga taong hindi kabilang sa iglesiya."

##### hindi ba't dapat ninyong hatulan ang mga nasa loob ng iglesiya?

"Kailangan ninyong hatulan iyong mga nasa loob ng iglesiya."

Chapter 6

1Kung mayroong alitan ang isa sa inyo sa iba, maglalakas-loob ba siya na pupunta sa korteng pambayan sa harapan ng hindi mananampalatayang hukom, sa halip na sa harapan ng mga mananampalataya? 2Hindi ba ninyo alam na ang mga mananampalataya ang hahatol sa mundo? At kung hahatulan ninyo ang mundo, wala ba kayong kakayahan na ayusin ang mga hindi mahahalagang bagay? 3Hindi ba ninyo alam na tayo ang hahatol sa mga anghel? Gaano pa kaya na hatulan natin ang mga bagay ng buhay na ito?4Kung gayun nga na kailangan ninyong gumawa ng mga hatol ukol sa pang-araw araw na buhay, bakit ninyo idinudulog ang mga ganitong kaso sa harapan ng mga walang katayuan sa iglesiya? 5Sinasabi ko ito upang kayo ay hiyain. Wala bang kahit isa sa inyo ang may sapat na karunungan upang ayusin ang mga alitan sa pagitan ng mga kapatid? 6Ngunit ang nagyayari ay, ang isang mananampalataya ay pumupunta sa korte laban sa isa pang mananampalataya, at ang kasong iyon ay nakalagay sa harapan ng isang hukom na hindi mananampalataya!7Ang katunayan na may mga anumang alitan sa pagitan ng mga Kristiyano ay pagkatalo na para sa inyo. Bakit hindi nalang pagdusahan ang mali? Bakit hindi nalang hayaan na kayo ay dayain? 8Ngunit ginawan ninyo ng mali at dinaya ang iba, at sila ay inyong mga sariling kapatid!9Hindi ba ninyo alam na hindi mamanahin ng mga hindi matuwid ang kaharian ng Diyos? Huwag kayong maniwala sa mga kasinungalingan. Ang mga mahahalay, mga sumasamba sa mga diyus-diyosan, mga nangangalunya, mga lalaking nagbebenta ng aliw, silang mga nakikipagtalik sa kapwa lalaki, 10mga magnanakaw, mga sakim, mga lasinggero, mga mapanirang-puri, mga mandaraya---wala sa kanila ang magmamana sa kaharian ng Diyos. 11At ganyan ang ilan sa inyo. Ngunit nilinis na kayo, at inihandog na kayo sa Diyos, at kayo ay ginawa nang matuwid sa Diyos sa ngalan ng Panginoong Jesu-Cristo at sa pamamagitan ng Espiritu ng ating Diyos.12"Para sa sakin ang lahat ay pinapahintulutan ng batas, ngunit hindi lahat ng bagay ay kapaki-pakinabang para sa akin. "Para sa sakin ang lahat ay pinapahintulutan ng batas," ngunit hindi ako magpapaalipin alinman sa mga ito. 13"Para sa tiyan ang pagkain, at ang tiyan ay para sa pagkain," ngunit kapwa wawasakin ng Diyos ang mga ito. Hindi ginawa ang katawan para sa gawaing mahahalay. Sa halip, ang katawan ay para sa Diyos, at ang Panginoon ang magkakaloob para sa katawan.14Binuhay ng Diyos ang Panginoon at siya din ang bubuhay sa atin sa pamamagitan ng kaniyang kapangyarihan. 15Hindi ba ninyo alam na ang inyong mga katawan ay mga bahagi ni Cristo? Maaari ko bang kunin ang mga bahagi ni Cristo at isama sa mga nagbebenta ng aliw? Hindi ito maaari!16Hindi ba ninyo alam na ang sinumang nakipag-isa sa mga nagbebenta ng aliw ay magiging isang laman kasama siya? Gaya ng sinasabi ng kasulatan, "Ang dalawa ay magiging isang laman." 17Ngunit ang sinumang nakipag-isa sa Panginoon ay nakikipag-isa sa kaniya sa espiritu.18Lumayo sa sekswal na imoralidad! "Ang ibang kasalanan na nagagawa ng tao ay labas sa katawan," ngunit ang mahalay na tao ay nagkakasala laban sa kaniyang sariling katawan.19Hindi ba ninyo alam na ang inyong katawan ay templo ng Banal na Espiritu, na siyang namumuhay sa inyo, na inyong tinanggap mula sa Diyos? Hindi ba ninyo alam na hindi na ninyo pag-aari ang inyong sarili? 20Sapagkat binili na kayo sa isang halaga. Kaya, luwalhatiin ninyo ang Diyos sa pamamagitan ng inyong katawan.

#### 1 Corinthians 6:1

##### alitan

Maaaring isalin na: "hindi pagkakaintindihan" o "pagtatalo"

##### maglalakas-loob ba siya na pupunta sa korteng pambayan sa harapan ng hindi mananampalatayang hukom, sa halip na sa harapan ng mga mananampalataya?

Sinasabi ni Pablo na ang mga mananampalataya ay kinakailangang ayusin ang kanilang hindi pagkakaintindihan sa kanilang mga sarili .Maaaring isalin na: "Huwag ninyong dalhin ang inyong mga paratang laban sa kapwa mananampalataya sa harapan ng isang hukom na hindi mananampalataya. Kapwa mananampalataya dapat ang umayos ng kanilang hindi pagkakaintindihan sa isa't isa."

##### korteng pambayan

Kung saan ang lokal, hukuman ng pamahalaan na nagtuturing ng mga kaso at nagdedesisyon kung sino ang tama

##### Hindi ba ninyo alam na ang mga mananampalataya ang hahatol sa mundo?

Tinutukoy ni Pablo ang paghahatol sa mundong ito sa hinaharap.

##### kung hahatulan ninyo ang mundo, wala ba kayong kakayahan na ayusin ang mga hindi mahahalagang bagay?

Sinabi ni Pablo na sila ay mabibigyan ng responsibilidad at kakayahan upang hatulan ang buong mundo sa hinaharap, kaya kailangang may kakayahan silang ayusin ang mga maliliit na alitan sa kanilang kalagitnaan ngayon. Maaaring Isalin na: "Hahatulan ninyo ang mundo sa hinaharap, kaya maaari na ninyong ayusin ang mga bagay na ito ngayon din." .

##### mga bagay

"mga alitan" o "mga hindi pagkakaintindihan"

##### Hindi ba ninyo alam na tayo ang hahatol sa mga anghel?

"Alam ninyo na tayo ang hahatol sa mga anghel"

##### tayo

Isinali ni Pablo ang kaniyang sarili at ang mga taga-Corinto.

##### Gaano pa kaya, na hatulan ang mga bagay ng buhay na ito?

Maaaring isalin na: "Dahil bibigyan tayo ng responsibilidad at kakayahan upang hatulan ang mga anghel, tiyak na maaari nating hatulan ang mga bagay sa buhay na ito."

#### 1 Corinthians 6:4

##### Kung gayun nga na kailangan ninyong gumawa ng mga hatol ukol sa pang-araw araw na buhay

Maaaring isalin na: "Kung tinawag kayo upang gumawa ng mga desisyon patungkol sa pang-araw araw na buhay" o "Kung dapat ninyong ayusin ang mga mahahalagang bagay sa buhay na ito." (UDB)

##### bakit ninyo idinudulog ang mga ganitong kaso

"hindi kayo dapat magpasa ng mga ganyang kaso"

##### mga walang katayuan sa iglesiya

Sinasaway ni Pablo ang mga taga-Corinto sa kung paano nila hinahawakan ang mga kasong ito. Posibleng mga kahulugan 1)"dapat ninyong ihinto ang pagbibigay ng mga ganyang kaso sa mga miyembro ng iglesiya na hindi kwalipikadong magdesisyon sa kanila" o 2) "dapat ninyong ihinto ang pagbibigay ng mga ganyang kaso sa mga taong nasa labas ng iglesiya" o 3) "maaari ninyong ibigay ang mga ganyang kaso kahit sa mga miyembro ng iglesiyang hindi masyadong tinuturing ng ibang mga mananampalataya."

##### upang kayo ay hiyain

Maaaring isalin na: "sa inyong kahihiyan" o " para ipakita kung gaano kayo nabigo sa bagay na ito" (UDB)

##### Wala bang kahit isa sa inyo ang may sapat na karunungan upang ayusin ang mga alitan sa pagitan ng mga kapatid?

Maaaring isalin na: "Maaari kayong humanap ng marunong na mananampalataya upang ayusin ang mga pagtatalo sa pagitan ng mga mananampalataya."

##### alitan

Maaaring isalin na: "hindi pagkakaintindihan" o "pagtatalo"

##### Ngunit gaya nito

Maaaring isalin na: "Ngunit ang paraan nito sa kasalukuyan" o "Ngunit sa halip" (UDB)

##### ang isang mananampalataya ay pumupunta sa korte laban sa isa pang mananampalataya, at ang kasong iyon ay nakalagay sa harapan ng isang hukom na hindi mananampalataya

Maaaring isalin na: " mga mananampalatayang may alitan sa isa't isa ay humingi sa mga hindi mananampalatayang hukom upang gumawa ng desisyon para sa kanila"

##### ang kaso ay nakalagay

"ang mananampalataya ang nagbigay ng kasong iyan"

#### 1 Corinthians 6:7

##### pagkatalo

Maaaring isalin na: "pagkabigo" o "pagkawala"

##### Bakit hindi nalang pagdusahan ang mali? Bakit hindi nalang hayaan na kayo ay dayain?

Maaaring isalin na: "Mas mabuting hayaan ang ibang gawan ka ng mali at dayain ka kaysa dalhin sila sa korte."

##### dinaya

Maaaring isalin na: "nadaya" o "nalinlang"

##### inyong mga sariling kapatid

Lahat ng mga mananampalataya kay Cristo ay mga magkakapatid. Maaaring isalin na: "ang inyong mga sariling kapwa mananampalataya."

#### 1 Corinthians 6:9

##### Hindi ba ninyo alam na

Binigyan-diin ni Pablo na dapat alam na nila ang katotohanang ito. Maaaring isalin na: " Alam na ninyo iyan"

##### hindi mamanahin ng mga hindi matuwid

"ang matuwid lamang ang magmamana"

##### magmamana sa kaharian ng Diyos

Hindi sila hahatulan ng Diyos bilang matuwid sa paghuhukom, at hindi sila makakapasok sa buhay na walang hanggan.

##### mga lalaking nagbebenta ng aliw

Ito ay mga nagbebenta ng aliw, mga lalaking natutulog kasama ang kapwa mga lalaki.

##### mga nakikipagtalik sa kapwa lalaki

mga lalaking natutulog kasama ang iba pang mga lalaki

##### mga magnanakaw

"mga taong nagnanakaw mula sa iba" o "mga magnanakaw"

##### mga sakim

Maaaring isalin na: "mga taong nangunguha ng mahigit na hindi nakakuha ng sapat ang iba"

##### mga mandaraya

Maaaring isalin na: "mga magugulang" o " iyong mga nagnanakaw mula sa ibang nagtitiwala sa kanila" (UDB)

##### nilinis na kayo

Nilinis na kayo ng Diyos

##### inihandog na kayo sa Diyos

Maaaring isalin na: "Hinandog kayo Diyos sa kanyang sarili" o "Pinabanal kayo ng Diyos"

##### kayo ay ginawang nang matuwid sa Diyos

Ginawa kayong tama sa Diyos

#### 1 Corinthians 6:12

##### "Para sa akin ang lahat ay pinahintulutan ng batas"

Maaaring isalin na: "Sabi ng ilan, Magagawa ko ang anumang bagay" o "ako ay pinahintulutan na gumawa ng anumang bagay"

##### ngunit hindi lahat ng bagay ay kapaki-pakinabang

"ngunit hindi lahat ng bagay ay mabuti para sa akin"

##### hindi ako magpapaalipin alinman sa mga ito

Maaaring isalin na: "Hindi ako paghaharian ng mga bagay na ito gaya ng isang amo"

##### "Para sa tiyan ang pagkain, at ang tiyan ay para sa pagkain," ngunit kapwa wawasakin ng Diyos ang mga ito

Maaaring isalin na: " Sabi ng ilan 'ang pagkain ay para sa tiyan, at ang tiyan ay para sa pagkain,' ngunit kapwa wawasakin ng Diyos ang mga ito, ang tiyan at pagkain"

##### ang tiyan

ang pisikal na katawan

##### maglalayo sa

"sisirain"

#### 1 Corinthians 6:14

##### binuhay ng Panginoon

naging dahilan ng pagkabuhay muli ni Jesus

##### Hindi ba ninyo alam na ang inyong mga katawan ay mga bahagi ni Cristo?

Gaya ng ating mga kamay at mga hita ay mga bahagi ng ating sariling katawan, gayun din ang ating mga katawan ay mga bahagi ng katawan ni Cristo, ang iglesiya. Maaaring isalin na: "Ang inyong mga katawan ay bahagi ni Cristo"

##### Maaari ko bang kunin ang mga bahagi ni Cristo at isama sa mga nagbebenta ng aliw?

Maaaring isalin na: "Mga bahagi kayo ni Cristo. Hindi ko kayo isasama sa nagbebenta ng aliw."

##### Hindi ito maaari!

Maaaring isalin na: "Hindi ito mangyayari!"

#### 1 Corinthians 6:16

##### Hindi ba ninyo alam na

"Alam na ninyo iyan." Binigyan-diin ni Pablo ang katotohanan na alam na nila.

##### Ngunit ang sinumang nakipag-isa sa Panginoon ay nakikipag-isa sa kaniya sa espiritu

Maaaring isalin na; "Ang taong nakipag-isa sa Panginoon ay nagiging isa ang kanilang espiritu sa Panginoon.

#### 1 Corinthians 6:18

##### Lumayo

Ang pisikal na larawan ng isang taong tumatakbo sa kapahamakan ay naihalintulad sa espiritwal na larawan ng isang taong tumatanggi sa kasalanan. Maaaring isalin na: "Lumayo mula sa."

##### nagagawa

"gumagawa" o "gumaganap"

##### "Ang ibang kasalanan na nagagawa ng tao ay labas sa katawan," ngunit ang mahalay na tao ay nagkakasala laban sa kaniyang sariling katawan

Ang sekswal na kasalanan ay maaaring magresulta sa katawan ng sinuman upang magkaroon ng sakit, ngunit ang ibang kasalanan ay hindi nila pipinsalain ang pisikal na katawan sa parehong paraan.

#### 1 Corinthians 6:19

##### Hindi ba ninyo alam

"Alam na ninyo" Idinidiin ni Pablo na alam na nila ang katotohanang ito.

##### inyong katawan

ang katawan ng bawat kristiyano ay isang tempo ng Diyos

##### templo ng banal na espiritu

Ang templo ay isang nailaan sa mga makadiyos, at nananahan din sila sa mga ito. Sa parehong paraan, bawat mananampalatayang taga-Corinto ay gaya ng templo dahil ang Banal na Espiritu ay naroon sa kanila.

##### Sapagkat binili na kayo sa isang halaga

Nagbayad ang Diyos para sa kalayaan ng mga taga-Corinto mula sa pagkaalipin ng kasalanan. Maaaring isalin na: "Nagbayad ang Diyos para sa inyong kalayaan."

##### kaya

Maaaring isalin na: "yamang ito ay totoo" o "dahil sa katotohanang ito"

Chapter 7

1Ngayon tungkol sa mga bagay na isinulat ninyo sa akin: May mga panahon na nakakabuti sa isang lalaki na huwag sumiping sa babae. 2Ngunit dahil sa mga tukso ng mga mahalay na gawain, bawat lalaki ay dapat magkaroon ng sariling asawang babae at ang bawat babae ay dapat magkaroon din ng sariling asawang lalaki.3Dapat ibigay ng asawang lalaki sa kaniyang asawa ang pang mag-asawang karapatan at ganoon din ang asawang babae sa kaniyang asawang lalaki. 4Hindi ang babae ang may kapamahalaan sa kaniyang sariling katawan, kundi ang kaniyang asawang lalaki. At ganoon din, ang lalake hindi siya ang may kapamahalaan sa kaniyang sariling katawan, kundi ang kaniyang asawang babae.5Huwag ninyong ipagkait sa isa't- isa ang pagsisiping, maliban sa napagkasunduan at sa isang takdang panahon. Gawin ninyo ito upang maitatalaga ang inyong mga sarili sa pananalangin. Pagkatapos magsama kayong muli upang hindi kayo matukso ni Satanas dahil sa kawalang pagtitimpi. 6Ngunit sinasabi ko sa inyo ang mga bagay na ito bilang pagsusumamo at hindi bilang isang utos. 7Nais ko sanang ang bawat isa ay katulad ko. Kaya lang may kaloob ang bawat isa na galing sa Diyos. Ang isa ay may ganitong uri ng kaloob at ang iba ay may ibang kaloob.8Sa mga hindi pa nag-aasawa at sa mga babaeng balo sinasabi ko na mas mabuti pa sa kanila na manatiling walang asawa, katulad ko. 9Ngunit kung hindi na nila kayang pigilan ang kanilang mga sarili, sila ay dapat ng mag- asawa. Dahil mas mabuti na sila ay mag-asawa kaysa mag-alab sa pita ng damdamin.10Ngayon sa mga may asawa ibinibigay ko ang utos na ito--hindi ako, kundi ang Panginoon: "Ang babae ay hindi dapat humiwalay sa kaniyang asawa". 11Ngunit kung siya ay hihiwalay sa kaniyang asawa, dapat na manatili siyang walang asawa o kaya ay makipagkasundo sa kaniya. At "ang lalaki ay hindi dapat hiwalayan ang kaniyang asawa."12Ngunit sa iba ay sinasabi ko--ako, at hindi ang Panginoon--na kung may kapatid na lalaki na may asawang hindi mananampalataya, at kung ang babae ay kuntento naman sa pakikisama sa kaniya, huwag niya itong hihiwalayan. 13Kung ang babae ay may asawang hindi mananampalataya at kung ang lalake ay kuntento naman sa pakikisama sa kaniya, huwag niya itong hihiwalayan.14Sapagkat ang asawang lalaki na hindi mananampalataya ay naibukod na dahil sa kaniyang mananampalatayang asawa, at ang babae na hindi mananampalataya ay naibukod na rin dahil sa kaniyang asawang mananampalataya. Kung hindi, ang inyong mga anak ay hindi malilinis, ngunit sa katotohanan sila ay naibukod na.15Ngunit kung ang hindi Kristiyanong asawa ay humiwalay, hayaan siyang umalis. Sa ganyang mga kalagayan, ang mga kapatid na lalaki at babae ay hindi nakatali sa kanilang mga sumpaan. Tinawag tayo ng Diyos na mamuhay na mapayapa. 16Sapagkat babae, paano mo nalalaman kung maililigtas mo ang iyong asawa? O lalaki, paano mo nalalaman kung maliligtas mo ang iyong asawa?17Hayaan na lamang na ang bawat isa ay mamuhay sa buhay na itinalaga ng Panginoon sa kanila, gaya ng pagkatawag ng Diyos sa bawat isa. Ito ang aking panuntunan sa lahat ng iglesia. 18Mayroon bang natuli ng siya ay tawagin upang sumampalataya? hindi niya dapat alisin ang mga tanda ng kaniyang pagkakatuli. Mayroon bang hindi natuli ng siya ay tawagin sa pananampalataya? Hindi siya dapat magpatuli. 19Sapagkat hindi ang tuli o ang hindi tuli ang mahalaga. Ang mahalaga ay ang pagsunod sa mga kautusan ng Diyos.20Dapat manatili ang bawat isa sa pagkakatawag kung ano siya noon ng tawagin siya ng Diyos upang sumampalataya. 21Kayo ba ay alipin ng tawagin ng Diyos? Huwag ng alalahanin ang tungkol dito. Ngunit kung ikaw ay maaaring maging malaya, gawin mo ito. 22Sapagkat sinumang tinawag ng Panginoon bilang isang alipin ay malayang tao ng Panginoon. Gayundin sa bawat isa na malaya nang tawagin siya ng Panginoon upang sumampalataya ay alipin ni Cristo. 23Kayo ay nabili ng may halaga kaya huwag na kayong magpa-alipin sa mga tao. 24Mga kapatid, anumang buhay ng bawat isa sa atin nang tayo ay tinawag upang sumampalataya ay manatili tayo sa ganyang buhay.25Ngayon tungkol sa mga hindi nag-aasawa, ako ay walang kautusan galing sa Panginoon. Ngunit ako ay may iminumungkahi sa inyo bilang mapagkatiwalaan ng dahil sa awa ng Panginoon. 26Dahil dito, naisip ko na dahil sa kagipitan sa kasalukuyan, mas mabuti pa sa isang lalaki na manatili sa kalagayan niya.27Ikaw ba ay naipagkasundo na sa isang babae sa sumpaan ng pag-aasawa? Huwag mo ng hanapin pang makalaya mula dito. Ikaw ba ay malaya na walang asawa o wala ka pang asawa? Huwag ka ng maghanap pa ng mapapangasawang babae. 28Nguni't kung ikaw ay mag-aasawa, hindi ka nagkakasala. At kung ang isang babae na wala pang asawa ay mag-aasawa, hindi siya nagkakasala. At sa kanila na mga nagsisipag-asawa maraming mga pagsubok na iba't ibang nararanasan habang nabubuhay at gusto kong maligtas kayo mula sa mga ito.29Ngunit ito ang aking sinasabi mga kapatid na lalaki at babae: Maiksi na ang panahon. Mula ngayon, ang sinumang may asawang babae ay mamuhay na parang walang asawa. 30At sa mga tumatangis ay dapat kumilos na parang hindi tumatangis at sa nagsasaya na parang hindi nagsasaya at sa mga namimili ng anumang bagay ay parang walang pag-aari. 31At sa mga nakikisama sa mundong ito ay dapat silang kumilos na parang walang pakikisama sa mundong ito, sapagkat ang pamamalakad ng mundong ito ay magtatapos na.32Gusto ko na kayo ay maging malaya sa mga alalahanin. Ang mga lalaking walang asawa ay alalahanin ang mga tungkol sa Panginoon, kung paano Siya paluguran. 33Ngunit ang may asawang lalaki ay inaalala niya ang mga bagay ng mundo upang mapasaya ang kaniyang asawa, 34ang kaniyang kaisipan ay nahahati. Ang isang babae na wala pang asawa o dalaga pa ay inaalala ang mga tungkol sa Panginoon, kung paano niya italaga ang katawan at espiritu. Ngunit ang babaeng may asawa ay inaalala niya ang mga bagay sa mundong ito, kung paano niya mapasaya ang kaniyang asawa.35Aking sinasabi ito para sa inyong pakinabang, hindi upang hadlangan kayo. Aking sinasabi ito kung ano ang dapat, sa gayon kayo ay maging masigasig sa Panginoon na walang anumang abala.36Ngunit kung sinuman ay nag-iisip na dahil sa labis na simbuyo ng damdamin hindi na niya napakikitunguhan na may paggalang ang kaniyang magiging asawa, ay pakasalan na niya ang babae dahil iyan ang nais niya. Ito ay hindi kasalanan. 37Ngunit kung ang lalaki ay gumawa ng isang pagpapasya na hindi muna mag-asawa, at walang diwa ng pagmamadali, at kung napipigilan pa niya ang kaniyang nararamdaman, mabuti ang naisin niya kung hindi muna siya mag- asawa. 38Kaya sinuman ang magnanais na magpakasal sa kaniyang magiging asawa ay mabuti naman, at sa isa na pumili na hindi na siya mag-asawa ay mas lalong mainam.39Ang isang babae ay natatalian sa kaniyang asawa habang siya ay nabubuhay. Ngunit kung ang asawang lalaki ay mamatay, siya ay malayang mag- asawa sa sinuman naisin niya, ngunit sa Panginoon lamang. 40Ngunit sa aking paghatol siya ay mas magiging masaya kung mananatili siya sa kaniyang kalagayan. At iniisip ko na ako rin ay may Espiritu ng Diyos.

#### 1 Corinthians 7:1

##### Ngayon

Sa paggamit ni Pablo ng salitang "ngayon" ipinapakita niya na mayroon siyang sasabihing isang bagong paksa sa kaniyang katuruan.

##### sa mga bagay na isinulat ninyo sa akin

Ang mga taga Corinto ay sumulat kay Pablo upang humingi ng mga kasagutan sa ilang mga katanungan.

##### sa lalaki

Ang ibig sabihin nito ay panglalakihan, sposo, asawang lalaki.

##### nakakabuti

Maaaring isalin na: "ito ay tama at katanggap tanggap"

##### Ngunit dahil sa mga tukso ng mga mahalay na gawain

Maaring isalin na: "Ngunit dahil nararanasan ng mga tao ang tuksong gumawa ng kasalanang seksuwal"

##### bawat lalaki ay dapat magkaroon ng sariling asawang babae at ang bawat babae ay dapat magkaroon din ng sariling asawang lalaki

Upang linawin ang mga kulturang pag-aasawa ng higit sa isa, "bawat lalaki ay dapat magkaroon ng isang asawa, at bawat babae ay dapat magkaroon ng isang asawa."

#### 1 Corinthians 7:3

##### pang mag-asawang karapatan

Ang mag-asawa ay obligado na palagiang sumiping sa kanilang mga asawa.

#### 1 Corinthians 7:5

##### Huwag ninyong ipagkait sa isa't- isa ang pagsisiping

Maaaring isalin na: "Huwag ipagkait na sumiping sa inyong asawa"

##### upang maitalaga ang inyong mga sarili sa pananalangin

Sila ay parehong nagpasya na lumiban muna ng ilang mga araw na walang pagsisiping sa isat-isa sa upang mabigyan ng panahon ang taimtim na pananalangin. Sa Hudaismo maaaring isa o dalawang linggo ito.

##### maitalaga ang inyong mga sarili

"italaga ang inyong sarili"

##### Pagkatapos magsama kayong muli

Maaring isalin na: "magsiping muli"

##### dahil sa kawalan ng pagtitimpi

Maaaring isalin na: "dahil pagkatapos ng ilang mga araw, ang seksuwal na pagnanasa ninyo ay mahirap ng pigilin."

##### sinasabi ko sa inyo ang mga bagay na ito bilang pagsusumamo at hindi bilang isang utos

Sinasabi ni Pablo sa mga taga-Corinto na sila'y maglaan ng maiksing panahon upang sila ay magpaliban muna sa pagsisiping sa isat-isa para sa layunin ng pananalangin, nguni't ito ay isang natatanging kalagayan, at hindi patuloy na kinakailangan.

##### ay katulad ko

hindi pa nag-aasawa (dati ay may asawa o hindi na nag-asawa), gaya ni Pablo

##### Ngunit ang bawat isa ay may kaloob na galing sa Diyos. Ang isa ay may ganitong kaloob at ang iba ay may ibang kaloob.

Maaaring isalin na: "Binigyan ng Diyos ang isang tao ng kakayahan, at ibang kakayahan din sa ibang tao"

#### 1 Corinthians 7:8

##### hindi pa nag-aasawa

"hindi pa ngayon mag-asawa" Maaring isinasama dito ang kailanma'y hindi pa nag-asawa at ganundin ang dating may asawa na.

##### babaeng balo

ang babae na ang kanyang asawang ay namatay na.

##### mas mabuti

Ang salitang "mabuti" ay tumutukoy sa tama at katanggap-tanggap. Maaring isalin na: "Ito ay tama at katanggap-tanggap."

##### mag-asawa

maging mag-asawa

##### kaysa mg-alab sa pita ng damdamin

Maaaring isalin na: "namumuhay na laging may pagnanasang sumiping sa isang tao"

#### 1 Corinthians 7:10

##### may asawa

may kabiyak (asawang lalaki o asawang babae)

##### hindi dapat humiwalay sa kaniyang asawa

Karamihan sa mga Griego ay hindi makita ang kaibahan ng paghihiwalay na naaayon sa batas at simpleng paghihiwalay. Karamihan sa mga mag-aasawa, ang paghihiwalay ay nangangahulugang hindi na umiiral ang pag-aasawa.

##### makipagbalikan sa kaniya

"malutas niya dapat ang mga problema na kasama ang kaniyang asawang lalaki at bumalik sa kaniya"

##### hindi dapat hiwalayan

Ito ay kapareho ng "hindi dapat humiwalay." (Tingnan ang paalala sa itaas.) Ito'y maaaring tumukoy sa naa-ayon sa batas na paghihiwalay o simpleng paghihiwalay.

#### 1 Corinthians 7:12

##### kuntento

"pumapayag" o "nasisiyahan"

##### Sapagkat ang asawang lalaki na hindi mananampalaya ay naibukod

"Sapagka't ibinukod ng Diyos ang hindi sumasampalatayang asawang lalaki"

##### ang asawang babae na hindi mananampalataya ay naibukod

"Sapagka't ibinukod ng Diyos ang hindi sumasampalatayang asawang babae" (Tingnan sa:

##### sila ay naibukod na.

"Ibinukod sila ng Diyos"

#### 1 Corinthians 7:15

##### Sa ganyang mga kalagayan, ang mga kapatid na lalaki at babae ay hindi nakatali sa kanilang mga sumpaan

" Sa ganiyang mga kalagayan, ang pang mag-asawang obligasyon ng sumasampalatayang asawa ay hindi na kailangan."

##### paano mo nalalaman, babae, kung maliligtas mo ang iyong asawa?

"hindi mo alam kung iyong maililigtas ang asawa mong hindi sumasamplataya."

##### paano mo nalalaman lalake, kung maliliigtas mo ang iyong asawa?

hindi mo alam kung maliliigtas mo ang iyong asawang hindi sumasampalataya."

#### 1 Corinthians 7:17

##### bawat isa

"bawat mananampalataya"

##### Ito ang aking panuntunan sa lahat ng iglesia.

Nagtuturo si Pablo sa mga mananampalataya sa lahat ng mga iglesiya na kumilos sa paraang ito.

##### Mayroon bang natuli ng siya ay tawagin upang sumampalataya?

Tinutukoy dito ni Pablo ang natuli na

##### Mayroon bang hindi natuli ng siya ay tawagin sa pananampalataya?

Tinutukoy dito ngayon ni Pablo ang mga hindi pa tuli. Maaaring isalin na: "Sa mga hindi pa tuli, nang kayo'y tawagin ng Diyos upang manampalataya hindi pa kayo natuli."

#### 1 Corinthians 7:20

##### sa pagkakatawag

Ang "pagkakatawag" dito ay tumutukoy sa ginagawa o ukol sa posisyon sa lipunan kung saan kayo ay kasama. Maaring isalin na: "mamuhay at gumawa gaya ng inyong nagawa." (UDB)

##### Kayo ba ay alipin nang tawagin kayo ng Diyos?

Maaring isalin na: "Sa mga alipin na tinawag ng Diyos upang sumampalataya:"

##### malayang tao ng Panginoon.

Itong taong pinalaya ay napatawad sa pamamagitan ng Diyos at samakatuwid ay malaya na mula kay Satanas at sa kasalanan.

##### Kayo ay nabili ng may halaga

Maaaring isalin na:"Nabili na kayo ni Cristo sa pamamagitan ng pagkamatay para sainyo"

##### nang tayo ay tinawag upang sumampalataya

"Nang tayo ay tinawag ng Diyos upang sumampalataya sa kaniya"

##### atin...tayo

tumutukoy sa lahat ng mga Kristiyano

#### 1 Corinthians 7:25

##### Ngayon tungkol sa mga hindi nag-aasawa, ako ay walang kautusan galing sa Panginoon

Alam ni Pablo na walang itinuro si Jesus patungkol sa situwasyong ito. Maaaring isalin na: "wala akong kautusan na mula sa Panginoon patungkol sa mga taong kailanma'y hindi nag-asawa."

##### ako ay may iminumungkahi

Pinagdidiinan ni Pablo na ang mga kaisipang ito patungkol sa pag-aasawa ay galing sa kanya, hindi direktang kautusan mula sa Panginoon.

##### Dahil dito

Maaaring isalin na "dahil dito"

##### dahil sa kagipitan sa kasalukuyan

Maaring isalin na: " ang kalamidad na darating"

#### 1 Corinthians 7:27

##### Ikaw ba ay naipagkasundo na sa isang babae sa sumpaan ng pag-aasawa?

tinutukoy dito ni Pablo ang mga lalake na may asawa. Maaring isalin na: "Kung ikaw ay may asawa,"

##### Huwag mo ng hanapin pang makalaya mula rito.

Maaring isalin na: "Huwag mo ng subukang makalaya pa mula sa matapat na pangako ng pag-aasawa"

##### Ikaw ba ay malaya na sa asawa o wala ka pang asawa?

Tinutukoy dito ni Pablo ngayon ang mga hindi nag-asawa. Maaaring isalin na: "kung ikaw ngayon ay hindi pa nag-asawa"

##### Huwag ka ng maghanap pa ng mapapangasawa

Maaaring isalin na: "Huwag ka ng mag-asawa"

##### gusto kong maligtas kayo mula sa mga ito

Maaring isalin na: "Hindi ko gustong maranasan ninyo ang mga ito."

#### 1 Corinthians 7:29

##### maiksi na ang panahon

Maaring isalin sa: "kauntin na lang ang panahon" o " halos mawala na ang panahon"

##### tumatangis

"umiiyak" o "dalamhati na may mga luha"

##### sa mga nakikisama sa mundong ito

Maaring isalin na: "silang araw-araw na nakikisama sa mga hindi mananampalataya"

##### parang walang pakikisama sa mundong ito

Maaaring isalin sa: "parang hindi sila nakikisama sa mga hindi mananampalataya"

##### sapagkat ang pamamalakad ng mundong ito ay magtatapos na.

Ang pamamahala ni Satanas sa mundong ito ay malapit ng magtapos.

#### 1 Corinthians 7:32

##### malaya sa mga alalahanin

Maaring isalin na: "payapa" o "hindi nababahala"

##### inaalala ang mga

"nakatuon sa"

##### ang kaniyang kaisipan ay nahahati

Maaring isalin na: "Sinusubukan niyang palugurin ang Diyos at pasiyahin ang kanyang asawang babae"

#### 1 Corinthians 7:35

##### hadlangan

"bigatin" o "paghihigpit"

##### maging tapat sa

"maaring nakatalaga sa"

#### 1 Corinthians 7:36

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Iniisip ng ilang mga tao na si Pablo ay nagkikipag-usap sa mga lalaking walang asawa patungkol sa mga babae na gusto nilang ma-asawa (Tingnan ULB at UDB). Ang iba namang mga tao ay nag-iisip na si Pablo ay nakikipag-usap sa mga ama ng mga babaeng hindi pa nag-aasawa. (Tingnan ang mga posibleng kahulugan sa mga paalala).

##### hindi na niya napakikitunguhan nang may paggalang

"hindi mabait sa" o "hindi gumagalang"

##### kaniyang magiging asawa

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) "ang babae na pinangakuan niyang pakasalan" o kaya'y 2) "ang kanyang birheng anak na babae."

##### magiging asawa

isang babae na kinasundo ng isang lalake na pakasalan

##### labis na simbuyo ng damdamin

Posibleng mga kahulugan ay 1) dahil sa kanyang seksuwal na pagnanasa (UDB) o kaya'y 2) " dahil siya'y hindi mananatiling bata."

##### pakasalan na niya ang babae

Mga posibleng kahulugan ay 1) pakasal na siya sa kaniyang pakakasalan" (UDB) o kaya'y 2) " hayaang ibigay ang kanyang anak na babae upang maikasal."

##### ang lalaki ay gumawa ng isang pagpapasya na hindi muna mag-asawa

Mga posibleng kahulugan ay 1) " Kung siya ay nagpasya na hindi na naising magpakasal" 2)"kung nagpasya na hindi na niya ibigay ang kanyang anak upang makasal"

##### mabuti ang naisin niya kung hindi muna siya mag- asawa

Mga posibleng kahulugan ay 1) "siya'y gumawa ng mabuting desisyon na hindi na magpakasal sa babae" (UDB) o kaya'y 2) "mabuti kung mananatili siyang walang asawa."

##### magpakasal sa kaniyang magiging asawa

Mga posibleng kahulugan ay: "ibigay ang kaniyang birheng anak na babae sa pag-aasawa"

##### pumili na hindi na siya mag-asawa

Posibleng kahulugan: "pinipiling hindi ibigay ang kaniyang anak na babae sa pag-aasawa"

#### 1 Corinthians 7:39

##### habang siya ay nabubuhay

"hanggat hindi pa siya namamatay"

##### sa sinumang naisin niya

Maaring isalin na: "kahit sinong gusto niya"

##### sa Panginoon lamang

Maaaring isalin na: "kung ang bagong asawang lalaki ay isang mananampalataya"

##### sa aking paghatol

"ang aking pag-unawa sa Salita ng Diyos"

##### mas magiging masaya

"labis ng nasiyahan, labis na kagalakan

##### siya ay mananatili sa kaniyang kalagayan

Maaaring isalin na: "manatiling walang asawa"

Chapter 8

1Ngayon tungkol sa pagkain na inialay sa mga diyus-diyosan: Alam natin na "tayong lahat ay may kaalaman". Ang kaalaman ay nakapagpapalalo ngunit ang pag-ibig ang nagpapatibay. 2Kung mayroon mang nag-iisip na siya ay may nalalamang isang bagay, ang taong iyan ay wala pa talagang nalalaman gaya ng kaniyang dapat na malaman. 3Ngunit ang sinumang umiibig sa Diyos, ang taong iyan ay nakikilala niya.4Kaya tungkol sa mga pagkaing inialay sa mga diyus-diyosan: Alam natin na "ang diyus-diyosan sa mundong ito ay walang kabuluhan" at "walang Diyos liban sa iisa." 5Sapagkat marami ang tinatawag na mga diyus-diyosan sa langit o sa lupa, gaya ng marami ang mga "diyus-diyosan at mga panginoon". 6"Ngunit sa atin ay may iisang Diyos Ama, na mula sa kaniya ang lahat ng mga bagay at siyang dahilan kaya tayo ay nabubuhay, at may isang Panginoong Jesu-Cristo, na sa pamamagitan niya ang lahat ng bagay ay umiiral at na sa pamamagitan niya tayo ay umiiral."7Gayunman, ang kaalamang ito ay wala sa bawat isa. Sa halip, kinaugalian na ng iba noong mga nakaraan ang pagsamba sa mga diyus-diyosan at kumain sila ng pagkaing ito na tila naialay sa diyus-diyosan. Napasama ang kanilang budhi dahil ito ay mahina.8Ngunit hindi pagkain ang nagmumungkahi sa atin sa Diyos. Hindi tayo malala kung hindi tayo kakain, ni mas mabuti kung tayo ay kakain. 9Ngunit pag-ingatan na ang iyong kalayaan ay huwag maging sanhi na matisod ang isang tao na mahina sa pananampalataya. 10Sapagkat kung ipagpapalagay na mayroong nakakakita sa iyo na may kaalaman, na kumain ka ng pagkain sa isang templo ng diyus-diyosan. Hindi ba mapalalakas ang kaniyang mahinang budhi na kumain ng naialay sa mga diyus-diyosan?11Kaya dahil sa iyong pang-unawa tungkol sa totoong kalikasan ng mga diyus-diyosan, ang mga mahihinang kapatid na siyang dahilan kung bakit namatay si Cristo ay napupuksa. 12Kaya nga kung ikaw ay nagkasala sa iyong mga kapatid at nasugatan ang kanilang mga mahihinang budhi, ikaw ay nagkasala kay Cristo. 13Kaya nga, kung pagkain ang magiging sanhi na matisod ang aking mga kapatid, hindi na ako kailanman kakain ng karne upang hindi ako maging sanhi ng pagbagsak ng aking mga kapatid.

#### 1 Corinthians 8:1

##### Ngayon tungkol

Ginamit ni Pablo ang salitang ito upang magpatuloy sa susunod na tanong na naitanong ng mga taga-Corinto sa kaniya.

##### pagkain na inialay sa mga diyus-diyosan

Mag-aalay ang mga sumasambang pagano ng butil, isda, ibon, o karne, sa isang diyos. Magsusunog ang mga pari ng bahagi nito sa altar. Nagsasalita si Pablo tungkol sa natitirang bahagi, na siyang maibabalik sa mga sumasamba o ipinagbibili sa pamilihan.

##### Alam natin na "tayong lahat ay may kaalaman".

Nagbanggit si Pablo ng parirala na ginamit ng ilang mga taga-Corinto. Maaaring isalin na: "Alam nating lahat, na gaya ng gusto ninyong sabihin, na tayong lahat ay may kaalaman.'"

##### nakapagpapalalo

"ginagawa ang isa na magmalaki" o "ginagawa ang isa na mag-isip ng higit sa dapat niyang isipin"

##### nag-iisip na siya ay may nalalamang isang bagay

"naniniwalang alam niya ang lahat tungkol sa isang bagay"

##### ang taong iyan ay nakikilala niya

"Kilala ng Diyos ang taong iyan" (Tingnan sa: )

#### 1 Corinthians 8:4

##### Alam natin

Ang kahulugan ng "natin" ay sina Pablo at ang mga taga-Corinto.

##### Alam natin na "ang diyus-diyosan sa mundong ito ay walang kabuluhan"

Nagbanggit si Pablo ng parirala na ginamit ng ilang mga taga-Corinto. Maaaring isalin na: "Alam nating lahat, na gaya ng gusto ninyong sabihin, na ang diyus-diyosan ay walang kapangyarihan o kabuluhan para sa atin."

##### ang diyus-diyosan sa mundong ito ay walang kabuluhan

Maaaring isalin na: "ang diyus-diyosan ay walang kapangyarihan sa mundong ito"

##### mga diyus-diyosan at mga panginoon

Hindi naniniwala si Pablo sa maraming diyos, ngunit nakikilala niya ang mga paganong naniniwala sa kanila.

##### "atin"

Ang "atin" ay nangangahulugang sina Pablo at ang mga taga-Corinto.

##### ngunit sa atin ay may

"naniniwala kami sa"

#### 1 Corinthians 8:7

##### bawat isa...ng iba

"lahat ng tao...isang bahagi sa lahat ng tao"

##### napasama

"nawasak" o "napinsala"

#### 1 Corinthians 8:8

##### hindi pagkain ang nagmumungkahi sa atin sa Diyos

"ang pagkain ay hindi magbibigay ng biyaya sa atin sa Diyos" o "ang pagkain na ating kinakain ay hindi nakalulugod sa Diyos sa atin"

##### Hindi tayo malala kung hindi tayo kakain, ni mas mabuti kung tayo ay kakain

"Maaaring iniisip ng ibang tao na kung hindi tayo kakain ng ilang mga bagay, ay hindi tayo gaanong iibigin ng Diyos. Ngunit mali sila. Sa mga nag-iisip na mas iibigin tayo ng Diyos kung tayo ay kakain ng mga bagay na iyon ay mali din."

##### isang tao na mahina

mga mananampalataya na hindi malakas ang kanilang pananampalataya

##### mapalalakas... na kumain

"mahikayat na kumain"

#### 1 Corinthians 8:11

##### mahihinang kapatid...ay nasira

Ang kapatid na lalaki o babae na hindi malakas sa kaniyang pananampalataya ay magkakasala o mawawala ang kaniyang pananampalataya.

##### Kaya nga

"Dahil sa huling prinsipyo na ito"

##### kung pagkain ang magiging sanhi

"kung magdadala ang pagkain ng" o "kung manghihimok ang pagkain"

Chapter 9

1Hindi ba ako malaya? Hindi ba ako isang apostol? Hindi ko ba nakita si Jesus, ang ating Panginoon? Hindi ba't kayo ang aking mga gawa sa Panginoon? 2Kung hindi ako apostol sa iba, gayunman, apostol naman ako sa inyo. Sapagkat kayo ang patunay ng aking pagka-apostol sa Panginoon.3Ito ang aking pagtatanggol sa mga sumusuri sa akin. 4Wala ba kaming karapatang kumain at uminom? 5Wala ba kaming karapatan na isama ang aming mga asawa na isang mananampalataya, gaya ng ginagawa ng ibang mga apostol, at ng mga kapatid ng Panginoon, at ni Cefas? 6O kami lamang ba ni Bernabe ang dapat magtrabaho?7Sino ang naglilingkod bilang isang kawal sa sarili niyang gastos? Sino ang nagtatanim sa ubasan at hindi kumakain ng bunga nito? O sino ang nag-aalaga ng kawan at hindi umiinom ng gatas mula sa mga ito? 8Sinasabi ko ba ang mga bagay na ito batay sa makataong kapangyarihan? Hindi ba sinabi din ito ng batas?9Sapagkat nasusulat sa kautusan ni Moises, "Huwag mong bubusalan ang baka habang gumigiik ng butil." Ang baka nga ba talaga ang pinahahalagahan ng Diyos? 10Hindi ba siya nagsasalita tungkol sa amin? Naisulat ito para sa amin, sapagkat ang siyang nag-aararo ay nag-aararo sa pag-asa at ang gumigiik ay kailangang gumiik na umaasa na makikibahagi sa ani. 11Kung naghasik kami ng mga espirituwal na bagay sa inyo, kalabisan ba sa amin na umani ng mga materyal na bagay mula sa inyo?12Kung ginagawa ng iba ang karapatang ito mula sa inyo, hindi ba mas lalo na kami? Gayunman, hindi namin inangkin ang karapatang ito. Sa halip, tiniis namin ang lahat kaysa maging hadlang sa ebanghelyo ni Cristo. 13Hindi ba ninyo alam na ang mga naglilingkod sa templo ay kumukuha ng pagkain mula sa templo? Hindi ba ninyo alam na ang mga naglilingkod sa altar ay nakikibahagi sa kung ano ang naihandog sa altar? 14Sa ganoon ding paraan, iniutos ng Panginoon na ang mga nagpapahayag ng ebanghelyo ay dapat kunin ang kanilang kabuhayan mula sa ebanghelyo.15Ngunit hindi ko inangkin ang kahit anuman sa mga karapatang ito. At hindi ako nagsusulat upang maganap ito sa akin. Mas gugustuhin ko pa ang mamatay kaysa bawian ako ng sinuman ng maipagmamalaki. 16Sapagkat kung ipinangangaral ko ang ebanghelyo, wala akong dahilan para magmayabang dahil dapat ko itong gawin. At kaawa-awa ako kung hindi ko ipangangaral ang ebanghelyo!17Sapagkat kung gagawin ko ito ng maluwag sa kalooban, may gantimpala ako. Ngunit kung hindi maluwag sa kalooban, may responsibilidad pa rin ako sa ipinagkatiwala sa akin. 18At ano ang aking gantimpala? Na kung ako ay nangangaral, maiaalok ko ang ebanghelyo nang walang bayad at hindi ko lubos na gagamitin ang aking karapatan sa ebanghelyo.19Sapagkat kahit malaya ako sa lahat, naging alipin ako sa lahat upang makahikayat pa ako ng mas marami. 20Sa mga Judio, naging katulad ako ng isang Judio upang makahikayat ng mga Judio. Sa mga nasa ilalim ng kautuan, naging katulad ako ng isang nasa ilalim ng batas upang makahikayat ng mga nasa ilalim ng batas. Ginawa ko ito kahit na wala ako sa ilalim ng batas.21Sa mga nasa labas ng kautusan, naging katulad ako ng nasa labas ng kautusan, kahit na ako mismo ay wala sa labas ng kautusan ng Diyos ngunit sa ilalim ng kautusan ni Cristo. Ginawa ko ito upang aking mahikayat ang mga nasa labas ng kautusan. 22Sa mga mahihina ako ay naging mahina, upang aking mahikayat ang mga mahihina. Naging kagaya ako ng lahat ng mga bagay upang sa lahat ng paraan ay maligtas ko ang ilan. 23Ginawa ko ang lahat ng bagay para sa kapakanan ng ebanghelyo, upang makalahok ako sa lahat ng pagpapala nito.24Hindi ba ninyo alam na sa isang takbuhan, ang lahat ng mananakbo ay tumatakbo, ngunit iisa lamang ang makatatanggap ng gantimpala? Kaya tumakbo ka upang makamit ang gantimpala. 25Ginagawa ng manlalaro ang pagpipigil sa sarili sa lahat ng kaniyang pagsasanay. Ginagawa nila ito upang makatanggap ng koronang nasisira, ngunit tumatakbo tayo upang makatanggap ng koronang hindi nasisira. 26Samakatwid hindi ako tumatakbo ng walang layunin o sumusuntok sa hangin. 27Ngunit sinusupil ko ang aking katawan at ginagawa itong alipin upang pagkatapos kong mangaral sa iba ay hindi ako maalisan ng karapatan.

#### 1 Corinthians 9:1

##### Hindi ba ako malaya?

Ginagamit ni Pablo ang patalumpati na tanong upang paalalahanan ang mga taga-Corinto sa karapatang mayroon siya. Maaaring isalin na: "Malaya ako."

##### Hindi ba ako isang apostol?

Ginagamit ni Pablo ang patalumpati na tanong upang paalalahanan ang mga taga-Corinto kung sino siya at ang mga karapatang mayroon siya. Maaaring isalin na: "Isa akong apostol."

##### Hindi ko ba nakita si Jesus ang ating Panginoon?

Ginagamit ni Pablo ang patalumpati na tanong upang paalalahanan ang mga taga-Corinto kung sino siya. Maaaring isalin na: "Nakita ko si Jesus na ating Panginoon."

##### Hindi ba't kayo ang aking mga gawa sa Panginoon?

Ginagamit ni Pablo ang patalumpati na tanong upang paalalahanan ang mga taga-Corinto ng kanilang relasyon sa kaniya. Maaaring isalin na: "Ang inyong paniniwala kay Cristo ay resulta ng aking paglilingkod sa Panginoon."

##### kayo ang patunay

Maaaring isalin na: "ang inyong paniniwala kay Cristo ang nagpapatunay"

#### 1 Corinthians 9:3

##### Wala ba kaming karapatang kumain at uminom?

Maaaring isalin na: Kami ay may lubos na karapatan na makatanggap ng pagkain at inumin mula sa mga iglesya."

##### kami

Ang "kami" dito ay tumutukoy kina Pablo at Bernabe. .

##### Wala ba kaming karapatan na isama ang aming mga asawa na isang mananampalataya, gaya ng ginagawa ng ibang mga apostol, at ng mga kapatid sa Panginoon, at ni Cefas?

Maaaring isalin na: "Kung kami ay may mga asawang mananampalataya, kami ay may karapatan na dalhin sila kasama namin gaya ng pagdala sa kanila ng ibang mga apostol, at ang mga kapatid sa Panginoon, at ni Cefas."

##### O kami lamang ba ni Bernabe ang dapat magtrabaho?

Maaaring isalin na: "Kami ni Bernabe ay may karapatang hindi magtrabaho." o "Ngunit inaasahan ninyo kami ni Bernabe na magtrabaho upang kumita ng salapi."

#### 1 Corinthians 9:7

##### Sino ang naglilingkod bilang isang kawal sa sarili niyang gastos?

Maaaring isalin na: Hindi naglilingkod ang kawal gamit ang kaniyang sariling salapi." .

##### Sino ang nagtatanim sa ubasan at hindi kumakain ng bunga nito?

Maaaring isalin na: "Ang nagtanim sa ubasan ang siyang kakain ng mga bunga nito." o "Walang sinuman na nagtatanim ng ubasan ang umaasa na hindi kakain ng mga bunga nito."

##### O sino ang nag-aalaga ng kawan at hindi umiinom ng gatas mula sa mga ito?

Maaaring isalin na: "Sinuman na nagtatrabaho sa pamamagitan ng pag-aalaga ng kawan ay makakakuha ng kaniyang inumin mula dito."

##### Sinasabi ko ba ang mga bagay na ito batay sa makataong kapangyarihan?

Maaaring isalin na: "Hindi ko sinasabi ang mga bagay na ito batay sa mga makataong gawain."

##### Hindi ba sinabi din ito ng batas?

Maaaring isalin na: "Ito ang nasusulat sa kautusan."

#### 1 Corinthians 9:9

##### Ang baka nga ba talaga ang pinahahalagahan ng Diyos?

Maaaring isalin na: "Hindi baka ang mas pinahahalagahan ng Diyos." (Tingnan sa:;

##### Hindi ba siya nagsasalita tungkol sa amin?

Maaaring isalin na: "Tiyak na nagsasalita ang Diyos tungkol sa amin."

##### tungkol sa amin

Ang "amin" dito ay tumutukoy kina Pablo at Bernabe.

##### kalabisan ba sa amin na umani ng mga materyal na bagay mula sa inyo?

Maaaring isalin na: "at hindi nga kalabisan sa amin na makatanggap ng materyal na tulong mula sa inyo."

#### 1 Corinthians 9:12

##### iba

ibang mga manggagawa ng ebanghelyo

##### ang karapatang ito

Ang karapatan na tinutukoy ni Pablo ay tumutukoy sa karapatan na umasa sa mga mananampalataya sa Corinto na magbigay para sa mga gastusing pamumuhay ni Pablo dahil siya naman ang unang naglingkod ng ebanghelyo sa kanila.

##### hindi ba mas lalo na kami?

Ang "amin" ay tumutukoy kina Pablo at Bernabe. Maaaring isalin na: "mayroon kaming karapatan nang mas higit pa."

##### maging hadlang sa

"maging pasanin sa" o "itigil ang pagkalat ng"

##### kunin ang kanilang kabuhayan mula sa ebanghelyo

"tumanggap ng pang araw-araw na tulong sa pagsasabi ng mensahe ng ebanghelyo"

#### 1 Corinthians 9:15

##### sa mga karapatang ito

Maaaring isalin na: "ang mga pakinabang na ito" o "ang mga bagay na ito na siyang nararapat"

##### upang maganap ito sa akin

Maaaring isalin na: "upang kumuha ng anumang bagay mula sa inyo" o "upang kayo ay magbigay ng pang araw-araw na tulong sa akin"

##### bawian

Maaaring isalin na: "makuhanan" o "mapagkaitan"

##### dapat ko itong gawin

"Dapat kong ipangaral ang ebanghelyo"

##### kaawa-awa ako kung

Maaaring isalin na: "maaaring pagdusahan ko ang kasawian kung"

#### 1 Corinthians 9:17

##### kung gagawin ko ito ng maluwag sa kalooban

"kung mangangaral ako ng maluwag sa kalooban"

##### maluwag sa kalooban

Maaaring isalin na: "masaya" o "malaya"

##### may responsibilidad pa rin ako sa ipinagkatiwala sa akin

Maaaring isalin na: ""Dapat kong gawin ang gawain na ipinagkatiwala sa akin ng Diyos upang tapusin"

##### At ano ang aking gantimpala?

Maaaring isalin na: "Ito ang aking gantimpala"

##### Na kung ako ay nangangaral, maiaalok ko ang ebanghelyo nang walang bayad

Maaaring isalin na: "Ang aking gantimpala sa pangangaral ay maari akong mangaral ng walang pananagutan"

##### maiaalok ko nga ang ebanghelyo

Maaaring isalin na: "ipangaral ang ebanghelyo"

##### at hindi ko lubos na gagamitin ang aking karapatan sa ebanghelyo

Maaaring isalin na: "at hindi hihilingin sa mga tao na ako ay pagkalooban para sa aking paglalakbay at pangangaral"

#### 1 Corinthians 9:19

##### mas marami

"manghikayat sa iba na maniwala" o "tulungan ang iba na magtiwala kay Cristo"

##### naging katulad ako ng isang Judio

Maaaring isalin na: "Kumilos ako na parang isang Judio" o "Ginawa ko ang mga kaugalian ng isang Judio"

##### naging katulad ako ng isang nasa ilalim ng batas

Maaaring isalin na: "naging kagaya ako ng isang tapat na sumusunod sa mga hinihingi ng pamumunong Judio, tinatanggap ang kanilang pang-unawa sa mga kasulatan ng Judio."

#### 1 Corinthians 9:21

##### nasa labas ng kautusan,

Ang mga taong ito ay hindi sumusunod sa mga batas ni Moises. Ito ang mga bansa ng Gentil. Maaaring isalin na: "hindi sakop ng pamamahala ng batas ng Judio"

#### 1 Corinthians 9:24

##### Hindi ba ninyo alam na sa isang takbuhan, ang lahat ng mananakbo ay tumatakbo, ngunit isa lamang ang makatatanggap ng gantimpala?

Ang inaasahang

##### ang lahat ng mananakbo ay tumatakbo

Inihambing ni Pablo ang Kristiyanong pamumuhay at paggawa para sa Diyos sa pagtakbo sa takbuhan at sa pagiging isang manlalaro. Gaya sa isang paligsahan, ang buhay ng Kristiyano at ang paggawa ay nangangailangan ng mahigpit na disiplina para sa mananakbo, at, gaya sa isang paligsahan, ang Kristiyano ay may tiyak na layunin.

##### tumakbo ka upang makamit ang gantimpala

ang pagtakbo ng may pagtatalaga upang mapagtagumpayan ang pagsisikap ay naihambing sa pagtatalaga sa paggawa ng mga bagay na gusto ng Diyos na gawin mo.

##### korona

Ang korona ay isang tatak ng tagumpay o pagtatapos na naibigay ng namamahala sa paligsahang iyan. Ang talinghaga ay tumutukoy sa buhay na naipamuhay na pinapangaralan ang Diyos, sa Diyos na nagbibigay ng habambuhay na tatak ng kaligtasan.

##### hindi ako tumatakbo ng walang layunin

"Alam kong mabuti kung bakit ako tumatakbo"

##### hindi ako maalisan ng karapatan

Ang balintayak na pangungusap ay maaring mapalitan sa aktibong anyo. Maaaring isalin na: "ang tagahatol ay hindi mag-aalis sa akin ng karapatan."

Chapter 10

1Gusto kong malaman ninyo, mga kapatid, na ang ating mga ninuno ay napasailalim sa ulap at tumawid silang lahat sa dagat. 2Lahat ay nabautismuhan kay Moises sa ulap at sa dagat, 3at lahat ay kumain ng parehong espiritwal na pagkain. 4Lahat ay nakainom ng parehong espirituwal na inumin. Sapagkat sila ay nakainom mula sa parehong espirituwal na bato na sumunod sa kanila, at ang batong ito ay si Cristo.5Ngunit hindi lubusang nalugod ang Diyos sa karamihan sa kanila, at ang kanilang mga bangkay ay nagkalat sa ilang. 6Ngayon ang mga bagay na ito ay mga halimbawa para sa atin, upang tayo ay hindi manabik sa mga masasamang bagay na gaya ng kanilang ginawa.7Huwag kayong maging mapagsamba sa mga diyus-diyosan, na tulad ng ilan sa kanila. Ito ay gaya ng nasusulat, "Ang mga tao ay umupo upang kumain at uminom, at tumayo upang sumayaw ng may sekswal na pagnanasa." 8Huwag tayong gumawa ng sekswal na imoralidad, na gaya ng ginawa ng karamihan sa kanila. Dalawampu't tatlong libo ang namatay sa isang araw dahil dito.9Ni susubukin natin si Cristo, gaya ng ginawa ng karamihan sa kanila at pinatay sila sa pamamagitan ng mga ahas. 10Gayon din huwag kayong magreklamo na katulad ng ginawa ng karamihan sa kanila, at pinatay sa pamamagitan ng isang anghel nang kamatayan.11Ngayon nangyari ang mga ito sa kanila upang maging halimbawa para sa atin. Ito ay mga alituntunin na naisulat-para sa atin sa mga huling panahon. 12Samakatuwid ang sinumang nag-aakalang nakatayo ay dapat mag-ingat na hindi siya babagsak. 13Walang tukso ang dumating sa inyo na hindi pangkaraniwan sa lahat ng tao. Sa halip, tapat ang Diyos. Hindi kayo hahayaan ng Diyos na matukso ng higit sa inyong kakayanan. Sa pamamagitan ng tukso ay siya din ang magbibigay ng paraan para makatakas, upang inyo ngang makayanan ang mga ito.14Samakatuwid, aking mga minamahal, lumayo kayo sa pagsamba ng diyus-diyosan. 15Kinakausap ko kayo bilang mga maalalahaning tao, upang inyo ngang hatulan kung ano ang aking sinasabi. 16Ang tasa ng biyaya na ating pinagpala, hindi ba't ito ang pakikibahagi ng dugo ni Cristo? Ang tinapay na ating pinagpira-piraso, hindi ba't ito ang pakikibahagi ng katawan ni Cristo? 17Sapagkat mayroong iisang tinapay, tayo na marami ay iisang katawan. Magsalu-salo tayong lahat sa iisang tinapay.18Tingnan ninyo ang mga tao ng Israel: hindi ba't ang mga kumakain ng mga handog ay kabilang sa altar? 19Ano nga ba ang aking sinasabi dito? Na ang diyus-diyosan ay may kabuluhan? O ang pagkain na naialay sa diyus-diyosan ay may kabuluhan?20Ngunit ang sinasabi ko ay tungkol sa mga bagay na handog ng mga paganong Hentil, na kanilang inihahandog ang mga bagay na ito sa mga demonyo at hindi sa Diyos. Ayaw ko kayong maging kabahagi ng mga demonyo! 21Hindi kayo maaring uminom sa tasa ng Panginoon at sa tasa ng demonyo. Hindi kayo maaaring makisalo sa mesa ng Panginoon at sa mesa ng mga demonyo. 22O galitin ba natin ang Panginoon upang manibugho? Tayo ba ay mas malakas kaysa sa kaniya?23Ang lahat ay pinapahintulutan ng batas, ngunit hindi lahat ay kapakipakinabang. Ang lahat ay pinapahintulutan ng batas," ngunit hindi lahat ay makakapagpatibay sa tao. 24Walang sinuman ang dapat na maghahanap sa sarili niyang kabutihan. Sa halip, hanapin ng bawat isa ang ikabubuti ng kaniyang kapwa.25Maaari niyong kainin ang lahat ng nabibili sa pamilihan, na walang katanungan sa budhi. 26Sapagkat "Ang mundo ay sa Diyos at ang kabuuan nito." 27Kung ang isang hindi mananampalataya ay inanyayahan kayong kumain, at gusto ninyong pumunta, kainin ninyo ang anumang inihanda sa inyong harapan na walang katanungan sa budhi.28Ngunit kung ang isang tao ay nagsabi sa inyo, "Ang pagkain na ito ay mula sa handog ng pagano," huwag ninyong kainin. Ito ay para sa kapakanan ng isang nagsabi sa inyo, at para sa kapakanan ng budhi. 29Hindi ko tinutukoy ang inyong sariling budhi kundi ang budhi ng ibang tao. Sapagkat bakit hinuhusgahan ang aking kalayaan sa pamamagitan ng ibang budhi? 30Kung kakain ako ng pagkain ng may pasasalamat, bakit ako iinsultuhin sa pinagpasalamatan ko?31Samakatwid, kumakain o umiinom man kayo, o anuman ang inyong ginagawa, gawin ninyo ito sa kaluwalhatian ng Diyos. 32Huwag kayong maging sanhi ng ikagagalit ng mga Judio at mga Griyego, o sa iglesia ng Diyos. 33Subukan ninyo na gaya ko na nagbibigay lugod ako sa mga tao sa lahat ng bagay. Hindi ko hinanap ang aking kapakinabangan, kundi sa karamihan. Ginagawa ko ito upang sila ay maligtas.

#### 1 Corinthians 10:1

##### ating mga ninuno

Tinutukoy ni Pablo ang kapanahunan ni Moises sa libro ng Exodo nang ang Israel ay tumakas sa Pulang dagat noong sinundan sila ng mga hukbo ng taga-Ehipto. "ating" ay kasama. Maaarimg isalin na: ang mga ninuno ng lahat ng mga Judio."

##### tumawid silang lahat sa dagat

Tumawid silang lahat sa Pulang Dagat kasama si Moises pagkatapos nilang umalis sa Ehipto.

##### Lahat ay nabautismuhan kay Moises

Maaring isalin na: "Ang lahat ay sumunod at naging matapat kay Moises"

##### sa ulap

pinangunahan ng ulap ang mga Israelita tuwing maghapon, na nagpapakita ng presensiya ng Diyos

##### ang batong ito ay si Cristo.

ang "bato" ay kumakatawan sa kabuu-ang lakas ni Cristo, na nakasama nila sa kanilang paglalakbay. Umasa sila sa kanyang pag-iingat at gabay.

#### 1 Corinthians 10:5

##### hindi lubusang nalugod

"hindi kinalugdan" o "nagalit

##### karamihan sa kanila

ang mga ninuno ng Israelita

##### sa ilang

Ang disyertong lupain sa gitna ng Ehipto at Israel na nilakbay ng mga Israelita sa apat na pung taon

##### mga halimbawa

isang aral o simbolo, kung saan natututo ang mga Israelita

##### tayo ay hindi manabik sa mga masasamang bagay

hindi dapat natin nasaing gawin o hangarin ang mga bagay na magbibigay ng kahihiyan sa Diyos

#### 1 Corinthians 10:7

##### mapagsamba sa diyus-diyosan

"taong sumasamba sa mga diyus-diyosan"

##### umupo upang kumain at uminom

"umupo para kumain ng pagkain"

##### dalawampu't tatlong libo ang namatay sa isang araw

tatlong libo ang namatay sa isang araw\*\* \_" Pinatay ng Diyos ang dalawampu't tatlong libo sa isang araw"

##### dahil dito

Maaring isalin na: "sapagkat nakagawa sila ng mga sekswal na gawa na hindi naaayon sa batas"

#### 1 Corinthians 10:9

##### huwag kayong magreklamo

"maglabas o magsalita ng may pagbubulong-bulong o pagrereklamo"

##### at pinatay sa pamamagitan ng isang anghel nang kamatayan.

Maaring isalin na: "isang anghel ng kamatayan ang pumatay sa kanila"

##### pinatay

Maaring isalin na: "winakasan"

#### 1 Corinthians 10:11

##### nangyari ang mga ito

Ito ay tumutukoy sa kaparusahan na bunga ng kanilang masasamang pag-uugali

##### halimbawa para sa atin

Dito ang "atin" ay tumutukoy sa lahat ng mananampalataya.

##### huling panahon

"ang mga huling araw"

##### hindi siya babagsak

na hindi magkasala o tanggihan ang Diyos

##### Walang tukso ang dumating sa inyo na hindi pangkaraniwan sa lahat ng tao

Maaring isalin na: "Ang mga tukso na naranasan ninyo ay mga tukso na naranasan ng lahat ng mga tao."

##### inyong kakayanan

ang iyong pisikal o emosyonal na lakas

#### 1 Corinthians 10:14

##### lumayo kayo sa pasamba ng diyus-diyosan

pagpasiyahan ninyong lumayo sa pagsamba sa diyus-diyosan"

##### tasa ng biyaya

Ginagamit ni Pablo ang mga pagpapahiwatig na ito upang ilarawan ang isang kopang puno ng alak na ginamit sa ritwal na Hapunan ng Panginoon.

##### hindi ba't ito ang pakikibahagi ng dugo ni Cristo?

Ang kopa ng alak na ating ibinabahagi ay nagpapakita sa atin ng pagkakabahagi sa dugo ni Cristo. Maaaring isalin na: "ibinabahagi natin ang dugo ni Cristo."

##### Ang tinapay na ating pinagpipira-piraso, hindi ba't ito ang pakikibahagi ng katawan ni Cristo?

Maaaring isalin na: "Nakikibahagi tayo sa katawan ni Cristo kapag tayo ay nagpipira-piraso ng tinapay."

##### ang pakikibahagi sa

"pagiging kabahagi dito" o " pare-parehong kabahagi ang bawat isa dito"

##### iisang tinapay

isang minasang tinapay na pinagpirapira-piraso bago nila ito kainin

#### 1 Corinthians 10:18

##### hindi ba't ang mga kumakain ng mga handog ay mga kabilang sa altar?

Maaring isalin sa: "silang mga kumain sa pagkaing ito bilang mga handog ay sumasamba sa altar ng diyus-diyusan."

##### Ano nga ba ang aking sinasabi dito?

Maaaring isalin na: "Suriin kung ano ang aking sinabi" o "Ito ang ibig kong sabihin"

##### Na ang diyus-diyosan ay may kabuluhan?

Maaring isalin na: "Ang diyus-diyusan ay hindi totoo." o "Ang diyus-diyusan ay hindi mahalaga."

##### O ang pagkain na naialay sa diyus-diyusan ay may kabuluhan?

Maaring isalin na: "Ang pagkaing naihandog sa mga diyus-diyusan ay hindi mahalaga." o "Ang pagkaing naialay sa diyus-diyusan ay walang kahulugan."

#### 1 Corinthians 10:20

##### uminom sa tasa ng

Ang pagsasagawa ng pag-inum mula sa iisang mangkok ay katulad ng pagbabahagi ng pinahalagahan din ng ibang tao.

##### Hindi kayo maaring makisalo sa mesa ng Panginoon at sa mesa ng mga demonyo

Maaaring isalin sa: "Kung pareho mong paglilingkuran ang Panginoon at mga demoyo, ang inyong pagsamba sa Diyos ay hindi tapat."

##### galitin

galitin o inisin

##### Tayo ba ay mas malakas kaysa sa kaniya?

Maaaring isalin na : "Maari ba tayong makitipon sa mga demonyo samantalang ang Diyos ay hindi?" o "Hindi tayo mas malakas sa Diyos."

#### 1 Corinthians 10:23

##### Ang lahat ay pinapahintulutan ng batas

binabanggit ni Pablo sa isang salawikain ng ilan sa mga taga-Corinto. Maaring isalin na: "Gagawin ko ang lahat ng gustuhin ko."

##### Walang sinuman ang dapat na maghahanap sa sarili niyang kabutihan. Sa halip, hanapin ng bawat isa ang ikabubuti ng kaniyang kapwa.

Gumawa ng mabuti para sa iba kaysa gumagawa ng mabuti para sa iyong sarili.

##### kabutihan

Maaring salin na: "pakinabang"

#### 1 Corinthians 10:25

##### sa pamilihan

isang lugar na tagpuan ng mga tao upang bumili at magtinda ng mga bagay tulad ng pagkain

##### Ang mundo ay sa Diyos at ang kabuuan nito

Ginawa ng Panginoon ang mundo at ang lahat ng nasa mundo

##### walang katanungan sa budhi

Mas mabuting hindi malaman kung saan galing ang pagkain para sa kapakanan ng budhi, tanggapin na ang lahat ng pagkain ay galing sa Panginoon, naialay man ito sa mga diyos-diyosan o hindi.

#### 1 Corinthians 10:28

##### bakit hinuhusgahan ang aking kalayaan sa pamamagitan ng ibang budhi?

Maaring isalin na: "ang pansarili kong pagpili ay hindi mababago sa pamamagitan na kung ano ang paniniwala ng ibang tao kung ito ay tama o mali"

##### Kung kakain ako

Ang "Ako" ay hindi tumutukoy kay Pablo ngunit kumakatawan sa mga kumakain ng karne na may buong pasasalamat.Maaaring isalin na: "Kung ang isang tao ay kakain" o "Kapag ang isang tao ay kakain"

##### ng may pasasalamat

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) "na may pagpapahalaga o pasasalamat sa Diyos." o 2) "na may pagpapahalaga o pasasalamat sa nag-anyaya

##### bakit ako iinsultuhin sa pinagpapasalamatan ko

"bakit ka nagsasalita ng masama tungkol sa akin kapag ako ay nagpapasalamat sa pagkain?" Maaring isalin na: Hindi ko pahihintulutan ang sinuman na hatulan ako,"

#### 1 Corinthians 10:31

##### Huwag kayong maging sanhi ng ikagagalit ng mga Judio at mga Griego

Maaaring isalin na: "Huwag ninyong pasamain ang loob ng mga Judio o Griego" o "Huwag ninyong galitin ang mga Judio o mga Griego"

##### nagbibigay lugod ako sa mga tao

Maaaring iasalin na: "gawing maligaya ang lahat ng tao"

##### hinanap ang aking kapakinabangan

Maaaring isalin na: Hindi ako gagawa ng mga bagay na aking ninanasa para sa aking sarili"

##### sa karamihan

mas maraming mga tao

Chapter 11

1Tularan ninyo ako, gaya ng pagtulad ko kay Cristo. 2Ngayon pinupuri ko kayo dahil naalala ninyo ako sa lahat ng bagay. Pinupuri ko kayo dahil pinanghawakan ninyo ng mahigpit ang mga tradisyong gaya ng pagturo ko sa inyo. 3Ngayon, gusto kong maintindihan ninyo na si Cristo ang ulo ng bawat lalaki, at ang lalaki ang ulo ng babae, at ang Diyos ang ulo ni Cristo. 4Sinumang lalaki ang mananalangin at magpapahayag ng propesiya na may takip ang kaniyang ulo ay hindi niya ginagalang ang kaniyang ulo.5Ngunit hindi ginagalang ng sinumang babae ang kaniyang ulo kapag nananalangin at nagpapahayag ng propesiya nang walang takip ang kaniyang ulo. Sapagkat iisa at parehong bagay na parang ang kaniyang ulo ay inahitan. 6Sapagkat kung hindi magtatakip ng kaniyang ulo ang babae, dapat niyang gupitan ang kaniyang buhok ng maiksi. Kung kahihiyan ito sa isang babae na magpagupit ng maiksi o magpaahit ng kaniyang ulo, takpan niya ang kaniyang ulo.7Sapagkat hindi dapat magtakip ng kaniyang ulo ang lalaki, dahil siya ang larawan at kaluwalhatian ng Diyos. Ngunit ang babae ang kaluwalhatian ng lalaki. 8Sapagkat hindi ginawa ang lalaki mula sa babae. Sa halip, ang babae ang ginawa mula sa lalaki.9Sapagkat, hindi rin nilikha ang lalaki para sa babae, kundi nilikha ang babae para sa lalaki. 10Ito ang dahilan kung bakit ang babae ay dapat magkaroon ng tanda ng kapamahalaan sa kaniyang ulo, dahil sa mga anghel.11Gayon pa man, sa Panginoon, hindi malaya ang babae sa lalaki, ni hindi rin malaya ang lalaki sa babae. 12Sapagkat nagmula sa lalaki ang babae, gayon din ang lalaki ay nagmula sa babae. At nagmula sa Diyos ang lahat ng bagay.13Kayo na ang humatol: Angkop ba ito sa isang babae na manalangin sa Diyos nang walang takip ang kaniyang ulo? 14Hindi ba't kahit ang kalikasan mismo ay tinuturuan kayo na kapag may mahabang buhok ang lalaki, kahihiyan ito sa kaniya? 15Hindi ba't tinuturo din ng kalikasan sa inyo na kapag may mahabang buhok ang babae, ito ay kaniyang kaluwalhatian? Sapagkat ibinigay sa kaniya ang kaniyang buhok bilang pantakip. 16Ngunit, kung may sinumang gustong makipagtalo sa bagay na ito, wala kaming ibang kaugalian, gayon din ang mga iglesiya ng Diyos.17Sa mga sumusunod na mga tagubilin, hindi ko kayo pupurihin. Sapagkat kung kayo ay nagtitipun-tipon, hindi ito para sa ikabubuti subalit sa ikasasama. 18Sapagkat sa simula pa lang, narinig kong kapag kayo ay nagtitipun-tipon sa iglesiya, ay may mga pagkakabaha-bahagi sa inyo, at bahagya ako ay naniniwala. 19Sapagkat dapat may mga pangkat rin kayo, upang makilala sa inyong kalagitnaan ang mga karapat-dapat.20Sapagkat kung kayo ay nagtitipun-tipon, hindi ang Banal na Hapunan ng Panginoon ang inyong pinagsasaluhan. 21Kapag kumakain kayo, kinakain ng bawat isa ang kaniyang sariling pagkain bago kumain ang iba. Ang iba ay nagugutom, at ang iba ay nalalasing na. 22Wala ba kayong mga bahay upang doon kayo kumain at uminom? Hinahamak ba ninyo ang iglesiya ng Diyos at ibinababa ang mga walang-wala? Ano ang kailangan kong sabihin sa inyo? Pupurihin ko ba kayo? Hindi ko kayo pupurihin para dito!23Sapagkat tinanggap ko mula sa Panginoon ang ibinibigay ko sa inyo na ang Panginoong Jesus, sa gabing siya ay ipagkanulo, humuha ng tinapay. 24Pagkatapos niyang magpasalamat, pinagpira-piraso niya ito at sinabi: "Ito ang aking katawan, na para sa inyo. Gawin ninyo ito upang alalahanin ako."25Sa ganoon ding paraan, matapos ang Hapunan, kinuha niya ang tasa at kaniyang sinabi, "Ito ang tasa ng bagong tipan sa aking dugo. Gawin ninyo itong madalas na pag-inom, upang alalahanin ako." 26Sapagkat sa tuwing kumakain kayo ng tinapay na ito at umiinom sa tasang ito, ipinahahayag ninyo ang kamatayan ng Panginoon hanggang sa kaniyang pagbabalik.27Sinuman ang kakain ng tinapay o iinom sa tasa ng Panginoon sa hindi karapat-dapat na pamamaraan, magkakasala siya sa katawan at sa dugo ng Panginoon. 28Siyasatin muna ng isang tao ang kaniyang sarili, at sa paraang ito hayaan siyang kumain ng tinapay at uminom sa kopa. 29Sapagkat ang sinumang kumakain at umiinom nang hindi kinikilala ang katawan, ay kumakain at umiinom ng hatol sa kaniyang sarili. 30Iyan ang dahilan kung bakit marami ang may karamdaman at may sakit sa inyo, at ang ilan sa inyo ay namatay na.31Ngunit kung sinisiyasat natin ang ating mga sarili hindi tayo mahahatulan. 32Ngunit kapag hinatulan tayo ng Panginoon, dinisiplina tayo, upang hindi na tayo mahatulan pa kasama ang mundo.33Kaya, mga kapatid, kung nagtitipun-tipon kayo upang kumain, hintayin ninyo ang isa't isa. 34Kung sinuman ang nagugutom, kumain siya sa tahanan, nang sa gayon, kapag nagtitipun-tipon kayo, hindi ito para sa kahatulan. At tungkol sa ibang mga bagay na inyong isinulat, bibigyan ko kayo ng mga panuto kapag dumating ako diyan.

#### 1 Corinthians 11:1

##### naalala

Maaaring isalin na: "isipin" o "ituring"

##### Ngayon, gusto kong

Mga posibleng kahulugan 1) "Dahil dito, gusto ko" o 2) "Gayunman, gusto ko."

##### na may takip ang kaniyang ulo

"at nagawa pagkatapos maglagay ng tela o belo sa kaniyang ulo"

##### hindi niya ginagalang ang kaniyang ulo

Mga posibleng kahulugan 1) "nagdala ng kahihiyan sa kaniyang sarili" (UDB) o 2) "nagdala ng kahihiyan kay Cristo, na siyang kaniyang ulo."

#### 1 Corinthians 11:5

##### nang walang takip ang kaniyang ulo

Ibig sabihin nito ay walang belo, kung saan sinusuot sa itaas ng ulo, na nakalaylay lagpas ng mga balikat, ngunit hindi tinatakpan ang mukha.

##### hindi ginagalang ng sinumang babae ang kaniyang ulo

Mga posibleng kahulugan 1) "nagdala ng kahihiyan sa kaniyang sarili" (UDB) o 2) "nagdala ng kahihiyan sa kaniyang asawang lalaki."

##### na parang ang kaniyang ulo ay inahitan

na parang inalis niya lahat ang buhok sa kaniyang ulo sa pamamagitan ng isang labaha

##### Sapagkat kung kahihiyan ito sa isang babae

Tanda ito ng kahihiyan o kadustaan para sa isang babaeng naahitan ng buhok o nagupitan ng maiksi.

##### takpan niya ang kaniyang ulo

"maglalagay ng tela o belo ang babae sa kaniyang ulo"

#### 1 Corinthians 11:7

##### hindi dapat magtakip ng kaniyang ulo

Maaaring isalin na: "dapat hindi maglagay ng belo sa kaniyang ulo"

##### kaluwalhatian ng lalaki

Gaya ng isang lalaki sinasalamin niya ang kadakilaan ng Diyos, ang babae ang nagsasalamin ng pag-uugali ng isang lalaki.

##### Sapagkat hindi ginawa ang lalaki mula sa babae. Sa halip, ang babae ang ginawa mula sa lalaki

Sa paglikha, ang Diyos ay tumanggal ng isang buto mula sa tagiliran ng lalaki at ginawang babae.

#### 1 Corinthians 11:9

##### magkaroon ng tanda ng kapamahalaan sa kaniyang ulo

Mga posibleng kahulugan 1) "upang sumagisag na mayroong lalaki bilang kaniyang ulo" o 2) "upang sumagisag na siya ay may kapangyarihang manalangin o magpahayag."

#### 1 Corinthians 11:11

##### Gayon pa man

Maaaring isalin na: "Ito ang pinakamahalagang bagay:"

##### sa Panginoon

Mga posibilidad 1) "sa mga Kristiyano, na siyang kabilang sa Panginoon" o 2) "sa mundong nilikha ng Diyos."

##### nagmula sa Diyos ang lahat ng bagay

Maaaring isalin na: "Nilikha ng Diyos ang lahat ng bagay"

#### 1 Corinthians 11:13

##### kayo na ang humatol

Maaaring isalin na: "hatulan ang usaping ito ayon sa lokal na mga kaugalian at ang mga ginagawa ng iglesiyang alam ninyo"

##### Angkop ba ito sa isang babae na manalangin sa Diyos nang walang takip ang kaniyang ulo?

"Upang parangalan ang Diyos, ang babae ay dapat manalangin sa Diyos na nakabelo ang kaniyang ulo."

##### Angkop ba ito

Isa itong wikain na kung saan ang "ito" ay tumutukoy sa natitirang nilalaman ng pangungusap.

##### Hindi ba't kahit ang kalikasan mismo ay tinuturuan kayo

Maaaring isalin na: "nagtuturo sa inyo ang kalikasan mismo"

##### kalikasan mismo

Tumutukoy ito sa pamamaraan na ang lipunan ay nakaayos. Maaaring isalin na: "ang mga bagay na alam ninyong tama sa mundo" o "ang pangkaraniwang pananaw ng lipunan."

##### Sapagkat ibinigay sa kaniya ang kaniyang buhok

"Sapagkat nilikha ng Diyos ang babae na may buhok"

##### makipagtalo

"hindi sumasang-ayon sa salita"

#### 1 Corinthians 11:17

##### mga tagubilin

"mga direksyon" o "mga patakaran"

##### nagtitipun-tipon

"nagsama-sama"

##### may mga pagkakabaha-bahagi

May mga magkakaibang grupo, ang ilan ay may kapansin-pansing pagtatagumpay (marahil mayaman) at ang mga iba'y hindi (marahil mahirap o mga alipin).

##### upang makilala sa inyong kalagitnaan ang mga karapat-dapat

Mga posibleng kahulugan 1) "upang makilala ng mga tao ang itinuturing na mas kinilala na mga mananampalataya sa inyo" o 2) "upang ang mga tao ay ipakita itong pagsang-ayon ng mga iba sa inyo." Tingnan sa:

##### karapat-dapat

tinanggap ng may kapangyarihan, na kung saan itong kalagayan ay ang lokal na katawan ng iglesiya

#### 1 Corinthians 11:20

##### hindi ang Banal na Hapunan ng Panginoon ang inyong pinagsasaluhan

Maaaring isalin na: "maaaring naniwala kayong nililikha ninyo ang Banal na Hapunan ng Panginoon, ngunit hindi ninyo ito tinatrato sa paggalang na kinakailangan"

##### nagtitipun-tipon

"nagsasama-sama"

##### upang doon kayo kumain at uminom

Maaaring isalin na: "kung saan nagtitipon para kumain"

##### Hinahamak

pagkamuhi o pagtrato ng walang paggalang

##### ibinababa ang mga

Ang ibig sabihin ay maliitin o ipahiya ang iba sa harapan ng pagtitipon ng iglesiya.

#### 1 Corinthians 11:23

##### Sapagkat tinanggap ko mula sa Panginoon ang ibinibigay ko sa inyo

Maaaring isalin na: "Sapagkat binigyan ako ng Panginoon ng kaalaman, at binibigay ko rin sa inyo"

##### sa gabing siya ay ipagkanulo

Maaaring isalin na: "sa gabing ipinagkanulo siya ni Judas Iscariote"

##### pinagpira-piraso niya ito

Maaaring isalin na: "hinila niya ang maliliit na piraso ng tinapay mula rito"

##### Ito ang aking katawan

Maaaring isalin na: "Ang tinapay na aking hinahawakan ay ang aking katawan"

#### 1 Corinthians 11:25

##### kinuha niya ang tasa

Maaaring isalin na: "kumuha siya ng kopang may lamang alak"

##### Gawin ninyo itong madalas na pag-inom

"Uminom kayo mula sa kopang ito, at gaya ng madalas na inyong pag-inom mula dito"

##### ipinahahayag ninyo ang kamatayan ng Panginoon

"nagtuturo kayo ng patungkol sa katotohanan ng kamatayan ng Panginoon." Ang basehan sa kamatayan ni Jesus ay tumutukoy sa kaniyang pagkapako sa krus at pagkabuhay muli.

##### hanggang sa kaniyang pagbabalik.

Maaaring isalin na: "hanggang si Jesus ay bumalik sa lupa"

#### 1 Corinthians 11:27

##### kakain ng tinapay o iinom sa tasa ng Panginoon

Maaaring isalin na: "makisali sa pagdiriwang ng Banal na Hapunan ng Panginoon"

##### siyasatin

"ituring" o "subukin"

##### nang hindi kinikilala ang katawan

Mga posibleng kahulugan 1) "at hindi kumilala na ang iglesiya ay ang katawan ng Panginoon" o 2) "at hindi itinuturing na siya ay tagahawak ng katawan ng Panginoon." (UDB)

#### 1 Corinthians 11:31

##### sinisiyasat natin ang ating mga sarili

"ginagawa natin ang malapitang pagtingin upang suriin ang ating sariling pag-uugali at mga kilos"

#### 1 Corinthians 11:33

##### nagtitipun-tipon kayo upang kumain

nagtitipon upang kumain ng magkakasama bago ipagdiwang ang Banal na Hapunan ng Panginoon

##### hintayin ninyo ang isa't isa

"hayaan ang mga ibang dumating bago simulan ang pagkain"

##### kumain siya sa tahanan

Maaaring isalin na: "hayaan siyang kumain bago dumalo sa pagtitipon"

##### hindi ito para sa kahatulan

Maaaring isalin na: "ang pagtitipon ay hindi dapat magbibigay ng kahatulan dahil sa kakulangan ng pagpipigil sa sarili"

##### At tungkol sa ibang mga bagay na inyong isinulat

Ang pariralang " inyong sinulat" ay gumawa ng pahiwatig na tumutugon si Pablo sa mga katanungan at alalahanin patungkol sa mga sinulat ng mga mananampalatayang taga-Corinto.

Chapter 12

1Patungkol sa mga kaloob ng espiritu, mga kapatid, ayaw kong hindi ninyo malaman. 2Alam naman ninyo na noong kayo ay mga pagano pa, naligaw kayo sa mga diyus-diyosang hindi nagsasalita at kahit sa anong paraan ay naakay kayo ng mga ito. 3Kaya nga gusto kong malaman ninyo na walang sinuman ang nagsasalita sa pamamagitan ng Espiritu ng Diyos na magsasabi, "Isinumpa si Jesus." Wala ring magsasabi, "Si Jesus ay Panginoon," maliban sa pamamagitan ng Banal na Espiritu.4Ngayon ay may iba't ibang mga kaloob, ngunit iisang Espiritu. 5At may iba't ibang mga ministeryo ngunit parehong Panginoon. 6At may iba't ibang uri ng mga gawain ngunit iisa ang Diyos na gumagawa upang mangyari ito sa bawat isa.7Ngayon naibigay sa bawat isa ang panlabas na paghahayag ng Espiritu na kapaki-pakinabang sa lahat. 8Sapagkat nabigyan ang iba ng Espiritu na makapagsalita ng karunungan, at sa iba ay makapagsalita ng may kaalaman sa pamamagitan ng iisang Espiritu.9Sa iba naman ay binibigay niya ang pananampalataya sa pamamagitan ng iisang Espiritu at sa iba naman ay kaloob na magpagaling sa pamamagitan ng iisang Espiritu. 10Binibigay niya sa iba ang paggawa ng may kapangyarihan, at propesiya sa iba. Binibigay niya sa iba ang kakayahang masuri ang mga espiritu, sa iba ay iba't ibang uri ng mga wika at sa iba ay pagbibigay-kahulugan ng mga wika. 11Ngunit iisang Espiritu ang gumagawa sa lahat ng mga ito, binibigay ang mga kaloob sa bawat isa, ayon sa pinili niya.12Sapagkat ang katawan ay isa at mayroong maraming bahagi at lahat ng bahagi ay nasa iisang katawan, at kay Cristo ito. 13Sapagkat nabautismuhan tayo sa isang Espiritu sa iisang katawan, maging mga Judio o mga Griego man, maging nakagapos o malaya, at pinainom ang lahat sa iisang Espiritu.14Sapagkat hindi iisang bahagi ang katawan kundi marami. 15Kung sasabihin ng paa, "Yamang hindi naman ako kamay, hindi ako bahagi ng katawan," hindi na nga ba ito bahagi ng katawan. 16At kung sasabihin ng tainga, "Yamang hindi naman ako mata, hindi na ako bahagi ng katawan", hindi na nga ba ito bahagi ng katawan. 17Kung ang buong katawan ay mata, nasaan ang pakiramdam nang pandinig? Kung ang buong katawan ay tainga, nasaan ang pakiramdam nang pang-amoy?18Ngunit isinaayos ng Diyos ang bawat bahagi ng katawan sa kaniyang pagkahugis nito. 19At kung silang lahat ay pawang iisang bahagi, nasaan na ang katawan? 20Kaya ngayon sila ay maraming mga bahagi, ngunit iisang katawan.21Hindi sasabihin ng mata sa kamay, "Hindi kita kailangan." Ni sasabihin ng ulo sa paa, "Hindi kita kailangan.". 22Ngunit ang mga bahagi ng katawan na parang hindi masyadong marangal ay mahalaga. 23At ang mga bahagi ng katawan na iniisip nating hindi masyadong marangal ay binibigyan natin ng mas malaking karangalan, at ang ating mga bahagi na inaakala nating hindi maganda ay mayroong higit na karangalan. 24Ngayon, ang ating mga magandang bahagi ay hindi kailangang ituring ng may karangalan sapagkat mayroon na silang halaga. Ngunit pinagsama-sama ng Diyos ang lahat ng bahagi at binigyan niya ng higit na karangalan ang mga nagkukulang nito.25Ginawa niya ito upang walang maging pagkakabaha-bahagi sa loob ng katawan, ngunit upang pangalagaan ng mga bahagi ang bawat isa na may parehong pagmamahal. 26At kung ang isang bahagi ay nagdurusa, ang lahat ng mga bahagi ay sama-samang magdurusa. O kung ang isa namang bahagi ay naparangalan, ang lahat ng bahagi ay sama-samang magsasaya. 27Ngayon, kayo ang katawan ni Cristo at ang bawat isa ay bahagi nito.28At hinirang ng Diyos sa iglesya, una ay ang mga apostol, pangalawa ay mga propeta, pangatlo ay mga guro, ang mga gumagawa ng mga makapangyarihang gawa, mga kaloob ng pagpapagaling, mga nagbibigay ng tulong, mga gumagawa sa gawain ng pamamahala, at ang mga may iba't ibang uri ng wika. 29Tayong lahat ba ay mga apostol? Tayong lahat ba ay mga propeta? Tayong lahat ba ay mga guro? Tayong lahat ba ay gumagawa ng mga makapangyarihang gawa?30May mga kaloob ba tayong lahat ng pagpapagaling? Nagsasalita ba tayong lahat sa iba't ibang wika? Nagpapaliwanag ba tayong lahat ng mga iba't ibang wika? 31Masigasig ninyong hanapin ang mas higit na mga kaloob. At ipapakita ko sa inyo ang napakahusay na paraan.

#### 1 Corinthians 12:1

##### Ayaw kong hindi ninyo malaman

Maaaring isalin na: "Gusto kong malaman ninyo"

##### naligaw kayo sa mga diyus-diyosang hindi nagsasalita

Maaaring isalin na: "nakahikayat ang ibang tao sa inyo na sumamba sa mga hindi nagsasalitang diyus-diyosan"

##### naakay kayo ng mga ito

Maaaring isalin na: "inakay nila kayo"

##### walang sinuman ang nagsasalita sa pamamagitan ng Espiritu ng Diyos na

Mga maaaring kahulugan ay 1) "walang Kristiyano na may Espiritu ng Diyos na nasa kaniya, ang may kakayahang magsabi", o 2) "walang sinuman na nagpapahayag sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Espiritu ng Diyos ang may kakayahang magsabi."

#### 1 Corinthians 12:4

##### gumagawa upang mangyari ito sa bawat isa

"nagdudulot sa bawat isa na magkaroon sila"

#### 1 Corinthians 12:7

##### naibigay sa bawat isa

Maaaring isalin na: "Ibinibigay ng Diyos sa bawat isa"

#### 1 Corinthians 12:9

##### sa iba ay iba't ibang uri ng mga wika

Ang salitang ito ay tumutukoy sa iba't ibang pagsasalita ng mga wika.

##### pagbibigay-kahulugan ng mga wika

"ang kakayahan na magpaliwanag sa iba't ibang wika"

#### 1 Corinthians 12:12

##### nabautismuhan tayo

Maaaring isalin na: "binautismuhan tayong lahat ng Banal na Espiritu"

##### pinainom ang lahat sa iisang Espiritu

Maaaring isalin na: "Binigay ng Diyos sa atin ang parehong Espiritu, at nakikibahagi tayo sa Espiritu gaya ng pakikibahagi ng mga tao sa inumin"

#### 1 Corinthians 12:14

##### nasaan ang pakiramdam nang pandinig?...nasaan ang pakiramdam nang pang-amoy?

"hindi mo maririnig ang kahit na anuman...hindi mo maaamoy ang anuman"

#### 1 Corinthians 12:18

##### silang lahat ay pawang iisang bahagi

Halimbawa, kung ang bawat bahagi ay paa, kung ganoon wala ng bisig, kamay, binti, dibdib, o ulo, na kailangan upang mabuo ang katawan. Tayong lahat ay maaring maging paa ngunit hindi isang katawan.

##### nasaan na ang katawan?

Maaaring isalin na: "wala ng magiging katawan"

##### Kaya ngayon sila ay maraming mga bahagi, ngunit

Maaaring isalin na: "Sila ay maraming bahagi, kaya nga, ngunit"

#### 1 Corinthians 12:21

##### parang hindi masyadong marangal

"lumilitaw na mas mababa"

##### hindi maganda

Ito ay tumutukoy marahil sa mga pribadong bahagi ng katawan, na siyang tinatakpan ng mga tao.

#### 1 Corinthians 12:25

##### upang walang pagkakabaha-bahagi sa loob ng katawan, ngunit

"ang katawan ay maaaring pag-isahin, at"

##### isa namang bahagi ay naparangalan

"ang isang bahagi ay nakatatanggap ng karangalan"

##### Ngayon kayo ang

Ang "Ngayon" ay nagamit upang bigyang pansin ang mga mahalagang puntos na sumusunod.

#### 1 Corinthians 12:28

##### una ay ang mga apostol

Mga maaaring kahulugan ay 1) "ang una kong babanggitin ay ang mga apostol" o 2) "ang unang kaloob na may kahalagahan ay pagka-apostol"

##### mga nagbibigay ng tulong

"mga taong nagbibigay ng tulong sa ibang mananampalataya"

##### mga gumagawa sa gawain ng pamamahala

"mga taong namumuno sa iglesya"

##### at ang mga may iba't ibang uri ng wika

ang isang tao na may kakayahang magsalita ng isa o higit pang pangdayuhang mga wika ng walang pag-aaral sa mga wikang iyon

##### Tayong lahat ba ay mga apostol?...Tayong lahat ba ay gumagawa ng mga makapangyarihang gawa?

"Hindi lahat ay apostol...kaunti lamang ang gumagawa ng mga makapangyarihang gawa"

#### 1 Corinthians 12:30

##### May mga kaloob ba tayong lahat ng pagpapagaling?

Maaaring isalin na: "Hindi lahat ay may mga kaloob sa pagpapagaling"

##### Masigasig ninyong hanapin ang mas higit na mga kaloob

Mga maaaring kahulugan ay 1) "Dapat masigasig kang maghanap mula sa Diyos ng mga kaloob na siyang lubos na makatutulong sa iglesya" o 2) "Ikaw ay masigasig na naghahanap ng mga kaloob na iniisip mong mas higit dahil iniisip mong ang mga ito ay mas kapana-panabik na matanggap."

Chapter 13

1Ipagpalagay na nakapagsasalita ako ng mga wika ng mga tao at ng mga anghel. Ngunit kung wala akong pag-ibig, ako ay gaya lang ng isang batingaw na maingay o ng isang pompiyang na umaalingawngaw. 2Ipagpalagay na mayroon akong kaloob ng propesiya at nauunawaan ang lahat ng lihim na katotohanan at kaalaman, at mayroon ako ng lahat ng pananampalataya sa ganoon ay napapalipat ko ang mga bundok. Ngunit kung ako ay walang pag-ibig, ako ay walang kabuluhan. 3At ipagpalagay na naibibigay ko ang lahat ng nasa akin upang maipakain sa mga mahihirap, at ibigay ko ang aking katawan upang sunugin. Ngunit kung wala akong pag-ibig, ako ay walang pakinabang.4Ang pag-ibig ay mapagpasensya at magandang loob. Ang pag-ibig ay hindi naiinggit o nagyayabang. Hindi mapagmataas, 5o hindi marahas. Hindi makasarili, hindi madaling magalit, ni nagkikimkim ng bilang na mga kamalian. 6Hindi nagsasaya sa kalikuan. Sa halip, nagsasaya sa katotohanan. 7Ang pag-ibig ay kinakaya ang lahat ng mga bagay, pinaniniwalaan ang lahat, at nagtitiwala sa lahat ng mga bagay, at tinitiis ang lahat ng mga bagay.8Ang pag-ibig ay hindi nagwawakas. Kung mayroon mang mga propesiya, ang mga ito ay lilipas. Kung mayroon mang pagsasalita ng wika, ang mga ito ay hihinto, at kung may kaalaman ito ay lilipas. 9Sapagkat nalalaman natin ng bahagya at nakapagpapahayag din tayo ng ng propesiya ng bahagya. 10Ngunit kapag ang kaganapan ay dumating na, ang alin mang hindi ganap ay lilipas.11Noong ako ay bata pa, ang salita ko ay tulad ng isang bata. Ang isip ko ay tulad ng isang bata, nagdadahilan ako na tulad ng isang bata. Ngunit ng ako ay nasa hustong gulang na, iniwan ko na ang mga bagay ng pagiging isip-bata. 12Sa ngayon ang nakikita natin sa salamin ay tila madilim na larawan, ngunit pagkatapos ay mukhaan na. Ngayon ay nalalaman ko ang bahagya, ngunit sa pang-hinaharap lubusan ko ng malalaman na gaya ng lubos na pagkakilala sa akin. 13Ngunit ngayon ang tatlong ito ay mananatili, ang pananampalataya, pag-asa sa hinaharap, at pag-ibig. Ngunit ang higit sa lahat ng mga ito ay ang pag-ibig.

#### 1 Corinthians 13:1

##### wika ng ...mga anghel

Posibleng mga kahulugan ay mga 1) nagmalabis si Pablo upang magkaroon ng bisa ang sasabihin niya nguni't hindi naniniwala na ang mga tao ay nagsasalita ng wikang ginagamit ng mga anghel O kaya'y 2) Inisip ni Pablo na ang ilan sa mga nagsasalita ng mga wika ay tunay na nagsasalita ng wikang ginagamit ng mga anghel.

##### ako ay gaya lang ng isang batingaw na maingay o ng isang pompiyang na umaalingawngaw

ako ay gaya lang ng mga instrumento na tumutunog ng malakas, maingay na nakakainis. (Tingnan sa:

##### batingaw

isang malaki, manipis, bilog na platang metal na kapag tinamaan ng pamalo makakalikha ng malakas na tunog

##### pompiyang

dalawang manipis, bilog na platong metal na pinagtatama upang makalikha ng isang malakas na tunog

#### 1 Corinthians 13:4

##### Ang pag-ibig ay mapagpasensya at magandang loob

Nagsasalita si Pablo dito tungkol sa pag-ibig na parang isang tao ito. (Tingnan sa:

##### Hindi nagsasaya sa kalikuan. Sa halip, nagsasaya sa katotohanan.

Kinagagalak niya lamang ang katuwiran at katotohanan"

#### 1 Corinthians 13:11

##### Sa ngayon ay nakikita natin sa salamin aytila madilim na larawan

Ito ay tumutukoy sa mga salamin noong unang siglo, kung saan gawa sa isang pinakintab na metal at hindi sa salamin na nagbibigay ng malabong paglalarawan.

##### mukhaan

Ito ay nanganghulugan na tayo ay haharap ng harapan kay Kristo. ( Tingnan sa:

##### lubusan ko ng malalaman

Maaaring isalin na: "gaya ng lubos na pagkakilala ni Cristo sa akin"

Chapter 14

1Magsumikap na matamo ang pag-ibig at maging masigasig sa mga kaloob ng Espiritu, lalung-lalo na upang maaari kayong makapagpahayag ng propesiya. 2Sapagkat ang sinumang nagsasalita ng ibang wika ay hindi nakikipag-usap sa mga tao kundi sa Diyos. Sapagkat walang sinuman ang nakakaunawa sa kaniya dahil siya ay nagsasalita ng mga lihim na bagay sa Espiritu. 3Ngunit ang sinumang nagpapahayag ng propesiya ay nagsasalita sa mga tao upang patibayin sila, upang palakasin ang kanilang loob, at upang sila ay aliwin. 4Pinalalakas ng sinumang nagsasalita ng ibang wika ang kaniyang sarili, ngunit pinalalakas ng sinumang nagpapahayag ng propesiya ang iglesiya.5Ngayon nais kong magsalita kayong lahat sa iba't ibang mga wika. Ngunit mas higit pa riyan, nais kong makapagpapahayag kayo ng propesiya. Higit na dakila ang sinumang nagpapahayag ng propesiya kaysa sa sinumang nagsasalita ng iba't ibang mga wika (maliban kung may magbibigay ng kahulugan), upang mapalakas ang iglesiya. 6Ngunit ngayon, mga kapatid, kung papariyan ako sa inyo na nagsasalita ng iba't ibang mga wika, paano ako makapagbibigay ng pakinabang sa inyo? Hindi ko kaya, maliban kung magsasalita ako sa inyo nang may pagpapahayag, o kaalaman, o propesiya, o pagtuturo.7Kung ang mga instrumento na walang buhay gaya ng plauta o ng alpa ay walang tunog na pagkakakilanlan, paano malalaman ng sinuman kung anong instrumento ang tinutugtog? 8Sapagkat kung hinihipan ang trumpeta sa hindi tiyak na tunog, paano malalaman ng sinuman kung kailan ang oras para humanda sa pakikipaglaban? 9Kagaya din ito sa inyo. Kung magwiwika kayo ng salitang hindi naiintindihan, paano mauunawaan ng sinuman ang inyong sinabi? Magsasalita kayo at walang sinuman ang makakaunawa sa inyo.10Walang dudang maraming magkakaibang wika sa mundo, at lahat ay may kahulugan. 11Ngunit kung hindi ko alam ang kahulugan ng wika, magiging dayuhan ako sa tagapagsalita, at magiging dayuhan din sa akin ang tagapagsalita.12Gayon din naman sa inyo. Yamang sabik kayo para sa mga pagpapahayag ng Espiritu, maging masigasig upang sumagana sa pagpapalakas ng iglesiya. 13Kaya kailangang manalangin ang sinumang nagsasalita ng ibang wika na maaari niyang ipaliwanag ito. 14Sapagkat kung mananalangin ako sa ibang wika, nananalangin din ang aking espiritu, ngunit walang pakinabang ang aking pag-iisip.15Ano ang dapat kong gawin? Mananalangin ako sa pamamagitan ng aking espiritu, ngunit mananalangin din ako sa pamamagitan ng aking pag-iisip. Ako ay aawit sa pamamagitan ng aking espiritu, at aawit din ako sa pamamagitan ng aking pag-iisip. 16O kaya'y pinupuri ninyo ang Diyos sa pamamagitan ng espiritu, paano magsasabi ng "Amen" ang tagalabas kapag kayo ay nagpapasalamat, kung hindi niya alam kung ano ang inyong sinasabi?17Sapagkat tiyak na kayo ay nagpasalamat ng sapat, ngunit hindi napalakas ang ibang tao. 18Nagpapasalamat ako sa Diyos na ako ay nagsasalita ng iba't ibang wika nang higit pa sa inyong lahat. 19Ngunit sa iglesiya mas gugustuhin kong magsalita ng limang salita sa aking pang-unawa upang turuan ko ang iba, kaysa sampung libong salita sa ibang wika.20Mga kapatid, huwag maging mga bata sa inyong pag-iisip. Sa halip, kung tungkol sa kasamaan, maging gaya ng mga sanggol. Ngunit maging ganap sa inyong pag-iisip. 21Sa kautusan ito ay nasusulat, "Sa pamamagitan ng mga taong may ibang wika at sa pamamagitan ng mga bibig ng mga dayuhan ako ay magsasalita sa mga taong ito. Kahit hindi nila ako pakikinggan," sabi ng Panginoon.22Samakatwid ang pagsasalita sa iba't ibang wika ay isang palatandaan, hindi sa mga mananampalataya, kundi sa mga mananampalataya. Ngunit ang pagpapahayag ng ppropesiya ay isang palatandaan, hindi para sa mga hindi mananampalataya kundi sa mga mananampalataya. 23Samakatuwid, kung ang buong iglesya ay magsasama-sama at magsasalitang lahat ng iba't ibang wika, at may mga tagalabas at hindi manananampalatayang pumasok, hindi ba nila sasabihin na kayo ay nababaliw?24Ngunit kung kayong lahat ay nagpapahayag at may isang hindi mananampalataya o tagalabas na pumasok, mahihikayat siya sa pamamagitan ng lahat ng kaniyang maririnig. Masisiyasat siya sa pamamagitan ng lahat ng nasabi. 25Mailalantad ang mga lihim ng kaniyang puso. Bilang kalalabasan, magpapatirapa siya at sasamba sa Diyos. Kaniyang ihahayag na ang Diyos ay tunay na nasa inyong kalagitnaan.26Ano nga ang susunod mga kapatid? Kung magsasama-sama kayo, ang bawat isa ay may salmo, may katuruan, may pahayag, may pagsasalita sa wika, o may pagpapaliwanag. Gawin ninyo ang lahat ng bagay upang mapatatag ang iglesya. 27Kung mayroon mang nagsasalita sa iba't ibang wika, hayaan na may dalawa o tatlo, at magsalitan ang bawat isa. At dapat na mayroong magpaliwanag sa kung ano ang nasabi. 28Ngunit kung walang magpapaliwanag, manahimik na lamang ang bawat isa sa iglesya. Hayaang magsalita ang bawat isa sa kaniyang sarili at sa Diyos.29Hayaang magsalita ang dalawa o tatlong propeta at ang iba na makinig ng may pagkaalam sa kung ano ang nasabi. 30Ngunit kung may kaalaman na naibigay sa isa sa mga nakaupo sa pagtitipon, manahimik ang nagsasalita.31Sapagkat ang bawat isa sa inyo ay maaring magpahayag ng isa-isa upang matuto ang bawat isa at ang lahat ay mapalakas. 32Sapagkat ang mga espiritu ng mga propeta ay napapasailalim sa pamamahala ng mga propeta. 33Sapagkat ang Diyos ay hindi Diyos ng kalituhan kundi ng kapayapaan. Gaya ng lahat ng nasa iglesya ng mga mananampalataya,34dapat manahimik ang mga kababaihan sa mga iglesya. Sapagkat hindi sila pinahihintulutang magsalita. Sa halip, dapat silang magpasakop tulad ng sinasabi sa kautusan. 35Kung mayroon man silang nais matutuhan, hayaan silang magtanong sa kanilang mga asawa sa tahanan. Sapagkat nakakahiya para sa isang babae ang magsalita sa iglesya. 36Nagmula ba sa inyo ang salita ng Diyos? Kayo lamang ba ang naabot nito?37Kung mayroon man ang nag-iisip sa sarili niya na isa siyang propeta o espiritwal, dapat niyang kilalanin na ang mga bagay na isinulat ko sa inyo ay ang mga kautusan ng Panginoon. 38Ngunit kung may sinumang hindi kumikilala nito, huwag siyang kilalanin.39Kaya mga kapatid, masigasig ninyong mithiin ang magpahayag ng propesiya at huwag pagbawalan ang sinuman sa pagsasalita sa iba't ibang mga wika. 40Ngunit gawin ang lahat na may angkop at kaayusan.

#### 1 Corinthians 14:1

##### Magsumikap na matamo ang pag-ibig

"Sundin ang pag-ibig" o "Sundin ang paraan ng pag-ibig"

##### lalung-lalo na upang maaari kayong makapagpahayag ng propesiya

Pinagpatuloy ni Pablo ang pakikipagtalo na higit na mabuti ang magpahayag kaysa magsalita ng iba't ibang mga wika sa Diyos.

#### 1 Corinthians 14:5

##### Higit na dakila ang sinumang nagpapahayag ng propesiya

Binibigyan-diin ni Pablo na ang kaloob ng pagpapahayag ay higit na dakila kaysa ang kaloob ng pagsasalita ng iba't ibang mga wika. Maaaring isalin na: "Ang isang nagpapahayag ay may higit na dakilang kaloob."

##### paano ako makapagbibigay ng pakinabang sa inyo?

Maaaring isalin na: "Hindi ninyo ako mapapakinabangan"

#### 1 Corinthians 14:7

##### paano malalaman ng sinuman kung anong instrumento ang tinutugtog?

Maaaring isalin na: "walang sinumang makapagsasabi kung anong instrumento ang tinutugtog ko."

#### 1 Corinthians 14:12

##### mga pagpapahayag ng espiritu

Tumutukoy ang pariralang ito sa mga espiritwal na mga kaloob

##### walang pakinabang ang aking pag-iisip

Ang ibig sabihin nito ay hindi ko naiintindihan ang mga salitang sinasabi ko.

#### 1 Corinthians 14:15

##### Ano ang dapat kong gawin?

"Ito ang aking gagawin."

##### Mananalangin ako sa pamamagitan ng aking espiritu....mananalangin din ako sa pamamagitan ng aking pag-iisip

Kung mananalangin at aawit na may kasamang iba, ang mga awit at mga panalangin dapat ay nasa lengguwaheng naiintindihan ng mga taong naroon.

##### sa pamamagitan ng aking pag-iisip

Ibig sabihin nito kasama ng mga salitang naiintindihan ko.

##### pinupuri ninyo ang Diyos... kayo ay nagpapasalamat...inyong sinasabi

Bagaman ang "ikaw" ay nag-iisa dito, tinutukoy ni Pablo ang bawat isang nananalangin lamang sa espiritu, ngunit hindi sa kaisipan.

##### ang tagalabas

"iba pang tao"

#### 1 Corinthians 14:17

##### sa iglesiya

Tumutukoy ito sa pagtitipon ng iglesiya. Maaaring isalin na: "pagtitipon sa iglesiya"

##### sampung libong salita

Maaaring isalin na: "10,000 mga salita" o "maraming mga salita"

#### 1 Corinthians 14:20

##### Sa pamamagitan ng mga taong may ibang wika at sa pamamagitan ng bibig ng mga dayuhan

Parehong bagay ang ibig sabihin nitong dalawang sugnay at nagamit silang magkasama para sa pagbibigay-diin.

#### 1 Corinthians 14:22

##### hindi sa mga hindi mananampalataya, kundi sa mga mananampalataya

Maaaring isalin na: "para sa mga mananampalataya lamang"

##### hindi ba nila sasabihin na kayo ay nababaliw?

Maaaring isalin na: "sasabihin nilang kayo ay mga baliw."

#### 1 Corinthians 14:24

##### mahihikayat siya sa pamamagitan ng lahat ng kaniyang maririnig. Masisiyasat siya sa pamamagitan ng lahat ng nasabi

Sinabi ni Pablo ang parehong bagay ng dalawang ulit upang magbigay diin.

##### Mailalantad ang mga lihim ng kaniyang puso

Maaaring isalin na: "Ipapahayag ng Diyos ang mga lihim ng kaniyang puso"

#### 1 Corinthians 14:26

##### magpaliwanag sa kung ano ang nasabi

Maaaring isalin na: "ipaliliwanag kung ano ang kanilang sinabi"

#### 1 Corinthians 14:29

##### Hayaan magsalita ang dalawa o tatlong propeta

Mga maaaring kahulugan ay 1) dalawa o tatlo lamang na propeta ang magsasalita sa isang gawain o 2) dalawa o tatlo lamang na propeta ang magsasalita ng minsan.

##### sa kung ano ang nasabi

Maaaring isalin na: "kung ano ang kanilang nasabi"

##### kung may kaalaman na naibigay

kung ang Diyos ay nagbibigay ng pahayag o salitang kaalaman sa isa sa mga nakaupo tungkol sa mga salita ng propeta

#### 1 Corinthians 14:31

##### magpahayag ng isa-isa

Isang tao lamang ang magpropropesiya sa isang pagkakataon.

##### ang lahat ay mapalakas

Maaaring isalin na: "maari ninyong mapalakas ang lahat"

##### ang Diyos ay hindi Diyos ng kalituhan

Hindi lumikha ang Diyos ng nakakalitong mga kalagayan sa pamamagitan ng pagsasalita ng lahat ng tao sa parehong pagkakataon.

#### 1 Corinthians 14:34

##### dapat manahimik

Mga maaaring kahulugan ay 1) tumigil sa pagsasalita, 2) tumigil sa pagsasalita kung may nagpropropesiya, o 3) maging lubos ang pananahimik habang may gawain ang iglesya.

##### Nagmula ba sa inyo ang salita ng Diyos? Kayo lamang ba ang naabot nito?

Binibigyang diin ni Pablo na hindi lamang ang mga taga-Corinto ang nakauunawa sa kung ano ang gusto ng Diyos na gawin ng mga Kristiyano. Maaaring isalin na: "Ang salita ng Diyos ay hindi nagmula sa inyo sa Corinto; hindi lamang kayo ang mga taong nakauunawa sa kalooban ng Diyos."

##### nagmula sa inyo

Ang salitang "inyo" ay maramihan at tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Corinto.

#### 1 Corinthians 14:37

##### dapat niyang kilalanin

Nagbigay si Pablo ng pagsubok para sa mga tunay at mga bulaang propeta batay sa pagtanggap ng tao sa kaniyang mga sulatin.

##### huwag siyang kilalanin

"hayaan ang iba na huwag siyang kilalanin"

#### 1 Corinthians 14:39

##### huwag pagbawalan ang sinuman sa pagsasalita sa iba't ibang mga wika

Nilinaw ni Pablo na ang pagsasalita sa iba't ibang mga wika sa mga pagtitipon sa iglesya ay pinapayagan at katanggap-tanggap.

##### Ngunit gawin ang lahat na may angkop at kaayusan

Binibigyang diin ni Pablo na ang mga pagtitipon sa iglesya ay dapat maisagawa sa maayos na pamamaraan. Maaaring isalin na: "Ngunit gawin ang lahat ng bagay sa maayos at tamang kapamaraan."

Chapter 15

1Ngayon aking pina-aalala sa inyo, mga kapatid, ang ebanghelyo na aking ipinangaral sa inyo, na inyong tinanggap at tinatayuan. 2Sa pamamagitan ng ebanghelyong ito kayo ay naligtas, kung kayo ay hahawak na mabuti sa mga salita na aking ipinangaral sa inyo, maliban lang kung kayo ay naniwala ng walang kabuluhan.3Sapagkat binigay ko sa inyo ang pinakamahalaga na aking tinanggap: na si Cristo ay namatay alang-alang sa ating mga kasalanan ayon sa mga kasulatan, 4na siya ay inilibing, at siya ay nabuhay noong ikatlong araw ayon sa mga kasulatan.5At na siya ay nagpakita kay Cefas, at pagkatapos sa Labindalawa. 6Pagkatapos siya ay nagpakita sa mahigit limandaan na mga kapatid ng paminsan. Karamihan sa kanila ay buhay pa, ngunit ang ilan ay natulog na. 7At pagkatapos siya ay nagpakita kay Santiago, at sa lahat ng mga apostol.8Kahulihulihan sa lahat, siya ay nagpakita sa akin, katulad ng isang sanggol na ipinanganak na hindi pa napapanahon. Sapagkat ako ang pinakahamak sa lahat ng mga apostol. Ako ay hindi karapat-dapat na tawaging apostol, 9sapagkat inusig ko ang iglesya ng Diyos.10Ngunit sa pamamagitan ng biyaya ng Diyos ako ay naging ako, at ang kaniyang biyaya sa akin ay hindi nawalan ng kabuluhan. Sa halip, ako ay mas nagtrabaho ng higit sa kanila. Ngunit hindi ako iyon, kundi ang biyaya ng Diyos na nasa akin. 11Kaya kahit na ako o sila man, kami ay nangaral at naniwala kayo.12Ngayon kung si Cristo ay naipahayag na nabuhay mula sa mga patay, paanong sinasabi ng ilan sa inyo na walang pagkabuhay muli sa mga patay? 13Ngunit kung walang pagkabuhay muli sa mga patay, maging si Cristo ay hindi muling nabuhay. 14At kung si Cristo ay hindi muling nabuhay, ang aming pangangaral ay walang kabuluhan at ang pananampalataya rin ninyo ay walang kabuluhan.15At kami ay makikitang hindi tunay na saksi patungkol sa Diyos, sapagkat kami ay nagpatotoo ng laban sa Diyos, sinasabing nabuhay muli si Cristo, ngunit hindi naman. 16Sapagkat kung ang mga patay ay hindi bubuhayin, kahit si Cristo hindi na rin sana binuhay. 17At kung hindi nabuhay muli si Cristo, ang inyong pananampalataya ay walang kabuluhan at kayo ay nanatili pa rin sa inyong mga kasalanan.18At kung magkaganun ang mga namatay kay Cristo ay napahamak rin. 19Kung sa buhay lang na ito tayo umaasa para sa pang-hinaharap kay Cristo, sa lahat ng mga tao, tayo na ang pinakakawawa.20Ngunit ngayon si Cristo ay binuhay mula sa mga patay, ang unang bunga ng mga namatay na. 21Sapagkat ang kamatayan ay dumating sa pamamagitan ng isang tao, at sa pamamagitan rin ng isang tao dumating ang pagkabuhay sa mga patay.22Sapagkat gaya kay Adan ang lahat ay mamamatay, gaya din kay Cristo ang lahat ay mabubuhay. 23Ngunit ayon sa pagkakasunod-sunod ng bawat isa: Si Cristo, ang pangunahin sa mga bunga, at pagkatapos ang mga nakabilang kay Cristo ay bubuhaying muli sa kaniyang pagdating.24Pagkatapos darating ang wakas, kapag nailipat na ni Cristo ang kaharian sa Diyos Ama. Ito ay kapag kaniyang binuwag na ang lahat ng paghahari at lahat ng kapamahalaan at kapangyarihan. 25Sapagkat dapat na Siya ay maghari hanggang maipasakop ang lahat ng mga kaaway sa ilalim ng kaniyang mga paa. 26Ang huling kaaway na sisirain ay ang kamatayan.27Sapagkat "inilagay niya ang lahat sa ilalim ng kaniyang mga paa." Ngunit kapag sinasabi, "inilagay niya ang lahat," ito ay maliwanag na hindi kasama ang naglagay ng lahat na ipinasakop sa kaniya. 28Kapag ang lahat ay naipasakop na sa kaniya, ang Anak mismo ay magpapasakop doon sa nagpailalim ng lahat sa kaniya. Ito ay mangyayari upang ang Diyos Ama ay maging lahat sa lahat.29Kung hindi nga, anong gagawin ng mga nabautismuhan para sa mga patay? Kung ang mga patay ay hindi na talaga bubuhayin, bakit nagpapabautismo para sa kanila? 30At bakit kami ay nanganganib bawat oras?31Mga kapatid, sa aking pagmamalaki sa inyo, na kung anong mayroon ako kay Cristo Jesus na ating Panginoon, aking ipinahahayag ito: araw araw ako ay namamatay. 32Ano ang aking pakinabang, mula sa isang makataong pananaw, kung ako ay nakikipaglaban sa mga mababangis sa Efeso, kung ang mga patay ba ay hindi na bubuhayin? "Kumain na lang tayo at uminom sapagkat kinabukasan tayo ay mamamatay."33Huwag kayong padaya: "Ang masasamang kasama ay sumisira ng mabubuting ugali." 34Magpakahinahon kayo! Mamuhay ng matuwid! Huwag ng magpatuloy na magkasala. Sapagkat ang ilan sa inyo ay walang kaalaman sa Diyos. Sinasabi ko ito upang mahiya kayo.35Ngunit may magsasabi, "Paano bubuhayin ang mga patay? At anong klaseng katawan mayroon sila sa pagparito nila?" 36Kayo ay mga mangmang! Anumang inyong itinanim ay hindi ito lalago maliban sa ito ay mamamatay.37At anumang inyong itinanim ay hindi gaya ng puno ng katawang kalalabasan, kundi binhi pa lang. Ito ay maaring trigo o ibang tanim. 38Ngunit ang Diyos ang magbibigay ng katawan nito ayon sa pagpili niya, at ang bawat binhi ay may sariling katawan. 39Hindi lahat ng laman ay magkakatulad. Sa halip, mayroong isang laman ang taong mga nilalang, at ibang laman naman para sa mga hayop, at ibang laman naman para sa mga ibon, at iba rin para sa mga isda.40Mayroon din namang mga katawang panlangit at mga katawang panlupa. Ngunit ang kaluwalhatian ng katawang panlangit ay natatangi at ang kaluwalhatian ng panlupa ay naiiba. 41Mayroong iisang kaluwalhatian ang araw, at may ibang kaluwalhatian ang buwan, at may ibang kaluwalhatian ang mga bituin. Sapagkat naiiba ang isang bituin sa kaluwalhatian ng ibang bituin.42Kaya gayundin, ang muling pagkabuhay ng mga patay. Ang nailibing ay nasisira at ang muling binuhay ay hindi nasisira. 43Inilibing ito sa kalapastanganan at binuhay sa kaluwalhatian. Inilibing ito sa kahinaan at naibangon sa kapangyarihan. 44Inilibing ito sa likas na katawan at binuhay sa espiritwal na katawan. Kung mayroong likas na katawan, mayroon ding espiritwal na katawan.45Kaya ito din ay naisulat, "Naging buhay na kaluluwa ang unang tao na si Adan." Naging espiritu na nagbibigay-buhay ang huling Adan. 46Ngunit hindi unang dumating ang espiritwal kundi ang likas, pagkatapos niyon ay ang espiritwal.47Ang unang tao ay sa mundo na gawa sa alabok. Ang pangalawang tao ay mula sa langit. 48Gaya ng isang taong gawa mula sa alabok, ganoon din ang mga gawa mula sa alabok. Gaya ng taong mula sa langit, ganoon din ang mga taong mula sa langit. 49Gaya natin na isinilang sa larawan ng tao na mula sa alabok, atin ding madadala ang larawan ng taong mula sa langit.50Ngayon sinasabi ko ito, mga kapatid, na ang laman at dugo ay hindi maaring magmana ng kaharian ng Diyos. Ni ang mga nasisira ay hindi magmamana ng hindi nasisira. 51Tingnan ninyo! Sinasabi ko sa inyo ang lihim na katotohanan: Tayong lahat ay hindi mamamatay ngunit tayong lahat ay mababago.52Tayong ay mababago sa isang iglap, sa isang kisap-mata, sa huling trumpeta. Sapagkat tutunog ang trumpeta at babangon ang lahat ng namatay na hindi na nasisira at tayo ay mababago. 53Sapagkat itong nasisira ay dapat mailagay sa hindi nasisira at ang namamatay na ito ay dapat mailagay sa hindi namamatay.54Ngunit kung itong nasisira ay nailagay sa hindi nasisira at ang namamatay na ito ay mailalagay sa hindi namamatay, mangyayari ang tungkol sa kasabihang naisulat, "Nilamon ang kamatayan ng pagtatagumpay." 55"Kamatayan, nasaan ang iyong tagumpay? Kamatayan, nasaan ang iyong kamandag?"56Ang kamandag ng kamatayan ay kasalanan at ang kapangyarihan ng kasalanan ay ang kautusan. 57Ngunit salamat sa Diyos, na siyang nagbibigay sa atin ng tagumpay sa pamamagitan ng ating Panginoong Jesu-Cristo!58Kaya nga, aking mga minamahal na kapatid, maging matatag kayo at huwag patitinag. Lagi kayong managana sa gawain ng Panginoon, dahil alam ninyong ang inyong gawain sa Panginoon ay hindi mawawalan ng kabuluhan.

#### 1 Corinthians 15:1

##### pina-aalala sa inyo

"tulungan ko kayong maalala"

##### kayo ay naligtas

"ang Diyos ang nagligtas sa inyo"

##### na mabuti

"na mahigpit"

#### 1 Corinthians 15:3

##### Si Cristo ay namatay alang-alang sa ating mga kasalanan

"Pinahintulutan ni Cristo na siya ay mamatay sa Krus dahil tayo ay nagkasala"

##### ayon sa mga kasulatan

Tinutukoy ni Pablo ang mga kasulatan ng Lumang Tipan.

#### 1 Corinthians 15:5

##### nagpakita kay

"Siya ay nagpakita kay"

##### limandaan

500

#### 1 Corinthians 15:8

##### Kahulihulihan sa lahat

Maaaring isalin sa: "Sa wakas, pagkatapos magpakita sa iba"

##### isang sanggol na ipinanganak na hindi pa napapanahon

Ito ay isang kawikaan na maaring gustong sabihin ni Pablo na siya ay naging Cristiano ng mas huli kaysa sa ibang mga apostol. O maaaring maaring gustong sabihin niya, na hindi gaya ng ibang mga apostol, hindi niya nasaksihan si Jesus' sa loob ng tatlong-taon niyang pag-miministeryo. Maaring isalin na: " isang tao na hindi nakaranas na gaya ng mga karanasan ng iba."

#### 1 Corinthians 15:10

##### sa pamamagitan ng biyaya ng Diyos ako ay naging ako

Ang biyaya ng Diyos o kabutihan ang dahilan kung ano si Pablo ngayon.

##### hindi nawalan ng kabuluhan

Pinili ni Pablo ang mamuhay ng ayon sa kagandahang loob ng Diyos.

##### ang biyaya ng Diyos na nasa akin

Ang buhay ni Pablo ay pinalalagay niya sa kagandahang loob ng Diyos.

#### 1 Corinthians 15:12

##### paanong sinasabi ng ilan sa inyo na walang pagkabuhay muli sa mga patay

Ang pangangaral ni Pablo na si Cristo ay muling bumangon sa mga patay ay di sumasang-ayon doon sa walang pagkabuhay na muli sa mga patay. Maaring isalin na: Hindi ninyo maaaring sabihing walang pagkabuhay na muli sa mga patay!"

##### kung walang pagkabuhay muli sa mga patay, maging si Cristo sana ay hindi muling nabuhay

Kapag sinabing walang pagkabuhay sa patay, sinasabi ring si Cristo ay hindi bumangon mula sa patay. [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1co/15]]

#### 1 Corinthians 15:15

##### At kami ay makikitang hindi tunay na saksi patungkol sa Diyos

Nakipagtalo si Pablo na kung si Cristo ay hindi bumangon mula sa patay, sila ay nagpapahayag ng maling patotoo o kasinungalingan patungkol kay Cristo na bumangon mula sa patay.

##### ang inyong pananampalataya ay walang kabuluhan at kayo ay nanatili pa rin sa inyong mga kasalanan.

Sinasabi ni Pablo na dahil ang kanilang pananampalataya ay naayon sa pagbangon ni Cristo mula sa patay, at kung ito ay hindi nangyari, ang kanilang pananampalataya ay walang kabuluhan. [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1co/15]]

#### 1 Corinthians 15:18

##### sa lahat ng mga tao

"ng bawat isa, kabilang ang mga mananampalataya at hindi mananampalataya"

##### tayo na ang pinakakawawa.

Maaaring isalin sa: "ang mga tao ay dapat makaramdam ng awa sa atin, ng mas higit kaysa iba" [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1co/15]]

#### 1 Corinthians 15:24

##### Sapagkat dapat na Siya ay maghari

Ito ay tumutukoy kay Cristo

##### hanggang maipasakop ang lahat ng kaniyang mga kaaway sa ilalim ng kaniyang mga paa.

Sinasagisag nito ang katotohanan na tinalo na ni Cristo ang lahat ng kanyang mga kaaway. Maaaring isalin na: " hanggang sa gawin ng Diyos na ang lahat ng mga kaaway ni Cristo ay luluhod sa kanya".

##### sisirain

"lubusang tatalunin" [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1co/15]]

#### 1 Corinthians 15:27

##### inilagay niya ang lahat sa ilalim ng kaniyang mga paa

Inilagay ng Ama ang lahat sa ilalim ng pamamahala ni Cristo.

##### Ang Anak mismo

Sa mga nakaraang mga bersikulo siya ang tinutukoy bilang "Cristo." Maaring isalin na: "si Cristo" na mismong Anak"

##### Anak ...Ama

Ang mga ito ay mahahalagang mga katibayan na nagpapakita ng relasyon ni Jesus at ng Ama. Tingnan sa:

#### 1 Corinthians 15:29

##### anong gagawin ng mga nabautismuhan para sa mga patay?

Maaaring isalin na: "O kaya ito ay mawawalang kabuluhan para sa mga Cristiyano na tatanggap ng bautismo para sa patay."

##### bakit nagpapabautismo para sa kanila?

"tumatanggap ba sila ng bautismo sa ngalan ng mga patay na tao"

##### at bakit kami ay nanganganib bawat oras?

Kung si Jesus ay hindi bumangon mula sa patay, kung magkagayon, walang dahilan para kay Pablo at sa ibang mga Kristiyano na mapasa-panganib tungkol sa kanilang paniniwala at mga itinuturo.

#### 1 Corinthians 15:31

##### Araw-araw ako ay namamatay

Tinukoy ni Pablo ang pagtatatanggi sa pagnanasa na magkasala.

##### kung ako ay nakikipaglaban sa mga mababangis sa Efeso

Mga posibleng kahulugan ay mga1) nagsasalita si Pablo ng pasimbolo tungkol sa kaniyang mga argumento kasama ang marurunong na mga pagano o 2) siya ay ilalagay sa arena upang lumaban sa mga mababangis na mga hayop.

##### Kumain na lang tayo at uminom sapagkat kinabukasan tayo ay mamamatay

Sinabi ni Pablo na kung walang buhay pagkatapos ng kamatayan ay mabuti pang sa atin ang magsaya sa buhay na ito hanggang kaya natin, dahil kinabukasan ang ating buhay ay magtatapos na walang pag-asa.

#### 1 Corinthians 15:33

##### "Ang masasamang kasama ay sumisira ng mabubuting ugali

Kung ikaw ay namumuhay na kasama ang masasamang tao, ikaw ay kikilos na gaya rin nila.

##### Magpakahinahon

Maaring isalin na: "kailangan mong pag-isipan itong mabuti"

##### Sapagkat ang ilan sa inyo ay walang kaalaman sa Diyos.

Ang ilan sa mga tao na nakikihalubilo sa iglesiya ay hindi naman totoong mananampalataya. Hindi nila alam ang mensahe ng ebanghelyo.

##### mahiya kayo

Maaring isalin na: "at dapat kayong mahiya o dulutan ng kahihiyan

#### 1 Corinthians 15:35

##### Ngunit may magsasabi, "Paano bubuhayin ang mga patay? At anong klase ng katawan mayroon sila sa pagparito?

Maaring isalin na: "Ngunit ang ilan ay nagsasabi na hindi nila maisip kung paano ibabangon ng Diyos ang mga patay, at anong klaseng katawan ang ibibigay sa kanila ng Diyos sa pagkabuhay."

##### may magsasabi

Maaring isalin sa: "sinumang nagtatanong tungkol sa muling pagkabuhay"

##### klaseng katawan

uri ng katawan: espirituwal o pisikal o hugis at anyo.

##### Kayo ay mga mangmang

Maaring isalin na: "wala kayong alam talaga tungkol dito"

##### Anumang inyong itinanim ay hindi ito lalago maliban sa ito ay mamamatay

Ang isang buto ay hindi tutubo hanggat hindi ito naibabaon sa ilalim ng lupa. Sa ganito rin paraan, ang isang tao ay dapat munang mamatay bago siya buhaying muli ng Diyos.

#### 1 Corinthians 15:37

##### anumang inyong itinanim ay hindi gaya ng puno ng katawang kalalabasan

Ang talinghaga ng buto ay muling nagamit, nangangahulugan na ang katawan ng namatay na mananampalataya ay muling babangon at magpapakita na hindi na gaya ng dati. (Tingnan sa:

##### ng Diyos ang magbibigay ng katawan nito ayon sa pagpili niya

Maaring isalin na: "Ang Diyos ang magpapasya kung anong uri ng katawan"

##### laman

Sa konteksto ng mga hayop, ang salitang "laman" ay maaaring isalin bilang "katawan," "balat" o "karne."

#### 1 Corinthians 15:40

##### mga katawang panlangit

Mga maaaring kahulugan ay 1) ang araw, buwan, mga bituin, at ibang mga natatanaw na liwanag sa langit o 2) mga makalangit na nilalang, gaya ng mga anghel at iba pang higit sa karaniwang nilalang.

##### mga katawang panlupa

Tumutukoy ito sa mga tao.

##### ang kaluwalhatian ng katawang panlangit ay natatangi at ang kaluwalhatian ng panlupa ay naiiba

Maaaring isalin na: "ang kaluwalhatian ng mga makalangit na katawan ay iba sa kaluwalhatian na mayroon ang mga tao"

##### kaluwalhatian

Ang "kaluwalhatian" dito ay tumutukoy sa kaugnay na liwanag sa mata ng tao ng mga bagay sa kalangitan.

#### 1 Corinthians 15:45

##### Ngunit hindi unang dumating ang espiritwal kundi ang likas, pagkatapos niyon ay ang espiritwal

Maaaring isalin na: "Ang likas na pagkatao ay unang dumating. Ang espiritwal na nilalang ay mula sa Diyos at dumating pagkatapos nito."

##### likas

nilikha sa pamamagitan ng makamundong mga kaparaanan, hindi pa nauugnay sa Diyos.

#### 1 Corinthians 15:47

##### Ang unang tao ay sa mundo na gawa sa alabok

Ito ay tumutukoy sa paggawa ng Diyos kay Adan mula sa alabok ng lupa.

##### alabok

Maaaring isalin na: "gaya ng abo, pangunahing materyal ng lupa"

##### taong mula sa langit

Jesu-Cristo

##### ganoon din ang mga taong mula sa langit

"mga taong naniniwala kay Cristo"

##### madadala

"matatanggap at makikita"

#### 1 Corinthians 15:50

##### na ang laman at dugo ay hindi maaring magmana ng kaharian ng Diyos

Tinutukoy ni Pablo ang mga hindi pa muling naipanganak o ang mga hindi pa bagong nilalang.

##### Ni ang mga nasisira ay hindi magmamana ng hindi nasisira

Sinasabi ni Pablo ang ating mga dating katawan ay mabubulok, ngunit tayo ay mababago sa katawang hindi mabubulok.

##### tayong lahat ay mababago

Maaaring isalin na: "Babaguhin tayong lahat ng Diyos"

#### 1 Corinthians 15:52

##### tayo ay mababago

"Babaguhin tayo ng Diyos"

##### sa isang kisap-mata

Ito ay mangyayari na kasing-bilis ng pagpikit ng isang tao.

##### sa huling trumpeta...tutunog ang trumpeta

Ang pag-ihip ng trumpeta ay kadalasang pinapangunahan ang mga mahahalagang kaganapan. Sa kalagayang ito, si Pablo ay tumutukoy sa mga pangunahing kaganapan sa kasaysayan ng mundo.

##### ang namamatay na ito ay dapat mailagay sa hindi namamatay

Babaguhin ng Diyos ang ating mga namamatay na katawan sa hindi namamatay na mga katawan.

#### 1 Corinthians 15:54

##### Kamatayan, nasaan ang iyong tagumpay? Kamatayan, nasaan ang iyong kamandag?

Sinasabi ito ni Pablo upang kutyain ang kapangyarihan ng kamatayan na siyang napagtagumpayan ni Cristo. Maaaring isalin na: "Ang kamatayan ay walang tagumpay. Ang kamatayan ay walang kamandag."

#### 1 Corinthians 15:56

##### Ang kamandag ng kamatayan ay kasalanan

Ito nga ay sa pamamagitan ng kasalanan na tayo ay naitadhanang harapin ang kamatayan, iyan ay ang mamatay.

##### ang kapangyarihan ng kasalanan ay ang kautusan

Ang batas ng Diyos na ibinigay sa pamamagitan ni Moises ay nagpapaliwanag ng kasalanan at nagpapakita sa atin kung paano tayo nagkasala sa Diyos.

##### na siyang nagbibigay sa atin ng tagumpay

"ay tinalo ang kamatayan para sa atin"

#### 1 Corinthians 15:58

##### maging matatag kayo at huwag patitinag...Lagi kayong managana sa gawain ng Panginoon

Maaaring isalin na: "maging masigasig...Laging gumawa para sa Panginoon ng may katapatan"

Chapter 16

1Ngayon tungkol sa koleksiyon para sa mga mananampalataya, gaya ng iniutos ko sa mga iglesia sa Galacia, ay inyo ding gawin. 2Sa unang araw ng linggo, ang bawat isa sa inyo ay magtabi ng anumang bagay at ipunin ninyo, ayon sa inyong makakaya. Gawin ninyo ito upang pagpunta ko diyan ay wala ng kokolektahin.3At kung ako ay makarating, ang sinuman ang inyong pahintulutan, ay aking ipapadala na kasama ng mga liham upang dalhin ang inyong mga handog sa Jerusalem. 4At kung ito ay nararapat para sa akin na pumunta doon, sila'y pupuntang kasama ko.5Ngunit ako ay pupunta sa inyo, kapag dumaan ako sa Macedonia. Sapagkat dadaan ako sa Macedonia. 6Marahil ako ay mananatili na kasama ninyo o kahit magpalipas ako hanggang sa taglamig, upang ako ay inyong matulungan sa aking paglalakbay, saan man ako pumunta.7Sapagkat hindi ko nais makita kayo ngayon sa maikling panahon. Ngunit umaasa akong makakagugol ako sa inyo ng mahabang panahon, kung papahintulutan ng Panginoon. 8Ngunit mananatili ako sa Efeso hanggang sa Pentecostes, 9sapagkat may isang maluwang na pintuan ang nabuksan para sa akin, at doon ay maraming kaaway.10Ngayon kung darating si Timoteo, tingnan ninyo siya na wala siyang dahilang matakot habang kasama ninyo, sapagkat ginagawa niya ang gawain ng Panginoon, na gaya ng aking ginagawa. 11Huwag hayaang hamakin siya ninuman. Tulungan ninyo siyang maging mapayapa sa kaniyang daan, upang siya ay makapunta sa akin. Sapagkat inaasahan kong pagpunta niya dito kasama niya ang mga kapatid. 12Ngayon tungkol sa ating kapatid na si Apolos. Matindi kong hinihimok na bisitahin niya kayo na kasama ang mga kapatid. Ngunit nakapagpasiya siyang hindi makakapunta ngayon. Gayunman, siya ay pupunta kapag magkaroon siya ng pagkakataon.13Maging mapagmatiyag, at maging matatag sa pananampalataya, kumilos gaya ng mga lalaki, maging malakas. 14Ang lahat na inyong ginagawa ay gawin sa pag-ibig.15Alam ninyo ang sambahayan ni Estefanas. Alam ninyo na sila ang mga unang sumampalataya sa Acaya, at kanilang itinalaga ang kanilang mga sarili sa paglilingkod sa mga mananampalataya. Ngayon, hinihikayat ko kayo, mga kapatid, 16na magpasakop sa mga taong tulad nila, at sa bawat isa na tumutulong sa gawain at gumagawa kasama namin.17At nagagalak ako sa pagdating nina Estefanas, Fortunato at Acaico. Sila ang nagpuno sa inyong kawalan. 18Sapagkat pinalakas nila ang aking espiritu at pati ang sa inyo. Kaya, kilalanin ninyo ang mga taong kagaya nito.19Binabati kayo ng mga iglesiya sa Asya. Binabati rin kayo nina Aquila at Prisca sa Panginoon, kasama ang iglesiya na nasa kanilang tahanan. 20Binabati kayo ng lahat na mga kapatid. Batiin ninyo ang bawat isa ng banal na halik.21Ako, si Pablo, ang nagsulat nito sa aking sariling kamay. 22Kung sinuman ang hindi umiibig sa Panginoon, sumakaniya ang sumpa. Aming Panginoon, pumarito ka na! 23Ang biyaya ng Panginoong Jesus ang sumainyo. 24Ang aking pag-ibig nawa ang sumainyong lahat kay Cristo Jesus.

#### 1 Corinthians 16:1

##### para sa mga mananampalataya

nangongolekta si Pablo ng salapi mula sa mga iglesiya para sa mga mahihirap na Kristiyanong Judio sa Jerusalem at Judea.

##### gaya ng iniutos ko

"gaya ng ibinigay kong tiyak na mga tagubilin"

##### ipunin ninyo

Ang mga posibleng kahulugan ay: 1) "Ilagay muna ito sa bahay" o 2) "iwanan ito sa iglesiya "

##### upang pagpunta ko diyan ay wala ng kokolektahin

Maaring isalin na: "upang hindi na kayo mangolekta ng mga ilang salapi pa habang nandiyan ako sa inyo"

#### 1 Corinthians 16:3

##### sinuman ang inyong pahintulutan

pinaalam ni Pablo sa iglesiya na sila ang magtatalaga ng isa sa kanilang mga tao na maghatid ng kanilang mga handog sa Jerusalem. Maaaring isalin na: "sa sinumang inyong hihirangin"

##### aking ipapadala na kasama ng mga liham

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) "aking ipapadala na kalakip ang mga sulat na aking isusulat" o 2) " aking ipapadala na kalakip ang mga sulat na inyong isusulat."

#### 1 Corinthians 16:5

##### inyong matulungan sa aking paglalakbay

Ang ibig sabihin nito na maaaring magbigay sila ng pananalapi o pisikal na suporta para kay Pablo at sa kanyang mga kasamahan sa ministeryo.

#### 1 Corinthians 16:7

##### hindi ko nais makita kayo ngayon

Sinasabi ni Pablo na hindi niya gustong pumunta ng maikling panahong pagbisita ngayon ngunit sa isang mas mahabang panahong darating.

##### Pentecostes

Nais manatili ni Pablo sa Efeso hangang sa pistang ito (Mayo o Hunyo), at pagkatapos ay maglalakbay patungo sa Masedonia, at sa ibang pagkakataon ay makarating sa Corinto bago ang taglamig na nagsisimula sa Nobyembre.

##### maluwang na pintuan ang nabuksan

Ibig sabihin nito ay binigyan siya ng Panginoon ng isang magandang pagkakataon upang mahikayat ang mga tao sa ebanghelyo.

#### 1 Corinthians 16:10

##### tingnan ninyo siya na wala siyang dahilang matakot habang kasama ninyo

Maaring isalin na: "tingnan ninyo na wala siyang dahilang matakot habang kasama ninyo "

##### Huwag hayaang hamakin siya ninuman

Mas bata si Timoteo kaysa kay Pablo kaya baka hindi siya tanggapin ng may paggalang na karapatdapat sa kanya bilang isang ministro ng ebanghelyo na tulad nila Pablo at Apolos.

##### ating kapatid na si Apolos

Pinakitunguhan ni Pablo si Apolos ng may paggalang bilang isang kapwa mananampalataya at ministro ni Cristo at sinuportahan niya ang kanyang pagbabalik sa Corinto na magministeryo sa kanila.

#### 1 Corinthians 16:13

##### Maging mapagmatiyag

Binalaan sila ni Pablo na magkaroon ng kamalayan na hindi lahat ng taong nagpapahayag kay Cristo ay na kay Cristo.

##### maging matatag sa pananampalataya

Hinikayat sila ni Pablo na huwag hayaan ang bulaang tagapagturo na maging dahilan upang matisod sila sa kanilang pananampalataya.

##### kumilos gaya ng mga lalaki, maging malakas

Pinangaralan sila ni Pablo na maging ganap kay Cristo.

#### 1 Corinthians 16:15

##### sambahayan ni Estefanas

Si Estefanas ay isa sa mga naunang mananampalataya sa iglesiya ng Corinto.

##### na magpasakop sa mga taong tulad nila

Pinangangaralan ni Pablo ang mga mananampalatayang parangalan at igalang iyong mga naglilingkod sa mga mananampalatayang naroon, na itrato sila bilang nakakatanda sa kanila, nagpapasakop sa kanila.

#### 1 Corinthians 16:17

##### Estefanas, Fortunato at Acaico

Ang mga lalaki na ito ay maaaring ilan sa mga unang mananampalataya sa Corinto o mga nakakatanda sa iglesiya na may malalapit na pinagsamahan kay Pablo

##### Fortunato... Acaico

Ito ay mga pangalan ng mga lalaki.

##### Sapagkat pinalakas nila ang aking espiritu

Napalakas si Pablo sa kanilang pagbisita.

#### 1 Corinthians 16:19

##### ng mga iglesiya sa Asya

Karamihan sa mga iglesiya sa Asya ay matatagpuan sa silanganang baybayin ng Dagat Aegean mula sa kabila ng Corinto.

##### Aquila at Prisca

Ang mag-asawang ito ay mananampalatayang mula sa Roma na silang nangaral ng ebanghelyo at tinagubilinan si Apolos sa mga pamamaraan ni Cristo.

## 2 Mga Taga-Corinto

Chapter 1

1Ako si Pablo na apostol ni Jesu-Cristo dahil sa kalooban ng Diyos, at si Timoteo na ating kapatid, para sa iglesya ng Diyos na nasa Corinto at sa lahat ng mga mananampalataya sa buong rehiyon ng Acaya. 2Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan mula sa Diyos na ating Ama at ng Panginoong Jesu-Cristo.3Nawa ang Diyos at Ama ng ating Panginoong Jesu-Cristo ay mapapurihan. Siya ang Ama ng mga awa at ang Diyos ng lahat ng kaalliwan. 4Ang Diyos ang nagbibigay ng kaginhawaan sa atin sa lahat ng ating mga pagdurusa, upang mabigyan natin ng kaaliwan ang lahat ng nagdurusa. Makakapagbigay tayo ng aliw sa iba kung paano tayo binigyang aliw ng Diyos.5Sapagkat kung paano nananagana ang paghihirap ni Cristo para sa atin, ganoon din nananagana ang kaaliwan na aming nararanasan mula kay Cristo. 6Ngunit kung kami ay nagdurusa, ito ay para sa inyong kaaliwan at kaligtasan. At kung kami ay naaaliw, ito ay parasa inyong kaaliwan. Ang inyong kaaliwan ay mabisa kung ibabahagi ninyo nang may tiyaga ang mga paghihirap na atin ding naranasan. 7At ang aming pagtitiwala para sa inyo ay tiyak. Alam namin na habang nakikihati kayo sa paghihirap, nakikihati din kayo sa kaaliwan.8Dahil ayaw namin na hindi ninyo malaman, mga kapatid, ang tungkol sa kaguluhang naranasan namin sa Asya. Kami ay labis na nabigatan nang higit sa aming makakaya, na halos hindi na kami umasang mabuhay pa. 9Sa katunayan, hinatulan na kami ng kamatayan. Ngunit iyon ay upang hindi kami magtiwala sa aming mga sarili, kundi sa Diyos na bumubuhay sa mga patay. 10Siya ang nagligtas sa amin sa malagim na kamatayan, at ililigtas niya kaming muli. Inilagay na namin ang aming pagtitiwala sa kaniya na ililigtas niya kaming muli.11Gagawin niya ito habang tinutulungan ninyo kami sa pamamagitan ng inyong panalangin. At marami ang magpapasalamat para sa amin para sa pagpapala na ibinigay sa amin sa pamamagitan ng panalangin ng marami.12Ipinagmamalaki namin ito: ang patotoo ng aming budhi. Dahil sa malinis na hangarin at katapatan sa Diyos kaya kami namuhay sa mundo. Ginawa namin ito lalong lalo na sa inyo, at hindi sa karunungan ng mundo, ngunit sa halip sa biyaya ng Diyos. 13Hindi kami sumulat sa inyo ng ano mang bagay na hindi niyo mababasa o maiintindihan. Ako ay nagtitiwala 14na naintindihan na ninyo kami ng bahagya. At nagtitiwala ako na sa araw ng ating Panginoong Jesus, kami ay inyong ipagmamalaki, katulad ng pagmamalaki namin sa inyo.15Dahil nagtitiwala ako tungkol dito, nais kong una kayong puntahan, upang matanggap ninyo ang pakinabang ng dalawang pagbisita. 16Balak kong bumisita sa inyo sa pagpunta ko sa Macedonia. Pagkatapos nais kong bumisita muli sa inyo sa aking paglalakbay galing Macedonia at upang matulungan ninyo ako sa pagpunta ko sa Judea.17Nang nag-iisip ako ng ganito, nag-aalinlangan ba ako? Binalak ko ba ang mga bagay ayon sa pamantayan ng mga tao, upang masabi ko ang "Oo, oo" at "Hindi, hindi" ng sabay? 18Ngunit kung paanong ang Diyos ay tapat, hindi natin sasabihin ng sabay ang "Oo" at "Hindi."19Dahil si Jesu-Cristo na Anak ng Diyos na ipinahayag namin nina Silvanus at Timoteo sa inyo, ay hindi "Oo" at "Hindi." Kundi laging "Oo". 20Dahil ang lahat ng mga pangako ng Diyos ay "Oo" sa kaniya. Kaya sa pamamagitan din niya, magsasabi tayo ng "Amen" sa kaluwalhatian ng Diyos.21Ngayon ang Diyos na nagpatibay sa amin at sa inyo kay Cristo, at kaniya tayong sinugo. 22Nilagay niya ang kaniyang tatak sa atin at ibinigay ang Espiritu sa ating mga puso bilang katiyakan sa kung ano ang ibibigay niya sa atin pagkatapos.23Sa halip, tumawag ako sa Diyos upang maging saksi para sa akin na ang dahilan ng hindi ko pagpunta sa Corinto ay upang matulungan ko kayo. 24Ito ay hindi dahil sa sinusubukan namin kayong pangunahan kung ano ang dapat sa inyong paniniwala. Sa halip, kami ay gumagawa kasama ninyo para sa inyong kagalakan, habang kayo ay naninindigan sa inyong pananampalataya.

#### 2 Corinthians 1:1

##### Ako si Pablo

Mayroong sariling paraan ang inyong wika upang ipakilala ang sumulat ng isang liham. Maaring isalin na: "Ako, si Pablo na sumulat nitong liham."

##### kapatid

Sa Bagong Tipan, madalas ginamit ng mga apostol ang salitang "kapatid" upang tumukoy sa mga kapwa mananampalataya, dahil lahat ng mga mananampalataya kay Cristo ay kabilang sa isang espiritwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang Ama sa langit.

##### Acaya

Ito ang pangalan ng isang lalawigan ng Roma sa katimugang bahagi ng Gresya sa makabagong-panahon.

##### Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga tao sa iglesia sa Corinto at sa ibang mga Kristyano sa lugar na iyon. Ito ay karaniwang pagbati na ginamit ni Pablo sa kaniyang mga liham.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

#### 2 Corinthians 1:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

##### "Ang Diyos at Ama"

" Ang Diyos, na siyang Ama"

##### Ama ng mga awa at ang Diyos ng lahat ng kaalliwan.

Ang mga pariralang ito ito ay parehong paraan upang sabihin ang magparehong bagay. Ang mga salitang "Ama" at "Diyos" ay ginamit upang ilarawan ang Diyos bilang "ang siyang nagbibigay" o "ang pinagmumulan" sapagkat ang Diyos ang pinagmumulan ng lahat ng mga bagay. Maaaring isalin na: "ang pinagmumulan ng lahat ng habag at kaaliwan"

##### nagbibigay ng kaginhawaan sa atin sa lahat ng ating mga pagdurusa

Dito ang"sa atin" at "namin" ay kasama ang mga taga-Corinto.

#### 2 Corinthians 1:5

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

##### Sapagkat kung paano nananagana ang paghihirap ni Cristo para sa atin

"Katulad ng matinding paghihirap ni Cristo alang-alang sa ating kapakanan"

##### Ngunit kung kami ay nagdurusa

Inilalarawan ni Pablo ang kanilang mga sariling paghihirap na malayo mula sa mga taga Corinto'.

##### Ang inyong kaaliwan ay mabisa

"Naranasan ninyong maaliw"

#### 2 Corinthians 1:8

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

##### ayaw namin na hindi ninyo malaman

"nais naming malaman ninyo"

##### labis na nabigatan

Ang salitang "nabigatan" ay tumutukoy sa pakiramdam nang panghihina ng loob "sa labis na panghihina ng loob"

##### nang higit pa sa aming makakaya

Tinukoy nina Pablo at Timoteo ang kanilang mga naramdamang panghihina ng loob na tulad ng isang mabigat na timbang na kanilang papasanin.

##### hinatulan na kami ng kamatayan.

Kinukumpara nina Pablo at Timoteo ang kanilang naramdaman na kalungkutan sa isang taong nahatulang mamatay. Maaaring isalin na: "kami ay nalungkot tulad ng isang taong nahatulan ng kamatayan"

##### kundi sa Diyos

Ang mga salitang "ilagay ang ating tiwala" ay hindi naisama sa pariralang ito. Maaaring isalin na: "ngunit sa halip, ilagay natin ang ating tiwala sa Diyos"

##### na bumubuhay sa mga patay.

"na nagbigay buhay muli sa patay"

##### malagim na kamatayan

Ikinumpara nina Pablo at Timoteo ang kanilang naramdaman na kalungkutan sa malagim o kakilakilabot na panganib. (UDB) Maaaring isalin na: "kalungkutan."

#### 2 Corinthians 1:11

##### Gagawin niya ito habang tinutulungan ninyo kami

"Ililigtas tayo ng Diyos mula sa panganib habang kayo, ang mga tao sa iglesiya ng Corinto, ay nananalangin para sa amin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

#### 2 Corinthians 1:12

##### ang patotoo sa aming konsiyensya

ang katibayang binigay ng mga kaisipan nina Pablo at Timoteo tungkol sa kanilang sariling mga kilos.

##### makamundong karunungan

"karunungan ng tao"

##### Hindi kami sumulat sa inyo ng anumang bagay na hindi ninyo mababasa o maintindihan

Maaaring isalin na: "Lahat ng isinulat namin sa inyo, maaari ninyong basahin at unawain"

##### katulad lang na kayo ay magiging amin

Maaaring isalin na: "katulad lamang na kayo ang aming magiging dahilan upang makapagmalaki"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

#### 2 Corinthians 1:15

##### Dahil ako ay nagtitiwala tungkol dito

Ito ay tumutukoy sa naunang mga komento ni Pablo tungkol sa mga taga- Corinto.

##### ipadala ninyo ako patungo sa Judea.

"alalayan ako patungo sa Judea"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

#### 2 Corinthians 1:17

##### Nang ako ay nag-iisip ng ganitong paraan, ako ay nag-aalinlangan?

Ginagamit nina Pablo at Timoteo ang katanungang ito upang ipakita na sila ay tiyak tungkol sa kanilang pasya. Maaaring isalin na: "Nang ako ay nag-iisip sa ganitong paraan, ako ay may tiwala sa aking pasya"

##### ako ba ay nag-aalinlangan?

"Ako ba ay hindi sigurado?

##### Pinaplano ko ba ang mga bagay ayon sa mga pamantayan ng tao, upang masasabi kong "Oo, oo" at "Hindi, hindi" ng sabay?

Ipinagtatanggol ni Pablo ang kaniyang katapatan. Maaaring isalin na: "Pinaplano ko ang mga bagay na nais ng Diyos niyang gawin ko. Sasabihin kong oo o hindi lamang kung alam ko ang sagot ay ang katotohanan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

#### 2 Corinthians 1:19

##### ang Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus na naglalarawan sa kaniyang kaugnayan sa Diyos.

##### ay hindi "Oo" at "Hindi."

Ito ay tungkol sa kung paano sinagot ni Jesus ang mga kahilingan. Maaaring isalin na: "kapwa hindi sinagot ng "Oo at "Hindi"

##### lahat ng mga pangako ng Diyos ay "Oo" sa kanya

Ang kahulugan nito ay gagawin niya ang lahat ng ipinangako ng Diyos. Maaaring isalin na: " lahat ng mga pangako ng Diyos ay siguradong ibibigay dahil sa ginawa ni Jesu- Cristo"

##### "Oo" sa kanya... sa pamamagitan niya

Ang salitang "kaniya" ay tumutukoy kay Jesu Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

#### 2 Corinthians 1:21

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

##### Inilagay niya ang kanyang tatak sa atin

Ang katagang "kaniyang tatak" ay tumutukoy sa pagsang-ayon ng Diyos. Maaaring isalin na: "sumang-ayon sa atin"

#### 2 Corinthians 1:23

##### tumawag ako sa Diyos upang maging saksi para sa akin

Ang katagang "sumaksi" ay tumutukoy sa isang taong nagsasabi kung ano ang kanilang nakita o narinig upang sa gayon ay maisaayos ang pagtatalo. Maaaring isalin na: Hiniling ko sa Diyos na ipakitang totoo ang sinabi ko"

##### naninindigan sa inyong pananampalataya

Ang salitang "naninindigan" ay maaaring tumukoy sa isang bagay na hindi nagbabago. AT: "manatiling matatag sa inyong pananampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/01]]

Chapter 2

1Kaya pinasya ko sa aking sarili na huwag na muling pumunta sa inyo nang nakakasakit. 2Kung nagdulot ako sa inyo ng sakit, sino pa ba ang makapagpapasaya sa akin kundi ang mga nasaktan ko?3Sumulat ako gaya ng aking ginawa upang sa aking pagpunta sa inyo ay maaaring hindi na ako masaktan ng mga dapat ay nagbigay ng kagalakan sa akin. Naniniwala ako sa inyo na ang kagalakan na aking nararanasan ay tulad din ng kagalakang mayroon kayo. 4Dahil sumulat ako sa inyo ng may matinding kapighatian, at may pusong nagdadalamhati, at maraming pagluha. Ayaw kong magdulot sa inyo ng sakit. Sa halip, nais kong malaman ninyo kung gaano kalalim ang pag-ibig na mayroon ako para sa inyo.5Kung sino man ang nagdulot ng sakit, hindi niya lamang ito ginawa sa akin, ngunit sa halip—hindi sa nagiging mahigpit ako—ay sa inyong lahat. 6Ang parusang ito ng nakararami sa taong iyon ay sapat na. 7Kaya ngayon, sa halip na parusahan, dapat ninyo siyang patawarin at bigyan ng kaaliwan. Gawin ninyo ito upang hindi siya manghina dahil sa labis na kalungkutan.8Kaya hinihikayat ko kayo na pagtibayin ninyo ang pag-ibig ninyo para sa kaniya sa harapan ng marami. 9Ito ang dahilan kaya ako sumulat, upang masubok ko at malaman kung masunurin kayo sa lahat ng bagay.10Kung pinatawad ninyo ang sino man, patatawarin ko rin ang taong iyon. Ano man ang aking pinatawad—kung pinatawad ko ang anumang bagay— pinatawad ko ito para sa inyong kapakanan sa harap ni Cristo. Ito ay upang hindi tayo malinlang ni Satanas. 11Dahil hindi tayo mga mangmang sa kaniyang mga balak.12Isang pinto ang binuksan para sa akin ng Panginoon nang ako ay pumunta sa lungsod ng Troas upang maipangaral ang ebanghelyo ni Cristo doon. 13Kahit pa walang kapayapaan sa aking isipan, dahil hindi ko nahanap doon si Tito na aking kapatid. Kaya iniwan ko sila doon at bumalik sa Macedonia.14Ngunit, salamat sa Diyos na laging nagdadala sa atin sa tagumpay kay Cristo. Sa pamamagitan natin, ipinalaganap niya ang mabangong samyo ng kaalaman sa kaniya sa lahat ng dako. 15Dahil para sa Diyos, tayo ay mabangong samyo kay Cristo, maging sa mga nailigtas at sa mga napapahamak.16Sa mga taong napapahamak, ito ay isang samyo mula sa kamatayan para sa kamatayan. Sa mga nailigtas, ito ay isang samyo mula sa buhay para sa buhay. Sino ang karapat-dapat sa mga bagay na ito? 17Dahil hindi kami tulad ng maraming tao na ipinagbibili ang salita ng Diyos para sa kita. Kundi, sa malinis na layunin, nagsasalita kami kay Cristo, dahil kami ay mga sinugo mula sa Diyos, sa paningin ng Diyos.

#### 2 Corinthians 2:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

##### Kaya pinasya ko sa aking sarili

"Gumawa ako ng pasya"

##### nang nakakasakit

Maaaring isalin na: "kapag gumawa ka ng mga bagay na hindi ko talagang sinang-ayunan"

##### Kung nagdulot ako sa inyo ng sakit, sino pa ba ang makapagpapasaya sa akin kundi ang mga nasaktan ko?

Sinabi ni Pablo sa mga taga-Corinto na napapasaya nila siya , at ang pananakit sa kanila ay maaaring makapagpalungkot sa kanila. Maaaring isalin na: "Kung ako ang nagdulot sa inyo ng pasakit, ako ay maaaring malungkot dahil kayo ay nalulungkot." :

#### 2 Corinthians 2:3

##### maaaring hindi na ako masaktan ng mga

Sinasabi ni Pablo ang tungkol sa pag-uugali ng ilang mananampalataya sa Corinto na nagdulot sa kaniya ng sama ng loob. Maaaring isalin na: "Maaaring hindi ako masaktan sa kanilang mga kilos."

##### may matinding kapighatian, at may pusong nagdadalamhati, at maraming pagluha

Ang mga pariralang ito ay nagpapahiwatig ng matinding kalungkutan ni Pablo, at isinulat niya ito na mayroong labis na paghihirap dahil sa kaniyang pagmamahal sa mga tao sa Corinto. Maaaring isalin na: "may labis na paghihirap dahil sa labis na pagmamalasakit para sa inyo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

#### 2 Corinthians 2:5

##### ngunit sa halip

"sa ilang bahagi"

##### nagiging mahigpit

"walang sapat na kabutihan" o "labis na malupit"

##### manghina dahil sa labis na kalungkutan.

Ang kahulugan nito ay magkaroon ng matibay na damdaming tugon sa labis na kalungkutan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

#### 2 Corinthians 2:8

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

##### pagtibayin ninyo ang pag-ibig ninyo para sa kaniya sa harapan ng marami

Ang kahulugan nito ay muling tanggapin siya ng malugod sa samahan ng mga mananampalataya. Maaaring isalin na: "ipahayag sa pagpupulong na mahal pa rin ninyo siya tulad ng pagmamahal ninyo sa pamilya."

##### kayo ay masunurin sa lahat ng bagay

Pareho itong tumutukoy sa pagpaparusa sa isang tao na may sala at pagpapatawad sa kaniya pagkatapos. Maaaring isalin na: "kayo ay masunurin sa lahat ng bagay na itinuro ko sa inyo na gawin "

#### 2 Corinthians 2:10

##### pinatawad para sa inyong kapakanan

Ang mga maaaring kahulugan 1) "pinatawad dahil sa aking pagmamahal para sa inyo" (UDB) o 2)"pinatawad para sa inyong kapakanan."

##### Dahil hindi tayo mga mangmang sa kaniyang mga balak.

Maaaring isalin na: "Sapagkat alam natin ang kaniyang mga plano"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

#### 2 Corinthians 2:12

##### Isang pinto ang binuksan para sa akin ng Panginoon

Katulad ng bukas na pinto na ang isang tao ay pinapahintulutang lumakad ng tuloy-tuloy, ganoon din nabigyan ng pagkakataon si Pablo na magbahagi ng mensahe ng mabuting balita sa Troas. Maaaring isalin na: "Nabigyan ako ng pagkakataon"

##### si Tito na aking kapatid

Madalas tinutukoy ni Pablo ang ibang tao na kabahagi ng kaniyang minesteryo na kaniyang kapatid kay Cristo.

##### Kaya iniwan ko sila

"Kaya iniwan ko ang mga taga-Troas"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

#### 2 Corinthians 2:14

##### nagdadala sa atin sa tagumpay

Tinutukoy ni Pablo si Cristo na katulad ng isang pinuno ng hukbo na pinangungunahan ang mga kawal para sa tagumpay. Maaaring isalin na: "binibigyan tayo ng tagumpay."

##### mabangong samyo ng kaalaman

"mabangong samyo ng kaalaman." Ginagamit ni Pablo ang pariralang "mabangong samyo" upang tumukoy sa kaalaman na kalugod-lugod. Maaaring isalin na: "kalugod-lugod na kaalaman."

##### mabangong samyo kay Cristo

"mabangong samyo ni Cristo." Ginagamit ni Pablo ang katagang "mabangong samyo" upang tumukoy sa kaalamang kalugod-lugod. Maaaring isalin na: "kaalamang kalugod-lugod ni Cristo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

#### 2 Corinthians 2:16

##### isang samyo mula sa kamatayan para sa kamatayan

Ang salitang "samyo" ay tumutukoy sa kaalaman tungkol kay Cristo. Para sa mga patay sa espiritwal, ang kaalaman tungkol kay Cristo ay katulad sa amoy ng isang patay na katawan na nabubulok. Maaaring isalin na: "Kaalaman tungkol sa kamatayan sa mga namatay."

##### samyo mula sa buhay para sa buhay

Ang salitang "samyo" ay tumutukoy sa kaalaman tungkol kay Cristo. Para sa mga espiritwal na buhay, ang kaalaman tungkol kay Cristo ay katulad ng isang amoy na mabangong-samyo. Maaaring isalin na: "Kaalaman tungkol sa buhay para sa mga buhay."

##### Sino ang karapat-dapat sa mga bagay na ito?

Ginamit ni Pablo ang katanungan na ito upang ihayag na ang kaalaman kay Cristo ay isang kaloob mula sa Diyos, na nararapat kanino man. Maaaring isalin na: "Walang sinuman ang karapat-dapat sa mga bagay na ito."

##### malinis na layunin

"tapat na mga pagnanais"

##### nagsasalita kami kay Cristo

"nagsasalita dahil sa aming paniniwala kay Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/02]]

Chapter 3

1Sinisimulan ba naming papurihang muli ang aming mga sarili? Hindi namin kailangan ng mga liham ng rekomendasyon para sa inyo o mula sa inyo, tulad ng ibang tao, hindi ba? 2Kayo mismo, ang aming liham ng rekomendasyon, nasusulat sa aming mga puso, alam at nababasa sa pamamagitan ng lahat ng tao. 3At pinakita ninyo na kayo ay liham mula kay Cristo, na ipinadala sa pamamagitan namin. Ito ay naisulat hindi sa tinta kundi sa pamamagitan ng Espiritu ng Diyos na buhay. Hindi ito nasusulat sa tapyas ng bato, kundi sa mga tapyas ng puso ng mga tao.4At ito ang tiwala na mayroon kami sa Diyos sa pamamagitan ni Cristo. 5Wala kaming kakayahan sa aming mga sarili upang angkinin ang anumang bagay na galing mula sa amin. Sa halip, ang aming kakayahan ay mula sa Diyos. 6ito ang Diyos na siyang gumawa na makaya naming kami ay maging mga lingkod ng isang bagong tipan. Ito ang tipan na hindi isang sulat ngunit ng Espiritu. Dahil ang sulat ay nakamamatay, ngunit ang Espiritu ay nagbibigay ng buhay.7Ngayon ang gawa ng kamatayan na nakaukit sa mga salita sa ibabaw ng bato ay dumating ng may kaluwalhatian na ang mga tao sa Israel ay hindi makatingin ng diretso sa mukha ni Moises. Dahil ito sa kaluwalhatiang mayroon sa kaniyang mukha, isang kaluwalhatian na naglalaho. 8Hindi ba't ang mga gawa ng Espiritu ay siyang higit na maluwalhati?9Dahil kung ang paglilingkod ng kahatulan ay may kaluwalhatian, gaano pa kaya nananagana ang paglilingkod ng katuwiran sa kaluwalhatian! 10Dahil sa katunayan, ang minsang naging maluwalhati ay hindi na naging maluwalhati sa paraang ito, dahil sa kaluwalhatian na humigit dito. 11Dahil kung ang lumilipas ay may kaluwalhatian, gaano pa ang nananatili sa kaluwalhatian!12Dahil mayroon tayong pag-asa, napakatapang natin. 13Hindi tayo tulad ni Moises, na naglagay ng takip sa kaniyang mukha, upang ang mga tao sa Israel ay hindi makatingin ng tuwid sa katapusan ng isang kaluwalhatian na naglalaho.14Ngunit ang kanilang mga isipan ay sarado. Kahit hanggang ngayon sa araw na ito, ang parehong takip sa mukha ay nanatili parin sa pagbasa ng lumang tipan. Hindi ito nabuksan, dahil tanging si Cristo lamang ang nakagawa nito. 15Ngunit hanggang ngayon, sa tuwing si Moises ay mababasa isang takip ang tinataglay nila sa kanilang mga puso. 16Ngunit kapag ang isang tao ay bumalik sa Panginoon, ang takip sa mukha ay matatanggal.17Ngayon ang Panginoon ay ang Espiritu. Kung nasaan ang Espiritu ng Panginoon, naroon ang kalayaan. 18Ngayon tayong lahat na walang takip sa mga mukha ay makikita ang kaluwalhatian ng Panginoon. Binago tayo sa parehong larawan ng kaluwalhatian mula sa isang uri ng antas ng kaluwalhatian tungo sa isa pa, tulad ng mula sa Panginoon, na Espiritu.

#### 2 Corinthians 3:1

##### Sinisimulan ba naming papurihan muli ang aming mga sarili?

Sinabi ito ni Pablo upang ipahayag na hindi nila ginagawa ang kanilang mga sarili na parang mas magaling pa kaysa sa kanila.

##### Hindi namin kailangan ng mga liham ng rekomendasyon para sa inyo o mula sa inyo, tulad ng ibang tao, hindi ba?

Sinabi ito ni Pablo upang ihayag na alam na ng mga taga-Corinto na patungkol sa magandang reputasyon nila Pablo at Timoteo

##### liham ng rekomendasyon

Ang pagmamahal nila Pablo at Timoteo sa mga tao ng iglesiya ng Corinto ay naikumpara sa liham ng rekomendasyon na nagpapakita na ang iglesiya ni Pablo at Timoteo ay maaaring pagkatiwalan.

##### kayo ay sulat mula kay Cristo, na ipinadala sa pamamagitan namin...Ito ay nasusulat...sa pamamagitan ng Espiritu ng Diyos na buhay... sa mga tapyas ng puso ng mga tao.

Sinasabi ni Pablo ang mga tao sa iglesiya ng Corinto ay katulad ng isang liham na nagsasabi tungkol sa kanilang halimbawa at kung paano ang mensahe tungkol sa Diyos, kung saan si Pablo at Timoteo ay nakikibaghagi sa kanila, na ang banal na Espiritu ay mayroong kapangyarihan na magbago sa kung anumang klaseng tao sila.

##### Ito'y hindi nasusulat sa tabla ng bato, kundi sa mga tabla ng puso ng mga tao.

Ang salitang "bato" inilalarawan ang anumang bagay na hindi nagbabago. Ang katagang "Puso ng mga Tao" ay ginagamit dahil sila ay malambot at kayang magbago.

##### mga tapyas

Ito ay mga lapad na piraso ng bato o putik na ginamit para sa pagsulat.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

#### 2 Corinthians 3:4

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

##### ito ang tiwala

Ang salitang "Ito" ay tumutukoy sa pagkabatid nina Pablo at Timoteo kung paano binago ng kaalaman ni Cristo ang buhay ng mga tao sa iglesiya sa Corinto.

##### kakayahan sa aming mga sarili

"ankop sa aming sarili"

##### ang aming kasapatan

"aming pamantayan"

##### hindi isang sulat ngunit ng Espiritu

Si Pablo ay gumamit ng salitang "sulat", na tumutukoy sa kautusan ng lumang tipan kung saan ang mga sulat ay bumubuo ng mga salita. Ang katagang "sulat ng kautusan" ay nangangahulugang bawat kautusan ng lumang tipan. Maaaring isalin na: "hindi ayon sa sumusunod sa kautusan ngunit sa tumatanggap bilang isang kaloob ng Banal na Espiritu."

##### ang sulat ay nakamamatay

Ang pariralang ito ay nangangahulugan ng lubusang pagsunod sa kautusan ng Lumang Tipan, kung saan ang kabiguanay humahantong sa espirituwal na kamatayan.

#### 2 Corinthians 3:7

##### Hindi ba't ang gawa ng Espiritu ay siyang higit na maluwalhati?

Ang kaluwalhatian na matatagpuan sa Espiritu ay humigit sa kaluwalhatian na matatagpuan sa kautusan ni Moises. Maaaring isalin na: "Dahil...ang gawa ng Espiritu ay magiging mas higit na maluwalhati."

##### nakaukit sa mga salita

"inukit sa mga salita"

##### ang gawa ng kamatayan...ang gawa ng Espiritu.

Ginamit ni Pablo ang pariralang "Ang gawa ng" upang tukuyin ang daan na pinagkaloob ng Diyos sa atin para makuha ang Espirituwal na kamatayan mula sa batas, o walang hanggang buhay mula sa Espiritu. Maaaring isalin na: "ang daang pinagkaloob para kunin ang kamatayan...ang daang pinagkaloob para kunin ang Espiritu."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

#### 2 Corinthians 3:9

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

##### ang gawa ng kahatulan

Tumutukoy ang pariralang ito sa kautusan na binigay ng Diyos kay Moises. Ito ay maaari lamang tumukoy sa hindi pagsunod ng tao sa harap ng Diyos, katulad ng paghatol sa tao para mamatay.

##### ang paglilingkod ng katuwiran

Ang katagang ito ay tumutukoy sa mensahe patungkol sa pagpapatawad na inihandog sa pamamagitan ni Jesu-Cristo. Ito ay naghahandog ng kapatawaran at ng bagong buhay hindi tulad ng kautusan na tanging naghahatol para sa kamatayan.

##### Nananagana sa kaluwalhatian

Ang paglilingkod ni Cristo sa katuwiran ay mas maluwalhati sa kautusan, kung saan mayroon ding kaluwalhatian.

##### minsang naging maluwalhati...Dahil kung

Ang salitang "iyan" ay tumutukoy sa kautusan ni Moises

##### sa paraang ito

"sa ganitong paraan"

##### na humigit dito

"iyan ay mas maigi kaysa rito"

##### ay lumilipas

"naganap na iyong layunin"

#### 2 Corinthians 3:12

##### sa katapusan ng isang kaluwalhatian na naglalaho.

Ang liwanag ng kaluwalhatian ng Diyos ay nasa mukha ni Moises, at siya ay nagsuot ng takip sa kaniyang mukha upang ang mga tao sa Israel ay hindi makita na ito ay naglalaho. Maaaring isalin na: "ang katapusan ng liwanag ng kaluwalhatian ng Diyos na naglalaho mula sa mukha ni Moises."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

#### 2 Corinthians 3:14

##### kanilang

"ang mga Israelita"

##### ang parehong takip sa mukha

Kung paanong ang isang tabing ay nagtatago ng mukha ng isang tao, nagsasalita rin si Pablo sa isang espirituwal na tabing na nag-iingat sa mga Judio mula sa pagkakaintindi sa mensahe ng Diyos.

##### sa tuwing si Moises ay mababasa

Ito ay tumutukoy sa mga naisulat na aklat ni Moises. Maaaring isalin na: "sa tuwing ang mga sulat ni Moises ay binabasa."

##### bumalik sa Panginoon

Ang salitang "bumalik" ay tumutukoy sa isang pagbabago ng pag-uugali. Maaaring isalin na: "pag-iiba mula sa pagtitiwala sa kanilang mga sarili sa pagtitiwala sa Panginoon."

##### ang takip sa mukha ay matatanggal.

Ang salitang "Takip" ay tumutukoy sa kanilang kawalan ng kakayanan na maunawaan ang mensahe ng Diyos. ang "matatanggal" ay nangangahulugan na sila ngayon ay binigyan ng kakayahang na makaunawa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

#### 2 Corinthians 3:17

##### walang takip sa mga mukha ay makikita ang kaluwalhatian ng Panginoon

Ang pag-aalis ng takip sa isang mukha ng isang tao ay pagpapahintulot sa kaniya upang makakita ng malinaw at tumutukoy rin sa kakayahan upang makaunawa. Ang salitang "paningin" ay tumutukoy sa kakayahan na makaunawa ng anumang bagay.

##### walang takip sa mga mukha ay makikita ang kaluwalhatian ng Panginoon

anumang bagay na mayroong kaparehong kaluwalhatian gaya ng Panginoon o ano mang bagay na nagpapakita ng kaluwalhatian ng Diyos

##### mula sa isang uri ng antas ng kaluwalhatian tungo sa isa pa

"mula sa isang dami ng kaluwalhatian tungo sa isa pang dami ng kaluwahatian"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/03]]

Chapter 4

1Samakatuwid, dahil kami ay mayroong ganitong ministeryo, at dahil nakatanggap kami ng awa, hindi kami pinanghinaan ng loob. 2Sa halip, itinakwil pa namin ang mga kaparaanan na kahiya-hiya at nakatago. Hindi kami namumuhay sa pandaraya, at hindi namin ginagamit sa maling paraan ang salita ng Diyos. Sa pamamagitan ng paghahayag ng katotohanan, iminumungkahi namin ang aming sarili para sa budhi ng lahat sa paningin ng Diyos.3Ngunit kung ang ating ebanghelyo ay nakatalukbong, nakatalukbong lamang ito sa mga nawawala. 4Sa kanilang kalagayan, ang kanilang mga isip na walang pananampalataya ay binulag ng diyos ng mundong ito. Bilang resulta nito, wala silang kakayanang makita ang liwanag ng kaluwalhatian ni Cristo, na kalarawan ng Diyos.5Sapagkat hindi namin ipinapangaral ang aming mga sarili, kundi si Cristo Jesus bilang Panginoon, at kami bilang inyong mga lingkod alang-alang kay Jesus. 6Sapagkat ang Diyos ang siyang nagsabi, "Ang liwanag ay magniningning mula sa kadiliman." Siya ay nagliwanag sa aming mga puso, upang ibigay ang liwanag ng kaalaman sa kaluwalhatian ng Diyos sa presensiya ni Jesu-Cristo.7Ngunit mayroon kaming kayamanan sa loob ng isang sisidlang gawa sa putik, upang maging malinaw na ang lubhang dakilang kapangyarihan ay nararapat para sa Diyos at hindi sa amin. 8Nagdurusa kami sa lahat ng bagay, ngunit hindi nagapi. Naguguluhan, ngunit hindi kami nawalan ng pag-asa. 9Inuusig kami ngunit hindi pinabayaan. Hinahampas kami ngunit hindi nasira. 10Palagi naming dinadala sa aming mga katawan ang kamatayan ni Jesus, nang sa gayon ang buhay ni Jesus ay maihayag din sa aming mga katawan.11Kaming mga nabubuhay ay laging nahaharap sa kamatayan alang-alang kay Jesus, upang ang buhay ni Jesus ay maihayag sa aming mga katawang tao. 12Sa kadahilanang ito, ang kamatayan ay kumikilos sa amin, ngunit ang buhay ay kumikilos sa inyo.13Ngunit mayroon tayong parehong espiritu ng pananampalataya na ayon sa nasusulat: "Nanampalataya ako, kaya ako ay nagpahayag." Tayo rin ay nananampalataya, kaya't tayo rin ay nagpapahayag. 14Alam namin na ang muling bumuhay sa Panginoong Jesus ay bubuhayin din kaming muli kasama niya. Alam namin na dadalhin niya kami kasama ninyo sa kaniyang presensya. 15Ang lahat ay para sa kapakanan ninyo nang sa gayon, habang lumalaganap ang habag sa maraming tao, ang pasasalamat ay lalong madaragdagan para sa kaluwalhatian ng Diyos.16Kaya hindi kami nasiraan ng loob. Kahit na pinanghihinaan kami sa aming panlabas na katawan, patuloy na pinalalakas ang amig kalooban sa araw-araw. 17Sapagkat, ang panandalian at bahagyang pagdadalamhati na ito ay naghanda sa amin para sa walang hanggang bigat ng kaluwalhatian na hindi masukat. 18Sapagkat hindi kami tumitingin sa mga bagay na nakikita, kundi sa mga bagay na hindi nakikita. Ang mga bagay na nakikita ay panandalian, ngunit ang mga bagay na hindi nakikita ay walang hanggan.

#### 2 Corinthians 4:1

##### kami

Ang mga maaring kahulugan ng salitang "kami" ay 1) si Pablo at ang kanyang mga kasama sa paglilingkod o 2) si Pablo at ang ibang mga apostol o 3) si Pablo at ang mga mananampalataya sa Corinto.

##### mayroon kaming ganitong paglilingkod... kami ay nakatanggap ng habag

Ang parehong mga katagang ito ay tumutukoy sa kung paano tayo tinutulungan ng Diyos at nagpapakita ng habag sa atin sa pamamagitan ng pagbabago sa atin upang maging mas katulad niya.

##### itinakwil namin

"tinalikuran namin"

##### kahiya-hiya at nakatago

Ang dalawang salitang ito ay nagpapahiwatig ng iisang diwa. Maaaring isalin na: "natatago sa kahihiyan."

##### namumuhay sa katusuhan

"nabubuhay sa panlilinlang"

##### hindi namin ginagamit sa maling paraan ang salita ng Diyos

Gumagamit ang katagang ito ng dalawang negatibong mga kaisipan upang ipahiwatig ang isang positibong kaisipan. Maaaring isalin na: "ginagamit namin nang wasto ang salita ng Diyos." (Tingnan sa:

##### sa paningin ng Diyos

Ang pagkaunawa ng Diyos sa pagiging tapat ng manunulat ang siyang tinutukoy na nakikita sila ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

#### 2 Corinthians 4:3

##### ang ating ebanghelyo ay nakatalukbong

Ang kahulugan ng salitang "nakatalukbong" ay hindi maunawaan. Kapag ang isang bagay ay nakatalukbong ito ay hindi makita. Ang hindi makita ay katumbas ng hindi maunawaan.

##### ng diyos ng mundong ito

Ang pariralang ito ay tumutukoy kay Satanas. Ang mga pagsalin sa Ingles ay gumagamit ng maliit na "d" kapag binabanggit ang mga bulaang diyos.

##### ay binulag

Maaaring isalin na: "hinadlangan ang pang-unawa"

##### ang liwanag

Ang salitang "liwanag" ay tumutukoy sa katotohanan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

#### 2 Corinthians 4:5

##### kundi si Cristo Jesus bilang Panginoon, at kami bilang inyong mga lingkod

Tinutukoy dito kung ano ang ipinapangaral ng manunulat ng Hebreo. Maaaring isalin na: "ngunit ipinapahayag namin si Cristo Jesus bilang Panginoon, at ipinapahayag namin na kami ay gagawa para sa inyong kapakinabangan." (Tingnan sa:

##### alang-alang kay Jesus

Maaaring isalin na: "upang magbigay ng karangalan kay Jesus"

##### Ang liwanag ay magniningning mula sa kadiliman

Ang liwanag ay ginamit upang tumukoy sa pang-unawa. Maaaring isalin na: "Mauunawaan ng mga tao na dating hindi makaunawa."

##### Siya ay nagliwanag

Ang salitang "nagliwanag" ay nangangahulugan ng paglikha ng Diyos ng liwanag at tumutukoy sa paglikha ng Diyos ng pang-unawa." Maaaring isalin na: "siya ay nagbigay ng pang-unawa."

##### sa ating mga puso

Ang salitang "puso" ay tumutukoy sa lugar kung saan nauunawaan ng isang tao ang bagay na pinaniniwalaan nila na totoo. Maaaring isalin na: "sa ating."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

#### 2 Corinthians 4:7

##### kayamanang ito

Tinutukoy ng manunulat "ang kaalaman ng kaluwalhatian ng Diyos sa harap ni Jesu Cristo."

##### sisidlang gawa sa putik

Ginagamit ng manunulat ang pariralang ito upang tukuyin ang katawan ng isang tao.

##### sisidlang gawa sa putik

Ang lahat ng mga pariralang ito ay tumutukoy sa isang taong lumalaban sa isang hamon ngunit hindi natatalo nito.

##### Palagi naming dinadala sa aming mga katawan ang kamatayan ni Jesus

Ang pariralang "ang kamatayan ni Jesus" ay tumutukoy sa ating kaalaman na namatay si Jesus upang mapatawad ang mga tao sa kanilang mga kasalanan." Maaaaring isalin na: "Lagi naming dinadala sa aming katawan ang kaalaman tungkol sa kamatayan ni Jesus."

##### ang buhay ni Jesus ay maihayag din sa aming mga katawan.

Ang pariralang "sa aming mga katawan" ay tumutukoy sa paraan ng mga mananampalataya kay Jesus kung paano mamumuhay. Maaaring isalin na: "ang buhay ni Jesus ay maaari ring makita sa aming mga buhay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

#### 2 Corinthians 4:11

##### Kaming mga nabubuhay

Tinutukoy ni Pablo ang lahat ng nananampalataya at ipinangangaral si Cristo at hindi pa napapatay.

##### nahaharap sa

"nanganganib sa"

##### ang buhay ni Jesus ay maihayag

Tinutukoy ng pariralang ito ang patuloy na buhay ni Jesus at kung ano ang ibig sabihin noon sa manunulat ng Hebreo at sa lahat ng mananampalataya na nanganganib na mamatay dahil sa kanilang pananampalataya kay Jesus bilang Panginoon. Maaaring isalin na: "ang paniwala namin na binuhay ni Jesus ang kaniyang sarili mula sa kamatayan at nangakong bibigyaan din tayo ng buhay na walang hanggan ay mapatunayan."

##### aming mga katawang tao

Tulad ng [[rc://tl/bible/notes/2co/04/07]], ang pariralang ito ay tumutukoy sa kung paano namumuhay ang mga tao o ang mga pagpapasyang ginagawa nila.

##### ang kamatayan ay kumikilos sa amin

Tinutukoy ni Pablo ang kamatayan na para bang ito ay nakakakilos. Ang ibig sabihin nito ay ang mga taong binabantaan ng kamatayan ay maaaring magkaroon ng positibong epekto sa iba.

##### ang buhay ay kumikilos sa inyo.

Tinutukoy ni Pablo ang buhay na para bang ito ay nakagagawa. Ang ibig sabihin nito ay ang kaalaman tungkol sa buhay na walang hanggan ay nagkakaroon ng positibong epekto sa mga buhay ng mga mananampalatayang Judio.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

#### 2 Corinthians 4:13

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

##### tayo ay may katulad

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy kina Pablo, Timoteo, at ang iglesiya sa Corinto.

##### parehong espiritu ng pananampalataya

"ang katulad na kaugalian ng pananampalataya." Ang salitang "espiritu" ay tumutukoy sa kung paano mag-isip at magpasya ang isang tao. Sinasabi nina Pablo at Timoteo ang kanilang ugali ng pagtitiwala sa Diyos ay katulad ng mga taga-Corinto.

##### Nanampalataya ako, kaya ako ay nagpahayag

Ito ay isang panipi mula kay Haring David.

##### dadalhin niya kami kasama ninyo

Hindi kabilang sa salitang "kami" ang mga taga-Corinto.

##### pasasalamat

pag-uunawa sa ginawa ng mabuting Diyos at pinasasalamatan siya dahil dito

#### 2 Corinthians 4:16

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/04]]

##### Kaya hindi kami nasisiraan ng loob

Maaaaring isalin na: "Kaya lumakas ang aming loob"

##### pinanghihinaan kami sa aming panlabas na katawan

Ang pariralang ito ay tumutukoy sa anyo nina Pablo at Timoteo sa labas ng kanilang mga katawan.Ang "Nanghihina" ay tumutukoy sa taong ang katawan ay nawalan ng malusog na anyo.

##### pinalalakas ang aming kalooban sa araw-araw

Ang salitang "kalooban" ay tumutukoy sa panloob na tao kung saan siya ay nag-iisip. Ang salitang "pinalalakas" ay tumutukoy sa kanilang mga isip na muling ginagawang positibo.

##### para sa walang hanggang bigat ng kaluwalhatian na hindi masukat

Ang kaluwalhatian nina Pablo at Timoteo ay tinutukoy na isang timbang na napakabigat kung kaya't hindi ito masukat. Ito ay isa pang paraan ng pagsabi na sila ay labis na pararangalan dahil sa kanilang ginawa. Maaaring isalin na: "ang labis na maparangalan sa langit magpakailanman."

##### tumitingin sa

Ang katagang ito ay tumutukoy sa isang taong nagnanais at umaasang may mangyayari. Maaaring isalin na: "nagnanasa"

##### sa mga bagay na nakikita

Patungkol ito sa mga ari-arian na natamo sa buhay. Maaaring isalin na: "mga pag-aari" (Tingnan sa:

##### mga bagay na hindi nakikita

Patungkol ito sa mga gantimpala sa langit. Maaaring isalin na: "malalaking mga gantimpala sa langit." Nauunawaan mula sa naunang kataga na ito ang inaabangan nina Pablo at Timoteo.

Chapter 5

1Alam natin na kung nasira ang ating lupang tahanan na tinitirahan, mayroon tayong tahanan sa langit na ginawa ng Diyos. Ito ay tirahan na hindi ginawa ng kamay ng tao, kundi walang hanggang tahanan, sa langit. 2Sapagkat dumaraing tayo sa katawang lupa na ito, na naghahangad na madamitan ng ating makalangit na tahanan. 3Hinahangad natin ito sapagkat sa pamamagitan ng ating pagsuot dito hindi tayo madaratnang hubad.4Sapagkat habang nakatira pa tayo sa toldang ito, tayo ay dumaraing dahil nabibigatan. Ayaw nating matanggalan ng damit. Sa halip, nais nating madamitan, upang ang katawang namamatay ay mapalitan ng buhay. 5Ang naghanda sa atin para sa ganitong pagbabago ay ang Diyos mismo, na nagbigay sa atin ng Espiritu bilang katibayan sa kung ano ang darating.6Kaya maging laging malakas ang loob. Dapat nating malaman na habang tayo ay nasa katawang-lupa, malayo tayo sa Panginoon. 7Sapagkat lumalakad tayo sa pamamagitan ng pananampalataya at hindi sa mga bagay na nakikita. 8Kaya mayroon tayong lakas ng loob. Mas pipiliin pa nating iwanan ang katawang ito at manirahan kasama ng Panginoon.9Kaya gawin natin itong layunin, kung tayo man ay nasa ating katawang lupa dito sa mundo o sa langit man, upang malugod siya. 10Sapagkat tayo ay haharap sa hukuman ni Cristo, upang ang bawat isa ay makatanggap ng nararapat sa lahat ng bagay na kaniyang ginawa sa katawan, maging sa mabuti man o masama.11Samakatuwid, sa pagkaalam ng takot sa Panginoon, hinihikayat namin ang mga tao. Malinaw na nakikita ng Diyos kung sino tayo. Sana ay malinaw din ito sa inyong budhi. 12Hindi namin kayo hinihikayat muli upang ipakita na kami ay tapat. Sa halip, ay binibigyan namin kayo ng dahilan upang maipagmalaki ninyo kami, upang may maisasagot kayo sa mga taong nagmamalaki sa mga panlabas na anyo ngunit hindi sa mga nilalaman ng puso.13Dahil kung kami ay parang wala sa sarili naming kaisipan, para ito sa Diyos. At kung kami ay nasa tamang kaisipan, ito ay para sa inyong kapakanan. 14Dahil ang pagmamahal ni Cristo ang nag-uudyok sa amin, sapagkat kami ay sigurado dito: na mayroong isang tao na namatay para sa lahat, kaya ang lahat ay namatay. 15At namatay si Cristo para sa lahat, upang ang mga nabubuhay ay hindi na mamuhay para sa kanilang mga sarili. Sa halip dapat silang mamuhay para sa kaniya na namatay at muling nabuhay.16At dahil dito, mula ngayon, hindi na natin hahatulan ang sinuman ayon sa batayan ng tao, kahit na noong simula ay ganoon din ang ating pagtingin kay Cristo. Ngunit ngayon hindi na tayo tumitingin sa kanino man sa ganitong paraan. 17Sapagkat kung sinuman ang kay Cristo, siya ay isang bagong nilalang. Ang luma ay lumipas na. Tingnan, sila ay naging bago na.18Ang lahat ng mga bagay na ito ay nagmula sa Diyos. Nakipagkasundo siya sa atin dahil kay Cristo, at binigyan niya tayo ng ministeryo sa pagkakasundo. 19Ang ibig sabihin, dahil kay Cristo, ipinagkakasundo ng Diyos ang mundo sa kaniya, at hindi binilang ang kanilang mga pagkakasala laban sa kanila. Ipinagkakatiwala niya sa atin ang mensahe ng pakikipagkasundo.20Kaya kami ay itinalaga bilang mga kinatawan ni Cristo, na para bang ang Diyos mismo ang nakikipag-usap sa inyo sa pamamagitan namin. Ipinakikiusap namin sa inyo, alang-alang kay Cristo: "Makipagkasundo kayo sa Diyos!" 21Si Jesus ay ginawa niyang handog para sa ating mga kasalanan. Siya na hindi kailan man nagkaroon ng kasalanan. Ginawa niya ito upang tayo ay maging katuwiran ng Diyos sa kaniya.

#### 2 Corinthians 5:1

##### lupang tahanan

ating pisikal na katawan

##### nasira ang ating lupang tahanan na tinitirahan,

kung ang ating pisikal na katawan ay nasira

##### mayroon tayong tahanan sa langit na ginawa ng Diyos. Ito ay tirahan na hindi ginawa ng kamay ng tao, kundi walang hanggang tahanan, sa langit.

Magbibigay ang Diyos ng bago, walang hanggang katawan upang ating tirahan.

##### Sapagkat dumaraing tayo sa katawang lupa na ito

Maaaring isalin na: "Sapagkat tayo ay nagpapakasakit sa ating lupang katawan"

##### sapagkat sa pamamagitan ng ating pagsusuot nito, tayo ay hindi madaratnang hubad.

Mga posibleng kahulugan 1) Tayo ay dadamitan ng katuwiran ng Diyos o 2) Ang Diyos ay magbibigay ng bagong katawan at mga kasuotan para sa atin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

#### 2 Corinthians 5:4

##### tayo ay nakatira sa toldang ito

"tayo ay nasa ating makalupang katawan"

##### tayo ay dumaraing dahil nabibigatan

Maaaring isalin na: "tayo ay nagpapakasakit sa kasalanan"

##### matanggalan ng damit

Maaaring isalin na: "para mamatay"

##### nais nating madamitan

Maaaring isalin na: "upang mamuhay sa ating walang hanggang katawan"

##### upang ang katawang namamatay ay mapalitan ng buhay

Maaaring isalin na: "ang ating mga lupang katawan ay mapalitan ng bagong katawang makalangit"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

#### 2 Corinthians 5:6

##### habang tayo ay nasa katawang-lupa pa lamang

Maaaring isalin na: "habang tayo ay nabubuhay sa ating lupang katawan"

##### malayo tayo sa Panginoon

Maaaring isalin na: "wala tayo sa tahanan kasama ang Panginoon" o "wala tayo sa langit kasama ang Panginoon"

##### manirahan kasama ng Panginoon.

Maaaring isalin na: "mamuhay na kasama ang Panginoon sa langit"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

#### 2 Corinthians 5:9

##### kung tayo man ay nasa ating katawang lupa o sa langit man

Maaaring isalin na: "sa ating makalupang katawan sa lupa o sa langit"

##### haharap sa hukuman ni Cristo

"sa harap ni Cristo upang hatulan"

##### ay makatanggap ng nararapat

Maaaring isalin na: "maaaring makatanggap ng gantimpala o kaparusahan"

##### bagay na kaniyang ginawa sa katawan

Maaaring isalin na: "kung ano ang ginawa niya habang nandito sa lupang katawan"

##### maging sa mabuti man o masama.

"maging sila man ay mabuti o masama"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

#### 2 Corinthians 5:11

##### sa pagkaalam ng takot sa Panginoon

Maaaring isalin na: "nalalaman na kinasusuklaman ng Diyos ang kasalanan at hahatulan niya tayo dahil dito"

##### malinaw din ito sa inyong budhi

"na alam ninyo din ito"

##### Hindi namin

Tinutukoy ni Pablo sa kaniyang pangkat ng ministeryo, maliban sa mga mananampalataya sa Corinto .

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

#### 2 Corinthians 5:13

##### pagmamahal ni Cristo ang nag-uudyok sa amin

"pag-ibig na mayroon si Cristo para sa amin na nag-uudyok sa amin"

##### kaya't lahat ay namatay

Tayong lahat ay nabilang na namatay.

##### namatay si Cristo para sa lahat

Si Cristo ay namatay para sa bawat isa.

##### para sa kanilang mga sarili

Maaaring isalin na: "para sa kanilang pansariling makasalanang kasiyahan"

##### at muling nabuhay

"at bumangong muli"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

#### 2 Corinthians 5:16

##### kung sinuman ang kay Cristo

Maaaring isalin na: " sinuman na naniniwala kay Cristo"

##### ay bagong nilalang

Maaaring isalin na: "may isang bagong kalikasan"

##### Ang luma ay lumipas na

Maaaring isalin na: "Ang lumang paraan ng pamumuhay at pag-iisip ay nawawala"

##### sila ay naging bago na

Maaaring isalin na: "pinangangasiwaan namin ang aming mga buhay at nag-iisip kami ng kakaiba bago namin nakilala si Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

#### 2 Corinthians 5:18

##### Nakipagkasundo siya sa atin

"siya na nagdala sa atin pabalik" o "siya na nagpanumbalik sa atin"

##### ministeryo sa pagkakasundo

ang ministeryo ng pagpapanumbalik sa mga tao sa isang kaugnayan kay Cristo

##### dahil kay Cristo, ipinagkakasundo ng Diyos ang mundo sa kaniya

Sa pamamagitan ng kamatayan ni Cristo sa krus, ang Diyos ay pinangungunahan ang mga tao pabalik sa kaniyang sarili.

##### Ipinagkakatiwala niya sa atin ang mensahe ng pakikipagkasundo

Binigyan ng Diyos si Pablo ng responsibilidad na ikalat ang mensahe na ang Diyos ay naghahangad na ibalik ang kaugnayan ng mga tao sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

#### 2 Corinthians 5:20

##### Makipagkasundo kayo sa Diyos

Maaaring isalin na: "Bumalik sa Diyos"

##### Si Jesus ay ginawa niyang handog

"Ginawa ng Diyos na kaaya-ayang alay ang kamatayan ni Cristo sa krus"

##### upang tayo ay maging katuwiran ng Diyos sa kaniya

Maaaring isalin na: "sa gayon maaari nating matanggap ang katuwiran ni Cristo sa atin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/05]]

Chapter 6

1At kaya, sa sama-samang paggawa, nakikiusap kami sa inyo na huwag tanggapin ang biyaya ng Diyos ng walang katuturan. 2Sapagkat sinabi niya, "Sa tamang panahon, ikaw ay aking pinansin, at sa araw ng pagliligtas, ikaw ay aking tinulungan." Tingnan ninyo, ngayon ang tamang panahon. Ngayon ang araw ng kaligtasan. 3Hindi kami maglalagay ng katitisurang bato sa harap ng sino man, sapagkat hindi namin hinahangad na ang aming minesteryo ay humantong sa pagkasira ng pangalan.4Sa halip, pinatutunayan namin ang aming mga sarili sa pamamagitan ng aming mga ginagawa, na kami ay mga lingkod ng Diyos. Kami ay mga lingkod niya sa maraming pagtitiis, kapighatian, kagipitan, kahirapan 5sa panghahagupit, pagkabilanggo, pagkakagulo, pagtatrabaho ng sobra, mga gabing walang tulog, gutom, 6sa kalinisan, sa kaalaman, pagtityaga, kabutihan, sa Espiritu Santo, sa tunay na pag-ibig. 7Kami ay kanyang mga lingkod sa salita ng katotohanan, sa kapangyarihan ng Diyos. Mayroon kaming baluti ng katuwiran sa kanan at sa kaliwang kamay.8Gumagawa kami sa karangalan at kahihiyan, sa panlalait at papuri. Kami ay napagbintangan na sinungaling ngunit kami ay matapat. 9Kami ay gumagawa na parang mga hindi kilala ngunit kami ay mga kilala pa rin. Gumagawa kami na parang mamamatay na-- at tingnan ninyo! -- nabubuhay pa rin kami. Gumagawa kami na parang pinarurusahan sa aming mga gawa, ngunit hindi para hatulan ng kamatayan. 10Gumagawa kami na parang malulungkot, ngunit kami ay laging nagagalak. Gumagawa kami na parang naghihirap, ngunit ginagawa naming mayaman ang marami. Gumagawa kami na parang walang-wala, ngunit mayroon ng lahat ng bagay.11Sinabi na namin ang buong katotohanan sa inyo, mga taga-Corinto, at ang aming puso ay nakabukas. 12Hindi kami ang pumigil sa inyong mga puso, ngunit pinigilan kayo ng inyong mga sariling damdamin. 13Ngayon sa makatarungang pagpapalitan—nagsasalita ako na parang kayo ay mga anak ko—malawak ninyong buksan ang inyong mga puso.14Huwag kayong makikipag-isa sa mga hindi mananampalataya. Ano ang kaugnayan ng katuwiran sa kasamaan? At anong kaugnayan mayroon ang ilaw sa kadiliman? 15Anong kasunduan mayroon si Cristo kay Belial? O anong kabahagi mayroon ang mga mananampalataya sa mga hindi mananampalataya? 16At anong kasunduan mayroon sa pagitan ng templo ng Diyos at sa mga diyus-diyosan? Sapagkat tayo ang templo ng buhay na Diyos, katulad ng sinabi ng Diyos: "Ako ay mananahan sa kanila at lalakad kasama nila. Ako ang magiging Diyos nila at sila ay magiging bayan ko."17Kaya, "Lumabas kayo mula sa kanilang kalagitnaan, at maihiwalay kayo," sabi ng Panginoon. "Huwag humawak ng anumang maruming bagay, at tatanggapin ko kayo. 18Ako ay magiging Ama sa inyo, at kayo ay magiging aking mga anak na lalaki at babae," sabi ng Panginoong Makapangyarihan.

#### 2 Corinthians 6:1

##### sama-samang paggawa

Maaaring isalin na: "gumagawang kasama ang Diyos." Ipinapahiwatig ni Pablo na siya at si Timoteo ay gumagawa kasama ng Diyos.

##### nakikiusap kami sa inyo na huwag tanggapin ang biyaya ng Diyos ng walang katuturan.

Pinapalakas ni Pablo ang mga taga Corinto upang pahintulutan ang biyaya ng Diyos na mahayag sa kanilang mga buhay. Maaaring isalin na: " kami ay nagsusumamo sa inyo para matiyak na mamuhay kayo upang makita ng mga tao kung paano ipinakita ng Diyos sa inyo ang kaniyang biyaya. (Tingnan sa:

##### Sa mabuting panahon, ikaw ay aking pinakinggan

Maaaring isalin na: "Sa tamang panahon ay narinig ko kayo"

##### Tingnan ninyo, ngayon ang tamang panahon. Ngayon ang araw ng kaligtasan

Maaaring isalin na: "Tunay nga, ngayon ang tamang panahon, ngayon ang araw ng kaligtasan"

##### Hindi kami maglalagay ng katitisurang bato sa harap ng sino man, sapagkat hindi namin hinahangad na ang aming minesteryo ay humantong sa pagkasira

Maaaring isalin na: "Nabubuhay tayo sa isang paraan na walang manghihina dahil sa atin, o makahanap ng kamalian sa ating paglilingkod"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

#### 2 Corinthians 6:4

##### namin

Tinutukoy ni Pablo ang kaniyang sarili at si Timoteo. (Tingnan sa:

##### pinatunayan namin ang aming mga sarili sa pamamagitan ng aming mga ginagawa, na kami ay mga lingkod ng Diyos

Maaaring isalin na: "Pinatutunayan namin na kami ay mga lingkod ng Diyos sa pamamagitan ng aming pamumuhay at pananalita"

##### sa salita ng katotohanan

"tapat na ipinapangaral ang katotohanan"

##### Mayroon kaming baluti ng katuwiran sa kanan at sa kaliwang kamay

Tinutukoy ni Pablo ang pagkakaroon ng ganap na kagamitan ng Diyos na may kapangyarihang espiritwal sa lahat ng pagkakataon. (Tingnan sa :

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

#### 2 Corinthians 6:8

##### Gumagawa kami

Ang "Kami" ay tumutukoy kay Pablo at Timoteo.

##### sa karangalan at kahihiyan

Ito ay ang mga sukdulang pang-unawa ng mga tao kung paano ang pananaw nila sa paglilingkod ni Pablo.

##### sa panlalait at papuri

Ito ay ang mga sukdulang pang-unawa ng mga tao kung paano ang pananaw nila sa paglilingkod ni Pablo.

##### na parang mamamatay na— at tingnan ninyo!—nabubuhay pa rin kami.

Maaaring isalin na: "para bang naghihingalo na at gayunman buhay pa rin kami, gaya ng inyong nakikita"

##### ngunit kami ay laging nagagalak

Maaaring isalin na: "pero lagi kaming nagagalak dahil sa mabuting balita tungkol kay Jesu-Cristo"

##### na parang walang-wala, ngunit mayroon ng lahat ng bagay.

Maaaring isalin na: "parang naghihirap ngunit taglay namin ang lahat ng kayamanan ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

#### 2 Corinthians 6:11

##### Sinabi na namin ang buong katotohanan sa inyo,

"nagsalita ng matapat sa inyo"

##### at ang aming puso ay nakabukas

Maaaring isalin na: "minahal namin kayo ng malaya"

##### Hindi kami ang pumigil sa inyong mga puso

Maaaring isalin na: "Walang naging kulang sa pagmamahal namin sa inyo"

##### pinigilan kayo ng inyong mga sariling damdamin

Maaaring isalin na: "pinigilan ninyo ang inyong pag-ibig sa amin sa ilang kadahilanan"

##### Ngayon sa makatarungang pagpapalitan—nagsasalita ako na parang kayo ay mga anak ko—malawak ninyong buksan ang inyong mga puso.

Maaaring isalin na: "Nagsasalita sa simpleng mga salita ng isang bata, nababagay lamang na ipakita rin ninyo ang inyong pagmamahal sa amin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

#### 2 Corinthians 6:14

##### Huwag kayong makikipag-isa sa mga hindi mananampalataya

Maaaring isalin na: "Makiisa lamang sa mga mananampalataya" (Tingnan sa:

##### makiisa sa mga

"makiisa sa" o magkaroon ng malapit na kaugnayan sa" Tingnan":

##### At anong kaugnayan mayroon ang ilaw sa kadiliman

Ang liwanag ay hindi maaaring makiisa sa kadiliman. Kung mayroong liwanag, umaalis ang kadiliman.

##### Belial

Ang "Belial" ay isa pang pangalan para sa diyablo.

##### anong kabahagi mayroon ang mga mananampalataya sa mga hindi mananampalataya

Ang mga mananampalataya ay hindi katulad ng pag-uugali ng mga hindi sumasampalataya. Maaaring isalin sa:"anong mga pag-uugali ang kabahagi ng mananampalataya sa hindi sumasampalataya." (Tingnan sa:

##### tayo ang templo ng buhay na Diyos

Ang tinutukoy ni Pablo ay ang lahat ng mga Kristiyanong bumubuo ng isang templo kung saan mananahan ang Diyos. Maaaring isalin na: "mayroon tayong "Banal na Espritu ng Diyos na nananahan sa atin. "

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

#### 2 Corinthians 6:17

##### Huwag humawak ng anumang maruming bagay

Ang batas ni Moises ay nagsasaad kung ano ang nakapagpaparumi sa isang tao kung hinahawakan ito. Maaaring isalin na: "Hawakan lamang ang mga bagay na malinis."

##### Ako ay magiging Ama sa inyo

Maaaring isalin na: "Aalagaan ko kayo bilang isang mapagmahal na ama na nag-aaruga sa kaniyang mga anak"

##### at kayo ay magiging aking mga anak na lalaki at babae

"at kayo ang aking magiging mga anak"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/06]]

Chapter 7

1Mga minamahal, dahil mayroon tayo ng mga pangakong ito, linisin natin ang ating mga sarili mula sa lahat ng bagay na nagpaparumi sa ating katawan at espiritu. Sikapin nating maging banal sa pagkatakot sa Diyos.2Gumawa kayo ng lugar para sa amin! Wala kaming ginawan ng mali. Wala kaming sinaktan na kahit sino man o nagsamantala sa kung sino man. 3Hindi para husgahan kayo kaya sinabi ko ito. Sapagkat sinabi ko na sa inyo na kayo ay nasa aming mga puso, para mamatay tayo nang magkasama at mabuhay nang magkasama. 4Mayroon akong malaking tiwala sa inyo, at ipinagmamalaki ko kayo. Napuno ako ng kaginhawaan. Nag-uumapaw ang aking kagalakan sa kabila ng kapighatian.5Nang makarating kami sa Macedonia, walang pahinga ang aming mga katawan. Sa halip, nabagabag kami sa lahat ng paraan sa maraming kaguluhan sa labas at takot sa kalooban. 6Ngunit ang Diyos, na nagbibigay kaaliwan sa mga pinanghihinaan ng loob, ay nagbigay kaaliwan sa amin sa pamamagitan ng pagdating ni Tito. 7Ito ay hindi lamang sa pamamagitan ng kaniyang pag dating na inaliw tayo ng Diyos. Ito ay dahil na rin sa kaginhawaang tinanggap ni Tito mula sa inyo. Sinabi niya sa amin ang lubos ninyong pagmamahal, ang inyong pighati, at ang inyong labis na pag-aalala sa akin. Kaya lalo akong nagagalak.8Kahit na naging malungkot kayo dahil sa aking sulat, hindi ko ito pinagsisihan. Ngunit pinagsisihan ko ito nang makita ko na ginawa kayong malungkot ng aking sulat. Ngunit naging malungkot kayo ng sandali lamang. 9Ngayon, masaya ako, hindi dahil sa kayo ay nagdadalamhati, ngunit dahil sa ang inyong kalungkutan ang naging daan sa inyong pagsisisi. Nakaranas kayo ng kalungkutan mula sa Diyos, kaya hindi nasayang ang inyong pagdurusa dahil sa amin. 10Sapagkat ang kalungkutan mula sa Diyos ay nagdudulot ng pagsisisi na kumukumpleto sa kaligtasan ng walang panghihinayang. Gayon man, ang kalungkutan sa mundo ay nagdadala ng kamatayan.11Tingnan kung anong matinding determinasyon ang naidulot sa inyo ng kalungkutang mula sa Diyos na ito. Higit na matindi ang matibay na hangad sa inyo para patunayan na kayo ay walang sala. Namuhi kayo sa inyong sarili, natakot kayo, nanabik, nagsikap, at ninais ninyong makita na ang katarungan ay kailangan mangyari! Sa lahat ng bagay pinatunayan niyo ang inyong mga sarili na walang sala sa bagay na ito. 12Kahit pa sumulat ako sa inyo, hindi ako sumulat para lang sa kapakanan ng mga gumagawa ng mali, ni para sa mga nagdusa sa mali. Sumulat ako para ang inyong pagkamasigasig para sa amin ay maipaalam sa inyo sa paningin ng Diyos.13Ito ay sa pamamagitan nito kaya malakas ang ating loob. Dagdag sa ating sariling kaginhawaan, nagdiriwang rin kami dahil sa kagalakan ni Tito, dahil ang kaniyang espiritu ay lumakas sa pamamagitan ninyong lahat. 14Dahil kung ipinagmalaki ko sa kaniya ang tungkol sa inyo, hindi ako nahiya. Sa kabilang dako, tulad ng lahat ng bagay na sinabi namin sa inyo ay totoo, ang aming pagmamalaki tungkol sa inyo kay Tito ay napatunayang totoo.15Ang kaniyang pag-ibig sa inyo ay mas higit pa, habang inaalala niya ang pagiging masunurin ninyong lahat, kung paano ninyo siya tinanggap ng may takot at panginginig. 16Ako ay nagagalak dahil lubos ang aking pagtitiwala sa inyo.

#### 2 Corinthians 7:1

##### Mga minamahal

Tinutukoy ni Pablo ang mga taga-Corinto.

##### linisin natin ang ating mga sarili

Dito sinasabi ni Pablo na lumayo sa kahit na anong uri ng kasalanan na makakaapekto sa relasyon natin sa Diyos.

##### Sikapin nating maging banal

Maaaring isalin na: habang nagsisikap tayong mamuhay ng banal

##### sa pagkatakot sa Diyos

pagiging mapagpakumbaba sa harap ng Diyos

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

#### 2 Corinthians 7:2

##### Gumawa kayo ng lugar para sa amin

"Pakiusap gumawa kayo ng puwang sa iyong buhay para sa amin" (Tingnan sa:

##### Hindi para husgahan kayo kaya sinabi ko ito

Maaaring isalin na: "Hindi ko kayo pinapangaralan"

##### na kayo ay nasa aming mga puso, para mamatay tayo nang magkasama at mabuhay nang magkasama

Maaaring isalin na: "na ganoon namin kayo kamahal para mabuhay o mamatay kasama kayo"

##### sa kabila ng kapighatian

Maaaring isalin na: "sa kabila ng lahat ng ating paghihirap"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

#### 2 Corinthians 7:5

##### walang pahinga ang aming mga katawan

Maaaring isalin na: "kami ay sobrang pagod" o "kami ay nanghihina"

##### sa kaginhawaang tinanggap ni Tito mula sa inyo.

Maaaring isalin na: "ang mga balita na nagpapalakas ng loob na natanggap niya galing sa inyong mga taga-Corinto"

##### Sinabi niya sa amin ang lubos ninyong pagmamahal, ang inyong pighati, at ang inyong labis na pag-aalala sa akin

Maaaring isalin na: "Sinabi niya sa amin ang tungkol sa pagmamahal ninyo sa akin, ang iyong pighati higit sa kung ano ang nangyari, at ang iyong lubos na pag-aalala para sa aking kapakanan."

##### Kaya lalo akong nagagalak.

Maaaring isalin na: "Ako ay napuno ng kagalakan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

#### 2 Corinthians 7:8

##### nang makita ko na ginawa kayong malungkot ng aking sulat

Maaaring isalin na: "nang malaman ko na ang aking sulat"

##### Ngunit naging malungkot kayo ng sandali lamang

"Ngunit kayo ay malungkot sa sandaling panahon lamang"

##### Nakaranas kayo ng kalungkutan mula sa Diyos,

Ang maka-diyos na kapighatian ay isang kalungkutan na naghahantong sa pagsisisi.

##### ang kalungkutan mula sa Diyos ay nagdudulot ng pagsisisi na

Maaaring isalin na: "maka-diyos na pighati na naglalayo sa atin sa kasalanan"

##### kumukumpleto sa kaligtasan

Maaaring isalin na: "umakay sa atin para sa kaligtasan"

##### ang kalungkutan sa mundo ay nagdadala ng kamatayan.

Maaaring isalin na: "Makamundong pagpipighati, gayunman, walang pagsisisi at nanghahantong sa espiritwal ng pagkamatay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

#### 2 Corinthians 7:11

##### Tingnan kung anong matinding determinasyon

"Intindihin kung ano ang matinding determinasyon"

##### naidulot sa inyo. Higit na matindi ang matibay na hangad sa inyo para patunayan na kayo ay walang sala

Maaaring isalin na: "nagbunga sa inyo para mapatunayan na kayo ay mga inosente."

##### Namuhi kayo sa inyong sarili,

"Ang inyong pagkagalit ay labis na matindi"

##### namuhi

Maaaring isalin na: "inyong galit"

##### natakot kayo

Maaaring isalin na: "anong pagkabalisa" o "anong pangamba"

##### ninais ninyong makita

Maaaring isalin na: "Labis mo akong gusto makita"

##### nagsikap kayo

Maaaring isalin na: "Labis kang sabik na gawin kung ano ang tama"

##### para ang inyong pagkamasigasig para sa amin ay maipaalam sa inyo sa paningin ng Diyos

Maaaring isalin na: "para maunawaan mo na, katulad ng ginawa ng Diyos, ang iyong damdamin para sa amin ay labis na tapat"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

#### 2 Corinthians 7:13

##### Ito ay sa pamamagitan nito kaya malakas ang ating loob

Maaaring isalin na: "Kami ay nagkalakas ng loob sa pamamagitan ng inyong katapatan sa amin"

##### Dahil kung ipinagmalaki ko sa kaniya ang tungkol sa inyo

"Ako ay nagmayabang sa kaniya tungkol sa inyo"

##### hindi ako nahiya

Maaaring isalin na: "hindi niyo ako binigo"

##### napatunayang totoo

"naipakitang totoo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

#### 2 Corinthians 7:15

##### Ang kaniyang pag-ibig sa inyo ay mas higit pa

Maaaring isalin na: "Ngayon inaalagaan kayo ni Tito mas higit pa kaysa dati"

##### kung paano ninyo siya tinanggap ng may takot at panginginig

Maaaring isalin na: "tinanggap mo siya at sinunod siya na may takot at panginginig" o "sa pagtanggap mo sa kaniya ng may labis na paggalang at pagsunod sa kaniya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/07]]

Chapter 8

1Nais naming malaman ninyo, mga kapatid, tungkol sa biyaya ng Diyos na naibigay sa mga iglesiya sa Macedonia. 2Sa panahon ng matinding pagsubok sa pagdadalamhati, ang kasaganahan ng kanilang kagalakan at ang mahigpit na pangangailangan sa kanilang kahirapan ay nagbunga ng matinding kasaganahan ng kagandahang loob.3Sapagkat nagpapatotoo ako na nagbigay sila hanggang sa kanilang makakaya, at labis pa sa kung ano ang kanilang makakaya. At naaayon sa kanilang sariling kalooban 4nang may matinding pagmamakaawa, sumasamo sila sa amin para sa pagkakataon ng pagbabahagi sa paglilingkod sa mga mananampalataya. 5Hindi ito nangyari nang gaya sa aming inaasahan. Sa halip, una nilang ibinigay ang kanilang mga sarili sa Panginoon. At ibinigay nila ang kanilang mga sarili sa amin ayon sa kalooban ng Diyos.6Kaya hinimok namin si Tito, na nagsimula ng gawaing ito, upang maisakatuparan ang gawaing ito ng kagandahang loob para sa inyo. 7Ngunit nanagana kayo sa lahat ng bagay—sa pananampalataya, sa pananalita, sa kaalaman, sa lahat ng kasipagan, at sa inyong pag-ibig para sa amin. Kaya siguraduhin niyo na managana kayo sa mga gawain ng kagandahang loob.8SInasabi ko ito hindi bilang isang utos. Sa halip, sinasabi ko ito upang subukan ang katapatan ng inyong pagmamahal sa pamamagitan ng pagkukumpara nito sa pananabik ng ibang tao. 9Sapagkat nalalaman ninyo ang biyaya ng ating Panginoong Jesu-Cristo. Kahit na siya ay mayaman, para sa inyong kapakanan siya ay naging mahirap, upang sa pamamagitan ng kaniyang kahirapan kayo ay maaaring maging mayaman.10Sa bagay na ito bibigyan ko kayo ng payo na makakatulong sa inyo. Isang taon ang nakakaraan, hindi lang kayo nagsimulang gumawa ng isang bagay, kundi ninais ninyong gawin ito. 11Ngayon tapusin ninyo ito. Katulad ng pagsisikap at kagustuhan na gawin ito noon, matapos ninyo rin sana ito, hanggang kaya ninyo. 12Sapagkat kung kayo ay may pagsisikap na gawin ang gawaing ito, ito ay mabuti at katanggap-tanggap. Nakabatay ito sa kung ano ang mayroon ang isang tao, hindi sa kung ano ang wala sa kaniya.13Sapagkat ang gawaing ito ay hindi upang ang iba ay magaanan at ang iba ay mabigatan. Sa halip, dapat magkaroon ng pagkakapantay-pantay. 14Ang iyong kasaganaan sa panahong ito ay makapagbibigay sa kung anuman ang kanilang pangangailangan. Ito ay dahil din sa ang kanilang kasaganaan ay maaaring makapagbigay ng iyong pangangailangan, at nang magkaroon ng pagkakapantay-pantay. 15Katulad ito ng nasusulat: "Ang nananagana ay nawalan ng labis, at ang may kaunti ay hindi nagkulang."16Ngunit salamat sa Diyos, na naglagay sa puso ni Tito nang katulad ng pagmamalasakit na mayroon ako para sa inyo. 17Sapagkat hindi niya lamang tinanggap ang aming panawagan, ngunit siya rin ay naging napaka-masikap tungkol dito. Dumating siya sa inyo sa kaniyang sariling kagustuhan.18Siya ay ipinadala namin kasama ang kapatid na pinupuri sa lahat ng mga iglesiya sa kaniyang gawa sa pagpapahayag ng ebanghelyo. 19Hindi lamang ito, ngunit siya rin ang inihalal ng mga simbahan na maglakbay kasama namin sa aming pagangasiwa ng kagandahang loob. Ito ay para sa karangalan ng Panginoon at sa ating pagsusumikap na makatulong.20Kami ay umiiwas na magkaroon ng sino mang magreresklamo tungkol sa amin hinggil sa kagandahang loob na ito na ating pinangangasiwaan. 21Iniingatan naming gawin kung ano ang kagalang-galang, hindi lamang sa harap ng Panginoon, ngunit sa harap din ng mga tao.22Ipinapadala rin namin kasama nila ang isa pang kapatid. Siya ay madalas naming nasubok, at napatunayan naming siya ay masigasig sa maraming gawain. Siya ay higit na masipag na ngayon dahil sa matibay na paniniwala niya sa inyo. 23Patungkol naman kay Tito, siya ang aking kasama at kamanggagawa sa inyo. Gayon din naman sa aming mga kapatid, sila ay ipinadala ng mga iglesia. Sila ay karangalan kay Cristo. 24Kaya ipakita niyo sa kanila ang inyong pag-ibig, at ipakita sa mga iglesia ang dahilan ng aming pagmamalaki tungkol sa inyo.

#### 2 Corinthians 8:1

##### sa biyaya ng Diyos

Ang hindi karapat-dapat na pabor ng Diyos

##### mahigpit na pangangailangan sa kanilang kahirapan...kasaganahan ng kagandahang loob

Bagaman ang mga simbahan ng Macedonia ay nagdusa sa pagsubok ng hapis at kahirapan, sa pamamagitan ng biyaya ng Diyos, sila ay maaaring maglikom ng pera para sa mananampalataya sa Jerusalem

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:3

##### nagbigay sila

Ito ay tumutukoy sa mga iglesia sa Macedonia.

##### sariling kalooban

"kusang-loob"

##### sa mga mananampalataya

Tinutukoy ni Pablo dito ang mga mananampalataya sa Jerusalem.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:6

##### na nagsimula ng gawaing ito

Tinutukoy ni Pablo ang paglilikom ng pera mula sa mga taga-Corinto para sa mga mananampalataya sa Jerusalem. Maaaring isalin na: "ay hinikayat ang inyong pagbibigay sa simula pa lamang."

##### upang maisakatuparan ang gawaing ito ng kagandahang loob para sa inyo

Maaaring isalin na: "para ibalik sa inyo at himukin kayo upang maisakatuparan itong paglilingkod ng pagbibigay"

##### Ngunit nanagana kayo sa lahat ng bagay

Maaaring isalin na: "gumawa kayo ng mabuti sa maraming paraan"

##### sa pananampalataya

Maaaring isalin na: "sa inyong katapatan sa Diyos at sa amin"

##### sa pananalita

Maaaring isalin na: "sa paraanang ng inyong pakikipag-usap "

##### sa kaalaman

Maaaring isalin na: "sa pag-unawa" o "sa pag-intindi"

##### sa lahat ng kasipagan

Maaaring isalin na: "sa kasiglahan" o "walang pagod na katiyagaan"

##### at sa inyong pag-ibig sa amin

Maaaring isalin na: "at sa pamamaraan na inyong patunayan ang inyong pagmamahal para sa amin"

##### siguraduhin niyo na managana kayo sa mga gawain ng kagandahang loob.

Maaaring isalin na: "siguraduhing gumawa kayo ng mabuti sa pagbibigay para sa mga mananampalataya sa Jerusalem"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:8

##### biyaya ng ating Panginoong

Maaaring isalin na: "ang pagmamahal at hindi karapat-dapat na pabor ng ating Panginoon"

##### siya ay mayaman

Maaaring isalin na: "kaniya at taglay niya ang lahat ng bagay"

##### para sa inyong kapakanan siya'y naging mahirap

Maaaring isalin na: "Para sa inyong kapakanan iniwan niya ang kaniyang tahanan sa langit at mga katangian upang dumating sa lupa bilang isang hamak na tao."

##### sa pamamagitan ng kaniyang kahirapan kayo ay maaaring maging mayaman.

Maaaring isalin na: " sa pamamagitan ng kaniyang kapakumbabaan at pagiging wasak maaari kayong maging mayaman at sagana sa pagpapala"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:10

##### bagay na ito

Ito ay tumutukoy sa pagtitipon ng mga pondo para sa mga mananampalataya sa Jerusalem.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:13

##### Sapagkat ang gawaing ito

Maaaring isalin na: "hinihingi sa inyo na magbigay"

##### dapat magkaroon ng pagkakapantay-pantay

Maaaring isalin na: "dapat may pantay na sukat ng pagkakapantay"

##### Ito ay dahil din sa ang kanilang kasaganaan ay maaaring makapagbigay ng iyong pangangailangan

Maaaring isalin na: "Sa susunod magkakaroon sila ng sapat upang maibahagi sa inyo kapag kayo ay nangangailangan"

##### katulad ng nasusulat

"yamang ito ay nakasulat sa Banal na Kasulatan"

##### ay hindi nagkulang

Maaaring isalin na: "mayroon lahat ng kaniyang pangangailangan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:16

##### katulad ng pagmamalasakit na mayroon ako para sa inyo

"katulad ng kasiglahan" o "katulad ng malalim na pagpapahalaga"

##### Sapagkat hindi lamang niya tinanggap ang aming panawagan

Maaaring isalin na: "tinanggap niya ang ating hiling na dumalaw siyang muli sa inyo"

##### siya rin ay naging napaka-masikap tungkol dito

Maaaring isalin na: "siya rin ay lubhang nanabik uang matulungan kayo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:18

##### kasama

"kasama si Tito"

##### Hindi lamang ito, ngunit siya rin ang inihalal

Maaaring isalin na: "Itong kapatid kay Cristo na italaga"

##### sa aming pagangasiwa ng kagandahang loob

Ito ay tumutukoy sa pagdala ng handog sa Jerusalem. Maaaring isalin na: "upang isakatuparan itong gawa ng kabutihan"

##### para sa karangalan

Maaaring isalin na: "ginagawa natin ito para sa karangalan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:20

##### hinggil sa kagandahang loob na ito na ating pinangangasiwaan.

Maaaring isalin na: "tungkol sa paraan ng ating pag-iingat ng kaloob na ito"

##### Iniingatan naming gawin kung ano ang kagalang-galang

Maaaring isalin na: "Tayo ay maingat sa paghawak sa mga regalong ito sa isang marangal na paraan"

##### hindi lamang sa harap ng Panginoon

sa gayon ang mga kinikilos ni Pablo ay magiging marangal sa harap ng Panginoon.

##### ngunit sa harap din ng mga tao

makikita ng mga tao na si Pablo ay maaaring pagkatiwalaan

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

#### 2 Corinthians 8:22

##### kasama nila

Ang salitang "nila" ay tumutukoy kay Tito at ang nakaraang binanggit na kapatid .

##### kasama at kamanggagawa sa inyo

Maaaring isalin na: "katuwang na siyang nagtatrabaho kasama ko upang tulungan kayo"

##### gayon din naman sa aming mga kapatid

"gayon din naman sa aming ibang mga kapatid"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/08]]

Chapter 9

1Tungkol naman sa ministeryo para sa mga mananampalataya, para sa akin ay kalabisan na ang sumulat pa sa inyo. 2Alam ko ang tungkol sa inyong hangarin, na ipinagmalaki ko sa mga taga-Macedonia. Sinabihan ko sila na ang Acaya ay naghahanda na mula pa nang nakalipas na taon. Ang inyong pagiging masigasig ay nag-udyok sa karamihan sa kanila na kumilos.3Ngayon ipinadala ko ang mga kapatid upang ang pagmamalaki namin tungkol sa inyo ay hindi mawalan ng kabuluhan, at upang kayo ay maging handa, gaya ng aking sinabi. 4Sa halip, kung sino man sa mga taga-Macedonia ang sumama sa akin at madatnan kayong hindi handa, mapapahiya tayo—wala akong sinabi tungkol sa inyo—dahil sa lubos na tiwala sa inyo. 5Kaya naisip ko na kinakailangan na himukin ang mga kapatid na pumunta sa inyo at maunang gumawa ng mga kasunduan para sa kaloob na ipinangako ninyo. Ito ay para maging handa bilang isang biyaya, at hindi sapilitan.6Tandaan ninyo ito: kung sino man ang nagtatanim ng kaunti ay mag aani ng kaunti, at kung sino man ang nagtatanim sa layunin ng pagpapala ay aani ng pagpapala. 7Bawat isa ay magbigay ayon sa pasiya ng kaniyang puso. Huwag siyang hayaang magbigay na may kalungkutan o napilitan. Sapagkat minamahal ng Diyos ang masayang nagbibigay.8At may kakayahan ang Diyos na paramihin ang bawat pagpapala para sa inyo, upang, palagi, sa lahat ng bagay, magkakaroon kayo ng lahat ng kailangan ninyo. Nang sa gayon maaari kayong gumawa ng mas maraming mabubuting bagay. 9Ito ay gaya ng nasusulat: "Ipinamahagi niya ang kaniyang kasaganaan at ibinigay sa mahihirap. Ang kaniyang katuwiran ay magpakailanman."10Ang nagbibigay ng binhi sa nagtatanim at tinapay para sa pagkain, ay magbibigay din at pararamihin ang inyong binhi para sa pagtatanim. Pararamihin niya ang ani ng inyong katuwiran. 11Pasasaganahin niya kayo sa lahat ng paraan upang maging mapagbigay kayo. Magdadala ito ng pasasalamat sa Diyos mula sa amin.12Sapagkat ang pangangasiwa sa gawaing ito ay hindi lang makakatugon sa mga pangangailangan ng mga mananampalataya. Ito rin ay nagpaparami sa maraming gawaing ng pasasalamat sa Diyos. 13Dahil sa nasubok na kayo at napatunayan ng gawaing ito, luluwalhatiin rin ninyo ang Diyos sa pagsunod sa inyong pagpapahayag sa ebanghelyo ni Cristo. Luluwalhatiin rin ninyo ang Diyos sa kasaganaan ng inyong mayamang handog sa kanila at sa bawat isa. 14Nananabik sila sa inyo, at ipinapanalangin nila kayo. Ginagawa nila ito dahil sa napaka dakilang biyaya ng Diyos na nasa inyo. 15Sa Diyos nawa ang lahat ng pasasalamat sa kaniyang hindi maipaliwanag na kaloob!

#### 2 Corinthians 9:1

##### Acaya

Tinutukoy ni Pablo ang isang lugar sa katimugang Gresya, kabilang ang Corinto at mga nakapalibot dito.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

#### 2 Corinthians 9:3

##### ang mga kapatid

Ito ay tumutukoy kina Tito at sa dalawa pang hindi napapangalanang iba.

##### ang mga kapatid na pumunta sa inyo

"ang mga kapatid na tumungo sa inyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

#### 2 Corinthians 9:6

##### kung sino man ang nagtatanim ng kaunti ay mag aani ng kaunti, at kung sino man ang nagtatanim sa layunin ng pagpapala ay aani ng pagpapala

Ginagamit ni Pablo ang halimbawa ng isang magsasakang naghahasik sa pagbibigay ng mga taga-Corinto. Katulad ng ani ng isang magsasaka na batay sa kung gaano karami ang kaniyang itinanim, ganoon din kaunti o karami ang pagpapala ng Diyos na batay sa rami ang pagbibigay ng iglesiya sa Corinto.

##### Sapagkat minamahal ng Diyos ang masayang nagbibigay.

Hinahangad ng Diyos na ang mga sumasampalataya sa Kaniya ay magbigay ng maluwag sa kalooban at may kagalakan sa pagtulong upang matugunan ang mga pangangailangan ng kanilang kapwa mananampalataya kahit saan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

#### 2 Corinthians 9:8

##### ang Diyos na paramihin ang bawat pagpapala para sa inyo

Sinasabi ni Pablo na habang ang isang tao ay nagbibigay ng pinansyal sa ibang mananampalataya, ang Diyos ay nagbibigay rin ng mas malalaking pagpapala sa nagbibigay upang ang nagbibigay ay matanggap ang kaniyang pangangailangan at higit pa para magbigay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

#### 2 Corinthians 9:10

##### Ang nagbibigay ng binhi sa nagtatanim at tinapay para sa pagkain, ay magbibigay din at pararamihin ang inyong binhi para sa pagtatanim. Pararamihin niya ang ani ng inyong katuwiran.

Ginagamit ni Pablo ang talinghagang ito upang tukuyin ang nilaan ng Diyos para sa kaligtasan ng kaniyang mga tao. .

##### ang inyong binhi para sa pagtatanim

Maaaring isalin na: "inyong mga pinagkukunan"

##### ang ani ng inyong katuwiran

"ang bunga ng inyong katuwiran"

##### Magdadala ito ng pasasalamat sa Diyos mula sa amin

Maaaring isalin na: "at kapag binigay ninyo ang inyong kaloob sa mga nangangailangan nito, sila ay magbibigay ng maraming pasasalamat sa Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

#### 2 Corinthians 9:12

##### Sapagkat ang pangangasiwa sa gawaing ito

Maaaring isalin na: "Sapagkat ang inyong paglilingkod ng pagbibigay"

##### mga pangangailangan ng mga mananampalataya

Maaaring isalin na: "mga pangangailangan ng mga mananampalataya sa Jerusalem"

##### Ito rin ay nagpaparami sa maraming gawain ng pagpapasalamat

Maaaring isalin na: "Ito rin ay nagdudulot ng maraming gawain kung saan ang mga tao ay pasasalamatan ang Diyos"

##### Dahil sa nasubok na kayo at napatunayan ng gawaing ito

Maaaring isalin na: "Ang inyong masaganang pagbibigay ay napatunayan ang inyong pagsunod at pagmamahal"

##### luluwalhatiin rin ninyo ang Diyos sa pagsunod sa inyong pagpapahayag sa ebanghelyo ni Cristo. Luluwalhatiin rin ninyo ang Diyos sa kasaganaan ng inyong mayamang handog sa kanila at sa bawat isa

Maaaring isalin na: "kayo ay magbibigay karangalan sa Diyos, hindi lamang sa inyong pagsunod sa kung ano ang inyong sinasabing pinaniniwalaan niyo tungkol sa Kaniya, ngunit sa pagbibigay ninyo rin ng masaganang kaloob sa lahat ng mananampalataya"

##### hindi maipaliwanag na kaloob

Maaaring isalin na: "para sa kaloob na hindi maihayag ng mga salita, si Jesu-Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/09]]

Chapter 10

1Akong si Pablo, ay nananawagan sa inyo, sa kababaang loob at kahinahunan ni Cristo. Ako ay mapagpakumbaba kapag ako ay nasa harap ninyo, ngunit matapang ako sa inyo kapag nasa malayo ako.2Nakikiusap ako sa inyo na, kapag ako ay nasa harapan ninyo, hindi ko kailangang maging matapang at malakas ang loob. Ngunit naisip ko na kailangan kong maging matapang kapag sinagot ko ang mga nag-aakala na namumuhay kami ng naaayon sa laman.3Bagaman kami ay namumuhay sa laman, hindi kami nakikipaglaban ayon sa laman. 4Dahil ang aming sandata sa aming pakikipaglaban ay hindi makalaman. Sa halip, mayroon silang dakilang kapangyarihan para wasakin ang mga kuta. Dinadala nila sa wala ang mga maling pangangatuwiran.5Winawasak din namin ang bawat pagmamataas laban sa kaalaman tungkol sa Diyos. Binibihag namin ang lahat ng kaisipan para sa pagsunod kay Cristo. 6At naghahanda kami upang parusahan ang bawat gawain ng pagsuway, hanggang sa ang inyong pagsunod ay maging ganap.7Tingnan ninyo kung ano ang maliwanag na nasa inyong harapan. Kung sino man ang naniwala na siya ay kay Cristo, sana ay paalalahanan niya ang kaniyang sarili na kung siya ay kay Cristo, ganoon din kami. 8Dahil kahit na ako ay para bang nagmamalaki ng labis tungkol sa aming kapangyarihan, na ibinigay ng Panginoon sa amin upang kayo ay pagtibayin at hindi upang kayo ay wasakin, hindi ako mahihiya.9Ayaw kong ipakita na tinatakot ko kayo sa aking mga sulat. 10Dahil sinasabi ng ibang tao, "Ang kaniyang mga sulat ay mahalaga at makapangyarihan, ngunit ang kaniyang katawan ay mahina. Ang kaniyang mga salita ay hindi karapat-dapat na pakinggan."11Hayaan nating malamanng mga taong ito na kung ano ang sinasabi namin sa sulat kung kami ay nasa malayo, ay gagawin rin namin kung kami ay nariyan. 12Hindi namin gustong ibukod ang aming mga sarili o ikumpara ang aming mga sarili sa mga pumupuri sa kanilang mga sarili. Ngunit kung susukatin man nila ang kanilang mga sarili sa pamamagitan ng bawat isa at ikumpara ang kanilang mga sarili sa bawat isa, wala silang mga alam.13Gayon man, kami ay hindi magmamalaki ng higit sa nararapat. Sa halip, gagawin lang namin sa hangganan na itinakda sa amin ng Diyos, na umabot hanggang sa inyo. 14Sapagkat hindi kami naging palalo sa aming mga sarili nang kami ay pumunta sa inyo. Kami ang naunang pumunta sa inyo para sa ebanghelyo ni Cristo.15Hindi kami nagmamalaki ng labis tungkol sa mga gawain ng iba. Sa halip, umaasa kami na kasabay ng paglago ng inyong pananampalataya ay mas lalo pang lalawak ang lugar ng ating gawain, at nananatili sa dapat nitong hangganan. 16Umaasa kami para dito, upang maaari naming ipangaral ang ebanghelyo kahit na sa mga rehiyon na lampas sa inyo. Hindi namin ipagmamalaki ang tungkol sa gawain na ginagawa sa lugar ng iba.17"Ngunit hayaan ang nagmamalaki, na magmalaki sa Panginoon." 18Sapagkat hindi ang sinasang-ayunan ng kanyang sarili ang sasang-ayunan. Sa halip, siya na sinasang-ayunan ng Panginoon.

#### 2 Corinthians 10:1

##### sa inyo, sa pamamagitan ng kababaang loob

"inyo, sa kababaang loob"

##### ang mga nag-aakala na

"sinumang nag-iisip na"

##### namumuhay kami ng naaayon sa laman

Maaaring isalin na: "tayo ay kumikilos mula sa mga makataong layunin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

#### 2 Corinthians 10:3

##### nakikipaglaban ayon sa laman

Maaaring isalin na: "lumaban gamit ang mga makamundong sandata"

##### Dahil ang aming sandata sa aming pakikipaglaban ay hindi makalaman

Maaaring isalin na: "Dahil nakikipaglaban tayo gamit ang mga makapangyarihang sandata ng Diyos, hindi sa mga makamundong sandata"

##### Sa halip, mayroon silang dakilang kapangyarihan para wasakin ang mga kuta

"Mayroon silang dakilang kapangyarihan na wasakin ang mga kutang tanggulan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

#### 2 Corinthians 10:5

##### bawat pagmamataas

Maaaring isalin na: "lahat ng mga mapagmataas na kutang tanggulan ng makataong pangangatuwiran" o "anumang maling pagtatalo"

##### pagmamataas laban sa kaalaman tungkol sa Diyos.

"Nagsasalita laban sa Diyos"

##### Binibihag namin ang lahat ng kaisipan para sa pagsunod kay Cristo

Maaaring isalin na: "muli naming pinapangunahan ang bawat kaisipan sa pagsunod kay Cristo" o "bibihagin namin ang bawat mapaghimagsik na kaisipan at ituro ang pagsunod kay Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

#### 2 Corinthians 10:7

##### Tingnan ninyo kung ano ang maliwanag na nasa inyong harapan

Maaaring isalin na: "Pag-isipan kung ano ang mas malinaw sa inyo."

##### paalalahanan niya ang kaniyang sarili

"hayaan siyang makaalala"

##### na kung siya ay kay Cristo, ganoon din kami

Maaaring isalin na: "na tayo ay kabilang kay Cristo katulad din niya"

##### kayo ay pagtibayin

"itaguyod ang inyong paglago bilang tagasunod ni Cristo" o "tumulong sa inyong paglago bilang mga tagasunod ni Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

#### 2 Corinthians 10:9

##### Tinatakot ko kayo

"Sinusubukan kong takutin kayo"

##### mahalaga at makapangyarihan"

"mapilit at mapuwersa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

#### 2 Corinthians 10:11

##### ano ang sinasabi namin

Ang salitang "namin" ay tumutukoy sa mga kasamahan ni Pablo. Tingnan sa:

##### kung ano ang sinasabi namin sa sulat ...ay gagawin rin namin kung kami ay nariyan

Sinasabi ni Pablo na kailangan niyang ipamuhay ang mga katuruan na kaniyang sinusulat.

##### ibukod ang aming mga sarili o ikumpara

"upang sabihin na kami ay kasing-galing ni"

##### wala silang mga alam

"ipakita ang kanilang kawalang-malay" o "ipakita ang kawalang pagkawari"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

#### 2 Corinthians 10:13

##### higit sa nararapat

Maaaring isalin na: "hinggil sa mga bagay na ginawa sa labas ng ating kapangyarihan"

##### hangganan na itinakda sa amin ng Diyos

Maaaring isalin na: " hangganan ng gawain na ang Diyos"

##### hindi kami naging palalo sa aming mga sarili

Maaaring isalin na: "hindi nakaabot sa kabila ng mga hangganang ito"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

#### 2 Corinthians 10:15

##### sa lugar ng ating gawain

Maaaring isalin na: "kaya ang mga hangganan ng aming gawain kasama ninyo"

##### sa ibang lugar

Maaaring isalin na: "maski kaninong nakatalagang lugar"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

#### 2 Corinthians 10:17

##### Ngunit hayaan na ang nagmamalaki, na magmalaki sa Panginoon

Ito ay dahil sa Panginoon lamang kaya tayo ay totoong makapagmamalaki sa kaniyang mga nagawa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/10]]

Chapter 11

1Ninanais ko na pagtiyagaan ninyo ako sa ilan sa aking kamangmangan. Ngunit ako nga ay inyong pinagtitiyagaan! 2Sapagkat ako ay naninibugho sa inyo. Ako ay may maka-diyos na panibugho sa inyo sapagkat ipinangako ko kayo na mapangasawa ng isang lalaki. Ako ay nangako na ihaharap kayong dalisay na birhen kay Cristo.3Ngunit ako ay natatakot na baka katulad ni Eba, kayo ay malinlang ng ahas sa kaniyang pagiging tuso, at ang inyong kaisipan ay maaring mailayo sa tapat at dalisay na pananalig kay Cristo. 4Sapagkat ipagpalagay na may dumating at ipahayag ang ibang Jesus liban sa aming ipinangaral. O ipagpalagay na kayo ay tumanggap ng ibang espiritu liban sa inyong tinanggap. O ipagpalagay na kayo ay tumanggap ng ibang ebanghelyo liban sa inyong tinanggap. Labis na ninyong pinapayagan ang mga ganitong bagay!5Sapagkat sa tingin ko, hindi ako ang pinakamababa sa mga tinatawag na pinakamagagaling na mga apostol. 6Ngunit kahit na ako ay hindi nagsanay sa pananalita, ako ay hindi kapos sa kaalaman. Sa bawat pagkakataon at sa lahat ng bagay pinaalam namin ito sa inyo.7Ako ba ay nagkasala sa pagpapakababa ko sa aking sarili upang kayo ay maitaas? Sapagkat itinuro ko sa inyo ang mabuting balita ng Diyos ng walang bayad. 8Ninakawan ko ang ibang mga iglesia sa pamamagitan ng pagtanggap ko ng kanilang tulong upang kayo ay aking mapaglingkuran. 9Noong ako ay na sa inyo at nangangailangan, hindi ako naging pabigat sa kahit na sino. Sapagkat ang aking mga pangangailangan ay tinugunan ng mga kapatid na galing sa Macedonia. Sa lahat ng bagay iniwasan ko na maging pabigat sa inyo at ipagpapatuloy kong gawin iyon.10Gaya ng katotohanan ni Cristo na nasa akin, ang pagmamayabang kong ito ay hindi mapatatahimik sa mga bahagi ng Acaya. 11Bakit? Dahil ba hindi ko kayo mahal? Alam ng Diyos na kayo ay aking minamahal.12Ngunit ang aking ginagawa, ay gagawin ko rin. Gagawin ko ito upang maputol ang pagkakataon ng mga nagnanais ng pagkakataon na maging katulad namin sa kanilang mga pinagmamayabang. 13Sapagkat ang mga ganoong tao ay hindi totoong apostol at mapanlinlang na mga manggagawa. Sila ay nagpapanggap na mga apostol ni Cristo.14At ito ay hindi na nakakagulat sapagkat kahit si Satanas ay nagpanggap na isang anghel ng liwanag. 15Ito ay hindi labis na nakagugulat kung ang kaniyang mga alagad ay nagbabalat kayo rin na mga alagad ng katuwiran. Ang kanilang kapalaran ay kung ano ang nararapat sa kanilang mga gawa.16Sinasabi ko ulit: Huwag isipin ng kahit na sino man na ako ay mangmang. Ngunit kung ganoon nga ang inyong iniisip, tanggapin ninyo ako tulad ng isang mangmang upang ako ay makapagyabang ng kaunti. 17Ang aking sinasabi tungkol sa mayabang na lakas ng loob na ito ay hindi pinapayagan ng Panginoon ngunit ako ay nagsasalita tulad ng isang mangmang. 18Dahil maraming tao ang nagyayabang na naaayon sa laman, ako rin ay magyayabang.19Sapagkat masaya ninyong pinagtitiyagaan ang mga mangmang. Kayo mismo ay matatalino! 20Sapagkat pinagtityagaan ninyo ang umaalipin sa inyo, kung siya ay nagdudulot ng pagkakabaha-bahagi sa inyo, kung siya ay nanlalamang sa inyo, kung siya ay nagyayabang, o sinampal niya kayo sa mukha. 21Nahihiya kong sasabin na kami ay labis na mahihina para gawin iyon. Ngunit kung magyayabang—ang iba ako ay nagsasalita na tulad ng isang mangmang—ako rin ay magyayabang.22Sila ba ay mga Hebreo? Ako rin. Sila ba ay mga Israelita? Ako rin. Sila ba ay mula sa kaapu-apuhan ni Abraham? Ako rin. 23Sila ba ay mga alagad ni Cristo? (Ako ay nagsasalita na para bang ako ay wala sa aking tamang pag-iisip.) Lalong lalo na ako. Ako ay higit na nakaranas ng mabigat na trabaho, sa mas maraming bilangguan, nakaranas ng hindi mabilang na pamamalo, humarap sa panganib ng kamatayan.24Mula sa mga Judio nakatanggap ako ng limang "apatnapung latigo binawasan ng isa". 25Tatlong beses akong pinalo ng tungkod. Minsang binato. Tatlong beses na nawasak ang barko na aking sinasakyan. nakaranas akong magdamag at buong araw na nasa karagatan. 26Ako ay madalas na nasa paglalakbay, nanganib mula sa mga ilog, nanganib mula sa mga magnanakaw, nanganib mula sa aking mga kababayan, nanganib mula sa mga Gentil, nanganib sa lungsod, nanganib sa ilang, nanganib sa karagatan, nanganib mula sa mapagpanggap na mga kapatid.27Ako ay nakaranas ng matinding trabaho at paghihirap, mga gabi na walang tulog, madalas na nagugutom at nauuhaw, madalas na nag-aayuno, giniginaw at walang maisuot. 28Bukod pa sa lahat ng ito, araw-araw ang panggigipit sa akin ng aking pag-aalala sa lahat ng mga iglesiya. Kung sinuman ang nanghihina, ako rin ay nanghihina? 29Sino ang naging dahilan ng pagkahulog ng isa sa kasalan, na hindi ako nagalit?30Kung ako ay magyayabang. Ako ay magyayabang tungkol sa mga nagpapakita ng aking kahinaan. 31Ang Diyos at ang Ama ng Panginoong Jesus, siya na pinupuri magpakailanman, alam niya na hindi ako nagsisinungaling!32Sa Damascus, ang gobernador sa ilalim ni haring Aretas ay binabantayan ang lungsod ng Damasco upang ako ay huliin. 33Ngunit ako ay ibinaba sa bintana sa pader gamit ang basket at ako ay nakatakas mula sa kaniyang mga kamay.

#### 2 Corinthians 11:1

##### pagtiyagaan sa

"tiisin"

##### sa ilan sa aking kamangmangan

Maaaring isalin na: "sa dami ng aking kamangmangan"

##### Ngunit ako nga ay inyong pinagtitiyagaan!

Maaaring isalin na: "Totoo, ikaw nga!"

##### ipinangako ko kayo na mapangasawa ng isang lalaki. Ako ay nangako na ihaharap kayong dalisay na birhen kay Cristo

Maaaring isalin na: "Ipinangako ko na iharap kayo bilang dalisay na birhen sa pag-asawa sa isang lalaki, si Kristo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:3

##### Ngunit ako ay natatakot na baka...dalisay na pananalig kay Cristo.

"Ngunit ako ay natatakot na baka malihis ang inyong mga isipan mula sa isang tapat at dalisay na pananalig kay Cristo kung papaanong nilinlang ng ahas si Eba sa pamamagitan ng kaniyang pagiging tuso"

##### Sapagkat ipagpalagay na may dumating at

"Kapag sinuman"

##### O ipagpalagay na kayo ay tumanggap ng ibang espiritu liban sa inyong tinanggap. O ipagpalagay na kayo ay tumanggap ng ibang ebanghelyo liban sa inyong tinanggap

"Ibang espiritu na iba sa Banal na Espiritu, o ibang ebanghelyo na iba sa tinanggap ninyo mula sa amin"

##### Labis na ninyong pinapayagan ang mga bagay na ito!

"Pinapayagan ninyo ang mga bagay na ito!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:5

##### mga tinatawag na pinakamagagaling na mga apostol

tinatawag na pinakamagagaling na mga apostol\*\* - Maaaring isalin na: "mga huwad na mga guro na ipinapalagay na labis silang natatangi"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:7

##### sa inyo...ng Diyos

Maaaring isalin na: "ng Diyos sa inyo nang hindi naghihintay ng anumang kapalit mula sa inyo"

##### Ninakawan ko ang ibang mga iglesia

Maaaring isalin na: "Tumanggap ako ng pera mula sa ibang iglesia"

##### upang kayo ay aking mapaglingkuran

Maaaring isalin na: "Para mapaglingkuran ko kayo nang walang bayad"

##### Sa lahat ng bagay iniwasan ko na maging pabigat sa inyo

Maaaring isalin na: "Kailanman sa anumang paraan hindi ako naging pabigat sa inyo sa pananalapi"

##### ipagpapatuloy kong gawin iyon

Maaaring isalin na: "Hindi ako kailanman magiging isang pabigat sa inyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:10

##### ang pagmamayabang kong ito ay hindi mapatatahimik

Ipagpapatuloy ni Pablo na magyabang sa lahat ng bahagi ng Acaya, na sa panahong ito ay katimugang Gresya.

##### Bakit? Dahil ba hindi ko kayo mahal?

"Patuloy kong pipigilan kayo sa pagbabayad ng mga pangangailangan ko dahil ipinapakita nito sa iba na mahal ko kayo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:12

##### maputol ang pagkakataon...na kanilang pinagmamayabang

pigilan ang mga tao sa pagsasabi na singdami ng ginawa namin sa inyo ang ginawa nila"

##### ang pagkakataon ng mga nagnanais ng pagkakataon na maging katulad namin na kanilang pinagmamayabang

Mahilig ang mga taong ito na magyabang na ang ginagawa nila ay katulad din ng ginagawa ni Pablo.

##### Sapagkat ang mga ganoong tao

Maaaring isalin na: "Ang mga taong iyon"

##### mapanlinlang na mga manggagawa

"Hindi tapat na mga manggagawa"

##### Sila ay nagpapanggap na mga apostol ni Cristo

Nagkukuwari ang mga taong ito na sila ay mga apostol ni Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:14

##### At ito ay hindi nakakagulat ... Ito ay hindi na labis na nakakagulat kung"

"At dapat nating asahan ito...Tiyak na dapat nating asahan na"

##### sapagkat kahit si Satanas ay nagpanggap na isang anghel ng liwanag

"Nagkukuwari si Satanas bilang isang anghel ng liwanag"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:16

##### Huwag isipin ng kahit na sino man na ako ay isang mangmang

May pagkakakaiba sa pagitan ni Pablo na gumagawa ng kaunting hangal na pagmamayabang at sa tunay na pagiging hangal, na madaling malinlang.

##### tanggapin ninyo ako tulad ng isang mangmang

Itinuturing na kahangalan ang magmayabang sa sarili.

##### upang ako ay makapagyabang nang kaunti

Maaaring isalin na:"habang nagmamayabang ako nang kaunti"

##### Ang aking sinasabi tungkol sa mayabang na lakas ng loob na ito ay hindi pinapayagan ng Panginoon

Maaaring isalin na:"Ang uri ng pagmamayabang na ito ay hindi pinapayagan ng Panginoon"

##### na naaayon sa laman

Maaaring isalin na: "tungkol sa kanilang mga natamo bilang isang tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:19

##### Sapagkat masaya ninyong pinagtitiyagaan ang mga mangmang

"Sapagkat natutuwa kayong tanggapin ang mga mangmang"

##### Kayo mismo ay matatalino!

Maaaring isalin na: "Iniisip ninyo na kayo ay matatalino!"

##### nagdudulot ng pagkakabaha-bahagi sa inyo

nagdudulot ng hindi pagkakasunduan ng bawat isa

##### Nahihiya kong sasabin na kami ay labis na mahihina para gawin iyon

Maaaring isalin na: "Nahihiya akong aminin na hindi sapat ang lakas ng loob namin na gawin ang ganoon sa inyo"

##### Ngunit kung magyayabang ang iba

Maaaring isalin na: "Anuman ang ipinagyayabang ninuman"

##### ako rin ay magyayabang

Maaaring isalin na: "Mangangahas akong magyabang din tungkol dito"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:22

##### Sila ba ay mga Hebreo? Ako rin. Sila ba ay mga Israelita? Ako rin. Sila ba ay mula sa lahi ni Abraham? Ako rin. Sila ba ay mga alagad ni Cristo?

Ang Hebreo, Israelita, at mga kaapu-apuhan ni Abraham ay iba't -ibang mga pangalan ng isang Judio.

##### na para bang ako ay wala sa aking tamang pag-iisip

"parang ako ay isang baliw"

##### Lalong lalo na ako

Maaaring isalin na: "Mas higit ako na isang lingkod ni Cristo kaysa sa kanila"

##### higit na...mahirap na trabaho

Maaaring isalin na: "Gumawa ako nang mas mahirap"

##### sa mas maraming bilangguan

Maaaring isalin na: "Mas madalas akong nabilanggo"

##### nakaranas ng hindi mabilang na pamamalo

Maaaring isalin na: "Pinalo ako nang hindi mabilang na ulit"

##### humarap sa hindi mabilang na panganib ng kamatayan.

Maaaring isalin na: "at sa maraming pagkaaktaon ako ay nalagay sa bingit ng kamatayan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:24

##### "Apatnapung hagupit ng latigo na binawasan ng isa"

Ito ay isang karaniwang pahiwatig para sa pagkatanggap ng hagupit ng latigo nang 39 na beses. Inakala na ang apatnapung (40) hagupit ng latigo ay papatay sa isang tao.

##### Ako ay magdamag at buong araw na nasa karagatan

Tinutukoy ni Pablo ang paglutang-lutang sa tubig pagkaraang lumubog ang barko na kung saan siya nakasakay.

##### nanganib mula sa mapagpanggap na mga kapatid

Maaaring isalin na: "at nasa panganib mula sa mga tao na nagsasabing mga kapatid kay Cristo, ngunit nagtaksil sa amin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:27

##### at walang maisuot

Maaaring isalin na: "at walang sapat na kasuotan para panatilihing mainit ang pakiramdam"

##### Kung sinuman ang nanghihina, ako rin ay nanghihina?

Maaaring isalin na: "Sa tuwing ang sinuman ay nanghihina, nararamdaman ko rin ang kahinaang iyon."

##### Sino ang nagdulot ng pagkahulog ng isa sa kasalanan, na hindi ako nagalit?

Maaaring isalin na: "Sa tuwing may nagdudulot sa isang kapatid na magkasala, ako ay nagagalit."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:30

##### sa mga nagpapakita ng aking kahinaan

Maaaring isalin na: "gaano ako kahina"

##### hindi ako nagsisinungaling!

Maaaring isalin na: "Ako ay nagsasabi ng lubos na katotohanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

#### 2 Corinthians 11:32

##### binabantayan ang lungsod ng Damascus

"binabantayan ang mga tarangkahan ng lungsod"

##### upang ako ay huliin

Maaaring isalin na: "upang mahuli at dakpin nila ako"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/11]]

Chapter 12

1Dapat akong magyabang, ngunit walang mapapala dito. Ngunit ako ay magpapatuloy sa mga pangitain at mga pahayag na mula sa Panginoon. 2Ako ay may kilalang tao kay Cristo, labing apat na taon na ang nakararaan—kung sa katawan o hindi sa katawan, hindi ko alam, alam ng Diyos— na dinala sa ikatlong langit.3At alam ko na ang taong ito—kung sa katawan o hindi sa katawan, hindi ko alam, alam ng Diyos— 4na dinala sa paraiso at narinig ang mga bagay na labis na sagrado na sabihin ng kahit na sino. 5Para sa tulad ng tao na iyon ako ay magyayabang. Ngunit para sa akin hindi ako magyayabang, maliban sa aking mga kahinaan.6Kung gusto kong magyabang, hindi ako magiging mangmang sapagkat sasabihin ko ang katotohanan. Ngunit pipigilan kong magmayabang upang walang mag-isip na ako ay higit sa kung anong nakikita sa akin o naririnig mula sa akin. 7Pipigilan ko rin na magmayabang dahil sa hindi pangkaraniwang uri na mga pahayag na iyon. Kung kaya, upang ako ay hindi mapuno ng pagmamalaki, isang tinik sa laman ang ibinigay sa akin, isang mensahero mula kay Satanas upang ako ay guluhin at ng ako ay hindi labis na maging mapagmataas.8Tatlong beses akong nagmakaawa sa Panginoon tungkol dito, para tanggalin ito sa akin. 9At sinabi niya sa akin, "Ang aking biyaya ay sapat sa iyo, sapagkat ang kapangyarihan ay nagiging ganap sa kahinaan." Kung kaya mas mabuti pang ipagmayabang ko ang tungkol sa aking kahinaan, upang ang kapangyarihan ni Cristo ay manahan sa akin. 10Kung kaya ako ay nasisiyahan alang-alang kay Cristo, sa kahinaan man, sa panglalait man, sa kaguluhan man, sa pagmamalupit man, sa mga pangyayari man na nakapagbibigay ng kapighatian. Sa tuwing ako ay mahina, saka ako malakas.11Ako ay naging isang mangmang! Pinilit ninyo ako na gawin ito, kahit kayo sana ang dapat pumuri sa akin. Sapagkat hindi ako mababa kaysa sa mga tinatawag na matatalinong apostol na iyan, kahit na ako ay walang silbi. 12Ang tunay na palatandaan ng isang apostol ay ginawa sa inyo ng buong pagtitiyaga, ang mga palatandaan at mga kamangha-manghang bagay at mga dakilang gawa. 13Kaya paanong kayo ay mas hindi pinapahalagahan kaysa sa ibang mga iglesiya, maliban na lang na ako ay hindi naging pabigat sa inyo? Patawarin ninyo ako sa ganitong kamalian!14Tingnan niyo! Ako ay handang pumunta sa inyo sa ikatlong pagkakataon. Ako ay hindi magiging pabigat sa inyo sapagkat hindi ko gusto ang anumang nasa inyo. Kayo ang gusto ko. Sapagkat ang mga anak ay hindi dapat mag-ipon para sa mga magulang. Sa halip, ang mga magulang ang dapat mag-ipon para sa mga anak. 15Ako ay labis na matutuwa na gumugol at mapagod para sa inyong mga kaluluwa. Kung mahal ko kayo ng labis, dapat ba akong mahalin ng kakaunti?16Ngunit ganoon nga, hindi ako naging pabigat sa inyo. Ngunit dahil ako ay tuso, kayo ay aking nahuli sa pamamagitan ng panlinlang. 17Kayo ba ay nilamangan ko sa pamamagitan ng aking mga isinugo sa inyo? 18Pinakiusapan ko si Tito na pumunta sa inyo, at pinasama ko sa kaniya ang isang kapatid. Nilamangan ba kayo ni Tito? Hindi ba tayo lumakad sa parehong paraan?19Sa tingin niyo ba sa buong panahon ay ipinagtatanggol namin ang aming mga sarili sa inyo? Sa paningin ng Diyos, ayon sa kalooban ni Cristo ipinagsasabi namin ang lahat para sa inyong kalakasan.20Sapagkat ako ay nangangamba na baka hindi ko makita sa inyo ang aking inaasahan. Ako ay nangangamba na baka hindi niyo makita sa akin ang inyong inaasahan. Ako ay nangangamba na baka mayroong pagtatalo, pagkainggit, pagsilakbo ng galit, makasariling hangarin, usap-usapan, pagmamataas at kaguluhan. 21Ako ay nangangamba na sa aking pagbalik, ibaba ako ng aking Diyos sa inyong harapan. Ako ay nangangamba na baka ako ay magdalamhati dahil sa maraming nagkasala noon, at sa mga hindi nagsisi mula sa karumihan at pangangalunya at kahalayan na kanilang nakaugalian.

#### 2 Corinthians 12:1

##### Ako ay magpapatuloy

"Ako ay mag-aatubiling magpapatuloy"

##### mga pahayag na mula sa Panginoon

karunungan, kaalaman o pang-unawa mula sa Panginoon

##### Ako ay may kilalang tao kay Cristo, labing apat na taon na ang nakararaan

Inilalarawan talaga ni Pablo ang kaniyang sarili, kung saan ipapaalam rin niya kaagad.

##### kung sa katawan o hindi sa katawan, hindi ko alam

Si Pablo ay nagpatuloy ng paglalarawan ng kaniyang sarili na para bang ito ay nangyari sa ibang tao. Maaaring isalin na: "Hindi ko alam kung ang lalaking ito ay nasa kaniyang katawang lupa o nasa katawang espiritwal.

##### Alam ng Diyos

Maaaring isalin na: "ang Diyos lamang ang may alam"

##### ikatlong langit

Ito ay tumutukoy sa tahanan ng Diyos kaysa sa alapaap o kalawakan (ang mga planeta, mga bituin, at ang daigdig).

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

#### 2 Corinthians 12:3

##### At alam ko na ang taong ito

"At alam ko na ang taong ito"

##### paraiso

Mga maaring kahulugan ay 1) langit o 2) ang pangatlong langit o 3) isang mahalagang lugar sa langit.

##### sa tulad ng taong iyon

"ng taong iyon"

##### Hindi ako magyayabang, maliban sa aking mga kahinaan

"Ako ay magyayabang lamang ng aking mga kahinaan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

#### 2 Corinthians 12:6

##### upang walang mag-isip na ako ay higit sa kung anong nakikita sa akin

"nagbibigay sa akin ng higit na parangal kaysa sa nakikita"

##### Kung kaya, upang ako ay hindi mapuno ng pagmamalaki,

"Upang mapigilan ako mula sa lubos na kayabangan"

##### isang tinik sa laman

"isang pagdadalamahati" o "isang pisikal na problema"

##### mensahero mula kay Satanas

"lingkod ni Satanas"

##### upang ako ay guluhin

"upang pahirapahan ako"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

#### 2 Corinthians 12:8

##### Panginoon tungkol dito

Maaaring isalin na: "Panginoon tungkol dito sa tinik sa laman," o "Panginoon tungkol sa pagdadalamhating ito"

##### Ang aking biyaya ay sapat sa iyo

"Ang aking kagandahang-loob ay ang lahat mong kailangan"

##### sapagkat ang kapangyarihan ay nagiging ganap sa kahinaan

Maaaring isalin na: "sapagkat ang aking kapangyarihan ay pinakamahusay na kumikilos kapag ikaw ay mahina"

##### Kung kaya ako ay nasisiyahan alang-alang kay Cristo,

Maaaring isalin na: "Iyon ang dahilan kung bakit ako kumukuha ng kasiyahan sa aking mga kahinaan"

##### sa mga pangyayari man na nakapagbibigay ng kapighatian

Maaaring isalin na: "sa mga panahong ako ay naghihirap alang-alang kay Cristo"

##### Sa tuwing ako ay mahina, saka ako malakas

Maaaring isalin na: "kapag ako ay mahina, saka ang kapangyarihan ni Cristo ay higit sa akin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

#### 2 Corinthians 12:11

##### Ako ay naging isang mangmang

"Ako ay kumilos na katulad sa isang mangmang"

##### Pinilit ninyo ako na gawin ito, kahit na kayo sana ang dapat pumuri sa akin.

Maaaring isalin na: "Pinilit ninyo ako na magsalita sa ganitong paraan, kahit na ako ay dapat ninyong papurihan"

##### Sapagkat hindi ako mababa kaysa sa

Maaaring isalin na: "Sapagakat hindi ako mas mababa"

##### Matatalinong apostol

apostol\*\* - Tingnan kung paano mo naisalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/2co/11/05]].

##### Kaya paanong kayo ay mas hindi pinapahalagahan kaysa sa ibang mga iglesiya,

Maaaring isalin na: "Ang tanging pinagkaiba sa pagitan ng ibang iglesya na aking pinagtrabahuan at sa inyo"

##### maliban na lang na ako ay hindi naging pabigat sa inyo?

Maaaring isalin na: "na ako ay hindi humingi sa inyo ng pera upang bayaran ang aking mga gastusin."

##### Patawarin ninyo ako sa ganitong kamalian!

Si Pablo ay humihiling ng kapatawaran sa hindi paghihingi sa mga taga-Corinto upang suportahan siya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

#### 2 Corinthians 12:14

##### Kayo ang gusto ko

Maaaring isalin na: " Gusto ko kayo mismo" o "ang gusto ko ay ang inyong pagmamahal at pagtanggap kay Cristo"

##### Ako ay labis na matutuwa na gumugol at mapagod para sa inyong mga kaluluwa

Sinasabi ni Pablo dito ang pagbibigay ng kanilang mga pangangailangan, maging pisikal man o espiritwal. Maaaring isalin na: "Ako ay labis na matutuwa na gugulin ang aking sarili at kahit anong mayroon ako para sa iyo."

##### Kung mahal ko kayo ng labis, dapat ba akong mahalin ng kakaunti?

Maaaring isalin na: Kahit na sa tuwing labis ko kayong minamahal, ako ay minamahal ninyo ng kaunti."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

#### 2 Corinthians 12:16

##### Ngunit dahil ako ay tuso, kayo ay aking nahuli sa pamamagitan ng panlilinlang

Maaaring isalin na: "ngunit iniisip ng iba na ako ay mapanlinlang at gumamit ng pandaraya"

##### Kayo ba ay nilamangan ko sa pamamagitan ng aking mga isinugo sa inyo?

Maaaring isalin na: "Walang sino man sa aking mga isinugo ang nanlamang sa inyo!"

##### Nilamangan ba kayo ni Tito?

Maaaring isalin na: "Hindi kayo nilamangan ni Tito."

##### Hindi ba tayo lumakad sa parehong paraan?

Maaaring isalin na: "Tayong lahat ay may parehong kaugalian at namumuhay nang magkatulad"

##### Hindi ba tayo humakbang sa parehong paraan?

Maaaring isalin na: "Ginagawa nating lahat sa parehong paraan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

#### 2 Corinthians 12:19

##### Sa tingin niyo ba sa buong panahon ay ipinagtatanggol namin ang aming mga sarili sa inyo?

Nilinaw ni Pablo na hindi niya pinagtatanggol ang kaniyang pag-uugali sa kanila. Maaaring isalin na: "Huwag ninyong isipin na sa lahat ng oras na ito ay pinagtatanggol namin ang aming mga sarili sa inyo."

##### sinasabi namin ang lahat para sa inyong kalakasan.

Maaaring isalin na: "aming sinasabi ang lahat para sa inyong espiritwal na paglago"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

#### 2 Corinthians 12:20

##### baka hindi ko makita sa inyo ang aking inaasahan

Maaaring isalin na: "maaring hindi ko magustuhan ang aking makikita"

##### baka hindi niyo makita sa akin ang inyong inaasahan

Maaaring isalin na: "maaaring hindi ninyo magustuhan ang aking tugon"

##### baka mayroong

Maaaring isalin na: "Inaasahan ko na hindi ko makita"

##### ako ay magdalamhati dahil sa maraming nagkasala noon

Maaaring isalin na: " Ako ay magdadalamhati dahil marami sa kanila ay hindi pa isinusuko ang kanilang dating mga kasalanan"

##### at sa mga hindi nagsisi mula sa karumihan at pangangalunya at kahalayan na kanilang nakaugalian

Maaaring isalin na: "at hindi pa nagsisisi sa mga kasalanang pangangalunya na kanilang nakaugalian"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/12]]

Chapter 13

1Ito na ang pangatlong pagkakataon na ako ay pupunta sa inyo. "Ang bawat paratang ay dapat pagtibayin ng patotoo ng dalawa o tatlong saksi." 2Sinabi ko na sa mga nagkasala noon at sa lahat, noong ikalawang pagpunta ko riyan, at sasabihin kong muli: Sa aking pagbabalik, hindi ko na sila patatawarin.3Sinasabi ko ito sa inyo dahil kayo ay naghahanap ng katibayan na si Cristo ay nagsasalita sa pamamagitan ko. Hindi siya mahina patungkol sa inyo. Sa halip, siya ay makapangyarihan sa inyo. 4Sapagkat siya ay naipako sa kahinaan ngunit siya ay buhay sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos. Sapagka't kami rin ay mahina ngunit kami ay mabubuhay kasama niya sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos na nasa inyo.5Suriin ninyo ang inyong sarili upang makita ninyo kung kayo ay namumuhay sa pananampalataya. Subukin ninyo ang inyong mga sarili. Hindi ba ninyo napagtanto na si Jesu-Cristo ay nasa inyo? Siya ay nasa inyo maliban kung kayo ay hindi pinagtibay. 6At ako ay nakatitiyak na kami ay makikita ninyong pinagtibay.7Ngayon kami ay nananalangin sa Diyos na sana kayo ay hindi gumawa ng kahit anong mali. Hindi ko pinapanalangin na kami ay lumabas na parang nakapasa sa pagsubok, sa halip, dalangin ko na sana gawin ninyo kung ano ang tama, kahit na parang hindi kami pumasa sa pagsubok. 8Sapagka't hindi namin maaring gawin ang kahit anong laban sa katotohanan, ngunit para lamang sa katotohanan.9Sapagkat kami ay nagagalak kung kami ay mahina at kayo ay malakas. Dalangin din namin na kayo ay maging ganap. 10Sinulat ko ang mga bagay na ito habang ako ay malayo sa inyo upang kung ako ay kasama na ninyo hindi ko na kailangang maging malupit sa inyo. Ayaw kong gamitin ang kapangyarihan na ibinigay sa akin ng Panginoon upang pagtibayin kayo at hindi upang kayo ay sirain.11Sa wakas, mga kapatid, kayo ay magalak! Gumawa para sa panunumbalik, maging masigla, magkaisa kayo, mamuhay ng may kapayapaan. At ang Diyos ng pag-ibig at kapayapaan ay mapapasainyo. 12Batiin ninyo ang isa't isa ng banal na halik.13Lahat ng mananampalataya ay binabati kayo. 14Nawa ang biyaya ng Panginoong Jesu-Cristo, ang pag-ibig ng Diyos at ang pakikisama ng Banal na Espiritu ay sumainyo.

#### 2 Corinthians 13:1

##### sa lahat

Ang ibig sabihin nitong pagpapahayag na ito ay ang naiwan o iba pa. Maaaring isalin na: "lahat ng iba." (Tingnan:

##### at sasabihin kong muli

"at uulitin ko"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

#### 2 Corinthians 13:3

##### ngunit kami ay mabubuhay kasama niya sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos

Ang Diyos ay nagbigay sa atin ng kapangyarihan at kakayahang mamuhay sa kaniya at kasama siya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

#### 2 Corinthians 13:5

##### Hindi ba ninyo napagtanto na si Jesu-Cristo ay nasa inyo?

"Dapat nninyong malaman na si Jesu-Cristo ay nasa inyo!" o "si Jesu Cristo ay nasa inyo. Dapat alam mo na ito!" (Tingnan sa:

##### nasa inyo

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) mamuhay sa loob ng bawat isa (UDB) o 2) " sa gitna ninyo", bahagi ng at ang pinaka mahalagang miyembro sa grupo.

##### kayo ay hindi pinagtibay

Maaaring isalin na: "ikaw ay hindi niligtas sa pamamagitan ng pananampalataya"

##### kami ay makikitang ninyong pinagtibay

Nagpatotoo si Pablo na siya at ang kaniyang pangkat na nagmiministeryo ay niligtas sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesus, ang Cristo. Maaaring isalin na : "kami ay totoong sinubukan." (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

#### 2 Corinthians 13:7

##### na sana kayo ay hindi gumawa ng kahit anong mali

"na kayo ay hindi magkasala sa lahat" Maaaring isalin na: "na gagawin ninyo ang lahat ng bagay na tama." (Tingnan sa:

##### nakapasa sa pagsubok

Maaaring isalin na: "para maging dakilang mga guro at mamuhay sa katotohanan"

##### hindi namin maaaring gawin ang kahit anong laban sa katotohanan

Maaaring isalin na: "hindi namin magagawang lumaban sa katotohanan ng Panginoon"

##### ngunit para lamang sa katotohanan

Maaaring isalin na; "ngunit kailangang tumayong matatag para sa katotohanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

#### 2 Corinthians 13:9

##### maging ganap

Maaaring isalin na: "maaaring maging ganap sa espiritwal "

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

#### 2 Corinthians 13:11

##### Gumawa para sa panunumbalik

Maaaring isalin na: "Gumawa tungo sa kaganapan"

##### magkaisa kayo

Maaaring isalin na: "mamuhay na may pagkakaisa kasama ang iba"

##### banal na halik

"kalakip ng Kristiyanong pag-ibig"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2co/13]]

## Mga Taga-Galacia

Chapter 1

1Ako si Pablo na apostol. Hindi ako apostol na mula sa mga tao o sa pamamagitan ng tao, ngunit sa pamamagitan ni Jesu Cristo at ng Diyos Ama, na muling bumuhay sa kaniya mula sa mga patay. 2Kasama lahat ng mga kapatiran, sumusulat ako sa mga iglesya ng Galacia.3Sumainyo ang biyaya at kapayapaan mula sa Diyos na ating Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo, 4na nagbigay ng kaniyang sarili alang-alang sa ating mga kasalanan upang mailigtas niya tayo sa kasalukuyang makasalanang panahon, ayon sa kalooban ng ating Diyos at Ama. 5Sa kaniya ang kaluwalhatian magpakailanman.6Nagtataka ako na kayo ay mabilis na bumabaling sa ibang ebanghelyo. Nagtataka ako na tumatalikod kayo sa kaniya na tumawag sa inyo sa pamamagitan ng biyaya ni Cristo. 7Walang ibang ebanghelyo, ngunit may ilang mga tao na ginugulo kayo at gustong ibahin ang ebanghelyo ni Cristo.8Ngunit kahit kami o isang anghel mula sa langit ang magpahayag sa inyo ng ebanghelyo na iba sa ipinahayag namin sa inyo, dapat siyang sumpain. 9Katulad ng sinabi namin noon, ngayon sasabihin ko muli, "Kung may magpahayag sa inyo ng ibang ebanghelyo maliban sa ebanghelyong tinanggap ninyo, dapat siyang sumpain." 10Sapagkat hinahangad ko ba ngayon ang pagsang-ayon ng mga tao o ng Diyos? Hinahangad ko ba na magbigay-lugod sa mga tao? Kung sinisikap ko paring magbigay-lugod sa mga tao, kung gayon hindi ako isang lingkod ni Cristo.11Sapagkat nais kong malaman ninyo, mga kapatid, na ang ebanghelyo na aking ipinahayag ay hindi nanggaling sa mga tao lamang. 12Hindi ko ito tinanggap mula sa tao, hindi rin ito itinuro sa akin. Sa halip, sa pamamagitan ng pahayag ni Jesu-Cristo sa akin.13Narinig ninyo ang tungkol sa dati kong buhay sa Judaismo, kung paano ko marahas na inuusig ang iglesiya ng Diyos ng walang kapantay at winawasak ito. 14Ako ay nangunguna sa Judaismo nang higit sa maraming kapwa ko Judio. Labis akong masigasig para sa mga kaugalian ng aking mga ninuno.15Ngunit ikinalugod ng Diyos na piliin ako mula pa sa sinapupunan ng aking ina. Tinawag niya ako sa pamamagitan ng kaniyang biyaya 16upang ihayag ang kaniyang Anak sa akin, upang ipahayag ko siya sa mga Gentil. Hindi ako kaagad sumangguni sa laman at dugo at 17hindi ako pumunta sa Jerusalem sa mga naunang naging apostol kaysa sa akin. Sa halip pumunta ako sa Arabia at pagkatapos ay bumalik ako sa Damasco.18At pagkatapos ng tatlong taon pumunta ako sa Jerusalem upang dalawin si Cefas at nananatili ako sa kaniya ng labing limang araw. 19Ngunit wala akong nakitang ibang apostol maliban kay Santiago na kapatid ng Panginoon. 20Makinig kayo, sa harapan ng Diyos, hindi ako nagsisinungaling sa mga sinusulat ko sa inyo.21Pagkatapos, pumunta ako sa rehiyon ng Siria at Cilicia. 22Hindi pa ako nakikita ng mga iglesiya sa Judea na nakay Cristo, 23ngunit naririnig lang nila na, "Ang taong umuusig sa atin noon, ngayon ay nagpapahayag ng pananampalatayang winawasak niya noon." 24Niluluwalhati nila ang Diyos dahil sa akin.

#### Galatians 1:1

##### Ako si pablo na apostol

Maaaring isalin na: "Ang sulat na ito ay galing kay Pablo na apostol."

##### na muling bumuhay sa kaniya

"na bumuhay kay Jesu-Cristo"

##### bumuhay

Ang ibig sabihin nito ay pagbibigay ng buhay sa taong namatay na.

##### kapatiran

Dito ang kahulugan nito ay kapwa mga Kristiyano, kasama ang mga lalaki at mga babae, yamang ang lahat ng mga mananampalataya kay Cristo ay kabahahi ng isang espiritwal na pamilya, at ang Diyos ang kanilang makalangit na Ama.

#### Galatians 1:3

##### para sa ating mga kasalanan

Maaaring isalin na: "upang alisin ang parusa na nararapat sa atin dahil sa ating mga kasalanan"

##### upang mailigtas niya tayo sa kasalukuyang makasalanang panahon

Maaaring isalin na: "upang tayo ay kaniyang mapalaya mula sa masamang mga kapangyarihan na kumikilos sa mundo ngayon"

##### ating Diyos at Ama

Ito ay tumutukoy sa "Diyos na ating Ama." Siya ang ating Diyos at ating Ama.

#### Galatians 1:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ibinigay ni Pablo ang kaniyang dahilan kung bakit isinulat niya ang sulat na ito-- pinaalalahanan niya sila na magpatuloy sa pag-unawa sa ebanghelyo.

##### Nagtataka ako na kayo ay mabilis na bumabaling

Ang isa pang maaaring kahulugan ay "namangha ako kung paanong kayo agad na nagbabago"

##### Nagtaka

Maaaring isalin na: "labis na nagtaka na makita iyon"

##### kayo ay bumabaling

Maaaring mga kahulugan ay 1) "binabago niyo ang inyong isipan" o "binabago niyo ang inyong katapatan."

##### sa kaniya na tumawag sa inyo

Maaaring isalin na: Ang Diyos, na tumawag sa inyo"

##### tumawag

Ang ibig sabihin nito dito ay nagtalaga ang Diyos o pumili ng mga tao upang maging kaniyang mga anak, upang maging alagad niya at tagapagpahayag ng kanyang mensahe ng kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus.

##### sa pamamagitan ng biyaya ni Cristo

Maaaring isalin na: "dahil sa biyaya ni Cristo" o "dahil sa mabiyayang sakripisyo ni Cristo"

#### Galatians 1:8

##### ang magpahayag

Ito ay naglalarawan ng isang bagay na hindi pa nangyayari at hindi dapat mangyari. Maaaring isalin na: "ay magpapahayag"

##### na iba sa ipinahayag namin sa inyo

Maaaring isalin na: "iba sa ebanghelyo" o "hindi katulad ng mensahe"

##### dapat siyang sumpain.

Maaaring isalin na: "Dapat parusahan ng Diyos ang taong iyon na nangangaral ng maling ebanghelyo ng walang hanggan." Kung ang iyong wika ay may pangkaraniwang paraan ng pagtawag ng sumpa sa isang tao, kailangang gamitin mo ito.

##### Sapagkat hinahangad ko ba ngayon ang pagsang-ayon ng mga tao o ng Diyos? Hinahangad ko ba na magbigay-lugod sa mga tao?

Ang mga mga tanong na ito ay hindi humihingi ng sagot "Hindi." Maaaring isalin na: "Hindi ako naghahangad ng pagsang-ayon ng mga tao ngunit sa halip ay hinahangad ko ang pagsang-ayon ng Diyos. Hindi ko hinangad na paluguran ang mga tao."

##### Kung sinisikap ko paring magbigay-lugod sa mga tao, hindi ako isang lingkod ni Cristo

Ang mga salitang "kung" at "kung gayon" ay kapwa salungat sa katotohanan. Maaaring isalin na: "hindi ko na sinusubukang magbigay-lugod sa mga tao; Ako ay lingkod ni Cristo" o "Kung patuloy ko pa ring sinusubok na palugurin ang mga tao, kung gayon hindi ako magiging lingkod ni Cristo"

#### Galatians 1:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpaliwanag si Pablo na hindi niya nalaman ang ebanghelyo sa iba; nalaman niya ito kay Jesu-Cristo .

##### mga kapatid

Ang kahulugan nito rito ay kapwa mga Kristiyano, kabilang ang mga lalaki at mga babae, yamang ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay kabahagi sa isang espiritwal na pamilya, at ang Diyos ang kanilang makalangit na Ama.

##### Hindi ko ito tinanggap mula sa tao, hindi rin ito itinuro sa akin

Maaaring isalin na: "Hindi ko narinig ang ebanghelyo mula sa mga tao, at hindi rin itinuro sa akin ang ebanghelyo.

##### sa pamamagitan ng pahayag ni Jesu-Cristo sa akin

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) Si Jesu-Cristo mismo ang naghayag sa akin ng ebanghelyo" o 2) "Ang Diyos ang gumawa upang malaman ko ang ebanghelyo noong ipinakita niya sa akin kung sino si Jesu-Cristo."

##### tao lamang

Maaaring isalin na: "nagmula sa tao"

#### Galatians 1:13

##### dati kong buhay

Maaaring isalin na: "pag-uugali noon" o "buhay noon" o "dating buhay"

##### winawasak

Maaaring isalin na: "sinisira"

##### nangunguna

Ipinapakita ng talinghagang ito ang pagiging ganap na Judio bilang lugar kung saan pinupuntahan ni Pablo at siya ay nauuna kaysa sa mga Judiong kaedad niya. Maaaring isalin na: "sumusulong" o "nauuna"

##### kapwa ko Judio

Maaaring isalin na: "Mga Judio na may magkakaparehong edad"

#### Galatians 1:15

##### Tinawag niya ako sa pamamagitan ng kaniyang biyaya

Maaaring mga kahulugan ay 1) "Tinawag ako ng Diyos upang maglingkod sa Kaniya dahi Siya ay mapagbiyaya" o 2) "sa pamamagitan ng kaniyang biyaya tinawag niya ako."

##### upang ihayag ang kaniyang Anak sa akin

Maaaring mga kahulugan ay 1) "pahintulutan niya akong makilala ang kaniyang (Diyos) Anak" o 2) "upang ipakita sa buong mundo sa pamamagitan ko na si Jesus ay anak ng Diyos."

##### Anak

Ito ay napakahalagang titulo kay Jesus, ang anak ng Diyos.

##### ipahayag ko siya

Maaaring isalin na: "ipahayag ang anak ng Diyos" o "ipangaral ang magandang balita tungkol sa Anak ng Diyos"

##### sumangguni sa laman at dugo

Pagpapahayag ito sa pakikipag-usap sa ibang mga tao. Maaaring isalin na: "nakiusap sa mga tao na tulungan akong unawain ang mensahe."

##### pumunta

Maaaring isalin na: "naglakbay"

#### Galatians 1:18

##### wala akong nakitang ibang apostol maliban kay Santiago

"Ang nakita ko lang na apostol ay si Santiago" (Tingnan sa:

##### Makinig kayo, sa harapan ng Diyos

Nais ni Pablo na maunawaan ng mga taga-Galacia na si Pablo ay seryoso at alam niya na pakikinggan ng Diyos ang sasabihin niya at hahatulan siya kung hindi siya magsasabi ng katotohanan.

##### makinig

Maaaring isalin na: "Makinig sa mga mahalagang salita na sasabihin ko sa inyo"

##### hindi ako nagsisinungaling sa mga sinusulat ko sa inyo

Maaaring isalin na: "Hindi ako nagsisinungaling sa mga mensahe na sinulat ko sa inyo" o "sa mga bagay na isinulat ko sa inyo sinasabi ko sa inyo ang katotohanan"

#### Galatians 1:21

##### rehiyon ng

Maaaring isalin na: "bahagi ng mundo na tinatawag na"

##### pa

Maaaring isalin na: "sa panahong iyon"

##### ngunit naririnig lang nila

Maaaring isalin na: "Ngunit ang alam lang nila ay ang kanilang napapakinggan na sinasabi ng iba tungkol sa akin"

##### Hindi pa ako nakikita

Maaaring isalin na: "wala pang nakakakita sa akin sa mga iglesyang ito"

Chapter 2

1At pagkatapos ng labing-apat na taon muli akong pumunta sa Jerusalem na kasama si Bernabe. Isinama ko din si Tito. 2Pumunta ako dahil ipinakita sa akin ng Diyos na dapat akong pumunta. Inilahad ko sa kanila ang ebanghelyo na aking ipinapahayag sa mga Gentil. (Ngunit nakipag-usap ako nang sarilinan sa mga waring mga mahahalagang mga pinuno). Ginawa ko ito upang tiyakin na hindi ako tumatakbo, o tumakbo, ng walang kabuluhan.3Ngunit kahit si Tito, na kasama ko, na isang Griego, ay hindi napilit na patuli. 4Ang mga bagay na ito ay lumitaw dahil sa nagpapanggap na mga kapatid na patagong dumating upang manmanan ang kalayaang mayroon tayo kay Cristo Jesus. Nais nilang maging alipin tayo sa kautusan. 5Hindi kami nagpasakop sa kanila ng kahit isang oras, upang ang katotohanan ng ebanghelyo ay manatiling walang pababago para sa inyo.6Ngunit walang naiambag sa akin iyong mga sinasabi ng iba na mga pinuno. Kung ano man sila ay hindi mahalaga sa akin. Hindi tinatanggap ng Diyos ang itinatangi ng mga tao. 7Sa halip, nakita nila na ako ay pinagkatiwalaan na ipahayag ang ebanghelyo sa mga hindi pa tuli. Tulad ni Pedro na nagpapahayag ng ebanghelyo sa mga tuli. 8 Dahil ang Diyos, na kumikilos kay Pedro sa pagiging apostol sa mga tuli, ay kumilos din sa akin para sa mga Gentil.9Nang si Santiago, Cepas, at Juan, na kinikilalang nagtayo ng iglesia, ay naunawaan ang biyaya na ibinigay sa akin, ibinigay nila kay Bernabe at sa akin ang kanang kamay ng pakikisama. Ginawa nila ito upang kami ay pumunta sa mga Gentil, at upang pumunta sila sa mga tuli. 10Nais din nilang alalahanin namin ang mga mahihirap. Ako din ay nananabik na gawin ang bagay na ito.11Ngayon noong dumating si Cepas sa Antioquia, tinutulan ko siya ng harapan dahil mali siya. 12Bago pa dumating ang mga taong galing kay Santiago, nakikisalo si Cefas sa mga Gentil. Ngunit nang dumating ang mga taong ito, huminto siya at lumayo mula sa mga Gentil. Natakot siya sa mga taong ito na nag-uutos ng pagtutuli.13Ganoon din, ang ilang mga Judio ay nakisama sa pagkukunwaring ito ni Cefas. Ang kinahinatnan, kahit si Bernabe din ay nadala sa kanilang pagkukunwari. 14Ngunit noong nakita ko na hindi na sila sumusunod sa katotohanan ng ebanghelyo, sinabi ko kay Cefas sa harapan nilang lahat, "Kung ikaw ay Judio ngunit namumuhay sa paraan ng mga Gentil sa halip na sa paraan ng Judio, paano mo mapipilit ang mga Gentil na mamuhay tulad ng mga Judio?"15Kami na ipinanganak na Judio at hindi "makasalanang mga Gentil" , 16alam namin na walang sinuman ang pinawalang-sala sa pamamagitan ng paggawa ng kautusan. Sa halip, pinawalang-sala sila sa pamamagitan ng paniniwala kay Cristo Jesus. Tayo ay nanampalataya kay Cristo Jesus upang maaari tayong mapawalang-sala sa pamamagitan ng paniniwala kay Cristo at hindi sa pamamagitan ng paggawa ng kautusan. Sapagkat sa pammamagitan ng paggawa ng kautusan, walang laman ang mapapawalang-sala.17Ngunit kung hangarin natin na ipawalang-sala tayo ng Diyos sa pamamagitan ni Cristo, makikita din natin ang ating mga sarili na makasalanan, naging alipin ba si Cristo ng kasalanan? Huwag nawa itong mangyari! 18Sapagkat kung itatayo ko muli ang aking pagtitiwala sa pagsunod ng kautusan, ang pagtitiwala na aking sinira, ipinapakita ko ang aking sarili na sumusuway sa kautusan. 19Sa pamamagitan ng kautusan, namatay ako sa kautusan, upang maaari akong mabuhay para sa Diyos.20Naipako na ako sa krus kasama ni Cristo. Hindi na ako ang nabubuhay, ngunit si Cristo na ang nabubuhay sa akin, at ang buhay ngayon na aking ikinabubuhay sa laman, ay ikinabubuhay ko sa pamamagitan ng pananampalataya sa Anak ng Diyos, na nagmamahal sa akin at nagbigay ng kaniyang sarili para sa akin. 21Hindi ko ipinagwawalang-halaga ang biyaya ng Diyos, sapagkat kung ang pagkamakatuwiran ay umiiral sa pamamagitan ng kautusan, kung gayon si Cristo ay namatay nang walang kabuluhan.

#### Galatians 2:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagpatuloy si Pablo sa pagbibigay ng kasaysayan kung paano niya natutunan ang ebanghelyo mula sa Diyos, hindi sa mga alagad.

##### pumunta

Matatagpuan ang Jerusalem sa bulubunduking bansa. Tinitingnan din ng mga Judio ang Jerusalem bilang lugar na malapit sa langit, kaya nga maaaring sinabi ito ni Pablo ng patalinghaga. Maaaring isalin na: "naglakbay"

##### dapat akong pumunta

Maaaring isalin na: "pumunta sa Jerusalem" o "pupunta doon"

##### waring mga mahahalagang mga pinuno

Maaaring isalin na: "ang pinakamahalagang mga pinuno sa mga mananampalataya"

##### hindi ako tumatakbo, o tumakbo, ng walang kabuluhan

Maaaring isalin na: "Gumagawa ako, o gumawa, ng kapaki-pakinabang na gawa"

##### walang kabuluhan

Maaaring isalin na: "ng walang kabuluhan" o "ng walang pakinabang" (UDB)

#### Galatians 2:3

##### nagpapanggap na mga kapatid na patagong dumating

Maaaring isalin na: "mga taong nagpapanggap na Kristiyano na dumating upang manakit ng hindi nalalaman ninuman"

##### manmanan

Ito ay nangangahulugang patagong pagmamatyag sa mga tao upang makita kung ano ang kanilang ginagawa upang saktan sila.

##### Nais nilang

Maaaring isalin na: "nais ng mga espiyang ito" o "nais ng mga nagpapanggap kapatid"

##### maging alipin tayo sa kautusan

Ang salitang "kautusan" dito ay tumutukoy sa pagsunod sa ritwal ng mga Judio, lalong lalo na sa pagtuli. Maaaring isalin na: "upang pilitin tayong sundin ang kautusan"

##### nagpasakop

Maaaring isalin na: "nagpasakop"o "nakinig"

##### manatiling walang pababago para sa inyo

Maaaring isalin na: "manatili sa inyo" o "manatiling hindi magbabago para sa inyo" o "mamalaging hindi magbabago para sa inyo"

#### Galatians 2:6

##### Sa halip, nila

Maaaring isalin na: "Sa halip, ang mga pinuno"

##### ako ay pinagkatiwalaan

Maaaring isalin na: "Pinagkatiwalaan ako ng Diyos"

##### nagpapahayag

Maaaring isalin na: "na nangangaral"

#### Galatians 2:9

##### ibinigay...ang kanang kamay ng pakikisama.

"tinanggap...bilang mga kamanggagawa" o "tinanggap...ng may paggalang"

##### ang kanang kamay

"kanilang mga kanang kamay"

##### alalahanin ang mga mahihirap

"alalahanin ang pangangailangan ng mga mahihirap"

#### Galatians 2:11

##### tinutulan ko siya ng harapan

Maaaring isalin na: "kinausap ko siya ng harapan" o "tinutulan ko ang kaniyang gawa ng harapan"

##### Bago pa

may kaugnayan sa panahon

##### huminto

Maaaring isalin na: "hindi na siya nakikisalo sa kanila"

##### Natakot siya sa mga taong ito

Maaaring isalin na: "dahil natakot siya na sasabihin ng mga taong ito na mali ang kaniyang ginagawa" o "dahil natakot siya na paparatangan siya ng mga taong ito sa paggawa ng mali"

##### mga taong ito na nag-utos ng pagtutuli

Judio na naging mga Kristiyano, ngunit inutos nila ang pagtutuli sa mga nananampalataya kay Cristo.

##### lumayo mula

Maaaring isalin na: "lumayo sa" o "umiwas"

#### Galatians 2:13

##### paano mo mapililit ang mga Gentil na mamuhay tulad ng mga Judio?

Maaaring isalin na: "mali na pilitin mo ang mga Gentil na mamuhay katulad ng mga Judio."

##### mapipilit

pamimilit gamit ang mga salita

#### Galatians 2:15

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinabi ni Pablo sa mga mananampalataya na ang mga Judio na nakakaalam sa kautusan, maging ang mga Gentil na hindi nakakaalam as kautusan, ay maliligtas lamang sa pananampalataya kay Cristo at hindi sa pagsunod sa kautusan.

##### Tayo ay nanampalataya kay Cristo Jesus

Maaaring isalin na: "Nanampalataya tayo kay Cristo Jesus"

##### Tayo

Marahil ito ay tumutukoy kay Pablo at Pedro.

##### walang laman

Maaaring isalin na: "walang tao"

#### Galatians 2:17

##### Huwag nawa itong mangyari!

"Siyempre hindi iyon totoo!" Ipinapakita ng mga salitang ito ang pinakanegatibong possibleng sagot sa naunang tanong. Maaaring may ganito rin kayong mga salita sa inyong wika na maaari mong gamitin dito.

#### Galatians 2:20

##### ang buhay ngayon na aking ikinabubuhay sa laman, ay ikinabubuhay ko sa pamamagitan ng pananampalataya sa Anak ng Diyos

Ginamit ni Pablo ang larawan ng pagkapako ni Cristo upang ilarawan ang kaniyang buhay bilang mananampalataya sa Anak ng Diyos.

##### Anak ng Diyos

Ito ay mahalagang titulo kay Jesus.

##### Hindi ko ipinagwawalang-halaga

Maaaring isalin na: "Hindi ko isinasantabi" (UDB) o "Hindi ko ito ipinagwawalang-bisa"

##### kung ang pagkamakatuwiran ay umiiral sa pamamagitan ng kautusan, kung gayon si Cristo ay namatay nang walang kabuluhan

Iyan ay dahil ang pagkamakatuwiran ay hindi umiiral sa pamamagitan ng kautusan, hindi namatay si Cristo ng walang kabuluhan.

##### ang pagkamatay ni Cristo ay walang kabuluhan.

Maaaring isalin na: "wala sanang nagawa ang kaniyang pagkamatay"

Chapter 3

1Mga hangal na taga-Galacia, kaninong masamang mata ang sumira sa inyo? Hindi ba inilarawan si Cristo na napako sa krus sa inyong mga mata? 2Gusto ko lang malaman ito mula sa inyo. Natanggap ba ninyo ang Espiritu sa pamamagitan ng pagsunod sa kautusan o sa pamamagitan ng paniniwala sa inyong napakinggan? 3Napakahangal ba ninyo? Nagsimula ba kayo sa Espiritu upang magtapos lamang sa laman?4Kayo ba ay nagdusa ng napakaraming bagay ng walang kabuluhan, kung totoong ngang ang mga ito ay walang kabuluhan? 5Kung gayon, siya ba na nagbigay ng Espiritu sa inyo at gumawa ng mga makapangyarihang gawa sa inyo ginawa niya ba ito sa pamamagitan ng paggawa sa kautusan o sa pamamagitan ng pakikinig na may pananampalataya?6"Nanampalataya si Abraham sa Diyos at ito'y ibinilang sa kaniya na katuwiran." 7Sa gayon ding paraan, unawain ito, na ang mga nananampalataya ay mga anak ni Abraham. 8Noon pa man ay nakita na ng kasulatan na ipapawalang-sala ng Diyos ang mga Gentil sa pamamagitan ng pananampalataya. Ang ebangelyo noon pa man ay ipinahayag na kay Abraham: "Dahil sa iyo ang lahat ng bansa ay pagpapalain." 9Kaya nga, ang mga may pananampalataya ay pinagpala kasama ni Abraham, sila na may pananampalataya.10Sila na umasa sa mga gawa ng kautusan ay nasa ilalim ng sumpa. Sapagkat nasusulat, "Sinumpa ang sinumang hindi sumusunod sa lahat ng nakasulat sa kautusan, upang gawin ang lahat ng ito." 11Ngayon malinaw na walang sinuman ang pinapawalang-sala ng Diyos sa pamamagitan ng kautusan, sapagkat "Ang matuwid ay mabubuhay sa pamamagitan ng pananampalataya." 12Ang kautusan ay hindi galing sa pananampalataya, sa halip, "Ang mga gumagawa sa mga bagay na ito na nasa kautusan ay mabubuhay sa pamamagitan ng mga kautusan."13Tinubos tayo ni Cristo mula sa sumpa ng kautusan noong siya ay naging sumpa para sa atin. Sapagkat nasusulat, "Sinumpa ang sinumang ibinitin sa isang puno." 14Ang layunin ay upang ang pagpapala na nakay Abraham ay dumating sa mga Gentil dahil kay Cristo Jesus, upang sa ganoon ay matanggap natin ang pangako ng Espiritu sa pamamagitan ng pananampalataya.15Mga kapatid, magsasalita ako ayon sa pang-taong mga salita. Maging ang pang-taong kasunduan na napagtibay na ay walang makapagpapawalang-bisa nito o makapagdagdag nito. 16Ngayon, ang mga pangako ay sinabi kay Abraham at sa kaniyang kaapu-apuhan. Hindi nito sinabi, "Sa mga kaapu-apuhan," na tumutukoy sa marami, kung hindi sa iisa lang. "Sa iyong kaapu-apuhan," na si Cristo.17At ngayon sinasabi ko ito. Ang kautusan, na dumating pagkaraan ng 430 na taon, ay hindi pinawalang-bisa ang kasunduan na noon ay pinagtibay ng Diyos. 18Sapagkat kung ang pamana ay dumating sa pamamagitan ng kautusan, hindi sana ito dumating sa pamamagitan ng pangako. Ngunit malaya itong ibinigay ng Diyos kay Abraham sa pamamagitan ng pangako.19Kung ganoon, bakit ibinigay ang kautusan? Ito ay idinagdag dahil sa mga paglabag, hanggang sa dumating ang kaapu-apuhan ni Abraham sa mga taong pinangakuan. Ang kautusan ay ipinatupad sa pamamagitan ng mga anghel sa kamay ng tagapamagitan. 20Ngayon ipinapahiwatig ng tagapamagitan na may higit sa isang tao, subalit ang Diyos ay iisa lamang.21Kung gayon ang kautusan ba ay laban sa mga pangako ng Diyos? Hinding-hindi! Sapagkat kung ang kautusan ay ibinigay at may kakayahang magbigay ng buhay, tiyak na ang katuwiran ay dumating sa pamamagitan ng kautusan. 22Ngunit sa halip, ibinilanggo ng kasulatan ang lahat ng bagay na nasa ilalim ng kasalanan. Ginawa ito ng Diyos upang ang kaniyang pangako na iligtas tayo sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesu-Cristo ay maibigay sa kanila na sumampalataya.23Subalit bago ang dumating ang pananampalataya kay Cristo, ibinilanggo tayo at ikinulong ng kautusan hanggang sa kapahayagan ng pananampalataya. 24Kaya ang kautusan ay naging taga-gabay natin hanggang si Cristo ay dumating, upang tayo ay mapawalang-sala sa pamamagitan ng pananampalataya. 25Ngayon na dumating na ang pananampalataya, wala na tayo sa ilalim ng taga-gabay. 26Sapagkat kayong lahat ay mga anak ng Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo Jesus.27Lahat kayo na nabautismuhan kay Cristo, isinuot ninyo ang buhay ni Cristo na parang damit. 28Walang Judio o Griego, alipin o malaya, lalaki o babae, sapagkat kayong lahat ay iisa kay Cristo Jesus. 29Kung kayo ay kay Cristo, kayo rin ay mga kaapu-apuhan ni Abraham, tagapagmana ayon sa pangako.

#### Galatians 3:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinaalalahanan ni Pablo ang mga mananampalataya sa Galacia na sila ay binigyan ng Diyos ng kaniyang Espiritu noong sila ay naniwala sa ebanghelyo sa pamamagitan ng pananampalataya, hindi sa pamamagitan ng paggawa ng utos ng Diyos.

##### kaninong masamang mata ang sumira sa inyo?

Gumamit si Pablo ng kabalintunaan at isang tanong na hindi humihingi ng sagot upang sabihin na ang mga taga-Galacia ay kumikilos na parang bang sila ay ginayuma ng isang tao. Hindi niya sinasabi na sila ay talagang ginayuma.

##### masamang mata

Ang salitang ito ay may kaugnayan sa pangkukulam at pangagayuma. Ito ay ginamit sa matalinghagang pamamaraan dito. Kung ang iyong sariling wika ay mayroong ibang paran upang maipahayag ang paglalagay ng gayuma sa isang tao, baka gusto mong gamitin ito rito.

##### Hindi ba inilarawan si Cristo na napako sa krus sa inyong mga mata?

Ito ay isa pang tanong na hindi humihingi ng sagot: "Sinabi ko sa inyo ng tamang-tama kung paano nila ipinako si Cristo Jesus."

##### Gusto ko lang malaman ito mula sa inyo

Pinagpatuloy dito ang pambabaligtad mula sa talatang 1. Alam ni Pablo ang sagot sa nauukol na mga tanong na itatanong niya. Sa iyong pagsalin, bigyang-diin ang salitang "ito" at "lang" sapagka't ang mga ito ay ang pinaka-mahalagang mga salita sa pangungusap.

##### ito

tumutukoy sa tatlong mga tanong na susunod

##### Natanggap ba ninyo ang Espiritu sa pamamagitan ng pagsunod sa kautusan o sa pamamagitan ng paniniwala sa inyong napakinggan?

Maaaring isalin na: "Tinanggap ninyo ang Espiritu, hindi sa pamamagitan ng paggawa kung ano ang sinasabi ng utos, kung hindi sa pagsampalataya kung ano ang inyong napakinggan." Isalin ang nauukol na tanong na ito bilang tanong kung kaya mo, sapagkat ang mambabasa ay umaasa ng tanong rito. Gayon din, tiyakin na ang mambabasa ay alam niya na ang sagot sa tanong ay "sa pamamagitan ng pagsampalataya sa iyong napakinggan," hindi "sa paggawa kung ano sinasabi ng kautusan."

##### Napakahangal ba ninyo?

Ang tanong na ito ay hindi lamang nagsasabing "Kayo" ay napakahangal!"

##### sa laman

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng inyong sariling gawa" Tingnan sa:

#### Galatians 3:4

##### Kayo ba ay nagdusa...ng walang kabuluhan

Nagtanong si Pablo ng isang tanong na hindi nangangailangan ng sagot upang ipaalala sa mga taga Galacia ang mga paghihirap na kanilang tiniis. (Tingnan sa:.)

##### nagdusa ng napakaraming bagay

Maaaring isalin na: "nakaranas ng napakaraming mabuti at masamang mga bagay" o "nagdusa nang labis" na pag-uusig dahil sa kanilang pangako kay Cristo o 3) "nagtrabaho nang mabuti" upang sundin ang kautusan

##### kung totoong ngang ang mga ito ay walang kabuluhan

Maaaring isalin na: "ang mga ito ay wala talagang halaga kung kayo ay hindi nagtitiwala sa kaniya" (UDB) o, ipagpalagay natin na ang mga taga Galacia ay nagtrabaho ng husto upang sundin ang kautusan, "kung ang mga ginawa ninyo ay para lamang sa walang kabuluhan," ibig sabihin sila ay nagtitiwala sa mga gawa, hindi kay Cristo, at hindi sila ibibilang ng Diyos na mga mananampalataya.

##### siya ba...ginawa niya ba ito sa pamamagitan ng mga gawa sa kautusan o sa pamamagitan ng pakikinig na may pananampalataya?

Nagtanong si Pablo ng katanungan na hindi talaga humihingi ng sagot upang ipaalala sa mga taga Galacia kung paano tinanggap ng mga tao ang Espiritu. Maaaring isalin na: "siya...hindi ginawa ito sa pamamagitan ng mga gawa ng kautusan; ginawa niya ito sa pamamagitan ng pakikinig na may pananampalataya."

##### sa pamamagitan ng paggawa sa kautusan

Maaaring isalin na: "kapag gagawin natin kung ano ang sinasabi ng kautusan na gawin natin

##### sa pamamagitan ng pakikinig na may pananampalataya?

Maaaring isalin na: "kapag tayo ay nakikinig sa mensahe at nagtitiwala kay Jesus"

#### Galatians 3:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinaalala ni Pablo sa mga mananampalatay sa Galacia na maging si Abraham ay tumanggap ng pagkamakatuwiran sa pamamagitan ng pananampalataya at hindi sa pamamagitan ng kautusan.

##### ibinilang sa kaniya na katuwiran

Nakita ng Diyos ang pananampalataya ni Abraham sa Diyos, kaya kinilala ng Diyos si Abraham na matuwid.

##### ang mga nananampalataya

"mga tao na sumasampalataya"

##### mga anak ni Abraham

"Kaapu-apuhan ni Abraham," hindi ang kanyang pisikal na kaapu-apuhan, subalit ang mga matuwid sa kaparaanang tulad ng kay Abraham

##### Noon pa man ay nakita na

"nahulaan" o "nakita na bago pa man ito mangyari." Dahil ginawa ng Diyos ang pangako kay Abraham at isinulat ito bago dumating ang pangako sa pamamagitan ni Cristo, ang kasulatan ay katulad ng isang tao na nakakaalam sa hinaharap bago pa man ito mangyari.

##### sa iyo

"Dahil sa ginawa mo" (UDB) o "Dahil pinagpala kita"

##### lahat ng bansa

"lahat ng lahi sa mundo" (UDB). Binigyang-diin ng Diyos na hindi lang niya pinapaboran ang mga taong Judio, ang pinili niyang lahi. Ang kaniyang plano ng kaligtasan ay para sa mga Judio at hindi mga Judio.

##### may pananampalataya

nanampalataya sa Diyos

#### Galatians 3:10

##### Sila na umasa sa...sa kautusan ay nasa ilalim ng sumpa

"Walang hanggang parurusahan ng Diyos ng ang mga nagtitiwala...sa kauutusan"

##### Ngayon malinaw na walang sinuman ang pinapawalang-sala ng Diyos

"Malinaw na sinabi ng Diyos na nagpapawalang-sala siya"

##### Sila

"Mga tao" o "Ang mga tao"

##### mga gawa ng kautusan

"sumusunod sa kautusan ng Diyos"

##### sumusunod

"mamuhay ayon sa" o "magpasakop sa" o "manatiling tapat sa" o "sumunod" o "tuparin"

##### gawin ang lahat ng ito

"sundin ang lahat ng kautusan"

##### Ang matuwid

"Ang mga tao na itinuring ng Diyos na matuwid" o "Ang mga taong matuwid"

##### mabubuhay sa pamamagitan ng mga kautusan."

Ang mga posibleng kahulugan ay: 1) "kailangang sundin ang lahat" (UDB) o 2) "mabubuhay dahil ginawa niya kung ano ang mga iniutos ng kautusan"

#### Galatians 3:13

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Muling ipinaalala ni Pablo sa mga mananampalatayang ito na ang pagtupad ng kauutusan ay hindi makapagliligtas ng tao at hindi nagdagdag ng bagong kondisyon sa bagong tipan na ipinangako kay Abraham.

##### siya ay naging sumpa para sa atin

Maaaring isalin na: "Hinatulan siya ng Diyos sa halip na tayo ang hatulan"

##### ibinitin sa isang puno

Inaasahan ni Pablo na maunawaan ng kanyang mga tagapakinig na tinutukoy niya si Jesus' na nakabitin sa krus.

##### natin

Isinama ni Pablo ang kaniyang sarili sa mga hindi Judio.

#### Galatians 3:15

##### pang-taong mga salita

Maaaring isalin na: "bilang tao"

##### tumutukoy sa marami

Maaaring isalin na: "tumutukoy sa maraming kaapu-apuhan"

##### Ngayon

Nagsaad si Pablo ng pangkalahatang tuntunin at ngayon ay nagsasabi ng bagong usapin.

#### Galatians 3:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/gal/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/gal/03]]

#### Galatians 3:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinabi ni Pablo sa mga mananampalataya sa Galacia kung bakit ibinigay ng Diyos ang kautusan.

##### Kung ganoon, bakit ibinigay ang kautusan?

"Kung gayon bakit ibinigay ng Diyos ang kautusan?"

##### ito ay idinagdag

Maaaring Salin na: "Dinagdag ito ng Diyos" o "Dinagdag ng Diyos ang kautusan"

##### sa mga

Maaaring isalin na: "mga tao"

##### Ang kautusan ay ipinatupad sa pamamagitan ng mga anghel sa kamay ng tagapamagitan

Maaaring isalin na: "Ibinigay ng mga Anghel ang kautusan at ang tagapamagitan ang nagpapatupad nito"

##### ipinatupad

Maaaring isalin na: "gumawa ng paraan sa pagpaoatupad"

##### tagapamagitan

Moises

##### ipinapahiwatig ng tagapamagitan na may higit sa isang tao

Maaaring isalin na: "ang presensiya ng tagapamagitan ay nagpapahiwatig na mayroong gumagawang higit sa isang tao"

#### Galatians 3:21

##### laban sa

Maaaring isalin na: "laban sa" o "di pagkakasundo sa"

##### kung ang kautusan ay ibinigay at may kakayahang magbigay ng buhay, tiyak na ang katuwiran ay dumating sa pamamagitan ng kautusan

Maaaring isalin na: "Kung ibinigay ng Diyos ang kautusan upang ang mga sumunod nito ay mabuhay, naging matuwid sana tayo sa pagsunod sa kautusan"

##### ibinilanggo ng kasulatan ang lahat ng bagay na nasa ilalim ng kasalanan. Ginawa ito ng Diyos upang ang kaniyang pangako na iligtas tayo sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesu-Cristo ay maibigay sa kanila na sumampalataya

Iba pang mga posibleng kahulugan ay: 1) "Dahil lahat tayo ay nagkasala, inilagay ng Diyos ang lahat ng bagay sa ilalim ng pamamahala ng kautusan na para bang inilagay sila sa kulungan, upang kung ano ang kanyang ipinangako sa mga may pananampalataya kay Cristo Jesus ay maibigay niya mga sumampalataya" o 2) "Dahil tayo'y nagkasala, inilagay ng Diyos ang lahat ng bagay sa ilalim ng pamamahala ng kautusan katulad sa paglagay sa kanila sa kulungan. Ginawa niya ito dahil kung ano ang kanyang pinangako sa kanila na sumampalataya kay Cristo Jesus nais niyang ibigay sa sinumang sasampalataya."

##### tayo

"Kami at" "tayo" sa bahaging ito ay tumutukoy sa lahat ng mga Kristiyano.

##### kasulatan

"Diyos", ang may akda ng kasulatan.

#### Galatians 3:23

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinaalalahanan ni Pablo silang mga nasa Galacia na ang mga manananmpalataya ay malaya sa pamilya ng Diyos, hindi mga alipin sa ilalim ng kautusan.

##### tayo ay ibinilanggo at ikinulong ng kautusan

Maaaring isalin na: "pinamahalaan tayo ng kautusan, ito tulad ng tagapagbantay sa kulungan"

##### hanggang sa kapahayagan ng pananampalataya

Maaaring isalin na: "hanggang inihayag ng Diyos na pinawalang-sala niya sila na nagtiwala kay Cristo" o "hanggang inihayag ng Diyos na pinawalang-sala niya silang may pananampalataya kay Cristo"

##### Hanggang si Cristo ay dumating

Maaaring isalin na: "hanggang sa panahon na dumating si Cristo"

##### upang tayo ay mapawalang-sala

Plano na ng Diyos na tayo ay ipawalang sala bago "ang panahon ni Cristo"; nang dumating ang panahon, ginawa niya ang kanyang plano na ipawalang-sala tayo. Maaaring isalin na: "na tayo ay ihayag ng Diyos na matuwid"

##### taga-gabay

Minsan ito ay sinasalin na "tagapagturo" ngunit ang kahulugan nito ay higit pa sa isang guro. Ang tagapag-alaga kadalasan ay isang alipin na siyang may pananagutan upang sanayin ang isang tagapagmana kung paaano mamuhay ng mabuti.

#### Galatians 3:27

##### kayo...isinuot ninyo ang buhay ni Cristo na parang damit

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "kayo...ay naging katulad ni Cristo" (UDB) o 2) "kayo...may kaparehong relasyon sa Diyos tulad ni Cristo."

##### Walang

"walang pagkakaiba ang pagiging"

Chapter 4

1Sinasabi ko na hanggang ang tagapagmana ay bata pa, wala siyang pinagkaiba sa isang alipin, kahit na siya pa ang nagmamay-ari ng buong lupain. 2Sa halip, nasa ilalim pa siya ng kaniyang mga tagapangalaga at mga katiwala hanggang sa dumating ang panahon na itinakda ng kaniyang ama.3Kaya ganoon din tayo, noong tayo ay mga bata pa, sakop tayo ng pagkaalipin sa mga alituntunin ng daigdig. 4Ngunit nang dumating ang takdang panahon, ipinadala ng Diyos ang kaniyang Anak, ipinanganak ng isang babae, ipinanganak sa ilalim ng kautusan. 5Ginawa niya ito upang tubusin ang mga nasa ilalim ng kautusan, upang matanggap natin ang pagkukupkop bilang mga anak.6Dahil kayo ay mga anak, ipinadala ng Diyos ang Espiritu ng kaniyang Anak sa ating mga puso, ang Espiritu na tumatawag ng, "Abba, Ama." 7Sa kadahilanang ito, hindi na kayo mga alipin kundi mga anak. Kung kayo ay mga anak, kaya kayo rin ay tagapagmana sa pamamagitan ng Diyos.8Bago pa, nang hindi pa ninyo kilala ang Diyos, kayo ay mga alipin sa mga bagay na likas na hindi talaga diyos. 9Ngunit ngayon na kilala na ninyo ang Diyos, o higit na mabuting sabihin, ngayon na kilala na kayo ng Diyos, bakit kayo muling bumabalik sa mahina at walang silbing mga pasimulang tuntunin? Gusto niyo bang maging mga alipi muli?10Mahigpit ninyo ipinagdiriwang ang mga natatanging araw, mga bagong buwan, mga panahon, at mga taon. 11Natatakot ako para sa inyo. Natatakot ako na anumang paraan ay naghirap ako sa inyo ng walang kabuluhan.12Nakikiusap ako sa inyo, mga kapatid, maging katulad ninyo ako, sapagkat ako ay naging katulad rin ninyo. Wala kayong ginawang mali sa akin. 13Ngunit alam ninyo na dahil sa sakit na pisikal kaya ko ipinahayag ang ebanghelyo sa inyo sa unang pagkakataon. 14Kahit na inilagay kayo ng aking pisikal na kalagayan sa pagsubok, hindi ninyo ako hinamak o tinanggihan. Sa halip tinanggap ninyo ako tulad ng anghel ng Diyos, na para bang ako mismo si Cristo Jesus.15Saan, samakatuwid, na ngayon ang inyong kaligayahan? Sapagkat aking pinatotohanan sa inyo na, kung maaari, dinukot na ninyo ang inyong mga sariling mga mata at ibinigay ang mga ito sa akin. 16Kaya noon, naging kaaway na ba ninyo ako dahil sinasabi ko ang katotohanan sa inyo?17Nagmamalasakit sila inyo, ngunit hindi sa ikabubuti. Gusto nila kayong ihiwalay sa akin para sumunod kayo sa kanila. 18Laging mabuti ang magmalasakit para sa mga mabubuting dahilan, at hindi lang kung ako ay nariyan na kasama ninyo.19Maliliit kong mga Anak, ako ay nagdaranas muli ng sakit tulad ng babaing nanganganak para sa inyo hanggang si Cristo ay mabuo sa inyo. 20Gusto kong nariyan ako ngayon kasama ninyo at baguhin ang aking tono, dahil ako ay naguguluhan tungkol sa inyo.21Sabihin ninyo sa akin, kayo na gustong magpasailalim sa kautusan, hindi ba ninyo narinig kung ano ang sinasabi ng kautusan? 22Sapagkat nasusulat na si Abraham ay nagkaroon ng dalawang anak, ang isa ay sa aliping babae at ang isa ay sa malayang babae. 23Gayunpaman, ang anak ng alipin ay ipinanganak sa laman, ngunit ang ipinanganak ng malayang babae ay ipinanganak sa pamamagitan ng isang pangako.24Ang mga bagay na ito ay maipapaliwanag gamit ang talinghaga, sapagkat ang dalawang babaeng ito ay katulad ng dalawang kasunduan. Ang isa sa kanila ay mula sa Bundok ng Sinai. Ipinanganak niya ang kaniyang mga anak na mga alipin. Ito ay si Hagar. 25Ngayon ang Hagar ay Bundok ng Sinai sa Arabia. Isinisimbolo niya ang kasalukuyang Jerusalem, sapagkat siya ay nasa pagkaalipin kasama ng kaniyang mga anak.26Ngunit ang Jerusalem na nasa taas ay malaya, iyon ay, ang ating ina. 27Sapagkat nasusulat, "Magalak ka, ikaw na babaeng baog, ikaw na hindi nanganganak. Humiyaw ka at sumigaw sa kagalakan, ikaw na hindi pa nakakaranas ng panganganak. Sapagkat marami ang mga anak ng baog na babae, higit pa sa kaniya na may asawa."28Ngayon, mga kapatid, katulad ni Isaac, ay mga anak ng pangako. 29Sa panahong iyon, siyang ipinanganak ayon sa laman ay inuusig siyang ipinanganak ayon sa Espiritu. Ganoon din ito ngayon.30Ano ang sinasabi ng kasulatan? "Palayasin mo ang aliping babae at ang kaniyang anak. Sapagkat ang anak ng aliping babae ay hindi kasamang magmamana sa anak ng malayang babae." 31Samakatuwid, mga kapatid, tayo ay hindi mga anak ng isang aliping babae, ngunit, sa halip ng isang malayang babae.

#### Galatians 4:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Patuloy na ipinapaalala ni Pablo sa mga mananampalatayang taga-Galacia na naparito si Cristo upang tubusin ang mga nasa ilalim ng kautusan, at ginawa niya silang hindi na mga alipin kundi mga anak.

#### Galatians 4:3

##### tayo

lahat ng mga Kristiyano, kasama ang mga mambabasa ni Pablo

##### mga alituntunin ng daigdig

Maaari ding tumutukoy ito sa araw, sa buwan, at mga bituin, kung saan iniisip ng ilang mga tao na siyang kumokontrol sa mangyayari sa lupa, o maaaring tumutukoy sa ilang mga bagay tulad ng mga batas o mga moral na alituntunin.

##### Ipinadala ng Diyos ang kaniyang Anak...upang tubusin...upang matanggap natin ang pagkukupkop bilang mga anak

Ipinadala ng Diyos (ang Ama) ang Anak ng Diyos upang "tubusin" ang mga nananampalataya sa kaniya. "Binibili" ni Jesus ang mga mananampalataya mula sa pagkakaalipin sa kasalanan at pagkakahatol. Pinapalaya niya ang mga mananampalataya sapagkat kinupkop sila ng Diyos bilang mga anak niya sa kaniyang pamilya.

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo kay Jesus, na Anak ng Diyos.

#### Galatians 4:6

##### Ipinadala ng Diyos ang Espiritu ng kaniyang Anak sa ating mga puso, ang Espiritu na tumatawag ng, "Abba, Ama."

Ipinadala ng Diyos Ama ang Espiritu ng Anak ng Diyos sa mga puso ng nanampalataya sa kaniya. Ngayon alam nila na minamahal sila ng Diyos gaya ng pagmamahal ng isang mabait na ama sa kaniyang mga anak.

##### Abba

Paraan ito ng pagtawag ng isang bata sa kaniyang ama sa wikang ginagamit ni Pablo sa kanilang tahanan, ngunit hindi sa wika ng mga taga-Galacia na mambabasa. Upang mapanatili ang wikang dayuhan, isalin ito sa salita na kasing tunog ng "Abba" na ipinahihintulot ng inyong wika.

##### ipinadala ng Diyos ang Espiritu ng kaniyang Anak sa ating mga puso

"ipinadala niya ang Espiritu ng kaniyang Anak upang ipakita sa atin kung paano mag-isip at kumilos"

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### na tumatawag

ang Espiritu ang siyang tumatawag

##### mga anak...anak...anak

Ginamit ni Pablo ang salitang batang lalaki dahil ang paksa ay pamana. Sa kaniyang kultura at sa kultura ng kaniyang mga mambabasa, karaniwang ipinapasa ang pamana, ngunit hindi parati, sa mga anak na lalaki. Hindi niya tinutukoy at hindi rin naman niya sinasabing hindi kasama ang mga babaeng anak dito.

#### Galatians 4:8

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinapaalala ni Pablo sa kanila na sinusubukan nilang muli ang mamuhay sa ilalim ng kautusan ng Diyos kaysa sa mamuhay sa pamamagitan ng pananampalataya.

##### sa mga bagay

Maaaring isalin na: "ang mga bagay na iyon" o "ang mga espiritung iyon"

##### kilala na kayo ng Diyos

Maaring Isalin sa: "Kilala kayo ng Diyos"

##### bakit bumabalik kayong muli...mga tuntunin

Ito ang una sa dalawang matalinghagang mga tanong. Maaring Isalin sa: "hindi na dapat kayo muling bumalik...mga alituntunin." (Tingnan sa:.)

##### mga pasimulang tuntunin

Isalin ang pariralang ito katulad sa paraan ng pagsalin mo nito sa [[rc://tl/bible/notes/gal/04/03]].

##### Gusto niyo bang maging mga alipi muli?

Maaring isalin na: "Hindi ninyo dapat naisin na maging mga alipin kayong muli!" o "Mukhang gusto ninyo na maging alipin muli." (Tingnan sa: .)

#### Galatians 4:10

##### pagmasdan ninyong mabuti

Nagsasalita si Pablo patungkol sa mga pista at mga pag-aayuno. Maaring Isalin sa: "panatilihin" o "ipagdiwang"

##### naghirap ako sa inyo

Ang "paghihirap" ay maaaring tumukoy sa panganganak sa ilang mga wika, ngunit ang salita na ginamit para sa "paghihirap" dito ay hindi kailanman ginamit sa ganoong paraan sa Bagong Tipan. Maaring Isalin sa: "nagtrabaho ng mabuti upang turuan kayo tungkol kay Jesus"

##### walang kabuluhan

Maaring isalin na: "walang epekto" o "walang saysay"

#### Galatians 4:12

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinaalala ni Pablo sa kanila kung paano siya pinakitunguhan ng mabuti noong siya ay kasama nila, at hinikayat niya sila na ipagpatuloy ang pagtitiwala sa kaniya habang hindi nila siya kasama.

##### Nakikiusap

hinihiling o hinihikayat. Hindi ito ang salitang ginamit sa paghingi ng pera o pagkain o mga bagay na pangkatawan.

##### mga kapatid

Dito, tinutukoy nito ang mga Kristiyano, kasama ang mga lalaki at babae, yaman na ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay mga miyembro ng iisang espirituwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang makalangit na Ama

##### Wala kayong ginawang mali sa akin

Maaring isalin na: "Pinakitungahan ninyo ako ng napakabuti" o "Pinakitunguhan ninyo ako ayon sa nararapat ninyong gawin"

##### Kahit na inilagay kayo ng aking pisikal na karamdaman sa pagsubok

Maaring isalin na: "Kahit mahirap para sa inyo na makita ako na may matinding pisikal na karamdaman"

##### ninyo

pangkaramihan

##### hinamak

Maaring isalin na: "matinding poot"

#### Galatians 4:15

##### naging kaaway na ba ninyo ako...katotohanan?

Mukhang inisip ninyo na ako ay naging inyong kaaway...katotohanan!"

#### Galatians 4:17

##### Matindi ang pagmamalasakit nila sa inyo... sumunod...sa kanila...magmalasakit sa mabuting mga layunin

Kailangang makuha ng taga-salin ang paggamit ni Pablo ng parehong mga salita sa lahat ng tatlong kaukulan. Maaring Isalin sa: "sumunod sa inyo...sumunod sa kanila...sumunod sa mga mabubuting bagay"

##### ihiwalay

sa katapatan, hindi sa pisikal na kalayuan

##### sumunod sa kanila

Maaaring Isalin sa: "gawin kung ano ang sasabihin nila na gagawin ninyo"

#### Galatians 4:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo sa mga mananampalataya na ang biyaya at kautusan ay hindi pwedeng kumilos ng magkasabay.

##### mga anak

Ito ay nangangahulugang mga alagad o mga taga-sunod.

##### ako ay nagdaranas muli ng sakit tulad ng babaing nanganganak para sa inyo hanggang si Cristo ay mabuo sa inyo

Katulad sa sakit ng isang babaeng malapit nang manganak, patuloy na mag-aalala si Pablo sa mga taga-Galacia hanggang sila ay maging katulad ni Cristo.

#### Galatians 4:21

##### Sabihin ninyo

Maaring isalin na: "May gusto akong itanong" o "May gusto akong sabihin sa inyo"

##### hindi ba ninyo naririnig kung ano ang sinasabi ng kautusan?

Ipinapakilala ni Pablo kung ano ang susunod niyang sasabihin. Maaring isalin na: "kailangan ninyong matutunan kung ano ang tunay na sinasabi ng kautusan" o "hayaan ninyong sabihin ko sa inyo kung ano ang sinasabi ng batas"

#### Galatians 4:24

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagsimula si Pablo sa isang kwento upang ilarawan ang katotohanan--na ang kautusan at biyaya ay hindi maaaring umiral ng sabay.

##### Ang mga bagay na ito ay maipapaliwanag gamit ang talinghaga

Maaring isalin na: "Ang kwentong ito ng dalawang anak na lalaki ay katulad ng paglalarawan na sasabihin ko sa inyo ngayon"

##### gamit ang talinghaga

Ang "talinghaga" ay isang paraan ng pagtatalakay sa pagsusulat (isang kwento na nagbibigay ng kahulugan sa Jerusalem at Hagar). Inihahalintulad nito ang pagkakapareho ng magkaibang sitwasyon.

##### Bundok ng Sinai

Maaring isalin na: "Bundok ng Sinai, kung saan ibinigay ni Moises ang kautusan sa Israel"

##### Ipinanganak niya ang kaniyang mga anak na mga alipin

Maaring isalin na: "ang mga taong nasa ilalim ng kasunduang ito ay parang mga alipin na kailangang sumunod sa kautusan"

##### sumasagisag

Maaring isalin na: "ay isang larawan ng"

##### siya ay nasa pagkaalipin kasama ng kaniyang mga anak

Si Hagar ay isang alipin kasama ang kaniyang mga anak. Maaring Isalin sa: "Ang Jerusalem, katulad ni Hagar, ay isang alipin, at ang kaniyang mga anak ay mga aliping kasama niya."

#### Galatians 4:26

##### malaya

hindi nakagapos, hindi isang alipin

##### Magalak

Maaring isalin na: "maging masaya"

##### Humiyaw ka...at sumigaw

Nangangahulugan ito ng biglaang pag-iingay mula sa pagiging tahimik.

#### Galatians 4:28

##### mga kapatid

Dito, ito ay nangangahulugan kapwa Kristiyano, kabilang ang mga lalaki at mga babae, yamang ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay mga miyembro ng isang espiritwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang Amang nasa langit

##### ayon sa laman

Tumutukoy ito sa pagiging Ama ni Abraham kay Ismael sa pamamagitan ng pagkuha kay Hagar bilang asawa. Maaring Isalin sa: "sa pamamagitan ng kilos ng tao" o "dahil sa ginawa ng mga tao"

##### ayon sa espiritu

Maaring isalin na: "dahil sa isang bagay na ginawa ng Espiritu"

#### Galatians 4:30

##### mga kapatid

Dito, nangangahulugan ito sa kapwa Kristiyano, kabilang ang parehong mga lalaki at mga babae, yamang ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay mga miyembro ng isang espiritwal ns pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang Amang nasa langit.

Chapter 5

1Para sa kalayaan kaya pinalaya tayo ni Cristo. Kaya magpakatatag kayo at huwag kayong magpabitag muli sa ilalim ng kapangyarihan ng pagkabihag. 2Makinig kayo, ako si Pablo, ay nagsasabi sa inyo na kung kayo ay magiging tuli, walang kayong mapapakinabangan na anuman kay Cristo.3Muli, pinatotohanan ko sa bawat tao na tuli, na mapipilitan kayong sundin ang buong kautusan. 4Nahiwalay kayo kay Cristo, kayong lahat na "pinawalang sala" sa pamamagitan ng kautusan. Lamayo kayo mula sa biyaya.5Sapagkat sa pamamagitan ng Espiritu, sa pananampalataya, naghihintay tayo sa pag-asang tayo ay magiging matuwid. 6Hindi mahalaga kay Cristo ang pagtutuli. Ang pananampalataya lamang na gumagawa sa pamamagitan pag-ibig ang may halaga. 7Maganda ang pagtakbo ninyo noon. Sino ang pumipigil sa inyo sa pagtupad sa katotohanan? 8Ang paghikayat na gawin iyan ay hindi galing sa kaniya na tumawag sa inyo.9Ang kaunting lebadura ay nakakaapekto sa buong minasang harina. 10May pananalig ako sa inyo sa Panginoon na hindi kayo mag-iisip ng kung ano pa man. Siya na nagdudulot ng kalituhan sa inyo ay magdadala ng kaniyang sariling hatol, sinuman siya.11Mga kapatid, kung ipinahahayag ko parin ang pagtutuli, bakit inuusig parin ako? Kung ganoon nawasak na ang katitisuran ng krus. 12Nais ko sana na ang mga nangligaw sa inyo ay kapunin nila ang mga sarili nila.13Sapagkat tinawag kayo ng Diyos, mga kapatid, sa kalayaan. Lamang ay huwag ninyong gamitin ang iyong kalayaan bilang pagkakataon para sa laman. Sa halip sa pamamagitan ng pag-ibig paglingkuran ninyo ang bawat isa. 14Sapagkat ang buong kautusan ay natupad sa isang utos; na "Dapat mong mahalin ang iyong kapwa gaya ng iyong sarili." 15Ngunit kung magkakagatan at magsasakmalan kayo, tingnan ninyo na hindi ninyo sinisira ang isa't isa.16Sinasabi ko na, lumakad kayo sa Espiritu, at hindi ninyo matutupad ang hilig ng laman. 17Sapagkat malakas ang nasa ng laman laban sa Espiritu, at ang Espiritu ay may malakas na nasa laban sa laman. Sapagkat ang mga ito ay laban sa isa't isa. Ang kinahinatnan ay hindi ninyo ginawa ang mga bagay ninais ninyong gawin. 18Ngunit kung ang Espiritu ang nangunguna sa inyo, wala na kayo sa ilalim ng kautusan.19Ngayon ang mga gawa ng laman ay nakikita. Ang mga ito ay ang sekswal na imoralidad, kalaswaan, kahalayan, 20pagsamba sa mga diyus- diyosan, pangkukulam, pagkapoot, pag-aalitan, paninibugho, silkbo ng galit, pagkakatunggali, pagtatalo, pagkakahiwahiwalay sa mga sekta, 21pagka-inggit, paglalasing, kaguluhan ng dahil sa paglalasing, at iba pang mga katulad nito. Binabalaan ko kayo, tulad ng pagbabala ko sa inyo noon, na ang gumagawa ng mga ito ay hindi magmamana ng kaharian ng Diyos.22Subalit ang bunga ng Espiritu ay pag-ibig, kagalakan, kapayapaan, katiyagaan, kabutihan, kabaitan, pananampalataya, 23pagkamahinahon, at pagpipigil sa sarili. Walang batas laban sa mga ito. 24Sila na nakay Cristo Jesus ay ipinako ang laman na kasama ang silakbo nito at masamang mga pagnanasa.25Kung tayo ay nabubuhay sa pamamagitan ng Espiritu, tayo rin naman ay lumakad sa pamamagitan ng Espiritu. 26Huwag tayong maging mapagpahalaga sa sarili, galitin ang isa't isa o mainggit sa isa't isa.

#### Galatians 5:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ginamit ni Pablo ng talinghaga sa pamamagitang ng pagpapaala-ala sa mga mananampalataya na gamitin nila ang kanilang kalayaan kay Cristo sapagkat ang lahat ng kautusan ay natupad sa pagmamahal sa kapwa gaya ng ating sarili.

##### Para sa kalayaan

Sa pagsasalin ay kinakailangang bigyang-diin ang "kalayaan" bilang kasalungat sa pang-aalipin na pinag-usapan sa mga naunang mga talata.

##### Para sa kalayaan pinalaya tayo ni Cristo

Maaaring Isalin na: "ito ay upang tayo ay mapalaya, kaya tayo ay pinalaya ni Cristo.

##### magpakatatag

"Manatili sa kinaroroonan mo," kahit na sinusubukan ng iba na pilitin kang gumalaw

##### Kung kayo ay magiging tuli

Si Pablo ay gumamit ng tuli bilang talinghaga sa Judaismo. Maaaring isalin na: "kung babalik ka sa relihiyon ng Judio"

#### Galatians 5:3

##### pinatotohanan

Maaaring isalin na: "ipinapahayag" o "nagsisilbi bilang isang saksi"

##### sa bawat tao na tuli

Ang pagtutuli ay ginamit ni Pablo bilang talinghaga sa pagiging Judio. Maaaring isalin na: "sa bawat tao na naging Judio"

##### mapipilitan

Maaaring isalin na: "nakagapos" o "napipilitan" o "binihag"

##### Nahiwalay kayo kay Cristo

Maaaring isalin na: "Tinapos ninyo ang inyong relasyon kay Cristo"

##### kayong lahat na "pinawalang sala" sa pamamagitan ng kautusan

Si Pablo ay nagsalita ng pabaligtad dito. Ang talagang sinasabi niya ay walang Judio na maaaring mapawalang sala sa pamamagitan ng pagsisikap na gawin kung ang hinihingi ng kautusan. Maaaring isalin na: "lahat kayo na nag-iisip na maaari kayong mapawalang sala sa pamamagitan ng paggawa ng mga gawa na hinihingi ng kautusan"

##### Lamayo kayo mula sa biyaya.

Inihahalintulad ni Pablo ang tao na nagpasya na hindi niya kailangan o hindi niya gusto ang biyaya ni Cristo sa isang tao na nahulog mula sa maganda at mataas na lugar tungo sa masama at mababang lugar.

#### Galatians 5:5

##### Sapagkat

Maaaring isalin na: "Ito ay dahil sa"

##### sa pananampalataya, naghihintay tayo sa pag-asang tayo ay magiging matuwid

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "naghihintay tayo sa pamamagitan ng pananampalataya para na tayo ay magiging matuwid" o 2) "naghihintay tayo sa pag-asa ng katuwiran na dumarating sa pamamagitan ng pananampalataya."

##### tayo

Ito ay tumutukoy kay Pablo at sa sinumaang tumututol sa pagtutuli ng mga Kristiyano. Marahil isinama niya ang mga taga-Galacia.

##### naghihintay

Naghihintay at umaasa, may kasabikan, may katiyagaan

##### pag-asang tayo ay magiging matuwid

Maaaring isalin na: "tayo ay nagtitiwala na ihahayag tayo ng Diyos na matuwid"

##### pagtutuli o hindi pagtututuli

talinghaga ng pagiging Judio o hindi Judio

##### Ang pananampalataya lamang na gumagawa sa pamamagitan pag-ibig ang may halaga

Maaaring isalin na: "Sa halip, binibigyang pansin ng Diyos ang ating pananampalataya sa Diyos, na ipinapakita sa pamamagitan ng pagmamahal sa iba"

##### may halaga

Ay may pakinabang

##### Maganda ang pagtakbo

Maaaring isalin na: "Ginagawa mo kung ano ang itinuro ni Cristo"

##### Ang panghihikayat na gawin iyan ay hindi galing sa kaniya na tumawag sa inyo

Maaaring isalin na: "Ang nanghikayat sa inyo na gawin iyon ay hindi ang Diyos, na siyang tumatawag sa inyo" na maging kaniyang mga tao

##### paghikayat

Ang paghikayat sa isang tao ay upang baguhin ng taong iyon kung ang kaniyang pinaniwalaan na totoo at kumilos ng kakaiba.

#### Galatians 5:9

##### May pananalig ako sa inyo sa Panginoon

Maaaring isalin na: "May pananalig ako sa inyo dahil tutulungan kayo ng Diyos"

##### hindi kayo mag-iisip ng kung ano pa man

Maaaring isalin na: "hindi ka mag-iisip ng kahit ano maliban sa kung ano ang sinabi ko sa inyo"

##### mag-iisip

"maniwala"

##### Siya na nagdudulot ng kalituhan sa inyo ay magdadala ng kaniyang sariling hatol, sino man siya

Maaaring isalin na: "Hindi ko alam kung sino ang nanglilito sa inyo, ngunit parurusahan ng Diyos ang tao na iyon"

##### nagdudulot ng kalituhan sa inyo

Maaaring isalin na: "naging dahilan kung bakit hindi ninyo malaman kung ano ang totoo" o "nagsimula ng ligalig sa inyo"

##### dadalhin niya ang kanyang sariling hatol

Maaaring isalin na: "parurusahan ng Diyos"

##### sinuman siya

Maaaring mga kahulugan ay 1) Hindi alam ni Pablo ang mga pangalan ng mga tao na nagsabi sa mga taga-Galacia na kailangan nilang sundin ang kautusan ni Moises o 2) Ayaw ni Pablo na pansinin ng mga taga-Galacia kung ang mayayaman o mahihirap o malaki o maliit o relihiyoso o hindi relihiyoso ang mga "nanglito" sa kanila."

#### Galatians 5:11

##### Mga kapatid, kung ipinahahayag ko parin ang pagtutuli, bakit inuusig parin ako?

"Ngunit para sa akin, mga kapatid, kung ituturo ko pa rin na ang mga lalaki ay kailangang tulihin upang maligtas, hindi na nila ako uusigin." Matindi ang pag-ako ni Pablo na

##### Mga kapatid

"Mga kapatid na lalaki at mga kapatid na mga babae." Kung ang iyong wika ay mayroong salita na kasama na ang lalaki at babae, gamitin ito rito.

##### Kung ganoon nga nawasak na ang katitisuran ng krus

Maaari itong isaad sa aktibong ayos. Maaaring isalin na: "Kung gayon wawasakin ng pagtutuli ang hadlang ng krus"

##### ang katitisuran ng krus

Ang talinghagang ito ay nagsasaad na ang mensahe tungkol sa krus ay pumipigil sa ilang mga tao na maniwala katulad ng pagpigil ng isang harang sa isang tao na maglakad.

##### kapunin nila ang mga sarili nila

Maaaring mga kahulugan ay 1) pagputol sa kanilang ari upang sila ay maging mga eunuco o 2) espiritwal na paghihiwalay nila ng kanilang sarili mula sa mga tao ng Diyos.

#### Galatians 5:13

##### Sapagkat

Nagbigay ng dahilan si Pablo sa kaniyang mga salita sa [[rc://tl/bible/notes/gal/05/11]].

##### tinawag kayo ng Diyos...sa kalayaan

Maaaring mga kahulugan ay 1) "Pinili kayo ng Diyos na maging mga tao niya upang kayo (plural) ay maging malaya" o 2) " Inutusan kayo ng Diyos na maging malaya."

##### mga kapatid

"mga kapatid na lalaki at mga kapatid na babae"

##### Lamang

o "Ngunit." Sinabi ni Pablo na hindi kabilang sa kalayaan ang "pagkakataon para sa laman."

##### pagkakataon para sa laman

"pagkakataon na gawin kung ano ang magpapasaya sa inyong (plural) makasalanang kalikasan," lalo na ang mga bagay na makakasakit sa sarili o sa kapwa

##### ang buong kautusan ay natupad sa isang utos

Maaaring mga kahulugan ay 1) "puwede mong isaad ang buong kautusan sa iisang utos lamang, na ito" o 2) "sa pamamagitan ng pagsunod sa isang kautusan, sinusunod mo ang lahat ng kautusan, at ang isang kautusang iyon ay ito."

#### Galatians 5:16

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinaliwanag ni Pablo kung paanong ang Espiritu ay nagbibigay ng kontrol sa kasalanan.

##### lumakad kayo sa Espiritu

Ang paglalakad ay talinghaga sa pamumuhay. Maaaring isalin na: "mamuhay ka sa kapangyarihan ng Banal na Espiritu" o "mamuhay ka na nagtitiwala sa Espiritu"

##### hindi ninyo matutupad ang hilig ng laman

Maaaring isalin na: "hindi mo matutupad ang kagustuhan ng iyong makataong kalikasan na gumawa ng kasalanan"

##### wala na kayo sa ilalim ng kautusan

Maaaring isalin na: "hindi pinipilit na sundin ang batas ni Moises"

#### Galatians 5:19

##### mga gawa ng laman

Maaaring isalin na: "mga bagay na nagawa dahil sa masamang makataong kalikasan"

##### ang gumagawa ng mga ito ay hindi magmamana ng kaharian ng Diyos

Maaaring isalin na: "Hindi gagantimpalaan ng Diyos ang mga gumagawa ng ganito" o "Hindi gagantimpalaan ng Diyos ang mga tao na patuloy na gumagawa ng mga bagay na ito"

#### Galatians 5:22

##### bunga ng Espiritu

Maaaring isalin na: "Kung ano ang ginagawa ng Espiritu"

##### Walang batas laban sa mga ito

Maaaring mga kahulugan ay 1) "ang Kautusan ni Moises ay hindi nagbabawal sa mga bagay tulad nito" o 2) "walang batas laban sa pag-iisip at pagkilos tulad nito."

##### ipinako ang laman na kasama ang silakbo nito at masamang mga pagnanasa

Maaaring isalin na: "pinatay ang ating makalupang kalikasan kasama ang pagnanasa at masamang mga kagustuhan nito na para bang ipinako natin ito sa krus"

#### Galatians 5:25

##### Kung tayo ay nabubuhay sa pamamagitan ng Espiritu

Maaaring isalin na: "Kung tayo ay buhay sa Espiritu" o "Yamang binuhay tayo ng Diyos"

##### lumakad

Dito, ito ay nangangahulugang magpagabay sa Banal na Espiritu upang magawa natin ang mga bagay na kalugod-lugod at kapuri-puri sa Diyos

##### huwag tayong maging

Maaaring isalin na: "dapat tayong"

Chapter 6

1Mga kapatid, kung ang isang tao ay nahuli sa ilang pagkakasala, kayo na espiritwal ang dapat magpanumbalik sa taong iyon sa espiritu ng kahinahunan. Bantayan ninyo ang inyong sarili, upang hindi kayo matukso. 2Buhatin ninyo ang pasanin ng bawat isa, at nang sa gayon ay matupad ninyo ang kautusan ni Cristo.3Sapagkat kung sinuman ang nag-iisip na siya ay mahalaga gayong wala siyang halaga, nililinlang niya ang kaniyang sarili. 4Dapat suriin ng bawat isa ang kaniyang sariling gawa. At sa ganun mayroon na siyang maipagmayabang sa kaniyang sarili, na hindi kailangang ihambing pa ang kaniyang sarili sa iba. 5Sapagkat bubuhatin ng bawat isa ang kaniyang sariling pasanin.6Ang taong tinuruan ng salita ay dapat ibahagi ang lahat na mabuting bagay sa guro. 7Huwag magpalinlang. Hindi madadaya ang Diyos. Anuman ang itinanim ng tao, iyon din ang kaniyang aanihin. 8Sapagkat siya na nagtanim ng butil sa kaniyang likas na kasamaan ay aani din ng kapahamakan, ngunit siya na nagtanim ng butil ng Espiritu, ay aani ng buhay na walang hanggan na galing sa Espiritu.9Hindi tayo dapat mapagod sa paggawa ng mabuti, dahil sa takdang panahon magkakaroon tayo ng ani kung hindi tayo susuko. 10Kaya nga, kung magroon tayong pagkakataon, gumawa tayo ng mabuti sa bawat isa. Magsigawa tayo ng mabuti lalo na sa mga nasa sambahayan ng pananampalataya.11Tingnan ninyo kung gaano kalalaking mga titik ang isinulat ko sa inyo sa aking sariling sulat-kamay. 12Silang naghahangad na makapagbigay kaluguran sa laman ang pumipilit sa inyo na magpatuli. Ginagawa lang nila ito upang hindi sila usigin tungkol sa krus ni Cristo. 13Sapagkat maging ang mga tuli ay hindi sinusunod ang kautusan. Sa halip, nais nila kayong matuli upang maipagmalaki nila ang patungkol sa inyong laman.14Hindi sana mangyari na ako ay magmalaki maliban lang sa krus ng ating Panginoong Jesu- Cristo. Sa pamamagitan niya ang sanlibutan ay napako sa krus sa akin at ako ay sa sanlibutan. 15Sapagkat hindi mahalaga ang pagtutuli o hindi pagtutuli. Sa halip, ang bagong nilalang ang mahalaga. 16Sa lahat ng mga nabubuhay sa ganitong patakaran, sumakanila nawa ang biyaya at awa, at ganun din sa Israel ng Diyos.17Mula ngayon wala ng manggugulo sa akin, sapagkat dala-dala ko ang mga marka ni Cristo sa aking katawan. 18Nawa ang biyaya ng ating Panginoong Jesu-Cristo ay sumainyo, mga kapatid. Amen.

#### Galatians 6:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Tinuturuan ni Pablo ang mga mananampalataya kung paano nila dapat pakitunguhan ang ibang mga mananampalataya at kung paano nagbibigay ng gantimpala ang Diyos.

##### Mga kapatid

Dito, ito ay nangangahulugang kapwa Kristiyano, kasama ang mga lalaki at mga babae, sapagkat ang lahat ng mananampalataya ay kabahagi ng isang espiritwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang makalangit na Ama.

##### kung ang isang tao

"kung sinuman" o "kung sinuman sa inyo"

##### nahuli sa ilang pagkakasala

Ang mga posibleng kahulugan ay: 1) may taong nakakita sa tao na iyon na gumagawa, "ay nahuling gumawa ng kasalanan," o 2) ang taong iyon na gumawa ng kasalanan na hindi sinasadya gumawa ng kasamaan, "bumigay at nagkasala."

##### kayo na espiritwal

Maaaring isalin na: "kayo na ginabayan sa pamamagitan ng Espiritu" o "kayo na nabubuhay sa paggabay ng Espritu"

##### magpanumbalik sa taong iyon

"iwasto ang tao na nagkasala" o "payuhan ang tao na nagkasala na bumalik sa tamang daan" o sa tamang relasyon sa Diyos

##### sa espiritu ng kahinahunan

Ang mga posibleng kahulugan ay: 1) ang Espiritu ay nagpapatnubay sa taong nagtutuwid o 2) "sa mahinahon na paraan" o "sa mabuting paraan."

##### Bantayan ninyo ang inyong sarili...upang hindi kayo

Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa mga taga-Galacia na para bang iisa silang tao upang bigyang-diin na nagsasalita siya sa bawat isa sa kanila. "sa inyong mga sarili...upang kayo" o "Sinasabi ko sa bawat isa sa inyo, 'Tingnan ninyo ang inyong mga sarili' upang kayo."

##### nang sa ganun hindi kayo maaaring matukso

"sa takot na kayo din ay matukso na magkasala" o "upang hindi din kayo matukso na magkasala." Maaaring isalin na: "upang hindi kayo tuksuhin ng manunukso"

#### Galatians 6:3

##### Sapagkat

"Dahi." Ipinapahiwatig nito na ang susunod na mga salita ang dahilan kung bakit ang mga taga-Galacia ay dapat 1) "buhatin ang pasanin ng bawat isa" ( [[rc://tl/bible/notes/gal/06/01]]) o 2) maging maingat na sila mismo ay hindi matukso ( [[rc://tl/bible/notes/gal/06/01]]) o 3) "hindi maging mapagmataas" ( [[rc://tl/bible/notes/gal/05/01]]).

##### siya ay mahalaga

Maaaring isalin na: "siya ay isang taong mahalaga" o "mas magaling siya kaysa iba"

##### wala siyang halaga

Maaaring isalin na: "wala siyang halaga" o "hindi siya mas magaling kaysa iba"

##### dapat suriin ng bawat isa

Maaaring isalin na: "ang bawat tao ay"

##### bubuhatin ng bawat isa ang kaniyang sariling pasanin

Maaaring isalin na: "ang bawat tao ay huhusgahan sa ginawa niya" o "ang bawat tao ay may pananagutan sa kaniyang ginawa"

##### bawat isa

Maaaring isalin na: "ang bawat tao ay"

#### Galatians 6:6

##### Ang taong

Maaaring isalin na: "Ang tao"

##### salita

Ang kahulugan nito ay ang lahat ng sinabi o utos ng Diyos, "ang salita ng Diyos" o "ang salita ng katotohanan."

##### itinanim...kaniyang

Ang talinghagang ito ay tumutukoy sa kung ano ang mangyayari sa isang tao bilang resulta ng kaniyang ginawa.

##### aanihin

Ang talinghagang ito ay tumutukoy sa kung ano ang mangyayari sa isang tao bilang resulta ng kaniyang ginawa.

##### nagtanim ng butil ng kaniyang likas na kasamaan

Maaaring isalin na: "ginawa ang mga bagay na nais ng kaniyang likas na kasamaan na gawin"

##### aani din ng kapahamakan

Maaaring isalin na: "makatatanggap ng kaparusahan sa ginawa ng kaniyang makasalanang laman"

##### nagtanim ng butil sa Espiritu

Maaaring isalin na: "gumagawa ng mga bagay na mahal ng Espiritu ng Diyos"

##### aani ng buhay na walang hanggan na galing sa Espiritu.

Maaaring isalin na: "makatanggap ng buhay na walang hanggan bilang gantimpala galing sa Espiritu ng Diyos"

#### Galatians 6:9

##### Hindi tayo dapat mapagod sa

Maaaring isalin na: "Dapat magpatuloy tayo"

##### paggawa ng mabuti

paggawa ng mabuti sa iba para sa ikabubuti nila

##### dahil sa takdang panahon

Maaaring isalin na: "sapagkat sa takdang panahon" o "dahil, sa panahon na pinili ng Diyos"

##### Kaya nga

Maaaring isalin na: bilang epekto nito" o "dahil dito"

##### lalo...sa mga

Maaaring isalin na: "higit sa lahat sa mga" o "natatangi sa mga"

##### sambahayan ng pananampalataya

Maaaring isalin na: "mga kabahagi ng pamilya ng Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo"

#### Galatians 6:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nang tinapos ni Pablo ang kaniyang sulat, nagbigay siya ng isa pang paalala na ang kautusan ay hindi nakapagliligtas at dapat nilang alalahanin ang krus ni Cristo.

##### kalalaking titik

Ang ibig sabihin nito, maaaring gustong bigyang-siin ni Pablo 1) ang sumunod na salaysay o 2) na ang sulat na ito ay galing sa kaniya.

##### sa aking sariling sulat-kamay

Ang posibleng mga kahulugan ay 1) Marahil ay may katulong si Pablo na siyang halos sumulat sa sulat na ito habang sinasabi ni Pablo kung ano ang isusulat niya, ngunit si Pablo mismo ang sumulat sa huling bahaging ito ng sulat o 2) Si Pablo mismo ang sumulat sa buong sulat.

##### makapagbigay kaluguran

Maaaring isalin na: "upang isipin ng iba na mabuti sila" o "para isipin ng iba na sila ay mabubuting tao"

##### sa laman

Maaaring isalin na: "may nakikitang patunay" o "sa pamamagitan ng kanilang sariling mga pagsisikap"

##### pumipilit

Maaaring isalin na: "pilitin" o "humihikayat"

##### upang hindi sila usigin tungkol sa krus ni Cristo.

Maaaring isalin na: "upang hindi sila pagmalupitan ng mga Judio sa kanilang pagsasabi na ang krus ang tanging nakapagliligtas"

##### sa krus

Hindi tinutukoy dito ang pisikal na krus. Maaaring isalin na: "ang ginawa ni Jesus sa krus" o "ang pagkamatay at pagkabuhay ni Jesus"

##### nais nila

Maaaring isalin na: "ang mga taong iyon na namimilit sa inyo na magpatuli"

##### upang maipagmalaki

Maaaring isalin na: "upang maipagmalaki nila na naidagdag nila kayo sa mga tao na sumubok na sundin ang kautusan"

#### Galatians 6:14

##### Hindi sana mangyari na ako ay magmalaki maliban lang sa krus

Maaaring isalin na: "Nawa ang ipinagmamalaki ko lamang ay ang kamatayan ni Cristo"

##### Hindi sana mangyari

Ang kasabihang ito ay nagpapakita sa lubhang kagustuhan ni Pablo na hindi ito mangyari. Maaaring may ganito ring kasabihan sa inyong wika na maaari mong gamitin dito. Maaaring isalin na: "hindi ko kailanman gustong mangyari iyan!" o "Tulungan nawa ako ng Diyos upang hindi ko gawin iyon!"

##### ang sanlibutan ay napako sa krus sa akin

Maaaring isalin na: "Tinitingnan ko ang mundo na patay na" o "Itinuturing ko ang mundo na katulad ng kriminal na pinatay ng Diyos sa krus"

##### ako ay sa sanlibutan

Maaaring isalin na: "iniisip ng mundo na ako ay patay na" o "itinuturing ako ng mundo katulad ng kriminal na pinatay ng Diyos sa krus"

##### sa sanlibutan

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) Ang tao sa mundo, ang mga walang pakialam sa Diyos, o 2) ang mga bagay na mahalaga para sa mga taong walang pakialam sa Diyos.

##### bagong nilalang

Ang posibleng mga kahulugan ay 1) bagong mananampalataya kay Jesu Cristo o 2) ang bagong buhay sa mananampalataya.

##### sumakanila nawa ang biyaya at awa, at ganun din sa Israel ng Diyos

Ang posibleng mga kuhulugan ay 1) ang mga mananampalataya sa kabuuhan ay ang Israel ng Diyos o 2) "ang kapayapaan at biyaya nawa ay dumating sa mga Gentil na mga mananampalataya at kapayapaan at habag ang dumating sa Israel ng Diyos" 3) "ang kapayapaan nawa ay dumating sa mga sumusunod sa patakaran at nawa ang awa ay dumating maging sa Israel ng Diyos."

## Mga taga-Efeso

Chapter 1

1Ako si Pablo na Apostol ni Cristo ayon sa kalooban ng Diyos, para sa mga binukod sa Diyos na mga nasa Efeso at mga tapat kay Cristo Jesus. 2Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan mula sa Diyos na ating Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo.3Mapapurihan nawa ang Diyos at Ama ng ating Panginoong Jesu-Cristo. Pinagpala niya tayo ng bawat pagpapalang espirituwal kay Cristo sa kalangitan. 4Bago likhain ang sanlibutan, pinili na tayo ng Diyos na mga mananampalataya kay Cristo. Pinili niya tayo upang tayo ay maging banal at walang kapintasan sa kaniyang paningin.5Dahil sa pag-ibig itinalaga tayo ng Diyos upang ampunin bilang kaniyang sariling mga anak sa pamamagitan ni Jesu-Cristo. Ginawa niya ito sapagkat nasiyahan siyang gawin ang kaniyang nais. 6Ang naging resulta ay napapurihan ang Diyos sa kaniyang kamangha-manghang biyaya. Kusang loob niya itong ibinigay sa atin sa pamamagitan ng kaniyang pinakamamahal na anak.7Sapagkat sa kaniyang pinakamamahal na anak, nagkaroon tayo ng katubusan sa pamamagitan ng kaniyang dugo, ang kapatawaran ng mga kasalanan. Nagkaroon tayo nito dahil sa yaman ng kaniyang biyaya. 8Ginawa niyang masagana ang kaniyang biyaya para sa atin nang buong karunungan at kaalamann.9Ipinaalam sa atin ng Diyos ang hiwaga ng kaniyang kalooban, ayon sa kaniyang nais na kaniyang ipinakita kay Cristo. 10Kapag naganap na ang panahon para sa kaniyang kalooban, sama-samang dadalhin ng Diyos ang lahat ng mga bagay sa langit at sa lupa kay Cristo.11Pinili tayo kay Cristo at napagpasyahan noon pa man. Ito ay ayon sa kalooban ng gumawa ng lahat ng bagay sa pamamagitan ng layunin ng kaniyang kalooban. 12Ginawa ito ng Diyos upang tayo ay mamuhay sa pagpuri ng kaniyang kaluwalhatian. Tayo ang nauna na nagkaroon ng tiwala kay Cristo.13Dahil kay Cristo kaya napakinggan din ninyo ang salita ng katotohanan, ang ebanghelyo ng inyong kaligtasan sa pamamagitan ni Cristo. Dahil sa kaniya kayo rin ay nanampalataya at tinatakan sa pinangakong Banal na Espiritu. 14Ang Espiritu ang katibayan ng ating pamana hanggang sa makamtan ang pangako. Para ito sa ikapupuri ng kaniyang kaluwalhatian.15Dahil dito, mula noong panahon na napakinggan ko ang tungkol sa inyong pananampalataya sa Panginoong Jesus at tungkol sa inyong pag-ibig sa mga binukod para sa kaniya, 16Hindi ako tumigil sa pagpapasalamat sa Diyos tungkol sa inyo at pagbanggit sa inyo sa aking mga panalangin.17Ipinapanalangin ko na ang Diyos ng ating Panginoong Jesu-Cristo, ang Ama ng kaluwalhatian, ay magbigay sa inyo ng espiritu ng karunungan at kapahayagan ng kaniyang kaalaman. 18Ipinapanalangin ko na ang mga mata ng inyong puso ay maliwanagan upang malaman ninyo kung ano ang inaasahan ng ating pagkakatawag. Ipinapanalangin ko na malaman ninyo ang yaman ng kaluwalhatian ng kaniyang pamana sa kanila na binukod para sa kaniya.19Ipinapanalangin ko na malaman ninyo ang hindi masukat na kadakilaan ng kaniyang kapangyarihan sa atin na mga nanampalataya. Ang kadakilaang ito ay ayon sa pagkilos sa kalakasan ng kaniyang kapangyarihan. 20Ito ang kapangyarihan na kumilos kay Cristo noong siya ay binuhay ng Diyos mula sa mga patay at pinaupo siya sa kaniyang kanang kamay sa kalangitan. 21Pinaupo niya si Cristo na pinakamataas sa lahat ng kapamahalaan, kapangyarihan, pamunuan, at bawat pangalan na pinangalanan. Pinaupo niya si Cristo hindi lamang sa panahong ito, kundi maging sa panahong darating.22Pinailalim ng Dios ang lahat sa paanan ni Cristo. Ginawa niya siyang ulo sa lahat ng nasa iglesia. 23Ang iglesiya ay ang kaniyang katawan, ang kapuspusan niya na pumupuno sa lahat ng mga bagay sa lahat ng mga kaparaanan.

#### Ephesians 1:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinangalanan ni Pablo ang kaniyang sarilli bilang manunulat nitong liham sa mga mananampalataya dito sa iglesia sa Efeso.

##### sa pamamagitan ng kalooban ng Diyos

"sa pamamagitan ng kalooban ng Diyos" o "pinili ng Diyos"

##### Itinalaga sa Diyos

Maaaring isalin na: "kagandahang asal na walang kasalanan" o "ang mga banal"

##### sila na mga tapat kay Cristo Jesus

Ang "Kay Cristo Jesus" at ang katulad na mga pamamahayag ay mga talinghagang madalas lumalabas sa mga liham ng Bagong Tipan. Nagpapahayag sila ng matibay na uri ng posibleng relasyon sa pagitan ni Cristo at ng mga naniniwala sa kaniya. (Tingnan: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan

Ito ay isang pangkaraniwang pagbati at pagpapala na madalas ginagamit ni Pablo sa kaniyang mga sulat. Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya na mga taga-Efeso. (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:3

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinimulan ni Pablo ang kaniyang liham sa pamamagitan ng pagsasalita tungkol sa katayuan ng mga mananampalataya at kanilang kaligtasan sa harap ng Diyos.

##### Mapapurihan nawa ang Diyos at ang Ama ng ating Panginoong Jesus

Maaaring isalin na: "Purihin natin ang Diyos at Ama ng ating Panginoong Jesu Cristo" (Tingnan sa:

##### pinagpala niya tayo

Maaaring isalin na: "sapagkat pinagpala tayo ng Diyos"

##### pinagpala tayo

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy kay Pablo at sa lahat ng mananampalataya sa Efeso. (Tingnan sa:

##### bawat espiritwal na pagpapala

AT: "ang bawat pagpapala ay nagmumula sa Espiritu ng Diyos"

##### kay Cristo

Ang "Kay Cristo" at ang katulad na mga pamamahayag ay mga talinghagang madalas lumalabas sa mga liham ng Bagong Tipan. Nagpapahayag ang mga ito ng matibay na uri ng posibleng relasyon sa pagitan ni Cristo at ng mga naniniwala sa kaniya. (Tingnan sa: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### upang tayo ay maging banal at walang kapintasan

Ipinahayag ni Pablo ang dalawang katangian na maaaring maging tayo sa Diyos.

#### Ephesians 1:5

##### itinalaga tayo ng Diyos para ampunin

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy kay Pablo, sa iglesia sa Efeso, at sa lahat ng mga mananampalataya kay Cristo. Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay nagplano noong unang panahon para ampunin tayo." (UDB) (Tingnan:

##### upang ampunin

Dito, ang "ampunin" ay tumutukoy sa pagiging kabilang sa pamilya ng Diyos.

##### sa pamamagitan ni Jesu-Cristo

Dinala ng Diyos ang mga mananampalataya sa kaniyang pamilya sa pamamagitan ng gawa ni Jesu-Cristo.

##### Ginawa niya ito...nasiyahan siya...kaniyang ninais...sa kaniyang kamangha-manghang biyaya

Ang salitang "Siya" at "kaniya" ay tumutukoy sa Diyos.

##### kaniyang pinakamamahal na anak

"Pinakamamahal na anak ng Diyos" o "Jesu-Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:7

##### sa kaniyang pinakamamahal na anak

"sa pinakamamahal na anak ng Diyos, si Jesu-Cristo"

##### nagkaroon tayo ng katubusan

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya. (Tingnan sa:

##### yaman ng kaniyang biyaya

"kadakilaan ng biyaya ng Diyos" o "kasaganaan ng biyaya ng Diyos"

##### nang may buong karunungan at kaalaman

Nagbigay ang Diyos sa mga mananampalataya ng dakilang karunungan at kaalaman. Maaaring isalin na: "maraming karunungan at kaalaman."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:9

##### ayon sa kaniyang nais

"nang siya ay malugod" (UDB)

##### kay Cristo

Ang "Kay Cristo" at ang katulad na mga pahayag ay mga talinghagang madalas lumalabas sa mga liham ng Bagong Tipan. Nagpapahayag ang mga ito ng matibay na uri ng maaaring relasyon sa pagitan ni Cristo at ng mga naniniwala sa kaniya. (Tingnan sa: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### Kapag naganap na ang panahon

Maaaring isalin na: "kapag dumating na ang tamang oras" (Tingnan sa:

##### para sa kaniyang kalooban

Maaaring isalin na: "at kaniyang tinapos ang kaniyang balak" (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:11

##### Pinili tayo

"Pinili tayo ng Diyos para maging kaniyang mana" o "Pinili tayo ng Diyos para tanggapin ang kaniyang pamana" (Tingnan sa:

##### tayo ay pinili...tayong mga nauna

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy kay Pablo at sa mga Judio na mananampalataya kay Cristo ngunit hindi sa mga Gentil (hindi mga Judio) na mananampalataya. (Tingnan sa:

##### kalooban ng

"ang plano ng Diyos"

##### layunin ng kaniyang kalooban

"layunin ng kalooban ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:13

##### Dahil kay Cristo kaya napakinggan din ninyo ang salita ng katotohanan

Maaaring isalin na: "Ito ay sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo na inyong narinig na kayo ay niligtas niya"

##### ang ebanghelyo ng inyong kaligtasan sa pamamagitan ni Cristo

Maaaring isalin na: "Si Cristo ang ebanghelyo ng inyong kaligtasan"

##### Nang dahil sa kaniya kayo rin ay nanampalataya

Maaaring isalin na: "at kayo rin ay nanampalataya kay Cristo"

##### tinatakan kasama ang pinangakong Banal na Espiritu

Katulad ng paglalagay ng waks sa liham at paglimbag ng simbolo na kumakatawan sa kung sino ang nagpadala ng sulat, tinatakan ng Diyos ang ating kaligtasan ng Banal na Espiritu na nagpapahiwatig ng kaniyang pagmamay-ari sa atin. Maaaring isalin na: "Tinatakan tayo ng Diyos kasama ang pangakong Banal na Espiritu." (Tingnan sa: at

##### Ang Espiritu ang katibayan

Ibinigay ng Diyos sa atin ang Banal na Espiritu bilang isang pangako ng kaniyang kaloob na buhay na walang hanggan sa tamang panahon. Maaaring isalin na: "Ang Banal na Espiritu ay isang pangako."

##### hanggang sa ang pag-aari ay makamtan

Maaaring isalin na: "hanggang sa aming makamtan ang pag-aari ng aming pamana" o "hanggang sa matanggap namin ang pamana" (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:15

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nanalangin si Pablo para sa mga mananampalatayang taga-Efeso at nagpuri sa Diyos para sa kapangyarihan na mayroon ang mga mananampalataya sa pamamagitan ni Cristo.

##### Dahil dito

"Sa kadahilanang ito"

##### sa inyong pag-ibig sa lahat ng mga itinalaga para sa kaniya

"ang inyong pag-ibig para sa lahat ng mga banal kay Cristo" o "ang inyong pag-ibig para sa mga mananampalataya"

##### hindi ako tumigil sa pagpapasalamat sa Diyos

Maaaring isalin na: "Nagpatuloy ako sa pasasalamat sa Diyos" (Tingnan sa:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:17

##### ang espiritu ng karunungan at kapahayagan ng kaniyang karunungan

Maaaring isalin na: "espiritwal na karunungan upang maunawaan ang kaniyang pahayag"

##### na ang mga mata ng inyong puso ay maliwanagan

Ang salitang "mga mata ng inyong puso" ay nagpapahayag ng kakayahan ng isang tao para makamtan ang kaunawaan. Maaaring isalin na: "na maaaring makamtan mo ang kaunawaan at maliwanagan." (Tingnan sa:

##### ang inaasahan ng ating pagkatawag

"ang pag-asa ng ating pagkatawag"

##### ang yaman ng kaluwalhatian ng kanyang pamana

"kadakilaan ng kaniyang maluwalhating pamana" o "kasaganaan ng kaniyang maluwalhating pamana"

##### sa kanila na mga binukod para sa kaniya

Ito ay isama sa konsepto ng walang salang moralidad, itinalaga, at banal.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:19

##### ang hindi masukat na kadakilaan ng kaniyang kapangyarihan

Ang kapangyarihan ng Diyos ay mas higit pa kaysa sa lahat ng ibang kapangyarihan.

##### pagkilos sa kalakasan ng kaniyang kapangyarihan.

Maaaring isalin na: "ang kaniyang dakilang kapangyarihan na kumikilos sa atin"

##### pinaupo siya sa kaniyang kanang kamay

"pinaupo si Cristo sa kanang kamay ng Diyos" o "pinaupo si Cristo sa lugar ng karangalan" ( Tingnan sa:

##### pinakamataas sa lahat ng kautusan, kapamahalaan, kapangyarihan, pamunuan

Ito ay iba't-ibang mga katawagan para sa mga katayuan ng hindi pangkaraniwang nilalang, parehong maka-anghel at maka-demonyo. Maaaring isalin na: "higit pa sa lahat ng uri ng hindi pangkaraniwang nilalang."

##### sa panahong ito

"sa oras na ito"

##### sa panahong darating

"sa hinaharap"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

#### Ephesians 1:22

##### pinasaakop ng Diyos

"Nilagay ng Diyos" o "inilagay ng Diyos" (UDB)

##### lahat ng mga bagay sa ilalim ng paanan ni Cristo

Dito, ang "mga paa" ay kumakatawan sa pagka-Panginoon ni Cristo, kapahintulutan, at kapangyarihan. Maaaring isalin na: "lahat ng bagay ay nasa ilalalim ng kapangyarihan ni Cristo." (Tingnan sa:

##### Ginawa niya siyang ulo... ang kaniyang katawan

Katulad ng katawan ng tao, ang ulo ang namamahala sa lahat ng bagay na may kinalaman sa kaniyang katawan, gayon din si Cristo na ulo ng katawan ng iglesia. (Tingnan sa;

##### ulo sa lahat ng nasa iglesia.

Dito, ang "ulo" ay tumutukoy sa namumuno o sa namamahala. Maaaring isalin na: "tagapamahala sa ibabaw ng lahat ng bagay sa iglesia."

##### ang kaniyang katawan

Ang Iglesia ay madalas na tukuyin bilang katawan ni Cristo. (Tingnan sa:

##### ang kapuspusan niya na pumupuno sa lahat ng bagay sa lahat ng kaparaanan

Maaaring isalin na: "Pinupuno ni Cristo ang iglesia ng kaniyang buhay at kapangyarihan katulad ng pagbibigay niya at pagpapatuloy ng buhay sa lahat ng mga bagay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/01]]

Chapter 2

1Para sa inyo, kayo ay mga patay sa inyong mga pagkakasala at mga kasalanan. 2Sa ganito rin kayo minsang lumakad ayon sa panahon ng mundong ito. Lumalakad kayo ayon sa kapangyarihan ng namumuno sa hangin. Ito ang kaniyang espiritu na gumagawa sa mga anak ng pagsuway. 3Tayong lahat ay minsan ding naging katulad ng mga hindi mananampalataya. Gumagawa tayo ayon sa mga masasamang nasa ng ating laman. Ginagawa natin ang kagustuhan ng laman at ng isip. Likas tayong mga anak ng poot katulad ng iba.4Ngunit sagana ang Diyos sa habag dahil sa kaniyang dakilang pagmamahal kung saan minahal niya tayo. 5Habang tayo ay patay sa pagkakasala, dinala niya tayo sa bagong buhay kay Cristo. Naligtas tayo sa pamamagitan ng biyaya ng Diyos. 6Magkakasama tayong binuhay ng Diyos at magkakasama tayong pinaupo ni Cristo Jesus sa kalangitan. 7Ginawa niya ito upang sa darating na panahon, maipakita niya sa atin ang kaniyang dakila at masaganang biyaya. Ipinakita niya ito sa atin sa pamamagitan ng kaniyang kabutihan kay Cristo Jesus.8Sapagkat sa biyaya kayo ay naligtas sa pamamagitan ng pananampalataya. At hindi ito nagmula sa amin, kaloob ito ng Diyos. 9Hindi ito dahil sa mga gawa. Bilang resulta, walang sinuman ang maaaring magmalaki. 10Sapagkat tayo ay ginawa ng Diyos, nilikha kay Cristo Jesus upang gumawa ng mga mabubuting gawa. Ito ang mga gawa na matagal ng binalak ng Diyos para sa atin, upang makalakad tayo sa mga ito.11Kaya tandaan ninyo na minsan kayo ay naging mga Gentil sa laman. Tinawag kayong "di tuli" sa tinatawag na pagtutuli sa laman na ginawa sa pamamagitan ng kamay ng mga tao. 12Sapagkat hiwalay kayo kay Cristo sa panahong iyon. Kayo ay mga dayuhan sa mga taga-Israel. Hindi kayo kilala sa tipan ng pangako. Wala kayong katiyakan tungkol sa hinaharap. Wala kayong Diyos sa mundo.13Ngunit ngayon kay Cristo Jesus, kayong minsan na napalayo mula sa Diyos ay nailapit sa Diyos sa pamamagitan ng dugo ni Cristo. 14Sapagkat siya ang ating kapayapaan. Ginawa niyang isa ang dalawa. Sa pamamagitan ng kaniyang laman sinira niya ang pader ng pagkakabaha-bahagi na humati sa atin, ang poot. 15Binuwag niya ang mga batas ng kautusan at mga alituntunin upang maaari siyang makalikha sa kaniyang sarili ng isang bagong tao. Gumawa siya ng kapayapaan. 16Ginawa niya ito upang ipagkasundo ang dalawa sa iisang katawan sa Diyos sa pamamagitan ng krus. Sa krus inilagay niya sa kamatayan ang poot.17Dumating si Jesus at nagpahayag ng kapayapaan sa inyo na mga nasa malayo at kapayapaan sa mga nasa malapit. 18Sapagkat sa pamamagitan ni Jesus mayroon tayo parehong daan sa iisang Espiritu patungo sa Ama.19Kaya ngayon kayong mga Gentil hindi na kayo mga dayuhan at hindi kilala. Sa halip kayo ay mga kapwa mamamayan kasama ng mga pinili para sa Diyos at mga kasapi ng sambahayan ng Diyos. 20Itinayo kayo sa pundasyon ng mga apostol at mga propeta. Si Cristo Jesus ang batong panulukan. 21Sa kaniya nagkakaugnay-ugnay ang buong gusali at lumalago bilang isang templo sa Panginoon. 22Dahil sa kaniya kaya kayo din ay magkakasamang itinayo bilang isang tahanan para sa Diyos sa Espiritu.

#### Ephesians 2:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinaalala ni Pablo sa mga mananampalataya ang kanilang nakaraan at ang kanilang kinatatayuan ngayon sa harap ng Diyos.

##### kayo ay mga patay sa inyong mga pagkakasala at mga kasalanan

Pinapakita nito kung paano ang mga makasalanang tao ay walang kakayahang makasunod sa Diyos kung paanong ang isang patay ay walang kakayahang tumugon sa kaniyang pisikal na katawan.

##### inyong mga pagkakasala at mga kasalanan

Ang mga salitang "mga pagkakasala" at "mga kasalanan" ay nangangahulugan lamang ng iisang bagay. Parehong ginamit ito ni Pablo upang magbigay diin sa kalubhaan ng kasalanan ng mga tao.

##### minsan kayong lumakad

Pinapahayag nito ang ugali kung paano namumuhay ang mga tao. Maaaring isalin na: "dati kayong namuhay."

##### ayon sa panahon ng mundong ito

Ginamit din ng mga apostol ang salitang "mundo" upang tukuyin ang makasariling kaugalian at mga masasamang pinapahalagahan ng mga taong namumuhay sa mundong ito. Maaaring isalin na: "ayon sa pagpapahalaga ng mga taong namumuhay sa mundong ito" o "sinusunod ang mga prinsipyo ng kasalukuyang mundo."

##### kapangyarihan ng namumuno sa hangin

Ito ay tumutukoy sa demonyo o kay Satanas

##### ang kaniyang espiritu kung saan

Ang pariralang "kaniyang espiritu" ay tumutukoy sa demonyo o kay Satanas.

##### Gumagawa tayo ayon sa masamang nasa ng ating laman. Ginagawa natin ang kagustuhan ng laman at ng isip

Ang mga salitang "laman" at "isip" ay naglalarawan sa buong katawan.

##### mga anak ng poot

Ang mga tao kung saan nagagalit ang Diyos

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

#### Ephesians 2:4

##### sagana ang Diyos sa habag

"ang Diyos ay sagana sa habag" o "ang Diyos ay napakabuti sa atin"

##### dahil sa kaniyang dakilang pagmamahal kung saan minahal niya tayo.

"dahil sa kaniyang dakilang pagmamahal sa atin" o "dahil labis niya tayong mahal"

##### Habang tayo ay patay sa pagkakasala, dinala niya tayo sa bagong buhay

Pinapakita nito kung paano ang mga makasalanang tao ay walang kakayahang makasunod sa Diyos hanggang sa mabigyan siya ng bagong espirituwal na buhay kung paanong ang isang patay ay walang kakayahang tumugon sa kaniyang pisikal na katawan maliban na buhayin siyang muli sa mga patay.

##### dinala niya tayo sa bagong buhay kay Cristo

Ang "Kay Cristo" at mga katulad na pahayag ay mga talinghaga na madalas makita sa mga liham sa Bagong Tipan. Pinapahayag nito ang pinakamalakas na uri ng samahan na maaari sa pagitan ni Cristo at sa mga nananampalataya sa kaniya. (Tingnan sa: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### naligtas tayo sa pamamagitan ng biyaya

Maaaring isalin na: "Niligtas tayo ng Diyos dahil sa kaniyang dakilang kabatian sa atin"

##### Kasama tayong binuhay ng Diyos at kasama tayong pinaupo sa kalangitan kay Cristo Jesus

Tulad ng pagbuhay niyang muli kay Cristo, bubuhayin niya rin tayong muli upang makasama si Cristo sa langit.

##### kay Cristo Jesus

Ang "Kay Cristo Jesus" at ang mga katulad na payahag ay mga talinghaga na madalas makita sa mga liham ng Bagong Tipan. Ito ay nagpapahayag ng pinakamalakas na uri ng relasyon na maaari sa pagitan ni Cristo at sa mga nananampalataya sa kaniya. (Tingnan sa: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### sa darating na panahon

"sa hinaharap"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

#### Ephesians 2:8

##### Sapagkat sa biyaya kayo ay naligtas sa pamamagitan ng pananampalataya

Ang kabaitan ng Diyos sa atin ang dahilan kung bakit nagawa niya tayong maligtas mula sa paghuhukom kung magtitiwala lamang tayo kay Jesus. Maaaring isalin na: "Niligtas ka ng Diyos sa pamamagitan ng biyaya dahil sa iyong pananampalataya sa kaniya."

##### At hindi ito

Ang salitang "ito" ay tumutukoy sa "sa biyaya kayo ay naligtas sa pamamagitan ng pananampalataya."

##### nangmula sa amin

Ang salitang "amin" ay tumutukoy kay Pablo at sa lahat ng mga mananampalataya sa Efeso.

##### Hindi ito dahil sa mga gawa

Maaaring isalin na: "ang kaligtasang ito ay hindi galing sa inyong mga gawa"

##### tayo ay ginawa ng Diyos

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy kay Pablo at sa lahat ng mga mananampalataya sa Efeso.

##### kay Cristo Jesus

Ang "kay Cristo Jesus " at ang mga parehong pahayag ay mga talinghaga na madalas makita sa mga liham ng Bagong Tipan. Ito ay nagpapahayag ng pinakamatibay na uri ng relasyon na maaaring mangyari sa pagitan ni Cristo at sa mga nananampalataya sa kaniya. (Tingnan sa: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### lakaran

Maaaring isalin na: "sumunod" o "gawin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

#### Ephesians 2:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinaalalahanan ni Pablo ang mga mananampalataya na ginawa na ng Diyos ang mga Gentil at mga Judio na iisang katawan sa pamamagitan ni Cristo at kaniyang krus.

##### Gentil sa laman

Ito ay tumutukoy sa mga tao na hindi pinanganak na Judio.

##### Di mga tuli

Ang mga taong hindi Judio ay hindi tinuli katulad ng mga sanggol at kaya tinuturing sila ng mga Judio bilang mga tao na hindi sumusunod sa Diyos.

##### ang mga tuli

Ito ay isa pang tawag sa mga Judio dahil lahat ng mga lalaking sanggol ay natuli noong sila ay 8 araw na gulang pa lang.

##### hiwalay kayo kay Cristo

Maaring isalin na: "mga hindi mananampalataya"

##### "ang mga tuli" sa laman

Ginagawa ang pagtutuli sa mga katawan ng lalaking sanggol.

##### mga taga-Israel

"ang bayan ng Israel"

##### mga dayuhan sa mga tipan ng pangako

Maaaring isalin na: "hindi ninyo alam ang tipan ng mga pangako ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

#### Ephesians 2:13

##### Ngunit ngayon kay Cristo Jesus

Binibigyang tanda ni Pablo ang pagkakaiba sa pagitan ng mga taga-Efeso bago sila naniwala kay Cristo at pagkatapos nilang maniwala kay Cristo. (Tingan sa: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### kayong minsan na napalayo mula sa Diyos ay nailapit sa Diyos

Dahil sa mga kasalanan ng mga mananampalataya, nahiwalay sila sa Diyos. Subalit, dinala na sila ngayon ni Jesus papalapit sa Diyos sa pamamagitan ng kaniyang dugo.

##### siya ang ating kapayapaan

Maaaring isalin na: "binibigyan tayo ni Jesus ng kaniyang kapayapaan"

##### Sa pamamagitan ng kaniyang laman

Maaaring isalin na: "Sa pamamagitan ng kaniyang kamatayan sa krus"

##### pader ng pagkakabaha-bahagi

Maaaring isalin na: "ang pader ng poot" o "masamang kalooban"

##### naghiwalay sa atin

Ang salitang "atin" ay tumutukoy pareho kay Pablo at mga taga-Efeso, na naghiwalay sa mga mananampalatayang Judio mula sa mga mananampalatayang Gentil.

##### binuwag niya ang mga batas ng kautusan at mga alituntunin

Binigyang kasiyahan ng dugo ni Jesus ang kautusan ni Moises upang ang parehong mga Judio at mga Gentil ay mamuhay nang may kapayapaan sa Diyos.

##### isang bagong tao

Isang bagong tao, ang mga tao na tinubos nang sangkatauhan.

##### sa kaniyang sarili

Ang pag-iisa kay Cristo ang gumagawa na maging posible ang pagkakasundo sa pagitan ng mga Judio at mga Gentil.

##### upang magkasundo ang dalawang tao

Maaaring isalin na: "dalhin ang parehong mga Judio at mga Hentil"

##### sa pamamagitan ng krus...kasama ng krus

Iyon ay sa pamamagitan ng kamatayan ni Cristo sa krus.

##### inilagay niya sa kamatayan ang poot

Inalis ni Jesus ang dahilan para maging magkaaway sa bawat isa ang mga Judio at mga Gentil. Hindi na nila kailangang mamuhay ayon sa kautusan ni Moises.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

#### Ephesians 2:17

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabihan ni Pablo ang mga mananampalataya na taga-Efeso na ang kasalukuyang mga mananampalatayang Gentil ay pinag-isa na sa mga apostol at mga propeta, isang templo para sa Diyos sa Espiritu.

##### nagpahayag ng kapayapaan

Maaaring isalin na: "ipinamalita ang ebanghelyo ng kapayapaan" o "ipinahayag ang ebanghelyo ng kapayapaan"

##### sa inyo na mga nasa malayo

Ito ay tumutukoy sa mga Gentil o sa mga hindi Judio.

##### sa mga nasa malapit

Ito ay tumutukoy sa mga Judio.

##### Sapagkat sa pamamagitan ni Jesus mayroon tayo parehong daan

Ang salitang "tayo" dito ay tumutukoy kay Pablo, ang mga mananampalatayang Judio at mga mananampalatayang hindi mga Judio.

##### sa iisang Espiritu

Binigyan ng karapatan na pumasok sa presensiya ng Diyos Ama ang lahat ng mga mananampalataya pareho ang mga Judio at Gentil, sa pamamagitan ng parehong Banal na Espiritu.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

#### Ephesians 2:19

##### kayong mga Gentil hindi na kayo mga dayuhan at hindi kilala. Sa halip kayo ay mga kapwa mamamayan kasama ng mga pinili para sa Diyos at mga kasapi ng sambahayan ng Diyos.

Inilalarawan nito ang espiritwal na kalagayan ng mga Gentil bago at pagkatapos nilang maging mananampalataya, sa ganitong paraan din, ang isang hindi mamamayan ay naging isang mamamayan ng isang bansa.

##### hindi na mga dayuhan

"hindi na mga taga labas"

##### at hindi kilala

"at mga hindi mamamayan"

##### itinayo kayo sa pundasyon

Hinahambing ni Pablo ang pamilya ng Diyos sa isang gusali. Si Cristo bilang panulukang bato, ang mga apostol bilang pundasyon, at ang mga mananampalataya bilang istraktura.

##### nagkakaugnay-ugnay ang buong gusali at lumalago bilang isang templo

Nagpatuloy si Pablo sa paghahambing ng isang sa pamilya ni Cristo sa isang gusali. Kung paanong ang tagapagtayo ay pinapatong ang mga bato sa bawat isa habang nagtatayo, kaya tayo ay pinaglalapat-lapat ni Cristo sa bawat isa.

##### sa kaniya...sa Panginoon...sa kaniya

Ang mga pahayag na ito ay mga talinghaga ng "kay Cristo Jesus". Ito ay madalas mangyari sa mga liham ng Bagong Tipan. Nagpapahayag ito ng pinakamatibay na uri ng relasyon na maaaring mangyari sa pagitan ni Cristo at sa mga nananampalataya sa kaniya. (Tingnan sa: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### kayo din ay magkakasamang itinayo bilang isang tahanan para sa Diyos sa Espiritu.

Inilalarawan nito kung paano pinagsasama-sama ang mga mananampalataya upang maging isang lugar kung saan mananahan ang Diyos sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu habang buhay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/02]]

Chapter 3

1Dahil dito, akong si Pablo ay bilanggo ni Cristo Jesus alang-alang sa inyo mga Gentil. 2Marahil narinig na ninyo ang gawain tungkol sa biyaya ng Diyos na binigay niya sa akin para sa inyo.3Nagsusulat ako ayon sa pahayag na ipinaalam sa akin. Ito ang nakatagong katotohanan na sinulat ko ng bahagya sa isa ko pang sulat. 4Kung mababasa ninyo ang tungkol dito, maiintindihan ninyo ang aking pagkaunawa sa nakatagong katotohanan patungkol kay Cristo. 5Sa ibang mga salinlahi hindi ipinaalam ang katotohanang ito sa sangkatauhan. Ngunit ngayon ipinahayag ito ng Espiritu sa kaniyang mga banal na mga apostol at propeta.6Ang nakatagong katotohanang ito ay ang mga Gentil ay kabahagi at kaanib ng katawan. Kabahagi sila sa pangako kay Cristo Jesus sa pamamagitan ng ebanghelyo. 7Dahil dito naging lingkod ako sa pamamagitan ng biyayang kaloob ng Diyos na ibinigay sa akin sa pamamagitan ng pagkilos ng kaniyang kapangyarihan.8Ibinigay ng Diyos ang kaloob na ito sa akin, kahit na ako ang pinakahamak sa mga pinili ng Diyos. Ang kaloob na ito ay dapat kong ipahayag sa mga Gentil ang ebanghelyo ng hindi masukat na kayamanan ni Cristo. 9Kailangan kong paliwanagan ang lahat ng mga tao patungkol sa lihim na plano ng Diyos. Ito ang plano na nilihim ng Diyos na lumikha ng lahat ng bagay noong una pang panahon.10Ito ay upang sa pamamagitan ng iglesia, ang mga tagapamuno at mga may kapangyarihan sa kalangitan ay malaman ang maraming panig ng katangian ng karunungan ng Diyos. 11Mangyayari ito ayon sa walang hanggang plano na tinupad niya kay Cristo Jesus na ating Panginoon.12Sapagkat dahil kay Cristo mayroon tayong lakas ng loob at kakayahang makalapit sa kaniya nang may tiwala dahil sa ating pananampalataya sa kanya. 13Kaya hinihingi ko sa inyo na huwag kayong panghinaan ng loob dahil sa aking mga pagdurusa para sa inyo. Ito ang inyong karangalan.14Dahil dito lumuluhod ako sa Ama, 15kung saan nagmula ang bawat pamilya sa langit at sa lupa. 16Ipinapanalangin ko na pagkalooban kayo ayon sa kayamanan ng kaniyang kaluwalhatian, na mapalakas kayo ng kapangyarihan sa pamamagitan ng kaniyang Espiritu na nasa inyo.17Ipinapanalangin ko na manahan si Cristo sa mga puso ninyo sa pamamagitan ng pananampalataya. Ipinapanalangin ko na mag-ugat at maging matatag kayo sa kaniyang pag-ibig. 18Nawa nasa pag-ibig niya kayo upang maunawaan ninyo, kasama ng lahat ng nananampalataya, kung gaano kalawak, kahaba, kataas at kalalim ang pag-ibig ni Cristo. 19Ipinapanalangin ko na malaman niyo kung gaano kalaki ang pag-ibig ni Cristo na higit sa kaalaman. Nawa gawin ninyo ito upang mapuno kayo ng kapuspusan ng Diyos.20Ngayon sa kaniya na kayang gumawa ng lahat, higit pa sa lahat ng ating hinihingi o iniisip, ayon sa kaniyang kapangyarihan na kumikilos sa atin, 21sa kaniya ang kaluwalhatian sa iglesia at kay Cristo Jesus sa lahat ng mga salinlahi magpakailan man. Amen.

#### Ephesians 3:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Muling tinukoy ni Pablo ang pag-iisa ng mga Judio at mga Gentil at ang templo kung saan bahagi ang mga mananampalataya ngayon para gawing malinaw ang nakatagong katotohanan tungkol sa iglesya ng mga mananampalataya.

##### Dahil dito

"Dahil sa biyaya ng Diyos sa inyo"

##### ang gawain tungkol sa biyaya ng Diyos na ibinigay niya sa akin para sa inyo

"ang responsibilidad na ibinigay ng Diyos sa akin para ipangasiwa ang kaniyang biyaya sa inyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

#### Ephesians 3:3

##### ayon sa pahayag na pinaalam sa akin

Maaaring isalin na: "na ipinahayag ng Diyos sa akin"

##### na sinulat ko ng bahagya sa isa ko pang sulat

Sumulat si Pablo ng maikling liham para sa mga taong ito, at siya ay tumutukoy sa isa pang sulat.

##### Kung mababasa ninyo ang tungkol dito

Tumutukoy ang "dito" sa nakatagong katotohanan.

##### ang aking pagkaunawa nitong nakatagong katotohanan patungkol kay Cristo

Maaaring isalin na: "ang aking pagkakaintindi sa nakatagong katotohanang ito"

##### sa ibang mga salinlahi hindi ipinaalam ang katotohanang ito sa sankatauhan

Maaaring isalin na: "kung saan hindi ipinaalamng Diyos sa mga tao sa nakaraan"

##### Ngunit ngayon ipinahayag ito ng Espiritu

Maaaring isalin na: "ngayon ipinahayag ito ng Espiritu" o "ngayon ipinaalam ito ng Espiritu"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

#### Ephesians 3:6

##### ang mga Gentil ay kabahagi ...sa pamamagitan ng ebanghelyo

Ito ang nakatagong katotohanan na sinimulang ipaliwanag ni Pablo sa mga naunang talata. Ang mga Gentil na tumanggap kay Cristo ay makakatanggap din ng parehong pamana gaya ng mga mananampalatayang Judio.

##### kabahagi ng katawan

Ang Iglesia ay madalas na tinutukoy bilang katawan ni Cristo.

##### kay Cristo Jesus

Ang "kay Cristo Jesus" at ang mga kaparehong pahayag ay mga talinghaga na madalas makita sa mga sulat sa Bagong Tipan. Pinapahayag nila ang matinding uri ng posibleng relasyon sa pagitan ni Cristo at ng mga naniniwala sa kaniya. (Tingnan sa: [[rc://tl/obe/kt/inchrist]])

##### Dahil dito naging lingkod ako

"Ako ngayon ay naglilingkod sa Diyos para ipagkalat ang ebanghelyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

#### Ephesians 3:8

##### Ibinigay ng Diyos ang kaloob na ito sa akin, kahit na ako ang pinakahamak sa mga pinili ng Diyos.

Maaaring isalin na: "Bagamat ako ang pinaka hamak sa lahat ng tao ng Diyos, binigay sa akin ng Diyos ang magandang regalong ito"

##### Kailangan kong paliwanagan ang lahat ng mga tao patungkol sa lihim na plano ng Diyos

"Para malaman ng lahat ng mga tao ang plano ng Diyos"

##### upang paliwanagan ang lahat ng mga tao patungkol sa lihim na plano ng Diyos-Ito ang plano na itinago noong una pang panahon

Maaaring isalin na: "mga bagay na tinago ng Diyos mula pa noong una, mula pa ng oras na likhain niya ang lahat ng bagay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

#### Ephesians 3:10

##### ang mga tagapamuno at mga may kapangyarihan sa kalangitan ay malaman ang maraming panig ng katangian ng karunungan ng Diyos

panig na kalikasan na karunungan ng Diyos\*\* - Maaaring isalin na: "Ipaaalam ng Diyos ang kaniyang dakilang karunungan sa mga namumuno at sa mga may kapangyarihan sa kalangitan sa pamamagitan ng Iglesya"

##### ang maraming panig ng katangian ng karunungan ng Diyos

panig ng kalikasan na karunungan ng Diyos\*\* - Ang matinding karunungan ng Diyos.

##### tagapamuno at ang mga may kapangyarihan

Ang mga salitang ito ay may parehong mga kahulugan. Pareho itong ginagamit ni Pablo para bigyang diin na bawat mananampalataya ay malalaman ang karunungan ng Diyos.

##### ayon sa walang hanggang plano

"sa pag-iingat sa walang hanggang plano" o "hindi nagbabago ayon sa walang hanggang plano"

##### kay Cristo Jesus na ating Panginoon

Sa pamamagitan ni Cristo

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

#### Ephesians 3:12

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinupuri ni Pablo ang Diyos sa kaniyang mga paghihirap at nanalangin para sa mga mananampalatayang taga-Efeso.

##### makalapit sa kaniya nang may tiwala

Maaaring isalin na: "may karapatang lumapit sa presensiya ng Diyos ng may matibay na paniniwala" o "kalayaan na pumasok sa presensiya ng Diyos ng may kapanatagan"

##### dahil sa ating pananampalataya sa kanya

"dahil sa ating pananampalataya kay Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

#### Ephesians 3:14

##### Dahil dito

Maaaring isalin na: "Dahil ginawa ng Diyos ang lahat ng ito para sa inyo"

##### lumuluhod ako sa Ama

Maaaring isalin na: yumuko ako sa panalangin sa Ama" o "Ako ay nagpapakumbabang nananalangin sa Ama"

##### kung saan nagmula ang bawat pamilya sa langit at sa lupa

Ang pagpapangalan dito ay marahil naglalarawan din sa paglilikha. Maaaring isalin na: " na lumikha at nagpangalan sa bawat pamilya sa langit at sa lupa"

##### na pagkalooban kayo

"na bigyan niya kayo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

#### Ephesians 3:17

##### mga puso ninyo sa pamamagitan ng pananampalataya

Dito ang "puso" ay naglalarawan sa kaluluwa ng tao at ang "sa pamamagitan" ay naghahayag ng palagay o daan, na nagpapakita na si Cristo ay nananahan sa mga puso ng mga mananampalataya ayon sa pananampalatayang handog ng Diyos.

##### na mag-ugat at maging matatag kayo sa kaniyang pag-ibig

Hinahalintulad ni Pablo ang kanilang pananampalataya sa isang puno na may malalalim na ugat o sa isang bahay na tinayo sa isang matibay na pundasyon. Maaaring isalin na: "upang kayo ay maging katulad ng isang puno na nag-ugat ng maayos at isang gusali na nakatayo sa bato"

##### lahat ng nananampalataya

"lahat ng mga mananampalataya kay Cristo" o "lahat ng mga banal"

##### na malaman niyo kung gaano kalaki ang pag-ibig ni Cristo

Maaaring isalin na: "upang inyong malaman ang pag-ibig ni Cristo na higit pa sa lahat ng bagay na maaari nating malaman sa pamamagitan ng karanasan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

#### Ephesians 3:20

##### Ngayon sa kaniya

"Ngayon sa Diyos"

##### gumawa ng lahat, higit pa sa lahat

Kaya ng Diyos na gumawa ng lahat ng bagay na higit pa sa ating kayang hingin o isipin.

##### ng ating hinihingi o iniisip

Ang salitang "atin" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/03]]

Chapter 4

1Kaya, bilang bilanggo sa Panginoon, nakikiusap ako sa inyo na lumakad kayo ng karapat-dapat sa pagkatawag sa inyo ng Diyos. 2Mamuhay kayo nang may buong pagpapakumbaba at pagkamahinahon at katiyagaan. Tanggapin ninyo nang may pagmamahal ang bawat isa. 3Pagsikapan ninyong manatili ang pagkakaisa sa Espiritu sa bigkis ng kapayapaan.4May iisang katawan at iisang Espiritu, katulad din nang pagtawag sa inyo sa iisang pananalig na inaasahan ng iyong pagkatawag. 5At may iisang Panginoon, iisang pananampalataya, iisang bautismo, 6at iisang Diyos at Ama ng lahat. Siya ay higit sa lahat at kumikilos sa lahat at nananatili sa lahat.7Binigyan ang bawat-isa sa atin ng kaloob ayon sa sukat ng kaloob ni Cristo. 8Katulad ng sinabi sa kasulatan: "Noong umakyat siya sa itaas, dinala niya ang mga bihag sa pagkabihag. Nagbigay siya ng mga kaloob sa mga tao."9Ano ang kahulugan ng "Umakyat siya," maliban nalang kung bumaba rin siya sa kailaliman ng mundo? 10Siya na bumaba ay siya ring umakyat sa ibabaw ng buong kalangitan. Ginawa niya ito upang maaari niyang punuin ang lahat ng mga bagay.11Nagbigay si Cristo ng mga kaloob katulad ng mga ito: pagka- apostol, pagka-propeta, pagka-ebanghelista, pagka-pastor at pagka-guro. 12Ginawa niya ito upang ihanda ang mga mananampalataya sa paglilingkod at sa ikatitibay ng katawan ni Cristo. Ginagawa niya ito hanggang sa maabot natin ang pagkakaisa sa pananampalataya at kaalaman sa Anak ng Diyos. 13Ginagawa niya ito hanggang sa maging ganap tayo na katulad ni Cristo.14Upang hindi na tayo maging tulad ng mga bata. Upang hindi na tayo maligaw. Upang hindi na tayo madala palayo sa bawat hangin ng katuruan, sa pandaraya ng mga tao sa pamamagitan ng matalas na pag-iisip ng kamalian at panlilinlang. 15Sa halip, sabihin natin ang katotohanan na may pag-ibig at lumago sa lahat ng paraan sa kaniya na ulo, si Cristo. 16Pinag-ugnay ni Cristo ang buong katawan ng mananampalataya. Hinahawakan ito sa pamamagitan ng umaalalay na litid upang ang buong katawan ay lumago at tumibay sa pag-ibig.17Kaya, sinasabi ko ito, at pinapayuhan ko kayo sa Panginoon: huwag na kayong lumakad na katulad ng mga Gentil na lumalakad sa karumihan ng kanilang mga isipan. 18Masama ang kanilang pag-iisip. Napalayo sila sa buhay na nasa Diyos dahil sa kamangmangan na nasa kanila dahil sa pagmamatigas ng kanilang mga puso. 19Hindi sila nakakaramdam ng kahihiyan. Ibinigay nila ang kanilang mga sarili sa kahalayan sa malalaswang mga gawa, sa lahat ng uri ng kalabisan.20Ngunit hindi ganito ang natutunan ninyo patungkol kay Cristo. 21Iniisip kong narinig na ninyo ang patungkol sa kaniya. Iniisip kong naturuan na kayo patungkol sa kaniya, dahil na kay Jesus ang katotohanan. 22Dapat ninyong hubarin ang naaayon sa dati ninyong gawain, ang dating pagkatao. Ito ay ang dating pagkatao na nabubulok dahil sa mapanlinlang na pagnanasa.23Hubarin ninyo ang dating pagkatao upang mabago ang espiritu ng inyong pag-iisip. 24Gawin ninyo ito upang maisuot ninyo ang bagong pagkatao, na naaayon sa Diyos. Nilikha ito sa katuwiran at kabanalan ng katotohanan.25Kaya nga alisin ninyo ang kasinungalingan. "Magsalita ng katotohanan, ang bawat isa sa kaniyang kapwa," sapagkat kabahagi tayo ng bawat isa. 26"Magalit kayo, ngunit huwag kayong magkasala." Huwag ninyong hayaan na lumubog ang araw sa inyong galit. 27Huwag mong bigyan ng pagkakataon ang diyablo.28Sino man ang nagnanakaw ay hindi na dapat magnakaw. Sa halip, kailangan niyang magpagal. Kailangan niyang magtrabaho gamit ang kaniyang mga kamay, upang makatulong sa tao na nangangailangan. 29Dapat walang lalabas na masamang salita sa inyong bibig. Sa halip, dapat mga salitang may pakinabang ang lalabas sa inyong bibig, upang magbigay ng pakinabang sa mga nakikinig. 30At huwag ninyong bigyan ng kalungkutan ang Banal na Espiritu ng Diyos. Dahil sa kaniya kayo ay tinatakan para sa araw ng katubusan.31Dapat ninyong alisin ang lahat ng sama ng loob, poot, galit, pagtatalo, at pang-iinsulto, kasama ang lahat ng uri ng kasamaan. 32Maging mabuti sa isa't-isa. Maging mahabagin. Patawarin ang isa't-isa, katulad ng pagpapatawad sa inyo ng Diyos sa pamamagitan ni Cristo.

#### Ephesians 4:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dahil sa kung ano ang isinusulat ni Pablo sa mga taga-Efeso, pinalakas niya ang kanilang mga loob sa kung paano sila mamumuhay bilang isang mga buhay na mananampalataya at muling binigyang diin ang pagkakaisa ng mga mananampalataya.

##### bilang bilanggo para sa Panginoon.

Maaaring isalin na: "bilang isang tao na nasa kulungan dahil pinili niyang paglingkuran ang Panginoon"

##### nakiusap ako sa inyo na lumakad ng karapatdapat sa pagtawag

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Efeso. Maaaring isalin na: "hinimok ko kayo na kumilos ayon sa pagkatawag sa inyo.

##### may buong pagpapakumbaba at pagkamahinahon at katiyagaan. Tanggapin ninyo nang may pagmamahal ang bawat isa

Maaaring isalin na: "matutong maging mapagpakumbaba, mahabagin, matiyaga at tanggapin ang bawat isa na may pag-ibig"

##### Pagsikapan ninyong manatili ang pagkakaisa sa Espiritu sa bigkis ng kapayapaan.

Maaaring isalin na: "maghangad na mamuhay ng magkakasama sa kapayapaan upang mapanatili ang pagkakaisa sa Espiritu"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:4

##### isang katawan

Ang Iglesia ay madalas tukuyin bilang katawan ni Cristo.

##### isang Espiritu

"nag-iisang Banal na Espiritu" (UDB)

##### katulad din nang pagtawag sa inyo sa iisang pananalig na inaasahan ng iyong pagkatawag

"Pinili kayo ng Diyos sa isang maasahang pag-asa"

##### Ama ng lahat...at sa lahat

Maaaring isalin na: "Ama ng lahat ng bagay...higit sa lahat ng bagay...namamagitan sa lahat ng bagay...sa lahat ng bagay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:7

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinaalalahanan ni Pablo ang mga mananampalataya sa kaloob na binibigay ni Cristo sa mga mananampalataya upang gamitin sa iglesia na buong katawan ng mga mananampalataya.

##### Sa bawat isa sa atin

Ang salitang "atin" ay tumutukoy kay Pablo at sa lahat ng mananampalataya sa Efeso.

##### ang bawat-isa sa atin ng kaloob ayon sa sukat ng kaloob

Maaaring isalin na: "Ang Diyos ay nagbigay ng isang kaloob sa bawat isa sa atin" o "Ang Diyos ay binigyan ng kaloob ang bawat isang mananampalataya"

##### nang umakyat siya sa itaas

"Nang si Cristo ay nagtungo sa langit"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:9

##### Umakyat siya

"Si Cristo ay nagtungo paitaas"

##### bumaba rin siya

"Si Cristo rin ay bumaba" o " Si Cristo ay bumaba rin"

##### sa kailaliman ng lupa

Ang mga maaring kahulugan ay 1) "sa mga babang rehiyon, ang lupa" o 2) "ibabang mga bahagi, ang lupa."

##### punuin ang lahat ng mga bagay

"lubusan niyang pupunuin ang lahat ng bagay" o "lahat ay maaring mapuno sa kaniya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:11

##### Nagbigay si Cristo ng mga kaloob tulad ng mga ito

Maaaring isalin na: "Si Cristo ay nagbigay ng kaloob sa iglesia katulad ng mga ito"

##### sa paglilingkod

AT: "Paglilingkod sa iba"

##### ikatitibay ng katawan ni Cristo

Inihahalintulad ang paglago sa espiritwal sa pagsasanay para dagdagan ang kalakasan ng katawan ng tao.

##### maabot natin ang pagkakaisa sa pananampalataya at kaalaman sa Anak ng Diyos

Ang kaalaman ni Jesus bilang Anak ng Diyos ay kinakailangan upang maabot ang pagkakaisa ng pananampalataya at kaganapan bilang mga mananampalataya.

##### maabot natin ang pagkakaisa sa pananampalataya

Maaaring isalin na: "maging pare-parehong malakas ang pananampalataya"

##### Anak ng diyos

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus.

##### maging ganap

Maaaring isalin na: "maging ganap na mga mananampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:14

##### Ito ay upang hindi na tayo

Tayo ay magiging"

##### katulad ng mga bata

Ito ay inihahalintulad sa isang mananampalataya na hindi pa malago sa espirituwal sa isang bata na may kaunting karanasan sa buhay.

##### Upang hindi na tayo maligaw. Upang hindi na tayo madala palayo sa bawat hangin ng katuruan

Ito ay paghahalintulad sa isang mananampalataya na hindi pa malago at nakakarinig ng maling katuruan sa isang bangka na natatangay sa pamamagitan ng hangin sa iba't-ibang dako sa tubig.

##### sa pandaraya ng mga tao sa pamamagitan ng matalas na pag-iisip ng kamalian at panlilinlang

"sa katusuhan ng mga tao na nanlilinlang ng mga mananampalataya sa pamamagitan ng kanilang mga bihasang kasinungalingan"

##### Totoo nga tayo ay magsaslita

"Sa halip tayo ay magsasalita"

##### sa kaniya na siyang ulo...ang buong katawan ay lumago at tumibay

Ginamit ni Pablo ang katawan ng tao upang ilarawan kung paanong si Cristo ang sanhi ng mga mananampalataya na magtrabaho na magkakatugma katulad ng ulo ng isang katawan na naging dahilan upang ang bawat bahagi ng katawan ay magtrabaho upang lumagong malusog.

##### upang ang buong katawan ay lumago at tumibay sa pag-ibig

"kaya ang mga mananampalataya ay maaring tumulong sa bawat isa na lumago sa pag-ibig"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:17

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo sa kanila kung ano ang hindi na nila dapat gawin ngayon na sila ay mga mananampalatayang tinatakan sa pamamagitan ng Banal na Espiritu ng Diyos.

##### Kaya, sinasabi ko ito, at pinapayuhan ko kayo sa Panginoon

Maaaring isalin na: "Kaya labis kong pinapalakas ang loob ninyo sa Panginoon"

##### huwag na kayong lumakad na katulad ng mga Gentil na lumalakad sa karumihan ng kanilang mga isipan

Maaaring isalin na: "katulad ng mga Gentil kasama ng walang kabuluhan nilang mga pag-iisip"

##### Masama ang kanilang pag-iisip. Napalayo sila sa buhay na nasa Diyos dahil sa kamangmangan na nasa kanila dahil sa pagmamatigas ng kanilang mga puso

Maaaring isalin na: "Hindi nila mararanasan ang buhay ng Diyos dahil ang kanilang pag-iisp ay naging bulag at matigas ang kanilang ulo"

##### masama ang kanilang pag-iisip

Hindi na sila nag-iisip o nangangatwiran ng maayos.

##### Napalayo sila sa buhay na nasa Diyos dahil sa kamangmangan na nasa kanila

Maaaring isalin na: "ang kanilang kamangmangan ang naghiwalay sa kanila mula sa buhay ng Diyos" o" sila ay walang kaalaman sa Diyos kaya hindi nila mararanasan ang kaniyang buhay.

##### dahil sa katigasan ng kanilang puso

Tinanggihan nila na makinig sa Diyos at sumunod sa kaniyang mga katuruan.

##### Ibinigay nila ang kanilang mga sarili sa kahalayan sa malalaswang mga gawa, sa lahat ng uri ng kalabisan.

Maaaring isalin na: "Binigay nila ang kanilang mga buhay para sa isang malabis na pagnanais para sa kasiyahan ng kanilang masamang asal at kasakiman para sa lahat ng kanilang mga pagnanais"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:20

##### Ngunit hindi ganito ang natutunan ninyo patungkol kay Cristo

Maaaring isalin na: "Ngunit hindi kayo natutong sumunod kay Cristo sa ganitong pamamaraan"

##### Iniisip kong narinig na ninyo ang patungkol sa kaniya Iniisip kong naturuan na kayo patungkol sa kaniya, dahil na kay Jesus ang katotohanan

Maaaring isalin na: "Simula nang iyong narinig ang patungkol kay Jesus at nalaman ang katotohanan tungkol sa kaniya"

##### Dapat ninyong hubarin ang naaayon sa dati ninyong gawain, ang dating pagkatao. Ito ay ang dating pagkatao na nabubulok dahil sa mapanlinlang na pagnanasa.

Maaaring isalin na: "dapat ninyong alisin ang pag uugaling normal sa inyong mga dating pamamaraan ng pamumuhay, na naging malala sapagkat ang inyong mga masasamang mga hanagarin ay malilinlang kayo"

##### Dapat ninyong hubarin ang dating pagkatao

Dapat ninyong alisin ang inyong sarili sa lahat ng makasalanang pag-uugali tulad ng paghubad ng mga damit at itapon ang mga ito. Maaaring isalin na: "dapat ninyong baguhin ang inyong pag-uugali."

##### Dapat ninyong hubarin ang naaayon sa dati ninyong gawain

Maaaring isalin na: "kaugalian na sumasang-ayon sa inyong dating katangian" o "kaugalian na sumasang-ayon sa inyong lumang sarili"

##### na kung saan ay nasira ayon sa mapanlinlang na pagnanasa

Maaaring isalin na: "na kung saan patuloy na lumalagong masama dahil sa kasinungaling pagnanasa ng laman"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:23

##### mabago ang espiritu ng inyong pag-iisip

Maaaring isalin na: "mababago kayo" o "magbagong-anyo kayo"

##### upang maisuot ninyo ang bagong pagkatao

Ang hindi mananampalataya ay naging isang bagong tao nang siya ay naging isang mananampalataya kay Cristo tulad ng isang taong nagsusuot ng damit at mukhang ganap na kakaiba.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:25

##### alisin ninyo ang kasinungalingan

Maaaring isalin na: "dapat kang tumigil sa pagsisinungaling"

##### Magsalita ng katotohanan, ang bawat isa sa kaniyang kapwa"

Maaaring isalin na: "ang mga mananampalataya ay dapat magsabi ng katotohanan sa kanilang mga kapwa"

##### kabahagi tayo ng bawat isa

"lahat tayo ay miyembro ng pamilya ng Diyos"

##### Magalit kayo, subalit huwag kayong magkasala

"maari kang magalit, ngunit huwag kang magkasala"

##### Huwag ninyong hayaan na lumubog ang araw sa inyong galit

Maaaring isalin na: "Huminto ka sa pagiging galit bago pa dumating ang gabi" o "alisin ang inyong galit bago pa matapos ang araw"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

#### Ephesians 4:28

##### Dapat walang lalabas na masamang salita sa inyong bibig

"Huwag pahintulutan ang masamang salita na lumabas sa inyong bibig" o "huwag pahintulutan ang makasalanang salita na lumabas sa inyong bibig"

##### Sa halip, dapat mga salitang may pakinabang ang lalabas sa inyong bibig

"sa halip magsalita ng mga salita na kapaki-pakinabang na magbibigay lakas sa ibang mananampalataya

##### upang magbigay ng pakinabang sa mga nakikinig

"Sa ganitong pamamaraan kayo ay magbibigay biyaya sa kanilang mga nakikinig"

##### huwag ninyong bigyan ng kalungkutan ang Banal na Espiritu ng Diyos

Maaaring isalin na: "Huwag maging sanhi sa Banal na Espiritu ng Diyos na maging malungkot dahil sa inyong masamang pananalita"

##### dahil sa kaniya kayo ay tinatakan

Maaaring isalin na: "dahil tinatakanniya kayo"

#### Ephesians 4:31

##### poot...galit

Ang mga salitang "poot" at "galit" ay nagpapahayag ng matinding sidhi ng galit. Maaaring isalin na: "walang pigil na galit"

##### pagtatalo...pang-iinsulto

Ang salitang "pagtatalo" ay pinapasidhi ang karahasan ng "pang-iinsulto".Maaaring isalin na: "marahas na pag-aabuso sa salita."

##### maging mabuti sa isa't-isa, maging mahabagin

Maaring isalin na: "Sa halip dapat kayong maging mabuti sa isa't-isa, mahinahon" o "sa halip kayo ay dapat maging mabuti sa isa't-isa, puno ng kahabagan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/04]]

Chapter 5

1Kaya tularan ninyo ang Diyos, bilang kaniyang mga minamahal na anak. 2At lumakad sa pag-ibig, katulad ng pagmamahal ni Cristo sa atin at pagbigay ng kaniyang sarili sa atin. Siya ay naging alay at handog na naging kalugod-lugod sa Diyos.3Ang sekswal na imoralidad o ano mang karumihan o mapag-imbot na kaisipan ay hindi dapat nababanggit sa inyo, gaya ng nararapat sa mga mananampalataya. 4Hindi rin dapat mabangit ang kalaswaan, walang kabuluhang pananalita, o mga pagbibirong nakakainsulto. Sa halip pagpapasalamat.5Sapagkat matitiyak ninyo na walang nakikiapid, marumi, o sakim na tao, na sumasamba sa diyus-diyosan ang magkaroon ng kahit na anong mamanahin sa kaharian ni Cristo at ng Dios. 6Huwag hayaang may tao na manlinlang sa inyo ng mga salitang walang laman. Dahil sa mga bagay na ito ang galit ng Diyos ay darating sa mga anak ng pagsuway. 7Kaya huwag kayong makibahagi sa kanila.8Sapagkat noon kayo ay kadiliman, ngunit ngayon kayo ay kaliwanagan sa Panginoon. Kaya lumakad kayo bilang mga anak ng liwanag. 9Sapagkat ang bunga ng liwanag ay napapalooban ng lahat ng kabutihan, katuwiran, at katotohanan. 10Pag-aralan ninyo kung ano ang kalugod-lugod sa Panginoon. 11Huwag makibahagi sa mga walang kabuluhang gawain ng kadiliman. Sa halip, ihayag iyon. 12Sapagkat ang mga ginagawa nila ng lihim ay labis na kahiya-hiya maging ang paglalarawan nito.13Lahat ng mga bagay, kapag ito ay naihayag sa liwanag ay nabubunyag. 14Sapagkat ang lahat na naihayag ay nagiging liwanag. Kaya sinasabi, "Gumising, kayo mga natutulog at bumangon mula sa mga patay at magliliwanag sa inyo si Cristo."15Kaya mag-ingat kayo kung paano kayo lumakad, hindi tulad ng mangmang na mga tao kundi katulad ng matalino. 16Samantalahin ninyo ang panahon sapagkat ang mga araw ay masama. 17Huwag kayong maging hangal. Sa halip, unawain kung ano ang kalooban ng Panginoon.18At huwag magpakalasing sa alak, sapagkat hahantong ito sa pagkasira. Sa halip, mapuspos kayo ng Banal na Espiritu. 19Mangusap kayo sa isat-isa sa mga salmo at mga himno at mga espiritwal na mga awitin. Umawit at magpuri sa inyong mga puso sa Panginoon. 20Magpasalamat lagi sa Diyos Ama sa lahat ng bagay sa pangalan ng ating Panginoong Jesu-Cristo. 21Magpasakop kayo sa isa't isa tanda ng paggalang kay Cristo.22Mga asawang babae, magpasakop kayo sa inyong mga asawa, gaya sa Panginoon. 23Sapagkat ang asawang lalaki ang ulo ng babae, tulad ni Cristo na siyang ulo ng Iglesia. Siya ang tagapagligtas ng katawan. 24Ngunit kung papaanong ang Iglesia ay nagpapasakop kay Cristo, gayon din naman ang mga asawang babae sa kanilang mga asawa sa lahat ng bagay.25Mga asawang lalaki ibigin ninyo ang inyong mga asawa katulad din ng pagmamahal ni Cristo sa Iglesia at ibinigay ang kaniyang sarili sa kanya. 26Ginawa niya ito upang gawin siyang banal. Nilinis niya ito sa pamamagitan ng paghugas ng tubig sa salita. 27Ginawa niya ito upang maiharap sa kaniya ang isang maluwalhati na Iglesia na walang dungis o kulubot o ano mang katulad nito, ngunit sa halip banal at walang kamalian.28Gayon din naman, ang mga asawang lalaki ay kailangang mahalin ang kanilang sariling asawa katulad ng sarili nilang katawan. Ang nagmamahal sa kaniyang sariling asawa ay nagmamahal din sa Kaniyang sarili. 29Walang tao ang nagagalit sa kaniyang sariling katawan. Sa halip, inaalagaan niya ito at minamahal katulad ng pagmamahal ni Cristo sa iglesia. 30Sapagkat tayo ay mga bahagi ng kaniyang katawan.31Dahil dito iiwan ng lalaki ang kaniyang ama at ina at makikiisa sa kaniyang asawa at ang dalawa ay magiging isang laman." 32Ito ay nakatagong dakilang katotohanan, subalit ako ay nagsasalita patungkol kay Cristo at sa iglesia. 33Gayon pa man, ang bawat isa sa inyo ay kinakailangang mahalin ang kaniyang sariling asawa tulad ng kaniyang sarili, at ang asawang babae ay kinakailangang igalang ang kaniyang asawa.

#### Ephesians 5:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinagpatuloy ni Pablo na sabihin sa mga mananampalataya kung paano sila dapat at hindi dapat mamuhay bilang mga anak ng Diyos.

##### Kaya tularan ninyo ang Diyos

Maaaring isalin na: "Kaya marapat ninyong gawin ang mga bagay na ginagawa ng Diyos"

##### bilang kaniyang mga minamahal na anak

Nais ng Diyos na tularan natin siya dahil tayo ay kaniyang mga anak.

##### lumakad sa pag-ibig

"mamuhay sa pag-ibig"

##### Siya ay naging alay at handog na naging kalugod-lugod sa Diyos

"isang mabangong-samyong handog at alay sa Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:3

##### Sekswal na imoralidad o ano mang karumihan o mapag-imbot na kaisipan ay hindi dapat nababanggit sa gitna ninyo, gaya ng nararapat sa mga mananampalataya

Maaaring isalin na: Huwag pahintulutan kahit na ang pag-isip ng seksuwal na imoralidad o anumang karumihan o pag-iimbot na matagpuan sa kalagitnaan ng bayan ng Diyos"

##### ano mang karumihan

"anumang karumihang moral"

##### mapag-imbot na kaisipan

Maaring isalin na: "pagnanasa sakung anong mayroon ang iba"

##### ay hindi dapat nababanggit sa gitna ninyo

"hindi dapat masasambit sa kalagitnaan ninyo" o "hindi dapat matuklasan sa kalagitnaan ninyo"

##### na nararapat sa mga mananampalataya

Maaaring isalin na: "Ang inyong mga gawi ay kailangang laging na-aayon bilang banal na bayan ng Diyos"

##### Hindi rin dapat mabangit ang kalaswaan, walang kabuluhang pananalita, o mga pagbibirong nakakainsulto. Sa halip pagpapasalamat.

Maaaring isalin na: "Hayaan ninyo na ang inyong mga salita ay mapuno ng pasasalamat, hindi karumihan at kamangmangan na pag-uusap o maruruming biro"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:5

##### Huwag hayaang may tao na manlinlang sa inyo ng mga salitang walang laman

Maaaring isalin na: "Huwag ninyong hayaan na dayain kayo ng ibang tao sa pamamagitan ng mga hindi totoong pangangatuwiran" o "Huwag ninyong hayaan na iligaw kayo ninuman sa pamamagitan ng mga salitang walang kabuluhan"

##### Dahil sa mga bagay na ito ang galit ng diyos ay darating sa mga anak ng pagsuway

Maaaring isalin na: "Ang galit ng Diyos ay darating sa mga taong sumusuway sa kaniya sa tuwing ginagawa nila ang mga bagay na ito"

##### Kaya huwag kayong makibahagi sa kanila

Maaaring isalin na: "Tiyakin ninyong hindi kayo lumalahok kasama nila sa masamang gawi"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:8

##### Sapagkat noon kayo ay kadiliman

Gaya ng isang hindi kayang makakita sa dilim, kaya ang mga taong namumuhay sa kasalanan ay kulang sa espirituwal na pang-unawa.

##### ngunit ngayon kayo ay kaliwanagan sa Panginoon

Gaya ng isang nakakakita sa liwanag, kaya ang mga taong namumuhay sa katuwiran ay may espirituwal na pang-unawa.

##### Sapagkat ang bunga ng liwanag ay napapalooban ng lahat ng kabutihan, katuwiran, at katotohanan

Ang mga gawa mula sa buhay ng isang mananapalataya (kabutihan, katuwiran at katotohanan) ay tulad ng mabuting bunga mula sa isang malusog na puno.

##### Huwag makibahagi sa walang kabuluhang mga gawain ng kadiliman

"Huwag sumangkot sa mga hindi mabungang mga gawain ng kasalanan o mga hindi mananampalataya"

##### sa mga walang kabuluhang gawain ng kadiliman

Ang mga gawa ng isang namumuhay sa espirituwal na kadiliman ay tulad ng mga masasamang gawain na ikinukubli sa pamamagitan ng kadiliman sa gabi.

##### sa halip, ihayag iyon

"sa halip ipakita mo na sila ay mali"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:13

##### Lahat ng mga bagay, kapag ito ay naihayag sa liwanag

Gaya ng liwanang na inihahayag ang mga bagay na nakatago sa pisikal na mundo, kaya ang liwanag ni Cristo ay hinahayag ang mga masasamang espirituwal na gawa ng mga hindi mananampalataya sa espirituwal na mundo.

##### Gumising, kayo mga natutulog at bumangon mula sa mga patay

Kailangang gumising ng mga hindi mananampalataya mula sa pagiging patay sa espiritu katulad sa isang tao na namatay ay kailangang mabuhay muli upang makatugon.

##### magliwanag sa inyo si Cristo

Bibigyan ng kakayanan ni Cristo ang isang hindi mananampalataya na maunawaan ang kaniyang kaloob na kapatawaran at bagong buhay gaya ng liwanag na pinapakita kung ano ang nakatago sa kadiliman.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:15

##### Kaya mag-ingat kayo kung paano kayo lumakad, hindi tulad ng mangmang na mga tao kundi katulad ng matalino

Ang mga mangmang na tao ay hindi nagbabantay sa kanilang mga sarili laban sa kasalanan. Ngunit kayang tukuyin ng matalinong tao ang kasalanan at tumakas palayo dito. Maaaring isalin na: "Samakatuwid, kailangan ninyong mag-ingat na mabuhay tulad ng isang matalinong tao kaysa isang mangmang na tao" o "Samaktuwid kailangan ninyong maging lubos na maingat na mamuhay tulad ng isang matalinong tao"

##### samantalahin ninyo ang panahon

Maaari tayong pumili kung mamumuhay tayo sa kasalanan na tulad din sa matalinong pag-gamit ng oras. O maaari tayong mamuhay na ginagawa natin kung ano ang gusto ng Panginoon na gawin natin at gamitin natin ang ating oras ng matalino. Maaaring isalin na: "Gamitin ang iyong oras nang may katalinuhan."

##### sapagkat ang mga araw ay masama

Ang salitang "mga araw" ay nangangahulugang mga panahong ikaw ay nabubuhay dito.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:18

##### At huwag magpakalasing sa alak

"At huwag kayong magpakalasing sa pag-inom ng alak"

##### Sa halip, mapuspos kayo ng Banal na Espiritu

"sa halip dapat kayong mapuspos ng Banal na Espiritu"

##### sa mga salmo at mga himno at mga espiritwal na mga awitin

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng lahat ng mga uri ng awitin upang papurihan ang Diyos"

##### Magpasalamat lagi

Maaaring isalin na: "Palaging magbigay pasasalamat"

##### Magpasakop kayo

Maaaring isalin na: "Ipasakop nang mapagpakumbaba ang inyong mga sarili"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:22

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagbibigay si Pablo ng mga tuntunin para sa asawang lalaki at babae kung paano marapat pakitunguhan ang bawat isa.

##### Siya ang taga-pagligtas ng katawan

Maaaring isalin na: "Si Cristo ang Tagapagligtas ng katawan ng mga mananampalataya" o "Si Cristo ang Tagapagligtas ng lahat ng mananampalataya"

##### gayon din naman ang mga asawang babae sa kanilang mga asawa sa lahat ng bagay

Maaaring isalin na: "kaya mga asawang babae dapat din kayong magpasakop sa inyong mga asawang lalaki sa lahat ng bagay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:25

##### ibigin ninyo ang inyong mga asawa

Ang "ibigin" dito ay tumutukoy sa hindi makasariling paglilingkod, o pagbibigay ng pag-ibig.

##### ibinigay ang kaniyang sarili sa kaniya ginawa niya ito upang maging banal siya

Ang mga salitang "kanyang sarili" at "niya" ay tumutukoy kay Cristo. Ang mga salitang "siya" at "tayo" ay tumutukoy sa iglesia.

##### ibinigay ang kaniyang sarili sa kaniya

Maaaring isalin na: "Inalay ni Cristo ang lahat para sa kaniya"

##### Nilinis niya siya sa pamamagitan ng paghugas sa tubig ng salita

Mga maaring kahulugan 1) Tinutukoy ni Pablo ang pagiging malinis sa pamamagitan ng salita ng Diyos at pagbautismo sa tubig kay Cristo o 2) Sinasabi ni Pablo na ginawa ng Diyos na tayo ay malinis sa espiritu mula sa ating mga kasalanan sa pamamagitan ng salita ng Diyos katulad ng paglilinis ng ating mga katawan sa pamamagitan ng paghugas ng tubig.

##### upang maiharap sa kaniya ang isang maluwalhati na Iglesia

"upang maiharap ni Cristo sa kaniyang sarili ang iglesia"

##### walang dungis o kulubot

Sinasabi ni Pablo na ang iglesia ay tulad ng isang kasuotang malinis at maayos. Ginagamit niya ang parehong kaisipan sa dalawang paraan upang bigyang-diin ang kadalisayan ng iglesia.

##### banal at walang kamalian

Ang pariralang "walang kamalian" ay nangangahulugan katulad ng salitang "banal." Ginagamit ni Pablo ang dalawang ito nang magkasama upang bigyang diin ang kadalisayan ng iglesia.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:28

##### katulad ng sarili nilang katawan

Maaaring isalin na: "tulad ng pagmamahal nila sa kanilang sariling katawan"

##### inaalagaan niya ito at minamahal

"sa halip ay ina-aaruga niya" o "sa halip ay ina-alagaan ito"

##### tayo ay mga bahagi ng kaniyang katawan.

Mga maaaring kahulugan 1) "tayo ay mga kasapi ng katawan ng mga mananampalataya" o 2) ang mga mananampalataya ay sama-samang nagkakaugnay upang itayo ang katawan ng Panginoon katulad ng mga bahagi ng katawan ng tao na magkakatugma upang bumuo ng isang tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

#### Ephesians 5:31

##### Dahil dito

"Sa kadahilanang ito"

##### kinakailangang mahalin ang kaniyang sariling asawa tulad sa kaniyang sarili

Ang mga salitang "kaniyang" at "sarili" ay tumutukoy sa isang lalaking mananampalataya na may asawa.

##### ang asawang babae ay kinakailangang igalang ang kaniyang asawa

"ang asawang babae ay kailangang parangalan ang kaniyang asawang lalaki"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/05]]

Chapter 6

1Mga anak, sundin ninyo ang inyong mga magulang sa Panginoon, sapagkat ito ang tama. 2"Igalang mo ang inyong ama at ina" (na siyang unang kautusan na may pangako), 3"upang maaari itong maging mabuti sa inyo at maaaring mabuhay kayo ng mahaba dito sa mundo."4At kayo mga ama, huwag ninyong sulsulan ang inyong mga anak sa galit. Sa halip, palakihin sila na may disiplina at katuruan ng Panginoon.5Mga alipin, maging masunurin kayo sa inyong mga panginoon sa lupa na may kasamang malalim na paggalang at pagkatakot, sa katapatan ng inyong mga puso. Maging masunurin sa kanila katulad ng pagsunod ninyo kay Cristo. 6Maging masunurin hindi lamang tuwing nakatingin ang inyong mga panginoon para lang malugod sila. Sa halip, maging masunurin kayo gaya ng alipin ni Cristo. Gawin ninyo ang kalooban ng Diyos mula sa inyong puso. 7Maglingkod kayo ng buong puso, na parang sa Panginoon kayo naglilingkod at hindi sa mga tao. 8Dapat ninyong malaman na anumang mabuting gawa ang ginagawa ng bawat tao, makakatanggap siya ng gantimpala mula sa Panginoon, alipin man siya o malaya.9At kayo mga amo, gawin ninyo rin ang ganoong bagay sa inyong mga alipin. Huwag ninyo silang pagbantaan. Alam ninyo na ang Amo nila at ninyo ay parehong nasa langit. Alam ninyo na wala siyang tinatangi.10Sa wakas, magpakatatag kayo sa Panginoon at sa kalakasan ng kaniyang kapangyarihan. 11Isuot ninyo ang buong baluti ng Diyos, upang sa ganoon maaari ninyong malabanan ang mga mapanlinlang na mga balak ng diablo.12Sapagkat ang ating pakikibaka ay hindi laban sa laman at dugo. Sa halip, ito ay laban sa pamahalaan at kapangyarihang espiritwal at mga tagapamahala ng kaharian ng masamang kadiliman, laban sa mga masasamang espiritu sa kalangitan. 13Kaya isuot ninyo ang buong baluti ng Diyos upang manatili kayong matatag laban sa masama sa panahong ito ng kasamaan. Pagkatapos ninyong gawin ang lahat ng bagay, magiging matatag kayo.14Kaya nga magpakatatag kayo. Gawin ninyo ito pagkatapos ninyong maisuot ang sinturon ng katotohanan at maisuot sa dibdib ang baluti ng katuwiran. 15Gawin ninyo ito pagkatapos ninyong mailagay sa inyong mga paa ang kahandaan sa pagpapahayag ng ebanghelyo ng kapayapaan. 16Sa lahat ng kalagayan kunin ang kalasag ng pananampalataya, kung saan tutupukin ang lahat ng naglalagablab na pana ng masama.17At kunin ninyo ang helmet ng kaligtasan at ang espada ng Espiritu, ang salita ng Diyos. 18Manalangin kayo sa lahat ng oras ng may panalangin at paghingi. Magbantay kayong lagi ng may buong pagtitiyaga at panalangin para sa lahat ng mga mananampalataya.19At ipanalangin ninyo ako na maibigay sa akin ang mensahe kapag binukas ko ang aking bibig. Ipanalangin ninyo na maipaalam ko nang may katapangan ang nakatagong katotohanan tungkol sa ebanghelyo. 20Para ito sa ebanghelyo kaya ako kinatawan na naka-tanikala, upang sa ganito makapagsalita ako nang may katapangan kung ano ang nararapat kong sabihin.21Ngunit upang inyo ding malaman ang aking mga ginagawa at kung ano ang kalagayan ko, si Tiquico, ang minamahal na kapatid at tapat na alipin sa Panginoon ang magpapaunawa sa inyo ng lahat. 22Pinadala ko siya sa inyo para sa layuning ito, upang malaman ninyo ang mga bagay tungkol sa amin, at upang maaliw niya ang inyong mga puso.23Mapasainyo nawa mga kapatid ang kapayapaan, at pag-ibig na may kasamang pananampalataya mula sa Diyos Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo. 24Mapasainyo nawa ang biyaya sa mga nagmamahal sa ating Panginoong Jesu-Cristo na may pag-ibig na hindi kumukupas.

#### Ephesians 6:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagbibigay si Pablo ng mga bilin sa mga anak, ama, manggagawa, at panginoon.

##### Mga anak, sundin ninyo ang inyong mga magulang sa Panginoon

Tinutukoy ni Pablo ang mga anak na sumunod sa kanilang pisikal na mga magulang.

##### upang maaari itong maging mabuti sa inyo at maaaring mabuhay kayo ng mahaba dito sa mundo

Ang salitang "sa inyo" ay tumutukoy sa mga taga-Israel kung kanino nagsasalita si Moises. Maaaring isalin na: "upang kayo ay maaring sumagana at mamuhay ng mahaba sa mundo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:4

##### At kayong mga ama, huwag ninyong sulsulan ang inyong mga anak sa galit

"Kayong mga ama ay hindi dapat gumawa ng mga bagay na ikakagalit ng inyong mga anak" o "Kayong mga ama ay hindi dapat maging dahilan ng mga anak upang magalit"

##### palakihin sila na may disiplina at katuruan ng Panginoon

"tulungan silang lumago sa pagsasanay at sa katuruan ng Panginoon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:5

##### Mga alipin, maging masunurin kayo sa

Maaaring isalin na: "Kayong mga alipin ay dapat sumunod"

##### malalim na paggalang at may pagkatakot

Ito ay dalawang magkaparehong paraan upang ipakita ang karangalan sa isang panginoon.

##### pagkatakot, sa katapatan ng inyong mga puso, Maging masunurin sa kanila katulad ng pagsunod ninyo kay Cristo

Maaaring isalin na: "mapagkumbabang takot, gaya ng pagsunod ninyo kay Cristo"

##### hindi lamang tuwing nakatingin ang inyong mga panginoon para lang malugod sila

Maaaring isalin na: "laging gumawa na para bang ikaw ay gumagawa para kay Cristo mismo, kahit na ang iyong mga panginoon ay hindi nakatingin sa inyo"

##### tulad ng pagsunod ninyo kay Cristo

Paglingkuran ninyo ang inyong panginoon sa lupa na para bang ang panginoon ninyo sa lupa ay si Cristo mismo.

##### Maglingkod kayo ng buong puso, na parang pinaglilingkuran ninyo ang Panginoon at hindi ang mga tao

Maaaring isalin na: "magtrabaho ng may kaligayahan sapagkat ikaw ay nagtatrabaho para sa Panginooon at hindi lamang para magbigay lugod sa mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:9

##### gawin ninyo rin ang ganoong bagay sa inyong mga alipin. Huwag ninyo silang pagbantaan

Maaaring isalin na: "huwag ninyong takutin ang inyong mga alipin, kundi pakisamahan ninyo sila katulad ng pakikisama ni Cristo sa kanila"

##### Alam ninyo na ang Amo nila at ninyo ay parehong nasa langit

Maaaring isalin na: "dahil alam ninyo na si Cristo ang Panginoon ng parehong mga alipin at ng kanilang mga panginoon"

##### Alam ninyo na wala siyang tinatangi.

Maaaring isalin na: "at wala siyang itinatangi"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:10

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pablo ay nagbigay ng mga bilin upang ang mga mananampalataya ay maging malakas sa pakikipaglaban na ating ipinamumuhay para sa Diyos.

##### magpakatatag kayo sa Panginoon at sa kalakasan ng kaniyang kapangyarihan

Maaaring isalin na: "umasa ng lubos sa Panginoon na bigyan kayo ng espiritwal na kalakasan"

##### Isuot ang buong baluti ng Diyos, upang sa ganoon maari ninyong malabanan ang mapanlinlang na mga balak ng diablo.

Dapat gamitin ng mga Kristiyano ang lahat ng paraan na binibigay ng Diyos upang maging matatag laban sa diablo katulad ng isang sundalong nagsusuot ng baluti upang ipagtanggol niya ang kaniyang sarili mula sa paglusob ng mga kaaway.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:12

##### laman at dugo

Ang pahayag na ito ay tumutukoy sa mga tao, hindi sa mga espiritu na walang katawan.

##### Kaya isuot ninyo ang buong baluti ng Diyos

Ang mga Kristiyano ay dapat gumamit ng pananggalang mga pinagkukunan na binigay sa kanila ng Diyos sa pakikipaglaban sa diablo katulad kung paano ang isang sundalo nagsusuot ng baluti upang maipagtanggol ang kaniyang sarili laban sa kaniyang mga kaaway.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:14

##### sinturon ng katotohanan

Ang katotohanan ang humahawak sa lahat ng bagay para sa mananampalataya tulad ng sinturong humahawak sa lahat ng kasuotan ng mga sundalo.

##### maisuot sa dibdib ang baluti ng katuwiran

Ang kaloob ng katuwiran ay tumatakip sa puso ng mananampalataya tulad ng baluti sa dibdib na iniingatan ang dibdib ng isang sundalo.

##### mailagay sa inyong mga paa ang kahandaan sa pagpapahayag ng ebanghelyo ng kapayapaan.

Tulad ng isang sundalong nagsusuot ng mga sapatos upang magbigay ng matatag na tapakan, ang mananampalataya ay dapat mayroong matatag na kaalaman sa ebanghelyo ng kapayapaan para sa kahandaan na maipahayag ito.

##### lahat ng kalagayan kunin ang kalasag ng pananampalataya

Ang pananampalatayang ibinigay ng Diyos sa isang mananampalataya ay dapat gamitin upang pananggalang kapag ang diablo ay lumusob katulad ng isang kalasag na ginagamit ng isang sundalo para pananggalang mula sa mga lumulusob na kalaban.

##### naglalagablab na pana ng masama

Ang mga paglusob ng demonyo laban sa isang mananampalataya ay katulad ng nalalagablab na pana na ipinuntirya sa isang sundalo ng kanyang kaaway.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:17

##### At kunin ninyo ang helmet ng kaligtasan

Ang kaligtasan na binigay ng Diyos ay nagtatanggol sa isip ng mga mananampalataya katulad ng helmet na nag-iingat sa ulo ng isang sundalo.

##### ang espada ng Espiritu, ang salita ng Diyos

Ang salita ng Diyos, na pinagtibay ng Banal na Espiritu, ay ginagamit upang ipanglaban at ipagtanggol ang mga mananampalataya mula sa demonyo tulad ng isang sundalong gumagamit ng espada upang lumaban at magtanggol laban sa mga lumulusob na kaaway.

##### Manalangin kayo sa lahat ng oras ng may panalangin at paghingi

Maaaring isalin na: "Manalangin kayo sa lahat ng oras sa Espiritu sa inyong pananalangin at gumawa ng mga kahilingang tiyak"

##### ng may buong pagtitiyaga at panalangin para sa lahat ng mga mananampalataya.

"na may palagiang kahandaan at panalangin para sa lahat ng mga mananampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Hinihiling ni Pablo sa kanila na ipanalangin siya ng katapangan sa pagpapahayag ng ebanghelyo habang siya ay nasa kulungan at sinabi na ipapadala si Tiquico para aliwin sila. At siya ay nagbigay ng basbas ng kapayapaan at biyaya sa lahat ng mananampalataya na nagmamahal kay Cristo.

##### na maibigay sa akin ang mensahe

Maaaring isalin na: "na ang Diyos nawa ang magbigay sa akin ng salita" o "maaring ibigay sa akin ng Diyos ang mensahe"

##### kapag binukas ko ang aking bibig. Ipanalangin ninyo na maipaalam ko nang may katapangan

Maaaring isalin na: "kapag magsalita ako ng matapang na pagpapaliwanag"

##### kaya ako kinatawan na naka-tanikala

Maaaring isalin na: "ako ngayon ay nasa kulungan dahil ako ay kinatawan ng ebanghelyo"

##### upang sa ganito makapagsalita ako nang may katapangan kung ano ang nararapat kong sabihin

Maaaing isalin na: "upang ako ay makapagsalita ng mensahe ng Diyos ng may katapangan na nararapat sa akin dito sa kulungan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

#### Ephesians 6:21

##### aking mga ginagawa

"aking katayuan" o "aking mga kalagayan"

##### Tiquico

Si Tiquico ay isa sa ilang mga lalaki na naglingkod kasama ni Pablo.

##### ang magpapaunawa sa inyo ng lahat

Maaaringisalin na: "ang magsasabi sa inyo ng lahat" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/eph/06]]

## Mga Taga-Filipos

Chapter 1

1Mula kina Pablo at Timoteo, mga lingkod ni Cristo Jesus, sa lahat ng mga nailaan kay Cristo Jesus na nasa Filipos, kasama ang mga tagapangasiwa at mga diakono. 2Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan mula sa Diyos na ating Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo.3Nagpapasalamat ako sa aking Diyos sa bawat ala-ala ninyo. 4Sa bawat panalangin ko para sa inyong lahat, palagi akong nananalangin nang may kagalakan. 5Nagpapasalamat ako sa inyong pakikiisa sa ebanghelyo mula sa unang araw hanggang sa ngayon. 6Nagtitiwala ako sa bagay na ito, na ang nagsimula ng mabuting gawain sa inyo ay ipagpapatuloy na tapusin ito hanggang sa araw ni Jesu-Cristo.7Tama para sa akin na maramdaman ang ganito tungkol sa inyong lahat dahil kayo ay nasa puso ko. Naging kasama ko kayong lahat sa biyaya pati sa aking pagkakakulong at sa aking pagtatanggol at pagpapatunay ng ebanghelyo. 8Sapagkat ang Diyos ang aking saksi, kung paano ko pinananabikan na makasama kayong lahat sa kalaliman ng pag-ibig ni Cristo Jesus.9At ipinapanalangin ko ito: na ang inyong pag-ibig ay lalo pang sumagana sa kaalaman at sa lahat ng pang-unawa. 10Ipinapanalangin ko ito upang masubukan ninyo at mapili ang mga bagay na mahusay. Ipinapanalangin ko ito upang kayo ay maging tapat at walang sala sa araw ni Cristo. 11Ito rin ay upang mapuno kayo ng bunga ng katuwiran na dumarating sa pamamagitan ni Jesu-Cristo, sa kaluwalhatian at kapurihan ng Diyos.12Ngayon, nais kong malaman ninyo mga kapatid, na ang mga bagay na nangyari sa akin ay nagbunga ng mabilis na paglaganap ng ebanghelyo. 13Dahil ang aking pagkabilanggo dahil kay Cristo ay nalaman ng mga bantay sa buong palasyo at ng lahat. 14At nahimok ang halos lahat ng mga kapatid sa Panginoon dahil sa aking pagkabilanggo na maglakas-loob na ipahayag ang salita nang walang takot.15Tunay na inihahayag ng iba si Cristo dahil sa inggit at alitan, at ang iba naman ay dahil sa mabuting kalooban. 16Ang mga naghahayag kay Cristo dahil sa pag-ibig ay nalalaman na inilagay ako dito upang ipagtanggol ang ebanghelyo. 17Ngunit ipinapahayag ng iba si Cristo dahil sa makasarili at hindi tapat na mga dahilan. Iniisip nilang mapapahirapan nila ako habang nasa kulungan.18Ano naman? Sa alinmang paraan maging sa pagkukunwari o sa katotohanan, naihahayag si Cristo, at dahil dito nagagalak ako! Oo, ako ay magagalak. 19Sapagkat alam kong magdudulot ito sa akin ng paglaya. Mangyayari ito dahil sa inyong mga panalangin at sa tulong ng Espiritu ni Jesu-Cristo.20Naaayon ito sa aking matibay na inaasahan at kasiguraduhan na hindi ako mapapahiya. Sa halip, inaasahan kong maitataas si Cristo sa aking katawan, sa buhay man o sa kamatayan nang may buong tapang, na lagi naman at maging sa ngayon. 21Sapagkat para sa akin, ang mabuhay ay kay Cristo at ang mamatay ay kapakinabangan.22Ngunit kung ang mabuhay sa laman ay magdudulot ng bunga sa aking paghihirap, kung gayon hindi ko alam kung ano ang pipiliin. 23Sapagkat naguguluhan ako sa dalawang pagpipilian na ito. Gusto ko nang mamatay at makasama si Cristo, kung saan iyon ang pinakamabuti! 24Ngunit ang manatili sa laman ay mas kinakailangan para sa inyong kapakanan.25Dahil nakatitiyak ako tungkol dito, alam kong mananatili ako at magpapatuloy na kasama ninyong lahat, para sa inyong paglago at kagalakan sa pananampalataya. 26Bilang resulta, ang pagluluwalhati ninyo kay Cristo Jesus dahil sa akin ay mananagana, dahil sa muli kong presensya sa inyo. 27Mamuhay lamang kayo na karapat-dapat sa ebanghelyo ni Cristo. Gawin ninyo ito upang kahit darating ako para makita kayo o kung wala ako, marinig ko sana ang tungkol sa kung paano kayo tumatayong matibay sa iisang espiritu. Ninanais kong marinig na kayo ay nasa iisang kaluluwa na magkakasamang nagsisikap para sa pananampalataya ng ebanghelyo.28At huwag kayong matakot sa anumang ginawa ng inyong mga kaaway. Para sa kanila, tanda ito ng kanilang pagkawasak. Ngunit para sa inyo, tanda ito ng inyong kaligtasan, at ito ay nagmula sa Diyos. 29Sapagkat ipinagkaloob na ito para sa inyo, alang-alang kay Cristo, hindi lamang para maniwala sa kaniya, ngunit para magdusa rin para sa kaniya. 30Sapagkat kayo ay may laban na gaya ng nakita ninyo sa akin, at naririnig ninyo na mayroon ako ngayon.

#### Philippians 1:1

##### Pablo at Timoteo

Kung ang inyong wika ay mayroong sariling paraan sa pagpapakilala ng mga manunulat ng isang liham, gamitin ito dito. Maaaring isalin na: "Mula kay Pablo at Timoteo" o "Kami, sina Pablo at Timoteo, ang nagsulat ng liham na ito"

##### mga lingkod ni Cristo Jesus

"Kami ay mga lingkod ni Cristo Jesus"

##### sa lahat ng mga nailaan kay Cristo Jesus

"sa lahat ng mga mananampalataya kay Cristo Jesus"

##### ang mga tagapangasiwa at mga diakono

Maaaring isalin na: " ang mga pinuno ng iglesiya"

##### Sumainyo nawa ang biyaya

Ito ang paraan upang humiling ng pagpapala para sa ibang mga tao.

##### inyo

Dito ang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa iglesiya sa Filipos.

##### Diyos na ating Ama

Dito ang "atin" marahil ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya kay Cristo, kasama na sina Pablo, Timoteo, at ang mga mananampalataya sa Filipos.

#### Philippians 1:3

##### Nagpapasalamat ako...nananalangin ako...Nagpapasalamat ako

Dito ang "ako" ay tumutukoy kay Pablo.

##### inyo

Dito ang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Filipos.

##### Nagpapasalamat ako sa inyong pakikiisa sa ebanghelyo

Ipinapahayag ni Pablo ang kaniyang pasasalamat sa Diyos na ang mga taga-Filipos ay nangangaral din ng ebanghelyo. Maaaring isalin na: "Nagpapasalamat ako sa Diyos para sa inyo na nagpapahayag ng ebanghelyo"

##### Nagtitiwala ako

"Nakakasiguro ako"

##### na ang nagsimula

"Ang Diyos na nagsimula"

##### tapusin ito

"ipagpapatuloy na tapusin ito"

#### Philippians 1:7

##### Tama para sa akin

"Nararapat ito para sa akin" o "mabuti ito para sa akin"

##### kayo ay nasa puso ko

Maaaring isalin na: "labis ko kayong mahal"

##### Naging kasama ko kayong lahat sa biyaya

Maaaring isalin na: "naging kasali sa biyaya na kasama ko" o "nakibahagi sa biyaya na kasama ko"

##### Diyos ang aking saksi

Maaaring isalin na: "Alam ng Diyos" o "Naiintindihan ng Diyos"

##### sa kalaliman ng pag-ibig ni Cristo Jesus

Ang mga salita "sa kalaliman ng pag-ibig" ay tumutukoy sa kalooban natin kung saan nagmumula ang ating mga emosyon. Maaaring isalin na: "na may buong pagmamahal na ibinigay sa akin ni Cristo Jesus"

#### Philippians 1:9

##### Pahayag na Nag-uugnay:

Ipinapalangin ni Pablo ang mga mananampalataya sa Filipos at sinasabi ang tungkol sa kagalakan na mayroong paghihirap para sa Diyos.

##### sumagana

"maaaring umapaw"

##### sa kaalaman at sa lahat ng pang-unawa.

Maaaring isalin na: "habang kayo ay natututo at nauunawaan ng mas malinaw kung ano ang nakalulugod sa Diyos."

##### mga bagay na mahusay

Maaaring isalin na: "kung ano ang pinaka-nakalulugod sa Diyos"

##### tapat at walang sala sa araw ni Cristo

Pareho ang ibig sabihin ng mga salitang "tapat" at "walang sala". Pinagsama ito ni Pablo upang bigyang diin ang dalisay na pag-uugali. Maaaring isalin na: "ganap na walang kasalanan"

##### sa araw ni Cristo

"sa araw ng Panginoon" o "sa araw ng paghuhukom"

##### mapuno kayo

Maaaring isalin na: "Si Jesus ang magdudulot sa inyo upang lalo pa kayong sumunod sa Diyos."

##### mapuno kayo ng bunga ng katuwiran

Inihahalintulad ito sa bunga na lumalaki sa isang punongkahoy sa isang mananampalataya na lalo pang sumusunod sa Diyos

##### sa kaluwalhatian at kapurihan ng Diyos

Ito ay maaaring isalin bilang isang magkahiwalay na pangungusap. Maaaring isalin na: "Pagkatapos ang mga tao ay magpupuri at magbibigay ng karangalan sa Diyos dahil sa mga mabubuting bagay na nakita nilang ginawa mo"

#### Philippians 1:12

##### Ngayon, nais kong

Dito ang salitang "ngayon" ay ginamit upang markahan ang isang bagong bahagi ng liham.

##### mga kapatid

Ang kahulugan nito ay mga kapwa Kristiyano, kabilang na ang mga lalaki at babae, yamang ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay mga miyembro ng isang pamilyang espiritwal, kasama ang Diyos bilang kanilang Amang nasa langit.

##### ang mga bagay na nangyari sa akin

Sinasabi ni Pablo ang tungkol sa panahon ng kaniyang pagkakulong. Maaaring isalin na: "na ang mga bagay na aking dinanas sapagkat ako ay nakulong dahil sa pangangaral tungkol kay Jesus"

##### mabilis na paglaganap ng ebanghelyo

Maaaring isalin na: "ay nagdulot sa maraming tao na manampalataya kay Cristo"

##### ang aking pagkabilanggo dahil kay Cristo ay nalaman...ng lahat

Maaaring isalin na: "alam ng mga bantay sa palasyo at marami pang ibang mga tao sa Roma na narito ako dahil sinabi ko sa iba ang tungkol kay Cristo"

##### mga bantay sa palasyo

Ito ay grupo ng mga sundalo na tumutulong sa pagpoprotekta sa Emperador ng Roma.

##### At nahimok ang halos lahat ng mga kapatid sa Panginoon...na ipahayag ang salita

Maaaring isalin na: "Dahil sa aking pagkakakulong, karamihan sa mga kapatid sa Panginoon ay nagpahayag ng salita ng Diyos."

##### na maglakas-loob na ipahayag ang salita nang walang takot

Ipinapahayag ni Pablo ang parehong kaisipan ng positibo at negatibo upang bigyang diin ang dakilang katapangan na kanilang ipinakita sa pangangaral sa mga mapanganib na kalagayan. Maaaring isalin sa: "na may dakilang katapangan at lakas ng loob"

#### Philippians 1:15

##### Tunay na inihahayag ng iba si Cristo

Maaaring isalin na: "Ipinapangaral ng ilang mga tao ang mabuting balita tungkol kay Cristo"

##### dahil sa inggit at alitan

Maaaring isalin na: "dahil hindi nila gusto na makinig sa akin ang mga tao, at gusto nilang magdulot ng gulo"

##### at ang iba naman ay dahil sa mabuting kalooban

Maaaring isalin na: "ngunit ang ibang mga tao ay ginagawa ito dahil sa sila ay mabuti at nais nilang makatulong"

##### Ang mga

"Ang mga tao na"

##### na inilagay ako

Maaaring isalin na: "Pinili ako ng Diyos"

##### para ipagtanggol ang ebanghelyo

Maaaring isalin na: "upang ituro sa bawat isa na ang mensahe ni Jesus ay totoo"

##### Ngunit ipinapahayag ng iba si Cristo

"Ngunit ang ibang mga tao ay nagtuturo tungkol kay Cristo"

##### dahil sa makasarili at hindi tapat na mga dahilan. Iniisip nilang mapapahirapan nila ako habang nasa kulungan

Maaaring isalin na: "hindi dahil sa mahal nila si Jesus, kundi dahil sa iniisip nilang mas mapapahirapan nila ako habang ako ay nasa kulungan."

#### Philippians 1:18

##### Ano naman

Sinasabi ni Pablo na hindi mahalaga kung bakit ang ilan ay nagtuturo tungkol kay Jesus. Maaaring isalin na: "Wala akong pakialam"

##### Sa alinmang paraan maging sa pagkukunwari o sa katotohanan, naihahayag si Cristo

Maaaring isalin na: "Hangga't ang mga tao ay nangangral tungkol kay Cristo, hindi mahalaga kung ginagawa nila ito para sa mga mabubuting dahilan o para sa mga masasamang dahilan"

##### dahil dito nagagalak ako

Maaaring isalin na: "Ako ay masaya dahil ipinapangaral ng mga tao ang tungkol kay Jesus"

##### ako ay magagalak

"Ako ay magdiriwang" o "Ako ay magiging masaya"

##### magdudulot ito sa akin ng paglaya

Maaaring isalin sa: "Palalayain ako ng Diyos mula sa kulungan"

##### dahil sa inyong mga panalangin at sa tulong ng Espiritu ni Jesu-Cristo

Maaaring isalin na: "dahil kayo ay nananalangin at ang Espiritu ni Jesu-Cristo ay tinutulungan ako"

##### Espiritu ni Jesu-Cristo

Maaaring isalin sa: "Banal na Espiritu"

#### Philippians 1:20

##### matibay na inaasahan at kasiguraduhan

Dito ang mga salitang "matibay na inaasahan" at "kasiguraduhan" ay nangangahulugan ng parehong bagay. Magkasamang ginamit ito ni Pablo upang bigyang diin kung gaano katibay ang kaniyang inaasahan. Maaaring isalin na: "Ako ay lubos na nahikayat"

##### nang may buong tapang, na lagi naman at maging sa ngayon

Maaaring isalin na: "Ngunit magkakaroon ako ngayon ng sapat na tapang, kagaya ng mayroon ako palagi"

##### inaasahan kong maitataas si Cristo sa aking katawan

Ginamit ni Pablo ang pisikal na "katawan" upang kumatawan sa kaniyang buhay o sa paraan na siya ay namuhay. Maaaring isalin na: "nang sa gayon mapaparangalan ko si Cristo sa lahat ng aking ginagawa"

##### sa buhay man o sa kamatayan

Maaaring isalin na: "kung magpapatuloy akong mabuhay o kung ako ay mamatay"

##### 1Sapagkat para sa akin, ang mabuhay ay kay Cristo at ang mamatay ay kapakinabangan

Maaaring isalin na: "Dahil kung magpapatuloy ako na mabuhay, mabubuhay ako para kay Cristo, at kung ako ay mamatay, iyon ay lalong mabuti"

#### Philippians 1:22

##### Ngunit kung ang mabuhay sa laman ay magdudulot ng bunga sa aking paghihirap

Ang salitang "bunga" dito ay tumutukoy sa mga mabubuting resulta ng mga gawa ni Pablo. Maaaring isalin na: "Ngunit kung ang mabuhay sa aking lupang katawan ay magbibigay sa akin ng pagkakataon upang hikayatin ang mga tao na maniwala kay Cristo"

##### Sapagkat naguguluhan ako sa dalawang pagpipilian na ito

Maaaring isalin na: "Ako ay nababahala kung pipiliin ko ba ang mabuhay o mamatay"

##### Gusto ko nang mamatay at makasama si Cristo

Maaaring isalin na: "Nais ko ng mamatay dahil makakasama ko na si Cristo"

##### Ngunit ang manatili sa laman ay mas kinakailangan para sa inyong kapakanan

Maaaring isalin na: "Gayon man ang mabuhay sa aking pisikal na katawan ay mas makatutulong sa inyo"

#### Philippians 1:25

##### Dahil nakatitiyak ako tungkol dito

"Dahil sa ako ay sigurado rito"

##### Alam kong mananatili ako

"Alam ko na magpapatuloy akong mabubuhay" o "Alam ko na mananatili akong mabubuhay"

##### at magpapatuloy na kasama ninyong lahat

"at mananatili akong maglilingkod sa inyong lahat"

##### Bilang resulta, ang pagluluwalhati ninyo kay Cristo Jesus dahil sa akin ay mananagana, dahil sa muli kong presensya sa inyo

Maaaring isalin na: "Kaya, kapag dumating akong muli sa inyo, ipagmamalaki ninyo ako dahil sa aking mga ginawa para kay Cristo Jesus"

##### Mamuhay lamang kayo na karapat-dapat

"Ang inyong buhay ay ipamuhay lamang sa paraang nararapat"

##### tumatayong matibay sa iisang espiritu...nasa iisang kaluluwa na magkakasamang nagsisikap

Ang dalawang salitang ito ay nagbabahagi ng parehong mga kahulugan at binibigyan diin ang kahalagahan ng pagkakaisa. Ang mga salitang "espiritu" at "kaluluwa" ay tumutukoy sa isip at mga emosyon. Maaaring isalin na: "lahat ay mayroong pagkakapareho ng tiyak na layunin at magkakasamang gumagawa na may iisang nais"

##### para sa pananampalataya ng ebanghelyo

Maaaring isalin na: "upang ipalaganap ang pananampalataya na nakabatay sa ebanghelyo" o "upang kayo ay maniwala at mamuhay ayon sa tinuturo ng magandang balita." (UDB)

#### Philippians 1:28

##### At huwag kayong matakot sa anumang

Ito ay isang utos para sa mga mananampalataya sa Filipos.

##### inyong mga kaaway

"sa mga laban sa inyong ginagawa"

##### Para sa kanila, tanda ito ng kanilang pagkawasak. Ngunit para sa inyo, tanda ito ng inyong kaligtasan, at ito ay nagmula sa Diyos

Maaaring isalin na: "dahil ang inyong katapangan ay magpapakita sa kanila na lilipulin sila ng Diyos, ngunit ililigtas ka ng Diyos"

##### 0Sapagkat kayo ay may laban na gaya ng nakita ninyo sa akin, at naririnig ninyo na mayroon ako ngayon

Maaring isalin na: "Iyon ang dahilan kung bakit mayroon kayong mga pinagdaraanan na tulad ng nakita ninyo na mayroon ako, at narinig ninyo na nandito pa rin sa akin hanggang ngayon"

Chapter 2

1Kung gayon, kung mayroon man kasiglahan kay Cristo. Kung mayroon man kaginhawahan mula sa kaniyang pagmamahal. Kung mayroon man pakikiisa sa Espiritu. Kung mayroon man mga mahinahong awa at habag. 2Gawing ganap ang aking kasiyahan sa pamamagitan ng pagkakaroon ng iisang pag-iisip, pagkakaroon ng parehong pagmamahal, nagkaisa sa espiritu, at sa pagkakaroon ng parehong layunin.3Huwag kayong gumawa ng kahit na ano dahil sa kasakiman o walang saysay na pagmamataas. Sa halip ay ituring ninyo nang may kababaang-loob ang iba na higit kaysa sa inyong sarili. 4Huwag ninyong tingnan ang pansarili ninyong pangangailangan, ngunit pati na rin ang pangangailangan ng iba.5Mag-isip kayo tulad ng kay Cristo Jesus. 6Nabuhay siya sa anyo ng Diyos, ngunit hindi niya itinuring ang kaniyang pagkakapantay sa Diyos bilang isang bagay na dapat niyang panghawakan. 7Sa halip, tinanggalan niya ng kapakanan ang kaniyang sarili. Nag-anyo siya bilang isang tagapaglingkod. Nagpakita siyang kawangis ng mga tao. Nakita siya bilang anyong tao. 8Ibinaba niya ang kaniyang sarili at naging masunurin hanggang sa kamatayan, ang kamatayan sa krus.9Kung kaya't lubos siyang itinaas ng Diyos. Siya ay binigyan niya ng pangalan na nakahihigit sa lahat ng pangalan. 10Ginawa niya ito upang ang lahat ay luluhod sa pangalan ni Jesus, ang mga nasa langit at sa lupa, at ang mga nasa ilalim ng lupa. 11Ginawa niya ito upang ang lahat ng labi ay magsasabing si Jesu-Cristo ay Panginoon, sa kaluwalhatian ng Diyos Ama.12Kaya, mga minamahal ko, tulad ng inyong palaging pagsunod, hindi lamang sa panahong kasama ninyo ako, ngunit mas higit pa ngayong hindi ninyo ako kasama, pagsikapan ninyo ang inyong kaligtasan nang may takot at panginginig. 13Sapagkat ang Diyos na parehong kumikilos sa inyo upang naisin at gawin ninyo ang ipinagagawa niya alang-alang sa kaniyang ikasisiya.14Gawin ninyo ang lahat ng bagay nang walang pagrereklamo at pagtatalo. 15Kumilos kayo sa ganitong paraan upang kayo ay maging walang kapintasan at tapat na mga anak ng Diyos na walang dungis. Kumilos kayo sa ganitong paraan upang kayo ay magningning tulad ng mga liwanag sa mundo, sa gitna ng baluktot at bulok na salinlahi. 16Ipahayag ninyo ang salita ng buhay nang sa gayon ay may dahilan ako upang magluwalhati sa araw ni Cristo. Doon ko malalaman na hindi ako tumatakbo ng walang kabuluhan o gumagawa ng walang kabuluhan.17Ngunit kahit na ibinuhos ako bilang isang alay sa paghahandog at paglilingkod ng inyong pananampalataya, nagagalak ako, at nagagalak ako kasama ninyong lahat. 18Sa ganitong paraan nagagalak din kayo, at nagagalak kasama ko.19Ngunit umaasa ako sa Panginoong Jesus na agad niyang ipadala si Timoteo sa inyo, nang sa gayon ay mapalakas din ang aking loob kapag nalaman ko ang mga bagay tungkol sa inyo. 20Sapagkat walang ibang taong may katulad ng ugali niya, na tunay na sabik sa inyo. 21Sapagkat lahat sila ay naghahanap ng kani-kaniyang kapakinabangan, hindi ang mga bagay na kay Jesu-Cristo.22Ngunit alam ninyo ang kaniyang halaga, dahil tulad ng isang anak na naglilingkod sa kaniyang ama, kaya naglingkod din siya kasama ko sa ebanghelyo. 23Kaya umaasa akong ipadadala siya sa oras na makita ko kung paano magaganap ang mga bagay sa akin. 24Ngunit nagtitiwala ako sa Panginoon na ako, sa aking sarili ay nalalapit na ring makarating.25Ngunit sa tingin ko ay kinakailangang ipadala muli si Epafrodito pabalik sa inyo. Kapatid ko siya, kapwa manggagawa, at kapwa kawal, at inyong mensahero at lingkod para sa aking mga pangangailangan. 26Sapagkat labis siyang nabalisa, at ninais niyang makasama kayong lahat, dahil nalaman ninyo na siya ay may sakit. 27Sa katunayan, malubha ang kaniyang karamdaman na halos ikamatay niya. Ngunit naawa ang Diyos sa kaniya, at hindi lamang sa kaniya, ngunit pati na rin sa akin, nang sa gayon ay hindi na madagdagan pa ang aking kalungkutan ng isa pang kalungkutan.28Kung kaya mas nakasasabik na ipadadala ko siya, nang sa gayon kung makita ninyo siyang muli ay maaari kayong magalak at ako ay higit na makakalaya sa pagkabalisa. 29Tanggapin ninyo si Epafrodito sa Panginoon ng may buong galak. Parangalan ninyo ang mga taong katulad niya. 30Sapagkat dahil sa gawain para kay Cristo kaya siya nalapit sa bingit ng kamatayan. Itinaya niya ang kaniyang buhay upang mapaglingkuran ako at mapunuan ang hindi ninyo kayang gawin sa paglilingkod sa akin.

#### Philippians 2:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinayuhan ni Pablo ang mga mananampalataya na magkaroon ng pagkakaisa at pagpapakumbabang-loob, at pinapaalala din niya sa kanila ang mga halimbawa ni Cristo.

##### Kung mayroon man...kung mayroon...kung mayroon...kung mayroon

Gumagamit si Pablo ng salitang "kung" upang bigyang-diin na ang lahat ng mga ito ay totoo. Maaaring isalin na: "Dahil mayroong...Dahil mayroong."

##### pakikiisa sa Espiritu

"pakikipagtipon kasama ang Espiritu"

#### Philippians 2:3

##### Huwag kayong gumawa ng kahit na ano dahil sa kasakiman o walang saysay na pagmamataas

Maaaring isalin na: "Huwag gumawa ng anumang bagay na ikaw lamang ang napapasaya o sa pakiramdam mo na mas mahalaga ka kaysa sa ibang tao."

##### Huwag ninyong tingnan ang pansarili ninyong pangangailangan

Maaaring isalin na: "Huwag alalahanin ang inyong pansariling pangangailangan lamang."

#### Philippians 2:5

##### Mag-isip kayo tulad ng kay Cristo Jesus.

Dito, ang salitang "mag-isip" ay tumutukoy sa ugali o kung paano mag-isip ang tao. Maaaring isalin na: "Magkaroon ng katulad na ugali na gaya ng kay Cristo Jesus" o "Isipin ang mga bagay sa paraang ginawa ni Jesus"

#### Philippians 2:9

##### lubos siyang itinaas ng Diyos

"labis na itinaas ng Diyos si Jesus"

##### pangalan na nakahihigit sa lahat ng pangalan

Dito, ang salitang "pangalan" ay tumutukoy sa antas o karangalan. Maaaring isalin na: "antas na mas mataas pa sa kahit na anong antas" o "karangalan na mas higit pa sa kahit na anong karangalan"

##### lahat ay luluhod

Dito, ang orihinal na salitang nakalagay sa Griyego ay "ang lahat ng tuhod ay luluhod". Tumutukoy ang "tuhod" sa isang tao. Maaaring isalin na: "bawat tao" o "bawat nilalang"

##### nasa ilalim ng lupa

Tinutukoy nito ang lugar kung saan pupunta ang mga masasamang tao kapag sila ay namatay, na tinatawag na "Hades," at ang lugar din kung saan naroon ang mga demonyo, na tinatawag namang "kailaliman."

##### lahat ng labi

Dito, ang salitang "bibig" ay tumutukoy sa buong isang. Maaaring isalin na: "bawat tao" o "bawat nilalang"

#### Philippians 2:12

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Hinihikayat ni Pablo ang mga mananampalataya sa Filipos kung paano mamuhay ng buhay Kristiyano sa harapan ng ibang tao at ipinapaalala nila sa kanila ang kaniyang mga halimbawa.

##### mga minamahal ko

Maaaring isalin na: "mga minamahal kong kapwa mananampalataya"

##### kasama ninyo ako

Maaaring isalin na: "sa tuwing nariyan ako kasama ninyo"

##### hindi ninyo ako kasama

Maaaring isalin na: "sa tuwing hindi ninyo ako kasama"

##### pagsikapan ninyo ang inyong kaligtasan

Maaaring isalin na: "ipagpatuloy ninyo ang pagsunod sa Diyos"

##### takot at panginginig

Ang mga salitang "takot" at "panginginig" ay halos pareho ang kahulugan. Ginamit ito ni Pablo upang bigyang-diin ang paggalang sa Diyos. Maaaring isalin na: "matinding paggalang"

##### naisin at gawin

Nag-uudyok at nagbibigay-kakayahan ang Diyos para sa atin upang gawin ang kaniyang pinapagawa.

#### Philippians 2:14

##### maging walang kapintasan at tapat

Ipinapahayag ni Pablo ang magkatulad na ideya sa paggamit ng pareong positibo at negatibong mga salita. Maaaring isalin na: "ganap na walang sala"

##### walang kapintasan

Maaaring isalin na: "walang kasalanan" o "ganap"

##### magningning tulad ng mga liwanag

Inihahalintulad nito ang mga mananampalataya na namumuhay sa paraang gumagalang sa Diyos kasama ang mga taong hindi gumagalang sa Diyos, sa liwanag na nagniningning sa dilim. Maaaring isalin na: "mamuhay kayo sa paraang nagbibigay-galang sa Diyos"

##### sa mundo

Dito, ang salitang "mundo" ay tumutukoy sa lahat ng pinapahalagahan ng tao at pag-uugali na hindi nagbibigay-galang sa Diyos.

##### baluktot at bulok

Ang dalawang salitang ito ay halos pareho ang kahulugan. Ginamit ang mga ito ni Pablo upang bigyang-diin kung gaano kasama ang henerasyong iyon. Maaaring isalin na: "napakasama"

##### upang magluwalhati

"upang magdiwang" o "upang magsaya"

##### sa araw ni Cristo

Tinutukoy nito ang araw ng pagbabalik ni Jesus upang ihanda ang kaniyang kaharian at mamahala sa buong mundo. Maaaring isalin na: "sa pagbabalik ni Cristo"

##### hindi ako tumatakbo ng walang kabuluhan o gumagawa ng walang kabuluhan

Ang mga salitang "tumatakbo ng walang kabuluhan" at "gumagawa ng walang kabuluhan" ay may parehong kahulugan. Magkasama itong ginamit ni Pablo upang bigyang-diin kung gaano kahirap ang ginawa niya upang tulungan ang mga tao na nananampalataya kay Cristo. Maaaring isalin na: "Hindi ako naghirap para sa wala"

#### Philippians 2:17

##### Ngunit kahit na ibinuhos ako bilang isang alay sa paghahandog at paglilingkod ng iyong pananampalataya, nagagalak ako, at nagagalak ako kasama ninyong lahat.

Ihinahalintulad ni Pablo ang kaniyang kamatayan sa ritwal sa Lumang Tipan kung saan ang alak o langis ng olibo ay ibinubuhos sa ibabaw o sa tabi ng hayop na handog na inaalay ng sumasamba sa Diyos. Ang ibig sabihin ni Pablo ay ikagagalak niyang mamatay para sa mga taga-Filipos kung mas magiging kalugod-lugod sila sa Diyos. Maaaring isalin na: "Ngunit, kahit na magpasya ang mga Romano na ipapatay ako, lubos akong magsasaya kung ang aking kamatayan ay magiging daan upang mas maging kalugod-lugod ang inyong pananampalataya sa Diyos"

##### Sa ganitong paraang

Maaaring isalin na: "Gayon din"

##### nagagalak din kayo, at nagagalak kasama ko

Ang mga salitang "nagagalak din kayo, at nagagalak kasama ko" ay ginagamit upang magbigay-diin. Maaaring isalin na: "Gusto kong lubos kayong magalak kasama ko"

#### Philippians 2:19

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi sa kanila ni Pablo ang tungkol sa plano niyang ipadala si Timoteo sa lalong madaling panahon at dapat nilang pakitunguhan si Epaphroditus bilang isang espesyal na tao.

##### Ngunit umaasa ako sa Panginoong Jesus

Maaaring isalin na: "Ngunit, kung kalooban ng Panginoong Jesus, aasa ako"

##### Sapagkat lahat sila

Dito, ang salitang "nila" ay tumutukoy sa isang grupo ng mga tao na sa pakiramdam ni Pablo ay hindi niya maaaring pagkatiwalaan upang ipadala kay Felipe. Ipinapahayag din ni Pablo ang kaniyang sama ng loob sa grupong ito, na maaari sanang pumunta, ngunit hindi nagtitiwala si Pablong magagawa nila ang kanilang tungkulin.

#### Philippians 2:22

##### Pinatunayan na ni Timoteo ang kaniyang sarili

Maaaring isalin na: Ipinakita ni Timoteo na pinapahalagahan niya ang mga bagay na patungkol kay Cristo"

##### dahil tulad ng isang anak na naglilingkod sa kaniyang ama, kaya naglingkod din siya kasama ko

Ihinahalintulad ni Pablo ang serbisyo sa kaniya ni Timoteo sa isang anak na naglilingkod sa kaniyang ama. Binibigyang-diin ni Pablo ang malapit na relasyon na mayroon sila ni Timoteo sa paglilingkod kay Cristo.

##### kaya naglingkod din siya kasama ko sa ebanghelyo

Maaaring isalin na: "sa pamamahagi sa mga tao tungkol sa ebanghelyo"

##### nagtitiwala ako sa Panginoon na ako, sa aking sarili ay nalalapit na ring makarating

Maaaring isalin na: "Tiyak ako, kung ito ang kalooban ng Panginoon, ako rin ay malapit ng makakarating"

#### Philippians 2:25

##### Epafrodito

Ito ang pangalan ng lalaking ipinadala ng iglesiya ng Filipos upang magministro kay Pablo sa kulungan.

##### kapwa manggagawa, at kapwa kawal

Dito, ang salitang "kawal" ay ihinahalintulad sa isang taong pisikal na lumalaban sa mananampalatayang lumalaban sa espirituwal na labanan. Binibigyang-diin ni Pablo ang paghihirap ng isang mananampalataya laban sa kasamaan upang maikalat ang ebanghelyo. Maaaring isalin na: "kapwa mananampalataya na gumagawa at naghihirap kasama namin"

##### at inyong mensahero at lingkod para sa aking mga pangangailangan

Maaaring isalin na: "at ang nagdadala ng inyong mga mensahe sa akin at tumutulong sa akin sa tuwing ako ay nangangailangan"

##### sapagkat labis siyang nabalisa, at ninais niyang makasama kayong lahat

Maaaring isalin na: labis siyang nag-alala at ginustong makasama kayong lahat"

##### madagdagan pa ang aking kalungkutan ng isa pang kalungkutan

Maaaring isalin na: "nang sa gayon ay hindi madagdagan ang kalungkutan nadarama ko sa loob ng kulungan"

#### Philippians 2:28

##### sa Panginoon ng may buong galak

Maaaring isalin na: "bilang isang kapwa mananampalataya sa Panginoon ng may lubos na kaligayahan" o "ng may labis na galak na mayroon tayo dahil mahal tayo ng Panginoong Jesus" (UDB)

##### gawain para kay Cristo

Maaaring isalin na: "gumagawa siya para kay Cristo" (UDB)

##### mapaglingkuran ako

Maaaring isalin na: "upang maibigay ang aking mga pangangailangan"

Chapter 3

1Sa wakas, mga kapatid, magalak kayo sa Panginoon. Para sa akin, hindi kaabalahan ang isulat muli ang parehong mga bagay na ito sa inyo. Pananatilihin kayong ligtas ng mga bagay na ito. 2Mag-ingat kayo sa mga asal aso. Mag-ingat kayo sa mga gumagawa ng masama. Mag-ingat kayo sa mga paninira. 3Sapagkat tayo ang pagtutuli. Tayo na sumasamba sa pamamagitan ng Espiritu ng Diyos. Tayo na ipinagmamalaki si Cristo Jesus at walang anumang pagtitiwala sa laman.4Gayunpaman, ako sa aking sarili ay maaaring magkaroon ng pagtitiwala sa laman. Kung iniisip ninuman na siya ay may pagtitiwala sa laman, maaari akong magkaroon ng higit pa. 5Tinuli ako noong ika-walong araw. Ipinanganak ako sa lahi ng Israel, sa lipi ni Benjamin. Ipinanganak akong isang Hebreo ng mga Hebreo. Bilang paggalang sa kautusan, ipinanganak akong isang Pariseo.6Masigasig kong inusig ang iglesiya. Bilang paggalang sa katuwiran ng batas, wala akong sala. 7Ngunit anumang mga bagay na nagbigay karangalan sa akin, itinuring kong gaya ng mga basura dahil kay Cristo.8Sa katunayan, ngayon ay itinuring ko ang lahat ng bagay na walang kabuluhan dahil sa kahusayan ng kaalaman ni Cristo Jesus na aking Panginoon. Binalewala ko ang lahat ng bagay para sa kaniya. Itinuring kong gaya ng mga basura ang mga ito upang makamtan ko si Cristo 9at matagpuan ako sa kaniya. Wala akong katuwiran sa aking sarili mula sa kautusan. Sa halip, mayroon akong katuwiran sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo, ang katuwirang mula sa Diyos ayon sa pananampalataya. 10Kaya ngayon, nais kong makilala siya at ang kapangyarihan ng kaniyang muling pagkabuhay at maging kabahagi sa kaniyang mga pagdurusa. Nais kong mabago sa pamamagitan ni Cristo tungo sa larawan ng kaniyang kamatayan, 11upang kahit papaano maaari kong maranasan ang muling pagkabuhay sa mga patay.12Hindi totoo na natanggap ko na ang mga bagay na ito, o ako ay naging isang ganap. Ngunit nagsumikap ako upang aking matanggap ang anumang natanggap ko sa pamamagitan ni Cristo Jesus. 13Mga kapatid, hindi ko iniisip na natanggap ko na ito. Ngunit mayroong isang bagay, kinakalimutan ko kung ano ang nakalipas at pinagsisikapan ko kung ano ang nasa hinaharap. 14Nagpatuloy ako sa layunin upang makamit ang gantimpala ng pagkatawag ng Diyos, kay Cristo Jesus.15Lahat tayong mga matatag na, mag-isip tayo sa ganitong paraan. At kung iba ang paraan ng inyong pag-iisip tungkol sa anumang bagay, ipahahayag din iyon ng Diyos sa inyo. 16Gayunpaman, anuman ang ating nakamit, lumakad tayo sa maayos na paraang naaayon dito.17Tularan ninyo ako, mga kapatid. Tingnan ninyong mabuti ang mga lumalakad sa pamamagitan ng mga halimbawang mayroon kayo sa amin. 18Marami ang lumalakad, sila ang mga madalas kong sinasabi sa inyo, at ngayon sinasabi ko sa inyo na may kasamang pagluha—marami ang lumalakad bilang mga kaaway ng krus ni Cristo. 19Kapahamakan ang kanilang patutunguhan. Sapagkat ang diyos nila ay ang kanilang sikmura, at ang kanilang pagmamalaki ay nasa kanilang kahihiyan. Iniisip nila ang tungkol sa mga makamundong bagay.20Ngunit ang ating pagkamamamayan ay sa langit, kung saan naghihintay rin tayo sa isang tagapagligtas na ang Panginoong Jesu-Cristo. 21Babaguhin niya ang ating mga katawang lupa upang maging mga katawang binuo gaya ng kaniyang maluwalhating katawan, binuo sa pamamagitan ng lakas ng kaniyang kapangyarihan upang mapasailalim sa kaniya ang lahat ng bagay.

#### Philippians 3:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Upang balaan ang kaniyang mga kapwa mananampalataya tungkol sa mga Judiong sinusubukan silang mapasunod sa lumang mga batas, nagbigay si Pablo ng kaniyang sariling patotoo tungkol sa pag-uusig niya sa mga mananampalataya.

##### Sa wakas, mga kapatid

Maaaring isalin na: "Ngayon sa aking pagpapatuloy, aking mga kapatid" o "tungkol sa iba pang mga bagay, aking mga kapatid"

##### magalak kayo sa Panginoon

Maaaring isalin na: "maging masaya dahil sa lahat ng mga ginawa ng Panginoon"

##### Para sa akin, hindi kaabalahan ang isulat muli ang parehong mga bagay na ito sa inyo

Maaaring isalin na: "Nagagalak akong isulat muli ang parehong mga katuruang ito sa inyo."

##### Pananatilihin kayong ligtas ng mga bagay na ito

Dito, ang "ang mga ito" ay tumutukoy sa mga katuruan ni Pablo. Maaaring isalin na: "dahil pangangalagaan kayo ng mga katuruang ito mula sa mga nagtuturo ng hindi totoo"

##### Mag-ingat kayo sa

"Mag-ingat sa" o "Magmasid para sa"

##### ang mga asal aso...ang mga gumagawa ng masama...ang mga paninira

Ang mga ito ay tatlong magkakaibang paraan ng paglalarawan sa parehong pangkat ng mga hindi totoong tagapagturo.

##### mga asal aso

Ang salitang "mga asal aso" ay ginamit ng mga Judio upang tukuyin ang mga hindi Judio. Itinuturing silang marurumi. Ikinukumpara ni Pablo ang mga hindi totoong tagapagturo sa mga aso bilang pang-iinsulto. Kung mayroon kayong ibang hayop sa inyong lugar na itinuturing ninyong marumi o ginagamit bilang pang-iinsuto, maaari ninyong gamitin ang hayop na ito.

##### mga paninira

Upang "manira" ay nangangahulugang pumatay o pumutol sa isang marahas na paraan. Si Pablo ay nagmamalabis tungkol sa paggawa ng pagtutuli upang insultuhin ang mga hindi totoong tagapagturo. Sinabi ng mga hindi totoong tagapagturo, na pumutol sa unahang balat, na ililigtas lamang ng Diyos ang isang taong tuli.

##### Sapagkat tayo ang

Ginamit ni Pablo ang "tayo" upang tukuyin ang kaniyang sarili at ang lahat ng tunay na mga mananampalataya kay Cristo, kabilang ang mga mananampalatayang taga-Filipos.

##### ang pagtutuli

Ginamit ni Pablo ang salitang ito upang tukuyin ang mga mananampalataya kay Cristo na hindi tuli sa pisikal ngunit tuli sa espirituwal, na nangangahulugang natanggap nila ang Banal na Espiritu sa pamamagitan ng pananampalataya. Maaaring isalin na: "tunay na mga tao ng Diyos"

##### walang anumang pagtitiwala sa laman

Maaaring isalin na: "huwag magtiwala na ang pagpuputol lamang ng ating laman ay makalulugod sa Diyos"

#### Philippians 3:4

##### Gayunpaman

"Ngunit" o "Kaya nga"

##### ako sa aking sarili ay maaaring magkaroon ng pagtitiwala sa laman. Kung iniisip ninuman na siya ay may pagtitiwala sa laman, maaari akong magkaroon ng higit pa

Ito ay isang pangyayaring nakabatay sa palagay na si Pablo ay naniniwalang hindi maaaring mangyari. Sinasabi ni Pablo na kung maaaring iligtas ng Diyos ang mga tao ayon sa kanilang ginawa, kung gayon tiyak na ililigtas siya ng Diyos. Maaaring isalin na: "Kung nakagawa ng sapat na bagay ang sinuman upang malugod ang Diyos, ako dapat iyon."

##### ako sa aking sarili

Ginamit ni Pablo ang "aking sarili" para sa pagbibigay diin. Maaaring isalin na: "tiyak na ako"

##### Tinuli ako

Maaaring isalin na: "Tinuli ako ng isang pari"

##### ikawalong araw

" pitong araw matapos akong ipanganak" (UDB)

##### isang Hebreo ng mga Hebreo

"isang anak na lalaking Hebreo na may mga magulang na Hebreo"

##### Bilang paggalang sa kautusan, ipinanganak akong isang Pariseo

Maaaring isalin na: "bilang isang Pariseo, lubos ang aking katapatan sa kautusan"

#### Philippians 3:6

##### Masigasig kong inusig ang simbahan

Maaaring isalin na: "labis akong determinado na saktan ang mga mananampalatayang Kristiyano"

##### Bilang paggalang sa katuwiran ng batas, wala akong sala

Maaaring isalin na: "ganap na sinunod ang batas"

##### itinuring kong gaya ng mga basura

Pinagpasyahan ni Pablo na ang lahat ng kaniyang mga nagawang katuwiran na may kaugnayan sa relihiyon ay walang halaga sa harap ni Cristo.

#### Philippians 3:8

##### Sa katunayan

"Totoo nga" o "Katotohanan"

##### ngayon ay itinuring ko

Ang salitang "ngayon" ay nagbibigay diin kung paano nagbago si Pablo magmula ng tumiwalag siya bilang isang Pariseo at naging isang mananampalataya kay Cristo. Maaaring isalin na: "ngayon na nagtiwala ako kay Cristo"

##### itinuring ko ang lahat ng bagay na walang kabuluhan

Ipinahayag ni Pablo na walang halaga ang pagtitiwala sa anumang bagay maliban kay Cristo. Maaaring isalin na: "itinuturing kong walang halaga ang lahat ng bagay"

##### dahil sa kahusayan ng kaalaman ni Cristo Jesus na aking Panginoon

Maaaring isalin na: "dahil ang makilala si Cristo Jesus na aking Panginoon ay higit na mas mahalaga"

##### Binalewala ko ang lahat ng bagay para sa kaniya

Maaaring isalin na: "Dahil sa kaniya, kusang-loob kong tinanggihan ang lahat ng mga bagay"

##### Itinuring kong gaya ng mga basura ang mga ito

Ikinumpara ni Pablo ang mga bagay na maaaring pagkatiwalaan ng isang tao sa isang basurang itinapon. Binibigyang diin niya kung gaano talaga kawalang halaga ang mga ito. Maaaring isalin na: "Iniisip ko ang mga ito bilang basura" o "Iniisip ko ang mga ito bilang lubusang walang halaga"

##### upang makamtan ko si Cristo

"upang si Cristo lamang ang mayroon ako"

##### at matagpuan ako sa kaniya

Ang salitang "matagpuan ako sa kaniya" ay nangangahulugang magkaroon ng malapit na relasyon o makipag-isa sa kaniya. Maaaring isalin na: "At ngayon mayroon akong kaugnayan kay Cristo" o "At ngayon ako ay nakipag-isa kay Cristo"

##### Wala akong katuwiran sa aking sarili mula sa kautusan

Maaaring isalin na: "Hindi ko sinusubukang malugod ang Diyos sa aking sarili sa pamamagitan ng pagsunod sa kautusan"

##### Sa halip, mayroon ako

"Datapuwa't, mayroon ako" o "Ganap na kasalungat, mayroon ako"

##### mayroon akong katuwiran sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo

Maaaring isalin na: "Tinanggap ako ng Diyos dahil nagtiwala ako kay Cristo"

##### ang kapangyarihan ng kaniyang muling pagkabuhay

Maaaring isalin na: "at malaman ang kaniyang kapangyarihan na nagbibigay sa atin ng buhay"

##### maging kabahagi sa kaniyang mga pagdurusa

"at makibahagi sa kaniyang mga pagdurusa"

##### Nais kong mabago sa pamamagitan ni Cristo tungo sa larawan ng kaniyang kamatayan

Ang salitang "mabago" ay nangangahulugang baguhin ang isang bagay tungo sa isa pang bagay. Ang paraan ng kamatayan ni Jesus ay nagbunga ng buhay na walang hanggan. Kaya nais ni Pablo na ang kaniyang kamatayan ay maging katulad ng kamatayan ni Jesus, upang makatanggap din siya ng buhay na walang hanggan. Maaaring isalin na: "at binago ako ni Cristo tungo sa larawan ng kaniyang kamatayan"

##### upang kahit papaano maaari kong maranasan ang muling pagkabuhay sa mga patay

Ang salitang "kahit papaano" ay nangangahulugang hindi alam ni Pablo kung ano ang mangyayari sa kaniya sa buhay na ito, ngunit anuman ang mangyari, kahit papaano ay magbubunga ito sa buhay na walang hanggan. Maaaring isalin na: "kaya, anuman ang mangyari sa akin ngayon, mabubuhay ako matapos akong mamatay"

#### Philippians 3:12

##### Nag-uugnay na pahayag:

Hinihikayat sila ni Pablo na sundin ang kaniyang kasalukuyang halimbawa dahil sa langit at sa mga bagong katawang naghihintay para sa mga mananampalataya.

##### natanggap ko na ang mga bagay na ito

Kabilang dito ang makilala si Cristo, malaman ang kapangyarihan ng kaniyang muling pagkabuhay, makibahagi sa pagdurusa ni Cristo, at makiisa kay Cristo sa kaniyang kamatayan at muling pagkabuhay.

##### Hindi totoo...ako ay naging isang ganap

"kaya hindi pa ako perpekto" o "kaya hindi pa ako ganap"

##### Ngunit nagsumikap ako

"Ngunit patuloy kong sinusubukang" (UDB)

##### upang aking matanggap

"Maaari kong matanggap ang mga bagay na ito"

##### ang anumang natanggap ko sa pamamagitan ni Cristo

Maaaring isalin na: "iyan ang dahilan kung bakit ako inaangkin ni Jesus bilang kaniya"

##### Mga kapatid

Ang mga mananampalatayang taga-Filipos ang tinutukoy ni Pablo. Maaaring isalin na: "Mga kapwa mananampalataya"

##### na natanggap ko na ito

Maaariing isalin na: "ang lahat ng mga bagay na ito ay aking pag-aari"

##### kinakalimutan ko kung ano ang nakalipas at pinagsisikapan ko kung ano ang nasa hinaharap

Katulad ng isang mananakbo sa karera ay hindi na iniintindi ang tungkol sa mga bahagi ng karerang natapos na, ngunit nakatuon lamang sa mga bahaging nasa unahan. Binanggit ni Pablo ang pagsasantabi ng kaniyang mga gawaing panrelihiyon na may katuwiran at itinutuon lamang ang pansin sa karera ng buhay na inihanda ni Cristo para sa kaniya na dapat niyang tapusin. Maaaring isalin na: "Wala ng halaga sa akin ang anumang nagawa ko sa nakaraan"

##### Nagpatuloy ako sa layunin upang makamit ang gantimpala ng pagkatawag ng Diyos, kay Cristo Jesus

Ipinagpatuloy ni Pablo ang paghahambing, bilang isang mananakbong nagpapatuloy upang maipanalo ang karera, nagpatuloy si Pablo sa paglilingkod at pagsunod kay Cristo. Maaariing isalin na: "Patuloy akong naniniwala kay Cristo, upang ako ay maging pag-aari niya at tawagin ako ng Diyos patungo sa kaniyang sarili matapos akong mamatay"

#### Philippians 3:15

##### Lahat tayong mga matatag na, mag-isip tayo sa ganitong paraan

Nais ni Pablo na ang kaniyang mga kapwa mananampalataya ay magkaroon ng parehong mga pagnanais na kaniyang isinulat sa [[rc://tl/bible/notes/php/03/08]]. Maaaring isalin na: "Hinihikayat ko na tayong lahat na mga mananampalatayang matatag ang pananalig na mag-isip sa parehong paraan"

##### ng inyong pag-iisip

Dito, ang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang iba ang paraan ng pag-iisip o hindi sumasang-ayon kay Pablo.

##### ipahahayag din iyon ng Diyos sa inyo

"Ipauunawa din ito ng Diyos sa inyo"

##### anuman ang ating nakamit, lumakad tayo sa maayos na paraang naaayon dito

Maaaring isalin na: "magpatuloy tayong lahat sa pagsunod sa parehong katotohanang ating natanggap"

#### Philippians 3:17

##### Tularan ninyo ako, mga kapatid

Ipinahahayag ni Pablo na itinuturing niyang mga kapatid kay Cristo ang mga mananampalatayang taga-Filipos.

##### Tularan ninyo ako

"gawin kung ano ang ginawa ko" o "mamuhay gaya ng aking pamumuhay"

##### Tingnan ninyong mabuti

"Tumingin ng may pag-iingat sa"

##### ang mga lumalakad sa pamamagitan ng mga halimbawang mayroon kayo sa amin

"ang mga namumuhay na ng gaya ng aking pamumuhay" o "ang mga gumagawa na ng aking ginagawa"

##### madalas kong sinasabi sa inyo

"maraming beses ko nang sinabi sa inyo"

##### at ngayon sinasabi ko sa inyo na may kasamang pagluha

"at sabihin sa inyo ngayon ng may matinding kalungkutan"

##### marami ang lumalakad bilang mga kaaway ng krus ni Cristo

Dito "ang krus ni Cristo" ay tumutukoy sa pagdurusa at kamatayan ni Cristo. Ang mga kaaway ay ang mga nagsasabing naniniwala sila kay Jesus ngunit hindi nakahandang magdusa o mamatay gaya ng ginawa ni Jesus. Maaaring isalin na: "na maraming mga tao ang nagsasabing naniniwala sila kay Jesus, ngunit ang paraan ng kanilang pagkilos ay nagpapakita na sila ay laban talaga kay Jesus, na siyang handang magdusa at mamatay sa krus"

##### Kapahamakan ang kanilang patutunguhan

Maaaring isalin na: "Balang araw ay lilipulin sila ng Diyos"

##### ang diyos nila ay ang kanilang sikmura

Dito, ang "sikmura" ay tumutukoy sa pagnanasa ng isang tao para sa pisikal na kasiyahan. Maaaring isalin na: "nagnanais sila ng pagkain at iba pang mga pisikal na kasiyahan nang higit pa sa kanilang pagnanais na sundin ang Diyos"

##### ang kanilang pagmamalaki ay nasa kanilang kahihiyan

Maaaring isalin na: "ipinagmamalaki nila ang mga bagay na nagdudulot sa kanila ng kahihiyan"

##### Iniisip nila ang tungkol sa mga makamundong bagay

Dito ang "maka-mundo" ay tumutukoy sa lahat ng mga bagay na nagbibigay ng pisikal na kasiyahan at hindi nagbibigay karangalan sa Diyos" Maaaring isalin na: "Lahat ng iniisip nila ay tungkol sa makapagbibigay kasiyahan sa kanilang mga sarili sa halip na kung ano ang makapagbibigay kasiyahan sa Diyos"

#### Philippians 3:20

##### ating...tayo

Isinasama ni Pablo ang kaniyang mga tagapakinig sa paggamit ng "atin" at "tayo."

##### ang ating pagkamamamayan ay sa langit

"ang ating tahanan ay sa langit" o "ang tunay nating tahanan ay sa langit"

##### kung saan naghihintay rin tayo sa isang tagapagligtas na ang Panginoong Jesu-Cristo

"at naghihintay tayo para sa isang tagapagligtas, ang Panginoong Jesu-Cristo, na babalik sa lupa mula sa langit"

##### Babaguhin niya ang ating mga katawang lupa

"Babaguhin niya ang ating mahinang mga katawang lupa"

##### mga katawang binuo gaya ng kaniyang maluwalhating katawan

"sa mga katawang gaya ng kaniyang maluwalhating katawan"

##### binuo sa pamamagitan ng lakas ng kaniyang kapangyarihan upang mapasailalim sa kaniya ang lahat ng bagay

Maaaring isalin na: "babaguhin niya ang ating mga katawan sa pamamagitan ng parehong kapangyarihang ginamit niya upang pamahalaan ang lahat ng mga bagay"

Chapter 4

1Kaya nga, minamahal kong mga kapatid na aking kinasasabikan, aking kagalakan at korona. Sa paraang ito, manatili kayong matatag sa Panginoon, mga minamahal kong kaibigan. 2Nagsusumamo ako kay Euodia, at kay Sintique na magkaroon ng parehong pag-iisip sa Panginoon. 3Katunayan, hinihiling ko rin sa iyo, tunay kong kamanggagawa, tulungan mo ang mga babaeng ito. Sapagkat sila ang kasama kong nagsikap sa pagpapalaganap ng ebanghelyo kasama si Clemente at iba pang mga kapwa ko manggagawa, kung saan ang mga pangalan ay nasa aklat ng buhay.4Magalak lagi sa Panginoon. Muli kong sasabihin, magalak. 5Hayaan ninyong makita ng lahat ng tao ang inyong kahinahunan. Malapit lamang ang Panginoon. 6Huwag mabalisa tungkol sa anumang bagay. Sa halip, hayaan ninyong malaman ng Panginoon ang inyong mga kahilingan sa lahat ng bagay sa pamamagitan ng panalanging may pasasalamat. 7At ang kapayapaan ng Diyos na humihigit sa lahat ng pang-unawa, ang mag-iingat sa inyong mga puso at isipan kay Cristo Jesus.8Sa wakas, mga kapatid, anumang mga bagay na totoo, marangal, makatarungan, dalisay, kaibig-ibig, may mabuting ulat, kung may mga bagay na mahusay at dapat papurihan, isipin ang mga bagay na ito. 9Ang mga bagay na natutunan at natanggap ninyo, narinig at nakita ninyo sa akin, gawin ang mga bagay na ito. Gawin ninyo ang mga bagay na inyong natutunan, natanggap, narinig at nakita sa akin. At sasainyo ang Diyos ng kapayapaan.10Lubos akong nagagalak sa Panginoon dahil sa wakas ay binago ninyo ang inyong pagpapahalaga para sa akin. Bagama't pinahalagahan ninyo ako noon ngunit wala kayong pagkakataon para tumulong. 11Hindi ko sinasabi ang mga ito para sa aking mga pangangailangan. Sapagkat natutunan ko ang masiyahan sa lahat ng pangyayari. 12Alam ko kung paano mangailangan at alam ko rin kung paano magkaroon ng kasaganaan. Sa lahat ng paraan at sa lahat ng bagay, natutunan ko ang lihim kung paano parehong kumain ng marami at magutom, paano parehong managana at mangailangan. 13Magagawa ko ang lahat ng mga bagay sa pamamagitan niya na nagpapalakas sa akin.14Gayunpaman, ginawa ninyo ang mabuti sa pakikibahagi sa aking mga paghihirap. 15At alam ninyo, kayong mga taga-Filipos, na sa simula ng ebanghelyo, nang umalis ako sa Macedonia, walang iglesya ang tumulong sa akin sa bagay ng pagbibigay at pagtatanggap maliban sa inyo lamang. 16Kahit nang ako ay nasa Tesalonica, nagpadala kayo ng tulong para sa aking mga pangangailangan ng higit sa isang beses. 17Hindi sa hinahanap ko ang kaloob. Sa halip, hinahanap ko ang bunga na nagpapataas ng inyong halaga.18Nakatanggap at nagkaroon ako ng lahat bagay. Napuno ako. Natanggap ko mula kay Epafroditus ang mga bagay na galing sa inyo. Ang mga ito ay mababangong samyo, katanggap-tanggap at kalugod-lugod na handog sa Diyos. 19At ang aking Diyos ang magpupuno ng inyong mga pangangailangan ayon sa kaniyang mga kayamanan at kaluwalhatian kay Cristo Jesus. 20Ngayon, nawa'y sa ating Diyos at Ama ang kaluwalhatian magpakailanman. Amen.21Batiin ninyo ang bawat mananampalataya kay Cristo Jesus. Binabati kayo ng mga kasamahan kong mananampalataya. 22Binabati kayo ng lahat ng mananampalataya dito, lalo na ang mga nasa sambahayan ni Ceasar. 23Sumainyo nawa ang biyaya ng Panginoong Jesu-Cristo.

#### Philippians 4:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Pablo sa ilang tiyak na mga tagubilin para sa mga mananampalataya sa Filipos tungkol sa pagkakaisa at ng mga tagubilin para matulungan ang mga mananampalataya na mamuhay para sa Panginoon.

##### Kaya nga, minamahal kong mga kapatid na aking kinasasabikan

Maaaring isalin na: "Mga kapwa ko mananampalataya, mahal ko kayo at malaki ang pagnanais ko na makita kayo"

##### aking kagalakan at korona

Ginamit ni Pablo ang salitang "kagalakan" upang sabihin na ang mga taga-Filipos ang dahilan ng kaniyang kasiyahan. Ang isang "konona" ay gawa mula sa mga dahon at isinusuot ito ng tao sa kaniyang ulo bilang tanda ng kaniyang karangalan pagkatapos niyang manalo sa isang mahalagang laro. Ang salitang "korona" dito ay nangangahulugan na ang iglesya ng mga taga-Filipos ang nagbibigay ng karangalan kay Pablo sa harap ng Diyos. Maaaring isalin na: "Binigyan ninyo ako ng kagalakan dahil nananampalataya kayo kay Jesus, at kayo ang aking gantimpala at karangalan para sa aking mga gawain"

##### sa paraang ito na tumayong matibay sa Panginoon, mga minamahal kong kaibigan

Maaaring isalin na: "Kaya patuloy na mamuhay para sa Panginoon sa paraang itinuro ko sa inyo, mahal kong mga kaibigan"

##### Nagsusumamo ako kay Euodia, at kay Sintique

Ito ay mga babaeng mananampalataya at tumulong kay Pablo sa iglesiya sa Filipos. Maaaring isalin na: "Nagmamakaawa ako kay Euodia, at nagmamakaawa ako kay Sintique"

##### magkaroon ng parehong pag-iisip sa Panginoon

Ang pangungusap na "magkaroon ng parehong pag-iisip" ay nangangahulugang magkaroon ng parehong ugali o kaisipan. Maaaring isalin na: "magkasundo ang bawat isa dahil kapwa kayong naniniwala sa iisang Panginoon"

##### Katunayan, hinihiling ko rin sa iyo, tunay kong kamanggagawa

Hindi binanggit ni Pablo ang pangalan ng tao. Tinawag lamang niya ito na "tunay kong kapwa manggagawa" kung saan tumutukoy ito sa isang tao na kasama ni Pablo na gumawa upang ikalat ang mabuting balita. Maaaring isalin na: "Oo, hinihiling ko rin sa iyo, tapat kong kamanggagawa"

##### kasama si Clemente

Si Clemente ay isang lalaking mananampalataya at manggagawa sa iglesiya sa Filipos.

##### kung saan ang mga pangalan ay nasa aklat ng buhay.

Maaaring isalin na: "na ang mga pangalan ay isinulat ng Diyos sa aklat ng buhay"

#### Philippians 4:4

##### Magalak lagi sa Panginoon. Muli kong sasabihin, magalak

Si Pablo ay nagsasalita sa lahat ng mga mananampalatayang taga-Filipos. Inuulit niya ang utos na 'magalak' upang bigyang-diin kung gaano ito kahalaga. Maaaring isalin na: "Maging masaya dahil sa ginawa ng Diyos! Sinasabi ko muli sa inyo, maging masaya!"

##### Malapit lamang ang Panginoon

Ang mga maaaring kahulugan nito ay 1) Ang Panginoong Jesus ay malapit sa mga mananampalataya sa espiritu o 2) Ang araw ng pagbabalik ng Panginoong Jesus dito sa mundo ay malapit na.

##### sa lahat ng bagay sa pamamagitan ng panalanging may pasasalamat

"humiling sa Diyos ng anumang bagay na kailangan mo sa pamamagitan ng panalangin at pasasalamat"

##### kung saan ay humihigit sa lahat ng pag-unawa

"kung saan ay higit na mauunawaan natin"

##### mag-iingat sa inyong mga puso at isipan

Nagpapakita ito ng kapayapaan ng Diyos bilang isang kawal na nagtatanggol sa ating mga damdamin at isipan mula sa mga pag-aalala. Maaaring isalin na: "magiging katulad ng isang kawal at magbabantay ng inyong mga damdamin at isipan mula sa pag-aalala tungkol sa mga kaguluhan ng buhay na ito"

#### Philippians 4:8

##### Sa wakas

Ito ang nagwawakas sa bahagi ng liham na ito. Si Pablo ay nagpatuloy upang magbigay ng buod kung paano dapat mamuhay ang mga mananampalataya upang magkaroon ng kapayapaan sa Diyos.

##### mga kapatid

Dito, ito ay nangangahulugan na mga kapwa Kristiyano, kabilang ang mga lalaki at mga babae, yamang ang bawat mananampalataya kay Cristo ay kabilang sa isang pamilyang espiritwal, kasama ang Diyos bilang kanilang Amang nasa langit.

##### kaibig-ibig

"anumang mga bagay ang nakalulugod"

##### may mabuting ulat

"anumang mga bagay na hinahangaan ng mga tao" o "anumang mga bagay na iginagalang ng mga tao"

##### kung may mga bagay na mahusay

"kung sila ay may kagandahang-asal"

##### dapat papurihan

"at kung sila ang dahilan para sa pagpupuri"

##### na inyong natutunan, natanggap, narinig at nakita sa akin

"na itinuro at ipinakita ko sa inyo"

#### Philippians 4:10

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagsasalita si Pablo tungkol sa pagsuporta nila sa kaniya sa mga pinansiyal at nagtapos siya ng may pagbati at pasasalamat.

##### Bagama't pinahalagahan ninyo ako noon ngunit wala kayong pagkakataon para tumulong

"Alam kong iniisip ninyo ang tungkol sa akin noon, ngunit walang dahilan upang kayo ay magpadala ng tulong sa akin"

##### ang masiyahan

"ang makontento" o "maging masaya"

##### sa lahat ng pangyayari

"anuman ang kalagayan ko"

##### Alam ko kung paano ang mamuhay

Maaaring isalin na: "Alam ko kung paano magkaroon ng tamang pag-uugali"

##### mangailangan

"kung kailan wala na ang lahat ng aking mga kailangan"

##### magkaroon ng kasaganaan

"kung kailan ako nagkaroon ng higit pa sa aking pangangailangan"

##### paano parehong managana at mangailangan

Ang dalawang mga pangungusap na ito ay magkasingkahulugan. Ginamit lamang ni Pablo ang mga ito para bigyang-diin na natuto siya kung paano makontento sa anumang kalagayan.

##### Magagawa ko ang lahat ng mga bagay sa pamamagitan niya na nagpapalakas sa akin

"Magagawa ko ang lahat ng mga bagay dahil kay Cristo na nagbibigay sa akin ng kalakasan"

#### Philippians 4:14

##### sa aking mga paghihirap

"kung kailan ang mga bagay ay naging mahirap"

##### simula ng ebanghelyo

Tumutukoy ito kung kailan naglakbay si Pablo sa iba't-ibang mga lungsod upang ibalita sa mga tao ang tungkol kay Jesus.

##### walang iglesya ang tumulong sa akin sa bagay ng pagbibigay at pagtatanggap maliban sa inyo lamang

Maaaring isalin na: "kayo lamang ang iglesiya na nagpadala ng salapi o tumulong sa akin"

##### hinahanap ko ang bunga na nagpapataas ng inyong halaga

Ikinukumpara ni Pablo ang mga kaloob ng mga iglesiya sa lumalago at lumalaking kayamanan ng isang tao ng mas higit pa. Nais ni Pablo na ang mga taga-Filipos ay magbigay ng mga kaloob upang makatanggap sila ng mga biyayang pang-espiritwal. Maaaring isalin na: "Gusto kong makita kayong bigyan ng Diyos ng mas marami pang biyayang espiritwal" (Tingnan sa:

#### Philippians 4:18

##### Nakatanggap at nagkaroon ako ng lahat bagay. Napuno ako

Maaaring isalin na: "Nasa akin na ang lahat ng mga bagay na aking kailangan at higit pa"

##### Ang mga ito ay mababangong samyo, katanggap-tanggap at kalugud-lugod sa Diyos

Mabangong samyo, katanggap-tanggap na handog na kinalulugudan ng Diyos\*\*- Ikinukumpara ni Pablo ang mga kaloob na galing sa iglesiya ng Filipos sa mga handog sa Lumang Tipan. Sinusunog ng mga pari ang handog, kung saan mayroon itong nakalulugod na amoy sa Diyos. Binibigyang diin ni Pablo na ang mga kaloob ng iglesiya ay napakalaking bagay para sa Diyos. Maaaring isalin na: "Tinitiyak ko sa inyo na ang mga kaloob na ito ay tunay na kalugod-lugod sa Diyos"

##### ang magpupuno ng inyong mga pangangailangan

"magbibigay ng lahat ng pangangailangan ninyo"

##### ayon sa kaniyang mga kayamanan at kaluwalhatian kay Cristo Jesus

Maaaring isalin na: "mula sa kaniyang maluwalhating mga kayamanan na ibibigay niya sa pamamagitan ni Cristo Jesus"

##### Ngayon...sa ating Diyos

Ang salitang "ngayon" ay tanda bilang pangwakas na panalangin at ang katapusan ng bahaging liham na ito.

## Mga Taga-Colosas

Chapter 1

1Ako si Pablo, isang apostol ni Cristo Jesus sa pamamagitan ng kalooban ng Diyos, at si Timoteo na ating kapatid, 2sa mga mananampalataya at tapat na mga kapatid kay Cristo na nasa Colosas. Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan mula sa ating Diyos Ama. 3Kami ay nagpapasalamat sa Diyos, ang Ama ng ating Panginoong Jesu-Cristo, at kami ay laging nananalangin para sa inyo.4Nabalitaan namin ang inyong pananampalataya kay Cristo Jesus at ang pag-ibig na mayroon kayo para sa lahat ng mga inilaan sa Diyos. 5Taglay ninyo ang pag-ibig na ito dahil sa tiyak na pag-asang nakalaan para sa inyo sa kalangitan. Narinig ninyo ang tiyak na pag-asang ito noon sa salita ng katotohanan, ang ebanghelyo 6na nakarating sa inyo. Ang ebanghelyo na ito ay namumunga at lumalago sa buong mundo. Ginagawa rin ito sa inyo mula sa araw na narinig ninyo ito at natutunan ang tungkol sa biyaya ng Diyos sa katotohanan.7Ito ang ebanghelyo na natutunan ninyo kay Epafras, ang ating minamahal na kapwa-lingkod, na isang tapat na lingkod ni Cristo sa ngalan namin. 8Ipinaalam sa amin ni Epafras ang inyong pag-ibig sa Espiritu.9Dahil sa pag-ibig na ito, mula sa araw na narinig namin ito, hindi kami tumigil na manalangin para sa inyo. Hinihiling namin na kayo ay mapuspos ng kaalaman ng kaniyang kalooban sa lahat ng karunungan at pang-unawang espirituwal. 10Ipinapanalangin namin na lumakad kayo na karapat- dapat sa Panginoon sa mga kalugod-lugod na paraan. Ipinapanalangin namin na mamunga kayo sa bawat mabubuting gawa at ng lumago kayo sa inyong kaalaman sa Diyos.11Ipinapanalangin namin na mapalakas kayo sa bawat kakayahang naaayon sa kapangyarihan ng kaniyang kaluwalhatian tungo sa lahat ng pagtitiyaga at pagtitiis. 12Ipinapanalangin namin na kayo ay magpapasalamat ng may galak sa Ama, na siyang nagkaloob sa inyo na makibahagi sa mga kayamanan ng mga mananampalataya sa liwanag.13Sinagip niya tayo mula sa pamamahala ng kadiliman at inilipat tayo sa kaharian ng kaniyang minamahal na Anak. 14Sa kaniyang Anak mayroong tayong katubusan, ang kapatawaran ng mga kasalanan.15Ang anak ay ang larawan ng hindi nakikitang Diyos. Siya ang unang anak sa lahat ng mga nilikha. 16Sapagkat sa pamamagitan niya nilikha ang lahat ng bagay, ang mga nasa langit at ang mga nasa lupa, ang mga nakikita at ang mga hindi nakikita. Maging mga trono o pamahalaan o pamunuan o kapangyarihan, ang lahat ng bagay ay nilikha sa pamamagitan niya at para sa kaniya. 17Siya ang una sa lahat ng mga bagay, at sa kaniya ang lahat ng bagay ay nagkakaugnay.18At siya ang ulo ng katawan, ang iglesiya. Siya ang simula at ang unang anak mula sa mga patay, kaya siya ang pangunahin sa lahat ng mga bagay. 19Sapagkat ang Diyos ay nalugod na ang kaniyang kaganapan ay nararapat na mamuhay sa kaniya, 20at upang ipagkasundo sa kaniya ang lahat ng bagay sa pamamagitan ng Anak. Gumawa ang Diyos ng kapayapaan sa pamamagitan ng kaniyang dugo sa krus. Ipinagkasundo ng Diyos ang lahat ng bagay sa kaniyang sarili, maging ang mga bagay sa lupa o ang mga bagay sa kalangitan.21At kayo rin, sa isang pagkakataon ay mga taong hindi kilala ng Diyos, at mga kaaway niya sa kaisipan at masasamang mga gawa. 22Ngunit pinagkasundo niya kayo ngayon sa kaniyang lupang katawan sa pamamagitan ng kamatayan. Ginawa niya ito upang iharap kayong banal, walang kapintasan at walang dungis sa kaniyang harapan, 23kung kayo ay nagpapatuloy sa pananampalataya, matatag at matibay, hindi napapakilos palayo mula sa tiyak na inaasahan ng ebanghelyo na inyong narinig. Ito ang ebanghelyo na naipahayag sa bawat tao sa ilalim ng langit. Ito ang ebanghelyo kung saan, akong si Pablo ay naging isang lingkod.24Ngayon nagagalak ako sa aking mga paghihirap para sa inyo. At pinupunan ko sa aking laman anuman ang kakulangan sa mga paghihirap ni Cristo para sa kapakanan ng kaniyang katawan, na ang iglesiya. 25Dahil sa iglesiyang ito kaya ako naging lingkod, ayon sa tungkulin mula sa Diyos na ibinigay sa akin para sa inyo upang punuin ang salita ng Diyos. 26Ito ang lihim na katotohanan na itinago sa panahon at sa mga salinlahi. Ngunit nahayag ito ngayon sa mga naniniwala sa kaniya. 27Ito ay para sa kanila na nais ng Diyos na makaalam kung ano ang mga kayamanan ng maluwalhating lihim na ito ng katotohanan sa mga Gentil. Ito ay si Cristo na nasa inyo, ang pagtitiwala ng kaluwalhatian sa hinaharap.28Siya ito na ating ipinapahayag. Pinagsasabihan natin ang bawat isa, at tinuturuan natin ang bawat isa ng may buong karunungan, upang maiharap natin ang bawat tao na ganap kay Cristo. 29Dahil dito, ako ay gumagawa at nagpapakahirap ayon sa kaniyang kalakasan na kumikilos sa akin sa kapangyarihan.

#### Colossians 1:1

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang sulat na ito ay mula kay Pablo at Timoteo para sa mga mananampalatayang nasa Colosas.

##### isang apostol ni Cristo Jesus sa pamamagitan ng kalooban ng Diyos

"Pinili ng Diyos na maging apostol ni Jesu-Cristo"

##### ating kapatid

Sinama ni Pablo ang kaniyang mga taga-pakinig sa salitang "atin."

##### Sumainyo nawa ang biyaya

pagbibigay o pagnanais na magbigay ng biyaya sa iba.

##### inyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga banal sa Colosas at mga tapat na kapatd.

##### kami ay laging nananalangin para sa inyo

Maaaring isalin na: "madalas kaming manalangin at ito ay para sa inyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:4

##### Pangkalahatang Kaalaman:

Ang salitang "ninyo" dito ay pangmaramihan at tumutukoy sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### Nabalitaan namin

Hindi sinama ni Pablo ang kaniyang mga taga-pakinig sa "namin."

##### ang inyong pananampalataya kay Cristo Jesus

"ang inyong paniniwala kay Jesu-Cristo"

##### ang pag-ibig na mayroon kayo para sa lahat

"ang pagmamahal na mayroon kayo para sa lahat" (UDB)

##### dahil sa tiyak na pag-asang nakalaan para sa inyo sa kalangitan

"resulta ng inyong tiyak na pag-asa sa kung ano ang pinanatili ng Diyos sa kalangitan"

##### tiyak na pag-asa

"pag-asa na matatag ninyong pinaniniwalaan"

##### namumunga at lumalago

Ito ay paghahalintulad sa puno o halaman na namumunga ng pagkain at lumalago sa ebanghelyo, na bumabago sa mga tao at kumakalat sa buong mundo at mas maraming tao ang naniniwala dito.

##### sa buong mundo

Kumakalat at lumalago ang ebanghelyo sa lahat ng kilalang lugar sa daigdig.

##### biyaya ng Diyos sa katotohanan

"ang totoong biyaya ng Diyos' o "ang totoong pabor ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:7

##### natutunan ninyo kay Epafras

"Tulad ng tinuro ni Epafras sa inyo" o "Lubos ninyong naunawaan ang tinuro ni Epafras sa inyo"

##### ito ay tulaad ng

Ang "ito" ay tumutukoy sa kinahinatnan o resulta ng ebanghelyo sa pamumuhay ng mga mananampalataya na nasa Colosas.

##### natutunan ninyo

Natuto ang mga mananampalataya sa Colosas

##### Epafras

Si Epafras ay ang lalaking nangangaral ng ebanghelyo sa bayan ng Colosas.

##### Epafras, ang ating minamahal na kapwa-lingkod, na isang tapat na lingkod ni Cristo

Nangangahulugan ito na ginagawa ni Epafras ang gawain para kay Cristo na gagawin din sana ni Pablo kung wala siya sa bilangguan.

##### Ipinaalam sa amin

"Pinaalam sa amin ni Epafras"

##### ang inyong pag-ibig sa Espiritu

"Binigyan kayo ng kakayahan ng Banal na Espiritu na mahalin ang mga mananampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:9

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nanalangin si Pablo para sa kanila dahil sa kanilang pananampalataya kay Cristo at pag-ibig sa Espiritu.

##### Dahil sa pag-ibig na ito

"Dahil binigyan kayo ng kakayahan ng Banal na Espiritu na mahalin ang ibang mga mananampalataya"

##### mula sa araw na narinig namin ito,

"mula sa araw na sinabi ni Epafras ang tungkol sa inyo"

##### narinig namin

Ito ay tumutukoy kay Pablo at Timoteo at hindi sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### hindi kami tumigil na manalangin

"Madalas kaming manalangin ng taimtim sa Diyos"

##### Hinihiling namin na kayo ay mapuspos ng kaalaman ng kaniyang kalooban sa lahat ng karunungan

"hinihiling namin sa Diyos na punuin kayo nang kaniyang kaalaman na gawin ang kaniyang kalooban"

##### sa lahat ng karunungan at pang-unawang espirituwal

"karunungan at pang-unawa na binigay ng Banal na Espiritu"

##### na kayo ay lalakad na karapat- dapat sa Panginoon sa mga kalugod-lugod na paraan

"na mamuhay kayo sa paraan na aayunan ng Panginoon"

##### mamunga

Ito ay paghahalintulad sa mabungang halaman sa mabuting mga gawa ng isang mananampalataya. Katulad ng halaman na lumalago at namumunga, gayon din ang mga mananampalataya na lumalago sa pagkilala sa Diyos at sa paggawa ng mga mabubuting mga gawa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:11

##### Ipinapanalangin namin

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kay Pablo at Timoteo at hindi sa mga taga-Colosas.

##### na mapalakas kayo sa bawat kakayahang naaayon sa kapangyarihan ng kaniyang kaluwalhatian

"nawa bigyan kayo ng kalakasan sa bawat kakayahan na naaayon sa kaniyang makapangyarihang kaluwalhatian"

##### sa lahat ng pagtitiyaga at pagtitiis

"upang hindi kailanman tumigil sa paniniwala at maging matiyaga"

##### pagpapasalamat na may galak sa Ama

"habang nagbibigay kayo ng pasasalamat na may pag-uugali na nagagalak sa Ama"

##### nagkaloob sa inyo na makibahagi

Maaaring isalin na: "tumanggap sa inyo na magbahagi"

##### nagkaloob sa inyo

Pinagtuunan dito ni Pablo ang kaniyang mga tagabasa bilang tagatanggap ng pagpapala ng Diyos. Hindi niya ibig sabihin na walang bahagi ang kanilang sarili sa mga pagpapalang iyon.

##### na makabahagi sa mga kayamanan

"makatanggap ng bahagi ng pamana"

##### sa liwanag

"sa kaluwalhatian ng kaniyang presensya"

##### mga mananampalataya

Maaaring isalin na: "para sa mga banal" o "para sa mga pinili para sa espesyal na gamit"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:13

##### Nag-uugnay na pahayag:

Sinasabi ni Pablo ang mga paraan kung saan mahusay si Cristo.

##### Sinagip niya

"Sinagip ng Diyos Ama"

##### inilipat tayo

"Inalis tayo." Ang salitang "tayo" ay kasama si Pablo at mga mananampalataya ng Colosas.

##### minamahal na Anak

"Minamahal na Anak ng Diyos Ama, si Jesu-Cristo"

##### Sa kaniyang Anak mayroong tayong katubusan

"tinubos tayo ng kaniyang Anak"

##### ang kapatawaran ng mga kasalanan

"pinatawad ng kaniyang Anak ang ating mga kasalanan" o "Pinatawad tayo ng Ama sa pamamagitan ng kaniyang Anak"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:15

##### Ang anak ay ang larawan ng hindi nakikitang Diyos

Sa pamamagitan ng pagkikila kay Jesus na Anak kung sino siya, malalaman natin kung sino ang Diyos Ama.

##### Anak

Ito ay mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### Siya ang unang anak

"Ang Anak ang unang anak." Si Jesus ang pinakamahalaga at kakaibang "Anak" ng Diyos. Siya ay Diyos. Ang salitang "Anak" ay nagpapakita ng malalim na relasyon ni Jesus sa Ama. Ang relasyong ito ay hindi mauunawaan hanggang at maliban na gagamitin mo ang iyong wika at salita para sa "anak" at "ama."

##### Sapagkat sa pamamagitan niya nilikha ang lahat ng bagay

"dahil nilikha ng Anak ang lahat ng mga bagay"

##### Maging mga trono o pamahalaan o pamunuan o kapangyarihan, ang lahat ng bagay ay nilikha sa pamamagitan niya at para sa kaniya

Ginawa lahat ng Anak ang mga bagay para sa kaniyang sarili, kasama ang mga trono, pamahalaan, pamumuno, at kapangyarihan.

##### Siya ang una sa lahat ng mga bagay

"Buhay na siya bago pa ang lahat ng mga bagay"

##### sa kaniya ang lahat ng bagay ay nagkakaugnay

"hawak niya ang lahat" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:18

##### siya ang ulo

"Si Jesu-Cristo, ang Anak ng Diyos, ang ulo"

##### siya ang ulo ng katawan, ang iglesiya

Ito ay paghahalintulad sa katayuan ni Jesus sa iglesiya sa ulo ng katawan ng tao. Dahil ang ulo ang namumuno sa katawan, ganun din si Jesus na namumuno sa iglesiya.

##### nagsimula ng kapangyarihan

Siya ang unang pinuno o nagpasimula, Si Jesus ang nagsimula ng iglesiya.

##### unang anak mula sa mga patay

Si Jesus ang unang tao na namatay at muling nabuhay, at hindi na muling namatay.

##### Sapagkat ang Diyos ay nalugod na ang kaniyang kaganapan ay nararapat na mamuhay sa kaniya

"Natutuwa ang Diyos na gawin ang lahat ng bagay ay manahan kay Cristo"

##### sa pamamagitan ng kaniyang dugo sa krus

Ang orihinal na salita para sa "pamamagitan" ay mayroong kaisipan ng lagusan o daanan, na nagpapakita na nagdadala ang Diyos ng kapayapaan at pagkakasundo sa mga tao sa pamamagitan ng dugo ni Jesus nang namatay siya sa krus.

##### Anak

Ito ay mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:21

##### Nag-uugnay na pahayag:

Pinagpalit ni Cristo ang kasalanan ng mga mananampalatayang Gentil para sa kaniyang kabanalan.

##### At kayo rin

"ay kayo ring mga mananampalataya sa Colosas.

##### hindi kilala ng Diyos

Maaaring isalin na: " napalayo mula sa Diyos" o "tinulak palayo ang Diyos"

##### mga kaaway niya sa kaisipan at masasamang mga gawa

"kaaway niya dahil nag-isip ka ng masasamang bagay at gumagawa ka ng masasamang bagay." (UDB)

##### pinagkasundo niya kayo sa kaniyang lupang katawan sa pamamagitan ng kamatayan

Kapag pinagkasundo kayo kay Cristo, hindi niya makikita si Cristo sa krus, pero kayo, nang namatay si Cristo, makikita niya kayong mamamatay.

##### walang kapintasan

"walang bahid"

##### walang dungis

"walang paratang"

##### sa kaniyang harapan

"sa harapan ng Diyos"

##### nagpapatuloy

"patuloy na maging matatag" o "patuloy na maging matibay"

##### nagpapatuloy sa pananampalataya

"walang pagbabago" o "sigurado"

##### tiyak na inaasahan ng ebanghelyo

"pagiging tiwala sa ebanghelyo"

##### na naipahayag sa bawat tao sa ilalim ng langit. Ito ang ebanghelyo kung saan, akong si Pablo ay naging isang lingkod

"mga taong ipinahayag ang ebanghelyo sa lahat ng nilalang sa ilalim ng kalangitan. Ito ang parehas na ebanghelyo na ako, si Pablo, ang pinahayag sa paglilingkod sa Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:24

##### Ngayon nagagalak ako

"Ako, si Pablo ay nagagalak"

##### sa aking mga paghihirap para sa inyo

"Naghihirap ako para sa kabutihan ninyo" (UDB)

##### para sa inyo

"para sa mananampalataya sa Colosas"

##### pinupunan ko sa aking laman anuman ang kakulangan sa mga paghihirap ni Cristo para sa kapakanan ng kaniyang katawan

Sinasabi ni Pablo ang tungkol sa patuloy na pakikipaglaban at pag-uusig na kaniyang pinagtitiisan para sa kapakanan ng iglesiya. Hinayag na ni Cristo ang paghihirap sa hinaharap kay Pablo nang una siyang naging mananampalataya.

##### katotohanan na itinago

"ang misteryo"

##### na itinago sa panahon

Ito ay tumutukoy sa panahon ng paglikha hanggang sa panahon na nangaral si Pedro ng ebanghelyo sa mga Gentil.

##### nahayag ito ngayon sa mga naniniwala

Maaaring isalin na: "ginawang malinaw sa kaniyang mga tagasunod." Kasama dito ang mga Judio at mga Gentil.

##### na nais ng Diyos na makaalam kung ano ang mga kayamanan ng maluwalhating lihim na ito ng katotohanan sa mga Gentil

Nais ng Diyos na malaman ng mga tao ang tunay na kagandahan ng kaniyang plano para sa mga Gentil.

##### pagtitiwala ng kaluwalhatian sa hinaharap

"maaari kayong maging tiwala na kabahagi ng kaluwalhatian ng Diyos" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

#### Colossians 1:28

##### Siya ito na ating ipinapahayag

"Ito ang Cristo na pinapahayag namin, nina Pablo at Timoteo."

##### Pinagsasabihan natin ang bawat isa

"Binalaan natin ang bawat isa"

##### upang maiharap natin ang bawat tao

"na maari nating iharap ang bawat tao sa Diyos"

##### ganap

"malago sa espiritwal na buhay"

##### dito, ako ay gumagawa

Ako si Pablo, ang gumawa"

##### sa kaniyang kalakasan na kumikilos sa akin

"sa layunin ni Cristo na kumikilos sa akin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/01]]

Chapter 2

1Sapagkat gusto kong malaman ninyo kung gaano kalaki ang paghihirap ko para sa inyo, para sa mga nasa Laodicea, at para sa marami pang hindi pa nakikita ang aking mukha ng harapan. 2Gumagawa ako upang mapalakas ko ang kanilang kalooban sa pamamagitan ng pagsasama-sama sa pagmamahal at sa lahat ng kayamanan ng buong katiyakan ng pang-unawa, sa kaalaman tungkol sa lihim na katotohanan ng Diyos, na si Cristo. 3Sa kaniya ay nakatago ang lahat ng kayamanan ng karunungan at kaalaman.4Sinasabi ko ito nang sa gayon ay walang manloko sa inyo sa pamamagitan ng mapanghikayat na pananalita. 5At bagaman hindi niyo ako pisikal na kasama, kasama ninyo naman ako sa espiritu. Nagagalak akong makita ang inyong mahusay na kaayusan at ang kalakasan ng inyong pananampalataya kay Cristo.6Yamang tinanggap ninyo si Cristo ang Panginoon, lumakad kayong kasama niya. 7Maging matatag kayong nakatanim sa kaniya, mabuo kayo sa kaniya. Magpakatibay kayo sa inyong pananampalataya tulad ng naituro sa inyo, at maging sagana kayo sa pagpapasalamat.8Tiyakin ninyong walang huhuli sa inyo sa pamamagitan ng pilosopiya at ang walang kabuluhang pagmamayabang ayon sa tradisyon ng mga tao, ayon sa mga elemento ng mundo, at hindi naaayon kay Cristo. 9Sapagkat sa kaniyang katawan nabubuhay ang lahat ng kaganapan ng Diyos.10At napuno kayo sa kaniya. Siya ang ulo ng bawat kapangyarihan at kapamahalaan. 11Sa kaniya, tinuli rin kayo sa pamamagitan ng pagtutuli na hindi ginagawa ng mga tao, ang pagtatanggal sa katawan ng laman, ngunit sa pagtutuli ni Cristo. 12Inilibing kayong kasama niya sa bautismo. At sa kaniya ay ibinangon kayo sa pamamagitan ng pananampalataya sa kapangyarihan ng Diyos, na siyang nagbangon sa kaniya mula sa mga namatay.13noong kayo ay patay sa inyong mga pagkakasala at sa hindi pagkakatuli ng inyong laman, binuhay niya kayong kasama niya at pinatawad tayong lahat sa ating mga paglabag. 14Binura niya ang nakasulat na tala ng mga pagkaka-utang at ang mga tuntunin na laban sa atin. Tinanggal niya ang lahat ng mga ito at ipinako ito sa krus. 15Tinanggal niya ang mga kapangyarihan at mga kapamahalaan. Lantaran niya silang ibinunyag at dinala sila sa matagumpay na pagdiriwang sa pamamagitan ng kaniyang krus.16Kaya, huwag ninyong hayaang husgahan kayo ng iba sa pagkain o sa pag-inom, o tungkol sa araw ng pista o bagong buwan, o tungkol sa mga Araw ng Pamamahinga. 17Ang mga ito ay anino ng mga bagay na darating, ngunit ang nilalaman ay si Cristo.18Huwag hayaang manakawan ang sinuman ng gantimpala dahil sa pagnanais ng kababaang-loob at sa pamamagitan ng pagsamba sa mga anghel. Ang taong katulad nito ay nananatili sa mga bagay na nakita niya at nagiging mapagmalaki sa pamamagitan ng kaniyang makalamang pag-iisip. 19Hindi siya kumakapit sa ulo. Nagmumula sa ulo ang pagtutustos at pagsasama ng buong katawan, hanggang sa kaniyang mga kasu-kasuan at mga litid nito; lumalago ito kasama ang paglagong ibinigay ng Diyos.20Kung namatay kayo kasama ni Cristo sa mga elemento ng mundo, bakit kayo nabubuhay na parang obligado sa mundo: 21"Huwag hawakan, o tikman, o kahit humipo"? 22Nakalaan ang mga bagay na ito para sa masamang paggamit, ayon sa mga tagubilin at mga itinuro ng mga tao. 23Ang mga patakarang ito ay may karunungan sa sariling-gawang relihiyon at pagpapakumbaba at kalupitan ng katawan. Ngunit wala itong halaga laban sa kalayawan ng laman.

#### Colossians 2:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Patuloy na hinihimok ni Pablo ang mga mananampalataya sa Colosas at Laodicea para maunawaan na si Cristo ay Diyos at namumuhay siya sa mga mananampalataya para makapamuhay sila tulad ng paraan na tinanggap nila siya.

##### Sapagkat gusto kong malaman ninyo

"Dahil akong si Pablo, ay gustong ipaalam sa inyong mga mananampalataya sa Colosas"

##### gaano kalaki ang paghihirap ko para sa inyo

Nagsikap si Pablo sa pagpapaunlad ng kanilang kadalisayan at pag-unawa sa ebanghelyo.

##### sa mga nasa Laodicea

Ito ay lungsod na sobrang lapit sa Colosas kung saan mayroon ding iglesiya kung saan nanalangin si Pablo.

##### para sa marami pang hindi pa nakikita ang aking mukha ng harapan

"Marami pa akong hindi nakikita ng harapan " o "marami pa akong hindi nakita ng mukha sa mukha"

##### na ang kanilang kalooban

"lahat ng puso ng mga mananampalataya na hindi kailanman nakita si Pablo ng harapan"

##### pagsasama-sama

Pinaglapit ang bawat isa sa mas malalim na relasyon. Maaaring isalin na: "Pinagdikit" o "pinaglapit ng mas maigi"

##### buong katiyakan ng pang-unawa

Ito ay nangangahulugan ng pagkakaroon ng katiyakan sa kaalaman sa mga bagay na ito.

##### lihim na katotohanan ng Diyos

Ito ay kaalaman na mailalahad lamang ng Diyos.

##### na si Cristo

Si Jesu-Cristo ay ang misteryo na inilahad ng Diyos.

##### nakatago ang lahat ng kayamanan ng karunungan at kaalaman

maraming kayamanan o karangyaan ng karunungan at kaalaman

##### karunungan at kaalaman

Ang mga salitang ito ay nangangahulugan ng parehas na bagay. Ginamit ito ng magkasama ni Pablo para bigyang-diin na ang lahat ng espiritwal na kaalaman ay nagmula kay Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

#### Colossians 2:4

##### Sinasabi ko ito

"Ako si Pablo, sinabi ko ito"

##### manloko sa inyo

"pangunahan ang mga mananampalataya sa Colosas sa maling lugar o pagpapasya"

##### mapanghikayat na pananalita

Pagsasalita na magpapaniwala sa inyo sa isang bagay o konsepto na kapani-paniwala.

##### hindi niyo ako pisikal na kasama,

"hindi pisikal na kasama ninyo"

##### kasama ninyo ako sa espiritu

"Patuloy ko kayong iniisip"

##### mahusay na kaayusan

Hinahangaan o pinupuri ni Pablo ang kanilang pagkakaisa at matibay na paniniwala at pagtitiwala kay Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

#### Colossians 2:6

##### lumakad kayong kasama niya

Ito ay isang pagpapahayag para sa isang pamamaraan ng pamumuhay o hindi nagbabagong pamamaraan.

##### na tinanggap ninyo siya

"na tinanggap ninyo si Cristo mga mananampalataya sa Colosas"

##### Maging matatag kayong nakatanim sa kaniya, mabuo kayo sa kaniya

Gumamit si Pablo ng dalawang metapora

##### Magpakatibay kayo sa inyong pananampalataya

"mamuhay kayo ayon sa inyong pananampalatya kay Jesu-Cristo"

##### maging sagana kayo sa pagpapasalamat

"maging mapagpasalamat sa Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

#### Colossians 2:8

##### Nag-uugnay na pahayag:

Hinihimok ni Pablo ang mga mananampalataya na maging maingat na hindi tumalikod sa mga salita at mga panuntunan ng iba dahil wala ng maidadagdag sa kabuuan ng Diyos na mayroon ang mga mananampalataya kay Cristo.

##### Tiyakin

"Maging maingat na" o "Maging alerto na"

##### huhuli sa inyo

"huhuli sa inyo mga mananampalataya sa Colosas.

##### pilosopiya

ang mga relehiyosong mga doktrina at mga paniniwala na hindi mula sa salita ng Diyos ngunit mula sa kaisipan ng tao tungkol sa Diyos at buhay.

##### walang kabuluhang

Ito ay tumutukoy sa mga kaisipang nakapagliligaw na hindi nagdadala sa buhay kay Cristo. Wala itong pakinabang; walang saysay o walang halaga.

##### tradisyon ng mga tao, ayon sa mga elemento ng mundo

Parehong walang halaga ang mga tradisyon ng Judio at mga paniniwala ng mga pagano (Gentil).

##### hindi naaayon kay Cristo

"hindi naaayon kay Cristo" o "hindi batay kay Cristo"

##### Sapagkat sa kaniyang katawan nabubuhay ang lahat ng kaganapan ng Diyos

"Dahil ang kalikasan ng Diyos ay nasa bawat nananampalataya kay Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

#### Colossians 2:10

##### sa kaniya

"Kay Jesu-Cristo"

##### kayo

"kayo, mga mananampalataya sa Colosas, ay"

##### napuno

"ginawang buo"

##### pagtutuli ni Cristo

Nagpapakita ang metaporang ito na tinanggap ng Diyos o inalis ang kasalanan ng mananampalataya gaya ng pagputol sa laman o pagtanggal gamit ang kutsilyo sa pagtutuli.

##### Inilibing kayong kasama niya

nilalarawan ng metaporang ito kung paano inaalis ang lumang kalikasan magpakailanman sa oras ng kaligtasan gaya ng pisikal na katawan na inilibing at tinakpan ng lupa nang namatay.

##### nagbangon sa kaniya

Ang metaporang ito ay naglalarawan kung paano binigyan ang mga mananampalataya ng bagong kaligtasan gaya ng taong binuhay mula sa kamatayan na binigyan muli ng bagong buhay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

#### Colossians 2:13

##### Noong kayo ay patay

"noong kayo ay patay mga mananampalataya sa sa Colosas"

##### patay sa inyong mga pagkakasala at sa hindi pagkakatuli ng inyong laman

Patay kayo sa dalawang paraan: 1) patay kayo sa espiritwal, namumuhay sa kasalanan laban kay Cristo at 2) Hindi kayo tuli ayon sa batas ni Moises.

##### binuhay niya kayong

"ginawa kayong mga mananampalataya sa Colosas ni Jesu-Cristo"

##### pinatawad tayong lahat sa ating mga pagkakasala

"Pinatawad tayo ni Jesu-Cristo, mga Judio at mga Gentil, sa lahat ng ating mga kasalanan"

##### kayo ay patay...binuhay niya kayo

Ang metaporang ito at nagpapakita kung paano darating ang bagong espiritwal na buhay gaya ng isang patay na muling nabuhay mula sa makasalanang buhay.

##### Binura niya ang nakasulat na tala ng mga pagkaka-utang at ang mga tuntunin na laban sa atin

Ang metaporang ito ay kinukumpara kung paano inalis ng Diyos ang ating mga kasalanan (mga utang) at pinalaya tayo mula sa paglabag sa mga batas ng Diyos (mga tuntunin) gaya ng isang tao na kayang burahin ang mga bagay na nakasulat sa papel.

##### dinala sila sa matagumpay na pagdiriwang

Sa panahon ng Romano, natural na sa mga hukbong Romano ang magkaroon ng "parada ng tagumpay" kapag bumalik sila sa kanilang mga tahanan, nagpapakita na ang lahat ng mga bilanggo ay nahuli na at nakuha na ang mga ari-arian.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

#### Colossians 2:16

##### huwag ninyong hayaang husgahan kayo ng iba

Binalaan ni Pablo ang mga mananampalataya tungkol sa mga Judio na nais pasunurin ang mga Gentil sa Batas ni Moises.

##### sa pagkain o sa pag-inom

Sinama sa Batas ni Moises kung ano ang kakainin at iinumin ng isang tao. Maaaring isalin na: "kung ano ang inyong kakainin o inyong iinumin"

##### tungkol sa araw ng pista o bagong buwan, o tungkol sa mga Araw ng Pamamahinga

Tinukoy ng Batas ni Moises ang mga araw ng pagdiriwang, pagsamba, at pagbibigay ng alay.

##### anino ng mga bagay na darating

Ang "anino" ay nagbibigay lamang ng hindi malinaw na kaisipan ng hugis at kalikasan ng isang bagay. Sa parehong paraan, ang mga reliheyosong kaugalian gaya ng Batas ni Moises ay nagpapakita lamang ng kaunting katotohanan kay Jesu-Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

#### Colossians 2:18

##### Huwag hayaang manakawan ang sinuman ng gantimpala

"Wala sanang maloko sa kanilang gantimpala." Ang metaporang ito ay hinahalintulad sa mga taong nagtuturo ng maling pagpapakumbaba at pagpupuri ng mga anghel sa mga magnanakaw na nagnakaw sa kaligtasan ng mga taga-Colosas. Maaaring isalin na: "Huwag ninyong hayaan na manakaw ang gantimpla ng isang tao."

##### pagnanais ng kababaang-loob

"Kusang kababaang-loob." Nangangahulugan ito ng paggawa ng mga bagay na magpapakita sa inyo na kayo ay mapagkumbaba sa ibang tao. Maaaring isalin na: "Maka-Diyos at hindi makasarili"

##### nananatili sa mga bagay

Pagkakaroon ito ng mga kaisipan na patuloy na namamahala sa isipan o pagiging labis na maligalig sa isang bagay.

##### makalamang pag-iisip

Nangangahulugan ito ng pag-iisip gaya ng dating kalikasan o makasalanang tao kaysa gaya ng espiritwal na tao.

##### Hindi siya kumakapit sa

"Hindi nakakapit ng maigi" o "hindi siya nakahawak," "gaya ng isang bata na nakahawak ng maigi sa kaniyang magulang.

##### Nagmumula sa ulo ang pagtutustos at pagsasama ng buong katawan, hanggang sa kaniyang mga kasu-kasuan at mga litid nito

Ang metaporang ito ay hinahambing ang kapangyarihan ni Cristo sa iglesiya sa ulo ng tao na nagpapagalaw at namamahala sa buong katawan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

#### Colossians 2:20

##### Kung namatay kayong kasama ni Cristo sa mga elemento ng mundo

Ang metaporang ito ay nagpapakita na ang taong pisikal na namatay ay hindi na kailangan na sumunod sa mga hinihingi ng mundong ito

##### bakit kayo nabubuhay na parang obligado sa mundo

Ginamit ni Pablo ang tanong na ito para sawayin ang mga taga-Colosas dahil sa pagsunod sa maling paniniwala ng mundo. Maaaring isalin na: "Ihinto ninyo na ang pagsunod sa makamundong paniniwala!"

##### nabubuhay ng obligado

"pagpasailalim" o "magpasakop" o "sumunod"

##### masamang paggamit

"mabulok"

##### Ang mga patakarang ito ay may karunungan sa sariling-gawang relihiyon at pagpapakumbabang-loob at kalupitan ng katawan

Gawa-gawang relihiyon at hindi totoong pagpapakumbaba at pagmamalupit sa sariling katawan\*\* - "Ang mga alituntunin na ito ay mukhang katalinuhan sa paningin ng tao dahil sa panlabas na anyo ng pagpapakumbaba at pagmamalupit sa katawan"

##### kalupitan

"malubha" o "malupit"

##### wala itong halaga laban sa kalayawan ng laman

"hindi sila nakakatulong sa pagpigil sa inyo na sumunod sa mga pagnanasa ng tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/02]]

Chapter 3

1Kung itinaas kayo ng Diyos na kasama ni Cristo, hanapin ninyo ang mga bagay na nasa itaas, kung saan nakaupo si Cristo sa kanang kamay ng Diyos. 2Isipin ninyo ang tungkol sa mga bagay na nasa itaas, at hindi tungkol sa mga bagay sa lupa. 3Sapagkat namatay kayo at itinago ang inyong buhay kasama ni Cristo sa Diyos. 4Kapag nagpakita si Cristo na siya ninyong buhay, makikita rin kayong kasama niya sa kaluwalhatian.5patayin ninyo ang mga bahagi na nasa mundo--pagnanasa sa laman, karumihan, matinding damdamin, masamang pagnanasa, at kasakiman, na pawang pagsamba sa diyus-diyosan. 6Para sa mga bagay na ito kaya ang poot ng Diyos ay darating sa mga anak ng pagsuway. 7Sa mga bagay na ito na minsan rin ninyong nilakaran ng namuhay kayo sa mga ito. 8Ngunit ngayon dapat ninyong alisin ang lahat ng mga bagay na ito—poot, galit, mga masasamang layunin, mga pang-aalipusta at malaswang pananalita mula sa inyong bibig.9Huwag kayong magsinungaling sa isa't isa, sapagkat hinubad na ninyo ang lumang pagkatao kasama ang mga kaugalian nito. 10Isinuot na ninyo ang bagong pagkatao na binago sa kaalamang naaayon sa larawan ng lumikha sa kaniya. 11Sa kaalamang ito, walang Griyego at Judio, tuli at di-tuli, barbaro, Scythian, alipin, malayang tao, ngunit sa halip si Cristo ang lahat ng mga bagay at sa lahat ng mga bagay.12Kaya nga, taglayin ninyo, bilang mga pinili ng Diyos, banal at minamahal, mga daluyan ng awa, kabaitan, kapakumbabaan, kaamuhan at katiyagaan. 13Magtiyaga sa bawat isa. Maging maawain sa bawat isa. Kung ang isa ay may hinaing laban sa isa pa, magpatawad kayo gaya ng pagpapatawad sa inyo ng Panginoon. 14Higit sa lahat ng mga bagay na ito, magkaroon kayo ng pag-ibig na siyang bigkis ng pagiging isang ganap.15Hayaang maghari sa inyong mga puso ang kapayapaan ni Cristo. Para sa kapayapaang ito kaya tinawag kayo sa iisang katawan. Maging mapagpasalamat kayo. 16Hayaang mamuhay ang salita ni Cristo ng masagana sa inyo. Buong karunungang turuan at pagsabihan ninyo ang isa't isa sa pamamagitan ng salmo at himno, at mga awiting espiritwal. Umawit kayo ng may pasasalamat sa inyong mga puso para sa Diyos. 17At anuman ang inyong ginagawa sa salita man o sa gawa, gawin ninyo ang lahat sa pangalan ng Panginoong Jesus. Magpasalamat sa Diyos Ama sa pamamagitan niya.18Mga asawang babae, magpasakop kayo sa inyong mga asawa, dahil ito ang nararapat sa Panginoon. 19Mga asawang lalaki, mahalin ninyo ang inyong mga asawa at huwag maging malupit laban sa kanila. 20Mga anak, sundin ninyo ang inyong mga magulang sa lahat ng mga bagay, sapagkat nakalulugod ito sa Panginoon. 21Mga ama, huwag ninyong labis na pagalitan ang inyong mga anak, upang hindi sila panghinaan ng loob.22Mga alipin, sundin ninyo ang inyong mga amo ayon sa laman sa lahat ng mga bagay, hindi lamang kapag may nakakakita upang magbigay lugod sa mga tao, ngunit nang may tapat na puso. Matakot kayo sa Panginoon. 23Anuman ang inyong ginagawa, gumawa kayo mula sa kaluluwa na para sa Panginoon at hindi para sa mga tao. 24Nalalaman ninyong tatangap kayo mula sa Panginoon ng gantimpala ng pagkamit nito. Ito ay ang Cristong Panginoon na inyong pinaglilingkuran. 25Sapagkat sinumang gumawa ng hindi matuwid ay tatanggap ng kabayaran para sa hindi matuwid na kaniyang ginawa at wala ditong pinapanigan.

#### Colossians 3:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Binalaan ni Pablo ang mga mananampalataya na simula nang nakiisa sila kay Cristo, mayroong mga bagay na hindi dapat gawin ng mga mananampalataya.

##### itinaas kayo ng Diyos na kasama ni Cristo

Nang binuhay ng Diyos si Cristo mula sa mga patay, binilang ng Diyos ang mga mananampalataya sa Colosas na binuhay mula sa mga patay.

##### itinaas kayo

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### bagay na nasa itaas

"mga bagay sa kalangitan" o "mga gamit ng Diyos"

##### mga bagay sa lupa

"mga bagay sa mundo" o "mga bagay ng mundo"

##### Sapagkat namatay kayo

Nang namatay si Cristo, binilang din ng Diyos ang mga mananampalataya sa Colosas na namatay kasama ni Cristo.

##### itinago

"itinago ng Diyos"

##### kasama niya sa kaluwalhatian

Ang salitang "niya" ay tumutukoy kay Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

#### Colossians 3:5

##### Patayin ninyo ang mga bahagi na nasa mundo--pagnanasa sa laman`

Nagpapakita ito na ang mga pagnanasa ng laman ay dapat lubusan at tiyak na matugunan gaya ng masamang tao na nahatulan ng kamatayan.

##### karumihan

"masamang pag-uugali"

##### matinding damdamin

"matinding pagnanasa"

##### at kasakiman, na pawang pagsamba sa diyus-diyosan

"at kasakiman, na katulad ng pagsamba sa diyos-diyosan" o "huwag maging sakim dahil katulad iyon ng pagsamba sa mga diyos-diyosan" (UDB)

##### Para sa mga bagay na ito kaya ang poot ng Diyos ay darating sa mga anak ng pagsuway

"Dumarating ang poot ng Diyos sa mga hindi mananampalataya na gumagawa ng mga bagay na ito."

##### Sa mga bagay na ito na minsan rin ninyong nilakaran ng namuhay kayong kasama nila

"Minsan kayong namuhay sa mga bagay na ito nang nakikisali pa kayo sa kanila."

##### poot

"dahas"

##### galit

"matinding galit"

##### masasamang layunin

Maaaring isalin na: "kasamaan ng puso, buhay, at pag-uugali"

##### pang-aalipusta

"kalapastanganan" o "kabastusan." Ito ay tumutukoy sa pananalita na ginamit na may pagnanais na manakit ng ibang tao.

##### malaswang pananalita mula sa inyong bibig

Maaaring isalin na: "Maduming pananalita"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

#### Colossians 3:9

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Pablo na magsabi sa mga mananampalataya kung paano mamuhay at pinaalalahanan sila na inalis ni Cristo ang mga pader na nasa pagitan ng mga Gentil at mga Judio, mga alipin at malalayang tao.

##### hinubad na ninyo

Ang salitang "ninyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### hinubad na ninyo ang lumang pagkatao kasama ang mga kaugalian nito. Sinuot na ninyo ang bagong pagkatao

Ang metaporang ito ay hinahambing ang Kristiyano na inalis ang hindi magandang pag-uugali at nagsimulang kumilos ng magandang pag-uugali sa tao na nag-alis ng maruming damit at nagsuot ng panibagong malinis na damit.

##### larawan

Ito ay metonimi para kay Jesu-Cristo.

##### kaalamang naaayon sa larawan ng lumikha sa kaniya

"makilala at maunawaan si Jesu-Cristo"

##### walang Griyego at Judio, tuli at di-tuli, barbaro, Sycthian, alipin, malayang tao

Ito ay nagsasabi na nakikita ng Diyos ang bawat tao ng magkakatulad, hindi sa lahi, relihiyon, pagkamamamayan, o katayuan (katayuan sa lipunan). Maaaringisalin na: "lahi, relihiyon, kultura, at katayuan sa lipunan ay hindi mahalaga"

##### si Cristo ang lahat ng mga bagay at sa lahat ng mga bagay

Walang hindi kasali o maiiwan sa pamumuhay ni Cristo. Maaaring isalin na: "Mahalaga lahat kay Cristo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

#### Colossians 3:12

##### taglayin ninyo... mga daluyan ng awa

Gaya ng isang tao na nagsusuot ng damit kapag nagdadamit, ang mga mananampataya ay sinusuot ang habag, kababaan, at iba pa. Kanilang pag-uugali tungo sa ibang tao.

##### Kaya nga, taglayin ninyo

Ang "kaya nga" ay ginamit para tukuyin ang kilos o nagbagong pag-ugali ayon sa napag-usapan o katuruan. (Tingnan sa: [[rc://tl/ta/workbench/discourse/home]])

##### bilang mga pinili ng Diyos, banal at minamahal

"bilang banal ng Diyos at piniling minamahal"

##### mga daluyan ng awa, kabaitan, kapakumbabaan, kaamuhan at katiyagaan

"maawaing kalooban, mabait, mapagkumbaba, magiliw at matiyaga"

##### daluyan ng awa

"puso ng awa" o "puso ng pag-iintindi"

##### kabaitan

"kabutihan" o "kahinahunan"

##### kapakumbabaan

"mapagkumbabang kaisipan" o "kababaang-loob ng isipan"

##### kaamuhan

"kahinayan." Kahinahunan ng kaluluwa tungo sa Diyos kaysa sa panlabas na pagpapahayag ng mga nararamdaman

##### katiyagaan

"Tibay ng loob" o "mapagtiis"

##### Magtiyaga sa bawat isa

Magkasamang gumagawa ng may pagkakasunduan at pagmamahal. "Pakisamahan ang bawat isa" o "Pagtiisan ang bawat isa"

##### may hinaing laban

"sumbong laban"

##### magkaroon kayo ng pag-ibig

"magkaroon ng pag-ibig"

##### na siyang bigkis ng pagiging isang ganap

"na pinagbigkis tayo ng magkakasama" o "na pinagsasama ng may pagkakasundo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

#### Colossians 3:15

##### maghari sa inyong mga puso

"may karapatan sa inyong puso"

##### sa inyong mga puso

Ang salitang "inyong" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### mamuhay

"manahan sa inyo" o "sumainyo"

##### pagsabihan ninyo ang isa't isa

"balaan ninyo ang bawat isa"

##### sa pamamagitan ng salmo at himno, at mga awiting espiritwal

"sa lahat ng uri ng mga awitin para purihin ang Diyos"

##### pasasalamat sa inyong mga puso

"Pusong mapagpasalamat"

##### sa pamamagitan niya

"sa pamamagitan ng Panginoon Jesus"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

#### Colossians 3:18

##### Nag-uugnay na pahayag:

Pagkatapos, nagbigay ng ilang mga tagubilin si Pablo sa mga asawang babae, asawang lalake, mga anak, mga ama, mga alipin, at mga amo.

##### Mga asawang babae, magpasakop kayo sa

"mga asawang babae, sumunod"

##### ito ang nararapat

"ito ay wasto" o "ito ay tama"

##### huwag maging malupit laban sa

"Huwag maging malupit" o "huwag magalit sa"

##### sapagkat nakalulugod ito sa Panginoon

"dahil natutuwa ang Panginoon sa tuwing sumusunod kayo sa inyong mga magulang"

##### huwag ninyong labis na pagalitan ang inyong mga anak

"Huwag ninyong galitin ang inyong mga anak" o "Huwag kayo gumawa ng ikakagalit ng inyong mga anak"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

#### Colossians 3:22

##### sundin ninyo ang inyong mga amo

Ang salitang "inyong" ay tumutukoy sa mga alipin sa Colosas na mga mananampalataya.

##### sundin ninyo ang inyong mga amo ayon sa laman

"sumunod kayo sa iyong mga amo sa lupa"

##### hindi lamang kapag may nakakakita

Huwag lang kayong sumunod kapag nakatingin ang inyong mga amo.

##### magbigay lugod sa mga tao

Ito ang mga tao na gumagawa ng isang bagay para makakuha ng papuri ng ibang tao kaysa sa Panginoon. (UDB)

##### Anuman ang inyong ginagawa

Ang salitang "inyong" ay tumutukoy sa mga alipin, pero maaring isama ang mga Kristiyano sa Colosas.

##### mula sa kaluluwa

"buong puso" (UDB)

##### na para sa Panginoon

"para sa Panginoon" (UDB)

##### gantimpala ng pagkamit

"kabahagi mo sa ipinangako ng Panginoon" (UDB)

##### gumawa ng hindi matuwid

Ito ay tumutukoy sa sinumang kasalukuyang gumagawa ng ibat-ibang uri ng kamalian (moral, sa lipunan, o pisikal). "sa gumagawa ng mali" o "sa gumagawa ng kasamaan"

##### tatanggap ng kabayaran

Maaaring isalin na: "mapaparusahan"

##### wala ditong pinapanigan

"walang tinatangi" o "walang pagtangi"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/03]]

Chapter 4

1Mga panginoon, ibigay ninyo sa mga alipin kung ano ang nararapat at makatarungan. Alam ninyo na mayroon din kayong Panginoon sa langit.2Taimtim na magpatuloy sa panalangin. Manatiling handa sa pasasalamat. 3Manalangin kayo ng sama-sama para sa amin, na magbukas ang Diyos ng pagkakataon para sa kaniyang salita upang sabihin ang lihim na katotohanan ni Cristo. Dahil dito, iginapos ako. 4At manalangin na magawa ko ito ng malinaw gaya ng nararapat kong sabihin.5Lumakad sa karunungan para sa mga hindi mananampalataya at pahalagahan ang pagkakataon. 6Ang inyong pananalita nawa ay laging may biyaya, na magkalasang asin, upang malaman ninyo kung paano dapat sumagot sa bawat tao.7Para sa mga bagay na may kinalaman sa akin, si Tiquico ang magpapaalam ng mga ito sa inyo. Siya ay isang minamahal na kapatid, tapat na lingkod at kapwa alipin sa Panginoon. 8Pinapunta ko siya sa inyo para rito, upang malaman ninyo ang mga bagay tungkol sa amin at upang mapalakas niya ang inyong mga puso. 9Pinapunta ko siya kasama ni Onesimo, ang tapat at minamahal na kapatid, na isa sa inyo. Sasabihin nila sa inyo ang lahat ng nangyari dito.10Binabati kayo ni Aristarco na aking kapwa bilanggo, pati na rin si Marcos, ang pinsan ni Barnabas tungkol sa kung saan natanggap ninyo ang mga kautusan, "Kung pupunta siya sa inyo tanggapin ninyo siya," 11at si Jesus na tinatawag din nilang Justu. Sila lamang sa pagtutuli ang kapwa ko manggagawa para sa kaharian ng Diyos. Sila ang nakapagbigay ng kaginhawaan sa akin.12Binabati kayo ni Epafras. Isa siya sa inyo at isang alipin ni Cristo Jesus. Lagi siyang nagsisikap na manalangin para sa inyo, upang tumayo kayong ganap at punong-puno ng katiyakan sa lahat ng kalooban ng Diyos. 13Sapagkat naging saksi ako sa kaniya, nagpakahirap siyang gumagawa para sa inyo, para sa mga nasa Laodicea at Hierapolis. 14Bumabati sa inyo si Demas at si Lucas na minamahal na manggagamot.15Batiin mo ang mga kapatid sa Laodicea, si Nimfas at sa iglesiya na nasa kaniyang bahay. 16Kapag nabasa na ang sulat na ito sa inyo, basahin din ninyo ito sa iglesia ng mga taga-Laodicea at siguraduhin din ninyong nabasa ang liham mula sa Laodicea. 17Sabihin ninyo kay Archipus, "Tingnan mo ang gawain na iyong natanggap sa Panginoon, na dapat mong tapusin ito."18Ang pagbating ito ay sa pamamagitan ng aking sariling kamay—Pablo. Alalahanin ninyo ang aking mga kadena. Sumainyo nawa ang biyaya.

#### Colossians 4:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Pakikipag-usap sa mga amo, tinapos na ni Pablo ang pagbibigay ng mga espesyal na mga tagubilin sa bawat tao.

##### ibigay ninyo sa mga alipin

Ang salitang "ninyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Colosas na may-ari ng mga alipin.

##### nararapat at makatarungan

Ito ay pahayag para sa mga may-ari na gawin ang tama at kung ano ang makatarungan tungo sa kanilang mga alipin.

##### Panginoon sa langit

Ang Diyos ang kanilang amo, nagpapahiwatig na 1) Ituturing ng Diyos ang mga may-ari ng mga alipin kung paano nila ituturing ang kanilang mga alipin o 2) Kung paano ninyo ituring ang inyong mga alipin, Ang Diyos, ang inyong amo, ay ituturing kayo ng ganun din.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

#### Colossians 4:2

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagpatuloy si Pablo sa pagbibigay ng mga tagubilin sa mga mananampalataya kung paano mamuhay at magsalita.

##### Taimtim na magpatuloy sa panalangin

"Laging manalangin ng may katapatan" o "Laging manalangin"

##### para sa amin

Ang salitang "amin" ay tumutukoy kay Pablo at Timoteo pero hindi sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### magbukas ang Diyos ng pagkakataon

Maaaring isalin na: "Magbibigay ang Diyos ng mga pagkakataon"

##### lihim na katotohanan ni Cristo

Ito ay tumutukoy sa ebanghelyo ni Jesu-Cristo, na hindi naunawaan bago dumating si Cristo.

##### Dahil dito, iginapos ako

"Ito ay para sa pagpapahayag ng mensahe ni Jesu-Cristo na ako ay nasa bilangguan na ngayon"

##### manalangin na magawa ko ito ng malinaw gaya ng nararapat kong sabihin

"Ipanalangin ninyo na masabi ko ang mensahe ni Jesu-Cristo ng malinaw kung paano ko ito dapat sabihin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

#### Colossians 4:5

##### Lumakad sa karunungan para sa

"Maging matalino tungo"

##### sa mga hindi mananampalataya

"sa mga hindi mananampalataya"

##### pahalagahan ang pagkakataon

"maging matalino tungkol sa inyong gagawin"

##### Ang inyong pananalita nawa ay laging may biyaya, na magkalasang asin,

Maaaring isalin na: "Lagi ninyong gawing mapagbigay-loob at kaaya-aya ang inyong pakikipag-usap."

##### malaman ninyo kung paano dapat sumagot

"Kailangan ninyong malaman kung paano sumagot sa mga tanong ng sinuman tungkol kay Jesu-Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

#### Colossians 4:7

##### Nag-uugnay na pahayag:

Tinapos ni Pablo ang espesyal na mga tagubilin tungkol sa ilang tao pati ang mga pagbati sa mga mananampalataya.

##### magpapaalam ng mga ito sa inyo

"sabihin sa inyo ang lahat nang nangyari sa akin" (UDB)

##### magpapaalam ng mga ito sa inyo

Ang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### kapwa alipin

"kapwa alipin." Kahit malayang tao si Pablo, nakikita niya ang sarili niya bilang alipin ni Cristo at nakikita si Tiquico na kapwa alipin.

##### malaman ninyo ang mga bagay tungkol sa amin

Ang salitang "amin" ay tumutukoy kay Pablo at sa mga kasama niya sa trabaho pero hindi sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### upang mapalakas niya ang inyong mga puso

"nawa mapalakas kayo"

##### Onesimo

Si Onesimo ay dating alipin ni Filemon sa Colosas. Nagnakaw siya ng pera mula kay Filemon at pumunta sa Roma kung saan siya ay naging Kristiyano sa pamamagitan ng ministeryo ni Pablo. Ngayon, si Tiquico at Onesimo ang nagdadala ng sulat ni Pablo sa Colosas.

##### tapat at minamahal na kapatid

Tinuturing ni Pablo si Onesimo na kapwa Kristiyano at lingkod ni Cristo.

##### Sasabihin nila

"Sasabihin ni Tiquico at Onesimo"

##### ng nangyari dito

Sasabihin nila sa mga mananampalataya sa Colosas ang lahat ng mga nangyayari kung saan naninirahan si Pablo. Sabi sa tradisyon, si Pablo ay nasa Roma na nakapailalim sa pagbabantay sa kaniya sa bahay o nasa bilangguan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

#### Colossians 4:10

##### Aristarco

Nasa bilangguan siya sa Efeso kasama si Pablo nang isulat ni Pablo ang liham na ito para sa mga taga-Colosas.

##### Kung pupunta siya

"kung pupunta si Marcos"

##### si Jesus na tinatawag din nilang Justu

Ito ang lalaki na gumagawa kasama ni Pablo.

##### Sila lamang sa pagtutuli ang kapwa ko manggagawa para sa kaharian ng Diyos

"Ang tatlong lalaking ito lamang ang mga mananampalatayang Judio na nagtratrabaho kasama ko para ipahayag ang Diyos bilang hari sa pamamagitan ni Jesu-Cristo" (UDB)

##### Sila lamang sa pagtutuli

"Ang mga lalaking ito, sina Aristarco, Marcos, at Justu, lamang ang mga tuli"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

#### Colossians 4:12

##### Epafras

Si Epafras ang lalaking nangaral ng ebanghelyo sa mga tao sa Colosas. (Tingnan sa [[rc://tl/bible/notes/col/01/07]])

##### Isa siya sa inyo

"mula sa inyong lungsod" o "kababayan ninyo" (UDB)

##### alipin ni Cristo Jesus

"Isang tapat na alagad ni Jesu-Cristo"

##### Lagi siyang nagsisikap na manalangin para sa inyo

"masigasig na pananalangin para sa inyo"

##### upang tumayo kayong ganap at punong-puno ng katiyakan

"upang makatayo kayo ng malago sa pananampalataya at may tiwala sa sarili"

##### saksi ako sa kaniya, nagpakahirap siyang gumagawa para sa inyo

"Siniyasat ko na nagtratrabaho siya ng maigi para sa inyo" (UDB)

##### sa mga nasa Laodicea

Ang Iglesiya sa lungsod ng Laodicea. Ang Laodicea ay sobrang lapit sa Colosas.

##### sa mga nasa Hierapolis

ang Iglesiya sa lungsod ng Hierapolis

##### Demas

Siya ay isa pang katrabaho ni Pablo.

##### Bumabati sa inyo

"magbigaypugay sa inyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

#### Colossians 4:15

##### Batiin mo ang mga kapatid

"Batiin ang mga kapwa mananampalataya"

##### sa Laodicea

Isang lungsod na sobrang lapit sa Colosas kung saan mayroon ding ibang iglesiya.

##### Nimfas at sa iglesiya na nasa kaniyang bahay

Isang babae na nagngangalang Nimfas na naghanda ng bahay iglesiya sa Laodicea. Maaaring isalin na: Si Nimfas at ang grupo ng mga mananampalataya na nagkikita sa kaniyang bahay" (UDB)

##### nabasa sa inyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Colosas.

##### Sabihin ninyo kay Archipus, "Tingnan mo ang gawain na iyong natanggap sa Panginoon, na dapat mong tapusin

Pinaalalahanan ni Pablo si Archipus sa gawain na binigay ng Diyos sa kaniya at si Archipus ay nakapailalim sa pananagutan sa Panginoon na tuparin ito.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/col/04]]

## 1 Tesalonica

Chapter 1

1Mula kina Pablo, Silas, at Timoteo para sa iglesiya ng mga taga-Tesalonica sa Diyos Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo. Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan.2Lagi kaming nagpapasalamat sa Diyos para sa inyong lahat, habang binabanggit namin kayo sa aming mga panalangin. 3Inaalala namin ng walang tigil sa harapan ng Diyos at Ama ang inyong mga gawa ng pananampalataya, pagpapagal sa pag-ibig, at pagtitiyagang may pagtitiwala para sa hinaharap sa ating Panginoong Jesu-Cristo.4Mga kapatid na iniibig ng Diyos, alam namin ang inyong pagkatawag, 5kung paanong ang ating ebanghelyo ay dumating sa inyo na hindi lamang sa salita, ngunit gayon din sa kapangyarihan, sa Banal na Espiritu, at sa lubos na katiyakan. Gayon din naman, inyong nalalaman kung anong uri ng tao kami sa inyo para sa inyong kapakanan.6ninyo kami at ang Panginoon, gaya nga ng pagtanggap ninyo sa salita sa matinding paghihirap na may kagalakan mula sa Banal na Espiritu. 7Bilang resulta, kayo ay naging halimbawa sa lahat ng mananampalataya sa Macedonia at Acaya.8Sapagkat mula sa inyo ang salita ng Panginoon ay lumaganap, at hindi lamang sa Macedonia at Acaya. Kundi, sa lahat ng dako kung saan ang inyong pananampalataya sa Diyos ay naibalita. Bilang resulta, hindi na namin kailangang magsalita ng ano pa man. 9Sapagkat sila mismo ang nagbalita kung paano kami dumating sa inyo. Kanilang sasabihin kung paano kayo nanumbalik sa Diyos mula sa mga diyus-diyosan upang maglingkod sa buhay at tunay na Diyos. 10Ibinalita nila na kayo ay naghihintay sa kaniyang Anak mula sa langit, na kaniyang ibinangon mula sa mga patay. Ito ay si Jesus, na nagpalaya sa atin mula sa poot na darating.

#### 1 Thessalonians 1:1

##### Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan

Ang salitang "sumainyo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### Mula kina Pablo, Silas, at Timoteo para sa iglesiya

Maliwanag sa UDB na si Pablo ang nagsulat sa liham na ito. Sa Griego ang nakasulat lamang ay "Pablo, Silas, at Timoteo" ngunit idinagdag lamang ang mga salitang "mula kina" upang maintindihan na si Pablo ang sumulat nitong liham.

##### sumainyo nawa ang kapayapaan

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga- Tesalonica.

#### 1 Thessalonians 1:2

##### Lagi kaming nagpapasalamat sa Diyos

Maaring isalin na: "Madalas kaming nagpapasalamat sa Diyos" (Tingnan sa:

##### Lagi kaming

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pablo, Silas at Timoteo at hindi sa mga mananampalataya sa Tesalonica.

##### binabanggit namin kayo sa aming mga panalangin

"nanalangin kami para sa inyo"

##### Inaalala namin ng walang tigil

"lagi namin kayong inaalala"

##### gawa ng pananampalataya

"mga gawa ng pananamalataya" o "kayo ay gumagawa para sa Diyos dahil kayo ay nagtitiwala sa kaniya" (UDB)

##### pagtitiyagang may pagtitiwala

"walang tigil na pagtitiwala"

#### 1 Thessalonians 1:4

##### Mga kapatid

"mga kapwa mananampalataya"

##### alam namin ang inyong pagkatawag

"alam naming pinili kayo ng Diyos upang maglingkod sa natatanging pamamaraan" o "alam naming pinili kayo ng Diyos upang maging mga tao niya" (UDB)

##### alam namin

ang salitang "namin" ay tumutukoy kina Pablo, Silas at Timoteo at hindi sa mga mananampalataya sa Tesalonica.

##### gayon din sa kapangyarihan, sa Banal na Espiritu

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "makapangyarihang nangaral si Pablo at ang kaniyang mga kasamahan sa pamamagitan ng Banal na Ispiritu" o 2) may makapangyarihang epekto ang ebanghelyo sa mga mananampalataya sa pamamagitan ng nakahihikayat na gawa ng Banal na Espiritu."

##### lubos na katiyakan

"sa parehong paraan" (UDB)

##### anong uring tao

"paano ang aming pag-uugali nang"

#### 1 Thessalonians 1:6

##### Tinularan ninyo

Ang kahulugan ng tinularan ay gumawa ng kagaya sa o sumunod sa. Maaaring isalin na: "ginaya ninyo kami."

##### pagtanggap ninyo sa salita

"malugod na tinanggap ang katuruan" o "tinanggap ang katuruan"

##### sa matinding paghihirap

"sa panahon ng matinding pagdurusa" o "sa matinding pag-uusig"

##### Acaya

Ito ay isang sinaunang distrito na ngayon kasalukuyang Gresya.

#### 1 Thessalonians 1:8

##### lumaganap

"kumalat"

##### Acaya

Ito ay isang sinaunang distrito na ngayon kasalukuyang Gresya.

##### lahat ng dako

"sa maraming lugar sa buong rehiyon"

##### Sapagkat sila mismo

Tinutukoy ni Pablo ang mga iglesiya na nasa paligid ng mga rehiyon, na nakarinig tungkol sa mga mananampalataya sa Tesalonica.

##### sila mismo

Dito ang "sila mismo" ay ginamit upang bigyan diin ang mga taong nakarinig tungkol sa mga mananampalataya sa Tesalonica.

##### kung paano kami dumating sa inyo

"kung paanong mainit ninyo kaming tinanggap" (UDB)

##### kaniyang Anak

Ito ay isang napakahalagang titulo para kay Jesus na naglalarawan ng kaniyang relasyon sa Ama.

##### na kaniyang binangon

"na binangon ng Diyos"

##### na nagpalaya sa atin

Isinasama ni Pablo ang mga mananampalataya na kaniyang sinusulutan sa salitang "atin."

Chapter 2

1Kayo mismo ang nakakaalam mga kapatid, na ang aming pagpunta sa inyo ay hindi nawalan ng kabuluhan. 2Alam naman ninyo na kami ay naghirap noon at inalipusta ng kahiya-hiya sa Filipos, gaya ng inyong alam. Malakas ang loob namin sa ating Diyos na ipahayag sa inyo ang ebanghelyo ng Diyos na may labis na pagsisikap.3Sapagkat ang aming panghihikayat ay hindi galing sa kamalian, ni sa karumihan, ni sa panlilinlang. 4Sa halip, kami ay pinagtibay ng Diyos na napagkatiwalaan ng ebanghelyo, kaya ito ay aming sinasabi. Kami ay nagsasalita, hindi upang magbigay lugod sa mga tao, kundi upang magbigay lugod sa Diyos. Siya ang nakakasiyasat sa aming mga puso.5Sapagkat hindi kami kailanman gumamit ng mga matatamis na salita, gaya ng alam ninyo, ni ng pagdadahilan sa kasakiman, ang Diyos ang aming saksi. 6Ni hindi namin hinahanap ang kaluwalhatian mula sa mga tao, ni sa inyo at sa iba. Nararapat sana naming tanggapin ang aming mga karapatan bilang mga apostol ni Cristo.7Sa halip, kami ay naging mahinahon sa inyo na gaya ng ina na inaaliw ang kaniyang mga anak. 8Sa ganitong paraan kami ay nagmamalasakit sa inyo. Kami ay nalulugod na ibahagi sa inyo hindi lamang ang ebanghelyo ng Diyos kundi maging ang aming buhay. Sapagkat kayo ay labis na napamahal na sa amin. 9Sapagkat inyong naaalala, mga kapatid, ang aming trabaho at pagpapakahirap. Sa araw at gabi kami ay gumagawa upang hindi maging pabigat kaninuman sa inyo. Sa panahong iyon, ipinangaral namin sa inyo ang ebanghelyo ng Diyos.10Kayo ay mga saksi, at ang Diyos rin, kung gaano kabanal, makatuwiran, at walang dungis na kami ay nagpakahinahon sa inyo na sumasampalataya. 11Sa gayon ding paraan, alam ninyo kung papaano ang bawat isa sa inyo, katulad ng ama sa kaniyang mga anak, kayo ay aming hinimok at hinikayat. Pinatotohanan namin 12na dapat kayong lumakad sa paraan na karapat-dapat sa Diyos na siyang tumawag sa inyo tungo sa kaniyang sariling kaharian at kaluwalhatian.13Sa dahilang ito kami rin ay walang tigil na nagpapasalamat sa Diyos. Sapagkat nang inyong natanggap mula sa amin ang mensahe ng Diyos na inyong napakinggan, ito ay inyong tinanggap hindi bilang salita ng tao. Sa halip, tinanggap ninyo itong totoo, ang salita ng Diyos. Ito rin ang salita na gumagawa sa inyo na sumasampalataya.14Sapagkat kayo, mga kapatid, ay naging katulad din ng mga iglesiya ng Diyos na nasa Judea kay Cristo Jesus. Sapagkat kayo ay nagdusa din ng gayong mga bagay sa inyong mga kababayan, katulad ng ginawa sa kanila ng mga Judio. 15Ang mga Judio rin ang pumatay sa ating Panginoong Jesu-Cristo at sa mga propeta. Ang mga Judio rin ang nagpalayas sa atin. Sila ay hindi naging kalugod-lugod sa Diyos. Sa halip, naging kaaway ng lahat ng tao. 16Pinagbabawalan nila kaming makipag-usap sa mga Gentil upang sila ay maligtas. Ang naging resulta ay lagi nilang pinupunuan ang kanilang mga kasalanan. Ang poot ay darating sa kanila sa katapusan.17Kami, mga kapatid, ay nahiwalay sa inyo ng maikling panahon, sa presensya, hindi sa puso. Ginawa namin ang aming makakaya na may malaking pagnanais upang makita ang mukha ninyo. 18Sapagkat ninais naming makapunta sa inyo, ako, si Pablo, na minsan at muli, ngunit hinadlangan kami ni Satanas. 19Sapagkat ano ba ang aming inaasahan sa hinaharap, o kagalakan, o korona ng pagmamalaki sa harapan ng ating Panginoong Jesus sa kaniyang pagdating? Hindi ba't kayo at ang iba? 20Sapagkat kayo ang aming kaluwalhatian at kagalakan.

#### 1 Thessalonians 2:1

##### kayo mismo

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### mga kapatid

Ang kahulugan nito ay kapwa mga Cristiano, kasama ang mga lalaki at babae, sapagka't lahat ng mananampalataya kay Cristo ay mga miyembro ng isang espirituwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang Ama sa langit.

##### aming pagpunta

Ang salitang "amin" ay tumutukoy kay Pablo, Silas, at Timoteo at hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica. Tingnan sa:

##### hindi nawalan ng kabuluhan

"ay napakahalaga" (Tingnan sa:

##### naghirap noon at inalipusta ng kahiya-hiya sa Filipos

Si Pablo ay pinaghahampas at ikinulong sa kulungan sa Filipos. Maaring isalin na "siya ay hinamak at ininsulto."

##### labis na pagsisikap

"habang nakakaranas kami ng matinding pagsalungat"

#### 1 Thessalonians 2:3

##### Sapagkat ang aming panghihikayat

Ang salitang "amin" ay tumutukoy kay Pablo, Silas, at Timoteo.

##### hindi galing sa kamalian, ni sa karumihan, ni sa panlilinlang.

"ay totoo, malinis at tapat" (Tingnan sa:

##### kundi...ang Diyos

"Kundi bigyang lugod ang Diyos" (Tingnan sa:

##### Siya ang nakakasiyasat sa aming mga puso.

"Ang Diyos na nagsisiyasat ng aming mga isipan at mga gawa"

#### 1 Thessalonians 2:5

##### Sapagkat...kami

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kay Pablo, Silas, at Timoteo at hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### gumamit ng mga mataatmis na salita

"nagsasalita sa inyo na may kasamang maling pagpaparangal"

##### ni pagdadahilan sa kasakiman

"Ni gumamit kami ng mga salitang pagdadahilan sa kasakiman upang bigyan ninyo kami ng kahit anong mga bagay"

##### Nararapat sana naming tanggapin ang aming mga karapatan

"maaaring ibigay ninyo ang mga bagay na nararapat sa amin.

#### 1 Thessalonians 2:7

##### gaya ng ina na inaaliw ang kaniyang mga anak

Gaya ng isang ina na maingat na nag-aaruga sa kaniyang mga anak, ganun din sina Pablo, Silas, at Timoteo na nagsalita ng maingat sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### nagmamalasakit sa inyo

"mahal namin kayo"

##### kayo'y labis na napamahal na sa amin

"Inaalagaan namin kayo ng taimtim"

##### mga kapatid

Ang kahulugan nito ay mga kapwa ko Kristiyano, kasama ang mga lalaki at babae, sapagkat ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay mga miyembro ng isang espirituwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang Ama sa langit.

##### ang aming trabaho at pagpapakahirap

Ang mga salitang " matinding paggawa" at "trabaho" ay iisa lamang ang kahulugan. Ginagamit ito ni Pablo upang bigyang diin kung paano sila nagtrabaho ng mabibigat. Maaring isalin na: "Paano kami nagtrabaho ng mabibigat."

##### Araw at gabi kami ay gumagawa upang hindi maging pabigat kaninuman sa inyo

"Nagtrabaho kaming mabuti upang gawin ang aming ikabubuhay at hindi na ninyo kami kailangang tulungan"

#### 1 Thessalonians 2:10

##### kabanal, makatuwiran at walang dungis

Ginagamit ni Pablo ang tatlong salita na nangangahulugan ng parehong bagay upang bigyan diin na sila ay kumilos sa napakabuting paraan.

##### katulad ng ama sa kaniyang mga anak

Inihahalintulad ni Pablo kung paano ang isang ama magturo sa kaniyang mga anak upang kumilos ng tama at kung paano sila makahikayat at makahimok ng mga mananampalataya na kumilos ng maayos na karapat-dapat sa Diyos.

##### kayo ay aming hinimok at hinikayat

Ang mga salitang "hinimokt" at "hinikayat" ay nangangahulugan ng parehong bagay. Ginagamit ni Pablo ang mga ito upang bigyang diin kung paano nila hinikayat ng maka-bagbag-damdamin ang mga taga-Tesalonica. Maaaring isalin na: "Mahigpit namin kayong pinangaralan."

##### sa kaniyang sariling kaharian at kaluwalhatian.

Ang salitang "kaluwalhatian" ay inilalarawan ang salitang "kaharian." Maaaring isalin na: "sa kaniyang maluwalhating kaharian."

#### 1 Thessalonians 2:13

##### Sa dahilang ito kami rin ay walang tigil na nagpapasalamat sa Diyos

"Lagi kaming nagpapasalamat sa Diyos sapagka't"

##### nang inyong natangap

Naniniwala ang mga taga-Tesalonica na ang mensahe na ipinangaral ni Pablo ay galing sa Diyos, hindi galing sa kapangyarihan ni Pablo.

#### 1 Thessalonians 2:14

##### mga kapatid

Dito ang kahulugan nito ay kapwa Kristiyano.

##### naging katulad din ng mga iglesia

Sila ay nakaranas ng pagkapoot mula sa ibang mga taga-Tesalonica katulad ng karanasan ng mga naunang mananampalataya na nakaranas ng pag-uusig sa mga pinuno ng mga Judio. "na naging katulad sa mga iglesiya".

##### sa inyong mga kababayan

"mula sa ibang mga taga-Tesalonica"

##### Pinagbabawalan nila kaming makipag-usap

"sinubukan nila kaming tumigil sa pagsasalita"

##### lagi nilang pinupunan ang kanilang mga kasalanan

"upang magpatuloy sa kasalanan"

##### Ang poot ay darating sa kanila

" Ang parusa ng Diyos ay dumating sa kanila" o "Ang galit ng Diyos ay dumating sa kanila"

#### 1 Thessalonians 2:17

##### mga kapatid

Dito ang kahulugan nito ay kapwa Kristiyano.

##### sa presensya, hindi sa puso

"sa pisikal na kalagayan, nguni't kami ay patuloy na nanalangin para sa inyo"

##### makita ang mukha ninyo

"makita kayo" o "makasama kayo"

##### ako, si Pablo, na minsan at muli

"Ako, si Pablo, dalawang beses na sumubok"

##### Sapagkat ano ba ang aming inaasahan... sa kaniyang pagdating? ...

"Ang ating inaasahan sa hinaharap, na kagalakan at korona ng kaluwalhatian at kayo at ang mga iba sa pagdating ng ating Panginoong Jesus."

Chapter 3

1Kaya naman, nang hindi na namin kayang tiisin pa ito, inakala naming mabuti ang maiwan sa Atenas ng mag-isa. 2Pinapunta namin si Timoteo, ang ating kapatid at lingkod ng Diyos sa ebanghelyo ni Cristo upang palakasin at aliwin kayo tungkol sa inyong pananampalataya. 3Ginawa namin ang mga ito upang walang isa man ang mayanig sa mga pagdurusang ito. Sapagkat inyong nalalaman na sa bagay na ito kami ay hinirang.4Katunayan, nang kami ay kasama ninyo, sinabi na namin sa inyo na kami ay magdurusa sa kapighatian at nagkatotoo ito gaya ng inyong nalalaman. 5Sa kadahilanang ito, nang hindi ko na kayang tiisin pa, nagsugo ako upang malaman ang tungkol sa inyong pananampalataya. Maaaring ang manunukso ay tinukso kayo, at ang aming pagtatrabaho ay nawalan ng kabuluhan.6Ngunit pumarito si Timoteo sa amin galing sa inyo at dinala sa amin ang mabuting balita ng inyong pananampalataya at pag-ibig. Sinabi niya sa amin na laging nasa inyo ang aming mga mabubuting alaala, na nasasabik kayong makita kami gaya ng aming pananabik na makita kayo. 7Dahil dito, mga kapatid, naaliw kami dahil sa inyong pananampalataya, sa lahat ng aming pagkabalisa at pagdadalamhati.8Sapagkat ngayon, nabubuhay kami kung mananatili kayong matatag sa Panginoon. 9Sapagkat anong pasasalamat ang maibibigay namin sa Diyos dahil sa inyo, para sa lahat ng kagalakan na mayroon kami sa harap ng ating Diyos dahil sa inyo? 10Gabi at araw nananalangin kami ng buong tiyaga upang makita namin kayo ng harapan at maipagkaloob kung ano ang kulang sa inyong pananampalataya.11Nawa ang ating Diyos Ama, at ang ating Panginoong Jesus ang manguna sa amin sa inyo. 12Nawa palaguin kayo at pasaganahin ng Panginoon sa pag-ibig sa isa't-isa at sa lahat ng tao, na gaya ng ginagawa namin sa inyo. 13Nawa ay gawin niya ito upang palakasin ang inyong mga puso na walang kapintasan sa kabanalan sa harap ng ating Diyos at Ama sa pagdating ng ating Panginoong Jesus kasama ang lahat ng kaniyang mga banal.

#### 1 Thessalonians 3:1

##### hindi na namin kayang tiisin pa

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kina Pablo, Silas, at kay Timoteo ngunit hindi ang mga taga-Tesalonica na mananampalataya. Maaaring isalin na: "hindi na namin kayang tiisin pa ang pag-aalala sa inyo."

##### mabuti ang maiwan sa Atenas ng mag-isa

"mabuti kay Silas at sa akin na manatili sa Atenas"

##### mabuti

"angkop" o "makatuwiran"

##### Atenas

Ito ay lungsod sa lalawigan ng Acaya, na ngayon ay kasalukuyang Gresya.

##### ating kapatid

"ating kapwa Kristiyano"

##### upang walang isa man ang mayanig

"walang sinuman ang magambala" o "walang sinuman ang matitinag"

##### kami ay hinirang

"kami ay itinalaga"

#### 1 Thessalonians 3:4

##### Katunayan

Maaaring isalin na: "Tiyak" o "Sigurado"

##### nang kami ay kasama ninyo

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pablo, Silas, at Timoteo ngunit hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### kami ay magdurusa sa kapighatian

"na pakitunguhan ng masama ng ibang tao"

##### hindi ko na kayang tiisin pa

Ang "ko" dito ay tumutukoy kay Pablo. Maaaring isalin na: "Gusto ko talagang malaman."

##### nagsugo ako

"pinapunta ko si Timoteo"

##### nawalan ng kabuluhan

"walang pakinabang"

#### 1 Thessalonians 3:6

##### pumarito sa amin

Ang salitang "amin" ay tumutukoy kina Pablo at Silas ngunit hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### mabuting balita ng inyong pananampalataya

"magandang ulat ng inyong pananampalataya"

##### laging nasa inyo ang aming mga mabubuting alaala

"madalas kayong may mga magagandang alaala"

##### nasasabik kayong makita kami

"ninanais ninyo na kami ay makita"

##### mga kapatid

ang "mga kapatid" dito ay nangangahulugan sa mga kapwa Kristiyano.

##### dahil sa inyong pananampalataya

"sa pamamagitan ng inyong pananampalataya kay Cristo" o "sa pamamagitan ng inyong kasalukuyang paniniwala kay Cristo"

##### sa lahat ng aming pagkabalisa at pagdadalamhati

Ang salitang "pagdadalamhati" ay nagpapaliwanag kung bakit sila ay "nababalisa." Maaaring isalin na: "ang dahilan ng lahat ng aming pagkabalisa ay kung paano kami pinahirapan ng mga tao."

#### 1 Thessalonians 3:8

##### Sapagkat ngayon nabubuhay kami

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pablo at Silas ngunit hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica. Maaaring isalin na: "Kami ay lubos na napalakas."

##### mananatili kayong matatag

Maaaring isalin na: "lubos kayong nagtitiwala" (UDB)

##### Sapagkat anong pasasalamat ang maibibigay namin sa Diyos dahil sa inyo, para sa lahat ng kagalakan na mayroon kami sa harap ng ating Diyos dahil sa inyo?

Ang tanong na ito ay nagpapahayag ng pagtanaw ng utang na loob. Maaaring isalin na: "Hindi sapat ang aming pasasalamat sa Diyos sa kung ano ang ginawa niya sa inyo! Kami ay labis na nagagalak sa inyo tuwing kami ay nananalangin sa ating Diyos!"

##### Gabi at araw

"Madalas"

##### ng buong tiyaga

"maalab"

##### makita namin kayo ng harapan

"dalawin kayo"

#### 1 Thessalonians 3:11

##### Nawa ang ating Diyos

"Ipinapanalangin namin na ang ating Diyos"

##### Nawa ang ating Diyos...ang ating Panginoong Jesus

Ang salitang "ating" ay tumutukoy sa lahat ng mananampalataya.

##### Ama

Ang "kaniyang sarili" dito, ay tumutukoy pabalik sa "Ama," para sa pagbibigay diin.

##### manguna sa amin sa inyo

Ang salitang "amin" ay tumutukoy kina Pablo at Silas ngunit hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### na gaya ng ginagawa namin

Ang salitang "aming" ay tumutukoy kina Pablo at Silvanas ngunit hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### Nawa ay gawin niya

"Ipinapanalangin namin na gawin ng Diyos"

##### sa pagdating ng ating Panginoong Jesus

"kapag bumalik na si Jesus dito sa sanlibutan"

##### kasama ng lahat ng kaniyang mga banal

"kasama ng lahat na kabilang sa kaniya" (UDB)

Chapter 4

1Sa wakas, mga kapatid, pinapalakas namin kayo at hinihikayat sa Panginoong Jesus. Gaya sa inyong pagtanggap ng mga tagubilin mula sa amin tungkol sa kung paano kayo dapat lumakad at nagbibigay lugod sa Diyos, sa ganitong paraan kayo lumakad, upang magawa ninyo ito ng higit pa. 2Sapagkat alam ninyo kung anong mga tagubilin sa Panginoong Jesus ang aming naibigay sa inyo.3Sapagkat ito ang kalooban ng Diyos: ang inyong pagpapakabanal—umiwas kayo sa kahalayan, 4na bawat isa sa inyo ay alam kung paano makitungo sa kaniyang asawa ng may kabanalan at karangalan. 5Huwag kayong mag-asawa sa kahalayan ng laman (gaya ng mga Gentil na di nakakakilala sa Diyos). 6Huwag hayaan ang sinuman na pagsamantalahan at dayain ang kaniyang kapatid sa bagay na ito. Sapagkat ang Panginoon ang gaganti sa lahat ng mga bagay na ito, gaya sa aming babala sa inyo at pinatotohanan.7Sapagkat hindi tayo tinawag ng Diyos sa karumihan, kundi sa kabanalan. 8Kaya, ang sinumang magtanggi nito ay hindi ang tao ang tinanggi niya, kundi ang Diyos, na nagkaloob ng Banal na Espiritu sa inyo.9Tungkol sa pag-iibigang magkakapatid, hindi kailangan may sumulat pa sa inyo, sapagkat kayo sa inyong sarili ay naturuan na ng Diyos na umibig sa isat-isa. 10Sa katunayan, ginagawa ninyo ito sa lahat ng mga kapatid na nasa Macedonia. Ngunit hinihikayat namin kayo, mga kapatid, na gawin ninyo ito ng higit pa. 11Hinihikayat rin namin kayo na pagsumikapan ninyong mamuhay ng tahimik, gawin ninyo ang inyong sariling gawain, at magtrabaho kayo sa inyong sariling mga kamay, gaya ng inutos namin sa inyo. 12Gawin ninyo ito upang makalakad kayo ng maayos na may paggalang sa mga taong nasa labas ng pananampalataya, at upang hindi na kayo mangailangan ng anuman.13Nais naming maintindihan ninyo, mga kapatid, ang tungkol sa mga natutulog, upang hindi kayo magdalamhati gaya ng marami na hindi nakakatiyak tungkol sa kinabukasan. 14Dahil kung tayo ay naniniwala na si Jesus ay namatay at nabuhay na muli, ganoon din dadalhin ng Diyos kasama ni Jesus ang mga natutulog sa kaniya. 15Sinasabi namin ito sa inyo sa pamamagitan ng salita ng Panginoon, na tayong mga buhay, na naiwan sa pagparito ng Panginoon, ay tiyak na hindi mauuna sa mga natutulog.16Sapagkat ang Panginoon mismo ay bababa mula sa langit. Siya ay paparito na may isang sigaw, na may tinig ng arkanghel, at may trumpeta ng Diyos, at ang mga namatay kay Cristo ang unang bubuhayin. 17At tayong mga buhay, na naiwan, ay makakasama nila sa alapaap upang salubungin ang Panginoon sa himpapawid. Sa ganitong paraan tayo ay makakapiling natin ang Panginoon. 18Kaya, aliwin ang bawat isa ng mga salitang ito.

#### 1 Thessalonians 4:1

##### mga kapatid

Ang kahulugan dito ng "mga kapatid" ay mga kapwa Kristiyano.

##### pinalalakas namin kayo at hinihikayat

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pablo, Silas at Timoteo at hindi sa mga mananampalatayang taga Tesalonica. Ang mga salitang "pinalalakas" at "hinihikayat" ay nangangahulugan ng iisang bagay. Ginamit ni Pablo ang mga salitang ito upang bigyang diin kung gaano kahigpit ang kanilang panghihikayat sa mga mananampalataya." Maaaring isalin na: "Mahigpit namin kayong hinihimok."

##### pagtanggap ng mga tagubilin

"kayo ay naturuan sapamamagitan ng"

##### kayo dapat lumakad

Ang salitang"lumakad" ay isang pagpapahayag sa paraan ng pamumuhay. Maaring isalin na: "ikaw ay nararapat na mamuhay."

#### 1 Thessalonians 4:3

##### umiwas kayo sa kahalayan

"Ikaw ay lumayo mula sa sekswal na imoralidad"

##### alam kung paano makitungo

"alamin kung paano mamuhay nang"

##### sa kahalayan ng laman

"maling sekswal na pagnanais "

##### Huwag hayaan ang sinuman

"wala isa man" o "walang sinumang tao" (Tingnan sa:

##### pagsamantalahan at dayain

Ang mga ito ay magkasing-kahulugan na nagsasabi ng parehong kaisipan upang pagtibayin ang konsepto. "Maaaring isalin na: "Mali"

##### ang Panginoon ang gaganti

"Ang Panginoon ang magpaparusa sa nanamantala at siya ang magtatanggol sa dinaya"

##### gaya sa aming babala sa inyo at pinatotohanan.

"sinabi ko sa inyo noong una pa at mahigpit ko kayong binalaan tungkol dito "

#### 1 Thessalonians 4:7

##### hindi tayo tinawag ng Diyos sa karumihan, kundi sa kabanalan

"Tinawag tayo ng Diyos upang lubusang maging malinis at banal"

##### hindi tayo tinawag ng Diyos

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### sinumang magtanggi nito

"Sinumang magpawalang bahala sa turong ito" o "sinumang hindi pumansin sa turong ito"

#### 1 Thessalonians 4:9

##### pag-iibigang magkakapatid

"pag-ibig sa kapwa mananampalataya"

##### ginagawa ninyo ito sa lahat ng mga kapatid na nasa Macedonia

"ipinakita ninyo ang pag-ibig sa mga mananampalataya na nasa buong Macedonia"

##### mga kapatid

Dito ang salitang "mga kapatid" ay nangangahulugang kapwa Kristiyano.

##### na gawin ninyo ito ng higit pa

"upang ipagpatuloy" o "upang magsumikap na mainam"

##### gawin ninyo ang inyong sariling gawain

Ito ay nangangahulugan na hindi maki-alam sa gawain ng ibang tao. Maaaring isalin na: "harapin ninyo ang inyong sariling pangangailangan."

##### magtrabaho kayo sa inyong sariling mga kamay

"Gawin ninyo ang inyong sariling trabaho para kumita at para sa inyong pangangailangan upang mabuhay"

##### makalakad kayo ng maayos

"kumilos sa isang kagalang-galang at karapat dapat na pag-uugali"

##### mga taong nasa labas ng pananampalataya

"silang mga hindi pa nananampalataya kay Cristo"

##### hindi na kayo mangailangan ng anuman.

"hindi na kayo mangangailangan ng anumang bagay"

#### 1 Thessalonians 4:13

##### Nais naming maintindihan ninyo

"gusto namin na maintindihan ninyo" ( Tingnan sa:

##### Nais naming

Ang "namin" ay tumutukoy kina Pablo,Silas, at Timoteo at hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### mga kapatid

Dito ang mga salitang "mga kapatid" ay nangangahulugang kapwa ko Kristiyano.

##### natutulog

Dito ang kahulugan nito ay "namatay"

##### hindi kayo magdalamhati

"huwag kayong maghinagpis"

##### gaya ng marami na hindi nakakatiyak patungkol sa kinabukasan

"katulad ng mga taong hindi nananampalataya"

##### kung tayo ay naniniwala

Dito ang "kami" ay tumutukoy kina Pablo at sa kaniyang mga sinulatan.

##### nabuhay na muli

"bumangon upang mabuhay muli"

##### upang dadalhin ng Diyos... kasama ni Jesus ang mga natutulog sa kaniya

""muling bubuhayin ang mga mananampalataya na silang namatay na naniniwala kay Jesus kapag siya ay bumalik." Ang "natutulog" ay isang talinghaga na tinatawag na "euphemism" sa isang namatay. (Tingnan sa:

##### Sinasabi namin

Ang "namin" ay tumutukoy kina Pablo, Silas, at Timoteo hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### sa pagparito ng Panginoon

"sa araw ng pagbabalik ni Cristo"

##### hindi mauuna

"tiyak na hindi mauuna"

#### 1 Thessalonians 4:16

##### ang Panginoon mismo ay bababa

"ang Panginoon mismo ang bababa"

##### Ang arkanghel

"ang pinakapunong anghel"

##### ang mga namatay kay Cristo ang unang bubuhayin

Ito ay nangangahulugan ng pisikal na pagkamatay. "silang nananampalataya kay Jesu- Cristo, na namatay na, ang unang babangon"

##### tayong mga buhay

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### makakasama nila

Ang salitang "nila" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang namatay na.

##### makakasama sa mga alapaap upang salubungin ang Panginoon sa himpapawid.

"salubungin ang Panginoong Jesus sa alapaap."

Chapter 5

1Ngayon, tungkol sa mga oras at panahon, mga kapatid, hindi kailangang maisulat pa sa inyo ang mga bagay na ito. 2Sapagkat alam na ninyo ng lubusan na ang araw ng Panginoon ay darating tulad ng isang magnanakaw sa gabi. 3Kapag sinabi nilang "Kapayapaan at kaligtasan," at biglang darating sa kanila ang pagkawasak. Ito ay magiging katulad ng sakit sa panganganak ng isang babaeng buntis. Hindi sila makakatakas dito sa anumang paraan.4Ngunit kayo, mga kapatid, wala na kayo sa kadiliman kaya aabutan kayo ng araw na iyon gaya ng isang magnanakaw. 5Sapagkat kayong lahat ay mga anak ng liwanag at mga anak ng umaga. Hindi tayo mga anak ng gabi o ng kadiliman. 6Kaya nga, huwag tayong matulog gaya ng ginagawa ng karamihan. Sa halip, magbantay tayo at maging malinaw ang ating pag-iisip. 7Sapagkat ang mga natutulog, sa gabi natutulog, at ang mga naglalasing, sa gabi naglalasing.8Ngunit dahil tayo ay mga anak ng umaga, manatili tayong malinaw ang pag-iisip. Isuot natin ang baluti ng pananampalataya at pag-ibig, at ang helmet, na siyang katiyakan sa hinaharap na kaligtasan. 9Sapagkat hindi tayo itinalaga ng Diyos para sa poot, kundi upang matamo ang kaligtasan sa pamamagitan ng ating Panginoong Jesu-Cristo. 10Siya ang namatay para sa atin, nang sa gayon, gising man tayo o natutulog, mabubuhay tayong kasama niya. 11Kaya nga aliwin ninyo ang isa't isa at magpalakasan kayo, gaya ng inyong ginagawa.12Hinihiling namin sa inyo, mga kapatid, na kilalanin ninyo ang mga gumagawang kasama ninyo at ang mga nakatataas sa inyo sa Panginoon at ang nagbibigay ng payo sa inyo. 13Hinihiling din namin na pag-ukulan ninyo sila ng lubos na pag-ibig dahil sa kanilang gawain. Maging payapa kayo sa bawat isa. 14Hinihikayat namin kayo, mga kapatid: pagsabihan ninyo ang mga magugulo, palakasin ang mga pinanghinaan ng loob, tulungan ang mahina at maging matiyaga para sa lahat.15Siguraduhin ninyo na walang sinuman ang gaganti ng masama para sa masama sa sino man. Sa halip, pagsikapang matamo ang makakabuti sa bawat isa at para sa lahat. 16Magalak kayo lagi. 17Manalangin ng walang patid. 18Magpasalamat kayo sa lahat ng bagay. Sapagkat ito ang kalooban ng Diyos para sa inyo kay Cristo Jesus.19Huwag hadlangan ang Espiritu. 20Huwag hamakin ang mga propesiya. 21Suriin ang lahat ng bagay. Panghawakan kung ano ang mabuti. 22Iwasan ang bawat anyo ng masama.23Nawa ang Diyos ng kapayapaan ay gawin kayong ganap na banal. Nawa ang buo ninyong espiritu, kaluluwa, at katawan ay mailaan na walang bahid sa pagdating ng ating Panginoong Jesu-Cristo. 24Tapat ang tumawag sa inyo, at siya rin ang gagawa ng mga ito.25Mga kapatid, ipanalangin ninyo rin kami. 26Batiin ninyo ang mga kapatid ng banal na halik. 27Hinihiling ko sa inyo sa ngalan ng Panginoon na ang sulat na ito ay mabasa sa lahat ng kapatid. 28Nawa ang biyaya ng ating Panginoong Jesu-Cristo ay sumainyo.

#### 1 Thessalonians 5:1

##### sa mga oras at panahon

"ang oras kung kailan babalik ang Panginoon Jesus" (UDB)

##### mga kapatid

Dito ang "mga kapatid" ay nangangahulungang mga kapwa Kristiyano.

##### lubusan

"napakahusay" o "tamang-tama" (UDB)

##### tulad ng isang magnanakaw sa gabi

Gaya ng sinumang hindi alam kung kailang gabi darating ang magnanakaw upang manira at magnakaw, hindi natin alam kung kailan darating ang araw ng Panginoon. Maaaring isalin na: "hindi inaasahan."

##### Kapag sinabi nilang

"Kapag sinabi ng mga tao"

##### biglang darating sa kanila ang pagkawasak

"pagkatapos may hindi inaasahang pagkawasak"

##### Katulad ng sakit sa panganganak ng isang babaeng buntis

Gaya ng biglaang pagdating ng sakit sa panganganak ng babaeng nagdadalang-tao at hindi titigil hanggang matapos ang panganganak, ganyan ang pagdating ng pagkawasak at hindi makakatakas ang mga tao.

#### 1 Thessalonians 5:4

##### kayo, mga kapatid, wala na kayo sa kadiliman

Dito ang "mga kapatid" ay nangangahulugang mga kapwa Kristiyano. "hindi kayo kabilang sa masamang mundong ito, na kung saan ay gaya ng nasa kadiliman"

##### kaya aabutan kayo sa araw na iyon gaya ng isang magnanakaw

Ang araw kung kailan darating ang Panginoon ay hindi magiging sorpresa tulad ng pagsorpresa ng isang magnanakaw sa kaniyang biktima. "upang abutan kayong hindi handa."

##### kayong lahat ay mga anak ng liwanag... . Hindi mga anak ng gabi

Dito ang "mga anak ng liwanag" ay tumutukoy sa mga tagasunod ni Cristo. Ang"Mga anak ng gabi" ay tumutukoy sa lahat ng sumusunod sa mundo.

##### huwag tayong matulog gaya ng ginagawa ng karamihan

Ikinumpara ni Pablo ang pagtulog sa hindi pagkakaalam na si Jesus ay babalik upang hatulan ang mundo. "huwag tayong gumaya sa ibang hindi batid ang pagbabalik ni Jesus.

##### huwag tayo

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### magbantay tayo at maging malinaw ang ating pag-iisip

Ang mga mananampalataya kay Cristo ay maging handa sa kaniyang pagbabalik at magpigil sa sarili.

##### Sapagkat ang mga natutulog, sa gabi natutulog

Kung paanong sa gabi habang ang mga tao ay natutulog at hindi alam kung ano ang nangyayari, ganoon din sa mundo, at hindi nila alam na babalik si Cristo.

##### at ang mga naglalasing, sa gabi naglalasing

Sinasabi ni Pablo na sa gabi kung saan ang mga tao ay naglalasing, ganoon din kung ang mga tao ay walang alam sa pagbabalik ni Cristo hindi sila mamumuhay ng may pagpipigil sa sarili.

#### 1 Thessalonians 5:8

##### mga anak ng umaga

Ito ay isang pahayag para sa mga mananampalataya kay Cristo. Maaaring isalin na: "mga mananampalataya kay Cristo" o "mga tao ng liwanag."

##### manatili tayong malinaw ang pag-iisip

"sanayin natin ang pagpipigil sa sarili"

##### Isuot natin ang baluti ng

Gaya ng isang sundalo na magsusuot ng baluti upang ingatan ang kaniyang katawan, ang isang mananampalatayang namumuhay sa pamamagitan ng pananampalataya at pag-ibig ay makakahanap ng pangangalaga. Maaaring isalin na: "ingatan ang ating sarili sa."

##### ang helmet

Gaya ng isang helmet na nag-iingat sa ulo ng isang sundalo, ganoon din ang katiyakan ng kaligtasan na iingatan ang mananampalataya. Maaaring isalin na: "at malaman."

##### gising man tayo o natutulog

"nabubuhay man tayo o patay"

##### magpalakasan kayo

"palakasin ang bawat isa"

#### 1 Thessalonians 5:12

##### mga kapatid

Dito ang "mga kapatid" ay nangangahulugang mga kapwa mananampalataya.

##### na kilalanin ninyo ang mga gumagawa

"upang pahalagahan at kilalanin ang mga kabilang sa pangunguna"

##### mga nakatataas sa inyo sa Panginoon

Ito ay tumutukoy sa mga taong hinirang ng Diyos upang maglingkod bilang mga pinuno sa lokal na grupo ng mga mananampalataya.

##### pag-ukulan ninyo silang lubos ng pag-ibig dahil sa kanilang gawain

Maaaring isalin na: "pahalagahan at igalang sila para sa kanilang gawain dahil mahal ninyo sila"

#### 1 Thessalonians 5:15

##### Magalak kayo lagi, manalangin ng walang patid, magpasalamat kayo sa lahat ng bagay

Hinihikayat ni Pablo ang mga mananampalataya na panatilihin ang pag-uugaling espiritwal ng kagalakan sa lahat ng mga bagay, pagiging mapagbantay sa panalangin at magpasalamat sa lahat ng mga bagay.

#### 1 Thessalonians 5:19

##### Huwag hadlangan ang Espiritu

"Huwag pigilan ang Banal na Espiritu sa pagtatrabaho sa inyong kalagitnaan"

##### Huwag hamakin ang mga propesiya

Huwag magkaroon ng pang-aalipusta para sa mga propesiya" o "huwag kamuhian ang anumang bagay na sinasabi ng Banal na Espiritu sa sinuman"

##### Suriin ang lahat ng mga bagay

"Siguraduhing lahat ng mga propesiya ay totoo at mula sa Diyos

#### 1 Thessalonians 5:23

##### Nawa ang Diyos ng kapayapaan ay gawin kayong ganap na banal

Maaaring isalin na: "inilaan niya kayo" o "ginawa niya kayong walang kapintasan, upang huwag kayong magkasala" (UDB)

##### ang buo ninyong espiritu, kaluluwa, at katawan

Paralelismo ito na kung saan ang mga tawag sa "espiritu", "kaluluwa", at "katawan" ay may parehong mga kahulugan ngunit nagamit ang mga ito dito para sa pagbibigay-diin.

##### mailaan na walang bahid sa

"lumayo mula sa pagkakasala hanggang"

##### Tapat ang tumawag sa inyo

Maaaring isalin na: "Siya ay tapat na tumawag sa inyo"

##### siya rin ang gagawa ng mga ito

"tutulungan niya kayo"

## 2 Mga Taga-Tesalonica

Chapter 1

1Mula kina Pablo, Silas, at Timoteo, para sa iglesya ng mga taga-Tesalonica sa Diyos na ating Ama at sa ating Paginoong Jesu-Cristo. 2Sumainyo nawa ang biyaya at kapayapaan mula sa Diyos na ating Ama at sa ating Panginoong Jesu-Cristo.3Kami ay dapat magpasalamat lagi sa Diyos para sa inyo, mga kapatid. Sapagkat ito ang nararapat, dahil ang inyong pananampalataya ay lumalago, at ang pag-ibig ng bawat isa sa inyo ay nananagana sa isa't isa. 4Kaya sa aming mga sarili ay pinagmamalaki namin kayo sa mga iglesya ng Diyos. Pinag-uusapan namin ang tungkol sa inyong pagtitiyaga at pananampalataya sa kabila ng mga pag-uusig sa inyo. Pinag-uusapan namin ang tungkol sa mga pagdadalamhiti na inyong tiniis. 5Ito ay tanda ng matuwid na paghahatol ng Diyos. Ang resulta ay ibibilang kayong karapat-dapat sa kaharian ng Diyos kung saan kayo ay nagdusa.6Matuwid para sa Diyos na ibalik ang pagdadalamhati sa mga nagdulot ng dalamhati sa inyo, 7at kaginhawaan sa inyong mga nagdalamhati na kasama namin. Gagawin niya ito sa pagpapakita ng Panginoong Jesus mula sa langit kasama ng mga anghel ng kaniyang kapangyarihan. 8Sa naglalagablab na apoy siya ay maghihiganti sa mga hindi kumikilala sa Diyos at sa mga hindi tumugon sa ebanghelyo ng ating Panginoong Jesus.9Sila ay daranas ng kaparusahan sa walang hanggang pagkawasak na malayo mula sa presensiya ng Panginoon at mula sa kaluwalhatian ng kaniyang kapangyarihan. 10Gagawin niya ito sa kaniyang pagbabalik sa araw na iyon para maluwalhati sa pamamagitan ng kaniyang mga tao at para mamangha sa pamamagitan ng lahat na naniwala. Sapagkat ang aming mga patotoo sa inyo ay pinaniwalaan.11Dahil dito lagi namin kayong ipapanalangin. Pinapanalangin namin na ibilang kayo ng ating Diyos na karapat-dapat sa inyong pagkatawag. Pinapanalangin namin na tuparin niya ang bawat pagnanais ng kabutihan at bawat gawa ng pananampalataya na may kapangyarihan. 12Pinapanalangin namin ang mga bagay na ito upang ang pangalan ng ating Panginoong Jesus ay maluwalhati sa pamamagitan ninyo. Pinapanalangin namin na maluwalhati kayo sa pamamagitan niya, dahil sa biyaya ng ating Diyos at ng ating Panginoong Jesu-Cristo.

#### 2 Thessalonians 1:1

##### Silas

Ang "Silvanus" ay ang Latin na anyo ng "Silas." Siya din ang kasama ni Pablo na naglakbay sa aklat ng mga Gawa.

##### Inyo

Ang "inyo" dito ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa iglesiya ng Tesalonica.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

#### 2 Thessalonians 1:3

##### kami ay dapat

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pablo, Silas, at Timoteo at hindi sa mga mananampalataya na taga-Tesalonica.

##### magpasalamat lagi sa Diyos

"magpasalamat ng madalas sa Diyos"

##### Para sa inyo

Ang "Sa inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa Tesalonica.

##### Mga Kapatid

Ang "Mga kapatid" ay nangangahulugan sa mga kapwa Kristiano.

##### Sapagkat ito ay nararapat

"sapagkat ito ang nararapat gawin" o "ito ay mabuti."

##### Para sa bawat isa

"patungo sa mga kapwa mananampalataya"

##### Sa aming sarili

Ang "aming sarili" ay ginamit para bigyang diin ang pagmamalaki ni Pablo.Maaaring isalin na: "kami."

##### mga pag-uusig at pagdadalamhati

Ang dalawang salitang ito ay nangangahulugan ng parehong bagay. Ginagamit ito ni Pablo upang bigyang diin kung gaano katinding pagdurusa ang kanilang nararanasan.

##### Para kayo ay mapabilang na karapat-dapat sa kaharian ng Diyos.

Maaaring isalin na: "upang ang Diyos ay makita kang mahalaga sa kaniyang kaharian"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

#### 2 Thessalonians 1:6

##### Matuwid para sa Diyos

"Ang Diyos ay matuwid " o "Ang Diyos ay makatarungan"

##### At kaginhawaan sa inyo

Maaaring isalin na: "at ang Diyos ang magbabalik ng kaginhawaan sa inyo."

##### ang anghel ng kaniyang kapangyarihan

"makapangyarihang mensahero ng Diyos"

##### Sa naglalagablab na apoy Siya ay maghihiganti

"Ang Panginoong Jesus ay magpaparusa gamit ang naglalagablab na apoy" o "kung gayon siya ay nagpaparusa gamit ang naglalagablab na apoy" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

#### 2 Thessalonians 1:9

##### Sila ay daranas ng kaparusahan

"Ang mga tao na hindi susunod sa ebanghelyo ay magdurusa"

##### sa kaniyang pagbabalik sa araw na iyon

"kung saan si Jesus ay babalik sa araw ng Panginoon"

##### maluwalhati sa pamamagitan ng kaniyang mga tao

Maaaring isalin na: "luluwalhatiin siya ng kaniyang mga mananampalataya"

##### para mamangha sa pamamagitan ng lahat na naniwala

Maaaring isalin na: "ang lahat ng mga naniwala ay mamamangha" o " ang lahat ng mga naniwala ay tatayo sa pagkamangha sa kaniya"

##### Sa inyo

Ang "Inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya na taga-Tesalonica.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

#### 2 Thessalonians 1:11

##### Dahil dito lagi namin kayong ipapanalangin

"Kami din ay madalas nanalangin para inyo"

##### Kami

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pablo, Silas, at Timoteo.

##### kayo

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya na nasa iglesiya ng Tesalonica.

##### pagkatawag

Nangangahulugan ito dito na nagtalaga ang Diyos o pumili ng mga tao upang maging kaniyang mga anak, upang maging kaniyang mga lingkod at mga tagapagpahayag ng mensahe ng kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus.

##### tuparin niya ang bawat pagnanais ng kabutihan

"kaya ninyong makagawa ng mabuti sa lahat ng paraan na inyong ninanais" (UDB)

##### upang ang pangalan ng ating Panginoong Jesus ay maluwalhati sa pamamagitan ninyo

Maaaring isalin na: "na maari ninyong mabigyan ng kaluwalhatian ang pangalan ng ating Panginoong Jesus"

##### kayo sa pamamagitan niya

Maaaring isalin na: "at maluwalhati kayo ni Jesus"

##### dahil sa biyaya ng ating Diyos

"dahil sa biyaya ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/01]]

Chapter 2

1Ngayon tungkol sa pagdating ng ating Panginoong Jesu-Cristo at sa ating pagtitipon nang sama-sama upang makasama niya: hinihiling namin sa inyo, mga kapatid, 2na huwag kaagad kayong mabalisa o mabahala, maging sa pamamagitan ng espiritu, ng mensahe, o ng sulat na parang nagmula sa amin, na para bang ang araw ng Panginoon ay dumating na.3Huwag ninyong hayaan na kayo ay malinlang sa kahit na anong paraan. Sapagkat hindi ito darating hanggang sa mangyari ang pagbagsak at ang taong suwail ay maihayag, ang anak ng pagkawasak. 4Siya ang kakalaban at itataas ang kaniyang sarili laban sa lahat ng tinatawag na Diyos o sa mga sinasamba. Bilang resulta, siya ay uupo sa templo ng Diyos at itatanghal ang sarili bilang Diyos.5Hindi ba ninyo naalala na noong kasama ninyo ako ay sinabi ko ang mga bagay na ito? 6Ngayon alam na ninyo kung ano ang pumipigil sa kaniya, upang siya ay maihayag sa tamang panahon lamang. 7Sapagkat ang hiwaga ng kawalan ng batas ay kumikilos na, may isa lamang na pumipigil sa kaniya ngayon hanggang sa siya ay maalis.8Pagkatapos ang taong suwail ay maihahayag, na siyang papatayin ng ating Panginoong Jesus sa pamamagitan ng hininga ng kaniyang bibig. Dadalhin siya sa kawalan ng ating Panginoon sa pamamagitan ng pagkahayag ng kaniyang pagdating. 9Ang pagdating ng isang Suwail ay dahil sa gawain ni Satanas ng may buong kapangyarihan, tanda, at mga maling himala, 10at panloloko ng kasamaan. Ang mga bagay na ito ay para sa mga napapahamak, dahil hindi nila tinanggap ang pag-ibig ng katotohanan para sila ay maligtas.11dito, ipinapadala ng Diyos sa kanila ang gawa ng kamalian upang sila ay maniwala sa kasinungalingan. 12Ang resulta nito ay mahahatulan silang lahat, ang mga hindi naniwala sa katotohanan sa halip ay nahumaling sa kasamaan.13Ngunit dapat kami laging magpasalamat sa Diyos para sa inyo, mga kapatid na iniibig ng Panginoon. Sapagkat pinili kayo ng Diyos bilang unang bunga ng kaligtasan sa pagpapabanal ng Espiritu at paniniwala sa katotohanan. 14Ito ang dahilan kung bakit niya kayo tinawag sa pamamagitan ng ating ebanghelyo upang matamo ang kaluwalhatian ng ating Panginoong Jesu Cristo. 15Kaya nga, mga kapatid, maging matatag kayo. Hawakang mahigpit ang mga tradisyon na naituro sa inyo, kahit na sa pamamagitan ng salita o ng aming sulat.16Ngayon, nawa ang ating Panginoong Jesu-Cristo mismo, at ang ating Diyos Ama na nagmamahal sa atin at nagbigay sa atin ng walang hanggang kaaliwan at mabuting pag-asa sa hinaharap sa pamamagitan ng biyaya, 17ang mag-aliw at magpatatag ng inyong mga puso para sa mabuting gawa at salita.

#### 2 Thessalonians 2:1

##### Ngayon

Ginagamit ni Pablo ang salitang ito upang maging tanda sa pagbabago ng paksa.

##### hinihiling namin sa inyo

Ang salitang "namin" ay tumutukoy kay Pablo, Silas, at Timoteo. Maaaring isalin na: "Hinihimok ko kayo"

##### inyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### mga kapatid

Nangangahulugan ito dito sa mga kapwa Kristiyano.

##### huwag kaagad kayong mabalisa o mabahala

Maaaring isalin na: "na ang mga pangyayaring ito ay huwag kaagad ninyong ikabahala"

##### ng mensahe, o ng sulat na parang nagmula sa amin

"sa pamamagitan ng sinabing salita o sa pamamagitan ng sinulat na liham na galing sa amin"

##### na para bang

Ito ay maaaring magkaroon ng magkatulad na resulta na parang sinabi sa inyo ito ng isang tao.

##### araw ng Panginoon

Nangangahulugan ito sa oras na kung saan magkakaroon ng huling paghuhukom sa lahat ng naghimagsik laban kay Yahweh at tinanggihan si Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

#### 2 Thessalonians 2:3

##### kayo ay malinlang

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### hindi ito darating

"ang araw ng Panginoon ay hindi darating"

##### at ang taong suwail ay maisisiwalat

Maaaring isalin na: "at ipinakita ng Diyos ang taong suwail"

##### ang anak ng pagkawasak

"ang isa na nagwawasak sa lahat ng bagay na kaya niya" o "ang mangwawasak"

##### lahat nang tinatawag na Diyos o sa mga sinasamba

Maaaring isalin na: "sa lahat ng mga bagay na tinuturing ng mga tao na diyos at sa lahat ng mga bagay na sinasamba ng mga tao" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

#### 2 Thessalonians 2:5

##### Hindi ba ninyo naalala

Ang salitang "ninyo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica. Maaaring isalin na: "Nakatitiyak ako na naaalala ninyo."

##### ang mga bagay na ito

Tumutukoy ito sa pagbabalik ni Jesus, ang araw ng Panginoon, at sa taong suwail.

##### siya ay maihayag sa tamang panahon

Maaaring isalin na: "Ibubunyag ng Diyos ang taong suwail kapag dumating na ang tamang panahon"

##### hiwaga ng kawalan ng batas

Tumutukoy ito sa sagradong lihim na tanging ang Diyos lamang ang may kakayahang maghayag.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

#### 2 Thessalonians 2:8

##### At ang taong suwail ay maihayag

Maaaring isalin na: "At ihahayag ng Diyos ang isang suwail" o "At ihahayag ng Diyos ang anticristo"

##### sa pamamagitan nang kaniyang hininga ng kaniyang bibig

"sa pamamagitan ng kapangyarihan ng kaniyang sinambit na salita"

##### Dadalhin siya sa kawalan ng ating Panginoon sa pamamagitan ng pagkahayag ng kaniyang pagdating

Wawasakin ni Jesus ang suwail sa kaniyang pagbabalik.

##### Ang pagdating ng isang suwail ay dahil sa gawain ni Satanas

Bibigyang kakayahan ni Satanas ang taong suwail upang gumawa ng lahat ng kapangyarihan, mga tanda, at mga kababalaghan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

#### 2 Thessalonians 2:11

##### Dahil dito

"Dahil ang mga taong ito ay hindi nila mahal ang katotohanan"

##### ipinapadala ng Diyos sa kanila ang gawa ng kamalian upang sila ay maniwala sa kasinungalingan

"Pinapayagan ng Diyos ang taong suwail upang linlangin sila''

##### mahahatulan silang lahat

Maaaring isalin na: "at hahatulan sila ng Diyos"

##### sa mga hindi naniwala sa katotohanan sa halip ay nahumaling sa kasamaan

"sa kanila na nagpakasasa sa kanilang kasalanan dahil hindi nila pinaniwalaan ang katotohanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

#### 2 Thessalonians 2:13

##### Ngunit

Ginagamit ni Pablo ang salitang ito upang maging tanda ng pagbabago ng paksa.

##### dapat lagi tayong magpasalamat

"dapat madalas tayong magbigay ng pasasalamat"

##### kaming

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kay Pablo, Silas, at Timoteo.

##### inyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa iglesia ng Tesalonica.(Tingnan sa:

##### mga kapatid na iniibig ng Panginoon

Maaaring isalin na: "sapagkat minamahal kayo ng Panginoon, mga kapatid"

##### mga kapatid

Nangangahulugan ito na mga kapwa Kristiyano.

##### bilang unang bunga ng kaligtasan

"upang mapabilang sa mga naunang tao na naniwala" (UDB)

##### sa pagpapabanal ng Espiritu

"iligtas ng Diyos at ibukod kayo para sa kaniyang sarili sa pamamagitan ng kaniyang Espiritu" (UDB)

##### paniniwala sa katotohanan

"magtiwala sa katotohanan" o "maging tiyak sa katotohanan"

##### Hawakang mahigpit ang mga tradisyon

Ang mga tradisyong ito ay mga katuruan ni Pablo at ibang apostol na naituro tungkol sa mga katotohanan ni Cristo. Maaaring isalin na: "alalahanin ang mga katotohanan."

##### naituro sa inyo

Maaaring isalin na: "tinuro namin sa inyo" (UDB)

##### kahit na sa pamamagitan ng salita o sa ating kasulatan

"kahit na sa pamamagitan ng aming tinuro sa inyong harapan o sa pamamagitan ng mga salitang isinulat namin sa inyo sa isang liham"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

#### 2 Thessalonians 2:16

##### Ngayon

Ginagamit ni Pablo ang salitang ito upang maging tanda ng pagbabago ng paksa.

##### nawa ang ating Panginoong...na nagmamahal sa atin at nagbigay ng

Ang salitang "natin" at "atin" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### ating Panginoong Jesu-Cristo mismo

Ang "mismo" dito ay nagdaragdag diin sa katagang "Panginoong Jesu Cristo."

##### mag-aliw at magpatatag ng inyong mga puso

Ang salitang "inyong" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa iglesia ng Tesalonica. "aliwin kayo at palakasin kayo para sa."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/02]]

Chapter 3

1At ngayon, mga kapatid, manalangin kayo para sa amin, na ang salita ng Panginoon ay mapadali at maluwalhati, gaya ng ginagawa ninyo. 2Ipanalangin ninyo na mailigtas kami mula sa mga makasalanan at masasamang tao, dahil hindi lahat ay may pananampalataya 3Ngunit tapat ang Panginoon, na magpapatatag at magbabantay sa inyo mula sa masama.4Mayroon kaming tiwala sa Panginoon tungkol sa inyo, na pareho ninyong gagawin at ipagpapatuloy ang mga bagay na iniutos namin sa inyo. 5Nawa ang Panginoon ang magpatnubay sa inyong mga puso sa pag-ibig ng Diyos at sa pagtitiis ni Cristo.6Ngayon inuutusan namin kayo, mga kapatid, sa pangalan ng ating Panginoong Jesu-Cristo, na lumayo kayo sa mga taong tamad sa pamumuhay at hindi ayon sa mga kaugalian na inyong tinanggap mula sa amin. 7Sapagkat inyong nalalaman sa inyong mga sarili na nararapat ninyo kaming gayahin. Hindi kami namuhay na nakasama ninyo na katulad ng mga taong ito na walang disiplina. 8At hindi kami kumakain ng pagkain ng iba nang hindi nagbayad para dito. Sa halip, gumagawa kami sa gabi at araw ng mabibigat na gawain at paghihirap, dahil ayaw namin na maging pabigat sa inyo. 9Ginagawa namin ito hindi dahil sa wala kaming kapangyarihan. Sa halip, ginagawa namin ito ng maayos upang maging halimbawa sa inyo, upang kami ay inyong tularan.10Nang kami ay kasama ninyo, iniutos namin sa inyo na, "Kung may isang ayaw magtrabaho, huwag siyang pakainin." 11Sapagkat naririnig namin na ang ilan sa inyo ay tamad. Hindi sila gumagawa sa halip sila ay nakikialam sa buhay ng iba. 12Ngayon inutusan namin sila at hinikayat sa Panginoong Jesu-Cristo, na sila nga ay gumawa ng may katahimikan at kainin nila ang kanilang sariling pagkain.13Ngunit kayo, mga kapatid, huwag kayong mapanghinaan ng loob na gawin kung ano ang tama. 14Kung mayroon mang hindi sumusunod sa mga salita na aming isinulat, tandaan ninyo siya at huwag kayong makisama sa kaniya upang siya ay mahiya. 15Huwag ninyo siyang ituring na kaaway, ngunit pagsabihan ninyo siya bilang isang kapatid.16Nawa ang Panginoon ng kapayapaan aymagbigay sa inyo ng kapayapaan sa lahat ng pagkakataon at sa lahat ng paraan. Nawa ang Panginoon ay sumainyong lahat. 17Ito ang aking pagbati, akong si Pablo, sa aking sariling kamay, kung saan ay tanda sa bawat sulat. Ganito ako sumulat. 18Nawa ang biyaya ng Panginoong Jesu-Cristo ay sumainyong lahat.

#### 2 Thessalonians 3:1

##### At

Ginamit ni Pablo dito ang "ngayon" bilang tanda sa pagbabago sa usapin.

##### mga kapatid

Ang ibig sabihin nito ay mga kapwa Kristiyano.

##### manalangin kayo para sa amin...na kami ay

Ang salitang "amin" at "kami" ay tumutukoy kay Pablo, Silas at Timoteo ngunit hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### ang salita ng Panginoon ay mapadali

"marami pang mga tao ang makakarinig ng mensahe tungkol sa ating Panginoong Jesus"

##### maluwalhati

"na kilalanin ng mga tao ang mensahe tungkol kay Jesu-Cristo"

##### nasa inyo...magpapatatag sa inyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananamplatayang taga-Tesalonica.

##### na kami ay iligtas

"na kami ay iligtas ng Diyos" o "na kami ay sagipin ng Diyos"

##### dahil hindi lahat ay may pananampalataya

"maraming tao ang hindi naniniwala"

##### na siyang magpapatatag sa inyo

"na siyang magpapalakas sa inyo"

##### sa masama

"Satanas"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

#### 2 Thessalonians 3:4

##### Mayroon kaming tiwala

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pablo, Silas at Timoteo ngunit hindi sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### sa Panginoon

"pinagkaisa sa ating Panginoon" (UDB)

##### tungkol

"tungkol sa"

##### inyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### magpatnubay sa inyong mga puso

"tuwirin kayo" o "patnubayan kayo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

#### 2 Thessalonians 3:6

##### Ngayon

Ginamit ni Pablo ang salitang ito dito upang maging tanda sa pagbabago sa usapin.

##### sa pangalan ng ating Panginoong Jesu-Cristo

Inaangkin ni Pablo na ito ang nais ni Jesus na kanilang gawin.

##### inuutusan namin kayo...mula sa amin

Ang mga salitang "kayo" at "amin" ay tumutukoy kina Pablo, Silas at Timoteo.

##### inuutusan namin kayo... lumayo kayo

ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### mga kapatid

Ang ibig sabihin nito ay mga kapwa Kristiyano.

##### ating Panginoon

Ang salitang "atin" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### tamad sa pamumuhay

"ay tamad at tumatangging magtrabaho" (UDB)

##### gayahin kami

"upang kumilos tulad namin"

##### mabibigat na gawain at paghihirap

Ang mahirap na trabaho ay nagpapahiwatig ng mga gawaing kailangan ng matinding pagsisikap. Ang paghihirap ay nagpapahiwatig ng napakahirap na kalagayan. Maaaring isalin na: "nagpagod kaming magtrabaho sa napakahirap na mga kalagayan"

##### gabi at araw

"habang gabi at habang araw" o "sa lahat ng oras"

##### Ito ay hindi dahil sa wala kaming kapangyarihan

"Tunay na mayroon kaming kapangyarihan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

#### 2 Thessalonians 3:10

##### Nang kami ay

Ang salitang "kami" ay tumutukoy kina Pablo, Silas at Timoteo.

##### kasama ninyo

Ang salitang "ninyo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### ang ilan sa inyo ay tamad

"ang ilan ay namumuhay ng tamad" o "ang ilan ay tamad"

##### ng may katahimikan

"sa isang tahimik, payapa at malumanay na kaparaanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

#### 2 Thessalonians 3:13

##### Ngunit

Ginamit ni Pablo ang salitang ito upang makita ang pagkakaiba ng mga mananampalatayang tamad at masisipag.

##### kayo, mga kapatid

Ang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang taga-Tesalonica.

##### huwag kayong mapanghinaan ng loob na

"huwag panghinaan ng loob na" o "huwag huminto"

##### tandaan ninyo siya

"hayagang kilalanin ang taong iyon" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2th/03]]

## 1 Timoteo

Chapter 1

1Mula kay Pablo, apostol ni Cristo Jesus ayon sa kautusan ng Diyos na ating tagapagligtas at Cristo Jesus na ating inaasahan, 2para kay Timoteo, isang tunay na anak sa pananampalataya: Biyaya, habag, at kapayapaan mula sa Diyos Ama at kay Cristo Jesus na ating Panginoon.3Katulad ng pinakiusap ko saiyo na gawin mo nang ako ay papuntang Macedonia, manatili ka sa Efeso upang mautusan mo ang ilang mga tao na huwag magturo ng ibang doktrina. 4Ni pansinin ang mga kwento at mga kasaysayan ng lahi. Nagdudulot ito ng mga pagtatalo sa halip na makatulong sa plano ng Diyos, kung saan sa pamamagitan ng pananampalataya.5Ngayon ang layunin ng kautusan ay pag-ibig mula sa isang dalisay na puso, mula sa isang mabuting budhi, at mula sa tapat na pananampalataya. 6May ilang mga tao na hindi naabot ang layunin at tumalikod sa mga bagay na ito at napunta sa mga walang kabuluhan na pananalita. 7Nais nilang maging tagapagturo ng kautusan, ngunit hindi nila nauunawaan kung ano ang kanilang sinasabi o kung ano ang kanilang ipinipilit. 8Ngunit alam natin na ang kautusan ay mabuti kung ginagamit ito ng ayon sa batas.9At nalalaman natin ito, na ang kautusan ay hindi ginawa para sa matuwid na tao, kundi sa walang kinikilalang batas at rebeldeng mga tao, para sa mga hindi makadiyos, at makasalanan, at sa mga taong walang Diyos at lapastangan. Ito ay ginawa para sa mga pumapatay ng kanilang ama at ina, para sa mga mamamatay tao, 10para sa mga taong mahahalay, at sa mga nakikipagtalik sa parehong kasarian, at sa mga nangunguha ng mga tao para gawing mga alipin, para sa mga sinungaling, para sa mga huwad na saksi, at para sa anumang salungat sa mabuting alituntunin. 11Ang mga alituntuning ito ay ayon sa dakilang ebanghelyo ng mapagpalang Diyos na ipinagkatiwala sa akin.12Nagpapasalamat ako kay Cristo Jesus na ating Panginoon. Pinapalakas niya ako, sapagkat itinuturing niya akong tapat, at inilagay niya ako sa paglilingkod. 13Isa akong lapastangan sa Diyos, umuusig, at marahas na tao. Ngunit tumanggap ako ng habag dahil sa hindi ko alam ang aking ginagawa sa kawalan ng pananampalataya. 14Ngunit ang biyaya ng ating Panginoon ay nag-uumapaw sa pananampalataya at pag-ibig na nakay Cristo Jesus.15Ang mensaheng ito ay mapagkakatiwalaan at karapat-dapat na tanggapin ng lahat, na si Cristo Jesus ay naparito sa mundo para iligtas ang mga makasalanan. Ako ang pinakamasama sa mga ito. 16Ngunit sa dahilang ito nabigyan ako ng habag, kaya't sa pamamagitan ko, bilang pangunahin, ay ipapakita ni Cristo Jesus ang buong pagtitiyaga. Ginawa niya ito bilang isang halimbawa sa mga magtitiwala sa kaniya para sa buhay na walang hanggan. 17Ngayon sa hari ng walang hanggang panahon, ang walang kamatayan, hindi nakikita, at nag-iisang Diyos, sa kaniya ang karangalan at luwalhati magpakailanpaman. Amen.18Ibinibigay ko ang utos na ito sa iyo, Timoteo, na aking anak. Ginagawa ko ito ayon sa propesiya na nasabi tungkol sa iyo noon, upang ikaw ay makipaglaban sa mabuting pakikipaglaban. 19Gawin mo ito para magkaroon ka ng pananampalataya at isang mabuting budhi. Binalewala ito ng ilang mga tao at natulad sa pagkawasak ng barko ang kanilang pananampalataya. 20Tulad nina Himeneo at Alejandro, na ibinigay ko kay Satanas upang matuto silang hindi lumapastangan.

#### 1 Timothy 1:1

##### Mula kay Pablo

Sa Griego ang nakasulat lamang ay "Pablo" ngunit idinagdag lamang ang mga salitang "mula kay" upang maintindihan na si Pablo ang sumulat nitong sulat.

##### ayon sa kautusan ng

"sa pamamagitan ng kautusan ng" o "sa pamamagitan ng kapangyarihan ng"

##### na ating...ating...ating

Tinutukoy ni Pablo ang kaniyang sarili, si Timoteo, at marahil ang iba ring mga tao.

##### Diyos na ating tagapagligtas

"Diyos na nagligtas sa atin"

##### Cristo Jesus na ating inaasahan

"Cristo Jesus, na siyang ating pag-asa" o "Cristo Jesus na sa kaniya ay inilagay natin ang ating tiwala"

##### kay Timoteo

"Ang sulat na ito ay para kay Timoteo"

##### na totoo... anak

Hinahalintulad ng mga salitang ito ang malapit na relasyon nila Pablo at Timoteo na katulad ng isang ama at anak. Si Timoteo ay hindi tunay na anak ni Pablo, ngunit binigyan niya si Pablo ng karangalan, pagsunod at paglilingkod na katulad ng ibinibigay ng isang anak sa kanyang ama. Maaring isalin na: "na katulad ng isang tunay na anak sa akin"

##### biyaya, habag, at kapayapaan mula

"Nawa ang biyaya, habag, at kapayapaan ay suma-iyo mula sa" o "Nawa maranasan mo ang kabaitan, habag, at kapayapaan mula sa "

##### Diyos ang Ama

"Diyos, na ating ama"

##### Cristo Jesus na ating Panginoon.

"Cristo Jesus, na ating Panginoon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/01]]

#### 1 Timothy 1:3

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinapalakas ni Pablo ang loob ni Timoteo na tanggihan ang maling pagkagamit ng batas at gumamit ng mabuting pagtuturo mula sa Diyos.

##### Gaya ng pinapakiusap ko na gawin mo

"Gaya ng pinakiusap ko sa iyo," o "Gaya ng paghiling ko sa iyo ng may kapangyarihan," o "sinabi ko sa iyo"

##### sa iyo

isahan

##### manatili ka sa Efeso

"hintayin mo ako diyan sa lungsod ng Efeso"

##### Ni pansinin

"Ni magbigay sila ng pansin " o kaya naman utusan sila na huwag ng pansinin"

##### kasaysayan ng lahi

Ang kasaysayan ng lahi ay ang nakasulat o nakatalang salita tungkol sa magulang at mga ninuno ng isang tao. Napakahalaga ng mga ito sa kultura ng mga Judio habang itinatatag nila kung aling tribu na kabilang ang mga tao ng Israel. Ang Mateo 1 at Lukas 3 ay mga magandang mga halimbawa mula sa Bibliya.

##### Ito ang nagdudulot ng mga pagtatalo

"ito ang nagdudulot sa mga tao ng pagkagalit at hindi pagkakasundo." Pinagtalunan ng mga tao ang tungkol sa mga kuwento at kasaysayan ng lahi na walang sinuman ang tiyak na makaka-alam ng katotohanan.

##### sa halip na makatulong sa plano ng Diyos

"sa halip na paunlarin ang plano ng Diyos" o "sa halip na pangasiwaan kung ano ang mula sa Diyos"

##### sa pamamagitan ng pananampalataya

"na tinanggap sa pamamagitan ng pananampalataya o "na napagtagumpayan sa pamamagitan ng pananampalataya"

#### 1 Timothy 1:5

##### ang layunin ng kautusan

"ang layunin ng tagubilin" o "kung ano ang sinasabi naming mga apostol na gawin ninyo ay"

##### kautusan

utos. Ang ibig sabihin nito dito ay hindi ang Lumang Tipan o ang Sampung Utos kung hindi ang utos na ibinigay sa 1:3 sa pamamagitan ni Pablo.

##### pag-ibig

Mga posibleng kahulugan ay 1) pag-ibig sa Diyos (UDB) o 2) pag-ibig sa kapwa.

##### mula sa dalisay na puso

"mula sa pagnanais na huwag gumawa ng kasalanan"

##### mabuting budhi

"ang budhi na pinili ang tama kaysa sa mali"

##### tapat

"matapat" o "totoo" o "walang pagpapaimbabaw"

##### kautusan

Tumutukoy ito sa Kautusan ni Moises.

##### ngunit hindi nila nauunawaan

"kahit na hindi nila naiintindihan" o "at hindi pa rin nila naiintindihan"

##### kung ano ang kanilang ipinipilit

"kung ano ang madiin nilang sinasabi" o " kung ano ang ipinapahayag nila na may pagtitiwala sa sarili"

##### Ngunit

"Ngayon"

##### alam natin na ang kautusan ay mabuti

"naiintindihan natin na ang kautusan ay kagamit-gamit" o "naiintindihan natin na ang kautusan ay kapaki-pakinabang"

##### kung ginagamit ito na ayon sa batas.

"kung sinuman ang gumgamit nito ng tama" o "kung sinuman ang gumagamit nito sa paraang ito ay itinakda"

#### 1 Timothy 1:9

##### At nalalaman natin ito

"Ito ay, naiintindihan natin" o "Dahil naunawaan natin ito" o "Alam din natin ito"

##### hindi ginawa para sa matuwid na tao

"hindi ibinibigay sa matuwid na tao" o " hindi ibinibigay sa taong sumusunod dito" o "hindi ibinibigay sa taong matuwid sa harapan ng Diyos"

##### para sa mga pumapatay ng kanilang ama at ina

"ang mga mamamatay ng kanilang mga ama at mga ina" o "sa mga nananakit ng pisikang kanilang mga ama at mga ina"

##### para sa mga taong mahahalay

Ito ay panlalaking tawag sa mga babaeng nagbebenta ng aliw. Sa ibang pagkakataon ito ay ginagamit na talinghaga para sa mga taong hindi tapat sa Diyos, ngunit sa pagkakataong ito ang tinutukoy ay ang pakikipagsiping ng sinumang hindi pa kasal.

##### nakikiapid sa parehong kasarian

"mga lalaking sumisiping sa kapwa lalaki"

##### at nangunguha ng mga tao para gawing mga alipin

"ang mga nangunguha ng mga tao upang ibenta bilang mga alipin" o "sa mga nandurukot ng mga tao upang ibenta bilang mga alipin"

##### sa dakilang ebanghelyo ng mapagpalang Diyos

"ang ebanghelyo tungkol sa kaluwalhatian na nasa mapagpalang Diyos" o "ang ebanghelyo ng mapagpala at maluwalhating Diyos"

##### na sa akin ay pinagkatiwala

"na ibinigay sa akin ng Diyos at ginawa akong responsable sa"

#### 1 Timothy 1:12

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo kung paano siya kumilos sa nakaraan at pinapalakas niya ang loob ni Timoteo na magtiwala sa Diyos.

##### Nagpapasalamat ako

"Ako ay nagpapasalamat sa" o "Ako ay nagbibigay papasalamat sa"

##### itinuturing niya akong tapat

"itinuring niya akong mapagkakatiwalaan" o "inisip niya na ako ay maasahan"

##### at inilagay niya ako sa paglilingkod

"at inilagay ako sa posisyon para maglingkod" o "itinalaga niya ako sa ministeryo"

##### Isa akong lapastangan

"ako, na nagsalita ng masama laban kay Cristo" o "ako, na siyang lapastangan noon"

##### marahas

"isang taong nananakit ng iba." Ito ang taong naniniwalang mayroon siyang karapatan na manakit ng iba.

##### Ngunit tumanggap ako ng habag dahil hindi ko alam ang aking mga ginagawa sa kawalan ng pananamalataya

Maaring isalinan na: "Ngunit dahil hindi ako nanampalataya kay Jesus, at hindi ko alam kung ano ang aking ginagawa, nakatanggap ako ng habag mula kay Jesus"

##### tumanggap ako ng habag

Maaring isalin na: Pinakitaan ako ni Jesus ng habag" o "kinahabagan ako ni Jesus

##### Ngunit ang biyaya

"At ang biyaya"

##### nag-uumapaw sa pananampalataya at pag-ibig

"ay lubusang pag-uumapaw" o "mas higit kaysa sapat"

#### 1 Timothy 1:15

##### Ang mensaheng ito ay mapagkakatiwalaan

"Ang pahayag na ito ay totoo"

##### karapat-dapat na tanggapin ng lahat

"maaaring tanggapin ng walang pag-aalinlangan" o "karapat-dapat na tanggapin na may buong pagtitiwala"

##### nabigyan ako ng habag

"unang ipinakita sa akin ng Diyos ang habag" o "una akong nagkamit ng habag mula sa Diyos"

##### sa hari ng walang hanggang panahon

"ang walang hanggang hari" o " ang pangunahing pinuno magpakailanman"

##### ang karangalan at luwalhati magpakailanpaman

"nawa siya ay parangalan at luwalhatiin" o "nawa'y parangalan at luwalhatiin ka ng mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/01]]

#### 1 Timothy 1:18

##### Ibinibigay ko ang utos na ito sa iyo

"Ang utos na ito ay ibinibigay ko sa iyo" o "Ang utos na ito ay ipinagkakatiwala ko sa iyo"

##### anak

Ito ay mas pangkalahatang salita kaysa sa "anak na lalaki" o" anak na babae", ngunit nagpapahiwatig pa rin ito ng pagkakamag-anak kasama ng ama. Ginagamit ito ni Pablo bilang talinghaga para sa kaniyang pag-ibig kay Timoteo.

##### makipaglaban sa mabuting pakikipaglaban

"makilahok sa labanan na karapat-dapat ang pagsisikap" o "magtrabaho ng maigi upang matalo ang mga kaaway." Ito ay talinghaga na ang ibig sabihin ay "magsumikap para sa Panginoon"

##### at natulad sa pagkawasak ng barko ang kanilang pananampalataya

Si Pablo ay gumagamit ng iba pang talinghaga upang ihalintulad ang kalagayan ng kanilang pananampalataya sa barko na nawasak sa batuhan. Ang ibig sabihin ng talinghaga ay "ang nangyari sa kanilang pananampalataya ay kapinsalaan"

##### sila ay matutong

"nang sila ay maturuan ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/01]]

Chapter 2

1Kaya una sa lahat, ipinakikiusap ko na ang mga kahilingan, mga panalangin, mga panalangin para sa iba at mga pasasalamat ay maipaabot para sa lahat ng tao, 2para sa mga hari at sa lahat ng mga nasa kapangyarihan, upang tayo ay makapamuhay ng mapayapa at tahimik na may buong kabanalan at karangalan. 3Ito ay mabuti at katanggap-tanggap sa harap ng ating Diyos na tagapagligtas. 4Ninanais niya na ang lahat ng tao ay maligtas at magkaroon ng kaalaman tungkol sa katotohanan.5Sapagkat may iisang Diyos at iisang tagapamagitan sa Diyos at sa tao, ang taong si Cristo Jesus. 6Ibinigay niya ang kaniyang sarili bilang katubusan sa lahat, bilang patotoo sa tamang panahon. 7Sa kadahilanang ito, ako, si Pablo, ay naging tagapagturo at apostol. Nagsasabi ako ng katotohanan. Hindi ako nagsisinungaling. Ako ang tagapagturo ng mga Gentil sa pananampalataya at katotohanan.8Kaya, nais ko na ang lahat ng kalalakihan sa bawat lugar na manalangin at itaas ang kanilang mga banal na kamay ng walang galit at mga pag-aalinlangan. 9Gayundin, nais ko ang mga kababaihan na magsuot ng nararapat na kasuotan ng may kahinhinan at pagpipigil sa sarili. Hindi sila dapat magtirintas ng buhok, o maglagay ng ginto, o perlas, o magsuot ng mamahaling damit. 10Nais ko silang magsuot ng kung ano ang angkop sa mga kababaihan na nagpapahayag ng pagiging maka-diyos sa pamamagitan ng mga mabubuting gawa.11Dapat matuto ang babae ng may pananahimik at nang buong pagpapasakop. 12Hindi ko pinahihintulutan ang isang babae na magturo o pamahalaan ang isang lalaki ngunit mamuhay sa katahimikan.13Sapagkat unang nilikha si Adan bago si Eba. 14At si Adan ay hindi nalinlang, ngunit lubos na nadaya ang babae sa pagsuway. 15Gayunman, maliligtas siya sa pamamagitan ng panganganak, kung sila ay magpapatuloy sa pananampalataya, sa pag-ibig at kabanalan na may mahinahon na kaisipan.

#### 1 Timothy 2:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Hinihikayat ni Pablo si Timoteo na manalangin para sa lahat ng tao.

##### una sa lahat

"pinakamahalaga" o "bago ang anumang bagay"

##### Ipinakikiusap ko

"nagsusumamo ako" o "hinihiling ko"

##### karangalan

ang paraan kung saan igagalang tayo ng mga tao. Kung sasamahan ng "pagkamaka-diyos", ito ay isang paraan kung saan ang ibang tao ay magbibigay parangal sa Diyos at igagalang tayo.

#### 1 Timothy 2:5

##### iisang tagapamagitan sa Diyos at sa tao

Ang tagapamagitan ay isang tao na tumutulong na magkaroon ng mapayapang kasunduan sa pagitan ng dalawang partido na hindi sumasang-ayon sa bawat isa. Dito, tinutulungan ni Jesus ang mga makasalanan na magkaroon ng mapayapang relasyon sa Diyos.

##### ibinigay niya ang kaniyang sarili

"namatay ng kusang-loob"

##### bilang katubusan

"bilang halaga ng kalayaan" o "bilang kabayaran upang makamtan ang kalayaan"

##### bilang patotoo sa tamang panahon

"ang kaniyang patotoo sa tamang panahon" o "ang patotoo sa panahong ito"

##### Sa kadahilanang ito

"Para dito" o "Sa dahilang ito" o "Para sa patotoong ito"

##### ay naging tagapagturo

"hinirang na tagapangaral" o "hinirang ni Cristo na maging tagapangaral"

##### Nagsasabi ako ng katotohanan

"Ako ay nagsasabi ng katotohanan", o "sinasabi ko ang katotohanan"

##### Hindi ako nagsisinungaling

"Hindi ako nagsisinungaling"

##### sa pananampalataya at katotohanan

"tungkol sa pananampalataya at katotohanan" o "nang may pananampalataya at katotohanan"

#### 1 Timothy 2:8

##### Nag-uugnay na pahayag:

Si Pablo ay nagbibigay ng ilang mga natatanging tagubilin para sa mga kababaihan.

##### kalalakihan sa bawat lugar

"ang mga kalalakihan sa lahat ng lugar" o "ang mga kalalakihan sa lahat ng dako"

##### itaas

"itaas"

##### mga banal na kamay

"mga kamay na ibinukod para sa Diyos." Ito ay isang talinhaga para sa isang tao na umiiwas sa kasalanan.

##### walang galit at mga pag-aalinlangan

"walang pagpapahayag ng galit at pakikipagtalo sa iba" o "walang pagpapahayag ng galit ukol sa iba at pagdududa sa Diyos"

##### ng may kahinhinan

"sa paraan na hindi tumatawag sa maling uri ng pansin sa kanila" o "sa paraan na nagpapakita ng tamang respeto para sa mga tao at sa Diyos"

##### hindi sila dapat magtirintas ng buhok

"labis na pagtatrabaho upang gawing maganda ang kanilang buhok." Ang pagtitirintas ay isa lamang paraan para sa isang babae upang magkaroon ng labis na pansin na hindi nararapat para sa kaniyang buhok.

##### nagpapahayag ng pagiging maka-diyos sa pamamagitan ng mabubuting gawa

"gustong ipakita na sila ay kabilang sa Diyos sa pamamagitan ng mga mabubuting gawa na kanilang ginawa"

#### 1 Timothy 2:11

##### Dapat matuto ang babae

"Hayaan ang babae na matuto" o "Ang babae ay dapat matuto"

##### ng may pananahimik

"sa katahimikan" o "sa tahimik na asal"

##### ng buong pagpapasakop

"handang sumunod sa lahat ng inutos ng Diyos"

##### Hindi ko pinahihintulutan ang isang babae

"Hindi ko pinapayagan ang babae"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/02]]

#### 1 Timothy 2:13

##### unang nilikha si Adan

"Si Adan ang unang ginawa ng Diyos" o "Si Adan ay unang nilikha ng Diyos"

##### bago si Eba

"pagkatapos nilikha si Eba"

##### At si Adan ay hindi nalinlang

"At hindi si Adan ang nalinlang ng ahas"

##### lubos na nadaya sa pagsuway

"sumuway sa kautusan ng Diyos dahil siya ay ganap na nalinlang." Ang pinakapunto ng sugnay na ito ay si Eba, hindi si Adan, ang siyang (unang) sumuway sa kautusan ng Diyos.

##### maliligtas siya sa pamamagitan ng panganganak

"Pananatilihin siyang ligtas ng Diyos sa pamamagitan ng panganganak"

##### kung sila ay magpapatuloy

"kung sila ay mananatili" o "kung sila ay magpatuloy sa pamumuhay"

##### sa pananampalataya, sa pag-ibig at kabanalan

"sa pagtitiwala kay Jesus at pagmamahal sa iba at pamumuhay ng may kabanalan"

##### na may mahinahon na kaispan

"nang may pagpipigil sa sarili" o "nang may kamalayan sa kung ano ang pinakamabuti"

Chapter 3

1Ang pahayag na ito ay mapagkakatiwalaan: Kung sinuman ang nagnanais na maging tagapangasiwa, nagnanais siya ng mabuting gawa. 2Kaya ang tagapangasiwa ay dapat walang kapintasan. Dapat maging asawa siya ng isang babae. Dapat siya ay mahinahon, matalino, matino, at magiliw sa mga panauhin. Dapat may kakayahan siyang magturo. 3Dapat hindi sugapa sa alak, hindi marahas, kundi marahan, payapa. Hindi maibigin sa pera.4Kailangang maayos niyang pinamamahalaan ang kaniyang sambahayan, at kailangang sinusunod siya ng kaniyang mga anak nang may buong paggalang. 5Sapagkat kung ang lalaki ay hindi alam kung paano niya pamahalaan ang kaniyang sariling sambahayan, paano niya mapangangalagaan ang iglesiya ng Diyos?6Dapat hindi siya baguhang mananampalataya, upang hindi siya maging mapagmataas at mahulog sa paghahatol kagaya ng diyablo. 7Kailangang mabuti rin ang kaniyang reputasyon sa mga nasa labas, upang hindi siya mahulog sa kahihiyan at sa bitag ng diyablo.8Gayon din, dapat marangal ang mga diakono, hindi dalawa ang salita. Dapat hindi sila umiinom ng sobrang alak o maging sakim. 9Dapat nilang ingatan ang naipahayag na katotohanan ng pananampalataya na may malinis na budhi. 10Dapat mapatunayan muna silang karapat-dapat, pagkatapos dapat silang maglingkod dahil sila ay walang sala.11Gayun din ang mga babae, dapat maging marangal. Dapat hindi sila mapanirang-puri. Dapat mahinahon at tapat sila sa lahat ng bagay. 12Ang mga diakono ay dapat maging mga asawa ng isang babae. Dapat mahusay nilang pinamamahalaan ang kanilang mga anak at sambahayan. 13Para sa mga naglingkod ng mahusay ay nakamit na nila para sa kanilang sarili ang mabuting katayuan at malaking tiwala sa pananampalataya na nakay Cristo Jesus.14Sinusulat ko ang mga bagay na ito sa iyo, at umaasa akong makapunta sa iyo sa lalong madaling panahon. 15Ngunit kung maaantala ako, sumusulat ako upang iyong malaman kung paano kumilos ng wasto sa sambahayan ng Diyos, na siyang iglesiya ng buhay na Diyos, ang haligi at saligan ng katotohanan.16At hindi maikakaila na ang katotohanang inihayag ng pagkamaka-diyos ay dakila: "Nagpakita siya sa laman, pinatunayang matuwid ng Espiritu, nakita ng mga anghel, ipinahayag sa mga bansa, pinaniwalaan sa mundo, at itinaas sa kaluwalhatian."

#### 1 Timothy 3:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagbigay si Pablo ng ilang mahahalagang mga tagubilin sa kung paano dapat kumilos at manindigan ang isang tagapangasiwa ng iglesiya.

##### mabuting gawa

"kagalang-galang na gawa"

##### asawa siya ng isang babae

Ang isang tagapangasiwa ay isa lang dapat ang asawa. Hindi ito malinaw kung kasama ang mga lalaking balo o hiwalay o hindi nag-asawa.

##### mahinahon

"wala silang ginagawang anumang bagay na labis"

##### matalino

"sinumang nag-iisip sa matalinong mga pamamaraan" o "sinumang gumagamit ng tamang paghatol" o "makatwiran" o "may talino" o "matalas ang isip"

##### matino

"kumikilos ng tama"

##### magiliw sa mga panauhin

"tumatanggap ng mga dayuhan"

##### hindi sugapa sa alak

"hindi lasenggo" o "hindi umiinom ng sobrang alak"

##### hindi marahas

"hindi ang sinumang gustong makipag-away o makipagtalo"

##### Hindi maibigin sa pera

Hindi ang taong nagnanakaw direkta man o sa pamamagitan ng pandaraya ni ang sinumang gumagawa ng tapat upang maglikom ng pera ngunit walang pakialam sa ibang mga tao.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/03]]

#### 1 Timothy 3:4

##### Kailangang maayos niyang pinamamahalaan ang kaniyang sambahayan, at kailangang sinusunod siya ng kaniyang mga anak nang may buong paggalang

Mga maaring kahulugan 1) gaya ng pagpapasakop ng mga anak ng tagapangasiwa sa kaniya, irerespeto din nila ang ibang mga tao (UDB) o 2) ang tagapangasiwa ay kailangang irespeto niya ang kaniyang pamilya bilang pamamahala niya dito.

##### pamahalaan ang kaniyang sariling sambahayan

"pangalagaan ang kaniyang pamilya" o "gabayan ang mga taong naninirahan sa kaniyang bahay"

##### nang may buong paggalang

Ang "buo" ay maaaring tumutukoy sa "lahat ng tao" o "sa lahat ng oras" o "o sa lahat ng kalagayan."

##### Sapagkat kung ang lalaki ay hindi alam kung paano

"dahil kung ang lalaki ay hindi alam kung paano" o "sapagkat kung hindi kaya ng isang lalaki" o "isipin kung ang isang lalaki ay hindi kaya"

##### paano niya mapangangalagaan ang iglesiya ng Diyos

Maaaring isalin na: "hindi niya kayang pangalagaan ang iglesiya ng Diyos" o "wala siyang kakayahan na pangunahan ang iglesiya ng Diyos."

#### 1 Timothy 3:6

##### Dapat hindi siya baguhang mananampalataya

"Dapat hindi siya baguhang mananampalataya" o "Dapat hindi lamang siya naging mananampalataya sa maikling panahon" o "Dapat siya ay ganap na mananampalataya"

##### at mahulog sa paghahatol kagaya ng diyablo

"magiging mapagmataas gaya ng ginawa ng diyablo at dahil dito siya ay mahahatulan gaya ng nangyari sa diyablo"

##### Kailangang mabuti rin ang kaniyang reputasyon sa mga nasa labas

"Kailangan din na ang mga hindi naniniwala kay Jesus ay mabuti ang iniisip sa kaniya" o "Silang nasa labas ng iglesiya ay dapat mag-isip ng mabuti sa kaniya" (UDB)

##### mahulog sa kahihiyan

"magdala ng kahihiyan sa kaniyang sarili" o "magbigay kaninuman ng dahilan upang hindi siya sang-ayunan"

##### mahulog...sa bitag ng diablo

"hayaan ang diyablong bitagin siya." Si Satanas na nagtakda ng bitag o patibong ay isang talinghaga para kay Satanas na nanlilinlang sa isang mananampalataya na hindi nalalamang nagkakasala.

#### 1 Timothy 3:8

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Nagbigay si Pablo ng ilang mga mahahalagang tagubilin sa kung paano dapat manindigan at kumilos ang isang diakono ng iglesiya at ang kanilang mga asawa.

##### Gayon din ang mga diakono

"Mga diakono, gaya sa mga tagapangasiwa"

##### dapat marangal

"dapat karapat-dapat na igalang"

##### hindi dalawa ang salita

mga masalita\*\*-"hindi nagsasabi ng isang bagay ngunit iba ang kahulugan" o "hindi nagsasabi ng isang bagay sa isang tao at nagsasabi ng ibang bagay sa iba"

##### hindi umiinom ng sobrang alak

"hindi mahilig sa sobrang alak" o "hindi maibigin sa sobrang alak"

##### hindi sakim

"hindi naghahanap ng di tapat na kita"

##### Dapat nilang ingatan ang naipahayag na katotohanan ng pananampalataya

"Dapat nilang ipagpatuloy na maniwala sa totoong mensaheng ipinakita ng Diyos sa atin at ating pinaniniwalaan." Ito ay tumutukoy sa katotohanang umiiral paminsan-minsan ngunit ipinapakita ng Diyos sa kanila sa sandaling iyon.

##### na may malinis na budhi

"may budhi silang nakakaalam na wala silang nagawang pagkakamali"

##### Dapat mapatunayan muna silang karapat-dapat

"Kailangang sila ay masuri upang tiyakin kung sila ay dapat maglingkod" o "Kailangan nilang mapatunayan muna ang kanilang mga sarili"

##### dahil sila ay walang sala

"kung walang sinumang makakahanap ng anumang bagay na mali sa kanila" o "dahil sila ay walang bahid" o " dahil wala silang nagawang kamalian."

#### 1 Timothy 3:11

##### Gayun din ang mga babae

Dito ang "mga babae" ay maaaring gamitin sa mga babae sa pangkalahatan, ngunit mukhang ginagamit ito partikular sa mga asawa ng mga diakono o mga babaeng Diakono. Maaaring isalin na: "Gaya rin ng mga asawang babae, may mga kinakailangan" o "Mga babaeng diakono, na may mga kinakailangan gaya ng mga diakono"

##### maging marangal

"kumilos ng maayos"

##### hindi mapanirang-puri

"Hindi sila dapat magsalita ng masama patungkol sa ibang mga tao"

##### mahinahon

"hindi sila dapat gagawa ng anumang bagay upang lumabis"

##### mga asawa ng isang babae

Ang isang lalaki ay dapat isa lang ang asawa. Ito ay hindi malinaw kung hindi kasama ang mga lalaking balo o hiwalay o hindi nag-asawa.

##### Mahusay nilang pinamamahalaan ang kanilang mga anak at sambahayan

"maayos na napapangalagaan at pinangungunahan ang kanilang mga anak at ang iba pang nakatira sa kanilang mga bahay"

##### Para sa mga

"Para sa mga diakono" o "Para sa mga obispo, mga diakono, at mga babaeng diakono" o "Para sa mga pinuno ng iglesiya"

##### nakamit na nila para sa kanilang sarili

"tumanggap para sa kanilang mga sarili" o "nakinabang para sa kanilang mga sarili"

#### 1 Timothy 3:14

##### Sinusulat ko ang mga bagay na ito sa iyo

"Sinulat ko ang mga tagubilin na ito sa iyo"

##### at umaasa akong makapunta sa iyo sa lalong madaling panahon

"bagama't umaasa akong makapunta sa iyo sa lalong madaling panahon"

##### Ngunit kung maaantala ako

"ngunit kung hindi ko magagawang makapunta sa iyo sa lalong madaling panahon" o "ngunit kung may ibang bagay na makakahadlang sa pagpunta ko diyan sa lalong madaling panahon"

##### sumusulat ako upang

"sumusulat ako para sa layunin na"

##### ang haligi at saligan ng katotohanan

Ang talinghaga ay tungkol sa malaki at matibay na plataporma kung saan nagpapakita ang Diyos ng katotohanan. Ang plataporma sa kabaliktaran ay ipinahayag bilang pagpapalit-saklaw ng mga bahagi nito, ang pundasyon at ang haligi.

#### 1 Timothy 3:16

##### sa laman

"bilang totoong tao"

##### ang katotohanang inihayag ng pagkamaka-diyos ay dakila

"malaki ang katotohanang inihayag ng Diyos sa atin patungkol sa ating relihyon"

##### pinatunayang matuwid ng Espiritu

"pinatotohanan ng Banal na Espiritu na si Jesus ay siyang sinabi niya na siya nga"

##### ipinahayag sa mga bansa

"ang mga tao sa maraming bansa ay sinabi sa iba ang patungkol kay Jesus"

##### pinaniwalaan sa mundo

"ang mga tao sa maraming bahagi ng mundo ay naniwala kay Jesus"

Chapter 4

1Ngayon maliwanag na sinasabi ng Espiritu na sa mga huling panahon may mga taong tatalikod sa pananampalataya at sila ay makikinig sa mga mandarayang espiritu at sa mga katuruan ng mga demonyo 2sa kasinungalingan at pagpapaimbabaw. Ang kanilang mga budhi ay mamarkahan.3Ipagbabawal nila ang pag-aasawa at pagtanggap ng mga pagkaing nilikha ng Diyos upang ipamahagi ng mga mananampalataya at nakakaalam ng katotohanan. 4Sapagkat lahat ng mga bagay na nilikha ng Diyos ay mabuti. Walang anuman na tinatanggap natin nang may pasasalamat ang dapat na tanggihan. 5Sapagkat inihahandog ito sa pamamagitan ng salita ng Diyos at panalangin.6Kung iyong ilalagay ang mga bagay na ito sa harapan ng mga kapatid, ikaw ay magiging mabuting lingkod ni Jesu-Cristo. Sapagkat ikaw ay pinalakas sa pamamagitan ng mga salita ng pananampalataya at sa pamamagitan ng mabuting katuruan na iyong sinunod. 7Ngunit tanggihan mo ang mga maka-mundong kuwento na gustong-gusto ng mga matatandang babae. Sa halip, sanayin mo ang iyong sarili sa pagiging maka-diyos. 8Sapagkat ang pagsasanay ng katawan ay may kaunting pakinabang, ngunit ang pagiging maka-diyos ay mapapakinabangan sa lahat ng bagay. Ito ay may pinanghahawakang pangako ngayon at sa buhay na darating.9Ang mensaheng ito ay mapagkakatiwalaan at lubos na katanggap-tanggap. 10Sapagkat dahil dito tayo ay nagsusumikap at gumagawang mainam. Sapagkat may pagtitiwala tayo sa buhay na Diyos, na siyang Tagapagligtas ng lahat ng tao, lalo na sa mga mananampalataya.11Ipahayag mo at ituro ang mga bagay na ito. 12Huwag hayaan ang sinuman na maliitin ang iyong kabataan. Sa halip, maging halimbawa ka sa mga sumasampalataya, sa pananalita, pag-uugali, pag-ibig, katapatan, at sa kalinisan. 13Hanggang sa ako ay dumating, manatili ka sa pagbabasa, sa pagpapaliwanag, at sa pagtuturo.14Huwag mong pabayaan ang kaloob na nasa iyo, na ipinagkaloob sa iyo sa pamamagitan ng propesiya, kasama ang pagpapatong ng mga kamay ng mga nakakatanda. 15Ingatan mo ang mga bagay na ito. manatili ka sa mga ito, upang makita ang iyong pag-unlad ng lahat ng mga tao. 16Ingatan mo ang iyong sarili at ang iyong pagtuturo. Magpatuloy ka sa mga bagay na ito. Sapagkat kung gagawin mo ito, maililigtas mo ang iyong sarili at sila na nakikinig sa iyo.

#### 1 Timothy 4:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sinasabi ni Pablo kay Timoteo kung ano ang sinasabi ng Espiritu na mangyayari at hinihikayat siya kung ano ang dapat niyang ituro.

##### sa mga huling panahon

Maaaring mga kahulugan ay 1) panahon pagkatapos sa panahon ni Pablo, "sa panahong darating" o kaya ay "sa hinaharap" o kaya ay 2) sa panahon ni Pablo, "sa panahong ito bago ang wakas"

##### tatalikod sa pananampalataya

" hihinto sa paniniwala kay Jesus" o kaya ay "lalayo sa kanilang mga paniniwalaan."

##### at sila ay makikinig

"at mag-uukol ng pansin" o kaya ay "dahil sa kanilang pagbibigay pansin" o kaya ay "habang nakikinig"

##### mandarayang espiritu at mga katuruan ng mga demonyo

"mga espiritung nandadaya sa mga tao at mga itinuturo ng mga demonyo"

##### sa kasinungalingan at pagpapaimbabaw

"turo sa pamamagitan ng pagpapaimbabaw na nagsasabi ng mga kasinungaalingan."

##### Ang kanilang mga budhi ay mamamarkahan

Ang talinghaga ay tungkol sa mga amo na nagpapabaga ng mga bakal na ipapaso sa balat ng mga alipin o ng mga hayop upang maging marka ng pagmamay-ari. Mga maaaring kahulugan ay 1) ang pagmamarka ay tatak ng pagmamay-ari, "Ginagawa nila ito kahit na nakikitang sila ay mga mapagpaimbabaw," o kaya ay 2) ang kanilang mga kosensya ay manhid, "parang sila ay nagpapabaga ng mainit na bakal na idinidiin sa kanilang konsensya upang sila ay maging manhid."

#### 1 Timothy 4:3

##### nila

"Ang mga taong ito ay"

##### ipagbabawal ang pag-aasawa

"Ipagbabawal sa mga mananampalataya ang mag-asawa" o kaya ay "pigilan ang mga mananampalataya na mag-asawa"

##### ipagbabawal.. pagtanggap ng mga pagkain

"inutos sa mga tao...na hindi kumain" o kaya ay "pigilan ang mga tao ... na kumain sa mga pagkain" o kaya ay "hindi payagan ang mga tao... na kumain sa mga pagkain." ang salitang "mga tao" dito ay maaaring mga mananampalataya (UDB).

##### mga mananampalataya at nakakaalam ng katotothanan

"mananampalataya na nakakaalam sa katotohanan" o kaya ay "mga mananampalataya na natutunan ang katotohanan"

##### Walang anuman na tinatanggap natin nang may pasasalamat ang dapat na tanggihan

"Hindi natin itinatapon ang anumang bagay na pinagpasalamat natin sa Diyos" o "hindi natin ipinagwalang halaga ang mga bagay na pinagpasalamat natin sa Diyos" o kaya ay "lahat ng ating kinakain na may kasamang pagpapasalamat ay katanggap-tanggap"

##### inihahandog ito sa pamamagitan ng salita ng Diyos at panalangin.

Maaaring isalin na: "tayo ay itinalaga para magamit sa Diyos sa pamamagitan ng pagsunod sa Salita ng Diyos at manalangin sa kaniya" o kaya ay " naitalaga natin ito para gamitin ng Diyos sa pamamagitan ng isang pananalangin na sumasang-ayon kalakip ang katotohanan na pinahayag ng Diyos"

#### 1 Timothy 4:6

##### iyong ilalagay ang mga bagay na ito sa harapan

"Ilagay mo ang mga kaisipang ito sa isip ng mga mananampalataya" o kaya ay "tulungan ang mga mananampalayang alalahanin ang mga salitang ito." Ang "kaisipan" at mga "salita" ay tumutukoy sa lahat ng mga katuruan mula sa [[rc://tl/bible/notes/1ti/03/16]] hanggang sa [[rc://tl/bible/notes/1ti/04/03]].

##### pinalakas

"sinanay" (UDB). Pinapalakas ng Diyos si Timoteo na maging mas malakas at tinuturuan siya upang gawin kung ano ang nakakalugod sa Diyos.

##### mga salita ng pananampalataya

"mga salita na dahilan upang ang mga tao ay maniwala"

##### maka-mundong kuwento na gustong gusto ng mga matatandang babae

"walang kabuluhan at alamat ng mga matatandang babae".Ang salita na "mga kuwento" ay pareho sa mga alamat" na [[rc://tl/bible/notes/1ti/01/03]], kaya dapat isalin ito sa katulad din nito. Ang mga salitang "gustong-gusto ng mga matatandang babae" ay maaring isang talinghaga para sa "mangmang" o kaya ay "walang katotohanan." Walang layuning insultuhin ni Pablo ang mga babae na kaniyang tinutukoy sa "matatandang babae." Sa halip, ay alam niya at ng mga nakikinig sa kaniya na ang mga lalaki ay namamatay ng mas bata pa kaysa sa mga babae, kaya't maraming babae kaysa lalaki na ang kanilang mga pag-iisip ay nagiging mahina dahil sa katandaan.

##### sanayin mo ang iyong sarili sa pagiging maka-diyos.

"sanayin mo ang iyong sarili na maging maka-diyos" o kaya ay "sanayin mo ang iyong sarili na kumilos sa paraang ikasisiya ng Diyos" o kaya ay "pagsikapang mabuti upang maging maka-diyos"

##### pagsasanay ng katawan

"pisikal na ehersisyo"

##### may pinanghahawakang pangako ngayon at sa buhay na darating.

"ay mapapakinabangan sa buhay na ito" o kaya ay "makatulong upang ang buhay ay gawing mas mabuti"

#### 1 Timothy 4:9

##### lubos na katanggap-tanggap

"katanggap tanggap sa iyong buong paniniwala" o kaya ay "katanggap tanggap sa iyong buong pagtitiwala"

##### Sapagkat dahil dito

" Ito ang dahilan"

##### nagsusumikap at gumagawang mainam

Ang mga salitang "nagsusumikap" at "gumagawang mainam" ay nangangahulugan lamang na parehong bagay. Kapwa ginamit ni Pablo upang ipagdiinan kung paano sila nagtrabaho ng mainam.

##### Sapagkat may pagtitiwala tayo sa buhay na Diyos,

"dapat nating ilagay ang ating pag-asa sa isang buhay na Diyos" o kaya ay "inilagay natin ang ating pag-asa sa buhay na Diyos"

##### lalo na sa lahat ng mga mananampalataya.

"ngunit higit sa lahat siya ay tagapagligtas ng mga taong naniniwala"

#### 1 Timothy 4:11

##### Ipahayag mo at ituro ang mga bagay na ito

"Iutos at ituro ang mga bagay na ito" o "Iutos at ituro ang mga bagay na aking nabanggit"

##### Huwag hayaan ang sinuman na maliitin ang iyong kabataan.

"Huwag mong hayaang ituring kang hindi mahalaga dahil sa iyong kabataan"

##### manatili ka sa pagbabasa

"gawin mo ang pagbabasa ng mga Kasulatan" o "ipagpatuloy mo ang malakas na pagbasa ng Salita ng Diyos sa publiko"

##### manatili sa..pangangaral

"manghikayat ng iba" o "himukin ang iba upang ipamuhay ang Salita ng Diyos sa kanilang mga buhay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/04]]

#### 1 Timothy 4:14

##### Huwag mong pabayaan ang kaloob na nasa sa iyo

"Gamitin ang kaloob na ibinigay sa iyo ng Diyos"

##### sa pamamagitan ng propesiya

"nang nagsalita ang mga pinuno ng iglesiya ang Salita ng Diyos"

##### pagpapatong ng mga kamay ng mga nakatatanda

Ito ay isang seremonya kung saan ang mga namumuno sa iglesiya ay nagpatong ng kanilang mga kamay kay Timoteo at nanalangin sa Diyos na makaya niyang gawin ang mga gawain na inutos sa kaniya.

##### Ingatan mo ang mga bagay na ito. Manatili ka dito

"Gawin mo ang mga bagay na ito at mamuhay ayon dito"

##### upang makita ang iyong pag-unlad ng lahat ng mga tao

"sa gayun ay makikita ng ibang tao ang iyong paglago" o "sa gayun ay makikita ng mga tao ang iyong pag-unlad sa paggawa ng mga ito"

##### "Ingatan mo ang iyong sarili"

"Pag-ingatan mo ang iyong sariling pag-uugali" o kaya ay "Pigilan mo ang iyong mga ugali"

##### magpatuloy ka sa mga bagay na ito.

"Magpatuloy na gawin ang mga bagay na ito"

##### maililigtas mo ang iyong sarili at ang mga nakikinig sa iyo

"maiingatan mo ang iyong sarili at ang mga nakikinig sa iyo na maniwala sa maling mga mensahe at sa mga maling gawain." Ang mga taong naniniwala sa maling mensahe at gumagawa ng mga mali ay makakaasang mapaparusahan. Ayaw ni Pablo na magdusa si Timoteo at ang kaniyang mga kaibigan dahil sa maling paniniwala at sa mga maling gawain.

Chapter 5

1Huwag mong pagsalitaan nang masama ang lalaking nakakatanda sa iyo. Sa halip, pangaralan mo siya na tulad sa ama. Pangaralan mo ang mga nakakabatang lalaki na parang mga kapatid. 2Pangaralan mo ang mga nakatatandang babae na parang ina at mga nakakabatang babae na parang mga kapatid nang buong kalinisan.3Parangalan mo ang mga balo, ang mga tunay na balo. 4Ngunit kung ang balo ay may mga anak o di kaya mga apo, matuto muna silang ipakita ang paggalang sa kanilang sariling sambahayan. Suklian muna nila ang kanilang mga magulang, sapagkat ito ay kalugod-lugod sa Panginoon.5Ngunit ang tunay na balo ay naiwang nag-iisa. Nagtitiwala siya sa Diyos. Lagi siyang nananatili na may mga kahilingan at mga panalangin araw at gabi. 6Gayunman, ang babaeng namumuhay sa kalayawan ay patay na, kahit na siya ay nabubuhay pa.7At ipangaral mo ang mga bagay na ito upang sila ay maging walang kapintasan. 8Ngunit kung mayroong hindi nagbibigay sa kaniyang sariling kamag-anak, lalo na sa kaniyang sariling sambahayan, itinanggi niya ang pananampalataya at mas masahol pa sa hindi mananampalataya.9Itala bilang isang balo ang babaeng hindi bababa sa animnapu ang edad, asawa ng isang lalaki. 10Dapat siyang makilala sa kaniyang mabubuting gawa, maging sa pag-aalaga ng mga bata, o sa pagpapatuloy ng mga taga-ibang bayan, o sa paghuhugas ng paa ng mga mananampalataya, o sa pagtulong sa mga nagdurusa, o sa pagiging tapat sa bawat mabubuting gawain.11Ngunit sa mga mas batang balo, tanggihan mo silang itala sa listahan. Dahil kapag sila ay bumigay sa pagnanasa ng laman laban kay Cristo ay nais nilang mag-asawa. 12Sa pamamagitan nito, pinahihintulutan nila ang kasalanan dahil tinalikuran nila ang una nilang pangako. 13Nasanay din silang maging tamad. Pumupunta din sila sa mga bahay-bahay. Hindi lang sila naging tamad, ngunit sila din ay naging mga mapanirang-puri at naging mapanghimasok. Sinasabi nila ang mga bagay na hindi nila dapat sabihin.14Kaya naman gusto ko ang mga mas batang babae na mag-asawa, manganak, upang mamahala sa tahanan, upang hindi mabigyan ng pagkakataon ang kaaway na tayo ay paratangan sa paggawa ng masama. 15Dahil may mga ilan na tuluyan nang tumalikod at napunta na kay Satanas. 16Kung ang mananampalatayang babae ay may kamag-anak na mga balo, tulungan niya sila upang ang iglesiya ay hindi mabigatan at matulungan nito ang tunay na mga balo.17Hayaan ang mga nakatatanda na namumuno ng maayos ay ituring na karapat-dapat sa mas mataas na parangal, lalo na ang mga gumagawa sa salita at sa pagtuturo. 18Sapagkat sinasabi sa kasulatan, "Huwag mong bubusalan ang baka habang gumigiik ng butil," at "Ang manggagawa ay karapat-dapat sa kaniyang kabayaran."19Huwag kang tatanggap ng paratang laban sa nakatatanda maliban na lang kung may dalawa o tatlong saksi. 20pagsabihan mo ang mga makasalanan sa harapan ng lahat upang matakot ang iba.21Taimtim kong inuutos sa iyo sa harap ng Diyos, ni Cristo Jesus, at ng mga piling anghel na ingatan mo ang mga kautusang ito ng walang kinikilingan, at gawin mo ito ng walang tinatangi. 22Huwag mo kaagad ipatong ang iyong kamay kaninuman. Huwag kang makibahagi sa mga kasalanan ng ibang tao. Panatilihin mong dalisay ang iyong sarili.23Huwag lamang tubig ang iyong inumin. Sa halip uminom ka ng konting alak para sa iyong sikmura at sa iyong madalas na pagkakasakit. 24Ang mga kasalanan ng ibang tao ay lantaran at nauuna ito sa kanila bago pa sa hukuman. Ngunit ang ibang mga kasalanan ay sumusunod pagkatapos na. 25Gayon din naman, ang ibang mabubuting gawa ay lantaran, ngunit may mga ilan na hindi maitatago.

#### 1 Timothy 5:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Ipinagpatuloy ni Pablo ang pagsasabi kay Timoteo kung paano pakitunguhan ang mga kalalakihan, kababaihan, mga balo, at mga nakababatang kababaihan sa iglesiya.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ibinibigay ni Pablo ang mga kautusang ito sa isang tao, kay Timoteo. Mga wika na may iba't- ibang anyo ng "iyo" o iba't-ibang anyo para sa mga kautusan na maaring gamitin ng pang-isahang anyo dito.

##### Huwag mong pagsalitaan nang masama ang lalaking nakakatanda sa iy

"Huwag kang magsalita ng malupit sa lalaking nakakatanda sa iyo.

##### sa halip, pangaralan mo siya na tulad sa ama

"ngunit hikayatin mo siya na para kang nakikipag-usap sa iyong ama," ng may paggalang

##### Pangaralan mo ang mga nakababatang lalaki na parang mga kapatid

"hikayatin ang mga nakababatang lalaki na para mong mga nakababatang kapatid" o "pakitunguhan mo ang mga nakababatang lalaki na gaya ng pakikitungo mo sa mga nakababatang kapatid na lalaki," ng mapayapa

##### Pangaralan mo ang mga nakatatandang babae na parang ina

"pakitunguhan mo ang mga nakatatandang babae na para mong ina" o "hikayatin mo ang mga nakatatandang babae na gaya ng pagsamo mo sa iyong ina," ng may pagkamahinahon sa kanila.

##### nakababatang babae na parang mga kapatid

"sumamo ka sa mga nakababatang babae gaya ng pagsamo mo sa iyong mga kapatid na babae" o "pakitunguhan mo ang mga nakababatang babae gaya ng pakikitungo mo sa iyong kapatid na babae"

##### ng buong kalinisan

"nang may malinis na kaisipan at mga kilos" o "sa paraang may kabanalan"

#### 1 Timothy 5:3

##### Parangalan

"Paggalang at pagbibigay para sa"

##### mga balo, ang mga tunay na balo

"mga balo, mga balo na nangangailangan" o "mga balo, mga balo na wala ng magbibigay sa kanila"

##### ngunit kung ang balo

"ngunit kung ang balo"

##### mga anak

"sinuman na tinuturing niya bilang mga anak" o "sinuman na tumatawag sa kaniya ng ina"

##### mga apo

"sinuman na tinuturing niya bilang mga apo" o "sinuman na tumatawag sa kaniya ng ina o lola"

##### matuto muna silang

"una sa lahat, dapat silang" o "hayaan sila na gawin itong pangunahin"

##### matuto na ipakita ang paggalang

"magpakita ng kanilang paggalang" o "magpakita ng kanilang pagkamaka-diyos" o "patunayan ang kanilang relihiyon" o "matutong magsanay ng kanilang mga tungkulin"

##### sa kanilang sariling sambahayan

"sa kanilang sariling pamilya" o "sa mga naninirahan sa kanilang mga tahanan"

##### Suklian muna nila ang kanilang mga magulang

"at upang masuklian ang kanilang mga magulang" o "at upang ibigay sa kanilang mga magulang bilang kapalit sa mga mabubuting bagay na ibinigay sa kanila ng kanilang mga magulang"

##### sapagkat ito ay kalugod-lugod sa Panginoon

"sapagkat ang Diyos ay malulugod kung gagawin nila ang mga bagay na ito" o "sapagkat ang asal ng karangalan ay kalugod-lugod sa Diyos"

#### 1 Timothy 5:5

##### Ngunit ang tunay na balo ay naiwang nag-iisa

"Ngunit ang isang tunay na balo ay walang pamilya"

##### lagi siyang nananatili na may mga kahilingan at mga panalangin

"matiyaga siyang naghihintay sa Diyos kasama ng kaniyang mga kahilingan at mga panalangin"

##### mga kahilingan at mga panalangin

Ang dalawang salitang ito ay nangangahulugan ng parehong bagay. Ginamit ni Pablo ang mga ito ng magkasama upang bigyang-diin kung gaano katindi nananalangin ang mga balong ito.

##### araw at gabi

Maaaring isalin na: "sa lahat ng oras"

##### Gayunman

"Ngunit"

##### patay

Ito ay talinghaga na nangangahulugang siya ay hindi maaring tumugon sa Diyos. Maaaring isalin na: "gaya ng patay na tao, hindi siya tumutugon sa Diyos"

##### Nabubuhay

Ito ay tumutukoy sa pisikal na buhay.

#### 1 Timothy 5:7

##### At ipangaral mo ang mga bagay na ito

"Iutos mo rin ang mga bagay na ito" o "Ituro mo rin ang mga bagay na ito ng may kapangyarihan." Si Timoteo ay sumunod sa mga salita ni Pablo —upang iutos rin sa iba na sundin ang mga salita ni Pablo.

##### upang sila ay maging walang kapintasan

"upang walang sinuman ang makahanap sa kanila ng kamalian." Mga maaaring kahulugan ng "sila" ay 1) "ang mga balo na ito at ang kanilang mga pamilya" (UDB) o 2) "ang iglesiya". Mas mabuting pabayaan ang paksa bilang "sila."

##### hindi nagbibigay sa kaniyang sariling kamag-anak

"hindi nagbibigay sa kung ano ang kailangan ng kaniyang mga kamag-anak" o "hindi tumutulong sa mga pangangailangan ng kaniyang mga kamag-anak"

##### sa kaniyang sariling kamag-anak

"sa lahat ng miyembro ng kaniyang pamilya" o "sa mga naninirahan sa kaniyang tahanan"

##### sa kaniyang sariling sambahayan

"para sa kaniyang pamilya" o "para sa mga pamilya na naninirahan sa kaniyang tahanan"

##### itinanggi niya ang pananampalataya

"siya ay umasal na itinanggi niya ang kaniyang pananampalataya" o "siya ay umasal na salungat sa katotohanan na ating pinaniniwalaan" o "siya ay tumalikod sa kaniyang mga pinaniniwalaan"

##### at mas masahol pa sa hindi mananampalataya

"ay mas masahol pa sa mga hindi naniniwala kay Jesus." Kahit na sa mga hindi naniniwala kay Jesus na nag-iingat sa kanilang mga pamilya; gaano pa kaya ang dapat gawin ng mga mananampalataya!

#### 1 Timothy 5:9

##### itala bilang isang balo

Mayroong parang listahan, nakasulat o hindi, ng mga balo. Ipinagkaloob ng iglesiya ang pangangailangan ng tirahan ng mga babaeng ito, damit, at pagkain; at ang mga babaeng ito ay inaasahan upang italaga ang kanilang mga buhay sa paglilingkod sa iglesiya.

##### hindi bababa sa animnapu ang edad

Ang mga balo na hindi bababa ang edad sa animnapu ay maari muling magpakasal, kaya ang iglesiya ay mangangalaga lamang ng mga balo na mas matanda sa animnapu.

##### asawa ng isang lalaki

"isang babae na tapat sa kaniyang asawa"

##### Dapat siyang makilala sa kaniyang mabubuting gawa

Ang mga salita na sumusunod dito ay mga halimbawa ng mga uri ng mga mabubuting bagay na maaring makilala ang babae sa paggawa.

##### paghuhugas ng paa

"gumagawa ng karaniwang gawain para tumulong." Ang paghuhugas ng maruming paa ng mga tao na naglalakad sa mga alikabok at putikan ay larawan ng pagbibigay ng pangangailangan ng ibang tao at ginagawang mas kasiya-siya ang buhay para sa kanila.

##### mga mananampalataya

"Mga banal na tao ng Diyos"

##### ay naging tapat sa bawat mabubuting gawain.

"ay kilala sa paggawa ng mga mabubuting gawain"

#### 1 Timothy 5:11

##### Ngunit sa mga mas batang balo, tanggihan mo silang itala sa listahan

"Ngunit huwag mong isama ang mga nakababatang balo sa listahan." Ang listahang ito ay sa mga balo na may edad animnapu at mas nakatatanda na siyang tutulungan ng iglesiya.

##### pagnanasa ng laman laban kay Cristo

"ay nasira mula kay Cristo dahil sa kanilang mga pagnanais ng laman" o "may mahalay na pagnanais na nagiging sanhi upang kanilang isuko ang kanilang mga espiritwal na tungkulin"

##### tinalikuran nila ang una nilang pangako

"hindi pinanatili ang kanilang pinakaunang tungkulin" o "hindi ginawa kung ano ang kanilang ipinangako noon na gagawin"

##### pangako

Ang tungkulin ng mga balo ay ang kanilang kasunduan na maglingkod sa iglesiya sa natitira nilang mga buhay kung ibibigay ng iglesiya ang kanilang mga pangangailangan.

##### mapanirang-puri

Ito ay mga taong nagsasalita tungkol sa mga pribadong buhay ng ibang tao.

##### mapanghimasok

mga mapanghimasok. Ito ay mga tao na nakiki-alam sa buhay ng ibang tao.

##### Sinasabi nila ang mga bagay na hindi nila dapat sabihin.

"mga bagay na hindi nararapat banggitin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

#### 1 Timothy 5:14

##### na tayo ay paratangan

Mga maaring kahulugan ng "atin" ay 1) ang mga nakababatang babae o 2) si apostol Pablo at ang mga nakatatanda na namamahala sa mga nakababatang babae o 3) lahat ng mga Kristiyanong mananampalataya na nakilalang kasama ng mga nakababatang babae.

##### tumalikod at napunta na kay Satanas

"iniwan ang daan ni Cristo upang sumunod kay Satanas"

##### ang mananampalatayang babae

"sinumang Kristiyanong babae" o "sinumang babae na naniniwala kay Cristo"

##### may mga balo

"may mga balo na kabilang sa kaniyang mga kamag-anak"

##### tunay na mga balo

"ang mga babaeng wala ng sinumang magbibigay sa kanila"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

#### 1 Timothy 5:17

##### Nag-uugnay na pahayag:

Si Pablo ay muling nagsasalita kung paano dapat pakitunguhan ang mga nakatatanda (mga namamahala).

##### Hayaan... maging karapat-dapat

Maaaring isalin na: "Lahat kayong mga mananampalataya ay dapat mag-isip...bilang karapat-dapat"

##### mas mataas na parangal

Mga maaaring kahulugan 1)"parehong uri ng parangal: paggalang at kabayaran" o 2) "lubos na paggalang kaysa sa natatanggap ng iba."

##### ang mga gumagawa sa salita at sa pagtuturo

"ang mga nangangaral at nagtuturo ng Salita ng Diyos"

##### Huwag mong bubusalan ang baka

ang busal ay inilalagay sa nguso at bunganga ng hayop upang pigilan ito na kumain habang ito ay nagtatrabaho.

##### baka

isang malaki at malakas na hayop gaya ng isang baka

##### gumigiik ng butil

Inaapakan o dinadagdagan ng isang mabigat na bagay sa mga pirasong butil upang ihiwalay ang butil upang makain mula sa mga tangkay. Ang mga baka ay pinapayagang kumain ng ilan sa mga butil habang sila ay nagtatrabaho.

##### ay karapat-dapat sa

"karapat-dapat"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

#### 1 Timothy 5:19

##### tatanggap

"makinig sa" o "tanggapin"

##### dalawa o tatlo

"kahit dalawa" o "dalawa o higit pa"

##### Pagsabihan

"Sawayin" o "Itama"

##### mga makasalanan

Ito ay tumutukoy sa sinumang gumagawa ng anumang bagay na lumalabag o hindi nagbibigay kaluguran sa Diyos, maging mga bagay na hindi alam ng ibang tao.

##### sa harapan ng lahat

"kung saan nakikita ng lahat"

##### upang matakot ang iba

"upang ang iba ay matakot na magkasala"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

#### 1 Timothy 5:21

##### iyo

Si Pablo ay nagsasalita sa isang tao, kay Timoteo, kaya ang lahat ng uri ng "iyo" at mga kautusan ay dapat isahan.

##### kinikilingan

"paghatol sa simula pa lang" o "pagpapasiya bago ka makinig sa bawat isa na sabihin ang kanilang panig sa kuwento." Si Timoteo ay makikinig muna sa mga katotohanan bago humatol.

##### walang tinatangi

"pagkiling sa mga gusto mong tao", o "sa batayan kung sino ang iyong mga kaibigan." Si Timoteo ay dapat munang humatol sa batayan ng mga katotohanan, hindi sa kung sino ang sangkot.

##### Ipatong ang iyong kamay

Ito ay isang seremonya kung saan ang isa o mahigit pang mga pinuno ng iglesiya ay nagpapatong ng kanilang mga kamay sa tao at nananalangin sa Diyos na bigyan ng kakayahan ang mga taong iyon na maglingkod sa iglesiya sa paraan na kalugod-lugod sa Diyos. Si Timoteo ay dapat munang maghintay hanggang sa magpakita ang isang tao ng mabuting katangian sa mahabang panahon bago ganap na maibukod ang taong iyon upang maglingkod sa iglesiya.

##### makibahagi sa mga kasalanan ng ibang tao

"makisali sa kasalanan ng ibang tao." Mga maaaring kahulugan1) kung pinili ni Timoteo ang sinumang may sala na maging manggagawa ng iglesiya, panghahawakan ng Diyos na si Timoteo ang may pananagutan sa kasalanan ng taong iyon, o 2) Si Timoteo ay hindi dapat makagawa ng kasalanan na nakita niyang ginagawa ng iba.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/05]]

#### 1 Timothy 5:23

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang bersikulo 23 ay mukhang personal na sulat na inilagay dito para kay Timoteo. Pagkatapos sa bersikulo 24, ipinagpatuloy ni Pablo ang sinasabi niya sa bersikulo 22.

##### Huwag lamang tubig ang iyong inumin

o "Dapat kang tumigil sa pagiging manginginom ng tubig" isang taong tubig lang ang iniinom (UDB). Hindi pinapayagan ni Pablo ang puro tubig lang. Iminungkahi niya na gamitin ni Timoteo ang alak bilang gamot. Ang tubig sa lugar na iyon ay madalas na nagdudulot ng sakit.

##### nauna ito sa kanila bago pa sa hukuman

"ang kasalanan ng mga taong iyon ay nauna na sa hukuman." Mga maaaring kahulugan ay 1)Ipapakita ng kasalanan kung anong klaseng tao, bago pa ang oras ng iglesiya para husgahan kung ang taong iyon ay dapat maging pinuno ng iglesiya o hindi, o 2) Ipapakita ng kasalanan kung anong klaseng tao, bago pa ang oras ng iglesiya para husgahan kung ang taong iyon ay talagang nagkasala, o 3)Ang kanilang kasalanan ang naging patunay, at hinahatulan na sila ng Diyos ngayon.

##### sumusunod pagkatapos na

"Ngunit ang ibang mga kasalanan ay susundan ang mga taong iyon sa susunod." Mga maaaring kahulugan 1)Hindi malalaman ni Timoteo ang ilang mga kasalanan hanggang sa makalipas, o 2) Hindi malalaman ng iglesiya ang tungkol sa kasalanan hanggang sa lumipas, o 3)Hindi hahatulan ng Diyos ang ibang mga kasalanan hanggang sa araw ng paghuhukom.

##### mabubuting

Ang "mabubuti" dito ay nanagngahulugan na tumutugma ito sa katangian ng Diyos, mga layunin o kalooban.

##### ngunit may mga ilan na hindi maitatago

Maaaring isalin na:"ang ibang mabubuting gawa ay malalaman sa hinaharap"

Chapter 6

1Hayaan ang lahat ng nasa ilalim ng pamatok ng pagiging mga alipin na kilalanin nila ang kanilang mga amo ng karapat-dapat sa buong paggalang. Dapat nilang gawin ito upang ang pangalan ng Diyos at ang katuruan ay hindi malapastangan. 2Ang mga alipin na may among mananampalataya ay huwag silang lapastanganin dahil sila ay magkapatid. Sa halip, sila ay dapat paglingkurang mabuti. Sapagkat ang mga amo na natutulungan nila sa kanilang gawain ay mga mananampalataya at minamahal. Ituro mo at ipahayag ang mga bagay na ito.3Kung mayroong magtuturo ng kakaiba at hindi tinanggap ang ating tapat na tagubilin, na ang mga Salita ng ating Panginoong Jesu-Cristo. Kung hindi nila tanggapin ang katuruan na nagdadala sa pagiging maka-diyos. 4Ang taong ito ay mapagmataas at walang nalalaman. Sa halip, sakit na niya ang manuligsa at makipagtalo tungkol sa mga salita. Ang mga salitang ito ay humahantong sa pagkainggit, pagtatalo, mga insulto, mga masamang akala, at 5patuloy na pag-aawayan sa pagitan ng mga taong baluktot ang mga pag-iisip. Tumalikod sila sa katotohanan. Iniisip nila na ang pagiging maka-diyos ay isang paraan upang yumaman."6Ngayon ang pagiging maka-diyos na may kapanatagan ay may malaking pakinabang. 7Sapagkat wala tayong dinalang anuman dito sa mundo. wala rin tayong madadala na anumang bagay. 8Sa halip, masiyahan tayo sa pagkain at pananamit.9Ngayon sa mga gustong yumaman mahuhulog sila sa tukso, sa isang bitag. Sila ay mahuhulog sa kamangmangan at masamang pagnanasa, at sa anumang sisira at wawasak sa mga tao. 10Sapagkat ang pag-ibig sa pera ay ugat ng lahat ng uri ng kasamaan. Ang ilang mga taong nagnais nito ay nailigaw sa kanilang pananampalataya at tinutusok nila ang kanilang sarili nang labis na kapighatian.11Ngunit ikaw, na lingkod ng Diyos, layuan mo ang mga bagay na ito. Sikapin mo ang katuwiran, pagiging maka-diyos, katapatan, pag-ibig, pagtitiis, at kahinahunan, 12Lumaban ka ng mabuting pakikipaglaban sa pananampalataya. Panghawakan mo ang buhay na walang hanggan kung saan ka tinawag. Tungkol dito nagpatotoo ka sa harap ng maraming mga saksi kung ano ang mabuti.13Ibinibigay ko sa iyo ang utos na ito sa harap ng Diyos, na siyang dahilan nang lahat ng bagay para mabuhay, at sa harapan ni Cristo-Jesus, na siyang nagsabi ng katotohanan kay Poncio Pilato: 14ingatan mong mabuti ang mga kautusan, ng walang kapintasan, hanggang sa pagpapakita ng ating Panginoong Jesu- Cristo.15Ipapahayag ng Diyos ang kaniyang pagpapakita sa tamang panahon--ang Diyos, ang Pinagpala, ang nag-iisang kapangyarihan, ang Hari na siyang naghahari, ang Panginoong namumuno. 16Siya lamang ang walang kamatayan at nananahan sa hindi malapitang liwanag. Walang sinumang tao na nakakita sa kaniya o kaya ay may kakayahang makita siya. Sa kaniya ang karangalan at walang hanggang kapangyarihan. Amen.17Sabihin mo sa mayayaman sa mundong ito na huwag magmataas, at huwag umasa sa kayamanan, na walang katiyakan. Sa halip, dapat silang umasa sa Diyos. Na nagkakaloob sa atin ng tunay na kayamanan upang ikagalak. 18Sabihin mo sa kanila na gumawa ng mabuti, at magpakayaman sa mabubuting mga gawa, maging mapagbigay, at handang mamahagi. 19Sa paraang iyan, sila ay mag-iipon para sa kanilang sarili ng mabuting pundasyon sa kung anong darating, upang makamit nila ang tunay na buhay.20Timoteo, pangalagaan mo kung ano ang mga naibigay sa iyo. Umiwas ka sa mga walang kabuluhang mga usapan at mga pagtutuligsa na sinasabing maling kaalaman. 21May ibang mga tao na nagpapahayag ng mga bagay na ito kaya marami sa kanila ang nailihis sa pananampalataya. Sumasaiyo nawa ang biyaya.

#### 1 Timothy 6:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Nagbigay si Pablo ng ilang tiyak na mga tagubilin sa mga alipin at mga amo at saka nagpatuloy sa mga tagubiling mamuhay na maka-diyos.

##### nasa ilalim ng pamatok ng pagiging mga alipin

Ito ay maaaring isalin bilang isang talinghaga na nagpapakita na ang isang alipin ay katulad ng isang lalaking baka o ibang malakas na hayop na may pamatok na kahoy na nakalagay sa mga balikat nito nang sa gayon maaring mahila nito ang araro. Kung isasama ang talinghaga ito ay labis na mahirap, maari mo itong alisin. Maaari ring isalin bilang isang talinghaga para sa pagiging kristiyano.

##### ang pangalan ng Diyos at ang katuruan ay hindi malapastangan.

"silang mga nasa labas ng iglesiya ay laging magsasalita ng may paggalang tungkol sa pangalan ng Diyos at sa katuruan"

#### 1 Timothy 6:3

##### Kung mayroong magtuturo

"Kahit sinong nagtuturo" o "Silang mga nagtuturo." Ipinapalagay ni Pablo na mayroong mga tao na nagtuturo ng "kakaiba"; ito ay hindi isang haka haka.

##### ibang.. siyang...niya..

Sa UDB ginagamit ang pangmaramihan "maraming mga tao....ganyang mga tao..sila" upang sabihin na ang "Iba" na "nagtuturo" ay maaring lalaki o babae, isang tao, o maraming mga tao. Gamitin ang paraan ng inyong wika na naaabot ang saklaw ng kahulugan.

##### sakit na niya ang manuligsa

"lahat ng gusto niyang gawin ay pagtatalo" o "sila ay sabik sa mga pakikipagtalo." ang mga katulad ng mga taong ito ay nagnanais ng pakikipagtalo, at hindi hinahanap ang paraan ng pagkakasundo.

##### pagkainggit

"pagnanais na magkaroon kung anong mayroon ang iba"

##### pagtatalo

"mga pagtatalo ng mga mananampalataya"

##### mga insulto

"mga tao na nagsasabi ng maling bagay sa iba"

##### liko ang mga pag-iisip

Nagsasabing sinumang di maki-isa sa kanila ay gumagawa ng kasamaaan.

##### pag-aawayan sa pagitan ng mga tao

"inaaway ang bawat isa"

##### baluktot ang mga pag-iisip

"mga kaisipang nasira dahil sa masasamang pag-iisip"

#### 1 Timothy 6:6

##### malaking pakinabang

"ay nagbibigay ng malaking pakinabang " o "nagbibigay ng maraming mabuting bagay pa sa atin"

##### walang dinalang anuman dito sa mundo

"walang dinalang anuman dito sa mundo nang tayo ay ipanganak"

##### madadala na anumang bagay

"at wala tayong makukuhang anuman dito sa mundo kapag tayo ay namatay"

##### tayo sa

"dapat tayo"

#### 1 Timothy 6:9

##### mahuhulog sila

Ito ay isang talinghaga sa kawalan ng pagpipigil sa sariling buhay o kaisipan.

##### mahuhulog sila patungo sa tukso

"mahaharap sa maraming tukso ng higit sa kanilang maaring labanan"

##### mahuhulog...sa isang bitag

"mahuli sa bitag." Ito ay isang talinghaga sa pagkawala ng kakayahang kumilos para sa sariling pakinabang at walang magawa laban sa mga nananakit.

##### mahuhulog...tungo sa kamangmangan at masasamang pagnanasa

"ay kontrolado ng pagnanais na gumawa ng kamangmangan at nakakasakit na mga bagay"

##### sisiraat wawasak sa mga tao

"manghahatak ng mga tao patungo sa ibaba"

##### Sapagkat ang pag-ibig sa salapi ay ugat ng lahat ng uri ng kasamaan.

"dahil ang pag-ibig sa salapi ay ang dahilan ng lahat uri ng kasamaan"

##### ang naghahangad ng mga ito

"naghahangad ng salapi"

##### nailayo sa kanilang pananampalataya

"iniwan ang daan ng katotohanan" o "huminto sa paniniwala ng katotohanan"

##### at sinasaktan ang kanilang sarili...kapighatian

Ang talinghaga na ito ay itinulad ang pighati sa isang patalim o isang sibat na ginagamit ng isang tao upang saksakin ang kaniyang sarili hanggang lubusang tumagos sa kaniyang katawan.

#### 1 Timothy 6:11

##### lingkod ng Diyos

"lingkod ng Diyos" o "taong pag-aari ng Diyos.

##### layuan mo ang mga bagay na ito

"ituring mo ang mga bagay na ito gaya ng mga nilalang na gusto kang saktan." Maaaring mga kahulugan ng "mga bagay na ito" 1) ang pag-ibig sa salapi"

##### Sikapin mo

" Takbuhin" o " Habulin"o "Gawin mo ang makakayang mong gawin upang gumawa sa"

##### Lumaban ka ng mabuting pakikipaglaban.... panghawakan.... buhay

Marami ang nakakaunawa ng mga salitang ito na gaya sa isang talinghaga sa isang palaro kung saan ang mananalo sa "labanan" ay maaring "makakuha" ng isang gantimpala.

##### panghawakan mo ang ...buhay

May ilang nakakaunawa sa talinghagang ito bilang isa pang paraan sa pagsasabi ng "lumaban ng mabuting pakikilaban". ....Maaring isalin na: "Gawin mo ang lahat upang magkamit....ng buhay"

##### nagpatotoo

"nagbigay ng patotoo"

##### sa harapan

"sa presensya ng"

##### sa kung ano ang mabuti.

"tungkol sa ano ang iyong pinaniniwalaan"

#### 1 Timothy 6:13

##### sa harap ng Diyos

"sa presensya ng Diyos" o kaya'y "kasama ang Diyos bilang isang saksi"

##### "sa harapan ni Cristo"

"sa presensya ni Cristo" o kaya ay "kasama si Cristo bilang isang saksi"

##### kay Poncio Pilato

"nang nakatayo sa harapan ni Poncio Pilato"

##### walang kapintasan

Mga posibleng kahulugan ay 1)Walang makikitang kamalian ang Panginoon kay Timoteo (UDB) o 2 "walang makita ang ibang tao na mali kay Timoteo.

##### pagpapakita ng ating Panginoong Jesu-Cristo.

"Hanggang sa muling pagdating ng ating Panginoong Jesu-Cristo.

#### 1 Timothy 6:15

##### sa tamang panahon

"sa tamang panahon" (UDB)

##### Ang Mapagpala

"ang Nag-iisa na nasa kaniya ang lahat ng biyaya" o Ang Diyos na nagbibigay ng lahat ng mga biyaya." Ito ay tumutukoy sa Diyos Ama, na naghayag kay Jesus .

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/06]]

#### 1 Timothy 6:17

##### kayamanan, na walang katiyakan

"ang mga bagay na nasa kanila na maaring mawala sa kanila." Ang tinutukoy nito ay mga pisikal na mga bagay.

##### tunay na kayamanan

"mga bagay na magbibigay sa atin ng tunay na kasiyahan." Ang tinutukoy nito ay maaring isinama ang mga pisikal na bagay, ngunit ito ay tumutukoy higit sa kalagayan na gaya ng "pag-ibig," kagalakan at kapayapaan na sinusubukan ng mga tao na abutin sa pamamagitan ng pisikal na mga bagay.

##### magpakayaman sa mabubuting mga gawa

"maglingkod at tumulong sa iba sa maraming paraan." Upang lubos na palakasin din ang iglesiya.

##### pundasyon

Unang bahagi ng bahay na itinatayo. Ito ay isang talinghaga para sa "totoong kayamanan" at ang pasimula ng "totoong buhay" na ibibigay ng Diyos sa kaniyang mga tao sa walang hanggang buhay.

##### makamit ang tunay na buhay.

Inaalaa nito ang talinghaga sa laro sa [[rc://tl/bible/notes/1ti/06/11]], kung saan ang gantimpala ay aktuwal na nahahawakan nga mga kamay ng nanalo. Dito ang "gantimpala" ay "tunay" na buhay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1ti/06]]

## 2 Timoteo

Chapter 1

1Mula kay Pablo, na isang apostol ni Cristo Jesus sa pamamagitan ng kalooban ng Diyos, ayon sa pangako ng buhay na nakay Cristo Jesus, 2para kay Timoteo, pinakamamahal na anak: Biyaya, habag, at kapayapaan mula sa Diyos Ama at kay Cristo Jesus na ating Panginoon.3Nagpapasalamat ako sa Diyos, na aking pinaglilingkuran mula pa sa aking mga ninuno, na may malinis na budhi, habang patuloy kitang inaalala sa aking mga panalangin. Gabi at araw, 4nananabik akong makita ka, upang maaari akong mapuno ng kagalakan. Naaalala ko ang iyong mga pagluha. 5Napaalalahanan ako sa tapat mong pananampalataya na unang ipinamuhay ng iyong lola na si Loida at ng iyong ina na si Eunice. At natitiyak ko na ipinapamuhay mo rin ito.6Ito ang dahilan na pinapaalalahanan kita na pagningasin muli ang kaloob ng Diyos sa iyo sa pamamagitan ng pagpatong ko ng aking mga kamay. 7Sapagkat hindi tayo binigyan ng Diyos ng espiritu ng pagkatakot, kundi ng kapangyarihan, pag-ibig at disiplina.8Kaya huwag mong ikakahiya ang magpatotoo tungkol sa ating Panginoon, maging ako, si Pablo, na kaniyang bilanggo. Sa halip, makibahagi sa pagdurusa para sa ebanghelyo ayon sa kapangyarihan ng Diyos. 9Ang Diyos ang nagligtas sa atin at tumawag sa atin sa banal na pagkatawag. Ginawa niya ito, hindi ayon sa ating mga gawa, ngunit ayon sa kaniyang layunin at biyaya. Ibinigay niya ang mga bagay na ito sa atin kay Cristo Jesus bago pa ang pasimula ng panahon. 10Ngunit ngayon naihayag na ang pagliligtas ng Diyos sa pamamagitan ng pagpapakita ng ating Panginoong Jesu-Cristo. Si Cristo ang siyang naglagay ng hangganan sa kamatayan at nagdala ng buhay na walang hangganan upang magliwanag sa pamamagitan ng ebanghelyo. 11Dahil dito, ako ay hinirang na tagapangaral, isang apostol, at tagapagturo.12Dahil dito ako din ay nagdurusa sa mga bagay na ito. Ngunit hindi ako nahiya, sapagkat kilala ko ang aking pinaniwalaan. Natitiyak ko na kaya niyang ingatan ang anumang bagay na ipinagkatiwala ko sa kaniya hanggang sa araw na iyon. 13Ingatan mo ang mga halimbawa ng mga tapat na mensaheng narinig mo sa akin, kasama ang pananampalataya at pag-ibig na nakay Cristo Jesus. 14Ang mabuting bagay na ipinagkatiwala ng Diyos sa iyo, bantayan mo ito sa pamamagitan ng Banal na Espiritu, na namumuhay sa atin.15Alam mo ito, na lahat ng nakatira sa Asya ay tumalikod sa akin. Sa grupong ito ay sina Figelo at Hermogenes. 16Kahabagan nawa ng Panginoon ang sambahayan ni Onesiforo, sapagkat madalas niya akong pinalalakas at hindi niya ikinahiya ang aking kadena. 17Sa halip, noong nasa Roma siya, masigasig niya akong hinanap, at natagpuan niya ako. 18Ang Panginoon nawa ang magkaloob sa kaniya upang kaniyang masumpungan ang habag sa araw na iyon. At alam mo ng lubusan ang lahat ng paraan ng pagtulong niya sa akin sa Efeso.

#### 2 Timothy 1:1

##### Pablo

"Mula kay Pablo" o "Ako, si Pablo, ang nagsulat ng liham na ito"

##### sa pamamagitan ng kalooban ng Diyos

"dahil sa kalooban ng Diyos" o "dahil ginusto ito ng Diyos." Naging apostol si Pablo dahil ginusto ng Diyos na maging apostol si Pablo at hindi dahil pinili siya ng tao.

##### ayon sa

Mga posibleng kahulugan 1) "sa pagpapanatili sa," ibig sabihin ay gaya ng pangako ng Diyos na si Jesus ay nagbibigay buhay, ginawa niyang apostol si Pablo o 2) "para sa layunin ng," ibig sabihin, hinirang ng Diyos si Pablo upang sabihin sa iba ang patungkol sa pangako ng Diyos na buhay na nakay Jesus.

##### pangako ng buhay na nakay Cristo Jesus

"Ipinangako ng Diyos na bubuhayin niya ang mga nakay Cristo Jesus"

##### pinakamamahal na anak

"mahal kong anak" o "anak na iniibig" o "anak na siyang aking iniibig." Nananampalataya si Timoteo kay Cristo sa pamamagitan ni Pablo, kaya itinuring siya ni Pablo bilang kaniyang sariling anak.

##### Biyaya, habag, at kapayapaan mula sa

"Nawa ang biyaya, awa, at kapayapaan ay sumainyo mula sa" o "Maranasan nawa ninyo ang kagandahang-loob, habag, at kapayapaan sa inyong kalooban mula kay"

##### Diyos Ama

Diyos na siyang ating Ama"

##### at kay Cristo Jesus na ating Panginoon

"at kay Cristo Jesus na siyang ating Panginoon"

#### 2 Timothy 1:3

##### na aking pinaglilingkuran mula pa sa aking mga ninuno

Sinasamba ni Pablo ang parehong Diyos tulad ng ginawa ng kaniyang mga sinaunang ninuno. "...para kanino ko ginagawa ang aking tungkulin bilang Kristiyano na gaya ng ginawa ng aking mga ninuno na nauna sa akin"

##### na may malinis na budhi

"may malinis na budhi." Hindi siya nababahala sa pamamagitan ng pag-iisip ng maling gawain dahil palagi niyang sinusubukang gawin kung ano ang tama.

##### habang patuloy kitang inaalala

"nang patuloy kitang naaalala" o "habang inaalala kita sa lahat ng oras"

##### at gabi

Mga posibleng kahulugan 1) "ang aking mga panalangin araw at gabi" o 2) "patuloy kitang naaalala araw at gabi" o 3) "nananabik na makita ka araw at gabi."

##### nananabik akong makita ka

"sobrang pagnanais na makita ka"

##### Naaalala ko ang iyong mga pagluha

"pinananatili ang lahat ng mga bagay na inyong pinagdusahan sa aking isipan"

##### maaaring mapuno ng kagalakan

"magkaroon ng sobrang kagalakan" o "maging napakasaya"

##### Napaalalahanan ako

"dahil ako ay napaalalahanan" o "nang ako ay napaalalahanan" o "sapagkat ako ay napaalalahanan"

##### tapat mong pananampalatya

"ang iyong pananampalataya na totoo" o "ang iyong pananampalatayang hindi nagkukunwari." Ito ay tumutukoy sa pagiging tapat at totoo.

##### pananampalataya...na unang ipinamuhay ng iyong lola...ipinamumuhay mo rin

Ang lola ni Timoteo ay isang relihiyosong babae, at ikinukumpara ni Pablo ang pananampalataya ni Timoteo sa kaniyang lola.

#### 2 Timothy 1:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Hinihimok ni Pablo si Timoteo na mamuhay sa kapangyarihan, pag-ibig, at disiplina at huwag mahiya dahil sa pugdurusa ni Pablo sa bilangguan dahil sa kaniyang pananampalataya kay Cristo.

##### Ito ang dahilan

"Sa kadahilanang ito" o "Dahil sa iyong taos-pusong pananampalataya kay Jesus" o "Dahil may taos-puso kayong pananampalataya kay Jesus"

##### pinapaalalahanan kita

"pinapaalalahanan kita" o "sinasabi ko na naman sa iyo"

##### pagningasin muli ang kaloob ng Diyos na nasa iyo sa pamamagitan ng pagpatong ko ng aking mga kamay

Pinatong ni Pablo ang kaniyang mga kamay kay Timoteo, sinasangguni ang Banal na Espiritu at ang espiritwal na kakayahan o kaloob sa kaniya. Sinasabi ni Pablo sa kaniya na "magsinding muli" o "pagningasin" ang espiritwal na kakayahan sa kaniyang paggawa para kay Cristo. Ang larawan ng pag-ihip o pagpaypay ng tumpok ng uling ay isang talinghaga para sa paggising sa mga espiritwal na kakayahan at mga kaloob kay Timoteo na kaniyang pinapabayaan o hindi ginagamit.

##### Sapagkat ang Diyos

"Dahil ang Diyos"

##### Sapagkat hindi ibinigay ng Diyos sa atin ang espiritu ng pagkatakot

Tinanggap ni Pablo ang Espiritu mula sa Diyos. Nang ipatong niya ang kaniyang mga kamay kay Timoteo, ang Espiritung iyon rin ang dumating kay Timoteo. Ang Espiritung ito ay hindi naging dahilan upang matakot sila sa Diyos o sa ibang mga tao.

##### espiritu ng...disiplina

Mga posibleng kahulugan 1) "Ang Espiritu ng Diyos ang nagbibigay sa atin ng kakayahan upang pigilan ang ating mga sarili" (UDB) o 2) "Ang Espiritu ng Diyos ang nagbibigay sa atin ng kakayahan upang itama ang ibang mga nagkakamali."

#### 2 Timothy 1:8

##### Kaya huwag ikakahiya

"Samakatuwid huwag matatakot" o "Kaya huwag maging matatakutin"

##### makibahagi sa pagdurusa para sa ebanghelyo

Nagdurusa si Pablo ng hindi tama alang-alang sa ebanghelyo. Sinasabi niya kay Timoteo na huwag din siyang matakot na magdusa para sa ebanghelyo sa parehong paraan.

##### ayon sa kapangyarihan ng Diyos

"pahintulutan ng Diyos na gawin kang malakas"

##### hindi ayon sa ating mga gawa

"hindi ito sa kung gaano karami ang mabubuting bagay na ginagawa natin na tayo'y naligtas" o "hindi tayo iniligtas ng Diyos na ang basehan ay ang mabubuting bagay na ating ginagawa" o "niligtas tayo ng Diyos kahit na nakakagawa tayo ng mga masasamang bagay"

##### Ang Diyos ang nagligtas sa atin ...ayon sa kaniyang layunin

"Binalak ng Diyos na tayo'y iligtas at ngayon nga ay naligtas tayo" o "Nagdesisyon ang Diyos na tayo ay kaniyang iligtas at kung paano niya tayo ililigtas at ngayon nga ay niligtas niya tayo" o "na siyang nagligtas sa atin...sa paraang kaniyang binalak"

##### bago ang pasimula ng panahon

"bago ang pasimula ng mundo" o "bago ang pasimula ng panahon"

##### panahon

Ito ay isang metonomiya para sa sansinukob, sa lahat ng mga naririto.

##### naihayag na ang pagliligtas ng Diyos sa pamamagitan ng pagpapakita ng ating Panginoong Jesu-Cristo

"Pinakita ng Diyos kung paano niya tayo ililigtas sa pamamagitan ng pagpapakita ng ating Tagapagligtas ang Mesias na si Jesus."

##### ang siyang naglagay ng hangganan sa kamatayan

"na siyang sumira sa kapangyarihan ng kamatayan sa atin"

##### nagdala ng buhay na walang hangganan upang magliwanag sa pamamagitan ng ebanghelyo

"nagturo kung ano ang buhay na walang hanggan sa pamamagitan ng pangangaral ng ebanghelyo"

##### ako ay hinirang na tagapangaral

"pinili ako ng Diyos upang ipangaral ang mensahe"

#### 2 Timothy 1:12

##### Dahil dito

Maaring isalin na: "Dahil isa akong apostol"

##### ako din ay nagdurusa sa mga bagay na ito

Tinutukoy ni Pablo ang pagiging isang bilanggo.

##### Natitiyak ko

"Ako ay nahikayat"

##### sa araw na iyon

Mga posibleng kahulugan 1) ang araw kung saan ang Panginoon ay darating muli o 2) ang araw kung saan hahatulan ng Diyos ang mga tao.

##### Ingatan mo ang mga halimbawa ng mga tapat na mensaheng narinig mo sa akin

"Panatilihin mo ang pagtuturo ng tamang kaisipan na itinuro ko sa iyo" o "Gamitin mo ang aking mga salita at aking mga pamamaraan ng pagtuturo bilang halimbawa kung ano at paano ka dapat magturo"

##### Ang mabuting bagay na

Tinutukoy nito ang trabaho ng pagpapahayag ng ebanghelyo sa tamang paraan.

##### bantayan mo ito

Kailangang maging handa ni Timoteo dahil tututulan ng mga tao ang kaniyang mga gawa, susubukan siyang pigilan, at pipilipitin kung ano ang kaniyang sinasabi.

##### sa pamamagitan ng Banal na Espiritu

"gawin ang lahat at kung ano lang ang sinasabi ng Banal na Espiritu na gawin mo"

#### 2 Timothy 1:15

##### tumalikod sa akin

Tinalikuran nila siya dahil nadakip siya at itinapon sa bilangguan.

##### hindi niya ikinahiya ang aking kadena

Hindi kinahiya ni Onesiforo si Pablo kahit siya ay nasa kulungan ngunit madalas pa rin siyang dumadalaw sa kaniya. Ang "kadena" ay isang metonomiya para sa pagkakabilanggo.

##### magkaloob sa kaniya upang kaniyang masumpungan ang habag sa araw na iyon

Hinahangad ni Pablo na tanggapin ni Onesiforo ang awa at hindi kaparusahan 1) sa araw ng muling pagbabalik ng Panginoon o 2) sa araw na hahatulan ng Diyos ang mga tao.

Chapter 2

1Kaya ikaw, anak ko, maging matatag ka sa biyayang nakay Cristo Jesus. 2At ang mga bagay na narinig mo sa akin kasama ng maraming saksi, ipagkatiwala mo ang mga ito sa mga tapat na tao na kaya ring magturo sa iba.3Samahan mo ako sa pagdurusa at paghihirap, tulad ng isang mabuting sundalo ni Cristo Jesus. 4Walang sundalo ang naglilingkod habang nakatali sa mga bagay ng buhay na ito, upang sa ganoon kalugdan siya ng kaniyang mataas na opisyal. 5Gayundin naman, kung sinuman ang makipagpaligsahan tulad ng isang manlalaro, hindi siya kokoronahan maliban kung siya ay makipagpaligsahan ayon sa mga alituntunin.6Kinakailangang ang isang masipag na magsasaka ay maunang tatanggap ng kaniyang bahagi sa ani. 7Isipin mo ang tungkol sa aking sinasabi, sapagkat ang Panginoon ang magbibigay sa iyo ng pang-unawa sa lahat ng bagay.8Alalahanin mo si Jesu-Cristo, mula sa binhi ni David, na binuhay mula sa mga patay. Ayon ito sa aking mensahe ng ebanghelyo, 9kung saan ako ay nagdurusa na humantong sa pagkakadena sa akin na parang isang kriminal. Ngunit ang salita ng Diyos ay hindi nakatanikala. 10Kaya tinitiis ko ang lahat ng bagay para sa mga pinili, upang matamo din nila ang kaligtasan na nakay Cristo Jesus, na may kaluwalhatian na walang hanggan.11Ang kasabihang ito ay mapagkakatiwalaan, "Kung namatay tayong kasama niya, mabubuhay din tayo kasama niya. 12Kung magtitiis tayo, maghahari din tayong kasama niya. Kung ikakaila natin siya, ikakaila din niya tayo. 13Kung hindi tayo tapat, nananatili siyang tapat, sapagkat hindi niya maaaring ipagkaila ang kaniyang sarili."14Palagi mo silang paalalahanan ng mga bagay na ito. Pagsabihan mo sila sa harap ng Diyos na huwag makipag-away tungkol sa mga salita. Dahil, walang mapapakinabangan dito. Dahil dito may pagkawasak para sa mga nakikinig. 15Gawin mo ang lahat mong makakaya upang iharap ang iyong sarili na karapat-dapat sa Diyos bilang isang manggagawang walang dapat ikahiya. Panghawakan mo ng tama ang salita ng katotohanan.16Iwasan ang usapang malaswa, na siyang nagiging daan sa higit pang kawalan ng pagkilala sa Diyos. 17Ang kanilang salita ay kakalat tulad ng ganggrena. Kabilang dito sina Himeneo at Fileto. 18Sila ang mga lalaking nalihis sa katotohanan. Sinasabi nila na ang muling pagkabuhay ay nangyari na. Ginugulo nila ang pananampalataya ng ilan.19Gayunman, nakatayo ang matibay na pundasyong itinatag ng Diyos. Mayroon itong tatak na ganito: "Nakikilala ng Panginoon kung sino ang mga kaniya" at "Bawat isang tumatawag sa pangalan ng Panginoon ay dapat lumayo sa kasamaan" 20Sa mayamang tahanan, hindi lamang lalagyang yari sa ginto at pilak ang naroon. May mga lalagyan ding yari sa kahoy at putik. Ang ilan sa mga ito ay ginagamit sa marangal ngunit ang ilan ay sa hindi marangal. 21Kung sinuman ang maglinis ng kaniyang sarili mula sa hindi marangal na pagkakagamit, siya ay isang marangal na lalagyan. Siya ay ibinukod, kagamit-gamit sa kaniyang Panginoon, at inihanda para sa bawat mabuting gawain.22Lumayo sa mga makalamang pagnanasa ng kabataan. Pagsikapan na matamo ang katuwiran, pananampalataya, pag-ibig, at kapayapaan kasama ang mga tumatawag sa Panginoon mula sa malinis na puso. 23Ngunit tanggihan ang mga walang kabuluhan at mangmang na mga katanungan. Alam mo na hahantong ang mga ito sa pagtatalo.24Hindi dapat nakikipag-away ang lingkod ng Panginoon. Sa halip dapat siyang maging marahan sa lahat, may kakayahang magturo, at matiyaga. 25Dapat niyang turuan ang mga sumasalungat sa kaniya ng may kababaang-loob. Baka sakaling pagkalooban sila ng Diyos ng pagsisisi para sa pagkaalam sa katotohanan. 26Maliliwanagan muli ang kanilang isip at makakawala sa bitag ng diyablo, pagkatapos na sila ay kaniyang bihagin para sa kaniyang kalooban.

#### 2 Timothy 2:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Inilalarawan ni Pablo ang buhay Kristiyano ni Timoteo tulad ng buhay ng isang sundalo, tulad ng buhay ng isang magsasaka, at tulad ng buhay ng isang manlalaro.

##### maging matatag ka sa biyayang nakay Cristo Jesus

Mga posibleng kahulugan 1) "hayaan mong gamitin ng Diyos ang biyayang ibinigay niya sa iyo kay Cristo Jesus upang gawin kang malakas" (UDB) o 2) "palakasin mo ang iyong sarili, dahil alam mong ibinigay ng Diyos ang biyaya na nanggagaling lamang sa pamamagitan ni Cristo Jesus"

##### kasama ng maraming saksi

"kasama ng maraming saksi doon upang sumang-ayon na ang aking mga salita ay totoo"

##### tapat

"mapagkakatiwalaan"

#### 2 Timothy 2:3

##### Samahan mo ako sa pagdurusa at paghihirap

Mga posibleng kahulugan 1) "tiisin ang paghihirap kagaya ng ginagawa ko" (UDB) o 2) "makibahagi sa aking pagdurusa"

##### Walang sundalo ang naglilingkod habang nakatali sa mga suliranin ng buhay na ito

"Walang sundalong naglilingkod habang bahagi siya ng pang-araw-araw na takbo ng buhay na ito" o "Kapag naglilingkod ang mga sundalo, hindi sila nagugulo ng pangkaraniwang mga bagay na ginagawa ng mga tao." Kailangang huwag pahintulutan ng mga lingkod ni Cristo ang pang-araw-araw na buhay para pigilan silang gumawa o magtrabaho para kay Cristo.

##### nakatali

Nahadlangan mula sa paglilingkod dahil sa paggawa ng ibang mga bagay ay tinukoy tulad ng nahuli sa isang lambat.

##### mataas na opisyal

"ang naglista sa kaniya bilang isang sundalo"

##### isang manlalaro... hindi siya kokoronahan maliban kung siya ay makipagpaligsahan ayon sa mga alituntunin

Ang mga lingkod ni Cristo ay kailangang gawin kung ano ang sinasabi ni Cristo na gawin.

##### hindi siya kokoronahan maliban kung siya ay makipagpaligsahan ayon sa mga alituntunin

Maaring isalin na: "Siya ay kokoronahan nila na panalo kung maglalaro lang siya ayon sa mga alituntunin"

##### hindi siya kokoronahan

"hindi niya mapapanalunan ang gantimpala"

##### makipagpaligsahan ayon sa mga alituntunin

"maglalaro ayon sa mga alituntunin" o "istriktong sumunod sa mga alituntunin"

#### 2 Timothy 2:6

##### Kinakailangan na ang isang masipag na magsasaka ay maunang tatanggap ng kaniyang bahagi sa ani

Ito ang pangatlong talinghaga na ibinigay ni Pablo kay Timoteo. Kailangang maintindihan ng bumabasa na kailangang magpakasipag ang mga lingkod ni Cristo.

##### Isipin mo ang tungkol sa aking sinasabi

Binigyan ni Pablo si Timoteo ng salitang naglalarawan, ngunit hindi niya ganap na pinaliwanag ang ibig sabihin ng mga ito. Inaasahan na niya na maiintindihan din ni Timoteo kung ano ang sinasabi niya tungkol sa mga lingkod ni Cristo.

##### sapagkat ang Panginoon

"dahil ang Panginoon"

#### 2 Timothy 2:8

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Binigyan ni Pablo ng mga tagubilin si Timoteo kung paano mamuhay para kay Cristo, kung paano magdusa para kay Cristo, at kung paano magturo sa iba upang mamuhay para kay Cristo.

##### Ayon ito sa aking mensahe ng ebanghelyo

"gaya ng sinasabi ng aking mensahe mula sa ebanghelyo"

##### kung saan ako ay nagdurusa

"kung saan ako naghihirap"

##### pagkakadena

"pagkabilanggo"

##### ang salita ng Diyos ay hindi nakatanikala

"ay hindi mapagbabawalan" o "ay hindi nakabilanggo." Maaring isalin na: "mayroong ganap na kalayaan"

##### para sa mga pinili

"para sa mga tao na pinili ng Diyos"

##### upang matamo din nila ang kaligtasan

"makatanggap ng kaligtasan"

##### na may kaluwalhatian na walang hanggan.

"niluluwalhati ang Diyos magpakailanman" o "itinuturo ang mga tao sa Diyos magpakailanman"

#### 2 Timothy 2:11

##### Ang kasabihang ito

"ang mga salitang ito"

##### namatay

Ang kahulugan nito ay pagkamatay ng isang tao sa kaniyang sarili. Sa ibang mga salita, pagtatangging ibigay ang kaniyang mga sariling pagnanais.

##### Kung hindi tayo tapat

"kahit na mabigo natin ang Diyos" o "kahit na hindi natin gawin kung ano ang pinaniniwalaan natin na gusto ng Diyos na gawin natin"

##### maaaring ipagkaila ang kaniyang sarili

"dapat lagi siyang kumilos ayon sa kaniyang katangian" o "hindi siya makakakilos sa paraang taliwas sa kaniyang tunay na katangian"

#### 2 Timothy 2:14

##### sila

Mga Maaaring kahulugan: 1) "ang mga tagapagturo" (UDB) 2) "ang mga tao sa iglesiya"

##### sa harap ng Diyos

"sa presensiya ng Diyos" o "nalalaman mong ikaw at sila ay pinapanood ng Diyos"

##### na huwag makipag-away tungkol sa mga salita

"huwag makipagtalo kung ano ang kahulugan ng mga salita" o "huwag magsalita ng mga salitang puwedeng pagmulan ng mga away" o "huwag magsalita ng mga salita na ang hangad ay upang saktan ang iba"

##### walang mapapakinabangan

"walang maitutulong na mabuti sa iba" o "walang kabuluhan"

##### pagkawasak

Ang larawan ay ang pagkawasak ng isang gusali. Ang mga nakakarinig ng pag-aaway ay titigil sa paggalang sa mensahe ng mga Kristiyano.

##### sa mga nakikinig

"sa mga nakakarinig"

##### iharap ang iyong sarili na karapat-dapat sa Diyos

"itanghal mo ang iyong sarili sa Diyos bilang isang tao na napatunayang karapat-dapat"

##### bilang isang manggagawa

"gaya ng manggagawa" o "gaya ng nagtatrabaho"

##### Panghawakan mo ng tama

"ipaliwanag ng tama"

#### 2 Timothy 2:16

##### Ang kanilang salita ay kakalat tulad ng ganggrena

"Ang sinasabi nila ay kakalat gaya ng isang nakakahawang sakit." Kagaya ng ganggrena na mabilis na kumakalat at sumisira sa katawan ng isang tao, ang sinasabi ng mga taong iyon ay kakalat sa mga tao at pipinsalain ang pananampalataya ng mga nakarinig nito. Maaring isalin na: "Ang kanilang salita ay agad na kakalat at magiging dahilan ng pagkasira gaya ng ganggrena" o "Maririnig agad ng mga tao kung ano ang kanilang sinasabi at mapipinsala sila nito."

##### ganggrena

patay at nabubulok na laman. Ang tanging paraan lang para pigilan ang ganggrena mula sa pagkalat at pagpatay ng may sakit na tao ay ang pagputol sa apektadong bahagi.

##### nalihis sa katotohanan

Ito ang maaaring kahulugan 1) "nakagawa ng kamalian patungkol sa katotohanan" o "mga nasa kamalian patungkol sa katotohanan," gaya ng isang palaso na hindi tumatama sa inaasinta o 2) "tumigil sa paniniwala sa katotohanan."

##### ang muling pagkabuhay ay nangyari na

"Binuhay na ng Diyos ang mga namatay na mananampalataya patungo sa buhay na walang hanggan"

##### Ginugulo nila ang pananampalataya ng ilan

"pinapagduda ang ilan sa mga mananampalataya" o "hinihimok ang ilan sa mga mananampalataya na tumigil na sa paniniwala"

#### 2 Timothy 2:19

##### pundasyong itinatag ng Diyos

Mga Maaaring kahulugan 1) "ang itinayong iglesiya ng Diyos mula pa noong simula" o 2) "ang katotohanan tungkol sa Diyos" (UDB) o 3) "katapatan ng Diyos."

##### tumatawag sa pangalan ng Panginoon

"ang nagsasabing sumasampalataya siya kay Cristo"

##### dapat lumayo sa kasamaan

Mga Maaaring kahulugan 1) "itigil ang pagiging masama" o 2) "itigil ang paggawa ng maling mga bagay."

##### lalagyan

Ito ay pangkalahatang salita para sa mga mangkok, mga plato, o mga palayok na pinaglalagyan ng pagkain o inumin ng mga tao. Kung ang inyong wika ay walang pangkalahatang salita, gumamit ng salita para sa "mangkok" o "palayok." Ito ay talinghaga para sa mga tao.

##### marangal... hindi marangal

Mga Maaaring kahulugan 1) "natatanging mga pagtitipon..mga karaniwang panahon" (UDB) o 2) "ang uri ng mga gawain na ginagawa ng mga mabubuting tao sa pampublikong lugar....uri ng gawain ng mga mabubuting tao sa pribado."

##### maglinis ng kaniyang sarili mula sa hindi marangal na pagkakagamit

Mga Maaaring kahulugan 1) "hinihiwalay ang sarili mula sa taong hindi marangal o 2) "dalisayin ang kaniyang sarili."

##### marangal na lalagyan

"kagamit-gamit sa natatanging pagtitipon" o "kagamit-gamit sa gawain ng mga mabubuting tao sa pampublikong lugar"

#### 2 Timothy 2:22

##### Lumayo...Pagsumikapan

Ang kahulugan ng mga talinghagang ito ay pagtakbo ng mabilis hanggang kaya mo. Ang paglayo ay ang pagtakbo mula sa isang bagay na maaaring puminsala sa iyo; ang pagsumikapan ay ang pagtakbo patungo sa isang bagay na makakapagdulot ng mabuti sa iyo. (Tingnan sa:.)

##### Lumayo sa mga makalamang pagnanasa ng kabataan

"Pagtakbo papalayo sa makalamang pagnanasa na tumutukso sa mga kabataan" gaya ng paglayo ng isang tao mula sa pagsugod ng isang hayop o mamamatay tao. Kung hindi kaya ng inyong wika na gawing pangngalan ang "makalamang pagnanasa", "lubos na pagtangging gawin ang mga bagay na lubos na ninanais ng mga kabataan" o "gawin mo ang lahat ng iyong makakaya upang lumayo mula sa ganoong gawain"

##### Pagsumikapan na matamo ang katuwiran

"para hanapin ang katuwiran"

##### kasama ang iyong mga

Mga Maaaring kahulugan 1) "kasama ang iyong mga," ibig sabihin ay "sumama sa ibang mga Kristiyano na magpatuloy sa katuwiran" o 2) "habang inuugnay mo sa" ibig sabihin ay "gawin mo ang lahat ng iyong makakaya...para mamuhay ng payapa kasama ng ibang mga Kristiyano."

##### iyong mga tumatawag sa Panginoon

"mga Kristiyano" o "mga taong tumatawag ng kanilang sarili na mga tao ng Panginoon"

##### mula sa malinis na puso

"na may tapat na motibo" o "para sa mabuting mga dahilan"

##### tanggihan ang walang kabuluhan at mangmang na mga katanungan

"tanggihan mong sagutin ang mga walang kabuluhan at mangmang na mga katanungan"

##### walang kabuluhan....mga katanungan

"mga katanungang tinatanong ng mga taong walang paggalang para sa Diyos"

##### mangmang na mga katanungan

"mga katanungang itinatanong ng mga taong ayaw malaman ang katotohanan"

#### 2 Timothy 2:24

##### may kababaang-loob

"mababang-loob" o "maamo"

##### turuan

"tinatagubilinan" o "tinuturuan" o "tinutuwid"

##### pagkalooban sila ng Diyos ng pagsisisi

"tulungan sila upang talikuran ang kanilang mga kasalanan"

##### para sa pagkaalam sa katotohanan

"para malaman nila ang katotohanan"

##### Maliliwanagang muli ang kanilang isip

"hindi na sila mag-isip pa ng maling pag-iisip" o "mag-umpisa sila muling makinig sa Diyos"

##### sa bitag ng diyablo

Isa itong talinghaga para sa mga taong nag-aakala na sumusunod sila sa Diyos, ngunit ang totoo ay ang diyablo ang sinusunod nila.

##### kaniyang bihagin para sa kaniyang kalooban

"na siyang bumihag sa kanila at ngayon nga ay inuudyukan silang gawin ang anumang gusto niyang ipagawa sa kanila"

Chapter 3

1Ngunit alamin ito: na sa mga huling araw ay magkakaroon ng kahirapan. 2Sapagkat ang mga tao ay magiging makasarili, maibigin sa pera, mayabang, hambog, mga lapastangan, suwail sa mga magulang, walang utang na loob, at hindi banal. 3Sila ay mawawalan ng likas na pag-ibig, hindi mapayapa, mga mapanira, walang pagpipigil sa sarili, marahas, hindi maibigin sa mabuti. 4Sila ay magiging mga taksil, matigas ang ulo, palalo, maibigin sa kalayawan sa halip na maibigin sa Diyos.5Magkukunwari silang mga maka-diyos ngunit itatanggi nila ang kapangyarihan nito. Layuan mo ang mga taong ito. 6Sapagkat ilan sa kanila ay pumapasok sa mga bahay at nang-aakit ng mga mangmang na babae. Ang mga babaeng ito ay patong-patong ang mga kasalanan at natatangay ng iba't-ibang pagnanasa. 7Ang mga babaeng ito ay palaging nag-aaral, ngunit kahit kailan wala silang kakayahang magkaroon ng pang-unawa sa katotohanan.8Sa ganoon ding paraan na tulad ni Janes at Jambres na sumalungat kay Moises. Sa paraang ito ang mga bulaang tagapagturo ay sumalungat din sa katototohanan. Sila ang mga kalalakihan na nasira ang kaisipan, hindi sang-ayon sa pananampalataya. 9Ngunit hindi sila uunlad. Sapagkat mahahayag ang kanilang kahangalan sa lahat, tulad ng mga kalalakihang ito.10Ngunit para sa iyo, sinunod mo ang aking mga katuruan, pag-uugali, layunin, pananampalataya, mahabang pagtitiis, pag-ibig, pagtitiyaga, 11pag-uusig, pagtitiis, at kung ano ang nangyari sa akin sa Antioquia, Iconio, at Listra. Tiniis ko ang mga pag-uusig. Sa lahat ng mga ito, ay sinagip ako ng Panginoon. 12Ang lahat ng gustong mamuhay ng matuwid kay Cristo Jesus ay uusigin. 13Ang masasamang tao at ang mga mapagpanggap ay mas lalong lalala. Ililigaw nila ang iba. Sila mismo ay maililigaw.14Ngunit para sa iyo, manatili ka sa mga bagay na iyong natutunan at matibay mong pinaniniwalaan. Alam mo kung kanino ka natuto. 15Alam mo na mula sa iyong kabataan nalaman mo na ang sagradong kasulatan. Ang mga ito ang nagbibigay karunungan sa iyo para sa kaligtasan sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo Jesus.16Lahat ng kasulatan ay kinasihan ng Diyos. Ito ay mapapakinabangan sa pangangaral, sa pagsaway, pagtatama sa mali, at pagsasanay sa katuwiran. 17Ito ay upang ang lingkod ng Diyos ay magkaroon ng kakayahan, at mabigyan ng kasangkapan sa lahat ng mabuting gawa.

#### 2 Timothy 3:1

##### Nag-uunay na Pahayag:

Sinabihan ni Pablo si Timoteo na sa darating na panahon ay tatalikod ang mga tao mula sa katotohanan at darating ang pag-uusig, ngunit makakaasa siya sa salita ng Diyos.

##### sa mga huling araw ay magkakaroon ng kahirapan

Ito ay ang mga araw, mga buwan, o kahit mga taon na ang mga kristiyano ay nasa panganib.

##### makasarili

Dito ginamit ang salitang "maibigin" na nangangahulugang pag-iibigan ng magkakapatid o pag-ibig sa kaibigan o sa miyembro ng pamilya, o ang likas na pantaong pag-ibig sa magkaibigan o kamag-anak, hindi ito katulad ng pag-ibig na mula sa Diyos.

##### mayabang

isang taong nagsasalita patungkol sa kaniyang sarili sa paraang nagmamataas

##### mawawalan ng likas na pag-ibig

"hindi mapagmahal sa kanilang sariling pamilya"

##### hindi mapayapa

"hindi sumasang-ayon sa kahit na sino" o "hindi namumuhay ng may kapayapaan sa kahit na sino"

##### mapanira

"mga nagpaparatang ng mali"

##### nananakit

"mabangis" o "malupit" o "madalas silang gumagawa ng mga nakakasakit sa ibang tao"

##### hindi maibigin sa mabuti

"mga namumuhi sa mabuti"

##### matigas ang ulo

"walang pag-iingat"

##### mapagmataas

"iniisip nilang sila ay mas magaling kaysa sa iba"

#### 2 Timothy 3:5

##### Magkukunwari silang mga maka-diyos

"mukhang relihiyoso" o "mukhang matuwid" o "mukhang mabuti"

##### itatanggi nila ang kapangyarihan nito

Ang mga Maaaring kahulugan ay 1) "tatanggihan nilang tanggapin ang kapangyarihan na talagang gustong ibigay sa kanila ng Diyos" (UDB) o 2) "walang makikitang patunay sa kanilang buhay ng pagkamaka-diyos na sinasabi nilang mayroon sila."

##### Layuan mo

"Iwasan"

##### ay pumapasok sa

"na palihim na pumapasok sa"

##### sa mga bahay

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "mga pamilya" o "mga pamilyang naninirahan sa bahay" o 2) itinayong mga bahay (UDB).

##### nang-aakit

"may kakayanang manghikayat"

##### mga mangmang na babae

"mga babaeng mahina sa ispiritwal na kalagayan." Maaring ito ay dahil sa hindi nila nagawa ang pagiging maka-diyos o dahil may katamaran o dahil sila ay "napuspos sa kasalanan."

##### patong-patong na ang mga kasalanan

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "napagtagumpayan ng napakaraming kasalanan" o 2) "madalas magkasala." Ang ibig sabihin nito ay hindi na nila mapigilan na magkasala.

##### Ang mga babaeng... natatangay sa iba't-ibang pagnanasa.

Maaring isalin na: "Ang mga babaeng ito ay naghahangad ng napakaraming bagay kaya huminto sila sa pagsunod kay Cristo" o "Huminto ang mga babaeng ito sa pagsunod kay Cristo sa halip nagpatuloy sila sa pagnanasa ng maraming mga bagay."

##### pang-unawa

Ang kahulugan ng salitang ito ay kung ano ang nalalaman mo tungkol sa isang tao kapag pinanuod mo sila ng matagal sa mahabang panahon.

#### 2 Timothy 3:8

##### Janes at Jambres

Ang dalawang pangalan na ito ay matatagpuan lamang sa Bibliya. Binanggit sila sa isang tradisyon bilang mga taga-Egiptong salamangkero na sumalungat kay Moises sa Exodo 7-8. (Tingnan sa:.)

##### sumalungat

"tumutol"

##### sa paraang ito

sa ganoon ding paraan

##### sa katototohanan

"ang ebanghelyo ni Jesus"

##### ang mga kalalakihang nasira ang kaisipan

"Hindi na sila makapag-isip ng tama"

##### uunlad

"magpapatuloy"

##### kamangmangan

"kulang sa pang-unawa" o "kahangalan"

##### mahahayag

"madaling makita" o "madaling makilala"

#### 2 Timothy 3:10

##### sinunod mo

"ngunit maingat mong binantayan"

##### katuruan

"tagubilin"

##### pag-uugali

"pamamaraan sa buhay"

##### layunin

"napagpasyahan" o "determinasiyon"

##### mahabang pagtitiis

"patitiyaga sa mga tao"

##### pagtitiyaga

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "patuloy akong naglilingkod sa Diyos kahit na napakahirap gawin nito. (UDB) o 2) "Pinanatili ko ang tamang saloobin sa mga mahihirap na sitwasyon."

##### sinagip

"iniligtas"

##### gustong

"nais"

##### nagpapanggap

"mga taong niloloko ang iba tungkol sa kanilang mga sarili" o "mga taong nagpapanggap na kakaiba kaysa sa tunay nilang pagkatao"

#### 2 Timothy 3:14

##### manatili ka sa mga bagay na iyong natutunan

"huwag mong kalimutan kung ano ang iyong natutunan."

##### sagradong kasulatan...Ang mga ito ang nagbibigay karunungan sa iyo

"ang salita ng Diyos ay nagbibigay ng karunungang kailangan mo"

##### sa kaligtasan sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo Jesus.

"upang gamitin ng Diyos ang iyong pananampalataya kay Cristo Jesus para ikaw ay maligtas."

##### kaligtasan

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) "Bibigyan ka ng buhay na walang hanggan ng Diyos" o 2)"Ililigtas ka ng Diyos mula sa kahangalan sa buhay na ito ."

#### 2 Timothy 3:16

##### Lahat ng kasulatan ay kinasihan ng Diyos

"Kinasihan ng Diyos ang lahat ng kasulatan sa pamamagitan ng kaniyang Espiritu" (UDB) o "ang lahat ng kasulatan ay hiningahan ng Diyos," nanggaling sa Espiritu ng Diyos. Sinabi ng Diyos sa mga tao kung ano ang isusulat nila.

##### mapapakinabangan

"kagamit-gamit" o "mapapakinabangan"

##### pagsaway

"pagtuturo ng kamalian"

##### pagtatama sa mali

"pagtatama sa mga kamalian"

##### pagsasanay

"pagdidisiplina" o "pagpapalaki"

##### kakayahan

"ganap"

Chapter 4

1Ibinibigay ko ang taimtim na kautusang ito sa harap ng Diyos at ni Cristo Jesus, na siyang hahatol sa mga buhay at sa mga patay, at dahil sa kaniyang pagpapakita at sa kaniyang kaharian. 2Ipangaral mo ang Salita. Maging handa kung ito ay napapanahon at kung hindi napapanahon. Pagwikaan, pagsalitaan, at pangaralan mo sila ng may buong pagtitiyaga at pagtuturo.3Sapagkat darating ang panahon kung saan hindi na matitiis ng mga tao ang mga totoong aral. Sa halip, tatambakan nila ang kanilang mga sarili ng mga guro na naayon sa kanilang mga nais. Makikiliti sila sa kanilang pakikinig. 4Tatalikod sila sa pakikinig sa katotohanan, at makikinig sila sa mga alamat. 5Ngunit ikaw, maging mahinahon ka sa lahat ng bagay, pagtiisan mo ang paghihirap, gawin mo ang gawain ng isang ebanghelista, tuparin mo ang iyong paglilingkod.6Sapagkat ako ay ibinubuhos na. Dumating na ang araw ng aking pag-alis. 7Nakipaglaban ako ng mabuti sa paligsahan, natapos ko ang aking takbuhin, napanatili ko ang pananampalataya. 8Ang korona ng katuwiran ay nakalaan na para sa akin, na ibibigay sa akin ng Panginoon, ang matuwid na hukom, sa araw na iyon. At hindi lamang sa akin ngunit sa lahat din ng umiibig sa kaniyang pagpapakita.9Gawin mo ang iyong makakaya upang makarating agad sa akin. 10Sapagkat iniwan ako ni Demas. Iniibig niya ang kasalukuyang mundong ito at pumunta sa Tesalonica. Pumunta si Cresente sa Galacia, at pumunta si Tito sa Dalmacia.11Si Lucas lamang ang kasama ko. Dalhin mo si Marcos at isama mo dahil malaki ang naitutulong niya sa akin sa gawain. 12Pinapunta ko si Tiquico sa Efeso. 13Dalhin mo kapag pupunta ka dito ang balabal na iniwan ko sa Troas kasama si Carpus at ang mga aklat, lalo na ang mga sulatan.14Si Alejandro na panday ay nagpakita ng maraming masasamang gawa laban sa akin. Ang Panginoon ang maniningil sa kaniya ayon sa kaniyang mga gawa. 15Bantayan mo din ang iyong sarili laban sa kaniya, sapagkat labis niyang sinasalungat ang ating mga salita. 16Sa una kong pagtatanggol ay walang nanatili sa akin. Sa halip, iniwan ako ng lahat. Hindi sana ito maibilang laban sa kanila.17Ngunit nanatili ang Panginoon sa akin at ako ay pinalakas upang sa pamamagitan ko, ang pagpapahayag ay ganap na matupad at upang marinig ng lahat ng mga Gentil. Sinagip ako mula sa bibig ng leon. 18Sasagipin ako ng Panginoon sa bawat masasamang gawa at ililigtas ako para sa kaniyang kaharian sa langit. Sa kaniya ang kaluwalhatian magpakailanman. Amen.19Batiin mo si Priscila, si Aquila at ang sambahayan ni Onesiforo. 20Nanatili si Erasto sa Corinto ngunit iniwan ko si Tropimo na may sakit sa Mileto. 21Gawin mo ang iyong makakaya na makarating bago ang taglamig. Binabati kayo ni Eubulo, gayundin si Pudente, Lino, Claudia at lahat ng mga kapatid. 22Sumainyo nawa ang Panginoon sa Espiritu. Ang biyaya nawa ay sumainyo.

#### 2 Timothy 4:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Patuloy na pinapaalalahanan ni Pablo si Timoteo na maging tapat at si Pablo ay handa ng mamatay.

##### sa harap ng Diyos at ni Cristo Jesus

"Sa presensya ng Diyos at ni Cristo Jesus." Tingnan kung paano tinalakay ang pangungusap sa UDB, ayusin ito.

##### na siyang hahatol

"na malapit ng dumating upang humatol"

##### taimtim

"ng malakas" o "buong puso" o "nangangahulugang bawat salita"

##### kung hindi

"kung ito ay hindi napapanahon"

##### Pagwikaan

"Sabihin mo sa mga tao kung sila ay makasalanan" o "Sabihin sa mga tao kung ano ang nagawa nilang mga kamalian"

##### pagsalitaan

"seryosong pagsabihan"

##### may buong pagtitiyaga at pagtuturo

Mga maaaring kahulugan ay 1) ganito ang paraan kung paano manghikayat ng tao si Timoteo o 2) ganito ang paraan kung paano dapat mangaral si Timoteo 3) ganito ang paraan kung paano dapat gawin ni Timoteo ang lahat sa huling pangungusap.

##### pagtitiyaga

"pagtitiis"

##### ng may buong pagtitiyaga

"ng may buong pagtitiyaga" o "sa pagiging napakamatiyaga"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

#### 2 Timothy 4:3

##### Sapagkat darating ang panahon kung saan

"dahil minsan sa hinaharap"

##### ng mga tao

Ipinapaalam ng konteksto na ito na ito ay mga tao sa iglesiya (UDB).

##### totoong aral

Ang kahulugan nito ay ang katuruan na itinuturing ng buong iglesiya na totoo at tama.

##### tatambakan nila ang kanilang mga sarili ng mga guro na naayon sa kanilang mga nais. Makikiliti sila sa kanilang pakikinig

Mga maaaring kahulugan ay 1) dahil sa kanilang pansariling pagnanais, magtitipon sila ng mga guro na magsasabi ng gusto nilang marinig o 2) magtitipon sila ng mga guro na sumasang-ayon sa kanilang mga pansariling nais at magsasabi ng kung ano ang gusto nilang marinig.

##### kanilang sariling mga nais

"kanilang mga pansariling pagnanais"

##### Makikiliti sila sa kanilang pakikinig

"ang mga guro na ito ay mangingiliti sa kanilang mga tainga." "Mangingiliti sa kanilang mga tainga" ay isang talinghaga na nagsasabi sa kanila ng mga bagay na kanilang kaaaliwan pakinggan, mga bagay na magpapasaya sa kanila.

##### gawain ng isang ebanghelista

Ang kahulugan nito ay upang sabihin sa mga tao ang tungkol sa kung sino si Jesus, kung ano ang ginawa niya para sa kanila, at kung paano sila mamumuhay para sa kaniya.

##### paglilingkod

Ang kahulugan nito ay paglilingkod sa kanila sa espiritwal sa pamamagitan ng pagtuturo sa kanila tungkol sa Diyos.

#### 2 Timothy 4:6

##### Dumating na ang araw ng aking pag-alis

"sandali na lamang ay mamamatay na ako at lilisanin ang mundong ito" (UDB). Napagtanto ni Pablo na hindi na siya mabubuhay ng matagal.

##### nakipaglaban ako ng mabuti sa paligsahan

Ito ay talinghaga ng mga palaro ng pakikipaglaban, pakikipagbuno, o pakikipagsuntukan. Ginawa ni Pablo ang kaniyang makakaya. Ito din ay maaring isalin na "Ginawa ko ang aking makakaya" o "Ibinigay ko ang aking makakaya."

##### natapos ko ang aking takbuhin

Ito ay talinghaga na naglalarawan ng pagtatapos sa buhay bilang pag-abot sa pangwakas na linya ng takbuhan. Maaaring naisalin na: "Aking natapos kung ano ang dapat kong gawin."

##### napanatili ko ang pananampalataya

Mga maaaring kahulugan ay 1) "Aking iningatan ang mga katuruan tungkol sa kung ano ang ating pinaniniwalaan mula sa anumang kamalian" o 2) "Ako ay naging tapat sa pagtupad ng aking paglilingkod" (UDB).

##### Ang korona ng katuwiran ay nakalaan na para sa akin

Maaaring isalin na: "ang korona ng katuwiran ay maibibigay sa akin"

##### korona ng katuwiran

Mga maaaring kahulugan ay 1) ang korona ay ang gantimpala na ibinibigay ng Diyos sa mga taong namuhay sa tamang paraan (UDB) o 2) ang korona ay isang talinghaga para sa katuwiran. Gaya ng hukom sa isang paligsahan na nagbibigay ng korona sa nanalo, kapag natapos ni Pablo ang kaniyang buhay, ipahahayag ng Diyos na si Pablo ay matuwid.

##### korona

korona na gawa sa dahon ng puno ng laurel na ibinibigay sa mga nananalo sa mga pampalakasang paligsahan

##### araw na iyon

"sa araw kung kailan ang Panginoon ay darating muli" o "sa araw kung kailan hahatulan ng Diyos ang mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

#### 2 Timothy 4:9

##### Nag-uugnay ng pahayag:

Sa kaniyang pagtatapos, hinimok ni Pablo si Timoteo na pumunta sa kaniya, pinakiusapang dalhin sa kaniya si Lucas, nagbanggit ng ilang mga tao na tumalikod mula sa Panginoon, at nagbigay ng pagbati sa mga lokal na tao na naroon kasama ni Timoteo.

##### agad

"sa lalong madaling panahon"

##### sapagkat

dahil

##### ang kasalukuyang mundo

Mga maaaring kahulugan ay 1) ang mga pansamantalang bagay ng mundong ito, "ang mga kasiyahan at kaginhawaan ng mundong ito," o 2) ang kasalukuyang buhay na ito at ligtas mula sa kamatayan. Si Demas ay maaring natakot na baka siya ay patayin ng mga tao kung mananatili siya kay Pablo.

##### Pumunta si Crescente... at pumunta si Tito...

Iniwan ng dalawang lalaking ito si Pablo, ngunit hindi sinasabi ni Pablo na "iniibig din nila ang kasalukuyang mundong ito" gaya ni Demas.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

#### 2 Timothy 4:11

##### malaki ang naitutulong niya sa akin sa gawain

Mga maaaring kahulugan ay 1) "matutulungan niya ako sa paglilingkod"o 2) "matutulungan sa pamamagitan ng paglilingkod sa akin."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

#### 2 Timothy 4:14

##### nagpakita ng maraming masasamang gawa laban sa akin

"gumawa ng mga masasamang bagay laban sa akin" o "gumawa ng mga mapanirang bagay sa akin"

##### Bantayan mo din ang iyong sarili laban sa kaniya

"Mag-ingat ka din sa kaniya" o "mag-ingat kang mabuti sa kaniya" o "Dapat mong pangalagaan ang iyong sarili mula sa kaniya"

##### siya...kaniya...kaniyang...

Ang lahat ay tumutukoy kay Alejandro.

##### labis niyang sinasalungat ang ating mga salita

"kumilos siya na may matinding pagsisikap upang salungatin ang ating mensahe" o "labis siyang sumasalungat sa ating mga salita"

##### walang nanatili sa akin, sa halip iniwan ako ng lahat

"walang sinuman ang nanatili at tumulong sa akin. Sa halip, iniwan ako ng lahat"

##### Hindi sana ito maibilang laban sa kanila

"Ayaw kong parusahan ng Diyos ang mga mananampalatayang iyon sa pag-iwan sa akin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

#### 2 Timothy 4:17

##### nanatili sa akin

"nanatili sa akin upang ako ay tulungan"

##### ang pagpapahayag ay ganap na matupad, at upang marinig ng lahat ng mga Gentil

Mga maaaring kahulugan ay 1) ito ay nangyari na (UDB) o 2) ito ay mangyayari pa lang sa hinaharap para kay Pablo, "upang aking ganap na masabi ang kaniyang salita at upang marinig ng lahat ng mga Gentil."

##### Sinagip ako mula sa bibig ng Leon

Ang panganib na ito ay maaring pisikal, espiritwal, o pareho. Maaaring isalin na: "Ako ay sinagip mula sa matinding panganib."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2ti/04]]

## Tito

Chapter 1

1Pablo, isang lingkod ng Diyos at isang apostol ni Jesu- Cristo, para sa pananalig ng mga pinili ng Diyos at sa kaalaman ng katotohanang naaayon sa kabanalan. 2Ang mga ito ay nasa pagtitiwala sa buhay na walang hanggan na ang Diyos, siyang walang pagsisinungaling, ay ipinangako bago ang lahat ng panahon. 3At sa takdang panahon, ipinahayag niya ang kanyang salita sa mensahe na ipinagkatiwala sa akin upang isalaysay. Ginawa ko ito dahil sa utos ng Diyos na ating tagapagligtas.4Kay Tito, isang tunay na anak sa ating pangkalahatang pananampalataya. Biyaya, awa at kapayapaan mula sa Diyos Ama at tagapagligtas na si Cristo Jesus. 5Para sa ganitong layunin iniwan kita sa Creta, upang ikaw ang maaaring mag-ayos ng mga bagay na hindi pa natapos at magtalaga ng mga nakatatanda sa bawat lungsod gaya ng iniutos ko sa iyo.6Ang isang nakatatanda ay dapat walang kapintasan, may iisang asawa, mayroong masunurin na mga anak hindi naparatangan ng pagiging masama o matigas ang ulo. 7Kinakailangan para sa tagapangasiwa, bilang tagapamahala ng sambahayan ng Diyos, ay walang kapintasan. Hindi dapat matabil at walang pagpipigil sa sarili. Hindi madaling magalit, hindi lulon sa alak, hindi isang palaaway, at hindi isang taong sakim.8Subalit dapat bukas ang kaniyang tahanan sa mga panauhin at isang kaibigan ng mabuti. Dapat siya ay matino, matuwid, makadiyos, at may pagpipigil sa sarili. 9Dapat siya ay matibay na nananangan sa naiturong mapakakatiwalaang mensahe, upang yaon siya ay maaaring magpalakas sa mga iba pa sa pamamagitan ng mabuting katuruan, at maituwid yaong mga sumasalungat sa kanya.10Dahil marami ang taong naghihimagsik, lalo na sa yaong mga tuli. Walang silbi ang kanilang mga salita. Nililinlang nila at pinamumunuan ang mga tao sa maling dako. 11Kinakailangan pigilan ang kanilang mga labi. Sila ay nagtuturo ng hindi dapat ituro para sa kahiya-hiyang kapakinabangan at winawasak ang mga pamilya.12Isa sa kanila, isang matalinong tao mula sa kanila, ang nagsabi "Ang mga Creto ay walang tigil sa pagsisinungaling, masama at mapanganib na mga hayop, tamad ang mga sikmura." 13Ang pahayag na ito ay totoo, kaya mahigpit mo silang iwasto sa gayon sila ay maaaring maayos sa pananampalataya.14Huwag paglaanan ng pansin ang mga kathang isip ng Judio o sa mga kautusan ng mga taong tumalikod sa katotohan.15Sa yaong mga dalisay, lahat ng mga bagay ay dalisay. Ngunit sa yaong mga marumi at hindi naniniwala ay walang kadalisayan. Sapagkat ang kanilang mga pag-iisip at mga budhi ay madumi. 16Sinasabi nila na kilala ang Diyos, ngunit kanilang itinatatwa siya sa pamamagitan ng kanilang mga gawa. Sila ay kasuklam-suklam at masuwayin. Sila ay tumututol sa anumang mabuting gawa.

#### Titus 1:1

##### Pablo

Ang inyong wika ay maaaring mayroong tanging paraan ng pagpapakilala ng sulat ng may-akda. Maaaring isalin na: "Ako, Si Pablo, sumulat nitong liham."

##### isang lingkod ng Diyos at isang apostol ni Jesu- Cristo

Ang katagang "Ako ay" ay naipahiwatig. Maaaring isalin na: "Ako ay isang lingkod ng Diyos at isang apostol ni Jesu-Cristo." .

##### gawing matatag

Maaaring isalin na: "Ako ay gumagawa upang makapagpatayo"

##### mga pinili ng Diyos

"mga tao na ang Diyos ang pumili"

##### naaayon sa kabanalan

"na naaayon sa mga patakaran ng Diyos " o "na mabuti para sa mga banal na mga tao"

##### siyang walang pagsisinungaling

"siyang hindi kailan man nagsisinungaling"

##### bago ang lahat ng panahon

"bago nagsimula ang panahon"

##### sa takdang panahon

"Sa tamang panahon"

##### ipinagkatiwala sa akin upang isalaysay

Maaaring isalin na: "Ako ay pinagkatiwalaang magpahayag" o "binigyan niya ako ng pananagutang mangaral"

##### Diyos na ating tagapagligtas

"Diyos, siya na nagligtas sa atin" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

#### Titus 1:4

##### tunay na anak

Si Tito ay hindi tunay na anak ni Pablo. AT: "para kang isang anak sa akin" (UDB)

##### ating pangkalahatang pananampalataya

Maaaring isalin na: "ang pananampalataya kay Cristo na pareho mayroon tayo" o "ang parehong mga katuruan na kapwa nating pinaniniwalaan"

##### Biyaya, awa at kapayapaan

Ito ay pangkaraniwang pagbati. Maaaring isalin na: "Nawa ay sumainyo ang biyaya, awa, at kapayapaan" o "nawa ay makaranas kayo ng kabaitan, awa, at kaibuturang kapayapaan"

##### tagapagligtas na si Cristo Jesus

"Cristo Jesus na ating Tagapagligtas"

##### Para sa ganitong layunin

Maaaring isalin na: "Ito ang dahilan"

##### iniwan kita sa Creta

Maaaring isalin na: "Sinabi ko sa iyo na manatili sa Creta"

##### iyong ikaw ang maaaring mag-ayos ng mga bagay na hindi pa natapos

"upang maaari mong ayusin tapusin ang mga bagay na kailangang magawa"

##### magtalaga ng mga nakatatanda

"magtakda ng mga nakatatandang tagapanguna" (UDB) o "magtalaga ng mga nakatatandang tagapanguna"

##### nakatatandang tagapanguna

Sa mga naunang Iglesiyang Kristiyano, ang mga Kristiyanong nakatatandang tagapanguna ay nagbigay ng espirituwal na pamumuno sa mga kapulungan ng mga mananampalataya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

#### Titus 1:6

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pagkatapos sabihan si Tito na magtalaga ng nakatatandang tagapanguna sa bawat lungsod sa isla ng Creta, nagbibigay si Pablo ng mga atas para sa mga nakatatandang tagapanguna.

##### Ang isang nakatatanda ay dapat walang sala

Maaaring isalin na: "mayroong mabuting dangal"

##### May isang asawa

ang magkaibang iglesia ay mayroong mga tuntunin tungkol sa kung ang lalaki na katatapos lang mabiyudo o hiwalay sa asawa o kailanman hindi ikinasal ay maaring pamunuan ang iglesia.

##### matapat ang mga anak

Maaaring mga kahulugan 1) mga anak na naniniwala kay Jesus o 2) mga anak na mapagkakatiwalaan.

##### hindi napaparatangan ng

"hindi kilala sa" o "hindi kilala bilang"

##### matitigas ang ulo

"mapanghimagsik" o "na hindi sumusunod sa mga tuntunin"

##### Kinakailangan para sa tagapangasiwa

Maaaring isalin na: "Ang tagapangasiwa ay dapat"

##### tagapamahala ng sambahayan ng Diyos

"isang katiwala ng Diyos" o "isang may pananagutan sa sambahayan ng Diyos"

##### hindi gumon sa alak

"hindi...lasenggo" o "hindi...maglalasing" o "hindi labis na umiinom ng alak"

##### Hindi...palaaway

"hindi...isang marahas" o "hindi...isang mahiliig makipag-away" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

#### Titus 1:8

##### isang kaibigan ng mabuti

"minamahal ang mga bagay na mabuti" (UDB)

##### matibay na nananangan sa

"maging matapat sa" o "kilalang mabuti" o "may matibay na pang-unawa sa"

##### mabuting katuruan

"katuruan na totoo" o "kaniyang maituro kung ano ang tama"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

#### Titus 1:10

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Dahil sa mga iyon na tumututol sa salita ng Diyos, binigyan ni Pablo si Tito ng mga dahilan upang ipangaral ang salita ng Diyos at binabalaan siya tungkol sa mga huwad na mangangaral.

##### sa yaong mga tuli

"yaong mga natuli" o "yaong mga nagpapatuli." Ito ay tumutukoy sa mga Judio, na natuli.

##### Walang silbi ang kanilang salita

"Ang kanilang mga salita ay walang kabuluhan kahit kanino"

##### Kailangan silang pigilan

"Kailangan silang pigilan sa pagpapalaganap ng kanilang mga katuruan" o "Kailangan silang mapigilan sa panghihikayat sa iba sa pamamagitan ng kanilang mga salita"

##### ng hindi dapat ituro

"mga bagay na hindi dapat ituro"

##### sa kahiya-hiyang pakinabang

"upang ang mga tao ay bigyan sila ng pera. Ito ay lubos na kahiya-hiya!" (UDB). Ito ay tumutukoy sa tinubo ng mga taong gumagawa ng mga bagay na hindi marangal.

##### wasakin ang mga buong pamilya.

"siraing buo ang mga sambahayan" AT: "wasakin ang pananampalataya ng buong pamilya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

#### Titus 1:12

##### Isa sa kanila

"Isa sa mga Creto" o "siyang mula sa bayan ng Creto"

##### isang matalinong tao mula sa kanila

Maaaring isalin na: "siyang inaakala ng kaniyang bayan na isang propeta" (UDB)

##### mga Creto na walang tigil sa pagsisinungaling

"Ang mga Creto ay nagsisinungaling sa lahat ng oras" o "Ang mga Creto ay hindi tumitigil sa pagsisinungaling." Ito ay isang pagmamalabis.

##### masama at mapanganib na mga hayop

Ang paghahambing na ito ay ikinukumpara ang mga Creto sa mapanganib na mga halimaw.

##### tamad ang mga sikmura

"mga tamad na matatakaw" o "mga taong walang ginawa kundi kumain ng sobrang pagkain." Ang talinghaga na ito ay gumagamit ng larawan ng kanilang mga tiyan upang ilarawan ang buong pagkatao.

##### kaya mahigpit mo silang iwasto

samakatuwid mahigpit mong sabihin na sila ay mali"

##### gayon sila ay maaaring maayos sa pananampalataya

"upang sila ay magkaroon ng isang malakas na pananampalataya" o "upang maniniwala sila sa totoo" o "upang ang kanilang pananampalataya ay maging tunay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

#### Titus 1:14

##### Huwag mong paglaanan ng pansin ang

"kaya huwag ubusin ang panahon sa pakikinig sa"

##### mga kathang isip ng Judio

Ito ay tumutukoy sa maling katuruan ng mga Judio.

##### tumalikod sa

"maging dahilan sa mga tao na tumigil sa paniniwala sa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

#### Titus 1:15

##### Sa yaong mga dalisay, lahat ng mga bagay ay dalisay

Maaaring isalin na: "Ang lahat ng bagay ay dalisay sa kaniya na dalisay" o "kung ang sinoman ay dalisay ang kalooban, ang lahat ng kanilang gawin ay magiging dalisay."

##### Sa yaong mga dalisay

"Sa yaong mga malilinis" o "Sa mga yaong katanggap-tanggap sa Diyos"

##### sa mga yaong madudumi at walang paniwala, walang dalisay

Maaaring isalin na: "ang isang madungis ang pag-uugali at siyang hindi naniwala ay hindi magiging dalisay."

##### madumi ang kanilang pag-iisip

"nawasak" o "hindi kayang umunawa"

##### siya ay itinatatwa ng kanilang ginagawa

"ang kanilang mga pagkilos ay nagpapakita na hindi nila kilala siya"

##### kasuklam-suklam

"nakaka-inis"

##### napatunayang hindi marapat sa anumang mabuting gawa

"ipakita ang kanilang sarili na hindi karapatdapat sa paggawa ng mabuti" o "ipinakilala na sila ay walang kakayahang gumawa ng anumang mabuti"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/01]]

#### Titus 1:17

##### Kung ako ay tinuturing mong katuwang

"kung ako ay tinuturing mong isang kapwa manggagawa para kay Cristo"

##### sa akin iyon singillin

AT: "singilin ito sa akin" o "sabihin na ako ay siyang may utang sa iyo."

##### Ako, si Pablo, sinulat ito sa pamamagitan ng aking sariling kamay

Sinulat ni Pablo ito upang si Filemon ay makaalam na yaong mga salita ay totoo; talagang babayaran siya ni Pablo. AT: "Ako, si Pablo, ang mismong nagsulat nito."

##### hindi ko binabanggit sa iyo

"Hindi ko kailangang ipaalala sa iyo" AT: "Alam mo"

##### utang mo sa akin ang iyong pinaka buhay

"utang mo sa akin ang sarili mong buhay." Ang dahilan na utang ni Filemon kay Pablo ang kanyang buhay ay maaring gawing maliwanag: "marami kang utang sa akin dahil niligtas ko ang iyong buhay" o " utang mo sa akin ang sarili mong buhay dahil kung ano ang sinabi ko ay nagligtas sa iyong buhay". Pinapahiwatig ni Pablo na si Filemon ay hindi maaring magsabi na si Onesimo o si Pablo ay may pagkakautang sa kaniya ng kahit anuman dahil si Onesimo ay mas maraming pang pagkakautang kay Pablo.

##### pasiglahin ang aking puso

Kung paanong gusto ni Pablo gawin ito ni Onesimo ay maaring gawing malinaw: "pasiglahin mo ang aking puso sa pagtanggap mo ng mabuti kay Onesimo." AT: "gawing may galak ang aking puso" o "gawin akong may galak" o "paginhawain mo ako."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

#### Titus 1:21

##### Nagtitiwala sa iyong pagsunod

"Dahil sigurado ako na gagawin mo kung ano ang hingin ko"

##### ang iyong pagsunod...sumulat sa iyo... gagawin mo

Sinusulat ito ni Pablo kay Filemon.

##### paniniwalang

"at alam ko"

##### Gayun din

"din naman"

##### maghanda ng isang silid panauhin para sa akin

"gumawa ng isang silid sa iyong bahay nakahanda para sa akin." Hiniling ni Pablo na gawin ito ni Filemon.

##### sa pamamagitan ng iyong mga panalangin...ay makakadalaw sa inyo

Ang mga salitang "iyong" at "inyo" dito ay tumutukoy kay Filemon at sa mga mananampalataya na nagkita sa kaniyang bahay.

##### sa pamamagitan ng iyong mga panalangin

AT: "bilang bunga ng inyong mga panalangin" o " dahil sa lahat kayo ay nananalangin para sa akin."

##### ako ay makakadalaw sa inyo agad.

"Sa lalong madaling panahon gagawin ng Diyos silang mga nagpapanatili sa akin sa kulungan ay palayain ako nang sa gayon ako ay makapunta sa inyo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

Chapter 2

1Ngunit ikaw, sabihin ang tama kasama ng tapat na pagtuturo. 2Ang mga nakatatandang lalake ay dapat maging mahinahon, marangal, matino, nasa tamang pananampalataya, sa pag-ibig, at sa katiyagaan.3Ang mga nakatatandang babae gayon din dapat laging ipakilalang sila rin ay kagalang-galang at hindi mga tsismosa. Sila ay hindi dapat inalipin ng sobrang alak. Sila ay dapat nagtuturo ng kung ano ang mabuti 4upang masanay ang mga nakababatang babae sa matinong pagmamahal sa kanilang sariling mga asawa at mga anak. 5Sila ang dapat magsanay sa kanila na maging matino, dalisay, mga mabuting tagapangalaga ng tahanan at masunurin sa kanilang sariling mga asawa. Dapat nilang gawin ang mga bagay na ito upang ang Salita ng Diyos ay hindi maalipusta.6Sa parehong paraan, himukin ninyo ang mga nakababatang lalake upang maging matino. 7Sa lahat ng paraan, ihayag ang inyong sarili bilang isang huwaran ng mabubuting gawa; at kapag nagtuturo kayo, ipakita ang katapatan at karangalan. 8Magpahayag ng isang mensahe na nakapagpapalakas at walang kapintasan, kaya yaong sinuman ang sumasalungat ay mapahiya, dahil wala siyang masamang masasabi tungkol sa atin.9Ang mga alipin ay dapat sumunod sa kanilang amo sa lahat ng bagay. Sila ay dapat magbigay-lugod at hindi mangatwiran sa kanila. 10Hindi sila dapat mangupit. Sa halip, dapat silang magpakita ng lahat ng mabuting pananalig, upang sa lahat ng paraan, sila ay magpaganda sa ating katuruan tungkol sa Diyos na ating tagapagligtas.11Pagkat ang biyaya ng Diyos ay nahayag sa lahat ng tao. 12Ito ay nagsasanay sa atin na tumanggi sa walang kabanalan at makamundong pagkahumaling. Ito ang nagsanay sa ating mamuhay ng matino, makatarungan at sa makadiyos na paraan sa kapanahunan ngayon 13habang tayo ay nag-aabang sa pagtanggap ng ating pinagpalang pag-asa, ang kahayagan ng kaluwalhatian ng ating dakilang Diyos at Tagapagligtas na si Jesu-Cristo.14Ibinigay ni Jesus ang kanyang sarili para sa atin upang tubusin tayo sa lahat ng kawalan ng batas at gawing dalisay, para sa kanyang sarili, isang natatanging mga tao na sabik sa paggawa ng mabubuti.15Ipahayag mo at ang lahat ng mga ito sa pagpalakas ng loob. Magbigay ng pag-aayos kasama lahat ng kapangyarihan. Huwag mong hayaang may isang magpasawalang bahala sa iyo.

#### Titus 2:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Si Pablo ay patuloy na nagbibigay kay Tito ng mga dahilan para mangaral ng Salita ng Diyos, kung paano ang mga matatandang lalaki, matatandang babae, mga batang lalaki, at mga alipin o mga tagapaglingkod ay kailangang mamuhay bilang mananampalataya.

##### Nguni't ikaw

Maaaring isalin na: "Ngunit ikaw, Tito, kung ihahambing sa mga huwad na guro."

##### ng tapat na pagtuturo

"may tamang doktrina" o "may wastong mga katuruan"

##### mahinahon

"mahinahon" o "mapagpigil sa sarili"

##### matino

may pagpipigil sa sarili" o "sa pagpipigil ng kanilang mga pagnanasa"

##### Tama

"mabuti"

##### nasa tamang pananampalataya

"may mabuting pananampalataya" o "wasto sa kanilang mga paniniwala"

##### tama...sa pagmamahal

"may mabuting pagmamahal"

##### tama...sa katiyagaan

"matatag" o "palagian" o "walang kapaguran"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

#### Titus 2:3

##### gayon din

"sa parehong paraan."Maaaring isalin na: "Tulad ng utos mo sa mga matatandang lalaki, utusan mo rin ang mga matatandang babae."

##### dapat laging ipakilalang sila

"dapat ay" o "dapat mamuhay gaya ng"

##### mga tsismosa

Ang salitang ito at nangangahulugang "mga dyablo" o "mga maninirang-puri" o "mga kaaway." Ito ay tumutukoy sa mga tao na nagsasabi ng mga masasamang bagay tungkol sa mga ibang tao maging mga ito ay totoo o hindi.

##### tawagin

"turuan" o "supilin" o "hikayatin"

##### maging pantay sa kanilang pag-iisip

"mag-isip ng matalino"

##### maging...wagas

Maaaring isalin na: "mag-isip ng mabuting mga kaisipan at gumawa ng mabuting mga pagkilos" o "mag-isip ng malinis na mga kaisipan at gumawa ng mabuting mga bagay"

##### sa gayon ang salita ng Diyos ay hindi isusumpa

"sa gayon ang mensahe ng Diyos ay hindi tangtanggihan," Kahaliling Salin: sa gayon ang mga tao ay hindi pipintasan o tatanggihan ang salita ng Diyos dahil sa mga ginagawa ng mga kababaihan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

#### Titus 2:6

##### sa parehong paraan

Ito ay tumutukoy sa huling pagsasanay ng mga kababaihan sa simbahan. Si Tito ay sasanayin ang mga lalaki sa parehong paraan.

##### tawagin

"turuan" o "sabihan" o "hikayatin"

##### ihayag ang inyong sarili

kahaliling Salin: "Ikaw ay dapat" o "Ipakita ang iyong sarili na maging"

##### isang huwaran ng mabubuting gawa

"isang halimbawa ng isang tao na gumagawa ng tama at wastong mga bagay"

##### na magdala ng kahihiyan laban sa isang tao kung sinubok niya na sumalungat sa iyo

Ito ay nagpapahayag ng isang kunwaring kalagayan saan ang isang tao ay sumalungat kay Tito at tuloy mapahiya ang kanyang sarili. Ito ay hindi nagpapahayag ng isang bagay na talagang nangyari. Ang inyong wika ay maaring may isang paraan kung paano ipapahayag ito.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

#### Titus 2:9

##### kanilang mga amo

"kanilang sariling mga amo"

##### sa lahat ng bagay

"sa lahat ng kalagayan" o "palagi"

##### sila ay magbigay-lugod

Maaaring isalin na: "gawing masaya ang kanilang mga amo" o "bigyang kasiyahan ang kanilang mga amo"

##### ipakita ang lahat ng mabuting pananalig

Maaaring isalin na: "maging tapat sa kanilang mga amo sa lahat ng bagay" o "magpakita na sila ay marapat sa pagtiwalaan ng kanilang mga amo"

##### Diyos na ating tagapagligtas

"ating Diyos na nagliligtas sa atin"

##### nakahahalina

Ang ibig sabihin ay hinihila nito ang tao, gaya ng isang kaloob ay pinalamutian upang gawing kanais-nais ito.

##### sa lahat ng paraan

"sa lahat ng bagay nilang ginawa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

#### Titus 2:11

##### Naguugnay na Pahayag

Hinihikayat ni Pablo si Tito upang tanawin ang pagdating ni Jesus at alalahanin ang kanyang kapangyarihan sa pamamagitan ni Jesus.

##### Iyong tingnan

"Tito, iyong naintindihan"

##### ang biyaya ng Diyos na kayang maghatid ng kaligtasan sa bawat isa ay nalantad

Maaaring isalin na: "ang nakag-liligtas na biyaya ng Diyos ay nagliwanag sa bawat isa"

##### ay nahayag

"nagliwanag" o "lumitaw"

##### Sinasanay tayo upang ikaila ang walang kabanalan

"tinuturuan tayong gawin ang tamang mga bagay." Maaaring isalin na: "tinuturuan tayong labanan ang tuksong gawin ang mga maling bagay"

##### Sinasanay tayo

Ito ay isang talinghaga na ipinakikita ang biyaya ng Diyos bilang isang tao na sinasanay at sinusupil ang tao upang mamuhay ng banal.

##### makamundong mga pagkahumaling

"matinding pagnanasa sa mga bagay ng mundo ito" o "matinding pagnanasa sa makalupang kasiyahan"

##### sa kapanahunan ngayon

"samantalang tayo ay namumuhay sa mundong ito" o "sa loob ng panahong ito"

##### tayo ay nag-aabang sa pagtanggap

"Tayo ay maghintay na tanggapin"

##### ang kahayagan ng kalwalhatian ng

Ang mga salitang "kahayagan" at "kalwalhatian" ay maaaring pagsamahing sabihing "ang malwalhating kapahayagan ng."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

#### Titus 2:14

##### Ibinigay ang kanyang sarili para sa atin

"ibinigay ang kanyang sarili upang mamatay para sa atin"

##### upang palayain tayo mula sa kawalan ng batas

Ang talatang ito ay naghahambing sa pagpapalaya mula sa pamamahala ng kasalanan sa isang aliping pinalalaya ng nagmamay-ari sa kanya.

##### gawing wagas

"linisin"

##### isang natatanging mga tao

Maaaring isalin na: "isang pankat ng tao na kanyang pinahahalagahan"

##### na sabik

"may isang matinding pagnanasa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

#### Titus 2:15

##### Ipahayag ang at magpapatapang ang mga bagay na ito

Maaaring isalin na: "Ituro ang mga bagay na ito at hikayatin ang mga nakikinig na gawin ang mga bagay na ito"

##### Magbigay ng pag-aayos kasama lahat ng kapangyarihan

"magtuwid kasama lahat ng kapangyarihan yaong mga tao na hindi gumagawa ng mga bagay na ito"

##### Huwag hayaang may isang hindi

"Huwag payagan ang sinoman na"

##### pumansin sa iyo

Maaaring isalin na: "tumangging makinig sa iyong mga salita" o "tumangging gumalang sa iyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/02]]

Chapter 3

1Ipaalala sa kanila na magpasakop sa mga namumuno at may kapangyarihan, upang sundin sila, para maging handa sa lahat ng mabuting gawa. 2Paalalahanan sila wag manglait nang sinuman, iwasan ang pagtalo-talo, hayaan ang ibang mga tao sa kanilang pamamaraan, at magpakita ng kababaan ng loob sa lahat ng tao.3Minsan tayo ay naging pabaya at suwail. Dati tayo ay naligaw at inalipin sa iba't ibang mga pagkahumaling at kasiyahan. Namuhay tayo sa kasamaan at inggit. Tayo ay kasuklam-suklam at kinamuhian ang isa't-isa.4Ngunit kapag ang kabutihan at pagmamahal ng ating Diyos na tagapagligtas ay nalantad sa sangkatauhan, 5eto ay hindi sa pamamagitan na ating makatuwirang mga nagawa, kundi dahil sa kanyang habag kaya tayo ay naligtas. Niligtas nya tayo sa pamamagitan ng paghuhugas ng bagong kapanganakan at pagpapabago sa pamamagitan ng Banal na Espirito.6Masaganang binuhos ng Panginoon sa atin ang Banal na Espirito sa pamamagitan ng ating Tagapagligtas na si Jesu Cristo. 7Ginawa Nya ito, upang, ang mga pinawalang sala sa pamamagitan ng kanyang biyaya, tayo'y maaring maging kabahagi sa kasiguraduhan ng buhay na walang hanggan.8Itong mensahe na ito ay mapagkakatiwalaan. Gusto ko kayong magsalita ng may kalakasan ng loob tungkol sa mga bagay na ito, Nang sa gayon ang mga nagtitiwala sa Diyos ay maghangad ng mabubuting gawa na nilagay Niya bago sa kanila. Ang mga bagay na ito ay maganda at kapakipakinabang para sa lahat ng tao.9Ngunit iwasan ang kawalang katuturan na pagtatalo at mga pagkakasunod-sunod ng lahi at pagkakagalit-galit at hindi pagkakasundo tungkol sa mga batas. Ang mga bagay na iyon ay walang halaga at hindi kapakipakinabang. 10Itanggi ang sinumang nagdudulot ng pagkahati-hati sa inyo, pagkatapos ng isa o dalawang babala, 11at ipaalam na ang taong ito ay tumalikod sa tamang daan at nagkakasala at sinumpa ang kanyang sarili.12Nang pinapunta ko sa inyo sila Artemas at Tychicus, magmadali at sumama kayo sa akin sa Nicopolis, kung saan ako nagpasyang magpalipas ng tag-lamig. 13Magmadali at papuntahin si Zenas, ang dalubhasa sa batas, at si Apollos, nang sa gayon wala ng kakulangan.14Ang ating mga tao dapat matutunan ang makisali sa paggawa ng mabuti na tumutugon sa mga agarang pangangailangan upang sila ay maging mabunga.15lahat ng mga kasama ko ay bumabati sa inyo. Batiin ninyo ang lahat ng nagmamahal sa atin dahil sa pananampalataya. Sumainyo lahat ang biyaya.

#### Titus 3:1

##### Nag-uugnay na pahayag:

Si Paul ay patuloy nagbibigay ng mga bilin kung paano turuan ang mga nakakatanda at mga tao sa ilalim ng kaniyang pangangalaga sa Creto.

##### Ipaalala sa kanila

"Sabihin sa mga tao sa simbahan muli kung ano ang alam na nila"

##### magpasakop sa mga namumuno at may kapangyarihan, upang sundin sila

Maaaring isalin na: "sundin ang mga pinunong pulitikal at namumuno sa kapamahalaan sa pamamagitan ng pagsunod sa kanila"

##### namumuno at may kapangyarihan

Ito ay may katulad na kahulugan at ginagamit magkasama upang isama ang bawat isa na siyang humahawak ng kapahintulutan sa pamahalaan.

##### maging handa sa lahat ng mabuting gawa

"maging handa na gumawa ng mabuti kahit kailan na may kapanahunan

##### manglait

"magsalita ng masama sa"

##### hayaan sila sa kanilang pamamaraan

Maaaring isalin na: Maging mahinahon

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

#### Titus 3:3

##### Para

"Dahil"

##### minsan

"noong araw" o "ng minsan" o "Dati"

##### pabaya

"hangal" o "hindi mabuti"

##### naligaw at inalipin sa iba't ibang mga pagkahumaling at kasiyahan

Itong talinghaga ay inihahambing kung papaano ang ating mga hangad na makasalanan na kayang pamahalaan tayo sa pag-aalipin. Maaaring isalin na: "Ang ating makasalanang hiling ay ginagawa tayong alipin para sa ating matinding pagnanais para sa ligaya"

##### naligaw

Maaaring isalin na: "nilinlang"

##### pagkahumaling

"kalibugan" o "pagnanasa"

##### Namuhay tayo sa kasamaan at inggit

Maaaring isalin na: "Palagi tayo gumagawa ng masamang bagay at gusto kung ano ang mayroon sa iba."

##### Tayo ay kasuklam-suklam

"Tayo ay mararapat na naging kinasusuklaman" Maaaring isalin na: "Tayo ang sanhi ng iba upang kasuklaman tayo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

#### Titus 3:4

##### kapag ang kabutihan at pagmamahal ng ating Diyos na tagapagligtas ay nalantad sa sangkatauhan

Maaaring isalin na: "nang ipinakita ng Diyos na ating tagapagligtas ang kaniyang pagmamahal at kabutihan sa mga tao"

##### patungo sa sangkatauhan

"Para sa mga tao"

##### Niligtas tayo...hindi dahil sa ating makatuwirang mga nagawa kundi dahil sa kanyang habag

"Niligtas tayo. Hindi dahil gumawa tayo ng mabuting bagay kaya niligtas tayo. Kundi, iniligtas niya tayo alinsunod sa habag"

##### Niligtas tayo sa pamamagitan

"Ligtas tayo sa pamamagitan " o "Ligtas tayo ayon sa"

##### paghuhugas ng bagong panganak

Maaaring isalin na: "Gawin tayong malinis sa loob sa pamamagitan ng ating espirituwal na bagong kapanganakan"

##### pagpapanibago

"yamang ginawang bago." Maaaring isalin na: "Ang Banal na Espiritu ginawa tayong bago" o "Ang Banal na Espiritu ginawa tayong bagong mga tao"

##### pamamagitan sa kaniyang habag

" Katulad ng pagsukat sa kaniyang habag" o "Dahil may habag siya sa atin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

#### Titus 3:6

##### Masaganang

"may kasaganaan" o "mapagbigay"

##### binuhos ang Banal na Espirito sa atin

Ito ay isang talinghaga na kahawig ang pagpapahid ng langis ng pari. Maaaring isalin na: "Binigay ng Banal ng Espiritu na masagana sa atin"

##### sa pamamagitan ng Tagapagligtas na si Jesu Cristo

"Nang iniligtas tayo ni Jesus"

##### bilang mga pinawalang sala

Maaaring isalin na: "Tayo ay handa na maging makatuwiran sa pamamagitan ng Diyos"

##### tayo ay magiging tagapagmana

Maaaring isalin na: "Ginawa ng Diyos tayo na kaniyang anak na may karapatang magmana."

##### sa kasiguraduhan ng buhay na walang hanggan

"At alam nating may kasiguraduhan tayong buhay na walang hanggan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

#### Titus 3:8

##### Itong mga salita

Ito ay tumutukoy para sa kasulatan patungkol sa pagbibigay ng Diyos ng Banal na Espiritu sa pamamagitan ni Jesus sa naunang talata.

##### ilagay sa kanilang isipan

"Tutok sa" o "Palaging pagisipan"

##### na nilagay niya bago man sa kanila

Maaaring isalin na: "Na binigay ng Diyos sa kanila ang gagawin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

#### Titus 3:9

##### Nag-uugnay kasulatan:

Si Pablo ay nagpaliwanag kung anu ang dapat iwasan ni Tito at kung paano pakitunguhan ang mga sanhi ng pagtatalo kasama ng mananampalataya.

##### Ngunit

"Ngunit ikaw, Tito,"

##### kawalang katuturan na pagtatalo

"Pagtatalo-talo tungkol sa mga hindi mahahalagang mga bagay"

##### pagkakagalit-galit

"hindi pagkakasundo"

##### ang batas

"Batas ng Diyos"

##### Itanggi

Maaaring isalin na: "Huwag makipagtulungan sa" o "Huwag gumugol ng oras sa" o "iwasan"

##### pagkatapos ng isa o dalawang babala

"Pagkatapos mo magbigay sa taong yaon ng isa o dalawang babala"

##### ang taong ito

"Isang tao katulad yaon"

##### sinumpa ang kanyang sarili

Maaaring isalin na: "maging dahilan ng hatol lában sa kaniyang sarili"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

#### Titus 3:12

##### Nag-uugnay kasulatan:

Winakasan ni Pablo ang kaniyang sulat na sinasabi kay Tito kung ano dapat gawin pagkatapos maghalal ng nakakatanda sa Creto at sa pamamagitan ng pagbibigay ng pagbati mula sa mga kasama niya.

##### Nang ipinadala ko

"Pagkatapos kong ipinadala"

##### Artemas...Tiquiko...Zenas

##### magpalipas ng tag-lamig

"Nanatili para sa tag-lamig

##### magmadali at sumama

"Magmadali ka at sumama" o "Halika magmadali"

##### Magmadali at papuntahin

"Magmadali ka" o "Huwag mo iantala ang pagpapadala"

##### at si Apolos

"At ipadala rin si Apolos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

#### Titus 3:14

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/tit/03]]

##### Isali ang kanilang sarili

"Maging abala sa ginagawa

##### upang sila ay maging mabunga

Maaaring isalin na: "upang sila ay maging mabunga" o "upang magawa nilang mamunga ng bunga para sa Diyos" o "upang ang kanilang buhay ay magiging kagamit-gamit."

## Filemon

Chapter 1

1Si Pablo, isang bilanggo kay Jesu-Cristo, at kapatid na Timoteo, kay Filemon, aming minamahal na kaibigan at kamanggagawa, 2at kay Apia aming kapatid na babae, at kay Arquipo aming kapwa kawal, at sa mga mananampalataya na nagtitipon sa iyong tahanan: 3Biyaya sa inyo at kapayapaan mula sa Diyos ating Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo.4Lagi kong pinasasalamatan ang aking Diyos. Binabanggit kita sa aking mga panalangin. 5Narinig ko ang pagmamahal at pananampalataya na mayroon ka sa Panginoong Jesus at sa lahat ng mananampalataya. 6Ipinapanalangin ko na ang pakikisama ng iyong pananampalataya ay maging mabisa para sa kaalaman ng lahat ng mabuting bagay na sumasa-atin kay Cristo. 7Sapagkat ako'y lubhang nagagalak at nagiginhawaan sa iyong pag-ibig, dahil ang mga puso ng mga mananampalataya ay pumayapa sa pamamagitan mo, kapatid.8Kaya kahit na mayroon akong lahat ng katapangan kay Cristo na utusan ka kung ano ang dapat mong gawin, 9sa halip dahil sa pag-ibig, ako ay nakikiusap sa iyo- ako, si Pablo, isang matandang lalaki, at ngayon isang bilanggo para kay Cristo Jesus.10Ako ay nakikiusap sa iyo tungkol sa aking anak na si Onesimo, ako'y naging ama niya sa aking pagkakagapos. 11Dahil minsan siyang walang pakinabang sa iyo, pero ngayon ay kapaki-pakinabang na sa iyo at sa akin. 12Pinadala ko siya—ang aking puso—muli sa iyo. 13Nais ko sanang manatili siya sa aking piling, upang siya ang maglingkod sa akin kahalili mo, habang ako ay naka-tanikala alang-alang sa ebanghelyo.14Ngunit ayaw kong gumawa ng anumang bagay na wala ang iyong pahintulot. Ginawa ko ito para anumang mabuting gawain ay mula sa sarili mong kagustuhan at hindi dahil pinilit kita. 15Marahil ang dahilan kaya siya nahiwalay sa iyo sandali, ay upang siya ay matanggap mong muli magpakailanman. 16Hindi bilang isang alipin, ngunit higit sa pagiging isang alipin, bilang minamahal na kapatid--lalo na sa akin, at lalo pa para sa iyo, kapwa sa laman at sa Panginoon.17At sa gayon kung ako ay tinuturing mong katuwang, tatanggapin mo siya katulad ng pangtanggap mo sa akin. 18Pero kung siya man ay nagkamali sa iyo sa anumang paraan o anuman ang utang sa iyo, sa akin mo iyon singillin. 19Ako, si Pablo, sinulat ko ito sa pamamagitan ng aking sariling kamay: ako ang magbabayad sa iyo. Hindi ko na binabanggit sa iyo na utang mo sa akin ang iyong buhay. 20Oo, kapatid, hayaan mo akong magkaroon ng ilang kagalakan sa Panginoon mula sa iyo; pasiglahin mo ang aking puso kay Kristo.21Dahil nagtitiwala sa iyong pagsunod, sumulat ako sa iyo na alam kong magagawa mo ang higit pa sa aking hinihiling. 22Gayun din, maghanda ng silid panauhin para sa akin, umaasa ako na sa pamamagitan ng inyong mga panalangin ako ay makakadalaw sa inyo agad.23Si Epafras, aking kapwa bilanggo kay Kristo Jesus, ay bumabati sa inyo, 24gayun din sina Marcos, Aristarco, Demas, Lucas, mga kamanggagawa ko. 25Nawa ang pagpapala ng Panginoong Jesu Cristo ay mapasa-inyong espiritu. Amen.

#### Philemon 1:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

##### Si Pablo, isang bilanggo kay Jesu-Cristo, at kapatid na Timoteo, kay Filemon

Ang inyong wika ay maaring may natatanging paraan ng pagpapakilala sa mga may-akda ng liham. AT: "Kami, si Pablo, isang bilanggo kay Jesu-Cristo, at si Timoteo, ating kapatid, sinusulat ang liham na ito para kay Filemon."

##### isang bilanggo kay Jesu-Cristo

"na nasa bilangguan dahil sa pagtuturo tungkol kay Jesu-Cristo." Mga tao na hindi nais si Jesus ay pinarusahan si Pablo sa pamamagitan ng paglalagay sa kanya sa bilangguan.

##### kapatid

Dito ang ibig sabihin ay isang kapwa Kristiyano.

##### aming minamahal na kaibigan

"aming minamahal na kapwa mananampalataya" o "aming kapatid sa espiritu na mahal namin"

##### at kamanggagawa

"na tulad namin, gumagawa para ipalaganap ang ebanghelyo"

##### Apia aming kapatid na babae

Ang kahulugan nito ay "Apia aming kapwa mananampalataya" o " Apia aming kapatid na babae sa espiritu"

##### Arquipo

Ito ay pangalan ng isang lalaki.

##### kapwa kawal

Dito ang "kawal" ay isang metapora na naglalarawan ng isang tao na nagsusumikap para ipalaganap ang Ebanghelyo AT: " aming kapwa espiritwal na mandirigma" o "siyang nakikipaglaban din sa mga espiritwal na labanan kasama namin"

##### mga mananampalataya na nagtitipon sa iyong tahanan

"ang pangkat ng mga mananampalataya na nagtitipon sa inyong tahanan" (UDB)

##### iyong tahanan

Ang salitang "iyong" ay isahan at tinutukoy si Filemon.

##### Biyaya sa inyo at kapayapaan mula sa Diyos ating Ama at sa Panginoong Jesu-Cristo

"Nawa ang Diyos ating Ama at ang Panginoong Jesu-Cristo bigyan kayo ng biyaya at kapayapaan." Ito ay isang pagpapala. Ang salitang "kayo" ay pangmaramihan at tumutukoy sa lahat ng mga taong binati ni Pablo sa talatang 1 at 2.

#### Philemon 1:4

##### Ako

Sinulat ni Pablo ang liham na ito. Ang mga salitang "Ako" at "ko" sa liham na ito ay tumutukoy lahat kay Pablo.

##### Ikaw

Dito at sa karamihan ng mga liham, ang salitang "ikaw" ay tumutukoy kay Filemon.

##### sumasa-atin kay Cristo

Ang pinaka maaring kahulugan ay "na mayroon tayo dahil kay Cristo."

##### mga puso

Dito ang salitang "mga puso" ay tumutukoy sa tapang ng mga mananampalataya.

##### kapatid

Tinawag ni Pablo si Filemon na "kapatid" dahil sila ay parehong mananampalataya. Marahil binigyan din niya ng diin ang kanilang pagkakaibigan. AT: "minamahal na kapatid" o "minamahal na kaibigan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

#### Philemon 1:8

##### lahat ng katapangan kay Cristo

Ang maaaring mga kahulugan ay "kapangyarihan dahil kay Cristo" o "tapang dahil kay Cristo." AT: "kapangyarihan dahil ako ay isang apostol ni Cristo."

##### sa halip dahil sa pag-ibig

Maaaring mga kahulugan ay 1) "dahil alam ko na mahal mo ang bayan ng Diyos," 2) "dahil mahal mo ako," o 3)"dahil mahal kita"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

#### Philemon 1:10

##### aking anak na si Onesimo

"aking anak na lalaki na si Onesimo." Inihambing ni Pablo ang kanyang malapit na kaugnayan kay Onesimo sa kaugnayan na mayroon ang isang ama at ang kanyang anak. Si Onesimo ay hindi tunay na anak ni Pablo, ngunit nakatanggap siya ng espiritwal na buhay ng itinuro ni Pablo sa kanya ang tungkol kay Jesus, at minahal siya ni Pablo. AT: "aking minamahal na anak na lalaki na si Onesimo" o "aking espiritwal na anak na lalaki na si Onesimo."

##### Onesimo

Ito ang pangalan ng isang lalaki.

##### ako'y naging ama niya

Kung papaano si Onesimo ay parang naging anak ni Pablo ay maaring gawing malinaw: "na naging espiritwal kong anak nang itinuro ko sa kanya ang tungkol kay Jesus at nakatanggap siya ng bagong buhay." AT: "na naging isang anak sa akin" o " na naging parang isang anak sa akin."

##### pagkakagapos

"sa aking tanikala." Ang mga bilanggo ay madalas nakagapos ng mga tanikala. Si Pablo ay nasa bilangguan ng tinuruan niya si Onesimo, at siya ay nasa bilangguan pa rin nang isulat niya ang liham na ito. AT: "habang nasa bilangguan."

##### minsan siyang walang pakinabang

Ito ay maaring isalin bilang isang bagong pangungusap: "Wala siyang silbi dati."

##### pero ngayon ay kapakipakinabang

"pero ngayon siya ay kagamit-gamit." Ang mga tagapagsalin-wika ay maari din magdagdag ng talababa na nagsasabing "Ang pangalang Onesimo ay nangangahulugang "kapaki-pakinabang" o "kagamit-gamit"

##### Pinadala ko siya—ang aking puso—muli sa iyo

Si Pablo ay maaring isinusulat ang liham bago ipinadala si Onesimo.

##### ang aking puso

Dito ang salitang "puso" ay ginamit para sa isang tao na labis na minamahal. Sinasabi ni Pablo ito tungkol kay Onesimo. AT: "aking lubos na minamahal."

##### upang siya ang maglingkod sa akin kahalili mo

"yamang hindi ka makaparito, maari niya akong tulungan." Maari rin itong isalin bilang isang hiwalay na pangungusap: "Siya ang maaaring tumulong sa akin sa lugar mo."

##### ako ay naka-tanikala

AT: "habang ako ay nasa bilangguan" o "dahil ako ay nasa bilangguan." (Tingnan:

##### alang-alang sa Ebanghelyo

AT: "dahil inihayag ko ang ebanghelyo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

#### Philemon 1:14

##### Ngunit ayaw ko gumawa ng anuman na wala ang iyong pahintulot

"Ngunit hindi ko gusto na manatili siya dito ng wala kang pahintulot" o "ngunit gusto ko lamang na manatili siya sa akin kung iyong pahihintulutan" (Tingnan:

##### ang iyong...iyo

Dito ang mga panghalip ay isahan at tumutukoy kay Filemon

##### para anumang mabuting gawain ay mula sa sarili mong kagustuhan at hindi dahil pinilit kita

AT: "nang sa gayon gagawin mo ang tama, hindi dahil pinipilit kita."

##### mula sa sarili mong kagustuhan

"dahil malaya mong piniling gawin ang tama"

##### Marahil ang dahilan kaya siya nahiwalay sa iyo

Itong balintiyak na sugnay ay maaring isalin bilang isang tahasang sugnay: "Marahil ang dahilan ng Diyos na ilayo si Onesimo mula sa iyo."

##### Marahil

"Siguro"

##### sandali

"sa loob ng panahong ito"

##### higit sa pagiging isang alipin

"mas mahalaga kaysa sa isang alipin"

##### minamahal na kapatid

"isang pinakamamahal na kapatid" o "isang mahalagang kapatid kay Cristo"

##### at lalo pa para sa iyo

"at siya ay higit pang mahalaga sa iyo"

##### kapwa sa laman

Itong makataong kaugnayan ay maaring ipahayag ng mas maliwanag: "dahil siya ay iyong alipin." AT: "bilang isang tao" o "sa iyong makataong kaugnayan."

##### at sa Panginoon

AT: "at bilang isang kapatid sa Panginoon" o "at dahil siya ay pag-aari ng Panginoon."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

#### Philemon 1:17

##### Kung ako ay tinuturing mong katuwang

"kung ako ay tinuturing mong isang kamanggagawa para kay Cristo"

##### sa akin mo iyon singillin

AT: "singilin ito sa akin" o "sabihin na ako ay siyang may utang sa iyo."

##### Ako, si Pablo, sinulat ito sa pamamagitan ng aking sariling kamay

Sinulat ni Pablo ito upang malaman ni Filemon na ang mga salita ay totoo; talagang babayaran siya ni Pablo. AT: "Ako, si Pablo, ang mismong nagsulat nito."

##### hindi ko binabanggit sa iyo

"Hindi ko kailangang ipaalala sa iyo" AT: "Alam mo"

##### utang mo sa akin ang iyong buhay

"utang mo sa akin ang sarili mong buhay." Ang dahilan na utang ni Filemon kay Pablo ang kanyang buhay ay maaring gawing maliwanag: "marami kang utang sa akin dahil niligtas ko ang iyong buhay" o " utang mo sa akin ang sarili mong buhay dahil kung ano ang sinabi ko ay nagligtas sa iyong buhay". Pinapahiwatig ni Pablo na si Filemon ay hindi maaring magsabi na si Onesimo o si Pablo ay may pagkakautang sa kaniya ng kahit anuman dahil si Onesimo ay mas maraming pang pagkakautang kay Pablo.

##### pasiglahin ang aking puso

Kung paanong gusto ni Pablo gawin ito ni Onesimo ay maaring gawing malinaw: "pasiglahin mo ang aking puso sa pagtanggap mo ng mabuti kay Onesimo." AT: "pasayahin ang aking puso" o "pasayahin ako" o "paginhawain mo ako."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

#### Philemon 1:21

##### Dahil nagtitiwala sa iyong pagsunod

"Dahil sigurado ako na gagawin mo kung ano ang hiniling ko"

##### ang iyong pagsunod...sumulat ako sa iyo... magagawa mo

Sinusulat ito ni Pablo kay Filemon.

##### alam

"at alam ko"

##### Gayun din

"at saka"

##### maghanda ng isang silid panauhin para sa akin

"maghanda ng isang silid sa iyong bahay para sa akin." Hiniling ni Pablo na gawin ito ni Filemon.

##### sa pamamagitan ng inyong mga panalangin...ay makakadalaw sa inyo

Ang mga salitang "iyong" at "inyo" dito ay tumutukoy kay Filemon at sa mga mananampalataya na nagtitipon sa kaniyang bahay.

##### sa pamamagitan ng inyong mga panalangin

AT: "bilang bunga ng inyong mga panalangin" o " dahil sa lahat kayo ay nananalangin para sa akin."

##### ako ay makakadalaw sa inyo agad.

"Sa lalong madaling panahon gagawin ng Diyos silang mga nagpapanatili sa akin sa kulungan ay palayain ako nang sa gayon ako ay makapunta sa inyo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/phm/01]]

## Mga Hebreo

Chapter 1

1Noon unang panahon, nakipag-usap ang Diyos sa ating mga ninuno sa pamamagitan ng mga propeta ng maraming beses at sa iba't-ibang paraan. 2Ngunit sa mga araw na ito, nakikipag-usap ang Diyos sa atin sa pamamagitan ng Anak na siyang hinirang na tagapagmana ng lahat ng bagay, at sa pamamagitan niya ginawa ang mundo. 3Ang kaniyang Anak ang ningning ng kaniyang kaluwalhatian, ang totoong katangian ng kaniyang diwa, at pinapanatili niya ang lahat sa pamamagitan ng salita ng kaniyang kapangyarihan. Pagkatapos niyang nakamit ang paglilinis ng mga kasalanan, umupo siya sa kanang kamay ng kataas-taasang kamahalan.4Siya ay naging higit na mataas sa mga anghel, sapagkat ang pangalan na kaniyang minana ay mas mahusay kaysa sa kanilang pangalan. 5Sapagkat sino sa mga anghel ang pinagsabihan niya kailanman ng, "Ikaw ay aking anak, ngayon ako ay naging iyong ama?" At muli, "Ako'y magiging ama sa kaniya, at siya ay magiging anak sa akin"?6Muli, nang isinugo ng Diyos ang panganay sa mundo, sinasabi niya, " Lahat ng anghel ng Diyos ay kinakailangang sumamba sa kaniya." 7Tungkol sa mga anghel sinasabi niya, "Siya na ginagawang mga anghel niya na mga espiritu at ang kaniyang mga lingkod na mga lagablab ng apoy."8Ngunit tungkol sa Anak sinasabi niya, "Ang iyong trono, O Diyos, ay walang hanggan. Ang setro ng iyong kaharian ay setro ng katarungan. 9Minahal mo ang katuwiran at kinasusuklaman ang kawalan ng pagsunod sa batas, kaya ang Diyos, na iyong Diyos ay nagbuhos sa iyo ng langis ng kagalakan nang higit sa iyong mga kasamahan.10Noong simula, O Panginoon, inilagay mo ang pundasyon ng mundo. Ang kalangitan ay gawa ng iyong mga kamay. 11Ang mga ito ay mawawala, ngunit ikaw ay magpapatuloy. Silang lahat ay maluluma na parang kasuotan. 12liligpitin mo sila katulad ng isang balabal, at mapapalitan sila katulad ng isang kasuotan. Ngunit ikaw ay mananatili ikaw at ang iyong mga taon ay hindi titigil."13Ngunit wala isa man sa mga anghel ang kaniyang pinagsabihan ng nito kahit kailan, "Maupo ka sa aking kanang kamay hanggang ang iyong mga kaaway ay gawin kong tuntungan ng iyong mga paa"? 14Hindi ba't ang lahat ng mga anghel ay espiritu na ipinadala upang maglingkod at pangalagaan ang mga taong magmamana ng kaligtasan?"

#### Hebrews 1:1

##### ningning

"light"

##### ang totoong katangian ng kaniyang diwa

Kapag tumingin ang isang tao sa Anak, nakikita niya kung ano ang Diyos.

##### salita ng kaniyang kapangyarihan

"kaniyang makapangyarihang salita"

##### nakamit ang paglilinis ng mga kasalanan

"tinapos niya tayong linisin mula sakasalanan"

##### nakikipag-usap ang Diyos sa atin sa pamamagitan ng Anak na siyang hinirang na tagapagmana ng lahat ng bagay, at sa pamamagitan niya ginawa ang mundo

Ang Anak ng Diyos ay Diyos, Diyos Anak. Nilikha ng Anak ang sandaigdigan.

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus. (Tingnan sa:

##### Ang kaniyang Anak ang ningning ng kaniyang kaluwalhatian, ang totoong katangian ng kaniyang diwa, at pinapanatili niya ang lahat

Ang anak ang nagpapakita ng kaluwalhatian ng Diyos, may katangian ng Diyos at hinahawakaan ang sandaigdigan na kaniyang nilikha, dahil siya ay Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/01]]

#### Hebrews 1:4

##### Siya ay naging

"Si Jesus ay naging"

##### Sapagkat sino sa mga anghel ang pinagsabihan niya kailanman ng...ama."

"Sapagkat kailanman ang Diyos ay hindi nagsabi sa sinuman sa mga anghel...ama."

##### ang pinagsabihan niya kailanman

"sinabihan ng Diyos, Ama, kailanman ng"

##### At muli...sa akin

"At muli, kailanman hindi niya sinabi sa sinuman sa mga anghel,'...sa akin'"?

##### Ikaw ay aking anak...ako'y naging iyong ama?...Ako'y magiging ama sa kanya...siya'y magiging anak sa akin

Ang natatanging relasyon ng Diyos Ama sa Diyos Anak ay inilarawan sa Lumang Tipan daan-daang mga taon bago ipinanganak si Jesus

#### Hebrews 1:6

##### panganay

Ang ibig sabihin nito dito ay si Jesus. Ang anak ng Diyos ay tinawag na panganay ng Diyos dahil sa kaniyang kahalagahan at kapangyarihan sa kahit na sino.

##### kaniyang mga lingkod

ang mga anghel

##### na espiritu...lagablab ng apoy

Ang mga maaaring kahulugan ay: 1) Ginagawa niya ang mga anghel na mga espiritu na naglilingkod sa kaniya na katulad ng lagablab ng apoy (UDB), 2) Ginawa niya ang hangin at ang naglalagablab na apoy na kaniyang mga mensahero.

#### Hebrews 1:8

##### tungkol sa Anak sinasabi niya, "Ang iyong trono, O Diyos, ay walang hangganan...kaya ang Diyos, na iyong Diyos

Ang Diyos Anak ay namumuno magpakailanman.

##### tungkol sa Anak sinasabi niya

"tungkol sa Anak sinasabi ng Diyos"

##### Anak

Ito ay isang napakahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### setro

isang espesyal na tungkod na hawak ng hari o reyna para maipakita ang kapangyarihan

##### nagbuhos sa iyo ng langis ng galak higit

"nagbigay sa iyo ng labis na galak"

##### langis ng galak

Ang mga maaaring kahulugan ay 1) ang pabangong langis na inilalagay ng mga tao tuwing may okasyon o 2) ang langis na ibinubuhos sa mga lalaki kung sila ay magiging hari, sa pagkakataong ito ang "galak" ay mula sa karangalan na ibinibigay ng Diyos.

#### Hebrews 1:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/01]]

##### maluluma

kukupas

##### kasuotan

damit

##### liligpitin mo sila

Gumamit ka ng pandiwa na ginagawa mo sa lumang damit pagkatapos mo itong gamitin.

##### balabal

panlabas na damit

##### hindi titigil

"walang katapusan." Maaaring Isalin na: "magpatuloy magpakailanman"

#### Hebrews 1:13

##### tuntungan

isang bagay kung saan namamahinga ang paa habang nakaupo

##### ang mga taong

ang sinuman na

##### Hindi ba't lahat na mga espiritu ng mga anghel

Maaaring Isalin na: "Lahat ng mga anghel ay espiritu na"

Chapter 2

1Kaya nararapat na pagtuunan natin ng pansin kung ano ang ating mga narinig, upang hindi tayo matangay palayo dito.2Sapagkat kung ang mensahe na sinabi sa pamamagitan ng mga anghel ay totoo, at ang bawat paglabag at pagsuway ay tatanggap ng nararapat na kaparusahan, 3paano tayo makakatakas kung ating babalewalain ang dakilang kaligtasan? —kaligtasan na unang ipinahayag ng Panginoon at pinatunayan sa atin ng mga nakarinig nito. 4Pinatunayan din ito ng Diyos sa pamamagitan ng mga tanda, mga kamangha-manghang gawa, at sa pamamagitan ng iba't- ibang mga makapangyarihang gawa, at sa pamamagitan ng kaloob ng Banal na Espiritu na kaniyang ipinamahagi ayon sa kaniyang kalooban.5Hindi ipinamahala ng Diyos sa mga anghel ang sanlibutang darating na aming tinutukoy. 6Sa halip, may nagpatunay mula sa isang dako at nagsabing, "Ano ba ang tao, na iyong inaalala? O ang anak ng tao, na iyong pinapahalagahan?7Ginawa mo ang taong bahagyang mas mababa kaysa sa mga anghel; kinoronahan mo siya ng kaluwalhatian at karangalan. (Nilagay mo siya sa ilalim ng gawa ng iyong mga kamay.) 8Inilagay mo ang lahat na mapasailalim sa kaniyang mga paa". Sapagkat ipinasailalim ng Diyos ang lahat sa sangkatauhan. Wala siyang iniwan na anuman na hindi naipasailalim sa kaniya. Ngunit ngayon, hindi pa natin makita ang lahat na ipinasailalim sa kaniya.9Gayon pa man, nakikita natin ang isa na ginawa sa maikling panahon, na mababa kaysa mga anghel— si Jesus, dahil sa kaniyang paghihirap at kamatayan ay kinoronahan ng kaluwalhatian at karangalan. Kaya ngayon sa pamamagitan ng biyaya ng Diyos, naranasan ni Jesus ang kamatayan para sa bawat tao. 10Sapagkat nararapat na ang Diyos, dahil para sa kaniya at sa pamamagitan niya ay nagkaroon ng lahat ng mga bagay, sa pagdadala ng maraming mga anak tungo sa kaluwalhatian, ay gawing sakdal ang nagtatag ng kanilang kaligtasan sa pamamagitan ng pagdurusa.11Sapagkat parehong ang tagapaghandog at mga ihinahandog ay iisa lang ang pinanggalingan, ang Diyos. Dahil dito, ang tagapaghandog nila sa Diyos ay hindi nahihiyang tawagin silang mga kapatid. 12Sinasabi niya, "Ipapahayag ko ang iyong pangalan sa aking mga kapatid, aawitin ko ang tungkol saiyo sa loob ng pagpupulong."13At sinasabi niyang muli, "Magtitiwala ako sa kaniya." At muli, "Masdan ninyo, heto ako at ang mga anak na ibinigay sa akin ng Diyos." 14Kaya, dahil lahat ng mga anak ng Diyos ay kabahagi ng laman at dugo, nakibahagi rin si Jesus sa mga bagay na ito, upang sa pamamagitan ng kamatayan ay maaari niyang mapawalang bisa ang may kapangyarihan ng kamatayan, na ibig sabihin, ay ang diyablo. 15Ito ay upang mapalaya niya ang lahat na sa pamamagitan ng pagkatakot sa kamatayan ay napasailalim sa pagkaalipin sa buong buhay nila.16Sapagkat tunay nga na hindi ang mga anghel ang tinutulungan niya. Sa halip, tinutulungan niya ang mga kaapu-apuhan ni Abraham. 17Kaya kinakailangan niyang maging katulad ng kaniyang mga kapatid sa lahat ng paraan, upang siya ay maging maawain at tapat na pinakapunong pari sa mga bagay para sa Diyos, at upang maaari niyang makamit ang kapatawaran para sa kasalanan ng mga tao. 18Dahil si Jesus mismo ay naghirap, noong siya ay tinukso, kaya niyang tulungan ang mga natukso.

#### Hebrews 2:1

##### upang hindi tayo matangay palayo nito

"upang hindi tayo maligaw"

#### Hebrews 2:2

##### totoo

napatunayang totoo

##### at ang bawat paglabag at pagsuway ay tatanggap ng nararapat na kaparusahan

Maaaring Isalin na: "bawat taong nagkakasala at sumusuway ay makatatanggap ng makatarungang kaparusahan."

##### paglabag at pagsuway

Ang dalawang salitang ito ay nangangahulugan ng parehong diwa at nagbibigay-diin na ang bawat pagkakataon ng pagsuway ay makakatanggap ng kaparusahan.

##### babalewalain

"huwag pahalagahan" o "hindi natin tatanggapin"

##### ipinamahagi

ipinamigay

##### ayon sa kaniyang kalooban

"sa paraang gusto niyang gawin"

#### Hebrews 2:5

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/02]]

#### Hebrews 2:7

##### sangkatauhan

mga tao

##### Wala siyang iniwan na anuman na hindi mapaisailalim sa kaniya

Maaaring isalin na: "Ginawa niya ang lahat na magpasakop sa kanya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/02]]

#### Hebrews 2:9

##### na mababa kaysa sa mga anghel...kaluwalhatian at karangalan

Isalin ito kung paano mo isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/heb/02/07]].

##### mga anak

Tumutukoy ito sa mga nanampalataya kay Cristo.

#### Hebrews 2:11

##### ay hindi nahihiyang tawagin silang mga kapatid

"ay nalulugod na tawagin silang mga kapatid niya"

##### mga kapatid

Dito, ang ibig sabihin nito ay mga kapwa Kristiyano, sapagka't ang lahat ng mga mananampalataya ni Cristo ay miyembro ng isang espirituwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang Amang nasa langit.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/02]]

#### Hebrews 2:13

##### At sinasabi niyang muli

Maaaring isalin na: "At sinulat ng isang propeta sa ibang bahagi ng Kasulatan kung ano ang sinabi ni Cristo tungkol sa Diyos:" (UDB)

##### mga anak ng Diyos

Tinutukoy nito ang mga tao na tulad ng mga espirituwal na mga anak. Halimbawa, "mga anak ng Diyos" ay tumutukoy sa mga tao ng Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesus.

##### kabahagi ng laman at dugo

Maaring Isalin sa: "ay mga taong lahat "

##### napasailalim sa pagkaalipin sa buong buhay nila.

Ang mga salitang ito ay talinghaga at tumutukoy sa pagkaka-alipin sa takot sa kamatayan.

#### Hebrews 2:16

##### makamit

Maaaring Isalin sa: "matamo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/02]]

Chapter 3

1Kaya, mga banal na kapatid, mga kasama sa makalangit na pagtawag, alalahanin ninyo si Jesus na Apostol at Pinakapunong Pari na aming ipinapahayag. 2Siya ay tapat sa Diyos, na naghirang sa kaniya, katulad ng pagiging tapat ni Moises sa lahat ng sambahayan ng Diyos. 3Sapagkat si Jesus ay itinuring na higit na karapat-dapat na maluwalhati kaysa kay Moises, dahil ang gumawa ng bahay ay higit na may karangalan kaysa sa bahay mismo. 4Sapagkat ang bawat bahay ay itinayo ng isang tao, ngunit ang nagtayo ng lahat ng bagay ay ang Diyos.5Sa katunayan, si Moses ay isang tapat na lingkod sa lahat ng sambahayan ng Diyos, nagbibigay patotoo tungkol sa mga bagay na sinasabing magaganap sa hinaharap. 6Ngunit si Cristo ang Anak na pinagkatiwalaan sa sambahayan ng Diyos. Tayo ang kaniyang bahay kung ating mahigpit na panghahawakan ang ating pananalig at kapurihan ng pananalig.7Kaya, gaya ng sinasabi ng Banal na Espiritu, "Sa araw na ito, kung marinig ninyo ang kaniyang tinig, 8Huwag patigasin ang inyong mga puso gaya ng panghihimagsik na ginawa ng mga Israelita sa panahon ng pagsubok sa ilang.9Ito ay nang naghimagsik ang inyong mga ninuno sa pagsubok sa akin, at nang apatnapung taon na, nakita nila ang aking mga gawa. 10Kaya hindi ako nalugod sa lahing ito. Sinabi ko, "Sila ay palaging naliligaw sa kanilang mga puso at hindi nila alam ang aking mga paraan. 11Kaya sa galit ko sila ay aking isinumpa: sila ay hindi makapapasok sa aking pahingahan."12Mag-ingat kayo mga kapatid, upang hindi magkaroon ng isang masamang puso na walang pananampalataya sa sinuman sa inyo, isang puso na tatalikod mula sa buhay na Diyos. 13Sa halip, palakasin ang loob ng bawat isa araw-araw, habang ang panahon ay matatawag pang ngayon, upang walang sinuman sa inyo ang maaaring mapatigas sa pamamagitan ng pandaraya ng kasalanan.14Sapagkat tayo ay naging kasama ni Cristo kung patuloy nating panghahawakan ang ating pananalig sa kaniya mula sa simula hanggang sa katapusan. 15Tungkol dito ito sinabing, "Ngayong araw, kung makikinig kayo sa kaniyang tinig, huwag ninyong patigasin ang inyong mga puso gaya ng ginawa ng mga Israelita sa kanilang paghihimagsik."16Sino ang nakarinig sa Diyos at naghimagsik? Hindi ba't ang lahat na pinangunahan ni Moses na lumabas sa Egipto? 17At kanino nagalit ang Diyos sa apatnapung taon? Hindi ba't sa mga nagkasala, na ang mga patay na katawan ay nakaratay sa ilang? 18Kanino sumumpa ang Diyos na hindi na sila makapapasok sa kaniyang kapahingahan, hindi ba ang mga sumuway sa kaniya? 19Nakita natin na hindi sila nakapasok sa kaniyang kapahingahan dahil sa kawalan ng pananampalataya.

#### Hebrews 3:1

##### mga kapatid

Dito, tinutukoy ang mga kapwa Kristiyano, pati mga kapwa lalaki at babae, sapagka't ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay mga miyembro ng isang espirituwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang Amang nasa langit.

##### na aming ipinapahayag

Maaaring isalin na:"kung kanino kami nagpapahayag" o "aming sinasampalataya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/03]]

#### Hebrews 3:5

##### sambahayan ng Diyos

ang mga tao sa pamilya ng Diyos

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### kapurihan ng pananalig

Maaaring isalin na: "kung ano ang maaari nating ipagmayabang na ating inaasahan."

#### Hebrews 3:7

##### tinig

Ang ibig sabihin nito ay kapag nakikipag-usap sa inyo ang Diyos

##### Huwag patigasin ang inyong mga puso gaya ng panghihimagsik na ginawa ng mga Israelita

"Huwag maging matigas ang ulo at sumuway sa kaniya tulad ng ginawa ng mga Israelita nang sila ay naghimagsik laban sa Panginoon" o " "Piliing sumunod sa Panginoon. Huwag kayong tumulad sa mga Israelita, na naghimagsik laban sa Panginoon."

#### Hebrews 3:9

##### hindi ako nalugod

"hindi masaya"

##### Sila ay palaging nalilligaw sa kanilang mga puso

Maaaring isalin na: "Madalas silang tumatanggi sa pagsunod sa akin"

##### sila ay hindi makapapasok sa aking kapahingahan

""Hindi ko sila papayagang makapagpahinga kung nasaan ako"

#### Hebrews 3:12

##### mga kapatid

Dito, tinutukoy nito ang kapwa Kristiyano, kapwa mga lalaki at babae, dahil ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay miyembro ng isang Espirituwal na pamilya, kasama ang Diyos bilang kanilang Amang nasa langit.

##### masamang puso ng walang pananampalataya sa sinuman sa inyo

"isang masama, walang paniniwalang puso sa sa sinuman sa inyo" o "isang walang paniniwalang puso na nagdadala sa sinuman sa inyo na gumawa ng masama"

##### puso na tatalikod

"isang pusong maglalayo sa inyo."

##### sa buhay na Diyos

Mga Maaaring kahulugan ay: 1) "ang totoong Diyos na siyang tunay na buhay" o 2) ang Diyos na nagbibigay ng buhay."

##### habang ang panahon ay matatawag pang ngayon

habang mayroon pang pagkakataon

##### walang sinuman sa inyo ang maaaring mapatigas sa pamamagitan ng daya ng kasalanan

Maaaring Isalin na: "maging matigas ang ulo, payagan ang ibang taong linlangin kayo, at gumawa ng mga kasalanan" o kaya "huwag kayong gagawa ng mga kasalanan, linlangin ang inyong mga sarili, at maging matigas ang ulo"

#### Hebrews 3:14

##### Sapagkat tayo ay naging

kapwa ang manunulat at ang mga mambabasa

##### pananalig

buong pagtitiwala

##### hanggang sa katapusan

kamatayan

##### kaniyang tinig

"Diyos" o "kung ano ang sinasabi ng Diyos"

##### huwag ninyong patigasin ang inyong mga puso, gaya ng ginawa ng mga Israelita sa kanilang paghihimagsik

Tingnan kung paano mo naisalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/heb/03/07]].

#### Hebrews 3:16

##### kaniyang kapahingahan

isang lugar kung saan ang mga tao ng Diyos ay magagalak na tingnan na gawing ganap ng Diyos ang kaniyang mga pangako at hindi na magpakasakit.

##### natin

Ang manunulat at ang mga mambabasa.

Chapter 4

1Kaya, kailangan nating maging maingat upang walang sinuman sa inyo ang mabigo upang maabot ang patuloy na pangako na pagpasok sa kapahingahan ng Diyos. 2Sapagkat nasa atin ang magandang balita tungkol sa kapahingahan ng Diyos na ipinahayag sa atin gaya katulad ng mga Israelita, ngunit walang pakinabang ang mensahe sa mga nakarinig nito na walang kalakip na pananampalataya.3Sapagkat tayo, ang naniwala— tayo rin ang makakapasok sa kapahingahan, gaya ng sinabi, "Katulad ng aking isinumpa sa poot, Hindi sila makapapasok sa aking kapahingahan." Sinabi niya ito, bagama't ang kaniyang mga nilikhang gawain ay natapos na mula sa simula pa ng mundo. 4Sapagkat nasabi niya sa isang dako hinggil sa ikapitong araw, "Ang Diyos ay nagpahinga sa ikapitong araw mula sa lahat ng kanyang mga nilikha." 5Muli ay sinabi niya, "Hindi sila makakapasok sa aking kapahingahan."6Kaya, dahil ang kapahingahan ng Diyos ay nakalaan hanggang ngayon para sa ilan upang makapasok, at dahil maraming mga Israelita na nakarinig ng magandang balita tungkol sa kaniyang kapahingahan ay hindi nakapasok dahil sa pagsuway. 7Muli ang Diyos ay nagtakda ng tiyak na araw, na tinatawag na "Ngayon". Itinakda niya ang araw na ito nang nakipag-usap siya sa pamamagitan ni David, na sinabi noon pa pagkatapos ng unang pagsasabi nito, "Ngayon, kung pakikinggan ninyo ang kaniyang tinig, huwag ninyong patigasin ang inyong mga puso."8Kung naibigay na ni Joshua sa kanila ang kapahingahan, hindi na magsasalita ang Diyos tungkol sa ibang araw. 9Kaya, mayroon pa ring isang Araw ng Pamamahinga na nakalaan sa mga tao ng Diyos. 10Sapagkat sinuman ang makapapasok sa kapahingahan ng Diyos kailangan siya mismo din ay nagpahinga mula sa kaniyang mga ginagawa, katulad ng ginawa ng Diyos. 11Kaya manabik tayo na makapasok sa kapahingahan na iyon, upang walang sinuman ang mahulog sa uri ng pagsuway na kanilang ginawa.12Dahil ang salita ng Diyos ay buhay, mabisa at mas matalim pa kaysa sa espada na may dalawang talim. Tumatagos ito kahit na sa paghahati ng kaluluwa mula sa espiritu, at sa kasu-kasuan mula sa utak ng buto. May kakayahan itong makunawa sa mga isip at mga layunin ng puso. 13Walang bagay nanilikha ang makakatago sa paningin ng Diyos. Sa halip, lahat ng bagay ay lantad at hayag sa mga mata ng dapat nating panagutan.14Yamang mayroon tayong dakilang pinakapunong pari na dumaan sa pamamagitan ng kalangitan, na si Jesus na Anak ng Diyos, dapat tayong kumapit na mahigpit sa ating mga paniniwala. 15Sapagkat wala tayong pinaka-punong pari na hindi makakaramdam ng pagkahabag sa ating mga kahinaan, ngunit siya ay tinukso sa lahat ng paraan tulad natin, maliban lang na wala siyang kasalanan. 16Kaya magsilapit tayo na may pananalig sa trono ng biyaya, ng sa gayon makatanggap tayo ng awa at makahanap ng biyaya na makakatulong sa oras ng pangangailangan.

#### Hebrews 4:1

##### kaya

dahil tiyak na parurusahan ng Diyos ang sinumang hindi sumusunod ( [[rc://tl/bible/notes/heb/03/16]])

##### walang sinuman sa inyo ang mabigo upang maabot ang patuloy na pangako na pagpasok sa kapahingahan ng Diyos

Maaaring isalin na: "Hindi sasabihin ng Diyos sa sinuman sa inyo na hindi kayo maaaring magpahinga sa kinaroroonan niya" o "Sasabihin ng Diyos sa inyong lahat na maaari kayong mamahinga sa kinaroroonan niya"

##### kailangan nating

ang manunulat at ang mga mambabasa ay kailangang maging

##### sa atin

para sa manunulat at mga mambabasa

##### sa mga nakarinig nito na walang kalakip na pananampalataya

Maaaring isalin na: "silang mga nakarinig ng mensahe patungkol kay Cristo at hindi naniwala"

#### Hebrews 4:3

##### ang kaniyang mga nilikhang gawain ay natapos na mula sa simula pa ng mundo.

Maaaring isalin na: "ganap na ginawa ang kaniyang plano bago pa niya nilikha ang mundo."

##### Hindi sila makapapasok sa aking kapahingahan

"Hindi sila magpapahingang kasama ko kung saan ako naroon."

#### Hebrews 4:6

##### ang kapahingahan ng Diyos ay nakalaan hanggang ngayon para sa ilan upang makapasok

"Pinapayagan pa rin ng Diyos ang ilang mga tao na magpahingang kasama niya saan man siya naroroon"

##### kaniyang tinig

"Diyos" o "kung ano ang sinasabi ng Diyos"

##### huwag ninyong patigasin ang inyong mga puso

Tingnan kung paano mo isinalin ang mga salitang ito sa [[rc://tl/bible/notes/heb/03/07]].

#### Hebrews 4:8

##### sinuman ang makapapasok sa kapahingahan ng Diyos

"silang mga nagpapahinga na kasama ang Diyos saan man siya naroon"

##### manabik tayo na makapasok sa kapahingahan

"Kailangan din nating gawin ang lahat ng ating makakayanan upang makapagpahinga kasama ang Diyos saan man siya naroon"

##### manabik

"labis na maluwag sa ating kalooban"

##### mahulog sa uri ng pagsuway

Maaaring isalin na: "sumuway sa parehong paraan"

##### na kanilang ginawa

na ginawa ng mga Israelita nang sila ay nagrebelde laban sa Diyos

#### Hebrews 4:12

##### salita ng Diyos

Nakasulat o sinabing mensahe ng Diyos

##### buhay at mabisa

Ang salita ng Diyos ay buhay; ito rin ay makapangyarihan.

##### mas matalim pa kaysa sa espada na may dalawang talim

talim ng espada\*\* - Ang salita ng Diyos ay tumatagos sa kaloob-looban natin.

##### makunawa sa mga isip at mga layunin ng puso

Inilalantad ng salita ng Diyos maging ang lihim ng ating mga kaisipan. at ingnan sa:

##### lahat ng bagay ay lantad at hayag sa mga mata ng dapat nating panagutan

"Ang Diyos, na hahatol kung paano tayo namuhay, nakakakita ng lahat ng bahay"

##### lantad at hayag

Ang mga salitang ito ay nangangahulugan ng halos parehong diwa at nagbibigay-diin na walang natatago sa Diyos.

#### Hebrews 4:14

##### si Jesus na Anak ng Diyos, dapat tayong kumapit na mahigpit sa ating mga paniniwala

Ang mga mananampalataya ay dapat "kumapit ng mahigpit" kay "Jesus na Anak ng Diyos."

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus.

##### wala tayong pinaka-punong pari na hindi makakaramdam ng pagkahabag

"mayroon tayong pinaka-punong pari na nakakaramdam ng pagkahabag"

##### wala siyang kasalanan

Maaaring isalin na: "hindi siya nagkasala"

##### sa trono ng biyaya

Maaaring Isalin na: "Trono ng Diyos, kung saan mayroong biyaya" o "kung saan ang Diyos, na mapagbigay ay nakaupo sa kaniyang trono"

Chapter 5

1Sapagkat bawat pinaka-punong pari, na pinili mula sa mga tao, ay itinalaga upang gumanap para sa kanila sa mga bagay na nauukol sa Diyos, upang siya ay maaaring makapag-alay ng mga kaloob at mga handog para sa mga kasalanan. 2Kaya niyang makitungo nang malumanay sa mga walang alam at sa naliligaw sapagkat siya mismo ay napapaligiran rin ng kahinaan. 3Dahil dito, siya ay kinakakailangan rin na magdala ng mga handog para sa kaniyang mga kasalanan katulad ng ginagawa niya para sa mga kasalanan ng mga tao.4At walang sino man ang makakapagparangal sa kaniyang sarili, sa halip, kinakailangang siya ay tinawag ng Diyos, katulad ni Aaron. 5Maging si Cristo ay hindi pinarangalan ang kaniyang sarili sa pamamagitan ng paglalagay sa kaniyang sarili bilang pinakapunong- pari. Sa halip ay sinabi ng Diyos sa kaniya, ''Ikaw ay aking Anak, ngayong araw na ito ako ay naging iyong Ama."6Ito ay katulad lang din ng kaniyang sinabi sa ibang lugar, ''Ikaw ay pari magpakailanman ayon sa pagkapari ni Melquisedec."7Sa panahon ng kaniyang laman, nag-alay siya ng mga panalangin at mga kahilingan, nakikiusap ng may pagluha sa Diyos, na may kakayahang makapagliligtas sa kaniya mula sa kamatayan. Dahil sa kaniyang paggalang sa Diyos, siya ay pinakinggan. 8Bagama't siya ay anak, natutunan niya ang pagsunod mula sa mga bagay na kaniyang tiniis.9Siya ay ginawang ganap at sa pamamaraang ito, siya ang dahilan ng walang hanggang kaligtasan para sa bawat isang sumusunod sa kaniya, 10na itinalaga ng Diyos bilang pinaka-punong pari ayon sa pagkapari ni Melquisedec. 11Marami kaming masasabi tungkol kay Jesus, ngunit mahirap itong ipaliwanag sapagkat kayo ay mapurol sa pakikinig.12Kahit sa oras na ito ay marapat na sana kayong maging tagapagturo, ngunit kinakailangan pa rin na may magturo sa inyo ng mga pangunahing alituntunin ng mga salita ng Diyos. Nangangailangan kayo ng gatas, hindi nang matigas na pagkain. 13Sapagkat sinuman na gatas pa lamang ang iniinom ay walang karanasan sa mensahe ng katuwiran, sapagkat siya ay sanggol pa lang. 14Sa ibang banda, ang matigas na pagkain ay para sa mga may ganap nang gulang, sila na dahil sa kanilang karanasang kumilala ng tama sa mali, ay sinanay upang maunawaan ang mabuti at masama.

#### Hebrews 5:1

##### gumanap para sa kanila

Maaring isalin na: "kumatawan sa kanila"

##### kinakailangan

Maaring isalin na: "kinakailangan"

#### Hebrews 5:4

##### Anak ...Ama

Ito ay mga mahalagang titulo na naglalarawan ng kaugnayan ni Jesus at Diyos Ama.

#### Hebrews 5:6

##### katulad lang din ng kaniyang sinabi

sinabi rin ng Diyos ( [[rc://tl/bible/notes/heb/05/04]])

#### Hebrews 5:7

##### Sa panahon ng kaniyang laman

Maaring Isalin na: "Habang siya ay nabubuhay sa mundo"

##### ay anak,

Tumutukoy ito kay Jesus, ang Salita ng Diyos na dumating sa mundo bilang tao.

#### Hebrews 5:9

##### ginawang ganap

Nangangahulugan ito ng pagiging "kumpleto" o "buo."

##### Kayo ay mapurol sa pakikinig

"kayo ay mabagal makaunawa" o ayaw ninyong makinig"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/05]]

#### Hebrews 5:12

##### alituntunin

Nangangahulugan ito ng isang patnubay o pamantayan para sa paggawa ng pagpapasiya.

##### gatas

mga pangunahing katotohanang espirituwal

##### matigas na pagkain

mahirap na mga katotohanang espiritwal

Chapter 6

1Kung gayon, iwan na natin ang mga unang natutunan tungkol sa mensahe ni Cristo, kailangan nating magpatuloy sa pagiging ganap, at huwag na muling ilagay ang saligan ng pagsisisi mula sa mga patay na gawa at ng pananampalataya sa Diyos, 2ni ang saligan ng katuruan tungkol sa mga pagbabautismo, pagpapatong ng mga kamay, ang muling pagkabuhay ng mga patay, at sa hatol na walang hanggan. 3Gagawin din natin ito kung papahintulutan ng Diyos.4Sapagkat imposible para sa kanila na minsan nang naliwanagan, na nakalasap na ng kaloob ng kalangitan, na naging kabahagi ng Banal na Espiritu, 5at sila na nakalasap na ng mabuting salita ng Diyos at ng mga kapangyarihan ng kapanahunang darating, 6at sila nga na nahulog na---ito ay imposible nang ibalik silang muli sa pagsisisi. Ito ay dahil sa ipinako nilang muli para sa kanilang mga sarili ang nag-iisang Anak ng Diyos, ginawa siyang dahilan ng lantarang kahihiyan.7Sapagkat ang lupang tumanggap ng ulan na madalas bumuhos dito at nagbibigay ng pananim na kapaki-pakinabang para sa kanila na nagtrabaho ng lupa, ay tumanggap ng pagpapalang galing sa Diyos. 8Ngunit kung tubuan ito ng tinik at dawag, ito ay walang pakinabang at nanganganib na maisumpa. At ang kahahantungan nito ay pagkasunog.9Kahit na kami ay nagsasalita na gaya nito, minamahal kong mga kaibigan, kami ay naniniwala sa mas mabuting mga bagay ukol sa inyo at sa mga bagay na tungkol sa kaligtasan. 10Sapagkat ang Diyos ay hindi liko upang limutin ang inyong gawa at ang pag-ibig na inyong ipinakita para sa kaniyang pangalan, sa ganoon naglingkod kayo sa mga mananampalataya at patuloy na naglingkod sa kanila.11At labis naming ninanais na ang bawat isa sa inyo ay magpakita ng parehong kasipagan hanggang sa wakas na may buong katiyakan ng pagtitiwala. 12Ayaw namin na maging mabigat ang inyong katawan, sa halip maging katulad kayo ng mga magmamana ng mga pangako dahil sa pananampalataya at pagtitiis.13Sapagkat nang ginawa ng Diyos ang kaniyang pangako kay Abraham, siya ay nanumpa sa kaniyang sarili, sapagkat hindi siya makapanumpa sa mas higit sa kaniya. 14Sinabi niya, "Tunay na ikaw ay aking pagpapalain, at labis kong dadagdagan ang iyong mga kaapu-apuhan.'' 15Sa ganitong paraan, natanggap ni Abraham kung ano ang ipinangako pagkatapos niyang maghintay ng may pagtitiis.16Sapagkat ang mga tao ay nanunumpa sa mas mataas sa kanilang mga sarili, at sa bawat pagtatalo nila, ang sinumpaan ang siyang pangwakas bilang pagpapatunay. 17Nang nagpasya ang Diyos na ipakita ng mas malinaw sa mga tagapagmana ng pangako ang hindi nagbabagong katangian ng kaniyang layunin, tiniyak niya ito ng may panunumpa. 18Ginawa niya ito upang sa pamamagitan ng dalawang bagay na hindi nababago, na kung saan hindi maaaring magsinungaling ang Diyos, tayo na nagsitakas para magpakupkop ay magkaroon ng matatag na lakas ng loob upang matibay na panghawakan ang pagtitiwala na inilagay sa ating harapan.19Mayroon tayo nitong pagtitiwala bilang matatag at maaasahan na angkla ng ating mga kaluluwa, ang pagtitiwala na pumapasok sa dakong loob sa likod ng tabing. 20Pumasok si Jesus sa dakong iyon bilang tagapanguna para sa atin, at naging pinaka-punongpari magpakailanman ayon sa pagkapari ni Melquisedec.

#### Hebrews 6:1

##### kailangan nating magpatuloy

Maaaring Isalin na: "Kinakailangan tayong sumulong"

##### pagpapatong ng mga kamay

Ito ay kaugalian na ginagawa bilang pagtatalaga sa isang tao para sa natatanging paglilingkod o katungkulan.

#### Hebrews 6:4

##### nakalasap na ng kaloob ng kalangitan

Tumutukoy ito sa mga mananampalataya na iniligtas ng Diyos.

##### sila na nakalasap ng mabuting salita ng Diyos

Tumutukoy ito sa mga mananampalataya na nakaranas na sa kanilang sarili ng Salita ng Diyos.

##### Ipinako nilang muli para sa kanilang mga sarili ang tunay na Anak ng Diyos

Kapag ang tao ay tumalikod sa Diyos, ito ay parang muli nilang pinapako si Jesus.

##### nahulog

Maaaring isalin na: "tumalikod palayo sa Diyos"

#### Hebrews 6:7

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/06]]

#### Hebrews 6:9

##### ang Diyos ay hindi liko upang limutin

Maaaring Isalin na: "Sapagkat ang Diyos ay matuwid at hindi nakakalimot"

##### [[rc://tl/bible/notes/heb/06/07]] | [[rc://tl/bible/notes/heb/06/11]]

[[rc://tl/bible/notes/heb/06/07]] | [[rc://tl/bible/notes/heb/06/11]]

#### Hebrews 6:11

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/06]]

##### kasipagan

maingat na pagsisikap

##### mabigat ang inyong katawan

tamad

##### maging katulad

isang tao na gumagaya sa pag-uugali ng iba pa.

#### Hebrews 6:13

##### Sinabi niya

sinabi ng Diyos

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/06]]

#### Hebrews 6:16

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/06]]

#### Hebrews 6:19

##### matatag at maaasahan na angkla

Dito ang mga salitang "mataatg"at "maaasahan" ay nangangahulugan ng parehong bagay at binibigyang-diin ang lubos na kahusayan ng angkla. Maaaring Isalin na: "lubos na maaasahang angkla"

##### angkla ng ating mga kaluluwa

Katulad ng isang angkla na pinapanatili ang bangka mula sa pagkatangay sa tubig, pinapanatili tayong matatag ni Jesus sa presensiya ng Diyos.

##### tagapagpanguna para sa atin

"siya na nauna sa atin"

Chapter 7

1Melquisedec na ito, ang hari ng Salem, ang pari ng Kataas-taasang Diyos, na sumalubong kay Abraham nang siya ay bumalik mula sa malupit na pagpatay ng mga hari, at pinagpala siya. 2Binigyan siya ni Abraham ng ikamsampung bahagi ng lahat ng kaniyang nasamsam. Ang pangalan na ''Melquisedec" ay nangangahulugang ''hari ng katuwiran'' at ''hari ng Salem'' ito ay ''hari ng kapayapaan.'' 3Siya ay walang ama, walang ina, walang mga ninuno, walang anumang pasimula ng mga araw ni katapusan ng buhay. Sa halip nanatili siyang pari magpakailanman, katulad ng Anak ng Diyos.4Ngayon isaalang-alang kung gaano kadakila ang taong ito. Ang ating ninuno na si Abraham ay nagbigay ng ikasampung bahagi mula sa pinakamahalagang mga bagay na nakuha niya mula sa labanan. 5At sa katunayan, ang mga kaapu-apuhan ni Levi na tumanggap ng gawaing pagkapari ay may utos mula sa kautusan na tipunin ang mga ikasampung bahagi mula sa mga tao, iyon ay mula sa kanilang mga kababayang Israelita, kahit na sila rin ay nagmula kay Abraham. 6Ngunit si Melquisedec, na hindi mula sa kaapu-apuhan ni Levi, ay tumanggap ng ikasampung bahagi mula kay Abraham, at siya ay pinagpala, siya na tumanggap ng mga pangako.7Hindi maitatanggi na ang mas mababang tao ay pinagpapala ng mas mataas na tao. 8Sa ganitong kalagayan, ang taong tumanggap ng ikasampung bahagi ay mamamatay balang araw. ngunit sa isang banda, ang tumanggap ng ikasampung bahagi ni Abraham ay inilarawan bilang patuloy na nabubuhay. 9At samakatuwid, masasabi na si Levi na tumanggap ng ikapu, ay nakapagbigay din ng ikapu sa pamamagitan ni Abraham, 10dahil si Levi ay nasa pribadong bahagi pa lamang ng kaniyang ninuno na si Abraham nang makilala ni Abraham si Melquisedec.11Ngayon kung ang pagiging ganap ay maaari nang makamtan sa pamamagitan ng pagiging pari ng mga Levita (sapagkat sa ilalim nito ang mga tao ay tumanggap ng kautusan), ano pa ang kailangan para sa isang pari na lumitaw ayon sa pagkapari ni Melquisedec, at hindi mapangalanan ayon sa pagkapari ni Aaron? 12Dahil kapag ang pagkapari ay nabago, ang kautusan ay kailangan ding mabago.13Sapagkat ang pinagsabihan ng mga bagay na ito ay kabilang sa ibang lahi, kung saan walang sinuman ang naglingkod sa altar. 14Ngayon ito ang katunayan na ang ating Panginoon ay nagmula kay Judah, ang lipi na hindi binanggit ni Moises patungkol sa mga pari.15At ang aming sinasabi ay mas malinaw pa kung may ibang paring liliitaw ayon sa pagkakatulad ni Melquisedec. 16Ang bagong pari na ito ay hindi naging pari ayon sa batayan ng kautusan sa angkan ng tao sa halip ay sa batayan ng kapangyarihan ng hindi nasisirang buhay. 17Dahil ang kasulatan ay sumasaksi tungkol sa kaniya: ''Ikaw ay isang pari magpakailanman ayon sa pagkapari ni Melquisedec.18Sapagkat pinawalang saysay ang dating kautusan dahil sa ito ay mahina at walang pakinabang. 19Sapagkat ang kautusan ay walang ginawang ganap. Gayunpaman, mayroong mas mabuting pag-asa para sa hinaharap kung saan lumalapit tayo sa Diyos.20At itong mas mabuting katiyakan ay hindi nangyari kung walang panunumpa, sapagkat ang mga ibang pari ay hindi gumawa ng anumang panunumpa. 21Ngunit ang Diyos ay gumawa ng isang panunumpa nang sinabi niya ang tungkol kay Jesus, ''Ang Panginoon ay nangako at hindi na magbabago ang kaniyang isip: ''Ikaw ay isang pari magpakailanman.'''22Sa pamamagitan din nito si Jesus ay naging kayiyakan ng isang mas mabuting kasunduan. 23Sa katunayan, ang kamatayan ang humahadlang sa mga pari mula sa paglilingkod magpakailanman. Ito ang dahilan kung bakit mayroong maraming pari, isa pagkatapos ng isa. 24Ngunit dahil nabubuhay si Jesus magpakailanman, ang kaniyang pagkapari ay hindi mapapalitan.25Samakatuwid, siya rin ay lubos na makapagliligtas sa kanila na lalapit sa Diyos sa pamamagitan niya, dahil siya ay laging nabubuhay upang mamagitan para sa kanila. 26Sapagkat ganito ang pinaka-punong pari na nararapat para sa atin. Siya ay walang kasalanan, walang dungis, dalisay, ibinukod mula sa mga makasalanan, at naging lalong mataas kaysa sa kalangitan.27Hindi siya nangangailangan, di tulad ng mga pinaka-punongpari, na mag-alay ng handog araw-araw, una para sa kaniyang sariling kasalanan, at pagkatapos para sa kasalanan ng mga tao. Ginawa niya ito nang minsanan para sa lahat, nang inialay niya ang kaniyang sarili. 28Sapagkat ang kautusan ang humirang ng mga tao na may kahinaan katulad ng mga pinakapunong pari, ngunit ang salita ng panunumpa, na dumating matapos ang kautusan, ay naghirang ng isang Anak, na siyang ginawang ganap magpakailanman.

#### Hebrews 7:1

##### Siya ay walang ama

Si Melquisedek ay walang ama

##### walang anumang pasimula ng mga araw ni katapusan ng buhay

Walang impormasyon patungkol sa kung kailan ipinanganak o kailan namatay si Melquisedek.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

#### Hebrews 7:4

##### Kaapu-apuhan ni Levi na tumanggap ng gawaing pagkapari

Maaaring Isalin na: "ang kaapu-apuhan ni Levi na naging mga pari." Hindi lahat ng kaapu-apuhan ni Levi ay naging mga pari.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

#### Hebrews 7:7

##### nasa pribadong bahagi pa lamang ng kaniyang ninuno na si Abraham

Maaaring Isalin na: "hindi pa ipinapanganak"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

#### Hebrews 7:11

##### ano pa ang kailangan para sa isang pari upang lumitaw pagkatapos ng pagkapari ni Melquisedec, at hindi mapangalanan pagkatapos ng pagkapari ni Aaron?

"walang sino man ang nangangailangan ng iba pang pari na lilitaw na isang katulad ni Melquisedek at hindi katulad ni Aaron."

#### Hebrews 7:13

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

#### Hebrews 7:15

##### kautusan sa angkan ng tao

Si Cristo ay maaaring maging isang pari kahit hindi siya galing sa lipi ni Levi.

##### matapos ang pagkapari ni Melquisedec

Maaaring isalin na: "katulad ni Melquisedec"

#### Hebrews 7:18

##### ang kautusan ay walang ginawang ganap

Nagpapakita ito na ang Kautusan "ay mahina at walang pakinabang" kaya kinakailangan na "iisantabi."

##### lumalapit

" lumapit"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

#### Hebrews 7:20

##### itong mas mabuting katiyakan ay hindi nangyari kung walang panunumpa

"kailangang may isang taong manunumpa upang tayo ay magkaroon ng isang bagay na mas nararapat na pagkatiwalaan" o "...upang mahirang si Cristo na isang pari" (UDB). (Tignan sa:

##### Ikaw ay isang pari magpakailanman

"Ikaw ay pari at mananatiling pari" (UDB).

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

#### Hebrews 7:22

##### katiyakan

"kasiguraduhan" o "pangako"

##### ang kaniyang pagkapari ay hindi magbabago

" siya ay mananatiling pinaka-punong pari magpakailanman"

#### Hebrews 7:25

##### Samakatwid

"Dahil si Cristo ang magiging pinaka-punong pari natin magpakailanman"

##### sa pamamagitan niya

"dahil sa kung ano ang ginawa niya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/07]]

#### Hebrews 7:27

##### Hindi siya nangangailangan

"hindi kinakailangan ni Cristo"

##### ang kautusan ang humirang

"Ang Diyos ang humirang sa kautusan"

##### ang salita ng panunumpa, na dumating matapos ang kautusan, ay naghirang ng isang Anak

"pagkatapos niyang ibigay ang kautusan, ang Diyos ay nangako ng isang panunumpa at hinirang ang kaniyang Anak."

##### siyang ginawang ganap

"siya na lubusang sumunod sa Diyos at naging ganap"

##### inialay niya ang kaniyang sarili...isang Anak, na siyang ginawang ganap magpakailanman

Si Jesus, ang anak ng Diyos, ay inialay ang kaniyang sarili bilang isang ganap na handog para sa mga kasalanan ng mundo. Hindi tumatanggap ang Diyos ng anumang ibang handog para sa mga kasalanan ng mundo dahil wala nang ibang handog na magiging ganap, walang katapusan, at banal. Ang Diyos mismo ang naging handog, kaya't ibinigay ng Diyos Anak ang kaniyang buhay para sa ating walang hanggang kapatawaran.

##### Anak

Ito ay mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos. (Tingnan sa:

Chapter 8

1Ngayon, ito ang paksa ng aming sinasabi, mayroon tayong isang pinaka-punong pari na nakaupo sa kanang kamay ng trono ng Kamahalan sa kalangitan. 2Isa siyang lingkod sa lugar na banal, ang tunay na tabernakulo na itinayo ng Panginoon, hindi ng sinumang tao.3Sapagkat itinalaga ang bawat pinaka-punong pari upang mag-alay ng mga kaloob at mga handog, kaya kinakailangan na may isang bagay na ialay. 4Ngayon kung si Cristo ay nasa lupa, hindi na siya magiging pari pa, yamang mayroon nang mga nag-aalay ng mga handog ayon sa kautusan. 5Naglilingkod sila sa isang bagay na huwaran at anino ng mga bagay na makalangit, kagaya na lamang ng babala ng Diyos kay Moises noong itatayo na niya ang tabernakulo, "Tingnan mo," sinabi ng Diyos, na gagawin mo ang lahat ayon sa batayan na ipinakita sa iyo doon sa bundok."6Ngunit ngayon tinanggap ni Cristo ang isang mas mataaas na paglilingkod dahil siya din ang tagapamagitan ng mas mainam na tipan, na itinatag sa mas mainam na mga pangako. 7Sapagkat kung ang unang tipan ay walang pagkakamali, kung gayon hindi na kailangan pang humanap ng pangalawang tipan.8Sapagkat nang nakatagpo ang Diyos ng pagkakamali sa mga tao, sinabi niya," 'Tingnan ninyo, darating ang mga araw,' sabi ng Panginoon, 'na Ako ay gagawa ng bagong tipan sa sambahayan ng Israel at sa sambahayan ng Juda. 9Hindi na ito katulad ng tipan na ginawa ko sa kanilang mga ninuno noong araw na kinuha ko sila sa pamamagitan ng kamay upang pangunahan silang lumabas sa lupain ng Egipto. Sapagkat hindi sila nagpatuloy sa aking tipan, at hindi ko na sila bibigyang pansin,' sabi ng Panginoon.10'Sapagkat ito ang tipan na aking gagawin sa sambahayan ng Israel pagkatapos ng mga araw na iyon,' sabi ng Panginoon. 'Ilalagay ko sa kanilang mga isipan ang aking mga tipan, at isusulat ko rin ang mga ito sa kanilang mga puso. Ako ang magiging Diyos nila, at sila ay aking magiging mga tao.11Hindi nila tuturuan ang bawat isa na kaniyang kapwa at ang bawat isa na kaniyang kapatid, na sabihing, "Kilalanin ninyo ang Diyos," sapagkat ako ay makikilala ng lahat mula sa pinakamababa hanggang sa pinakadakila sa kanila. 12Sapagkat magpapakita ako ng habag sa kanilang mga gawaing hindi matuwid at hindi ko na aalalahanin pa ang kanilang mga kasalanan.' "13Sinasabing "bago," ginawa niyang luma ang unang tipan. At kaniya ngang inihayag na ang pagiging luma ay handa ng maglaho.

#### Hebrews 8:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

#### Hebrews 8:3

##### isang bagay na huwaran at anino

Ang mga salitang ito ay nangangahulugan ng parehong bagay at nagbibigay diin na ang tabernakulo ay isa lamang imahe ng tunay na tabernakulo sa langit. Maaaring Isalin na: "isang malabong imahe"

##### huwaran

"disenyo"

#### Hebrews 8:6

##### tinanggap ni Cristo

"Ibinigay ng Diyos si Cristo"

##### walang pagkakamali

ganap

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

#### Hebrews 8:8

##### Tingnan ninyo

Maaring Isalin na: "Tingnan ninyo" o "Pakinggan ninyo" o "Bigyan ng pansin kung ano ang aking sasabihin sa inyo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

#### Hebrews 8:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

#### Hebrews 8:11

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

#### Hebrews 8:13

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/08]]

Chapter 9

1Ngayon kahit sa unang tipan ay may lugar para sa pagsamba dito sa lupa at mga alituntunin ukol sa pagsamba. 2Sapagkat may silid na inihanda sa loob ng tabernakulo, ang panlabas na silid, ang tinatawag na banal na lugar. Nakalagay sa lugar na ito ang ilawan, ang mesa at ang tinapay na handog.3At sa likod ng pangalawang tabing ay isa pang silid na tinatawag na kabanal-banalang lugar. 4Mayroon itong gintong altar para sa insenso. Nandito rin ang kaban ng tipan na nababalutan ng ginto. Sa loob nito ay sisidlang ginto na may lamang manna, ang namulaklak na tungkod ni Aaron at ang mga tapyas na bato ng tipan. 5Sa itaas ng kaban ng tipan ay anyo ng kerubim ng kaluwalhatian na umaaligid sa takip ng pagsisisi, na hindi muna namin ngayon mailalarawan.6Pagkatapos na maihanda ang mga bagay na ito, palaging pumapasok ang mga pari sa panlabas na silid ng tabernakulo upang isagawa ang kanilang mga tungkulin. 7Ngunit ang pinaka-punong pari ay pumapasok na nag-iisa sa pangalawang silid minsan sa isang taon, at may dalang maihahandog na dugo para sa kaniyang sarili at para sa hindi sinasadyang mga paglabag ng mga tao.8Ipinapakita ng Banal na Espiritu na ang daan patungo sa kabanal-banalang lugar ay hindi pa ipinapahayag habang nananatili pang nakatayo ang unang tabernakulo. 9Isa itong paglalarawan sa kasalukuyang panahon. Parehong walang kakayahang gawing ganap ng mga kaloob at mga handog ang budhi ng mga sumasamba. 10Mga pagkain at inumin lamang ang mga ito na kaugnay ng iba't-ibang uri ng seremonya ng paglilinis. Ang lahat ng ito ay alituntunin para sa laman na inilaan hanggang sa maganap ang bagong kaayusan.11Dumating si Cristo bilang pinaka-punong pari ng mabubuting bagay na darating, sa pamamagitan ng mas dakila at higit na ganap na sagradong tolda na hindi gawa sa mga kamay ng tao, na hindi kabilang sa mundong nilikha. 12Hindi ito sa pamamagitan ng dugo ng mga kambing at mga guya, ngunit sa pamamagitan ng kaniyang sariling dugo kaya minsan lamang pumasok si Cristo sa kabanal-banalang lugar para sa lahat at tiyakin ang ating walang hanggang katubusan.13Sapagkat kung ang dugo ng mga kambing at mga toro at ang pagwiwisik ng mga abo sa mga taong may dungis ay naghahandog sa kanila sa Diyos at ginagawang malinis ang kanilang katawan, 14gaano pa kaya ang dugo ni Cristo, na sa pamamagitan ng walang hanggang Espiritu ay inialay ang kaniyang sarili na walang dungis sa Diyos, na luminis sa ating budhi mula sa mga gawang patay upang makapaglingkod sa Diyos na buhay? 15Sa kadahilanang ito, si Cristo ang tagapamagitan ng bagong tipan. Ito ay dahil may isang kamatayan na nangyari upang palayain ang mga napapasailalim sa lumang tipan mula sa kabayaran ng kanilang mga kasalanan, sa gayon ang lahat ng mga tinawag ng Diyos ay tatanggap ng walang hanggang pamana na kaniyang ipinangako.16Sapagkat kung saan iniwan ng isang tao ang kaniyang testamento, kailangan na mapatunayan ang kamatayan ng taong gumawa nito. 17Sapagkat nagkakabisa lamang ang testamento kung saan mayroong kamatayan dahil wala pang bisa ito habang buhay pa ang gumawa.18Kaya hindi naitatag ang lumang tipan nang walang dugo. 19Sapagkat nang maibigay ni Moises ang bawat alituntunin ng kautusan sa lahat ng mga tao, kinuha niya ang dugo ng mga guya at mga kambing na may tubig, mapulang balahibo, hisopo at parehong winisikan ang balumbon ng kasulatan at ang lahat ng tao. 20At sinabi niya, "Ito ang dugo ng tipan kung saan ibinigay ng Diyos sa inyo ang mga kautusan."21Sa ganito ring paraan, winisikan niya ng dugo ang tabernakulo at ang lahat ng sisidlan na ginagamit ng mga pari sa paglilingkod. 22At ayon sa kautusan, halos lahat ay nilinis ng dugo. Walang kapatawaran kung walang pagbubuhos ng dugo.23Samakatwid kinakailangan nga na ang mga bagay na kahalintulad nang nasa langit ay dapat na malinis nitong mga hayop na handog. Gayunman, dapat na linisin ng mas mabuting handog ang mga bagay na panlangit. 24Sapagkat hindi pumasok si Cristo sa kabanal-banalang lugar na gawa ng mga kamay, na kahalintulad lamang ng tunay. Sa halip, pumasok siya sa langit mismo, na ngayon ay nasa harapan ng Diyos para sa atin.25Hindi siya nagpunta doon upang madalas na ihandog ang kaniyang sarili, katulad ng ginagawa ng pinakapunong pari, na pumapasok sa kabanal-banalang lugar taun-taon na may dalang dugo. 26Kung iyan ay totoo, kakailanganin niyang maghirap ng maraming ulit mula pa ng likhain ang mundo. Ngunit ngayon minsan na lamang siyang naipahayag hanggang sa katapusan ng panahon upang alisin ang kasalanan sa pamamagitan ng pag-aalay ng kaniyang sarili.27Tulad ng bawat tao ay itinakda na mamatay minsan, at pagkatapos ay ang paghatol, 28gayon din si Cristo, na minsang naihandog upang alisin ang mga kasalanan ng marami, darating siya sa pangalawang pagkakataon, hindi upang ihandog muli sa kasalanan, kundi para sa kaligtasan ng mga matiyagang naghihintay sa kaniya.

#### Hebrews 9:1

##### unang tipan

Isalin ito kagaya ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/heb/08/06]].

##### mga alituntunin

"detalyadong tagubilin " o "alituntunin" o "utos"

##### Para sa

Ipinagpapatuloy ng may-akda ang pagtalakay mula sa [[rc://tl/bible/notes/heb/08/06]].

##### may silid na inihanda

"ang mga Israelita ay naghanda ng silid"

##### tinapay na handog

"tinapay na iaalay sa Diyos" (UDB) o "tinapay na ihahandog ng mga pari sa Diyos"

#### Hebrews 9:3

##### sa likod ng pangalawang tabing

Ang unang tabing ay ang panlabas na pader ng tabernakulo, kaya ang "pangalawang tabing" ay ang tabing sa pagitan ng "banal na lugar" at ng kabanal-banalang lugar".

##### Sa loob nito

"Sa loob ng kaban ng tipan"

##### namulaklak

"namulaklak" o "tumubo" o "lumaki at lumago"

##### bato ng tipan

Isang tapyas ng bato na may nakasulat.

##### anyo

Isang paglililok na kumakatawan sa anyo ng isang bagay

##### kerubim ...na umaaligid sa

"ang kerubim ay nasa itaas"

##### takip ng pagsisisi

ang tuktok ng kaban ng tipan

#### Hebrews 9:6

##### Pagkatapos na maihanda ang mga bagay na ito

Maaring Isalin na: "Pagkatapos na maihanda ng mga pari ang mga bagay na ito"

##### maihanda

"inihanda ng mas maaga"

##### at may dalang maihahandog

"palaging nag-aalay" o "siya ay palaging may alay"

#### Hebrews 9:8

##### hindi pa naipapahayag

"Ang daan ay hindi pa ipinapahayag ng Diyos"

##### kabanal-banalang lugar

Mga maaaring kahulugan: 1)ang panloob na silid ng tabernakulo dito sa lupa o 2) Ang presensya ng Diyos sa langit.

##### nanatili pang nakatayo ang unang tabernakulo

Mga maaring kahulugan: 1) "ang panlabas na silid ng tabernakulo ay nakatayo pa o 2) "ang pamamaraan ng paghahandog ay nagpapatuloy"

##### paglalarawan

"larawan"

##### kasalukuyang panahon

"ngayon"

##### ay walang kakayahan upang gawing ganap ang budhi ng sumasamba

"ay hindi kayang palayain ang mga sumasamba mula sa kasalanan"

##### seremonya ng paglilinis

"mga patakaran' o "makahulugang mga gawain"

##### alituntunin para sa laman

"mga alituntunin pangkatawan"

##### Ang lahat ng ito ay alituntunin para sa laman

"Ipinagkaloob ng Diyos ang mga tuntunin para sa laman"

##### bagong kaayusan

"bagong tipan" (ULB)

#### Hebrews 9:11

##### mabubuting bagay

ang "bagong utos"( [[rc://tl/bible/notes/heb/09/08]])

##### kabanal-banalang lugar

Ang presensya ng Diyos sa langit

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/09]]

#### Hebrews 9:13

##### pagwiwisik ng mga abo ng dumalagang baka sa mga taong may dungis

Ang pari ay nagsasabog ng kaunting abo sa mga taong marurumi

##### Gaano pa kaya ang dugo ni Cristo, na sa pamamagitan ng walang hanggang Espiritu ay inialay ang kaniyang sarili na walang dungis sa Diyos na naglinis sa ating budhi mula sa mga gawang patay upang makapaglingkod sa Diyos na buhay?

"Inalay ni Cristo ang kaniyang sarili na walang dungis sa Diyos, sa pamamagitan ng walang hanggang Espiritu, at ang kaniyang dugo ang naglilinis sa ating budhi mula sa mga gawaing patay upang maglingkod sa Diyos na buhay"

##### dugo ni Cristo...nilinis ang ating budhi

Dahil hinandog ni Jesus ang kaniyang sarili, hindi na natin mararamdaman ang ating pagkakasala sa mga kasalanan na ating nagawa.

##### ang ating budhi

ang budhi ng sumulat at ng bumabasa

##### Sa kadahilanang ito

"Bilang resulta" o "Nang dahil dito"

##### kabayaran

"kaparusahan"

##### mga tinawag ng Diyos

mga taong tinawag ng Diyos na itinalaga o pinili upang maging kaniyang mga anak

#### Hebrews 9:16

##### testamento

isang legal na dukomento na kung saan ang isang tao ay nagpapahayag kung sino ang dapat na tumanggap ng kaniyang mga ari-arian kapag ang taong iyon ay namatay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/09]]

#### Hebrews 9:18

##### Kaya hindi naitatag ang lumang tipan nang walang dugo

"Kaya itinatag ng Diyos kahit na ang lumang tipan sa pamamagitan ng dugo"

##### kinuha niya ang dugo... na may tubig...at winisikan...ang aklat ng kasulatan...at ang lahat ng tao

Isasawsaw ng pari ang hisopo sa dugo at sa tubig at pagkatapos ay kakalugin ang hisopo upang ang patak ng dugo at tubig ay mahulog sa aklat ng kasulatan at sa mga tao.

##### hisopo

halamang ginagamit sa seremonya ng pagwiwisik

#### Hebrews 9:21

##### winisikan

Tingnan kung paano mo ito naisalin sa [[rc://tl/bible/notes/heb/09/18]]

##### sisidlan

"bagay na kayang humawak ng isang bagay" o "lalagyan"

##### ginagamit ng mga pari sa paglilingkod

"gawain ng mga pari"

##### lahat ay nililinis ng dugo

"ginagamit ng pari ang dugo upang linisin ang lahat ng bagay"

##### walang kapatawaran, kung walang pagbubuhos ng dugo

"Papatawarin ng Diyos ang mga kasalanan lamang ng mga tao kung ang pari ay papatay ng handog at ito ay iaalay para sa kanila"

#### Hebrews 9:23

##### ang mga bagay na kahalintulad nang nasa langit ay dapat na malinis nitong mga hayop na handog

"kailangang gamitin ng mga pari ang mga hayop na handog upang linisin ang katulad ng mga bagay sa langit"

##### dapat na linisin ng mas mabuting handog ang mga bagay na panlangit

"katulad ng mga bagay sa langit, kailangang sila ay linisin ng Diyos sa pamamagitan ng higit na mabuting mga handog" kaysa sa mga handog na ginamit upang linisin ang mga katulad na mga bagay sa lupa

##### siya...ngayon ay nasa harapan ng Diyos

siya ...dumulog sa presensya ng Diyos.

#### Hebrews 9:25

##### Hindi siya nagpunta doon

"Siya ay hindi pumasok sa langit" (UDB)

##### Kung iyan ay totoo

"kung kailangan niyang ialay nang madalas ang kaniyang sarili"

##### mula pa ng likhain ang mundo

"Nilikha ng Diyos ang sanlibutan"

##### siyang naipahayag

Maaaring Isalin na: "Siya ay inihayag ng Diyos

#### Hebrews 9:27

##### si Cristo, na minsang naihandog

Maaaring Isalin na: "Si Cristo na nag-alay ng kaniyang sarili"

Chapter 10

1Sapagkat ang kautusan ay isang anino lamang ng mga mabubuting bagay na darating, hindi ng mga katotohanan. Hindi magagawang ganap ng kautusan ang mga lumalapit sa Diyos batay sa paraan ng parehong mga alay na inihahandog ng mga pari taun-taon. 2O kung hindi, ititigil kayang maihandog ang mga alay na iyon? Sa ganiyang kalagayan, ang mga sumasamba ay nilinis ng minsan, na wala ng kamalayan sa kasalanan. 3Ngunit sa mga handog na iyon ay may pagpapa-alala sa mga nagawang kasalanan taun-taon. 4Sapagkat hindi maaaring pawiin ng mga dugo ng toro at kambing ang mga kasalanan.5Nang dumating si Cristo dito sa mundo, sinabi niya, "Hindi mo nais ang mga handog o ang mga hain. Sa halip, inihanda mo ang isang katawan para sa akin. 6Wala kang kasiyahan sa mga haing sinusunog o mga handog para sa kasalanan." 7At aking sinabi, "Masdan mo, narito ako upang gawin ang iyong kalooban, o Diyos, gaya ng nasusulat tungkol sa akin na nasa balumbon."8Sinabi niya gaya ng nasabi sa itaas, "Hindi mo nais ang mga handog at mga hain o ang mga handog na sinusunog para sa kasalanan, ni hindi ka nasisiyahan sa mga ito"— mga handog na inialay ayon sa kautusan. 9At sinabi niya, "masdan mo, ako ay narito upang gawin ang iyong kalooban." Isinantabi niya ang unang kaugalian upang maitatag ang pangalawa. 10Sa pangalawang kaugalian, tayo ay naihandog sa Diyos sa kaniyang kalooban at sa pamamagitan ng pag-aalay ng katawan ni Jesu-Cristo ng minsan para sa lahat.11Sa katunayan tumatayong naglilingkod ang bawat pari araw-araw, iniaalay ang parehong mga handog, kung saan, gayon pa man, hindi makatatanggal ng mga kasalanan kailanman. 12Ngunit pagkatapos na ialay ni Cristo ang isang handog para sa kasalanan magpakailanman, umupo siya sa kanang kamay ng Diyos, 13naghihintay hanggang ang kaniyang mga kaaway ay maibaba at gawing isang patungan para sa kaniyang paanan. 14Dahil sa pamamagitan ng isang handog ay kaniyang ginawang ganap magpakailanman ang mga taong inihandog sa Diyos.15At nagpapatotoo rin sa atin ang Banal na Espiritu. Sapagkat unang sinabi niya, 16'' 'Ito ang tipan na aking gagawin sa kanila pagkatapos ng mga araw na iyon,' ang sabi ng Panginoon, 'Ilalagay ko ang aking mga kautusan sa kanilang mga puso at isusulat ko ang mga iyon sa kanilang mga isip."'17Pagkatapos sinabi niya, "Hindi ko na aalalahanin pa ang kanilang mga kasalanan at paglabag sa kautusan." 18Ngayon kung saan may kapatawaran na para sa mga ito, wala ng pag-aalay pa para sa kasalanan.19Kaya naman, mga kapatid, may pananalig tayong makakapasok sa kabanal-banalang lugar sa pamamagitan ng dugo ni Jesus. 20Iyon ang paraan na kaniyang binuksan para sa atin sa pamamagitan ng kaniyang katawan, isang bago at buhay na daan sa pamamagitan ng tabing. 21At dahil mayroon tayong dakilang pari sa bahay ng Diyos, 22Lumapit tayo na may totoong puso na may lubos na katiyakan ng pananampalataya, na may mga pusong nawisikan at nilinis mula sa masamang budhi at ang ating katawan na nahugasan ng dalisay na tubig.23Panghawakan ding mabuti ang paghahayag ng ating pananalig ng walang pag-aalinlangan, sapagkat ang Diyos na siyang nangako ay tapat. 24Kaya isaalang-alang natin kung paano pasisiglahin ang isa't- isa sa pag-ibig at sa mga mabubuting gawa. 25Huwag tayong tumigil sa pagtitipon-tipon ng magkakasama, katulad ng ginawa ng ilan. Sa halip, palakasin pa natin ng higit ang isa't isa, ngayong nakikita ninyo na nalalapit na ang araw.26Sapagkat kung ating sasadyain ang paggawa ng kasalanan pagkatapos nating malaman ang kaalaman sa katotohanan, ang handog para sa kasalanan ay hindi na umiiral. 27Sa halip, mayroon lamang tiyak na inaasahang nakakatakot na hatol at nagngangalit na apoy na tutupok sa mga kaaway ng Diyos.28Sinuman na lumabag sa kautusan ni Moises ay mamamatay ng walang awa sa patunay ng dalawa o tatlong saksi. 29Gaano pa kaya kabigat na parusa sa akala ninyo ang nararapat sa taong yumurak sa Anak ng Diyos, sinumang magturing sa dugo ng tipan na hindi banal, ang dugo na kaniyang inihandog sa Diyos—sinuman na humamak sa Biyaya ng Espiritu30Sapagkat kilala natin ang nagsabi nito, "Akin ang paghihiganti at ako ang maniningil." At muli, "Hahatulan ng Panginoon ang kaniyang mga tao." 31Nakakatakot nga ang mahulog sa mga kamay ng buhay na Diyos!32Ngunit alalahanin ninyo ang mga araw na nagdaan, pagkatapos na kayo ay maliwanagan kung papaanong kayo ay nagtiis ng matinding pagdurusa. 33Nailantad kayo sa madla ng may pangungutya sa pamamagitan ng mga panlalait, pag-uusig at kayo ay kabilang sa mga nakaranas ng ganitong pagdurusa. 34Sapagkat mayroon kayong habag sa mga bilanggo, at inyong tinanggap nang may kagalakan ang pagsamsam ng inyong mga ari-arian, na alam ninyo sa inyong mga sarili na mayroon kayong mas mabuti at walang hanggang pag-aari.35Kaya nga huwag ninyong isasawalang-bahala ang inyong pagtitiwala na may dakilang gantimpala. 36Sapagkat kailangan ninyo ng pagtitiyaga upang inyong matanggap ang ipinangako ng Diyos pagkatapos ninyong magawa ang kaniyang kalooban. 37"Sapagkat sa kaunting panahon, ang siyang paparating ay tiyak na darating at hindi ito maaantala.38Mabubuhay ang matuwid kong lingkod sa pamamagitan ng pananampalataya. Kung tatalikod siya, hindi ako masisiyahan sa kaniya." 39Ngunit hindi tayo katulad ng ilang tumalikod at napahamak. Sa halip, tayo ay ilan sa mga may pananampalataya upang mapanatili ang ating mga kaluluwa.

#### Hebrews 10:1

##### hindi ng mga katotohanan

"hindi ng tunay na mga bagay"

##### lumalapit

"lumapit upang sumamba" (UDB) o "dumulog"

##### O kung hindi, ititigil kayang maihandog ang mga alay na iyon?

"itigil ang pag-aalay ng mga ganoong paghahandog."

##### ititigil

"ihinto"

##### kalagayan

"pangyayari"

##### ay minsang nalinis

"sinumang nilinis ng Diyos"

##### kamalayan

"kaalaman mula sa pagkakabuhay"

##### may pagpapa-alala sa mga nagawang kasalanan

"Pinapaalalahanan ng Diyos ang mga tao sa kanilang nagawang mga kasalanan"

##### taun-taon

"bawat taon"

##### Sapagkat hindi maaaring pawiin ng dugo ng mga toro at mga kambing ang mga kasalanan

"Sapagkat ang dugo ng toro at mga kambing ay hindi nakakaalis ng mga kasalanan"

#### Hebrews 10:5

##### inihanda mo ang isang katawan para sa akin

"naghanda ka ng katawan para sa akin"

#### Hebrews 10:8

##### gaya ng nasabi sa itaas

Maaaring Isalin na: "Gaya ng isinulat ko, Sinabi ni Jesus:"

##### mga hain o ang mga handog na sinusunog para sa kasalanan

Isalin ang mga salitang ito kagaya ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/heb/10/05]].

##### mga ito"— mga handog na inialay

Maaaring Isalin na: "sa mga ito." Ito ay ang lahat ng handog na inialay ng mga tao."

##### Masdan mo

"Bigyan ng pansin kung ano ang gusto kung sabihin sa iyo:"

##### naihandog sa Diyos sa kaniyang kalooban

Maaaring Isalin na: "Nais ng Diyos na ialay ni Cristo ang kaniyang sarili, at ang handog na iyan ay nakalaan sa atin para sa Diyos"

#### Hebrews 10:11

##### Sa katunayan

Iniuugnay nito ang [[rc://tl/bible/notes/heb/10/01]] sa mga salitang sumusunod.

##### hanggang ang kaniyang mga kaaway ay maibaba at gawing isang patungan para sa kaniyang paanan

"Ibinaba at lubusang ipinahiya ng Diyos ang mga kaaway ni Cristo." Ito ay labis na kahihiyan para sa mga tao na napasailalim sa talampakan ng ibang mga tao.

##### ang mga taong inihandog sa Diyos

Maaaring Isalin na: "sila na mga inihandog ng Diyos para sa kaniyang"

#### Hebrews 10:15

##### unang

bago ang sinabi niya sa [[rc://tl/bible/notes/heb/10/17]]

##### sa kanila

ang mga ginawang banal

##### pagkatapos ng mga araw na iyon

"kapag ang unang kasunduan ay naganap na"

#### Hebrews 10:17

##### Pagkatapos

matapos ang sinabi sa [[rc://tl/bible/notes/heb/10/15]]

##### Hindi ko na aalalahanin pa

"Hindi ko na aalalahanin pa"

##### mga kasalanan at paglabag sa kautusan

Ang mga salitang "kasalanan" at "paglabag sa batas" ay nangangahulugan ng parehong bagay. Magkasama nitong binigyang diin kung gaano talaga kasama ang kasalanan. .

##### kung saan may kapatawaran na para sa mga ito

Maaaring Isalin na: "nang pinatawad ng Diyos ang mga bagay na ito"

##### wala ng pag-aalay pa para sa kasalanan.

Maaaring Isalin na: "ang mga tao ay hindi na muling maghahandog para sa kasalanan"

#### Hebrews 10:19

##### mga kapatid

Ito ay nangangahulugan ng mga kapwa Kristiyano, kabilang ang mga lalaki at babae, kaya't ang lahat ng mga mananampalataya ni Cristo ay bahagi na ng isang pamilyang ispirituwal, sa pamamagitan ng Diyos na kanilang Amang nasa langit.

##### kabanal-banalang lugar

ang presensya ng Diyos

##### ng kaniyang katawan

Maaaring Isalin na: "ang kaniyang kamatayan"

##### sa pamamagitan ng tabing

Ang tabing sa makalupang templo na kumakatawan sa paghihiwalay sa pagitan ng tao at nang tunay na presensya ng Diyos.

##### sa bahay ng Diyos

ang lahat ng mga mananampalataya

##### lubos na katiyakan

malakas na pakiramdam ng pagtitiwala

##### mga pusong nawisikan

Maaring Isalin na: "mga pusong winisikan at ginawang malinis ng Diyos sa pamamagitan ng dugo ni Jesus"

##### nawisikan

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/heb/09/18]]

#### Hebrews 10:23

##### Panghawakan ding mabuti ang paghahayag ng ating pananalig

"ipagpatuloy nating sabihin sa mga tao na tayo ay may pananalig dahil naniniwala tayo na gagawin ng Diyos ang mga ipinangako niya na kaniyang gagawin"

##### pag-aalinlangan

"pagiging hindi sigurado"

##### nalalapit na ang araw

Maaaring Isalin na: "ang araw ng pagbabalik ni Jesus ay nalalapit na.

#### Hebrews 10:26

##### sasadyain

"sa pamamagitan ng lubos na kaalaman"

##### ang handog para sa kasalanan ay hindi na umiiral

"walang sinuman ang maaaring mag-alay ng handog upang mapatawad ng Diyos ang ating mga kasalanan"

#### Hebrews 10:28

##### dalawa o tatlo

"2 or 3"

##### Gaano pa kaya kabigat na parusa sa akala ninyo ang nararapat sa taong yumurak sa Anak ng Diyos

Maaaring Isalin na: "Ito ay napakabigat na kaparusahan. Ngunit ang kaparusahan ay mas matindi para sa sinuman...biyaya!"

##### yumurak sa Anak ng Diyos

Ang salitang ito ay naglalarawan sa mabigat na kalikasan ng pagtakwil kung sino si Cristo at kung ano ang kaniyang ginawa. Maaaring Isalin na: "itinakwil ang Anak ng Diyos at kung ano ang ginawa niya"

##### humamak

"tumapak ng napakabigat"

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang importanteng katawagan para kay Jesus.

##### ang dugo na kaniyang inihandog sa Diyos

Maaaring Isalin na: "ang dugo na inihandog niya sa Diyos para sa kaniyang sarili"

##### Biyaya ng Espiritu

"Ang Espiritu ng Diyos na nagkakaloob ng biyaya"

#### Hebrews 10:30

##### kilala natin

nalalaman ng sumulat at nang lahat ng mga mananampalataya

##### mahulog sa mga kamay

Maaaring Isalin na: "napasailalim sa labis na paghatol"

#### Hebrews 10:32

##### pagkatapos na kayo ay maliwanagan

''pagkatapos ninyong matutunan ang katotohanan"

##### Nailantad kayo sa madla ng may pangungutya sa pamamagitan ng mga panlalait at pag-uusig

kayo ay ipapahiya ng mga tao sa pamamagitan ng panlalait at pag-uusig sa inyo sa madla"

##### sa inyong mga sarili

ang mga bumabasa, ay hindi katulad ng mga kumutya sa kanila, inilagay sila sa kulungan, at kinuha ang kanilang mga ari-arian

#### Hebrews 10:35

##### huwag ninyong isasawalang-bahala

bagay na hindi mahalaga o walang silbi

##### sa kaunting panahon

"malapit na malapit"

#### Hebrews 10:38

##### Ang matuwid kong lingkod

"Ang tapat kong mga tagasunod"

Chapter 11

1Ngayon ang pananampalataya ay ang katiyakan ng sino man kung siya ay nagtitiwalang naghihintay sa isang bagay. Ito ang katiyakan tungkol sa hindi pa nakita. 2Sapagkat sa pamamagitan nito pinagtibay ang ating mga ninuno dahil sa kanilang pananampalataya. 3Sa pamamagitan ng pananampalataya, nauunawaan natin na nilikha ang buong sanlibutan sa pamamagitan ng utos ng Diyos, upang kung ano man ang nakikita ay hindi nilikha mula sa mga bagay na nakikita.4Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Abel ay nag-alay ng mas higit na kalugod-lugod na handog sa Diyos kaysa sa ginawa ni Cain. At dahil dito pinuri siya sa pagiging matuwid. Pinuri siya ng Diyos dahil sa mga handog na kaniyang inialay. Dahil diyan, si Abel ay nagsasalita pa rin kahit na siya ay patay na.5Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Enoc ay kinuha pataas at hindi nakita ang kamatayan. "Hindi siya nahanap, dahil siya ay kinuha ng Diyos." Sapagkat ito ay sinabi sa kaniya na ang Diyos ay nalugod sa kaniya bago siya kunin. 6Kung walang pananampalataya hindi maaaring bigyan ng kaluguran ang Diyos, at ang sino man na lalapit sa Diyos ay kinakailangang manalig na siya ay umiiral at gagantimpalan niya ang sino man na humahanap sa kaniya.7Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Noe, ay binalaan ng Diyos ukol sa mga bagay na hindi pa nakita, nang may maka-diyos na paggalang ay gumawa ng isang daong upang mailigtas ang kaniyang pamilya. Sa paggawa nito, hinatulan niya ang mundo at naging tagapagmana ng katuwiran na nanggagaling sa pananampalataya.8Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Abraham nang siya ay tinawag, Siya ay sumunod at nagtungo sa lugar na kaniyang tatanggapin bilang isang tagapagmana. Pumunta siya na hindi niya nalalaman kung saan siya tutungo. 9Sa pamamagitan ng pananampalataya siya ay nanirahan sa lupang ipinangako bilang isang dayuhan. Siya ay namuhay sa tolda na kasama sina Isaac at Jacob na parehong tagapagmana ng pangako. 10Ito ay dahil sa tumingin siya sa hinaharap sa pagtatayo ng isang lungsod na ang arketekto at tagapagpatayo ay ang Diyos.11Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Abraham, at kahit na si Sarah mismo ay tumanggap ng kakayahang magbuntis kahit sila ay matanda na, sapagkat itinuring nila ang Dios na tapat, ang nangako sa kanila ng isang anak. 12Samakatuwid galing din sa lalaking ito na malapit ng mamatay ay maipapanganak ang hindi mabilang na salinlahi. Sila ay naging kasing dami ng mga bituin sa langit at nang hindi mabilang na mga butil ng buhangin sa tabing dagat.13Ang lahat ng ito ay namatay sa pananampalataya na hindi tinanggap ang mga pangako, sa halip kahit malayo pa nakita at tinanggap na nila, na sila ay mga dayuhan at banyaga dito sa lupa. 14Kaya sa mga nagsasabi ng ganoong mga bagay ay nagbibigay linaw na sila ay naghahanap ng kanilang sariling bayan.15Sa katunanayan, kung ang iniwan nilang lupain ang kanilang iniisip, sila ay may pagkakataon pang bumalik, 16Subalit naghahangad sila ng mas mabuting bayan, na isang makalangit. Kaya naman hindi nahihiya ang Diyos na tawaging kanilang Diyos sapagkat naghanda siya ng isang lungsod para sa kanila.17Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Abraham pagkatapos subuking ialay si Isaac. Oo siya na masayang tumanggap ng mga pangako ay inialay ang kaniyang nag-iisang anak, 18tungkol sa kaniya ang sinabi, "Magmumula kay Isaac ang iyong mga salinlahi." 19Isinaalang- alang ni Abraham na bubuhayin ng Diyos si Isaac mula sa mga patay, at sa matalinhagang pagsasalita, natanggap niya siyang muli.20Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na pinagpala ni Isaac sina Jacob at Esau tungkol sa mga bagay na darating. 21Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Jacob, nang siya ay mamamatay na, pinagpala niya ang bawat isa sa mga anak ni Jose. Si Jacob ay sumamba na nakahilig sa taas ng kaniyang tungkod. 22Ito ay sa pamamagitan din ng pananamplataya na si Jose, nang malapit na ang kaniyang katapusan, ay nagsalita patungkol sa paglisan ng mga anak ng Israel mula sa Egipto at inutos na dalhin kasama nila ang kaniyang mga buto.23Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Moises, nang siya ay ipanganak ay itinago siya ng kaniyang mga magulang ng tatlong buwan dahil nakita nila na siya ay isang magandang bata at hindi sila takot sa utos ng hari. 24Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Moises, nang lumaki na ay tumangging tawagin na anak ng anak na babae ni Faraon. 25Sa halip, pinili niyang makibahagi sa paghihirap ng mga tao ng Diyos kaysa sa magpakasaya sa panandaliang aliw ng kasalanan. 26Itinuring niya na ang kahihiyan sa pagsunod kay Cristo ay higit pa sa kayamanan kaysa sa mga yaman ng mga Egipto, sapagkat itinuon niya ang kaniyang paningin sa hinaharap na darating na gantimpala.27Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Moises ay iniwan ang Egipto. Hindi siya natakot sa galit ng hari, sapagkat tiniis niya sa pamamagitan ng pagtingin sa isang hindi pa nakikita. 28Dahil sa kaniyang pananampalataya sinunod niya ang "Paskua" at ang pagwisik ng dugo upang ang mangwawasak sa bawat panganay ay hindi makahawak sa mga panganay na anak na lalaki ng mga Israelita.29Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na sila ay tumawid sa dagat ng mga Tambo na parang nasa ibabaw ng tuyong lupa. Nang sinubok ng mga taga Ehipto na gawin ito, sila ay nilamon nito. 30Sa pamamagitan ng pananampalataya nawasak ang pader ng Jerico matapos silang umikot sa palibot ng pitong araw. 31Sa pamamagitan ito ng pananampalataya na si Rahab, ang babaeng nagbebenta ng aliw ay hindi namatay kasama ng mga suwail, dahil tinanggap niya ng may pag-iingat ang mga ispiya.32At ano pa ba ang aking sasabihin? Hindi na sapat ang aking oras kung isasalaysay ko pa ang tungkol kina Gideon, Barak, Samson, Jepta, David, Samuel, at ng mga propeta, 33na sa pamamagitan ng pananampalataya ay sumakop ng mga kaharian, gumawa ng may katarungan, at tumanggap ng mga pangako. Sila ay nagpatikom ng bibig ng mga lion, 34pinawi ang kapangyarihan ng apoy, tumakas sa talim ng espada, kung saan gumaling mula sa mga karamdaman, naging tanyag sa pakikipaglaban, at naging dahilan ng pagtakas ng mga sundalong dayuhan.35Tinanggap ng mga kababaihan ang kanilang mga patay sa pamamagitan ng muling pagkabuhay. Ang iba ay pinahirapan, ng hindi tinatanggap ang kanilang paglaya upang maranasan nila ang mas mainam na muling pagkabuhay. 36Ang iba ay nagdusa ng pangaalipusta, at paghampas, oo, kahit ng mga kadena at pagkakulong. 37Kung saan binato sila. Nilagari sila sa dalawa. Pinatay sila sa pamamagitan ng espada. Sila ay namuhay na nakadamit ng balat ng mga tupa at balat ng mga kambing na hirap na hirap, nagpakasakit at pinagmalupitan, 38( Sila na hindi karapat-dapat sa mundo), naglibot sa ilang, sa mga kabundukan, sa mga kuweba at sa mga butas sa lupa.39Bagamat ang lahat ng mga taong ito ay pinagtibay ng Diyos dahil sa kanilang pananampalataya, hindi nila natanggap ang anumang kaniyang ipinangako. 40May inihanda ang Diyos sa simula pa na mas mainam para sa atin, dahil kung wala tayo hindi sila magiging ganap.

#### Hebrews 11:1

##### ang pananampalataya ay ang katiyakan ng sino man kung siya ay nagtitiwalang maghintay sa isang bagay

"ang pananampalataya ay ang batayan ng paghihintay na may katiyakan"

##### tiyak

Ito ay tumutukoy sa tiyak na mga pangako ng Diyos, lalo na ang katiyakan na ang lahat ng mananampalataya kay Jesus ay makakasama ang Diyos balang araw ng walang hanggan sa langit.

##### Sapagkat sa pamamagitan nito

"Dahil sila ay nakatitiyak tungkol sa hindi pa nakikita"

##### Sapagkat sa pamamagitan nito pinagtibay ng ating mga ninuno ang kanilang pananampalataya

"Pinagtibay ng Diyos ang ating mga ninuno dahil sila ay mayroong pananampalataya"

#### Hebrews 11:4

##### mas higit na kalugod-lugod

"mas mabuti"

##### si Abel nagsasalita pa rin

Maaaring isalin na: "Kung ano ang ginawa ni Abel ay patuloy na nagtuturo sa atin"

#### Hebrews 11:5

##### Sa pamamagitan ng pananampalataya si Enoc ay kinuha pataas at hindi nakita ang kamatayan

Maaaring isalin na: "sa pamamagitan ng pananampalataya, hindi namatay si Enoc dahil kinuha siya ng Diyos"

##### nakita ang kamatayan

"mamatay"

##### Sapagkat ito ay sinabi sa kanya na ang Dios ay nalugod

Mga maaaring kahulugan ay: 1) "Sinabi ng Diyos na nalugod siya kay Enoc" o 2) "sinabi ng mga tao na nalugod ang Diyos kay Enoc."

##### bago siya kunin ng Diyos

"bago siya kunin ng Diyos pataas"

#### Hebrews 11:7

##### ay binalaan ng Dios

Maaaring isalin na: "sapagkat binalaan siya ng Diyos"

##### mga bagay na hindi pa nakita

Maaaring isalin na: "mga bagay na wala pang sinuman ang nakakita"

##### ang mundo

ang ibang mga taong namumuhay sa mundo sa panahong iyon.

#### Hebrews 11:8

##### nagtungo doon

"iniwanan ang kaniyang tahanan para pumunta sa"

##### pumunta siya

"iniwan niya ang kaniyang tirahan"

##### ang lupang ipinangako

"ang lupang ipinangako ng Diyos sa kaniya"

##### parehong tagapagmana

"kasamang tagapagmana"

##### arketekto

ang taong gumuguhit ng plano ng mga gusali

#### Hebrews 11:11

##### kakayahang magbuntis

"ang kakayahan upang mabuntis"

##### itinuring nila na ang Dios ay

"naniwala na ang Diyos ay"

##### ang hindi mabilang na salinlahi......kasing dami ng bituin sa langit at ang hindi mabilang na butil ng buhangin sa tabing dagat

napakarami

#### Hebrews 11:13

##### sa halip kahit malayo pa nakita at tinanggap na nila

Ang salitang ito ay naghahambing sa pang-unawa ng propeta sa darating na pangyayari sa malugod na pagtanggap sa isang manlalakbay na parating mula sa malayo. Maaaring isalin na: "na naunawaan kung ano ang gagawin ng Diyos sa hinaharap"

##### inamin

"kinilala" o "tinanggap"

##### mga dayuhan

"mga banyaga" o "mga taga-labas"

##### sariling bayan.

"isang bansa"

#### Hebrews 11:15

##### Sa katunayan

"Tunay" o "sigurado" o "Bigyang ito ng pansin:"

##### isang makalangit

"makalangit na bansa" o "bansang nasa langit"

##### hindi nahihiya ang Diyos na tawagin Siyang Diyos

"Masaya ang Diyos na tinatawag siyang kanilang Diyos" o "Masaya ang Diyos na sinasabi ng iba na siya ay kanilang Diyos"

#### Hebrews 11:17

##### ialay si.....inialay ang

bilang kaloob o alay sa Diyos

##### Magmumula kay Isaac ang iyong mga salinlahi

"Ang mga kaapu-apuhan ni Isaac ang ibibilang ng Diyos na iyong mga kaapu-apuhan"

##### siya ay matatanggap niyang muli

"Tinanggap ngang muli ni Abraham si Isaac."

#### Hebrews 11:20

##### Si Jacob ay sumamba

"Sinamba ni Jacob ang Diyos"

##### ang kaniyang katapusan

"kaniyang kamatayan"

#### Hebrews 11:23

##### Moises, nang siya ay ipanganak, ay itinago siya ng kaniyang mga magulang ng tatlong buwan

Maaring isalin na: "Si Moises ay itinago ng kaniyang mga magulang sa loob ng tatlong buwan matapos siyang ipanganak"

##### lumaki na siya

"nang siya ay may sapat na gulang "

##### maki-bahagi sa paghihirap ng mga tao ng Diyos

"abusuhin kasama ng mga tao ng Diyos"

##### ang kahihiyan ng pagsunod kay Cristo

"ang kawalang-galang ng mga tao sa kaniya sapagkat ginawa niya ang nais ni Cristo"

##### itinoon niya ang kanyang paningin sa hinaharap na darating na gantimpala

"ginagawa ang alam niyang magdudulot sa kanya ng gantimpala sa langit"

#### Hebrews 11:27

##### Hindi siya natakot.... tiniis...sinisiyasat niya

Moises

##### ng pagtingin sa isang hindi pa nakikita

"sa pamamagitan ng pagtitiwala sa tulong ng Diyos"

##### sa hindi pa nakikita

" hindi maaring makita "

#### Hebrews 11:29

##### sila ay tumawid

ang mga Israelita ay tumawid

##### sila ay nilamon nito

Maaring isalin na: "nilamon sila ng tubig" o "nalunod sila"

##### matapos silang umikot sa palibot ng pitong araw

Maaaring isalin na: "ang mga Israelita ay naglakad sa palibot nila sa loob ng pitong araw"

##### tinanggap niya ng may pag-iingat ang mga espiya

Maaring isalin na: "itinago ang mga espiya upang sila ay hindi mapahamak"

#### Hebrews 11:32

##### At ano pa ba ang aking sasabihin?

Maaaring isalin sa: "At mayroon pang maraming mga halimbawa."

##### Hindi na sapat ang aking oras

Maaaring isalin na: "Wala na akong sapat na oras"

##### nasakop

"natalo"

##### Sila ay nagpatikom ng bibig ng mga lion...pinawi ang kapangyarihan ng apoy...tumakas sa talim espada

mga pamamaraan na ang mga tao ng Israel ay naligtas mula sa kamatayan. Maaaring isalin na: hindi sila kinain ng mga lion...hindi sila nasunog ng apoy...hindi sila napatay sa pamamagitan ng espada."

##### napagaling

Maaaring isalin na: "Pinagaling sila ng Diyos"

#### Hebrews 11:35

##### Tinanggap ng mga kababaihan ang kanilang mga patay sa pamamagitan ng pagkabuhay

"Tinanggap muli ng mga kababaihan ang mga taong namatay nang muli silang buhayin ng Diyos"

##### Ang iba ay pinahirapan...Ang iba ay nagdusa sa pang-aalipusta at pamamalo...Pinagbabato sila...Sila ay nilagari...Pinatay sila

"Maaaring isalin na: "Ang iba ay nagdusa ng tao pinahirapan sila ng mga tao...Ang iba ay nagdusa ng inalipusta at pinalo sila ng mga tao...Namatay ang iba dahil sa pagbato sa kanila...Ang iba ay namatay nang sila ay nilagari...pinatay sila ng mga tao"

##### pinahirapan

pinagdusa ng matinding sakit

##### hindi tinanggap ang kanilang paglaya

"tumangging ikaila si Cristo para sila ay palayain ng mga tao mula sa kulungan"

##### kahit ng mga kadena at pagkakakulong.

"sila ay nilagyan ng kadena at ipinasok sila sa kulungan"

##### Sila ay namuhay

" nagpunta sa bawat lugar" o "ganito sila namuhay sa lahat ng panahon"

##### hirap na hirap

"wala ng anuman" o "wala ng kahit na ano" o "mahirap"

#### Hebrews 11:39

##### Bagamat ang mga taong ito ay pinagtibay ng Diyos dahil sa kanilang pananampalataya, hindi nila natanggap ang anumang kanyang ipinangako.

Maaaring isalin na: "Pinarangalan ng Diyos silang dahil sa kanilang pananampalataya, subalit hindi nila natanggap mismo ang ipinangako ng Diyos"

Chapter 12

1Samakatwid, sapagkat napapaligiran tayo ng napakaraming mga saksi, itapon nating lahat ang mga bagay na nagpapabigat sa atin at ang kasalanan na madaling makagapos sa atin. Dapat may katiyagaan tayong magpatuloy sa takbuhin na inilagay sa ating harapan. 2Dapat nating ituon ang ating mga mata kay Jesus, ang may-akda at nagpapaganap ng ating pananampalataya, dahil sa kagalakan na inilaan sa kaniya, na nagdala sa kaniya na nagtiis sa krus sa kabila ng kahihiyan, at umupo sa kanang kamay ng trono ng Diyos. 3Kaya isinaalang-alang niya na tiisin ang mga masasakit na salita mula sa mga makasalan laban sa kaniya upang tayo ay hindi na mapapagod at manghihina.4Hindi niyo pa tinanggihan o nilabanan ang kasalanan na humantong sa pagkaubos ng dugo. 5At nakalimutan na ninyo ang ibinigay na lakas at pag-asa na itinuro sa inyo bilang mga anak:" Aking anak, huwag mong babaliwalain ang pagdidisiplina ng Panginoon, ni ilayo ang iyong puso kung ikaw ay kanyang tinutuwid" 6Sapagkat ang Panginoon ay nagdidisiplina sa sinumang minamahal niya, at pinarurusahan niya ang bawat anak na kanyang tinatanggap.7Tiisin ang pagsubok bilang pagdisiplina. Nakikitungo ang Diyos sa inyo bilang mga anak, sapagkat sino bang anak ang hindi dinidisiplina ng kaniyang ama? 8Ngunit kung kayo ay walang disiplina, kung saan lahat tayo ay dapat kabahagi, kung gayon hindi kayo mga tunay na anak at mga anak sa labas.9Bukod dito, mayroon tayong mga makamundong amang nagdidisiplina sa atin, at iginagalang natin sila. Hindi ba dapat nararapat na mas higit tayong sumunod sa Ama ng mga espiritu at mabuhay? 10Sapagkat ang ating mga ama nga ay nagdidisplina sa atin ng ilang mga taon sa alam nilang tama para sa kanila, subalit tayo ay dinidisiplina ng Diyos upang tayo ay makibahagi sa kaniyang kabanalan. 11Walang disiplina sa kasalukuyan na masaya kundi masakit. Gayunpaman, sa ibang pagkakataon ito ay magbibigay ng mapayapang bunga ng katuwiran para sa sinumang nagsanay sa pamamagitan nito.12Samakatuwid itaas ninyo ang inyong mga kamay na nakababa at palakasing muli ang nanghihinang mga tuhod; 13gawin mong matuwid ang mga daan ng iyong mga paa, upang ang sinumang pilay ay hindi maliligaw sa halip ay gagaling.14Sikapin ang kapayapaan sa lahat ng mga tao, at gayundin ang kabanalan na kung wala ito walang makakakita sa Panginoon. 15Maging maingat upang walang sinuman ang hindi maisama mula sa biyaya ng Diyos, at walang ugat ng kapaitan ang tumubo upang maging dahilan ng hindi pagkakaunawaan at mahawa ang marami. 16Maging maingat na walang maki-apid sa inyo, o hindi maka-diyos na tao kagaya ni Esau na ipinagpalit sa isang pagkain ang karapatan bilang panganay. 17Sapagkat alam ninyo na pagkatapos, nang kaniyang naising makamit ang biyaya, siya ay tinanggihan dahil hindi siya nagkaroon ng pagkakataong magsisisi sa kaniyang ama, kahit na pilit niya itong hinangad nang may mga luha.18Sapagkat hindi kayo lumapit sa isang bundok na nahahawakan, isang bundok na nag-aalab ng apoy, kadiliman, kalungkutan at bagyo. 19Hindi kayo pumarito dahil sa ingay ng trumpeta, o sa mga salitang galing sa isang tinig na ang mga nakarinig nito ay nagmamaka-awang wala ng salitang sasabihin sa kanila. 20Sapagkat hindi nila kayang tanggapin kung ano man ang iniutos: na kahit may isang hayop na hahawak sa bundok, dapat itong batuhin," 21Kaya nakakatakot ang tanawin na sinabi ni Moises," Ako ay sobrang nasindak na ako ay nanginginig.22Sa halip, kayo ay lumapit sa Bundok ng Zion at sa lungsod ng Diyos na buhay, ang makalangit na Jerusalem, at sa hindi mabilang na hukbo ng mga anghel na nagdiriwang. 23Kayo ay lumalapit sa kapulungan ng mga unang ipinanganak na inilista sa langit, sa Diyos na hukom ng lahat, at sa mga espiritu ng katuwiran na naging ganap. 24Kayo ay lumapit kay Jesus na tagapamagitan ng isang bagong tipan, at sa dugong naikalat na higit na nagsasalita ng mabuti kaysa sa dugo ni Abel.25Tiyakin ninyo na hindi ninyo tinanggihan ang nagsasalita. Sapagkat kung hindi sila nakatakas ng sila ay tumanggi sa isang nagbigay babala sa kanila dito sa lupa, tiyak na hindi tayo makakatakas, kung tatalikod tayo mula sa nagbabala mula sa langit. 26At sa mga oras na iyon ang kaniyang tinig ang yayanig sa lupa. Subalit ngayon nangako siya at sinabi, "Minsan ko pang yayanigin hindi lamang ang lupa ngunit maging ang kalangitan."27Ang mga salitang ito na," Ngunit minsan pa," ay nagpapahiwatig sa pagtanggal ng mga bagay na nayayanig, iyon ay ang mga bagay na nilikha, upang ang mga bagay na hindi nayayanig ay mananatili. 28Samakatuwid, magpapasalamat tayo sa pagtanggap ng isang kahariang hindi nayayanig, at sa ganitong pagpupuri sa Diyos sa paraang katanggaptanggap na may paggalang at paghanga 29sapagkat ang ating Diyos ay parang apoy na nakakatupok

#### Hebrews 12:1

##### kami...natin

ang may akda at ang mga mambabasa

##### napapaligiran tayo ng mga napakaraming saksi

Maaaring isalin na: "napakaraming mga saksi ang nakapaligid sa atin" o "napakaraming mga saksi ang gumagawa bilang halimbawa para sa atin."

##### mga saksi

silang mga mananampalataya ng Lumang Tipan na nanunuod ng "takbuhan"

##### lahat ng bagay na nagpapabigat

Mga pag-uugali o kasanayan na pumipigil sa atin para sumampalataya at sumunod sa Diyos ay katulad ng mabigat na kasuotan o mga kargada na nagpapahirap para tumakbo.

##### makagapos

"ginagawang mahirap ang pagtakbo" o "ginagawang mahirap ang pagsunod sa Diyos"

##### ituon...mata kay

"tumingin ng tuwid" o "isipin lang ang tungkol"

##### ang may-akda at nagpapaganap

Maaaring isalin na: "manlilikha at tagapagtapos"

##### mapapagod

katulad ng isa na tumatakbo ng mahabang panahon

#### Hebrews 12:4

##### Hindi niyo pa tinanggihan o nilabanan ang kasalan na humantong sa pagkaubos ng dugo

"Kayo ay tumanggi at lumaban sa kasalanan, ngunit ang iba naman ay gumawa hanggang sa umabot sa pagkawala ng dugo"

##### tinanggihan...na humantong...dugo

"tinanggihan...sa puntong...kamatayan." Ginagawa ng tao kung ano ang tama kahit pa siya ay patayin dahil dito.

##### ang ibinigay na lakas at pag-asa na itinuro sa inyo

Ang mga sinulat ni Solomon sa Lumang Tipan, na tumutulong sa isang tao upang maunawaan kung paano siya mapalakas sa panahon ng pag- didisiplina ng Panginoon

##### huwag mong babaliwalain ang pagdidisiplina

"tanggapin ang pagdisiplina ng seryoso"

##### ang pagdidisiplina ng Panginoon

"kung dinidisiplina ka ng Panginoon"

##### ilayo ang iyong puso

"mapanghinaan ng loob"

#### Hebrews 12:7

##### Tiisin ang pagsubok bilang pagdisiplina

isipin mo ang mga panahon ng paghihirap na parang panahon din ng pagdidisiplina.

##### sino bang anak ang hindi dinidisiplina ng kaniyang ama?

Maaaring isalin na: "bawat ama ay dinidisiplina ang kaniyang anak" Tingnan sa:

##### tunay na anak

ang mga anak na ipinanganak nang babae at lalaki na hindi pa kasal

#### Hebrews 12:9

##### ang Ama ng mga espiritu

Ang Diyos na lumikha at nagbigay sa atin ng ating espiritu at lumikha din ng lahat ng iba pang mga espiritu

##### bunga ng katuwiran

Ang katuwiran ay lumalago bilang bunga ng pagdidisiplina katulad ng prutas na lumalago sa puno

##### nagsanay sa pamamagitan nito

nagsanay sa pamamagitan ng pagdisiplina

#### Hebrews 12:12

##### Itaas ninyo ang inyong mga kamay na nakababa at palakasing muli ang nanghihinang mga tuhod

Ang taong humaharap sa mga pagsubok sa buhay ay katulad ng pagod na mananakbo na nanghina ang mga kamay at mga paa. Maaaring isalin na: "palakasin mo ang iyong sarili katulad ng mananakbo na pinalalakas niya ang kaniyang katawan kapag ninais niyang matapos ang isang karera"

##### gawin mong matuwid ang mga daan ng iyong mga paa

Ang pagsunod sa Diyos ay katulad ng paglakad sa maayos at matuwid na daan. Maaaring isalin na: "gawin mo ang nais ipagawa ng Diyos sa iyo"

##### sinumang pilay

Maaaring isalin na: "sinumang nagnanais na tumigil"

##### ay hindi maliligaw

"hindi susundan ang sinuman sa maling daan." Maaaring isalin na: "hindi magpapasya na gawin ang mga bagay na madali ngunit hindi naman nagbibigay kapurihan sa Diyos"

##### sa halip ay gagaling

"sa halip ay magiging malakas"

#### Hebrews 12:14

##### at gayundin ang kabanalan na kung wala ito walang makakakita sa Panginoon

Maaaring isalin na: "at gayon din pagsumikapang maging banal, sapagkat ang banal lamang na mga tao lamang ang makakakita lang sa Diyos"

##### gayundin ang kabanalan

"magpatuloy din sa kabanalan"

##### Maging maingat...sinuman ang hindi maisama... mula sa biyaya ng Diyos, at walang ugat ng kapaitan ang tumubo...upang maging dahilan

Ang mga bumabasa ay dapat na "maging maingat" sa tatlong bagay: "Huwag hayaan ang sinuman na hindi makasali...Huwag hayaan ang anumang ugat ng kapaitan ay lumago... Huwag ninyo hayaang magkaroon."

##### hindi maisama mula sa biyaya ng Diyos

"tinanggap ang biyaya ng Diyos at pagkatapos hinayaan itong mawala"

##### ugat ng kapaitan

tao na nagdudulot sa iba upang gumawa ng masama katulad ng mapait na ugat na inilagay sa pagkain

##### Maging maingat...kagaya ni Esau

Maaaring isalin na: "Maging maingat...kagaya ni Esau sa inyo"

##### pilit niya itong hinangad nang may mga luha.

"humingi para dito ng taos sa puso habang umiiyak"

#### Hebrews 12:18

##### ikaw

ang mga bumabasa

##### hindi nila kayang tanggapin kung ano man ang iniutos

Ang pagtanggap ng utos ng Diyos ay katulad ng pagtanggap ng isang mabigat na dalahin. Maaaring isalin na: " Hindi kayang tanggapin ng mga Israelita ang mga utos ng Diyos."

#### Hebrews 12:22

##### ikaw

ang mga mambabasa

##### kayo ay lumapit

"nakarating sa"

##### hindi mabilang na hukbo ng mga anghel

"hindi mabilang na mga anghel"

##### sa Diyos na hukom...Jesus na tagapamagitan

Si Jesus ay katulad ng isang abogado sa korte na ipinapakita sa Diyos na hukom kung paanong binayaran ng kaniyang dugo ang kapatawaran ng ating pagkakasala.

##### dugong naikalat na higit na nagsasalita ng mabuti kaysa sa dugo ni Abel

"ang naikalat na dugo ni Jesus na mayroon mas higit na kahulugan kaysa sa dugo ni Abel na pinatay ni Cain"

#### Hebrews 12:25

##### yayanig...yayanigin

Gamitin ang salita kung paano pinagagalaw ng lindol ang lupa at sinisira ang mga gusali.

##### ikaw

mga mambabasa

##### kung hindi sila nakatakas

"Kung ang mga mamamayan ng Israel ay hindi nakatakas sa paghatol"

##### tayo

ang sumulat at ang mga mambabasa

##### sa nagpapaalala...nangako siya

"Ang Diyos na nagpapaalala...ang Diyos na nangako"

#### Hebrews 12:27

##### nayayanig

Tingnan kung paano mo isinalin ang "niyanig" at "yanigin" sa [[rc://tl/bible/notes/heb/12/25]]

##### magpapasalamat tayo

"tayo ay magpasalamat"

##### na may paggalang at paghanga

Ang mga salitang "paggalang" at "paghanga" ay may parehong kahulugan at nagbibigay diin sa kadakilaan ng paggalang. Maaaring isalin na: "may dakilang paggalang"

##### ang ating Diyos ay parang apoy na nakakatupok

Ang Diyos ay may kapangyarihan upang sirain ang anumang laban sa kaniyang mga layunin katulad ng isang apoy na sumusunog sa mga bagay.

Chapter 13

1Hayaang magpatuloy ang pag-ibig bilang mga magkakapatid. 2Huwag kalimutang malugod na tanggapin ang mga dayuhan sapagkat sa paggawa nito ay hindi ninyo alam na ang iba sa mga tinatanggap ninyo ay mga anghel.3Alalahanin ninyo ang mga nasa bilangguan, na parang kayo ay kasama rin nila doon at ang inyong mga katawan ay pinagmamalupitan ng kagaya nila. 4Dapat igalang ng lahat ang pag-aasawa at panatilihing dalisay ang pagtatalik ng mag-asawa, sapagkat hahatulan ng Diyos ang mga nakiki-apid at ang mga nangangalunya.5Dapat ang paraan ng inyong pamumuhay ay maging malaya mula sa labis na pagmamahal sa pera. Masiyahan sa mga bagay na mayroon kayo, sapagkat sinabi mismo ng Diyos," Hindi kita iiwan ni pababayaan man." 6Dapat tayo ay masiyahan upang masabi natin ng may katapangan," Ang Panginoon ang tutulong sa akin hindi ako matatakot Ano ang magagawa ng sinuman sa akin.7Alalahanin ninyo ang mga nangunguna sa inyo, sa mga nagsasalita ng Salita ng Diyos sa inyo, at alalahanin ninyo ang bunga ng kanilang ugali; tularan ninyo ang kanilang pananampalataya. 8Si Jesu- Cristo ay hindi nagbabago kahapon, ngayon at magpakaylan man.9Huwag kayong magpadala sa mga sari-sari at kakaibang mga katuruan, sapagkat mas mabuti na ang ating puso ay mahubog sa pamamagitan ng biyaya, hindi sa mga tuntunin ng mga pagkain na hindi naman nakakatulong upang sila ay mabuhay. 10Mayroon tayong altar na kung saan ang mga naglilingkod sa tabernakulo ay walang karapatang kainin. 11Sapagkat ang dugo ng mga hayop, na inialay para sa ating mga kaslanan, ay dadalhin ng pinaka-punong pari sa banal na lugar, ngunit ang kanilang katawan ay susunugin sa labas ng kampo12Samakatuwid si Jesus ay nagdusa rin sa labas ng tarangkahan papasok ng lungsod upang ialay ang mga tao sa Diyos sa pamamagitan ng kaniyang sariling dugo. 13Kaya tayo ay dapat lumapit sa kaniya sa labas ng kampo, dala ang kaniyang kahihiyan. 14Dahil wala tayong nanatiling lungsod dito, sa halip hinahanap natin ang lungsod na darating.15Sa pamamagitan ni Jesus dapat patuloy tayong mag-alay ng handog na papuri sa Dios, papuri na bunga ng ating mga labi na kumikilala sa kaniyang pangalan. 16At huwag ninyong kalilimutang gumawa ng mabuti at tumulong sa bawat isa, sapagkat sa ganitong handog lubos na nalulugod ang Diyos. 17Sumunod at magpasakop sa inyong mga pinuno, sapagkat sila ang nagbabantay sa inyo alang-alang sa inyong mga kaluluwa, tulad nilang may pananagutan. Sumunod upang kayo ay ingatan ng inyong mga pinuno na may kagalakan at hindi ng dalamhati, kung saan hindi ito makakatulong sa inyo.18Ipanalangin ninyo kami, sapagkat kami ay nakatitiyak na malilinis ang aming budhi, naghahangad na mabuhay ng kagalang-galang sa lahat ng mga bagay. 19At hinihimok ko kayong lahat na gumawa pa ng mas higit dito, upang ako ay maaaring makabalik sa lalong madaling panahon.20Ngayon nawa ang Diyos ng kapayapaan, na siyang nagbalik mula sa kamatayan ang dakilang Pastol ng mga tupa, Ang ating Panginoong Jesus, sa pamamagitan ng dugo ng walang hanggang tipan, 21ay magbigay sa inyo ng bawat mabubuting bagay upang gawin ang kaniyang kalooban, kumikilos sa atin na mga nakakalugod sa kaniyang paningin, sa pamamagitan ni Jesu-Cristo, na nararapat tumanggap ng papuri magpakailan man. Amen22Ngayon hinihikayat ko kayo mga kapatid, na tanggapin ninyo ang salitang nagpapalakas sa maiksing sulat ko sa inyo. 23Nais kong malaman ninyo na si Timoteo ay napalaya na, kung saan isasama ko siya sa aking pagdalaw kung darating siya kaagad.24Batiin ninyo ang lahat ng inyong mga pinuno at ang lahat ng mga mananampalataya. Ang mga taga- Italya ay bumabati sa inyo. 25Ang biyaya ng Diyos ang sumainyo nawang lahat.

#### Hebrews 13:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/13]]

##### Hayaang magpatuloy ang pag-ibig bilang mga magkakapatid

Maaaring isalin na: "Tuloy-tuloy na ipakita ang iyong pag-ibig sa mga kapwa mananampalataya katulad sa isang miyembro ng iyong pamilya"

##### huwag kalimutang

Maaaring isalin na: "Tiyakin mong alalahanin"

##### tanggapin ang mga dayuhan

Maaaring isalin na: "ituring ang mga taong hindi mo kilala bilang mga kaibigan"

#### Hebrews 13:3

##### na parang kayo ay kasama rin nila doon at ang inyong mga katawan ay pinagmamalupitan ng kagaya nila

Ang mga salitang ito ay parehong nanghihikayat sa mga mananampalataya na isipin ang paghihirap ng iba katulad ng pag-iisip nila sa sarili nilang paghihirap. Maaaring isalin na: "na parang ikaw ay nakakulong o kasama nila at pinagmalupitan"

##### panatilihing dalisay ang pagtatalik ng mag-asawa

Ang ibig sabihin nito ay igalang ng mag-asawang lalaki at babae ang kanilang pagsasama bilang mag-asawa at huwag makikipagtalik sa ibang tao.

#### Hebrews 13:5

##### Masiyahan sa mga bagay na mayroon ka

"Magpakasaya ka sa kung ano ang ibinigay ng Diyos sa iyo"

#### Hebrews 13:7

##### ang bunga ng kanilang ugali

Maaaring mga kahulugan: 1) "ang paraan ng kanilang pamumuhay" o 2) "ang paraan ng kanilang pamumuhay at pagkamatay" o "ang paraan ng kanilang pamumuhay sa kanilang buong buhay" na nananampalataya pa rin kay Jesus.

#### Hebrews 13:9

##### sari-sari at kakaibang mga katuruan,

"marami at kakaibang mga katuruan at hindi ang mabuting balita na sinabi namin sa inyo"

##### mabuti na ang ating puso ay mahubog sa pamamagitan ng biyaya, hindi sa mga tuntunin ng mga pagkain

Maaaring isalin na: "Tayo ay magiging mas matatag kung iisipin natin kung gaano kabuti ang Diyos sa atin, ngunit hindi tayo magiging mas matatag sa pagsunod sa alituntunin tungkol sa pagkain"

##### inialay para sa ating mga kasalanan

"inialay upang patawarin ng Diyos ang mga kasalanan"

##### sa labas ng kampo

malayo kung saan naninirahan ang mga tao

#### Hebrews 13:12

##### Samakatwid

"sa parehong paraan" o "Sapagkat ang katawan ng mga handog ay sinunog sa labas ng kampo" ( [[rc://tl/bible/notes/heb/13/09]])

##### Tayo ay dapat lumapit sa kaniya

"Dahil si Jesus ay nasa sa labas ng tarangkahan papasok ng lungsod"

##### sa labas ng kampo

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/heb/13/09]].

#### Hebrews 13:15

##### ang papuri na bunga ng ating mga labi

Ang kahulugan ng pahayag na ito ay ang papuri ay isang mahalagang produkto na lumalabas sa ating mga bibig, kung paanong ang prutas ay mahalagang produkto na nanggagaling sa halaman.

##### na kumikilala sa kaniyang pangalan

Maaaring isalin na: " hayagang ipinapaalam na tayo ay nagtitiwala kay Jesus"

#### Hebrews 13:18

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/13]]

#### Hebrews 13:20

##### sa pamamagitan ng dugo ng walang hanggang tipan

Mga maaaring kahulugan: 1) "Pinagtibay ng Diyos ang kaniyang walang hanggang tipan sa atin sa pamamagitan ng dugo" (UDB) o 2) ito ay "sa pamamagitan ng dugo ng walang hanggang tipan" si Jesus ay naging "ating Panginoon" o 3) ito ay sa "pamamagitan ng dugo...tipan",na "dinala pabalik" ng Diyos si Jesus "mula sa patay."

##### magbigay sa inyo...gumagawa sa atin

ang may akda at mga mambabasa

#### Hebrews 13:22

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/heb/13]]

## Santiago

Chapter 1

1Ako, si Santiago, isang alagad ng Diyos at ng Panginoong Jesu-Cristo, ay bumabati sa labindalawang tribu na nasa pangangalat. 2Ituring ninyong kagalakan ito mga kapatid, kung nakakaranas kayo ng ibat-ibang kaguluhan, 3dahil nalalaman ninyo na ang pagsubok sa inyong pananampalataya ay nagdudulot ng pagtitiis.4Hayaan ang pagtitiis na tapusin ang kaniyang gawa, upang kayo ay ganap na lumago, na walang kakulangan. 5Ngunit kung sinuman sa inyo ay nangangailangan ng karunungan, hingin ninyo ito sa Diyos, ang mapagbigay at walang panunumbat sa lahat ng humihingi, at tutugunin niya ito.6Ngunit humingi nang may pananampalataya, nang walang pag-aalinlangan, sapagkat ang nagdadalawang isip ay katulad ng alon sa dagat, na tinatangay ng hangin, kung saan. 7Sapagkat ang taong iyon ay hindi dapat mag-isip na matatanggap niya ang kaniyang kahilingan sa Panginoon, 8ang ganitong tao ay dalawa ang pag-iisip at pabagu-bago sa lahat ng kaniyang ginagawa.9Ang mahirap na kapatid ay dapat luwalhatiin sa kaniyang mataas na kalagayan, 10samantalang ang mayaman na kapatid sa kaniyang kababaang loob, sapagkat siya ay lilipas katulad ng mga bulaklak ng damo sa bukid na lumilipas. 11Sumisikat ang araw na may nakakasunog na init at natutuyo ang halaman at ang mga bulaklak ay nalalagas, at mawawala ang kagandahan nito. Sa parehong paraan ang mayamang mga tao ay mawawala sa kalagitnaan ng kanilang mga gawain.12Pinagpala ang tao na nagtitiis sa pagsubok, sapagkat pagkatapos niyang mapagtagumpayan ang pagsubok, makakatanggap siya ng korona ng buhay, na ipinangako sa mga nagmamahal sa Diyos. 13Huwag sabihin ng sinuman kapag siya ay tinukso, "Ang pagsubok na ito ay galing sa Diyos, ” Sapagkat ang Diyos ay hindi tinukso ng diyablo, at ang Diyos mismo ay hindi tinutukso ang sino man.14Ang bawat tao ay natutukso ng kaniyang masamang mga pagnanasa kung saan inaakit at itinutulak siya palayo. 15At pagkatapos na maglihi ang makasalanang pagnanasa, ang kasalanan ay maipapanganak at pagkatapos lumaki ng kasalanan hahantong ito sa kamatayan. 16Huwag kayong magpalinlang, mga minamahal kong kapatid.17Ang bawat mabuti at ganap na kaloob ay mula sa itaas, bumaba mula sa Ama ng mga liwanag. Hindi siya nagbabago katulad ng paglipat ng anino. 18Pinili ng Diyos na bigyan tayo ng buhay sa pamamagitan ng salita ng katotohanan, upang maging katulad tayo ng mga unang bunga sa kaniyang mga nilikha.19Alam ninyo ito, mga minamahal kong kapatid. Bawat tao ay dapat mabilis sa pakikinig, dahan-dahan sa pananalita, at hindi agad nagagalit, 20sapagkat ang galit ng tao ay hindi gumagawa ng katuwiran ng Diyos. 21Kaya alisin ninyo ang lahat ng gawaing makasalanan at ang kasamaan na nasa lahat ng dako, at sa kababaang-loob tanggapin ang itinanim na salita, na makakapagligtas sa inyong kaluluwa.22Sundin ninyo ang salita, huwag lamang itong pakinggan, kung saan dinadaya ninyo lang ang inyong mga sarili. 23Sapagkat kung sinuman ang nakarinig ng salita at hindi ito ginagawa, para siyang isang taong humarap sa salamin at tiningnan ang kaniyang likas na mukha sa salamin. 24Tinignan ang kaniyang mukha, at umalis, at hindi nagtagal nakalimutan niya kung ano ang kaniyang itsura. 25Ngunit ang taong tumitingin ng maingat sa ganap na batas, ang batas na nagbibigay ng kalayaan, at patuloy na sinusunod ito, hindi lamang siya naging tagapakinig na nakakalimot, ang taong ito ay pagpapalain habang ginagawa niya ito.26Kung sinuman ang nag-iisip sa kaniyang sarili na siya ay relihiyoso, ngunit hindi mapigilan ang kaniyang dila, niloloko niya ang kaniyang sarili at ang kaniyang relihiyon ay walang kabuluhan. 27Ito ay dalisay at walang karumihang relihiyon sa harap ng ating Diyos at Ama: para tulungan ang mga walang ama at balo sa kanilang kapighatian, at para pangalagaan ang sarili mula sa katiwaliaan ng mundo.

#### James 1:1

##### Magka-ugnay Na Pahayag:

Pagkatapos ng kanyang pambungad na pagbati, sinabi ni Santiago sa mga mananampalataya na ang layunin ng problema ay para subukin ang ating pananampalataya.

##### Santiago

"Ako, si Santiago." Santiago ay kinakapatid ni Jesus.

##### Isang alagad ng Diyos at ng Panginoong Jesu-Cristo

Ang salitang "ako". Maaring Isalin na: "Ako ay isang manggagawa ng Diyos at ng Panginoong Jesu-Cristo."

##### sa labindalawang angkan ng pagpapakalat

Si Santiago ay sumulat sa lahat ng mga mananampalatayang Judio na tumakas sa mga lungsod ng Roma sa labas ng Judea, malayo sa pag uusig na umuusbong pagkatapos sa pagbato kay Esteban.

##### labindalawang angkan

Hindi nawa pabagu-bago sa pagsusulat ng mga bilang. Maari rin itong isulat ng "12 angkan."

##### mga pagbati

ang batayan ng pagbati, tulad ng "kumusta" o "Magandang araw"

##### Itinuring ang lahat ng kagalakan, aking mga kapatid, kung kayo'y nakakaranas ng ibat-ibang kaguluhan

"Mga kapwa ko mananampalataya, isipin niyo ang lahat inyong iba't-ibang uri ng mga kaguluhan bilang isang bagay upang ipagdiwang"

##### nalalaman na ang pagsubok ng inyong pananampalataya ay gumagawa ng may pagtitiis

"dahil nalalaman mo na ginagamit ng Diyos ang mga kaguluhang ito upang maging matatag ang ating pananampalataya.

#### James 1:4

##### Hayaan na ang pagtitiis ang bubuo nitong gawa

Magpatuloy na manindigan ng may katatagan sa ilalim ng mga mahihirap na kalalagayan. Maaring Isalin Na: "Manatiling matatag sa panahon ng inyong mga kaguluhan."

##### ganap na

"nang ang Diyos ay gumawa sa inyong pananampalataya"

##### na kayo

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga Judiong mananampalataya.

##### ganap na lumago

"ganap na perpekto"

##### nangangailangan

Ito ay isang negatibong parirala na maaring ilagay ang isang positibo bilang, "pagkakaroon ng marami."

##### hingin ninyo ito sa Diyos, ang siyang nagbibigay nito

"hingin mo ito sa Diyos. Siya lamang ang makapag-bibigay nito.

##### nagbibigay ng maayos at walang panunumbat

"walang pagsasalita" ay isang negatibong parirala na maaring sabihin sa positibo bilang "mapagbigay at masayahin."

##### ito'y kanyang tutugunin.

"gagawin ito ng Diyos" Tutugunin ng Diyos ang iyong panalangin"

#### James 1:6

##### Sa pananampalataya, nang walang pag aalinlangan

Ang salitang "walang pagdadalawang-isip o agam-agam" ay isang negatibong parirala na maaring sabihin sa positibong bagay bilang "may kasiguraduhang tutugon ang Diyos."

##### ang nagdadalawang isip ay katulad ng alon sa dagat, na dinadala ng hangin, paroo't parito

Ito ay inihahambing sa isang tao na nag aalinlangan sa pag galaw ng tubig at nag iiba ng direksiyon. Maaring Isalin Na: "ang isang nag aalinlangan ay laging pabalik-balik sa pagitan ng paniniwala at kawalan ng paniniwala" o "ang isang nag aalinlangan ay laging nagbabago kung ano ang paniniwalaan."

##### na tutugunin

"ano ang kanyang hiniling"

##### sa Panginoon

"mula sa Panginoon"

##### ang nagdadalawang isip ay hinalintulad sa alon ng dagat, na dinadala ng hangin, paroo't parito

handang tao\*\*- Ang salitang "Nagdadalawang-isip" ay tumutukoy sa kaisipan ng isang tao kung siya ay walang kakayahang gumawa ng desisyon. Maaring Isalin na: hindi makapag-desisyon kung susunod ba siya kay Jesus o hindi"

##### walang kasiguraduhan sa lahat ng kanyang lakarin

"hindi tiyak tungkol sa anumang bagay"

#### James 1:9

##### Ang mahirap na kapatid

"Ang mananampalataya na walang sapat na salapi."

##### dapat luwalhatiin sa kaniyang mataas na kalagayan

"dapat maging masaya na binigyan siya ng Diyos ng karangalan"

##### samantalang ang mayaman na kapatid

"at ang kapatid na may maraming salapi"

##### sa kaniyang kababaang loob

Ang bahagi ng salitang ito ay ipinapahiwatig na, "dapat maluwalhati sa kaniyang pagpapakumbaba," ay naalis. Maaring Isalin na: "dapat maging masaya na tinuruan siya ng Diyos na magpakumbaba

##### siya ay lilipas katulad ng mga bulaklak ng damo sa bukid

Ang halimbawang ito ay nagpapakita na maging ang mayayaman na tao ay mamamatay, katulad ng mga buhay na bagay ay namamatay. Binibigyang diin nito kung bakit ang isang mayamang tao ay kinakailangang maging mapagpakumbaba.

##### ang mayamang tao ay mawawala sa kalagitnaan ng kanyang mga ginagawa

ang mayamang tao ay mamamatay habang siya ay nagpapakahirap mag trabaho para kumita ng maraming pera"

#### James 1:12

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinaalalahanan ni Santiago ang mga mananampalataya na tumakas na ang Diyos ay hindi nanunukso; sinabi niya sa kanila kung paano umiwas sa tukso.

##### Pinagpala ang tao

"Masaya ang tao"

##### nagtitiis sa pagsubok

"nananatiling matatag kapag dumating ang pagsubok"

##### Mapagtagumpayan ang pagsubok

"nananatiling matatag sa pamamagitan ng mga pagsubok"

##### Makakatanggap siya

"Ibibigay sa kaniya ng Diyos"

##### makakatanggap siya ng korona ng buhay

Ang "Korona ng buhay" ay isang talinhaga na naglalarawan na ang buhay na walang hanggan ay isang gantimpala. "tanggapin ang gantimpala ng walang hanggang buhay"

##### Na ipinangako sa mga nagmamahal sa Diyos

Maaring Isalin Na: "Ang Diyos ay nangako ng korona ng buhay sa lahat ng mga nagmamahal sa kaniya"

##### na siya ay natukso

"nang siya ay nagkaroon ng pagnanasa na gawin ang mga bagay na masama"

##### Ang pagsubok na ito ay galing sa Diyos

sinusubukan ng Diyos na ako ay gumawa ng mga bagay na masama"

##### Sapagkat ang Diyos ay hindi tinukso ng diyablo

"Hindi ninais ng Diyos na gumawa ng masama"

##### ang Diyos mismo ay hindi nanukso ng sino man

"Hindi sinubukan ng Diyos na gumawa ang tao ng masama"

#### James 1:14

##### Ang bawat tao ay natutukso ng kaniyang masamang mga pagnanasa

Ang pagnanais na gumawa ng masama ay nasa kalooban ng tao.

##### inaakit at itinutulak siya palayo

"kung saan inaakit at dinadala palayo"

##### pagkatapos na maglihi ang makasalanang pagnanasa, ang kasalanan ay maipapanganak at pagkatapos lumaki ng kasalanan hahantong ito sa kamatayan

Ang "makasalanang nais", "kasalanan" at "kamatayan" ay binigay na katangian ng isang tao. Dito ang "makasalanang nais" ay inilalarawan bilang isang nagmamahal na babaeng nais na ilayo ang isang lalaki na matulog sa kaniyang tabi. "Kasalanan" ang kanilang anak. "Kamatayan" ang idudulot nang ang kanilang sanggol ay maging ganap na tao. Ito rin ay nagpapakita kung paanong ang masamang nais ay binibigyan ng kasiyahan sa una, ngunit ang kasiyahang iyon ay magiging kasalanan at sa bandang huli ay magdadala sa parehong pisikal at espiritwal na kamatayan.

##### Huwag kayong magpalinlang

"Huwag hayaan ang sinuman na dayain ka" o "Itigil ang pandaraya sa sarili"

#### James 1:17

##### Ang bawat mabuti at ganap na kaloob

Ang dalawang pariralang ito ay nangangahulugan ng parehong bagay. Ginamit ni Santiago ang mga ito upang bigyang diin na ang anumang mabuting bagay na mayroon ang isang tao ay nagmula sa Diyos.

##### mula sa itaas

"mula sa langit"

##### mula sa Ama ng mga liwanag

Ang Diyos ang lumikha sa lahat ng liwanag sa langit (araw, buwan, at mga bituin)

##### Hindi siya nagbabago katulad ng paglipat ng anino

Ito ayisang talinhaga na nagkukumpara sa hindi Diyos na hindi nagbabago na siyang patuloy na liwanag sa nagbabago at gumagalaw na liwanag sa langit

##### na bigyan tayo

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy kay Santiago at sa kaniyang mga mambabasa.

##### bigyan tayo ng buhay

"binigyan tayo ng espiritwal na buhay"(UDB)

##### ng salita ng katotohanan

"ang ebanghelyo" o "ang mga aral ni Jesus"

##### katulad ng unang bunga

Binigyang-diin ni Santiago na tulad ng unang bunga ng pananim, ang kaniyang mga manonood ay kabilang sa mga unang mananampalataya na magiging mga manaanmpalataya sa hinaharap.

##### katulad ng unang bunga

"sa kaniyang mga tao"

#### James 1:19

##### alam ninyo ito

Mga maaaring kahulugan: 1)"Alamin ito" bilang isang utos, upang magbigay pansin tungkol sa aking mga isinulat o 2) "Alam ninyo ito" bilang isang pahayag, na dapat ko kayong paalalahanan sa mga bagay na alam niyo na.

##### Bawat tao ay dapat mabilis sa pakikinig,dahan-dahan sa pananalita

Dapat munang makinig ang mga tao at pagkatapos isiping mabuti ang kanilang sinasabi.

##### hindi agad nagagalit

"huwag magalit agad"

##### ang galit ng tao ay hindi gumagawa ngkatuwiran ng Diyos

Kapag ang tao ay nagalit hindi siya tumatalima o sumusunod sa nais ng Diyos.

##### alisin ninyo ang lahat ng gawaing makasalanan

Dito ang salitang "dumi ng kasalanan" at "kasamaan" ay nagbabahagi ng parehong kahulugan. Ginamit ni Santiago ang mga ito upang bigyang diin kung gaano kasama ang kasalanan. Maaring Isalin na: "Itigil ang paggawa ng anumang klase ng makasalanang pag uugali."

##### sa kababaang-loob

"walang pagmamataas" o " walang kayabangan"

##### tanggapin ang itinanim na salita

Ang salitang "itanim" ay nangangahulugan ng paglagay ng isang bagay sa loob ng isa pa. Ito ay isang talinghaga na naglalarawan sa salita ng Diyos na katulad ng isang bagay na naitanim sa loob ng isang tao. Maaring Isalin na: "sumunod sa mensahe ng Diyos na nangungusap sa iyo"

##### makakapagligtas sa inyongkaluluwa.

Dito ang salitang "kaluluwa" ay tumutukoy sa buong pagkatao ng isang tao. Gayundin, kung saan naligtas ang tao ay maaaring sabihin ng malinaw. Maaring Isalin na: "iligtas ka mula sa paghuhukom ng Diyos.

#### James 1:22

##### Sundin ninyo ang salita

"Sundin ang salita ng Diyos" o "Sundin ang mensahe ng Diyos sa iyo"

##### dinadaya ninyo lang ang inyong mga sarili

"dinadaya ang inyong mga sarili" o niloloko ang inyong mga sarili"

##### Sapagkat kung sinuman ang nakarinig ng salita at hindi ito ginagawa, para siyang isang taong humarap sa salamin

Gumawa si Santiago ng paghahalintulad sa pagitan ng isang tao na pinakinggan ang salita ng Diyos ngunit hindi ito sinunod sa isang taong tiningnan ang sarili sa salamin at nakalimutan ang kaniyang itsura.

##### Tinignan ang kaniyang mukha...ngunit nakalimutan

Ang taong tumingin sa kaniyang mukha at pagkatapos ay nakalimutan kung ano ang nakita ay tulad ng tao na nakinig sa salita ng Diyos at nakalimutan ang narinig.

##### sa ganap na batas, ang batas na nagbibigay ng kalayaan

"ang perpektong batas na nagbibigay ng kalayaan"

##### hindi lang tagapakinig na nakakalimot

"hindi lang pinakikinggan at pagkatapos ay kinakalimutan ito"

##### ang taong ito aypagpapalain habang ginagawa niya ito

Maaaring Isalin na: "Pagpapalain ng Diyos ang taong ito sa kaniyang pagsunod sa batas"

#### James 1:26

##### nag-iisip sa kaniyang sarili na siya ay relihiyoso

"iniisip niyang sinasamba niya ang Diyos ng tama"

##### kaniyang dila

Maaring Isalin na: "ano ang kaniyang sinasabi"

##### niloloko

"niloko" o "dinaya" o "nilinlang"

##### kaniyang puso

Ang "puso" dito ay nangangahulugang ang buong pagkatao. Maaaring Isalin na: "kaniyang sarili"

##### kaniyang relihiyon ay walang kabuluhan"

"Ang kaniyang pagsamba ay walang kabuluhan"

##### dalisay at walang karumihang relihiyon sa harap ng ating Diyos at Ama

Maaring Isalin na: Ito ang uri ng relihiyon na tinatanggap ng Diyos"

##### Dalisay at walang karumihan

Ipinahayag ni Santiago ang parehong kaisipan na parehong positibo at negatibo upang bigyang diin kung ano ang tunay na relihiyon. Maaring Isalin na: "ganap na dalisay."

##### walang ama

"ang mga walang ama" o "ang mga ulila"

##### balo sa kanilang kalungkutan

ang mga babaeng nagdurusa dahil ang kanilang asawa ay namatay

##### para pangalagaan ang sarili mula sa katiwalian ng mundo

para hindi payagan ang masama sa mundo upang maging dahilan ng iyong pagkakasala

Chapter 2

1Mga kapatid ko huwag natin sundin ang pananampalataya ng ating Panginoon Jesus-Cristo, na Panginoon ng kadakilaan, na may pagtatangi sa ilang mga tao, 2Kung may taong pumasok sa inyong pagpupulong na may suot na mga gintong singsing at may mga marangyang kasuotan, at mayroon ding pumasok na taong mahirap na may maruming kasuotan, 3at nagbigay lamang kayo ng pansin sa taong may marangyang kasuotan, at sinabing, "Maupo po kayo rito sa magandang lugar," ngunit sinabi mo sa taong mahirap, "Tumayo ka sa banda roon," o kaya ay, "maupo ka sa aking paanan," 4hindi ba kayo gumagawa ng paghatol sa inyong sarili, at nagiging hukom ng may mga masasamang kaisipan?5Makinig kayo, mga minamahal kong kapatid, hindi ba pinili ng Diyos ang mga mahihirap sa mundong ito upang maging mayaman sa pananampalataya at manahin ang kaharian na ipinangako sa kanila na nagmamahal sa kaniya? 6Ngunit hindi ninyo binigyan ng karangalan ang mahihirap! Hindi ba ang mayayaman, sila ay ang ang nang-aapi sa inyo, at hindi ba sila ang nagkakaladkad sa inyo sa mga hukuman? 7Hindi ba ang mayaman ang lumalait sa magandang pangalan kung kanino kayo tinawag?8Gayunman, kung tinutupad ninyo ang mga maharlikang kautusan, na naisulat sa mga kasulatan, "Mahalin ninyo ang inyong kapwa tulad ng inyong sarili," maganda ang ginagawa ninyo. 9Ngunit kung nagbibigay kayo ng pagtatangi sa ilang tao, kayo ay nagkakasala, nahatulan ng kautusan bilang isang lumalabag sa batas.10Kung sinuman ang sumusunod sa lahat ng kautusan, ngunit matisod sa isa sa mga ito, magkakasala siya sa pagsuway sa lahat ng kautusan! 11Sapagkat ang Diyos na nagsasabi ng,"Huwag kang mangangalunya," nagsabi ring, "Huwag papatay." Kung hindi ka nangalunya, ngunit ikaw ay pumatay, sinuway mo ang kautusan ng Diyos.12Kaya't magsalita at sumunod katulad nila na malapit ng hatulan sa pamamagitan ng batas ng kalayaan. 13Sapagkat darating ang paghahatol na walang kahabagan sa kanila na nagpakita ng walang kahabagan. Ang kahabagan ay nagtatagumpay laban sa kahatulan!14Ano ang kabutihan nito, mga kapatid, kung may magsasabi na mayroon siyang pananampalataya, ngunit wala siyang mga gawa? Kaya ba ng pananampalatayang iyon na iligtas siya? 15Kung ang kapatid na lalaki o kapatid na babae ang nangangailangan ng kasuotan at pagkain araw-araw, 16at ang isa sa inyo ay magsasabi sa kanila, "Humayo kayong mapayapa, mangagpainit kayo at magpakabusog kayo,"' subalit hindi ninyo sila binigyan ng mga kinakailangan para sa katawan, anong kabutihan iyon? 17Sa ganuon ding pamamaraan ang pananampalataya lang, kung hindi ito nagtataglay ng mga gawa, ay patay.18Ngunit may isang magsasabing, "Mayroon kang pananampalataya, at mayroon akong gawa." Ipakita mo sa akin ang iyong pananampalataya na walang gawa, at ipapakita ko sa iyo ang aking pananampalataya sa pamamagitan ng aking mga gawa. 19Naniniwala ka na ang Diyos ay iisa; tama ka. Ngunit ang mga demonyo ay naniniwala rin at nanginginig. 20Gusto mo bang malaman, taong mangmang, kung paano na ang pananampalataya na walang gawa ay walang kabuluhan?21Hindi ba si Abraham na ating patriyarka ay pinawalang-sala ng Diyos sa pamamagitan ng mga gawa nang ihain niya sa altar ang anak niyang si Isaac? 22Nakita ninyo na ang pananampalataya ay kumilos kasama ang kaniyang gawa, at sa pamamagitan ng paggawa nakamit ng kaniyang pananampalataya ang layunin nito. 23Natupad ang kasulatan na nagsasabing, "Naniwala si Abraham sa Diyos, at ibinilang ito sa kaniya na katuwiran." Kaya't si Abraham ay tinawag na kaibigan ng Diyos. 24Nakita ninyo na sa pamamagitan ng mga gawa ang tao ay mapapa-walang sala, at hindi sa pananampalataya lamang.25Sa parehong paraan din hindi ba't si Rahab na nagbebenta ng aliw ay napawalang sala sa pamamagitan ng gawa, nang tinanggap niya ang mga mensahero at pinaalis sila sa pamamagitan ng ibang daan? 26Kung paanong ang katawan na hiwalay sa espiritu ay patay, gayon din ang pananampalataya na hiwalay sa mga gawa ay patay.

#### James 2:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Ipinagpatuloy ni Santiago na sabihin sa mga nagkalat na mga mananampalatayang Judio kung paano ang mamuhay sa pamamagitan ng pagmamahal sa isa't-isa at pinaalalahanan sila na huwag magmahal ng isang tao nang higit sa isa pa.

##### Mga kapatid ko

Inisip ni Santiago na ang kaniyang mambabasa ay mga mananampalatayang Judio. Maaring isalin na: "Mga kapwa ko mananampalataya" o " Mga kapatid kong lalaki at babae kay Cristo."

##### ating Panginoong Jesu-Cristo

Ang salitang "ating" ay kasama sina Santiago at ang kaniyang mga kapwa mananampalataya.

##### pagtatangi sa ilang mga tao

"pagbibigay ng espesyal na pagtrato" o "pagiging mabuti sa ilang mga tao"

##### kung may isang taong

Nag-umpisang ilarawan ni Santiago ang isang kalagayan kung saan ang mga mananampalataya ay maaaring magbigay ng mas maraming paggalang o kapurihan sa isang mayamang tao kaysa sa isang mahirap na tao.

##### suot ang mga gintong singsing at marangyang kasuotan

"bihis tulad ng isang mayamang tao"

##### maupo ka rito sa magandang lugar

"maupo sa lugar na ito ng may karangalan"

##### tumayo ka sa banda roon

"lumipat sa isang hindi marangal na lugar"

##### maupo ka sa aking paanan

"lumipat sa isang mababang lugar"

##### hindi ba kayo gumagawa ng paghatolsa inyong sarili, at nagiging hukom ng may mga masasamang kaisipan?

Si Santiago ay gumagamit ng patalinhagang katanungan upang magturo at marahil pagsabihan ang kaniyang mga mambabasa. Maaring isalin na: "kayo ay nanghuhusga sa inyong mga sarili at nagiging tagapag-hatol na may masamang kaisipan."

#### James 2:5

##### Makinig kayo, mga minamahal kong kapatid

Pinapayuhan ni Santiago ang kaniyang mga mambabasa bilang pamilya. "Magbigay pansin, mga minamahal kong mananampalataya"

##### hindi ba pinili ng Diyos

Ginamit ni Santiago dito ang isang matalinhagang katanungan upang pagsabihan ang kaniyang mga mambabasa. Maaring isalin na: "Pinili ng Diyos."

##### maging mayaman sa pananampalataya

"maging mayaman sa pananampalataya." Ang pakay ng pananampalataya ay magkaroon ng katiyakan. Maaring isalin na: "magkaroon ng malakas na pananampalataya sa Diyos."

##### manahin ang kaharian

"pumasok sa kaharian sa langit, na

##### Ngunit hindi ninyo....

Nakikipag-usap si Santiago sa lahat ng kaniyang mga sinulatan.

##### hindi ninyo binigyan ng karangalan ang mahihirap!

"huwag ninyong bigyang halaga ang mahihirap" o "itrato ng hindi mabuti"

##### Hindi ba ang mayayaman

Ginamit ni Santiago dito ang matalinhagang katanungan upang pagsabihan ang kaniyang mambabasa. Maaring isalin na: "Ang mga mayayaman."

##### ang mayayaman

"ang mayayamang tao" (UDB)

##### silang nang-aapi sa inyo

"sino ang namamahala sa inyo" o "sino ang nagtrato sa inyo ng masama"

##### hindi ba sila

Gumamit si Santiago ng matalinhagang katanungan upang pagsabihan ang kaniyang mga mambabasa. Maaring isalin na: "Sila ang mga."

##### nagkakaladkad sa inyo sa mga hukuman?

"pinilit kayong dalhin sa hukuman upang akusahan kayo sa harapan ng mga hukom"

##### Hindi ba ang mayaman

Dito ay gumamit si Santiago ng isang matalinhagang katanungan upang pagsabihan ang kaniyang mga mambabasa. Maaring isalin na: "Ang mayaman" o "Ang mga mayayamang tao."

##### sa magandang pangalan

"pangalan ni Cristo"

#### James 2:8

##### kung tinutupad ninyo

Ang salitang "ninyo" ay tumutukoy sa mananampalatayang Judio.

##### tinutupad ninyo ang mga maharlikang kautusan

Unang ibinigay ng Diyos ang mga batas kay Moises na naitala sa mga aklat ng Lumang Tipan. Maaring isalin na: "sundin ang batas ng Diyos" o "sundin ang batas ng ating dakilang hari."

##### mahalin ninyo ang inyong kapwa tulad ng inyong sarili

(Ihalintulad: Levitico [[rc://tl/bible/notes/lev/19/17]])

##### inyong kapwa

"lahat ng tao" o "bawa't isa"

##### maganda ang inyong ginawa

"mainam ang ginagawa mo" o "ginagawa mo kung ano ang tama"

##### kung nagbibigay kayo

"nagbibigay ng espesyal na pagtrato sa" o magbigay kayo ng karangalan sa"

##### kayo ay nagkakasala

Iyon ay, paglabag sa batas. Maaring Isalin na: "gumawa ng pagkakasala"

##### kasalanan, nahatulan sa pamamagitan ng kautusan bilang lumalabag sa batas.

Dito ang batas na narito ay may mga katangian ng isang pantaong hukom." Maaring Isalin na: " kasalanan at may kasalanan ng paglabag sa batas ng Diyos."

#### James 2:10

##### Kung sinuman ang sumusunod

"Kahit sino ang sumunod"

##### ngunit madapa sa isa sa...lahat ng kautusan!

Ang pagkadapa ay ang pagbagsak habang naglalakad ang isang tao. Ang hindi pagsunod sa kahit isang batas ay katulad ng hindi pagsunod sa buong kautusan.

##### huwag kang gumawa......

ang "gumawa" ay upang gawin ang isang aksyon

##### kung hindi ka.... ngunit ikaw...ikaw ay...

Bagama't sumulat si Pablo sa mga mananampalatayang Judio, sa sitwasyong ito, ginamit niya ang pang-isahang paraan na para bang sumusulat siya sa bawat isang tao. "bawat isa sa inyo"

#### James 2:12

##### Kaya't magsalita at sumunod

Inutos ni Santiago sa mga tao na gawin ito. "Kaya dapat kayong magsalita at sumunod"

##### katulad nila na malapit nang hatulan sa pamamagitan ng kautusan ng kalayaan

"na siyang nakakaalam na ang batas ng kalayaan ay malapit ng humatol sa kanila.

##### sa pamamagitan ng kautusan

Dito ang batas ay binigyan ng katangian ng isang pantaong hukom.

##### ang batas ng kalayaan

"ang batas na nagbibigay ng tunay na kalayaan"

##### Ang kahabagan ay nagtatagumpay

"Ang habag ay mas mabuti kaysa" o "tinalo ng habag"

#### James 2:14

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Hinihikayat ni Santiago ang mga nagkahiwa-hiwalay na mga mananampalataya na ipakita ang kanilang pananampalataya sa iba, katulad ng pagpapakita ni Abraham ng kaniyang pananampalataya sa pamamagitan ng kaniyang mga gawa.

##### Ano ang kabutihan nito, mga kapatid, kung may magsasabi na mayroon siyang pananampalataya, ngunit wala siyang mga gawa?

Si Santiago ay gumamit ng isang matalinhagang katanungan upang turuan ang kaniyang mambabasa. Maaring isalin na: "Walang kabutihan kahit saan, mga kapwa mananampalataya, kung magsasabi ang sinuman na siya ay may pananampalataya, ngunit wala siyang gawa."

##### kung may magsasabi....siya

Hindi tuwirang binanggit ni Santiago ang isang tao na nagsasalita. Ang salitang "siya" ay tumutukoy sa taong nagsasalita.

##### Kaya ba ng pananampalatayang iyon na iligtas siya?

Gumamit si Santiago ng isang matalinhagang katanungan upang turuaan ang kaniyang mga mambabasa. Maaring isalin na: "Hindi siya ililigtas ng ganiyang uri ng pananampalataya."

##### iligtas siya

"iligtas siya mula sa paghuhukom ng Diyos"

##### Kung ang kapatid...anong kabutihan iyon?

Gumamit si Santiago ng isang matalinhagang katanungan upang turuan ang kaniyang mga mambabasa. Maaring Isalin na: Hindi mabuti kung ang isang kapatid."

##### kapatid na lalaki o kapatid na babae

"kapatid na lalaki o babae kay Cristo"

##### isa sa inyo ay magsasabi

"sabihin mo"

##### ay patay

"ay walang halaga"

#### James 2:18

##### Ngunit may isang magsasabing

Inilalarawan ni Santiago ang isang palagay na sitwasyon kung saan ang isang tao ay tumututol sa kaniyang pagtuturo sa 2:14-17. Pinangalanan ni Santiago ang taong ito na "hangal o mangmang na tao" sa bersikulo 20. Ang layunin ng isang palagay na pag-uusap na ito ay upang itama ang pang unawa ng kaniyang mga mambabasa tungkol sa pananampalataya at mga gawa.

##### Mayroon kang pananampalataya, at mayroon akong mga gawa

Inilalarawan ni Santiago ang maaring pagtutol ng isang tao sa kaniyang pagtuturo. Maaring isalin na: "Ito ay katanggap-tanggap kung ang isang tao ay may pananampalataya at ang isa pang tao ay gumagawa ng mabuti."

##### Ipakita mo sa akin ang iyong pananampalataya

Ang salitang "sa akin" ay tumutukoy kay Santiago.

##### Ngunit ang mga demonyo...nanginginig

"nanginginig ng may kasamang takot"

##### Gusto mo bang malaman, taong mangmang, kung paano na ang pananampalataya na walang gawa ay walang kabuluhan?

Ito ay isang matalinhagang katanungan na ginamit upang pagsabihan ang taong hindi nakikinig kay Santiago. Maaring Isalin na: "Kayong mga mangmang! Ayaw ninyong makinig sa akin upang patunayan sa inyo na ang pananampalatayang walang gawa ay walang kabuluhan."

#### James 2:21

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Dahil mga Judiong mananampalataya ang mga ito, alam nila ang kwento ni Abraham, ang ama ng sambayanang Judio tungkol na sinabi sa kanila ng Diyos noon pa man sa salita ng Diyos.

##### Hindi ba si Abraham na ating patriyarka ay pinawalang-sala

Ang matalinhagang katanungang ito ay ginamit upang sagutin ang pangangatwiran ng mga taong mangmang kay Santiago, [[rc://tl/bible/notes/jas/02/18]], na tumangging maniwala na ang pananampalataya at mga gawa ay magkasama. Maaaring isalin na: "Si Abraham na ating apo o lolo ay tiyak na matuwid."

##### Nakita ninyo, na ang pananampalataya

Ang salitang "nakita" ay isang metonomiya o pamalit. Maaring isalin na: "maintindihan."

##### at sa pamamagitan ng paggawa nakamit ng kaniyang pananampalataya ang layunin nito

"naging ganap ang kaniyang pananampalataya dahil sa kaniyang gawa."

##### Natupad ang kasulatan

Maaring isalin na: "Ito ang nagpatupad sa kasulatan"

##### at ito ay ibinilang sa kaniya na katuwiran

"itinuturing ng Diyos ang kaniyang pananampalataya na matuwid"

##### Nakita ninyo na sa pamamagitan ng mga gawa

Muling nagparating si Santiago sa kaniyang mga taga-pakinig ng diretso sa pamamagitan ng pag-gamit ng pangmaramihang paraan na "kayo."

##### sa pamamagitan ng mga gawa ang tao ay mapapa-walang sala

"ang mga kilos at pananampalataya ay mapapa-walang sala ang isang tao"

#### James 2:25

##### sa parehong paraan din

Ito ay isang paraan upang ipakilala ang parehong konsepto.(Tingnan sa: [[rc://tl/ta/workbench/discourse/home]])

##### hindi ba si Rahab na nagbebenta ng aliw ay napawalang sala sa pamamagitan ng gawa

Ginagamit ni Santiago ang matalinhagang katanungang ito upang turuan ang kaniyang mga mambabasa. Maaring isalin na: "dahil sa ginawa ni Rahab napawalang sala siya."

##### si Rahab na nagbebenta ng aliw

Ang babaeng, "si Rahab," ay mula sa kuwento ng Lumang Tipan kung saan inaasahan ni Santiago na alam ng kaniyang mga mambabasa.

##### mga mensahero

mga taong nagdadala ng mga balita mula sa ibang lugar

##### pinaalis sila sa pamamagitan ng ibang daan?

"pagkatapos ay tinulungan silang tumakas sa lungsod"

##### Kung paanong ang katawan na hiwalay sa espiritu ay patay, gayon din ang pananampalataya na hiwalay sa mga gawa ay patay

Si Santiago ay nagpapahayag na ang isang taong hindi nagsasagawa ng kaniyang mga gawa sa pamamagitan ng kaniyang pananampalataya ay katulad ng isang katawan na wala na ang kaniyang pantaong espiritu. Parehong patay at walang silbi.

Chapter 3

1Hindi dapat maging guro ang marami sa inyo, mga kapatid ko, alam nating matatanggap natin ang mas higit na paghahatol. 2Sapagkat natitisod tayong lahat sa maraming paraan. Kung sinuman ang hindi natitisod sa kaniyang pananalita, siya ay taong ganap, na may kakayahang pigilan din ang kaniyang buong katawan.3Ngayon kung lalagyan natin ng busal ang bibig ng kabayo susundin nila tayo, at mapapabaling natin ang kanilang buong katawan. 4Pansinin din ang mga barko, kahit na napakalaki nila at tinutulak ng malalakas na hangin, ay nababaling kahit saan nais ibaling ng piloto sa pamamagitan ng napakaliit na timon.5Ganoon din ang dila na isang maliit na bahagi ng katawan, ngunit nagyayabang ng malalaking bagay. Pansinin kung paano ang isang malawak na kagubatan ay nasusunog ng isang maliit na apoy!6Ang dila ay isa ring apoy, isang mundo ng makasalanan na inilagay sa bahagi ng ating mga katawan, nagpaparumi sa buong katawan at pinagniningas ang daan ng buhay, at ito ay nakatakdang apoy mula sa impiyerno.7Bawat uri ng mga mababangis na hayop, mga ibon, mga gumagapang at mga nilalang sa dagat ay kayang paamuin at napaamo ng mga tao, 8ngunit walang kahit na sinuman ang makapagpapaamo ng dila: walang tigil na kasamaan, puno ng nakamamatay na lason.9Sa pamamagitan ng dila pinupuri natin ang ating Panginoon at Ama, at sa pamamagitan nito nagsusumpa tayo ng tao, na nilikhang kalarawan ng Diyos. 10Galing sa iisang bibig ang pagsasalita ng pagpapala at pagsusumpa. Aking mga kapatid, hindi dapat mangyari ang mga bagay na ito.11Lumalabas ba sa bukal ang parehong sariwa at mapait na tubig? 12Aking mga kapatid, maaari bang ang isang puno ng igos ay mamunga ng mga olibo? o ang isang puno ng ubas mamunga ng igos? Hindi rin lumalabas sa iisang bukal ang tubig-tabang at tubig-alat13Sino sa inyo ang marunong at nakakaunawa? Hayaan ang taong iyan na ipakita ang kaniyang magandang buhay sa pamamagitan ng kaniyang mga gawa sa kapakumbabaan na nagmumula sa karunungan. 14Ngunit kung mayroon kayong mapait na paninibugho at makasariling hangarin sa inyong puso, huwag kayong magmayabang at magsinungaling laban sa katotohanan.15Hindi ito ang karunungang nagmumula sa itaas, sa halip ay makamundo, hindi espiritwal, mula sa diyablo. 16Sapagkat kung saan may paninibugho at makasariling hangaring umiiral, may pagkalito at masasamang pag-uugali. 17Ngunit ang karunungang mula sa itaas unang-una ay dalisay, at maibigin sa kapayapaan, mahinahon, may nag-aalab na puso, puno ng awa at mabuting bunga, walang inaayunang ibang tao, at tapat. 18At ang bunga ng katuwiran ay naitanim sa kapayapaan alang-alang sa mga gumagawa ng kapayapaan.

#### James 3:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinaalalahanan ni Santiago ang mga mananampalatayang ito na ang kaalaman na nagmumula lamang sa Diyos ang maaring pumigil sa mga salita sa dila ng mga tao.

##### Hindi...ang marami sa inyo

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga tagapakinig ni Santiago.

##### Mga kapatid ko

"Kapwa ko mananampalataya"

##### alam nating

"dahil"

##### matatanggap natin ang mas higit na paghahatol

Maaring Isalin na: Hahatulan tayo ng Diyos ng mas mabigat sapagkat wala tayong naging dahilan kapag tayo ay nagkakasala sapagkat alam at nauunawaan nating mabuti ang kanyang salita higit sa ibang tao.

##### makakatanggap

Pinagpangkat ni Santiago ang mga nagturo ng kasulatan na kasama niya. Habang ang mga ibang mananampalataya na nakatanggap ng sulat ay gustong maging tagapagturo, ang ilan ay hindi gusto o nais.

##### Sapagkat natitisod tayong lahat

Si Santiago ay nagbalik upang isama ang lahat ng kanyang tagapakinig.

##### natitisod sa maraming paraan

inihahambing ito sa maling ugali ng isang tao sa pagbagsak habang naglalakad.

##### hindi natitisod sa kaniyang pananalita

"hindi nagkakasala sa mga salitang kanyang sinasabi"

##### ganap siyang tao

"siya ay ganap na sa espiritwal"

##### pigilin ang kaniyang buong katawan.

Tinutukoy ni Santiago ang kanyang puso, damdamin at kaniyang kilos. Maaring isalin na: pagpipigil sa kaniyang ugali" o "pagpipigil sa kanyang kilos."

#### James 3:3

##### Ngayon kung lalagyan natin ng busal ang bibig ng kabayo

Inihalintulad ni Santiago ang dila ng isang tao sa isang busal. Ang isang busal ay maliit na piraso ng bakal na inilalagay sa bibig ng kabayo upang pigilan ito kung saan pupunta. Ito ay naglalarawan kung paanong ang maliliit na bagay ay maaaring magkaroon ng kapangyarihan sa ibabaw ng mas malaki.

##### Ngayon kung

"Kung" o "kapag"

##### kung lalagyan natin ng busal ang bibig ng kabayo

Ang "kabayo" ay malaking hayop na ginagamit para buhatin ang mga bagay o ang mga tao. Maaring Isalin na: "kung ilalalagay natin ang busal sa bibig ng mga kabayo."

##### Pansinin din ang mga barko, kahit na napakalaki nila at tinutulak ng malalakas na hangin, ay nababaling kahit saan nais ibaling ng piloto sa pamamagitan ng napakaliit na timon.

Pagkatapos, inihahambing ni Santiago ang dila ng isang tao sa timon ng barko. Ang "barko" ay tulad ng trak na lumulutang sa tubig. Ang "timon" ay isang maliit na kahoy o bakal sa likod ng barko na ginagamit upang pigilan kung saan ito pupunta. Ang salitang "timon" ay maaring isalin bilang "kagamitan." Si Santiago ay gumawa ng parehong punto na katulad ng busal sa bibig ng kabayo. Isang maliit na bagay na mayroong kapangyarihang talunin ang bagay na higit na mas malaki.

##### napakalaki nila

Ang salitang "nila" ay tumutukoy sa mga barko.

##### tinutulak ng malalakas na hangin

Maaring Isalin na: "ang malalakas na hangin ang nagtutulak sa kanila"

##### nababaling kahit saan nais ibaling ng piloto

"mayroong isang maliit na kagamitan na maaring gamitin ng tao upang pigilin kung saan papunta ang barko"

#### James 3:5

##### Ganoon din

Ang salitang ito ay naghuhudyat ng paghahambing ng dila sa busal ng kabayo at sa timon ng mga barko sa nakaraang mga bersikulo. Maaring Isalin na: "Sa parehong paraan"

##### nagyayabang

"magagamit ito ng isang tao para magsalita ng napakasamang mga bagay"

##### Pansinin kung gaano

"Isipin kung gaano kadakila"

##### Pansinin kung paano ang isang malawak na kagubatan ay nasusunog ng isang maliit na apoy!

Maaaring Isalin na: " ang isang maliit na apoy ay maaring magsimula ng sunog na susunog sa maraming puno!"

##### Ang dila rin ay isang apoy

Katulad ng isang apoy na umuubos at wawasak sa lahat ng kanyang sinunog, ang dila, tumutukoy sa kung ano ang sinasabi ng isang tao, at maaaring makasakit ng labis sa isang tao Maaring isalin na: "ang dila ay katulad ng isang apoy"

##### isang mundo ng makasalanan na inilagay sa bahagi ng ating mga katawan

Maaring Isalin na: "Ito ay isang maliit na bahagi ng ating katawan, ngunit ito ay may kakayahan na magkasala sa lahat ng uri ng paraan."

##### na nagpaparumi sa buong katawan

Maari itong isalin bilang isang bagong pangungusap. "Maaring gawin tayong ganap na hindi kasiya-siya sa Diyos" o "Maaring gawin tayong hindi katanggap-tanggap sa Diyos."

##### at sinusunog ng apoy ang daan ng buhay

Ang salitang "daan ng buhay" ay tumutukoy sa buong buhay ng isang tao. Maaring isalin na: "at maaaring sirain ang buong buhay ng isang tao."

##### at ito mismo ay nakatakdang apoy mula sa impiyerno

Ang salitang "kaniyang sarili" ay tumutukoy sa dila. At, ang "impiyerno" dito ay tumutukoy sa kapangyarihan ng kasamaan o ng diyablo. Maari rin itong isalin bilang aktibong takda o sugnay: "sapagkat ginagamit ito ng diyablo sa kasamaan."

#### James 3:7

##### Bawat uri ng mga mababangis na hayop, mga ibon, mga gumagapang at mga nilalang sa dagat ay kayang paamuin at napaamo ng mga tao

Ang salitang "bawat uri" ay nangangahulugan ng "maraming uri" Maaari rin itong isalin bilang aktibong takda o sugnay: "Natututunan ng mga tao na pigilan ang maraming uri ng mababangis na hayop, ibon, mga gumagapang at mga nilalang sa dagat."

##### mga gumagapang

Ito ay mga hayop na gumagapang sa lupa.

##### nilalang sa dagat

Ito ay hayop na naninirahan sa tubig.

##### walang kahit na sinuman ang makapagpapaamo ng dila

Dito ang "dila" ay tumutukoy sa kung ano ang sinasabi ng tao. Ang buong kahulugan ay maaring sabihin ng malinaw: "walang taong makakapag-pigil sa kaniyang dila kung wala ang tulong ng Diyos."

##### walang tigil na kasamaan, puno ng nakamamatay na lason.

Inilalarawan nito kung paano maaaring gamitin ng tao ang kanilang nasabing salita para manakit ng sinuman. ito ay maaring isalin katulad ng "isang masamang nilalang na hindi natutulog at laging handang lumusob."

#### James 3:9

##### Sa pamamagitan ng dila pinupuri natin

"Ginagamit natin ang ating dila para magsabi ng salitang"

##### Sa pamamagitan.....tayo

"ginagamit natin ito para sabihin ang salita na"

##### nagsusumpa tayo ng tao

humiling sa Diyos para saktan ang iba (UDB)

##### na nilikhang kalarawan ng Diyos

Maaring isalin na: "na siyang ginawa ng Diyos sa kanyang wangis"

##### Galing sa iisang bibig

"kapwa nagsasalita ang parehong bibig o bunganga"

##### Aking mga kapatid

"mga kapwa Kristiyano"

##### hindi dapat mangyari ang mga bagay na ito.

"ito ay mali"

#### James 3:11

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pagktapos bigyang diin ni Santiago na ang mga salita ng mga mananampalataya ay hindi dapat parehong magsabi ng pagpapala at sumpa, nagbigay siya ng halimbawa mula sa kalikasan para ipaliwanag ito.

##### Hindi rin lumalabas sa iisang bukal ang tubig-tabang at tubig-alat

Gumamit si Santiago ng katanungang hindi humihingi ng kasagutan upang turuan ang mga mambabasa patungkol sa makatuwirang pagkaka-ayos ng kalikasan. Maaaring Isalin na: "Ang isang bukal ay hindi magbubuhos ng parehong sariwa at mapait na tubig."

##### Aking mga kapatid

"mga kapwa mananampalataya"

##### maaari bang ang isang puno ng igos ay mamunga ng mga olibo? o ang isang puno ng ubas mamunga ng igos?

Si Santiago ay gumamit ng isa pang salitang naglalarawan upang turuan ang mga mambabasa tungkol sa tamang pangangatwiran sa pagkaka-ayos ng kalikasan. Maaring Isalin na: “ang puno ng igos ay hindi mamumunga ng olibo, ni ang isang puno ng ubas ay hindi mamumunga ng puno ng igos."

#### James 3:13

##### Sino sa inyo ang marunong at nakakaunawa? Hayaan ang taong iyan

Ginamit ni Santiago ang katanungang ito upang turuan ang kaniyang mga tagapakinig patungkol sa tamang pag uugali. Ang salitang "matalino" at "pang-unawa" ay nangangahulugan ng parehong bagay. Maaaring Isalin na: "Ang taong nag-iisip na siya ay matalino ay dapat."

##### ipakita ang kaniyang magandang buhay

"nagpapakita ng magandang pag-uugali" o "pinapakita ito"

##### sa pamamagitan ng kaniyang mga gawa sa kapakumbabaan na nagmumula sa karunungan

"sa kaniyang mabuting gawa at kababaang loob na nagmumula sa pagkakaroon ng tunay na kaalaman"

##### kung mayroon kayong mapait na paninibugho at makasariling hangarin sa inyong puso

Ang salitang "puso" ay tumutukoy sa emosyon o kaisipan. Maaaring Isalin na: "hindi magbabahagi sa iba at palaging inuuna ang iyong sarili."

##### huwag kayong magmayabang at magsinungaling laban sa katotohanan

"huwag magsinungaling tungkol dito at magkunwaring ikaw ay matalino"

#### James 3:15

##### Hindi ito

ang "Ito" ay tumutukoy sa mga hindi mabuting pagka-inggit at makasariling hangarin na tumutukoy sa nakaraang bersikulo.

##### nagmumula sa itaas

"bumaba mula sa Diyos" o "bumaba mula sa langit"

##### ay makamundo

Ang salitang "makamundo" ay tumutukoy sa pinapahalagaahn at kaugalian ng mga tao na hindi nagbibigay karangalan sa Diyos." Maaaring Isalin na: hindi nagbibigay karangalan sa Diyos."

##### hindi espiritwal

"hindi mula sa Banal na Espiritu" o "hindi espiritwal"

##### mula sa diyablo

"ngunit ito ay galing sa mga diyablo"

##### Sapagkat kung saan may paninibugho at makasariling hangaring umiiral

"Dahil kung saan may mga taong sarili lamang ang iniisip at hindi ang iba"

##### may pagkalito

"hindi maayos" o "may matinding kaguluhan"

##### at nagagawa ang bawat masama

"lahat ng klase ng makasalanang pag uugali" o "lahat ng klase ng masamang gawa"

##### unang-una dalisay

"ay unang banal"

##### pagkatapos ay maibigin sa kapayapaan

mapagmahal\*\* pagkatapos ay mapayapa"

##### nag-aalab na puso

mahabagin\*\*- "mabait" o "mapag-bigay"

##### mabuting bunga

Itong mabuting bunga ay naiihalintulad sa pag-gawa ng mabuti. Maaring Isalin na: "mabuting gawa"

##### tapat

"tapat" o "totoo"

##### At ang bunga ng katuwiran ay naitanim sa kapayapaan alang-alang sa mga gumagawa ng kapayapaan

Ito ay paghahalintulad sa kapayapaan at pagkamakatwiran sa ating mga buhay sa pagtatanim at pag aani ng pananim. Maaaring Isalin na: "Iyong mga namumuhay sa kapayapaan ay ginagawa kung ano ang sinasabi ng Diyos na tama."

Chapter 4

1Saan nanggaling ang pag-aaway at alitan sa inyo? Hindi ba nagmula ito sa inyong mga masamang hangarin na lumalaban sa inyong mga miyembro? 2Hinahangad ninyo kung anong wala kayo. Pumatay kayo at hinabol ninyo kung anong hindi mapapasainyo. Nakipag-away kayo at nakipagtalo, subalit hindi ninyo nakuha dahil hindi kayo humingi sa Diyos. 3Humingi kayo at hindi ninyo natanggap dahil humihingi kayo ng mga masasamang bagay, upang gamitin ninyo sa inyong mga masasamang hangarin.4Kayong mga mangangalunya! Hindi ba ninyo alam na ang pakikipagkaibigan sa mundo ay pakikipag-away laban sa Diyos? Kaya, sinuman ang magpasiyang maging kaibigan ng mundo ay ginawa niya mismo ang kaniyang sarili na kaaway ng Diyos. 5O inisip ninyo ba na ang kasulatan ay walang kahulugan noong sinabi nito na ang Espiritu na ipinagkaloob niya sa atin ay labis na naninibugho para sa atin?6Ngunit ang Diyos ay nagbibigay ng mas higit na biyaya, kaya't sinasabi ng kasulatan na "Ang Diyos ay sumasalungat sa mapagmataas, ngunit nagbibigay ng biyaya sa mapagpakumbaba." 7Kaya, magpasakop kayo sa Diyos. Labanan ninyo ang diyablo at lalayo siya sa inyo.8Lumapit kayo sa Diyos, at siya ay lalapit sa inyo. Linisin ang inyong mga kamay, kayong mga makasalanan, at gawing dalisay ang inyong mga puso, kayong mga nagdadalawang-isip. 9Magdalamhati kayo, humagulgol kayo, at umiyak! Ibaling ang inyong kasiyahan sa kapighatian at ang inyong kagalakan sa kalungkutan. 10Magpakumbaba kayo sa harap ng Panginoon, at kayo ay kaniyang itataas.11Huwag kayong magsalita laban sa isa't-isa, mga kapatid. Ang taong nagsasalita laban sa kaniyang kapatid o naghahatol sa kaniyang kapatid ay nagsasalita laban sa kautusan at humahatol sa batas ng Diyos. Kapag hinatulan ninyo ang kautusan, hindi ninyo sinusunod ang batas, ngunit isang tagahatol ng mga ito. 12Iisa lamang ang nagbigay ng batas at taga-hatol, ang Diyos, na kayang magligtas at sumira. Sino kayo upang humatol sa inyong kapwa?13Makinig, kayo na mga nagsasabing, "Ngayon o bukas ay pupunta tayo sa ganitong bayan, at titigil ng isang taon doon, at mangangalakal, at kikita." 14Sino ang nakakaalam kung ano ang mangyayari bukas, at ano nga ba ang inyong buhay? Dahil katulad kayo ng hamog na sandaling lumilitaw at biglang nawawala.15Sa halip ganito dapat ang sabihin ninyo, "Kung ito ang kalooban ng Panginoon, at nabubuhay pa kami gagawin namin ito o iyan." 16Ngunit ngayon, kayo ay naghahambog patungkol sa inyong mga plano. Ang lahat ng paghahambog na iyan ay masama. 17Kaya, para sa kaniya na nakakaalam gumawa ng mabuti ngunit hindi ito ginagawa, para sa kaniya ito ay kasalanan.

#### James 4:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Pinagalitan ni Santiago ang mga mananampalatayang ito dahil sa kanilang pagiging makamundo at kakulangan sa kanilang kapakumbabaan; iginiit niya muli ito sa kanila upang bantayan kung paano sila magsalita patungkol sa isa't isa.

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Sa seksyon na ito, ang salitang "inyong mga sarili", "inyong" at "ninyo" ay pangmaramihan at tumutukoy sa mga mananampalataya na sinulatan ni Santiago."

##### Saan nanggaling ang pag-aaway at alitan sa inyong mga sarili?

Gumamit si Santiago ng katanungan upang magturo at pagalitan ang kaniyang sinulatan. Maaaring Isalin na: "Alam ko kung bakit kayo ay patuloy na nakikipagtalo sa isat' isat."

##### pag-aaway at alitan

Ang mga salitang "pag-aaway" at "alitan" ay nangangahulugan lamang ng parehong bagay. Ginamit ito ni Santiago upang bigyang diin na siya ay nagsasalita sa lahat ng uri ng hindi pagkakasundo sa pagitan ng mga tao.

##### Hindi ba nagmula ito sa inyong mga masamang hangarin na lumalaban sa inyong mga miyembro?

Ginamit ang mga katanungang ito ni Santiago upang pagsalitaan ang kaniyang mga sinulatan. Kung kinakailangan sa inyong wika, maaari itong isalin bilang isang pahayag. Maaaring Isalin na: "Tinataas nito ang iyong masamang hangarin" o "dahil sa inyong mga masamang hangarin."

##### masamang hangarin na lumalaban

Binigyan ni Santiago ng katauhan ang "masamang hangarin" na katulad ng isang kawal na nakikipagtalo laban sa mga mananampalataya. Maaaring Isalin na: "ang mga bagay na gusto ninyo ay masama at wala kayong pakialam tungkol sa mga pangangailangan ng ibang mga mananampalataya."

##### sa inyong mga miyembro?

"sa inyong mga miyembro." mga maaaring kahulugan ay 1) may pagtatalo mula sa mga lokal na mananampalataya, o 2) ang pagtatalo ay nasa kaloob-looban, sa pagitan ng inyong hangarin sa pag-gawa ng masama at mabuti.

##### Hinahangad ninyo kung anong wala kayo

"palagi ninyong hinahangad kung ano ang wala sa inyo."

##### Pumatay kayo at hinabol ninyo kung anong hindi mapapasainyo

Ang mga salitang "Pumatay kayo" ay nagbibigay diin sa kung gaano kasama ang ugali ng tao para makuha kung ano ang kanilang gusto. Maaari itong isalin gaya ng "Ginawa ninyo ang lahat ng uri ng kasamaan upang makuha ang hindi ninyo makamit."

##### Nakipag-away kayo at nakipagtalo

Ang mga salitang "nakipag-away" at "nakipagtalo" ay nangangahulugan ng iisang bagay lamang. Ang mga ito ay ginamit ni Santiago upang bigyang diin kung paano makipagtalo ang mga tao sa isa't-isa. Maaaring Isalin na: "Palagi kayong nakikipagtalo."

##### humihiling kayo ng masamang mga bagay

"humiling kayo para sa masama." mga maaaring kahulugan ay 1) "humiling kayo na mayroong masamang hangarin, ang pag-uugali ninyo ay masama" o 2) "kayo ay humihiling sa mali at sa masamang mga bagay."

##### gamitin ninyo

"sasayangin ninyo"

#### James 4:4

##### Kayong mga mangangalunya!

Ito ay paghahambing sa mga mananampalatayang hindi sumusunod sa Diyos sa isang asawang babae na natutulog kasama ang lalaki na hindi niya asawa. Maaaring Isalin na: "Hindi kayo tapat sa Diyos!"

##### Hindi ba ninyo alam...Diyos?

Ginamit ni Santiago ang katanungang ito para turuan ang kaniyang sinulatan. Maaring Isalin na: "Alam ninyo...Diyos!"

##### pakikipagkaibigan sa mundo

Ang pariralang "pakikipagkaibigan sa mundo" ay tumutukoy sa pagkilala o pakikisali sa mg apinapahalagahang sistema ng mundo at pag-uugali. .

##### pakikipagkaibigan sa mundo ay pakikipag-away laban sa Diyos?

Upang maging bahagi ng pinahahalagahang sistema ng mundo ay pagsalungat sa Diyos. Maaaring Isalin na: "pagkilos na katulad ng mga hindi nagpaparangal sa Diyos."

##### inisip ninyo ba na ang kasulatan ay walang kahulugan

Ito ay katanungang hindi humihingi ng kasagutan na ginagamit ni Santiago upang payuhan ang kaniyang sinulatan. Maaaring Isalin na: Ang kasulatan ay totoo."

##### ang Espiritu na ipinagkaloob niya sa atin

Sa ilang salin nito inilarawan ito bilang "ang espiritu" para tumukoy sa espiritu ng tao, na maaaring kahulugan sa orihinal na teksto. Minumungkahi namin na gamitin ninyo ang kahulugan na nagpapakita sa ibang mga salin na ginamit ng inyong mga mambabasa.

#### James 4:6

##### Ngunit ang Diyos ay nagbibigay ng mas higit na biyaya

Kung paano ang mga salitang ito ay maiuugnay sa nakaraang taludtod ay maaaring gawing malinaw: "Ngunit, kahit na ang espiritu natin ay maaaring mag hangad sa hindi natin makamit, bibigyan tayo ng mas marami pang biyaya ng Diyos, kung magpapakumbaba tayo sa ating mga sarili."

##### Ang Diyos ay sumasalungat

"Tumututol ang Diyos"

##### sa mapagmataas

"mapagmataas na mga tao"

##### sa mapagpakumbaba

"mapagpakumbaba na mga tao"

##### Kaya

"Dahil dito"

##### magpasakop kayo sa Diyos

"magpasakop ang inyong mga sarili sa Diyos" o "sundin ang Diyos"

##### inyo

Ang mga panghalip dito ay pang maramihan at tumutukoy sa mga sinulatan ni Santiago.

##### Labanan ninyo ang demonyo

"salungatin ang demonyo" o "huwag gawin kung ano ang gusto ng demonyo"

##### lalayo siya

"tatakbo palayo ang demonyo"

#### James 4:8

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Ang salitang "inyo" dito ay tumutukoy sa mga nagkalat na mga mananampalataya na sinulatan ni Santiago.

##### Linisin ang inyong mga kamay, kayong mga makasalanan, at gawing dalisay ang inyong mga puso, kayong mga nagdadalawang-isip

pagiisip\*\* - Ang salitang "Linisin ang inyong mga kamay" ay nailahad sa ibang pamamaraan bilang "gawing dalisay ang inyong mga puso" at "kayong mga makasalanan" ay muling inilahad katulad ng "kayong mga nagdadalawang-isip."

##### Linisin ang inyong mga kamay

mga maaaring kahulugan 1) para sa isang tao na nag-aayos ng kanilang pag-uugali o mga kilos o 2) para sa taong kailangang magsisisi at humingi ng kapatawaran sa kanilang masamang pag-uugali o mga kilos. Maaariling Isalin na: "kumilos sa paraan na pinaparangalan ang Diyos."

##### gawing dalisay ang inyong mga puso

Ang "mga puso" dito ay tumutukoy sa mga kaisipan at mga emosyon ng tao. Maaaring Isalin na: "parangalan ng inyong kaisipan ang Diyos."

##### mga nagdadalawang-isip

isip\*\*\* - Ang salitang "nagdadalawang isip" ay tumutukoy sa kaisipan ng tao na hindi kayang gumawa ng desisyon. Maaaring Isalin na: "mga nagdadalawang isip na mga tao" o "ang mga taong hindi kayang magpasiya kung gugustuhin nilang sumunod sa Diyos."

##### Magdalamhati kayo, humagulgol kayo, at umiyak

Ang mga salitang "Dalamhati" at "humagulgol" ay nangangahulugan ng iisang bagay. magkasamang ginamit ito ni Santiago para bigyang diin ang tao sa pag-dadalamhati ng sobra. Ang salitang "umiyak" ang nagpapakita na ang mga tao ay nag-dadalamhati."

##### Ibaling ang inyong kasiyahan sa kapighatian at inyong kagalakan sa kalungkutan

Nagsasabi ito ng parehas na bagay sa ibat-ibang pamamaraan para mag bigay ng diin. Maaaring Isalin na: "Kaagad itigil ninyo ang inyong mga pagtatawanan at magsimulang sabihin sa Diyos na kayo ay nagdaramdam."

##### Magpakumbaba kayo sa harap ng Panginoon

"Maging mapagpakumbaba sa harap ng Diyos"

##### kayo ay kaniyang itataas

Maaaring Isalin na: "ikaw ay kaniyang pararangalan"

#### James 4:11

##### Pangkalahatang Impormasyon:

ang mga salitang "kayo" at "inyong" sa bahaging ito ay tumutukoy sa mga mananampalataya kung para kanino sumulat si Santiago"

##### magsalita laban

"nagsalita ng masama tungkol" o "tumutol"

##### mga kapatid

"mga kapwa mananampalataya"

##### ngunit isang tagahatol ng mga ito.

Maaaring Isalin na: "ngunit ikaw ay gumagawa na para bang katulad ng taong nagbibigay ng batas"

##### Iisa lamang ang nagbigay ng batas at taga-hatol, Diyos, ang

"Ang Diyos lamang ang nagbibigay ng mga batas at naghahatol sa tao, dahil siya lang ang kaisa-isa"

##### Sino kayo upang humatol sa inyong kapwa

Ginamit ni Santiago ang katanungang ito upang pagsabihan ang kaniyang mga tagapakinig. Maaaring Isalin na: "Kayo ay isang tao lamang at hindi kayang humatol ng isa pang tao."

#### James 4:13

##### Makinig, kayo na mga nagsasabing

Maaaring Isalin na: "may maaaring magsabi"

##### titigil ng isang taon

Maaaring Isalin na: "manatili ng isang taon doon"

##### Sino ang nakakaalam kung ano ang mangyayari bukas

Ginamit ni Santiago ang katanungang ito para pagsabihan ang kaniyang mga tagapakinig. Maaaring Isalin na: "Walang sinuman ang nakakaalam kung ano ang mangyayari kinabukasan."

##### at ano nga ba ang inyong buhay

Ginamit ni Santiago ang katanungang ito upang turuan ang mga mananampalatayang ito na ang pisikal na buhay ay hindi ganoon kahalaga. Maaaring Isalin na: "Isipin ninyo ang inyong mga pisikal na pamumuhay."

##### Dahil katulad kayo ng hamog na sandaling lumilitaw at biglang nawawala.

Inihahalintulad nito kung gaano kabilis ang katapusan ng buhay pisikal sa isang usok na nagpapakita at biglang naglalaho. Maaaring Isalin na: "Nabubuhay kayo sa maikling panahon, at hindi ninyo alam kung kailan kayo mamamatay."

#### James 4:15

##### nabubuhay pa kami

Ang salitang "tayo" ay hindi deretso na tumutukoy kay Santiago o sa kaniyang mga sinulatan ngunit isa itong halimbawa kung paano tumahimik ang mga tagapakinig ni Santiago.

##### gagawin natin ito o iyan

Maaring Isalin na: "gawin kung ano ang binalak naming gawin.

##### sa kaniya na nakakaalam

Hindi tinutukoy ni Santiago ang sinuman sa salitang "kaniya", ngunit para sa sinumang gumagawa ng mabuti ngunit hindi ginagawa.

Chapter 5

1Ngayon, lumapit kayo mga mayayaman, umiyak kayo ng malakas dahil sa kahirapan na darating sa inyo. 2Ang inyong mga kayamanan ay nabubulok at ang inyong mga kasuotan ay kinakain ng anay. 3Ang inyong ginto at pilak ay wala nang kabuluhan, at ang kanilang kalawang ang magpapatotoo laban sa inyo at susunog ng inyong mga laman gaya ng apoy. Nag-iipon kayo ng inyong kayaman sa huling mga araw.4Tingnan ninyo, ang bayad ng mga manggagawa—silang mga hindi ninyo binayaran para sa pag-aani ng inyong mga bukid—sumigaw sila ng malakas! At ang mga sigaw ng mga taong nag-aani ng inyong mga pananim ay nakaabot sa tainga ng Panginoon ng mga Hukbo. 5Kayo ay nabuhay ng marangya sa ibabaw ng lupa at nagpakasasa sa inyong mga sarili. Pinataba ninyo ang inyong mga puso sa isang araw ng pagkatay. 6Hinatulan ninyo at pinatay ang mga matuwid na hindi lumalaban sa inyo.7Kaya maging matiyaga, mga kapatid, hanggang sa pagdating ng Panginoon, katulad ng magsasaka na naghihintay ng mahalagang ani ng lupa, Matiyagang naghihintay dito, hangang sa una at huling pagbuhos ng ulan. 8Kayo rin ay maging matiyaga; ayusin ninyo ang inyong mga puso, dahil ang pagdating ng Panginoon ay malapit na.9Huwag magreklamo, mga kapatid, laban sa isa't-isa upang kayo ay hindi mahatulan. Tingnan ninyo, ang hukom ay nakatayo sa pintuan. 10Bilang isang halimbawa, mga kapatid, ituring ninyo ang mga pagdurusa at pagtitiyaga ng mga propeta na nagsalita sa pangalan ng Panginoon. 11Tingnan ninyo, tinatawag namin ang mga nagtitiyaga, na "pinagpala." Narinig ninyo ang pagtitiis ni Job, at alam ninyo ang layunin ng Panginoon para kay Job, kung paano ang Panginoon ay puno ng kahabagan at awa.12Higit sa lahat, mga kapatid ko, huwag kayong mangangako, maging sa langit o maging sa lupa, o sa pamamgitan ng anumang panunumpa, ngunit gawin ninyo ang "Oo" na "Oo" at ang inyong "Hindi" na "Hindi," upang hindi kayo mahatulan.13Mayroon bang nagdurusa sa inyo? Dapat siyang manalangin. 14Mayroon bang masaya sa inyo? Hayaan siyang umawit ng papuri. Mayroon bang may sakit sa inyo? Hayaan siyang tawagin ang mga nakatatanda ng iglesya at hayaan siyang ipanalangin ng mga nakatatanda, at pahiran siya ng langis sa pangalan ng Panginoon, 15at ang panalangin ng may pananampalataya ang magpapagaling sa taong may sakit, at ang Panginoon ang magtataas sa kaniya. Kung nakagawa siya ng kasalanan, patatawarin siya ng Diyos.16Kaya ihayag ninyo ang inyong mga kasalanan sa bawat isa at ipanalangin ang bawat isa upang kayo ay mapagaling. Ang panalangin ng matuwid ay magdudulot ng malaking bunga. 17Si Elias ay tao din na may pakiramdaman kagaya natin. Siya ay taimtim na nanalangin na huwag umulan at hindi nga umulan sa lupa ng tatlong taon at anim na buwan. 18At si Elias ay muling nanalangin at ibinuhos ng langit ang ulan sa lupa at ito ay nagbigay ng ani.19Aking mga kapatid, kung sinuman sa inyo ang naliligaw mula sa katotohanan ngunit mayroong umakay sa kaniya pabalik, 20ipaalam sa kaniya na kung sinuman ang umakay sa makasalanan na makalabas sa kaniyang maling daan, maliligtas ang kaniyang kaluluwa mula sa kamatayan at matatabunan ang maraming kasalanan.

#### James 5:1

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Binalaan ni Santiago ang mga mananampalataya laban sa pag-papahalaga sa kalayawan at kayamanan.

##### kayo mga mayayaman

Si Santiago ay nakikipag-usap sa mayayamang tao dito na hindi nagbibigay paggalang sa Diyos." Maaaring isalin na: "kayong mga mayayaman ay hindi pinaparangalan ang Diyos."

##### dahil sa kahirapan na darating sa inyo.

Maaaring isalin na: "ang mga nakakatakot na mga bagay ay darating sa inyo kapag humatol ang Diyos sa bawat-isa"

##### Ang inyong mga kayamanan ay nabubulok at ang inyong mga kasuotan ay kinakain ng anay. Ang inyong ginto at pilak ay wala nang kabuluhan

kinain. Ang inyong ginto at ang inyong pilak ay naging walang kabuluhan\*\*- Hindi ibig sabihin ni Santiago na ang mga kayamanang ito at mga damit ay nawasak na sa pisikal. Ipinapakita niya lamang na wala silang espiritwal na halaga sa kasalukuyan, at sila ay tiyak na magtatagal sa maikling sandali lamang. Maaaring isalin na: "ang lahat ng bagay na iniisip mo na mahalaga at ginawa kang importante ay bale-wala at magtatagal lamang sa maikling sandali."

##### ang kanilang kalawang ang magpapatotoo laban sa inyo

Dito, "ang magpatotoo laban sa iyo" ay naglalarawan ng mga wasak na kayamanan na parang sila ay mga taong pumunta sa harap ng hukom at inakusahan ang isang tao ng paglabag sa kautusan. Maaaring isalin na: "at nang hatulan ka ng Diyos, lahat ng iyong mga wasak na kayamanan ay magiging katulad ng isang taong nagpaparatang sa iyo."

##### at susunog ng inyong mga laman gaya ng apoy

Dito ang mga wasak na kayamanan ay naihalintulad sa isang apoy na sumisira sa lahat ng bagay. Gayundin ang, "apoy" ay tumutukoy sa pagpaparusa ng Diyos. Maaaring isalin na: "at sila ang magiging dahilan kaya kayo ay parurusahan ng Diyos."

##### Nagtatago kayo ng kayamanan

"itinago mo ang lahat ng mga kayamanang ito sa iyong sarili at hindi mo ibinahagi sa iba"

##### sa mga huling araw

Ito ay tumutukoy sa tamang oras bago darating ang paghahatol ng Diyos sa lahat ng tao. Maaaring Isalin na: "nang hahatulan kayo ng Diyos"

#### James 5:4

##### ang bayad ng mga manggagawa—silang mga hindi ninyo binayaran para sa pag-aani ng inyong mga bukid

Ang pansin ay unang ibinigay sa kabayaran o utang na hindi pa nababayaran. Maaaring isalin na: "ang katunayan na hindi mo binayaran ang mga inupahan mong manggagawa sa iyong bukid, ito ay isang pagsasakdal laban sa iyo"

##### ang mga sigaw ng mga taong nag-aani ng inyong mga pananim

Maaaring salin na: "hindi mo pa nabayaran ang mga manggagawa na nag-ani sa inyong bukid at sila ay sumigaw para sa kanilang kabayaran"

##### nakaabot sa tainga ng Panginoon ng mga Hukbo

Maaaring isalin na: "at ang Panginoon ng mga hukbo ay nakarinig ng mga sigaw ng mga nagtrabaho sa inyong bukid"

##### Pinataba ninyo ang inyong mga puso sa isang araw ng pagkatay.

ihinahalintulad ang isang mayamang taong sakim at naghahangad ng maraming bagay sa isang baka na kumakain hanggang ito ay tumaba ng lubusan upang katayin at para kainin. Maaaring isalin na: "Ang iyong kasakiman ang naghanda saiyo sa walang hanggang malupit na paghuhukom."

##### matuwid

" sinumang gumagawa kung ano ang tama"

##### hindi lumalaban sa inyo

"sumasang-ayon sa inyo"

#### James 5:7

##### Nag-uugnay na Pahayag:

Sa pagtatapos, pinaalalahanan ni Santiago ang mga mananampalataya tungkol sa pagdating ng Panginoon at pagbibigay ng ilang munting-aral kung paano mamuhay para sa Panginoon.

##### maging matiyaga

"Dahil dito, maghintay at maging mapayapa"

##### hanggang sa pagdating ng Panginoon

Ang pariralang ito ay tumutukoy sa pagbabalik ni Jesus nang itakda niya ang kaniyang kaharian sa lupa at husgahan ang lahat ng tao. Maaaring Isalin na: "sa muling pagbabalik ni Cristo."

##### ang mga magsasaka

Ihinalintulad ni Santiago ang mga mananampalataya sa mga magsasaka upang bigyang-diin kung ano ang kahulugan ng pagiging matiyaga.

##### ayusin ninyo ang inyong mga puso

Maaaring Isalin na: "manatiling tapat" o "pakatatagin mo ang iyong pananampalataya"

##### dahil ang pagdating ng Panginoon ay malapit na

"Nalalapit na ang muling pagbabalik ni Cristo"

#### James 5:9

##### Huwag magreklamo, mga kapatid

Sumulat si Santiago sa lahat ng mga nagkalat na mga Judiong mananampalataya.

##### laban sa isa't-isa

"tungkol sa bawat isa"

##### kayo ay hindi mahatulan

Maaring isalin na: "Hindi kayo hahatulan ni Cristo."

##### ang hukom ay nakatayo sa pintuan

Ihinalintulad ni Santiago si Jesus, ang hukom, sa isang tao tungkol sa paglakad sa pintuan upang bigyang-diin ang nalalapit na pagbabalik ni Jesus para hatulan o husgahan ang mundo. Maaaring Isalin na: "ang hukom ay darating sa madaling panahon."

##### ang pagdurusa at pagtitiyaga ng mga propeta

"kung paanong ang mga propeta ay dumanas ng pag-uusig na may pagtitiyaga"

##### nagsalita sa pangalan ng Panginoon

"nagsalita para sa Panginoon sa mga tao"

##### Tingnan

Ang salitang "Tingnan" dito ay nagdagdag ng diin kung ano ang susunod. Maaaring Isalin na: "Makinig ng maingat" o "Alalahanin."

##### silang mga nagtitiyaga

"silang mga nagtitiis" o "silang mga nagpapatuloy sa pamamagitan ng kahirapan"

##### ang Panginoon ay puno ng kahabagan at awa

"Laging nagpapakita ng awa at habag ang Panginoon"

#### James 5:12

##### Higit sa lahat

Maaaring Isalin na: "Ito ay mahalaga" o "Higit na espesyal"

##### mga kapatid ko

"mga kapwa ko mananampalataya"

##### huwag kayong mangangako

Ang "mangako" ay ang pagsasabi na gawin mo at ikaw ang mananagot sa isang nakatataas na kapangyarihan. Maaring Isalin na: huwag kang manunumpa"

##### alin man sa langit o maging sa lupa

Ang mga salitang "Langit" at "mundo ay tumutukoy sa mga kapangyarihan na nasa langit at lupa.

##### Ngunit gawin ninyo ang "Oo" na "Oo" at ang inyong "Hindi" ay "Hindi,"

Maaring isalin na: "gawin mo kung ano ang sinasabi mong gagawin mo ng walang panunumpa"

##### upang hindi kayo mahulog sa ilalim ng paghahatol

"upang hindi ka parusahan ng Diyos"

#### James 5:13

##### Mayroon bang nagdurusa sa inyo? Dapat siyang manalangin

"Kung sinuman ang nagdurusa, dapat siyang manalangin."

##### Mayroon bang masaya sa inyo? Hayaan siyang umawit ng papuri

"Kung sinuman ang masaya, dapat siyang umawit ng mga awit ng papuri."

##### Mayroon bang may sakit sa inyo? Hayaan siyang tawagin

"Kung sinuman ang may sakit, dapat siyang tumawag"

##### at ang panalangin ng may pananampalataya ang magpapagaling sa taong may sakit, at ang Panginoon ang magtataas sa kaniya

Kung ang mga mananampalataya ay mananalangin sa may sakit na tao, ang Panginoon na nakakarinig ng kanilang panalangin ang magpapagaling sa mga taong iyon. Maaaring isalin na: "Maririnig ng Diyos ang mga mananampalatayang nananalangin ng may pananampalataya, at kaniyang papagalingin ang mga may sakit na tao."

#### James 5:16

##### Pangkalahatang Impormasyon:

Dahil ang mga mananampalatayang ito ay mga Judio, ipinapaalala ni Santiago sa kanila na manalangin sa pamamagitan ng pag-alala sa isa sa mga propeta noon at ang mga praktikal na mga panalangin ng propetang iyon.

##### sa isa't isa

"sa bawat isa"

##### ang bawat isa

"para sa bawat isa"

##### upang kayo ay mapagaling

"upang kayo ay pagalingin ng Diyos"

##### Ang panalangin ng matuwid ay nagdudulot ng malaking bunga

"Kung ang taong sumusunod sa Diyos ay nananalangin, gagawa ang Diyos ng mga dakilang bagay"

##### taimtim

"ng may matinding katapatan" o "masigasig"

##### tatlong...at anim...

"3...6"

##### ibinuhos ng langit ang ulan

Ang "langit" dito ay tumutukoy sa Diyos. "Pinaulan ng Diyos."

## 1 Peter

Chapter 1

1Si Pedro, apostol ni Jesu-Cristo para sa mga pinili na naninirahang dayuhan sa iba’t ibang dako sa Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, at Bitinia. 2Ayon sa kaalaman ng Diyos sa simula pa lang, sa pagpaging-banal ng Espiritu Santo, sa pagsunod kay Jesu-Cristo, at sa pagwiwisik ng kaniyang dugo. Sumainyo ang biyaya at sumagana kayo sa kapayapaan.3Papuri sa Diyos at Ama ng ating Panginoong Jesu-Cristo ayon sa kaniyang dakilang awa, binigyan niya tayo ng bagong kapanganakan na magkaroon ng buhay na pag-asa 4para tumanggap ng pamanang hindi masisira, hindi madudungisan, at hindi kukupas. Inihanda ito sa langit para sa inyo. 5Sa kapangyarihan ng Diyos, iingatan niya kayo sa pamamagitan ng pananampalataya para sa kaligtasan na ipapahayag sa huling panahon.6Magalak kayo kahit sa maigsing panahon, nakakaranas kayo ng iba’t ibang mga pagsubok. 7Sinusubok ang pagiging tunay ng inyong pananampalataya na mas mahalaga kaysa ginto pag tinutunaw sa apoy. Nangyari ito para ang pananampalataya niyo ay maging kapurihan, kaluwalhatian, at karangalan sa paglitaw ni Jesu-Cristo.8Kahit na hindi ninyo siya nakita, inibig niyo siya. Kahit na hindi ninyo siya nakikita ngayon, naniniwala kayo sa kaniya at lubos na nagagalak sa kaligayahang hindi kayang maipaliwanag at puno ng kaluwalhatian. 9Tinanggap ninyo ang bunga ng inyong pananampalataya, ang kaligtasan ng inyong mga kaluluwa. 10Tungkol sa kaligtasan, pinag-isipan at pinag-aralang mabuti ng mga propeta siya na nagpropesiya sa inyo ng biyaya na mapapasa inyo.11Inalam din nila kung sino at kailan darating ang Espiritu ni Cristo. Nagpatotoo din sila kung kailan darating ang mga pagdurusa ni Cristo at ang kasunod Niyang kaluwalhatian. 12Pinahayag sa kanila na hindi nila pinaglilingkuran ang kanilang sarili kundi para sa inyo ayon sa mga bagay na ibinalita sa inyo ng mga mangangaral ng ebanghelyo sa tulong ng Espiritu Santo na sinugo mula sa langit, na gustong makita ng mga anghel.13Kaya ihanda ninyo ang inyong isipan sa paggawa. Maging mahinahon kayo sa inyong isip at ituon ang pag-asa sa biyayang ibibigay sa inyo sa kapahayagan ni Jesu-Cristo. 14Bilang mga anak na masunurin, huwag kayong mamuhay sa masamang pagnanasa gaya noong hindi pa kayo nakakakilala.15Dahil ang tumawag sa inyo ay banal, magpakabanal din kayo sa lahat ng inyong pamumuhay. 16Dahil ang nasusulat, “Maging banal kayo dahil ako ay banal.” 17At kung tinatawag ninyong Ama ang humahatol ayon sa ginawa ng tao, matakot kayo sa kaniya sa panahon ng inyong paglalakbay.18Alam nating tinubos kayo mula sa masasamang pamumuhay na minana niyo pa sa inyong mga ninuno, hindi sa ginto at pilak, o mga bagay na nasisira. 19Pero tinubos na kayo ng dakilang dugo, tulad ng isang korderong walang kapintasan, sa dugo ni Cristo.20Pinili si Cristo bago pa likhain ang mundo, pero ipinahayag siya para sa inyo sa mga huling panahon. 21Sa pamamagitan niya, sumampalataya sila sa Diyos na bumuhay sa kaniya mula sa mga patay at ibinigay ang kaluwalhatian para ang inyong pananampalataya at pag-asa ay nakatuon sa Diyos.22Dinalisay ninyo ang inyong mga kaluluwa sa pamamagitan ng pagsunod sa katotohanan para ibigin ninyo ng tunay ang inyong mga kapatid. 23Ipinanganak kayong muli, hindi sa uri ng binhi na nasisira kundi sa pamamagitan ng salita ng Diyos na buhay at nananatili.24Sapagkat ang lahat ay tulad ng damo at ang lahat ng kagandahan ay tulad sa kagandahan ng bulaklak. Natutuyo ang damo at nalalanta ang bulaklak. 25Ngunit nananatili ang salita ng Panginoon magpakailanman. Ito ang mensahe ng ebanghelyong ipinahayag sa inyo.

#### 1 Peter 1:1

##### Si Pedro, na apostol ni Jesu Cristo

Ipinapakilala ni Pedro ang kaniyang sarili. "Ako, si Pedro, ang mensahero ng Panginoong Jesu Cristo ang sumusulat sa inyo."

##### Ponto

Ito ang hilagang Turkey sa kasalukuyang panahon.

##### Galacia

Ito ang gitnang Turkey sa kasalukuyang panahon.

##### Capadocia

Ito ang gitnang silangan Turkey sa kasalukuyang panahon.

##### Asia

Ito ang gitnang kanlurang Turkey sa kasalukuyang panahon.

##### Bitinia

Ito ang hilagang kanlurang Turkey sa kasalukuyang panahon.

##### sa kaalaman ng Diyos Ama sa simula pa

Mga posibleng kahulugan ay 1) Ang Diyos ay may kaalaman sa isang kaganapan bago ito mangyari, o kaya 2) "Bago pa man ay napagpasyahan na ng Diyos" (UDB)

##### para sa pagwiwisik ng kaniyang dugo

Tumutukoy ito sa dugo ni Jesus bilang isang alay at noong si Moises ay nagwisik ng dugo sa bansang Israel. .

##### sumainyo ang biyaya

Ang mga salitang "Sumainyo ang biyaya" ay ang pangkaraniwang pagbati ng mga tao sa kanyang sinusulatan. Higit na magiging natural kung isasalin ito sa karaniwang pagbati sa ibang wika. Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya na naninirahan sa nabanggit na mga lugar.

#### 1 Peter 1:3

##### ating Panginoong Jesu Cristo

Ang salitang "atin" ay tumutukoy sa tagapagsalita

##### nagbigay siya sa atin ng bagong kapanganakan

Tinutukoy ng manunulat ang kapanganakang espirituwal na ibinibigay lamang sa atin ni Jesus. Kahaliling salin: "binuhay niya tayong muli."

##### para sa katiyakan ng isang pamana

"nakatitiyak tayo na tutuparin niya ang kaniyang ipinangako sa atin" (UDB)

##### Nakalaan

"pinangangalagaan para sa atin" o kaya "iniingatan para sa atin" (UDB)

##### hindi madudungisan

"hindi napinsala ng kasalanan" o kaya "hindi kayang sirain ng kasalanan"

##### sa huling panahon

"kapag bumalik na si Cristo sa mundo"

#### 1 Peter 1:6

##### Magagalak kayo dito

Ang salitang "ito" ay tumutukoy sa lahat ng mga pagpapala sa [[rc://tl/bible/notes/1pe/01/03]]: "natutuwa kayo sa mga ginawa ng Diyos"

##### kahit na ngayon, kinakailangan ninyong makaramdam ng kapighatian

"tama at nararapat na maramdaman ninyo ang kalungkutan ngayon"

##### na mas mahalaga kaysa sa ginto

"Pinahalagahan ng Diyos ang inyong pananampalataya higit sa ginto"

##### na naglalaho sa apoy na sumusubok sa inyong pananampalataya

"bagaman kinikilatis ang ginto sa pamamagitan ng apoy, hindi ito maaaring magtagal magpakailanman"

##### sa kapahayagan ni Jesus Cristo

"kapag bumalik na si Cristo"

#### 1 Peter 1:8

##### Hindi ninyo siya nakita

"hindi ninyo siya nakita gamit ang sarili ninyong mga mata" o kaya "hindi ninyo siya pisikal na napagmasdan" Ang lahat ng pag-gamit ng "ninyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa [[rc://tl/bible/notes/1pe/01/01]].

#### 1 Peter 1:11

##### Nagsaliksik sila upang malaman

"Sinubukan nila na malaman" o "Nagsiyasat sila patungkol"

##### sila

Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga propeta.

##### Naihayag sa mga propeta

"Ipinahayag ng Diyos ang mga propesiya tungkol kay Cristo sa mga propeta"

##### naglilingkod sila sa mga bagay na ito, hindi para sa kanilang sarili, kung hindi para sa inyo

Sa ilang mga wika mas natural sabihin ang positibo bago ang negatibo. Kahaliling salin: "naglilingkod sila sa mga bagay na ito para sa inyo, hindi para sa kanilang sarili."

##### naglilingkod sila sa mga bagay na ito

Nagsisiyasat sila upang maunawaan ang propesiya patungkol kay Cristo.

#### 1 Peter 1:13

##### bigkisan ninyo ang baywang ng inyong kaisipan

Kapag nagsusuot ng isang balabal, pinapaloob ang balabal sa sinturon upang makapaghanda bago gumawa. Kahaliling Salin: "ihanda ang inyong kaisipan para sa gawain."

##### Maging mahinahon kayo sa inyong pag-iisip

Kahaliling Salin: "Pigilan ang inyong kaisipan" o "mag-ingat sa inyong iisipin."

#### 1 Peter 1:15

##### ang tumawag

"Ang Diyos"

##### Sapagkat nasusulat

Kahaliling Salin: "Sapagka't gaya ng isinulat ni Moises matagal nang panahon ang nakalipas."

##### na walang pagtatangi

"patas"

##### bigyang panahon ng inyong paglalakbay nang may mataas na patingin

"mamuhay nang may paggalang sa Diyos habang nananatili kayo sa mundo"

#### 1 Peter 1:18

##### kayo ay tinubos mula sa

Kahaliling Salin: "Tinubos kayo ng Diyos mula sa" o kaya "niligtas kayo ng Diyos mula sa."

##### tulad ng isang tupa

Namatay si Jesus bilang isang handog upang mapatawad ng Diyos ang mga kasalanan ng mga tao.

##### na walang kapintasan at walang karumihan

Ipinapahayag ni Pedro ang parehong kaisipan sa dalawang magkaibang pamamaraan para bigyang diin ang kadalisayan ni Cristo. Kahaliling Salin: "walang kasamang kakulangan."

#### 1 Peter 1:20

##### Pinili si Cristo

Kahaliling Salin: "Pinili ng Diyos si Cristo."

##### bago pa ang pagkalikha ng mundo

Kahaliling Salin: "bago niya likhain ang mundo."

##### naihayag siya sa inyo

Kahaliling Salin: "Ipinakilala ng Diyos ang sarili niya sa ninyo."

#### 1 Peter 1:22

##### pagmamahal para sa kapatiran

Ito ay likas na pagmamahal sa pagitan ng magkaibigan o magkamag-anak.

##### taos-pusong pagmamahal para sa kapatiran

"mahalin ang isa't isa nang buong lalim at katapatan"

##### Ipinanganak kayong muli...mula sa hindi naglalahong binhi

Ipinapantay ni Pedro ang kanilang espirituwal na kapanganakan sa isang binhi na hindi maaaring mamatay. Sila ay mabubuhay ng walang hanggan.

##### hindi naglalahong

"Hindi nawawala" o "palagian"

##### sa pamamagitan ng buhay...Salita ng Diyos

Ang "buhay na Salita ng Diyos" ay tumutukoy sa kakayahan nito na baguhin ang buhay ng mga tao sa lahat panahon na tila isa itong tao na nangangaral at nagtuturo sa mga tao patungkol sa Diyos.

#### 1 Peter 1:24

##### Ang lahat ng laman ay katulad ng damo

Kahaliling Salin: "ang lahat ng mga tao ay mamamatay katulad ng damo na namamatay rin."

##### at ang lahat ng kagandahan nito ay tulad sa bulakalak ng damo

Kahaliling Salin: "ang lahat ng katanyagan na mayroon ang mga tao ay hindi mananatili magpakailanman."

##### mensahe na ipinahayag

Kahaliling Salin: "Ang mensaheng aming inihayag."

Chapter 2

1Kaya nga tigilan niyo na ang lahat ng kasamaan, ang lahat ng panloloko, pagkukunyari, inggit, at lahat ng paninirang-puri. 2Bilang mga bagong silang, nasain ninyong uminom ng purong espirituwal na gatas na makakatulong para lumago kayo sa kaligtasan, 3kung natikman ninyo ang kabutihan ng Panginoon.4Lumapit kayo sa kaniya na buhay na bato na itinakwil ng mga tao ngunit pinili ng Diyos na mahalaga sa kaniya. 5Kayo rin ay katulad ng mga buhay na bato na binubuo para maging isang espirituwal na bahay upang kayo'y maging mga banal na pari na nag-aalay ng mga espiritual na handog na katanggap-tanggap sa Diyos sa pamamagitan ni Jesu-Cristo.6Sinasabi ng kasulatan, "Tingnan niyo, naglalatag ako sa Zion ng panulukang bato, pinili at mahalaga. Ang sinumang maniwala sa kaniya ay hindi mapapahiya."7Mahalaga siya para sa inyo na naniniwala. Pero sa kanilang hindi naniniwala, "Ang batong itinakwil ng mga manggagawa ang naging bato ng pundasyon," 8at, "Isang bato ng katitisuran at batong nagpapabagsak sa kanila."9Ngunit kayo ay isang piniling bayan, mga paring dakila, isang banal na bayan, isang bayan na pag-aari ng Diyos, para ipahayag ninyo ang mga kamangha-manghang gawa niya na nagdala sa inyo sa kaniyang dakilang liwanag mula sa kadiliman. 10Noon, hindi niya kayo itinuturing na bayan niya pero ngayon, kayo na ang bayan ng Diyos. Noon, hindi ninyo tinanggap ang kaniyang awa pero ngayon, tinanggap ninyo ang kaniyang awa.11Mga minamahal, kinakausap ko kayo bilang mga dayuhan at manlalakbay: labanan ninyo ang mga tukso ng laman na nakikipaglaban sa inyong kaluluwa. 12Dapat maging marangal ang pamumuhay niyo sa harapan ng mga Hentil para pag pipintasan nila kayo na makasalanan, saksi rin sila ng mga mabubuting gawa ninyo at pupurihin nila ang Diyos sa araw ng kaniyang pagdating.13Magpasakop kayo sa bawat pinunong itinalaga para sa Panginoon. Sundin ninyo ang mga hari na siyang pinakamataas sa lahat 14pati ang mga gubernador na itinalaga para parusahan ang mga gumagawa ng masama pero pinapupurihan naman ang mga gumagawa ng mabuti. 15Ito ang kalooban ng Diyos na pag gagawin ninyo ang mabuti, pinipigilan ninyong magsalita ang mga taong hangal. 16Bilang isang bayang malaya, huwag ninyong gagamitin ang inyong kalayaan para pagtakpan ang inyong masasamang gawa kundi maging tulad kayo ng mga lingkod ng Diyos. 17Bigyan niyo ng galang ang lahat ng tao. Mahalin ninyo ang inyong mga kapatid. Parangalan ninyo ang hari.18Mga lingkod, magpasakop kayo sa inyong mga amo nang may buong paggalang. Magpasakop kayo huwag lang sa mga mabubuti at mahinahong amo kundi pati na sa mga malulupit na amo. 19Dahil kapuri-puri sa isang taong nagdurusa para sa katuwiran kung alam niyang nakikita ito ng Diyos. 20Anong pakinabang sa iyo kung nagdurusa ka dahil sa iyong kasalanan? Kung ginawa mo ang tama pero nagdusa ka dahil sa pag-uusig, ito ay kapuri-puri sa harapan ng Diyos.21Ito ang dahilan bakit kayo tinawag dahil nagdusa si Cristo para sa inyo. Nagbigay siya ng halimbawa na dapat ninyong sundin. 22"Wala siyang ginawang anumang kasalanan at walang lumabas sa kaniyang bibig na kasinungalingan." 23Nung kinutya nila siya, hindi siya naghiganti. Nung pinahirapan siya, hindi siya nagbanta ng pananakot. Ipinagkatiwala niya ang kaniyang sarili sa kaniya na naghahatol sa katuwiran.24Siya mismo ang nagdala ng ating mga kasalanan sa kaniyang katawan doon sa krus para mamatay tayo sa kasalanan at mabuhay tayo sa katuwiran. Gumaling kayo sa pamamagitan ng kaniyang mga sugat. 25Naligaw kayong lahat gaya ng mga ligaw na tupa pero ngayon kayo'y natagpuan ng pastrol at nangangalaga sa inyong mga kaluluwa.

#### 1 Peter 2:1

##### Kaya isantabi ninyo

"Kaya huwag nang gawin"

##### Katulad ng bagong silang na sanggol, naisin ninyo ang purong gatas na espiritwal

Tulad ng mga bagong silang na sanggol na hinahanap-hanap ang gatas ng kanilang ina, kaya ang mga bagong ipinanganak sa espiritu na mga mananampalataya ay kinakailangang maghangad sa Salita ng Diyos. Ang Salita ng Diyos ay tinutukoy din bilang purong gatas para sa espiritu.

##### Katulad ng bagong silang na sanggol

Kapag ang isa ay ipinanganak sa espiritu, kinakailangan niyang basahin ang Salita ng Diyos upang mabuhay at lumago tulad ng isang bagong silang na sanggol na kailangang uminom ng gatas upang mabuhay at lumaki.

##### naisin ninyo

"higit na asamin" o "maghangad ng"

##### lumago sa kaligtasan

"Maaari kayong lumagong espirituwal." Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalatayang nabanggit sa unang talata.

##### kung naranasan niyo na mabuti ang Panginoon

"dahil naranasan ninyo ang matinding kabaitan ng Panginoon sa inyo" (UDB)

#### 1 Peter 2:4

##### Lumapit kayo sa kaniya na siyang buhay na bato

Inihalintulad ni Pedro si Jesus sa pinaka-mahalagang bato sa pundasyon ng isang gusali.

##### na tinanggihan ng mga tao

Kahaliling Salin: "na itinakwil ng maraming tao."

##### pero pinili ng Diyos

Kahaliling Salin: "ngunit pinili ng Diyos."

##### tulad kayo...espiritwal na tahanan

Tulad ng mga bato na ginamit sa paggawa ng bahay, ang Diyos ang naguugnay-ugnay sa atin ipang gawin ang kanyang espirituwal na sambahayan o kaya pamilya.

##### na kasalukuyang binubuo upang maging espiritwal na tahanan

Kahaliling Salin: "na itinatayo ng Diyos na maging isang espirituwal na tahanan."

#### 1 Peter 2:6

##### Sinasabi ng Kasulatan

Kahaliling Salin: "Ito ang isinulat ng isang propeta sa Kasulatan noong nakalipas na panahon."

##### Masdan ninyo

"Sinasabi ko sa inyo ang isang mahalagang bagay" o kaya "Makinig!" Ang salitang "tingnan ninyo" ay naghahanda sa atin upang bigyan pansin ang mga susunod na nakagugulat na impormasyon. Maaaring may pamamaraan sa iyong wika para gawin ito.

##### isang panulukang bato, puno at pinili at mahalaga

Ang salitang "puno" at "mahalaga" ay naglalarawan sa kahalagahan ng "batong panulukan." Kahaliling Salin: "isang pinakamahalagang batong panulukan na aking pinili."

##### isang panulukang bato

Ang propeta ay sumulat patungkol sa Mesiyas, na si Jesus.

#### 1 Peter 2:7

##### ang bato na tinanggihan ng mga manggagawa

Sinasabi ni Pedro kung ano ang isnulat ng propeta sa Kasulatan noong unang panahon. Ang "bato" ay ang batong panulukan na pinakamahalaga sa pagtatayo ng gusali. Ito ay tumutukoy kay Jesus na tinanggihan ng maraming tao. Kahaliling Salin: "Ang batong tinanggihan ng mga nagtatayo."

##### ang batong katitisuran at ang batong kadarapaan

Muling sinasabi ni Pedro ang naisulat ng isang propeta sa Kasulatan noong unang panahon. Ang dalawang pariralang ito ay nagbibigay ng magkatulad na kahulugan. Magkakasama nilang idinidiin na ang mga tao ay matitisod sa batong ito na tumutukoy kay Jesus.

##### hindi pagsunod sa salita

Kahaliling Salin: "hindi pagsunod sa utos ng Diyos."

##### kung saan sila rin ay itinalaga

Kahaliling Salin: "kung saan sila itinalaga ng Diyos."

#### 1 Peter 2:9

##### kayo ay piniling lahi

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya kay Cristo.

##### tumawag sa inyo

"tinawag kayo na lumabas" o kaya "tinawag kayo upang lumayo mula sa"

##### mula sa kadiliman patungo sa kanyang kamangha-manghang kaliwanagan

Ang kahulugan ng "kadiliman" dito ay ang mga taong makasalanan at hindi kilala ang Diyos. At ang "liwanag" ay nangangahulugan na dinulot ng Diyos na makilala siya at magsimula silang gawin kung ano ang nakalulugod sa kaniya.

#### 1 Peter 2:11

##### mga dayuhan at manlalakbay

Ang dalawang salitang ito ay may iisang kahulugan. Ginamit ni Pedro ang mga ito ng sabay upang bigyang diin na ang kanilang tunay na tahanan ay nasa langit at hindi sa lupa.

##### nakikipagdigma sa inyong kaluluwa

"nais wasakin ang inyong pananampalataya sa Diyos"

#### 1 Peter 2:13

##### huwag ninyong angkinin ang inyong kalayaan

"huwag gamitin ang inyong kalayaan"

##### bilang panakip ng kasamaan

Kahaliling Salin: "bilang dahilan upang gumawa ng mga masasamang bagay."

##### Mahalin ninyo ang kapatiran

Kahaliling Salin: "Mahalin ang inyong kapwa Kristiyano."

#### 1 Peter 2:18

##### Mga alipin

kinakausap ni Pedro ang mga mananampalataya na alipin sa bahay ng isang tao.

##### masama

"sa mga marahas" o "sa mga malulupit"

##### ito ay kapuri-puri

"Ito ay karapat-dapat sa papuri" o "Ito ay nakalulugod sa Diyos"

#### 1 Peter 2:21

##### Dahil dito kayo tinawag

Kahaliling Salin: "pinili kayo ng Diyos upang maghirap para sa kaniya."

##### walang anumang pandaraya ang natagpuan sa kaniyang bibig

Kahaliling Salin: "Ni hindi siya nagsalita ng kahit anong kasinungalingan."

##### Nang nilait siya, hindi siya gumanti ng panlalait

Kahaliling Salin: "Nang hinamak ng mga tao si Jesus, hindi siya gumanti ng paghamak sa kanila."

#### 1 Peter 2:24

##### Siya mismo

Binibigyang diin nito ang ang pagtukoy kay Jesus.

##### nagdala ng ating mga kasalanan

Ang kahulugang nito ay tinanggap ni Jesus ang sisi at kaparusahan para sa mga kasalanan ng ibang mga tao.

##### ating mga kasalanan

Ang lahat ng salitang "atin" at "tayo" ay tumutukoy kina Pedro at ang mga mananampalataya na sinusulatan niya.

##### sa kaniyang katawan sa puno

Tinutukoy nito ang pagpako ng mga tao kay Jesus sa krus.

##### Sa pamamagitan ng kanyang mga sugat kayo ay gumaling

Kahaliling Salin: "pinagaling kayo ng Diyos dahil sinaktan ng mga tao si Jesus. "

##### Kayong lahat

Ang salitang "kayo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya na sinusulatan ni Pedro.

##### Kayong lahat ay naglalakbay palayo tulad ng mga nawawalang tupa

Hinahalintulad ni Pedro ang mga mananampalataya sa nawawalang tupa na pagala-gala at walang patutunguhan kung wala si Cristo sa kanila.

##### ngunit bumalik kayo ngayon sa pastol at tagapagbantay ng inyong mga kaluluwa

Tulad ng tupa na bumabalik sa kanilang pastol, ang mga mananampalataya din ay bumalik kay Jesus na siyang bumubuhay at nagbabantay sa kanila.

Chapter 3

1Sa kaparehong dahilan, magpasakop kayong mga asawang babae sa inyong asawang lalaki. Gawin ninyo ito para mahikayat ninyo sa pamamagitan ng salita ang mga asawa ninyong di-mananampalataya sa pamamagitan ng marangal niyong pag-uugali, 2bilang mga nakakasaksi sa magalang at dalisay na pamumuhay.3Huwag kayong mahilig sa kagandahang panlabas--sa pagtitirintas ng buhok, mga mamahaling alahas, o mga damit na isinusuot. 4Sa halip, mas bigyan niyo ng pansin ang magandang kalooban mula sa puso na may nagtatagal na kagandahan ng mahinahon at tahimik na espiritu dahil mahalaga ito sa harapan ng Diyos.5Sa ganitong paraan ipinapakita ng mga dakilang babae ang kanilang kagandahan sa Diyos sa pamamagitan ng pagpapasakop nila sa kanilang mga asawa. 6Sa ganitong paraan, sinunod ni Sarah si Abraham at tinawag na siyang panginoon. Kayo rin ay magiging mga anak niya kung gagawin ninyo ang tama at hindi kayo matatakot na humarap sa mga pagsubok.7Sa ganito ring paraan, dapat mamuhay ang inyong mga asawang lalaki na isinasaisip ang mas mahinang pangangatawan ng inyong asawang babae. Dapat niyo silang galangin bilang mga kapwa tagapagmana sa biyaya ng buhay. Gawin ninyo ito para walang maging hadlang sa inyong mga panalangin.8Higit sa lahat, dapat magkaroon kayo ng kaparehong isip, mahabagin, mapagmahal sa mga kapatid, maunawain, at mapagpakumbaba. 9Huwag ninyong gantihan ng masama ang masama o panlalait ang panlalait. Sa halip, maging pagpapala kayo sa kanila dahil ito ang dahilan ng inyong pagkatawag at para manahin niyo rin ang pagpapala.10Ang sinumang nagmamahal sa buhay at nagnanais na magkaroon ng masayang buhay ay dapat tumigil sa pagsasalita ng mali at pagsisinungaling. 11Dapat niyang layuan ang mga gawaing masama at gawin niya ang mabuti. Dapat niyang hanapin ang kapayapaan at magpatuloy siya rito. 12Ang mga mata ng Panginoon ay nakatuon sa mga mabubuting tao at dinirinig niya ang kanilang mga panalangin. Ngunit ang mukha ng Panginoon ay kalaban sa mga gumagawa ng masama.13Sino ang taong magbabalak ng masama sa inyo kung gagawin mo ang mabuting bagay? 14Ngunit kung magdurusa kayo dahil sa katuwiran, mapalad kayo. Huwag kayong matakot sa kanilang mga bintang at huwag kayong mangamba.1715Ituring ninyong banal ang Panginoong Cristo sa inyong mga puso. Maging handa kayong laging humarap sa sinumang nagtatanong tungkol sa pag-asang nasa inyo. 16Gawin niyo ito nang may kababaang-loob at paggalang. Maging malinis ang inyong kunsensiya para kaya niyong harapin ang lahat ng paninirang-puri ng mga taong gustong sirain ang maganda mong pamumuhay kay Cristo at para mapahiya sila. Mas mabuti pa, kung kalooban ng Diyos, na magdusa kayo para sa katuwiran kaysa sa paggawa ng masama.18Minsan lang nagdusa si Cristo para sa mga kasalanan. Siya ay matuwid na nagdusa para sa atin na hindi matuwid. Ginawa niya ito para mailapit niya tayo sa Diyos. Pinatay nila siya sa kaniyang katawan pero binuhay siya ng Espiritu. 19Sa pamamagitan ng Espiritu, humayo siya at nangaral sa mga espiritung nasa bilangguan. 20Sila'y masuwayin noong sinusubukan nila ang pagtitiis ng Diyos sa kapanahunan ni Noe, sa mga araw ng paggawa ng arko. Kaunti lang ang iniligtas ng Diyos--walong kaluluwa, sa pamamagitan ng tubig.21Ito ang paglalarawan sa bautismo ng inyong kaligtasan--hindi para linisin ang dumi ng inyong katawan kundi pagpahayag ng mabuting kunsensiya sa Diyos sa pamamagitan ng pagkabuhay na muli ni Jesu Cristo. 22Si Cristo ay nasa kanang kamay ng Diyos. Nagtungo siya sa langit. Nagpapasakop sa kaniya ang mga anghel pati ang mga kapangyarihan, at mga pamunuan.

#### 1 Peter 3:1

##### Sa ganitong paraan, kayong mga asawang babae ay dapat magpasakop sa inyong mga asawa

"Kaya, kayong mga babae, sumunod kayo sa inyong asawa."

##### kahit may ilang hindi sumusunod sa salita

Kahaliling Salin: "kung may ilang mga asawang lalaki ang hindi sumusunod sa mga utos ng Diyos" o "kung ang ilang asawang lalaki ay hindi naniniwala sa mensahe tungkol kay Kristo."

##### makikita nila

Ang mga salitang "nila" at "kanila" at tumutukoy sa mga asawang lalaki.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

#### 1 Peter 3:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### Huwag ninyo itong gawin

Ang salitang "itong" ay tumutukoy sa pag-galang ng mga babae sa kanilang asawa.

#### 1 Peter 3:5

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### Kayo ngayon ay kaniyang mga anak

Nangangahulugan ito na ang mga Kristiyanong asawang babae ay katulad ng espirituwal na anak ni Sara kung sila ay kikilos ng katulad niya.

#### 1 Peter 3:7

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### Gayun din

Kahaliling Salin: "katulad ng pag-galang ng inyong mga asawang babae sa inyo."

##### nalalaman ninyo na sila ay mas mahinang kabiyak

"nalalaman na mas mahina ang babaeng kabiyak"

##### Gawin ninyo ito

Dito, ang salitang "ito" ay tumutukoy sa mga pamamaraan ng mga lalaki kung paano dapat pakitunguhan ang kanilang mga asawa. Kahaliling Salin: "Sundin ang mga utos na ito."

##### upang ang inyong mga panalangin ay hindi mahadlangan

Ang "mahadlangan" ay ang pagharang, o ang pagpigil upang hindi matupad ang panalangin ng isang tao . Maaaring Isalin na: "upang walang hahadlang sa inyong mga panalangin."

#### 1 Peter 3:8

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### lahat kayo

Ang naunang tatlong bahagi ay nakatuon sa mga alipin, mga asawang babae, at mga asawang lalaki. Ang bahaging ito ay tumutukoy sa lahat ng mga grupong ito at ang iba pang mga mananampalataya.

##### panlalait

Nangangahulugan ito nang pagsabi o pag-gawa ng masama sa ibang tao.

##### Sa halip

"sa kabilang banda"

##### kayo ay tinawag

Kahaliling Salin: "Tinawag kayo ng Diyos."

##### nang sa gayun magmana kayo ng pagpapala

"upang pagpalain kayo ng Diyos"

#### 1 Peter 3:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### Ang may gustong magmahal sa buhay

Tinutukoy ni Pedro kung ano ang isinulat ng isang mang-aawit sa Kasulatan noon.

##### kailangang pigilin ang kaniyang dila sa masama at ang kaniyang bibig sa pagsasabi ng kasinungalingan

"tumigil sa pag-sisinungaling at pagsasalita ng masasamang mga bagay"

##### Talikuran niya ang masama

"Hayaan mo siyang tumigil sa pag-gawa ng masama"

##### Ang mga mata ng Panginoon ay nakikita ang matuwid

"Pinagmamasdaan ng Panginoon ang mga matuwid" o "Binabantayan at iniingatan ng Panginoon ang mga matuwid"

##### at naririnig ng kaniyang tainga ang kanilang mga kahilingan

"at dinidinig niya ang kanilang mga panalangin"

##### ang mukha ng Panginoon ay laban

"ang Panginoon ay tumututol"

#### 1 Peter 3:13

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### Sino ang mananakit sa inyo kung hinahangad ninyo ang mabuti?

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga mananampalataya. Kahaliling Salin: "Walang sinuman ang mananakit sa inyo kung gagawa kayo ng mga mabubuting bagay."

##### Huwag niyong katakutan ang kanilang kinatatakutan Huwag kayong mabahala

Ang dalawang pariralang ito ay nagbibigay ng parehong kahulugan at binibigyang diin na huwag dapat matakot ang mga mananampalataya sa mga mang-uusig sa kanila. Kahliling Salin: "Huwag matakot sa kung anuman ang maaaring gawin ng mga tao sa inyo."

#### 1 Peter 3:15

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### Sa halip, ibukod-tangi niyo ang Panginoong Cristo sa inyong mga puso bilang banal

Dito, ang salitang "puso" ay tumutukoy sa panloob na katauhan. Kahaliling Salin: "Sa halip, parangalan mo at mahalin ang Panginoong Jesu Cristo."

#### 1 Peter 3:18

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### nagdusa para sa atin

Sinasama ng salitang "atin" ang tagapagsalita, si Pedro at ang mga mambabasa.

##### Pinatay siya sa laman

Si Cristo ay pisikal na pinatay at namatay sa Romanong krus na kahoy. Kahaliling Salin: "Pisikal siyang pinatay ng mga tao."

##### pero muling nabuhay sa espiritu

Pisikal na binuhay si Cristo mula sa kamatayan o binuhay muli sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu.

##### Sa espiritu, nagpunta siyang nangaral sa mga espiritu na ngayon ay nakabilanggo

Pagkatapos mamatay ni Cristo, nagpunta siya sa lugar ng mga patay at nangaral sa mga espiritu ng mga namatay at nakabilanggo.

#### 1 Peter 3:21

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/03]]

##### nagliligtas sa inyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa lahat ng mananampalataya na kinakausap ni Pedro.

##### magpasakop sa kaniya

"magpasakop kay Jesu-Cristo"

Chapter 4

1Dahil nagdusa si Cristo sa kaniyang katawan, maghanda kayo sa kaparehong dahilan. 2Ang sinumang nagpipigil sa kaniyang katawan ay tumitigil sa pagkakasala. Nagbubunga ito na ang isang tao ay hindi na namumuhay para sa mga pagnanasa ng tao sa kaniyang katawan kundi ang pagtupad sa kalooban ng Diyos.3Tapos na ang panahon para sa inyo na ginagawa ninyo ang mga nais ng mga Hentil na pamumuhay sa kahalayan, karumihan, paglalasing, labis na pagsasaya, mga maruruming pagtatali, at pagsamba sa diyus-diyosan. 4Hindi nila maintindihan kung bakit hindi tayo nakikiayon sa kanila sa dami ng kanilang masasamang gawain kaya kayo pinagsasalitaan nila ng masama. 5Magbibigay sila ng pagsulit sa kaniya na handa nang hatulan ang buhay at mga patay. 6Ito ang dahilan kung bakit din ipinapangaral ang mabuting balita sa mga patay para kahit na hinatulan ang kanilang mga katawang panlupa, mabubuhay ang kanilang espiritu gaya ng sa paraan ng Diyos.7Malapit nang dumating ang pagwawakas ng panahon. Kaya dapat magkaroon kayo ng malinis na pag-iisip at maging mapagbantay kayo sa inyong isip para rin sa inyong pananalangin. 8Higit sa lahat, maging mainit ang inyong pagmamahal sa isa't isa dahil kayang pagtakpan ng pag-ibig ang napakaraming kasalanan. 9Maging matanggapin kayo sa mga bisita nang hindi nagrereklamo.10Yamang tumanggap ang bawat isa sa inyo ng kaloob, gamitin ninyo ito para paglingkuran ang bawat isa bilang mga mabubuting katiwala ng biyaya ng Diyos. 11Kung may isa sa inyon nagsasalita, sabihin niya ito ayon sa salita ng Diyos. Kung may maglilingkod, gawin niya ito sa lakas ng bigay ng Diyos. Gawin ninyo ito para sa lahat ng bagay mapapapurihan ang Diyos sa pamamagitan ni Jesu Cristo.12Mga minamahal, huwag kayong magtaka kung sinusubukan kayo sa apoy na parang may kakaibang nangyayari sa inyo. 13Sa halip, magalak kayo sa gita ng mga pagsubok dahil kay Cristo para magagalak kayo at matutuwa pag ipinahayag na ang kaniyang kaluwalhatian. 14Kung kayo ay nilalait dahil sa pangalan ni Cristo, mapalad kayo dahil ang Espiritu ng kaluwalhatian at ng Diyos ay sumasainyo.1615Pero huwag magdusa ang isa sa inyo tulad ng mamamatay-tao, masamang tao, o isang pakialamero. Kung may isa sa inyong nagdurusa bilang isang Cristiano, hindi dapat siya mahiya kundi papurihan niya ang Diyos sa kaniyang pangalan.17Ito na ang panahon ng paghahatol simula sa tahanan ng Diyos. Kung tayo ang sisimulang hatulan, paano pa kaya ang bunga nito para sa mga sumusuway sa mabuting balita ng Diyos? 18At kung mahirap para iligtas ang mabubuti, paano pa kaya kahirap para sa mga sumusuway sa Diyos at sa makasalanan? 19Kaya ang mga nagdurusa para sa kalooban ng Diyos ay magtatapat sa kaniyang gawa para sa Manlilikha.

#### 1 Peter 4:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/04]]

##### Kaya nga

Ang salitang ito ay naghuhudyat ng pagtatapos ng saloobin ni Pedro sa kaniyang mga sinulatan.

##### sa laman

"sa kaniyang katawan"

##### armasan ninyo ang inyong mga sarili ng kaparehas na hangarin

Ang mga salitang "sandatahan ninyo" ay tumutukoy sa mga kawal na kumukuha ng kanilang sandata at naghahanda para sa digmaan. Dito, nangangahulugan na ang mananampalataya ay maging determinado sa na sila rin ay maghihirap tulad ni Jesus. Kahaliling Salin: "ihanda ninyo ang inyong mga sarili para gawin ang parehong bagay."

##### inyong mga sarili

Ito ay tumutukoy sa mga mananampalataya sa unang kabanata.

#### 1 Peter 4:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/04]]

##### kahalayan, pagkahumaling, paglalasing, panggugulo, labis na pagsasaya at kasuklam-suklam na pagsamba sa diyus-diyosan

"sekswal na mga kasalanan, masasamang pagnanasa, paglalasing, magulong salu-salo at iinuman, at pagsamba sa rebulto na ikinagagalit ng Diyos"

##### patay man o buhay

Nangangahulugan ito nang lahat ng tao, kahit pa sila ay buhay o namatay na.

##### ipinangaral ang ebanghelyo

"Nangaral si Cristo ng mga mabuting balita"

##### kahit na sila ay hinatulan sa kanilang mga katawan bilang mga tao

Kahaliling Salin: "kahit na hinatulan sila ng Diyos habang sila ay nabubuhay pa."

#### 1 Peter 4:7

##### Ang katapusan ng lahat ng mga bagay ay parating na

Kahaliling Salin: "Di magtatagal, babalik si Jesus at tatapusin ang lahat ng bagay dito sa mundo."

##### Kaya magkaroon kayo ng matinong kaisipan at maliwanag na pag-iisip

Ang dalawang salitang ito ay nangangahulugan ng parehong bagay. Ginagamit ni Pedro ang mga ito upang mapag-isipang mabuti ang buhay sapagkat nalalapit na ang katapusan.

##### na pag-iisip

Ang salitang "inyong" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### dahil ang pag-ibig ay hindi naghahangad na matuklasan ang mga kasalanan ng iba

Nilalarawan ni Pedro ang "pag-big" na parang isang tao. Kahaliling Salin: "sapagkat ang isang taong nagmamahal hindi inaalam kung nagkasala ang iba."

##### kagandahang-loob

ang magpakita ng kabaitan sa mga panauhin at mga manlalakbay

#### 1 Peter 4:10

##### Ang bawat isa sa inyo ay tumanggap ng kaloob

Kahaliling Salin: "Binigyan ng Diyos ang bawat isa sa inyo ng di-karaniwang kakayahan, at kaya."

##### ituring niyo ito bilang salita ng Diyos

"hayaan na ang mga salita ng Diyos ang magbigay ng kanyang sasabihin."

##### Diyos ay maluwalhati

Kahaliling Salin: "luluwalhatiin ng lahat ng tao ang Diyos."

#### 1 Peter 4:12

##### Pero tulad ng pagdanas ninyo ng mga pagdurusa ni Cristo, magalak kayo

Kahalilling Salin: "Sa halip, magalak sapagkat naghihirap kayo katulad ng mga pinagtiisan ni Cristo." (UDB)

##### pagpapahayag ng kaniyang kaluwalhatian

"kung kailan ihahayag ni Cristo ang kaniyang kaluwalhatian"

##### Kung kayo ay inaalipusta dahil sa pangalan ni Cristo

Kahaliling Salin: "Kung hinahamak kayo dahil naniniwala kayo kay Cristo."

##### ang Espiritu ng kaluwalhatian at Espiritu ng Diyos

Ang dalawang ito ay tumutukoy sa Banal na Espiritu. Kahaliling Salin: "ang maluwalhating Espiritu ng Diyos" o "ang Espiritu na nagpapahayag ng kaluwalhatian ng Diyos."

#### 1 Peter 4:15

##### sa pangalan na ito

Kahaliling Salin: "dahil tinatawag siyang Kristiyano ng mga tao" o "dahil siya ay isang Kristiyano."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/04]]

#### 1 Peter 4:17

##### sambahayan ng Diyos

Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa mga mananampalataya, silang mga sumusunod sa Diyos sa pamamagitan ni Cristo.

##### ano pa ang kalalabasan para sa mga hindi sumusunod sa ebanghelyo ng Diyos?...ano pa ang mangyayari sa mga hindi maka-diyos at sa makasalanan?

Ginamit ni Pedro ang mga katanungang ito upang ipaalala sa mga tao kung gaano kahirap para sa mga makasalanan kapag hinatulan na sila ng Diyos. Kahaliling Salin: "...nakakakilabot ang kahihinatnan para sa mga taong hindi sumusunod sa ebanghelyo ng Diyos...Pagkatapos ang mga hindi relihiyosong tao at makasalanan ay haharap sa mas masahol na pagdurusa sa hinaharap."

Chapter 5

1Pinapayuhan ko ang mga matatanda sa inyo. Gaya niyo rin, ako ay isang matanda at saksi sa mga pagdurusa ni Cristo. Kabilang ako sa mga makikibahagi sa kaluwalhatian ng Diyos sa oras na siya'y maipahayag. 2Bilang mga pastol, pangalagaan ninyo ang kawan ng Diyos na ipinagkatiwala sa inyo at bilang mga katiwala. Huwag ninyo itong gawin nang napipilitan lang kundi magbukas kayo ng loob sa Diyos sa paglilingkod. Huwag niyo itong gawin para pagkakitaan sila ng pera. 3Huwag kayong manguna bilang mga panginoon sa mga pinagkatiwala sa inyo. Sa halip, maging mabuti kayong halimbawa sa kawan. 4Pagdating ng Punong Pastol, tatanggapin ninyo ang hindi kumukupas na korona ng kaluwalhatian.5Sa ganito ring paraan, magpasakop kayong mga nakababatang lalaki sa mga matatandang lalaki. Isuot ninyong lahat ang damit ng kababaang loob at paglingkuran ninyo ang isa't isa. Kalaban ng Diyos ang mga mayayabang pero binibiyayaan niya ang mga mapagpakumbaba. 6Kaya magpakumbaba kayo sa kamay ng makapangyarihang Diyos para itataas niya kayo sa takdang panahon. 7Ipasa ninyo sa kaniya ang lahat ng inyong kabigatan dahil pinapahalagahan niya kayo.8Maging maingat kayo maging mapagbantay. Ang diyablo na inyong kaaway ay nagpapaligid-ligid gaya ng isang maingay na leon na naghahanap ng lulusubin. 9Tumindig kayo at maging malakas sa inyong pananampalataya. Isipin ninyong ang mga kapatiran sa buong mundo ay nakararanas din ng ganitong pagsubok.10Pagkatapos kayong magdusa nang panandalian, gagawin kayong ganap, kikilalanin ka, palalakasin ka, at pagtitibayin ka ng Diyos ng lahat ng biyaya. 11Sa kaniya ang paghahari sa lahat ng panahon at magpakailanman. Amen.12Tinuturing ko si Silvanus bilang tapat kong kapatid at nagsulat ako tungkol sa kaniya. Pinapayuhan ko kayo at nagpapatotoo sa inyo na ang isinulat ko rito ay dahil lang sa tunay na biyaya ng Diyos. Manindigan kayo rito. 13Binabati kayo ng babaeng nasa Babilonia na pinili rin kasama ninyo. Bumabati rin kayo ng anak kong si Marcos. 14Magbatian kayo ng halik na may pagmamahal. Sumainyo ang kapayapaan para sa lahat ng kay Cristo.

#### 1 Peter 5:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/05]]

##### ang mga nakatatanda sa inyo

Ang salitang "inyo" ay tumutukoy sa mga nananampalataya kay Kristo.

##### na maihahayag

Kahaliling Salin: "na ihahayag ng Diyos."

##### Kaya nga

"Sa kadahilanang ito"

##### kawan ng Dios

Inihahambing nito ang iglesia sa isang grupo ng mga tupa.

##### Pangalagaan niyo

"arugain" o "alagaan"

##### Huwag kayong umasta na tila mga amo

Huwag kayong umasta tulad ng isang malupit na amo"

##### Sa kapahayagan ng Punong Pastol

Kahaliling Salin: "Kapag si Jesus, na siayng tulad ng ating punong pastol, ay dumating."

##### maluwalhating korona na hindi kumukupas

Ang korona dito ay kumakatawan sa isang gantimpala na matatanggap matapos ang isang tagumpay. Kahaliling Salin: "isang maluwalhating premyo na mananatili magpakailanman."

#### 1 Peter 5:5

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/05]]

##### Kayong lahat

Ito ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya, hindi lang ang mga nakababatang kalalakihan.

##### damitan ninyo ang inyong sarili ng kababaang-loob

Kahaliling Salin: "mapagpakumbabang pakitunguhan ang bawat isa."

##### ilalim ng makapangyarihang kamay ng Dios

"sa silong ng kapangyarihan ng Diyos"

##### Ibigay niyo ang lahat ng inyong pag-aalala sa kaniya

Kahaliling Salin: "Ipagkatiwala sa kanya ang lahat ng inyong alalahanin" o "Hayaan siyang asikasuhin ang lahat ng bagay na gumagambala sa inyo."

##### dahil pinag-iingatan niya kayo

"Siya ay nagmamalasakit sa inyo"

#### 1 Peter 5:8

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/05]]

##### tulad ng isang umaatungalna leon

Inihahalintulad ni Pedro ang Diyablo isang leon upang bigyang diin ang pagiging marahas at mabagsik.

##### naglilibot at naghahanap ng kaniyang sasakmalin

"naglalakad sa paligid" o "naglalakad sa paligid at naghahanap ng bibiktimahin"

##### Tumindig kayo laban sa kaniya.

"Labanan siya"

##### nasa mundong ito

"nasa iba-ibang panig sa buong mundo

#### 1 Peter 5:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1pe/05]]

##### sa sandaling panahon

"sa maikling panahon"

##### ang Diyos ng lahat ng biyaya

"Ang Diyos na ganap ang kabaitan"

##### na tumawag sa inyo sa walang hanggang kaluwalhatian kay Cristo

"siya na nagdulot na ibahagi ang kanyang walang-hanggang kaluwalhatian sa langit dahil sa tayo ay pinag-isa kay Kristo" (UDB)

##### magbibigay kaganapan sa inyo

"muli kayong buuin"

##### magpapatibay sa inyo

"pagtibayin kayo"

## 2 Pedro

Chapter 1

1Ako, si Simon Pedro, isang alipin at apostol ni Jesu-Cristo, para sa mga nakatanggap ng mahalagang pananampalataya kagaya ng natanggap namin, ang pananampalataya sa katuwiran ng ating Diyos at Tagapagligtas na si Jesu-Cristo. 2Ang biyaya nawa ay sumainyo; nawa ang kapayapaan ay lumago sa pamamagitan ng kaalaman ng Diyos at ng ating Panginoong Jesus.3Lahat ng mga bagay ng banal na kapangyarihan para sa buhay at pagiging maka-diyos ay ibinigay sa atin sa pamamagitan ng kaalaman ng Diyos na siyang tumawag sa atin sa pamamagitan ng kaniyang sariling kaluwalhatian at kabutihan. 4Sa pamamagitan nito, binigyan niya tayo ng mahahalaga at dakilang mga pangako. Ginawa niya ito upang kayo ay makibahagi sa banal na katangian habang kayo ay tumatakas mula sa kasamaan na nasa mundo sa masamang hangarin.5Sa kadahilanang ito, gawin ninyo ang inyong makakaya para dagdagan ang kabutihan sa pamamagitan ng inyong pananampalataya, at sa pamamagitan ng inyong kabutihan ay kaalaman. 6Sa pamamagitan ng inyong kaalaman ay pagpipigil sa sarili, at sa pamamagitan ng inyong pagpipigil sa sarili ay pagtitiyaga, at sa pamamagitan ng inyong pagtitiyaga ay pagiging maka-diyos. 7Sa pamamagitan ng inyong pagiging maka-diyos ay ang pagmamahal bilang magkakapatid, at sa pamamagitan ng inyong pagmamahal bilang magkakapatid ay ang pag-ibig.8Kung ang mga bagay na ito ay nasa inyo at lumalago sa inyo, kayo ay hindi magiging baog o hindi namumunga sa kaalaman ng ating Panginoon na si Jesu-Cristo. 9Ngunit ang sinuman na nagkukulang sa mga bagay na ito ay nakikita niya lamang kung ano ang malapit; siya ay bulag. Nakalimutan niya ang paglilinis mula sa kaniyang mga lumang kasalanan.10Samakatwid, mga kapatid, gawin ninyo ang inyong makakaya upang gawin ang inyong pagkatawag at pagkakapili na tiyak sa inyong mga sarili. Kung gagawin ninyo ang mga bagay na ito, hindi kayo matitisod. 11Sa gayon, ang daan ay masaganang ipagkakaloob sa inyo sa walang hanggang kaharian ng ating Panginoon at Tagapagligtas na si Jesu-Cristo.12Samakatwid, ako ay magiging laging handa na ipaalala sa inyo ang mga bagay na ito, gayong alam na ninyo ang mga ito, kayo ngayon ay matibay na sa katotohanan. 13Sa aking palagay ay dapat ko na kayong gisingin at paalalahanan sa mga bagay na ito habang ako ay nandito sa tolda. 14Sapagkat alam ko na malapit ko nang tanggalin ang aking tolda tulad ng ipinakita ng Panginoong Jesu-Cristo sa akin. 15Gagawin ko ang aking makakaya upang lagi ninyong alalahanin ang mga bagay na ito pagkatapos ng aking pag-alis.16Sapagkat hindi namin sinundan ang mga katalinuhang lumikha ng mga kathang-isip noong sinabi namin sa inyo ang patungkol sa kapangyarihan at pagpapakita ng ating Panginoong Jesu-Cristo, ngunit kami ang mga naging saksi sa kaniyang kadakilaan. 17Natanggap niya mula sa Diyos Ama ang karangalan at kaluwalhatian noong may isang tinig ang dumating sa kaniya mula sa Dakilang Kaluwalhatian na nagsasabing, "Ito ang aking Anak, ang Kaisa-isa kong minamahal, sa kaniya ay lubos akong nalulugod." 18Narinig namin itong tinig na nagmula sa langit habang kami ay kasama niya sa banal na bundok.19Nasa amin ang mga salitang ipinahayag ng mga propeta at ito ay lalong tiyak, ito ay mabuting pag-ukulan ninyo ng pansin. Ito ay tulad ng isang lampara na nagliliwanag sa madilim na lugar hanggang dumating ang umaga at ang mga bituin sa umaga ay sisikat sa inyong mga puso. 20Una ninyong alamin ito, na ang nasusulat na propesiya ay hindi nagmula sa mismong pangangatwiran ng propeta. 21Sapagkat walang anumang propesiya ang nagmula sa kalooban ng tao, kundi sa pamamagitan ng tao, sa ilalim ng Banal na Espiritu na siyang nagsalita mula sa Diyos.

#### 2 Peter 1:1

##### Simon Pedro

"Mula kay Simon Pedro." Ang inyong wika ay maaaring mayroong natatanging paraan ng pagpapakilala ng sumulat ng isang liham. AT: "Ako, si Simon Pedro, ang sumulat ng liham na ito."

##### alipin at apostol ni Jesu-Cristo

Nagsasalita si Pedro patungkol sa kaniyang pag-uugali bilang linkod ni Jesu Cristo. Maging siya ay binigyan

##### sa mga

Mukhang kinakausap ni Pedro ang lahat ng mananampalataya na maaaring makabasa ng liham na ito. AT: "para sa inyong mga mananampalataya."

##### natanggap namin

"kaming mga apostol ay nakatanggap"

##### Ang biyaya nawa'y sumainyo

Ang salitang "sumainyo" ay tumutukoy sa lahat ng mananampalataya.

##### ating Panginoong Jesus

Si Jesus na Panginoon ng mga mananampalataya at mga apostol.

##### Ang biyaya ay sumainyo; nawa ang kapayapaan ay lumago sa pamamagitan ng kaalaman ng Diyos at ng ating Panginoong Jesus.

AT: "Nawa ang kagandahang-loob at ang inyong kapayapaan ay madagdagan sapagkat tunay ninyong kilala ang Diyos at si Jesus na ating Panginoon."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

#### 2 Peter 1:3

##### na siyang tumawag sa atin

Ang Diyos ang unang umabot sa atin. Ang "atin" ay tumutukoy kay Pedro at sa kaniyang mga tagapakinig.

##### sa pamamagitan ng kanyang sariling kaluwalhatian at kabutihan

"sa pamamagitan ng kanyang karangalan at kahusayang moral"

##### Sa pamamagitan nito, binigyan niya tayo ng natatangi at dakilang mga pangako

AT: "Ang mga mahahalaga at dakilang pangako ng Diyos ay dumating sa pamamagitan ng kanyang karangalan at kahusayan."

##### banal na kalikasan

"ganap na kalikasan ng Diyos"

##### sa inyong pagtakas mula sa katiwalian na nasa mundo sa masasamang pagnanasa nito.

AT: "habang kayo ay lumalayo sa mga masasamang pagnanasa ng mundo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

#### 2 Peter 1:5

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

##### Dahil dito

AT: "Dahil sa ginawa ng Diyos."

##### kabutihan

"kahusayang moral"

##### sa pamamagitan ng inyong kabutihan, ay kaalaman.

Sa pamamagitan ng pagsasagawa ng kahusayang moral ay dagdagan ninyo ang inyong pang-unawa.

##### brotherly affection

"maging mabait sa bawat isa"

#### 2 Peter 1:8

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

##### ang mga bagay na ito

Iyon ay, pananampalataya, kabutihan, kaalaman, pagpipigil sa sarili, pagtitiis, pagkamaka-diyos, pagmamahal bilang magkakapatid, at pag-ibig.

##### hindi kayo magiging baog o hindi namumunga

"Kayo ay makagagawa at magiging mabunga"

##### sinuman na nagkukulang sa mga bagay na ito

sinumang tao na wala ng mga bagay na ito

##### malapit lang ang kaniyang nakikita; siya ay bulag

Ang pariralang ito ay inihahalintulad ang isang taong iniisip lamang ang tungkol sa mga bagay sa lupa na nasa harapan niya na gaya ng isang taong walang paningin.

#### 2 Peter 1:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

##### Kaya

Sinisimulan ng salitang "kaya" ang tugon ng mananampalataya sa kung ano ang naunang nabanggit.

##### gawin ninyo ang lahat ng inyong makakaya upang gawing tiyak ang inyong pagkatawag at pagkakapili para sa inyong mga sarili.

Ang salitang "pagkatawag" ay tumutukoy sa paanyaya ng kaligtasan ng Diyos sa lahat ng tao. Ang salitang "pagkakapili" ay tumutukoy sa mga natatanging tao na pinili ng Diyos. Ang dalawang salitang ito ay pareho ng kahulugan.

##### hindi kayo matitisod

Hindi kayo mabibigo sa moral o sa espirituwal.

#### 2 Peter 1:12

##### Kaya

Ang manunulat ay gagawa ng isang pahayag batay sa nauna niyang sinulat.

##### lagi akong magiging handa na ipaalala sa inyo ang mga bagay na ito

Pinapahayag ni Pedro na patuloy siyang magpapaalala sa mga mananampalataya kung paano sumunod kay Cristo.

##### ang mga bagay na ito

kung paano lalago kay Cristo ang mga mananampalataya.

##### na gisingin kayo

Ito ay isang pagpapahayag para sa "pagtawag ng inyong pansin."

##### ako ay nasa toldang ito.

Ito ay pagpapahayag ng "habang ako ay nabubuhay."

##### tanggalin ang aking tolda

Ito ay pagpapahayag ng "Ako ay mamamatay."

##### Gagawin ko ang lahat ng aking makakaya upang lagi ninyong alalahanin ang mga bagay na ito

"Gagawin ko ang lahat ng aking makakaya na ituro sa inyo ang mga bagay na ito upang lagi ninyong maalala ang mga ito"

##### pagkatapos ng aking palisan

Ito ay pagpapahayag para sa "pagkatapos ng aking kamatayan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

#### 2 Peter 1:16

##### Sapagkat hindi kami sumunod sa mga tusong likha na mga kathang-isip

Sapagkat kaming mga apostol ay hindi sumunod sa tusong kwento na gawa-gawa lamang.

##### ating

lahat ng mananampalataya kasama tayong mga apostol

##### Narinig namin ang tinig na ito na nagmula sa langit

Tinutukoy ni Pedro ang kanyang sarili at ang iba pang alagad, sina Santiago at Juan, na nakarinig ng tinig ng Diyos.

##### habang kami ay kasama niya sa banal na bundok.

Tinutukoy dito ni Pedro ang oras na nagliwanag si Jesus sa harapan nina Pedro, Santiago at Juan. (Tingnan Mateo [[rc://tl/bible/notes/mat/17/01]]).

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

#### 2 Peter 1:19

##### Ginawa naming mas tiyak ang mga salitang pangpropesiya na ito

Tinutukoy ni Pedro ang mga apostol. Nasa mga apostol ang mensahe mula sa mga propeta na alam nila ay ang katotohanan mula sa Diyos.

##### na siyang mabuting pag-ukulan ninyo ng pansin

Binibigyang-tagubilin ni Pedro ang mga mananampalataya na bigyan ng pansin nang maigi ang mensaheng pangpropesiya.

##### to ay tulad ng isang lampara na nagliliwanag sa madilim na lugar hanggang dumating ang umaga

Ang salitang pangpropesiya ay inihalintulad sa isang lampara na nagbibigay liwanag sa dilim hanggang ang liwanag ay dumating kinaumagahan.

##### kundi sa pamamagitan ng mga taong nasa ilalim ng Banal na Espiritu na siyang nagsalita mula sa Diyos.

Ang tala sa umaga ay si Cristo na pumapasok upang manahan sa puso ng mga mananampalataya.

##### kundi ng mga tao na nagdadala sa pamamagitan ng Banal na Espiritu na nagsasalita mula sa Diyos

Pinangunahan ng Banal na Espiritu ang mga taong ito para masabi nila ang nais ng Diyos na sabihin nila.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/01]]

Chapter 2

1May mga bulaang propeta na nagpunta sa mga Israelita at may mga bulaang guro ang pupunta sa inyo. Palihim silang magdadala ng mga mapanirang maling pananampalataya at itatatwa nila ang Panginoon na bumili sa kanila. Sila ay nagdadala ng kanilang agarang pagkawasak. 2Marami ang susunod sa kanilang kahalayan at sa pamamagitan nila malalapastanganan ang daan ng katotohanan. 3Sa kanilang pagkagahaman ay sasamantalahin nila kayo sa pamamagitan ng mga mapanlinlang na mga salita. Naghihintay ang kahatulan laban sa kanila; ang kanilang pagkawasak ay darating.4Sapagkat hindi kinaawaan ng Diyos ang mga anghel na nagkasala. Sa halip ay ipinasakamay niya ang mga ito sa Tartarus upang igapos sa mga tanikala hanggang sa paghuhukom. 5At hindi rin niya kinaawaan ang sinaunang mundo. Sa halip, itinira niya si Noe, ang mensahero ng katuwiran, kasama ang pitong iba pa, nang nagdala ng baha ang Diyos sa mundo ng mga hindi maka-diyos. 6At pinulbos ng Diyos ang mga lungsod ng Sodoma at Gomora at hinatulan sila ng pagkawasak, bilang halimbawa kung ano ang darating sa mga hindi maka-diyos.7Ngunit nang kaniyang ginawa iyan ay, iniligtas niya si Lot na matuwid, na lubos na nagdalamhati dahil sa mga maruming gawain ng mga taong lumalabag sa batas. 8Dahil ang taong matuwid na iyon na araw-araw na naninirahan kasama nila ay pinahihirapan ang kaniyang matuwid na kaluluwa dahil sa nakita niya at narinig. 9Kung gayon, alam ng Panginoon kung paano iligtas ang mga taong maka-diyos mula sa mga pagsubok at kung paano parusahan ang mga taong hindi maka-diyos sa araw ng paghuhukom.10Ito ay totoo lalo na sa mga nagpapatuloy sa masasamang nasa ng laman at humahamak sa batas. Sila ay mapangahas at sumusunod sa sariling kalooban. Hindi sila natatakot na lapastanganin ang mga maluluwalhati. 11Ang mga anghel ay may taglay na higit na lakas at kakayahan kaysa sa mga tao, ngunit hindi sila nagdala ng mapang-alipustang paghuhukom laban sa kanila sa Panginoon.12Ngunit ang mga walang isip na mga hayop na ito ay likas na ginawa para hulihin at wasakin. Hindi nila alam kung ano ang kanilang inaalipusta. Sila ay mawawasak. 13Sila ay masasaktan sa gantimpala ng kanilang mga maling gawain. Namumuhay sila sa kasiyahan sa araw. Sila ay mga dumi at bahid. Nagsasaya sila sa kanilang mga mapanlinlang na kasiyahan habang sila ay nakikipagdiwang sa inyo. 14May mga mata sila na puno ng mga mapangalunyang babae; hindi sila kailanman nakuntento sa pagkakasala. Inuudyukan nila ang mga mahihinang kaluluwa sa pagkakamali at ang kanilang puso ay sinanay sa pag-iimbot, mga batang isinumpa.15Kanilang iniwan ang tamang daan. Naligaw sila at sinunod ang daan ni Balaam na anak ni Beor na nagnais na tumanggap ng kabayaran sa kawalang-katuwiran. 16Ngunit siya ay sinaway dahil sa kaniyang paglabag. Isang asno ang nagsalita sa tinig ng tao ang siyang tumapos sa kahibangan ng propeta.17Ang mga taong ito ay katulad ng mga bukal na walang tubig. Katulad sila ng mga ulap na tinatangay ng bagyo. May makapal na kadiliman ang sa kanila ay naghihintay. 18Nagsasalita sila ng mga bagay na pawang walang kabuluhan at kayabangan lamang. Inuudyukan nila ang mga tao sa pamamagitan ng pita ng laman. Inuudyukan nila ang mga taong sumusubok na tumakas mula sa maling pamumuhay. 19Nangangako sila ng kalayaan sa kanila ngunit sila ma'y alipin ng kasamaan. Sapagkat ang isang tao ay alipin ng kahit anong dumadaig sa kaniya.20Sino mang makatakas sa karumihan ng mundo sa pamamagitan ng kaalaman ng Panginoon at Tagapagligtas na si Jesu-Cristo at bumalik muli sa ganoong karumihan, sila ay naging mas malala pa kaysa noong una. 21Mas mabuti pang hindi nila nalaman ang daan ng katuwiran kaysa malaman ito at pagkatapos ay tumalikod sa banal na kautusang ibinigay sa kanila. 22Ang kawikaang ito ay totoo para sa kanila: "Ang aso ay bumabalik sa sariling suka nito. Ang bagong paligong baboy ay bumabalik sa putik."

#### 2 Peter 2:1

##### May mga bulaang propeta na nagpunta sa mga Israelita at may mga bulaang guro na pupunta sa inyo

Gaya ng ang mga bulaang propeta ay dumating nang nililinlang ang Israel sa pamamagitan ng kanilang mga salita, gayundin ang mga bulaang tagapagturo ay darating at magtuturo ng mga kasinungalingan tungkol kay Cristo.

##### katuruan na taliwas sa katotohanan

mga opinyon na salungat sa katuruan ni Cristo at ng mga apostol

##### Panginoon na tumubos sa kanila.

Si Jesus ang Panginoon na siyang nagbayad para sa mga kasalanan ng lahat ng tao sa pamamagitan ng Kaniyang kamatayan, pagkalibing, at muling pagkabuhay.

##### kanilang kahalayan

Ang "kanilang" ay tumutukoy sa bulaang propeta at mga tagapagturo. AT: "kung paano sila umaasal sa lubhang malaswang kaugalian."

##### Laban sa kanila, ang kanilang paghahatol ay hindi magtatagal;

AT: "Ang Diyos ay handa silang hatulan; siya ay kumikilos upang wasakin sila" o "Ang Diyos ay kumikilos na para sila ay hatulan at wasakin!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

#### 2 Peter 2:4

##### Sapagkat hindi kinaawaan ng Diyos ang mga anghel na nagkasala.

Dito nagsisimula ang isang sunod-sunod na "kung" na mga pahayag.

##### itinapon...sa Tartarus

"Tartarus" ay ang salitang Griyego para sa impyerno sa Griyegong relihiyon.

##### upang igapos sa mga tanikala sa kadilim-diliman hanggang sa paghuhukom.

Itatago sila ng Diyos sa isang may ligtas na piitan habang naghihintay sa huling paghuhukom ng Diyos

##### At hindi rin niya kinaawaan ang sinaunang mundo...pero nagdala ng baha ang Diyos sa mundo ng mga hindi maka-diyos.

Winasak ng Diyos ang sinaunang mundo at ang mga taong hindi maka-diyos sa pamamagitan ng baha.

##### sa halip, itinira niya si Noe

Iniligtas ng Diyos mula sa baha ang matuwid na si Noe.

##### At pinulbos ng Diyos ang mga lungsod ng Sodoma at Gomora

Ginamit ng Diyos ang apoy upang wasakin ang mga hindi maka-diyos sa mga lungsod ng Sodoma at Gamorra.

##### bilang halimbawa kung ano ang darating sa mga hindi maka-diyos.

Katulad ng ang Sodoma at Gomorra ay nawasak sa pamamagitan ng apoy, wawasakin ng Diyos ang lahat ng mga taong hindi maka-diyos sa lawa ng apoy sa pagwawakas ng panahon .

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

#### 2 Peter 2:7

##### iniligtas niya si Lot na matuwid,

Iniligtas ng Diyos si Lot na siyang namuhay ng matuwid.

##### ay pinahihirapan ang kanyang matuwid na kaluluwa dahil sa kanyang nakita at narinig niya.

Si Lot ay laging nababagabag o nauusig ng mga imoral na pamumuhay ng mga mamamayan ng Sodoma at Gomorra.

##### mga maruming gawain ng mga taong lumalabag sa batas.

"ang imoral at nakasisirang-puring asal ng mga tao na siyang sumuway sa batas ng Diyos"

##### Dahil ang matuwid na iyon

Ito ay tumutukoy kay Lot bilang matuwid.

##### mga taong maka-diyos

"mga taong sumusunod sa Diyos"

##### pinahihirapan ang kaniyang matuwid na kaluluwa

Binabagabag ang kaniyang kalooban.

##### hawakan ang mga taong hindi maka-diyos para sa kaparuhasan sa araw ng paghuhukom.

Ang mga taong hindi maka-diyos ay hindi makatatakas sa hatol ng Diyos. Kapag sila ay namatay sila ay ipipiit hanggang sa araw ng paghuhukom.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

#### 2 Peter 2:10

##### Ito ay lalong totoo

Ang salitang "ito" ay tumutukoy sa Diyos na nagpapanatili ng mga taong hindi maka-diyos sa piitan hanggang sa araw ng paghuhukom sa [[rc://tl/bible/notes/2pe/02/07]]

##### sa mga nagpapatuloy sa masasamang nasain ng laman at humahamak sa batas.

Ang hindi maka-diyos na siyang patuloy na sinusunod ang likas na pagkamakasalanan at minamasama ang mga pinuno o sila na mga tagapamahala.

##### ng laman

Ang salitang "laman" ay tumutukoy sa pisikal o likas na pagkamakasalanan ng mga tao.

##### Sila ay mapangahas at sumusunod sa sariling kalooban

ginusto\*\* - Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga taong nagpapatuloy sa masasamang pagnanais ng kanilang likas na pagkamakasalanan at hindi nagbibigay ng respeto sa espiritwal na kapangyarihan ng mga anghel.

##### Hindi sila natatakot na lapastanganin ang mga maluluwalhati

Ang mga hindi maka-diyos ay hindi takot na lapastanganin at magsabi ng masasamang mga bagay tungkol sa mga anghel.

##### Ang mga anghel ay may taglay na higit na lakas at kakayahan kaysa sa lahat ng tao

Ang mga anghel ay higit ang pisikal na lakas at may higit na kapangyarihan at impluwensya kaysa sa mga tao.

##### ngunit hindi sila nagdadala ng mapang-alipustang paghahatol laban sa kanila sa Panginoon

"ngunit ang mga anghel ay hindi nagdadala ng mga mapang-alipustang paghuhukom laban sa mga taong ito sa Panginoon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

#### 2 Peter 2:12

##### ang mga walang isip na mga hayop na ito

Gaya ng mga hayop na hindi makakapangatwiran, ang mga taong ito ay hindi kayang pangatuwiranan. AT: "itong mga bulaang guro na tulad ng mga walang-isip na hayop"

##### Hindi nila alam kung ano ang kanilang inaalipusta

Nagsasalita sila ng kasamaan na hindi nila alam o naunawaan.

##### Sila ay mawawasak

AT: Wawasakin ng Diyos ang mga taong ito.

##### Sila ay masasaktan sa gantimpala ng kanilang mga maling gawain

AT: "Ang iniisip nilang mabuti para sa kanila sa katunayan ay masama para sa kanila."

##### Sila ay mga dumi at bahid

Ang mga salitang "dumi" at "bahid" ay may parehong kahulugan. Ang kahihiyan at kasiraang-puri ng mga bulaang tagapagturo ay katulad ng dumi at bahid na hindi madaling natatanggal ng tao.

##### Nagsasaya sila sa kanilang mga mapanlinlang na kasiyahan habang sila ay nakikipagdiwang sa inyo

Nagpapatuloy sila sa kanilang kasiyahan sa panlilinlang ng mga walang alam habang tinititigan ang kanilang mga mata at hindi nararamdaman ang kasalanan.

##### mga mata sila na puno ng mga mapangalunyang babae; hindi sila kailanman nakukuntento sa kasalanan

AT: Pinagnanasaannsila ang bawat babae na kanilang makita, at hindi sila nagsasawa.

##### kanilang puso ay sinanay sa pag-iimbot

Ang "puso" na kumakatawan sa buong pagkatao, ay sinanay sa pag-iisip at paggawa ng kasakiman. Mali ang kanilang pagnanasa ng mga kayamanan at mga ari-arian. (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

#### 2 Peter 2:15

##### Iniwan nila...naligaw...sinunod

"iniwan ng mga bulaang guro... naligaw ...sinunod". Tumangging sumunod sa Diyos ang mga bulaang guro sa pamamagitan ng pagtanggi sa tama.

##### nasiyahang tumanggap ng kabayaran para sa kawalang-katuwiran

Tumanggap ng kabayaran para sa mga imoral at makasalanang gawa.

##### Ngunit siya ay sinaway para sa kaniyang sariling paglabag

Mahigpit siyang itinama dahil sa kaniyang pagsuway.

##### tumapos sa kahibangan ng propeta

Gumamit ang Diyos ng isang asno para tapusin ang kahangalan ng propeta.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

#### 2 Peter 2:17

##### Ang mga taong ito ay katulad ng mga bukal na walang tubig

Gaya ng bukal na tuyo at hindi nakapagbibigay ng tubig para sa buhay pisikal, ang kanilang turo ay hindi hahantong sa buhay espirituwal. AT: "Sila ay hindi totoong lugar ng pagpapasariwa, isang disyertong walang laman."

##### Katulad sila ng mga ulap na tinatangay ng bagyo

Ang mga ulap ng bagyo ay may dala-dalang ulan. Ang ulan na ito ay maaaring makapagdala ng pampalusog na tubig o mapinsalang baha. Ang mga taong ito ay gaya ng mga ulap na iyon na may dalang pagkawasak.

##### Nagsasalita sila ng mga bagay na pawang walang kabuluhan at kayabangan

Ang kanilang pananalita ay mayabang na walang kahulugan.

##### Inuudyokan nila ang mga tao sa pamamagitan ng pita ng laman.

Nananawagan sila sa likas na pagkamakasalanan para udyukan ang mga tao tungo sa imoral at makasalanang mga gawain.

##### Inuudyukan nila ang mga taong sumusubok na tumakas mula sa maling pamumuhay

Sinusubukan nilang sirain ang mga taong bago sa pananampalataya.

##### Nangangako sila ng kalayaan sa kanila ngunit sila mismo ay alipin ng katiwalian.

Nangangako sila ng maling na kalayaan, isang kalayaan sa kasalanan para sa mga mananampalataya. Ngunit ito ay pagkaalipin sa kasalanan.

##### Sapagkat ang isang tao ay alipin ng anumang dumadaig sa kaniya.

Ang isang tao ay magpapatuloy sa mga pagnanasa na kung saan siya may kakulangan ng pagpipigil sa sarili.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

#### 2 Peter 2:20

##### Sinumang makatakas sa karumihan ng mundo sa pamamagitan ng kaalaman ng Panginoon at Tagapagligtas na si Jesu-Cristo

Sinumang tinanggap ang Panginoon at Tagapagligtas na si Jesu-Cristo at tumalikod mula sa marumi at hindi banal na pamumuhay.

##### sila ay naging mas malala pa kaysa noong una.

Sila ay mas malala dahil mayroon na silang kaalaman tungkol sa banal na pamumuhay at pinili na bumalik sa pamumuhay sa kasalanan.

##### nalaman ang daan ng katuwiran

Namumuhay na kinalulugdan ng Diyos.

##### banal na kautusang ibinigay sa kanila

Ang mga patakaran at utos ng Diyos ay ibinigay sa kanila sa gayon malalaman nila kung paano mamuhay para sa Diyos.

##### Ang kawikaang ito...Ang aso ay bumabalik sa isinuka nito. Ang pinaliguang baboy ay bumabalik sa putikan.

Isang matalinong kasabihan na naghahambing sa kanilang mga nakaaalam ng katotohanan pero bumalik sa masamang pamumuhay. "Ang aso ay bumabalik sa sarili nitong suka" ay tumutukoy sa Kawikaan 26:11. Alinman sa dalawa, ang kahulugan nito ay "hindi matuturuan ang hayop na huwag dungisan ang sarili."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/02]]

Chapter 3

1Ngayon, sumulat ako sa inyo, mga minamahal, ang ikalawang sulat na ito ay upang gisingin ang inyong tapat na kaisipan, 2upang inyong maalala ang mga salita na sinabi noon ng mga banal na propeta at ang tungkol sa utos ng Panginoon at tagapagligtas sa pamamagitan ng inyong mga apostol.3Una ninyong alamin ito, na darating ang mga mangungutya sa huling araw ay kukutyain kayo ng taong mangungutya at mamumuhay sa kanilang mga sariling kagustuhan. 4at sasabihing, "Nasaan ang pangako ng kaniyang pagbabalik? Patay na ang ating mga ama, ngunit ang lahat ng mga bagay ay nananatili buhat nang likhain ang mundo."5Sinadya nilang kinalimutan na ang mga langit at lupa ay nabuo mula sa tubig, at sa tubig, mahabang panahon na ang nakalipas, sa pamamagitan ng salita ng Diyos, 6at sa kaniyang salita ang mundo ay nagkaroon ng tubig sa oras na iyon, at ang tubig ay siyang bumaha at sumira. 7Ngunit ngayon ang mga langit at ang lupa ay ipinapanatili para sa katulad na salita para sa apoy, nakahanda para sa araw ng paghuhukom at ang pagkawasak ng mga taong hindi maka Diyos.8Ito ay hindi sana mawawala sa inyong kaalaman, mga minamahal, na ang isang araw sa Panginoon ay tulad ng isang libong mga taon, at ang isang libong mga taon ay tulad ng isang araw. 9Ang Panginoon ay hindi mabagal tungkol sa kaniyang mga pangako, na itinuturing ng iba na kabagalan, ngunit siya ay matiyaga sa iyo. Hindi niya ninanais na sino man sa inyo ay mapahamak, ngunit ninanais niyang bigyan ng panahon ang lahat upang magsisi.10Gayunpaman, ang araw ng Panginoon ay darating na parang isang magnanakaw, ang mga langit ay mawawala kasabay ng malakas na ingay. Ang mga bagay ay masusunog sa apoy, at ang lupa at ang mga gawa dito ay maihahayag.11Yaman lamang na ang lahat ng mga bagay na ito ay mawawala sa ganitong kaparaanan, anong uri ng tao kayo dapat maging? Dapat kayong mamuhay na banal at maka-Diyos. 12Inyo ngang asahan at magmadali patungo sa pagdating ng araw ng Diyos. Sa araw na iyon, ang langit ay magugunaw sa pamamagitan ng apoy, at ang mga bahagi nito ay matutunaw sa pamamagitan ng sobrang init. 13Ngunit ayon sa kaniyang pangako, ating hintayin ang bagong mga langit at ang bagong lupa, kung saan ang mga katuwiran ay mananahan.14Kaya nga, mga minamahal, yaman din lamang na inaasahan ninyo ang mga bagay na ito, sikapin ninyong gawin ang lahat na kayo ay matagpuang walang bahid, at walang kapintasan upang makatagpo ng kapayapaan sa kaniya, 15At isaalang-alang ninyo ang katiyagahan ng ating Panginoon na maging kaligtasan, kagaya ng ating minamahal na kapatid na si Pablo, ayon sa karunungan na ipinagkaloob sa kaniya. 16Sinabi ni Pablo ang lahat ng mga bagay na ito sa lahat ng kaniyang mga sulat, na kung saan maraming mga bagay ang mahihirap na maintindihan. Ang mga bagay na ito ay binaluktot ng mga taong hindi naturuan at walang katiyakan, habang sila ay gumagawa ng ibang mga kasulatan para sa sarili nilang kapahamakan.17Kaya nga mga minamahal, yamang din lamang na alam na ninyo ang mga bagay na ito, bantayan ninyo ang inyong mga sarili, upang hindi kayo maililigaw sa panlilinlang ng mga taong walang batas na siyang magdudulot ng pagkawala ng inyong katapatan. 18Ngunit, lumago kayo sa biyaya at kaalaman ng ating Panginoon at Tagapagligtas na si Jesu-Cristo. Sa kaniya ang kaluwalhatian ngayon at magpakailanman. Amen!

#### 2 Peter 3:1

##### Ngayon, sumusulat ako sa inyo, mga minamahal, ang ikalawang sulat na ito ay upang gisingin ang inyong tapat na kaisipan

Binago ni Pedro ang kaniyang mga talakayin at ngayon pinaaalalahan niya ang kaniyang mga mambabasa na ito ang kaniyang pangalawang sulat sa kanila upang pasabikin ang kanilang tapat na pag-iisip at mga kilos.

##### upang maalala ninyo ang mga salita na sinabi noon

Ang dahilan ay upang pasariwain ang kanilang mga alaala sa mga turo ng mga apostol, ang mga salita ng mga banal na mga propeta at ang mga kautusan ni Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

#### 2 Peter 3:3

##### Alamin niyo muna

"Ito ang pinakamahalaga na dapat maintindihan"

##### Nasaan ang pangako ng kaniyang pagbabalik?

Ang mga nangungutya ay nagiging mapanuya sa pagtatanong nito at hindi sila naghihintay ng kasagutan. AT: "Ang pangako na si Jesus ay babalik ay hindi totoo."

##### ang lahat ng bagay ay nananatili simula nang likhain ang mundo.

Ito ay patungkol sa pangunahing kaalaman ng kaayusan ng buhay simula ng pagkahulog ng tao. Ang mga tao ay ipinanganganak at ang mga tao ay mamatay. Sila ay nag-aasawa at sila ay ibinibigay para sa pag-aasawa. Mayroong patuloy na labanan at kasalanan. AT: "Ang pag hihirap ng buhay ay nananatili pa rin mula sa simula, ang paghahari ng Mesiyas ay hindi dumating para maging madali ang ating buhay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

#### 2 Peter 3:5

##### Sinadya nilang kinalimutan

Sinasabi ng mga mangungutya na walang nagbago simula ng paglikha at sadyang pinili nilang kalimutan ito.

##### na ang mga langit at lupa ay itinaguyod mula sa tubig, at sa tubig, mahabang panahon na ang nakalipas, sa pamamagitan ng salita ng Diyos

"Nagsalita ang Diyos at ang mga langit ay nalikha at ang lupa ay lumitaw mula sa tubig at pinaghiwalay rin sa pamamagitan ng tubig"

##### at sa pamamagitan ng kaniyang salita at ang tubig sa mundo noong panahong iyon ay nawala

"Ang parehong salita na ginamit ng Diyos para likhain ang mundo ang ginamit niya para wasakin ng baha nalikhang mundo"

##### kaparehas na salita

"Ang salita ng Diyos"

##### Ngunit ngayon ang mga langit at ang lupa ay pinapanatili sa pamamagitan ng kaparehas na salita para sa apoy

"Ang salita ng Diyos ay pinapanatili ang mga langit at lupa para sa apoy."

##### nakahanda para sa araw ng paghuhukom at ang pagkawasak ng mga taong hindi maka-diyos

Ang mga langit at lupa ay pinananatili hanggang maghukom ang Diyos sa mga taong hindi maka-diyos. AT: "Ang Diyos ay pinapanatili sila hanggang sa araw na hatulan niya ang lahat at wasakin ang mga taong hindi maka-diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

#### 2 Peter 3:8

##### Hindi ito dapat mawaglit sa inyong pansin, mga minamahal

"Minamahal, huwag kalimutan"

##### na ang isang araw sa Panginoon ay tulad ng isang libong taon, at ang isang libong taon ay tulad ng isang araw

Ang Diyos ay hindi saklaw ng oras.

##### gaya ng kabagalan na itinuturing ng iba ngunit siya ay matiyaga sa inyo

Kung kailan iniisip ng mga tao na mabagal kumilos ang Diyos sa kaniyang mga pangako, nagsasanay siya ng kaniyang katiyagaan sa inyo.

##### ngunit ninanais niyang bigyan ng panahon ang lahat upang magsisi

Binibigyan ng Diyos ang bawat isa ng panahon na magsisi bago ang kaniyang araw ng paghuhukom.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

#### 2 Peter 3:10

##### Subalit

Bagaman ang Panginoon ay nagiging matiyaga at nais niya na ang mga tao ay magsisi, babalik siya at maghatol.

##### ang araw ng Panginoon ay darating na parang isang magnanakaw

Gaya ng isang magnanakaw na hindi ipinapaalam na darating siya para pagnakawan ang isang bahay, si Jesus ay darating ng hindi ipinapaalam.

##### Ang kalangitan ay lilipas kasabay ng malakas na ingay. Ang mga bahagi ay matutupok ng apoy

Ang malakas na ingay at ang apoy ay malinaw na paglalarawan ng pagkasira ng langit at lupa. Hindi makakaligtas sa kahit kaninong pansin.

##### ang lupa at ang mga gawain nito ay maihahayag

Makikita ng Diyos ang lahat ng lupa at lahat ng mga gawa ng bawat isa, at hahatulan niya pagkatapos ang lahat ng bagay. AT: "Ibubunyag ng Diyos ang lahat ng bagay na ginawa ng mga tao dito sa lupa."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

#### 2 Peter 3:11

##### ang lahat ng mga bagay na ito ay mawawasak sa ganitong kaparaanan

AT: "Dahil sa gagawin ng Diyos sa araw na iyon, Ang kalangitan ay maglalaho."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

#### 2 Peter 3:14

##### sikapin ninyong gawin ang lahat na matagpuan kayo na walang bahid, at matagpuan kayo na walang kapintasan

Ang ibig sabihin ng salitang "walang bahid" at "walang kapintasan" ay magkapareho at nagbibigay-diin sa moral na pagkadalisay. AT: "Gawin ninyo ang lahat ng inyong makakaya na makita kayo ng Diyos na ganap na dalisay."

##### at upang matagpuan kayo na may kapayapaan sa kaniya

"at maging payapa kasama ang Diyos"

##### At ituring ninyo ang katiyagaan ng ating Panginoon bilang kaligtasan

Naghihintay ang Panginoon na magbigay ng buhay na walang hanggan sa mga nananampalataya kay Jesus.

##### ating minamahal na kapatid na si Pablo

Kapwa apostol na nagsulat rin sa mga mananampalataya na sinusulatan ni Pedro.

##### ayon sa karunungan na ipinagkaloob sa kaniya

AT: "ayon sa sa kaalaman at pang-unawa na binigay ng Diyos kay Pablo."

##### Sinasabi ni Pablo ang lahat ng mga bagay na ito sa lahat ng kaniyang mga sulat

"Si Pablo ay nagsasalita ng katiyagaan ng Diyos na nagdadala ng kaligtasan ng lahat ng kaniyang mga sulat"

##### kung saan maraming mga bagay ang mahihirap na maintindihan

May mga bagay sa sulat ni Pablo na hindi madaling malaman.

##### Ang mga bagay na ito ay binaluktot ng mga taong hindi naturuan at hindi matatag

Ang mga taong hindi maka-diyos ay nagbibigay ng maling paglalarawan ng mga bagay sa huling mga araw at baluktutin ang ibang kasulatan at huhusgahan sila dahil dito.

##### hindi naturuan

"walang pinag-aralan" o "mangmang"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2pe/03]]

## 1 Juan

Chapter 1

1Na kung alinman mula sa simula- na aming narinig, na nakita ng aming mga mata, na aming natunghayan, at nahawakan ng aming mga kamay-patungkol sa Salita ng buhay. 2At ang buhay ay nagawang ipaalam, at aming nakita, at nasaksihan, at hinayag sa inyo ang buhay na walang hanggan, na noon ay kasama ng Ama, at nagawang ipaalam sa amin.3Iyon na aming nakita at narinig inihayag din namin sa inyo, sa gayon ay magkaroon kayo ng pakikisama sa amin, at ang aming pakikisama ay kasama ang Ama at kasama ang kanyang Anak na si Jesu-Cristo. 4At sinulat namin ang mga bagay na ito sa inyo upang ang aming kagalakan ay maging ganap.5Ito ang mensahe na aming narinig mula sa kanya at ipinapahayag sa inyo: Ang Diyos ay liwanag at sa kanya'y walang kadiliman ang lahat. 6Kung sinasabi natin na tayo ay mayroong pakikisama sa Kanya at lumalakad sa kadiliman, tayo ay nagsisinungaling at hindi isinasagawa ang katotohanan. 7Pero kung tayo'y lumalakad sa liwanag katulad niyang nasa liwanag, meron tayong pakikisama sa isa't isa at ang dugo ni Jesus na kanyang Anak ay naglilinis sa atin mula sa lahat ng kasalanan.8Kung sinasabi natin na wala tayong kasalanan, niloloko natin ang ating mga sarili at ang katotohanan ay wala sa atin. 9Pero kung tayo ay umamin sa ating mga kasalanan, siya ay matapat at matuwid na patawarin tayo sa ating mga kasalanan at linisin tayo mula sa lahat ng kasamaan. 10Kapag sinabi natin na hindi tayo nagkasala, ginawa natin siyang isang sinungaling, at ang kanyang salita ay wala sa atin.

#### 1 John 1:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/01]]

##### Na kung alinman mula sa simula

Ang mga salitang "Na kung alinman mula sa simula" ay tumutukoy kay Jesus, na nandiyan na bago nagawa ang lahat ng bagay. Maaari mong isalin ito bilang "Kami ay sumusulat sa inyo tungkol sa isa na siyang nandiyan na bago ang pagkalikha ng lahat ng bagay."

##### ang simula

"ang simula ng lahat ng bagay" o "ang pagkalikha sa mundo"

##### na aming narinig

Ang mga salitang "na aming narinig" ay tumutukoy sa kung ano ang tinuro ni Jesus sa kanila. Ito ay maaaring isalin bilang "Narinig namin siyang magturo."

##### aming

Dito ang salitang "aming" ay tumutukoy kay Juan at sa mga nakakaalam kay Jesus nang siya ay nandito sa lupa, pero hindi kasama ang mga tao na sinusulatan ni Juan.

##### na nakita ng aming mga mata, na aming natunghayan

"Kami mismo ay nakita siya."

##### at nahawakan ng aming mga kamay

"nahawakan namin siya ng aming mga kamay"

##### sa Salita ng buhay

Ito ay tumutukoy kay Jesus. "Siya ang nagdudulot na ang mga tao ay mabuhay magpakailanman."

##### At ang buhay ay naihayag

Ito ay tumutukoy sa pagdating ni Jesus sa mundo. Maaaring isalin ito bilang "Pinadala siya ng Diyos sa lupa"

##### at nakita namin

"at nakita namin siya"

##### at nasaksihan

"at sinasabi sa inyo ang tungkol sa kaniya"

##### ang buhay na walang hanggan

Ang mga salitang ito ay tumutukoy rin kay Jesus, na nagdudulot na tayo ay mabuhay magpakailanman. Ito ay maaaring isalin bilang "na siyang nagdudulot na tayo ay mabuhay magpakailanman."

##### na kasama ng Ama

"Siya ay kasama ng Diyos Ama"

##### at nagawang maihayag sa amin

"pero siya ay dumating upang manahan kasama natin" (UDB)

#### 1 John 1:3

##### Ito ay aming nakita at narinig inihayag din namin sa inyo

"Aming ipinahayag din sa inyo kung ano ang nakita at narinig namin"

##### aming...amin...aming

Ang mga panghalip na ito ay tumutukoy kay Juan at sa kanila na nakakita kay Jesus na buhay at ngayon ay nagtuturo sa mga tao tungkol dito.

##### kayo

Ang salitang "kayo" ay higit sa isa at tumutukoy sa mga tao na sinulatan ni Juan.

##### magkaroon kayo ng pakikisama sa amin, at ang aming pakikisama na ito ay kasama ang Ama

Ang salitang pakikisama dito ay tumutukoy sa isang malapit na pagkakaibigan. Ang mga sugnay na ito ay maaaring isalin "maging malapit naming mga kaibigan at tayo ay magkaibigan kasama ang Diyos Ama"

##### Ating pakikisama

Hindi malinaw kung isinasama o hindi isinasama ni Juan ang kaniyang mga tagabasa. Maaari mong isalin ito sa kahit sa alinmang paraan.

##### Cristo

Ang salitang "Cristo" ay isang titulo, hindi isang pangalan at ang ibig sabihin "ang isang pinili". Dito ito ay tumutukoy sa pagpili ng Diyos kay Jesus na maging ating tagapagligtas.

##### Ama...Anak

Ang mga ito ay mahalagang titulo na inilalarawan ang relasyon sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### upang maging ganap ang ating kagalakan

"upang gawing ganap ang aming kagalakan" o "upang gawin ang mga sarili naming ganap na masaya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/01]]

#### 1 John 1:5

##### na aming narinig

Dito ang salitang "amin" ay tumutukoy kay Juan at sa kanilang mga nakakilala kay Jesus nang siya ay nasa ibabaw ng lupa.

##### inyo

Ang salitang "inyo" ay higit sa isa at tumutukoy sa mga tao na sinulatan ni Juan.

##### Ang Diyos ay liwanag

Ang kahulugan nito ay ang Diyos ay lubusang dalisay at banal. Ito ay maaaring isalin bilang "Ang Diyos ay tunay na makatuwiran katulad ng wagas na liwanag." Ang mga kultura na inuugnay ng kabutihan sa liwanag ay maaaring mapanatili ang kaisipan ng liwanag nang hindi pinapaliwanag ang talinghaga.

##### sa kanya ay walang kadiliman sa lahat

Ang kahulugan nito ay ang Diyos ay hindi nagkakasala kahit kailanman at hindi masama sa anumang paraan. Ito ay maaaring maisalin bilang "sa kaniya ay walang kadiliman ng kasalanan." Ang kultura na nag-uugnay ng masama sa kadiliman ay maaaring mapanatili ang kaisipan ng kadiliman nang hindi pinapaliwanag ang talinghaga.

##### tayo...atin

Dito ang mga salitang "tayo" at "atin" tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya, kasama ang mga tao na sinusulatan ni Juan.

##### lumakad sa kadiliman

Ang kahulugan nito ay "nagsasagawa ng kasamaan" o "palaging gumagawa ng masama."

##### lumakad sa liwanag

Ang kahulugan nito ay "nagsasagawa ng kabutihan" o "palaging gumagawa kung ano ang mabuti."

##### sa dugo ni Jesus

Ito ay tumutukoy sa pagkamatay ni Jesus.

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus, Ang Anak ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/01]]

#### 1 John 1:8

##### natin...sa atin

Dito ang mga salitang "natin" at "sa atin" ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### walang kasalanan

"kailanman walang kasalanan" o "hindi kailan man nagkasala" (UDB)

##### nililinlang

"dinadaya" o "niloloko"

##### ang katotohanan ay wala sa atin

"hindi tayo naniniwala sa kung ano ang sinabi niya ay totoo"

##### siya...sa kaniya...kaniya

Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa Diyos.

##### matapat at matuwid

"tapat at wasto"

##### upang patawarin tayo sa ating mga kasalanan at linisin tayo mula sa lahat ng kasamaan

Ang dalawang mga kasabihang ito ay nangangahulugan lamang ng iisang bagay. Ginamit ni Juan ang mga ito para bigyang-diin na ang Diyos ay siguradong patatawarin ang ating mga kasalanan. Maaaring isalin na: "At tayo ay lubusang patatawarin sa mga ginawa nating mali."

##### ginawa natin siyang sinungaling

"ito ay tulad ng pagtawag sa kaniya na sinungaling, dahil sinabi niyang tayong lahat ay nagkasala." Ang pahayag na "dahil sinabi niya na tayo ay nagkasala" ay pahiwatig.

##### ang salita ng Diyos ay wala sa atin

Maaaring isalin na: "hindi natin naiintindihan o sinusunod kung ano ang sinasabi niya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/01]]

Chapter 2

1Mga minamahal kong anak, isinusulat ko ang mga bagay na ito sa inyo upang hindi kayo magkasala. Pero kung sino man ang magkasala, mayroon tayong tagapagtanggol sa Ama, Si Jesu-Cristo ang nag-iisang makatuwiran. 2Siya ang taga-pamayapa para sa ating mga kasalanan, at hindi lang para sa atin, kundi para din sa buong mundo. 3Sa pamamagitan nito alam nating kilala natin siya, kung iniingatan natin ang kanyang mga kautusan.4Siya na nagsasabing, "Kilala ko ang Diyos," pero hindi pinapanatili ang kanyang mga kautusan, ay isang sinungaling, at ang katotohanan ay wala sa kanya. 5Pero ang sinumang pinapanatili ang kaniyang salita, tunay na sa taong ito ang pag-ibig ng Diyos ay naging lubos. Sa pamamagitan nito alam nating tayo ay nasa kaniya. 6Siya na nagsasabing siya ay nananatili sa Diyos ay nararapat ding lumakad nang katulad ng paglakad ni Jesu-Cristo.7Mga minamahal, hindi ako nagsusulat nang bagong kautusan sa inyo, pero isang lumang kautusan na nasa sa inyo mula pa sa simula. Ang lumang kautusan ay ang salitang inyong narinig. 8Gayon pa man ako ay sumusulat ng bagong kautusan sa inyo, na siyang totoo kay Cristo at sa inyo, dahil ang kadiliman ay lumilipas na, at ang tunay na liwanag ay sumisinag na.9Ang nagsasabing siya ay nasa liwanag pero kinapopootan ang kanyang kapatid ay nasa kadiliman kahit ngayon. 10Ang sinumang nagmamahal sa kanyang kapatid ay nananatili sa liwanag at walang pagkakataon na siya ay matitisod. 11Pero ang siyang napopoot sa kanyang kapatid ay nasa kadiliman at lumalakad sa kadiliman; hindi niya alam kung saan siya papunta, dahil binulag ng kadiliman ang kanyang mga mata.12Sumusulat ako sa inyo, mga minamahal kong anak, dahil ang inyong mga kasalanan ay napatawad dahil sa kanyang pangalan. 13Sumusulat ako sa inyo mga ama, dahil kilala ninyo siya na mula pa sa simula. Sumusulat ako sa inyo mga kabataang lalaki, dahil napagtagumpayan ninyo ang kasamaan. Sumulat ako sa inyo, mga bata, dahil kilala ninyo ang Ama. 14Sumulat ako sa inyo mga ama, dahil kilala ninyo siya na mula pa sa simula. Sumulat ako sa inyo mga kabataang lalaki, dahil kayo ay malakas, at ang salita ng Diyos ay nananatili sa inyo, at napagtagumpayan ninyo ang kasamaan.15Huwag ninyong mahalin ang mundo ni anumang mga bagay na nasa mundo. Kung sinumang umiibig sa mundo, ang pag-ibig ng Ama ay wala sa kanya. 16Pagkat ang lahat ng nasa sa mundo - ang kahalayan ng laman, ang kahalayan ng mata, at ang kahambugan sa buhay - ay hindi sa Ama pero sa mundo. 17Ang mundo at ang pagnanasa nito ay lumilipas. Pero ang sinumang gumagawa ng kalooban ng Diyos ay mananatili magpakailanman.18Mga bata, ito na ang huling oras. Gaya nang narinig ninyo na ang antikristo ay darating, kahit ngayon ay may marami nang mga antikristong dumating, sa pamamagitan nito nalalaman nating ito na ang huling oras. 19Sila ay lumabas mula sa atin, pero hindi sila sa atin. Pagkat kung sila ay naging sa atin, sana ay nagpatuloy silang kasama natin. Pero nang sila ay lumabas, iyon ang nagpakitang sila ay hindi sa atin.20Pero kayo ay may basbas mula sa Kabanal-banalan, at alam ninyong lahat ang katotohanan. 21Hindi ako sumulat sa inyo dahil sa hindi ninyo alam ang katotohanan, pero dahil sa alam ninyo ito at dahil walang kasinungalingan ang nasa katotohanan.22Sino ang sinungaling kundi siyang ikinakaila na si Jesus ay ang Cristo? Ang taong ito ang antikristo, dahil sa kinakaila niya ang Ama at ang Anak. 23Walang sinuman ang kumakaila sa Anak ay nasa kaniya ang Ama. Ang sinumang kumikilala sa Anak ay nasa kaniya rin ang Ama.24At para sa inyo, hayaang ang mga narinig ninyo mula sa simula ay manatili sa inyo. Kung ano ang narinig ninyo mula sa simula ay nanatili sa inyo, kayo rin ay mananatili sa Anak at sa Ama. 25At ito ang pangakong ibinigay niya sa atin: buhay na walang hanggan. 26Isinulat ko sa inyo ang mga ito tungkol sa mga iyon na maaaring umakay sa inyo sa ligaw na landas.27At para sa inyo, ang basbas na natanggap ninyo mula sa kanya ay nanatili sa inyo, at hindi ninyo kailangan ang sinuman upang turuan kayo. Pero habang ang kanyang pagbabasbas ay nagtuturo sa inyo ng tungkol sa lahat ng bagay, at totoo at hindi isang kasinungalingan, at kahit na ito ay nagturo sa inyo, manatili kayo sa kanya. 28At ngayon, mga minamahal kong anak, manatili kayo sa kanya, upang kapag siya ay magpakita, tayo ay magkakaroon nang lakas ng loob at hindi mahihiya sa kanyang harapan sa kanyang pagdating. 29Kung alam ninyo na siya ay makatuwiran, alam ninyong ang lahat nang gumagawa ng tama ay ipinanganak sa kanya.

#### 1 John 2:1

##### Mga minamahal kong anak

Si Juan ay isang nakatatandang lalake at kanilang pinuno. Ginamit niya ang pagpapahayag na ito para ipakita ang kanyang pagmamahal sa kanila. Maaaring isalin na: "Mga minamahal kong anak kay Cristo" o "Kayo na siyang minahal ko gaya ng aking sariling mga anak."

##### Isinulat ko ang mga bagay na ito

"Isinusulat ko ang liham na ito"

##### Ngunit kung sinuman ay magkasala

Ito ay isang bagay na maaaring mangyari. "Ngunit kung sinuman ay nagkakasala"

##### Tayo...Atin

Dito ang "Tayo" at "Atin" ay tumutukoy kay Juan at ang mga taong kanyang sinusulatan.

##### isang tagataguyod sa Ama

"isang tao na siyang nagsasalita sa Diyos Ama at humihiling sa kaniya para patawarin tayo"

##### Siya ang kabayaran para sa ating mga kasalanan

"Kusang loob na sinakripisyo ni Jesu-Cristo ang kanyang sariling buhay para sa atin, upang sa gayon ang bunga ay patawarin ng Diyos ang ating mga kasalanan" (UDB)

##### Sa pamamagitan nito alam natin na nakilala natin siya, kung pananatilihin natin ang kanyang mga kautusan

Ang katagang "kilala natin siya" ay nangangahulugang "mayroon tayong kaugnayan sa kaniya." Maaaring isalin na: "Kung ginagawa natin ang anumang sabihin niyang gawin natin, kung gayon tayo ay makatitiyak na mayroon tayong isang mabuting kaugnayan sa kaniya."

##### sa kaniya...ang kanyang

Ang mga salitang ito ay maaaring tumutukoy sa Diyos o kay Jesus

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:4

##### Siyang nagsabing

"Sinumang nagsasabi" o "Ang tao na siyang nagsasabi"

##### Kilala ko ang Diyos

Maaaring isalin na: "Mayroon akong mabuting kaugnayan sa Diyos"

##### hindi na nanatili

"hindi gumawa" o "sumusuway"

##### kanyang mga kautusan

"anumang sinasabi sa kaniya ng Diyos na gawin"

##### at ang katotohanan ay wala sa kanya

"hindi siya naniniwala sa kung ano ang sinasabi ng Diyos ay totoo"

##### nanatili

"gumagawa" o "sumusunod"

##### kanyang salita

"anong sinasabi ng Diyos na kanyang gawin"

##### ang pag-ibig ng Diyos

Ang mga posibleng kahulugan ay 1) "ating pag-ibig para sa Diyos" o 2) "Pag-ibig ng Diyos para sa atin."

##### tunay na sa taong ito, ang pag-ibig ng Diyos ay naging lubos

Ito ay maaaring isalin bilang isang mabisang pangungusap: "Ngunit sila na siyang mga sumusunod kung anuman ang pinag-uutos ng Diyos na kanilang gawin ay ang mga tao na siyang nagmamahal sa Diyos sa lahat ng paraan"

##### Sa pamamagitan nito alam natin na tayo ay nasa kaniya.

Ang katagang "tayo ay nasa kaniya" ay nangangahulugan na ang mananampalataya ay palaging kaisa ng Diyos o mayroon patuloy na pakikisama sa Diyos. Madalas sa 1 Juan ang katagang "manatili sa kaniya" ay ginamit para pakahulugan ang parehong bagay. Maaaring isalin na: "Kapag sinusunod natin ang sinasabi ng Diyos, maaari nating matiyak na mayroon tayong pakikisama sa kaniya."

##### siya ay nananatili sa

"siya ay may kaugnayan sa"

##### nararapat na maglakad rin siya mismo kaparehas sa paglakad ni Jesu-Cristo

"kailangang mamuhay gaya ng pinamuhay ni Jesu-Cristo" o "dapat ding sumunod sa Diyos tulad ng ginawa ni Jesu-Cristo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:7

##### Minamahal

Ito ay maaaring isalin bilang "mga Kaibigan" o "Minamahal na mga mananampalataya kay Cristo"

##### hindi ako nagsusulat nang bagong kautusan sa inyo ngunit isang lumang kautusan

tinutukoy ni Juan ang utos ni Jesus na ibigin ang isa't isa. Maaaring isalin na: "Ako ay sumusulat sa inyo para mahalin ang isa't isa. Iyon ay hindi bagong bagay na gawin ngunit isang lumang kautusan na nasabi sa inyo."

##### mula pa sa simula

"mula noong kayo ay unang naniwala kay Cristo"

##### Gayunman ako ay sumusulat nang bagong kautusan sa inyo

Maaaring isalin na: "Ngunit sa isang paraan ang kautusang isinulat ko sa inyo ay bago."

##### na kung saan ay totoo kay Cristo at sa inyo

Maaaring isalin na: "Ito ay bago dahil ang ginawa ni Cristo ay bago, at ang ginagawa ninyo ay bago."

##### ang kadiliman ay lumilipas na, at ang tunay na liwanag ay suminag na

Dito ang "kadiliman" ay tumutukoy sa kasamaan at "liwanag" ay tumutukoy sa kabutihan. Maaaring isalin na: "pagkat ikaw ay tumitigil sa paggawa ng masama at ikaw ay gumagawa lalo at lalong mabuti."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:9

##### Siya na siyang nagsabi

"Sinuman na siyang nagsasabi" o "Ang mga umaangkin" (UDB). Ito ay hindi tumutukoy sa isang tiyak na tao.

##### siya ay nasa kaliwanagan

Ito ay isang paraan ng pagsasalita tungkol sa tamang pamumuhay. Kapag ginagawa ng tao kung ano ang tama, maaari nila itong gawin sa liwanag, at hindi nagtatago sa dilim. Maaaring isalin na: "ginagawa niya kung ano ang tama" o "siya ay nasa liwanag na ginagawa kung ano ang tama."

##### ay nasa kadiliman

Ito ay isang paraan ng pagsasalita tungkol sa makasalanang pamumuhay. Kapag ginawa ng tao kung ano ang mali, gusto nilang magtago sa dilim. Maaaring isalin na: "nasa kadiliman, ginagawa kung ano ang masama."

##### kapatid

Dito ito ay nangangahulugang isang kapwa Kristiyano.

##### walang pagkakataon ang kakatisuran sa kanya

"walang anuman ang magiging dahilan para siya ay matisod." Ang salitang "katitisuran" ay isang talinghaga na ang kahulugan ay mabigo sa espiritwal o sa mabuting asal. Maaaring isalin na: "walang anuman ang magiging dahilan sa kanya na magkasala" o "kailanman man hindi siya mabibigo na gawin kung ano ang kalugod-lugod sa Diyos."

##### ay nasa kadiliman at lumalakad sa kadiliman

Ang magkaparehong kaisipan na ito ay dalawang ulit na nasabi para magbigay pansin sa kung gaano kasama ang mapoot sa isang kapwa mananampalataya. Maaaring isalin na: "ay namumuhay sa kadiliman" o "ay namumuhay sa kadiliman ng kasalanan"

##### hindi niya alam kung saan siya pupunta

Ito ay isang talinghaga na maaaring isalin bilang "hindi man lamang niya alam na ginagawa niya kung ano ang masama"

##### binulag ng kadiliman ang kanyang mga mata

"nagawa ng kadilimang hindi siya makakita." Maaaring isalin na: "nagawa ng kasalanan na hindi niya maiintindihan ang katotohanan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:12

##### mga minamahal kong anak

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/01]].

##### ang inyong mga kasalanan ay napatawad na

Ito ay maaaring isalin sa pamamagitan ng isang aktibong sugnay: "Pinatawad ng Diyos ang inyong mga kasalanan"

##### dahil sa kanyang pangalan

"kanyang pangalan" ay isang "pagpapalit tawag" na tumutukoy kay Cristo at lahat ng kanyang nagawa." Maaaring isalin na: "dahil sa kung anong ginawa ni Cristo para sa inyo"

##### Sumulat ako sa inyo, mga ama

Ang salitang "mga ama" dito ay isang talinghaga at tumutukoy sa mga ganap na mananampalataya. Maaaring isalin na: "Sumulat ako sa inyo mga ganap na mananampalataya."

##### kilala ninyo

"mayroon kayong pakikipag-ugnayan sa"

##### siya na mula pa sa simula

"siya na dati pang buhay" o "siya na dati pang namamalagi." Ito ay tumutukoy kay "Jesus" o kaya sa "Diyos Ama."

##### kabataang lalaki

Ang talinghagang ito ay tumutukoy doon sa mga hindi na mga bagong mananampalataya at mga lumalago sa espiritwal na paglakad. Maaaring isalin na: "kabataang mananampalataya."

##### ang salita ng Diyos ay nananatili sa inyo

Maaaring isalin na: "alam ninyo ang salita ng Diyos."

##### napagtagumpayan

"nalupig" o "katagumpayan sa" o "tinalo" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:15

##### Huwag ninyong mahalin ang mundo

Sa 2:15-17 ang salitang "mundo" ay tumutukoy sa lahat ng mga bagay na gustong gawin ng tao na hindi pinaparangalan ang Diyos. Maaaring isalin na: "Huwag umasal tulad ng tao sa mundo na hindi pinaparangalan ang Diyos"

##### ni ang mga bagay na nasa sa mundo

"at huwag naisin ang parehong mga bagay na ninanais ng mga hindi pinaparangalan ang Diyos"

##### ang pag-ibig ng Ama ay wala sa kanya

Ang kahulugan nito ay "hindi niya minamahal ang Ama."

##### Kung sinumang umiibig sa mundo, ang pag-ibig ng Ama ay wala sa kanya

Maaaring isalin na: "Ang isang tao ay hindi kayang mahalin ang mundong ito at lahat ng lumalapastangan sa Diyos at mahal ang Ama nang sabay."

##### ang kahalayan ng laman, ang kahalayan ng mga mata, at ang kahambugan sa buhay

Ito ay isang talaan ng ilang mga bagay sa mundo. Ipinaliliwanag nito kung ano ang ibig sabihin ng "lahat ng nasa mundo."

##### ang kahalayan ng laman

"Ang malakas na pagnanasa para magkaroon ng pangkatawang kasiyahan"

##### ang kahalayan ng mga mata

"Ang malakas na pagnanasa para magkaroon ng mga bagay na ating nakikita"

##### ang kahambugan sa buhay

"ang pagyayabang tungkol sa kung anong meron ang tao" o "ang kapalaluan na nadarama ng mga tao dahil sa kanilang mga bagay "

##### buhay

Ito ay tumutukoy dito sa mga bagay na mayroon ang mga tao para mabuhay, tulad ng mga ari-arian o kayamanan.

##### ay hindi sa Ama

Maaaring isalin na: "hindi nanggagaling sa Ama" o "ay hindi kung paano itinuturo ng Ama na ipamuhay natin"

##### ay lumilipas

"wala na dito balang araw"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:18

##### Mga bata

Tingnan paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/01]].

##### ito na ang huling oras

Ang mga salitang "ang huling oras" ay tumutukoy sa sandaling bago lamang bumalik si Jesus sa lupa at hatulan ang lahat ng tao. Maaaring isalin na: "Si Jesus ay babalik sa lalong madaling panahon."

##### sa pamamagitan nito nalalaman nating

Maaaring isalin na: "at dahil dito alam natin" o "at dahil maraming mga antikristo ang dumating, alam natin."

##### maraming antikristo ang dumating

"marami ang mga tao na laban kay Cristo."

##### Sila ay lumabas mula sa atin

"Iniwan nila tayo"

##### pero hindi sila sa atin

"Pero hindi naman talaga sila kaanib sa atin sa anumang paraan" o "sila ay hindi naman talaga bahagi ng ating samahan noong simula pa lang." Ang dahilan na sila ay hindi naman talaga bahagi ng samahan ay dahil sila ay hindi mananampalataya kay Jesus.

##### Pagkat kung sila ay naging sa atin, sana ay nagpatuloy silang kasama natin

Maaaring isalin na: "Dahil, kung sila ay talagang mananampalataya hindi sana nila tayo iniwan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:20

##### Ngunit kayo ay may basbas mula sa Kabanal-banalan

"Pero ang Kabanal-banalan ay binasbasan kayo." Sa Lumang Tipan ang "binabasbasan" ay tumutukoy sa pagbubuhos ng langis sa tao para ibukod siya para maglingkod sa Diyos. Dito, ang "binabasbasan" ay tumutukoy kay Jesus na ibinibigay ang Banal na Espiritu sa mga mananampalataya para ibukod sila para maglingkod sa Diyos. Maaaring isalin na: "Pero si Jesu-Cristo, ang Kabanal-banalan, ay ibinigay sa inyo ang kanyang Espiritu."

##### walang kasinungalingan na nagmula sa katotohanan

"walang kasinungalingang manggagaling mula sa katotohanan." Ang mga salitang "ang katotohanan" ay maaaring tumukoy sa Diyos, ang siyang puno ng katotohanan. Maaaring isalin na: "Walang kasinungalingan na manggagaling mula sa iisang totoo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:22

##### Sino ang sinungaling kundi siyang ikinakaila na si Jesus ay si Cristo?

Si Juan ay gumamit ng retorikal na tanong para bigyang diin kung sino ang mga sinungaling. Maaari itong isalin bilang isang tanong na may sagot: "Sino ang sinungaling? Ito ay ang sinuman na ikinakaila na si Jesus ang Cristo."

##### ikinakaila na si Jesus ay ang Cristo

"tumatangging sabihin na si Jesus ay ang Cristo" o "sinasabi na si Jesus ay hindi ang Cristo"

##### kumakaila sa Ama at sa Anak

Maaaring isalin na: "tumatanggi ng pagsasabi ng katotohanan tungkol sa Ama at sa Anak" o "ayawan ang Ama at ang Anak."

##### Ama...Anak

Ang mga ito ay mahalagang mga titulo na inilalarawan ang kaugnayan sa pagitan ng Diyos at Jesus.

##### nasa kanya ang Ama

"nabibilang sa Ama"

##### kumikilala sa Anak

"nagsasabi ng katotohanan tungkol sa Anak"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:24

##### Para sa inyo

Sa 2:24-26 ang salitang "inyo" ay higit sa isa at tumutukoy sa mga taong sinusulatan ni Juan.

##### hayaang ang mga narinig ninyo sa simula ay manatili sa inyo

"alalahanin at paniwalaan ang mga narinig ninyo mula pa sa simula." Paano nila ito narinig, ano ang kanilang narinig, at ano ang kahulugan ng "ang simula" ay maaaring gawing malinaw: "patuloy na magtiwala kung ano ang mga itinuro sa inyo tungkol kay Jesus gaya ng pagtitiwala ninyo buhat pa ng kayo ay unang naging mananampalataya."

##### Kung ano ang mga narinig ninyo sa simula

Maaaring isalin na: "ang mga itinuro namin sa inyo tungkol kay Jesus noong kayo ay naging mga mananampalataya."

##### Kung ang mga narinig ninyo sa simula pa ay mananatili sa inyo

"Kung magpapatuloy kayong magtitiwala sa kung ano ang itinuro namin sa inyo"

##### kayo din naman ay mananatili sa Anak at sa Ama

Tingnan kung paano ito naisalin sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/04]]

##### At ito ang pangakong ibinigay niya sa atin: buhay na walang hanggan

"At ito ang kanyang ipinangako na ibigay sa atin; walang hanggang buhay" o "At kanyang ipinangako na naging dahilan para tayo ay mabuhay magpakailanman."

##### ibinigay niya sa atin

Dito ang salitang "niya" ay nagbibigay diin at tumutukoy kay Cristo. Ang salitang "atin" ay tumutukoy kay Juan at lahat ng mga mananampalataya, kasama ang mga sinusulatan niya.

##### maaaring umakay sa inyo sa ligaw na landas.

"ay susubukan kayong paniwalain sa isang kasinungalingan" o "nais kayong hilahin palayo mula sa Diyos at sa Kanyang katotohanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

#### 1 John 2:27

##### At para sa inyo

Sa 2:27-29 ang salitang "inyo" ay higit sa isa at tumutukoy sa mga mananampalataya na sinusulatan ni Juan.

##### ang pagbabasbas

Ito ay tumutukoy sa "Espiritu ng Diyos." Tingnan ang maikling tala tungkol sa "pagbabasbas" sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/20]].

##### ang kanyang pagbabasbas ay nagtututro sa inyo

"dahil ang kanyang pagbabasbas ay nagtuturo sa inyo"

##### lahat ng bagay

Ang mga salitang ito ay isang pagmamalabis. Maaaring isalin na: "lahat ng bagay na kailangan ninyong malaman"

##### manatili kayo sa kanya

Tingnan ang katagang ito ay isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/04]]. Kung paanong ang isang tao ay mananatili kay Jesus ay maaaring gawing malinaw: "manatili sa kanya sa pamamagitan ng paniniwala at pagsunod sa kanya."

##### At ngayon

Ang mga salitang ito ay ginamit dito bilang tanda sa isang bagong bahagi ng sulat.

##### mga minamahal kong anak

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/01]].

##### siya ay nagpakita

"nakikita natin siya"

##### katapangan

"lakas ng loob"

##### sa kanyang harapan sa kanyang pagdating

Ang mga salitang "kanyang pagdating" ay tumutukoy kung kailan si Jesus ay dadating muli bilang Hari at hukom sa mundo. Maaaring isalin na: "sa kanyang pagbabalik upang hatulan ang mga tao."

##### ay ipinanganak sa kanya

"ay ipinanganak sa Diyos" o "ay anak ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/02]]

Chapter 3

1Masdan kung anong uri ng pag-ibig ng Ama ang ibinigay sa atin, na tayo ay nararapat tawaging mga anak ng Diyos, at ito ang kung ano tayo. Sa dahilang ito, hindi tayo kilala ng mundo dahil hindi siya kilala nito. 2Mga minamahal, ngayon tayo ay mga anak ng Diyos, at hindi pa naipahayag kung magiging ano tayo. Alam natin na kapag magpakita si Cristo, tayo ay magiging katulad niya, dahil makikita natin siya bilang siya. 3At bawat isa na may ganitong pagtitiwala tungkol sa hinaharap na nakatuon sa kanya ay dinadalisay ang kanyang sarili tulad ng siya ay dalisay.4Ang lahat ng patuloy na nagkakasala ay gumagawa ng kung ano ang labag sa batas. Dahil ang kasalanan ay ang paglabag sa batas. 5Alam niyo na nahayag si Cristo upang sa gayon ay alisin ang mga kasalanan. At sa kanya ay walang kasalanan. 6Walang sinumang nananatili sa kanya na patuloy na nagkakasala. Walang sinumang patuloy sa pagkakasala ang nakakita sa kanya o nakakila sa kanya.7Minamahal kong mga anak, huwag ninyong hayaan ang sinuman na akayin kayo sa ligaw na landas. Siya na gumagawa ng katuwiran ay matuwid, gaya ni Cristo na matuwid. 8Siya na gumagawa nang kasalanan ay sa diablo, sapagkat ang diablo ay nagkasala na mula pa sa simula. Sa dahilang ito, ang Anak ng Diyos ay nahayag, upang kanyang mawasak ang mga gawa ng diablo.9Ang sinumang isinilang sa Diyos ay hindi nagkasala dahil ang binhi ng Diyos ay nananatili sa kanya. Hindi siya makapagpatuloy na magkasala dahil isinilang siya sa Diyos. 10Dito ang mga anak ng Diyos at ang mga anak ng diablo ay nahayag. Ang sinumang hindi gumagawa kung ano ang matuwid ay hindi sa Diyos, ni ang sinumang hindi nagmamahal ng kanyang kapatid.11Sapagkat ito ang mensaheng narinig na ninyo mula pa sa simula, na dapat mahalin natin ang bawat isa, 12hindi katulad ni Cain na siyang nasa kasamaan at pinatay ang kanyang kapatid. At bakit niya nagawang siya ay patayin? Dahil masama ang kanyang mga gawa, at ang kanyang kapatid ay matuwid.13Huwag kayong magtaka mga kapatid, kapag ang mundo ay napopoot sa inyo. 14Alam natin na tayo ay lumipat na mula sa kamatayan patungo sa buhay, dahil mahal natin ang mga kapatid. Ang sinumang hindi umiibig ay nanatili sa kamatayan. 15Ang sinumang napopoot sa kanyang kapatid ay mamamatay tao. At alam ninyo na ang buhay na walang hanggan ay hindi nanatili sa isang mamamatay tao.16Sa pamamagitan nito alam natin ang pag-ibig, sapagkat inialay ni Cristo ang kanyang buhay para sa atin. Nararapat din nating ialay ang ating mga buhay para sa mga kapatid. 17Pero ang sinumang mayroong mga mabubuting bagay sa mundo, nakitang nangangailangan ang kapatid, at isinara ang kanyang maawaing puso sa kanya, papaano mananatili sa kanya ang pag-ibig ng Diyos? 18Mga minamahal kong mga anak, huwag tayong magmahal sa salita o sa dila, pero sa mga gawa at katotohanan.19Sa pamamagitan nito alam natin na tayo ay nasa katotohanan at tinitiyak natin ang ating mga puso sa kanyang harapan. 20Sapagkat kapag sinusumpa tayo ng ating mga puso, mas dakila ang Diyos kaysa sa ating mga puso, at alam niya ang lahat ng mga bagay. 21Mga minamahal, kapag hindi tayo isinisumpa ng mga puso natin, may kapanatagan tayo sa Diyos. 22At anuman ang hihilingin natin, matatanggap natin mula sa kanya, dahil pinanatili natin ang kanyang mga kautusan at ginagawa ang mga bagay na kalugud-lugod sa kanyang paningin.23At ito ang kanyang kautusan - na tayo ay dapat maniwala sa pangalan ng kanyang Anak na si Jesu-Cristo at mahalin ang bawat isa - gaya ng ibinigay niyang kautusan sa atin. 24Siya na pinapanatili ang kautusan ng Diyos ay nananatili sa kanya, at ang Diyos ay nananatili sa kanya. At sa pamamagitan nito alam natin na siya ay nananatili sa atin, sa pamamagitan ng Espiritu na ibinigay niya sa atin.

#### 1 John 3:1

##### Tingnan kung anong uri ng pag-ibig ng Diyos ang ibinigay sa atin

"Isipin kung gaano tayo kamahal ng Ama (UDB)

##### tayo...natin

Sa 3:1-3 ang mga panghalip na ito ay tumutukoy kay Juan, kanyang tagapakinig, at lahat ng mga mananampalataya.

##### na tayo ay nararapat tawaging mga anak ng Diyos

Ito ay maaaring isalin kasama ng isang aktibong pandiwa: "Dapat tayong tawagin ng Ama na kanyang mga anak."

##### mga anak

Dito ang kahulugan ay mga taong kabilang sa Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesus.

##### hindi tayo kilala ng mundo dahil hindi siya kilala nito

Dito "ang mundo" ay tumutukoy sa mga taong hindi pinaparangalan ang Diyos. Ang hindi alam ng mundo ay maaaring gawing malinaw: "Silang hindi pinaparangalan ang Diyos ay hindi alam na tayo ay pag-aari ng Diyos, dahil hindi nila kilala ang Diyos

##### ito ay hindi pa naipahayag

Ito ay maaaring isalin kasama ang isang aktibong pandiwa: "Hindi ipinahayag ng Diyos"

##### At ang bawat isang may ganitong kapanatagan tungkol sa hinaharap na nakatuon sa kanya ay dinadalisay ang kanyang sarili tulad ng siya ay dalisay

Maaaring isalin na: "Lahat ng tiyak na umaasa na makikita si Cristo kung sino talaga siya ay pananatilihing dalisay ang kanilang sarili dahil si Cristo ay dalisay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

#### 1 John 3:4

##### ay gumagawa ng kung ano ang labag sa batas

"ay tumatangging sumunod sa batas ng Diyos" (UDB)

##### ninyo

Dito ang "ninyo" ay maramihan at tumutukoy sa mga taong sinusulatan ni Juan.

##### nahayag si Cristo

Maaari itong isalin kasama ang aktibong pandiwa: "Nagpakita si Cristo" o " Inihayag ng Ama si Cristo."

##### nananatili sa kanya

Tingnan kung papaano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/04]]

##### Walang isa man...nakakita sa kanya o nakakilala sa kanya.

Ginagamit ni Juan ang mga salitang "nakita" at "nakilala" para bigyang diin na ang taong nagpapatuloy sa pagkakasala ay hindi kailanman nakilala si Cristo sa espiritwal na paraan. AT: "Wala sinuman...ay kailanman totoong naniwala sa kanya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

#### 1 John 3:7

##### Minamahal kong mga anak

Tingnan kung papaano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/01]].

##### huwag ninyong hayaan ang sinuman na iligaw kayo

Maaaring isalin na: "huwag hayaang dayain kayo ng sinuman" o "huwag hayaang linlangin kayo ng sinuman" (UDB)

##### Siya na gumagawa ng makatuwiran ay matuwid, gaya ni Cristo na matuwid

Maaaring isalin na: "Siya na gumagawa ng matuwid ay kalugodlugod sa Diyos kagaya ni Cristo na kalugodlugod sa Diyos."

##### gumagawa ng kasalanan

"patuloy sa paulit-ulit na pagkakasala" (UDB)

##### ay sa diablo

"nabibilang sa diablo" o "ay katulad ng diablo" (UDB)

##### mula pa sa simula

Ito ay tumutukoy sa pinaka-unang mga panahon ng pagkakalikha bago pa ang sangkatauhan ay unang nagkasala. Maaaring isalin na: "mula sa pinaka-unang panahon ng pagkalikha."

##### ang Anak ng Diyos ay nahayag

Ito ay maaaring isalin sa aktibong sugnay: "Inihayag ng Diyos ang kanyang Anak"

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus na inilalarawan ang kanyang ugnayan sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

#### 1 John 3:9

##### Sino mang isinilang sa Diyos

Ito ay maaring isalin kasama ang aktibong sugnay: "Sino mang ginawa ng Diyos na kanyang anak."

##### hindi nagkasala

"hindi maaaring magpatuloy na magkasala" (UDB)

##### binhi ng Diyos

Inihahambing ito sa binhing pisikal na itinatanim sa lupa at lumalago sa Banal na Espiritu na inilagay ng Diyos sa mga mananampalataya na nagbibigay ng kapangyarihan sa kanila para paglabanan ang kasalanan at gawin ang nakalulugod sa Diyos. Ito ay maaaring isalin bilang "ang Banal na Espiritu."

##### siya ay isinilang sa Diyos

Ito ay maaaring isalin bilang aktibong sugnay." Binigyan siya ng Diyos ng bagong buhay espiritwal" o "siya ay isang anak ng Diyos."

##### sa pamamagitan nito, ang mga anak ng Diyos at ang mga anak ng diablo ay nahayag

Ito ay maaaring isalin bilang aktibong pangungusap: "Sa pamamagitan nito ay makikilala ang mga anak ng Diyos at ang mga anak ng diablo."

##### Ang sino mang hindi gumagawa kung ano ang matutuwid ay hindi sa Diyos, maging ang sino mang hindi nagmamahal ng kanyang kapatid

Dito "ang kapatid" ay nanganaghulugang kapwa mga Kristiano. "Tanging silang gumagawa ng makatuwiran ay sa Diyos, at tanging silang nagmamahal sa kanyang mga kapatid ay sa Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

#### 1 John 3:11

##### dapat mahalin natin

Ang salitang "natin" dito ay tumutukoy sa lahat ng mga mananampalataya.

##### kapatid

Sa kalagayang ito nangangahulugang itong pisikal na kapatid ni Cain, si Abel.

##### At bakit niya nagawang siya ay patayin? Dahil

Gumagamit si Juan ng isang tanong upang magturo sa kanyang tagapakinig. Ito ay maaaring isalin katulad ng isang pahayag: "Pinatay niya siya sapagkat"

##### masama ang kanyang mga gawa, at ang kanyang kapatid ay matuwid.

Maaaring isalin na: "sapagkat siya ay laging gumagawa ng mga masamang bagay at ang kanyang kapatid ay gumagawa ng mga mabuting bagay."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

#### 1 John 3:13

##### mga kapatid

"mga kapwa mananampalataya"

##### kapag ang ang mundo ay napopoot sa inyo

Dito ang salitang "mundo" ay tumutukoy sa mga taong hindi pinaparangalan ang Diyos. Maaaring isalin na: "Kung silang hindi pinaparangalan ang Diyos ay kinamumuhian kayo na pinaparangalan ang Diyos

##### tayo ay dumaan na sa kamatayan patungo sa buhay

"tayo ay hindi na patay sa espiritwal kundi tayo ay buhay sa espiritwal"

##### nananatili sa kamatayan

"ay patay pa din sa espiritwal"

##### Ang sino mang napopoot sa kanyang kapatid ay mamamatay tao

Ito ay hinahambing ang isang tao na galit sa isa pang mananampalataya sa isang mamamatay tao. Yamang poot ang sanhi ng pagpatay, ipinalalagay ng Diyos na sino man ang napopoot ay napatunayang nagkasala katulad ng isang mamamatay tao. Maaaring isalin na: "Sino mang nagagalit sa isa pang mananampalataya ay napatunayang nagkasala katulad ng isang taong pumatay ng isang tao."

##### ang buhay na walang hanggan ay hindi nananatili sa isang mamamatay tao

"Buhay na walang hanggan" ay isang bagay na ibinibigay ng Diyos sa mga mananampalataya pagkatapos nating mamatay, pero ito rin ay isang kapangyarihang ibinibigay ng Diyos sa mga mananampalataya sa buhay na ito upang tulungan silang humintong magkasala at gawin ang kung ano ang nakalulugod sa kanya. Maaaring isalin na: "ang mamamatay tao ay walang kapangyarihang espiritwal na buhay na kumikilos sa kalooban niya."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

#### 1 John 3:16

##### inialay ni Cristo ang kanyang buhay para sa atin

Ang pahayag na ito ay nangangahulugang "kusang ibinigay ni Jesus ang kanyang buhay para sa atin" o "kusang namatay si Jesus para sa atin."

##### mga mabubuting bagay sa mundo

Maaaring isalin na: "mga materyal na pag-aari katulad ng pera, pagkain o damit."

##### nakitang nangangailangan ang kanyang kapatid

"at napagtatanto na ang isang kapwa mananampalataya ay kailangan ng tulong"

##### at isinara ang kanyang maawaing puso sa kanya

Ang pahayag na ito ay nangangahulugang "pero hindi siya pinakitaan ng awa" o "pero hindi siya kusang tinulungan."

##### papaano mananatili sa kanya ang pag-ibig ng Diyos?

Ginamit ni Juan ang isang tanong para magturo sa kanyang taga-pakinig. Ito ay maaaring isalin bilang isang pahayag na: "Ang pag-ibig ng Diyos ay wala sa kanya."

##### Minamahal kong mga anak

Tingnan paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/01]].

##### huwag tayong magmahal sa salita ni sa dila

Ang mga salitang "sa salita" at "sa dila" ay parehong tumutukoy sa kung ano ang sinasabi ng isang tao. Maaaring isalin na: "huwag mo lamang sabihin na mahal mo ang mga tao"

##### pero sa mga gawa at katotohanan

Maaaring isalin na: "pero ipakita mo na totoong mahal mo ang mga tao sa pamamagitan ng pagtulong sa kanila."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

#### 1 John 3:19

##### na tayo ay nasa katotohan

Maaaring isalin na: "tayo ay nabubuhay ayon sa paraang itinuro ni Jesus sa atin."

##### tiyakin ang ating puso

Sa 3:19-22 ang salitang "puso" ay tumutukoy sa budhi ng isang tao o ang bahagi ng pag-iisip ng tao kung saan ginagawa ng Diyos mabatid niya na ang ginagawa niya ay isang bagay na makasalanan. Maaaring isalin na: " hindi natin mararamdaman na tayo ay may kasalanan sa harapan ng Diyos."

##### mas dakila ang Diyos kaysa sa ating puso

Maaaring isalin na: "alam natin ang Diyos ay isang mas mahusay na hukom kaysa sa ating puso"

##### at ginagawa ang mga bagay na kalugudlugod sa kanyang paningin

Maaaring isalin na: "ginawa natin kung ano ang nakalulugod sa kanya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

#### 1 John 3:23

##### ito ang kanyang kautusan

Maaaring isalin na: "ito ang kung ano ang nais ng Diyos na ating gawin"

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### nananatili sa kanya ,at ang Diyos ay nananatili sa kanya

Tingnan paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/04]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/03]]

Chapter 4

1Minamahal, huwag maniwala sa bawat espiritu, pero suriin ang mga espiritu upang makita kung sila ay sa Diyos, dahil maraming mga bulaang propeta ang nagsilabasan sa mundo. 2Sa paraang ito malalaman mo ang Espiritu ng Diyos — ang bawat espiritu na kinikilala si Jesu-Cristo na nagkatawang tao ay sa Diyos, 3at bawat espiritu na hindi kinikilala si Jesus ay hindi sa Diyos. Ito ang espiritu ng antikristo, na inyong narinig na darating, at ngayon ay nasa mundo na.4Kayo ay sa Diyos, minamahal kong mga anak, at napagtagumpayan sila dahil ang siyang sumasainyo ay mas dakila kaysa siyang nasa mundo. 5Sila ay makamundo, kaya't ang sinasabi nila ay para sa mundo, at ang mundo ay nakikinig sa kanila. 6Tayo ay sa Diyos. Siyang nakakakilala sa Diyos ay nakikinig sa atin. Siyang hindi nasa Diyos ay hindi nakikinig sa atin. Sa pamamagitan nito nalalaman natin ang espiritu ng katotohan at ang espiritu ng kamalian.7Minamahal, mahalin natin ang isa't isa, dahil ang pag-ibig ay sa Diyos, at lahat ng nagmamahal ay pinanganak sa Diyos at kilala ang Diyos. 8Ang taong hindi nagmamahal ay hindi kilala ang Diyos, dahil ang Diyos ay pag-ibig.9Sa pamamagitan nito ang pag-ibig ng Diyos ay nahayag sa atin, na pinadala ng Diyos ang kanyang bugtong na anak sa mundo upang tayo ay maaring mabuhay sa pamamagitan niya. 10Sa ganito ang pag-ibig, hindi dahil minahal natin siya, kundi minahal niya tayo, at pinadala niya ang kanyang Anak na maging kabayaran ng ating mga kasalanan.11Minamahal, kung tayo'y lubos na minahal ng Diyos, nararapat din nating mahalin ang bawat isa. 12Walang sinuman ang nakakita kailanman sa Diyos. Kung mahal natin ang isa't isa, ang Diyos ay mananatili sa atin at ang pag-ibig niya ay lubos na nasa atin. 13Sa pamamagitan nito malalaman natin na tayo ay nananatili sa kanya at siya sa atin, dahil binigay niya sa atin ang kanyang Espiritu. 14At nakita natin at nasaksihan na ipinadala ng Ama ang kanyang anak upang maging tagapagligtas ng mundo.15Sinuman ang kumikilala na si Jesu-Cristo ay ang Anak ng Diyos, ang Diyos ay nananatili sa kanya at siya sa Diyos. 16At alam natin at pinaniwalaan ang pag-ibig na mayroon ang Diyos na nasa sa atin. Ang Diyos ay pag-ibig, at siyang nananatili sa pag-ibig ay nananatili sa Diyos, at ang Diyos ay nananatili sa kanya.17Sa ganito ang pagmamahal ay ginawang lubos sa atin, nang sa gayon tayo ay maaring magkaroon ng kasiguraduhan sa araw ng paghuhukom, dahil gaya niya, gayon din tayo sa mundong ito. 18Walang anumang takot sa pag-ibig. Pero ang pag-ibig na lubos ay inaalis ang takot, dahil ang takot ay may kinalaman sa kaparusahan. Pero kung sinuman ang siyang natatakot ay hindi nagawang lubos sa pag-ibig.19Nagmamahal tayo dahil minahal muna tayo ng Diyos. 20Kung sinuman ang nagsasabi, "Mahal ko ang Diyos" pero kinapopootan ang kanyang kapatid siya ay isang sinungaling. Pagkat ang sinuman na hindi umiibig sa kanyang kapatid, na kanyang nakikita, ay hindi umiibig sa Diyos, na hindi niya nakikita. 21At ito ang kautusan na mayroon tayo mula sa kanya: Kung sinuman ang nagmamahal sa Diyos ay dapat ding mahalin ang kanyang kapatid.

#### 1 John 4:1

##### wag maniwala sa bawat espirito

Sa 4:1-3 ang salitang "espiritu" ay tumutukoy sa espirituwal na kapangyarihan o kalagayan na nagbibigay sa isang tao ng isang mensahe o propesiya. Maaaring isalin na: "Wag magtiwala sa bawat propeta na umaangkin na mayroong isang mensahe mula sa isang espiritu."

##### pero suriin ang mga espirito

Maaaring isalin na: "pero siguraduhin na makinig nang mabuti sa kung ano ang sinasabi ng mga propeta."

##### ay dumating sa laman

"nag-anyong tao" o "dumating sa pisikal na katawan"

##### Ito ang espiritu ng antikristo

Maaaring isalin na: "Sila ay mga guro na siyang tumututol kay Cristo" (UDB)

##### na inyong narinig na darating

Maaaring isalin na: "Narinig ninyo na ang mga taong katulad na niyon ay darating sa natin."

##### at ngayon ay nandito na sa mundo

Maaaring isalin na: "Kahit ngayon nandito na sila!" (UDB)

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

#### 1 John 4:4

##### Ikaw ay sa Diyos

"Ikaw ay nabibilang sa Diyos."

##### minamahal kong mga anak

Tingin kung paano isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/01]].

##### napagtagumpayan sila

Maaaring isalin na: "Hindi naniwala sa mga bulaang guro."

##### siya na nasa sa inyo

"siya" ay tumutukoy sa Diyos.

##### siya na nasa sa mundo

"siya" ay tumutukoy kay Satanas.

##### sa mundo

Ang katagang "sa mundo" ay tumutukoy sa mga tao na hindi sumusunod sa Diyos.

##### Sila ay mga sa mundo

Maaaring isalin na: "Ang mga bulaang guro na iyon ay ang mga tao na hindi sumusunod sa Diyos."

##### kaya kung ano ang kanilang sinasabi ay sa mundo

Maaaring isalin na: "kaya sila ay nagtuturo ng mga kaisipan na laban sa Diyos"

##### at ang mundo ay nakikinig sa kanila

Maaaring isalin na: "kaya ang mga tao na hindi sumunod sa Diyos ay nakikinig sa kanila"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

#### 1 John 4:7

##### Minamahal

"Minamahal na mga kaibigan." (UDB)

##### mahalin natin ang isa't isa

"Dapat mahalin ng mga mananampalataya ang mga ibang mananampalataya."

##### Diyos ay pagibig

Ito ay isang metapora na nangangahulugang "Ang katangian ng Diyos ay pagibig."

##### sapagkat ang pag-ibig ay sa Diyos

Maaaring isalin na: "dahil ang Diyos ang nagdudulot sa atin na mahalin natin ang isa't isa.

##### pinanganak sa Diyos

Ito ay isang metapora na nangangahulugang mayroong kaugnayan sa Diyos katulad ng isang anak sa kaniyang ama.

##### at lahat ng tao na nagmamahal ay pinanganak sa Diyos at kilala ang Diyos.

Maaaring isalin na: "dahil silang mga nagmamahal sa kanilang kapwa mananampalataya ay naging mga anak ng Diyos at nakikila siya." (UDB)

##### Siya na hindi nagmamahal ay hindi kilala ang Diyos, dahil ang Diyos ay pagibig.

Maaaring isalin na: "Likas na katangian ng Diyos na mahalin ang lahat ng tao. Ang mga hindi mahal ang kanilang kapwa mananampalataya ay hindi kilala ang Diyos dahil ang katangian ng Diyos ay mahalin ang mga tao."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

#### 1 John 4:9

##### Sa ganito ang pag-ibig ng Diyos ay naipahayag sa atin

Maaaring isalin na: "Ipinakita ng Diyos na minahal niya tayo,"

##### na tayo maaring mabuhay sa pamamagitan niya

Maaaring isalin na: "nagbibigay ng kakayanan sa atin na mabuhay ng walang hanggan dahil sa ginawa ni Jesus."

##### ito ay pag-ibig

Maaaring isalin na: "Ipinakita ng Diyos sa atin kung ano ang tunay na pag-ibig"

##### hindi dahil minahal natin sya

Maaaring isalin na: "ito ay hindi katulad ng paraang minamahal natin ang Diyos"

##### kabayaran

nangangahulugang isang sakripisyong kabayaran

##### at pinadala niya ang kaniyang Anak bilang kabayaran para sa ating mga kasalanan.

Maaaring isalin na: "at ipinadala niya ang kaniyang Anak para isakripisyo ang kaniyang sarili nang sa gayon mapatawad ng Diyos ang ating mga kasalanan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

#### 1 John 4:11

##### Minamahal

"Minamahal na mga kaibigan" (UDB)

##### kung tayong sobrang mahal ng Diyos

Maaaring isalin na: "yamang tayo ay labis na mahal ng Diyos"

##### mahalin natin ang isa't isa

"Dapat mahalin ng mga mananampalataya ang ibang mga mananampalataya."

##### Ang Diyos ay mananatili sa atin...tayo ay mananatili sa kanya at siya sa atin

Tingnan kung paano ito naisalin sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/04]].

##### ang kanyang pag ibig ay nilubos sa atin

Maaaring isalin na: "Ang pag-ibig ng Diyos ay ginawang ganap sa atin."

##### dahil naibigay na niya sa atin ang kanyang Espiritu

Maaaring isalin na: "dahil inilagay na niya ang kaniyang Banal na Espiritu sa atin"

##### At nakita na natin at nasaksihan na naipadala na ng Ama ang kanyang anak upang maging Tagapagligtas ng mundo.

Maaaring isalin na: "At tayong mga apostol ay nakita na ang Anak ng Diyos at sinabi sa lahat na ang Diyos, ang Ama, ay ipinadala ang Anak para iligtas ang mga tao dito sa ibabaw ng lupa."

##### Ama...Anak

Ang mga ito ay mahalagang titulo na nilalarawan ang ugnayan sa pagitan ng Diyos at ni Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

#### 1 John 4:15

##### Sinuman ang kumikilala na si Jesus ay Anak ng Diyos

"Silang mga nagsasabi ng katotohanan tungkol kay Jesus, na siya ang Anak ng Diyos"

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalagang titulo na inilarawan ng ugnayan niya sa Diyos.

##### ang Diyos ay mananatili sa kaniya at siya sa Diyos.

Tingnan kung paano ito naisalin sa [[rc://tl/bible/notes/1jn/02/04]].

##### Diyos ay pag-ibig

Ito ay isang metapora na nangangahulugang "Ang katangian ng Diyos ay pag-ibig."

##### siya na mananatili sa pag-ibig mananatili sa Diyos, at ang Diyos ay mananatili sa kanya.

Maaaring isalin na: "ang mga nagpapatuloy na mahalin ang iba ay mayroong isang malapit na ugnayan sa Diyos, at ang Diyos ay may isang malapit na ugnayan sa kanila.")

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

#### 1 John 4:17

##### Sa pagmamahal na ito ginawang lubos sa atin, na sa gayon tayo ay magkaroon ng katiyakan sa araw ng paghuhukom

Ang mga maaaring mga kahulugan ay 1) ang salitang "ito" ay tumutukoy sa 4:16. Kahaliling salin: "At kapag ang isang tao ay namumuhay sa pag-ibig, at siya ay nasa Diyos at ang Diyos ay nasa sa kaniya, ang ating pagmamahal ay lubos. At maaari tayong magkaroon ng lubos na pananalig sa araw ng paghuhukom." O 2) ang salitang "ito" ay tumutukoy sa "pananalig". Maaaring isalin na: "Kapag tayo ay may pananalig na tatanggapin tayo ng Diyos sa araw ng paghukom niya sa lahat ng tao, sa gayon alam natin ang ating pagmamahal ay ganap sa atin."

##### dahil gaya niya, gayon din tayo sa mundong ito

"Dahil ang kaugnayan na mayroon si Jesus sa Diyos ay kaparehong kaugnayan mayroon tayo sa Diyos sa mundong ito"

##### dahil ang lubos na pag-ibig ay inaalis ang takot

Dito ang "pag-ibig" ay inilarawan bilang isang tao na may kapangyarihan na alisin ang takot. Maaaring isalin na: "Pero kapag lubos ang ating pagibig hindi na tayo natatakot."

##### dahil ang takot ay may kinalaman sa kaparusahan

"dahil tayo ay natatakot kapag iniisip natin na paparusahan tayo ng Diyos kapag siya ay dumating upang hatulan ang lahat ng tao"

##### Ngunit ang sinuman na natatakot ay hindi pa nagagawang lubos sa pag-ibig

"Kapag ang tao ay takot na paparusahan siya ng Diyos iyon ay nangangahulugan na ang kaniyang pagmamahal ay hindi ganap"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

#### 1 John 4:19

##### tayo

Ito ay tumutukoy kay Juan, sa mga tao na sinusulatan niya, at sa mga mananampalataya sa lahat ng dako.

##### kinapopootan ang kanyang kapatid

"kinapopootan ang kapwa mananampalataya" (UDB)

##### sinuman hindi umiibig sa kaniyang kapatid na kanyang nakita na, hindi umiibig sa Diyos na hindi pa niya nakita.

"siya lamang na nagmamahal sa kapatid, na kaniya nang nakita, ang may kakayanan na mahalin ang Diyos, na hindi niya nakikita"

##### ang kautusan na mayroon tayo mula sa kaniya

"kaniya" ay tumutukoy sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/04]]

Chapter 5

1Kung sinuman ang naniniwala na si Jesus ay ang Cristo na ipinanganak sa Diyos. At kung sinuman ang nagmamahal sa kanya na nagmula sa Ama ay minamahal din ang kanyang mga anak. 2Sa pamamagitan nito malalaman natin na mahal natin ang mga anak ng Diyos-kung mahal natin ang Diyos at ginagawa ang kanyang mga kautusan. 3Sapagkat ito ang pagmamahal para sa Diyos-nananatili tayo sa kanyang mga kautusan. At ang kanyang mga kautusan ay hindi pasanin.4Ang sinumang ipinanganak sa Diyos ay napagtagumpayan ang mundo. At ito ang pagwawagi na napagtagumpayan ng mundo, kahit ang ating pananampalataya. 5Sino ba siyang napapagtagumpayan ang mundo? Siya na naniniwala na si Jesus ay ang Anak ng Diyos.6Ito ang siya na dumating sa pamamagitan ng tubig at dugo-Jesu-Cristo. Siya ay dumating hindi lamang sa pamamagitan ng tubig, kundi sa pamamagitan ng tubig at dugo. 7Sapagkat mayroong tatlo na siyang nagpapatunay 8ang Espiritu, ang tubig at ang dugo. Ang tatlong ito ay nagkakasundo.9Kung tinatanggap natin ang patotoo ng tao, ang patotoo ng Diyos ay mas dakila. Sapagkat ang patotoo ng Diyos ay ito- na siya'y nagdala ng patunay patungkol sa kanyang Anak. 10Siya na naniniwala sa Anak ng Diyos ay may patotoo sa kanyang sarili. Sinumang hindi naniniwala sa Diyos ay ginawa siyang sinungaling, dahil hindi siya naniwala sa patotoo na binigay ng Diyos patungkol sa kanyang Anak.11At ang patotoo ay ito- na tayo ay binigyan ng Diyos ng buhay na walang hanggan, at ang buhay na ito ay nasa kanyang Anak. 12Siya na pinananahanan ng Anak ay may buhay. Siya na hindi pinananahanan ng Anak ng Diyos ay walang buhay.13Ang mga bagay na ito ay sinulat ko sa inyo para malaman ninyo na mayroon kayong buhay na walang hanggan-sa inyo na naniniwala sa pangalan ng Anak ng Diyos. 14At ito ang pananalig na mayroon tayo sa kanyang harapan, na kung anuman ang hilingin natin ayon sa kanyang kalooban, naririnig niya tayo. 15At kung alam natin na pinapakinggan niya tayo-anuman ang hiling natin sa kanya-alam nating mayroon na tayo ng anumang hiniling natin sa kanya.16Kung sinuman ang nakakakita sa kanyang kapatid na gumagawa ng kasalanan na hindi humahantong sa kamatayan, kailangan niya manalangin at siya ay bibigyan ng Diyos ng buhay. Ang tinutukoy ko ay ang pagkakasala na hindi nagdadala sa kamatayan. Mayroong kasalanan na nagdadala sa kamatayan-hindi ko sinasabi na kailangan niyang ipanalangin ang tungkol doon. 17Lahat ng hindi matuwid ay kasalanan- pero may kasalanan na hindi nagdadala sa kamatayan.18Alam natin na kung sinuman ang ipinanganak sa Diyos ay hindi nagkakasala. Pero siya na ipinanganak sa Diyos ay iniingatan niya, at hindi siya mapipinsala ng masama. 19Alam natin na tayo ay sa Diyos, at alam natin na ang buong mundo ay nasa ilalim ng kapangyarihan ng masama.20Pero alam natin na ang Anak ng Diyos ay dumating at binigyan tayo ng kaunawaan, na kilala natin siya na totoo, at tayo ay nasa kanya na siyang totoo- kahit na sa kanyang Anak na si Jesu-Cristo. Siya ang totoong Diyos at buhay na walang hanggan. 21Minamahal kong mga anak, lumayo kayo sa mga diyos-dyosan.

#### 1 John 5:1

##### ay pinanganak sa Diyos

"ay isang anak ng Diyos"

##### siya na nagmula sa Ama

"ang isa na nanggaling mula sa Ama"

##### Sa pamamagitan nito alam natin na mahal natin ang mga anak ng Diyos-kapag mahal natin ang Diyos at ginagawa natin ang kanyang mga kautusan

"Kapag mahal natin ang Diyos at ginagawa kung ano ang kanyang inuutos, sa gayon alam natin na mahal natin ang mga anak ng Diyos"

##### Sapagkat ito ang pagmamahal sa Diyos-na pinapanatili natin ang kanyang mga kautusan

"Dahil kung ginagawa natin kung ano ang kanyang inuutos iyon ang tunay na pagmamahal para sa Diyos"

##### At ang kanyang mga kautusan ay hindi pasanin

"At kung ano ang kanyang inuutos ay hindi pasanin" o "At kung ano ang kanyang inuutos ay hindi mahirap gawin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

#### 1 John 5:4

##### bawa't isa na ipinanganak sa Diyos

Ito ay tumutukoy sa lahat ng mga anak ng Diyos.

##### napapagtagumpayan ang mundo

Maaaring isalin na: "tumatangging gawin ang mga masasamang mga bagay na ginagawa ng mga hindi mananampalataya"

##### At ito ang katagumpayan.. .ang ating pananampalataya

Maaaring isalin na: "Ang ating pananampalataya ay nagbibigay sa atin ng kapangyarihan na labanan ang pagkakasala na laban sa Diyos."

##### sino ang siyang napapagtagumpayan ang mundo

Ginamit ni Juan ang tanong na ito para ipakilala ang isang bagay na gusto niyang ituro. Maaaring isalin na: "Sasabihin ko sa inyo kung sino ang siyang napapagtagumpayan ang mundo."

##### Ang sinuman na siyang naniniwala na si Jesus ay Anak ng Diyos

Ito ay hindi tumutukoy sa isang tiyak na tao kundi sa kung sinuman na naniniwala rito. Maaaring isalin na: "Sinuman na naniniwala na si Jesus ay ang Anak ng Diyos."

##### ang mundo

Ito ay tumutukoy sa lahat ng bagay sa mundo na laban sa Diyos. (Tingnan:

##### Anak ng Diyos

Ito ay mahalagang titulo para kay Jesus na naglalarawan ng kaugnayan niya sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

#### 1 John 5:6

##### Ito ay siya na dumating sa pamamagitan ng tubig at dugo-Jesu-Cristo

"Si Jesu-Cristo ay ang siyang dumating sa pamamagitan ng tubig at dugo. Dito ang "tubig" ay tumutukoy sa bautismo ni Jesus. Gayun din ang "dugo" ay tumutukoy sa pagkamatay ni Jesus sa krus. Maaaring isalin na: "Ipinakita ng Diyos na si Jesu-Cristo ay ang kanyang anak at ang bautismo ni Jesus at ang kanyang kamatayan sa krus."

##### hindi lamang sa pamamagitan ng tubig ngunit sa pamamagitan ng tubig at dugo

Ang tubig ay tumutukoy sa bautismo ni Jesus at ang dugo ay tumutukoy sa kamatayan ni Jesus sa krus. Maaaring isalin na: "Hindi lamang ipinakita ng Diyos sa atin na si Jesus ay ang kanyang anak sa pamamagitan ng kanyang bautismo, pero sa pamamagitan ng kanyang bautismo at ang kanyang kamatayan sa krus."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

#### 1 John 5:9

##### Kung tinatanggap natin ang patunay ng tao, ang patunay ng Diyos ay mas dakila

Ang pinahiwatig na kaalaman na dapat nating paniwalaan kung ano ang sinabi ng Diyos ay maaaring sabihin nang maliwanag. Maaaring isalin na: "Kung naniniwala tayo kung ano ang sinabi ng mga tao, kung gayon kailangan nating paniwalaan kung ano ang sinabi ng Diyos dahil palagi siyang nagsasabi ng katotohanan"

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### Siya na naniniwala sa Anak ng Diyos ay may patotoo sa kanyang sarili

Maaaring isalin na: "Kung sinuman ang naniniwala kay Jesus ay siguradong alam na siya ang Anak ng Diyos"

##### ay ginawa siyang sinungaling

"ay tinatawag ang Diyos na isang sinungaling"

##### dahil hindi siya naniwala sa patunay na binigay ng Diyos patungkol sa kanyang Anak.

"sapagkat hindi siya naniniwala na ang Diyos ay nagsabi ng katotohanan tungkol sa kanyang Anak"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

#### 1 John 5:11

##### At ang patunay ay ito

"Ito ay kung ano ang sinabi ng Diyos." (UDB)

##### ang buhay na ito ay nasa kanyang Anak

"Tayo ay mabubuhay magpakailanman kung tayo ay kasama ng kanyang Anak" (UDB), o "Tayo ay mabubuhay magpakailanman kung tayo ay kaisa ng kanyang Anak."

##### Anak

Ito ay isang mahalagang titulo para kay Jesus, ang Anak ng Diyos.

##### Siya na pinananahanan ng Anak ay may buhay

Maaaring isalin na: Siya na naniniwala sa Anak ng Diyos ay may buhay na walang hanggan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

#### 1 John 5:13

##### Ang mga bagay na ito

"Ang liham na ito"

##### sa inyo na naniniwala sa pangalan ng Anak ng Diyos

Ang salitang "pangalan" ay tumutukoy sa Anak ng Diyos. Maaaring isalin na: "sa inyo na nagtitiwala sa Anak ng Diyos."

##### Anak ng Diyos

Ito ay isang mahalaganag titulo para kay Jesus na naglalarawan ng kaugnayan niya sa Diyos.

##### At ito ang pananalig na meron kami sa kanyang harapan

"At dahil tayo ay nagtitiwala sa Anak ng Diyos tayo ay makatitiyak dito"

##### kung tayo ay humingi ng anuman naaayon sa kanyang kalooban

"kung tayo ay humingi ng mga bagay na ninanais ng Anak ng Diyos"

##### alam natin na meron na tayo ng anumang hiningi natin sa kanya.

"alam natin na matatanggap natin kung anuman ang hiningi natin mula sa kanya"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

#### 1 John 5:16

##### kapatid

"kapwa mananampalataya."

##### Bibigyan siya ng Diyos ng buhay

Ang "buhay" dito ay tumutukoy sa buhay na walang hanggan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

#### 1 John 5:18

##### ang buong mundo ay nagsisinungaling

Ang "Mundo" ay isang paraan kung saan ang ibang manunulat ng bibliya ay tumutukoy sa mga taong namumuhay sa mundo na nagrerebelde laban sa Diyos, at ang pamamaraan ng mundo na apektado sa bawat paraan ng masamang kapangyarihan ng kasalanan

##### ng masama

"ng masama" ay isang paraan ng pagtukoy kay Satanas.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/1jn/05]]

## 2 Juan

Chapter 1

1Mula sa nakatatanda hanggang sa piniling babae at sa kanyang mga anak, na siyang minamahal ko sa katotohanan, at hindi lamang ako, kundi lahat din ng mga sinumang nakakaalam ng katotohanan, 2dahil sa katotohanan na nananatili sa atin at mapapasaatin magpakailanman. 3Biyaya, habag, at kapayapaan ay mapapasaatin mula sa Diyos na Ama at mula kay Jesu-Cristo, ang Anak ng Ama, sa katotohanan at pag-ibig.4Ako ay lubos na nagagalak na nakita ko ang iba mong mga anak na lumalakad sa katotohanan, tulad ng aming pagtanggap sa kautusang ito galing sa Ama. 5At ngayon ako ay nagsusumamo sa iyo, ginang, hindi na parang ako ay sumulat sa iyo ng bagong kautusan, pero ang mayroon na tayo mula pa sa simula, na dapat nating ibigin ang bawat isa. 6At ito ang pag-ibig, na dapat tayong lumakad ayon sa kanyang mga kautusan. Ito ang kautusan, kahit narinig ninyo na mula sa simula, na dapat ninyo itong lakaran.7Sapagkat maraming manlilinlang ang naglipana sa mundo, at hindi nila ipinapahayag na si Jesu-Cristo ay dumating sa laman. Ito ay ang manlilinlang at ang anticristo. 8Tingnan ang inyong mga sarili, upang hindi ninyo mawala ang mga bagay na pinagtrabahuhan nating lahat, pero nang sa gayon kayo ay maaaring makatanggap ng buong gantimpala.9Kung sinuman ang nauuna at hindi nananatili sa katuruan ni Cristo ay walang Diyos. Siya na nananatili sa katuruan ay nasa kanya pareho ang Ama at ang Anak. 10Kung sinuman ang lumapit sa inyo at hindi dala ang katuruang ito, huwag ninyo siyang tanggapin sa inyong bahay at huwag ninyo siyang batiin. 11Sapagkat ang sinumang bumabati sa kaniya ay nakikisali sa kaniyang mga masasamang gawa.12Marami akong mga bagay na isusulat sa inyo at hindi ko nais na isulat ang mga ito sa pamamagitan ng papel at tinta. Pero umaasa akong pumunta sa inyo at makipag-usap ng harap-harapan, upang ang ating kaligayahan ay maging lubos. 13Ang mga anak nang pinili ninyong kapatid na babae ay bumabati sa inyo.

#### 2 John 1:1

##### sa nakatatanda

Ito ay tumutukoy kay Juan, ang apostol at alagad ni Jesus. Tinutukoy niya ang kanyang sarili bilang "nakatatanda" alinman dahil sa kaniyang matandang edad o dahil siya ay isang pinuno sa iglesia.

##### Sa nakatatanda hanggang sa piniling babae at sa kanyang mga anak

Ganito sinisimulan ang mga sulat sa Griyego. Ang pangalan ng may-akda ay maaaring gawing malinaw. Maaaring isalin na: "Ako, ang nakatatandang si Juan, ang sumusulat ng liham na ito sa piniling babae at sa kanyang mga anak

##### sa piniling babae at sa kanyang mga anak

Ito marahil ay tumutukoy sa isang kongregasyon at sa mga mananampalataya na napapabilang dito.

##### siyang minamahal ko sa katotohanan

Maaaring isalin na: "siyang tunay kong mahal"

##### dahil sa katotohanan na nananatili sa atin at mapapasaatin magpakailanman

Maaaring isalin na: "dahil tayo ay patuloy na naniniwala sa katotohanan at magpapatuloy na maniwala dito magpakailanman"

##### ang katotohanan

Ito ay tumutukoy sa katotohanan ng katuruan ni Jesus.

##### Ama...Anak

Ang mga ito ay mga mahalagang titulo na inilalarawan ang kaugnayan sa pagitan ng Diyos at Jesus.

##### sa katotohanan at pag-ibig

Maaaring isalin na: "dahil sila ay totoo at iniibig nila tayo" o "dahil sila ay nagmamahal sa atin nang tunay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

#### 2 John 1:4

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

##### ilang mong mga anak

Ang salitang "mong" ay pang-isahan.

##### tulad ng aming pagtanggap sa kautusang ito mula sa Ama

"gaya nang iniutos ng Diyos Ama sa atin"

##### hindi na parang ako ay sumulat sa iyo ng bagong kautusan

"hindi sa parang inuutusan kita na gumawa ng anumang bagong bagay"

##### pero ang mayroon na tayo mula pa sa simula

"pero ako ay sumusulat sa iyo kung ano ang iniutos ni Cristong gawin natin nang tayo ay unang nanalig."

##### na dapat nating ibigin ang bawat isa

Ito ay maaaring isalin bilang isang bagong pangungusap: "At iniutos niya na dapat nating mahalin ang bawat isa."

##### Ito ay ang kautusan, gaya nang narinig ninyo mula sa simula, na dapat ninyo itong lakaran

Ang salitang "itong" ay tumutukoy sa pag-ibig. Maaaring isalin na: "At iniutos niya sa inyo buhat ng kayo ay unang nanalig na mahalin ang bawat isa."

##### na dapat ninyo lakaran

Ang salitang "ninyo" ay pangmaramihan. (Tingnan: [[Forms of 'You' - Dual/Plural]])

#### 2 John 1:7

##### Sapagkat maraming manlilinlang ang naglipana sa mundo

Maaaring isalin na: "Maraming huwad na mga guro ang umalis ng kapulungan."

##### maraming manlilinlang

Maaaring isalin na: "maraming huwad na mga guro" o "maraming mga manloloko"

##### si Jesu-Cristo ay dumating na nasa sa laman

Ito ay isang pagpapalit-tawag na nangangahulugang "si Jesu-Cristo ay dumating bilang isang tunay na tao"

##### Ito ang manlilinlang at ang antikristo

Maaaring isalin na: "sila ay ang mga nanglilinlang sa iba at sumasalungat mismo kay Cristo"

##### Masdan ninyo ang inyong mga sarili

"Mag-ingat kayo" o "Bigyang pansin"

##### mawala ang mga bagay

Maaaring isalin na: "mawala ang inyong mga hinaharap na gantimpala sa langit"

##### buong gantimpala

Maaaring isalin na: "ganap na gantimpala sa langit"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

#### 2 John 1:9

##### Kahit sino ang nagpapatuloy

Ito ay tumutukoy sa isang tao na nagsasabi na mas may alam tungkol sa Diyos at katotohanan kaysa sa iba pa. Maaaring isalin na: "Sinumang nagsasabi na mas maraming alam tungkol sa Diyos."

##### Siya na nananatili sa katuruan ay nasa kanya pareho ang Ama at ang Anak

"Silang mga sumusunod sa katuruan ni Cristo ay kabilang sa parehong Ama at ang Anak"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

##### hindi nananatili sa katuruan ni Cristo

"hindi nagpapatuloy na magtiwala kung ano ang itinuro ni Cristo"

##### ay walang Diyos

"hindi pagmamay-ari ng Diyos"

##### lumapit sa inyo

Ang salitang "inyo" ay pangmaramihan.

##### tanggapin siya sa loob ng inyong tahanan

Ang ibig sabihin nito dito ay tanggapin sila at ituring sila ng may karangalan upang makabuo ng kaugnayan sa kanila.

##### inyong tahanan

Ang salitang "inyong" ay pangmaramihan.

##### nakikisali sa kaniyang masasamang gawa

"nakikibahagi sa kaniya sa kaniyang mga masasamang gawain" o "tinutulungan siya sa kanyang mga masasamang gawain"

## 3 Juan

Chapter 1

1Ang nakatatanda para kay minamahal na si Gayo, na siyang aking mahal sa katotohanan. 2Minamahal, dinadalangin ko na ikaw ay lumago sa lahat ng mga bagay at maging sa kalusugan, katulad ng paglago ng iyong kaluluwa. 3Sapagkat ako ay lubos na nagalak nang dumating ang mga kapatid na lalaki at nagpatotoo sa iyong katotohanan, katulad sa paglakad mo sa katotohanan. 4Wala akong labis na kaligayahan maliban dito, na marinig na ang aking mga anak ay lumalakad sa katotohanan.5Minamahal, ikaw ay nagsasagawa ng katapatan tuwing ikaw ay gumagawa para sa iyong mga kapatid na lalaki at para sa mga hindi kilala, 6siya na nagpatotoo ng pag-ibig mo sa harapan ng iglesia. Gumawa ka ng mainam para maipadala sila sa kanilang paglalakbay sa paraang karapat-dapat sa Diyos, 7dahil para sa kapakanan ng Pangalan sila ay lumabas, walang kinukuha mula sa mga Gentil. 8Samakatuwid tayo ay marapat na tumanggap tulad ng mga ito, nang sa gayon tayo ay maging kapwa manggagawa para sa katotohanan.9Nagsulat ako ng isang bagay sa kapulungan, pero si Diotrefes, na gustong maging una sa kanila, ay hindi tayo tinanggap. 10Samakatuwid, kung ako ay pupunta, aalalahanin ko ang mga gawaing kaniyang ginawa, kung paano siyang nagsabi ng mga katawa-tawang bagay laban sa atin gamit ang mga masasamang salita. Hindi pa nasiyahan sa mga gawaing ito, siya mismo ay hindi tinanggap ang mga kapatid na lalaki. Ipinagbabawal niya ang mga nagnanais na gumawa nito at pinapalayas sila sa kapulungan.11Minamahal, huwag mong tularan kung ano ang masama pero kung ano ang mabuti. Ang siyang gumagawa ng mabuti ay sa Diyos; ang siyang gumagawa ng masama ay hindi nakita ang Diyos. 12Si Demetrio ay nagpatotoo sa lahat at sa pamamagitan ng katotohanan mismo. Tayo din ay nagpapatotoo, at alam mo na ang aming pagpapatotoo ay tunay.13Marami akong bagay na isusulat sa iyo, pero hindi ko nais isulat ang mga ito sa iyo na gamit ang panulat at tinta. 14Pero ako ay umaasa na makita ka sa lalong madaling panahon, at tayo ay mag-uusap harap-harapan. 15Kapayapaan ay sumainyo. Ang mga kaibigan ay bumabati sa iyo. Batiin ang mga kaibigan sa pangalan.

#### 3 John 1:1

##### Ang nakatatanda

Ito ay tumutukoy kay Juan, ang apostol at alagad ni Jesus. Tinutukoy niya ang kaniyang sarili bilang "nakatatanda" dahil sa kaniyang edad o dahil siya ay isang pinuno sa iglesiya. Ang pangalan ng may-akda ay maaaring gawing malinaw: "Ako, si Juan ang nakatatanda, ang nagsusulat."

##### Gayo

Siya ay ang isang kapwa-mananampalataya na siyang sinusulatan ni Juan ng liham na ito.

##### na siyang aking minahal sa katotohanan.

AT: "siyang tunay kong mahal" (UDB)

##### ikaw ay maaring lumago sa lahat ng mga bagay at maging sa kalusugan

"ikaw ay maaaring gumawa ng mainam sa lahat ng mga bagay at maging malusog"

##### katulad lamang ng paglago ng iyong kaluluwa

"katulad lamang ng iyong pagiging mainam sa espiritwal"

##### mga kapatid

"kapwa-mananampalataya"

##### nagpatotoo sa inyong katotohanan, katulad lamang sa paglakad ninyo sa katotohanan

"sinabi sa akin na ikaw ay namumuhay ayon sa katotohanan ng Diyos"

##### Wala akong labis na kaligayahan maliban dito

##### aking mga anak

Hinahambing ni Juan sa mga bata ang mga tinuruan niya na maniwala kay Jesus. Ito ay nagbibigay diin sa kaniyang pagmamahal at pagmamalasakit para sa kanila. AT: "aking mga anak sa Espirituwal."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/3jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/3jn/01]]

#### 3 John 1:4

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

##### ilang mong mga anak

Ang salitang "mong" ay pang-isahan.

##### tulad ng aming pagtanggap sa kautusang ito mula sa Ama

"gaya nang iniutos ng Diyos Ama sa atin"

##### hindi na parang ako ay sumulat sa inyo ng bagong kautusan

"hindi sa parang inuutusan ko kayong gumawa ng anumang bagay na bago"

##### ngunit yaong mayroon na tayo mula pa sa simula

"ngunit ako ay sumusulat sa inyo kung ano ang iniutos ni Cristong gawin natin nang tayo ay unang nanalig."

##### na dapat nating ibigin ang bawat isa

Ito ay maaaring isalin bilang isang bagong pangungusap: "At iniutos niya na dapat nating mahalin ang bawat isa."

##### Ito ay ang kautusan, gaya nang narinig ninyo mula sa simula, na dapat ninyo itong lakaran

Ang salitang "itong" ay tumutukoy sa pag-ibig. AT: "At iniutos niya sa inyo buhat ng kayo ay unang nanalig na mahalin ang bawat isa."

##### na dapat ninyo lakaran

Ang salitang "ninyo" ay pangmaramihan. (Tingnan: [[Forms of 'You' - Dual/Plural]])

#### 3 John 1:5

##### Minamahal

Ito ay ginamit dito bilang tawag ng pagmamahal para sa mga kapwa-mananampalataya.

##### ikaw ay nagsasagawa ng katapatan

"ginagawa mo kung ano ang matapat sa Diyos" o "nagiging tapat ka sa Diyos"

##### gumagawa para sa iyong mga kapatid na lalaki at para sa mga hindi kilala

"tulungan ang kapwa mananampalataya at mga hindi mo kakilala"

##### siya na nagpatotoo ng pag-ibig mo sa harapan ng iglesia

Ito ay maaaring isalin bilang isang bagong pangungúsap: "Sinabi nila sa mga mananampalataya sa iglesiya tungkol sa kung paano ninyo sila minahal."

##### Gumawa ka ng mainam para maipadala sila sa kanilang paglalakbay sa paraang karapat-dapat sa Diyos

"Pakiusap, ipadala sila sa kanilang paglalakbáy sa paraang pinaparangalan ang Diyos"

##### dahil para sa kapakanan ng Pangalan sila ay lumabas

Dito ang "Pangalan" ay tumutukoy kay Jesus. At: "dahil sila ay lumabas para sabihin sa mga tao ang tungkol kay Jesus."

##### walang kinukuha mula sa mga Hentil

Dito ang "Hentil" ay hindi nangangahulugan ng isang tao na hindi isang Judio. Ang ibig sabihin ay isang tao na hindi naniniwala kay Jesus. At: "at wala silang kinukuha mula sa mga sinasabihan nila tungkol kay Jesus"

##### Samakatuwid tayo

Dito ang "tayo" ay tumutukoy kay Juan at kasama ang lahat ng mananampalataya.

##### nang sa gayon tayo ay maging kapwa manggagawa para sa katotohanan

"maaari nating tulungan sila sa kanilang mga ginagawa upang sabihin sa mga tao ang katotohanan ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/3jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/3jn/01]]

#### 3 John 1:7

##### Sapagkat maraming manlilinlang ang naglipana sa mundo

AT: "Maraming huwad na mga guro ang umalis ng kongregasyon."

##### maraming manlilinlang

AT: "maraming huwad na mga guro" o "maraming mga manloloko"

##### si Jesu-Cristo ay dumating na nasa sa laman

Ito ay isang pagpapalit-tawag na nangangahulugang : "si Jesu-Cristo ay dumating bilang isang tunay na tao"

##### Ito ang manlilinlang at ang antikristo

AT: "sila ay ang mga nanglilinlang sa iba at sumalungat mismo kay Cristo"

##### Masdan ninyo ang inyong mga sarili

"Mag-ingat kayo" o "Bigyan ng pansin"

##### maiwala ang mga bagay

AT: "maiwala ang inyong hinaharap na gantimpala sa langit"

##### buong gantingpala

AT: "ganap na gantimpala sa langit"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/2jn/01]]

#### 3 John 1:9

##### kapulungan

Ito ay tumutukoy kay Gayo at sa katipunan ng mga mananampalataya na nagsasama-sama upang sambahin ang Diyos.

##### Diotrefes

Siya ay isang kasapì sa kapulungan.

##### na gustong maging una sa kanila

"na gustong gumanap na tulad ng kanilang pinuno"

##### hind tayo tinanggap

Ang salitang "tayo" ay tumutukoy kay Juan at sa mga kasama niya. Hindi kasama dito si Gayo.

##### kung paano siyang nagsabi ng mga katawa-tawang bagay laban sa atin gamit ang mga masasamang salita

"at kung paano niya sinabi ang masasamang mga bagay tungkol sa atin na siguradong hindi totoo"

##### siya mismo

Ang salitang "siya" ay nagbibigay diin na itong si Diotrefes na siyang gumagawa ng mga bagay na ito.

##### hindi tinanggap ang mga kapatid na lalaki

"hindi tinatanggap ang mga kapwa mananampalataya"

##### Ipinagbabawal niya ang mga nagnanais na

May mga ibang salita sa katagang ito na hindi naisama, pero sila ay naunawaan. Kahaliling salin: "at pinipigilan ang mga may gustong tanggapin ang mga mananampalataya."

##### at pinapalayas sila

"at pinilit silang paalisin." Ang salitang "sila" ay tumutukoy sa mga may gustong tanggapin ang mga kapwa mananampalataya.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/3jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/3jn/01]]

#### 3 John 1:11

##### Minamahal

Ang tawag na ito ng pagmamahal ay nangangahulugan sa mga kapwa mananampalataya.

##### huwag mong tularan kung ano ang masama

"huwag gayahin ang masasamang mga bagay na ginagawa ng mga tao"

##### pero ang mabuti

May mga salitang hindi naisama pero sila ay nauunawaan. AT: "pero tularan ang mabuting mga bagay na ginagawa ng mga tao."

##### ay sa Diyos

"pagmamay-ari ng Diyos"

##### hindi nakita ang Diyos

AT: "Hindi pagmamay-ari ng Diyos" o "Hindi naniniwala sa Diyos"

##### Si Demetrio ay nagpatotoo sa lahat

At: "Bawat mananampalataya na kakilala si Demetrio ay nagsasabi ng mabuti sa kaniya."

##### Demetrio

Ito ay isang lalaki na gusto ni Juan na tanggapin ni Gayo at ng kapulungan kapag dumating siya para bumisita.

##### at sa katotohanan mismo

"at ang katotohanan mismo ay nagsasalita ng mabuti ukol sa kaniya." Dito ang "katotohanan" ay inilalarawan bilang isang taong nagsasalita. AT: "at kung ano ang sinabi nila tungkol sa kaniya ay totoo." )

##### Tayo din ay nagpapatotoo

Dito ang "tayo" ay tumutukoy kay Juan at sa mga kasama niya. Hindi kasama si Gayo. AT: "Kami rin ay nagsasalita ng mabuti ukol kay Demetrio."

##### alam mo

Ang salitang "mo" ay pang-isahan at tumutukoy kay Gayo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/3jn/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/3jn/01]]

## Judas

Chapter 1

1Judas, isang lingkod ni Jesu-Cristo, at kapatid na lalaki ni Santiago, sa kanilang mga tinawag, minamahal sa Diyos Ama at nanatili para kay Jesu-Cristo, 2nawa ang awa, kapayapaan at pag-ibig ay sumagana sa inyo.3Minamahal, habang sinisikap kong sumulat sa inyo tungkol sa ating pangkalahatang kaligtasan, kailangang sulatan ko kayo upang hikayatin kayo na magsumikap para sa pananampalataya na minsan nang ibinigay sa lahat ng mga naniniwala. 4Dahil may ibang mga tao na palihim na nakisama sa kalagitnaan ninyo--mga taong tinatakan ng paghahatol - mga taong walang Diyos na inililihis ang biyaya ng Panginoon patungo sa kahalayan at itinatanggi ang ating nag-iisang Panginoon at Diyos na si Jesu- Cristo.5Ngayon nais kong ipaalala sa inyo, kahit na lubos na ninyong alam ito, na ang Panginoon ang nagligtas sa isang bayan palabas sa lupain ng Ehipto, ngunit pagkatapos pinuksa niya ang mga hindi naniwala. 6At ang mga anghel na hindi nanatili sa kani-kanilang makapangyarihang tungkulin- ngunit iniwan ang kanilang nararapat na lugar- ginapos sila ng Diyos sa walang hanggang mga tanikala, sa lubos na kadiliman, para sa dakilang araw ng paghuhukom.7Katulad ito ng Sodom at Gomorra at ang mga lungsod sa paligid nila, na nagpasasa din sa sekswal na imoralidad at sila ay nagpatuloy sa hindi likas na pagnanasa. Sila ay ipinakita bilang mga halimbawa ng mga nagdurusa sa parusa ng walang hanggang apoy. 8Gayunman sa parehong paraan, ang mga nananaginip na ito ay dinudungisan din ang kanilang mga katawan, at tinatanggihan ang awtoridad, at sinisiraan nila ang dangal ng mga maluwalhating mga anghel.9Subalit maging si Miguel ang arkanghel, nang siya ay nakipagtalo sa diyablo at nakipaglaban sa kaniya tungkol sa katawan ni Moises, ay hindi nangahas magbigay ng mapanirang paghatol laban sa kaniya, sa halip sinabi niya, "Sawayin ka nawa ng Diyos!" 10Ngunit nagbibigay ng mga paninirang-puri ang mga taong ito laban sa anumang hindi nila maintindihan. At ano kanilang naiintindihan-- kung ano ang pag-uugali ng mga hayop na wala sa katuwiran-- ang mga ito ang nagpahamak sa kanila. 11Kaawa-awa sila! Dahil sila ay lumakad sa daan ni Cain, at nahulog sa pagkakamali ni Balaam. Sila ay namatay sa paghihimagsik ni Kora.12Ang mga ito ang siyang tinik sa inyong mga pista ng pag-ibig, nagpipista na walang kahihiyan, kumakain lamang para sa kanilang mga sarili. Sila ay mga ulap na walang tubig, tinatangay ng hangin, puno sa taglagas na walang bunga- dalawang beses namatay, binunot sa ugat- 13marahas na mga alon ng dagat, na bumubulang palabas sa kanilang sariling kahihiyan, gumagala na mga tala--na sa kaitiman ng kadiliman ay nakalaan ang magpakailanman.14Si Enoc, ang ika-pito sa linya mula kay Adan, nagpahayag tungkol sa kanila, na sinasabing, "Pagmasdan ninyo! Ang Panginoon ay darating kasama ang libo-libong mga banal, 15upang magsagawa ng paghuhukom sa bawat isa, at hatulan ang lahat ng hindi maka-diyos sa kanilang mga ginagawa at pamamaraan, at sa lahat ng mga magaspang na pananalita na binigkas ng mga makasalanan laban sa Diyos. 16Ito ay ang mga bumubulong-bulong, mga mareklamo, silang mga sumusunod sa kanilang masasamang pagnanasa, maingay na mga hambog, at sila na nang-uuto para sa sariling kapakinabangan.17Pero kayo, mga minamahal, alalahanin ang mga salitang sinabi sa inyo noon ng mga apostol ng Panginoong Jesu-Cristo. 18Sinabi nila sa inyo, " Sa huling panahon, may mga mangungutya na sinusunod ang kanilang sariling hindi maka-diyos na pagnanasa." 19Ang mga taong ito ay dahilan ng pagkaba-bahagi, pinamumunuan ng makamundong pagnanasa, at wala sa kanila ang Espiritu.20Pero kayo, mga minamahal, habang tinataguyod ninyo ang inyong mga sarili sa inyong kabanal-banalang pananampalataya, at habang nananalangin kayo sa Banal na Espiritu, 21panatilihin ang inyong sarili sa pag-ibig ng Diyos at hintayin ang awa ng ating Panginoong Jesu-Cristo na nagdadala sa inyo ng buhay na walang hanggan.22Magpakita ng habag sa mga nag-aalinlangan. 23Iligtas ang iba sa pamamagitan ng pag-agaw sa kanila mula sa apoy. Sa iba magpakita ng habag na may takot, kamumuhian kahit na ang damit na nabahiran ng laman.24Ngayon sa kanya na may kakayanang ilayo kayo sa pagkakatisod, at dahilan upang tayo ay makatayo sa harapan ng kanyang maluwalhating presensya, walang dungis at may labis na kagalakan, 25sa tanging Diyos ating tagapagligtas sa pamamagitan ni Jesu-Cristo ating Panginoon, ang kaluwalhatian, kadakilaan, kataas-taasan, kapangyarihan-bago sa lahat ng panahon, at ngayon, at magpakailanman. Amen.

#### Jude 1:1

##### Judas, isang lingkod ng

si Judas ay kapatid na lalaki ni Santiago. Kahaliling pagsalin: Ako ay si Judas, isang lingkod ni."

##### at kapatid na lalaki ni Santiago

si Santiago at si Judas ay kapatid sa ina ni Jesus.

##### minamahal sa Diyos Ama

"Mahal kayo ng Diyos Ama"

##### awa para sa iyo at kapayapaan at pag-ibig ay managana

"Inyo" ay tumutukoy sa lahat ng Kristiyano na siyang tatanggap ng liham na ito. Kahaliling pagsalin: nawa ang kahabagan, kapayapaan at pag-ibig ay madagdagan ng maraming ulit para sa inyo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

#### Jude 1:3

##### sinisikap kong sumulat sa inyo

"Sobrang sabik akong sumulat sa inyo"

##### ating pangkalahatang kaligtasan

"magkabahagi tayo sa parehong kaligtasan"

##### kailangan kong sumulat

"naramdaman ko ang matinding pangangailangang sumulat" o "nararamdaman ko ang madaliang pangangailangang sumulat"

##### upang hikayatin kayo na magsumikap para sa pananampalataya

"upang palakasin ang loob ninyo na ipagtanggol ang totoong katuruan"

##### ibinigay

"Ibinigay ng Diyos itong totoong katuruan"

##### Dahil ilang mga lalaki ang dumating ng palihim

"Dahil may ilang taong dumating sa kalagitnaan ng mga mananampalataya ng hindi nakakatawag pansin sa kanilang mga sarili"

##### kung kanino ang kaparusahang ito ay naisulat noong matagal nang panahon

"noong unang panahon ito ay naisulat na ang mga taong ito ay mapaparusahan"

##### na binabago ang biyaya ng Diyos sa sekswal na imoralidad

"sino ang nagtuturo na ang biyaya ng Diyos ay nagpapahintulot na patuloy na mamuhay sa sekswal na kasalanan"

##### na itinatanggi ang ating nagiisang Pinuno at Panginoon Jesu- Cristo.

ang mga taong ito ang nagtuturo na si Jesu- Cristo ay hindi ang tunay o tanging daan patungo sa Diyos.

##### itanggi

sabihin na ang isang bagay ay hindi totoo

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

#### Jude 1:5

##### nais kong ipaalala sa inyo

"nais ko na alalahanin ninyo"

##### alam ninyo ang lahat ng bagay

Pangunahing tinutukoy ni Judas ang mga kasulatan ni Moises na naituro sa kanila. Kahaliling pagsalin: "alam ninyo ang mga kasulatan ni Moises."

##### ang Panginoon ang nagligtas sa isang bayan palabas sa lupain ng Ehipto

"niligtas ng Panginoon ang mga Israelita noong unang panahon mula sa Ehipto"

##### ngunit pagkatapos

"sa ibang panahon" o "pagkatapos mangyari ang isang bagay"

##### kanilang nararapat na lugar

"kanilang katayuan" o "ang mga pananagutan na ipinagkatiwala sa kanila"

##### iniwan ang kanilang nararapat na lugar

"iniwan nila ang kanilang sariling itinalagang mga lugar"

##### ginapos sila ng Diyos sa walang hanggang mga tanikala, sa lubos na kadiliman

"ikinulong ng Diyos itong mga anghel sa kadiliman"

##### sa dakilang araw

ang pangwakas na araw kung saan hahatulan ng Diyos ang lahat ng mga tao

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

#### Jude 1:7

##### sa parehong paraan ibinigay ang kanilang mga sarili sa

Ang Sodom at Gomorra ay namuhay sa mga kasalanang sekswal sa parehong paraan na gaya ng mga anghel ay sumunod sa masamang mga paraan.

##### bilang mga halimbawa ng mga nagdudusa ng parusa ng walang hanggang apoy

Ang pagkawasak ng mga tao ng Sodom at Gomorra ay naging halimbawa para sa kapalaran ng lahat na tumanggi sa Diyos.

##### ang mga ito ay dinudungisan din

Ang "ang mga ito" ay tumutukoy sa mga tao na tinaggihan ang Diyos at dinudungisan ang kanilang mga katawan sa sekswal na imoralidad na tulad ng pagtatapon ng basura patungo sa batis ay maaaring dahilan na ang tubig ay maging masama para inumin.

##### maluwalhating mga anghel

"tungkol sa mga kahanga-hangang mga anghel ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

#### Jude 1:9

##### nakipagtalo...tungkol sa katawan

sila ay nagtatalo-talo kung sino ang magmamay-ari ng katawan. Maaaring isalin na: "nagtalo tungkol sa kung sino ang magmamay-ari ng katawan."

##### si Miguel...hindi nangahas magbigay ng ... laban sa kaniya

Maaaring isalin na: "si Miguel...pinigil ang kanyang sarili na sawayin ang dyablo"

##### kaparusahan o mapanglait na mga salita

"mabigat na puna o kawalang-galang na mga salita"

##### Ngunit itong mga tao

"ang mga taong ito" ay mga hindi maka-diyos na tao na binanggit sa unang bahagi.

##### nagbibigay ng mga paninirang-puri ... hindi nila maintindihan

"magsalita ng walang-galang laban sa anumang bagay na hindi nila alam ang ibig sabihin"

##### ang daan ni Cain

pinatay ni Cain ang kanyang kapatid na si Abel.

##### nahulog sa pagkakamali ni Balaam

sinubukang sumpain ni Balaam ang Israel para sa pera.

##### paghihimagsik ni Korah

si Korah ay naghimagsik laban sa pamumuno ni Moises at sa pagkapari ni Aaron.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

#### Jude 1:12

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]])

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]}

##### Ang mga ito

"Ang mga ito" ay tumutukoy sa mga hindi makadiyos na tao.

##### puno sa taglagas na walang bunga

Katulad ng ilang puno na hindi namumunga t matapos ang tag-init, kaya ang mga hindi maka-diyos na tao ay walang pananampalataya at mga gawang matuwid

##### walang bunga, dalawang beses namatay

Katulad ng mga puno na namatay ng dalawang ulit gaya ng hindi namumunga sa tag-niyebe, kaya ang mga hindi makadiyos na tao ay walang kabutihan at walang buhay sa kanila.

##### binuot sa ugat

katulad ng mga puno na lubosang nabunot ang kanilang mga ugat mula sa lupa, ang hindi makadiyos na tao ay nahiwalay mula sa Diyos na siyang pinagmulan ng buhay.

##### marahas na mga alon ng dagat

Gaya ng mga alon ng dagat na tinangay ng malakas na hangin, gayundin ang hindi maka-diyos na tao ay walang pundasyon ng pananampalataya at madaling matangay sa maraming direksyon.

##### bumubulang palabas sa kanilang sariling kahihiyan

Gaya ng hanging sanhi ng malalakas na mga alon para halukayin ang maruruming bula, gayun din ang mga taong ito sa pamamagitan ng kanilang maling katuruan at mga gawa ay ipinahihiya ang kanilang mga sarili. Maaaring isalin na: "katulad lang ng mga alon na naghalukay ng bula at dumi, ang mga taong ito ay dinudungisan ang mga ibang tao sa pamamagitan ng kanilang kahihiyan."

##### gumagala na mga tala--na sa kaitiman ng kadiliman ay nakalaan ang magpakailanman

Katulad lang ng mga bituin na kumikilos sa buong kalangitan na mahirap sundan, kaya hindi ninyo dapat sundan ang mga taong ito.

#### Jude 1:14

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

##### ang mga taong ito...ang kanilang mga gawa...mayroon sila

ang mga ito ay tumutukoy sa mga hindi maka-diyos na tao.

##### ang ika-pito sa linya mula kay Adan

ang ika-pitong salinlahi mula kay Adan. Ang ibang mga salin ay maaaring magsabing ika-anim sa linya sa batayang si Adan ay binilang na isang henerasyon.

##### Pagmasdan ninyo! Ang Panginoon

"pansinin, ang Panginoon", o "masdan, ang Panginoon"

##### lahat ng mahihirap na mga bagay

"lahat ng mga magaspang na salita"

##### mga bumubulong-bulong, mga mareklamo

Mga tao na may pusong hindi masunurin. Ang mga bumubulong-bulong ay sinadyang gawin ito ng tahimik, ang mga mareklamo ay ginagawa ito ng mas hayagan.

##### maingay na mga hambog

Mga tao na pinupuri ang kanilang mga sarili upang marinig ng ibang mga tao.

#### Jude 1:17

##### sinabi nila sa inyo

"Sinabi ng mga apostol sa inyo"

##### sumunod sa kanilang... Ang mga ito ay sila

Tinutukoy ni Judas ang mga mangungutya.

##### Ang mga taong ito ay dahilan ng pagkaba-bahagi

"Ang mga nangungutya na lumilikha ng mga alitan sa pagitan ng mga mananampalataya"

##### pinamumunuan ng makamundong pagnanasa

"ang mga mangungutya ay nagpapatuloy sa sekswal na kasalanan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

#### Jude 1:20

##### habang tinataguyod ninyo ang inyong mga sarili

Habang kayo ay lumalakas at mas lumulusog sa katawan, sa gayon kayo ay palakasin at palaguin ang inyong isipan at espiritu sa kaalaman ng Diyos

##### hintayin

"sabik na maghihintay sa"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

#### Jude 1:22

##### sa mga nag-aalinlangan

"ibang mga tao, na hindi pa naniniwalang ang Diyos ay Diyos"

##### pag-agaw sa kanila mula sa apoy

"upang sila ay hindi mapunta sa lawa ng apoy"

##### Sa iba magpakita ng habag na may takot

"at maging mabait sa ibang mga tao ngunit maging takot na magkasala katulad nila"

##### kamumuhian kahit na ang damit na nabahiran ng laman

"kamuhian kahit ang kanilang mga damit, sapagkat sila ay ginawang marumi ng kasalanan. Sila ay punong-puno ng kasalanan na yaong kanilang mga damit ay itinuring ding marumi."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/jud/01]]

## Pahayag

Chapter 1

1Ito ang kapahayagan ni Jesu-Cristo na ibinigay sa kaniya ng Diyos para ipakita sa kaniyang mga lingkod ang mga bagay na malapit nang maganap. Ipinaalam niya ito sa pamamagitan ng pagpapadala ng kaniyang anghel sa kaniyang lingkod na si Juan. 2Pinatotohanan ni Juan ang lahat ng kaniyang nakita tungkol sa salita ng Diyos at sa patotoong ibinigay tungkol kay Jesu-Cristo. 3Pinagpala ang bumabasa ng malakas-- at ang lahat ng nakikinig --sa mga salita ng propesiyang ito at sumunod sa nakasulat dito, dahil ang panahon ay malapit na.4Si Juan, para sa pitong iglesia sa Asya: Sumainyo ang biyaya at kapayapaan mula sa kaniya na siya, at siyang noon, at siyang darating, at mula sa pitong espiritu na nasa harap ng kaniyang trono, 5at mula kay Jesu-Cristo, siyang matapat na saksi, ang panganay sa mga patay, at ang tagapamahala ng mga hari sa mundo. Sa kaniya na umiibig sa atin, at nagpalaya sa atin mula sa ating mga kasalanan sa pamamagitan ng kaniyang dugo, 6ginawa niya tayong isang kaharian, mga pari sa Diyos at kaniyang Ama--sa kaniya ang kaluwalhatian at ang kapangyarihan magpakailan pa man. Amen.7Tingnan mo, siya ay dumarating kasama ng mga ulap; bawat mata ay makikita siya, maging ang mga taong pumako sa kaniya. At ang lahat ng lipi sa lupa ay magluluksa para sa kaniya. Oo, Amen. 8"Ako ang Alpa at ang Omega, sabi ng Panginoong Diyos, "ang isa na, at siyang noon, at siya na darating, ang Makapangyarihan."9Ako, si Juan--inyong kapatid at ang isang nakikibahagi sa inyo sa paghihirap at kaharian at matiyagang pagtitiis iyon ay si Jesus--ay nasa isla na tinatawag na Patmos dahil sa salita ng Diyos at patotoo tungkol kay Jesus. 10Ako ay nasa Espiritu sa araw ng Panginoon. Narinig ko ang isang malakas tulad ng isang trumpeta sa aking likuran. 11Ito ay sinabi: "Isulat mo sa isang aklat ang iyong nakita at ipadala ito sa pitong mga iglesia--sa Efeso, sa Smirna, sa Pergamo, sa Tiatira, sa Sardis, sa Filadelfia at sa Laodicea."12Lumingon ako para makita kung kanino ang tinig na kumakausap sa akin, sa aking paglingon, nakita ko ang pitong gintong ilawan. 13Sa gitna ng mga ilawan ay mayroong isang katulad ng Anak ng Tao, suot ang isang mahabang balabal na abot pababa sa kaniyang mga paa, at isang gintong sinturon na nakapalibot sa kaniyang dibdib.14Ang kaniyang ulo at buhok ay kasing-puti ng lana, kasing-puti ng niyebe, at ang kaniyang mga mata ay tulad ng ningas ng apoy. 15Ang kaniyang mga paa ay tulad ng pinakintab na tanso, tulad ng tanso na pinino sa isang pugon, at ang kaniyang tinig ay tulad ng tunog ng maraming umaagos na tubig. 16Sa kaniyang kanang kamay ay may pitong bituin at lumalabas mula sa kaniyang bibig ang isang matalas na magkabilang talim na espada. Ang kaniyang mukha ay nagniningning tulad ng matinding sikat ng araw.17Nang makita ko siya, ako ay bumagsak sa kaniyang paanan tulad ng isang lalaking patay. Ipinatong niya ang kaniyang kamay sa akin at sinabi, "Huwag kang matakot. Ako ang Una at ang Huli, 18at ang isa na nabubuhay. Ako ay namatay, pero tingnan mo, ako ay buhay magpakailanman! At nasa akin ang mga susi ng kamatayan at ng hades.19Kaya isulat mo ang lahat ng iyong nakita, ano ang ngayon, at ang magaganap pagkatapos nito. 20Patungkol sa nakatagong kahulugan tungkol sa pitong bituin na iyong nakita sa aking kanang kamay, at ang pitong mga gintong ilawan: ang pitong bituin ay ang mga angel ng pitong iglesia, at ang pitong ilawan ay ang pitong mga iglesia."

#### Revelation 1:1

##### kaniyang mga lingkod

ang mga mananampalataya kay Cristo

##### ang mga bagay na malapit nang maganap

Maaring Isalin na: "ang mga kaganapan na malapit nang mangyari"

##### Ipinaalam niya ito

"sabihin ito"

##### ang panahon ay malapit na

Maaaring Isalin na: "ang mga bagay na dapat mangyari ay malapit nang maganap"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

#### Revelation 1:4

##### kapayapaan mula sa kanya na siya

"kapayapaang mula sa Diyos, na siya"

##### espiritu

Ipinapahiwatig na ang mga espiritu na ito ay mga anghel dahil sila ay nasa harapan ng trono ng Diyos.

##### nagpalaya sa atin

Maaaring Isalin na: "nagpalaya sa atin"

##### ginawa niya tayong isang kaharian

"ibinukod at sinimulan para mamuno sa atin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

#### Revelation 1:7

##### bawat mata

Maaaring Isalin na: "bawat tao"

##### pumako sa kaniya

pumatay sa kaniya

##### pumako

binutasan sa

##### ang Alpha at ang Omega

Ang mga ito ay ang una at huling letra sa alpabetong Griyego. Ang ibig sabihin nito ay sinisimulan at tinitapos ng Diyios ang lahat ng bagay at naghahari sa lahat ng nasa pagitan nito.

##### Alpha...Omega

ito ay dapat bigyan-kahulugan ayon sa kultura. Halimbawa, ang Alpha at Omega ay walang kahulugan sa isang tao na walang kaalaman sa alpabetong Griyego, kaya dapat nilang hanapan ng nararapat na katumbas sa kanilang wika para sa kanilang kultura.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

#### Revelation 1:9

##### inyong...inyo

ang mga mananampalataya na nasa pitong iglesya

##### nakikibahagi sa inyo sa paghihirap at kaharian at matiyagang pagtitiis iyon ay si Jesus

"siyang nakikibahagi sa inyo sa kaharian ng Diyos. Maging ako ay naghihirap at matiyagang nagtitiis ng pagsubok kasama ninyo dahil kabilang tayo kay Jesus"

##### dahil sa salita ng Diyos

"dahil sinabi ko ang tungkol sa salita ng Diyos"

##### nasa Espiritu

Ang kahulugan nito ay gumagawa sa pamamagitan ng Espiritu ng Diyos

##### araw ng Panginoon

Ang araw ng pagsamba ng mga mananampalataya kay Cristo.

##### malakas na tinig tulad ng isang trumpeta

Ang tinig ay napakalakas na parang tunog ng trumpeta.

##### sa Smirna, sa Pergamo, sa Tiatira, sa Sardis, sa Filadelfia at sa Laodicea."

Ito ay mga pangalan ng mga lungsod sa Asya na tinaguriang Turkey sa modernong panahon.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

#### Revelation 1:12

##### kanino ang tinig

Ang "tinig" ay tumutukoy sa taong nakikipag-usap.

##### sinturon

isang ppiraso ng kasuotan na isinusuot paikot sa baywang o sa dibdib.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

#### Revelation 1:14

##### Ang kaniyang ulo at buhok ay kasing-puti ng lana, kasing-puti ng niyebe

Ang pag-uulit ng "kasing-puti" ay binibigyang-diin kung gaanong napaka-puti ng kaniyang ulo at buhok.

##### tunog ng maraming umaagos na tubig

Ito ay kasing-tunog ng isang malaki, mabilis na umaagos, na ginagawa ng puting tubig ang ilog.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

#### Revelation 1:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

##### Ipinatong niya ang kanyang kamay sa akin

Maaaring Isalin na: "Hinipo niya ako ng kaniyang kanang kamay"

##### Ako ang Una at ang Huli

Ito ay tumutukoy sa pagiging una para mabuhay at ang huli para mabuhay na nagpapahiwatig ng kaniyang walang hanggang kalikasan .

#### Revelation 1:19

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/01]]

##### mga gintong ilawan

Tingnan paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/12]].

##### pitong iglesya

Tingnan paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/09]]

Chapter 2

1Sa anghel ng iglesia sa Efeso isulat: 'Ito ang mga salita ng isang may hawak ng pitong bituin sa kaniyang kanang kamay.' Ang isa na siyang lumakad sa gitna ng pitong mga gintong ilawan sinasabi ito, 2"Alam ko ang inyong ginawa at ang inyong mahirap na trabaho at ang inyong matiyagang pagtitiis, at hindi ninyo matiis ang mga kasaman at inyong sinubok ang mga umaangkin na sila ay mga apostol, pero hindi, at nakita ninyo na sila ay hindi totoo.3Alam ko na mayroon kayong matiyagang pagtitiis, at marami na kayong pinagdaanan dahil sa aking pangalan, at hindi kayo lumagong pagod. 4Pero ito ang ayaw ko laban sa inyo--iniwan ninyo ang inyong unang pag-ibig. 5Kaya tandaan ninyo kung saan kayo nahulog. Magsisi kayo at gawin ninyo ang mga bagay na ginawa ninyo sa una. Malibang kayo ay magsisi, Ako ay darating sa iyo at aalisin ko ang ilawan mula sa kinalalagyan nito.6Pero kayo ay mayroon nito--kinapopootan ninyo ang mga ginawa ng mga Nicolaita, na kinapopootan ko rin. 7Kung mayroon kayong tainga, makinig kung ano ang sinasabi ng Espiritu sa mga iglesia. Sa isang na siyang nakalupig pahihintulutan ko na kumain mula sa puno ng buhay, na nasa paraiso ng Diyos.'8Sa anghel ng iglesia ng Smirna isulat: 'Ito ang mga salita ng isa na siyang una at ang huli--siyang namatay at siyang muling nabuhay:' 9"Alam ko ang inyong mga pagdurusa at inyong kahirapan (pero kayo ay mayaman), at ang paninirang-puri ng mga nagsasabing sila ay mga Judio (pero sila ay hindi--sila ay isang sinagoga ni Satanas).10Huwag katakutan ang tungkol sa pagdurusahan ninyo. Tingnan mo! Ihahagis ng diyablo ang ilan sa inyo sa kulungan para kayo ay subukin, at magdurusa kayo ng sampung araw. Maging tapat kayo hanggang kamatayan, at ibibigay ko sa inyo ang korona ng buhay. 11Kung kayo ay may tainga, makinig kung ano ang sinasabi ng Espiritu sa mga iglesia. Ang isa na siyang nakalupig ay hindi masasaktan sa pamamagitan ng ikalawang kamatayan.12Sa anghel ng iglesia ng Pergamo isulat: 'Ito ang mga salita ng isa na siyang may matalas na may magkabilang talim na espada:' 13"Alam ko kung saan kayo nakatira -- kung nasaan ang trono ni Satanas. Gayon man mahigpit ninyong pinanghahawakan ang aking pangalan at hindi ninyo itinanggi ang inyong pananampalataya sa akin, kahit sa mga araw ni Antipas na aking saksi, aking matapat, na pinatay sa inyong kalagitnaan, doon nakatira si Satanas.14Pero mayroon akong mga ilang bagay na laban sa inyo: Mayroon ilan sa inyo na mahigpit na pinanghahawakan ang katuruan ni Balaam, na nagturo kay Balak para ihagis ang isang hadlang sa harap ng mga anak ni Israel, sa gayon makakakain sila ng pagkaing inihandog sa mga diyus-diyosan at maging sekswal na imoralidad. 15Sa parehong paraan, may ilan din sa inyo na siyang mahigpit na pinanghahawakan ang katuruan ng mga Nicolaita.16Kaya magsisi kayo! Kung hindi, darating ako sa inyo nang hindi magtatagal, at ako ay gagawa ng digmaan laban sa kanila gamit ang espada na lumalabas sa aking bibig. 17Kung mayroon kayong tainga, pakinggan ninyo ang sinasabi ng Espiritu sa mga iglesia. Sa isa na siyang nakalupig, ibibigay ko ang ilang nakatagong manna, at ibibigay ko ang isang puting bato na may isang bagong pangalan na nakasulat sa bato, isang pangalan na walang kahit isang nakakaalam kundi ang isa na siyang tumanggap nito.18Sa anghel ng iglesia ng Tiatira isulat: 'Ito ang mga salita ng Anak ng Diyos, na may mga mata na katulad ng ningas ng apoy at mga paa na gaya ng pinakintab na tanso:' 19"Alam ko ang inyong mga ginawa -- ang inyong pag-ibig, at panananampalataya, at paglilingkod, at ang inyong matiyagang pagtitiis at ang inyong mga ginawa kamakailan ay higit pa kaysa mga ginawa ninyo sa una.20Pero mayroon akong laban sa inyo: pinahihintulutan ninyo ang babaeng si Jezebel, na tinatawag ang sarili niyang isang propeta. Sa pamamagitan ng kaniyang katuruan ay nililinlang niya ang aking mga lingkod na gumawa ng mga sekswal na imoralidad at kumain ng mga pagkaing inialay sa mga diyus-diyosan. 21Binigyan ko siya ng oras para magsisi pero hindi maluwag sa kaniyang kalooban na magsisi sa kaniyang imoralidad.22Bantayan ninyo! Ihahagis ko siya sa isang banig ng karamdaman, at ang mga gumawa ng pangangalunya kasama niya sa matinding pagdurusa, malibang sila ay magsisi sa anumang ginawa niya. 23Hahampasin ko ang kaniyang mga anak hanggang mamatay, at ang lahat ng mga iglesia ay malalaman na ako ang siyang sumisiyasat sa mga kaisipan at mga nasain. Ibibigay ko sa bawat isa sa inyo ayon sa inyong ginawa.24Pero sa iba sa inyo sa Tiatira, sa lahat ng hindi pinanghahawakan ang katuruang ito, at hindi alam ang tinatawag ng iba na malalalim na mga bagay ni Satanas -- sinasabi ko sa inyo, "hindi ko inilagay sa inyo ang anumang ibang pasanin.' 25Sa anumang kalagayan, dapat kayong humawak nang mahigpit hanggang ako ay dumating.26Ang isa na siyang nakalupig at siyang gumagawa ng mga ginawa ko hanggang sa huli, sa kaniya ko ibibigay ang kapangyarihan sa ibabaw ng mga bansa. 27Siya ay mamumuno sa kanila gamit ang tungkod na bakal, sila ay dudurugin niya gaya ng mga palayok.' 28Gaya ng aking tinanggap mula sa aking Ama, ibibigay ko rin sa kaniya ang bituin sa umaga. 29Kung mayroon kang tainga, makinig sa sinasabi ng Espirito sa mga iglesia.

#### Revelation 2:1

##### ang mga umaangkin na sila ay mga apostol

Maaaring Isalin na: "silang mga nagsasabing sila ay mga apostol"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

##### unang pag-ibig

Ang ibig sabihin nito ay "ang iyong tunay na pag-ibig kay Cristo."

##### aalisin ko ang ilawan mula sa kinalalagyan nito

Ang bawat ilawan ay kumakatawan isa sa pitong simbahan.

#### Revelation 2:6

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

##### mga Nicolaita

ang mga tao na sumunod sa mga katuruan ng isang lalaking nagngangalang Nicolas.

##### Kung mayroon kayong tainga, makinig

espiritwal na pandinig. Ang ibig sabihin nito ay ang taong may kakayanan marinig ang Diyos at unawain ang kaniyang mensahe.

##### pahihintulutan ko na kumain

"Papayagan ko silang kumain"

#### Revelation 2:8

##### Smirna

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/09]].

##### una at huli

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/17]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:10

##### Ihahagis ng diyablo ang ilan sa inyo sa kulungan

Maaaring Isalin na: "Ang diyablo ang magsasanhi na ang ilan sa inyo ay makulong"

##### Kung kayo ay may tainga

Tingnan ang salin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/06]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:12

##### Pergamo

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/09]].

##### Antipas

Ito ay pangalan ng isang lalaki.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:14

##### Balak

Ito ay pangalan ng isang hari.

##### na nagturo kay Balak para ihagis ang isang hadlang sa harap ng mga anak ni Israel

Maaaring Isalin na: "siya na nagpakita kay Balak kung paano magsanhi ang bayan ng Israel sa kasalanan"

##### akakakain sila ng pagkaing inihandog sa mga diyus-diyosan

Maaaring Isalin na: "npagkaing handog para sa mga diyus-diyusan at pagkatapos kakainin ito"

##### sekswal na imoralidad

Maaaring Isalin na: "kasalanang sekswal" or "gumagawa ng makasalanang sekswal"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:16

##### Kung hindi, ako

"Kung hindi kayo magsisisi, ako"

##### ang espada na lumalabas sa aking bibig

Tumutukoy sa "espada" sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/14]].

##### Kung mayroon kayong tainga

Tingnan ang salin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/06]].

##### Sa isa na siyang nakalupig

Maaaring Isalin na: "Sa sinumang tao na siyang nagtagumpay"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:18

##### Tiatira

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/09]].

##### Ito ang mga salita ng Anak ng Diyos

Si Jesus, ang muling nabuhay na Anak ng Diyos, ay patuloy na nangungusap sa mga mananampalataya, kahit na marami ng taon ang lumipas mula nang siya ay umakyat sa langit.

##### Anak ng Diyos

Ito ay mahalagang titulo para kay Jesus.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:20

##### Pero mayroon akong laban sa inyo

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/03]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:22

##### Ihahagis ko siya sa isang banig ng karamdaman

Maaaring Isalin na: "Bibigyan ko siya ng karamdaman" o "Parurusahan ko siya sa pamamagitan ng karamdaman"

##### gumawa ng pangangalunya

"nagsasanay ng pangangalunya"

##### sila ay magsisi sa anumang ginawa niya

Maaaring Isalin na: "sila ay nagsisi sa pagiging tulad niya"

##### Hahampasin ko ang kaniyang mga anak hanggang mamatay

Maaaring Isalin na: "papatayin ko ang kaniyang mga anak"

##### ako ang siyang sumisiyasat sa mga kaisipan at mga nasain

Maaaring Isalin na: "Sinisiyasat ko ang mga kaisipan at mga naisin" o "Sinisiyasat ko ang mga isip at puso"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:24

##### malalalim na mga bagay ni Satanas

Maaaring Isalin na: "ang maling gawain ni Satanas" o "ang mga kasinungalingan ni Satanas" O: anumang bagay na mapanuyang tinatawag ng mga mangangaral na lihim, ang mga matinding gawain na hinihimok ni Satanas.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

#### Revelation 2:26

##### Ang isa na siyang nakalupig

Maaaring Isalin na: "Sinumang tao na siyang tumalo"

##### ibibigay ko rin sa kaniya

Dito ang "sa kaniya" ay tumutukoy sa isa na siyang nakalupig.

##### bituin sa umaga

Ito ay isang maliwanag na bituin na lumilitaw lamang bago magmadaling araw.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/02]]

Chapter 3

1"Sa anghel ng iglesya ng Sardis isulat: 'Ang mga salita ng isa na siyang hawak ang pitong mga espiritu ng Diyos at ng pitong mga bituin. "'Alam ko ang inyong ginawa. Mayroon kayong isang dangal na kayo ay buhay, pero kayo ay patay. 2Gumising at palakasin ninyo ang natitira, pero malapit ng mamatay, dahil hindi ko natagpuan ang inyong mga gawa na ganap sa paningin ng Diyos.3Kaya tandaan, kung ano ang inyong tinanggap at narinig. Sundin ito, at magsisi. Pero kung hindi kayo gigising, darating ako na parang isang magnanakaw, at hindi ninyo malalaman kung anong oras ako darating laban sa inyo. 4Pero may ilang mga pangalan ng mga tao sa Sardis na hindi dinumihan ang kanilang mga damit. Lalakad silang kasama ko, nakadamit ng puti, dahil sila ay karapat-dapat.5Ang isa na siyang nakalupig ay susuotan ng puting damit, at hindi ko kailanman buburahin ang kaniyang pangalan sa aklat ng buhay, at sasabihin ko ang kaniyang pangalan sa harap ng aking Ama, at sa harapan ng kaniyang mga anghel. 6Kung mayroon kayong tainga, pakinggan kung ano ang sinasabi ng Espiritu sa mga iglesya.7"Sa anghel ng iglesya ng Filadelfia isulat: Ang mga salita ng isa na siyang banal at tunay -- hawak niya ang susi ni David, binubuksan niya at walang isang makapagsasara, sinasara niya at walang sinuman ang maaaring magbukas. 8Alam ko ang inyong ginawa. Tingnan ninyo, Inilagay ko sa inyong harap ang isang pintuang bukas na walang sinuman ang maaaring ikulong. Alam kong mayroon kayong kaunting kalakasan, gayunman sinunod ninyo ang aking salita at hindi itinanggi ang aking pangalan.9Bantayan ninyo! Sila na siyang nabibilang sa sinagoga ni Satanas, sila na siyang nagsabing na sila ay mga Judio pero hindi, -- sa halip sila ay nagsisinungaling. Palalapitin ko sila at payuyukuin ko sa harap ng inyong mga paa, at malalaman nila na minahal ko kayo. 10Yamang pinanatili ninyo ang aking utos na matiyagang pagtitiis. Iingatan ko rin kayo mula sa oras ng pagsubok na darating sa buong mundo, para subukin sila na siyang nakatira sa mundo. 11Ako ay malapit nang dumating. Mahigpit na panghawakan kung anong mayroon kayo kaya walang sinuman ang maaaring mag-alis ng inyong korona.12Gagawin kong isang haligi sa templo ng aking Diyos ang isa na siyang nakalupig, at hindi na siya kailanman lalabas dito. Isusulat ko sa kaniya ang pangalan ng aking Diyos, ang pangalan ng lungsod ng aking Diyos (ang bagong Jerusalem, na bumababa sa langit mula sa aking Diyos), at ang aking bagong pangalan. 13Ang isa na siyang may tainga, hayaan siyang makinig sa sinasabi ng Espiritu sa mga iglesya.14Sa anghel ng iglesya sa Laodicea isulat: 'Ang mga salita ng Amen, ang maaasahan at totoong saksi, ang tagapamahala sa nilikha ng Diyos. 15Alam ko kung ano ang inyong ginawa, at kayo na sinumang malamig o mainit. Nais ko na kayo ay maging malamig ni mainit! 16Kaya, dahil kayo ay maligamgam -- ni mainit o malamig -- malapit ko na kayong isuka buhat sa aking bibig.17Dahil sinabi mo, "Mayaman ako, marami akong materyal na pag-aari, at wala akong pangangailangan." Pero hindi mo alam na ikaw ang pinakamalungkot, kaawa-awa, dukha, bulag at hubad. 18Pakinggan ang aking payo: Bumili ka mula sa akin ng gintong pinino sa pamamagitan ng apoy kaya maaari kang maging mayaman, at makinang na mga puting damit kaya maaari mong damitan ang iyong sarili at hindi makikita ang kahihiyan ng iyong kahubaran, at papanatag para pahiran ang iyong mga mata kaya maaari kang makakita.19Bawat isa na mahal ko ay sinasanay ko at tinuturuan sila paano dapat mamuhay. Kaya, maging masigasig at magsisi. 20Tingnan ninyo, ako ay nakatayo sa may pinto at kumakatok. Kung sinuman ang nakaririnig sa aking tinig at nagbubukas ng pinto, papasok ako sa kaniyang tahanan at kakain kasama niya, at siya sa akin.21Ang isa na siyang nakalupig, bibigyan ko ng karapatang umupo kasama ko sa aking trono, gaya nang ako ay nakalupig at umupo kasama ng aking Ama sa kaniang trono. 22Kung mayroon kang tainga, makinig sa sinasabi ng Espiritu sa mga iglesya.

#### Revelation 3:1

##### Sardis

Tingnan paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/09]].

##### Ang mga salita

"Ito ang mga salita ni"

##### hindi ko natagpuan ang inyong mga gawa na ganap

"Napag-alaman ko ang mga gawain ninyo ay hindi sapat"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:3

##### gigising

Ang pagpapahayag na ito ay nangangahulugan na dapat magsimulang gumawa ng tama.

##### darating ako na parang isang magnanakaw

Darating si Jesus sa hindi inaasahang oras, tulad ng isang magnanakaw na hindi inaasahan.

##### hindi dinumihan ang kanilang mga damit

Ang maruruming damit ay kumakatawan sa kasalanan sa kanilang mga buhay.

##### nakadamit ng puti

Ang mga puting damit ay kumakatawan sa isang dalisay na buhay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:5

##### Ang isa na siyang nakalupig

"Sinumang tao na tumalo"

##### susuotan ng puting damit

Ang mga puting damit ay kumakatawan sa isang dalisay na buhay.

##### buburahin ang kaniyang pangalan sa aklat ng buhay

Ang pagbura ng pangalan ng isang tao sa aklat ng buhay ay naglalarawan ng pagtanggal ng isang tao mula sa buhay.

##### Kung mayroon kayong tainga, pakinggan kung ano ang mga sinasabi ng Espiritu sa mga iglesya.

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/03/07]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:7

##### Filadelfia

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/09]].

##### susi ni David

Ang "susi" ay kumakatawan sa espirituwal na autoridad o kapangyarihan.

##### pintuang bukas

Ito ay kumakatawan sa isang pagkakataon para maglingkod sa Diyos.

##### hindi itinanggi

Maaaring Isalin na: "tinanggap"

##### aking pangalan

"ako"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:9

##### sinagoga ni Satanas ...mga Judio pero hindi

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/08]].

##### payuyukuin

Ito ay isnag tanda ng pagpapasakop, hindi pagsamba.

##### sa harap ng inyong mga paa

"sa iyong harapan"

##### para subukin sila

"na sila ay susubukin"

##### Mahigpit na panghawakan

"Patuloy na maniwala"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:12

##### ng isa na siyang nakalupig

Maaaring Isalin na: "Sinumang tao na tumalo"

##### haligi sa templo ng aking Diyos

Ang "haligi" ay nkumakatawan ng pagiging mahalaga at panatilihang bahagi ng kaharian ng Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:14

##### Laodicea

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/09]].

##### Ang mga salita ng Amen

Ipinapakilala ni Juan ang ibang pangalan, Amen para kay Jesu-Cristo. Maaaring Isalin na: "Ito ang mga salita na siya na tinatawag na Amen."

##### malamig ni mainit

Ito ay kumakatawan sa dalawang sukdulan ng kagustuhang espirituwal. Ang pagiging "malamig" ay lubos na paglaban sa Diyos, at ang pagiging "mainit" ay ang pagiging masigasig na maglingkod sa kaniya.

##### maligamgam

"hindi masyadong mainit." Ito ay naglalarawan sa isang tao na may maliit na halaga sa kagustuhang espirituwal o pananalig.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:17

##### pinakamalungkot, kaawa-awa, dukha, bulag at hubad

Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa isang tao na nasa malubhang espiritwual na kalagayan, pero hindi nila ito nalalaman.

##### maging mayaman

Ito ay tumutukoy sa pagiging espiritual na malinis at pagkakaroon ng maayos na relasyon sa Diyos.

##### makinang na puting mga kasuotan

Ang mga puting damit ay naglalarawan ng espiritwal na kadalisayan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:19

##### maging masigasig at magsisi

"maging seryoso at magsisi"

##### ako ay nakatayo sa may pinto at kumakatok

Ang "pinto" ay kumakatawan sa ating buhay, o kaluluwa, na nais pumasok ni Cristo.

##### nakaririnig sa aking tinig

Ang "tinig" ay kumakatawan sa tawag ni Cristo.

##### nagbubukas ng pinto

Ito ay kumakatawan sa desisyon para batiin at imbitahin sa loob si Cristo.

##### kakain kasama niya

Ito ay kumakatawan na relasyon, pagkakaibigan, at pagsasama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

#### Revelation 3:21

##### Ang isa na siyang nakalupig

Tingnan kung paano mo ito isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/06]]. Maaaring Isalin na: "Sinumang tao na tumalo".

##### umupo kasama ko sa aking trono

Ang umupo sa trono ay nangangahulugan para mamuno. .

##### Kung mayroon kang tainga

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/06]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/03]]

Chapter 4

1Pagkatapos makita ko ang mga bagay na ito at nakita ko na may isang pintuang bumukas sa langit. Ang unang tinig, ay nangungusap sa akin gaya ng isang trumpeta, sinabi, "Umakyat ka dito at ipapakita ko sa iyo kung anong dapat mangyari pagkatapos ng lahat ng mga bagay na ito. 2Agad akong nasa Espiritu, at nakita ko ang isang trono na inilagay sa langit, na may isang tao na nakaupo dito. 3Ang isa na siyang nakaupo dito ay parang batong jaspe at kornalina. May isang bahaghari sa palibot ng trono. Ang bahaghari ay katulad ng isang esmeralda.4Sa paligid ng trono ay may dalawampu't apat na mga trono, at nakaupo sa mga trono ay ang dalawampu't apat na mga nakatatanda, bihis ng mga puting damit, may gintong mga korona sa kanilang mga ulo. 5Mula sa trono dumating ang bulos ng kidlat, mga dagundong at mga lagapak ng kulog. Nag aapoy ang pitong ilawan sa harapan ng trono, mga ilawan ng pitong espiritu ng Diyos.6Sa harapan din ng trono ay mayroon isang dagat, kasing linaw ng kristal. Lahat ng palibot ng trono ay may apat na buhay na mga nilalang, puno ng mga mata sa harapan at likod.7Ang unang buhay na nilalang ay katulad ng isang leon, ang ikalawang buhay na nilalang ay katulad ng isang guya, ang ikatlong buhay na nilalang ay may isang mukha ng isang tao at ang ikaapat na buhay na nilalang ay katulad ng isang lumilipad na agila. 8Ang bawat isa sa apat na buhay na mga nilalang ay mayroong anim na mga pakpak, puno ng mga mata sa tuktok at sa ilalim. Gabi at araw hindi sila tumigil sa pagsasabing, "Banal, banal, banal, ang Panginoong Diyos, ang namumuno sa lahat, siyang noon, at siyang ngayon, at siyang darating.9Kapag ang buhay na mga nilalang ay nagbigay ng kaluwalhatian, karangalan at pasasalamat sa isa na siyang nakaupo sa trono, sa isa na siyang nabubuhay magpakailan pa man, 10ang dalawampu't apat na nakatatanda ay nagpatirapa sa harap ng isang nakaupo sa trono. Yumuko sila sa isang nabubuhay ng walang hanggan at magpakailan pa man, at inihagis nila ang kanilang mga korona sa harap ng trono, sinasabing, 11"Karapat-dapat ka, aming Panginoon at aming Diyos, na tumanggap ng kaluwalhatian at ng karangalan at ng kapangyarihan. Dahil nilikha mo ang lahat ng bagay, at sa pamamagitan ng iyong kalooban, sila ay nabuhay at nilikha.

#### Revelation 4:1

##### Pagkatapos ng mga bagay na ito

pagkatapos makita ni Juan, pagkatapos magsalita ni Jesus sa pitong iglesya ( [[rc://tl/bible/notes/rev/02/01]]).

##### na may isang pintuang bumukas sa langit

Maaaring Isalin na: "isang pasukan sa langit"

##### jaspe at kornalina

hindi gaanong mga mamahaling bato. Tayo ay hindi tiyak kung ano talaga ang mga kulay nila. (Tingnan:

##### bahaghari

ang mga kulay na maaring makita ng mga tao kapag ang araw ay sumikat sa likod nila at ang ulan ay bumabagsak sa harapan nila

##### esmeralda

isang berde na hindi gaanong mamahaling bato

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

#### Revelation 4:4

##### bulos ng kidlat

Gamitin ang salita ng inyong wika kung ano ang katulad ng kidlat sa bawat paglitaw nito.

##### mga dagundong at mga lagapak ng kulog

"katunog tulad ng kulog"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

#### Revelation 4:6

##### kristal

isang matigas na materyal na ganap na malinaw Maaaring Isalin na: "salamin" o "yelo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

#### Revelation 4:7

##### siyang noon, at siyang ngayon, at siyang darating

Ang Diyos ay nariyan sa lahat ng panahon.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

#### Revelation 4:9

##### na siyang nabubuhay magpakailan pa man

Ang katagang "magpakailan pa man" ibig sabihin na siya ay mabubuhay "para sa lahat ng walang hanggan."

##### aming Panginoon at aming Diyos

ang mga tagapagsalita, pero hindi ang nakikinig (Tingnan:

##### sila ay nabuhay at nilikha

Ang mga salitang "nabuhay" at "nilikha" ay magkapareho ang mga kahulugan at binibigyang-diin na ang Diyos ang lumikha sa lahat ng bagay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/04]]

Chapter 5

1Pagkatapos nakita ko sa kanang kamay ng isa na siyang nakaupo sa trono, isang balumbon na nakasulat sa harapang panig at sa likurang panig, at sinelyuhan ng pitong selyo. 2Nakita ko ang isang makapangyarihang anghel na naghahayag ng may malakas ng tinig, "Sino ang karapat-dapat magbukas ng balumbon at sirain ang mga selyo nito?"3Walang sinuman sa langit o sa lupa o sa ilalim ng lupa ang kayang buksan ang balumbon o basahin ito. 4Maramdamin akong umiyak dahil walang sinuman ang nakatagpo na karapat-dapat para buksan ang balumbon o basahin ito. 5Pero sinabi sa akin ng isa sa mga nakatatanda, "Huwag kang umiyak. Tingnan mo! Ang Leon sa lipi ng Juda, ang Ugat ni David, ay nalupig, at kaya niyang buksan ang balumbon at ang mga selyo nito."6Sa pagitan ng trono at ng apat na buhay na mga nilalang at sa kalagitnaan ng mga nakatatanda, nakita ko ang isang Kordero na nakatayo, nagmamasid na kahit siya ay pinatay. Mayroon siyang pitong mga sungay at pitong mga mata -- ito ay ang pitong espiritu ng Diyos na ipinadala sa lahat ng dako ng lupa. 7Pumunta siya at kinuha ang balumbon mula sa kanang kamay ng isa na siyang nakaupo sa trono.8Nang nakuha niya ang balumbon, ang apat na buhay na nilalang at ang dalawampu't apat na nakatatanda ay inihiga ang kanilang mga sarili sa lupa sa harap ng Kordero. Ang bawat isa sa kanila ay may isang alpa at isang gintong mangkok na puno ng insenso -- kung saan ang mga panalangin ng mga mananampalataya.9Umawit sila ng bagong awit: "Ikaw ay karapat-dapat kumuha ng balumbon at buksan ang mga selyo nito. Dahil ikaw ay pinatay at sa pamamagitan ng iyong dugo, binili mo ang mga tao para sa Diyos mula sa bawat lipi, wika, mga tao, at bansa. 10Ginawa mo silang isang kaharian at mga pari para maglingkod sa ating Diyos at sila ay maghahari sa mundo.11Pagkatapos nakita ko at narinig ang tunog ng maraming mga anghel sa palibot ng trono, -- ang kanilang bilang ay 200, 000, 000 -- at ang mga buhay na nilalang at mga nakatatanda. 12Kanilang sinabi sa malakas na tinig, "Karapat-dapat ang Kordero na pinatay na tumanggap ng kapangyarihan, kayamanan, karunungan, kalakasan, karangalan, kaluwalhatian at kapurihan."13Narinig ko bawat bagay na nasa langit, at sa lupa, at sa ilalim ng lupa at sa dagat -- lahat ng bagay sa kanila -- sinasabing: "Sa kaniya na siyang nakaupo sa trono, at sa Kordero, ay ang kapurihan, karangalan, kaluwalhatian, at kapangyarihan para mamahala, magpakailan pa man. 14Ang apat na buhay na nilalang ay sinabing' "Amen" at ang mga nakatatanda ay humiga at sumamba.

#### Revelation 5:1

##### Pagkatapos nakita ko

"Pagkatapos kong makita ang mga bagay na iyon, aking nakita"

##### na siyang nakaupo sa trono

Ito ay magkaparehong "isa" ayon sa [[rc://tl/bible/notes/rev/04/01]].

##### naghahayag

Gumamit ng isang salita na angkop sa panretorikang tanong na mga sumusunod.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

#### Revelation 5:3

##### sa langit o sa lupa o sa ilalim ng lupa

"sa anumang nilikhang lugar" o "kahit saan." Dito nanahan ang Diyos at ang mga anghel, kung saan nakatira ang mga tao, at ang mundo ng mga patay. (Tingnan:

##### Tingnan mo

Maaaring Isalin na: "Makinig" o "Bigyang-pansin ang tungkol sa sasabihin ko sa iyo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

#### Revelation 5:6

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

#### Revelation 5:8

##### nakuha niya

"kinuha ang Kordero"

##### bawat isa sa kanila

Mga posibleng kahulugan ay 1) "bawat isa sa mga nakatatanda at mga buhay na nilalang" o 2) " bawat isa sa mga nakatatanda."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

#### Revelation 5:9

##### Dahil ikaw ay pinatay

Maaaring Isalin na: "Dahil pinatay ka nila"(Tingnan:

##### pinatay

Kung ang iyong wika ay may salita para sa pagpatay ng hayop para sa pag-aalay, isaalang-alang na gamitin dito.

##### binili mo ang mga tao para sa Diyos

"binayaran mo ang halaga kaya ang mga tao ay maaaring kabilang sa Diyos"

##### binili

Ito ay hindi dapat sinasabi na ang ilang ibang tao ay tinanggap ang halaga. Maaaring Isalin na: "tinubos" (UDB).

##### mga tao para sa Diyos mula sa bawat lipi, wika, mga tao, at bansa

Maaaring Isalin na: "lahat ng uri ng mga tao" o "mga tao mula sa lahat ng dako"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

#### Revelation 5:11

##### 200,000,000

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

#### Revelation 5:13

##### nasa langit, at sa lupa, at sa ilalim ng lupa

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/03]].

##### sa dagat

sa mga bangka

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/05]]

Chapter 6

1Tumingin ako nang buksan ng Kordero ang isa sa pitong mga selyo, at narinig ko ang isa sa apat na buhay na nilalang na sinabi sa tinig na gaya ng tunog ng kulog, "Halika!" 2Tumingin ako at naroon ang isang puting kabayo! Ang nakasakay ay may hawak na pana, at binigyan siya ng isang korona. Siya ay lumabas bilang isang manlulupig para manakop.3Nang buksan ng Kordero ang ikalawang selyo, narinig ko ang ikalawang buhay na nilalang na sinabi, "Halika!" 4Pagkatapos lumabas ang isa pang kabayo--maningas na pula. Sa sakay nito ay ibinigay ang pahintulot na alisin ang kapayapaan mula sa lupa, kaya itong ang mga tao ay magnais na patayin ang isa't isa. Binigyan ang sakay ng isang malaking espada.5Nang buksan ng Kordero ang ikatlong seal, narinig ko ang ikatlong buhay na nilalang na sinabi, "Halika!" Nakita ko ang isang kabayong itim, ang sakay ay may hawak na pares ng timbangan sa kaniyang kamay. 6Narinig ko ang tinig parang mula sa gitna ng apat ng buhay na nilalang, sinabi, "Isang takal ng trigo para sa isang dinaryo at tatlong takal ng sebada para sa isang dinario. Pero huwag mong ipahamak ang alak at langis."7Nang buksan ng Kordero ang ika-apat na selyo, narinig ko ang ika-apat na buhay na nilalang na sinabi, "Halika!" 8Pagkatapos nakita ko ang isang maputlang kabayo. Ang sakay dito ay pinangalanang Kamatayan at sumusunod sa kaniya ang hades. Sila ay binigyan ng kapangyarihan sa ibabaw ng isang ika-pat sa lupa, para patayin gamit ang espada, kagutuman at karamdaman at sa pamamagitan ng mga mababangis na hayop sa lupa.9Nang buksan ng Kordero ang ikalimang selyo, nakita ko sa ilalim ng altar ang mga kaluluwa ng mga pinatay dahil sa salita ng Diyos at sa kanilang patotoo na pinanghawakan nila nang buong pananalig. 10Umiyak sila nang may malakas na tinig, "Gaano katagal, Tagapamahala sa ibabaw ng lahat, banal at totoo, hanggang hatulan mo ang mga nabubuhay sa lupa, at hanggang ipaghiganti mo ang aming dugo? 11Pagkatapos bawa't isa sa kanila ay binigyan ng puting damit, at sila ay sinabihan na dapat silang maghintay ng kaunti hanggang ang lubos na bilang ng kapwa nila mga lingkod at mga kapatid na lalaki at babae ay abutin siyang patayin, na gaya nilang pinatay.12Nang buksan ng Kordero ang ika-anim na selyo, nagmasid ako, at nagkaroon ng malakas na lindol. Ang araw ay naging kasing itim ng sako. At ang kabilugan ng buwan ay naging parang dugo. 13Ang mga bituin sa langit ay nahulog sa lupa, tulad ng puno ng igos na ang mga bunga ay nahuhulog sa panahon ng taglamig kapag inihip ng malakas na hangin. 14Naglaho ang langit tulad ng balumbong nirolyo ng pataas. Bawat bundok at isla ay nalipat sa kanilang mga kinalalagyan.15Pagkatapos ang mga hari sa lupa at ang mahahalagang tao, at ang mga heneral, ang mayaman, ang makapangyarihan, at iba pa, alipin at malaya, nagtago sa mga kuweba at sa kalagitnaan ng mga bato sa kabundukan. 16Tabunan kami! Itago mo kami mula sa mukha niya na siyang nakaupo sa trono at mula sa galit ng Kordero." 17Dahil darating ang dakilang araw ng kanilang poot, at sino ang makakayang tumayo?"

#### Revelation 6:1

##### ako

Lahat ng "ako" dito ay tumutukoy kay Juan, ang manunulat.

##### buksan...isa sa mga pitong selyo

binuksan ang selyo bilang isa sa pitong mga selyo

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

#### Revelation 6:3

##### buksan...ang ikalawang selyo

binuksan ang ikalawang selyo

##### maningas na pula

"matingkad na pula"

##### sakay nito ay ibinigay ang pahintulot

Maaaring Isalin na: "Binigyan ng Diyos ng pahintulot ang nangangabayo nito" Tingnan:

#### Revelation 6:5

##### buksan...ang ikatlong selyo

binuksan ang ikatlong selyo

##### Isang takal ng trigo

Ito ay tumutukoy sa isang tiyak na sukat na katumbas ng isang litro.

##### isang dinario

Ang barya na ito ay halaga ng isang araw na suweldo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

#### Revelation 6:7

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

#### Revelation 6:9

##### pinahawakan nila nang buong pananalig

Maaaring Isalin na: "sila ay matatag na naniwala" o "sila ay matibay na naniwala."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

#### Revelation 6:12

##### Ang araw ay naging kasing itim ng sako

ang araw ay naging napakadilim.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

#### Revelation 6:15

##### ang mga heneral

Ang salitang ito ay tumutukoy sa mga mandirigma na namumuno sa labanan,

##### nagtago sa mga kuweba

Maaaring Isalin na: "nagtago sa isang malaking butas sa tabi ng burol" o "nagtago sa isang butas na hinukay sa lupa"

##### mukha niya

Ang panghalip na "niya" ay tumutukoy sa Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/06]]

Chapter 7

1Pagkatapos nito nakita ako ng apat na angel nakatayo sa apat na sulok ng lupa, mahigpit na hinahawakan ang apat na hangin sa lupa kaya dapat walang umihip na hangin sa lupa, sa dagat at laban sa anumang puno. 2Nakita ko ang isa pang anghel na dumarating mula sa silangan, na taglay ang selyo ng buhay na Diyos. Sumigaw siya nang may malakas na tinig sa apat na anghel na binigyan ng pahintulot na pinsalain ang lupa at dagat. " 3Huwag ninyong pinsalain ang lupa, ang dagat o ang mga puno, hanggang lagyan na namin ng isang tatak ang mga noo ng lingkod ng ating Diyos."4Narinig ko ang bilang ng siyang mga natatakan: 144, 000, siyang mga natatakan mula sa bawat lipi ng bayan ng Israel: 512, 000 mula sa lipi ni Juda ay natatakan, 12, 000 mula sa lipi ni Ruben, 12, 000 mula sa lipi ni Gad, 612, 000 mula sa lipi ni Asher, 12, 000 mula sa lipi ni Neftali, 12, 000 mula sa lipi ni Manases.712, 000 mula sa lipi ni Simeon, 12000 mula sa lipi ni Levi, 12, 000 mula sa tlipi ni Isacar. 812, 000 mula sa lipi ni Zebulun, 12, 000 mula sa lipi ni Jose at 12, 000 mula sa lipi ni Benjamin ay natatakan.9Pagkatapos makita ko ang mga ito, at mayroong isang malaking maraming tao na walang sinuman ang makabilang -- mula sa bawat bansa, lipi, bayan, at wika -- nakatayo sa harap ng trono sa harapan ng Kordero. Nakasuot sila ng puting mga balabal at hawak ang mga sanga ng palma sa kanilang mga kamay, 10at sila ay sumisigaw ng may malakas na tinig: "Ang kaligtasan ay pagmamay-ari ng ating Diyos, siya na nakaupo sa trono, at ng Kordero!"11Ang lahat ng mga anghel ay nakatayo sa paligid ng trono, at sa paligid ng mga matatanda at ng apat na buhay na mga nilalang, at sila ay humiga sa lupa, at inilapat ang kanilang mga mukha sa lupa sa harap ng trono at sumamba sila sa Diyos, 12na nagsasabing, "Amen! Papuri, kaluwalhatian, karunungan, pasasalamat, karangalan, kapangyarihan, at kalakasan ay sumaating Diyos magpakailan pa man. Amen!"13Pagkatapos isa sa mga matatanda ay nagtanong sa akin: "Sino ang mga ito, nadaramitan ng puting mga kasuotan, at saan sila nagmula?" 14Sinabi ko sa kaniya, "Alam po ninyo, ginoo," at sinabi niya sa akin, "Sila ang mga nagmula sa Dakilang Pag-durusa. Hinugasan nila ang kanilang mga kasuotan at naging maputi dahil sa dugo ng Kordero."15Dahil sa ganitong dahilan, sila ay nasa harapan ng trono ng Diyos at sumasamba sila araw at gabi sa kaniyang templo. Siya na siyang nakaupo sa trono, ay maglalatag ng tolda sa ibabaw nila. 16Hindi na sila magugutom muli, ni sila ay mauuhaw muli. Hindi sila masasaktan sa araw ni anumang nasusunog na init. 17Dahil ang Kordero na nasa gitna ng trono ay kanilang magiging pastol, at gagabayan niya sila patungo sa bukal na tubig ng buhay, papahirin ng Diyos ang bawat luha mula sa kanilang mga mata."

#### Revelation 7:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

#### Revelation 7:4

##### siyang mga natatakan

Maaaring Isalin na: "siyang mayroong tatak ng Diyos sa kanila"

##### 12,000

labindalawang libo sa bawat lipi

##### 144,000

Ito ang labindalawang mga grupo ng 12,000 mula sa bawat lipi.

##### bawat lipi ng bayan ng Israel

Mayroong labindalawang lipi sa Israel, bawat pangalan para sa isa sa mga anak ni Jacob.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

#### Revelation 7:7

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

#### Revelation 7:9

##### nakatayo sa harap ng trono sa harapan ng Kordero

"nakatayo sa harap ng trono at ng Kordero"

##### puting mga balabal

Dito ang kulay na "puti" ay kumakatawan sa kadalisayan.

##### kaligtasan ay pagmamay-ari...ng Kordero

"Ang ating Diyos na nakaupo sa trono at ang kordero ay iniligtas tayo" o "Ang kaligtasan ay mula sa ating Diyos na nakaupo sa trono, at mula sa Kordero"

#### Revelation 7:11

##### Ang lahat ng mga anghel...buhay na mga nilalang

"Ang lahat ng anghel ay tumayo sa paligid ng trono at ang mga nakatatanda at ang apat ng buhay na nilalang"

##### ang apat na buhay na mga nilalang

Ang mga ito ay ang apat na mga nilalang na binanggit sa [[rc://tl/bible/notes/rev/04/06]].

##### Papuri, kaluwalhatian...ay sumaating Diyos

"Ang ating Diyos ay karapat-dapat sa lahat ng papuri, kaluwalhatian, karunungan, pasasalamat, karangalan, kapangyarihan at kalakasan"

##### magpakailan pa man

Ang kahulugan ng dalawang mga salitang ito ay magkaparehong bagay at binibigyang-diin na ang bawat buhay na nilalang ay sasamba sa Diyos sa lahat na walang hanggan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

#### Revelation 7:13

##### Hinugasan nila ang kanilang mga kasuotan at naging maputi dahil sa dugo ng Kordero

Ang kulay na "puti" ay naglalarawan sa kadalisayan, at "dugo" ay inihahambing sa tubig, na karaniwang nakapaglilinis ng mga bagay. Ang kadalisayan ay nakakamit sa pamamagitan ng pagiging "hugas" o natakpan ng dugo ni Cristo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

#### Revelation 7:15

##### sila...nila...kanila,

Ang lahat ng panghalip na ito ay tumutukoy sa mga tao na siyang nalampasan ang Dakilang Pag-uusig.

##### Hindi sila masasaktan sa araw

Ang kahulugan nito ay ang araw ay hindi magiging sanhi ng kahirapan dahil sa init.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/07]]

Chapter 8

1Nang buksan ng Kordero ang ika-pitong selyo, naroon ang isang katahimikan sa langit nang mga kalahating oras. 2Pagkatapos nakita ko ang pitong anghel na siyang nakatayo sa harap ng Diyos. at pitong mga trumpeta ang ibinigay sa kanila.3Isa pang anghel ang dumating, hawak ang isang gintong mangkok ng insenso, nakatayo sa altar. Maraming insenso ang ibinigay sa kaniya, sa gayon dapat niya itong ialay kasama ng mga panalangin ng lahat ng mga mananampalataya sa gintong altar sa harap ng trono. 4Ang usok ng insenso kasama ng mga panalangin ng mga mananampalataya, ay bumangon sa harap ng Diyos mula sa kamay ng anghel. 5Kinuha ng anghel ang mangkok ng insenso at pinuno ito ng apoy mula sa altar. Pagkatapos ibinato niya ito sa lupa, at nagkaroon ng salpukan ng mga kulog, mga dagungdong, at mga kislap ng kidlat at isang lindol.6Ang pitong anghel na may mga trumpeta ay naghanda para patunigin sa kanila. 7Pinatunog ng unang anghel ang kaniyang trumpeta, at umulan ng yelo at apoy na may halong dugo. Ito ay inihagis pababa sa lupa kaya ang ikatlong bahagi nito ay natupok, ang ikatlong bahagi ng mga puno ay natupok, at ang lahat ng mga damong berde ay natupok.8Pinatunog ng ikalawang anghel ang kaniyang trumpeta, at isang bagay na parang isang napakalaking bundok na nasusunog ng apoy ang itinapon sa dagat. Ang ikatlong bahagi ng dagat ay naging dugo, 9ang ikatlong bahagi ng buhay na mga nilalang sa tubig ay namatay, at ang ikatlong bahagi ng mga barko ay nasira.10Pinatunog ng ikatlong anghel ang kaniyang trumpeta, at isang napakalaking bituin ang nahulog mula sa himpapawid, nagliliyab tulad ng isang sulo, sa ikatlong bahagi ng mga ilog at mga bukal na tubig. 11Ang pangalan ng bituin ay Kapaitan. Ang ikatlong bahagi ng tubig ay naging mapait, at maraming mga tao ang namatay mula sa tubig na naging mapait.12Pinatunog ng ika-apat na anghel ang kaniyang trumpeta, at ang ikatlong bahagi ng araw ay hinampas, gayun din ang ikatlong bahagi ng buwan, at ikatlo ng mga bituin. Kaya ang ikatlo sa kanila ay nagdilim, ang ikatlo sa araw at ikatlo sa gabi ay nawalan ng liwanag.13Tumingin ako, at narinig ko na lumilipad ang isang agila sa gitna ng himapapawid, tumatawag ng may malakas na tinig, "Kaawa-awa, kaawa-awa, kaawa-awa, sila na nabubuhay sa lupa, dahil sa natitira pang mga pagsabog ng trumpeta na malapit ng patunugin ng tatlong anghel."

#### Revelation 8:1

##### pitong mga trumpeta ang ibinigay sa kanila

Mga posibleng kahulugan ay: 1) Binigyan sila ng Diyos ng pitong trumpeta. 2) ang Kordero ay nagbigay sa kanila ng pitong trumpeta.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

#### Revelation 8:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

#### Revelation 8:6

##### Ito ay binato pababa sa lupa

Maaaring Isalin na: "Inihulog ang angel sa lupa."

##### ang ikatlong bahagi nito ay natupok, ang ikatlong bahagi ng mga puno ay natupok, at ang lahat ng mga damong berde ay natupok

Maaaring Isalin na: "tinupok nito ang ikatlong bahagi ng lupa, tinupok nito ang ikatlong bahagi ng mga puno, at tinupok nito ang lahat ng berdeng damo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

#### Revelation 8:8

##### isang bagay na parang isang napakalaking bundok na nasusunog ng apoy ang itinapon

"itinapon ng anghel ang isang bagay tulad ng isang napakalaking bundok na nasusunog ng apoy"

##### Ang ikatlong bahagi ng dagat ay naging dugo, ang ikatlong bahagi ng buhay na mga nilalang sa tubig ay namatay, at ang ikatlong bahagi ng mga barko ay nasira

Maaaring Isalin na: "Nagdulot ito sa ikatlong bahagi ng dagat para maging dugo, ang ikatlong bahagi ng mga buhay na nilalang sa dagat ay mamamatay, at ang ikatlong bahagi ng mga barko ay nasira."

##### naging dugo

Mga posibleng kahulugan: 1) "naging pula tulad ng dugo" 2) literal "naging dugo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

#### Revelation 8:10

##### at isang napakalaking bituin ang nahulog mula sa himpapawid, nagliliyab tulad ng isang sulo

"at isang napakalaking bituin ay nagliliyab tulad ng isang sulo na nahulog mula sa himpapawid." Ang apoy ng napakalaking bituin ay kahawig ng apoy ng sulo. (Tingnan: [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

##### sulo

isang patpat na may apoy sa isang dulo na nagbibigay liwanag

##### Ang pangalan ng bituin ay Kapaitan

Ang pangalan ng bituin ay "Kapaitan" pagkatapos ng isang halaman na may mapait na lasa.

##### Kapaitan

lason sa pamamagitan ng bituin. Maaaring Isalin na "mapait"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

#### Revelation 8:12

##### ang ikatlong bahagi ng araw ay hinampas

Maaaring Isalin na: "binalutan ng kadiliman ang ikatlong bahagi ng araw"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

#### Revelation 8:13

##### dahil sa natitira pang mga pagsabog ng trumpeta na malapit ng patunugin ng tatlong anghel

Maaaring Isalin na: "dahil ang tatlong anghel na siyang hindi pa nagpapatunog ng kanilang mga trumpeta ay malapit ng patunugin ang mga ito"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/08]]

Chapter 9

1Pagkatapos hinipan ng ikalimang anghel ang kaniyang trumpeta. Nakita ko ang isang bituin mula sa langit na nahulog sa lupa. Ibinigay sa bituin ang susi ng lagusan patungo sa napakalalim na hukay. 2Binuksan niya ang lagusan ng napakalalim na hukay at lumabas ang isang haligi ng usok sa lagusan tulad ng usok mula sa malaking pugon. Nagdilim ang araw at ang hangin dahil sa usok na lumalabas mula sa lagusan.3Lumabas sa lupa ang mga balang mula sa usok, at binigyan sila ng kapangyarihan katulad ng mga alakdan sa lupa. 4Sinabihan sila na huwag pinsalain ang damo sa lupa o anumang berdeng halaman o puno, pero mga tao lamang na walang tatak ng Diyos sa kanilang mga noo.5Sila ay hindi nagbigay ng pahintulot na patayin ang mga taong iyon, pero pahirapan lamang sila sa loob ng limang buwan. Kanilang matinding paghihirap ay naging tulad ng kagat ng isang alakdan kapag hinampas ng isang tao. 6Sa mga araw na iyon ay hahanapin ng mga tao ang kamatayan, pero di nila ito mahahanap. Sila ay matagal mamamatay, pero lalayo sa kanila ang kamatayan.7Ang mga balang ay katulad ng mga kabayong nakahanda sa digmaan. Sa kanilang mga ulo ay may tulad ng mga gintong korona at ang kanilang mga mukha ay tulad ng mga mukha ng tao. 8May buhok silang gaya ng buhok ng mga babae at ang kanilang mga ngipin ay gaya ng ngipin ng mga leon. 9Mayroon silang mga baluting tulad ng baluting bakal, at ang tunog ng kanilang mga pakpak ay parang tunog na gawa sa mga karwahe at mga kabayong tumatakbo sa loob ng digmaan.10Mayroon silang mga buntot na may tulis tulad ng mga alakdan; sa kanilang mga buntot ay may kapangyarihan silang makasakit sa mga tao nang limang buwan. 11Mayroon silang hari na nangunguna sa kanila ang anghel sa pinakailalim ng hukay. Ang kaniyang pangalan sa Hebreo ay Abadon at sa Griego ang kaniyang pangalan ay Apolion. 12Ang unang kaawa-awa ay nakaraan. Masdan mo! Matapos ito may dalawang pang kapahamakan ang darating.13Hinipan ng ika-anim na angel ang kaniyang trumpeta, at narinig ko ang tinig na nagmumula sa mga sungay ng gintong altar na naroon sa harapan ng Diyos. 14Sinabi ng tinig sa ika-anim na anghel na may trumpet, "Pakawalan ang apat ng anghel na nakagapos sa dakilang ilog Eufrates". 15Ang apat na anghel na siyang naihanda para sa sobrang oras na iyon, nang araw na iypn, nang buwan na iyon, at nang taon na iyon ay pinalaya par patayin ang ikatlong bahagi ng sang katauhan.16Ang bilang ng mga kawal na nasakay sa kabayo ay 200, 000, 000. Narinig ko ang kanilang bilang. 17Ganito ko nakita ang mga kabayo sa aking pangitain, at ang mga nakasakay sa kanila. Ang kanilang mga baluti ay maningas na pula, matingkad na asul at asupreng dilaw. Ang ulo ng mga kabayo ay kahawig ng mga ulo ng mga lion at lumalabas sa kanilang mga bibig ang apoy, usok at asupre.18Ang ikatlong bahagi ng bayan ay pinatay sa pamamagitan ng tatlong salot na ito: ang apoy, usok, at asupre na lumabas sa kanilang mga bibig. 19Dahil ang kapangyarihan ng mga kabayo ay nasa kanilang mga bibig at sa kanilang mga buntot--dahil ang kanilang mga buntot ay tulad ng mga ahas, at mayroon silang mga ulo na nagsanhi ng mga sugat sa tao.20Ang natira sa sangkatauhan, ang siyang mga hindi pinatay sa pamamagitan ng mga salot na ito, hindi nagsisi sa mga gawaing gawa nila, o ginawa ba nilang itigil ang pagsamba sa mga demonyo at mga diyus-diyosang ginto, pilak tanso, bato at kahoy--mga bagay na hindi nakakikita, nakaririnig o nakalalakad. 21Ni hindi nila ginawang magsisi sa kanilang mga pagpatay, kanilang pangugulam, kanilang sekswal na imoralidad o ang kanilang gawaing pagnanakaw.

#### Revelation 9:1

##### lagusan

isang mahaba at makipot na daanan sa ilalim ng lupa

##### malalim at walang katapusan

Maaaring Isalin na: "walang hanggang kalaliman"

##### haligi ng usok

isang mataas na ulap ng usok na tumataas mula sa isang apoy

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

#### Revelation 9:3

##### mga balang

mga insektong sama- samang lumilipad sa malaking mga pangkat

##### kapangyarihan katulad ng mga alakdan

Ang mga alakdan ay may kapangyarihang mangagat at lasunin ang ibang mga hayop

##### ng mga alakdan

maliliit na mga hayop na may nakakalasong mga kagat tulad ng mga kagat ng bubuyog sa kanilang mga buntot

##### noo

Ang itaas ng mukha, sa ibabaw ng mga mata.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

#### Revelation 9:5

##### Sila

ang mga balang ( [[rc://tl/bible/notes/rev/09/03]])

##### mga taong iyon

ang mga tao na siyang kinakagat ng mga balang

##### mga tao, pero para pahirapan lamang

"mga tao; sila ay binigyan lamang ng pahintulot para pahirapan"

##### matagal

hangarin

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

#### Revelation 9:7

##### Ang mga balang

Ang mga balang ay inilarawan sa pamamagitan ng paghahambing ng mga ito sa mga karaniwang mga bagay.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

#### Revelation 9:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

##### malalim at walang katapusan

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/09/01]].

##### Abadon...Apolion

Kapwa pangalan ay nangangahulugang "pagkasira."

#### Revelation 9:13

##### mga sungay ng gintong altar

Mga bagay na hinugis gaya ng mga sungay na nasa apat na sulok sa itaas ng altar.

##### para sa sobrang oras na iyon, nang araw na iypn, nang buwan na iyon, at nang taon na iyon

Ang mga salitang ito ay ginamit para ipakita ang isang eksaktong panahon, hindi pangkaraniwang panahon, ang kahulugan. Maaaring Isalin na: "para sa eksaktong panahong iyon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

#### Revelation 9:16

##### 200,000,000

Tingnan paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/11]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

#### Revelation 9:18

##### ang kanilang mga buntot ay tulad ng mga ahas

Ang mga buntot ng kabayo ay inihambing sa mga ahas. Mga posibleng kahulugan: 1) "ang kanilang mga buntot ay may mga ulo tulad ng mga ahas"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/09]]

#### Revelation 9:20

##### ang siyang mga hindi pinatay sa pamamagitan ng mga salot na ito

"silang mga hindi pinatay sa salot"

##### mga bagay na hindi nakakikita, nakaririnig o nakalalakad

mga diyus-diyosan. Maaaring Isalin na: "mga bagay na hindi buhay"

Chapter 10

1Pagkatapos nakita ko ang isa pang malakas na anghel bumababa mula sa langit. Nababalutan siya ng isang ulap at may isang bahanghari sa itaas ng kaiyang ulo. Ang kaniyang mukha ay tulad ng araw at ang kaniyang mga paa ay gaya ng haliging apoy.2May hawak siya sa kaniyang kamay na isang maliit na balumbon na nakabukas, at ipinatong niya sa dagat ang kaniyang kanang paa at ang kaniyang kaliwang paa sa lupa.3Pagkatapos sumigaw siya ng malakas na tinig gaya ng umaatungal na leon, at nang siya ay sumigaw ang pitong mga kulog ay dumagundong. 4Nang dumagundong ang pitong kulog, halos isusulat ko na, pero narinig ko ang isang tinig mula sa langit na sinasabing, "Manatiling lihin anuman ang sinabi ng pitong kulog. Huwag itong isulat."5Pagkatapos ang anghel na aking nakitang nakatayo sa dagat at sa lupa, ay itinaas ang kaniyang kanang kamay sa langit 6at nanumpa sa pamamagitan niya na mabubuhay magpakailanman -- siyang lumikha ng langit at lahat ng naroon, ang lupa at lahat ng naroon, at ang dagat at lahat ng naroon: "Walang maaaring magtagal doon. 7Pero sa araw kung kailan ang ika-pitong anghel ay malapit nang hipan ang kaniyang trumpeta, pagkatapos ang hiwaga ng Diyos ay naganap na, gaya ng kaniyang ipinahayag sa kaniyang mga lingkod na mga propheta."8Narinig ko ang tinig mula sa langit na may muling sinasabi sa akin: "Lumakad ka, kunin mo ang bukas na balumbon na nasa kamay ng anghel na nakatayo sa dagat at sa lupa." 9Pagkatapos pumunta ako sa angel at sinabi ko sa kaniya na ibigay niya sa akin ang maliit na balumbon. Sinabi niya sa akin, "Kunin mo ang balumbon at kaiinin ito. Gagawin nitong mapait ang iyong tiyan, pero sa iyong bibig ito ay magiging kasing tamis ng pulot.10Kinuha ko ang maliit na balumbon mula sa kamay ng anghel at kinain ko ito. Ito ay kasing tamis ng pulot sa aking bibig pero pagkatapos ko itong kainin ay pumait ang aking tiyan. 11Pagkatapos ilang mga tinig ang nagsabi sa akin, "Kailangan mong magpropesiya muli tungkol sa maraming tao, mga bansa, mga wika at sa mga hari."

#### Revelation 10:1

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

#### Revelation 10:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

#### Revelation 10:5

##### niya na mabubuhay magpakailanman

"niya" ay tumutukoy sa Diyos.

##### lahat ng naroon

Ito ay tatlong beses ginamit para tumukoy sa lahat ng mga halaman, mga hayop, at mga tao na nabubuhay sa hangin, sa dagat, o sa lupa.

##### naganap na

"ay malapit ng mangyayari"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]][[:

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

#### Revelation 10:8

##### Ako

Ito ay tumutukoy kay Juan.

##### mapait

Ang ibig sabihin ng mensahe sa aklat na ito ay magiging nakakabalisa o nakakayamot.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

#### Revelation 10:10

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/10]]

Chapter 11

1Isang tambo ang binigay sa akin para gamitin tulad ng isang panukat. Sinabihan ako, "Tumayo ka at sukatin ang templo ng Diyos at ang altar, at ang mga sumasamba sa loob nito. 2Pero huwag mong susukatin ang patyo sa labas ng templo, dahil naibigay na iyon sa mga Gentil. Pagtatapakan nila ang banal na lungsod sa loob ng apatnapu't dalawang buwan.3Bibigyan ko ang aking dalawang saksi ng kapangyarihan para magpropesiya sa loob ng 1, 260 na araw, na nakadamit ng sako. " 4Ang mga saksing ito ay ang dalawang puno ng olibo at dalawang ilawan na nakatayo sa harapan ng Panginoon sa lupa. 5Kung sinuman ang magpapasyang manakit sa kanila, lalabas ang apoy mula sa kanilang bibig at tutupukin ang kanilang mga kaaway. Sinuman ang magnanais manakit ay papatayin sa ganitong paraan.6Ang mga saksing ito ay may kapangyarihan para isara ang kalangitan kaya walang bubuhos na ulan sa oras nang sila ay magpropesiya. May kapangyarihang silang gawing dugo ang mga tubig at hampasin ang mundo kasama ang lahat ng uri ng salot anuman ang kanilang hilingin. 7Kapag natapos na nila ang kanilang patotoo, lalabas ang halimaw mula sa pinakailalim ng hukay at makikipagdigma laban sa kanila. Lulupigin nila sila at papatayin.8Ang kanilang mga katawan ay ilalatag sa kalsada sa dakilang lungsod (na tinatawag na Sodom at Egipto bilang simbolo) kung saan ipinako sa krus ang kanilang Panginoon. 9Sa loob ng tatlo at kalahating araw ilan mula sa bawat bayan, lipi, wika, at bansa ay tinitingnan ang kanilang mga katawan at hindi nila pahihintulutang ilagay sa isang libingan.10Silang mga naninirahan sa lupa ay magagalak sa kanila at magdiriwang, kahit nagpapadala sila ng mga kaloob sa isa't isa dahil itong dalawang propeta ay pinahirapan ang mga naninirahan sa lupa. 11Pero makalipas ang tatlo at kalahating araw isang hininga ng buhay mula sa Diyos ay papasok sa kanila at sila ay tatayo sa kanilang mga paa. Matinding takot ang lulukob sa lahat ng makakakita sa kanila. 12Pagkatapos maririnig nila ang malakas na tinig mula sa langit na sinasabi sa kanila, "Umakyat kayo rito!" At sila ay aakyat sa langit sa isang ulap, habang nakatingin ang kanilang mga kaaway.13Sa oras na iyon nagkaroon doon ng isang matinding lindol at ang ika-sampung bahagi ng lungsod nagiba. Pitong libong tao ang namatay sa lindol at ang mga nakaligtas ay natakot at nagbibigay kaluwalhatian sa Diyos ng langit. 14Ang ikalawang kapighatian ay lumipas na. Pagmasdan ito! Ang ikatlong kapighatian ay mabilis dadating.15Pagkatapos pinatunog ng ika-pitong anghel ang kaniyang trumpeta, at malalakas na tinig ang nagsalita sa langit at sinabing, "Ang kaharian ng mundo ay magiging kaharian na ng ating Panginoon at ng kaniyang Cristo. Siya ay maghahari magpakailan pa man."16Pagkatapos ang dalawampu't apat na nakatatanda na nakaupo sa mga trono sa presensiya ng Diyos ay ibinaba ang kanilang mga sarili sa lupa, na nakatungo at sinamba ang Diyos. 17Sinabi nila, "Nagpapasalamat kami sa iyo, Panginoong Diyos, ang naghahari sa lahat, ang isa na at ang siyang noon, dahil nakamit mo ang iyong dakilang kapangyarihan at nagsimulang maghari.18Sumiklab ang galit ng mga bansa, pero ang iyong poot ay dumating na. Ang panahon ay narito na para ang mga patay para hatulan at dahil sa iyo para gantimpalaan ang iyong mga lingkod, ang mga propeta, ang mga mananampalataya, at silang mga may takot sa iyong pangalan, silang mga hindi mahalaga at ang dakila. At ang oras ay dumating dahil sa iyo para wasakin silang mga sumisira sa mundo.19Pagkatapos bumukas ang templo ng Diyos sa langit at ang kaban ng kaniyang tipan ay nakita sa loob ng kaniyang templo. May mga kislap ng kidlat, mga dagundong at salpukan ng mga kulog, may lindol, at isang matinding pag-ulan ng yelo.

#### Revelation 11:1

##### binigay sa akin...Sinabihan ako

Ang mga salitang "akin" at "ako" ay tumutukoy kay Juan

##### Pagtatapakan

para ipalagay ang isang bagay bilang walang halaga sa pamamagitan ng pagtapak dito.

##### apatnaput-dalawang buwan

dalawang buwan\*\* - Maaaring Isalin na: "42 buwan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:3

##### Ang mga saksing ito ay ang dalawang puno ng olibo at dalawang ilawan

Itong dalawang saksi ay tinukoy noong nakaraan bilang mga puno ng olibo at mga ilawan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:6

##### hampasin ang mundo kasama ang lahat ng uri ng salot

Ang katagang ito ay tumutukoy sa makapagdudulot ng lahat ng uri ng kaguluhan na mangyayari sa ibabaw ng lupa.

##### ang malalim at ang walang katapusan

Ang salitang "walang katapusan" ay nangngangahulugan walang kasing lalim. Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa hukay na lubhang napakalalim.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:8

##### tatlo at kalahating araw

"3 buong mga araw at isang kalahating araw: o "3.5 na mga araw" o "3 1/2 na mga araw"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:10

##### tatlo at kalahating mga araw

"3 buong mga araw at isang kalahating araw: o "3.5 na araw" o "3 1/2 na araw"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:13

##### Pitong libong tao

"7,000 mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:15

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:16

##### dalawampu't apat

apat na nakatatanda\*\* - "24 na nakatatanda"

##### ibinaba ang kanilang mga sarili sa lupa

ang harapang gilid ng buong katawan ay ang tinutukoy na kanilang "mukha"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:18

##### iyong poot... iyong mga lingkod... iyong pangalan

Ang salitang "iyong" sa mga katagang ito ay tumutukoy sa Diyos.

##### hindi mahalaga

"mababa" o "aba" o "sa mababang kalagayan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

#### Revelation 11:19

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/11]]

Chapter 12

1Isang dakilang tanda ang nakita sa langit: isang babae na dinamitan ng araw, at ang buwan ay nasa ilalim ng kaniyang paa; at nasa ulo niya ay korona ng labing dalawang bituin 2Siya ay buntis at sumisigaw sa sakit ng pagsisilang--sa sakit ng panganganak.3At may isa pang tanda ang nakita sa langit. Tingnan mo! May isang malaking pulang dragon na may pitong ulo at sampung sungay, at may pitong korona sa kaniyang mga ulo. 4Tinaboy ng kaniyang buntot ang ikatlong bahagi ng mga bituin sa langit at inihulog pababa sa lupa. Tumayo ang dragon sa harap ng babae na malapit nang magsilang, kaya nang siya ay nagsilang, gusto niyang ay lamunin ang kaniyang anak.5Nagsilang siya ng isang anak, isang batang lalaki, na siyang maghahari sa lahat ng mga bansa nang may tungkod na bakal. Inagaw ang kaniyang anak papunta sa Diyos at sa kaniyang trono, 6at tumakas ang babae papunta sa ilang, kung saan inihanda ng Diyos ng lugar para sa kaniya, kaya maalagaan siya ng 1, 260 araw.7Ngayon may labanan doon sa langit. Si Michael at ang kaniyang mga anghel ay nakipaglaban sa dragon; at lumaban pabalik ang dragon at ang kaniyang mga anghel. 8Pero ang dragon ay hindi gaanong malakas para manalo. Kaya wala ng natitirang lugar sa langit para sa kaniya at sa kaniyang mga anghel. 9Ang dakilang dragon -- ang dating ahas na tinawag na demonyo o Satanas na nanlilinlang sa buong mundo-- ay tinapon pababa sa lupa, at ang kaniyang mga anghel ay itinapon pababa kasama siya.10Pagkatapos narinig ko ang isang malakas na tinig sa langit, "Ngayon narito na ang kaligtasan, ang kapangyarihan -- at ang kaharian ng ating Diyos, at ang kapangyarihan ng kaniyang Cristo. Dahil ang taga-paratang ng ating mga kapatid ay naitapon na pababa -- siyang nagparatang sa kanila araw at gabi sa harap ng ating Diyos.11Siya ay kanilang nilupig sa pamamagitan ng dugo ng Kordero at sa pamamagitan ng kanilang patotoo, dahil hindi nila minahal ang kanilang buhay nang higit, kahit sa kamatayan. 12Kaya, magalak, kayong mga langit, at lahat ng naninirahan sa kanila. Pero kaawa-awa ang nasa lupa at ang nasa dagat dahil ang demonyo ay bumaba sa inyo. Napuno siya ng nakasisindak na galit, dahil alam niya na kakaunti lamang ang kaniyang oras.13Nang mapagtanto ng dragon na siya ay itinapon sa lupa, hinanap niya ang babaing nagsilang ng batang lalaki. 14Pero ang babae ay binigyan ng dalawang pakpak ng isang malaking agila, kaya siya ay nakalipad sa lugar na inihanda para sa kaniya sa ilang, ang lugar kung saan siya mapapangalagaan, sa loob ng isang oras, maraming oras at kalahating oras--na malayong maabot ng ahas.15Nagbuga ng tubig mula sa kaniyang bibig ang ahas tulad ng isang ilog, kaya nakagawa ng isang baha para tangayin siya. 16Pero tinulungan ng lupa ang babae. Binuksan nito ang kaniyang bibig at nilunok ng ilog ang binuga ng dragon mula sa kaniyang bibig. 17Pagkatapos sumiklab ang galit ng dragon sa babae at umalis para makipagdigma sa mga natitirang kaapu-apuhan niya - silang mga sumunod sa mga kautusan ng Diyos at pinanghawakan ang mga patotoo tungkol kay Jesus. 18Pagkatapos tumayo ang dragon sa buhangin ng dalampasigan.

#### Revelation 12:1

##### Isang dakilang tanda ang nakita sa langit

Maaaring Isalin na: "Isang dakilang tanda ang nakita sa langit" o "Ako, si Juan, nakakita ng isang dakilang tanda sa langit:

##### isang babae na dinamitan ng araw

Maaaring Isalin na: "isang babae na nakadamit ng araw:

##### labing dalawang bituin

"12 bituin"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

#### Revelation 12:3

##### dragon

isang malaki, mabangis na reptilya, tulad ng isang butiki. Para sa bayan ng Judio ito ay simbolo ng kasamaan at kaguluhan.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

#### Revelation 12:5

##### Inagaw ang kaniyang anak papunta sa Diyos

Maaaring Isalin na: "Mabilis na kinuha ng Diyos ang kaniyang anak sa kaniyang sarili."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

#### Revelation 12:7

##### dragon

Tingnan kung papaano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/03]]. Ang dragon ay isa ring kinikilala sa talata 9 bilang "ang demonyo o Satanas".

##### Ang dakilang dragon...ay tinapon pababa sa lupa, at ang kaniyang mga anghel

Maaaring Isalin na: Itinapon ng Diyos ang dakilang dragon at ang kaniyang mga angel palabas ng langit at ipinadala sila sa lupa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

#### Revelation 12:10

##### Ako

Ito ay tumutukoy kay Juan.

##### araw at gabi

Ang mga salitang "araw at gabi" ay magkasamang ginamit na nangangahulugang lahat ng oras; lagi niyang inuusig ang mga kapatid.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

#### Revelation 12:11

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

#### Revelation 12:13

##### mapagtanto ng dragon na siya ay itinapon sa lupa

Maaaring Isalin na: "napagtanto ng dragon na itinapon siya ng Diyos palabas ng langit at pinadala siya sa lupa"

##### dragon

Tingnan kung papaano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/03]].

##### sa loob ng isang oras, maraming oras at kalahating oras

Maaaring Isalin na: "3.5 taon" o "31/2 taon" o "tatlong buong taon at kalahating taon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

#### Revelation 12:15

##### ahas

Ito ay katulad ng dragon ayon sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/07]].

##### tulad ng isang ilog

Maaaring Isalin na: "sa mga malaking kabuuan"

##### dragon

Tignan mo kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/03]].

##### Binuksan nito ang kaniyang bibig at nilunok ng ilog ang binuga ng dragon mula sa kaniyang bibig

Maaaring Isalin na: "Isang butas sa lupa ang bumukas at ang tubig ay umagos pababa sa butas."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/12]]

Chapter 13

1Pagkatapos nakita ko ang isang halimaw na umaahon mula sa dagat. Siya ay may sampung sungay at pitong ulo. Sa mga sungay nito ay may sampung korona, at sa kaniyang ulo ay may mga pangalan na paglalapastangan sa Diyos. 2Itong halimaw na nakita ko ay parang isang leopardo. Ang kaniyang mga paa ay tulad ng mga paa ng isang oso, at ang kaniyang bibig ay tulad ng bibig ng isang leon. Ibinigay ng dragon ang kapangyarihan nito sa kaniya, at ang kaniyang trono, at ang kaniyang lubos na kapangyarihan para mamuno.3Isa sa mga ulo ng halimaw ay nagkaroon ng nakamamatay na sugat na maaring maging sanhi ng kaniyang kamatayan. Pero ang sugat na iyon ay humilom, at ang buong mundo ay namangha at sumunod sa halimaw. 4Sinamba rin nila ang dragon, dahil ibinigay niya ang kaniyang kapangyarihan sa halimaw. Sinamba rin nila ang halimaw at paulit-ulit na sinabi, "Sino ang tulad ng halimaw? at " Sino ang maaaring lumaban sa kaniya?"5Binigyan ang halimaw ng bibig na maaring magsalita ng mga mapagmataas na mga salita at mga paglalapastangan. Pinahintulutan siyang gamitin ang kapangyarihan ng apatnapu't dalawang buwan. 6Kaya binuksan ng halimaw ang kaniyang bibig para magsalita ng mga paglalapastangan laban sa Diyos, hinahamak ang kaniyang pangalan, ang lugar kung saan siya nanirahan, at silang mga naninirahan sa langit.7Pinahintulutan ang halimaw na makipagdigmaan sa mga mananampalataya at para lupigin sila. Gayundin, ibinigay sa kaniya ang kapangyarihan ng bawat lipi, mga tao, wika, at bansa. 8Lahat ng mga naninirahan sa lupa ay sasambahin siya, ang lahat ng hindi nakasulat ang pangalan, simula pa nang nilikha ang mundo, sa aklat ng buhay, na pagmamay-ari ng Kordero, siyang pinatay.9Kung sinuman ang may tainga, hayaan siyang makinig. 10Kung sinuman ang hinuli sa pagkabihag, sa pagkabihag siya ay mapupunta. Kung sinuman ang papatayin gamit ang espada, sa espada siya mapapatay. Ito ay isang panawagan para sa matiyagang pagtitiis at pananampalataya para sa kanila na mga banal.11Pagkatapos nakakita ako ng isa pang halimaw na lumalabas mula sa lupa. Mayroon siyang dalawang sungay tulad ng tupa at nagsalita siya tulad ng isang dragon. 12Ginamit niya ang lahat ng kaniyang kapangyarihan tulad ng naunang halimaw na nasa kaniyang presensya, at ginawa ang mundo at sa mga naninirahan dito ay sumasamba sa unang halimaw -- siya na may nakamamatay na sugat na gumaling.13Gumawa siya ng mga makapangyarihang himala, kahit pabagsakin ang apoy sa lupa mula sa langit sa harap ng mga tao, 14at sa pamamagitan ng mga tandang pinahintulutan siyang gawin, kaniyang nilinlang ang mga naninirahan sa lupa, sinasabihan niya sila na gumawa ng larawan sa karalangan ng halimaw na nasugatan sa pamamagitan ng espada, pero buhay pa rin siya.15Pinahintulutan siya na bigyan ng hininga ang imahe ng halimaw kaya ang imahe ay nakapagsalita at papatayin ang dumudulot sa lahat na tumanggi para sambahin ang halimaw para patayin. 16Pinilit din niya ang lahat, hindi mahalaga at malakas, mayaman at mahirap, malaya at alipin, para tumanggap ng tatak sa kanang kamay o sa noo. 17Hindi maaring bumili o pagbilhan ang kahit sino maliban na lamang kung siya ay may tatak ng halimaw, iyon ayn, ang bilang na kumakatawan sa kaniyang pangalan.18Ito ay tumatawag para sa karunungan. Kung sino ang may kabatiran, hayaan siyang bilangin ang bilang ng halimaw. Dahil ito ang bilang ng isang tao. Ang kaniyang bilang ay 666.

#### Revelation 13:1

##### Pagkatapos nakita ko

Dito ang salitang "ko" ay tumutukoy kay Juan.

##### dragon

Tingnan paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/03]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

#### Revelation 13:3

##### Pero ang sugat na iyon ay humilom

Maaaring Isalin na: "Pero ang sugat na iyon ay gumaling"

##### sumunod sa halimaw

"sinunod ang halimaw"

##### dragon

Tingnan paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/03]].

##### Sino ang maaaring lumaban sa kaniya?

Maaaring Isalin na: "Walang sinuman ang maaaring lumaban sa halimaw at magtagumpay!"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

#### Revelation 13:5

##### Binigyan ang halimaw...Pinahintulutan siyang

"Binigyan ng Diyos ang halimaw...Pinahintulutan ng Diyos ang halimaw"

##### apatnapu't dalawang buwan

Apatnapu't dalawang buwan\*\* - "42 na buwan"

##### hinahamak ang kaniyang pangalan

"paglalapastangan sa reputasyon o katangian ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

#### Revelation 13:7

##### ibinigay sa kaniya ang kapangyarihan

Maaaring Isalin na: "Binigyan ng Diyos ng kapangyarihan ang halimaw"

##### ang lahat ng hindi nakasulat ang pangalan

Maaaring Isalin na: "lahat ng pangalan na hindi isinulat ng Kordero" o "lahat ng pangalan na hindi isinulat ni Jesus"

##### Kordero

Ito ay tumutukoy kay Jesus. Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/06]].

##### siyang pinatay

Maaaring Isalin na: "siyang pinatay ng mga tao"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

#### Revelation 13:9

##### Kung sinuman ang may tainga

Ang ibig sabihin nito ay pagkakaroon ng kakahayahan na marinig at maintindihan ang mensahe ng Diyos.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

#### Revelation 13:11

##### dragon

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/03]].

##### at ginawa ang mundo at sa mga naninirahan dito

"at ginawa ng lahat sa mundo"

##### siya na may nakamamatay na sugat na gumaling

Maaaring Isalin na: "siya na gumaling mula sa isang nakakamatay na sugat"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

#### Revelation 13:13

##### Gumawa siya

"Ang halimaw mula sa lupa ay nagsagawa"

##### na nasugatan sa pamamagitan ng espada

Maaaring Isalin na: "siyang nasugatan gamit ang espada"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

#### Revelation 13:15

##### Pinahintulutan siya

Maaaring Isalin na: "Pinahintulutan ng Diyos ang halimaw mula sa lupa"

##### bigyan ng hininga ang imahe

Maaaring Isalin na: "bigyan ng buhay ang imahe"

##### ang dumudulot sa lahat na tumanggi para sambahin ang halimaw para patayin

Maaaring Isalin na: "para malagay sa kamatayan ang lahat ng ayaw na sumamba sa halimaw"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

#### Revelation 13:18

##### ang bilang ng isang tao

Mga posibleng kahulugan ay 1) ang bilang ay kumakatawan sa isang tao o 2) ang bilang ay kumakatawan sa lahat ng sangkatauhan.

##### 666

"anim na raan at animnapu't anim"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/13]]

Chapter 14

1Tumingin ako at nakita ang Kordero na nakatayo sa aking harapan sa Bundok Sion. Kasama niya ang 144, 000 siyang may pangalan at pangalan ng kaniyang Ama na naisulat sa kanilang mga noo. 2Narinig ko ang tinig mula sa langit na tila isang dagundong ng maraming tubig at malakas na kulog. Ang tunog na narinig ko ay tulad din ng mga manunugtog na tumutugtog ng kanilang mga alpa.3Umawit sila ng isang bagong awit sa harapan ng trono at sa harap ng apat na buhay na nilalang at sa mga nakatatanda. Walang sinuman ang nakakaalam ng awit maliban sa 144, 000 na tinubos mula sa mundo. 4Sila ang mga hindi dinungisan ang kanilang mga sarili sa mga babae, dahil pinanatili nila ang kanilang sarili sa pagdalisay ng sekswal. Sila ang mga sumusunod sa Kordero saan man siya pumupunta. Sila ang tinubos mula sa sangkatauhan bilang mga unang bunga sa Diyos at sa Kordero. 5Walang kasinungalingan ang natagpuan sa kanilang mga bibig; sila ay walang kapintasan.6Nakita ko ang isa pang anghel na lumilipad sa alapaap, na may walang hanggang mensahe ng magandang balita para ipahayag sa mga naninirahan sa mundo -- sa bawat bansa, tribo, wika, at mga tao. 7Tumawag siya nang may malakas na tinig, "Matakot sa Diyos at bigyan siya ng kaluwalhatian. Dahil sa oras ng kaniyang paghuhukom ay dumating na. Sambahin siya, siya na lumikha ng langit, ng lupa, ng dagat, at ng mga bukal ng mga tubig.8Isa pang anghel - ang pangalawang anghel - ay sumunod sa sinasabing "Bumagsak, bumagsak ang tanyag na Babylonia, na ginawa ang lahat ng bansa na uminom ng alak sa kaniyang sekswal na imoralidad, ang alak na nagdala ng labis na poot sa kaniya."9Isa pang anghel -- ang pangatlong anghel -- ay sumunod sa kanila, sinasabi ang malakas na tinig, "Kung sinuman ang sumasamba sa halimaw at sa kaniyang imahe, at tumatanggap ng tanda sa kaniyang noo o sa kaniyang kamay, 10siya rin ay iinom ng alak ng poot ng Diyos, ang alak na inihanda at ibinuhos nang walang halo sa kopa ng kaniyang galit. Ang taong umiinom nito ay maghihirap sa apoy at asupre sa harap ng mga banal na anghel at sa harap ng Kordero.11Ang usok mula sa kanilang paghihirap ay aangat magpakailan pa man, at wala silang kapahingahan sa umaga o gabi -- silang mga sumasamba sa halimaw at sa kaniyang imahe, at lahat ng tumatanggap ng tanda sa kaniyang pangalan. 12Ito ay isang panawagan para sa matiyagang pagtitis ng mga mananampalataya, silang mga sumusunod sa mga kautusan ng Diyos at nananampalataya kay Jesus."13Narinig ko ang isang tinig mula sa langit na sinabing, "Isulat ito: Pinagpala ang mga patay na namatay sa Panginoon." "Oo," sabi ng Espiritu, "kaya sila ay makapagpahinga sa kanilang mga gawain, dahil sa kanilang mga gawa ay susunod sila."14Tumingin ako at nakita ko doon ang isang puting ulap, at nakaupo sa ulap ang katulad ng isang Anak ng Tao. Mayroon siyang gintong korona sa kaniyang ulo at matalim na karit sa kaniyang kamay. 15Pagkatapos isa pang anghel ang lumabas sa templo at tumawag ng malakas sa siyang nakaupo sa ulap: "Kunin mo ang iyong karit at simulan ang pag-ani. Dahil dumating na ang panahon ng anihan, dahil ang mga aanihin sa lupa ay hinog na. 16Pagkatapos ibinitin ng siyang nakaupo sa ulap ang kaniyang karit sa lupa, at ang lupa ay inani.17Isa pang anghel na lumabas mula sa templo ng kalangitan; mayroon din siyang matalim na karit. 18May isa pang anghel ang lumabas mula sa altar, isang anghel na may kapangyarihan na apoy. Sumigaw siya nang malakas na tinig sa anghel na may matalim na karit, "Dalhin mo ang iyong matalim na karit at tipunin ang tumpok ng ubas mula sa mga puno ng ubas sa lupa, dahil ang kanilang mga ubas ay hinog na ngayon.19Ibinitin ng anghel ang kaniyang karit sa lupa at tinipon ang ubas na inani sa lupa at itinapon ito sa malaking lalagyan ng alak ng poot ng Diyos. 20Pinag-aapakan sa labas ng lungsod ang pigaan ng ubas at umagos ang gudo mula dito na umabot sa taas ng preno ng kabayo, para sa 1, 600 estadio.

#### Revelation 14:1

##### Tumingin ako

Dito ang salitang "ako" ay tumutukoy kay Juan

##### Kordero

Ito ay tumutukoy kay Jesus. Tingnan paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/06]].

##### 144,000

Tingnan paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/07/04]].

##### siyang may pangalan at pangalan ng kaniyang Ama na naisulat sa kanilang mga noo

Maaaring Isalin na: "na sa kanilang mga noo ng Kordero at kaniyang Ama ay sinulatan ng kanilang pangalan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:3

##### Umawit sila

"Ang 144,00 ay umawit"

##### Sila ang mga hindi dinungisan ang kanilang mga sarili sa mga babae

Maaaring Isalin na: "Ang 144,000 ay mga taong may dalisay na espiritu, gaya ng mga birhen na dalisay ang moralidad. Hindi nila dinungisan ang kanilang mga sarili sa pagsamba sa anumang diyus-diyosan."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:6

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:8

##### Bumagsak, bumagsak

Ang salitang ito ay inulit para bigyang-diin.

##### Bumagsak...nagdala ng labis na poot sa kaniya

"Ang mga pinakamasasamang lungsod

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:9

##### iinom ng alak ng poot ng Diyos

Dito ang kahulugan ng "iinom ng alak" ay ang maranasan ang poot ng Diyos.

##### na inihanda

Maaaring Isalin na: "na inihanda ng Diyos"

##### kopa ng kaniyang galit

Ang kopa ay puno ng alak na kumakatawan sa galit ng Diyos.

##### ibinuhos nang walang halo

Ito ay tumutukoy sa alak na hindi hinaluan ng tubig. Nangangahulugan ito na mararanasan nila ang kabuuang poot ng Diyos.

##### mga banal na anghel

"mga banal na anghel ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:11

##### mula sa kanilang paghihirap

"mula sa kanilang patuloy-karamdam"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:13

##### dahil sa kanilang mga gawa ay susunod sila

Maaaring Isalin na: "dahil ang Diyos ay bibigyan sila ng gantimpala para sa kanilang mga gawa."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:14

##### katulad ng isang Anak ng Tao

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/12]].

##### Kunin mo ang iyong karit...ang lupa ay inani

Ang metaporang ito ay tumutukoy sa paghuhukom ng Diyos sa lahat ng tao sa mundo.

##### karit

isang kasangkapan na may pakurbang talim na ginagamit para sa pagpuputol ng damo, trigo at puno ng ubas.

##### lumabas sa templo

"lumabas mula sa templo ng kalangitan"

##### ang mundo ay inani

"inani niya ang mundo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

#### Revelation 14:19

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/14]]

##### malaking lalagyan ng alak...pigaan ng ubas

Ito ay tumutukoy sa parehong lalagyan.

##### preno ng kabayo

isang kagamitan na pumapaikot sa ulo ng isang kabayo at ginagamit sa direksyon ng kabayo.

##### 1,600 estadio

Ang isang estadio ay 185 na metro.

Chapter 15

1Pagkatapos nakita ko ang isa pang tanda sa langit, dakila at kamangha-mangha: Mayroong pitong anghel na may pitong salot, kung saan ito ang mga huling salot (dahil sa kanila ang poot ng Diyos ay tapos na).2Nakita ko kung ano ang lumitaw sa isang dagat ng salamin na hinaluan ng apoy, at sa tabi ng dagat nakatayo ang mga matagumpay laban sa halimaw at kaniyang imahe, at laban sa bilang ng kumakatawan sa kaniyang pangalan. Hawak nila ang mga alpa na Ibinigay sa kanila ng Diyos.3Inaawit nila ang awit ni Moises, ang lingkod ng Diyos, at ang awit ng Kordero: "Dakila at kamangha-mangha ang iyong mga gawa, Panginoong Diyos, siya na naghahari sa lahat. Matuwid at tunay ang iyong mga gawa, Hari ng mga bansa. 4Sino ang hindi matatakot sa iyo, Panginoon, at luluwalhatiin ang iyong pangalan? Dahil ikaw lamang ang banal. Lahat ng mga bansa ay pupunta at sasamba sa iyong harapan dahil ang iyong mga gawang matuwid ay naihayag.5Pagkatapos ng mga bagay na ito, tumingin ako, at ang pinakabanal na lugar, kung saan ang tolda ng mga saksi, ay bumukas sa langit. 6Mula sa pinaka banal na lugar, lumabas ang pitong anghel na may pitong salot, dinamitan ng dalisay, maliwanag na lino at may mga gintong laso ang nakapalibot sa kanilang mga dibdib.7Isa sa apat na buhay na nilalang ay nagbigay sa pitong anghel ng pitong gintong mangkok na puno ng poot ng Diyos na nabubuhay magpakailan pa man. 8Puno ng usok ang pinakabanal na lugar mula sa kalulwalhatian ng Diyos at mula sa kanIyang kapangyarihan. Walang sinUman ang makakapasok doon hanggang ang pitong salot ng pitong anghel ay tapos na.

#### Revelation 15:1

##### Pagkatapos nakita ko...ay tapos na

Dito ang 15:1 ay isang buod ng kung ano ang mangyayari sa 15:2-16:21.

##### dakila at kamangha-mangha

Maaaring Isalin na: "isang bagay na labis na nakapagpamangha sa akin"

##### dahil sa kanila ang poot ng Diyos ay tapos na

Maaaring Isalin na: "dahil ang mga salot na ito ang bumubuo sa poot ng Diyos."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

#### Revelation 15:2

##### sa bilang ng kumakatawan sa kaniyang pangalan

Ang magbabasa ay dapat maintindihan na ito ay tumutukoy sa bilang na nilalarawan sa [[rc://tl/bible/notes/rev/13/18]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

#### Revelation 15:3

##### ng iyong mga gawang matuwid ay naihayag

Maaaring Isalin na: "nakita at naintindihan ng lahat ang iyong matuwid na mga gawa."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

#### Revelation 15:5

##### Pagkatapos ng mga bagay na ito

"Pagkatapos kumanta ng mga tao"

##### laso

Isang pampalamuting piraso ng tela na sinusuot sa itaas na bahagi ng katawan

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

#### Revelation 15:7

##### apat na buhay na nilalang

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/04/06]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/15]]

Chapter 16

1Narinig ko ang isang malakas na tinig na sumisigaw mula sa dakong kabanal-banalan at sinasabi sa pitong anghel, "Lumakad kayo at ibuhos ninyo sa lupa ang pitong mangkok ng poot ng Diyos."2Ang unang anghel ay pumunta at ibinuhos ang kaniyang mangkok sa lupa; pangit at masasakit na sugat ang dumating sa mga tao na may tatak ng halimaw, silang mga sumamba sa kaniyang imahe.3Ang ikalawang anghel ay ibinuhos ang kaniyang mangkok sa dagat; ito ay naging tulad ng dugo ng isang patay na tao, at bawat buhay na nilalang sa dagat ay namatay.4Ang ikatlong anghel ay ibinuhos ang kaniyang mangkok sa mga ilog at mga bukal ng tubig; ang mga ito ay naging dugo. 5Narinig ko ang sinabi ng anghel ng mga tubig, "Ikaw ay makatarungan-- ang siya ngayon at ang siya nakaraan, ang Banal -- dahil ikaw ang nagdala ng mga hatol na ito. 6Dahil ibinuhos nila ang dugo ng mga mananampalataya at mga propeta, binigyan mo sila ng dugo para inumin; ito ang nararapat sa kanila." 7Narinig kong sumagot ang altar, "Oo, Panginoong Diyos, siyang namumuno sa lahat, ang iyong mga hatol ay totoo at makatarungan."8Ang ika-apat na anghel ay ibinuhos ang kaniyang mangkok sa araw, at binigyan ito ng pahintulot na tupukin ng apoy ang mga tao. 9Pinaso sila ng mantinding init, kaya nilapastangan nila ang pangalan ng Diyos, siya na may kapangyarihan sa mga salot na ito. Hindi sila nagsisi o nagbigay ng kaluwalhatian sa kaniya.10Ang ika-limang anghel ay ibinuhos ang kaniyang mangkok sa trono ng halimaw, at nabalot ng kadiliman ang kaniyang kaharian. Nginatngat nila ang kanilang mga dila sa dalamhati. 11Nilapastangan nila ang Diyos ng langit dahil sa kanilang mga sakit at mga sugat, pero tumanggi pa rin silang magsisi sa kanilang mga ginawa.12Ang ika-anim na anghel ay ibinuhos ang kaniyang mangkok sa malaking ilog, ang Eufrates, at ang tubig nito ay natuyo para maihanda ang daan para sa mga hari na nanggagaling sa silangan. 13Nakita ko ang tatlong maruruming mga espiritu na tulad ng mga palaka na lumalabas mula sa bibig ng dragon, ng halimaw, at ng bulaang propeta. 14Dahil sila ay mga espiritu ng demonyo na gumagawa ng mga kamangha-manghang tanda. Pupunta sila para tipunin ang mga hari ng buong mundo para sa digmaan sa dakilang araw ng Diyos, siya na namumuno sa lahat.15("Bantayan mo! Darating ako na parang isang magnanakaw! Pinagpala ang siyang nananatiling nagmamatyag, pinapanatiling suot ang kaniyang mga damit para hindi sila lumabas ng hubad at makita nila ang kaniyang nakakahiyang kalagayan.") 16Sama-sama silang dinala sa lugar na tinatawag na Armagedon sa Hebreo.17Ang ika-pitong anghel ay ibinuhos ang kaniyang mangkok sa hangin. At may isang malakas na tinig na nanggaling sa dakong kabanal-banalan at mula sa trono, sinasabing, "Ito ay tapos na!" 18May mga kislap ng kidlat, mga dagundong, mga salpukan ng kulog, at isang nakakatakot na lindol -- isang lindol na mas malakas pa kaysa sa kahit anong nangyari simula pa noong manirahan ang mga tao sa mundo, lubhang napakalakas ng lindol na ito. 19Ang tanyag na lungsod ay nahati sa tatlong bahagi, at ang mga lungsod ng mga bansa ay gumuho. Pagkatapos naalala ng Diyos ang tanyag na Babyblonia, at binigyan ang lungsod ng kopa na puno ng alak gawa mula sa kaniyang matinding poot.20Naglaho ang bawat pulo at ang mga bundok ay hindi na natagpuan. 21Malakas na pag-ulan ng yelo, na mayroong bigat na isang talento, bumagsak ito mula sa himpapawid patungo sa mga tao, at sinumpa nila ang Diyos dahil sa salot ng pag-ulan ng mga yelo dahil ang salot ay sobrang nakakatakot.

#### Revelation 16:1

##### Narinig ko

ang manunulat si Juan ( [[rc://tl/bible/notes/rev/01/09]])

##### mangkok ng poot ng Diyos

Tingnan kung paano mo isinalin ang kaparehong parirala sa [[rc://tl/bible/notes/rev/15/07]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

#### Revelation 16:2

##### ibinuhos ang kaniyang mangkok

Maaaring Isalin na: "ibinuhos ang alak sa kaniyang mangkok" o "Ibinuhos ang poot ng Diyos na nasa kaniyang mangkok"

##### masasakit na sugat

"masakit na sugat." Ito ay maaaring impeksiyon mula sa sakit o pinsala na hindi gumaling.

##### tatak ng halimaw

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/13/15]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

#### Revelation 16:3

##### ibinuhos ang kaniyang mangkok

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/16/02]]

##### sa dagat

Ito ay tumutukoy sa lahat ng anyong tubig-alat sa mundo.

##### tulad ng dugo ng isang patay na tao

Nangangahulugan ito na ang tubig ay naging pula at malapot at mabahong amoy.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

#### Revelation 16:4

##### ibinuhos ang kaniyang mangkok

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/16/02]].

##### mga ilog at mga bukal ng tubig

Ito ay tumutukoy sa lahat ng anyong-sariwang tubig.

##### anghel ng mga tubig

Ito ang tumutukoy sa ikatlong anghel. Siya ang namamahala sa pagbubuhos ng poot ng Diyos sa mga ilog at sa mga bukal ng tubig.

##### Ikaw ay makatarungan

Ang "Ikaw" ay tumutukoy sa Diyos.

##### ang siya ngayon at ang siyang nakaraan

Tingnan kung paano ito isinalin sa parehong parirala sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/04]].

##### ibinuhos nila ang dugo ng mga mananampalataya at mga propeta

Maaaring Isalin na: "ang masasamang tao ay pinatay ang mga mananampalataya at mga propeta."

##### binigyan mo sila ng dugo para inumin

Gagawin ng Diyos na painumin ang masasamang tao ng tubig na ginawa niyang dugo.

##### Narinig kong sumagot ang altar

Mga posibleng kahulugan ay 1) "Narinig ko ang sinabi ng anghel malapit sa altar o 2) "Narinig ko ang sinabi ng mga kaluluwa ng mga banal sa ilalim ng altar"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

#### Revelation 16:8

##### ibinuhos ang kaniyang mangkok

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/16/02]].

##### binigyan ito ng pahintulot na tupukin ng apoy ang mga tao

Nagsalita si Juan tungkol sa araw na para itong isangg tao. Maaaring Isalin na: "at nagdulot sa araw pra sunugin ng matindi ang mga tao"

##### Pinaso sila ng mantinding init

Maaaring Isalin na: "Lubh silang sinubog ng matinding init"

##### nilapastangan nila ang pangalan ng Diyos

Maaaring Isalin na: "nilapastangan nila ang Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

#### Revelation 16:10

##### ibinuhos ang kaniyang mangkok

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/16/02]].

##### sa trono ng halimaw

Ang sentro ng kapangyarihan ng halimaw, posible ang kabiserang kaharian ng lungsod

##### Nginatngat nila

Ang mga tao sa kaharian ng halimaw ay nginatngat.

##### Nilapastangan nila

"Sinumpa nila"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

#### Revelation 16:12

##### ang Eufrates, at ang tubig nito ay natuyo

Maaaring Isalin na: "Ang Eufrates at naging sanhi para matuyo ang tubig"

##### tulad ng mga palaka

Ang palaka ay isang maliit na hayop na naninirahan malapit sa tubig. Itinuring ng mga Judio silang maruming hayop.

##### dragon

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/03]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

#### Revelation 16:15

##### Darating ako na parang isang magnanakaw

Tingnan kung paano ito isinalin sa kaparehong parirala sa [[rc://tl/bible/notes/rev/03/03]].

##### makita nila ang kaniyang nakakahiyang kalagayan

Dito ang salitang "nila" ay tumutukoy sa ibang mga tao.

##### Sama-sama silang dinala

"Ang mga espiritu ng mga demonyo ay dinala ang mga hari at ang kanilang hukbo na magkakasama."

##### sa lugar na tinatawag

"ang lugar na tinatawag ng mga tao"

##### Armagedon

Ito ang pangalan ng lugar.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

#### Revelation 16:17

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

##### ibinuhos ang kaniyang mangkok

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/16/02]].

##### At may isang malakas na tinig na nanggaling sa dakong kabanal-banalan at mula sa trono

Ang ibig sabihin nito may isang nakaupo sa trono o may isang nakatayo malapit sa trono na nagsalita ng malakas. Hindi malinaw kung sino ang nagsasalita.

##### Ang tanyag na lungsod ay nahati

Maaaring Isalin na: "Hinati ng lindol ang tanyag lungsod"

##### Pagkatapos naalala ng Diyos

"Pagkatapos naalala ng Diyos" o "Pagkatapos naisip ng Diyos" o "Pagkatapos sinimulan ng Diyos na bigyang-pansin sa." Hindi dapat isipin ng mambabasa na inaalala ng Diyos ang isang bagay na kaniyang nakalimutan.

##### binigyan ang lungsod ng kopa na puno ng alak gawa mula sa kaniyang matinding poot

Pinarusahan ng malala ng Diyos ang mga tao at nagawang pahirapan sila ng lubha.

##### binigyan ang lungsod ng kopa

"pinilit niya ang lungsod na uminom mula sa kopa"

##### alak gawa mula

Maaaring Isalin na: "ang alak na kumakatawan"

#### Revelation 16:20

##### talento

Ang talento ay 34 kilo.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/16]]

Chapter 17

1Dumating ang isa sa pitong anghel na mayroong pitong mangkok at sinabi sa akin, "Halika, ipapakita ko sa iyo ang kaparusahan ng pinakamasamang babae na nakaupo sa ibabaw ng maraming tubig, 2na nakasama ng mga hari ng mundo sa paggawa ng sekswal na imoralidad, at sa kaniyang sekswal na imoralidad ang mga naninirahan sa mundo ay nalasing.3Dinala ako ng anghel sa Espiritu sa isang ilang, at nakita ko ang babaeng nakaupo sa pulang halimaw na puno ng paglalapastangan sa mga pangalan. Ang halimaw ay may pitong ulo at sampung sungay. 4Nakasuot ng kulay lila at matingkad na pulang damit at pinaganda ng ginto, mamahaling mga bato, at mga perlas. Sa kaniyang kamay hawak niya ang gintong baso na puno ng kasuklam-suklam na mga bagay at ang mga karumihan ng kaniyang sekswal na imoralidad. 5Sa kaniyang noo nakasulat ang isang pangalan na mayroong lihim na kahulugan: "ANG DAKILANG BABYLONIA, ANG INA NG LAHAT NG MGA MASASAMANG BABAE AT NANG KASUKLAM-SUKLAM NA MGA BAGAY SA LUPA."6Nakita ko ang babae na lasing sa dugo ng mga mananampalataya at sa dugo ng mga martir kay Jesus. Nang makita ko siya, labis akong namangha. 7Pero sinabi sa akin ng anghel, "Bakit ka namangha? Ipapaliwanag ko sa iyo ang kahulugan ng babae at ng halimaw na pumapasan sa kaniya (ang halimaw na mayroong pitong ulo at sampung sungay).8Ang nakita mong halimaw, ay hindi pa nabubuhay sa ngayon, pero malapit nang umahon mula sa kailaliman hukay. At pupunta siya para manira. Sa mga naninirahan sa lupa, silang mga hindi naisulat ang kanilang pangalan sa aklat ng buhay simula pa noong itinatag ang mundo -- mamamangha sila kapag nakita nila na nabuhay ang halimaw, na hindi pa nabubuhay ngayon, pero malapit nang dumating.9Nagpapaalala ito sa kaisipang may karunungan. Ang pitong ulo ay pitong burol na kung saan ang babae ay nakaupo. 10Sila rin ang pitong hari. Limang haring ang bumagsak, isa ang nanatili, at ang isa ay hindi pa dumarating; kapag siya ay dumating, sandali lamang siyang mananatili.11Ang halimaw na nabuhay, pero hindi pa nabubuhay ngayon, ay siya rin ang ika-walong hari; pero isa rin siya sa kanilang pitong hari, at siya ay mapupunta sa pagkawasak.12Ang sampung sungay na nakita mo ay sampung hari na hindi pa nakakatanggap ng kaharian, pero sila ay makakatanggap ng pamumuno bilang mga hari sa isang oras kasama ang halimaw. 13Ang mga ito ay nagkakaisa sa isip, at ibinibigay nila ang kanilang kapangyarihan at kapamahalaan sa halimaw.14Makikipag-digma sila laban sa Kordero. Pero lulupigin sila ng Kordero dahil siya ay Panginoon ng mga panginoon at Hari ng mga hari -- at kasama niya ang mga tinawag, ang mga pinili, ang mga matapat."15Sinabi sa akin ng anghel, "Ang mga tubig na nakita mo, kung saan nakaupo ang bayarang babae, ay bayan, maraming tao, mga bansa, at mga wika.16Ang sampung sungay na nakita mo -- sila at ang halimaw ay masusuklam sa bayarang babae. Gagawin nila siyang ulila at hubad, lalamunin nila ang kaniyang laman, at siya ay susunugin nila ng buo sa apoy. 17Dahil inilagay ito ng Diyos sa kanilang mga puso para tuparin ang kaniyang layunin sa pamamagitan ng pagsang-ayon na ibigay ang kanilang kapangyarihan sa halimaw hanggang sa matupad ang mga salita ng Diyos.18Ang babaeng nakita mo ay ang dakilang lungsod na namumuno sa mga hari ng mundo.

#### Revelation 17:1

##### pinakamasamang babae na nakaupo sa ibabaw ng maraming tubig

Nagsasalita ang anghel tungkol sa isang babae na hindi pa nakikita si Juan. Siya ay tumatayo para sa lungsod na binanggit sa [[rc://tl/bible/notes/rev/17/03]] at [[rc://tl/bible/notes/rev/17/18]].

##### pinakamasamang babae

Maaaring Isalin na: "ang masamang babae na kilala ng lahat" o "ang masamang babae na kinasusuklaman ng lahat.

##### sa maraming tubig

"kung saan maraming daluyan ng tubig" o "malapit sa maraming ilog" o "malapit sa mga ilog at dagat"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

#### Revelation 17:3

##### mamahaling mga bato, at mga perlas

Maaaring Isalin na: "maraming uri ng mga mamahaling bato"

##### perlas

isang makinis, matigas, at maputing butil

##### Sa kaniyang noo nakasulat ang isang pangalan na mayroong

Maaaring Isalin na: "May nagsulat sa noo ng babae ng isang pangalan na mayroong" .

##### ANG DAKILANG BABILONIA

Maaaring Isalin na: "AKO ANG BABILONIA, ANG ISANG MAKAPANGYARIHAN"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

#### Revelation 17:6

##### lasing sa dugo

Ang ibig sabihin nito ay marami siyang sinaktan at pinatay na mga mananampalataya kay Jesus.

##### ng mga martir para kay Jesus

"ang mga mananampalataya na namatay dahil ipinahayag nila sa ibang mga tao ang tungkol kay Jesus"

##### Bakit ka namangha?

Maaaring Isalin na: "Hindi ka dapat namangha" o "Dapat mong maintindihan ang mga bagay na ito

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

#### Revelation 17:8

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

##### malapit nang umahon

ay malapit nang lumipat mula sa mababang lugar papunta sa mataas na lugar

##### malapit nang umahon mula sa kailaliman hukay

Tingnan mo kung paano isinalin ang "lalabas mula sa malalim at walang katapusang hukay" sa [[rc://tl/bible/notes/rev/11/06]].

##### silang mga hindi naisulat ang kanilang pangalan sa aklat ng buhay simula pa noong itinatag ang mundo

"ang mga pangalan na hindi isinulat ng Diyos...bago niya sinimulang likhain ang mundo."

##### malapit nang dumating

malapit nang dumating at manatili

#### Revelation 17:9

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

##### pitong burol na kung saan ang babae ay nakaupo

Dito ang ibig sabihin ng "nakaupo" ay mayroon siyang kapangyarihan sa mga lugar at tao.

##### pitong hari

Ang mga hari na ito ay sumusunod sa iba. Hindi sila namumuhay ng parehong panahon.

##### siyang mananatili

"ang isa ay hari na ngayon"

#### Revelation 17:11

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

##### Ang halimaw...ay siya rin ang ika-walong hari; pero isa rin siya sa kanilang pitong hari

Ang halimaw ay namuno o mamumuno ng isang beses bilang isa sa pitong hari, at siya ay muling mamumuno bilang ika-walong hari. Maaaring Isalin na: Ang halimaw na dating namuhay at pagkatapos ay hindi nabuhay ang siyang magiging ika-walong hari. Siya ay magiging masama tulad ng mga pitong namuno, pero siguradong wawasakin siya ng Diyos.

#### Revelation 17:12

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

##### sampung hari

Ang mga haring ito ay mamumuno sa magkakaparehong oras, kasabay ng halimaw.

##### sa isang oras

Kung hindi mahati sa inyong wika ang araw sa 24 oras, maaring kailangan mong magsalita sa gawaing ito bilang isang oras ayon sa iyong kultura.

##### lulupigin sila ng Kordero...at kasama niya ang mga tinawag, ang mga pinili, ang mga matapat

"ang Kordero--at kasama niya ang mga tinawag, pinili, at matapat--ay lulupigin sila"

#### Revelation 17:15

##### Ang mga tubig na nakita mo, kung saan nakaupo ang bayarang babae

Tingnan kung paano ito isinalin sa parehong parirala sa [[rc://tl/bible/notes/rev/17/01]].

##### mga tao...maraming tao...mga bansa...at mga wika

Lahat ng mga salitang ito ay may magkakatulad ang kahulugan at inilista para bigyang-diin. Maaaring Isalin na: "lahat ng mga tao sa mundo."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

#### Revelation 17:16

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

##### masusuklam

Isalin ito tulad ng ginawa mo sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/06]].

##### gagawin nila siyang ulila at hubad

"nanakawin ang lahat ng mayroon siya at walang ititira sa kaniya"

##### lalamunin nila ang kaniyang laman, at siya ay susunugin nila ng buo sa apoy

Ang ibig sabihin ng dalawang sugnay na ito ay lubos siyang wawasakin.

##### hanggang sa matupad ang mga salita ng Diyos

Maaaring Isalin na: "hanggang matupad ng Diyos ang kaniyang sinabi na mangyayari"

#### Revelation 17:18

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/17]]

Chapter 18

1Pagkatapos ng mga ito nakita ko ang isang anghel na bumababa mula sa langit. Siya ay may dakilang kapangyarihan, at ang daigdig ay tumatanglaw sa pamamagitan ng kaniyang kaluwalhatian. 2Sumigaw siya nang may malakas na tinig sinasabing, "Bumagsak! Bumagsak ang dakilang Babilonia!" Siya ay naging tirahan ng mga demonyo, tirahan para sa bawat maruming espiritu at tirahan para sa bawat marumi at kasuklam-suklam na ibon. 3Dahil ang lahat ng bansa ay uminom ng alak ng pagnanasa ng kaniyang sekswal na imoralidad na nagdulot sa kaniya ng poot. Ang mga hari ng mundo ay gumawa ng sekswal na imoralidad kasama niya. Ang mga mangangalakal sa mundo ay naging mayaman sa pamamagitan ng kapangyarihan ng marangya niyang pamumuhay.4Pagkatapos, narinig ko ang isa pang tinig, mula sa langit na sinasabi, "Lumabas kayo mula sa kaniya, aking bayan, para hindi kayo makibahagi sa kaniyang mga kasalanan, at para hindi ninyo tanggapin ang anumang sa kaniyang mga salot. 5Ang kaniyang mga kasalanan ay patung-patong hanggang sa langit, at inalala ng Diyos ang kaniyang mga masasamang gawain. 6Bayaran mo siya katulad ng pagbabayad niya sa iba at bayaran mo siya ng dalawang ulit, dahil sa kaniyang ginawa, sa kaniyang paghalo sa kopa, paghaluin ng dalawang ulit ang bayad para sa kaniya.7Gaya ng pagluwalhati niya sa kaniyang sarili, at namuhay sa karangyaan, bigyan mo siya ng higit sa katumbas na pagdurusa at pagdadalamhati. Dahil sinabi niya sa kaniyang puso, "Ako ay nakaupong tulad ng isang reyna; hindi ako balo, at hindi kailanman makikita ang kalungkutan. 8Kaya isang araw ay dadaanan siya ng kaniyang sariling mga salot: kamatayan, kalungkutan at kagutuman. Siya ay tutupukin ng apoy, dahil ang Panginoong Diyos ay makapangyarihan, at siya ang kaniyang hukom.9Ang mga hari ng mundo na nakagawa ng mga sekswal na imoralidad at hindi nakapagpigil kasama niya ay tatangis at mananaghoy sa kaniya kapag nakita nila ang usok ng kaniyang pagkakasunog. 10Tatayo sila sa malayo, takot sa kaniyang paghihirap, sinasabing, "Kaawa-awa, kaawa-awa sa dakilang lungsod, sa Babilonia, ang makapangyarihang lungsod! Dahil ang i sa loob ng isang oras ang iyong kaparusahan ay darating.11Ang mga mangangalakal ng mundo ay tatangis at magluluksa para sa kaniya, dahil walang sinuman ang bibili ng kaniyang mga kalakal kailanman- 12mga kagamitang ginto, pilak, at mamahaling hiyas, mga perlas, pinong lino, lila, seda, telang pula at lahat ng uri ng mabangong kahoy, bawat sisidlang yari sa pangil ng elepante, bawat sisidlang yari sa mamahaling kahoy, ginto, tanso, bakal at marmol, 13sinamon, pampalasa, insenso, mira at kamangyan, alak, langis, pinong harina, trigo, baka, at tupa, mga kabayo at karwahe, mga alipin at mga kaluluwa ng tao.14Ang bunga na iyong hinahangad nang buong lakas mo ay nawala mula sa iyo. Lahat ng iyong karangyaan at kaningningan ay naglaho, at hindi na kailanman muling masusumpungan.15Ang mga mangangalakal ng mga bilihing ito na naging mayaman sa pamamagitan niya ay tatayong malayo mula sa kaniya sa kalayuan dahil sa takot ng kaniyang paghihirap, pagtatangis at malakas na pagpipighati. 16Sasabihin nila, "Kaawa-awa, kaawa-awa sa dakilang lungsod na nadadamitan ng pinong lino, ng lila at telang pula at pagpapaganda ng ginto, mamahaling hiyas at mga perlas!" 17Sa loob ng isang oras ang lahat ng kayamanan ay nasayang. Ang bawat kapitan ng barko, bawat mandaragat, mga manlalayag, at silang lahat na ang nabubuhay ay mula sa dagat, ay nakatayo sa kalayuan.18Sisigaw sila habang nakikita nila ang usok ng kaniyang pagkakasunog. Sinabi nila, "Anong lungsod ang tulad ng dakilang lungsod?" 19Nagsaboy sila ng alikabok sa kanilang mga ulo, at sumigaw, nananangis, at nananaghoy. "Kaawa-awa, kaawa-awa ang dakilang lungsod kung saan lahat ng kanilang mga barko sa dagat ay yayaman mula sa kaniyang kayamanan. Dahil sa loob ng isang oras siya ay winasak." 20"Magalak kayo sa kaniya, kalangitan, kayong mga mananampalataya, mga apostol at mga propeta, dahil dinala ng Diyos ang inyong hatol sa kaniya!"21Isang makapangyarihang anghel ang kumuha ng isang bato tulad ng isang malaking gilingang bato at itinapon ito sa dagat, sinasabing, "Sa ganitong paraan ang dakilang lungsod ng Babilonia, ay itatapon pababa nang may karahasan at hindi na makikita kailanman. 22Ang tunog ng manunugtog ng alpa, mga musiko, manunugtog ng plauta at mga trumpeta ay hindi na maririnig sa inyo kailanman. Walang anumang uri ng manggagawa ang matatagpuan sa inyo. Walang tunog ng gilingan ang maririnig sa inyo kailanman.23Ang ilaw ng ilawan ay hindi na magliliwanag sa inyo kailanman. Ang mga tinig ng lalaking ikakasal at babaing ikakasal ay hindi na ninyo maririnig kailanman, dahil ang inyong mga mangangalakal ay ang mga prinsipe ng mundo at ang mga bansa ay nilinlang sa pamamagitan ng inyong pangkukulam. 24Sa kaniya natagpuan ang dugo ng mga propeta at ng mga mananampalataya, at ang dugo ng lahat ng mga pinatay sa lupa.

#### Revelation 18:1

##### kasuklam-suklam na ibon

"nakasasama ng sikmura na ibon" o "nakapandidiri na ibon"

##### Dahil ang lahat ng bansa

"Para sa mga tao sa bawat bansa"

##### uminom ng alak..sekswal na imoralidad kasama niya

"sumali kasama ang bayan ng Babilonia at nakibahagi sa kaniyang mga kasalanan"

##### nagdulot sa kaniya ng poot

"nagtutulak sa Diyos na parusahan siya"

##### mangangalakal

isang tao na nagtitinda ng mga bagay

##### sa pamamagitan ng kapangyarihan ng marangya niyang pamumuhay

"dahil siya ay gumastos ng napakaraming pera sa kaniyang mga luho"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

#### Revelation 18:4

##### isa pang tinig

"iba pang tao," marahil si Jesus o ang Diyos

##### inalala

Isalin mo ito tulad ng "inalala" sa [[rc://tl/bible/notes/rev/16/17]].

##### Bayaran mo siya

Ang ay marahil nagsasalita sa mga anghel o sa sampung mga hari ( [[rc://tl/bible/notes/rev/17/16]]) o sa kaniyang sarili.

##### paghaluin ng dalawang ulit

Maaaring Isalin na: "gawin itong dalawang beses bilang malakas"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

#### Revelation 18:7

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

##### pagluwalhati niya sa kaniyang sarili...bigyan mo siya...sinabi niya...ako ay...hindi ako...hindi kailanman makikita...dadaanan siya ng kaniyang sariling mga salot

Maaaring Isalin na: "ang bayan ng Babilonia ay niluwalhati ang kanilang mga sarili...ibigay mo sa kanila...sinasabi nila...Kami ay...kami ay...hindi namin kailanman makikita...ang kanilang mga salot ay dadaan sa kanila"

##### ako ay nakaupong tulad ng isang reyna; hindi ako balo

Siya ay isang mamumuno, batay sa kaniyang sariling kapangyarihan; hindi siya kailanman aasa sa ibang tao (ang kaniyang iniisip).

##### Siya ay tutupukin ng apoy

Maaaring Isalin na: "Lubusan siyang susunugin ng apoy"

#### Revelation 18:9

##### na nakagawa ng mga sekswal na imoralidad at hindi nakapagpigil kasama niya

Ang ibig sabihin nito ay ang mga hari at ang kanilang bayan ay nagkasala at naghimagsik laban sa Diyos tulad ng ginawa ng bayan sa Babilonia.

##### Kaawa-awa, kaawa-awa

Ito ay inulit para bigyang-diin.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

#### Revelation 18:11

##### magluluksa para sa kaniya

"magluksa para sa bayan ng Babilonia"

##### marmol

isang mamahaling bato na ginagamit para sa pagtatayo ng gusali

##### pampalasa

isang sangkap na ginagamit para magdagdag ng lasa sa pagkain

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

#### Revelation 18:14

##### Ang bunga na iyong

Dito ang "iyong" ay tumutukoy sa bayan ng Babilonia.

##### hinahangad nang buong lakas mo

"hinahangad nang lubusan"

##### hindi na kailanman muling masusumpungan

Maaaring Isalin na: "hindi ka kailanman muling magkakaroon"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

#### Revelation 18:15

##### at pagpapaganda ng ginto

Maaaring Isalin na: "at pinagandan niya ang kanilang sarili" o "at kanilang isinuot"

##### mahahalagang hiyas

"mahalagang alahas" o "mamahaling alahas"

##### mga perlas

Tingnan kung paano ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/17/03]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

#### Revelation 18:18

##### kaniyang pagkakasunog

Ang salitang "kaniyang" ay tumutukoy sa lungsod ng Babilonia.

##### Anong lungsod ang tulad ng dakilang lungsod?

Maaaring Isalin na: "Walang ibang lungsod ang katulad ng dakilang lungsod, ang Babilonia."

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

#### Revelation 18:21

##### gilingang bato

malaking bilog na bato na ginagamit para durugin ang butil

##### ang dakilang lungsod ng Babilonia, ay itatapon pababa nang may karahasan at hindi na makikita kailanman

Lubusang wawasakin ng Diyos ang lungsod. Maaaring Isalin na: "Marahas na ihahagis pababa ng Diyos ang dakilang lungsod ng Babilonia at hindi na ito mamamalagi pa"

##### Ang tunog ng manunugtog ng alpa, mga musiko, manunugtog ng plauta at mga trumpeta ay hindi na maririnig sa inyo kailanman

Maaaring Isalin na: "Walang sinuman ang muling makakarinig ng tunog ng musika sa inyong lungsod"

##### Walang anumang uri ng manggagawa ang matatagpuan sa inyo. Walang tunog ng gilingan ang maririnig sa inyo kailanman

Maaaring Isalin na: "Walang sinuman ang muling makakakita o makakarinig ng mga manggagawa sa inyong lungsod"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

#### Revelation 18:23

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/18]]

##### Ang mga tinig ng lalaking ikakasal at babaing ikakasal ay hindi na ninyo maririnig kailanman

Maaaring Isalin na: Walang sinuman ang muling makaririnig ng mga masasayang tinig ng lalaking ikakasal at ng babaing ikakasal.

##### ang inyong mga mangangalakal ay ang mga prinsipe ng mundo

"Ang mga tao sa ibang bansa ay lubhang pinaparangalan ang inyong mga mangangalakal"

##### at ang mga bansa ay nilinlang sa pamamagitan ng inyong pangkukulam

Maaaring Isalin na: "at inyong nilinlang ang mga mamamayan ng mga bansa gamit ang inyong pangkukulam"

##### Sa kaniya natagpuan ang dugo ng mga propeta at ng mga mananampalataya, at ang dugo ng lahat ng mga pinatay sa lupa

Maaaring Isalin na: "Ipinahayag ng Diyos na ikaw ay may sala sa pagpapatay ng mga propeta at mga santo at sa lahat ng ibang mga tao sa mundo na iyong pinatay.

Chapter 19

1Pagkatapos ng mga bagay na ito narinig ko ang tunog tulad ng isang malakas na tinig ng malaking bilang ng mga tao sa langit na sinasabing, "Aleluya. Kaligtasan, kaluwalhatian, at kapangyarihan ay kabilang para sa ating Diyos. 2Ang kaniyang hatol totoo at makatarungan, dahil hinatulan niya ang pinakamasamang babae na siyang nagpasama sa lupa, ng kaniyang sekswal na imoralidad. Naghihiganti siya para sa dugo ng kaniyang mga lingkod, na tinigis mismo niya."3Nagsalita sila sa ikalawang pagkakataon, "Aleluya! Umaangat ang usok mula sa kaniya magpakailan pa man." 4Ang dalawamput-apat na nakatatanda at apat na buhay na nilalang ay nagpatirapa sa kanilang sarili at sumamba sa Diyos na siyang nakaupo sa trono. Sinasabi nila, "Amen. Aleluya!"5Pagkatapos lumabas ang isang tinig mula sa trono, na sinasabing, "Purihin ang ating Diyos, kayong lahat na kaniyang mga lingkod, kayo na may takot sa kaniya, kapwa hindi mahahalaga at ang malalakas."6Pagkatapos narinig ko ang tunog na tulad ng tinig ng isang malaking bilang ng mga tao, tulad ng dagundong ng maraming tubig, katulad ng malakas na salpukan ng kulog, sinasabing, "Aleluya! Dahil ang Panginoon, ang ating Diyos, ang namumuno ng lahat, siya ay maghahari.7Magalak tayo at maging napakasaya at bigyan siya ng kaluwalhatian dahil ang pagdiriwang ng kasalan ng Kordero ay darating, at ang babaing kaniyang papakasalan ay inihanda ang kaniyang sarili. 8Siya ay pinahintulutang magsuot ng maliwanag at malinis na pinong lino (dahil ang pinong lino ay mga gawaing matutuwid ng mga mananampalataya).9Sinabi sa akin ng anghel, "Isulat mo ito: Pinagpala ang mga inanyayahan sa pagdiriwang ng kasalan sa Kordero." Sinabi rin niya sa akin, "Ito ang tunay na mga salita ng Diyos. 10Ipapatirapa ko ang aking sarili sa kaniyang paanan para sambahin siya, pero sinabi niya sa akin, "Huwag mong gawin iyan!" Ako ay kapwa lingkod na kasama mo, at ng iyong mga kapatid na pinanghahawakan ang patotoo tungkol kay Jesus. Sambahin ang Diyos, dahil ang patotoo tungkol kay Jesus ay ang espiritu ng propesiya.11Pagkatapos nakita ko ang langit na bumukas, at nakita ko roon ang isang puting kabayo. Ang nakasakay dito ay tinatawag na Tapat at Totoo. Humahatol siya ng may katuwiran at nakikipagdigma siya. 12Ang kaniyang mga mata ay parang nagniningas na apoy, at sa kaniyang ulo ay maraming mga korona. Mayroon siyang pangalan na nakasulat sa kaniya na walang ibang nakakaalam kundi ang kaniyang sarili. 13Nakasuot siya ng balabal na nilublob sa dugo at ang kaniyang pangalan ay Ang Salita ng Diyos.14Ang hukbo ng kalangitan ay sumusunod sa nakasakay sa puting kabayo, na nakadamit ng pinong lino, maputi at malinis. 15Mula sa kaniyang bibig lumabas ang isang matalim na espada na ipinanghahampas niya sa mga bansa, at pamumunuan niya sila ng pamalong bakal. Pag-aapakan niya ang tindi ng galit sa poot ng Diyos, na namumuno sa lahat. 16Sinulatan niya ang kaniyang balabal at sa kaniyang hita ng pangalang: HARI NG MGA HARI AT PANGINOON NG MGA PANGINOON.17Nakita ko ang isang anghel na nakatayo sa araw. Tinawag niya nang may malakas na tinig ang lahat na mga ibong lumilipad sa ibabaw ng kaniyang ulo. "Halikayo sama-samang magtipon para sa dakilang hapunan ng Diyos. 18Halikayo kainin ang laman ng mga hari, ang laman ng pinuno ng hukbo, ang laman ng mga magigiting na lalaki, ang laman ng mga kabayo at kanilang mga mangangabayo, at ang laman ng lahat ng mga tao, kapwa malaya at alipin, ang hindi mahahalaga at ang makapangyarihan."19Nakita ko ang halimaw at ang mga hari ng mundo kasama ang kanilang mga hukbo. Humahanay sila para makipagdigmaan sa kaniya na nakasakay sa kabayo kasama ng kaniyang hukbo. 20Nabihag ang halimaw at kasama niya ang bulaang propeta na gumawa ng mga tanda sa kaniyang presensya. Gamit ang mga tandang ito nilinlang niya ang mga tumanggap ng tanda ng halimaw at silang sumamba sa kaniyang imahe. Ang dalawa sa kanila ay inihagis nang buhay sa dagat-dagatang apoy ng nasusunog na asupre.21Ang natitira sa kanila ay pinatay gamit ang espada na lumabas mula sa bibig ng siyang nakasakay sa kabayo. Kinain ng lahat ng ibon ang kanilang patay na laman.

#### Revelation 19:1

##### narining ko

Dito ang "ko" ay tumutukoy kay Juan.

##### Aleluya

Ibig sabihin ng salitang ito ay "Purihin ang Diyos" o "Purihin natin ang Diyos".

##### pinakamasamang babae

Tumutukoy ito sa mga taong masasama na nangunguna sa ibang mga tao sa mundo, pinangungunahan nila ang mga tao sa pagpupuri sa mga diyus-diyosan. (Tingnan:

##### siyang nagpasama sa lupa

Maaaring Isalin na: "siyang nagpasama sa mga tao sa lupa" (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:3

##### Aleluya

Tingnan kung paano mo isalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/19/01]]

##### mula sa kaniya magpakailan pa man

"mula sa sumasamba sa diyus-diyosan magpakailan pa man" Maaaring Isalin na: "mula sa sinumang nagpagamit bilang masamang babae ay maghihirap magpakailan pa man" (Tingnan:

##### dalawamput-apat na nakatatanda

apat na mga nakatatanda\*\* - 24 na nakatatanda (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:5

##### Purihin ang ating Diyos

Dito ang "ating" ay tumutukoy sa tagapagsalita at sa lahat ng mga lingkod ng Diyos. (Tingnan:

##### kapwa hindi mahahalaga at ang malalakas

Ang tagapagsalita ay gumagamit ng mga salitang ito na magkasama na ang ibig sabihin ay ang lahat ng bayan ng Diyos. (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:6

##### Aleluya

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/19/01]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:7

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

##### Magalak tayo

Dito ang "tayo" ay tumutukoy sa lahat ng mga lingkod ng Diyos.

##### bigyan siya ng kaluwalhatian

"bigyan ang Diyos ng kaluwalhatian "

##### pagdiriwang ng kasalan ng Kordero...ang babaing kaniyang papakasalan ay inihanda ang kaniyang sarili

Ito ay tumutukoy sa pagsama ni Jesus at ang kaniyang bayan magpakailanman. (Tingnan:

##### Kordero

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/06]].

#### Revelation 19:9

##### pagdiriwang ng kasalan sa Kordero

Ang kasalan ay tumutukoy sa pag-uugnayan ni Jesus at ng kaniyang bayan magpakailanman. (Tingnan:

##### Ipapatirapa ko ang aking sarili

Ang pagpapatirapa sa sarili ay ang pagbaba ng sarili sa lupa, padapa, para magpakita ng paggalang at kagustuhang maglingkod. Tingnan ang sipi sa 19:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:11

##### Pagkatapos nakita ko ang langit na bumukas

Ang paglalarawang ito ay ginamit para ipakita ang simula ng isang bagong pangitain. Tingnan kung paano mo isinalin ang kaisipang ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/04/01]], [[rc://tl/bible/notes/rev/11/19]], at [[rc://tl/bible/notes/rev/15/05]].

##### akasuot siya ng balabal na nilublob sa dugo

Maaaring Isalin na: "Nagsuot siya ng balabal na namantsahan ng dugo" ng "Nagsuot siya ng balabal na may dugong tumutulo"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:14

##### Mula sa kaniyang bibig lumabas ang isang matalim na espada

Tingnan kung paano isinalin ang isang katulad na parirala sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/14]].

##### pinanghahampas niya sa mga bansa

"sirain ang mga bansa" o "dinadala ang mga bansa sa ilalim ng kaniyang kapangyarihan"

##### pamumunuan niya sila ng pamalong bakal

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/05]].

##### Sinulatan niya ang kaniyang balabal at kaniyang hita ng pangalan

Maaaring Isalin na: "Sa kaniyang balabal at sa kaniyang hita ay ang pangalan" (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:17

##### kapwa malaya at alipin, ang hindi mahahalaga at ang makapangyarihan

Ang anghel ay gumagamit ng sama-samang salitang ito para tukuyin ang lahat ng tao. (Tingnan;

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:19

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

#### Revelation 19:21

##### Ang natitira sa kanila

"Ang natiwan sa hukbo ng halimaw"

##### ang espada na lumabas mula sa bibig

Tingnan kung paano mo isinalin ang katulad na parirala sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/14]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/19]]

Chapter 20

1Pagkatapos nakita ko ang isang anghel na bumababa mula sa langit, mayroong susi sa kailaliman ng hukay at mayroong malaking tanikala sa kaniyang kamay. 2Sinukal niya ang dragon, ang dating ahas, na siyang demonyo, o Satanas, at ginapos siya nang isang libong taon. 3Tinapon siya sa kailaliman ng hukay, ikinulong siya rito at sinelyuhan ang ibabaw nito. Para hindi na ito makapanglinlang kailanman ng mga bansa hanggang sa ang isang libong taon ang lumipas. Pagkatapos niyon, dapat siyang maging malaya ng maikling panahon.4Pagkatapos nakita ko ang mga trono. Ang mga binigyan ng kapangyarihang humatol ang nakaupo sa mga ito. Nakita ko rin ang mga kaluluwa ng mga pinugutan ng ulo dahil sa patotoo tungkol kay Cristo at sa salita ng Diyos. Hindi sila sumamba sa halimaw o sa kaniyang imahe, at tumanggi silang tanggapin ang tatak sa kanilang mga noo at kamay. Nabuhay silang muli, at naghari kasama ni Cristo ng isang libong taon.5Ang ibang mga namatay ay hindi na nabuhay muli hanggang sa matapos ang isang libong taon. Ito ang unang pagkabuhay. 6Pinagpala at banal ang sinuman na makibahagi sa unang muling pagkabuhay! Ang pangalawang kamatayan ay walang kapangyarihan na tulad ng mga ito. Sila ay magiging mga pari ng Diyos at sila ay maghahari kasama niya sa loob ng isang libong taon.7Kapag natapos na ang libong mga taon, palalayain si Satanas mula sa kaniyang bilangguan. 8Siya ay lalabas para manlinlang ng mga bansa sa apat na sulok ng mundo -- Gog at Magog -- para tipunin sila para sa digmaan. Sila ay magiging kasing dami ng buhangin sa dagat.9Umakyat sila pataas sa malawak na patag ng lupa at pinalibutan ang kampo ng mga mananampalataya, ang minamahal na lungsod. Pero bumaba ang apoy mula sa langit at nilamon sila. 10Ang demonyo, na siyang nanlinlang sa kanila, ay itinapon sa lawa ng nasusunog na asupre, kung saan ang halimaw at ang mga bulaang propeta ay itinapon. Sila ay pahihirapan umaga at gabi magpakailan pa man.11Pagkatapos nakita ko ang dakilang puting trono at ang siyang nakaupo roon. Ang lupa at ang langit ay lumayo mula sa kaniyang presensya, pero wala na silang lugar na mapupuntahan. 12Nakita ang mga patay -- ang magigiting at ang hindi mahahalaga -- nakatayo sa harap ng trono, at binuksan ang mga aklat. Pagkatapos isa pang aklat ang binuksan -- Ang aklat ng Buhay. Ang patay ay hinatulan sa pamamagitan ng itinala sa mga aklat, ang kinalabasan ng kanilang ginawa.13Ibinigay ng dagat ang mga patay na naroroon. Ibinigay ng kamatayan at ng hades ang mga patay na nasa kanila, at hinatulan ang mga patay ayon sa kanilang ginawa. 14Ang kamatayan at ang hades ay itinapon sa lawa ng apoy. Ito ang ikalawang kamatayan -- Ang lawa ng apoy. 15Kung kaninong pangalan ang hindi nakasulat sa Aklat ng Buhay, siya ay itatapon sa lawa ng apoy.

#### Revelation 20:1

##### Pagkatapos nakita ko

Dito ang "ko" ay tumutukoy kay Juan.

##### malaim at walang katapusang hukay

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/09/01]].

##### dragon

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/12/03]].

##### libong taon

"1,000 taon" (Tingnan:

##### dapat siyang maging malaya

Maaaring Isalin na: "Inuutusan ng Diyos ang anghel para palayain siya" (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

#### Revelation 20:4

##### mga pinugutan ng ulo

Maaaring Isalin na: "kanilang mga ulo na pinutol ng iba" (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

#### Revelation 20:5

##### Ang ibang mga namatay

"Lahat ng ibang namatay na tao"

##### hanggang sa matapos ang isang libong taon

"ang katapusan ng 1,000 taon" (Tingnan:

##### Ang pangalawang kamatayan ay walang kapangyarihan na tulad ng mga ito

Dito inilalarawan ni Juan ang "kamatayan" bilang isang tao na may kapangyarihan. Maaaring Isalin na: "Hindi mararanasan ng mga taong ito ang pangalawang kamatayan" (Tingnan:

##### Ang pangalawang kamatayan

Tignan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/10]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

#### Revelation 20:7

##### sa apat na sulok ng mundo

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/07/01]].

##### Gog at Magog

Ito ang mga pangalan na ginamit ni propeta Ezekiel para ilarawan ang mga malayong mga bansa. (Tingnan: and

##### Siya ay magiging kasing dami ng buhangin sa dagat

Binibigyang-diin nito ang napakaraming bilang ng hukbo ng sundalo ni Satanas. (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

#### Revelation 20:9

##### Umakyat sila

"pumunta ang hukbo ni Satanas"

##### sa lawa ng nasusunog na asupre

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/19/19]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

#### Revelation 20:11

##### Ang lupa at ang langit ay lumayo mula sa kaniyang presensya, pero wala na silang lugar na mapupuntahan

Inilarawan ni Juan ang langit at lupa bilang isang tao na sinusubukang tumakas sa paghuhukom ng Diyos. Nangangahulugan ito na ang presensya ng Diyos ay ganap na winasak ang lumang langit at lupa. (Tingnan:

##### ang magiting at ang hindi mahahalaga

Pinagsama ni Juan ang mga salitang ito para ipakahulugan ang lahat ng taong namatay.(Tingnan:

##### binuksan ang mga aklat

Maaaring Isalin na: "at ang mga aklat ay binuksan" (Tingnan:

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

#### Revelation 20:13

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/20]]

##### hinatulan ang mga patay

Maaaring Isalin na: "hinatulan ng Diyos ang mga patay na tao" (Tingnan:

##### ang ikalawang kamatayan

Tingnan kung paano mo isinalin ito sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/10]].

Chapter 21

1Pagkatapos nakita ko ang isang bagong langit at isang bagong mundo, dahil ang unang langit at unang mundo ay lumipas na, at ang dagat ay wala na. 2Nakita ko ang banal na lungsod, ang bagong Jerusalem, na bumamababa mula sa langit mula sa Diyos, inihanda tulad ng isang babaeng ikakasal na pinaganda para sa kaniyang asawa.3Narinig ko ang isang malakas na tinig mula sa trono sinasabing: "Tingnan mo! Ang tirahan ng Diyos ay kasama ng mga tao, at siya ay naninirahan kasama nila. Sila ay magiging kaniyang bayan, at ang Diyos mismo ay makakasama nila at siya ay magiging kanilang Diyos. 4Papahirin niya ang bawat luha mula sa kanilang mga mata, wala nang kamatayan, o pagdadalamhati, o pag-iyak, o sakit. Ang naunang mga bagay ay lumipas na.5Siya na nakaupo sa trono ay sinabing, "Tingnan mo! Ginawa kong bago ang lahat ng mga bagay." Sinabi niya, "Isulat mo ito dahil ang mga salitang ito ay mapagkakatiwalaan at totoo. 6Sinabi niya sa akin, "Ang mga bagay ng ito ay tapos na, Ako ang Alpa at ang Omega, ang simula at ang katapusan. Sa sinumang nauuhaw ay bibigyan ko ng inuming walang bayad mula sa bukal ng tubig ng buhay.7Ang isa na manlulupig ay magmamana ng mga bagay na ito, at ako ay magiging kaniyang Diyos, at siya ay magiging anak ko. 8Pero para sa mga duwag, sa walang pananampalataya, sa mga kasuklam-suklam, sa mga mamamatay-tao, sa mga sekswal na imoralidad, sa mga mangkukulam, mga sumasamba sa diyus-diyosan, at sa mga sinungaling, ang kanilang lugar ay sa dagat-dagatang apoy ng nagniningas na asupre. Na siyang ikalawang kamatayan.9Lumapit sa akin ang isa sa pitong mga anghel, siyang may hawak ng pitong mangkok na puno ng pitong huling mga salot, at sinabi, "Halika rito. Ipakikita ko sa iyo ang babaeng ikakasal, ang asawa ng Kordero." 10Pagkatapos dinala niya ako sa Espiritu sa isang malaki at mataas na bundok at ipinakita niya sa akin ang banal na lungsod, ang Jerusalem, na bumababa mula sa langit mula sa Diyos.11Mayroong kaluwalhatian ng Diyos ang Jerusalem, at ang kaningningan nito ay tulad ng isang pinakamamahaling hiyas, tulad ng isang batong kristal na malinaw na jaspe. 12Mayroon itong isang kadakilaan, mataas na pader na may labingdalawang tarangkahan, na may labingdalawang anghel sa mga tarangkahan. Nakasulat sa mga tarangkahan ang mga pangalan ng labingdalawang lipi ng mga anak ng Israel. 13Sa silangan ay may tatlong tarangkahan, sa hilaga ay may tatlong tarangkahan, sa timog ay may tatlong tarangkahan, sa kanluran ay may tatlong tarangkahan.14Ang pader ng lungsod ay may labingdalawang pundasyon, at doon ay may labingdalawang pangalan ng labindalawang apostol ng Kordero. 15Ang siyang nagsalita sa akin ay may tungkod na panukat na gawa sa ginto para sukatin ang lungsod, ang mga tarangkahan at pader nito.16Ang pagkakatayo ng lungsod ay parisukat; magkatulad ang haba at ang lawak nito. Sinukat niya ang lungsod gamit ang tungkod na panukat, ang haba nito ay 12, 000 na mga estadio (ang haba, ang lawak, at ang taas ay magkakapareho). 17Sinukat din niya ang pader nito, 144 na kubit ang kapal sa panukat ng tao (na ganoon din sa panukat ng anghel).18Ang pader ay itinayo sa jaspe, at ang lungsod sa purong ginto, tulad ng malinaw na salamin. 19Ang pundasyon ng pader ay pinaganda ng iba't ibang uri ng mamahaling bato. Ang una ay jaspe, ang ikalawa ay safiro, ang ikatlo ay agate, ang ikaapat ay esmeralda, 20ang ikalima ay oniks, ang ikaanim ay kornalina, ang ikapito ay krisolito, ang ikawalo ay berilo, ang ikasiyam topaz, ang ikasampu ay krisopraso, ang ikalabing-isa ay jacinto, at ang ikalabingdalawa ay amatista.21Ang labing dalawang tarangkahan ay labing dalawang perlas, ang bawat tarangkahan ay mula sa iisang perlas. Ang mga lansangan ng lungsod ay purong ginto, gaya ng malinaw na salamin. 22Wala akong nakitang templo sa lungsod, dahil ang Panginoong Diyos, na siyang namumuno sa lahat, at ang Kordero ang kanilang templo.23Hindi na kailangan ng lungsod ang araw o ang buwan para liwanagan ito dahil ang kaluwalhatian ng Diyos ang nagliliwanag dito, at ang kaniyang ilawan ay ang Kordero. 24Ang mga bansa ay maglalakad sa pamamagitan ng ilaw ng lungsod na iyon. Dadalahin ng mga hari ng mundo ang karangyaan nila dito. 25Hindi isasara ang tarangkahan nito sa araw, at hindi na magkakaroon ng gabi dito.26Dadalhin nila ang karangyaan at ang karangalan ng mga bansa dito, 27at walang marurumi ang maaaring makapasok dito. Maging ang sinumang gumagawa ng anumang kahihiyan o panlilinlang ang makakapasok, pero ang mga nakasulat lamang ang pangalan sa aklat ng buhay ng Kordero.

#### Revelation 21:1

##### nakita ko

Dito ang "ako" ay tumutukoy kay Juan.

##### tulad ng isang babaeng ikakasal na pinaganda para sa kaniyang asawa

Binibigyang-diin nito na ang Bagong Jerusalem ay napakaganda.

#### Revelation 21:3

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:5

##### ang Alpa at ang Omega, ang simula at ang katapusan

Ang dalawang katagang ito ay may magkatulad na kahulugan at binibigyang-diin na ang Diyos ay walang hanggan. .

##### ang Alpa at ang Omega

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/07]].

##### Sa sinumang nauuhaw...tubig ng buhay

Ito ay nangangahulugan na malayang ibibigay ng Diyos ang buhay na walang hanggan sa sinumang tunay na nagnanais nito.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:7

##### duwag

"ang mga lubhang natatakot gumawa kung ano ang tama"

##### kasuklam-suklam

"ang mga gumagawa ng mga nakakakilabot na bagay"

##### dagat-dagatang apoy ng nagniningas na asupre

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/19/19]].

##### ikalawang kamatayan

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/02/10]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:9

##### ang babaeng ikakasal, ang asawa ng Kordero

Dito ang paglalarawan ng pag-aasawa ay kumakatawan kay Jesus na kapiling ang kaniyang bayan at ang kaniyang banal na lungsod magpakailanman.

##### Kordero

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/06]].

##### Pagkatapos dinala niya ako sa Espiritu

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/17/03]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:11

##### Jerusalem

"Ang makalangit na Jerusalem" o "ang bagong Jerusalem"

##### kristal

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/04/06]].

##### jaspe

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/04/01]].

##### labingdalawang tarangkahan

"12 na tarangkahan"

##### Nakasulat

Maaaring Isalin na: "isinulat ng Diyos"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:14

##### Kordero

Tumutukoy ito kay Jesus. Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/06]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:16

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

##### mga estadio

Ang isang estadio ay 185 metro.

##### mga kubit

Ang isang kubit ay 46 sentimetro.

#### Revelation 21:18

##### jaspe...esmeralda...kornalina

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/04/01]].

##### safiro... agate...oniks...krisolito... berilo...topaz...krisopraso..jacinto...amatista

Ang lahat ng ito ay mga mamahaling hiyas.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:21

##### perlas

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/17/03]].

##### Panginoong Diyos...at ang Kordero ang kanilang templo.

Ang templo ay kumakatawan sa presensya ng Diyos. Nangangahulugan ito na ang bagong Jerusalem ay hindi na kailangan ng templo dahil ang Diyos at ang Kordero ay naninirahan roon.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:23

##### ang kaniyang ilawan ay ang Kordero

Nanganghulugan ito sa kaluwalhatian ni Jesus ay nagbibigay din ng liwanag sa bayan.

##### Hindi isasara ang tarangkahan

Maaaring Isalin na: "Wala sinuman ang magsasara ng tarangkahan"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/21]]

#### Revelation 21:26

##### walang marurumi ang maaaring makapasok

"tanging ang malinis lamang ang makakapasok"

##### pero ang mga nakasulat lamang ang pangalan sa aklat ng buhay ng Kordero

Maaaring Isalin na: "sila lamang na sinulat ang mga pangalan ng Kordero sa Aklat ng Buhay"

##### Kordero

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/06]].

Chapter 22

1Pagkatapos ipinakita sa akin ng anghel ang ilog ng tubig ng buhay, ang tubig ay kasing linaw ng kristal. Dumadaloy ito mula sa trono ng Diyos at ng Kordero, 2sa gitna ng lansangan ng lungsod. Sa magkabilang tabi ng ilog ay naroon ang puno ng buhay na nagbubunga ng labingdalawang uri ng prutas, at sa bawat buwan ay namumunga ito. Ang mga dahon ng puno ay para mapagaling ang bansa.3Wala na kahit anumang sumpa. Ang trono ng Diyos at ng Kordero ay matatagpuan sa lungsod at paglilingkuran siya ng kaniyang mga lingkod. 4Makikita nila ang kaniyang mukha at ang kaniyang pangalan ay malalagay sa kanilang mga noo. 5Wala nang magiging gabi, hindi na sila mangangailangan ng liwanag ng ilawan o sikat ng araw dahil ang Panginoong Diyos ang magliliwanag sa kanila. Maghahari sila magpakailan pa man.6Sinabi sa akin ng anghel, "Ang mga salitang ito ay mapagkakatiwalaan at totoo. Ang Panginoon, ang Diyos ng mga espiritu ng mga propeta, ay ipinadala ang kaniyang anghel para ipakita sa kaniyang mga lingkod ang mga bagay na malapit ng maganap." 7"Tingnan mo! Malapit na akong dumating. Pinagpala ang siyang sumusunod sa mga salita ng propesiya ng aklat na ito."8Ako, si Juan, ang siyang nakarinig at nakakita ng mga bagay na ito. Nang aking makita at narinig sila, ipinatirapa ko ang aking sarili sa paanan ng anghel para sambahin siya, ang anghel na nagpakita sa akin ng mga bagay na ito. 9Sinabi niya sa akin, "Huwag mong gawin iyan!" Ako ay tulad mo ring lingkod na kasama mo, kasama ng iyong mga kapatid na mga propeta, at kasama ng mga sumusunod sa mga salita ng aklat na ito. Sambahin ang Diyos!"10Sinabi niya sa akin, "Huwag mong selyuhan ang mga salita ng propesiya ng aklat na ito, dahil ang oras ay malapit na. 11Siya na hindi matuwid, hayaan siyang magpatuloy na gawin ang hindi matuwid. Siya na marumi ang moralidad, hayaan siyang magpatuloy sa pagiging marumi ang moralidad. Siya na matuwid, hayaan siyang magpatuloy na gumawa ng matuwid. Siya na banal, hayaan siya na magpatuloy na maging banal.12Tingnan mo! Malapit na akong dumating. Ang aking gantimpala ay nasa akin, para gantihan ang bawat isa ayon sa anuman na kaniyang ginawa. 13Ako ang Alpa at ang Omega, ang Una at ang Huli, ang Simula at ang Katapusan.14Pinagpala ang mga naglilinis ng kanilang mga balabal kaya magkakaroon sila ng karapatan para makakain nang mula sa puno ng buhay at para makapasok sa lungsod sa pamamagitan ng mga tarangkahan. 15Nasa labas ang mga aso, ang mga mangkukulam, ang sekswal na imoralidad, ang mga mamamatay tao, ang mga sumasamba sa mga diyus-diyosan, at ang lahat ng nagmamahal at gumagawa ng kasinungalingan.16Ako, si Jesus, ipinadala ko ang aking anghel para magpatotoo sa inyo tungkol sa mga bagay para sa mga iglesiya. Ako ang ugat at ang kaapu-apuhan ni David, ang maningning na Bituin sa Umaga.17Sinasabi ng Espiritu at ng Babaeng ikakasal, "Halika! Hayaang sabihin ng nakaririnig, "Halika!" Sinuman ang nauuhaw, hayaan siyang lumapit, at sinuman ang nagnanais nito, hayaan siya na malayang magkaroon ng tubig ng buhay.18Pinatototohanan ko sa bawat isang nakikinig sa mga salita ng propesiya ng aklat na ito: Kung sinumang magdagdag sa mga ito, ang Diyos ang magdadagdag sa kaniya ng mga salot na tulad ng nakasaad sa aklat na ito. 19Kung sinuman ang mag-aalis mula sa mga salita ng aklat na ito ng propesiya, aalisin ng Diyos ang kaniyang bahagi sa puno ng buhay at sa banal na lungsod, na nakasulat tungkol sa aklat na ito.20Siyang nagpapatotoo sa mga bagay na ito ay sinasabi, "Oo! Malapit na akong dumating." Amen! Halika, Panginoong Jesus! 21Sumainyong nawa lahat ng biyaya ng Panginoong Jesus. Amen.

#### Revelation 22:1

##### ipinakita sa akin

dito ang "akin" ay tumutukoy kay Juan.

##### kasing linaw ng kristal

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/04/06]].

##### Kordero

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/05/06]].

##### labingdalawang uri ng prutas

"12 uri ng prutas"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:3

##### paglilingkuran siya ng kaniyang mga lingkod

Mga posibleng kahulugan ng "siya at kaniyang" 1) tumutukoy ito sa Diyos Ama, 2) tumutukoy ito sa Kordero ng Diyos, 3) tumutukoy ito sa Diyos Ama at ang Kordero na namamahala na magkasama bilang pagiging isa.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:6

##### Ang mga salitang ito ay mapagkakatiwalaan at totoo

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa parehong parirala sa [[rc://tl/bible/notes/rev/21/05]].

##### Tingnan mo! Malapit na akong dumating

Ang mga panipi bago ang pangungusap na ito ay nagpapakita na ang tagapagsalita ay pinalitan sa pagitan ng talatang 6 at talatang 7. Si Jesus ang nagsasalita sa talatang 7, bilang nakasaad sa UDB.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:8

##### ipinatirapa

Ibig sabihin nito ay ang paghiga sa lapag at pag-unat. Ito ay mahalagang bahagi ng pagsamba, nagpapakita ng paggalang at kagustuhang maglingkod.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:10

##### Sinabi nya sa akin

"Sinabi sa akin ng anghel"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:12

##### ang Alpa at ang Omega, ang Una at ang Huli, ang Simula at ang Katapusan

Ang tatlong katagang ito ay binabahagi ang parehong kahulugan at binibigyang-diin na si Jesus at ang kaniyang kalooban ay mananatili sa lahat ng panahon. .

##### Alpa at ang Omega

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/07]].

##### ang Una at Huli

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/01/17]].

##### ang Simula at ang Katapusan

Tingnan kung paano mo ito isinalin sa [[rc://tl/bible/notes/rev/21/05]].

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:14

##### naglilinis ng kanilang mga balabal...makakain nang mula sa puno ng buhay

ang mga taong espiritual na malinis lamang ang may kakayahang magsaya sa mga bunga ng walang hanggang buhay -naninirahan kasama ang Diyos magpakailanman.

##### Nasa labas

Ito ay nangangahulugan na sila ay nasa labas ng lungsod at hindi pinapayagang pumasok.

##### ang mga aso

Sa kulturang iyon ang aso ay marumi at kinamumuhiang hayop. Kumakatawan ito sa bayang masasama.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:16

##### magpatotoo sa inyo

Dito ang "inyo" ay maramihan.

##### ang ugat at ang kaapu-apuhan ni David

Ang mga salitang "ugat" at "kaapu-apuhan" ay talagang parehong magkahulugang bagay. Binibigyang-diin nila na si Jesus ay kabilang sa pamilya ni David. .

##### ang maningning na Bituin sa Umaga

Ito ay tumutukoy sa maningning na bituin na lumilitaw tuwing madaling araw at tanda na ang liwanag ng araw ay malapit nang dumating. Kumakatawan din ito kay Jesus bilang ang Messias.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:17

##### Sinuman ang nauuhaw...tubig ng buhay

Ito ay nangangahulugan na ang Diyos ay malayang binibigay ang buhay na walang hanggan sa sinumang naghahangad nito.

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

#### Revelation 22:18

##### Pinatototohanan ko

Dito ang "Ako" ay tumutukoy para kay Juan.

##### Kung sinuman ang magdagdag sa mga ito...Kung sinuman ang mag-aalis

Ito ay matinding babala para hindi baguhin ang anuman tungkol sa propesiyang ito.

##### nakasulat tungkol sa aklat na ito

"ang Aking sinulat ang tungkol sa aklat na ito"

##### [[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

[[rc://tl/bible/questions/comprehension/rev/22]]

### Introduction to the Gospel of Matthew

## Overview

Matthew wrote certain things about Jesus in his gospel. These things helped people to know about Jesus. They helped them to know that Jesus was the Messiah even though he did not free the Jews from the Roman Empire.

See: Gospel; Messiah (Christ)

#### Who wrote this gospel?

The book does not give the name of the author. However, since early Christian times scholars have thought that the apostle Matthew wrote this gospel.

See: Apostle; Gospel

#### To whom did Matthew write?

Matthew wrote to Christians and non-Christians. Scholars think he was thinking more about the Jews when he wrote than the Gentiles.

See: Gentile

#### What did Mattew write about in this gospel?

The Gospel of Matthew is one of four books in the New Testament that describe some of Jesus’ life. The authors of the gospels wrote in different ways about who Jesus was and what he did. Matthew showed that Jesus is the Messiah and that God would save Israel through him. Matthew often explained that Jesus fulfilled the Old Testament prophecies about the messiah.

See: Messiah (Christ); Gospel; Israel;Fulfill (Fulfillment); Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did Matthew write this gospel?

Matthew wanted his readers to know that Jesus is the messiah. He was different than the messiah they were expecting, but he is still their king. He wanted people to know why the Jews rejected him and the plans God has for Israel in the future.

## Outline of the Gospel of Matthew

1. The birth of Jesus Christ and when he began to serve God in a certain way (1:1-4:25)
2. Jesus’ teaching on the side of the mountain (5:1-7:28)
3. Jesus illustrates the kingdom of God by healing people (8:1-9:34)
4. Jesus’ teaching about his the things God wanted him to do and the kingdom of God (9:35-10:42)
5. Jesus’ teaching about the gospel of the kingdom of God. The beginning of opposition to Jesus (11:1-12:50)
6. Jesus’ parables about the kingdom of God (13:1-52)
7. Further opposition to Jesus and misunderstanding of the kingdom of God (13:53-17:57)
8. Jesus’ teaching about life in the kingdom of God (18:1-35)
9. Jesus’ serving God in Jerusalem (19:1-23:39)
10. Jesus’ teaching on the end of the age (24:1-25:46)
11. The crucifixion and resurrection of Jesus (26:1-28:15)
12. The final instruction of Jesus to his disciples (28:16-20)

See: Kingdom of God; Parable; Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection) ; Disciple

## Matthew

Chapter 1

1The book of the genealogy of Jesus Christ, son of David, son of Abraham.

2Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers.

3Judah was the father of Perez and Zerah by Tamar, Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Ram.

4Ram was the father of Amminadab, Amminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon.

5Salmon was the father of Boaz by Rahab, Boaz the father of Obed by Ruth, Obed the father of Jesse.

6Jesse was the father of David the king.

David was the father of Solomon by the wife of Uriah.

7Solomon was the father of Rehoboam, Rehoboam the father of Abijah, Abijah the father of Asa.

8Asa was the father of Jehoshaphat, Jehoshaphat the father of Joram, and Joram an ancestor of Uzziah.

9Uzziah was the father of Jotham, Jotham the father of Ahaz, Ahaz the father of Hezekiah.

10Hezekiah was the father of Manasseh, Manasseh the father of Amon, and Amon the father of Josiah.

11Josiah was an ancestor of Jechoniah and his brothers at the time of the deportation to Babylon.

12After the deportation to Babylon, Jechoniah was the father of Shealtiel, Shealtiel was an ancestor of Zerubbabel.

13Zerubbabel was the father of Abiud, Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor.

14Azor was the father of Zadok, Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud.

15Eliud was the father of Eleazar, Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob.

16Jacob was the father of Joseph the husband of Mary, by whom Jesus was born, who is called Christ.

17All the generations from Abraham to David were fourteen generations, from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ fourteen generations.

18The birth of Jesus Christ happened in the following way. His mother, Mary, was engaged to marry Joseph, but before they came together, she was found to be pregnant by the Holy Spirit.19But Joseph, her husband, was a righteous man and did not want to publicly disgrace her, so he intended to divorce her quietly.20As he thought about these things, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph son of David, do not fear to take Mary as your wife, because the one who is conceived in her is conceived by the Holy Spirit.21She will bear a son, and you will call his name Jesus, for he will save his people from their sins."22Now all this happened to fulfill what was spoken by the Lord through the prophet, saying,23"Behold, the virgin will become pregnant and will bear a son, and they will call his name Immanuel"—which being translated is "God with us."24Joseph got up from his sleep and did as the angel of the Lord commanded him, and he took her as his wife.25But he did not know her until she gave birth to a son. Then he called his name Jesus.

### Matthew Commentary

## 1:1-17

#### Why did Matthew write about Jesus’ ancestors?

[1:1]

Matthew wrote about Jesus’ ancestors so people would know that he rule Israel because he was a descendant of King David.

See: Covenant with David; Messiah (Christ); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Son of David

#### What does the name, “Jesus,” mean?

[1:1]

“Jesus” was the Greek form of the Hebrew name “Joshua.” The name “Joshua” meant “God saves.” Other men of the Israelites also had this name, but Jesus was unlike them because he was also the “son of David.” The title “son of David” was also a name for the messiah.

See: Messiah (Christ); Save (Salvation, Saved from Sins); Son of David

## 1:18-25

#### What did it mean “to be pregnant by the Holy Spirit”?

[1:18, 1:20]

Scholars think that “to be pregnant by the Holy Spirit” meant that the Holy Spirit caused Mary to become pregnant. It was a miracle.

See: Holy Spirit; Miracle; Incarnation; Virgin

#### What did it mean that Joseph was a “righteous man”?

[1:19]

When Matthew wrote that Joseph was a “righteous man” it meant that he was a man that obeyed the Law of Moses. Joseph thought that Mary must have committed adultery in order for her to become pregnant. Joseph thought he should end his engagement with Mary because this was taught in the Law of Moses. Other scholars think Matthew wanted people to know that Joseph was a righteous man because he wanted to end his engagement with Mary in a quiet way, so as not to dishonor Mary.

See: Righteous (Righteousness); Adultery; Law of Moses

#### What did the words, “disgrace her publicly” mean in Joseph’s day.

[1:19]

In ancient Israel, when a woman was disgraced publicly, she was brought to court because she did something wrong. This would have caused great shame and embarrassment for Mary. Perhaps she would also have been punished.

See: Ancient Trials (Lawsuit); Punish (Punishment)

#### What did Matthew mean with the words, “fulfill what was spoken”?

[1:22]

When Matthew wrote the words, “fulfill what was spoken,” he was speaking about prophecies being fulfilled. It was prophesied that Mary would become pregnant, and Jesus would be born.

See: Isaiah 7:14 See: Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy)

#### What was meant by “he took her as his wife” when Matthew spoke about Joseph and Mary?

[1:24]

That Joseph took Mary as his wife meant that Mary became Joseph’s wife and he took her into his home. This showed everyone that Joseph accepted Mary as his wife.

Chapter 2

1After Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, learned men from the east arrived in Jerusalem saying,2"Where is he who was born King of the Jews? We saw his star in the east and have come to worship him."3When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him.4Herod brought together all the chief priests and scribes of the people, and he asked them, "Where is the Christ to be born?"5They said to him, "In Bethlehem of Judea, for this is what was written by the prophet:6'But you, Bethlehem, in the land of Judah,are not the least among the rulers of Judah,for from you will come one who rules,who will shepherd my people Israel.'"

7Then Herod secretly called the learned men to ask them exactly what time the star had appeared.8He sent them to Bethlehem, saying, "Go and search carefully for the young child. When you have found him, bring me a report so that I also may come and worship him."9After they had heard the king, they went on their way, and the star that they had seen in the east went before them until it came and stood still over where the young child was.10When they saw the star, they rejoiced with very great joy.11They went into the house and saw the young child with Mary his mother. They fell down and worshiped him. They opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh.12God warned them in a dream not to return to Herod, so they departed to their own country by another way.

13After they had departed, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Get up, take the young child and his mother, and flee to Egypt. Remain there until I tell you, for Herod will seek the young child to destroy him."14That night Joseph rose and took the young child and his mother and departed into Egypt.15He remained there until the death of Herod. This fulfilled what had been spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I have called my Son."

16Then Herod, when he saw that he had been mocked by the learned men, was very angry. He sent and killed all the male children that were in Bethlehem and in all that region who were two years old and under, according to the time that he had determined exactly from the learned men.17Then was fulfilled what had been spoken through Jeremiah the prophet, saying, 18"A voice was heard in Ramah,weeping and great mourning,Rachel weeping for her children,and she refused to be comforted, because they were no more."

19When Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt and said,20"Get up and take the child and his mother and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead."21Joseph rose, took the child and his mother, and came into the land of Israel.22But when he heard that Archelaus was reigning over Judea in the place of his father Herod, he was afraid to go there. After God warned him in a dream, he left for the region of Galilee23and went and lived in a city called Nazareth. This fulfilled what had been spoken through the prophets, that he would be called a Nazarene.

### Matthew 2

## 2:1-12

#### Where was Bethlehem?

[2:1]

See Map: Bethlehem

#### What were the days of Herod?

[2:1]

The days of Herod was the time when Herod the Great ruled the Jewish people. Herod ruled as a Jewish king when Jesus was born.

See: King Herod

#### Who were the learned men from the east?

[2:1]

The learned men were most likely scholars from Babylon who studied how the stars moved. In ancient times, people in the Middle East were often guided by how the stars appeared in the sky. Matthew wrote about the visit of these men so that people would be amazed. The birth of Jesus was more than just good news for the people in Israel. It was good news for the entire world. God guided Gentile scholars to see Jesus.

See: Babylon

See Map: Babylon

#### Who was “the king of the Jews”?

[2:2]

The term “king of the Jews” is a title which the Gentiles often used to speak about the messiah.

See: Messiah (Christ)

#### What was the “star in the east”?

[2:2]

Matthew wrote about a “star in the east.” This was a star people could see in the sky. The scholars lived west of Israel. These men studied the stars in the sky. Therefore, they saw the light to the east of them. They followed the star in some way. It took them to Bethlehem. The believed star would bring them to something they wanted to see. Why was all Jerusalem troubled? Matthew wrote that Herod was disturbed because of the news he heard. These scholars reported that the messiah had been born. Herod was afraid of this because the messiah was the king of the Jews. Herod believed there could only be one “King of the Jews” (See: Matthew 2:1). Herod was afraid that the people would no longer want him to be king. The people of Jerusalem were afraid that Herod would become angry and hurt them.

See: King Herod; Messiah (Christ)

#### What is a chief priest?

[2:4]

See: Chief Priest

#### What is a scribe?

[2:4]

See: Scribe

#### What is the Christ?

[2:4]

See: Messiah (Christ)

#### Why did Matthew write the same thing Micah wrote?

[2:5]

Matthew wrote the same thing Micah wrote (see: Micah 5:2). Micah said that the messiah would be born in Bethlehem.

See: Messiah (Christ)

#### How was Bethlehem least among the rulers of Judah?

[2:6]

Matthew and Micah wrote that Bethlehem were least among the rulers of Judah. Many cities were greater than Bethlehem. Bethlehem was a small town. People did not think the messiah would come from a place like Bethlehem.

See Map: Bethlehem; Judah

#### How old was Jesus when the learned men came to visit him?

[2:7]

Matthew does not say how old Jesus was when the learned men came. When Herod learned about the birth of Jesus he ordered the killing of all male children under two years of age living near Bethlehem. Jesus was younger than this.

#### Did Herod want to worship the young child?

[2:8]

Herod directed the learned men to go to Bethlehem to “search thoroughly” for the young child. He wanted them to talk to people in Bethlehem. However, Herod did not want to worship Jesus. Instead, he wanted these men to find Jesus for him. He wanted to kill Jesus so he could continue to rule Israel.

See: King Herod

#### What were the gifts the learned men brought to Jesus?

[2:11]

In ancient times, someone gave a gift to a person that was greater than them in order to honor the other person (see: Genesis 14:17-20 and Hebrews 7:1-7). The gifts which the learned men gave to Jesus were gold, frankincense, and myrrh. The gifts were very valuable and honored Jesus who they believed was a king. These gifts were very expensive.

#### Why did the learned men return to their country another way?

[2:12]

The learned men returned to their country in a different way than they came to Israel. They did not want Herod to be angry and kill them. God warned them by giving them a dream.

## 2:13-15

#### What is an angel of the Lord?

[2:13]

See: Angel

#### Would a Jew go to Egypt?

[2:13]

Egypt was about 100 kilometers south of Bethlehem. During this period, Egypt was not ruled by Herod. However, Egypt and Israel were part of the Roman Empire. At this time, Jews would often travel to Egypt. Many Jews lived in Egypt. Because there were so many Jews in Egypt, a Jewish temple had been built for them in Egypt. Because Herod did not rule Egypt, it was safe for Mary and Joseph to stay there.

See Map: Bethlehem; Egypt; Israel; Roman Empire

#### Why did Matthew write the same thing Hosea wrote?

[2:15]

Matthew wrote the same thing Hosea wrote (see: Hosea 11:1). Jesus fulfilled the prophecy Hosea made about the messiah.

See: Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ)

## 2:16-23

#### What are the land of Israel and the land of Judea?

[2:20, 2:21, 2:22]

When Matthew wrote about the land of Judea and the land of Israel, he was talking about the same place.

#### Why was Joseph afraid of Herod Archelaus?

[2:22]

Herod Archeaus was the son of Herod the Great. He put many people into prison and killed many people. This is why Joseph was afraid of him.

See: King Herod

#### How was Jesus a Nazarene?

[2:23]

Joseph and Mary took Jesus to the town of Nazareth to live. Jesus was a Nazarene.

Chapter 3

1In those days John the Baptist came preaching in the wilderness of Judea saying,2"Repent, for the kingdom of heaven is near."3For this is he who was spoken of by Isaiah the prophet, saying,  
  
"The voice of one calling out in the wilderness,'Make ready the way of the Lord,make his paths straight.'"

4Now John wore clothing of camel's hair and a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey.5Then Jerusalem, all Judea, and all the region around the Jordan River went out to him.6They were baptized by him in the Jordan River, confessing their sins.7But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming to him for baptism, he said to them, "You offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath that is coming?8Bear fruit worthy of repentance.9Do not think of saying among yourselves, 'We have Abraham for our father.' For I say to you that God is able to raise up children for Abraham even out of these stones.10Already the ax has been placed against the root of the trees. So every tree that does not produce good fruit is chopped down and thrown into the fire.11I baptize you with water for repentance. But he who comes after me is mightier than I, and I am not worthy even to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and with fire.12His winnowing fork is in his hand to thoroughly clear off his threshing floor and to gather his wheat into the storehouse. But he will burn up the chaff with fire that can never be put out."

13Then Jesus came from Galilee to the Jordan River to be baptized by John.14But John kept trying to stop him, saying, "I need to be baptized by you, and do you come to me?"15Jesus responded and said to him, "Permit it now, for it is right for us to fulfill all righteousness." Then John permitted him.16After he was baptized, Jesus came up immediately from the water, and behold, the heavens were opened to him. He saw the Spirit of God coming down like a dove and resting upon him.17Behold, a voice came out of the heavens saying, "This is my beloved Son. I am very pleased with him."

### Matthew 3

## 3:1-12

#### Why did John the Baptist preach in the wilderness?

[3:1]

John the Baptist belonged to and spoke for God. He lived outside of the cities like a prophet from the Old Testament. John fulfilled the promise of the prophet Isaiah (Isaiah 40:3) that said that someone from the wilderness would tell the people that Jesus was coming. Many Jews believed that a deliverer would come from the desert to free them from their Roman oppressors (Ezekiel 20:33–38; Hosea 2:14–23).

See: Preach (Preacher); Prophet; Old Testament (Law and Prophets); Fulfill (Fulfillment)

#### Why did John say “repent, for the kingdom of heaven is near”?

[3:2]

John told the people to “repent” or “turn away from” (μετανοέω/g3340) their sinful thoughts and actions. By doing so they would be prepared for the Messiah who was about to come.

See: Repent (Repentance); Kingdom of God; Sin

#### Why did the author of Matthew write the same thing Isaiah wrote?

[3:3]

The author of Matthew wrote the same thing Isaiah wrote (see: Isaiah 40:3). The ancient Jews disobeyed God. God punished the Israelites and sent them to Babylon. God promised that he would forgive them and return them to their home in Israel (see: Isaiah 40:1-2). Matthew said that Isaiah also wrote about John the Baptist because John’s message announced the coming of Jesus the messiah.

See: Punish (Punishment); Messiah (Christ)

See Map: Babylon

#### Why did John live in the way that he lived?

[3:4]

John wore clothes made of camel’s hair and a belt made of leather. He ate locusts and wild honey. John lived in this way to show that he was a prophet like Elijah (See: 2 Kings 1:8). He lived simply and avoided luxuries in order to prepare God’s people for the coming of Jesus the messiah.

See: Prophet; Messiah (Christ); People of God

#### Why did John baptize people?

[3:6]

John prepared people for the messiah to arrive. He baptized in water those people who repented of their sins (3:6).

See: Baptize (Baptism); Confess (Confession); Sin; Messiah (Christ); Repent (Repentance)

#### Why did the Pharisees and Sadducees come to the baptism?

[3:7]

The Pharisees and Sadducees were religious and political leaders among the Jewish people. Some scholars think that the Pharisees and Sadducees to whom John spoke were coming to be baptized, too. They likely came to the baptism to learn about the things John taught. John was attracting many followers, and people were coming to him to be baptized. The Jewish leaders worried about people following John the Baptist.

See: Pharisees; Sadducees; Baptize (Baptism)

#### Why did John rebuke the Jewish leaders?

[3:7]

John understood that the Pharisees and Sadducees came to learn why John served God in the way he did. They did not want to repent of their sins. If the Pharisees and Sadducees actually came to be baptized it is likely that John believed they just wanted people to see them and think they honored God.

See: Pharisees; Sadducees; Repent (Repentance); Baptize (Baptism)

#### How does someone have Abraham as their father?

[3:9]

The Pharisees and Sadducees were the descendants of Abraham. However, they did not trust God in the way Abraham did.

See: Pharisees; Sadducees; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Why did John talk about a tree?

[3:10]

John wrote about fruit and a tree (see: Matthew 3:10). This was a metaphor. He wanted people to know that Israel was about to be judged. John wanted them to know that God would quickly judge Israel. The Old Testament often used the axe as a symbol of judgement (See: Isaiah 10:15). God was often portrayed there as expecting good fruit from His people (see: Isaiah 5:2; Jeremiah 2:21; 11:16-17).

See: Metaphor; Judge (Judgment); Symbol; Fruit (Metaphor)

#### Who did John talk about when he talked about someone greater than him?

[3:11]

John spoke to a people group who wanted people to honor him. John wanted people to know that he needed to honor the messiah and he was unworthy to untie his sandals (See: Matthew 3:11). In ancient Israel, only servants untied the sandals of other people.

#### How will Jesus baptize people with the Holy Spirit and fire?

[3:11]

Some scholars think John’s was a prophecy. This was fulfilled by Christians and non-Christians. Non-Christians do not repent and God will judge them. Other scholars think the promise of fire was about Christians. The Holy Spirit purifies Christians.

See: Hebrews 12:29

See: Prophecy (Prophesy) ; Fulfill (Fulfillment); Repent (Repentance); Judge (Judgment); Fire; Holy Spirit; Purify (Pure)

#### Why did John talk about a winnowing fork?

[3:12]

John talked about a winnowing fork because this tool was used by farmers in the field to separate the wheat from the chaff. Field workers would use this big fork to toss the harvested wheat into the wind. The heavy kernels of wheat would then fall to the ground, and the chaff would blow away. The chaff was often burned by fire. John used this as a metaphor. John wanted people to know that the Holy Spirit makes Christians clean.

See: Holy Spirit; Clean and Unclean

## 3:13-17

#### Where were Galilee and the Jordan River?

[3:13]

See Map: Galilee; Jordan River

#### Why did Jesus want to be baptized by John?

[3:13]

Jesus told John that John needed to baptize him. Jesus wanted John to baptize him in order “for us to fulfill all righteousness.”

See: Righteous (Righteousness); Baptize (Baptism); Fulfill (Fulfillment)

#### Why did John think that he should not baptize Jesus?

[3:14]

John said that he needed to be baptized by Jesus. John believed that Jesus was greater than him. He knew Jesus did not need to repent of his sins. He did not understand that Jesus was baptized for a different reason than the reason John baptized people.

See: Baptize (Baptism); Repent (Repentance); Sin

#### Why did the Spirit come down on Jesus like a dove?

[3:16]

Many times in the Old Testament, human authors recorded the presence of doves in their stories. Doves were a sign of peace and new life.

See: Genesis 1:2; 8:8-12

See: Sign

#### Why did the voice from heaven say “this is my beloved son”?

[3:17]

God said that Jesus was his beloved son. Matthew wanted people to know that Jesus is holy and Jesus is God.

See: Son of God; Holy (Holiness, Set Apart); Jesus is God

Chapter 4

1Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil.2When he had fasted forty days and forty nights, he was hungry.3The tempter came and said to him, "If you are the Son of God, command these stones to become bread."

4But Jesus answered and said to him, "It is written, 'Man does not live on bread alone, but by every word that comes out of the mouth of God.'"

5Then the devil took him into the holy city and set him on the highest point of the temple building,6and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written,  
  
'He will command his angels to take care of you,' and'They will carry you in their hands,so that you will not hit your foot against a stone.'"

7Jesus said to him, "Again it is written, 'You must not test the Lord your God.'"

8Again, the devil took him up to a very high hill and showed him all the kingdoms of the world along with all their glory.9He said to him, "All these things I will give you, if you fall down and worship me."

10Then Jesus said to him, "Go away from here, Satan! For it is written, 'You will worship the Lord your God, and you will serve only him.'"

11Then the devil left him, and behold, angels came and served him.

12Now when Jesus heard that John had been handed over, he withdrew into Galilee.13He left Nazareth and went and lived in Capernaum, which is by the Sea of Galilee in the territories of Zebulun and Naphtali.14This happened to fulfill what was said by Isaiah the prophet:15"The land of Zebulun and the land of Naphtali,toward the sea, beyond the Jordan,Galilee of the Gentiles!16The people who sat in darknesshave seen a great light,and to those who sat in the region and shadow of death,upon them has a light arisen."

17From that time Jesus began to preach and say, "Repent, for the kingdom of heaven is near."18As he was walking by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea, for they were fishermen.19Jesus said to them, "Come, follow me, and I will make you fishers of men."20Immediately they left the nets and followed him.21As Jesus was going on from there he saw two other brothers, James son of Zebedee and John his brother. They were in the boat with Zebedee their father mending their nets. He called them,22and they immediately left the boat and their father and followed him.

23Jesus went about in all of Galilee, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom and healing every kind of disease and sickness among the people.24The news about him went out into all of Syria, and the people brought to him all those who suffered from various diseases and pains, those who were possessed by demons, the epileptics, and the paralytics. Jesus healed them.25Large crowds followed him from Galilee, the Decapolis, Jerusalem, and Judea, and from beyond the Jordan.

### Matthew 4

## 4:1-11

#### How was Jesus led by the Holy Spirit?

[4:1]

Jesus was led by the Holy Spirit. The Holy Spirit descended like a dove and rested on Jesus in Matthew 3:16. The Holy Spirit led Jesus into the wilderness to be tested to show Jesus completely obey God.

See: Holy Spirit; Test

#### Where was the wilderness?

[4:1]

The wilderness was not far from where John was baptizing. The wilderness area had few or no people living in it. There was not much food and water in the wilderness.

See: Baptize (Baptism); Wilderness

#### How was someone tempted?

[4:1]

The Greek word which Matthew used for “tempted” can mean “testing.” When Jesus was tempted, he completely obeyed God.

See: Tempt (Temptation); Test

#### Who is the devil?

[4:1]

See: Satan (The Devil)

#### What is fasting?

[4:2]

See: Fasting

#### What is the Son of God?

[4:3]

See: Son of God

#### Why did Jesus say that “man shall not live on bread alone”?

[4:4]

When Jesus said, “Man shall not live on bread alone,” he said the same thing Moses wrote (see: Deuteronomy 8:3). God gave manna to the people who followed Moses through the wilderness. This was a miracle which God used to teach the people that the word of God is more important than food.

See: Manna; Word of God; Miracle

#### What was the holy city?

[4:5]

The holy city is Jerusalem. It was a city that was different than other cities. It was the place where people worshipped God.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Zion; Worship

#### What was the temple?

[4:5]

See: Temple

#### Why did Satan say, God “will command his angels to take care of you”?

[4:6]

When Satan said that God “will command his angels to take care of you,” he said the same things written in Psalm 91:11-12. He told Jesus that if he were to throw himself down from the highest place of the temple, God would protect him. Satan wanted Jesus to forget that God the Father cared for Jesus.

See: Satan (The Devil); Angel; Temple; God the Father

#### Why did Jesus tell Satan, “You must not test the Lord your God”?

[4:7]

Jesus told Satan, “You must not test the Lord your God” because he understood that Satan wanted Jesus to not trust God the Father and to disobey God the Father. Jesus only wanted to serve and obey God the Father.

See: Satan (The Devil); Test; Lord; God the Father

#### Why did Satan want Jesus to worship him?

[4:9]

Satan wanted Jesus to forget about his loyalty to God the Father. If Jesus became loyal to Satan, then Jesus could have the entire world as his reward. Satan wanted Jesus to disobey God.

See: Satan (The Devil); God the Father

#### Why did Jesus say that someone should only worship God?

[4:10]

Jesus said that someone should only worship God because God alone was worthy to be worshipped.

See: Worship

## 4:12-22

#### How had John been handed over?

[4:12]

John had been “handed over.” That is, John was arrested.

#### Where were Nazareth, Capernaum, Zebulun, and Naphtali?

[4:13]

See Map: Galilee; Nazareth; Capernaum; Zebulun; Naphtali

#### How was Isaiah’s prophecy fulfilled?

[4:14]

Isaiah’s prophecy was fulfilled when Jesus moved from Nazareth to Capernaum (see: Isaiah 9:1,2).

See: Prophecy (Prophesy) ; Fulfill (Fulfillment)

See Map: Galilee; Nazareth; Capernaum

#### Why did Jesus preach, “repent for the kingdom of heaven is near”?

[4:17]

Jesus preached, “Repent for the kingdom of heaven is near.” He was preaching the same thing John the Baptist preached.

See: Preach (Preacher); Repent (Repentance); Kingdom of God

#### Where was the Sea of Galilee?

[4:18]

See Map: Sea of Galilee

#### How will Peter and Andrew become “fishers of men”?

[4:19]

When Jesus said that Peter and Andrew would become “fishers of men,” this was a metaphor. He wanted them to know that they would help other people to believe in Jesus and obey Jesus.

See: Disciple; Metaphor

#### Why did Peter and Andrew immediately follow Jesus?

[4:20]

Peter and Andrew left their jobs fishing to become disciples of Jesus. Matthew wrote that they immediately left their nets to follow Jesus. Some scholars think that Peter and Andrew had heard about Jesus before this. Other scholars do not think they heard about Jesus before this.

See: Disciple

#### Why were James and John mending their nets?

[4:21]

James and John mended their nets. Fishermen always mended their nets after they finished fishing because the nets would have holes or garbage in them. James and John were getting their nets ready so that they could fish again later or the next day.

**Advice to translators**: When someone mended their fishing net, they fixed any holes in the net.

#### What was a synagogue?

[4:23]

See: Synagogue

#### How was someone possessed by demons?

[4:24]

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### What is an epileptic?

[4:24]

The word translated “epiliptic” is a word which meant “moon-struck.” In ancient times, a popular belief was that when a person had seizures, his health was under attack by the moon. Jesus healed the epileptic person. He controlled the moon.

**Advice to translators**: A seizure is a type of illness that causes someone to shake violently and they cannot control it.

#### What was a paralytic?

[4:24]

A paralytic was a person who had no control over his body.

#### What was the Decapolis?

[4:25]

The Decapolis was a group of ten cities in ancient Syria. People in these cities spoke Greek and Latin. They were great cities in the Roman empire.

See Map: Decapolis; Syria

#### Why does Matthew speak of Galilee and the Decapolis, Jerusalem and Judea, and from beyond the Jordan?

[4:25]

Matthew said that great crowds followed Jesus from Galilee and the Decapolis, Jerusalem and Judea, and from beyond the Jordan river. Many different groups of people lived in these places. They spoke many different languages. Matthew wants us to know that many different groups of people loved Jesus. He also wants us to know that Jesus welcomed all people to follow him.

See Map: Galilee; Decapolis; Jerusalem; Judea; Jordan River

Chapter 5

1When Jesus saw the crowds, he went up on the mountain. When he had sat down, his disciples came to him.2He opened his mouth and taught them, saying,  
  
3"Blessed are the poor in spirit,for theirs is the kingdom of heaven.4Blessed are those who mourn,for they will be comforted.5Blessed are the meek,for they will inherit the earth.6Blessed are those who hunger and thirst for righteousness,for they will be filled.7Blessed are the merciful,for they will obtain mercy.8Blessed are the pure in heart,for they will see God.9Blessed are the peacemakers,for they will be called sons of God.10Blessed are those who have been persecuted for righteousness' sake,for theirs is the kingdom of heaven.

11"Blessed are you when people insult you and persecute you and say all kinds of evil things against you falsely for my sake.12Rejoice and be glad, for great is your reward in heaven. For in this way people persecuted the prophets who lived before you.

13"You are the salt of the earth. But if the salt has lost its taste, how can it be made salty again? It is never again good for anything except to be thrown out and trampled under people's feet.14You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hidden.15Neither do people light a lamp and put it under a basket, but rather on the lampstand, and it shines for everyone in the house.16Let your light shine before people in such a way that they see your good deeds and glorify your Father who is in heaven.

17"Do not think that I have come to destroy the law or the prophets. I have come not to destroy them, but to fulfill them.18For truly I say to you that until heaven and earth pass away, not the smallest letter or the smallest part of a letter will in any way pass away from the law, until all things have been accomplished.19Therefore whoever breaks the least one of these commandments and teaches others to do so will be called least in the kingdom of heaven. But whoever keeps them and teaches them will be called great in the kingdom of heaven.20For I say to you that unless your righteousness exceeds the righteousness of the scribes and Pharisees, you will in no way enter the kingdom of heaven.

21"You have heard that it was said to them in ancient times, 'Do not murder,' and 'Whoever murders will be subject to judgment.'22But I say to you that everyone who is angry with his brother will be subject to judgment; and whoever says to his brother, 'You worthless person!' will be subject to the council; and whoever says, 'You fool!' will be subject to the fire of hell.23Therefore if you are offering your gift at the altar and there remember that your brother has anything against you,24leave your gift there in front of the altar, and go on your way. First be reconciled with your brother, and then come and offer your gift.25Agree with your adversary quickly while you are with him on the way to court, or your adversary may hand you over to the judge, and the judge may hand you over to the officer, and you may be thrown into prison.26Truly I say to you, you will never come out from there until you have paid the last penny you owe.

27"You have heard that it was said, 'Do not commit adultery.'28But I say to you that everyone who looks on a woman to lust after her has already committed adultery with her in his heart.29If your right eye causes you to stumble, pluck it out and throw it away from you. For it is better for you that one of your members should perish than that your whole body should be thrown into hell.30If your right hand causes you to stumble, cut it off and throw it away from you. For it is better for you that one of your members should perish than that your whole body should go into hell.31It was also said, 'Whoever sends his wife away, let him give her a certificate of divorce.'32But I say to you that everyone who divorces his wife, except on account of sexual immorality, makes her an adulteress. Whoever marries her after she has been divorced commits adultery.

33"Again, you have heard that it was said to those in ancient times, 'Do not swear a false oath, but carry out your oaths to the Lord.'34But I say to you, swear not at all, neither by heaven, for it is the throne of God;35nor by the earth, for it is the footstool for his feet; nor by Jerusalem, for it is the city of the great King.36Neither swear by your head, for you cannot make one hair white or black.37But let your speech be 'Yes, yes,' or 'No, no.' Anything that is more than this is from the evil one.

38"You have heard that it was said, 'An eye for an eye, and a tooth for a tooth.'39But I say to you, do not resist one who is evil. Instead, whoever strikes you on your right cheek, turn to him the other also.40If anyone wishes to bring a lawsuit against you and takes away your tunic, let that person also have your cloak.41Whoever compels you to go one mile, go with him two.42Give to anyone who asks you, and do not turn away from anyone who wishes to borrow from you.

43"You have heard that it was said, 'You must love your neighbor and hate your enemy.'44But I say to you, love your enemies and pray for those who persecute you, [1](#footnote-target-1)45so that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the just and the unjust.46For if you love those who love you, what reward do you get? Do not even the tax collectors do the same thing?47If you greet only your brothers, what do you do more than others? Do not even the Gentiles do the same thing?48Therefore you must be perfect, as your heavenly Father is perfect.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have Bless those who curse you, do good to those who hate you .

### Matthew 5

## 5:1-12

#### What is the “Sermon on the mount”?

[5:1]

In Matthew 5-7, Jesus taught people on the side of a mountain. Scholars call this the “sermon on the mount.” Scholars disagree about why Jesus taught these things.

1. Some scholars think Jesus was teaching Christians how to live.
2. Some scholars think Jesus was talking about how to make the whole world live in a way that honors God.
3. Some scholars think Jesus was teaching people how to live in a way that honors God. If they did not live in this way, then they needed to believe in Jesus so they could be at peace with God.
4. Some scholars think Jesus was teaching Christians how to live when he rules on the earth for 1000 years (see: Revelation 20:1-7).

See: Kingdom of God

#### Why does Jesus say “blessed” many times?

[5:3, 5:4, 5:5, 5:6, 5:7, 5:8, 5:9, 5:10, 5:11]

Jesus said the word “blessed” many times. He was talking about different people whom God blessed. God favored these people in some way.

**Advice to translators**: Some scholars call Matthew 5:3-7 the “Beatitudes.”

See: Luke 6:20-26

See: Bless (Blessing)

#### Who are the poor in spirit?

[5:3]

Jesus taught that God approved of those who were “poor.” Scholars think Jesus spoke of the spiritually poor (see: Matthew 5:3). That is, they knew their great need for God. These people trusted in Jesus and because of this were at peace with God. Because of this, they will inherit the kingdom of God.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Kingdom of God; Spirit (Spiritual)

#### Who are those who mourn?

[5:4]

Jesus taught that God approved those who mourn. Some scholars think that Jesus spoke about people being sorry for their sins or the sins of other people. This sorrow caused them to weep. They repented. Other scholars think Jesus spoke about the evil of the world. This also caused Christians to weep. These scholars think Jesus spoke about the day when God gathers his people into his kingdom. There will be no mourning in the kingdom of God.

See: Sin; Kingdom of God

#### Who are the meek?

[5:5]

The meek are people who know they cannot do certain things without help. They know they cannot be at peace with God by themselves. They need Jesus. Because of this, they will inherit the earth. Some scholars think they will reign with Jesus on the earth (see: 2 Timothy 2:12). Other scholars think this was a metaphor. They will inherit the promises God gave to other people.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Metaphor; Kingdom of God

#### Who are the people who hunger and thirst for righteousness?

[5:6]

Jesus taught that God approved of those who were hungry. He wanted to say that those who were hungry and thirsty really wanted to do the things that God wanted them to do. Scholars think the words, “they will be filled” spoke about God’s promise to approve those who hungered for him in this way.

See: Righteous (Righteousness)

#### Who are the merciful?

[5:7]

The merciful are people who forgive other people. They forgive other people because God forgave them.

See: Mercy; Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### Who are the pure in heart?

[5:8]

The pure in heart are those whom God has made clean. These people will live together with God in heaven forever.

See: Clean and Unclean; Heaven; Heart (Metaphor)

#### Who are the peacemakers?

[5:9]

The peacemakers are people who try to be at peace with other people. They love other people because God loves all people. Because of this, they try to help people be at peace with God and with other people. They will be sons of God because they will be adopted into God’s family.

See: Adopt (Adoption); Family of God

#### Who has been persecuted for righteousness’ sake?

[5:10]

Christians are persecuted by non-Christians. This is because they try to do the right things, things that honor God. People who reject Jesus do not like this and persecute Christians. Christians will inherit the kingdom of God.

See: Persecute (Persecution) ; Inherit (Inheritance, Heir); Kingdom of God

#### How does God favor Christians when others persecute them?

[5:11]

Jesus said that God blesses people when other people do evil things to them. This is because God blesses Christians when they are persecuted. They are rewarded when they honor God and evil people punish them for it. They will be rewarded.

See: Bless (Blessing); Persecute (Persecution) ; Reward; Punish (Punishment)

#### What is a prophet?

[5:12]

See: Prophet

## 5:13-16

#### Why did Jesus compare Christians to salt?

[5:13]

Jesus compared Christians to salt. This was a metaphor. If salt stops being salt, then it does not do any good. Instead, it is thrown out. In the ancient world, salt was used to preserve food. Some scholars think Jesus wanted to say that if Christians do not do things that honor God, then they too are useless. Salt also makes people thirsty. Other scholars think Jesus wanted to say that Christians made people thirsty. This was a metaphor. They made non-Christians want to know more about God.

See: Metaphor

#### Why did Jesus compare Christians to light?

[5:14, 5:15, 5:16]

Jesus said that Christians were like light in some way. This was a metaphor. In ancient times, a light helped people know where to go. Christians are to help non-Christians know how to live in a way that honors God and how to be at peace with God. This is how they let their light shine before people. If non-Christians saw Christians loving other people and living in a way that honors God, then they would want to do the same.

See: Metaphor; Light and Darkness (Metaphor)

#### Why can a city on a hill not be hidden?

[5:14]

When a city is on the top of a hill. People can see it from far away. This is because there are lights in the city that cannot be hidden.

See: Metaphor; Light and Darkness (Metaphor)

#### Why do people not put a lamp under a basket?

[5:15]

People do not put a light under a basket because it would hide the light. If they did this, then people could not see the light. Therefore, they put the light on a lampstand so that other people can see the light.

See: Metaphor; Light and Darkness (Metaphor)

#### Who is your father in heaven?

[5:16]

Christians have a father in heaven. This is God. He lives in heaven.

See: Family of God; Heaven

## 5:17-20

#### How did Jesus come to fulfill the law and the prophets?

[5:17]

Jesus said that he did not come to destroy the law and the prophets. Rather, he came to fulfill them. Jesus was speaking about the Old Testament. He did not reject the things taught in the Old Testament. Instead, he fulfilled the many prophecies about the messiah in the Old Testament.

See: Fulfill (Fulfillment); Old Testament (Law and Prophets); Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ)

#### Did Jesus say that the Law of Moses will remain until the end of the world?

[5:18]

Jesus said that the Law will not pass away until all things have been accomplished. He was speaking about the Law of Moses. Nothing in the Law of Moses would “pass away” until certain things were fulfilled. He was not saying that the heaven and the earth will end before these things happen. Instead, the Law of Moses would remain until he lived a perfect life and died for the sins of those who believe in him. Some scholars think that after this, the Law of Moses ended. Other scholars think that Christians obey certain parts of the Law of Moses.

See: Law of Moses; Fulfill (Fulfillment); Heaven; Sin; Atone (Atonement)

#### What is a jot and tittle?

[5:18]

When Jesus spoke about the jot and tittle, he was talking about Hebrew letters. He wanted to say that not one letter will change of the Old Testament until certain things happened.

#### Who taught other people to break certain commandments?

[5:19]

Jesus taught that certain people taught other people to break certain commandments in the Law of Moses. In ancient Israel, there were Jewish teachers who taught these things. However, Jesus said that, at this time, the Jews must obey every commandment in the Law of Moses.

See: Command (Commandment); Law of Moses

#### How are people least and greatest in the kingdom of God?

[5:19]

Jesus said that certain people will be least in the kingdom of heaven and other people will be greatest in the kingdom of heaven. They will be rewarded. However, he does not say how certain people will be rewarded and other people will not be rewarded.

See: Kingdom of God; Reward

#### How does someone enter into the kingdom of heaven?

[5:20]

People will enter into the kingdom of heaven. However, they need to be righteous to enter the kingdom of God. They need to be more righteous than the scribes and pharisees. People thought the scribes and pharisees were the most righteous. The righteousness that Jesus talked about was not something that people could do. Rather, it could only be given. Jesus lived a perfect life. After he did this, he gave this to Christians in some way so they could be at peace with God and enter into the kingdom of heaven.

See: Kingdom of God; Scribe; Pharisees; Righteous (Righteousness)

## 5:21-26

#### What did the Jewish teachers teach the people?

[5:21]

The Jewish teachers taught people that it was evil to kill other people. Jesus explained to them that it was wrong to kill someone. However, there were many other wrong things that happened before someone killed another person. Before they killed someone, they were angry with the other person. This was sin. God judges this sin too.

See: Sin; Judge (Judgment)

#### Why did someone say “you worthless person”?

[5:22]

When someone said, “you worthless person,” this was a great insult. The Jewish leaders might judge this person. However, if someone said a small insult, Jesus said they might go to hell. This is because everyone who sins deserves to go to hell and live there forever. However, if someone believes in Jesus their sins are forgiven and they will not go to hell.

See: Hell; Sin; Judge (Judgment)

#### How did Jesus want people to make sacrifices to God?

[5:23, 5:24]

Jesus did not want someone to offer a sacrifice to God if they were angry with someone else. He wanted people to be at peace with others before they made a sacrifice to God. This is because God wanted people to love one another more than he wanted a sacrifice. After they were at peace with other people, then they should make a sacrifice to God.

See: Offer (Offering); Sacrifice

#### Why did Jesus talk about going to court?

[5:25]

Jesus talked about going to court. This was a type of parable. People should be afraid to go to court when someone is angry with them. If they do this, then the judge may punish them greatly. Because of this, they should make peace with the other person before they are judged. In the same way, people should make peace with other people before God judges them. They should also make peace with God before God judges them.

See: Parable; Ancient Trials (Lawsuit); Judge (Judgment); Punish (Punishment)

## 5:27-32

#### How does someone commit adultery?

[5:27]

Jesus spoke about committing adultery. Someone commits adultery when they have sex with someone they are not married to. However, Jesus said that people also commit adultery before they have sex with someone else. They do this when they think about and want to have sex with this person. They sin when they desire to have sex with this person.

See: Adultery; Sexual Immorality

#### Did Jesus want people to pluck out their eyes?

[5:29]

Jesus said that people should pluck out their eyes. This was a metaphor. He wanted to say that it was better for them to not have eyes than to sin with their eyes.

See: Metaphor; Sin

#### Who will be thrown into hell?

[5:29]

Certain people will be sent to hell. Everyone who sins will be sent to hell unless they believe in Jesus.

See: Hell; Sin

#### What is a certificate of divorce?

[5:31]

In ancient times, a certificate of divorce is a piece of paper that was given to a woman after she was divorced. This helped her to marry another man. Many people did this in ancient Israel. However, if people did this, then they caused the woman and the man who remarried her to commit adultery. This is unless the husband committed sexual immorality.

See: 1 Corinthians 7:15

See: Divorce; Adultery; Sexual Immorality

## 5:33-37

#### What is false oath?

[5:33]

A false oath is a promise someone makes but they do not do the things they promised to do.

See: Swear (Oath)

#### How does someone carry out an oath to the Lord?

[5:33]

Jesus spoke about carrying an oath to the Lord. He was speaking about making a promise as if someone was making a promise to God.

See: Swear (Oath); Lord

#### Why did Jesus not want people to make oaths?

[5:34, 5:35]

Jesus did not want people to make oaths. In ancient times, people swore to many different things. The Jewish teachers had many rules about how someone could make an oath and break an oath. However, Jesus did not want people to swear by anything. If they made any promise and did not do it, then they sinned. He wanted people to do the things they promised to do.

See: Swear (Oath); Sin

#### Who is the evil one?

[5:37]

The evil one is Satan, or the devil (see: Matthew 4:1).

See: Satan (The Devil)

## 5:38-48

#### What is an eye for an eye and a tooth for a tooth?

[5:38]

In the Law of Moses, it said that people were to be punished in a certain way (see: Exodus 21:23-24). People were not supposed to punish people more than the wrong they did to be punished. The Law of Moses protected people from being punished too much. However, Jesus taught that Christians do not need to punish people when people wrong them. Instead, they can forgive other people because God forgave them.

See: Law of Moses; Punish (Punishment)

#### Who said that people were supposed to hate their enemies?

[5:43]

The Pharisees taught that people were supposed to love other people, but to hate their enemies. However, Jesus taught that Christians are to pray for those who persecute them. This is because God will reward Christians for honoring God when they are persecuted. However, they should pray for the people who persecute them so they can come to believe in Jesus.

See: Persecute (Persecution) ;Pharisees; Reward

#### What did Matthew say in verse 44?

[5:44]

Some ancient copies of the Greek New Testament contain the words, “bless those who curse you, do good to those who hate you.” More and older copies of the Greek New Testament do not have these words. Scholars do not think Matthew wrote these words.

See: Bless (Blessing)

#### How is someone a son of the Father in heaven?

[5:45]

Christians are children of God. They are sons of God the Father in heaven. Here, Jesus was saying that Christians do the things that God the Father wants them to do when he said they were sons of the Father in heaven.

See: Family of God; God the Father; Heaven

#### Why did Jesus talk about the sun and the rain?

[5:45]

Jesus talked about the sun and the rain. He wanted to say that God is gracious to Christians and non-Christians. He shows everyone some favor. Because of this, Christians should do the same.

See: Grace

#### What were tax collectors?

[5:46]

People in Israel hated the tax collectors because they thought they were evil. Tax collectors were Jews who worked for the Roman government. They paid the Romans so they could collect taxes from other people. If they collected more taxes than they paid the Roman government, then they were allowed to keep it. Because of this, many tax collectors became rich. The Jews thought a Jewish tax collector betrayed the Jewish people because they took money from the Jews and gave it to the Romans. They thought tax collectors were evil because they took money from people who honored God and gave it to people who rejected God.

See: Tax (Tax Collector, Toll)

#### What did Jesus want Christians to do?

[5:47]

Jesus wanted Christians to do more good things than other people. They needed to do more good things that evil people.

See: Gentile

#### How does God want people to live?

[5:48]

God wants people to be perfect. That is, he wants people to always do good things. While no one is able to do this except Jesus, this is what God wants.

Chapter 6

1"Watch out that you do not do your acts of righteousness before people to be seen by them, or else you will have no reward from your Father who is in heaven.2So when you give alms, do not sound a trumpet before yourself as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be glorified by people. Truly I say to you, they have received their reward in full.3But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing4so that your alms may be given in secret. Then your Father who sees in secret will reward you.

5"When you pray, do not be like the hypocrites, for they love to stand and pray in the synagogues and on the street corners so that they may be seen by people. Truly I say to you, they have received their reward.6But you, when you pray, enter your inner chamber. Shut the door and pray to your Father, who is in secret. Then your Father who sees in secret will reward you.7When you pray, do not make useless repetitions as the pagans do, for they think that they will be heard because of their many words.8Therefore, do not be like them, for your Father knows what things you need before you ask him.

9Therefore pray like this:  
  
'Our Father in heaven,may your name be honored as holy.10May your kingdom come.May your will be doneon earth as it is in heaven.11Give us today our daily bread.12Forgive us our debts,as we also have forgiven our debtors.13Do not bring us into temptation,but deliver us from the evil one.' [1](#footnote-target-1)14For if you forgive people their trespasses, your heavenly Father will also forgive you.15But if you do not forgive their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

16"When you fast, do not have a sad face as the hypocrites do, for they disfigure their faces so that they may appear to people to be fasting. Truly I say to you, they have received their reward in full.17But you, when you fast, anoint your head and wash your face18so that you may not appear to people to be fasting, but only to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you.

19"Do not store up for yourselves treasures on the earth, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal.20Instead, store up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys, and where thieves do not break in and steal.21For where your treasure is, there will your heart be also.22The eye is the lamp of the body. Therefore, if your eye is good, your whole body is filled with light.23But if your eye is bad, your whole body is full of darkness. Therefore, if the light that is in you is actually darkness, how great is that darkness!24No one can serve two masters, for either he will hate the one and love the other, or else he will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and wealth.25Therefore I say to you, do not worry about your life, what you will eat or what you will drink; or about your body, what you will wear. For is not life more than food, and the body more than clothes?26Look at the birds in the sky. They do not sow or reap or gather into barns, but your heavenly Father feeds them. Are you not more valuable than they are?27Which one of you by being anxious can add one cubit to his lifespan?28Why are you anxious about clothing? Think about the lilies in the fields, how they grow. They do not labor, and they do not spin cloth.29Yet I say to you, even Solomon in all his glory was not clothed like one of these.30If God so clothes the grass in the fields, which exists today and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, you of little faith?31Therefore do not be anxious and say, 'What will we eat?' or 'What will we drink?' or 'What clothes will we wear?'32For the Gentiles search for these things, and your heavenly Father knows that you need them.33But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you.34Therefore, do not be anxious for tomorrow, for tomorrow will be anxious for itself. Each day has enough evil of its own.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have For yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen .

### Matthew 6

## 6:1-4

#### Why did Jesus not want people to do good things in certain ways?

[6:1]

Jesus did not want people to do good things so that other people could see them doing good things. If they do this, other people will reward them. They received their full reward when other people saw them and praised them for it. However, God will not reward them.

See: Reward; Praise

#### Why did people give alms?

[6:2, 6:3, 6:4]

When someone gave alms, they gave money to people who needed it. When people did this, they should not sound a trumpet. That is, they are not to announce they are giving money to poor people when they do this.

#### What is a hypocrite?

[6:2]

A hypocrite is someone who says one thing but does something else.

See: Hypocrisy (Hypocirte)

#### What is a synagogue?

[6:2]

See: Synagogue

#### How is someone not supposed to let their left hand know what their right hand is doing?

[6:3]

Jesus spoke about having someone’s left hand not know what their right hand is doing. When he said this, he wanted people to do things secretly, that is, without other people knowing about it. If they did this, then only God would know. Then God would reward them.

See: Reward

## 6:5-15

#### Who are the hypocrites?

[6:5]

Jesus spoke about hypocrites. He was speaking about certain Jewish teachers. These teachers did things so that many people could see them and think that they greatly honored God. This was their reward, other people thought these Jewish teachers honored God. However, they did not honor God when they did this and God did not reward them.

See: Hypocrisy (Hypocirte); Reward

#### What is an inner chamber?

[6:6]

Jesus spoke about an inner chamber. This is a place inside a person’s home. He wanted people to go to a place where no one else could see them. When people do this, God will reward them.

See: Reward

#### What is a useless repetition?

[6:7]

In ancient times, people who worshipped many gods would pray in a certain way. When they prayed, they would say the same things over and over again. They did this so that their false gods would pay attention to them so they could tell these gods what they need. This was not how Jesus wanted people to pray. God knows what people want when they pray. However, Jesus still wanted people to pray.

See: False gods; Pray (Prayer)

#### What is the Lord’s prayer?

[6:9]

Jesus taught people to pray in Matthew 6:9-13. Scholars call this the “Lord’s prayer.”

#### Who is “our father in heaven”?

[6:9]

Jesus spoke about “our father in heaven.” God is the father of Christians and he lives in heaven.

See: God the Father; Heaven; Family of God

#### What is holy?

[6:9]

See: Holy (Holiness, Set Apart)

#### Why did Jesus say, “may your kingdom come”?

[6:10]

Jesus prayed for the kingdom of God to come. He wanted Christians to pray for this to happen soon.

See: Kingdom of God; Pray (Prayer)

#### What is the will of God?

[6:10]

See: Will of God

#### Why did Jesus pray for daily bread?

[6:11]

God gave the disciples daily bread by providing for everything they needed. Bread was a metaphor for food. That is, it included any food the disciples needed. Some scholars say it also included everything else the disciples needed for living. That is, God provided clothing, housing, and everything else they needed. Other scholars say bread was a metaphor for the things in heaven God will give to them.

See: Disciple; Metaphor; Heaven

#### Why should Christians pray to have their debts forgiven?

[6:12]

In ancient Israel, people thought that sins created a kind of debt where someone owed someone else. God’s forgiveness of the disciples’ sins was related to the disciples forgiveness of sins people did against them because God wanted the disciples to love other people. God did not forgive the disciples’ sins because they did good things. God forgave them because of his mercy. However, when the disciples prayed and asked God to forgive their sins, they needed to be ready to forgive sins people did against them.

See: Sin; Disciple; Redeem (Redemption); Forgive (Forgiveness, Pardon); Mercy; Pray (Prayer)

#### How did Jesus use the word “temptation”?

[6:13]

Some scholars say Jesus when he used the word “temptation”(πειρασμός/g3986) he was thinking about sin. Other scholars say Jesus was thinking about testing. That is, persecution or suffering the disciples had.

See: Sin; Tempt (Temptation); Test; Persecute (Persecution)

#### Who is the evil one?

[6:13]

Satan, or the devil (see: Matthew 4:1), is the evil one.

See: Satan (The Devil)

#### What did Matthew write in verse 13?

[6:13]

Some ancient copies of the Greek New Testament contain the words “for yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.” More and older ancient copies of the Greek New Testament do not have these words. Therefore, scholars do not think Matthew wrote these words.

See: Kingdom of God; Glory (Glorify)

#### Why did Jesus speak about trespasses?

[6:14, 6:15]

In verses 14 and 15, Jesus spoke about trespasses. He was saying the same thing he said in verse 12. A trespass is something someone does that goes against the law or against God in some way. It is sin.

See: Sin

## 6:16-18

#### What is fasting?

[6:16, 6:17, 6:18]

See: Fasting

#### Who were the hypocrites?

[6:16]

Jesus spoke about hypocrites. He was speaking about Jewish teachers. They fasted so that people could see them fast and think these teachers did things to honor God.

See: Hypocrisy (Hypocirte); Fasting

#### Why did Jesus tell people to wash when they fasted?

[6:17]

Jesus wanted people to anoint or wash their face and head when they fasted. This was the opposite of what the Jewish leaders did. If they did this, they did not look like they were hungry. He did not want other people to know they were worshipping God in this way. If they did this, God would reward them.

See: Fasting; Anoint (Anointing); Reward; Worship

## 6:19-34

#### Why did Jesus talk about treasures?

[6:19, 6:20, 6:21]

Jesus talked about treasures. Treasures are things people keep that are very valuable. Jesus did not want people to collect things that were valuable on the earth. This is because they did not last long. They were destroyed or someone took them. He wanted people to not care very much about the things they had on the earth. They only have these things while they are alive. Instead, they should store treasures in heaven. This is a metaphor. They should collect rewards from God. These rewards will last forever.

See: Reward; Metaphor; Heaven

#### Why did Jesus talk about someone’s eyes?

[6:22, 6:23]

Jesus talked about a person’s eye. He said it was like a lamp. A person uses their eyes to see, which helps them know where they are going. A lamp shines a light so that a person can see where they are going. A person’s eye shows what is important to them because it will be the thing they look at the most. In this way, the eye works like a lamp to show a person what is most important to them.

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### Why did Jesus talk about serving God and wealth?

[6:24]

Jesus talked about serving God and wealth. He wanted to say that people could only truly serve one master. He wanted people to serve God completely. However, many people served money instead. This was a metaphor. For these people money was a type of false god. They could not serve God and this false god at the same time.

See: False gods

#### How long is a cubit?

[6:27]

Jesus spoke about adding a cubit to how long one lives. This was a short length of time. He wanted to say that no one could make themselves live any longer. This is because only God can do this.

See: Cubit

#### How is someone anxious?

[6:27, 6:28]

A person is anxious when he is worried about something. A person can be anxious about things like not having enough money or food. Who was Solomon?

Solomon was the most powerful king of ancient Israel. He had a lot of money and built many great things in Israel.

#### Why did Jesus ask so many questions?

[6:31]

Jesus asked many questions, but he did not expect anyone to answer him. He wanted people to know that God cares more for people than anything else he created. He would care for them and give people everything they need. He corrected them and said they have “little faith.” That is, they did not trust in God very much.

See: Faith (Believe in)

#### Why did Jesus talk about the Gentiles?

[6:32]

Jesus talked about the Gentiles being anxious about getting the things they need to live. This was because they did not know God and they did not know He would provide for them. Jesus wanted Christians to trust in God for these things because he promised to give them the things they need. Instead, they are to be concerned about other things. That is, they were to think about how to honor God and teaching other people about Jesus.

See: Gentile

#### How do people seek first the kingdom and God’s righteousness?

[6:33]

Jesus spoke about seeking first the kingdom of God and God’s righteousness. He wanted Christians to think about how they could serve God and his kingdom and how they could do things that honor him.

See: Kingdom of God; Righteous (Righteousness)

Chapter 7

1"Do not judge, and you will not be judged.2For with the judgment you judge, you will be judged, and with the measure that you measure, it will be measured out to you.3Why do you look at the tiny piece of straw that is in your brother's eye, but you do not take notice of the log that is in your own eye?4How can you say to your brother, 'Let me take out the piece of straw that is in your eye,' while the log is in your own eye?5You hypocrite! First take the log out of your own eye, and then you will see clearly to take out the piece of straw that is in your brother's eye.6Do not give what is holy to the dogs, and do not throw your pearls in front of the pigs. Otherwise they may trample them underfoot, and then turn and tear you to pieces.

7"Ask, and it will be given to you. Seek, and you will find. Knock, and it will be opened to you.8For everyone who asks, receives; everyone who seeks, finds; and to the person who knocks, it will be opened.9Or which one of you, if his son asks for a loaf of bread, will give him a stone?10Or if he asks for a fish, will give him a snake?11Therefore, if you who are evil know how to give good gifts to your children, how much more will your Father in heaven give good things to those who ask him?12Therefore, whatever things you want people to do to you, you should also do to them, for this is the law and the prophets.

13"Enter through the narrow gate. For wide is the gate and broad is the way that leads to destruction, and there are many people who go through it.14But the gate is narrow and the way is difficult that leads to life, and there are few who find it.

15"Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing but are truly ravenous wolves.16By their fruits you will know them. Do people gather grapes from a thornbush or figs from thistles?17In the same way, every good tree produces good fruit, but the bad tree produces bad fruit.18A good tree cannot produce bad fruit, nor can a bad tree produce good fruit.19Every tree that does not produce good fruit is chopped down and thrown into the fire.20So then, you will recognize them by their fruits.21Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter into the kingdom of heaven, but only those who do the will of my Father who is in heaven.22Many people will say to me in that day, 'Lord, Lord, did we not prophesy in your name, in your name drive out demons, and in your name do many miracles?'23Then will I openly declare to them, 'I never knew you! Get away from me, you who practice lawlessness!'

24"Therefore, everyone who hears my words and obeys them will be like a wise man who built his house upon a rock.25The rain came down, the floods came, and the winds blew and beat upon that house, but it did not fall down, for it was founded on the rock.26But everyone who hears my words and does not obey them will be like a foolish man who built his house upon the sand.27The rain came down, the floods came, and the winds blew and struck that house, and it fell, and its destruction was complete."

28It came about that when Jesus finished speaking these words, the crowds were astonished by his teaching,29for he taught them as one who had authority, and not as their scribes.

### Matthew 7

## 7:1-14

#### Why did Jesus not want Christians to judge one another?

[7:1, 7:2]

Jesus did not want Christians to judge one another. That is, Christians should not condemn other people. This is something that God does. Scholars think that when Christians do this, God will condemn them. God will condemn Christians as severely as Christians condemn other people. However, he did not say that Christians should not judge other Christian’s actions to know whether they were doing right or wrong. Also, this does not mean that these Christians will not get to live forever in heaven with God.

See: Condemn (Condemnation); Heaven

#### Why did Jesus speak about a piece of straw and a log?

[7:3, 7:4, 7:5]

Jesus said that Christians should remove the log from their own eye before they try to remove a piece of straw from their brother’s eye. A log is a large piece of wood. This was a metaphor. He wanted Christians to judge themselves before they judge other people. That is, they should know they are doing the right things before they say other people are doing the wrong things.

See: Family of God; Metaphor; Judge (Judgment)

#### Why should people not give holy things to dogs and pearls to pigs?

[7:6]

Jesus said that people should not give holy things to dogs and pearls to pigs. That is, they should not give holy things to unholy people. This was a metaphor. In ancient Israel, dogs and pigs were unclean animals. Jesus was not just talking about not condemning other people. Here, some scholars think he wanted the Christians to stop teaching the truth of the gospel to those who were condemning them and rejecting the gospel, the messiah, and the kingdom of God. These people may kill those who tell them about Jesus.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Metaphor; Clean and Unclean; Gospel; Messiah (Christ); Kingdom of God; Condemn (Condemnation)

#### Will Jesus give anything that is asked for to Christians?

[7:7, 7:8]

Jesus talked about God wanting to give things to Christians. He wanted Christians to ask God for things they wanted. However, God would not give them everything they asked. Instead, he would give it to them if it was his will.

Christians were to trust that God would give them what they need and whatever was best for them. Evil people still help their children. God loves Christians more than evil people love their children. Because of this, Christians can trust that God will give them whatever he knows is best for them.

See: Will of God; Family of God

#### What things should Christians do for others if they want others to do things for them?

[7:12]

Jesus said that Christians should do things for others in the same way they want others to do things for them. This meant that a Christian must treat people in the way they themselves want to be treated. This included Jesus’ command that Christians must love their neighbor.

See: Matthew 22:35-40

#### What is the law and the prophets?

[7:12]

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did Jesus say about wide and narrow gates?

[7:13, 7:14]

Jesus talked about wide and narrow gates. Wide gates were easy to get through and narrow gates were hard to get through. This was a metaphor. Jesus wanted to say that it was difficult to do things to honor God, but it is easy to sin and do things that dishonor God. He also wanted to say that it was easy for people to reject him, and difficult for people to believe in him.

See: Metaphor; Sin

## 7:15-23

#### How were false prophets like wolves in sheep’s clothing?

[7:15]

Jesus compared false prophets to wolves dressed to look like sheep. This was a metaphor. These wolves dress like sheep to make the sheep think they were also sheep so they could eat them. Jesus wanted to say that false prophets tried to do things that made people think they were Christians who honored God. However, they really were false teachers and trying to harm these Christians.

See: False Prophet; Metaphor

#### How will people know the false prophets?

[7:16]

Jesus said that people will know the false prophets by their fruit. They are like a tree that produces bad fruit. This was a metaphor. People will know they are false prophets because they live in a way that dishonors God. In the same way, true prophets will live in a way that honors God.

Jesus also talked about destroying the bad tree. He wanted people to know that the false prophets would die and be punished. They would live in hell forever.

See: False Prophet; Metaphor; Fruit (Metaphor); Prophet; Hell; Punish (Punishment)

#### Who will enter into the kingdom of Heaven?

[7:21]

Jesus said that everyone who calls Jesus their master in that day will enter the kingdom of heaven. Some scholars think Jesus was talking about a future time when Jesus will judge the false prophets. They will not be allowed to enter into the kingdom of heaven. While they said they did many things to serve Jesus, Jesus knew why they did the things they did and that they did not do anything to serve Jesus. Instead, they did lawlessness. That is, they did things Satan wanted them to do.

See: Kingdom of God; Demon Possession (Casting Out Demons); Miracle; Satan (The Devil)

## 7:24-29

#### Why did Jesus talk about someone building their house?

[7:24]

Jesus spoke about someone building a house. This was a metaphor. In ancient Israel, people wanted to build their houses on rocks. This protected their houses from falling. If they built their houses on sand, they would be destroyed by the wind and rain. This was a metaphor. People who do the things the false prophets taught would be punished. However, people who did things God taught in the word of God were not punished.

See: Word of God; False Prophet

#### Why did the scribes teach without authority?

[7:29]

When Jesus taught these things, he knew they were true. The scribes taught many different things and did not agree with one another. Therefore, when they taught, they did not teach as if they knew the things they taught were true. Therefore, people did not know whether to believe them.

See: Scribe

Chapter 8

1When Jesus had come down from the hill, large crowds followed him.2Behold, a leper came to him and bowed before him, saying, "Lord, if you are willing, you can make me clean."

3Jesus reached out his hand and touched him, saying, "I am willing. Be clean." Immediately he was cleansed of his leprosy.4Jesus said to him, "See that you say nothing to any man. Go on your way, show yourself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony to them."

5When he was coming into Capernaum, a centurion came to him, begging him6and saying, "Lord, my servant lies at home paralyzed and in terrible agony."

7Then Jesus said to him, "I will come and heal him."

8The centurion answered and said, "Lord, I am not worthy that you should enter under my roof. Only say the word and my servant will be healed.9For I also am a man under authority, and I have soldiers under me. I say to this one, 'Go,' and he goes, and to another one, 'Come,' and he comes, and to my servant, 'Do this,' and he does it."

10When Jesus heard this, he was amazed and said to those who were following him, "Truly I say to you, I have not found anyone with such faith in Israel.11I tell you, many will come from the east and the west, and they will recline at the table with Abraham, Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.12But the sons of the kingdom will be cast out into the outer darkness, where there will be weeping and grinding of teeth."13Jesus said to the centurion, "Go! As you have believed, so may it be done for you." And the servant was healed at that very hour.

14When Jesus had come into Peter's house, he saw Peter's mother-in-law lying sick with a fever.15Jesus touched her hand, and the fever left her. Then she got up and started serving him.16When evening had come, the people brought to Jesus many who were possessed by demons. He drove out the spirits with a word and healed all who were sick.17This was to fulfill what was spoken through Isaiah the prophet, saying,  
  
"He took our illnesses and bore our diseases."

18Now when Jesus saw the crowd around him, he gave instructions to leave for the other side of the Sea of Galilee.19Then a scribe came to him and said, "Teacher, I will follow you wherever you go."

20Jesus said to him, "Foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head."

21Another of the disciples said to him, "Lord, allow me first to go and bury my father."

22But Jesus said to him, "Follow me, and leave the dead to bury their own dead."

23When Jesus had entered a boat, his disciples followed him into it.24Behold, there arose a great storm on the sea, so that the boat was covered with the waves. But Jesus was asleep.25The disciples came to him and woke him up, saying, "Save us, Lord; we are perishing!"

26Jesus said to them, "Why are you afraid, you of little faith?" Then he got up and rebuked the winds and the sea. Then there was a great calm.

27The men marveled and said, "What sort of man is this, that even the winds and the sea obey him?"

28When Jesus had come to the other side and to the country of the Gadarenes, two men who were possessed by demons met him. They were coming out of the tombs and were very violent, so that no traveler could pass that way.29Behold, they cried out and said, "What do we have to do with you, Son of God? Have you come here to torment us before the set time?"

30Now a herd of many pigs was there feeding, not too far away from them.31The demons kept pleading with Jesus and saying, "If you cast us out, send us away into that herd of pigs."

32Jesus said to them, "Go!" The demons came out and went into the pigs; and behold, the whole herd rushed down the steep hill into the sea and they died in the water.33Those who had been tending the pigs ran away and they went into the city and reported everything, especially what had happened to the men who had been possessed by demons.34Behold, all the city came out to meet Jesus. When they saw him, they begged him to leave their region.

### Matthew 8

## 8:1-9

#### Why did the leper bow before Jesus?

[8:2]

A leper bowed before Jesus. He did this to honor Jesus. He believed that Jesus could heal him and make him clean.

See: Leprosy (Leper); Clean and Unclean

#### Why did Jesus touch the leper?

[8:3]

Jesus touched the leper. This would have been shocking. When someone touches a leper, they can become a leper too. When someone touched a leper, they became unclean (see: Leviticus 5:3). However, Jesus healed this man when he touched him and made him clean.

See: Leprosy (Leper); Clean and Unclean

#### Why did Jesus tell the leper not to tell anyone he had been healed?

[8:4]

See: Messianic Secret

#### Why did the leper go to the priest?

[8:4]

According to the Law of Moses, the leper needed to go to the priest after he was healed to be declared clean (see: Leviticus 14:2-8). He wanted this man to go to the priest so they priest would see him and know that Jesus healed the leper. No one had been healed of leprosy in a very long time (see: Numbers 12). When they saw this man, the priests should have known that Jesus is the messiah.

See: Law of Moses, Leprosy (Leper); Clean and Unclean; Priest (Priesthood); Messiah (Christ)

#### Where was Capernaum?

[8:5]

See Map: Capernaum

#### What was a centurion?

[8:5]

A centurion was a type of Roman soldier. They led 100 soldiers.

#### Why did the centurion think that he was not worthy to have Jesus in his home?

[8:8]

This centurion believed that Jesus deserves great honor. He deserved so much honor, that he thought he was too great to enter into his home. He thought that this would dishonor him in some way. This man knew that God gave Jesus permission to do many things. He even believed that his servant could be healed when Jesus spoke.

## 8:10-17

#### Why was Jesus amazed at the centurion?

[8:10]

Jesus was amazed at the centurion man. He was a powerful man and he was a Gentile. Despite this, he trusted in Jesus and believed he had great power from God. This is what the Jews should have believed about Jesus, but they did not.

See: Gentile

#### Who will eat at the table in the kingdom of heaven?

[8:11]

Jesus said people from all over the world will eat at the table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven. That is, Gentiles from all over the world will believe in Jesus and be in the kingdom of heaven with the Jews who believe in Jesus. However, the sons of the kingdom, that is, the unbelieving Jews, would not be in the kingdom of heaven. That is, many Jews would not be in the kingdom because they reject Jesus.

See: Gentile; Kingdom of God

#### Who was Peter’s mother-in-law?

[8:14]

Matthew wrote about Peter’s mother-in-law, that is, the mother of Peter’s wife. Some scholars think Peter was married at this time. Fewer scholars think Peter was married before he began to follow Jesus and his wife died before he met Jesus.

#### Why did Matthew write that this woman got up and started serving Jesus?

[8:15]

Matthew wrote that this woman got up and served Jesus after he healed her. When he wrote this, people knew that Jesus healed her immediately and completely when he touched her. She did not get better over a long period of time.

#### What was demon possession?

[8:16]

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### How did Jesus drive out spirits?

[8:16]

Matthew wrote that Jesus drove out spirits. That is, Jesus cast out demons from people by speaking to them.

See: Demon Possession (Casting Out Demons))

#### Where did Isaiah say these words?

[8:17]

Isaiah said these words many years before Jesus was born (see: Isaiah 53:4). When Jesus healed people, Matthew wrote that it fulfilled Isaiah’s prophecy.

See: Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy)

## 8:18-34

#### Where was the sea of Galilee?

[8:18]

See Map: Sea of Galilee

#### Why did Jesus speak in this way to the scribe and the person who followed him?

[8:19, 8:20]

Jesus spoke in a certain way to the scribe. This is because Jesus knew what the scribe thought and believed. He said that because he served God, Jesus was always moving from one place to another place. He told this man he must be willing to give up everything to follow him.

The other person, who was a follower of Jesus, wanted to wait to completely follow Jesus. Jesus knew that by him wanting to wait, the follower of Jesus did not really believe in Jesus. If he did, then he would have immediately followed Jesus.

**Advice to translators**: In this verse (Matthew 8:21), Matthew wrote about a disciple. This was a man who followed Jesus. He was not one of the twelve disciples.

See: Son of Man; Scribe

#### How were the dead to bury the dead?

[8:22]

Jesus told a man to let the dead bury the dead. This was a metaphor. Jesus spoke about the people who rejected him as being dead in some way. That is, they were spiritually dead. This meant that they could not know or understand things about God. Jesus wanted this man to let these dead people bury his father so that he could follow Jesus.

See: Die (Death); Metaphor

#### Why did Jesus rebuke the disciples?

[8:26]

Some scholars think Jesus rebuked the disciples because they were afraid that the boat would sink and they would die. They did not trust that God would protect Jesus and them.

See: Disciple

#### Why were the disciples amazed?

[8:27]

The disciples were amazed that Jesus rebuked the wind and the seas. In ancient Israel, people believed the no one could control the seas. No one can control the weather except God. This amazed the disciples because they saw Jesus do something only God could do.

See: Disciple

#### Where was the country of the Gadarenes?

[8:28]

See Map: Gadarenes

#### Why did the demon possessed man call Jesus the Son of God?

[8:29]

The demon possessed man called Jesus the Son of God. This is because the demon knew that Jesus is the Son of God.

See: Demon Possession (Casting Out Demons); Son of God; Demon

#### What was the set time?

[8:29]

The demons talked about a set time. They knew that there was a time when Jesus would judge them. They also knew that it was not time for Jesus to judge all of the demons.

See: Demon; Judge (Judgment)

#### Why did the demons want to go into a herd of pigs?

[8:30, 8:31]

The demons asked Jesus to be sent into a herd of pigs. According to the Law of Moses, pigs were unclean. Matthew did not say why they wanted to go into the pigs. Perhaps the demons wanted to have control of the pigs in the same way as they controlled the two men.

See: Matthew 12:43

See: Demon; Law of Moses; Clean and Unclean

#### Why did the pigs kill themselves?

[8:32]

Matthew wrote that the pigs killed themselves after the demons entered into them. He did not say why they did this.

See: Demon

#### Why did the people want Jesus to leave Gadarenes?

[8:34]

After the pigs died, the people who cared for the pigs went into the city and told people about what happened. They told them that the two men had been healed. They did not have demons in him anymore.

After they heard what happened to the pigs, the people in Gadarenes wanted Jesus to leave. The demons caused many pigs to die. These pigs were worth a lot of money. They worried that something else would happen and they would lose a lot more money. They did not care that Jesus healed the demon possessed men. They rejected Jesus after they saw that he did these things.

See: Demon Possession (Casting Out Demons); Demon

Chapter 9

1Jesus entered a boat, crossed over, and came into his own city.2Behold, they brought to him a paralyzed man lying on a mat. Seeing their faith, Jesus said to the paralyzed man, "Son, be encouraged. Your sins have been forgiven."

3Behold, some of the scribes said among themselves, "This man is blaspheming."4Jesus knew their thoughts and said, "Why are you thinking evil in your hearts?5For which is easier, to say, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up and walk'?6But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins, ... " he said to the paralytic, "Get up, pick up your mat, and go to your house."7Then the man got up and went away to his house.8When the crowds saw this, they were afraid and glorified God, who had given such authority to people.9As Jesus passed by from there, he saw a man named Matthew sitting at the tax collector's tent. He said to him, "Follow me." He got up and followed him.

10As Jesus sat down to eat in the house, behold, many tax collectors and sinners came and dined with Jesus and his disciples.11When the Pharisees saw it, they said to his disciples, "Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?"

12When Jesus heard this, he said, "People who are strong in body do not need a physician; only those who are sick do.13You should go and learn what this means: 'I desire mercy and not sacrifice.' For I came not to call the righteous to repent, but sinners."

14Then the disciples of John came to him and said, "Why do we and the Pharisees often fast, but your disciples do not fast?"

15Jesus said to them, "Can the sons of the wedding hall mourn while the bridegroom is still with them? But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast.16No man puts a piece of new cloth on an old garment, for the patch will tear away from the garment, and a worse tear will be made.17Neither do people put new wine into old wineskins. If they do, the skins will burst, the wine will be spilled, and the wineskins will be destroyed. Instead, they put new wine into fresh wineskins, and both will be preserved."

18While Jesus was saying these things to them, behold, an official came and bowed down to him. He said, "My daughter has just now died, but come and lay your hand on her, and she will live."19Then Jesus got up and followed him, and so did his disciples.

20Behold, a woman who suffered from a discharge of blood for twelve years came up behind Jesus and touched the edge of his garment.21For she had said to herself, "If only I touch his clothes, I will be made well."

22But Jesus turned and saw her, and said, "Daughter, take courage; your faith has made you well." And the woman was healed from that hour.23When Jesus came into the official's house, he saw the flute players and the crowd making a commotion.24He said, "Go away, for the girl is not dead, but she is asleep." But they laughed at him in mockery.25When the crowd had been put outside, he entered the room and took her by the hand, and the girl got up.26The news about this spread into all that region.

27As Jesus passed by from there, two blind men followed him. They kept shouting and saying, "Have mercy on us, Son of David!"

28When Jesus had come into the house, the blind men came to him. Jesus said to them, "Do you believe that I can do this?"

They said to him, "Yes, Lord."

29Then Jesus touched their eyes and said, "Let it be done to you according to your faith,"30and their eyes were opened. Then Jesus strictly commanded them and said, "See that no one knows about this."31But the two men went out and spread the news about this throughout that region.

32As those two men were going away, behold, a mute man possessed by a demon was brought to Jesus.33When the demon had been driven out, the mute man spoke. The crowds were astonished and said, "This has never been seen before in Israel!"

34But the Pharisees were saying, "By the ruler of the demons, he drives out demons."

35Jesus went about all the cities and the villages. He continued teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom and healing all kinds of disease and all kinds of sickness.36When he saw the crowds, he had compassion for them, because they were troubled and discouraged. They were like sheep without a shepherd.37He said to his disciples, "The harvest is plentiful, but the laborers are few.38Therefore urgently pray to the Lord of the harvest, so that he may send out laborers into his harvest."

### Matthew 9

## 9:1-9

#### Where was Jesus’ own city?

[9:1]

Jesus went to his own city, Capernaum (see: Matthew 4:13).

See Map: Capernaum

#### Why did these men bring the paralyzed man to Jesus?

[9:2]

Men brought a paralyzed man to Jesus. These men believed in Jesus and knew that he could heal this man who could not walk. Because he knew this man believed in him, Jesus spoke that he forgave this man’s sins.

See: Mark 2:3-4; Luke 5:17-26

See: Sin

#### Why did the scribes think Jesus blasphemed?

[9:3]

The scribes thought that Jesus blasphemed because he forgave this man’s sins. They knew that only God could forgive sins. Therefore, they thought Jesus tried to do something that only God could do. However, they did not know that Jesus is God.

See: Scribe; Blaspheme (Blasphemy); Sin; Jesus is God

#### How did Jesus know what the scribes were thinking?

[9:4]

Jesus knew what the scribes were thinking because he is God. Therefore, he knew they were thinking evil things.

See: Scribe; Jesus is God

#### What did Jesus mean by saying, “which is easier to say”?

[9:5]

Jesus asked the scribes whether it was easier to tell this man that his sins were forgiven or to tell him to get up and walk. It was easier for someone to say your sins are forgiven because no one knew whether this man’s sins were forgiven except God. However, if someone told this paralyzed man to walk and he could not, then everyone knew he could not heal the paralyzed man.

Jesus said these things so that the people could know that he could do both of these things.

See: Scribe; Sin

#### Why were the people afraid?

[9:8]

When the people saw these things, they were “afraid”(φοβέω/g5399). They were not scared of Jesus. Instead, they were amazed that Jesus could do these things. Because of this, they glorified God. They were amazed that God gave Jesus permission to do these things.

See: Glory (Glorify)

## 9:10-17

#### What was a tax collector?

[9:10]

Matthew was a tax collector. People in Israel hated the tax collectors. Tax collectors were Jews who worked for the Roman government. They paid the Romans so they could collect taxes from other people. If they collected more taxes than they paid the Roman government, then they were allowed to keep it. Because of this, many tax collectors became rich. The Jews thought a Jewish tax collector betrayed the Jewish people because they took money from the Jews and gave it to the Romans. They thought tax collectors were evil because they took money from people who honored God and gave it to people who rejected God.

See: Tax (Tax Collector, Toll)

#### Who were sinners?

[9:10]

Matthew wrote about sinners. All people sinned. However, these were people who sinned in a way that other people knew they sinned. People judged them as evil. The Jews would not be friends with these people. The Pharisees would not eat with them because they thought they were unclean.

See: Sin; Clean and Unclean; Pharisees; Judge (Judgment)

#### Why were people needing a physician?

[9:12]

Jesus talked about people needing a physician. This was a metaphor. He wanted people to know that people who sinned needed Jesus to forgive them. Because of this, all people needed Jesus to forgive them. The Pharisees also needed Jesus to forgive their sins.

See: Metaphor; Sin; Pharisees

#### Why does God want mercy and not sacrifice?

[9:13]

God said that he wanted mercy and not sacrifice (see: Hosea 6:6). Sacrifices were part of the Law of Moses. God wanted sacrifice, but he did not want people to make sacrifices to him in the wrong way. That is, if people did not love one another or show mercy to one another, their sacrifices would be given in the wrong way.

See: Mercy; Sacrifice; Law of Moses

#### Who did Jesus come to call?

[9:13]

Jesus said that he came to earth to call certain people to God. That is, he wanted to make it so that sinners could be at peace with God. He did not do this for righteous people, that is, people who thought they were righteous and did not need to be forgiven. However, there is no one who is righteous (see: Romans 3:10).

See: Call (Calling); Righteous (Righteousness); Pharisees; Repent (Repentance)

#### Why did the Pharisees fast, but the disciples did not fast?

[9:14]

Certain people who followed Jesus asked him why the Pharisees fasted but his disciples did not fast. In ancient Israel, people fasted when they were sad. However, the disciples were not sad because Jesus was with them. It was not a time for them to fast. Rather, it was a time for them to celebrate. Jesus told them that the disciples would fast after he died.

See: Fasting; Pharisees; Disciple

#### Why did Jesus talk about garments and wineskins?

[9:16, 9:17]

Jesus talked about putting a cloth patch on a garment. If someone put a new piece of cloth on an old piece of clothing, the new piece of cloth would become smaller and cause the clothing to rip. Wineskins were bags of leather that held wine. When someone put wine into an old wineskin, it would burst open. This was a metaphor. He wanted to say that he was going to do something different than the Pharisees. Scholars think that Jesus taught people to do different things than were taught in the Law of Moses.

See: Metaphor; Pharisees; Law of Moses

## 9:18-31

#### Why did this man bow before Jesus?

[9:18]

This man bowed before Jesus. This was a way to honor Jesus. He believed that Jesus was able to bring his daughter back to life just by touching her.

#### Why did this woman touch Jesus?

[9:20]

A woman was constantly bleeding for 12 years. She thought that if she touched Jesus, it would heal her. However, this could not heal her. Jesus knew that she believed in him and because of this, he healed her. She was healed because she trusted in Jesus.

#### Why was there many people in this man’s house?

[9:23]

There were many people in this man’s house. They were playing music and many people were very sad. In ancient Israel, this happened when someone died.

#### Why did these men call Jesus the son of David?

[9:27]

These blind men called Jesus the son of David. They believed Jesus is the Messiah. The Messiah needed to be a descendant of David who would fulfill the covenant God made to David (see: 2 Sam. 7).

See: Messiah (Christ); Fulfill (Fulfillment); Covenant; Son of David; Covenant with David

#### Why did Jesus not want the blind men to tell other people Jesus healed them?

[9:30]

See: Messianic Secret

## 9:32-38

#### What was a mute man?\

[9:32]

A mute man was someone who could not talk. Perhaps this man could not talk because he was possessed by demons.

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### How did the Pharisees think that Jesus drove out demons?

[9:34]

The Pharisees said that Satan gave Jesus permission to remove demons from people.

See: Pharisees; Demon Possession (Casting Out Demons); Demon; Satan (The Devil)

#### What was a synagogue?

[9:35]

See: Synagogue

#### What was preaching the gospel?

[9:35]

See Preach (Preacher); Gospel

#### What did it mean that people were like sheep without a shepherd?

[9:36]

Jesus said the people were like sheep without a shepherd. This was a metaphor. The people did not have anyone to lead them and to teach them about how to live in a way that honors God. The Pharisees could not do this.

See: Shepherd; Metaphor; Pharisees

#### How was the harvest plentiful, but the laborers few?

[9:37]

Jesus said that the harvest was plentiful but the laborers few. This was a metaphor. There were many people who wanted to learn about Jesus, but there were few people who could go and tell them about Jesus. Therefore, he told the people to pray and ask God to get people to do this.

See: Harvest

Chapter 10

1Jesus called his twelve disciples together and gave them authority over unclean spirits, to drive them out, and to heal all kinds of disease and all kinds of sickness.2Now the names of the twelve apostles were these. The first, Simon (whom he also called Peter), and Andrew his brother; James son of Zebedee, and John his brother;3Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the tax collector; James son of Alphaeus, and Thaddaeus;4Simon the Zealot, and Judas Iscariot, who would betray him.

5These twelve Jesus sent out. He instructed them and said, "Do not go to any place where Gentiles live, and do not enter any town of the Samaritans.6Go instead to the lost sheep of the house of Israel;7and as you go, preach and say, 'The kingdom of heaven is near.'8Heal the sick, raise the dead, cleanse the lepers, and cast out demons. Freely you have received, freely give.9Do not carry any gold, silver, or copper in your belts.10Do not take a traveling bag for your journey, or an extra tunic, or sandals, or a staff, for a laborer deserves his food.11Whatever city or village you enter, find who is worthy in it, and stay there until you leave.12As you enter into the house, greet it.13If the house is worthy, let your peace come upon it. But if it is not worthy, let your peace return to you.14As for those who do not receive you or listen to your words, when you depart from that house or city, shake off the dust from your feet.15Truly I say to you, it will be more bearable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city.

16"See, I send you out as sheep in the midst of wolves, so be as wise as serpents and innocent as doves.17Watch out for people! They will deliver you up to councils, and they will whip you in their synagogues.18Then you will be brought before governors and kings for my sake, as a testimony to them and to the Gentiles.19When they deliver you up, do not be anxious about how or what you will speak, for what to say will be given to you at that time.20For it is not you who will speak, but the Spirit of your Father who will speak in you.21Brother will deliver up brother to death, and a father his child. Children will rise up against their parents and cause them to be put to death.22You will be hated by everyone because of my name. But whoever endures to the end, that person will be saved.23When they persecute you in this city, flee to the next, for truly I say to you, you will not have gone through the cities of Israel before the Son of Man has come.

24"A disciple is not greater than his teacher, nor a servant above his master.25It is enough for the disciple that he should be like his teacher, and the servant like his master. If they have called the master of the house Beelzebul, how much worse will be the names they call the members of his household!26Therefore do not fear them, for there is nothing concealed that will not be revealed, and nothing hidden that will not be known.27What I tell you in the darkness, say in the daylight, and what you hear softly in your ear, proclaim upon the housetops.28Do not be afraid of those who kill the body but are unable to kill the soul. Instead, fear him who is able to destroy both soul and body in hell.29Are not two sparrows sold for a small coin? Yet not one of them falls to the ground without your Father's knowledge.30But even the hairs of your head are all numbered.31Do not fear. You are more valuable than many sparrows.32Therefore everyone who confesses me before men, I will also confess before my Father who is in heaven.33But he who denies me before men, I will also deny before my Father who is in heaven.

34"Do not think that I came to bring peace upon the earth. I did not come to bring peace, but a sword.35For I came to set   
  
a man against his father, and a daughter against her mother, and a daughter-in-law against her mother-in-law.  
  
36A man's enemies will be those of his own household.37He who loves father or mother more than me is not worthy of me; he who loves son or daughter more than me is not worthy of me.38He who does not pick up his cross and follow after me is not worthy of me.39He who finds his life will lose it. But he who loses his life for my sake will find it.

40"He who welcomes you welcomes me, and he who welcomes me also welcomes him who sent me.41He who welcomes a prophet in the name of a prophet will receive a prophet's reward, and he who welcomes a righteous man in the name of a righteous man will receive a righteous man's reward.42Whoever gives to one of these little ones even a cup of cold water to drink in the name of a disciple, truly I say to you, he will in no way lose his reward."

### Matthew 10

## 10:1-15

#### Who were the twelve disciples and the twelve apostles?

[10:1, 10:2]

The twelve disciples and twelve apostles were the same twelve men.

See: Disciple; Apostle

#### What did it mean that Jesus sent out the disciples?

[10:5]

That Jesus sent out the disciples meant that he sent them into the towns near where they were. They were to tell other people about Jesus.

#### Why did Jesus tell the disciples not to go to the Gentiles or the Samaritans?

[10:5]

Jesus told the disciples not to go to the Gentiles or the Samaritans. At this time, he wanted them to go to the people of Israel and tell them about Jesus before they told the Gentiles and the Samaritans.

See: Gentile; Samaria; Disciple

#### How were the people of Israel lost sheep?

[10:6]

Jesus said the people of Israel were lost sheep. This was a metaphor. The people of Israel did not know that Jesus was their messiah. They did not know that Jesus was their king.

See: Metaphor; Kingdom of God

#### What did the disciples preach to people?

[10:7]

The disciples preached to people that the kingdom of heaven was near. Some scholars think this meant that Jesus offered to be the king ruling over Israel if they believed in him. Other scholars think Jesus meant that he wanted people to obey him and let him rule over their lives.

See: Matthew 3:2; 4:17

See: Disciple; Preach (Preacher); Kingdom of God

#### What did Jesus give the disciples permission to do?

[10:8]

Jesus gave the disciples permission to cast out unclean spirits. He also gave them permission to heal people.

See: Demon Possession (Casting Out Demons); Demon

#### How was someone raised from the dead?

[10:8]

See: Resurrect (Resurrection)

#### What was a leper?

[10:8]

See: Leprosy (Leper)

#### What was casting out demons?

[10:8]

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### What have the disciples been freely given?

[10:8]

Jesus talked about the disciples being given something for free. That is, they were given the permission to preach the truth about Jesus, and to perform miracles. He wanted them to teach people about the truth of Jesus, and to do miracles without taking any money from people.

See: Disciple; Miracle

#### Why did Jesus not want the disciples to take many things with them?\

[10:9, 10:10]

Jesus did not want the disciples to bring money with them or many other things. He wanted them to trust God and he wanted other people to give them the things they needed as they went from one place to another.

See: Disciple

#### What was a traveling bag?

[10:10]

A traveling bag was something people put things in when they traveled.

#### What was an extra tunic?

[10:10]

The disciples were not to have two tunics. A tunic was the main piece of clothing worn against the skin.

See: Disciple

#### Why were the disciples to remain in one house?

[10:11]

The disciples were told to remain in one house. At this time, it was a great honor to have someone stay in your home. Jesus did not want his disciples to dishonor a host by leaving that house.

See: Disciple

#### Who was someone who was worthy?

[10:13]

Jesus spoke about someone and a house that was worthy. He was talking about going to a place and finding people who were willing to welcome the disciples into their homes. He did not want them to spend time with people who were going to reject Jesus.

#### Why were the disciples to shake the dust off their feet?

[10:14]

If the people in a town rejected the disciples, the disciples were told to shake the dust off their feet when they left the town. In ancient Israel, when someone shook the dust off their feet, this was a symbol. This meant they were not friends with the people in that town. It showed that the person shaking the dust off their feet rejected the people in the town.

See: Disciple; Symbol

#### What was the peace Jesus talked about?

[10:13]

Jesus talked about people being at peace and not being at peace. Some scholars think Jesus was talking about being at peace with God. Other scholars think Jesus was talking about have the peace that came with the kingdom of God.

See: Kingdom of God

#### What were Sodom and Gomorrah?

[10:15]

Sodom and Gomorrah were cities God punished for being very evil (see: Genesis 19). God completely destroyed these cities.

#### When is the day of judgment?

[10:15]

The day of judgment is the day of the lord.

See: Day of Judgment; Day of the Lord

## 10:16-23

#### Why did Jesus talk about these different animals?

[10:16]

Jesus said the disciples were sheep in the middle of wolves. This was a metaphor. They were going to places were people were going to try to harm them in some way or to destroy them. He also wanted the disciples to be as wise as serpents. People often thought serpents were the wisest of all animals. He wanted the disciples to be very wise. He also wanted them to be innocent as doves. That is, he did not want anyone to be able to say bad things about them.

See: Disciple; Metaphor

#### Why were people going to deliver the disciples to the councils?

[10:17]

Jesus said people were going to try to capture the disciples and send them to the council. That is, they were going to bring them to the Jewish leaders to be beaten because they preached about Jesus. They would do this in the synagogues.

See: Disciple; Synagogue; Jewish Council (Sanhedrin); Preach (Preacher)

#### How will the disciples speak to the governors and kings?

[10:18]

When the disciples were going to speak to the governors and kings, the Holy Spirit would help them to say the right things.

See: Disciple; Holy Spirit

#### When would these things happen?

[10:19]

Jesus was telling the disciples these things would happen in their time. However, he was also speaking about a time after he died. People will hate Christians because of Jesus’ name. That is, they will hate Christians because they believe in Jesus.

See: Disciple

#### How will Christians be saved?

[10:22]

Jesus said that people who “endure until the end” will be saved. Some scholars think Jesus will only let people who keep believing in him live with God in heaven forever. They think that if someone rejects Jesus, they are no longer at peace with God or were never at peace with God. Other scholars think that God promised to protect people during the tribulation.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Disciple; Heaven; Tribulation

#### What is persecution?

[10:23]

See: Persecute (Persecution)

#### When will the son of man come?

[10:23]

Jesus said that the disciples will not have gone through the cities of Israel before the son of man has come. Some scholars think that Jesus was speaking about returning to help Christians before the end of the tribulation. Other scholars think Jesus was speaking about Jesus returning to the earth after he died.

See: Daniel 7:13-14

See: Son of Man; Disciple; Tribulation; Resurrect (Resurrection) ; Jesus' Return to Earth

## 10:24-33

#### Why did Jesus talk about servants and masters?

[10:24, 10:25]

Jesus talked about servants and masters. Jesus wanted the disciples to do the same types of things that he did. He gave them permission to do these things. He wanted them to know that people would insult them for doing these things. They also insulted Jesus. Jesus wanted them to know that people insulted him the same way people will insult the disciples.

Certain people said that Jesus served Satan. These people feared the disciples less than they feared Jesus. Therefore, they may insult the disciples even more than they insulted Jesus.

See: Disciple; Satan (The Devil)

#### Who was Beelzebul?

[10:25]

Beelzebul was another name for Satan.

See: Satan (The Devil)

#### Why should the disciples not fear other people?

[10:26]

Jesus did not want the disciples to fear people who insulted them. This was because God would judge these people. God knows all the evil things they would do because nothing can be hidden from God.

See: Disciple; Judge (Judgment)

#### What did Jesus mean by saying, “What I tell you in the darkness”?

[10:27]

Jesus spoke to the disciples in the darkness. That is he told them things at night. He also talked to them when no one else was around. Now he wanted them to tell other people about the things he taught them.

See: Disciple

#### How was someone able to kill the body but not the soul?

[10:28]

Jesus said that the people who would persecute the disciples were able to kill them physically. However, they were not able to kill their soul. That is, they could not stop them from living with God in heaven forever.

See: Persecute (Persecution) ; Soul; Heaven

#### Who is able to kill the body and the soul?

[10:28]

Only God can kill a person’s body and soul. Only God can punish someone by sending them to live in hell forever.

See: Soul; Hell

#### Why did Jesus talk about sparrows?

[10:29]

Jesus talked about sparrows. These were small birds. People thought they were not worth much. This was a metaphor. God cared for even these small birds that people thought were worthless. He wanted people to know that God cared for them very much.

#### How does someone confess or deny Jesus?

[10:32, 10:33]

Jesus said that he would tell God the Father about people who confess, that is to acknowledge that Jesus is the messiah to other people. However, if they rejected Jesus in some way, then Jesus will reject them in some way. Some scholars think Jesus taught that people who deny Jesus were not truly Christians or they stopped being Christians. Other scholars think Jesus taught people that they would lose rewards if they denied Jesus in some way.

See: Confess (Confession); Reward; God the Father; Messiah (Christ)

## 10:34-42

#### Why did Jesus come to bring the sword to the earth?

[10:34]

Jesus taught people to love God and to love other people. He wanted people to forgive one another. However, he also said that he came to the earth to bring a sword and not to bring peace. This was a metaphor. A sword was used to divide. Jesus divided people. Jesus did not make it so that everyone was at peace with God. Only those who believe in Jesus are at peace with God. This is how Jesus divided people. Those who believe in him have peace. Those who reject Jesus will be punished. One must either believe in Jesus or reject him. A person cannot do both of these things.

See: Punish (Punishment)

#### Why will people be enemies with other people in their house?

[10:36]

Jesus divided people as Christians and non-Christians. Christians believe in Jesus. Non-christians reject Jesus. It did not matter what other people in someone’s house believed about Jesus. Every person must believe in Jesus for themselves to have peace with God. Those who rejected Jesus remained enemies of God and enemies of Christians.

#### Why did Jesus talk about mothers and fathers?

[10:37]

Jesus talked about mothers and fathers. He did this because he wanted people to know that he wanted people to love him more than they loved their own mother and father. How does someone pick up their cross?

Jesus spoke about someone picking up their cross. This was a metaphor. He wanted people to serve and obey him, even if it was difficult.

See: Cross; Metaphor

#### How will someone lose their life and find it and someone who finds his life lose it?

[10:39]

Jesus spoke about someone finding their life but losing it. This was a metaphor. He wanted to say that someone who did not want to serve Jesus would not live together with God in heaven forever. However, if someone was killed because they believed in Jesus, even though they died, they would live together with God in heaven forever.

See: Metaphor; Heaven

#### How did someone welcome a prophet in the prophet’s name and receive a prophet’s reward?

[10:41]

Jesus said that someone who welcomed a prophet will receive a prophet’s reward. He wanted them to know that whoever welcomed prophets to serve Jesus will be rewarded in some way. The disciples were prophets because they spoke the words God wanted them to say to other people.

See: Prophet; Reward; Disciple

#### How did someone welcome a righteous man in the name of a righteous man and receive a righteous man’s reward?

[10:41]

Jesus wanted people to know that whoever welcomed a righteous man into their towns and homes, because he served Jesus, will be rewarded in some way. People thought the disciples were righteous men.

See: Righteous (Righteousness); Reward; Disciple

#### How will someone be rewarded for giving someone a cup of water?

[10:42]

Jesus spoke about giving someone a cup of water to drink. This was a small way someone served another person. He wanted to say that if someone served Jesus, even in a small way, Jesus will reward this person.

See: Reward

Chapter 11

1It came about that when Jesus had finished instructing his twelve disciples, he departed from there to teach and preach in their cities.2Now when John heard in the prison about the deeds of the Christ, he sent a message by his disciples3and said to him, "Are you the one who is coming, or should we look for another?"

4Jesus answered and said to them, "Go and report to John what you see and hear.5The blind are receiving sight, the lame are walking, lepers are being cleansed, the deaf are hearing again, the dead are being raised back to life, and the gospel is being preached to the poor.6Blessed is anyone who does not stumble because of me."

7As these men went on their way, Jesus began to say to the crowds about John, "What did you go out in the desert to see—a reed being shaken by the wind?8But what did you go out to see—a man dressed in soft clothing? Really, those who wear soft clothing live in kings' houses.9But what did you go out to see—a prophet? Yes, I say to you, and much more than a prophet.10This is he of whom it was written,  
  
'See, I am sending my messenger before your face, who will prepare your way before you.'11Truly I say to you that among those born of women, there has not arisen anyone greater than John the Baptist. Yet the least important person in the kingdom of heaven is greater than he is.12From the days of John the Baptist until now, the kingdom of heaven suffers violence, and men of violence take it by force.13For all the prophets and the law have been prophesying until John;14and if you are willing to accept it, he is Elijah who was to come.15He who has ears to hear, let him hear.16To what should I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces calling out to the others,17saying:   
  
'We played a flute for you, and you did not dance. We mourned, and you did not weep.'  
  
18For John came not eating bread or drinking wine, and they say, 'He has a demon.'19The Son of Man came eating and drinking and they say, 'Look, he is a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' But wisdom is justified by her deeds."

20Then Jesus began to denounce the cities in which most of his miracles were done, because they had not repented.21"Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! If the miracles had been done in Tyre and Sidon which were done in you, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.22But I tell you it will be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment than for you.23You, Capernaum, do you think you will be exalted to heaven? No, you will be brought down to Hades. For if in Sodom there had been done the miracles that were done in you, it would still have remained until today.24But I say to you that it will be easier for the land of Sodom in the day of judgment than for you."

25At that time Jesus said, "I praise you, Father, Lord of heaven and earth, because you concealed these things from the wise and understanding, and revealed them to little children.26Yes, Father, for this was pleasing in your sight.27All things have been entrusted to me from my Father; and no one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son chooses to reveal him.28Come to me, all you who labor and are heavy burdened, and I will give you rest.29Take my yoke on you and learn from me, for I am meek and lowly in heart, and you will find rest for your souls.30For my yoke is easy and my burden is light."

### Matthew 11

## 11:1-6

#### What was a disciple?

[11:1]

See: Disciple

#### What was preaching?

[11:2]

See: Preach (Preacher)

#### Which John was Matthew writing about?

[11:2]

Matthew wrote about John the Baptist here.

#### What did John’s disciples ask Jesus?

[11:3]

People who followed John the Baptist asked Jesus if he was “the one who is coming.” They wanted to know if Jesus was the messiah. John already knew that Jesus was the Messiah (see: Matthew 3:11). Here, John wanted Jesus to tell him again that he was the messiah. Perhaps he wanted to know why he was in prison if Jesus was the Messiah. Or perhaps Jesus did not do the things John thought the messiah would do.

See: Messiah (Christ)

#### What did it mean that someone was lame?

[11:5]

Someone who was lame could not walk.

#### What was a leper?

[11:5]

According to the Law of Moses, a leper is not unclean.

See: Leprosy (Leper); Clean and Unclean; Law of Moses

#### How are the dead raised back to life?

[11:5]

Jesus said the dead are raised back to life. That is, they are resurrected.

See: Resurrect (Resurrection)

#### How did Jesus preach the gospel?

[11:5]

Jesus preached the gospel to the poor.

See: Preach (Preacher); Gospel

#### How was someone blessed?

[11:6]

Jesus said blessed is anyone who does not stumble because of him. This was a metaphor. He wanted to say the people who believed he was the messiah would be blessed.

See: Bless (Blessing); Metaphor; Messiah (Christ); Stumble (Stumbling Block)

## 11:7-19

#### What were the things Jesus had to say about John the Baptist?

[11:7]

Jesus talked to the crowd about John the Baptist. John the Baptist lived in the desert and wore clothing that was not comfortable. Jesus talked about a reed shaken by the wind. He wanted to say that John did not change because of what people thought about him. He did what God wanted him to do no matter what people said. He did not live in the way powerful kings lived. Instead, he lived as a prophet lived. He focused on telling people about God, not on living in a certain way.

See: Prophet

#### How was John greater than a prophet?

[11:9]

John the Baptist was a prophet. However, he did something that no previous prophet did. He prophesied to prepare people for the coming of the Messiah. John’s message was the greatest message of all.

See: Malachi 3:1

See: Prophet; Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ)

#### How was someone in the kingdom of heaven greater than John the Baptist?

[11:11]

Jesus said that John the Baptist was the greatest person who ever lived, except Jesus. However, anyone who lives in the kingdom was greater than John the Baptist. That is, anyone who lives in the kingdom, was greater in some way that anyone who lived under the Law of Moses.

See: Kingdom of God; Law of Moses

#### How did the kingdom of heaven suffer violence?

[11:12]

Some scholars think the kingdom was being violently attacked. That is, there was evil forces attacked the kingdom of God. These scholars think an example of this was John the Baptist being put into prison and then later killed because he spoke about the messiah (see: Mark 6:17-29). Other scholars think the kingdom was forcefully advancing into the world. That is, Jesus was casting out demons and performing miraculous signs, showing the power of the kingdom of God.

See: Kingdom of God; Demon Possession (Casting Out Demons); Miracle; Sign

#### What was the Law and the Prophets?

[11:13]

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### How was John the return of Elijah?

[11:14]

Malachi prophesied that the prophet Elijah would return (see: Malachi 4:5-6). Jesus taught the people that John the Baptist was the fulfillment of the prophecy about the return of Elijah. That is, Malachi was prophesying about a man who was like Elijah would return, and that man was John.

See: Prophecy (Prophesy) ; Prophet; Fulfill (Fulfillment)

#### Why did Jesus say the Jews were like children?

[11:16]

Jesus said that these Jews were like children. This was metaphor. Just like children will complain when no one dances to their songs, so the people complained against all of God’s prophets, including John the Baptist and Jesus.

See: Metaphor; Prophet

#### What was a gluttonous man?

[11:19]

A gluttonous man was someone who ate too much. They spend most of their life eating and thinking about eating.

#### What was a drunkard?

[11:19]

A drunkard was someone who drank too much alcohol and often became drunk.

#### What was a tax collector?

[11:19]

Matthew was a tax collector. People in Israel hated the tax collectors. Tax collectors were Jews who worked for the Roman government. They paid the Romans so they could collect taxes from other people. If they collected more taxes than they paid the Roman government, then they were allowed to keep it. Because of this, many tax collectors became rich. The Jews thought a Jewish tax collector betrayed the Jewish people because they took money from the Jews and gave it to the Romans. They thought tax collectors were evil because they took money from people who honored God and gave it to people who rejected God.

See: Tax (Tax Collector, Toll))

#### Who were sinners?

[11:19]

Matthew wrote about sinners. All people sinned. However, these were people who sinned in a way that other people knew they sinned. People judged them as evil. The Jews would not be friends with these people. The Pharisees would not eat with them because they thought sinners were unclean.

See: Sin; Clean and Unclean; Pharisees; Judge (Judgment)

#### How was wisdom justified by her deeds?

[11:19]

Jesus said that wisdom was justified by her deeds. This was a metaphor. He wanted to say that he and John were right for living in the way they did. The way they lived helped people to know that they served God because they did the things God sent them to do.

See: Metaphor

## 11:20-30

#### Why did Jesus reproach certain cities?

[11:20]

Jesus reproached certain cities. He rebuked the people who lived in these cities because they rejected him. The people in these cities did not repent.

See: Repent (Repentance)

#### Where were Chorazin, Bethsaida, Tyre, and Sidon?

[11:21, 11:22]

See: Map: Chorazin; Bethsaida; Tyre and Sidon

#### Why did people wear sackcloth and ashes?

[11:21]

People wore sackcloth and ashes when they were mourning or to show people they were sad. Sackcloth was a rough cloth and was known to irritate the skin. To wear sackcloth was a sign that the people repented.

See: Sign; Repent (Repentance)

#### Where was Capernaum?

[11:23]

See Map: Capernaum

#### Why did Jesus talk about Sodom?

[11:23]

Sodom was an ancient city. The people of Sodom were very evil (see: Genesis 19). No one in Sodom obeyed God. Jesus was saying that if he had done the same kind of miracles in Sodom as he did in the regions around Jerusalem, the people of Sodom would have repented. But, because the cities of Chorazin, Bethsaida, Tyre, and Sidon rejected Jesus, these cities would be punished more than Sodom in the day of judgement.

See: Day of the Lord; Day of Judgment; Miracle

#### Why was Jesus pleased that God only helped certain people to know about him?

[11:25]

Jesus praised God because he concealed things from people who thought they were wise. When Jesus said that God “revealed them to little children” he used a metaphor. That is, Jesus said that God revealed his truth to people who were humble and knew they needed help from God.

See: Wise (Wisdom, Fool); Humble (Humility); Reveal (Revelation)

#### How did Jesus talk about himself and God the Father?

[11:27]

Scholars think Jesus spoke about himself and God the Father as being one. That is, they are of the same nature and character. They know each other perfectly.

See: God the Father; Son of God; Trinity

#### How does God reveal?

[11:27]

See: Reveal (Revelation)

#### What did Jesus mean when he said, “I will give you rest”?

[11:28]

Jesus said, “I will give you rest.” Some scholars think Jesus meant that he will refresh those who were weary. Other scholars think Jesus meant that he would encourage and strengthen them to do difficult things. In addition, people can be at rest because they are at peace with God.

#### What was a yoke?

[11:29, 11:30]

A “yoke” was a thick wooden beam that was set across the neck and shoulders of animals. This allowed the animals to pull heavy loads in a cart, or to pull a plow. When Jesus spoke about a yoke, he used a metaphor. That is, Jesus was willing to share any burden or hardship a Christian might have in their life.

See: Metaphor

Chapter 12

1At that time Jesus went on the Sabbath day through the grainfields. His disciples were hungry and began to pluck heads of grain and eat them.2But when the Pharisees saw that, they said to Jesus, "See, your disciples do what is unlawful to do on the Sabbath."

3But Jesus said to them, "Have you never read what David did when he was hungry, and the men who were with him?4He went into the house of God and ate the bread of the presence, which was unlawful for him to eat and unlawful for those who were with him, but lawful only for the priests.5Have you not read in the law that on the Sabbath the priests in the temple profane the Sabbath but are guiltless?6But I say to you that one greater than the temple is here.7If you had known what this meant, 'I desire mercy and not sacrifice,' you would not have condemned the guiltless.8For the Son of Man is Lord of the Sabbath."

9Then Jesus left from there and went into their synagogue.10Behold, there was a man who had a withered hand. The Pharisees asked Jesus, saying, "Is it lawful to heal on the Sabbath?" so that they might accuse him of sinning.

11Jesus said to them, "What man would there be among you, who, if he had just one sheep, and if this sheep fell into a pit on the Sabbath, would not take hold of it and raise it out?12How much more valuable, then, is a man than a sheep! Therefore it is lawful to do good on the Sabbath."13Then Jesus said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and it was restored to health, just like the other hand.14But the Pharisees went out and plotted against him. They were seeking how they might destroy him.

15Jesus, knowing this, withdrew from there. Many people followed him, and he healed them all.16He commanded them not to make him known to others,17that it might be fulfilled, what had been said through Isaiah the prophet, saying,  
  
18"See, my servant whom I have chosen;my beloved one, in whom my soul is well pleased.I will put my Spirit upon him,and he will proclaim justice to the Gentiles.19He will not strive nor cry aloud;neither will anyone hear his voice in the streets.20He will not break any bruised reed;he will not quench any smoking flax,until he leads justice to victory,21and in his name the Gentiles will have hope."

22Then someone blind and mute, possessed by a demon, was brought to Jesus. He healed him, with the result that the mute man spoke and saw.23All the crowds were amazed and said, "Can this man be the Son of David?"

24But when the Pharisees heard of this miracle, they said, "This man does not cast out demons except by Beelzebul, the prince of the demons."

25But Jesus knew their thoughts and said to them, "Every kingdom divided against itself is made desolate, and every city or house divided against itself will not stand.26If Satan drives out Satan, he is divided against himself. How then will his kingdom stand?27And if I drive out demons by Beelzebul, by whom do your sons drive them out? For this reason they will be your judges.28But if I drive out demons by the Spirit of God, then the kingdom of God has come upon you.29How can anyone enter the house of the strong man and take away his belongings without tying up the strong man first? Then he will steal his belongings from his house.30The one who is not with me is against me, and the one who does not gather with me scatters.31Therefore I say to you, every sin and blasphemy will be forgiven men, but the blasphemy against the Spirit will not be forgiven.32Whoever speaks any word against the Son of Man, that will be forgiven him. But whoever speaks against the Holy Spirit, that will not be forgiven him, neither in this world, nor in that which is to come.33Make a tree good and its fruit good, or make the tree bad and its fruit bad, for a tree is recognized by its fruit.34You offspring of vipers, since you are evil, how can you say good things? For out of the abundance of the heart the mouth speaks.35The good man from the good treasure of his heart produces what is good, and the evil man from the evil treasure of his heart produces what is evil.36I say to you that in the day of judgment people will give an account for every idle word they will have said.37For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned."

38Then certain scribes and Pharisees answered Jesus and said, "Teacher, we wish to see a sign from you."

39But Jesus answered and said to them, "An evil and adulterous generation seeks for a sign. But no sign will be given to it except the sign of Jonah the prophet.40For as Jonah was three days and three nights in the stomach of the big fish, so will the Son of Man be three days and three nights in the heart of the earth.41The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation of people and will condemn it. For they repented at the preaching of Jonah, and see, someone greater than Jonah is here.42The Queen of the South will rise up at the judgment with the men of this generation and condemn them. She came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and see, someone greater than Solomon is here.43When an unclean spirit has gone away from a man, it passes through waterless places and looks for rest, but does not find it.44Then it says, 'I will return to my house from which I came.' Having returned, it finds the house empty—it had been swept clean and put in order.45Then it goes and takes along with it seven other spirits more evil than itself, and they all come in to live there. Then the final condition of that man becomes worse than the first. It will be just like that with this evil generation."

46While Jesus was still speaking to the crowds, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.47Someone said to him, "Look, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."

48But Jesus answered and said to him who told him, "Who is my mother and who are my brothers?"49Then he stretched out his hand toward his disciples and said, "See, here are my mother and my brothers!50For whoever does the will of my Father who is in heaven, that person is my brother, and sister, and mother."

### Matthew 12

## 12:1-8

#### Why did the Pharisees think that it was wrong to pluck heads of grain and eat them?

[12:2]

The pharisees thought that it was against the Law of Moses to pluck heads of grain and eat them on the Sabbath. This is because they thought it was work, which was forbidden on the Sabbath. However, they misunderstood the Law of Moses regarding the picking of grain on the Sabbath.

See: Deuteronomy 23:25

See: Law of Moses; Sabbath; Pharisees

#### How did Jesus tell the pharisees that the disciples did not break the Law of Moses?

[12:3, 12:4, 12:5]

Jesus told the Pharisee that the disciples did not break the Law of Moses. They were allowed to do this because they were traveling and hungry. This was similar to what King David did (see: 1 Samuel 21:1-6). He also told them that the priests violated the rules the Pharisees made about the sabbath by working in the temple on the Sabbath. He also wanted them to know that he is greater than the Sabbath. Jesus created the Sabbath and the rules for the Sabbath. This made him ruler over the Sabbath.

See: Temple; Sabbath; Son of Man; Pharisees; Disciple; Priest (Priesthood)

#### What was the house of God?

[12:4]

The temple was the house of God.

See: Temple

#### Why did God desire mercy and not sacrifice?

[12:7]

God said that he wanted mercy and not sacrifice (see: Hosea 6:6). God wanted sacrifice, but he did not want people to make sacrifices to him in the wrong way. That is, if people did not love one another or show mercy to one another, their sacrifices would be given in the wrong way.

See: Mercy; Offer (Offering); Sacrifice

## 12:9-23

#### Why did the Pharisees want to ask Jesus about healing this man on the Sabbath?

[12:10]

The Pharisees asked Jesus about healing this man on the Sabbath. They taught that someone could not be healed on the Sabbath unless that person was going to die. If someone healed this person, then this was work and broke the Law of Moses. They wanted Jesus to heal this man so they could tell people that Jesus sinned. However, this was not sin. They just thought it was a sin.

The pharisees thought that it was not against the Law of Moses to help their sheep on the Sabbath. Therefore, Jesus wanted them to know that it was also good to heal this man on the sabbath because people are more valuable that animals. He wanted the pharisees to think about this and know that they were wrong in their thinking.

See: Pharisees; Sabbath; Law of Moses; Sin

#### Why did the Pharisees want to destroy Jesus?

[12:14]

The Pharisees were angry after Jesus healed this man. They thought he sinned and he made them look like they were evil.

See: Pharisees; Sin

#### Why did Jesus not want people to tell other people about the things he did?

[12:16]

See: Messianic Secret

#### How did Jesus fulfill the words of Isaiah?

[12:17, 12:18, 12:19, 12:20, 12:21]

Jesus fulfilled the prophecy of Isaiah (see: Isaiah 42:1-4) by serving God. The Holy Spirit gave him power to do great things. He taught the Gentiles about how to live in a way that honors God. He was humble and compassionate.

See: Gentile; Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy) ; Holy Spirit

#### How did the Gentiles have hope in Jesus’ name?

[12:21]

The Gentiles could be at peace with God if they believed in Jesus. At this time, the Jews did not think the Gentiles could be at peace with God.

See: Gentile; Name

#### How was someone possessed by a demon?

[12:22]

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Who was the Son of David?

[12:23]

The Son of David was the messiah. He was the one who fulfilled the promises God made to David (see: 2 Samuel 7).

See: Covenant with David ; Messiah (Christ); Son of David; Fulfill (Fulfillment)

## 12:24-37

#### Who was Beelzebul?

[12:24]

Beelzebul was a name for Satan. Satan was the prince of the demons. He ruled the demons. However, God ruled Satan.

See:Luke 11:17-23

See: Satan (The Devil); Demon

#### How did the Pharisees think Jesus was able to remove demons from people?

[12:24]

The Pharisees said that Satan gave Jesus permission to remove demons from people.

See: Pharisees; Demon Possession (Casting Out Demons); Demon; Satan (The Devil)

#### What was meant by the words, a “kingdom divided against itself”?

[12:25]

A “kingdom divided against itself” referred to a nation or country that divided itself into groups and then fought against each other.

#### What did it mean that a kingdom divided against itself “is made desolate”?

[12:25]

A kingdom “is made desolate” when the country or nation was destroyed. That is, there would be only a few people left alive and the country would be ruined.

#### Why did Jesus ask the Pharisees, about driving out demons?

[12:27]

Jesus’ question was a rebuke to the Pharisees. Jesus condemned the Pharisees’ followers for doing the same things they accused Jesus of doing. However, Jesus did not do these things.

#### How were people with or against Jesus?

[12:30]

Jesus said that people were either with him or against him. That is, people either fought with him in some way or against him in some way. When he said this, he wanted to say that people could either believe in him or reject him. They could not do both of these things at the same time.

#### What was the blasphemy of the Holy Spirit?

[12:31}

Scholars think different things about how someone blasphemes the Holy Spirit.

Some scholars think Jesus spoke about people rejecting him. If someone does not believe in Jesus, then they will not be forgiven of their sins.

Some scholars think Jesus spoke about someone seeing Jesus do miracles and saying that Satan gave him the power to do this. Therefore, people today cannot blaspheme the Holy Spirit.

Other scholars think Jesus spoke about people who said that the Holy Spirit did not do the things that he did.

See: Sin; Blaspheme (Blasphemy); Holy Spirit; Miracle; Satan (The Devil)

#### Why did Jesus talk about trees and fruit?

[12:33]

Jesus talked about trees and fruit. This was a metaphor. Scholars think different things about what this metaphor meant:

Some scholars Jesus compared himself to a tree, and the miracles he did as the fruit. They think Jesus was telling the Pharisees that they could not say that his miracles were good, but that he, as a person, was bad.

Some scholars think Jesus was speaking about the Pharisees. That is, the things they did were different from the things they said they believed.

See: Metaphor; Fruit (Metaphor); Pharisees

#### What did Jesus mean by calling the Pharisees the “offspring of vipers”?

[12:34]

Some scholars think Jesus was saying the Pharisees were men whose ancestor was the serpent himself, that is, the Devil. Scholars think Jesus used the metaphor of a viper to show that the Pharisees were both evil and dangerous.

See: Pharisees; Metaphor

#### What were the treasures of someone’s heart?

[12:35]

The treasures of a person’s heart was a metaphor. That is, from deep within a person’s mind and soul comes what that person truly believes, whether good or evil.

See: Heart (Metaphor); Metaphor; Mind; Soul

#### What is the day of judgment?

[12:36]

See: Day of Judgment

#### How was someone justified?

[12:37]

See: Justify (Justification)

#### How is someone condemned?

[12:37]

See: Condemn (Condemnation)

## 12:38-50

#### What was an “adulterous generation”?

[12:39]

When Jesus spoke about an “adulterous generation” he used a metaphor. Some scholars think Jesus was speaking directly to the Scribes and Pharisees, and told them they were an “adulterous generation”. That is, the Scribes and Pharisees did not truly obey and follow God completely.

See: Metaphor; Adultery; Generation; Scribe; Pharisees

#### What was a sign?

[12:39]

See: Sign

#### What was the “sign of the prophet Jonah”?

[12:39]

Jonah was a prophet in ancient Israel (see: Jonah 1-4). He was swallowed by a very large fish and was in the fish for three days. After three days, he was released. Something like this was going to happen to Jesus. He would die and after three days, he would come back to life.

See: Resurrect (Resurrection) ; Son of Man; Prophet; Sign

#### Where was Nineveh?

[12:41]

See Map: Nineveh

#### How were the people of Nineveh going to judge the Jews?

[12:41]

When Jesus spoke about standing up to judge the Jews, he used a metaphor. When God sent Jonah the prophet to Nineveh to speak for God, the people there repented. However, when God sent Jesus into the world, the Scribes and Pharisees rejected Jesus and the things he taught. Therefore in some way, this will serve as a judgment against people who do not repent from their evil ways, that they might obey and follow Jesus.

See: Metaphor; Repent (Repentance); Prophet; Scribe; Pharisees; Judge (Judgment)

See Map: Nineveh

See: Jonah 3:1-10

#### Who was the Queen of the South?

[12:42]

Jesus spoke about the queen of the south. He was thinking about the Queen of Sheba (see: 1 Kings 10). Her country was far to the south of Israel.

See Map: Sheba

#### What was an unclean spirit?

[12:43]

See: Demon

#### What were waterless places?

[12:43]

Waterless places referred to areas that were dry, or a desert. The demons wandered through those areas, but did not stay there.

See: Demon

#### What was meant by the words, “it finds that house swept out and put in order”?

[12:44]

When Jesus spoke about a house being “swept out and put in order” he used a metaphor. That is, he was speaking about a person who had a demon cast out from him. When that person did not believe in Jesus the house remained empty, and therefore able to be inhabited once again by demons.

See: Metaphor; Demon; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Who were Jesus’ mother and brothers?

[12:46]

When Jesus was speaking, his mother and brothers wanted to speak with him. This was his mother Mary and her sons. Jesus told them about another type of mother and brother. Scholars think Jesus wanted people to know that people who obeyed God were his true family.

See: Family of Jesus; Family of God

#### What is the will of God?

[12:50]

See: Will of God

Chapter 13

1On that day Jesus went out of the house and sat beside the sea.2A very large crowd gathered around him, so he got into a boat and sat in it while the whole crowd stood on the beach.3Then Jesus said many things to them in parables. He said, "Behold, a farmer went out to sow seed.4As he sowed, some seeds fell beside the road, and the birds came and devoured them.5Other seeds fell on rocky ground, where they did not have much soil. Immediately they sprang up because the soil had no depth.6But when the sun had risen, they were scorched because they had no root, and they withered away.7Other seeds fell among the thorn plants. The thorn plants grew up and choked them.8Other seeds fell on good soil and produced a crop, some one hundred times as much, some sixty, and some thirty.9He who has ears, let him hear."

10The disciples came and said to Jesus, "Why do you talk to the crowd in parables?"

11Jesus answered and said to them, "You have been given the privilege of understanding mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.12For whoever has will be given more, and he will have an abundance. But whoever does not have, even what he has will be taken away from him.13This is why I talk to them in parables:   
  
Though they are seeing, they do not see; and though they are hearing, they do not hear, or understand.

14To them the prophecy of Isaiah is fulfilled, that which says,  
  
'Listening, you will hear, but you will never understand;seeing, you will see, but you will never know.15For the heart of this people has become dull,and with their ears they hardly hear,and they have shut their eyes.Otherwise they might see with their eyes,and hear with their ears,and understand with their heart and turn again,and I would heal them.'16But blessed are your eyes, for they see; and your ears, for they hear.17Truly I say to you that many prophets and righteous men desired to see the things that you see and did not see them. They desired to hear the things that you hear and did not hear them.18Listen then to the parable of the farmer who sowed his seed.19When anyone hears the word of the kingdom but does not understand it, the evil one comes and snatches away what has been sown in his heart. This is the seed that was sown beside the road.20What was sown on rocky ground is the person who hears the word and immediately receives it with joy,21yet he has no root in himself and he endures for a while. When tribulation or persecution arises because of the word, he quickly falls away.22What was sown among the thorn plants, this is the person who hears the word, but the cares of the world and the deceitfulness of riches choke the word, and he becomes unfruitful.23The seed that was sown on the good soil, this is the person who hears the word and understands it. He bears fruit and produces a crop, yielding in one case a hundred, in another sixty, and in another thirty times as much as was planted."

24Jesus presented another parable to them. He said, "The kingdom of heaven is like a man who sowed good seed in his field.25But while people slept, his enemy came and also sowed weeds among the wheat and then went away.26When the blades sprouted and then produced their crop, then the weeds appeared also.27The servants of the landowner came and said to him, 'Sir, did you not sow good seed in your field? How does it now have weeds?'

28"He said to them, 'An enemy has done this.'

"The servants said to him, 'So do you want us to go and pull them out?'

29"The landowner said, 'No. Because while you are pulling out the weeds, you might uproot the wheat with them.30Let both grow together until the harvest. At the time of the harvest I will say to the reapers, "First pull out the weeds and tie them in bundles to burn them, but gather the wheat into my barn."'"

31Then Jesus presented another parable to them. He said, "The kingdom of heaven is like a mustard seed which a man took and sowed in his field.32This seed is indeed the smallest of all seeds. But when it has grown, it is greater than the garden plants. It becomes a tree, so that the birds of the sky come and nest in its branches."33Jesus then told them another parable. "The kingdom of heaven is like yeast that a woman took and mixed with three measures of flour until all the dough had risen."

34All these things Jesus said to the crowds in parables; and he said nothing to them without a parable.35This was in order that what had been said through the prophet might be fulfilled, when he said,"I will open my mouth in parables.I will say things that were hidden from the foundation of the world."

36Then Jesus left the crowds and went into the house. His disciples came to him and said, "Explain to us the parable of the weeds of the field."

37Jesus answered and said, "He who sows the good seed is the Son of Man.38The field is the world; and the good seed, these are the sons of the kingdom. The weeds are the sons of the evil one,39and the enemy who sowed them is the devil. The harvest is the end of the age, and the reapers are angels.40Therefore, as the weeds are gathered up and consumed by fire, so will it be at the end of the age.41The Son of Man will send out his angels, and they will gather out of his kingdom all stumbling blocks and those who commit lawlessness.42They will throw them into the furnace of fire, where there will be weeping and grinding of teeth.43Then will the righteous people shine like the sun in the kingdom of their Father. He who has ears, let him hear.

44"The kingdom of heaven is like a treasure hidden in a field. A man found it and hid it. In his joy he goes, sells everything he possesses, and buys that field.45Again, the kingdom of heaven is like a man who is a merchant looking for valuable pearls.46When he found one very valuable pearl, he went and sold everything that he possessed and bought it.

47"Again, the kingdom of heaven is like a net that was cast into the sea, and that gathered all kinds of fish.48When it was filled, the fishermen drew it up on the beach. Then they sat down and gathered the good ones into containers, but the bad ones they threw away.49It will be this way at the end of the age. The angels will come and separate the wicked from among the righteous.50They will throw them into the furnace of fire, where there will be weeping and grinding of teeth.

51"Have you understood all these things?"

The disciples said to him, "Yes."

52Then Jesus said to them, "Therefore every scribe who has become a disciple to the kingdom of heaven is like a man who is the owner of a house, who draws out old and new things from his treasure."53Then it came about that when Jesus had finished these parables, he departed from that place.

54Then Jesus entered his own region and taught the people in their synagogue. The result was that they were astonished and said, "Where does this man get his wisdom and these miraculous powers from?55Is not this man the carpenter's son? Is not his mother called Mary? Are not his brothers James, Joseph, Simon, and Judas?56Are not all his sisters with us? Where did he get all these things?"57They were offended by him.

But Jesus said to them, "A prophet is not without honor except in his own country and in his own family."58He did not do many miracles there because of their unbelief.

### Matthew 13

## 13:1-9

#### Why did Jesus get into the boat?

[13:2]

Jesus got into a boat near the beach. He did this so that people could hear him.

#### What was a parable?

[13:3]

See: Parable

#### Why did Matthew write about sowing seeds?

[13:4]

In this passage, Matthew wrote about sowing seeds. This was a parable. He wrote about the different types of people. Jesus explained the meaning of this parable later in this chapter.

See: Matthew 13:3-9; Luke 8:5-8

See: Sow (Plant); Parable

#### What was a thorny plant?

[13:7]

A thorny plant was a type of weed. Weeds are bad plants. They harm the good plants. These plants grew in places where people did not want them to grow. Farmers wanted to stop these plants from growing because they harmed the good plants that they wanted to grow.

#### Why did Jesus say, “he who has ears to hear, let him hear”?

[13:9]

When Jesus said “he who has ears to hear, let him hear,” he wanted someone to really listen to what he said because they needed to hear it.

## 13:10-23

#### Who was given the mystery of the kingdom of heaven?

[13:11]

Jesus spoke about the mystery of the kingdom of God. Jesus was speaking to the disciples. However, scholars think all Christians can know about the mysteries of the kingdom of heaven.

See: Mystery; Kingdom of God

#### What was meant by the words, “seeing, they do not see”?

[13:13]

The words, “seeing, they do not see” meant that while a person could see, they did not understand the meaning of what was seen. Jesus also said that there were people who, “hearing, but they do not hear.” People heard Jesus’ words, but they did not understand what they were hearing.

#### How was Isaiah’s prophecy fulfilled?

[13:14]

Jesus said that one of Isaiah’s prophecies was fulfilled (see: Isaiah 6:9-10). Isaiah spoke about a time when some people would not understand the things God taught, but other people would understand the things God taught and they would repent.

See: Prophecy (Prophesy) ; Fulfill (Fulfillment); Repent (Repentance)

#### What did Jesus mean when he spoke about someone’s heart becoming dull?

[13:15]

When Jesus spoke about a person with a “dull”(παχύνω/g3975) heart, he meant that person was very slow to understand things about God.

See: Heart (Metaphor)

#### Why did many prophets and righteous men want to see the things these people now saw?

[13:17]

Jesus said that many prophets and righteous men wanted to see the things these people now saw. That is, they wanted to see Jesus the messiah. However, they did not live at the same time that Jesus lived. Jesus wanted them to know that they were blessed to be able to see the messiah.

See: Prophet; Righteous (Righteousness); Messiah (Christ); Bless (Blessing)

#### Why did Jesus tell the people to listen to the parable of the farmer?

[13:18]

Jesus told the people to listen to the parable of the farmer because he was about to explain the meaning of this parable.

See: Parable

#### What was the word?

[13:19]

Jesus explained the parable about sowing seeds. This was a metaphor. The seeds cast by the sower was the word of God. That is, the things about which Jesus taught. Some scholars think Jesus spoke about the gospel. Fewer scholars think Jesus spoke about the kingdom of God.

See: Parable; Sow (Plant); Metaphor; Word of God; Gospel; Kingdom of God

#### How were people like seeds sown beside the road?

[13:19]

Jesus used a metaphor to talk about what happened to some people when they heard the gospel. The road was a place where seeds could not grow. Some scholars think that Jesus spoke about peoples’ hearts that were hard, like a road. These people say they were Christians, but they did not do things that honored God. Therefore, they were not at peace with God. Other scholars think that Jesus spoke about people who were not Christians. These people did not believe in the things Jesus taught. They did not believe in Jesus.

See: Metaphor; Gospel; Satan (The Devil); Heart (Metaphor)

#### How were people like seeds sown on rocky ground?

[13:20]

Jesus used a metaphor to talk about what happened to some people when they heard the gospel. On the rocky ground, the seed could begin to grow. But there was not enough dirt for it to grow very much, so it died. Some scholars think that Jesus spoke about Christians. These people believed in Jesus, but they rejected Jesus when they were persecuted. Therefore, they were not at peace with God. Other scholars think that Jesus spoke about people who were not Christians. These people said they were Christians, but rejected Jesus when they were persecuted. Therefore, they were not Christians.

See: Metaphor; Persecute (Persecution) ; Gospel

#### How were people like seeds sown with the thorns?

[13:22]

Jesus used a metaphor to talk about what happened to some people when they heard the gospel. Thorn plants were bad plants. The thorn plants killed the good plants. Some scholars think Jesus spoke about Christians who believed in Jesus, but they made other things more important than Jesus in their life. They did not honor God as much as they should have honored him. Other scholars think Jesus spoke about people who were not Christians. They said they were Christians, but they cared more for the things they owned than they cared for Jesus. They were not Christians.

**Advice to translators**: Here, “thorns” is a type of plant that grows among other plants and kills them. It is also not good to be used for anything.

See: Fruit (Metaphor); Metaphor; Gospel

#### How were people like seeds sown on good soil?

[13:23]

Jesus used a metaphor to talk about what happened to some people when they heard the gospel. People whose hearts were like “good soil” obeyed God and did things that honored God. They produced fruit when they did this. That is, they did not live in the way they used to live. They helped others to believe in Jesus and did the things that honored Jesus.

See: Fruit (Metaphor); Metaphor

#### How did someone bear fruit?

[13:23]

See: Fruit (Metaphor)

## 13:24-30

#### How was the kingdom of heaven like a man who sowed good seeds in his field?

[13:24]

Jesus told the people another parable. He compared the kingdom of heaven to a man who sowed good seeds in his field. After this man did this, his enemies sowed weeds in his field. If weeds and wheat grew in the same field, the farmer would have to wait until both the weeds and the wheat were grown before he could remove the weeds. Jesus wanted people to know that there will be people in the world who believe in Jesus and do things that honor God. They are like the wheat in the parable. However, God has an enemy, Satan. Satan fights against God. Jesus wanted people to know that there will also be evil people in the world who reject God. They must remain in the world until a day when God judges everyone and separates the Christians from non-Christians. At this time, God will punish the non-Christians. When Jesus spoke about the harvest, he was speaking about the day of judgment.

See: Parable; Kingdom of God; Satan (The Devil); Harvest; Day of Judgment;

## 13:31-36

#### How was the kingdom of heaven like a mustard seed?

[13:31]

Jesus said the kingdom of heaven was like a mustard seed. This was a metaphor. The mustard seed was very small seed. It was about 1 millimeter in size. A mustard tree was very large. Jesus wanted to say that the kingdom of God began very small, but will become very great.

See: Kingdom of God; Metaphor

#### Why did Jesus tell the parable of yeast?

[13:33]

Jesus told the parable of yeast to say that God will reign over the whole world. When a woman mixed a small amount of yeast with a big amount of flour, the flour raised. In the same way, some scholars think God’s rule over a few people would spread throughout the whole world. Other scholars think Jesus was speaking about his rule over Jerusalem.

See: Yeast (Leaven); Parable

#### Where did a prophet say these words?

[13:35]

See: Psalm 78:2

## 13:37-43

#### Who is the Son of Man?

[13:37]

Jesus is the Son of Man.

See: Son of Man

#### Who is the devil?

[13:39]

The devil is Satan.

See: Satan (The Devil)

#### What is the end of the age?

[13:40]

The end of the age is the day of the lord.

See: Day of the Lord; Day of Judgment

#### Why did Jesus talk about fire?

[13:42]

In the Bible, when someone is punished, they are often talked about as being burned with fire.

See: Fire; Punish (Punishment);Hell

#### What is an angel?

[13:41]

See: Angel

#### What were “all the things that cause sin and those who commit iniquity”?

[13:41]

When Jesus talked about “all the things that cause sin and those who commit lawlessness”, he was talking about all kinds of temptations and people that cause other people to sin. These people who cause others to sin were people who rejected God. They caused other people to do things that do not honor God. They also lived as if there was no God.

#### Why did Jesus talk about weeping and the grinding of teeth?

[13:42]

Jesus said that people who were being punished would cry loudly and grind their teeth. Because they were punished, they would have much pain. They would cry because of the pain.

See: Punish (Punishment)

#### How do righteous people shine like the sun?

[13:43]

Jesus said that the righteous people will shine like the sin. This is a metaphor. Some scholars think Christians will share in the glory and honor of Jesus.

See: Righteous (Righteousness); Metaphor; Glory (Glorify)

#### Why did Jesus say, “he who has ears to hear, let him hear”?

[13:43]

When Jesus said “he who has ears to hear, let him hear,” he wanted someone to really listen to what he said because they needed to hear it.

## 13:44-53

#### How was the kingdom of heaven like a treasure hidden in a field?

[13:44]

Jesus said the kingdom of heaven was like a treasure hidden in a field. This was a parable. He wanted people to know that they should do anything they can to be part of Jesus’ kingdom. When someone learns about Jesus, they should be willing to give up everything they have to serve Jesus.

See: Kingdom of God; Parable

#### How was the kingdom of heaven like a man who looked for valuable pearls?

[13:45]

Jesus said that the kingdom of heaven was like a man who looked for valuable pearls. This was a parable. He wanted people to know that they should do anything they can to be of Jesus’ kingdom. When someone learns about Jesus, they should be willing to give up everything they have to serve Jesus.

See: Kingdom of God; Parable

#### How was the kingdom of heaven like a net cast into the sea?

[13:47]

Jesus said that the kingdom of heaven was like a fishing net cast into the sea. This was a parable. Jesus wanted people to know that there will also be evil people in the world who reject God. However, God will judge everyone and will separate the Christians from non-Christians. At this time, God will punish the non-Christians. When Jesus spoke about separating the fish and the end of the age, he was speaking about the day of judgment.

Jesus said the angels would do this. He wanted people to know that the angels will serve God at this time. They will help God when he judges people.

See: Parable; Kingdom of God; Day of Judgment; Angel; Punish (Punishment); Judge (Judgment)

#### Why did Jesus talk about weeping and the grinding of teeth?

[13:50]

Jesus said that people who were being punished would cry and grind their teeth. Because they were punished, they would have much pain. They would cry because of the pain.

See: Punish (Punishment)

#### Why did Jesus speak about certain scribes?

[13:52]

Jesus spoke about certain scribes. Some scribes heard about Jesus and his kingdom and believed in Jesus. They then understood the things the Old Testament prophets spoke about regarding the kingdom and the Messiah. They also understood the things Jesus taught about the kingdom and the messiah.

See: Scribe; Kingdom of God; Messiah (Christ)

## 13:54-58

#### Where was Jesus’ own region?

[13:54]

Jesus left Capernaum and returned to his own region. That is, he returned to the area near Nazareth.

See Map: Capernaum; Nazareth

#### What was a synagogue?

[13:54]

See: Synagogue

#### Why did the people wonder who taught Jesus?

[13:54]

In ancient Israel, many teachers learned from other teachers. They then taught the same things their teachers taught. This is why they wanted to know who taught Jesus. He did not teach the same things any other teacher taught.

#### Why did the people ask who gave Jesus the power to do miracles?

[13:54]

The people asked who gave Jesus the power to do miracles. They did not think God gave Jesus the power to do these miracles. They thought Satan gave him the power (see: Mark 3:22).

See: Miracle; Satan (The Devil)

#### Did Jesus have brothers and sisters?

[13:55, 13:56]

These people were talking about Jesus’ brothers and sisters. Some scholars think that Mary and Joseph had other children after Jesus was born. Fewer scholars think that Mary and Joseph did not have any more children after Jesus. They think these were cousins of Jesus.

#### What did Matthew mean when he said the people were offended by Jesus?

[13:57]

When Matthew said that the people were offended, he meant that the people rejected Jesus. They did not believe he was sent from God and their messiah.

See: Messiah (Christ)

#### How was a prophet honored?

[13:57]

Jesus said that people honored a prophet, except in his hometown. To honor a prophet was to show him great respect, and to listen closely to the things he spoke, because a prophet spoke the truth from God. Jesus was a prophet. Perhaps he was also thinking about how Israel would reject him as their messiah.

See: Prophet; Messiah (Christ)

#### Why did Jesus not do many miracles in Nazareth?

[13:58]

Jesus did miracles so that people would know that God sent him. However, the people in Nazareth did not think God sent Jesus to be the messiah. They would not believe he was the messiah even if Jesus did many miracles. Therefore, Jesus did not do many miracles in Nazareth.

See: Miracle; Messiah (Christ)

See Map: Nazareth

Chapter 14

1About that time, Herod the tetrarch heard the news about Jesus.2He said to his servants, "This is John the Baptist; he has risen from the dead. Therefore these powers are at work in him."

3For Herod had arrested John, bound him, and put him in prison because of Herodias, his brother Philip's wife.4For John had said to him, "It is not lawful for you to have her as your wife."5Herod would have killed him, but he feared the people, because they regarded him as a prophet.

6But when Herod's birthday came, the daughter of Herodias danced in the midst and pleased Herod.7In response, he promised with an oath to give her whatever she should ask.8After being instructed by her mother, she said, "Give me here, on a platter, the head of John the Baptist."9The king was grieved by her request, but because of his oath and because of all those at dinner with him, he ordered that it should be done.10He sent and beheaded John in the prison.11Then his head was brought on a platter and given to the girl, and she took it to her mother.12Then his disciples came, took up the corpse, and buried it. After this, they went and told Jesus.

13Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat to a deserted place. When the crowds heard of it, they followed him on foot from the cities.14Then Jesus came before them and saw the large crowd. He had compassion on them and healed their sick.15When the evening had come, the disciples came to him and said, "This is a deserted place, and the hour has already passed. Dismiss the crowds, so that they can go into the villages and buy food for themselves."

16But Jesus said to them, "They have no need to go away. You give them something to eat."

17They said to him, "We have here only five loaves of bread and two fish."

18Jesus said, "Bring them to me."19Then Jesus ordered the crowd to sit down on the grass. He took the five loaves and the two fish. Looking up to heaven, he blessed and broke the loaves and gave them to the disciples, and the disciples gave them to the crowd.20They all ate and were filled. Then they took up what remained of the broken pieces of food—twelve baskets full.21Those who ate were about five thousand men, besides women and children.

22Immediately he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he sent away the crowds.23After he had sent away the crowds, he went up on the mountain by himself to pray. When evening came, he was there alone.24But the boat was now a long way from land, being tossed about by the waves, for the wind was blowing against them.25In the fourth watch of the night Jesus approached them, walking on the sea.26When the disciples saw him walking on the sea, they were troubled and said, "It is a ghost," and they cried out in fear.

27But Jesus spoke to them right away and said, "Be brave! It is I! Do not be afraid."

28Peter answered him and said, "Lord, if it is you, command me to come to you on the water."

29Jesus said, "Come."

So Peter got out from the boat and walked on the water to go to Jesus.30But when Peter saw the strong wind, he became afraid. As he began to sink, he cried out and said, "Lord, save me!"

31Jesus immediately stretched out his hand, took hold of Peter, and said to him, "You of little faith, why did you doubt?"

32Then when Jesus and Peter went into the boat, the wind ceased blowing.33Then the disciples in the boat worshiped Jesus and said, "Truly you are the Son of God."

34When they had crossed over, they came to land at Gennesaret.35When the men in that place recognized Jesus, they sent messages everywhere into the surrounding area, and they brought to him everyone who was sick.36They begged him that they might just touch the edge of his garment, and as many as touched it were healed.

### Matthew 14

## 14:1-12

#### Who was Herod the tetrarch?

[14:1]

See: King Herod

#### What were the powers that were at work with Jesus?

[14:2]

Herod said that certain powers were at work in Jesus. At this time, many Jews thought that someone received great power to do miracles if they were resurrected. Since Herod thought Jesus was John the Baptist resurrected, this is why he thought Jesus received his power to do miracles. Herod did not think God gave Jesus the power to do these things.

See: Resurrect (Resurrection) ; Miracle; King Herod

#### Why did Herod arrest John the Baptist?

[14:3]

John the Baptist spoke against King Herod. He said the things Herod did were evil. John said it was wrong for Herod to marry Herodias because her husband Philip was still alive. This made Herodias angry. Herodias wanted to kill John. However, Herod worried about what people would do if he killed John because the people knew John to be a prophet. Therefore, he put him into prison.

See: Leviticus 20:21

See: Prophet; King Herod

#### Who was Herodias?

[14:3]

Herodias was the wife of King Herod. Before he married her, Herodias was married to Herod’s brother Philip.

#### What was a prophet?

[14:5]

See: Prophet

#### What was a “birthday” celebration?

[14:6]

A birthday is a celebration of the day someone was born. Every year on the same day on which a person was born, people celebrated that person.

#### What did it mean that Herodias’ daughter’s dance pleased Herod?

[14:6]

Scholars think that in ancient times, it was common for a woman to dance in a sensual way. That is, they danced in a way that made the people watching them want to have sex.

#### What was an oath?

[14:7]

See: Swear (Oath)

#### Why was Herod upset with his step-daughter’s request?

[14:9]

Herod was upset because he did not want to kill John the Baptist. He knew John was a man who honored God. However, he did not want people to see him break his oath. Therefore, he had John killed.

See: Swear (Oath); King Herod

#### Why did John’s disciples take his body and bury it?

[14:12]

John’s disciples took his body away and buried it. This honored John as a prophet. According to the Law of Moses, a person who died needed to be buried immediately.

See: Disciple; Law of Moses

## 14:13-21

#### What were the five loaves about which the disciples spoke?

[14:17]

The loaves of bread about which the disciples spoke were round, flat cakes of bread about the size of a man’s hand.

#### Why did Jesus “bless” the bread?

[14:19]

When Jesus blessed the bread, he was thanking God for giving them the bread.

#### How much did the people have left over after they ate?

[14:20]

After they ate, the disciples had far more food left than what they began with. Scholars think this was to show how great this miracle was.

See: Miracle

#### How many people ate the bread and fish?

[14:21]

Matthew said that 5000 men ate the bread and fish. There were also women and children who needed to eat. Therefore, many more than 5000 people ate.

## 14:22-33

#### What was the fourth watch of the night?

[14:25]

When Matthew wrote about the fourth watch, he was writing about a time after midnight, between 3:00 and 6:00 a.m.

#### What was a ghost?

[14:26]

The disciples saw Jesus walking on the water. They did not think anyone could do this. Therefore, they thought he was a ghost. A “ghost” referred to the spirit of someone who had died. The disciples thought he was not real, even though he could be seen.

See: Disciple; Spirit (Spiritual)

#### What did Peter doubt?

[14:31]

Matthew wrote that Peter doubted something. That is, he did not trust in Jesus to do the thing he promised to do.

#### Why did the disciples worship Jesus?

[14:33]

The disciples worshipped Jesus because they believed he was the Son of God. They believed Jesus is God because only God could do the miracles Jesus did.

See: Disciple; Worship; Son of God; Jesus is God

#### Where was Gennesaret?

[14:34]

See Map: Gennesaret

Chapter 15

1Then some Pharisees and scribes came to Jesus from Jerusalem. They said,2"Why do your disciples violate the traditions of the elders? For they do not wash their hands when they eat bread."

3He answered and said to them, "Then why do you violate the commandment of God for the sake of your traditions?4For God said, 'Honor your father and your mother,' and 'He who speaks evil of his father or mother will surely die.'5But you say, 'Whoever says to his father or mother, "Whatever help you would have received from me is now a gift given to God,"6that person does not need to honor his father.' In this way you have made void the word of God [1](#footnote-target-1) for the sake of your traditions.7You hypocrites! Well did Isaiah prophesy about you when he said,  
  
8'This people honors me with their lips,but their heart is far from me.9They worship me in vainbecause they teach as their doctrines the commandments of people.'"

10Then he called the crowd to himself and said to them, "Listen and understand—11Nothing that enters into the mouth defiles a person. Instead, what comes out of the mouth, this is what defiles a person."

12Then the disciples came and said to Jesus, "Do you know that the Pharisees were offended when they heard this statement?"

13Jesus answered and said, "Every plant that my heavenly Father has not planted will be rooted up.14Let them alone; they are blind guides. If a blind person guides another blind person, both will fall into a pit."

15Peter responded and said to Jesus, "Explain this parable to us."

16Jesus said, "Are you also still without understanding?17Do you not understand that whatever goes into the mouth passes into the stomach and then goes out into the latrine?18But the things that come out of the mouth come from the heart. They are the things that defile a person.19For from the heart proceed evil thoughts, murder, adultery, sexual immorality, theft, false witness, and slander.20These are the things that defile a person. But to eat with unwashed hands does not defile a person."

21Then Jesus went away from there and withdrew toward the regions of the cities of Tyre and Sidon.22Behold, a Canaanite woman came out from that region. She shouted out and said, "Have mercy on me, Lord, Son of David! My daughter is severely demon-possessed."

23But Jesus answered her not a word. His disciples came and begged him, saying, "Send her away, for she is shouting after us."

24But Jesus answered and said, "I was not sent to anyone except to the lost sheep of the house of Israel."

25But she came and bowed down before him, saying, "Lord, help me."

26He answered and said, "It is not proper to take the children's bread and throw it to the dogs."

27She said, "Yes, Lord, but even the dogs eat some of the crumbs that fall from their masters' tables."

28Then Jesus answered and said to her, "Woman, great is your faith; let it be done for you just as you wish." Her daughter was healed from that hour.

29Jesus left that place and went near to the Sea of Galilee. Then he went up a hill and sat there.30Large crowds came to him. They brought with them lame, blind, mute, and crippled people, and many others who were sick. They presented them at Jesus' feet, and he healed them.31So the crowd marveled when they saw the mute persons speak, the crippled made well, the lame walking, and the blind seeing. They glorified the God of Israel.

32Jesus called his disciples to him and said, "I have compassion on the crowd because they have stayed with me for three days already and have nothing to eat. I do not want to send them away without eating, or they may faint on the way."

33The disciples said to him, "Where can we get enough loaves of bread in such a deserted place to satisfy so large a crowd?"

34Jesus said to them, "How many loaves do you have?"

They said, "Seven, and a few small fish."35Then Jesus commanded the crowd to sit down on the ground.36He took the seven loaves and the fish, and after giving thanks, he broke the loaves and gave them to the disciples. The disciples gave them to the crowd.37The people all ate and were satisfied. Then they gathered up seven baskets full of the broken pieces that were left over.38Those who ate were four thousand men, besides women and children.39Then Jesus sent the crowds away and got into the boat and went into the region of Magadan.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies have the word of God ; some other ancient copies have the commandment. It is difficult to choose the better reading.

### Matthew 15

## 15:1-20

#### Why did the Pharisees and scribes come from Jerusalem?

[15:1]

The Pharisees and scribes came from Jerusalem to see what Jesus and the disciples were doing.

See: Pharisees; Scribe; Disciple

#### What was the tradition of the elders?

[15:2]

The tradition of the elders were the things the Pharisees and Scribes taught. They taught these things because other teachers before them taught these things. These were not things taught in the Law of Moses.

See: Pharisees; Scribe; Law of Moses

#### Why did people not eat without washing their hands?

[15:2]

In ancient Israel, the Jews did not eat unless they washed their hands in a certain way. Their hands were not dirty, they were just not washed in the way the Pharisees and scribes taught that they needed to be washed. These were certain rules made by the Jewish teachers, which Matthew called the “traditions of the elders.” They taught that Jews needed to wash their hands after they went to the marketplace. They needed to wash because they were Gentiles in the marketplace and Gentiles were unclean. These rules were not in the Law of Moses.

See: Law of Moses; Clean and Unclean; Gentile

#### What did Matthew say about honoring your father and mother?

[15:4]

In the Law of Moses, children were told to honor their father and mother. However, the Jewish teachers in Israel taught something different. They taught that children could promise something to God. If they did this, they did not need to give it to help their parents. Neither did they need to use it in a certain way or to give it to a priest. Jesus said this did not obey the Law of Moses, nor obey the command to honor your father and mother.

See: Law of Moses; Priest (Priesthood)

#### Why would someone die for speaking evil about his father or mother?

[15:4]

In the Law of Moses, it said that whoever curses or insults his mother or father will die.

See: Exodus 21:17

See: Curse; Law of Moses

#### What did Matthew write in verse 6?

[15:6]

Some ancient copies of the Greek New Testament contain the words “word of God.” Other ancient copies of the Greek New Testament contain the word “commandment” instead of “word of God.” Scholars do not know what Matthew wrote.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### How did the Pharisees and scribes make void the word of God?

[15:6]

Jesus said that the Pharisees and Scribes made void the word of God. That is, when they made up their own rules, they emptied the Law of Moses in some way. It made people think they were following the laws God made, but they were following rules made by men.

See: Pharisees; Scribe; Word of God; Law of Moses

#### What was a hypocrite?

[15:7]

A hypocrite was someone who said one thing and did something different. The Pharisees and Scribes were hypocrites when they said they lived in a way that honored God when they really lived in a way that dishonored God.

See: Hypocrisy (Hypocirte); Pharisees; Scribe

#### When did Isaiah write these things?

[15:7]

See: Isaiah 29:13

#### What defiled someone?

[15:11]

Jesus said that things that entered into a person did not defile them, that is, it did not make them unclean. Instead, it was the things that came out of people that defiled them. That is, it was things a person thought and did that made them unclean.

See: Clean and Unclean

#### What did Jesus want to teach when he told this parable?

[15:13]

Jesus told the disciples a parable. He spoke about a plant being taken out of the ground. He wanted the disciples to know that God will stop the things the Pharisees taught. He also told them that the Pharisees were like blind people. This is a metaphor. The Pharisees could not help people know how to live in a way that honored God because they themselves did not know how to live in a way that honored God.

See: Parable; Disciple; Pharisees; Metaphor

#### What is sexual immorality?

[15:19]

See: Sexualimmorality

## 15:21-39

#### Where were Tyre and Sidon?

[15:21]

Tyre and Sidon were cities outside of Israel.

See Map: Tyre and Sidon

#### Why did this woman shout at Jesus?

[15:22]

Matthew wrote that a Canaanite woman came shouting at Jesus. This woman was a Gentile. Despite this, she believed that Jesus was the Messiah and could heal her daughter.

See: Gentile; Messiah (Christ); Son of David;Demon Possession (Casting Out Demons)

See Map: Canaan

#### What did Jesus teach through this woman?

[15:24, 15:25, 15:26, 15:27, 15:28]

At this time, Jesus was teaching the Jews and wanted the Jews to believe in him. When Jesus spoke about the “lost sheep of the house of Israel,” he was speaking about the Jews who needed the messiah.

The Jews believed that the Gentiles were like dogs. That is, they were less than human in some way. This is a metaphor. Jesus used this to talk about how people cared for their dogs and because of this they can know that God cares for and loves the Gentiles. When Jesus healed this woman, he wanted the disciples to know that he loved the Gentiles, even though the Jews were the people of God.

See: Pharisees; Gentile; Clean and Unclean; Shepherd; People of God; Metaphor; Disciple

#### Who did Jesus heal?

[15:30]

Jesus healed many people near the Sea of Galilee. Many of these people were Gentiles. The crowds were amazed and they glorified God.

See: Glory (Glorify); Gentile

See Map: Sea of Galilee

#### What was meant by the words, “such a deserted place”?

[15:33]

When the disciples talked about being in a deserted place, they were in a place where there was nowhere to buy food. Perhaps they were in the wilderness or desert.

See: Disciple

#### How many people would be full after eating one loaf of bread?

[15:34]

Bread was made into a loaf. In ancient times, a person needed at least one loaf a day to live. For a meal, seven loaves and a few fish would have only fed a few small families.

#### How much fish and bread were left over?

[15:37]

When Matthew said there were 7 large baskets of food left over after everyone ate, this showed that this was a great miracle.

See: Miracle

Chapter 16

1The Pharisees and Sadducees came and tested him by asking him to show them a sign from the sky.2But he answered and said to them, "When it is evening, you say, 'It will be fair weather, for the sky is red.'3When it is morning, you say, 'It will be foul weather, for the sky is red and overcast.' You know how to interpret the appearance of the sky, but you cannot interpret the signs of the times.4An evil and adulterous generation seeks for a sign, but no sign will be given to it except the sign of Jonah." Then Jesus left them and went away.

5When the disciples reached the other side, they had forgotten to take bread.6Jesus said to them, "Watch out and beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."

7The disciples reasoned among themselves and said, "It is because we took no bread."

8Jesus was aware of this and said, "You of little faith, why do you reason among yourselves and say that it is because you have taken no bread?9Do you not understand? Do you not remember the five loaves for the five thousand, and how many baskets you gathered up?10Or the seven loaves for the four thousand, and how many baskets you took up?11How is it that you do not understand that I was not speaking to you about bread? Watch out and beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."12Then they understood that he was not telling them to beware of yeast in bread, but to beware of the teaching of the Pharisees and Sadducees.

13Now when Jesus came to the regions near Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, "Who do people say that the Son of Man is?"

14They said, "Some say John the Baptist; some, Elijah; and others, Jeremiah, or one of the prophets."

15He said to them, "But who do you say that I am?"

16Answering, Simon Peter said, "You are the Christ, the Son of the living God."

17Jesus answered and said to him, "Blessed are you, Simon son of Jonah, for flesh and blood have not revealed this to you, but my Father who is in heaven.18I also say to you that you are Peter, and upon this rock I will build my church. The gates of Hades will not prevail against it.19I will give to you the keys of the kingdom of heaven. Whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven."20Then Jesus commanded the disciples not to tell anyone that he was the Christ.

21From that time Jesus started to tell his disciples that he must go to Jerusalem, suffer many things at the hands of the elders and chief priests and scribes, be killed, and be raised back to life on the third day.

22Then Peter took him aside and rebuked him, saying, "May this be far from you, Lord! May this never happen to you!"

23But Jesus turned and said to Peter, "Get behind me, Satan! You are a stumbling block to me, for you do not think about the things of God, but about the things of people."24Then Jesus said to his disciples, "If anyone wants to follow me, he must deny himself, take up his cross, and follow me.25For whoever wants to save his life will lose it, and whoever loses his life for my sake will find it.26For what does it profit a person if he gains the whole world but forfeits his life? What can a person give in exchange for his life?27For the Son of Man will come in the glory of his Father with his angels. Then he will reward every person according to his deeds.28Truly I say to you, there are some of you standing here who will not taste death until they see the Son of Man coming in his kingdom."

### Matthew 16

## 16:1-12

#### Why did the Pharisees and Sadducees want a sign from heaven?

[16:1]

The Pharisees wanted Jesus to give them a sign from the sky. That is, a sign from heaven. They wanted Jesus to prove to them that God gave Jesus permission to do these miracles. They thought that Satan gave Jesus permission to do these things (see: 9:34; Mark 3:22)

See: Pharisees; Sadducees; Sign; Heaven; Miracle; Satan (The Devil)

#### Why did Jesus speak about the weather?

[16:2]

In ancient Israel, the Pharisees and Sadducees predicted the weather. It is very difficult to know what will happen with the weather. Jesus said they were able to see certain things and know what the weather would do. However, they saw the things Jesus did, but could not understand the things that were happening around them.

See: Pharisees; Sadducees

#### What were the signs of the times?

[16:3]

Jesus spoke about the “signs of the times.” He was speaking about certain things that happened so that people would know that Jesus is the messiah.

See: Sign; Messiah (Christ)

#### What was an evil and adulterous generation?

[16:4]

When Jesus spoke about an “adulterous generation,” he used a metaphor. Some scholars think Jesus was speaking directly to the Scribes and Pharisees, and told them they were an “adulterous generation”. That is, the Scribes and Pharisees did not truly obey and follow God completely.

See: Metaphor; Adultery; Generation; Scribe; Pharisees

#### What was the sign of Jonah?

[16:4]

Jonah was a prophet in ancient Israel (see: Jonah 1-4). He was swallowed by a fish and was in the fish for three days. After three days, he was released. Something like this was going to happen to Jesus. He would die and after three days, he would come back to life.

See: Resurrect (Resurrection) ; Son of Man; Sign; Prophet

#### Why did Jesus talk about yeast?

[16:6]

Jesus used the metaphor of yeast. He did this to talk about the Pharisees teaching evil things. This would make other people want to do evil things.

See: Yeast (Leaven); Metaphor; Pharisees

#### Why did the disciples reason with each other?

[16:7]

The disciples did not understand what Jesus meant when he talked about the yeast. They thought he was concerned because they did not bring bread with them.

See: Yeast (Leaven)

#### What was little faith?

[16:8]

Jesus said that certain people had little faith. That is, these people did not trust in Jesus very much.

See: Faith (Believe in)

#### Why did Jesus ask the disciples so many questions?

[16:8, 16:9, 16:10, 16:11]

Jesus asked many different questions because they did not understand what Jesus was saying about who he is and why he did these things. They knew Jesus had already fed more than 5000 people through a miracle, but they forgot he could do this and worried that the people would not eat. Therefore, Jesus rebuked them. That is, he spoke to them in a way that they would know they did something wrong.

## 16:13-20

#### Where was Caesarea Philippi?

[16:13]

See Map: Caesarea Philippi

#### Who is the Son of Man?

[16:13]

Many years before Jesus lived, Daniel prophesied about the “son of man” (see: Daniel 7:13). Jesus asked who people thought fulfilled this prophecy. People did not agree about who fulfilled Daniel’s prophecy. Jesus is the Son of man.

See: Son of Man; Prophecy (Prophesy) ; Fulfill (Fulfillment)

#### Who did Peter believe that Jesus was?

[16:16]

See: Messiah (Christ), Son of God

#### How did Peter know that Jesus was the Messiah and the Son of God?

[16:17]

Peter knew that Jesus was the messiah and the Son of God because God helped him to know this. He needed God to help him know this.

See: Messiah (Christ), Son of God; Reveal (Revelation)

#### On what rock will Jesus build his church?

[16:18]

Some scholars think when Jesus spoke about the rock upon which he would build his church, he used a metaphor. They think he was speaking about what Peter said. That is, that Jesus is the Christ, the Son of the Living God. A “rock” is solid and a large rock cannot be changed. Jesus is the messiah and this can never be changed. Fewer scholars think Jesus was speaking about making his church with the things done by Peter and the apostles.

See: Ephesians 2:20

See: Church; Messiah (Christ); Son of God; Apostle

#### What are the gates of hades?

[16:18]

Jesus spoke about the gates of Hades. Hades is another name for hell. Some scholars think Jesus wanted to say that Satan is not able to stop Jesus from doing the things Jesus wanted to do. Other scholars think this was a metaphor. People who believe in Jesus will not live forever in hell after they die.

See: Hell; Satan (The Devil); Metaphor

#### What are the keys to the kingdom of heaven?

[16:19]

Jesus said that he will give Peter the keys to the kingdom of heaven. He gave Peter permission to do something. Scholars think Jesus gave Peter and the other apostles permission to teach people how to live in a way that honored God. They would help people understand Jesus and the Law of Moses.

See: Kingdom of God; Apostle; Law of Moses

#### What did it mean for Peter to bind and loose things on earth?

[16:19]

Jesus gave Peter permission to bind and loose certain things on the earth. Some scholars think Jesus gave Peter, and the apostles, permission to rule over Christians. That is, they could allow Christians to do some things and they could make Christians stop doing other things. Some scholars think Peter will be able to do this when Jesus rules on the earth. Other scholars think God was going to teach people, through the apostles, how to live in a way that honored God after Jesus died. He would do this by revealing himself to the apostles and prophets.

See: Kingdom of God; Reveal (Revelation); Apostle; Prophet

#### Why did Jesus not want the disciples to tell people that he is the messiah?

[16:20]

See: Messianic Secret; Disciple; Messiah (Christ)

## 16:21-28

#### Who were the elders, chief priests, and scribes?

[16:21]

When Matthew spoke about the elders, he was speaking about older men in Israel who lead the people in some way. Together these three groups helped to lead Israel to worship and obey God.

See: Chief Priest; Scribe

#### How would Jesus raised back to life on the third day?

[16:21]

When Jesus said that he would be raised back to life after three days, he was talking about his resurrection.

See: Resurrect (Resurrection)

#### Why did Peter rebuke Jesus?

[16:23]

Peter rebuked Jesus, that is. Peter said that Jesus must not be speaking correctly. Peter thought that the messiah would not suffer and die in the way Jesus said. However, Jesus rebuked Peter. He said Peter did something wrong. The things he said were the things that Satan wanted Peter to say. He wanted the messiah to be the way he wanted the messiah to be, and not to do the things God wanted the messiah to do.

See: Satan (The Devil); Messiah (Christ)

#### How was Peter a stumbling block to Jesus?

[16:23]

Jesus said that Peter was a stumbling block. This was a metaphor. Even though he did not know it, Peter was tempting Jesus. He was trying to get Jesus to do what Satan wanted, not what God wanted.

See: Stumble (Stumbling Block); Tempt (Temptation); Metaphor

#### How could a person “take up his cross”?

[16:24]

Jesus died on a cross. He obeyed God even though he suffered for obeying God. He wanted people to do the same thing. He wanted them to obey God, even if they suffered because they obeyed God.

See: Cross

#### How does someone save their life?

[16:25]

Jesus talked about “life” in two ways in this passage. He spoke about the life a person has before they die and the life they have after they die. He wanted people to obey God before they die if they wanted to live with God in heaven forever. Those who die on Earth because they obeyed God will live with God in heaven after they die.

See: Heaven; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### How will the Son of Man come to the earth?

[16:27]

Jesus said that the Son of Man will come to the earth with great glory (see: Daniel 7:13-14).

See: Son of Man; Glory (Glorify)

#### How will Jesus reward people?

[16:27]

See: Reward

#### How will people not die before they see the Son of man coming in his kingdom?

[16:28]

Jesus said that some of the people with him will not die before they see the Son of man coming in his kingdom. Some scholars think Jesus was speaking about revealing himself to the disciples after his resurrection. Other scholars think Matthew will write about this in Matthew 17.

See: Son of Man; Kingdom of God; Reveal (Revelation); Disciple; Resurrect (Resurrection)

Chapter 17

1Six days later Jesus took with him Peter, James, and John his brother, and brought them up a high mountain by themselves.2He was transfigured before them. His face shone like the sun, and his garments became as brilliant as the light.3Behold, there appeared to them Moses and Elijah talking with him.4Peter answered and said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here. If you desire, I will make here three shelters—one for you, and one for Moses, and one for Elijah."

5While he was still speaking, behold, a bright cloud overshadowed them, and behold, there was a voice out of the cloud, saying, "This is my beloved Son, in whom I am well pleased. Listen to him."

6When the disciples heard it, they fell facedown and were very afraid.7Then Jesus came and touched them and said, "Get up and do not be afraid."8Then they looked up but saw no one except Jesus only.

9As they were coming down the mountain, Jesus commanded them, saying, "Report this vision to no one until the Son of Man has risen from the dead."

10His disciples asked him, saying, "Why then do the scribes say that Elijah must come first?"

11Jesus answered and said, "Elijah will indeed come and restore all things.12But I tell you, Elijah has already come, but they did not recognize him. Instead, they did whatever they wanted to him. In the same way, the Son of Man will also suffer at their hands."13Then the disciples understood that he was speaking to them about John the Baptist.

14When they had come to the crowd, a man came to him, knelt before him, and said,15"Lord, have mercy on my son, for he is epileptic and suffers severely. For he often falls into the fire or the water.16I brought him to your disciples, but they could not cure him."

17Jesus answered and said, "Unbelieving and perverse generation, how long will I have to stay with you? How long must I bear with you? Bring him here to me."18Jesus rebuked the demon, and it came out of him, and the boy was healed from that hour.

19Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?"

20Jesus said to them, "Because of your small faith. For I truly say to you, if you have faith even as small as a grain of mustard seed, you can say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move, and nothing will be impossible for you."21[1](#footnote-target-1)

22While they stayed in Galilee, Jesus said to his disciples, "The Son of Man will be given over into the hands of people,23and they will kill him, and the third day he will be raised up." The disciples were deeply grieved.

24When they had come to Capernaum, the men who collected the two-drachma tax came to Peter and said, "Does not your teacher pay the two-drachma tax?"

25He said, "Yes."

When Peter came into the house, Jesus spoke to him first and said, "What do you think, Simon? From whom do the kings of the earth collect tolls or taxes? From their sons or from others?"

26"From others," Peter answered.

"Then the sons are free," Jesus said.27"But so that we do not cause the tax collectors to stumble, go to the sea, throw in a hook, and draw in the fish that comes up first. When you have opened its mouth, you will find a shekel. Take it and give it to the tax collectors for me and you."

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have v. 21, But this kind of demon does not go out except with prayer and fasting .

### Matthew 17

## 17:1-13

#### How was Jesus transfigured?

[17:2]

When Matthew said that Jesus was transfigured, he wanted to say that Jesus was changed in some way. The disciples did not see Jesus’ body as it had been. They saw him as he will be when he returns to the earth in glory.

See: Disciple; Jesus' Return to Earth; Glory (Glorify)

#### Why did Peter, James, and John see Elijah and Moses?

[17:3]

Peter, James, and John saw Elijah and Moses. Elijah and Moses were in heaven. Scholars think this was a symbol. Elijah represented the prophets, and Moses represented the Law of Moses. They symbolized that both the Law and the prophets prophesied about Jesus the messiah.

See: Symbol; Messiah (Christ); Old Testament (Law and Prophets); Law of Moses; Prophecy (Prophesy)

#### Why did Peter want to make three shelters?

[17:4]

Peter wanted to make three shelters. He wanted to make one for Jesus, one for Elijah, and one for Moses. He did not realize that Jesus was greater than Elijah and Moses. Scholars disagree about why he wanted to do this.

1. Some scholars think Peter wanted to build three tents of meeting. This is because he wanted to build a place where God could talk to men once again. He did not know that God was already talking to people through Jesus. They did not need to meet in a tent to learn what God said to them.
2. Some scholars think Peter wanted to build three shelters (see: Leviticus 23). Perhaps he thought this was for the Feast of Shelters when the messiah came to reign over the world (see: Zechariah 14:16)

See: Tent of Meeting; Festival of Shelters; Messiah (Christ)

#### Who spoke from the cloud?

[17:5]

God the Father was the one who was speaking from the cloud. In the Bible, heaven is often spoken about as if it is in the clouds.

See: God the Father; Heaven

#### Why were the disciples afraid?

[17:6]

The disciples were afraid because they thought the time was coming for God to judge the world. Perhaps the disciples was partly afraid, but partly worshipping God.

See: Disciple; Judge (Judgment); Day of Judgment

#### Why did Jesus tell them not to say anything?

[17:9]

See: Messianic Secret

#### What did Jesus mean when he said, “until the Son of Man has risen from the dead”?

[17:9]

Jesus spoke about the Son of Man rising from the dead. He was speaking about himself. He would be resurrected. At this time, the disciples did not understand that Jesus would be resurrected. Certain Jewish teachers even taught that no one would rise from the dead. This is why they discussed what Jesus said among themselves.

See: Son of Man; Resurrect (Resurrection) ; Disciple

#### What did the Scribes teach about Elijah?

[17:10]

The Scribes taught that Elijah would return to the earth before the messiah came. He would tell Israel to repent and to be ready for the messiah. It is not known whether they taught that Elijah would come back to the earth or that there would be a prophet who was like Elijah.

See: Scribe; Messiah (Christ); Repent (Repentance); Prophet

#### Who was Jesus talking about when he said that Elijah has come?

[17:12, 17:13]

Jesus told them that the Scribes were right about Elijah. A prophet like Elijah did help Israel to be ready for the messiah and he wanted them to repent of the sins. When Jesus spoke about this Elijah, he was speaking about John the Baptist.

See: Malachi 3:1

See: Scribe; Prophet; Messiah (Christ); Repent (Repentance); Sin

## 17:14-23

#### Why did this man kneel before Jesus?

[17:14]

A man knelt before Jesus. He did this to honor Jesus.

#### What was wrong with this man’s son?

[17:15]

This man had a son who was epileptic. The epilepsy was because he had a demon in him that caused him to shake violently. It also caused his son to fall into water and fire.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why could the disciples not cast out this demon?

[17:16]

Jesus said the disciples could not cast out this demon because they did not have enough faith. Scholars think the disciples had doubts about what Jesus had commanded they do earlier (see: 10:8).

See: Disciple; Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Faith (Believe in)

#### Why did Jesus rebuke the “unbelieving and corrupt generation”?

[17:17]

Jesus rebuked the “unbelieving and corrupt generation.” That is, he said that many people in Israel were evil for rejecting him. He was not speaking about everyone in Israel. Some people believed in him. Perhaps Jesus said this because he wanted the disciples to know that they acted in the same way the non-Christians acted.

See: Disciple; Generation

#### Why did Jesus say, “nothing will be impossible for you”?

[17:20]

When Jesus said, “nothing will be impossible for you,” he was not saying that people who believe in him can do anything. Instead, he was saying that when someone obeys God, they can do things they did not think they could do. God can make anything happen and he can use people to make anything happen that he wants to happen.

Jesus said that they did not trust him very much. He said their faith was like a mustard seed. This was a metaphor. The mustard seed was very small seed. It was about 1 millimeter in size. A mustard tree was very large. Jesus wanted to say that if they trusted him, he would help them to do very great things.

See: Metaphor; Faith (Believe in)

#### Where was Galilee?

[17:22]

See map: Galilee

#### Who is the Son of Man?

[17:22]

Jesus is the Son of Man.

See: Son of Man

#### How will Jesus be raised up?

[17:23]

See: Resurrect (Resurrection)

## 17:24-27

#### What was the half-shekel tax?

[17:24]

Jesus spoke about a half-shekel tax. This was a tax the Jews paid to serve the temple in Jerusalem. A half-shekel was the amount of money a typical person earned in one day. Jews, from the age of twenty-one, were required to pay this tax once every year.

See: Tax (Tax Collector, Toll); Temple

#### Why did Jesus talk about the tax that was paid to the temple?

[17:25]

Jesus spoke about the temple to his disciples. He said that the sons of kings do not pay taxes to the kings. Therefore, he did not need to pay taxes to the temple because he is the Son of God. However, Jesus did not want the people collecting the taxes to reject him because they did not understand that he is the Son of God. He got the money from a fish. This was a miracle.

See: Disciple; Son of God; Miracle; Temple

#### How much was the shekel?

[17:27]

The shekel was the same amount of money as four drachma. Because of this, Jesus had enough money to pay the tax for him and Peter.

Chapter 18

1At that time the disciples came to Jesus and said, "Who is greatest in the kingdom of heaven?"

2Jesus called to himself a little child, set him among them,3and said, "Truly I say to you, unless you turn and become like little children, you will in no way enter the kingdom of heaven.4Therefore, whoever humbles himself like this little child is the greatest in the kingdom of heaven.5Whoever welcomes a little child like this in my name receives me.6But whoever causes one of these little ones who believes in me to stumble, it would be better for him that a large millstone should be hung about his neck, and that he should be sunk into the depths of the sea.

7"Woe to the world because of stumbling blocks! For it is necessary that those stumbling blocks come, but woe to the person through whom those stumbling blocks come!8If your hand or your foot causes you to stumble, cut it off and throw it away from you. It is better for you to enter into life maimed or lame than to be thrown into the eternal fire having two hands or two feet.9If your eye causes you to stumble, pluck it out and throw it away from you. It is better for you to enter into life with one eye than to be thrown into the fiery hell having both eyes.10See that you do not despise any of these little ones. For I say to you that in heaven their angels always look on the face of my Father who is in heaven.11[1](#footnote-target-1)12What do you think? If anyone has a hundred sheep, and one of them goes astray, does he not leave the ninety-nine on the hillside and go off seeking the one that went astray?13If he finds it, truly I say to you, he rejoices over it more than over the ninety-nine that did not go astray.14In the same way, it is not the will of your Father in heaven that one of these little ones should perish.

15"If your brother sins against you, go and rebuke him, between you and him alone. If he listens to you, you will have gained your brother.16But if he does not listen to you, take one or two others along with you so that by the mouth of two or three witnesses every word might be confirmed.17And if he refuses to listen to them, tell the matter to the church. If he also refuses to listen to the church, let him be to you as a pagan and a tax collector.18I tell you truly, whatever things you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven.19Again I tell you truly, if two of you agree on earth about anything they ask, it will be done for them by my Father who is in heaven.20For where two or three are gathered together in my name, there I am in their midst."

21Then Peter came and said to Jesus, "Lord, how often will my brother sin against me and I forgive him? Until seven times?"

22Jesus said to him, "I do not tell you seven times, but until seventy times seven.23Therefore the kingdom of heaven is similar to a certain king who wanted to settle accounts with his servants.24As he began the settling, one servant was brought to him who owed him ten thousand talents.25But since he did not have the means to repay, his master commanded him to be sold, together with his wife and children and everything that he had, and payment to be made.26So the servant fell down, bowed down before him, and said, 'Master, have patience with me, and I will pay you everything.'27So the master of that servant, since he was moved with compassion, released him and forgave him the debt.28But that servant went out and found one of his fellow servants, who owed him one hundred denarii. He took hold of him, began to choke him, and said, 'Pay me what you owe.'

29"But his fellow servant fell down and pleaded with him, saying, 'Have patience with me, and I will repay you.'30But the first servant refused. Instead, he went and threw him into prison until he should pay him what he owed.31When his fellow servants saw what had happened, they were deeply grieved. They came and told their master everything that had happened.

32"Then that servant's master called him and said to him, 'You wicked servant, I forgave you all that debt because you pleaded with me.33Should you not have had mercy on your fellow servant, even as I had mercy on you?'34His master was angry and handed him over to the torturers until he would pay all that was owed.35So also my heavenly Father will do to you if you do not forgive your brother from your heart."

[1](#footnote-caller-1)The best ancient Greek copies do not have the sentence that some translations include, For the Son of Man came to save that which was lost .

### Matthew 18

## 18:1-14

#### Why did Matthew write about who was the greatest in the kingdom of God?

[18:1]

Some scholars think Matthew wrote about who was the greatest in the kingdom of God because the disciples were thinking about who would have the most power. However, Jesus taught that greatness was about being humble and being a servant.

See: Mark 9:33-37

See: Kingdom of God; Disciple

#### Why did Jesus talk about little children?

[18:3]

Jesus helped the disciples to understand what he said by talking about a child. Scholars think Jesus was speaking about how a child is humble and needed a parent to live. They think this was also a metaphor. In the same way, the disciples needed to be humble, knowing they depended on God for everything.

See: Metaphor; Disciple

#### What was a stumbling block?

[18:6]

See: Stumble (Stumbling Block); Walk

#### What was a woe?

[18:7]

See: Woe

#### Did Jesus want people to cut off their hands and feet?

[18:8]

Jesus said that people should cut off their hands or feet if it caused other people to sin. This was a metaphor. Some scholars think that Jesus was saying it was better to go to heaven without enjoying the sinning on earth, than to go on sinning in this world and then go to hell.

See: Metaphor; Hell; Sin

#### What is the eternal fire?

[18:8]

Jesus spoke about an eternal fire. He was speaking about hell, where people are punished with fire.

See: Hell; Punish (Punishment); Fire

#### Why did Jesus speak about angels?

[18:10]

In ancient Israel, the Jews taught that only certain angels were close to God and could see God. However, Jesus said that all the angels are always looking at God. He wanted to tell them that God cared very much for these “little children.”

See: Angel

#### What did Matthew write in verse 11?

[18:11]

Some of the ancient copies of the Greek New Testament contain the words, “for the Son of Man came to save that which was lost.” Older and more ancient copies of the Greek New Testament do not contain these words. Therefore, scholars think Matthew did not write these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### What did Jesus teach about when he told people about the sheep?

[18:12]

Jesus told them a parable about sheep. Just as a shepherd rejoices when he finds the one lost sheep, so God rejoices when one sinner repents. Scholars think Jesus told this parable to teach that God’s will is that no one would perish, that is, that no one would reject God.

See: Parable; Shepherd; Heaven; Repent (Repentance); Will of God

## 18:15-20

#### Who are the brothers about which Jesus spoke?

[18:15]

When Jesus spoke about brothers, he was speaking about Christians.

See: Family of God

#### What was meant by the words, “gained your brother”?

[18:15]

Jesus said that a Christian who helps another Christian not to sin has gained his brother. That is, his brother has been restored to him in friendship and is at peace with him and with God.

See: Sin; Family of God

#### How was “every word confirmed”?

[18:16]

Sometimes a Chrstian who sins does not listen to another Christian who is trying to get him to stop sinning. Jesus said when this happens to take one or two other Chrsitians to listen to the words of the Christian who sinned. This is so that every word will be confirmed. That is, there would be evidence to bring about forgiveness and reconciliation between these Christians.

See: Sin

#### What did it mean to treat a person “as a Gentile and a tax collector” if they did not repent of their sin?

[18:17]

When a Christian sinned and did not listen to correction from other Christians, Jesus said to treat them the same way they treated a tax collector or a Gentile. That is, they were to be separated from other Christians in some way. Jesus wanted the Christians to treat the sinning Christian in the same way they treat non-Christians who sin. That is, they are to tell them that they need to repent.

See: Gentile; Sin; Repent (Repentance)

#### How did the disciples bind and loose things on the earth?

[18:18]

Jesus gave the disciples permission to bind and loose certain things on the earth. Some scholars think Jesus gave the apostles permission to rule other Christians. That is, they could say that doing certain things were good and doing other things is evil. Some scholars think the apostles will be able to do this when Jesus rules on the earth. Other scholars think God was going to teach people, through the apostles, how to live in a way that honored God after Jesus died. He would do this by revealing himself to the apostles and prophets.

See: Kingdom of God; Reveal (Revelation); Apostle; Prophet

#### What did Jesus teach the disciples about being in their midst?

[18:20]

Jesus taught the disciples about prayer. Jesus wanted his disciples to know that when two or three of them are gathered together to worship him, he would help them in some way. He also wanted them to know that God would still be with them after Jesus died.

See: Disciple; Pray (Prayer)

## 18:21-35

#### Why did Peter ask Jesus about forgiving other Christians seven times?

[18:21]

Peter asked Jesus how many times he should forgive another Christian. The Jews taught that someone needed to forgive 3 times. Scholars think Peter thought to forgive someone seven times would be the most anyone could forgive.

See: Family of God; Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### How many is seventy times seven?

[18:22]

Seventy times seven is 490.

#### Why did Jesus tell Peter a parable about the king’s servants?

[18:23]

Jesus told Peter a parable about a certain king's servants. He wanted Peter to know about the kingdom of heaven. He wanted the disciples to remember that Jesus forgave them. They could never have worked hard enough to earn God’s favor and be at peace with God. Jesus forgave them freely. When they do not forgive another Christian freely, Jesus said they act in the same way this servant acted. They forgot they were forgiven more by God than this person needed to be forgiven by them. He treated this man worse than God treated him. Because of this, God will punish Christians when they do not forgive other Christians.

See: Parable; Kingdom of God; Serve; Atone (Atonement); Punish (Punishment)

#### How much money is 10,000 talents?

[18:24]

A talent was a very large amount of money. It would have normally taken someone about 20 years to earn one talent. This was an amount of money that no one would ever be able to pay back.

#### How much money is a denarii?

[18:28]

At this time, a person typically earned a denarii every day they worked.

See: Denarius

Chapter 19

1It came about that when Jesus had finished these words, he departed from Galilee and came to the region of Judea that is beyond the Jordan River.2Great crowds followed him, and he healed them there.

3Pharisees came to him, testing him, saying to him, "Is it lawful for a man to divorce his wife for any cause?"

4Jesus answered and said, "Have you not read that he who made them from the beginning made them male and female?5He who made them also said, 'For this reason a man will leave his father and mother and join to his wife, and the two will become one flesh.'6So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one tear apart."

7They said to him, "Why then did Moses command us to give a certificate of divorce and then to send her away?"

8He said to them, "For your hardness of heart, Moses allowed you to divorce your wives, but from the beginning it was not that way.9I say to you, whoever divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another, commits adultery." [1](#footnote-target-1)

10The disciples said to Jesus, "If that is the case of a man with his wife, it is not good to marry."

11But Jesus said to them, "Not everyone can accept this saying, but only those to whom it is given.12For there are eunuchs who were born that way from their mother's womb, and there are eunuchs who were made eunuchs by men, and there are eunuchs who made themselves eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. He who is able to accept this teaching, let him accept it."

13Then some little children were brought to him so that he would lay his hands on them and pray, but the disciples rebuked them.14But Jesus said, "Permit the little children, and do not forbid them to come to me, for the kingdom of heaven belongs to such ones."15He placed his hands on the children, and then he went away from there.

16Behold, a man came to Jesus and said, "Teacher, what good thing must I do that I may have eternal life?"

17Jesus said to him, "Why do you ask me about what is good? Only one is good, but if you want to enter into life, keep the commandments."

18The man said to him, "Which commandments?"

Jesus said, "Do not murder, do not commit adultery, do not steal, do not bear false witness,19honor your father and your mother, and love your neighbor as yourself."

20The young man said to him, "All these things I have obeyed. What do I still need?"

21Jesus said to him, "If you wish to be perfect, go, sell your possessions, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me."22But when the young man heard what Jesus said, he went away sorrowful, for he had many possessions.

23Jesus said to his disciples, "Truly I say to you, it is hard for a rich man to enter the kingdom of heaven.24Again I say to you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter into the kingdom of God."

25When the disciples heard it, they were very astonished and said, "Who then can be saved?"

26Jesus looked at them and said, "With people this is impossible, but with God all things are possible."

27Then Peter answered and said to him, "See, we have left everything and followed you. What then will we have?"

28Jesus said to them, "Truly I say to you, in the new age when the Son of Man sits on his glorious throne, you who have followed me will also sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.29Every one who has left houses, brothers, sisters, father, mother, children, or land for my name's sake will receive one hundred times as much and will inherit eternal life.30But many who are first will be last, and the last will be first.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have and the man who marries a woman who is divorced commits adultery .

### Matthew 19

## 19:1-12

#### Where were Galilee and Judea?

[19:1]

See Map: Galilee; Judea

#### Where was the area beyond the Jordan River?

[19:1]

Jesus left Capernaum to go to Judea. This was a place past the Jordan River. Judea was on the west side of the Jordan River. This was an area where Jews lived. Matthew wrote about the area east of the Jordan river when he wrote the words, beyond the Jordan River. This was a place where Gentiles lived.

See: Gentile

See Map: Capernaum; Jordan River; Judea

#### How did the Pharisees test Jesus?

[19:3]

Matthew wrote that the Pharisees tested Jesus. That is, they wanted to get him to say something that made people angry. It would make certain people angry if Jesus said people could not get divorced. It would make certain other people angry if Jesus said that people could get divorced.

See: Pharisees; Divorce

#### What did Moses teach about divorce?

[19:7, 19:8]

Moses taught about divorce in the Law of Moses. The Pharisees thought that Moses said a man could divorce his wife. However, they did not think that a woman could divorce her husband. Some Pharisees taught that a man could only divorce his wife if she committed adultery or did evil things. Other Pharisees taught that any man could divorce his wife if he wanted to, even if she did not do anything wrong.

When a man wrote his wife a “certificate of divorce,” he sent her away with a certificate saying that she no longer belonged to the man as his wife. This would help her to marry another man.

See: Deuteronomy 24:1-4

See: Divorce; Pharisees; Law of Moses; Adultery

#### What did Jesus teach about divorce?

[19:9]

Jesus told the Pharisees what the Law of Moses actually said. Moses did not want people to get divorced because God did not want people to get divorced. Instead, Moses knew that some people had hard hearts. That is, they did not want to listen to God’s will about divorce. Moses allowed people to be divorced because of this. However, a certificate of divorce must be written.

Jesus told them about the marriage between Adam and Eve (see: Genesis 1:27; 2:24). A husband and wife became one flesh. That is, it was never God’s desire or intention for a married couple to divorce. Jesus only allowed for divorce when there was sexual immorality.

See: Divorce; Pharisees; Law of Moses; Sin; Will of God

#### What was sexual immorality?

[19:9]

See: Sexual Immorality

#### Why did the disciples say to Jesus, “it is not good to marry”?

[19:10]

Jesus said that it was not good to marry. Some scholars think the disciples were asking Jesus about not marrying again after being divorced. Other scholars think the disciples wanted to know from Jesus if it was good to marry at all, because they served Jesus.

See: Disciple

#### What did Jesus mean when he said, “not everyone can accept this teaching”?

[19:11]

Jesus said, “not everyone can accept this teaching.” Some scholars think Jesus was talking about his teaching in verses four through nine. Other scholars think he wanted to say that only certain people will understand the things he taught in this verse.

#### What was a eunuch?

[19:12]

A eunuch was a man who was incapable of producing children. However, Jesus spoke about different types of eunuchs. Some men are born with a damaged penis and they are not able to have sex. Other men were made eunuchs. In ancient times, a king may have cut off a man’s penis if he put this man in charge of caring for his many wives. Other people made themselves eunuchs for the sake of the kingdom of God. This was a metaphor. They chose not to marry so they could better serve Jesus.

See: Metaphor; Kingdom of God

## 19:13-15

#### Why did people want their children to have Jesus touch them?

[19:13]

The people brought their children to have Jesus touch them. They thought that if they did this, Jesus would bless the children. He did this by putting his hands on them and saying a blessing.

See: Bless (Blessing)

#### Why did the disciples rebuke the people for bringing their children to have Jesus touch them?

[19:13]

The disciples rebuked the people for bringing their children to have Jesus touch them. Scholars think the disciples thought Jesus needed to be doing other things. Perhaps they thought that Jesus should be teaching adults instead.

See: Disciple

#### What did Jesus teach the disciples about the kingdom of God?

[19:14]

Jesus told the disciples they were wrong for rebuking these people. Jesus wanted the little children to come to him. This was because many adults rejected Jesus. They thought they knew more about the Messiah than they did. However, the children were willing to learn and did not reject Jesus.

After this, Jesus taught the disciples about the kingdom of God. If people wanted to have the kingdom of God, they needed to believe in Jesus the same way children believed in Jesus. Children often trusted someone completely, but adults often only trusted someone who had earned it.

See: Disciple; Messiah (Christ); Kingdom of God

## 19:16-30

#### What was having eternal life?

[19:16]

See: Eternal Life

#### How was someone good?

[19:17]

When Jesus spoke about someone who was good, he was speaking about someone who is always does the right thing. Only God is good in this way. Scholars think Jesus said that he is God. The man did not understand what it meant to be “good” and to obey God perfectly.

See: Jesus is God

#### What were these commandments about which Jesus spoke?

[19:17]

Jesus talked about some of the ten commandments in the Law of Moses.

See: Exodus 20; Deuteronomy 5

See: Ten Commandments; Law of Moses

#### What was adultery?

[19:18]

See: Adultery

#### What was bearing false witness?

[19:18]

Someone who bore false witness lied about someone. They said someone did something they did not do or did not do something that they did. It also meant to give a false report in a court of law.

See: Ancient Trials (Lawsuit); Witness (Martyr)

#### Why did Jesus want this man to sell everything he had?

[19:21]

Jesus knew that the man loved money more than anything else. He did not truly trust in God or that Jesus was the messiah. He trusted in the things he had. Because of this, Jesus wanted him to sell all he had in order to follow him.

All people do not need to sell everything they have to be Christians. This was not a command for all people in order for them to follow Jesus. Jesus knew the man’s money kept him from completely trusting in him.

See: Messiah (Christ)

#### What was treasure in heaven?

[19:21]

Jesus spoke about some rewards people will get after they die when he spoke about treasure in heaven.

See: Reward; Heaven

#### Why was it hard for the rich to enter the kingdom of God?

[19:23]

Some scholars think it was hard for the rich to enter the kingdom of God because the people who were rich held onto their money and valuable things too tightly. That is, they trusted in their possession more than they trusted God. Jesus used the metaphor of a camel. A camel would never fit through the eye of a needle, which is less than one millimeter. However, Jesus wanted the disciples to know that though things might seem impossible to men, all things are possible for God.

See: Bless (Blessing); Kingdom of God; Metaphor

**Advice to translators**: Someone who has a lot of money is considered rich. They have riches.

#### What did Jesus want to teach the disciples?

[19:26]

Jesus wanted to teach his disciples that there was only one way to have peace with God and to enter into his kingdom. People need to trust in Jesus. People should not trust in anything or anyone else.

See: Disciple; Kingdom of God

#### When will the Son of Man sit on his glorious throne?

[19:28]

Jesus spoke about a time when the Son of Man will sit on his glorious throne. Jesus was speaking about himself ruling his kingdom.

See: Son of Man; Glory (Glorify); Kingdom of God; Throne

#### How will the disciples judge Israel?

[19:28]

Jesus said that the disciples will sit on twelve thrones judging the twelve tribes of Israel. They will judge Israel in some way. However, he did not say when or how they would do this.

See: Disciple; Tribes of Israel; Judge (Judgment)

#### How will people be given “a hundred times” as much as they left behind?

[19:29]

Some scholars think Jesus spoke about the many homes that would be opened for the servants of God. The brothers and sisters were those who believed in Jesus and became brothers and sisters in Christ. Other scholars think Jesus spoke about spiritual blessings that replaced the homes and families that were left behind. The blessings might be considered “a hundred times” better than what they left behind.

See: Family of God; Spirit (Spiritual); Bless (Blessing); Reward

Chapter 20

1"For the kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard.2After he had agreed with the laborers for one denarius a day, he sent them into his vineyard.3He went out again about the third hour and saw other laborers standing idle in the marketplace.4To them he said, 'You also, go into the vineyard, and I will give you what is right.' So they went to work.5Again he went out about the sixth hour and again the ninth hour, and did the same.6Once more about the eleventh hour he went out and found others standing idle. He said to them, 'Why do you stand here idle all the day long?'

7"They said to him, 'Because no one has hired us.'

"He said to them, 'You also go into the vineyard.'8When evening came, the owner of the vineyard said to his manager, 'Call the laborers and pay them their wages, beginning from the last to the first.'

9"When the laborers who had been hired at the eleventh hour came, each of them received a denarius.10When the first laborers came, they thought that they would receive more, but they also received one denarius each.11When they received their wages, they complained about the landowner.12They said, 'These last laborers have spent only one hour in work, but you have made them equal to us, we who have borne the burden of the day and the scorching heat.'

13"But the owner answered and said to one of them, 'Friend, I do you no wrong. Did you not agree with me for one denarius?14Take what belongs to you and go your way. I choose to give to these last hired laborers just the same as to you.15Is it not lawful for me to do as I want with what belongs to me? Or are you envious because I am good?'16So the last will be first, and the first last." [1](#footnote-target-1)

17As Jesus was going up to Jerusalem, he took the twelve disciples aside, and on the way he said to them,18"See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be given over to the chief priests and scribes. They will condemn him to death19and will deliver him to the Gentiles for them to mock, to flog, and to crucify him. But on the third day he will be raised up."

20Then the mother of the sons of Zebedee came to Jesus with her sons. She bowed down before him and asked for something from him.

21Jesus said to her, "What do you wish?"

She said to him, "Command that these my two sons may sit, one at your right hand and one at your left hand, in your kingdom."

22But Jesus answered and said, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I am about to drink?"

They said to him, "We are able."

23He said to them, "My cup you will indeed drink. But to sit at my right hand and at my left hand is not mine to give, but it is for those for whom it has been prepared by my Father."24When the other ten disciples heard this, they were very angry with the two brothers.25But Jesus called them to himself and said, "You know that the rulers of the Gentiles dominate them, and their important men exercise authority over them.26But it must not be this way among you. Instead, whoever wishes to become great among you must be your servant,27and whoever wishes to be first among you must be your servant,28just as the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."

29As they went out from Jericho, a great crowd followed him.30There were two blind men sitting by the road. When they heard that Jesus was passing by, they shouted, "Lord, Son of David, have mercy on us."31The crowd rebuked them, telling them to be quiet, but they cried out even more loudly, "Lord, Son of David, have mercy on us."

32Then Jesus stood still and called to them and said, "What do you wish me to do for you?"

33They said to him, "Lord, that our eyes may be opened."34Then Jesus, being moved with compassion, touched their eyes. Immediately they received their sight and followed him.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have Many are called, but few are chosen .

### Matthew 20

## 20:1-16

#### Why did Jesus speak a parable about a landowner?

[20:1]

Jesus told the disciples a parable about a landowner. The landowner gave each man a denarius,. This was the amount of money he would get for working one day. He gave each man the same amount of money, even though they worked for different lengths of time. He wanted to teach them about how God rewarded people. He did this in a way that was just. He does not reward people who do more things or greater things. He rewards people on how much they obey God.

See: Parable; Disciple; Kingdom of God; Reward

#### When did the landowner hire these men?

[20:1]

He hired some men early in the morning, perhaps at 6am. The third hour was at 9am. The sixth hour was at 12pm. The ninth hour was 3pm. The eleventh hour was at 5pm. They worked to about 6pm.

#### How will the first be last?

[20:16]

Jesus said that the first will be last and the last will be first. This was a metaphor. He wanted people to know that people who are not honored while they live on earth will be rewarded and honored in Jesus’ kingdom. However, the people who want to be honored while they live on earth will not be honored in Jesus’ kingdom. Jesus wanted Christians to serve other people.

See: Metaphor; Reward; Kingdom of God

#### What did Matthew write in verse 16?

[20:16]

Some ancient copies of the Greek New Testament contain the words “many are called, but few are chosen.” More and older copies of the Greek New Testament do not contain these words. Scholars think that Matthew did not write these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

## 20:17-28

#### What did Jesus tell the disciples would soon happen?

[20:18]

Jesus told the disciples that he was going to die and would be made alive again. That is, he will be resurrected.

See: Disciple; Resurrect (Resurrection)

#### Who is the Son of Man?

[20:18]

See: Son of Man

#### Why did the chief priests and scribes give Jesus over to the Gentiles?

[20:19]

At this time, the Jews were not able to kill a criminal. Only their Roman leaders could do this. They were Gentiles. Jesus wanted to say that the Jewish leaders would get the Gentile leaders to kill Jesus.

See: Chief Priest; Scribe; Gentile

#### What did it mean to be flogged?

[20:19]

Jesus said that he was going to be flogged. That is, he would be beaten with a whip.

#### Who will sit at Jesus’ right and left side in heaven?

[20:21, 20:23]

Jesus will sit at God the Father’s right hand in heaven. Therefore, God is at Jesus’ left hand side in heaven. However, God the Father is the one who decides who will sit at the right hand of Jesus (see: Matthew 20:23). The mother wanted her sons to be honored in heaven more than the other disciples.

See: God the Father; Heaven; Disciple

#### What was the cup Jesus was about to drink?

[20:22}

Jesus said that he was about to drink from a cup. This was a metaphor. He was about to suffer and die. When they said they could drink from this cup, Jesus prophesied that they would suffer and die.

See: Metaphor; Prophecy (Prophesy)

#### Why were the disciples angry with James and John?

[20:24]

Some scholars think the other disciples were angry with James and John because they asked Jesus to honor them in a special way. Other scholars think the other disciples were jealous or afraid James and John might be honored over them.

See: Disciple

#### Why did Jesus speak about the Gentiles?

[20:25]

Jesus spoke about the Gentiles. The Gentiles ruled over the Jews and were very harsh to them. However, Jesus did not want certain Christians to rule over other Christians in this way. He wanted Christian leaders to serve other Christians. How did Jesus give his life as a ransom for many?

Jesus gave his life as a ransom for many. That is, he died so that people would be at peace with God. Matthew spoke about Jesus dying as a price to be paid for their sin. Jesus was punished for the sins of those who believe in him. By dying, Jesus set them free from being slaves to always wanting to sin.

See: Atone (Atonement); Sin; Son of Man

#### Who will be honored in heaven?

[20:26]

Jesus taught the disciples that certain people will be honored in heaven. Just as Jesus came to serve, so Christians who serve other people will be honored in heaven.

See: Disciple; Heaven

## 20:29-34

#### Where was Jericho?

[20:29]

See Map: Jericho

#### Why did the crowd rebuke these men?

[20:31]

Matthew wrote that the crowd of people rebuked the two blind men. Some scholars think they wanted the blind men to be quiet to respect Jesus. Perhaps they were being very loud. Or perhaps they were rebuked for saying that Jesus is the messiah.

See: Messiah (Christ)

#### How was Jesus the Son of David?

[20:31]

The blind man called Jesus the “Son of David.” David was one of Jesus’ ancestors. He called him this because the messiah was prophesied to be one of David’s descendants. He was to fulfill the covenant God made with David.

See: Messiah (Christ); Covenant with David ; Prophecy (Prophesy); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

Chapter 21

1As Jesus and his disciples approached Jerusalem and came to Bethphage, to the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples,2saying to them, "Go into the next village, and you will immediately find a donkey tied up there, and a colt with her. Untie them and bring them to me.3If anyone says anything to you about that, you will say, 'The Lord has need of them,' and that person will immediately send them with you."

4Now all this happened to fulfill what was spoken through the prophet, saying,  
  
5"Tell the daughter of Zion,'See, your King is coming to you,Humble and riding on a donkey—on a colt, the foal of a donkey.'"

6Then the disciples went and did just as Jesus had instructed them.7They brought the donkey and the colt and put their cloaks on them, and Jesus sat upon the cloaks.8Most of the crowd spread their cloaks on the road, and others cut branches off the trees and spread them in the road.9Then the crowds that went before Jesus and those that followed him were shouting,  
  
"Hosanna to the son of David!Blessed is the one who comes in the name of the Lord!Hosanna in the highest!"

10When Jesus had come into Jerusalem, all the city was stirred and said, "Who is this?"

11The crowds answered, "This is Jesus the prophet from Nazareth in Galilee."

12Then Jesus entered the temple. He cast out all those who bought and sold in the temple, and turned over the tables of the money changers and the seats of those who sold doves.13He said to them, "It is written, 'My house will be called a house of prayer,' but you make it a den of robbers."

14Then the blind and the lame came to him in the temple, and he healed them.15But when the chief priests and the scribes saw the marvelous things that he did, and when they heard the children shouting in the temple and saying, "Hosanna to the Son of David," they became very angry.

16They said to him, "Do you hear what they are saying?"

Jesus said to them, "Yes! But have you never read,   
  
'Out of the mouths of little children and nursing infants you have prepared praise'?"

17Then Jesus left them and went out of the city to Bethany and spent the night there.

18Now in the morning as he returned to the city, he was hungry.19Seeing a fig tree along the roadside, he went to it and found nothing on it except leaves. He said to it, "May there be no fruit from you ever again," and immediately the fig tree withered.

20When the disciples saw it, they marveled and said, "How did the fig tree immediately wither away?"

21Jesus answered and said to them, "Truly I say to you, if you have faith and do not doubt, you will not only do what was done to this fig tree, but you will even say to this mountain, 'Be taken up and thrown into the sea,' and it will be done.22Whatever you ask for in prayer, believing, you will receive."

23When Jesus had come into the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching and said, "By what authority do you do these things, and who gave you this authority?"

24Jesus answered and said to them, "I also will ask you one question. If you tell me, I will tell you by what authority I do these things.25The baptism of John—from where did it come? From heaven or from men?"

They discussed among themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' he will say to us, 'Why then did you not believe him?'26But if we say, 'From men,' we fear the crowd, because they all view John as a prophet."27Then they answered Jesus and said, "We do not know."

He also said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things.28But what do you think? A man had two sons. He went to the first and said, 'Son, go labor today in the vineyard.'

29"The son answered and said, 'I will not,' but afterward he changed his mind and went.

30"Then the man went to the second son and said the same thing. He answered and said, 'I will go, sir,' but he did not go.31Which of the two sons did his father's will?"

They said, "The first one."

Jesus said to them, "Truly I say to you, the tax collectors and the prostitutes will enter the kingdom of God before you do.32For John came to you in the way of righteousness, but you did not believe him. But the tax collectors and the prostitutes believed him. But you, even when you saw this, you did not repent afterward and believe him.

33"Listen to another parable. There was a man, a landowner. He planted a vineyard, set a hedge about it, dug a winepress in it, built a watchtower, and rented it out to vine growers. Then he went into another country.34When the time of the fruit harvest approached, he sent some servants to the vine growers to collect his fruit.35But the vine growers took his servants, beat one, killed another, and stoned still another.36Again, the owner sent other servants, more than the first, but the vine growers treated them in the same way.37After that, the owner sent his own son to them, saying, 'They will respect my son.'

38"But when the vine growers saw the son, they said among themselves, 'This is the heir. Come, let us kill him and take over the inheritance.'39So they took him, threw him out of the vineyard, and killed him.40Now when the owner of the vineyard comes, what will he do to those vine growers?"

41They said to him, "He will violently destroy those wicked people, and he will then rent out the vineyard to other vine growers, men who will give him his share of crops at the harvest time."

42Jesus said to them, "Did you never read in the scriptures,  
  
'The stone which the builders rejectedhas been made the cornerstone.This was from the Lord,and it is marvelous in our eyes'?43Therefore I say to you, the kingdom of God will be taken away from you and will be given to a nation that produces its fruits.44Whoever falls on this stone will be broken to pieces. But anyone on whom it falls will be crushed."45When the chief priests and the Pharisees heard his parables, they understood he was speaking about them.46Seeking to arrest him, they were afraid of the crowd, because the people regarded him as a prophet.

### Matthew 21

## 21:1-11

#### Where were Bethpage, and the Mount of Olives?

[21:1]

See Map: Bethpage; Mount of Olives

#### How did Jesus enter into Jerusalem?

[21:2]

Jesus entered Jerusalem in the same way a king returned home after a great victory in a war. Often, they rode on horses or in a chariot. Jesus entered Jerusalem on a colt because he told people that he was the messiah and the king of the Jews (see: Zechariah 9:9). He also had a great victory. He lived the perfect life and was about to die so that people could have peace with God.

See: 21:1-11; Luke 19:28-44; John 12:12-19

See: Messiah (Christ); Atone (Atonement); Chariot

See Map: Jerusalem

#### What was a colt?

[21:2]

A colt was a young donkey. This colt was with its mother, a donkey (see: Matthew 21:2). No one had ever ridden this colt.

#### Why did Jesus say, “the Lord has need of them”?

[21:3]

Some scholars think that Jesus said, “the Lord has need of them” to say that God needed them for God’s purpose. Other scholars think Jesus said this because he was calling himself Lord. That is, he was calling himself God. Still other scholars think the owner of the colt was traveling with Jesus, and Jesus said the owner had need of the colt.

See: Jesus is God

#### What prophet said these things?

[21:4]

When Jesus did these things, he fulfilled the prophecy Zechariah made (see: Zechariah 9:9). Jesus was the king about whom Zechariah wrote.

#### Why did the disciples put their cloaks on the colt?

[21:7]

The disciples put their cloaks on the colt to make it easier for Jesus to ride on it. A cloak was a thick coat people wore outside of their clothes.

See: Disciple

#### Why did the people put things on the road?

The road on which Jesus rode the colt was dirty. The people showed the highest honor to Jesus by putting things on the road so that he would not get dirty. In ancient times, people did this to welcome a new king (see: 2 Kings 9:13).

#### Why did the people shout “hosanna”?

[21:9]

The people shouted “Hosanna” because they wanted God to save them. They said that Jesus came “in the name of the Lord.” That is, God gave Jesus power and permission to reveal God’s will. They believed Jesus was the messiah who came to begin the kingdom promised to David.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Heaven; Bless (Blessing); Messiah (Christ); Will of God; Covenant with David ; Reveal (Revelation)

#### What did the people think about Jesus?

[21:11]

The people thought Jesus was a prophet. However, they did not believe he was the messiah. They did not know that he was their king.

See: Prophet;Messiah (Christ)

See Map: Nazareth; Galilee

## 21:12-22

#### Why did Jesus make people leave the temple?

[21:11, 21:12]

Jesus made people leave the temple. These were people who sold things. He did not want people to try to make money in the temple. He only wanted people to go to the temple to worship God. People from every nation were to go to the temple to pray (see: Isaiah 56:7). However, the Jews did not want other people to go to the temple to worship God. Instead, they used the area made for the Gentiles to worship God as a market to make money.

Jesus said the temple was made into a “den of robbers.” That is, a place where people who robbed other people lived (see: Jeremiah 7:11). Scholars think Jesus said the same thing Jeremiah wrote so everyone would know that the people did not honor God in the temple.

Earlier, Jesus also made people leave the temple (see: John 2:13-22).

See: Temple; Gentile; Worship; Pray (Prayer)

#### Why were the chief priests and scribes angry at Jesus?

[21:15]

The chief priests and scribes wanted to kill Jesus because of what he did. Some scholars think the chief priests and the scribes made money from the things sold in the temple. Jesus stopped them from making money in the temple. Other scholars think they were angry because the children said that Jesus was the messiah.

See: Temple; High Priest; Chief Priest; Scribe; Messiah (Christ)

#### Where did the Jewish leaders read this?

[21:16]

The Jewish leaders read the things Jesus said in Psalms (see: Psalms 8:2).

#### Where was Bethany?

[21:17]

See Map: Bethany

#### Why did Jesus curse the fig tree?

[21:19]

Jesus saw a fig tree. It did not have fruit. He cursed it. He did not do this because he was hungry or angry. It was a metaphor. In the same way a fig tree produced figs, so God wanted Israel to produce fruit. That is, he wanted Israel to serve and obey him. However, they did not do this. Therefore, they made themselves useless to God.

See: Curse; Fruit (Metaphor); Metaphor

#### Why did Jesus speak about a mountain?

[21:21]

Jesus spoke about a mountain to teach his disciples. This was a metaphor. He wanted to say they could do great things if they trusted in God, that is, Jesus wanted the disciples to pray with faith. They were not actually going to move a mountain. This was hyperbole. However, God did many miracles through these disciples after Jesus was made alive again.

See: Disciple; Metaphor; Miracle; Hyperbole; Pray (Prayer); Faith (Believe in)

## 21:23-32

#### Who were the elders?

[21:23]

The elders were the Jewish leaders who were older men.

See: Elder; Chief Priest

#### Why did the leaders want to know who gave Jesus permission to do the things he did?

[21:23]

The Jewish leaders asked Jesus who gave him permission to do the things he did. They did not think God gave him permission to do the things he did. They thought Satan gave him permission to do these things. Some scholars think the leaders really wanted to have Jesus say that God sent him. They thought that the Law of Moses said they could kill him if he did this. However, God sent Jesus.

See: Satan (The Devil); Law of Moses

#### Why did Jesus ask the leaders about the baptism of John?

[21:25]

Jesus asked the leaders about who gave John the Baptist permission to do the things he did. The people in Israel loved John the Baptist. They thought God sent him. John the Baptist said that Jesus was the messiah. The leaders were afraid of saying that God sent John because they would also have to say that God sent Jesus. However, the people would be angry with these leaders and reject them if they said that God did not send John.

See: Baptize (Baptism); Messiah (Christ)

#### Why did Jesus speak about two sons?

[21:28]

Jesus spoke about two sons. One son said no, but obeyed his father. The second son said yes to his father but did not obey him. This was a parable. He wanted the Jewish leaders to know that the people who sinned, but came to believe in him were like the first son. The Jewish leaders who said nice things to Jesus but did not believe in him were like the second son. The Jewish leaders rejected Jesus and rejected God who sent Jesus. The tax collectors and prostitutes believed in Jesus, therefore they obeyed God.

See: Parable; Tax (Tax Collector, Toll) ; Prostitute (Prostitution) ; Repent (Repentance); Will of God; Kingdom of God; Sin

## 21:33-46

#### Why did Jesus talk about a vineyard?

[21:33]

Jesus used a parable about a vineyard. He did this to talk about Israel. In the same way a farmer makes and protects a vineyard, so God made and protects the nation of Israel. God gave certain leaders permission to care for Israel. He sent prophets to Israel to help the Israelites obey God. However, they did not do what these prophets said to do. Finally, God sent Jesus. That is, he sent his son. Then the Jewish leaders had him killed.

See: Parable; Vine (Vineyard); Prophet; Son of God

#### Why did the owner of the vineyard send servants?

[21:34]

The owner of the vineyard sent his servants to get what they promised to the owner for using his land. They promised him a certain part of what they grew.

#### Why did the men beat the servants?

[21:35]

These men did not want to give the servant what they promised to give to the owner of the land. Therefore, they beat the servants. They wanted the owner to know they were not going to give him anything and that he should not send any more servants.

#### What was an inheritance?

[21:38]

See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### From what scripture did Jesus quote?

[21:42]

See: Psalm 118:22-23

#### How would the kingdom of God be taken away from the Jewish leaders?

[21:43]

Jesus said the kingdom of God would be taken away from the Jewish leaders. He was rejecting them because they rejected him. They would not be a part of his kingdom. Jesus also said he would give it to another nation that produced fruit. That is, people who obey him and honor him will inherit the kingdom of God. This included Gentile people who obeyed and honored Jesus.

See: Kingdom of God; Fruit (Metaphor); Inherit (Inheritance, Heir); Gentile

#### Why did the Jewish leaders want to arrest Jesus?

[21:46]

The Jewish leaders wanted to arrest Jesus after they heard what he said. That is, they wanted to catch him so they could kill him. This is because they knew he was speaking about them. Jesus knew the Jewish leaders wanted to kill him.

#### Why were the Jewish leaders afraid of the crowd?

[21:46]

Matthew wrote that the Jewish leaders feared all the people there. Many people thought Jesus was a great man. However, Matthew wanted people to know that the Jewish leaders feared the people more than they feared God. They thought they were obeying God by killing Jesus. However, they were not obeying God.

Chapter 22

1Jesus spoke to them again in parables, saying,2"The kingdom of heaven is like a certain king who prepared a marriage feast for his son.3He sent out his servants to call those who had been invited to come to the marriage feast, but they would not come.4Again the king sent other servants, saying, 'Tell them who are invited, "See, I have prepared my dinner. My oxen and fattened cattle have been killed, and all things are ready. Come to the marriage feast."'5But they paid no attention and went away, one to his farm, another to his business.6The others seized the king's servants, treated them shamefully, and killed them.7The king was angry, and he sent his soldiers and they destroyed those murderers and burned their city.8Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited were not worthy.9Therefore go to the highway crossings and invite as many people to the marriage feast as you can find.'10The servants went out to the highways and gathered together all the people they found, both bad and good. So the wedding hall was filled with guests.11But when the king came in to look at the guests, he saw a man there who was not wearing wedding clothes.12The king said to him, 'Friend, how did you come in here without wedding clothes?' But the man was speechless.13Then the king said to the servants, 'Bind this man hand and foot, and throw him out into the outer darkness, where there will be weeping and the grinding of teeth.'14For many people are called, but few are chosen."

15Then the Pharisees went and planned how they might entrap Jesus in his own talk.16Then they sent to him their disciples, together with the Herodians. They said to Jesus, "Teacher, we know that you are truthful, and that you teach God's way in truth. You care for no one's opinion, and you do not show partiality between people.17So tell us, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar or not?"

18But Jesus understood their wickedness and said, "Why are you testing me, you hypocrites?19Show me the coin for the tax." Then they brought a denarius to him.20Jesus said to them, "Whose image and name are these?"

21They said to him, "Caesar's."

Then Jesus said to them, "Then give to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's."22When they heard it, they marveled. Then they left him and went away.

23On that day some Sadducees, who say there is no resurrection, came to him. They asked him,24saying, "Teacher, Moses said, 'If a man dies, having no children, his brother must marry his wife and raise children for his brother.'25There were seven brothers. The first married and then died. Having left no children, he left his wife to his brother.26Then the second brother did the same thing, then the third, all the way to the seventh brother.27After them all, the woman died.28Now in the resurrection, whose wife will she be of the seven brothers? For they all had married her."

29But Jesus answered and said to them, "You are mistaken because you do not know the scriptures or the power of God.30For in the resurrection they neither marry nor are given in marriage. Instead, they are like angels in heaven.31But concerning the resurrection of the dead, have you not read what was spoken to you by God, saying,32'I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob'? God is not the God of the dead, but of the living."33When the crowds heard this, they were astonished at his teaching.

34But when the Pharisees heard that Jesus had silenced the Sadducees, they gathered themselves together.35One of them, an expert in the law, asked him a question, testing him—36"Teacher, which is the greatest commandment in the law?"

37Jesus said to him, "'Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind.'38This is the great and first commandment.39And a second commandment is like it—'Love your neighbor as yourself.'40On these two commandments depend the whole law and the prophets."

41Now while the Pharisees were still gathered together, Jesus asked them a question.42He said, "What do you think about the Christ? Whose son is he?"

They said to him, "The son of David."

43Jesus said to them, "How then does David in the Spirit call him Lord, saying,  
  
44'The Lord said to my Lord,"Sit at my right hand,until I make your enemies your footstool"'?45If David then calls the Christ 'Lord,' how is he David's son?"46No one was able to answer him a word, and no man dared ask him any more questions from that day on.

### Matthew 22

## 22:1-14

#### What was a parable?

[22:1]

See: Parable

#### Why did Jesus want this man to invite certain types of people to a dinner or a banquet?

[22:3]

Jesus wanted this man to invite certain types of people to a feast because Jesus wanted God to reward them in the kingdom of heaven. Jesus sent his servants to call those who had been invited to this feast. He was talking about the Jews. He wanted the Jews to believe in him, but they rejected him. When he spoke about the king, Jesus was speaking about himself. He also wanted to say that the Jews did evil things to the apostles. When he spoke about those who were not invited, he was speaking about the Gentiles. The Gentiles believed in Jesus and would be rewarded. When Jesus spoke about the man not wearing wedding clothes, he was speaking about someone who wanted to be rewarded by God, but who rejected Jesus. Jesus will punish this man.

See: Wedding; Reward; Kingdom of God; Apostle; Gentile; Punish (Punishment)

#### What is the outer darkness?

[22:13]

Jesus spoke about the outer darkness. He was speaking about hell. This is a place where people will be punished for their sins.

See: Hell; Punish (Punishment); Sin

#### What did it mean that many people are called but few are chosen?

[22:14]

Jesus said that many people were called but few people were chosen. He wanted everyone to believe in him, but only a few people believed in him. Everyone could believe in him and be rewarded, but most people reject him.

See: Elect (Election); Call (Calling); Reward; Kingdom of God

## 22:15-22

#### What was a pharisee?

[22:15]

See: Pharisees

#### How did the Jewish leaders try to trap Jesus?

[22:15]

The Jewish leaders tried to trap Jesus. That is, they tried to get Jesus to say something that would cause someone to be angry with him. They wanted Jesus to speak against the leader of the Roman Empire. They did this by asking Jesus about paying taxes to the ruler of the Roman Empire. The Jewish leaders asked Jesus about paying taxes. The Romans made the Jews pay taxes to them every year. The Jews had to pay the Romans to rule them. The Jews did not like having to pay this tax. The Jews would have been angry if Jesus said that the Jews should pay this tax to the Romans. The Romans would be angry if Jesus said that the Jews should not pay this tax to the Romans.

See: Tax (Tax Collector, Toll); Rome (Roman Empire, Caesar)

#### What was a Herodian?

[22:16]

A Herodian was someone who served King Herod. He was the leader of the Jews and served the Romans.

See: King Herod

#### What was a hypocrite?

[22:18]

A hypocrite was a person who said one thing, but they did not believe it. Or they said something and did not do it.

See: Hypocrisy (Hypocirte)

#### What was a denarius?

[22:19]

See: Denarius

#### What were the things that belonged to Caesar?

[22:21]

The things that belonged to Caesar were all things that allowed him to govern Rome. This included taxes that must be paid to his government. The coins, at that time, had the face of Caesar imprinted on them.

See: Rome (Roman Empire, Caesar)

#### What were the things that belonged to God?

[22:21]

Scholars think Jesus was speaking about people’s hearts when he spoke about the things that belonged to God. That is, a person should live according to faith. They should love, worship, and obey God. God is the creator of everything. He is rules everything. Therefore, all things belong to God.

See: Heart (Metaphor); Faith (Believe in)

## 22:23-33

#### What did the Sadducees think happened when people died?

[22:23]

The Sadducees did not think that people would be resurrected. That is, they did not think people would go to heaven or hell when they died. They did not believe in many things taught in the Bible.

See: Sadducees; Resurrect (Resurrection) ; Heaven; Hell

#### Why did the Sadducees ask Jesus this question?

[22:28]

The Sadducees tried to trap Jesus by asking this question. They wanted Jesus to say something that would make people angry. They thought their question proved that no one would be resurrected.

See: Law of Moses; Sadducees; Inherit (Inheritance, Heir); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus say to the Sadducees, “you do not know the scriptures or the power of God”?

[22:29]

When Jesus told the Sadducees they did not “know the scriptures or the power of God” he meant they had not understood the scriptures correctly. That is, they did not understand what the Bible taught about resurrection. They also did not understand God’s power to raise a person from the dead and give them a new body.

See: Sadducees; Heaven; Worship; Angel; Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus speak about Abraham, Isaac, and Jacob?

[22:32]

See: Exodus 3:6

## 22:34-46

#### What was meant by the words, “on these two commandments depend the whole law and the prophets”?

[22:40]

Jesus told the lawyer that the two greatest commandments were to love God and to love other people. That is, if a person loved God and people the way the Bible told them to, then they obeyed all of the Law of Moses.

See: Scribe; Command (Commandment); Law of Moses

#### What are the Law and the prophets?

[22:40]

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### What was meant by the words, “how then does David in the spirit call him Lord”?

[22:43]

Scholars think that Jesus wanted his listeners to know that the Holy Spirit told David what to say when he wrote Psalm 110:1.

See: Holy Spirit

#### What did David mean with the words, “the Lord said to my Lord”?

[22:44]

Scholars think that when David said, “the Lord said to my Lord” he was speaking about the messiah whom God sent. In other words, David said, “God (Yahweh) said to my Lord (Messiah).” David said that Jesus is God. God will also make the messiah’s enemies his footstool. That is, one day God will defeat all of the messiah’s enemies.

See: Lord; Yahweh (I am); Messiah (Christ); Trinity; Jesus is God

#### Why did people stop asking Jesus questions?

[22:46]

Matthew wrote that people stopped asking Jesus questions. This was because they knew they could not trap Jesus by asking him questions because of the way Jesus answered them.

Chapter 23

1Then Jesus spoke to the crowds and to his disciples.2He said, "The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat.3Therefore whatever they command you to do, do these things and observe them. But do not imitate their deeds, for they say things but then do not do them.4Yes, they bind heavy burdens that are difficult to carry, and then they put them on people's shoulders. But they themselves will not move a finger to carry them.5They do all their deeds to be seen by people. For they make their phylacteries wide, and they enlarge the edges of their garments.6They love the places of honor at feasts and the chief seats in the synagogues,7and special greetings in the marketplaces, and to be called 'Rabbi' by people.8But you must not be called 'Rabbi,' for you have only one teacher, and all of you are brothers.9And call no man on earth your father, for you have only one Father, and he is in heaven.10Neither must you be called 'teacher,' for you have only one teacher, the Christ.11But he who is greatest among you will be your servant.12Whoever exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.

13"But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! You shut the kingdom of heaven against people. For you do not enter it yourselves, and neither do you allow those about to enter to do so.14[1](#footnote-target-1)15Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you go over sea and land to make one convert, and when he has become one, you make him twice as much a son of hell as you.

16"Woe to you, you blind guides, you who say, 'Whoever swears by the temple, it is nothing. But whoever swears by the gold of the temple, he is bound to his oath.'17You blind fools! Which is greater, the gold or the temple that makes the gold holy?18And, 'Whoever swears by the altar, it is nothing. But whoever swears by the gift that is on it, he is bound to his oath.'19You blind people! Which is greater, the gift or the altar that makes the gift holy?20Therefore, he who swears by the altar swears by it and by everything on it.21The one who swears by the temple swears by it and by the one who lives in it.22And the one who swears by heaven swears by the throne of God and by him who sits on it.

23"Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you tithe mint and dill and cumin, but you have left undone the weightier matters of the law—justice and mercy and faithfulness. But these you ought to have done and not to have left the other undone.24You blind guides, you who strain out a gnat but swallow a camel!

25"Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you clean the outside of the cup and of the plate, but inside they are full of robbery and self-indulgence.26You blind Pharisee! Clean first the inside of the cup and of the plate, so that the outside may become clean also.

27"Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitewashed tombs, which on the outside look beautiful, but on the inside are full of dead men's bones and everything unclean.28In the same way, you also outwardly appear righteous to men, but on the inside you are full of hypocrisy and lawlessness.

29"Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you build the tombs of the prophets and decorate the tombs of the righteous.30You say, 'If we had lived in the days of our fathers, we would not have been partners with them in shedding the blood of the prophets.'31Therefore you testify against yourselves that you are sons of those who murdered the prophets.32You also fill up the measure of your fathers.33You serpents, you offspring of vipers, how will you escape the judgment of hell?34Therefore, see, I am sending you prophets and wise men and scribes. Some of them you will kill and crucify, and some you will whip in your synagogues and chase from city to city.35The result is that upon you will come all the righteous blood that has been shed on the earth, from the blood of righteous Abel, to the blood of Zechariah son of Berekiah, whom you murdered between the sanctuary and the altar.36Truly I say to you, all these things will come upon this generation.

37"Jerusalem, Jerusalem, you who kill the prophets and stone those who are sent to you! How often did I long to gather your children together, just as a hen gathers her chicks under her wings, but you were not willing!38See, your house is left to you desolate.39For I say to you, you will not see me from now on until you say, 'Blessed is he who comes in the name of the Lord.'"

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have verse 14 (some copies add the verse after verse 12). Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour widows' houses, while you make a show of long prayers. You will therefore receive greater condemnation .

### Matthew 23

## 23:1-12

#### How did the scribes and pharisees sit in Moses’s seat?

[23:2]

Jesus said that the Scribes and Pharisees sit in Moses’ seat. This was a metaphor. He wanted to say they they thought God gave them permission to do the things that Moses did. When Moses told people to do something in the Law of Moses, it was as if God told them to do it. The Scribes and Pharisees thought this was true when they taught people.

See: Scribe; Pharisees; Metaphor; Law of Moses

#### Why should people not imitate the deeds of the Scribes and Pharisees?

[23:3]

Jesus said that the people should not imitate the deeds of the Scribes and Pharisees. That is, they should not do the same types of things the Scribes and Pharisees did. This is because the Scribes and Pharisees did not do the things they taught. They taught good things, but they did not do these good things.

See: Scribe; Pharisees

#### What were phylacteries?

[23:5]

Phylacteries were leather bags or boxes in which pieces of parchment with portions of the Law of Moses written on them were placed. The Jewish leaders wore these on the forearms or fastened in some way onto their foreheads.

See: Deuteronomy 6:8, 11:18

**Advice to translators**: Parchment were pieces of leather and someone could write on them.

#### What did it mean for the Pharisees to “enlarge the edges of their garments”?

[23:5]

The Jews wore clothes with tassles on the edges or corners. These were to remind the people of the Law of Moses. The Pharisees purposefully wore the tassels on the edges of their garments extra long, so people would see them and want to honor them. They did not do this to honor God.

See: Law of Moses; Pharisees

See: Numbers 15:38-39

#### Why did Jesus not want people to be called “rabbi”?

[23:8]

Some scholars think Jesus did not want people to want to be called “rabbi” because people who did this thought they were greater than other people. Fewer scholars think Jesus was saying that there was truly only one “rabbi” or teacher God sent to men, and that was Jesus.

See: Rabbi

#### Why did Jesus not want people to be called “father”?

[23:9]

Jesus did not want people to call someone “father” in this way because there is only one who Jesus believed was the father, and that is God. God is the only father in this way and is the only one to be honored as father.

See: God the Father

#### What did Jesus want people to do?

[23:11, 23:12]

Jesus wanted people to serve one another. In the kingdom of God, those who are considered the greatest are those who serve others. They serve others because this honors God. If they do not do this, then God will humble them in some way.

See: Kingdom of God

## 23:13-22

#### What was a woe?

[23:13]

See: Woe

#### What was a hypocrite?

[23:13]

A hypocrite was someone who said one thing and did something different.

See: Hypocrisy (Hypocirte)

#### How do the scribes and Pharisees shut the kingdom of heaven?

[23:13]

Jesus said that the Scribes and Pharisees shut the kingdom of heaven. Some scholars think the Pharisees did this by teaching false things about God. They did not want people to enter into the kingdom of heaven. They could not help people to be at peace with God because they were not at peace with God.

See: Scribe; Pharisees; Kingdom of God

#### What did Matthew write in verse 14?

[23:14]

Some ancient copies of the Greek New Testament include a verse 14 which says, “Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour widows’ houses, while you make a show of long prayers. You will therefore receive greater condemnation. '' Other ancient copies of the Greek New Testament put these words after verse 12. More and older copies of Greek New Testament do not contain these words. Scholars do not think Matthew wrote these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### What did Jesus mean by telling the Pharisees, “you go over sea and land to make one convert”?

[23:15]

When Jesus said the Scribes and Pharisees went over sea and land to make one convert he was using a figure of speech. That is, they worked very hard to get someone to worship God in the way they thought was right. However, when they do this, they taught them the wrong things. This made it harder for them to know the right things. People would not have peace with God even though the Pharisees promised them peace with God.

See: Scribe; Pharisees

#### What was a blind guide?

[23:16]

Jesus spoke about a blind guide. This was a metaphor. A guide was someone who helped people to know where to go or what to do. When he said they were blind, he wanted to say that they did not understand spiritual things.

See: Blind (Metaphor)

#### What did it mean for someone to “swear”?

[23:16]

he Pharisees were wrong with their teaching about swearing an oath. Jesus taught them that is was wrong to break any oath.

See: Swear (Oath)

#### Why did Jesus talk about a cup and a plate?

[23:25, 23:26]

When Jesus taught about the cup and the plate, he used a metaphor. Just as a person cleaned the outside of a cup, so Jesus was telling the Jewish leaders that they were only concerned about how they looked on the outside. That is, they were concerned with what people thought of them. Jesus taught the Jewish leaders that they should be more concerned about the things they thought and wanted to do. If they did that, they would do the right things.

See: Metaphor; Clean and Unclean

#### How were the Jewish leaders like whitewashed tombs?

[23:27]

When Jesus said the Jewish leaders were like whitewashed tombs he used a metaphor. Some scholars think Jesus was telling the Pharisees that they tried to make themselves look good on the outside, but on the inside was nothing but unclean thoughts and lives.

See: Tomb; Metaphor; Clean and Unclean

## 23:29-39

#### Why did Jesus talk about the prophets?

[23:29]

Jesus rebuked the Jewish leaders. These leaders thought they honored the prophets by decorating their tombs. They thought they would not have killed the prophets if they were alive when the prophets were alive. However, Jesus lived among the Pharisees and he was God’s greatest prophet. The Pharisees wanted to kill Jesus. They would be punished and live forever in hell because they rejected Jesus.

See: Prophet; Pharisees; Punish (Punishment); Hell

#### Who did Jesus send?

[23:34]

Jesus talked about sending certain people. These were the prophets and apostles. He sent them to Israel to declare the truth about Jesus. He prophesied that the Jewish leaders would also reject the people Jesus sent. All people who followed the Jewish leaders will also be punished.

See: Prophet; Apostle; Prophecy (Prophesy) ; Synagogue; Crucify (Crucifixion); Punish (Punishment)

#### Who were Abel and Zechariah?

[23:35]

Abel and Zechariah were people who were killed because they obeyed God. In the Old Testament, Abel was the first person murdered, and Zechariah was the last person murdered.

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### What did Jesus say to Jerusalem?

[23:37]

Jesus spoke to Jerusalem. He was speaking to the Jews. God sent prophets to the Jews so they would honor and obey God. However, they did not want to do these things. Because of this, God will punish the Jews. They will not see Jesus until he returns.

See: Psalm 118:26

See: Jesus' Return to Earth; Prophet; Punish (Punishment)

Chapter 24

1Jesus went out from the temple and was going on his way. His disciples came to him to point out to him the buildings of the temple.2But he answered and said to them, "Do you not see all these things? Truly I say to you, not one stone will be left on another that will not be torn down."

3As he sat on the Mount of Olives, the disciples came to him privately and said, "Tell us, when will these things happen? What will be the sign of your coming and of the end of the age?"

4Jesus answered and said to them, "Be careful that no one leads you astray.5For many will come in my name. They will say, 'I am the Christ,' and will lead many astray.6You will hear of wars and rumors of wars. See that you are not troubled, for these things must happen; but the end is not yet.7For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be famines and earthquakes in various places.8But all these things are only the beginning of birth pains.9Then they will deliver you up to tribulation and kill you. You will be hated by all the nations for my name's sake.10Then many will stumble, and betray one another and hate one another.11Many false prophets will rise up and lead many astray.12Because lawlessness will increase, the love of many will grow cold.13But the one who endures to the end will be saved.14This good news of the kingdom will be preached in the whole world as a testimony to all the nations. Then the end will come.

15"Therefore, when you see the abomination of desolation, which was spoken of by Daniel the prophet, standing in the holy place" (let the reader understand),16"let those who are in Judea flee to the mountains,17let him who is on the housetop not go down to take anything out of his house,18and let him who is in the field not return to take his cloak.19But woe to those who are pregnant and to those who are nursing infants in those days!20Pray that your flight will not occur in the winter or on a Sabbath.21For there will be great tribulation, such as has not been from the beginning of the world until now, no, nor ever will be again.22Unless those days had been shortened, no flesh would be saved. But for the sake of the elect those days will be shortened.23Then if anyone says to you, 'Look, here is the Christ!' or 'There is the Christ!' do not believe it.24For false Christs and false prophets will arise and show great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the elect.25See, I have told you ahead of time.26Therefore, if they say to you, 'Look, he is in the wilderness,' do not go out to the wilderness. Or, 'See, he is in the inner rooms,' do not believe it.27For as the lightning shines out from the east and flashes all the way to the west, so will be the coming of the Son of Man.28Wherever a dead animal is, there the vultures will gather.

29"But immediately after the tribulation of those days   
  
the sun will be darkened, the moon will not give its light, the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken.30Then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and all the tribes of the earth will mourn. They will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory.31He will send his angels with a great sound of a trumpet, and they will gather together his elect from the four winds, from one end of the sky to the other.

32"Learn a lesson from the fig tree. As soon as the branch becomes tender and puts out its leaves, you know that summer is near.33So also, when you see all these things, you should know that he is near, at the very gates.34Truly I say to you, this generation will not pass away until all of these things will have happened.35Heaven and the earth will pass away, but my words will never pass away.36But concerning that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but only the Father.37As the days of Noah were, so will be the coming of the Son of Man.38For as in those days before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage until the day that Noah entered the ark,39and they knew nothing until the flood came and took them all away—so will be the coming of the Son of Man.40Then two men will be in a field—one will be taken, and one will be left.41Two women will be grinding with a mill—one will be taken, and one will be left.42Therefore be on your guard, for you do not know on what day your Lord will come.43But know this, that if the master of the house had known in what time of night the thief was coming, he would have been on guard and would not have allowed his house to be broken into.44Therefore you must also be ready, for the Son of Man will come at an hour that you do not expect.

45"So who is the faithful and wise servant whom his master has set over his household in order to give them their food at the right time?46Blessed is that servant whom his master will find doing that when he comes.47Truly I say to you that the master will set him over all his possessions.48But if an evil servant says in his heart, 'My master has been delayed,'49and begins to beat his fellow servants, and eats and drinks with drunkards,50then the master of that servant will come on a day that the servant does not expect and at an hour that he does not know.51His master will cut him in pieces and assign him a place with the hypocrites, where there will be weeping and grinding of teeth.

### Matthew 24

## 24:1-14

#### What did Jesus say about the temple buildings?

[24:1]

The disciples were amazed by the buildings that made the temple in Jerusalem. However, Jesus prophesied that the temple would be destroyed. The destruction of the temple happened about 40 years after Jesus returned to heaven. However, it was not completely destroyed at that time. There is one wall that still remains from the temple in Jerusalem.

See: Disciple; Temple; Prophecy (Prophesy) ; Heaven

See Map: Jerusalem; Mount of Olives

#### What was a sign?

[24:3]

See: Sign

#### What was meant by the words, “the end of the age”?

[24:3]

Scholars have different ideas about the end of the age.

1. The end of the age took place about 40 years after Jesus died when the Romans destroyed Jerusalem.
2. The destruction of Jerusalem began the end of the age and it will end in the future.
3. Jesus spoke about actual events that will occur.

See: Last Days

#### What did Jesus teach about the signs of the “end of the age”?

[24:4}

Jesus told his disciples about things that would happen at the end of the age. However, the disciples did not know when all these things were going to happen. Jesus did talk about certain things that must happen before he returns to the earth.

1. There will be many false Christs. That is, people who say they are messiah, but are false teachers.
2. There will be wars and rumors of wars. That is, people will worry about wars and there will be many wars.
3. There will be many earthquakes and famines. Jesus said these are “birth pains.” This was a metaphor to say that difficult things that will happen are just the beginning of the difficult things to come.
4. People who worship Jesus will be persecuted.
5. Some people will make it so that certain Christians they know will be persecuted.
6. There will be many false prophets. They will teach people the wrong things and people will obey them.
7. People will do many evil things and because of this people will stop loving one another.

See: Last Days; Disciple; Jesus' Return to Earth; Messiah (Christ); Metaphor; Persecute (Persecution) ; Gospel; False Prophet; Worship

#### How are these things like the pain of having a child?

[24:8]

Jesus said that these things are like the pains of having a child. This was a metaphor. When a mother brings a child into the world, it hurts. However, something new is made. Jesus was warning the disciples that there would be difficult and painful things in the future. Those things would happen before Jesus returns.

See: Metaphor; Disciple; Jesus' Return to Earth; Persecute (Persecution)

#### What did Jesus mean when he said, “for my name’s sake”?

[24:9]

When Jesus said, “for my name’s sake” he meant that people were going to persecute the disciples and even kill them because they were loyal to him, and honored him as the messiah.

See: Name; Disciple; Persecute (Persecution) ; Messiah (Christ)

#### How will the person who “endures to the end” be saved?

[24:13]

Jesus said that the person who endures to the end when persecuted will be saved. Scholars think Jesus was talking about different things when he said these words.

Some scholars think Jesus was talking about a person who remains faithful, even when there is persecution. That is, Jesus will ultimately save them from persecution on earth by taking them to heaven.

Other scholars think there will be people who say they are Christians, but reject Jesus when persecution comes. They prove that they were never truly Christians.

See: Persecute (Persecution) ; Save (Salvation, Saved from Sins); Heaven; Gospel; Kingdom of God; Preach (Preacher)

## 24:15-28

#### What is the abomination of desolation?

[24:15]

Jesus talked about an “abomination of desolation.” This was when someone who rejected God did something that greatly dishonored God. Daniel also wrote about this (see: Daniel 7:27; 11:31; 12:11). Some scholars think Daniel wrote about a Gentile leader who sacrificed an unclean animal on the altar in the temple. Some scholars think Jesus talked about a time when the antichrist would sacrifice something in the temple or claim to be God in the temple. Other scholars think Jesus spoke about a time when people would no longer go to the temple. Other scholars think it is some type of idolatry.

Some scholars think Jesus spoke about a time 40 years after he returned to heaven. Other scholars think Jesus spoke about a time near to his return to the earth (see: Revelation 4-19).

See: Gentile; Sacrifice; Clean and Unclean; Altar; Temple; Antichrist; Idolatry (Idol); Heaven; Jesus' Return to Earth

#### What did Jesus want people to do when they saw the abomination of desolation?

[24:16]

Jesus wanted people to flee and go away from Jerusalem when people saw the abomination of desolation. He wanted them to know that he will judge people at this time. He warned people by telling them that there would be great dangers at this time.

See: Daniel 9:27

See: Woe; Tribulation; Judge (Judgment)

#### How did Jesus want the people to pray?

[24:20]

When Jesus told the people to pray, he meant that they should pray continually. This is because it would be very difficult to live during these times. Winter weather made travel much more difficult. The Jewish Christians still followed the Sabbath according to the Law of Moses, so traveling on a Sabbath would also be difficult for them.He wanted them to pray that they would not have more difficult things in their life when they had to live through these difficult times.

See: Pray (Prayer); Sabbath; Law of Moses; Persecute (Persecution)

#### What is the great tribulation?

[24:21]

See: Tribulation

#### What was meant by the words, “unless those days are shortened”?

[24:22]

Jesus said that if God did not make this period of time short, then no flesh would be saved. That is, no one would live through it. Jesus warned people about a time of great tribulation. Scholars think that God’s judgment will be so complete that all people would die. However, God will shorten the time of his judgment on earth so that his elect will be saved.

See: Elect (Election); Tribulation; Judge (Judgment)

#### Why should people not believe that Jesus returned?

[24:23]

Jesus warned about a time when many people would say they are the messiah or that they are Jesus who returned to earth. However, everyone will know that Jesus has returned to earth when he returns (see: Matthew 24:23-27). Therefore, people should not believe other people who say this even if they do miracles and signs. However, many Christians will believe these false messiahs and false prophets.

See: Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth; False Prophet; Sign; Miracle; Son of Man

#### Why did Jesus speak about vultures?

[24:28]

Jesus spoke about vultures. They are birds that eat dead animals. They can see these dead animals from far away. When people saw vultures in the sky, they knew that there was a dead animal. This was a metaphor. He was speaking about how everyone will know when Jesus returns to the earth.

See: Metaphor

## 24:29-44

#### When are the days of tribulation?

[24:29]

Jesus spoke about certain days of tribulation or trouble. Some scholars think he spoke about the difficult times that happened soon after he returned to earth. Other scholars think he spoke about the time near his return to the earth.

See: Tribulation; Jesus' Return to Earth; Persecute (Persecution)

#### Why did Jesus talk about things that happen in the sky?

[24:29]

Jesus spoke about certain things people could see in the sky. Some scholars think these things will actually happen just before Jesus returns to the earth. Other scholars think this was a metaphor. Just as the stars will fall from the sky, so the rulers of the world will be destroyed. Jesus said these things to warn people.

See: Joel 2:10; 3:15; Ezekiel 32:7-8

See: Metaphor

#### What will people see?

[24:30]

The people will see sign of the Son of Man. That is, the sign itself will be Jesus coming to earth with glory. Scholars think Jesus will return to earth and everyone will know that he is God.

See: Sign; Son of Man; Glory (Glorify); Jesus is God; Jesus' Return to Earth; Heaven

#### What will Jesus do when he returns to the earth?

[24:30, 24:31]

When Jesus returns to the earth, he will bring angels who serve him. He will gather all Christians from all over the world and bring them to himself.

See: Jesus' Return to Earth; Angel; Elect (Election)

#### Why did Jesus talk about a fig tree?

[24:32]

Jesus talked about a fig tree to help people understand the things he said. This was a metaphor. When a fig tree does certain things, people know that the seasons are changing. He wanted people to know that he was going to return to the earth soon when the things he spoke about happened.

See: Metaphor; Jesus' Return to Earth; Hebrew Calendar (Seasons in Israel)

#### When will all these things happen?

[24:34]

Some scholars think that these things happened 40 years after Jesus prophesied these things. Other scholars think Jesus spoke about people in the future who lived when they saw the things he spoke about in this passage.

Jesus said that heaven and earth will end, but his words will not change. The apostle spoke about heaven and earth ending (see: Revelation 21). However, the things about which Jesus spoke must first happen.

Jesus said that he did not know when these things would happen. Only God the Father knew these things will happen.

See: Prophecy (Prophesy) ; Jesus' Return to Earth; Heaven; God the Father; Apostle

#### Why did Jesus speak about Noah?

[24:37]

When Noah lived, God punished the whole world with a flood. God warned people that he was going to punish them, but they did not listen to Noah, or repent. When the flood came, the people were not prepared and they could not escape the waters of the flood. This is also how it will be when Jesus returns. People will not believe the things Jesus said. They will be unprepared, that is, they will not repent of their sin. God will punish them and it will be too late for them to repent.

See: Repent (Repentance); Son of Man; Punish (Punishment); Sin

#### How will one person be taken and the other left behind?

[24:40]

Jesus warned that two people will be together. One of them will be taken and the other will be left behind. Some scholars think Jesus was speaking about the rapture. At this time, Christians will be taken from the earth and non-Christians will be left behind to endure the tribulation. Other scholars think Jesus was speaking about non-Christians being taken away to judgment and death.

See: RaptureKingdom of God; Tribulation; Judge (Judgment)

## 24:45-51

#### Why did Jesus talk about a master and a servant?

[24:45]

Jesus talked about a master and a servant. He wanted the Chrsitians to encourage other Chrsitians because they served him. He will reward the Christians who obey him. However, there are some people who do not obey Jesus and Jesus will reject them. Scholars think these are people who say they are Christians but who reject Jesus and do not serve him. Because of this, Jesus will send them to be punished forever in hell.

See: Reward; Hell

#### What was a hypocrite?

[24:51]

A hypocrite was someone who said one thing and did something else.

See: Hypocrisy (Hypocirte)

#### What is weeping and grinding of teeth?

[24:51]

Jesus spoke about weeping and grinding teeth. This is what people would do when they were suffering. Scholars think people who are in great pain will grind their teeth and cry loudly. In the Bible, these words are used to talk about the things people do when they are being punished.

See: Punish (Punishment)

Chapter 25

1"Then the kingdom of heaven will be like ten virgins who took their lamps and went to meet the bridegroom.2Five of them were foolish and five were wise.3For when the foolish virgins took their lamps, they did not take any oil with them.4But the wise virgins took containers of oil along with their lamps.5Now while the bridegroom was delayed, they all got sleepy and slept.6But at midnight there was a cry, 'Look, the bridegroom! Go out and meet him.'

7Then all those virgins rose up and trimmed their lamps.8The foolish said to the wise, 'Give us some of your oil because our lamps are going out.'

9"But the wise answered and said, 'Since there will not be enough for us and you, go instead to those who sell and buy some for yourselves.'10While they went away to buy, the bridegroom came, and those who were ready went with him to the marriage feast, and the door was shut.

11"Afterward the other virgins also came and said, 'Master, master, open for us.'

12"But he answered and said, 'Truly I say to you, I do not know you.'13Watch therefore, for you do not know the day or the hour.

14"For it is like when a man was about to go into another country. He called his own servants and entrusted his possessions to them.15To one of them he gave five talents, to another he gave two, and to yet another he gave one talent. Each one received an amount according to his own ability, and that man went on his journey.16The one who received the five talents went at once and worked with them and gained another five talents.17In the same way, the one who had received two talents gained another two.18But the servant who had received one talent went away, dug a hole in the ground, and hid his master's money.19Now after a long time the master of those servants came back and settled accounts with them.20The servant who had received the five talents came and brought another five talents. He said, 'Master, you entrusted me with five talents. See, I have gained five talents more.'

21"His master said to him, 'Well done, good and faithful servant! You have been faithful over a few things. I will put you in charge over many things. Enter into the joy of your master.'

22"The servant who had received two talents came and said, 'Master, you gave me two talents. See, I have gained two more talents.'

23"His master said to him, 'Well done, good and faithful servant! You have been faithful over a few things. I will put you in charge over many things. Enter into the joy of your master.'

24"Then the servant who had received one talent came and said, 'Master, I know that you are a hard man. You reap where you did not sow, and you harvest where you did not scatter.25I was afraid, so I went away and hid your talent in the ground. See, you have here what belongs to you.'

26"But his master answered and said to him, 'You wicked and lazy servant, you knew that I reap where I have not sowed and harvest where I have not scattered.27Therefore you should have given my money to the bankers, and at my coming I would have received back my own with interest.28Therefore take away the talent from him and give it to the servant who has ten talents.29For to everyone who possesses more will be given, and he will have an abundance. But from anyone who does not possess anything, even what he does have will be taken away.30Throw the worthless servant out into the outer darkness, where there will be weeping and grinding of teeth.'

31"When the Son of Man comes in his glory and all the angels with him, then he will sit on his glorious throne.32Before him will be gathered all the nations, and he will separate the people one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats.33He will place the sheep on his right hand, but the goats on his left.34Then the King will say to those on his right hand, 'Come, you who have been blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.35For I was hungry and you gave me food; I was thirsty and you gave me a drink; I was a stranger and you took me in;36I was naked and you clothed me; I was sick and you cared for me; I was in prison and you came to me.'

37"Then the righteous will answer and say, 'Lord, when did we see you hungry and feed you? Or thirsty and give you a drink?38When did we see you a stranger and take you in? Or naked and clothe you?39When did we see you sick or in prison and come to you?'

40"Then the King will answer and say to them, 'Truly I say to you, what you did for one of the least of these brothers of mine, you did it for me.'41Then he will say to those on his left hand, 'Depart from me, you cursed, into the eternal fire that has been prepared for the devil and his angels,42because I was hungry, but you did not give me food; I was thirsty, but you did not give me a drink;43I was a stranger, but you did not take me in; naked, but you did not clothe me; sick and in prison, but you did not care for me.'

44"Then they will also answer and say, 'Lord, when did we see you hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not serve you?'

45"Then he will answer them and say, 'Truly I say to you, what you did not do for one of the least of these, you did not do for me.'46These will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."

### Matthew 25

## 25:1-13

#### Why did Jesus talk about ten virgins?

[25:1]

Jesus spoke about ten virgins and the kingdom of heaven. This was a parable. In ancient Israel, a groom would go to the house of his bride’s parents to get married. Then he would bring her to his house at night. There would be a feast at his house.

Jesus wanted people to be ready for him to return, even if it took longer for Jesus to return than they expected. Some scholars think Jesus was speaking about Jews who lived during the tribulation. Other scholars think Jesus was speaking about Christians.

The virgins who were not prepared for the groom to come were not allowed to be part of the wedding feast. Some scholars think this is because they rejected Jesus. They will be punished and live forever in hell. Other scholars think Jesus was speaking about Christians who would not be rewarded because they did not obey Jesus.

**Advice to translators**: A virgin was someone who has never had sex. A groom or bridegroom was what people called a man who was getting married.A bride was what people called a woman who was getting married.

See: Kingdom of God; Parable; Bride of Christ; Wedding; Tribulation; Jesus' Return to Earth; Punish (Punishment); Reward

## 25:14-30

#### Why did Jesus talk about the parable of the five talents?

[25:15]

Jesus told these people a parable about servants. Jesus is the master. He gave each of his servants talents. A talent was a very large sum of money. It would normally take a person 20 years to earn this much money. He wanted to say that Jesus gave people different abilities and trusted them to serve him in different ways. Two of the servants used their money. He wanted people to know that it pleased God when people used their abilities to serve God. The other man did not use the abilities God gave him. Overall, he wanted people to know that God would reward people who served and obeyed him. He would also entrust more to people who had been faithful to him.

When Jesus spoke about the evil servant, some scholars think he was speaking about the Jews. God had trusted them and told them about the messiah. However, they rejected the messiah and would be punished for it. Other scholars think that the evil servants were people who said they served God, but who were not at peace with God. They would be punished and sent to hell.

See: Parable; Reward; Punish (Punishment); Hell; Messiah (Christ)

#### What is the outer darkness?

[25:30]

When Jesus spoke about the outer darkness, he was speaking about hell.

See: Light and Darkness (Metaphor); Hell

#### What is weeping and grinding of teeth?

[25:30]

Jesus spoke about weeping and grinding teeth. This is what people would do when they were suffering. Scholars think people who are in great pain will grind their teeth and cry loudly. In the Bible, these words are used to talk about the things people do when they are being punished.

See: Punish (Punishment)

## 25:31-46

#### What will Jesus do when he returns to the earth?

[25:31]

When Jesus, the Son of man, returns to the earth, he will bring angels who serve him. He will gather all Christians from all over the world and bring them to himself. He will sit on his glorious throne. That is, he will rule the world.

Jesus will also separate the sheep from the goats. This is a metaphor. He will separate Christians from non-Christians. Christians will inherit the kingdom of God. This is something that God prepared for them when he created the world. He rewards them because they served other people and when they served other people, they served God. He will punish those who did believe and obey God. They will be sent to hell to be punished.

See: Son of Man; Jesus' Return to Earth; Angel; Throne; Glory (Glorify); Metaphor; Inherit (Inheritance, Heir); Kingdom of God; Reward; Hell; Punish (Punishment); Righteous (Righteousness); Eternal Life

Chapter 26

1It came about that when Jesus had finished all these words, he said to his disciples,2"You know that after two days the Passover is coming, and the Son of Man will be given over to be crucified."

3Then the chief priests and the elders of the people were gathered together in the palace of the high priest, who was named Caiaphas.4They plotted together to arrest Jesus stealthily and kill him.5For they were saying, "Not during the festival, so that a riot does not arise among the people."

6Now while Jesus was in Bethany in the house of Simon the leper,7as he was reclining at table, a woman came to him having an alabaster jar of very expensive ointment, and she poured it upon his head.8But when his disciples saw it, they became angry and said, "What is the reason for this waste?9This could have been sold for a large amount and given to the poor."

10But Jesus, knowing this, said to them, "Why are you causing trouble for this woman? For she has done a beautiful thing for me.11You always have the poor with you, but you will not always have me.12For when she poured this ointment on my body, she did it for my burial.13Truly I say to you, wherever this good news is preached in the whole world, what this woman has done will also be spoken of in memory of her."

14Then one of the twelve, who was named Judas Iscariot, went to the chief priests15and said, "What are you willing to give me to turn him over to you?" They weighed out thirty pieces of silver for him.16From that moment he sought an opportunity to turn him over to them.

17Now on the first day of unleavened bread the disciples came to Jesus and said, "Where do you want us to prepare for you to eat the Passover meal?"

18He said, "Go into the city to a certain man and say to him, 'The Teacher says, "My time is at hand. I will keep the Passover at your house with my disciples."'"19The disciples did as Jesus directed them, and they prepared the Passover meal.

20When evening came, he sat down to eat with the twelve disciples.21As they were eating, he said, "Truly I say to you that one of you will betray me."

22They were very sorrowful, and each one began to ask him, "Surely not I, Lord?"

23He answered, "The one who dips his hand with me in the dish is the one who will betray me.24The Son of Man will go, just as it is written about him. But woe to that man by whom the Son of Man is betrayed! It would be better for that man if he had not been born."

25Judas, who would betray him said, "Is it I, Rabbi?"

He said to him, "You have said it yourself."

26As they were eating, Jesus took bread, blessed it, and broke it. He gave it to the disciples and said, "Take, eat. This is my body."27He took a cup and gave thanks, and gave it to them and said, "Drink it, all of you.28For this is my blood of the covenant that is poured out for many for the forgiveness of sins.29But I say to you, I will not drink again of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom."

30When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.31Then Jesus said to them, "All of you will fall away tonight because of me, for it is written,  
  
'I will strike the shepherdand the sheep of the flock will be scattered.'32But after I am raised up, I will go ahead of you into Galilee."

33But Peter said to him, "Even if all fall away because of you, I will never fall away."

34Jesus said to him, "Truly I say to you, this very night, before the rooster crows, you will deny me three times."

35Peter said to him, "Even if I must die with you, I will not deny you." All the other disciples said the same thing.

36Then Jesus went with them to a place called Gethsemane and said to his disciples, "Sit here while I go over there and pray."37He took Peter and the two sons of Zebedee with him and began to become sorrowful and troubled.38Then he said to them, "My soul is deeply sorrowful, even to death. Remain here and watch with me."39He went a little farther, fell on his face, and prayed. He said, "My Father, if it is possible, let this cup pass from me. Yet, not as I will, but as you will."40He came to the disciples and found them sleeping, and he said to Peter, "What, could you not watch with me for one hour?41Watch and pray that you do not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."42He went away a second time and prayed. He said, "My Father, if this cannot pass away unless I drink it, your will be done."43He came again and found them sleeping, for their eyes were heavy.44So leaving them again, he went away and prayed a third time, saying the same words.45Then Jesus came to the disciples and said to them, "Are you still sleeping and taking your rest? Look, the hour is at hand, and the Son of Man is being betrayed into the hands of sinners.46Arise, let us go. Look, the one who is betraying me is near."

47While he was still speaking, Judas, one of the twelve, came. A large crowd came with him from the chief priests and elders of the people. They came with swords and clubs.48Now the man who was going to betray Jesus had given them a signal, saying, "The one I kiss is the man. Seize him."49Immediately he came up to Jesus and said, "Greetings, Rabbi!" and he kissed him.

50Jesus said to him, "Friend, do what you have come to do." Then they came, laid hands on Jesus, and seized him.51Behold, one of those who was with Jesus stretched out his hand, drew his sword, and struck the servant of the high priest, and cut off his ear.52Then Jesus said to him, "Put your sword back in its place, for all those who take up the sword will perish by the sword.53Do you think that I could not call upon my Father, and he would send me more than twelve legions of angels?54But how then would the scriptures be fulfilled, that this must happen?"55At that time Jesus said to the crowd, "Have you come out with swords and clubs to seize me like a robber? Every day I sat teaching in the temple, and you did not arrest me.56But all this has happened so that the writings of the prophets might be fulfilled." Then all the disciples abandoned him and fled.

57Those who had seized Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders had gathered together.58But Peter followed him from a distance to the courtyard of the high priest. He went inside and sat down with the officers to see the outcome.59Now the chief priests and the whole council were looking for false testimony against Jesus so that they might put him to death.60They did not find any, even though many false witnesses came forward. But later two came forward61and said, "This man said, 'I am able to destroy the temple of God and rebuild it in three days.'"

62The high priest stood up and said to him, "Do you have no answer? What is it that they are testifying against you?"63But Jesus was silent. The high priest said to him, "I command you by the living God, tell us whether you are the Christ, the Son of God."

64Jesus replied to him, "You have said it yourself. But I tell you, from now on you will see the Son of Man sitting at the right hand of Power, and coming on the clouds of heaven."

65Then the high priest tore his clothes and said, "He has spoken blasphemy! Why do we still need witnesses? Look, now you have heard the blasphemy.66What do you think?"

They answered and said, "He is deserving of death."67Then they spit in his face and beat him with their fists, while some slapped him68and said, "Prophesy to us, you Christ. Who is it that struck you?"

69Now Peter was sitting outside in the courtyard, and a servant girl came to him and said, "You were also with Jesus of Galilee."

70But he denied it in front of them all, saying, "I do not know what you are talking about."

71When he went out to the gateway, another servant girl saw him and said to those there, "This man was also with Jesus of Nazareth."

72He again denied it with an oath, "I do not know the man!"

73After a little while those who were standing by came and said to Peter, "Surely you are also one of them, for the way you speak gives you away."

74Then he began to curse and swear, "I do not know the man," and immediately a rooster crowed.

75Peter remembered the words that Jesus had said, "Before the rooster crows you will deny me three times." Then he went outside and wept bitterly.

### Matthew 26

## 26:1-5

#### What was Passover?

[26:2]

See: Passover

#### How will the Son of Man be crucified?

[26:2]

Jesus prophesied that the Son of Man will be crucified. He told people that he was about to die by crucifixion. Jesus told his disciples that someone would help others to arrest Jesus. He was thinking about Judas helping the Jewish leaders to arrest and crucify Jesus.

See: Prophecy (Prophesy) ; Son of Man; Crucify (Crucifixion); Disciple

#### Who were the chief priests and elders?

[26:3]

When Jesus spoke about elders, he was speaking about certain Jewish leaders who were older men.

See: Chief Priest; Elder

#### What was the palace of the high priest?

[26:3]

The palace of the high priest was the place where the high priest lived. He also worked in this place.

See: High Priest

#### Why did the Jewish leaders plot to kill Jesus?

[26:4]

The Jewish leaders plotted to kill Jesus. That is, they made plans to arrest and kill Jesus. They believed that he broke the Law of Moses and should be killed. However, he did not break the Law of Moses. They had to plan to do this in secret, because many people loved Jesus and thought he was a prophet. They did not want people to see them arrest Jesus. They feared what people would be angry if they arrested Jesus.

See: Law of Moses; Prophet

## 26:6-16

#### Where was Bethany?

[26:6]

See Map: Bethany

#### What was a leper?

[26:6]

See: Leprosy (Leper)

#### Why was Jesus reclining at the table?

[26:7]

In ancient Israel, people ate by reclining at a table. Jesus reclined at a table because he had just eaten.

#### What did this woman have?

[26:7]

The woman had a jar with certain oil that smelled very good. Some people call this perfume. She opened this jar and poured it on Jesus head and feet to honor him. Jesus also said when she did this it was an anointing that prepared his body to be buried. In ancient Israel, people poured various ointments or oils on a dead person before they buried them.

See: John 12:3-7

See: Anoint (Anointing)

#### Why did the disciples not want this woman to do this?

[26:8, 26:9]

The disciples did not want this woman to pour this expensive oil on Jesus. This is because it would only smell good for a short time. However, if it was sold, it was worth about the same amount of money as someone would make in one year. This could be used to help many poor people. Jesus said they were wrong. This is because what she did was a symbol. She helped Jesus prepare to die so people could be at peace with God. This was greater than helping poor people.

See: Symbol; Disciple

#### What is the good news?

[26:13]

See: Gospel; Preach (Preacher)

#### Why did Judas go to the chief priests?

[26:14]

Judas went to the chief priests to help them arrest Jesus. Scholars do not agree why he did this. The priests gave Judas a large amount of money to help them.

See: Zechariah 11:12-13

See: Chief Priest

## 26:17-35

#### What was the first day of unleavened bread?

[26:17]

The first of unleavened bread was the first day of the Festival of Unleavened Bread. This was the day they sacrificed a lamb for the passover.

See: Exodus 12:14-20

See: Festival of Unleavened Bread; Offer (Offering); Sacrifice; Passover

#### What did it mean that the disciples needed to prepare for the passover meal?

[26:17]

The disciples needed to prepare for the passover meal. That is, they needed to become clean so they could eat this meal. They also needed to get certain foods ready to eat for this meal.

See: Disciple; Passoverr; Clean and Unclean

#### Why did Jesus say “my time is at hand”?

[26:18]

When Jesus said “my time is at hand,” he used a metaphor. He was saying that it was about time for him to die.

See: Metaphor

#### How did Jesus know that one of his disciples was going to betray him?

[26:21]

After travelling with these twelve disciples for three years, Jesus had one last meal with them. During this meal, he told them that one of the disciples would betray him. Scholars think that the Holy Spirit helped Jesus to know which disciple was going to betray him.

This man would be punished for what he did. He would live forever in hell and be punished there forever. This is why it would be better for him to have not been born than to be punished forever in hell.

See: Disciple; Holy Spirit; Hell; Son of Man; Woe; Punish (Punishment)

#### Why did Jesus say the things he did to the disciples?

[26:23, 26:24]

During this last meal, Jesus told the disciples certain things. Chrsitians now celebrate the Lord’s Supper to remember Jesus (see: 1 Corinthians 11:23-25). Scholars disagree about why Jesus wanted Christians to do this.

See: Lord's Supper; New Covenant; Kingdom of God

#### What was a hymn?

[26:30]

A hymn was a song that was sung to worship God.

See: Worship

#### Where was the Mount of Olives?

[26:30]

See Map: Mount of Olives

#### Why did Jesus say that “all of you will fall away”?

[26:31]

Jesus said that the disciples would fall away. He said this would fulfill what Zecariah prophesied (see: Zechariah 13:7). This was a metaphor. Jesus was the shepherd and the disciples were the sheep. When Jesus died, the disciples would not want people to know they followed Jesus. However, this did not last for very long.

Peter said that he would never deny Jesus, that is, fall away. However, Peter denied Jesus three times that night.

See: Fall (Fall Away, Stand); Prophecy (Prophesy) ; Metaphor; Fulfill (Fulfillment); Shepherd

#### Where were these things written?

[26:31]

See: Zechariah 13:7

#### Where was Galilee?

[26:32]

See Map: Galilee

#### How will Peter deny Jesus?

[26:34]

Jesus said that Peter would deny him. That is, Peter would say that he did not know Jesus. Peter would deny knowing Jesus and being one of Jesus’s disciples.

See: Disciple

## 26:36-46

#### Where was Gethsemane?

[26:36]

See Map: Gethsemane

#### What is a soul?

[26:38]

See: Soul

#### Why was Jesus sorrowful?

[26:38]

Jesus was sorrowful when he prayed. He knew he was about to die. He was not afraid to die because he knew why he had to die. However, he was overwhelmed because he knew that he was about to be separated from God the Father in some way. He was also punished by God for the sins of all people.

See: Atone (Atonement); Sin; Pray (Prayer)

#### Why did Jesus want the cup to pass?

[26:39]

Jesus asked God the Father if it was possible for the cup to pass. That is, he asked God the Father if he really had to die. This is a metaphor. He wanted to not have to be punished for all people. However, he was willing to die to obey God.

See: God the Father; Metaphor; Punish (Punishment); Will of God

#### Why did Jesus want Peter to pray not to enter into temptation?

[26:41]

Jesus wanted Peter to pray. However, Peter could not pray for one hour without falling asleep. Jesus told Peter to pray and ask not to enter into temptation. That is, that he would not be tempted. Peter was about to be tempted to deny Jesus and he, in fact, did deny Jesus (see: 26:69-75).

See: Pray (Prayer); Tempt (Temptation)

#### What did Jesus mean when he said, the spirit is willing, but the flesh is weak?

[26:41]

Jesus said that the spirit was willing but the flesh was weak. People are weak, that is, they give up easily when they are suffering. They cannot do things that honor God without the help of the Holy Spirit. The Holy Spirit wanted to help Peter. He just needed to ask for help.

See: Spirit (Spiritual); Flesh; Holy Spirit

#### How has the hour at hand?

[26:45]

Jesus said the hour is at hand. That is, the things he talked about were about to happen.

#### Who were the sinners?

[26:45]

Jesus said that he was betrayed to sinners. These sinners were the Jewish leaders. They were supposed to help people worship God. Instead, they did evil. He knew Judas was coming to help them arrest Jesus, even before he could see or hear Judas. Jesus did not wait for Judas but went out to meet him.

See: Son of Man; Sin; Worship

## 26:47-56

#### Who were the chief priests and elders?

[26:47]

When Matthew wrote about the elders, he was speaking about certain Jewish leaders who were older men.

See: Chief Priest; Scribe; Elder

#### How did Judas kiss Jesus?

[26:48, 26:49]

Judas kissed Jesus on the cheek. In ancient Israel, people often greeted each other in this way. What was a rabbi?

See: Rabbi

#### Why did someone cut off this man’s ear?

[26:51]

Someone who was with Jesus fought trying to defend Jesus. He did not want the Jewish leaders to arrest Jesus. When he did this, he cut off someone’s ear in his fighting.

See: High Priest

#### How many angels were twelve legions?

[26:53]

Twelve legions of angels were 60,000 angels.

See: Angel

#### What scriptures does this fulfill?

[26:54]

Jesus said that when the Jewish leaders arrested him, this fulfilled certain prophecies. These were prophecies said by Isaiah (see: Isaiah 53) and Zechariah (see: Zechariah 13:7). The disciples forsook Jesus. That is, they rejected him in some way and ran away.

See: Prophecy (Prophesy) ; Fulfill (Fulfillment)

## 26:57-68

#### What was the courtyard of the high priest?

[26:58]

The courtyard was an open space around the palace of the high priest. The Jewish leaders took Jesus to the courtyard of the high priest. This was where Peter went and sat down and watched the trial of Jesus.

See: High Priest; Scribe; Elder; Chief Priest; Jewish Council (Sanhedrin)

#### What was testimony against Jesus?

[26:59]

The Jewish leaders wanted testimony against Jesus. That is, they wanted people to speak against Jesus. They wanted them to say that he broke the Law of Moses in a way that meant he needed to be put to death. However, Jesus never broke the Law of Moses.

See: Law of Moses

#### What was meant by the words, “I am able to destroy the temple of God and rebuild it in three days”?

[26:61]

Jesus’ accusers claimed that he made the statement, “I am able to destroy the temple of God and rebuild it in three days”? This was a false accusation. When Jesus spoke about the destroying of a temple, this was a metaphor. He was speaking about the temple of his own body, which was to be put to death, and then raised to life in three days (see: John 2:18-22).

See: Temple; Metaphor; Resurrect (Resurrection)

#### Why did the high priest ask Jesus if he was the Messiah, the Son of God?

[26:63]

The high priest asked Jesus if he was the Messiah, the Son of the blessed one because he wanted to accuse Jesus of blasphemy. When he asked Jesus this, he wanted to see if Jesus would plainly say that he is the Messiah and God.

See: Messiah (Christ); Son of God; High Priest; Blaspheme (Blasphemy); Jesus is God

#### How did Jesus answer the high priest?

[26:64]

Jesus answered in a way that said he was equal to God. The high priest will see Jesus again when he is next to God in heaven in a place of honor and power and when he comes to judge the world. He will also return to the earth on clouds and will rule the world (see: Daniel 7:13-14).

The high priest tore his clothes because he thought Jesus blasphemed God. This is what the high priest did when someone blasphemed. According to the Law of Moses, blasphemy was punished by killing the person who blasphemed. However, Jesus did not blaspheme God because he is God.

See: Son of Man; Right Hand; Blaspheme (Blasphemy); Jesus is God; Heaven; Judge (Judgment); Jesus' Return to Earth; Law of Moses

#### How did the people ask Jesus to prophesy?

[26:68]

Many people beat Jesus at the same time. Scholars think his eyes were covered and he could not see. They mocked Jesus by asking him to prophesy and tell them which of the people hit him.

See: Prophecy (Prophesy)

## 26:69-75

#### Why did Peter deny Jesus?

[26:70, 26:72]

When Jesus was arrested, Peter followed near to Jesus. However, he stayed far away so people would not know he was one of the people who followed Jesus. He feared getting arrested. Therefore, he did not want anyone to know that he was one of the disciples. This is why he denied knowing Jesus.

See: Disciple

See: Map: Galilee; Nazareth

#### Why did the people talk about the way Peter spoke?

[26:73]

The people in Jerusalem spoke in a different way than the people in Galilee. Because of this, the girl knew Peter was from Galilee, the same place where Jesus and his disciples lived.

See: Disciple

See Map: Galilee

#### Why did Peter begin to curse and swear?

[26:74]

Peter wanted this girl to think he was not a disciple of Jesus. After he told he that he was not a disciple, he put himself under curses and swore. That is, he said if he was lying, God should curse him. He swore to her in the same way someone would speak in front of a judge.

See: Disciple; Swear (Oath); Curse; Judge (Judgment)

Chapter 27

1Now when morning came, all the chief priests and elders of the people plotted against Jesus to put him to death.2They bound him, led him away, and delivered him to Pilate the governor.

3Then when Judas, who had betrayed him, saw that Jesus had been condemned, he repented and returned the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,4and said, "I have sinned by betraying innocent blood."

But they said, "What is that to us? See to that yourself."5Then he threw down the pieces of silver in the temple, and departed, and went out and hanged himself.6The chief priests took the pieces of silver and said, "It is not lawful to put this into the treasury because it is the price of blood."7They discussed the matter together, and they bought with the money the potter's field in which to bury strangers.8For this reason that field has been called, "The Field of Blood" to this day.9Then that which had been spoken by Jeremiah the prophet was fulfilled, saying, "They took the thirty pieces of silver, the price set on him by the sons of Israel,10and they gave it for the potter's field, as the Lord had directed me."

11Now Jesus stood before the governor, and the governor asked him, "Are you the King of the Jews?"

Jesus answered him, "You say so."

12But when he was accused by the chief priests and elders, he answered nothing.13Then Pilate said to him, "Do you not hear how many things they accuse you of?"14But he did not answer even one word, so that the governor was greatly amazed.15Now at the festival it was the custom of the governor to set free one prisoner chosen by the crowd.16At that time they had a notorious prisoner named Jesus Barabbas. [1](#footnote-target-1)17So when they were gathered together, Pilate said to them, "Who do you want me to set free for you? Barabbas, or Jesus who is called Christ?"18He knew that they had handed Jesus over to him because of envy.

19While he was sitting on the judgment seat, his wife sent word to him and said, "Have nothing to do with that innocent man. For I have suffered much today because of a dream I had about him."

20Now the chief priests and the elders persuaded the crowd that they should ask for Barabbas and destroy Jesus.21The governor asked them, "Which of the two do you want me to set free for you?"

They said, "Barabbas."

22Pilate said to them, "What should I do with Jesus who is called Christ?"

They all answered, "Crucify him."

23Then he said, "Why, what evil has he done?"

But they cried out even louder, "Crucify him."

24So when Pilate saw that he was gaining nothing, but instead a riot was starting, he took water, washed his hands in front of the crowd, and said, "I am innocent of the blood of this man. You see to it."

25All the people said, "May his blood be on us and our children."26Then he set Barabbas free for them, but he scourged Jesus and handed him over to be crucified.

27Then the soldiers of the governor took Jesus into the government headquarters and they gathered the whole company of soldiers.28They stripped him and put a scarlet robe on him.29They made a crown of thorns and put it on his head, and placed a staff in his right hand. They knelt down before him and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"30They spat on him, and they took the staff and struck him on the head again and again.31When they had mocked him, they took the robe off him and put his own garments on him, and led him away to crucify him.

32As they came out, they found a man from Cyrene named Simon, whom they forced to go with them so that he might carry his cross.33They came to a place called Golgotha, which means "The Place of a Skull."34They gave him wine to drink mixed with gall. But when he tasted it, he would not drink.35When they had crucified him, they divided up his garments by casting lots,36and they sat and kept guard over him.37Above his head they put the charge against him, which read, "This is Jesus, the king of the Jews."38Two robbers were crucified with him, one on the right of him and one on the left.39Those who passed by insulted him, shaking their heads40and saying, "You who were going to destroy the temple and rebuild it in three days, save yourself! If you are the Son of God, come down from the cross!"

41In the same way the chief priests were mocking him, along with the scribes and elders, and said,42"He saved others, but he cannot save himself. He is the King of Israel. Let him come down off the cross, and then we will believe in him.43He trusts in God, let God rescue him now, if God consents to release him. For he even said, 'I am the Son of God.'"44In the same way the robbers who were crucified with him also insulted him.

45Now from the sixth hour darkness came over the whole land until the ninth hour.46About the ninth hour, Jesus cried with a loud voice and said, "Eli, Eli, lama sabachthani?" which means, "My God, my God, why have you abandoned me?"

47When some of those who were standing there heard it, they said, "He is calling for Elijah."

48Immediately one of them ran and took a sponge, filled it with sour wine, put it on a reed staff, and gave it to him to drink.49The rest of them said, "Leave him alone. Let us see whether Elijah comes to save him."50Then Jesus cried out again with a loud voice and gave up his spirit.

51Behold, the curtain of the temple was split in two from the top to the bottom, and the earth shook, and the rocks split apart.52The tombs were opened, and the bodies of the holy people who had fallen asleep were raised.53They came out of the tombs after his resurrection, entered the holy city, and appeared to many.54Now when the centurion and those who were watching Jesus saw the earthquake and the things that had happened, they became very afraid and said, "Truly this was the Son of God."55Many women who had followed Jesus from Galilee to attend to his needs were there watching from a distance.56Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James and Joseph, and the mother of the sons of Zebedee.

57When it was evening, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who was also a disciple of Jesus.58He approached Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate ordered it to be given to him.59Joseph took the body, wrapped it in a clean linen cloth,60and laid it in his own new tomb that he had cut into the rock. Then he rolled a large stone against the door of the tomb and went away.61Mary Magdalene and the other Mary were there, sitting opposite the tomb.

62The next day, which was the day after the Preparation, the chief priests and the Pharisees were gathered together with Pilate.63They said, "Sir, we remember that when that deceiver was alive, he said, 'After three days will I rise again.'64Therefore command that the tomb be made secure until the third day, otherwise his disciples may come and steal him and say to the people, 'He has risen from the dead,' and the last deception will be worse than the first."

65Pilate said to them, "Take a guard. Go and make it as secure as you know how."66So they went and made the tomb secure, sealing the stone and placing the guard.

[1](#footnote-caller-1)Many ancient copies do not have Jesus .

### Matthew 27

## 27:1-10

#### Why did the Jewish leaders plot to kill Jesus?

[27:1]

The Jewish leaders plotted to kill Jesus because they believed that he broke the Law of Moses and should be killed. However, he did not break the Law of Moses.

See: Law of Moses; Chief Priest; Elder

#### Why did the Jewish leaders take Jesus to Pilate?

[27:2]

Pilate was the Roman governor in charge of the Jews. The Jews took Jesus to Pilate because they could not kill anyone without the Pilate giving them permission to do it. The Jews who were there wanted to kill Jesus.

See: Palace; Crucify (Crucifixion)

#### How was someone condemned?

[27:3]

See: Condemn (Condemnation)

#### Why did Judas repent?

[27:3, 27:4]

Judas saw that the Jewish leaders were trying to kill Jesus. Because of this, he repented of what he did. That is, he wished that he had not helped the Jewish leaders to capture Jesus. He tried to give them the money back that these leaders gave to him. He knew that he did something wrong and that Jesus would be killed even though Jesus did not do anything wrong.

See: Repent (Repentance); Blood

#### Why did the chief priest buy the field with the money?

[27:7]

The chief priests did not want the money back they gave to Judas. This is because the money had been used to help to kill Jesus. This was irony. That was because they had used the money, which was considered blood money that was given to Judas, to purchase a field that was known as the “field of blood.”

See: Jeremiah 19:1-11; Zechariah 11:12-13

See: Irony; Chief Priest

**Advice to translators**: Blood money is money that someone made for killing someone else or helping to kill another person.

## 27:11-31

#### What was meant by Jesus’ answer to Pilate, saying, “You say so”?

[27:11]

Jesus said, “You say so.” Some scholars think this was a way of saying, “what you are saying is true.” Other scholars think Jesus was saying that Pilate was correct in what he said, but that he did not truly understand the meaning of what he said. Why did Jesus not say anything to Pilate about the charges against him?

Jesus did not say anything to Pilate because Jesus did not do anything wrong. Jesus also knew that Jesus needed to die for people’s sins. This also fulfilled a prophecy of Isaiah (see: Isaiah 53:7). This made Pilate think that Jesus was not guilty of the things the Jewish leaders accused him.

See: Sin; Atone (Atonement); Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy)

#### What was the feast about which Matthew spoke?

[27:15]

Matthew spoke about a feast known as the feast of the Passover.

See: Passover

#### Who did Pilate want the people to release from prison?

Pilate did not think Jesus was guilty. However, he did not want to anger the Jewish leaders. Therefore, he tried to get the people to set Jesus free. However, they did not want Jesus to live. Instead, they wanted Pilate to release a murderer. They told Pilate to kill Jesus.

#### What was the name of the prisoner?

[27:16]

In some ancient copies of the Greek New Testament, Matthew said the prisoner was named “Jesus Barabbas.” In other ancient copies of the Greek New Testament, Matthew said the prisoner was named “Barabbas.” Scholars think Matthew wrote “Jesus Barabbas.”

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### Why were the Jewish leaders envious of Jesus?

Some scholars think the Jewish leaders were envious of Jesus because they wanted to be honored and loved by the people the way the people loved Jesus. Or perhaps they wanted to know as much about the Law of Moses as Jesus knew.

See: Law of Moses

#### Why was Jesus called the Christ?

[27:17]

Jesus was called the Christ because he was the Messiah.

See: Messiah (Christ)

#### What was a judgment seat?

[27:19]

Pilate’s judgment seat was a seat on a raised platform from which he decided certain things. He could punish people or set them free.

See: Ancient Trials (Lawsuit); Punish (Punishment)

#### Why did Pilate release a prisoner?

[27:22, 27:23]

In ancient Israel, the Roman leader would release a prisoner during the Jewish passover festival. This helped there to be peace between the Romans and the Jews.

See: Passover

#### How was someone crucified?

[27:23]

See: Crucify (Crucifixion)

#### Why did Pilate wash his hands?

[27:24]

Pilate washed his hands. This was a symbol. He wanted them to know that they were the reason that Jesus was going to die. He wanted to tell them that he was not guilty of Jesus’ death. The people were willing to be punished if they were wrong about Jesus because they wanted to see Jesus killed.

See: Symbol; Clean and Unclean; Blood; Punish (Punishment)

#### How many soldiers were in a company?

[27:27]

In a company, there were 600 soldiers.

#### Why did the soldiers dress Jesus the way they did?

[27:28]

The soldiers put a scarlet robe on Jesus. This is what a king would have worn. They put a crown on him. A king wore a crown. However, this crown was made of branches with thorns. It would have been painful to wear. Kings also had a staff. The soldiers did not think Jesus was a king. Instead, they insulted him and pretended that he was a king. They removed these pieces of clothes before they took him to be crucified.

See: Crucify (Crucifixion)

## 27:32-45

#### Where was Cyrene?

[27:32]

See Map: Cyrene

#### Why did Simon carry Jesus’ cross?

[27:32]

The soldiers made a man named Simon carry Jesus’ cross. This is because Jesus was not strong enough to carry it after he was beaten.

See: Cross

#### Where was Golgotha?

[27:33]

Golgotha was a place outside of the wall of the city of Jerusalem. In English, this place is often called “calvary.” It was a mound that looked like a person’s skull.

#### Why did the soldiers offer Jesus wine mixed with myrrh?

[27:34]

The soldiers offered Jesus something to drink. People thought that this would stop pain. However, he did not want to do this.

#### What was casting lots?

[27:35]

See: Cast Lots

#### Why did the soldiers make a sign?

[27:37]

The soldiers made a sign. This signed told people that he was killed for saying that he was the king of the Jews. When they did this, they mocked Jesus. However, they did not know that Jesus was the king of the Jews.

#### How did the people mock Jesus?

[29:39, 29:40]

People saw Jesus on the cross and they mocked him. Jesus prophesied that he would rebuild the temple in three days. They thought he was speaking about the temple in Jerusalem. This was a metaphor. He was speaking about dying and being resurrected. They told him to save himself. This was irony. He was dying to save them.

See: Cross; Prophecy (Prophesy) ; Temple; Resurrect (Resurrection) ; Save (Salvation, Saved from Sins); Irony; Atone (Atonement); Son of God; Metaphor

#### How did the Jewish leaders mock Jesus?

[27:41, 27:42]

The Jewish leaders mocked Jesus in the same way the people did. They wanted Jesus to do something to prove he was the Messiah. However, he did not do this. Perhaps this is because they would not have believed in Jesus even if he did this. This was also an irony. They say he saved others, but he could not save himself. Jesus did save other people by dying for them. He saved those who believe in him by dying for their sins. They said God would save him if God sent him, but they did not know that God sent him to die. Jesus died obeying God.

See: Messiah (Christ); Irony; Save (Salvation, Saved from Sins); Atone (Atonement)

## 27:45-56

#### When was the sixth hour?

[27:45]

The sixth hour was about noon.

#### When was the ninth hour?

[27:46]

The ninth hour was about 3pm.

#### Why did Jesus say the things he did?

[27:46]

As Jesus died, people’s sins were put on him in some way. He was separated from God for the first time. This is why he said that God forsook him.

See: Sin; Atone (Atonement)

#### Why did people think Jesus was calling for Elijah?

[27:47]

When Jesus said, “Eli,” the people thought they heard Jesus calling to Elijah.

#### Why did someone try to give Jesus sour wine?

[27:48]

One soldier tried to give Jesus sour wine. Perhaps he thought this would help to Jesus not be in as much pain. He tried to help Jesus. However, the other soldiers wanted to make Jesus live longer so they could see if Elijah came to help him. He did this to mock Jesus.

#### How did Jesus give up his spirit?

[27:50]

When Matthew said Jesus gave up his spirit, he was saying that Jesus died.

See: Spirit (Spiritual)

#### Why was the curtain in the temple split into two pieces?

[27:52]

In the temple, there was a curtain that separated the holiest place from everything else. It was the place where the high priest went once a year offer a sacrifice to God. God was in this place in a certain way. The curtain was so big and thick that it could not be torn. When Jesus died, it tore. This was a metaphor. When the curtain tore, it showed there was no longer anything that separated people from God.

See:Most Holy Place (Holy of Holies); High Priest; Offer (Offering); Sacrifice; Metaphor; Temple; Presence of God

#### How were people resurrected?

[27:52]

Matthew wrote that there was an earthquake in Jerusalem. At this time, many dead people were resurrected. These were Jews who believed in God and were at peace with God. Some scholars think this happened to show that the death of Jesus broke the power of death itself.

See: Resurrect (Resurrection) ; Holy Ones

#### Why did the Roman soldier think that Jesus was the Son of God?

[27:54]

From the events that happened at Jesus’ death, the Roman soldier believed Jesus was the Son of God. Some scholars think that the soldier declaring Jesus to be the Son of God showed Jesus’ innocence and the guilt of the people. Other scholars think that he said that Jesus was a very great man whom God blessed. Matthew wanted people to think about how the Roman soldier believed the truth about Jesus and the Jewish leaders did not.

See: Son of God; Bless (Blessing)

#### Where was Galilee?

[27:55]

See Map: Galilee

#### Who were the sons of Zebedee?

[27:56]

See: Matthew 4:21

## 27:57-66

#### Where was Arimathea?

[27:57]

See Map: Arimathea

#### How was Joseph a disciple of Jesus?

[27:57]

Joseph was a pharisee and also a disciple of Jesus. That is, he believed in Jesus.

See: Disciple; Pharisees

#### Why did Joseph of Arimathea ask for Jesus’ body?

[27:58]

Joseph of Arimathea asked Pilate for Jesus’ body. He was a Jew. According to the Law of Moses, a dead body needed to be buried before the sun set, especially if the Sabbath was the next day.

See: Deuteronomy 21:23

See: Law of Moses; Sabbath

#### Why did Joseph wrap the body in clean linen cloth?

[27:59]

Joseph wrapped Jesus’ body in clean linen cloth. He did this to prepare Jesus’ body to be buried.

#### Why did Joseph put the body of Jesus in a new tomb?

[27:60]

Joseph put the body of Jesus in a new tomb because it honored Jesus. There was no odor of death or decay. Usually a tomb held several bodies. After a year, the bones were placed in a box.

See: Tomb

#### Who was the other Mary?

[27:61]

See: Matthew 27:56

#### What was the Day of Preparation?

[27:62]

The Damby of Preparation was the time to prepare for the Sabbath. It was the day before the Sabbath. It began on Thursday evening and lasted until Friday evening. People cleaned houses, bought supplies, and cooked food so that they did no work on the Sabbath.

See: Sabbath

#### Who were the chief priests and pharisees?

[27:63]

See: Chief Priest; Pharisees

#### Who was the deceiver?

[27:63]

The Jewish leaders spoke about a deceiver. They were speaking about Jesus. They thought that Jesus deceived people. That is, he lied to people. The Jewish leaders thought the disciples would also try to steal Jesus’ body so they could deceive people.

#### How was someone raised from the dead?

[27:64]

See: Resurrect (Resurrection)

Chapter 28

1Now after the Sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb.2Behold, there was a great earthquake, for an angel of the Lord descended from heaven, came and rolled away the stone, and sat on it.3His appearance was like lightning, and his clothing as white as snow.4The guards shook with fear and became like dead men.5The angel addressed the women and said to them, "Do not be afraid, for I know that you seek Jesus, who has been crucified.6He is not here, but is risen, just as he said. Come see the place where the Lord was lying.7Go quickly and tell his disciples, 'He has risen from the dead. See, he is going ahead of you to Galilee. There you will see him.' See, I have told you."

8The women quickly left the tomb with fear and great joy, and ran to tell his disciples.9Behold, Jesus met them and said, "Greetings!" The women came, took hold of his feet and worshiped him.10Then Jesus said to them, "Do not be afraid. Go tell my brothers to leave for Galilee. There they will see me."

11Now while the women were going, behold, some of the guards went into the city and told the chief priests all the things that had happened.12When the priests had met with the elders and discussed the matter with them, they gave a large amount of money to the soldiers13and told them, "Say to others, 'The disciples of Jesus came by night and stole his body while we were sleeping.'14If this report reaches the governor, we will persuade him and take any worries away from you."15So the soldiers took the money and did as they had been instructed. This report spread widely among the Jews and continues even today.

16But the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them.17When they saw him, they worshiped him, but some doubted.18Jesus came to them and spoke to them and said, "All authority has been given to me in heaven and on earth.19Go therefore and make disciples of all the nations. Baptize them into the name of the Father, of the Son, and of the Holy Spirit.20Teach them to obey all the things that I have commanded you. See, I am with you always, even to the end of the age."

### Matthew 28

## 28:1-10

#### What was the Sabbath?

[28:1]

See: Sabbath

#### What day was the first day of the week?

[28:1]

The Sabbath began on Friday at sunset and ended Saturday at sunset. The day after the Sabbath was the first day of the week. This day began on Saturday at sunset and ended on Sunday at sunset.

See: Sabbath

#### Why did the angel roll away the stone?

[28:2]

The angel rolled away the stone because it was very large.

See: Angel; Heaven

#### Why did the angel look the way he did?

[28:3]

The angel looked the way he did because he was holy. White was a symbol of someone or something being holy.

See: Angel; Holy (Holiness, Set Apart); White (symbol)

#### How was Jesus crucified?

[28:5]

See: Crucify (Crucifixion)

#### How was Jesus resurrected?

[28:5, 28:6]

The man in the tomb said that Jesus was risen. That is, Jesus was resurrected.

See: Resurrect (Resurrection)

#### Where was Galilee?

[28:7]

See Map: Galilee

#### What was worship?

[28:9]

See: Worship

## 28:11-20

#### Who were the chief priests and elders?

[28:11]

The chief priests and elders were Jewish leaders.

See: Chief Priest; Elder

#### Why did the Jewish leaders give money to the Roman soldiers?

[28:12]

The Jewish leaders gave money to the Roman soldiers to lie about what happened. They did not want people to know about what happened at the tomb.

#### Who were the eleven disciples?

[28:16]

Normally, there were twelve disciples. At this time, Judas was not a disciple anymore.

See: Disciple

#### What did God give to Jesus?

[28:18]

Jesus said that God gave him permission to do something. He gave him power to do things in heaven and on earth.

See: Heaven

#### How were the disciples to make disciples?

[28:19]

Jesus wanted the disciples to make other disciples. That is, he wanted them to tell people about Jesus and help them to believe in Jesus and to do things that honored God. They did this by going to different places, baptizing people who believed in Jesus, and teaching them how to live in a way that honored God.

See: Disciple; Baptize (Baptism)

#### How was Jesus with the disciples until the end of the age?

[28:20]

Jesus said that he would be with the disciples until the end of the age. Some scholars think Jesus would remain with them for a time on the earth after he was resurrected. He will help them to do the things he wanted them to do. Other scholars think Jesus wanted to say that he would be with every generation of Christians to help them do the things he wanted them to do.

See: Disciple; Resurrect (Resurrection) ; Generation

### Introduction to the Gospel of Mark

## Overview

Mark wrote about what Jesus did during his last three years on earth. Mark called Jesus “God’s servant” (see: Mark 10:45). In this book, Jesus always served God and other people. According to Mark, Jesus travelled to different places, taught people, and did many miracles. Jesus did these miracles to prove that he taught true things from God. Mark wrote about the miracles of Jesus more than any other gospel writer.

Mark wrote that Jesus was both God and man. The things Jesus said and did allowed people to know how to do things and say things that honor God.

See: Miracle; Gospel; Jesus is God

#### Who wrote this letter?

In the gospel, the author does not write who the author was. Also, the author did not say that he saw everything that he wrote about.

Two of the first Christian leaders, wrote letters writing the author was Mark. These letters are not in the Bible.

In the Bible, Mark was also called John (see: Acts 12:12, 25; 15:37). His mother was a woman named Mary and she lived in Jerusalem (see: Acts 12:12). Mark’s cousin was Barnabas (see: Colossians 4:10).

Mark traveled with Barnabas and Paul on the first missionary trip (see: Acts 13:5).

Mark was a friend to the apostle Peter, (see: 1 Peter 5:13). Mark learned most of the things he wrote about from Peter.

See: Gospel; Paul's Missionary Journeys;Apostle

#### To whom did Mark write?

In the gospel, the author did not speak about the people to whom he wrote. Mark wrote in the Greek language. He explained Aramaic words. So it is thought the readers did not know Aramaic (see:Mar k3:17, 5:41, 7:11, 7:34, 10:46, 14:36, 15:22, and 15:34).

Mark did not explain the different names for Jesus such as Messiah, Son of God, Son of David, Lord, and the “Son of Man.” He also did not explain the words gospel, King Herod, Pilate, and many of the towns in his book. Because he did not explain these words, the audience probably knew these words and believed in Jesus.

Mark wrote fourteen Latin words that were spoken by the people in Rome. One example was when he explained the value of the two coins the widow gave (see: Mark 12:42). He wrote the Latin name for the coin. Because of these Latin words, scholars think Mark wrote to people in Rome.

See: Gospel;Languages in the New Testament; Messiah (Christ); Son of God;Son of Man

See Map: Rome

#### What did Mark write about in this letter?

##### Messianic secret

In the first part of Mark’s gospel Jesus did not tell people that he was the messiah. In the second part of Mark’s gospel, he told his disciples that he was the messiah. However, Jesus told them not to tell anybody.

See: Messiah (Christ); Gospel;Messianic Secret; Disciple

##### Suffering servant

The “suffering servant” was a certain person who serves God and suffers for doing it. Isaiah prophesied about this person (see: Isaiah 53). This person is Jesus. Mark said, “For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many” (see: Mark 10:45)

Jesus not only came to serve God and man, he commanded Christians to do the same.

See: Prophecy (Prophesy) ; Son of Man

##### Son of Man

Jesus often called himself the “Son of Man.” He did this because he was a man who served God and would die.

However, the “Son of Man” had a different meaning in the book of Daniel (see: Daniel 7:13-14). In those verses, the Son of Man was a specific person who would have all power and judge all people. When Jesus called himself the Son of Man, he wanted to say that he was not just a man who served God. He would also rule the world and judge everyone.

See: Ezekiel 2:1

See: Son of Man

##### Son of God

Jesus is sometimes called the “Son of God.” In Mark, other people often call Jesus the “Son of God.”

See: Son of God

##### Kingdom of God

Mark often wrote about the kingdom of God.

See: Kingdom of God

#### Why did Mark write this letter?

Mark wanted to tell people about the gospel of Jesus the Messiah, the Son of God (see: Mark 1:1). Jesus was both the “Son of God” and the “Son of Man.” He was a humble man who served other people. He rescued people and got them to worship God. Jesus tells everyone to trust him and to follow him.

See: Gospel; Messiah (Christ); Son of God; Son of Man

## Outline of the Gospel of Mark

1. Jesus, the Son of God (1:1-13)
2. The baptism and teaching of John (1:1-8)
3. The baptism of Jesus (1:9-11)
4. The temptation of Jesus (1:12-13)
5. Jesus at work in Galilee (1:14-9:50)
6. He begins his work (1:14-45)
7. He teaches about his kingdom (2:1-5:43)
8. He meets people who want to stop him (6:1-8:26)
9. He prepares his disciples for the end (8:27-9:50)
10. Jesus prepares for death (10:1-14:31)
11. He goes to Jerusalem (10:1-11:11)
12. He stays in Jerusalem and vicinity (11:12-14:31)
13. Jesus suffers and dies at the hands of men (14:32-15:47)
14. His suffering in Gethsemane (14:32-42)
15. His arrest (14:43-52)
16. His trial before Jewish leaders and Peter denies knowing him (14:53-72)
17. His trial before Pilate (15:1-15)
18. His crucifixion (15:16-41)
19. His burial (15:42-47)
20. Jesus triumphs over death (16:1-20)
21. His resurrection (16:1-8)
22. His appearances on earth (16:9-18)
23. His ascension into heaven (16:19-20)

## Mark

Chapter 1

1This is the beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God.

2As it is written in Isaiah the prophet,"Look, I am sending my messenger before your face,the one who will prepare your way.3The voice of one crying out in the wilderness,'Make ready the way of the Lord;make his paths straight.'"

4John came, baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins.5The whole country of Judea and all the people of Jerusalem went out to him. They were baptized by him in the Jordan River, confessing their sins.6John wore a coat of camel's hair and a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey.

7He was preaching, saying, "One will come after me who is more powerful than I; the strap of his sandals I am not worthy to stoop down and untie.8I baptized you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit."

9It happened in those days that Jesus came from Nazareth in Galilee, and he was baptized by John in the Jordan River.10As Jesus came up out of the water, he saw the heavens split open and the Spirit coming down on him like a dove.11A voice came out of the heavens: "You are my beloved Son. I am very pleased with you."

12Then the Spirit compelled him to go out into the wilderness.13He was in the wilderness forty days being tempted by Satan. He was with the wild animals, and the angels served him.

14Now after John was arrested, Jesus came into Galilee proclaiming the gospel of God.15He said, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is near. Repent and believe the gospel."

16When he was walking beside the Sea of Galilee, he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net in the sea, for they were fishermen.17Jesus said to them, "Come, follow me, and I will make you fishers of men."18Then immediately they left the nets and followed him.19As Jesus was walking on a little farther, he saw James son of Zebedee and John his brother; they were in the boat mending the nets.20He called them, and they left their father Zebedee in the boat with the hired servants, and they followed him.

21Then they came into Capernaum, and on the Sabbath, Jesus went into the synagogue and taught.22They were astonished at his teaching, for he was teaching them as someone who has authority and not as the scribes.23Just then a man in their synagogue who had an unclean spirit cried out,24saying, "What do we have to do with you, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are. You are the Holy One of God!"

25Jesus rebuked the demon and said, "Be quiet and come out of him!"26The unclean spirit threw him into convulsions and went out from him while crying out with a loud voice.27All the people were amazed, so they asked each other, "What is this? A new teaching with authority! He even commands the unclean spirits and they obey him!"28The news about him went out everywhere into the whole region of Galilee.

29After coming out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, along with James and John.30Now Simon's mother-in-law was lying sick with a fever, and they told Jesus about her.31So he came, took her by the hand, and raised her up; the fever left her, and she started serving them.

32That evening after the sun had set, they brought to him all who were sick or possessed by demons.33The whole city gathered together at the door.34He healed many who were sick with various diseases and cast out many demons, but he did not allow the demons to speak because they knew him.

35He got up very early, while it was still dark; he left and went out into a solitary place and there he prayed.36Simon and those who were with him searched for him.37They found him and they said to him, "Everyone is looking for you."

38He said, "Let us go elsewhere, out into the surrounding towns, so that I may preach there also. That is why I came out here."39He went throughout all of Galilee, preaching in their synagogues and casting out demons.

40A leper came to him. He was begging him; he knelt down and said to him, "If you are willing, you can make me clean."

41Moved with compassion, Jesus reached out his hand and touched him, saying to him, "I am willing. Be clean."42Immediately the leprosy left him, and he was made clean.43Jesus strictly warned him and sent him away.44He said to him, "Be sure to say nothing to anyone, but go, show yourself to the priest, and offer for your cleansing what Moses commanded, as a testimony to them."45But he went out and began to declare it freely and spread the word, so much so that Jesus could no longer enter a town openly but he stayed out in remote places. Yet people were still coming to him from everywhere.

### Mark 1 Commentary

## 1:1-8

#### What is the gospel?

[1:1]

See: Gospel

#### How is Jesus the “son of God”?

[1:1]

See: Son of God

#### Who was John the Baptist?

[1:4]

Mark wrote about John the Baptist fulfilling a prophecy from the Old Testament. Three different prophets spoke about this prophecy (see: Exodus 23:20; Isaiah 40:3; Malachi 3:1). Mark wanted people to know that God promised to do something, and it happened. God promised that a prophet would come before the messiah to tell people that the messiah was coming. John the Baptist was this promised prophet.

See: Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy) ; Prophet; Messiah (Christ)

#### How did John the Baptist serve God?

[1:4, 1:5]

John the Baptist served God by telling people that they needed to repent. They needed to worship and obey God. They were unclean because they disobeyed God. They needed to be made clean. John also served God by baptizing people who believed in God and repented of their sins.

See: Repent (Repentance); Sin; Clean and Unclean; Baptize (Baptism); Gentile; Confess (Confession)

#### Why was John’s baptism different from all other baptisms?

[1:4, 1:5]

John’s baptism was not like other baptisms. John’s baptism helped people get ready for the messiah. People wanted to follow the messiah, so they confessed their sins. They were at peace with God for a time. This helped them to know the messiah when they heard him speak. In ancient Israel, other leaders might have baptized and preached repentance. However, only John prepared the people in Judea and in Jerusalem for Jesus.

See: Baptize (Baptism); Preach (Preacher); Repent (Repentance); Clean and Unclean

See Map: Jerusalem; Judea

#### Where is Judea and Jerusalem?

[1:5]

See Map: Judea; Jerusalem

#### Why did Mark write about the clothes John the Baptist wore and the things he ate?

[1:6]

The Jews thought the prophet Elijah would come back to earth before the messiah (see: Malachi 4:5). Elijah was a prophet who wore a coat made of hair and a leather belt around his waist (see:2 Kings 1:8). John dressed in the same way as Elijah.

Both Elijah and John lived in the wilderness. People who lived in the wilderness ate locusts and honey.

Mark wrote these things so everyone would know that John was the prophet who God promised to send before the messiah came. John told people that the messiah would be there soon.

See: Prophet; Messiah (Christ); Locust; Wilderness

#### Why did John not want to untie Jesus’ sandal?

[1:7]

In ancient Israel, people thought that feet were very dirty. Because of this, only servants or slaves would touch someone’s feet. It dishonored someone to touch dirty feet. However, John thought that even touching Jesus’ feet was a greater honor than John deserved.

**Advice to translators**: A sandal is a certain type of shoe. It does not cover the entire foot.

See: Clean and Unclean

#### How was Jesus’ baptism different from John’s baptism?

[1:8]

John’s baptism was a way for people to show other people that they wanted to obey and honor God. They wanted to stop sinning. Jesus baptizes people with the Holy Spirit. That is, he did not just wash their body with water. They were baptized because they believed in Jesus.

See: Matthew 3:11; Luke 3:3-16; John 1:19-34; Acts 2

See: Baptize (Baptism); Holy Spirit;Spirit (Spiritual)

## 1:9-11

#### How were the heavens split open?

[1:10]

Mark wrote that the heavens were “split open” or tore and opened when Jesus came out of the water. Mark wrote the same word to write about God tearing the curtain of the temple from top to bottom when Jesus died on the cross (see: Mark 15:38). This was at the beginning and the end of Mark’s gospel. Mark wanted people to know that Jesus is the Son of God. Mark wrote about the heavens opening because he wanted to say that God was allowing people to know more about God.

See: Temple; Cross; Gospel; Son of God; God;Heaven

#### Why did the voice say “You are my beloved Son. I am very pleased with you”?

[1:11]

The voice saying “You are my beloved Son” was saying that the messiah had come to earth. After this, Jesus began to do certain things to serve God and tell people that he was the messiah. God sent the Holy Spirit as a dove so people would know that God had anointed Jesus for ministry.

The words spoken by God the father made the readers think about Isaiah 42:1.

See: Psalms 2:7; Matthew 3:13-17; Luke 3:21-23

See: Son of God; God the Father; Holy Spirit; Messiah (Christ); Minister (Ministry); Anoint (Anointing)

## 1:12-13

#### Why did Jesus go to the wilderness after he was baptized?

[1:12]

Jesus went to the wilderness because the Holy Spirit wanted him to go there. Jesus completely obeyed the Holy Spirit and went to the wilderness.

See: Wilderness; Holy Spirit; Baptize (Baptism)

#### Why did God send Jesus into the wilderness?

[1:13]

God sent Jesus into the wilderness. This is because Satan was going to tempt him. Jesus was given choices to follow God or not. Jesus obeyed God because he trusted God. Jesus did not sin when he was tempted. He did not follow Satan. After the temptations, angels served Jesus because his body was weak.

See: Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13

See: Satan (The Devil); Tempt (Temptation); Angel

## 1:14-15

#### Why was John put into prison?

[1:14]

John was put in prison because he told Herod that he could not marry his brother’s wife, Herodias. John said that Herod broke the law by marrying Herodias.

#### Where is Galilee?

[1:14]

See Map: Galilee

#### Why did Jesus say that the “kingdom of God” is near?

[1:15]

Jesus said that the kingdom of God was near. Some scholars think Jesus’ kingdom was on the earth. He was the king of the earthly kingdom.

Other scholars think Jesus wanted to say the “kingdom of God” has started so that people did not have to sin any more. God rules the things someone thinks and the things they do when they believe in Jesus and do the things he said to do. Before, people could only do evil before Jesus came to earth. Now people can return to God and do the things that honor him.

Other scholars think Jesus was coming to offer to his kingdom to Israel. His kingdom was going to begin if they believed in him. Because they rejected him, his kingdom did not begin.

See: Matthew 4:12-17; Luke

See: Kingdom of God; Messiah (Christ); Proclaim (Proclamation)

## 1:16-20

#### Why did Jesus say they would be “fishers of men”?

[1:17]

Jesus used a metaphor when he said they would be “fishers of men.” Peter, Andrew, John and James were all fishermen. They fished to earn money. Jesus said this to say that they were no longer going to catch fish for money. Instead, they would bring men to God by telling them about the gospel. Jesus wanted to tell them they would serve God in a different way.

See: Metaphor; Gospel

#### Why did Peter and Andrew follow Jesus immediately?

[1:18]

Andrew heard what John the Baptist said about Jesus (see: John 1:40). Andrew was ready to follow Jesus because of John. Andrew found his brother Peter. Peter was also ready to follow Jesus (see: John 1:41-42).

#### Why did Mark write about the hired men?

[1:20]

The disciples left their family, their work, and their homes to follow Jesus. They left everything that they had. Mark wrote that they did not leave their father to fish without help. He had hired men who would help him. They honored their father by making sure he was not alone.

See: Matthew 4:18-22; John 1:40-42

See: Disciple

See Map: Sea of Galilee

## 1:21-28

#### Where was Capernaum?

[1:21]

See Map: Capernaum

#### What was the Sabbath?

[1:21]

See: Sabbath

#### What was a synagogue?

[1:21]

See: Synagogue

#### How were the things Jesus taught different from other teachers?

[1:22]

In ancient Israel, teachers said what other teachers that came before them said. Jesus’ teaching was different. He taught what God commanded. Jesus did not follow the things that other people taught because other people taught it. He only taught about what God said and the people were amazed.

#### Why did the unclean spirits cry out?

[1:23]

The unclean spirits cried out. That is, they were afraid. They knew that Jesus is God and will one day judge them and punish them.

See: Clean and Unclean;Demon

#### Where was Nazareth?

[1:24]

See Map: Nazareth

#### Who is the “holy one” of God?

[1:24]

Jesus is the holy one of God. That is, he is the messiah.

See: Messiah (Christ)

#### Why did Jesus tell the demon to be quiet?

[1:25]

Jesus made others know that he had power over the demons when he told them to be quiet. They needed Jesus’ permission to speak.

See: Demon

#### Why were the people amazed?

[1:27]

The people were amazed because even the demons did what Jesus told them to do. He had power that they had never seen before.

See: Luke 4:31-37

## 1:29-31

#### Why did Mark write that the woman served Jesus after she was healed?

[1:31]

Mark wrote that Peter’s mother-in-law served Jesus so everyone would know that Jesus had completely healed her.

See: Matthew 8:14-15; Luke 4:38-39

## 1:32-39

How was someone possessed by a demon?

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why did Mark write that the people came to Jesus after sunset?

[1:32]

Mark wrote that people came to Jesus after sunset. The people wanted to follow the Law of Moses and not do any work on the Sabbath. The Jewish leaders taught that carrying a person who could not walk was work. Therefore, it was against the Law of Moses. The people waited until after the Sabbath was over at sunset to come to Jesus for healing.

See: Law of Moses; Sabbath

#### Why did Mark write Jesus woke up early and prayed in a quiet place alone?

[1:35]

Mark wrote about Jesus getting up early in the morning and praying. For Jesus, prayer was the most significant part of his day. He was able to talk and listen to God the father. God the father told Jesus what he needed to do while he prayed. This is the beginning of Jesus’ preaching and healing in Galilee.

See: God the Father; Preach (Preacher)

See Map: Galilee

## 1:40-45

#### What is leprosy?

[1:40]

See: Leprosy (Leper)

#### Why did Jesus touch the leper?

[1:41]

A person became unclean if they touched a leper. This is what is written in the Law of Moses. Mark wanted people to know that Jesus touched the leper. Jesus did not worry about being unclean because he leper was made clean and was healed of his leprosy when Jesus touched him.

See: Clean and Unclean; Law of Moses; Leprosy (Leper)

#### Why did Jesus warn the leper not to speak about being healed?

[1:44]

The Law of Moses required a leper to show himself to the priest. The priest would pronounce that he was clean. In this way, Jesus was following the Law of Moses. Mark wrote that Jesus healed three different people. He told each of them not to tell anyone (see: 1:44; 5:43; and 7:36). The leper who was cured did not obey Jesus. He told everyone. Crowds then came to be healed by Jesus instead of coming to hear Jesus teach. Because of the crowds, Jesus could no longer teach in the synagogues. He began to teach outside of the towns where no one lived.

See: Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16

See: Law of Moses;Leprosy (Leper); Priest (Priesthood); Clean and Unclean;Synagogue

Chapter 2

1When Jesus came back to Capernaum after a few days, it was heard that he was at home.2So many gathered there that there was no more space, not even at the door, and he spoke the word to them.3Then some men came to him who were bringing a paralyzed man; four people were carrying him.4When they could not get near him because of the crowd, they removed the roof that was above Jesus, and after they made an opening, they lowered the mat the paralyzed man was lying on.5Seeing their faith, Jesus said to the paralyzed man, "Son, your sins are forgiven."

6Now some of the scribes were sitting there, and they reasoned in their hearts,7"How can this man speak this way? He blasphemes! Who can forgive sins but God alone?"

8Immediately Jesus knew in his spirit what they were thinking within themselves. He said to them, "Why are you thinking this in your hearts?9Which is easier, to say to the paralyzed man, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up, take up your mat and walk'?10But in order that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins," he said to the paralytic,11"I say to you, get up, take up your mat, and go to your house."

12He got up and immediately took up the mat, and went out of the house in front of everyone, so that they were all amazed and they gave glory to God, and they said, "We never saw anything like this."

13He went out again by the lake, and all the crowd came to him, and he taught them.14As he passed by, he saw Levi son of Alphaeus sitting at the tax collector's tent and he said to him, "Follow me." He got up and followed him.

15Jesus was having a meal in Levi's house and many tax collectors and sinners were dining with him and his disciples, for there were many and they followed him.16When the scribes, who were Pharisees, saw that Jesus was eating with sinners and tax collectors, they said to his disciples, "Why does he eat with tax collectors and sinners?"

17When Jesus heard this, he said to them, "People who are strong in body do not need a physician; only people who are sick need one. I did not come to call righteous people, but sinners."

18Now John's disciples and the Pharisees were fasting. Some people came and said to him, "Why do John's disciples and the disciples of the Pharisees fast, but your disciples do not fast?"

19Jesus said to them, "Can the wedding attendants fast while the bridegroom is still with them? As long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.20But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and in those days, they will fast.21No one sews a piece of new cloth on an old garment. Otherwise the patch tears away from it, the new from the old, and there is a worse tear.22No one puts new wine into old wineskins. Otherwise the wine will burst the skins and both the wine and the wineskins are lost. Instead, new wine is put into fresh wineskins."

23On the Sabbath day Jesus went through some grainfields, and his disciples began picking heads of grain as they made their way.24The Pharisees said to him, "Look, why are they doing something that is not lawful on the Sabbath day?"

25He said to them, "Have you never read what David did when he was in need and hungry—he and the men who were with him—26how he went into the house of God when Abiathar was high priest, and ate the bread of the presence, which is unlawful for anyone to eat except the priests, and he even gave some to those who were with him?"27Jesus said, "The Sabbath was made for mankind, not mankind for the Sabbath.28Therefore, the Son of Man is Lord, even of the Sabbath."

### Mark 2

## 2:1-12

#### Whose home did Jesus go to?

[2:1]

Mark wrote that Jesus was “at home.” He did not return to the place where his family lived. He went to Capernaum. Jesus left and returned there many times. Scholars think this was Simon and Andrew’s home (see: Mark 1:29).

See Map: Capernaum

#### How did Jesus speak the word?

[2:2]

Mark wrote that Jesus “spoke the word.” This was a metaphor. He wanted to write that Jesus taught things about God. People needed to do the things he taught because they were the things God wanted them to do.

See: Metaphor

#### What did Mark want to write about the people who opened the roof?

[2:4]

Mark wanted people to know that these people were going to get their sick friend to Jesus no matter how hard it might be. In ancient Israel, homes usually had an outside stairway or ladder that went up to a flat roof. The roofs were made of slabs of burnt or dried clay. This was placed on supporting beams that stretched from one wall to another wall. The friends removed some of these slabs to make a hole in the roof. They then lowered the sick man into the room with Jesus.

**Advice to translators**: A slab is something that is large and flat. It may be 1 to 3 meters long and wide, but only a few centimeters thick. A beam is a long piece of wood that is very strong.

#### Whose trust in God did Jesus see and reward?

Jesus saw these four friends trusted Jesus to heal the paralyzed man. These men worked very hard to bring the paralyzed man to Jesus so Jesus could heal him. Because they trusted Jesus, he rewarded them by healing the man and forgiving his sins.

**Advice to translators**: Someone who is paralyzed cannot walk.

See: Sin

#### Why were the teachers of the law angry that Jesus said: “your sins are forgiven”?

[2:5]

The teachers of the Law of Moses thought Jesus had insulted God when he said, “your sins are forgiven.” This is because only God can forgive sins. They believed God alone could forgive sins.

See: Law of Moses; Sin

#### What did Jesus say to the teachers of the law?

[2:8, 2:9]

Jesus knew what the teachers of the Law of Moses were thinking. He gave them something new to think about. Jesus asked them a question. He did not want them to answer. Anyone could say that a person’s sins were forgiven. This is because people would not know if this happened. However, if someone told someone to get up and walk but they did not get up and walk, then everyone could see this. People would know the person lied if the could not to heal the other person. However, Jesus healed this man by telling him to “Get up and walk.” People saw that the man got up and walked. Therefore, Jesus healed him. So when Jesus said that, “Your sins are forgiven,” he showed them that he had the power to forgive sins by healing the man.

See: Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26

See: Law of Moses; Sin

#### Who is the “son of man”?

[2:10]

See: Son of Man

## 2:13-17

#### What was the lake about which Mark wrote?

[2:13]

Mark wrote about the Sea of Galilee

See Map: Sea of Galilee

#### How did Mark talk about Levi?

[2:14]

Mark called the tax collector Levi, son of Alphaeus. In the gospel of Matthew, Levi was named Matthew (see: Matthew 9:9-11).

Matthew was a tax collector. People in Israel hated the tax collectors. Tax collectors were Jews who worked for the Roman government. They paid the Romans so they could collect taxes from other people. If they collected more taxes than they paid the Roman government, then they were allowed to keep it. Because of this, many tax collectors became rich. The Jews thought a Jewish tax collector betrayed the Jewish people because they took money from the Jews and gave it to the Romans. They thought tax collectors were evil because they took money from people who honored God and gave it to people who rejected God.

#### Who were the people who followed Jesus?

[2:15]

The twelve disciples were certain people who believed in Jesus and followed him. In 2:15, Mark wrote about other people who followed Jesus. Some of them believed in Jesus and followed him. Others did not believe in Jesus, but they still followed him. They wanted to see the great miracles he did. However, they did not believe Jesus was the messiah.

See: Miracle; Messiah (Christ); Disciple

#### Why did the Pharisees ask Jesus’ followers “Why does he eat with tax collectors and sinners?

[2:16]

Pharisees wanted to follow the Law of Moses. They thought that eating with unclean people would make them unclean. This is not what the Law of Moses said. It is what the Pharisees taught. Because of this, they did not know why Jesus wanted to be near people who sinned. They were saying that Jesus had broken the Law of Moses. However, he was not breaking the Law of Moses.

See: Pharisees; Clean and Unclean; Law of Moses; Sin

#### What did Jesus say to the Pharisees?

[2:17]

Jesus told the Pharisees that he was a type of doctor. This was a metaphor. Doctors needed to be near sick people so that they could help them. Certain people knew they sinned and were not at peace with God. They knew they needed God to forgive them.

Jesus called the Pharisees “righteous.” This is because they were the teachers of the Law of Moses. They thought they did not sin and were at peace with God. They did not think they needed God to forgive them. However, everyone needs to be forgiven by God because everyone has sinned.

See: Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32

See: Metaphor; Righteous (Righteousness); Sin

## 2:18-22

#### Why were people arguing about fasting?

[2:18]

The people argued because they did not see the disciples of Jesus fasting. In ancient Israel, people fasted often. They fasted when bad things happened (see: Ezra 8:23). They fasted when people died (see: 1 Samuel 31:13; 2 Samuel 1:12). They fasted when people were sick (see:2 Samuel 1:16). They fasted when they repented (see: 1 Kings 21:27). Many Jews fasted two days every week when Jesus was on the earth (see: Luke 18:9-14).

See: Disciple; Fasting; Repent (Repentance)

#### How did Jesus answer the question of fasting?

[2:19]

The Pharisees asked Jesus a question about fasting. Jesus answered the question by asking a question. He asked if people needed to fast when good things happened. Jesus said that people did not fast when good things happened. People should have been very happy while Jesus was on earth. Therefore, they should not fast. Jesus prophesied that he would be killed. When this happens, people will be very sad. Then they will fast.

Jesus also used two metaphors. One metaphor was about clothes and the other was about wineskins. He wanted to say that people do things differently after something new happens. The disciples did something different because they were with Jesus, the messiah.

**Advice to translators**: A wineskin is a bag that holds wine. It was made of leather, that is, the skin of an animal.

See: Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39

See: Pharisees; Fasting; Wedding;Marriage; Bride of Christ; Lamb of God; Prophecy (Prophesy) ; Metaphor; Wine (Winepress); Messiah (Christ)

## 2:23-28

#### Why did the Pharisees say Jesus’ followers broke the rules about the Sabbath?

[2:24]

According to the Law of Moses, one could work on the Sabbath. However, it does not say what people needed to stop doing. The Pharisees made many rules about what someone could and could not do on the Sabbath. However, this was not in the Law of Moses. The disciples picked small pieces of grain and rubbed them together so they could eat them. In the Law of Moses, people were allowed to do this when they went from one place to another place (see: Deuteronomy 23:25). However, the Pharisees taught that this was wrong. Jesus knew it was not wrong to break the Pharisees’ rule.

See: Pharisees; Sabbath; Law of Moses

#### How did Jesus answer the Pharisees?

[2:25, 2:26, 2:27, 2:28]

Jesus told the Pharisees that eating was not breaking the Law of Moses. The Law of Moses had certain rules about the Sabbath. Jesus told them a story about David (see: 1 Samuel 21:2-6). David broke the Law of Moses. However, this was not evil. It was not evil to help people or to eat if you needed to eat. Jesus created the Sabbath. Therefore, if Jesus said they were not doing something evil, then they were not doing something evil.

Jesus wanted people to know that God cared more about people than the rules about the Sabbath. God made the Sabbath for people and it was a gift he gave to people.

See: Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5

See: Pharisees; Law of Moses; Sabbath

Chapter 3

1Again Jesus walked into the synagogue, and there was a man with a withered hand.2Some people watched him closely to see if he would heal him on the Sabbath so that they could accuse him.3Jesus said to the man with the withered hand, "Get up and stand here in the middle of everyone."4Then he said to the people, "Is it lawful to do good on the Sabbath day or to do harm; to save a life or to kill?" But they were silent.5He looked around at them with anger, and he was grieved by their hardness of heart, and he said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and his hand was restored.6The Pharisees went out and immediately began to plot with the Herodians as to how they might put him to death.

7Then Jesus, with his disciples, went to the sea, and a great crowd of people followed from Galilee and from Judea8and from Jerusalem and from Idumea and beyond the Jordan and around Tyre and Sidon. When they heard about the things he was doing, a great crowd came to him.9He told his disciples to have a small boat ready for him because of the crowd, so that they would not press against him.10For he healed many, so that everyone who had afflictions eagerly approached him in order to touch him.11Whenever the unclean spirits saw him, they fell down before him and cried out, and they said, "You are the Son of God."12He strictly ordered them not to make him known.

13He went up on the mountain, and he called for those he wanted, and they came to him.14He appointed the twelve (whom he named apostles) so that they might be with him and he might send them to proclaim the message,15and to have authority to cast out demons.16He appointed the twelve: Simon, to whom he gave the name Peter;17James son of Zebedee, and John the brother of James, to whom he gave the name Boanerges, that is, "Sons of Thunder";18and Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James son of Alphaeus, Thaddaeus, Simon the Zealot,19and Judas Iscariot, who would betray him.

20Then he went home, and the crowd came together again, so that they could not even eat bread.21When his family heard about it, they went out to seize him, for they said, "He is out of his mind."

22The scribes who came down from Jerusalem said, "He is possessed by Beelzebul" and "By the ruler of the demons he drives out demons."

23Jesus called them to himself and said to them in parables, "How can Satan cast out Satan?24If a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand.25If a house is divided against itself, that house will not be able to stand.26If Satan has risen up against himself and is divided, he is not able to stand, but has come to an end.27But no one can enter into the house of a strong man and steal his belongings without tying up the strong man first, and then he will plunder his house.28Truly I say to you, all sins of the sons of men will be forgiven, even all the blasphemies which they utter,29but whoever blasphemes against the Holy Spirit will never have forgiveness, but is guilty of an eternal sin."

30Jesus said this because they were saying, "He has an unclean spirit."

31Then his mother and his brothers came and stood outside. They sent for him, summoning him.32A crowd was sitting around him and they said to him, "Your mother and your brothers and your sisters are outside, and they are looking for you."

33He answered them, "Who are my mother and my brothers?"34He looked around at those who were sitting in a circle around him and said, "See, here are my mother and my brothers!35For whoever does the will of God, that person is my brother, and sister, and mother."

### Mark 3

## 3:1-6

#### To which Synagogue did Jesus return?

[3:1]

Jesus returned to a synagogue. Scholars think Jesus returned to the synagogue in Capernaum. (see: Mark 1:21).

See: Synagogue

See Map: Capernaum

#### What caused the man’s hand to be withered?

[3:1]

Mark wrote about a man with a withered hand. That is, his hand was damaged or deformed. However, he was born with a normal hand. Scholars think the man got sick and the sickness damaged his hand.

#### Why did people watch to see if Jesus would heal this man on the Sabbath?

[3:2]

The Pharisees taught that it was wrong to heal someone on the Sabbath unless the person could die. If they were not going to die, then the Pharisees said you must wait to heal them. They thought that healing was a kind of work. The Law of Moses taught that people are not to work on the Sabbath. Certain people wanted to say Jesus did something evil by healing this man. However, it was not wrong for Jesus to heal this man. It was wrong for them to want to say Jesus did something evil. This was why Jesus was angry.

See: Mark 2:24

See: Pharisees; Sabbath;Law of Moses

#### Who were the Herodians?

[3:6]

The Herodians were Jewish teachers. They liked King Herod and the people that would rule after he did. The Roman government gave these men permission to rule Israel. They liked things and ideas that were from Greece and Rome. They did not think there was going to be a Jewish messiah and they did not like Jesus’ teaching. The Pharisees needed help from these leaders so they could kill Jesus.

See: Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11

See: Messiah (Christ)

See Map: Greece; Rome

## 3:7-12

#### Where is Galilee?

[3:7]

See Map: Galilee

#### Where is Idumea, Jordan, Tyre and Sidon?

[3:8]

Idumea was an area south of Israel. It was also called Edom. Tyre and Sidon were Gentile cities north of Israel.

See: Esau (Edom); Gentile

See Map: Jerusalem; Edom; Jordan; Tyre; Sidon; Israel

#### What was an unclean spirit?

[3:11]

See: Demon

#### Why did Jesus tell the unclean spirits to be silent?

[3:12]

The unclean spirits knew Jesus. They fell down to worship him. However, Jesus did not want them to tell people that he was the Son of God. Scholars think Jesus wanted people to tell other people that He was the Son of God and not the demons.

See: Mark 1:24-25, 34; Acts 16:17-18

See: Demon; Son of God

## 3:13-19

#### What were apostles?

[3:14]

See: Matthew 10:1-4; Luke 6:13-16

See: Apostle

#### What was the message they told others?

[3:14]

The apostles were going to tell other people a message. That message was the gospel.

See: Apostle; Gospel

## 3:20-30

#### Why did Jesus’ family think Jesus was “out of his mind”?

[3:21]

Mark wrote that Jesus’ family thought Jesus was “out of his mind.” That is, they thought he was no longer able to think in a right way. Some scholars think that because Jesus was too busy to even eat, his family thought he was no longer thinking rightly. Other scholars think Mark wrote that the crowd thought Jesus was “out of his mind.”

#### Who was Beelzebul?

[3:22]

Beelzebul was a name for Satan.

See: Matthew 12:24-32; Luke 11:17-23

See: Satan (The Devil)

#### How did the scribes think Jesus was able to remove demons from people?

[3:22]

The scribes said that Satan gave Jesus permission to remove demons from people.

See: Scribe;Demon Possession (Casting Out Demons); Demon; Satan (The Devil)

#### What was a parable?

[3:23]

See: Parable

#### What did Jesus say to the scribes?

[3:23, 3:24]

Jesus spoke against what the Scribes said. Jesus said that he fought against Satan by casting out demons. If Jesus wanted to help Satan, then he would not fight against Satan. Jesus also fought against the things Satan ruled on earth. God allowed Satan to rule these things for a period of time. Jesus proved that he was stronger than Satan and could defeat Satan by casting out demons.

See: Scribe; Demon Possession (Casting Out Demons); Demon; Satan (The Devil)

#### What was the blasphemy of the Holy Spirit?

[3:29]

Jesus said that every sin could be forgiven except one. That was blasphemy of the Holy Spirit. Scholars disagree about how someone blasphemes the Holy Spirit.

1. Some scholars think Jesus spoke about rejecting him. If someone does not believe in Jesus, then they will not be forgiven of their sins.
2. Some scholars think Jesus spoke about someone seeing Jesus do miracles and saying that Satan gave him the power to do this. Therefore, people today cannot blaspheme the Holy Spirit.
3. Other scholars think Jesus spoke about people who said that the Holy Spirit did not do the things that he did.

See: Sin; Blaspheme (Blasphemy); Holy Spirit; Miracle

#### What was an unclean spirit?

[3:30]

An unclean spirit was a demon.

See: Demon; Clean and Unclean

## 3:31-34

#### Who were Jesus’ family?

[3:32]

Mary was Jesus’ mother. The names of four of Jesus’ brothers were James, Joseph, Simon and Judas. Although Jesus had sisters, their names are not in the Bible.

See: Matthew 12:46-50; 13:55-56; Mark 6:3; Luke 8:19-21

See: Family of Jesus

#### Who else is Jesus’ family?

[3:35]

Jesus talked about his family. But this was not his mother and brothers. He spoke about how Christians are children of God. Because of this, they are part of Jesus’ family.

See: Children of God

#### What was the will of God?

[3:35]

See: Will of God

Chapter 4

1Again he began to teach beside the sea, and a large crowd gathered around him. He stepped into a boat that was on the sea, and he sat down in it. The whole crowd was on the shore beside the sea.2He taught them many things in parables, and in his teaching, this is what he said to them.3"Listen! A farmer went out to sow his seed.4As he sowed, some seed fell beside the road, and the birds came and devoured it.5Other seed fell on the rocky ground, where it did not have much soil. Immediately it sprang up, because it did not have deep soil.6But when the sun rose, the plants were scorched, and because they had no root, they dried up.7Other seed fell among the thorn plants. The thorn plants grew up and choked it, and it did not produce a crop.8Other seed fell into good soil, and it produced a crop growing up and increasing and yielding thirty, sixty, and even a hundred times."9Then he said, "Whoever has ears to hear, let him hear!"

10When Jesus was alone, those around him with the twelve asked him about the parables.11He said to them, "To you is given the mystery of the kingdom of God. But to those outside everything is in parables,12so that when they look,yes they look,but do not see,and so that when they hear,yes they hear,but do not understand,or else they would turnand God would forgive them."

13He said to them, "Do you not understand this parable? How then will you understand all the parables?14The sower sows the word.15These are the ones beside the road, where the word is sown. When they hear, Satan immediately comes and takes away the word that is sown in them.16And these are the seed sown on the rocky ground; who, when they hear the word immediately receive it with joy.17But they do not have root in themselves, but they endure for a while. Afterward when tribulation or persecution arises on account of the word, they immediately fall away.18Still others are the ones sown among the thorns. They are those who hear the word,19but the cares of the world and the deceitfulness of wealth and the desires for other things come in and choke the word, and it is unproductive.20Those that were sown on the good soil are the ones who hear the word, accept it and bear fruit, thirty, sixty, or even a hundred times as much."

21Jesus said to them, "Do you bring a lamp inside the house to put it under a basket or under the bed? You bring it in and you put it on a lampstand.22For nothing is hidden that will not be known, and nothing is secret that will not come out into the open.23If anyone has ears to hear, let him hear!"24He said to them, "Pay attention to what you hear, for the measure you use will be measured to you, and more will be added to you.25Because whoever has, to him will be given more, and whoever does not have, even what he has will be taken."

26He also said, "The kingdom of God is like a man who sows his seed on the ground.27He sleeps at night and gets up by day, and the seed sprouts and grows, though he does not know how.28The earth bears grain by itself: First the blade, then the ear, then the mature grain in the ear.29When the crop is ripe, he immediately sends in the sickle because the harvest has come."

30Again he said, "To what can we compare the kingdom of God, or what parable can we use to explain it?31It is like a mustard seed, which, when it is sown, is the smallest of all the seeds on earth.32Yet, when it is sown, it grows and becomes greater than all the garden plants, and it forms large branches, so that the birds of heaven can make their nests in its shade."

33With many parables like this he spoke the word to them, as much as they were able to understand,34and he did not speak to them without a parable. But when he was alone, he explained everything to his own disciples.

35On that day, when evening had come, he said to them, "Let us go over to the other side."36So they left the crowd, taking Jesus with them, just as he was, in the boat. There were other boats going along with him.37Just then a violent windstorm arose, and the waves were breaking into the boat so that the boat was almost full of water.38But Jesus himself was in the stern, asleep on a cushion. They woke him up, saying, "Teacher, do you not care that we are about to die?"

39He got up, rebuked the wind, and said to the sea, "Peace! Be still!" Then the wind ceased, and there was a great calm.40Then he said to them, "Why are you afraid? Do you still not have faith?"

41They were filled with great fear and said to one another, "Who then is this, because even the wind and the sea obey him?"

### Mark 4

## 4:1-9

#### Why did Jesus get into the boat?

[4:1]

Jesus got into the boat near the shore. By doing this, people could not get too close to him. Therefore, everyone could see him and could hear him.

#### What was a parable?

[4:2]

See: Parable

#### Why did Mark write about sowing seeds?

[4:3]

In this passage, Mark wrote about sowing seeds. This was a long metaphor. He wrote about the different types of people. However, scholars do not agree on who were the people about which Mark wrote.

See: Matthew 13:3-9; Luke 8:5-8

See: Sow (Plant); Metaphor

#### What was a thorny plant?

[3:7]

A thorny plant was a type of weed. Weeds are bad plants. They harm the good plants. These plants grew in places where people did not want them to grow. Farmers wanted to stop these plants from growing because they harmed the good plants that they wanted to grow.

#### Why did Jesus say, “he who has ears to hear, let him hear”?

[4:9]

When someone said “he who has ears to hear, let him hear,” they wanted someone to really listen to what they said because they needed to hear it.

## 4:10-12

#### Who were the twelve?

[4:10]

Mark wrote about the twelve disciples when he wrote about the twelve.

See: Disciple

#### What was the mystery?

[4:11]

See: Mystery

#### Who was given the mystery of the kingdom of God?

[4:11]

Those who believed in Jesus were given the mystery of the kingdom of God. Anyone who rejected Jesus would not understand the things he taught. In 4:12, Jesus said that if they understood the things he taught, then they would have believed in him.

See: Mystery; Kingdom of God

## 4:13-20

#### What was the word?

[4:14]

Jesus explained the metaphor about sowing seeds. He said the sower sowed the word. That is, the things about which Jesus taught. Some scholars think Jesus spoke about the gospel. Fewer scholars think Jesus spoke about the kingdom of God.

See: Sow (Plant);Metaphor; Word of God; Gospel; Kingdom of God

#### Who were the people who were like seeds sown beside the road?

[4:15]

Jesus used a metaphor to talk about what happened to people when they heard the gospel. Jesus talked about certain people who were like seeds sown beside the road. This was a place where seeds could not grow. Those seeds died because the dirt was too hard. Some scholars think that Jesus spoke about Christians. These people say they were Christians, but they did not do things that honored God. Therefore, they were not at peace with God.

Other scholars think that Jesus spoke about people who were not Christians. These people did not believe in the things Jesus taught. They did not believe in Jesus.

See: ; Gospel; Satan (The Devil); Metaphor

#### What people were like the seeds sown on rocky ground?

[4:16]

Jesus used a metaphor to talk about what happened to people when they heard the gospel. Jesus talked about certain people who were like seeds sown on rocky ground. On the rocky ground, the seed could begin to grow. But there was not enough dirt for it to grow very much, so it died.

Some scholars think that Jesus spoke about Christians. These people believed in Jesus, but they rejected Jesus when they were persecuted. Therefore, they are not at peace with God.

Other scholars think that Jesus spoke about people who were not Christians. These people said they were Christians, but rejected Jesus when they were persecuted. Therefore, they were not Christians.

See: Persecute (Persecution) ; Metaphor; Gospel

#### What people were like seeds sown with the thorns?

[4:18]

Jesus used a metaphor to talk about what happened to people when they heard the gospel. Jesus talked about certain people who were like seeds sown with the thorns. Thorn plants were bad plants. The thorn plants killed the good plants.

Some scholars think Jesus spoke about Christians. These people believed in Jesus, but they made other things more significant than Jesus in their life. They did not honor God as much as they should have honored him.

Other scholars think Jesus spoke about people who were not Christians. They said they were Christians, but they cared more for the things they owned than they cared for Jesus. They were not Christians.

**Advice to translators**: Here, “thorns” is a type of plant that grows among other plants and kills them. It is also not good to be used for anything.

See: Fruit (Metaphor); Metaphor; Gospel

#### What people were like seeds sown on good soil?

[4:20]

Jesus used a metaphor to talk about what happened to people when they heard the gospel. Jesus talked about certain people who were like seeds sown on good soil. These people obeyed God and did things that honored God. They made fruit when they did this. That is, they did not live in the way they used to live. They helped others to believe in Jesus and did the things that honored Jesus.

See: Fruit (Metaphor); Metaphor

#### How did someone bear fruit?

[4:20]

See: Fruit (Metaphor)

## 4:21-29

#### Why did Jesus use a metaphor about light?

[4:21]

A lamp lights the entire room. It allows everything to be seen. God is light, and the word of God is light (see: Psalm 119:105; 1 John 1:5). Light made things known that were not known before. Jesus used a metaphor about the light.

Some scholars think Jesus spoke about the kingdom of God. He wanted people to know they could now know about the kingdom of God.

Other scholars think Jesus spoke about himself. When people believe in Jesus, they should want to tell other people about him and the gospel.

See: Light and Darkness (Metaphor); Kingdom of God; Metaphor;Gospel

#### Why did Jesus say, “he who has ears to hear, let him hear”?

[4:23]

When someone said “he who has ears to hear, let him hear,” they wanted someone to listen to what they said. This is why Jesus said it.

#### Why did Jesus say, “for the measure you use will be measured to you, and more will be added”?

[4:24]

Jesus said, “for the measure you use will be measured to you, and more will be added.” He wanted to say that if the disciples listened to him and obeyed him, they would be rewarded. If they did not do this, they would be disciplined.

See: Disciple; Reward;Discipline (To Disciple)

#### How is the kingdom of God like a man who sows his seed on the ground?

[4:26]

Jesus said that the kingdom of God is like a man who sowed his seed on the ground. This was a metaphor. The seeds were the gospel. Christians sowed the seeds. That is, they spread the gospel by telling it to other people. However, they did not make the seeds grow. God made the seed grow. Jesus wanted to say that Christians could not make other people believe in Jesus.

See: Kingdom of God; Metaphor

## 4:30-34

#### How was the kingdom of God like a mustard seed?

[4:31]

Jesus said the kingdom of God was like a mustard seed. This was a metaphor. The mustard seed was very small seed. It was about 1 millimeter in size. A mustard tree was very large. Jesus wanted to say that the kingdom of God began very small, but became great.

See: Kingdom of God; Metaphor

#### What were the birds of heaven?

[4:32]

The birds of heaven were birds. Heaven was the sky.

See: Heaven

#### What was a parable?

[4:33]

See: Parable

## 4:35-41

#### Why did Jesus tell the wind to stop?

[4:39]

Jesus told the wind to stop. This allowed others to know that he controlled the weather. Only God could do this. In ancient times, people thought the sea could not be controlled. They were afraid of the seas.

#### Why were the disciples afraid?

[4:41]

The disciples believed in Jesus, but they did not understand who Jesus was. They knew he was the messiah, but they did not understand that he is God.

See: Disciple; Messiah (Christ)

Chapter 5

1They came to the other side of the sea, to the region of the Gerasenes.2When Jesus was getting out of the boat, a man with an unclean spirit came up to him out of the tombs. 3The man lived in the tombs. No one could restrain him anymore, not even with a chain.4He had been bound many times with shackles and with chains. He tore the chains apart and his shackles were shattered. No one had the strength to subdue him.5Every night and day in the tombs and in the mountains, he cried out and cut himself with sharp stones.6When he saw Jesus from a distance, he ran to him and bowed down before him.7He cried out with a loud voice, "What do I have to do with you, Jesus, Son of the Most High God? I beg you by God himself, do not torment me."8For he had been saying to him, "Come out of the man, you unclean spirit."

9He asked him, "What is your name?"

He answered him, "My name is Legion, for we are many."10He begged him again and again not to send them out of the region.11Now a great herd of pigs was there feeding on the hill,12and they begged him, saying, "Send us into the pigs; let us enter into them."13So he allowed them; the unclean spirits came out and entered into the pigs, and the herd rushed down the steep hill into the sea, and about two thousand pigs drowned in the sea.14Then those who were feeding the pigs ran away and reported what had happened in the city and in the countryside, and so people went out to see what had happened.15Then they came to Jesus and they saw the demon-possessed man, the one who had been possessed by Legion, sitting there, clothed and in his right mind; and they were afraid.16Those who had seen what happened to the demon-possessed man told them about it in detail, and they also told them about the pigs.17Then they started to beg him to leave their region.

18When he was getting into the boat, the demon-possessed man begged him that he might be with him.19But Jesus did not permit him, but said to him, "Go to your house and to your people and tell them what the Lord has done for you, and how he has shown you mercy."20So he went away and began to proclaim in the Decapolis the great things that Jesus had done for him, and everyone was amazed.

21Now when Jesus had crossed over again to the other side in the boat, a great crowd gathered around him, as he was beside the sea.22Then one of the leaders of the synagogue named Jairus came, and when he saw him, fell at his feet.23He begged again and again, saying, "My little daughter is near death. I beg you, come and lay your hands on her that she may be made well and live."24So he went with him, and a great crowd followed him and pressed close around him.

25Now a woman was there who had a flow of blood for twelve years.26She had suffered much from many doctors and had spent everything that she had, but instead of getting better she grew worse.27When she had heard the reports about Jesus, she came up behind him in the crowd and touched his cloak.28For she said, "If I touch just his clothes, I will be healed."29When she touched him, the bleeding stopped, and she felt in her body that she was healed from her affliction.

30Jesus immediately realized in himself that power had gone out from him. He turned around in the crowd and said, "Who touched my clothes?"

31His disciples said to him, "You see this crowd pressed around you, and you say, 'Who touched me?'"

32But Jesus looked around to see who had done it.33The woman, knowing what had happened to her, feared and trembled. She came and fell down before him and told him the whole truth.34He said to her, "Daughter, your faith has made you well. Go in peace and be healed from your affliction."

35While he was speaking, some people came from the synagogue leader's house, saying, "Your daughter is dead. Why trouble the teacher any longer?"

36But when Jesus overheard the message that was spoken, he said to the leader of the synagogue, "Do not be afraid. Just believe."37He did not permit anyone to accompany him except Peter, James, and John, the brother of James.38They came to the house of the leader of the synagogue and he saw there people making a lot of noise; they were weeping and wailing loudly.39When he entered the house, he said to them, "Why are you upset and why do you weep? The child is not dead but sleeps."40They began to mock him. But he put them all outside and took the father of the child and the mother and those who were with him, and he went in where the child was.41He took the hand of the child and said to her, "Talitha, koum!" which is translated, "Little girl, I say to you, get up."42Immediately the child got up and walked (for she was twelve years of age). They were immediately astonished with overwhelming amazement.43He strictly ordered them that no one should know about this. Then he told them to give her something to eat.

### Mark 5

## 5:1-8

#### Where was Gerasenes?

[5:1]

See Map: Gerasenes

#### How did someone come out of the tombs?

[5:2]

A tomb was a place where dead people were buried. These were caves at the bottom of mountains. At that time, people possessed with demons lived in those tombs. The tombs were unclean.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Clean and Unclean

#### What was an unclean spirit?

[5:2]

Mark wrote about an unclean spirit. Here, he wrote about many demons who were in this man.

See: Demon; Clean and Unclean;Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why could no one restrain the man?

[5:4]

When someone was restrained, they could not go from one place to another place or doing other things. This man could not be restrained. This is because the unclean spirit was very strong in the man.

See: Demon; Clean and Unclean; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why did the man cut himself?

[5:5]

The man was in so much pain that he cut himself. He did not want to live anymore. He would rather die than to live with this demon inside of him.

See: Demon;Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why did the man bow down before Jesus?

[5:6]

The unclean spirit knew Jesus is God. He knew Jesus was greater than he was. In ancient times, someone kneeled before someone who was greater. Or perhaps the unclean spirit was worshiping Jesus.

See: Demon; Clean and Unclean; Son of God

#### Why did the man ask Jesus not to torment him?

[5:7]

The man did not want Jesus to torment him. That is, he did not want Jesus to harm him in a severe way. He did not want Jesus to punish him and send him to hell to be punished forever. Some scholars think the man was talking here, not the demon living in the man. Other scholars think the demon was talking.

See: Demon; Hell

## 5:9-20

#### What was this demon’s name?

[5:9]

The demon said his name was Legion. A legion was a Roman military word. It was a group of 6000 soldiers. So the demon said his name was legion because there were many demons in the man. However, it was possible to speak of this as one demon because they were all in one man.

See: Demon

#### Why did the demon want to enter into the pigs?

[5:12]

The demons did not want Jesus to make them leave the area. They wanted Jesus to allow them to go into the group of pigs. Some scholars think they wanted to remain in the same area where they could hurt more people. Other scholars think that they did not want Jesus to punish them and send them to hell.

See: Demon; Hell

#### Why did the pigs run down the cliffs and into the sea?

[5:13]

The pigs ran off the cliffs after the demons entered into them. Some scholars think the demons chose pigs because they were unclean according to the Law of Moses. Other scholars think they wanted to destroy the man, but when they were not able to do this, they wanted to destroy the pigs. Other scholars think the pigs were overwhelmed by the demons and the demons made the pigs run over the cliff and into the sea.

See: Demon; Clean and Unclean; Law of Moses

#### Why were the people afraid of Jesus?

[5:15]

The people in that region were afraid after seeing the things Jesus did.

1. Some scholars think the people were afraid because Jesus controlled the demons.
2. Other scholars think the people were afraid because all of the pigs died. 2000 pigs were worth a lot of money. Perhaps they were afraid that they could lose a lot of money.
3. Other scholars think that Jesus greatly punished evil. They were afraid that they would be punished too.

See: Demon

#### Why did the man want to go with Jesus?

[5:18]

The man wanted to be with Jesus. Some scholars think the man wanted to become a disciple of Jesus. However, Jesus wanted him to stay with the man’s own people. This is because the man was a Gentile and lived in a Gentile area. He wanted this man to tell the Gentiles in Decapolis about Jesus.

See: Disciple; Gentile

See Map: Decapolis

#### Why did Jesus call himself “the Lord”?

[5:19]

See: Lord

## 5:21-43

#### What was a leader of the synagogue?

[5:22]

The leader of the synagogue was someone who helped lead people in worshipping God in the synagogue. He was not necessarily a pharisee or sadducee.

See: Synagogue; Pharisees; Sadducees

#### Why did Jairus fall at Jesus’ feet?

5:22

Jairus fell at Jesus’ feet to ask him for help. He was begging. He was desperate for help. He was not worshipping Jesus.

#### Why did this man want Jesus to lay his hands on his daughter?

[5:23]

This man thought that Jesus could heal his daughter by touching her. He did not know that Jesus could heal her without touching her. He also did not know that he could heal her after she died.

#### What was a flow of blood?

[5:25]

Women bleed for a few days every month if they are not pregnant. However, this woman bled continuously for 12 years. This would have made her unclean.

See: Clean and Unclean

#### How did this woman “suffer much from many doctors”?

[5:26]

Mark wrote that the woman “suffered much from many doctors” because many doctors had tried to help her. However, instead of helping her, they actually harmed her more.

#### Why were the disciples surprised that Jesus asked who touched him?

[5:31]

The disciples were surprised that Jesus asked who touched him. That was because many people were touching him. They did not think he could know when someone specific touched him.

#### Why was this woman healed?

[5:29]

This woman was healed because she believed in Jesus.

#### What did Jesus say to the woman?

[5:34]

Jesus told the woman to go in peace and be healed from her suffering. He wanted her to live in a way that honored God. He also wanted her to know that he completely healed her. She was now clean and did not need to be separated from other people.

See: Clean and Unclean

#### Why were the people at the house crying?

[5:38]

The people at the house were crying because the little girl died.

#### Why did the people laugh at Jesus?

[5:40]

The people laughed at Jesus. The people did not know that Jesus had the power to make someone alive again.

#### Why did Jesus not want them to tell anyone about this?

[5:43]

Jesus did not want this girl’s family to tell other people about Jesus healing her. Her father was a Jewish leader and many Jewish leaders rejected Jesus as the messiah. It was not time for them to fight against Jesus. So he did not want them to know what he was doing. Some scholars also think Jesus did not want people to begin bringing dead people to him to be made alive again.

See: Messiah (Christ); Messianic Secret

#### Why did the girl need to eat?

[5:43]

The girl needed to eat because she was alive again in the same way she was alive before she died. She was not resurrected. When someone is resurrected, they do not need to eat.

See: Resurrect (Resurrection)

Chapter 6

1He went out from there and came to his hometown, and his disciples followed him.2When the Sabbath came, he taught in the synagogue. Many people heard him and they were amazed. They said, "Where did he get these teachings?" "What is this wisdom that has been given to him?" "What are these miracles that he does with his hands?"3"Is this not the carpenter, the son of Mary and the brother of James and Joses and Judas and Simon? Are his sisters not here with us?" They were offended by Jesus. [1](#footnote-target-1)

4Then Jesus said to them, "A prophet is not without honor, except in his hometown and among his own relatives and in his own household."5He could not do any mighty work, except to lay his hands on a few sick people and heal them.6He was amazed at their unbelief. Then he went around the villages teaching.

7Then he called the twelve and began to send them out two by two, and he gave them authority over the unclean spirits,8and instructed them to take nothing for their journey, except a staff—no bread, no bag, and no money in their belts—9but to wear sandals, and not to wear two tunics.10He said to them, "Whenever you enter a house, remain until you go away from there.11If any town will not receive you or listen to you, when you leave that place, shake the dust off your feet as a testimony to them."12They went out and proclaimed that people should repent.13They cast out many demons, and anointed many sick people with oil and healed them.

14King Herod heard this, for Jesus' name had become well known. Some were saying, "John the Baptist has been raised from the dead, and that is why these miraculous powers are at work in him."15Some others said, "He is Elijah." Still others said, "He is a prophet, like one of the prophets in ancient times."

16But when Herod heard this, he said, "John, whom I beheaded, has been raised."

17For Herod sent to have John arrested and he had him bound in prison on account of Herodias (his brother Philip's wife), because he had married her.18For John told Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife."19But Herodias held on to anger against him and wanted to kill him, but she could not,20for Herod feared John; he knew that he was a righteous and holy man, and he kept him safe. Listening to him made him greatly perplexed, yet he heard him gladly.

21Then an opportunity came when Herod had his birthday and he made a dinner for his officials and for the commanders and leaders of Galilee.22The daughter of Herodias herself came in and danced for them, and she pleased Herod and his dinner guests. The king said to the girl, "Ask me for anything you want and I will give it to you."23He swore to her saying, "Whatever you ask of me, I will give you, up to half of my kingdom."

24She went out and said to her mother, "What should I ask him for?"

She said, "The head of John the Baptist."

25She immediately hurried back to the king, and she asked, saying, "I want you to give me, right now, the head of John the Baptist on a wooden platter."26Though this deeply grieved the king, he could not refuse her request because of the oath he had made and because of his dinner guests.27So the king sent a soldier from his guard and commanded him to bring him John's head. The guard went and beheaded him in the prison.28He brought his head on a platter and gave it to the girl, and the girl gave it to her mother.29When his disciples heard of this, they came and took his body and placed it in a tomb.

30The apostles came together with Jesus and told him all that they had done and taught.31Then he said to them, "Come away by yourselves into a deserted place and rest a while." For many were coming and going, and they did not even have time to eat.32So they went away in the boat to a deserted place by themselves.33But they saw them leaving and many recognized them, and they ran there together on foot from all the towns, and they arrived there before them.34When they came ashore, he saw a great crowd and he had compassion on them because they were like sheep without a shepherd. So he began to teach them many things.

35When the hour was late, his disciples came to him and said, "This is a deserted place, and the hour is already late.36Send them away so that they may go into the nearby countryside and villages to buy something to eat for themselves."

37But he answered and said to them, "You give them something to eat."

They said to him, "Can we go and buy two hundred denarii worth of bread and give it to them to eat?"

38He said to them, "How many loaves do you have? Go and see."

When they found out, they said, "Five loaves and two fish."39He commanded all the people to sit down in groups upon the green grass.40They sat down in groups of hundreds and fifties.41He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven he blessed and broke the loaves and gave them to the disciples to set before the people. He also divided the two fish among them all.42They all ate until they were satisfied.43They took up broken pieces of bread, twelve baskets full, and also pieces of the fish.44There were five thousand men who ate the loaves.

45Immediately he made his disciples get into the boat and go ahead of him to the other side, to Bethsaida, while he sent the crowd away.46After taking leave of them, he went up the mountain to pray.47Evening came, and the boat was now in the middle of the sea, and he was alone on land.48He saw that they were straining against the oars, for the wind was against them. About the fourth watch of the night, he came to them, walking on the sea, and he wanted to pass by them.49But when they saw him walking on the sea, they thought he was a ghost and cried out,50because they saw him and were troubled. Immediately he spoke to them and said to them, "Be courageous! It is I! Do not be afraid!"51He got into the boat with them, and the wind ceased blowing. They were completely amazed.52For they had not understood what the loaves meant. Instead, their hearts were hardened.

53When they had crossed over, they came to land at Gennesaret and anchored the boat.54When they came out of the boat, the people recognized him immediately,55and they ran throughout the whole region and began to bring the sick on their mats to wherever they heard he was.56Wherever he entered into villages, or cities, or into the country, they would put the sick in the marketplaces. They begged him to let them touch the edge of his garment, and as many as touched him were healed.

[1](#footnote-caller-1)The man called Joses here is called Joseph in Matthew 27:56. The name Joseph represents how the name was spelled in Hebrew, and the name Joses represents how his name was spelled in Greek.

### Mark 6

## 6:1-6

#### Where did Jesus live when he was a child?

[6:1]

Jesus’ family lived in Nazareth.

See Map: Nazareth

#### What was the Sabbath?

[6:2]

See: Sabbath

#### Why did the people want to know who taught Jesus?

[6:2]

In ancient Israel, many teachers learned from other teachers. They taught the same things their teachers taught. This is why they wanted to know who taught Jesus. He did not teach the same things any other teacher taught.

#### Why did the people ask questions about how Jesus performed miracles?

[6:2]

The people asked Jesus who gave Jesus the power to do miracles. They did not think God gave Jesus the power to do these miracles. They thought Satan gave him this power (see: Mark 3:22).

See: Miracle; Satan (The Devil)

#### Did Jesus have brothers and sisters?

[6:3]

Some scholars think that Mary and Joseph had other children after Jesus was born. These people were talking about Jesus’ brothers and sisters. Fewer scholars think that Mary and Joseph did not have any more children after Jesus. They think these were Jesus’ cousins.

See: Family of Jesus

#### Why did the people not like what Jesus said?

[6:3]

The people did not like what Jesus said because the people knew Jesus was Mary’s son. They knew his brothers and sisters, they did not believe he was sent from God and was their messiah.

See: Messiah (Christ)

#### What did Jesus mean when he said, “a prophet is not without honor”?

[6:4]

When Jesus said that a prophet was “not without honor,” he wanted to say that people respected or honored a prophet. The only place that a prophet is not honored is in the place where he lived when he was a child. Jesus was a prophet. Perhaps he was also thinking about how Israel would reject him as their messiah.

See: Prophet; Messiah (Christ)

#### Why was Jesus unable to heal people?

[6:5]

Jesus was able to heal anyone in this place. Some scholars think Jesus was not free to heal people when the people did not believe in him. Jesus healed people so they would know that God sent him and that they will believe in him. The people in Nazareth did not believe in Jesus, even when they saw him heal people.

## 6:7-13

#### Who were the twelve?

[6:7]

The twelve were the twelve disciples.

See: Disciple

#### What did Jesus send the disciples to do?

[6:7]

Jesus sent the twelve disciples to tell other people about Jesus and to heal people who have unclean spirits living in them.

See: Disciple; Demon; Clean and Unclean; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why did Jesus not want the disciples to take anything with them?

[6:8, 6:9]

Jesus did not want the disciples to take anything with them when they traveled. That was because they were to go quickly and to know that God would give them everything they needed. They took only a staff to help them walk.

They were also not to have two tunics. A tunic was the main piece of clothing they wore. They wore a second tunic at night when it was cold. They carried the other tunic during the day. However, God would make sure they were warm at night.

See: Disciple

#### Why were the disciples to remain in one house?

[6:10]

The disciples were told to remain in one house. At this time it was a great honor to have someone stay in your home. Jesus did not want his disciples to dishonor a host by leaving that house.

See: Disciple

#### Why were the disciples to shake the dust off their feet?

[6:11]

If the people in a town rejected the disciples, the disciples were told to shake the dust off their feet when they left the town. According to the Law of Moses, the Jews needed to welcome people who were travelling. If they did not welcome the disciples, they disobeyed God. At this time, certain Jews shook the dust off their feet when leaving a place where Gentiles lived. This is because they thought they were leaving an unclean area.

See: Disciple; Law of Moses; Clean and Unclean;Gentile

#### Why should people repent?

[6:12]

See: Repent (Repentance)

#### Why did someone get anointed with oil?

[6:13]

In ancient Israel, it was common to anoint someone with oil who was sick so that they might be healed. They poured oil on their head or where they were hurt. It was a way of asking God to help this person.

See: Anoint (Anointing)

## 6:14-20

#### Who was King Herod?

[6:14]

See: King Herod

#### Why did people think John the Baptist was made alive again?

[6:14]

Scholars do not know why people thought Jesus was John the Baptist made alive again. These people did not know that these two men lived at the same time. Both Jesus and John were prophets who honored God.

See: Resurrect (Resurrection) ;Prophet

#### Why did people think Jesus was Elijah?

[6:15]

In ancient Israel, people thought Elijah would return to the earth. This is because he never died. Instead, he went straight to heaven. The prophet Malachi wrote about Elijah returning (see: Malachi 4:5).

See: Prophet; Heaven

#### What was a prophet?

[6:15]

See: Prophet

#### Why did Herod arrest John the Baptist?

[6:17]

John the Baptist spoke against King Herod. He said the things King Herod did were evil. He said it was wrong for Herod to marry Herodias because his brother Philip was still alive. This made Herod angry. Herod wanted to kill John. However, Herod worried about what people would do if he killed John. Therefore, he put him into prison.

See: Leviticus 20:21

#### Who was Herodias?

[6:17]

Herodias was the wife of King Herod. Before Herod married her, Herodias was married to Herod’s brother Philip.

#### Why was it difficult for Herod to kill John the Baptist?

[6:20]

The people of Israel thought John the Baptist was a prophet. Therefore they thought it was very wrong to harm John. Herod feared what people would do if he killed a prophet. Some scholars also think he feared John because John was a man who honored God while Herod did not honor God.

See: Prophet

## 6:21-29

#### What day was this dinner?

[6:21]

In this passage, it was Herod’s birthday. Many different leaders who served him went to the dinner feast he made for his birthday.

**Advice to translators**: A birthday is a celebration of the day someone was born. Every year on the same day someone was born people celebrate that person.

#### Who was the girl?

[6:22]

Herodias sent her daughter to dance for Herod. She danced in a way that made men have sexual thoughts about her. She was the daughter of Herodias and Philip. She was Herod’s niece and step-daughter.

#### What was an oath?

[6:22]

See: Swear (Oath)

#### Why did this make Herod sad?

[6:26]

Herod did not want to kill John the Baptist. He knew John was a man who honored God. However, he did not want people to see him break his oath. Therefore, he had John killed. This made Herod very sad.

See: Swear (Oath)

#### Why did the disciples place John’s body in a tomb?

[6:29]

According to the Law of Moses, a person needed to be buried before the end of the day. Therefore, the disciples buried John’s body to obey the Law of Moses.

See: Disciple; Law of Moses

## 6:30-44

#### Who went away in the boat?

[6:32]

The apostles and Jesus went away in the boat.

See: Apostle

#### What happened in verse 33?

[6:33]

The people saw Jesus and the apostles leaving. Many of the people knew who were Jesus and the apostles. The people ran there together on foot from all the towns. Many of them arrived there before Jesus and the apostles did.

See: Apostle

#### How were the people like sheep without a shepherd?

[6:34]

Jesus said that the people were like sheep without a shepherd. This was a metaphor. This meant the people did not have a leader to follow.

See: Metaphor

#### What did Mark mean when he wrote the “hour was late”?

[6:35]

Mark wrote that it was late in the day and they needed to eat and find a place to sleep.

#### What was a loaf?

[6:38]

Bread is made in a loaf. In ancient times, a person needed at least one loaf a day to live. For a meal, five loaves and two fish fed 2 or 3 small families.

#### Why did Jesus “bless” the bread?

[6:41]

When Jesus blessed the bread, he thanked God for giving them the bread.

#### How many people ate the bread and fish?

[6:44]

Mark wrote that 5000 men ate the bread and fish. There were also women and children who ate of the bread and fish. Therefore, more than 5000 people ate.

## 6:45-56

#### Where was Bethsaida?

[6:45]

See Map: Bethsaida

#### How were the disciples “straining against the oars”?

[6:48]

Mark wrote that the disciples were “straining against the oars, for the wind was against them.” That is, they were working hard to row to keep their boat from sinking because of the bad weather.

See: Disciple

#### When was the fourth watch of the night?

[6:48]

The fourth watch of the night was a time after midnight.

#### What was a ghost?

[6:49]

A ghost is the spirit of a dead person trapped on earth. Ghosts are not real because people must either go to heaven or hell after they die. Spirits do not get trapped on earth when a person dies.

See: Spirit (Spiritual); Heaven; Hell

#### What did the loaves mean?

[6:52]

Mark wrote about what the loaves meant. Mark wrote about Jesus walking on the water and feeding 5000 men. These were both miracles. He wanted people to know that Jesus could do miracles because he is God.

See: Miracle

#### Where was Gennesaret?

[6:53]

See Map: Gennesaret

Chapter 7

1The Pharisees and some of the scribes who had come from Jerusalem gathered around him.2They saw that some of his disciples ate bread with hands that were unclean, that is, unwashed.3(For the Pharisees and all the Jews do not eat unless they wash their hands carefully, because they hold to the tradition of the elders.4When the Pharisees come from the marketplace, they do not eat unless they bathe themselves, and they hold to many other things they have received, such as the washing of cups, pots, copper vessels, and the couches upon which they eat.)5The Pharisees and the scribes asked Jesus, "Why do your disciples not walk according to the tradition of the elders, but eat their bread with unclean hands?"

6But he said to them, "Isaiah prophesied well about you hypocrites. As it is written,'This people honors me with their lips,but their heart is far from me.7In vain they worship me,teaching the commands of men as their doctrines.'8You abandon the commandment of God and hold on to the tradition of men."9He also said to them, "How well you reject the commandment of God so you may keep your tradition!10For Moses said, 'Honor your father and your mother,' and, 'He who speaks evil of his father or mother will surely be put to death.'11But you say, 'If a man says to his father or mother, "Whatever help you would have received from me is Corban"' (that is to say, 'a Gift'),12then you no longer permit him to do anything for his father or his mother.13You are making the word of God void by your tradition which you have handed down. And many similar things you do."14He called the crowd again and said to them, "Listen to me, all of you, and understand.15There is nothing from outside of a person that can defile him when it enters into him. It is what comes out of the person that defiles him."16[1](#footnote-target-1)17Now when Jesus left the crowd and entered the house, his disciples asked him about the parable.18Jesus said, "Are you also still without understanding? Do you not know that whatever enters into a person from outside cannot defile him,19because it cannot go into his heart, but it goes into his stomach and then passes out into the latrine?" With this statement Jesus declared all foods clean.20He said, "It is that which comes out of the person that defiles him.21For from within a person, out of the heart, proceed evil thoughts, sexual immorality, theft, murder,22adultery, coveting, wickedness, deceit, sensuality, envy, slander, pride, folly.23All these evils come from within, and they are what defile a person."

24He got up from there and went away to the region of Tyre and Sidon. There he went into a house, and he wanted no one to know where he was, yet he could not be hidden.25But immediately [2](#footnote-target-2) a woman whose little daughter had an unclean spirit heard about him and came and fell down at his feet.26Now the woman was a Greek, a Syrophoenician by descent. She begged him to cast out the demon from her daughter.27He said to her, "Let the children first be fed. For it is not proper to take the children's bread and throw it to the dogs."

28But she answered and said to him, "Yes, Lord, even the dogs under the table eat the children's crumbs."

29He said to her, "Because of what you have said, you are free to go. The demon has gone out of your daughter."30She went back to her house and found the child lying on the bed, and the demon was gone.

31Then he went out again from the region of Tyre, and went through Sidon to the Sea of Galilee up into the region of the Decapolis.32They brought to him someone who was deaf and had difficulty speaking, and they begged him to lay his hand on him.33Then taking him aside away from the crowd privately, he put his fingers into his ears, and then he spit and touched his tongue.34Then he looked up to heaven, sighed, and said to him, "Ephphatha," that is to say, "Open!"35At once his ears were opened, the bond of his tongue was released, and he began to speak plainly.

36Jesus ordered them to tell no one. But the more he ordered them, the more abundantly they proclaimed it.37They were extremely astonished, saying, "He has done all things well. He even makes the deaf hear and the mute speak."

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have verse 16. If any man has ears to hear, let him hear . [2](#footnote-caller-2)Some ancient copies do not have the words, But immediately .

### Mark 7

## 7:1-23

#### Why did the Pharisees and scribes come from the region of Galilee to Jerusalem?

[7:1]

The Pharisees and scribes came from Jerusalem to see what Jesus and the disciples were doing. Scholars think the Pharisees and Scribes were searching for ways to accuse Jesus of not following the Law of Moses.

See: Pharisees;Scribe; Disciple;Law of Moses

See Map: Galilee

#### Why did people not eat without washing their hands?

[7:2]

In ancient Israel, the Jews did not eat unless they washed their hands in a certain way. The Jews washed their hands in the way the religious leaders taught. Mark called the rules made by the religious leaders the “traditions of the elders.” They taught that Jews needed to wash their hands after they went to the marketplace. They needed to wash because they were around Gentiles. Gentiles were unclean. These rules were not in the Law of Moses.

**Advice to Translators**: A marketplace is a place where people go to get food, clothing, and other things they need to live.

See: Law of Moses; Clean and Unclean; Gentile

#### Why did the Pharisees bathe themselves?

[7:4]

The Pharisees bathed themselves after they went to the marketplace. The religious teachers taught that people needed to wash their hands after they went to the marketplace. However, the Pharisees washed their whole body. They did this because they were near Gentiles and Gentiles were unclean. None of this was in the Law of Moses.

**Advice to Translators**: A marketplace is a place where people go to get food, clothing, and other things they need to live.

See: Pharisees; Gentile; Law of Moses; Clean and Unclean

#### Why did the Pharisees wash everything?

[7:4]

The Law of Moses taught that certain things were unclean and needed to be washed. The religious teachers and the Pharisees thought that even more things needed to be washed then what the Law of Moses said to wash. Mark wanted to write that the Pharisees and other religious teachers taught certain things were sins. However, those things were not taught in the Law of Moses. These were rules made by men, not God.

See: Law of Moses; Pharisees; Clean and Unclean; Sin

#### What did Jesus say to the Pharisees?

[7:6, 7:7]

Jesus said that the Pharisees were hypocrites. The Pharisees said they were honoring God. They did things so that other people would think they were honoring God. However, they really did not want to honor God. Instead, they only wanted people to think they honored God.

The Pharisees were like the people Isaiah prophesied about. They obeyed men and the rules made by men. However, they did not obey God and the rules he made.

See: Pharisees; Prophecy (Prophesy) ; Hypocrisy (Hypocirte)

#### What did Mark say about honoring your father and mother?

[7:10, 7:11, 7:12]

In the Law of Moses, children were to honor their father and mother. However, the religious teachers in Israel taught something different. Children could promise something to God that normally would be given to their parents. If they did this, they did not need to give it to help their parents. Neither did they need to use it in a certain way or to give it to a priest. Jesus said this did not obey the Law of Moses about honoring your father and mother.

See: Law of Moses; Sin

#### What defiled someone?

[7:15]

Jesus said that things going into a person did not make them unclean. Instead, it was things that came out of people that made them unclean. That is, the wrong things a person thought and did made them unclean.

See: Clean and Unclean

**Advice to translators**: Something that is defiled has been made unclean.

#### Why do some translations not have verse 16?

[7:16]

Most of the ancient copies of the New Testament in Greek do not have the words in verse 16. Therefore, scholars think Mark did not write these words. However, the person who made separated the passages into verses did this with a copy of the New Testament in Greek that had those words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible)

#### Which parable did the disciples ask Jesus about?

[7:17]

The disciples asked about a parable. The parable was about what Jesus said in verse 15.

See: Disciple; Parable

#### What did Jesus want to teach when he used this parable?

[7:18, 7:19, 7:20, 7:21, 7:22, 7:23]

The disciples did not understand what Jesus wanted to teach them when Jesus used this parable. He wanted them to know that God cared more about what people did than what people ate.

Some scholars think Jesus changed the Law of Moses. He could do this because he made the Law of Moses. Christians were now able to eat any food. Food was no longer clean or unclean. Other scholars do not think Jesus changed the Law of Moses. Instead, Jesus wanted people to know that the Law of Moses was going to be fulfilled in Jesus. Believing in Jesus would now be how Christians could now follow the Law of Moses.

See: Matthew 5:21-48; Acts 10; Acts 15

See: Disciple; Parable;Clean and Unclean; Law of Moses

## 7:24-36

#### Where were Tyre and Sidon?

[7:24]

Tyre and Sidon were cities outside of Israel.

See Map: Tyre and Sidon

#### Why did Jesus not want people to know where he was?

[7:24]

Scholars think Jesus was searching for a place to rest. He wanted to have time alone with his disciples.

See: Disciple

#### What was an unclean spirit?

[7:25]

See: Demon; Clean and Unclean; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why did the woman fall down at Jesus’ feet?

[7:25]

The women begged Jesus to do something when she fell down at his feet. She did not do this to worship him.

#### Where was Syrophoenicia?

[7:26]

See Map: Syrophoenicia

#### Why did Jesus talk about dogs?

[7:27]

Jesus talked about a dog who ate food that fell off the table. This was a metaphor.

Some scholars think he talked about the disciples when he talked about the children. He talked about the Gentiles when he talked about the dogs. He talked about something he gave them when he talked about the bread. He wanted to say that he needed to teach the disciples before he taught her.

Other scholars think that he talked about Israel when he talked about the children. He was talking about the Gentiles when he talked about the dogs. He talked about the gospel message and the blessings of Jesus’ miracles when he talked about bread. He wanted to say that he taught the gospel to the Jews before he taught the gospel to the Gentiles.

See: Metaphor; Disciple; Gentile; Gospel;Miracle

#### Why did Jesus heal this woman’s daughter?

[7:29]

The woman made it known that she believed in Jesus by her reply to Jesus. Jesus healed her daughter because the woman believed in Jesus.

#### Where was the Sea of Galilee?

[7:31]

See Map: Sea of Galilee

#### Where was Decapolis?

[7:31]

See Map: Decapolis

#### What was the laying on of hands?

[7:32]

See: Laying on of Hands

#### Why did Jesus spit and touch the man’s tongue?

[7:33]

Jesus spit and touched the man’s tongue. This was a symbol. However, he did not say what was the meaning of the symbol.

Some scholars think Jesus spat onto the ground.

Other scholars think Jesus spat into his hand and then touched the man’s tongue.

See: Symbol

#### What did Mark mean when he said the man’s “tongue was released”?

[7:35]

Jesus healed a man that was not able to hear or speak. Mark said that the man’s “tongue was released.” That is, the man was now able to speak. The man was healed instantly.

#### Why did Jesus not want them to tell anyone?

[7:36]

See: Messianic Secret

Chapter 8

1In those days, there was again a great crowd, and they had nothing to eat. Jesus called his disciples and said to them,2"I have compassion on the crowd because they continue to be with me already for three days and have nothing to eat.3If I send them away to their home without eating, they may faint on the way. Some of them have come a long way."

4His disciples answered him, "Where can we get enough loaves of bread in such a deserted place to satisfy these people?"

5He asked them, "How many loaves do you have?"

They said, "Seven."6He commanded the crowd to sit down on the ground. He took the seven loaves, gave thanks, and broke them. He gave them to his disciples to set before them, and they set them before the crowd.7They also had a few small fish, and after he gave thanks for them, he commanded the disciples to serve these as well.8They ate and were satisfied, and they picked up the remaining broken pieces, seven large baskets.9There were about four thousand people. Then he sent them away.10Immediately he got into the boat with his disciples, and they went into the region of Dalmanutha.

11Then the Pharisees came out and began to argue with him. They sought from him a sign from heaven, to test him.12He sighed deeply in his spirit and said, "Why does this generation seek for a sign? Truly I say to you, no sign will be given to this generation."13Then he left them, got into a boat again, and went away to the other side.

14Now the disciples had forgotten to take bread with them. They had no more than one loaf of bread in the boat.15He instructed them, saying, "Keep watch and be on guard against the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod."

16The disciples were arguing with one another about having no bread.

17When he understood this, he asked them, "Why are you arguing about having no bread? Do you still not see or understand? Do you have hardened hearts?18You have eyes; do you not see? You have ears; do you not hear? Do you not remember?19When I broke the five loaves among the five thousand, how many baskets full of broken pieces of bread did you take up?"

They said to him, "Twelve."

20"When I broke the seven loaves among the four thousand, how many basketfuls of broken pieces of bread did you take up?"

They said to him, "Seven."

21He said, "Do you not yet understand?"

22They came to Bethsaida. The people there brought to him a blind man and begged Jesus to touch him.23Jesus took hold of the blind man by the hand and led him out of the village. When he had spit on his eyes and laid his hands on him, he asked him, "Do you see anything?"

24He looked up, and said, "I see men who look like walking trees."

25Then he again laid his hands upon his eyes, and the man opened his eyes, his sight was restored, and he saw all things clearly.26Jesus sent him away to his home and said, "Do not enter the village."

27Jesus went out with his disciples into the villages of Caesarea Philippi. On the way he asked his disciples, "Who do the people say that I am?"

28They answered him and said, "John the Baptist. Others say, 'Elijah,' and others, 'One of the prophets.'"

29He asked them, "But who do you say that I am?"

Peter said to him, "You are the Christ."30Jesus warned them not to tell anyone about him.

31He began to teach them that the Son of Man must suffer many things, and would be rejected by the elders and the chief priests and the scribes, and would be killed, and after three days rise up.32He spoke that message openly. Then Peter took him aside and began to rebuke him.33But Jesus turned and looked at his disciples and then he rebuked Peter and said, "Get behind me, Satan! You are not setting your mind on the things of God, but on the things of people."34Then he called the crowd and his disciples together, and he said to them, "If anyone wants to follow me, he must deny himself, take up his cross, and follow me.35For whoever wants to save his life will lose it, and whoever loses his life for my sake and for the gospel will save it.36What does it profit a person to gain the whole world and then forfeit his life?37What can a person give in exchange for his life?38Whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of him when he comes in the glory of his Father with the holy angels."

### Mark 8

## 8:1-21

#### What were “those days”?

[8:1]

Mark wrote about the time when Jesus was in Decapolis when he wrote about “those days.”

See Map: Decapolis

#### Why did the people not have anything to eat?

[8:2]

Mark does not write why the people did not have anything to eat.

#### How were they in a deserted place?

[8:4]

The disciples spoke about being in a deserted place. That is they were in a place were they could not get any food. Perhaps they were in the wilderness or desert.

See: Disciple

#### Why did Jesus give thanks?

[8:6]

Jesus gave thanks to God before they ate. He thanked God for giving them their food. This was common in ancient Israel.

#### Why did Mark write about how much fish and bread remained uneaten?

[8:8]

Mark wrote there were 7 large baskets of uneaten food after everyone ate. There was more food that remained then the food with which they started. This was a miracle.

See: Miracle

#### Where was Dalmanutha?

[8:10]

See Map: Dalmanutha

#### Why did the Pharisees want a sign from heaven?

[8:11]

The Pharisees wanted Jesus to give them a sign from heaven. They wanted Jesus to prove that God gave Jesus the power and permission to do these miracles. They thought that Satan gave Jesus the power and permission to do these things (see: Mark 3:22)

See: Pharisees; Sign; Heaven; Miracle; Satan (The Devil)

#### Why did Jesus talk about yeast?

[8:15]

Jesus used the metaphor of yeast. He did this to talk about people doing evil things. In the same way a small amount of yeast goes through the whole lump of dough, so evil things would make other people want to do more evil things.

See: Yeast (Leaven); Metaphor

#### Why did Jesus ask the disciples many questions?

[8:17, 8:18, 8:19, 8:20, 8:21]

Jesus asked his disciples many different questions. They did not understand what Jesus was saying about who he is and why he did these things. They knew Jesus fed 5000 people through a miracle. They forgot he could do this. They worried that the people would not have food to eat (see: Mark 8:4).

Some scholars think Jesus rebuked them. That is, he spoke to them in a way that they would know they did something wrong.

Other scholars think Jesus was trying to help them understand (see: Matthew 16:11-12).

See: Disciple; Miracle

## 8:22-38

#### Where was Bethsaida?

[8:22]

See Map: Bethsaida

#### Why did the people want Jesus to touch the blind man?

[8:22]

The people wanted Jesus to touch the blind man because they believed that this would heal the man.

#### Why did Jesus take the man outside of the village?

[8:23]

Jesus took the man outside of the village because he did not want other people to see what he was doing.

See: Messianic Secret

#### Why did Jesus spit on the man’s eyes?

[8:23]

It was a symbol when Jesus spat on the man’s eyes. However, Mark does not write about what was this symbol. Perhaps Jesus spat on the man’s eyes because then the man could feel what Jesus was doing.

See: Symbol

#### Why did the man see men who looked like walking trees?

[8:24]

The man saw people and said they looked like walking trees. This is because his eyes were not yet completely healed. Jesus tried to teach the disciples something by not healing the man completely the first time. This was because seeing was a metaphor. People often spoke about understanding something as if they were seeing it. In the same way the man saw more clearly after Jesus touched his eyes again, so the disciples understood Jesus more clearly when he explained the things he taught.

See: Disciple; Metaphor

#### Why did Jesus not want this man to enter into the village?

[8:26]

Jesus told this man not to enter into the village. He did this because he did not want the man to tell other people about what Jesus did.

See: Messianic Secret

#### Where was Caesarea Philippi?

[8:27]

See Map: Caesarea Philippi

#### Why did Jesus ask, “who do people say that I am”?

[8:27]

Jesus asked, “who do people say that I am.” Scholars think Jesus wanted his disciples to be prepared for the next question he asked. That is, he asked them “but who do you say that I am”?

See: Disciple

#### Why did Jesus not want the disciples to tell people that he is the messiah?

[8:30]

See: Messianic Secret; Disciple; Messiah (Christ)

#### What is the Son of Man?

[8:31]

Jesus spoke about himself when he spoke about the Son of Man. He prophesied about things that would happen to him.

See: Son of Man; Prophecy (Prophesy)

#### Who were the elders, chief priests, and scribes?

[8:31]

Mark wrote about older men in Israel who lead the people in some way when he wrote about elders. Together the scribes, the chief priests, and the elders helped to lead Israel to worship and obey God.

See: Chief Priest; Scribe

#### How would Jesus rise up after three days?

[8:31]

Jesus said he would rise up after three days. That is he would be made alive again through his resurrection.

See: Resurrect (Resurrection)

#### Why did Peter rebuke Jesus?

[8:32]

Peter rebuked Jesus. He said that what Jesus said must be wrong. Peter thought that the messiah would not suffer and die in the way Jesus said. However, Jesus rebuked Peter. He said Peter spoke wrongly. The things he said were the things that Satan wanted Peter to say. Peter did not yet understand the things Jesus was supposed to do on earth.

See: Satan (The Devil);Messiah (Christ)

#### What did it mean for people to “take up their cross”?

[8:34]

The words “take up your cross” were a metaphor. Jesus died on a cross. He obeyed God even though he suffered for obeying God. He wanted people to do the same thing. He wanted them to obey God even if they suffered because they obeyed God.

See: Metaphor; Cross

#### How does someone save their life?

[8:35]

Jesus talked about “life” in two ways in this passage. He spoke about the life a person has before they die and the life they have after they die. He said people needed to obey God before they die if they want to live with God forever. In the same way, people who die on Earth because they obeyed God will still live with God forever after they die.

See: Heaven; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### How was this generation sinful and adulterous?

[8:38]

Jesus called the people living in Israel sinful and adulterous. This was a metaphor. Jesus meant the people were not faithful to God because they did not believe in Jesus.

Sin; Adultery

#### How will Jesus be ashamed of people when he comes with the glory of his father?

[8:38]

Jesus talked about people being ashamed of him. That is, he talked about the people who rejected him. They did not believe in him. Jesus will reject everyone who rejected him when he returns. They will live in hell forever.

See: Matthew 24:30; Mark 13:26

See: Jesus' Return to Earth; Hell; Glory (Glorify); Angel

Chapter 9

1He said to them, "Truly I say to you, there are some of you who are standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

2Six days later, Jesus took Peter and James and John with him up a high mountain, alone by themselves. Then he was transfigured before them.3His garments became radiantly brilliant, extremely white, whiter than any bleacher on earth could bleach them.4Then Elijah with Moses appeared to them, and they were talking with Jesus.5Peter answered and said to Jesus, "Rabbi, it is good for us to be here, and so let us make three shelters, one for you, one for Moses, and one for Elijah."6(For he did not know what to say, for they were terrified.)

7A cloud came and overshadowed them. Then a voice came out of the cloud, "This is my beloved Son. Listen to him."8Suddenly, when they looked around, they no longer saw anyone with them, but only Jesus.

9As they were coming down the mountain, he commanded them to tell no one what they had seen until the Son of Man had risen from the dead.10So they kept the matter to themselves, but they discussed among themselves what "rising from the dead" could mean.11They asked him, "Why do the scribes say that Elijah must come first?"

12He said to them, "Elijah does come first to restore all things. Why then is it written that the Son of Man must suffer many things and be despised?13But I say to you that Elijah has come, and they did whatever they wanted to him, just as it is written about him."

14When they came to the disciples, they saw a great crowd around them, and scribes were arguing with them.15As soon as they saw Jesus, the whole crowd was amazed, and as they ran up to him, they greeted him.16He asked his disciples, "What are you arguing with them about?"

17Someone in the crowd answered him, "Teacher, I brought my son to you. He has a spirit that makes him unable to speak.18It seizes him and it throws him down, and he foams at the mouth, grinds his teeth, and becomes rigid. I asked your disciples to drive it out of him, but they could not."

19He answered them, "Unbelieving generation, how long will I have to stay with you? How long will I bear with you? Bring him to me."20They brought the boy to him. When the spirit saw Jesus, it immediately threw him into a convulsion. The boy fell on the ground and foamed at the mouth.21Jesus asked his father, "For how much time has he been like this?"

The father said, "Since childhood.22It has often thrown him into the fire or into the waters and tried to destroy him. If you are able to do anything, have pity on us and help us."

23Jesus said to him, "'If you are able'? All things are possible for the one who believes."

24Immediately the father of the child cried out and said, "I believe! Help my unbelief!"

25When Jesus saw the crowd running to them, he rebuked the unclean spirit and said, "You mute and deaf spirit, I command you, come out of him, and never enter into him again."

26It cried out and convulsed the boy greatly and then came out. The boy looked like one who was dead, so that many said, "He is dead."27But Jesus took him by the hand and lifted him up, and the boy stood up.

28When Jesus came into the house, his disciples asked him privately, "Why could we not cast it out?"

29He said to them, "This kind cannot be cast out except by prayer."

30They went out from there and passed through Galilee. He did not want anyone to know where they were,31for he was teaching his disciples. He said to them, "The Son of Man will be given over into the hands of men, and they will put him to death. When he has been put to death, after three days he will rise again."32But they did not understand this statement, and they were afraid to ask him.

33Then they came to Capernaum. After he entered the house he asked them, "What were you discussing on the way?"34But they were silent. For they had been arguing with one another on the way about who was the greatest.35Sitting down, he called the twelve together and he said to them, "If anyone wants to be first, he must be last of all and servant of all."36He took a little child and placed him in their midst. He took him in his arms and said to them,37"Whoever receives such a child in my name receives me; whoever receives me does not receive me but the one who sent me."

38John said to him, "Teacher, we saw someone driving out demons in your name and we stopped him, because he does not follow us."

39But Jesus said, "Do not stop him, for there is no one who will do a mighty work in my name and can soon afterwards say anything bad about me.40Whoever is not against us is for us.41Whoever gives you a cup of water to drink in my name because you belong to Christ, truly I say to you, he will not lose his reward.42Whoever causes one of these little ones who believes in me to stumble, it would be better for him to have a large millstone tied around his neck and be thrown into the sea.43If your hand causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life maimed than to have two hands and to go into hell, into the unquenchable fire.44[1](#footnote-target-1)45If your foot causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life lame than to have your two feet and be thrown into hell.46[2](#footnote-target-2)47If your eye causes you to stumble, tear it out. It is better for you to enter into the kingdom of God with one eye than to have two eyes and to be thrown into hell,48where their worm does not die, and the fire is not put out.49For everyone will be salted with fire.50Salt is good, but if the salt has lost its saltiness, how can you make it salty again? Have salt among yourselves, and be at peace with one another."

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have this phrase, and verse 44 is not included in the ULB, where their worm does not die, and the fire is not put out. This phrase does appear in verse 48. [2](#footnote-caller-2)The best ancient copies do not have this phrase, and verse 46 is not included in the ULB, where their worm does not die, and the fire is not put out. This phrase does appear in verse 48.

### Mark 9

## 9:1-13

#### Did Jesus say that certain people would still be alive when the kingdom of God came?

[9:1]

Jesus said that certain people would not “taste death before they see the kingdom of God come with power.” That is, they will not die before they saw this. However, scholars disagree about what they would see.

1. Some scholars think Jesus spoke about what was about to happen. That is, Jesus would be transfigured. Perhaps Mark wanted to write that Jesus himself was the kingdom of God. Or perhaps the things the disciples saw were similar to how Jesus would appear when he begins to rule on the earth.
2. Some scholars think Jesus spoke about something the Holy Spirit would do. He would begin to live in Christians forever (see: Acts 2).
3. Some scholars think Jesus spoke about dying and being resurrected.

See: Kingdom of God; Disciple; Resurrect (Resurrection) ; Indwelling of the Holy Spirit; Transfigure (Transfiguration)

#### How was Jesus transfigured?

[9:2]

Mark wrote that Jesus was transfigured. That is, Jesus was changed in some way. The disciples did not see Jesus as he was, they saw him as he will be when he returns to the earth.

See: Transfigure (Transfiguration); Disciple; Jesus' Return to Earth

#### Why did Peter, James, and John see Elijah and Moses?

[9:4]

Peter, James, and John saw Elijah and Moses. Elijah and Moses were in heaven. Scholars think this was a symbol. It symbolized that Jesus was the messiah for whom people were waiting.

See: Heaven; Symbol; Messiah (Christ)

#### Why did Peter call Jesus “rabbi”?

[9:5]

Peter called Jesus “rabbi.” Rabbi was the Hebrew word for teacher. Peter did not understand what was happening. If he did, then he would have called Jesus the messiah, not simply a teacher.

See: Messiah (Christ)

#### Why did Peter want to make three shelters?

[9:5]

Peter wanted to make three shelters. One for Jesus, one for Elijah, and one for Moses. Scholars disagree about why he did this.

1. Some scholars think Peter wanted to build three tents of meeting. That is, he wanted to build a place where God could talk to men once again. He did not know that God was already talking to people through Jesus. They did not need to meet in a tent to learn what God said to them.
2. Some scholars think Peter wanted to build three shelters (see: Leviticus 23:34-44). Perhaps he thought this was for the Feast of Shelters when the messiah came to rule over the world (see: Zechariah 14:16)

See: Tent of Meeting; Festival of Shelters; Messiah (Christ)

#### Why was Peter terrified?

[9:6]

Peter was terrified because he thought the time was coming for God to judge the world. He did not understand that this was not what was happening. Some scholars think Peter, James, and John did not have fear, but had great awe in seeing Jesus, Elijah, and Moses together on the mountain.

See: Awe (Awesome)

#### Who spoke from the cloud?

[9:7]

God the Father spoke from the cloud. In the Bible, heaven is often spoken about as if it is in the clouds.

See: Heaven

#### Why did Jesus tell the disciples not to say anything until the Son of man had “risen from the dead”?

[9:9]

Jesus spoke about the Son of Man rising from the dead. He spoke about himself. He would be resurrected. However, the disciples did not understand that Jesus would be resurrected. Some scholars think Jesus knew the disciples would understand after he was resurrected. Certain Jewish teachers even taught that no one would be made alive again after they died. This was why they talked about what Jesus said among themselves.

See: Son of Man; Resurrect (Resurrection) ; Disciple

#### What did the scribes teach about Elijah?

[9:11]

The scribes taught that Elijah must return to the earth before the messiah came. He would tell Israel to repent and be ready for the messiah. It is not known whether they taught that Elijah would come back to the earth or that there would be a prophet who was like Elijah.

See: Scribe;Messiah (Christ); Repent (Repentance); Prophet

#### Who was Jesus talking about when he said that Elijah has come?

[9:13]

Jesus told them that the scribes were right about Elijah. A prophet like Elijah did help Israel to be ready for the messiah. Jesus spoke about John the Baptist when he spoke about Elijah.

See: Malachi 3:1; 4:5

See: Scribe; Prophet; Messiah (Christ); Repent (Repentance); Sin

## 9:14-29

#### Why were the scribes arguing with the disciples?

[9:14]

The scribes were arguing with the disciples. However, Mark did not write what they were arguing about. Some scholars think the scribes were arguing with the disciples because the disciples could not make the demon leave the boy.

See: Scribe; Disciple; Demon

#### Why were the disciples not able to make the demon leave the boy?

[9:18]

Scholars think the disciples were not able to make the demon leave the boy because they forgot to ask God for help. That is, they forgot to pray. They were not able to make the demon leave without God.

Some ancient copies of the Greek New Testament say that these demons could only come out through “prayer and fasting.” However, scholars think Mark did not write “and fasting.”

See: Disciple; Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Pray (Prayer);Fasting

#### Why did Jesus rebuke the “unbelieving generation”?

[9:19]

Jesus rebuked the “unbelieving generation.” That is, he said that the people of Israel were evil for not believing in him. He did not speak about everyone in Israel. Some people believed in him. Jesus spoke about the people of Israel in general. Perhaps Jesus said this because he wanted the disciples to know that they did the same things that people who did not believe in him did.

#### What did the spirit do when it saw Jesus?

[9:20]

The demon made the boy shake violently when it saw Jesus. Mark did not write why the demon did this.

See: Demon

#### Why did Jesus say, “all things are possible for the one who believes”?

[9:23]

Jesus said, “all things are possible for the one who believes.” He did not say that people who believe in him can do anything they wanted to do. Instead, he said that when someone obeys God, they can do things they did not think possible to do. God can make anything happen. He can use people to make anything happen that he wants to happen.

## 9:30-37

#### Where was Galilee?

[9:30]

See Map: Galilee

#### Why did Jesus not want people to know where they were?

[9:30]

Jesus did not want people to know where they were because he was teaching the disciples. He did not want people to interrupt them.

See: Disciple

#### What did Jesus teach the disciples about the Son of Man?

[9:31]

Jesus taught the disciples about what must happen to the Son of Man. The Son of Man must die and be resurrected. The disciples did not understand that Jesus is the Son of Man. They did not want other people to know they did not understand this, so they did not say anything.

See: Disciple; Son of Man; Resurrect (Resurrection)

#### Where was Capernaum?

[9:33]

See Map: Capernaum

#### Why were the disciples silent when Jesus asked them a question?

[9:34]

The disciples were silent when Jesus asked them a question because they were ashamed of the things the spoke about to one another.

See: Disciple

#### What did Jesus teach his disciples?

[9:35, 9:36, 9:37]

Jesus said, “if anyone wants to be first, he must be last of all and “servant of all.” He wanted to say that the person who was the greatest was the one who obeyed God. A person who obeyed God served other people in the same way Jesus served other people. This person also did not think he was greater than he was really. He knew God gave him everything that he had.

Jesus helped the disciples to understand what he said by talking about a child. At this time, people did not think they should spend their time teaching and helping children. He wanted the disciples to help people who wanted to believe in Jesus and follow Jesus, even if they did not think they were significant enough to teach. They served Jesus by serving these people. They also honored God, who sent Jesus to the Earth.

See: Disciple; Serve

## 9:38-50

#### Why did John call Jesus “teacher”?

[9:38]

In ancient Israel, people often followed someone who taught them. They called them “rabbi” or “teacher.” When he said this, it did not mean that John did not think Jesus was the messiah.

See: Messiah (Christ)

#### How was someone driving out demons in Jesus name?

[9:38]

John said that someone was driving out demons in Jesus’ name. The disciples made this man stop because he was not one of Jesus’ followers. Some scholars think this man was not currently following Jesus, but they think he might have been one of the 70 people he sent out to preach the gospel (see: Luke:10:1). Jesus told the disciples that they did the wrong thing. This was because the man was honoring Jesus. Because Jesus knows everything, he also knew what the man was doing and gave him permission to do this. This man followed Jesus even though he was not with Jesus and the disciples.

See: Matthew 12:30

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Preach (Preacher); Gospel; Disciple

#### Who will be rewarded?

[9:41]

Jesus said that anyone who does something to honor Jesus will be rewarded. However, anyone who does something that caused someone to sin will be punished. That is, if they cause someone to want to do something that dishonored God or stops them from doing something that honored God, then they will be punished. In ancient times, people were punished by having a very large stone tied around their necks. They were thrown into the water which caused them to drown. He wanted to say that it was better to be punished while on earth than to lose your reward in heaven or to go to hell.

See: Reward; Sin; Heaven;Hell

#### Should people harm themselves?

[9:42, 9:43, 9:45]

Jesus said that it would be better for people to harm themselves than to go to hell. Jesus did not want people to harm themselves. However, he wanted them to know that it would be much better to suffer on the earth than to be punished forever in hell.

See: Hell;Fire; Kingdom of God

#### Did Mark write the words in verse 44?

[9:44]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the words in verse 44. However, more of the ancient Greek copies do not have the words from verse 44. Mark probably did not write the words that are in verse 44.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### Did Mark write the words in verse 46?

[9:46]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the words in verse 46. However, more of the ancient Greek copies do not have the words from verse 46. Mark probably did not write the words that are in verse 46.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### How was someone salted with fire?

[9:49]

Scholars do not know why Jesus said that someone was “salted with fire.” Perhaps he wanted to say that some people will be punished by going to hell, being burned with fire forever. Other people would be made clean by fire. This is a metaphor. They will be made clean so they can be with God forever.

See: Leviticus 2:13

See: Hell; Fire;Metaphor; Clean and Unclean

#### Why did Jesus speak about salt?

[9:50]

Jesus spoke about salt as a metaphor. In the ancient world, salt was used to keep food from going bad. At this time, the salt could spoil or go bad. It was useless after this happened. Jesus wanted to say that the disciples needed to do things differently than other people. Then people would want to believe in Jesus and follow Jesus if they did this. However, if they do the same things that other people do, then people will not want to follow Jesus.

See: Disciple

Chapter 10

1Jesus left that place and went to the region of Judea and to the area beyond the Jordan River, and the crowds came to him again. He was teaching them again, as he was accustomed to do.2Then Pharisees came to him to test him and asked, "Is it lawful for a husband to divorce his wife?"

3He answered, "What did Moses command you?"

4They said, "Moses allowed a man to write a certificate of divorce and then to send her away."

5"It was because of your hard hearts that he wrote you this law," Jesus said to them.6"But from the beginning of creation, 'God made them male and female.'7'For this reasona man will leave his father and motherand be united to his wife,8and the two will become one flesh.' So they are no longer two, but one flesh.9Therefore what God has joined together, let no man tear apart."

10When they were in the house, the disciples asked him again about this.11He said to them, "Whoever divorces his wife and marries another woman commits adultery against her.12If she divorces her husband and marries another man, she commits adultery."

13Then they brought their little children to him so that he might touch them, but the disciples rebuked them.14But when Jesus noticed it, he was angry and said to them, "Permit the little children to come to me, and do not forbid them, for the kingdom of God belongs to those who are like them.15Truly I say to you, whoever will not receive the kingdom of God as a little child will definitely not enter it."16Then he took the children into his arms and blessed them as he placed his hands on them.

17When he began his journey, a man ran up to him and knelt before him and asked, "Good Teacher, what must I do to inherit eternal life?"

18Jesus said, "Why do you call me good? No one is good except God alone.19You know the commandments: 'Do not murder, do not commit adultery, do not steal, do not testify falsely, do not defraud, honor your father and mother.'"

20The man said, "Teacher, all these things I have obeyed from the time I was a youth."

21Jesus looked at him and loved him. He said to him, "One thing you lack. You must sell all that you have and give it to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me."22But because of this statement he looked very sad and he went away sorrowful, because he had many possessions.

23Jesus looked around and said to his disciples, "How difficult it is for those who are rich to enter the kingdom of God!"24The disciples were astonished at his words. But Jesus said to them again, "Children, how hard it is to enter into the kingdom of God!25It is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich person to enter the kingdom of God."

26They were greatly astonished and said to each other, "Then who can be saved?"

27Jesus looked at them and said, "With people it is impossible, but not with God. For all things are possible with God."

28Peter began to speak to him: "Look, we have left everything and have followed you."

29Jesus said, "Truly I say to you, there is no one who has left house or brothers or sisters or mother or father or children or lands for my sake and for the gospel30who will not receive a hundred times as much now in this age: houses and brothers and sisters and mothers and children and lands, with persecutions, and in the world to come, eternal life.31But many who are first will be last, and the last first."

32They were on the road going up to Jerusalem, and Jesus was going ahead of them. The disciples were amazed, and those who were following behind were afraid. Then Jesus took the twelve aside again and began to tell them what would soon happen to him.33"See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be given over to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death and give him over to the Gentiles.34They will mock him, spit on him, whip him, and put him to death. But after three days he will rise."

35James and John, the sons of Zebedee, came up to him and said, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask you."

36He said to them, "What do you want me to do for you?"

37They said, "Allow us to sit with you in your glory, one at your right hand and the other at your left."

38But Jesus replied to them, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup which I will drink or be baptized with the baptism with which I will be baptized?"

39They said to him, "We are able."

Jesus said to them, "The cup that I will drink, you will drink, and with the baptism with which I am baptized, you also will be baptized.40But who is to sit at my right hand or at my left hand is not mine to give, but it is for those for whom it has been prepared."41When the other ten disciples heard about this, they began to be very angry with James and John.42Jesus called them to himself and said, "You know those who are considered rulers of the Gentiles dominate them, and their high officials exercise authority over them.43But it is not this way among you. Whoever wishes to become great among you must be your servant,44and whoever wishes to be first among you must be the slave of all.45For the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."

46They came to Jericho. As he left Jericho with his disciples and a great crowd, the son of Timaeus, Bartimaeus, a blind beggar, sat by the road.47When he heard that it was Jesus the Nazarene, he began to shout and to say, "Jesus, Son of David, have mercy on me!"

48Many rebuked the blind man, telling him to be quiet. But he cried out all the more, "Son of David, have mercy on me!"

49Jesus stopped and commanded him to be called. They called the blind man, saying, "Be brave! Get up! He is calling for you."50He threw aside his coat, sprang up, and came to Jesus.

51Jesus answered him and said, "What do you want me to do for you?"

The blind man said, "Rabboni, I want to receive my sight."

52Then Jesus said to him, "Go. Your faith has healed you." Immediately he could see again, and he followed him on the road.

### Mark 10

## 10:1-12

#### Where was the area beyond the Jordan River?

[10:1]

Jesus left Capernaum to go to Judea. This was a place past the Jordan River. Judea was on the west side of the Jordan River. This was an area where Jews lived. Mark wrote about the area east of the Jordan river when he wrote about beyond the Jordan River. This was a place where Gentiles lived.

See: Gentile

See Map: Capernaum; Jordan River; Judea

#### How did the Pharisees test Jesus?

[10:2]

Mark wrote that the Pharisees tested Jesus. That is, they wanted to get him to say something that made people angry. It would make certain people angry if he said people could not get divorced. It would make certain other people angry if he said that people could get divorced.

See: Pharisees; Test; Divorce

#### What did Moses teach about divorce?

[10:3, 10:4]

Moses taught about divorce in the Law of Moses. The Pharisees thought that Moses said a man could divorce his wife. However, they did not think that a woman could divorce her husband. Some Pharisees taught that a man could only divorce his wife if she committed adultery or did evil things. Other Pharisees taught that any man could divorce his wife if he wanted to, even if she did not do anything wrong.

When a man wrote his wife a “certificate of divorce,” he divorced her and gave her something written that said she did not commit adultery. This would help her to marry another man.

See: Deuteronomy 24:1-4

See: Divorce; Pharisees; Law of Moses; Adultery

#### What did Jesus teach about divorce?

[10:5, 10:6, 10:7, 10:8, 10:9]

Jesus told the Pharisees what the Law of Moses actually said. Moses did not want people to get divorced because God did not want people to get divorced. Instead, Moses knew that some people had hard hearts. That is, they did not want to listen to God’s will about divorce. Moses allowed people to be divorced because of this. However, a certificate of divorce must be written.

Jesus told them about the marriage between Adam and Eve (see: Genesis 1:27; 2:24). A husband and wife became one flesh. That is, it was as if they shared one body. This could not be separated without hurting both the husband and the wife. Therefore, marriage was not simply a contract between two people. It was the joining together of two bodies.

**Advice to translators**: A contract is a written agreement between two people. They promised something to each other. If they did not do what they promised, they would promise to be punished in a certain way. When marriage is spoken about as a contract, it is written agreement they give to the government. They can easily end this agreement by giving the government another written agreement, that is, a divorce.

See: Divorce; Pharisees; Law of Moses; Sin; Will of God

## 10:13-16

#### Why did people want their children to have Jesus touch them?

[10:13]

The people brought their children to have Jesus touch them. They thought that if they did this, Jesus would bless the children. He did this by putting his hands on them and saying a blessing.

See: Bless (Blessing)

#### Why were the disciples angry with the people bringing their children to have Jesus touch them?

[10:13]

The disciples were angry with the people bringing their children to have Jesus touch them. Scholars think the disciples thought Jesus needed to be doing other things. Perhaps they thought that Jesus should be teaching adults instead.

See: Disciple

#### What did Jesus teach the disciples about the kingdom of God?

[10:14, 10:15]

Jesus told the disciples they were wrong for being angry with these people. Jesus wanted to have the little children come to him. This was because many adults rejected Jesus. They thought they knew more about the messiah than they did. However, the children were willing to learn and did not reject Jesus.

After this, Jesus taught the disciples about the kingdom of God. If people wanted to have the kingdom of God, they needed to believe in Jesus the same way children believed in Jesus. That was because children often trusted someone completely, but adults often only trusted someone who has earned it.

See: Disciple; Messiah (Christ); Kingdom of God

## 10:17-31

#### What was inheriting eternal life?

[10:17]

This man spoke about having peace with God and living with him forever when he spoke about inheriting eternal life.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Heaven

#### How was someone good?

[10:17, 10:18]

Jesus spoke about someone who always did the right thing when he talked about someone who was “good.” Some scholars think because only God is good, that Jesus said that he is God also. The man did not understand what it meant to be “good” and to obey God perfectly.

#### What were these commandments?

[10:20]

Jesus talked about some of the 10 commandments in the Law of Moses.

See: Exodus 20; Deuteronomy 5

See: Ten Commandments; Law of Moses

#### Why did Jesus want this man to sell everything he had?

[10:21]

The man called Jesus teacher. He thought that Jesus was just a teacher. He did not believe that Jesus was the messiah or that he was God. Jesus knew that the man wanted money more than anything else. He did not trust in God. He trusted in the things he had. Because of this, he rejected Jesus.

All people do not need to sell everything they have to be Chrsitians. This was not a command for all people to follow. Jesus knew the man’s money kept him from believing in Jesus.

See: Messiah (Christ)

#### What was treasure in heaven?

[10:21]

Jeus spoke about some rewards people will get after they die when he spoke about treasure in heaven.

See: Reward; Heaven

#### Can the rich enter the kingdom of God?

[10:23]

In ancient Israel, people thought that God blessed people who obeyed him. Therefore, God also blessed rich people. This was not what Jesus said. When people put their trust in themselves and their money they will not be able to enter into God’s kingdom. Jesus used the metaphor of a camel. A camel would never fit through the eye of a needle, which is less than one millimeter. This made other people know how difficult it was for people to trust in Jesus when they had great riches and trusted in those riches instead of God.

See: Bless (Blessing); Kingdom of God; Metaphor

**Advice to translators**: Someone who has a lot of money is rich. They have riches.

#### What did Jesus want to teach the disciples?

[10:23, 10:24, 10:25, 10:27]

Here, Jesus wanted to teach his disciples that there was only one way to have peace with God and to enter into his kingdom. That was to trust in Jesus. People should not trust in anything or anyone else.

See: Disciple; Kingdom of God

#### How will people be given “a hundred times” as much as they left behind?

[10:30]

Some scholars think Jesus spoke about the many homes that would be opened for the servants of God. The brothers and sisters were those who believed in Jesus and became brothers and sisters in Christ. Other scholars think Jesus spoke about spiritual blessings that replaced the homes and families that were left behind. The blessings might be considered “a hundred times” better than what they left behind.

See: Family of God; Children of God; Spirit (Spiritual); Bless (Blessing)

## 10:32-45

#### Why were the disciples amazed and the people afraid?

[10:32]

Jesus went to Jerusalem knowing that he would die in Jerusalem. He taught this to people. The people were afraid that what he said was true and that he would be killed in Jerusalem. So they were amazed that he still wanted to go to Jerusalem if he was going to die.

See: Disciple

See Map: Jerusalem

#### What did Jesus tell the disciples would soon happen?

[10:33]

Jesus told the disciples that he was going to die and would be made alive again. That is, he will be resurrected.

See: Disciple; Resurrect (Resurrection)

#### Who is the Son of Man?

[10;33]

See: Son of Man

#### Why will the chief priests and scribes give Jesus over to the Gentiles?

[10:33]

At this time, the Jews were not able to kill a criminal. Only their Roman leaders could do this. They were Gentiles. Jesus wanted to say that the Jewish leaders would get the Gentile leaders to kill Jesus.

See: Chief Priest; Scribe; Gentile

#### Why did James and John want to sit at Jesus’ right and left hand?

[10:37]

James and John wanted to sit at Jesus’ right and left hand. That is, they wanted to sit next to him in heaven. To be seated at the right and left hand of the throne were places of honor. They wanted to be honored.

See: Heaven; Throne

#### What will happen to Jesus?

[10:38]

Jesus spoke about drinking the cup he was about to drink and enduring the baptism he was about to endure. These were metaphors. He was asking them if they would suffer and die to obey him. If they did this, it would be a type of offering to God. Eventually, James would be killed for believing in Jesus (see: Acts 12:2).

See: Baptize (Baptism); Metaphor; Offer (Offering)

#### Who will sit at Jesus’ right and left side in heaven?

[10:40]

Jesus will sit at God the Father’s right hand in heaven. Therefore, God is at Jesus’ left hand side in heaven. However, God the Father is the one who decides who will sit at the right hand of Jesus (see: Matthew 20:23).

See: God the Father; Heaven

#### Why were the disciples angry with James and John?

[10:41]

Some scholars think the other disciples were angry with James and John because they asked Jesus to honor them in a special way. Other scholars think the other disciples were jealous or afraid James and John might be honored over them.

See: Disciple

#### Who will be honored in heaven?

[10:43]

Jesus taught the disciples that certain people will be honored in heaven. Just as Jesus came to serve, so Christians who serve other people will be honored in heaven.

See: Disciple; Heaven

#### How did Jesus give his life as a ransom for many?

[10:45]

Jesus gave his life as a ransom for many. That is, he died so that people would be at peace with God. Mark spoke about Jesus dying as a price to be paid for their sin. By dying, Jesus set them free from being slaves to their own sinful desires.

See: Atone (Atonement); Sin

## 10:46-52

#### Where is Jericho?

[10:46]

See Map: Jericho

#### Who was Jesus the Nazarene?

[10:47]

Jesus was Jesus the Nazarene. He was Jesus from Nazareth.

See Map: Nazareth

#### How was Jesus the Son of David?

[10:47]

The blind man called Jesus the “Son of David.” David was one of Jesus’ ancestors. He called him this because the messiah was to be one of David’s descendants. He was to fulfill the covenant God made with David.

See: Son of David; Messiah (Christ); Covenant with David

#### Why did the people rebuke the blind man?

[10:48]

People told the blind man that he was wrong. Some scholars think the people wanted to get to Jerusalem quickly, so they did not want Jesus to stop when the blind man cried out. Other scholars think the people were not ready to hear that Jesus is the Son of David, that is, the Messiah.

See: Messiah (Christ)

#### Why did the man call Jesus rabbi?

[10:51]

In ancient Israel, people called certain teachers “rabbi.” People followed the teacher, obeyed the things he taught, and called him rabbi. The Greek word can also be used to call someone “master.”

#### Why was this man healed?

[10:52]

Jesus healed this man because he believed in Jesus.

Chapter 11

1Now as they came to Jerusalem, they were close to Bethphage and Bethany at the Mount of Olives, and Jesus sent out two of his disciples2and said to them, "Go into the village opposite us. As soon as you enter it, you will find a colt that has never been ridden. Untie it and bring it to me.3If anyone says to you, 'Why are you doing this?' you should say, 'The Lord has need of it and will immediately send it back here.'"

4They went away and found a colt tied at a door outside in the street, and they untied it.5Some people were standing there and said to them, "What are you doing, untying that colt?"6They spoke to them as Jesus told them, and the people let them go their way.7They brought the colt to Jesus and threw their cloaks on it, and he sat on it.8Many people spread their garments on the road, and others spread branches they had cut from the fields.9Those who went before him and those who followed shouted,"Hosanna! Blessed is the onewho comes in the name of the Lord.10Blessed is the coming kingdom of our father David!Hosanna in the highest!"

11Then Jesus entered into Jerusalem and went into the temple and looked around at everything. Now the time being late, he went out to Bethany with the twelve.12The next day while they were going out from Bethany, he was hungry.13Seeing from far away a fig tree that had leaves, he went to see if he could find any fruit on it, and when he came to it, he found nothing but leaves, for it was not the season for figs.14He said to it, "No one will ever eat fruit from you again." And his disciples heard it.

15They came to Jerusalem, and he entered the temple and began to cast out the sellers and the buyers in the temple. He turned over the tables of the money changers and the seats of those who sold pigeons.16He did not allow anyone to carry anything through the temple that could be sold.17He taught them and said, "Is it not written,'My house will be calleda house of prayer for all the nations'? But you have made it a den of robbers."

18The chief priests and the scribes heard what he had said, and they looked for a way to destroy him. For they feared him because the entire crowd was amazed at his teaching.19When evening came, they left the city.

20As they walked by in the morning, they saw the fig tree withered away to its roots.21Peter remembered and said, "Rabbi, look! The fig tree you cursed has withered away."

22Jesus answered them, "Have faith in God.23Truly I say to you that if anyone says to this mountain, 'Get up and cast yourself into the sea,' and if he does not doubt in his heart but believes that what he said will happen, that is what God will do.24Therefore I say to you: Everything you pray and ask for, believe that you have received it, and it will be yours.25When you stand and pray, you must forgive whatever you have against anyone, so that your Father who is in heaven will also forgive you your trespasses."26[1](#footnote-target-1)

27They came to Jerusalem again. As Jesus was walking in the temple, the chief priests, the scribes, and the elders came to him.28They said to him, "By what authority do you do these things, and who gave you the authority to do them?"

29Jesus said to them, "I will ask you one question. Tell me and I will tell you by what authority I do these things.30The baptism of John—was it from heaven or from men? Answer me."31They discussed between themselves and argued and said, "If we say, 'From heaven,' he will say, 'Why then did you not believe him?'32But if we say, 'From men,' ... ." They were afraid of the people, for everyone was convinced that John was a prophet.33Then they answered Jesus and said, "We do not know."

Then Jesus said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies of Mark do not have this sentence: But if you do not forgive, neither will your Father who is in heaven forgive your trespasses .

### Mark 11

## 11:1-10

#### Where were Bethany, Bethpage, and the Mount of Olives?

[11:1]

See Map: Bethany; Bethpage; Mount of Olives

#### How did Jesus enter into Jerusalem?

[11:2]

Jesus entered Jerusalem in the same way a king returned home after a great victory in a war. Often, they rode on horses or in a chariot. Jesus entered Jerusalem on a colt because he told people that he was the messiah and the king of the Jews (see: Zechariah 9:9). He also had a great victory. He lived the perfect life and was about to die so that people could have peace with God.

See: Matthew 21:1-11; Luke 19:28-44; John 12:12-19

See: Messiah (Christ); Atone (Atonement); Chariot

#### What was a colt?

[11:2]

A colt was a young donkey. This colt was with its mother, a donkey (see: Matthew 21:2). No one had ever ridden this colt. In the Old Testament, an animal that had never been used had special value for religious purposes (see: Numbers 19:2; Deuteronomy 21:3; 1 Samuel 6:7).

#### Why did Jesus say, “the Lord has need of it”?

[11:3]

Some scholars think that Jesus said, “the Lord has need of it” to say that God needed it for God’s purpose. Other scholars think Jesus said this because he was calling himself Lord. That is, he was calling himself God. Still other scholars think the owner of the colt was traveling with Jesus, and Jesus said the owner had need of the colt.

See: Jesus is God

#### Why did the disciples put their cloaks on the colt?

[11:7]

The disciples put their cloaks on the colt to make it easier for Jesus to ride on it. A cloak was a coat. It was a piece of clothing used to make someone warm. It was put on over other clothes. This coat covered the whole body with a single piece of thick cloth.

See: Disciple

#### Why did the people put things on the road?

[11:8]

The road on which Jesus rode the colt was dirty. The people honored Jesus by putting things on the road so that he would not get dirty. In ancient times, people did this to welcome a new king (see: 2 Kings 9:13).

#### Why did the people shout “hosanna”?

[11:9]

The people shouted “Hosanna” because they wanted God to save them. They said that Jesus came “in the name of the Lord.” That is, God gave Jesus power and permission to serve him. They believed Jesus was the messiah who came to begin the kingdom promised to David.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Heaven; Bless (Blessing); Messiah (Christ); Covenant with David

## 11:11-26

#### Why did Jesus look around the temple?

[11:11]

Jesus went to Jerusalem. He walked around the temple. Scholars think Jesus looked at the things happening in the temple. Many forbidden things were happening. They think Jesus planned what he would do the next day.

See: Temple

See Map: Jerusalem

#### Why did Jesus curse the fig tree?

[11:13, 11:14]

Jesus saw a fig tree. It did not have fruit. He cursed it. He did not do this because he was hungry or angry. It was a metaphor. In the same way a fig tree produced figs, so God wanted Israel to produce fruit. That is, he wanted Israel to serve and obey him. However, they did not do this. Therefore, they made themselves useless to God.

See: Curse; Fruit (Metaphor); Metaphor

#### Why did Jesus make people leave the temple?

[11:15]

Jesus made certain people leave the temple. He made people who sold things in the temple leave. He made people who bought things in the temple leave. He did not want people there to make money. He only wanted people to go to the temple to worship God. People from every nation were to go to the temple to pray (see: Isaiah 56:7). However, the Jews did not want other people to go to the temple to worship God. Instead, they used the area God made for the Gentiles worship God as a market to make money.

Jesus said the temple was made into a “den of robbers.” That is, a place where people who robbed other people lived (see: Jeremiah 7:11). Some scholars think Jesus quoted Jeremiah so everyone would know that the people did not honor the temple.

Before, Jesus also made people leave the temple earlier (see: John 2:13-22).

See: Temple; Gentile

#### Why did the chief priests and scribes want to kill Jesus?

[11:18]

The chief priests and scribes wanted to kill Jesus because of what he did. Some scholars think the chief priests and the scribes made money from the things sold in the temple. Jesus stopped them from making money in the temple. Other scholars think Jesus made others know that he was greater than the high priest and he ruled the temple by doing the things he did there.

See: Temple; High Priest; Chief Priest; Scribe

#### Why did Peter call Jesus “rabbi”?

[11:21]

See: Mark 9:5

#### Why did Jesus speak about a mountain?

[11:23]

Jesus spoke about a mountain to teach his disciples. This was a metaphor. He wanted to say they could do great things if they trusted in God. They were not actually going to move a mountain. This was hyperbole. However, God did many miracles through these disciples after Jesus was made alive again. God would do things that no person could ever do if they asked God for something in prayer that God wanted to happen. Jesus wanted them to trust in God when they prayed.

Jesus also wanted the disciples to forgive other people. God forgave their sins. So they should forgive other people. Some scholars think Jesus told the disciples to forgive others because God heard their prayers. They think there is a kind of separation between God and the person praying when they do not forgive other people.

See: Disciple; Metaphor; Miracle; Hyperbole; Will of God; Sin

#### Did Mark write the words in 11:26?

[11:26]

Some ancient copies of the Greek New Testament do not have the words in 11:26. Fewer ancient copies of the Greek New Testament have the words in 11:26. Some English Bibles were translated from a copy of the Greek New Testament that had 11:26. However, scholars think Mark did not write these words.

## 11:27-33

#### Who were the elders?

[11:27]

The elders were the Jewish leaders who were older men. Why did the leaders want to know who gave Jesus permission to do the things he did?

The Jewish leaders asked Jesus who gave him permission to do the things he did. They did not think God gave him permission to do the things he did. They thought Satan gave him permission to do these things. Some scholars think the leaders really wanted to have Jesus say that God sent him. They thought that the Law of Moses said they could kill him if he did this. However, God sent Jesus.

See: Satan (The Devil); Law of Moses

#### Why did Jesus ask the leaders about the baptism of John?

[11:29, 11:30]

Jesus asked the leaders about who gave John the Baptist permission to do the things he did. The people in Israel loved John the Baptist. They thought God sent him. John the Baptist said that Jesus was the messiah. The leaders were afraid of saying that God sent John because they would also have to say that God sent Jesus.However, the people would be angry with these leaders and reject them if they said that God did not send John.

See: Baptize (Baptism); Messiah (Christ)

Chapter 12

1Then Jesus began to teach them in parables. He said, "A man planted a vineyard, put a hedge around it, and dug a pit for a winepress. He built a watchtower and then leased the vineyard to vine growers. Then he went away on a journey.2At the right time, he sent a servant to the vine growers to receive from them some of the fruit of the vineyard.3But they took him, beat him, and sent him away empty-handed.4Again he sent to them another servant, and they wounded him in the head and treated him shamefully.5He sent yet another, and this one they killed. They treated many others in the same way, beating some and killing others.6He had still one more person to send, a beloved son. He was the last one he sent to them. He said, 'They will respect my son.'

7"But the vine growers said to one another, 'This is the heir. Come, let us kill him, and the inheritance will be ours.'8They seized him, killed him, and threw him out of the vineyard.9Therefore, what will the owner of the vineyard do? He will come and destroy the vine growers and will give the vineyard to others.10Have you not read this scripture?'The stone which the builders rejectedhas been made the cornerstone.11This was from the Lord,and it is marvelous in our eyes.'"

12After this the Jewish leaders sought a way to arrest Jesus because they understood that he spoke the parable against them. But they were afraid of the crowd. So they left him and went away.

13Then they sent some of the Pharisees and the Herodians to him to trap him with words.14When they came, they said to him, "Teacher, what people think is not a concern to you because you do not show partiality to anyone. You truly teach the way of God. Is it lawful to pay taxes to Caesar or not? Should we pay or not?"

15But Jesus knew their hypocrisy and said to them, "Why do you test me? Bring me a denarius so I can look at it."16They brought one to Jesus. He said to them, "Whose likeness and inscription is this?"

They said, "Caesar's."

17Jesus said, "Give to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's." They marveled at him.

18Then Sadducees, who say there is no resurrection, came to him. They asked him, saying,19"Teacher, Moses wrote for us, 'If a man's brother dies and leaves a wife behind him, but had no child, the man should take the brother's wife, and raise up children for his brother.'20There were seven brothers; the first took a wife and then died, having no children.21Then the second took her and died, leaving no child, and the third in the same way.22The seven left no children. Last of all, the woman also died.23In the resurrection, when they rise again, whose wife will she be? For all seven brothers had her as their wife."

24Jesus said, "Is this not the reason you are mistaken, because you do not know the scriptures nor the power of God?25For when they rise from the dead, they neither marry nor are given in marriage, but they are like angels in heaven.26But concerning the dead that are raised, have you not read in the book of Moses, in the account about the bush, how God spoke to him and said, 'I am the God of Abraham and the God of Isaac and the God of Jacob'?27He is not the God of the dead, but of the living. You are quite mistaken."

28One of the scribes came and heard their discussion; he saw that Jesus answered them well. He asked him, "What commandment is the most important of all?"

29Jesus answered, "The most important is, 'Hear, Israel, the Lord our God, the Lord is one.30You must love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.'31The second commandment is this, 'You must love your neighbor as yourself.' There is no other greater commandment than these."

32The scribe said, "Good, Teacher! You have truly said that God is one, and that there is no other besides him.33To love him with all the heart and with all the understanding and with all the strength, and to love one's neighbor as oneself is even more than all burnt offerings and sacrifices."

34When Jesus saw that he had given a wise answer, he said to him, "You are not far from the kingdom of God." After that, no one dared to ask Jesus any more questions.

35While Jesus was teaching in the temple courts, he said, "How is it that the scribes say the Christ is the son of David?36David himself, in the Holy Spirit, said,'The Lord said to my Lord,"Sit at my right handuntil I put your enemies under your feet."'37David himself calls him 'Lord,' so how can the Christ be David's son?" The large crowd gladly listened to him.

38In his teaching Jesus said, "Beware of the scribes, who like to walk in long robes and be greeted in the marketplaces,39and have the most important seats in the synagogues and the places of honor at feasts.40They also devour widows' houses, and they pray long prayers for people to see. These men will receive greater condemnation."

41Then Jesus sat down across from an offering box in the temple area; he was watching people as they dropped their money into the box. Many rich people put in large amounts of money.42Then a poor widow came and put in two mites, worth about a penny.43He called his disciples and said to them, "Truly I say to you, this poor widow has put in more than all of them who contributed to the offering box.44For all of them gave out of their abundance. But this widow, out of her poverty, put in all of the money which she had to live on."

### Mark 12

## 12:1-6

#### What was a parable?

[12:1]

Jesus used a parable about a vineyard. He did this to talk about Israel. In the same way a farmer makes and protects a vineyard, so God made and protects the nation of Israel. God gave certain leaders permission to care for Israel. He sent prophets to Israel to help the Israelites obey God. However, they did not do what these prophets said to do. Finally, God sent Jesus. That is, he sent his son. Then the Jewish leaders had him killed.

See: Parable; Prophet; Son of God

#### What was a vineyard?

[12:1]

A vineyard was a place where people grew grapes. The man put up plants around the field to protect it from animals. He also built a watchtower. This is a tall tower were people could see far away.

At this time, scholars think the vineyard was owned by a Gentile who did not live in this area. Instead, he had made people pay him money to use his land.

See: Wine (Winepress); Gentile

See: Isaiah 5:1-2

#### Why did the owner of the vineyard send servants?

[12:2]

The owner of the vineyard sent his servants to get what they promised to the owner for using his land. They promised him a certain part of what they grew.

#### Why did the men beat the servants?

[12:3]

These men did not want to give the servant what they promised to give to the owner of the land. Therefore, they beat the servants. They wanted the owner to know they were not going to give him anything and that he should not send any more servants.

## 12:7-12

#### What was an inheritance?

[12:7]

See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### What scripture said these words?

[12:10]

See: Psalm 118:22-23

#### Why did the Jewish leaders want to arrest Jesus?

[12:12]

The Jewish leaders wanted to arrest Jesus after they heard what he said. That is, they wanted to catch him so they could kill him. This is because they knew he was speaking about them. Jesus knew the Jewish leaders wanted to kill him.

#### Why were the Jewish leaders afraid of the crowd?

[12:12]

Mark wrote that the Jewish leaders did not try to arrest Jesus. They feared all the people there. Many people thought Jesus was a great man. However, Mark wanted people to know that the Jewish leaders feared the people more than they feared God. They thought they were obeying God by killing Jesus. However, they were not obeying God.

## 12:13-17

#### What was a pharisee?

[12:13]

See: Pharisees

#### What was a Herodian?

[12:13]

A Herodian was someone who served King Herod. He was the leader of the Jews and served the Romans.

#### How did the Jewish leaders try to trap Jesus?

[12:13]

The Jewish leaders tried to trap Jesus. That is, they tried to get Jesus to say something that would cause someone to be angry with him. They wanted Jesus to speak against the leader of the Roman Empire. Or they wanted Jesus to say something that made the Jew.

The Jewish leaders said several things to Jesus.

1. The Jewish leaders did not believe the things Jesus said. However, they said he spoke truth when they really thought he lied.
2. The Jewish leaders said Jesus did not care what anyone thinks. That is, Jesus will say true things. He will not stop saying these things because someone does not want him to say these things. He did not say things so that people would like him.
3. Jesus does not show partiality. That is, Jesus did not favor one person over another.
4. Jesus taught the way of God. That is, he taught them about hte way God wanted them to live. The Jewish leaders did not believe this. They would have obeyed Jesus if they had believed this.

Because of this, Jesus said the Jewish leaders were hypocrites. That is, they said one thing, but they did not believe it. Or they said something and did not do it.

The Jewish leaders asked Jesus about paying taxes. The Romans made the Jews pay taxes to them every year. The Jews had to pay the Romans to rule them. The Jews did not like having to pay this tax. The Jews would have been angry if Jesus said that the Jews should pay this tax to the Romans. The Romans would be angry if Jesus said that the Jews should not pay this tax to the Romans.

#### What did Jesus say to the Jewish leaders?

[12:15]

Jesus told the Jewish leaders to give him a Roman coin. This coin had the face of the Roman emperor on it. This man was called Caesar. The coin also had certain words on it. These words said that Caesar was God.

Jesus said that the Jews needed to obey Caesar, but they also needed to obey God more. Jesus wanted people to know that Caesar was not God and that God gave permission to Caesar to rule. He also wanted people to know that he did not think that Caesar was God.

See: Romans 13:1-7

#### What was a denarius?

[12:15]

See: Denarius

## 12:18-27

#### What did the Sadducees think happened when people died?

[12:18]

The Sadducees did not think that people would be resurrected. That is, they did not think people would go to heaven or hell when they died. They did not believe in many things taught in the Bible.

See: Sadducees; Resurrect (Resurrection) ; Heaven; Hell

#### Why did the Sadducees ask Jesus this question?

[12:19, 12:20, 12:21, 12:22, 12:23]

The Law of Moses taught the people of Israel how to care for a woman whose husband died. In ancient Israel, a woman became very poor when her husband died and she had no children. Therefore, the Law of Moses said that the husband’s brother would marry her. He would care for her. They had children who would inherit the dead husband’s land.

The Sadducees tried to trap Jesus by asking this question. They wanted Jesus to say something that would make people angry. They thought their question proved that no one would be resurrected.

See: Law of Moses; Sadducees; Inherit (Inheritance, Heir); Resurrect (Resurrection)

#### How did Jesus answer the Sadducees?

[12:24, 12:25]

Jesus told the Sadducees that they thought the wrong things. They did not know the Scriptures because they only believed God gave Israel the first five books of the Old Testament. They did not understand many things about God. Jesus told them that people were married on the earth. God wanted them to do this. They had children and helped each other. However, in heaven, people will worship God. They do not need to be married. Therefore, people will be like the angels who do not get married.

See: Sadducees; Heaven; Worship; Angel

#### Why did Jesus speak about Abraham, Isaac, and Jacob?

[12:26]

The Sadducees believed that God only gave Israel the first five books of the Old Testament. Here, Jesus said the same thing God said to Moses. When God said these words, Abraham, Isaac, and Jacob were dead. However, God spoke about them in the same way he would speak about someone who is alive. The Sadducees did not understand the parts of the Bible in which they believed.

See: Exodus 3:6

## 12:28-34

#### Why did the scribe ask Jesus about the greatest commandment?

[12:28]

The scribe heard what Jesus said to the Sadducees. Therefore, he wanted to know how Jesus would answer his question. At this time, scholars asked each other about which of the commandments was the greatest. However, they did not agree which was the greatest.

See: Scribe; Command (Commandment); Sadducees

#### Why did Jesus say that these two commandments were the greatest?

[12:29, 12:30]

Jesus told the scribes that the two greatest commandments were to love God and to love other people. A person will be doing all of the other things God commands people to do if they do these two things.

See: Scribe; Command (Commandment)

#### Why did the Scribes call Jesus teacher?

[12:32]

In ancient Israel, many people called Jesus “teacher.” They believed that he was a teacher. However, they would know that Jesus was much more than a teacher if they believed in him.

#### How is God one?

[12:32]

God is one because there is only one God. There is nothing or no one else like him.

See: Trinity

#### What were burnt offerings and sacrifices?

[12:33]

See: Burnt Offering; Sacrifice

#### Why did Jesus say that the Scribe was “not far from the kingdom of God”?

[12:34]

Jesus said this man “was not far from the kingdom of God.” That is, he was close to believing in Jesus and becoming part of God’s kingdom.

See: Scribe; Kingdom of God

#### Why did people stop asking Jesus questions?

[12:34]

Mark wrote that people stopped asking Jesus questions. People tried to trap Jesus by asking him questions. They wanted Jesus to say something that made people angry. However, they knew they could not trap Jesus by asking him questions because of the way Jesus answered them.

## 12:35-44

#### What was a temple court?

[12:35]

See: Temple Courts

#### Why did Jesus ask this question?

[12:35]

Jesus asked people about something the scribes said while he was in the temple. The messiah was the “son of David.” That is, he would be a descendant of King David (see: 2 Samuel 7). However, David said that the messiah was his master (see: Psalm 110). He knew people would not know how this would happen.

See: Temple; Scribe; Messiah (Christ); Covenant with David

#### What did David say?

[12:36]

David said, “the Lord said to my lord.” That is, God said to the one who ruled David. He will sit at God’s right hand. That is, God will honor him. God will also make the messiah’s enemies his footstool. That is, one day God will defeat all of the messiah’s enemies.

See: Messiah (Christ); Trinity

#### Why did Jesus warn people about the Scribes?

[12:38]

Jesus warned people about the scribes. They only did things so that people honored them. However, they did not honor God. God gave them permission to care for the Jewish people. However, they did not do this. Therefore, God will punish them more severely than those people who are not leaders.

See: Scribe

#### What was an offering box?

[12:41]

An offering box was a place in the temple where people put money. The people serving in the temple used this money. People worshipped God by giving money in this way.

See: Offer (Offering); Temple; Worship

#### Why was the woman’s offering better than the offering of rich people?

[12:43, 12:44]

Giving money to the temple was an offering to God. Jesus told them that God did not care who gave the most money. The woman gave more to God because she gave everything she had to God. The rich people only gave a part of what they had to God. They kept most of what they had for themselves. However, the woman gave all she had for her to live.

See: Temple; Offer (Offering)

Chapter 13

1As Jesus was walking away from the temple, one of his disciples said to him, "Teacher, look at the wonderful stones and wonderful buildings!"

2Jesus said to him, "Do you see these great buildings? Not one stone will be left on another which will not be torn down."

3As he sat on the Mount of Olives opposite the temple, Peter, James, John, and Andrew asked him privately,4"Tell us, when will these things happen? What will be the sign when all these things are about to happen?"

5Jesus began to say to them, "Be careful that no one leads you astray.6Many will come in my name and say, 'I am he,' and they will lead many astray.7When you hear of wars and rumors of wars, do not be frightened; these things must happen, but the end is not yet.8For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be earthquakes in many places, and famines. These are the beginnings of birth pains.

9"Be on your guard. They will give you over to councils, and you will be beaten in synagogues. You will stand before both governors and kings for my sake, as a testimony to them.10But the gospel must first be proclaimed to all the nations.11When they arrest you and hand you over, do not worry about what you should say. For in that hour, what you should say will be given to you; it will not be you who speak, but the Holy Spirit.12Brother will deliver up brother to death, and a father his child. Children will rise up against their parents and cause them to be put to death.13You will be hated by everyone because of my name. But whoever endures to the end, that person will be saved.

14"When you see the abomination of desolation standing where it should not be standing" (let the reader understand), "let those who are in Judea flee to the mountains,15let him who is on the housetop not go down into the house or take anything out of it,16and let him who is in the field not return to take his cloak.17But woe to those who are pregnant and to those who are nursing infants in those days!18Pray that it might not occur in the winter.19For those will be days of great tribulation, such as has not been from the beginning of creation, which God created, until now, no, nor ever will be again.20Unless the Lord had shortened the days, no flesh would be saved. But for the sake of the elect, those whom he chose, he cut short the days.21Then if anyone says to you, 'Look, here is the Christ!' or 'Look, there he is!' do not believe it.22For false Christs and false prophets will appear and will give signs and wonders so as to deceive, if possible, even the elect.23Be on guard! I have told you all these things ahead of time.

24"But after the tribulation of those days,'the sun will be darkened,the moon will not give its light,25the stars will fall from the sky,and the powers that are in the heavenswill be shaken.'26Then they will see the Son of Man coming in the clouds with great power and glory.27Then he will send his angels and he will gather together his elect from the four winds, from the ends of the earth to the ends of the sky.

28"Learn a lesson from the fig tree. As soon as the branch becomes tender and puts out its leaves, you know that summer is near.29So also, when you see these things happening, recognize that he is near, close to the gates.30Truly I say to you, this generation will not pass away until all of these things occur.31Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.32But concerning that day or that hour, no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but the Father.

33"Be alert! Watch, because you do not know what time it is. [1](#footnote-target-1)34It is like a man who goes on a journey—he leaves his house and puts his servants in charge of the house, each one with his work, and he commands the doorkeeper to stay alert.35Therefore stay alert because you do not know when the master of the house will come home; it could be in the evening, at midnight, when the rooster crows, or in the morning.36If he comes suddenly, do not let him find you sleeping.37What I say to you I say to everyone: Watch!"

[1](#footnote-caller-1)Some ancient copies of the Greek text read: Be alert! Watch and pray .

### Mark 13

## 13:1-13

#### Why did the disciples talk about the buildings with Jesus?

[13:1]

The disciples were amazed by the buildings that made the temple in Jerusalem. Jesus saw that the people used the temple to make money. He also saw that the Jewish leaders rejected Jesus. Therefore, he prophesied about the temple being destroyed. The destruction of the temple happened about 40 years after Jesus returned to heaven. However, it was not completely destroyed. There is one wall that still remains from the temple in Jerusalem.

See: Disciple; Temple; Prophecy (Prophesy) ; Heaven

See Map: Jerusalem; Mount of Olives

#### What was a sign?

[13:4]

See: Sign

#### What did Jesus teach about his return to earth?

[13:5, 13:6, 13:7, 13:8]

Jesus told his disciples about things that would happen when he returned to the earth. However, the disciples did not know that he would die. They did not know it would be a long period of time before these things happened. Therefore, Jesus warned them. Many people will say that they are Jesus. Many people will believe these people who say that they are Jesus. However, Jesus talked about certain things that must happen before he returns to the earth.

1. There will be wars and rumors of wars. That is, people will worry about wars and there will be many wars.
2. There will be many earthquakes and famines. Jesus said these are “birth pains.” This was a metaphor to say that difficult things will happen before he returns to earth. People and the whole world will be judged and punished before the earth is made new again.
3. People who worship Jesus will be persecuted.
4. The gospel will be told to all nations. Some scholars think this means that every person will hear the gospel. Other scholars think this means that someone from every nation will hear the gospel.
5. People will have their children, brothers, sisters, and parents killed because their family are Christians.

See: Disciple; Jesus' Return to Earth; Messiah (Christ); Metaphor; Persecute (Persecution); Gospel

#### What will happen when Christians are persecuted?

[13:9]

Jesus warned the disciples that Chrsitians will be persecuted before he returns to the earth. The Holy Spirit will help Christians when they are persecuted. He will tell them what to say to leaders and those who persecute them.

See: Disciple; Persecute (Persecution) ; Jesus' Return to Earth; Holy Spirit

#### How will the person who is persecuted be saved?

[13:13]

Jesus said that the person who endures to the end when persecuted will be saved. Scholars think Jesus was talking about different things when he said these words.

Some Christians reject Jesus when they are persecuted. Some scholars think when they do this, they are no longer at peace with God and will not live with him forever. Some Christians reject Jesus when they are persecuted. Other scholars think when they do this, God will save them. That is, God will rescue them from persecution and they will go to be with God. Some people say they are Chrsitians, but they reject Jesus when persecuted. Other scholars think when they do this, they prove they were never truly Christians.

See: Persecute (Persecution); Save (Salvation, Saved from Sins); Heaven

## 13:14-23

#### What is the abomination of desolation?

[13:14]

Jesus talked about an “abomination of desolation.” This was when someone who rejected God did something that greatly dishonored God. Daniel also wrote about this (see: Daniel 7:27; 11:31; 12:11). Some scholars think Daniel wrote about a Gentile leader who sacrificed an unclean animal on the altar in the temple. Some scholars think Jesus talked about a time when the antichrist would sacrifice something in the temple or claim to be God in the temple. Other scholars think Jesus spoke about a time when people would no longer go to the temple. Other scholars think it is some type of idolatry.

Some scholars think Jesus spoke about a time 40 years after he returned to heaven. Other scholars think Jesus spoke about a time near to his return to the earth (see: Revelation 4-19).

See: Gentile; Sacrifice; Clean and Unclean; Altar; Temple; Antichrist; Idolatry (Idol); Heaven

#### What did Jesus want people to do when they saw the abomination of desolation?

[13:14, 13:15, 13:16]

Jesus wanted people to flee and go away from Jerusalem when people saw the abomination of desolation. Jesus warned them. He wanted them to know that he will judge people at this time. He warned people by telling them that they will not want to be alive when these things happen.

See: Woe; Tribulation

#### Who will Jesus save?

[13:20]

Jesus warned people about a time of great tribulation. That is a time when there will be great trouble because God will judge people. At this time, if God did not stop punishing people, no one would be saved. That is, everyone would die. When he said this, he was not talking about being separated from God forever. He was talking about someone dying on the earth, both Christians and non-Christians.

See: Elect (Election); Tribulation

#### Why should people not believe that Jesus returned?

[13:21]

Jesus warned about a time when many people would say they are the messiah or that they are Jesus who returned to earth. However, everyone will know that Jesus has returned to earth when he returns (see: Matthew 24:23-27). Therefore, people should not believe other people who say this even if they do miracles and signs. However, many Christians will believe these false messiahs and false prophets.

See: Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth; Prophet; Sign; Miracle

## 13:24-37

#### When are the days of tribulation?

[13:24]

Jesus spoke about certain days of tribulation or trouble. Some scholars think he spoke about the difficult times that happened soon after he returned to earth. Other scholars think he spoke about the time near his return to the earth.

See: Tribulation; Jesus' Return to Earth

#### Why did Jesus talk about things that happen in the sky?

[13:24, 13:25]

Jesus spoke about certain things people could see in the sky. Some scholars think these things will actually happen just before Jesus returns to the earth. Other scholars think this was a metaphor. Just as the stars will fall from the sky, so the rulers of the world will be destroyed. Jesus said these things to warn people.

See: Joel 2:10; 3:15; Ezekiel 32:7-8)

See: Metaphor

#### What will people see?

[13:26]

The people will see the Son of Man coming to the earth with glory. Jesus would return to the earth and everyone would know that he is God.

See: Son of Man; Glory (Glorify); Jesus is God; Jesus' Return to Earth

#### What will Jesus do when he returns to the earth?

[13:27]

When Jesus returns to the earth, he will bring angels who serve him. He will gather all Christians from all over the world and bring them to himself.

See: Jesus' Return to Earth; Angel

#### Why did Jesus talk about a fig tree?

[13:28]

Jesus talked about a fig tree to help people understand the things he said. This was a metaphor. When a fig tree does certain things, people know that the seasons are changing. He wanted people to know that he was going to return to the earth soon when the things he spoke about happened.

See: Metaphor; Hebrew Calendar (Seasons in Israel)

#### When did these things happen?

[13:30]

Jesus prophesied that these things happened before the people listening to him died. Some scholars think that these things happened 40 years after he said these things. Other scholars think Jesus spoke about people in the future who lived when they saw the things he spoke about in this passage. Once these things happened, Jesus would return to the earth in a few years.

Jesus said that heaven and earth will end, but his words will not change. The apostle spoke about heaven and earth ending (see: Revelation 21). However, these things must happen.

Jesus said that he did not know when these things would happen. Only God the Father knew these things will happen.

See: Prophecy (Prophesy) ; Jesus' Return to Earth; Heaven; God the Father; Apostle

#### What did Jesus tell people to do?

[13:33]

In some ancient copies of the Greek New Testament, Jesus told people to “watch.” In fewer ancient copies of the Greek New Testament, Jesus told people to “watch and pray.”

#### Why did Jesus talk about a man going on a journey?

[13:34]

Jesus spoke about a man going on a journey. This was a metaphor. He wanted people to be ready for him to return to the earth. When he returns, Jesus’ followers will need to tell Jesus about the things they did while they were waiting for him to return. Jesus wanted Christians to serve him. He wanted them to tell other people about Jesus and the gospel. He wanted Christians to do things that honor God.

See: Jesus' Return to Earth; Metaphor; Gospel

Chapter 14

1It was now two days before the Passover and the Festival of Unleavened Bread. The chief priests and the scribes were seeking ways to stealthily arrest Jesus and then kill him.2For they were saying, "Not during the festival, so that a riot does not arise among the people."

3While Jesus was in Bethany in the house of Simon the leper, as he was reclining at the table, a woman came to him having an alabaster jar of very expensive perfume, which was pure nard. She broke the jar and poured the nard on his head.4But there were some who were angry. They spoke among themselves and said, "What is the reason for the waste of this perfume?5This perfume could have been sold for more than three hundred denarii, and given to the poor." Then they scolded her.

6But Jesus said, "Leave her alone. Why are you troubling her? She has done a beautiful thing for me.7You always have the poor with you, and whenever you desire you can do good to them, but you will not always have me.8She has done what she could. She has anointed my body for burial.9Truly I say to you, wherever the gospel is preached in the whole world, what this woman has done will be spoken of, in memory of her."

10Then Judas Iscariot, one of the twelve, went away to the chief priests so that he might give him over to them.11When the chief priests heard it, they were glad and promised to give him money. He began looking for an opportunity to give him over to them.

12On the first day of unleavened bread, when they sacrificed the Passover lamb, his disciples said to him, "Where do you want us to go to prepare, so you may eat the Passover meal?"

13He sent two of his disciples and said to them, "Go into the city, and a man bearing a pitcher of water will meet you. Follow him.14Where he enters a house, follow him in and say to the owner of that house, 'The Teacher says, "Where is my guest room where I will eat the Passover with my disciples?"'15He will show you a large furnished upper room that is ready. Make the preparations for us there."16The disciples left and went to the city. They found everything as he had said to them, and they prepared the Passover meal.

17When it was evening, he came with the twelve.18As they were lying down at the table and eating, Jesus said, "Truly I say to you, one of you eating with me will betray me."

19They were all very sorrowful, and one by one they said to him, "Surely not I?"

20Jesus answered and said to them, "It is one of the twelve, the one now dipping bread with me in the bowl.21For the Son of Man will go as it is written about him. But woe to that man through whom the Son of Man is betrayed! It would have been better for him if he had not been born."

22As they were eating, Jesus took bread, blessed it, and broke it. He gave it to them and said, "Take this. This is my body."23He took a cup, gave thanks, and gave it to them, and they all drank from it.24He said to them, "This is my blood of the covenant, the blood that is poured out for many.25Truly I say to you, I will not drink again of this fruit of the vine until that day when I drink it new in the kingdom of God."

26When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.27Jesus said to them, "All of you will fall away, for it is written,'I will strike the shepherdand the sheep will be scattered.'28But after I am raised up, I will go ahead of you into Galilee."

29Peter said to him, "Even if all fall away, I will not."

30Jesus said to him, "Truly I say to you, today—yes, this very night—before the rooster crows twice you will deny me three times."

31But Peter said emphatically, "If I must die with you, I will not deny you." They all made the same promise.

32They came to the place called Gethsemane, and Jesus said to his disciples, "Sit here while I pray."33He took Peter, James, and John with him and began to be distressed and deeply troubled.34He said to them, "My soul is deeply grieved, even to the point of death. Remain here and watch."35Going a little farther, Jesus fell to the ground and prayed that if it were possible the hour might pass from him.36He said, "Abba, Father, all things are possible with you. Remove this cup from me. But not my will, but yours."37He came back and found them sleeping, and he said to Peter, "Simon, are you asleep? Could you not watch for one hour?38Watch and pray that you do not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."39Again he went away and prayed, and he used the same words.40When he came back again, he found them sleeping, for their eyes were heavy. They did not know what to say to him.41He came the third time and said to them, "Are you still sleeping and taking your rest? Enough! The hour has come. Look! The Son of Man is being betrayed into the hands of sinners.42Get up; let us go. Look, the one who is betraying me is near."

43While he was still speaking, Judas, one of the twelve, arrived, and a large crowd was with him with swords and clubs, from the chief priests, the scribes, and the elders.44Now his betrayer had given them a sign, saying, "The one I kiss is the man. Seize him and lead him away under guard."45When Judas arrived, immediately he came up to Jesus and said, "Rabbi," and he kissed him.46Then they laid hands on him and seized him.47But one of them who stood by drew his sword and struck the servant of the high priest and cut off his ear.

48Jesus said to them, "Do you come out as against a robber, with swords and clubs, to arrest me?49When I was daily with you and I was teaching in the temple, you did not arrest me. But this was done that the scriptures might be fulfilled."50All those with Jesus left him and ran away.

51A young man, wearing only a linen garment that was wrapped around him, was following Jesus. When the men seized him,52he left the linen garment and ran away naked.

53They led Jesus to the high priest. There were gathered with him all the chief priests, the elders, and the scribes.54Now Peter followed him from a distance, as far as the courtyard of the high priest. He sat among the officers, warming himself near the fire.55Now the chief priests and the entire Jewish council were seeking testimony against Jesus so they might put him to death. But they did not find any.56For many brought false testimony against him, but even their testimony did not agree.57Some stood up and brought false testimony against him; they said,58"We heard him say, 'I will destroy this temple made with hands, and in three days I will build another made without hands.'"59Yet even their testimony did not agree.

60The high priest stood up among them and asked Jesus, "Have you no answer? What is it these men testify against you?"61But he was silent and answered nothing. Again the high priest questioned him and said, "Are you the Christ, the Son of the Blessed One?"

62Jesus said, "I am;and you will see the Son of Manwhen he sits at the right hand of powerand comes with the clouds of heaven."

63The high priest tore his garments and said, "Do we still need witnesses?64You have heard the blasphemy. What is your decision?" They all condemned him as one who deserved death.

65Some began to spit on him and to cover his face and strike him with their fists and say to him, "Prophesy!" The officers took him and beat him.

66While Peter was below in the courtyard, one of the servant girls of the high priest came to him.67She saw Peter warming himself, and she looked closely at him and said, "You were also with the Nazarene, Jesus."

68But he denied it, saying, "I neither know nor understand what you are talking about." Then he went out into the gateway. And the rooster crowed. [1](#footnote-target-1)

69But the servant girl saw him and began to say again to those who stood there, "This man is one of them!"

70But he denied it again. After a little while, those who stood there were saying to Peter, "Surely you are one of them, for you also are a Galilean."

71But he began to put himself under curses and to swear, "I do not know this man you are talking about."

72The rooster immediately crowed a second time. Then Peter remembered the words that Jesus had said to him: "Before the rooster crows twice, you will deny me three times," and he broke down and wept.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient copies do not have, And the rooster crowed .

### Mark 14

## 14:1-11

#### What was Passover?

[14:1]

See: Passover

#### What was the Festival of Unleavened Bread?

[14:1]

See: Festival of Unleavened Bread

#### Why did the Jewish leaders want to “stealthily arrest” Jesus?

[14:1]

The chief priests and scribes wanted to “stealthily” arrest Jesus. That is, they wanted to arrest Jesus when no one would know that they were doing it. They did not want to make people angry with them.

See: Chief Priest; Scribe

#### Where was Bethany?

[14:3]

See Map: Bethany

#### What was a leper?

[14:3]

See: Leprosy (Leper)

#### Why was Jesus reclining at the table?

[14:3]

In ancient Israel, people ate by laying down sideways at a table. Jesus did this because he had eaten.

#### What did this woman have?

[14:3]

The woman had a jar with a certain oil that smelled very good. Some people called this perfume. She opened this jar and poured it on Jesus head and feet to honor him. Jesus also said that she anointed him. This prepared his body to be buried. In ancient Israel, people poured these types of oils on a dead person before they buried them.

See: John 12:3

See: Anoint (Anointing)

#### Why did the disciples not want this woman to do this?

[14:4]

The disciples did not want this woman to pour this expensive oil on Jesus. This was because it would only smell good for a short time. However, it could be sold for the same amount of money that someone could make from working for one year. This could be used to help many poor people. Jesus said they were wrong. This was because what she did was a metaphor. That is, she anointed Jesus as a way to prepare him to die for people’s sins so they could be at peace with God. This was greater than helping poor people.

See: Metaphor; Anoint (Anointing)

#### Why did Judas go to the chief priests?

[14:10]

Judas went to the chief priests to help them arrest Jesus. Scholars do not agree why he did this. The priests gave Judas a large amount of money to help them.

See: Matthew 26:15; Exodus 21:32; Zechariah 11:12

See: Chief Priest

## 14:12-21

#### When was the first day of unleavened bread?

[14:12]

The first day of unleavened bread was also the first day of the Festival of Unleavened Bread. This was the day they sacrificed a lamb for the passover.

See: Festival of Unleavened Bread; Sacrifice; Passover

#### Why did the disciples need to prepare for the passover meal?

[14:12]

The disciples needed to prepare for the passover meal. This was because they needed to become clean so they could eat this meal. They also needed to get certain foods ready to eat for this meal.

See: Disciple; Passover; Clean and Unclean

#### Why did Jesus say that one of the disciples would betray him?

[14:18]

After travelling with these twelve disciples for three years, Jesus had one last meal with them. During this meal, he told them that one of the disciples would betray him. This was to fulfill a prophecy spoken about the messiah (see: Psalm 41:9).

The man that betrayed Jesus would be punished for what he did. He would live forever in hell and be punished there forever. That was why Jesus said it would be better for that man to have not been born than to be punished forever in hell.

See: Disciple; Hell; Son of Man; Woe; Prophecy (Prophesy)

## 14:22-31

#### What did Jesus say to the disciples during the passover meal?

[14:22]

Jesus told the disciples about the eating of bread and drinking of wine during this last meal. Some scholars called this the last supper or the Lord’s supper. From that time on, Chrsitians ate bread and drank wine at certain times in order to remember that Jesus died for Christians (see: 1 Corinthians 11:23-25).

See: Disciple; Lord's Supper; Covenant; Kingdom of God; Passover; Atone (Atonement)

#### What was a hymn?

[14:26]

A hymn was a song that was sung to worship God.

#### Where was the Mount of Olives?

[14:26]

See Map: Mount of Olives

#### Why did Jesus say that “all of you will fall away”?

[14:27]

Jesus said that the disciples would “fall away.” That is, they would fall away from Jesus. He said this would fulfill what Zecariah prophesied (see: Zechariah 13:7). This was a metaphor. Jesus was the shepherd and the disciples were the sheep. The disciples would not want people to know they followed Jesus when Jesus died. However, this did not last for very long.

Peter said that he would never do this. However, he said that he did not know Jesus three times that night.

See: Disciple; Fall (Fall Away, Stand); Prophecy (Prophesy) ; Metaphor

## 14:32-42

#### Where was Gethsemane?

[14:32]

See Map: Gethsemane

#### What is a soul?

[14:33]

See: Soul

#### Why was Jesus distressed?

[14:33]

Jesus was distressed when he prayed. That is he had a feeling of great sadness and pain in his soul while he prayed. He knew he was about to die. He was not afraid to die because he knew why he had to die. However, he was distressed because he knew that he was about to be separated from God the Father in some way. He knew separation from God was part of the punishment from God for the sins of all people.

See: Atone (Atonement); Sin; God the Father; Soul

#### Why did Jesus want the hour to pass?

[14:36]

Jesus asked God the Father if it was possible for the hour to pass. That is, he asked God the Father not to make him die. He wanted God to remove the cup. This is a metaphor. He wanted to not have to be punished for all people. However, he was willing to die to obey God.

See: Metaphor; Will of God

#### Why did Jesus want Peter to pray not to enter into temptation?

[14:38]

Jesus wanted Peter to pray. However, Peter could not pray for one hour without falling asleep. Jesus told Peter to pray and ask not to enter into temptation. That is, that he would not be tempted. Peter was about to be tempted to say that he did not know Jesus.

See: Tempt (Temptation)

#### How was the spirit willing but the flesh weak?

[14:38]

Jesus said that the spirit was willing but the flesh was weak. That is, the disciples wanted to stay awake and pray, but their bodies were too tired to remain awake. They could only do these things with the help of the Holy Spirit. The Holy Spirit wanted to help Peter. Peter just needed to ask for help (see: Psalm 51:12).

See: Holy Spirit; Flesh

#### How has the hour come?

[14:41]

Jesus said the hour has come. That is, the things he talked about things that were about to happen.

#### Who were the sinners?

[14:41]

Jesus said that he was betrayed to sinners. That is, someone would give him to the people who wanted to kill him. These sinners were the Jewish leaders. They were supposed to help people worship God. Instead, they did evil. He knew Judas was about to betray him.

See: Sin

## 14:43-52

#### Who were the chief priests, scribes, and elders?

[143:43]

See: Chief Priest; Scribe; Elder

#### How did Judas kiss Jesus?

[14:44, 14:45]

Judas kissed Jesus on the cheek. In ancient Israel, people often greeted each other in this way.

#### What was a rabbi?

[14:45]

See: Rabbi

#### Why did someone cut off this man’s ear?

[14:47]

Peter tried to stop the Jewish leaders from arresting Jesus (see: John 18:10-11). He did this by cutting off someone’s ear with a sword or knife.

See: High Priest

#### What scriptures does this fulfill?

[14:49]

Jesus said that certain prophecies were fulfilled when the Jewish leaders arrested him. These were prophecies spoken by Isaiah (see: Isaiah 53) and Zechariah (see: Zechariah 13:7).

See: Prophecy (Prophesy) ; Fulfill (Fulfillment)

#### Why did Mark talk about this young man?

[14:51, 14:52]

Scholars think Mark wrote about this young man running away naked because Mark was this young man. He was there when Jesus was arrested. Other scholars think the young man symbolises all people who ran after Jesus’ arrest. This was a fulfillment of prophecy (see: Amos 2:16).

See: Prophecy (Prophesy) ; Symbol; Fulfill (Fulfillment)

## 14:53-65

#### What was the courtyard of the high priest?

[14:54]

The Jewish leaders took Jesus to the high priest. They wanted the high priest to say Jesus had done something wrong so Jesus could be killed. They took him to the courtyard of the high priest. This was outside of where the high priest lived.

See: High Priest

#### What was testimony against Jesus?

[14:55]

The Jewish leaders wanted testimony against Jesus. They wanted people to say Jesus had done something wrong. They wanted them to say that he broke the Law of Moses in a way that he needed to be put to death.

See: Law of Moses; Testify (Testimony)

#### Why did Mark write that the people’s testimony did not agree?

[14:56]

People said that Jesus said things or did things that were wrong in the Law of Moses. However, Mark wrote that what the people said about Jesus did not agree with one another. Mark wrote this because someone could not be punished for something they did wrong unless two people had seen this person doing this wrong thing.

See: Numbers 35:30; Deuteronomy 17:6

See: Law of Moses; Testify (Testimony)

#### What did the high priest do?

[14:60]

The high priest asked Jesus two questions. He asked Jesus if Jesus was going to say anything. The high priest wanted Jesus to say something because he wanted Jesus to say the wrong thing. He also asked Jesus if he was going to say something about what people said about Jesus. The high priest thought Jesus did something written in the Law of Moses that people should not do. However, the high priest did something written in the law of Moses that he should not do. He said that Jesus did something wrong without the testimony of two people agreeing with one another.

See: High Priest; Law of Moses; Testify (Testimony)

#### Why did the high priest ask Jesus if he was the messiah, the son of the blessed one?

[14:61]

The high priest asked Jesus if he was the messiah, the son of the blessed one. He wanted Jesus to say that this was true. The high priest would them say that Jesus blasphemed.

See: High Priest; Messiah (Christ); Blaspheme (Blasphemy)

#### What did Jesus say to the high priest?

[14:62]

Jesus told the high priest, “I am.” He said that he is God when he said this. He then told the high priest that the high priest will see Jesus again when he is next to God in heaven when Jesus returns to the earth to judge the world.

The high priest tore his clothes because he thought Jesus blasphemed God. This was what the high priest did when someone blasphemed. According to the Law of Moses, blasphemy was punished by killing the person who blasphemed.

See: High Priest; Jesus is God; Yahweh (I am); Right Hand; Blaspheme (Blasphemy); Heaven; Law of Moses

#### Why did the people ask Jesus to prophesy?

[14:65]

Many people hit Jesus at the same time. They mocked Jesus. That is, they insulted him. So they asked him to prophesy and tell them which person hit Jesus.

See: Prophecy (Prophesy)

## 14:66-72

#### Why did Peter say that he did not know Jesus?

[14:68]

Peter followed the soldiers who arrested Jesus. However, he did not go near Jesus. He did not want anyone to know he was a disciple of Jesus. He feared being arrested. This is why he said he did not know Jesus.

See: Disciple

#### What did Mark write in 14:68?

[14:68]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the words, “then the rooster crowed.” Other, older ancient copies of the Greek New Testament do not have these words. However, Matthew, Luke, and John said that the rooster crowed (see: Matthew 26:74; Luke 22:60; John 18:27). Therefore, the rooster crowed whether or not Mark wrote these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### What was a Galillean?

[14:70]

The people in Jerusalem spoke in a different way than the people in Galilee. Because of this, the girl knew Peter lived in Galilee. This was the same place where Jesus and his disciples lived.

See: Disciple

See Map: Galilee

#### Why did Peter begin to curse and swear?

[14:71]

Peter wanted this girl to think he was not a disciple of Jesus. He then swore and cursed himself. That is, he said that God needed to curse him if Peter was lying. He swore to her in the same way someone swears an oath to a judge.

See: Disciple; Swear (Oath); Curse

Chapter 15

1Early in the morning, the chief priests, with the elders and scribes and the entire Jewish council, consulted together. Then they bound Jesus and led him away. They handed him over to Pilate.2Pilate asked him, "Are you the King of the Jews?"

He answered him, "You say so."3The chief priests were accusing him of many things.

4Pilate again asked him, "Do you give no answer? See how many things they are accusing you of!"5But Jesus no longer answered Pilate, and that amazed him.

6Now at the time of the festival, Pilate usually released to them one prisoner, a prisoner they requested.7There was a man called Barabbas in prison with the rebels who had committed murder during the rebellion.8The crowd came to Pilate and began to ask him to do for them as he had done in the past.9Pilate answered them and said, "Do you want me to release to you the King of the Jews?"10For he knew that it was because of envy that the chief priests had handed Jesus over to him.11But the chief priests stirred up the crowd to cry out that Barabbas should be released instead.12Pilate answered them again and said, "What then should I do with the King of the Jews?"

13They shouted again, "Crucify him!"

14Pilate said to them, "What evil has he done?"

But they shouted more and more, "Crucify him."15Pilate wanted to satisfy the crowd, so he released Barabbas to them. He scourged Jesus and then handed him over to be crucified.

16The soldiers led him inside the courtyard (which is the government headquarters), and they called together the whole company of soldiers.17They put a purple robe on Jesus, and they twisted together a crown of thorns and put it on him.18They began to salute him and say, "Hail, King of the Jews!"19They were striking his head with a reed staff and spitting on him. They went to their knees and they bowed down before him.20When they had mocked him, they took off of him the purple robe and put his own garments on him, and then led him out to crucify him.21A certain man, Simon of Cyrene, was coming in from the country (he was the father of Alexander and Rufus), and they forced him to carry his cross.

22The soldiers brought Jesus to the place called Golgotha (which is translated "Place of a Skull").23They offered him wine mixed with myrrh, but he did not drink it.24They crucified him and divided up his garments by casting lots to determine what piece each soldier would take.25It was the third hour when they crucified him.26On a sign they wrote the charge against him, "The king of the Jews."27With him they crucified two robbers, one on the right of him and one on his left.28[1](#footnote-target-1)29Those who passed by insulted him, shaking their heads and saying, "Aha! You who would destroy the temple and rebuild it in three days,30save yourself and come down from the cross!"

31In the same way the chief priests were mocking him with each other, along with the scribes, and said, "He saved others, but he cannot save himself.32Let the Christ, the King of Israel, come down now from the cross, that we may see and believe." Those who were crucified with him also insulted him.

33At the sixth hour, darkness came over the whole land until the ninth hour.34At the ninth hour Jesus cried out with a loud voice, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" which is interpreted, "My God, my God, why have you abandoned me?"35Some of those standing by heard his words and said, "Look, he is calling for Elijah."

36Someone ran, put sour wine on a sponge, put it on a reed staff, and gave it to him to drink. The man said, "Let us see if Elijah comes to take him down."37Then Jesus cried out with a loud voice and died.

38The curtain of the temple was split in two from the top to the bottom.39When the centurion who stood and faced Jesus saw that he had died in this way, he said, "Truly this man was the Son of God."40There were also women who looked on from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary (the mother of James the younger and of Joses), [2](#footnote-target-2) and Salome.41When he was in Galilee, they followed him and served him. Many other women also came up with him to Jerusalem.

42When evening had come, because it was the Day of Preparation, that is, the day before the Sabbath,43Joseph of Arimathea came there. He was a respected member of the council who was waiting for the kingdom of God. He boldly went in to Pilate and asked for the body of Jesus.44Pilate was amazed that Jesus was already dead; he called the centurion and asked him if Jesus was dead.45When Pilate learned from the centurion that Jesus was dead, he gave the body to Joseph.46Joseph had bought a linen cloth. He took him down from the cross, wrapped him in the linen cloth, and laid him in a tomb that had been cut out of a rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb.47Mary Magdalene and Mary the mother of Joses saw the place where Jesus was buried.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have Mark 15:28, The scripture was fulfilled that says, 'He was counted with the lawless ones.'[2](#footnote-caller-2)The man called Joses here is called Joseph in Mark 6:3. The name Joseph represents how the name was spelled in Hebrew, and the name Joses represents how his name was spelled in Greek.

### Mark 15

## 15:1-15

#### What was the Jewish council?

[15:1]

See: Jewish Council (sanhedrin); Chief Priest; Elder; Scribe

#### Why did the Jewish leaders take Jesus to Pilate?

[15:1]

Pilate was a Roman leader of Jerusalem. At this time, the Jews were not allowed to kill someone if the person was guilty of a crime. Therefore, the Jewish leaders needed permission from Pilate to have Jesus killed.

#### Why did Pilate ask Jesus if Jesus was the king of the Jews?

[15:2]

The Jewish leaders wanted to kill Jesus because they said he spoke blasphemy against God (see: Matthew 27:1-2; Luke 22:66-71). However, the Jewish leaders did not tell Pilate that Jesus was blaspheming God. Instead, they said that Jesus said he was the king of the Jews. Blasphemy of God was not wrong for the Romans. However, they killed people who rebelled against the Romans.

See: Blaspheme (Blasphemy)

#### Why did Jesus not answer Pilate?

[15:5]

Jesus did not answer Pilate because he did not do anything wrong. He also knew he needed to die for people’s sins. This also fulfilled a prophecy of Isaiah (see: Isaiah 53:7). This made Pilate think that Jesus was not guilty of the things the Jewish leaders said he did.

See: Sin; Atone (Atonement); Fulfill (Fulfillment)

#### What was the feast?

[15:6]

Mark wrote about a feast. This was the passover festival.

See: Passover

#### Why did Pilate release a prisoner?

[15:6]

In ancient Israel, the Roman leader released a prisoner during the Jewish passover festival. This helped make peace between the Romans and the Jews.

See: Passover

#### Who did Pilate want the people to release from prison?

[15:9]

Pilate did not think Jesus was guilty. However, he did not want to make the Jewish leaders angry. Therefore, he tried to get the people to free Jesus. However, they did not want Jesus to live. They told Pilate to kill Jesus.

#### How was someone crucified?

[15:13]

See: Crucify (Crucifixion)

#### How was Jesus scourged?

[15:15]

Pilate told soldiers scourge Jesus. That is, they beat him very badly. Some scholars think that scourging a person made them die faster after they were crucified. Other scholars think Pilate had Jesus scourged so the Jewish leaders would have pity for Jesus. He hoped the Jews would not want Jesus crucified after this (see: John 19:1-15).

See: Crucify (Crucifixion)

## 15:16-21

#### Where did the soldiers take Jesus?

[15:16]

The soldiers took Jesus to the courtyard where a Roman leader lived. The courtyard was a large area outside of a home where many people gathered.

#### How many soldiers are a cohort?

[15:16]

There were about 600 soldiers in a cohort.

#### How did the soldiers mock Jesus?

[15:20]

The soldiers placed a purple robe on Jesus. They did this to mock Jesus. In ancient times, kings wore purple clothes. This was because it was very expensive to make purple clothes. They also put a crown on Jesus. They also did this to mock Jesus. Kings wore crowns. However, this crown had large thorns, so it hurt Jesus. The soldiers also mocked Jesus by saluting him in the way they saluted a king. They also hit Jesus with a staff. Kings held a special staff. They also bowed to Jesus in the same way they would have bowed to their king.

#### Where was Cyrene?

[15:21]

See Map: Cyrene

## 15:22-32

#### Where was Golgotha?

[15:22]

Golgotha was a place outside of the wall of the city of Jerusalem. In English, this place is often called “calvary.” It was a hill that looked like a person’s skull.

#### Why did the soldiers give Jesus wine mixed with myrrh?

[15:23]

The soldiers gave Jesus something to drink. People thought that this would stop pain. However, Jesus did not want to drink the mixed wine.

#### What is casting lots?

[15:24]

See: Cast Lots

#### Why did the soldiers make a sign?

[15:26]

The soldiers made a sign. This sign told people that Jesus was killed for saying that he was the king of the Jews.

#### Did Mark write the words found in verse 28?

[15:28]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the words found in 15:28. A greater number of older copies of the Greek New Testament do not have these words. Therefore, most translations do not have these words.

#### How did the people insult Jesus?

[15:29]

The people insulted Jesus while he died. They mocked him because they did not know what he said when he said that he would destroy and rebuild the temple. They thought he spoke about the temple building. However, it was a metaphor. He wanted people to know that he would die and be resurrected in three days. They also mocked Jesus and told him to come off the cross if he was God. They spoke against Jesus because they did not believe he was the Son of God.

See: Metaphor; Temple; Resurrect (Resurrection) ; Cross; Son of God

#### How did the Jewish leaders mock Jesus?

[15:31]

The Jewish leaders mocked Jesus in the same way people mocked him. They wanted Jesus to do something so they would know that he was the messiah. However, he did not listen to them. Jesus knew that his death on the cross was part of the work that God the Father sent him to do.

See: Messiah (Christ); Cross; Atone (Atonement)

## 15:33-37

#### When was the sixth hour?

[15:33]

The sixth hour was about 12pm.

#### When was the ninth hour?

The ninth hour was about 3pm.

#### Why did Jesus cry out about God had forsaken him?

[15:34]

As Jesus died, people’s sins were placed on him in some way. He was separated from God in some way for the first time. Jesus fulfilled prophecy with these words. In Psalm 22, David cried out to God. Jesus quoted the beginning of this Psalm so the people would know that he was the fulfillment of this prophecy.

See: Sin; Atone (Atonement); Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy)

#### Why did people think Jesus was calling for Elijah?

[15:35]

When Jesus said, “Eli,” the people thought they heard Jesus calling to Elijah to help him.

## 15:38-47

#### Why did the temple curtain split into two pieces?

[15:38]

In the temple, there was a curtain that separated the most holy place from everything else. It was the place where the high priest went once a year to give a sacrifice to God. God was in this place in a certain way. The curtain was so big and thick that it could not be torn. When Jesus died, it tore. This was a metaphor. It allowed everyone to know that nothing separated people from God anymore after Jesus died.

See: Temple; Most Holy Place (Holy of Holies); High Priest; Sacrifice; Metaphor; Atone (Atonement)

#### Why did the Roman soldier think Jesus was the son of God?

[15:39]

The Roman soldier thought Jesus was the son of God. Some scholars think the soldier believed that Jesus was God. More scholars think that he said that Jesus was a very great man whom God blessed. Mark wanted people to think about how the roman soldier believed the truth about Jesus even though the Jewish leaders did not.

See: Son of God; Jesus is God; Bless (Blessing)

#### Where was Galilee?

[15:41]

See Map: Galilee

#### Why did Jesus need to be buried before the sun went down?

[15:42]

According to the Law of Moses, a dead body needed to be buried before the sun set.

See: Deuteronomy 21:23

See: Law of Moses

#### How was Joseph of Arimathea waiting for the kingdom of God?

[15:43]

Joseph of Arimathea was a pharisee, but he believed in Jesus (see: John 19:38). He believed what Jesus taught about the kingdom of God.

See: Pharisees; Kingdom of God

#### Why was Pilate amazed that Jesus was dead?

[15:44]

Pilate was amazed that Jesus was dead because he died very fast. Jesus was beaten and very weak when he was placed on the cross. When most people were put on a cross it took a long time for them to die, sometimes two or three days.

See: Cross

#### Why did Joseph wrap Jesus’ body in a linen cloth and put it into a tomb?

[15:46]

Joseph of Arimathea wrapped Jesus’ body in linen cloth to prepare him to be buried. At that time, people wrapped a body in linen cloths with strong smelling spices. When Jesus’ body was ready to be buried, it was put into a tomb. This honored the person who had died.

#### Why did Joseph place a large stone in front of the entrance to the tomb?

[15:46]

Joseph placed a very large stone in front of the entrance to the tomb. This kept people and animals out of the tomb.

Chapter 16

1When the Sabbath day was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices that they might come and anoint Jesus' body.2Very early on the first day of the week, they went to the tomb when the sun had come up.3They were saying to one another, "Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?"4When they looked up, they saw that the stone had been rolled away, for it was very large.5They entered the tomb and saw a young man dressed in a white robe, sitting on the right side, and they were alarmed.

6He said to them, "Do not be alarmed. You seek Jesus, the Nazarene, who was crucified. He is risen! He is not here. Look at the place where they had laid him.7But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you to Galilee. There you will see him, just as he told you.'"

8They went out and ran from the tomb; they were trembling and amazed. They said nothing to anyone because they were so afraid.9[1](#footnote-target-1) [Early on the first day of the week, after he arose, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons.10She went and told those who were with him, while they were mourning and weeping.11They heard that he was alive and that he had been seen by her, but they did not believe.

12After these things he appeared in a different form to two of them as they were walking out into the country.13They went back and told the rest, but they did not believe them.

14Jesus later appeared to the eleven as they were reclining at the table, and he rebuked them for their unbelief and hardness of heart, because they did not believe those who saw him after he rose from the dead.15He said to them, "Go into all the world, and preach the gospel to the entire creation.16He who believes and is baptized will be saved, and he who does not believe will be condemned.17These signs will go with those who believe: In my name they will cast out demons. They will speak in new languages.18They will pick up snakes with their hands, and if they drink anything deadly, it will not hurt them. They will lay hands on the sick, and they will get well."

19After the Lord Jesus had spoken to them, he was taken up into heaven and sat down at the right hand of God.20The disciples left and preached everywhere, while the Lord worked with them and confirmed the word by the signs that went with them.] [2](#footnote-target-2)

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have Mark 16:9-20. [2](#footnote-caller-2)See the note on Mark 16:9.

### Mark 16

## 16:1-11

#### What was the Sabbath?

[16:1]

See: Sabbath

#### Why did these women bring spices to anoint the body?

[16:1]

The women brought spices to anoint Jesus’ body. In ancient Israel, people did this to someone after they died. They did not think Jesus would be made alive again. The spices were used to stop the body from smelling bad. People did this for people they loved when the person died.

See: Anoint (Anointing)

#### What day was the first day of the week?

[16:2]

The Sabbath began on Friday at sunset and ended Saturday at sunset. The day after the sabbath was the first day of the week. This day began on Saturday at sunset and ended on Sunday at sunset.

See: Sabbath

#### Why did the women need someone to roll the stone away?

[16:3]

The stone in front of Jesus’ tomb was very large. It was so large three women could not move it. Therefore, they needed several men to move it.

#### Who was the man in the tomb?

[16:5]

The man in the tomb was an angel.

See: Angel; White (symbol)

#### Where was Nazareth?

[16:6]

See Map: Nazareth

#### How was Jesus crucified?

[16:6]

See: Crucify (Crucifixion)

#### How was Jesus resurrected?

[16:6]

The man in the tomb said that Jesus was risen. That is, Jesus was resurrected and was alive again.

See: Resurrect (Resurrection)

#### Where was Galilee?

[16:7]

See Map: Galilee

#### Why did the man say, “just as he told you”?

[16:7]

The man said that Jesus was resurrected, “just as he told you.” Jesus told people that he was going to be resurrected after he died. He also said he would go to Galilee (see: 14:28). They did not understand what he said. Or perhaps they did not believe it when he said it.

See: Resurrect (Resurrection)

See Map: Galilee

#### Did Mark write the words of 16:9-20?

[16:9]

The oldest copies of the Greek New Testament do not have the words written in Mark 16:9-20. Other ancient copies of the Greek New Testament do have these words. Therefore, some scholars do not think Mark wrote these words. They think some ancient scholars added these words to the ending of Mark’s gospel. Perhaps they did this to make the gospel end in a different way. That is, so the gospel would tell people about Jesus’ resurrection. Other scholars think Mark wrote these words. Perhaps an early copy of Mark’s gospel lost its last page and people made copies of this without the last page.

See: Gospel; Resurrect (Resurrection) ; Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### How did Jesus cast out demons?

[16:9]

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why were people mourning and weeping?

[16:10]

People were mourning and weeping because they were sad. They were sad that Jesus died. They did not know that he promised to be resurrected. They also did not know that he was resurrected. When they heard that Jesus was alive, they did not believe the women. They thought the women lied because people did not become alive after they died.

See: Resurrect (Resurrection)

## 16:12-20

#### How did Jesus appear in a different form?

[16:12]

Jesus joined two people walking. Scholars think these people saw Jesus before he died. However, Jesus looked different from the first time they saw him. So they did not know it was Jesus (see: Luke 24:13-32).

#### Why were the disciples called the eleven?

[16:14]

People called the disciples the eleven. This is because Judas Iscariot was not a disciple anymore.

See: Disciple

#### Why did the disciples recline at the table?

[16:14]

The disciples reclined at the table because they were eating.

See: Disciple

#### What did Jesus tell the disciples to do?

[16:15]

Jesus wanted the disciples to go tell everyone they could that Jesus was made alive again. He wanted them to tell everyone about the gospel. When Jesus said “the entire creation,” he wanted everyone in the world to know these things.

See: Disciple; Resurrect (Resurrection) ; Gospel

#### How is someone who is baptized saved?

[16:16]

Jesus said that whoever believes in him and is baptized will be saved. When someone believes in Jesus, they are at peace with God and will live with him forever. Some scholars think Jesus spoke about being baptized by the Holy Spirit. Other scholars think Jesus spoke about being baptized with water.

See: Baptize (Baptism); Save (Salvation, Saved from Sins); Heaven

#### How is someone who does not believe in Jesus condemned?

[16:16]

People who do not believe in Jesus are condemned. That is, they are punished and will live forever in hell.

See: Hell

#### What is casting out demons?

[16;17]

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### How will Christians be able to speak in new languages?

[16:17]

See: Speaking in Tongues

#### Were Christians able to be poisoned without getting sick?

[16:18]

Jesus talked about Christians being poisoned. He said that Christians will be poisoned or bitten by poisonous snakes, but they will not die. The apostles did many miracles. These were signs so that other people would know that what they said came from God. Jesus did not talk about all Christians at all times.

See: Apostle; Miracle; Sign

#### Why is Jesus at the right hand of God in heaven?

[16:19]

See: Right Hand; Heaven

#### How did Jesus help the disciples when they preached?

[16:20]

The disciples went many places and told people about Jesus. Jesus helped them through the Holy Spirit. He also gave them the power to do miracles. These were signs that the things they taught were from God.

See: Preach (Preacher); Miracle; Sign

### Introduction to the Gospel of Luke

## Overview

Luke wrote about Jesus and the things he did. He also wanted people to know that Jesus was fully human and fully God. Jesus did the things all people do. That is, he was born, he grew up, he suffered, and he died. However, Luke also wrote Jesus lived a perfect life without sinning while he was on earth. Because Jesus did this, God accepted his death as a sacrifice so that people could be at peace with God.

See: Jesus is God; Sin; Sacrifice; Atone (Atonement)

#### Who was the author of the Gospel of Luke?

Scholars think the author of the Gospel of Luke was a man named Luke. Luke also wrote the book of Acts. Scholars think Luke wrote both books as one book.

The following things are known about the author of this gospel.

1. He did not see many of the things that he wrote about. He wrote what other people saw and told him about.
2. He was well-educated.
3. He knew earlier writings about Jesus and he used them in his gospel.
4. He looked for people who saw the events he wanted to write about.
5. He wrote more than any other person in the New Testament.
6. He was a Gentile.
7. Some scholars think Luke was the physician that Paul wrote about in Colossians 4:14. Other scholars think Paul wrote about a different person named Luke.

See: Gospel; Gentile

#### Who was the audience to whom Luke wrote?

Some scholars think Luke wrote his gospel to a man named Theophilus. Theophilus was thought to be a wealthy person who gave money for Luke to research and write his book. It was normal for writers to address their books to those who helped them with money. Also, scholars think Theophilus was a leader in the Roman government because Luke wrote very respectfully to Theophilus (see: Luke 1:1).

However, other scholars believe “Theophilus” referred to all Christians. His name meant “lover of God” or “friend of God”. In Luke's gospel, this name represented all Christians because all Christians love God and are friends of God.

Whether or not “Theophilus” was a single person or a word for all Christians, Luke tried to make Gentiles understand the things the Jews did and believed.

#### What did Luke write about in this gospel?

##### Prayer

Luke wrote that Jesus prayed and taught people about prayer. Luke was the only gospel that wrote Jesus prayed when the Holy Spirit came down on him at his baptism (see: Luke 3:21.22), when Jesus chose the twelve apostles (see: Luke 6:12-13), and when God changed the appearance of Jesus on a mountain (see: Luke 9:28-29). Luke was also the only gospel that wrote a parable about prayer (see: Luke 18:1-8).

See: Pray (Prayer); Holy Spirit; Baptize (Baptism);Apostle; Gospel; Parable

##### Holy Spirit

Luke wrote about the Holy Spirit when he wrote about John the Baptist and Jesus being born (see: Luke 1:15,35,41; 2:25-35). Luke wrote Jesus “rejoiced greatly in the Holy Spirit” (see: Luke 10:21). Luke was the only gospel where Jesus talked about the promise of God the Father, which was the promise of the Holy Spirit (see: Luke 24:49).

See: Holy Spirit;Gospel;God the Father

##### Poor People

Luke wrote about how God cared for poor people. When Mary, the mother of Jesus, brought her offering to the temple it was an offering poor people brought (see: Luke 2:24). The other three gospels did not write about this. When Jesus read from Isaiah, he read about taking the good news to poor people (see: Luke 4:18). The other three gospels did not write about this. Luke wrote how Jesus talked about the rich man and the poor man Lazarus (see: Luke 16:19-31), but the other three gospels did not write about it.

See: Temple; Offer (Offering)

##### Women

In the ancient world, people did not often write about what women did. However, Luke wrote about several things women did. God chose Elizabeth to give birth to John the Baptist (see: Luke 1:18-25,57-66). The angel Gabriel told Mary she found favor with God (see: Luke 1:26-38). Mary served God (see: Luke 1:38) and she sang a song of praise to God because God chose her to give birth to Jesus (see: Luke 1:46-55). Jesus made alive again the only son of a widow (see: Luke 7:11-17). A woman anointed the feet of Jesus (see: Luke 7:36-50). Several women served Jesus and the twelve disciples (see:Luke 8:3). Jesus spoke well of Mary, the sister of Martha (see: Luke 10:38-42). Also, Jesus used examples of women when he talked about a lost coin and an unjust judge (see: Luke 15:8-10;18:1-8).

See: Angel; Resurrect (Resurrection) ; Anoint (Anointing); Disciple

##### Samaritans

Luke wrote about how Samaritans did things God wanted them to do.

See: Samaria

#### What was the purpose of the Gospel of Luke?

Luke wrote this gospel so that people would know about Jesus and the things he did. Luke wanted people to believe in Jesus so they can be at peace with God. He also wanted them to live in a way that honors God.

## Outline of the Gospel of Luke

1. Luke named whom he wrote to and wrote why he wrote (1:1-4)
2. The birth of Jesus (1:5-2:38)
3. When Jesus was a boy (2:39-52)
4. Jesus’ baptism (3:1-4:13)
5. Jesus in Galilee (4:14-9:50)
6. Jesus traveled to Jerusalem (9:51-19:27)
7. The last week before Jesus died (19:28-23:56)

See: Baptize (Baptism)

## Luke

Chapter 1

1Many have taken on the work of putting together an account of the things that have been accomplished among us,2just as they were passed down to us by those who from the first were eyewitnesses and servants of the word.3So it seemed good to me also, because I have accurately investigated everything from the beginning, to write an orderly account for you, most excellent Theophilus,4so that you might know the certainty of the things you have been taught.

5In the days of Herod, king of Judea, there was a certain priest named Zechariah from the division of Abijah; his wife Elizabeth was also a descendant of Aaron.6They were both righteous before God, walking blamelessly in all the commandments and statutes of the Lord.7But they had no child because Elizabeth was barren, and they were both advanced in their days.

8Now it came about that Zechariah was in God's presence, carrying out the priestly duties in the order of his division.9According to the customary way of choosing which priest would serve, he had been chosen by lot to enter into the temple of the Lord to burn incense.10The whole crowd of people was praying outside at the hour when the incense was burned.11Now an angel of the Lord appeared to him and stood at the right side of the incense altar.12When Zechariah saw him, he was troubled, and fear fell on him.13But the angel said to him, "Do not be afraid, Zechariah, because your prayer has been heard. Your wife Elizabeth will bear you a son. You will call his name John.14You will have joy and gladness, and many will rejoice at his birth.15For he will be great in the sight of the Lord. He must never drink wine or strong drink, and he will be filled with the Holy Spirit from his mother's womb.16Many of the descendants of Israel will be turned to the Lord their God.17He will go before the face of the Lord in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children and the disobedient to the wisdom of the righteous—to make ready for the Lord a people prepared for him."

18Zechariah said to the angel, "How can I know this? For I am an old man and my wife is advanced in her days."19The angel answered and said to him, "I am Gabriel, who stands in the presence of God. I was sent to speak to you, to bring you this good news.20Behold! You will be silent, unable to speak, until the day these things take place. This is because you did not believe my words, which will be fulfilled at the right time."21Now the people were waiting for Zechariah. They were surprised that he was spending so much time in the temple.22But when he came out, he could not speak to them. They realized that he had seen a vision while he was in the temple. He kept on making signs to them and remained silent.23It came about that when the days of his service were over, he went to his house.

24After these days, his wife Elizabeth conceived and for five months she kept herself hidden. She said,25"This is what the Lord has done for me when he looked at me with favor in order to take away my shame before people."

26In the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city in Galilee named Nazareth,27to a virgin engaged to a man whose name was Joseph, who was a descendant of David, and the virgin's name was Mary.28He came to her and said, "Greetings, you who are highly favored! The Lord is with you."29But she was very confused by his words, and she wondered what kind of greeting this could be.30The angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God.31See, you will conceive in your womb and bear a son. You will call his name 'Jesus.'32He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his ancestor David.33He will reign over the house of Jacob forever, and there will be no end to his kingdom."

34Mary said to the angel, "How will this happen, since I have not known any man?"

35The angel answered and said to her, "The Holy Spirit will overshadow you, and the power of the Most High will overshadow you. So the holy one to be born will be called the Son of God.36See, your relative Elizabeth has also conceived a son in her old age. This is the sixth month for her, she who was called barren.37For nothing will be impossible for God."

38Mary said, "See, I am the female servant of the Lord. Let it be for me according to your message." Then the angel left her.

39Then Mary arose in those days and quickly went into the hill country, to a city in Judea.40She went into the house of Zechariah and greeted Elizabeth.41Now it happened that when Elizabeth heard Mary's greeting, the baby in her womb jumped, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit.42She cried out with a loud shout and said, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.43Why has it happened to me that the mother of my Lord should come to me?44For see, when the sound of your greeting came to my ears, the baby in my womb jumped for joy.45Blessed is she who believed that there would be a fulfillment of the things that were told her from the Lord."

46Mary said,"My soul praises the Lord,47and my spirit has rejoiced in God my Savior.48For he has lookedat the low condition of his female servant.For see, from now on all generations will call me blessed.49For the Mighty One has done great things for me,and his name is holy.50His mercy lasts from generation to generationfor those who fear him.51He has displayed strength with his arm;he has scattered those who were proudabout the thoughts of their hearts.52He has thrown down princes from their thronesand he has raised up those of low condition.53He has filled the hungry with good things,but the rich he has sent away empty-handed.54He has given help to Israel his servant,so as to remember to show mercy55(as he said to our fathers)to Abraham and his descendants forever."

56Mary stayed with Elizabeth about three months and then returned to her house.

57Now the time had come for Elizabeth to deliver her baby and she gave birth to a son.58Her neighbors and her relatives heard that the Lord had shown his great mercy to her, and they rejoiced with her.

59Now it happened on the eighth day that they came to circumcise the child. They would have called him "Zechariah," after the name of his father.60But his mother answered and said, "No. He will be called John."61They said to her, "There is no one among your relatives who is called by this name."62They made signs to his father as to how he wanted him to be named.63His father asked for a writing tablet and wrote, "His name is John." They all were astonished at this.64Immediately his mouth was opened and his tongue was freed. He spoke and praised God.65Fear came on all who lived around them. All these matters were spread throughout all the hill country of Judea.66All who heard them stored them in their hearts, saying, "What then will this child become?" For the hand of the Lord was with him.

67His father Zechariah was filled with the Holy Spirit and prophesied, saying,68"Praised be the Lord, the God of Israel,for he has come to helpand he has accomplished redemption for his people.69He has raised up a horn of salvation for usin the house of his servant David70(as he spoke by the mouth of his holy prophets from long ago),71salvation from our enemiesand from the hand of all who hate us.72He will do this to show mercy to our fathersand to remember his holy covenant,73the oath that he sworeto Abraham our father.74He swore to grant to us that we,having been delivered out of the hand of our enemies,would serve him without fear75in holiness and righteousnessbefore him all our days.76Yes, and you, child,will be called a prophet of the Most High,for you will go before the face of the Lordto prepare his paths,to prepare people for his coming,77to give knowledge of salvation to his peopleby the forgiveness of their sins.78This will happen becauseof the tender mercy of our God,because of which the sunrisefrom on high will come to help us,79to shine on those who sit in darknessand in the shadow of death.He will do this to guide our feetinto the path of peace."

80Now the child grew and became strong in spirit, and he was in the wilderness until the day of his public appearance to Israel.

### Luke 1 Commentary

## 1:1-4

#### How did Luke begin his gospel?

[1:1, 1:2, 1:3, 1:4]

The first four verses of the Gospel of Luke introduce his gospel. Luke began his gospel in the same way that other people in ancient times began to write their own books. Like them, Luke said why he wrote his gospel, and how he wrote it.

See: Gospel

#### Who was Theophilus?

[1:3]

Luke wrote his gospel to someone named Theophilus. Luke called him “most excellent,” so he showed that he respected him. Some scholars think that Theophilus was a government official. Some scholars have said that his name is perhaps a metaphor, because his name means “lover of God” or “friend of God.” These scholars believe that his name showed that Luke wrote his gospel to anyone who wanted to love God or be a friend of God.

Luke did not call Theophilus a brother, so some scholars think that he was not a Christian. However, someone had taught Theophilus about Jesus. Perhaps Luke considered him to be in the group of Christians whom he called “us” in verses 1-2. Scholars do not know anything else about Theophilus.

See: Name

Folktales are stories that people tell to one another. They are passed down from parents to children, even though they know that these stories did not actually happen. How did Luke describe the events that actually happen? Luke spoke about things that actually happened. These things did not come from folktales. People could find out that the things that Luke wrote about were true because they did happen. People who saw these things happen told other people about them. It was from these people, the ones who saw these things, that Luke learned much about what Jesus did.

In ancient times, when Jews thought about why some nations became strong, and other nations became weak, they wanted to know what God did to make these things happen. The Gentiles thought in the same way. They were always thinking about what their gods made happen.

However, it is not the same today. Today, if someone says that God makes things happen in the world, many people think that that person is not telling the truth. However, the men who wrote the Old Testament wrote what the Holy Spirit told them to write. They showed that God did many things for the Israelites in ancient times.

When Luke wrote his gospel, he was thinking in the same way. He told about the wonderful things that God did. Luke wrote many things everywhere in his gospel, and in Acts, about what the Holy Spirit did.

See: Acts 1:1-4

#### How did Luke write?

[1:3, 1:4]

Luke wrote “order”(καθεξῆς/g2517) in verse three in order to tell how he wrote his gospel. Perhaps he wanted to say that he thought much about the things he wrote about.

Perhaps Luke wanted to say that he wrote first about the things that happened first. However, sometimes he wrote about later things first. For example, in 3:19-20, Luke wrote about why John the Baptist went into prison. He wrote this before he wrote that John baptized Jesus. However, John went into prison some time after he baptized Jesus.

See: Luke 3:19-20; Acts 18:24-28; 19:1-7

## 1:5-25

#### When was John the Baptist born?

[1:5]

Luke said that John was born when Herod was king of Judea. The Old Testament writers also said who was king when something happened. In this way, Luke wrote as the Old Testament writers wrote (see: Isaiah 1:1).

King Herod ruled Judea for the Romans between the years 40 B.C. and 4 or 5 B.C. Scholars think that he was close to dying when the first things that Luke wrote about happened.

The Jews knew that Herod was very cruel. He murdered many people. But he did rebuild the Jewish temple. Luke begins his story by telling about something that happened in this temple.

See: Isaiah 1:1

See: King Herod

#### What did Zechariah’s and Elizabeth’s names mean?

[1:5]

Zechariah’s name meant, “The Lord remembers.” His wife Elizabeth’s name meant, “My God is an oath or a promise.” This was because they had no children, and they were too old to have any. Why did God punish Zechariah? God punished Zechariah for not thinking that the angel Gabriel was telling him the truth (see: Luke 1:20). Zechariah should have remembered that God healed many women in the Old Testament who could not have children.

Instead, Zechariah was not able to speak until God made what he told Gabriel happen. Since Elizabeth was unable to have children, people thought that God had punished her and humiliated her. However, this did not happen because she had sinned.

See: Romans 3:21-31

See: Angel; Gospel; Sin

#### Why did Luke write Zechariah and Elizabeth were righteous and blameless?

[1:6]

Luke wrote Zechariah and Elizabeth “lived in a way that honored God or lived the right way”(δίκαιος/g1342) and “innocent, blameless, or obeyed the rules”(ἄμεμπτος/g0273). Luke meant that Zechariah and Elizabeth honored God completely and did their best to obey him. Luke wanted his readers to think that God was pleased with Zechariah and Elizabeth because they did so.

Luke also wrote about people who lived in a way that honored God in verse seventeen. He said that John the Baptist helped many people to become wise like other people who honor God.

However, there were many other Jews who did not know God’s law and who did not care about obeying it. These Jews were the people that the Pharisees called “sinners or people who sinned”(ἁμαρτωλός/g0268). The Pharisees said that Jesus was a “sinner” because they thought that he did not obey the law, even though he did (see: John 9:24).

However, when the Apostle Paul wrote about people who lived rightly and sinners, he meant something different. Paul wanted to show everyone that they have all sinned, and that they needed for Jesus Christ to die for them. He showed that God considers righteous anyone who believes in Jesus, even if that person still sins (see: Romans 3:21-31).

See: Righteous (Righteousness); Blameless; Pharisees; Sin

#### Why did Luke write about the Jewish temple?

[1:9]

About one thousand years before Jesus lived, King David ordered the priests to serve in different divisions or groups at the temple. After the Jews returned to Jerusalem from Babylon and rebuilt the temple, the priests served in these divisions again.

Zechariah belonged to the division of Abijah. The priests in each division served at the temple two weeks every year. There were about 18,000 priests, so not all priests got the chance to serve at the temple even one time their whole life. The leaders of the priests cast lots to choose which priests would burn incense at the morning and evening sacrifice that happened each day.

Luke began telling about what happened before Jesus was born. He began in this chapter by telling about what Zechariah the priest saw in the temple. Luke ended the next chapter by writing about what Jesus did in the temple when he was twelve years old. It is in this way that words about the temple begin and end this part of Luke’s gospel.

See: 1 Chronicles 24

See: Temple

#### What did John the Baptist succeed in doing by serving God?

[1:16, 1:17]

John the Baptist had to get the people ready to receive the Messiah. He did this by telling them to repent because they sinned.

Gabriel repeated some words the prophet Malachi wrote (see: Malachi 4:6). These words were about bringing the fathers’ hearts back to their children. This was a prophecy about John the Baptist. Perhaps Luke was also thinking about what Malachi said right after that, and to bring back “the heart of the children to their fathers.” When people “repent”(μετανοέω/g3340), fathers begin to love their children again, and children love their fathers.

Malachi also said that if this did not happen, God would curse the land of Israel. However, Gabriel did not say anything about this. So perhaps Gabriel was thinking that after the people “repented”, God would do for Israel everything he had promised to do in his covenant with Israel.

See: Serve; Repent (Repentance); Prophecy (Prophesy) ; Curse; Covenant

#### How did Zechariah’s son come with the spirit and power of Elijah?

[1:17]

Some scholars note that about eight hundred years earlier, some prophets said Elisha also had the spirit of Elijah because Elisha did powerful miracles like the ones that Elijah did (see: 2 Kings 2:15). This meant that Elisha did his work in the way that Elijah had done his. God caused Elisha to continue to serve him as Elijah had done. Much later, God caused John the Baptist to do the same kind of work as Elijah. This is what Malachi said would happen (see: Malachi 4:5-6).

Later in this chapter, when the angel told Mary that she would have a son (see: Luke 1:35), the angel said that the Holy Spirit and God’s power would come upon her. Also, in Luke 4:14, Luke said that Jesus came out of the wilderness with the power of the Holy Spirit.

In verse fifteen, Luke said that the Holy Spirit would fill John even before he was born. Here in verse seventeen, when the angel told Zechariah that John the Baptist would come in the spirit and power of Elijah, perhaps the angel was talking about the Holy Spirit. However, most scholars think that the angel was saying that John would think and act in the same way that Elijah had done. This is how John would serve God.

See: Filling of the Holy Spirit

#### Why did Elizabeth hide herself for five months?

[1:24]

When Zechariah and Elizabeth returned to their house in Judea, Elizabeth decided to stay in her house for five months without coming out. Scholars give reasons for this.

1. She was afraid of a having a miscarriage.
2. She was afraid people would not believe she was really pregnant, so she wanted to wait until everyone was able to see she was pregnant.
3. She wanted to pray.
4. She wanted to follow her husband’s example of not spreading this good news.
5. She wanted to be sure that Mary would be the first person to know she was pregnant.

See Map: Judea

## 1:26-38

#### How the angel Gabriel greet Mary?

[1:28]

Most scholars believe the angel Gabriel greeted Mary in a way that the Jews usually greeted each other (see: Luke 1:28). They think the angel said that God favored Mary. This was why he chose her to bear the baby Jesus and to raise him. These scholars also say that in the Old Testament, some people greeted other people like this. When they greeted a person like this, they meant that God had chosen this person to do something very good for him.

Fewer scholars think the angel meant that Mary was able to show favor to other people and help them in this way. These scholars think this because of an old translation of scripture that said Mary is ‘full of grace.’ These scholars also believe that Mary never sinned in her whole life.

See: Exodus 33:16; Proverbs 12:2

See: Grace; Old Testament (Law and Prophets)

See Map: Galilee

**Advice to Translators**: Translate “the house of Jacob” as you did in your local version of the gospel of Luke.

#### How will Jesus make come true what God had promised King David that he would do?

[1:32]

The angel Gabriel described Jesus, then he said what Jesus would do (see: Luke 1:32-33). Jesus would become king and rule forever over Israel, the “house of Jacob.” This is what God said he would make happen to King David. He made this happen by means of Jesus (see: 2 Samuel 7:14).

However, some scholars think that God has now made these things happen. They say that he made these things happen when Jesus was born. This is because Jesus began to rule over the hearts of those who believed in him.

Other scholars think that God will make these things happen when Jesus returns to earth. They say that this will happen when Jesus becomes king.

Still other scholars say that both of these things are true. They think that God made some of these things happen when Jesus was born, and that God will make the rest of them happen when Jesus comes back to earth.

**Advice to Translators**: Translate “the son of the Most High” here as you did in your local version of the gospel of Luke.

The angel Gabriel called Jesus “the Son of the Most High.” This shows that Jesus, the Messiah who is a descendant of King David, is also God. It was God who gave King David the power to rule over Israel. But after the Babylonians took the Jews to their own country as prisoners, the Israelites never had a king again. However, the Israelites will once again prosper because Jesus, a descendant of King David, will rule over them.

In the Old Testament, the Israelites had many kings, one after another. They were descendants of King David. But now Jesus the Messiah, also a descendant of David, will rule forever.

#### Why did Mary have to be a virgin when she became pregnant?

[1:34]

It was necessary for Mary to be a virgin when she became pregnant with Jesus. This meant that God was Jesus’ father, not any man. God was Jesus’ father, so Jesus was born without wanting to sin in any way.

When God created Adam and Eve, they did not sin at first, either. God was Jesus’ father, so when Mary gave birth to Jesus, Jesus did not sin. However, after Adam and Eve sinned for the first time, all people have been born wanting to sin. All men and women pass this desire on to their children. Every person who was born after Adam, God considered to be guilty of sin because they were born wanting to sin. When a person wants to sin, this is wrong and it is a sin. But God was Jesus’ father, so Jesus never sinned, and He was not born wanting to sin. Therefore, God did not consider Jesus guilty of wanting to sin.

See: Isaiah 7:14; Psalm 51:5; 71:6; Romans 5:12

See: Virgin; Sinful Nature

#### Did God sleep with Mary?

[1:35]

The Holy Spirit came upon Mary to make her pregnant with Jesus. But when God gave Mary this baby, he did not sleep with her.

Jesus, the Son of God, has always been the son of God the Father. When Mary gave birth to Jesus, this was the same Son of God, but he became a human being when Mary became pregnant with him. But he did not stop being God. This is why Jesus is called the “God-Man,” that is, the man who is also God, and God who is also man. It is because he is human, even though he is also God.

See: Incarnation; Son of God

#### Mary asked Gabriel a different question from what Zechariah asked him. How was it different?

[1:34, 1:38]

Luke wrote that both Mary and Zechariah asked the angel Gabriel a question. However, Luke showed that they thought differently. Zechariah wanted Gabriel to do something that would make him think he was saying the truth (see: Luke 1:18). This was because Zechariah did not believe Gabriel. But Luke made his readers know that Mary believed what Gabriel told her (see: Luke 1:38). Also, Mary’s cousin Elizabeth knew that Mary had believed what Gabriel said to her (see: Luke 1:45). Mary even called herself a servant of God, ready to do anything that God commanded her to do (see: Luke 1:20).

## 1:39-45

#### How was Mary the mother of Elizabeth’s “Lord” in Luke 1:43?

[1:43]

Elizabeth called Mary the mother of my “Lord”(κύριος/g2962). This word can mean “master” or “God.” Some scholars think that Elizabeth knew that Mary’s baby would be God because God was referred to as the “Lord.” However, other scholars think that Elizabeth called the baby my “Lord” because she knew that the baby would become someone very great. So when she said “my Lord,” she was showing respect for the baby.

In some places the New Testament called Mary the mother of Jesus (see: John 2:1). Today, some people call Mary the mother of God. However, Mary is not as great as Jesus.

See: Love

See Map: Judah

## 1:46-56

#### What was Mary’s Song?

[1:46]

This section of poetry is called “Mary’s Song.” After Elizabeth greeted Mary, Mary praised God with this song. Mary knew the Old Testament, and during her journey of two or three days to visit Elizabeth, Mary probably thought about people in the Old Testament whom God had helped, and people to whom God had sent angels.

In her song, Mary repeated words from two Psalms. She was probably thinking about Hannah, whom God enabled to have a son, and also about how God had brought the Israelites out of Egypt. In the first part of her song, Mary sang about herself. In the second part, she sang about Israel. This song shows that Mary was thinking much about being a servant of God, giving him honor, and about God giving her more than she deserved.

See: Psalms 103:17; 107:9; 1 Samuel 2:1-10; Exodus 6:6

#### Why did Mary call herself “a low condition”?

[1:48]

Mary said that she was a humble servant of God. She knew that she was not great. She belonged to the village of Nazareth, a place that no one in the Old Testament even spoke about. But she said that many, many people would come to honor her because she obeyed God. Mary was thinking of Psalm 103:17. She was not thinking about all Jewish people who were not yet born, but of all the Christians everywhere in the world who would later honor her.

See Map: Nazareth

**Advice to Translators**: Everything in Greek in these verses that Mary said seemed to be about things that God had already done. However, many translations make it seem that God is now doing these things, or that he will do them in the future. Translators must decide if they want to use this entry or not.

#### Mary talked as if God had already had mercy on Israel. Why did she talk this way?

[1:50]

In verses 51-55 (see: Luke 1:51-55) Mary said that God had already done all these things for Israel. However, she meant that God was going to do them, not that he had already done them.

In the Old Testament, prophets often spoke about what would happen later as if it had already happened. They thought that those things were certain to happen, so they spoke of them as if they had happened. Mary said that God would one day defeat all of Israel’s enemies and set the nation free from those who were ruling over it.

## 1:57-66

#### How did people in Israel choose what names to give to their children?

[1:59]

Israelite parents usually named their children when they were born. Usually these were names that others in their family had, or they gave certain names because of something that happened when they were born (see: Genesis 29:32-35). Sometimes they waited one week after the babies were born (see: 2 Samuel 12; Luke 2:21). God also changed Abram’s name when he was circumcised (see: Genesis 17).

Zechariah and Elizabeth waited one week to name their child. They named him when he was circumcised. They surprised people by giving him a name that was different from the names of all the other people in their own family. In this way, they helped them to know that God was going to make this boy do great things.

The angel Gabriel had told Zechariah (see: Luke 1:20) that he must name the boy “John,” which means, “the Lord has mercy.” When Zechariah began to speak and praise God, this also made what the angel had said to him come true.

See: Circumcise (Circumcision)

## 1:67-79

#### What does Luke mean by being “filled with the Holy Spirit”?

[1:67]

The Gospel of Luke is the only gospel with the words “‘filled’”(πίμπλημι/g4130) with the Holy Spirit.” Luke almost always wrote “fill” when he wrote about the Holy Spirit coming on people. He never shortened “Holy Spirit” to “Spirit” when using “fill”.

In this chapter, many people were “filled” with the Holy Spirit. Gabriel said that the Spirit is holy and would give John the power to serve God (see: Luke 1:15,17). For Elizabeth and Zechariah, when the Holy Spirit filled Elizabeth, she blessed Mary and Mary’s child right away. When the Spirit filled Zechariah, right away he praised God and said what God would do for Israel.

Luke used different words to tell how the Holy Spirit would come upon Mary. This was probably because she was going to bear the baby Jesus, something that no one else would ever do. When Luke said this, he called the Holy Spirit the power from the “Most High” God (see: Luke 1:35). When the Holy Spirit filled people, one thing most of them did was immediately say things that the Spirit enabled them to say.

See: Acts 13:52

**Advice to Translators**: Some versions use ideas different from “filled with the Holy Spirit.” Translators should choose what ideas in this entry to translate.

#### What was Zechariah’s prophecy?

[1:68]

This poetic section is called “Zechariah’s prophecy.” In this section, Zechariah answered the question that the people asked in verse 66 (see: Luke 1:66). Zechariah was a priest, so he knew the Old Testament. During the time that he could not speak, he was probably thinking about things that people in the Old Testament had wrote.

He repeated some words from a psalm (see: Psalm 106:10), and from what the prophets Malachi (see: Malachi 3:1) and Isaiah (see: Isaiah 9:2) had written. He was also thinking about things that other people in the Old Testament had said.

Zechariah spoke two kinds of things. In the first part, he spoke about the Messiah. He did this when he spoke about the family of King David.

In the second part, Zechariah began talking to his newborn son about how he would serve God. Zechariah spoke much about how God was helping the Israelites, how God was giving them more than they deserved and how God would rescue them from their enemies.

See: Priest (Priesthood)

#### How did Zechariah think that God will save people?

[1:71]

Some scholars say that Zechariah spoke about how God would rescue Israel from its enemies in the first part of his song. They say that then he spoke in the second part about how God would rescue the Israelites by forgiving their sins.

However, if a person thinks about everything together that Zechariah said, then it is easier to understand Zechariah’s song. In verse 71, Zechariah repeated words from Psalm 106:10. Those words were about the time when God rescued the Israelites from the people of Egypt. When Zechariah talked about “the ‘horn’(κέρας/g2768) of salvation” in verse 69, he was thinking about Psalm 132:17. There “horn of salvation” meant the power of King David, who defeated the enemies of Israel. In verses 72-74, Zechariah talked about the covenant that God had made with Abraham, the ancestor of the Israelites. In that covenant, God promised Abraham that he would defeat Israel’s enemies and rescue the Israelites so Israel could worship him.

In the second part of his prophecy, Zechariah stopped speaking about what God did for Israel in the past. He began speaking about what the Messiah was going to do, and about what his own son John would do to get the people ready to believe in the Messiah.

Zechariah was no longer speaking about Israel’s enemies. Now he was saying that God would forgive the Israelites and make them live in peace (see: 1:78-79). Some scholars also say that Zechariah was thinking that Jesus would heal people and rescue them from evil spirits.

See: Covenant; Save (Salvation, Saved from Sins)

## 1:80

#### How did John the Baptist grow up “in spirit”?

[1:80]

Most scholars think when Luke wrote “in spirit,” he meant John’s mind and heart. However, some scholars think that Luke was talking about the Holy Spirit. Perhaps Luke meant both at the same time (see: Ephesians 3:16). Where did John the Baptist grow up? John the Baptist was in the wilderness until he began to preach to the Israelites, so some scholars think he may have been among some more radical religious people. Other scholars do not think he did this. This is because these radical, religious people rejected the temple and its priests. But John’s family had priests who served in the temple. Luke did not say what part of the wilderness John lived in.

See: Zeal (Zealous, Zealot)

Chapter 2

1Now in those days, it came about that Caesar Augustus sent out a decree ordering that a census be taken of all the people living in the world.2This was the first census made while Quirinius was governor of Syria.3So everyone went to his own city to be registered for the census.4Joseph also went up from Galilee, from the city of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and family line of David.5He went there to register along with Mary, who was engaged to him and was pregnant.6Now it came about that while they were there, the time came for her to deliver her baby.7She gave birth to a son, her firstborn child, and she wrapped him in long strips of cloth and laid him in a manger, because there was no room for them in the inn.

8There were shepherds in that region who were staying in the fields, guarding their flock at night.9An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with great fear.10Then the angel said to them, "Do not be afraid, because I bring you good news that will bring great joy to all the people.11Today a Savior was born for you in the city of David! He is Christ the Lord!12This is the sign that will be given to you: You will find a baby wrapped in strips of cloth and lying in a manger."13Suddenly there was together with the angel a great multitude from heaven, praising God and saying,

14"Glory to God in the highest,and may there be peace on earthamong people with whom he is pleased." [1](#footnote-target-1)

15It came about that when the angels had gone away from them into heaven, the shepherds said to each other, "Let us now go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us."16They hurried there and found Mary, Joseph, and the baby, who was lying in a manger.17After they had seen him, they made known what had been said to them about this child.18All who heard it were amazed at what was spoken to them by the shepherds.19But Mary kept thinking about all the things she had heard, treasuring them in her heart.20The shepherds returned, glorifying and praising God for everything that they had heard and seen, just as it had been spoken to them.

21When it was the end of the eighth day, when he was circumcised, he was named Jesus, the name he had been given by the angel before he was conceived in the womb.

22When the required number of days for their purification had passed, according to the law of Moses, they brought him up to the temple in Jerusalem to present him to the Lord.23As it is written in the law of the Lord, "Every male who opens the womb will be set apart to the Lord."24So they offered a sacrifice according to what was said in the law of the Lord, "a pair of doves or two young pigeons."25Behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon, and this man was righteous and devout. He was waiting for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him.26It had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death before he had seen the Lord's Christ.27Led by the Spirit, Simeon came into the temple. When the parents brought in the infant Jesus, to do for him according to the custom of the law,28he took him into his arms and praised God, and he said,

29"Now let your servant depart in peace, Lord, according to your word.30For my eyes have seen your salvation,31which you have prepared in the presence of all peoples:32A light for revelation to the Gentilesand glory to your people Israel."

33His father and mother [2](#footnote-target-2) were amazed at what was said about him.34Simeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is appointed for the downfall and rising up of many people in Israel and for a sign that is rejected—35and a sword will pierce your own soul—so that the thoughts of many hearts may be revealed."

36A prophetess named Anna was there. She was the daughter of Phanuel from the tribe of Asher. She was advanced in her days. She had lived with her husband for seven years after her virginity,37and was a widow for eighty-four years. She never left the temple but was serving with fastings and prayers, night and day.38At that very hour she came near to them and began giving thanks to God, and she spoke about the child to everyone who had been waiting for the redemption of Jerusalem.

39When they had finished everything they were required to do according to the law of the Lord, they returned to Galilee, to their own town of Nazareth.40The child grew and became strong; he was full of wisdom, and the grace of God was upon him.

41His parents went every year to Jerusalem for the Festival of the Passover.42When he was twelve years old, they again went up at the customary time for the festival.43After they had stayed the full number of days for the feast, they began to return home. But the boy Jesus stayed behind in Jerusalem and his parents did not know it.44They assumed that he was with the group that was traveling with them, so they traveled a day's journey. Then they started to search carefully for him among their relatives and friends.45When they did not find him, they returned to Jerusalem and started to search carefully for him there.46It came about that after three days they found him in the temple, sitting in the middle of the teachers, listening to them and asking them questions.47All who heard him were amazed at his understanding and his answers.48When they saw him, they were astonished. His mother said to him, "Son, why have you treated us this way? Look, your father and I have been anxiously searching for you."49He said to them, "Why were you searching for me? Did you not know that I had to be about my Father's business?" [3](#footnote-target-3)50But they did not understand what he meant by those words.51Then he went back home with them to Nazareth and was obedient to them. His mother treasured all these things in her heart.

52But Jesus continued to grow in wisdom and stature, and increased in favor with God and people.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient Greek copies have different spellings that suggest two possible meanings of the last phrase of verse 14, the second being preferred. The suggestions are: good will toward people or among people with whom he (God) is pleased . [2](#footnote-caller-2)Some copies of the ancient Greek text have his father's name, Joseph . [3](#footnote-caller-3)Some scholars translate "about my Father's business" as in my Father's house.

### Luke 2

## 2:1-7

#### When did this census occur?

[2:1]

It is often important for a government to count its people. This is called a “census.” Near the time when Jesus was born, the Roman emperor began a census. This census required people to go to where they were born or where their family was from. During this census, the Roman emperor was Augustus and the governor of the province of Syria was Quirinius.

However, some scholars do not think that the Romans held a census at that time. They believe that Quirinius did not become governor of Syria until A.D. 6. This was at least ten years after Jesus was born. Despite this, other scholars believe that Quirinius became governor before A.D. 6. Scholars have given different explanations concerning Quirinius and the census.

1. Quirinius was governor of Syria at two different times. Or he had been an administrator in Syria when he ordered a census before A.D. 6, before he became governor (see: Acts 5:37).
2. The word “first” in verse two meant “before.” If it meant “before” here, then the census was held before Quirinius was governor of Syria.
3. An earlier governor of Syria began the census and Quirinius completed it.
4. The emperor in Rome had ordered the census and it took several years to complete.

Because of some things in the past, scholars think the Romans held many censuses. However, there is little that is known about these censuses.

#### Why did the Romans hold this census?

[2:1, 2:3]

The Romans held a census to collect taxes and enlist men to serve as soldiers. However, God used this census to cause Mary to go to the place where the Messiah would be born, in the way the Old Testament prophets had said centuries before. In this way, God used the Roman emperor, the most powerful ruler in the world at that time, to fulfill Micah’s prophecy (See: Micah 5:2; Acts 4:27-28).

See: Prophecy (Prophesy)

#### Why was Bethlehem called the “city of David”?

[2:4]

Here, “city of David” referred to Bethlehem. Bethlehem had been the hometown of King David. Luke called Bethlehem the “city of David” in order to say that both David and the Messiah were born in the same place. This was not always the “city of David.” In the Old Testament, the “city of David” was Jerusalem.

See: 2 Samuel 5:7,9; 2 Samuel 20:6

See Map: Judah; Bethlehem

#### Why did Mary put the infant Jesus into a feeding trough?

[2:7]

Mary put the infant Jesus into a “trough”(φάτνη/g5336) for feeding animals. Because of the census, many people travelled to Bethlehem at this time. Therefore, Luke explained there was no room for Mary and Joseph in the “inn”(κατάλυμα/g2646).

#### What was the “inn”?

[2:7]

Scholars give different ideas of what the “inn” was.

1. A room for guests in someone’s home.
2. A stopping place for travelers.
3. A stable for animals.

See: Luke 9:58; 7:44-46; 9:52-53

## 2:8-20

#### What season was Jesus born?

[2:8}

Most people believe that Jesus was in the winter. However, some scholars do not think that Jesus was born in the winter. This is because it would have been too cold for sheep to stay in pastures. However, other scholars believe that the winters in ancient Israel were warm enough for the sheep to be outdoors. Luke did not say what season Jesus was born.

**Advice to Translators**: For languages that do not speak of four seasons (spring, summer, autumn, and winter), the idea of winter can be expressed as “the cold season.”

#### How did Luke write the word “today”?

[2:11]

Luke wrote the word “today” (see: Luke 2:11) many times in his gospel (see: Luke 4:21; 5:26; 19:9; 23:43). Some scholars think that he wrote this word to show that something fulfilled a prophecy. However, other scholars think that “today” did not have any special meaning. They think that in this verse “today” means simply the day of Jesus’ birth.

**Advice to Translators**: The sentence below about fulfilling a prophecy can be restructured as, “Some scholars think that Luke writes ‘today’ when he is showing that a message from a prophet in the past came true in his gospel.”

#### What did the angel call the baby Jesus at his birth?

[2:11]

The angel called Jesus three different things when he was born.

1. The angel called Jesus “Savior”(σωτήρ/g4990). People who worshiped many gods sometimes called their gods “savior”, and the people of Rome sometimes called their leaders “savior”. However, here “Savior” refers to Zechariah’s prophecy that Jesus would save people from their sins (see: Luke 1:77).
2. The angel called Jesus the “Christ”(Χριστός/g5547). That is, Jesus is the “anointed one” whom God chose to be Israel’s Messiah.
3. The angel called Jesus “Lord”(κύριος/g2962). This word is usually translated “Lord,” but God the Father is called “Lord” in the Greek Old Testament. Scholars say when the angel called Jesus this same thing, he meant that Jesus is himself God.

When the angel called Jesus “Savior,” “Christ,” and “Lord,” perhaps he was explaining what the angel Gabriel said to Mary (see: Luke 1:32-35).

See: Angel; Incarnation; Messiah (Christ); Savior

#### What were “signs”?

[2:12]

The angel told the shepherds that the newborn baby would be wrapped in cloths and lying in a feeding trough. He said that this would be a “sign”(σημεῖον/g4952) for them. Signs are things that show people that God has power, or that he is telling the truth about something.

When the shepherds saw the baby in a feeding trough, they would know that this was the child of which the angel had spoken. They would also know that the angel had told them the truth. Luke often wrote about signs. He wrote about signs in the sky (see: Luke 21:25), and signs that King Herod wanted to see Jesus do (see: Luke 23:8). Even though Luke did not call it a sign, some scholars believe the judgment on Zechariah was a sign (see: Luke 1:20).

See: Sign

**Advice to Translators**: Some languages prefer to use a verb instead of a noun such as “sign.” For example, instead of translating, “This will be a sign for you: You will find a baby wrapped in cloths, lying in a feeding trough,” some languages will want to translate, “This is how you will know what I am talking about: You will find a baby….” In the same way, instead of writing, “Signs are things that show people that God has power…,” some languages will prefer to say, “God uses things to show people that he has power….”

#### What did the angels mean when spoke about peace on earth?

[2:14]

The angels either promised or wished that God would give peace to certain people on earth. They did not speak, as many believe, of God giving general peace to everyone on earth. Here, “peace” meant complete well-being. It means more than just not worrying, or just not fighting with other people.

See: Luke 7:50; 8:48

#### Did the angels say “among people with whom God is pleased” or “among people who please God”?

[2:14]

The oldest Greek copies disagreed about whether the angels said “among people whom God ‘favors’”(εὐδοκία/g2017) or “among people who please God”. The difference of meaning is whether God choose people because of his “favor”, or whether he gave peace to people who had “favor” for God, that is, who loved God.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

## 2:21-40

#### Why did the parents of Jesus take him to the temple in Jerusalem?

[2:22]

Mary and Joseph were careful to obey the Law of Moses (see: Luke 2:22,23,24,27,39). Because Bethlehem was near the temple in Jerusalem, they were able to take Jesus to the temple. There, they asked God to bless Jesus.

See: Temple

See Map: Jerusalem; Bethlehem

#### How was Jesus’ family poor?

[2:24]

Some scholars believe that Mary and Joseph were poor because they brought two small birds to sacrifice for her. This was for them to obey the law of Moses. The normal sacrifice was a lamb, but it could be two small birds if the family was poor.

Some scholars believe that Mary and Joseph made this trip to the temple before the “learned men”(μάγος/g3097) visited Jesus. Mary and Joseph would have been able to buy a lamb after the “learned men” brought Jesus valuable gifts (see: Matthew 2:11).

See: Leviticus 12:8

#### Who was Simeon?

[2:25]

Luke wrote nothing about Simeon except that he honored God and obeyed him. He was waiting for the “helper”(παράκλησις/g3874) of Israel. That is, he was waiting for God to help Israel. Also the Holy Spirit was “on him”. That is, was with him. This was how Simeon was able to speak about what Jesus would do in the future.

#### What were the “helper” of Israel and the “deliverer” of Jerusalem?

[2:25]

The “helper”(παράκλησις/g3874) of Israel and the “deliverer”(λύτρωσις/g3085) of Jerusalem are both in this passage (see: Luke 2:25,38). They were both things that Simeon, Anna, and others were “waiting”(προσδέχομαι/g4327) for God to make happen. Some scholars believe that they were waiting for God to free Israel from the Romans, who ruled over it. Others believe that they were waiting for the kingdom of God, that is, for God to begin to rule in Israel.

Simeon, Anna, and others like them were probably waiting for the Messiah to come and rescue them from their suffering. Some scholars say that when Jews talked about the “helper” of Israel, they were talking about the Messiah, the person they were expecting to come.

See: Redeem (Redemption); Kingdom of God

#### Why was the Holy Spirit was upon Simeon?

[2:25]

The Holy Spirit was “upon”(ἐπί/g1909) Simeon. Because of this, Simeon honored God (see: Luke 2:25). Also, the Holy Spirit told Simeon that he would see the Messiah (see: Luke 2:26). The Holy Spirit guided Simeon’s life until he went to the temple at the right time to see the Messiah (see: Luke 2:27). Finally, the Holy Spirit made Simeon able to recognize the Messiah and to prophesy about him.

See: Holy Spirit;Filling of the Holy Spirit

#### What did Simeon believe about Jesus?

[2:26]

Simeon believed that Jesus is the Messiah God sent (see: Luke 2:26). He also believed that Jesus would “save”(σωτήριος/g4992) the people of Israel (see: Luke 2:30). Simeon also called Jesus the “light”(φῶς/g5457) for the Gentiles. This metaphor meant that Jesus would enable Gentiles to also know God. Simeon also believed that Jesus would bring “glory”(δόξα/g1391) to Israel (see: Luke 2:32). Some scholars say all the people in the world will honor Israel because of Jesus. Other scholars say Jesus is the Israelite whom all people in the world will honor in the future (see: Isaiah 49:5). God also honored Israel by planning to save people everywhere through Jesus, an Israelite man.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Metaphor; Light and Darkness (Metaphor)

#### Why were Joseph and Mary amazed at what Simeon said about Jesus?

[2:33]

Jesus’ parents were amazed at what Simeon said about Jesus (see: 2:33). Most Jews did not believe that Gentiles could live together with God forever. Mary probably did not expect Simeon to praise God because of her child.

#### How did Simeon say to Mary that Jesus will be very great?

[2:34]

Simeon said that Jesus was “appointed”(κεῖμαι/g2749) to do a certain task. He meant that God had sent Jesus in order to cause many in Israel to “rise” and many others to “fall.” That is, God would bless many Israelites through Jesus, and would condemn many others, those who would reject Jesus. Some scholars also believe that “rise” represents living with God forever, and that “fall” represents suffering forever away from God.

Simeon also called Jesus a “sign,” that is, someone that God would show to the people. Despite this, many people would speak against him and not accept his message.

See: Luke 11:23

See: Appoint; Heaven; Hell; Sign

#### How will a sword pierce Mary’s “soul”?

[2:35]

Simeon told Mary that a sword will pierce her “soul”(ψυχή/g5590). By saying this, Simeon meant that Mary would become very sad. Many scholars believe that it was over the death of Jesus that Mary would become sad like this. Some scholars believe that she would become sad over the division in Israel between those who would accept her Son and those who would reject him. Other scholars believe that she would become sad over grief Jesus caused when he stayed in the temple (see: Luke 2:49), and when he gave his disciples priority over his own family (see: Luke 8:21). It is also possible that Simeon spoke about the sword for more than one of these reasons. In any case, Mary would suffer greatly in the years ahead.

See: John 19:25; Luke 12:51-53

#### How did the birth of John the Baptist compare to Jesus’ birth?

There were some ways in which the birth of John the Baptist was born in the same way Jesus was born.

1. The angel Gabriel announced beforehand that each would be born.
2. Both John’s mother and Jesus’ mother did not expect to become pregnant.
3. Men gave prophecies about each of the babies.
4. Both babies caused people to rejoice.

However, scholars have pointed out several differences.

1. John was born to old and barren parents, but Jesus was born to a virgin.
2. John was a prophet of God, but Jesus is the Son of God.
3. The Holy Spirit filled John while he was in his mother’s womb, but Jesus’ mother conceived him as the Holy Spirit came on her.
4. Neighbors and relatives rejoiced because of John’s birth, but angels rejoiced because of Jesus’ birth.
5. John grew and became strong in spirit (see: Luke 1:80), but Jesus also increased in wisdom.
6. John was the greatest human to ever live, but Jesus is more excellent than John.

These differences were how Jesus was greater than John.

#### How did the Holy Spirit begin to work in a different way after Jesus was born?

[2:38]

Most scholars believe that God stopped sending prophets to Israel about four hundred years before Jesus was born. These four hundred years are called the “inter-testamental years,” that is, the years between when the last book of the Old Testament was written and when Jesus was born.

However, since Luke calls Anna a “prophetess”(προφῆτις/g4398), some scholars believe that the Holy Spirit continued to work in the same way in Israel. Still other scholars believe that God began to send prophets again after these four hundred years.

See: Holy Spirit; Prophecy (Prophesy)

## 2:41-52

#### Why did Jesus’ parents go to Jerusalem every year?

[2:41]

The Law of Moses required Jewish men to go to three festivals in Jerusalem each year (see: Deuteronomy 16:16), but it was often impossible for the poor to go so often, because for many of them, Jerusalem was very far away. Probably many people went only to the Passover festival, as Mary and Joseph did. In doing so, they showed themselves to be people who honored God. At the Passover, they offered sacrifices and celebrated for a week. This festival was to remember how God had brought the Israelites out from Egypt and freed them from being slaves.

See: Leviticus 23:6

See: Passover

See Map: Jerusalem

#### When did Jesus’ parents take him to the Passover?

[2:41]

Some scholars believe that this was the first time that Jesus’ parents took him to Jerusalem for the Passover. Other scholars believe that they took him every year. Either is possible.

#### How did Jesus become a son of the Law of Moses?

[2:43]

The Jews thought that when boys became twelve years old, they were old enough to know the difference between right and wrong. It was at this age that a Jewish boy began to have to obey the Law of Moses. People then began to call him a “son of the Law”.

See: Law of Moses

#### How did Jesus’ parents leave him in Jerusalem?

[2:44]

Jesus and his parents traveled to Jerusalem in a large group of people. Mary and Joseph probably thought that everyone in the group made sure that all the children were with them.

#### Where did Mary and Joseph find Jesus?

[2:46]

Mary and Joseph found Jesus in the temple. Jesus was not inside the temple itself. He was in the courtyard of the temple.

See: Temple; Temple Courtss

#### How did Jesus amaze teachers in the temple?

[2:47]

During Passover, many teachers came to the temple. They taught by asking questions and then answering their own questions. At the end of the festival, although most visitors had left Jerusalem, the boy Jesus stayed behind in the temple. Perhaps Jesus asked questions of the teachers because he truly wanted to know various things about the Law of Moses. Perhaps he also asked questions in the same way the teachers did, in order to answer them himself. In any case, he answered questions in a way that amazed the teachers.

See: Temple

#### Why did Mary ask Jesus a question?

[2:48]

Mary asked Jesus a question because she cared for her son. She was very worried after she and Joseph could not find Jesus for three days. She thought that Jesus had done wrong when he left their group and stayed behind in Jerusalem. However, Jesus did not do anything wrong.

#### Who was Jesus’ Father?

[2:49]

See: Son of God; God the Father

#### What was “necessary” to happen?

[2:49]

Luke wrote the word “necessary”(δεῖ/g1163) to say God required Jesus to be in his Father’s house, or to be busy with his Father’s affairs. Jesus had no choice other than to honor and obey God. At the age of twelve, Jesus understood that he had to do what his Father wished him to do.

#### How did Jesus grow in wisdom?

[2:52]

Jesus grew up like other children grow up. Even though he was God, he was also a human being, so he needed to learn just like any other child. Luke seems to want to say that as Jesus grew, he understood better and better how he was going to serve God his Father.

See: Incarnation

Chapter 3

1In the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar—while Pontius Pilate was governor of Judea, Herod was tetrarch of Galilee, his brother Philip was tetrarch of the region of Iturea and Trachonitis, and Lysanias was tetrarch of Abilene,2during the high priesthood of Annas and Caiaphas—the word of God came to John son of Zechariah in the wilderness.3He went into all the region around the Jordan, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins.4As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet,"A voice of one crying out in the wilderness,'Make ready the way of the Lord,make his paths straight.5Every valley will be filled,and every mountain and hill will be made low,and the crooked roads will be made straight,and the uneven places will be built into roads,6and all flesh will see the salvation of God.'"

7So John said to the crowds who were coming out to be baptized by him, "You offspring of vipers! Who warned you to run away from the wrath that is coming?8Therefore, produce fruits that are worthy of repentance, and do not begin to say within yourselves, 'We have Abraham for our father,' for I tell you that God is able to raise up children for Abraham from these stones.9Even now the ax is set against the root of the trees. So every tree that does not produce good fruit is chopped down and thrown into the fire."

10Then the crowds kept asking him, saying, "What then are we to do?"

11He answered and said to them, "If someone has two tunics, he should share with a person who has none, and the one having food should do the same."

12Tax collectors also came to be baptized, and they said to him, "Teacher, what must we do?"

13He said to them, "Do not collect more money than you have been ordered to collect."

14Some soldiers also asked him, saying, "What about us? What must we do?"

He said to them, "Do not take money from anyone by force, and do not accuse anyone falsely. Be content with your wages."

15Now as the people were eagerly expecting the Christ to come, everyone was wondering in their hearts concerning John, whether he might be the Christ.16John answered by saying to them all, "As for me, I baptize you with water, but someone is coming who is more powerful than I, and I am not worthy even to untie the strap of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and with fire.17His winnowing fork is in his hand to thoroughly clear off his threshing floor and to gather the wheat into his storehouse. But he will burn up the chaff with fire that can never be put out."

18With many other exhortations also, John was announcing the good news to the people.19When Herod the tetrarch had been reproved for marrying his brother's wife Herodias, and for all the other evil things that Herod had done,20he added this to them all, that he locked John up in prison.

21Now it came about, when all the people were baptized, Jesus also was baptized, and while he was praying, the heavens opened,22and the Holy Spirit in bodily form came down on him like a dove, and a voice came from heaven: "You are my beloved Son. I am pleased with you."

23When Jesus began his ministry, he was about thirty years of age. He was the son (as it was assumed) of Joseph, the son of Heli,24the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Jannai, the son of Joseph.

25Joseph was the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai,26the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semein, the son of Josech, the son of Joda.

27Joda was the son of Joanan, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Salathiel, the son of Neri,28the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmadam, the son of Er,

29the son of Joshua, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi.30Levi was the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonam, the son of Eliakim,

31the son of Melea, the son of Menna, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,32the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon.

33Nahshon was the son of Amminadab, the son of Admin, the son of Arni, the son of Hezron, the son of Perez, the son of Judah,34the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,

35the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Shelah.36Shelah was the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,

37the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalalel, the son of Cainan,38the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

### Luke 3

## 3:1-20

#### Who was Tiberius Caesar?

[3:1]

Tiberius Caesar ruled the entire Roman Empire from A.D. 14 to 37. The fifteenth year of his reign was A.D. 27.

See: Rome (Roman Empire, Caesar)

#### Who was Pontius Pilate?

[3:1]

Pontius Pilate was a “leader”(ἡγεμονεύω/g2230) in the Roman Empire. He ruled over Judea and the area near Judea from A.D. 26 to 36.

See Map: Judea

#### Who was Herod?

[3:1]

There are several men named Herod in the Bible. The man in this verse is Herod Antipas, one of the sons of King Herod the Great. He ruled a “fourth”(τετρααρχέω/g5075) of the area that his father ruled. Herod Antipas ruled over Galilee from 4 B.C. to A.D. 39.

See: King Herod

#### Who was Philip?

[3:1]

Philip was another one of the sons of Herod the Great. He ruled a “fourth”(τετρααρχέω/g5075) of the area that his father ruled. This included the regions of Iturea and Trachonitis, which were located east of Caesarea Philippi, and south of Damascus.

See Map: Israel

#### Who was Lysanias?

[3:1]

The only thing that is known about Lysanias is that Luke said he was ruler of Abilene at this time. Abilene was place north of Mt. Hermon. Perhaps he was another son of Herod the Great. He ruled a “fourth”(τετρααρχέω/g5075) of the area that his father ruled.

See: King Herod

See Map: Israel

#### Why did Luke give the names of Roman and Jewish rulers at the time of John the Baptist?

[3:1]

Luke gave the names of Roman and Jewish rulers at the time of John because John was a prophet who served God. In the Old Testament, when someone wrote about a prophet, they often said what kings were ruling when the prophets served God (see: Isaiah 1:1; Zechariah 1:1). Although Luke did not call John a prophet in this scripture (see: Luke 3:2), Zechariah and Jesus called John a prophet (see: Luke 1:76; 7:26). This was because God told him what to say to people.

Also, Luke gave the names of the rulers because his readers knew them. They knew that these rulers had did many evil things, and that the prophets suffered because of them. When the people of Israel read about these things, perhaps they thought about how kings in the past made the prophets suffer and die (see: Hebrews 11:32-40). John suffered and died because of evil rulers in the same way other prophets suffered and died.

See: Prophet

**Advice to translators**: Use the expression for “clean” or “ritually pure” that you use in your version of the gospels.

#### Why was John’s baptism different than other kinds of baptism?

[3:3]

See: Baptize (Baptism); Repent (Repentance); Messiah (Christ); Clean and Unclean

See Map: Jordan

#### How did Luke write about repenting?

[3:3]

“Repentance”(μετάνοια/g3341) is a turning, in the same way when someone turns from facing one way to facing another way. Some scholars think that it means to stop dishonoring God and to turn to follow a path that honors him. Other scholars think it means for a person to change what he thinks about God. John used the word “repentance” because he wanted the people to get ready for the messiah to come to them.

See: Isaiah 40:3-5

See: Repent (Repentance)

#### How did God forgive a Jew’s sins?

[3:3]

God will only forgive a person for sinning if that person believes in him. Before Jesus came to Earth, the Jews showed God that they believed in him by obeying the Law of Moses. When John the Baptist preached, some Jews showed that they trusted God by “repenting”(μετάνοια/g3341) and asking John to baptize them. However, it was not because of the way that they acted that God forgave them. It was because they trusted in him.

See: Baptize (Baptism); Repent (Repentance)

#### How did John serve God and Jesus?

[3:4]

John served God by helping the Jewish people to know that Jesus was the messiah and to believe in Jesus. Luke wrote about the way John served Jesus as if John was announcing that a king was coming (see: Luke 3:5). When a king visited, the people often repaired the road and made it easy to travel on. John explained to the people that the right way to receive Jesus was to repent and trust in God to save them.

See: Repent (Repentance); Messiah (Christ)

#### Why did Luke write all flesh will see God’s salvation?

[3:6]

Luke wrote all flesh will see God’s salvation. Luke was repeating Isaiah 40:5. The Greek translation of the Old Testament used the word “salvation” in Isaiah 40:5. Luke may have also thinking about Isaiah 45:8,17; 46:13 and other scriptures in Isaiah. Isaiah wrote about God’s salvation many times.

See: Luke 2:30; Isaiah 12:2-3; 17:10; 25:9; 52:7; 59:17

#### What was flesh?

[3:6]

Flesh was “people”(σάρξ/g4561). That is, flesh was a metaphor to say that all people will know about the salvation God brings.

#### Why did John call the Jews poisonous snakes?

[3:7]

John called the Jews children of poisonous snakes because they did evil things. The Jews thought they were Abraham’s children and friends with God. While Abraham was their ancestor, they did not do the things that Abraham did. Therefore, they were not friends with God. Isaiah said that God’s enemies among the Israelites were poisonous snakes (see: Isaiah 59:5).

See: Luke 19:40

See: Wrath; Fire

**Advice to translators**: “Imply” means to want to say something without saying it clearly.

#### Why did John speak of the wrath to come?

[3:7]

John implied that God will be angry with the people who do not “repent”(μετάνοια/g3341). He also implied that he was talking about the “Day of the Lord,” when God will judge the whole world.

See: Isaiah 13:9; Zephaniah 2:2

See: Repent (Repentance); Day of the Lord; Day of Judgment

#### How did John speak about fruit?

[3:8]

John spoke about people doing good things as if they were trees producing fruit. That is, when people “repented”(μετάνοια/g3341), they made fruit. John said that if there was no fruit, then they did not truly “repent”.

If Jews did not do good things, then John said they did not live in the same way Abraham lived. If Jews did good things, then John said they were “true” descendants of Abraham. That is, they lived in the way that Abraham lived. However, the Jews thought they were “true” descendants of Abraham even when they did evil things. John said they were wrong to think that. He said they needed to do good things.

John said when trees did not make fruit, they were useless. Therefore, men cut them down and burned them. In the Bible, when God punishes sinners it is often spoken about as if they were being burned (see: Matthew 13:49-50; Revelation 21:8). If the Jews did not “repent”, God would punish them. They only had a short period of time in which to repent.

Finally, when people “repented,” they changed how they treated other people. They were to share with those who lacked what they needed every day. They were also to treat all people the same way. John wanted people to think about the things they did.

See: Repent (Repentance); Fruit (Metaphor)

#### What did the Jews think about tax collectors?

[3:12]

The Jews hated tax collectors for many reasons.

1. Tax collectors collected taxes for the Roman government. The Jews hated the Roman government because they were Gentiles and they treated the Jews badly.
2. Tax collectors often took more money than they needed to take.
3. The Jews believed they were giving money to people who were evil and reject God.

Because of this, the Jews considered Jewish tax collectors to be traitors to their own people so that they could gain money for themselves.

See: Tax (Tax Collector, Toll)

**Advice to translators**: A sandal is a type of shoe that does not completely surround the foot. When someone wears a sandal, you can see his toes.

#### Why was John unworthy to untie Jesus’ sandals?

[3:16]

Except for Jesus, John the Baptist honored God more than anyone else who ever lived (see: Luke 7:28). He was humble, and he knew that Jesus was far stronger than himself. He knew Jesus is God. Because of this, John did not feel that he was good enough to approach Jesus. For the Jews, God could not be approached because he is perfectly “holy”(ἅγιος/g0040). That is, God is perfect and completely different from men.

In ancient Israel, people’s feet got dirty from the dusty ground they walked on. Only servants would touch someone’s feet; they did so in order to wash them for them. People wore sandals on their feet, so their sandals also became dirty. John thought that Jesus was so much greater than himself, that he did not deserve even to help him remove his sandals.

See: Holy (Holiness, Set Apart)

#### Why did people baptize other people?

[3:16]

See: Baptize (Baptism)

#### How did Jesus baptize in the Holy Spirit and in fire?

[3:16]

Some scholars say Jesus baptized in the Holy Spirit and in fire when he punished people who did evil things (see: Luke 3:9,17). Other scholars say Jesus baptized in the Holy Spirit and fire by filling people with the Holy Spirit so they could serve God (see: Acts 1:5; 2:3-4).

See: Filling of the Holy Spirit

**Advice to translators**: This entry is mainly for people in cultures that do not know or use threshing floors.

#### What was a threshing floor?

[3:17]

A threshing floor was a bare place on the ground where people separated grain from its stalk. In some places, people made threshing floors inside large buildings. At the time of John the Baptist, most threshing floors were outside.

When people separated the grain from its stalk, they often beat the stalks or they had large animals pull heavy loads across the stalks. Then, the people threw the stalks into the air, where the wind blew away the useless parts. The grain, which was heavier, fell back to the ground. Then the people put the grain into bags.

When John said that the messiah would separate grain, he meant that the messiah would separate the people who believed in him from those who rejected him. The writers of the Bible often spoke of God punishing the wicked people as if he were making a fire burn forever (see: Matthew 25:41; Revelation 20:10,15).

See: Metaphor; Hell; Fire; Punish (Punishment)

#### What was the good news John announced?

[3:18]

When Luke said that John announced the “good news” or “gospel”(εὐαγγελίζω/g2097) to the Jews, he meant that John told everyone to repent of their sins. They must also be “baptized”(βαπτίζω/g0907) to get ready for the messiah.

When Jesus began to teach the people, he told them more things about this good news. He told people that the “kingdom of God” was coming. He also spoke more and more clearly about what he would do. He would die on a cross but he would rise again. This was what he must do as the “Lamb of God.” However, it seems that he only said this to the twelve disciples. It does not seem that he ever told the people in general about these things.

See: Gospel; Repent (Repentance); Messiah (Christ); Kingdom of God; Lamb of God

## 3:21-22

#### Why was Jesus praying when he was baptized?

[3:21}

Jesus was praying when he was baptized because he wanted the Holy Spirit to help him serve God. Luke often wrote about someone praying at the same time when he wrote about the Holy Spirit. He wrote about how Jesus taught his disciples how to pray to God. Later, God the Father gave the Holy Spirit to them (see: Luke 11:13). God filled Christians with the Holy Spirit when they prayed (see: Acts 4:31).

See: Pray (Prayer); Filling of the Holy Spirit

**Advice to translators**: For “the Holy Spirit filled Christians,” consider using the expression in your version of Acts 2:4.

#### Why was the Holy Spirit in bodily form of a dove?

[3:22]

In the Bible, a dove represented many different things. Only Luke wrote the Holy Spirit was in the “bodily”(σωματικός/g4984) “form”(εἶδος/g1491) of a dove.” Luke wrote that because he noted well the service of the Holy Spirit at the start of his Gospel (see: Luke 1:15,35,41,67; 2:25-27).

See: Matthew 3:16; Mark 1:10; Isaiah 42:1

**Advice to translators**: For “the bodily form of a dove,” use the expression in your Bible version.

#### Why did God call Jesus his Son?

[3:22]

God called Jesus his Son because God was announcing that Jesus was the messiah whom he had promised to send. In Psalms 2:7, God said the person he made king was his “Son”. God also loves Jesus and is pleased with him. God spoke from heaven when Jesus was baptized. The people heard him, but they did not see him.

See: Messiah (Christ); Son of God

#### Why was Jesus baptized?

[3:22]

John “baptized”(βαπτίζω/g0907) people as part of their “repenting”(μετανοέω/g3340) from their sins. He did this so that they would be able to welcome the Messiah, Jesus Christ. He also “baptized” Jesus (see: Mark 1:9), because Jesus asked him to do so, even though Jesus had never sinned. He never needed to “repent” of having sinned. Most scholars think that Jesus wanted to be “baptized” in order to prepare him to be a sacrifice to God. He would die in the same way a sacrifice was done to allow people to be at peace with God.

See: 2 Corinthians 5:21

See: Repent (Repentance); Messiah (Christ); Atone (Atonement)

## 3:23-38

#### Why did Luke write how old Jesus was when he began to serve the people?

[3:23]

Luke wrote that Jesus was about thirty years old when he began to serve the people. The Jews thought that this was when a man should begin doing the work that he would do for the rest of his life. Joseph was thirty years old when he became a leader in Egypt (see: Genesis 41:46). David was thirty when he began to rule over Israel (see: 2 Samuel 5:4). The Levites began serving in the tent of meeting at the age of thirty (see: Numbers 4:3).

See: Tent of Meeting

**Advice to translators**: A genealogy is a list of someone’s ancestors or descendants.

#### How was Luke’s genealogy of Jesus different from Matthew’s genealogy of Jesus?

[3:23]

Luke’s genealogy of Jesus is different from Matthew’s genealogy in several ways.

1. Matthew wrote the genealogy first in his gospel. However, Luke wrote the genealogy after he wrote about how Jesus was “baptized”(βαπτίζω/g0907). However, he wrote about it before he wrote about how Satan tried to make Jesus sin.
2. Matthew started Jesus’ genealogy with Abraham. He wrote Jesus’ descendants until Joseph, who people thought was the father of Jesus. However, Luke started Jesus’ genealogy with Joseph. He wrote Jesus’ ancestors all the way back to Adam, the first man.
3. Matthew wrote about David’s son Solomon in his genealogy. However, Luke wrote about David’s son Nathan.
4. Matthew wrote about women in his genealogy. However, Luke did not write about any women.
5. Matthew wrote about three groups of fourteen people. This was forty-two people. Luke wrote about eleven groups of seven people. This was seventy-seven people.
6. The people between Jesus to David are different in Matthew and Luke.

See: Gospel;Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Genealogy; Son of David

**Advice to translators**: A genealogy is a list of someone’s ancestors or descendants.

#### Why was Luke’s genealogy of Jesus different from Matthew’s genealogy of Jesus?

[3:23]

Scholars give different reasons why Luke’s genealogy of Jesus was different from Matthew’s genealogy.

1. Matthew and Luke thought different kinds of people would read their gospels. Matthew wrote for Jewish Christians and Luke wrote for Gentile Christians.
2. Luke wrote Jesus’ ancestors from his mother Mary but Matthew wrote Jesus’ ancestors from Joseph.
3. Luke wrote about Nathan instead of Solomon because of prophecies that David would stop having descendants (see: Jeremiah 22:28-30; 36:30-31).
4. Luke wanted to imply that Jesus was also a prophet.

See: Gospel; Prophet

**Advice to translators**: A genealogy is a list of someone’s ancestors or descendants.

#### Why did Luke write a genealogy of Jesus?

[3:23]

Luke’s genealogy named the ancestors of Jesus back to Adam, the first man, and then back to God. Luke wanted people to know that Jesus was related to all mankind, not only to the Jews. Therefore, Luke also wanted his readers to know that Jesus came to bring the gospel to all mankind.

Some scholars think Luke wanted people to know Jesus was different than Adam (see: Romans 5:12-21). When Adam sinned, the whole world rebelled against God and began to die. However, Jesus came so that people could live forever with God.

See: Gospel

Chapter 4

1Then Jesus, being full of the Holy Spirit, returned from the Jordan River and was led by the Spirit in the wilderness,2where for forty days he was tempted by the devil. He ate nothing during those days, and at the end of that time he was hungry.3The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become bread."

4Jesus answered him, "It is written, 'Man does not live on bread alone.'"

5Then the devil led Jesus up and showed him all the kingdoms of the world in an instant of time.6The devil said to him, "I will give to you all this authority and all their glory, for they have been given to me, and I can give it to anyone I want.7So then, if you will bow down and worship me, it will be yours."

8But Jesus answered and said to him, "It is written, 'You will worship the Lord your God, and you will serve only him.'"

9Then the devil led Jesus to Jerusalem and put him on the very highest point of the temple building, and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down from here.10For it is written,'He will give orders to his angels regarding you,to protect you,'11and, 'They will lift you up in their hands,so that you will not strike your foot against a stone.'"

12Answering him, Jesus said, "It is said, 'Do not put the Lord your God to the test.'"

13When the devil had finished tempting Jesus, he went away and left him until another time.

14Then Jesus returned to Galilee in the power of the Spirit, and news about him spread throughout the entire surrounding region.15Then he began to teach in their synagogues and he was praised by all.

16He came into Nazareth, where he had been raised, and, as was his custom, he entered the synagogue on the Sabbath day and he stood up to read aloud.17The scroll of the prophet Isaiah was handed to him. He opened the scroll and found the place where it was written,18"The Spirit of the Lord is upon me,because he anointed meto announce good news to the poor.He has sent me to proclaim freedom to the captivesand recovery of sight to the blind,to set free those who are oppressed,19to proclaim the year of the Lord's favor."

20Then he rolled up the scroll, gave it back to the attendant, and sat down. The eyes of all in the synagogue were fixed on him.21He began to speak to them: "Today this scripture has been fulfilled in your hearing."

22Everyone there spoke well of him and they were amazed at the gracious words which were coming out of his mouth, and they asked, "Is this not the son of Joseph?"

23He said to them, "Surely you will say this proverb to me, 'Doctor, heal yourself. Whatever we heard that you did in Capernaum, do the same in your hometown.'"24But he said, "Truly I say to you, no prophet is received in his own hometown.25But in truth I tell you that there were many widows in Israel during the time of Elijah, when the sky was shut up for three years and six months and a great famine came upon all the land.26But Elijah was sent to none of them, but only to Zarephath in Sidon, to a widow living there.27There were many lepers in Israel during the time of Elisha the prophet, but none of them were cleansed except Naaman the Syrian."28All the people in the synagogue were filled with rage when they heard these things.29They got up, forced him out of the town, and led him to the cliff of the hill on which their town was built, so they might throw him off the cliff.30But he passed through the middle of them and he went to another place.

31Then he went down to Capernaum, a city in Galilee, and he began to teach them on the Sabbath.32They were astonished at his teaching, because he spoke with authority.33Now in the synagogue there was a man who had the spirit of an unclean demon, and he cried out with a loud voice,34"Ah! What do we have to do with you, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are—the Holy One of God!"

35Jesus rebuked the demon, saying, "Do not speak! Come out of him!" When the demon had thrown the man down in the middle of them, he came out of him, and did not harm him in any way.

36All the people were very amazed, and they kept talking about it with one another. They said, "What kind of words are these? He commands the unclean spirits with authority and power and they come out."37So news about him began to spread into every part of the surrounding region.

38Then Jesus left the synagogue and entered into the house of Simon. Now Simon's mother-in-law was suffering with a high fever, and they pleaded with him on her behalf.39So he stood over her and rebuked the fever, and it left her. Immediately she got up and started serving them.

40When the sun was setting, people brought to Jesus everyone who was sick with various kinds of diseases. He laid his hands on every one of them and healed them.41Demons also came out from many of them, crying out and saying, "You are the Son of God!" Jesus rebuked the demons and would not let them speak, because they knew that he was the Christ.

42When daybreak came, he went out into a solitary place. Crowds of people were looking for him and came to the place where he was. They tried to keep him from going away from them.43But he said to them, "I must also preach the gospel about the kingdom of God to many other cities, because this is the reason I was sent here."

44Then he continued to preach in the synagogues throughout Judea.

### Luke 4

## 4:1-13

#### Why did Luke write that Jesus was full of the Holy Spirit when he went into the wilderness?

[4:1]

Luke wrote that the Holy Spirit wanted Jesus to go into the wilderness. In the wilderness, the devil tried to make Jesus sin. Matthew and Mark also wrote about the Holy Spirit doing this (see: Matthew 4:1; Mark 1:12). However, only Luke wrote that Jesus was full of the Holy Spirit. Some scholars say Jesus had the Holy Spirit in him and was full of the Holy Spirit since he was baptized (see: Luke 3:21-22). Other scholars say Luke wanted people to know that Jesus was not “tempted or tested”(πειράζω/g3985) because he did something wrong.

See: Filling of the Holy Spirit; Holy Spirit; Wilderness; Tempt (Temptation); Test

**Advice to translators**: The devil tried to trap Jesus and get him to sin, this was a “temptation.” A “temptation” was a certain type of test or a trap. A “wilderness” was an area that was very hot and had no water.

See Map: Judea

#### How did Jesus in the wilderness compare with the Israelites?

[4:1, 4:2]

Jesus in the wilderness compared to the Israelites because God tested Israel in the wilderness after they left Egypt with Moses. They did not obey God. However, Jesus obeyed God when the devil tried to make him sin. Also, the forty days Jesus was in the wilderness compared to the forty years the Israelites were in the wilderness. The Israelites were in the wilderness one year for each day the spies were in the promised land. In the same way Jesus was in the wilderness one day for each year the Israelites were in the wilderness (see: Numbers 14:33-34).

See: Wilderness; Canaan (Promised Land)

#### Why did Jesus fast for forty days?

[4:2]

The Old Testament used the number forty is used many times. Moses and Elijah began to serve God in a special way after they fasted for forty days (see: Exodus 34:28; 1 Kings 19:8). After Jesus fasted, he began to serve God in a special way and tell Israel that he was the messiah.

See: Fasting; Messiah (Christ)

#### The devil tried to convince Adam to sin. He also tried to convince Jesus to sin. How did Satan do this?

[4:2]

The devil tried to convince Adam to sin. He also tried to convince Jesus to sin. Some scholars think that Satan did this in the same way. They think that he did it in a certain way for a certain reason. Perhaps, John talked about these reasons in 1 John 2:16.

See: Incarnation; Tempt (Temptation);Satan (The Devil)

**Advice to translators**: In some translations, Satan said “if” you are the son of God. However, Satan knew that Jesus was the Son of God. This question may need to be adapted to explain your local translation.

#### Did Satan know that Jesus is the Son of God?

[4:3]

Satan knew that Jesus is the Son of God. However, the devil wanted Jesus to stop being the Son of God. Perhaps he thought that God would reject Jesus if Jesus rejected God.

In the Old Testament, Israel was also called the “son” of God (see: Exodus 4:22-23; Hosea 11:1). Jesus is also the Son of God. However, he is not the son of God in the same way that Israel was the son of God. Israel disobeyed God and God punished them in the same way a parent punished their son. The devil wanted Jesus to disobey God. Perhaps, Satan wanted God to punish Jesus. Despite this, Jesus obeyed God in the same way a son should obey his father.

See: Luke 3:22

See: Son of God; Satan (The Devil); Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did the devil tempt Jesus when Jesus was hungry?

[4:3]

The devil wanted Jesus to turn a stone into bread because Jesus was hungry. Jesus was very hungry after not eating for forty days. The devil knew Jesus was a human being in every way except Jesus did not sin. Perhaps Luke remembered that the Israelites were also hungry in the desert. When they were hungry, they disobeyed God (see: Exodus 16:8). However, Jesus obeyed God when he was hungry.

See: Incarnation; Tempt (Temptation);Satan (The Devil)

#### The devil told Jesus to make himself food in the desert. Why did Jesus not do this?

[4:4]

Scholars give several reasons why Jesus did not make himself food in the desert.

1. God did not want him to eat food. Jesus was fasting when he was in the desert.
2. Jesus needed to suffer in the same way that people suffered (see: Hebrews 2:18; 4:15). This helped Jesus to become a priest who knew what people felt when they were hungry.
3. Jesus trusted God. Jesus knew that God would give him food to eat. He knew that God would give him everything that he needed to live. He also trusted in the things that God said in Scripture. Therefore, he said to the devil the things that Scripture wrote.

However, some scholars say it was not always wrong for Jesus to make food. When Jesus answered the devil, he repeated a scripture that spoke about the manna that God made (see: Deuteronomy 8:3). Later, Jesus made food for people (see: Luke 5:4-10; 9:12-17).

See: Fasting; Priest (Priesthood)

#### How did the devil show Jesus “all the kingdoms of the world”?

[4:5]

Scholars believe the devil showed Jesus “all the kingdoms of the world” in a vision. Whether it was the world that Rome ruled or the whole world, no one was able to see all of it at one time from a mountain. It was a real seeing but it did not belong to this world. Some scholars say it was real the same way the heavens opened at Jesus’ baptism (see: Luke 3:21). Some scholars say that is why Luke did not say Jesus was on a mountain. Other scholars say when the devil led Jesus up it was on a mountain.

See: Deuteronomy 32:49; 34:1-3

See: Vision); World; Satan (The Devil)

#### How was the devil able to give Jesus “all the kingdoms of the world”?

[4:6]

The devil was able to give Jesus “all the kingdoms of the world” because God gave permission to the devil to rule the whole world (see: 1 John 5:19). However, this is only for a limited time (see: John 12:31; 16:11).

See: Satan (The Devil)

#### Why did the devil want to give Jesus “all the kingdoms of the world”?

[4:6, 4:7]

The devil wanted to give Jesus “all the kingdoms of the world” because that was not God’s plan for Jesus. God gives Jesus authority to rule the world (see: Psalm 2:8; Daniel 7:14; Matthew 28:18). However, God’s plan was for Jesus to suffer and die before he entered into glory (see: Luke 24:26). Paul also wrote about this (see: Philippians 2:5-11).

See: Kingdom of God; Atone (Atonement); Cross; Glory (Glorify)

#### Why did Jesus refuse to worship the devil to receive “all the kingdoms of the world”?

[4:8]

Jesus refused to worship the devil to receive “all the kingdoms of the world” because the Old Testament wrote only God must be worshipped. That is, someone cannot worship God and worship someone else at the same time. Jesus noted this well by adding the word “only”(μόνος/g3441) when he repeated the Old Testament scripture (see: Deuteronomy 6:13).

See: Worship

#### How did the devil use Psalm 91 in a wrong way?

[4:10, 4:11]

The devil used Psalm 91 in a wrong way by telling Jesus that God protected people from harm even when they tested God. The devil tried to convince Jesus that he was able to throw himself down from the “highest point of the temple.” However, the writer of Psalm 91 wrote about someone who trusted God, even when things were difficult. He also wrote about how God promised to care for people who trusted in him. However, the devil wanted to use this Psalm in a different way. He wanted Jesus to think God would help him, even if Jesus tested God or rejected the things that God said. However, God did not promise to protect those who rejected him in Psalm 91.

See: Psalm; Temple; Satan (The Devil)

#### Why was Jesus not willing to test God?

[4:12]

Jesus was not willing to test God because Jesus knew all scriptures and he knew how to follow them in the right way. Jesus repeated Deuteronomy 6:16 to the devil. That Scripture said people must not test God. Jesus did not argue with the devil about scripture.

Advice to translators: Translate the phrase “until another time” as your local translation does. Why did Luke write “until another time”? Luke wrote “until another time” so his readers would know the devil left Jesus in order to wait for another time to try to make Jesus disobey God. The devil also tempted Jesus when he died on the cross. At that time, people spoke to Jesus using words using the same words the devil said, “If you are the Son of God” (see: Matthew 27:40).

## 4:14-15

#### Why did the second major section of Luke’s gospel begin here?

[4:14]

Jesus’ temptation concluded the first major section of Luke’s gospel. Jesus was a baby born from a virgin when he came into the world. John the Baptist prepared people for Jesus’ coming. Luke recorded Jesus’ genealogy and temptation. Jesus then began seeking people. He announced his ministry at his hometown. He taught and did miracles. This division of major sections is taken from the key verse of Luke’s gospel (see: Luke 19:10).

#### What did Luke say about the start of Jesus’ earthly service?

[4:15]

After the devil tempted Jesus, Jesus went back to Galilee in the “power”(δύναμις/g1411) of the Holy Spirit. The Holy Spirit helped Jesus to do the great things that he did. He taught and did miracles because the Holy Spirit gave him the power to do these things. Also, Luke said that many people believed in Jesus when he started his earthly service. When Jesus began teaching, everyone in Galilee spoke well of him.

See Map: Galilee

## 4:16-30

#### Why did Jesus stand to read the scroll in the synagogue?

[4:16]

Jesus stood to read the scroll in the synagogue because when someone read scripture they needed to stand. This was a way to honor God. Luke wrote that Jesus often went to the synagogue. This time when Jesus went to the synagogue, he asked to read Scripture. Jesus read the words of the prophet Isaiah (see: Isaiah 61:1-2).

See: Synagogue; Prophet

#### How did the prophecy that Jesus read from Isaiah say Jesus is the Messiah?

[4:18, 4:19]

Isaiah prophesied that the Holy Spirit, the “Spirit”(πνεῦμα/g4151) of the “Lord”(κύριος/g2962), would be with the messiah (see: Luke 3:22). There were three ways that the people would know the messiah.

1. The messiah told “good news or gospel”(εὐαγγελίζω/g2097) to the “poor”(πτωχός/g4434). The good news was to the “poor” because the poor needed help. People needed help to be at peace with God.
2. The messiah told people in prison that they would be free. The devil caused some people to be sick. The messiah made many sick people healthy. He also freed people from the way that they used to live before they believed in Jesus.
3. The messiah announced the “time”(ἐνιαυτός/g1763) of the Lord’s “favor”(δεκτός/g1184) (see: Luke 4:19; Isaiah 61:2). Some scholars think that Isaiah was speaking about a special Sabbath time called the Year of Jubilee in the Law of Moses (see: Leviticus 25:8-55). Other scholars think that Isaiah was speaking about how God would give favor to Christians. He did this when Jesus died so that Christians could be at peace with God.

See: Prophet; Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ); Gospel; Law of Moses; Sabbath

#### Why did Jesus not talk about God’s judgment when he read from Isaiah?

[4:19]

Scholars give several reasons why Jesus did not talk about God’s judgment when he read from Isaiah.

1. Jesus did not want people to think about Isaiah’s warnings of judgment.
2. The people thought Isaiah’s judgment was for the Gentiles. Jesus wanted them to know the Lord’s favor was for the Gentiles also.
3. This was not time for the judgment. It was the time for the Lord’s favor. The judgment will come when Jesus returns at the end of the world (see: Revelation 19:11-16).
4. The people become angry enough in verse twenty-eight without hearing Jesus read about Judgment from Isaiah.

See: Judge (Judgment)

#### Why did Jesus tell the people a proverb?

[4:23]

Jesus told the people a proverb about a doctor healing himself because the people wanted Jesus to do miracles in Nazareth. They knew Jesus did miracles in Capernaum and now they wanted him to do the same things in Nazareth (see: Luke 4:23). However, Jesus did not do what they wanted because the people did not believe in him (see: Matthew 13:57-58).

See: Proverb; Miracle

See Map: Nazareth; Capernaum; Galilee

#### Why did Jesus talk about the prophets, Elijah and Elisha?

[4:25, 4:26, 4:27]

Jesus talked about the prophets, Elijah and Elisha. These men died many years before. Jesus wanted the people of Nazareth to know that they rejected him in the same way that the Israelites rejected Elijah and Elisha. However, the people of Nazareth knew that God sent Elijah and Elisha. After the Israelites rejected them, Elijah and Elisha helped the Gentiles. The Israelites thought that the Gentiles were evil and did not honor God. Therefore, a prophet should not help them. After the people of Nazareth rejected him, Jesus began to help Gentiles.

See: 1 Kings 17; 2 Kings 5

See: Prophet; Gentile

See Map: Sidon; Syria

#### Why did all the people in the synagogue try to kill Jesus?

[4:29]

Jesus read the words of Isaiah to the people in Luke 4:18-19 (see: Isaiah 61:1-2). All the people in the synagogue tried to kill Jesus because the things he said made them angry. They thought that Isaiah was speaking about God saving Israel. Jesus said that it was about the Gentiles. This insulted the Jews because they thought the Gentiles were evil.

See: Synagogue; Gentile

## 4:31-44

#### Why were the people amazed at the teaching of Jesus?

[4:32]

Luke said that the people were “amazed”(ἐκπλήσσω/g1605) at the things Jesus taught. They were amazed because Jesus said the words God commanded him to speak (see: Matthew 7:29). Jesus spoke with “power”(ἐξουσία/g1849) that came from the Holy Spirit and God himself. Scholars think that Jesus explained the Old Testament to the people.

#### What was another way Jesus demonstrated his power in the synagogue?

[4:35]

While Jesus was teaching in the synagogue, a man began to shout loudly. The man was controlled by a demon. Jesus commanded the demon to be “quiet”(φιμόω/g5392) and he commanded the demon to “come out”(ἐξέρχομαι/g1831) of the shouting man. Luke wanted people to know that Jesus could make demons obey him because he is God. Once again, the people were amazed with Jesus and the power that God had given him.

See: Synagogue; Demon

#### How did Jesus heal Simon’s mother-in-law?

[4:39]

Simon’s mother-in-law was sick with a “high fever”(πυρετός/g4446)(μέγας/g3173) fever. Jesus stood over Simon’s mother-in-law and “commanded”(ἐπιτιμάω/g2008) the fever to leave. Simon’s mother-in-law was immediately healed. Some scholars think that Luke wanted people to know that Jesus could immediately heal a sick person. Other scholars think a demon caused the fever. Jesus “commanded” the fever to leave in the same way that he “commanded” the demon to leave the man in the synagogue.

#### Why did people come to Jesus after sunset?

[4:40]

People came to Jesus after sunset because it was the sabbath. People did not travel very far or carry a heavy load on the Sabbath. Therefore, after the sabbath they brought ill and demon possessed people to Jesus. Jesus healed them of various diseases and cast out demons.

See: Sabbath; Demon

#### Why did Jesus lay his hands on people when healing them?

[4:40]

Jesus laid his hands on people when he healed them because he loved them or he favored them. However, putting his hands on people was not what healed them. Instead, it was the power of God.

#### Why did Jesus command the demons not to say he is the Son of God even though they were right that he is the Messiah?

[4:41]

Scholars give several reasons why Jesus commanded the demons not to say he is the Son of God even though they were right that he is the messiah.

1. Demons taught people wrong things about the messiah.
2. Jesus did not want the evil demons to tell people about him.
3. Jesus wanted his disciples to tell people about him.

See: Son of God; Messiah (Christ); Demon

#### Why did God sent Jesus?

[4:43]

God sent Jesus to tell people about God’s reign. Some scholars think Jesus told people he was the messiah. They think Jesus offered to rule the Jews on the earth. Other scholars think that Jesus wanted people to believe in him and obey him as their king. They think God sent him to help people to be at peace with God.

See: Kingdom of God

Chapter 5

1Now it happened while the people were crowding around Jesus and listening to the word of God, that he was standing by the lake of Gennesaret.2He saw two boats pulled up by the edge of the lake. The fishermen had gotten out of them and were washing their nets.3Jesus got into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put it out in the water a short distance from the land. Then he sat down and taught the people out of the boat.4When he had finished speaking, he said to Simon, "Take the boat out into the deeper water and let down your nets for a catch."

5Simon answered and said, "Master, we have labored all night and caught nothing, but at your word, I will let down the nets."6When they had done this, they gathered a very large number of fish, and their nets were breaking.7So they motioned to their partners in the other boat that they should come and help them. They came and filled both the boats, so that they began to sink.8But Simon Peter, when he saw it, fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, Lord."9For he and all who were with him were amazed at the catch of fish which they had taken. 10And so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon.

Jesus said to Simon, "Do not be afraid, because from now on you will catch men."11When they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

12It came about that while he was in one of the cities, a man full of leprosy was there. When he saw Jesus, he fell on his face and begged him, saying, "Lord, if you are willing, you can make me clean."

13Then Jesus reached out his hand and touched him, saying, "I am willing. Be clean." Immediately the leprosy left him.

14He instructed him to tell no one but told him, "Go on your way, and show yourself to the priest and offer a sacrifice for your cleansing, according to what Moses commanded, for a testimony to them."15But the report about him spread even farther, and large crowds of people came together to hear him teach and to be healed of their sicknesses.16But he often withdrew into the deserted places and prayed.

17It came about on one of those days that he was teaching, and there were Pharisees and teachers of the law sitting there who had come from every village of Galilee and Judea and from Jerusalem. The power of the Lord was with him to heal.18Now some men came carrying on a mat a man who was paralyzed, and they looked for a way to bring him inside in order to lay him down in front of Jesus.19They could not find a way to bring him in because of the crowd, so they went up to the housetop and let the man down through the tiles, on his mat, into the midst of the people, right in front of Jesus.20Seeing their faith, Jesus said, "Man, your sins are forgiven you."

21The scribes and the Pharisees began to question this, saying, "Who is this who speaks blasphemies? Who can forgive sins but God alone?"

22But Jesus, knowing what they were thinking, answered and said to them, "Why are you questioning this in your hearts?23Which is easier: to say, 'Your sins are forgiven you' or to say, 'Get up and walk'?24But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins,"—he said to the paralyzed man—"I tell you, get up, pick up your mat and go to your house."25Immediately he got up in front of them and picked up the mat on which he was lying. Then he went away to his house, glorifying God.

26Everyone was amazed and they glorified God. They were filled with fear, saying, "We have seen extraordinary things today."

27After these things happened, Jesus went out from there and saw a tax collector named Levi sitting at the tax collector's tent. He said to him, "Follow me."28So Levi got up and followed him, leaving everything behind.

29Then Levi gave a big banquet in his house for Jesus. There were many tax collectors there and other people who were reclining at the table and eating with them.30But the Pharisees and their scribes were complaining to his disciples, saying, "Why do you eat and drink with tax collectors and sinners?"

31Jesus answered them, "People who are well do not need a physician; only those who are sick.32I did not come to call the righteous, but sinners to repentance."

33They said to him, "The disciples of John often fast and pray, and the disciples of the Pharisees do the same. But your disciples eat and drink."

34Jesus said to them, "Can anyone make the wedding attendants of the bridegroom fast while the bridegroom is still with them?35But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, then in those days they will fast."36Then Jesus also spoke a parable to them. "No one tears a piece of cloth from a new garment and uses it to mend an old garment. If he does that, he will tear the new garment, and the piece of cloth from the new garment will not fit with the cloth of the old garment.37No one puts new wine into old wineskins. If he does that, the new wine will burst the skins, and the wine will be spilled, and the wineskins will be destroyed.38But new wine must be put into fresh wineskins.39No one after drinking old wine wants the new, for he says, 'The old is better.'"

### Luke 5

## 5:1-11

#### Why were the people coming to Jesus?

[5:1]

Luke said that many people went Jesus to hear the “word”(λόγος/g3056) of God. That is, they wanted to hear the things that God told Jesus to say. These were often instructions, warnings, or prophecies. Jesus did this from a boat. Luke said Jesus asked Peter to take him out into the water on Peter’s boat. Jesus sat down in the boat and began to speak the word of God to the people. Teachers often sat when giving instruction during the time of Jesus.

See: Prophecy (Prophesy)

#### Why did Simon not want to fish in the deep water?

[5:5]

Simon did not want to fish in deeper water because he knew that people fished in deep water at night, not in the day. Simon fished all night the previous night in the deep water. Simon knew this was not a good way to fish. Some scholars think he thought he knew more about fishing than Jesus knew. Other scholars think he tired and was discouraged from fishing all night and not catching anything. In any case, some scholars say Simon respected Jesus because he was a great teacher. He called him “master”(ἐπιστάτης/g1988). Simon finally did what Jesus asked of him. Other scholars say he did what Jesus asked because he knew Jesus could do things that only God could do.

See Map: Capernaum

#### Why did Simon bow down to Jesus?

[5:8]

When Simon Peter saw how many fish he caught, he bowed down to Jesus. This miracle showed Simon that Jesus was more than his master or leader. Jesus has power that only God has. Simon called Jesus “Lord”(κύριος/g2962). Simon knew himself to be a “sinful man” (ἁμαρτωλός/g0268). In the Old Testament, people often bowed down and did not look at God because they feared God and knew how great he is (see: Isaiah 6:5). Simon and all the people with him were “amazed”(θάμβος/g2285) at what Jesus did.

**Advice to translators**: When someone “bows down” to another person, they either bend at the waist or lie down on the ground. When they did this, they were not as tall as the other person and they did not look at them. This was a way to show respect to people who were greater.

See: Miracle

#### What did Jesus do because Simon was amazed?

[5:9]

Jesus told Simon to not “fear”(φοβέω/g5399). He told Simon that he will be catching people now, not fish. This was a metaphor. In the same way Peter gathered fish for his work by fishing, Jesus wanted Peter to gather people into the kingdom of God (see: Acts 2:38-42). After Jesus spoke, Simon, James, and John left “everything”(πᾶς/g3956) and followed him.

See: Metaphor; Kingdom of God

## 5:12-16

#### Why did Luke say that the man was “full of leprosy”?

[5:12]

Some scholars think Luke used the medical term “full of leprosy” because this meant a severe case of leprosy. Luke described a man who was “completely covered”(πλήρης/g4134) with a skin disease called “leprosy”(λέπρα/g3014). A person full of leprosy was unable to be healed.

See: Leprosy (Leper); Clean and Unclean

#### What did the leper do when he saw Jesus coming?

[5:12]

The man with leprosy came to Jesus and “dropped to the ground”(πίπτω/g4098). Some scholars think he heard about Jesus healing many people (see: Luke 4:37). The man called Jesus “Lord”(κύριος/g2962). He told Jesus that if Jesus wanted him to be healed, he would be healed. He knew that Jesus had the ability to heal him from leprosy. But he knew he had no power to make Jesus do this if Jesus did not want to heal him. However, Jesus said he wanted to heal the man. Jesus told the man to “be cleansed”(καθαρίζω/g2511). The leprosy healed immediately.

See: Leprosy (Leper); Miracle

#### Why did Jesus tell the leper not to tell anyone but go to the priest immediately?

[5:14]

Jesus told the man he healed to immediately go the the priest. Some scholars think that Jesus did not want to bring attention to himself. Other scholars think Jesus wanted the man to go to the priest and have the priest say that this man was clean. That is, he wanted the Priest to prove he was clean before the man began speaking with other people in the town. If a man with leprosy went into the town, he broke the Law of Moses. The priest had to say he was clean.

See: Priest (Priesthood); Clean and Unclean; Sin;Clean and Unclean

#### What other things did Jesus tell the man with leprosy to do?

[5:14]

Jesus also told the man to make an offering in the same way the Law of Moses commanded (see: Leviticus 4-7). Jesus said giving this offering showed the man’s healing and cleansing of leprosy. Some scholars think this showed only the priest and those at the temple his healing. Other scholars think this showed all people his healing. For both of these reasons, Jesus wanted the man to obey the Law of Moses.

See: Priest (Priesthood); Law of Moses

#### Why did Jesus go to the wilderness to pray?

[5:16]

Scholars say Jesus prayed alone in the wilderness (See: Luke 5:16) because he did not want other people to see him. He did not want other people to give him attention for praying. Jesus prayed alone many times. People gave Jesus a lot of attention when he healed people and got rid of their demons. God gave Jesus the strength not to want attention when he prayed. Jesus showed his disciples that he obeyed God in everything he did. God guided him when he prayed.

See: Pray (Prayer)

## 5:17-26

#### What was the “power of the Lord” in Jesus?

[5:17]

Many scholars think that the “power of the Lord” in Jesus was the Holy Spirit (see: Luke 4:18) This made Jesus able to heal people. Some scholars think Luke wanted people to know that God the Father was also with Jesus. That is, all of God’s power gave Jesus the ability to heal people.

#### How did the paralyzed man get to Jesus?

[5:18]

Luke said the paralyzed man was taken to Jesus on a “bed”(κλίνη/g2825). Most scholars think this was a poor man’s bed. That is, it was a mat or mattress filled with straw. The men carrying the mat went up onto the roof. They took the tiles off the roof of the house and lowered the bed to Jesus in the house (see: Mark 2:3-4).

#### Who believed in Jesus?

[5:19, 5:20]

Some scholars think it was the men who helped the paralyzed man who believed in Jesus. They did anything they needed to do in order to get their friend to Jesus. They had no doubt that Jesus was able to heal their friend. Other scholars think Jesus also spoke about the paralyzed man who believed in Jesus. The paralyzed man gave permission to his friends to lower him down to Jesus through the roof. He knew Jesus had the ability to heal him.

#### Why did the Pharisees and Scribes say that Jesus insulted God?

[5:21]

The Pharisees and Scribes said Jesus “insulted God”(βλασφημία/g0988) because Jesus told the paralyzed man that he forgave his sins. The Pharisees and Scribes understood that only God can forgive sin (see: Isaiah 43:25; Psalm 32:5; Psalm 51:4). They did not understand that Jesus is God, and he can forgive sins also.

See: Forgive (Forgiveness, Pardon); Sin

#### How did Jesus know what the Scribes and Pharisees were thinking?

[5:22]

Scholars say Jesus showed the people that he is God because he knew what the Scribes and Pharisees were thinking.

#### How did Jesus show that he had the power to forgive sins?

[5:24]

To show that he was able to forgive sins, Jesus healed the paralyzed man. The Jews knew that only God forgives sins and only God heals people. Jesus also knew this. Jesus showed that he was God by healing this man and forgiving his sins.

See: Forgive (Forgiveness, Pardon); Sin

## 5:27-32

#### Who was Levi?

[5:27]

Luke said that Levi was a tax collector. Many scholars think Levi was this man’s name in the Aramaic language. The Book of Matthew said that this tax collector was also called Matthew. Jesus called Matthew one of the first of the twelve apostles. (see: Matthew 10:2-4).

See: Apostle; Tax (Tax Collector, Toll)

#### How did Jesus respond to the Pharisees when they asked why he ate with sinners?

[5:31]

Jesus said that “healthy”(ὑγιαίνω/g5198) people do not need a doctor. Jesus used the metaphor of someone needing a doctor to talk about people who thought they were at peace with God because they did the right things.They thought they did not need God’s forgiveness for their sins. The Pharisees thought they were at peace with God because they did the right things. They closely followed the Jewish Law. Jesus said to his disciples and to the Pharisees that he had come for the “sick”(κακῶς/g2560). “Sick” was a metaphor talking about sinners.

See: Metaphor; Sin

#### Why did Jesus say he “called people to repentance”?

[5:32]

See: Repent (Repentance)

#### What did it mean to fast?

[5:33]

See: Fasting

#### Who were the wedding guests and the bridegroom?

[5:34]

Jesus used the metaphor of wedding guests to speak about all the people who followed him. He used the metaphor of a bridegroom to speak about himself. Many scholars think that much feasting and rejoicing happened at a wedding, not fasting. Jesus spoke clearly that the time for fasting comes when the bridegroom leaves the wedding. Some scholars think Jesus spoke about the future when he was going to be crucified.

See: Metaphor; Wedding; Fasting; Crucify (Crucifixion)

#### Why did Jesus talk about old and new clothes?

[5:36]

Jesus used the metaphor of “old clothes” to speak about a person who was living by Jewish traditions made from their law. Jesus used the metaphor of “new clothes” to speak about those who believed in Jesus. That is, they are changed into something new because of Jesus. Someone cannot become new by just adding new ideas to their old idea. That is, they cannot simply “patch” themselves. Becoming a new person is to be changed into someone completely different. The Holy Spirit inside the Christian makes these changes.

See: Metaphor

#### Why did Jesus talk about old and new wineskins?

[5:37]

The old wineskin spoke about the person in their old way of living. That is, they lived in the same way all sinners live. The new wineskin spoke about a person who believed in Jesus. The old wineskin cannot hold the life of Jesus. God works to make a person new when Jesus comes to live in the new person through faith in Jesus.

Many scholars think this last part of the parable spoke directly to the Pharisees. These scholars think Jesus told them they did not want this new idea, that is, believing in Jesus. That is, they found comfort with the old works of the Law of Moses.**Advice to Translators**: A wineskin was a leather sac used to hold wine.

Chapter 6

1Now it happened on a Sabbath that Jesus was going through the grainfields, and his disciples were picking the heads of grain, rubbing them between their hands, and eating the grain.2But some of the Pharisees said, "Why are you doing something that is not lawful to do on the Sabbath day?"

3Answering them, Jesus said, "Have you not even read what David did when he was hungry, he and the men who were with him?4He went into the house of God and took the bread of the presence and ate some of it, and also gave some to the men who were with him to eat, even though it was only lawful for the priests to eat it."5Then he said to them, "The Son of Man is Lord of the Sabbath."

6It happened on another Sabbath that he went into the synagogue and taught the people there. A man was there whose right hand was withered.7The scribes and the Pharisees were watching him closely to see whether he would heal someone on the Sabbath, so that they might find a reason to accuse him.8But he knew what they were thinking and he said to the man whose hand was withered, "Get up and stand here in the middle of everyone." So the man got up and stood there.9Jesus said to them, "I ask you, is it lawful on the Sabbath to do good or to do harm, to save a life or to destroy it?"10Then he looked around at them all and said to the man, "Stretch out your hand." He did so, and his hand was restored.11But they were filled with senseless rage, and they talked to each other about what they might do to Jesus.

12It happened in those days that he went out to the mountain to pray. He continued all night in prayer to God.13When it was day, he called his disciples to him, and he chose twelve of them, whom he also named apostles.14The names of the apostles were Simon (whom he also named Peter) and his brother Andrew, James, John, Philip, Bartholomew,15Matthew, Thomas, James son of Alphaeus, Simon who was called the Zealot,16Judas son of James, and Judas Iscariot, who became a traitor.17Then Jesus came down the mountain with them and stood on a level place with a large crowd of his disciples and a large number of the people from Judea and Jerusalem and the seacoast of Tyre and Sidon.18They had come to listen to him and to be healed of their diseases. People who were troubled with unclean spirits were also healed.19Everyone in the crowd kept trying to touch him because power to heal was coming out from him, and he healed them all.

20Then he looked at his disciples and said,"Blessed are you who are poor,for yours is the kingdom of God.21Blessed are you who hunger now, for you will be filled.Blessed are you who weep now,for you will laugh.22Blessed are you when people hate you,and when they exclude you and insult youand reject your name as evil,because of the Son of Man.

23Rejoice in that day and leap for joy, because you will surely have a great reward in heaven, for their ancestors treated the prophets in the same way.24But woe to you who are rich,for you have already received your comfort.25Woe to you who are full now,for you will be hungry later. Woe to you who laugh now,for you will mourn and weep later.26Woe to you when all men speak well of you,for that is how their ancestors treated the false prophets.

27"But I say to you who are listening, love your enemies and do good to those who hate you.28Bless those who curse you and pray for those who mistreat you.29To him who strikes you on the one cheek, offer him also the other. If someone takes away your coat, do not withhold your tunic either.30Give to everyone who asks you. If someone takes away something that belongs to you, do not ask him to give it back to you.31As you want people to do to you, you should do the same to them.32If you only love people who love you, what reward is there for you? For even sinners love those who love them.33If you do good only to people who do good to you, what reward is there for you? For even sinners do the same.34If you only lend to people from whom you hope to be repaid, what reward is there for you? Even sinners lend to sinners, to receive back the same amount.35But love your enemies and do good to them. Lend, expecting nothing in return, and your reward will be great, and you will be sons of the Most High, for he himself is kind toward unthankful and evil people.36Be merciful, just as your Father is merciful.37Do not judge, and you will not be judged. Do not condemn, and you will not be condemned. Forgive others, and you will be forgiven.38Give, and it will be given to you. A good amount—pressed down, shaken together and spilling over—will pour into your lap. For with the measure you use, it will be measured back to you."

39Then he also told them a parable. "Can a blind person guide another blind person? If he did, they would both fall into a pit, would they not?40A disciple is not greater than his teacher, but everyone when he is fully trained will be like his teacher.41Why do you look at the tiny piece of straw that is in your brother's eye, but you do not notice the log that is in your own eye?42How can you say to your brother, 'Brother, let me take out the piece of straw that is in your eye,' when you yourself do not even see the log that is in your own eye? You hypocrite! First take the log out of your own eye, and then you will see clearly to take out the piece of straw that is in your brother's eye.43For there is no good tree that produces rotten fruit, nor is there a rotten tree that produces good fruit.44For each tree is known by the kind of fruit it produces. For people do not gather figs from a thornbush, nor do they gather grapes from a briar bush.45The good man from the good treasure of his heart produces what is good, and the evil man from the evil treasure of his heart produces what is evil. For out of the abundance of the heart his mouth speaks.

46"Why do you call me, 'Lord, Lord,' and yet you do not obey the things that I say?47Every person who comes to me and hears my words and obeys them, I will tell you what he is like.48He is like a man building a house, who dug down deep in the ground and built the house's foundation on solid rock. When a flood came, the torrent of water flowed against that house but could not shake it, because it had been well built.49But the person who hears my words and does not obey them, he is like a man who built a house on top of the ground without a foundation. When the torrent of water flowed against that house, it immediately collapsed, and the ruin of that house was complete."

### Luke 6

## 6:1-5

#### Why did the Pharisees not want Jesus and his disciples to pick grain?

[6:1, 6:2]

The Pharisees did not want Jesus and his disciples to pick grain on the Sabbath. The Law of Moses said that people cannot harvest grain on the Sabbath. But, the religious teachers said that picking grain on the Sabbath and harvesting grain on the Sabbath were the same activity. They said that both broke the Law of Moses. But, the Law of Moses says that it is good for a person to pick grain if they are hungry. However, they cannot use a tool to cut the grain (see: Deuteronomy 23:25).

See: Pharisees; Sabbath; Law of Moses

#### How did Jesus respond to the Pharisees?

[6:3, 6:4]

Jesus told the Pharisees about when David went to the house of God and “received”(λαμβάνω/g2983) the bread from the priest. The priest made new bread every Sabbath day. The Law gave the old bread to the priest for food. The Law of Moses always said to do good things, even on the Sabbath. The priest did a good thing by giving David and his men the bread because they were hungry.

See: 1 Samuel 21:6

See: Priest (Priesthood)

#### Why did Jesus say that the “Son of Man is Lord of the Sabbath”?

[6:5]

Jesus said that the “Son of Man is Lord of the Sabbath” because he is God, and God made the laws in the Law of Moses about the Sabbath. That is, because he made the Sabbath, he can say what can and cannot be done on the Sabbath (see: Genesis 2:3; Exodus 20:8-11). Genesis said that “God”(אֱלֹהִימ/h0430) created heaven and earth (see: Genesis 1:1). The Hebrew word for God is in the plural form. Also, God said in the plural, “Let us make” (see: Genesis 1:26). This means that God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit helped create heaven and earth. That is, God the Son, Jesus, created heaven and earth and also created the laws about the Sabbath (see: John 1:1-5; Colossians 1:15-18).

See: Heaven; Son of Man; Sabbath; Trinity

## 6:6-11

#### Why did the Scribes and Pharisees become angry when Jesus healed a person?

[6:11]

The Scribes and Pharisees said giving medical help on the Sabbath was work. The Scribes and Pharisees said the things they taught must be obeyed in the same way people obeyed the Law of Moses. However, nothing in the Law of Moses said giving medical help on the Sabbath day was wrong. The Old Testament made it clear that it was always lawful to do good everyday of the week (see: Deuteronomy 22:1-4).

See: Luke 13:10-17

See: Scribe; Pharisees; Sabbath; Law of Moses; Miracle

## 6:12-16

#### Why did Jesus go to the mountain to pray?

[6:12]

Perhaps Jesus went to the mountain to talk with God about the apostles. That is, he was about to choose those to be his special disciples. Luke does not say how many disciples Jesus had when he called them to be apostles. Later in Luke’s gospel, he spoke about his having seventy other disciples (see: Luke 10:1).

See: Apostle; Disciple; Pray (Prayer)

#### Why did Jesus choose twelve of the disciples to be apostles?

[6:13]

Some scholars think that in the same way there were twelve tribes of Israel, Jesus chose twelve disciples to be apostles. They think Jesus chose the twelve apostles to be the new spiritual leaders of Israel. They think Jesus wanted these apostles to lead Israel based on the promises of the New Covenant (see: Jeremiah 31:31-33). Other scholars think Jesus chose the twelve apostles to be the spiritual leaders of the church, and not the new leaders of Israel. The Apostle Paul spoke about apostles and prophets being the foundation of God’s household.They held up the church with the truth of the gospel in the same way a house is held up by its foundation. That is, they lead the church, told others about the gospel, and protected the gospel from false teachers. The household of God consisted of both Christian Jews and Christian Gentiles (see: Ephesians 2:19-20; 3:1-7).

See: Prophet; Gospel; Tribes of Israel; Disciple; Apostle; New Covenant; Church

## 6:17-19

#### Why did the crowds wait for Jesus and his disciples?

[6:17, 6:18]

The crowds waited for Jesus because they wanted to hear him teach. Also, they wanted him to heal them from their sicknesses. These people never heard anyone teach in the way Jesus taught. No one ever healed others in the same way that Jesus healed. Many people went to Jesus so they could touch him and be healed. They wanted to touch him because healing power was coming from him. Jesus healed people who were attacked by evil, unclean spirits. Many more of Jesus’ disciples were in the crowds that came to Jesus.

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

See Map: Jerusalem; Judea; Tyre; Sidon

## 6:20-23

#### To whom did Jesus teach?

[6:20]

Luke wrote that Jesus looked at his disciples when he taught. This was the twelve apostles who came down the mountain with him. Also, it was the larger crowd of Jesus’ disciples waiting for him to come down from the mountain (see: Luke 6:17).

See: Disciple; Apostle

#### What four things did Jesus teach that God approved?

[6:20, 6:21, 6:22, 6:23]

Jesus taught that God approved of those who were “poor”(πτωχός/g4434). Some scholars think Jesus spoke of people who did not have food, clothing, or shelter. Other scholars think Jesus spoke of the spiritually poor (see: Matthew 5:3). That is, they knew their great need for God, or people treated them badly (see: Matthew 5:10).

Jesus taught that God approved of those who were hungry. Some scholars think Jesus spoke about people who did not have food. These scholars think when God promised to feed people who were hungry, he was thinking about a feast held in heaven (see: Luke 13:29). Other scholars think Jesus spoke using a metaphor. He wanted to say that those who were hungry and thirsty really wanted to do the things that God wanted them to do (see: Matthew 5:6). These scholars think the words, “you will be filled” spoke about God’s promise to approve those who hungered for him in this way.

Jesus taught that God approved those who “weep”(κλαίω/g2799). God promised them that their weeping will change to laughter. Some scholars think Jesus spoke about people being sorry for their sin or for the sins of other people. This sorrow caused them to weep. Other scholars think Jesus spoke about the evil of the world. This also caused Christians to weep. These scholars think Jesus spoke about the day when God gathers his people into his kingdom. There will be no weeping in the kingdom of God. There, all weeping will be changed to laughter (see: Jeremiah 31:13; Revelation 7:17; 21:4).

Jesus taught that God approves the disciples when people hate them for following Jesus. That is, when others treat Christians badly for following Jesus, Jesus told them to “rejoice”(χαίρω/g5463). Their reward will be in heaven when they die (see: Romans 5:3-5; 1 Peter 4:13).

See: Matthew 5:3; Ephesians 2:1-5

See: Metaphor; Kingdom of God; Persecute (Persecution)

## 6:24-26

#### What four things did Jesus teach that God did not reward?

[6:24, 6:25, 6:26]

Jesus said “woe”(οὐαί/g3759) to rich people. That is, disaster comes for people who trust in the things they own or in what they know. Jesus said these people received their reward here on this earth. No reward is given to them in heaven (see: Luke 12:16-21).

Jesus said “woe” to the “full”(ἐμπίπλημι/g1705) people. That is, they do not think they needed God because they meet their own needs. However, Jesus warned them and said they will hunger. That is, spiritual hunger destroys them after their death (see: Luke 16:19-30; Isaiah 65:13-14).

God warned those who “laugh”(γελάω/g1070) now. Scholars think Jesus was speaking about a certain type of laughing. That is, he warned those who do not take care of the needs of others. Jesus said these people will one day weep and mourn.

Jesus said “woe” to you if people only say good things about you. Many people said evil things about Jesus because they hated his message. Jesus told the crowd that their fathers spoke good things which were said by false prophets (see: Jeremiah 5:31).

See: Prophet; Reward

## 6:27-36

#### Why did Jesus talk to those “who hear”?

[6:27]

Some scholars think Jesus was speaking to his disciples when he said, “I say to you who hear”(ἀκούω/g0191) (see: 6:20-26). Jesus only spoke to the whole crowd around him after he spoke to the disciples. Other scholars think that when Jesus said, “I say to you who hear,” he was speaking to those who listened and obeyed his words. That is, they obeyed because they heard.

See: Disciple

#### What three things did Jesus tell his disciples to do?

[6:27, 6:28, 6:29]

Jesus told his disciples to “love”(ἀγαπάω/g0025) their enemies. That is, they needed to be respectful to those who hated them and do good to those who hated them. Jesus said the world hated him, it will also hate people who believe in Jesus (see: John 15:18). God rewards those who give this type of love to others (see: 6:32,35).

Jesus told his disciples to “do good”(καλῶς/g2573) to those who hate them. That is, they need to be kind to those who hate them. In the same way Jesus taught about love, Christians are not to want to be treated kindly simply because they treated others kindly (see: Luke 6:33, 35). Christians show kindness in two ways. First, they speak good about a person who speaks evil of them. Second, they pray for the people who treat them badly.

Jesus told his disciples to give to those who ask to borrow something from them. In the same way Christians are to love and do good without wanting anything for this, they are to give whatever is asked of them without wanting to get anything back from the one who asked (see: Luke 6:34-35).

See: Persecute (Persecution)

#### How did God the Father show mercy to people?

[6:36]

Some scholars think Jesus said God the Father shows mercy to people by not getting angry quickly. He also gives approval and unchanging love to them (see: Psalm 103:8). Luke later said that Jesus told a story of a man who showed the same type of mercy that the Father shows (see: Luke 10:30-37).

## 6:37-38

#### How did Jesus tell Christians to treat others?

[6:37]

Jesus told Christians not to“judge”(κρίνω/g2919). Only God can judge a person because he knows what a person really wants, even if they do not tell anyone or do not know themselves. Also, Jesus told believers not to “condemn”(καταδικάζω/g2613) others. Only God can condemn.

Jesus told Christians to forgive others. That is, Christians are to forgive others when they do something wrong to them. This is not the same forgiveness for disobeying God. Only God can forgive those sins. Also, Jesus told Christians to freely “give”(δίδωμι/g1325) to others. That is, to meet the needs of others.

#### What was a “good measure?”

[6:38]

Jesus said the metaphor “good measure” to tell Christians about how valuable it was to give a lot to others. In the days of Jesus, the shop owners measured and sold their grain by pouring it into a person’s lap. The people wore a robe with a fold between their legs. A seller measured the grain and filled the fold of the robe. The fold was then pressed together and shaken. This made space for more grain. The seller then poured more grain into the fold of the robe until it went over the top of the fold.

See: Metaphor

## 6:39-42

#### Why did Jesus tell this parable?

[6:39]

Jesus used this parable to say that his disciples needed to be “fully trained”(καταρτίζω/g2675). Once they become fully trained, they will teach others. A fully trained disciple is one who understands God’s word fully. That is, because he understands God’s word fully, he does what God wants him to do (see: Hebrews 5:12-14). A fully trained disciple is one who knows when they hear a false teacher. Jesus said these false teachers were blind. That is, they were blind to true things about God. He told his disciples to not follow the teachings of a blind, false teacher.

See: Parable; Disciple

## 6:43-45

#### What was the “treasure” of a person’s heart?

[6:45]

Jesus used the word “treasure” to say how valuable the works were from a person’s “heart”(καρδία/g2588). When the Bible wrote about a person’s “heart,” it meant a person’s inner self. A person who did not believe in Jesus was under the control of the devil (see: Ephesians 2:1-3). But a person who believed in Jesus was a new creation. The Holy Spirit controlled them (see: 2 Corinthians 5:17; Ephesians 1:13-14).

In the same way a tree grew only one type of fruit, a person spoke what was in their heart. This was not both good and evil.

See: Satan (The Devil); Sanctify (Sanctification)

## 6:46-49

#### Why did Jesus say that being his disciple was like building a house?

[6:48]

Jesus said that in the same way a house was built on a solid foundation, a Christian needed to trust Jesus so that they were able to withstand the devil. Jesus’s words were their solid foundation. Jesus said that he was the cornerstone of the house (see: Ephesians 2:19-21). That is, he is the cornerstone of the church. In the same way a house with a solid foundation will not be destroyed during a severe storm, so a Christian who follows Jesus’s words will not be destroyed when the devil attacks them.

Also, in the same way a house without a solid foundation is easily destroyed when a severe storm comes, someone who does not follow Jesus’ words will be destroyed by the works of the enemy, the devil.

**Advice to translators**: A foundation is the base or bottom part of a house. If a foundation a not made well, then the whole house cannot be made well. A cornerstone is the first stone put in place in a house or building. After this stone is put into place, it affects the rest of the house. If it is put into crooked, then the whole house will be crooked.

See: Disciple; Satan (The Devil)

Chapter 7

1After Jesus had finished everything he was saying in the hearing of the people, he entered Capernaum.

2Now a centurion had a slave who was highly regarded by him, and he was sick and about to die.3When the centurion heard about Jesus, he sent to him elders of the Jews, asking him to come and heal his servant.4When they had come to Jesus, they asked him earnestly, saying, "He is worthy to have you do this for him,5because he loves our nation, and he is the one who built the synagogue for us."

6So Jesus continued on his way with them. But when he was not far from the house, the centurion sent friends to say to him, "Lord, do not trouble yourself, because I am not worthy for you to come under my roof.7For this reason I did not even consider myself worthy to come to you, but just say a word and my servant will be healed.8For I also am a man who is under authority, with soldiers under me. I say to this one, 'Go,' and he goes, and to another one, 'Come,' and he comes, and to my servant, 'Do this,' and he does it."

9When Jesus heard this, he was amazed at him, and turning to the crowd following him said, "I say to you, not even in Israel have I found such faith."10When those who had been sent returned to the house, they found the servant was healthy.

11Soon after that, Jesus went to a town called Nain, and his disciples and a great crowd went with him.12As he came near to the gate of the town, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother (who was a widow), and a rather large crowd from the town was with her.13When the Lord saw her, he was deeply moved with compassion for her and said to her, "Do not cry."14Then he went up and touched the wooden frame on which they carried the body, and those carrying it stood still. He said, "Young man, I say to you, arise."15The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother.

16Then fear overcame all of them, and they kept praising God, saying, "A great prophet has been raised among us" and "God has looked upon his people."17This news about Jesus spread throughout the whole of Judea and all the neighboring regions.

18John's disciples told him about all these things. Then John called two of his disciples19and sent them to the Lord to say, "Are you the one who is to come, or should we look for another?"

20When they had come near to Jesus, the men said, "John the Baptist has sent us to you to say, 'Are you the one who is coming, or should we look for another?'"

21In that hour he healed many people from sicknesses and afflictions and from evil spirits, and to many blind people he gave sight.22Jesus answered and said to them, "After you have gone on your way, report to John what you have seen and heard. Blind people are receiving sight, lame people are walking, lepers are being cleansed, deaf people are hearing, people who have died are being raised back to life, and the poor are being told good news.23The person who does not stop believing in me because of my actions is blessed."

24After John's messengers had gone away, Jesus began to say to the crowds about John, "What did you go out into the desert to see? A reed shaken by the wind?25But what did you go out to see? A man dressed in soft clothes? Look, those who wear splendid clothing and who live in luxury are in kings' palaces.26But what did you go out to see? A prophet? Yes, I say to you, and more than a prophet.27This is he of whom it is written,'See, I am sending my messenger before your face,who will prepare your way before you.'28I say to you, among those born of women none is greater than John. Yet the one who is least in the kingdom of God is greater than he is."29(When all the people heard this, including the tax collectors, they declared that God is righteous, because they had been baptized with the baptism of John.30But the Pharisees and the experts in the law rejected God's purpose for themselves, because they had not been baptized by John.)31"To what, then, can I compare the people of this generation? What are they like?32They are like children playing in the marketplace, who sit and call to one another and say,'We played a flute for you,and you did not dance.We sang a funeral song,and you did not cry.'33For John the Baptist came eating no bread and drinking no wine, and you say, 'He has a demon.'34The Son of Man came eating and drinking, and you say, 'Look, he is a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!'35But wisdom is justified by all her children."

36Now one of the Pharisees invited Jesus to eat with him. So after Jesus entered into the Pharisee's house, he reclined at the table to eat.37Behold, there was a woman in the city who was a sinner. When she found out that he was reclining at the table in the Pharisee's house, she brought an alabaster jar of perfumed oil.38As she stood behind him near his feet, weeping, she began to wet his feet with her tears, and she wiped them with her hair and kissed them and anointed them with perfumed oil.39When the Pharisee who had invited Jesus saw this, he thought to himself, saying, "If this man were a prophet, then he would know who and what type of woman is touching him, that she is a sinner."

40Jesus responded and said to him, "Simon, I have something to say to you."

He said, "Say it, Teacher!"

41Jesus said, "A certain moneylender had two debtors. The one owed five hundred denarii, and the other fifty.42When they could not pay him, he forgave them both. Therefore, which of them will love him more?"

43Simon answered him and said, "I suppose the one whom he forgave the most."

Jesus said to him, "You have judged correctly."44Jesus turned to the woman and said to Simon, "You see this woman. I have entered into your house. You gave me no water for my feet, but she has wet my feet with her tears and wiped them with her hair.45You did not give me a kiss, but from the time I came in she did not stop kissing my feet.46You did not anoint my head with oil, but she has anointed my feet with perfumed oil.47For this reason I say to you, her sins, which were many, have been forgiven—for she loved much. But the one who is forgiven little, loves little."48Then he said to her, "Your sins are forgiven."

49Those reclining together began to say among themselves, "Who is this that even forgives sins?"

50Then Jesus said to the woman, "Your faith has saved you. Go in peace."

### Luke 7

## 7:1-10

#### Where is Capernaum?

[7:1]

See Map: Capernaum

#### What was a centurion?

[7:2]

A centurion was a type of Roman soldier. They led 100 soldiers.

See: Rome (Roman Empire, Caesar)

#### Why did the centurion send two groups of people to Jesus?

[7:3, 7:6]

The centurion sent two groups of people to Jesus because he was a Gentile. Perhaps he thought the leaders of the Jews had more influence than he did to ask Jesus to heal his servant. So he sent the leaders of the Jews to Jesus. Scholars think the centurion was humble because he felt unworthy for Jesus to come to his house and instead he sent his friends to speak with Jesus.

See: Gentile

#### Why did Matthew write that the centurion himself spoke to Jesus?

Matthew also wrote about this story, but he did not say the centurion sent people to Jesus (see: Matthew 8:5-13). Many scholars think the centurion spoke through his friends. That is, their words were the same as his words.

#### Why did the message of the centurion amaze Jesus?

[7:9]

Scholars think the centurion's message amazed Jesus for three reasons.

Though the centurion led many people, he showed humility before Jesus. He believed in Jesus’ ability and power to heal his servant. The centurion felt unworthy for Jesus to come to his home because of his respect for Jesus.

The centurion understood the ability to give commands. Luke wrote about how the soldiers were given permission to give commands to other people they lead. He understood that Jesus had the ability to heal his servant from a distance.

Jesus never saw people in Israel believe in him so strongly. This Gentile military leader showed that he believed in Jesus more than the people of Israel. That is, God’s chosen people did not show this much faith.

See: Gentile; Faith (Believe in); People of God

## 7:11-17

#### Why did Jesus raise the young man from the dead?

[7:14]

Scholars think Jesus raised the young man from the dead for two reasons.

Jesus had compassion for the young man’s mother. His mother was also a widow, and she did not have any other sons. In ancient times, a widow’s sons helped their mother and without them, the mother would be very poor.

Jesus wanted people to know that he controlled death and uncleanness.

#### Why did Jesus not become unclean when he touched the dead body?

[7:14]

The Old Testament spoke about uncleanness coming over someone who touches a dead body (see: Number 19:11-6). However, when Jesus raised the widow’s son back to life, he made the man clean. Because he raised the boy, Jesus never became unclean under the Law of Moses.

See: Clean and Unclean; Law of Moses; Sin

#### Why did all the people say Jesus was a “great prophet”?

[7:16]

The people said Jesus was a “great prophet” because he raised a young man from the dead. Only two other prophets raised people from the dead. Elijah raised a widow’s son (see: 1 Kings 17:17-18), and Elisha raised the son of a Shunammite woman (see: 2 Kings 4:18-37).

See: Prophet

## 7:18-23

#### Why did John send two of his disciples to ask Jesus if he was the “Coming One”?

[7:19]

Scholars give two reasons why John sent his disciples to ask Jesus if he is the “Coming One.” That is, if Jesus was the messiah whom God promised to come.

John wanted to strengthen the faith of his disciples.

John wanted to know himself that Jesus is the “Coming One.” God gave John a message to preach that spoke of a coming judgment. John expected Jesus to bring judgment on sinners quickly (see: Luke 3:8,16-17). When John was put in prison, Jesus said others will also be put in prison before the judgment of God comes on the world (see: Luke 21:10-22).

See: Preach (Preacher); Messiah (Christ)

#### Why might people “fall away” because of Jesus?

[7:23]

Some scholars think Jesus’ words spoke about people in general. They think people “fall away” because they expected the Messiah to be someone different than who he really is. Other scholars think Jesus spoke to John specifically. They think Jesus’ words told John not to stop believing in Jesus because judgment did not happen at the time John thought it was going to happen.

See: Judge (Judgment)

## 7:24-28

#### Why did Jesus ask the crowds about going into the wilderness?

[7:24]

Jesus asked the crowds three questions about going into the wilderness to speak about the serious message of John. Jesus did not want the crowds to answer the questions, but he wanted to use the questions to teach the truth about John. The first question spoke about a reed shaken by the wind. The wind easily bent reeds back and forth, and this was a common sight. People did not travel to the wilderness to see reeds bending in the wind. Some scholars think Jesus was saying that John was not a man who was easily swayed. Rather he was a solid man who believed in the coming Messiah.

Jesus then asked the people if they went to the wilderness to see a man dressed in soft, fancy clothes. The people knew that a person in soft, fancy clothes did not live in the wilderness. The third question Jesus asked was whether the people went out to the wilderness to see a prophet. Jesus told the crowds that John was more than just a prophet.

See: Metaphor; Parable

#### Why did Jesus say John was more than a prophet?

[7:26]

Many scholars think Jesus said John was “more than a prophet” because John spoke about the coming of the Messiah. The Old Testament prophet, Malachi, spoke about a prophet coming to tell people about the Messiah before the messiah came. Malachi spoke about the prophet John. John not only told people about the coming of the messiah, he also saw the messiah. He witnessed God’s words about Jesus happen (see: John 1:32-34). Jesus even spoke about John the prophet being the same as Elijah, the prophet promised to come (see: Matthew 17:11-13).

See: Malachi 4:5-6

See: Prophet; Messiah (Christ)

#### Why did Jesus say the least in the kingdom was actually greater than John?

[7:28]

Scholars think Jesus said the least in the kingdom was actually greater than John because John lived in the time before Jesus began his ministry. That is, John did not live to see Jesus die and become alive again because he was in prison. Also, the ones Jesus called “the least” of his followers saw many believers filled with the Holy Spirit. John the Baptist did not see any. However, John will be in the kingdom in heaven with all of God’s prophets (see: Luke 13:28).

See: Kingdom of God; Minister (Ministry); Resurrect (Resurrection) ; Filling of the Holy Spirit

## 7:29-30

#### Why did Luke write that the people declared God to be right?

[7:29]

After the people heard Jesus speak, those John baptized said that God was right. Some scholars think because John spoke about repentance and the Messiah, it showed that John taught God’s message. However, the Pharisees refused to believe that Jesus is the Messiah and they refused to repent. They believed following the Law of Moses was right and made them be at peace with God.

See: Pharisees; Baptize (Baptism); Repent (Repentance); Messiah (Christ); Law of Moses

## 7:31-35

#### Who were the people of that generation?

[7:31]

Many scholars think Jesus spoke about the Pharisees, the teachers of the Law of Moses and all those who followed them. These scholars think Jesus spoke about the things the people of Israel did in the past (see: Acts 7:51-53). Jesus said that in the same way children made up games with rules, so did the Pharisees and teachers of the law of Moses criticized anyone who did not play by their rules.

See: Pharisees; Law of Moses

#### What did Jesus say about the accusations of the Pharisees?

[7:34, 7:35]

Jesus spoke about the things the Pharisees accused them of. They did this by saying wisdom was shown to be true by her children. This meant those who trusted in God and obeyed his commands were wise people. The Pharisees rejected the things John said that God gave him to tell the people. The Pharisees also rejected Jesus the messiah. They rejected him because he was a friend of sinners. Because the Pharisees rejected both John and Jesus, they were not considered to be children of wisdom.

See: Wise (Wisdom, Fool); Messiah (Christ)

## 7:36-50

#### How did Jesus recline at the table?

[7:36]

Jesus reclined at the table by lying on his side and facing the table. His feet went away from the table. The woman was then able to touch his feet. This reclining at a table was common in the days of Jesus.

#### How did Luke describe the unnamed woman?

[7:37]

Luke wrote the unnamed woman was a sinner. Luke did not say how she sinned. Some scholars think she was a prostitute. Fewer scholars think she committed adultery or her husband dishonored God in his work.

See: Sin; Adultery

#### What was an alabaster jar?

[7:37]

An alabaster jar was a glass or soft-stone jar with a long neck that held perfume. Both the jar and the perfume were very expensive. A woman broke the long neck of the jar to pour out the perfume. Why was the woman crying? Some scholars think the woman’s tears showed her humility and a deep sense of repentance. Other scholars think she felt sad because she sinned. Or she felt joy because Jesus forgave her sins. So, she showed she loved Jesus very much by pouring out her tears on his feet, wiping them with her hair, kissing them, and anointing them with perfume from her alabaster jar.

See: Anoint (Anointing); Repent (Repentance)

#### Why did Simon the Pharisee think Jesus was not a prophet?

[7:39]

Simon the Pharisee thought Jesus did not know the woman was a sinner. So, he must not be a prophet. The Pharisees always kept away from any contact with sinners. Simon thought that Jesus, if he were a prophet, would also keep away from sinners.

See: Prophet

#### How did Jesus “answer” Simon?

[7:40]

Simon did not ask his question for others to be able to hear him. He only thought the question. However, Jesus knew Simon’s inner thoughts and was able to answer Simon’s question. Then people knew Jesus was a prophet.

See: Prophet

#### How much was a denarius?

[7:41]

A denarius was a fair wage for a day of labor (see: Matthew 20:2). Scholars say the man with the large debt needed one and three-quarters years to earn what he owed. The man with the small debt needed two months to earn what he owed. This story was a metaphor. In the story to Simon, the moneylender who “forgave”(χαρίζομαι/g5483) the debts of denarii was Jesus who “forgives”(ἀφίημι/g0863) people who sinned.

See: Denarius; Metaphor

#### Why did Jesus speak about water for his feet to Simon?

[7:44]

Jesus spoke to Simon about what was good and polite to do for a guest. That is, to provide water for the washing of feet, a kiss of greeting to welcome a guest into their home, and oil to anoint the guest’s head. Simon failed to provide any of these common greetings to Jesus. But, the sinful woman washed the feet of Jesus with her own tears, kissed the feet of Jesus, and anointed his feet with expensive perfume. The sinful woman went far beyond Simon but others thought Simon was a man who honored God.

See: Genesis 18:4; 43:24

See: Anoint (Anointing)

#### Why did Jesus forgive the woman?

[7:47, 7:48]

Jesus forgave the woman because she believed in him. Jesus said her faith saved her (see: 7:50). The woman showed great love toward Jesus because of her awareness of her great sin. She knew only Jesus saved her. Her acts of love came from her desire to repent.

See: Forgive (Forgiveness, Pardon); Repent (Repentance); Faith (Believe in)

#### What did the other guests think about Jesus forgiving the woman who sinned?

[7:49]

The other guests thought Jesus was not able to forgive people who sinned. They knew that only God is able to forgive people who sin. The other guests at the table continued to reject Jesus the Messiah. That is, they did not think he was equal with God.

See: Messiah (Christ)

Chapter 8

1It happened soon afterward that Jesus began traveling around to different cities and villages, preaching and proclaiming the good news about the kingdom of God. The twelve were with him,2as well as certain women who had been healed of evil spirits and diseases: Mary who was called Magdalene, from whom seven demons had been driven out;3Joanna, the wife of Chuza, Herod's manager; Susanna; and many others, who, out of their possessions, provided for their needs.

4While a large crowd of people was gathering, and people were coming to him from town after town, he told a parable:5"A farmer went out to sow his seed. As he sowed, some fell beside the road and it was trampled underfoot, and the birds of the sky devoured it.6Some fell on the rock, and as soon as it grew up, it withered away, because it had no moisture.7Some fell among thorns, and the thorns grew up together with the seed and choked it.8But some fell on good soil and produced a crop that was a hundred times greater." After Jesus had said these things, he called out, "Whoever has ears to hear, let him hear."

9His disciples asked him what this parable meant.10He said, "The knowledge of the secrets of the kingdom of God has been given to you, but for others I speak in parables, so that'seeing they may not see,and hearing they may not understand.'11Now this is the meaning of the parable: The seed is the word of God.12The ones along the road are those who have heard, but then the devil comes and takes away the word from their hearts so they may not believe and be saved.13The ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy. But they have no root; they believe for a while, and in a time of testing they fall away.14The seeds that fell among the thorns are people who hear the word, but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of this life, and their fruit does not mature.15But the seed that fell on the good soil, these are the ones who, hearing the word with an honest and good heart, hold it securely and bear fruit with patient endurance.

16"No one lights a lamp and covers it with a bowl or puts it under a bed. Rather, he puts it on a lampstand so that everyone who enters may see the light.17For nothing is hidden that will not be made known, nor is anything secret that will not be known and come into the light.18So listen carefully, for to the one who has, more will be given to him, but the one who does not have, even what he thinks he has will be taken away from him."

19Then his mother and brothers came to him, but they could not get near him because of the crowd.20He was told, "Your mother and your brothers are standing outside, wanting to see you."21But Jesus answered and said to them, "My mother and my brothers are those who hear the word of God and do it."

22Now one day he got into a boat with his disciples, and he said to them, "Let us go over to the other side of the lake." They set sail.23But as they sailed he fell asleep. A terrible windstorm came down on the lake, and their boat was filling with water, and they were in danger.24Then Jesus' disciples came over to him and woke him up, saying, "Master! Master! We are about to die!"

He awoke and rebuked the wind and the raging of the water, and they ceased, and there was a calm.25Then he said to them, "Where is your faith?"

But they were afraid and amazed, and they asked one another, "Who then is this, that he commands even the winds and the water, and they obey him?"

26They sailed to the region of the Gerasenes, which is across the lake from Galilee.27When Jesus stepped on the land, he was met by a certain man from the city who had demons. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but among the tombs.28When he saw Jesus, he cried out and fell down before him and he said with a loud voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me."29For Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. For many times it had seized him, and though he was bound with chains and shackles and kept under guard, he had broken his chains and he would be driven by the demon into the wilderness.

30Then Jesus asked him, "What is your name?"

He said, "Legion," for many demons had entered into him.31They kept begging him not to command them to go away into the abyss.32Now a large herd of pigs was there feeding on the hillside. The demons begged him to let them go into them, and he gave them permission.33So the demons came out of the man and went into the pigs, and the herd rushed down the steep slope into the lake and was drowned.34When those tending the pigs saw what had happened, they ran off and told about it in the city and countryside.35So the people went out to see what had happened, and they came to Jesus and found the man from whom the demons had gone out. He was sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid.36Then those who had seen it told them how the man who had been possessed by demons had been healed.37Then all the people of the region of the Gerasenes asked Jesus to depart from them, for they were overwhelmed with great fear. So he got into the boat and returned.

38The man from whom the demons had gone out begged him to let him go with him, but Jesus sent him away, saying,39"Return to your home and give a full account of what God has done for you." The man went on his way, proclaiming throughout the whole city what Jesus had done for him.

40Now when Jesus returned, the crowd welcomed him, for they were all expecting him.41Behold, a man named Jairus, who was one of the leaders of the synagogue, came and fell down at Jesus' feet, and he begged him to come to his house42because his only daughter, a girl of about twelve years of age, was dying. As Jesus was on his way, the crowds of people pressed together around him.

43Now a woman was there who had been bleeding for twelve years [1](#footnote-target-1) and could not be healed by anyone.44She came behind Jesus and touched the edge of his coat, and immediately her bleeding stopped.45Jesus said, "Who was it who touched me?"

When all denied it, Peter said, "Master, the crowds of people are all around you and they are pressing in against you."

46But Jesus said, "Someone did touch me, for I know that power has gone out from me."47When the woman saw that she could not escape notice, she came trembling and fell down before him. In the presence of all the people she declared why she had touched him and how she had been immediately healed.48Then he said to her, "Daughter, your faith has made you well. Go in peace."

49While he was still speaking, someone came from the synagogue leader's house, saying, "Your daughter is dead. Do not trouble the teacher any longer."

50But when Jesus heard this, he answered Jairus, "Do not be afraid; only believe, and she will be healed."51When he came to the house, he allowed no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father of the child and her mother.52Now all were mourning and wailing for her, but he said, "Do not weep; she is not dead but asleep."53But they began to mock him, knowing that she was dead.54But he took her by the hand and called out, saying, "Child, get up!"55Her spirit returned, and she rose up immediately. He ordered them to get her something to eat.56Her parents were astonished, but he ordered them to tell no one what had happened.

[1](#footnote-caller-1)Scholars are divided whether the phrase and had spent all her money on physicians should be included here.

### Luke 8

## 8:1-3

#### Why did Luke write 8:1-3?

[8:1, 8:2, 8:3]

Luke wanted his readers to know two things when he wrote 8:1-3. The other gospel writers did not write about these two things.

Luke wanted his readers to know that Jesus “preached”(κηρύσσω/g2784) and “proclaimed” the (εὐαγγελίζω/g2097) the gospel. The gospel is about the “kingdom of God.” Luke used the word “preached.” He used this word to write about how God gave Jesus permission to speak about the kingdom of God. Luke also used the words, “proclaimed the gospel.” He wrote this because the things Jesus spoke about were good for the people to know.

Luke also wanted readers to know women served Jesus. Some scholars think these women served in the same way the disciples served Jesus. Other scholars think these women served Jesus in a different way.

See: Gospel; Preach (Preacher); Kingdom of God; Disciple

#### Who was Mary Magdalene?

[8:2]

Mary Magdalene was a woman from a small village called Magdala. Some scholars think the village was near the west side of the Sea of Galilee. Other scholars think they do not know where Magdala was located. The apostle John wrote that Mary Magdalene witnessed the resurrection of Jesus (see: John 20:11-18).

See: Apostle; Resurrect (Resurrection)

See Map: Sea of Galilee

#### Why did Luke write about Joanna?

[8:3]

Luke wrote about Johanna. Johanna was a person who worked for Herod. John wanted his readers to know that even the people working for Herod heard about the gospel. Some scholars think her husband, Chuza, also served Herod.

See: Gospel

## 8:4-15

#### What was a “parable”?

[8:4]

See: Parable

#### How did people sow seeds when Jesus lived on earth?

[8:5]

When Jesus was on the earth, people sowed seeds by having a seed bag over their shoulders. They threw seeds from the bag onto the ground. They did this in late fall or early winter. The seeds began to grow out of the ground in spring. Then they gathered what was grown in summer. Many times a dirt road or pathway went through the field where they sowed seeds.

**Advice to Translators**: Spring, Summer, Winter, and fall are words used to talk about the changing seasons in an area of the world. Many places in the world do not have these four seasons. They may have only two of these seasons or they may have what is called wet and dry seasons. Overall, these words are used to talk about different times of the year due to changes in the weather in that particular area.

See: Sow (Plant); Hebrew Calendar (Seasons in Israel); Metaphor

#### Why did Jesus tell the parable of the farmer who sowed his seed?

[8:5, 8:6, 8:7, 8:8]

Jesus told the parable of the farmer who sowed his seed. He wanted people to know four different ways people heard the word of God.

See: Sow (Plant); Gospel; Word of God

#### Why did Jesus say, “Whoever has ears to hear, let him hear”?

[8:8]

Scholars think Jesus said, “Whoever has ears to hear, let him hear,” because he wanted people to listen to what he said. That is, people needed to not only know what he taught, but also they needed to do the things he taught. He did not say this because he was angry. How was the seed the word of God in the parable? Scholars do not agree about how the seed was the word of God in the parable. Some scholars think it was about God ruling (see: 8:1). Other scholars think it was about people needing to obey what Jesus taught (see: 8:21).

See: Sow (Plant); Parable; Kingdom of God; Word of God

#### Why did Jesus speak about the seed beside the road?

[8:12]

Jesus spoke about the seed beside the road because he wanted his listeners to know how Satan tries to take away the word of God from people. That is, Satan took the word of God from people in the same way birds ate seeds from a road. Satan did not want people to know the word of God. He also did not want God to save people from the punishment of sinning.

See: 2 Corinthians 4:3-4

See: Metaphor; Sow (Plant); Satan (The Devil); Word of God

#### What did Jesus say about the seed that fell on the rock?

[8:13]

Jesus said some seed fell on the rock. He used this to talk about how some people rejoice when they hear the word of God. However, they stop believing in it when they begin to suffer because of it. Seeds that were thrown over rocks did only grew for a short time. This is because it did not have any water or deep roots.

See: Metaphor; Parable; Rejoice (Joy, Joyful); Word of God; Sow (Plant); Eternal Security

#### What happened to the seed that fell among the thorns?

[8:14]

Jesus said that thorns grew with the good plants. Thorns took the things from the soil that the good plants needed to grow. Therefore, nothing could grow around the thorns. These thorns “choked” the life from the good plants. In the same way, people were “choked”(συμπνίγω/g4846) by the “cares, and riches, and pleasures of this life.” Jesus said these people were never able to do the things that honored God (see: 3:8-9).

**Advice to translators**: A “thorn” was a plant with thorns. It was a type of weed. It was a plant that grew quickly and hamre other plants. It did not do anything good.

See: Sow (Plant); Metaphor

#### How did Jesus speak about the seed that fell on good soil?

[8:15]

Scholars think there were two ways Jesus spoke about the seed that fell on good soil. Some scholars think Jesus wanted Christians to know that more people believed in Jesus (see: Acts 6:7; Colossians 1:5-6). Other scholars think Jesus wanted Christians to know that there were many people who trusted in God and Jesus more than they did before. Perhaps Jesus meant both.

See: Sow (Plant); Metaphor

## 8:16-18

#### Why did Jesus tell the parable of the lamp?

[8:16]

Jesus told the parable of the lamp to talk about how God wanted the disciples to listen very carefully to what Jesus said. Matthew and Mark also wrote about the parable of the lamp.

See: Matthew 5:14-16; Mark 4:21-25

See: Parable; Disciple

#### How did Jesus speak about the “light”?

[8:16, 8:17]

Scholars think different things about how Jesus spoke about the “light.”

Some scholars think it was a metaphor for the things Jesus taught. Jesus taught that God wanted people to believe in the word of God (see: 8:11-15).

Some scholars think it was a metaphor for the people who followed Jesus. It taught the word of God to other people (see: 24:44-48).

Some scholars think it was a metaphor for what people thought about the things Jesus taught.

See: Metaphor; Light and Darkness (Metaphor); Word of God

#### What did God give or take away?

[8:18]

Scholars think God either told people more things about himself or he made the things that they already knew about him leave them. This was because of how people listened to Jesus (see: 8:11-15). Some scholars say a person who did not believe in the word of God was wrong to think he knew anything about God.

See: 11:33; 12:2

See: Word of God

## 8:19-21

#### Why did Luke tell this story about Jesus and his family?

[8:19]

Luke told this story about Jesus and his family so people would know how great was the message Jesus taught. He wanted people to hear, believe, and obey the word of God (see: 8:11,15,21). Matthew and Mark also wrote about this.

See: Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35

See: Word of God; Family of Jesus

#### Why did Jesus say his family were the people who heard and did the word of God?

[8:21]

Some scholars think Jesus spoke about his “mother and brothers” as a metaphor. He wanted to say that everyone who heard his word and did the things his word said to do were a member of his family. Many scholars think Jesus did not reject his mother and brothers, but he made other people able to become members of his family. On the other hand, some scholars think Jesus spoke against family when they wanted people to stop obeying God’s word (see: Luke 14:26; 18:29-30).

See: Metaphor; Children of God; Word of God

## 8:22-25

#### Why did Luke write about Jesus stopping the storm?

[8:24]

When Luke wrote about Jesus stopping the storm, he wanted Christians to know that Jesus controlled the winds and the seas. In ancient times, people did not think these things could be controlled. These miracles came near the time when Peter said Jesus is the Messiah (see: Luke 9:20). Matthew and Mark also wrote about this.

See: Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41

See: Miracle; Messiah (Christ)

See Map: Sea of Galilee

#### Why did the disciples call Jesus “Master”?

[8:24]

The disciples called Jesus “master”(ἐπιστάτης/g1988) because they honored Jesus. They called him “master” twice because they honored Jesus in the same way they honored God.

#### How did Jesus “rebuke” the wind and water?

[8:24]

Jesus “rebuked”( ἐπιτιμάω/g2008) the wind and water with his own power. He did not pray to God. That is, Jesus wanted his disciples to know he has the same power God has (see: Psalm 89:9). Scholars think that the wind and water immediately settled down after Jesus spoke.

#### Why did the disciples not have faith?

[8:25]

Scholars think there were two reasons the disciples did not have faith. That is, they did not fully trust Jesus.

The disciples did not have faith because they did not think Jesus was able to stop the storm.

They also did not have faith because they feared they were going to die.

See: Disciple

## 8:26-39

#### Where was the “region of the Gerasenes”?

[8:26]

See Map: Sea of Galilee; Gerasenes

#### Why did the demon possessed man fall down in front of Jesus?

[8:28]

Scholars think the demon possessed man fell down in front of Jesus because the demons feared Jesus. The demons gave power to the possessed man, but they had no power compared to Jesus. They did not want Jesus to punish them. However, here the demons were not worshipping Jesus.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Worship

#### What was meant by the words, “Most High God”?

[8:28]

Some scholars think the words “Most High God” were used to talk about God being more powerful and greater than any other god. Other scholars think the demon possessed man called God the “Most High” because that was what Gentiles called the God of the Jews. They were in a place where the Gentiles lived.

**Advice to translators**: Although this talks about God being greater than other gods, this does not mean that the other gods are real. The other gods are not real and have never lived.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Gentile

#### Why did the demon possessed man call Jesus “Son of the Most High God”?

[8:28]

Scholars think the demon possessed man called Jesus “Son of the Most High God” because Jesus rules over everything, including demons. He gave permission for Satan to rule the demons. The demons did not want Jesus to punish or harm them. Gabriel, the angel of God, also called Jesus the “Son of the Most High God” (see: 1:32).

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons)); Angel

#### Why did Jesus ask the demon possessed man his name?

[8:30]

Scholars think there were several reasons why Jesus asked the demon possessed man his name.

Jesus wanted people to know that thousands of demons controlled the man. “Legion” was a name for a group of about 6,000 Roman soldiers.

Jesus wanted people to know that he has power over the demons. Jesus had power over demon possessed people without asking their names (see: 4:33-36).

Jesus wanted people to know that the man was a person even though the demons controlled him. It was a way Jesus wanted people to know that he had compassion for him.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### What was the abyss?

[8:31]

See: Abyss (Bottomless Pit)

#### Why did the demons ask Jesus to send them into the pigs?

[8:32]

Scholars think there are several reasons why the demons wanted to go into the pigs.

The demons did not want Jesus to make them go into the abyss.

The demons knew that Jesus did not want the demons to go into other people.

The demons wanted to control animals if they were no longer able to control people.

See: Demon; Abyss (Bottomless Pit); Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why did Jesus allow the demons to go into the pigs?

[8:32]

Jesus allowed the demons to go into the pigs. Scholars think he did this for many reasons.

Jesus wanted people to know that God will judge demons. This will happen when the known world ends and is recreated. He will send them into the abyss.

The demons went into the abyss when the pigs went into the sea.

Jesus created everything. Therefore, he has the ability to do anything he wants with his creation.

Jesus cared more about the man than about the pigs.

1. It made people know that the man was really free from the demons.

See: Demon; World; Day of Judgment; Abyss (Bottomless Pit); Punish (Punishment); Spiritual Warfare

#### Why did the people ask Jesus to leave?

[8:37]

Scholars think there are several reasons why the people asked Jesus to leave.

They cared more about losing the pigs than about Jesus rescuing the man from the demons.

They were afraid because Jesus has the same power over demons that God has.

They were afraid of Jesus. They did not want him to interfere with Roman rule over the Jews.

See: Demon; Rome (Roman Empire, Caesar)

## 8:40-56

#### Who was Jairus?

[8:41]

Jairus was the leader of a synagogue. He read Old Testament Scriptures in the synagogue meetings. He also was a leader in the community. Some scholars think that his name was the same as, “God will awaken.” He was different from other synagogue leaders. He bowed down at Jesus’ feet and asked Jesus to heal. He did not argue with Jesus.

See: Synagogue

#### How did the woman suffer?

[8:43]

Scholars think the woman suffered in three ways.

She had a bleeding illness for twelve years.

Because of her bleeding, she was unclean according to the law of Moses (see: Leviticus 15:25-33). That is, she had to be separated from people. That is, because they would be unclean if they touched her or if she touched them. She could not worship in the temple. The people in the crowd did not have compassion for her or even look at her.

She was poor. The Gospel of Mark said she spent all her money on doctors but she only got more sick (see: Mark 5:26).

See: Clean and Unclean; Law of Moses; Worship; Temple; Gospel

#### Why did the woman want to touch the edge of Jesus’ coat?

[8:44]

Some scholars think the woman wanted to touch the edge of Jesus’ coat because she believed in magic. More scholars say she believed Jesus was able to heal her (see: 8:48). That is, she did not believe in magic. Jesus healed other people when they touched him (see: 6:19).

See: Sorcery; Miracle

#### Why did Jesus ask who touched him?

[8:45]

Jesus asked who touched him because he wanted all the people to know he healed the woman. Scholars think Jesus already knew who touched him before he asked. He wanted the woman to talk about what had happened to her. Some scholars think this was so others would know that Jesus had the power to heal the woman completely. Also, Jesus wanted others would know that the woman was now clean. That is, she was able to go back into the community and no longer needed to be separated from people.

See: Clean and Unclean; Miracle

#### Why did Jesus call the woman “daughter”?

[8:48]

Scholars think there are three reasons Jesus called the woman “daughter.”

Jesus wanted people to know he had compassion for her.

Jesus wanted people to know she came back into the community. That is, she was no longer unclean.

Luke wanted his readers to know that this story happened at the same time Jesus made another person's daughter alive again.

See: Clean and Unclean

#### Why did Jesus tell Jairus to not fear?

[8:50]

Scholars think Jesus told Jairus not to fear because his daughter’s death made him fear. Jairus was afraid it was too late for Jesus to heal her. However, Jesus wanted Jairus to trust him that his daughter would be healed.

#### Why did Jesus use the word “sleep”?

[8:52]

The word “sleep” was a metaphor used to talk about someone who was dead. Some scholars think Jesus told the crowd that the girl was not dead. She was only sleeping because he knew he was going to heal her and make her alive again.

See: John 11:11-14

See: Sleep (Metaphor)

#### Why did all the crying people start laughing?

[8:53]

Scholars think there are two reasons why they quickly changed from crying to laughing.

Someone paid these people to mourn for the girl. Therefore, they were not really sad about the girl’s death.

They did not think Jesus had the power to make the girl alive again. Perhaps they did not know Jesus made a man alive again in Nain (see: 7:11-16).

See Map: Nain

#### Why did Jesus tell the parents not to tell anyone that he made their daughter alive again?

[8:56]

Scholars think there are several reasons why Jesus told the parents not to tell anyone that Jesus made their daughter alive again.

Jesus wanted people to know that following him caused suffering, not comfort and miracles.

Jesus judged the people who laughed.

Jesus did not want those who did not believe to know about what he was doing.

Jesus wanted them to care for their daughter.

Jesus also did not want all of his disciples to see the miracle (see: Luke 8:51).

Jesus wanted to help his disciples understand who was Jesus (see: Luke 9:20).

Jesus wanted to wait until after he became alive again for people to know he has power to make people alive again.

See: Matthew 9:26

See: Miracle; Disciple; Resurrect (Resurrection) ; Messianic Secret

Chapter 9

1He called the twelve together and gave them power and authority to drive out all demons and to cure diseases.2He sent them out to preach the kingdom of God and to heal the sick.3He said to them, "Take nothing for your journey—no staff, no wallet, no bread, no money, and no extra tunic.4Whatever house you enter, stay there until you leave.5Wherever they do not receive you, when you leave that town, shake off the dust from your feet as a testimony against them."6Then they departed and went through the villages, proclaiming the gospel and healing everywhere.

7Now Herod the tetrarch heard about all that was happening, and he was perplexed, because it was said by some that John had risen from the dead,8and others said that Elijah had appeared, and still others that one of the prophets of long ago had risen.9Herod said, "I beheaded John. Who is this about whom I hear such things?" And so he tried to see him.

10When the apostles returned, they told him everything they had done. Then he took them with him, and they went away privately to a town called Bethsaida.11But when the crowds heard about this, they followed him. He welcomed them and spoke to them about the kingdom of God, and he cured those who needed healing.12Now the day was about to come to an end, and the twelve came to him and said, "Send the crowd away that they may go into the surrounding villages and countryside to find lodging and food, because we are here in an isolated place."

13But he said to them, "You give them something to eat."

They said, "We have no more than five loaves of bread and two fish—unless we go and buy food for all these people."

14(There were about five thousand men.) He said to his disciples, "Have them sit down in groups of about fifty each."15So they did this, and made the people sit down.16Taking the five loaves and the two fish, he looked up to heaven, he blessed them and broke them into pieces, and he gave them to the disciples to set before the crowd.17They all ate and were satisfied, and what was left over was picked up—twelve baskets of broken pieces.

18It came about while Jesus was praying by himself, the disciples were with him. He questioned them, saying, "Who do the crowds say that I am?"

19They answered, "John the Baptist. But others say Elijah, and others say that one of the prophets from long ago has risen."

20Then he said to them, "But who do you say that I am?"

Peter answered, "The Christ of God."

21But he warned and instructed them to tell this to no one,22saying, "The Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders and chief priests and scribes, and he will be killed and on the third day be raised."23Then he said to them all, "If anyone wants to come after me, he must deny himself and take up his cross daily and follow me.24Whoever would save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will save it.25What profit is there for a person to gain the whole world and yet lose or forfeit himself?26Whoever is ashamed of me and my words, of him will the Son of Man be ashamed when he comes in his own glory and the glory of the Father and of the holy angels.27But truly I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God."

28Now about eight days after Jesus said these words, he took with him Peter and John and James and went up on the mountain to pray.29As he was praying, the form of his face was changed, and his clothes became brilliant white.30Behold, two men were talking with him, Moses and Elijah,31who appeared in glory, talking with him about his departure, which he was about to bring to completion in Jerusalem.32Now Peter and those who were with him were heavy with sleep, but when they became fully awake, they saw his glory and the two men who were standing with him.33As they were going away from Jesus, Peter said to him, "Master, it is good for us to be here. Let us make three shelters, one for you, one for Moses, and one for Elijah." (He did not know what he was saying.)34As he was saying this, a cloud came and overshadowed them, and they were afraid as they entered into the cloud.35A voice came out of the cloud, saying, "This is my Son, the one who is chosen; listen to him."36When the voice had spoken, Jesus was found alone. They kept silent and told no one in those days anything of what they had seen.

37Now on the next day, when they came down from the mountain, a large crowd met him.38Behold, a man from the crowd cried out, saying, "Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child.39You see, a spirit takes control over him and he suddenly screams; it causes him to have convulsions so that he foams at the mouth. It hardly ever leaves him and it bruises him badly.40I begged your disciples to force it out, but they could not."

41Jesus answered and said, "You unbelieving and perverse generation, how long must I be with you and put up with you? Bring your son here."42While the boy was coming, the demon threw him to the ground and shook him with convulsions. But Jesus rebuked the unclean spirit and healed the boy, and gave him back to his father.43Then they were all amazed at the greatness of God. While they all were marveling at everything he was doing, he said to his disciples,44"Let these words go deeply into your ears: The Son of Man will be betrayed into the hands of men."45But they did not understand this statement. It was hidden from them, so they could not know its meaning, and yet they were afraid to ask about this statement.

46Then an argument started among them about which of them would be the greatest.47But Jesus, knowing the reasoning in their hearts, took a little child and put him by his side48and said to them, "Whoever welcomes this child in my name welcomes me; and whoever welcomes me welcomes the one who sent me. For whoever is least among you all is the one who is great."

49John answered, "Master, we saw someone forcing out demons in your name and we prevented him, because he does not follow along with us."50"Do not stop him," Jesus said, "because whoever is not against you is for you."

51When the days drew near for him to be taken up, he set his face to go to Jerusalem.52He sent messengers on ahead of him, and they went and entered into a Samaritan village to prepare everything for him.53But the people there did not welcome him because he had set his face to go to Jerusalem.54When the disciples James and John saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from heaven and destroy them?"55But he turned and rebuked them,56and they went on to another village.

57As they were going along the road, someone said to him, "I will follow you wherever you go."

58Jesus said to him, "Foxes have holes, and birds in the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head."59Then he said to another, "Follow me."

But he said, "Lord, first let me go and bury my father."

60But he said to him, "Leave the dead to bury their own dead. But as for you, go and proclaim far and wide the kingdom of God."

61Then someone else said, "I will follow you, Lord, but first let me say goodbye to those in my home."

62Jesus replied to him, "No one who puts his hand to the plow and looks back is fit for the kingdom of God."

### Luke 9

## 9:1-6

#### Who were the twelve?

[9:1]

The twelve Luke wrote about were the twelve disciples.

See: Disciple

#### Why did Luke wrote, “power and authority”?

[9:1]

Luke wrote that Jesus gave the disciples “power,” he wanted people to know that Jesus gave them the ability to do something. Luke wrote that Jesus gave the disciples “authority.”That is, Jesus gave them permission to do something.

See: Disciple

#### What did it mean to have power and authority “over all the demons”?

[9:1]

Jesus gave the disciples power and authority “over all the demons.” He gave them permission and power to make the demons to leave people and to stop controlling people.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Disciple

#### What did it mean to “preach the kingdom of God”?

[9:2]

See: Preach (Preacher); Kingdom of God

#### Why was shaking dust off feet a testimony against people who did not receive the twelve?

[9:5]

The disciples shook the dust off of their feet because people did not believe the things they said about Jesus. This was a symbol. In ancient Israel, people did this when they left places where Gentiles lived because the Gentiles were unclean. Because people did not believe in Jesus, they were unclean. This is why the disciples shook the dust off of their feet. Perhaps this was a warning that God will reject these people.

See: Acts 13:48-51

See: Disciple; Gentile; Clean and Unclean; Symbol

#### 9:7-9

#### Who was Herod the tetrarch?

[9:7]

Herod the tetrarch was Herod Antipas. Sometimes people called him the tetrarch because he reigned over one fourth of the territory his father reigned over before him. Sometimes people called him a king (see: Mark 6:14).

See: King Herod

#### Why did some people say Elijah appeared rather than became alive again?

[9:8]

Some people said Elijah appeared rather than become alive again because Elijah did not die (see: 2 Kings 2:11). Instead, he went to heaven without dying. People expected Elijah to appear before the coming of the messiah (see: Malachi 4:5-6).

See: Heaven; Messiah (Christ)

## 9:10-17

#### Where was Behsaida?

[9:10]

See Map: Bethsaida

#### How many people were in the crowd?

[9:14]

Luke wrote there were five thousand men in the crowd. However, scholars say there were also women and children in the crowd. In ancient times, people often counted only men in a crowd (see: Matthew 14:21). Perhaps there were about twenty thousand people in the crowd.

#### How did Jesus “bless” the food?

[9:16]

Jesus blessed the food. Some scholars say Jesus “consecrated” the food. That is, Jesus asked God to bless the people who were going to eat the food. More scholars think Jesus “thanked God” for the food.

See: John 17:1

See: Bless (Blessing)

## 9:18-22

#### What did it mean that Jesus was “praying by himself”?

[9:18]

Luke wrote that Jesus was “praying by himself”. Jesus and the disciples were away from the crowd. Perhaps the disciples came and joined Jesus while he was praying.

See: Disciple

#### Why did Peter know that Jesus is the “Christ of God”?

[9:20]

Peter thought that Jesus was “the Christ of God”. In Matthew’s gospel, Jesus told Peter that God the Father revealed to him that Jesus is the Christ (see: Matthew 16:16-17).

See: Messiah (Christ); Gospel; God the Father;Reveal (Revelation)

#### Why did Jesus warn the disciples not to tell people he is the Christ of God?

[9:21]

See: Messianic Secret

#### Why did Jesus have to suffer?

[9:22]

Jesus had to suffer. Some scholars think Jesus was speaking about certain prophecies about things that will happen to the messiah (see: Luke 24:45-46; Isaiah 53). Others scholars think Jesus was preparing the disciples for what was going to happen.

See: Luke 24:47; Ephesians 1:7; 2 Corinthians 5:21)

See: Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ); Disciple

#### Why did Jesus call himself the “Son of Man?”

[9:22]

See: Son of Man

### 9:23-27

#### What did it mean that a Christian “must deny himself”?

[9:23]

Luke wrote that a Christian must deny himself. Scholars think Jesus meant that a Christian must do what God wants him to do. That is, a Christian must give up the right to do what they want to do and instead do what God wants them to do.

#### What did it mean for a Christian to “take up his cross daily”?

[9:23]

Some scholars think Jesus used a metaphor when he said that a Christian must “take up his cross daily.” This meant that anyone who wanted to be a disciple of Jesus had to be prepared to suffer for being a Christian. Other scholars think Jesus was talking about Christians doing things God wanted and not the things they wanted to do (see: Galatians 2:20).

See: Metaphor; Cross; Suffer

#### What did Jesus mean by saying, “whoever would save his life will lose it”?

[9:24]

The person who wanted to “save his life” was a person that was willing to do what God wanted him to do. When they do this, they will suffer. Scholars think Jesus was talking about a person’s soul when he spoke about their life.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Soul; Metaphor

#### What did Jesus mean by saying, “whoever loses his life for my sake will save it”?

[9:24]

A person who “loses his life” is a person who gave up his right to live in the way he wants to live. He did this so he could follow Jesus. This person did this to honor God because they were at peace with God.

#### What was meant by the words, “gain the whole world”?

[9:25]

Someone who gained the whole word was someone who owned the world and everything in it. It was hyperbole to speak in this way. They were very rich and powerful.

See: Hyperbole

#### What did it mean to be “ashamed” of Jesus and his words?

[9:26]

Jesus talked about someone who was ashamed of him and the things he said. This person refused to be a disciple because he felt “ashamed” and afraid of being embarrassed in front of other people. That is, he was afraid that other people would insult or mock him for following Jesus.

See: Disciple

#### When does Jesus come in “his own glory and the glory of the Father, and the angels”?

[9:26]

See: Jesus' Return to Earth; Glory (Glorify); God the Father; Angel

#### What did Jesus mean by saying that some “will not taste death before they see the kingdom of God”?

[9:27]

When someone tasted death, this was a way of saying that they died. Jesus said that some people will not die before they see the kingdom of God. Scholars think different things about what it meant to “see the kingdom of God”.

Some scholars think Jesus was talking about the disciples who would see the form of Jesus change on the mountain (see: Luke 9:28-36).

Other scholars think Jesus was talking about people seeing him when God made him alive again (see: Mark 15:33-16:13).

Other scholars think Jesus was talking about people seeing the Holy Spirit do great things (see: Acts 2:1-4).

See: Kingdom of God; Disciple; Resurrect (Resurrection)

## 9:28-36

#### Where did Jesus take Peter, John, and James?

[9:28]

Luke did not write the name of the mountain where Jesus took Peter, John, and James. Scholars think it was Hermon, Tabor, or Meron. Peter wrote the mountain was holy (see: 2 Peter 1:18).

See: Holy (Holiness, Set Apart)

See Map: Mt. Hermon; Mt. Tabor; Mt. Meron

#### How was “the form of his face” changed?

[9:29]

Luke wrote that the form of Jesus’ face changed. Jesus’ face looked different in some way. Perhaps this was because Jesus’ face began to shine with a glory from heaven.

See: Glory (Glorify); Heaven

#### How did Moses and Elijah appear in “glorious splendor”?

[9:30, 9:31]

Moses and Elijah appeared in “glorious splendor.” Like Jesus, they shone brightly with glory from heaven. That is, they were surrounded with very bright light.

See: Glory (Glorify); Heaven

#### What was the “departure” about which Jesus, Moses, and Elijah spoke?

[9:31]

When Moses and Elijah spoke to Jesus about his “departure,” they were speaking about Jesus dying. This happened in Jerusalem.

#### Why did Peter want to “make three shelters”?

[9:33]

Peter wanted to make three shelters. Scholars think Peter was thinking about the shelters that were used to celebrate the Feast of Tabernacles when people lived in shelters for seven days (see: Leviticus 23:33-42). They think Peter was wanted to stay on the mountain with Jesus, Moses, and Elijah.

**Advice to translators**: A shelter is a type of tent.

See: Festival of Shelters

#### What was the cloud that came and overshadowed them?

[9:34]

Luke wrote about a cloud. Some scholars think the cloud was like the pillar of cloud that led the people of Israel in the wilderness (see: Exodus 14:19-20). They think the cloud appeared and cast a shadow over Jesus, Moses, Elijah, and the disciples. Other scholars think the cloud came close to the ground and surrounded Jesus, Moses, Elijah, and the disciples.

See: Disciple

#### Who spoke out of the cloud?

[9:35]

When Luke wrote about someone speaking out of the cloud, it was God who was speaking.

#### What did it mean that Jesus was found alone?

[9:36]

Luke wrote that Jesus was found alone. He wanted people to know that the disciples no longer saw Moses and Elijah. They only saw Jesus.

See: Disciple

## 9:37-45

#### When speaking about a child, what did it mean that “a spirit takes control over him”?

[9:39]

Luke was writing about an evil spirit or demon taking possession of the child. That is, the demon controlled the boy’s body and caused him to shake violently and to cry out.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why did Jesus call the people an “unbelieving and depraved generation”?

[9:41]

Jesus called people an “unbelieving and depraved generation.” Some scholars think Jesus was telling the people that they were just like their ancestors, who also rejected God (see: Deuteronomy 32:5-6, 20). These people rejected Jesus.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### What did it mean that Jesus “rebuked the unclean spirit”?

[9:42]

Luke wrote that Jesus “rebuked” the unclean spirit. Jesus commanded the evil spirit to leave the boy. That is, he made the demon stop controlling the boy.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### What did it mean that the Son of Man will be betrayed?

[9:44]

Luke wrote that the Son of Man was going to be betrayed. That is, someone Jesus trusted would help Jesus’ enemies arrest Jesus.

See: Son of Man

#### How was Jesus’ statement “hidden” from the disciples?

[9:45]

Scholars think that God caused Jesus’ statement to be “hidden.” That is, people did not understand what Jesus wanted to say. This is because it was not the right time for the meaning of what Jesus said to be revealed. God planned for a time in the future for the disciples to understand what Jesus said.

See: Reveal (Revelation); Disciple

## 9:46-48

#### What did it mean that the disciples were arguing about who would be “greatest”?

[9:46]

The disciples were arguing about who would be the greatest. Some scholars think the disciples were arguing about which of them was the greatest disciple at that present time. More scholars think the disciples were arguing about which of them was to be the greatest disciple in God’s kingdom. They wanted to be more honored that other people.

See: Disciple; Kingdom of God; Pride; Humble (Humility)

#### What did Jesus mean when he said “whoever welcomes this child in my name”?

[9:48]

Jesus put a “little child” next to him to teach the disciples a lesson about being great. Someone needed to help or care for a child. Because of this, someone must welcome a child. Jesus wanted the disciples to know that in the kingdom of God, they too needed someone greater than themselves to help them.

See: Disciple; Kingdom of God; Pride; Humble (Humility)

#### What did it mean that “whoever is least among you all is the one who is great”?

[9:48]

Luke wrote, “whoever is least among you all is the one who is great.” Some scholars think Jesus meant that whoever was a humble person was the one who was truly great. Others scholars think Jesus wanted the disciples to know that God thought certain people were great who other people did not think they were great.

See: Disciple; Pride; Humble (Humility)

## 9:49-50

#### Why did John say, “he does not follow along with us”?

[9:49]

When John said these words to Jesus, he meant that the person who was forcing out demons was not one of the disciples.

See: Demon Possession (Casting Out Demons); Demon; Disciple

## 9:51-56

#### What did it mean for Jesus to be “taken up”?

[9:51]

Jesus would be “taken up.” That is, God was going to take Jesus back up to heaven.

See: Ascend (Ascension); Heaven

#### What was meant by the words, “he set his face to go to Jerusalem”?

[9:51]

Luke wrote, “he set his face to go to Jerusalem.” Jesus decided to go to Jerusalem. That is, he was determined to start his journey to Jerusalem.

#### Who were the Samaritans?

[9:52]

See: Samaria

See Map: Samaria

#### Why did the people of Samaria not welcome Jesus?

[9:53]

The people of Samaria did not welcome Jesus because he was going to Jerusalem. The people of Samaria worshipped on Mount Gerizim. They did not like people traveling through Samaria to get to Jerusalem.

See Map: Mount Gerizim

#### Why did rebuke the disciples?

[9:55]

Scholars think that Jesus rebuked the disciples for wanting to see Samaria destroyed. This meant that Jesus told the disciples they were thinking in a wrong way. That is, they did not treat people the way God wanted them to treat other people.

See: Samaria; Disciple

See Map: Samaria

## 9:57-62

#### Why did Luke write, “the Son of Man has nowhere to lay his head”?

[9:58]

Luke wrote, “the Son of Man has nowhere to lay his head.” Foxes and birds had places where they lived. However, Jesus was always traveling and did not live in one place.

See: Son of Man

#### What did Jesus mean by saying, “leave the dead to bury their own dead”?

[9:60]

Jesus said, “leave the dead to bury their own dead.” Some scholars think the first use of the word “dead” was speaking about those who were spiritually dead. That is, all those who did not know Jesus or had rejected him as the messiah. Because of this, they were separated from God. In ancient Israel, people often spoke about this as a type of death.

He said those who were spiritually dead can take care of burying those who were physically dead. His command saying, “follow me” meant he wanted that person to immediately go out and tell people about the kingdom of God.

See: Tomb; Messiah (Christ); Kingdom of God

#### Someone wanted to say goodbye to people at home before they followed Jesus. How did Jesus use a metaphor to answer them?

[9:62]

Someone wanted to say goodbye to people at home before they followed Jesus. Jesus answered them with a metaphor about plowing a field and then looking back. People used an animal to pull a plow. The farmer held a handle on the plow to make a straight trench in the ground. If the farmed looked back the trench was not straight. Just as the farmer should not look behind him, so a disciple should keep his eye on following Jesus.

See: Metaphor; Kingdom of God

Chapter 10

1Now after these things, the Lord appointed seventy [1](#footnote-target-1) others, and sent them out two by two ahead of him to every town and place where he himself was about to go.2He said to them, "The harvest is plentiful, but the laborers are few. Therefore ask the Lord of the harvest to send out laborers into his harvest.3Go on your way. See, I send you out as lambs in the midst of wolves.4Do not carry a money bag, or a traveler's bag, or sandals, and greet no one on the road.5Whatever house you enter, first say, 'May peace be on this house!'6If a son of peace is there, your peace will rest upon him, but if not, it will return to you.7Remain in that same house, eating and drinking what they provide, for the laborer is worthy of his wages. Do not move around from house to house.8Whatever town you enter, and they receive you, eat what is set before you9and heal the sick that are there. Say to them, 'The kingdom of God has come close to you.'10Whenever you enter a town and they do not receive you, go out into its streets and say,11'Even the dust from your town that clings to our feet we wipe off against you! But know this: The kingdom of God is near.'12I say to you that on that day it will be more tolerable for Sodom than for that town.13Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! If the mighty works which were done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes.14But it will be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment than for you.15You, Capernaum, do you think you will be exalted to heaven? No, you will be brought down to Hades.16The one who listens to you listens to me, and the one who rejects you rejects me, and the one who rejects me rejects the one who sent me."

17The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons submitted to us in your name."

18Jesus said to them, "I was watching Satan fall from heaven as lightning.19See, I have given you authority to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy, and nothing will in any way hurt you.20Nevertheless do not rejoice only in this, that the spirits submit to you, but rejoice even more that your names are engraved in heaven."

21At that same hour he rejoiced greatly in the Holy Spirit and said, "I praise you, Father, Lord of heaven and earth, because you concealed these things from the wise and understanding and revealed them to those who are untaught, like little children. Yes, Father, for so it was well pleasing in your sight.22"All things have been entrusted to me from my Father, and no one knows who the Son is except the Father, and no one knows who the Father is except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him."23Then he turned around to the disciples and said privately, "Blessed are those who see the things that you see.24I say to you, many prophets and kings desired to see the things you see, and they did not see them, and to hear the things that you hear, and they did not hear them."

25Behold, an expert in the law stood up so that he might test him, saying, "Teacher, what must I do to inherit eternal life?"

26Jesus said to him, "What is written in the law? How do you read it?"

27He gave an answer and he said, "You will love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind, and your neighbor as yourself."

28Jesus said to him, "You have answered correctly. Do this, and you will live."29But he, desiring to justify himself, said to Jesus, "Who is my neighbor?"

30Jesus answered him and said, "A certain man was going down from Jerusalem to Jericho. He fell among robbers, who stripped him of his belongings, and beat him, and left him half dead.31By chance a certain priest was going down that way, and when he saw him, he passed by on the other side.32In the same way, a Levite also, when he came to the place and saw him, passed by on the other side.33But a certain Samaritan, as he journeyed, came to where he was. When he saw him, he was moved with compassion.34He approached him and bound up his wounds, pouring oil and wine on them. He set him on his own animal, and brought him to an inn, and took care of him.35The next day he took out two denarii, and gave them to the host, and said, 'Take care of him, and whatever extra you spend, when I return, I will repay you.'36Which of these three do you think was a neighbor to him who fell among the robbers?"

37He said, "The one who showed mercy to him."

Jesus said to him, "Go and do the same."

38Now as they were traveling along, he entered into a certain village, and a certain woman named Martha welcomed him into her house.39She had a sister named Mary, who sat at the Lord's feet and heard his word.40But Martha was overly busy with preparing to serve a meal. She came up to Jesus and said, "Lord, do you not care that my sister left me to serve alone? Therefore tell her to help me."

41But the Lord answered and said to her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things,42but only one thing is necessary. Mary has chosen what is best, which will not be taken away from her."

[1](#footnote-caller-1)Many of the best ancient copies read seventy but some read seventy-two.

### Luke 10

## 10:1-12

#### Why did Jesus send out people in groups of two?

[10:1]

Jesus sent out people in groups of two. In ancient times, people often traveled with other people. Perhaps he did this because in the Law of Moses, two people were needed to be a witness of something. These two people were witnesses of Jesus (see: Deuteronomy 19:15).

See: Law of Moses

#### What did Jesus mean by saying, “the harvest is plentiful”?

[10:2]

Jesus said “the harvest is plentiful.” This is a metaphor. A farmer’s field was full of grain and was ready to be harvested. Jesus was saying there are many people ready to believe in him. The farmer needed people to harvest the grain. Jesus also needed his disciples to tell people about him. Jesus wanted people to pray to God, and ask him to have more people serve God.

See: Metaphor; Disciple

#### How were the disciples like lambs being sent out “in the midst of wolves”?

[10:3]

Jesus used a metaphor when speaking about his disciples. When he spoke about sheep, he was speaking about his disciples. Sheep need a shepherd to defend them and to watch over them. Wolves were wild animals that killed sheep. There were many people who rejected Jesus and tried to harm the disciples.

See: Metaphor; Disciple

**Advice to Translators**: A wolf is large type of dog that does not live with people.

#### Why did Jesus tell his disciples not to “carry a money bag, or a traveler’s bag, or sandals”?

[10:4]

Jesus told his disciples not to carry certain things. Scholars disagree about why told his disciples not to bring anything with them.

Some scholars think Jesus was telling the disciples not to carry extra money or clothing for their journey. He wanted them to trust that God would give them what they needed to serve these people.

Other scholars think Jesus wanted the disciples to leave immediately.

See: Disciple

#### Why did Jesus command the disciples not to greet anyone on the road?

[10:4]

In ancient times, greetings often took a long time. Perhaps Jesus want people to hurry.

See: Disciple

#### Why did Jesus instruct the disciples to say, “May peace be on this house”?

[10:5]

Jesus wanted his disciples to say, “may peace be on this house.” Some scholars think Jesus wanted his disciples to greet people the way the Jews greeted one another when they entered someone’s home. They wanted people to be at peace with God.

#### What was a person of peace?

[10:6]

A person of peace accepted the peace from Jesus. Scholars think they were ready to receive peace or God prepared them to receive peace. This person wanted to be at peace and welcomed people who followed Jesus into their house.

#### Why did Jesus say that peace will return to you?

[10:6]

Jesus said that peace will return to you. He wanted people to know that God’s peace would not rest on that home. It would be like the disciples never even spoke the blessing.

See: Bless (Blessing); Disciple

#### Why did Jesus say, “the laborer is worthy of his wages”?

[10:7]

In ancient times, people often said “the laborer is worthy of his wages.” Anyone who did work had the right to receive money for the things he did. In the same way, Jesus wanted his disciples to know it was right for them to receive food and a place to sleep because they were teaching people about Jesus.

See: Disciple

#### How had the kingdom of God come close?

[10:9]

Luke wrote that the kingdom of God came close. Some scholars think Jesus was speaking about his disciples, whom he sent out, healing and telling people about the kingdom of God. In this way, the kingdom had come near to them. Other scholars think Jesus was saying that because he was among them, the kingdom of God was now in the world. However, scholars think it will only be completed in the future. Other scholars think Jesus was offering to rule and be king, but he did not because people rejected him.

See: Justify (Justification)

#### What did Jesus mean with the words, “we wipe off against you” when speaking about the dust on the disciple’s feet?

[10:11]

See: Luke 9:5

#### Why did Jesus say it will be more tolerable for Sodom than for the town that rejected the followers of Jesus?

[10:12]

Jesus said that it would be better for the people of Sodom than for those who rejected him. The people of Sodom sinned more than other people and God punished them (see: Genesis: 18:20; 19:24). God will punish people more if they reject Jesus.

See: Punish (Punishment)

See Map: Sodom

## 10:13-20

#### What was a woe?

[10:13]

See: Woe

#### Where where Chorazin and Bethsaida?

[10:13]

Chorazin and Bethsaida were cities in Israel. The people in these cities were Jews.

See Map: Chorazin and Bethsaida

#### Where were Tyre and Sidon?

[10:13]

Tyre and Sidon were cities outside of Israel. The people in these cities were Gentiles.

See: Gentile

See Map: Tyre and Sidon

#### What were the “mighty works” about which Jesus spoke?

[10:13]

The “mighty works” or “miracles” about which Jesus spoke were the healings, making people alive again, and forcing out demons.

See: Miracle ; Resurrect (Resurrection) ; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### What did it mean to repent?

[10:13]

See: Repent (Repentance)

#### When will Jesus judge these cities?

[10:14]

Jesus will judge these cities after he returns at the end of the earth.

See: Jesus' Return to Earth; Judge (Judgment)

#### Where was Capernaum?

[10:15]

Capernaum was a city in Israel near the Sea of Galilee. Jesus stayed there often and did many miracles and taught people.

See: Miracle

See Map: Capernaum; Sea of Galilee

#### How was a city exalted to “heaven?”

[10:15]

A city “exalted to heaven” was a metaphor. This city was more honored than other cities. A city was exalted to “heaven” or the “sky” when God honored it. In ancient Israel, people thought that nothing was higher than the sky.

See: Metaphor;Heaven

#### What is Hades?

[10:15]

See: Hades (Sheol)

#### Jesus said, “whoever listens to you.” Who was he talking about?

[10:16]

When Jesus said “whoever listens to you,” he was talking about the disciples he sent. He gave them permission to say the things he wanted them to say. If the people listen to the disciples, it was as if they listened to Jesus. If people did not listen to the disciples, they rejected Jesus.

See: Disciple

#### Why did the demons submit to the disciples in the name of Jesus?

[10:17]

The demons submitted to the disciples in the name of Jesus. Scholars think the demons knew that Jesus gave the disciples permission to do things for him. Because of this, the demons obeyed the disciples.

See: Demon; Submit (Submission); Disciple

#### What did Jesus mean when he said he was “watching Satan fall from heaven”?

[10:18]

Jesus said that Satan fell from heaven. This is a metaphor.

Some scholars think Jesus was talking about when God cast Satan out of heaven (see: Isaiah 14:12-15; Ezekiel 28:12-19). That is, God made Satan live in hell, not heaven.

Other scholars think Jesus was talking about Jesus defeating Satan when he was tempted (see: Matthew 4: 1-11).

Other scholars think Jesus was speaking about Jesus and God defeating Satan.

See: Satan (The Devil); Heaven; Metaphor; Tempt (Temptation)

#### What was meant when Jesus said, “I have given you authority”?

[10:19]

Scholars think Jesus gave his disciples the permission to do things for him. He gave them the power to do things they could not do without him (see: Mark 16:17-18). They think Jesus gave his disciples power over the enemy, Satan.

See: Disciple; Satan (The Devil)

#### What was meant by the words, “your names are engraved in heaven”?

[10:20]

Some scholars think Jesus wanted the disciples to rejoice that they were joined together in some way with other Christians. Other scholars think Jesus was speaking about God’s book of life (see: Revelation 3:5).

See: Disciple; Rejoice (Joy, Joyful); Heaven

## 10:21-24

#### How did Jesus rejoice in the Holy Spirit?

[10:21]

Jesus rejoiced in the Holy Spirit because the Holy Spirit filled him and led him (see: 3:22;4:1). The Holy Spirit wanted Jesus to pray these things (see: 10:21-22). This brought joy to Jesus.

See: Rejoice (Joy, Joyful); Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit

#### Who is the Lord of heaven and earth?

[10:21]

God the Father is the Lord of heaven and earth. That is, God the Father made heaven and earth. This is why he is Lord over heaven and earth.

See: Genesis 1:1-25; John 1:1-5

See: God the Father; Heaven; Create (Creation, Creature); Lord

#### What did God conceal and reveal?

[10:21]

Scholars say God concealed and revealed things about the kingdom of God. At this time, he wanted people to know certain things about the kingdom of God. At this time, he also wanted people not to know certain things about the kingdom of God.

See: Kingdom of God; Reveal (Revelation)

#### Who were the little children?

[10:21]

Jesus spoke about little children. This was a metaphor. Some scholars think he was speaking about people who did not know much about the Bible (see: Hebrews 5:13). Other scholars think Jesus was speaking about people who believed the right things about God even when the Jewish teachers did not believe the right things.

See: Metaphor

#### What did it mean that the Father entrusted Jesus with all things?

[10:22]

God the Father entrusted Jesus with all things. Scholars think that when the Father entrusted all things to Jesus, he gave Jesus all knowledge. That is, Jesus knew everything that God the Father was going to do. He also gave Jesus permission to give eternal life to other people (see: Matthew 28:18; John 17:2).

See: God the Father; Eternal Life

#### Why did no one know who the Son was except the Father and no one knew who the Father was except the Son?

[10:22]

No one knew who the Son was except the Father and no one knew who the Father was except the Son. This is because only the Father and the Son know each other fully. The Father and the Son know each other from eternity.

See: God the Father; Son of God

#### How did Jesus reveal God the Father to people?

[10:22]

Jesus revealed God the Father to people by telling them about God and what God wanted. He also revealed God the Father by doing God’s will.

See: God the Father; Reveal (Revelation);Will of God

#### What did it mean that the disciples were “blessed”?

[10:23]

Jesus said that the disciples were blessed. Scholars think Jesus was speaking about a person who had received great favor from God. God favored them because they witnessed the things Jesus said and did.

See: Disciple; Bless (Blessing)

## 10:25-29

#### What was a teacher of the Jewish laws?

[10:25]

See: Law of Moses

#### Why did this man want to test Jesus?

[10:25]

This man tried to test Jesus. Scholars disagree about why this man did this.

He wanted to know the things Jesus taught about the Law of Moses.

He wanted to trick Jesus into saying something that would make people angry.

He thought he knew more about the Law of Moses than Jesus.

See: Test; Law of Moses

#### How did the teacher of the law answer Jesus?

[10:27]

The teacher of the Law of Moses said what was written in the Law of Moses when he answered Jesus’ question (see: Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18).

See: Law of Moses

#### How did the teacher of the law wanted to justify himself?

[10:29]

The teacher of the Law of Moses wanted to justify himself. Some scholars think that when the teacher wanted to make people think he was right. That is, he wanted to make people think that he was wise. Other scholars say this man wanted to justify himself because he did evil things to other people.

See: Law of Moses; Justify (Justification); Wise (Wisdom, Fool)

## 10:30-37

## Where was Jericho?

[10:30]

See Map: Jericho

#### How did someone “fall among robbers”?

[10:30]

When someone “fell among robbers,” the robbers violently attacked him. They took his clothes and beat him. Some scholars think the robbers surrounded him. Other scholars think he fought the robbers and they used clubs or sticks to beat him. Other scholars think the robbers also took his money. The robbers left him half dead. That is, he was about to die if no one helped him.

#### What was a Samaritan?

[10:33]

See: Samaria

See Map: Samaria

#### What did it mean that the Samaritan was “moved with compassion”?

[10:33]

The Samaritan was moved with “compassion.” He felt sorry for the injured man.

See: Samaria; Mercy

See Map: Samaria

#### Why did the Samaritan pour oil and wine on the injured man’s wounds?

[10:34]

In ancient times, people often used oil and wine for wounds. The oil and wine cleaned the wound and made it feel better.

**Advice to translators**: A wound is a place on someone’s skin that has been hurt.

#### What was a denarius?

[10:35]

A denarius was the amount of money someone typically made in one day.

See: Denarius

## 10:38-42

#### Why did Mary “sat at the Lord’s feet and heard his word”?

[10:39]

In ancient Israel, a student often sat on the floor to listen to their teacher while he sat on a box or chair to teach. She did this because she was humble and wanted to learn from Jesus.

See: Humble (Humility); Disciple

#### How did Mary choose what was best?

[10:42]

Mary choose what was best by doing the one thing that she needed to do. That is, she needed to learn from Jesus more than she needed to help prepare a meal. Perhaps Martha needed to spend less time preparing for a meal and spend more time listening to Jesus.

#### How will the best not be taken away from Mary?

[10:42]

Luke wrote that the best will not be taken away from Mary. Some scholars think that Mary would always remember sitting at Jesus’ feet and hearing him teach. She would especially remember these things after Jesus was crucified, buried, and became alive again.

See: Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection)

Chapter 11

1It happened one day that Jesus was praying in a certain place. When he had finished, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray just as John taught his disciples."

2Jesus said to them, "When you pray say,'Father, may your name be honored as holy.May your kingdom come.3Give us our daily bread each day.4Forgive us our sins,as we forgive everyone who is in debt to us.Do not lead us into temptation.'"

5Jesus said to them, "Which of you will have a friend, and will go to him at midnight, and say to him, 'Friend, lend to me three loaves of bread,6since a friend of mine just came in from the road, and I do not have anything to set before him'?7Then the one inside who answered him may say, 'Do not bother me. The door is already shut, and my children, along with me, are in bed. I am not able to get up and give bread to you.'8I say to you, even if he does not get up and give bread to you because you are his friend, yet because of your shameless persistence, he will get up and give you as many loaves of bread as you need.9I also say to you, ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you.10For every asking person receives; and the seeking person finds; and to the person who knocks, it will be opened.11Which father among you, if your son asks for a fish, will give him a snake instead of a fish? [1](#footnote-target-1)12Or if he asks for an egg, will you give a scorpion to him?13Therefore, if you who are evil know how to give good gifts to your children, how much more will your Father from heaven give the Holy Spirit to those who ask him?"

14Now Jesus was driving out a demon that was mute. When the demon had gone out, the man who had been mute spoke, and the crowd was amazed.15But some of the people said, "By Beelzebul, the ruler of demons, he is driving out demons."16Others tested him and sought from him a sign from heaven.

17But Jesus knew their thoughts and said to them, "Every kingdom divided against itself is made desolate, and a house divided against itself falls.18If Satan is divided against himself, how will his kingdom stand? For you say I cast out demons by Beelzebul.19If I drive out demons by Beelzebul, by whom do your followers drive them out? Because of this, they will be your judges.20But if I drive out demons by the finger of God, then the kingdom of God has come to you.21When a strong man who is fully armed guards his own palace, his possessions are safe,22but when a stronger man overcomes him, the stronger man takes away the armor in which the man trusted and plunders the man's possessions.23The one who is not with me is against me, and the one who does not gather with me scatters.24When an unclean spirit has gone away from a man, it passes through waterless places and looks for rest. Finding none, it says, 'I will return to my house from which I came.'25Having returned, it finds the house had been swept clean and put in order.26Then it goes and takes along with it seven other spirits more evil than itself and they all come in to live there. Then the final condition of that man becomes worse than the first."

27It happened that, as he said these things, a certain woman raised her voice above the crowd and said to him, "Blessed is the womb that bore you and the breasts that nursed you."

28But he said, "Rather, blessed are they who hear the word of God and keep it."

29As the crowds were increasing, Jesus began to say, "This generation is an evil generation. It seeks a sign, though no sign will be given to it except the sign of Jonah.30For just as Jonah became a sign to the Ninevites, so too the Son of Man will be a sign to this generation.31The Queen of the South will rise up at the judgment with the men of this generation and condemn them, for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and see, someone greater than Solomon is here.32The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation of people and will condemn it, for they repented at the preaching of Jonah, and see, someone greater than Jonah is here.

33No one, after lighting a lamp, puts it in a hidden place or under a basket, but on a lampstand, so that those who enter may see the light.34Your eye is the lamp of the body. When your eye is good, the whole body is filled with light. But when your eye is bad, your body is full of darkness.35Therefore, watch out that the light in you is not darkness.36If then your whole body is full of light, not having any member in darkness, then your whole body will be like when a lamp shines its brightness on you."

37When he had finished speaking, a Pharisee asked him to eat with him at his house, so Jesus went in and reclined.38The Pharisee was surprised that Jesus did not first wash before dinner.39But the Lord said to him, "Now then, you Pharisees clean the outside of cups and bowls, but the inside of you is filled with robbery and evil.40You senseless men! Did not the one who made the outside also make the inside?41Give what is inside as alms, and then all things will be clean for you.

42"But woe to you Pharisees, because you tithe mint and rue and every other garden herb, but you neglect justice and the love of God. It is necessary to act justly and love God, without failing to do the other things also.43Woe to you Pharisees, for you love the front seats in the synagogues and respectful greetings in the marketplaces.44Woe to you, for you are like unmarked graves that people walk over without knowing it."

45One of the experts in the law said to him, "Teacher, what you say insults us too."46Jesus said, "Woe to you, teachers of the law! For you put people under burdens that are hard to carry, but you do not touch the burdens with one of your own fingers.47Woe to you, because you build tombs for the prophets, and it was your ancestors who killed them.48So you are witnesses and you consent to the works of your ancestors, for they indeed killed them and you build their tombs.49For this reason also, God's wisdom said, 'I will send to them prophets and apostles, and they will persecute and kill some of them.'50As a result, this generation will be charged for all the blood of the prophets shed since the foundation of the world,51from Abel's blood to the blood of Zechariah, who was killed between the altar and the temple. Yes, I say to you, this generation will be held responsible.52Woe to you experts in the law, because you have taken away the key of knowledge; you do not enter in yourselves, and you hinder those who are entering."

53After Jesus left there, the scribes and the Pharisees opposed him and argued with him about many things,54lying in wait to catch him in something he might say.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies have the shorter reading. Some ancient copies have a longer reading, which also is found in Matthew 7:9: Which father among you, if your son asks for a loaf of bread, will give him a stone? Or a fish, will give him a snake?

### Luke 11

## 11:1-13

#### How did Jesus want his disciples to pray this prayer?

[11:2]

Some scholars think Jesus wanted his disciples to pray this prayer by saying the same words he said. Other scholars think Jesus wanted them to pray in the same way he prayed, but not say the same words he said. Other scholars think both ways of praying honored God.

See: Matthew 6:9-13

See: Disciple; Pray (Prayer)

#### What did Jesus mean when he told the disciples to pray “may your name be sanctified”?

[11:2]

Jesus told the disciples that the name of God the Father was to “sanctified”(ἁγιάζω/g0037). He wanted the disciples to know that the name of God the Father was holy and different than every other name. They were to honor the name of God.

See: Sanctify (Sanctification); Holy (Holiness, Set Apart)

#### What was meant by the words, “may your kingdom come”?

[11:2]

When Jesus prayed “may your kingdom come,” he wanted the kingdom of God to begin.

See: Kingdom of God

#### What was “daily bread”?

[11:3]

To the people of Jesus’ day, people needed to eat bread to live. Some scholars think Jesus was not speaking about bread, but he was speaking about all food. Other scholars think bread was a metaphor. He was speaking about everything the disciple needed to live. Still other scholars think Jesus was teaching the disciples that bread represented spiritual food (see: John 6:32-35).

See: Metaphor; Disciple

#### Why did Jesus want the disciples to pray “forgive us our sins”?

[11:4]

Jesus prayed, “forgive us our sins.” He told the disciples to pray this way. God had already forgiven the sins of the disciples. He wanted them to pray that they would forgive other people when these people sinned against them. God did not forgive the disciples’ sins because of the things they do. God forgave them because of his mercy.

See: Mercy; Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### How did Jesus use the word “temptation”?

[11:4]

Jesus spoke about temptation. Some scholars say Jesuse was thinking about sin. Other scholars say Jesus was thinking about testing. That is, the persecution or suffering the disciples experienced.

See: Tempt (Temptation); Test; Sin; Persecute (Persecution) ; Persecute (Persecution)

#### What was meant by the words, “shameless persistence”?

[11:8]

Scholars think Jesus used “shameless persistence”(ἀναίδεια/g0335) in two different ways.

Some scholars think Jesus used “shameless persistence” to speak about the friend on the outside who boldly kept knocking on the door of the house until his friend gave him what he wanted.

Other scholars think Jesus used “shameless persistence” to speak about the friend on the inside of the house who gave his friend what he wanted because he was worried about what people thought about him.

#### Why did Jesus tell the disciples to ask, seek, and knock?

[11:8, 11:9, 11:10]

Jesus told the disciples to ask, seek, and knock. Scholars think these words were metaphors. Jesus was speaking about asking God in prayer, seeking God’s wisdom in prayer, and constantly praying.

See: Metaphor; Pray (Prayer)

#### What did Luke write in verse 11?

[11:11]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the words, “if your son asks for a loaf of bread, will you give him a stone?” Other ancient copies of the Greek New Testament do not have these words. When Matthew wrote about these same things, he said these words (see: Matthew 7:9). Scholars do not think Luke wrote these words.

#### What did Jesus mean by saying, “you who are evil”?

[11:13]

Jesus said, “you who are evil.” Scholars think Jesus was comparing people’s fathers with God the Father. Everyone’s father has sinned. However, God the Father has never sinned. He is holy and righteous.

See: God the Father; Sin; Holy (Holiness, Set Apart); Righteous (Righteousness)

#### Who is the Holy Spirit?

[11:13]

See: Holy Spirit

## 11:14-26

#### How was Jesus “driving out a demon”?

[11:14]

Jesus drove out the demon by the power of God. That is, Jesus commanded the spirit to leave which stopped the demon from controlling the man. Jesus had total control over demons (see: 4:33-36).

See: Demon Possession (Casting Out Demons); Demon

#### What was a demon that was mute?

[11:14]

A mute demon cannot talk. This caused the man to not be able to speak.

See: Demon

#### Who was Beelzebul?

[11:15]

Beelzebul was the name of a pagan god. Pagans called their gods Ba’al (see: 2 Kings 1:2). The New Testament used the name Beelzebul as a name for Satan.

See: Pagan; False gods; Satan (The Devil)

#### What did it mean that others tested Jesus?

[11:16]

Others tested Jesus. Some scholars do not know why other people tested Jesus, but they wanted a sign from heaven. Some scholars think they wanted Jesus to prove he is the messiah by doing a sign. Some scholars think these were people trying to make other people think the wrong things about Jesus. That is, they wanted people to think that Jesus was not the Messiah.

See: Test; Sign; Heaven; Messiah (Christ)

#### What did it mean that a kingdom “is made desolate”?

[11:17]

A kingdom that “is made desolate” is a kingdom that was destroyed.

#### What was Satan’s kingdom?

[11:18]

Satan’s kingdom was made of demons. Satan ruled over the demons. Jesus defeated Satan in the wilderness when Satan was not able to make Jesus sin. Jesus also defeated Satan at the cross. The final defeat of Satan will be at the end of the world.

See: Satan (The Devil); Demon; Sin; Cross; Jesus' Return to Earth

#### What was the “finger of God”?

[11:20]

The finger of God was a metaphor for God’s power. Some scholars think it was easy for Jesus to drive out demons. Other scholars think the metaphor spoke about God not moving his finger very much to drive out demons. God did it easily. Jesus said he drove out demons by the Spirit of God (see: Matthew 12:28).

See: Metaphor; Demon; Holy Spirit

#### How did the kingdom of God come to these people?

[11:20]

The kingdom of God came to these people when Jesus came and cast out demons. That was one way God began to reign. God will fully reign at the end of the earth.

See: Kingdom of God; Demon Possession (Casting Out Demons); Demon; Jesus' Return to Earth

#### What was a “strongman”?

[11:21]

Here, a strongman is a soldier or a warrior. That is, he is a man who is able to fight well. Perhaps this strongman was also Satan.

#### What did it mean to “plunder the man’s possessions”?

[11:22]

When someone plundered a man’s possessions, the man’s possessions were divided and then given to other people. What did Jesus mean when he said, “the one who is not with me is against me”? Jesus said, “the one who is not with me is against me.” Jesus wanted to say that anyone who was not his friend was his enemy. Here, Jesus spoke about a fight between good and evil (see: Luke 11:14-22). Anyone who was not Jesus’ friend was a friend of Satan.

See: Satan (The Devil)

#### Why did Jesus say, “the one who does not gather with me scatters”?

[11:23]

Jesus said, “the one who does not gather with me scatters.” He wanted to say that anyone who did not serve with him was fighting against him in some way. People made a decision to either serve with Jesus or fight against him. He spoke about this using a metaphor. Some scholars think this metaphor was about a shepherd who gathered his sheep. Satan tried to scatter the sheep. Other scholars think this metaphor was about a farmer who gathered his crop at harvest time. Christians helped Jesus gather the harvest.

See: Metaphor; Shepherd; Harvest; Satan (The Devil)

#### What was an unclean spirit?

[11:24]

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### What were waterless places?

[11:24]

Waterless places were the dry deserts and wilderness. People did not live in these places. Demons and unclean spirits wandered through the wilderness, but they did not find a place to stay. The demons then try to go back to the person from whom they were driven.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### What was meant by the words, “house swept out and put in order”?

[11:25]

Jesus spoke about a “house swept out and put in order.” This was a metaphor. He compared the heart of a man to a clean and tidy house. A clean house was ready for someone to live in it. Jesus spoke about a person who was not living in the right way and was ready to have many spirits live in him (see: Matthew 12:44).

## 11:27-32

#### Why did the woman say, “blessed is the womb that bore you”?

[11:27]

When the woman spoke the words, “blessed is the womb that bore you,” she was speaking about Jesus’ mother. The woman said that his mother is blessed.

See: Bless (Blessing)

#### How did someone “hear the word of God and keep it”?

[11:28]

Jesus spoke about someone hearing the word of God and keeping it. Scholars think that Jesus wanted people to know that there was a greater blessing for people who believed in him and obeyed him, than his mother received.

See: Word of God; Bless (Blessing)

#### How did Jesus speak about an “evil generation”?

[11:29]

When Jesus spoke about an “evil generation” he was speaking about the people living when he was on the earth. They were “evil” because they refused to believe that God sent Jesus. They only wanted Jesus to do miracles.

See: Luke 11:16

See: Generation; Miracle

#### What was the “sign of Jonah”?

[11:29]

Jesus said that “no sign will be given to it except the sign of Jonah.” Scholars think Jesus was speaking about a future sign. Matthew also wrote about the sign of Jonah and that Jonah was in the stomach of a big fish for three days and nights (see: Matthew 12:40). Scholars think Jesus was speaking about Jesus being crucified and being dead for three days. Just as Jonah was released from the stomach of fish, so Jesus became alive again.

See: Jonah 1:17-2:10

See: Sign; Resurrect (Resurrection)

#### Who was the queen of the south?

[11:31]

The queen of the south was the queen of Sheba who visited King Solomon of Israel (see: 1 Kings 10:1-13). Some scholars think she was from southern Arabia. Other scholars think she was from modern Yemen.

See Map: Arabia; Yemen

#### How will the queen of the south condemn that generation at God’s judgment?

[11:31]

Luke wrote about the queen of the south condemning a certain generation. Scholars think that when the queen of the south rises at the judgment, people will know she did things that pleased God. The Jewish people who lived at the time of Jesus, and rejected him, did not do what pleased God. They will be condemned when God judges them.

See: Condemn (Condemnation); Generation; Judge (Judgment); Day of Judgment

#### How will the Queen of the South come from the ends of the earth?

[11:31]

Luke wrote that the queen of the south “came from the ends of the earth.” He wanted to say that she came from very far away.

#### How will the men of Nineveh condemn that generation at God’s judgment?

[11:32]

Luke wrote that the men of Nineveh will condemn people. The men of Nineveh will not be acting as judges. However, they will rise and people will know that when Jonah spoke God’s word to them, they “repented” (see: Jonah 3:4-10). Their repentance pleased God. The Jewish people who lived at the time when Jesus was on the earth did not repent when Jesus spoke God’s word. This did not please God.

See: Condemn (Condemnation); Generation; Judge (Judgment); Day of Judgment; Repent (Repentance); Word of God

See Map: Nineveh

#### How did Jesus say something greater than Solomon and Jonah was there?

[11:32]

Jesus said something greater than Solomon and Jonah was there when he said that Solomon’s great wisdom did not compare to Jesus’ greater wisdom. Also, Jonah’s great preaching did not compare to Jesus’ greater preaching. Solomon and Jonah did not always do what God wanted (see: 1 Kings 11:1-9; Jonah 4:5-10). Jesus always did what God wanted him to do.

See: Wise (Wisdom, Fool); Preach (Preacher)

## 11:33-36

#### How was the eye the lamp of the body?

[11:34]

The eye is the lamp of the body. This is a metaphor. They eye sees light. Scholars think Jesus used a metaphor in speaking about the eye. He wanted people to believe the things he taught and to live in a way that honors God.

See: Metaphor;Light and Darkness (Metaphor)

## 11:37-54

#### What was a Pharisee?

[11:37]

See: Pharisees

#### Why did Jesus recline when he ate?

[11:37]

In ancient Israel, people often laid on cushions around a low table for a meal. The people leaned on one elbow while they ate.

#### Why was the Pharisee surprised that Jesus did not wash his hands?

[11:38]

The Pharisee was surprised Jesus did not wash his hands. They taught people that they needed to wash their hands in a certain way to be clean. They expected Jesus to follow the rules the Jewish teachers made. Jesus obeyed the Law of Moses, not the rules made by the Jewish teachers.

See: Pharisees; Clean and Unclean; Law of Moses

#### Why did Jesus say the Pharisees cleaned “the outside of cups and bowls”?

[11:39]

When Jesus spoke about the “outside of cups and bowls” he used a metaphor. People clean the “outside of cups and bowls”. That is, people did certain things so that other people thought they lived in a way that honored God. However, the inside of the cup was still dirty. That is, these people did not live in a way that honored God.

See: Pharisees; Metaphor; Clean and Unclean

#### What was a woe?

[11:42]

See: Woe

#### What was a tithe?

[11:42]

See: Tithe

#### What was a synagogue?

[11:43]

See: Synagogue

#### What did it mean when Jesus said the Pharisees were “like unmarked graves”?

[11:44]

An unmarked grave looked just like ordinary ground, because there was nothing to mark it as a grave. People could walk over these graves without knowing there were dead bodies underneath them. This was a metaphor. People did not see what happened inside an unmarked grave when they walked on it and people did not see the evil inside of the Pharisees.

**Advice to translators**: A grave is a hole in the ground where people put a dead person’s body. They cover it with dirt. It is often marked with a stone. This stone has the name of the person who died on it.

See: Metaphor; Pharisees; Tomb

#### What was a “teacher of the law”?

[11:45, 11:46]

A “teacher of the law” was an expert in the Law of Moses. They were often Pharisees.

See: Law of Moses; Pharisees

#### Why did Jesus criticize the teachers of the law for building tombs for the dead prophets?

[11:47]

Jesus criticized the teachers of the Law of Moses. The Pharisees wanted to honor the prophets who died long before they were born. Scholars think Jesus wanted the Pharisees to honor the prophets by obeying what they taught, not by building them tombs. Because the ancestors of these teachers killed the prophets, scholars think Jesus was saying the teachers were only honoring the prophets for dying, but not living in a way that honors God.

See: Prophet; Law of Moses; Pharisees; Tomb

#### Why was that generation responsible for so much?

[11:50]

Scholars give several reasons why that generation was responsible for so much.

That generation approved of their ancestors killing God’s prophets.

That generation was about to kill God’s apostles.

The Old Testament prophesied about the time of that generation. When that generation rejected prophets and apostles, they also rejected all the prophets from earlier times.

That generation rejected and killed Jesus.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Prophet; Generation

#### Why did Jesus talk about the deaths of Abel and Zechariah?

[11:51]

Jesus talked about the deaths of Abel and Zechariah because Abel was the first person killed in the Old Testament (see: Genesis 4:8) and Zechariah was the last person killed for obeying God in the Old Testament (see: 2 Chronicles 24:20-21).

#### What was the “key of knowledge”?

[11:52]

Jesus spoke about the “key of knowledge.” Scholars think Jesus was using a metaphor. A key was used to lock a door. The Jewish leaders stopped people from knowing God. They stopped people from knowing that Jesus is the messiah.

See: Metaphor; Messiah (Christ)

#### What was a scribe?

[11:53]

See: Scribe

Chapter 12

1In the meantime, when many thousands of the people were gathered together so much that they trampled on each other, he began to say to his disciples first of all, "Beware of the yeast of the Pharisees, which is hypocrisy.2But there is nothing concealed that will not be revealed, and nothing hidden that will not be known.3So whatever you have said in the darkness will be heard in the light, and what you have spoken in the ear in the inner rooms will be proclaimed upon the housetops.4I say to you, my friends, do not be afraid of those who kill the body, and after that they have no more that they can do.5But I will warn you about whom to fear. Fear the one who, after he has killed, has authority to throw you into hell. Yes, I say to you, fear him.6Are not five sparrows sold for two small coins? Yet not one of them is forgotten in the sight of God.7But even the hairs of your head are all numbered. Do not fear. You are more valuable than many sparrows.8I say to you, everyone who confesses me before men, the Son of Man will also confess before the angels of God,9but he who denies me before men will be denied before the angels of God.10Everyone who speaks a word against the Son of Man, it will be forgiven him, but to him who blasphemes against the Holy Spirit, it will not be forgiven.11When they bring you before the synagogues, the rulers, and the authorities, do not worry about how you will speak in your defense, or what you will say,12for the Holy Spirit will teach you in that hour what you should say."

13Then someone from the crowd said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me."

14Jesus said to him, "Man, who appointed me a judge or a mediator over you?"15He said to them, "Watch that you keep yourselves from all greedy desires, because a person's life does not consist of the abundance of his possessions."16Then Jesus told them a parable, saying, "The field of a rich man yielded abundantly,17and he reasoned with himself, saying, 'What will I do, because I do not have a place to store my crops?'18He said, 'This is what I will do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store all of my grain and other goods.19I will say to my soul, "Soul, you have many goods stored up for many years. Rest easy, eat, drink, be merry."'20But God said to him, 'Foolish man, tonight your soul is required of you, and the things you have prepared, whose will they be?'21That is what someone is like who stores up treasure for himself and is not rich toward God."

22Jesus said to his disciples, "Therefore I say to you, do not worry about your life, what you will eat; or about your body, what you will wear.23For life is more than food, and the body is more than clothes.24Think about the ravens, that they do not sow or reap. They have no storeroom or barn, but God feeds them. How much more valuable you are than the birds!25Which of you by being anxious can add a cubit to his lifespan?26If then you are not able to do such a very little thing, why do you worry about the rest?27Think about the lilies—how they grow. They do not labor, neither do they spin. Yet I say to you, even Solomon in all his glory was not clothed like one of these.28If God so clothes the grass in the field, which exists today, and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith!29Do not seek what you will eat and what you will drink, and do not be anxious.30For all the nations of the world seek these things, and your Father knows that you need them.31But seek his kingdom, and these things will be added to you.32Do not fear, little flock, because your Father is very pleased to give you the kingdom.33Sell your possessions and give alms. Make for yourselves purses which will not wear out—treasure in the heavens that does not run out, where no thief comes near, and no moth destroys.34For where your treasure is, there your heart will be also.

35"Keep your loins girded and your lamps lit,36and be like people waiting expectantly for their master when he returns from the marriage feast, so that when he comes and knocks, they may immediately open the door for him.37Blessed are those servants whom the master will find watching when he comes. Truly I say to you, he will gird himself to serve and have them sit down at the table, and he will come and serve them.38If the master comes in the second watch of the night, or if even in the third watch, and finds them ready, blessed are those servants.39But understand this, that if the master of the house had known the hour the thief was coming, he would not have let his house be broken into.40You also must be ready, because the Son of Man is coming at an hour that you do not expect."

41Peter said, "Lord, are you telling this parable only to us, or also to everyone?"

42The Lord said, "Who then is the faithful and wise manager whom his lord will set over his other servants to give them their portion of food at the right time?43Blessed is that servant whom his lord finds doing that when he comes.44Truly I say to you that he will set him over all his property.45But if that servant says in his heart, 'My lord delays his return,' and begins to beat the male servants and female servants and to eat and drink and to become drunk,46the lord of that servant will come in a day when he does not expect and in an hour that he does not know and will cut him in pieces and appoint a place for him with the unfaithful.47That servant, having known his lord's will and not having prepared or done according to his will, will be beaten with many blows.48But the one who did not know and did what deserved a beating, he will be beaten with a few blows. But everyone who has been given much, from them much will be required, and from the one who has been entrusted with much, even more will be asked.

49"I came to cast fire upon the earth, and how I wish that it were already kindled.50But I have a baptism to be baptized with, and how I am distressed until it is completed!51Do you think that I came to bring peace on the earth? No, I tell you, but rather division.52For from now on there will be five in one house divided—three people against two, and two people against three.53They will be divided, father against son and son against father, mother against daughter and daughter against mother, mother-in-law against her daughter-in-law and daughter-in-law against mother-in-law."

54Jesus was saying to the crowds also, "When you see a cloud rising in the west, immediately you say, 'A shower is coming,' and so it happens.55When a south wind is blowing, you say, 'There will be a scorching heat,' and it happens.56Hypocrites, you know how to interpret the appearance of the earth and the heavens, but how is it that you do not know how to interpret the present time?57Why do you not judge what is right for yourselves?58For when you go with your adversary before the magistrate, on the way make an effort to be reconciled with him so that he does not drag you to the judge, and so that the judge does not deliver you to the officer, and the officer does not throw you into prison.59I say to you, you will never come out from there until you have paid the very last bit of money."

### Luke 12

## 12:1-12

#### What was the yeast of the Pharisees?

[12:1]

When Jesus spoke about the yeast of the Pharisees, this was a metaphor. A little yeast spread through the whole lump of dough. It affected all of the dough. In the same way, the things the Pharisees did affected many people.

See: Yeast (Leaven); Pharisees; Metaphor

#### How will God reveal concealed things?

[12:2]

Jesus was speaking about God concealing things. Jesus was speaking about God knowing why people did things. Even though people wanted to conceal why they did things, but God will reveal the truth. Scholars think God will reveal the truth about why people do things when he returns to judge the earth.

See: Jesus' Return to Earth; Reveal (Revelation); Judge (Judgment); Judge (Judgment)

#### Why did Jesus say “do not be afraid of those who kill the body”?

[12:4]

Jesus told people not to be afraid of those who can kill their body. Jesus did not want Christians to be afraid of people who were only able to kill the body because those people cannot kill a Christian’s soul (see: Matthew 10:28). People can kill Christians, but they cannot stop them from living with God in heaven forever.

See: Soul; Resurrect (Resurrection) ; Heaven

#### Who has permission to throw people into hell?

[12:5]

Only God can throw people into hell. He does not give permission to anyone else to do this.

See: Hell; Day of Judgment

#### Why did Jesus speak about sparrows and two small coins?

[12:6]

Sparrows were a common bird poor people ate in ancient Israel. Someone could buy five sparrows for two small coins. This was the amount of money someone earned for working for about one hour. People did not value the sparrow. Yet God does not forget even one sparrow. Jesus wanted his disciples to know that God will never forget them. Indeed, they were worth far more than birds.

See: Disciple

#### What did it mean to confess Jesus before men?

[12:8]

Jesus spoke about people confessing him before men. Jesus wanted to say that a person declared to the other people that he was a disciple of Jesus.

See: Confess (Confession); Disciple

#### Who is the Son of Man?

[12:8]

See: Son of Man

#### What will Jesus confess about people before the angels?

[12:8]

Jesus will confess certain things about people before the angels. Scholars think that Jesus will stand before the angels of God and tell them that a person is at peace with God.

See: Confess (Confession); Angel

#### How did people deny Jesus?

[12:9]

People denied Jesus by rejecting him in front of other people. They did not believe he is the messiah and Son of God.

See: Messiah (Christ); Son of God

#### What did it mean to blaspheme against the Holy Spirit?

[12:10]

To “blaspheme”(βλασφημέω/g0987) the Holy Spirit meant to dishonor, insult, or even reject the work of the Holy Spirit. Matthew wrote about people who blasphemed the Holy Spirit (see: Matthew 12:22-32).

Jesus said that every sin could be forgiven except one. That was blasphemy of the Holy Spirit. Scholars disagree about how someone blasphemes the Holy Spirit.

Jesus spoke about rejecting him. If someone does not believe in Jesus, then they will not be forgiven of their sins.

Jesus spoke about someone seeing Jesus do miracles and saying that Satan gave him the power to do this. Therefore, people today cannot blaspheme the Holy Spirit.

Jesus spoke about people who said that the Holy Spirit did not do the things that he did.

See: Sin; Blaspheme (Blasphemy); Holy Spirit; Miracle

#### What did Jesus mean when he said the Holy Spirit will teach you what you should say?

[12:12]

Jesus said that the Holy Spirit will teach the disciples what they should say. Jesus wanted his disciples to know that when they spoke to certain leaders, the Holy Spirit will cause them to know what they should say. That is, the Holy Spirit will tell them what is the right thing to say.

See: Holy Spirit; Disciple

## 12:13-21

#### What was an inheritance?

[12:13]

See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### What was a judge or mediator?

[12:14]

See: Judge (Judgment); Mediator

#### What did Jesus mean when he said, “life does not consist of the abundance of his possessions”?

[12:15]

Jesus said, “life does not consist of the abundance of his possessions.” Jesus wanted people to know that owning many things did not make a person’s life more valuable or more important. He wanted them to do things that honored God.

#### What was meant by the words, “your soul is required of you”?

[12:20]

The words, “your soul is required of you” meant that the man’s life would be taken from him. That is, he was to die on that night.

See: Soul

#### Who was a person that was “not rich toward God”?

[12:21]

A person who was “not rich toward God” was a person did not trust God. He did not do the things that God wanted him to do. He did not use the things he had to serve God.

## 12:22-34

#### Why did Jesus tell the disciples not to worry about their lives?

[12:22]

Jesus told his disciples not to “worry”(μεριμνάω/g3309). He wanted them not to think too much about whether they will have enough food to eat or clothes to wear. Jesus spoke about food, clothing, and birds of the sky because he wanted the disciples to know that God will take care of them and give them what they need.

See: Disciple

#### What was a cubit?

[12:25]

See: Cubit

#### How did someone seek the kingdom of God?

[12:31]

When someone seeked the kingdom of God, they wanted to live in a way that honors God. They did things to serve God. They do not seek the things of the world. That is, they do not do the evil things that people in the world do.

See: Kingdom of God; World; Disciple

#### Why did Jesus call his disciples a “little flock”?

[12:32]

Jesus called his disciples a “little flock.” This was a metaphor. In the Old Testament, Israel was a flock. Jesus cared for his flock in the same way a shepherd cared for his sheep. They were little because they were few in number. They were helpless in the same way sheep were helpless. Jesus told them to not fear persecution or not having food and clothes.

**Advice to translators**: A flock is a group of sheep.

See: Metaphor; Shepherd; People of God; Persecute (Persecution)

#### Why did Jesus tell his disciples to sell their possessions?

[12:33]

Scholars give several ways of how Jesus wanted his disciples to sell everything they owned. Jesus wanted them to know that trusting in what they owned prevented them from trusting in God. Jesus did not want them to spend a lot of time thinking about what they owned. Jesus wanted them to be ready to sell everything they owned. Jesus did not want Christians to use the things they owned to help other people.

See: Disciple

#### What was “treasure in the heavens”?

[12:33]

Jesus spoke about “treasures in heaven.” Some scholars think Jesus was speaking about blessings from God. Jesus was not talking about money. Fewer scholars think that Jesus was speaking about wanting people to think about the kingdom of God. This is because being in the kingdom of God is the greatest reward.

See: Heaven; Bless (Blessing); Kingdom of God; Reward

#### Why did Jesus say, “where your treasure is, there your heart will be also”?

[12:34]

Jesus said, “where your treasure is, there your heart will be also.” Treasure was a metaphor for what people valued. When people valued God their hearts, they did not want the things of the world.

See: Heart (Metaphor); Metaphor; World

## 12:35-40

#### How did someone keep their “loins girded”?

[12:35]

Jesus spoke about someone keeping their “loins girded”. That is, they tucked in their long clothing. When someone did this, they were ready to work very hard. Some scholars think Christians must be ready for action. That is, they must be ready to serve God.

#### Why did Jesus tell those who served him to keep their lamps lit?

[12:35]

In ancient Israel, servants kept lamps burning at night when they knew their master would be returning. In the same way, Jesus wanted those who served him to be ready for him to return. He was speaking about his second coming.

See: Jesus' Return to Earth; Serve

#### What was a wedding feast?

[12:36]

See: Wedding

#### What did it mean to be blessed?

[12:37]

See: Bless (Blessing)

#### What were the second and third watches?

[12:38]

The second and third watches were time periods of the night in which guards had duty. Typically, the watch periods were from 6:00 in the evening until 6:00 in the morning. The Jews and Romans divided the watches. The Romans divided the watches into four periods of three hours each. The Jews divided the watches into three periods of four hours each.

#### Why did Jesus talk about a thief?

[12:39]

When Jesus spoke about the owner of a home knowing a thief was coming, he was saying it was wise to keep alert and watch. By doing this, the owner would prevent the thief from breaking into his home. In the same way, Jesus wanted Christians to be alert and watching for him to return. He wanted them to do this even though they did not know the time of his return.

See: Wise (Wisdom, Fool); Jesus' Return to Earth

#### Who is the son of man?

[12:40]

Jesus is the Son of Man.

See: Son of Man

## 12:41-48

#### How did Jesus answer Peter?

[12:42]

Jesus did not answer Peter’s question directly. However, Jesus answered him using a parable.

See: Parable

#### How will the Lord come to the unfaithful servant and “cut him in pieces”?

[12:46]

Jesus spoke about a master coming to the unfaithful servant and cutting him into pieces. This was a metaphor. Some scholars think he wanted people to know that the unfaithful servant would be severely punished. Other scholars think he wanted Christians to separate themselves from their community. That is, he would have to live outside of the town.

See: Punish (Punishment)

## 12:49-59

#### Why did Jesus speak about “cast fire upon the earth”?

[12:49]

Jesus spoke about casting fire on the earth. This was a metaphor. Some scholars think Jesus spoke about God judging people on the earth. Other scholars think Jesus was speaking about God removing evil from the world.

See: Metaphor; Judge (Judgment); Purify (Pure)

#### What baptism was Jesus talking about?

[12:50]

The baptism Jesus was talking about was a baptism of suffering and death. That is, he was speaking about his death as a type of baptism.

See: Baptize (Baptism)

#### What did Jesus mean by saying he came to bring “division”?

Jesus said that he came to divide people. Jesus divided people. Some people believed in him. Other people rejected him. People have to choose whether they believe in Jesus or reject Jesus. They must choose to follow Jesus, or to follow Satan.

See: Satan (The Devil)

#### Why did Jesus say that people did “not know how to interpret the present time”?

[12:56]

Jesus said that people did “not know how to interpret the present time.” Jesus was saying that people did not know how to interpret what Jesus was doing. That is, they did not understand that God sent Jesus, and did not understand what God was going to do through Jesus. The “present time” meant the time in which Jesus was living on earth.

#### What was a magistrate?

[12:58]

A magistrate was a ruler, or a person who had permission to make legal decisions when two people disagreed with one another.

Chapter 13

1At that time, some people there told him about the Galileans whose blood Pilate mixed with their own sacrifices.2Jesus answered and said to them, "Do you think that these Galileans were more sinful than all the other Galileans because they suffered in this way?3No, I tell you. But if you do not repent, all of you will perish in the same way.4Or those eighteen people in Siloam on whom a tower fell and killed them, do you think they were worse sinners than other men in Jerusalem?5No, I say. But if you do not repent, all of you will also perish."

6Jesus told this parable, "Someone had a fig tree planted in his vineyard and he came and looked for fruit on it but found none.7The man said to the gardener, 'Look, for three years I have come and tried to find fruit on this fig tree and found none. Cut it down. Why let it waste the ground?'

8"The gardener answered and said, 'Sir, leave it alone this year while I dig around it and put manure on it.9If it bears fruit next year, good; but if it does not, cut it down!'"

10Now Jesus was teaching in one of the synagogues during the Sabbath.11Behold, a woman was there who for eighteen years had a spirit of weakness. She was bent over and was not able to straighten up completely.12When Jesus saw her, he called to her and said, "Woman, you are freed from your weakness."13He placed his hands on her, and immediately she was made straight again and glorified God.

14But the synagogue ruler was indignant because Jesus had healed on the Sabbath. So the ruler answered and said to the crowd, "There are six days in which it is necessary to labor. Come and be healed then, not on the Sabbath day."

15The Lord answered him and said, "Hypocrites! Does not each of you untie his ox or his donkey from the stall and lead it to drink on the Sabbath?16So too this daughter of Abraham, whom Satan bound for eighteen long years, should her bonds not be untied on the Sabbath day?"17As he said these things, all those who opposed him were ashamed, but the whole crowd was rejoicing over all the glorious things he did.

18Then Jesus said, "What is the kingdom of God like, and what can I compare it to?19It is like a mustard seed that a man took and threw into his garden, and it grew into a big tree, and the birds of heaven built their nests in its branches."

20Again he said, "To what can I compare the kingdom of God?21It is like yeast that a woman took and mixed with three measures of flour until all the flour was leavened."

22Then Jesus traveled through the towns and villages, teaching and making his way toward Jerusalem.23Someone said to him, "Lord, are only a few people to be saved?"

So he said to them,24"Struggle to enter through the narrow door, because, I say to you, many will try to enter, but will not be able to enter.25Once the owner of the house gets up and locks the door, then you will stand outside and pound the door and say, 'Lord, Lord, let us in.'

"He will answer and say to you, 'I do not know you or where you are from.'

26"Then you will say, 'We ate and drank in front of you and you taught in our streets.'

27"But he will reply, 'I say to you, I do not know where you are from. Get away from me, all you workers of unrighteousness!'28There will be crying and the grinding of teeth when you see Abraham, Isaac, Jacob, and all the prophets in God's kingdom, but you are thrown out.29They will come from the east, west, north, and south, and be seated at a table in the kingdom of God.30Know this, those who are least important will be first, and those who are most important will be last."

31In that same hour, some Pharisees came and said to him, "Go and leave here because Herod wants to kill you."

32Jesus said, "Go and tell that fox, 'Look, I cast out demons and perform healings today and tomorrow, and the third day I will reach my goal.'33In any case, it is necessary for me to continue on today, tomorrow, and the following day, since it is not acceptable for a prophet to be destroyed outside of Jerusalem.34Jerusalem, Jerusalem, who kills the prophets and stones those sent to you. How often I desired to gather your children the way a hen gathers her brood under her wings, but you did not desire this.35See, your house is abandoned. I say to you, you will not see me until you say, 'Blessed is he who comes in the name of the Lord.'"

### Luke 13

## 13:1-5

#### How was the blood of Galileans mixed with their own sacrifices?

[13:1]

Luke wrote about the blood of Galileans mixed with their sacrifices. Scholars think that at the Passover, Pilate ordered some of the Jews in Galilee to be killed while they were offering sacrifices. Their blood was mixed with the blood of the animal sacrifices for the Passover in some way.

See: Blood; Sacrifice; Offer (Offering)

See Map: Galilee

#### Where was the tower of Siloam?

[13:4]

Luke wrote about the tower of Siloam. Scholars think the tower in Siloam was a tower on the walls around Jerusalem near the pool of Siloam. Luke did not say why the tower fell.

See Map: Jerusalem; Pool of Siloam

#### Why did it mean to “repent”?

[13:5]

See: Repent (Repentance)

## 13:6-9

#### What was a parable?

[13:6]

See: Parable

#### What was a fig tree?

[13:6]

A fig tree was a tree that was very common in Israel. The tree produced a small fruit called a fig.

#### What was a vineyard?

[13:6]

A vineyard was a farm where grapes and olives were grown. In this man’s vineyard, there was also a fig tree planted.

See: Vine (Vineyard)

## 13:10-17

#### What was a synagogue?

[13:10]

See: Synagogue

#### What was the Sabbath?

[13:10]

See: Sabbath

#### What was a “spirit of weakness”?

[13:11]

A “spirit of weakness” was an evil spirit or demon. The evil spirit caused the woman to have a “weakness.” Some scholars say the “spirit of weakness” always kept the woman sick. Other scholars say it disabled the woman in some way.

See: Demon

#### Why was the synagogue ruler mad that Jesus “healed on the Sabbath”?

[13:14]

See: Luke 6:6-11

See: Sabbath; Synagogue

#### Why did Jesus cry out “hypocrites”?

[13:15]

Jesus said that the rulers of the synagogue were “hypocrites.” He said this because of the things they taught about the Law of Moses and the Sabbath. The ruler and other religious leaders said they could help their own animals on the Sabbath, but they could not help other people on the Sabbath.

See: Synagogue; Hypocrisy (Hypocirte); Law of Moses; Sabbath

#### How did Satan bind “bound” the woman?

[13:16]

When Jesus spoke about the woman being bound for eighteen years, he was using a metaphor. Animals were were tied, or bound with a rope. They could not move. The bound woman could not move because she was sick.

See: Metaphor

## 13:18-21

#### How is the kingdom of God like a mustard seed?

[13:19]

Jesus told a parable about a mustard seed. He wanted people to know that the kingdom of God will be very large. In Israel, the mustard tree had the smallest seed. However, this seed grew into a big tree. In the same way, the kingdom of God started among a small group of people but it will grow large in some way. It will include all people of the world.

See: Parable; Kingdom of God

#### Why did Jesus tell the parable of yeast?

[13:21]

Jesus told a parable about yeast. He wanted people to know that the kingdom of God will spread into the whole world. When a woman mixed a small amount of yeast with a big amount of flour the flour raised. Three measures of flour fed 150 people. In the same way, the kingdom of God started among a small group of people but it will become very large. It will include all people of the world.

See: Parable; Kingdom of God; Yeast (Leaven)

## 13:22-30

#### What did it mean to be “saved”?

[13:23]

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What was the narrow door?

[13:24]

Jesus spoke about a narrow door. This was a metaphor. Scholars think Jesus spoke about the “narrow door” because it was difficult to enter a house through a narrow door. In the same way, it was difficult to enter the kingdom of God. Someone could only enter the kingdom of God if they repented.

See: Metaphor; Kingdom of God; Repent (Repentance)

#### Why will many not be able to enter the kingdom of God?

[13:24]

Many people will not be able to enter the kingdom of God. The owner of the house gets up and locks the door. This was a metaphor. Scholars think there will be a time when Jesus will not allow people to enter the kingdom of God. Perhaps this will happen at the second coming of Jesus.

See: Metaphor; Kingdom of God; Jesus' Return to Earth

#### What did Jesus mean by saying “there will be crying and the grinding of teeth”?

[13:28]

Jesus said that there will be “crying and the grinding of teeth”. Some scholars think he was saying that people will be greatly disappointed, angry, and filled with worry because they thought they should be in heaven with God. Other scholars think there will be “crying and the grinding of teeth” because people will know they are guilty, and they will be very sad.

See: Heaven; Hell; Day of Judgment; Judge (Judgment); Punish (Punishment) .

#### Who were the least important and the most important?

[13:30]

Jesus spoke about the least and most important people. Scholars think the least important were the Gentiles and the most important were the Jews.

See: Gentile

## 13:31-35

#### What was a Pharisee?

[13:31]

See: Pharisees

#### Why did Jesus call Herod a fox?

[13:32]

Jesus called Herod a fox. Scholars think Jesus was using a metaphor when he called Herod a “fox”. A fox was an animal that was very tricky, sneaky, and often destroyed things. He wanted to say that Herod like this because he was trying to get rid of Jesus. He was being sneaky by having others try to kill Jesus for him.

See: Metaphor; King Herod

#### What was casting out demons?

[13:32]

See: Demon Possession (Casting Out Demons)

#### What was Jesus’ goal?

[13:33]

Jesus spoke about a goal. This was something he wanted to do. Scholars think Jesus was speaking about going to die in Jerusalem. This was when he finished the things God sent him to do.

#### Why did Jesus say, “it is not acceptable for a prophet to be destroyed outside of Jerusalem”?

[13:33]

Jesus said “it is not acceptable for a prophet to be destroyed outside of Jerusalem.” He wanted people to know that more prophets were killed in Jerusalem than in any other place. Jesus is the greatest of all the prophets and God planned for him to be killed in the city where most of the prophets were killed.

See: Prophet

#### Who were the “children” about whom Jesus spoke?

[13:34]

Jesus spoke about the “children.” He was speaking about people who lived in Jerusalem. Scholars think Jesus was talking about the whole nation of Israel.

#### Why did Jesus say, “your house is abandoned”?

[13:35]

Jesus said, “your house is abandoned”. Jesus spoke about something that was going to happen. Some scholars think Jesus was speaking about Jerusalem. Other scholars think Jesus was saying the temple will be abandoned. The Romans destroyed both Jerusalem and the temple about 40 years after Jesus died.

See: Temple

#### When will people say “Blessed is he who comes in the name of the Lord”?

[13:35]

People will say “Blessed is he who come in the name of the Lord”. Jesus was speaking about returning to the earth. Perhaps the “name of the Lord” referred to the coming of the Messiah.

See: Bless (Blessing); Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth

Chapter 14

1It happened one Sabbath, when he went into the house of one of the leaders of the Pharisees to eat bread, that they were watching him closely.2Behold, there in front of him was a man who was suffering from edema.3Jesus asked the experts in the Jewish law and the Pharisees, "Is it lawful to heal on the Sabbath, or not?"4But they kept silent. So Jesus took hold of him, healed him, and sent him away.5He said to them, "Which of you who has a son or an ox that falls into a well on the Sabbath day will not immediately pull him out?"6They were not able to give an answer to these things.

7When Jesus noticed how those who were invited chose the seats of honor, he spoke a parable, saying to them,8"When you are invited by someone to a wedding feast, do not sit down in the place of honor, because someone may have been invited who is more honored than you.9When the person who invited both of you arrives, he will say to you, 'Give this other person your place,' and then in shame you will proceed to take the lowest place.10But when you are invited, go and sit down in the lowest place, so that when the one who has invited you comes, he may say to you, 'Friend, go up higher.' Then you will be honored in the presence of all who sit at the table with you.11For everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted."

12Jesus also said to the man who had invited him, "When you give a dinner or a banquet, do not invite your friends or your brothers or your relatives or your rich neighbors, as they may also invite you in return, and you will be repaid.13But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, and the blind,14and you will be blessed, because they cannot repay you. For you will be repaid in the resurrection of the just."

15When one of them who sat at the table with Jesus heard these things, he said to him, "Blessed is he who will eat bread in the kingdom of God!"

16But Jesus said to him, "A certain man prepared a large dinner and invited many.17At the dinner hour, he sent his servant to say to those who were invited, 'Come, because everything is now ready.'

18"They all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I must go out and see it. Please excuse me.'

19"Another said, 'I have bought five pairs of oxen, and I am going to try them out. Please excuse me.'

20"Then another man said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.'

21"The servant came and told his master these things. Then the master of the house became angry and said to his servant, 'Go out quickly into the streets and lanes of the town and bring in here the poor, the crippled, the blind, and the lame.'

22"The servant said, 'Master, what you commanded has been done, and yet there is still room.'

23"The master said to the servant, 'Go out into the highways and hedges and compel them to come in, that my house may be filled.24For I say to you, none of those men who were invited will taste my dinner.'"

25Now large crowds were going with him, and he turned and said to them,26"If anyone comes to me and does not hate his own father, mother, wife, children, brothers and sisters, and even his own life, he cannot be my disciple.27Whoever does not carry his own cross and come after me cannot be my disciple.28For which of you who desires to build a tower does not first sit down and count the cost to calculate if he has what he needs to complete it?29Otherwise, when he has laid a foundation and is not able to finish, all who see it will begin to mock him,30saying, 'This man began to build and was not able to finish.'31Or what king, as he goes to encounter another king in war, will not sit down first and take advice about whether he is able with ten thousand men to fight the other king who comes against him with twenty thousand men?32If not, while the other army is still far away, he sends a delegation and asks for conditions of peace.33So therefore, any one of you who does not give up all his possessions cannot be my disciple.34Salt is good, but if the salt has lost its taste, how can it be made salty again?35It is of no use for the soil or even for the manure pile. It is thrown away. He who has ears to hear, let him hear."

### Luke 14

## 14:1-6

#### What was the Sabbath?

[14:1]

See: Sabbath

#### What was edema?

[14:2]

Edema was swelling of the arms and legs. It affected the heart and kidneys.

#### Who were the “experts in the Jewish laws”?

[14:3]

The experts of the Jewish laws were people who taught about the Law of Moses. They were also called “scribes.”

See: Scribe; Law of Moses

#### Was it lawful for Jesus to heal on the Sabbath?

[14:3]

See: Luke 6:6-11

See: Sabbath

## 14:7-11

#### What was a parable?

[14:7]

See: Parable

#### What were “seats of honor”?

[14:8]

The “seats of honor” were the places at a feast where the most important people sat.

See: Wedding; Pride; Humble (Humility)

## 14:12-24

#### What is the “resurrection of the just”?

[14:14]

The “resurrection of the just” is a time in the future when God will cause all righteous people, who have died, to live again.

See: Resurrect (Resurrection) ; Righteous (Righteousness)

#### Why are people blessed who “eat bread in the kingdom of God”?

[14:15]

People who eat bread in the kingdom of God are blessed. Some scholars think people will be blessed because they will be eating with all those who belong to the kingdom of God. More scholars think that eating in the kingdom of God will happen in heaven.

See: Bless (Blessing); Kingdom of God; Heaven

#### Why did Jesus say, “none of those men who were invited will taste my dinner”?

[14:24]

Jesus said “none of those men who were invited will taste my dinner”. He said this because the men who were invited refused when Jesus first invited them.

## 14:25-35

#### Why must Christians hate their families?

[14:26]

Jesus said that Christians must hate their families. This was a hyperbole. He wanted Christians to love him more than they loved their families (see: Matthew 10:37).

See: Hyperbole

#### What did it mean to be a disciple of Jesus?

[14:26]

See: Disciple

#### What did it mean for a person to “carry his own cross”?

[14:27]

Jesus told people to carry a cross. This was a metaphor. Someone carried their own cross when they suffered or died for following Jesus. The cross was a metaphor for suffering and death.

See: Cross; Metaphor

#### What did it mean to “count the cost”?

[14:28]

When someone counted the cost of something, they would calculate how much money the materials to build a tower would cost. He would also calculate the cost of paying people to construct the tower. He would then know if he had enough to build the tower.

#### Why did Jesus say that if a person “does not give up all his possessions (he) cannot be my disciple”?

[14:33]

Jesus said that if a person did not give up everything, then this person cannot be Jesus’ disciple. Jesus was telling people the cost of following him. Some scholars think Jesus was clearly saying that a disciple must give up everything they own to follow Jesus. Other scholars think Jesus was saying that a disciple must not keep anything that would stop him from following Jesus.

See: Disciple

#### Why did Jesus say, “he who has ears to hear, let him hear”?

[14:35]

Jesus said “he who has an ear, let him hear” because he really wanted people to listen to the things that he just said. Jesus knew that when he spoke, the Holy Spirit spoke too.

See: Holy Spirit

Chapter 15

1Now all the tax collectors and other sinners were coming to Jesus to listen to him.2Both the Pharisees and the scribes grumbled to each other, saying, "This man welcomes sinners, and even eats with them."

3Jesus spoke this parable to them, saying,4"Which one of you, if he has a hundred sheep and then loses one of them, will not leave the ninety-nine in the wilderness, and go after the lost one until he finds it?5Then when he has found it, he lays it across his shoulders and rejoices.6When he comes to the house, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, 'Rejoice with me, for I have found my lost sheep.'7I say to you that even so, there will be joy in heaven over one sinner who repents, more than over ninety-nine righteous persons who do not need to repent.

8"Or what woman who has ten silver coins, if she were to lose one coin, would not light a lamp, sweep the house, and seek diligently until she has found it?9When she has found it, she calls together her friends and neighbors, saying, 'Rejoice with me, for I have found the coin which I lost.'10Even so, I say to you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents."

11Then Jesus said, "A certain man had two sons,12and the younger of them said to his father, 'Father, give me the portion of the wealth that falls to me.' So he divided his property between them.13Not many days later, the younger son gathered together all he owned and went to a country far away, and there he wasted all his wealth by living recklessly.14Now when he had spent everything, a severe famine spread through that country, and he began to be in need.15He went and hired himself out to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed pigs.16He was longing to eat the carob pods that the pigs ate because no one gave him anything.17But when the young son came to himself, he said, 'How many of my father's hired servants have more than enough bread, and I am here, perishing from hunger!18I will get up and leave here and go to my father, and will say to him, "Father, I have sinned against heaven and against you.19I am no longer worthy to be called your son; make me as one of your hired servants."'20So the young son got up and left and came toward his father. While he was still far away, his father saw him and was moved with compassion, and he ran and embraced him and kissed him.21The son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and against you. I am no longer worthy to be called your son.'

22"The father said to his servants, 'Bring quickly the best robe, and put it on him, and put a ring on his hand, and sandals on his feet.23Then bring the fattened calf and kill it. Let us feast and be merry!24For my son was dead, and now he is alive. He was lost, and now he is found.' Then they began to be merry.

25"Now his older son was out in the field. As he came and approached the house, he heard music and dancing.26He called to one of the servants and asked what these things might be.27The servant said to him, 'Your brother has come home and your father has killed the fattened calf because he has received him in good health.'

28"The older son was angry and would not go in, and his father came out and pleaded with him.29But the older son answered and said to his father, 'Look, these many years I slaved for you, and I never neglected a command of yours, and yet you never gave me a young goat that I might be merry with my friends,30but when your son came, who has devoured your living with prostitutes, you killed for him the fattened calf.'

31"The father said to him, 'Child, you are always with me, and all that is mine is yours.32But it was proper for us to be merry and rejoice, for this brother of yours was dead, and is now alive; he was lost, and has now been found.'"

### Luke 15

## 15:1-10

#### Who were tax collectors and sinners?

[15:1]

Tax collectors were Jews who worked for the Roman government. People in Israel hated the tax collectors. The tax collector paid the Romans so they could collect taxes from other people. If they collected more taxes than they paid the Roman government, then they were allowed to keep it. Because of this, many tax collectors became rich. The Jews thought a Jewish tax collector betrayed the Jewish people because they took money from the Jews and gave it to the Romans. They thought tax collectors were evil because they took money from people who honored God and gave it to people who rejected God.

The sinners Luke wrote about were Jewish people who did not obey the Law of Moses.

See: Luke 5:29-32

See: Law of Moses; Tax (Tax Collector, Toll), Sin

#### Who were the scribes?

[15:2]

See: Scribe

#### What was a parable?

[15:3]

See: Parable

#### How will there be “joy in heaven”?

[15:7]

Jesus said that there will be “joy in heaven.” Jesus spoke about the joy of God and the joy of the angels. They have joy because a sinner repented.

See: Angel; Sin; Rejoice (Joy, Joyful); Repent (Repentance)

## 15:11-32

#### What did the younger son mean when he said “the portion of the wealth that falls to me”?

[15:12]

The younger son said “the portion of the wealth that falls to me”. He was speaking about the money of his inheritance.

See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### How did the younger son live?

[15:13]

The younger son lived recklessly. That is, he wasted his money on doing things that did not honor God.

#### Why did the younger son say that he “sinned against heaven”?

[15:18]

The younger son said he “sinned against heaven.” This was a metaphor the ancient Jews used to talk about God without saying the word God. That is, the younger son sinned against God.

See: Metaphor; Sin; Heaven

#### Why was the young man’s father “moved with compassion”?

[15:20]

Jesus said the father was “moved with compassion.” Scholars think the father wanted to be compassionate to his son. That is, he had wanted to show mercy to his young, to forgive him, and to love him.

See: Mercy

#### What was the “fattened calf”?

[15:23]

The fattened calf was not with the other calves in the field. People gave it extra food and then had it prepared for a special celebration.

#### How did people believe the younger son was “dead”?

[15:24]

The father spoke about his son being dead. However, he was not dead. He believed his son was dead in some way. That is, he meant that his son was like someone who was dead, but now had come back to life. The father never expected to see his son again.

#### Why did the father say to the older son, “you are always with me”?

[15:31]

The father told the older son, “you are always with me.” This was because the older son lived with the father all the time. Therefore, there was no need to have a special feast to celebrate his return.

Chapter 16

1Jesus also said to the disciples, "There was a certain rich man who had a manager, and it was reported to him that this manager was wasting his possessions.2So the rich man called him and said to him, 'What is this that I hear about you? Give an account of your management, for you can no longer be manager.'

3"The manager said to himself, 'What should I do, since my master is taking away my management job? I do not have strength to dig, and I am ashamed to beg.4I know what I will do, so that when I am removed from my management job, people will welcome me into their houses.'

5"Then the manager called for each one of his master's debtors, and he asked the first one, 'How much do you owe to my master?'6He said, 'A hundred baths of olive oil.' He said to him, 'Take your bill, sit down quickly, and write fifty.'

7"Then the manager said to another, 'How much do you owe?' He said, 'A hundred cors of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.'

8"The master then commended the unrighteous manager because he had acted shrewdly. For the sons of this world are more shrewd in dealing with their own people than are the sons of light.9I say to you, make friends for yourselves by means of unrighteous wealth so that when it is gone, they may welcome you into the eternal dwellings.

10"He who is faithful in very little is also faithful in much, and he who is unrighteous in very little is also unrighteous in much.11If you have not been faithful in using unrighteous wealth, who will trust you with true wealth?12If you have not been faithful in using other people's property, who will give you money of your own?

13"No servant can serve two masters, for either he will hate the one and love the other, or else he will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and wealth."

14Now the Pharisees, who were lovers of money, heard all these things, and they ridiculed him.15He said to them, "You justify yourselves in the sight of men, but God knows your hearts. That which is exalted among men is detestable in the sight of God.16The law and the prophets were in effect until John came. From that time on, the gospel of the kingdom of God is preached, and everyone tries to force their way into it.17But it is easier for heaven and earth to pass away than for one stroke of a letter of the law to become invalid.

18"Everyone who divorces his wife and marries another commits adultery, and he who marries one who is divorced from her husband commits adultery.

19"Now there was a certain rich man who was clothed in purple and fine linen and was enjoying every day his great wealth.20A certain beggar named Lazarus was laid at his gate, covered with sores,21and longing to eat what fell from the rich man's table. Even the dogs came and licked his sores.22It came about that the beggar died and was carried away by the angels to Abraham's side. The rich man also died and was buried,23and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes and saw Abraham far away and Lazarus at his side.24So he cried out and said, 'Father Abraham, have mercy on me and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water and cool my tongue, for I am in anguish in this flame.'

25"But Abraham said, 'Child, remember that in your lifetime you received your good things, and Lazarus in like manner evil things. But now he is comforted here, and you are in agony.26Besides all this, a great chasm has been put in place, so that those who want to cross over from here to you cannot, and no one can cross over from there to us.'

27"The rich man said, 'I beg you, Father Abraham, that you would send him to my father's house—28for I have five brothers—in order that he may warn them, so that it may not be that they come into this place of torment.'

29"But Abraham said, 'They have Moses and the prophets; let them listen to them.'

30"The rich man replied, 'No, Father Abraham, but if someone would go to them from the dead, they will repent.'

31"But Abraham said to him, 'If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be persuaded if someone rises from the dead.'"

### Luke 16

## 16:1-13

#### What was a manager?

[16:1]

A manager took care of a master’s house, land, and business. A master gave the manager a ring. This was a symbol that he had permission to do things for the master. Sometimes managers were servants but sometimes they were free people.

See: Serve

#### What was meant by the words, “to dig”?

[16:3]

Jesus spoke about digging. Some scholars think he was speaking about digging ditches or digging in the fields using a shovel. Other scholars think Jesus was speaking about doing any type of hard work.

#### How did the manager change what the debtors owed his master?

[16:6, 16:7]

The manager changed what the debtor owed his master. Scholars do not know how the the manager did this.

Some scholars think he wrote that the people owed less money than they owed.

Some scholars think he did not make them pay more money than they owed. They think the owner charged them more interest than he should have.

Some scholars think he would have made money from these people. However, he chose not to make money from them. The master did not lose any money.

**Advice to translators**: A debtor is someone who owed someone else money. When someone borrows money, they often have to pay more money back. This is called interest.

#### What was an “unrighteous manager”?

[16:8]

See: Righteous (Righteousness); Steward

#### How did the master “commend” the unrighteous manager?

[16:8]

Scholars think that when the master “commended” the manager, he complimented the manager for acting shrewdly.

**Advice to Translators**: The master did not compliment the manager for acting dishonestly. You will need to distinguish acting “shrewdly” from acting dishonestly.

#### What did it mean to act “shrewdly”?

[16:8]

When someone acted “shrewdly”, they acted with wisdom and skill in the face of a coming problem or crisis. Some scholars think it meant to act in a way that was prudent and they planned for things.

See: Wise (Wisdom, Fool)

#### What was “unrighteous wealth”?

[16:9]

Money that was considered “unrighteous wealth” was money gained from doing evil.

See: Sin

#### Why did Jesus tell the disciples to make friends “by means of unrighteous wealth”?

[16:9]

Jesus told his disciples to use the money they gained on earth in a way that helped people who were in need. Jesus wanted his disciples to help people because those people might become friends of the disciples. Those friends might then believe in Jesus.

See: Disciple

#### Who were the “friends” who will welcome the disciples into eternal dwellings?

[16:9]

Scholars have different ideas of who the “friends” are who will welcome the disciples into eternal dwellings.

These friends were poor people whom the disciples helped. These poor people became Christians and died before the disciples. Then these poor people welcomed the disciples into heaven when the disciples died.

These friends were angels. This was a metaphor for God. They spoke about God without saying the name of God. However, the angels will also welcome the disciples into heaven.

These friends were God and Jesus. Only God and Jesus will receive people into heaven.

See: Eternal Life; Disciple; Heaven; Angel; Metaphor

#### How did Jesus want the disciples to be “faithful”?

[16:10]

Jesus wanted the disciples to be “faithful”(πιστός/g4103) by being honest with money (see: 16:11). Then God will give them true wealth. This is a metaphor for the treasures and blessings in heaven. This is really valuable and will last forever.

See: Faithful; Bless (Blessing); Heaven; Metaphor

#### What did Jesus mean when he told the disciples, “you cannot serve God and wealth”?

[16:13]

Jesus said the disciples were not able to serve God and wealth. This was a metaphor. They could not serve a master other than God. If the disciples served someone or something other than God, they did not serve God. Jesus wanted his disciples to serve God only. Jesus said this more than one time (see: Matthew 6:24).

See: Metaphor; Disciple

## 16:14-18

#### What did it mean that the Pharisees were lovers of money?

[16:14]

Luke wrote that the Pharisees loved money. Scholars think that someone who was described as a lover of money was a person who wanted to get more and more money. This person really wanted to have a lot of money.

See: 1 Timothy 6:10; 2 Timothy 3:2

See: Pharisees

#### How did the Pharisees justify themselves to other people?

[16:15]

The Pharisees justified themselves to other people by doing certain things so people could see them doing these things. They gave people money because people saw them give money. They did these things to try to make people think they were righteous. However, that did not justify them to God.

See: Pharisees; Justify (Justification); Righteous (Righteousness)

#### What was meant by the words, “God knows your hearts”?

[16:15]

God knows someone’s heart. That is, he knows what a person is thinking and what a person wants. God knew these Pharisees loved money rather than God.

See: Heart (Metaphor); Pharisees; Love

#### What did Jesus mean when he said, “that which is exalted among men is detestable in the sight of God”?

[16:15]

Jesus said, “that which is exalted among men is detestable in the sight of God”. Jesus was speaking about the things people thought were valuable or to be admired. These were not the things God wanted them to do.

See: World; Sin

#### What were the Law and the prophets?

[16:16]

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### What was the gospel of the kingdom of God?

[16:16]

See: Gospel; Kingdom of God; Preach (Preacher)

#### How do people try to force their way into the kingdom of God?

[16:16]

Jesus said that people tried to force their way into the kingdom of God. Scholars disagree about what Jesus said.

Some scholars think people who believed in Jesus wanted to enter the kingdom of God.

Some scholars think both Christians and non-Christians wanted to enter the kingdom of God.

Some scholars think non-Christians tried to force their way into the kingdom of God but they were not able to get into it.

Some scholars think people tried to fight a war to bring the kingdom of God to earth.

Some scholars think Jesus warned people to enter the kingdom of God because not all people will enter into it.

Some scholars think the Pharisees tried to stop people from entering into the kingdom of God. Demons also tried to stop people from entering into it. Disciples opposed them.

See: Kingdom of God; Pharisees; Demon; Disciple

#### What was Jesus talking about when he talked about the Law becoming invalid?

[16:17]

Jesus talked about the Law of Moses becoming invalid. Some scholars think he was talking about certain parts of the Law of Moses. However, some parts of the Law of Moses still need to be followed. Other scholars think the Law of Moses ended when Jesus became alive again.

See: Law of Moses; Resurrect (Resurrection)

#### What is adultery?

[16:18]

See: Adultery

## 16:19-31

#### Why was the man described as being “clothed in purple and fine linen”?

[16:19]

When Jesus spoke about the rich man being “clothed in purple and fine linen,” he wanted people to know that this man was as rich as a king. For only kings and very rich people could buy this type of clothing.

#### What did it mean that Lazarus was laid at the rich man’s gate?

[16:20

Lazarus was laid at the rich man’s gate. Some scholars think Lazarus was laid on his mat at the opening to the rich man’s home in hopes that the rich man would give food or money to Lazarus. Other scholars think Lazarus was thrown down or dropped off at the gate to the rich man’s house. They think he was dumped there so he could beg for money from the rich man.

**Advice to Translators**: A beggar was someone who asked people for money because they were poor or because they could not do anything.

#### What did Jesus mean when he said Lazarus was “longing to eat what fell from the rich man’s table”?

[16:21]

Lazarus was “longing to eat what fell from the rich man’s table.” Scholars think Lazarus was so hungry that he waited every day for the servants of the rich man to toss the food scraps out to the dogs and beggars.

**Advice to translators**: Food scraps were food that was not eaten and thrown away or put in the garbage.

#### Why did the dogs lick Lazarus’ sores?

[16:21]

The dogs licked Lazarus’ scores. Scholars think this was because Lazarus was too sick to stop them. Some scholars also think it helped ease Lazarus’ pain from his sores.

#### What did it mean that Lazarus was “carried away by the angels to Abraham’s side”?

[16:22]

“Abraham’s side” is another name for “heaven.”

See: Heaven

#### Where is Hades?

[16:23]

See: Hades (Sheol)

#### What was a “great chasm”?

[16:26]

Scholars think Jesus used the words “great chasm” to talk about a distance that cannot be crossed.

#### Why did the rich man call Abraham “Father Abraham”?

[16:27]

The rich man called Abraham “Father Abraham” because Abraham was the ancestor of all Jewish people.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### What did Abraham mean when he said, “They have Moses and the prophets”?

[16:29]

Many scholars think that “Moses and the prophets” spoke and wrote enough to teach the rich man’s brothers about God.

Chapter 17

1Jesus said to his disciples, "It is certain there will be stumbling blocks, but woe to that person through whom they come!2It would be better for him if a millstone were hung around his neck and he were thrown into the sea than that he should cause one of these little ones to stumble.3Watch yourselves. If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him.4If he sins against you seven times in the day, and seven times returns to you, saying, 'I repent,' you must forgive him!"

5The apostles said to the Lord, "Increase our faith."

6The Lord said, "If you had faith like a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted, and be planted in the sea,' and it would obey you.7But which of you, who has a servant plowing or keeping sheep, will say to him when he has come in from the field, 'Come immediately and sit down to eat'?8Will he not say to him, 'Prepare something for me to eat, and put a belt around your clothes and serve me until I have finished eating and drinking. Then afterward you will eat and drink'?9He does not thank the servant because he did the things that were commanded, does he?10Even so you also, when you have done everything that you are commanded, should say, 'We are unworthy servants. We have only done what we ought to do.'"

11It came about that as he traveled to Jerusalem, he went along the border between Samaria and Galilee.12As he entered into a certain village, there he was met by ten men who were lepers. They stood far away from him13and they lifted up their voices, saying, "Jesus, Master, have mercy on us."

14When he saw them, he said to them, "Go and show yourselves to the priests." As they went away they were cleansed.15When one of them saw that he was healed, he turned back, with a loud voice glorifying God.16He fell on his face at Jesus' feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan.17Then Jesus said, "Were not the ten cleansed? Where are the nine?18Were there no others who returned to give glory to God, except this foreigner?"19He said to him, "Arise, and go. Your faith has made you well."

20Being asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, Jesus answered them and said, "The kingdom of God does not come with careful observing.21Neither will they say, 'Look, here it is!' or 'There it is!' For look, the kingdom of God is within you."

22He said to the disciples, "The days are coming when you will desire to see one of the days of the Son of Man, but you will not see it.23Then they will say to you, 'Look, there! Look, here!' But do not go out or run after them,24for as the lightning shines brightly when it flashes from one part of the sky to another part of the sky, so will the Son of Man be in his day.25But first he must suffer many things and be rejected by this generation.26As it happened in the days of Noah, even so will it also happen in the days of the Son of Man.27They ate, they drank, they married, and they were given in marriage until the day that Noah entered into the ark—and the flood came and destroyed them all.28In the same way, even as it happened in the days of Lot—they were eating and drinking, buying and selling, planting and building.29But in the day that Lot went out from Sodom, it rained fire and sulfur from heaven and destroyed them all.30After the same manner it will be in the day that the Son of Man is revealed.31In that day let him who is on the housetop not go down to get his goods out of the house, and in the same way let him who is in the field not return.32Remember Lot's wife.33Whoever seeks to gain his life will lose it, but whoever loses his life will save it.34I tell you, in that night there will be two people in one bed. One will be taken, and the other will be left.35There will be two women grinding grain together. One will be taken, and the other will be left."36[1](#footnote-target-1)

37They asked him, "Where, Lord?"

He said to them, "Where there is a body, there will the vultures also be gathered together."

[1](#footnote-caller-1)Luke 17:36 the best ancient copies do not have verse 36, There will be two in the field; one will be taken and the other left .

### Luke 17

## 17:1-10

#### What is “woe”?

[17:1]

See: Woe

#### What was a “millstone”?

[17:2]

A millstone was a large, heavy round stone used to grind grain. The grain was ground between two stones. The top stone was the millstone. The millstone was often turned by a large animal.

#### Who were the little ones?

[17:2]

In the Bible, the little ones were often the children (see: Matthew 18:1-22). Here, some scholars think Jesus was speaking about Christians who had recently believed in Jesus. Other scholars think Jesus was speaking about those people who were poor and needed people to help them.

#### Who was a “brother”?

[17:3]

When Jesus spoke about a brother, he was speaking about Christians.

See: Family of God

#### What did it mean to “rebuke” a brother?

[17:3]

When someone “rebuked” a brother, he corrected his brother and told him that what he had done was wrong.

#### How did someone repent?

[17:3]

See: Repent (Repentance)

#### What was meant by the words, “if he sins against you seven times in the day”?

[17:4]

Jesus wanted the disciples to forgive another person as often as they sinned and repented. Some scholars think that when Jesus said to forgive seven times, he was speaking about always forgiving someone. Other scholars think Jesus was talking about seven different kinds of sins and a brother was to forgive all types of sins.

See: Repent (Repentance); Sin; Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### Why did the apostles say, “Increase our faith”?

[17:5]

The apostles asked Jesus to increase their faith. Scholars think that when the apostles said “increase our faith”, they were asking Jesus to help them. They wanted Jesus to help them have more confidence in God. They wanted Jesus to help them trust and believe in God even more.

See: Apostle; Faith (Believe in)

#### What did it mean to have “faith like a mustard seed”?

[17:6]

Jesus spoke to his disciples about having “faith like a mustard seed”. This was a metaphor. A mustard seed is a very, very small seed. However, this very small seed grows into a large tree (see: Luke 13:18-19). Jesus was telling his disciples that even if a person’s faith is small, it can do great things.

See: Disciple; Metaphor; Faith (Believe in)

#### What was a mulberry tree?

[17:6]

A mulberry tree was a tree where Jesus and the disciples lived. It was a large tree and had many roots.

See: Disciple

#### What did it mean for a servant to “put a belt around his clothes”?

[17:8]

A servant “put a belt around his clothes”. Some scholars think the servant removed his clothes for working in the field and put on the clothes for serving meals. Other scholars think he put something over his clothes before serving other people food.

See: Serve

#### Why did Jesus want the apostles to say they were “unworthy servants”?

[17:10]

Jesus wanted the disciples to say that they were “unworthy servants.” They did not think they were greater than other people. They wanted to serve other people. They did not want other people to honor them.

See: Serve; Disciple; Humble (Humility)

## 17:11-19

#### Where were Jerusalem, Samaria, and Galilee?

[17:11]

See Map: Jerusalem; Samaria; Galilee

#### Why did the lepers say to Jesus, “Jesus, Master, have mercy on us”?

[17:13]

When the lepers asked Jesus to have mercy on them, they were asking Jesus to have compassion on them. Some scholars think they wanted Jesus to heal them. Other scholars do not think they were asking Jesus to heal them.

See: Leprosy (Leper); Mercy; Miracle

#### Why did Jesus tell the lepers to go to the priests?

[17:14]

At this time, only the priests in the temple could say that someone no longer had leprosy. The priest would then declare the person to be clean (see: Leviticus 14:1-32).

See: Leprosy (Leper); Priest (Priesthood); Temple; Clean and Unclean

#### How did Jesus cleanse the lepers?

[17:14, 17:15]

Scholars think Jesus healed the lepers by speaking.

See: Leprosy (Leper); Miracle

#### Who were the Samaritans?

[17:16]

See: Samaria

#### Why did Jesus tell the Samaritan man his faith made him “well”?

[17:19]

Jesus said, “Your faith has made you well.” Scholars think the leper was healed because he believed that Jesus would heal him. He would not have leprosy anymore.

## 17:20-37

#### Why did the Pharisees ask when the kingdom of God will come?

[17:20]

The Pharisees asked when the kingdom of God will come.

1. Some scholars think the Pharisees tried to make Jesus tell them a specific date when the kingdom of God would come. If he did this, and the kingdom of God did not come, then they could tell people that Jesus is not the messiah.
2. Some scholars think the Pharisees wanted to know how to predict when God’s kingdom will come.

See: Kingdom of God; Pharisees; Messiah (Christ)

#### How was the kingdom of God “within” you?

[17:21]

Jesus said that the kingdom of God was “within” or “among”(ἐντός/g1787) you.

The kingdom of God was “among” the people already because Jesus was among them.

The kingdom of God will come suddenly in the future. It will be “among” them. There will be no signs to warn them of its coming.

The kingdom of God was “within” the hearts of people who believed in Jesus. That is, when people obeyed God, then God ruled them in a certain way.

See: Kingdom of God; Sign; Heart (Metaphor)

#### What was “one of the days of the Son of Man”?

[17:22]

Jesus spoke about “one of the days of the Son of Man”.

Some scholars think this was the days when the Messiah will be ruling over all things.

Some scholars think this was the day on which Jesus, the Messiah will return to the earth, at his second coming.

Some scholars think the disciples wanted to see the kingdom of the Messiah.

See: Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth; Disciple; Kingdom of God; Day of the Lord

#### Why did Jesus talk about lightning flashing from one part of the sky to another part?

[17:24]

On the day of the Son of Man, there will be lightning in the sky. That is, everyone will see Jesus return in the same way they see the brightness of lightning. Jesus will return suddenly in the same way lightning is sudden.

See: Son of Man; Day of the Lord; Jesus' Return to Earth

#### Why did Jesus speak about being “rejected by this generation”?

[17:25]

Jesus spoke about being rejected by this generation. Jesus was telling his disciples he must first be rejected by the people who were living at this time. That is, he would be rejected by the Jewish people.

See: Generation; Disciple

#### What were the days of Noah?

[17:26]

The “days of Noah” were to the days in which Noah lived, before the Flood. Perhaps Jesus was speaking specifically about the days just before the flood (see: Genesis 6:5-13).

#### What were the “days of Lot”?

[17:28]

The “days of Lot” were the days when Lot lived, before God destroyed the city of Sodom (see: Genesis 19:1-25).

See: Map: Sodom

#### What was meant by the words, “Lot went out from Sodom”?

[17:29]

Jesus said, “Lot went out from Sodom.” That is, Lot left the city of Sodom. Just as God waited for Noah to enter the ark before he destroyed the world with a flood, so God waited until Lot left Sodom before he destroyed the city with fire from heaven.

See: Fire; Heaven

See: Map: Sodom

#### What did Jesus mean when he said, “After the same manner it will be in the day that the Son of man is revealed”?

[17:30]

Jesus said, “after the same manner.” He wanted to say that people will be living normal lives, just as they were before people were punished in Noah’s day, and before people were punished in Lot’s day. The day that the Son of Man is “revealed” speaks about when Jesus returns to earth.

**Advice to translators**: Noah’s day is the time when Noah lived. Lot’s day is the time when Lot lived.

See: Jesus' Return to Earth; Reveal (Revelation); Day of the Lord.; Son of Man; Punish (Punishment)Reveal (Revelation)

#### Why did Jesus say, “Whoever seeks to gain his life will lose it, but whoever loses his life will save it”?

[17:33]

See: Luke 9:24

#### Why did Jesus say, “one will be taken, and the other will be left”?

[17:34]

Jesus said that, “one will be taken, and the other will be left.” Some scholars think that the people that will be taken are Christians who are taken to a place of safety with Jesus. The people who are left will be punished. Other scholars think the people who will be taken are the people God punishes, and the ones who are left are people who will not be punished.

See: Punish (Punishment); RaptureKingdom of God

#### Why do scholars think Luke did not write the words in verse 36?

[17:36]

Scholars think Luke did not write the words in verse 36 because most ancient copies of the Greek New Testament do not contain the words in verse 36. However, Jesus did say these words in the Book of Matthew (see: Matthew 24:40).

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### What did Jesus mean by saying, “where there is a body, there will (be) vultures”?

[17:37]

Jesus said, “where there is a body, there will (be) vultures.” A vulture is a bird that eats dead animals.They fly over the dead animals before they eat them. Some scholars think Jesus was telling the disciples that punishment comes to wherever evil people are. Other scholars think Jesus was telling his disciples that people would know when Jesus returns to the earth, just as it is obvious there is a dead body because of the vultures flying overhead.

See: Disciple; Punish (Punishment); Jesus' Return to Earth; Metaphor

Chapter 18

1Then he spoke a parable to them about how they should always pray and not become discouraged,2saying, "In a certain city there was a judge who did not fear God and did not respect people.3Now there was a widow in that city, and she came often to him, saying, 'Help me get justice against my opponent.'

4For a long time he was not willing to help her, but after a while he said to himself, 'Though I do not fear God or respect man,5yet because this widow causes me trouble, I will help her get justice, so that she does not wear me out by her constant coming.'"6Then the Lord said, "Listen to what the unjust judge says.7Now will not God also bring justice to his chosen ones who cry out to him day and night? Will he delay long over them?8I say to you that he will bring justice to them speedily. Even so, when the Son of Man comes, will he indeed find faith on the earth?"

9Then he also spoke this parable to some who trusted in themselves that they were righteous and who despised other people:10"Two men went up into the temple to pray—the one was a Pharisee and the other was a tax collector.11The Pharisee stood and prayed these things about himself, 'God, I thank you that I am not like other people—robbers, unrighteous people, adulterers—or even like this tax collector.12I fast two times every week. I give tithes of all that I get.'

13But the tax collector, standing at a distance, would not even lift up his eyes to heaven, but hit his breast, saying, 'God, have mercy on me, a sinner.'14I say to you, this man went back down to his house justified rather than the other, because everyone who exalts himself will be humbled, but everyone who humbles himself will be exalted."

15The people were also bringing to him their infants so that he might touch them, but when the disciples saw it, they rebuked them.16But Jesus called them to him, saying, "Permit the little children to come to me, and do not forbid them. For the kingdom of God belongs to such ones.17Truly I say to you, whoever will not receive the kingdom of God like a child will definitely not enter it."

18A certain ruler asked him, saying, "Good teacher, what must I do to inherit eternal life?"

19Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good, except God alone.20You know the commandments—do not commit adultery, do not murder, do not steal, do not testify falsely, honor your father and mother."

21The ruler said, "All these things I have obeyed from the time I was a youth."

22When Jesus heard that, he said to him, "One thing you still lack. You must sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven—and come, follow me."

23But when the ruler heard these things, he became extremely sad, for he was very rich.24Then Jesus, seeing him, [1](#footnote-target-1) said, "How difficult it is for those who are rich to enter the kingdom of God!25For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich person to enter the kingdom of God."

26Those hearing it said, "Then who can be saved?"

27Jesus answered, "The things which are impossible with people are possible with God."

28Peter said, "Well, we have left everything that is our own and have followed you."

29Jesus then said to them, "Truly, I say to you that there is no one who has left house, or wife, or brothers, or parents, or children, for the sake of the kingdom of God,30who will not receive much more in this time, and in the age to come, eternal life."

31After he gathered the twelve to himself, he said to them, "See, we are going up to Jerusalem, and all the things that have been written by the prophets about the Son of Man will be accomplished.32For he will be given over to the Gentiles, and will be mocked, and shamefully treated, and spit upon.33After whipping him, they will kill him, and on the third day he will rise again."34They understood none of these things, and this word was hidden from them, and they did not understand the things that were said.

35It came about that, as Jesus approached Jericho, a certain blind man was sitting by the road begging,36and hearing a crowd going by, he asked what was happening.37They told him that Jesus of Nazareth was passing by.38So the blind man cried out, saying, "Jesus, Son of David, have mercy on me."39The ones who were walking ahead rebuked the blind man, telling him to be quiet. But he cried out all the more, "Son of David, have mercy on me."

40Jesus stood still and commanded that the man be brought to him. Then when the blind man was near, Jesus asked him,41"What do you want me to do for you?"

He said, "Lord, I want to receive my sight."

42Jesus said to him, "Receive your sight. Your faith has healed you."43Immediately he received his sight and followed him, glorifying God. All the people, when they saw this, gave praise to God.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient Greek copies have the phrase: seeing that he had become sad .

### Luke 18

## 18:1-8

#### What was a parable?

[18:1]

See: Parable

#### Why did Jesus talk about the judge and the widow?

[18:2, 18:3]

Jesus talked about the judge and the widow so that his disciples will pray again and again for God to bring justice to the earth when Jesus returns. Jesus also wanted the disciples to always know God hears their prayers. Some scholars think God will quickly bring justice for Christians. The unjust judge was slow to bring justice but God will not be slow. Other scholars think God will be slow to bring justice for Christians. God is patient and he does not judge a Christian’s sins right away, or he limits the ability of people to persecute Christians. Other scholars think God is slow to bring justice but when Jesus returns he will bring justice quickly.

See: Justice (Just, Unjust); Disciple; Jesus' Return to Earth; People of God; Persecute (Persecution)

#### How does someone fear God?

[18:4]

See: Fear of God

#### Who were God’s chosen ones?

[18:7]

God’s chosen ones were the disciples or people who followed Jesus.

#### When will the Son of Man come?

[18:8]

See: Son of Man; Jesus' Return to Earth

#### Why did Jesus ask, “will he indeed find faith on the earth”?

[18:8]

Jesus asked about finding faith on earth. Some scholars think Jesus was asking if people will believe that he is the Messiah. Other scholars think Jesus was speaking about people believing that God will bring justice quickly. Other scholars think Jesus was speaking about people believing that he will return to the earth.

See: Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth; Faith (Believe in)

## 18:9-14

#### Why did Jesus talk about the Pharisee and the tax collector?

[18:10]

Jesus talked about the Pharisee and the tax collector because he warned people not to think they were doing something that honored God when they hated other people. The Pharisee listed sins he did not do, but other people did these sins. The Pharisee also fasted more times than the Law of Moses said they needed to fast. They also tithed on everything. He stood in the temple so that other people saw him when he prayed. However, he was not at peace with God. God did not think he did the right things.

On the other hand, the tax collector stood away from people and did not think he was able to look at God. He hit his chest because he was ashamed of his sins. Jesus said he was justified. That is, God forgave his sins.

See: Pharisees; Tax (Tax Collector, Toll); Fasting; Law of Moses; Tithe

## 18:15-17

#### Why did people bring infants to Jesus?

[18:15]

People brought infants to Jesus for him to bless them. The ancient Jews brought infants to their leaders on the Day of Atonement for their leaders to bless the infants.

See: Matthew 19:13

See: Bless (Blessing); Atone (Atonement)

#### Why did the disciples rebuke these people?

[18:15]

The disciples rebuke these people. Some scholars think the disciples rebuked these people because they thought Jesus was too tired to bless the infants. Other scholars think the disciples thought Jesus did not have time to bless infants.

See: Disciple; Bless (Blessing)

#### How did someone receive the kingdom of God?

[18:16]

Someone received the kingdom of God by believing in Jesus in the same way a child believes in Jesus. Children accepted Jesus and trusted him when he blessed them. People did not honor children. Children are humble. That is, they do not think they are greater than they are. Children also trust and depended on their parents.

See: Kingdom of God; Bless (Blessing); Humble (Humility)

## 18:18-30

#### Who was the “certain ruler”?

[18:18]

Luke did not write who the “certain ruler” was, but the ruler was young (see: Matthew 19:22). Some scholars think he was a Jewish leader who may have been the leader of a synagogue. Other scholars think he was too young to do that.

See: Synagogue

#### Why did Jesus say no one is good except God?

[18:19]

Jesus said that no one is good except God.

Some scholars think Jesus wanted the young ruler to know that only God is good. That is, he was telling the young ruler that his goodness was the goodness of God working in him.

Some scholars think the rich young ruler thought Jesus was only a man. He did not think Jesus was good in the same way that God is good. This was because the young ruler did not do what Jesus said.

Other scholars think only God is perfectly holy and righteous. If the rich young ruler wanted to please God he needed to obey God’s Son whom God sent.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Righteous (Righteousness); Son of God

#### Why did Jesus repeat some of the Ten Commandments?

[18:20]

Jesus repeated some of the ten commandments to the young ruler. Some scholars think the young ruler was asking how he could have eternal life through his own power. That is, through doing good things. However, no one except for Jesus has ever been able to keep all of the commandments perfectly, and therefore have eternal life by keeping them.

See: Ten Commandments; Eternal Life; Command (Commandment)

#### Why did Jesus tell the rich young ruler to sell everything and give the money to the poor?

[18:22]

Jesus told the rich young ruler to sell everything and give the money to the poor because the rich young ruler loved his money and the things he owned. He was not willing to give up everything to follow Jesus. Perhaps Jesus also wanted the young ruler to understand the greater value of being rewarded in heaven.

See: Reward; Heaven

#### Why do some scholars think Luke did not write “seeing that he had become sad” in verse 24?

[18:24]

Some scholars think Luke did not write “seeing that he had become sad” in verse 24 because some of the oldest Greek copies did not contain them.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### What was the eye of the needle?

[18:25]

The eye of the needle was a small circle on one end of a needle used for sewing cloth. It was very small. The camel was was a very large animal. Scholars think Jesus was saying that in the same way it was impossible for a camel to pass through the eye of a needle, so it was impossible for a rich man to get into the kingdom of God on his own. That is, he could not be at peace with God without Jesus.

See: Kingdom of God

#### What did Jesus mean by saying, “things which are impossible with people are possible with God”?

[18:27]

Jesus said, “things which are impossible with people are possible with God.” Scholars think that Jesus was saying that God can do what people cannot do. That is, God makes it possible for a person to be saved, whereas a person cannot possibly save himself.

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### How will Jesus reward people?

[18:30]

See: Reward

## 18:31-34

#### Who were the twelve?

[18:31]

When Jesus gathered the twelve, he brought the twelve apostles to him. There was a large crowd of people. Jesus wanted to talk to the twelve alone.

See: Apostle; Disciple

#### Why did Jesus say they are going up to Jerusalem?

[18:31]

Jesus said they are going up to Jerusalem because Jerusalem was on a mountain. They were going to Jerusalem.

See Map: Jerusalem

#### What were the things written by the prophets about the Son of Man?

[18:31]

Things were written in the prophets about the Son of Man. They said that the Son of Man will suffer (see: Isaiah 53).

See: Old Testament (Law and Prophets); Son of Man

#### What was meant by the words, “this word was hidden from them”?

[18:34]

Some scholars think that Jesus did not allow the twelve to understand. Other scholars think that because the disciples expected the Messiah to come in a certain way, they could not understand the words of which Jesus spoke.

#### Where was Jericho?

[18:35]

See Map: Jericho

#### Why did the blind man ask Jesus to have mercy on him?

[18:38]

The blind man asked Jesus for mercy. The man was asking Jesus to show him compassion and help him. He specifically wanted Jesus to be kind to him and heal him (see: Luke 18:41).

See: Mercy; Miracle

#### Why did people rebuke this man for crying out to Jesus?

[18:39]

People rebuked this man for crying out to Jesus. Some scholars think they believed Jesus was too important to stop for a blind man. Other scholars think these people thought Jesus was in a hurry to get to Jerusalem. Other scholars think these people knew the Jewish leaders would be angry with people calling Jesus the “Son of David”.

See: Son of David

#### How did Jesus heal the blind man?

[18:42]

Jesus immediately healed the blind man because the blind man believed in him. When Jesus told him his faith healed him, Jesus healed the blind man. Perhaps Jesus also wanted to say that this man’s faith made him have peace with God.

See: 7:48-50

See: Faith (Believe in)

Chapter 19

1Jesus entered and was passing through Jericho.2Behold, there was a man there named Zacchaeus. He was a chief tax collector and was rich.3He was trying to see who Jesus was, but could not see over the crowd, because he was small in height.4So he ran on ahead of the people and climbed up into a sycamore tree to see him, because Jesus was about to pass that way.5When Jesus came to the place, he looked up and said to him, "Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house."6So he hurried and came down and welcomed him joyfully.7When everyone saw this, they all complained, saying, "He has gone in to visit a man who is a sinner."8Zacchaeus stood and said to the Lord, "Look, Lord, the half of my possessions I give to the poor, and if I have cheated anyone of anything, I will restore four times the amount."

9Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, because he too is a son of Abraham.10For the Son of Man came to seek and to save the people who are lost."

11As they heard these things, he continued speaking and told a parable, because he was near to Jerusalem, and they thought that the kingdom of God was about to appear immediately.12He said therefore, "A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom and then to return.13He called ten of his servants and gave them ten minas and said to them, 'Conduct business until I come back.'

14"But his citizens hated him and sent a delegation after him, saying, 'We will not have this man reign over us.'15It happened when he returned, having received the kingdom, he commanded the servants to whom he had given the money to be called to him, that he might know what profit they had made by doing business.

16"The first came before him, saying, 'Lord, your mina has made ten minas more.'

17"The nobleman said to him, 'Well done, good servant. Because you were faithful in very little, you will have authority over ten cities.'

18"The second came, saying, 'Your mina, lord, has made five minas.'

19"The nobleman said to him, 'You take charge over five cities.'

20"Another came, saying, 'Lord, here is your mina, which I kept safely in a cloth,21for I was afraid of you, because you are a demanding person. You take up what you did not put in, and you reap what you did not sow.'

22"The nobleman said to him, 'By your own words I will judge you, you wicked servant. You knew that I am a demanding person, taking up what I did not put in, and reaping what I did not sow.23Then why did you not put my money in the bank, so that when I returned I would have collected it with interest?'24The nobleman said to them that stood by, 'Take away from him the mina, and give it to him that has the ten minas.'

25"They said to him, 'Lord, he has ten minas.'

26"'I say to you, that everyone who has will be given more, but from him that has not, even that which he has will be taken away.27But these enemies of mine, those who did not want me to reign over them, bring them here and kill them before me.'"

28When he had said these things, he went on ahead, going up to Jerusalem.

29It came about that when he came near to Bethphage and Bethany, to the mountain that is called Olives, he sent two of the disciples,30saying, "Go into the next village. As you enter, you will find a colt that has never been ridden. Untie it and bring it to me.31If anyone asks you, 'Why are you untying it?' say, 'The Lord has need of it.'"32Those who were sent went and found the colt just as Jesus had told them.

33As they were untying the colt, the owners said to them, "Why are you untying the colt?"

34They said, "The Lord has need of it."35They brought it to Jesus, and they threw their cloaks upon the colt and set Jesus on it.36As he went, they spread their cloaks on the road.

37As he was now approaching the place where the Mount of Olives descends, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works which they had seen, saying, 38"Blessed is the king who comes in the name of the Lord!Peace in heaven and glory in the highest!"

39Some of the Pharisees in the multitude said to him, "Teacher, rebuke your disciples."

40Jesus answered and said, "I tell you, if these were silent, the stones would cry out."

41When Jesus approached the city, he wept over it,42saying, "If only you had known in this day, even you, the things which bring you peace! But now they are hidden from your eyes.43For the days will come upon you when your enemies will build a barricade around you and surround you and press in on you from every side.44They will strike you down to the ground, and your children with you. They will not leave one stone upon another because you did not recognize the time of your visitation."

45Jesus entered the temple and began to cast out those who were selling,46saying to them, "It is written, 'My house will be a house of prayer,' but you have made it a den of robbers."

47So Jesus was teaching daily in the temple. The chief priests and the scribes were seeking to destroy him, as were the leaders of the people,48but they could not find a way to do it because all the people were listening to him intently.

### Luke 19

## 19:1-10

#### Where was Jericho?

[19:1]

See: Map of Jericho

#### What did it mean that Zacchaeus was the “chief tax collector”?

[19:2]

Zacchaeus was the “chief tax collector.” Scholars think he was the leader of several other tax collectors who worked for him.

See: Tax (Tax Collector, Toll)

#### Why did Jesus say to Zacchaeus, “today I must stay at your house”?

[19:5]

Scholars think Jesus told Zacchaeus, “today I must stay at your house” because it was God’s will that Jesus stayed with Zacchaeus. They think God planned for salvation to come Zacchaeus and his house on that day (see: Luke 19:9).

See: Will of God; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did the people complain that Jesus went to visit a man who was a sinner?

[19:7]

Scholars think the people complained about Jesus going to the house of Zacchaeus because they thought Zacchaeus was a greater sinner than other sinners. Tax collectors often collected more money than the required taxes for themselves. Zacchaeus was a tax collector. Zaccheus was also a Jew. Therefore, the Jewish people thought he was a traitor.

See: Sin; Tax (Tax Collector, Toll)

#### Who was a “son of Abraham”?

[19:9]

The words “son of Abraham” were used to talk about a descendant of Abraham. Abraham was the ancestor of all Jewish people.

See: Luke 3:7-9; 16:24

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### What did Jesus mean when he said, “Today salvation has come to this house”?

[19:9]

Some scholars think Jesus was speaking about a certain person within the house who was saved on that day. Other scholars think Jesus was speaking about Zacchaeus and his family being saved on that day.

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

## 19:11-27

#### What was a parable?

[19:11]

See: Parable

#### What was a “nobleman”?

[19:12]

A “nobleman” was a man who had been born to a family people honored. Scholars think a nobleman would rule other people. Perhaps this particular nobleman was on his way to Rome to be made a king of Israel.

#### What was a “mina”?

[19:13]

A mina was a unit of money in the Greek money system. It had the value of 100 “drachmas”. One drachma was what someone was paid for one day’s work during this time. Therefore, it would have taken about four months to earn a mina.

See: Denarius

## 19:28-44

#### Why did Luke write he went up to Jerusalem?

[19:28]

Luke wrote he went up to Jerusalem because Jerusalem was on a mountain.

See Map: Jerusalem

#### Where were Bethpage, and the hill that is called Olivet?

[19:29]

See Map: Bethpage; Mount of Olives (Olivet)

#### Why did Jesus send two of his disciples to go into the village and bring back a colt?

[19:30]

When Jesus asked for a colt upon which he would ride into Jerusalem, it fulfilled a prophecy (see: Zechariah 9:9). Scholars think the “colt” was a young donkey because of the words written by other gospel writers (see: Matthew 21:2-5; John 12:14-15). People though the donkey was a symbol of humility and peace (see: 1 Kings 1:33-37).

See: Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy) ; Gospel; Symbol

#### Why did the disciples cry out, “Blessed is the king who comes in the name of the Lord”?

[19:38]

Jesus spoke about those who would cry out “Blessed is he who comes in the name of the Lord” (see: Luke 13:35). Scholars think these people said that Jesus is the messiah.

See: Psalm 118:26-29

See: Disciple; Bless (Blessing); Messiah (Christ)

#### What is peace in heaven?

[19:38]

Some scholars think the peace in heaven spoken about in verse 38 is the peace between God and people. Other scholars think this was the salvation of God’s people. The peace of Jerusalem in verse 42 is the same kind of peace.

See: Heaven; Save (Salvation, Saved from Sins); People of God

#### What did Jesus mean by saying, “the stones would cry out”?

[19:40]

Jesus said that the stones would cry out. Some scholars think Jesus was saying that it was no more possible for the disciples to be silent, than it would be possible for stones to cry out. Other scholars think that if the disciples were to keep silent, then the stones would be made to proclaim God’s mighty acts. That is, God would make the stones cry out to tell people about the things he does.

See: Disciple

#### How was there not “one stone upon another”?

[19:44]

There was not one stone upon another when a Roman army attacked Jerusalem and forced down almost all its walls in about forty years after Jesus died. Some scholars think that when Jesus spoke the words, “One stone upon another”, he was using hyperbole to say the Romans attacked every part of the city and almost nothing was left. The Roman army also destroyed the temple.

See: Hyperbole; Temple

## 19:45-48

#### Why did Jesus say the sellers made the temple a den of robbers?

[19:46]

Jesus said the sellers made the temple a den of robbers because they cheated people by selling animals and exchanging money. When they did this they made much money from people coming to the temple to worship God. Some scholars think Jesus was saying the same things the prophet Jeremiah wrote about when he spoke those words (see: Jeremiah 7:11). They did that because they were greedy. Isaiah prophesied God will make the temple a place for prayer and worship for all people in the future (see: Isaiah 56:7). However, at that time the Jews themselves did not use it for prayer.

See: Temple; Prophet; Prophecy (Prophesy) ; Pray (Prayer)

#### What did Luke mean when he said the leaders of the people wanted to kill Jesus?

[19:47] Scholars think the leaders were looking for a way to kill Jesus that would not upset the people. Many people would be angry if the Jewish leaders killed Jesus.

#### Why did the Jewish leaders want to kill Jesus?

[19:47] The Jewish leaders wanted to kill Jesus. Some scholars think they did this because they thought Jesus was trying to rule the temple. Other scholars think they did not like what Jesus taught about the Law of Moses. Other scholars think they were afraid that Jesus was starting a revolution. That is, he was going to fight against the Roman Empire. They did not think he could defeat the Romans.

See: Temple; Law of Moses

Chapter 20

1It came about one day as Jesus was teaching the people in the temple and preaching the gospel that the chief priests and the scribes came to him with the elders.2They spoke, saying to him, "Tell us by what authority you do these things, or who it is who gave you this authority."

3He answered and said to them, "I will also ask you a question, and you tell me.4The baptism of John: Was it from heaven or from men?"

5They reasoned with themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' he will say, 'Then why did you not believe him?'6But if we say, 'From men,' all the people will stone us, for they are persuaded that John was a prophet."7So they answered that they did not know where it came from.

8Jesus said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."

9He told the people this parable: "A man planted a vineyard, rented it out to vine growers, and went into another country for a long time.10At the appointed time he sent a servant to the vine growers, that they should give him of the fruit of the vineyard. But the vine growers beat him, and sent him away empty-handed.11He then sent yet another servant and they also beat him, treated him shamefully, and sent him away empty-handed.12He also sent yet a third and they also wounded him, and threw him out.13So the lord of the vineyard said, 'What will I do? I will send my beloved son. Maybe they will respect him.'

14"But when the vine growers saw him, they discussed among themselves, saying, 'This is the heir. Let us kill him, that the inheritance may be ours.'15They threw him out of the vineyard and killed him. What then will the lord of the vineyard do to them?16He will come and destroy these vine growers, and will give the vineyard to others."

When they heard it, they said, "May it never be!"

17But Jesus looked at them, and said, "What is the meaning of that which is written:'The stone that the builders rejectedhas become the cornerstone'?18Everyone who falls on that stone will be broken to pieces, and the one on whom it falls will be crushed."

19So the scribes and the chief priests sought to lay hands on him in that very hour, for they knew that he had spoken this parable against them. But they were afraid of the people.20Watching him carefully, they sent out spies who pretended to be righteous, that they might find fault with his speech, so as to deliver him up to the rule and to the authority of the governor.21They asked him, saying, "Teacher, we know that you say and teach rightly, and are not partial to anyone, but you teach the truth about the way of God.22Is it lawful for us to pay taxes to Caesar, or not?"

23But Jesus understood their craftiness, and said to them,24"Show me a denarius. Whose image and name is on it?"

They said, "Caesar's."

25He said to them, "Then give to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's."26They were not able to find fault with what he had said in front of the people, but marveling at his answer, they were silent.

27When some of the Sadducees came to him, the ones who say that there is no resurrection,28they asked him, saying, "Teacher, Moses wrote to us that if a man's brother dies, having a wife, and being childless, the man should take the brother's wife, and raise up children for his brother.29There were seven brothers and the first took a wife, and died childless,30and the second as well.31The third took her, and in the same way the seven also left no children and died.32Afterward the woman also died.33In the resurrection, then, whose wife will she be? For the seven had her as their wife."

34Jesus said to them, "The sons of this age marry and are given in marriage.35But those who are regarded as worthy in that age to receive the resurrection from the dead will neither marry nor be given in marriage.36Neither can they die anymore, for they are equal to the angels and are sons of God, being sons of the resurrection.37But that the dead are raised, even Moses showed, in the place concerning the bush, where he calls the Lord the God of Abraham and the God of Isaac and the God of Jacob.38Now he is not the God of the dead, but of the living, because all live to him."

39Some of the scribes answered, "Teacher, you have answered well."40For they did not dare ask him any more questions.

41Jesus said to them, "How do they say that the Christ is David's son?42For David himself says in the Book of Psalms,The Lord said to my Lord,'Sit at my right hand,43until I make your enemiesyour footstool.'44David therefore calls the Christ 'Lord,' so how is he David's son?"

45In the hearing of all the people he said to his disciples,46"Beware of the scribes, who desire to walk in long robes and love special greetings in the marketplaces and chief seats in the synagogues and places of honor at feasts.47They also devour widows' houses, and for a show they make long prayers. Men like this will receive greater condemnation."

### Luke 20

## 20:1-8

#### Why did the Jewish leaders ask Jesus who gave him permission to do the things he did?

[20:2]

The Jewish leaders asked Jesus who gave him permission to do the things he did. Some scholars think the Jewish leaders were asking Jesus whether a person or God gave him permission to do these things. Other scholars think the Jewish leaders were asking Jesus to name the Jewish teacher who taught him. In ancient Israel, a teacher learned from another teacher.

See: Rabbi

#### What were “these things”?

[20:8]

The Jewish teachers asked “these things”.

Some scholars think they asked about the things Jesus taught.

Some scholars think that they asked about when Jesus made people to leave the temple because they were selling things.

Some scholars think they asked about Jesus riding into Jerusalem on a colt.

Some scholars think they asked about Jesus healing people in the temple (see: Matthew 21:14)

See: Temple

#### Why did Jesus not answer the Jewish leaders?

[20:8]

Jesus did not answer the Jewish leaders. Some scholars think that Jesus did not answer the question from the Jewish leaders because they would not answer his question to them. The Jewish leaders knew the answer to Jesus’ question.

## 20:9-19

#### What was a parable?

[20:9]

See: Parable

#### Why did Jesus speak about the vine growers?

[20:10]

Jesus spoke about the vine growers. Scholars think Jesus told this parable to say that the Jewish leaders were just like the vine growers in the parable. When God sent prophets and apostles to the people of Israel, the prophets were killed, and they would soon be killing the apostles (see: Luke 11:47-51; Matthew 23:37-39).

See: Parable; Prophet; Apostle

#### What was the “stone” about which Jesus spoke?

[20:17]

When Jesus spoke about the “stone” rejected by the builders, he was saying what was written in Psalm 118:22-23. This was a metaphor. Jesus was speaking about himself. That is, the Jewish leaders rejected Jesus.

See: Metaphor

#### What was the “cornerstone” about which Jesus spoke?

[20:17]

A “cornerstone” was spoken about in two ways in the days of Jesus. It was used to describe the large stone set in the ground that established the corner from which the foundation of a building was measured. It was also used to describe the stone at the top part of an arch. This stone held the arch together. Jesus used the word “cornerstone” as a metaphor. Jesus was speaking about himself. That is, Jesus himself is the foundation upon which the church, that is the body of Christ, is built. He holds all things together.

See: Metaphor; Church; Body of Christ

#### How will people be broken or crushed by the stone about which Jesus spoke?

[20:18]

When Jesus spoke about people falling on the stone, he was speaking about the people who rejected Jesus. When they rejected him, they are forever broken. This was a metaphor. They cannot be at peace with God. When Jesus spoke about the stone crushing people, he meant that God will judge people who reject Jesus. They will be crushed, that is, they will live forever in hell.

See: Isaiah 8:14-15

See: Hell; Day of Judgment; Punish (Punishment)

## 20:20-26

#### How did the Jewish leaders try to trick Jesus?

[20:20]

When the Jewish leaders asked a question about paying taxes, they tried to trick Jesus. They wanted Jesus to say something that made people angry. If Jesus said that people needed to pay taxes, the Jewish people would be angry and stop following him. If Jesus said that people should not pay taxes, then the Romans would be angry with him.

See: Tax (Tax Collector, Toll)

#### What were the things that belonged to Caesar?

[20:25]

Jesus spoke about things that belonged to Caesar. Some scholars think that because the name and face on the coin showed that it belonged to Caesar, then Caesar had the right to collect taxes from the people. Other scholars think Jesus was speaking very specifically about giving to Caesar what was due to him. That is, taxes and honor.

See: Rome (Roman Empire, Caesar); Tax (Tax Collector, Toll)

#### What are the things that belong to God?

[20:25]

Jesus spoke about things that belong to God. Scholars think that when Jesus spoke about the things that belong to God he was speaking about how people must worship, love, and obey God.

## 20:27-40

#### Who were the Sadducees?

[20:27]

See: Sadducees

#### What is the “resurrection”?

[20:27]

See: Resurrect (Resurrection)

#### What did Jesus mean by saying that people who are resurrected will not “die anymore”?

[20:36]

The people who follow Jesus and are resurrected will never die again. That is, they will live together in God in heaven.

See: Resurrect (Resurrection); Heaven

#### Why did Jesus say, “they are equal to angels”?

[20:36]

Jesus said that those who are resurrected are “equal to angels”. He wanted people to know that they will never die. Angels do not die.

**Advice to Translators**: People who are resurrected do not become angels, rather they are like the angels in that they do not die. The translation must be clear to make that distinction.

See: Angel

#### Why did Jesus use the words “sons of God” to describe those who are resurrected?

[20:36]

People who believe in Jesus are “sons of God.” They are not sons of God in the same way Jesus is the Son of God.

See: Family of God; Son of God

#### Why did Jesus talk about Moses and the bush?

[20:37]

Jesus talked about Moses and the burning bush. Scholars think that because God revealed himself as the God of Abraham, Isaac, and Jacob, these men are still alive in heaven. Jesus used the story of Moses and the bush so that people would know that there is a resurrection of the dead.

See: Exodus 3:6

See: Resurrect (Resurrection)

## 20:41-44

#### Why did the ancient Jews believe the messiah is the Son of David?

[20:41]

The ancient Jews believed the messiah is the Son of David because it was written about in the Old Testament (see: Jeremiah 30:9; Ezekiel 34:23-24; 37:24-25; Hosea 3:5). Jesus also believed this.

See: Matthew 22:41-42; Mark 12:35

See: Messiah (Christ); Son of David; Old Testament (Law and Prophets)

#### What was meant by the words, “The Lord said to my Lord”?

[20:42]

The Hebrew used two words for “Lord” in Psalm 110:1. The first use of the word is also the name Yahweh, which is the name of the God of Israel. The second use of the word “Lord” is translated as Lord and master.

See: Yahweh (I am); Lord

#### How was Jesus both David’s Lord and his son?

[20:41, 20:42]

Jesus was David’s “Lord” because Jesus is God. However, Jesus was also David’s son because Jesus was a descendant of David.

See: Lord; Jesus is God; Son of David; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

## 20:45-47

#### Who were the scribes?

[20:46]

See: Scribe

#### How did the scribes “devour widows’ houses”?

[20:47]

The scribes devour widows’ houses. Some scholars think Jesus was speaking about widows who were wealthy and the scribes were taking a very large donations from those widows. Other scholars think the scribes took the things the widows owned. Other scholars think the scribes, in helping widows, took more from the widows than what they should have taken for helping them.

See: Scribe

#### Why will the scribes “receive greater condemnation”?

[20:47]

The scribes will receive greater condemnation. Scholars think that God will punish the scribes more severely than other people who will be judged and punished.

See: Scribe; Condemn (Condemnation); Judge (Judgment); Punish (Punishment)

Chapter 21

1Jesus looked up and saw the rich men who were putting their gifts into the treasury.2He saw a certain poor widow putting in two mites.3So he said, "Truly I say to you, this poor widow put in more than all of them.4All of these gave gifts out of their abundance. But this widow, out of her poverty, put in all she had to live on."

5As some spoke of the temple, how it was decorated with beautiful stones and offerings, he said,6"As for these things that you see, the days will come when not one stone will be left on another which will not be torn down."7So they asked him, saying, "Teacher, when will these things happen? What will be the sign when these things are about to happen?"8Jesus answered, "Be careful that you are not deceived. For many will come in my name, saying, 'I am he,' and, 'The time is near.' Do not go after them.9When you hear of wars and riots, do not be terrified, for these things must happen first, but the end will not happen immediately."

10Then he said to them, "Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom.11There will be great earthquakes, and in various places famines and plagues. There will be terrifying events and great signs from heaven.12But before all of these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you over to the synagogues and prisons, bringing you before kings and governors because of my name.13It will lead to an opportunity for your testimony.14Therefore resolve in your hearts not to prepare your defense ahead of time,15for I will give you words and wisdom that all your adversaries will not be able to resist or contradict.16But you will be given over also by parents, brothers, relatives, and friends, and they will put some of you to death.17You will be hated by everyone because of my name.18But not a hair from your head will perish.19In your endurance you will gain your lives.

20"When you see Jerusalem surrounded by armies, then recognize that its desolation is near.21Then let those in Judea flee to the mountains, let those who are in the city leave it, and those who are out in the country must not enter the city.22For these are days of vengeance, so that all the things that are written will be fulfilled.23Woe to those who are pregnant and to those who are nursing in those days! For there will be great distress upon the land, and wrath to this people.24They will fall by the edge of the sword, and they will be led captive into all the nations, and Jerusalem will be trampled by the Gentiles until the times of the Gentiles are fulfilled.

25"There will be signs in the sun, in the moon, and in the stars, and on the earth. The nations will be in distress, anxious because of the roar of the sea and waves.26There will be men fainting from fear and from expectation of the things which are coming upon the world. For the powers of the heavens will be shaken.27Then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.28But when these things begin to happen, stand up and lift up your heads, because your redemption is coming near."

29Jesus told them a parable, "Look at the fig tree, and all the trees.30When they sprout buds, you see for yourselves and know that summer is already near.31So also, when you see these things happening, recognize that the kingdom of God is near.32Truly I say to you, this generation will not pass away until all these things take place.33Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

34"But pay attention to yourselves, so that your hearts are not burdened with excessive drinking and drunkenness and the worries of life, and that day does not close on you suddenly35like a trap. For it will come upon everyone living on the face of the whole earth.36But be alert at all times, praying that you may be strong enough to escape all these things that will take place, and to stand before the Son of Man."

37So during the days he was teaching in the temple, and at night he went out and stayed on the mountain that is called Olives.38All of the people came early in the morning to hear him in the temple.

### Luke 21

## 21:1-4

#### What were mites?

[21:2]

Mites were a type of coin. They were tiny, copper coins that had very little value (see: Mark 12:42). In ancient times, a person would earn about 100 mites in a day.

See: Denarius

#### Why did Jesus say the widow gave more than other people?

[21:3]

Jesus said the widow gave more than other people. She did not give as much money as other people. However, Jesus said this because she gave everything she had. However, the rich only gave a small part of what they had.

## 21:5-38

#### Why did Jesus say, “not one stone will be left on another”?

[21:6]

Jesus said “not one stone will be left on another.” This was a metaphor. Jesus was speaking about the Romans destroying the temple and many of the walls in Jerusalem. This happened about forty years after Jesus died.

See: Metaphor; Temple

#### What were the things which were about to happen?

[21:7]

Certain things were about to happen. Scholars think the disciples were asking when the temple would be destroyed.

See: Matthew 24:3

See: Disciple; Temple

#### Why did Jesus say, “the end will not happen immediately”?

[21:9]

Jesus said, “the end will not happen immediately”. Scholars think Jesus was speaking about the Romans destroying the temple in Jerusalem, but he was also thinking about when he returns.

See: Temple; Jesus' Return to Earth

#### What are the “terrifying events” and the “great signs from heaven”?

[21:11]

Jesus spoke about “terrifying events” and “great signs from heaven.” Scholars think Jesus was speaking about things that happen in the sky. People have never seen these things before and it caused them to fear greatly. Perhaps they will affect the whole universe. They think Jesus was speaking about comets and meteors, such as have never been seen before.

See: Sign; Heaven

#### Why did Jesus say, “they will lay their hands on you”?

[21:12]

Jesus told the disciples “they will lay their hands on you.” He wanted them to know that some of them will be arrested, imprisoned, and tortured.

See: Disciple; Laying on of Hands ; Persecute (Persecution).

#### How will Jesus give “words and wisdom” to the disciples?

[21:15]

When Jesus told the disciples he would give them “words and wisdom,” he wanted them to know that the Holy Spirit would help the disciples know how to live in a way that honors God.

See: Disciple; Holy Spirit; Reveal (Revelation)

#### What did it mean to be “given over”?

[21:16]

Someone who is “given over” or “delivered up” is betrayed. People help the leaders to arrest them so they can be punished.

See: Punish (Punishment); Persecute (Persecution)

#### Why did Jesus say, “not a hair of your head will perish”?

[21:18]

Jesus said, “not a hair of your head will perish.” Some scholars think Jesus wanted the disciples to know that people could not harm the disciples without God giving them permission to do this. However, more scholars think Jesus was speaking about God protecting the disciples. They will live forever with God in heaven forever. God will not punish them, even if people punish them on earth.

See: Disciple; Punish (Punishment); Heaven; Eternal Life

#### Why did Jesus say, “In your endurance you will gain your lives”?

[21:19]

Jesus said, “In your endurance you will gain your lives” or “souls”. Scholars think Jesus wanted people to keep trusting in God when they were persecuted.

See: Persecute (Persecution); Soul

#### Why did Jesus say woe to those who are pregnant or nursing in those days?

[21:23]

Jesus said, “woe”(οὐαί/g3759) to those who are pregnant or nursing in those days. The things Jesus spoke were going to happen suddenly. This will make it more difficult for a pregnant or nursing mother.

See: Woe; Last Days

#### What was “the times of the Gentiles”?

[21:24]

The words “time of the Gentiles” refer to a certain period of time when the Gentiles will do something.” Some scholars think it is a certain period of time when God will allow the Gentiles to destroy Jerusalem. Other scholars believe it is a certain period of time when Gentiles will be saved (see: Romans 11:25).

See: Gentile; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What were the signs in the sun, moon, and the stars?

[21:25]

Jesus spoke about the signs in the sun, moon, and the stars. Scholars think Jesus was speaking about changes in the sun, moon, and stars (see: Matthew 24:29; Mark 13:24). These things looked different than they have always looked.

See: Isaiah 34:4; Joel 2:30-31

See: Sign; Last Days

#### What was a parable?

[21:29]

See: Parable

#### What was a fig tree?

[21:29]

See: Luke 13:6

#### What was meant by the words, “the kingdom of God is near”?

[21:31]

Jesus said that the kingdom of God is near. Some scholars think Jesus was saying that the “kingdom of God” would begin soon. Other scholars think Jesus was saying the “kingdom of God” had already begun because God began ruling Christians in some way that he did not before.

See: Kingdom of God

#### What was “this generation”?

[21:32]

Jesus spoke about this “generation.”

Some scholars think a future generation will see Jesus return.

Some scholars think the generation was the generation who saw Jesus and the temple in Jerusalem destroyed about forty years after Jesus died.

Some scholars think Jesus was speaking about the Jewish people. There will still be Jews when Jesus returns.

Some scholars think Jesus was speaking about evil people. There will always be evil people until Jesus returns (see: Luke 11:29-32, 50-51).

See: Generation; Jesus' Return to Earth; Temple

#### Why did Jesus command people to be alert and pray at all times?

[21:36]

Jesus wanted people to be alert and pray at all times. Scholars think that Jesus wanted Christians to be ready for him to return at any moment. That is, they must not become tired of waiting and then start to sin again.

See: Pray (Prayer); Sin

#### Who is the “Son of Man”?

[21:36]

See: Son of Man

Chapter 22

1Now the Festival of Unleavened Bread was approaching, which is called the Passover.2The chief priests and the scribes were seeking how they could put Jesus to death, for they were afraid of the people.

3Then Satan entered into Judas, the one called Iscariot, who was one of the twelve.4Judas went to the chief priests and captains and discussed with them how he would betray Jesus to them.5They were glad and agreed to give him money.6He consented and looked for an opportunity to give him over to them away from the crowd.

7Then came the day of unleavened bread, on which the Passover lamb had to be sacrificed.8So Jesus sent Peter and John, saying, "Go and prepare for us the Passover meal, so that we may eat it."

9They said to him, "Where do you want us to make preparations?"

10He answered them, "Look, when you have entered the city, a man bearing a pitcher of water will meet you. Follow him into the house that he goes into.11Then say to the master of the house, 'The Teacher says to you, "Where is the guest room, where I will eat the Passover with my disciples?"'12He will show you a large furnished upper room. Make the preparations there."13So they went, and found everything as he had said to them. Then they prepared the Passover meal.

14When the hour came, he sat down with the apostles.15Then he said to them, "I have greatly desired to eat this Passover with you before I suffer.16For I say to you, I will not eat it again until it is fulfilled in the kingdom of God."17Then Jesus took a cup, and when he had given thanks, he said, "Take this, and share it among yourselves.18For I say to you, I will not drink of the fruit of the vine again until the kingdom of God comes."19Then he took bread, and when he had given thanks, he broke it, and gave to them, saying, "This is my body, which is given for you. Do this in remembrance of me."20He took the cup in the same way after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood, which is poured out for you.21But pay attention. The hand of the one who betrays me is with me at the table.22For the Son of Man indeed goes as it has been determined. But woe to that man through whom he is betrayed!"23They began to discuss among themselves which one of them it might be who would do this.

24Then there arose also a quarrel among them about which of them was considered to be greatest.25He said to them, "The kings of the Gentiles are lords over them, and the ones who have authority over them are called doers of good deeds.26But it must not be like this with you. Instead, let the greatest among you become like the youngest and the one who leads like the one who serves.27For who is greater, the one who sits at the table, or the one who serves? Is it not the one who sits at the table? Yet I am among you as one who serves.28But you are the ones who have continued with me in my trials.29I set you over a kingdom, even as my Father has set me over a kingdom,30that you may eat and drink at my table in my kingdom, and you will sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

31"Simon, Simon, be aware, Satan asked to have you, that he might sift you as wheat.32But I have prayed for you, that your faith may not fail. After you have turned back again, strengthen your brothers."

33Peter said to him, "Lord, I am ready to go with you both to prison and to death."

34Jesus replied, "I tell you, Peter, the rooster will not crow this day before you deny three times that you know me."

35Then Jesus said to them, "When I sent you out without a purse, a bag of provisions, or sandals, did you lack anything?"

They answered, "Nothing."

36Then he said to them, "But now, the one who has a purse, let him take it, and likewise a bag of provisions. The one who does not have a sword should sell his cloak and buy one.37For I say to you, what is written about me must be fulfilled, 'He was counted with the lawless ones.' For what is predicted about me is being fulfilled."

38Then they said, "Lord, look! Here are two swords."

He said to them, "It is enough."

39Jesus went, as he often did, to the Mount of Olives, and the disciples followed him.40When they arrived, he said to them, "Pray that you do not enter into temptation."41He went away from them about a stone's throw, and he knelt down and prayed,42saying, "Father, if you are willing, remove this cup from me. Nevertheless not my will, but yours be done."43Then an angel from heaven appeared to him, strengthening him.44Being in agony, he prayed more earnestly, and his sweat became like great drops of blood falling down upon the ground.45When he rose up from his prayer, he came to the disciples and found them sleeping because of their sorrow46and asked them, "Why are you sleeping? Rise and pray, that you may not enter into temptation."

47While he was still speaking, behold, a crowd appeared, with Judas, one of the twelve, leading them. He came near to Jesus to kiss him,48but Jesus said to him, "Judas, are you betraying the Son of Man with a kiss?"

49When those who were around Jesus saw what was happening, they said, "Lord, should we strike with the sword?"50Then one of them struck the servant of the high priest, and cut off his right ear.

51Jesus said, "That is enough!" He touched his ear, and healed him.52Jesus said to the chief priests, to the captains of the temple, and to elders who came against him, "Do you come out as against a robber, with swords and clubs?53When I was daily with you in the temple, you did not lay your hands on me. But this is your hour, and the authority of darkness."

54Seizing him, they led him away and brought him into the high priest's house. But Peter followed from a distance.55After they had kindled a fire in the middle of the courtyard and had sat down together, Peter sat in the midst of them.56A certain female servant saw him as he sat in the light of the fire and looked straight at him and said, "This man also was with him."

57But Peter denied it, saying, "Woman, I do not know him."

58After a little while someone else saw him, and said, "You are also one of them."

But Peter said, "Man, I am not."

59After about an hour another man insisted and said, "Truly this man also was with him, for he is a Galilean."

60But Peter said, "Man, I do not know what you are saying." Immediately, while he was speaking, a rooster crowed.61Turning, the Lord looked at Peter, and Peter remembered the word of the Lord, when he said to him, "Before a rooster crows today you will deny me three times."62Peter went outside and wept bitterly.

63Then the men holding Jesus in custody mocked and beat him.64They put a cover over him and asked him, saying, "Prophesy! Who is the one who hit you?"65They spoke many other things against Jesus, blaspheming him.

66As soon as it was day, the elders of the people gathered together, both chief priests and scribes. They led him into the Council67and said, "If you are the Christ, tell us."

But he said to them, "If I tell you, you will not believe,68and if I ask you, you will not answer.69But from now on, the Son of Man will be seated at the right hand of the power of God."

70They all said, "Then you are the Son of God?"

Jesus said to them, "You say that I am."

71They said, "Why do we still need a witness? For we ourselves have heard from his own mouth."

### Luke 22

## 22:1-6

#### What was the “festival of Unleavened Bread”?

[22:1]

See: Festival of Unleavened Bread; Passover

#### Why did the chief priests and the scribes discuss “how” to put Jesus to death?

[22:2]

The chief priests and scribes wanted to kill Jesus. Scholars think the chief priests and the scribes were talking about how to kill Jesus. They wanted to kill him in a way that was not against the law. They wanted to find something Jesus did that would make the Roman government kill him.

See: High Priest; Scribe

#### Why were the Jewish leaders afraid of the people?

[22:2]

The Jewish leaders were afraid of the people. Some scholars think the Jewish leaders were afraid of the people because the people might be angry if they arrested Jesus for the wrong reasons. Perhaps the people would riot and cause great trouble. A riot would make the Romans angry (see: Acts 19:40).

**Advice to translators**: A riot is when a large group of people get angry and they destroy things.

#### How did Satan enter into Judas Iscariot?

[22:3]

Satan entered into Judas. That is, Satan began to control Judas’ thoughts and Judas began to obey Satan. Satan wanted Judas to betray Jesus (see: John 6:70-71; 13:2,27).

See: Satan (The Devil)

## 22:7-13

#### Why did the Jews have the Passover lamb?

[22:7]

The Jews had the Passover lamb because it reminded them of when they left Egypt. At this time, they killed a lamb and painted its blood onto the two side doorposts and the tops of the door frames of the houses (see: Exodus 12:5-7). God saw the blood on the door and he passed over the house with the blood on the door and did not kill the firstborn in the house (see: Exodus 12:12-13).

See: Passover; Lamb of God; Blood; Firstborn (Birthright)

#### Why did Jesus tell the disciples to look for a man bearing a pitcher of water?

[22:10]

In ancient Israel, only the women carried pitchers of water. Scholars think that when Jesus wanted his disciples to look for a man carrying a pitcher of water because there would only be one man carrying a pitcher of water. Then they would know who they must follow.

## 22:14-23

#### How will the Passover be fulfilled in the kingdom of God?

[22:16]

The Passover will be fulfilled in the kingdom of God. At that time, people will not sin and things will not die. Scholars think there will be a great feast and Christians will celebrate and be with Jesus forever. This is sometimes called the wedding feast of the Lamb.

See: Passover; Kingdom of God; Fulfill (Fulfillment); Sin; Lamb of God

#### What did Jesus mean when he said, “This is my body, which is given for you”?

[22:19]

Jesus said, “This is my body, which is given for you.” He was speaking about dying so that people could be at peace with God.

See: Lord's Supper

#### Why did Jesus say, “This cup is the new covenant in my blood”?

[22:20]

See: Lord's Supper; New Covenant; Blood

#### How was the betrayal of Jesus “determined”?

[22{22]

God “determined”(ὁρίζω/g3724) that Judas would betray Jesus (see: Acts 2:23). That is, God knew that this would happen. However, Jesus said the person who betrayed him will answer to God. That is, even though God knew Jesus would be betrayed, God would punish Judas.

See: Foreknow (Foreknowledge); Predestine (Predestination); Punish (Punishment); Elect (Election); Will of God

## 22:24-30

#### Why did Jesus say, “let the one who is the greatest among you become like the youngest”?

[22:26]

In ancient times, the younger people typically served those who were older. They thought the older people were greater in some way and people should honor them. Jesus did not want his disciples to live as if they were greater than other people, rather he wanted them to serve other people.

#### When will Jesus give the disciples a kingdom?

[22:29]

Jesus will give his disciples a kingdom. That is, they will rule something. Some scholars say Jesus will give the disciples a kingdom after he returns to the earth. Fewer scholars think say Jesus gave them a kingdom when he said this. Jesus was a servant during his time on earth, so the disciples must also lead other people by serving them.

See: Disciple; Jesus' Return to Earth

#### How will the disciples judge the twelve tribes of Israel?

[22:30]

The disciples will judge the twelve tribes of Israel. Some scholars say the disciples will judge the twelve tribes of Israel for accepting or rejecting the gospel. Other scholars say the disciples will rule the twelve tribes of Israel some day. Perhaps this will happen after Jesus returns to the earth.

See: Tribes of Israel; Gospel; Jesus' Return to Earth

## 22:31-34

#### Why did Jesus say “Simon, Simon”?

[22:31]

Jesus said “Simon, Simon” because he wanted Simon to listen closely to what Jesus was going to tell him. Perhaps Jesus addressed Peter as “Simon” to remind him that he needed help because he was about to be tested.

See: Test

#### Why did Jesus say, “that he might sift you as wheat”?

[22:31]

Jesus told Simon that Satan wanted to “sift” him as wheat is sifted. This was a metaphor. Sifting was the violent, shaking action taken to separate grain. It was separated into something people wanted and something people did not want. Jesus was telling Simon that Satan wanted him not to trust in Jesus.

See: Satan (The Devil); Metaphor; Faith (Believe in)

#### Why did Jesus say “the rooster will not crow this day” before Simon denied him three times?

[22:34]

In ancient Israel, the Jewish day started at sundown, that is, in the evening. The rooster generally crows just before sunrise. Jesus wanted Simon to know that he would deny him three times sometime during the night before the sunrise.

## 22:35-38

#### Why did Jesus tell the disciples to buy swords?

[22:36]

Jesus told his disciples to buy swords.

Some scholars think Jesus was warning his disciples that they may need to defend themselves. Traveling on the roads was often dangerous.

Some scholars think Jesus used a metaphor when he spoke about swords. That is, he was warning the disciples that they were going to be persecuted or people were going to try to hurt them.

See: Disciple; Metaphor; Persecute (Persecution)

## 22:39-46

#### Where was the Mount of Olives?

[22:39]

See Map: Mount of Olives

#### What did it mean to “enter into temptation”?

[22:40]

When someone entered into temptation, they sinned when they were tempted. Jesus had already told the disciples that Satan will tempt them.

See: Tempt (Temptation); Satan (The Devil)

#### Why did Jesus say to God the Father, “If you are willing, remove this cup from me”?

[22:42]

Jesus asked God the Father to remove the cup from him if God the Father was willing to do this. The cup was a symbol. Jesus was speaking about the suffering he was about to endure. That is, Jesus was about to be tortured and then killed. Jesus was praying that God would rescue him from the suffering. However, he would do this if it was what God the Father wanted him to do.

See: God the Father; Will of God; Symbol

#### How did the angel from heaven strengthen Jesus?

[22:43]

The angel from heaven strengthened Jesus. Scholars think the angel helped Jesus to endure the pain he was having.

See: Angel; Heaven

#### Why did Luke say that Jesus’ “sweat became like great drops of blood”?

[22:44]

Luke said that Jesus’ “sweat became like great drops of blood”. Some scholars think Luke was saying that Jesus was sweating so much that sweat fell to the ground just as blood does when someone is bleeding. Other scholars think Luke was saying that Jesus’ sweat blood.

#### Why did Jesus say the disciples were “sleeping because of their sorrow”?

[22:45]

Jesus said the disciples were sleeping because they were sad. Some scholars think the disciples were exhausted because of the great “sorrow”(λύπη/g3077) they experienced being with Jesus that day. Other scholars say it was because they saw their Jesus in much pain.

## 22:47-53

#### Why did Jesus ask Judas if he was “betraying the Son of Man with a kiss”?

[22:48]

In ancient Israel, friends often greeted one another with a kiss of some kind. Some scholars think Jesus was sad that Judas was betraying him when he kissed Jesus. That is, Judas told people who Jesus was when he kissed Jesus. Judas was, in fact, handing Jesus over to his enemies, that is, to those who would crucify him.

See: Son of Man

#### What was the “authority of darkness”?

[22:53]

In the Bible, the “authority of darkness” was a symbol of Satan and every evil thing that served him. Jesus wanted people to know that the people who came out at night to arrest him were following Satan.

See: Light and Darkness (Metaphor); Satan (The Devil)

## 22:54-62

#### Why did the crowd take Jesus to the high priest?

[22:54]

The crowd took Jesus to the high priest. They wanted Jesus to answer the Jewish leaders who accused him of doing and saying evil things. The high priest could decide if Jesus was guilty of anything against the Law of Moses.

See: High Priest; Law of Moses

#### Why did Jesus appear before Pilate and Herod?

Jesus appeared before Pilate because Rome controlled Israel (see: Matthew 27: 11-26; John 18:28-40). The Jewish leaders were not able to kill Jesus without getting permission from the Roman government. However, Pilate did not find Jesus guilty of any crime worthy of death. Pilate sent Jesus to Herod because Jesus was from Galilee. Herod ruled over Galilee. The Romans gave him permission to do this.

See: King Herod; Rome (Roman Empire, Caesar)

See Map: Galilee

## 22:63-65

#### Why did the guards mock and beat Jesus?

[22:63]

The guards mocked and beat Jesus. They insulted him while they were striking him with their fists. The Romans often hit people they arrested. Isaiah prophesied that the Messiah would sufferer in many ways (see: Isaiah 53).

See: Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ)

## 22:66-71

#### Who were the elders?

[22:66]

See: Elder

#### Why did the Jewish leaders ask Jesus if he was the “Christ”?

[22:67]

The Jewish leaders asked Jesus if he was the “Christ” because they did not believe he was the Messiah. They believed that if Jesus said that he was the Messiah, they could charge him with blasphemy. Then they would kill Jesus.

See: Messiah (Christ); Blaspheme (Blasphemy)

#### What was the “right hand of the power of God”?

[22:69]

In ancient times, when someone was seated at the “right hand” of the king, he was in the highest place of honor. Jesus wanted the Jewish leaders to know that he would soon be given the highest honor possible.

#### Why did Jesus answer the religious leaders’ question by saying, “You say that I am”?

[22:70]

Jesus said, “You say that I am”. Scholars think Jesus was saying, “I am the Son of God just as your question is asking”.

See: Son of God; Yahweh (I am)

Chapter 23

1The whole company of them rose up and brought Jesus before Pilate.2They began to accuse him, saying, "We found this man misleading our nation, forbidding to give tribute to Caesar, and saying that he himself is Christ, a king."

3Pilate asked him, saying, "Are you the King of the Jews?"

Jesus answered him and said, "You say so."

4Pilate said to the chief priests and the multitudes, "I find no guilt in this man."

5But they were insisting, saying, "He stirs up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee even to this place."6So when Pilate heard this, he asked whether the man was a Galilean.7When he learned that he was under Herod's authority, he sent Jesus to Herod, who himself also was at Jerusalem in those days.

8When Herod saw Jesus, he was very glad, because he had wanted to see him for a long time. He had heard about him and he hoped to see some sign done by him.9Herod questioned Jesus in many words, but Jesus answered him nothing.10The chief priests and the scribes stood, vigorously accusing him.11Herod with his soldiers showed Jesus contempt and they mocked him. Then they dressed him in splendid clothes and sent him back to Pilate.12For Herod and Pilate had become friends with each other that very day, for before this they had been enemies with each other.

13Pilate then called together the chief priests and the rulers and the crowd of people14and said to them, "You brought to me this man like a man who is misleading the people. And see, I, having questioned him before you, find no guilt in this man concerning those things of which you accuse him.15No, nor does Herod, for he sent him back to us, and see, nothing worthy of death has been done by him.16I will therefore punish him and release him."17[1](#footnote-target-1)18But they cried out all together, saying, "Away with this man, and release to us Barabbas!"19Barabbas was a man who had been put into prison for a certain rebellion in the city and for murder.20Pilate addressed them again, desiring to release Jesus.21But they shouted, saying, "Crucify him, crucify him."22He said to them a third time, "Why, what evil has this man done? I have found no guilt deserving death in him. Therefore after punishing him, I will release him."23But they were insistent with loud voices, demanding for him to be crucified. Their voices convinced Pilate.24So Pilate decided to grant their demand.25He released the one they asked for who had been put in prison for rebellion and murder. But he delivered up Jesus to their will.

26As they led him away, they seized one Simon of Cyrene, coming from the country, and they laid the cross on him to carry, following Jesus.

27A great crowd of the people, and of women who grieved and mourned for him, were following him.28But turning to them, Jesus said, "Daughters of Jerusalem, do not weep for me, but weep for yourselves and for your children.29For see, the days are coming in which they will say, 'Blessed are the barren and the wombs that did not bear, and the breasts that did not nurse.'30Then they will begin to say to the mountains,'Fall on us,' and to the hills, 'Cover us.'31For if they do these things while the tree is green, what will happen when it is dry?"

32Other men, two criminals, were led away with him to be put to death.

33When they came to the place that is called "The Skull," there they crucified him and the criminals—one on his right and one on his left.34Jesus said, "Father, forgive them, for they do not know what they are doing." Then they cast lots, dividing up his garments.

35The people stood watching while the rulers also were mocking him, saying, "He saved others. Let him save himself, if he is the Christ of God, the chosen one."

36The soldiers also ridiculed him, approaching him, offering him vinegar,37and saying, "If you are the King of the Jews, save yourself."38There was also a sign over him, "This is the King of the Jews."

39One of the criminals who was hanging there insulted him by saying, "Are you not the Christ? Save yourself and us."

40But the other rebuked him, saying, "Do you not fear God, since you are under the same sentence of condemnation?41We indeed are here justly, for we are receiving what we deserve for our deeds. But this man did nothing wrong."42Then he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom."

43Jesus said to him, "Truly I say to you, today you will be with me in paradise."

44It was now about the sixth hour, and darkness came over the whole land until the ninth hour45as the sun turned dark. Then the curtain of the temple was split in two.46Crying with a loud voice, Jesus said, "Father, into your hands I commit my spirit." Having said this, he died.

47When the centurion saw what was done, he glorified God, saying, "Surely this was a righteous man."48When all the multitudes who came together to witness this sight saw the things that were done, they returned beating their breasts.49But all those who knew him, and the women who followed him from Galilee, stood at a distance, watching these things.

50Behold, there was a man named Joseph, who was a member of the Council. He was a good and righteous man.51This man had not agreed with their plan and action. He was from Arimathea, a city of the Jews, and he was looking for the kingdom of God.52This man, approaching Pilate, asked for the body of Jesus.53He took it down, wrapped it in fine linen, and placed it in a tomb that was cut in stone, where no one had ever been laid.54It was the Day of the Preparation, and the Sabbath was about to begin.55The women who had come with Jesus out of Galilee followed and saw the tomb and how his body was laid.56They returned and prepared spices and ointments.

Then on the Sabbath they rested according to the commandment.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have Luke 23:17, Now Pilate was obligated to release to the Jews one prisoner at the feast .

### Luke 23

## 23:1-7

#### Who was Pilate?

[23:1]

Pilate was the Roman ruler of Judah. While he was in Jerusalem for the holiday, his home was at Caesarea.

See Map: Jerusalem; Caesarea

#### Why did the religious leaders take Jesus to Pilate?

[23:1]

The Jewish leaders took Jesus to Pilate. This was because they needed the Roman ruler’s permission to kill someone.

#### What did the leaders mean when they accused Jesus of perverting the nation?

[23:2]

The leaders accused Jesus of perverting the nation. Some scholars think they believed Jesus caused people to fight against their Roman rulers. Other scholars think these leaders believed Jesus caused the Jewish people to riot and fight against the Jewish leaders.

#### Who was Herod Antipas?

[23:7]

See: King Herod

#### Why was Jesus taken to Herod?

[23:7]

Jesus was taken to Herod. Some scholars think Pilate sent Jesus to Herod so Herod would have something to report to Pilate about Jesus. Other scholars think Herod asked to meet Jesus so Pilate sent Jesus to Herod. Other scholars think Pilate sent Jesus to Herod so that Herod could determine whether the things said about Jesus were true.

See: King Herod

## 23:8-12

#### Why did Jesus not answer Herod’s questions?

[23:9]

Jesus did not answer Herod’s questions. Some scholars think this was because he knew that he was going to die. He knew that he needed to die so that people could be at peace with God. Other scholars think Jesus did not answer Herod’s questions because he knew Herod wanted to do something evil.

**Advice to Translators**: Jesus did not answer Herod’s questions. This does not mean that Jesus was guilty.

See: King Herod; Atone (Atonement)

#### Why did the soldiers dress Jesus in elegant clothes?

[23:11]

The soldiers dressed Jesus in the type of robe that only kings wore. They did this to mock Jesus. They did not think he was a king. They wanted other people to think this also.

See: Irony

## 23:13-24

#### Did Luke write the words in verse 17?

[23:17]

Some ancient copies of Luke have the words in verse 17. More and older ancient copies of Luke do not have these words. Scholars do not think Luke wrote these words. However, Matthew and Mark wrote these words (see: Matthew 27:15; Mark 15:6).

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### Who was Barabbas?

[23:18]

Barabbas was a criminal who was in prison. Luke said that Barabbas had been involved with a rebellion. Scholars think he was also a violent person who fought against the Roman empire. They think the Jewish people asked for Barabbas to be freed because Barabbas was a hero to some of them. He was a hero because he tried to free Israel from Roman rule.

See: Rebel (Rebellion)

## 23:26-31

#### Where was Cyrene?

[23:26]

See Map: Cyrene

#### How did soldiers make Simon carry Jesus’ cross?

[23:26]

The soldiers grabbed Simon from the crowd and forced him to carry Jesus’ cross. Some scholars think the soldiers had Simon carry one piece of the cross while Jesus carried the other piece. Other scholars think Simon was made to carry one piece and the other piece was at the place where Jesus was going to be crucified. Other scholars think Simon carried one end of the cross while Jesus carried the other end.

See: Cross; Crucify (Crucifixion)

#### Who were the “daughters of Jerusalem”?

[23:28]

The “daughters of Jerusalem” were the women living in Jerusalem.

#### Why did Jesus tell the women not to weep for him?

[23:28]

Jesus told the women not to weep for him because God wanted Jesus to suffer and die. This was God’s will. However, they needed to weep because the people of Jerusalem would soon experience great suffering. Scholars think Jesus was speaking about when the Romans destroyed Jerusalem and the temple. This happened about forty years after Jesus died.

See: Will of God; Temple

#### Why will people “say to the mountains, ‘fall on us’ and the hills, ‘cover us’”?

[23:30]

Luke wrote about people speaking to the mountains and hills. This was a metaphor. Scholars think that they were going to greatly suffer and because of this they would want to die quickly.

See: Metaphor

#### Why did Jesus talk about a green tree and a dry tree?

[23:31]

Jesus talked about a green tree and a dry tree because he warned the Jewish people they will suffer. The green tree was a metaphor for Jesus. When Jesus talked about the green tree, he wanted people to know that he was going to greatly suffer, but he did not do anything wrong. When Jesus talked about the the dry tree, he was speaking about people who did the wrong things. These people will suffer more than Jesus.

See: Metaphor

## 23:32-38

#### Why was the place they took Jesus to called “The Skull”?

[23:33]

Scholars think the place they took Jesus was called “the skull” because it was a hill that looked like a skull. Other scholars think the place was called the skull because the Romans had executed many people there. It was not because there were human skulls lying on the ground.

#### What was crucifixion?

[23:33]

See: Crucify (Crucifixion)

#### What did it mean to “cast lots”?

[23:34]

See: Cast Lots

#### Why did the soldiers offer Jesus vinegar to drink?

[23:36]

Scholars think different things about why the soldiers offered Jesus vinegar to drink.

Some scholars think this was to fulfill a prophecy in the Old Testament (see: Psalm 69:21). The soldiers did something evil.

Some scholars think that offering Jesus vinegar to drink was an act of compassion because the drink was thought to satisfy thirst better than water.

Some scholars think the soldiers offered Jesus vinegar to drink in order to mock him. That is, only the common people drank vinegar, or sour wine. A king would never be offered vinegar or sour wine to drink.

See: Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy) ; Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did they put a sign over Jesus?

[23:38]

Scholars think the soldiers put a sign over Jesus so people would know why he was crucified. Some scholars say Pilate wanted to mock Jesus with the sign. Other scholars think Pilate wanted to mock the Jewish leaders because they put their own king to death.

See: John 19:19-22

See: Crucify (Crucifixion)

## 23:39-43

#### Why did the criminal ask Jesus to remember him?

[23:42]

The criminal asked Jesus to remember him because the criminal wanted to enter the kingdom of God. That is, he wanted Jesus to remember him when he returned to rule as the Messiah.

See: Kingdom of God; Messiah (Christ)

#### What was “paradise”?

[23:43]

“Paradise” is another name for “heaven.”

See: Heaven

## 23:44-49

#### What was the sixth hour?

[23:44]

The sixth hour was midday. The ancient Jews divided a day into twelve parts. The hours varied in length according to the time of the year so that midday was always the sixth hour. It was about noon.

#### What did it mean that the sun’s light failed?

[23:44]

Luke wrote about the sun’s light fading. Some scholars think God used a strong wind that caused large amounts of dust to blow up and block the light of the sun. Other scholars think God used a miracle to blocked the light of the sun.

See: Miracle

#### What was the curtain of the temple?

[23:45]

Scholars think the curtain of the temple was an inner curtain that separated the Holy Place from the Most Holy Place. It was very thick. Nothing could tear this curtain except God.

See: Temple; Holy Place; Most Holy Place (Holy of Holies)

#### Why was the curtain of the temple split in two?

[23:45]

Scholars think different things about why the curtain of the temple split in two.

Some scholars think this happened so people would know that God who tore the curtain.

Some scholars think this was a metaphor. When Jesus died, people could now go to God without needing a priest.

Some scholars think this was a metaphor. God stopped living in the temple in some way.

Some scholars think this was a warning of the coming destruction of the temple.

See: Temple; Metaphor

#### What did it mean that Jesus committed his spirit to God the Father?

[23:46]

When Jesus said that he committed his spirit to God the Father, it meant that he completely trusted God.

See: Psalm 31:5

See: Spirit (Spiritual); God the Father

#### Why did the people beat their breasts when they left?

[23:48]

Scholars think different things about why the people beat their breasts when they left.

They were greatly saddened because of the way Jesus died.

They felt guilt because Jesus died and they beat their breasts as a sign of repentance because of their part in his death.

They knew something terrible happened because darkness came.

See: Sign; Repent (Repentance)

## 23:50-56

#### Who was Joseph?

[23:50]

This Joseph was a Jewish leader. Joseph was a popular name in ancient Israel.

#### Where was Arimathea?

[23:51]

See Map: Arimathea

#### What did it mean that Joseph was looking for the kingdom of God?

[23:51]

Joseph was looking for the kingdom of God. He was expecting the coming of the kingdom of God. Some scholars think Joseph may have believed that Jesus was the Messiah.

See: Kingdom of God; Messiah (Christ)

#### What was the Day of Preparation?

[23:54]

The Day of Preparation was the time to prepare for the Sabbath. It began on Thursday evening and lasted until Friday evening. People cleaned houses, bought supplies, and cooked food so that they did no work on the Sabbath.

See: Sabbath

#### Why did the women prepare spices and ointments?

[23:56]

The women prepared spices and ointments to put on the body of Jesus. The spices and ointments helped to hide the smell of a decaying body. It was also a sign of honor to anoint a body with spices and ointments, and was thought to preserve the body.

See: Sign; Anoint (Anointing)

Chapter 24

1Very early on the first day of the week, they came to the tomb, bringing the spices which they had prepared.2They found the stone rolled away from the tomb.3They entered in, but did not find the body of the Lord Jesus.4It happened that, while they were confused about this, suddenly, two men stood by them in bright shining garments.5As the women were terrified and bowed down their faces to the earth, they said to the women, "Why do you seek the living among the dead?6He is not here, but has been raised! Remember how he spoke to you when he was still in Galilee,7saying that the Son of Man must be delivered up into the hands of sinful men and be crucified, and on the third day rise again."8The women remembered his words9and returned from the tomb and told all these things to the eleven and all the rest.10Now Mary Magdalene, Joanna, Mary the mother of James, and the other women with them reported these things to the apostles.11But this message seemed like idle talk to the apostles, and they did not believe the women.12Yet Peter rose up and ran to the tomb, and, stooping and looking in, he saw the linen cloths by themselves. Peter then departed to his home, wondering what had happened.

13Behold, two of them were going that very day to a village named Emmaus, which was sixty stadia from Jerusalem.14They discussed with each other about all the things that had happened.15It happened that, while they discussed and questioned together, Jesus himself approached and went with them.16But their eyes were prevented from recognizing him.17Jesus said to them, "What are these matters you two are discussing as you walk?" They stood there looking sad.

18One of them, named Cleopas, answered him, "Are you the only person in Jerusalem who does not know the things which have happened there these days?"

19Jesus said to them, "What things?"

They answered him, "The things concerning Jesus the Nazarene, who was a prophet, mighty in deed and word before God and all the people,20and how the chief priests and our rulers delivered him up to be condemned to death and crucified him.21But we hoped that he was the one who was going to redeem Israel. Yes, and what is more, it is now the third day since all these things happened.22But also, some women of our company amazed us, having been at the tomb early in the morning.23When they did not find his body, they came, saying that they had also seen a vision of angels who said that he was alive.24Some men who were with us went to the tomb, and found it just as the women had said. But they did not see him."

25Jesus said to them, "O foolish men and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken!26Was it not necessary for the Christ to suffer these things, and to enter into his glory?"27Then beginning from Moses and through all the prophets, Jesus interpreted to them the things concerning himself in all the scriptures.

28As they approached the village to which they were going, Jesus acted as though he were going further.29But they compelled him, saying, "Stay with us, for it is toward evening and the day is almost over." So Jesus went in to stay with them.30It happened that, when he had sat down with them to eat, he took the bread, blessed it, and breaking it, he gave it to them.31Then their eyes were opened, and they knew him, and he vanished out of their sight.32They said one to another, "Was not our heart burning within us, while he spoke to us on the way, while he opened to us the scriptures?"33They rose up that very hour and returned to Jerusalem. They found the eleven gathered together and those who were with them,34saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon."35So they told the things that happened on the way, and how Jesus was recognized by them in the breaking of the bread.

36As they spoke these things, Jesus himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace be to you."37But they were terrified and filled with fear and thought that they were seeing a spirit.38Jesus said to them, "Why are you troubled? Why do questions arise in your heart?39See my hands and my feet, that it is I myself. Touch me and see. For a spirit does not have flesh and bones, as you see me having."40When he had said this, he showed them his hands and his feet.41They still could not believe it because of joy, and they were amazed. Jesus said to them, "Do you have anything to eat?"42They gave him a piece of a broiled fish,43and he took it and ate it before them.

44He said to them, "These are my words that I spoke to you when I was with you, that all that was written in the law of Moses and the Prophets and the Psalms must be fulfilled."45Then he opened their minds, that they might understand the scriptures.46He said to them, "Thus it is written, that the Christ should suffer and rise again from the dead on the third day.47Repentance and forgiveness of sins should be preached in his name to all the nations, beginning from Jerusalem.48You are witnesses of these things.49See, I am sending you what my Father promised. But remain in the city until you are clothed with power from on high."

50Then Jesus led them out until they were near Bethany. He lifted up his hands and blessed them.51It happened that, while he was blessing them, he left them and was carried up into heaven.52So they worshiped him and returned to Jerusalem with great joy.53They were continually in the temple, blessing God.

### Luke 24

## 24:1-12

#### When was the first day of the week?

[24:1]

The first day of the week was after the sabbath. The sabbath was Saturday for Jews and some Christians. The first day of the week was Sunday. The women went to the tomb likely brought the spices at sunrise on the first day of the week.

#### Why was there a stone?

[24:2]

The stone covered the entry point of the tomb. The stone kept grave robbers out of the tomb and it also kept animals from entering the tomb.The stone was too large for women to move.

#### Who were the two men?

[24:4]

Scholars think that the two men who suddenly stood by the women were angels.

See: Angel

#### Why did the angels asking the women, “Why do you seek the living among the dead”?

[24:5]

When the angels asked the women a question, they knew that Jesus was alive. Therefore, the women were not going to find Jesus in the tomb.

#### Who were the “sinful men” into whose hands Jesus was delivered?

[24:7]

Scholars think the “sinful men” spoke about Judas and the crowd of men he brought to arrest Jesus. Jesus himself said he was to be delivered into the hands of Gentiles (see: Luke 18:32). Gentiles were considered to be sinful people.

See: Gentile; Sin

#### How many days was Jesus dead and in the tomb?

[24:7]

Jesus was dead and in the tomb three days. The first day was Friday, the second day was Saturday, and the third day was Sunday. The Jewish day began and ended when the sun went down.

#### What was “idle talk”?

[24:11]

Scholars think that “idle talk” was talk that was impossible to believe. That is, people who heard it did not understand it.

#### Why did Peter run to the tomb?

[24:12]

Some scholars think Peter ran to the tomb to see if the women were telling the truth about Jesus.

See: John 20:1-10

## 24:13-35

#### Where was Emmaus?

[24:13]

See Map: Emmaus

#### What was a “stadia”?

[24:13]

A stadia was about 190 meters.

#### What did it mean that two followers of Jesus were prevented from recognizing Jesus?

[24:16]

Scholars give several reasons why the two followers of Jesus were prevented from recognizing him.

They were not expecting to see Jesus alive again.

God did something so that the two men did not know it was Jesus.

The Holy Spirit waited until the right time for them to know that it was Jesus. This was when they sat close to Jesus to eat a meal.

#### Who was Cleopas?

[24:18]

Scholars do not know who Cleopas was. Some scholars say Cleopas as an uncle of Jesus. He was Joseph’s brother.

#### What was a Nazarene?

[24:19]

A Nazarene was a person who came from or lived in a town called Nazareth.

See Map: Nazareth

#### What were the scriptures to which Jesus referred?

[24:27]

The scriptures to which Jesus referred were the places in the Old Testament that told about the messiah before the messiah came.

See: Old Testament (Law and Prophets); Messiah (Christ)

#### What did it mean that Jesus “acted as though he were going further”?

[24:28]

Jesus “acted as though he were going further”. That is, it seemed that he was going to travel beyond the village. Scholars think Jesus would have continued on past the village if the two people had not asked him to stay with them.

#### How were the eyes of the two followers of Jesus opened?

[24:31]

Luke wrote that the eyes of the two people were opened. This was a metaphor. These people were able to recognize Jesus. Scholars think this happened when Jesus broke the bread and handed it to them.

See: Metaphor

#### What was meant by the words, “our heart burning within us”?

[24:32]

The words “our heart burning within us” was a metaphor. It meant that their hearts and minds were filled with joy, a sense of awe, hope, and excitement. It described how they felt when Jesus explained the Old Testament to them.

See: Metaphor; Old Testament (Law and Prophets)

## 24:36-49

#### Why did Jesus give the greeting “peace be to you”?

[24:36]

In ancient times, people often greeted one another by saying, “peace be to you.” This was a way people asked for blessings for someone else.

See: Bless (Blessing)

#### Why did Jesus say to the disciples, “See my hands and my feet”?

[24:39]

Jesus said to the disciples, “See my hands and my feet”. Scholars think Jesus wanted them to look at his hands and feet because they showed the scars of his crucifixion (see: John 20:25-27).

See: Disciple; Crucify (Crucifixion)

#### Why did Jesus say, “a spirit does not have flesh and bones”?

[24:39]

Some scholars think that when Jesus said a “spirit”(πνεῦμα/g4151) does not have flesh and bones, he was telling the disciples he was not a ghost. That is, a ghost does not have a real physical body.

See: Spirit (Spiritual); Disciple

#### What did Luke mean when he wrote, “They still could not believe it because of joy”?

[24:41]

Luke wrote, “They still could not believe.” Scholars think the disciples thought it was too good to be true, that Jesus was really alive again. This was because they were overcome with amazement.

#### What was meant by the words, “he opened their minds”?

[24:45]

When Jesus “opened their minds,” he caused his disciples to be able to understand all that was written in the Old Testament about the Messiah.

See: Disciple; Old Testament (Law and Prophets); Messiah (Christ).

#### What was “repentance”?

[24:47]

See: Repent (Repentance)

#### What did it mean to preach “in his name”?

[24:47]

Some scholars think that to preach in the name of Jesus happened when Jesus gave someone permission to preach. Other scholars think that someone preached in Jesus’ name when they preached about the gospel.

See: Preach (Preacher); Gospel

#### What were “these things” of which the disciples were witnesses?

[24:48]

When Jesus spoke about “these things” he was referring to his suffering, death, and resurrection, all of which the disciples were witnesses.

See: Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus say, “I am sending you what my Father promised”?

[24:49]

Jesus said, “I am sending you what my Father promised.” This is the promise of the Holy Spirit.

**Advice to Translators**: It may be more clear to state that Jesus said “I am going to send you what my Father promised”.

See: God the Father; Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit; Filling of the Holy Spirit

#### What did it mean to be “clothed with power from on high”?

[24:49]

To be “clothed with power from on high” was a metaphor. God gave power to the disciples. Scholars think God did this soon after Jesus returned to heaven (see: Acts 1:8; 2:1-4).

See: Metaphor; Disciple; Heaven

## 24:50-53

#### What did it mean that Jesus “blessed” his disciples?

[24:50]

See: Bless (Blessing)

#### Why was Jesus carried up into heaven?

[24:51]

Jesus had completed his work and returned to heaven. Jesus said this was necessary so that the Holy Spirit could come to people in a new way (see: John 16:7-11).

See: Heaven; Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit; Filling of the Holy Spirit

#### How did the followers of Jesus “worship” Jesus?

[24:52]

Some scholars think people worshipped Jesus by bow down before him, or to lay face-down on the ground before him.

See: Worship

#### Why did the followers of Jesus have “great joy” after Jesus went to heaven?

[24:52]

Scholars give several reasons the followers of Jesus had “great joy”(χαρά/g5479) after Jesus went to heaven.

Jesus is Lord in heaven and he reigns over everything.

They were no longer afraid of dying because they would also go to heaven.

They had no more doubts. They knew Jesus was the Messiah.

They believed they will complete the things Jesus wanted them to do.

See: Rejoice (Joy, Joyful); Heaven; Messiah (Christ)

#### What did it mean that the disciples were “continually in the temple”?

[24:53]

Scholars think Luke meant that the disciples were in the temple very often, likely every day. When in the temple, they were continually worshipping God and giving him thanks.

### Introduction to the Gospel of John

All four gospels record many of the same things that Jesus did and said. However, John explained more about why Jesus did these things. He wanted people to understand things about God. John also wanted people to know that God came to earth as a man named Jesus.

See: Gospel; Jesus is God

#### Who wrote this book?

John, the disciple of Jesus, wrote this book. He did not write that he wrote this gospel. The author wrote about being with Jesus and the other disciples when John was there. The author wrote that he was someone who Jesus loved.

See: Luke 9:54; Galatians 2:9

See: Disciple; Gospel

#### Who did John write to?

John wrote his gospel for all people. He wrote it especially for Gentiles. John translated Jewish names into Greek. He also explained how the Jews lived, what they believed, and how they worshiped God. This helped the Gentiles to understand the things he wrote about in his gospel.

However, John also wanted the Jews to learn about Jesus and to trust in him. He wrote about the Old Testament so that Jews would understand that Jesus is the messiah. However, when John wrote his gospel, many Jews had already rejected Jesus.

John’s gospel has helped Christians understand that Jesus is God. It has also helped them to know that the Father, Son, and Holy Spirit are one God.

See: Gospel; Gentile; Old Testament (Law and Prophets); Messiah (Christ); Jesus is God; Holy Spirit; Trinity

#### What did John write about in this book?

In John’s gospel, there are seven times when someone asks Jesus who he is, and he answers, “I am.” This is the name of God. God told this to Moses (see: Exodus 3). When Jesus said this, the Jews knew that Jesus said that he is God.

John also wrote more about the Holy Spirit than any other book in the Bible (see: John 14 and 16). He wanted people to know that the Holy Spirit works in new and different ways after Jesus died.

See: Yahweh (I am); Gospel; Jesus is God; Holy Spirit

#### Why did John write this book?

In John 20:21, John explained that he wrote his gospel in order to help people trust in Jesus. Some scholars think John wanted non-Christians to believe in Jesus and to be at peace with God. Fewer scholars think John wanted Christians to trust in Jesus more.

## Outline of the Gospel of John

1. Introduction about who Jesus is (1:1-18)
2. Jesus is baptized, and he chooses twelve disciples (1:19-51)
3. Jesus preaches, teaches, and heals people (2-11)
4. The seven days before Jesus' death (12-19) 2. Mary anoints the feet of Jesus (12:1-11) 3. Jesus rides into Jerusalem (12:12-19) 4. Some Greek men want to see Jesus (12:20-36) 5. The Jewish leaders reject Jesus (12:37-50) 6. Jesus teaches his disciples (13-17) 7. Jesus is arrested and undergoes trial (18:1-19:15) 8. Jesus is crucified and buried (19:16-42)
5. Jesus rises from the dead (20:1-29)
6. John says why he wrote his gospel (20:30-31)
7. Jesus meets with the disciples (21)

See: Baptize (Baptism); Disciple; Preach (Preacher); Anoint (Anointing); Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection); Gospel

## John

Chapter 1

1In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.2This one was in the beginning with God.3All things were made through him, and without him there was not one thing made that has been made.4In him was life, and the life was the light of men.5The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

6There was a man who was sent from God, whose name was John.7He came as a witness to testify about the light, that all might believe through him.8John was not the light, but came that he might testify about the light.

9The true light, which gives light to all men, was coming into the world.10He was in the world, and the world was made through him, and the world did not know him.11He came to his own, and his own did not receive him.12But to as many as received him, who believed in his name, he gave the right to become children of God.13These were not born of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14The Word became flesh and lived among us. We have seen his glory, glory as of the one and only who came from the Father, full of grace and truth.15John testified about him and cried out, saying, "This was the one of whom I said, 'He who comes after me is greater than I am, for he was before me.'"16For from his fullness we have all received grace after grace.17For the law was given through Moses. Grace and truth came through Jesus Christ.18No one has ever seen God; the only God, who is at the Father's side, he has made God known.

19This is the testimony of John when the Jews sent priests and Levites to him from Jerusalem to ask him, "Who are you?"20He confessed—he did not deny, but confessed—"I am not the Christ."21So they asked him, "What are you then? Are you Elijah?" He said, "I am not." They said, "Are you the prophet?" He answered, "No."22Then they said to him, "Who are you, so that we may give an answer to those who sent us? What do you say about yourself?"23He said, "I am a voice, crying in the wilderness: 'Make the way of the Lord straight,' just as Isaiah the prophet said."

24Now some from the Pharisees were sent,25and they asked him and said to him, "Why do you baptize, then, if you are not the Christ nor Elijah nor the prophet?"26John answered them, saying, "I baptize with water. But among you stands someone you do not know.27He is the one who comes after me, the strap of whose sandal I am not worthy to untie."28These things were done in Bethany on the other side of the Jordan, where John was baptizing.

29The next day John saw Jesus coming to him and said, "Look, there is the Lamb of God who takes away the sin of the world!30This is the one of whom I said, 'The one who comes after me is more than me, for he was before me.'31I did not know him, but it was so that he could be revealed to Israel that I came baptizing with water."32John testified, saying, "I saw the Spirit coming down like a dove from heaven, and it stayed upon him.33I did not recognize him, but he who sent me to baptize in water said to me, 'The one on whom you see the Spirit come down and remain, he is the one who will baptize with the Holy Spirit.'34I have both seen and testified that this is the Son of God."

35Again, the next day, as John was standing with two of his disciples,36they saw Jesus walking by, and John said, "Look, the Lamb of God!"37His two disciples heard him say this and they followed Jesus.38Then Jesus turned and saw them following him and said to them, "What are you looking for?" They replied, "Rabbi" (which is translated "Teacher"), "where are you staying?"39He said to them, "Come and see." Then they came and saw where he was staying; they stayed with him that day, for it was about the tenth hour.

40One of the two who heard John speak and then followed Jesus was Andrew, the brother of Simon Peter.41He first found his own brother Simon and said to him, "We have found the Messiah" (which is translated "Christ").42He brought him to Jesus, and Jesus looked at him and said, "You are Simon son of John. You will be called Cephas" (which is translated "Peter").

43The next day, when Jesus wanted to leave to go to Galilee, he found Philip and said to him, "Follow me."44Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter.45Philip found Nathaniel and said to him, "He of whom Moses wrote in the law, and the prophets, we have found him: Jesus son of Joseph, from Nazareth."46Nathaniel said to him, "Can any good thing come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see."47Jesus saw Nathaniel coming to him and said about him, "See, a true Israelite, in whom is no deceit!"48Nathaniel said to him, "How do you know me?" Jesus answered and said to him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you."49Nathaniel replied, "Rabbi, you are the Son of God! You are the King of Israel!"50Jesus replied and said to him, "Because I said to you, 'I saw you underneath the fig tree,' do you believe? You will see greater things than this."51Then he said, "Truly, truly, I say to you, you will see the heavens opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man."

### John 1 Commentary

## 1: 1-5

#### How did John use “word”?

[1:1]

John said that Jesus is the “word”(λόγος/g3056). All scholars think these first verses are about Jesus. However, John did not say Jesus’ name. When John wrote these things, people knew that the “word” was the thing that created plants, animals, and human beings. In the same way they understood “word,” John wanted his readers to understand that Jesus is this “word.” That is, Jesus holds everything in the universe together. He makes everything and give it permission to exist.

How is Jesus both with God and God himself?

John said that Jesus is both God and with God. This is because he is God. He is not partly God, but is fully or completely God. However, he is a different person from God the Father and God the Holy Spirit. God is three persons (Father, Son, and Holy Spirit), but they are only one God. That is, Jesus is different from God the Father and the Holy Spirit. John says he is “with”(μετά /g3326) God.

These verses show that Jesus is God. Jesus is God the Son, so he is fully God. John says that the “Word”(λόγος/g3056). That is, Jesus, created everything. Only God can do that.

**Advice to Translators**: In English, scholars talk about Jesus, the Father, and the Holy Spirit as being different “persons” of God. This is because there is not a good way to describe how Jesus, the Son of God, is different than God the Father or God the Holy Spirit. People cannot fully know how this is true. The Father, Jesus, and the Holy Spirit are not people. When scholars say they are different “persons,” they mean they are distinct even though they always want the same things, they are equal to one another, and they cannot be separated. There is only one God. God is one, he is not three different gods.The Father, Jesus, and the Holy Spirit are all one. They are all the same God, but not the same “person.” Jesus is completely God. But Jesus is not the Holy Spirit, and Jesus is not the Father. Also, the Father is completely God, but the Father is not Jesus or the Holy Spirit either. Jesus, the Father, and the Holy Spirit are not three smaller parts of one larger God. Also, God does not have three separate faces, that is, three separate sides. God also does not change into the Father, Son, and Holy Spirit at different times. God is always Father, Son, and Holy Spirit.

See: Trinity; Jesus is God

#### Why does John use the metaphor of light?

[1:4, 1:5]

John said Jesus is light to tell his readers three things about Jesus:

1. Jesus is light because he makes all Christians live forever with God. That is, they will be lit by the light of Jesus in their life.
2. Also, Jesus’ light makes it so that people can see things. That is, Jesus causes a Christian to truly know God. Scriptures often use light as a metaphor to talk about knowing true things about God.
3. John wanted his readers to know that Jesus’ light makes people happy.That is, when people do good things, they are in the light and they are happy. So when John says that some people are in light, he means that Jesus makes them happy.
4. Also, John wanted his readers to know Jesus’ light makes people act more like Jesus if they stay in his light.

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### Why does John use the metaphor of darkness?

[1:5]

In the same way John used the metaphor of light to talk about Jesus, John used the metaphor of darkness to talk about Satan and the things Satan does. That is, John wanted to say that Satan, people who sin and do evil, and evil things all happen because of sin.

John said darkness cannot stop the light from shining. John wanted people to know that nothing can stop Jesus from making those who believe in him live forever with God. Even Satan cannot stop him. John also wanted to say that Jesus will punish everyone who does not believe in him because they sin. They will be punished forever in hell.

Jesus is stronger than Satan and those who do not stop sinning. This is why John said that the darkness cannot stop the light from shining.

See: Light and Darkness (Metaphor); Satan (The Devil); Sin; Hell

## 1:6-8

#### Who is John?

[1:6]

These verses talk about John the Baptist. John the Baptist told people that the Messiah was coming. That is, John got people ready for the Messiah to come (See: 1:23). He got the people ready to believe in the Messiah when the Messiah came. The prophets in the Old Testament told about this Messiah coming (See: Isaiah 40:3; Malachi 3:1).

John the Baptist and the author of this Gospel are not the same person. The apostle John wrote this book. He did not call himself “John” in his book. He called himself “the one whom Jesus loved” (See: 13:23).

See: Messiah (Christ); Faith (Believe in); Prophet; Old Testament (Law and Prophets); Apostle

## 1: 9-13

#### What does it mean to be born of God?

[1:13]

Those who believe in Jesus are born of God and become part of God’s family. John calls these people children of God. Before this, people were called “children of wrath” (See: Ephesians 2:3) and “children of the devil” (John 8:4; 1 John 3:10). Believing in Jesus makes a person different than they were before. Scripture calls this a new or second birth from God. In English, this is called regeneration.

This section is a group of prophecies about the Messiah. John said that the world was going to reject Jesus. Even most of the Jews rejected him (See: Isaiah 40:3).

See: Born Again (New Life, Regeneration); Faith (Believe in); Children of God; Wrath; Satan (The Devil); Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ)

## 1: 14-19

#### How did the Word became flesh?

[1:14]

John says that the “Word”(λόγος/g3056) became “flesh”(σημαίνω/g4591). That is, Jesus became a human.

When Jesus became a human, he continued to be God. So when people saw Jesus, they saw God. He was not just a man representing God in the same way a photograph represents a person. Also, they saw a real human, not something that only looked like a human.

This is why Christians know that Jesus is both God and a human.

See: Philippians 2:5-11

See: Incarnation; Jesus is God

#### What does “grace upon grace” mean?

[1:16]

John said “grace upon grace.” Many scholars think that John wanted to say God sent two gifts of “grace”(χάριν/5484). First, God gave the gift of the Law of Moses. Later, he sent another gift. This second gift of grace was that he forgave the sins of those who believe in Jesus. This second gift of grace is a free gift. It showed humans who God truly is (see: 1: 14). God gave people this second gift through Jesus.

In ancient Israel, the Law of Moses showed the people of Israel their need of God’s mercy. Also, the Law taught the people of God that they needed Jesus. The second gift was still to come. In ancient Israel, the Law of Moses helped people know how to please God and live their lives. After Jesus came, God’s grace and mercy alone helped people to know how to live in a way that pleases God.

While some scholars think the new law replaced the old law, other scholars think that John wanted to say that God sent the second gift to combine it with the first gift, not to replace it. If this is what John meant, then Jesus brings to Christians the second gift in order to finish the work of the first gift. That is, the Law of Moses.

See: Grace; Law of Moses; Forgive (Forgiveness, Pardon); Sin; Israel; Mercy

#### How did Jesus live with people who did not honor God?

[1:15]

John said Jesus “lived”(σκηνόω/g4637) with people who did not honor God. John wanted to say that when Jesus came to earth, he was where people did not think he was going to be. That is, he was with the sinners and people who did not honor God in the things that they lived.

The Old Testament says God “lived”(#g4637) with the people of Israel.

See:: Leviticus 26:11-12; Ezekiel 37:27; Zechariah 2:10-11; Revelation 21:3

#### Who is the one and only God?

[1:18]

Many Greek manuscripts call Jesus “the one and only God.” Not every Greek manuscript contains the same words in 1:18. Both are good ways to talk about Jesus. However, scholars think John wrote “the one and only God.” Fewer scholars think John wrote “one and only Son,” but a few English translations use these words.

John thinks that his readers will understand that “one and only” means God the Son. He helps them understand that by adding the words, “who is at the side of Father.”

## 1:19-23

#### Who were the Jews?

[1:19]

John called the Jewish religious leaders “the Jews.” For John however, “The Jews” did not mean that John spoke about all Jews. Instead, he called the religious leaders “the Jews” because they represented all of the Jews.

#### How is John the Baptist the prophet Elijah?

[1:21]

Jesus said that John the Baptist was the prophet Elijah who the Old Testament said was to come before the Messiah. The book of Malachi said that the prophet Elijah will return to earth immediately before the Messiah came (See: Malachi 4:5-6). Jesus told his disciples that this person was not actually be Elijah, but someone with his same prophetic power.

Malachi said that he will make the way for the Messiah to come. It is for this reason that Malachi said that Elijah will come again. The Jews waited for the Messiah to come to them. But, they also thought the prophet Elijah was to come back to them from the dead before the Messiah came.

See: Matthew 11:14

See: Prophet; Messiah (Christ)

## 1:29-42

#### What are the different ways to baptize?

[1:31]

John said people are baptized in three ways:.

1. First, John the Baptist “baptized”(βαπτίζω/g0907) Jews. He baptized them to show that they repented for sinning. He did this to get the people ready for the Messiah. That is, ready to believe in him when he came.
2. Second, John baptized Jesus. Jesus needed to be baptized before he began to serve and preach to the people. When John baptized Jesus, the Holy Spirit came down on Jesus. This showed that God chose him to do his work.
3. Third, Jesus will baptize with the Holy Spirit. John said that Jesus will baptize those who believe in him with the Holy Spirit. Jesus does this to help Christians be obedient to God.

See: Baptize (Baptism); Repent (Repentance); Sin; Messiah (Christ); Holy Spirit

#### Why did John the Baptist call Jesus the Son of God?

[1:34]

John called Jesus the Son of God to show how God adopts all Christians into his family. That is, he makes them his sons and daughters. But, only Jesus is the “one and only or unique”(μονογενής/g3439) Son of God. Jesus is God. At the same time, he is the “one and only” or “unique”(μονογενής/g3439) Son of God (See: 1: 18).

See: Son of God; Adopt (Adoption); Children of God; Jesus is God

#### Why did John the Baptist call Jesus the Lamb of God?

[1:36]

See: Lamb of God

## 1:43-51

#### What did the Jews think about the town of Nazareth?

[1:46]

In ancient Israel, Nazareth was not a large town. It is not known why Nathaniel did not speak good about the town. Some scholars think Nathaniel did not like anyone who thought that the people of Nazareth did good things. Other scholars think that there was trouble between the people of Nazareth and the people of Cana. Nathaniel was from Cana. Also, it is possible that Nathaniel did not think that any great men came from a town so close to his own home. Later, people called Christians “people of Nazareth” to insult them. (See: Acts 24:5).

See Map: Nazareth

#### How did John show that the disciples began to believe in Jesus?

[1:49]

John said the disciples stopped what they did and followed Jesus. They did this even though they did not know very much about him. John showed later in his gospel that these men still misunderstood who Jesus really was. They began to believe in him, but not completely. It took time for them to truly know Jesus. But, they began to follow Jesus even though they did not fully understand what following him meant for them.

#### Why did John write that Jesus said, “Truly, truly I say to you”?

[1:51]

John said that Jesus said “‘Truly’(ἀμήν/g0281), truly I say to you” thirty-five times in this book. Jesus used the word “truly” in order to strongly express certainty, belief, or faith. When Jesus said these words, he gave courage to those who heard him. He gave them courage to believe what he was saying.

#### Why did Jesus call himself the Son of Man?

[1:51]

See: Son of Man

Chapter 2

1Three days later, there was a wedding in Cana of Galilee, and the mother of Jesus was there.2Jesus and his disciples were invited to the wedding.3When the wine ran out, the mother of Jesus said to him, "They have no wine."4Jesus said to her, "Woman, why do you come to me? My time has not yet come."5His mother said to the servants, "Whatever he says to you, do it."

6Now there were six stone water pots there used for the Jewish ceremonial washing, each containing two to three metretes.7Jesus said to them, "Fill the water pots with water." So they filled them up to the brim.8Then he told the servants, "Take some out now and take it to the head waiter." So they did.

9The head waiter tasted the water that had become wine, but he did not know where it came from (but the servants who had drawn the water knew). Then he called the bridegroom10and said to him, "Every man serves the good wine first and then the cheaper wine when they are drunk. But you have kept the good wine until now."11This first sign Jesus did in Cana of Galilee, and he revealed his glory, and his disciples believed in him.12After this Jesus, his mother, his brothers, and his disciples went down to Capernaum and they stayed there for a few days.

13Now the Passover of the Jews was near, and Jesus went up to Jerusalem.14He found sellers of oxen and sheep and pigeons in the temple, and the money changers were sitting there.15So he made a whip of cords and drove all of them out from the temple, including both the sheep and the cattle. He scattered the coins of the money changers and turned their tables over.16To the pigeon sellers he said, "Take these things away from here. Stop making the house of my Father a marketplace."17His disciples remembered that it was written, "Zeal for your house will consume me."

18Then the Jewish authorities responded and said to him, "What sign will you show us, since you are doing these things?"19Jesus replied, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up."20Then the Jewish authorities said, "This temple was built in forty-six years, and you will raise it up in three days?"21However, he was speaking about the temple of his body.22After he was raised from the dead, his disciples remembered that he said this, and they believed the scripture and this statement that Jesus had spoken.

23Now when he was in Jerusalem at the Passover festival, many believed in his name when they saw the signs that he did.24But Jesus did not trust in them because he knew them all,25because he did not need anyone to testify to him about man, for he knew what was in man.

### John 2

## 2:1-12

#### Why was Mary worried about the wine running out?

[2:3]

In ancient Israel, if the food and wine ran out at a wedding, the man’s family was shamed or was embarrassed. In Israel, the man getting married and his family needed to make sure that everyone got plenty of food and drinks. His family gave a feast. These wedding feasts often lasted for several days. Because the man’s family was going to be shamed when the wine ran out, Mary felt bad for the man and his family.

See: Wine (Winepress); Wedding

#### Why did Jesus say “My time has not yet come”?

[2:4]

John wrote the word “time”(ὥρα/g5610)” when he wrote about someone doing something great. Here, Jesus said that he was not ready to show everyone that he was the Messiah.

See: Messiah (Christ)

#### Why did John write about Jesus turning water into wine at Cana?

[2:9]

Some scholars think John wrote about Jesus turning water into wine at Cana because he wanted to talk about the church. The Bible called the church the bride of Christ. That is, Jesus loves the church in the same way a man loves his bride. Also, a wedding feast was a metaphor for the people rejoicing with God forever.

Also, John said that this was Jesus’ first miracle.

See: John 2:4; 7:6, 8, 30; 8:20

See: Wine (Winepress); Church; Bride of Christ; Wedding; Miracle

See Map: Cana

#### What is a “sign”(σημεῖον/g4592)?

[2:11]

See: Sign

#### Who were Jesus’ brothers?

[2:12]

See: Family of Jesus

## 2:13-25

#### What is the Jewish Passover?

[2:13]

See: Passover

#### Why did John say Jesus went “up” to Jerusalem?

[2:13]

John said Jesus went “up” to Jerusalem because the city was on Mount Moriah. Mount Moriah is about 800 meters above sea level.

See Map: Jerusalem; Mount Moriah

#### Why were merchants selling animals and changing money in the temple?

[2:14]

Most people traveling to Jerusalem were not able to bring animals with them to sacrifice at the temple. Instead, they bought animals for their sacrifice in Jerusalem or at the temple. Merchants made a profit by selling animals at the temple.

God commanded the Jewish priests to sacrifice an animal every morning and every evening at the temple. During some festivals, such as Passover, they sacrificed many more animals. Also, God commanded the Jewish people to sacrifice animals at the temple for many different reasons.

These merchants accepted only coins that the Jews made for their own country. When people brought other coins, they exchanged them for Jewish coins. The merchants made a profit when they changed money into Jewish coins. Therefore, they used the temple, a place to worship God, to make money.

See: Temple; Priest (Priesthood); Sacrifice; Worship

See Map: Jerusalem

#### Why did Jesus force the merchants to leave temple?

[2:15]

Jesus forced the merchants out of the temple because he was angry. He was angry because merchants were making money from people coming to worship God at the temple. Jesus told the people that the temple was for people to pray there. Also, it was for people to come there from all nations (see: Isaiah 56:7; Luke 19:46)

**Advice to translators**: In English, anger is used when talking about a strong emotion that dishonors God. Here, anger does not mean this. It is a strong emotion, but it does not dishonor God. Instead, it honors God because it is against something that God does not like.

See: Temple; Worship; Pray (Prayer)

#### Why did the Jewish leaders ask Jesus for a sign?

[2:18]

The Jewish leaders said that Jesus needed to give them a sign because they wanted to know that God gave him permission to do and say what he did and said. They did not think that God gave this permission to Jesus..

See: Sign

#### Which temple was Jesus talking about?

[2:19]

When Jesus said to destroy the temple and he was going to rebuild it in three days, he spoke about his body. Instead of giving the Jewish leaders a sign, Jesus made them a promise. They thought he spoke to them about the temple building. But, John said Jesus spoke about his own body. Jesus knew he was going to be crucified and three days later he was going to be alive again.

See: Temple; Sign; Crucify (Crucifixion)

#### Why was destroying the Jewish temple significant to the Jews?

[2:19, 2:20]

The Jews honored the temple in Jerusalem because the presence of God was in the temple. The presence of God was directly connected to the presence of the temple among his people. After a time of rebellion by the Jewish people, God punished the Jews and allowed the Babylonians to destroy the temple. The Persians later conquered the Babylonians. The Persians later allowed the temple to be rebuilt. The original temple was far bigger and more elaborate than the rebuilt temple. Herod the Great later enlarged the temple and made it more elaborate than the original temple. When Jesus spoke, the temple was very large.

After the Jews rejected Jesus, God punished the Jews by having the the Roman army destroy the temple. No one rebuilt the temple after this.

**Advice to Translators**: The “presence of God” in the temple means that God was in the temple in a special way. The Old Testament said that God lived in the temple. This is not the only place where God is. He is everywhere. Despite this, he was in the temple in a special way.

See: Presence of God; People of God; King Herod

#### Why did Jesus say the temple was going to be destroyed and rebuilt in three days?

[2:21, 2:22]

When Jesus spoke about the temple being destroyed and rebuilt in three days, he spoke about his body. He did not speak about the actual temple building. The Jews thought Jesus spoke about the huge temple building in Jerusalem where they were they sold and offered sacrifices. When Jesus said the temple was to be raised in three days after it was destroyed, Jesus was saying that his body was to be brought back to life again. Three days after Jesus died on a Roman cross, he resurrected from the dead.

See: Resurrect (Resurrection) ; Temple

#### Did Jesus know everything?

[2:24, 2:25]

Jesus knows everything. Jesus knows everything because he is God. He is not only part God. He is completely God. Jesus does not simply know about people, he knows them completely on the inside. That is, he knows there inner thoughts and knows why and how they do the things they do. He knows them better than they know themselves. He knew if the people around him truly believed in him or if his words and the things he did simply amazed them, and they followed him because they thought he was a great teacher and did miraculous things.

See: Jesus is God

Chapter 3

1Now there was a Pharisee whose name was Nicodemus, a Jewish leader.2This man came to Jesus at night and said to him, "Rabbi, we know that you are a teacher that came from God, for no one can do these signs that you do unless God is with him."3Jesus replied to him, "Truly, truly, unless someone is born again, he cannot see the kingdom of God."

4Nicodemus said to him, "How can a man be born when he is old? He cannot enter a second time into his mother's womb and be born, can he?"5Jesus replied, "Truly, truly, unless someone is born of water and the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.6That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit.7Do not be amazed that I said to you, 'You must be born again.'8The wind blows wherever it wishes; you hear its sound, but you do not know where it comes from or where it is going. So is everyone who is born of the Spirit."

9Nicodemus replied and said to him, "How can these things be?"10Jesus answered and said to him, "Are you a teacher of Israel, and yet you do not understand these things?11Truly, truly, I say to you, we speak what we know, and we testify about what we have seen. Yet you do not accept our testimony.12If I told you about earthly things and you do not believe, how will you believe if I tell you about heavenly things?13No one has ascended into heaven except he who descended from heaven—the Son of Man.14Just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up,15so that all who believe in him may have eternal life.

16"For God so loved the world, that he gave his only Son, that whoever believes in him will not perish but have eternal life.17For God did not send the Son into the world in order to condemn the world, but in order to save the world through him.18He who believes in him is not condemned, but he who does not believe is already condemned because he has not believed in the name of the only Son of God.19This is the reason for the judgment: The light has come into the world, and men loved the darkness rather than the light because their deeds were evil.20For everyone who does evil hates the light, and does not come to the light, so that his deeds will not be exposed.21However, he who practices the truth comes to the light so that it may be plainly seen that his deeds have been done in God."

22After this, Jesus and his disciples went into the land of Judea. There he spent some time with them and baptized.23Now John was also baptizing in Aenon near to Salim because there was much water there. People were coming to him and were being baptized,24for John had not yet been thrown in prison.

25Then there arose a dispute between some of John's disciples and a Jew about ceremonial washing.26They went to John and said to him, "Rabbi, the one who was with you on the other side of the Jordan River, about whom you have testified, look, he is baptizing, and they are all going to him."

27John replied, "A man cannot receive anything unless it has been given to him from heaven.28You yourselves can testify that I said, 'I am not the Christ,' but instead, 'I have been sent before him.'29The bride belongs to the bridegroom. Now the friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly because of the voice of the bridegroom. This, then, is my joy made complete.30He must increase, but I must decrease.

31"He who comes from above is above all. He who is from the earth is from the earth and speaks about the earth. He who comes from heaven is above all.32He testifies about what he has seen and heard, but no one accepts his testimony.33He who has received his testimony has confirmed that God is true.34For the one whom God has sent speaks the words of God. For he does not give the Spirit by measure.35The Father loves the Son and has given all things into his hand.36He who believes in the Son has eternal life, but the one who disobeys the Son will not see life, but the wrath of God stays on him."

### John 3

## 3: 1-15

#### Did Nicodemus think Jesus to be God’s Son?

[3:2]

Scholars do not know if Nicodemus thought Jesus to be God’s son. However, the miraculous things Jesus did amazed Nicodemus. These things showed him Jesus came from God. Jesus’ words greatly affected Nicodemus. Nicodemus spoke well of Jesus to the other Jewish leaders at the Festival of Shelters (see: John 7:40-52). He also helped Joseph of Arimathea bury Jesus’ body after Jesus died (see: John 19:38-40). Some scholars think Nicodemus was a priest who became Christian (see: Acts 6:7). Other scholars do not think he really believed in Jesus.

If Nicodemus later believed in Jesus, it was not easy for him. That is, if he believed in Jesus, the Jews would have rejected him as a teacher. These scholars think that Nicodemus stopped thinking he entered heaven because of the good things he did. Nicodemus now understood that he needed to humble himself. He needed Jesus to forgive him for sinning. Perhaps this is why John wrote that Jesus’ words amazed Nicodemus.

See: Priest (Priesthood); Festival of Shelters

#### How can someone be “born again”?

[3:3]

Jesus told Nicodemus that he needed to be “born again”(ἄνωθεν/g0509). That is, he needed to be born a second time from God. This is a metaphor for what happens to the life of a person when they believe in Jesus. God makes a Christian a new person in some way. This confused Nicodemus. He thought that Jesus was saying that his mother needed to give birth to him again. Nicodemus knew a woman was unable to do this. However, Jesus meant that people needed to be born a second time to be able to live with God forever. It is the Holy Spirit who does this. That is, without the Holy Spirit gives some a second birth, the person cannot live together with God forever in heaven. A sinner must be made into a new person to be with God.

See: Born Again (New Life, Regeneration); Metaphor

#### How is one born from water and the Spirit?

[3:5]

To be born “ from the Spirit” means to be born from above. That is, born from God through the Holy Spirit (see: 3:5). When he does this, the Holy Spirit makes the sinner into a new person in some way.

There are different ways to understand what it means when someone is born from water.

1. Some scholars think being born from water means that someone is born again. Perhaps John thought that when this happens they are baptized with water. Or perhaps John thought that when this happens God makes them clean from sin. He washes away their sin (see: 1 John 1:7). God promised to clean Israel with clean water from their sins and idols (see: Ezekiel 3:25-27). He said that when this happened, he made people different in some way. He said he did this by putting his Spirit in them (see: Numbers 19:17; Psalm 51:9-10; Isaiah 32:15;44:3-5; Jeremiah 2:13;17:13; Joel 2:28-29.
2. Other scholars think John was thinking about a baby born from his mother (see: 3:6). There is water in the mother’s womb around a baby before it is born. However, this was not a metaphor that was used very often.

See: Born Again (New Life, Regeneration); Baptize (Baptism); Clean and Unclean; Sin; Indwelling of the Holy Spirit; Metaphor

#### Why did Jesus say Nicodemus did not understand the earthly things of which he spoke?

[3:10]

Jesus said Nicodemus did not understand “earthly(ἐπίγειος/g1919)” things because he did not understand Jesus’ metaphors of childbirth and the wind. If Nicodemus was unable to understand when Jesus used earthly metaphors, he was unable to understand if Jesus spoke to him about God. Jesus tried to help Nicodemus understand. He did this by comparing the new life Christians have with babies having life on earth because of their mothers. He also compared the Holy Spirit to the blowing wind. However, Nicodemus was still unable to understand.

See: Born Again (New Life, Regeneration); Metaphor; Holy Spirit

## 3:16-21

#### Why did John talk about the “world” κόσμος/g2889)?

[3:16]

Here, when John spoke about the “world(κόσμος/g2889)”, he was talking about all of the people living in the world. John talked about all of these people because it is all people whom God calls to believe in his Son Jesus. However, often when John wrote “the world,” he sometimes was talking about something different. In 1 John 2:15, he wrote “world” as a metaphor for how Satan does evil and how people sin. This is because Satan was given permission over everyone who sins. This is why God commands Christians not to love the evil things in this world. This is also why John says that God loved them by giving his only Son to die for them. He loves all people very, very much.

See: World; Faith (Believe in); Satan (The Devil); Sin

#### Did Jesus die for the sins of the whole world?

[3:16]

Some scholars think that Jesus died for all people. That is, those who believe in him and those who do not believe in him. Here John calls all people “the world.” God caused Jesus to die. In this way, he caused Jesus to suffer for everyone who sins (see: 1 John 2:2). But, this does not save the people who reject Jesus.

Other scholars think that Jesus died only for the sins of the people who believe in him. That is, Jesus died for people all over the world. People who believe in him can come from any tribe of people and can speak any language.

## 3:17-21

#### Does Jesus judge the world?

[3:17]

According to John 5:22, God gave gave permission to Jesus to judge everything and everyone. In John 3:17-18, John wrote that God did not send Jesus into the world to judge people. When God sent Jesus to earth, it was not to condemn or judge people. Jesus came as the promised Messiah. That is, he came to save people from their sins. However, Jesus is coming again to judge the world. He will judge those who are not Christians. People who believe in Jesus is the Son of God are not judged. Their sins are forgiven. They are one of God’s children.

See: Judge (Judgment); Condemn (Condemnation); Messiah (Christ); Save (Salvation, Saved from Sins); Children of God

#### Who is the light?

[2:19]

Jesus is the light. Light is often a metaphor in Scripture.

See: John 8:12

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### What is darkness?

[2:19]

Sin, evil, and everything that is against Jesus is spoke about as if it were darkness. This is a common metaphor in Scripture. When people sin, they stay in the dark. They stay away from the light. That is they stay far from Jesus. They even hide from him. But those who live in a way that honors God are not afraid of God. They do not need to hide from him.

See: Light and Darkness (Metaphor)

## 3: 22-30

#### Why did John baptize people?

[3:22]

John baptized people as a sign that they repented of their sins (see: Acts 19:4). Some Jews who wanted to honor God came to him to be baptized. They wanted to be clean from their sins. John did this to help make them ready for the coming of the Messiah.

See: Baptize (Baptism); Sign; Repent (Repentance); Sin; Clean and Unclean; Messiah (Christ)

#### What did God send John the Baptist to do?

[3:27, 3:28]

God sent John to tell the people about the Messiah. John showed the people who was the Messiah. That it, he showed them Jesus (see: John 1:29).

John used a metaphor to say how he was a friend to Jesus. In the same way the man getting married is greater than his friends at his wedding, so Jesus was greater than John. His friends help him and rejoice for him. In the same way, John helped Jesus and rejoiced because Jesus came. Also, John knew that he must soon stop working when Jesus began his own work.

See: Messiah (Christ); Metaphor

## 3: 31-36

#### How does someone disobey the son?

[3:36]

John talked about “disobeying”(ἀπειθέω/g0544) the son. John was talking about refusing to believe in Jesus. This is how they disobeyed the Jesus, the Son of God. They reject Jesus because they do not think he is who he says he is. Or they refuse to believe because they do not want to believe in him.

See: Son of God; Faith (Believe in)

#### Who speaks in John 3?

There are parts of John 3 where it is not clear who is speaking. These places are 3:16 and 3:31. In many languages, writers use quotation marks to show who is speaking. However, John did not originally do this.

Some scholars think that Jesus continued speaking in 3:16-21. But, other scholars think that it is John who spoke in these verses.

Some scholars think John the Baptist continued speaking in 3:31-36. But other scholars think that it is the Apostle John who spoke in this passage.

See: Apostle

Chapter 4

1Now when Jesus knew that the Pharisees had heard that he was making and baptizing more disciples than John2(although Jesus himself was not baptizing, but his disciples were),3he left Judea and went back again to Galilee.4But it was necessary for him to go through Samaria.5So he came to a town of Samaria, called Sychar, near the piece of land that Jacob had given to his son Joseph.6The well of Jacob was there. Jesus was tired from his journey and sat by the well. It was about the sixth hour.

7A Samaritan woman came to draw water, and Jesus said to her, "Give me some water to drink."8For his disciples had gone away into the town to buy food.

9Then the Samaritan woman said to him, "How is it that you, being a Jew, are asking me, being a Samaritan woman, for something to drink?" For Jews have no dealings with Samaritans.

10Jesus answered and said to her, "If you had known the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water."

11The woman said to him, "Sir, you do not have a bucket and the well is deep. Where then do you have the living water?12You are not greater, are you, than our father Jacob, who gave us the well and drank from it himself, as did his sons and his livestock?"

13Jesus replied and said to her, "Everyone who drinks from this water will be thirsty again,14but whoever drinks from the water that I will give him will not ever be thirsty again. Instead, the water that I will give him will become a fountain of water in him, springing up to eternal life."

15The woman said to him, "Sir, give me this water so that I may not become thirsty and not have to come here to draw water."

16Jesus said to her, "Go, call your husband, and come back here."

17The woman answered and said to him, "I do not have a husband."

Jesus replied, "You have said correctly, 'I have no husband,'18for you have had five husbands, and the one you now have is not your husband. What you have said is true."

19The woman said to him, "Sir, I see that you are a prophet.20Our fathers worshiped on this mountain, but you say that Jerusalem is the place where people have to worship."

21Jesus said to her, "Believe me, woman, that an hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem.22You worship what you do not know. We worship what we know, for salvation is from the Jews.23However, the hour is coming, and is now here, when true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for the Father is seeking such people to be his worshipers.24God is Spirit, and the people who worship him must worship in spirit and truth."

25The woman said to him, "I know that the Messiah is coming (the one called Christ). When he comes, he will explain everything to us."

26Jesus said to her, "I am he, the one speaking to you."

27At that moment his disciples returned. Now they were wondering why he was speaking with a woman, but no one said, "What are you looking for?" or "Why are you speaking with her?"

28So the woman left her water pot, went back to the town, and said to the people,29"Come, see a man who told me everything that I have ever done. This could not be the Christ, could it?"30They left the town and came to him.

31In the meantime, the disciples were urging him, saying, "Rabbi, eat."32But he said to them, "I have food to eat that you do not know about."33So the disciples said to each other, "No one has brought him anything to eat, have they?"

34Jesus said to them, "My food is to do the will of him who sent me and to complete his work.35Do you not say, 'There are four more months and then the harvest comes'? I am saying to you, look up and see the fields, for they are already ripe for harvest!36He who is harvesting receives wages and gathers fruit for everlasting life, so that he who sows and he who reaps may rejoice together.37For in this the saying, 'One sows, and another reaps,' is true.38I sent you to reap what you have not worked for. Others have labored, and you have entered into their labor."

39Many of the Samaritans in that city believed in him because of the report of the woman who was testifying, "He told me everything that I have done."40So when the Samaritans came to him, they asked him to stay with them, and he stayed there two days.41Many more believed because of his word.42They said to the woman, "We no longer believe because of what you said, for we ourselves have heard, and we know that this one is indeed the Savior of the world."

43After those two days, he departed from there for Galilee.44For Jesus himself declared that a prophet has no honor in his own country.45When he came into Galilee, the Galileans welcomed him. They had seen all the things that he had done in Jerusalem at the festival, for they had also gone to the festival.

46Now he came again to Cana in Galilee, where he had made the water wine. There was a certain royal official whose son in Capernaum was ill.47When he heard that Jesus had come from Judea to Galilee, he went to Jesus and asked him to come down and heal his son, who was about to die.48Jesus then said to him, "Unless you see signs and wonders, you will not believe."49The royal official said to him, "Sir, come down before my child dies."50Jesus said to him, "Go. Your son lives." The man believed the word that Jesus spoke to him, and he went away.51While he was going down, his servants met him, saying that his son was living.52So he asked them the hour when he began to improve. They replied to him, "Yesterday at the seventh hour the fever left him."53Then the father realized that it was at that hour that Jesus had said to him, "Your son lives." So he himself and his whole household believed.54This was the second sign that Jesus did when he came out of Judea to Galilee.

### John 4

## 4: 1-4

#### Who were the Samaritans?

[4:4]

The Samaritans were the people who lived in the region of Samaria. Long before this time, Israel was one nation and it was divided into two nations, the northern kingdom of Israel and the southern kingdom of Judah. In the Old Testament, the northern kingdom, Israel, did not honor God. God punished them and they were conquered by Assyria. After this happened, the people of this Israel married gentiles. They were no longer true Israelites. The Jews who honored God hated the Samaritans. They knew that the Samaritans often married Gentile women, something that the Law of Moses did not allow them to do. They said they obeyed God, but they did not. They worshipped him in the wrong ways and they also worshipped idols and other gods. Therefore, God rejected the Samaritans and he did not consider them to be his people.

See: John 4:22

See: Samaria; Israel (Northern Kingdom) ; Judah (Southerm Kingdom); Old Testament (Law and Prophets);Punish (Punishment); Gentile; Law of Moses; Worship; Idolatry (Idol); False gods; People of God

Map: Samaria

#### Why did many Jews not travel through Samaria?

[4:4]

The land of Samaria was between Judea and Galilee. When Jews wanted to travel from Jerusalem to Galilee, the shortest way was to go through Samaria.

However, the Jews hated the Samaritans. Many Jews who wanted to honor God often went around Samaria, even though this took much longer because of their hate for these people. Perhaps they thought the people would make them unclean. But, most Jews traveled through it because that way took less time.

See: Samaria; Clean and Unclean

See Map: Samaria, Judea, Galilee

## 4:5-6

#### What was the city of Sychar in the Old Testament?

[4:5]

Some scholars think that the city of Sychar and Shechem in the Old Testament are the same city. Other scholars think these are two different cities. They think that Sychar is the town of Askar that exists today. Both of these places were near a well that Jacob dug and the place where the Joseph from the Old Testament was buried.

See: Old Testament (Law and Prophets)

See Map: Sychar, Shechem, Askar

## 4: 7-12

#### What did Jesus say he was able to give to the Samaritan woman?

[4:10]

Jesus says he was able to give the Samaritan woman “the gift of God.” He wanted to say that God was able to allow her to live with God forever in heaven (see: Romans 6:23). The Jews were amazed when Jesus told her this. They thought the Samaritans rejected God and did not want to honor God.

The Samaritan woman married six times. Many Jews thought she was very sinful. This is because it was uncommon for the Jews to get married more than once. However, Jesus offered to forgive her.

John also speaks about “living”(ζάω/g2198) water as a metaphor. “Living water” can mean running water or fresh water. It can also mean water that makes plants and people live. Jesus wanted to say that people were able to live forever with God if they believe in him.

See: Heaven; Samaria; Sin; Forgive (Forgiveness, Pardon); Metaphor

## 4:13-21

#### How did the Samaritans try to honor God differently from the Jews?

[4:20]

The Jews worshiped God in the temple in Jerusalem, but the Samaritans worshiped God in a temple in Samaria on Mount Gerizim. Because God commanded the Jews to worship him in Jerusalem, the Samaritans sinned in their worship.

Also, the Samaritans only thought in part of the Old Testament was from God and rejected the rest of the Old Testament. They also possessed their own priests. These priests were not part of the tribe of Levi. The Law of Moses said that the priests must be from the tribe of Levi.

However, both the Samaritans and the Jews waited for God to send the Messiah to them.

See: Samaria; Worship; Temple; Sin; Old Testament (Law and Prophets); Priest (Priesthood); Tribes of Israel; Law of Moses

See Map: Jerusalem, Samaria, and Mount Gerizim

#### What future time did Jesus speak about to the woman?

[4:21]

When Jesus spoke with the woman, he thought about what was going to happen in the future. The Romans were going to destroy the Temple in Jerusalem. The Christians were going to worship God anywhere. They did not need to go to Jerusalem to worship anymore.

See: Rome (Roman Empire, Caesar); Temple; Worship

## 4:22-26

#### What does it mean that “salvation” is from the Jews?

[4:22]

Jesus said that “salvation”(σωτηρία/g4991) is from the Jews. Jesus taught the woman that God worked to save mankind, and that he did this through the Jews, not through the Samaritans. While Jesus did not agree with what the Samaritans thought about God, Jesus was kind to the woman. Jesus was the Messiah and he was a Jew and not a Samaritan.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Samaria; Messiah (Christ)

#### What does it mean for people to worship God in “Spirit” and in “truth”?

[4:24]

People worship God in “Spirit”(πνεῦμα/g4151) when they worship him anywhere, not only in the temple or other building (see: acts 17:24-26). That is, because they now worship him by the Holy Spirit’s power.

God gave Christians a new way to worship him. This new way is in “truth”(ἀλήθεια/g0225). That is, because they now know who God truly is, they can worship him in the right way. This also means that they know that Jesus is God. When they worship Jesus, they know that they are worshiping God (see: John 14:6). People who worship God in this way praise and honor him because they know the truth about him.

See: Worship; Temple; Holy Spirit

## 4:27-42

#### Why were the disciples shocked that Jesus spoke to the Samaritan woman?

[4:27]

Some Jewish men never spoke with a woman unless she was his wife. They thought that it was wrong to speak to other woman. Also, many Jews did not speak with Samaritans. Jews thought Samaritans were unclean.

But, Jesus spoke to the Samaritan woman. He asked her for a drink of water. Usually, the Jews refused to drink or eat with Samaritans because they thought they were unclean.

See: Samaria; Clean and Unclean

#### Why did the disciples not ask Jesus why he talked with the woman?

[4:27]

The disciples never thought Jesus was going to speak to a Samaritan woman. They thought, in the same way most Jews did, that the Samaritans were unclean, and they were people whom God did not accept. They thought that Jesus, their teacher, did wrong by talking with the woman. They were too ashamed to ask him why he was talking with her.

See: Samaria; Clean and Unclean

#### What happened to the people of Sychar?

[4:29, 4:30]

Many of the people of Sychar began to believe that Jesus was the Messiah. They did this even though Jesus had told the woman that her people did not know God, whom they said they worshiped.

No one thought the Samaritans were going to believe in Jesus. But many did believe in Jesus. Also, the disciples thought that the Jews were going to accept their Messiah, but most of the Jews rejected him.

See: Messiah (Christ); Worship; Samaria; Disciple

See Map: Sychar

#### Can Samaritans live with God forever?

[4:29]

The Jews did not think the people of Sychar were going to call Jesus the “Savior of the world.” This means that they were still learning about Jesus, yet they believed in him. Later, Jesus commanded his disciples to be witnesses for him in Samaria (see: Acts 1:8).

The Samaritans did not worship God in the right way, and they only thought the first five books of the Old Testament were from God. They did not believe that God did anything for Israel after Moses died.

The title “the Savior of the world” is in the New Testament only here and in 1 John 4:14.

See: Savior; Disciple; Witness (Martyr); Samaria; Worship; Old Testament (Law and Prophets)

See Map: Sychar, Samaria

#### What does the metaphor about doing the harvest mean in the New Testament?

[4:35]

See: Harvest; Metaphor

## 4:43-45

#### Why did John have the proverb about a prophet in his hometown?

[4:44]

John said that Jesus left Sychar after only two days, because the people reject a prophet in the prophet’s hometown never. But, the people of Sychar believed in Jesus. Sychar was not Jesus’ hometown. Therefore, scholars do not agree about what John meant.

Some scholars think John meant that Galilee was Jesus’ home region. The people of Galilee did not believe Jesus when he arrived there (see: 4:45). Later, they rejected him (see: Mark 6:1-6).

Other scholars think that John meant that all Israel was Jesus’ home region, and that most of the Jews were going to reject him.

Still other scholars think that John was talking about Sychar. Many of the people of that town believed in Jesus, yet he left after only two days. John gives the proverb to explain why he left (see: 4:44). Jesus went to teach the Jews and the Samaritans. He never stayed for very long in one place. Perhaps John wanted to say that if Jesus stayed anywhere, this place became his hometown. If the people did not welcome him, Jesus kept on traveling.

See: Proverb; Prophet; Samaria

See Map: Sychar, Galilee

## 4:46-54

#### Why did the official’s whole family believe in Jesus?

[4:53]

The official’s whole family believed in Jesus. In many places, all of the people in a family or household usually think in the way in which the leader of that family thinks. The family of the official probably trusted him to think in the right ways. When he began to believe in Jesus, all his family also believed in Jesus..

In other places, people in families are more free to think in the way each person wishes to think. These people may not understand why the official’s family believed in Jesus at the same time.

#### Why did John count the number of “signs” that Jesus did in Galilee?

[4:54]

John called the miracle he did a “sign”(σημεῖον/g4592).” He also did this with the first miraculous thing he did, which was changing water into wine. He means that both of these things showed the people that God truly sent Jesus to them to be the Messiah he promised to send.

See: Sign; Miracle; Wine (Winepress)

Chapter 5

1After this there was a Jewish festival, and Jesus went up to Jerusalem.2Now in Jerusalem by the sheep gate there is a pool, which in the Aramaic language is called Bethesda, and it has five roofed porches.3A large number of people who were sick, blind, lame, or paralyzed were lying there. [1](#footnote-target-1)4[2](#footnote-target-2)5A certain man was there who had been sick for thirty-eight years.6When Jesus saw him lying there, and after he realized that he had been there a long time, he said to him, "Do you want to be healthy?"7The sick man replied, "Sir, I do not have anyone to put me into the pool when the water is stirred up. When I come, another steps down before me."8Jesus said to him, "Get up, take up your bed, and walk."9Immediately the man was healed, and he took up his bed and walked.

Now that day was a Sabbath.10So the Jews said to him who was healed, "It is the Sabbath and you are not permitted to carry your mat."11He replied, "He who made me healthy said to me, 'Pick up your mat and walk.'"12They asked him, "Who is the man that said to you, 'Pick it up and walk'?"13However, the one who was healed did not know who it was because Jesus had gone away secretly, for there was a crowd in the place.

14Afterward, Jesus found him in the temple and said to him, "See, you have become healthy! Do not sin anymore, so that something worse will not happen to you."15The man went away and reported to the Jews that it was Jesus who had made him healthy.

16Now because of these things the Jews persecuted Jesus, because he did these things on the Sabbath.17Jesus replied to them, "My Father is working even now, and I, too, am working."18Because of this, the Jews sought even more to kill him because he not only broke the Sabbath, but also called God his own Father, making himself equal to God.

19Jesus answered them, "Truly, truly, the Son can do nothing of himself, except only what he sees the Father doing, for whatever the Father is doing, the Son does in the same way.20For the Father loves the Son and he shows him everything that he himself does, and he will show him greater works than these so that you will be amazed.21For as the Father raises the dead and gives them life, so also the Son gives life to anyone he wishes.22For the Father judges no one, but he has given all judgment to the Son23so that everyone will honor the Son just as they honor the Father. The one who does not honor the Son does not honor the Father who sent him.24Truly, truly, he who hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be condemned, but he has passed from death to life.

25"Truly, truly, I tell you the time is coming, and is now, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live.26For just as the Father has life in himself, so he has also given to the Son so that he has life in himself,27and the Father has given the Son authority to carry out judgment because he is the Son of Man.28Do not be amazed at this, for there is a time coming in which everyone who is in the tombs will hear his voice29and will come out: those who have done good to the resurrection of life, and those who have done evil to the resurrection of judgment.

30"I can do nothing from myself. As I hear, I judge, and my judgment is righteous because I am not seeking my own will but the will of him who sent me.31If I should testify about myself, my testimony would not be true.32There is another who testifies about me, and I know that the testimony that he gives about me is true.33You have sent to John, and he has testified to the truth.34But the testimony that I receive is not from man. I say these things that you might be saved.35John was a lamp that was burning and shining, and you were willing to rejoice in his light for a while.36Yet the testimony that I have is greater than that of John, for the works that the Father has given me to accomplish, the very works that I do, testify about me that the Father has sent me.37The Father who sent me has himself testified about me. You have neither heard his voice nor seen his form at any time.38You do not have his word remaining in you, for you are not believing in the one whom he has sent.39You search the scriptures because you think that in them you have eternal life, and these same scriptures testify about me,40and you are not willing to come to me so that you may have life.41I do not receive glory from men,42but I know that you do not have the love of God in yourselves.43I have come in my Father's name, and you do not receive me. If another should come in his own name, you would receive him.44How can you believe, you who accept glory from one another but are not seeking the glory that comes from the only God?45Do not think that I myself will accuse you before the Father. The one who accuses you is Moses, in whom you have hoped.46If you believed Moses, you would believe me, because he wrote about me.47If you do not believe his writings, how are you going to believe my words?"

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have the phrase, waiting for the moving of the water . [2](#footnote-caller-2)The best ancient copies do not have verse 4, For an angel of the Lord went down and stirred up the water at certain times and whoever stepped in while the water was stirring was healed from whatever disease he suffered from .

### John 5

## 5:1-9

#### Which feast did John talk about?

[5:1]

John did not say which feast was happening at this time. However, there were several Jewish feast in Jerusalem every year..

See: Passover; Festival of Shelters

#### What was the pool of Bethsaida?

[5:2]

The people thought the pool in Bethsaida healed people when the waters “stirred”(ταράσσω/g5015). Because of this, sick people and those with physical problems laid down by the pool and waited for the water to move. When the water moved, they tried to be the first person to get into the pool to be healed.

Some scholars think it is possible that an underground spring flowed into the pool of Bethsaida and sometimes caused the water in the pool to move. Other scholars think that the pool’s water contained minerals that healed the body.

See Map: Bethsaida

#### What did John originally write in 5:4?

[5:4]

The oldest and best copies of the Greek New Testament do not include verse 4. However, some translation may include verse 4. Although John probably did not write this verse,it describes what people thought about how the pool of Bethsaida healed people. Some people believed that an angel stirred the waters and then healed the first person who got into the pool. Perhaps, this verse was added by someone in order to explain this to people reading this chapter.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### Why was the man sick and why did he need help into the pool?

[5:7]

The sick man was probably paralyzed. He told Jesus that he needed another person to help him get into the pool because the man could not stand or walk. Jesus’ question about whether he wanted to be healed surprised the man. He laid by the pool for such a long time and no one ever helped him into the pool. He probably did not think that he was ever going to be healed. John does not say if the man believed in Jesus before Jesus healed him. Also, John does not say if the man ever believed in Jesus at any time.

Advice to Translators: Someone who is paralyzed cannot move their legs or cannot move their arms and legs.

## 5:10-15

#### Who were the Jews who questioned the man Jesus healed?

[5:10]

Some Jews asked the man Jesus healed certain questions. The Jews were Jewish leaders known as scribes, Pharisees, and Sadducees.

See: Scribe; Pharisees; Sadducees

#### Why did the Jewish leaders not want Jesus to heal this man on the Sabbath day?

[5:10]

The Jewish leaders became angry when Jesus healed the man on a Sabbath day because their Law of Moses did not allow a person to do any work on the Sabbath day (see: Exodus 20:10; Jeremiah 17:21-22). These leaders thought that when someone healed another person, they were working. Also, the Jewish leaders thought that carrying a bed was work. When the man picked up his bed and walked, they thought that he broke the Law of Moses and disobeyed God. However, they thought the wrong thing about the Law of Moses. Neither Jesus nor the man disobeyed the Law of Moses. The Jewish leaders cared more about obeying the things they believed about the Law of Moses than about doing good things on the Sabbath. They thought that Jesus did something evil by healing this man. Because of this, the Jewish leaders thought Jesus was a false teacher and began to persecute him (see: 5:16,18).

See: Sabbath; Law of Moses; Persecute (Persecution)

#### Why did Jesus tell the healed man to stop sinning?

[5:14]

Scholars give three reasons why Jesus told the healed man to stop sinning:

Jesus knew the healed man needed to believe in him. It is a sin to not believe in Jesus. John never says this healed man believed in Jesus, even though Jesus healed him. The man told the Jews that it was Jesus who healed him on the Sabbath. Those who did not believe in Jesus often told the Pharisees what Jesus did. (see: John 11:44-46) Some scholars think that this man was paralyzed because he sinned. However, John does not say what was that sin. Sometimes sin may cause someone to be sick or have physical problems. Perhaps Jesus chose this man from the people waiting at the pool because of a specific sin in his life.

**Advice to Translators**: Someone who is paralyzed cannot move their legs or cannot move their arms and legs.

See: Sin; Sabbath; Pharisees

## 5:16-24

#### Why were the Jewish leaders angry with Jesus when he said that God is his father?

[5:17, 5:18]

The Jewish leaders became very angry with Jesus when he said that God is his father and that both he and his father continued working. The Jewish leaders opposed Jesus for working on the Sabbath day. Jesus said that his father is still working. That is, God rested on the seventh day from working to create the world, but he never stopped working to care for the world. When Jesus says that he is working with his father, the Jewish leaders knew he said that he was doing what only God did. So Jesus said he was God. According to the Law of Moses, if someone said they were God, they were to be punished. They needed to die. That is, they would be punished if they were not God.

See: God the Father; Sabbath; Jesus is God; Law of Moses

#### In what way is the Father “working even now”?

[5:17]

The Jewish teachers knew that God the Father not only created the world, he also sustains the world (see: Jeremiah 10:12-13). In the Book of Colossians, Paul spoke also about Jesus sustaining the world (see: Colossians 1:16-17). The writer of the Book of Hebrews spoke about Jesus sustaining all things by his word (see: Hebrews 1:3).

See: God the Father

#### How is God the Father Jesus’ father?

[5:19, 5:20]

See: God the Father; Son of God; Jesus is God; Trinity

#### Why did Jesus need to be able to do the things only God can do (raise and give life to the dead, pass judgment, receive the same honor)?

[5:21, 5:22, 5:23]

Jesus needed to be able to do the things only God can do because Jesus is God. Everything God the Father can do, Jesus, God the son can do also. God the Father raises the dead. Soon, the Father will raise the Son from the dead (see: John 20). Then the Son will also give life to whomever he wants to give life (see: 1 Corinthians 5). God the Father gave Jesus permission to judge everything. Jesus, God the Son, also receives the same honor that God the Father receives. If someone rejects Jesus, they also reject God the Father. Everyone who believes in Jesus will live together will God in heaven forever.

See; Resurrect (Resurrection) ; Jesus is God; Trinity; God the Father; Son of God; Born Again (New Life, Regeneration); Eternal Life; Heaven

#### In what ways did Jesus show that he was equal to the Father?

[5:23]

Jesus said God the Father “raises the dead” and Jesus also raised the dead (see: Luke 7:11-15; John 11:43-44). Although God the Father is the only one who can perfectly judge people, he gives Jesus permission to judge people because Jesus can also perfectly judge people (see: 5:22; Psalm 50:6). Jesus said that whatever he sees the Father doing, this is what he does also. This shows that Jesus and God the Father both want the same things to happen.

See: Resurrect (Resurrection) ; God the Father; Judge (Judgment)

## 5:25-30

#### What does it mean that the Father and the Son have life in themselves?

[5:26]

John said that God The Father and God the Son have life in themselves. That is, the live because they have always live and because they want to live. They do not need anyone or anything to live. The Father and the Son have always and will always live. Those who believe in Jesus are also given eternal life (see: 5:24; 1 John 1:1-3). That is, they will live together with God in heaven forever.

See: God the Father; Son of God; Eternal Life; Heaven

#### What judgment did the Father give the Son to carry out?

[5:27]

Scholars think God gave Jesus permission to judge people in future when Jesus returns to earth to begin his kingdom (see: Daniel 7:13-14). However, these scholars also think that Jesus began judging the world when he came to the earth before. Jesus judged men because they rejected Jesus. When John spoke about this he chose to speak using the metaphor of light and dark.

See: Day of Judgment; Jesus' Return to Earth; Kingdom of God; Light and Darkness (Metaphor)

#### What is the “resurrection of life”?

[5:29]

Jesus resurrects all people. Those who loved the light, that is they believed in Jesus, will live together with God in heaven forever. Also, they will be given new bodies (see: 1 Corinthians 15:42-45).

See: Resurrect (Resurrection) ; Light and Darkness (Metaphor); Day of Judgment; Heaven

#### What is the “resurrection of judgment”?

[5:29]

Again, Jesus resurrects all people. But, those who loved the darkness, that is they rejected Jesus, will be punished forever (see: Revelation 14:9-11).

See: Resurrect (Resurrection) ; Light and Darkness (Metaphor); Day of Judgment; Hell

#### Why does Jesus judge people perfectly?

[5:30]

Jesus judges people perfectly because he listens to God. He judges in the same way God the Father judges.

See: Judge (Judgment); God the Father

## 5:31-38

#### Who is Jesus talking about when he says, “there is another who bears witness of me”?

[5:32] Jesus spoke about God the Father when he said, “there is another who bears witness of me.” Another time, Jesus said that he did not speak his own words. However, he only spoke what God the Father told him to speak (see: 12:49-50).

See: Witness (Martyr); God the Father

#### How did John the Baptist witness about Jesus?

[5:33]

John boldly spoke to the crowds that Jesus was the light that came into the world (see: 1:6-7). John said the Jewish leaders that there was one coming who was greater than himself (see: 1:19-28). Also, John told people that Jesus was the “Lamb of God, who takes away the sin of the world” (see: 1:29-34).

See: Witness (Martyr); Light and Darkness (Metaphor); Lamb of God; Sin

#### What is the testimony greater than John’s testimony?

[5:36]

Jesus said that the things he did were a greater witness than what John said about him. That is, they proved that he was God and the Messiah more than the things John said. This is because God the Father gave him these things to do (see: 5:19-21). Perhaps Jesus did the same things that God the Father did and this caused people to know that God sent Jesus.

See: Testify (Testimony); Witness (Martyr); Jesus is God; Messiah (Christ); God the Father

## 5:39-47

#### Why did the Jewish leaders not know Jesus was the one who gave them peace with God?

[5:39, 5:40]

The Jewish leaders studied the Old Testament because they believed that they had found about how to have peace with God. However, they did not believe the right things. They did not understand that the Old Testament talked about Jesus, the Messiah. Only by believing in Jesus can someone be at peace with God.

See: Old Testament (Law and Prophets); Messiah (Christ)

#### Why did Jesus say he did not “receive praise from men”?

[5:41]

Jesus did many things and taught the disciples how to live as Christians in order to glorify God the Father. Jesus did none of these things so that people would honor him. There were people who honored Jesus for the things he did, but Jesus honored God.

See: Glory (Glorify); God the Father

#### How did the Jewish leaders show they did not truly love God?

[5:42]

The Jewish leaders showed they did not truly love God because they rejected Jesus. Although God sent Jesus, they did not believe in him. John said Jesus is the light that came into the world. However, the Jewish leaders rejected Jesus as the light and chose to love darkness. That is, they chose to love the things they believed instead of the things God taught. Jesus told the Jews they were going to listen to false teachers, and they were going to welcome those false teachers. Perhaps Jesus spoke these words to warn the Jewish leaders (see: Matthew 24:4-5).

See: Light and Darkness (Metaphor); False Teacher

#### In what way did Moses write about Jesus?

[5:46]

Moses wrote in the Law about a prophet who was going to come in the future. This prophet was going to be greater than even Moses. The Jews put all their trust in Moses and the Law of Moses. Even though Moses wrote about a prophet to come, the Jews did not see Jesus as this promised prophet (see: Deuteronomy 18:15-19).

Jesus said the Jews did not believe the writings of Moses because they did not understand what Moses wrote (see: Luke 16:31).

See: Matthew 5:17-18

See: Law of Moses; Prophet

Chapter 6

1After these things, Jesus went away to the other side of the Sea of Galilee, also called the Sea of Tiberias.2A great crowd was following him because they saw the signs that he was doing on those who were sick.3Jesus went up the mountain and there he sat down with his disciples.4(Now the Passover, the Jewish festival, was near.)5When Jesus looked up and saw a great crowd coming to him, he said to Philip, "Where are we going to buy bread so that these may eat?"6(But Jesus said this to test Philip, for he himself knew what he was going to do.)7Philip answered him, "Two hundred denarii worth of bread would not be sufficient for each one to have even a little."8One of the disciples, Andrew, the brother of Simon Peter, said to Jesus,9"There is a boy here who has five loaves of barley bread and two fish, but what are these among so many?"10Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, about five thousand in number.11Then Jesus took the loaves and after giving thanks, he gave it to those who were sitting. He did the same with the fish, as much as they wanted.12When the people were filled, he said to his disciples, "Gather up the broken pieces which remain, so that nothing will be lost."13So they gathered them up and filled twelve baskets with broken pieces from the five barley loaves left over by those who had eaten.14Then, when the people saw this sign that he did, they said, "This truly is the prophet who is to come into the world."15When Jesus realized that they were about to come and seize him by force to make him king, he withdrew again up the mountain by himself.

16When it became evening, his disciples went down to the sea.17They got into a boat, and were going over the sea to Capernaum. It was dark by this time, and Jesus had not yet come to them.18A strong wind was blowing, and the sea was getting rough.19When they had rowed about twenty-five or thirty stadia, they saw Jesus walking on the sea and coming near the boat, and they were afraid.20But he said to them, "It is I! Do not be afraid."21Then they were willing to receive him into the boat, and immediately the boat reached the land where they were going.

22The next day, the crowd that had been standing on the other side of the sea saw that there was no other boat there except the one, and that Jesus had not entered it with his disciples but that his disciples had gone away alone.23However, there were some boats that came from Tiberias close to the place where they had eaten the bread loaves after the Lord had given thanks.24When the crowd discovered that neither Jesus nor his disciples were there, they themselves got into the boats and went to Capernaum seeking Jesus.25After they found him on the other side of the sea, they said to him, "Rabbi, when did you come here?"26Jesus replied to them, saying, "Truly, truly, you seek me, not because you saw signs, but because you ate some of the bread loaves and were filled.27Do not labor for the food that perishes, but labor for the food that endures to eternal life which the Son of Man will give you, for God the Father has set his seal on him."28Then they said to him, "What must we do, so that we may do the works of God?"29Jesus replied and said to them, "This is the work of God: That you believe in the one whom he has sent."30So they said to him, "What sign then will you do, so that we may see and believe you? What will you do?31Our fathers ate the manna in the wilderness, as it is written, 'He gave them bread from heaven to eat.'"32Then Jesus replied to them, "Truly, truly, it was not Moses who gave you the bread out of heaven, but it is my Father who is giving you the true bread from heaven.33For the bread of God is that which comes down from heaven and gives life to the world."34So they said to him, "Sir, give us this bread always."35Jesus said to them, "I am the bread of life; he who comes to me will not be hungry, and he who believes in me will never be thirsty.36But I told you that indeed you have seen me, and you do not believe.37Everyone whom the Father gives me will come to me, and he who comes to me I will certainly not throw out.38For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me.39This is the will of him who sent me, that I would lose not one of all those whom he has given me, but will raise them up on the last day.40For this is the will of my Father, that everyone who sees the Son and believes in him will have eternal life and I will raise him up on the last day."

41Then the Jews grumbled about him because he had said, "I am the bread that has come down from heaven."42They said, "Is not this Jesus son of Joseph, whose father and mother we know? How then does he now say, 'I have come down from heaven'?"43Jesus replied and said to them, "Stop grumbling among yourselves.44No one can come to me unless the Father who sent me draws him, and I will raise him up on the last day.45It is written in the prophets, 'Everyone will be taught by God.' Everyone who has heard and learned from the Father comes to me.46Not that anyone has seen the Father, except he who is from God—he has seen the Father.47Truly, truly, he who believes has eternal life.48I am the bread of life.49Your fathers ate the manna in the wilderness, and they died.50This is the bread which comes down from heaven, so that a person may eat some of it and not die.51I am the living bread that came down from heaven. If anyone eats some of this bread, he will live forever. The bread that I will give is my flesh for the life of the world."

52The Jews became angry among themselves and began to argue, saying, "How can this man give us his flesh to eat?"53Then Jesus said to them, "Truly, truly, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you will not have life in yourselves.54Whoever eats my flesh and drinks my blood has everlasting life, and I will raise him up at the last day.55For my flesh is true food, and my blood is true drink.56He who eats my flesh and drinks my blood remains in me, and I in him.57As the living Father sent me, and as I live because of the Father, so he who eats me, he will also live because of me.58This is the bread that has come down from heaven, not as the fathers ate and died. He who eats this bread will live forever."59But Jesus said these things in the synagogue while he was teaching in Capernaum.

60Then many of his disciples who heard this said, "This is a difficult saying; who can hear it?"61Jesus, because he knew in himself that his disciples were grumbling at this, said to them, "Does this offend you?62Then what if you should see the Son of Man going up to where he was before?63It is the Spirit who makes alive; the flesh profits nothing. The words that I have spoken to you are spirit, and they are life.64Yet there are some of you who do not believe." For Jesus knew from the beginning who were the ones that would not believe and who it was who would betray him.65He said, "It is because of this that I said to you that no one can come to me unless it is granted to him by the Father."

66Because of this, many of his disciples went away and no longer walked with him.67Then Jesus said to the twelve, "You do not want to go away also, do you?"68Simon Peter answered him, "Lord, to whom would we go? You have words of eternal life,69and we have believed and come to know that you are the Holy One of God." [1](#footnote-target-1)70Jesus said to them, "Did not I choose you, the twelve, and one of you is a devil?"71Now he spoke of Judas son of Simon Iscariot, for it was he, one of the twelve, who would betray Jesus.

[1](#footnote-caller-1)The phrase the Holy One of God is in the best ancient copies. Some later copies add an additional description and they read: the Christ, the Holy One of God .

### John 6

## 6:1-15

#### What is the Passover?

[6:4]

Passover is a feast that Jews celebrated. They held this feast in Jerusalem. John said that the feast of the Passover “neared”(ἐγγύς/g1451). He did not say when this would happen (see: 2:13).

See: Passover

#### Why did Jesus “test” Philip?

[6:5]

Some scholars think Jesus “tested”(πειράζω/g3985) Philip to teach him something. Jesus taught this way often. Other scholars think Jesus showed Philip that he was truly the Messiah.

See: Test; Messiah (Christ)

#### How did Philip and Andrew respond to Jesus’ question about buying bread?

[6:7]

Philip said 200 denarii was not enough money to buy bread for all the people. This was a very large crowd because this was a large amount of money. Usually, it would take someone about 200 days to make 200 denarii. Andrew said he found a boy with five loaves of bread and two fish. However, this was not enough to feed this large crowd.

See: Denarius

#### How many people were in this crowd?

[6:10]

John said 5000 men sat in the crowd of people. Perhaps, this was only the number of men. There were also women and children in the crowd (see: Matthew 14:21). Therefore, there were more than 5000 people in the crowd.

#### What did Jesus do with the bread and the fish?

[6:11]

John said that Jesus “gave thanks”(εὐχαριστέω/g2168). Some scholars think that Jesus “gave thanks” for the food. They think his giving thanks caused the miracle to happen. Other scholars think Jesus “gave thanks” to God, because God gave them the food. Jesus gave the food to the disciples for them to give to the people (see: Matthew 14:19).

See: Thanksgiving; Miracle

#### How did the crowds respond to Jesus’ miracle?

[6:14]

Because people saw the “sign”(σημεῖον/g4592) Jesus did for them, they said he was a prophet. The people thought a prophet was coming into the world (see: Deuteronomy 18:15-19). Jesus knew the crowds wanted to make him their king. Some scholars think Jesus knew this even though no one said this because he was God and knew what people thought. John said that Jesus went away from the crowds and went up the mountain (see: Matthew 14:22-23).

See: Miracle; Sign; Prophet; Jesus is God

## 6:16-25

#### Why did the disciples leave on a boat to Capernaum without Jesus?

[6:17]

The book of Matthew said that Jesus told his disciples to get into the boat and go to Capernaum without him (see: Matthew 14:22). The disciples did what Jesus told them to do.

See: Disciple

See Map: Capernaum

#### When did the disciples see Jesus again?

[6:19]

After the disciples went about five kilometers in the boat, Jesus came to the boat. Jesus walked on the water. Jesus told them not to be afraid because “it is I” because he frightened the disciples. Some scholars think Jesus simply told the disciples that it was just him who was walking on the water. Other scholars think Jesus declared that he is God. This is because “it is I” can also be translated as “I am.” This is the same thing God said when he told Moses his name (see: Exodus 3:14).

See: Disciple; Yahweh (I am)

#### How did they get to Capernaum?

[6:21]

When Jesus stepped into the disciple’s boat, John said they made it to where they were going immediately. Some scholars think this was another miracle. Other scholars think John meant that nothing stopped them from getting to the other side of the lake.

See: Disciple; Miracle

See Map: Capernaum

#### What did the crowd call Jesus?

[6:25]

The crowd called Jesus “rabbi”(ῥαββί/g4461). People called a teacher who was qualified to speak about the Law of Moses and how to live by the Law of Moses a “Rabbi.”

See: Law of Moses

## 6:26-40

#### What is the food that endures to living forever?

[6:27]

John said that certain food endures to living forever. Scholars disagree about what John was thinking about when he said this.

1. Some scholars think John was thinking about Jesus. That is, Jesus allows people to live together with God in heaven forever. John also said Jesus was the bread who gave people life (see: 6: 50-51).
2. Some scholars think John was speaking about doing the things God wanted them to do.
3. Some scholars think John was speaking about living together with God in heaven forever.

See: Heaven

#### How does Jesus have the seal of God on him?

[6:27]

Some scholars think that the “seal of God” and the image of God are the same (see: Colossians 1:15). More scholars think that the “seal of God” is a metaphor for God saying that Jesus is the only one who has the power to give food that endures to living forever.

See: Seal; Image; Metaphor

#### How did Jesus describe the “work of God?”

[6:29]

Jesus said that the “work of God” is the same as to “believing (πιστεύω/g4100) in the person God sent to the world. That is, it is the same as believing in Jesus. This means that people need to trust Jesus as the one who gives people the ability to live together with God in heaven forever (see: 6:27; Acts 4:10-12).

See: Faith (Believe in); Heaven

#### What kind of sign did the people think was coming?

[6:30]

Because the people spoke about the miracle of “manna”(μάννα/g3131) in the wilderness, scholars think they looked for a “sign”(σημεῖον/g4592) far greater than the one given during the time of Moses.

See: Sign; Miracle; Manna

#### What did Jesus tell the people about the “true bread” from heaven?

[6:32]

Jesus said the Father gives the “true(ἀληθινός/g0228) bread” that comes from heaven. This bread gives life, but it is a certain type of life. It is living together with God in heaven forever. Also, Jesus told the people that God the Father gave the bread from heaven during the days of Moses. That bread was food that fed the people physically in the wilderness. Jesus used the phrase “true bread” to speak about himself. That is, he makes it so that people can live together with God in heaven forever. Jesus clearly said, “I Am the bread of life.” Jesus told the people that to have the bread of life, they needed to come to him and believe in him.

See: Heaven; God the Father; Wilderness

#### What is the “will of the Father?”

[6:40]

See: Will of God

## 6:41-65

#### How does God the Father “draw”(ἑλκύω/g1670) people to Jesus?

[6:44]

Some scholars think that all people are born rejecting God and not wanting to believe in Jesus. They think that someone cannot believe in Jesus without God first doing something. That is, they cannot believe in Jesus unless God uses the Holy Spirit to convince them or make them believe in Jesus. Other scholars think God “draws”(ἑλκύω/g1670) people by showing himself in the world he has made. They think the world shows God’s power and also his great love and concern for mankind. These scholars think God also showed people his love by dying for their sins. This draws people to believe in Jesus.

See: Elect (Election); Holy Spirit; Sin

#### How is Jesus the “bread of life?”

[6:51]

Jesus said he was the “bread of life.” He wanted to say that he would die so that people would live together with God in heaven forever. Some scholars think Jesus is saying that he not only makes it so that people can live together with God in heaven, he also makes things last forever. This is the opposite of the manna given in the wilderness. That is, this bread only gave life for a short time.

See: Heaven; Manna; Wilderness

#### How does a person eat the flesh and drink the blood of the Son of Man?

[6:53]

Jesus used the metaphor of eating his flesh and drinking his blood to show what a person must do to live together with God in heaven forever. When someone believes in Jesus, they do so “inside” of them, they make Jesus part of them in some way. When a person eats bread or drinks water, the food and drink becomes part of that person. It gives him energy for living. Jesus gave his actual flesh when he died on the cross. His blood was actually spilled out on the cross. When a person believes in Jesus, he is believing in the flesh and blood of Jesus being given as a sacrifice on the cross.

See: Metaphor; Heaven; Cross; Sacrifice; Blood

#### How did Jesus’ followers react when Jesus described himself as the “bread of life”?

[6:60]

Many disciples thought that the words of Jesus were difficult to understand. Perhaps they did not really understand what he was saying to them.

See: Disciple

#### How did Jesus explain the meaning of his words to the disciples?

[6:63]

Both the Jewish leaders and the disciples of Jesus did not understand the words Jesus spoke. Jesus explained that the things he said came from the Spirit of God, therefore they could only be understood by the Spirit. The Jewish leaders and the disciples were trying to understand the words of Jesus through their own wisdom.

See: Disciple; Holy Spirit; Wise (Wisdom, Fool)

#### What did the twelve disciples say about Jesus?

[6:68]

Peter spoke for the twelve disciples and said to Jesus, “you have the words of eternal life”(see: 6:67). They also knew that Jesus was the “Holy One”(ἅγιος/g0040) of God. This means they believed that Jesus was the Messiah that God promised from long ago.

See: Disciple; Eternal Life; Holy (Holiness, Set Apart); Messiah (Christ)

Chapter 7

1After these things Jesus traveled about in Galilee, for he did not want to go into Judea because the Jews were seeking to kill him.2Now the Jewish Festival of Shelters was near.3His brothers therefore said to him, "Leave this place and go to Judea, so that your disciples also may see the works that you do.4No one does anything in secret if he himself seeks to be known openly. If you do these things, show yourself to the world."5For even his brothers did not believe in him.6Jesus therefore said to them, "My time has not yet come, but your time is always ready.7The world cannot hate you, but it hates me because I testify about it that its works are evil.8You go up to the festival; I am not going to this festival because my time has not yet been fulfilled."9After he said these things to them, he stayed in Galilee.

10But when his brothers had gone up to the festival, then he also went up, not publicly but in secret.11The Jews were looking for him at the festival and said, "Where is he?"12There was much discussion among the crowds about him. Some said, "He is a good man." Others said, "No, he leads the crowds astray."13Yet no one spoke openly about him for fear of the Jews.

14When the festival was already half over, Jesus went up into the temple and began to teach.15Then the Jews marveled, saying, "How does this man know so much? He has never been educated."16Jesus answered them and said, "My teaching is not mine, but is of him who sent me.17If anyone wishes to do his will, he will know about this teaching, whether it comes from God, or whether I speak from myself.18Whoever speaks from himself seeks his own glory, but whoever seeks the glory of him who sent him, that person is true, and there is no unrighteousness in him.19Did not Moses give you the law? Yet none of you keeps the law. Why do you seek to kill me?"20The crowd answered, "You have a demon. Who seeks to kill you?"21Jesus answered and said to them, "I did one work, and you all marvel because of it.22Moses gave you circumcision (not that it is from Moses, but from the ancestors), and on the Sabbath you circumcise a man.23If a man receives circumcision on the Sabbath so that the law of Moses is not broken, why are you angry with me because I made a man completely healthy on the Sabbath?24Do not judge according to appearance, but judge righteously."

25Some of them from Jerusalem said, "Is not this the one they seek to kill?26See, he speaks openly, and they say nothing to him. It cannot be that the rulers indeed know that this is the Christ, can it?27Yet we know where this one is from. But when the Christ comes, no one will know where he is from."28Then Jesus cried out in the temple, teaching and saying, "You both know me and know where I come from. I have not come of myself, but he who sent me is true, and you do not know him.29I know him because I come from him and he sent me."30They were trying to arrest him, but no one laid a hand on him because his hour had not yet come.31But many in the crowd believed in him, and they said, "When the Christ comes, will he do more signs than what this one has done?"32The Pharisees heard the crowds whispering these things about Jesus, and the chief priests and the Pharisees sent officers to arrest him.33Jesus then said, "I am still with you for a short amount of time, and then I go to him who sent me.34You will seek me but you will not find me; where I go, you will not be able to come."35The Jews therefore said among themselves, "Where will this man go that we will not be able to find him? Will he go to the dispersion among the Greeks and teach the Greeks?36What is this word that he said, 'You will seek me but will not find me; where I go, you will not be able to come'?"

37Now on the last, great day of the festival, Jesus stood and cried out, saying, "If anyone is thirsty, let him come to me and drink.38He who believes in me, just as the scripture says, rivers of living water will flow from his belly."39But he said this about the Spirit, whom those who believed in him would receive; the Spirit had not yet been given because Jesus was not yet glorified.40Some of the crowd, when they heard these words, said, "This is indeed the prophet."41Others said, "This is the Christ." But some said, "Does the Christ come from Galilee?42Have the scriptures not said that the Christ will come from the descendants of David and from Bethlehem, the village where David was?"43So there arose a division in the crowds because of him.44Some of them would have arrested him, but no one laid hands on him.

45Then the officers came back to the chief priests and Pharisees, who said to them, "Why did you not bring him?"46The officers answered, "Never has anyone spoken like this."47So the Pharisees answered them, "Have you also been deceived?48Have any of the rulers believed in him, or any of the Pharisees?49But this crowd that does not know the law, they are cursed."50Nicodemus (one of the Pharisees, who came to him earlier) said to them,51"Does our law judge a man before hearing from him and knowing what he does?"52They answered and said to him, "Are you also from Galilee? Search and see that no prophet comes from Galilee."

53[1](#footnote-target-1) [Then everyone went to his own house.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have John 7:53-8:11.

### John 7

## 7:1-5

#### Which “Jews” wanted to kill Jesus?

[7:1]

John spoke about certain Jews who wanted to kill Jesus. When John said this, he was speaking about some of the Jewish leaders who wanted to kill Jesus at previous times (see: 5:18).

#### What is the Feast of Shelters?

[7:2]

The Festival of “Shelters”(σκηνοπηγία/g4634) was one of three great feasts for the people of Israel. Jews celebrated every year because of God’s command (see: Leviticus 23:33-43). The people built shelters from palm branches. This is what gave the festival its name. They lived in these shelters during the feast. This festival celebrated God’s faithfulness during Israel’s wandering in the wilderness (see: Exodus 12-40). During this time, Israel lived in temporary shelters. The festival celebrated the fall harvest and had seven days of sacrifices. On the eighth day, they rested and gave more offerings and all the people came together.

See: Festival of Shelters

7:6-9

#### What did Jesus mean by saying, “my time has not yet come”?

[7:6]

Some scholars think Jesus’ used the word “time”(καιρός/2540) to speak about the moment which Jesus revealed himself to be the messiah. Some scholars think Jesus was thinking that it was not yet time for him to die. Other scholars think Jesus was simply waiting for the best time to go to the festival. The best time was after the crowds gathered for the feast.

See: Messiah (Christ); Reveal (Revelation)

#### Why does the “world” hate Jesus?

[7"7]

When Jesus spoke about the “world”(κόσμος/2889), he spoke about all the things that opposed God in every way. That is, the world is opposed to God because God gave the Devil permission to rule the world. And the Devil hates that Jesus speaks the truth about God. The Jewish religious leaders also hated Jesus because he spoke the truth about God.

See: World; Satan (The Devil)

#### What did Jesus mean by saying, “I am not going up to the feast”?

[7:8]

Some ancient copies of the Bible said “I am not going up to this feast.” This means that Jesus was not going to the feast at any time. Other ancient copies of the Bible said “I am not yet going up to the feast.” This means that Jesus was going to the feast, but he was not going to the feast yet. They both mean that it was not the right time for Jesus to go up to the feast.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

## 7:10-13

#### Why did the people fear the Jewish leaders?

[7:13]

Though many of the people at the feast knew Jesus to be a good man and that he did many miracles, they feared speaking about Jesus because the Jewish leaders punished those who spoke well of Jesus. Perhaps the Jewish leaders believed Jesus did not speak the truth about God.

See: Miracle

## 7:14-15

#### Why did the Jewish leaders say Jesus never studied the scriptures?

[7:15]

Jesus taught the scriptures in a way the Jewish leaders did not know. People living in that time period only studied the scriptures when they were taught by a rabbi. When someone taught, the Jewish leaders knew which rabbi was their teacher. The Jewish leaders did not know who taught Jesus. Therefore, they said that Jesus never studied the scriptures.

See: Rabbi

## 7:16-18

#### How is a person willing to do what God wants?

[7:17]

When a person is “willing”(θέλω/g2309) to do what God wants, it means he makes a choice to learn what God wants him to do and wants to do the things God wants him to do. He can do this by going through and learning the scriptures to see what they say about God and the things God wants.

#### What are the benefits for the person who is willing to do what God wants?

[7:17. 7:18]

A person who is willing to do what God wants, will be able to know if someone is teaching the truth about God. That is, because a person learns about what God wants by reading and studying the scriptures, he will know what is the truth about God.

## 7:19-24

#### How did circumcision come from the fathers?

[7:22]

The Law of Moses told the Jews to circumcise their male children. God commanded Abraham to use circumcision. This was before the birth of Moses (see: Genesis 17:9-14). The Jews circumcised each male child eight days after birth. If the eighth day was a Sabbath, they circumcised the baby on the Sabbath.

See: Law of Moses; Circumcise (Circumcision); Sabbath

#### How did the Jewish leaders not observe the sabbath correctly?

[7:23]

The sabbath laws did not forbid people from doing good on the sabbath day. However, the Jewish leaders avoided doing any kind of work. This made it seem that they obeyed the sabbath laws in the Law of Moses. Jesus challenged the thinking of the Jewish leaders with doing good things on the sabbath (see: Matthew 12:11-12; Luke 13:14-17). Once again, Jesus told the Jewish leaders to judge by what is “right”(δίκαιος/g1342) and good.

See: Sabbath; Circumcise (Circumcision); Law of Moses

## 7:25-32

#### Why did some people in Jerusalem not believe Jesus was the Messiah?

[7:26, 7:27]

Some people thought that Jesus cannot be the Messiah. They knew Jesus grew up in Nazareth. They thought the Messiah came through a miracle and when no one thought he would come. Malachi said that the Lord will suddenly come to His temple (see: Malachi 3:1). Therefore, some people thought no one would know from where the Messiah comes.

See: Messiah (Christ); Miracle, Temple

#### Why did some people in Jerusalem believe Jesus was the Messiah?

[7:31]

These Jews believed Jesus was the messiah because they knew when the true messiah came to Israel, he was not going to do more miraculous signs than Jesus already did.

See: Messiah (Christ); Miracle; Sign

#### Why were the Jewish leaders not able to arrest Jesus?

[7:30]

The Jewish leaders wanted to arrest Jesus, but it was not his “hour.” That is, it was not the time he knew that he would be killed and wanted to die so that people could have peace with God (see: 8:20; 12:23-27; 13:1; 17:1). Jesus was not able to be arrested until God allowed it to happen.

## 7:32-36

#### Where was Jesus going that others were unable to come?

[7:34]

Many scholars think Jesus spoke about going to the cross to die for sin, rising from the dead, and then going to the Father in heaven. The Jewish leaders did not know that Jesus spoke about returning to heaven. That is, from where he came. They thought Jesus spoke about going to one of the Gentile nations.

See: Cross; Sin; Resurrect (Resurrection) ; God the Father; Heaven; Gentile

## 7:37-39

#### How do people come to Jesus to drink?

[7:37]

Many scholars think that in the same was God gave water from a rock in the wilderness to provide the physical needs of the people of Israel, “drinking” from Jesus provided their spiritual needs (see: Numbers 20:1-13). This was a metaphor. People come to Jesus and drink by believing in him. The Bible speaks of this. Jesus said that for those people who believe in him, there will be living water flowing from them. The living water is a metaphor for the Spirit of God who comes to live in those who believe in Jesus Christ (see: Ephesians 1:13-14).

See: Wilderness; Spirit (Spiritual); Metaphor; Indwelling of the Holy Spirit

## 7: 40-52

#### Why did Jesus’ words divide the people?

[7:43]

John wrote five different ways the things Jesus said divided the people.

1. Some people thought Jesus was the Messiah. They even said this.
2. Other people did not think he was the Messiah. They thought the Messiah to came from Bethlehem. They did not know that Jesus was born in Bethlehem. He moved to Galilee and grew up in that area.
3. Some people wanted Jesus arrested because he made them angry.
4. He confused many officials because they never heard anyone speak in the way he spoke.
5. The Jewish leaders began to question whether any of the officials believed in Jesus. They set out to prove that no prophet came from Galilee.

See: Messiah (Christ); Prophet

See Map: Bethlehem, Galilee

Chapter 8

1[1](#footnote-target-1) Jesus went to the Mount of Olives.2Early in the morning he came to the temple again, and all the people came; he sat down and taught them.3The scribes and the Pharisees brought a woman caught in the act of adultery. They placed her in the middle.4Then they said to him, "Teacher, this woman has been caught in the act of adultery.5Now in the law, Moses commanded us to stone such people; what do you say about her?"6They said this in order to trap him so that they might have something to accuse him about, but Jesus bent down and wrote on the ground with his finger.7When they continued asking him questions, he stood up and said to them, "The one among you who has no sin, let him be the first to throw a stone at her."8Again he stooped down, and wrote on the ground with his finger.9When they heard it, they left one by one, beginning with the oldest. Finally Jesus was left alone, with the woman who had been in the middle.10Jesus stood up and said to her, "Woman, where are your accusers? Did no one condemn you?"11She said, "No one, Lord." Jesus said, "Neither do I condemn you. Go and sin no more."] [2](#footnote-target-2)

12Again Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world; he who follows me will not walk in the darkness but will have the light of life."13The Pharisees said to him, "You testify about yourself; your testimony is not true."14Jesus answered and said to them, "Even if I testify about myself, my testimony is true. I know where I came from and where I am going, but you do not know where I came from or where I am going.15You judge according to the flesh; I judge no one.16Yet if I judge, my judgment is true because I am not alone, but I am with the Father who sent me.17Yes, and in your law it is written that the testimony of two men is true.18I am he who testifies about myself, and the Father who sent me testifies about me."19They said to him, "Where is your father?" Jesus answered, "You know neither me nor my Father; if you had known me, you would have known my Father also."20He said these words in the treasury as he taught in the temple, and no one arrested him because his hour had not yet come.

21So again he said to them, "I am going away; you will seek me and will die in your sin. Where I am going, you cannot come."22The Jews said, "Will he kill himself? Is that why he says, 'Where I am going you cannot come'?"23Jesus said to them, "You are from below; I am from above. You are of this world; I am not of this world.24Therefore, I said to you that you will die in your sins. For unless you believe that I AM, you will die in your sins."25They said therefore to him, "Who are you?" Jesus said to them, "What I have said to you from the beginning.26I have many things to speak and to judge about you. However, he who sent me is true; and the things that I heard from him, these things I say to the world."27They did not understand that he was speaking to them about the Father.28Jesus said, "When you have lifted up the Son of Man, then you will know that I AM, and that I do nothing of myself. As the Father taught me, I speak these things.29He who sent me is with me, and he has not left me alone, because I always do what is pleasing to him."30As Jesus was saying these things, many believed in him.

31Jesus said to those Jews who had believed him, "If you remain in my word, then you are truly my disciples;32and you will know the truth, and the truth will set you free."33They answered him, "We are descendants of Abraham and have never been slaves of anyone; how can you say, 'You will be set free'?"34Jesus answered them, "Truly, truly, I say to you, everyone who commits sin is the slave of sin.35The slave does not remain in the house forever; the son remains forever.36Therefore, if the Son sets you free, you will be truly free.37I know that you are Abraham's descendants; you seek to kill me because my word has no place in you.38I say what I have seen with my Father, and you also do what you heard from your father."39They answered and said to him, "Our father is Abraham." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would do the works of Abraham.40Yet, now you seek to kill me, a man who has told you the truth that I heard from God. Abraham did not do this.41You do the works of your father." They said to him, "We were not born in sexual immorality; we have one Father: God."42Jesus said to them, "If God were your Father, you would love me, for I came from God and am here; for neither have I come of myself, but he sent me.43Why do you not understand my words? It is because you cannot hear my words.44You are of your father, the devil, and you wish to do the desires of your father. He was a murderer from the beginning and does not stand in the truth because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks from his own nature because he is a liar and the father of lies.45Yet, because I speak the truth, you do not believe me.46Which one of you convicts me of sin? If I speak the truth, why do you not believe me?47He who is of God hears the words of God; you do not hear them because you are not of God."48The Jews answered and said to him, "Do we not truly say that you are a Samaritan and have a demon?"49Jesus answered, "I do not have a demon, but I honor my Father, and you dishonor me.50I do not seek my glory; there is one seeking and judging.51Truly, truly, I say to you, if anyone keeps my word, he will never see death."52The Jews said to him, "Now we know that you have a demon. Abraham and the prophets died; but you say, 'If anyone keeps my word, he will never taste death.'53You are not greater than our father Abraham who died, are you? The prophets also died. Who do you make yourself out to be?"54Jesus answered, "If I glorify myself, my glory is nothing; it is my Father who glorifies me—about whom you say that he is your God.55You have not known him, but I know him. If I would say, 'I do not know him,' I would be like you, a liar. However, I know him and keep his word.56Your father Abraham rejoiced at seeing my day; he saw it and was glad."57The Jews said to him, "You are not yet fifty years old, and you have seen Abraham?"58Jesus said to them, "Truly, truly, I say to you, before Abraham was, I AM."59Then they picked up stones to throw at him, but Jesus hid himself and went out of the temple.

[1](#footnote-caller-1)See the note on John 7:53. [2](#footnote-caller-2)See the note on John 7:53.

### John 8

## 8:1-6

#### Why is John 7:53-8:11 not inside of all Bibles?

[8:1]

Many ancient copies of the Greek New Testament do not have John 7:53-8:11. Many Bible translations do not have these verses because some scholars do not think John wrote these verses when he wrote this book. However, some Bible translations have the verses because other scholars think John wrote these words even though some old copies of the Greek New Testament are missing these verses.Some English bibles place these verses in brackets: [ ]. The brackets tell the translators that scholars do not know whether John wrote these verses. Overall, the oldest copies of the Greek New Testament do not have these verses, but many old copies of the Greek New Testament have these verses.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### What is the Mount of Olives?

[8:1]

See: Mount of Olives

See Map: Mount of Olives

#### Where was the Jewish Temple?

[8:2]

See: Temple

See Map: Jerusalem

#### Why did the scribes and Pharisees bring a woman adultery before Jesus?

[8:4]

The Pharisees brought the adulterous woman to Jesus because they wanted to trap him with questions about the Law of Moses. They asked Jesus whether he thought the woman needed to be killed. The Law of Moses said that adulterers were to be stoned to death (see: Leviticus 20:10; Deuteronomy 22:22). If Jesus told the Pharisees to kill the woman, this was against the law of the Roman Empire. That is, the law of the Roman Empire said that only the Roman government was able to put people to death for their crimes (see: 18:31). If Jesus told the Pharisees to let the woman go free, then he broke the Law of Moses.

See: Adultery; Scribe; Pharisees; Law of MosesScribe, Pharisees, Law of Moses; Rome (Roman Empire, Caesar)

#### Why did Jesus write on the ground with his finger?

[8:6]

Scholar's do not know why Jesus wrote on the ground with his finger. Some scholars think that Jesus’ bending down and writing on the ground meant that he ignored the Pharisees and that they accused the women. Other scholars think he did this to show that Jesus was not going to judge the woman. Still other scholars think Jesus drew a picture to show the message spoken by the prophet Jeremiah. That is, what happens to those who forsake God (see: Jeremiah 17:13).

See: Prophet

## 8:7-9

#### How did Jesus challenge the Scribes and Pharisees?

[8:7]

Jesus challenged the scribes and pharisees when he got the crowd to focus on the hypocrisy of the scribes and Pharisees instead of the woman’s sins. Some Pharisees thought they obeyed the Law of Moses. While they did obey some of the Law of Moses, they did not obey the whole Law of Moses. This is because they did not understand the Law of Moses. The Pharisees knew they sinned. They knew they could not judge the woman because they were sinners also.

See: Scribe; Pharisees; Hypocrisy (Hypocirte); Sin; Law of Moses

## 8:12

#### Why did Jesus call himself the “light of the world”?

[8:12]

Jesus said “I am the light of the world” so that people would know that he is God (see: 1 John 1:5; Isaiah 42:5-6). This is the second time Jesus said “I am” statement made by Jesus about which John has written (see: 6:35). Many scholars think Jesus said, “I am the light of the world” toward the end of the Festival of Shelters. Part of this celebration included the lighting of many oil lamps and candles within the temple. This feast is still celebrated by the Jewish people today around the world. However, they are no longer able to celebrate in the temple because it was destroyed. The lighting of the oil lamps reminded the people of how God appeared as a column of fire when he led the people of Israel through the wilderness (see: Exodus 13:18-22).

See: Light and Darkness (Metaphor); Yahweh (I am); Festival of Shelters; Temple; Wilderness

## 8:13-20

#### How did Jesus respond when the Pharisees’ accused the woman?

[8:14]

Jesus said the Pharisees were wrong to accuse the woman. The Law of Moses said they needed two witnesses to prove an accusation true (see: Deuteronomy 19:15). Jesus said he two witnesses, God the Father and himself. Jesus explained why his witness was true. That is, he knew everything. The Pharisees did not know this because they only saw things and heard things. They did not know things about heaven (see: 7:27-28; 9:29). John the Baptist also said that Jesus was the light of the world (see:1:8-9).

See: Pharisees; Law of Moses; Witness (Martyr);God the Father; Heaven; Light and Darkness (Metaphor)

#### Why did the Pharisees ask Jesus about his father?

[8:19]

Some scholars think the Pharisees knew Jesus spoke about God being his father. However, they did not allow a witness who could not be seen. Therefore, they asked where was his father.

See: Pharisees; God the Father

## 8:21-24

#### What did Jesus mean when he said, “I am going away”?

[8:21]

Jesus said, “I am going away.” Perhaps Jesus spoke of going to God the Father. That is, he went to the cross to die, he resurrected, and then he went to God the Father is heaven (see: 7:33-36).

See: God the Father; Cross; Resurrect (Resurrection) ; Heaven

#### Why did Jesus tell the Jews they were going to die in their sin?

[8:21]

Jesus told the Jews they were going to die in their sin because they did not believe God the Father sent Jesus to the earth. The Jews believed obeying the Law of Moses and doing good things gave them peace with God. However, scripture teaches that no one can be at peace with God because they do good things (see: Galatians 2:16). They needed to believe in God and that God the Father sent Jesus to the earth.

See: Sin; God the Father; Law of Moses

## 8:25-30

#### Why did the Pharisees question Jesus about who he was?

[8:25]

Because Jesus said “I am” the Jews began to question Jesus. These were the words God used when he told Moses his name (see: Exodus 3:14). Therefore, the Jews knew when Jesus said “I am,” he was saying that he is God. Jews did not even say the name “I am” when talking about God. They feared they might not say it correctly. They thought saying God’s name wrong dishonored God. Therefore, the Jews did not want to listen to Jesus about who he said he was. They thought he dishonored God both by saying God’s name.

See: Yahweh (I am)

#### What does it mean that the Son of Man will be lifted up?

[8:28]

John said that the Son of Man will be lifted up. Some scholars think Jesus spoke about the time when he would be nailed to and lifted up on the cross to die. Other scholars think Jesus spoke about his being lifted up on the cross and being lifted up into heaven. That is, he went to heaven after he was resurrected.

See: Cross; Heaven; Resurrect (Resurrection)

#### What did Jesus mean by saying, “then you will know”?

[8:28]

Jesus said that “you will know.” Some scholars think Jesus spoke about the time that came after his resurrection when he showed proved to people that he is God. Other scholars think Jesus spoke about a time in the future when the temple was going to be destroyed in the same way Jesus prophesied. The Pharisees were going to know because of the words Jesus spoke, not because the Holy Spirit helped them to believe Jesus.

See: Resurrect (Resurrection) ; Temple; Prophecy (Prophesy) ; Pharisees; Holy Spirit

## 8:31-41

#### How do Christians remain in Jesus’ words?

[8:31]

Some scholars think that to “remain”(μένω/g3306) in Jesus’ words is to continue following his teaching. That is, to obey the words he taught. Other scholars think Jesus was talking about Jesus’ words helping to change someone.

Jesus said that those who remain in his word will “know”(γινώσκω/g1097) the truth. That is, they will know that the things said in Scripture are true and that they will live in the right way. The truth rules the Christian’s life. Jesus said this truth set a person “free”(ἐλευθερόω/g1659). That is, Christians will know that sin no longer rules their lives.

See: Free (Freedom)

#### How did the people respond to Jesus’ statement about truth setting them free?

[8:32]

John wrote that the people responded “against him”(πρός/g4314; αὐτός/g0846) when he said the truth will set them free. Some scholars think these people were those that did believe the words of Jesus (see: 8:31) at one time. Other scholars think these people were the Jews that never believed Jesus’ words. The people against Jesus thought they were free because they were descendants of Abraham.

See: Free (Freedom); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### How did Jesus respond to the Jews’ claim of Abraham as their father?

[8:41]

Jesus agreed the Jews were physical descendants of Abraham. However, Jesus told the Jews they followed a different father. That is, because they did not do the things that Abraham did, they were not his true descendants. Jesus told the Jews they did not receive his “word” (λόγος/g3056) because they followed a different father. But, the Jews then told Jesus that God was their father. Perhaps Jesus was saying that they were acting like another father, Satan (see: 1 John 3:10).

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Satan (The Devil); Children of God

## 8:42-47

#### How did Jesus respond to the Jews’ claim of God being their father?

[8:42]

Jesus told the Jews if God was their father, then they needed to love Jesus. That is, Jesus is from God (see: 5:19-24; 1 John 5:1). And those who loved God their Father also loved God’s Son, Jesus. Jesus tells the Jews they belong to the devil. He said the devil was their father, not God. This is because the Jews did not understand the truth of Jesus’ words.

See: 1 John 3:10

See: God the Father; Son of God; Children of God; Satan (The Devil)

#### Why did the Jews not believe the words of Jesus?

[8:45, 8:46]

Jesus said “because”(ὅτι/g3754) he speaks the truth, the Jews did not believe him. What proved that a person was a child of God was that he loved the truth. Because Jesus is the truth, they were going to believe in him if they were really God’s children. The children of the devil did not accept the truth. The devil is the father of lies. That is, he was the first liar. Jesus told the Jews they did not “hear”(ἀκούω/g0191) the words of God because they did not truly belong to God.

See: Children of God; Satan (The Devil)

## 8:48-53

#### Why did the Jews say that Jesus was possessed by a demon?

[8:48]

Some scholars think because Jesus accused the Jews of following a different father than that of Abraham or even God, the Jews said Jesus was possessed by a demon. These scholars think the Jews thought Jesus’ claim to come from God was an insult to God. The Jews said said that this proved that a demon possessed Jesus. They also called Jesus a Samaritan. The Jews hated Samaritans and thought they did not believe in the true God.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Samaria

#### In what way did the Jews dishonor Jesus?

[8:49]

The Jews dishonored Jesus by accusing him of many things that were not true. Not only did they accuse Jesus of having a demon, but they accused him of being a Samaritan. They also accused him of disobeying what they Law of Moses said about the sabbath (see: 5:18). They also dishonored Jesus because they did not believe in him when he said he was equal with God. Jesus said earlier in the Book of John that whoever did not honor the Son also did not honor the Father (see: 5:22-23). Jesus also honored the Father by stating he does not want the people to honor him.

See: Demon; Demon Possession (Casting Out Demons); Samaria; Law of Moses; Sabbath; Son of God; God the Father; Jesus is God

#### In what way will a person who keeps Jesus’ word never die?

[8:51]

When a person “keeps”(τηρέω/g5083) the word of Jesus, they obey the things Jesus told them to do. Then people know that Jesus has given him a new type of life and that he will live together with God in heaven. That is, he heard the thin things Jesus said to do and did the things Jesus said to do. Because this person believes in Jesus and does what honors him, John wanted to say that he will never be “die,” that is he will never be separated from God. This is what the scriptures call the “second death.” The Jews were only thinking about the first death by saying that Abraham died. They did not know who Jesus is. They did not understand the things that he said.

See: Born Again (New Life, Regeneration); Eternal Life; Heaven; Die (Death)

## 8:54-56

#### What did Jesus mean by saying “my glory is nothing?”

[8:54]

By saying “my glory is nothing” Jesus said that he completely obeyed God the Father. It is the Father who honors Jesus. Perhaps Jesus spoke about the glory that was going to follow his death his resurrection, and his return to God Father (see: 17:5).

See: Glory (Glorify); God the Father; Resurrect (Resurrection) ; God the Father

#### In what way did the Jews not know God?

[8:55]

Jesus told the Jews they did not “know”(γινώσκω/g1097) God because those who know God also do what he told them to do. Jesus said he knows God and does what God the Father tells him to do. The Jews did not know God because they did not honor God the Son whom God sent (see: 5:37-47).

See: God the Father; Son of God

#### In what way did Abraham see Jesus’ day?

[8:56]

Some scholars think Abraham saw Jesus’ day when his son Isaac was born. God promised Abraham a son, and he said he was going to bless the whole world through this son. Other scholars think Abraham saw Jesus’ day when Abraham walked up the mountain to sacrifice his son Isaac. There Abraham saw God give the “lamb” for the sacrifice. In place of Isaac, God sent a ram to be sacrificed to him. This ram was a symbol of Jesus coming to be sacrificed for people’s sins (See: Genesis 22; Exodus 12; John 1:29). He is the “lamb of God.” These scholars think when God gave the ram for the sacrifice, He showed Abraham about the Messiah’s coming.

See: Bless (Blessing); Lamb of God; Sacrifice; Symbol; Messiah (Christ)

## 8:57-59

#### Who did Jesus say he is?

[8:58]

Jesus told the Jews he is the “I Am.” Jesus was saying that he is God. This is how he knew Abraham. The Jews thought Jesus insulted God by saying this. They began to pick up stones to throw at Jesus. The Law of Moses said to stone someone who insulted God (see: Leviticus 24:16).

See: Yahweh (I am); Law of Moses

Chapter 9

1Now as Jesus passed by, he saw a man blind from birth.2His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, so that he was born blind?"3Jesus answered, "Neither did this man sin, nor his parents, but so that the works of God would be revealed in him.4We must do the works of him who sent me while it is day. Night is coming when no one will be able to work.5While I am in the world, I am the light of the world."6After Jesus said these things, he spit on the ground, made mud with the saliva, and smeared the mud on his eyes.7He said to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which is translated "Sent"). So the man went away, washed, and came back seeing.8Then the man's neighbors and those who had seen him previously as a beggar were saying, "Is not this the man that used to sit and beg?"9Some said, "It is he." Others said, "No, but he is like him." But he said, "I am the one."10They said to him, "Then how were your eyes opened?"11He answered, "The man who is called Jesus made mud and smeared it on my eyes and said to me, 'Go to Siloam and wash.' So I went and washed, and I received my sight."12They said to him, "Where is he?" He replied, "I do not know."

13They brought the man who used to be blind to the Pharisees.14Now it was the Sabbath day when Jesus made the mud and opened his eyes.15Then again the Pharisees asked him how he had received his sight. He said to them, "He put mud on my eyes, I washed, and I now can see."16Some of the Pharisees said, "This man is not from God because he does not keep the Sabbath." Others said, "How can a man who is a sinner do such signs?" So there was a division among them.17So they asked the blind man again, "What do you say about him, since he opened your eyes?" The blind man said, "He is a prophet."18Now the Jews still did not believe about him that he was blind and had received his sight until they called the parents of him who had received his sight.19They asked the parents, "Is this your son whom you say was born blind? How then does he now see?"20So his parents answered them, "We know that this is our son and that he was born blind.21How he now sees, we do not know, and who opened his eyes, we do not know. Ask him, he is an adult. He can speak for himself."22His parents said these things, because they were afraid of the Jews. For the Jews had already agreed that if anyone would confess him to be the Christ, he would be thrown out of the synagogue.23Because of this, his parents said, "He is an adult, ask him."24So for a second time they called the man who had been blind and said to him, "Give glory to God. We know that this man is a sinner."25Then that man replied, "I do not know if he is a sinner. One thing I do know: I was blind, and now I see."26Then they said to him, "What did he do to you? How did he open your eyes?"27He answered, "I have told you already, and you did not listen! Why do you want to hear it again? You do not want to become his disciples too, do you?"28They insulted him and said, "You are his disciple, but we are disciples of Moses.29We know that God has spoken to Moses, but we do not know where this one is from."30The man answered and said to them, "This is remarkable, that you do not know where he is from, and yet he opened my eyes.31We know that God does not listen to sinners, but if someone worships God and does his will, he listens to him.32Since the world began it has never been heard that anyone opened the eyes of a man born blind.33If this man were not from God, he could do nothing."34They answered and said to him, "You were completely born in sins, and you are teaching us?" Then they threw him out.

35Jesus heard that they had cast him out of the synagogue. He found him and said, "Do you believe in the Son of Man?"36He replied and said, "Who is he, Lord, that I may believe in him?"37Jesus said to him, "You have seen him, and it is the one who is speaking with you."38The man said, "Lord, I believe," and he worshiped him.39Jesus said, "For judgment I came into this world so that those who do not see may see and so that those who see may become blind."40Some of the Pharisees who were with him heard these things and asked him, "Are we also blind?"41Jesus said to them, "If you were blind, you would have no sin, but now you say, 'We see,' so your sin remains."

### John 9

## 9:1-5

#### Why did the disciples ask Jesus, “who sinned?”

[9:2]

Some Jews thought a parent’s sin caused their children to suffer or be ill. Here, Jesus said sin did not cause this man’s blindness. This man was born blind to serve God in some way. Because he was blind, this allowed God to work in a special way in the man’s life. That is, God used this man’s problem to tell people about God.

See: Sin; Serve

#### Why did Jesus say he needed to work “while it was day”?

[9:4]

Some scholars think Jesus said he needed to work while it was day to say he needed to do the work of God while he was on the earth with his disciples. Other scholars think when Jesus said work must be done while it is day, he spoke about the amount of time God allowed for the gospel to be preached.

See: Disciple; Gospel; Preach (Preacher)

#### Why did Jesus say, “Night is coming”?

[9:4]

Jesus said, “Night is coming.” Some scholars think Jesus was speaking about the disciples who were going to suffer after he died. Other scholars think Jesus spoke about when God will judge people. This is because night is dark. John also said that God is light. Perhaps John wanted to warn people that there will be a time when those who reject God will not be separated from God forever.

See: Disciple; Day of Judgment; Light and Darkness (Metaphor)

#### Why did Jesus say, “As long as I am in the world”?

[9:5]

Jesus said, “as long as I am in the world.” Some scholars think Jesus spoke about his time on earth before he died. He did not live for very long, therefore he needed to work quickly. Other scholars think Jesus said he will always be in the world, even after he died. Jesus continues to live on the earth in some way through the Holy Spirit even after Jesus died.

See: Holy Spirit

#### How is Jesus the light of the world?

[9:5]

John said that Jesus is the “light of the world.” This is a type of metaphor. One reason Jesus is the light of the world is because he is life. That is, he creates all people and makes them new and different after they believe in Jesus. John said Jesus is life, and the life was the “light of men” (see: 1:4-5). Jesus said that people who follow him will be given this light, that is, they will live forever with God in heaven (see: 8:12).

People can also see things because of light. Another reason Jesus is the light of the world is because he made the world in a way that everyone can see that there is a God who created the world (see: 1:9; Romans 1:19-20). Because God gave light for all people to know, it means all people are able to know and believe in God. But, many people did not believe (see: 1:10-11; Romans 1:18-23).

Jesus showed another reason he is the light of the world. He opened the eyes of a man born blind. Before Jesus, all the man could not see any light. Therefore, Jesus made it so that people could see light.

See: Light and Darkness (Metaphor); Heaven

## 9:6-7

#### Why did Jesus rub mud over the man’s eyes?

[9:6]

Some scholars think Jesus rubbed mud over the man’s eyes to show that he could do certain things that only God could do. In the same way God created man from the dust on the ground, Jesus used dust to create eyes that were able to see (see: Genesis 2:7). Some scholars think the man did not possess eyes at all. Others scholars think he possessed eyes, but that he was blind. Whether he had eyes or not, Jesus healed the man.

#### Why did Jesus send the blind man to the pool of Siloam?

[9:7]

Jesus sent the blind man to the pool of “Siloam” because people thought its waters were sacred. The Siloam pool is still inside the wall of ancient Jerusalem. A spring flows into it through a long tunnel cut through rock during the lifetime of King Hezekiah (see: 2 Kings 20:20). Some scholars think Jesus sent the man to the pool of Siloam to tell them that in the same way the Jews rejected the waters of “Shiloah” in the Old Testament, so they rejected Jesus in the New Testament (see: Isaiah 8:6).

See: Holy (Holiness, Set Apart); Old Testament (Law and Prophets); New Testament

Map: Siloam

## 9:8-16

#### What did the man’s neighbors say about him?

[9:8]

Some of the man’s neighbors talked about how he was the man who used to sit and beg. Others said it must be a different man, someone who looked like the beggar. Scholars think the miracle performed on the man was so amazing, some of the people were unable to think it was the same beggar who was healed.

See: Miracle

#### Why was the man brought to the Pharisees after he was healed?

[9:13]

The man was brought to the Pharisees after he was healed. This is because no one ever saw a miracle of someone being given back their sight. The people brought the man to the Pharisees after he was healed so that they could hear how this kind of miracle happened.

See: Pharisees; Miracle

#### How did the Pharisees respond to the healing of the blind man?

[9:16]

Because Jesus healed the blind man on the Sabbath, some of the Pharisees thought God did not send Jesus. They thought it was wrong to heal someone on the sabbath. This is because they thought that it was work, which was against the Law of Moses. It was not against the Law of Moses. Other Pharisees thought Jesus was a sinner because of this, and they thought that no sinner ever healed a blind man before. This miracle caused a division between the members of the Pharisees.

See: Sabbath; Pharisees; Law of Moses; Miracle

## 9:17-18

#### Jesus healed a man. Who did he think Jesus was?

[9:17]

The healed man told the Pharisees that he thought that Jesus was a prophet. When the man’s neighbors asked him about who healed him, he said, “the man called Jesus.” Some scholars think when the man told the Pharisees that Jesus is a prophet, and he thought people should respect Jesus. However, some of the Pharisees refused to believe Jesus came from God. They thought Jesus was someone who sinned because he did not obey the Sabbath and the Law of Moses in the way they thought it needed to be obeyed.

See: Pharisees; Prophet; Sin; Sabbath; Law of Moses

#### Why did the Jews ask to speak with the parents of the man he healed?

[9:18]

After Jesus healed the man, the Jews wanted to speak to the man’s parents because they did not believe he was born blind. Some scholars think the Jews did not believe the words of the man’s neighbors. That is, that they did not think that the man was truly born blind. They also did not believe the witness of the healed man himself.

## 9:19-23

#### Why did the parents say their son was “of age”?

[9:21]

The parents said that their son was “of age.” Some scholars think the parents simply said their son was no longer a child. That is, he was a man and he was able to answer the Jews’ questions for himself. Other scholars think the parents said their son was of the certain age, according to the jewish law, to give his own answers. According to jewish laws, a person to give a testimony needed to be thirteen years old. In either case, the parents did not give a direct answer to the Jews who asked them questions.

**Advice to Translators**: Here, “jewish law” does not refer to the Law of Moses. Instead, it refers to the laws the jewish leaders made.

See: Testify (Testimony)

#### Why did John write that the parents “feared the Jews”?

[9:22]

The parents feared the Jews because they said that anyone who believes that Jesus is the Messiah was no longer able to go to the synagogue. By this time in the life of Jesus, the leaders of the Jews opposed him and the things he taught. These Jews scared the people in a way that the people did not say anything about Jesus, and they gave no answers to direct questions about Jesus (see: 7:13). This caused the parents to have the Jews question their son. The parents did not want to have the Jewish leadership against them.

See: Messiah (Christ); Synagogue

## 9:24-34

#### Why did the Pharisees tell the healed man to “give glory to God”?

[9:24]

The Pharisees told the man Jesus healed to “give glory to God” to tell the man that he needed to agree with them that Jesus was a sinner (see: Joshua 7:19). The Pharisees wanted to hear that Jesus was a sinner. They already decided that he was a sinner because he was against the false things they taught.

The man told the Pharisees he did not know if Jesus was a sinner. However, he did know that Jesus healed him, and he knew Jesus healed him.

See: Pharisees; Glory (Glorify); Sin

#### Why did the Pharisees continue asking the man about his healing?

[9:26]

Some scholars think the Pharisees continued asking the healed man about his healing because they wanted to find out that the man was lying. In this way, they wanted to say the healing and the fact that Jesus did the healing was not true. Some scholars think the man mocked the Pharisees with his answer because he asked them if they wanted to follow Jesus too.

See: Pharisees

#### How did the Pharisees respond to the man who was healed?

[9:28]

Scholars think an argument began between the Pharisees and the man Jesus healed. They argued about which prophet they followed. The Pharisees did not think that God spoke to Jesus. They chose only to believe in Moses. They did think God spoke to Moses. They said they did not know from where Jesus came.

See: Pharisees; Prophet

#### Why did the man Jesus healed think the Pharisees’ answer was amazing?

[9:30]

The man Jesus healed thought the question of the Pharisees was amazing because never before has anyone given sight to someone who was blind from birth. The man thought that being healed was enough proof that Jesus came from God. He also knew that God did not listen to sinners. But the Pharisees thought they were right about Jesus, because they that he was a sinner. They did not accept the truth about the man’s healing. The Pharisees mocked him. Then they sent him out from the synagogue. That is, the man was unable to be a part of the synagogue meetings and activities anymore. The Pharisees already decided they were going to remove anyone from the synagogue who said Jesus was the messiah.

See: Pharisees; Synagogue; Messiah (Christ)

## 9:35-38

#### Who did Jesus say he was to the man he healed?

[9:35, 9:37]

Jesus told the healed man that the “Son of Man” spoke to him at that time. The Gospel of John uses the phrase “Son of Man” many times when speaking about Jesus (see: 1:49-51; 3:13-14;5:27; 8:28).

See: Daniel 7:13

See: Son of Man

## 9:39-41

#### What is the “judgment” for which Jesus came into the world?

[9:39]

Jesus spoke earlier about how judgment came into the world (see: 3:17-21). Those who do not believe in Jesus are judged already. Jesus brought good news from God to all people who believe in him. Some Jews believed that they could be at peace with God by following the Law of Moses, they rejected Jesus. The Law of Moses “judged already” those who did not believe in Jesus because the Law of Moses spoke about the coming of another prophet, the Messiah. By rejecting Jesus, they disobeyed the Law of Moses.(see: 5:46-47). Jesus told the Pharisees they were guilty because they following the Law of Moses and were sinners would be judged.

See: Judge (Judgment); Law of Moses; Prophet; Messiah (Christ); Pharisees; Guilty.

Chapter 10

1"Truly, truly, I say to you, he who does not enter through the gate into the sheep pen, but climbs up some other way, that man is a thief and a robber.2He who enters through the gate is the shepherd of the sheep.3The gatekeeper opens for him. The sheep hear his voice, and he calls his own sheep by name and leads them out.4When he has brought out all his own, he goes ahead of them, and the sheep follow him, for they know his voice.5They will not follow a stranger but instead they will avoid him, for they do not know the voice of strangers."6Jesus spoke this parable to them, but they did not understand what these things were that he was saying to them.

7Then Jesus said to them again, "Truly, truly, I say to you, I am the gate of the sheep.8Everyone who came before me is a thief and a robber, but the sheep did not listen to them.9I am the gate. If anyone enters in through me, he will be saved; he will go in and out and will find pasture.10The thief does not come except to steal and kill and destroy. I have come so that they will have life and have it abundantly.11I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep.12The hired servant is not a shepherd and does not own the sheep. He sees the wolf coming and abandons the sheep and escapes, and the wolf snatches them and scatters them.13He runs away because he is a hired servant and does not care for the sheep.14I am the good shepherd, and I know my own, and my own know me.15The Father knows me, and I know the Father, and I lay down my life for the sheep.16I have other sheep that are not of this sheep pen. I must bring them also, and they will hear my voice so that there will be one flock and one shepherd.17This is why the Father loves me: I lay down my life so that I may take it again.18No one takes it away from me, but I lay it down of myself. I have authority to lay it down, and I have authority to take it up again. I have received this command from my Father."

19A division again occurred among the Jews because of these words.20Many of them said, "He has a demon and is insane. Why do you listen to him?"21Others said, "These are not the words of a demon-possessed man. Can a demon open the eyes of the blind?"

22Then it was time for the Festival of the Dedication in Jerusalem. It was winter,23and Jesus was walking in the temple in the porch of Solomon.24Then the Jews surrounded him and said to him, "How long will you hold us doubting? If you are the Christ, tell us openly."25Jesus replied to them, "I told you, but you do not believe. The works that I do in the name of my Father, these testify concerning me.26Yet you do not believe because you are not my sheep.27My sheep hear my voice; I know them, and they follow me.28I give them eternal life; they will never die, and no one will snatch them out of my hand.29My Father, who has given them to me, is greater than all others, and no one is able to snatch them out of the hand of the Father.30I and the Father are one."31Then the Jews took up stones again to stone him.32Jesus answered them, "I have shown you many good works from the Father. For which of those works are you stoning me?"33The Jews answered him, "We are not stoning you for any good work, but for blasphemy, because you, a man, are making yourself God."34Jesus answered them, "Is it not written in your law, 'I said, "You are gods"'?35If he called them gods, to whom the word of God came (and the scripture cannot be broken),36do you say to him whom the Father set apart and sent into the world, 'You are blaspheming,' because I said, 'I am the Son of God'?37If I am not doing the works of my Father, do not believe me.38But if I am doing them, even if you do not believe me, believe in the works so that you may know and understand that the Father is in me and that I am in the Father."39They tried to seize him again, but he went away out of their hand.

40He went away again beyond the Jordan to the place where John had first been baptizing, and he stayed there.41Many people came to him and they said, "John indeed did no signs, but all the things that John has said about this man are true."42Many people believed in him there.

### John 10

## 10:1-6

#### Why did Jesus teach about sheep and the sheep pen?

[10:1]

Jesus spoke about sheep and a sheep pen. Some scholars think Jesus was speaking about the leaders of the Jews, because they were supposed to be the shepherds of Israel (see: Ezekiel 34:1-10). They think Jesus was speaking about how the Jewish leaders treated the blind man who had been healed. They rejected the work of God through Jesus, and they rejected the things the man said and expelled him from the synagogue. Jesus spoke about the Jewish leaders being the thieves and robbers when he taught. In the same way sheep follow the shepherd when he spoke, so Christians follow the things Jesus said. When they did this, they obeyed God. In the same way the thief and robber avoided the door when they tried to get into the sheep pen, the Jewish leaders tried to get to God in some other way than by Jesus. John said Jesus is the door in this passage.

In scripture, when someone does not understand, it is said that they cannot see. This is a type of metaphor. They pharisees did not understand the things Jesus taught, therefore John said they could not see (see: 9:40-41).

See: Shepherd; Synagogue; Metaphor; Pharisees

**Advice to Translators**: A pen is a place where animals live. In this passage, a door can also be translated as gate.

## 10:7-13

#### What did Jesus mean when he said, “I am the gate of the sheep”?

[10:7]

As the shepherd (see: 10:1-5), Jesus led his sheep out to pasture. As the gate of the sheep, scholars think Jesus spoke that he protected the sheep. John wanted to say that those who believe in Jesus will live together with God in heaven forever. This is the only way for someone to be at peace with God (see: 14:6).

**Advice to Translators**: In this passage, a gate is often translated door. A pasture is a field where animals eat.

See: Shepherd; Door (Metaphor); Heaven

#### Who were the thieves and robbers “who came before”?

[10:8]

Scholars think Jesus was speaking about false prophets and teachers who said that someone could be at peace with God by obeying the Law of Moses. The false teachers only served themselves, and they did not serve God (see: Luke 11:39-46). They rejected the things Jesus taught.

See: False Prophet; False Teacher; Law of Moses; Serve

#### Why did Jesus state “I am the gate” a second time?

[10:9]

Jesus was stating very clearly that he is the only was for his sheep to enter into a place of safety, and the only way they could go out to feed in the pastures. This was a metaphor. John wanted to say that Jesus was the only way that someone could be at peace with God and live with Jesus in heaven forever.

**Advice to Translators**: In this passage, a gate is often translated door. A pasture is a field where animals eat.

See: Door (Metaphor); Heaven

#### What did it mean to have life abundantly?

[10:10]

Jesus said that those who believe in Jesus have life abundantly. He wanted to say that those who believe in Jesus more than just that people will have safety and enough to eat and drink. They will also live together with God in heaven forever.

#### How was Jesus the “good shepherd”?

[10:11]

Some scholars think Jesus contrasted himself with people who were hired to care for the sheep. They think Jesus was saying the “good shepherd” loved the sheep in a different way than people hired to care for sheep. Those who were hired would run from danger, but the “good shepherd” stayed to defend and care for the sheep (see: 1 Samuel 17:34-36). Those who owned the sheep loved them, while those who worked for other people did not love the sheep.

Other scholars think Jesus was the “good shepherd” because he was the shepherd who had come from God. Jesus, the good shepherd died for his sheep. This was a metaphor about people who believe in Jesus getting to live together with God in heaven (see: 1 Peter 3:18; Hebrews 13:20).

See: Shepherd; Atone (Atonement); Metaphor

## 10:14-18

#### Why did Jesus say, “I am the good shepherd” a second time?

[10:14]

When Jesus spoke of himself as the “good shepherd” the second time, he spoke about how close he was to his sheep. That is, Jesus was close to all those who believe in him and they know him (see: 17:9-10).

See: Shepherd

#### Who were the sheep that were from a different sheep pen?

[10:16]

Scholars think Jesus was telling the Jews that there were also sheep to be gathered from the Gentile nations (see: 11:51-52; Romans 1:16; Galatians 3;28; Ephesians 2:11-22). People from all nations were to be gathered under one shepherd, Jesus.

See: Gentile; Shepherd

#### What did Jesus mean, when speaking about laying down his life, that he would “take it again”?

[10:17]

When Jesus said, “I lay down my life so that I may take it again” he was telling people that he would die. He also said that he would be resurrected. This was what he planned. He also said that the Holy Spirit would begin to do things in a new way (see: 7:37-39; 17:5; Acts 2:1-4).

Jesus also told people that God gave him permission to lay down his life and to take it up again. Everything that happened to Jesus was part of God’s plan. Even though Jesus was beaten and nailed to the cross by men, none of it happened outside of God’s plan (see: Acts 2:22-24)

See: Resurrect (Resurrection) ; Holy Spirit; Cross; Will of God

## 10:19-21

#### Why were the Jewish leaders divided?

[10:19]

Some of the Jewish leaders decided to reject everything about Jesus and who he said he was. Other leaders were not so quick to reject him, because no one had ever done the miracles Jesus did. Those leaders could not accept that a man doing the kind of miracles Jesus performed could be possessed by a demon.

See: Miracle; Demon

## 10:22-30

#### What was the Festival of Dedication?

[10:22]

See: Festival of Dedication

#### Why did the Jews want Jesus to speak “openly” about who he is?

[10:24]

The Jews wanted Jesus to speak openly about who he is. Scholars think the Jewish leaders were attempting to trap Jesus into saying something for which they could accuse him, and therefore further reject him. Perhaps the Jewish leaders were afraid of losing their positions as religious leaders (see: 11:48).

#### What did Jesus mean when he told the Pharisees, “You are not among my sheep”?

[10:26]

When Jesus told the Pharisees they were not his sheep, he was saying that God had not chosen them to be Jesus’ sheep, that is to be Christians (see: 6:44; 12:37). The sheep that belonged to Jesus showed that they belonged by obeying him. Most of the Jewish leaders only rejected Jesus, the things he taught, and that he was God.

See: Pharisees; Shepherd

#### What are the great promises Jesus gave to those who were his sheep?

[10:28]

Jesus promised something to those who were his sheep, that those who believe in Jesus. He promised that they would live together with God in heaven forever (see: 3:16; 17:3). He also told those who believed in him that no one could ever “snatch”(ἁρπάζω/g0726) them out of the Father’s hand. This was a metaphor.

1. Some scholars think that he wanted to say that Christians did not need to fear being mocked or accused by the Jewish leaders because they believe in Jesus.
2. Other scholars think that he wanted to say that once someone believes in Jesus, nothing can stop them from living together with God in heaven forever. This promise was certain and could not be changed (see: 6:37-40).
3. Other scholars think John wanted to say that God protects people. They think the only thing that can stop a Christian from living together with God in heaven forever is a Christian choosing to reject God and not wanting to live with God forever.

When Jesus said this, everyone knew that Jesus taught people that he is God.

See: Shepherd; Heaven; Metaphor; Eternal Security

#### What did it mean that the Father and the Son are one?

[10:30]

God the Father and God the Son are the same. Some scholars think the they are the are perfectly “one” in the sense that they do the same types of things. The things God the Father did, Jesus did too (see: 5:19). This did not mean that God the Father and God the Son were one person. Other scholars think John wanted to say that God the Father and Jesus wanted the same things to happen or that they were both perfectly good (see: 1:1-2).

See: God the Father; Son of God; Trinity; Jesus is God

## 10:31-39

#### Why did the Pharisees accuse Jesus of saying that he is God?

[10:33]

The Pharisees knew that Jesus was claiming to be God. Because they rejected Jesus, they accused him of blasphemy. According to the Law of Moses, when someone blasphemed, that person was to be punished and killed.

See: Pharisees; Blaspheme (Blasphemy); Law of Moses

#### Why did Jesus use the words from scripture which say, “you are gods”?

[10:34]

Jesus used the words from scripture which say, “you are gods” to show that human leaders, such as kings and judges, could be called gods (see: Psalm 82:1-8). They were not God, but perhaps John wanted to say that they did something that only God could do, judge people. Or perhaps they did things for God.

See: Judge (Judgment)

#### What did it mean that “scripture cannot be broken”?

[10:35]

John said that “scripture cannot be broken.” This was a type of metaphor. Some scholars think Jesus was saying the scriptures are always right because God wrote. Because of this, the scripture cannot be wrong or change. Jesus did not reject the Law of Moses (see: Matthew 5:17-18).

See: Metaphor; Law of Moses

#### Why did Jesus tell the Jewish leaders to “believe the works”?

[10:38]

Jesus did not expect the Jewish leaders to believe when he told them who he is. For this reason, Jesus told the leaders of the Jews to “believe the works.” That is, they should believe him because of the things he did. He did things that only God could do and he did things that honored God.

#### Why did Jesus leave the area and go back across the Jordan?

[10:40]

Jesus left and went back across the Jordan River. Perhaps he did this because people were trying to attack Jesus. Therefore, he went back across the Jordan River where John baptized people (see: 5:18; 8:37; 10:31).

See Map: Jordan River

See: Baptize (Baptism)

Chapter 11

1Now a certain man named Lazarus was sick. He was from Bethany, the village of Mary and her sister Martha.2It was Mary who anointed the Lord with myrrh and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.3The sisters then sent for Jesus, saying, "Lord, see, he whom you love is sick."4When Jesus heard it, he said, "This sickness is not to death, but instead it is for the glory of God so that the Son of God may be glorified by it."5Now Jesus loved Martha and her sister and Lazarus.6So when he heard that Lazarus was sick, Jesus stayed two more days in the place where he was.7Then after this, he said to the disciples, "Let us go to Judea again."8The disciples said to him, "Rabbi, right now the Jews are trying to stone you, and you are going back there again?"9Jesus answered, "Are there not twelve hours of light in a day? If someone walks in the daytime, he will not stumble, because he sees by the light of this world.10However, if he walks at night, he will stumble because the light is not in him."11He said these things, and after these things, he said to them, "Our friend Lazarus has fallen asleep, but I am going so that I may wake him out of sleep."12The disciples therefore said to him, "Lord, if he has fallen asleep, he will recover."13Now Jesus had spoken of his death, but they thought that he was speaking about the sleep of resting.14Then Jesus said to them plainly, "Lazarus is dead.15I am glad, for your sakes, that I was not there so that you may believe. Let us go to him."16Thomas, who was called Didymus, said to his fellow disciples, "Let us also go so that we may die with Jesus."

17When Jesus came, he found that Lazarus had already been in the tomb for four days.18Now Bethany was near Jerusalem, about fifteen stadia away.19Many of the Jews had come to Martha and Mary, to comfort them about their brother.20Then Martha, when she heard that Jesus was coming, went to meet him, but Mary was sitting in the house.21Martha then said to Jesus, "Lord, if you had been here, my brother would not have died.22Even now, I know that whatever you ask from God, he will give to you."23Jesus said to her, "Your brother will rise again."24Martha said to him, "I know that he will rise again in the resurrection on the last day."25Jesus said to her, "I am the resurrection and the life; he who believes in me, even if he dies, will live;26and whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?"27She said to him, "Yes, Lord, I believe that you are the Christ, the Son of God, who is coming into the world."28When she had said this, she went away and called her sister Mary privately. She said, "The Teacher is here and is calling for you."29When she heard this, she got up quickly and went to him.30Now Jesus had not yet come into the village but was still in the place where Martha had met him.31So when the Jews, who were with her in the house and who were comforting her, saw Mary getting up quickly and going out, they followed her, thinking that she was going to the tomb to weep there.32When Mary came to the place where Jesus was and saw him, she fell down at his feet and said to him, "Lord, if you had been here, my brother would not have died."33When Jesus saw her weeping, and the Jews who came with her also weeping, he was deeply moved in his spirit and was troubled;34he said, "Where have you laid him?" They said to him, "Lord, come and see."35Jesus wept.36Then the Jews said, "See how much he loved Lazarus!"37But some of them said, "Could not this man, who opened the eyes of a blind man, also have made this man not die?"38Then Jesus again, being deeply moved in himself, went to the tomb. Now it was a cave, and a stone lay against it.39Jesus said, "Take away the stone." Martha, the sister of Lazarus, the one who had died, said to Jesus, "Lord, by this time the body will be decaying, for he has been dead for four days."40Jesus said to her, "Did I not say to you that, if you believed, you would see the glory of God?"41So they took away the stone. Jesus lifted up his eyes and said, "Father, I thank you that you listened to me.42I knew that you always listen to me, but it is because of the crowd that is standing around me that I said this, so that they may believe that you have sent me."43After he had said this, he cried out with a loud voice, "Lazarus, come out!"44The dead man came out; his feet and hands were bound with cloths, and his face was bound about with a cloth. Jesus said to them, "Untie him and let him go."

45Then many of the Jews who came to Mary, and saw what Jesus did, believed in him.46But some of them went away to the Pharisees and told them the things that Jesus had done.

47Then the chief priests and the Pharisees gathered the council together and said, "What will we do? This man does many signs.48If we leave him alone like this, all will believe in him; the Romans will come and take away both our place and our nation."49However, a certain man among them, Caiaphas, who was high priest that year, said to them, "You know nothing.50You do not consider that it is better for you that one man dies for the people than that the whole nation perishes."51Now this he said not from himself. Instead, being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for the nation;52and not only for the nation, but so that the children of God who are scattered would be gathered together into one.53So from that day onward they planned how to put Jesus to death.

54No longer did Jesus walk openly among the Jews, but he departed from there into the country near to the wilderness into a town called Ephraim. There he stayed with the disciples.55Now the Passover of the Jews was near, and many went up to Jerusalem from the country before the Passover in order to purify themselves.56They were looking for Jesus and speaking one with another as they stood in the temple: "What do you think? That he will not come to the festival?"57Now the chief priests and the Pharisees had given an order that if anyone knew where Jesus was, he should report it so that they might seize him.

### John 11

## 11:1-16

#### Who were Lazarus, Mary, and Martha?

[11:1]

Lazarus, Mary, and Martha were Jesus’ close friends. Both John and Luke wrote about their friendship (See: 11:1-12:11; Luke 10:38-42).

See Map: Bethany

#### Why did Jesus say, “This illness does not lead to death”?

[11:4]

Jesus said, “This illness does not lead to death.” Jesus was not saying that Lazarus will not die from his sickness. In fact, he did die. He was dead for four days. He meant that Lazerus would not remain dead. How did the death of Lazarus glorify God?

Scholars think Lazarus died so that God could show his glory to people. God made his power known to people by bringing Lazarus back to life after he died. God made his love and compassion known to people by doing this. God glorified Jesus through this miracle.

See: Glory (Glorify); Resurrect (Resurrection) ; Love; Miracle

#### Why did Jesus wait two days before travelling to visit Mary and Martha?

[11:6]

Jesus waited for two days before traveling to visit Mary and Martha for two reasons. Jesus wanted to give time for people to know Lazarus was dead. Perhaps Jesus wanted to make it known that he had the power to bring Lazarus back to life. He controlled what happens after people die. He wanted everyone to know that the miracle did not have any other possible reasons for occurring. Jesus wanted Mary and Martha to know he loved them very much. He wanted to help them to trust him.

See: Miracle

#### Why did Jesus use the metaphors of day and night?

[11:9, 11:10]

Many scholars think Jesus used the metaphor of the day to speak of his ministry on the earth. These scholars think Jesus told his disciples he was safe because he did the things his Father wanted him to do. John spoke about Jesus being the “light of the world” (see: 9:5). These scholars think Jesus used the metaphor of the night to speak of when Jesus returned to heaven.

See: Metaphor; Disciple; God the Father; Light and Darkness (Metaphor); Heaven

#### Why did Jesus say, “lazarus has fallen asleep”?

[11:11]

The New Testament uses the metaphor of sleep to mean someone died (see: Matthew 9:24; Acts 7:60; 1 Thessalonians 4:13). This was a common metaphor during the time of the New Testament but not during the time of the Old Testament and for the Jewish people. This is why the disciples did not know Jesus said that Lazarus was dead when the disciple said he was sleeping.

See: New Testament; Metaphor; Old Testament (Law and Prophets); Disciple

#### Why did Thomas say, “that we may die with him”?

[11:16]

When Thomas said“let us also go that we may die with him,” people knew that he was being courageous and devoted to Jesus. He knew the Jewish leaders wanted to kill Jesus. Perhaps Thomas thought the disciples would be killed with Jesus.

See: Disciple

## 11:17-37

#### Why does John say Lazarus was in the tomb for four days?

[11:17]

John said that Lazarus was in the tomb for four days so that people would know that Lazarus was dead and not just sick. At this time, the Jews thought the soul of a dead person remained near a grave for three days. It did this hoping to return to the body. The body began to decay after four days, and the soul no longer remained with the body. Some scholars think Jesus did not go immediately to Bethany because he wanted to bring more honor to God. They think Jesus wanted people to know that he could make the dead live and that he could stop decay and remove uncleanness.

See: Soul; Resurrect (Resurrection) ; Clean and Unclean

#### Why did Martha say, “if you had been here, my brother would not have died”?

[11:21]

Martha said, “if you had been here, my brother would not have died.” She knew that Jesus could have saved her brother and she was very sad because he died. Martha’s also knew God would do whatever Jesus asked him to do. Perhaps she thought good things would happen because Lazarus died. Martha knew Lazarus would live again at the last day.

See: Day of Judgment; Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus say, “I am the resurrection and the life”?

[11:25]

Jesus said “I am.” Jesus wanted people to know that they could not come back to life after they died without him. Only by believing in Jesus can someone be at peace with God and live together with God in heaven forever. Some scholars think Jesus spoke these words to Martha because he wanted her to trust him completely. They think Jesus spoke these things so that Martha would know that he had the ability to do these things.

See: Yahweh (I am); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Martha say, “Yes, Lord”?

[11:27]

Martha said, “Yes, Lord” so that people would know that she knew Jesus was the messiah.

See: John 20:30-31; Matthew 16;16

See: Lord; Messiah (Christ)

#### Why was Jesus “deeply moved”?

[11:33]

When Jesus was “deeply moved”(ἐμβριμάομαι/g1690), he was angered. Some scholars think Jesus was angered because of the problems sin caused in the world. That is, it caused sickness, disease, and death which causes great sorrow. Other scholars think the people grieving caused Jesus to be angry because they did not have hope. They did not believe in Jesus because if they did, they would know that they would live together with God in heaven forever. They would have hope.

See: Sin; Hope; Heaven

#### In what way had “Jesus wept”?

[11:35]

John said that Jesus wept. Scholars think Jesus wept silently, but he was very sad. His tears made known his genuine sympathy. This was unlike certain people in ancient Israel who were paid to cry after people died. They think Jesus felt sympathy for both Mary and Martha for their great loss. The Jews at the tomb thought Jesus wept because of his great love for Lazarus.

**Advice to Translators**: Sympathy means that someone feels sorrow for someone else because something bad has happened to them.

## 11:38-44

#### How did Martha see the “glory of God”?

[11:40]

Martha saw the power of God when Jesus made Lazarus alive again. Scholars think whenever Jesus made known the power of God, it was to glorify God. Scholars also think that all those seeing Lazarus made alive again saw a miracle. Also, those who believed in Jesus saw the miracle in the same way as the glory of God was made known to them.

See: Glory (Glorify); Resurrect (Resurrection) ; Miracle

#### What did Jesus’ public prayer make known to the crowd?

[11:41, 11:42]

Scholars think that Jesus’ prayer made the crowd know that he was sent by God the Father and that he all the things that God the Father told him to do. They think Jesus’ wanted some of the crowd to see him pray and believe that God truly sent Jesus into the world.

See: Pray (Prayer); God the Father

#### How did Jesus make Lazarus alive again?

[11:43]

Jesus made Lazarus alive again by calling his name. He commanded Lazarus to come out of the tomb. Some scholars think the command of Jesus to Lazarus will be the same command given for all those who die believing in Jesus. Jesus will call their name and command them to come out of their graves on the last day (see: 1 Thessalonians 4:16).

See: Resurrect (Resurrection) ; Tomb; Day of Judgment; Jesus' Return to Earth

#### Why did Lazarus have clothes on his hands and feet?

[11:44]

In ancient Israel, a dead body was wrapped it in a large sheet of cloth before being buried. They tied the feet together at the ankles with another cloth. And they tied the arms to the body with linen strips. These wrappings made it difficult for Lazarus to move and walk.

## 11:45-57

#### Why did John say that Caiaphas was high priest for “that year”?

[11:49]

When John said that Caiaphas was the high priest for “that year,” he meant that Caiaphas was high priest during this specific year. That is, the year of Jesus’ death and resurrection. It did not mean Caiaphas was high priest for only one year (see: 18:12-14).

See: High Priest; Resurrect (Resurrection)

#### How did Caiaphas prophecy that Jesus would die?

[11:50]

John wrote that Caiaphas said that one man should die for the nation was a prophecy. John meant that God gave Caiaphas those words to speak. Caiaphas did not know he prophesied about Jesus dying. They think Caiaphas was only worried that Jesus or his followers might threaten the Sadducees in some way. Caiaphas did not want this because he thought this would cause the nation to “perish”(ἀπόλλυμι/g0622). The Romans allowed the Jews to have the temple and worship God. However, the Jews could not cause any problems for the Romans. Caiaphas thought that Jesus or his followers might cause fighting among the Jews. This would cause problems for the Romans, and they would destroy the Jewish temple and nation for this.

See: Prophecy (Prophesy) ; Sadducees; Rome (Roman Empire, Caesar); Temple; Worship

#### What did the words, “the children of God who are scattered would be gathered together into one” mean?

[11:52]

At that time John wrote, there were many Jews who believed that Jesus was the messiah. The persecution of Christians caused them to go to other countries. God promised that he will bring them back together (see: Isaiah 43:5-7; Ezekiel 34:11-12). Some scholars think John also spoke about the Gentiles as well as the Jews (see: 12:32; Ephesians 2:11-18).

See: Children of God; Messiah (Christ); Persecute (Persecution) ; Gentile

#### Where was the town of Ephraim?

[11:54]

See map: Ephraim

#### What was the “Passover of the Jews”?

[11:55]

See: Passover

#### Why did John write that they needed “to purify themselves”?

[[11:55]

The Law of Moses has instructions for Jews who were unclean. It took seven days for someone to become clean. At the end of the seven days, the one who was unclean was pronounced clean. So, many Jews went up to Jerusalem early so they might be made clean before the Passover began (see: Numbers 9:6-12; 19:11-12).

See: Law of Moses; Clean and Unclean; Passover

Chapter 12

1Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead.2So they made him a dinner there, and Martha was serving, but Lazarus was one of those who were lying down at the table with Jesus.3Then Mary took a litra of perfume made of very precious pure nard, anointed the feet of Jesus with it, and wiped his feet with her hair. The house was filled with the fragrance of the perfume.4Judas Iscariot, one of his disciples, the one who would betray him, said,5"Why was this perfume not sold for three hundred denarii and given to the poor?"6Now he said this, not because he cared about the poor, but because he was a thief. He had the moneybag and would steal from what was put in it.7Jesus said, "Allow her to keep what she has for the day of my burial.8You will always have the poor with you. But you will not always have me."

9Now a large crowd of the Jews learned that Jesus was there, and they came, not only for Jesus, but also to see Lazarus, whom Jesus had raised from the dead.10The chief priests conspired together so that they might also put Lazarus to death;11for it was because of him that many of the Jews went away and believed in Jesus.

12On the next day a great crowd came to the festival. When they heard that Jesus was coming to Jerusalem,13they took the branches of the palm trees and went out to meet him and cried out, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, the King of Israel."

14Jesus found a young donkey and sat on it; as it was written,15"Do not fear, daughter of Zion;see, your King is coming,sitting on the colt of a donkey."

16His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, they remembered that these things had been written about him and that they had done these things to him.17Now the crowd testified that they had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him up from the dead.18It was also for this reason that the crowd went out to meet him, because they heard that he had done this sign.19The Pharisees therefore said among themselves, "Look, you can do nothing good; see, the world has gone after him."

20Now certain Greeks were among those who were going up to worship at the festival.21These went to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and asked him, saying, "Sir, we want to see Jesus."22Philip went and told Andrew; Andrew went with Philip, and they told Jesus.23Jesus answered them and said, "The hour has come for the Son of Man to be glorified.24Truly, truly, I say to you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains by itself alone; but if it dies, it will bear much fruit.25He who loves his life will lose it; but he who hates his life in this world will keep it for eternal life.26If anyone serves me, let him follow me; and where I am, there will my servant also be. If anyone serves me, the Father will honor him.27Now my soul is troubled and what should I say? 'Father, save me from this hour'? But for this reason I came to this hour.28Father, glorify your name." Then a voice came from heaven and said, "I have glorified it and I will glorify it again."29Then the crowd that stood by and heard it said that it had thundered. Others said, "An angel has spoken to him."30Jesus answered and said, "This voice did not come for me, but for you.31Now is the judgment of this world: Now will the ruler of this world be thrown out.32When I am lifted up from the earth, I will draw everyone to myself."33He said this to indicate what kind of death he would die.34The crowd answered him, "We have heard from the law that the Christ will stay forever. How can you say, 'The Son of Man must be lifted up'? Who is this Son of Man?"35Jesus then said to them, "The light will still be with you for a short amount of time. Walk while you have the light, so that darkness does not overtake you. He who walks in the darkness does not know where he is going.36While you have the light, believe in the light so that you may be sons of light."

Jesus said these things and then departed and hid from them.37Although Jesus had done so many signs before them, yet they did not believe in him38so that the word of Isaiah the prophet would be fulfilled, in which he said:"Lord, who has believed our report,and to whom has the armof the Lord been revealed?"

39For this reason they could not believe, for Isaiah had also said,40"He has blinded their eyes, and he has hardened their heart, otherwise they would see with their eyes and understand with their hearts, and turn, and I would heal them."

41Isaiah said these things because he saw the glory of Jesus and spoke of him.42But despite that, many of the rulers believed in Jesus; but because of the Pharisees, they did not confess it so that they would not be banned from the synagogue.43They loved the glory that comes from people more than the glory that comes from God.

44Jesus cried out and said, "The one who believes in me believes not only in me but also in him who sent me,45and the one who sees me sees him who sent me.46I have come as a light into the world, so that whoever believes in me may not remain in the darkness.47If anyone hears my words but does not keep them, I do not judge him; for I have not come to judge the world, but to save the world.48The one who rejects me and who does not receive my words has one who judges him. The word I have spoken will judge him on the last day.49For I did not speak for myself, but it is the Father who sent me, who has given me the command about what to say and what to speak.50I know that his command is eternal life, so that is what I say—just as the Father has spoken to me, so I speak."

### John 12

## 12:1-11

#### Why did Lazarus, Martha, and Mary give this dinner for Jesus?

[12:2]

Lazarus, Martha, and Mary gave Jesus dinner at their home. Jesus made Lazarus alive again, so they wanted to honor him. Perhaps they also did this because Passover began in six days. This was Jesus’ final Passover while on earth.

Scholars think this was the dinner Matthew, Mark and Luke about (See: Matthew 26:6-13, Mark 14:3-9, and Luke 7:36-38).

See: Passover

See Map: Bethany (showing how close it is to Jerusalem)

#### What perfume did Mary pour on Jesus?

[12:3]

Mary poured nard on Jesus. This was very expensive. It was a sweet smelling oil. It was made from the roots of a plant. Mary used a "litra"of the perfume. That is, she used about half a litre. What did Jesus want his disciples to think about his being anointed (12:7-8)? Jesus wanted his disciples to think of how he was going to die soon. He knew he was going to die. But he also knew that his disciples did not know this.

Jesus told them not to sell the perfume. Jesus did not say this because he did not want his disciples to help the poor people. Instead, he wanted them to listen to him while he was still on earth. They could worship God in person while he was on the earth. This was not something everyone could do. They could help the poor after he was gone.

See: Disciple; Worship

#### Why did many Jewish leaders want to kill Lazarus?

[12:10, 12:11]

Many Jewish leaders wanted to kill Lazarus because of Jesus. Jesus made Lazarus alive again. This caused many people to follow Jesus. They believed he was the Messiah. But the Jewish leaders did not believe Jesus was the Messiah, and they did not want other people to believe in him. So they thought that if they killed Lazarus, people will stop believing in Jesus.

See: Messiah (Christ)

## 12:12-19

#### Did Matthew, Mark and Luke write about Jesus' “triumphal entry” into Jerusalem?

[12:12, 12:13]

Matthew, Mark, Luke and John all speak of Jesus’ entry into Jerusalem before his crucifixion. He entered into the city in the same way a king would enter into a city after a great victory. Because all four of these men wrote about this happening, scholars think they really wanted people to know about it.

See: Matthew 21:1-11, Mark 11:1-11, and Luke 19:29-38

See: Crucify (Crucifixion)

#### Why did many people come to see Jesus ?

[12:18]

Many people came to see Jesus because they wanted to see his miracles. The people who saw Jesus make Lazarus alive again (See: 12:17) told other people that Jesus was coming to Jerusalem from Bethany. So, many people went to see him. They wanted to see the man who made Lazarus alive again. They wanted to hear what he said. They wanted to see if the Pharisees would arrest him.

Jesus was honored in Jerusalem in the same way a powerful man was honor. In ancient times, after a general or king defeated their enemies, they rode into their capital city. Their soldiers and the men they captured followed them to give them honor. Many people came to welcome them.

See: Miracle; Pharisees

#### Why did the people wave palm branches?

[12:13]

The people waved palm branches to honor Jesus. They did this while he entered the city. They cut these branches from date palm trees. These were on the side of the road leading to Jerusalem.

#### What did the people shout?

[12:13]

The people who came to greet Jesus shouted words that honored him. “Hosanna” is an Aramaic word. People used this to honor someone. They wanted to say "We praise you!" They also shouted words from Scripture to honor Jesus (See: Psalm 118:25-26). They called him a man coming to speak for God. They called him a king.

#### Why did Jesus ride into Jerusalem on a donkey?

[12:14]

Jesus rode into Jerusalem on a donkey to fulfill a prophecy (See: Zechariah 9:9). In ancient Israel, leaders rode on horses when they fought against each other. However, they rode on donkeys when there was peace. Jesus rode on a donkey. He wanted the people to think of a gentle king.

See: Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy)

#### Why did the Pharisees say, "the world has gone after him"?

[12:19]

The Pharisees said, "the world has gone after him" because all the people welcomed Jesus. This worried them. They worried that people might stop listening to them. Instead, they would listen to Jesus. This caused them to begin planning to kill Jesus.

See: Pharisees

## 12:20-50

#### Why did John write about the "Greeks"?

[12:20]

John wrote about "Greeks." These people were not Jewish. John was a Jew. When John was alive, Jewish people said "Greek" to speak of a non-Jewish person. That is, John wrote of Gentiles coming to the Passover festival.

See: Gentile; Passover

#### Why did John write that Philip was from Bethsaida in Galilee?

[12:21]

John wrote that Philip was from Bethsaida in Galilee. Many “Greeks” or Gentiles lived in this town. Therefore, Philip knew how to talk to them. Perhaps he knew some of the people who came to talk to him. He also knew Jesus. So, he was the person to tell these people about Jesus.

See: Gentile

See Map: Bethsaida and Galilee

#### Why did Philip talk to Andrew?

[12:22]

Philip talked to Andrew because Andrew was good at telling people about Jesus. Andrew was Peter's brother. He brought Peter to meet Jesus (See: 1:41). He also took Jesus to heal their mother (See: Mark 1:29-30). So, Philip wanted Andrew to help get Jesus to speak with these Gentiles.

See: Gentile

## 12:23-26

#### Why did Jesus say, "the hour has come"?

[12:23]

Jesus said "the hour has come." He wanted to make known that something was happening that they needed to pay attention to. He did not mean a specific time. Instead, he meant that people were ready for this thing to happen.

#### Why did Jesus say, "Son of Man"?

[12:23]

Jesus called himself "Son of Man." He wanted people to think about him in a special way. The Old Testament used the words “Son of Man” to speak of the messiah. Therefore, Jesus wanted people to know he was the messiah spoken of in the Old Testament.

See: Son of Man; Old Testament (Law and Prophets); Messiah (Christ)

#### Why did Jesus talk about wheat?

[12:24]

Jesus told a parable about wheat. This was a metaphor. He used it to talk about when he would die. He wanted people to know that he would be made alive again after he died. He wanted people to think about how one grain of wheat becomes a living plant after it is placed in the ground.

Also, he spoke of how one grain of wheat grows a plant that has many more grains of wheat on it. So, Jesus wanted to say that many people would believe in him after he died.

See: Parable; Metaphor; Resurrect (Resurrection)

## 12:27-29

#### Why did Jesus talk about the "hour"?

[12:27]

Jesus talked about the "hour." Thas is, he would soon suffer and die on the cross. He was not speaking about a certain time of the day. Instead, he wanted to say that something would soon happen. This was his crucifixion.

See: Crucify (Crucifixion); Cross

#### Why did Jesus say, "Father, glorify your name"?

[12:28]

Jesus said "Father, glorify your name." Jesus wanted to honor God when he died. Jesus died so that people could be at peace with God. This honored God.

See: God the Father; Glory (Glorify); Name

#### What was the voice that "came from heaven"?

12:28]

God the Father was the voice that "came from heaven." The Father answered Jesus’ prayer.

God said "I have glorified it and will glorify it again." He said that Jesus’ death fulfilled the Father’s plan for the world. He made it so that people could be at peace with God. By doing this, he honored God. God also said that Jesus’ dying and being made alive again honored the Father in the present time and in a future time.

See: God the Father; Heaven; Pray (Prayer); Glory (Glorify); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus say, "judgment of this world" and "ruler of this world"?

[12:31]

Jesus wanted people to think of God and the wrong things they did when he said "judgment of this world." God will judge everyone because everyone does wrong things. He wanted people to think about Satan when he said "ruler of this world." God gave some permission to Satan to "rule" the world for a while. However, God will judge Satan. God will "throw him out" of the world forever (See: 1 Peter 5:8, Romans 16:20, Revelation 2:13, 12:9, 20:7-10).

See: Judge (Judgment); World; Satan (The Devil)

#### Why did Jesus say he would be "lifted up"?

[12:32]

Jesus said he would be "lifted up from the earth." That is, he would be crucified. People were tied and nailed to crosses during crucifixion. Then the cross was lifted up with the person on it. This was above the ground so people could see them. So Jesus was physically "lifted up" when he was crucified.

Normally, a crucified person was shamed. However, Jesus was not shamed, he was honored because he died for people.

Jesus also wanted people to believe in him. He said people will believe in him after he died.

See: Crucify (Crucifixion); Shame (Ashamed); Atone (Atonement)

#### Why did the people ask Jesus about the "Son of Man"?

[12:34]

People did not understand Jesus when he spoke about the “Son of Man.” So they asked him what this meant. The Jewish people thought the messiah was going to make Israel a great nation again. They thought he was going to live forever and rule them forever (See: Psalms 72:17, 89:35-37, Isaiah 9:7, and Ezekiel 37:25). "Son of Man" was a title for this messiah (See: Daniel 7:13-14).

Some of the people believed Jesus was the messiah. However, they did not understand him when he said he was going to die. They did not understand how the "Son of Man" could die. So they asked Jesus to make known what he was saying.

**Advice to Translators**: A title is a specific name someone is given because of a particular position they hold. For example, mother is a title given to a child's female parent. These titles always have special meaning. The title itself gives specific information about the person with the title. We know the title “mother” means that woman has at least one child. In the same way, “Son of Man” gives us specific information about the messiah and how he fulfilled prophecy.

See: Son of Man; Messiah (Christ)

#### Why did Jesus talk about the "light"?

[12:35, 12:36]

Jesus used the metaphor of light to speak of himself. He wanted to say that he was not merely a man. He is God. "Light" meant good and pure. God is the best and purest of all things. So Jesus used this metaphor to say he is God.

However, he also wanted people to know that he was not going to live on earth much longer. So he said they will only have the "light" for "a short amount of time." He also used the metaphor of walking. He wanted people to think about how they should believe in him and do the things that he did. He wanted them to believe and do the things he did while he was still on earth.

See: Light and Darkness (Metaphor); Jesus is God; Walk

#### Why did some people not believe in Jesus?

[12:37, 12:39]

Many of the Jewish people did not believe in Jesus. The Jewish leaders taught them wrong things about the messiah. Also, many people did not understand the things taught in Scripture. Because of these things, they did not want to believe in Jesus. So, God "hardened their hearts." That is, he allowed them to not believe. He gave them what they wanted. The prophet Isaiah said this will happen (See: Isaiah 53:1, 6:10).

See: Messiah (Christ); Heart (Metaphor); Prophet

#### How did Isaiah see "the glory of Jesus"?

[12:41]

Isaiah saw "the glory of Jesus" in a vision from God (See: Isaiah 6: 1-4) Isaiah lived before Jesus was on earth. But Jesus is God. So Jesus was with God the Father in heaven before he was born. Jesus shares God’s glory. Therefore, Isaiah saw Jesus when he saw the glory of God.

See: Glory (Glorify); Vision); Jesus is God; God the Father; Heaven

#### What did John want to say about some of the rulers?

[12:42]

John wrote "some of the rulers." because not all the Jewish leaders were against Jesus. Some of them believed in him. However, they did not tell others that they believed in him because they were afraid of the Pharisees. If they said they believed in Jesus, the Pharisees would not allow them to worship in the Jewish synagogues.

See: Pharisees; Worship; Synagogue

#### Why did Jesus “cry out”?

[12:44]

Jesus cried out to say several things:

1. He wanted to speak of "the one who sent me." That is, God the Father.
2. He wanted to say that people needed to believe in him. He said that when people believe in him, they also believe in God. This is because Jesus and the Father are both God.
3. He wanted to speak about himself in a metaphor of light (See: 12:34-36). He used the metaphor of darkness. He wanted people to think about their sins. He saves people in the same way that light shines and removes darkness.
4. He wanted to say that God will judge people. He will punish people who do not believe in Jesus.
5. He wanted to say that he only spoke the things God told him to speak.
6. He wanted to say everyone who believe in Jesus will live together with God in heaven forever.

**Advice to Translators**: Crying out means to speak in a very loud voice.

See: God the Father; Jesus is God; Light and Darkness (Metaphor); Save (Salvation, Saved from Sins); Judge (Judgment); Punish (Punishment); Heaven

Chapter 13

1Now it was before the Festival of the Passover. Jesus knew that his hour had come to go out of this world and go to the Father. Having loved his own who were in the world, he loved them to the end.2Now the devil had already put it into the heart of Judas Iscariot son of Simon to betray Jesus. So during dinner,3Jesus—who knew that the Father had given everything over into his hands and that he had come from God and was going back to God—4got up from dinner and took off his outer clothing. Then he took a towel and wrapped it around himself.5Then he poured water into a basin and began to wash the feet of the disciples and dry them with the towel that he had put around himself.6He came to Simon Peter, and Peter said to him, "Lord, are you going to wash my feet?"7Jesus answered and said to him, "What I am doing you do not understand now, but you will understand this later."8Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered him, "If I do not wash you, you have no share with me."9Simon Peter said to him, "Lord, do not only wash my feet, but also my hands and my head."10Jesus said to him, "He who is bathed has no need, except to wash his feet, but he is completely clean; you are clean, but not everyone."11(For Jesus knew who would betray him; that is why he said, "Not all of you are clean.")

12So when Jesus had washed their feet and taken his garments and sat down again, he said to them, "Do you understand what I have done for you?13You call me 'teacher' and 'Lord,' and you are speaking correctly, because so I am.14If I then, the Lord and the Teacher, have washed your feet, you should also wash the feet of one another.15For I have given you an example so that you should also do just as I did for you.16Truly, truly, I say to you, a servant is not greater than his master; nor is a messenger greater than he who sent him.17If you know these things, you are blessed if you do them.18I am not speaking about all of you; I know those whom I have chosen—but this is so that the scripture will be fulfilled: 'He who eats my bread lifted up his heel against me.'19I tell you this now before it happens so that when it happens, you may believe that I AM.20Truly, truly, I say to you, whoever receives the one I send receives me, and whoever receives me receives the one who sent me."

21When Jesus said this, he was troubled in spirit. He testified and said, "Truly, truly, I say to you that one of you will betray me."22The disciples looked at each other, wondering of whom he was speaking.23One of his disciples, whom Jesus loved, was lying down at the table against Jesus' side.24Simon Peter motioned to this disciple and said, "Ask him who he is speaking about."25So he leaned back against the side of Jesus and said to him, "Lord, who is it?"26Then Jesus answered, "It is the one for whom I will dip the piece of bread and give it him." So when he had dipped the bread, he gave it to Judas son of Simon Iscariot.27Then after the bread, Satan entered into him, so Jesus said to him, "What you are doing, do it quickly."28Now no one who was lying down at the table knew why he said this to him.29Some thought that, since Judas had the moneybag, Jesus said to him, "Buy what we need to have for the festival," or that he should give something to the poor.30After Judas received the bread, he went out immediately. It was night.

31When Judas was gone, Jesus said, "Now the Son of Man is glorified, and God is glorified in him.32If God is glorified in him, God will also glorify the Son in himself, and he will glorify him at once.33Little children, I am with you for still a short amount of time. You will seek me, and as I said to the Jews, 'Where I am going, you cannot come.' Now I also say this to you.34I am giving you a new commandment, that you should love one another; as I have loved you, so also you should love one another.35By this everyone will know that you are my disciples, if you have love one for another."

36Simon Peter said to him, "Lord, where are you going?" Jesus answered, "Where I am going, you cannot follow me now, but you will follow later."37Peter said to him, "Lord, why can I not follow you now? I will lay down my life for you."38Jesus answered, "Will you lay down your life for me? Truly, truly, I say to you, the rooster will not crow before you have denied me three times."

### John 13

## 13:1-17

#### Why did John write that Jesus "knew his hour had come"?

[13:1]

John wrote that Jesus "knew his hour had come." That is, Jesus knew he was going to die soon. The metaphor of an "hour" was about a certain time, which was the end of Jesus's life.

See: Metaphor

#### Why did John write that the devil "put it into the heart" of Judas Iscariot?

[13:2]

John wrote that the devil "put it into the heart" of Judas Iscariot. That is, Judas wanted to help the people who wanted to kill Jesus. John wrote that the devil gave Judas these thoughts. He wanted his readers to know this was an evil idea.

See: Satan (The Devil); Heart (Metaphor)

#### Why did John write, "the Father had given everything over into Jesus hands"?

[13:3]

John wrote, "the Father had given everything over into Jesus' hands." He wanted to say that God the Father gave Jesus power over everything that happened. Some scholars think God gave Jesus permission to choose when and how he would die. They think this because John also wrote that Jesus "had come from God and was going back to God" (13:3). Other scholars think God gave Jesus power over the whole world. They think this because many other verses talk about this (see: Mark 5:30, Acts 10:38, Romans 1:4, Colossians 1:15-18, 2 Peter 1:16). Other scholars think that John wanted to say both of these things.

See: God the Father

#### Why did Jesus wash his disciples' feet?

[13:5]

Jesus washed his disciples' feet for two reasons:

1. He did this to clean their feet. The roads in Palestine were made of dirt. People walked everywhere. So their feet had dirt on them.
2. He did this so that they would know that they needed to serve other people (See: 13:14-16). Only servants or slaves washed people’s feet. When Jesus lived, it was shameful to wash someone else’s feet. But Jesus washed his disciples' feet. He is the Son of God and not a servant or slave. He rules over everything, yet he served others. He wanted people to serve other people.

See: Disciple; Serve; Shame (Ashamed); Son of God

#### What did Peter want to say to Jesus?

[13:6]

Peter told Jesus he did not want Jesus to wash his feet. He thought that washing feet was a shameful thing to do. First, he asked this as a question. Then, he said, "Lord, you will never wash my feet." But Jesus said he must wash him. Then, Peter wanted Jesus to wash his hands and head. He wanted to have Jesus wash all of him. Some scholars think Peter thought this was less shameful than washing only Peter's feet. Other scholars think Peter was saying that he really wanted to follow Jesus.

See: Shame (Ashamed)

#### What did Jesus want to say to Peter?

[13:7, 13:10]

Jesus wanted to say that it honors God when Christians help other people. This is true even when someone serves others by doing something others think is shameful. Jesus wanted his disciples to honor God. So he wanted them to help other people (See: 13:14-15). He wanted them to do things that help other people, even if they feel shame while they are doing it.

See: Serve; Shame (Ashamed); Disciple

## 13:18-30

#### Who was Jesus speaking of in 13:18?

[13:18]

Jesus spoke of Judas Iscariot in 13:18. Jesus knew Judas was going to help the Jewish leaders to find Jesus. Jesus wanted his other disciples to know that this was something that must happen.

Jesus also spoke of his other disciples. He wanted them to know that all of them except Judas were loyal disciples. They trusted Jesus and he trusted them. He also wanted them to know that God forgave their sins. So he called them "clean" (see: 13:10) and "chosen" (see: 13:18).

See: Disciple; Forgive (Forgiveness, Pardon); Clean and Unclean; Elect (Election)

#### Who did Jesus talk about in 13:19-20?

[13:19, 13:20]

Jesus talked about himself in 13:19-20. He wanted to say that he is God. God gave himself the name “I am” (see: Exodus 3:14). He did this when he spoke to Moses. Jesus used the same words "I am" (see: John 8:58). He wanted people to know that he is God.

Jesus also talked about "him who sent me." He wanted to say that he spoke for God because God sent him to earth.

See: Yahweh (I am); Jesus is God

## 13:23-30

#### Why did John write, "one of his disciples, whom Jesus loved"?

[13:23]

John wrote "one of his disciples, whom Jesus loved" in 13:23. Scholars think this was because John wrote about himself. John did not write his name in his gospel. Instead, he wrote "one whom Jesus loved" (see: John 19:26, John 20:2, John 21:7; John 21:20).

See: Disciple; Love; Gospel

#### Why did John write "lying down at the table against Jesus' side"?

[13:23]

John wrote "lying down at the table against Jesus' side." This was how people ate meals. At that time, people ate meals lying down around a table. They laid on their left arm with their feet pointing away from the table. They used their right hand to eat. Each person was near the persons lying next to them. So John was “at Jesus' side.” Because he was near Jesus, he could easily lean against Jesus’s side and ask him a question (see: 13:25).

#### Why did Jesus dip bread and give it to Judas Iscariot?

[13:26]

Jesus dipped bread and gave it to Judas Iscariot. He knew that Judas would betray him. Normally, dipping bread and giving it to someone gave that person great honor. However, Jesus knew Judas was going to give him to the Jewish leaders to be killed. Instead of honoring Judas, Judas was shamed.

See: Shame (Ashamed)

#### Why did John write about Judas and Satan in 13:27?

[13:27]

John wrote that Satan went into Judas to make known that Judas was doing what Satan wanted him to do. Some scholars think Satan controlled what Judas did. Judas was one of Jesus' disciples. However, Judas did not agree with what Jesus said and did. Therefore, he planned with Jesus' enemies. Because of this, he allowed Satan to "enter" him and take control of him. He wanted to do the things that Satan wanted him to do.

Other scholars think Satan only tempted Judas. The longer Judas did what Satan wanted him to do, the more he was doing what Satan wanted him to do. So in this way, Satan was doing what he wanted through Judas.

See: Satan (The Devil); Disciple; Tempt (Temptation)

## 13:31-38

#### Why did Jesus talk about being "glorified"?

[13:31]

Jesus talked about his being "glorified" in 13:31-32. He wanted his disciples to think about how God sent Jesus to earth. He wanted them to know that he did what God said to do. This would honor God. Also, God would greatly honor Jesus for this.

Jesus spoke about himself when he said "Son of Man."

When Jesus said he would be glorified immediately, he spoke of how would be killed and made alive again very soon (see: 13:32).

See: Glory (Glorify); Disciple; Son of Man

#### Why did Jesus say "you cannot follow me now, but you will follow later"?

[13:36]

Jesus told Peter "you cannot follow me now, but you will follow later" (13:36). Jesus was speaking about how Peter would die. He used "follow" as a metaphor to talk about being killed in the same way Jesus was killed. The Romans crucified Jesus the next day. Jesus knew Peter would be crucified for believing in Jesus. But this did not happen for many years. So Jesus said it would happen "later."

See: Metaphor; Crucify (Crucifixion)

Chapter 14

1"Do not let your heart be troubled. You believe in God; believe also in me.2In my Father's house are many rooms. If it were not so, I would have told you, for I am going to prepare a place for you.3If I go and prepare a place for you, I will come again and receive you to myself, so that where I am you will also be.4You know the way to where I am going."5Thomas said to Jesus, "Lord, we do not know where you are going; how can we know the way?"6Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life; no one comes to the Father except through me.7If you had known me, you would have known my Father also. From now on you know him and have seen him."8Philip said to Jesus, "Lord, show us the Father, and that will be enough for us."9Jesus said to him, "I have been with you for such a long time and you still do not know me, Philip? Whoever has seen me has seen the Father. How can you say, 'Show us the Father'?10Do you not believe that I am in the Father and the Father is in me? The words that I say to you I do not speak from my own authority, but the Father living in me is doing his work.11Believe me that I am in the Father, and the Father is in me, or else believe because of the works themselves.12Truly, truly, I say to you, he who believes in me will do the works that I do, and he will do greater works than these because I am going to the Father.13Whatever you ask in my name, I will do it so that the Father will be glorified in the Son.14If you ask me anything in my name, I will do it.15If you love me, you will keep my commandments,16and I will pray to the Father, and he will give you another Comforter so that he will be with you forever—17the Spirit of truth. The world cannot receive him because it does not see him or know him. But you know him, for he lives with you and will be in you.18I will not leave you as orphans; I will come back to you.19Yet a short amount of time and the world will no longer see me, but you will see me. Because I live, you will also live.20On that day you will know that I am in my Father, and that you are in me, and that I am in you.21He who has my commandments and keeps them is the one who loves me, and he who loves me will be loved by my Father, and I will love him and I will show myself to him."22Judas (not Iscariot) said to Jesus, "Lord, why is it that you will show yourself to us and not to the world?"23Jesus answered and said to him, "If anyone loves me, he will keep my word. My Father will love him, and we will come to him and we will make our home with him.24He who does not love me does not keep my words. The word that you hear is not from me but from the Father who sent me.

25I have said these things to you, while I am staying with you.26However, the Comforter—the Holy Spirit whom the Father will send in my name—he will teach you everything and he will remind you of everything that I said to you.27I leave you peace; I give you my peace. I do not give it as the world gives. Do not let your heart be troubled, and do not be afraid.28You heard that I said to you, 'I am going away, and I will come back to you.' If you loved me, you would be glad because I am going to the Father, for the Father is greater than I am.29Now I have told you before it happens so that, when it happens, you will believe.30I will no longer speak much with you, for the ruler of this world is coming. He has no power over me,31but in order that the world will know that I love the Father, I do just as the Father commanded me. Let us get up and go from here."

### John 14

## 14:1-7

#### Where were Jesus and his disciples?

Jesus and his disciples were still in the upstairs room. They stayed in this room while Jesus taught them.

See: Disciple

#### Why did Jesus talk about his "Father's house"?

[14:2]

Jesus used a metaphor when he talked about his Father’s house. His father’s house is heaven. It is the place where God lives.

See: Metaphor; Heaven; God the Father

#### What are the "many rooms" Jesus talked about?

[14:2]

Jesus talked about "many rooms" in his "Father's house." This was a metaphor. There are many places in heaven. These are places where people can live with God. God wants to have many people with him. Scholars think Jesus wanted the disciples to think about some buildings the Romans built. These buildings were large and meant for many people to live inside together.

See: Metaphor; Heaven; Disciple; God the Father

#### Why did Jesus say that he would "come again"?

[14:3]

Jesus said he would "come again." Some scholars think Jesus was speaking about when he would return to the earth again. This will happen at the time of the end of the world. Other scholars think he also wanted his disciples to know he would come back after he died.

See: Jesus' Return to Earth; Disciple

#### Why did Jesus say that he will "receive you to myself"?

[14:3]

Jesus said that he will "receive you to myself." He was saying that he will take the people who believe in him to be with God forever.

#### What was the "way" Jesus talked about?

[14:4]

Jesus used the metaphor of a "way" to talk about how people believe in him and do the things he wants them to do. Some scholars think he was talking about how God saves a person can be at peace with God because they believe in Jesus. Other scholars think Jesus was also talking about how Christians obey God.

See: Metaphor; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Jesus say “I am”?

[14:6]

See: John 6:35

See: Yahweh (I am)

#### Why did Jesus say he is "the way, the truth, and the life"?

[14:6]

Jesus said he is "the way, the truth, and the life." This is used a metaphor. He talked about how he made it possible for people to do the things that honor God. He did this when he died. He wanted to say that God will save people from their sinning only if they believe in Jesus.

See: Metaphor; Atone (Atonement)

#### Why did Jesus say "if you had known me, you would have known the Father"?

[14:7]

Jesus said "if you had known me, you would have known the Father.” He was saying that he is God. So, if someone knows Jesus, that person also knows God. Jesus often said "the Father" when he wanted to talk about God.

See: Trinity; God the Father; Jesus is God

## 14:9-11

#### What did Jesus say in 14:9-11?

[14:9]

In 14:9-11, Jesus said more about what he said in 14:7. That is, he told Philip and the other disciples again that he is God. When he said "I am in the Father and the Father is in me" (14:10a, 14:11), he wanted his disciples to know that he is God. He was not saying that he was inside of God.

When he said "the Father living in me is doing his work" (14:10b), he wanted his disciples to know that God did the things that Jesus did. So when people saw Jesus do something, that was the same as seeing God do it.

See: Disciple; Jesus is God; Trinity; God the Father

#### Why did Jesus say that people need to believe in him?

[14:11]

Jesus said people need to believe in him because he is God. However, Jesus knew it is hard for people to know how he and the Father are in each other. So he told his disciples that there is another reason to believe in him.

He told his disciples they need to believe in him because of the miracles he did. He knew he had done many things so that people would know his great power. He did things that only God could do. So Jesus told his disciples that these miracles allowed them to know that he is God.

See: Jesus is God; God the Father; Disciple; Miracle

## 14:12-17

#### Who is the "comforter" or "advocate" about which Jesus spoke?

[14:16]

The "comforter" that Jesus spoke about is the Holy Spirit. The Holy Spirit comforts and encourages Christians. Also, the Holy Spirit speaks for Christians when they are unable to speak (See: Romans 8:26). Therefore, the Holy Spirit is called a "comforter.”

**Advice to Translator**s: Use the same word in your language that is used in the Bible in your language for 4:16 to mean comforter or advocate.

See: 14:26

See: Holy Spirit

#### Why did Jesus say the Holy Spirit "lives with you and will be in you"?

[14:17]

Jesus said the Holy Spirit "lives with" and "will be in" Christians. The Holy Spirit comes into a person in some way when the person believes in Jesus. While Jesus was on earth, the Holy Spirit was in him. When he returned to heaven, the Holy Spirit went inside of every person who believes in Jesus.

Jesus wanted Christians to know that he does not leave them alone after they believe in him. Instead, in some way the Holy Spirit will live in them. He does not force them to do things. Demons do this when they possess a person. Instead, the Holy Spirit helps people. He guides them. He comforts them. He encourages them. He teaches them. The Holy Spirit is God. So Jesus said this to say that in some way God lives with a person after they believe in Jesus.

See: Indwelling of the Holy Spirit, Heaven; Sin; Demon; Holy Spirit

## 14:18-21

#### How did Jesus not leave his disciples alone?

[14:18]

Jesus did not leave his disciples alone because he went back to them after God made him alive again. The disciples continued to see and speak with Jesus during the 40 days after he died and was resurrected. Jesus came back to them to prove he was no longer dead. So, this fulfilled the promise he made to them here.

Jesus also did not leave his disciples alone because he sent his Spirit to live in them (See: John 14:15-17; Acts 2). Jesus' spirit and the Holy Spirit are the same person.

See: Resurrect (Resurrection) ; Disciple

#### What is "that day" about which Jesus spoke?

[14:20]

"That day" (14:20) was the day Jesus was made alive again. He knew that when his disciples saw that he was alive again, they would be able to understand what he told them at the Passover supper. They would understand that he is God.

Scholars think Jesus also spoke about the time when he would return to earth, that is the last days. He will return at the ending of the world. He used words that Jewish people sometimes used when they wanted to speak about the ending of the world.

See: Passover; Jesus is God; Last Days; Jesus' Return to Earth

#### Who is the "Father" about which Jesus spoke?

[14:20]

When Jesus spoke about the "Father," he wanted his disciples to think about God.

See: Trinity; God the Father; Disciple

#### Why did Jesus say he is “in” his Father, and we are “in” him, and he is “in” us?

[14:20]

When Jesus said he is “in” his Father, he said that he is God. He did not say that he was inside of God.

He also said that Christians are in some way joined to him when they believe in him. However, Christians are not God. That is, Jesus is “in” the Father in a different way than Christians are “in” Jesus.

See: Trinity; God the Father; Jesus is God; In Christ

## 14:28-31

#### Why did Jesus say the Father is "greater" than Jesus?

[14:28]

Jesus said the Father is "greater" than Jesus (see: 14:28) because he obeyed the Father. The Father made a plan before he created the world. He planned how people's sins could be forgiven. Jesus obeyed that plan when he died on the cross.

In the same way a son obeys his father because the son is ruled by the father, so Jesus obeys God the Father. However, Jesus is God (See: John 5:18).

See: Trinity; God the Father; Will of God; Sin; Forgive (Forgiveness, Pardon); Cross; Jesus is God

#### Who is the "ruler of this world"?

[14:30]

The "ruler of this world" is Satan (See: John 12:31, Ephesians 2:2, and 2 Corinthians 4:4). God is the ruler of Satan and the world. However, God gave Satan permission to rule in some way.

Satan wanted to kill Jesus. Jesus said Satan could not force Jesus to do anything. So Satan was not given permission to kill Jesus. However, Jesus gave people permission to crucify him when Satan tempted them. Jesus did this to obey God the father’s plan. Therefore, Satan did not kill Jesus. Instead, Jesus gave his life for people’s sins.

See: Satan (The Devil); Crucify (Crucifixion); Tempt (Temptation); God the Father; Atone (Atonement)

Chapter 15

1"I am the true vine, and my Father is the gardener.2He takes away every branch in me that does not bear fruit, and he prunes every branch that bears fruit so that it will bear more fruit.3You are already clean because of the message that I have spoken to you.4Remain in me, and I in you. Just as a branch cannot bear fruit by itself unless it remains in the vine, so neither can you, unless you remain in me.5I am the vine, you are the branches. He who remains in me and I in him, he bears much fruit, for without me you can do nothing.6If anyone does not remain in me, he is thrown away like a branch and dries up, and they gather the branches and throw them into the fire, and they are burned up.7If you remain in me, and if my words remain in you, ask whatever you wish, and it will be done for you.8My Father is glorified in this, that you bear much fruit and so prove that you are my disciples.9As the Father has loved me, I have also loved you. Remain in my love.10If you keep my commandments, you will remain in my love, as I have kept the commandments of my Father and remain in his love.11I have spoken these things to you so that my joy will be in you and so that your joy will be made full.12This is my commandment, that you love one another as I have loved you.13No one has greater love than this—that one lays down his life for his friends.14You are my friends if you do the things that I command you.15No longer do I call you servants, for the servant does not know what his master is doing. I have called you friends, for everything that I heard from my Father I have made known to you.16You did not choose me, but I chose you and appointed you so that you would go and bear fruit, and that your fruit should remain. This is so that whatever you ask of the Father in my name, he will give it to you.17These things I command you, so that you love one another.18If the world hates you, know that it has hated me before it hated you.19If you were of the world, the world would love you as its own. But because you are not of the world and because I chose you out of the world, therefore the world hates you.20Remember the word that I said to you, 'A servant is not greater than his master.' If they persecuted me, they will also persecute you; if they kept my word, they will also keep yours.21They will do all these things to you because of my name, because they do not know him who sent me.22If I had not come and spoken to them, they would not have sin, but now they have no excuse for their sin.23He who hates me also hates my Father.24If I had not done the works that no one else did among them, they would have no sin, but now they have seen and hated both me and my Father.25But this is in order to fulfill the word that is written in their law, 'They hated me without a cause.'26When the Comforter comes—whom I will send to you from the Father, that is, the Spirit of truth, who goes out from the Father—he will testify about me.27You also must testify, because you have been with me from the beginning.

### John 15

## 15:1-8

#### Where are Jesus and his eleven disciples in John 15?

Some scholars think Jesus and his eleven disciples walked to the Garden of Gethsemane in John 15-17. At the end of John 14 (see: John 14:31) Jesus told the disciples they must leave the upstairs room. These scholars think Jesus continued to teach the disciples while they walked to the Garden of Gethsemane. Fewer scholars think Jesus and his disciples went to the temple on the way to Gethsemane. These scholars think that Jesus and the disciples did not arrive in the garden of Gethsemane until John 18:1.

See: Disciple

See Map: Jerusalem and Surrounding Area (during Jesus' lifetime) (including Temple, Kidron Valley, Mount of Olives, Garden of Gethsemane, Bethphage, Bethany)

#### What is a "vine"?

[15:1]

A vine is a kind of plant that grows grapes. In these verses, when Jesus talked about "fruit," he wanted his listeners to think about grapes. Someone needs to carefully care for a vine so it will make as many grapes as possible. Fruit is a metaphor used many times in the Bible.

See:.Vine (Vineyard); Metaphor; Fruit (Metaphor)

#### Why did Jesus say "I am"?

[15:1]

Jesus said "I am" in 15:1 to say that he is God. This is because Jesus and God have the same name. In 8:58, Jesus said "before Abraham was, I am." Jesus said this so the people would think about Exodus 3:14. In Exodus 3:14, Moses saw God in a burning bush. In that verse, God told Moses that God's name is "I am." So, in John 15:1, Jesus said "I am" to tell the disciples that he is God.

There are several other places in the gospel of John where Jesus said "I am" to say that he is God (See: 4:26, 6:36, 41, 48, 7:28-29, 8:23-24, 9:5, 10:7-14, 10:36, 11:25, 14:6, 14:10-12).

See: Disciple; Yahweh (I am); Trinity

#### Why did Jesus call himself the "true vine"?

[15:1]

Jesus called himself the "true vine." This was a metaphor. He said this to speak about how people need to follow God. People need to believe in Jesus if they want God to save them from the punishment for their sinning. Grapevines grow in a vineyard. So Jesus spoke about people growing in God's kingdom. This happens when people believe in Jesus. So Jesus is the "true vine."

Jesus said that Israel was not the "true vine." That is, the people of Israel believed they followed God. So they thought they were God's true vine (see: Psalm 80:7-9). But they stopped doing the things that honor God (see: Isaiah 5:1-2). So they were no longer the "true vine." Jesus is now God's "true vine." People who want to honor God must believe in Jesus.

See: Metaphor; Sin; Kingdom of God; Vine (Vineyard); Messiah (Christ)

#### What is a "gardener"?

[15:1, 15:2]

A "gardener" is a person who grows plants in a garden. In these verses, Jesus talked about a person who grows vines in a vineyard. A vineyard is a kind of garden where people grow vines that produce grapes.

See: Vine (Vineyard)

#### Why did Jesus say "my Father is the gardener"?

[15:1, 15:2]

Jesus said "my Father is the gardener." This was a metaphor. Jesus used this metaphor to talk about God. Jesus often "Father" when he wanted to talk about God. In 15:1, he said that God is the "gardener" to say that God cares for people who believe in Jesus.

In a vineyard, the gardener removes vine branches that do not grow. But the gardener carefully trims vine branches that do grow. He trims away things that will harm the branches. This helps the vine to grow more grapes. So Jesus wanted his disciples to think about how God helps people who believe in Jesus. God helps them the way the gardener helps branches that are growing.

See:Metaphor; God the Father; Vine (Vineyard)

#### Why did Jesus say "bear fruit"?

[15:2, 15:4, 15:5, 15:8]

When Jesus said "bear fruit,” he continued to use the metaphor of a vine. He wanted his disciples to think about all they could do to honor God. Branches in a vineyard grow grapes. In the same way, Christians that grow will do things that honor God. Jesus called this "fruit."

See: Metaphor; Fruit (Metaphor); Vine (Vineyard)

#### Who bears "no fruit"?

[15:2]

When Jesus said some people bear "no fruit" (15:2), he wanted his disciples to think about people who do not honor God. Some scholars think he spoke about Christians who do not do the things that Jesus taught. That is, they say they believe in Jesus, but they do not do the things that he taught them to do. Other scholars think Jesus spoke about people who do not believe in him. Because they do not believe in him, they cannot honor God.

See: Fruit (Metaphor)

#### Why did Jesus say his disciples were "already clean"?

[15:3]

Jesus said his disciples were "already clean." He said this to say they were already at peace with God. They did not need to do anything new to be at peace with God. In John 13:10, Jesus said his disciples were clean, except for Judas Iscariot. He said that his disciples (except Judas Iscariot) believed in Jesus. So God forgave them from the punishment of sinning because they believed in Jesus. Because God forgave their sins, they were "clean." They did not need to have their sins forgiven again.

See: Metaphor; Forgive (Forgiveness, Pardon); Clean and Unclean; Disciple; Sin

#### Why did Jesus say "remain in me"?

[15:4]

See: Abide

#### Why did Jesus speak about branches being burned?

[15:6]

When Jesus spoke about branches being burned (15:6), he wanted his disciples to think about Christians who do not remain in him (see 15:4). He continued to use the metaphor of a vine. In a vineyard, branches that did not make grapes were cut off and burned. This is because they were useless to the owner of the vineyard.

These burned branches were a metaphor for Christians who do not remain in Jesus. They are useless branches. They are not connected to the vine.That is, they are not connected to Jesus. Anyone not connected to Jesus will be thrown away and burned in the same way a dead branch is thrown away and burned.

Sometimes, the word burning is used in the Bible to talk about hell. However, scholars think when Jesus spoke about burning branches in 15:6 he did not want to speak about hell.

See: Disciple; Abide; Metaphor; Vine (Vineyard); Hell

#### Why did Jesus say "ask whatever you wish, and it will be done for you"?

[15:7]

When Jesus said "ask whatever you wish, and it will be done for you", he wanted his disciples to know they needed to do the things that God wanted them to do. When a person believes in Jesus, people need to obey Jesus. They should do the things Jesus wants them to do. So when a Christian prays, they should pray for God's will. That is, he will ask God what it is God wants him to do. This kind of prayer honors God. So God will honor the person who prays this way by answering his prayers.

Jesus did not want to say that God will do anything a person wants him to do. Sometimes Christians think about and pray about things that do not honor God. God will not give people the things that do not honor him.

See: Will of God

#### Who is the "Father" that Jesus about which Jesus spoke?

[15:8]

When Jesus spoke about the "Father," he wanted his disciples to think about God. Jesus often spoke about the "Father" when he wanted to speak about God.

See: Disciple; God the Father

## 15:9-17

#### Why did Jesus say "my joy will be in you" and "your joy will be complete"?

[15:11]

When Jesus said "my joy will be in you" and "your joy will be complete," he wanted his disciples to know that people can have true joy only if they believe in Jesus and obey him.

See: Rejoice (Joy, Joyful)

#### Why did Jesus say a person who believes in Jesus needs to "lay down his life"?

[15:13]

Jesus said a person that believes in him needs to be ready to "lay down his life" for another person. That is, they need to serve other people and perhaps even be willing to die for other people. He said this because he wanted the people who believe in him to "love one another." This is how they are to love one another.

Jesus did not want to say that all Christians need to be killed. He said this to talk about how some Christians will die so other people will know how much they love Jesus. He wanted to say that they would choose to do this. That is, they will choose to obey Jesus instead of not being killed

#### What did Jesus want to say in 15:14-15?

[15:14, 15:15]

In 15:14-15, Jesus spoke about how much he loves Christians. He told his disciples they were his "friends." In 15:10-13, he spoke about how his disciples must obey him. They do this in the same way a friend does what their friend tells them to do because they love him. So, Jesus spoke about his disciples as "friends" to say that he wanted them to obey him because they loved him.

See: Disciple

## 15:18-27

#### Why did Jesus speak about "hate"?

[15:18]

When Jesus spoke about "hate" in 15:18-21, he wanted his disciples to know that if they believed in him, then other people will persecute them. This is because they do not believe in Jesus.

Jesus said that people would persecute him. The Romans persecuted him by killing him. So, he wanted his disciples to know that people will persecute them for believing in him.

See: Persecute (Persecution)

#### Why did Jesus say "of the world"?

[15:19]

When Jesus spoke about people who are "of the world," he wanted his disciples to think about people who do not believe in him. They do things that do not honor God.

See: World

#### Why did Jesus say "because of my name"?

[15:21]

Jesus said "because of my name" to speak about people who believed in him. That is, people who are "Christians" (see: Acts 11:26).

See: Name

#### Why did Jesus say "him who sent me"?

[15:21]

When Jesus spoke about "him who sent me," he wanted his disciples to think about God. God the Father sent God the Son into the world to be the messiah.

See: Disciple; Trinity; God the Father; Son of God; Messiah (Christ)

#### Why did Jesus say "now they have no excuse for their sin"?

[15:22]

When Jesus said "now they have no excuse for their sin," he wanted to speak about how people needed to believe in him. God sent Jesus to tell people about God. He did this so they would believe in him and he would forgive them from the punishment of sinning. But when people do not believe in Jesus, they reject God. This is because Jesus is God.

Some scholars think Jesus spoke only about the Jewish people who did not believe in him. These people had the Romans kill Jesus. That was the sin for which they had no excuse. Other scholars think Jesus spoke about anyone who did not believe in Jesus after they have heard the gospel. Still other scholars think Jesus spoke about both these groups of people.

**Advice to translators**: When someone does something bad, they often make an excuse. They do this so they will not be punished for doing something bad. They defend themselves by saying an excuse. Someone makes an excuse by saying that they had a good reason for doing the bad thing they did. An excuse is them saying to people why they did doing something. Here, the words “they have no excuse” are being used to say that there is nothing they can say to explain why they rejected Jesus.

See: Sin; Jesus is God; Gospel

#### Who is the "Comforter" (or "Advocate”) about which Jesus spoke?

[15:26]

The "comforter" or "advocate" about which Jesus spoke is the Holy Spirit. One of the things the Holy Spirit does for Christians is to comfort and encourage them. Another thing the Holy Spirit does is to ask God the Father to do good things for them.

**Advice to Translators**: Use the same word in your language that is used in your Bible for comforter or advocate in 4:16.

See: 14:16,26

See: Holy Spirit; God the Father

Chapter 16

1"I have spoken these things to you so that you will not fall away.2They will throw you out of the synagogues. But the hour is coming when everyone who kills you will think that he is offering a service to God.3They will do these things because they have not known the Father nor me.4I have spoken these things to you so that when their hour comes, you will remember that I told you about them. I did not tell you about these things in the beginning, because I was with you.5But now I go to him who sent me, yet none of you asks me, 'Where are you going?'6But because I have said these things to you, sorrow has filled your heart.7But truly I tell you, it is better for you that I go away. For if I do not go away, the Comforter will not come to you, but if I go, I will send him to you.8When he comes, the Comforter will prove the world to be wrong about sin, about righteousness, and about judgment—9about sin, because they do not believe in me;10about righteousness, because I am going to the Father, and you will no longer see me;11and about judgment, because the ruler of this world has been judged.12I have many things to say to you, but you cannot bear them now.13But when he, the Spirit of truth, comes, he will guide you into all the truth, for he will not speak from himself. But he will say whatever he hears, and he will tell you things that are to come.14He will glorify me, because he will take from what is mine and he will tell it to you.15Everything that the Father has is mine. Therefore, I said that the Spirit will take from what is mine and he will tell it to you.16In a short amount of time you will no longer see me, and after another short amount of time you will see me."17Then some of his disciples said to one another, "What is this that he says to us, 'A short amount of time you will no longer see me and after another short amount of time you will see me,' and, 'Because I go to the Father'?"18Therefore they said, "What is this that he says, 'A short amount of time'? We do not know what he is talking about."19Jesus saw that they wanted to ask him, and he said to them, "Is this what you are asking each other, what I meant by saying, 'In a short amount of time and you will no longer see me, and again in a short amount of time and you will see me'?20Truly, truly, I say to you, you will weep and lament, but the world will be glad. You will be sorrowful, but your sorrow will be turned into joy.21When a woman gives birth, she has sorrow because her hour has come, but when she has given birth to the child, she no longer remembers her tribulation because of her joy that a man has been born into the world.22So you have sorrow now, but I will see you again, and your heart will be glad, and no one will be able to take away your joy from you.23On that day you will not ask me anything. Truly, truly, I say to you, if you ask anything of the Father in my name, he will give it to you.24Until now you have not asked anything in my name. Ask and you will receive, so that your joy will be fulfilled.

25"I have said these things to you in figures of speech, but the hour is coming when I will no longer speak to you in figures of speech, but instead I will tell you plainly about the Father.26On that day you will ask in my name and I do not say to you that I will pray to the Father for you,27for the Father himself loves you because you have loved me and because you have believed that I came from God.28I came from the Father, and I have come into the world. Again, I am leaving the world and I am going to the Father."29His disciples said, "See, now you are speaking plainly and you are not using figures of speech.30Now we know that you know all things, and you do not need anyone to ask you questions. Because of this, we believe that you have come from God."31Jesus answered them, "Do you believe now?32See, the hour is coming, yes, and has indeed come, when you will be scattered, everyone to his own home, and you will leave me alone. Yet I am not alone because the Father is with me.33I have spoken these things to you so that you will have peace in me. In the world you have tribulation. But have courage! I have conquered the world."

### John 16

## 16:1-4

#### Where were Jesus and his eleven disciples in John 16?

In John 16, Jesus and his eleven disciples continued to walk to Gethsemane. At the end of John 14 (see: John 14:31), Jesus told the disciples they needed to leave the upstairs room. Some scholars think Jesus and his eleven disciples walked to the Garden of Gethsemane in John 15-17. Jesus continued to teach them while they walked to the Garden of Gethsemane. They did not arrive in the Garden of Gethsemane until John 18:1.

Fewer scholars think that in John 16, Jesus and his disciples were at the temple on the way to Gethsemane.

See: Disciple; Temple

See Map: Jerusalem and Surrounding Area (during Jesus' lifetime) (including Temple, Kidron Valley, Mount of Olives, Garden of Gethsemane, Bethphage, Bethany)

#### What did Jesus want to say in 16:1-4?

[16:1, 16:2, 16:3, 16:4]

Jesus said things in 16:1-4 to tell his disciples they would be persecuted soon. He wanted them to be ready for this. If they were ready, they would not stop trusting Jesus when other people persecuted them (16:1). Jesus protected his disciples from persecution while he was with them (16:4). However, other people would persecute his followers after he died.

Disciple; Persecute (Persecution)

#### Who was "you"?

[16:1]

Jesus was talking to the eleven disciples when he said "you." However, Jesus also wanted all Christians to know what he said. There were only eleven disciples because Judas left them (see: John 13:27-30). Judas went to betray Jesus.

See: Disciple

#### What are "these things"?

[16:1]

Jesus wanted the disciples to remember what he told them in chapter 15 when he said "these things.” He wanted them to "remain" in him (15:4). He wanted them to be ready when other people hated and persecuted them (15:20-21).

See: Disciple; Abide; Persecute (Persecution)

#### How does a person "fall away"?

[16:1]

Jesus spoke about falling away. This was a metaphor. He wanted to talk about how someone can stop believing or trusting in Jesus in some way. He wanted to warn the disciples so they would not stop trusting him.

Some scholars think Jesus wanted to speak about a Christian rejecting him completely and permanently. If they did this, they would not live together with him in heaven. Other scholars think Jesus spoke about a Christian not following him for only a short period of time. They will still live together with Jesus in heaven forever.

See: Fall (Fall Away, Stand); Metaphor; Disciple; Eternal Security; Heaven

#### Why did Jesus say "the hour" and "their hour"?

[16:2, 16:4]

Jesus used the metaphor “the hour” because he wanted to talk about some time soon. Soon, Jesus’ enemies would start to persecute his followers. He was not speaking about a certain time of day. Instead, he wanted to speak again about when his enemies would persecute his followers when he said “their hour.”

See: Persecute (Persecution) ; Metaphor

#### Why did Jesus say "throw you out of the synagogues"?

[16:2]

Jesus warned his disciples that Jewish leaders would keep them from worshipping with other Jews when he said "throw you out of the synagogues." Synagogues were buildings where Jewish people worshipped God. “Throw out” is a metaphor for not allowing a person to enter a place anymore. It was very bad for Jews when the Jews threw someone out of the synagogue. That person’s Jewish friends did not talk to him anymore. He could not worship with other Jews.

See: Disciple; Synagogue; Metaphor; Persecute (Persecution) : Worship

#### Who is the "Father"?

[16:3]

The "Father" is God. Jesus often spoke about the "Father" when he wanted to speak about God.

See: God the Father; Trinity

## 16:5-15

#### Why did Jesus say "him who sent me"?

[16:5]

Jesus wanted his followers to think about God the Father when he said "him who sent me."

See: God the Father; Trinity

#### Why did Jesus say none of his disciples asked him where he was going?

[16:5]

Jesus wanted to say that none of his disciples asked him where he was going at the time he spoke these words in 16:5. Earlier Peter (see: John 13:36) and Thomas (see: John 14:5) asked Jesus where he was going. However, they did not ask him where he was going later in 16:5.

See: Disciple

#### Why did Jesus say he would "go away"?

[16:7]

Jesus said he would "go away" because he wanted his disciples to know he had to die. He used "go away" as a metaphor for his crucifixion. He was crucified to save people from sin. So, he could not remain with the disciples.

See: Disciple; Metaphor; Crucify (Crucifixion); Save (Salvation, Saved from Sins).

#### Why was it "better" for Jesus' followers that he go away?

[16:7]

Jesus wanted his disciples to know that there was something better than having him with them when he said it was “better.” He wanted to tell them about the Holy Spirit. Jesus had to be crucified for the Holy Spirit to be able to enter into those who believe in Jesus. He lives in them forever. This was "better" than simply having Jesus on earth to teach a few followers.

See: Disciple; Holy Spirit; Crucify (Crucifixion); Forgive (Forgiveness, Pardon); Indwelling of the Holy Spirit

#### Why did Jesus speak about the "Comforter"?

[16:7, 16:8]

Jesus spoke about the Holy Spirit when he spoke about the "Comforter" (παράκλητος #g3875). The Holy Spirit comforts, protects, and helps people who believe in Jesus.

**Advice to translators**: Use the word in your language that is in the Bible text. The Greek word παράκλητος can also be translated into English as "Helper" or "Advocate." It is the word for a person who comes alongside someone else to help him.

See: Holy Spirit

#### Why did Jesus say "the world"?

[16:8]

Jesus wanted to speak about all people and all the things people do that do not honor God when he said “the world.”

See: World

#### Why did Jesus say the Holy Spirit will "prove the world to be wrong"?

[16:8]

Jesus wanted people to think about how sinning is wrong when he said the Holy Spirit will "prove the world to be wrong." That is, people who sin do wrong. The Holy Spirit will make them know how they dishonor God when they sin. He will make them know how they need God to forgive their sins.

He will also make them know that they do not know how to be at peace with God. They can only be at peace with God by believing in Jesus.

He will also make them know that God will judge them for sinning, unless they repent. God will judge them for sinning the same way he judges Satan. Jesus wanted his disciples to think about Satan when he spoke about the "ruler of this world" in 16:11.

See: Holy Spirit; World; Sin; Satan (The Devil); Judge (Judgment); Repent (Repentance); Disciple

#### Who is the "ruler of this world"?

[16:11]

Jesus wanted his disciples to think about Satan when he spoke about the "ruler of this world.” God gives Satan permission to rule the world in some way, but this will only happen for a short time (see: John 12:31, 14:30, 16:11, Ephesians 2:2, 6:12).

See: Disciple; Satan (The Devil)

#### Who is the "Spirit of Truth"?

[16:13]

Jesus was speaking about the Holy Spirit when he spoke about the "Spirit of Truth." The Holy Spirit speaks to people. He tells them only what is true. Therefore, he is called the "Spirit of Truth."

See: Holy Spirit

#### Why did Jesus say "he will not speak from himself" and "he will say whatever he hears"?

[16:13]

Jesus said "he will not speak from himself" and "he will say whatever he hears." He wanted to say that the Holy Spirit will tell people what God the Father wants people to know. The Holy Spirit is God, but he is not God the Father. So Jesus said that when the Holy Spirit speaks to someone, he speaks what the Father wants the person to know.

See: Holy Spirit; God the Father; Trinity

#### Why did Jesus say "he will take from what is mine"?

[16:14]

Jesus wanted to speak about the things only God knows when he said "he will take from what is mine."Jesus knows these things because he is God. The Holy Spirit also knows these things because he is also God. The Holy Spirit helps Christians to know God when he tells them these things. He helps them to know what they need to know to do the things that honor God.

See: Trinity; Holy Spirit

## 16:16-24

#### Why did Jesus tell the disciples "in a short amount of time, you will no longer see me"?

[16:16]

Jesus wanted to tell the disciples that he would die when he said "you will no longer see me," He wanted them to know this would happen soon when he said "in a short amount of time." Jesus was crucified the next day.

See: Disciple; Crucify (Crucifixion)Crucify (Crucifixion)

#### Why did Jesus say "after another short amount of time, you will see me"?

[16:16]

Jesus wanted to speak about when he would come back to life when he said "you will see me." He wanted them to know this would happen soon after he died when he said "after another short amount of time." Jesus was resurrected three days later.

Jesus knew the disciples would not know what he meant. Therefore, he repeated it three times (16:16, 17, 19).

See: Resurrect (Resurrection) ; Disciple

#### Why did Jesus say "the world will be glad"?

[16:20]

When Jesus said "the world will be glad." He wanted his disciples to know that people who did not believe in him would be happy when he was killed. His disciples would be sad. But people who did not like what he taught would be glad because he was dead. They thought other people would stop believing in him.

See: Disciple

#### Why did Jesus speak about a woman giving birth in 16:21-22?

[16:21]

Jesus spoke about a woman giving birth in 16:21-22. This was a metaphor. He used this to tell the disciples about the different way they would think about Jesus dying after he was crucified. They would have pain when he was crucified in the same way a woman giving birth will have pain. Jesus knew that he would be made alive again. So in the same way a woman is happy and forgets her pain after the baby is born, they would be happy and forget their pain when Jesus was made alive again.

See: Metaphor; Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus say "I will see you again"?

[16:22]

Jesus wanted to say he would return to the disciples when he said "I will see you again." This happened after he was resurrected. The disciples and many other people saw Jesus many times for 40 days. Then he returned to heaven.

See: Disciple; Resurrect (Resurrection) ; Heaven

#### What is "joy"?

[16:22]

See: Rejoice (Joy, Joyful)

Rejoice (Joy, Joyful)

#### Why did Jesus say "no one will be able to take away your joy from you"?

[16:22]

Jesus wanted the disciples to know that things would change after he was resurrected when he said "no one will be able to take away your joy from you." The disciples were happy because they were with him while he was alive. They would have joy even though he would stop being on earth (see: Acts 13:52). Nobody could do anything to make this joy be gone (see: 1 Peter 1:8).

See: Disciple; Rejoice (Joy, Joyful); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus say "you will not ask me anything" and "if you ask anything of the Father in my name"?

[16:23]

Jesus wanted to say that the disciples would not need to ask him for any more information when he said, "you will not ask me anything.” This is because they would understand what he told them. Also he wanted them to know that they could pray directly to God the Father when he said "if you ask anything of the Father in my name.” They could pray in Jesus' name, and God would answer.

Some scholars think Jesus spoke about prayer when he said both things. They think he wanted to say that while he was on earth, the disciples prayed to Jesus. But he wanted them to know that after he was resurrected they could pray directly to God the Father.

See: 16:26-27

See: Disciple; Resurrect (Resurrection) ; God the Father

## 16:25-33

#### Who is the "Father"?

[16:25]

See: God the Father

#### What is a "figure of speech"?

[16:25, 16:29]

Here the words “figure of speech” refer to the proverbs and parables Jesus used to teach his disciples. That is, Jesus sometimes said things in a way that made it difficult to understand exactly what he meant. Jesus said he had spoken to the disciples in a way that was hard for them to understand. However, soon he would talk to them in a way that they could understand.

See: Proverb; Parable

#### Why did Jesus say "the hour is coming"?

[16:25]

Jesus wanted to speak about the time after he was resurrected when he said "the hour is coming" in 16:25. He used the metaphor of "hour" to talk about a time in the future.

See: Metaphor; Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus say "the hour is coming"?

[16:32]

Jesus wanted to speak about the time when he was crucified when he said "the hour is coming" in 16:32. He used the metaphor of "hour" to talk about a time in the future. He did not mean a literal time on the clock. This was not the same "hour" as in 16:25.

See: Metaphor; Crucify (Crucifixion)

#### Why did Jesus say "you will have peace in me"?

[16:33]

Jesus wanted his disciples to remember what he told them when he said "you will have peace in me." They would not have to fear what might happen after he was crucified. The things Jesus said to them would give them peace and courage.

See: Disciple; Crucify (Crucifixion)

#### Why did Jesus say "I have conquered the world"?

[16:33]

Jesus said "I have conquered the world." He used two metaphors. He wanted to speak about everyone and everything that does not honor God when he said "the world." (see: 16:8). When he said he "conquered,” this was not a military victory. Instead, he died and was resurrected so that God could forgive people’s sins. He wanted to say he saved people from the power of sin. In this way, he "conquered" the "world."

See: World; Metaphor; Resurrect (Resurrection) ; Sin; Save (Salvation, Saved from Sins)

Chapter 17

1After Jesus said these things, he lifted up his eyes to the heavens and said, "Father, the hour has come, glorify your Son so that the Son will glorify you—2just as you gave him authority over all flesh so that he would give eternal life to everyone whom you have given him.3This is eternal life: That they know you, the only true God, and him whom you sent, Jesus Christ.4I glorified you on the earth. I have finished the work that you have given me to do.5Now, Father, glorify me along with yourself with the glory that I had with you before the world was made.6I revealed your name to the people whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word.7Now they know that everything that you have given me comes from you,8for I have given them all the words that you gave me. They received them and truly knew that I came from you, and they believed that you sent me.9I pray for them. I do not pray for the world but for those whom you have given me, for they are yours.10Everything that is mine is yours, and yours is mine, and I am glorified in them.11I am no longer in the world, but these people are in the world, and I am coming to you. Holy Father, keep them in your name that you have given me so that they will be one, just as we are one.12While I was with them, I kept them safe in your name, which you have given me. I guarded them, and not one of them was destroyed, except for the son of destruction, so that the scriptures would be fulfilled.13Now I am coming to you, but I am saying these things in the world so that they will have my joy fulfilled in themselves.14I have given them your word, and the world has hated them because they are not of the world, just as I am not of the world.15I do not ask for you to take them away from the world, but for you to keep them safe from the evil one.16They are not of the world, just as I am not of the world.17Set them apart by the truth. Your word is truth.18Just as you sent me into the world, so I have sent them into the world.19For their sakes I have set myself apart, so that they themselves may also be set apart in truth.20I pray not only for these, but also for those who will believe in me through their word21so that they will all be one, just as you, Father, are in me, and I am in you. May they also be in us so that the world will believe that you have sent me.22The glory that you gave me, I have given to them, so that they will be one, just as we are one:23I in them, and you in me—that they may be brought to complete unity, so that the world will know that you sent me, and that you have loved them just as you loved me.24Father, I want those you have given me to be with me where I am, and to see my glory, the glory you gave me because you loved me before the foundation of the world.25Righteous Father, the world did not know you, but I know you; and these know that you sent me.26I made your name known to them, and I will make it known so that the love with which you have loved me will be in them, and I will be in them."

### John 17

#### Where are Jesus and his disciples in John 17?

Some scholars think Jesus and the disciples were at the Jerusalem temple in John 17. These scholars think they were also at this temple in John 15 and 16. Other scholars think the disciples continued to walk from the temple toward the Garden of Gethsemane. Still other scholars think they were still in the upstairs room where they were in John 14.

See Map: Jerusalem and Surrounding Area (during Jesus' lifetime) (including Temple, Kidron Valley, Mount of Olives, Garden of Gethsemane, Bethphage, Bethany)

See: Disciple; Temple

#### What did Jesus do during John 17?

Jesus prays to God the Father in John 17.

See: Trinity; God the Father

## 1:1-5

#### Why did Jesus "lift up his eyes to the heavens"?

[17:1]

John wrote that Jesus "lifted up his eyes to the heavens" because he wanted readers to know that Jesus began to pray. He wanted to say that Jesus prayed to God the Father.

When the Jews prayed, they looked up. They looked up to look toward God. They thought God was in heaven. They thought heaven was above the sky. So they looked up at the sky to pray to God.

See: Heaven; God the Father; Trinity

#### Why did Jesus say "the hour has come"?

[17:1]

Jesus said "the hour has come." That is, it was about the time for Jesus to die and be resurrected. He knew that he would die soon. Jesus knew that God would make Jesus alive again after Jesus died. He used the metaphor of "hour" to say that it was ready to happen. He did not mean an actual time on the clock. He wanted his disciples to know that he would die soon when he said "the hour."

See: Metaphor; Resurrect (Resurrection) ; Disciple

#### What did Jesus want his disciples to think about when he spoke about "glorifying"?

[17:1, 17:4, 17:5]

Jesus wanted his disciples to think about how to honor God when he spoke about “glorifying.” He also wanted to say that God honors people when they honor Jesus. So Jesus asked God to honor him (17:1) because Jesus honored God.

Jesus also spoke about his being "glorified" in 13:31-32. He wanted his disciples to think about how God sent Jesus to earth. Jesus obeyed all God the Father told him to do. He also died to obey the Father.

Jesus wanted to return to God the Father in heaven. However, he knew he needed to die and be resurrected in order to do this. Then Jesus again had God the Father’s honor and power completely.

Jesus made it possible for people to have peace with God the Father by his death and resurrection. God also greatly honored Jesus for this. Jesus spoke about this again in chapter 17.

Jesus said the words glorify and glory nine times in John 17. He really wanted his disciples to honor God.

See: John 13:31-32, 17:10,22,24

See: Disciple; Glory (Glorify); Heaven; God the Father; Resurrect (Resurrection) ; Trinity

#### Why did Jesus say "your Son" and "the Son"?

[17:1]

Jesus said "your Son" and "the Son" to speak about himself. Jesus is the Son of God. That is, he is the person of God called "the Son."

See: Trinity; Son of God

#### Why did Jesus say "all flesh"?

[17:2]

Jesus used a metaphor to speak about all people when he said “all flesh.” He wanted to say that God the Father gave him permission to rule over all people.

See: Metaphor; Flesh; God the Father

#### Why did Jesus say "eternal life"?

[17:3]

Jesus said "eternal life" because he wanted his disciples to think about two things.

Jesus said "eternal life" because he wanted his disciples to think about living forever. He wanted them to think about living with God forever. Jesus said eternal life comes from "knowing" God and Jesus.

See: Eternal Life; Disciple

#### How did Jesus have "glory" with God the Father before the world was created?

[17:5]

Jesus had "glory" with God the Father before the world was created because he is God. Because he is God, Jesus had the same power and honor as God the Father before the world was created. Jesus created the world with God the Father (see: John 1:1-3). Later, Jesus became a man. When he did this, he removed some of his power and honor (see: Philippians 2:5-11). Here, Jesus asked God the Father to return him to all of Jesus’ power and honor. This happened when Jesus was resurrected.

See: 17:24

See: Trinity; Glory (Glorify); Incarnation; Resurrect (Resurrection); God the Father; Son of God

## 1:6-19

#### Why did Jesus say he "revealed" God's "name" to other people?

[17:6]

Jesus said he "revealed" God's "name" to other people because he wanted them to know that he is God. When Jesus lived, people thought that the name of a person was the person himself. That is, when you spoke about someone’s name, you were speaking about that person. So, God's name in some way made people think about all that God is and the things he does. When Jesus said he "revealed" God's name, he wanted to say that in some way people who saw and heard him saw and heard God. He also wanted his disciples to know that when they believe in Jesus, they are believing in God too.

See: 17:26

See: Reveal (Revelation); Name; Disciple

#### Who were "the people whom you gave me"?

[17:6]

"The people whom you gave me" were Jesus' disciples. When he said that God the Father "gave" the disciples to him, he used a metaphor. He wanted to say that in some way God guided him when he chose his disciples. So, in some way God chose the disciples before Jesus did.

See: Disciple; God the Father; Metaphor

#### Why did Jesus say "I have given them all the words that you gave me"?

[17:8]

Jesus said "I have given them all the words that you gave me." That is, he told his disciples everything God wanted him to say. He wanted them to think about everything he taught them while he was alive. So, he said "all the words."

See: Disciple

#### Why did Jesus ask God the Father to "keep" his disciples?

[17:11, 17:15]

Jesus asked God the Father to protect his disciples when he asked God to “keep” them. Some scholars think he wanted them to keep believing in Jesus. He knew other people would try to get them to stop believing in Jesus. Those people would try to hurt them or kill them. So he asked God to protect them from this. Other scholars think Jesus wanted them to remain united with one another and not fight with one another.

This happened after Jesus was resurrected and returned to heaven (see: Acts 1). Jesus protected his disciples while he was alive (see: 17:12). That is, he stopped other people from hurting them. However, he knew he was going to die. So he could not do this for them anymore. So, he asked the Father to do this.

See: God the Father; Disciple; Heaven

#### Who was the "son of destruction"?

[17:12]

Jesus spoke about the "son of destruction." He was speaking about Judas Iscariot. Jesus called him this because Judas betrayed Jesus. That is, he told the people who wanted to kill him where he Jesus was located.

Jesus said this was "to fulfill Scripture" because he wanted his disciples to think about prophecies in the Old Testament. Scholars think he spoke about Psalm 41:4-9.

See: Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy) ; Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did Jesus speak about "the world"?

[17:13, 17:15, 17:16]

Jesus spoke about "the world" in 17:13 and 17:15 because he wanted his disciples to think about everyone on the earth.

Jesus spoke about "the world" in 17:14 and 17:16 because he wanted his disciples to think about people who do not believe in God. They do not worship or obey God. Instead, they do things that "the evil one" (17:15) wants. The "evil one" is Satan.

See: World; Disciple; Worship; Satan (The Devil)

#### Why did Jesus say he and his followers are not "of" the world?

[17:14, 17:16]

Jesus said he and his followers are not "of" the world because he wanted to say that they are "of" God. That is, they belong to God. This is because they believe in God. They follow God. They do things to honor God. So they do not belong to "the world." That is, they do not do the evil things "the world" does.

Advice to translators: The word "of" in these verses means “to belong to” or “to be like or similar in some way.” Jesus did not want to say his followers are God. But they belong to God.

See: World

#### Why did Jesus say "set apart"?

[17:17, 17:19]

Jesus said "set apart" to ask God to help Jesus’ disciples. Some scholars think he wanted them to continue to believe in Jesus. When people believe in Jesus, this makes them different from other people. They are different because they worship and obey God. Jesus wanted to say that being different in this way is good. He also wanted to ask God to help his followers to keep believing in him. Other scholars think Jesus asked this because he wants them to continue to be different from people who do not believe in Jesus.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Disciple

## 17:20-26

#### Who did Jesus pray for in 17:20-26?

[17:20]

Jesus prayed for everyone who will believe in him in the future. In 17:13-20, Jesus prayed for the disciples who followed him while he was alive.

See: Pray (Prayer); Disciple

#### Why did Jesus say "in me", "in you", "in us", and "in them"?

[17:21, 17:23, 17:26]

Jesus said "in me" and "in you" because he wanted his followers to know that he is God.

Jesus said "in us"and "in them" because he also wanted his followers to know that he loved them. This is because they believe in him. He used "in" as a metaphor to speak about being loving friends. He did not want to say that his followers are literally "in" his body. He also did not want to say that his followers are God.

**Advice to translators**: Jesus used the word "in" for two different reasons in this verse.

1. When he said "in me" and "in you", he wanted to say "the same." That is, Jesus and God are the same. So Jesus is God.
2. When he said "in us" and "in them," he wanted to speak of people believing in and following someone. This makes them almost like that person in some way. But they are not the same as the person in which they believe. If your language has different words for these ideas, use those words. If your language has one word that can mean both these things, use that word.

See: Metaphor

Chapter 18

1After Jesus spoke these words, he went out with his disciples to the other side of the Kidron Brook, where there was a garden into which he and his disciples entered.2Now Judas, who was going to betray him, also knew the place, for Jesus often met there with his disciples.3Then Judas, leading a company of soldiers and some officers from the chief priests and Pharisees, went there with lanterns, torches, and weapons.4Then Jesus, having known all the things that would happen to him, went forward and asked them, "Who are you looking for?"5They answered him, "Jesus of Nazareth." Jesus said to them, "I am." Judas, who betrayed him, was also standing with the soldiers.6So when he said to them, "I am," they went backward and fell to the ground.7Then again he asked them, "Who are you looking for?" Again they said, "Jesus of Nazareth."8Jesus answered, "I told you that I am. So if you are looking for me, let these go."9This was in order to fulfill the word that he said: "Of those whom you have given me, I lost no one."10Then Simon Peter, who had a sword, drew it and struck the servant of the high priest and cut off his right ear. Now the name of the servant was Malchus.11Jesus said to Peter, "Put the sword back into its sheath. Should I not drink the cup that the Father has given me?"

12So a company of soldiers and the captain, and the officers of the Jews, seized Jesus and tied him up.13They led him first to Annas, for he was father-in-law of Caiaphas, who was high priest that year.14Now Caiaphas was the one who had given the advice to the Jews that it would be better that one man die for the people.

15Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple. Now that disciple was known to the high priest, and he entered with Jesus into the courtyard of the high priest;16but Peter was standing at the door outside. So the other disciple, who was known to the high priest, went out and spoke to the doorkeeper, and he brought Peter in.17Then the female servant, the doorkeeper, said to Peter, "Are you not also one of the disciples of this man?" He said, "I am not."18Now the servants and the officers were standing there, and they had made a charcoal fire, for it was cold, and they were warming themselves. Peter was also with them, standing there and warming himself.

19The high priest then asked Jesus about his disciples and his teaching.20Jesus answered him, "I have spoken openly to the world. I was always teaching in synagogues and in the temple where all the Jews come together. I said nothing in secret.21Why did you ask me? Ask those who have heard me about what I said. Look, these people know what I said."22When Jesus had said this, one of the officers standing there struck Jesus and said, "Is that how you answer the high priest?"23Jesus answered him, "If I spoke wrongly, testify about the wrong, but if rightly, why do you hit me?"24Then Annas sent him tied up to Caiaphas the high priest.

25Now Simon Peter was standing and warming himself. The people then said to him, "Are you not also one of his disciples?" He denied it and said, "I am not."26One of the servants of the high priest, who was a relative of the man whose ear Peter had cut off, said, "Did I not see you in the garden with him?"27Then Peter denied it again; and immediately the rooster crowed.

28Then they led Jesus from Caiaphas to the government headquarters. It was early in the morning, and they did not enter the government headquarters so that they would not be defiled but would be able to eat the Passover.29So Pilate went out to them and said, "What accusation are you bringing against this man?"30They answered and said to him, "If this man was not an evildoer, we would not have given him over to you."31Pilate therefore said to them, "Take him yourselves, and judge him according to your law." The Jews said to him, "It is not lawful for us to put any man to death."32They said this so that the word of Jesus would be fulfilled which he had spoken to indicate by what kind of death he would die.

33Then Pilate entered the government headquarters again and called Jesus, and he said to him, "Are you the King of the Jews?"34Jesus answered, "Do you speak from yourself, or did others speak to you about me?"35Pilate answered, "I am not a Jew, am I? Your own people and the chief priests gave you over to me. What did you do?"36Jesus answered, "My kingdom is not of this world. If my kingdom were part of this world, then my servants would fight so that I would not be given over to the Jews. But now my kingdom is not from here."37Pilate then said to him, "Are you a king then?" Jesus answered, "You say that I am a king. For this purpose I have been born, and for this purpose I have come into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice."38Pilate said to him, "What is truth?" When he had said this, he went out again to the Jews and said to them, "I find no guilt in this man.39But you have the custom that I release one person to you at the Passover. So do you want me to release the King of the Jews to you?"40Then they cried out again and said, "Not this man, but Barabbas." Now Barabbas was a revolutionary.

### John 18

## 18:1-11

#### Where did Jesus and his disciples go at the beginning of John 18?

[18:1]

In John 18, Jesus and his disciples walked to the Garden of Gethsemane (see: Mark 14:32).

See: Disciple

See Map: Jerusalem and Surrounding Area (during Jesus' lifetime) (including Temple, Kidron Valley, Mount of Olives, Garden of Gethsemane, Bethphage, Bethany)

#### Who is Jesus?

[18:5, 18:7]

Jesus said he is God. The soldiers said they looked for Jesus of Nazareth. Jesus did not disagree that he was Jesus of Nazareth. However, Jesus said "I am." He did not mean "I am Jesus." Instead, “I am” was the name God spoke to Moses (see: Exodus 3:14).

See: John 8:58

See: Jesus is God; Yahweh (I am)

See Map: Nazareth

#### Why did the soldiers go backward?

[18:6]

The soldiers went backward because of what Jesus said. The soldiers were forced backwards and fell down when Jesus told the soldiers who is he. John does not write why these soldiers fell backwards. Some scholars think the words Jesus said were so powerful that the soldiers were amazed and fell backwards. Other scholars think Jesus said "I am" very loudly, with great power. That is what knocked them down.

#### Why did Peter cut off the servant's ear?

[18:10]

Peter cut off the servant's ear because he wanted to protect Jesus. Peter fought to stop the soldiers arresting Jesus. Peter did not understand that God’s plan was for Jesus to die on the cross for the sins of the world. Peter had a short sword with him. He drew his sword and cut off the right ear of Malchus. He was a servant of the high priest.

See: Cross; Crucify (Crucifixion); Sin; High Priest; Atone (Atonement)

#### What is “the cup” Jesus said he must drink?

[18:11]

The “cup” Jesus said he must drink was his crucifixion. Jesus used a metaphor to say that he must die on the cross for the sins of everyone (see: Matthew 26:36-46, Mark 14:32-42, and Luke 22:39-46). “Cup” is a metaphor here for something that must be done.

See: Metaphor; Crucify (Crucifixion); Cross; Sin; Atone (Atonement)

## 18:12-14

#### Why did the soldiers take Jesus to Annas after they arrested him?

[18:13]

The soldiers took Jesus to Annas because they needed someone to tell them what to do with Jesus. Jesus was a wise Jewish man. Many people followed him. They might be very angry if they thought Jesus was not being treated in the right way.

So the soldiers needed a powerful Jewish person to tell them what to do with Jesus. Annas was old and experienced. However, Annas was not the actual high priest when Jesus was arrested. He was the father-in-law of the high priest, Caiaphas. Annas was high priest from when Jesus was young. After Annas was the high priest asked, the high priest after him asked him for advice. Therefore, the soldiers took Jesus to Annas so he could help Caiaphas know what to do with Jesus.

See: High Priest

## 18:15-24

#### Who was the other disciple?

[18:15]

John wrote about "another disciple," but he did not write this man’s name. Scholars think John wrote about himself. In his gospel, John wrote about himself as “the disciple whom Jesus loved,” instead of writing his own name (see: John 13:23, 19:26-27, 20:2, 21:7, and 21:20). So here, John used another name instead of his name. He called himself, “another disciple.”

See: Disciple; Gospel

#### Why did the officer hit Jesus?

[18:22]

The officer hit Jesus because he thought Jesus had insulted Annas. The officer called Annas "the high priest" because Annas had been high priest. So the officer expected everyone to honor Annas. He thought Jesus did not do that. So he thought Jesus needed to be punished for that.

See: High Priest

## 18:25-32

#### Why did John write "immediately the rooster crowed"?

[18:27]

John wrote "immediately the rooster crowed" so people would think about what Jesus told Peter in 13:38. Jesus told Peter that Peter would say he did not know Jesus three times before the rooster crowed. That is to say, Peter would say that he did not know Jesus three times that night. Peter said he did not know Jesus in 18:17, 25, 27. When the rooster crowed, it confirmed that Jesus was right about this. Jesus knew what was going to happen.

#### Where did they take Jesus after they left Caiaphas’ home?

[18:28]

The soldiers took Jesus from Caiaphas’ home to the place where the Roman governor Pilate lived. John called this the "government headquarters." This is because this was where most government decisions were made.

See: Palace

#### Why did the soldiers not enter?

[18:28]

The soldiers would not enter Pilate’s home because Pilate was not a Jew. These soldiers were Jews. If a Jew entered the home of a Gentile that Jew became unclean. He could not eat any of the special Passover meals until a month later (see: Numbers 9:6-13).

Pilate knew the Jews believed this. So Pilate came outside to speak to the Jews about Jesus.

See: Clean and Unclean; Gentile; Passover

#### Why did Pilate not want to judge Jesus?

[18:31]

Pilate did not want to judge Jesus because he did not think Jesus had done anything wrong. The Jews said Jesus did evil things.

Scholars think Pilate really did not want the Jews to be angry with him. He knew large crowds followed Jesus. He was afraid the crowds might become very angry and cause trouble for him if he judged Jesus. So, he told the Jewish people there to judge him according to the Jewish laws. That way Jesus' followers could not say Pilate had done anything wrong.

#### Why did the Jewish people at Pilate's palace say they could not kill anyone?

[18:31]

The Jewish people at Pilate's palace said they could not kill anyone because only the Romans could legally kill a criminal. The Jews who were there wanted to kill Jesus. However, they could not kill anyone without permission from the Roman governor. The Romans often crucified criminals. However, they did give permission to do this to people they ruled.

See: Palace; Crucify (Crucifixion)

## 18:33-40

#### Why did Pilate speak to Jesus in private?

[18:33]

Pilate took Jesus into his palace to talk to him about why the Jews wanted to kill him. He wanted to do this without the Jews listening.

Some Jews accused Jesus of saying he was their king (see: Luke 23:2). In the Roman Empire, it was illegal for anyone except the leader of the Roman Empire to say they were a king. So if Jesus said this, he did something wrong and Pilate could judge him.

However, many other Jews wanted Jesus as their king (see: John 1:49, 6:15, 12:13, and 12:19). They might have started a rebellion against Rome. Because of this, Pilate needed to know if Jesus said he was a king.

See: Palace; Rebel (Rebellion)

#### Why did Jesus say what he said in 18:36?

[18:36]

Jesus said what he said in 18:36 to tell Pilate two things:

1. Jesus is a king.
2. Jesus is not a king in the way the Roman emperor was a king. Jesus said "my kingdom is not of this world" because he wanted Pilate to think about God's kingdom. He wanted to say that his kingdom was not going to stop the Roman kingdom.

See: Kingdom of God

#### What was "the truth" Jesus spoke about?

[18:37]

Jesus called his teaching of forgiveness and eternal life "the truth." Jesus said that all those who belong to "the truth" listen to him. Pilate asked Jesus, “What is truth?” (18:38). Pilate said this to say that he did not believe in any certain “truth.”

See: Eternal Life

#### What was the "custom" about which Pilate spoke?

[18:39]

The "custom" about which Pilate spoke was a special thing the Romans did for the Jews at Passover. The Roman governor would release one man from prison. It would be someone the Jews asked to be released.

Here, Pilate told them Jesus was not guilty of anything. Then Pilate offered to release Jesus. This was because he did not think Jesus needed to be killed.

See: Passover

#### Who was Barabbas?

[18:40]

Barabbas was a criminal who was in prison. John wrote that he was a "robber." Scholars think he was also a violent person who fought against the Roman empire. They think the Jewish people asked for Barabbas to be freed because Barabbas was a hero to some of them. He was a hero because he tried to free Israel from Roman rule.

Chapter 19

1Then Pilate took Jesus and whipped him.2The soldiers wove a crown of thorns. They put it on the head of Jesus and dressed him with a purple garment.3They came to him and said, "Hail, King of the Jews!" and they struck him.

4Then Pilate went outside again and said to them, "See, I am bringing him outside to you so that you will know that I find no guilt in him."5So Jesus came out, wearing the crown of thorns and the purple garment. Pilate said to them, "Look, here is the man!"

6When therefore the chief priests and the officers saw Jesus, they cried out and said, "Crucify him, crucify him!"

Pilate said to them, "Take him yourselves and crucify him, for I find no guilt in him."7The Jews answered him, "We have a law, and according to that law he has to die because he claimed to be the Son of God."8When Pilate heard this statement, he was even more afraid,9and he entered the government headquarters again and said to Jesus, "Where do you come from?" But Jesus gave him no answer.10Then Pilate said to him, "Are you not speaking to me? Do you not know that I have authority to release you, and authority to crucify you?"11Jesus answered him, "You do not have any authority over me except for what has been given to you from above. Therefore, he who gave me over to you has a greater sin."12At this answer, Pilate tried to release him, but the Jews cried out, saying, "If you release this man, you are not a friend of Caesar. Everyone who makes himself a king speaks against Caesar."

13When Pilate heard these words, he brought Jesus out and sat down in the judgment seat in a place called "The Pavement," but in the Aramaic language, "Gabbatha."14Now it was the day of preparation for the Passover, at about the sixth hour. Pilate said to the Jews, "See, here is your king!"

15They cried out, "Away with him, away with him; crucify him!"

Pilate said to them, "Should I crucify your King?"

The chief priests answered, "We have no king but Caesar."16Then Pilate gave Jesus over to them to be crucified.

17Then they took Jesus, and he went out, carrying the cross for himself, to the place called "The Place of a Skull," which in the Aramaic language is called "Golgotha."18They crucified Jesus there, and with him two other men, one on each side, with Jesus in the middle.19Pilate also wrote a sign and put it on the cross. There it was written: JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS.20Many of the Jews read this sign because the place where Jesus was crucified was near the city. The sign was written in Aramaic, in Latin, and in Greek.21Then the chief priests of the Jews said to Pilate, "Do not write, 'The King of the Jews,' but rather, 'This one said, "I am King of the Jews."'"

22Pilate answered, "What I have written I have written."

23When the soldiers crucified Jesus, they took his clothes, divided them into four shares, one for each of them; and also the tunic. Now the tunic was seamless, woven in one piece from the top.24Then they said to each other, "Let us not tear it, but instead let us cast lots for it to decide whose it will be." This happened so that the scripture would be fulfilled which said,"They divided my garments among themselvesand cast lots for my clothing." This is what the soldiers did.

25Now standing beside Jesus' cross were his mother, his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene.26When Jesus saw his mother and the disciple whom he loved standing nearby, he said to his mother, "Woman, see, your son!"27Then he said to the disciple, "See, your mother!" From that hour the disciple took her to his own home.

28After this, knowing that everything was now accomplished and so that the scriptures would be fulfilled, Jesus said, "I am thirsty."29A container full of sour wine was placed there, so they put a sponge full of the sour wine on a hyssop staff and lifted it up to his mouth.30When Jesus had taken the sour wine, he said, "It is finished." He bowed his head and gave up his spirit.

31Then the Jews, because it was the day of preparation, and so that the bodies would not remain on the cross during the Sabbath (for that Sabbath was especially important), asked Pilate to break their legs and to remove them.32Then the soldiers came and broke the legs of the first man and of the second man who had been crucified with Jesus.33When they came to Jesus, they saw that he was already dead, so they did not break his legs.34However, one of the soldiers pierced his side with a spear, and immediately blood and water came out.35The one who saw this has testified, and his testimony is true. He knows that what he said is true so that you may also believe.36For these things happened in order to fulfill scripture, "Not one of his bones will be broken."37Again, another scripture says, "They will look at him whom they pierced."

38After these things, Joseph of Arimathea, since he was a disciple of Jesus (but secretly for fear of the Jews), asked Pilate if he could take away the body of Jesus. Pilate gave him permission. So Joseph came and took away his body.39Nicodemus also came—he who at first had come to Jesus by night. He brought a mixture of myrrh and aloes, about one hundred litras.40So they took the body of Jesus and wrapped it in linen cloths with the spices, as was the custom of the Jews to bury bodies.41Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden was a new tomb in which no person had yet been buried.42Because it was the day of preparation for the Jews and because the tomb was close by, they laid Jesus in it.

### John 19

## 19:1-16

#### Why did John write Pilate whipped Jesus?

[19:1]

John wrote Pilate whipped Jesus because he wanted people to know that Pilate ordered it. Pilate did not do it himself. However, he ordered the Roman soldiers to do it. They had to obey Pilate.

#### Why did Pilate have Jesus whipped?

[19:1]

Pilate had Jesus whipped so the people would know that Pilate punished criminals. Pilate was the Roman governor in Judea. He wanted Judea to have peace. Therefore, he did not want people to think that criminals were not punished. Although Jesus was not a criminal, people thought he was a criminal.

When Jesus was whipped, it was not as severe as when the soldiers flogged Jesus just before he was crucified (see: 19:16).

See Map: Roman provinces including Judea

#### Why did the Roman soldiers put a "crown of thorns" and a purple robe on Jesus?

[19:2, 19:5]

The soldiers put a "crown of thorns" and a purple robe on Jesus to hurt him and mock him. This was part of the way the Romans crucified him.

The crown he wore have very long thorns. It had sharp ends stuck out of it. So, these thorns went into Jesus’ head and caused bleeding.

Purple was the color of clothes that kings wore. The soldiers dressed Jesus like this to say that they thought he was not a true king.

The soldiers did this because Pilate called Jesus "King of the Jews." However, they did not believe Jesus was the king of the Jews. They wanted to mock and humiliate Jesus. They wanted people to think that even if Jesus was a king, he was not very powerful.

See: Crucify (Crucifixion); Crown; Rome (Roman Empire, Caesar)

#### Why did Pilate tell the Jewish leaders again that Jesus was not guilty?

[19:4, 19:6]

Pilate did not agree with what the Jews said Jesus had done. Because of this, he again told the Jewish leaders that Jesus was not guilty. That is, he did not do anything wrong or break the law.

#### Why did Pilate go back inside the government headquarters?

[19:9]

Pilate went back inside the government headquarters to think about what to do. He was afraid (19:8) of what might happen. He was afraid that the Jews might begin to cause trouble for him if he did the wrong thing. The Roman emperor could have Pilot killed if the Jews began to make trouble for Rome.

The Jews said Jesus did something that was not to be done according to the Law of Moses (see: Leviticus 24:16). They said he needed to die because of this. However, Pilate was not a Jew. He did not have to follow the Law of Moses. However, he did have to keep anyone from causing trouble for the Roman empire. So he needed time to think about how to control the Jewish people.

See: Law of Moses; Rome (Roman Empire, Caesar)

#### Why did Jesus say, "You do not have any power over me except for what has been given to you from above"?

[19:11]

Jesus said, "You do not have any power over me except for what has been given to you from above" to make Pilate and other people think about God. Pilate thought he had power over Jesus. Pilate could release Jesus or have him crucified because he was the governor.

Jesus said that Pilate could only do these things because God allowed Pilate to do these things. He said Pilate was given his power "from above." That is, God gave Pilate permission to do these things.

Jesus said the person who sent Jesus to Pilate was more responsible for his death than Pilate. Some scholars think Jesus spoke about the high priest Caiaphas. Caiaphas was responsible for the Jewish religious leaders' efforts to kill Jesus (see: John 11:45-53). Other scholars think Jesus spoke about Judas Iscariot. Judas gave Jesus to Caiaphas by telling the soldiers where they could find Jesus.

See: Crucify (Crucifixion); High Priest

#### Who was "Caesar"?

[19:15]

"Caesar" was the Roman emperor. It was the title people used when they wanted to speak about the emperor.

## 19:17-27

#### Why did Jesus carry his own cross?

[19:17]

Jesus carried his own cross because the Romans made him do this. They made him do this so the crowds would see it. They wanted the people to be afraid of them. So they forced criminals to carry their crosses through the streets.

Scholars think Jesus only carried part of the cross. The entire cross was too heavy for one person to carry, especially if that person had just been whipped. Because of this, Jesus only carried it a short distance. Then the soldiers forced someone else to carry the cross for Jesus. This person was Simon of Cyrene (see: Luke 23:26).

See: Cross

#### How was a person crucified?

[19:18]

See: Crucify (Crucifixion)

#### Where was Jesus crucified?

[19:17, 19:18]

Jesus was crucified at a place called "the Place of a Skull." This was a small hill just outside of Jerusalem. The Romans often crucified criminals there. The Aramaic word for this place was "Golgotha." The English word for this place is "Calvary".

See: Languages in the New Testament

See Map: Golgotha

#### Why did Pilate put a sign on Jesus’ cross in three languages?

[19:20]

Pilate put a sign on Jesus' cross in three languages. He wanted everyone who saw it to be able to read it. The Romans put signs on crosses to tell people the criminal's name and the crime they had done. The sign on Jesus’ cross was written in the three languages spoken in Jerusalem. That is, the message was written in Aramaic, Latin, and Greek. Pilate thought that most people could read one of these languages. Some translations use the word “Hebrew” instead of Aramaic. Aramaic was the language spoken by the Hebrew people, that is, the Jews. However, there was another language called Hebrew that only the priests could speak. It was the language the Jewish people spoke before the spoke Aramaic.

Scholars think Pilate wrote "the King of the Jews" on Jesus' sign to mock the Jews. The Jewish religious leaders hated Jesus and wanted him crucified. However, Pilate hated the Jews. He wanted to release Jesus, but the Jews made Pilate crucify Jesus. So, Pilate mocked them because they hated Jesus. He did this by writing Jesus was the King of the Jews.

See: Cross; Crucify (Crucifixion); Languages in the New Testament

#### Why did the chief priests ask Pilate to change the sign?

[19:21]

The chief priests asked Pilate to change the sign because they did not want the people to read what Pilate wrote. They were afraid the people would think that Jesus really was their king. So they asked Pilate to change it to Jesus said that he was the king of the Jews.

See: Chief Priest

#### Why did Pilate say "what I have written, I have written"?

[19:22]

Pilate said, "what I have written, I have written" to tell the Jewish leaders he would not change the sign.

#### Why did the soldiers "cast lots" for Jesus' tunic?

[19:24]

The soldiers "cast lots" for Jesus' tunic to decide which of them would take it.

The Romans stripped criminals before they crucified them. That is, the criminals did not have any clothes on them when they were crucified. The soldiers got the clothes of the criminal. Jesus’ tunic was worth more than the rest of his clothes. They decided to cast lots to determine which soldier would get Jesus' tunic.

**Advice to Translators**: A tunic was an outer robe that people wore over other clothes.

See: Cast Lots; Crucify (Crucifixion)

#### Who were the women John named?

[19:25]

John named four women who watched Jesus’ crucifixion.

* Jesus’ mother, Mary.
* Jesus’ mother’s sister.
* Mary, the wife of Clopas.
* Mary Magadalene.

Some scholars think John wanted to say that Jesus' mother's sister was Mary wife of Clopas. That is, he only named three women.

See: Crucify (Crucifixion))

#### Why did Jesus say "Woman, see your son!" and "See your mother"?

[19:26, 19:27]

Jesus said "Woman, see your son!" and "See your mother" because he wanted John to care for his mother Mary after he died. That is, he told them to treat each other in the same way they treated their mother and their son.

Some scholars think John was Jesus' cousin. They think he chose John to care for Mary because of this. That is, he said it because John and Mary were already family.

## 19:28-37

#### Why did John write "everything was now completed"?

[19:28]

John wrote that Jesus knew "everything was now completed" because he wanted his readers to think about how God the Father gave Jesus a great task to finish. He gave Jesus this task before he sent him to earth. Now, Jesus knew he completed everything this task needed to be done.

See: God the Father

#### Why did Jesus say "I am thirsty"?

[19:28]

Jesus said "I am thirsty" because he needed something to drink. He had not had anything to drink for many hours. Scholars think Jesus also wanted his followers to think about Psalm 22:15.

#### Why did Jesus say "It is finished"?

[19:30]

Scholars disagree about why Jesus said, "It is finished."

1. Some scholars think Jeus said this because he finished his life as a human.
2. Other scholars think Jesus was finished the work God the Father sent him to do on earth.
3. Other scholars think Jesus finished dying for the sins of every person (see: 1 John 2:2).
4. Other scholars think Jesus finished what was needed for God to save people from their sins (see: Ephesians 2:8-10).

Scholars often think Jesus wanted to say more than one of these things.

See: God the Father; Sin; Atone (Atonement); Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did John write that Jesus "gave up his spirit"?

[19:30]

John wrote that Jesus "gave up his spirit" because he wanted his readers to know two things.

1. Jesus died at that time. John used a metaphor about people's bodies and spirits to write about when a person died.
2. Jesus controlled when he died. That is, Jesus died at that moment because he wanted to die at that moment.

See: Metaphor; Spirit (Spiritual)

#### What is the "day of preparation"?

[19:31]

The "day of preparation" is the day before the Sabbath. According to the Law of Moses, Jews cannot work on the Sabbath. Therefore, they must do certain things the day before the Sabbath.

Also, this day of preparation was the day before Passover. So, the Jews had to do extra things to prepare for the Passover.

See: Law of Moses; Sabbath; Passover

#### Why did the Jews not want Jesus' body to remain on the cross during the Sabbath?

[19:31]

The Jews did not want Jesus' body to remain on the cross during the Sabbath because the Law of Moses required dead bodies to be buried before Sabbath began (see: Deuteronomy 21:23). For the Jews, each day begins at sunset. This meant that the Sabbath began that evening. Therefore, Jesus' body needed to be buried before sunset.

See: Cross; Sabbath; Law of Moses

**Advice to translators**: Sunset is the time at the end of the day when one can no longer see the sun. This is not because it is behind a cloud.

#### Why did John write "that Sabbath was especially important"?

[19:31]

John wrote "that Sabbath was especially important" because it was the Sabbath of Passover. Passover was a festival for Jewish people, but it was not always celebrated on the Sabbath. So having Passover on the Sabbath was special.

See: Sabbath; Passover

#### Why did the soldiers break the legs of the two criminals but not Jesus’ legs?

[19:31, 19:32, 19:33]

The soldiers broke the legs of the two criminals to make them die more quickly. They did not break Jesus' legs because he was already dead.

Crucifixion was a form of execution. So, victims had to die. Victims normally died because the weight of their bodies on the cross stopped them from breathing. However, sometimes crucified men survived several days on crosses before they died. They could do this by using their legs to push their bodies up. Then they could keep breathing. So, if the Romans wanted someone to die faster, they would break the person’s legs. This kept the person from pushing up to breathe.

In this case, the Jews did not want dead bodies hanging on crosses on the Sabbath. Each new day for Jews began at sundown. The Jews had to remove the dead bodies off their crosses and bury them before sundown.

However, when the soldiers came to break Jesus’ legs, Jesus was already dead. So the soldiers did not break Jesus’ legs.

See: Exodus 12:46; Numbers 9:12; Psalm 34:20

See: Crucify (Crucifixion); Cross; Sabbath

#### Why did a soldier stab Jesus' side with a spear?

[19:34]

The soldier stabbed Jesus' side with a spear so he would know Jesus was dead. Blood and water came out, but Jesus did not react to the spear. So the soldiers knew he was dead. Scholars think the water was from the fluid that is near the heart. Therefore, they stabbed Jesus in the heart.

#### Who was "the one who saw this"?

[19:35]

John himself was "the one who saw this." So he was able to write that "his testimony is true."

See: Testify (Testimony)

## 19:38-42

#### Who was Joseph of Arimathea?

[19:38]

Joseph of Arimathea was a member of the Sanhedrin (see: Mark 15:43; Luke 23:50). Scholars think he was also a Pharisee. He was wealthy.

He was also a follower of Jesus. However, most people did not know this (see: Matthew 12:23-24). Joseph asked Pilate to let him remove Jesus' body from the cross. This was so he could bury it.

Most rich men had large tombs carved into rocky hillsides. These tombs had places carved out of the rock walls inside the tomb. They could place the bodies of their family members in those places. Jesus’ body was the first body buried in Joseph’s tomb because it was a new tomb.

See: Jewish Council (Sanhedrin); Pharisees; Cross; Tomb

#### Who was Nicodemus?

[19:39]

Nicodemus was a Pharisee. He might have been a member of the Sanhedrin (see: John 3:1). Nicodemus respected Jesus. He defended Jesus against other Pharisees (see: John 7:46-52). Now Nicodemus helped Joseph of Arimathea to care for Jesus’ body.

See: Jewish Council (Sanhedrin); Pharisees

#### Why did Nicodemus bring myrrh and aloes?

[19:39]

Nicodemus brought myrrh and aloes to anoint Jesus’ body. Myrrh and aloes were expensive spices. Ancient people used spices like these to prepare bodies for burial. So Joseph of Arimathea and Nicodemus wrapped these spices in linen burial cloths. Then they wrapped those around Jesus’ body.

Scholars think Nicodemus paid for these large amounts of expensive burial spices himself. "One hundred litras" was about 35 kilograms.

See: Anoint (Anointing)

#### Why did John write what he wrote in 19:42?

[19:42]

John wrote what he wrote in 19:42 to tell his readers that Joseph and Nicodemus had to bury Jesus quickly.

Chapter 20

1Now early on the first day of the week, while it was still dark, Mary Magdalene came to the tomb, and she saw the stone rolled away from the tomb.2So she ran and came to Simon Peter and to the other disciple whom Jesus loved, and she said to them, "They took away the Lord out from the tomb, and we do not know where they have laid him."

3Then Peter and the other disciple went out, and they were going to the tomb.4They both ran together, and the other disciple quickly ran ahead of Peter and arrived at the tomb first.5Then stooping down, he saw the linen cloths lying there, but he did not go inside.6Simon Peter then arrived after him and went into the tomb. He saw the linen cloths lying there7and the cloth that had been on his head. It was not lying with the linen cloths but was folded up in a place by itself.8Then the other disciple, the one who first arrived at the tomb, also went in, and he saw and believed.9For until that time they still did not know the scripture that he should rise from the dead.10So the disciples went back home again.

11But Mary was standing outside the tomb weeping. As she wept, she stooped down into the tomb.12She saw two angels in white sitting, one at the head, and one at the foot of where the body of Jesus had lain.13They said to her, "Woman, why are you weeping?"

She said to them, "Because they took away my Lord, and I do not know where they have put him."14When she said this, she turned around and saw Jesus standing there, but she did not know that it was Jesus.

15Jesus said to her, "Woman, why are you weeping? Whom are you looking for?"

She thought that he was the gardener, so she said to him, "Sir, if you have taken him away, tell me where you have put him, and I will take him away."

16Jesus said to her, "Mary."

She turned and said to him in Aramaic, "Rabboni" (which is to say "Teacher").

17Jesus said to her, "Do not touch me, for I have not yet gone up to the Father, but go to my brothers and say to them that I will go up to my Father and your Father, and my God and your God."

18Mary Magdalene came and told the disciples, "I have seen the Lord," and that he had said these things to her.

19On the evening of that day, the first day of the week, the doors being locked where the disciples were for fear of the Jews, Jesus came and stood in the middle of them and said to them, "Peace to you."20After he said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord.21Jesus then said to them again, "Peace to you. As the Father has sent me, so I am sending you."22When Jesus had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit.23Whoever's sins you forgive, they are forgiven; whoever's sins you keep back, they are kept back."

24Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.25The other disciples later said to him, "We have seen the Lord."

He said to them, "Unless I see in his hands the mark of the nails, and put my finger into the mark of the nails, and put my hand into his side, I will not believe."

26After eight days his disciples were inside again, and Thomas was with them. Jesus came while the doors were closed, and stood among them, and said, "Peace to you."27Then he said to Thomas, "Reach here with your finger and see my hands. Reach here with your hand and put it into my side. Do not be unbelieving, but believe."

28Thomas answered and said to him, "My Lord and my God."

29Jesus said to him, "Because you have seen me, you have believed. Blessed are those who have not seen, and believed."

30Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, signs that have not been written in this book,31but these have been written so that you would believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and so that believing, you would have life in his name.

### John 20

## 20:1-10

#### What was the "first day of the week"?

[20:1]

The "first day of the week" was Sunday. The Jews said that the Sabbath was the last day of the week. The Sabbath was on Saturday.

See: Sabbath

#### Who was Mary Magdalene?

[20:1]

Mary Magdalene was a woman named Mary who came from Magdala. Magdala was a town on the Sea of Galilee six kilometers north of Tiberias (see: Matthew 15:39). She followed and served Jesus and his disciples in Galilee. Several other women also did this. She was there when Jesus was crucified and saw him die (see: Mark 15:37-41; Matthew 27:55-61). Mary was one of the first people to see Jesus after he was resurrected (see: 20:1-18, Matthew 28:1, Mark 16:1-8, and Luke 24:1-12).

See: Disciple; Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection)

See Map: Galilee; Magdala; Tiberias

#### Who did Mary speak about when she said "they"?

[20:2]

When Mary spoke about "they," she spoke about someone she thought moved Jesus’ body. She thought Pilate or the Sanhedrin may have sent soldiers to roll away the stone and move Jesus’ body. Mary continued to think this until Jesus spoke to her (see: John 20:16).

See: Jewish Council (Sanhedrin)

#### Who was the “other disciple” John wrote about?

[20:3]

When John wrote about the "other disciple," he wanted his readers to think about himself. John often wrote about himself by writing "other disciple" or "disciple whom Jesus loved" (See: John 13:23, John 18:15-16, John 21:7, 20, 23). Scholars think John wrote this because he wanted to be humble.

See: Disciple

#### Why did John have to bend down to look into the tomb?

[20:5]

John had to bend down to look into the tomb because the tomb's entrance was lower than where he stood. Scholars think Jesus’ tomb had a stairway that went down into the ground. These tombs were often carved out of the rock in the side of a hill. The entrance could go down a few steps into a room. So to see inside the tomb without entering it, John had to bend down to see under the top of the entrance.

See: Tomb

#### Why did John not go inside the tomb?

[20:5]

Scholars disagree about why John did not go inside the tomb. Some scholars think he wanted to allow Peter to enter first. Other scholars think John may have been afraid to go in.

See: Tomb

#### What did the disciples see in the tomb?

[20:5, 20:6, 20:7]

The two disciples saw Jesus’ linen burial cloths lying inside the tomb. Linen was expensive. In ancient times, people used linen to wrap dead bodies before they buried them. The linen cloths protected the air from the decaying body. The spices Nicodemus brought (see: 19:39-40) were wrapped inside the layers of linen to reduce the odor of the decaying body.

Because the linen cloths lay on the ground, the disciples knew someone had unwrapped the cloths from Jesus’ body. They understood that Jesus had come back to life, unwrapped himself, and left the linen cloths in the tomb.

**Advice to translators**: When someone died, their body decayed. That is, it broke down and was destroyed.

See: Disciple; Tomb; Resurrect (Resurrection)

#### What did John believe after he entered the tomb?

[20:8]

After John entered the tomb and did not see Jesus' body, John believed that Jesus was resurrected. He believed that Jesus had come back to life in the cloth he was buried in. However, Jesus unwrapped himself. He left the burial wrappings in the tomb, and he left the tomb. According to the other gospels, an angel rolled the stone away (see: Matthew 28:2).

See: Tomb; Resurrect (Resurrection) ; Gospel; Angel

## 20:11-18

#### Why did John write that the angels were "in white"?

[20:12]

When John wrote that the angels were "in white", he wanted his readers to think that the angels wore white clothes. These clothes were very bright.

See: Angel; White (symbol)

#### Why did Mary "not know that it was Jesus"?

[20:14]

Mary did "not know that it was Jesus" because it was dark (see: 20:1). It was too dark for her to see him clearly. Also, she was surprised. She did not expect to see Jesus again after he died and was buried. So she thought the man she saw was the gardener. Mary did not recognize Jesus until he spoke to her. Then she recognized his voice.

#### Why did Mary say "Rabboni"?

[20:16]

Mary said "Rabboni" because she recognized the man in the garden with her was Jesus. Jesus' followers called him "Rabboni" (the Hebrew word for "teacher"). So now Mary said "Rabboni" to say that she knew it was Jesus.

#### Why did Jesus say "my brothers"?

[20:17]

Jesus said "my brothers" to speak about his disciples. He wanted to say that he felt that they were close friends.

See: Disciple; Family of God

#### Why did Jesus say "my Father and your Father, and my God and your God"?

[20:17]

When Jesus said "my Father and your Father, and my God and your God," he wanted to speak about God. That is, "my Father", "your Father", "my God", and "your God" all are ways to speak about the same God. Jesus spoke this way to get Mary to think that in some way God the Father was her "Father" and her "God.”

See: God the Father; Children of God

## 20:19-23

#### Why were Jesus' disciples hiding "for fear of the Jews"?

[20:19]

Jesus’ disciples were hiding because they were afraid the Jews or Romans might arrest and kill them, like they had done to Jesus. Many times the Romans did this with people who followed leaders the Romans executed. Many people knew who followed Jesus. It would be easy for Jewish leaders to tell the Romans about them. So, the disciples hid to keep this from happening.

See: Disciple; Rome (Roman Empire, Caesar)

#### How did Jesus "come" and "stand in the middle of them" when the doors were locked?

[20:19]

Scholars do not know exactly how Jesus "came" and "stood in the middle of them" when the doors were locked. In some way, after he was resurrected, he could move differently than when he was alive. He was able to come into the room without opening the door.

See: 20:26

See: Resurrect (Resurrection)

#### Why did Jesus show the disciples his hands and side?

[20:20]

Jesus showed the disciples his hands and side to prove he was alive. They knew he was crucified. They knew that this left holes in his hands where he was nailed to the cross. They knew a soldier stabbed him with a spear in his side. So Jesus showed them the scars to show it was really him and he was really alive again.

See: Disciple; Crucify (Crucifixion); Cross; Resurrect (Resurrection)

#### What did Jesus give to the disciples?

[20:21, 20;22]

Jesus gave the disciples three things:

1. Jesus gave them peace. He gave them his peace and helped them when people opposed them and persecuted them. The first time Jesus said "peace to you" (20:19), this was a way the Jews greeted one another. But the second time (20:21), he said it to speak about this power.
2. Jesus wanted them to do something. God the Father sent Jesus into the world to serve him a certain way. He wanted Jesus to die so people could have their sins forgiven. It was also to teach people how to worship and serve God. Now, Jesus told his disciples to people how to worship and serve God.
3. Jesus gave them the Holy Spirit. After this, the Spirit of God lived in Christians in some way.

See: Disciple; Persecute (Persecution) ; God the Father; Atone (Atonement); Sin; Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit

#### How could Jesus’ disciples forgive sins and not forgive sins?

[20:23]

Jesus’ disciples could forgive sins because they served Jesus and Jesus gave them permission to do this. However, they did not have the power to do this. Only Jesus could forgive sins. However, Jesus gave them permission to tell people whether their sins were forgiven.

See: Disciple; Sin; Atone (Atonement)

## 20:24-29

#### Who were "the twelve"?

[20:24]

John wrote about "the twelve" to make his readers think about Jesus' closest disciples. Jesus chose twelve men to follow him closely (see: Luke 6:13). Now, because Judas Iscariot betrayed Jesus and killed himself (see: 13:21-30; Acts 1:18), only eleven of them were left. However, John still used the words "the twelve" to write about the ones who were left.

See: Disciple

#### Why did Thomas say what he said when the other disciples told him Jesus appeared to them?

[20:25]

When the other disciples told Thomas that Jesus appeared to them, Thomas said what he did to tell them that he did not believe what they told him. Thomas was not with the disciples when Jesus appeared and showed them the scars on his body. So it was difficult for him to believe them. So, he said he would have to see the scars himself before he would believe Jesus was resurrected.

See: Disciple; Resurrect (Resurrection)

#### How did Jesus "come" and "stand among them" when the doors were closed?

[20:26]

See: John 20:19

#### Why did Jesus tell Thomas to touch his hands and side?

[20:27]

Jesus told Thomas to touch the scars on his hands and side, to help Thomas believe that he was really alive again.

#### Why did Thomas say "my Lord and my God"?

[20:28] Thomas said "my Lord and my God" because now he believed Jesus was resurrected. He also believed that Jesus is God. When Thomas said "my Lord", he used the same word that the Old Testament uses to speak about God.

See: Resurrect (Resurrection) ; Old Testament (Law and Prophets); Jesus is God

#### Who are "those who have not seen, and believed"?

[20:29]

When Jesus said "those who have not seen, and believed," he spoke about all Christians. That is to say, he knew the disciples who saw him after he was resurrected believed in him because they saw him again. However, he also knew that many people would believe in him without seeing him. Jesus told Thomas that God blesses people who believe in him, even when they do not see him with their eyes.

See: Disciple; Resurrect (Resurrection) ; Bless (Blessing)

## 20:30-31

#### What are "signs"?

[20:30]

"Signs" are special things that Jesus did. He did these signs to show he is God. He did them to get people to believe in him. John wrote that in his gospel, he wrote down some of the signs Jesus did, but not all of them. This is because Jesus did so many signs.

See: Sign; Jesus is God; Gospel

#### Why did John write "so that you would believe"?

[20:31]

John wrote that he wrote down some of the signs Jesus did so that his readers would believe in Jesus.

Some scholars think John wanted to help people who do not yet believe in Jesus, to believe in him. Fewer scholars think John wanted to help Christians to trust in Jesus more.

See: Sign

Chapter 21

1After these things Jesus revealed himself again to the disciples at the Sea of Tiberias. This is how he revealed himself:2Simon Peter was together with Thomas called Didymus, Nathaniel from Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and two other disciples of Jesus.3Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We, too, will come with you." They went and got into a boat, but they caught nothing during the whole night.

4Now, when it was already early in the morning, Jesus stood on the beach, but the disciples did not know it was Jesus.5So Jesus said to them, "Young men, do you have anything to eat?"

They answered him, "No."

6He said to them, "Throw your net on the right side of the boat, and you will find some." So they threw their net and were not able to draw it in because of the large number of fish.

7Then the disciple whom Jesus loved said to Peter, "It is the Lord." When Simon Peter heard that it was the Lord, he tied up his outer garment (for he was undressed), and threw himself into the sea.8The other disciples came in the boat (for they were not far from the land, about two hundred cubits off), and they were pulling the net full of fish.9When they got out upon the land, they saw a charcoal fire there and fish laid on it, with bread.

10Jesus said to them, "Bring some of the fish that you have just caught."11Simon Peter then went up and drew the net to land, full of large fish, 153 of them, but even with so many, the net was not torn.12Jesus said to them, "Come and eat breakfast." None of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord.13Jesus came, took the bread, and gave it to them, and the fish also.14This was the third time that Jesus revealed himself to the disciples after he had risen from the dead.

15After they ate breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon son of John, do you love me more than these?"

Peter said to him, "Yes Lord, you know that I love you."

Jesus said to him, "Feed my lambs."

16He said to him again a second time, "Simon son of John, do you love me?"

Peter said to him, "Yes Lord, you know that I love you."

Jesus said to him, "Shepherd my sheep."

17He said to him a third time, "Simon son of John, do you love me?"

Peter was sorrowful because Jesus had said to him a third time, "Do you love me?" He said to him, "Lord, you know all things, you know that I love you."

Jesus said to him, "Feed my sheep. 18Truly, truly, I say to you, when you were young, you used to gird yourself and walk wherever you wanted, but when you become old, you will stretch out your hands, and someone else will gird you and carry you where you will not want to go."

19Now Jesus said this in order to indicate with what kind of death Peter would glorify God. After he had said this, he said to Peter, "Follow me."

20Peter turned around and saw the disciple whom Jesus loved following them, the one who had also leaned back against the side of Jesus at the dinner and who had said, "Lord, who is the one who will betray you?"21Peter saw him and then said to Jesus, "Lord, what will this man do?"

22Jesus said to him, "If I want him to stay until I come, what is that to you? Follow me."

23So this statement spread among the brothers, that that disciple would not die. Yet Jesus did not say to Peter that the other disciple would not die, but, "If I want him to stay until I come, what is that to you?"

24This is the disciple who testifies about these things, and who wrote these things, and we know that his testimony is true.25There are also many other things that Jesus did. If each one were written down, I suppose that even the world itself could not contain the books that would be written.

### John 21

## 21:1-14

#### Where is the "Sea of Tiberias"?

[21:1]

The Sea of Tiberias is another name for the Sea of Galilee. Some people called it this to honor the Roman Emperor Tiberius.

See Map: Sea of Galilee

See: Rome (Roman Empire, Caesar)

#### Who were the disciples to whom Jesus appeared?

[21:2]

Jesus appeared to seven disciples by the Sea of Galilee:

* Simon, who Jesus named Peter (see: Matthew 4:18-22, Mark 1:16-18, Luke 5:1-11, and John 1:35-51).
* Thomas, who was also called Didymus (see: John 11:16, John 14:5, and John 20:24-21:1).
* Nathaniel from Cana in Galilee, who was also named Bartholomew (see: John 1:43-51).
* The sons of Zebedee, James and John (see: Matthew 20:20-28, Mark 1:19-20, and Mark 3:17).
* Two disciples whose names John did not write.

See: Disciple

#### Why did Peter and some other disciples go fishing?

[21:3]

Scholars disagree about why Peter and the other disciples went fishing.

Some scholars believe Peter and these disciples returned to their old job of fishing. Jesus had appeared a few times, but most of the time people could not see him. So these scholars think the disciples did not believe Jesus was going to do anything more.

Other scholars think these disciples were fishing because they needed food. They also needed to earn some money by selling fish. They were waiting for Jesus to tell them what he wanted them to do.

See: Disciple

#### Why did the disciples "not know it was Jesus"?

[21:4]

The disciples "did not know it was Jesus" because they were too far away. Also, it was early morning. So they could not see who it was.

#### Who is "the disciple whom Jesus loved"?

[21:7]

When John wrote about the "disciple whom Jesus loved", he wanted his readers to think about himself. John often wrote about himself by writing "other disciple" or "disciple whom Jesus loved" (See: John 13:23, John 18:15-16, John 20:3-8). Scholars think John wrote this way because he wanted to be humble.

#### Why did the disciple whom Jesus loved call Jesus "the Lord"?

[21:7]

The disciple whom Jesus loved called Jesus "the Lord" to honor him. This disciple was John. He first recognized the man was Jesus. He said to Peter the man was “the Lord.” John that understood Jesus is God. So he used a word that many people used to honor God.

The Greek word that is translated as "the Lord" is the same word that the Jews used when speaking about God. Therefore, whenever Jesus is called this, the Jews would have thought about God. They would have thought that people were saying that Jesus is God.

See: Lord; Jesus is God; Disciple

#### Was Peter naked while he fished?

[21:7]

Peter was not naked while he fished. But he wore only a robe as an outer garment. So, Peter tied his robe around him before he jumped into the water.

#### Why did Peter "throw himself into the sea"?

[21:7]

Peter "threw himself into the sea" to swim to shore to see Jesus. He was excited that Jesus had come. So he wanted to get to shore as fast as he could. He also needed to go to the shore to pull the net full of fish onto the shore (see: 21:11). To throw oneself into the sea is to jump out of the boat and into the water.

#### How far is "two hundred cubits"?

[21:8]

Two hundred cubits is about 90 metres.

#### How did John know there were 153 fish?

[21:11]

John does not say how he knew there were 153 fish. Some scholars think God wanted to say something special about the number of fish. But most scholars think John knew they caught exactly 153 fish. Fishermen like to count their fish.

#### Why did John write that this was "the third time Jesus showed himself to the disciples after he had risen from the dead"?

[21:14]

John wrote that this was "the third time Jesus showed himself to the disciples after he had risen from the dead" so his readers would think about the first two times that John wrote about when Jesus appeared to the disciples. The first appearance was when Jesus appeared to all of the disciples except Thomas. This happened on Sunday after the crucifixion (see: John 20:19-23). He appeared again to all the disciples a week later (see: John 20:24-29). This is the third time he appeared to seven disciples that Jesus was writing about.

See: Resurrect (Resurrection) ; Disciple; Crucify (Crucifixion)

## 21:15-25

#### Why did Jesus call Peter "Simon Peter" and "Simon son of John"?

[21:15]

When Jesus called Peter "Simon Peter" and "Simon son of John", he used different names for Peter. Simon was the name his parents gave him when he was born. Jesus had named him Peter, so he was often called Simon Peter after that (see: Matthew 16:16, Luke 22:31-34, and John 18:10). Peter was also called the son of John because his father’s name was John (see: Matthew 16:17).

#### Who did Jesus speak about when he said “more than these”?

[21:15]

When Jesus said "more than these", he wanted Peter to think about the other disciples. Jesus asked Peter if Peter loved him more than the other disciples loved him.

See: Disciple

#### Who are the "lambs" and "sheep" that Jesus spoke about?

[21:15, 21:16, 21:17]

When Jesus spoke about "lambs" and "sheep", he used a metaphor for new Christians. He wanted to say that they had a lot to learn about God and Jesus. Peter had to teach them these things. So Jesus used a metaphor about feeding sheep to speak about this teaching.

See: Metaphor; Shepherd

#### Why did Peter say that Jesus "knew all things"?

[21:17]

Peter said that Jesus "knew all things" because he had followed Jesus long enough to know that Jesus was very wise. In fact, he knew that Jesus is God. So, because God knows all things, Jesus must know all things. Jesus knows all things (see: Matthew 12:25, Matthew 22:18, Mark 2:8, Luke 6:8, Luke 11:17, Luke 16:15, and John 2:25).

See: Jesus is God

#### What did Jesus want Peter to think when he spoke what he spoke in 21:18?

[21:18]

When Jesus spoke what he spoke in 21:18, he wanted Peter to think about how Peter would die. He wanted to say that Peter would be crucified. In the Roman world, speaking about "stretching out" the hands was a way to speak about crucifixion.

Nobody wanted to die by being crucified. So Jesus said Peter would have to go where he would not want to go.

Scholars think Peter was crucified in Rome during the rule of the Roman Emperor Nero. This was about 30 years after Jesus said these words.

See: Crucify (Crucifixion)

#### Why did Jesus tell Peter to “follow me”?

[21:19]

Jesus told Peter to "follow" him because he knew Peter was not certain if Jesus still wanted Peter as a disciple. Peter had denied Jesus three times before Jesus was crucified (see: John 18:17-27). So Peter did not know if Jesus still wanted him. Peter did not know what he should do now. Jesus answered this question Peter thought about but did not ask. Jesus made it very clear to Peter what he should do. Peter should continue to follow Jesus.

See: Disciple

#### Who was the other disciple Peter asked about?

[21:20]

The other disciple Peter asked about was John. Peter wanted to know about John’s life and death. Jesus told Peter to focus on his own life and death, not John’s. Peter needed to obey what God wanted him to do, and John needed to obey what God wanted him to do. Each Christian must follow Jesus by obeying him and doing the things he wants them to do.

See: Disciple

#### Why did John write 21:23?

[21:23]

John wrote 21:23 to make clear what Jesus said. Some people thought Jesus told Peter that John would not die until Jesus returns to earth.However, Jesus did not want Peter to think about this. Peter must follow Jesus, and John must follow Jesus. They should not compare themselves to each other. Each disciple must obey Jesus and do the things he wants them to do.

See: Jesus' Return to Earth

#### Who is the disciple who wrote this book?

[21:24]

John is the disciple who wrote this book. John never called himself by his name in this gospel. He did not want to take any attention away from Jesus. John wanted the readers of this gospel to remember Jesus, not John.

See: Disciple; Gospel; Savior; Messiah (Christ)

#### Why did John write?

[21:25]

John explained in 21:25 that Jesus did many other things. John did not write all these things in his gospel. These other things were amazing things. They were amazing because Jesus did them. But there were so many of them that John could not write all of them down.

See: Gospel

### Introduction to the Book of Acts

#### Who wrote this letter?

Luke wrote the book of Acts. He was a Gentile doctor from Antioch, He also wrote the gospel of Luke

See: Gentile; Gospel

See Map: Antioch

#### To whom did Luke write?

Luke wrote this book to Theophilus. This was the same man to whom he wrote the gospel of Luke to Theophilus. Theophilus can be translated as “friend of God.” Some scholars think that Theolophilis was a man who helped Luke. Perhaps he helped him to write this book by giving him money. Other scholars think Luke wrote to anyone who loves God. That is, he wrote to all Christians.

See: Gospel

#### What did Luke write about in Acts?

Luke wrote about church as more people believed in Jesus. He wrote about the days immediately after Jesus’ death and resurrection until the time when Paul arrived in Rome. Luke wrote about the great things the Holy Spirit did to help people to know about Jesus. He also wrote about how both the Jews and Gentiles believed in Jesus.

See: Church; Resurrect (Resurrection);Holy Spirit; Gentile

See Map: Rome

#### Why did Luke write this letter?

Luke wrote this letter so that people would know what happened to the Christians after Jesus died and was resurrected. He wanted people to know that both the Jews and the Gentiles could be Christians. He wanted all people to believe in Jesus.

See: Resurrect (Resurrection); Gentile

## Outline of the Book of Acts

1. The beginning of the church (1:1–2:41)
2. The early church in Jerusalem (2:42–6:7)
3. Increasing opposition to the gospel and persecution (6:8–7:60)
4. The persecution of the church and Philip's ministry (8:1–40)
5. Paul becomes an apostle (9:1–31)
6. The ministry of Peter and the first Gentile Christians (9:32–12:24)
7. Paul, the apostle to the Gentiles, Law of Moses, and the gathering of church leaders in Jerusalem (12:25–16:5)
8. The church growing and many people becoming Christians (16:6–19:20)
9. Paul travels to Jerusalem and becomes a prisoner in Rome (19:21–28:31)

See: Church; Gospel; Persecute (Persecution); Apostle; Gentile; Law of Moses

## Acts

Chapter 1

1The former account I wrote, Theophilus, told all that Jesus began to do and to teach,2until the day that he was taken up, after he had given commands through the Holy Spirit to the apostles he had chosen.3After his suffering, he presented himself alive to them with many convincing proofs. For forty days he appeared to them, and he spoke about the kingdom of God.4When he was meeting together with them, he commanded them not to leave Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, about which he said, "You heard from me5that John indeed baptized with water, but you will be baptized with the Holy Spirit in a few days."

6When they were assembled together they asked him, "Lord, is this the time you will restore the kingdom to Israel?"7He said to them, "It is not for you to know the times or the seasons which the Father has determined by his own authority.8But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses both in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth."9When the Lord Jesus had said these things, as they were looking up, he was raised up, and a cloud hid him from their eyes.10While they were looking intensely to heaven as he went, suddenly, two men stood by them in white clothing.11They said, "You men of Galilee, why do you stand here looking into heaven? This Jesus, who has been taken up from you into heaven, will return in the same manner as you saw him going into heaven."

12Then they returned to Jerusalem from the mountain that is called Olives, which is near to Jerusalem, a Sabbath day's journey.13When they arrived, they went up into the upper chamber, where they were staying. They were Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James son of Alphaeus, Simon the Zealot, and Judas son of James.14They all were devoted with one purpose to prayer, together with the women, and Mary the mother of Jesus, and his brothers.

15In those days Peter stood up in the midst of the brothers, about 120 names, and said,16"Brothers, it was necessary that the scripture should be fulfilled, that the Holy Spirit spoke before by the mouth of David concerning Judas, who guided the ones who arrested Jesus.17For he was one of us and received a share of this ministry."18(Now this man bought a field with the earnings he received for his wickedness, and there he fell headfirst, and his body burst open, and all his intestines poured out.19All those living in Jerusalem heard about this, so they called that field in their language "Akeldama," that is, "Field of Blood.")20"For it is written in the Book of Psalms,

'Let his field be made desolate,and do not let even one person live there';'Let someone else take his position of leadership.'

21It is necessary, therefore, that one of the men who accompanied us all the time the Lord Jesus went in and out among us,22beginning from the baptism of John to the day that he was taken up from us, become a witness with us of his resurrection."23They put forward two men, Joseph called Barsabbas, who was also called Justus, and Matthias.24They prayed and said, "You, Lord, know the hearts of all people, so reveal which of these two is the one whom you have chosen25to take the place in this ministry and apostleship from which Judas turned away to go to his own place."26They cast lots for them, and the lot fell to Matthias, and he was numbered with the eleven apostles.

### Acts 1 Commentary

## 1:1-11

#### What does the kingdom of God mean in this passage?

[1:3]

In this passage, the “kingdom of God” means two different things.

God rules over everything. However, some scholars think that Christians agree for him to rule over themselves now in this life. This is why they obey him and trust in him. When Luke says that God rules over his kingdom, he means that these Christians agree to trust in him and obey him. But this is not the same as God ruling over the whole world, because most people still reject Jesus.

God rules over everything, but other scholars believe that he will also rule over the earth when Jesus comes back to earth and stays here. These scholars think that this is what Jesus was talking about in 1:3.

Most Jews thought that the Messiah would free Israel from the Gentiles ruling them. Some scholars believe that this meant that the nation of Israel would be free once again. They believe that Jesus will do this for Israel in the future and it will last forever.

Other scholars think that Jesus was talking about a new kind of kingdom. In this kingdom, Christians agree for God to rule over themselves, and they will obey him. While Jesus has always ruled over everything, he now rules over Christians in a special way. They also believe that Christians are the new “people of God” and therefore can also be called Israel.

See: Kingdom of God; People of God; Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth; Gospel; Glory (Glorify)

#### Why did the disciples wait for the Holy Spirit?

[1:4, 1:5]

What the disciples waited for was for the Holy Spirit to do something new and different. They waited for him to give them his power in a new way. This new way would begin a new time when God would do new things for mankind.

See: Indwelling of the Holy Spirit; Disciple

#### How is a person baptized with the Holy Spirit?

[1:5]

To baptize something means to dip it into water or to cover it with water. The Jews dipped things in water to make them pure, that is, so they could use them as the Law of Moses instructed them. They also bathed themselves in order to make themselves pure or clean, that is, so that God would continue to accept them as his people.

In the same way, some scholars think that God baptizes people with the Holy Spirit when they begin to believe in Jesus. When God does that, he joins that person to himself. That person then becomes part of the Church, which is also called the “body of Christ.”

However, other scholars think that when God baptizes a person with the Spirit, he makes that person able to do miracles, such as speaking in unknown languages. However, only some Christians experience this.

See: Baptize (Baptism); Indwelling of the Holy Spirit

#### How does one receive the Holy Spirit?

[1:8]

See: Indwelling of the Holy Spirit

#### Why did Jesus talk about how the church would grow?

[1:8]

In 1:8 Jesus told his disciples how the Church will grow, that is, how more people would believe in him. Jesus said, “In Jerusalem, in all of Judea and Samaria, and to the ends of the earth.” In the book of Acts, Luke tells how the Christians announced the gospel to people in these places, first in Jerusalem, next in Judea and Samaria, and finally much farther away, in Greece and in Rome.

See: Gospel; Israel; Samaria

#### What is the purpose of the church?

[1:8]

Christians are to tell people about God. They are also to share the gospel with everyone, no matter where they come from. They are to continue doing this until the whole world hears the gospel. This is the work that the church must do.

The church is able to do this by the power of the Holy Spirit, who is always with the church. The nation of Israel did not always have the Holy Spirit with it. But in the church, the Holy Spirit lives in all Christians. Because of this, Christians have become the primary means by which God draws people to himself.

See: Church; Gospel; Indwelling of the Holy Spirit; Israel

See Map: Jerusalem and Judea

## 1:12-26

#### Who were the apostles?

[1:13]

Eleven apostles were mentioned in 1:13. They are not always called by the same name in Scripture. However, they were the same eleven men.

Jewish people often had Greek names in addition to their Hebrew names. For example, Simon Peter had a Hebrew name (Simon) and a Greek name (Peter). He is sometimes called by one name, sometimes by the other, and sometimes by both.

Judas, son of James, is also called Thaddeus. Simon the zealot is also called Simon the Canaanite. Thomas is also called Didymus ("twin" in Greek). James is identified as a son of Zebedee (see: Matthew 4:21)

See: Mark 6:7-13, Matthew 10, and Luke 9:1-6

See: Apostle

#### Who were the “zealous people”?

[1:13]

The “zealous people” were a group of Jews who wanted to stop the Romans from ruling their own nation. The zealous people were often willing to fight with violent force in order to stop the Romans. They may have even murdered leaders in the government.

In 1:13 Luke shows that Simon was a member of this group. Scripture probably referred to Simon as a zealous person in order to tell him apart from Simon Peter. Scholars think that Simon did not continue to act as a zealous person after he started following Jesus.

See: Matthew 10:4

See: Zeal (Zealous, Zealot)

#### Who were Jesus’ “brothers”?

[1:14]

“Brothers” usually referred to brothers born from the same mother. However, it also refers to Christians together. They are brothers because they believe in Jesus. Most scholars believe 1:14 referred to Jesus’ brothers who were born from Mary, his mother. But perhaps “brothers” in 1:14 referred to Christians.

See: Family of God; Family of Jesus

#### Why were Jesus’ brothers praying?

[1:14]

If brothers referred to other Christians, then they were obeying Jesus’ command to pray.

Brothers might have also referred to Jesus’ brothers who were also born from Mary. However, these brothers did not believe in Jesus before he died on the cross. It would have been surprising for them to obey the commands of Jesus if they did not believe in him. Therefore, they probably came to believe in Jesus after he died and rose again.

See: Matthew 12:46-50, Galatians 1:18-19, 1 Corinthians 15:7, and Mark 6:3

See: Family of God; Family of Jesus

#### How did Judas Iscariot die?

[1:18]

Matthew said that Judas hanged himself (see: Matthew 27:5). In the book of Acts, Luke perhaps told what happened to Judas’ body after he died. If no one found his body, it would have decomposed and, after some time, have fallen down to the ground. The rotten corpse could easily have burst open.

#### Was the role of apostle possible only in the very early Church?

[1:20, 1:21, 1:22]

Some scholars think that only the first Christians could be “apostles.” They think this, because in 1:21-22 Luke says who could be an apostle. To be an apostle, a man had to be someone who had followed Jesus while Jesus lived on earth. He also had to have seen Jesus after he rose from the dead. This is why only people who lived in the time of Jesus could be apostles.

However, some scholars think that God still makes certain people able to be apostles. These people are of course different from the twelves apostles in the time of the first Christians.

Still other scholars think that the apostles sinned in selecting Matthias as the twelfth apostles. They do not think that God wanted Matthias to replace Judas Iscariot; they think that God wanted Paul instead.

These scholars say that the disciples sinned when they cast lots in order to find out what God wanted. It is true that Israelites cast lots in order to know what God wanted (see: Leviticus 16:8-10 and Numbers 26:55-56. Also, the book of Proverbs appears to permit the casting of lots (see: Proverbs 16:33.

However, most scholars do not think that Christians should cast lots. Few Christians cast lots today. Some scholars say that people who cast lots do sorcery. Others scholars say that Christians do not need to cast lots, because the Holy Spirit now lives in them and guides them.

See: Acts 6:2

See: Apostle; Cast Lots; Gifts of the Holy Spirit;Will of God

#### Why were there twelve apostles?

[1:26]

In Matthew 19:28, Jesus prophesied that the twelve apostles would judge the twelve tribes of Israel. This is probably the reason that the apostles appointed another disciple to replace Judas Iscariot.

In addition to this, some scholars believe that the Church has replaced Israel as the people of God. They think that the twelve apostles represent this new Israel. However, other scholars believe that the church and Israel remain distinct groups.

See: Luke 22:30

See: Apostle; Prophecy (Prophesy) ; Church; Israel

Chapter 2

1When the day of Pentecost came, they were all together in the same place.2Suddenly a sound like the rush of a violent wind came from heaven, and it filled the whole house where they were sitting.3There appeared to them tongues like fire that were distributed, and they sat upon each one of them.4They were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit gave them the ability.

5Now there were Jews who were living in Jerusalem, godly men, from every nation under heaven.6When this sound was heard, the multitude came together and was confused because everyone heard them speaking in his own language.7They were amazed and marveled; they said, "Really, are not all these who are speaking Galileans?8Why is it that we are hearing them, each in our own language in which we were born?9Parthians and Medes and Elamites, and those who live in Mesopotamia, in Judea and Cappadocia, in Pontus and Asia,10Phrygia and Pamphylia, in Egypt and the parts of Libya toward Cyrene, and visitors from Rome,11Jews and proselytes, Cretans and Arabians—we hear them telling in our languages about the mighty works of God."12They were all amazed and perplexed; they said to one another, "What does this mean?"13But others mocked and said, "They are full of new wine."

14But Peter stood with the eleven, raised his voice, and declared to them, "Men of Judea and all of you who live at Jerusalem, let this be known to you; pay attention to my words.15For these people are not drunk as you assume, for it is only the third hour of the day.16But this is what was spoken through the prophet Joel:17'It will be in the last days,' God says,'I will pour out my Spirit on all flesh.Your sons and your daughters will prophesy,your young men will see visions,and your old men will dream dreams.18Surely on my servantsand my female servants in those daysI will pour out my Spirit, and they will prophesy.19I will show wonders in the sky aboveand signs on the earth below,blood, fire, and vapor of smoke.20The sun will be turned to darknessand the moon to bloodbefore the great and remarkableday of the Lord comes.21It will be that everyone who callson the name of the Lord will be saved.'

22Men of Israel, hear these words: Jesus of Nazareth was a man accredited to you by God with the mighty deeds and wonders and signs which God did through him in your midst, as you yourselves know.23This man was handed over by God's predetermined plan and foreknowledge; and you, by the hand of lawless men, put him to death by nailing him to a cross.24But God raised him up, freeing him from the agonies of death, because it was impossible for him to be held by it.25For David says about him,'I saw the Lord always before my face,for he is beside my right handso that I should not be moved.26Therefore my heart was gladand my tongue rejoiced.Also, my flesh will live in hope.27For you will not abandon my soul to Hades,neither will you allowyour Holy One to see decay.28You have made known to me the ways of life;you will make me full of gladness with your face.'

29Brothers, it is proper for me to speak to you confidently about the patriarch David, that he both died and was buried, and his tomb is with us to this day.30Therefore, he was a prophet and knew that God had sworn with an oath to him that he would set one of the fruit of his loins on his throne.31He saw what was to happen in the future and spoke about the resurrection of the Christ, that he was neither abandoned to Hades, nor did his flesh see decay.32This Jesus—God raised him up, of which we all are witnesses.33Therefore, having been exalted to the right hand of God and having received the promised Holy Spirit from the Father, he has poured out what you see and hear.34For David did not ascend to the heaven, but he says,'The Lord said to my Lord,"Sit at my right hand35until I make your enemiesthe footstool for your feet."'

36Therefore, let all the house of Israel certainly know that God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified."

37Now when they heard this, they were pierced in their hearts, and said to Peter and the rest of the apostles, "Brothers, what must we do?"

38Then Peter said to them, "Repent and be baptized, each of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit.39For the promise is to you and to your children and to all who are far off, as many people as the Lord our God will call."40With many other words he testified and exhorted them, saying, "Be saved from this perverse generation."41Then they received his word and were baptized, and there were added in that day about three thousand souls.42They devoted themselves to the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread and in prayers.

43Fear came upon every soul, and many wonders and signs were done through the apostles.44All who believed were together and had all things in common,45and they sold their property and possessions and distributed them to all, according to the needs anyone had.46So day after day they devoted themselves with one purpose in the temple. They also broke bread in homes, and they shared food together with glad and generous hearts,47praising God and having favor with all the people, and every day the Lord added to their number those who were being saved.

### Acts 2

## 2:1-4

#### What was the day of Pentecost?

[2:1]

Pentecost was a Jewish festival. This festival came 50 days after the Passover week ended. It was one of the three most important festivals in the Jewish faith. For these three festivals, the Law of Moses made all Jewish men come to Jerusalem to “appear before the Lord” (see: Deuteronomy 16:16). These men brought offerings of the grain from the summer wheat harvest. These offerings gave thanks to God for helping the harvest. Pentecost was also called “The Feast of Weeks.” It was celebrated seven weeks after the Passover week ended (see: Leviticus 23:15).

The Feast of Pentecost brought the most visitors of Jews and Gentiles who believed in God to Jerusalem. It was the best time of year to travel. Some scholars think this is why God chose the Pentecost festival to baptize the followers of Jesus with the Holy Spirit. That is, the most people possible were there to see it.

See: Passover; Pentecost; Law of Moses; Baptize (Baptism)

#### Who was there when the Holy Spirit came?

[2:1]

Scholars disagree on how many people were there when the Holy Spirit came. They do not know if it was only the twelve apostles or if Jesus’ relatives and the 120 disciples were also there (see:1:14-15). The house or upper room was big enough for the twelve apostles (see:1:13). If 120 disciples were there, then the “house” where they met was thought to be a large house with many rooms. Or some scholars think they met in part of the outer courts of the temple.

See: Holy Spirit; Apostle; Disciple; Temple Courts

#### How did Luke describe the coming of the Holy Spirit?

[2:2]

The Holy Spirit came with the sound of a strong “rushing” (φέρω/g5342) “wind”(πνοή/g4466). Luke said all the people in the house heard this sound. The word wind, or “breath”(πνοή/g4466), is used other places in the Bible to talk about the Holy Spirit (see: 17:25; Ezekiel 37:9-10). In those places, it is the Spirit who gives life. The Holy Spirit is also a part of giving Christians a new life after they believe in Jesus (see: Titus 3:5).

Luke also talked about the Holy Spirit coming in little flames in the shape of tongues. These tongues laid on top of all those in the house. Some scholars think Luke was talking about the Holy Spirit’s coming in the same way John the Baptist spoke of it (see: Luke 3:16-17).

See: Born Again (New Life, Regeneration); Indwelling of the Holy Spirit

#### What did it mean that the disciples spoke in other tongues?

[2:4]

When the disciples spoke in other “tongues”(γλῶσσα/g1100) on the day of Pentecost, it meant they spoke in commonly known languages. But, the disciples did not know these languages. That is, they did not learn these languages by studying them or learning them. The Holy Spirit caused the disciples to speak in other languages. In this way, the Jews from many language groups heard the disciples speaking in their own languages.

See: Speak in Tongues

## 2:5-13

#### What places did Luke speak about?

[2:5, 2:9, 2:10, 2:11]

See Map: Ancient Middle East

#### Why did many in the crowd think the disciples were drunk?

[2:13]

Many in the crowd thought the disciples were drunk because they did not know what the disciples said. Because they spoke in languages that the people did not know, they thought they just spoke from drunkenness. Others became confused and amazed when they heard the disciples speaking in their own language. This confusion and amazement allowed Peter to tell them about what really happened.

## 2:14-21

#### What was the third hour of the day?

[2:15]

The Jews counted time each day beginning with the sunrise. The third hour of the day was about nine o’clock in the morning. Three hours after the sun rose where they lived. When are the “the last days”?

Some scholars think the “last days” began when Jesus first came to earth. That is, they began at his birth. These scholars think the last days continue until Jesus comes back to earth. Other scholars think the last days began after Jesus came back from the dead and the Holy Spirit came to the disciples. These scholars also think the last days will end when Jesus comes back to earth.

See: Last Days

#### Who are “all flesh”?

[2:17]

Some scholars think Luke said “all flesh” to say all kinds of Jewish people. In the past, God only spoke to certain people, that is, prophets, kings, or priests with messages from the Holy Spirit. Other scholars think the words “all flesh” meant the Gentile nations of the world along with the Jews.

See: Prophet; Priest (Priesthood) ; Gentile

#### When did the people think Joel’s prophecy was going to happen?

[2:17]

Peter knew the signs of flames of fire and the speaking of foreign languages to be the “signs on the earth below.” Some scholars think the prophecy of the “wonders in the heavens” happened on the day when Jesus died (see:Luke 23:44-45). Other scholars think the signs of blood, fire, smoke, the sun changing to darkness, and the moon changing to blood all speak about when Jesus is going to some back to earth.

See: Sign; Prophecy (Prophesy) ; Jesus' Return to Earth

#### What is the “great and glorious day of the Lord”?

[2:20]

The ‘great and glorious day of the Lord’ is the day of judgment. It is the time when Jesus comes back to earth and judges the whole human race (see: Matthew 24:30-31 and 2 Thessalonians 2:1-4) Scholars think the word glorious also meant fearful or dreadful.

See: Day of the Lord; Glory (Glorify); Day of Judgment

## 2:22-36

#### What does it mean that God “accredited” Jesus to the men of Israel?

[2:22]

When Peter said God “accredited” Jesus to the men of Israel, he said that through the many miracles he did, God helped people to know that Jesus was the promised messiah.

See: Miracle; Messiah (Christ)

#### What was meant by “God’s predetermined plan and foreknowledge”?

[2:23]

God’s predetermined(ὁρίζω/g3724) plan spoke about God’s specific and unchangeable will. That is, God knew what would happen before it happen because he wanted it to happen or allowed it to happen. God planned Jesus’ death on the cross before he created the world (see: 2 Timothy 1:9; Revelation 13:8). God’s foreknowledge(πρόγνωσις/g4268) spoke about God setting the time for Jesus to be crucified by “lawless”(ἄνομος/g0459) men. Some scholars think “lawless men” spoke about the Romans who beat Jesus and nailed him to the cross. Other scholars think both the Jewish leaders and the Romans were guilty of having Jesus killed.

See: Predestine (Predestination); Foreknow (Foreknowledge); Will of God

#### Why was death not able to keep Jesus?

[2:24]

In the same way that God planned Jesus dying on the cross, he also planned to make Jesus live again. God controls living and dying. Dying could not stop Jesus because he is God.

See: Resurrect (Resurrection)

#### What is “Hades”?

[2:27]

Here, Hades means the general place where the dead people go. Peter said David was a prophet because he spoke about Jesus dying and that his body would not decay or rot.

See: Hades (Sheol); Prophet

#### What did the people see and hear that showed the Holy Spirit came to them?

[2:33]

The people saw and heard the disciples speaking in languages that the disciples did not know how to speak (see: 2:6-8). This showed the fulfillment of the promise Jesus made. Also, it showed that the Holy Spirit came to the disciples. The Holy Spirit came with power in the same way Jesus said the Holy Spirit was going to come.

See: Disciple; Holy Spirit

#### What do the words, “The Lord said to my Lord” mean?

[2:34]

Scholars think the words, “The Lord said to my Lord” spoke about God saying that Jesus is also the Lord. That is, Jesus is God. Only God could be a master of God.

See: Psalm 110:1

See: Lord; Jesus is God; Trinity

#### How is Jesus at the right hand of the Father?

[2:34]

Some scholars think the words meant “having been exalted by the right hand of God” instead of “to the right hand of God.” That is, Jesus was given back the honor he had in heaven before he came to earth. By coming to earth, he humbled himself and was not honored as much while he was on the earth. When someone sat at the right hand of a king, he was honored greatly. They were given power and permission to rule.

When someone sat down, it meant that they were finished working. The writer of Hebrews talks about the difference between Jesus finishing the things he wanted to do and the Jewish priests who continuously stand because they never finish the things they need to do (see:Hebrews 10:11-12). Jesus was given the highest place of honor and permission to rule in heaven.

See Psalm 110

See: Right Hand; Disciple; Heaven

#### How do Jesus’ enemies become a stool for his feet?

[2:35]

This is a prophecy from Psalm 110:1. God placed the enemies of Jesus under Jesus, who was given permission to rule them. That is, Jesus holds complete rule over his enemies.

See: Prophecy (Prophesy)

## 2:36-41

#### Who was “the whole house of Israel”?

[2:36]

The whole house of Israel was all the Jewish people who rejected Jesus (see: Mark 14:61-65).

#### What did Peter mean when he called Jesus both Lord and Christ?

[2:36]

Peter called Jesus lord and christ. He meant that Jesus completed the prophecy David wrote in Psalm 110:1. Jesus is “lord”(κύριος/g29362) because God placed him at his right hand after he rose from the dead (see: Psalm 16:8). Jesus is ruler over everything.

Jesus is the “christ.” That is, he is the messiah, the one to complete God’s plan for saving people from their sins. Paul also spoke of Jesus as the Christ. Jesus showed that he was the Christ because he did not stay dead (see: Romans 1:4).

See: Lord; Messiah (Christ); Prophecy (Prophesy) ; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What does it mean to be pierced to the heart?

[2:37]

Scholars think to be “pierced to the heart” spoke of when a person would know something quickly and very strongly. They think the people knew quick and strong sorrow and felt guilty. They understood they killed their messiah. Their words of “what shall we do” were desperate words.

See: Messiah (Christ)

#### What was meant by the word “repent”?

[2:38]

See: Repent (Repentance)

#### Why did Peter command the Jews to be baptized in the name of Jesus?

[2:38]

Scholars think several things happened when baptism “in the name of Jesus” happened:

1. By calling on the name of Jesus, the Jews acknowledged that Jesus is Israel’s messiah and savior. They knew that Jesus did not stay dead and is sitting at God’s right hand.
2. By calling on the name of Jesus, the Jews accepted that forgiveness for sins was only possible by believing in Jesus.
3. By calling on the name of Jesus, the Jews publicly said that only Jesus can cleanse them from their sin and impurity.

See: Baptize (Baptism); Name; Messiah (Christ); Savior; Forgive (Forgiveness, Pardon); Clean and Unclean

#### What was the “gift of the Holy Spirit”?

[2:38]

The gift of the Holy Spirit was the comforter that Jesus promised (see: John 14:16). The Holy Spirit comes to live inside those who believe in Jesus (see: Romans 8:9-11; Ephesians 1:13-14). Scholars agree that the gift of the Holy Spirit is different from the gifts of the Holy Spirit. All Christians are given the gift of the Holy Spirit. But the gifts the Holy Spirit gives each Christian are different. He chooses to give different people different gifts to help the church (see: 1 Corinthians 12:11).

See: Indwelling of the Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit

#### Why does Peter say this promise is “for you, your children and to all those who are far off?

[2:39]

This promise of the Holy Spirit is for all Christians of all ages everywhere. The promise of the Holy Spirit was not only for the first Christians but also for all who will become Christians. Luke also wrote that the promise of the Holy Spirit was for the Jews and the Gentiles (see Acts 10:45; 11:16,17). Peter did not fully know that the Holy Spirit was also for the Gentiles when he spoke. But the Holy Spirit spoke this through him.

See: Gentile

#### What did it mean when Peter said, “to as many as the Lord our God will call”?

[2:39]

Peter again quoted from the prophet Joel when he said, “to as many as the Lord our God will call.” The prophecy spoke of both those who call on the name of the Lord, and of those whom the Lord will call.

See: Romans 1:6; 9:1-33, John 3:16

See: Call (Calling)

#### Why did Peter say “save yourselves from this wicked generation”?

[2:40]

Scholars think Peter told the Jews to “save themselves”(σῴζω/g4982) because he told the Jews to allow themselves to be saved by Jesus. The book of Acts speaks about God being the one who saves (see: 2:21, 39; 4:11-12). These scholars think that God’s call offers salvation. The people who are called must respond to the gospel with faith and by repenting (see: 2:38; 16:14-15, 30-34).

A “wicked generation” spoke about people who continually reject God and the things he says. Moses wrote about a wicked generation in the Old Testament (see: Deuteronomy 32:5), and Paul wrote about a wicked generation in the New Testament (see: Philippians 2:15).

See: Generation; Save (Salvation, Saved from Sins); Gospel; Repent (Repentance)

## 2:42-47

#### What was the “apostles’ teaching”?

[2:42]

The apostles taught about the things Jesus said and did. The apostles saw the power of Jesus in the miracles he did while they were with him. The teaching also talked about God’s plans and promises. God planned to save people from their sins even before he created the world. That is, he planned for Jesus to die on the cross, be buried, and be brought back to life even before he created the world. The apostles strongly taught that Jesus is the messiah whom God promised to come. They taught that it was through Jesus alone that someone could be at peace with God (see: 2:36-39; 3:17-23).

See: Apostle; Miracle; Messiah (Christ); Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What was meant by “the fellowship”?

[2:42]

The word “fellowship” meant to share or be a part of something. Here, it meant sharing in each other’s lives. That is, in the same way they shared life in Jesus, they also shared life together. To share life with each other meant to know others, care for others, and allow them to care for you and to help one another in times of suffering (see: Romans 12:10-13; 1 Peter 4:8-10).

See: Fellowship

#### What was meant by “the breaking of bread”?

[2:42]

Some scholars think the “breaking of bread” took place at any ordinary meal time where people gathered together to eat. They think Jesus gave this command when he celebrated his last Passover meal with the disciples (see: Luke 22:14-19). That is, they took the loaves of bread they ate, broke them into small pieces, and shared them with one another. Other scholars think the “breaking of bread” was for Christians to regularly be a part of, so that they specifically remembered Jesus’ death on the cross, the forgiveness of sins, and the new covenant made by God with Christians (see: 1 Corinthians 11:23-26).

See: Passover; Disciple; New Covenant

#### What were the prayers about which Luke wrote?

[2a:42]

Scholars think the prayers were Jewish prayers and possibly the Jewish times of prayer as well (see: 3:1). Certainly, the Christians prayed together. They also went to the prayer times in the temple together (see: 2:46).

See: Pray (Prayer

#### Why did those gathered experience “awe”?

[2:43]

Because the apostles did signs and wonders similar to the miracles done by Jesus, the people felt great “awe”(φόβος/g5401) about God. This means the people felt great respect and reverence for God.

See: Awe (Awesome); Sign; Miracle

#### What did it mean to have all things in common?

[2:44]

Some scholars think “to have all things in common” meant the Christians wanted to share the things they owned. Though they kept the things they owned, they willingly sold them to help people with needs near them (see: 4:32). When someone needed something, the Christians sold some of their things, land, or other things they owned. Then they brought the money to the leaders or apostles to give to all with needs (See:Acts 4:32-37).

See: Apostle

#### Why did the early Christians worship at the Temple?

[2:46]

The Christians went to the temple daily for prayers because the first Christians were Jewish. This was before they were not allowed to go to the temple because they believed in Jesus. They went there to pray Jewish prayers and to praise God who sent the messiah into the world (see: John 17:18).

See: Temple; Pray (Prayer; Messiah (Christ)

#### What did Luke mean when he wrote “the Lord added to their number”?

[2:47]

Scholars think Luke wrote “the Lord added to their number” because it was God’s church. He is the one who adds people to his church (see: 11:21).

See: Lord; Church

Chapter 3

1Now Peter and John were going up into the temple at the hour of prayer, the ninth hour.2Now a man who was lame from his mother's womb was being carried to the temple gate called Beautiful. They would place him there every day so he could ask those who were going into the temple for alms.3When he saw Peter and John about to enter the temple, he asked them for alms.4Peter, fastening his eyes upon him, with John, said, "Look at us."5The lame man looked at them, expecting to receive something from them.6But Peter said, "Silver and gold I do not have, but what I do have, I will give to you. In the name of Jesus Christ of Nazareth, walk."7Taking him by the right hand, Peter raised him up, and immediately the man's feet and ankles were made strong.8Leaping up, the lame man stood and began to walk; and he entered with Peter and John into the temple, walking, leaping, and praising God.9All the people saw him walking and praising God.10They noticed that it was the man who had been asking people for alms at the Beautiful Gate of the temple; and they were filled with wonder and amazement because of what had happened to him.

11As he was holding on to Peter and John, all the people ran together to them in the porch that is called Solomon's, greatly marveling.12When Peter saw this, he answered the people, "You Israelite men, why do you marvel? Why do you fix your eyes on us, as if we made him walk by our own power or godliness?13The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, has glorified his servant Jesus. He is the one whom you handed over and rejected before the face of Pilate, when he had decided to release him.14You rejected the Holy and Righteous One, and you asked instead for a murderer to be given to you.15You killed the Founder of life, whom God raised from the dead—and we are witnesses of this.16On the basis of faith in his name, his name made this man, whom you see and know, strong. The faith that is through Jesus has given him this perfect health in the presence of you all.17Now, brothers, I know that you acted in ignorance, as did also your rulers.18But the things which God foretold by the mouth of all the prophets, that his Christ should suffer, he has now fulfilled.19Repent, therefore, and turn, so that your sins may be blotted out,20so that times of refreshing may come from the presence of the Lord; and that he may send the Christ who has been appointed for you, Jesus.21He is the One heaven must receive until the time of the restoration of all things, about which God spoke from ancient times by the mouth of his holy prophets.22Moses indeed said, 'The Lord God will raise up a prophet like me from among your brothers. You must listen to everything he tells you.23It will happen that every person who does not listen to that prophet will be completely destroyed from among the people.'24Yes, and all the prophets from Samuel and those who came after him, they spoke out and announced these days.25You are the sons of the prophets and of the covenant that God made with your ancestors, as he said to Abraham, 'In your seed all the families of the earth will be blessed.'26After God raised up his servant, he sent him to you first, in order to bless you by turning every one of you from your wickedness."

### Acts 3

## 3:1-10

#### What was the “hour of prayer”?

[3:1]

The Jewish people went to the temple three times a day to pray. The “ninth hour” was in the middle of the afternoon. Jews also prayed in the middle of the morning at the middle of the day (see: Psalm 55:16-19). Peter and John were Christians. But they were also Jews. So they continued to pray at the temple three times a day after they became Christians.

#### Why did Luke write that the man was “lame from birth”?

[3:2]

Some scholars think Luke wrote that the man was “lame from birth” because it showed how powerful Jesus was because he healed this man. Scholars think “lame”(χωλός/g5560) meant a man with legs, ankles and feet not formed correctly. That made this man not strong enough to walk or stand (see: 3:7). What was the “Beautiful Gate”?

The “Beautiful Gate” was one of many gates that went into the Jewish temple. Scholars think the greatest number of people entered into the temple through this gate. Perhaps they carried the lame man to this gate so that they could ask people for gifts of money.

See: Temple

#### Why did Peter “fasten his eyes” on the lame man?

[3:4]

The phrase “fastening his eyes”(ἀτενίζω/g0816) meant that Peter looked specifically and closely at the lame beggar. Also, Peter commanded the man saying, “Look at us.” Scholars think the lame man looked at Peter and this man had expected a great gift.

**Advice to Translators:** A beggar was someone who asked people for money because they were poor or because they could not do anything.

#### Why did Peter tell the man to stand and walk, “in the name of Jesus”?

[3:6]

The lame man did not stand up and walk before Peter spoke the name of Jesus. The phrase “in the name of Jesus” meant that Jesus gave him permission to heal this man and the power to do so. People knew Jesus’ power because of what Peter did (see: 3:16). Some scholars say the power that caused the lame man to stand up and “walk”(περιπατέω/g4043) and he was strong enough to walk for the rest of his life (see: 3:16).

See: Name

## 3:11-16

#### Where was Solomon’s porch?

[3:11]

Solomon’s porch was on the east side of the temple courts. Scholars think the court of the Gentiles was near this area. Jesus taught on this porch to many people (see: John 10:23).

See: Temple; Gentile

See Map: Show map of Jewish temple with its various gates, and porches

#### Why did Peter speak about the “God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob”?

[3:13]

Peter spoke about God in a way that the Jewish people would understand. Scholars think Peter wanted the Jews to think about God promised to do certain things. God not only healed a lame man, but he made it so that people would know that Jesus is the promised messiah. The things Peter said also helped people to know he and the apostles served the God of Israel. They did not worship another god.

See: Messiah (Christ); Apostle

#### Why did Peter say that Jesus was God’s servant?

[3:13]

Scholars think Peter said the same thing the prophet Isaiah said to show that Jesus is the messiah. Jesus is the servant who brings the justice of God, he brings people back to God, and he is the servant who suffers for the people of God (see: Isaiah 42:1; 49:5-6; 52:13-15). The Jewish people knew what Isaiah said and expected a suffering servant to come.

See: Prophet; Messiah (Christ); Justice (Just, Unjust); Serve (Servant, Slave)

#### Who is the “Holy and Righteous One”?

[3:14]

Jesus is the holy and righteous one.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Righteous (Righteousness)

#### How is Jesus the “Founder of Life”?

[3:15]

Peter spoke about Jesus as the “founder of life”(ἀρχηγός/g0747). This meant that Jesus created the universe and created everything on earth. It also meant that Jesus was the leader of the whole world.Jesus also made it so that Christians would live together with God in heaven forever.

See: Create (Creation, Creature)

## 3:17-21

#### What was meant by the words, “you acted in ignorance”?

[3:17]

Peter knew the people and the religious leaders did not fully understand the plan of God for Jesus. God made this plan before the beginning of the world (see: Ephesians 1:4). The prophets spoke how the messiah must suffer and die (see: Isaiah 531-12; Zechariah 12:10). Some scholars think Jesus spoke about how those who crucified him did not really know what they were doing (see: Luke 23:34).

See: Messiah (Christ); Prophet

#### Why did Peter command the people to “repent and turn back”?

[3:19]

Peter told the Jewish people and leaders they must “repent.” This meant they must believe that Jesus is the messiah. It also meant they must think differently about what the Scriptures teach about the messiah (see: 2 Corinthians 3:12-16). The people refused to believe that Jesus was God’s servant. They did not think that Jesus was the “holy one.” They refused to believe that Jesus was the one who created everything and was the messiah. Peter’s told the people that they needed to repent and believe in Jesus. In this way, their sins were to be “blotted out, ” that is, the penalty for their sins was removed because Jesus served the penalty for their sins. They were made clean.

See: Repent (Repentance); Messiah (Christ); Serve (Servant, Slave); Holy (Holiness, Set Apart); Sin; Clean and Unclean

#### What were “periods of refreshing”?

[3:19]

Some scholars think “refreshing” meant to experience a relief from trouble or to have a time of peace before Jesus returns. They think that Scripture teaches that there will be a time of peace and forgiveness when God would not judge people. Other scholars think the “periods of refreshing” spoke about the time when Peter lived. They think that Luke was speaking about God given them peace from different things. Still other scholars think the periods of refreshing came when the people repented and trusted in God. That is, the Holy Spirit brings refreshing in the life of a person who repents (see: Acts 2:38; John 14:15-21).

See: Forgive (Forgiveness, Pardon); Repent (Repentance); Holy Spirit

#### What does “the final restoration of all things” mean?

[3:21]

Some scholars think when Luke spoke about “restoration,” he wanted to say that God will bring Israel back to their land (see: 1:6). That is, he will bring back the kingdom of Israel. These scholars also think this is a time when God will fulfill his promises made through the prophet Malachi (see: Malachi 4:2-6). This is when the messiah returns to the world to judge the world for its sin. Other scholars think Peter spoke about the world being restored. That is, the world will be returned to be perfect in the same way it was perfect before Adam and Eve sinned (see: Genesis 3). These scholars think Peter spoke about something still to have that the prophets spoke about (see: Isaiah 65:17; 66:22).

However, God began the restoring people making it possible for them to be at peace with him because Jesus died. In Scripture, there is a metaphor about people who reject God are far away from him. People who were far away from God because of sin, were brought near to God because of the sacrifice for sin made by Jesus on the cross. That is, But, most scholars think there will still be a future time in which all of creation will be brought back to God.

See: Fulfill (Fulfillment); Prophet; Metaphor

## 3:22-26

#### Who was the prophet that was like Moses?

[3:22]

The Old Testament spoke of a prophet coming in the future (see: Deuteronomy 18:15-18). The Jews thought of Moses as the first and greatest of all prophets. They thought Moses said that the prophet coming in the future was the messiah. Peter said clearly that the people needed to “listen” to the prophet, that is, to obey the prophet God sent, the messiah. This meant they needed to listen and obey the words of the messiah. That is, they needed to do what Jesus told them to do. Peter said that the people who did not listen to the prophet from God were going to be punished. God raised this prophet up to a high position in the same way he raised up Moses to a high position (see: Deuteronomy 18:19). Scholars think the punishment which Peter spoke was the removing of the people from being in the family of God.

See: Old Testament (Law and Prophets); Prophet; Messiah (Christ)

#### Why did Peter mention the prophet Samuel?

[3:24]

God told him to anoint King David (see: 1 Samuel 16:11-13). God gave David promises from the prophet Nathan that spoke of someone to come. This person was to reign forever. This person to come was the messiah (see: 2 Samuel 7:8-17).

See: Anoint (Anointing); Prophet; Messiah (Christ)

#### What was meant by the words, “these days”?

[3:24]

Scholars think the words “these days” spoke about the times when Peter and the other apostles lived. They think it was the beginning of the days of the promised New Covenant (see: Jeremiah 31:31-34). Scholars think the phrase “these days” also meant the beginning of the last days spoken of by the prophet Joel (see: 2:17-21).

See: Apostle; New Covenant; Last Days

#### What was the covenant that God made with Abraham?

[3:25]

God made a covenant with Abraham. He promised to bless all the nations of the world through Abraham (see: Genesis 22:15-18). One promise was that one of Abraham’s descendants would bring about a certain blessing. That is, the messiah was going to be a descendant of Abraham (see: Galatians 16-18).

See: Covenant with Abraham; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Bless (Blessing); Messiah (Christ)

#### Why did Peter say that God sent his servant, Jesus, to the Jewish people first?

[3:26]

The Old Testament spoke about God’s covenant with the nation of Israel as the people. He made Israel his people. The Jewish people thought about Abraham, Isaac, and Jacob as their fathers. They thought about Moses as their greatest prophet. Keeping his covenant with Abraham and Israel, God sent the promised messiah to the Jews (see: Genesis 22:18; Jeremiah 31:31-34). God’s plan from the beginning of the world was to give his favor to all the nations of the world. Jesus was how God gave his favor to the world. Paul also spoke about God’s plan to save people from all of the nations. God gave the gospel first to the Jews and then to the rest of the world (see: Romans 1:16).

See: Serve (Servant, Slave);Old Testament (Law and Prophets); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Prophet; Covenant with Abraham; Messiah (Christ); Save (Salvation, Saved from Sins); Gospel

Chapter 4

1As Peter and John were speaking to the people, the priests and the captain of the temple and the Sadducees came upon them.2They were deeply troubled because Peter and John were teaching the people and proclaiming in Jesus the resurrection from the dead.3They laid hands on them and put them in custody until the next morning, since it was now evening.4But many of the people who had heard the message believed; and the number of the men who believed was about five thousand.

5It came about on the next day that their rulers, elders, and scribes gathered together in Jerusalem.6Annas the high priest was there, and Caiaphas, and John, and Alexander, and all who were relatives of the high priest.7When they had set Peter and John in their midst, they asked them, "By what power, or in what name, have you done this?"8Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, "You rulers of the people, and elders,9if we are on trial today concerning a good deed done to a sick man, and by what means this man was healed,10let it be known to you all and to all the people of Israel that this man stands before you healthy in the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, but whom God raised from the dead.11Jesus Christ is the stone which you builders rejected but which has been made the cornerstone.12There is no salvation in any other person, for there is no other name under heaven given among men by which we must be saved."

13Now when they saw the boldness of Peter and John and realized that they were ordinary, uneducated men, they were surprised, becoming aware that Peter and John had been with Jesus.14Because they saw the man who was healed standing with them, they had nothing to say against this.15But after they had commanded the apostles to leave the council meeting, they talked among themselves.16They said, "What should we do with these men? For a remarkable sign has been done through them, and this is evident to everyone who lives in Jerusalem, and we cannot deny it.17But in order that it spreads no further among the people, let us warn them not to speak anymore to anyone in this name."18Then they called them in and commanded them not to speak or teach at all in the name of Jesus.19But Peter and John answered and said to them, "Whether it is proper in the sight of God to obey you rather than him, you judge.20We are not able to stop speaking about the things we have seen and heard."21After further warning Peter and John, they let them go. They were unable to find any excuse to punish them, because all of the people were glorifying God for what had been done.22The man who had experienced this sign of healing was more than forty years old.

23After they were set free, Peter and John came to their own people and reported all that the chief priests and the elders had said to them.24When they heard it, they raised their voices with one purpose to God and said, "Lord, you made the heavens and the earth and the sea, and all that is in them.25You spoke by the Holy Spirit through the mouth of your servant, our father David,'Why did the Gentile nations rage,and the peoples imagine useless things?'26You said,'The kings of the earth set themselves together,and the rulers gathered togetheragainst the Lord, and against his Christ.'

27Indeed, both Herod and Pontius Pilate, together with the Gentiles and the people of Israel, gathered together in this city against your holy servant Jesus, whom you anointed.28They gathered together to do all that your hand and your plan had decided in advance would happen.29Now, Lord, look upon their warnings and grant to your servants to speak your word with all boldness.30Stretch out your hand to heal and to give signs and wonders through the name of your holy servant Jesus."31After they had prayed, the place where they were gathered together was shaken, and they were all filled with the Holy Spirit and they spoke the word of God with boldness.

32The great number of those who believed were of one heart and soul. No one said that anything he possessed was his own, but they had everything in common.33With great power the apostles were proclaiming their testimony about the resurrection of the Lord Jesus, and great grace was upon them all.34There was no person among them who lacked anything, for all who owned title to lands or houses sold them and brought the money from the things that were sold35and laid it at the apostles' feet, and it was distributed to each one according to their need.

36Joseph, whom the apostles called Barnabas (which is translated Son of Encouragement), a Levite, a man from Cyprus,37sold a field that belonged to him and brought the money and laid it at the apostles' feet.

### Acts 4

## 4:1-7

#### Who were the captains of the temple and the priests?

[4:1]

The captain of the temple controlled soldiers. These soldiers protected the temple area. This made the temple a peaceful area to worship. The priests offered sacrifices and worshiped in the temple (see Exodus 28).

See: Temple; Priest (Priesthood)

#### Who were the Sadducees?

[4:1]

See: Sadducees

#### Why did the Sadducees questioned Peter and John?

[4:2]

Some scholars think the priests and Sadducees questioned Peter and John because they taught that after people died, they would be resurrected. That is, their bodies will be made alive again. The Sadducees did not believe anyone would be made alive again (see: 4:2; 5:17). Peter and John taught that some people will be made alive again to live in heaven, and other people will be made alive again to live in hell. They taught that by believing in Jesus, people will be made alive again to live in heaven. That is, they will live together with God in heaven forever. Those who do not believe in Jesus will live separated from God forever and be punished for their sins. Other scholars think the priest and Sadducees questioned Peter and John because Peter and John taught in the temple area without permission from the Sadducees.

See: Sadducees

#### Why did the Sanhedrin arrest the apostles, Peter and John?

[4:3]

The Sanhedrin arrested the apostles because it was evening. The Sanhedrin, a group of Jewish leaders, could not gather together until the morning. They did not want the apostles to leave without questioning them. They wanted to know how the lame man was healed.

See: Jewish Council (Sanhedrin); Apostle

#### How did people respond to the apostles’ preaching after the healing miracle?

[4:4]

People responded to the apostles’ preaching that day in two different ways. First, the religious leaders opposed the apostles. Second, Luke wrote that about 5,000 men who came to believe the apostles’ teaching about Jesus. Some scholars think this number is the total number of men and women who believed in Jesus at that time. Other scholars think the number is simply the men who believe in Jesus that day. Fewer scholars think Luke wrote the total number of Christians from the entire area, including Galilee.

See: Apostle; Preach (Preacher)

See Map: Galilee

#### Who came together to discuss the actions of Peter and John?

[4:5, 4:6]

Verse 5 talks about three types of people: the rulers, the elders, and the teachers of religious laws. Scholars think these three groups combined to make the Sanhedrin. At that time, Rome allowed the Sanhedrin to make many decisions for the nation. The elders were the ordinary people. They were leaders of the community and the leaders of powerful families. They were mostly Sadducees. The teachers of the law were scribes. They were also the lawyers. They were mostly Pharisees. The rulers were mostly priests, including the chief priests and the high priest.

The ruling High Priest, Caiaphas, was the Chief (or High) Priest. He was the High Priest when Jesus was killed (see Matthew 26:3; John 18:28). The former High Priest, Annas, was the father-in-law of Caiaphas. Therefore, though the verse says Annas was the High Priest, he was the former High Priest. Many still called Annas High Priest to honor him. So, it was Caiaphas who was the High Priest at the time.

See: Elder; Jewish Council (Sanhedrin); Rome (Roman Empire, Caesar); Sadducees; Pharisees; Scribe; Chief Priest; High Priest

#### Why did the leaders ask the apostles who gave them permission to heal the crippled man?

[4:7]

The Jews at that time believed that the power to heal a lame man came either from God or from Satan. So the Sanhedrin wanted to know if God or Satan gave him permission to heal this man (see: Luke 11:15; Matthew 9:34).

See: Satan (The Devil); Jewish Council (Sanhedrin)

## 4:8-12

#### Why did Luke write, “Peter, filled with the Holy Spirit”?

[4:8]

Scholars think God gave Peter special power to speak what God needed him to say to the Jewish leaders. This fulfilled the promise Jesus made to his followers (see: Luke 12:11; 21:14-15).

See: Holy Spirit

#### What did Peter say to the people listening?

[4:8, 4:9, 4:10]

Some scholars think the things Peter said confronted the Jewish leaders for arresting them. People normally gave thanks when a sick person was healed. Instead, they arrested Peter and John. Other scholars think Peter wanted to know why the Sanhedrin arrested him and John. Peter said clearly that Jesus has the power and permission to heal the man.

See: Jewish Council (Sanhedrin)

#### What was a cornerstone?

[4:11]

Builders used a cornerstone to make buildings. This was the first stone used when building. They used this stone to know the direction the building needed to go and where the building needed to be placed. They did not bury this stone, but they always made it so that people could see it. The prophet Isaiah spoke of this cornerstone. He said that God placed this cornerstone in Jerusalem. It was firm, tested, precious, and it prevented people from needing to be afraid (see: Isaiah 28:16). Finally, Jesus used this metaphor when speaking about himself (see: Mark 12:1-12).

Peter quoted the well-known passage about the messiah from Psalm 118:22: “The stone that the builders rejected has become the cornerstone.” However, Peter added the words, “by you.” He used the words “by you” to say that the religious leaders rejected God’s cornerstone, Jesus the messiah.

See: Prophet; Metaphor; Messiah (Christ)

#### How is Jesus the only way to be saved?

[4:12]

Peter said there “is no other name… by which we must be saved.” He was talking about Jesus. He wanted to say that people could only be at peace with God by believing in Jesus.

See: John 14:6; 1 Timothy 2:5

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Name

## 4:13-22

#### How were Peter and John “ordinary, uneducated men”?

[4:13]

Luke wrote that Peter and John were ordinary, uneducated men. That is, they did not have any formal training in the Old Testament from certain teachers. The Jewish teachers did not teach them about the Old Testament in the synagogues.

See: Synagogue; Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did the Sanhedrin not know what to do with the apostles?

[4:16]

The Sanhedrin did not know what to do to stop the apostles from talking about Jesus. Everyone knew about the miracle they did in Jesus’ name.

**Advice to Translators:** To do something in Jesus’ name means that they did something to honor Jesus and that Jesus gave permission to them to do these things.

See: Jewish Council (Sanhedrin); Apostle

#### Why did the Sanhedrin tell the apostles not to speak or teach in the name of Jesus?

[4:18]

The Sanhedrin didn’t want the apostles to speak or teach in the name of Jesus because they did not think Jesus was the messiah. They did not think Jesus was the reason the crippled man was healed (see: 4:10). They thought Jesus was dead. Therefore, they did not think that Jesus was the messiah.

**Advice to Translators:** To do something in Jesus’ name means that they did something to honor Jesus and that Jesus gave permission to them to do these things.

See: Jewish Council (Sanhedrin); Apostle; Name: Messiah (Christ)

#### What did it mean for Peter to obey God rather than man?

[4:19]

Obeying God meant not doing what people said to do if what they said to do was something God said not to do. Jesus said to tell the whole world about him and to feed his sheep (see: Matthew 28: 18-20; John 21:15-20; Acts 1:8) The apostles had to obey Jesus (See: Acts 5:29).

See: Joshua 24:15; 1 Samuel 15:22

See: Apostle; Shepherd

#### Why did Luke say the crippled man was over 40 years old?

[4:22]

Luke said the crippled man was over 40 years old to say that a great healing occurred. Everyone knew this man. He lived in that area all of his life.

## 4:23-31

#### How did the other Christians pray and praise God together?

[4:24]

Some scholars think one person led the group by praying aloud. The others repeated what he said or agreed with him by saying “Amen.” Other scholars think the Christians prayed one at a time. That is, one prayed and then another prayed until all the people prayed.

See: Pray (Prayer

#### Why did the disciples of Jesus call God Lord?

[4:24]

The disciples of Jesus called God “Lord”(δεσπότης/g1203). This is how the Jewish people began their prayers.

See: Isaiah 37:16-20

See: Disciple; Lord; Pray (Prayer

#### Why did Peter say, “You spoke by the Holy Spirit through the mouth of your servant, our father David?”

[4:25]

Peter said, “You spoke by the Holy Spirit through the mouth of your servant, our father David.” God spoke through King David. God fulfilled the prophecy he gave to David (see: Psalm 2:1-3). Some scholars think this makes known that God spoke to the prophets and apostles. He inspired them to write the words of the Bible.

See: 2 Timothy 3:16; Ephesians 3:5; 2 Peter 1:20; 1 Thessalonians 1:5

See: Holy Spirit; Serve (Servant, Slave); Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy) ; Prophet; Apostle; Inspired

#### What does Psalm 2 say about Jesus?

[4:25, 4:26]

The Jewish religious teachers taught that Psalm 2 was about the messiah. The words “his anointed,” “my king,” and “my son” were ways of talking about the messiah. The apostles knew the “holy servant Jesus” was the “Son of God” in Psalm 2. The “raging gentiles” were the Roman soldiers who killed Jesus. The “peoples” were the Jewish leaders. The “kings of the earth” was Herod Antipas (ruler of Galilee; see Luke 23:7-12). And the “rulers” was Pontius Pilate (v. 27).

See: Messiah (Christ); Anoint (Anointing); Son of God; King Herod; King Herod

#### Why did Luke say, “your hand and your plan”?

[4:28]

The Christians knew Jesus suffered because God wanted him to and because he made a plan for him. The words “your hand” means God used the gentiles, rulers, and king to kill Jesus (see Exodus 3:20, 13:3; 15:6).

See: Acts 2:23; 3:18; Ephesians 1:4,5; Exodus 3:20, 13:3, 15:6)

See: King Herod

#### How did they “speak the word with all boldness”?

[4:29]

Jesus’ disciples prayed for God “boldness”(παρρησία/g3954). They wanted boldness to “speak the word.” That is, they wanted boldness to speak of the gospel to other people clearly and without fear. They wanted God’s word to be proven true. That is, they wanted more great things through the name of Jesus. This would make people know that Jesus was the messiah.

**Advice to Translators:** To do something in Jesus’ name means that they did something to honor Jesus and that Jesus gave permission to them to do these things.

See: Disciple; Gospel; Messiah (Christ)

#### What was meant by the words, “they were all filled with the Holy Spirit”?

[4:31]

God filled the Christians with the Holy Spirit. This made them speak boldly about Jesus. This same power gave Peter the boldness to speak about Jesus to the Jewish leaders.

See: Filling of the Holy Spirit

## 4:32-37

#### How were the Christians "of one heart and soul”?

[4:32]

The Christians we “of one heart and soul.” First, the Christians did not say they owned anything. They knew God owned everything. That is, their property was not truly theirs. Knowing this made them want to share. Second, the apostles spoke powerfully about Jesus being made alive again (v.33). Third, Luke said, “there was no person among them who lacked anything.” That is, all the Christians had everything they needed to live. The Christians gave generously after selling their fields, properties, and houses.

See: Heart (Metaphor); Soul; Apostle

#### How did they place the money “at the apostles’ feet?”

[4:35]

The Christians brought the money to the apostles. The apostles decided who received the money. It was given to other Christians when they needed it to live.

See: Apostle

#### Barnabas was a Levite. Why did he own a field?

[4:37]

God did not give the Levites any land in the Old Testament (see: Numbers 18:20; Deuteronomy 10:9). Some scholars think the Old Testament laws of inheritance were not being followed during the time of the New Testament. Other scholars think Barnabas’s wife owned the land that he sold.

See: Tribes of Israel; Inherit (Inheritance, Heir)

Chapter 5

1Now a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a piece of property,2and he kept back part of the sale money (his wife also knew it), and brought the other part of it and laid it at the apostles' feet.3But Peter said, "Ananias, why has Satan filled your heart to lie to the Holy Spirit and to keep back part of the price of the land?4While it remained unsold, did it not remain your own, and after it was sold, was it not under your authority? Why did you put it in your heart to do this? You have not lied to men, but to God."5Hearing these words, Ananias fell down and breathed his last, and great fear came upon all who heard it.6The young men arose and wrapped him up, and they carried him out and buried him.

7After about three hours, his wife came in, not knowing what had happened.8Peter said to her, "Tell me whether you sold the land for so much." She said, "Yes, for so much."9Then Peter said to her, "How is it that you have agreed together to test the Spirit of the Lord? Look, the feet of the men who buried your husband are at the door, and they will carry you out."10She immediately fell down at his feet and breathed her last. When the young men came in, they found her dead, and carried her out and buried her beside her husband.11Great fear came upon the whole church and upon all who heard these things.

12Many signs and wonders were taking place among the people through the hands of the apostles. They were all together in Solomon's Porch.13But none of the rest had the courage to join them; however, they were held in high esteem by the people.14Still more believers were being added to the Lord, multitudes of men and women,15so that they even carried the sick into the streets and laid them on beds and couches, so that as Peter came by, his shadow might fall on some of them.16There also came together a great number of people from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those afflicted with unclean spirits, and they were all healed.

17But the high priest rose up, and all those who were with him (which is the sect of the Sadducees); and they were filled with jealousy18and laid hands on the apostles, and held them in custody in the common prison.19Yet during the night an angel of the Lord opened the doors of the prison and led them out, and said,20"Go, stand in the temple and speak to the people all the words of this life."21When they heard this, they entered into the temple about daybreak and taught. But the high priest came, and those who were with him, and called the council together, all the elders of the people of Israel, and sent to the prison to have the apostles brought.22But the officers that went did not find them in the prison, and they returned and reported,23"We found the prison securely shut and the guards standing at the door, but when we had opened it, we found no one inside."24Now when the captain of the temple and the chief priests heard these words, they were much perplexed concerning them as to what would come of it.25Then someone came and told them, "The men whom you put in the prison are standing in the temple and teaching the people."26So the captain went with the officers and brought them back, but without violence, for they feared the people, that they might be stoned.27When they had brought them, they set them before the council. The high priest interrogated them,28saying, "We ordered you with a command not to teach in this name, and yet you have filled Jerusalem with your teaching and desire to bring this man's blood upon us."29But Peter and the apostles answered, "We must obey God rather than men.30The God of our fathers raised up Jesus, whom you killed by hanging him on a tree.31God exalted him to his right hand to be a Prince and a Savior, to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.32We are witnesses of these things, and so is the Holy Spirit, whom God has given to those who obey him."

33When the council members heard this, they were furious and they wanted to kill the apostles.34But a Pharisee named Gamaliel, a teacher of the law who was honored by all the people, stood up in the council and gave a command to take the men outside for a little while.35Then he said to them, "Men of Israel, pay close attention to what you propose to do with these people.36For before these days, Theudas rose up claiming to be somebody, and a number of men, about four hundred, joined him. He was killed, and all who had been obeying him were scattered and came to nothing.37After this man, Judas of Galilee rose up in the days of the census and drew away some people after him. He also perished, and all who had been obeying him were scattered.38Now I say to you, keep away from these men and let them alone, for if this plan or work is of men, it will be overthrown.39But if it is of God, you will not be able to overthrow them; you may even find that you are fighting against God." So they were persuaded.40Then they called the apostles in and beat them and commanded them not to speak in the name of Jesus, and let them go.41They went away from before the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer dishonor for the Name.42Thereafter every day, in the temple and from house to house, they were continuously teaching and proclaiming the good news that the Christ is Jesus.

### Acts 5

## 5:1-11

#### What did it mean to keep back part of the price of the land?

[5:2]

Luke wrote that Annanias and Sapphira kept back part of the price of the land. They sold a piece of land and gave the money to the apostles. However, they did not give all of the money to the apostles. It was not wrong for them to do this. However, they made the apostles think they gave all of the money to them. They wanted to be honored for doing this. This was wrong.

#### What did Peter mean about Satan filling Ananias’ heart?

[5:3]

Peter said that Satan filled Annaias’ heart. Peter said that Satan wanted Ananias to lie to the apostles. Satan put the idea for doing the wrong thing into the heart of Ananias. He made Annanias think about doing the wrong thing.

See: Satan (The Devil); Heart (Metaphor); Apostle

#### How did Ananias lie to the Holy Spirit?

[5:3]

Annanias lied to the Holy Spirit. Some scholars think that when Ananias lied to the apostles, this was the same as lying to the Holy Spirit. This was because the Holy Spirit had created Christians. Other scholars think Ananias lied to the Holy Spirit because he lied to the apostles who have the Holy Spirit in them.

See: Hebrews 4:12-13

See: Holy Spirit; Apostle; Indwelling of the Holy Spirit

#### How did Peter know that Ananias lied?

[5:3]

Luke wrote that Peter knew Annanias lied to the apostles. Luke does not write how Peter knew this. Some scholars thought there was someone told Peter. Other scholars think the Holy Spirit told Peter in some way.

See: Apostle; Holy Spirit

#### Why did Peter write, “You have not lied to men but to God?

[5:4]

Scholars think when Peter said, “you have not lied to men but to God,” he wanted people to know that Annanias lied to the apostles and to God. This was because Ananias gave and offering to God when he gave money to the apostles.

See: Apostle; Offer (Offering); Sacrifice

#### How did someone test the Spirit of the Lord?

[5:4]

How did someone test the Spirit of the Lord. Annanias and Sapphira tested the Holy Spirit when they lied to the apostles. When the did this it also tested the Holy Spirit. This is because they did not think the Holy Spirit knew what they were doing.

See: Holy Spirit; Test; Apostle

#### When speaking to Sapphira, why did Peter say, “they will carry you out”?

[5:9]

When speaking to Sapphira, Paul said, “they will carry you out.” Some scholars think that because Peter watched Ananias die for lying to the Holy Spirit, he also thought Sapphira was also going to die. Other scholars think the Holy Spirit helped Peter to know that Sapphira was going to die for deceiving the Holy Spirit. Peter was not judging them. God judged Ananias and Sapphira.

See: Holy Spirit; Judge (Judgment)

#### How did great fear come upon the whole church?

[5:11]

Great fear came upon the whole church. He was speaking about a certain group of Christians. Scholars think the Christians suddenly became afraid because God quickly judged Anania and Sapphira.

See: Church

## 5:12-16

#### What were “signs and wonders”?

[5:12]

See: Sign

#### Why were the people afraid of joining the apostles in the Temple area?

[5:12]

People were afraid of joining the apostles in the Temple area. Scholars think the people were afraid of what happened to Ananias and Sapphira or that they feared the Jewish leaders. The Jewish leaders rejected Jesus and they arrested the apostles.

See: Apostle; Temple

#### Why did people hope that Peter’s shadow might fall on some of them?

[5:15]

People hoped that Peter’s shadow would fall on them. This is a metaphor. Scholars think that because many signs and wonders were being done through the apostles, the people hoped that Peter would heal them. They think the people believed that if the crowds were too large, that even if Peter’s shadow crossed over a sick person, they would be healed. Luke wanted people to know that the people who were brought before the apostles were all healed.

See: Metaphor; Sign; Apostle

## 5:17-21

#### Why did the high priest and Sadducees arrest the apostles?

[5:18]

The high priest and Sadducees arrested the apostles. Some scholars think the high priest and the Sadducees were filled with “jealousy”(ζῆλος/g2205) because many people believed the things the apostles taught about Jesus (see 13:45). The Jewish leaders believed the apostles taught the wrong things so they arrested the apostles. Other scholars think that the Jewish leaders really wanted to protect the Temple, the Law of Moses, and what they believed about God. The Sadducees zealously protected the things they taught would honor God.

#### What is an angel?

[5:19]

See: Angel

#### What were “all the words of this life”?

[5:20]

The angel of the Lord told the apostles to speak “all the words of this life.” He wanted them to preach the gospel and help people to know how to be at peace with God by believing in Jesus.

See: Angel; Apostle; Preach (Preacher); Gospel

#### Who were “all the elders” and “the council”?

[5:21]

Scholars think the assembly, which was the council and all the elders was made up of the Sadducees, the Pharisees, and even Gamiel, an honorable teacher of the Law of Moses (see: Acts 5:34).

See: Jewish Council (Sanhedrin); Sadducees; Pharisees; Law of Moses

## 5:22-26

#### Why did the Captain of the Temple guard and the guards fear that the people might stone them when they arrested the apostles?

[5:24]

The people thought the apostles were great because of the things they did. They did many miracles and healed many people (see: Acts 5:12-16). The guards thought the people would begin to throw stones at them if they were to hurt the apostles in any way. For this reason the guards feared the people.

See: Apostle; Miracle

## 5:27-32

#### What was meant by the words, “to bring this man’s blood upon us”?

[5:28]

The words, “to bring this man’s blood upon us” meant to make someone responsible for a death. They were willing to be the reason people died. Perhaps the Jewish leaders were willing to have people blame them for Jesus dying.

#### Why did God exalt Jesus to his right hand?

[5:31]

In ancient times, a person on the right hand side of the king was greatly honored. The kind gave this permission to do things for the king. Some scholars think Luke wrote this so that people would know that God gave Jesus permission to do all things and power to do anything. Other scholars think Luke wrote this so people would know that Jesus should be honored.

See: Psalm 110:1-8

See: Exalt; Right Hand

#### How was the Holy Spirit a witness to these things?

[5:32]

The Holy Spirit was a witness to things. Some scholars think the Holy Spirit was causing people to understand the things the apostles taught. Other scholars think the Holy Spirit enabled the apostles to perform miracles to prove to people that they were saying true things about Jesus.

See: Holy Spirit; Witness (Martyr); Apostle; Miracle

## 5:33-42

#### What kind of beating did the apostles receive from the Sanhedrin?

[5:40]

The apostle were beaten because of the Sanhedrin. Scholars think the apostles were beaten with whips. A whip is made from leather strips. Other scholars think the apostles were beaten with rods In ancient Israel, they would not hit someone 40 times because of something taught in the Law of Moses (see: Deuteronomy 25:3). Instead, they hit someone 39 times.

See: Apostle; Jewish Council (Sanhedrin); Law of Moses

#### Why did the apostles rejoice to be counted worthy to suffer dishonor for Jesus?

[5:41]

The apostles left the Sanhedrin rejoicing because they believed they were suffering to honor Jesus.

See: Apostle; Jewish Council (Sanhedrin)

Chapter 6

1Now in these days, when the number of the disciples was multiplying, a complaint by the Grecian Jews began against the Hebrews, because their widows were being overlooked in the daily distribution of help.2The twelve called the multitude of the disciples to them and said, "It is not right for us to give up the word of God in order to serve tables.3You should therefore choose, brothers, seven men from among yourselves, men of good reputation, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint over this business.4As for us, we will always continue in prayer and in the ministry of the word."5Their speech pleased the whole multitude. So they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, and Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a proselyte from Antioch.6The believers brought these men before the apostles, who prayed and then placed their hands upon them.

7So the word of God continued to spread, and the number of disciples in Jerusalem increased greatly, and a large number of the priests became obedient to the faith.

8Now Stephen, full of grace and power, was doing great wonders and signs among the people.9But there arose some people who belonged to the synagogue called the synagogue of the Freedmen, of the Cyrenians and Alexandrians, and some from Cilicia and Asia. These people were debating with Stephen.10But they were not able to stand against the wisdom and the Spirit with which Stephen spoke.11Then they bribed some men to say, "We have heard Stephen speak blasphemous words against Moses and against God."12They stirred up the people, the elders, and the scribes, and they approached Stephen and seized him and brought him before the council.13They brought false witnesses, who said, "This man does not stop speaking words against this holy place and the law.14For we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place and change the customs that Moses handed down to us."15Everyone who sat in the council fixed their eyes on him and saw his face was like the face of an angel.

### Acts 6

## 6:1-7

#### What was a disciple?

[6:1]

See: Disciple

#### Who were the “Grecian” Jews and the Hebrews?

[6:1]

Scholars think the “Grecian Jews” were to Greek-speaking Jewish Christians. They think these were Jews were raised in other countries and only spoke Greek. The Hebrews referred to Jewish Christians who spoke Hebrew or Aramaic.

#### What did it mean that the “widows were being overlooked in the daily distribution of food”?

[6:1]

The widows that were among the Grecian Jews were being “overlooked”(παραθεωρέω/g3865) when the daily food was distributed. That is, they were not given food regularly. Instead, the Hebrew widows were given food instead.

#### What did Luke mean by saying, “give up the word of God in order to serve tables”?

[6:2]

Luke wrote about giving up the Word of God. He did not want the apostles to stop telling people about Jesus in order to do something else. The apostles did not think that it was right for them to stop teaching so they could make sure people were given food. Some scholars think this was because Jesus specifically commanded the apostles to preach and teach the message of the gospel. The apostles were not too great to serve people by giving them food.

See: Word of God; Apostle; Preach (Preacher); Gospel

#### Who were men of good reputation, full of the Spirit and of wisdom?

[6:3]

A man of “good reputation” was a man who other people spoke well about. People trusted this type of man to do the right things. It was the Holy Spirit who gave these men the wisdom they needed to serve other people.

See: Filling of the Holy Spirit

#### Why did Luke write, we will always continue in prayer and in the ministry of the word?

[6:4]

Scholars think the apostles wanted to “devote”(προσκαρτερέω/G4674) themselves completely to prayer and teaching people about Jesus. They wanted to pray for people. They also wanted to preach and teach about Jesus and the things he taught.

See: Apostle; Pray (Prayer

#### Why did the apostles place their hands upon the men chosen to the community?

[6:6]

When someone laid their hands on someone, they gave this permission to do something. The apostles then prayed for them while they laid their hands on these men.

See 13:1-3; 1 Tim. 4:14

See: Laying on of Hands ; Apostle

#### How did the priests became obedient to the faith?

[6:7]

When the priests became “obedient”(ὑπακούω/G5219) to the faith, they accepted that Jesus was the messiah God promised to Israel.

See: Priest (Priesthood); Messiah (Christ); Faith (Believe in)

## 6:8-14

#### How was Stephen full of grace and power?

[6:8]

How was Stephen full of grace and power. Because of God’s favor toward Stephen, God gave Stephen power in the Holy Spirit. Some scholars think the power God gave him was the power to do amazing miracles. Other scholars think that God gave Stephen great wisdom and courage to speak the truth about Jesus in a bold way.

See: Grace; Holy Spirit; Miracle

#### What was the “Synagogue of the Freedmen”?

[6:9]

The synagogue of freedom was a place where certain people went to worship God. These people were once slaves or prisoners of war who now lived in Jerusalem as free people.

See: Synagogue

#### How were the freedmen not able to stand against Stephen?

[6:10]

Stephen was wise and full of the Spirit. Because of this, some scholars think that when Luke said the freedmen “were not able to stand against” Stephen, he wanted to say that they could not prove that what Stephen was saying was wrong.

See: Indwelling of the Holy Spirit

#### How did someone blaspheme Moses and God?

[6:11]

The people from the synagogue charged Stephen with blaspheming against Moses and against God. When he wrote about Moses, he was writing about the Law of Moses. These people accused Stephen of saying things that were untrue about the Law of Moses and God.

See: Blaspheme (Blasphemy); Synagogue; Law of Moses

#### What were the “holy place” and the “law” about which Luke wrote?

[6:13]

The “holy place” was the temple and the “law” referred to the rules for the running of the temple.

See: Temple; Holy (Holiness, Set Apart)

#### Were the witnesses right about what Stephen said about Jesus?

[6:13]

The witnesses misunderstood what Jesus taught about the temple and the Law of Moses. Jesus did say he would destroy the temple and in three days he would rebuild it again (see: John 2:19, 20). However, Jesus was using a metaphor. He was speaking about dying and being resurrected.

They said the same thing Stepehen said. Stephen taught about what Jesus said, but people did not understand what Jesus meant about dying and resurrecting on the third day (see: Matthew 12:40). Jesus body was a temple of the Holy Spirit.

Jesus also prophesied about the destruction of the Jewish Temple (see Luke 21:6). This happened about 40 years after Jesus died. So Stephen knew the current temple was temporary and the Law of Moses had been replaced after Jesus’ resurrection.

See: Witness (Martyr); Temple; Metaphor; Law of Moses; Prophecy (Prophesy) ; Prophecy (Prophesy) ;Atone (Atonement)

#### What did Luke mean when he said Stephen’s face was “like the face of an angel”?

[6:15]

Luke wrote that Stephen’s face was like the face of an angel. Some scholars think Stephen’s face was shining in the same way that Moses’ face shone after God had talked with Moses (see: Exodus 34:29-35). Other scholars think Stephen’s face was shining because the Holy Spirit was completely controlling Stephen.

See: Angel; Holy Spirit

Chapter 7

1The high priest said, "Are these things true?"2Stephen said,

"Brothers and fathers, listen to me: The God of glory appeared to our father Abraham when he was in Mesopotamia, before he lived in Haran;3he said to him, 'Leave your land and your relatives, and go into the land that I will show you.'

4"Then he left the land of the Chaldeans and lived in Haran; from there, after his father died, God brought him into this land, where you live now.5He gave none of it as an inheritance to him, no, not even enough to set a foot on. But he promised—even though Abraham had no child yet—that he would give the land as a possession to him and to his descendants after him.6God was speaking to him like this, that his descendants would live for a while in a foreign land, and that the inhabitants there would bring them into slavery and mistreat them for four hundred years.7'But I will judge the nation that they serve,' said God, 'and after that they will come out and worship me in this place.'8Then God gave Abraham the covenant of circumcision, so Abraham became the father of Isaac and circumcised him on the eighth day; Isaac became the father of Jacob, and Jacob the father of the twelve patriarchs.

9"Because the patriarchs were jealous of Joseph, they sold him into Egypt; but God was with him10and rescued him from all his tribulation. He gave Joseph favor and wisdom in the presence of Pharaoh, king of Egypt, who appointed him governor over Egypt and over all his household.

11"Now a famine and great tribulation came over all Egypt and Canaan, and our fathers could find no food.12But when Jacob heard that there was grain in Egypt, he sent out our fathers on their first trip.13On their second trip Joseph made himself known to his brothers, and Joseph's family became known to Pharaoh.14Joseph sent his brothers back to invite Jacob his father to come to Egypt, along with all his relatives, seventy-five persons in all.15So Jacob went down into Egypt, and he died, he and our fathers.16They were carried over to Shechem and laid in the tomb that Abraham had bought for a price in silver from the sons of Hamor in Shechem.

17"As the time of the promise approached, the promise that God had made to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,18until there arose another king over Egypt, a king who did not know about Joseph.19He deceived our people and mistreated our fathers, forcing them to expose their newborn infants so they would not be kept alive.

20"At that time Moses was born; he was very beautiful before God and was nourished for three months in his father's house.21When he was placed outside, Pharaoh's daughter adopted him and raised him as her own son.22Moses was educated in all the wisdom of the Egyptians, and he was mighty in his words and works.

23"But when he was about forty years old, it came into his heart to visit his brothers, the descendants of Israel.24Seeing an Israelite being mistreated, Moses defended him and avenged him who was oppressed by striking the Egyptian:25he thought that his brothers would understand that God, by his hand, was giving them salvation, but they did not understand. 26On the next day he appeared to them when they were fighting, and he tried to make peace between them, saying, 'Men, you are brothers; why are you wronging one another?'

27"But the one who had wronged his neighbor pushed him away, and said, 'Who appointed you a ruler and a judge over us?28Would you like to kill me, as you killed the Egyptian yesterday?'29Moses ran away after hearing this statement; he became a foreigner in the land of Midian, where he became the father of two sons.

30"When forty years were past, an angel appeared to him in the wilderness of Mount Sinai, in a flame of fire in a bush.31When Moses saw the fire, he marveled at the sight; and as he approached to look at it, the voice of the Lord came, saying,32'I am the God of your fathers, the God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob.' Moses trembled and did not dare to look.

33"The Lord said to him, 'Take off the sandals from your feet, for the place where you are standing is holy ground.34I have certainly seen the oppression of my people who are in Egypt; I have heard their groaning, and I have come down to rescue them; now come, I will send you to Egypt.'

35"This Moses whom they rejected, when they said, 'Who appointed you a ruler and a judge?'—he was the one whom God sent as both a ruler and deliverer. God sent him by the hand of the angel who appeared to Moses in the bush.36Moses led them out of Egypt, after doing miracles and signs in Egypt and at the Sea of Reeds, and in the wilderness during forty years.

37"It is the same Moses who said to the people of Israel, 'God will raise up a prophet for you from among your brothers, a prophet like me.'38This is the man who was in the assembly in the wilderness with the angel who had spoken to him on Mount Sinai, who was with our fathers, and who received living words to give to us.

39"But our fathers refused to obey him; they pushed him away from themselves, and in their hearts they turned back to Egypt.40At that time they said to Aaron, 'Make us gods who will lead us. As for this Moses, who led us out of the land of Egypt, we do not know what has happened to him.'41So they made a calf in those days and brought a sacrifice to the idol, and rejoiced because of the work of their hands.42But God turned and gave them up to worship the stars in the sky, as it is written in the book of the prophets,

'Did you bring me offerings and sacrifices during the forty years in the wilderness, house of Israel?43You accepted the tabernacle of Molechand the star of the god Rephan,and the images that you made to worship them:and I will carry you away beyond Babylon.'

44"Our fathers had the tabernacle of the testimony in the wilderness, just as God commanded when he spoke to Moses, that he should make it like the pattern that he had seen.45Later, our fathers, under Joshua, received the tabernacle and brought it with them when they took possession of the land. God took the land from the nations and drove them out before the face of our fathers. The tabernacle remained in the land until the time of David,46who found favor in the sight of God, and he asked if he might find a dwelling place for the house of Jacob [1](#footnote-target-1).47But it was Solomon who built the house for God.

48"However, the Most High does not live in houses made with hands, as the prophet says,49'Heaven is my throne,and the earth is the footstool for my feet.What kind of house can you build for me? says the Lord,or what is the place for my rest?50Did my hand not make all these things?'

51"You stiff-necked people, uncircumcised in heart and ears, you always resist the Holy Spirit; you act just as your fathers acted.52Which of the prophets did your fathers not persecute? They killed the prophets who appeared in advance of the coming of the Righteous One; and you have now become the betrayers and murderers of him also,53you people who received the law that angels had ordained, but you did not keep it."

54Now when the council members heard these things, they were furious in their hearts and they ground their teeth at Stephen.55But he, being full of the Holy Spirit, looked up intently into heaven and saw the glory of God; and he saw Jesus standing at the right hand of God.56Stephen said, "Look, I see the heavens opened, and the Son of Man standing at the right hand of God."

57At this the council members covered their ears, and shouting out with a loud voice, they rushed at him with one purpose.58They forced him out of the city and began to stone him. The witnesses laid down their outer clothing at the feet of a young man named Saul.

59As they were stoning Stephen, he was calling out to the Lord and saying, "Lord Jesus, receive my spirit."60He knelt down and cried out with a loud voice, "Lord, do not hold this sin against them." When he had said this, he fell asleep.

[1](#footnote-caller-1)The phrase: the house of Jacob, is found in many ancient copies. Other ancient texts have the phrase: the God of Jacob .

### Acts 7

## 7:1-8

#### Why did Stephen call the council members his “brothers” and his “fathers”?

[7:2]

Stephen called these members of the council his “brothers” because they were all Jews. He called them “fathers” because they were older so he wanted to honor them when he spoke.

#### What did Stephen mean by calling their God “the God of glory?”

[7:2]

Scholars think the words “God of glory” referred to God’s glory. Though Stephen did not write how God showed himself to Abraham, scholars think it was in a way that Abraham knew that it was God.

See: Glory (Glorify)

#### Where were Mesopotamia and Haran?

[7:4]

See Map: Mesopotamia; Haran

#### Why did Stephen say God gave none of the land as an inheritance to Abraham?

[7:5]

Stepehen said that God did not give any of the land as an inheritance to Abraham. Abraham did not possess the land that was promised to him. Instead, his descendants inherited the land promised to Abraham.

See: Canaan (Promised Land); Covenant with Abraham; Inherit (Inheritance, Heir); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Where was the land where the descendants of Abraham went and became slaves?

[7:6]

The descendants of Abraham first went to the land of Egypt when Abraham’s great-grandson, Joseph, was sold into slavery there (see: Genesis 39:1-4; 46:3-4). They were slaves in Egypt for 400 years.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Serve (Servant, Slave)

See Map: Egypt

#### Where was the place where God said Abraham’s descendants will worship him?

[7:7]

God said that Abraham’s descendants will worship him in Canaan.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Worship

See Map: Canaan

#### What was the covenant of circumcision that God made with Abraham?

[7:8]

See: Circumcise (Circumcision); Covenant with Abraham

#### What was a Patriarch?

[7:8]

The Patriarchs are the 12 sons of Jacob. The twelve tribes of Israel are named for each of the sons of Jacob.

See: Tribes of Israel; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

## 7:9-19

#### Why were Joseph’s brothers jealous of Joseph?

[7:9]

Scholars think Joseph’s brothers were “jealous”(ζηλόω/g2206) of him because their father, Jacob, showed more favor to Joseph than he did to the other brothers (see: Genesis 37:3-4).

#### What did Stephen mean by saying “our fathers”?

[7:11]

When Stephen spoke the words, “our fathers” he was referring to the twelve sons of Jacob.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Why did Joseph have to reveal himself to his brothers?

[7:13]

Scholars think that because Joseph lived in Egypt for thirteen years after his brothers sold him, Joseph acted and spoke in the same way the Egyptians did. Because of this, his brothers did not know him immediately. Joseph also spoke to his brothers through a translator to cause them to think he was an Egyptian (see: Genesis 42:23).

See Map: Egypt

#### Where was Shechem?

[7:16]

See Map: Shechem

#### Who was buried in Shechem?

[7:16]

Scholars think that Stephen was speaking about the twelve sons of Jacob when he spoke of those buried in Shechem.

#### What was “the time of the promise”?

[7:17]

Stephen spoke about the time of promise. Some scholars think Stephen was speaking about two different parts of the same promise. That is, God promised Abraham that he would give the land of Canaan to his descendants. The second part of the promise was that Abraham’s descendants would first be enslaved in Egypt for 400 years (see: Genesis 15:13).

See: Covenant with Abraham;Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Serve (Servant, Slave)

See Map: Canaan

#### What is important about the new king not knowing Joseph?

[7:18]

While Joseph was in Egypt, he became one of their most recognized leaders under Pharoah. That is, everyone in Egypt knew Joseph. However, sixty years after Joseph died, a new king began to rule in Egypt. The new king hated and was very afraid of the people of Israel.

See Map: Egypt; Israel

## 7:20-36

#### How was something “beautiful before God”?

[7:20]

Scholars disagree about how something was beautiful before God. Some scholars think it meant that God was very pleased with Moses. Other scholars think this was something the Israelites said when they wanted to say that someone was a very beautiful child.

#### How was Moses placed outside?

[7:21]

Moses’ parents hid Moses for three months without Pharaoh, the king of Egypt, knowing. Some scholars think that after three months, Moses’ parents could no longer keep him hidden, so they placed him in a basket that was then placed in the river. This basket floated. They think this was done so that the king’s daughter would find him (see: Exodus 2:3-10)

#### How had the daughter of Pharaoh adopted Moses and raised him as her own son”?

[7:21]

Pharaoh was the king of Egypt. Pharaoh’s daughter adopted Moses. Stephen meant that Pharaoh’s daughter took Moses and cared for him, raising him up in her family as if Moses was her own son. She made him part of her own family.

#### How did Moses avenge an Israelite by “striking the Egyptian”?

[7:24]

When Stephen said that Moses avenged an Israelite by “striking the Egyptian,” he wanted people to know that Moses killed the Egyptian. The Old Testament does not say how Moses killed the Egyptian (see: Exodus 2:12).

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did the people ask, “Who made you a ruler and a judge over us”?

[7:27]

The people asked Moses, “who made you a ruler and a judge over us.” These people wanted to say that Moses was not a ruler over them and could not judge them.

See: Judge (Judgment)

#### Where was the land of Midian?

[7:29]

See Map: Midian

#### Where is the wilderness of Mt. Sinai?

[7:30]

See Map: Mt. Sinai

See: Sinai

#### Who was the “angel” who appeared to Moses?

[7:30]

The “angel” who appeared in a flame of fire to Moses was the angel of God. That is, God showed himself to Moses in the form of a flame (see: Exodus 3:2).

See: Angel

#### Why did God say that he was the God of Moses’ fathers--Abraham, Isaac and Jacob?

[7:32]

God revealed himself to Moses as the God of his fathers, Abraham, Isaac, and Jacob. Scholars think God wanted Moses to know that God kept his promises. That is, Moses experienced part of the covenant promise God made with Abraham.

See: Covenant; Covenant with Abraham; Reveal (Revelation)

#### Why did God command Moses to remove his sandals?

[7:33]

God commanded Moses to remove his sandals because God declared the place where he was standing was holy. When he did this, it was a sign of great respect and honor for God.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Sign

#### How did God “come down” to rescue His people from their sufferings in Egypt?

[7:34]

God came down in the form of an angel to speak to Moses and to send Moses to rescue the Israelites. God was going with Moses to be with him to tell him what to say and do.

See: Angel

#### Where did God send Moses to deliver God’s people?

[7:35]

God sent Moses back to Egypt to deliver his people from the suffering and slavery.

See: Serve (Servant, Slave); People of God

See Map: Egypt

#### Why did Stephen speak about the people of Israel rejecting Moses?

[7:35]

Stephen spoke about the people of Israel rejecting Moses. Scholars think Stephen spoke about Israel rejecting Moses to show that Israel rejected many of the prophets God sent to them. Ultimately, the people of Israel rejected Jesus, the one Moses declared would come after him (see: 1 Corinthians 7:37, 51-52).

See: Prophet

#### How did Moses lead Israel out of Egypt?

[7:36]

Moses did many miracles so the king of Egypt would let the Israelites leave Egypt. However, he did not let them leave. Then God used Moses to punish Egypt and help the Israelites leave Egypt.

See: Exodus 7-14

See: Miracle; Exodus

#### Where was the Red Sea and the wilderness of Mt. Sinai?

[7:36]

See Map: Red Sea; Mt. Sinai

## 7:37-43

#### What did Stephen mean by saying, “God will raise up a prophet”?

[7:37]

The words, “God will raise up a prophet” meant that God was going to appoint and send a prophet to the people of Israel. Scholars think Moses was speaking about the Messiah. Just as Moses was the mediator between the people of Israel and God, so the Messiah is the greatest mediator who mediates between all the peoples of the world and God.

See: Prophet; Appoint; Messiah (Christ); Mediator

#### What were the “living words” Moses received to give to the Israelites?

[7:38]

Scholars think the “living words” about which Stephen spoke were the messages from God that told people how to live in a way that honored God. They think these “living words” were also seen in the laws given to Moses (see: Deuteronomy 30:15-20).

See: Law of Moses

#### What did Stephen mean when he said, “in their hearts they turned back to Egypt?”

[7:39]

Some scholars think that when Stephen spoke about the fathers who “in their hearts they turned back to Egypt,” he was speaking about the Israelites who wanted to return to Egypt where they had plenty to eat and drink. Fewer scholars think the fathers wanted to return to Egypt to reject God and worship the idols of Egypt.

See: Exodus 16:3; Numbers 11:4-6

See: Heart (Metaphor); Idolatry (Idol)

#### Where was Moses when the Israelites asked Aaron to make other gods to lead them?

[7:40]

Moses was on Mount Sinai receiving the laws from God when the Israelites asked Aaron to make other gods. The Israelites were impatient, and wanted instead the kind of gods they worshipped in Egypt.

See: Exodus 32:1-6

See: Law of Moses; False gods; Idolatry (Idol)

See Map: Mount Sinai

#### Why did Aaron and the people make a calf as their idol?

[7:41]

Scholars think Aaron and the people made a calf as an idol because it was like the bull worship of the Egyptians.

See: Idolatry (Idol)

#### How did God give them up?

[7:42]

The words “God gave them up” meant that God let the Israelites go and follow their own desires. That is, God let the Israelites do the sins they wanted to do. Some scholars think that the Israelites sinned more and more, so God let them suffer the consequences of sinning.

See: Sin

#### What was the “book of the prophets”?

[7:42]

The “book of the prophets” referred to the last twelve books of the Old Testament. These books were also known as the books of the minor prophets. Stephen quoted from one of the minor prophets (see: Amos 5:25-27).

See: Prophet; Old Testament (Law and Prophets)

#### What was the “tabernacle of Molech” and the “star of the god Rephan?”

[7:43]

Scholars think the Israelites misused the tabernacle to worship false gods, Molech and the star of Rephan. Scholars think Molech represented the planet Venus, while the star of the god Rephan was the planet Saturn.

See: False gods; Tabernacle

#### What and where was Babylon?

[7:43] Babylon was in modern day Iraq and it represented a far away place from home and captivity as slaves. Stephen quoted the passage from Amos where God threatened to send the Israelites there as slaves because they worshipped idols.

See: Babylon; Serve (Servant, Slave); Idolatry (Idol)

See Map: Babylon

## 7:44-53

#### What was the tabernacle of the testimony?

[7:44]

See: Tabernacle; Testify (Testimony)

#### How did Israel gain possession of the promised land?

[7:45]

God gave the Israelites the land by driving out the people who were there. He did this by giving the Israelites good leaders like Joshua and by doing miracles (see: Joshua 6).

See: Canaan (Promised Land); Miracle

#### What did it mean that David “found favor in the sight of God”?

[7:46]

David “found favor in the sight of God.” That is he lived in a way that honored God.

#### What was a dwelling place for the God of Jacob?

[7:46]

David wanted to build a beautiful temple for God and for the Ark of the Covenant that represented God’s presence with the people. Jacob was the father of the 12 tribes of Israel.

See: Temple; Ark of the Covenant; Presence of God; Tribes of Israel

#### Who was Solomon?

[7:47]

Solomon was David’s son from his wife Bathsheba. He ruled Israel.

See: 1 Kings 6

#### What was the house that Solomon built?

[7:47]

Solomon built a house, which is the temple. This was a place where Israel could go to worship God. It was a house because it was where God’s presence was on the earth at that time.

See: Temple; Tribes of Israel; Presence of God

#### Did the Most High live in houses made with hands?

[7:48]

Stephen said the same thing that Isaiah wrote (see: Isaiah 66:1-2). He wanted to show that God is far greater than any house that can be made with human hands.

#### How did Stephen say the people of Israel acted?

[7:51] Stephen spoke about four different ways in which the people of Israel acted:

1. Stephen said the people were “stiff-necked.” This was a way of saying the people were very stubborn in doing wrong. Scholars think the people did not want to obey God.
2. Stephen said the Israelites were “uncircumcised in heart and ears.” This meant that though the Israelites has the outward signs of belonging to God, they did not obey God, or even listen to him. That is, they acted like the people who did not believe in God.
3. Stephen said to the Israelites “you always resist the Holy Spirit.” This meant the Israelites had a history of rejecting or fighting against the Holy Spirit (see Isaiah 63:10).
4. Stephen said to the Israelites “you act just as your fathers acted.” This meant the Israelites were doing the same thing as their ancestors who resisted the Holy Spirit by rejecting the messages of the prophets.

See: 1 Kings 19:14; Nehemiah 9:26; Luke 6:22-23; 11:49; 13:34

See: Circumcise (Circumcision); Heart (Metaphor); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Prophet

#### Did the people of Israel persecute every prophet?

[7:52]

Stephen asked a rhetorical question. That is, he did not expect any answer from the Israelites. The Israelites persecuted most of the prophets. They repeatedly rejected Moses, even though they said that Moses was their greatest teacher.

See: Matthew 23:29-36

See: Persecute (Persecution); Prophet

[7:52]### Who was the righteous one?

The righteous one was the Messiah. People knew that Stephen was talking about Jesus.

See: Isaiah 53:11; Jeremiah 23:5; 33:15

See: Messiah (Christ); Righteous (Righteousness)

#### What was Stephen accusing these members of the Jewish council of doing?

[7:52, 7:53]

Stephen accused the members of the Jewish council of being traitors (προδόται /g4273) and killing Jesus because they helped the Romans to kill Jesus (see John 19:11).

See: Jewish Council (Sanhedrin)

#### What was the law the “angels had established”?

[7:53]

Scholars think that God used angels to give the Law of Moses to the Israelites. That is, God created the Law of Moses and then sent his angels to deliver the Law of Moses (see: Deuteronomy 33:2; Galatians 3:19; Hebrews 2:2).

See: Angel; Law of Moses

## 7:54-60

#### Who were the council members?

[7:54]

The Council members were the religious leaders of the people, that is, the Sanhedrin.

See: Jewish Council (Sanhedrin)

#### What was meant by the words, “cut to the heart”?

[7:54]

When Luke wrote that the council members were “cut to the heart,” it was a metaphor. It meant that the council members were extremely angry.

See: Heart (Metaphor); Metaphor; Jewish Council (Sanhedrin)

#### What did Luke mean when he said the council “ground their teeth at Stephen”?

[7:54]

When Luke wrote the words “ground their teeth at Stephen” he meant the council members were so angry they closed their mouths tightly. Perhaps they did this to not do some bad because they were angry.

See: Jewish Council (Sanhedrin))

#### How was Stephen “full of the Holy Spirit”?

[7:55]

See: Filling of the Holy Spirit

#### Why was Jesus “standing at the right hand of God”?

[7:56]

Scholars think that Jesus being at the “right hand of God” was to show that Jesus had all the power of God and God gave him permission to rule everything. Some scholars think Jesus was “standing” to welcome Stephen into heaven. Stephen also called Jesus the “Son of Man.” Those who heard Stephen understood that Stephen was claiming that Jesus was God.

See: Heaven; Son of Man; Jesus is God

See: Mark 14:62; Daniel 7:13-14

#### How were the heavens opened?

[7:56]

The words that the heavens were opened was a way to say that God revealed things about heaven. God did this to honor Jesus. At the baptism of Jesus, the heavens were also opened and the Holy Spirit came upon Jesus.

See Matthew 3:16; Ezekiel 1:1

See: Heaven; Reveal (Revelation)); Baptize (Baptism); Holy Spirit

#### Why did the council members stone stephen?

[7:58]

Scholars think the Jewish council stoned Stephen to death because they believed he blasphemed God. They think he did this when he said that Jesus is God. However, this is not blasphemy because Jesus is God.

See: Jewish Council (Sanhedrin); Blaspheme (Blasphemy); Jesus is God

#### Why did the witnesses lay their clothing at Saul’s feet?

[7:58]

Scholars think the witnesses laid their clothing at Saul’s feet simply so that he would guard the clothes while they cast stones at Stephen. Some scholars do not know if Saul was leading this stoning. Other scholars think he was just watching Stephen being stoned.

#### Who was Saul?

[7:58]

Saul was the same one who had the name Paul (see: Acts 13:9) He became an apostle.

See: Apostle

#### What did Stephen mean when he cried out, “Lord Jesus, receive my spirit”?

[7:59]

Scholars think that when Stephen cried out, “Lord Jesus, receive my spirit” he was asking Jesus to welcome him into heaven, that he might be with Jesus. This prayer is very similar to that which Jesus himself prayed (see: Luke 23:6).

See: Spirit (Spiritual); Heaven

#### What did Stephen mean when he asked God to “not hold this sin against them”?

[7:59]

Scholars think Stephen prayed that Jesus would forgive the people who were stoning him. This prayer is very similar to the prayer Jesus prayed (see: Luke 23:34).

See: Sin

#### How did Stephen fall asleep?

[7:59]

When Luke wrote that Stephen “fell asleep, ” he wanted to write that Stephen died.

Chapter 8

1Saul was in agreement with his death.

So there began on that day a great persecution against the church that was in Jerusalem; and the believers were all scattered throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles.2Devout men buried Stephen and made great lamentation over him.3But Saul tried to destroy the church. He would enter house after house, drag off both men and women, and put them in prison.

4Yet the believers who had been scattered went about preaching the word.5Philip went down to the city of Samaria and proclaimed to them the Christ.6Crowds of people were giving close attention to what was being said by Philip; with one mind they heard him, and they saw the signs he did.7Unclean spirits came out of many who were possessed, crying out with a loud voice, and many who were paralyzed and lame were healed.8So there was much joy in that city.

9But there was a certain man in the city named Simon, who had earlier been practicing sorcery; he used to astonish the people of Samaria while claiming that he was an important person.10All the Samaritans, from the least to the greatest, paid attention to him; they said, "This man is that power of God which is called Great."11They listened to him because he had astonished them for a long time with his sorceries.12But when they believed Philip as he proclaimed the gospel about the kingdom of God and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.13Even Simon himself believed, and after he was baptized he stayed with Philip constantly. When he saw signs and mighty works taking place, he was amazed.

14Now when the apostles in Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent to them Peter and John.15When they had come down, they prayed for them, that they might receive the Holy Spirit.16For until that time, the Holy Spirit had not come upon any of them; they had only been baptized into the name of the Lord Jesus.17Then Peter and John placed their hands on them, and they received the Holy Spirit.18Now when Simon saw that the Holy Spirit was given through the laying on of the apostles' hands, he offered them money.19He said, "Give me this authority, too, that whoever I place my hands on might receive the Holy Spirit."

20But Peter said to him, "May your silver perish along with you, because you thought to obtain the gift of God with money.21You have no part or allotted portion in this matter, because your heart is not right with God.22Therefore repent of this wickedness of yours, and pray to the Lord, so that he might perhaps forgive you for the intention of your heart.23For I see that you are in the poison of bitterness and in the bonds of unrighteousness."

24Simon answered and said, "Pray to the Lord for me, so that nothing you have said may happen to me."

25When they had testified and spoken the word of the Lord, Peter and John returned to Jerusalem, proclaiming the gospel to many villages of the Samaritans.

26Now an angel of the Lord spoke to Philip and said, "Arise and go toward the south to the road that goes down from Jerusalem to Gaza." (This road is in a desert.)27He arose and went. Behold, there was a man from Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace, queen of the Ethiopians. He was in charge of all her treasure. He had come to Jerusalem to worship.28He was returning and sitting in his chariot, and was reading the prophet Isaiah.

29The Spirit said to Philip, "Go over and stay close to this chariot."

30So Philip ran to him, and heard him reading Isaiah the prophet, and said, "Do you understand what you are reading?"

31Then he said, "How can I, unless someone guides me?" He invited Philip to come up into the chariot and sit with him.

32Now the passage of the scripture which the Ethiopian was reading was this,

"He was led like a sheep to the slaughter,and like a lamb before his shearer is silent,so he did not open his mouth.33In his humiliationjustice was taken away from him.Who can give a full account of his descendants?For his life was taken from the earth."

34So the eunuch asked Philip, and said, "I beg you, tell me who is the prophet speaking about, himself, or someone else?"35Philip began to speak, and beginning with this scripture he proclaimed the gospel about Jesus to him.36As they went on the road, they came to some water and the eunuch said, "Look, there is water here. What prevents me from being baptized?"37[1](#footnote-target-1)38So the Ethiopian commanded the chariot to stop. They went down into the water, both Philip and the eunuch, and Philip baptized him.39When they came up out of the water, the Spirit of the Lord took Philip away, and the eunuch saw him no more, but went on his way rejoicing.40But Philip appeared at Azotus and he went through that region, proclaiming the gospel to all the cities until he came to Caesarea.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have Acts 8:37, Philip said, "If you believe with all your heart, you may be baptized." The Ethiopian answered, "I believe that Jesus Christ is the Son of God" .

### Acts 8

## 8:1-3

#### How was Saul “in agreement” with Stephen’s death?

[8:1]

Saul thought that Stephen should die. When the angry people threw stones at Stephen, Saul guarded their clothes they took off themselves (see: Acts 7:58). Scholars think Saul later changed his name to Paul after he became a Christian.

See Acts 22:20

#### What was a “great persecution”?

[8:1]

A “strong and violent persecution” began when the angry people killed Stephen. The people from a certain synagogue organized attacks in Jerusalem. They put many Christians in prison. Saul went from house to house and put Christians in prison (see: Acts 8:3). The Christians who were not in prison quickly left Jerusalem and went to Samaria and other places in Judea to escape persecution. Only the apostles stayed in Jerusalem at that time.

Some scholars think those who left Jerusalem were the Greek-speaking Jewish Christians and not the Hebrew and Aramaic speaking Jewish Christians. The Hebrew and Aramic speaking Jewish Christians were more loyal to Jerusalem. Other scholars think the persecution was stronger against the Greek-speaking Jewish Christians. Thus, the apostles, who were Hebrew and Aramaic speaking Jewish Christians, were able to stay in Jerusalem.

See: 1 Thessalonians 2:14

See: Persecute (Persecution); Synagogue; Apostle

See Map: Jerusalem; Samaria; Judea

#### Who were the “devout men” who buried Stephen?

[8:2]

The “devout men” were men who feared God and lived in a way that honored God. These men took Stephen’s body to bury it in the way the Law of Moses required. Scholars think these men believed in Jesus.

See: Fear of God; Law of Moses

## 8:4-8

#### What was “preaching the word”?

[8:4]

See: Galatians 2:19-20

See: Preach (Preacher); Word of God; Gospel

#### What was “proclaimed to them the Christ”?

[8:5]

Philip told those in Samaria the important story about the messiah. He told them that Jesus was the messiah of the Jewish and Samaritan people, and that he lived a perfect life. Jesus did many miracles and taught them about God. Jesus suffered, died, and became alive again on the third day.

See: Messiah (Christ); Miracle; Atone (Atonement); Resurrect (Resurrection)

See Map: Samaria

#### Who was Philip?

[8:5]

Philip was one of the seven brothers the Christians chose to help widows (see: Acts 6:5).

#### How did people give “close attention”?

[8:6]

The crowds listened together with complete attention. All of the people watched and listened to what Philip said because he did miracles and he spoke strongly.

See: Miracle

#### What was a sign?

[8:6]

A sign was a miracle that God did and people were able to see it (see: Acts 8:7).

See: Miracle; Sign

#### What is an unclean spirit?

[8:7]

An unclean spirit is an evil spirit. It is also called a demon. Unclean spirits and demons obey Satan.

See: Demon Possession (Casting Out Demons); Demon; Satan (The Devil)

#### What was a paralyzed person? A lame person?

[8:7]

A paralyzed person was someone who was partially or completely unable to move.

A lame person was someone who was injured or had an illness and were not able to walk well or they were not able to walk at all.

## 8:9-13

#### Why did the people think God gave power to the man who did sorcery?

[8:9]

The people believed God gave power to the man who did sorcery because he did amazing things for a long time and he claimed to be someone great (see: Acts 8:9,11).

See: Sorcery

#### What was the gospel of the kingdom of God?

[8:12]

See: Gospel; Kingdom of God

#### What did the people do after they believed the good news about Jesus and the kingdom of God?

[8:12]

The people, both men and women, were baptized immediately after they believed the good news about Jesus and the kingdom of God.

See: Baptize (Baptism); Gospel; Kingdom of God

#### Why did Simon, who had great power of God, believe and be baptized?

[8:13]

Simon believed and was baptized because he was surprised when he saw the signs and mighty works Philip did with God’s power. That is, the Samaritans thought Simon had great power of God, but Simon himself was amazed when he saw God’s power through Philip. Simon knew about power from God and he knew something more powerful than his power worked through Philip. His trust in miracles and power was not enough for him to believe for very long. He soon became more interested in power than in believing (see: Acts 8:18-19). Jesus knew Simon was thinking in the wrong way (see: John 2:23-24).

See: Baptize (Baptism); Sign

## 8:14-25

#### What did the apostles in Jerusalem think about the Samaritans believing in Jesus, the Messiah?

[8:14]

The apostles in Jerusalem were glad the Samaritans believed in Jesus and they were not surprised. They did, however, feel it was their duty to inspect the new work to make sure it was true and good (see: Acts 11:22). Before, John went to Samaria because before that he wanted Jesus to call down fire from heaven on the Samaritans for rejecting Jesus since Jesus was on his way to Jerusalem (see: Luke 9:52-55). Now, John went to see for himself if the Samaritans believed in Jesus. Then, John told other Samaritan villages about Jesus and the gospel (see: Acts 8:25).

See: Apostle; Samaria; Fire; Heaven; Gospel

See Map: Jerusalem

#### How did Samaria receive the “word” of God?

[8:14]

Samaria received the “word”(λόγος/g3056) of God when they believed Jesus is the messiah, the Son of God, and the power of salvation (see: Romans 1:2-5). It was a way to say they believed the things Philip said about Jesus, who is the “Word” of God (see: John 1:1).

See: Word of God; Messiah (Christ); Son of God; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did the apostles send Peter and John to Samaria?

[8:14]

Scholars give several reasons why the apostles sent Peter and John to Samaria.

The Jewish Christians in Jerusalem needed evidence that God accepted the Samaritans. The Jews in general did not accept the Samaritans because the Samaritans were a mixed race of Jews who married Gentiles (see: 2 Kings 17:26). So the apostles sent Peter and John to see the new work of God in Samaria.

It was necessary for the apostles from Jerusalem to welcome the Samaritan Christians. Then the Christians in Jerusalem would be able to fully include Samaritan Christians into the Christian community. The Christian community was only Jewish people until that time.

It was not necessary for the apostles from the Jerusalem church to welcome the Samaritan Christians. Luke did not write it was necessary. Later, Paul wrote that other Christians who were not apostles baptized people (see: 1 Corinthians 1:14-17).

God wanted to use the apostles when the first Gentiles received the Holy Spirit.

See: Apostle; Samaria; Gentile; Baptize (Baptism); Holy Spirit

See Map: Samaria

#### Why did Luke write “to come down” to Samaria?

[8:15]

Samaria was lower in elevation from Jerusalem. Jerusalem is high in elevation. So they came down to Samaria from Jerusalem.

See: Samaria

#### What happened when the apostles Peter and John prayed and laid hands on the Samaritans for them to receive the Holy Spirit?

[8:15, 8:16, 8:17]

Luke did not write what happened when the apostles Peter and John prayed and laid hands on the Samaritans for them to receive the Holy Spirit. Some scholars think they spoke in tongues because that happened at other times when the Holy Spirit filled people in Acts (see: Acts 2:4; 10:44-46; 19:6). Other scholars think there were other gifts of the Spirit or signs because Luke did not write the Samaritans spoke in tongues.

See: Baptize (Baptism); Indwelling of the Holy Spirit; Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Pray (Prayer; Laying on of Hands ;Samaria; Speaking in Tongues; Sign

#### Why did Simon want to give the apostles money to give the Holy Spirit to people?

[8:18]

Simon wanted to do the same things an apostle did. Then he will have the power to give people the Holy Spirit when he laid his hands on people. He liked having power and this was another way for him to have power over people and bring glory to himself.

See: Apostle; Holy Spirit; Laying on of Hands ; Indwelling of the Holy Spirit; Glory (Glorify)

#### Why did Peter rebuke Simon for wanting to buy the power of God from the apostles?

[8:20, 8:21]

Peter rebuked Simon for wanting to buy the free gift of God with money. The Holy Spiritwas not for sale. People did not need money to have the gifts of God (see: Acts 8:20). Instead, a person repented and believed in Jesus. God’s gift of the Holy Spirit to live in everyone was a free gift for all who believed in him.

See: Acts 3:6

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Repent (Repentance); Redeem (Redemption)

#### What did Peter wish will perish?

[8:20]

Peter wanted Simon to not have money. Peter did not wish for Simon to die.

#### What was the “part or allotted portion” for which Simon did not have the right heart?

[8:21]

Peter and John knew Simon did not have the right heart. That is, he did not think the right things and they did not think Simon should be a leader.

See: Heart (Metaphor)

#### When was a person’s heart not right with God?

[8:21]

A person’s heart was not right with God when a person did not live in a way that honors God or does not want to live in a way that honors God.

See: Heart (Metaphor)

#### Why did Peter say God “might perhaps forgive”?

[8:22]

Peter did not question if God was able to forgive Simon. He said these words because he did not know if God will forgive Simon. His sin of offering money for the gift of God was a serious sin. God will not allow man to control God (see: 2 Samuel 6:1-7).

See: Joshua 7:1

#### How did a person repent?

[8:22]

See: Repent (Repentance)

#### How was Simon “in the poison of bitterness and in the bonds of unrighteousness”?

[8:23]

Some scholars think Simon was still controlled by his old self. That is he sinfully wanted power and glory. Simon was a Christian. He believed the message from Philip and he was baptized, but he still wanted to do evil (see: Romans 7:8,19). Other scholars think Simon was not a Christian. He was not part of the kingdom of God (see: John 8:31,44-47). Simon really wanted to have power over others by having the permission to give the Holy Spirit to others. If he repented and asked God’s forgiveness, then God would forgive and heal him. Then, God would give him the Holy Spirit to help him to stop sinning and wanting to sin

See: Deuteronomy 29:17-18

See: Faith (Believe in); Baptize (Baptism); Old and New Self; Indwelling of the Holy Spirit; Holy Spirit; Repent (Repentance); Sin

#### How did Simon respond to Peter?

[8:24]

Simon did not respond according to what Peter said. Peter told Simon to pray and repent. Instead Simon asked Peter to pray for him.

See: Pray (Prayer; Repent (Repentance)

## 8:26-31

#### What is an angel?

[8:26]

See: Angel

#### Where was Gaza?

[8:26]

See Map: Gaza

#### Where was Ethiopia?

[8:27]

Ethiopia, or Cush, was where the ancient kingdom of Nubia was located. It was in the southern part of Egypt in what today includes part of Sudan.

See Map: Ethiopia; Sudan; Cush.

#### What was a eunuch?

[8:27]

A eunuch was a man whose testicles were cut off. This was usually done for a certain purpose Sometimes this was done so the man could guard the women in a royal palace. This eunuch was the treasurer for the queen of the Ethiopians. He had great power. In Israel, a eunuch was not allowed in the military and could not worship God with other people. God did not want the people of Israel to make their boys eunuchs (see: Genesis 1:27-28).

See: Worship

#### Why did the eunuch go to Jerusalem to worship?

[8:27]

The eunuch went to Jerusalem to worship God because he feared the God of Israel. However, because this man was an eunuch and a gentile, he was not allowed to go into the temple area. He was reading the book of Isaiah. Some scholars say he wanted to see the memorial for eunuchs inside the temple (see Isaiah 56:3-5). Other scholars say the prophecy of Isaiah became complete when this eunuch believed in Jesus and was baptized (see: Isaiah 56:3-7). There was also another Ethiopian eunuch who went to Jerusalem (see Jeremiah 38:7-13).

See: Leviticus 23

See: Worship; Fear of God; Gentile; Temple; Prophecy (Prophesy) ; Baptize (Baptism)

#### What was a chariot?

[8:28]

A chariot was a two-wheel vehicle pulled by horses or a horse. It was often used for war or racing. Certain leads travelled in chariots to go from one place to another place. Since this eunuch was the treasurer of the queen of the Ethiopians, this was a larger chariot.

See: Chariot

#### How was the man reading?

[8:28]

The man was reading aloud from the book of Isaiah and Philip heard him reading. In ancient times, people did not often read silently.

See: Isaiah 53:7-8

#### Why did the man not understand the things Isaiah wrote about?

[8:30, 8:31]

The man did not understand the things Isaiah wrote about because he did not have anyone to explain this prophecy. He asked Philip to sit beside him and tell him about what Isaiah wrote (see: Isaiah 53).

#### Whom did the prophet Isaiah write about in Isaiah 53?

[8:32, 8:33, 8:34, 8:35]

The prophet Isaiah wrote about Jesus in Isaiah 53. It was a prophecy about a servant of God who was persecuted. Isaiah wrote about Jesus. The servant of God suffered and was rejected for other people. That is, God forgave others because Jesus died. However, the suffering servant prophesied about Jesus’ resurrection when Isaiah spoke about Jesus seeing the light of life again (see: Isaiah 53:11).

See: Atone (Atonement); Prophecy (Prophesy); Persecute (Persecution); Resurrect (Resurrection)

#### What things did the eunuch read from Isaiah 53 about the death of Jesus?

[8:32, 8:33, 8:34, 8:35]

The eunuch read several things read from Isaiah 53 about the death of Jesus.

Jesus was led like sheep to the slaughter. This is a metaphor. Jesus died in the same way sheep died. Sheep follow and go where they are led, even if they will die. Jesus died to obey God and was willing to die to obey God.

Jesus was silent like a lamb before his shearer. This is a metaphor. Jesus did not argue with God to try to keep living. He did not try to stop people from killing him. He did not open his mouth (see: Matthew 26:62, 63).

In his humiliation, justice was taken away from Jesus. That is, Jesus was humble and did not speak and try to defend himself. People said he was guilty and punished him even though he was innocent.

No can give a full account of all of Jesus’ descendants. That is, Jesus has more children than anyone can count. Jesus did not have any children and never had sex. However, all Christians are part of Jesus’ family and are children of God.

See: Prophet; Prophecy (Prophesy); Crucify (Crucifixion); Metaphor; Lamb of God; Punish (Punishment); Family of God; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Why did the eunuch ask to be baptized?

[8:36]

The eunuch asked to be baptized because Philip explained the prophet Isaiah’s words about Jesus. That is, if someone believed in Jesus, then they should be baptized. The eunuch believed in Jesus so he asked to be baptized. There was much more about “the gospel about Jesus” Philip told the eunuch that Luke did not write. This was why Luke wrote, “Beginning with this Scripture.” Philip began with the Scripture from Isaiah that the eunuch was reading, but Philip explained more than just those few verses.

See: Baptize (Baptism); Prophet

#### Did Luke write verse 37?

[8:37]

Some ancient copies of the Greek New Testament have verse 37. More and older copies of the Greek New Testament do not have verse 37. Scholars do not think Luke wrote the words in verse 37.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible)

#### How did the Spirit of the Lord take Phillp away?

[8:39]

The Spirit of the Lord took Philip away miraculously. That is, Philip vanished quickly and then he appeared somewhere else. The Spirit of the Lord is also called the Holy Spirit.

See: 1 Kings 18:12; 2 Kings 2:16; Ezekiel 3:14; 8:3

See: Holy Spirit; Lord

#### Why did the eunuch go on his way with rejoicing?

[8:39]

The eunuch experienced the same joy the Samaritans did when they believed in Jesus (see: Acts 8:8). The eunuch continued on the road home “rejoicing” (χαίρω/G5463) or “being glad.” It did not matter to him that God took away Philip.

See: Rejoice (Joy, Joyful);Samaria

#### Where were Azotus and Caesarea?

[8:40]

Azotus was the Greek name of the city of Ashdod in the Old Testament.

See: Old Testament (Law and Prophets)

See Map: Azotus

Chapter 9

1But Saul, still speaking threats even of murder against the disciples of the Lord, went to the high priest2and asked him for letters for the synagogues in Damascus, so that if he found any who belonged to the Way, whether men or women, he might bring them bound to Jerusalem.3As he was traveling, it happened that as he came near to Damascus, suddenly there shone all around him a light out of heaven;4and he fell upon the ground and heard a voice saying to him, "Saul, Saul, why are you persecuting me?"5Saul replied, "Who are you, Lord?" The Lord said, "I am Jesus, whom you are persecuting;6but rise, enter into the city, and it will be told you what you must do."7The men who traveled with Saul stood speechless, hearing the voice, but seeing no one.8Saul arose from the ground, and when he opened his eyes, he could see nothing; so they led him by the hand and brought him into Damascus.9For three days he was without sight, and he neither ate nor drank.

10Now there was a disciple at Damascus named Ananias. The Lord said to him in a vision, "Ananias!" He said, "See, I am here, Lord."

11The Lord said to him, "Arise, and go to the street which is called Straight, and at the house of Judas ask for a man from Tarsus named Saul, for he is praying.12He has seen in a vision a man named Ananias coming in and laying his hands on him, so that he might see again."

13But Ananias answered, "Lord, I have heard from many about this man, how much harm he has done to your holy people in Jerusalem.14He has authority from the chief priests to put in bonds everyone here who calls upon your name."

15But the Lord said to him, "Go, for he is a chosen instrument of mine, to carry my name before the Gentiles and kings and the children of Israel;16for I will show him how much he must suffer for the cause of my name."

17So Ananias departed, and entered into the house. Laying his hands on him, he said, "Brother Saul, the Lord Jesus, who appeared to you on the road when you were coming, has sent me so that you might receive your sight and be filled with the Holy Spirit."18Immediately something like scales fell from Saul's eyes, and he received his sight; he arose and was baptized;19and he ate and was strengthened.

He stayed with the disciples in Damascus for several days.20Right away he proclaimed Jesus in the synagogues, saying that he is the Son of God.21All who heard him were amazed and said, "Is not this the man who destroyed those in Jerusalem who called on this name? He has come here to take them bound to the chief priests."22But Saul became more and more powerful, and he was causing distress among the Jews who lived in Damascus by proving that Jesus is the Christ.

23After many days, the Jews planned together to kill him.24But their plan became known to Saul. They watched the gates day and night in order to kill him.25But his disciples took him by night and let him down through the wall, lowering him in a basket.

26When he had come to Jerusalem, Saul attempted to join the disciples, but they were all afraid of him, not believing that he was a disciple.27But Barnabas took him and brought him to the apostles, and he told them how Saul had seen the Lord on the road and that the Lord had spoken to him, and how at Damascus Saul had spoken boldly in the name of Jesus.28He was with them, going in and out around Jerusalem. He spoke boldly in the name of the Lord Jesus29and debated with the Grecian Jews; but they kept trying to kill him.30When the brothers learned of this, they brought him down to Caesarea and sent him away to Tarsus.

31So then, the church throughout all Judea, Galilee, and Samaria had peace and was built up; and, walking in the fear of the Lord and in the comfort of the Holy Spirit, the church grew in numbers.32Now it came about that, as Peter went throughout the whole region, he came down also to God's holy people who lived in the town of Lydda.33There he found a certain man named Aeneas, who had been in his bed for eight years, for he was paralyzed.34Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you. Get up and make your bed," and right away he got up.35So everyone who lived in Lydda and in Sharon saw the man and they turned to the Lord.

36Now there was in Joppa a certain disciple named Tabitha (which is translated "Dorcas"). This woman was full of good works and merciful deeds that she did for the poor.37It came about in those days that she fell sick and died; when they had washed her, they laid her in an upper room.38Since Lydda was near Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent two men to him, pleading with him, "Come to us without delay."39Peter arose and went with them. When he had arrived, they brought him to the upper room, and all the widows stood by him weeping, showing him the tunics and garments that Dorcas had made while she had been with them.40Peter put them all out of the room, knelt down, and prayed; then, turning to the body, he said, "Tabitha, arise." Then she opened her eyes, and seeing Peter she sat up.41Peter then gave her his hand and raised her up; and when he called God's holy people and the widows, he presented her alive to them.42This matter became known throughout all Joppa, and many people believed on the Lord.43It happened that Peter stayed for many days in Joppa with a man named Simon, a tanner.

### Acts 9

## 9:1-9

#### What was a high priest?

[9:1]

See: High Priest

#### How was the high priest in Jerusalem able to approve Saul’s request to bring people back to Jerusalem?

[9:2]

At that time the high priest in Jerusalem had permission to bring back a prisoner to Jerusalem from other areas under Roman control. Saul looked for Christians who left Jerusalem when the people persecuted Christians (see: Acts 8:1).

See: Persecute (Persecution)

See Map: Jerusalem

#### What was a synagogue?

[9:2]

See: Synagogue

#### Where was Damascus?

[9:2]

See Map: Damascus

#### What was “the way”?

[9:2]

“The way” was a name for Chrisitans (see: Acts 19:9, 23; 22:4; 24:14, 22).

See: John 14:6

#### What did Saul want to do when he found Christians in Damascus?

[9:2]

Saul wanted to bring Christians back to Jerusalem in ropes or chains to punish them (see Acts 22:5). The high priest and the Jewish council in Jerusalem gave permission to Paul to bring Christians back to Jerusalem. He also planned to kill Christians and destroy the church (see: Acts 8:3; 9:1; 22:4-5).

See: Persecute (Persecution); Punish (Punishment); Church

#### Why did Saul fall to the ground?

[9:4]

Saul fell to the ground because he was blinded by the very bright light from heaven. It was mid-day so the light shone even more than the sun. He was not able to see any more. Luke used the same word for a lightning flash. Thus, Saul saw a light bigger than a lightning flash around him that blinded him. However, it did not make the men with him blind.

See: Light and Darkness (Metaphor); Heaven

#### Why did Saul call the person speaking “Lord”?

[9:5]

Some scholars think Saul did not know who spoke, so he used the word “sir” or “master” out of respect or fear. Other scholars think he said “Lord”(κύριος/g2962) to talk to God because the voice he heard seemed to be God. However, Saul did not know at first who it was because he had to ask who spoke to him (see: Acts 9:17,27; 1 Corinthians 15:8). The voice replied to Saul’s question and told Saul it was Jesus who spoke.

See: Lord

#### Why were the men with Saul speechless?

[9:7]

The flash of light from above and then heard Saul speak but could not see to whom he was speaking. This made the men afraid so that they were not able to speak. They heard the voice but the words of the voice came only to Saul. They saw the bright light shining all around but it did not blind them and they did not see anyone.

See Acts 22:9

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### Why did Saul not eat or drink for three days?

[9:9]

Saul was not able to see for three days. Some scholars think he was still in shock so he did not want to eat. Other scholars think he was praying and fasting to repent (see: Acts 9:11). He felt terrible about killing and persecuting Christians because Jesus told him when he persecuted Christians, Saul actually persecuted Jesus.

See: Fasting; Repent (Repentance); Pray (prayer); Persecute (Persecution)

## 9:10-19

#### How did Ananias become a disciple?

[9:10]

Luke did not write how Ananias became a disciple of Jesus. Some scholars think he came from Jerusalem after people began persecuting Christians. Other scholars think he lived in Damascus and heard the gospel.

See: Discipline (To Disciple); Persecute (Persecution); Gospel

See Map: Jerusalem; Damascus

#### What was a vision?

[9:10]

See: Vision

#### Why did the Lord tell Ananias the name of the street?

[9:11]

Jesus told Ananias the name of the street so he was able to find the right house where Saul was staying. Straight Street was the long street that ran east to west through Damascus.

See Map: Damascus

#### Who was Judas?

[9:11]

Judas was a Jew and the host of Saul when Saul came to Damascus. He was not the same person as Judas Iscariot.

See Map: Damascus

#### Where was Tarsus?

[9:11]

Paul was from Tarsus, but he moved from Tarsus to Jerusalem to study Judaism (see: Acts 22:3). He came to Damascus directly from Jerusalem.

See Map: Tarsus

#### Why did the Lord want Ananias to lay hands on Saul?

[9:12]

Some scholars think Jesus wanted Ananias to lay hands on Saul so Saul will see again and be filled with the Holy Spirit. That is, the laying on of hands made Saul receive the Holy Spirit in the same way Peter and John prayed and laid hands on the Samaritans to receive the Holy Spirit (see: Acts 8:14-17). Other scholars think Jesus called Saul to serve him and then Saul was filled with the Holy Spirit after his baptism (see: Acts 9:18). In ancient Israel, the Israelites laid on hands so people were able to know God wanted someone to do something (See Numbers 8:10; 27:18).

See: Indwelling of the Holy Spirit; Holy Spirit; Laying on of Hands ; Pray (prayer); Samaria; Baptize (Baptism)

#### Who were the Lord’s holy people?

[9:13]

The Lord’s holy people or holy ones were Christians. The New Testament wrote Christians were holy people because God forgave them (see Ephesian 1:1,4,7).

See: Holy Ones; Holy (Holiness, Set Apart); People of God

#### What was a chief priest?

[9:14]

See: Chief Priest

#### Why did people call upon the Lord’s name”?

[9:14]

People called upon the Lord’s name to ask Jesus to save them. That is, anyone who believed in Jesus became a Christian (See Acts 4:12; 26:16-18). Saul was coming to get any Christians and bring them to Jerusalem in chains.

See: Lord

#### How was Saul a chosen instrument for God?

[9:15]

God chose Saul to be an apostle to bring the gospel to people. Saul was going to tell kings and rulers of the Gentiles and the Jews about Jesus. He told them he has seen and heard Jesus after Jesus died (see: Acts 22:15).

See: Apostle; Gospel; Gentile; Resurrect (Resurrection)

#### How did Saul “suffer for the cause of my name”?

[9:16]

Saul will suffer to serve Jesus. He was persecuted because he told many people about Jesus. Saul was often put in prison for telling people about Jesus.

See: Acts 16:16-40; 17:-9; 21:30-36; 22:21-29; 27:27-28:6; 2 Corinthians 6:4-5; 11:23-27

#### How was someone filled with the Holy Spirit?

[9:17]

See: Filling of the Holy Spirit

#### Why was Ananias able to call Saul “brother”?

[9:17]

Ananias was able to call Saul “brother”(ἀδελφός/g0080) because Jesus told Ananias that Saul was a different man. The word “brother”(ἀδελφός/g0080) was a gentle term to tell Saul he was no longer an enemy of Christians. Saul was now part of the family of God.

See: Family of God

#### Why was Saul baptized?

[9:18]

Saul was baptized to obey Jesus (see: Matthew 28:18-20). Saul was also able to receive the promise of the Holy Spirit (see: Matthew 3:16; Acts 19:5-6).

See: Baptize (Baptism); Indwelling of the Holy Spirit

#### Why did Saul stay with the disciples in Damascus for several days?

[9:19]

Some scholars think Saul stayed with the disciples in Damascus to learn from them about Jesus. Other scholars think Jesus revealed to Saul everything he needed to know about Jesus (see: Galatians 1:11-12).

The Christians in Damascus wanted to give Saul a safe place to stay. The Jews wanted to harm him (see: Acts 9:23).

See: Discipline (To Disciple); Reveal (Revelation)

See Map: Damascus

## 9:20-25

#### How did Saul right away proclaim “Jesus in the synagogues”?

[9:20]

Some scholars think the high priest and Jewish council in Jerusalem gave permission to Saul to teach people about Jesus. Other scholars think Jesus gave Saud permission to do this. Saul told the Jews Jesus is the Son of God and he proved Jesus is the messiah. He told the Jews about what he saw and heard on the road to Damascus (see: Acts 9:20). He wanted them to know Jesus was resurrected and Jesus spoke to him.

See: Synagogue; Son of God;Messiah (Christ); Heresy; Jewish Council (Sanhedrin); Resurrect (Resurrection)

See Map: Damascus

#### Why did Luke write, “But Saul became more and more powerful?”

[9:22]

Luke wrote, “But Saul became more and more powerful,” because Saul became more effective in proving that Jesus is the Son of God and the promised messiah. It did not mean Saul was getting stronger physically.

See: Son of God; Messiah (Christ)

#### Why did Saul distress the Jews in Damascus?

[9:22]

Saul distressed the Jews in Damascus because they thought Saul went there to bring Christians back to Jerusalem. Instead, he became a Christian and persuaded other Jews to also believe in Jesus.

See Map: Damascus

#### Why did the Jews in Damascus want to kill Saul?

[9:23]

The Jews in Damascus wanted to kill Saul because they thought he tried to make Jews worship other gods (see: Deuteronomy 13:6-11). The Jews were wrong to think that. They did not believe Jesus is the Son of God and the messiah.

See: Son of Godd; Messiah (Christ); Worship; False gods

#### Who were Saul’s disciples?

[9:25]

Scholars think Saul’s disciples were people in Damascus who Saul helped to believe that Jesus is the Son of God and the messiah.

See: Disciple; Son of God; Messiah (Christ)

## 9:26-30

#### Why were the disciples in Jerusalem afraid of Saul?

[9:26]

The disciples in Jerusalem remembered how Saul helped people to stone Stephen and other Christians. They had not heard that Saul became a Chrsitian.

#### Who were the Grecian Jews?

[9:29]

The Grecian Jews were the ones who made trouble for Stephen and who stoned him when Saul looked upon this.

#### Where was Caesarea?

[9:30]

See Map: Caesarea

## 9:31-35

#### Where were Judea, Galilee, and Samaria?

[9:31]

See Map: Judea; Galilee; Samaria

#### How was the church one?

[9:31]

The church was one. That is, they all served Jesus together.

#### How was the church built up?

[9:31]

The church in Jerusalem was built up. That is, more people became Christians.

See: Church

#### How did the church “walk in the fear of the Lord and in the comfort of the Holy Spirit”?

[9:31]

The church walked in fear of the Lord. They honored God and did the things God wanted them to do. They knew God has power and is very holy. Yet, they did not fear people because the Holy Spirit comforted them.

See: Walk; Fear of God; Holy Spirit

#### Who were God’s holy people?

[9:32]

See: Holy Ones;Holy (Holiness, Set Apart); People of God

#### Where was Lydda?

[9:32]

See Map: Lydda

#### How did God completely heal Aenaes?

[9:33, 9:34]

God completely healed Aenaes when he was no longer paralyzed after eight years. That is, there was nothing to make him paralyzed. It was the same as if he was not paralyzed for eight years. Also, God healed him right away. Peter told him to make his bed because he was not going to need it there anymore. He was healed.

#### How did everyone in Lydda and Sharon turn to the Lord?

[9:35]

Everyone in Lydda and Sharon saw the healed man and they heard how he was healed, so they believed in Jesus. That is, they turned away from the things God did not want them to do and believed in Jesus.

See: Repent (Repentance)

See Map: Sharon; Lydda

## 9:36-43

#### Where was Joppa?

[9:36]

See Map: Joppa

#### Why did Luke write Tabitha was translated to Dorcas?

[9:36]

Luke wrote Tabitha was translated to Dorcas because Tabitha was the woman’s name in the Aramaic language. Dorcas was her name in the Greek language. Peter and others called her Tabitha.

#### Why did they wash the dead woman and place her in the upper room?

[9:37]

In ancient times, some people washed a body before they buried it. These people heard Peter healed the paralyzed man in Lydda. So they put her body in the upper room and asked Peter to come there. They were Christians, and because Tabitha helped the poor, they hoped God will make her alive again.

According to the Law of Moses, these people needed to bury Tabitha before sundown so they sent two men to ask Peter to come right away. Even though Lydda was near Joppa, it took three or four hours for him to walk from Lydda to Joppa.

See: Resurrect (Resurrection) ; Law of Moses

See Map: Lydda; Joppa

#### Why did the widows show Peter the tunics and garments Tabitha made?

[9:39]

The widows showed Peter the clothes Tabitha made. They wanted Peter to know how generous and kind Tabitha was to them. It was a way for Peter to know who she really was and convince him to ask God to make her alive again.

See: Resurrect (Resurrection)

#### Why did Peter ask everyone to leave the room?

[9:40]

Peter asked everyone to leave the upper room so he was able to pray for her without anyone doing or saying anything against him praying to God. He prayed a similar prayer that Jesus prayed when Jesus made Jairus’s daughter alive again (see: Mark 5:41).

See: Matthew 10:8

See: Pray (prayer)

#### Why did Peter stay in Joppa?

[9:43]

Luke did not write why Peter stayed in Joppa. Scholars think he stayed to teach the many Chrsitians there because of the miracle God did for Tabitha (see Acts 9:42).

Chapter 10

1Now there was a certain man in the city of Caesarea, Cornelius by name, a centurion of what was called the Italian Company of Soldiers.2He was a devout man, one who feared God with all his household, gave many alms to the people, and prayed to God constantly.3About the ninth hour of the day, he clearly saw in a vision an angel of God coming to him. The angel said to him, "Cornelius!"4Cornelius stared at the angel and was very afraid and said, "What is it, sir?"

The angel said to him, "Your prayers and your alms have gone up as a memorial offering into God's presence.5Now send men to the city of Joppa to bring a man named Simon who is called Peter.6He is staying with a tanner named Simon, whose house is by the seaside."

7When the angel who spoke to him had left, Cornelius called two of his house servants, and a devout soldier from among those who served him.8Cornelius told them all that had happened and sent them to Joppa.

9Now on the next day at about the sixth hour, as they were on their journey and were approaching the city, Peter went up upon the housetop to pray.10He then became hungry and wanted something to eat, but while the people were cooking some food, a trance came on him,11and he saw the sky open and a certain container descending, something like a large sheet coming down to the earth, let down by its four corners.12In it were all kinds of four-footed animals and things that crawled on the earth, and birds of the sky.13Then a voice spoke to him: "Rise, Peter, kill and eat."

14But Peter said, "Not so, Lord; for I have never eaten anything that was defiled and unclean."

15But the voice came to him again a second time: "What God has made clean, you must not call defiled."16This happened three times; then the container was immediately taken back up into the sky.

17Now while Peter was very confused about what the vision that he had seen could mean, behold, the men who were sent by Cornelius stood before the gate, after they had asked their way to the house.18They called out and asked whether Simon, who was also called Peter, was staying there.

19While Peter was still thinking about the vision, the Spirit said to him, "Behold, three men are looking for you. [1](#footnote-target-1)20Arise and go down and go with them. Do not hesitate to go with them, because I have sent them."

21So Peter went down to the men and said, "I am he whom you are seeking. Why have you come?"

22They said, "A centurion named Cornelius, a righteous man and one who fears God, and is well spoken of by all the nation of the Jews, was instructed by a holy angel to send for you to come to his house, so he could listen to a message from you."23So Peter invited them to come in and stay with him.

On the next morning he got up and went with them, and some of the brothers from Joppa accompanied him.24On the following day they came to Caesarea. Cornelius was waiting for them; he had called together his relatives and his close friends.25It came about that when Peter entered, Cornelius met him and fell down at his feet to worship him.26But Peter helped him up, saying, "Stand up! I too am a man."

27While Peter was talking with him, he went in and found many people gathered together.28He said to them, "You yourselves know that it is not lawful for a Jewish man to associate with or to visit a foreigner. But God has shown me that I should not call any man defiled or unclean.29That is why I came without arguing, when I was sent for. So I ask you why you sent for me."

30Cornelius said, "Four days ago at this very hour, I was praying at the ninth hour in my house; and see, a man stood before me in bright clothing.31He said, 'Cornelius, your prayer has been heard by God, and your alms have reminded God about you.32So send someone to Joppa, and call to you a man named Simon who is called Peter. He is staying in the house of a tanner named Simon, by the seaside.' [2](#footnote-target-2)33So at once I sent for you. You are kind to have come. Now then, we are all here present in the sight of God to hear everything that you have been instructed by the Lord to say." [3](#footnote-target-3)

34Then Peter opened his mouth and said, "Truly I understand that God is not partial.35Instead, in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him.36You know the message that he sent to the people of Israel, when he announced the good news about peace through Jesus Christ, who is Lord of all—37you yourselves know the events that took place, which occurred throughout all Judea, beginning in Galilee, after the baptism that John announced;38the events concerning Jesus of Nazareth, how God anointed him with the Holy Spirit and with power. He went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him.39We are witnesses of all the things Jesus did, both in the country of the Jews and in Jerusalem. They killed him by hanging him on a tree,40but God raised him up on the third day and caused him to be seen,41not by all the people, but to the witnesses who were chosen beforehand by God—by us who ate and drank with him after he rose from the dead.42He commanded us to proclaim to the people and to testify that this is the one who has been chosen by God to be the Judge of the living and the dead.43About him all the prophets testify, that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

44While Peter was still saying these things, the Holy Spirit fell on all of those who were listening to his message.45The people who belonged to the circumcision group of believers—all of those who came with Peter—were amazed, because the gift of the Holy Spirit was poured out also on the Gentiles.46For they heard these Gentiles speaking in tongues and exalting God. Then Peter answered,47"Can anyone keep water from these people so they should not be baptized, these people who have received the Holy Spirit as well as we?"48Then he commanded them to be baptized in the name of Jesus Christ. Then they asked him to stay with them for several days.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient copies have, two men are looking for you or some men are looking for you . [2](#footnote-caller-2)Some ancient copies add: When he comes, he will speak to you . [3](#footnote-caller-3)Instead of instructed by the Lord to say, some ancient copies have, instructed by God to say .

### Acts 10

## 10: 1-8

#### Where was Caesarea?

[10:1]

See Map: Caesarea

#### What was a centurion in the “Italian Regiment”?

[10:1]

A centurion in the “Italian Regiment” was an officer in the Roman army. He lead about eighty soldiers. The Roman army recruited these soldiers in Italy.

See Map: Italy

#### Why was Cornelius a devout man?

[10:2]

Cornelius was a devout man because he worshipped God, but he was not a Jew. He was not circumcised. He helped the poor and he often prayed (see: Acts 10:4).

See: Circumcise (Circumcision); Pray (Prayer)

#### Who was included in Cornelius’ household?

[10:2]

The household of Cornelius included his wife, children, and all relatives living in his home. It also included his servants and their children.

See: Serve

#### What time was “the ninth hour of the day”?

[10:3]

“The ninth hour of the day” was about 3 PM. It was during the hot part of the day. What was a vision?

See: Vision

#### Why was Cornelius “very afraid” of the angel?

[10:4]

Cornelius was “very afraid” of the angel because the angel knew him. Cornelius was not dreaming (see: Acts 10:10). Instead, Cornelius was fully awake.

See: Luke 2:9

See: Angel

#### What was a “memorial offering”?

[10:5]

The angel spoke about the prayers of Cornelius and his gifts to the poor as if they were a sacrifice that God had commanded the Israelites to give. Here the angel called what Cornelius had done a “memorial offering.” A “memorial” is something that reminds someone about a person or about something that happened. A memorial offering was an offering that was burned. The aroma of the burnt offering was said to smell good to God. That is, God was pleased with the offering and accepted it. The memorial offering shows the person that God remembers them and hears their prayers. In this situation, God had heard the prayers of Cornelius and had seen what Cornelius had done.

See: Pray (Prayer); Sacrifice; Offer (Offering); Fragrant Offering (Aroma)

#### Where was Joppa?

[10:5]

See Map: Joppa

#### Why did the angel tell Cornelius to send for Peter?

[10:5]

The angel told Cornelius to send for Peter because he was the apostle Jesus called the rock (see: Matthew 16:18-19). Peter’s name was Simon, but Jesus called him Peter. Peter was the name for “rock.” Jesus was going to build his church upon Peter, the rock.

See: Angel; Apostle; Church

#### Where was Peter?

[10:6]

Peter was visiting with a tanner named Simon. A tanner worked with leather skin.

#### What was a house servant?

[10:7]

A house servant was a person who helped with housework by preparing good and cleaning. Sometimes they helped a leader of an army and did not do the cleaning. They were trusted servants. Scholars think they took horses since it was fifty kilometers away, and they brought an extra horse for Peter to ride on the way back to Joppa.

See: Serve

See Map: Joppa

#### How was this man a devout soldier?

[10:7]

Scholars think this soldier worshipped God since Cornelius told them everything about his vision (see: Acts 10:8). For the servants and this soldier to talk with Peter about the vision, they needed to believe and worship God in the way Cornelius did. They also needed to listen to and follow the Holy Spirit.

See: Worship; Vision; Holy Spirit

## 10:9-16

#### What time was the “sixth hour”?

[10:9]

The “sixth hour” was midday, about noon.

#### Why did Peter go up to the housetop to pray?

[10:9]

Peter went to the housetop to pray because he was able to pray to God alone there. The roofs were flat. People used an outer stairway to go up and down from the housetop. Often there was a cover to give people shade.

See: Pray (Prayer)

#### What was a “trance”?

[10:10]

A “trance” (ἔκστασις/g1611) was something that happened to a person. Sometimes it was a dream. Peter’s trance was stronger than the vision God gave to Cornelius. Often, a person focused on what God showed him and he was no longer aware of anything near him.

See: Vision

#### Why were there different animals in this large sheet?

[10:12]

The four-footed animals, things that crawled on the earth, and birds of the sky were the three groups of living things God created and delivered in Noah’s ark (see: Genesis 6:20). God was saying all of creation was open to Peter. The news about Jesus was going to all of creation. This includes Gentiles, Jews, slaves, free people, women, and men (see: Galatians 3:28).

See: Clean and Unclean; Gentile; Serve

#### Why did the voice tell Peter to rise, kill, and eat?

[10:13]

God told Peter to rise, kill, and eat the unclean animals because he wanted people to know that it was not evil to eat these things. God did not want people to follow the Law of Moses anymore. God also wanted the Jews to know that the Gentiles could become Christians.

See: Clean and Unclean; Fellowship

#### Why did Peter not want to eat unclean food?

[10:14]

Peter did not want to eat unclean food because he always obeyed the law of Moses (see: Ezekiel 4:14). However, Peter did not know God’s new and bigger plan. The new and bigger plan was that both Jews and Gentiles were joined together in some way and could both become Christians.

## 10:17-23

#### How many men looked for Peter?

[10:17]

Some ancient copies of the Greek New Testament say that three men looked for Peter. Some scholars note it was the same number Luke wrote in verse seven. Fewer ancient copies of the Greek New Testament say that two men looked for Peter. Some scholars say two men spoke to Peter and the third man was a guard. Some ancient copies did now say how many men looked for Peter. Some scholars say Luke did not write how many men there were in the same way he wrote verse seventeen. Scholars think Luke wrote that three men looked for Peter.

#### What nationality was Cornelius?

[10:22]

Cornelius was a Gentile from Italy (see: Acts 10:1).

See: Gentile

See Map: Italy

#### Who were the brothers from Joppa?

[10:23]

The brothers were Jewish Christian men from Joppa.

See: Family of God

See Map: Joppa

## 10:24-33

#### Why did Cornelius fall down at the feet of Peter?

[10:25]

Cornelius fell down at Peter’s feet and honored him because God sent Peter. Cornelius did not want to worship Peter but Peter wanted to be sure of this so he told Cornelius to get up. Peter was only a man in the same way Cornelius was a man (see: Acts 10:26).

See: Worship

#### To whom was Peter talking?

[10:26]

Peter was talking with Cornelius when they entered into the house. Then Peter addressed the crowd of relatives and close friends of Cornelius. They were Gentiles so Peter wanted to let them know he was not permitted to come inside a Gentile home. However, God changed this and Peter went into the house of a Gentile (see: Acts 10:28).

See: Gentile

#### How did Peter know God did not want him to call any person unclean or impure?

[10:28]

Peter knew God did not want him to call any person unclean because Peter believed the vision God gave him. The vision was a sheet with all kinds of animals, both pure and impure, that he saw coming from heaven. It was a sign of God accepting all people if they believed in Jesus (see: Acts 10:35).

See: Clean and Unclean; Offer (Offering); Heaven; Sign

#### Whom did Cornelius see “in bright clothing”?

[10:30]

Cornelius saw an angel of God “in bright clothing” (see: Acts 10:3).

See: Angel; Light and Darkness (Metaphor)

#### What was a tanner?

[10:32]

A tanner was someone who worked with leather to make it certain colors and thicknesses.

#### What did Luke write in verse 32?

[10:32]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the words about Peter coming and speaking at the end of verse 32. Older and more copies of the Greek New Testament do not have these words. Scholars do not think Luke wrote these words.

## 10:34-43

#### Why did Peter say “God is not partial”?

[10:34]

Peter said “God is not partial” because God is just. God knows what a person thinks. Peter thought about how God equally judges and loves the Jews and the Gentiles.

See: People of God; Gentile

#### Why did Peter say Jesus will be the “Judge of the living and the dead”?

[10:42]

Peter said Jesus will be the “Judge of the living and the dead.” One day, Jesus will judge all people.

See: Resurrect (Resurrection) ; Judge (Judgment); Day of Judgment

## 10:44-48

#### How did the Holy Spirit fall on the Gentiles?

[10:44]

The Holy Spirit “fell”(ἐπιπίπτω/g1968) (see: Acts 10:44) on the Gentiles in the same way the Holy Spirit was “poured out”(ἐκχέω/g1632) (see: Acts 10:45) on the Gentiles to work in them. Some scholars think Peter was thinking about how the Holy Spirit came from heaven. Other scholars think this meant that people began to speak in tongues and began to praise God (see: Acts 2:4,11).

See: Gentile; Filling of the Holy Spirit; Holy Spirit; Speaking in Tongues

#### What was the gift of the Holy Spirit poured out on the Gentiles?

[10:44]

Some scholars think the gift of the Holy Spirit was the power of God to help people live in a way that honors God (see: John 14:15-18; 16:5-15). Other scholars think it was the power of God to tell other people in the world about Jesus (see: Acts 1:8). In this story, the power caused the Gentile listeners to speak in tongues and to praise God(see: Acts 10:46,43).

See: Gifts of the Holy Spirit; Gentile; Speaking in Tongues

#### When did God save Cornelius and his household?

[10:44]

God saved Cornelius and his household when Peter they each believed in Jesus (see: Acts 11:14; 10:39-40,43). Before they were able to say they believed in Jesus, God gave them the Holy Spirit. That is, Peter did not even finish speaking. They believed in Jesus while Peter was still speaking.

See: Acts 11:17

See: Faith (Believe in); Save (Salvation, Saved from Sins); Angel

#### Who were the people who belong to the “circumcision group”?

[10:45]

The people who belonged to the “circumcision group” were the Jewish Christians who went with Peter from Joppa to the house of Cornelius. They were amazed God gave the Holy Spirit to the uncircumcised Gentiles in the same way God filled Jews with the Holy Spirit at Pentecost (see: Acts 2:4).

See: Circumcise (Circumcision); Gentile; Filling of the Holy Spirit; Pentecost

See Map: Joppa

#### Why did Peter talk about baptizing Cornelius and his household?

[10:47]

Peter talked about baptizing Cornelius and his household because he saw the Holy Spirit work in these Gentiles. That is, they spoke in tongues in the same way the disciples did at Pentecost (see: Acts 2:4). Because of this, he knew they believed in Jesus in the same way Jewish disciples believed in Jesus (see Acts 11:16-17). Peter knew they must be baptized in the same way other Christians were baptized (see: Acts 2:37-41). They should be baptized because God accepted them (see: Acts 10: 35,46; 15:8).

See: Baptize (Baptism); Holy Spirit; Gentile; Speaking in Tongues; Disciple; Pentecost

#### Why did these people ask Peter to stay with them for several days?

[10:48]

These people asked Peter to stay with them for several days because they wanted to learn and ask questions. They had much to learn about Jesus and how to live in a way that honors God.

Chapter 11

1Now the apostles and the brothers who were in Judea heard that the Gentiles also had received the word of God.2When Peter had come up to Jerusalem, they who belonged to the circumcision group criticized him;3they said, "You associated with uncircumcised men and ate with them!"4But Peter started to explain the matter to them in detail, saying,5"I was praying in the city of Joppa, and in a trance I saw a vision of a container coming down, like a large sheet let down from heaven by its four corners. It descended to me.6I gazed at it and I thought about it. I saw the four-legged animals of earth, wild beasts, things that crawled, and birds of the sky.7Then I heard a voice say to me, 'Get up, Peter; kill and eat!'

8I said, 'Not so, Lord; for nothing unholy or unclean has ever entered into my mouth.'

9But the voice answered again from heaven, 'What God has made clean, you must not call defiled.'10This happened three times, and then everything was taken back up into heaven again.

11"Behold, right away there were three men standing in front of the house where we were; they had been sent from Caesarea to me.12The Spirit commanded me to go with them, and that I should make no distinction regarding them. These six brothers went with me, and we went into the man's house.13He told us how he had seen the angel standing in his house and saying, 'Send men to Joppa and bring back Simon who is called Peter.14He will speak to you a message by which you will be saved—you and all your household.'15As I began to speak to them, the Holy Spirit came on them, just as on us in the beginning.16I remembered the words of the Lord, how he said, 'John indeed baptized with water; but you will be baptized with the Holy Spirit.'17Then if God gave to them the same gift as he gave to us when we believed on the Lord Jesus Christ, who was I, that I could oppose God?"

18When they heard these things, they said nothing in response, but they glorified God and said, "Then God has given repentance for life to the Gentiles also."

19Now those who had been scattered by the persecution that arose over Stephen spread as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, speaking the word only to Jews.20But some of them, men from Cyprus and Cyrene, came to Antioch and spoke also to Greeks, proclaiming to them the gospel about the Lord Jesus.21The hand of the Lord was with them; a great number believed and turned to the Lord.22News about them came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent out Barnabas as far as Antioch.23When he came and saw the grace of God, he was glad and he encouraged them all to remain with the Lord with purpose of heart.24For he was a good man and full of the Holy Spirit and of faith, and many people were added to the Lord.25Barnabas then went out to Tarsus to search carefully for Saul.26When he found him, he brought him to Antioch. It came about that for an entire year they gathered together with the church and taught many people. The disciples were first called Christians in Antioch.

27Now in these days some prophets came down from Jerusalem to Antioch.28One of them, Agabus by name, stood up and indicated by the Spirit that a great famine would occur over all the world. This happened in the days of Claudius.29So the disciples, as each one was able, determined to send a contribution for the relief of the brothers in Judea.30They did this; they sent money to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

### Acts 11

## 11:1-10

#### Who were the “brothers”?

[11:1]

The “brothers” were men and women who believed in Jesus.

See: Family of God

#### Where was Judea?

[11:1]

See Map: Judea

#### How did the Gentiles receive “the word of God”?

[11:1]

The Gentiles “received the word of God” when they believed God’s word about Jesus. That is, they believed Jesus is the messiah.

See: Gentile; Word of God; Messiah (Christ)

#### Who was “the circumcision group”?

[11:2]

“The circumcision group” was Jewish Christians.

See: Acts 10:45

See: Circumcise (Circumcision)

#### Why did the Jewish Christians think it was wrong to be with uncircumcised people and eat with them?

[11:3]

See: Acts 10:34.

#### What was a “trance” and what was a “vision”?

[11:5, 11:6]

See: Acts 10:10

Why did Peter add “wild beasts” to the animals Luke wrote about in Acts 10:12? Peter added “wild beasts” to the animals Luke wrote about in Acts 10:12 because Peter was thinking about how God created the animals (see: Genesis 1:25) when he said this. Elsewhere, Luke was thinking about the animals God delivered in Noah’s ark (see: Genesis 6:20; Acts 10:12).

#### Why did the voice tell Peter to get up, kill and eat?

[11:7]

See: Acts 10:13

#### Why did Peter refuse to kill and eat?

[11:8]

See: Acts 10:13.

See: Clean and Unclean

#### Why did God say defiled food was clean?

[11:9]

God said defiled food was clean. That is, God said that unclean foods were now clean. God made a way for Jewish Christians to worship God with Gentile Christians and visit Gentile houses. That is, since Jews were able to eat the food Gentiles ate, they were able to do other things with Gentiles.

See: Clean and Unclean; Worship; Gentile

## 11:11-18

#### Where was Caesarea?

[11:11]

See Map: Caesarea

#### Why did the Holy Spirit tell Peter to “make no distinction” about the men who came to him?

[11:12]

The Holy Spirit told Peter to “make no distinction” about the men who came to him. God wanted Peter to tell the Gentiles at Cornelius’ house about Jesus. God wanted him to do this even though they were Gentiles. He brought other Jewish Christians with him. Six of those Jewish Christians also went him to Jerusalem. They were also able to say what happened at Cornelius’ house.

See: Holy Spirit; Gentile

#### Who were the six brothers who went with Peter into the house of Cornelius?

[11:12]

The six brothers were Jewish Christians from Joppa. They went with Peter into the house of Cornelius and saw what happened when the Holy Spirit came upon everyone and everyone spoke in tongues and praised God. They were able to say the good news about Jesus and the gift of the Holy Spirit were available to Gentiles.

See: Family of God; Holy Spirit; Speaking in Tongues; Gifts of the Holy Spirit; Gentile

#### Where was Joppa?

[11:13]

See Map: Joppa

#### What was the message Peter spoke to the people in the house of Cornelius?

[11:14]

Peter spoke about Jesus to the people in the house of Cornelius. That is, Peter told them about how Jesus healed people, but people killed Jesus and God made him alive again (see: Acts 10:38-40). Then Peter told them that Jesus is the one who all the prophets spoke about.

See: Resurrect (Resurrection); Prophet

#### How did the Holy Spirit come upon these people?

[11:15]

See: Acts 10:44-46.

See: Filling of the Holy Spirit

#### Who is “the Lord” in verse sixteen?

“The Lord” in verse sixteen is Jesus. Jesus is Lord and he is the one who rules from heaven.

See: Lord; Heaven

#### Why did Peter change his mind about salvation for the Gentiles?

[11:17]

Peter changed his mind about salvation for the Gentiles because he saw God give the Holy Spirit to the Gentiles. Peter knew that if God did that, then Peter knew this is what God wanted.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Gentile; Indwelling of the Holy Spirit

#### How did God give “repentance for life to the Gentiles also”?

[11:18]

God gave “repentance for life to the Gentiles also.” That is, God gave them repentance through the Holy Spirit. If the Gentiles repented of their sins, then they were at peace with God and God gave them eternal life and a new life. God also did this for the Jews. God helped them to repent, believe in Jesus, and be at peace with God.

See: Repent (Repentance); Save (Salvation, Saved from Sins); Forgive (Forgiveness, Pardon); Gentile; Holy Spirit; Eternal Life; Born Again (New Life, Regeneration)

## 11:19-30

#### Where were Phoenicia, Cyprus, and Antioch?

[11:19]

See Map: Phoenicia; Cyprus; Antioch

#### Why did the Christian Jews speak only to Jews in the areas where they went?

[11:19]

The Christian Jews from Jerusalem spoke only to the Jews in the areas where they went because they did not think the gospel was for the Gentiles. However, other Christian Jews from Cyprus and Cyrene went and told the Gentiles about Jesus and the gospel.

See: Gospel; Gentile

See Map: Cyprus; Cyrene

#### Who were “some of them” in verse 20?

[11:20]

“Some of them” in verse twenty were Greek-speaking Jews who believed in Jesus. They were not from Jerusalem but were from Cyprus and Cyrene.

See Map: Cyprus; Cyrene

#### Where is Cyrene?

[11:20]

See Map: Cyrene

#### Whom did the men from Cyprus and Cyrene speak to?

[11:20]

The men from Cyprus and Cyrene spoke about Jesus to both Jews and Gentiles. Luke wrote the word “also” because they treated the Jews and Gentiles the same. The gospel was for everyone.

See: Gentile

See Map: Cyprus; Cyrene

#### How was “the hand of the Lord was with them”?

[11:21]

Luke wrote that “the hand of the Lord was with them.” That is, when they taught people about Jesus, they had God’s power with them. God helped them. Because of this, many people believed and turned to the Lord Jesus.

#### How did people “turn to the Lord”?

[11:21]

See: Repent (Repentance)

#### Who was Barnabas?

[11:22]

Barnabas was a Christian leader named Joseph. He was from the Levite and he came from Cyprus. The apostles called him Barnabas, “son of encouragement” (see: Acts 4:36). He was a prophet and teacher (see: Acts 13:1). He was also an apostle but not one of the twelve apostles (see: Acts 14:14).

See: Prophet; Apostle; Tribes of Israel

#### Where was Antioch?

[11:22]

See Map: Antioch

#### How did Barnabus tell the people to “remain with the Lord with purpose of heart”?

[11:23]

Barnabus told the people to “remain with the Lord with purpose of heart.” That is, they completely served Jesus.

See: Heart (Metaphor)

#### How was Barnabas “full of the Holy Spirit and of faith”?

[11:24]

See: Galatians 3:2

See: Filling of the Holy Spirit; Faith (Believe in)

#### Where was Tarsus?

[11:25]

See Map: Tarsus

#### Why did Barnabus bring Saul to Antioch?

[11:26]

Barnabus brought Saul to Antioch because he wanted Paul to serve in Antioch. Many people there believed in Jesus. Later the Christians in Antioch sent out people to tell others about Jesus.

See Map: Antioch

#### Why did people at Antioch first call the disciples “Christians”?

[11:26]

People at Antioch first called the disciples “Christians”(Χριστιανός/g5546) because the people at Antioch knew they followed Jesus, who is the “Christ”(Χριστός/g5547). Scholars think the people at Antioch mocked the disciples of Jesus or were persecuting them when they called these people Christians (see: Acts 26:28; 1 Peter 4:16). In ancient times, Christians did not call themselves Christians. Instead, they called themselves disciples, holy ones, or brothers. They started calling themselves Christians about 100 years after Jesus died.

See: Messiah (Christ); Disciple; Holy Ones; Family of God

#### How did some prophets “came down” from Jerusalem?

[11:27]

Jerusalem was higher in elevation than Antioch. Some prophets went down the hill from Jerusalem rather than traveled south to get to Antioch.

See Map: Jerusalem; Antioch

#### Who were the prophets?

[11:27]

The prophets were Christians who had the gift of prophecy.

See: Prophet; Prophecy (Prophesy) ; Gifts of the Holy Spirit

#### Who was Agabus?

[11:28]

Agabus was a Christian prophet from Jerusalem. God revealed to him bad things that will happen in the future.

See: Prophet; Reveal (Revelation)

See: Acts 21:10

#### How did Agabus indicate “by the Spirit” a great famine?

[11:28]

Agabus indicated “by the Spirit” when the Holy Spirit helped Agabus to know to give a prophecy about the coming famine. This famine happened about 15 years after Jesus died.

See: Holy Spirit; Prophecy (Prophesy) ; Famine

#### What was “all the world”?

[11:28]

“All the world” was Rome, Greece, and Egypt, and Judaea. That is, it was the whole Roman empire. It was not the entire world.

See: Rome (Roman Empire, Caesar)

#### What were the “days of Claudius”?

[11:28]

Claudius ruled the Roman Empire. He did this starting about 10 years after Jesus died and stopped about 20 years after Jesus died. There were several famines during this time.

See: Rome (Roman Empire, Caesar); Famine

#### Where was Judea?

[11:29]

See Map: Judea

#### Why did God give Agabus a prophecy about the famine?

[11:29]

God gave Agabus a prophecy about the famine so the Christians in Antioch had time to prepare to help the Christians in Judea. The time allowed the Christians in Antioch to help them more than if they had not known the famine was going to happen.

See: Prophecy (Prophesy) ; Famine

See Map: Judea

Chapter 12

1Now about that time Herod the king laid hands on some who belonged to the church so that he might mistreat them.2He killed James the brother of John with the sword.3After he saw that this pleased the Jews, he proceeded to arrest Peter also. That was during the days of unleavened bread.4After arresting him, he put him in prison, assigning him over to four squads of soldiers to guard him; he was intending to bring him to the people after the Passover.5So Peter was kept in the prison, but prayer was made earnestly to God for him by those in the church.6On the night before Herod was going to bring him out for trial, Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains, while guards in front of the door were keeping watch over the prison.7Behold, an angel of the Lord suddenly appeared by him, and a light shone in the prison cell. He struck Peter on the side and woke him and said, "Get up quickly," and his chains fell off his hands.8The angel said to him, "Gird yourself and put on your sandals." Peter did so. The angel said to him, "Put on your outer garment and follow me."9So Peter followed the angel and went out. He did not know that what was done by the angel was real. He thought he was seeing a vision.10After they had passed by the first guard and the second, they came to the iron gate that led into the city; it opened for them by itself. They went out and went down a street, and the angel left him right away.11When Peter came to himself, he said, "Now I truly know that the Lord has sent his angel and delivered me out of the hand of Herod, and from everything the Jewish people were expecting."12When he realized this, he went to the house of Mary the mother of John, also called Mark, where many people had gathered and were praying.13When he knocked at the door of the gate, a servant girl named Rhoda came to answer.14When she recognized Peter's voice, out of joy she failed to open the gate; instead, she came running into the room; she reported that Peter was standing at the gate.15So they said to her, "You are insane." But she insisted that it was so. They said, "It is his angel."16But Peter continued knocking, and when they had opened the door, they saw him and were amazed.17Peter motioned to them with his hand to be silent, and he told them how the Lord had brought him out of prison. He said, "Report these things to James and the brothers." Then he left and went to another place.18Now when it became day, there was no small disturbance among the soldiers over what had happened to Peter.19After Herod had searched for him and could not find him, he questioned the guards and ordered them to be put to death.

Then Herod went down from Judea to Caesarea and stayed there.20Now Herod was very angry with the people of Tyre and Sidon. They went to him with one purpose, and after persuading Blastus, the king's assistant, to help them, they asked for peace because their country received its food from the king's country.21On a set day Herod dressed himself in royal clothing and sat on a throne; he made a speech to them.22The people shouted, "This is the voice of a god, not of a man!"23Immediately an angel of the Lord struck him, because he did not give God the glory; he was eaten by worms and died.

24But the word of God increased and multiplied.

25So when Barnabas and Saul had completed their mission, they returned from Jerusalem, [1](#footnote-target-1) bringing with them John, also called Mark.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient copies read, they returned to Jerusalem .

### Acts 12

## 12:1-4

#### Who was king Herod?

[12:1]

This King Herod was Herod Agrippa. The Jewish people liked this Herod. He wanted them to like him. Because of this, he began to persecute the Christian leaders (see: Acts 12:3).

See: King Herod; Persecute (Persecution)

#### How did king Herod “lay hands on” some of the church?

[12:1]

Herod laid hands on people. That is, he persecuted Christians

See: Persecute (Persecution); Laying on of Hands ; King Herod

#### Who were “those in the church”?

[12:1]

“Those in the church” were people who believed in Jesus.

See: Church

#### What did Herod plan to do to Peter?

[11:3]

Herod planned to kill Peter. He planned to bring Peter before the people and kill him in the way he killed James. Herod wanted people to see Peter being killed.

See: King Herod

#### What were the “days of unleavened bread”?

[12:3]

The “days of unleavened bread” were seven days during the festival of Passover. Scholars say the seven days were after the night of Passover.

See: Festival of Unleavened Bread; Passover

#### How many soldiers were in a squad?

[12:4]

There were four soldiers in a squad. There were a total of sixteen soldiers who guarded Peter.

#### What was the Passover?

[12:4]

See: Passover

## 12:5-11

#### How did God answer the prayers of the church for Peter?

[12:5]

Some scholars think Luke did not write how God answered the prayers of the church for Peter. Other scholars think the prayers for Peter made God want to send an angel to rescue Peter.

See: Acts 16:25-26

See: Pray (Prayer); Angel

#### What was an angel?

[12:7]

See: Angel

#### How did a light come into the prison cell?

[12:7]

Luke did not write how a light came into the prison cell. Scholars think different things.

The light was part of the glory of God (see: Luke 2:9).

The light was from the glory of God that shone through the angel.

The light was from the angel.

See: Glory (Glorify); Light and Darkness (Metaphor); Angel

#### How did the light help Peter?

[12:7]

The light helped Peter find his clothes and sandals and put them on before they left the prison cell. It was very dark in the night of the prison and the angel wanted Peter to get up quickly before the guards woke up.

See: Angel

#### What was an outer garment?

[12:8]

An outer garment was worn for going outside a house or building. It is a type of coat.

#### What was a vision?

See: Vision

#### What was an iron gate?

[12:10]

An iron gate was a heavy, metal gate that allowed people to go in and out of a city.

#### How did Peter come to himself?

[12:11]

Peter “came to himself” when he knew his release from prison was real. That is, he knew he was not dreaming and he was thinking clearly. He was not confused. Peter knew God sent an angel.

See: Angel

## 12:12-19

#### Why did Luke write both names of Mary’s son?

[12:12}

Luke wrote both names of Mary’s son because he had both a Jewish name, John, and a Roman name, Mark. There were other people in Acts who had two names. Saul was also Paul (see: Acts 13:9). Scholars think this John Mark was the same Mark in other places in the Bible (see: Colossians 4:10; Philemon 24; 2 Timothy 4:11; 1 Peter 5:13). Scholars also think Mark wrote the gospel of Mark.

See: Gospel

#### How did the servant girl know Peter’s voice?

[12:14]

The servant knew Peter’s voice because Peter was from Galilee. People in Galilee spoke in the same way and this was different than how other people spoke (see: Matthew 26:73). She also knew the sound of Peter’s voice because she heard him speak before this.

See Map: Galilee

#### Why did the people not think it was Peter who was at the door?

[12:15]

Some scholars think the people did not think it was Peter who was at the door because they did not know Peter escaped from prison even though they prayed for him. They prayed for James but Herod killed him. Other scholars think they did not believe what a woman said about Peter in the same way the disciples did not believe the women who told them that Jesus was alive again (see: Luke 24:9-11).

See: Pray (Prayer); King Herod; Disciple; Resurrect (Resurrection)

#### Why did the disciples say, “it is his angel”?

[12:15]

Some scholars think the disciples believed it was Peter’s spirit that was outside the house. They thought Peter became an angel. In ancient times, some Jewish people wrongly thought that certain people become angels after they die. Other scholars think the disciples thought the angel was an angel who protected Peter. They believed there were angels guarding people (see: Psalm 91:11; Matthew 18:10; Hebrews 1:4; Acts 12:7-10).

See: Angel; Spirit (Spiritual); Disciple

#### Why did Peter want the people to be silent?

[12:17]

Peter wanted the people to be silent so they will not wake the neighbors or attract attention for any guards trying to find him. Perhaps the Jewish leaders lived near this house. Peter did not want to go back to prison and be killed. Also, Peter needed them to listen to him. The people were very excited to see Peter alive and free, and to know God rescued Peter.

#### Why did Peter want them to tell James and the brothers what happened to him?

[12:17]

Peter wanted James and others to know that he escaped prison. This is because they were Christian leaders in this area (see Acts: 15:13; 21:18).

See: Family of God

#### Why did Peter leave so soon?

[12:17]

Luke did not write why Peter left so soon. Scholars give several reasons.

Peter thought it was not safe for him to stay at the house very long.

He left for Antioch and told people in Antioch about Jesus (see: Galatians 2:11-14).

He went to Lydda and Joppa (see: Acts 10:9-48).

He was out of the area for a while but he came back to Jerusalem to meet with other Christian leaders (see: Acts 15:1-7).

See Map: Antioch; Lydda; Joppa

#### Why did Herod kill the guards?

[12:19]

Herod killed the guards because Roman law allowed the same penalty for the guards the prisoner was going to have if the guards let the prisoner escape. They failed to keep Peter in prison and Peter was going to be executed. Therefore, Herod carried out Peter’s penalty on the guards. The guards were killed.

See: King Herod

#### Why did Herod go to Caesarea?

[12:19]

Herod went to Caesarea for two reasons.

He went to make celebrations in honor of Caesar. This was why many important officials from the region were there.

He went to help settle a trade disagreement between his country and the cities of Tyre and Sidon. The people of those cities persuaded King Herod’s assistant, Blastus, to help them settle the dispute because their food came from the place Herod Agrippa ruled. The food was mostly wheat from Galilee. During the festival, Herod spoke so that people would know that there was peace between himself and the cities of Tyre and Sidon.

See: King Herod

See: Map: Judea; Caesarea; Tyre; Sidon; Galilee

## 12:20-25

#### Why did the people think Herod was a god and not a man?

[12:22]

The people thought Herod was a god and not a man because his royal clothing was made from silver that shone brightly and beautifully. It made the people afraid. Also, the people from Tyre and Sidon praised him in the same way they praised a god.

See: King Herod; False gods; Praise

See Map: Tyre; Sidon

#### What did the angel do to Herod?

[12:23]

The angel made Herod become sick and die. Herod accepted the praise of being a god and did not give God the glory for being God. Another ancient Jewish writer wrote that Herod did not tell the people to stop praising him.

See: Angel; King Herod; Praise; False gods; Glory (Glorify)

#### What were the “worms”?

[12:23]

The “worms”(σκωληκόβρωτος/g4662) were crawling insects. Some ate plants (see: Exodus 16:20) but others ate meat (see: Job 7:5). Sometimes they were inside a person’s body and made the person ill. Some scholars think they were a metaphor. Luke wrote that Herod died from a disease. Other scholars think Luke wanted to say God judged Herod (see: Isaiah 66:24).

See: Metaphor; King Herod; Judge (Judgment)

#### How did Herod die?

[12:23]

Herod died from the angel’s blow to him. The angel either hit him or made him sick. Another ancient Jewish writer wrote that it took five days for Herod to die. Luke did not write how long it took for Herod to die but he wrote about how Herod died. When Luke wrote about Herod eating worms, he wanted people to know that Herod died in a terrible way. It was very painful for Herod to die in this way.

See: Deuteronomy 32:39; Luke 1:20; 19:44; Acts 5:1-11; 8:10,20-23

See: King Herod; Angel

#### How did the word of God increase and multiple?

[12:24]

The word of God increased and multiplied. This is a metaphor. More and more people believed in Jesus (see: Acts 6:7).

See: Word of God

#### What was the mission of Barnabas and Saul?

[12:25]

Paul and Silas served God in a certain way. The Christians in Antioch gave Barnabas and Saul money to bring to the poor Christians in Judea (see: Acts 11:29-30) to help them because they were about to have a famine.

See: Famine

See Map: Antioch; Judea

#### Did Luke write that Barnabas and Saul returned from or to Jerusalem?

[12:25]

Some ancient copies of the Greek New Testament say that Barnabas returned from Jerusalem. Older and more ancient copies of the Greek New Testament say that Barnabas and Saul returned to Jerusalem. Scholars think Luke wrote that Barnabas and Saul returned to Jerusalem.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

Chapter 13

1Now in the church in Antioch, there were some prophets and teachers. They were Barnabas, Simeon (who is called Niger), Lucius of Cyrene, Manaen (the foster brother of Herod the tetrarch), and Saul.2While they were worshiping the Lord and fasting, the Holy Spirit said, "Set apart for me Barnabas and Saul, to do the work to which I have called them."3After they had fasted, prayed, and laid their hands on these men, they sent them off.

4So Barnabas and Saul, having been sent out by the Holy Spirit, went down to Seleucia; from there they sailed away to Cyprus.5While they were in the city of Salamis, they proclaimed the word of God in the synagogues of the Jews. They also had John for an assistant.6When they had gone through the whole island to Paphos, they found a certain magician, a Jewish false prophet, whose name was Bar-Jesus.7This magician associated with the proconsul, Sergius Paulus, who was an intelligent man. This man summoned Barnabas and Saul, because he sought to hear the word of God.8But Elymas "the magician" (that is how his name is translated) opposed them; he tried to turn the proconsul away from the faith.9But Saul, who is also called Paul, filled with the Holy Spirit, stared at him intensely10and said, "You son of the devil, you are full of all kinds of deceit and wickedness. You are an enemy of every kind of righteousness. You will never stop twisting the straight paths of the Lord, will you?11Now look, the hand of the Lord is upon you, and you will become blind. You will not see the sun for a while." Immediately there fell on Elymas a mist and darkness; he started going around seeking people to lead him by the hand.12After the proconsul saw what had happened, he believed, because he was astonished at the teaching about the Lord.

13Now Paul and his friends set sail from Paphos and came to Perga in Pamphylia. But John left them and returned to Jerusalem.14Paul and his friends traveled from Perga and came to Antioch of Pisidia. There they went into the synagogue on the Sabbath day and sat down.15After the reading of the law and the prophets, the leaders of the synagogue sent them a message, saying, "Brothers, if you have any message of encouragement for the people here, say it."16So Paul stood up and motioned with his hand; he said, "Men of Israel and you who fear God, listen.17The God of this people Israel chose our fathers and exalted the people when they stayed in the land of Egypt, and with an uplifted arm he led them out of it.18For about forty years he put up with them in the wilderness. [1](#footnote-target-1)19After he had destroyed seven nations in the land of Canaan, he gave our people their land for an inheritance.20All these events took place over 450 years. After all these things, God gave them judges until Samuel the prophet.21Then the people asked for a king, and God gave them Saul son of Kish, a man from the tribe of Benjamin, to be king for forty years.22After God removed him from the kingship, he raised up David to be their king. It was about David that God testified, saying, 'I have found David son of Jesse to be a man after my heart, who does all I want him to do.'23From this man's descendants God has brought to Israel a Savior, Jesus, as he promised to do.24Before the arrival of Jesus, John proclaimed a baptism of repentance to all the people of Israel.25As John was finishing his work, he said, 'Who do you think I am? I am not the one. But listen, one is coming after me, the sandals of whose feet I am not worthy to untie.'26Brothers, children of the offspring of Abraham, and those among you who fear God, it is to us that the message about this salvation has been sent.27For they who live in Jerusalem and their rulers did not recognize him, and they fulfilled the voices of the prophets that are read every Sabbath by condemning him.28Even though they found no reason for the death penalty, they called on Pilate to kill him.29When they had completed all the things that were written about him, they took him down from the tree and laid him in a tomb.30But God raised him from the dead.31He was seen for many days by those who had come up with him from Galilee to Jerusalem. These people are now his witnesses to the people.32So we tell you the good news: The promise that came to our fathers33God has fulfilled for us, their children, by raising up Jesus. As it is written in the second Psalm:

'You are my Son,today I have become your Father.'

34As to his raising him from the dead, never to return to decay, he has spoken in this way:'I will give you the holy and sure blessingspromised to David.'

35This is why he also says in another Psalm,'You will not allow your Holy Oneto see decay.'

36For when David had served the purpose of God in his own generation, he fell asleep; he was laid with his fathers and his body experienced decay.37But he whom God raised up experienced no decay.38So let it be known to you, brothers, that through this man forgiveness of sins is proclaimed to you. The law of Moses could not make you righteous.39But by this man God makes righteous everyone who believes.40So then be careful that the thing the prophets spoke about does not happen to you:41'Look, you despisers,and be astonished and then perish; For I am doing a work in your days, a work that you would never believe,even if someone announces it to you.'"

42As Paul and Barnabas left, the people begged them that they might speak these same words again the next Sabbath.43When the synagogue meeting ended, many of the Jews and devout proselytes followed Paul and Barnabas, who were speaking to them and persuading them to continue in the grace of God.

44On the next Sabbath, almost the whole city was gathered together to hear the word of the Lord.45When the Jews saw the crowds, they were filled with envy and spoke against the things that were said by Paul and insulted him.46But Paul and Barnabas spoke out boldly and said, "It was necessary that the word of God should first be spoken to you. Seeing you push it away from yourselves and consider yourselves unworthy of eternal life, see, we will turn to the Gentiles.47For so has the Lord commanded us, saying,

'I have appointed you as a light for the Gentiles,that you should bring salvationto the uttermost parts of the earth.'"

48As the Gentiles heard this, they were glad and glorified the word of the Lord. As many as were appointed to eternal life believed.49The word of the Lord was spread out through the whole region.50But the Jews incited the devout women of high standing and the leading men of the city. They stirred up persecution against Paul and Barnabas and threw them out of their region.51But Paul and Barnabas shook off the dust from their feet against them. Then they went to the city of Iconium.52And the disciples were filled with joy and with the Holy Spirit.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient copies read, For about forty years he cared for them in the wilderness .

### Acts 13

## 13:1-12

#### Where was Antioch?

[13:1]

See Map: Antioch

#### What was a prophet?

[13:1]

See: Prophet

#### What was a foster brother?

[13:1]

A foster brother was a boy who was raised with a family that was not his family. This foster brother was a friend or companion to the son of the king. Manaen was a close childhood friend of King Herod the Tetrarch.

See: King Herod

#### Who was Herod the Tetrarch?

[13:1]

See: King Herod

#### Why did Luke write Christians fasted two times?

[13:2, 13:3]

Luke wrote Christians fasted two times because the Christians fasted in two ways.

Christians in Antioch worshiped God by fasting in the same way priests and others who served in the temple in Jerusalem did.

Christians fasted, prayed, and laid on hands when the Holy Spirit chose leaders to serve.

See: Fasting; Worship; Priest (Priesthood); Temple

#### Who worshiped the Lord and fasted?

[13:2, 13:3]

Luke did not write who worshiped the Lord and fasted. Some scholars think the Jews usually used the word “worshiped” when they were talking about the priests and Levites when these people served in the temple. Therefore, Luke was writing about the prophets and teachers. Other scholars think the priests and Levites were no longer the only ones who served and worshiped God. Everyone in the church served and worshiped God (see: Romans 12:1; 1 Peter 2:5). Thus, “they” were everyone in the church.

See: Worship; Priest (Priesthood); Tribes of Israel; Temple; Prophet; Church

#### How did the Christians set apart Barnabas and Saul?

[13:2]

The Christians set apart Barnabas and Saul when they separated or divided Barnabas and Saul from the others for the work of telling people about Jesus. The Christians also fasted, prayed, and laid on hands because the church wanted Barnabas and Saul to do this for God.

See: Fasting; Pray (Prayer); Laying on of Hands

#### What was the work the Holy Spirit called them to do?

[13:2]

Luke wrote about the work the Holy Spirit called them to do. The work was to go out and tell people about Jesus and the gospel.

See: Gospel; Call (Calling); Holy Spirit

See Map: Cyprus, Perga, Asia Minor

#### Why did the leaders lay their hands on Barnabas and Saul?

[13:3]

The leaders put their hands on Barnabas and Saul because they prayed for them to have God’s blessing and power. It was also a sign that they supported these men (see: Acts 6:6; 1 Tim. 4:14; 2 Tim 1:6; Heb. 6:2).

See: Laying on of Hands ; Pray (Prayer); Bless (Blessing); Sign

#### How did the Holy Spirit send out Barnabas and Saul?

[13:4]

Luke did not write how the Holy Spirit sent out Barnabas and Saul. There were several ways the Holy Spirit led Christians.

Speech (see: Acts 13:2).

Prophecy (see: Acts 21:10-11).

Vision (See: Acts 16:6-10).

The Holy Spirit sent them out from the church in Antioch.

See: Prophecy (Prophesy); Vision); Church; Holy Spirit

See Map: Antioch

#### Where was Seleucia?

[13:4]

See Map: Seleucia

#### Where was Cyprus?

[13:4]

See Map: Cyprus

#### Why did Barnabas and Saul go to Cyprus?

[13:4]

There were several reasons why Barnabas and Saul went to Cyprus.

Barnabas was from Cyrus

It was easy to travel there.

Barnabas and others already told Jews there about Jesus (see: Acts 11:19-20).

Christians were there (see: Acts 21:16).

The Holy Spirit led them to go there.

See: Holy Spirit

See Map: Cyprus

#### Where was Salamis?

[13:5]

See Map: Salamis

#### What is the word of God?

[13:5]

See: Word of God

#### What was a synagogue?

[13:5]

See: Synagogue

#### Where was Paphos?

[13:6]

See Map: Paphos

#### What was a magician?

[13:6]

A magician did things using sorcery. This was evil. The Law of Moses commanded Jews not to do this (see: Leviticus 19:31). This was why Luke wrote Bar-Joshua was a false prophet (see: Acts 13:6).

See: Sorcery; Prophet

#### What was a proconsul?

[13:7]

A proconsul was a Roman leader who was given permission to rule a certain area.

#### How was Paul filled with the Holy Spirit?

[13:9]

Paul was filled with power from the Holy Spirit. Paul needed power from the Holy Spirit to defeat the evil power of the magician.

See: Filling of the Holy Spirit; Holy Spirit

#### Why was the magician a “son of the devil”?

[13:10]

The magician was a “son of the devil” because he did the same things the devil did and he served the devil.

See: Satan (The Devil); Sorcery

#### Why was the magician full of “deceit and wickedness”?

[13:10]

The magician was full of “deceit” because he said wrong things about God and Jesus. That is, he made people believe wrong things about God and Jesus. He was also full of “wickedness” because he made people do wrong things the devil wanted them to do.

See: Satan (The Devil); Sorcery

#### How was the magician an “enemy of every kind of righteousness”?

[13:10]

This magician was an “enemy of every kind of righteousness” because he did not love or do the things God wanted him to do. Instead he “made crooked”(διαστρέφω/g1406) the “straight paths of the Lord”. That is, he stopped people from doing the things God wanted people to do.

See: Righteous (Righteousness)

#### What were the “straight paths of the Lord”?

[13:10]

The “straight paths of the Lord” were the right and true ways of God. This is a metaphor. Luke was writing about doing the right thing and obeying God.

See: Righteous (Righteousness); Walk

#### What was the “hand of the Lord”?

[13:11]

“The hand of the Lord” was a metaphor. Luke was writing about God judging the magician. God caused him to be blind for a time. The words, “Now look,” told the magician that God revealed this judgement to Paul.

God also made Paul temporarily blind. The result was he was later able to see the truth about Jesus. God also healed his eyes. God sometimes struck people with blindness to stop them from doing evil or to get their attention (see: Genesis 19:11; 2 Kings 6:18-20, Acts 9:8-9).

See: Lord; Metaphor; Judge (Judgment)

#### Why did the proconsul believe in Jesus?

[13:12]

The proconsul believed in Jesus because he was amazed at the teaching about Jesus. Luke did not wrote that this man believed because of the power of God working through Paul. However, the teaching about Jesus included stories about Jesus healing people and becoming alive again. Scholars also think Paul talked about his own story about God blinding him on the way to Damascus (see: Acts 9:3-9).

This proconsul was an intelligent man (see: Acts 13:7). That is, he believed because of other things about Jesus and he knew Jesus is Lord and Savior. So the power of God over the magician helped him to believe in Jesus. When someone showed other people that Jesus had power over the devil, this helped people in Jesus (see: Mark 1:22, 27).

See: Faith (Believe in); Resurrect (Resurrection) ; Lord; Save (Salvation, Saved from Sins); Satan (The Devil)

See Map: Damascus

## 13:13-16

#### Where were Paphos, Perga, and Pamphylia?

[13:13]

See Map: Paphos; Perga; Pamphylia

#### Why did John leave Barnabas and Paul and return to Jerusalem?

[13:13]

Luke did not write why John left Barnabas and Paul and returned to Jerusalem. Paul said John deserted them in Pamphylia (see: Acts 15:38), but years later Paul wrote Mark was useful (see: 2 Timothy 4:11). Some scholars think John Mark was not ready for the persecution that came when they told people about Jesus. Other scholars think John Mark wanted Barnabas to be the leader instead of Paul. Up to this time Luke always listed Barnabas first and then Saul. Now Luke wrote about Paul and “his friends.” All of them continued to serve. Barnabas took John Mark with him and Paul took Silas (see: Acts 15:39).

See: Persecute (Persecution)

#### Where was Antioch of Pisidia?

[13:14]

See Map: Antioch of Pisidia

#### What was a synagogue?

[13:14]

See: Synagogue

#### What was the Sabbath?

[13:14]

See: Sabbath

#### What were the law and the prophets?

[13:15]

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### How did the leaders of the synagogue sent a message to them?

[13:15]

The rulers of the synagogue sent someone to Paul and his friends inside the synagogue. The messenger told them the message during the synagogue meeting. The leaders of the synagogue did not sent a message to them over a longer distance or outside of the synagogue.

See: Synagogue

#### Why did Paul motion with his hand?

[13:16]

Paul motioned with his hand. People often did this to invite other people to listen. Also, Paul wanted people to be silent so they would pay attention to the things he said.

#### Who were those who honored God?

[13:16]

Those who honored God worshiped the God of Israel and obeyed the Law of Moses. However, they were not Jews themselves. People called them “God-fearers.” They were not born Jews and they did not become circumcised.

See: Worship; Law of Moses; Circumcise (Circumcision)

## 13:17-22

#### What happened to the Israelites in Egypt?

[13:17]

The Israelites were slaves in Egypt until God used Moses to free them from the Egyptians.

See: Serve

See Map: Egypt

#### What was God’s “uplifted arm”?

[13:17]

God’s “uplifted arm” was a metaphor to say God has great power. God led the Israelites out of slavery.

See: Metaphor

#### What were the seven nations in the land of Canaan?

[13:19]

The seven nations in the land of Canaan were the Hittites, Girgashites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites (see: Deuteronomy 7:1). Each nation was larger and stronger than the Israelites.

See: Canaan (Promised Land)

See Map: Canaan

#### Why did God drive out the seven nations from Canaan?

[13:19]

God drove out the seven nations from Canaan to give the Israelites an inheritance. This land promised to their ancestor Abraham (see: Genesis 15:18). Also, the nations from Canaan were evil so God punished them (see: Leviticus 18:24-25).

See: Inherit (Inheritance, Heir); Canaan (Promised Land); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Punish (Punishment)

See Map: Canaan

#### What events made up the 450 years?

[13:19]

The 450 years included the time Israel spent in Egypt, 400 years, and the time they travelled in the wilderness, 40 years, and about 10 years of time it took to control Canaan. The time to control Canaan was the time they entered into Canaan to when they finished dividing the land among the tribes of Israel.

See: Canaan (Promised Land); Tribes of Israel

See Map: Canaan

#### What was a judge?

[13:20]

A judge was someone who helped lead or rule the Israelites in the Promised Land before there were kings in Israel

See: Judge (Judgment); Canaan (Promised Land)

#### Why was Samuel at the time when the period of the Judges ended?

[13:20]

God began to do something different with Israel after Samuel. Samuel was a priest, a prophet, and the last judge of Israel. Samuel anointed Saul as the first king of Israel (see: 1 Samuel 2:35; 3:20; 7:15–17).

See: Judge (Judgment); Priest (Priesthood); Prophet; Appoint

#### Why did the people ask for a king to rule over them?

[13:21]

The people asked for a king to rule over them because they rejected the judges. When they asked for a man to be king, they rejected God who was their king (see: 1 Samuel 8:6-7).

#### Why did God remove Saul from being king?

God removed Saul from being king because he did not obey the Lord (See: 1 Samuel 13:13-14; 15:23,26-28).

#### Why did Paul call David a man after God’s heart?

[13:22]

Paul called David a man after God’s heart because David did the things God wanted him to do. God was in the process of replacing King Saul with a new king, David.

See: Heart (Metaphor)

13:23-37

#### How did Paul know Jesus was a descendant of King David?

[13:23]

Paul was a Jewish teacher and he knew the promise of God to David that one of David’s descendants rule forever (see: 2 Samuel 7:12-14). Because of this, the Jews kept records of everyone’s ancestors.

See: Luke 3:23-38; Matthew 1:1-17

See: Covenant with David; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Son of David

#### What was a savior?

[13:23]

See: Savior

#### What John was Luke writing about?

[13:24]

Luke wrote about John the Baptist. The Jews in Palestine knew John the Baptist at that time. John the Baptist was not the messiah, but he came before the messiah to prepare people to receive the messiah. John the Baptist preached repentance from sins and he baptized people for this repentance (See: Mark 1:4-5).

See: Messiah (Christ); Preach (Preacher); Repent (Repentance); Repent (Repentance); Baptize (Baptism)

#### Who is the “one”?

[13:25]

John spoke of the “one” to come after him who will be Jesus (see: Isaiah 40:3; Mark 1:3). John said this “one” is far greater than he was. Jesus is so much greater than John and John thought he was not even able to be his servant (see: Mark 1:7). John baptized with water, but this “one” that comes after John will baptize with the Holy Spirit (see: Mark 1:8).

See: Baptize (Baptism)

#### Who were children of the offspring of Abraham?

[13:26]

The children of the offspring of Abraham were the Jews. Paul spoke to both the Jews and Gentiles who were with the Jews in the synagogue and who worshiped God.

See: Gentile; Synagogue; Worship

#### What was the message of salvation?

[13:26]

The message of salvation is the gospel

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Gospel

#### How did the people and rulers of Jerusalem fulfill the voices of the prophets?

[13:27]

The people and rulers of Jerusalem fulfilled the voices of the prophets when they did not recognize Jesus. That is, they did not believe Jesus was the messiah, so they rejected Jesus (see: John 12:37-40; Romans 9:33). This was what the prophets prophesied would happen.

See: Isaiah 6:10; 2 Corinthians 4:4

See: Prophet; Messiah (Christ); Prophecy (Prophesy)

#### Who was Pilate?

[13:28]

Pilate was the Roman leader who ruled Judea when Jesus was alive on the earth.

See Map: Judea

#### What were “all the things that were written about him”?

[13:29]

“All the things that were written about him” were the things that happened to Jesus. These things were written about in the Old Testament, long before Jesus lived on the earth.

See: Isaiah 53:3-5,7; Psalm 22; 69; Zechariah 12:10

#### Why was Jesus on a “tree”?

[13:29]

When Luke wrote about a tree, he was writing about the cross.

See: Galatians 3:13

See: Cross

#### How did Jesus become alive again?

[13:30]

See: Resurrect (Resurrection)

#### Where was Galilee?

[13:31]

See Map: Galilee

#### What did the people do after they saw Jesus alive again?

[13:31]

The people who saw Jesus alive again told other people about Jesus, his resurrection, and the gospel.

See: Resurrect (Resurrection); Gospel

#### What was the “promise that came to our fathers”?

[13:32]

The “promise that came to our fathers” were the promises God made to Abraham, Moses, and David.

See: Galatians 3:8-9; Isaiah 55:3

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Where did God say, “I will give you the holy and sure blessings promised to David”?

[13:34]

God said, “I will give you the holy and sure blessings promised to David,” to the prophet Isaiah (see Isaiah 55:3). Paul was thinking about Isaiah 55:3 when he repeated the second Psalm. David wrote about God saying he is the Father of his Son Jesus in the second Psalm (see: Acts 4:25-26).

See: God the Father; Son of God

#### When did God “become” the Father of the Son?

[13:33]

God has always been the Father of the Son. That is, Jesus was already God’s Son even before God and Jesus made the world (see: John 17:5; 1:1-3). Paul did not say the word “become”(γεννάω/g1080) to say God became the father of Jesus when Jesus came into the world, or when Jesus was baptized, or even when Jesus became alive again. Paul wrote God powerfully “declared” or “said”(ὁρίζω/g3724) Jesus is the Son of God when he made Jesus alive again (see: Romans 1:4).

See: God the Father; Son of God

See: Matthew 3:17; 17:5

#### Why did Jesus’ body not decay?

[13:35]

Jesus’ body did not decay because it was dead only three days.

See: Resurrect (Resurrection)

## 13:38-43

#### How did Jesus forgive sins?

[13:38]

See: John 3:16

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Forgive (Forgiveness, Pardon); Sin; Atone (Atonement)

#### Why were Christians justified?

[13:39]

See: Romans 8:1-4; 10:9-10

See: Justify (Justification)

#### Why did Paul say “the prophets”?

[13:40]

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did Paul say the same thing Habakkuk wrote?

[13:40]

Paul said the same thing the prophet Habakkuk wrote. He did not want people to reject Jesus in the way the Israelites of Habakkuk’s day rejected God.

#### What were “devout proselytes”?

[13:43]

“Devout proselytes” were Gentiles who became Jews. They worshiped God, obeyed the Law of Moses, and were circumcised.

See: Circumcise (Circumcision); Gentile

#### How did someone “continue in the grace of God”?

[13:43]

Luke wrote about continuing in the grace of God. Scholars think the people continued to believe in the gospel about Jesus.

See: Gospel; Grace

## 13:44-52

#### What was the word of the Lord?

[13:44]

See: Word of God; Lord

#### Why were the Jews envious?

[13:45]

The Jews were envious because they saw large crowds listening to Paul and Barnabas. They wanted the people to listen to them instead of Paul and Barnabas. Some Jews believed in Jesus but many did not. This is because some people did not want God to be at peace with Gentiles who did not obey the Law of Moses (see: Acts 13:39).

#### Why did Paul speak the word of God to the Jews first and then the Gentiles?

[13:46]

Paul spoke the word of God to the Jews first because God gave them promises, the covenants, the Law of Moses, and the temple (see: Romans 9:4). Also, Jesus was a Jew (see: Romans 9:5). Paul wanted the Jews to know their Messiah, Jesus. Also, God wanted the Jews to help the Gentiles know about God. However, because most of the Jews did not believe in Jesus, they were not able to do this.

See: Isaiah 42:6; 49:6; Galatians 2:7).

See: Word of God; Covenant;Law of Moses; Temple; Messiah (Christ); Gentile

#### How did the Gentiles glorify the word of the Lord?

[13:48]

The Gentiles glorified the word of the Lord when they believed in Jesus. They praised God that they were worthy to have God save them.

See: Glory (Glorify);Faith (Believe in); Word of God; Praise; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What is “eternal life”?

[13:48]

See: Eternal Life

#### How did God appoint people to eternal life?

[13:48]

God appointed people to eternal life. Scholars think God chose who would have eternal life in some way. Scholars disagree about how and when God did this.

See: Eternal Life

#### How did the “word of the Lord” spread?

[13:49]

The “word of the Lord” spread. That is, Christians told other people about Jesus and more people knew about Jesus. As Christians began to do this, more and more people learned about Jesus and God.

See: Gospel; Faith (Believe in)

#### Why did the Jews incite leading men and women?

[13:50]

The Jews incited leading men and women. That is, they made these people angry. This is because these Jews rejected Jesus and they did not want people to believe in Jesus. These Jews did not want more Jews to become Christians so they tried to get people to force Paul and Barnabas out of the city.

See: Gospel; Faith (Believe in); Persecute (Persecution)

#### Why did Paul and Barnabas shake the dust off of their feet?

[13:51]

Jesus told his followers to shake the dust off their feet or sandals to warn people about rejecting his followers (see: Luke 9:5; 10:11). This was a sign that there will be judgment against their actions. Paul and the others did this against the Jews and the leaders who forced them out of the city.

See: Sign; Judge (Judgment)

#### Where was Iconmium?

[13:51]

See Map: Iconium

#### How were the disciples filled with joy and the Holy Spirit?

[13:52]

The disciples were filled with joy by the power and work of the Holy Spirit inside them. When people persecuted them, the Holy Spirit helped them to have joy.

See: Disciple; Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit; Persecute (Persecution) ; Rejoice (Joy, Joyful)

Chapter 14

1It came about in Iconium that Paul and Barnabas entered together into the synagogue of the Jews and spoke in such a way that a great multitude both of Jews and of Greeks believed.2But the Jews who were disobedient stirred up the minds of the Gentiles and made them bitter against the brothers.3So they stayed there for a long time, speaking boldly with the Lord's power, while he gave evidence about the message of his grace. He did this by granting signs and wonders to be done by the hands of Paul and Barnabas.4But the people of the city were divided; some sided with the Jews, others with the apostles.5Both Gentiles and Jews (together with their leaders) made an attempt to mistreat them and to stone them,6but as soon as they learned about this, they fled to the Lycaonian cities of Lystra and Derbe and the surrounding region,7where they continued to proclaim the gospel.

8At Lystra a certain man sat, powerless in his feet, a cripple from his mother's womb, who never had walked.9This man heard Paul speaking. Paul fixed his eyes on him and saw that he had faith to be made well.10So he said to him in a loud voice, "Stand up on your feet." Then the man jumped up and walked around.

11When the multitude saw what Paul had done, they raised their voice, saying in the dialect of Lycaonia, "The gods have become like men and come down to us."12They called Barnabas "Zeus," and Paul "Hermes," because he was the main speaker.13The priest of Zeus, whose temple was just outside the city, brought oxen and wreaths to the gates; he and the multitudes wanted to offer sacrifice.14But when the apostles, Barnabas and Paul, heard of it, they tore their clothing and quickly went out into the crowd, crying out,15"Men, why are you doing these things? We also are human beings, with the same nature as you. We are telling you good news that you should turn from these useless things to the living God, who made the heavens, the earth, the sea, and everything that is in them.16In the past ages, he allowed all the nations to walk in their own ways.17But still, he did not leave himself without witness, in that he did good and gave you the rains from heaven and fruitful seasons, filling your hearts with food and gladness."18Even with these words, Paul and Barnabas barely kept the multitudes from sacrificing to them.

19But some Jews from Antioch and Iconium came and persuaded the crowds. They stoned Paul and dragged him out of the city, thinking that he was dead.20Yet as the disciples were standing around him, he got up and entered the city. The next day, he went to Derbe with Barnabas.21After they had proclaimed the gospel in that city and made many disciples, they returned to Lystra, to Iconium, and to Antioch.22They kept strengthening the souls of the disciples and encouraging them to continue in the faith, saying, "We must enter into the kingdom of God through many tribulations."23When they had appointed for them elders in every church, and had prayed with fasting, they entrusted them to the Lord, in whom they had believed.24Then they passed through Pisidia and came to Pamphylia.25When they had spoken the word in Perga, they went down to Attalia.26From there they sailed to Antioch, where they had been committed to the grace of God for the work which they had now completed.27When they arrived in Antioch and gathered the church together, they reported all the things that God had done with them, and how he had opened a door of faith for the Gentiles.28They stayed for a long time with the disciples.

### Acts 14

## 14:1-7

#### Where was Iconium?

[14:1]

See Map: Iconium

#### What was a synagogue?

[14:1]

See: Synagogue

#### What did the Jews and Greeks believe?

[14:1]

Scholars think that the Jews and Greeks believed the message about Jesus. That is, Jesus was the one God had promised to send to save people from their sins.

See: Gentile; Messiah (Christ); Save (Salvation, Saved from Sins); Sin

#### What was “a great multitude”?

[14:1]

A great multitude means a very large number. Some scholars think there were several hundreds of people who believed in Jesus.

#### Who were disobedient Jews and what did they do?

[14:2]

When Luke wrote about Jews who were disobedient, he was speaking about Jews who refused to believe the message about Jesus. When Luke wrote that these Jews made the minds of the Gentiles “bitter”(κακόω/g2559) against the brothers, he meant the Jews turned the Gentiles away from believing the truth about Jesus.

See: Gentile; Family of God

#### How did Paul and Barnabas spoke boldly with the Lord’s power?

[14:3]

Paul and Barnabas spoke boldly with the Lord’s power. That is, Paul and Barnabas spoke without being afraid of who might hear them. Scholars think that Jesus gave Paul and Barnabas power to keep on teaching and preaching.

See: Preach (Preacher)

#### What was the message of God’s grace?

[14:3]

The message of God’s grace was the gospel.

See: Gospel; Grace

#### What were signs and wonders?

[14:3]

See: Sign

#### What was an apostle?

[14:4]

See: Apostle

#### Where were Lycaonia, Lystra, and Derbe?

[14:6]

See Map: Lycaonia; Lystra; Derbe

#### What was the gospel?

[14:7]

See: Gospel

## 14:8-18

#### How did the man have faith to be made well?

[14:9]

The man had faith to be made well. Scholars think that Paul saw something and he knew the man believed in Jesus. They think the Holy Spirit helped Paul to know that the man believed Jesus was going to make him well.

See: Acts 3:1-10

See: Faith (Believe in); Holy Spirit

#### Who were Zeus and Hermes?

[14:12]

In ancient times, some people worshipped the Greek gods. The king of the Greek gods was Zeus, and Hermes was the god who delivered messages to the people from Zeus. After the healing miracle, the people began to call Paul “Hermes” because he did most of the speaking. They also called Barnabas “Zeus”.

See: False gods; Miracle

#### Why did Paul and Barnabas tear their clothes?

[14:14]

Scholars think Paul and Barnabas tore their clothes as a sign of strong disapproval of what the people wanted to do. Paul and Barnabas wanted the crowds to know that they were just men and that the actions of the crowd were blaspheming God.

See: Sign; Blaspheme (Blasphemy)

#### Why did Paul tell the crowd that they should turn from these useless things?

[14:15]

When Paul urged the crowd to “turn from these useless things,” he wanted them to stop worshipping those things. Scholars think Paul was speaking about the idols because they had no power and were not real.

See: Worship; Idolatry (Idol)

#### How did God allow all the nations to walk in their own ways?

[14:16]

God allowed the nations to walk in their own ways. God allowed the Gentile nations to live in the way they wanted to live. That is, he allowed them to live without the Law of Moses. He allowed them to sin because they wanted to sin. The nations worshipped many things, but not the one true God.

See: Gentile; Sin

**Advice to translators**: When speaking about the nations here, it means the people who lived in those nations.

## 14:19-28

#### Where were Antioch and Iconium?

[14:19]

See Map: Antioch; Iconium

#### What was a disciple?

[14:20]

See: Disciple

#### Where was Derbe?

[14:20]

See Map: Derbe

#### How did Paul and Barnabas strengthen “the souls of the disciples”?

[14:22]

Paul and Barnabas strengthened the souls of the disciples. Scholars think that Paul and Barnabas taught people about the Bible to remind the disciples about the truth about God and God’s promises. When they did this, Paul and Barnabas encouraged the disciples to make choices to trust God even when they were persecuted.

See: Soul; Disciple; Persecute (Persecution)

#### What was the kingdom of God about which Paul and Barnabas spoke?

[14:22]

See: Kingdom of God

#### How does someone enter into the Kingdom of God through many sufferings?

[14:22]

Scholars think Paul and Barnabas taught that many Christians will experience suffering and persecution while they are living in this present world. Jesus himself said, “In this world you will have tribulation” (see: John 16:33). They think that Paul and Barnabas meant that when Jesus returns to the earth to rule, Christians will no longer experience the world’s sufferings.

See: Persecute (Persecution); Tribulation

#### What was an elder?

[14:23]

See: Elder

#### What was fasting?

[14:23]

See: Fasting

#### What did it mean that Paul and Barnabas entrusted the elders to the Lord?

[14:23]

When they “entrusted”(παρατίθημι/g3908) the elders to the Lord, Paul and Barnabas committed the care of the elders to Jesus. That is, they asked Jesus to protect the elders as they served the growing number of Christians.

See: Elder

#### Where were Pisidia, Pamphylia, Perga, and Attalia?

[14:24]

See Map: Pisidia; Pamphylia; Perga; Attalia

#### What was meant by the words, “committed to the grace of God”?

[14:26]

Paul and Barnabas were first committed to the grace of God for their work among the Jews and Gentiles beyond Antioch with prayer, fasting and the laying on of hands of the Christians in Antioch (see: Acts 13:2,3). That is, they were set apart to do the work to which God had called them.

See: Grace; Gentile; Pray (Prayer); Fasting; Laying on of Hands ; Holy (Holiness, Set Apart); Call (Calling)

See Map: Antioch

#### What was a church?

[14:27]

See: Church

#### What was a “door of faith for the Gentiles”?

[14:27]

When Luke wrote about a “door of faith for the Gentiles,” this was a metaphor. He was writing that God opened the hearts and minds of the Gentiles to understand the gospel and believe in Jesus.

See: Heart (Metaphor); Mind; Gentile

Chapter 15

1Some men came down from Judea to Antioch and taught the brothers, saying, "Unless you are circumcised according to the custom of Moses, you cannot be saved."2This brought Paul and Barnabas into a sharp dispute and debate with them. So Paul and Barnabas, along with some others from among them, were appointed to go up to Jerusalem to meet with the apostles and elders about this question.3They therefore, being sent by the church, passed through both Phoenicia and Samaria and announced the conversion of the Gentiles. They brought great joy to all the brothers.4When they came to Jerusalem, they were welcomed by the church and the apostles and the elders, and they reported all the things that God had done with them.5But certain men who believed, who belonged to the group of Pharisees, stood up and said, "It is necessary to circumcise them and to command them to keep the law of Moses."6So the apostles and the elders gathered together to consider this matter.

7After much debate, Peter stood up and said to them, "Brothers, you know that a good while ago God made a choice among you, that by my mouth the Gentiles should hear the word of the gospel, and believe.8God, who knows the heart, has testified to them by giving them the Holy Spirit, just as he did to us.9He made no distinction between us and them, having cleansed their hearts by faith.10Now therefore why do you test God, that you should put a yoke upon the neck of the disciples which neither our fathers nor we were able to bear?11But we believe that we will be saved through the grace of the Lord Jesus, just as they were."

12All the multitude kept silent while they listened to Barnabas and Paul report the signs and wonders God had worked among the Gentiles through them.13After they stopped speaking, James answered, saying,

"Brothers, listen to me.14Simon has told how God first graciously helped the Gentiles in order to take from them a people for his name.15The words of the prophets agree with this, as it is written,16'After these things I will return,and I will build again the tabernacle of David,which has fallen down;I will set up and restore its ruins again,17so that the remnant of men may seek the Lord,including all the Gentiles called by my name.'18This is what the Lord says,who has done these thingsthat have been known from ancient times. [1](#footnote-target-1)

19Therefore, I have decided that we should not trouble those of the Gentiles who turn to God.20But we will write to them that they must keep away from the pollution of idols, from sexual immorality, and from the meat of strangled animals, and from blood.21For Moses has been proclaimed in every city from ancient generations and he is preached in the synagogues every Sabbath."

22Then it seemed good to the apostles and the elders, with the whole church, to choose Judas called Barsabbas, and Silas, who were leaders of the brothers, and send them to Antioch with Paul and Barnabas.

23They wrote this with their hands, 24Because we have heard that certain men have gone out from us, with no orders from us, and have disturbed you with words that upset your souls,25it seemed good to us, who have come to one mind, to choose men and to send them to you with our beloved Barnabas and Paul,26men who have risked their lives for the name of our Lord Jesus Christ.27Therefore we have sent Judas and Silas, who will report to you the same things in their own words.28For it seemed good to the Holy Spirit and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things:29that you abstain from things sacrificed to idols, blood, things strangled, and from sexual immorality. If you avoid these things, you will do well.

30So they, when they were dismissed, came down to Antioch; after they gathered the multitude together, they delivered the letter.31When they had read it, they rejoiced because of the encouragement.32Judas and Silas, also prophets, encouraged the brothers with many words and strengthened them.33After they had spent some time there, they were sent away in peace from the brothers to those who had sent them.34[2](#footnote-target-2)35But Paul and Barnabas stayed in Antioch, teaching and preaching (along with many others) the word of the Lord.

36After some days Paul said to Barnabas, "Let us return now and visit the brothers in every city where we proclaimed the word of the Lord, and see how they are."37Barnabas wanted to also take with them John, who was called Mark.38But Paul thought it was not good to take Mark, who had left them in Pamphylia and did not go further with them in the work.39Then there arose a sharp disagreement, so that they separated from each other, and Barnabas took Mark with him and sailed away to Cyprus.40But Paul chose Silas and left, after he was entrusted by the brothers to the grace of the Lord.41Then he went through Syria and Cilicia, strengthening the churches.

[1](#footnote-caller-1)There are some copies of the ancient Greek text that have a slightly different meaning, This is what the Lord says, to whom are known all his deeds from ancient times . [2](#footnote-caller-2)The best ancient copies do not have verse 34 (See: Acts 15:40), But it seemed good to Silas to remain there .

### Acts 15

## 15:1-5

#### Who were the brothers?

[15:1]

The brothers were Gentile Christians.

See: Family of God; Gentile

#### What did it mean to be “circumcised according to the custom of Moses”?

[15:1]

The “custom of Moses” referred to the Law of Moses. Some of the Jewish leaders were teaching that Gentiles could not be saved unless they, too, were circumcised according to the law of Moses.

See: Circumcise (Circumcision); Law of Moses; Gentile; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Luke write that people went up to Jerusalem?

[15:2]

Luke wrote people went up to Jerusalem because Jerusalem was on a mountain. Therefore, people said they went up to Jerusalem.

See Map: Antioch; Jerusalem

#### Where were Phoenicia and Samaria?

[15:3]

See Map: Phoenicia; Samaria

#### What were “all the things God had done” that Paul and Barnabas reported?

[15:4]

Some scholars think Luke was writing about the following events:

God filled the disciples with the Holy Spirit and with joy (see: Acts 13:52).

God did miracles (see: Acts 14:3).

Chrisitans were persecuted (see: Acts 1014:19; 15:26).

Christians became leaders in churches (see: Acts 14:23).

See: Filling of the Holy Spirit; Disciple; Rejoice (Joy, Joyful); Miracle; Persecute (Persecution)

#### Why did some Jews want to circumcise Gentile Christians?

[15:5]

Some scholars think that some Jews wanted to circumcise Gentile Christians men because they believed that Gentiles had to be circumcised to be at peace with God. They thought Christians needed to follow the Law of Moses. Other scholars think some of the Jews wanted to circumcise the Gentile chrsitian men to show that they were joined together with Jewish Christians.

See: Circumcise (Circumcision); Law of Moses; Gentile

## 15:6-12

#### Why did Peter say, “making their hearts clean by faith”?

[15:9]

Peter said, “making their hearts clean by faith.” Scholars think Peter wanted people to know that God cleansed the Gentile Christians because they believed in Jesus and not because they followed the Law of Moses and were circumcision. They did not need to do these things to be at peace with God.

See: Heart (Metaphor); Clean and Unclean; Faith (Believe in); Law of Moses

#### Why did Peter ask the Jewish Christians, “why do you test God”?

[15:10]

Peter asked the Jewish Christians why they tested God. Some scholars think Peter to people that all Christians are at peace with God because they believe in Jesus. Here, Peter asked the Jewish Christians if they were putting God to the test to see if God really saved Gentiles simply by faith. Other scholars think Peter was asking the Jewish Chrisitans if they were trying to make God angry by suggesting the Gentiles had to follow the Law of Moses to become Christians.

See: Test; Faith (Believe in); Gentile

#### What was a yoke?

[15:10]

When Peter spoke about a “yoke,” this was a metaphor. A “yoke” was a thick wooden beam that was set across the neck and shoulders of animals. This allowed the animals to pull heavy loads in a cart, or to pull a plow. Peter spoke about the Law of Moses as a yoke. He wanted to say that it was very hard to try to obey the Law of Moses.

See: Metaphor; Law of Moses

#### What did it mean to be “saved through the grace of the Lord Jesus”?

[15:11]

Peter wanted people to know that someone has peace with God because they believe in Jesus. They did not need to do certain things to be at peace with God. They do not need to follow the Law of Moses. When God does this, he is gracious.

See: Grace; Faith (Believe in); Save (Salvation, Saved from Sins); Law of Moses

#### What were signs and wonders?

[15:12]

See: Sign

## 15:13-21

#### Why did James speak about Peter using the name Simon?

[15:14]

James spoke about Peter using the name Simon because Simon was Peter’s name in Hebrew.

#### Why did James say, “take from them a people for his name”?

[15:14]

James said, “take them a people for his name.” Some scholars think James was speaking about the Gentiles becoming God’s people. Other scholars think James wanted to say that both Jews and Gentiles could be Christians. This honored God.

See: Name; Gentile; People of God

#### Why did James say the same thing Amos wrote?

[15:15]

James said the same thing Amos wrote (see: Amos 9:11-12). He wanted people to know that even the prophets of the Old Testament spoke about Gentiles being called by God’s name. That is, Amos prophesied that the Gentiles would one day worship God and be at peace with God.

See: Prophet; Old Testament (Law and Prophets); Gentile; Prophecy (Prophesy) ; Worship

#### What are the things that have been known from ancient times?

[15:18]

Luke wrote about things that have been known from ancient times. Scholars think Luke wanted people to know that God knew everything that would happen before he even made of the world. This included knowing that both Jews and Gentiles would worship God (see: Ephesians 1:4-5).

See: Gentile; Worship

#### What was the “pollution of idols”?

[15:20]

Luke wrote about the “pollution of idols.” Scholars think Luke was writing about the animals used for sacrifices when people worshipped idols. James’ did not want the Gentile Christians to eat these foods. This was not because it was wrong to eat these foods because they were unclean. However, it was wrong to eat these foods if it offended the Jewish Christians (see: 1 Corinthians 10:27-29).

See: Idolatry (Idol); Sacrifice; Gentile; Clean and Unclean

#### What was “sexual immorality”?

[15:20]

See: Sexual Immorality

#### What was “meat of strangled animals”?

[15:20]

“Meat of strangled animals” was meat from animals people killed but they did not drain the animal’s blood. The Jews drained blood. This is the Law of Moses commanded people to eat blood (see: Genesis 9:4; Leviticus 17:10-14).

See: Law of Moses

#### Why did James want the Gentiles Chrisitians to keep away “from blood”?

[15;20]

Some scholars think James did not want the Gentile Christians to eat blood. Other scholars think James wanted the Gentile Christians to hurt or kill other people.

#### Why did James say Moses was proclaimed from ancient times and in the synagogues every Sabbath?

[15:21]

James said that Moses was proclaimed from ancient times and in the synagogue every Sabbath. Scholars think that even though the Jewish Christians knew they did not need to follow the Law of Moses, they still felt they should do some of the things in the Law of Moses. They thought they should eat in the way taught in the Law of Moses. They think James wanted the Gentile Christians to respect the Jewish Christians and not offend the Jewish Christians.

See: Synagogue; Sabbath; Law of Moses

## 15:22-29

#### Who was Judas?

[15:22]

Judas Barsabbas known as a Christian prophet who was a leader in the Jerusalem church.

See: Prophet; Church

#### Who were the Gentile brothers?

[15:22]

The Gentile “brothers”(ἀδελφός/g0080) included both Christian men and women.

See: Family of God

#### Why did James say, “all of us have agreed”?

[15:25]

James said, “all of us have agreed.” Scholars think that after hearing what everyone said, the leaders all agreed with Paul and Barnabas. Because of this, the leaders send other people to help Paul and Barnabas.

#### Why did Luke write it “seemed good to the Holy Spirit and to us”?

[15:28]

Some scholars think the words, “seemed good to the Holy Spirit and to us” meant that because the leaders agreed about the Gentile Christians. They believed the Holy Spirit was helping them when they gathered together. That is, the Holy Spirit helped them to agree with one another.

See: Holy Spirit

#### Why did they write for Gentile Christians not to do four things?

[15:29]

See: Acts 15:13-21.

## 15:30-35

#### How was it that Judas and Silas “encouraged the brothers with many words”?

[15:32]

Scholars think Judas and Silas stayed in Antioch for a short time to instruct the Christians there from the scriptures and urge them to follow the teachings of Jesus. These scholars think Judas and Silas wanted to strengthen the faith of the Christians in Antioch.

See Map: Antioch

#### How were Paul and Silas “sent away in peace”?

[15:33]

In ancient times, it was common for people to welcome a visitor in peace and to also send them on a journey in peace. The Christians in Antioch were sending greetings with Paul and Silas back to the Christians in Jerusalem. They sent them on their way in peace.

See Map: Jerusalem; Antioch

#### Did Luke write the words in verse 34?

[15:34]

Some ancient copies of the Greek New Testament do not have the words in verse 34. Fewer ancient copies of the Greek New Testament have the words in verse 34. Scholars think Luke did not write these words. They think someone added these words to help people understand how Silas remained at Antioch.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### How does someone “proclaim the word of the Lord”?

[15:35]

Scholars think that to “proclaim the word of the Lord” meant that Paul and Barnabas taught people about the gospel and the messiah (see: Romans 3:28; Galatians 2:16; Ephesians 2:8-9).

See: Gospel; Word of God; Messiah (Christ)

## 15:36-41

#### Where were Pamphylia, Cyprus, Syria, and Cilicia

[15:38, 15:39, 15:41]

See Map: Pamphylia; Cyprus; Syria; Cilicia

#### How did the church at Antioch entrust Paul to the grace of the Lord?

[15:40]

Some scholars say the church at Antioch entrusted Paul to the grace of the Lord by trusting that God would lead and protect Paul. This is because they knew God is kind and powerful. Other scholars think the church also entrusted Silas to the grace of the Lord.

See: Church; Grace; Lord

See Map: Antioch

Chapter 16

1Paul also came to Derbe and to Lystra, and behold, a certain disciple named Timothy was there, the son of a Jewish woman who was a believer, but his father was a Greek.2He was well spoken of by the brothers who were at Lystra and Iconium.3Paul wanted him to travel with him, so he took him and circumcised him because of the Jews that were in those places, for they all knew that his father was a Greek.4As they were going along through the cities, they were passing along the decrees to obey that were decided on by the apostles and elders who were in Jerusalem. 5So the churches were strengthened in the faith and increased in number daily.

6Paul and his companions went through the regions of Phrygia and Galatia, since they had been forbidden by the Holy Spirit to proclaim the word in the province of Asia.7When they came near Mysia, they attempted to go into Bithynia, but the Spirit of Jesus prevented them.8So passing by Mysia, they came down to the city of Troas.9A vision appeared to Paul in the night: A man of Macedonia was standing there, begging him and saying, "Come over into Macedonia and help us."10When Paul had seen the vision, immediately we sought to go to Macedonia, concluding that God had called us to preach the gospel to them.

11Setting sail therefore from Troas, we made a straight course to Samothrace, and the next day we came to Neapolis.12From there we went to Philippi, which is a city of Macedonia, the most important city in the district and a Roman colony, and we stayed in this city for several days.

13On the Sabbath day we went outside the gate by the river, where we thought there would be a place of prayer. We sat down and spoke to the women who had come together.14A certain woman named Lydia, a seller of purple from the city of Thyatira, who worshiped God, listened to us. The Lord opened her heart to pay attention to what was said by Paul.15When she and her house were baptized, she pleaded with us, saying, "If you have judged me to be faithful to the Lord, come and stay in my house." And she persuaded us.

16It came about that, as we were going to the place of prayer, a certain slave girl who had a spirit of divination encountered us. She brought her masters much gain by fortunetelling.17This woman followed after Paul and us and shouted, saying, "These men are servants of the Most High God. They proclaim to you the way of salvation."18She did this for many days. But Paul, being greatly annoyed by her, turned and said to the spirit, "I command you in the name of Jesus Christ to come out of her." And it came out at that same hour.

19When her masters saw that their hope of profit was now gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the marketplace before the authorities.20When they had brought them to the magistrates, they said, "These men are causing trouble in our city. They are Jews.21They proclaim customs that are not lawful for Romans to accept or practice."

22Then the crowd rose up together against Paul and Silas; the magistrates tore their garments off them and commanded them to be beaten with rods.23When they had laid many blows upon them, they threw them into prison and commanded the jailer to guard them securely.24After he got this command, the jailer threw them into the inner prison and fastened their feet in the stocks.

25Around midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the other prisoners were listening to them.26Suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened, and everyone's chains were unfastened.27The jailer was awakened from sleep and saw the open prison doors; he drew his sword and was about to kill himself, because he thought that the prisoners had escaped.

28But Paul shouted with a loud voice, saying, "Do not harm yourself, because we are all here."

29The jailer called for lights and rushed in and, trembling for fear, fell down before Paul and Silas,30and brought them out and said, "Sirs, what must I do to be saved?"

31They said, "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household."32They spoke the word of the Lord to him, together with everyone in his house.33Then the jailer took them at the same hour of the night, and washed their wounds, and he and those in his entire house were baptized immediately.34Then as he brought Paul and Silas up into his house and he set food before them, he rejoiced greatly with those of his house, that he had believed in God.

35Now when it was day, the magistrates sent word to the guards, saying, "Let those men go."

36The jailer reported the words to Paul, saying, "The magistrates have sent word to me to let you go. Now therefore come out, and go in peace."

37But Paul said to them, "They have publicly beaten us without a trial, even though we are Roman citizens—and they threw us into prison. Do they now want to send us away secretly? No! Let them come themselves and lead us out."

38The guards reported these words to the magistrates, and when they heard that Paul and Silas were Romans, they were afraid.39The magistrates came and apologized to them and brought them out, asking them to go away from the city.40So Paul and Silas went out of the prison and came to the house of Lydia. When Paul and Silas saw the brothers, they encouraged them and then departed from the city.

### Acts 16

## 16:1-5

#### Where were Derbe and Lystra?

[16:1]

See Map: Derbe; Lystra

#### Why did Paul circumcise Timothy?

[16:3]

Paul wanted Timothy to be circumcised. Scholars think this is because Timothy’s mother was Jewish, Timothy was also a Jew even though his father was a Greek. Because he was not circumcised, the Jews rejected Timothy.Paul wanted Timothy to be circumcised so that the Jews would allow him to teach into the synagogues.

See: Circumcise (Circumcision); Synagogue

#### What “instructions” did Paul deliver to the churches that they should obey them?

[16:4]

Paul delivered the “decisions”(δόγμα/g1378) about how to live as Christians from the things the Christian leaders taught in Jerusalem.

## 16:6-10

#### Where were Phrygia and Galatia?

[16:6]

See Map: Phrygia; Galatia

#### How was Paul forbidden by the Holy Spirit to proclaim the word in Asia?

[16:6]

Scholars think there may have been various ways in which Paul and Barnabas were forbidden the Holy Spirit to proclaim the word of God in Asia. They think the Holy Spirit helped Paul to know this in some way.

See: Holy Spirit; Word of God

See Map: Asia; Mysia; Bithynia; Troas

#### What did Luke mean by writing “Spirit of Jesus”?

[16:7]

Most scholars think that when Luke wrote about the “Spirit of Jesus” he was referring to the Holy Spirit. These scholars think Luke was writing about one Spirit when he wrote about either the “Spirit of Jesus”, the Holy Spirit, or the Spirit of God.

See: Holy Spirit; Trinity

#### What was a “vision”?

[16:9]

See: Vision)

#### Why did Luke write “immediately”?

[16:10]

Luke wrote “immediately”(εὐθέως/g2112) because Paul and his friends immediately obeyed God and went to Macedonia.

#### Why did Luke start writing “we” instead of “they”?

[16:10]

Luke started writing “we” instead of “they” because Luke joined Paul and his friends at that time. Luke then saw the things about which he wrote.

## 16:11-15

#### What was a “place of prayer”?

[16:13]

In ancient Israel, places of prayer were often rock enclosures with trees surrounding them. Some scholars think Paul and his companions may have noticed a place to sit near the water that they thought could be used for prayer.

See Map: Troas; Samothrace; Neapolis; Philippi

#### Who was Lydia?

[16:14]

Lydia was a Gentile woman who wanted to worship God in the way Jews worshiped God. She was from Thyatira, a place famous for making purple dyes.

See: Gentile; Worship

See Map: Thyatira; Asia

#### What was meant by the words, “The Lord opened her heart”?

[16:14]

When Luke wrote that God opened Lydia’s heart, he used a metaphor. It meant that God helped Lydia to understand all that Paul taught and that God greatly encouraged her through Paul’s words.

See: Heart (Metaphor); Metaphor

#### What did it mean that “she and her house were baptized”?

[16:15]

The words, “she and her house were baptized” meant that Lydia and all who lived in her house were baptized. This would have included any servants, children and relatives.

See: Baptize (Baptism)

#### What was meant by the words, “if you have judged me to be faithful to the Lord”?

[16:15]

Scholars think Lydia was saying, “if you have judge me to be a woman believer in Jesus.” That is, she told Paul that she believed in Jesus and was a Christian.

## 16:16-24

#### What was a “spirit of divination”?

[16:16]

Some scholars think the girl that “spirit of divination” was a demon who told the future. Scholars think the girl had no control over how the demon spoke through her, and that the demon used many kinds of voices to speak through her.

See: Demon; Sorcery; Demon Possession (Casting Out Demons)

#### Why did the demon possessed woman shout out that Paul and his friends proclaimed the way of salvation?

[16:17]

Scholars think the demon possessed woman shouted that Paul and his friends proclaimed the way of salvation for several reasons:

Some scholars think she did not glorify or respect God. When she said Paul and his friends were servants of the Most High God she was not thinking about the one God of the Bible. She was thinking about many false gods where one god was greater than the other gods.

Some scholars think the girl shouted out that Paul spoke about “a way of salvation”, and not “the way of salvation.” They think she spoke the truth but only some things she said were true.

Some scholars think she was trying to get people not to serve Paul and his friends. That is, she wanted people to watch her and not to listen to what Paul said about Jesus.

Some scholars think the demons said similar things to Jesus (see: Luke 4:41). Perhaps they did this to confuse people.

See: Demon; Save (Salvation, Saved from Sins); Demon Possession (Casting Out Demons); Glory (Glorify); False gods

#### Why did Paul command the spirit “in the name of Jesus Christ”?

[16:18]

Scholars think that when Paul commanded the spirit “in the name of Jesus Christ” to come out, he wanted people to know that Jesus gave him permission and power to do these things. This honored Jesus.

See: Name

#### What was the marketplace?

[16:19

Most ancient cities had a city square in the center of town called a marketplace. The marketplace was where people gathered to buy things, to talk, and to plan things. Sometimes leaders resolved arguments between people in the marketplace.

#### Who were the magistrates?

[16:20]

Magistrates were leaders of a city. They could decide what to do if there was a problem or trouble in the city. They could also decide how a person should be punished if the person did something wrong.

#### Why did the magistrates tear the garments off of Paul and Silas?

[16:22]

The magistrates tore the garments off of Paul and Silas because they planned to beat Paul and Silas. People who were beaten were struck with whips or rods on their bare backs.

#### What were the “stocks” fastened to Paul and Silas’ feet when they were put in prison?

[16:24]

The “stocks”(ξύλον/g3586) fastened to Paul and Silas’ feet were wooden blocks that locked their feet into one position. This made it very difficult for them to walk.

## 16:25-34

#### Why was the jailer about to kill himself?

[16:27]

The jailer was about to kill himself because he knew the penalty for allowing prisoners to escape was death (see: Acts 16:12). Scholars think he did not want to be dishonored.

#### Why did the other prisoners not escape?

[16:28]

Scholars give several reasons why the other prisoners did not escape.

They were afraid of the prison guards.

They wanted to hear Paul and Silas talk about salvation from Jesus because they heard Paul and Silas pray and sing to God.

Perhaps the jailer secured the other prisoners before he fell down and talked to Paul and Silas.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Pray (Prayer)

#### Why did the jailer ask how to be saved?

[16:30]

Some scholars say the jailer might have heard the girl’s announcement that Paul and Silas knew the way of salvation. Also, he just experienced an earthquake that opened all the prison doors, yet no one escaped. Scholars think the jailer was full of fear. He wanted to know how to be at peace with God.

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What did Paul tell the jailer in order for him to be saved?

[16:31]

Paul told the jailer how to be at peace with God. All he needed to do was to believe in Jesus. Paul told the jailer about the forgiveness of sins found in Jesus.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Sin

#### What did it mean that the jailer and his household were baptized immediately?

[16:33]

Scholars think that when the jailer took Paul and Silas to cleanse their wounds, he likely took them to a well in the prison courtyard. While there, Paul and Silas baptized the jailer and his family in the water of the same well.

See: Baptize (Baptism)

#### How did the jailer and his household rejoice greatly?

[16:34]

The jailer and his household rejoiced greatly with a meal at his house for Paul and Silas. They rejoiced because they had believed in God and they now had peace with God.

## 16:35-40

#### Why did the magistrates command the jailer to release Paul and Silas the next day?

[16:35]

Scholars give several reasons why the magistrates commanded the jailer to release Paul and Silas the next day.

They thought the earthquake was a sign from their false gods.

Lydia persuaded the magistrates to release Paul and Silas.

They thought the shame from beating Paul and Silas and putting them in prison would make Paul and Silas stop talking and causing trouble in Philippi.

See: Sign; False gods

See Map: Philippi

#### Why did Paul want the magistrates to lead them out of prison?

[16:37]

During that time, when the magistrates led a person out from the prison, it showed that the person had been treated unjustly. That is, they were accused falsely. Paul knew if the magistrates led them out from the prison, they would still have a good reputation with the people of Philippi.

#### Why did the magistrates ask Paul and Silas to leave Philippi?

[16:39]

Scholars think the magistrates asked Paul and Silas to leave Philippi because they did not want the crowds to cause another riot. Other scholars think the magistrates did not want the crowd to favor Paul and Silas and turn against the magistrates. Also, they did not want Paul and Silas to report that the magistrates beat Roman citizens and put them in prison without a trial.

See: Citizen

#### How did Paul and Silas encourage the Christians at Lydia’s house?

[16:40]

Scholars think the Christians at Lydia’s house were encouraged because they saw that God answered their prayers for the release of Paul and Silas.

Chapter 17

1Now when they had passed through the cities of Amphipolis and Apollonia, they came to the city of Thessalonica, where there was a synagogue of the Jews.2Paul, as his custom was, went to them, and for three Sabbath days reasoned with them from the scriptures.3He was opening the scriptures and explaining that it was necessary for the Christ to suffer and to rise again from the dead. He said, "This Jesus whom I proclaim to you is the Christ."4Some of the Jews were persuaded and joined Paul and Silas, including a large number of devout Greeks, and not a few of the leading women.5But the unbelieving Jews, being moved with jealousy, took certain wicked men from the marketplace, gathered a crowd together, and set the city in an uproar. Assaulting the house of Jason, they were seeking to bring Paul and Silas out to the people.6But when they did not find them, they dragged Jason and certain other brothers before the officials of the city, crying, "These men who have turned the world upside down have come here also.7These men whom Jason has welcomed act against the decrees of Caesar; they say that there is another king—Jesus."8They troubled the crowd and the officials of the city who heard these things.9But after they took security from Jason and the rest, they let them go.

10That night the brothers sent Paul and Silas to Berea. When they arrived there, they went into the synagogue of the Jews.11Now these people were more noble than those in Thessalonica, for they received the word with all readiness of mind, examining the scriptures daily to see whether these things were so.12Therefore many of them believed, including some influential Greek women and many men.13But when the Jews of Thessalonica learned that Paul was also proclaiming the word of God at Berea, they went there and stirred up and troubled the crowds.14Then immediately, the brothers sent Paul to go to the sea, but Silas and Timothy stayed there.15Those who were leading Paul took him as far as the city of Athens. As they left Paul there, they received from him instructions for Silas and Timothy to come to him as quickly as possible.

16Now while Paul was waiting for them in Athens, his spirit was provoked within him as he saw the city full of idols.17So he reasoned every day in the synagogue with the Jews and others who worshiped God, as well as in the marketplace with those who happened to be there.18But also some of the Epicurean and Stoic philosophers encountered him. Some said, "What is this babbler trying to say?" Others said, "He seems to be one who calls people to follow strange gods," because he was proclaiming the gospel about Jesus and the resurrection.19They took Paul and brought him to the Areopagus, saying, "May we know this new teaching which you were speaking?20For you bring some strange things to our ears. Therefore, we want to know what these things mean."21(Now all the Athenians and the strangers living there spent their time in nothing but either telling or listening about something new.)

22So Paul stood in the middle of the Areopagus and said,

"You men of Athens, I see that you are very religious in every way.23For as I passed along and observed the objects of your worship, I found an altar with this inscription, 'TO AN UNKNOWN GOD.' What therefore you worship in ignorance, this I announce to you.

24The God who made the world and everything in it, since he is Lord of heaven and earth, does not live in temples built with hands.25Neither is he served by men's hands, as though he needed anything, since he himself gives people life and breath and everything else.26From one man he made every nation of people to live on the surface of the earth, having determined their appointed seasons and the boundaries of their living areas,27so that they should search for God and perhaps they may feel their way toward him and find him. Yet he is not far from each one of us.28For in him we live and move and have our being, just as one of your own poets has said: 'For we also are his offspring.'

29"Therefore, since we are God's offspring, we ought not to think that the qualities of deity are like gold, or silver, or stone—images created by the art and imagination of man.30Therefore God overlooked the times of ignorance, but now he commands all men everywhere to repent.31This is because he has set a day when he will judge the world in righteousness by the man he has appointed. God has given proof of this man to everyone by raising him from the dead."

32Now when the men of Athens heard of the resurrection of the dead, some mocked Paul; but others said, "We will listen to you again about this matter."33After that, Paul left them.34But certain men joined him and believed, including Dionysius the Areopagite, a woman named Damaris, and others with them.

### Acts 17

## 17:1-9

#### Where were Amphipolis, Apollonia, and Thessalonica?

[17:1]

See Map: Amphipolis; Apollonia; Thessalonica

#### Why did Luke write that Paul reasoned from the scriptures for three Sabbath days?

[17:2]

Luke wrote that Paul reasoned from Scripture for three Sabbath days. Scholars think that the regular meaning of “three Sabbath days” during Paul’s time meant three weeks of time. Paul taught people about Jesus from the Old Testament for three weeks.

See: Old Testament (Law and Prophets); Sabbath

#### Why did Paul say “it was necessary for the Christ to suffer and to rise again”?

[17:3]

Paul said “it was necessary for the Christ to suffer and to rise again” because the Old Testament prophets spoke of these events, and Jesus himself also spoke of these events.

See: Psalm 22; Isaiah 53; Luke 18:31-33; 24:25-26

See: Old Testament (Law and Prophets); Prophet; Resurrect (Resurrection)

#### What was meant by the words, “not a few of the leading women”?

[17:4]

The words “not a few of the leading women” meant a large number of women. These women were likely wives of the city’s leaders.

#### Why were the unbelieving Jews jealous of Paul and Silas?

[17:5]

Scholars think the unbelieving Jews were jealous of Paul and Silas because many more Gentiles than Jews believed in Jesus. More people became Christians. Perhaps the unbelieving Jews were also afraid they will lose control of their synagogue.

See: Synagogue; Gentile

**Advice to translators**: The unbelieving Jews were Jews who rejected Jesus. They were not Christians.

#### How did the unbelieving Jews create an uproar?

[17:5]

There were several things the unbelieving Jews did to create an uproar.

They went to the marketplace and gathered wicked men to cause trouble. These wicked men did not work in the marketplace. They were always there wanting to do wrong things.

The wicked men helped them start a riot in the city.

They went to the house of Jason and broke down the door of his house. They then dragged him and other Christians in front of the city leaders. Paul and Silas were in another part of the city.

They made the crowd and the city leaders angry by shouting lies against Paul and the Christians.

#### Who was Jason?

[17:6]

Jason was a relative of Paul and scholars think Paul and Silas stayed with him while they were in Thessalonica.

See Map: Thessalonica

#### What did it mean to “act against the decrees of Caesar”?

[17:7]

When Paul and Silas were accused of acting “against the decrees of Caesar” it meant they were accused of rebelling against all the Roman laws. This is because Jesus is a king. However, Jesus is not a king in the same way that the Roman Caesar was a king. People said that Paul and Silas were trying to get people to serve a different king other than Caesar. They wanted Paul and Silas to be arrested.

#### Why did the city leaders make Jason pay money as a security?

[17:9]

The leaders of the city made Jason pay a security. That is, Jason assured the city leaders that Paul and Silas would leave the city and not to return.

## 17:10-15

#### How were the people in Berea more noble than the people in Thessalonica?

[17:11]

When Luke said that the people in Berea were more noble than the people in Thessalonica, he meant they wanted to learn about Jesus from Paul and Silas. That is, they wanted Paul and Silas to teach them about the Bible.

See Map: Berea; Thessalonica

#### What was meant by the words, “examining the scriptures daily”?

[17:11]

When Luke said that the Bereans “examined”(ἀνακρίνω/g0350) the scriptures daily, he meant they examined the Bible and compared the Bible to the things Paul and Silas taught. They wanted to prove that Paul and Silas taught the same thing the Bible taught. They wanted to know if Paul said correct things about Jesus.

#### How was it that the Jews from Thessalonica “stirred up and troubled the crowds”?

[17:13]

When Luke wrote that the Jews from Thessalonica “stirred up and troubled the crowds” he meant they caused confusion among the people. That is, they kept insisting that people follow the Law of Moses instead of what Paul and Silas taught.

See: Law of Moses

See Map: Thessalonica

#### Where was Athens?

[17:15]

See Map: Athens

## 17:16-21

#### Why did idols “provoke” Paul’s spirit?

[17:16]

Idols “angered”(παροξύνω/g3947) Paul because idols made Israel sin against God (see: 2 Kings 17:12). Also, the Christian leaders in Jerusalem did not want Christians to worship idols (see: 15:29).

See: Idolatry (Idol); Sin

#### What was the marketplace?

[17:17]

See: Acts 16:19

#### What were philosophers?

[17:18]

Philosophers were people who loved wisdom. Philosophers taught different things about the world. In ancient Israel, many philosophers went to Athens. Paul warned that things they taught Christians were the wrong things and stopped Christians from believing the right things (see: Colossians 2:8).

See Map: Athens

#### What did Epicureans believe?

[17:18]

Epicureans followed a man named Epicurus who lived about 300 years before Paul. They taught certain things. They believed several things differently from Jews and Christians.

They taught that people should avoid pain .

They taught that God or other gods did not do anything with people. There were no miracles or prophecy. They did not think God or other gods controlled anything.

When a person died, nothing happened.

See: False gods; Miracle; Prophecy (Prophesy)

#### What did Stoics believe?

[17:18]

Stoics followed a man named Zeno who lived about 300 years before Paul. They believed several things differently from Jews and Christians.

They believed that some power created things and people.

They wanted people to think the same way gods thought.

They followed their conscience.

They did not want to feel pleasure, pain, joy, and sadness.

See: Conscience

#### What was a babbler?

[17:18]

A babbler was a bird pecking grain. It was a metaphor to say Paul was not a real teacher and a worthless person.

See: Metaphor

#### What was meant by the words “follow strange gods”?

[17:18]

People said that Paul followed strange gods. They said that Paul was teaching about foreign gods. In the ancient world, people did not worship foreign gods. When someone did this, people thought they rejected the nation where they lived.

See: False gods

#### What was the Areopagus?

[17:19]

The Areopagus was the highest court in Athens. It was on the hill of Ares or Mars Hill.

See Map: Athens; Ares; Mars Hill

#### Why did they take Paul to the Areopagus?

[17:19]

They took Paul to the Areopagus because of the things he said about Jesus and becoming alive again. They wanted to know about the things Paul taught. They were polite to Paul. They always wanted to hear new things.

See: Resurrect (Resurrection)

## 17:22-31

#### Why did Paul say they were “religious”?

[17:22]

Paul said these people were “religious”(δεισιδαίμων/g1174). That is, they worshipped and obey their false gods. Some scholars think Paul said something good about them. That is, they honored their gods and built altars for their gods. Other scholars think Paul said this so they will listen to him. He did not say that because he thought they were right.

See: Worship; False gods; Altar

#### Why did they build an altar to an unknown god?

[17:23]

They built an altar to an unknown god because they believed some god controlled the world. Because of this, they knew there may be a god who made all things. However, they did not understand anything else about this god.

See: Altar; False gods

#### What did Paul have to say about the altar that said, “To an Unknown God”?

[17:24, 17:25, 17:26, 17:27]

Paul saw the altar with the words “To an Unknown God” written on it. After he saw this, he wanted to teach them about God. People can know about God. However, God is not one god of many God. There is only one God.

#### How did Paul try to correct the wrong thinking with regard to the various altars?

[17:24, 17:25, 17:26, 17:27]

Paul told them it was wrong to worship idols. This was taught in the Old Testament.

God created everything (see: Genesis 1:1).

God is ruler over everything (see: Isaiah 45:23; Daniel 5:23).

God is too great to live in a temple (see: 1 Kings 8:27; Isaiah 57:15; 66:1-2).

People do not need to serve God in the way pagans served gods with sacrifices. God does not need anything. God gives everything people need (see: Psalm 50:8-13; Genesis 2:7; James 1:17).

See: Idolatry (Idol); Old Testament (Law and Prophets); Altar; Temple; Pagan; Offer (Offering); Sacrifice

#### Did Luke write the word blood in verse 26?

[17:26]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the word blood in verse 26. Older ancient copies of the Greek New Testament do not have these words. Scholars do not think Luke wrote this word. Paul was thinking about Adam when he said God made every nation of people (see: Luke 3:38; Genesis 3:20). Everyone is a descendant of Adam (see: Genesis 3:20).

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### Why did Paul say the same thing a pagan poet said?

[17:28]

Paul said the same thing a pagan poet said because that pagan poet was right when he wrote God gave life to people. God makes everyone alive (see: Job 12:10). However, the pagan poet was wrong about many other things. Paul only repeated the part where the pagan was right.

See: Pagan

#### What was a deity?

[17:29]

Deity was a word for a divine being. It can be used to talk about the one true God or false gods.

See: God; False gods

#### Why did God overlook times of ignorance?

[17:30]

God overlooked times of ignorance. That is, God does not judge people when they know they are doing something wrong. This is because he loves people in the world and he did not judge them yet. People were said to be ignorant because they did not know God created them and that he rules everything. They did not know it was wrong to worship idols. However, Jesus came and God wanted everyone to repent. That is, God wanted people to stop worshipping idols and worship God.

See: Repent (Repentance); Judge (Judgment); Idolatry (Idol)

#### How will God judge all the people in the world in righteousness?

[17:31]

God will judge all the people in the world according to his righteousness when he judges everyone through Jesus. That is, the same righteous standard will be used by God to judge all peoples of the world.

See: Righteous (Righteousness); Judge (Judgment)

#### Who is the man God “has chosen”?

[17:31]

Paul spoke about the man God has chosen. Paul was speaking about Jesus. God has “chosen”(ὥρισεν/g3724) to judge the world through Jesus. Paul taught that God chose Jesus to be the judge by raising him from the dead.

See: Righteous (Righteousness); Judge (Judgment)

## 17:32-34

#### Why did some of the men of Athens mock Paul when he said God made Jesus alive again?

[17:32]

Some of the men of Athens mocked Paul when he said God made Jesus alive again because they believed that God will not judge and God did not do miracles. They also thought the world will never end.

See: Resurrect (Resurrection) ; Judge (Judgment); Miracle

See Map: Athens

#### What was an Areopagite?

[17:34]

An Areopagite was a member of the Areopagus court. Some scholars think Dionysius was one of the twelve judges of the Athenian court.

See: Judge (Judgment)

See Map: Athens

Chapter 18

1After these things Paul left Athens and went to Corinth.2There he met a Jew named Aquila, a native of Pontus, who had recently come from Italy with his wife Priscilla, because Claudius had commanded all the Jews to leave Rome. Paul went to them,3and because he worked at the same trade, he stayed with them and labored, for they were tentmakers by trade.4So Paul reasoned in the synagogue every Sabbath, trying to persuade both Jews and Greeks.5Now when Silas and Timothy came down from Macedonia, Paul devoted himself to the word, testifying to the Jews that Jesus was the Christ.6But when the Jews opposed and insulted him, Paul shook out his garment at them and said to them, "May your blood be upon your own heads; I am clean. From now on I will go to the Gentiles."7Then he left from there and went to the house of a man named Titius Justus, a man who worshiped God. His house was next to the synagogue.8Crispus, the leader of the synagogue, believed in the Lord, together with all his household; and many of the Corinthians who heard about it believed and were baptized.9The Lord said to Paul in the night in a vision, "Do not be afraid, but speak and do not be silent.10For I am with you, and no one will try to harm you, for I have many people in this city."11Paul lived there for a year and six months, teaching the word of God among them.

12But when Gallio became governor of Achaia, the Jews rose up with one mind against Paul and brought him before the judgment seat;13they said, "This man persuades people to worship God contrary to the law."14Yet when Paul was about to speak, Gallio said to the Jews, "You Jews, if indeed it were a matter of wrong or a wicked crime, it would be reasonable to put up with you.15But since these are questions about words and names and your own law, settle it yourselves. I do not wish to be a judge of these matters."16Gallio made them leave the judgment seat.17So they all seized Sosthenes, the ruler of the synagogue, and beat him in front of the judgment seat. But Gallio did not care what they did.

18Paul, after staying there for many more days, left the brothers and sailed for Syria with Priscilla and Aquila. Before he left the seaport, Cenchreae, he had his hair cut off because of a vow he had taken.19When they came to Ephesus, Paul left Priscilla and Aquila there, but he himself went into the synagogue and reasoned with the Jews.20When they asked Paul to stay a longer time, he declined.21But taking his leave of them, he said, "I will return again to you if it is God's will." He then set sail from Ephesus.

22When Paul had landed at Caesarea, he went up and greeted the Jerusalem church and then went down to Antioch.23After having spent some time there, Paul departed and went through the regions of Galatia and Phrygia, strengthening all the disciples.

24Now a certain Jew named Apollos, an Alexandrian by birth, came to Ephesus. He was eloquent in speech and mighty in the scriptures.25Apollos had been instructed in the teachings of the Lord. Being fervent in spirit, he spoke and taught accurately the things concerning Jesus, but he knew only the baptism of John.26Apollos began to speak boldly in the synagogue. But when Priscilla and Aquila heard him, they took him aside and explained to him the way of God more accurately.27When he desired to pass over into Achaia, the brothers encouraged him and wrote to the disciples in Achaia to welcome him. When he arrived, he greatly helped those who believed by grace.28Apollos powerfully refuted the Jews in public debate, showing by the scriptures that Jesus is the Christ.

### Acts 18

## 18:1-11

#### Why did Paul leave Athens?

[18:1]

Luke did not write why Paul left Athens. Some scholars think Paul was not able to make tents there because Athens was not a city where people made tents. Other scholars think Corinth needed someone to preach the gospel. Also, Corinth was a city where people made tents.

See: Gospel

See Map: Athens

#### Where was Corinth?

[18:1]

See Map: Corinth

#### Where were Pontus, Italy, and Rome?

[18:2]

See Map: Pontus; Italy; Rome

#### Who was Claudius?

[18:2]

Claudius was the fourth Roman Emperor. He ruled the Roman Empire about 10 years after Jesus died. He allowed the Jews to obey the Law of Moses and to do things the religious things the Jews did.

See: Rome (Roman Empire, Caesar); Law of Moses

#### Why did Claudius make all the Jews leave Rome?

[18:2]

The Roman Emperor Claudius made all the Jews leave Rome because the Jews caused many riots in Rome. Scholars do not know if Aquila and Priscilla participated in those riots at Rome or if they did not.

See: Rome (Roman Empire, Caesar)

#### Why did Paul go to Aquila and Priscilla?

[18:2, 18:3]

Some scholars think Paul went to Aquila and Priscilla because they were Christians. Perhaps they helped start the church in Rome. Other scholars think they were not Christians and Paul went to them because they also made tents. Then Paul taught them and they became Christians. Aquila and Priscilla helped Paul many times.

See: Acts 18:18, 26; Romans 16:3; 1 Corinthians 16:19; 2 Timothy 4:19).

See Map: Rome

#### How did the church in Corinth begin?

[18:4] The church in Corinth began when Paul persuaded Jews and Greeks to believe that Jesus is the messiah. Paul talked to these Jews and Greeks at the synagogue in Corinth. At first, the synagogue allowed Paul to tell people about Jesus. Later, they did not want Paul to talk about Jesus.

See: Church; Synagogue; Messiah (Christ)

#### Did Luke write that the Holy Spirit led Paul?

[18:5] Some ancient copies of the Greek New Testament have the words, the Holy Spirit led Paul in verse. However, more and older copies of the Greek News Testament have the words, Paul was devoted to the word. Scholars think Luke wrote that Paul was devoted to the word.

See: Word of God

#### Where was Macedonia?

[18:5]

See Map: Macedonia

#### Why did Paul shake out his garment at the Jews who opposed and insulted him?

[18:6] Paul shook out his garment at the Jews who opposed and insulted him. This was a sign that he stop talking to them about Jesus. Paul also warned them God will judge them. However, God will not judge Paul because Paul warned them. This was similar to what God told Ezekiel to do (see: Ezekiel 3:16-21).

See: Sign; Judge (Judgment)

**Advice to translators**: A garment was a piece of clothing.

#### What did Paul do when Silas and Timothy went to Corinth?

[18:7, 18:8]

Paul stopped making tents and give all of time to telling people about Jesus when Silas and Timothy went to Corinth. They were in Corinth with Paul. Some scholars think Silas and Timothy brought money so that Paul did not need to make tents. Other scholars think Silas and Timothy worked and made enough money so that Paul did not need to make tents.

See Map: Corinth

#### What was a vision?

[18:9]

See: Vision

#### Why did the Lord speak to Paul in a vision at night?

[18:9]

The Lord spoke to Paul in a vision at night because Paul was afraid he would have to leave Corinth. Persecution in other cities forced Paul to leave when he wanted to continue serving God. However, Paul was not afraid to suffer (see: 21:10-14). Also, the vision helped Paul know he pleased God by the way he served God in Corinth.

See: Persecute (Persecution)

## 18:12-17

#### Who was Gallio?

[18:12]

Gallio was the leader of Achaia in Greece for two years. He began ruling about 20 years after Jesus died. He was killed by a Roman emperor.

See Map: Achaia; Greece

#### What was the judgement seat?

[18:12]

See: Judge (Judgment)

#### Why did the Jews bring Paul before Gallio?

[18:12]

The Jews brought Paul before Gallio because they wanted to persuade him to judge against Paul. However, their plan failed. The Lord’s promise in the vision to protect Paul at Corinth came true.

See: Judge (Judgment); Vision)

See Map: Corinth

#### Which law did the Jews talk about?

[18:13]

Some scholars think the law the Jews talked about was the Law of Moses. They wanted the governor to allow them to follow the Law of Moses. Other scholars think the Jews talked about Roman laws. Roman laws allowed the Jews to worship God and follow the Law of Moses. If these Jews were able to convince Gallio the Christians were different from the Jews, then Roman law would not allow Christians to worship God. Other scholars think the Jews talked about both the law of Moses and Roman laws.

See: Law of Moses

#### Who was Sosthenes?

[18:17]

Sosthenes was the ruler of the synagogue in Corinth. If he was the same person in 1 Corinthians 1:1, then he became a Christian at sometime and later he helped Paul write the first letter to the Corinthian church.

See: Synagogue

#### Why did people beat Sosthenes?

[18:17]

Scholars give several reasons why people beat Sosthenes.

Some scholars think the Jews beat Sosthenes because he was not able to persuade Gallio to judge Paul.

Some scholars think the Jews beat Sosthenes because he became a Christian.

Some scholars think the Gentiles beat Sosthenes because they did not like Jews.

See: Gentile

## 18:18-23

#### Why did Paul do a third missionary journey?

[18:8]

This was the beginning of Paul’s third missionary journey. He wanted to visit and help the churches he established in his first and second missionary journeys. He wanted them to know he did not forget about them.

See: Paul's Missionary Journeys; Church

See Map: Syria; Cenchrea; Ephesus; Caesarea; Antioch; Galatia; Phrygia

#### What vow did Paul take?

[18:8]

Scholars have several ideas of what vow Paul took.

Some scholars think Paul made a Nazarite vow (see: Numbers 6)

Some scholars think Paul made a vow of thanksgiving because God protected him in Corinth.

Sometimes ancient sailors shaved their heads after living through a difficult journey. This was a type of vow.

Some scholars think Paul made a private vow.

See: Vow

#### Why did Paul say “if it is God’s will”?

[18:21]

Paul said “if it is God’s will” because he always depended on God leading him by the Holy Spirit. Sometimes the Holy Spirit sent Paul to a certain place (see: Acts 13:2). Other times God allowed Paul to visit churches he wanted to visit (see: Acts 15:36). Paul wanted to do God’s will.

See: Will of God; Holy Spirit

## 18:24-28

#### Where was Alexandria?

[18:24]

See Map: Alexandria

#### What spirit was Apollos fervent in?

[18:24]

Scholars think Apollos was fervent in his own spirit. This was a metaphor. He loved to speak about Jesus and was excited to speak about Jesus (see: Romans 12:11). Fewer scholars think Luke was writing about the Holy Spirit. Fewer scholars think Luke was writing about both Apollos’ spirit and the Holy Spirit.

See: Spirit (Spiritual); Holy Spirit; Metaphor

#### How did Priscilla and Aquila tell Apollos the way of God more accurately?

[18:26]

Some scholars think Priscilla and Aquila told Apollos the way of God more accurately by telling him about Christian baptism in water. The Holy Spirit already live him. Other scholars think the Holy Spirit did not yet live in Apollos but Priscilla and Aquila explained that to him (see: 2:1-4). In the same way, many of the five-hundred who saw Jesus alive again did not go to Jerusalem on the Day of Pentecost when the Holy Spirit began to live in the apostles and other Christians (1 Corinthians 15:6).

See: Baptize (Baptism); Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit: Pentecost; Apostle

See Map: Jerusalem

Chapter 19

1It came about that while Apollos was at Corinth, Paul passed through the upper country and came to the city of Ephesus, and found certain disciples there.2Paul said to them, "Did you receive the Holy Spirit when you believed?"

They said to him, "No, we did not even hear about the Holy Spirit."

3Paul said, "Into what then were you baptized?"

They said, "Into John's baptism."

4So Paul replied, "John baptized with the baptism of repentance. He told the people that they should believe in the one who would come after him, that is, in Jesus."5When the people heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus.6Then when Paul had laid his hands on them, the Holy Spirit came on them and they spoke in tongues and prophesied.7In all they were about twelve men.

8Paul went into the synagogue and spoke boldly for three months, reasoning and persuading them about the kingdom of God.9But when some Jews were hardened and disobedient, they began to speak evil of the Way before the crowd. So Paul left them and took the disciples with him, reasoning with them every day in the lecture hall of Tyrannus.10This continued for two years, so that all who lived in Asia heard the word of the Lord, both Jews and Greeks.11God was doing extraordinary miracles by the hands of Paul,12so that even handkerchiefs and aprons that had touched him were taken to the sick and their illnesses left them and the evil spirits came out of them.

13But there were Jewish exorcists traveling through the area. They called on the name of the Lord Jesus so they could have power over evil spirits when they said, "By the Jesus whom Paul proclaims, I command you to come out."14The Jewish high priest, whose name was Sceva, had seven sons who were doing this.

15An evil spirit answered them, "Jesus I know, and Paul I know; but who are you?"16The evil spirit in the man leaped on the exorcists and subdued them and beat them up. Then they fled out of that house naked and wounded.17This became known to all, both Jews and Greeks, who lived at Ephesus. They became very afraid, and the name of the Lord Jesus was honored.18Also, many of the believers came and confessed and gave a full account of the evil things they had done.19Many who practiced magic brought their books together and burned them in the sight of everyone. When they counted the value of them, it was fifty thousand pieces of silver.20So the word of the Lord spread very widely in powerful ways.

21Now after these things were completed, Paul decided in the Spirit to pass through Macedonia and Achaia on his way to Jerusalem; he said, "After I have been there, I must also see Rome."22Paul sent to Macedonia two of those who served him, Timothy and Erastus. But he himself stayed in Asia for a while.

23At about that time there was no small disturbance in Ephesus concerning the Way.24A certain silversmith named Demetrius, who made silver shrines of Artemis, brought in much business for the craftsmen.25So he gathered together the workmen of that occupation and said, "Men, you know that in this business we make much money.26You see and hear that, not only at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul has persuaded and turned away many people. He is saying that gods made by hands are not gods.27Not only is there danger that our trade will be discredited, but also that the temple of the great goddess Artemis might be regarded as worthless, and her greatness would be brought to nothing, she whom all Asia and the world worship."

28When they heard this, they were filled with anger and cried out, saying, "Great is Artemis of the Ephesians."29The whole city was filled with confusion, and the people rushed with one mind into the theater. They had seized Paul's travel companions, Gaius and Aristarchus, who came from Macedonia.30Paul wanted to enter in among the crowd of people, but the disciples prevented him.31Also, some of the officials of the province of Asia who were his friends sent him a message pleading with him not to enter the theater.32Some people were shouting one thing, and some another, for the crowd was in confusion. Most of them did not even know why they had come together.33Some of the crowd advised Alexander, whom the Jews were pushing forward. So Alexander motioned with his hand, wanting to give a defense to the assembly.34But when they recognized that he was a Jew, they all cried out for about two hours with one voice, saying, "Great is Artemis of the Ephesians."35When the town clerk had quieted the crowd, he said, "You men of Ephesus, what man is there who does not know that the city of the Ephesians is temple keeper of the great Artemis and of the image which fell down from heaven?36Seeing then that these things are undeniable, you ought to be quiet and do nothing rash.37For you have brought these men to this court who are neither robbers of temples nor blasphemers of our goddess.38Therefore, if Demetrius and the craftsmen who are with him have an accusation against anyone, the courts are open and there are proconsuls. Let them accuse one another.39But if you are seeking anything more, it should be resolved in the regular assembly.40For we are in danger of being accused of rioting today, and there is no cause we can give to justify this uproar." When he had said this, he dismissed the assembly. [1](#footnote-target-1)

[1](#footnote-caller-1)Some Greek copies number this last sentence as verse 41.

### Acts 19

## 19:1-7

#### Who were these disciples?

[19:1]

Some scholars think these disciples were Christians. They were not only disciples of John the Baptist but they were also disciples of Jesus. They think that only people who followed and believed in Jesus were disciples in the book of Acts.

Some scholars think these disciples were not Christians. They did not have the Holy Spirit in them. Only people who had the Holy Spirit were Christians (see: John 3:5; Romans 8:9). They did not know about baptism in the name of Jesus.

Some scholars think people believed these people were disciples. However, Paul did think they really were disciples.

Some scholars think Apollos persuaded people to believe in Jesus before Priscilla and Aquila taught Apollos.

See: Disciple; Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit; Baptize (Baptism)

#### How did Paul ask these disciples when they believed?

[19:2]

Scholars have two ideas of how Paul asked these disciples when they believed.

Paul asked them if God gave them the Holy Spirit when they believed in Jesus. That is, God filled Christians with the Holy Spirit when they believed in Jesus. Christians knew they already had the Holy Spirit. However, these disciples did not know God gave the Holy Spirit (see: John 7:39).

Paul asked them if God gave them the Holy Spirit after they believed in Jesus. That is, Christians had the Holy Spirit when they believed in Jesus. However, God filled Christians with the Holy Spirit at a later time so that they could better serve God. The Jews and the people John the Baptist baptized knew about the Holy Spirit. Therefore, when they said they did not hear about the Holy Spirit they were thinking about God filling people with the Holy Spirit.

See: Indwelling of the Holy Spirit; Holy Spirit; Disciple; Filling of the Holy Spirit

#### Why did these disciples say they were baptized with John’s baptism?

[19:3]

These disciples said they were baptized by John the Baptist. However, they were not baptized as Chrsitians. This was a different baptism.

See: Baptize (Baptism)

#### Why did Paul lay his hands on these disciples?

[19:6]

See: Laying on of Hands ; Disciple

#### How did the Holy Spirit come on these disciples?

[19:6]

The Holy Spirit came on these disciples in the same way God filled disciples with the Holy Spirit on the Day of Pentecost and they spoke in “tongues”(γλῶσσα/g1100) (see: Acts 2:4) and prophesied.

See: Indwelling of the Holy Spirit; Filling of the Holy Spirit; Pentecost; Gifts of the Holy Spirit; Speaking in Tongues

## 19:8-20

#### What was the “Way”?

[19:9]

In ancient Israel, people called Christians the “Way”(ὁδός/g3598). A “way” was a road or path from one place to another. It a metaphor of how a person lived their life. That is, when a person lived in a way that honored God, they were following the right way. Christians did more than believe the right things about God and Jesus. Christians also honored God in the way they lived (see: Acts 15:11; 18:25-26; John 14:6).

See: Acts 9:2; 22:4; 24:14,22

#### What was the “lecture hall of Tyrannus”?

[19:9]

The “lecture hall of Tyrannus” was a place where people taught others.Here, Paul was able to speak every day rather than just one day a week at the synagogue. Paul made tents in Ephesus (see: Acts 20:34) in the mornings and taught people at the hall of Tyrannus in the afternoons. Then in the evenings he served at houses (see: Acts 20:20).

See: Synagogue

See Map: Ephesus

#### How did all the Jews and Greeks in Asia hear the word of the Lord?

[19:10]

All the Jews and Greeks in Asia heard the word of the Lord when Christians went to cities in Asia and told people about Jesus. Many of these people went to Ephesus to do trade with others.

See: Word of God

See Map: Asia; Ephesus

#### What were “extraordinary miracles”?

[19:11]

See: Miracle

#### Who was Sceva?

[19:14]

Some scholars think Sceva was a “chief” priest rather than the “high” priest. That is, he was not the high priest who stayed in Jerusalem but he was a priest who serve the high priests Annas and Caiphas. Other scholars think Sceva gave himself this title and Luke wrote what Sceva called himself this. He was not truly a priest in Israel. In ancient Israel, some people said they were priests when they were not priests.

See: High Priest; Priest (Priesthood)

#### Why did the evil spirit take control over the sons of Sceva?

[19:14]

The evil spirit took control over the sons of Sceva because they tried to do it themselves, rather than trusting in Jesus. They tried to force the evil spirit out the same way other Jewish leaders did except they also said the name of Jesus. This did not help them because they did not believe in Jesus.

See: Demon

#### Why did many believers have magic books?

[19:19]

Many believers had magic books because they were recently became Christians. The ancient city of Ephesus had many magicians with books of formulas for casting spells. Many people did magic all their lives before they began to believe in Jesus. However, the failure of the sons of Sceva to force out an evil spirit made Christians know their magic formulas did not have the same power as Jesus. Therefore, they burned their magic books and honored the Lord Jesus.

See Map: Ephesus

#### How much was fifty-thousand pieces of silver?

[19:19]

Fifty-thousand pieces of silver was the same amount two-hundred workers or soldiers earned in a year.

## 19:21-22

#### What were “these things”?

[19:21]

Some scholars “these things” were the two years Paul served the Christians in Ephesus. Other scholars think he was writing about the things in 19:13-19. Paul believed he finished serving the Christians in Ephesus. The church grew and became strong. It was time for Paul to serve in other places.

See: Church

#### How did Paul decide in the Spirit?

[19:21]

Some scholars think Paul decided in his own spirit to go through Macedonia and Achaia on his way to Jerusalem. More scholars think the Holy Spirit led Paul to travel. This was how the Holy Spirit led Paul.

See: Spirit (Spiritual); Holy Spirit

See Map: Macedonia; Achaia; Jerusalem

#### Why did Paul say he must see Rome?

[19:21]

Paul said he must see Rome because he knew God wanted him to go there. Later, God told this to Paul (see: Acts 23:11) and also an angel told this to Paul (see: Acts 27:23-24).

See: Angel

See Map: Rome

#### How did Paul go to Rome?

[19:21]

Paul did not go to Rome right away. He needed to visit other churches first. However, from here to the end of the book of Acts Paul’s purpose was to go to Rome.

See: Church; Rome (Roman Empire, Caesar)

See Map: Rome

#### Why did Paul send Timothy and Erastus ahead to the churches in Macedonia and Achaia?

[19:22]

Paul sent Timothy and Erastus ahead to the churches in Macedonia and Achaia because he wanted them to prepare those churches for his visit.

## 19:23-41

#### What was Artemis?

[19:24]

Artemis was a pagan fertility goddess with many breasts, or planets, or fruits, or bee or ostrich eggs, or castrated organs. The ancient Ephesians built a temple to Artemis. The temple was a bank and people put money there. The temple was destroyed and rebuilt many times. During the time of Paul, people made many small silver shrines of the temple. That is, they made little copies or models of the temple. Many people went to Ephesus and bought the silver shrines and used them to worship false gods in their houses. However, when many people no longer believed in idols because they believed in Jesus, then the people who made these idols did not make as much money.

See: Idolatry (Idol); False gods; Temple

#### Why did Demetrius say Paul persuaded many people in Ephesus and most of Asia?

[19:24]

Demetrius said Paul persuaded many people in Ephesus and most of Asia because he wanted to gather people against Paul. However, Demetrius did not know he said Paul was very successful in persuading people to believe in Jesus.

See: Luke 13:18-20

#### Why did Luke write about Gaius and Aristarchus?

[19:29]

Luke wrote about Gaius and Aristarchus because he wanted people to know Paul persuaded many people to believe in Jesus when he served in Macedonia, especially in Thessalonica (see: Acts 20:4).

See Map: Macedonia; Thessalonica

#### Why did Luke write most of the people did not know why they gathered?

[19:32]

Luke wrote most of the people did not know why they gathered because he wanted people to laugh at the crowd. In ancient Greece, writers often wanted the people to laugh when people did stupid things.

#### Why did the Jews push forward Alexander to make a defense?

[19:33]

The Jews wanted Alexander to make a defense because they wanted the crowd not to think they were Christians. The people knew the Jews also did not believe in idols. The Jews wanted the people to know they had nothing to do with Paul or the Christians.

See: Idolatry (Idol)

#### What was the town clerk?

[19:35]

The town clerk was the highest official in the city. He kept the city and temple records. He reigned over city meetings. He also talked to Rome about the city.

See: Temple

#### How did the town clerk know the Christians did not rob the temples or blaspheme the goddess?

[19:37]

The town clerk knew the Christians did not rob temples or blaspheme the goddess because Christians were in Ephesus for at least three years and the Christians did not do these things. The Christians preached about Jesus and fewer people bought silver shrines of the goddess.

See: Temple; Blaspheme (Blasphemy); False gods; Preach (Preacher)

See Map: Ephesus

Chapter 20

1After the uproar was over, Paul sent for the disciples and after he encouraged them, he said farewell and left to go into Macedonia.2When he had gone through those regions and had spoken many words of encouragement to them, he came to Greece.3After he had spent three months there, a plot was formed against him by the Jews as he was about to sail for Syria, so he decided to return through Macedonia.4Accompanying him as far as Asia were Sopater son of Pyrrhus from Berea; Aristarchus and Secundus, both from the Thessalonian believers; Gaius of Derbe; Timothy; and Tychicus and Trophimus from Asia.5But these men had gone before us and were waiting for us at Troas.6We sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and in five days we came to them in Troas. There we stayed for seven days.

7On the first day of the week, when we were gathered together to break bread, Paul spoke to the believers. He was planning to leave the next day, so he prolonged his message until midnight.8There were many lamps in the upper room where we had come together.9In the window was sitting a young man named Eutychus, who fell into a deep sleep. As Paul spoke even longer, this young man, still sleeping, fell down from the third story and was picked up dead.10But Paul went down, stretched himself out on him, and embraced him. Then he said, "Do not be upset any more, for he is alive."11Then he went upstairs again and broke bread and ate. After talking with them much longer until dawn, he left.12They brought back the boy alive and were greatly comforted.

13We ourselves went ahead of Paul by ship and sailed away to Assos, where we planned to take Paul on board. This is what he himself desired to do, because he planned to go by land.14When he met us at Assos, we took him onto the ship and went to Mitylene.15Then we sailed from there and arrived the next day opposite the island of Chios. The following day we touched at the island of Samos, and the day after we came to the city of Miletus.16For Paul had decided to sail past Ephesus, so that he would not spend any time in Asia; for he was hurrying to be in Jerusalem for the day of Pentecost, if it were at all possible for him to do so.

17From Miletus he sent men to Ephesus and called to himself the elders of the church.18When they had come to him, he said to them, "You yourselves know, from the first day that I set foot in Asia, how I always spent my time with you.19I kept serving the Lord with all lowliness of mind and with tears, and in trials that happened to me because of the plots of the Jews.20You know how I did not keep back from declaring to you anything that was useful, and how I taught you in public and from house to house,21testifying to both Jews and Greeks about repentance toward God and of faith in our Lord Jesus.22Now look, I am going to Jerusalem, compelled by the Spirit, not knowing what will happen to me there,23except that the Holy Spirit testifies to me in every city that chains and afflictions await me.24But I do not consider my life valuable to myself, if only I may finish the race and complete the ministry that I received from the Lord Jesus, to testify to the gospel of the grace of God.25Now look, I know that you all, among whom I went about proclaiming the kingdom, will see my face no more.26Therefore I testify to you this day, that I am innocent of the blood of any man.27For I did not hold back from declaring to you the whole will of God.28Therefore be careful about yourselves, and about all the flock of which the Holy Spirit has appointed you overseers. Be careful to shepherd the church of God, which he purchased with his own blood. [1](#footnote-target-1)29I know that after my departure, vicious wolves will come in among you and will not spare the flock.30Even from your own number men will arise and distort the truth to draw away the disciples after them.31So be on guard. Remember that for three years I never stopped warning each one of you night and day with tears.32Now I commit you to God and to the word of his grace, which is able to build you up and to give you the inheritance among all those who are being sanctified.33I coveted no man's silver, gold, or clothing.34You yourselves know that these hands served my own needs and the needs of those who were with me.35In all things I gave you an example of how you should help the weak by laboring, and of how you should remember the words of the Lord Jesus, words that he himself said: 'It is more blessed to give than to receive.'"

36After he had spoken in this way, he knelt down and prayed with them all.37There was a lot of crying and they embraced Paul and kissed him.38They were in anguish most of all because of what he had said, that they would never see his face again. Then they escorted him to the ship.

[1](#footnote-caller-1)Instead of with his own blood , some ancient copies read, with the blood of his own Son .

### Acts 20

## 20:1-6

#### How did Paul encourage the disciples?

[20:1]

Paul encouraged the disciples by telling them to continue trusting in God and to live in a way that honors God. Paul wrote these things in his letters when he encouraged Christians.

See: Disciple

#### What was the plot the Jews formed against Paul?

[20:3]

The plot the Jews formed against Paul was a plan to do something evil to Paul or even kill him. Because of this, Paul changed his plans and went by land back to Macedonia rather than sail on a ship toward Syria.

See Map: Macedonia; Greece; Syria

#### Why did Luke write “us” in verse five?

[20:5]

Some scholars think Luke wrote “us” in verse five because Luke began to travel with Paul. Fewer scholars think “us” also included other Christians who traveled with Paul and Luke.

#### Why did the Christian men meet Paul and Luke at Troas?

[20:5]

Christian men met Paul and Luke at Troas because they sailed on a ship and arrived there before Paul did because he traveled on land. Scholars think these men had money to give to the poor Christians in Jerusalem (see: 1 Corinthians 16:1-4).

See Map: Berea; Thessalonia; Derbe; Asia; Troas

#### What were the days of unleavened bread?

[20:6]

The days of unleavened bread was the festival of Passover.

See: Passover; Festival of Unleavened Bread

## 20:7-12

#### How did they break bread?

[20:7]

Some scholars think they broke bread by eating a meal (see: 2:46). Other scholars think they ate a meal and had the Lord’s supper (see: 1 Corinthians 11:23-26).

See: Lord's Supper

#### Why did Luke write there were many lamps?

[20:8]

Some scholars think Luke wrote there were many lamps because the odor, heat, or smoke of the lamps took away the air to breath in the upper room. This made Eutychus sleep even though he sat near a window. Other scholars think the lamps gave much light so that Paul was able to continue speaking to the Christians all night.

#### How did Eutychus die?

[20:9]

Some scholars think Eutychus died from the fall. They say Paul prayed when he stretched himself and embraced Eutychus. Eutychus then became alive again. Luke was a doctor so he knew Eutychus was dead. Fewer scholars think they do not know if Eutychus really died. They say Eutychus did not wake up until later.

See: Pray (Prayer); Resurrect (Resurrection)

## 20:13-16

#### Why did Paul travel by land from Troas to Assos?

[20:13]

Luke did not write why Paul traveled by land from Troas to Assos. Scholars think Paul wanted time alone to talk to God. The Holy Spirit told Paul many times he will go to prison (see: 20:22-23). Paul was alone and God strengthened Paul to accept God’s will and serve Jesus until Paul died (see: 20:24).

See: Acts 9:15-16

See: Holy Spirit; Will of God

See Map: Troas; Assos

#### Why did Paul hurry to go to Jerusalem?

[20:16]

Paul hurried to go to Jerusalem to be there for the Day of Pentecost. Many Jewish Christians were in Jerusalem for Pentecost. Paul wanted the Gentile Christians from Macedonia and Greece to give the money to the poor Jewish Christians. He knew this would help join the Gentile and Jewish Christians together.

See: Pentecost

See Map: Mitylene; Chios; Samos; Miletus; Ephesus; Asia; Jerusalem; Macedonia; Greece

## 20:17-35

#### What were the “elders” in the church?

[20:17]

The “elders”(πρεσβύτερος/g4245) were the leaders in the church. They were also called “overseers”(ἐπίσκοπος/g1985) or “shepherds”(ποιμαίνω/g4165) (see: Acts 20:28).

See: Elder; Overseer; Shepherd

#### How did Paul do the things he wanted the church leaders to do?

[20:18, 20:19, 20:24]

There were many ways Paul did the things he wanted the church leaders to do (see: 1 Corinthians 4:6; 11:1; 1 Thessalonians 1:6).

He was with them all the time.

He served Jesus even when he was persecuted.

He did not think he was greater than other people (see: 2 Corinthians 12:7).

He was innocent of all blood. That is, Paul preached the gospel to all people and warned them to repent and believe in Jesus (see: Ezekiel 3:18,20; 33:6,8).

He warned them about people who did not teach the truth.

He did not want people to give him things.

He worked and did not rely on people to give him money.

See: Persecute (Persecution) ; Preach (Preacher); Gospel; Repent (Repentance)

#### How did the Holy Spirit testify to Paul?

[20:23]

The Holy Spirit testified to Paul through prophecy. That is Paul knew what the Holy Spirit wanted him to know through prophecies. Luke wrote about the prophecy in Caesarea because it was an example of prophecies in other cities (see: 21:10-11). The Holy Spirit was able to testify to Paul through visions (see: 16:9-10) or talking to Paul when he worshipped God or fasted (see: 13:2). Paul knew the Holy Spirit did not want to stop Paul from going to Jerusalem. The Holy Spirit told Paul about God’s plan for Paul to tell people about the gospel and God’s grace (see: 20:24).

See: Testify (Testimony); Prophecy (Prophesy) ; Holy Spirit; Vision); Worship; Fasting; Grace

See Map: Caearea ; Jerusalem

#### What was “the grace of God”?

[20:24]

See: Grace

#### What was “the whole will of God”?

[20:27]

The “whole will of God” was the whole plan of God to save people. That is, it was God’s plan in the whole Bible. Jesus fulfilled all of God’s plan.

See: Will of God; Save (Salvation, Saved from Sins); Fulfill (Fulfillment)

#### What were “vicious wolves”?

[20:29]

When Paul spoke about “vicious wolves,” this was a metaphor. He was speaking about people from outside the church who came into the church and taught wrong things about God and Jesus. Paul called them “vicious” because they were wild and cruel. Jesus called them false prophets (see: Matthew 7:15).

See: Church; False Prophet

#### What was the “flock”?

[20:29]

The “flock” was a metaphor for the church. Wolves attacked the “flock” and killed sheep. False teachers will teach wrong things about God and Jesus until Jesus returns.

See: Shepherd; Metaphor; Church; False Teacher; Jesus' Return to Earth

#### What was the inheritance?

[20:32]

See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### What was sanctification?

[20:32]

See: Sanctify (Sanctification)

#### Who were the “weak”?

[20:35]

The “weak”(ἀσθενέω/g0770) were people who were poor people or people who were sick or suffering.

#### Why did Paul repeat what Jesus said, “It is more blessed to give than receive”?

[20:35]

Paul repeated what Jesus said, “It is more blessed to give than to receive,” because Paul did not want anyone to think he preached to make money. Therefore, he worked to meet his own needs. Paul was talking about how he helped a new church. That is, Paul was at the church in Ephesus when it just started. However, after a church grew Paul wanted them to support the leaders in this church (see: Galatians 6:6; 1 Timothy 5:17-18). Also, Paul was an example to them of how to help the weak.

See: Bless (Blessing); Preach (Preacher); Church

See Map: Ephesus

## 20:36-38

#### Why did Paul kneel down to pray?

[20:36]

Paul knelt down to pray because this was a time of strong feelings for Paul (see: 21:5; 9:40). Christians prayed standing or sitting.

See: Pray (Prayer)

Chapter 21

1When we had gone away from them and set sail, we took a straight course to the city of Cos, and the next day to the city of Rhodes, and from there to the city of Patara.2When we found a ship crossing over to Phoenicia, we went aboard and set sail.3After sighting Cyprus, leaving it on the left side of the boat, we sailed on to Syria and landed at Tyre, where the ship was to unload its cargo.4After we found the disciples, we stayed there seven days. Through the Spirit they kept urging Paul not to go to Jerusalem.5When our days there were over, we left and went on our way, and they all, with their wives and children, accompanied us out of the city. Then we knelt down on the beach, prayed,6and said farewell to each other. Then we went on board the ship, and they returned home.

7When we had finished the voyage from Tyre, we arrived at Ptolemais. There we greeted the brothers and stayed with them for one day.8On the next day we left and went to Caesarea. We entered the house of Philip, the evangelist, who was one of the seven, and we stayed with him.9Now this man had four virgin daughters who prophesied.

10As we stayed there for some days, a certain prophet named Agabus came down from Judea.11He came to us and took Paul's belt. With it he tied his own feet and hands and said, "Thus says the Holy Spirit, 'This is how the Jews in Jerusalem will tie up the man who owns this belt, and they will hand him over into the hands of the Gentiles.'"12When we heard these things, both we and the people who lived in that place pleaded with Paul not to go up to Jerusalem.

13Then Paul answered, "What are you doing, weeping and breaking my heart? For I am ready, not only to be tied up, but also to die in Jerusalem for the name of the Lord Jesus."

14Since Paul would not be persuaded, we remained silent and then we said, "May the will of the Lord be done."

15After these days, we picked up our bags and went up to Jerusalem.16There also went with us some of the disciples from Caesarea. They brought with them a man named Mnason, a man from Cyprus, an early disciple, with whom we would stay.

17When we had arrived in Jerusalem, the brothers welcomed us gladly.18The next day Paul went with us to James, and all the elders were present.19When he had greeted them, he reported one by one the things that God had done among the Gentiles through his ministry.20When they heard it, they glorified God, and they said to him, "You see, brother, how many thousands have believed among the Jews. They are all zealous to keep the law.21They have been told about you, that you teach all the Jews who live among the Gentiles to abandon Moses, and that you tell them not to circumcise their children, and not to walk according to the traditional ways.22What should we do? They will certainly hear that you have come.23So do what we say to you. We have four men who made a vow.24Take these men and purify yourself with them, and pay their expenses for them, so that they may shave their heads. So everyone will know that the things they have been told about you are false. They will learn that you also live correctly, obeying the law.25But concerning the Gentiles who have believed, we wrote about our decision that they should keep themselves from things sacrificed to idols, from blood, from what is strangled, and from sexual immorality."26Then Paul took the men, and the next day he purified himself along with them. Then they went into the temple, giving notice when the days of purification would be fulfilled and the offering would be presented for each of them.

27When the seven days were almost finished, some Jews from Asia, seeing Paul in the temple, stirred up the whole crowd and laid hands on him.28They were shouting, "Men of Israel, help us. This is the man who teaches all men everywhere things that are against the people, the law, and this place. Besides, he has also brought Greeks into the temple and has defiled this holy place."29For they had previously seen Trophimus the Ephesian with him in the city, and they thought that Paul had brought him into the temple.30All the city was excited, and the people ran together and laid hold of Paul. They dragged him out of the temple, and the doors were immediately shut.31As they were trying to kill him, news came up to the chief captain of the company of soldiers, that all Jerusalem was in an uproar.32Right away he took soldiers and centurions and ran down to the crowd. When the people saw the chief captain and the soldiers, they stopped beating Paul.33Then the chief captain approached and laid hold of Paul, and commanded him to be bound with two chains. Then he asked who he was and what he had done.34Some in the crowd were shouting one thing and others another. Since the captain could not learn the truth because of all the noise, he ordered that Paul be brought into the fortress.35When he came to the steps, he was carried by the soldiers because of the crowd's violence.36For the crowd of people followed after and kept shouting out, "Away with him!"

37As Paul was about to be brought into the fortress, he said to the chief captain, "Is it permitted for me to say something to you?"

The captain said, "Do you know Greek?38Are you not then the Egyptian who some time ago started a rebellion and led the four thousand men of the 'Assassins' out into the wilderness?"

39Paul said, "I am a Jew, from the city of Tarsus in Cilicia. I am a citizen of no unimportant city. I beg you, allow me to speak to the people."

40When the captain had given him permission, Paul stood on the steps and motioned with the hand to the people. When there was a deep silence, he spoke to them in the Hebrew language. He said,

### Acts 21

## 21:1-6

#### Why did Paul and his friends find the disciples at Tyre?

[21:3]

Paul and his friends found the disciples at Tyre because they did not know where the disciples were in Tyre. When Paul and his friends found the disciples they were in Tyre for seven days while merchants unloaded cargo from the ship.

See: Disciple

See Map: Cos; Rhodes; Patara; Phoenicia; Cyprus; Syria; Tyre

#### Why did the disciples at Tyre urge Paul not to go to Jerusalem?

[21:4]

The disciples at Tyre did not want Paul not to go to Jerusalem because they did not want Paul to suffer and go to prison in Jerusalem. However, the Holy Spirit was sending Paul to Jerusalem to suffer (see: Acts 19:21; 20:22-23). The disciples at Tyre did not tell Paul what the Holy Spirit told them to say when they told Paul not to go. Instead, they told Paul to not go because the Holy Spirit said Paul will suffer in Jerusalem. Luke wrote more about this when the same thing happened in Caesarea (see: Acts 21:12).

See: Disciple; Holy Spirit

See Map: Tyre; Jerusalem; Caesarea

## 21:7-14

#### How was Philip an “evangelist”?

[21:8]

Scholars have several ideas of how Philip was an “evangelist”(εὐαγγελιστής/2099). He was not the same Philip who was an apostle (see: Luke 6:13-14).

He helped people to believe in Jesus in Samaria and Judea.

God gave him the gift of “evangelist.”

He started the church at Caesarea.

See: Apostle; Gifts of the Holy Spirit; Gospel

See Map: Samaria; Judea; Ptolemais; Caesarea

#### Why did Paul and his friends stay for several days in Philip’s house?

[21:8]

Scholars say there were two reasons why Paul and his friends stayed in Philip’s house for several days.

Philip’s daughters prophesied to Paul and encouraged him.

Philip told Luke about the Christians in Jerusalem (see: 6:5).

See: Prophecy (Prophesy)

#### Why did Luke write Philip’s daughters were virgins?

[21:9] Luke wrote Philip’s daughters were virgins because they were under sixteen years of age and not married. Some ancient pagan leaders wanted people who served in their temples to be virgins. However, Christians did not have to be virgins to prophesy or serve (see: 1 Corinthians 9:5).

See: Pagan; Temple; Prophecy (Prophesy) ; Serve

#### How did God did fulfill Agabus’ prophecy?

[21:10, 21:11]

Some scholars think God did not fulfill all of Agabus’ prophecy because the Romans in Jerusalem tied Paul’s feet and hands. Other scholars think God fulfilled all of Agabus’ prophecy because the Jews in Jerusalem accused Paul of doing evil things and made the Romans tie his feet and hands.

See: Acts 23:27

See: Prophecy (Prophesy) ; Fulfill (Fulfillment)

#### Why did the Holy Spirit give prophecies to say Paul will suffer in Jerusalem?

[21:11]

The Holy Spirit gave prophecies to say Paul will suffer in Jerusalem. The Jewish enemies of Paul will not be able to say God judged Paul because he preached a wrong gospel. These Jews were wrong to think that Gentiles need to become Jews before they became Christians (see: Acts 15:1-29). The prophecies stopped people from thinking wrong things about how Paul served God. The church continued to grow after Paul went to Jerusalem.

See: Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy) ; Preach (Preacher); Gospel; Gentile; Church

See Map: Jerusalem

#### Why did the Christians say, “May the will of the Lord be done”?

[21:14]

The Christian said, “May the will of the Lord be done,” because they finally accepted God’s plan for Paul to suffer in Jerusalem. They agreed with Paul and prayed for the things to happen as God said (see: Luke 2:42).

See: Lord; Will of God; Pray (Prayer)

## 21:15-26

#### Why did Luke write they went up to Jerusalem?

[21:15]

Luke wrote they went up to Jerusalem because Jerusalem was on a mountain. Even when people traveled from the north to Jerusalem the Bible wrote they went up to Jerusalem.

See Map: Jerusalem; Caesarea; Cyprus

#### Who was this James?

[21:18]

This James was the brother of Jesus. He was the leader of the church in Jerusalem.

See: Church; Family of Jesus

#### Why did not any of the other apostles meet Paul?

[21:18]

None of the other apostles met Paul because none of them were in Jerusalem. All of the other apostles left Jerusalem to go and tell people about Jesus.

See: Apostle

#### When did the things God did for the Gentiles happen?

[21:19]

The things God did for the Gentiles happened after Paul visited Jerusalem (see: Acts 15).This was during Paul’s second and third missionary journeys.

See: Paul's Missionary Journeys; Gentile

#### What vow did the four men make?

[21:23]

The four men vowed a Nazirite Vow (see: Numbers 6:14-20). At the end of the time of the vow, the person who made the vow shaved their heads and offered sacrifices. James and the leaders did not ask Paul to take the Nazirite Vow himself. However, they thought if Paul paid for the sacrifices of the four men, then the Jews will know it was wrong to say Paul did not keep the law of Moses.

See: Vow; Offer (Offering); Law of Moses

#### What did Luke write in verse 25?

[21:25]

Some ancient copies of the Greek New Testament say that the Gentiles do not do these things Older and more copies of the Greek New Testament do not say this. Scholars do not think Luke wrote these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### Why did James repeat the letter from Acts 15?

[21:25]

James repeated the letter from Acts 15 because he wanted everyone to know the church in Jerusalem did not change what they thought about Gentiles Christians. That is, even though the Jerusalem church asked Paul to pay for sacrifices in the Law of Moses, they still did not ask Gentile Christians to become Jews.

See: Church; Gentile; Offer (Offering); Sacrifice; Law of Moses

See Map: Jerusalem

## 21:27-36

#### How did the Jews from Asia lay hands on Paul?

[21:27]

The Jews from Asia laid hands on Paul. That is, they tried to hurt or kill Paul.

See Map: Asia

#### How did the Jews from Asia say wrong things about Paul?

[21:28]

The Jews from Asia lied about Paul by saying Paul spoke against the Jews, the Law of Moses, and the temple. They also lied and said that Paul brought a Gentile into a part of the temple where Gentiles were not supposed to go.

See: Law of Moses; Temple

See Map: Asia

#### Why did they close the doors of the temple?

[21:30]

They closed the doors of the temple so the crowd in an uproar will not defile the temple. If the crowd killed Paul in the temple it will defile the temple.

See: Temple

#### Who was “the chief captain of the cohort”?

[21:31]

“The chief captain of the cohort” was a Roman officer. He commanded between six hundred and one thousand Roman soldiers.

#### Where was the fortress?

[21:34]

The fortress was a tower northwest of the temple. It was called the Antonia tower. A person was able to see the temple from the tower. It was used to protect the temple.

See: Temple

#### Why did the crowd shout, “Away with him!”?

[21:36]

Some scholars think the crowd shouted, “Away with him!” because they wanted to kill Paul. Fewer scholars think they wanted to take Paul away and judge him.

See: 22:22; Luke 23:18

See: Judge (Judgment)

## 21:37-40

#### Why did the captain ask Paul if he was the Egyptian who started a rebellion?

[21:38]

The captain asked Paul if he was the Egyptian who started a rebellion because Paul spoke Greek. Many people in Egypt spoke Greek. Paul defended himself by saying he was a Jew from the city of Tarsus. That gave him Roman citizenship.

See: Citizen

See Map: Egypt; Tarsus

#### Who were the “Assassins”?

[21:38]

The “Assassins” were a group of certain people who fought against the Romans. They carried small knives and they killed people in crowds at festivals.

#### Why was Tarsus an important city?

[21:39]

Tarsus was an important city because many people lived there and they ruled themselves. Many people in Tarsus were rich.

#### How did Paul speak in the Hebrew language?

[21:40]

Some scholars think Paul spoke Aramaic. Aramaic was the language the Jews spoke when they lived in Babylon. At this time, the people in Israel spoke Aramiac. Only certain Jewish teachers read or spoke Hebrew. Fewer scholars think the Jews in Jerusalem read the Hebrew Old Testament.

See: Old Testament (Law and Prophets); Babylon

See Map: Babylon

Chapter 22

1"Brothers and fathers, listen to my defense which I will now make to you."

2When the crowd heard Paul speak to them in the Hebrew language, they became quiet. He said,

3"I am a Jew, born in Tarsus of Cilicia, but educated in this city at the feet of Gamaliel. I was instructed according to the strict ways of the law of our fathers. I am zealous for God, just as all of you are today.4I persecuted this Way to the death, binding up and delivering to prison both men and women,5as the high priest and all the elders can testify. I received letters from them for the brothers in Damascus, and I went there to bring them back in bonds to Jerusalem to be punished.6It happened that when I was traveling and nearing Damascus, about noon suddenly a great light from heaven began to shine around me.7I fell to the ground and heard a voice say to me, 'Saul, Saul, why are you persecuting me?'

8I answered, 'Who are you, Lord?'

He said to me, 'I am Jesus of Nazareth, whom you are persecuting.'

9Those who were with me saw the light, but they did not understand the voice of him who spoke to me.10I said, 'What should I do, Lord?'

The Lord said to me, 'Arise and go into Damascus. There you will be told everything that has been appointed for you to do.'11I could not see because of that light's brightness, and being led by the hands of those who were with me, I came into Damascus.12There I met a man named Ananias, a devout man according to the law and well spoken of by all the Jews who lived there.13He came to me, stood by me, and said, 'Brother Saul, receive your sight.' In that very hour I saw him.14Then he said, 'The God of our fathers has appointed you to know his will, to see the Righteous One, and to hear the voice coming from his own mouth.15For you will be a witness for him to all men about what you have seen and heard.16Now why are you waiting? Arise, be baptized, and wash away your sins, calling on his name.'17After I had returned to Jerusalem, and while I was praying in the temple, a trance came on me.18I saw him say to me, 'Hurry and leave Jerusalem quickly, because they will not accept your testimony about me.'19I said, 'Lord, they themselves know that I imprisoned and beat those who believed in you in every synagogue.20When the blood of Stephen your witness was spilled, I also was standing by and agreeing, and I was guarding the cloaks of those who killed him.'21But he said to me, 'Go, because I will send you far away to the Gentiles.'"

22They listened to him until that statement. Then they raised their voices and said, "Away with such a fellow from the earth, for it is not right that he should live."23As they were shouting, throwing off their cloaks, and throwing dust into the air,24the chief captain commanded Paul to be brought into the fortress. He ordered that he should be questioned with scourging, so that he himself might know why they were shouting against him like that.25When they had tied him up with the thongs, Paul said to the centurion who was standing by, "Is it lawful for you to scourge a man who is a Roman and who has not been put on trial?"

26When the centurion heard this, he went to the chief captain and told him, saying, "What are you about to do? For this man is a Roman citizen."27The chief captain came and said to him, "Tell me, are you a Roman citizen?"

Paul said, "Yes."

28The chief captain answered, "It was only with a large amount of money that I acquired citizenship."

But Paul said, "I was born a Roman citizen."29Then the men who were going to question him left him immediately. The chief captain also was afraid, when he learned that Paul was a Roman citizen, because he had tied him up.

30On the next day, the chief captain wanted to know for certain about the Jews' accusations against Paul. So he untied his bonds and ordered the chief priests and all the council to meet. Then he brought Paul down and placed him in their midst.

### Acts 22

## 22:1-21

#### Why did speaking in Hebrew make the crowd quiet?

[22:2]

Speaking in Hebrew made the crowd quiet. When they heard Paul speaking Hebrew, they knew Paul was a Jew.

#### Who was Gamaliel?

[22:3]

Gamaliel was a Pharisee and teacher in Jerusalem. People respected this man. He taught many other Jewish teachers.

See: Acts 5:34

#### How did Paul study at the feet of Gamaliel?

[22:3]

When Paul he studied at the feet of Gamaliel, he used a metaphor. Gamaliel taught Paul. Some scholars think Gamaliel taught and raised Paul. Other scholars think Gamalier taught Paul but he did not raise him. Because Gamaliel taught Paul, Paul had the best education in the Law of Moses and the things the Jews taught.

See: Metaphor; Law of Moses

#### Why did Paul say he was zealous for God?

[22:3]

Paul said he was ‘zealous’(ζηλωτής/g2207) for God because he wanted the Jewish crowd to know he was not angry at them for beating him and wanting to kill him. He did the same things to Christians before he believed in Jesus. What was the Way? “The way” was a name for Chrisitans (see: Acts 19:9, 23; 22:4; 24:14, 22).

See: John 14:6

#### Why was the high priest able to bring Christians from another country to Jerusalem in bonds?

[22:4]

At that time the high priest in Jerusalem had permission to bring back a prisoner to Jerusalem from other areas under Roman control. Saul looked for Christians who left Jerusalem when the people persecuted Christians (see: Acts 8:1).

See: High Priest; Persecute (Persecution)

See Map: Jerusalem

#### How did Paul persecute Jesus?

[22:7]

Paul persecuted Jesus when he persecuted the followers of Jesus. That is, Christians represented Jesus (see: Luke 10:16).

See: Persecute (Persecution)

#### Why did Paul say those with him did not understand the voice of Jesus?

[22:9]

Paul said those with him did not understand the voice of Jesus, because Jesus spoke only to Paul. Why did Paul say his old name “Saul” when he talked about when Jesus appeared to him?

Paul said his name “Saul” when he talked about when Jesus appeared to him. Perhaps he did this because Paul wanted to say exactly what Jesus said to him.

See: Acts 9:4

#### How did Paul call Jesus “Lord”?

[22:10]

Paul called Jesus “Lord” two times. The first time Paul gave respect in the same way people gave respect to any leader. Paul did not know it was Jesus (see: Acts 22:8). The second time Paul knew Jesus reigned over everything and everyone. Paul was ready to obey Jesus (see: Acts 22:10).

See: Lord

#### Why did Jesus say things were appointed for Paul to do?

[22:10]

Jesus said things were appointed for Paul to do and God wanted Paul to be a part of his plan. Because Jesus said these things to Paul, Paul waited to hear what God had appointed for him to do.

#### What did it mean that Ananias was devout according to the Law of Moses?

[22:12]

When Paul said Ananias was devout according to the Law of Moses, he meant that Ananias obeyed the Lord of Moses. Ananias was also a Christian.

See: Law of Moses

#### Why did Ananias call Paul “brother”?

[22:13]

Ananias called Paul “brother”(αδελφος/g0080) because Ananias knew Paul was a Christian.

See: Family of God

#### Why did Ananias tell Paul to be baptized in water?

[22:16]

Ananias told Paul to be baptized in water because Paul needed to make others aware he believed in Jesus.

See: Baptize (Baptism)

#### When did Paul return to Jerusalem?

[22:17]

Some scholars think Paul returned to Jerusalem for a brief visit after becoming a Christian. Other scholars think Paul did not return to Jerusalem until three years after he became a Christian.

See: Acts 9:26-30

#### What was a “vision”?

[22:17]

See: Vision)

#### What was meant by the words, “they will not accept your testimony about me”?

[22:18]

Jesus told Paul that people would not accept the testimony about Jesus. That is, people would not believe in Jesus when Paul told them about Jesus. Scholars think this was because they would not be able to believe Paul since had persecuted people for believing in Jesus.

See: Testify (Testimony); Persecute (Persecution)

#### Why did Paul talk about Gentiles?

[22:21]

Paul talked about Gentiles because God wanted everyone to hear about Jesus. Paul did that even though he knew the Jews would become angry.

See: Gentile

## 22:22-29

#### Why did the Jewish crowd want to kill Paul when he talked about Gentiles?

[22:22]

The Jewish crowd did not think God wanted to do anything good for the Gentiles. They forgot God cared about Gentiles (see: Genesis 12:3). Jews hated the Gentiles because they thought they were evil. Because they hated the Gentiles, this made them want to kill Paul.

See: Gentile

#### Why did the Jewish crowd shout, take off their cloaks, and throw dust?

[22:23]

Some scholars think the crowds were taking off their cloaks because they were preparing to fight Paul. Other scholars think that taking off cloaks and making dust was a way of rejecting the person speaking. Other scholars think this was a sign that they believed Paul was blaspheming God.

See: Blaspheme (Blasphemy)

#### What was scourging?

[22:24]

Scourging was a type of whipping. People were whipped with pieces of bone and metal sown into the leather whip. It caused permanent physical damage and sometimes people died.

#### Why did Paul’s Roman citizenship stop the soldiers from scourging him?

[22:25, 22:26]

According to Roman law, it was not permitted to scourge a person who was a Roman citizen. It was also not permitted to punish a Roman citizen without first having a trial to determine guilt.

See: Citizen; Punish (Punishment)

#### How did the chief captain pay a large amount of money for his citizenship?

[22:28]

Roman Citizenship was often sold for money. Often it was a bribe. Certain Roman leaders became wealthy from selling citizenships. The chief captain used this to become an officer in the Roman army.

See: Citizen

## 22:30

#### What was the council?

[22:30]

See: Jewish Council-Sanhedrin

Chapter 23

1Paul looked directly at the council members and said, "Brothers, I have lived before God in all good conscience until this day."2The high priest Ananias commanded those who stood by him to strike him on the mouth.

3Then Paul said to him, "God will strike you, you whitewashed wall. Are you sitting to judge me by the law, yet order me to be struck, against the law?"

4Those who stood by said, "Is this how you insult God's high priest?"

5Paul said, "I did not know, brothers, that he was high priest. For it is written, 'You must not speak evil of a ruler of your people.'"

6When Paul saw that the one part of the council were Sadducees and the other Pharisees, he spoke loudly in the council: "Brothers, I am a Pharisee, a son of Pharisees. It is because I have the hope of the resurrection of the dead that I am being judged."7When he said this, an argument began between the Pharisees and Sadducees, and the crowd was divided.8For the Sadducees say that there is no resurrection, no angels, and no spirits, but the Pharisees acknowledge all of them.

9So a large uproar occurred, and some of the scribes belonging to the Pharisees stood up and argued, saying, "We find nothing wrong with this man. What if a spirit or an angel has spoken to him?"10When there arose a great argument, the chief captain feared that Paul would be torn to pieces by them, so he commanded the soldiers to go down and take him by force from among the council members, and bring him into the fortress.

11The following night the Lord stood beside him and said, "Have courage, for as you have testified about me in Jerusalem, so you must also testify in Rome."

12When it became day, some Jews formed a conspiracy and put themselves under an oath, saying that they would not eat or drink anything until they had killed Paul.13There were more than forty men who formed this conspiracy.14They went to the chief priests and the elders and said, "We have sworn a great oath to eat nothing until we have killed Paul.15Now, therefore, let the council formally request the chief captain to bring him down to you, as if you would decide his case more precisely. As for us, we are ready to kill him before he comes here."

16But Paul's sister's son heard that they were lying in wait, so he went and entered the fortress and told Paul.

17Paul called one of the centurions and said, "Take this young man to the chief captain, for he has something to report to him."

18So the centurion took the young man and brought him to the chief captain and said, "Paul the prisoner called me to him, and asked me to bring this young man to you. He has something to say to you."

19The chief captain took him by the hand to a private place and asked him, "What is it that you have to report to me?"

20The young man said, "The Jews have agreed to ask you to bring down Paul tomorrow to the council, as if they were going to ask more precisely about his case.21But do not be persuaded by them, because there are more than forty men who are lying in wait for him. They have put themselves under oath neither to eat nor to drink until they have killed him. Even now they are ready, waiting for your approval."

22So the chief captain let the young man go, after instructing him, "Tell no one that you have reported these things to me."

23Then he called to him two of the centurions and said, "Get two hundred soldiers ready to go as far as Caesarea, and seventy horsemen also, and two hundred spearmen. You will leave at the third hour of the night."24He also ordered them to provide animals which Paul could ride and to take him safely to Felix the governor.

25Then he wrote a letter like this:26"Claudius Lysias,27This man was arrested by the Jews and was about to be killed by them when I came upon them with soldiers and rescued him, since I learned that he was a Roman citizen.28I wanted to know why they accused him, so I took him down to their council.29I learned that he was being accused about questions concerning their own law, but that there was no accusation against him that deserved death or imprisonment.30Then it was reported to me that there was a plot against the man, so I immediately sent him to you and instructed his accusers also to bring their charges against him in your presence.

31So the soldiers obeyed their orders. They took Paul and brought him by night to Antipatris.32On the next day, most of the soldiers left the horsemen to go with him and they themselves returned to the fortress.33When the horsemen reached Caesarea and delivered the letter to the governor, they also presented Paul to him.34When the governor read the letter, he asked what province Paul was from. When he learned that he was from Cilicia,35he said, "I will hear you fully when your accusers come here." Then he commanded him to be kept in Herod's government headquarters.

### Acts 23

## 23:1-11

#### Why did Paul look directly at the council?

[23:1]

Paul looked directly at the council because he did not fear them. Some scholars think Paul was confident because he was also confident of the message he was about to give to them. He knew he was in God’s will. He also knew the Holy Spirit led him.

See: Jewish Council (Sanhedrin); Will of God; Holy Spirit

#### When did Paul have a good “conscience”?

[23:1]

Some scholars think Paul always had a good “conscience”(συνείδησις/g4893). That is, he always thought he did the right things. He even thought this when he persecuted Christians. Other scholars think Paul had a good “conscience” only after he became a Christian.

Paul wanted the Jewish council to know that he believed he did nothing wrong.

See: Conscience; Persecute (Persecution)

#### Why did the high priest command someone to strike Paul on the mouth?

[23:2]

Some scholars think Ananias had someone strike Paul on the mouth because they did not like something Paul said. Other scholars think Ananias was a man with a quick temper to become very angry.

See: High Priest

#### What was a whitewashed wall?

[23:3]

A whitewashed wall was a crumbling or decaying wall painted to make it look better. Whitewashed walls were usually walls facing streets. This was a metaphor. Scholars think Paul was saying that they wanted other people to think they did things that honor God. However, they did not want to do things that honor God. They wanted to do evil things. Paul thought that Ananias was being a hypocrite.

See: Metaphor; Hypocrisy (Hypocirte)

#### Why did Paul call the high priest a whitewashed wall?

[23:3]

Paul called the high priest a whitewashed wall to say the high priest did not obey the Law of Moses himself even when he judged Paul for not obeying the law of Moses (see: Leviticus 19:15).

See: High Priest; Law of Moses; Judge (Judgment)

#### Why did Paul not know the high priest?

[23:5]

Scholars think Paul did not know the high priest because Paul had been away from Jerusalem. Also, the high priest did not sit in his usual seat because the Roman leader wanted the Jewish council to meet.

See: Exodus 22:28

See: High Priest; Jewish Council (Sanhedrin)

#### Why did Paul say he was a Pharisee?

[23:6]

Scholars think Paul knew he would not receive justice from the council. Paul had been a Pharisee. He knew the Pharisees believed in the resurrection. Therefore, Paul spoke about the resurrection. This caused people in the Jewish council to fight with one another.

See: Pharisees; Resurrect (Resurrection) ; Jewish Council (Sanhedrin)

#### How did Jesus stand beside Paul and speak to Paul?

[23:11]

Some scholars think Jesus stood beside Paul and helped him. Other scholars think Paul had a vision of Jesus standing with him. Other scholars think Paul must have dreamed that the Lord encouraged him.

See: Vision

## 23:12-22

#### What was meant by the words, “called a curse down upon themselves with an oath”?

[23:14]

See: Curse; Swear (Oath)

#### Why did the Jews want to kill Paul on the way to the council?

[23:15]

Some scholars think a group of Jews were very disappointed that the Jewish council did not kill Paul. They made a plan to have the council bring Paul back to answer more questions. They wanted to kill Paul while he was on his way to speak to the council once again.

See: Jewish Council (Sanhedrin)

## 23:23-35

#### Why did the chief captain send Paul to Caesarea?

[23:23]

The Roman soldier sent Paul to Caesarea because Paul was a Roman citizen. Roman law required the chief captain to keep Roman citizens safe. The chief captain sent Paul to Caesarea because he thought Paul would be safer there.

See: Citizen

See Map: Caesarea

#### Who was Claudius Lysias?

[23:26]

Claudius Lysias was the chief captain, a Roman soldier and leader. He was born a Greek because Lysias was a Greek name. Claudius was the name of a Roman Emperor. The chief captain took the name of the Roman Emperor who reigned when he became a Roman citizen.

See: Citizen; Rome (Roman Empire, Caesar)

#### Why did the chief captain write that he rescued Paul from the Jews when he knew Paul was a Roman citizen?

[23:27]

The Roman soldier wrote that he rescued Paul from the Jews when he knew Paul was a Roman citizen because he wanted the governor to think he protected Paul. He wanted the governor to know that he wanted to know for himself if Paul was guilty of the things people said he did.

See: Citizen

#### Where was Antipatris?

[23:31]

See Map: Antipatris

#### Why did the governor ask Paul what province he was from?

[23:34]

The governor asked Paul what area he was from because Roman leaders usually heard trials for people from the places over which they reigned. Some scholars think the province of Cilicia was a large territory and the Roman leader over it did not want to hear a small court case. Therefore, Felix decided to hear Paul’s case. Other scholars think the governor wanted an easy way to give Paul’s case to another Roman ruler.

See Map: Cilicia

#### What was Herod’s government headquarters?

[23:35]

Herod’s government headquarters was a palace Herod the Great built. It was in Caesarea.

See: King Herod

See Map: Caesarea

Chapter 24

1After five days, Ananias the high priest, certain elders, and an orator named Tertullus went there. These men brought charges against Paul before the governor.2When Paul stood before the governor, Tertullus began to accuse him and said to the governor, "Because of you we have great peace, and your foresight brings good reform to our nation;3so with all thankfulness we welcome everything that you do, most excellent Felix.4So that I detain you no more, I beg you in your kindness to hear us briefly.5For we have found this man to be a pest and one who causes all the Jews throughout the world to rebel. He is a leader of the Nazarene sect.6He even tried to desecrate the temple, so we arrested him. [1](#footnote-target-1)7[2](#footnote-target-2)8When you examine Paul about all these matters, you will be able to learn about all the things of which we are accusing him."9The Jews also joined in the accusation, affirming that these charges were true.

10But when the governor motioned for Paul to speak, Paul answered, "I understand that for many years you have been a judge to this nation, and so I gladly explain myself to you.

11You can learn for yourself that it has not been more than twelve days since I went up to worship in Jerusalem.12When they found me in the temple, I did not argue with anyone, and I did not stir up a crowd, either in the synagogues, or in the city.13They cannot prove to you the accusations they are now making against me.14But I confess this to you, that according to the Way, which they call a sect, I serve the God of our fathers, believing all things that are according to the law and that has been written in the prophets.15I have a hope in God, which these men also have, that there will be a resurrection of both the righteous and the wicked.16So I always strive to have a blameless conscience before God and human beings.17Now after many years I came to give alms to my nation and present sacrifices.18When I did this, certain Jews from Asia found me in a purification ceremony in the temple, not with a crowd or an uproar.19These men ought to be before you now and accuse me, if they have anything.20Or else, these same men should say what wrong they found in me when I stood before the Jewish council,21unless it is about this one thing that I shouted out when I stood among them, 'It is concerning the resurrection of the dead that I am on trial before you today.'"

22Then Felix, who was well informed about the Way, postponed the hearing. He said, "When Lysias the commander comes down from Jerusalem, I will decide your case."23Then he commanded the centurion that Paul should be kept in custody, but to have some freedom so that none of his friends would be prevented from attending to his needs.

24After some days, Felix returned with Drusilla his wife, who was Jewish, and he sent for Paul and he heard from him about faith in Christ Jesus.25But when Paul reasoned with him about righteousness, self-control, and the coming judgment, Felix became frightened and said, "Go away for now. But when I have time later on, I will send for you."26At the same time he hoped that Paul would give money to him, so he often sent for him and spoke with him.27But when two years passed, Porcius Festus became the governor after Felix, but Felix wanted to gain favor with the Jews, so he left Paul bound.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient copies add, We wanted to judge him according to our law . [2](#footnote-caller-2)Some ancient copies have for verse 7 and the beginning of verse 8, 7 But Lysias, the officer, came and took him by force out of our hands, 8 commanding his accusers to come to you .

### Acts 24

## 24:1-9

#### What was an orator?

[24:1]

An orator was a person who made money speaking in front of many other people. The Jews hired Tertullus to speak against Paul in the Roman court. Scholars do not know if Tertullus was Jewish or not.

See: High Priest; Ancient Trials (Lawsuit)

#### What was the Nazarene sect?

[24:5]

The Nazarene sect was a group of followers of the Man of Nazareth. The Man of Nazareth is Jesus. However, the orator wanted to make Felix think these people will cause fighting. The orator wanted Felix to judge Paul.

See: JJudge (Judgment)

#### What did Luke write in verse 6-7?

[24:6, 24:7]

Some ancient copies of the Greek New Testament say that the Jews wanted to judge Paul by their law but Lysias took Paul away from them. Other ancient copies of the Greek New Testament do not have these words. Scholars do not know whether Luke wrote these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

#### How did the Jews join the accusation against Paul?

[24:9]

The Jews joined the accusation against Paul by saying again and again these lies were really true.

See: Ancient Trials (Lawsuit)

## 24:10-21

#### How did Paul talk to the governor?

[24:10, 24:11]

Paul talked to the governor with confidence because the governor had judged the Jews for years. Paul was glad because Paul did not act against Jewish laws. Paul believed the governor would make the right judgment.

#### Why did Paul say it was not more than twelve days since he went to Jerusalem to worship?

[24:11]

Scholars think it would have been very easy for the governor to find out whether Paul was guilty of doing evil things. This is because it had only been a period of twelve days.

See: Worship

#### Why was Christianity called the Way?

[24:14]

“The way” was a name for Chrisitans (see: Acts 19:9, 23; 22:4; 24:14, 22).

See: John 14:6

## 24:22-27

#### Why did Felix say he will decide Paul’s case when Lysias came?

[24:22]

Felix said he will decide Paul’s case when Lysias came because Felix did not want to make a decision. Some scholars think Felix knew about the Christians and did not want to make things difficult for Christians.

See: Ancient Trials (Lawsuit)

#### Why did Felix give Paul some freedom?

[24:23]

Felix gave Paul some freedom because he knew Paul did not do the crimes of which he was accused. Also, Paul was a Roman citizen.

See: Citizen

#### Why did Luke write Drusilla was Jewish?

[24:24]

Luke wrote Drusilla was Jewish because the wife of the governor influenced the governor's thinking. Some scholars think her faith made Felix listen to Paul. Other scholars think Felix wanted Paul to give him personal advice in the same way some other Roman leaders paid people to give them personal advice.

See: Faith (Believe in)

#### Why did Felix become frightened?

[24:25]

Felix became frightened because he and his wife, Drusilla, did many evil things. Paul’s speech about righteousness, self-control, and the coming judgment reminded Felix of the evil things he did. However, Felix did not repent.

See: Righteous (Righteousness); Judge (Judgment); Day of Judgment; Repent (Repentance)

#### Why did Felix want Paul to give him money?

[24:26]

Felix wanted Paul to give him money because Felix wanted to be rich from bribes. Some scholars think Paul received an inheritance. Other scholars think Felix wanted Paul’s friends to give Felix money.

See: Inherit (Inheritance, Heir)

Chapter 25

1Now, Festus entered the province, and after three days, he went from Caesarea up to Jerusalem.2The chief priests and the prominent Jews brought their charges against Paul, and they asked Festus earnestly—3asking him to do them a favor against Paul—to summon him to Jerusalem, for they were preparing an ambush to kill him along the way.4Festus answered that Paul was being held in custody at Caesarea, and that he himself was going there soon.5"Therefore, those who can," he said, "should go there with us. If there is something wrong with the man, you should accuse him."

6Festus stayed not more than eight or ten days and then he went down to Caesarea, and on the next day he sat on the judgment seat and commanded Paul to be brought to him.7When he arrived, the Jews from Jerusalem stood nearby, and they brought many serious charges which they could not prove.

8Paul defended himself and said, "I have committed no sin against the law of the Jews or against the temple or against Caesar."

9But Festus wanted to gain the favor of the Jews, and so he answered Paul and said, "Do you want to go up to Jerusalem and to be judged by me about these things there?"10Paul said, "I stand before the judgment seat of Caesar where I must be judged. I have wronged no Jews, just as you also very well know.11Though if I have done wrong and if I have done what is worthy of death, I do not refuse to die. But if their accusations are nothing, no one can hand me over to them. I appeal to Caesar."12After Festus talked with the council, he answered, "You have appealed to Caesar. To Caesar you will go!"

13Now after some days, King Agrippa and Bernice arrived at Caesarea to pay an official visit to Festus.14After they had been there for many days, Festus presented Paul's case to the king; he said, "A certain man was left behind here by Felix as a prisoner.15When I was in Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews brought charges against this man to me, and they asked for a sentence of condemnation against him.16I answered them that it was not the custom of the Romans to hand over anyone before the accused had faced his accusers and received an opportunity to defend himself against the charges.17Therefore, when they came together here, I did not wait, but the next day I sat in the judgment seat and I ordered the man to be brought in.18When the accusers stood up, they charged him with nothing that I considered wickedness.19Instead, they had certain disputes with him about their own religion and about a certain Jesus who was dead, whom Paul claims to be alive.20I was perplexed about how to investigate this matter, and so I asked him if he would be willing to go to Jerusalem to stand trial there about these charges.21But when Paul appealed to be kept in custody while awaiting the decision of the emperor, I ordered him to be held in custody until I could send him to Caesar."22Agrippa spoke to Festus: "I would also like to listen to this man." "Tomorrow," Festus said, "you will hear him."

23So on the next day, Agrippa and Bernice came with much ceremony; they came into the hall with the military officers and with the prominent men of the city. When Festus spoke the command, Paul was brought to them.24Festus said, "King Agrippa, and all you men who are here with us, you see this man; all the multitude of Jews appealed to me in Jerusalem and here also, and they shouted to me that he should no longer live.25I found he had done nothing worthy of death; but because he appealed to the emperor, I decided to send him to Rome.26But I do not have anything certain to write to my lord. For this reason, I have brought him to you, especially to you, King Agrippa, so that I might have something more to write about the case.27For it seems unreasonable for me to send a prisoner and to not also state the charges against him."

### Acts 25

## 25:1-12

#### Where was Caesarea and Jerusalem?

[25:1]

See Map: Caesarea; Jerusalem

#### Why did Festus refuse to bring Paul to Jerusalem?

[25:3]

Festus refused to bring Paul to Jerusalem. Some scholars think that because Paul was a Roman citizen, Festus could not transfer Paul to the court in Jerusalem. Other scholars think Festus did not want to stay in Jerusalem long enough for there to be a trial.

See: Citizen; Ancient Trials (Lawsuit)

#### What was a “judgment seat”?

[25:6]

A “judgment seat” was an actual chair in a court upon which the governing ruler sat to make legal decisions for the court.

See: Judge (Judgment); Ancient Trials (Lawsuit)

#### Why did Paul appeal to Caesar?

[25:10]

Any Roman citizen accused of crimes for which they could be killed, had the right to appeal to Caesar. The Jewish leaders wanted Paul to be killed. People accused Paul of doing wrong things, but no one tried to find out if he did these things. Felix had the opportunity and the right to release Paul earlier. Because Felix did not release Paul, Paul wanted the Roman emperor to judge him and release him.

See: Citizen; Rome (Roman Empire, Caesar)

## 25:13-22

#### Who were the chief priests and elders of the Jews?

[25:15]

See: Chief Priest; Elder

#### What was a sentence of condemnation?

[25:15]

A “sentence of condemnation” was a decision made by the courts to convict a person of a crime. In this case, the Jews were hoping for Paul to be judged and killed.

See: Ancient Trials (Lawsuit); Condemn (Condemnation); Judge (Judgment)

#### What was the “religion” about which Festus spoke?\

[25:19]

Some scholars think when Festus spoke about a “religion”(δεισιδαιμονία/g1175), he was speaking about the Jewish religion. That is, it was how the Jews followed the Law of Moses and did certain things to worship God. Fewer scholars think when Festus spoke about a religion, he was speaking about Christians.

See: Law of Moses; Worship

#### Why did Agrippa say he wanted to hear Paul?

[25:22]

Agrippa said he wanted to hear Paul. Agrippa wanted to be able to give advice to Festus about Paul (see: 25:26). Also, sometimes Roman leaders wanted to hear people teach about God (see: Luke 23:8).

See: Ancient Trials (Lawsuit)

## 25:23-27

#### Why did Festus not have something more to write about Paul’s case?

[25:26]

Festus did not have anything more to write about Paul’s case because there was no evidence that Paul did something wrong. Therefore, Festus did not think Paul was guilty of the things people said he did.

See: Ancient Trials (Lawsuit)

Chapter 26

1So Agrippa said to Paul, "You may speak for yourself." Then Paul stretched out his hand and made his defense.

2"I consider myself happy, King Agrippa, to make my case before you today against all the accusations of the Jews,3especially because you are an expert in all the Jewish customs and questions. So I beg you to hear me patiently.4Truly, all the Jews know how I lived from my youth in my own nation and at Jerusalem.5They have known about me from the beginning, if they are willing to admit it, that I lived as a Pharisee, the strictest party of our religion.6Now I stand here to be judged because of my hope in the promise made by God to our fathers.7It is this promise that our twelve tribes hope to receive as they worship God earnestly night and day, and it is for this hope, king, that the Jews are accusing me.8Why should any of you judge it to be incredible that God raises the dead?9Now indeed, I myself thought that I should do many things against the name of Jesus of Nazareth.10I did these in Jerusalem. I locked up in prison many of God's holy people by the authority I received from the chief priests; and when they were killed, I cast my vote against them.11I punished them many times in all the synagogues, and I tried to force them to blaspheme. I was furiously enraged against them, and I persecuted them even to foreign cities.12While I was doing this, I went to Damascus with authority and orders from the chief priests;13and on the way there, in the middle of the day, king, I saw a light from heaven that was brighter than the sun, and it shone around both me and the men who were traveling with me.14When we all fell to the ground, I heard a voice speaking to me that said in the Hebrew language, 'Saul, Saul, why do you persecute me? It is hard for you to kick a goad.'15Then I said, 'Who are you, Lord?' The Lord replied, 'I am Jesus whom you persecute.16Now get up and stand on your feet; because for this purpose I appeared to you, to appoint you to be a servant and a witness concerning the things that you know about me now and the things that I will show to you later;17and I will rescue you from the people and from the Gentiles to whom I am sending you,18to open their eyes and to turn them from darkness to light and from the dominion of Satan to God, so that they may receive from God the forgiveness of sins and the inheritance that I give to them who are sanctified by faith in me.'19Therefore, King Agrippa, I did not disobey the heavenly vision;20but, to those in Damascus first, and then at Jerusalem, and throughout all the country of Judea, and also to the Gentiles, I gave them the message that that they should repent and turn to God, doing deeds worthy of repentance.21For this cause the Jews arrested me in the temple and tried to kill me.22Therefore I have received the help that comes from God until this very day, and I stand and testify to both small and great about nothing more than what the prophets and Moses said would happen—23that Christ must suffer, and by being the first to rise from the dead he would proclaim light to our own people and to the Gentiles."

24As Paul completed his defense, Festus said with a loud voice, "Paul, you are insane; your great learning makes you insane."25But Paul said, "I am not insane, most excellent Festus, but I am declaring words of truth and sound judgment.26For the king knows about these things; and so I speak boldly to him, for I am persuaded that none of this is hidden from him; for this has not been done in a corner.27Do you believe the prophets, King Agrippa? I know that you believe."28Agrippa said to Paul, "In a short time would you persuade me and make me a Christian?"

29Paul said, "I pray to God, that whether in a short or long time, not you only, but also all that hear me today, would be like me, but without these prison chains."

30Then the king stood up, and the governor, and Bernice also, and those who were sitting with them;31when they left the hall, they talked to one another and said, "This man does nothing worthy of death or of bonds."

32Agrippa said to Festus, "This man could have been freed if he had not appealed to Caesar."

### Acts 26

## 26:1-11

#### Why did Paul stretch out his hand?

[26:1]

Some scholars think it was common in those days to raise a hand toward the king in order to greet him. Other scholars think Paul stretched out his hand toward the king because it indicated he was about to make a speech.

#### What did Paul mean by saying he was happy?

[26:2]

When Paul said he was happy, he meant he felt fortunate or blessed to make his case before King Agrippa. King Agrippa was also a Roman and he knew Roman laws.

See: Ancient Trials (Lawsuit); Bless (Blessing)

#### Who were the fathers?

[26:6]

Some scholars think the fathers about which Paul spoke were Abraham, Isaac, and Jacob. Other scholars think Paul was speaking about other ancestors of Israel.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### What was the promise God made to the fathers?

[26:6]

God promised many things to these fathers. God promised the messiah, resurrection from the dead, the kingdom of God, and eternal life with God the Father.

See: Messiah (Christ); Resurrect (Resurrection) ; Kingdom of God; Eternal Life; God the Father

#### What did Paul mean when he said, “I cast my vote against them”?

[26:10]

Some scholars think Paul meant that he wanted Christians to be punished and killed. More scholars do not think Paul was a ruler on the Jewish council.

See: Jewish Council (Sanhedrin); Punish (Punishment)

#### What did it mean to “blaspheme”?

[26:11]

See: Blaspheme (Blasphemy)

## 26:12-18

#### Why did Jesus say, “It is hard for you to kick a goad”?

[26:14]

Scholars think that when Jesus said, “It is hard for you to kick a goad” he used a metaphor. In ancient times, people used a goad to make an ox move. If an ox kicked against the stick, this caused more discomfort for the ox. Scholars think Jesus said this to Paul in order to tell Paul that he was resisting God. That is, when Paul wanted to persecute Christians, this fought against God. It was not what God wanted Paul to do.

See: Metaphor; Persecute (Persecution)

#### How did Paul persecute Jesus?

[26:14]

Paul persecuted Jesus when he persecuted Christians. When he did this, he persecuted Jesus (see: Luke 10:16).

See: Persecute (Persecution)

#### Why did Paul use his old name “Saul” when he talked about when Jesus appeared to him?

[26:14]

Paul said his old name “Saul” when he talked about when Jesus appeared to him because Paul wanted to say exactly what Jesus said to Paul.

#### How was Paul able to “open their eyes”?

[26:18]

Paul was able to open people’s eyes. This is a metaphor. God gave Paul the ability to teach the Gentiles about sin. Before Paul taught them, the Gentiles did not know they sinned. They now knew they sinned.

See: Metaphor; Gentile; Sin

#### What did it mean to turn, “from darkness to light”?

[26:18]

See: Light and Darkness (Metaphor)

## 26:19-23

#### What was the heavenly vision?

[26:19]

Scholars think the heavenly vision was the revelation Jesus gave Paul on the road to Damascus.

See: Heaven; Vision)

#### Who were the small and the great?

[26:22]

When Paul wrote about the small and the great, he was speaking about all people. The small included poor and servants. The great included rich people and free people, including King Agrippa.

See: Galatians 3:28; Job 3:19

## 26:24-32

#### What did Festus mean when he said, “your great learning makes you insane”?

[26:24]

Scholars give several reasons why Festus said Paul was insane.

Festus thought it was insane to believe dead people will become alive again.

Festus thought it was insane to believe Jesus became King by suffering and dying.

Festus thought it was insane to write a report to government leaders in Rome about becoming alive again.

Because King Agrippa was a Jew, he understood Paul. However, he did not think Paul was thinking in the right way.

See: Resurrect (Resurrection)

**Advice to translators**: Someone who is insane is crazy or is ill and cannot think the right way.

#### What was meant by the words, “this has not been done in a corner”?

[26:26]

When Paul said, “this has not been done in a corner” he used a metaphor. He meant that all the events that were fulfilled God’s promises and people could see these promises being fulfilled. People saw Jesus resurrected. Paul also said that all these events were prophesied by Moses and the ancient prophets of Israel.

See: Metaphor; Fulfill (Fulfillment); Prophecy (Prophesy) ; Prophet

#### Why did Paul want people to be like him but without prison chains?

[26:29]

Paul wanted people to be like him, but without prison chains. Paul prayed that Agrippa would believe Jesus as Paul believed Jesus. However, Paul did not wish Agrippa to be imprisoned. Paul was imprisoned, but he did not do anything wrong.

#### Why did the king stand up?

[26:30]

Scholars think that both Agrippa and Festus had heard everything they wanted to hear from Paul. When they stood up, this meant that their meeting had ended.

Chapter 27

1When it was decided that we should sail for Italy, they committed Paul and some other prisoners to a centurion named Julius, who belonged to the Augustan company of soldiers.2We boarded a ship from Adramyttium which was about to sail along the coast of Asia. So we went to sea. Aristarchus from Thessalonica in Macedonia went with us.3The next day we landed at the city of Sidon, where Julius treated Paul kindly and allowed him to go to his friends to receive their care.4From there we went to sea and sailed under the lee of Cyprus, close to the island, because the winds were against us.5When we had sailed across the sea past Cilicia and Pamphylia, we landed at Myra, a city of Lycia.6There, the centurion found a ship from Alexandria that was going to sail to Italy. He put us on it.7When we had sailed slowly for many days and had finally arrived with difficulty near Cnidus and the wind no longer allowed us to go that way, we sailed along the sheltered side of Crete, opposite Salmone.8We sailed along the coast with difficulty, until we came to a certain place called Fair Havens, which is near the city of Lasea.

9We had now taken much time, the time of the Jewish fast also had passed, and it had now become dangerous to sail. So Paul warned them,10and said, "Men, I see that the voyage we are about to take will be with injury and much loss, not only of the cargo and the ship, but also of our lives."11But the centurion was more persuaded by the master and by the owner of the ship than by those things that were spoken by Paul.12Because the harbor was not easy to spend the winter in, most of the sailors advised to sail from there, and if by any means we could reach the city of Phoenix, to spend the winter there. Phoenix is a harbor in Crete, facing both southwest and northwest.13When a south wind began to blow gently, the sailors thought that they had what they needed. So they weighed anchor and sailed along Crete, close to the shore.14But after a short time a wind of hurricane force, called the northeaster, began to beat down from the island.15When the ship was caught by the storm and could no longer head into the wind, we had to give way to the storm and were driven along by the wind.16We sailed along the lee of a small island called Cauda, and with difficulty we were able to secure the lifeboat.17When they had hoisted the lifeboat up, they used its ropes to bind the hull of the ship. They were afraid that they should run upon the sandbars of Syrtis, so they lowered the sea anchor and were driven along.18We took such a violent battering by the storm that the next day they began throwing the cargo overboard.19On the third day the sailors threw overboard the ship's equipment with their own hands.20When the sun and stars did not shine on us for many days, and the great storm still beat upon us, any more hope that we should be saved was abandoned.21When they had gone long without food, then Paul stood up among the sailors and said, "Men, you should have listened to me, and not have set sail from Crete, so as to get this injury and loss.22Now I urge you to take courage, for there will be no loss of life among you, but only the loss of the ship.23For last night an angel of the God to whom I belong, whom also I worship—his angel stood beside me24and said, 'Do not be afraid, Paul. You must stand before Caesar, and see, God in his kindness has given to you all those who are sailing with you.'25Therefore have courage, men! For I trust God that it will happen just as it was told to me.26But we must run aground upon some island."

27When the fourteenth night had come, as we were driven this way and that in the Adriatic Sea, about midnight the sailors thought that they were approaching some land.28They took soundings and found twenty fathoms; after a little while, they took more soundings and found fifteen fathoms.29They were afraid that we might crash on the rocks, so they lowered four anchors from the stern and prayed that morning would come soon.30The sailors were looking for a way to abandon the ship and had lowered the lifeboat into the sea, and pretended that they would throw down the anchors from the bow.31But Paul said to the centurion and to the soldiers, "Unless these men stay in the ship, you cannot be saved."32Then the soldiers cut away the ropes of the boat and let it drift away.33When daylight was coming on, Paul encouraged them all to take some food. He said, "This day is the fourteenth day that you have been on constant guard and have gone without food—you have not eaten anything.34So I urge you to share some food, for this is necessary for you to survive. For not one of you will lose a single hair from his head." 35When he had said this, he took bread and he thanked God in the sight of everyone. Then he broke the bread and began to eat.36Then they were all encouraged and they also took food.37We were 276 souls on the ship.38When they had eaten enough, they made the ship lighter by throwing out the wheat into the sea.39When it was day, they did not recognize the land, but they saw a bay with a beach, and they discussed whether they could drive the ship onto it.40So they cut loose the anchors and left them in the sea. At the same time they loosed the ropes of the rudders and raised the foresail to the wind; and so they headed to the beach.41But the ship struck a sandbar and ran aground. The bow was stuck there and remained unmovable, and the stern was broken up by the force of the waves.42The soldiers' plan was to kill the prisoners so that none of them could swim away and escape.43But the centurion wanted to save Paul, so he stopped their plan; and he ordered those who could swim to jump overboard first and get to land.44Then the rest of the men should follow, some on planks, and some on other things from the ship. In this way it happened that all of us were brought safely to land.

### Acts 27

## 27:1-12

#### Why did Luke write “we”?

[27:1]

Luke wrote “we” because he went with Paul on the ship. Luke was writing about things that he saw. Some scholars think Luke and Aristarchus were Paul’s servants on the ship. Other scholars think “we” included everyone on the ship.

#### What was the Imperial Regiment?

[27:1]

The Imperial Regiment was a group of eighty soldiers. This regiment was under the command of a centurion named Julius.

#### Where was Adramyttium?

[27:2]

See Map: Adramyttium

#### Why did Paul go to his friends “to receive their care”?

[27:3]

When Paul received the care of his friends, it meant they cared for Paul and helped him.

#### Where was Cyprus, Cilicia, Pamphylia, Myra, and Lycia?

[27:4, 27:5]

See Map: Cyprus; Cilicia; Pamphylia; Myra; Lycia

#### What was an Alexandrian ship?

[27:6]

An Alexandrian ship was a ship from Egypt. These ships were very large and carried a lot of grain.

See: Grain (Grain Offering)

See Map: Mediterranean Sea; Alexandria; Egypt; Rome; Italy; Cnidus; Salmone; Fair Havens; Lasea

#### When was the Jewish Fast?

[27:9]

The Jewish fast was usually in September or October. It was also called the Day of Atonement.

See: Atone (Atonement); Fasting

#### How did Paul know the voyage will bring loss?

[27:10]

Paul knew the voyage will bring loss because he was already in three shipwrecks (see: 2 Corinthians 11:25) and he knew winter storms were dangerous.

See Map: Phoenix; Crete

## 27:13-38

#### Why did Paul remind the sailors they did not listen to him?

[27:21]

Paul reminded the sailors they did not listen to him because he wanted them to know he spoke wisely when he first spoke to them. He was hoping they would listen to the things he said now. That is, he was going to give them wise advice once again.

See Map: Crete; Cauda

#### How did Paul talk about salvation?

[27:22]

Paul talked about salvation from the storm and shipwreck. He was not talking about the forgiveness of sins. Paul wanted them to eat so they will have the strength to survive.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Forgive (Forgiveness, Pardon); Sin

#### What did Paul mean when he said, “not one of you will lose a single hair from his head”?

[27:34]

When Paul said they will not lose a single hair from their head, he used a metaphor. It meant the men would not die in the storm or shipwreck.

#### Why did they want the ship to be lighter in weight?

[27:38]

They wanted the ship to be lighter in weight so that the ship would not sink and they would be able to get closer to land.

## 27:39-44

#### Why did the soldiers want to kill the prisoners to keep them from escaping?

[27:42]

The soldiers wanted to kill the prisoners to keep them from escaping because Roman leaders killed Roman soldiers when a prisoner escaped (see: Acts 12:18-19; 16:27). However, God wanted to bring Paul to Rome. The Roman soldier did God’s will when he stopped the soldiers from killing the prisoners.

See: Will of God

See Map: Rome

Chapter 28

1When we were brought safely through, we learned that the island was called Malta.2The native people offered to us not just ordinary kindness, but they lit a fire and welcomed us all because of the constant rain and cold.3But when Paul had gathered a bundle of sticks and placed them on the fire, a viper came out because of the heat and fastened onto his hand.4When the native people saw the animal hanging from his hand, they said one to another, "This man certainly is a murderer who has been saved from the sea; Justice does not permit him to live."5But then he shook the animal into the fire and suffered no harm.6They were waiting for him to swell up or suddenly fall down dead. But after they watched him for a long time and saw that nothing was wrong with him, they changed their minds and said that he was a god.

7Now in a nearby place there were lands belonging to the chief man of the island, a man named Publius. He welcomed us and kindly provided for us for three days.8It happened that the father of Publius was lying afflicted with a fever and dysentery. When Paul went to him, he prayed, placed his hands on him, and healed him.9After this happened, the rest of the people on the island who were sick also came and were healed.10The people also honored us with many honors. When we were preparing to sail, they gave us what we needed.

11After three months we set sail in a ship that had spent the winter at the island, a ship of Alexandria, with "the twin gods" as its figurehead.12After we landed at the city of Syracuse, we stayed there three days.13From there we sailed and arrived at the city of Rhegium. After one day a south wind sprang up, and in two days we came to the city of Puteoli.14There we found some brothers and were invited to stay with them for seven days. In this way we came to Rome.15From there the brothers, after they heard about us, came to meet us as far as the Market of Appius and the Three Taverns. When Paul saw the brothers, he thanked God and took courage.

16When we entered Rome, Paul was allowed to live by himself with the soldier who was guarding him.

17Then it came about that after three days Paul called together those men who were the leaders among the Jews. When they had come together, he said to them, "Brothers, although I have done nothing wrong against the people or the customs of our fathers, I was delivered as a prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.18After they questioned me, they wished to set me free, because there was no reason for the death penalty in my case.19But when the Jews spoke against their desire, I was forced to appeal to Caesar, although it is not as if I were bringing any accusation against my nation.20For this reason, therefore, I called upon you that I might see you and speak with you, since it is because of the hope of Israel that I am now wearing this chain."

21Then they said to him, "We neither received letters from Judea about you, nor did any of the brothers come and report or say anything bad about you.22But we want to hear from you what you think about this sect, because it is known by us that it is spoken against everywhere."

23When they had appointed a day for him, more people came to him at his dwelling place. He presented the matter to them, and testified about the kingdom of God. He tried to persuade them about Jesus, both from the law of Moses and from the prophets, from morning until evening.24Some were convinced about the things which were said, while others did not believe.25When they did not agree with one another, they left after Paul had spoken this one word: "The Holy Spirit spoke well through Isaiah the prophet to your fathers.

26He said, 'Go to this people and say, "Hearing you will hear, but you will never understand; seeing, you will see, but you will never know.27For the heart of this people has become dull,and with their ears they hardly hear,and they have shut their eyes.Otherwise they might see with their eyes,and hear with their ears,and understand with their heart and turn again,and I would heal them."'

28Therefore, you should know that this salvation of God has been sent to the Gentiles, and they will listen."29[1](#footnote-target-1)

30Paul lived for two whole years in his own rented house, and he welcomed all who came to him.31He was proclaiming the kingdom of God and was teaching the things about the Lord Jesus Christ with all boldness without being hindered.

[1](#footnote-caller-1)Acts 28:29—Some ancient copies have verse 29: When he had said these things, the Jews went away. They were having a great dispute among themselves .

### Acts 28

## 28:1-10

#### What did it mean that the natives offered more than “ordinary kindness”?

[28:2]

The people of Malta showed the shipwrecked people more than ordinary “kindness”(φιλανθρωπία/g5363). That is, they were more kind to these people than other would have been.

See Map: Malta; Phoenicia

#### What did it mean that a viper “fastened” onto Paul’s hand”?

[28:3]

Scholars think the viper bit into Paul’s hand and kept hanging on. That is, it attached itself to Paul’s hand.

#### What was meant by the words, “justice does not permit him to live”?

[28:4]

The people of Malta believed in a goddess named “justice.” This false god judged a person who escaped from captivity. Other scholars think the people in Malta believed that the justice of their god would not let Paul live.

See: False gods; Judge (Judgment)

See Map: Malta

#### Who was Publius?

[28:7]

Some scholars think Publius was a Roman whom the Roman government appointed Publius to rule the island of Malta. Other scholars think Publius was very rich and many people knew him. He then became the leader of the island.

See Map: Malta

#### What kind of illness did Publius’ father have?

[28:8]

Scholars think Publius’ father often had fever and dysentery. That is, he was often ill.

#### How was Publius’ father, and the rest of the people healed?

[28:9]

Scholars think Publius’ father and the rest of the people were miraculously healed when Paul placed his hands upon them and prayed for them. That is, God healed the people for whom Paul prayed.

See: Miracle; Pray (Prayer)

## 28:11-16

#### What were “the twin gods”?

[28:11]

“The twin gods” were Castor and Pollux. The Greeks believed these false gods were the sons of another false god, Zeus. The Greeks thought that these gods protected ships. Pagan sailors prayed to them for protection in storms.

See: Idolatry (Idol); False gods; Pagan

See Map: Syracuse; Rhegium; Puteoli

#### Where was Puteoli?

[28:13]

See Map: Puteoli

#### Who were the “brothers” about whom Luke wrote?

[28:15]

Luke wrote “brothers”(ἀδελφός/g0080) to let his readers know they were Christians. They also included Christian women.

See: Family of God

#### What was the market of Appius?

[28:15]

The Market of Appius was a market on a paved road to Rome. The paved road was about 60 kilometers from Rome.

#### What was the Three Taverns?

[28:15]

The Three Taverns was a place on the Appian Way. It was about 50 kilometers from Rome.

#### How did the soldier guard Paul?

[28:16]

The soldier guarded Paul with a small chain on Paul’s wrist (see: Acts 28:20).

## 28:17-29

#### What did Paul mean by the word, “brothers” in this context?

[28:17]

When Paul spoke to the “brothers”(ἀδελφός/g0080) here, he was speaking to the Jewish leaders. They ruled over several synagogues in Rome.

See: Synagogue

See Map: Rome

#### What was the hope of Israel?

[28:20]

Scholars say the hope of Israel was two things.

They had hope of becoming alive again after death. This was made possible because Jesus died and became alive again.

They had hope of the coming of the messiah. This hope was fulfilled when Jesus came to earth.

See: Hope; Resurrect (Resurrection) ; Messiah (Christ); Fulfill (Fulfillment)

#### What was the “sect” about which the Jewish leaders spoke?

[28:22]

The Jewish leaders wanted to hear from Paul regarding the “sect.” That is, they wanted to know about Christianity and about the things he believed and taught. The Jewish leaders also heard the “sect” was called the Nazarenes.

**Advice to translators**: A sect is a group of religious people who believe the same thing.

#### What was meant by the words, “testified about the kingdom of God”?

[28:23]

When Luke wrote that Paul “testified about the kingdom of God,'' he meant that Paul taught the Jewish leaders about Jesus. He taught them that Jesus is the messiah whom God promised to Israel.

See: Testify (Testimony); Kingdom of God; Messiah (Christ)

#### Why did Paul say the same thing Isaiah wrote?

[28:25]

Scholars think Paul said the same thing Isaiah wrote because he wanted people to know something. He wanted them to remember what happened when Isaiah lived. At that time, people would not understand what God said to them through the prophets. Now, Paul wanted people to know that the Jewish leaders did not understand what God said to them through the apostles and prophets (see: Isaiah 6:9-10).

See: Apostle; Prophet

#### What did it mean that the people’s hearts had become “dull”?

[28:27]

Some scholars think that when the people’s hearts had become “dull” it meant that the people simply refused to listen and understand God’s messengers. Other scholars think the people’s hearts were dull because they had been disobedient to God’s word for so long, they could no longer understand the things God wanted them to know.

See: Heart (Metaphor); Word of God

#### What did Luke write in verse 29?

[28:29]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the words in verse 29. Older and more ancient copies of the Greek New Testament do not have the words of verse 29. Scholars do not think Luke wrote these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible

## 28:30-31

#### What did Luke mean when he wrote that Paul taught the things about Jesus “with all boldness”?

[28:31]

Scholars think that during these two years Paul was able to teach anyone and anywhere, and no one attempted to stop him from teaching.

### Introduction to Romans

## Overview

Paul explained the gospel in detail to the Roman Christians so they can know how someone can be at peace with God and know how to live in a way that honors God. He also wrote about the role of Israel in God’s plan.

See: Gospel

#### Who wrote this letter?

The apostle Paul wrote this letter (see: 1:1).

See: Apostle; Ancient Letters

#### When did he write it?

Paul wrote this letter while he was staying in the city of Corinth during his third missionary journey.

See: Paul's Missionary Journeys

#### To whom did Paul write?

Paul wrote this letter to the Christians in Rome. There was already a church there for many years before he wrote. Paul referred to many believers whom he knew in that city (see: 16:3-15). The church had Jewish Christians, but more were Gentile Christians

See: Church; Gentile

#### What did Paul write about in this letter?

In this letter, Paul fully described the gospel. He explained that everyone has sinned. God will forgive people and they will be at peace with him only if they believe in Jesus. Then he helped these Christians know how to live in a way that honors God. He also wrote about how Israel rejected God and the future plans God had for the nation.

See: Sin; Righteous (Righteousness); Gospel; Israel

#### Why did Paul write to the Romans?

Paul wanted to get them ready for when he was going to visit them. He also wanted them to help him when he travelled to Spain to tell people about Jesus (see: 15:23-29). Perhaps Paul also wrote in order to help the church in Rome to stop fighting with one another.

## Outline of Romans

1. Introduction (1:1-15)
2. God’s power in the gospel (1:16-17)
3. All mankind condemned because of sin (1:18-3:20)
4. Righteousness through Jesus by faith in him (3:21-4:25)
5. Adam and Jesus (5:1-21)
6. Becoming like Jesus in this life (6:1-8:39)
7. God’s plan for Israel (9:1-11:36)
8. Helping Christians live in the right way (12:1-15:13)
9. Conclusion and greetings (15:14-16:27)

See: Gospel; Condemn (Condemnation); Sin; Righteous (Righteousness); Faith (Believe in)

## Romans

Chapter 1

1Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle and set apart for the gospel of God,2which he promised beforehand by his prophets in the holy scriptures,3concerning his Son who was a descendant of David according to the flesh.4Through the Spirit of holiness he was declared with power to be the Son of God by the resurrection from the dead, Jesus Christ our Lord.5Through him we have received grace and apostleship for obedience of faith among all the nations, for the sake of his name.6Among these nations, you also have been called to belong to Jesus Christ.

7To all in Rome who are beloved of God and called to be his holy people: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

8First, I thank my God through Jesus Christ for all of you, because your faith is proclaimed throughout the whole world.9For God is my witness, whom I serve in my spirit in the gospel of his Son, of how continually I make mention of you.10I always request in my prayers that by any means I may at last be successful now by the will of God in coming to you.11For I desire to see you, that I may give you some spiritual gift, in order to strengthen you.12That is, I long to be mutually encouraged among you, through each other's faith, yours and mine.13Now I do not want you to be uninformed, brothers, that I often intended to come to you (but I was hindered until now), in order to have some fruit among you also, just as I have had among the rest of the Gentiles.14I am a debtor both to Greeks and to foreigners, both to the wise and to the foolish.15So, as for me, I am ready to proclaim the gospel also to you who are in Rome.

16For I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for salvation for everyone who believes, for the Jew first and for the Greek.17For in it God's righteousness is revealed from faith to faith, as it has been written, "The righteous will live by faith."

18For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of people who through unrighteousness hold back the truth.19This is because that which is known about God is visible to them. For God has enlightened them.20For ever since the creation of the world, his invisible qualities, namely his eternal power and divine nature, have been clearly seen, having been discerned in the things that have been made. So they are without excuse.21This is because, although they knew about God, they did not glorify him as God, nor did they give him thanks. Instead, they became foolish in their thoughts, and their senseless hearts were darkened.22They claimed to be wise, but they became foolish.23They exchanged the glory of the imperishable God for the likenesses of an image of perishable man, of birds, of four-footed beasts, and of creeping things.

24Therefore God delivered them over to the lusts of their hearts for uncleanness, for their bodies to be dishonored among themselves.25It is they who exchanged the truth of God for a lie, and who worshiped and served the creation instead of the Creator, who is blessed forever. Amen.

26Because of this, God delivered them over to dishonorable lusts, for their women exchanged natural relations for those that were unnatural.27In the same way, the men also left their natural relations with women and burned in their lust for one another. These were men who committed shameless acts with men and received in themselves the penalty they deserved for their error.

28And just as they did not approve of having God in their awareness, he gave them up to a corrupted mind, for them to do those things that are not proper.29They have been filled with all unrighteousness, wickedness, covetousness, and malice. They are full of envy, murder, strife, deceit, and evil intentions. They are gossips,30slanderers, haters of God, insolent, arrogant, boastful, inventing ways of doing evil; they are disobedient to parents.31They are senseless, faithless, heartless, and unmerciful.32They understand the ordinance of God, that those who practice such things are deserving of death. But not only do they do these things, they also approve of others who do them.

### Romans 1 Commentary

## 1:1-7

#### How was Paul a servant?

[1:1]

Paul called himself a slave or “servant”(δοῦλος/g1401) of Jesus Christ. Some scholars think that he wanted people to think about Joshua, Moses, and Jonah, who were also called “servants.” More scholars think that Paul was a servant because he wanted to obey and serve God.

See: Serve (Servant, Slave)

See: Romans 15:16; Titus 1:1

#### What was an “apostle”?

[1:1]

See: Apostle

#### When was the promise made in the “holy scriptures”?

[1:2]

When Paul wrote about promises made the holy scriptures, he was speaking about the Old Testament.

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### How was Jesus a “descendent of David”?

[1:3]

The Bible prophesied that the Messiah would be a descendant of King David (see: 2 Samuel 7:12-16; Isaiah 11:1; Jeremiah 23:5-6). Jesus was a descendant of David (see: Matthew 1:1-17; Luke 3:23-38).

See: Matthew 9:27; 12:23; 21:9; 22:41-45; 2 Timothy 2:8; Revelation 5:5

See: Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Son of David

#### What was the “Spirit of holiness”?

[1:4]

Paul wrote about the spirit of holiness. Some scholars think Paul was speaking about the Holy Spirit (see: Isaiah 63:10). Other scholars state that it referred to the holiness Christians have (see: 2 Corinthians 7:1; 1 Thessalonians 3:11-13).

See: Spirit (Spiritual); Holy (Holiness, Set Apart); Holy Spirit

#### What was meant by the words, “declared with power to be the Son of God”?

[1:4]

Paul wrote “declared with power to be the Son of God.” Scholars think that God declared Jesus to be the Son of God when Jesus was resurrected.

See: Son of God; Resurrect (Resurrection)

#### What was “received grace and apostleship”?

[1:5]

Paul wrote “received grace and apostleship.” Some scholars he was talking about all Christians. Christians received grace in the same way that Paul did. Other scholars think Paul spoke about the other apostles who, like him, were called by Jesus.

See: Apostle; Grace; Call (Calling)

#### What was the “obedience of faith”?

[1:5]

When Paul wrote about the obedience of faith, he was speaking about obeying God because someone believed in Jesus.

See: Acts 6:7; Romans 16:26

See: Faith (Believe in)

## 1:8-17

#### How was God a witness?

[1:9]

When God’s people insisted that they were telling the truth, they sometimes said that God was a witness of the things they said. This was a type of oath.

See: Romans 9:1; 1 Thessalonians 2:5, 10

See: Swear (Oath); Witness (Martyr)

#### What did it mean to serve “in my spirit”?

[1:9]

Some scholars think that in his “spirit” meant that Paul completely served God. Other scholars think he was speaking serving God with the power of the Holy Spirit.

See: Spirit (Spiritual)); Holy Spirit

#### What is the “spiritual gift” that Paul wanted to give the Romans?

[1:11]

When Paul wrote about a spiritual gift here, he was speaking about God blessing people (see: Romans 11:29).

See: Spirit (Spiritual)

#### How did Paul want to “have some fruit”?

[1:13]

He wanted people to believe in Jesus and help them in a way that honors God.

See: Philippians 1:22; Colossians 1:6

See: Fruit (Metaphor)

#### Who are the Gentiles, Greeks, and foreigners?

[1:14]

Gentiles were any non-Jewish people. Many Gentiles were also “Greeks,” because they spoke Greek. “Foreigners” were Gentile people who could not speak Greek (see: 1 Corinthians 14:11).

See: Colossians 3:11

See: Gentile

#### What made Paul a “debtor” to everyone?

[1;14]

A “debtor”(ὀφειλέτης/g3781) was someone who owe something to someone (see: Romans 15:27). This was often money. God wanted him to preach the gospel. Therefore, Paul needed to preach the gospel.

See: 1 Corinthians 9:16

See: Preach (Preacher); Gospel

#### Why did it mean to not be “ashamed” of the gospel?

[1:16]

Paul did not want people to be ashamed of the gospel. He did not want people to worry about people judging them for believing the gospel.

See: Jeremiah 9:24; Mark 8:38; 2 Timothy 1:8, 12

See: Shame (Ashamed)

#### What was “for the Jew first and for the Gentile”?

[1:16]

Paul said that salvation came to the Jews first. He wanted to know that Jesus began to tell Jewish people how to be at peace with God before he began telling the Gentiles how to have peace with God. He did this after the Jews rejected their messiah.

See: Acts 11:18; 20:21; Romans 10:12-13; Ephesians 2:11-18

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Gentile; Messiah (Christ)

#### What was “God’s righteousness”?

[1:17]

Paul spoke about God’s “righteousness.” Some scholars think Paul wanted to say that God is righteous (see: Psalm 50:6; Romans 3:5). Other scholars think Paul was writing about the righteousness that God gave people when he justified them (see: Romans 3:21; 10:3). Other scholars think Paul was writing about salvation (see: Isaiah 51:6).

See: Righteous (Righteousness); Justify (Justification); Save (Salvation, Saved from Sins)

#### How was God’s righteousness “revealed from faith to faith”?

[1:17]

Paul wrote about God’s righteousness revealed from faith to faith. Some scholars think Paul wanted people to know that they were saved because they believe in Jesus. Other scholars think Paul wanted Christians to have more faith or to trust God more. Other scholars think Paul wanted them to the Jews to change what they believed. Before, they needed to believe in God. Now, they also need to believe in Jesus, who is God.

See: Faith (Believe in); Righteous (Righteousness); Jesus is God

## 1:18-25

#### What is the “wrath of God”?

[1:18]

See: Ezekiel 25:17; Romans 5:9; 12:19; Ephesians 5:6

See: Wrath

#### What was “unrighteousness”?

[1:18]

See: Righteous (Righteousness)

#### How did people “hold back the truth”?

[1:18]

Paul wrote about holding back the truth. This is a metaphor. The evil people tried to stop the truth. They did not destroy the truth, but they did keep it from changing them.

See: 2 Thessalonians 2:10

#### What was their “senseless hearts were darkened”?

[1:21]

People with “senseless hearts” could not think in the right way because of their sin.

See: John 3:19; Ephesians 4:17-18

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### What was the “likenesses of an image”?

[1:23]

Gentiles who did not know God made idols. These were statues that were “like” how a man or an animal looked, that is, its image.

See: Deuteronomy 5:8; Isaiah 44:12-17; Acts 17:29

See: Idolatry (Idol); Image

#### How did God give people “over to the lusts of their hearts”?

[1;24]

God gave people over to the lusts of their hearts. God allowed people to do the sins they wanted to do and to be punished for their sins.

See: Psalm 81:11-12; Acts 7:42

See: Heart (Metaphor); Sin

## 1:26-32

#### What were “dishonorable passions”?

[1:26]

Paul wrote about people with dishonorable passions. These people were sexually immoral.

See: Ephesians 4:18-19; 1 Corinthians 6:18; 1 Thessalonians 4:4-5

See: Sexual Immorality

#### What were “natural” and “unnatural” relations?

[1:26]

Paul wrote about natural and unnatural relations. Sex between a husband and a wife were “natural”(φυσικός/g5446). That is, it is the way God intended it to be. Other types of sex were “unnatural”(φύσις/g5449). They are sins and God does not want people to do these things.

See: Jude 7

See: Sexual Immorality

#### What was “burned in their lust”?

[1:27]

Paul wrote about people who burned with lust. This is a metaphor. They really wanted to be sexually immoral.

See: 1 Corinthians 7:9, 36; 1 Timothy 5:11

See: Sexual Immorality

#### What was a “corrupted mind”?

[1:28]

A corrupted mind thought evil things that were worthless (see: Titus 1:16). This person did not think the things that God wanted them to think.

See: 2 Thessalonians 2:10-12; 2 Timothy 3:8

See: Mind

#### What did “not proper” mean?

[1:28]

Something that was not proper was against God’s holy will.

See: Romans 8:7-8; Titus 1:16

See: Will of God

Chapter 2

1Therefore you are without excuse, you person, you who judge, for in things for which you judge the other person, you condemn yourself. For you who judge practice the same things.2But we know that God's judgment is according to truth when it falls on those who practice such things.3But consider this, you person, you who judge those who practice such things although you do the same things. Will you escape from the judgment of God?4Or do you think so little of the riches of his kindness, his delayed punishment, and his patience? Do you not know that his kindness is meant to lead you to repentance?5But it is to the extent of your hardness and unrepentant heart that you are storing up for yourself wrath on the day of wrath, that is, the day of the revelation of God's righteous judgment.6He will pay back to every person according to his actions:7to those who according to the perseverance of good deeds have sought glory, honor, and incorruptibility, he will give eternal life.8But to those who are self-seeking, who disobey the truth but obey unrighteousness, wrath and fierce anger will come.9God will bring tribulation and distress on every human soul that has practiced evil, to the Jew first, and also to the Greek.10But glory, honor, and peace will come to everyone who practices good, to the Jew first, and also to the Greek.11For there is no partiality with God.12For as many as have sinned without the law will also perish without the law, and as many as have sinned with respect to the law will be judged by the law.13For it is not the hearers of the law who are righteous before God, but it is the doers of the law who will be justified.14For when Gentiles, who do not have the law, do by nature the things of the law, they are a law to themselves, although they do not have the law.15By this they show that the actions required by the law are written in their hearts. Their conscience also bears witness to them, and their own thoughts either accuse or defend them16on the day when God will judge the secrets of all people, according to my gospel, through Jesus Christ.

17But if you say that you are a Jew and rest upon the law and boast in God,18and know his will and approve of what is excellent because you have been instructed from the law;19and if you are convinced that you yourself are a guide to the blind, a light to those who are in darkness,20an instructor of the foolish, a teacher of little children, and that you have in the law the form of knowledge and of the truth, then how does this affect the way you live your life?21You who teach others, do you not teach yourself? You who preach against stealing, do you steal?22You who say that one must not commit adultery, do you commit adultery? You who hate idols, do you rob temples?23You who boast in the law, do you dishonor God by transgressing the law?24For "the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you," just as it has been written.25For circumcision is profitable to you if you obey the law, but if you are a transgressor of the law, your circumcision becomes uncircumcision.26If, then, the uncircumcised person keeps the requirements of the law, will not his uncircumcision be considered as circumcision?27And will not the one who is naturally uncircumcised condemn you if he fulfills the law? This is because you have the written law and circumcision, yet you are a transgressor of the law!28For he is not a Jew who is merely one outwardly; neither is circumcision that which is merely outward in the flesh.29But he is a Jew who is one inwardly, and circumcision is that of the heart, in the Spirit, not in the letter. The praise of such a person comes not from people but from God.

### Romans 2

## 2:1-16

#### How were people “without excuse”?

[2:1]

Paul wrote that people were “without excuse”(ἀναπολόγητος/g0379). That is, they could not argue that they did not sin or they knew enough to worship God (see: Romans 1:20).

See: Hebrews 10:26

See: Worship

#### Paul spoke to someone. Who was this?

[2:1, 2:3]

In verse 1 and 3, Paul wrote about people who disagreed with the gospel he taught. He wanted people to know that they were Christians, but they were not Jews.

See: Romans 2:17

#### What did “judge” mean?

[2:2]

See: Matthew 7:1-5; John 8:7; Ephesians 2:11

See: Judge (Judgment)

#### How did god judge “according to truth”?

[2:2]

God judges according to the truth. That is, God is always fair and just.

See: Deuteronomy 32:4; Psalm 9:7-8; 98:9; Zephaniah 3:5; Revelation 19:2

See: Judge (Judgment); Day of Judgment

#### How does God’s judgment “falls on” someone?

[2:2]

Paul wrote about God’s judgment falling on someone. That is, God would judge people

See: Psalm 11:5-6; 2 Thessalonians 1:8-9

#### Why did Paul ask many questions?

[2:3, 2:4]

In ancient times, teachers often asked questions when they were teaching. This helped people to think about what they were teaching.

See: Proverbs 11:21; Matthew 23:33

#### What was “delayed punishment”?

[2:4]

God delayed punishment. That is, people would not be immediately punished for their sins. Instead, God will judge them on judgment day. Instead of immediately punishing people, God gave people time to repent.

See: Romans 9:22-23; 2 Peter 3:9

See: Judge (Judgment); Day of Judgment; Punish (Punishment); Repent (Repentance

#### How did people store up wrath?

[2:5]

Paul wrote that people stored up wrath. That is, the more people sinned, the more they caused God to be angry. God became more angry the more people sinned.

See: Deuteronomy 32:34-35; Romans 9:22; James 5:3; 2 Peter 3:7; Jude 1:6

See: Wrath; Sin

#### What was the day of wrath?

[2:5]

See: Revelation 6:17; Amos 5:18; Obadiah 1:15; 1 Corinthians 1:8; 5:5; 1 Thessalonians 5:2

See: Day of the Lord; Wrath

#### What was “incorruptibility”?

[2:7]

Paul spoke about “incorruptibility”(ἀφθαρσία/g0861). Some scholars think Paul was writing about not sinning (see: Epheshians 6:24). More scholars think Paul was speaking about someone’s body after they are resurrected (see: 1 Corinthians 15:42, 50, 52-54). God would raise his people in bodies that would not decay or die.

See: 2 Timothy 1:10

See: Resurrect (Resurrection)

#### What is eternal life?

[2:7]

See: Romans 5:21; 6:22-23; Galatians 6:8

See: Eternal Life

#### How was someone “self-seeking”?

[2:8]

Someone who was “self-seeking”(ἐριθεία/g2052) did things they wanted to do, but did not help other people (see: 2 Corinthians 12:20; Galatians 5:20; Philippians 1:17; 2:3). How was salvation “to the Jew first, and also to the Greek”?

See: Romans 1:16

See: Israel

#### How is there “no partiality with God”?

[2:11]

There is no partiality with God. That is God treats all people fairly. He does not favor one person more than another. In ancient Israel, people did not think the Gentiles could be at peace with God. They did not think God would favor them. Paul taught that this was not true.

See: Deuteronomy 10:17; Acts 10:34; Colossians 3:25

#### How did someone sin “without the law”?

[2:12]

When Paul wrote about sin without the Law, he was speaking about the Gentiles, who did not try to obey the Law of Moses. God judged the Jews according to if they obey the Law of Moses. However, God judged the Gentiles in a different way.

See: Romans 4:15; 1 Corinthians 9:21

See: Judge (Judgment); Sin

#### What did it mean to be “justified”?

[2:13]

See: Exodus 23:7; 1 Corinthians 6:11; Galatians 3:11-12; James 2:21-25

See: Justify (Justification)

#### Who are the gentiles who “do by nature the things of the law”?

[2:14]

Certain Gentiles do things of the law by nature. They obeyed the things taught in the Law of Moses even though they did not know the Law of Moses. Scholars think Paul spoke about different things.

1. Some scholars think Paul was speaking about something happening that could not happen. This is because no one could completely obey the Law of Moses.
2. Some scholars think Paul was speaking about living in the right way as much as they could by obeying their conscience.
3. Some scholars think Paul was speaking about Gentile Christians who lived in the right way because they believed in Jesus and God changed them. He made them want to live in a way that honors God.

See: Acts 10:35; 2 Corinthians 3:2

See: Gentile; Law of Moses; Conscience; Born Again (New Life, Regeneration)

## 2:17-29

#### Who named himself a Jew?

[2:17]

Paul wrote about someone who named himself a Jew. This was a person who said they were a Jew. Paul was writing as if he was arguing with a Jewish person who thought they were at peace with God because they did good things or because they were a good person.

See: Isaiah 48:1-2; Revelation 2:9; 3:9

See: Israel

#### How did someone “rest upon the law”?

[2:17]

Paul wrote about someone resting upon the Law. Paul was writing about someone who depended on the obeying the Law of Moses so they could be at peace with God.

See: Matthew 3:9; John 5:45; 9:28-29

See: Law of Moses

#### Who was a “guide to the blind” and a “light to those who are in darkness”?

[2:19]

In the Bible, blindness and darkness were metaphors for people who did not know God. Paul wrote about people who thought they could help other people know about God and be at peace with God. They could not do this because they did not know God.

See: Matthew 15:14; John 9:39-41; Revelation 3:17-18

See: Blind (Metaphor); Light and Darkness (Metaphor)

#### What was a “teacher of little children”?

[2:20]

Paul wrote about a teacher of little children. This was a metaphor. Little children were children who were very young (see: Matthew 21:16; Ephesians 4:14).Paul was speaking about people who did not understand the things about God or how to live in a way that honors God. The Roman Christians thought they could teach these people. However, they could not teach these people unless they came to believe in Jesus first.

See: 1 Peter 2:2; Hebrews 5:13

See: Metaphor

#### Why did Paul ask, “do you not teach yourself”?

[2:21]

Paul wrote to Jews who thought they were better than the Gentiles. Because of this, they thought they should teach the Gentiles. However, these Jews needed to be taught the right things about God.

See: Psalm 50:16-21; Matthew 23:3-28; Luke 12:47

#### How did someone rob temples?

[2:22]

Paul wrote about someone robbing temples. Some scholars think Paul was speaking about Jews who did not pay the money they owed to the temple in Jerusalem (see: Malachi 3:8). Other scholars think they stole money from temples to false god. still others believe that it meant taking gold and silver derived from idol worship into their homes (see: Deuteronomy 7:25-26).

See: Temple; False gods

#### Why did Paul say, “the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you”?

[2:24]

Paul said that the name of God is blasphemed among the Gentiles. He wanted people to know that the things the Jews did harmed the Gentiles. They caused the Gentiles to think the wrong things and say the wrong things about God. The Jews caused the Gentiles to sin.

See: Isaiah 52:5; Ezekiel 36:20-23; Titus 2:5

See: Name; Blaspheme (Blasphemy); Gentile

#### How did “circumcision becomes uncircumcision”?

[2:25]

The “circumcision” were Jews and the “uncircumcision” were Gentiles (see: Ephesians 2:11). Paul wanted the Jews to know that they were not better than the Gentiles because they did not obey God. The Jews thought the Gentiles did not obey God.

See: Deuteronomy 10:16; 30:6; Jeremiah 4:4; 1 Corinthians 7:19; Galatians 6:15

See: Circumcise (Circumcision)

#### What was circumcision which is “merely outward in the flesh”?

[2:28]

Paul wrote about a circumcision that was merely outward. He wanted people to know that if someone cut off the end of their penis but did not obey God, then they were not circumcised to obey God. They only cut off the end of their penis.

See: 2 Corinthians 3:6

See: Flesh; Circumcise (Circumcision)

#### Who was a Jew inwardly?

[2:29]

Paul wrote about a person who was at peace with God. Some scholars think Paul wanted people to know that anyone who was at peace with God was a Jew in some way. Gentiles could be Jews in some way. Other scholars think the Gentiles could not be Jews, even if they obeyed God.

See: Israel; Gentile

#### What was circumcision “of the heart, in the spirit, not in the letter”?

[2:29]

Paul wrote about a circumcision of the heart. He was writing about God changing a person after they believe in Jesus. They want to live in a way that honors God. This is what God wanted. He did not want people to follow the Law of Moses unless they were doing it to honor God.

See: Deuteronomy 30:6; 2 Corinthians 3:6; Philippians 3:2-3; Colossians 2:11-12

See: Heart (Metaphor); Spirit (Spiritual); Law of Moses; Circumcise (Circumcision)

#### What was “praise” from God?

[2:29]

When God praised someone, he said they did the right thing (see: Romans 3:30).

See: John 5:44; 2 Corinthians 10:18

See: Praise

Chapter 3

1Then what advantage does the Jew have? And what is the benefit of circumcision?2It is great in every way. First of all, the Jews were entrusted with revelation from God.

3For what if some Jews were without faith? Will their unbelief nullify God's faithfulness?4May it never be. Instead, let God be found to be true, even though every man is a liar. As it has been written,  
  
"That you might be shown to be righteous in your words,and that you might prevail when you come into judgment."

5But if our unrighteousness shows the righteousness of God, what can we say? Can we say that God is unrighteous to bring his wrath upon us? (I am using a human argument.)6May it never be! For then how would God judge the world?7But if through my lie the truth of God increases his glory, why am I still being judged as a sinner?8Why not say, as we are slandered as saying, and as some affirm that we say, "Let us do evil, so that good may come"? Their condemnation is just.

9What then? Are we excusing ourselves? Not at all. For we have already accused both Jews and Greeks, all of them, of being under sin.10This is as it is written:“No one is righteous, not one;11there is no one who understands;there is no one who seeks God.12They have all turned away; together they have become useless.There is no one who does good, no, not even one.”13"Their throat is an open grave.Their tongues have deceived.The poison of snakes is under their lips.”14"Their mouths are full of cursing and bitterness.”15"Their feet are swift to pour out blood.16Destruction and suffering are in their paths.17These people have not known a way of peace."18"There is no fear of God before their eyes."

19Now we know that whatever the law says, it speaks to the ones who are under the law, so that every mouth may be shut, and the whole world held accountable to God.20For no flesh will be justified by the works of the law in his sight. For through the law comes the knowledge of sin.

21But now apart from the law the righteousness of God has been revealed, to which the Law and the Prophets bear witness—22the righteousness of God through faith in Jesus Christ for all those who believe. For there is no distinction,23for all have sinned and come short of the glory of God,24and they are freely justified by his grace through the redemption that is in Christ Jesus.25For God provided Christ Jesus as an atoning sacrifice through faith in his blood. He offered Christ as proof of his justice, because of his disregard of previous sins26in his patience. This was to show his righteousness at this present time, so he might be just and the justifier of the one who has faith in Jesus.

27Where then is boasting? It is excluded. Through what kind of law? Of works? No, but through a law of faith.28We conclude then that a person is justified by faith without works of the law.29Or is God the God of Jews only? Is he not also the God of Gentiles? Yes, of Gentiles also.30If, indeed, God is one, he will justify the circumcision by faith, and the uncircumcision through faith.

31Do we then nullify the law through faith? May it never be! Instead, we uphold the law.

### Romans 3

## 3:1-8

#### What was the benefit of circumcision?

[3:1]

Paul wrote about the benefit of circumcision. Being circumcised did not help people to be at peace with God. However, people who were circumcised were Jews. These people were taught about God. Therefore, this helped them to know more about God and helped them to believe in Jesus.

See: Genesis 25:32

See: Circumcise (Circumcision)

#### What was the “revelation from God”?

[3:2]

God revealed certain things to the Jews through prophets. He gave them the Law of Moses (see: Acts 7:38). He also told them other prophecies (see: 1 Peter 4:11). Paul wanted people to know that God gave them Bible to people.

See: Deuteronomy 4:7-8; Psalm 147:19-20; Romans 9:4

See: Reveal (Revelation); Prophet; Prophecy (Prophesy)

#### How might Israel “abolish God faithfulness”?

[3:3]

Israel abolished God’s faithfulness by rejecting Jesus. That is, they were not faithful to God when God was faithful to them. Paul taught that even if they disobeyed the things God revealed to them, they were still true things.

See: Romans 3:31; Matthew 24:35; Romans 10:16; 2 Timothy 2:13; Hebrews 4:2

See: Faithful; Reveal (Revelation)

#### What did the phrase “may it never be” mean?

[3:4]

Paul wrote, “may it never be.” He wanted to say, “absolutely not!” (see: 1 Corinthians 6:15; Galatians 2:17; 3:21; 6:14; also Luke 20:16). Paul wrote these words 10 times in Romans (see: Romans 3:6; 3:31; 6:2; 6:15; 7:7; 7:13; 9:14; 11:1; 11:11).

#### Why did Paul say the same thing as Psalm 51:4?

[3:4]

Paul wrote the same thing as Psalm 51:4. He wanted people to know that God revealed himself to people in the Bible. He also wanted people to know that God kept the promises he made to people even if people sin.

See: Hebrews 6:18; 1 John 5:20

See: Reveal (Revelation)); Sin

#### What did “the truth of God” mean?

[3:4]

Paul wrote about the truth of God. That is God does not lie.

#### What was a “human argument”?

[3:5]

Paul wrote about a human argument. People thought in a certain way that was wrong. This type of thinking did not honor God.

See: 1 Corinthians 15:32

#### Why did Paul write, “multiplies his glory”?

[3:7]

Paul wrote about something multiplying God’s glory. That is, it makes God more glorious. Some people thought they should sin because it made people think God was more holy. They should not do this because it did not honor God.

See: Romans 9:17

See: Glory (Glorify); Sin; Holy (Holiness, Set Apart)

#### What was “slandered as saying, and as some affirm that we say”?

[3:8]

Paul wrote, “slandered as saying, and as some affirm that we say.” He was writing about certain people lying about him. They said that Paul taught that people could sin and still be at peace with God.

See: Matthew 5:11; Romans 6:15; Galatians 5:13; 2 Peter 3:15-16

#### How was someone’s condemnation just?

[3:8]

People who attacked Paul did something evil. He wanted them to know that God is just. They will know this when he judges them and condemns them.

See: Psalm 34:21-22; Jude 4

See: Condemn (Condemnation); Justice (Just, Unjust)

## 3:9-20

#### Why did Paul write “are we excusing ourselves”?

[3:9]

Paul asked, “are we excusing ourselves?” Some scholars think Paul was asking if people are trying to defend or excuse themselves. Other scholars think Paul was asking if the Jews were better than the Gentiles in some way (see: 3:1-2). Why did Paul write many things that were also written in the Old Testament?

#### Why did Paul write many things that were also written in the Old Testament?

[3:10, 3:11, 3:12, 3:13, 3;14, 3:15, 3:16, 3:17, 3:18]

Paul wrote the same things that were written in the Old Testament. He wanted people to know that the gospel was teaching the same things about God that were written in the Old Testament.

See: Ecclesiastes 7:20; Psalm 5:9; 10:7; 14:1-3; 36:1; 53:1-3; 140:3; Isaiah 59:7

See: Old Testament (Law and Prophets); Gospel

#### How did someone seek God?

[3:11]

When someone sought God, they were humble and wanted to trust and obey God.

See: Isaiah 55:6-7; 65:1-2, Romans 10:20-21

#### How did Paul use the word “law” in this chapter?

[3:19]

Here, when Paul wrote about the Law, he was writing about the Old Testament.

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### How was every mouth shut?

[3:19]

A person with their mouth shut could not defend himself, and instead kept quiet. Paul wanted people to know that no one could defend their sins.

See: Job 40:4-5; Psalm 107:42

See: Sin

#### How was someone accountable to God?

[3:19]

People are accountable to God. That is, people should know that God will judge them.

#### What are “works of the Law?

[3:20]

See: Works (Works of the Law)

## 3:21-31

#### How was God’s righteousness revealed?

[3:21]

God’s righteousness was revealed through Jesus. Jesus gave righteousness to those who believe in him.

See: Romans 1:17

See: Righteous (Righteousness); Reveal (Revelation)

#### How was God’s righteousness “witnessed by the law and the prophets”?

[3:21]

Paul said that the Law and prophets witnessed God’s righteousness. That is, the Old Testament told people about God’s righteousness.

See: John 1:45; Acts 10:43; Romans 1:2; 1 Peter 1:10-12

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### How was there no distinction between different groups of people?

[3:22]

God made no “distinction”(διαστολή/g1293) between different groups of people. That is, God is just to everyone (see: Deuteronomy 32:4; Psalm 9:7-8; 98:9; Zephaniah 3:5; Revelation 19:2).

See: Acts 15:9; Romans 10:12; Colossians 3:11

See: Justice (Just, Unjust)

#### How did something “come short of the glory of God”?

[3;23]

Paul wrote that all have come short of the glory of God. Some scholars think Paul was speaking about Adam and Eve. These scholars think that Adam and Eve had a type of glory you could see before they sinned. After they sinned, they lost this glory. More scholars think Paul was speaking about how everyone sins. They are not perfect like God and do not always do what God wants them to do.

See: Glory (Glorify); Sin

#### How was someone justified?

[3:24]

See: Justify (Justification)

#### What was the “redemption” that Jesus accomplished?

[3:24]

See: Redeem (Redemption)

#### What was “propitiation”?

[3:25]

See: Propitiation

#### What was “through faith in his blood”?

[3:25]

When Paul wrote about faith in Jesus blood, he was writing about believing that Jesus died so that people could be at peace with God.

See: Romans 5:9; Ephesians 1:7; 2:13; Colossians 1:20; Hebrews 9:14; 1 John 1:7; Revelation 5:9

See: Blood; Faith (Believe in);Atone (Atonement)

#### How was boasting excluded?

[3:27]

Paul wrote about boasting being excluded. Boasting was when someone said or believed that he was righteous without Jesus. This insulted God.

See: Romans 4:2; 1 Corinthians 1:29-31; Ephesians 2:8-9

See: Boast

#### What was the “law of faith”?

[3:27]

Paul wrote about the law. Here, he was talking about general rules. He was not speaking about the Law of Moses. Paul wanted people to know that people are saved through faith, not because of the things they do.

See: Law of Moses; Faith (Believe in); Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Paul say that “God is one”?

[3:30]

Paul said that God is one because this is something the Jews said in all of their prayers (see: Deuteronomy 6:4). Paul wanted people to know that there is only one God.

See: Mark 12:29-32; 1 Corinthians 8:4-6; Galatians 3:20; 1 Timothy 2:5

See: Jesus is God

#### How did someone nullify the law?

[3:31]

Paul wrote about someone destroying the law in some way. People thought Paul dishonored God because he did not obey the Law of Moses. However, he lived in a way that honored God.

See: Matthew 5:17; Galatians 2:21

See: Law of Moses

Chapter 4

1What then will we say that Abraham, our forefather according to the flesh, found?2For if Abraham had been justified by works, he would have had a reason to boast, but not before God.3For what does the scripture say? "Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness."

4Now for him who labors, his wage is not counted as a gift, but as what is owed.5But for him who does not work but instead believes in the one who justifies the ungodly, his faith is counted as righteousness.6David also pronounces blessing on the man to whom God counts righteousness without works.

7He says,"Blessed are those whose lawless deeds are forgiven,and whose sins are covered.8Blessed is the man against whom the Lord will not count sin."

9Then is this blessing pronounced only on those of the circumcision, or also on those of the uncircumcision? For we say, "Faith was counted to Abraham as righteousness."10How was it counted to him? Was it before or after he had been circumcised? It was not after, but before!11Abraham received the sign of circumcision as a seal of the righteousness that he had by faith while he was still uncircumcised. The purpose was to make him the father of all who believe but have not been circumcised, so that righteousness would be counted to them.12He is also the father of the circumcised who not only are circumcised but who also walk in the footsteps of the faith that our father Abraham had before he was circumcised.

13For the promise to Abraham and to his descendants that he would be heir of the world did not come through the law but through the righteousness of faith.14For if those who live by the law are to be the heirs, faith is made empty, and the promise does nothing.15For the law brings about wrath, but where there is no law, there is no transgression.16For this reason it is by faith, in order that the promise may rest on grace and be guaranteed to all of Abraham's descendants—not only to those who are under the law, but also to those who share the faith of Abraham. He is the father of us all,17as it is written, "I have appointed you the father of many nations." Abraham was in the presence of him whom he trusted, that is, God, who gives life to the dead and calls the things that do not exist into existence.18In hope he believed against hope, that he would become the father of many nations, according to what he had been told, "So will your descendants be."19Without becoming weak in faith, he considered his own body as dead (because he was about a hundred years old), and the deadness of Sarah's womb.20But because of God's promise, Abraham did not hesitate in unbelief. Instead, he was strengthened in faith and gave glory to God.21He was fully convinced that what God had promised, he was also able to accomplish.22Therefore this was also "counted to him as righteousness."23But the words "it was counted to him" were not written for his sake alone.24They were written also for us, and it will be counted to us who believe in him who raised Jesus our Lord from the dead.25This is the one who was delivered up for our trespasses and was raised for our justification.

### Romans 4

## 4:1-12

#### How was Abraham “our forefather according to the flesh”?

[4:1]

Paul wrote that Abraham was their “forefather according to the flesh.” Some scholars think Paul wanted to say that Abraham was the ancestor of every Jew. Other scholars think this was a metaphor. Paul wanted to say anyone who believed in God was a descendant of Abraham (see: Romans 4:11, 16).

See: Matthew 3:9; John 8:53, 56; Acts 13:26; 2 Corinthians 11:22

See: Flesh; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Metaphor

#### How did Abraham find something?

[4:1]

Paul wrote that Abraham found something. That is, Abraham found God’s grace and mercy. This is a metaphor. God was gracious and merciful to Abraham.

See: Genesis 6:8; 18:3; 19:19

See: Grace; Mercy

#### What was a reason to boast?

[4:2]

Paul wrote about “boasting”(καύχημα/g2745). He was speaking about some who said they were righteous. This dishonored God because they were not righteous. Every person is a sinner. While Abraham did many good things, he could not be at peace with God by being righteous. Only God could give him righteousness and peace.

See: Romans 3:27; 1 Corinthians 1:29-31; Ephesians 2:8-9

See: Righteous (Righteousness); Sin

#### Why did Paul write the same thing as Genesis 15:6?

[4:3]

Abraham was written about in the Old Testament. Paul wanted people to know that the gospel agreed with the Old Testament. Abraham trusted God. Christians should also trust God.

See: Psalm 106:31; 2 Corinthians 5:19; Galatians 3:6-8; James 2:23

See: Old Testament (Law and Prophets); Gospel; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Why did Paul write the same thing as Psalm 31:1-2?

[4:7, 4:8]

Paul wrote the same thing as David in Psalm 31:1-2. David was very happy God forgave him after his sin with Bathsheba. Paul was also very happy that God forgave him.

See: Psalm 51:4; Romans 3:4

#### How was someone blessed?

[4:7]

See: Bless (Blessing)

#### How were sins covered and not counted?

[4:8] David often sinned. God forgave him even though David didn’t deserve it. In the Bible, sins were covered before Jesus died. This changed when Jesus died. God did not count people sins. That is, people were at peace with God even though they sinned because Jesus died.

See: Mark 11:25; 1 John 1:9

See: Sin; Atone (Atonement)

#### How was a blessing pronounced?

[4:9]

When David pronounced a blessing, he said a blessing to people.

See: Bless (Blessing)

#### What was the “seal of righteousness”?

[4:11]

Paul wrote that circumcision was a “seal of righteousness. That is, Abraham was circumcised because he believed in God and was at peace with God. He was not at peace with God because he was circumcised, but because he had faith in God. Advice to Translators: This might be translated as “circumcision was the physical proof that he was already righteous.”

See: Genesis 17:11; 2 Corinthians 1:22; Ephesians 1:13; 4:30; Revelations 9:4

See: Seal; Circumcise (Circumcision); Faith (Believe in); Righteous (Righteousness)

#### How was Abraham the father of all?

[4:11]

Paul wrote that Abraham was the father of all. He was not an ancestor of everyone who believes in Jesus. However, people who believe in Jesus do the same types of things Abraham did (see: Romans 4:1). They believe in God in the same way Abraham believed in God.

See: Luke 19:9

See: Family of God

#### How did someone walk in the footsteps as someone else?

[4:12]

Someone who walked in the footsteps of someone else did the same types of things the other person did. This was a metaphor. People did the same types of things Abraham did.

See: Proverbs 2:20; John 8:39-40; 2 Corinthians 12:18; 1 Peter 2:21

See: Walk; Metaphor

## 4:13-25

#### What was an heir of the world?

[4:13]

God promised Abraham that he would be the “heir” (κληρονόμος/g2818) of the world. That is, he and his descendants would eventually become the owners of the whole world.

See: Psalm 2:8; Galatians 3:16-18, 29

See: Inherit (Inheritance, Heir); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### How was faith made empty and a promise made void?

[4:14]

Paul wrote about faith being made empty and a promise made void. He meant that having faith in God would not have any value, and God’s promise would be broken. He was speaking about something as if it could happen, but it could not happen.

See: Isaiah 55:11; 1 Corinthians 15:17; Galatians 3:18-24; 5:4

See: Faith (Believe in)

#### How was there no transgression when there was no law?

[4:15]

Paul wrote that there is no transgression when there was no law. A “transgression”(παράβασις/g3847) was a certain type of sin, where someone disobeyed a command of God. If there was no Law of Moses, people would still sin, but they would not be disobeying God’s commands because they did not know the Law of Moses.

See: Romans 5:13; 2 Corinthians 5:19; Galatians 3:10, 19; Ephesians 2:1

See: Sin; Law of Moses

#### How did the promise "rest on grace"?

[4:16]

Paul wrote that the promise rested on grace. That is God gives people what he promised through the grace that he gave to people, not through them obeying the Law of Moses.

See: Ephesians 2:8; Titus 3:7

See: Grace; Law of Moses

#### How was Abraham the father of many nations?

[4:17]

Paul wrote that Abraham was the father of many nations. This is something God promised to Abraham (see: Genesis 17:4). Some scholars think Paul was speaking about how all Christians inherit the promises God gave to Abraham. Other scholars think that Christians do not inherit these promises, but they do the same types of things Abraham did.

See: Genesis 12:2; 13:16; 15:5; 17:4; 17:16; 22:17; 1 Peter 2:10

See: People of God; Inherit (Inheritance, Heir); Covenant with Abraham

#### How was Abraham in the presence of God?

[4:17]

Paul wrote that Abraham was in the presence of God. He wanted to say that Abraham obeyed God and did the things God wanted him to do.

See: Psalm 19:14; 142:2; 2 Corinthians 2:17; 12:19

See: Presence of God

#### How did God call things that do not exist into existence?

[4:17]

God called things that do not exist into existence. That is, God made things from nothing. He did this just by speaking. He made everything in the universe by speaking.

See: John 5:21; 1 Corinthians 1:28

#### How did Abraham believe in hope and against hope?

[4:18]

Abraham believed in him and against hope. He was confident that God would do everything he promised. He did this even when people did not think God could do the things he promised.

See: Ruth 1:12; Psalm 39:7; Romans 15:13; 1 Peter 1:3

See: Hope

#### Why did Paul write “so will your descendants be”?

[4:18]

God promised Abraham that he would have more descendants than the number of stars someone can see in the sky. This is hyperbole.

See: Genesis 15:5

See: Hyperbole

#### How was Abraham’s body and Sarah’s womb dead?

[4:19]

Paul wrote that Abraham’s body and Sarah’s womb were dead. They were not dead. This was a metaphor. They were too old to have children. Abraham was 99 years old (see: Genesis 17:1). Sarah was very old and past the age when she could have children (Genesis 18:11).

See: Hebrews 11:11-12

#### How did someone hesitate in unbelief?

[4:20]

Paul wrote that someone hesitated in unbelief. That is, they did not think that God would fulfill his promises. That is, they did not trust God.

See: Isaiah 7:9b; Matthew 6:30; 8:26; Mark 9:23-24; 1 Corinthians 16:13

See: Fulfill (Fulfillment)

#### How was Jesus “delivered up for our trespasses”?

[4:25]

Jesus was delivered up for our trespasses. That is, Jesus died so that people could be at peace with God.

See: Galatians 1:4; 1 John 4:9-10

See: Atone (Atonement)

#### How was Jesus “raised for our justification”?

[4:25]

Paul wrote that Jesus was raised for our justification. That is, Jesus was resurrected so that Christians can be at peace with God. Jesus needed to be resurrected (see: Romans 10:9-10; Romans 5:12-21; 1 Corinthians 15:45).

See: 1 Corinthians 15:17; Colossians 1:18

See: Resurrect (Resurrection)); Justify (Justification)

Chapter 5

1Since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ.2Through him we also have our access by faith into this grace in which we stand, and we boast in the hope of the glory of God.3Not only this, but we also boast in our tribulations. We know that tribulation brings about perseverance.4Perseverance produces character, and character produces hope,5and hope does not make ashamed because the love of God has been poured into our hearts through the Holy Spirit, who was given to us.6For while we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly.7For one will hardly die for a righteous person, though perhaps someone would dare to die for a good person.8But God proves his own love toward us, because while we were still sinners, Christ died for us.9Much more, then, now that we are justified by his blood, we will be saved by him from the wrath of God.10For if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, after having been reconciled, will we be saved by his life.11Not only this, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we now have received this reconciliation.

12So then, as through one man sin entered into the world, in this way death entered through sin. And death spread to all people, because all sinned.13For until the law, sin was in the world, but there is no accounting for sin when there is no law.14Nevertheless, death reigned from Adam until Moses, even over those who did not sin like Adam's disobedience, who is a pattern of him who was to come.

15But the gift is not like the trespass. For if by the trespass of one the many died, how much more did the grace of God and the gift by the grace of the one man, Jesus Christ, abound for the many!16For the gift is not like the outcome of that one man's sin. The judgment followed one trespass and brought condemnation, but the gift followed many trespasses and brought justification.17For if, by the trespass of the one, death ruled through the one, how much more will those who receive the abundance of grace and the gift of righteousness reign in life through the one, Jesus Christ.18So then, as one trespass led to condemnation for all people, so also through the one act of righteousness came justification and life for all people.19For as through the one man's disobedience the many were made sinners, even so through the obedience of the one will the many be made righteous.20But the law came in to increase the trespass. But where sin abounded, grace abounded even more.21This happened so that, as sin reigned in death, even so grace might reign through righteousness for everlasting life through Jesus Christ our Lord.

### Romans 5

## 5:1-11

#### How was someone justified by faith?

[5:1]

See: Exodus 23:7; 1 Corinthians 6:11; Galatians 3:11-12; James 2:21-25

See: Justify (Justification)); Faith (Believe in)

#### What does"boast" mean?

[5:2]

In Romans 2-3, “boasting”(καυχάομαι/g2744) was when someone said or believed that he was righteous in himself and without needing God. This dishonored God. Here, Paul wrote about another type of boasting. This honored God because it was boasting about the things God did.

See: Romans 4:2; 1 Corinthians 1:29-31; Ephesians 2:8-9

#### What is the hope of the glory of God?

[5:2]

Paul wrote that mankind fell short of God’s glory when Adam sinned (see: Romans 3:23). Christian know that they will be with God and have a glorious body in heaven.

See: Romans 6:23; 2 Corinthians 4:17

See: Glory (Glorify); Sin; Heaven

#### How does perseverance produce character?

[5:4]

Paul wanted Christians to know that the difficult parts of their life helped Christians to live in a way that honors God and to do the same types of things Jesus did.

See: Romans 8:18, 21; James 1:2-3; 1 Peter 1:6-7; 2 Peter 1:5-8

#### How does hope not make someone ashamed?

[5:5]

Christians are confident that God will do the things he promised to do. They will not be ashamed because God will do these things.

See: Isaiah 28:16; Philippians 1:20; Romans 9:33

#### How was the love of God poured into someone’s hearts?

[5:5]

Paul wrote that the love of God was poured in people’s hearts. This is a metaphor. God greatly loved Christians The word “poured”(ἐκχέω/g1632) when used literally referred to freely pouring out a liquid. Here it was a metaphor, that God was generous in loving his people.

See: Galatians 4:6; Hebrews 6:18-19

See: Heart (Metaphor)

#### When were Christians weak?

[5:6]

Paul wrote about Christians being weak. This is a metaphor. They could not live in a way that honors God. They were not strong enough to be at peace with God. They needed God to help them.

See: Ephesians 2:1-5; Titus 3:3-5

#### Why did Paul use the words “much more” in verses 9, 10, 15, and 17?

[5:9, 5:10, 5:15, 5:17]

Paul used the words “much more in verses 9, 10, 15, and 17. In ancient times, people often used these words when they wanted people to know if something happened, then something else would also happen (see: Romans 11:12; 11:24; 1 Corinthians 6:3; 2 Corinthians 3:7-11).

#### How were enemies reconciled?

5:10]

Paul said that people were enemies of God before they believed in Jesus. When they believed in Jesus, God reconciled them to himself. That is, people have peace with God after they believe in Jesus.

See: Romans 11:28; 2 Corinthians 5:18-20; Ephesians 2:16; Colossians 1:20-22

## 5:12-21

#### How did sin enter the world through one man?

[5:12]

Before Adam sinned, no one had ever sinned. Because of this, the world was perfect. After Adam sinned, things began to die and people were not at peace with God.

See: Genesis 2:16-17, 3:3, 4, 19; 1 Corinthians 15:21-22

See: Sin

#### How was there no accounting for sin?

[5:13]

Paul wrote that there was no “accounting”(ἐλλογέω/g1677) for sin. Paul wanted to say that before the Law of Moses, people did not know what was a sin because they did not have the Law of Moses.

See: 1 Corinthians 15:56; 1 John 3:4

See: Sin; Law of Moses

#### How did death reign from Adam to Moses?

[5:14]

Paul wrote that death reigned from Adam to Moses. Sin ruled in the way a king reigned. This was a metaphor. People were controlled by their sins (see: Romans 5:14, 17, 21; 6:12).

See: Romans 8:17; 1 Corinthians 15:45

See: Metaphor

#### How was Adam a pattern of Jesus?

[5:14]

Paul spoke about a pattern of him who was to come. He was speaking about Adam was like Jesus in some way. However, Jesus was greater than Adam. Paul wanted people to learn about Jesus by learning how Jesus was greater than Adam.

#### What was the “gift of righteousness”?

[5:17]

The “gift of righteousness” was something God gave to people who believe in Jesus. That is, God made them righteous so they could live in heaven with him.

See: Isaiah 53:11; 2 Corinthians 9:15; Ephesians 2:8; 1 John 4:9-10

See: Righteous (Righteousness); Heaven

#### How did sin reign in life?

[5:17]

Since Adam sinned, Paul wrote aht sin reigned over the people as if it were their king (see: 5:14). That is, people sinned because they wanted to sin. When Paul wrote about Christians reigning, he was writing about how Christians will rule over the world after they are resurrected (see: Romans 8:17).

See: Genesis 3; 1 Corinthians 15:21-22; 2 Timothy 2:12; Revelation 22:5

See: Sin; Resurrect (Resurrection)

#### How did the Law of Moses increase the trespass?

[5:20]

Paul wrote that the Law of Moses increased “trespasses”(παράπτωμα/g3900). That is, people broke the law more because of the Law of Moses. They did not sin more. They broke the law more because they had many laws to obey in the Law of Moses. Paul wanted people to know why God gave the Law of Moses to Israel. While people could not be at peace with God because they followed the Law of Moses, the Law of Moses helped them to know they were sinners (see: 4:15; 7:7-9). Then they would know that they needed Jesus to save them.

See: John 15:22; 2 Corinthians 3:7-9; Galatians 3:19-25

See: Law of Moses; Sin; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Paul write, “as sin reigned in death, grace might reign in righteousness”?

[5:21]

Paul wrote that “as sin reigned in death, grace might reign in righteousness.” He wanted to say that people obeyed their sinful desires. That is, they sinned because they wanted to sin. However, because of God’s grace, people can now live in a way that honors God.

See: John 1:16-17

See: Sin; Grace; Righteous (Righteousness)

Chapter 6

1What then will we say? Should we continue in sin so that grace may abound?2May it never be. We who died to sin, how can we still live in it?3Do you not know that as many as were baptized into Christ Jesus were baptized into his death?4We were buried, then, with him through baptism into death. This happened in order that just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, so also we might walk in newness of life.5For if we have become united with him in the likeness of his death, we will also be united with his resurrection.6We know this, that our old man was crucified with him in order that the body of sin might be destroyed. This happened so that we should no longer be enslaved to sin.7He who has died is declared righteous with respect to sin.8But if we have died with Christ, we believe that we will also live together with him.9We know that since Christ has been raised from the dead, he cannot die again; death no longer rules over him.10For in regard to the death that he died to sin, he died once for all. However, the life that he lives, he lives for God.11In the same way, you also must consider yourselves to be dead to sin, but alive to God in Christ Jesus.

12Therefore do not let sin rule in your mortal body so that you obey its lusts.13Do not present the members of your bodies to sin, to be tools used for unrighteousness. But present yourselves to God as those who have been brought from death to life, and present the members of your bodies to God as tools to be used for righteousness.14Do not allow sin to rule over you. For you are not under law, but under grace.

15What then? Are we to sin because we are not under law, but under grace? May it never be.16Do you not know that if you present yourselves as slaves, you are slaves to the one whom you obey? You are either slaves to sin, which leads to death, or slaves to obedience, which leads to righteousness.17But thanks be to God! For you were slaves of sin, but you have obeyed from the heart the pattern of teaching that you were given.18You have been made free from sin, and you have been made slaves of righteousness.19I speak like a man because of the weakness of your flesh. For just as you presented the members of your bodies as slaves to uncleanness and to lawlessness, resulting in more lawlessness, in the same way, now present the members of your bodies as slaves to righteousness for sanctification.20For when you were slaves of sin, you were free from righteousness.21At that time, what fruit then did you have of the things of which you are now ashamed? For the outcome of those things is death.22But now that you have been made free from sin and are enslaved to God, you have your fruit for sanctification. The result is eternal life.23For the wages of sin are death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

### Romans 6

## 6:1-11

#### How did grace abound?

[6:1]

Paul wrote that grace abounded. That is, it grew or increased. He was speaking as if someone was saying that sinning caused God to be more gracious. This is not true.

See: 1 Peter 2:16

See: Grace; Sin

#### Why did Paul write, “may it never be”?

[6:2]

Paul wrote, “may it never be.” He wrote this often. He wanted to say that something should never happen (see: Romans 3:4).

#### How did someone die to sin?

[6:2]

God said that Christians were dead in some way. Christians cannot be punished for their sins and they did not have to sin.

See: Galatians 5:24; Colossians 3:3; 1 Peter 2:24

See: Sin

#### How was someone baptized into Christ Jesus and into his death?

[6:3]

People who were “baptized”(βαπτίζω/g0907) by water were united with Christ. When they are baptized into his death, they are also joined with Jesus’ death in some way.

See: 1 Corinthians 12:13; Galatians 3:27; Colossians 2:12; 1 Peter 3:21

See: Baptize (Baptism)

#### How was someone buried with Jesus?

[6:3]

Paul wrote that a Christian is buried with Jesus. This is a metaphor. He wanted people to know that they did not need to live in the same way the used to live before believing in Jesus.

See: Matthew 27:57-61; 1 Corinthians 15:4

#### What was the newness of life?

[6:4]

See: Romans 7:6; 2 Corinthians 5:17

See: Baptize (Baptism)

#### How was someone united with Jesus?

[6:5]

Paul wrote about being united with Jesus. Here, he was speaking about people were identified with Jesus. That is, people would know they believe in Jesus and followed him

See: John 15:5-6; Philippians 3:10-11

#### What was the old man?

[6:6]

See: Galatians 2:20; 5:24; 6:14; Ephesians 4:21-24; Colossians 3:9-10

See: Old and New Self

#### What was the body of sin?

[6:6]

Paul wrote about the body of sin. He was writing about someone being controlled by their sin. That is, they sinned because they wanted to sin.

See: Romans 8:10; Ephesians 4:22

#### How was something destroyed?

[6:6]

Paul wrote about something being “destroyed”(καταργέω/g2673). It lost its power (see: Romans 3:3; Galatians 3:17). Α person was no longer controlled by their desire to sin.

See: Sin

#### How was someone enslaved to sin?

[6:6]

See: Serve (Servant, Slave); Sinful Nature

#### How was someone declared to be righteous?

[6:7]

Paul wrote that someone was “declared righteous” or justified.

See: Justify (Justification); Righteous (Righteousness)

#### How did someone live together with Jesus?

[6:8]

Paul wrote that Christians will live together with Jesus. Some scholars think Paul was writing about Christians being resurrected to be with Jesus (see: 1 Thessalonians 4:17). Other scholars think Christians already live together with Jesus. This is a metaphor. They are now joined together with Jesus and have the Holy Spirit living in them (see: Galatians 2:20).

See: John 14:19; Colossians 3:3-4; 2 Timothy 2:11-12

See: Resurrect (Resurrection); Metaphor

#### Why did Paul write “consider yourselves”?

[6:11]

Paul wrote “consider yourselves.” He wanted Christians to think and to know that they did not need to sin.

See: Sin

## 6:12-23

#### What were members?

[6:13]

Members were parts of a person’s body.

See: Romans 12:4a; 1 Corinthians 12:12a; James 3:6; Matthew 5:29-30

#### What was a tool?

[6:13]

A tool was something that was used to help someone do something. Paul did not want sin to use Christians.This is a metaphor. If Christians allowed sin to use them, then sin could use a person to do evil things.

See: Romans 12:1; 1 Corinthians 6:15

See: Sin; Metaphor

#### How could people present themselves as slaves?

[6:16]

Someone who presents themselves as a slave to sin voluntarily submit himself to being controlled by someone or something.

See: Joshua 24:15; John 8:34; 2 Peter 2:19

See: Serve (Servant, Slave)

#### How did someone obey from the heart?

[6:17]

Someone who obeyed from the heart obeyed God’s command to believe the gospel.

See: Acts 6:7; Romans 1:5; 2 Thessalonians 1:8

See: Heart (Metaphor); Gospel

#### What was a pattern of teaching?

[6:17]

Paul wrote about a pattern of teaching. He was writing about certain things Christians taught. The Roman Christians knew these things.

See: 2 Timothy 1:13

#### How was someone made free from sin?

[6:18]

Paul continued the metaphor of slavery. The term “made free”(ἐλευθερόω/g1659) was the normal term for freeing a slave from his master. Now Christians were freed from their old master, sin, and have become slaves of God. They do not need to sin and can now live in a way that honors God.

See: John 8:32; 1 Corinthians 7:21-23; Galatians 5:1; 1 Peter 2:16

See: Serve (Servant, Slave); Sinful Nature; Fruit (Metaphor)

#### What is sanctification?

[6:19]

See: Sanctify (Sanctification)

#### How was someone free from righteousness?

[6:20]

Paul wrote that people were free from righteousness. Non-Christians are free from righteousness. That is, non-Christians do not live in a way that honors God. They cannot do things that honor God.

See: Righteous (Righteousness)

#### What was the fruit people had before they believe in Jesus?

[6:21]

In the Bible, people often spoke about doing good things as if they were fruit. Here, Paul was writing about evil things people did as if they were fruit.

See: Matthew 3:8; 7:15-20; Galatians 5:22; Ephesians 5:9; Philippians 1:11

See: Fruit (Metaphor)

#### What were the wages of sin?

[6:23]

Wages were the money people earned because they worked (see: Luke 3:14). Paul wrote about people earning something because they sinned. That is, a person deserves to be punished because they sinned.

See: Matthew 25:46; 2 Corinthians 5:10; James 1:17

See: Sin; Punish (Punishment)

#### What was the gift of eternal life?

[6:23]

Paul wrote about eternal life. This was something that God gave to people who believe in Jesus.

See: Eternal Life

Chapter 7

1Or do you not know, brothers (for I am speaking to people who know about law), that the law rules over a person for whatever time he lives?2For the married woman is bound by law to the husband while he lives, but if the husband dies, she is released from the law of marriage.3So then, while her husband is living, if she lives with another man, she will be called an adulteress. But if the husband dies, she is free from the law, so she is not an adulteress if she lives with another man.4Therefore, my brothers, you were also made dead to the law through the body of Christ. This is so that you could be joined to another, that is, to him who was raised from the dead, in order that we might produce fruit for God.5For when we were in the flesh, the sinful passions, aroused by the law, were at work in the members of our bodies to bear fruit for death.6But now we have been released from the law. We have died to that by which we were bound. This is so that we might serve in newness of the Spirit, and not in oldness of the letter.

7What will we say then? Is the law itself sin? May it never be. However, I would never have known sin, if it were not through the law. For I would not have known covetousness unless the law said, "You must not covet."8But sin took the opportunity through the commandment and produced every kind of coveting in me. For apart from the law, sin was dead.9At one time I was alive without the law, but when the commandment came, sin regained life10and I died. The commandment that was to bring life turned out to be death for me.11For sin took the opportunity through the commandment and deceived me. Through the commandment it killed me.12So the law is holy, and the commandment is holy, righteous, and good.

13So did what is good become death to me? May it never be. But sin, in order that it might be shown to be sin, brought about death in me through what was good, and through the commandment sin might become sinful beyond measure.14For we know that the law is spiritual, but I am of the flesh. I have been sold under slavery to sin.15For what I do, I do not really understand. For what I want to do, I do not do, and what I hate, I do.16But if I do what I do not want, I agree with the law that the law is good.17But now it is no longer I who do it, but the sin that lives in me.18For I know that in me (that is, in my flesh) lives no good thing. For the desire for good is with me, but I cannot do it.19For the good that I want, I do not do, but the evil that I do not want, that I do.20Now if I do what I do not want to do, then it is no longer I who am acting, but rather sin that lives in me.21So, I find this law: When I want to do good, evil is present with me.22For I rejoice in the law of God with my inner person.23But I see a different law in the members of my body. It fights against that new law in my mind. It takes me captive by the law of sin that is in the members of my body.24I am a miserable man! Who will deliver me from this body of death?25But thanks be to God through Jesus Christ our Lord! So then, I myself serve the law of God with my mind. However, with the flesh I serve the law of sin.

### Romans 7

## 7:1-6

#### What law did Paul write about here?

[7:1]

When Paul wrote about the law, he often wrote about the Law of Moses. Here, he wrote about the laws made by people or the government.

See: Law of Moses

#### Why was bound by the law and released by the law?

[7:2]

Paul wrote about the law binding people. That is, people needed to obey these laws. Paul also wrote about people being released from the law. That is, they did not need to obey the laws.

#### How was someone made dead to the law?

[7:4]

Paul wrote that someone was made dead to the law. That is, people did not need to obey the Law of Moses.

See: Law of Moses

#### Why did Paul write about the body of Christ?

[7:4]

Paul wrote about Jesus’ body. This is a metaphor. He was speaking about Jesus’ body dying. Because Jesus died, people did not need to obey the Law of Moses.

See: Colossians 1:22; Hebrews 10:10

See: Metaphor; Law of Moses; Messiah (Christ)

#### How did someone “live with another” and become “joined to another”?

[7:4]

Paul wrote about someone living with another man or becoming joined to another man. Paul wanted to say that this woman was having sex with this man. Paul did not say if these two people were married.

See: Exodus 20:14; Leviticus 20:10; Matthew 5:32

See: Adultery

#### How did someone produce fruit for God or for death?

[7:4, 7:5]

“Fruit” was a metaphor for how a person lived. Paul wrote about people living in a way that honors God of living in an evil way that dishonors God (see: Romans 6:21).

See: Matthew 3:8; 7:15-20; Galatians 5:22; Ephesians 5:9; Philippians 1:11, 22

See: Fruit (Metaphor)

#### How did someone serve in newness of the Spirit?

[7:6]

Paul wrote about someone serving in the newness of the Spirit. They served God because God gave the new life which the Holy Spirit gave to them.

See: Ezekiel 36:26; 2 Corinthians 3:6; Galatians 2:19-20

See: Born Again (New Life, Regeneration); Holy Spirit

#### What was the oldness of the letter?

[7:6]

Paul wrote about the oldness of the letter. This is a metaphor. He was speaking about the way someone used to live. He was enslaved to sinning.

See: Serve (Servant, Slave); Sinful Nature; Law of Moses; Metaphor; Old and New Self

See: John 5:47; 2 Corinthians 3:6; 2 Timothy 3:15

## 7:7-13

#### Who was Paul talking about in this passage?

Some scholars think Paul was thinking about himself in this passage. Other scholars think Paul was speaking about all people. Other scholars think he was speaking about Adam.

#### What did Paul ask if the Law is sin?

[7:7]

People accused Paul of speaking against the Law of Moses. However, Paul did not do this. He wanted people to know that the Law of Moses is not evil. He also wanted them to know that they should not try to follow the Law of Moses anymore. However, the Law of Moses helped people to know that they sinned and needed God to save them.

See: Acts 21:20-21; 1 Corinthians 15:56; Galatians 3:13; James 1:13-15

See: Law of Moses; Sin; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Paul write, “may it never be”?

[7:7]

See: Romans 3:4

#### How did sin regain life?

[7:9]

While the law of Moses was not sinful, people disobeyed the Law of Moses. Because of this, people sinned. They sinned more than they would have if they did not have the law.

See: Sin

#### Why did Paul write, “I died”?

[7:10]

Paul wrote, “I died” because he sinned and deserved to be punished and die because he sinned. He was also separated from God.

See: Sin; Punish (Punishment)

See: Galatians 3:10

#### How was someone sinful beyond measure?

[7:13]

Paul wrote about someone being sinful beyond measure. Because of the Law of Moses, people sinned much more.

See: Sin; Law of Moses

## 7:14-25

#### Who was the miserable man Paul spoke about in this passage?

Some scholars think Paul was writing about himself before he became a Christian. Other scholars scholars think he was writing about a Jewish man who was not a Christian. This was not a certain people. Other scholars think Paul was writing about himself just after he became a Chrsitian. Other scholars think Paul was writing about Adam, who was a leader of all people or all Israelites.

#### How was the Law spiritual?

[7:14]

When Paul wrote about something spiritual, he was speaking about something the Holy Spirit did (see: 1 Corinthians 2:15; 10:4; 12:1; 14:1). Paul wanted people to know that the Law of Moses came from God through the Spirit. Because of this, it was good.

See: Holy Spirit, Spirit (Spiritual); Law of Moses

#### Why did Paul write, “I am of the flesh”?

[7:14]

Paul wrote about the flesh. He was not speaking about his body. This was a metaphor. He was speaking about being separated from God and unable to do good things.

See: Romans 8:8; Galatians 5:19-21, 24; 1 John 2:16

See: Flesh

#### How was Paul sold under slavery to sin?

[7:14]

Paul wrote about being sold under slavery to sin. In ancient times, slaves were sold in a market. Here, Paul used a metaphor. Paul was controlled by his desire to sin.

See: 1 Kings 21:20, 25; 2 Kings 17:17

See: Serve (Servant, Slave); Sinful Nature

#### What is the inner person?

[7:22]

See: Inner Person

#### What was the body of death?

[7:24]

Paul spoke about the body of death. Some scholars think Paul was speaking about his body dying. He would die because of sin. Other scholars think this is a metaphor. Paul was speaking about having to die because of sin.

See: Metaphor; Sin

Chapter 8

1There is therefore now no condemnation for those who are in Christ Jesus.2For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and death.3For what the law was unable to do because it was weak through the flesh, God did. He sent his own Son in the likeness of sinful flesh to be an offering for sin, and he condemned sin in the flesh.4He did this in order that the requirements of the law might be fulfilled in us, we who walk not according to the flesh, but according to the Spirit.5Those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit set their minds on the things of the Spirit.6For the mind set on the flesh is death, but the mind set on the Spirit is life and peace.7The mind set on the flesh is hostile toward God, for it does not submit to God's law, nor is it able to do so.8Those who are in the flesh cannot please God.9However, you are not in the flesh but in the Spirit, if indeed God's Spirit lives in you. But if anyone does not have the Spirit of Christ, he does not belong to him.10If Christ is in you, the body is dead with respect to sin, but the spirit is alive with respect to righteousness.11If the Spirit of him who raised Jesus from the dead lives in you, he who raised Christ from the dead will give life also to your mortal bodies through his Spirit, who lives in you.

12So then, brothers, we are debtors, but not to the flesh to live according to the flesh.13For if you live according to the flesh, you are about to die, but if by the Spirit you put to death the body's actions, you will live.14For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God.15You did not receive a spirit of slavery so that you live in fear again; but you received the Spirit of adoption, by which we cry, "Abba, Father!"16The Spirit himself bears witness with our spirit that we are children of God.17If we are children, then we are also heirs—heirs of God. And we are joint heirs with Christ, if indeed we suffer with him so that we may also be glorified with him.

18For I consider that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory that will be revealed to us.19For the eager expectation of the creation waits for the revealing of the sons of God.20For the creation was subjected to futility, not of its own will, but because of him who subjected it, in hope21that the creation itself will be delivered from slavery to decay, and that it will be brought into the freedom of the glory of the children of God.22For we know that the whole creation groans and labors in pain together even now.23Not only that, but even we ourselves, who have the firstfruits of the Spirit, groan inwardly, as we wait eagerly for our adoption, the redemption of our body.24For in this hope we were saved. Now hope that is seen is not hope. For who hopes for what he can see?25But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience.

26In the same way, the Spirit also helps in our weakness. For we do not know how we should pray, but the Spirit himself intercedes for us with inexpressible groans.27He who searches out the hearts knows the mind of the Spirit, because he intercedes on behalf of God's holy people according to the will of God.28We know that for those who love God, he works all things together for good, [1](#footnote-target-1) for those who are called according to his purpose.29Because those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brothers.30Those whom he predestined, these he also called. Those whom he called, these he also justified. Those whom he justified, these he also glorified.

31What, therefore, can we say about these things? If God is for us, who is against us?32He who did not spare his own Son but delivered him up on behalf of us all, how will he not also with him freely give us all things?33Who will bring any accusation against God's chosen ones? God is the one who justifies.34Who is the one who condemns? Christ Jesus is the one who died—more than that, who was raised—who is at the right hand of God, and who also is interceding for us.35Who will separate us from the love of Christ? Tribulation, or distress, or persecution, or hunger, or nakedness, or danger, or sword?36Just as it is written,  
  
"For your benefit we are killed all day long.We were considered as sheep for the slaughter."

37In all these things we are more than conquerors through the one who loved us.38For I have been convinced that neither death, nor life, nor angels, nor governments, nor things present, nor things to come, nor powers,39nor height, nor depth, nor any other created thing, will be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

[1](#footnote-caller-1)Instead of he works all things together for good , some Greek copies read, all things work together for good .

### Romans 8

## 8:1-17

#### How was there no condemnation?

[8:1]

Paul wrote that there was no condemnation. Paul wanted people to know that God would never condemn people who believe in Jesus.

See: John 3:17-18; Romans 1:18

See: Condemn (Condemnation)

#### What are the law of the spirit of life and the law of sin and death?

[8:2]

The first law of the spirit of life was the Holy Spirit’s power to free people from sin (see: Romans 7:5, 7-11). Scholars disagree about what Paul was writing about when he wrote about the law of sin and death. Some scholars think he was writing about the Law of Moses. Other scholars think that non-Christians trying to obey the Law of Moses made the sin further and deserve to be punished for disobeying God.

See: 2 Corinthians 3:17; Galatians 2:19

See: Holy Spirit; Serve (Servant, Slave); Law of Moses; Sin; Sinful Nature; Die (Death); Punish (Punishment)

#### How was the law weak through the flesh?

[8:3]

Paul wrote that the law was weak through the flesh. He was speaking about the Law of Moses. The Law of Moses could not make people righteous because they did not obey it. People have the ability to obey the Law of Moses, but they cannot because of sin. They did the things they wanted to do and did not do things that honor God.

See: Acts 13:39; Hebrews 7:18-19

See: Law of Moses; Flesh

#### How was the sin in the likeness of sinful flesh?

[8:3]

Jesus came to earth as a human. He had a body just like every other person and looked like every other person. However, he did not sin.

See: John 1:14; Galatians 4:4; Philippians 2:7

See: Incarnation; Flesh; Sin

#### Why did Paul write about an offering for sin and condemning sin in the flesh?

[8:3]

Paul wrote about an offering for sin and condemning sin in the flesh. Like the animals that were offered on the altar in the temple, Jesus was an offering for human sins. God punished the sins of human beings in the “flesh” or body of Jesus as he hung on the cross.

See: 2 Corinthians 5:21

See: Offer (Offering); Sin; Flesh; Condemn (Condemnation); Sinful Nature; Atone (Atonement); Punish (Punishment); Cross

#### How did someone walk or live in the flesh or in the spirit?

[8:4]

Someone walked or lived in the flesh when they did things that were evil and did not honor God (See: Psalm 1:1; 119:1; Proverbs 4:14-15; Galatians 5:16; Ephesians 5:8). Someone who walked or lived in the spirit obeyed the Holy Spirit. They lived in a way that honored God.

See: Galatians 5:16-25

See: Walk; Flesh; Spirit (Spiritual); Holy Spirit

#### How did someone set their minds on something?

[8:5]

Paul wrote about people setting their minds on something. Paul was speaking about people who focused on sinning or doing the will of God.

See: Philippians 2:5; 3:19; Colossians 3:1-3; Mark 8:33

See: Mind; Sin; Will of God

#### How was the body dead to sin but the spirit alive?

[8:10]

Paul wrote that “the body is dead with respect to sin.” Some scholars think Paul was speaking about how a non-Christian’s body was dead. This is a metaphor. It was useless and could not serve God. Other scholars think Paul wanted to say the non-Christian would die soon. This was not a metaphor. Paul wrote that “the spirit is alive.” Some scholars think the spirit of the Christian was alive. Other scholars think the Holy Spirit gave Christians life. Other scholars think the Holy Spirit would make people alive when they are resurrected.

See: Galatians 6:8

See: Sin; Metaphor; Spirit (Spiritual); Holy Spirit; Born Again (New Life, Regeneration); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Paul write, “give life also to your mortal bodies”?

[8:11]

When Paul wrote about a mortal body, he was saying that a person would die. When Paul spoke about life, he was writing about how the Holy Spirit would raise believers from the dead in the future and give them eternal life.

See: 1 Corinthians 15:50-54; 2 Corinthians 4:11, 14; Philippians 3:21

See: Resurrect (Resurrection); Eternal Life; Holy Spirit

#### How could people be debtors to the flesh?

[8:12]

A debtor was a person was needed to repay someone money or to do something for someone else. Paul alluded again to the metaphor of a slave, who had to obey whatever his master wanted.

See: 1 Corinthians 6:19-20; 1 Peter 4:2-3

See: Flesh; Serve (Servant, Slave); Sinful Nature; Metaphor

#### How did someone put to death the body’s actions?

[8:13]

Paul wrote about putting to death the body’s actions. Paul wanted Christians to stop sinning. They must stop doing the wrong things they used to do.

See: Colossians 3:5-10; Titus 2:12; 1 Peter 2:11

#### What were the spirits of slavery and adoption?

[8:15]

Paul used the word “spirit” in two ways in verse 15. When Paul wrote about the “spirit of adoption,” he was speaking about the Holy Spirit came to live in the Christian. God adopted all Christians and made them his children. Paul wrote that the spirit of slavery. Non-christians were slaves to their sin. That is, they were controlled by their desire to sin.

See: 1 Corinthians 2:12; Ephesians 1:5; 2 Timothy 1:7

See: Spirit (Spiritual); Holy Spirit; Serve (Servant, Slave); Sinful Nature; Adopt (Adoption); Indwelling of the Holy Spirit; Family of God; Sin

#### Why did Paul write. “Abba, Father”?

[8:15]

“Abba”(ἀββα/g0005) was an Aramaic word used by Christians. It means father.

See: John 20:17; Galatians 4:5-7

See: God the Father

#### How did the Spirit bear witness with the Christian’s spirit?

[8:16]

Paul wrote that the Spirit bore witness with the Christian’s spirit. The Holy Spirit helped Christians to know that they are at peace with God.

See: 2 Corinthians 1:22; Galatians 3:14; 1 John 4:13

See: Spirit (Spiritual); Holy Spirit

#### How were Christians heirs?

[8:17]

See: Inherit (Inheritance, Heir) How will Christians be glorified with Jesus? Paul wrote that Christians will be glorified with Jesus. He was thinking about when Christians will be resurrected.

See: 2 Corinthians 4:17-18; Colossians 3:4; 1 Peter 4:13; 1 John 3:2

See: Glory (Glorify); Resurrect (Resurrection)

## 8:18-30

#### What was the “eager expectation of the creation”?

[8:20, 8:21]

Paul wrote about the eager expectation of the creation. Paul was speaking about everything in the world, but not people. He was speaking about these things as if there were a person. He wanted people to know that God would make the whole world perfect in the future.

See: Create (Creation, Creature)

#### How was subjected to futility and decay?

[8:20]

Paul said that the world was subject to futility and decay. He was thinking about Genesis 3:17-19. Because Adam sinned, the world was not perfect. Everything dies or is destroyed. This is because Adam sinned. After this, the world did not the purpose God originally created it for.

See: Sin

#### How did someone groan in the pain of childbirth?

[8:22]

When a woman has a baby, it is very painful. Paul wrote about this as a metaphor. He was talking about suffering, but this suffering would end and something new would come.

See: Isaiah 65:17; 66:22; Matthew 24:8

#### What were the firstfruits of the Spirit?

[8:23]

Paul wrote about the firstfruits of the spirit. He was speaking about the Holy Spirit beginning to live in Christians was the first of God’s blessings to come to Christians. Christians would also have more blessings.

See: Fruit (Metaphor); Bless (Blessing); Holy Spirit

#### When did Christians groan?

[8:23]

Paul wrote that Christians groan. Christians suffer while they wait for their future resurrection.

See: 2 Corinthians 5:2-5

See: Resurrect (Resurrection)

#### What was adoption, the redemption of our body?

[8:23]

Paul wrote about adoption, the redemption of our body. Christians are adopted by God and children of God. This will completely happen when they are resurrected. When Paul wrote about the redemption of the body, he was speaking about the body after it is resurrected.

See: Ephesians 1:14

See: Adopt (Adoption); Redeem (Redemption)

#### How did the Holy Spirit intercede for Christians with inexpressible groans?

[8:26]

The Holy Spirit intercedes for Christians. He prays for Christians. Some scholars think Paul was speaking about the Holy Spirit giving Christians the gift of speaking in tongues. He helps Christians to pray for the right things (see: 1 Corinthians 14:2). Others scholars think the Holy Spirit prayed for people but he does not need to speak.

See: Ephesians 2:18

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy SpiritGifts of the Holy Spirit;Speaking in Tongues

#### How did the person who searches the hearts know the mind of spirit?

[8:27]

Paul wrote that the person who searches the hearts, knows the mind of the spirit. He was speaking about God knows what the Holy Spirit says was saying in prayer, even if the Christian does not. These prayers were always perfect and in agreement with God’s will for people. Thus it was certain that God would respond to those prayers.

See: Jeremiah 17:10; Acts 1:24; 1 Corinthians 2:10-12

See: Heart (Metaphor); Will of God

#### How was someone called according to God’s purpose?

[8:28]

See: Call (Calling)

#### What was foreknown?

[8:29]

God foreknows things. He knows that they are going to happen before they happen. Some scholars think God knows things about Christians (see: Acts 26:5; 2 Peter 3:17). Other scholars think God chose who would believe in Jesus (see: Jeremiah 1:5; Romans 11:2; 1 Peter 1:2; also 1 Peter 1:20).

See: Foreknow (Foreknowledge); Elect (Election)

#### How was someone predestined?

[8:29]

See: Predestine (Predestination)

#### How was someone conformed to the image of his son?

[8:29]

Paul wrote about people being conformed to the image of his son. Christians will be resurrected and will be changed to be like Jesus. Perhaps Paul was thinking about how Christians gradually become more like Jesus. That is, Christians begin to do more of the types of things that Jesus did.

See: Genesis 1:27; 1 Corinthians 15:49; Colossians 1:15

See: Image of God; God the Father; Son of God

#### Who was the firstborn?

[8:29]

See: Firstborn (Birthright)

#### How was someone justified?

[8:30]

See: Justify (Justification)

#### How are people glorified?

[8:30]

Paul wanted people to know that God returned peoplepeople to the glory that Adam lost in Eden (see: Genesis 3; Romans 3:23). Some scholars think Paul was speaking about the future resurrection of Christians (see: Romans 5:2; 8:17, 18, 21; 2 Corinthians 4:17). Other scholars think Paul was speaking about Christians doing the types of things Jesus did after they believe in Jesus.

See: Glory (Glorify)

## 8:31-39

#### Why did Paul write, “God is for us”?

[8:31]

Paul wrote that God is for us. He wanted people to know that God blessed and favored people in many ways. Christians are not enemies of God.

See: 1 Samuel 14:6; Psalm 118:6; Jeremiah 1:19; John 10:28-30; 1 John 4:4

#### How did Jesus not spare his own son?

[8:32]

Paul wrote that God did not spare his own son. That is, he did not stop Jesus from dying. Perhaps Paul was also thinking about Abraham being willing to sacrifice his son Isaac (see: Genesis 22:1-14).

See: John 3:16; 1 John 4:10

See: Son of God; Atone (Atonement); Sacrifice

#### Who were God’s chosen people?

[8:33]

Paul wrote about God choosing Christians.

See: Elect (Election)

#### What was nakedness?

[8:35]

Paul wrote about nakedness. He was speaking about someone who did not have enough clothes on. They did not have enough clothes to protect them against the cold.

See: 1 Corinthians 4:11; 2 Corinthians 11:27

#### How were Christians like sheep for the slaughter?

[8:35]

Paul wrote the same thing as Psalm 44:22. This psalm was about how God abandoned Israel to being slaughtered like animals. Other verses in the Old Testament use the same metaphor (see: Jeremiah 11:19; 12:3; 51:40; Zechariah 11:4-5). Paul was not speaking about an animal sacrifice on an altar. He was speaking about animals that were butchered for their meat. Paul was speaking about Christians being persecuted as if they were animals.

See: 1 Corinthians 15:30-31; 2 Corinthians 4:8-12

See: Metaphor

#### What were things present and things to come?

[8:38]

Paul wrote about things present and things to come. Paul wanted Christians to know that nothing could separate Christians from God. In ancient Israel, people thought that all things could be divided into this age and the age to come (see: Matthew 12:32).

See: Ephesians 1:21; 2 Timothy 1:12

#### What were powers?

[8:38]

Paul wrote about certain powers. He was speaking about angels.

See: 1 Corinthians 15:24; Ephesians 1:21; Colossians 1:16; 1 Peter 3:22

See: Angel

Chapter 9

1I tell the truth in Christ. I do not lie, and my conscience bears witness with me in the Holy Spirit2that for me there is great sorrow and unceasing pain in my heart.3For I could wish that I myself would be cursed and set apart from Christ for the sake of my brothers, my kinsmen according to the flesh.4They are Israelites. They have adoption, the glory, the covenants, the gift of the law, the ministry in the temple, and the promises.5Theirs are the patriarchs from whom Christ has come with respect to the flesh—he who is God over all. May he be praised forever. Amen.

6But it is not as though the word of God has failed. For it is not everyone in Israel who truly belongs to Israel.7Neither are all Abraham's descendants truly his children. But "It is through Isaac that your descendants will be called."8That is, the children of the flesh are not the children of God. But the children of the promise are regarded as descendants.9For this is the word of promise: "At this time I will come, and a son will be given to Sarah."10Not only this, but after Rebekah also had conceived by one man, our father Isaac—11for the children were not yet born and had not yet done anything good or bad, so that the purpose of God according to choice might stand,12not because of actions, but because of him who calls—it was said to her, "The older will serve the younger."13It is just as had been written: "Jacob I loved, but Esau I hated."

14What then will we say? Is there unrighteousness with God? May it never be.15For he says to Moses,   
  
"I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion."

16So then, it is not because of him who wills, nor because of him who runs, but because of God, who shows mercy.17For the scripture says to Pharaoh, "For this very purpose I raised you up, so that I might demonstrate my power in you, and so that my name might be proclaimed in all the earth."18So then, God has mercy on whom he wishes, and whom he wishes, he makes stubborn.

19You will say then to me, "Why does he still find fault? For who has ever withstood his will?"20On the contrary, man, who are you who answers against God? Will what has been molded say to the one who molds it, "Why did you make me this way?"21Does the potter not have the right over the clay to make from the same lump a container for honorable use, and another container for dishonorable use?22What if God, who is willing to show his wrath and to make his power known, endured with much patience containers of wrath prepared for destruction?23What if he did this in order that he might make known the riches of his glory upon containers of mercy, which he had previously prepared for glory?24What if he did this also for us, whom he also called, not only from among the Jews, but also from among the Gentiles?25As he says also in Hosea:  
  
"I will call them 'my people' who were not my people,and her 'beloved' who was not beloved.26Then it will be that where it was said to them, 'You are not my people,'there they will be called 'sons of the living God.'"

27Isaiah cries out concerning Israel,  
  
"Though the number of the sons of Israel were as the sand of the sea,it will be a remnant that will be saved,28for the Lord will execute his word on the earth completely and without delay."

29As Isaiah had said previously,  
  
"If the Lord of hosts had not left us descendants,we would be like Sodom,and we would have become like Gomorrah."

30What will we say then? That the Gentiles, who were not pursuing righteousness, laid hold of righteousness, the righteousness by faith.31But Israel, who did pursue a law of righteousness, did not arrive at that law.32Why not? Because they did not pursue it by faith, but as if by works. They stumbled over the stone of stumbling,33as it has been written,  
  
"Look, I am laying in Zion a stone of stumblingand a rock of offense.He who believes in it will not be ashamed."

### Romans 9

## 9:1-5

#### Why did Paul speak in solemn oaths?

[9:1]

In ancient Israel, when people wanted to insist that they were telling the truth, they sometimes invited God or Jesus to be a witness of what they said. Paul often did this. Here he used a solemn oath in Jesus and the Holy Spirit and implied. He believed God would punish him if he lied. He also appealed to his own conscience.

See: Romans 1:9; 9:1; 2 Corinthians 1:23; 11:31; Galatians 1:20; 1 Thessalonians 2:5, 10

See: Swear (Oath); Witness (Martyr); Holy Spirit; Punish (Punishment); Conscience

#### How was someone “cursed and set apart from Christ”?

[9:3]

Paul wrote about being “cursed and set apart Christ.” This could not happen to Paul. God would not condemn Paul to save Israel. Someone who is cursed is condemned by God and sent to be punished in hell forever (see: 1 Corinthians 16:22; Galatians 1:8-9; also 1 Corinthians 12:3).They were separated from Jesus forever (see: Romans 8:35).

See: Exodus 32:32; Galatians 1:8-9

See: Curse; Condemn (Condemnation)

#### Who were Paul’s kinsmen according to the flesh?

[9:3]

Paul spoke his kinsmen according to the flesh. He was speaking about the Jews.

See: Esther 8:6; Acts 13:26; Romans 4:1

See: Flesh

#### How did Israel have adoption?

[9:4]

Paul wrote that God adopted Israel. They were God’s people and that he was their Father.

See: Exodus 4:22; Deuteronomy 14:1-2; Hosea 11:1; Romans 8:15-17

See: Adopt (Adoption); God the Father; People of God

#### How did Israel have glory?

[9:4]

Israel had glory from God. Paul was speaking about how God could often be seen in Israel. He was in a pillar of fire and a cloud (see: Exodus 14:24), on Mount Sinai (see: Exodus 24:16), in an assembly (see: Numbers 16:19; 20:6), in the tabernacle (see: Exodus 40:34), in the temple (see: 1 Kings 8:10-11). In all these cases, the glory of God was a blessing only for Israel.

See: Glory (Glorify); Tabernacle; Temple; Bless (Blessing)

#### How did Israel have the “ministry in the temple”?

[9:4]

Paul wrote about the “ministry”(λατρεία/g2999), “worship”, or “service” to God (see: John 16:2; Hebrews 9:1). Some scholars think that this was Israel’s worship of God. Other scholars think Paul was speaking about the sacrifice Israel made according to the Law of Moses.

See: 1 Chronicles 6:31, 48, 49; Ezra 6:18; Luke 1:8-9; Hebrews 9:1

See: Worship; Temple

#### Who were the Israelite’s patriarchs?

[9:5]

Paul wrote about the patriarchs or fathers of Israel. Some scholars think he was speaking about Abraham, Isaac and Jacob. Other scholars think Paul was speaking about all the ancestors of the Israelites (see: Acts 2:29; 7:9).

See: Matthew 3:9-10; Romans 15:8; Hebrews 7:4

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### How did Jesus come with respect to the flesh?

[9:5]

Paul wrote about Jesus coming with respect to the flesh. He came to the earth as a person. He was an Israelite.

See: John 1:14; Romans 1:3; 8:3; 1 Timothy 3:16

See: Flesh

## 9:6-18

#### How was it that “it is not as though the Word of God has failed”?

[9:6]

People could say that the word of God failed in some way. That is, God lied. Paul disagreed with this. The things God said would happen did happen.

See: Numbers 23:19; Isaiah 55:10-11; Matthew 24:35; Romans 3:3; Hebrews 6:17-18

See: Word of God

#### Who were the children of the flesh?

[9:8]

Paul wrote about the children of the flesh. He was speaking about Abraham’s descendants.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Flesh

#### Who were the children of promise?

[9:8]

Paul wrote about the children of promise. He was writing about the children who were born as a result of the promise God gave Abraham. Some scholars think Paul was speaking about Christians who were also Jews. Others scholars think that it referred to all Christians.

See: Galatians 3:26-29; 4:22-31

See: Family of God; Covenant with Abraham

#### What was “the purpose of God according to choice”?

[9:11]

Paul wrote about the “purpose of God according to choice.” He was saying that God’s plan that he made earlier would continue to be carried out, because it was based on the choice that God himself made.

See: Romans 8:28; Ephesians 1:11; 2 Timothy 1:9; 2 Peter 1:10

See: Elect (Election)

#### How did God live Jacob and hate Esau?

[9:13]

Paul wrote that God loved Jacob, but God hated Esau. This was the same thing written in Malachi 1:3, God loved the nation of Israel and he hated the nation of Edom. Some scholars think God hates the people of Edom. Other scholars think Paul was just contrasting how God felt about these two nations (see: Genesis 29:30-33; Deuteronomy 21:15).

See: Matthew 10:37; Luke 14:26

#### Why did Paul use questions in this passage?

[9:14]

Paul used questions and answers as a way to help people. People often taught in this way. The teacher said what someone would say if they disagreed with the teacher. This person would ask questions of the teacher. The teacher then answered these questions. Here, Paul asked questions that a Jewish person would ask him if the Jewish person rejected the gospel.

See: Gospel

#### Is there unrighteousness with God?

[9:14]

God is perfectly righteous. There is no unrighteousness in him. Paul asked this question so that he could reject it.

See: Deuteronomy 32:4; 2 Chronicles 19:7; Psalm 145:17; Revelation 16:7

See: Righteous (Righteousness)

#### Why did Paul write, “may it never be”?

[9:14]

See: Romans 3:4

#### How was Pharaoh raised up?

[9:17]

Paul wrote the same things as Exodus 9:16. God raised up Pharaoh. God gave Pharaoh permission to rule. He served God even though he did not want to serve God.

See: Proverbs 16:4; Isaiah 45:1-3; Daniel 5:18-21

## 9:19-33

#### Why did Paul ask, “why does he still find fault”?

[9:19]

Paul imagined how someone might object to the gospel.

See: Daniel 4:35; James 1:13-14

See: Gospel

#### Why did Paul write about someone who makes pots?

[9:20]

Paul wrote the same thing as Isaiah 45:9. Paul spoke about someone who makes pots. This is a metaphor. He wanted people to know that people have no right to tell God how to treat them.

See: Job 33:13; 40:2; Isaiah 29:15-16; 45:9-11; 64:8-9; Jeremiah 18:1-6

See: Metaphor

#### What were containers for honorable and dishonorable uses?

[9:21]

Paul wrote about containers made of clay (see: Luke 8:16; John 4:28). One type was only used for specific reasons. The other type could be used for any reason. This was a metaphor. Paul wanted people to know that God had the right to use people as he desired.

See: Acts 9:15; 2 Timothy 2:20-21

#### Why did Paul wrote about containers of wrath prepared for destruction and containers of mercy?

[9:22, 9:23]

God’s wrath was going to destroy container of wrath. Sometimes the metaphor of smashing a clay jar was a symbol of God’s judgement in the last days (see: Psalm 2:9; Isaiah 30:14; Jeremiah 19:11; Revelation 2:27). God was already ready to show mercy to people.

See: Exodus 9:16; Proverbs 16:4; 1 Peter 2:8; Jude 4

See: Wrath; Metaphor; Judge (Judgment); Judge (Judgment); Last Days; Mercy

#### How were the riches of God’s glory made known?

[9:23]

The riches of God’s glory were made known. That is, God decided to show his glory to people.

See: Colossians 1:27; Ephesians 3:8; Titus 3:6-7

#### Why did Paul say the same thing Hosea wrote?

[9:25, 9:26]

Paul wrote the same thing Hosea wrote in Hosea 1:10 and 2:23. Hosea wrote about God restoring the northern kingdom of Israel. This kingdom rejected God. Paul wanted people to know that God’s plans would now include Gentiles.

See: 1 Peter 2:10

See: Israel (Northern Kingdom) ; Gentile

#### Why did Paul write the same thing Isaiah wrote?

[9:27, 9:28, 9:29]

Paul wrote the same thing Isaiah wrote. Paul defended the gospel and wanted people to know that it was prophesied that only a few Israelites believed in Christ (see: Isaiah 1:9; 10:22-23).

#### Why did Paul write about the sands of the sea and the remnant?

[9:27]

God promised Abraham that his descendants would be like the sand of the sea (see: Genesis 22:17; 32:12). This is hyperbole. Abraham would have more descendants than he could count. However, Isaiah wrote that only “remnant” of his descendants would receive salvation. That is, only a few of his descendants would live forever with God in heaven.

See: Ezra 9:8, 14; Isaiah 11:11; Ezekiel 6:8

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Hyperbole; Save (Salvation, Saved from Sins); Heaven

#### How did God execute his word?

[9:28]

Paul wrote that God executed the word of God. That is, God would do what he said and finish the things he wanted to do on the earth.

See: Isaiah 10:23; 28:22; Acts 17:31

#### Why did Paul write about Sodom and Gomorrah?

[9:29]

Paul wrote the same thing Isaiah wrote (see: Isaiah 1:9). He warned the Israelites that they would be like the people of Sodom and Gomorrah if they rejected Jesus. They would be greatly punished (see: Genesis 18-19).

See: Deuteronomy 29:23; Isaiah 13:19; Jeremiah 49:18; 50:39-40; Amos 4:11; 2 Peter 2:6; Jude 7

See Map: Sodom and Gomorrah

#### How did someone pursue a law of righteousness?

[9:31]

The Jews tried to be at peace with God by doing good things. Some scholars think this is what Paul was writing about when he wrote about the “law of righteousness.” Other scholars think Paul was speaking about people trying to be at peace with God by obeying the Law of Moses (see: Romans 7:7, 12, 14). No one perfectly obeyed this law except Jesus.

See: Romans 8:3; 10:2; Galatians 3:21

#### Why did Paul write the same thing Isaiah wrote?

[9:33]

Isaiah wrote the same thing Isaih wrote (see: Isaiah 8:14; 28:16). He wrote about stumbling. This was a metaphor. People who believe in Jesus will live together with him in heaven. Those who reject Jesus will be punished foreverin hell.

See: Romans 9:32-33; 11:9, 11; 14:13; 1 Corinthians 1:23; 1 Peter 2:8

See: Walk; Metaphor; Heaven; Punish (Punishment); Hell

Chapter 10

1Brothers, my heart's desire and my plea to God is for them, for their salvation.2For I testify about them that they have a zeal for God, but not according to knowledge.3For, failing to understand the righteousness that comes from God, and seeking to establish their own righteousness, they did not submit to God's righteousness.4For Christ is the fulfillment of the law for righteousness for everyone who believes.5For Moses writes about the righteousness that comes from the law: "The man who does these things will live by them."6But the righteousness that comes from faith says this: "Do not say in your heart, 'Who will ascend into heaven?'" (that is, to bring Christ down);7"and do not say, 'Who will descend into the abyss?'" (that is, to bring Christ up from the dead).8But what does it say? "The word is near you, in your mouth and in your heart." That is the word of faith, which we proclaim.9For if with your mouth you confess Jesus as Lord, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved.10For with the heart one believes and has righteousness, and with the mouth one confesses and is saved.11For scripture says, "Everyone who believes on him will not be put to shame."12For there is no difference between Jew and Greek. For the same Lord is Lord of all, and he is rich to all who call upon him.13For everyone who calls on the name of the Lord will be saved.14How then can they call on him in whom they have not believed? How can they believe in him of whom they have not heard? How can they hear without a preacher?15Then how can they preach, unless they are sent?—As it is written, "How beautiful are the feet of those who proclaim good news!"

16But not all of them obeyed the good news. For Isaiah says, "Lord, who has believed our report?"17So faith comes from hearing, and hearing by the word of Christ.18But I say, "Did they not hear?" Yes, most certainly.  
  
"Their sound has gone out into all the earth,and their words to the ends of the world."

19Moreover, I say, "Did Israel not know?" First Moses says,  
  
"I will provoke you to jealousy by what is not a nation.By means of a nation without understanding, I will stir you up to anger."

20Then Isaiah was very bold when he says,  
  
"I was found by those who did not seek me.I appeared to those who did not ask for me."

21But to Israel he says,   
  
"All the day long I reached out my hands to a disobedient and stubborn people."

### Romans 10

## 10:1-15

#### How did someone have zeal for God?

[10:2]

A person who had zeal really wanted to do something. This could be something good or something evil. Paul wrote that the Jews really wanted to do this that honor God.

See: Matthew 5:20; Acts 22:3; 2 Corinthians 7:7; Galatians 1:14; Philippians 3:6

#### What was “not according to knowledge?

[10:2]

Paul wrote that the Jews did not serve God according to knowledge. He wanted to write that the Jews did not know how to honor God or be a peace with him. This was because they rejected Jesus and the gospel.

See: Psalm 14:4; Proverbs 19:2; Philippians 1:9

See: Gospel

#### What was righteousness that comes from God?

[10:3]

Paul wrote about a righteousness that comes from God. This is righteousness that God gives to Chrsitians. He gives this to Christians as a gift. They need it to be at peace with God. This does not mean that Christians are perfect or do not sin.

See: Romans 1:17; 2 Corinthians 5:21; Philippians 3:9

See: Righteous (Righteousness)

#### How did Israel try to establish their own righteousness?

[10:3]

The Jews wanted to be at peace with God by obeying the law of Moses. They mistakenly thought they could do enough good things to be righteous.

See: Luke 16:15; 18:9-12

See: Righteous (Righteousness)

#### How was Jesus the fulfillment of the Law?

[10:4]

Paul wrote that Jesus was the fulfillment of the Law of Moses. Scholars disagree about why Paul wrote this. Some scholars think that God wanted the Law of Moses to lead people to believe in Jesus. Other scholars think he wanted to say that the Law of Moses ended when Jesus was resurrected. Other scholars think Jesus perfectly obeyed the Law of Moses.

See: Matthew 5:17-18; John 1:17; Galatians 3:23-24

See: Law of Moses; Fulfill (Fulfillment); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Paul write the same thing Moses wrote?

[10:5]

Paul wrote the same thing Moses wrote in Deuteronomy 30:11-14. Moses wanted the Jews to know that they knew what God wanted them to do because God gave them the Law of Moses. He wanted people to know the Law of Moses so they could know about God. Paul wanted people to what Jesus said and did so they can know about God.

See: Law of Moses; Heart (Metaphor)

#### What was the abyss?

[10:7]

See: Abyss (Bottomless Pit)

#### What was the word of faith?

[10:8]

When Moses wrote about the word in Deuteronomy 30:14. The word Paul wrote about was the gospel message. People needed to believe in the gospel.

See: Galatians 3:2; 1 Timothy 4:6

See: Faith (Believe in)

#### How did someone confess Jesus as lord?

[10:9] Someone confessed Jesus as Lord when acknowledged that Jesus rules everything.

See: Luke 12:8; 1 Corinthians 12:3; 1 John 4:2-3

See: Confess (Confession); Lord

#### How are Christians not going to be put to shame?

[10:11]

Paul wrote the same thing Isaiah wrote in Isaiah 28:16. He wanted people to know that he said the same types of things that Isaiah wrote about. The gospel does not contradict the Old Testament. to show that the Scriptures supported his gospel message. He also wanted Christians to know that God would do everything he promised.

See: Romans 1:16; Isaiah 49:23; 1 Peter 2:6

#### How is Jesus rich to all?

[10:12]

Paul wrote that Jesus is rich to all. Jesus had more than enough blessings to give to everyone. Jesus could bless any and all Christians.

See: Psalm 86:5; 2 Corinthians 8:9; Ephesians 3:8; Philippians 4:19; Colossians 1:27; 2:2-3

See: Bless (Blessing)

#### Why did Paul write the same thing Joel wrote?

[10:13]

Paul wrote the same thing Joel wrote in Joel 2:32. The Jews did not think the Gentiles could be at peace with God. Paul wanted people to know that Joel taught that anyone could be at peace with God. Therefore, Gentiles could believe in the gospel and be at peace with Jesus.

See: Mark 1:3; John 12:41; 1 Corinthians 1:31; 10:4; 2 Corinthians 10:17; Acts 2:21

See: Gentile; Gospel; Jesus is God

#### Why did Paul write, how beautiful are the feet”?

[10:15]

In ancient times, people walked to the place where they delivered their message. In ancient Israel, people also thought feet were very dirty. Paul wrote that the people who told others about the gospel had beautiful feet. He wanted people to know that God sent these people. The gospel they taught was beautiful. This is a metaphor.

See: Isaiah 52:7; 53:1; Nahum 1:15; Ephesians 2:17; 6:15

See: Gospel; Metaphor

## 10:16-21

#### How did someone obey the good news?

[10:16]

When someone obeyed the good news, they believed the gospel. God commanded people to believe the gospel.

See: Acts 6:7; Romans 1:5; 2:8; 6:17; 2 Thessalonians 1:8; 1 Peter 2:8

See: Gospel

#### How did someone “believe our report”?

[10:16]

A “report”(ἀκοή/g0189) was a spoken message (see: Matthew 14:1). The report Paul wrote about was the gospel. Paul wrote the same thing Isaiah write in Isaiah 53:1. He wanted people to know that Isaiah prophesied that many of the Jews would not believe the message about Jesus (see: John 12:38).

See: Galatians 3:2; 1 Thessalonians 2:13; Hebrews 4:2

See: Gospel; Prophecy (Prophesy)

#### What was the word of Christ?

[10:17]

Some scholars think the word of Christ was the gospel. Other scholars think the word of Christ is the Bible.

See: Luke 8:11; 2 Corinthians 2:17; Colossians 3:16; Revelation 1:9

See: Messiah (Christ)

#### Why did Paul write the same thing that was written in Psalm 19:4?

[10:18]

Paul wrote the same thing that was written in Psalm 19:4. This psalm was about how the things God created helped people to know about God. They knew enough to believe in Jesus.

See: Romans 1:19-20

#### Why did Paul write the same thing Moses wrote?

[10:19

Paul wrote the same thing Moses wrote in Deuteronomy 32:21. Moses wrote about the Gentiles. He said they were a nation and not a nation. This is because the Gentiles did not belong to God like the Israelites did. Paul wanted people to know that Moses prophesied that the Gentiles would believe God’s message about Jesus. The Jews in Paul’s day became angry and jealous because Paul taught that many Gentiles now belonged to God because they believe in Jesus.

See: Hosea 2:23

See: Gentile; Prophecy (Prophesy)

#### How did Paul understand the things Isaiah taught?

[10:20]

Paul wrote about certain things Isaiah taught (see: Isaiah 65:1-2). Isaiah wrote about Israel. Paul taught that the first part of this verse was about the Gentiles when Paul lived. He taught the second part of the verse was about the Jews who rejected Jesus.

See: Isaiah 52:15; 55:4-5; Matthew 22:1-10; Acts 13:46-47; 1 Thessalonians 2:16

Chapter 11

1I say then, did God reject his people? May it never be. For I also am an Israelite, a descendant of Abraham, of the tribe of Benjamin.2God did not reject his people, whom he foreknew. Do you not know what the scripture says about Elijah, how he pleaded with God against Israel?3"Lord, they have killed your prophets, they have broken down your altars. I alone am left, and they are seeking my life."4But what does God's answer say to him? "I have reserved for myself seven thousand men who have not bent the knee to Baal."5Even so then, at this present time also there is a remnant because of the choice of grace.6But if it is by grace, it is no longer based on works. Otherwise grace would no longer be grace. [1](#footnote-target-1)7What then? The thing that Israel was seeking, it did not obtain, but the chosen obtained it, and the rest were hardened.8It is just as it is written:   
  
"God has given them a spirit of dullness, eyes so that they should not see, and ears so that they should not hear, to this very day."

9Then David says,  
  
"Let their table become a snare and a trap,a stumbling block and a retribution for them.10Let their eyes be darkened so that they may not see,and bend their backs continually."

11I say then, "Did they stumble so as to fall?" May it never be. Instead, by their trespass, salvation has come to the Gentiles, in order to provoke them to jealousy.12Now if their trespass is the riches of the world, and if their loss is the riches of the Gentiles, how much greater will their fulfillment be?13But now I am speaking to you Gentiles, and as long as I am an apostle to the Gentiles, I take pride in my ministry.14Perhaps I will provoke to jealousy those who are of my own flesh. Perhaps we will save some of them.15For if their rejection means the reconciliation of the world, what will their acceptance be but life from the dead?16If the firstfruits are holy, so is the lump of dough. If the root is holy, so are the branches.17But if some of the branches were broken off, if you, a wild olive branch, were grafted in among them, and if you shared with them in the rich root of the olive tree,18do not boast over the branches. But if you do boast, it is not you who supports the root, but the root that supports you.19You will say then, "Branches were broken off so that I might be grafted in."20That is true. Because of their unbelief they were broken off, but you stand firm because of your faith. Do not be arrogant in your thoughts, but fear.21For if God did not spare the natural branches, neither will he spare you.22Look at, then, the kind actions and the severity of God: severity came on the Jews who fell, but God's kindness comes on you, if you continue in his kindness. Otherwise you also will be cut off.23And even they, if they do not continue in their unbelief, will be grafted in. For God is able to graft them in again.24For if you were cut out of what is by nature a wild olive tree, and contrary to nature were grafted into a good olive tree, how much more will these, the natural branches, be grafted back into their own olive tree?

25For I do not want you to be uninformed, brothers, of this mystery, so that you may not be wise in your own thinking: A partial hardening has come upon Israel until the full number of the Gentiles comes in.26Thus all Israel will be saved, just as it is written:  
  
"Out of Zion will come the Deliverer.He will remove ungodliness from Jacob,27and this will be my covenant with them,when I will take away their sins."

28As far as the gospel is concerned, they are enemies for your sake. But as far as election is concerned, they are beloved because of the patriarchs.29For the gifts and the call of God are irrevocable.30For just as you were formerly disobedient to God, now you have received mercy because of their disobedience.31In the same way, now these Jews have been disobedient. The result was that by the mercy shown to you they may also now receive mercy.32For God has shut up all into disobedience in order that he might show mercy on all.  
  
33Oh, the depth of the riches both of the wisdom and the knowledge of God! How unsearchable are his judgments, and his ways beyond discovering!34"For who has known the mind of the Lordor who has become his advisor?35Or who has first given anything to God,that God must repay him?"

36For from him and through him and to him are all things. To him be the glory forever. Amen.

[1](#footnote-caller-1)Some old copies read But if it is by works, then it is no longer grace; otherwise work is no longer work .

### Romans 11

## 11:1-10

#### Did God reject Israel?

[11:1]

When Paul wrote this, most of the Jews rejected Jesus. Therefore they were not at peace with God (see: Romans 10:1-4, 16-21). However, God saved some of the Jews, including Paul. Therefore, God did not reject the people of Israel. God still had a plan for Israel.

See: 1 Samuel 12:22; Psalm 94:14; Hosea 9:17

#### Why did Paul write, “may it never be”?

[11:1]

See: Romans 3:4

#### How did God foreknow Israel?

[11:2]

See: 1 Samuel 12:22; Psalm 94:14; Romans 8:29-30

See: Foreknow (Foreknowledge); Elect (Election)

#### Why did Paul write, “do you know”?

[11:2]

Paul wrote, “do you know.” He wanted to remind people of something they already knew.

See: Romans 6:3, 16; 7:1; 1 Corinthians 3:16; 6:2; James 4:4

#### How did Elijah plead against Israel?

[11:2]

Paul wrote the same thing that was written in 1 Kings 19:10, 14. In that passage, Elijah appealed to God to do something about Israel’s sin. Elijah felt like he was the only person in Israel who worshiped God. Paul talked about what happened to Elijah to show that God was doing the same thing in Paul’s day. There were not many Jews who believed in Jesus.

See: Numbers 16:15a; Jeremiah 2:30

See: Sin

#### Why did Paul write about breaking down God’s altars?

[11:3]

An altar was a stone platform on which people offered sacrificed animals. Israel was supposed to destroy altars to false gods (see: Exodus 34:13; Deuteronomy 7:5; Judges 2:2). However, Elijah wanted people to know that the Israelites destroyed the altars that served God.

See: Altar; Sacrifice; False gods

#### How did God reserve 7000 people for himself?

[11:4]

In Elijah’s day, God did not allow the entire nation of Israel to reject God. There were 7000 people who did not reject God. He kept 7000 people who were dedicated to serve him.

See: Isaiah 10:20; 28:5; Micah 2:12; Zechariah 8:11

See: Remnant

#### How did someone bend their knee to Baal?

[11:4]

Paul wrote about people bending their knee to Baal. People knelt before a statue of Baal to worship Baal. They worshipped Baal.

See: 1 Kings 19:18; Isaiah 45:23; Romans 14:11; Philippians 2:10

See: False gods; Worship

#### How were the rest of the people hardened?

[11:7]

Paul wrote that the rest of the people were hardened. People could make themselves “hard” or stubborn. The term was sometimes also used when God made people to be more stubborn in their sin. This is a metaphor. They rejected God and it made it more difficult for them to believe in God. Some scholars think that Paul was writing about Jews who rejected Jesus. Other scholars think that Paul wrote about anyone who rejected Jesus.

See: Exodus 10:1-2; 14:17-18; Joshua 11:20; 2 Thessalonians 2:10-12

See: Heart (Metaphor); Sin; Metaphor

#### Why did Paul use metaphors in verses 8-10?

[11:8, 11:9, 11:10]

Paul wrote the same thing Isaiah wrote and David wrote (see: Isaiah 29:10; Psalm 69:22-23). When Paul wrote about the “spirit of dullness,” he was using a metaphor. He wanted people to know that non-Christians could not think clearly about God. When he spoke about people being blind and deaf, he wanted to say that they were not able to believe the gospel. When Paul wrote about a net and a trap, this was also a metaphor. People ate at a table and used nets to catch animals. Their enemies would defeat them.

See: Isaiah 6:9-10; John 12:39-40; Acts 28:25-27; 2 Corinthians 3:14; 4:4; 2 Thessalonians 2:10-12

See: Walk

## 11:11-24

#### How did someone stumble so as to fall?

[11:11]

Paul wrote about someone stumbling and falling. This is a metaphor. He wanted to write that Israel did not reject God forever.

See: Romans 9:32-33; 11:9, 11; 14:13; 1 Corinthians 1:23; 1 Peter 2:8

See: Walk; Fall (Fall Away, Stand); Stumble (Stumbling Block)

#### Why did Paul write about God rejecting and accepting Israel?

[11:12]

Paul wrote about God rejecting and accepting Israel in verse 15.

#### Why did Paul write, “how much greater”?

[11:12]

Paul wrote, “how much greater.” People often said this in ancient times. He wanted to say that if something is true, then something else must happen or something else must also be true.

See: Romans 5:9

#### How did Paul provoke the Jews to jealousy?

[11:14]

Paul wrote about provoking people of his own flesh to jealousy. He was speaking about the Jews (see: Romans 8:3; 9:3, 5, 8). He believed that if Gentiles believe in Jesus, then Israel would also believe in Jesus too (see: Deuteronomy 32:21).

See: Hosea 2:23

See: Flesh; Gentile

#### Why did Paul write, “their acceptance be but life from the dead”?

[11:15]

Paul wrote that “their acceptance be but life from the dead.” He was speaking about a time when Israel would no longer reject God. Some scholars think when Paul wrote “life from the dead,” he was writing about the final resurrection. At this time, Israel would be saved around the time of Jesus’ return to the earth. Others scholars think Paul was think Paul was writing about when God saved Israel. When this happens, many people around the world will believe in Jesus.

See: 2 Corinthians 5:18-21; Ephesians 1:10

See: Resurrect (Resurrection); Save (Salvation, Saved from Sins); Jesus' Return to Earth

#### What is firstfruit?

[11:16]

See: Firstfruit (metaphor)

#### Why did Paul write about branches?

[11:17, 11:18]

Paul wrote about branches. This is a long metaphor. When Paul wrote about the branches that were cut off, he was writing about the Jews who did not believe in Jesus. The branches that were added were the Gentiles who believed in Jesus. Some scholars think Paul used the word “root” to talk about Abraham, Isaac, and Jacob. Others think Paul was talking about the remnant of Israel. Others think Paul was talking about the Messiah.

See: Jeremiah 11:16; also Zechariah 4:11-14Psalm 52:8; Matthew 8:11-12; 21:43; John 10:16; 15:1-8

See: Metaphor; Remnant; Gentile; Messiah (Christ); People of God

#### How were the branches broken off?

[11:17]

Paul wrote about branches that were broken off. This was part of the metaphor of the olive tree. When God “broke off” branches, he rejected people who previously favored.

See: Jeremiah 11:16; Ezekiel 15:6-8; Matthew 21:43; 26:33

See: Metaphor

#### How did someone think too highly of himself?

[11:20]

Paul wrote about someone thinking too highly of himself. A proud person thought he was better than other people. He did not want the Gentile Christians to be proud or arrogant.

See: Proverbs 16:18; 1 Corinthians 10:12; Philippians 2:3-4

See: Pride

#### Why did Paul write that the wild branches were contrary to nature?

[11:24]

Paul wrote that the wild branches were contrary to nature. This was part of Pauls’ metaphor about the olive tree. A farmer who might take a branch from a wild tree and cut it so he could make it part of another tree on his farm. This did not happen naturally. Someone had to do this to make it happen. This is what God did with the Gentiles.

See: Metaphor; Gentile

#### Why did Paul wrote, “how much more”?

[11:24]

See: Romans 5:9

11:25-36

#### What was a mystery?

[11:25]

See: Mystery

What was the mystery Paul wrote about in verse 25? Paul wrote about a mystery in verse 25. This mystery had to do with Israel’s hardness. That is, Israel rejected Jesus and this made it harder to believe in Jesus. Paul knew this because God revealed it to him. Paul knew that Israel would not reject God forever. After God saved a certain number of Gentiles, then God would help Israel to stop rejecting Jesus. All Israel would believe in Jesus.

See: Ezekiel 36:16-38; 2 Corinthians 3:14-16

See: Mystery

#### How would the full numbers of the Gentiles come in?

[11:25]

many Gentiles would be saved. Other scholars think was writing about God completely blessing the Gentiles.

See: Luke 21:24; Ephesians 1:9-10

See: Gentile; Save (Salvation, Saved from Sins); Bless (Blessing)

#### Who is Israel in verse 26?

[11:26]

See: Israel; People of God

#### Why did Paul use the word “saved” in verse 26?

[11:26]

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Paul write the same thing Isaiah and Jeremiah wrote?

[11:26, 11:27]

Paul wrote the same thing Isaiah and Jeremiah wrote (see: Isaiah 59:20-21, 27:9, Jeremiah 31:33-340. He wanted people to know that the Bible proved that God would one day save Israel. In the Old Testament, God often saved Israel. Here, Paul wrote about Jesus.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Israel; Zion

#### What covenant did Paul write about in verse 27?

[11:27]

Paul wrote about a covenant in verse 27. Some scholars think Paul was writing about the new covenant (see: Jeremiah 31:33-34). Other scholars think that Paul was writing about the covenant God made with Abraham (see: Romans 11:28).

See: Jeremiah 31:31–34; 50:20; Ezekiel 36:25-29; 2 Corinthians 3:1-11; Hebrews 7:22; 8:6-12; 10:16; 12:24; 13:20

See: Covenant; New Covenant; Covenant with Abraham

#### How were the Israelites enemies for your sake?

[11:28]

Paul wrote that the Israelites were enemies for your sake. The Israelites who reject God were enemies of God. Because of this, they were also enemies of Christians. However, God wanted the Gentiles to be reconciled to himself.

See: Acts 14:2; 17:5-7, 13; 1 Thessalonians 2:15-16

#### How did God shut up all into disobedience?

[11:32]

Paul wrote that every person is a sinner (see: Romans 3:19). Paul wanted people to know that if Jews or Gentiles were saved, they were saved from being an enemy of God. They would stop fighting against God.

See: Galatians 3:22

See: Sin

#### Why did Paul write the same thing Isaiah wrote?

[11:24, 11:35]

Paul wrote the same thing Isaiah wrote (see: Isaiah 40:13). He wanted people to know that God was perfectly wise and knows everything. People could not understand God because they are people and not God. No person knows what God is thinking. No person can say that God owes them something.

See: Psalm 92:5; 1 Corinthians 2:16

#### Why did Paul write, “from him and through him and to him are all things”?

[11:36]

He wanted people to know that God created everything. God also keeps everything alive. If God wanted nothing to exist in the world, then everything would stop existing. Every was also created to honor God.

Chapter 12

1I urge you therefore, brothers, by the mercies of God, to present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God. This is your reasonable service.2Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewal of your mind. Do this so that you can test and approve what is the good, acceptable, and perfect will of God.

3For by the grace that was given to me I say to everyone among you: Do not think of yourself more highly than you ought, but rather, think with sober judgment, each according to the measure of faith that God has given you.4For we have many members in one body, but not all the members have the same function.5In the same way, we who are many are one body in Christ, and are individually members of each other.6We have different gifts according to the grace that was given to us. If one's gift is prophecy, let it be done according to the proportion of his faith.7If one's gift is service, let him serve. If one has the gift of teaching, let him teach.8If one's gift is encouragement, let him encourage. If one's gift is giving, let him do it generously. If one's gift is leading, let it be done with diligence. If one's gift is in showing mercy, let it be done with cheerfulness.

9Let love be without hypocrisy. Abhor what is evil; hold on to that which is good.10Concerning love of the brothers, be affectionate to one another. Concerning honor, respect one another.11Concerning diligence, do not be hesitant. Concerning the spirit, be eager. Concerning the Lord, serve him.12Rejoice in hope, endure tribulation, be faithful in prayer.13Share in the needs of God's holy people. Find many ways to show hospitality.14Bless those who persecute you; bless and do not curse.15Rejoice with those who rejoice; weep with those who weep.16Be of the same mind toward one another. Do not think in proud ways, but accept lowly people. Do not be wise in your own thoughts.17Repay no one evil for evil. Do good things in the sight of all people.18If possible, as far as it depends on you, live at peace with all people.19Do not avenge yourselves, beloved, but give way to the wrath of God. For it is written, "'Vengeance belongs to me; I will repay,' says the Lord."  
  
20But "if your enemy is hungry, feed him.If he is thirsty, give him a drink.For if you do this, you will heap coals of fire on his head."

21Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

### Romans 12

## 12:1-2

#### What was a living sacrifice?

[12:1]

In ancient Israel, people killed animals as sacrifices to God. When the priest offered these animals to God, the animals were already dead. When Paul wrote about a living sacrifice people were probably confused. However, he wanted Christians to know when they lived in a way that honored God, this was a type of sacrifice or offering to God.

See: Isaiah 56:7; Romans 6:13; 1 Peter 2:5

See: Sacrifice; Offer (Offering)

#### What is a reasonable service?

[12:1]

Paul wrote about a reasonable service. Some scholars think Paul wanted people to know that it was right for them to serve God. This is because God was gracious and merciful to people. Other scholars think Paul wanted people to serve God completely.

See: Psalm 19:14; 1 Corinthians 5:7-8

See: Grace; Mercy

#### How was someone conformed to this world?

[12:2]

Someone who was conformed to this world did evil things. They did the same types of things non-Christians did.

See: John 15:19; Ephesians 4:22-24; 1 Peter 1:14; 1 John 2:15-17

See: World

#### How were Christians to be transformed by the renewal of their mind?

[12:2]

God wanted Christians to think in a different way than they thought about before they were Christians. God changed Christians so that they could think in a new way.

See: Ezekiel 36:26-27; Romans 13:14; Ephesians 4:22-24; Colossians 3:10

See: Mind

#### What is the will of God?

[12:2]

See: Will of God

## 12:3-8

#### How did people think highly of themselves?

[12:3]

Paul wrote about people thinking highly of themselves. People often think they are greater than they are and deserve to be honored more than they should be honored. This was wrong. It is pride.

See: Proverbs 26:12; Micah 6:8; 2 Corinthians 12:7; Galatians 6:3; Philippians 2:3-4; James 4:6, 10

See: Pride

#### How did someone think with sober judgment?

[12:3]

Paul wrote about someone thinking with sober judgment. He wanted people to think carefully and wisely about the things they did.

See: 1 Peter 4:7; 5:8; Titus 2:2

See: Judge (Judgment)

#### What is the measure and proportion of faith?

[12:3]

Paul wrote about the measure (see: Romans 12:3) and proportion of faith (see: Romans 12:6). Some scholars think Paul was writing about the amount of faith that God gave to a person. Other scholars think that Paul was writing about the spiritual gift of faith that God gave to certain people.

See: John 3:34; Ephesians 4:7-13

See: Faith (Believe in); Gifts of the Holy Spirit

#### What were the body and its members?

[12:4]

Paul wrote about a person’s body. A body has many different parts or “members”(μέλος/g3196). Each body part did something specific. Paul used this as a metaphor. He wanted every Chrsitian to know that they each served God in a specific way.

See: 1 Corinthians 12:12-27; Ephesians 5:30; Colossians 1:18

See: Body of Christ; Metaphor

#### How did people have different gifts?

[12:6]

Paul wrote that Christians have different gifts. He was writing about spiritual gifts.

See: 1 Corinthians 12:27-28; Ephesians 4:11-12; 1 Peter 4:10-11

See: Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of prophecy?

[12:6]

See: Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy)

## 12:9-21

#### How did someone hold on to something good?

[12:9]

Paul wrote about holding on to something good. This is a metaphor. Paul wanted Christians to always try to do good things.

See: Psalm 34:14; Amos 5:15; 1 Thessalonians 5:21; 1 Peter 3:11

See: Metaphor

#### How did someone hesitate?

[12:11]

Someone hesitated when they thought too much about what they were going to do and did not do anything because of it. Perhaps they did this because they did not want to do anything or did not want to do something at a certain time. That is, they were lazy.

See: Proverbs 13:4; Matthew 25:5-6; Hebrews 6:11-12; 10:38; Revelation 3:15-16

#### How did Paul want people to be eager?

[12:11]

Paul wrote, “concerning the spirit, be eager.” Some scholars think Paul wanted Christians to be eager or excited to do something. Other scholars think Paul wanted people to know that the Holy Spirit can help them be eager or excited to do something.

See: 1 Peter 1:22

See: Spirit (Spiritual); Holy Spirit

#### How did someone rejoice in hope?

[12:12]

Someone rejoiced in hope when they trusted God’s plan for them. They knew God would favor them. Therefore, they should rejoice.

See: Psalm 16:9-11; 1 Thessalonians 5:16-17; 1 Peter 4:13

See: Rejoice (Joy, Joyful); Hope

#### How does someone share in the needs of people?

[12:13]

Paul wrote about people sharing in the needs of other people. Paul wanted Chrsitians to help poor people who need things to live.

See: Acts 11:27-30; 2 Corinthians 9:12; Galatians 2:10; Hebrews 6:10; 13:16

#### What is hospitality?

[12:13]

See: Hospitable (Hospitality)

#### How were people of the same mind toward one another?

[12:16]

Paul wrote about people being the same mind toward one another. He wanted Christians to be at peace with one another.

See: Philippians 2:3-4; 1 Corinthians 1:10; 1 Peter 3:8

See: Mind

#### How did Paul want Christians to live?

[12:18]

Paul wrote about how Christians should live. He did not want them to repay evil for evil (see: Romans 12:17). He also did not want Christians to avenge themselves (see: Romans 12:19). He did not want Christians to do evil things to people because they did evil things to them.

See: Exodus 23:4-5; 1 Samuel 25:26, 31, 33-34; Proverbs 20:22; Matthew 5:39; 1 Thessalonians 5:25; 1 Peter 3:9

#### How did someone give way to the wrath of God?

[12:19]

In the last days, God will punish people with his wrath. He will punish people for doing evil things. Paul did not want Christians to try to punish people. He knew God would punish people. This is something that God should do. People should not do this because they do not know everything.

See: Ezekiel 25:12-14; Nahum 1:2-3; Romans 1:18; 1 Thessalonians 4:6; 2 Thessalonians 1:6-8

See: Wrath; Last Days; Punish (Punishment)

#### Why did Paul write the same thing Moses wrote?

[12:19]

Paul wrote the same thing Moses wrote (see: Deuteronomy 32:35). He wanted people to know that he taught the same things Moses taught. He wanted people to trust that God would punish people.

See: Hebrews 10:30

See: Punish (Punishment)

#### Why did Paul write the same thing Solomon wrote?

[12:20]

Paul wrote the same thing Solomon wrote (see: Proverbs 25:21). Solomon wanted the Israelites to help their enemies and not take revenge on them. Paul wrote that this will heap coal of fire on their heads. This is a metaphor. Some scholars think the person will be ashamed if a Christians is kind to them after they do something evil to the Christian. Other scholars think Paul was writing about God punishing them. If Christians do not try to punish this person, then God will punish them more (see: Psalm 140:10).

See: 2 Kings 6:22; Matthew 5:43-45

See: Avenge (Vengeance, Revenge); Metaphor; Punish (Punishment); Fire

#### How was someone not overcome by evil or overcome evil with good?

[12:21]

Paul wrote about someone not being overcome by evil. He did not want people to get so angry that they tried to punish people. Instead, he wanted them to good things even though people did evil things to them.

See: Proverbs 16:32; Luke 6:27-30; 1 Peter 3:9

Chapter 13

1Let every soul be subject to higher authorities, for there is no authority unless it comes from God. The authorities that exist have been appointed by God.2Therefore he who rebels against that authority opposes the command of God; and those who oppose it will receive judgment on themselves.3For rulers are not a terror to those who do good deeds, but to those who do evil deeds. Do you desire to have no fear of the one in authority? Do what is good, and you will receive his praise.4For he is a servant of God to you for good. But if you do what is evil, be afraid; for he does not carry the sword for no reason. For he is a servant of God, an avenger for wrath on the one who does evil.5Therefore you must be subject, not only because of the wrath, but also because of conscience.6Because of this you pay taxes also. For authorities are servants of God, who attend to this very thing continually.7Pay to everyone what is owed to them: tax to whom tax is due, toll to whom toll is due, fear to whom fear is due, honor to whom honor is due.

8Owe no one anything, except to love one another. For he who loves his neighbor has fulfilled the law.9The commandments, "Do not commit adultery, do not murder, do not steal, do not covet," and if there is any other commandment it is summed up in this, "Love your neighbor as yourself."10Love does no harm to a neighbor. Therefore, love is the fulfillment of the law.

11Because of this, you know the time, that it is already the hour for you to awake out of sleep. For now our salvation is nearer than when we first believed.12The night has advanced, and the day is near. Let us therefore put aside the works of darkness, and let us put on the armor of light.13Let us walk appropriately, as in the day, not in drunken celebrations or drunkenness; and let us not walk in sexual immorality or in uncontrolled lust, and not in strife or jealousy.14But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its lusts.

### ROMANS 13

## 13:1-7

#### What is the soul?

[13:1]

See: Soul

#### How was someone subject to their rulers?

[13:1]

See: Submit (Submission)

#### What were the higher authorities?

[13:1]

Paul wrote about higher authorities. These were the rulers of a city or country.

See: Proverbs 8:15-16; Titus 3:1; 1 Peter 2:13-17

#### How were the authorities a terror?

[13:3]

Paul wrote about rulers. These rulers caused someone to be afraid. If a person did something wrong, they would be afraid of being caught and punished.

See: Proverbs 20:2; 14:35; 1 Peter 3:13-14

See: Punish (Punishment)

#### Why did people receive praise from rulers?

[13:3]

If people obeyed those who ruled them, then the rulers might commend them for following their law.

See: Nehemiah 2:8b; Daniel 1:9; Acts 7:10

#### How was a ruler a servant of God to you for good?

[13:4]

Paul taught that God gave people permission to rule other people. Although God knew that rulers were not perfect, Paul taught that the rulers helped people to do the right things.

See: 2 Chronicles 19:6; Daniel 2:21

#### How did rulers carry the sword?

[13:4]

In ancient times, people carried sword when they fought in a war. This was a symbol that the rulers could punish people and kill them for doing the wrong things.

See: Symbol

#### What is an avenger for wrath?

[13:4]

God’s wrath is his anger at sin. Paul said that Christians were to not take vengeance on their enemies (see: Romans 12:19-21), because God punishes every evil thing people do. Paul wanted people to know that God might use rulers to punish people.

See: 1 Thessalonians 4:6

See: Avenge (Vengeance, Revenge)); Wrath; Sin

#### What is a tax and a toll?

[13:6, 13:7]

See: Tax (Tax Collector, Toll)

## 13:8-10

#### Why did Paul not want Christian to owe people anything?

[13:8]

Paul did not want Christians to owe people anything. He did not want Christians to owe money to the government or to other people.

See: Proverbs 3:27-28; Matthew 22:21; James 5:4

#### How did love fulfill the law?

[13:8]

Paul wrote that love fulfilled the Law of Moses. A person who loves someone else would not harm that person in any way. Therefore, when a person truly loves others, that person has satisfied all the demands of the Law of Moses.

See: Exodus 20:13-15, 17; Leviticus 19:18; Matthew 22:37-40; Galatians 5:14; James 2:8

See: Law of Moses; Fulfill (Fulfillment)

#### How was the Law of Moses summed up in Leviticus 19:18?

[13:9]

Paul wrote about love fulfilling the Law of Moses. The Law of Moses wrote about loving other people (see: Leviticus 19:18). If someone truly obeyed this one rule, they would follow all of the Law of Moses.

See: Mark 12:31; Galatians 5:14; James 2:8-10

See: Fulfill (Fulfillment) ; Law of Moses

## 13:11- 14

#### Why did Paul write about awakening out of sleep?

[13:11]

In the Bible, being asleep was sometimes used as a metaphor to talk about someone who does not want to try to live in a way that honors God or to learn about God. Paul did not want people to be lazy. Instead, people should do the things that God wants them to do.

See: Mark 13:35-37; Ephesians 5:14; 1 Thessalonians 5:6-7

See: Sleep (Metaphor)

#### Why did Paul wrote about the night and the day?

[13:12]

Paul wrote about the time, he was writing about the last days. When he wrote about the night because it was dark and the day because it was light. In the Bible, these were often metaphors about good and evil. Paul warn.

See: 1 Corinthians 7:29-31; 1 Thessalonians 5:1-3; 1 Peter 4:7; 2 Peter 3:11

See: Light and Darkness (Metaphor); Metaphor; Last Days

#### What were the works of darkness and the armor of light?

[13:12]

Paul wrote about works of darkness and the armor of light. This is a metaphor. He wanted people to live in a way that honors God and not do things that dishonor God. Christians should prepare in some way to do the right things.

See: Ephesians 5:11; Colossians 3:8-17; James 1:21

See: Light and Darkness (Metaphor); Metaphor

#### How did someone walk appropriately?

[13:13]

Paul wrote that Christians should walk appropriately. This is a metaphor. He wanted Christians to live in a way that honors God.

See: Ephesians 5:15; Colossians 1:10; 1 Thessalonians 2:12; 4:12; 1 John 2:6; 2 John 4, 6; 3 John 4

See: Walk; Metaphor

#### How did someone put on Jesus?

[13:14]

Paul wrote that Christians should put on Jesus. This is a metaphor. Christians should completely obey Jesus and live in a way that honors God.

See: Galatians 3:27; Ephesians 4:22-24; Colossians 3:9-12

#### How did someone not make provision for the flesh

[13:14]

Paul wanted Christians not to make provision for the flesh. He did not want Christians to do the evil things they wanted to do. This would only want to make them sin more.

See: Galatians 5:16-17, 24; 1 Peter 2:11

See: Flesh

Chapter 14

1Receive anyone who is weak in faith, without giving judgment about arguments.2One person has faith to eat anything, another who is weak eats only vegetables.3May the one who eats everything not despise the one who does not; and may the one who does not eat everything not judge the other who eats everything. For God has accepted him.4Who are you, you who judge a servant belonging to someone else? It is before his own master that he stands or falls. But he will be made to stand, for the Lord is able to make him stand.5One person values one day above another. Another has concluded that every day is equal. Let each person be convinced in his own mind.6He who observes the day, observes it for the Lord; and he who eats, eats for the Lord, for he gives thanks to God. He who does not eat, refrains from eating for the Lord; he also gives thanks to God.7For none of us lives for himself, and none dies for himself.8For if we live, we live for the Lord, and if we die, we die for the Lord. Then whether we live or die, we are the Lord's.9For to this purpose Christ died and lived again, that he might be Lord of both the dead and those who are living.10But you, why do you judge your brother? And you, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of God.11For it is written,  
  
"As I live," says the Lord,"to me every knee will bend,and every tongue will confess to God."

12So then, each one of us will give an account of himself to God.

13Therefore, let us no longer judge one another, but instead decide this, that no one will place a stumbling block or a snare for his brother.14I know and am persuaded in the Lord Jesus that nothing is unclean by itself. Only for him who considers anything to be unclean, for him it is unclean.15If because of food your brother is hurt, you are no longer walking in love. Do not destroy with your food one for whom Christ died.16So do not allow what you consider to be good to be spoken of as evil.17For the kingdom of God is not about food and drink, but about righteousness, peace, and joy in the Holy Spirit.18For the one who serves Christ in this way is acceptable to God and approved by people.19So then, let us pursue the things of peace and the things that build up one another.20Do not destroy the work of God on account of food. All things are clean, but it is wrong for a man to eat anything that causes someone to stumble.21It is good not to eat meat, nor to drink wine, nor to do anything over which your brother stumbles.22The faith you have, keep between yourself and God. Blessed is the one who does not condemn himself by what he approves.23He who doubts is condemned if he eats, because it is not from faith. And whatever is not from faith is sin.

### Romans 14

## 14:1-12

#### How did someone receive or accept people?

[14:1]

Paul wrote about someone receiving or accepting people. He was speaking about Christians accepting other Christians. Paul wanted Christians to love other Christians and to treat all Christians well. This is because God accepted all Christians into his family.

See: Romans 15:7, 1 Corinthians 9:22; 2 John 10

See: Family of God

#### How was someone weak in faith?

[14:1]

Paul wrote about Christians who were weak in faith. These Christians believed all Christians should obey more rules than God really expected of them. For example, they believed they must only eat vegetables, must not drink any wine, and must celebrate special days in order to please God (see: Romans 14:2, 5, 21). However, the strong in faith did not feel the need to observe these kinds of rules (see: Romans 15:1).

Some scholars think that the weak in faith were Jewish Christians. Others think that they included both Jewish and gentile Christians.

See: Isaiah 35:3-5; Ezekiel 34:4, 16; Matthew 14:31

See: Faith (Believe in); Gentile

#### How did someone give judgment about arguments?

[14:1]

Paul wrote about someone giving judgment about arguments. Some scholars think Paul did not want Christians to argue about whether the strong or the weak were right in what they did. More scholars think Paul did not want the strong Chrsitians to condemn the weak Christians.

See: 1 Timothy 1:6

#### What did Paul write about eating anything or everything?

[14:2]

Paul wrote about eating anything or everything. He was writing about Christians who did not think it was wrong to eat certain foods. However, the weak Christians believed that eating certain foods dishonored God.

See: 1 Corinthians 10:25, 29-30; Titus 1:15

#### How is someone despised?

[14:3]

A person who felt himself to be strong might “despise”(ἐξουθενέω/g1848) the weak Christans. These Christians did not hate other Christians. Instead, they were proud of themselves disrespect those who were different.

See: Proverbs 1:22; 3:34

#### How did someone judge?

[14:3]

See: Judge (Judgment)

#### How were people servants?

[14:4]

See: Serve (Servant, Slave)

#### How did someone stand or fall?

[14:4]

See: Fall (Fall Away, Stand)

#### How did someone value or observe a day?

[14:5]

When someone valued or observed a day, they thought this day was different than other days. They did this to honor God. Some scholars think Paul was writing about Christians resting on the Sabbath (see: Exodus 20:8-11). Other scholars think Paul was writing about special days of fasting (see: Ezra 8:21) or feasting (see: 1 Kings 8:65) or some other thing the Jews did. Other scholars think that the Gentile Christians believed that certain days were lucky or unlucky.

See: Galatians 4:10; Colossians 2:16-17

See: Sabbath; Fasting; Gentile

#### How was someone convinced in his own mind?

[14:5]

Someone who was convinced in his own mind knew that he honored God in the things he did.

See: 1 John 3:19-21

See: Mind

#### How did someone stand before the judgment seat of God.

[14:10]

See: Ecclesiastes 12:14; Matthew 25:31-32; Romans 2:16; 1 Corinthians 4:5; Jude 14-15; Revelation 20:11-15

See: Day of Judgment

#### Why did Paul write the same things Isaiah wrote?

[14:11]

Paul wrote the same thing Isaiah wrote (see: Isaiah 45:23). He did this to prove from the Scriptures that every person will have to stand before God and tell him what he did and why he did it.

#### Why did someone bend their knee?

[14:11]

When someone bent their knee, they did this to worship and submit to someone or something.

See: Romans 11:4; Philippians 2:10-11; Revelation 5:14

See: Worship; Submit (Submission)

#### What did every tongue confess to God?

[14:11]

Paul and Isaiah wrote about every tongue confessing to God. They wanted people to know that every person will worship God even if they rejected God.

See: Romans 10:9-10, 13; Philippians 2:11

See: Confess (Confession); Worship

#### How did someone give an account of himself to God?

[14:12]

When someone gave an account of himself to God, he explains why he did the things he did to God. He did this for every sin he committed.

See: Matthew 12:36; 18:23-35; 1 Peter 4:5

See: Sin

## 14:13-23

#### What was a stumbling block and a snare?

[14:13]

A snare was a metaphor like a stumbling block. He was writing about someone sinning.

See: Luke 17:2; 1 Corinthians 8:9-13; 10:32; 2 Corinthians 6:3; Revelation 2:14

See: Stumble (Stumbling Block); Metaphor; Sin

#### Why did Paul write, “I know and am persuaded in the Lord Jesus?

[14:14]

Paul wrote, “I know and am persuaded in the Lord Jesus. Paul knew the truth about the things the weak Christians believed. Paul knew it was not necessary to follow these rules. He knew that he was right, and knew that Jesus taught the same thing. Paul did not explain how he knew this.

See: Philippians 2:24; 1 John 3:21

#### How was nothing unclean by itself?

[14:14]

Paul wanted people to know that nothing was made unclean. According to the Law of Moses, certain foods were unclean. However, they were not unclean because they were made unclean.

See: Mark 7:2, 5; Acts 10:14, 28; 11:8; 1 Corinthians 8:7; 1 Timothy 4:4; Titus 1:15

See: Clean and Unclean

#### How was something unclean?

[14:14]

Paul wrote about things being “unclean” in two ways. Certain things were unclean because God said they were unclean (see: 2 Corinthians 12:21). Other things were unclean because someone thought they were unclean. If a person thought some food was unclean, and he ate it anyway, this was wrong.

See: 1 Corinthians 8:7

See: Clean and Unclean

#### How could a Christian hurt another Christian?

[14:15]

Paul wrote about Christians hurting other Christians. These Chrsitians tempted or caused other Christians to sin.

See: 1 Corinthians 8:11-12

See: Tempt (Temptation); Sin

#### How was good spoken about as if it were evil?

[14;16]

Paul wrote about people speaking about good things as if they were evil things. Some scholars think Paul was speaking about certain foods. People said it was evil to eat these foods when it was not evil. Other scholars think Paul was teaching Christians that non-Christians would say bad things about them if they saw Christians fighting with one another.

#### What is the kingdom of God?

[14:17]

See: Kingdom of God

#### How was someone approved by people?

[14:18]

Paul wanted God’s approval. He wanted God to say that he did the right thing, even if people thought Paul did the wrong thing.

See: Acts 24:16; 2 Corinthians 5:11; 8:21

#### How did Christians build up one another?

[14:19]

Paul wrote about Christians building up one another. This is a metaphor. They helped other Christians to live in a way that honors God.

See: 1 Corinthians 14:26; Ephesians 4:29; 1 Thessalonians 5:11-12

#### How is something clean?

[14:20]

See: Clean and Unclean

#### What is wine?

[14:21]

See: Wine (Winepress)

#### What is faith?

[14:22]

Paul wrote about faith. He was not writing about believing in Jesus. Instead, he was writing about Christians being confident that the were free to eat what they wanted and did not need to follow the rules other people made.

See: Hebrews 11:6

See: Faith (Believe in)

#### How is someone who doubts condemned?

[14:23]

Paul wrote that people who doubted would be condemned. Some scholars think that the weak Christians who felt that they did something wrong condemned himself.They sinned because they thought they sinned. Other scholars think that on judgment day God would consider that person guilty of sinning.

See: Titus 1:15

See: Day of Judgment; Condemn (Condemnation); Sin

#### How was something not from faith?

[14:23]

Paul wrote about something that was not from faith. If a person did not think he did the right thing, then he did not do the right thing. It was then a sin for him to do it.

See: Faith (Believe in)

Chapter 15

1Now we who are strong ought to bear the weaknesses of the weak, and ought not to please ourselves.2Let each one of us please his neighbor for that which is good, in order to build him up.3For even Christ did not please himself. Instead, it was just as it is written, "The insults of those who insulted you fell on me."4For whatever was previously written was written for our instruction in order that through patience and through encouragement of the scriptures we would have hope.5Now may the God of patience and of encouragement grant you to be of the same mind with each other according to Christ Jesus.6May he do this in order that with one mind you may glorify with one mouth the God and Father of our Lord Jesus Christ.

7Therefore receive one another, even as Christ also received you, to the glory of God.8For I say that Christ has been made a servant of the circumcision on behalf of God's truth, in order to confirm the promises given to the patriarchs,9and for the Gentiles to glorify God for his mercy. As it is written,  
  
"Therefore I will give praise to you among the Gentilesand sing praise to your name."

10Again it says,  
  
"Rejoice, you Gentiles, with his people."

11And again,  
  
"Praise the Lord, all you Gentiles;let all the peoples praise him."

12Again, Isaiah says,  
  
"The root of Jesse will come, the one who rises to rule over the Gentiles; in him the Gentiles will have hope."

13Now may the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in hope.

14I myself am also convinced about you, my brothers. I am convinced that also you yourselves are full of goodness, filled with all knowledge. I am convinced that you are also able to instruct one another.15But I am writing more boldly to you about some things in order to remind you again, because of the grace given me by God.16This grace was that I should be a servant of Christ Jesus sent to the Gentiles, to offer as a priest the gospel of God, so that the offering of the Gentiles might become acceptable, sanctified by the Holy Spirit.17In Christ Jesus I have reason to boast of my service for God.18For I will not dare to speak of anything except what Christ has accomplished through me for the obedience of the Gentiles. These are things done by word and action,19by the power of signs and wonders, and by the power of the Spirit of God. This was so that from Jerusalem, and round about as far as Illyricum, I might fully carry out the gospel of Christ.20In this way, my desire has been to proclaim the gospel, but not where Christ is known by name, in order that I might not build upon another man's foundation.21It is as it is written:  
  
"Those to whom no report of him came will see him,and those who have not heard will understand."

22Therefore I was also hindered many times from coming to you.23But now, I no longer have any place in these regions, and I have been longing for many years to come to you.24I hope to see you when I pass through there on my way to Spain, and to be helped by you on my journey there, once I have enjoyed your company for a while.25But now I am going to Jerusalem, serving God's holy people.26For it was the good pleasure of Macedonia and Achaia to make a certain contribution to the poor among God's holy people who are in Jerusalem.27Yes, it was their good pleasure, and they owe it to them. For if the Gentiles have shared in their spiritual things, they owe it to the Jews to minister to them with their material things.28Therefore, when I have completed this task and have made sure that they receive all that was collected, I will go to Spain and visit you on the way.29I know that when I come to you I will come in the fullness of the blessing of Christ.

30Now I urge you, brothers, by our Lord Jesus Christ, and by the love of the Spirit, that you strive together with me in your prayers to God for me.31Pray that I may be rescued from those who are disobedient in Judea, and that my service for Jerusalem may be acceptable to God's holy people.32Pray that I may come to you in joy through the will of God, and that I may, together with you, find rest.33May the God of peace be with you all. Amen.

### ROMANS 15

## 15:1-13

#### How was someone weak?

[15:1]

Paul wrote about Christians who were weak in faith. These Christians believed all Christians should obey more rules than God really expected of them. For example, they believed they must only eat vegetables, must not drink any wine, and must celebrate special days in order to please God (see: Romans 14:2, 5, 21). However, the strong in faith did not feel the need to observe these kinds of rules (see: Romans 15:1).

Some scholars think that the weak in faith were Jewish Christians. Others think that they included both Jewish and gentile Christians.

See: Isaiah 35:3-5; Ezekiel 34:4, 16; Matthew 14:31

See: Faith (Believe in); Gentile

#### How did someone bear the weakness of the weak?

[15:1]

Paul wanted the strong Christian not to judge, hate, or shame the weak in faith. Instead, the strong Christians should accept and love the weak Chrsitians. To “bear” their weaknesses did not mean to agree that they were correct, but to tolerate them and try to help them.

See: 1 Corinthians 9:22; Galatians 6:1

#### How did a Christian please someone?

[15:2]

A Christian pleased someone when they considered the other person’s needs and tried to help the other person. Paul did not want Christians to focus on the things they wanted. Jesus served other people. How did Christians build one another up? Paul wanted Christians to build one another up. This is a metaphor. He wanted Christians to help one another to know more about God and to live in a way that honors God.

See: Acts 9:31; Romans 14:19; 1 Corinthians 14:6, 17

#### Why did Paul write the same thing David wrote?

[15:3]

Paul wrote the same thing David wrote (see Psalm 69:9). Christians know this is a prophecy about Jesus suffering (see: Matthew 27:34; John 15:25; 19:29). When Paul used the word “me,” he was writing about Jesus. When Paul used the word “you: he was writing about God the Father. Jesus was willing to be reproached. That is, Jesus was willing to be dishonored and insulted by dying on a cross. He did this to glorify God and to help people be at peace with God.

See: John 5:30

See: Prophecy (Prophesy) ; God the Father; Cross; Atone (Atonement); Glory (Glorify)

#### Why did Paul write about something previously written?

[15:4]

When Paul wrote about something that was previously written, he was writing about the Old Testament.

See: Romans 3:21; 15:9; 1 Corinthians 2:9; 2 Corinthians 9:9; Galatians 4:27

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### How could Christians have the same mind?

[15:5]

Paul wanted Christians to have the same mind. He wanted all Christians to think the same way and to agree because they know what is right.

See: 1 Corinthians 1:10; 10:11; Philippians 2:3-4; 1 Peter 3:8

See: Mind

#### How could Christians glorify God with one mouth?

[15:6]

Paul wanted Christians to glorify God with one mouth. This is a metaphor. He wanted all Christians to worship God together because they were at peace with one another.

See: Zephaniah 3:9; Acts 4:32

See: Glory (Glorify); Metaphor; Worship

#### How did someone receive or accept people?

[15:7]

Paul wrote about someone receiving or accepting people. He was speaking about Christians accepting other Christians. Paul wanted Christians to love other Christians and to treat all Christians well. This is because God accepted all Christians into his family.

See: Romans 15:7, 1 Corinthians 9:22; 2 John 10

See: Family of God

#### How was Jesus a servant of the circumcision?

[15:8]

esus was a servant of the circumcision. This is a metaphor. Jesus served the Jews. He wanted them to believe in him and know that he is the messiah.

See: Matthew 15:24; John 1:11; Acts 3:26; Galatians 4:4-5

See: Circumcise (Circumcision); Messiah (Christ)

#### Why did Paul write the same things many other people wrote?

[15:9, 15:10, 15:11, 15:12]

Paul wrote the same things about the Gentiles that many other people wrote (see: Psalm 18:49, Deuteronomy 32:43, Psalm 117:1, and Isaiah 11:10). Paul wanted people to know that these people also taught that the Gentiles would glorify God. Paul wanted the Gentile and Jewish Christians to be at peace with one another and to worship God together.

See: Romans 3:29; Ephesians 2:11-22; Revelation 7:9-17

See: Gentile;Glory (Glorify); Worship

#### What was the root of Jesse?

[15:12]

Paul wrote the same words Isaiah wrote (see: Isaiah 11:10). “Root of Jesse” was a metaphor about a descendant of Jesse. Jesse was the father of king David, and Jesus was a descendant of David and Jesse. This ancestor of Jesse was the messiah.

See: Isaiah 11:1; Matthew 12:21; 2 Timothy 2:8; Revelation 5:5; 22:16

See: Metaphor; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Messiah (Christ)

## 15:14-22

#### How was Paul like a priest?

[15:16]

In the Old Testament, priests offered sacrifices to God to please him. Paul brought gentiles to God by teaching them the gospel. The gentiles who believed the gospel were pleasing to God. These Gentiles were like an offering God gave to God.

See: Acts 9:15; Philippians 2:17

See: Old Testament (Law and Prophets); Offer (Offering); Sacrifice; Gentile; Gospel

#### How could Paul boast about serving God?

[15:17]

Paul could “boast”(καύχησις/g2746) of what he did for God, because he knew that it was God who did the work through him.

See: 2 Corinthians 12:1, 11-21

#### What was the obedience of the Gentiles?

[15:18]

When Paul wrote about the obedience of the Gentiles, he was writing about the Gentiles obeying his command to believe the gospel.

See: Acts 6:7; Romans 1:5

See: Gentile; Gospel

#### What were signs and wonders?

[15:19]

See: Sign

#### Where was Illyricum?

[15:19]

See Map: Illyricum

#### How did Paul fully carry out the gospel?

[15:19]

Paul fully carried out the gospel. That is, he carefully preached the gospel in the way that God wanted.

See: Colossians 1:25; 2 Timothy 4:17

See: Preach (Preacher); Gospel

#### How did someone build on another man’s foundation?

[15:20]

Paul did not want to build on another man’s foundation. This is a metaphor. The foundation was tell people about Jesus and the gospel. Paul did not want to work in a place where someone else had already done this. Instead, he wanted to go to a place where no one had heard about Jesus before.

See: 1 Corinthians 3:9-15; 2 Corinthians 10:13-16

See: Metaphor

#### Why did Paul write the same thing Isaiah wrote?

[15:21]

Paul wrote the same thing Isaiah wrote (see: Isaiah 52:15). Isaiah 52-53 was a prophecy about the messiah. Paul used this verse to explain why he wanted to preach the gospel only in new places. He believed that this was how God wanted Paul to serve him.

See: Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ); Preach (Preacher); Gospel

## 15:23-33

#### How did Paul not have any place?

[15:23]

Paul wrote that he no longer had any place to go to tell people about Jesus. He wanted to find a new place to go to tell people about Jesus.

#### Where was Spain?

[15:23]

See Map: Spain

#### What was the contribution?

[15:26]

The churches with more Gentiles than Jews gave money to help the poor Christians in Jerusalem. When Paul left Corinth, he began to travel to Jerusalem in order to deliver it (see: Introduction).

#### How did the Gentile Christians owe help to the Jewish Christians?

[15:27]

Paul wanted the Gentile Christians to help the Jewish Christians. These Jewish Christians suffered greatly and they helped the Gentile Christians to know about Jesus.

See: Galatians 6:6; Philemon 19

#### What were material things?

[15:27]

Paul wrote about material things. He was writing about money. The Jerusalem Christians were persecuted and very poor. Paul wanted the Gentile Christians to send them money to help them.

See: 1 Corinthians 9:11

See: Persecute (Persecution); Gentile

#### Why did Paul write about sealing fruit?

[15:28] Paul wrote about sealing fruit. This was a metaphor. He wanted to bring this money to the Christians in Jerusalem.

See: Metaphor

#### How do Christians strive together?

[15:30]

When Christians strive together with Paul, they work hard together to serve God and to pray together.

See: Romans 1:10-12; 2 Thessalonians 3:1

See: Pray (Prayer)

Chapter 16

1I commend to you Phoebe our sister, who is a servant of the church that is in Cenchreae,2in order that you may receive her in the Lord. Do this in a manner worthy of God's holy people, and provide her with whatever help she may need from you, for she has been a great help to many and to myself as well.

3Greet Priscilla and Aquila, my fellow workers in Christ Jesus,4who for my life risked their own lives. I give thanks to them, and not only I, but also all the churches of the Gentiles.

5Greet the church that is in their house. Greet Epaenetus my beloved, who is the firstfruit of Asia to Christ.

6Greet Mary, who has labored hard for you.

7Greet Andronicus and Junia, my kinsmen and fellow prisoners. They are well known among the apostles, and they were in Christ before me.

8Greet Ampliatus, my beloved in the Lord.

9Greet Urbanus, our fellow worker in Christ, and Stachys, my beloved.

10Greet Apelles, the approved in Christ. Greet those who are of the household of Aristobulus.

11Greet Herodion, my kinsman. Greet those of the household of Narcissus who are in the Lord.

12Greet Tryphaena and Tryphosa, laborers in the Lord. Greet Persis the beloved, who has labored much in the Lord.

13Greet Rufus, chosen in the Lord, and his mother and mine.

14Greet Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, and the brothers who are with them.

15Greet Philologus and Julia, Nereus and his sister, and Olympas, and all God's holy people who are with them.

16Greet one another with a holy kiss. All the churches of Christ greet you.

17Now I urge you, brothers, to watch out for those who cause divisions and stumbling contrary to the teaching that you have learned. Turn away from them.18For people such as these do not serve our Lord Christ, but their own stomach. By their smooth and flattering speech they deceive the hearts of the innocent.19For your example of obedience reaches everyone. I rejoice, therefore, over you, but I want you to be wise as to that which is good, and innocent to that which is evil.20The God of peace will soon crush Satan under your feet.

The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

21Timothy, my fellow worker, greets you, and Lucius, Jason, and Sosipater, my kinsmen.22I, Tertius, who write this epistle down, greet you in the Lord.23Gaius, the host for me and for the whole church, greets you. Erastus, the treasurer of the city, greets you, with Quartus the brother.24[1](#footnote-target-1)25Now to him who is able to make you strong according to my gospel and the preaching of Jesus Christ,according to the revelation of the mystery that had been kept secret for long ages26but now has been revealed and made known through the prophetic writings to all nations,by the command of the eternal God, to bring about the obedience of faith—27to the only wise God, through Jesus Christ, be glory forever. Amen.

[1](#footnote-caller-1)The best ancient copies do not have this phrase: May the grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen . So verese 24 is not included in the ULB.

### Romans 16

## 16:1-16

#### How did Paul commend Phoebe?

[16:1]

Paul commended Phoebe. That is, he spoke kindly about Phoebe. In ancient times, an author often commended the person who carried a letter for him to the place it was supposed to go.

See: Acts 18:27; Philippians 2:19-30; 3 John 12

#### How was Phoebe a servant of the church in Cenchrea?

[16:1]

Phoebe was a woman from Cenchrea. She was a serve of the church in this city. Some scholars think Phoebe helped other Christians. Other scholars think the Christians gathered together to worship God in her house. Other scholars think Phoebe was a deacon (see: Philippians 1:1; 1 Timothy 3:8, 12; 4:6)..

See: Matthew 23:11-12; Romans 12:11; 2 Corinthians 4:5

See: Deacon; Worship; Church

See Map: Cenchrea

#### How were people to receive Phoebe in the lord?

[16:2]

Paul wanted the Roman Christians to receive Phoebe in the lord. Paul wanted these Christians to accept Phoebe as a Christian who represented Paul in some way.

See: Philippians 2:29; Colossians 4:10; Philemon 17; 2 John 10; 3 John 5-10

#### Why did Paul greet many people?

[16:3]

In ancient times, the person who wrote the letter would greet people at the end of the letter. Paul greeted people who were Jews and Gentiles. He greet men and he greeted women.

See: Philippians 4:21; Colossians 4:15; 2 Timothy 4:19

See: Gentile

#### How was a church in someone’s house?

[16:5]

In ancient times, Christians often gathered together to worship God in a person’s house. In Rome, Christians gathered in the house of Aquila and Priscilla.

See: Acts 18:7; 1 Corinthians 16:19; Colossians 4:15; Philemon 2

See: Church; Worship

#### How was Epaenetus the firstfruit of Asia to Christ?

[16:5]

Epaenetus was the first person in Asia to believe in Jesus. After he believed in Jesus, many other people would also believe in Jesus.

See: 1 Corinthians 16:15; 2 Thessalonians 2:13; James 1:18; Revelation 14:4

See: Fruit (Metaphor); Messiah (Christ)

See Map: Asia

#### How were Andronicus and Junia Paul’s kinsmen and fellow prisoners?

[16:7]

Andronicus and Junia were Paul’s kinsmen and fellow prisoners. They were Jews and were also put into prison with Paul for being Christians.

See: Colossians 4:10; Philemon 23

#### How were Andronicus and Junia well known to the apostles?

[16:7]

Andronicus and Junia were well known to the apostles. Some scholars think that Andronicus and Junia had served God so well that even the apostles knew about and respected them. Other scholars think they both had the spiritual gift of apostle.

See: Apostle; Gifts of the Holy Spirit

#### What was the household of Aristobulus and Nacissus?

[16:10, 16:11]

Paul wrote about people in the household of different families. Some scholars think he was greeting slaves who served these families. Other scholars think Paul greet Christians who met in the homes of these people.

See: Acts 16:31-34; 18:8; 1 Corinthians 1:16; 16:15; Philippians 4:22

## 16:16-20

#### What was a holy kiss?

[16:16]

In ancient times, people only kissed people in their family. They kissed each other on the cheek. When Chrsitians kissed one another, they did this because they are part of the family of God.

See: 1 Corinthians 16:20; 2 Corinthians 13:12; 1 Thessalonians 5:26; 1 Peter 5:14

#### How were false teachers going beyond the teaching that the Romans learned?

[16:17]

Paul wrote that the false teacher went beyond the things the Roman Christians were taught. That is, they taught things that the Roman Christians knew was not true.

See: 2 Thessalonians 3:6; 1 Timothy 6:3-5

See: False Teacher

#### How did someone stumble?

[16:17]

See: Stumble (Stumbling Block)

#### How did someone turn away from false teachers?

[16:17]

When someone turned away from false teachers, they rejected the things the false teachers taught.

See: 2 Timothy 3:5; Titus 3:10; 2 John 7-11

See: False Teacher

#### How did the false teachers serve their own stomachs?

[16:18]

Paul wrote that the false teachers served their own stomach. Some scholars think they ate too much food. Other scholars think they did the sinful things they wanted to do. Other scholars think they taught Chrsitians not to eat certain foods because of the Law of Moses.

See: Philippians 3:19; Titus 1:10-12

See: False Teacher; Sin; Law of Moses

#### How was someone wise and innocent?

[16:19]

Paul wanted Christians to be wise in a certain way. He wanted them to know the right thing to do. Paul also wanted Christians to be innocent in a certain way. He did not want them to know about evil things because they did evil things. Perhaps Paul was thinking about Adam and Eve. They were innocent but Satan tempted them to become wise.

See: Genesis 3; Jeremiah 4:22; 1 Corinthians 14:20; Philippians 2:15

See: Wise (Wisdom, Fool); Satan (The Devil); Tempt (Temptation)

#### How would God soon crush Satan under their feet?

[16:20]

Paul wrote about Satan being crushed. He was thinking about Genesis 3:15. Some scholars think Paul wanted them to know that God would help them to stop the false teachers very soon. Other scholars think Paul wanted them to know that Jesus would soon return to the earth (see: Revelation 20:7-10).

See: Luke 10:19; 1 Corinthians 15:24-27; Hebrews 2:8

See: Satan (The Devil); False Teacher; Jesus' Return to Earth

## 16:21-24

#### Why did people greet the Roman Christians?

[16:21, 16:22]

In ancient times, it was common for other people to also send their greetings to the people of a letter. The people with Paul also sent greetings to the Roman Christians.

See: Romans 16:21-23; 1 Corinthians 16:19-20; Philippians 4:21-22; 2 Timothy 4:21

#### Who was Tertius?

[16:22]

Paul spoke the words written in this letter. When he did this, Tertius wrote it down.

See: Ancient Letters

## 16:25-27

#### Paul wrote about a mystery. What was this?

[16:25]

See: Reveal (Revelation); Mystery

#### What were the prophetic writings?

[16:26]

Paul wrote about the prophetic writings. He was writing about the prophecies about the Messiah in the Old Testament.

See: Luke 24:25-27, 44-47

See: Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ); Old Testament (Law and Prophets)

#### What was the obedience of faith?

[16:26]

Paul wrote about the obedience of faith. Paul wanted to write that people who believe in Jesus try to obey God.

See: Faith (Believe in)

### Introduction to 1 Corinthians

## Overview

The Christians in Corinth had many problems. Before they believed in Jesus, they sinned, did evil things, and worshipped false gods. Paul wanted these Chrsitians to begin to do things that honored God. Therefore, he taught them about how to live in a way that honors God.

See: Sin; False gods; Worship

#### Who wrote this letter?

Paul wrote 1 Corinthians. Paul was from the city of Tarsus. He had been known as Saul in his early life. Before becoming a Christian, Paul was a Pharisee. He persecuted Christians. After he became a Christian, he traveled several times throughout the Roman Empire telling people about Jesus.

Paul started the church that met in Corinth. He was staying in the city of Ephesus when he wrote this letter.

See: Pharisees; Persecute (Persecution) ; Church

See Map: Tarsus; Roman Empire; Ephesus

#### To whom did Paul write this letter?

Paul wrote this letter to the Christians in Corinth. Corinth was a major city in ancient Greece. Because it was near the Mediterranean Sea, many travelers and traders came to buy and sell things there. This resulted in the city having people from many different places. At this time, people believed that the people in Corinth did many evil things.

See Map: Corinth; Greece; Mediterranian Sea

#### Why did Paul write this letter?

1 Corinthians is a letter that Paul wrote to the Christian in the city of Corinth. Paul had heard that there were problems among the Christians there. They were arguing with each other. Some of them did not understand some of the Christian teachings. Some of these Christians did evil things. In this letter, Paul responded to them and encouraged them to live in a way that honored God.

## Outline 1 Corinthians

1. Divisions in the church (1:10-4:21)
2. Sinning against God(5:1-13)
3. Christians taking other Christians to court (6:1-20)
4. Marriage and related matters (7:1-40)
5. Christians doing evil things (8:1-13; 10:1-11:16)
6. Paul’s rights as an apostle (9:1-27)
7. The Lord’s Supper (11:17-34)
8. The gifts of the Holy Spirit (12:1-31)
9. Love (13:1-13)
10. The gifts of the Holy Spirit: prophecy and tongues (14:1-40)
11. The resurrection of Christians and the resurrection of Jesus (15:1-58)
12. Closing (16:1-24)

See: Church; Apostle; Lord's Supper;Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy); Speak in Tongues; Resurrect (Resurrection)

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paul, called by Christ Jesus to be an apostle by the will of God, and Sosthenes our brother,

2to the church of God at Corinth, those who have been sanctified in Christ Jesus and called to be holy people, together with all those in every place who call on the name of our Lord Jesus Christ, who is their Lord and ours:

3May grace and peace be to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4I always give thanks to my God for you because of the grace of God that Christ Jesus gave to you.5He has made you rich in every way, in all speech and with all knowledge,6just as the testimony about Christ has been confirmed as true among you.7Therefore you lack no spiritual gift as you eagerly wait for the revelation of our Lord Jesus Christ.8He will also strengthen you to the end, so that you will be blameless on the day of our Lord Jesus Christ.9God is faithful, who called you into the fellowship of his Son, Jesus Christ our Lord.

10Now I urge you, brothers, through the name of our Lord Jesus Christ, that you all agree, and that there be no divisions among you. I urge that you be joined together with the same mind and by the same purpose.11For I have been informed concerning you, my brothers, by Chloe's people that there are factions among you.12I mean this: Each one of you says, "I am with Paul," or "I am with Apollos," or "I am with Cephas," or "I am with Christ."13Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Were you baptized into the name of Paul?14I thank God that I baptized none of you, except Crispus and Gaius.15This was so that no one would say that you were baptized into my name.16(I also baptized the household of Stephanas. Beyond that, I do not know if I baptized any others.)17For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel—not with clever speech, in order that the cross of Christ would not be emptied of its power.

18For the message about the cross is foolishness to those who are perishing. But among those who are being saved, it is the power of God.19For it is written,  
  
"I will destroy the wisdom of the wise.I will set aside the understanding of the intelligent."

20Where is the wise person? Where is the scholar? Where is the debater of this world? Has not God turned the wisdom of the world into foolishness?21Since the world in its wisdom did not know God, God was pleased to save those who believe through the foolishness of preaching.22For Jews ask for miraculous signs and Greeks seek wisdom.23But we preach Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles.24But to those whom God has called, both Jews and Greeks, we preach Christ as the power and the wisdom of God.25For the foolishness of God is wiser than people, and the weakness of God is stronger than people.

26Look at your calling, brothers. Not many of you were wise according to the flesh. Not many of you were powerful. Not many of you were of noble birth.27But God chose the foolish things of the world to shame the wise. God chose what is weak in the world to shame what is strong.28God chose what is low and despised in the world. He even chose things that are regarded as nothing, to bring to nothing things that are held as valuable.29He did this so that no flesh would have a reason to boast before him.30Because of what God did, now you are in Christ Jesus, who became for us wisdom from God. He became our righteousness, holiness, and redemption.31As a result, as it is written, "Let the one who boasts, boast in the Lord."

### 1 Corinthians 1 Commentary

## 1:1-9

#### Why does Paul use the word “called”?

[1:1]

Paul’s wrote the word “called”(κλητός/g2822) twice in the first two verses because he wanted the Christians to know God was doing things in the lives of his people. Paul also used the word “called” to talk about himself. He said that God “called” him to be an apostle. That is, he planned for Paul to be an apostle before he was even born (see: Galatians 1:15).

In the same way God called Paul, God called all Christians to himself and called all Christians to be his people before the world was created (see: Ephesians 1:4). God also calls all Christians to be “holy”(ἅγιος/g0040) and to be changed into the “image” of Jesus (see: Ephesians 1:4; Romans 8:29). That is, the things they do and think are to be more like the things Jesus did, said, and thought. They are the things Jesus told Christians to do.

See: Call (Calling); People of God; Apostle; Holy (Holiness, Set Apart); Image

#### What was the “church” of God in Corinth?

[1:2]

The “church” of God Paul wrote to Christians in Corinth who came together and worshiped God together in Corinth. Paul’s wrote the word “church” to show that this Christians who come together, not about a certain building, house, or temple. He also said the words “of God” (see: 1:2) to say that the church is God’s, did not belong to someone. The Christians in Corinth worshiped together in multiple homes.

See: Church; Worship

See Map: Corinth

#### How is the church “sanctified” in Christ Jesus?

[1:2]

When Paul wrote that the church in Corinth was “sanctified”(ἁγιάζω/g0037) in Christ Jesus because the church was set apart from other people for God because of Jesus (see 1:30). That is, Jesus made the Corinthian Christians pure and without guilt (see 1:8). This was not because of the good things they did. It was only because of Jesus’ sacrifice (see 1:30). Paul that Jesus sanctified the church (see: 1 Corinthians 6:11).

See: Church; Sanctify (Sanctification); Holy (Holiness, Set Apart); Purify (Pure);Guilty; Sacrifice; Atone (Atonement)

#### What did Paul mean when he wrote, “you were made rich in him”?

[1:5]

When Paul wrote that “you were made rich in him,” it was a type of metaphor. He wanted people to know that God gave different gifts to the Corinthian Christians. Paul said God made the church rich in “all speech” and “all knowledge.” These were very valuable gifts, but they were not money. Perhaps these are two of the spiritual gifts talked about later in the letter (see 1 Corinthians 12:8; 14:1-19; 2 Corinthians 8:7).

See: Metaphor; Church; Gifts of the Holy Spirit

#### What was the “testimony about Christ”?

[1:6]

The testimony about Christ was the gospel. That is, the things Jesus said and did. He died for people’s sins and was raised back to life. It was also about the kingdom of God and the things he did to save people (see: 15:1-11).

See: Testify (Testimony); Messiah (Christ); Gospel; Atone (Atonement); Kingdom of God

#### What was meant by the phrase, “you lack no spiritual gift”?

[1:7]

Paul said “you lack no spiritual gift.” Some scholars think that God gave the Christians in Corinth every spiritual gift. Other scholars think the words meant that God gave the Christians in Corinth spiritual gifts in the same way he gave all other Christians in other parts of the world spiritual gifts. However, he did not give them every type of spiritual gift.

See: Gifts of the Holy Spirit

#### What is the “revealing” of Jesus?

[1:7]

When Paul talked about the “revealing”(ἀποκάλυψις/g0602) of Jesus, he was talking about a time when Jesus returns to the earth (see 1 Corinthians 4:5; 15:23; 1 Thessalonians 3:13; 2 Thessalonians 1:7). Paul knew the Corinthians “eagerly waited” (ἀπεκδέχομαι/g0553) for this to happen.

See: Reveal (Revelation); Jesus' Return to Earth

#### What is the “day of our Lord Jesus Christ”?

[1:8]

The “day of our Lord Jesus Christ” is when Jesus returns to the earth to start the kingdom of God and judge people (see 1 Corinthians 3:13; 5:5; 2 Corinthians 1:14). The Old Testament prophets also spoke about the day of the Lord use similar phrases (see Joel 2:31; Amos 5:18-20).

See: Day of the Lord; Jesus' Return to Earth; Kingdom of God; Old Testament (Law and Prophets); Prophet

#### What is the “fellowship of his Son”?

[1:9]

The “fellowship of his Son” Paul wrote about is how each Christian are connected and how all Christians are connected to each other. In other letters, Paul wrote about Christians being connected because they are children of God (see: Romans 8:29; Galatians 4:4-6). In this letter, Paul really wanted people to know that all Christians are connected because of the problems the Corinthian christians were having with one another. This “fellowship” between Christians is through Jesus, and also a way for Christians to worship and obey Jesus (see Acts 2:42; Galatians 2:9).

See: Fellowship; Son of God; Children of God

## 1:10-17

#### Was the Christian church at Corinth divided?

[1:10]

Paul wrote this letter to the Corinthian church because they were not united. That is, they disagreed with one another and did not all want to do the same types of things. Some scholars think the church was very divided. They think the Christians divided over the things Paul talked about in this letter. Other scholars think the church was not divided, but Paul warned them because he wanted them to remain united.

**Advice to translators**: When people are united they think the same types of things, they want the same things, and they do the same types of things.

#### How can the Corinthians be of the same mind and purpose?

[1:10]

Paul wanted the Corinthians to be of the same mind and purpose. That is, they needed to agree with one another about the gospel which Paul taught them and teaching the same things that Jesus taught. Paul wanted the Christians at Corinth to obey the things written in Scripture not just do what they thought was right. Because Paul preached and taught the gospel to the Corinthians, he helped them to be unified.

See: Gospel; Preach (Preacher)

#### Who was Chloe?

[1:11]

Scripture does not say much about Chloe. Some scholars think she was a businesswoman in either Ephesus or Corinth. Some scholars think “Chloe’s people” were Chloe’s family, slaves, or business partners. Other scholars think that if Chloe lived in Corinth, she had friends in Ephesus who told Paul the news of the church of Corinth while Paul was in Ephesus.

See Map: Ephesus

#### Who were Apollos and Cephas?

[1:12]

Cephas was Peter’s name in the Aramaic language many people spoke at this time. Peter was one of Jesus’ apostles. Apollos was someone who became a Jew and was from the city of Alexandria who taught in Ephesus and later went to Corinth after Paul left (see Acts 18:24-19:1).

See: Languages in the New Testament; Apostle

See Map: Ephesus and Alexandria

#### What did Paul mean when he asked, “Is Christ divided”?

[1:13]

Paul asked, “Is Christ divided?” Scholars think the question expected a “no”answer because Jesus could not be divided into two parts. These scholars think that in the same way it was not possible to divide Christ, the body of Christ, the church, must also not be divided.

See: Messiah (Christ); Body of Christ;Church

#### Who were Crispus, Gaius, and Stephanas?

[1:14, 1:16]

Crispus was the leader of the synagogue in Corinth. He became a Christian when Paul was in Corinth (see: Acts 18:8). Scholars think that Gaius was the man Paul wrote about as the “host of Paul and the whole church”(see: Romans 16:23). Those who lived in Stephanas’ household were the first to become Christians in Achaia (see: 1 Corinthians 16:15). The household was likely richer than most families in Corinth since the house was large enough to hold the entire church.

See: Synagogue

See Map: Achaia

#### What were “words of human wisdom”?

[1:17]

Paul spoke about “words of human wisdom.” Some scholars think that Paul spoke about ways of writing and speaking when he used the words “with words of human wisdom.” The word “wisdom”(σοφία/g4678), was sometimes used to speak about they way someone spoke and the way they argued for something. Paul wanted to say the power of the gospel is different than the power of good arguments. The first comes from God. The second comes from man. The Greeks respected people who spoke well when they spoke and argued in front of other people. Paul wanted the Corinthians to trust the gospel than “human words of wisdom.”

See: Wise (Wisdom, Fool); Gospel

#### In what way can the cross be “emptied of its power”?

[1:17]

Paul said that the cross can be emptied of its power. Paul taught that the message of the cross does not give anything to those who try to come to God by human wisdom. The power of the cross helped people to know about God’s wisdom. That is, the death and resurrection of Jesus is the only way to come to God and be at peace with God. This means that Jesus alone is the only way to be saved from being punished for your sins.

See: Cross;Wise (Wisdom, Fool); Resurrect (Resurrection); Save (Salvation, Saved from Sins);Atone (Atonement)

## 1:18-31

#### What was the “message about the cross”?

[1:18]

The “message”(λόγος/g3056) about the cross was the gospel story. That is, the life, death, and resurrection of Jesus (see: 15:1-4). The gospel is the message people need to be saved from the punished caused by their sins. However, it was foolishness to the people who did not believe in Jesus.

See: Cross; Gospel;Resurrect (Resurrection);Save (Salvation, Saved from Sins); Atone (Atonement)

#### Who were “the ones perishing”?

[1:18]

“The ones perishing” were people who did not believe the gospel. They are judged, but they will be fully judged after the “day of our Lord Jesus Christ” (see: 1:9; Amos 5:18-20).

See: Gospel; Day of the Lord;Day of Judgment

#### Who were “the ones being saved”?

[1:18]

“The ones being saved” were people who believed in the gospel and believed in Jesus. A person who believed in Jesus was not only forgiven of their sins, but they were also given a promise that their bodies will be made new (see: 15:51-54). Christians bodies will be made new when Jesus comes back (see: 1 Thessalonians 4:13-18).

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Gospel; Jesus' Return to Earth

#### Why did Paul quote Isaiah 29:14?

[1:19]

Paul quoted Isaiah 29:14 to say that God’s thoughts about wise and smart people on earth were the same even in the time of the Old Testament. It meant that God will show that those who are wise, by human standards, will ultimately die spiritually. That is, they will be separated from God forever. Also, God will destroy all the things that smart people thought they knew because these things only end in death.

See: Wise (Wisdom, Fool); Old Testament (Law and Prophets); Die (Death)

#### How did God say that the world’s wisdom is foolish?

[1:20]

God helped people to know that he controlled what happened after people died by raising Jesus after he died. The wise and smart thought this was foolish. God helped people to know that what people thought was wise in the world was foolish because it did not show anyone how to know God.

See: Wise (Wisdom, Fool);Resurrect (Resurrection);World; Cross;Atone(Atonement)

#### What is the “the wisdom of God”?

[1:24]

Paul talked about the “wisdom of God.” He meant God planned from the beginning of the world to save people through Jesus’ death on the cross. That is, he did not do what people thought was good and wise. By God’s wisdom, Jesus’ death and resurrection was preached to people around the world. The wisdom of the world did not teach it to people. The “wisdom of the world” only caused pride and did not help anyone know God. “The wisdom of God” does not have pride because it is pure, peaceable, and leads to righteousness (see: James 3:14-18).

See: Wise (Wisdom, Fool);Atone(Atonement); Resurrect (Resurrection); Preach (Preacher);Pride;Righteous (Righteousness)

#### What is the “foolishness” and “weakness” of God?

[1:25]

When Paul wrote about the “foolishness” and “weakness” of God, he meant that non-Christians thought that what God did was foolishness and weakness. When Jesus died and came back to life to save people from sinning, God’s “foolishness” became the greatest act of wisdom and power. Jesus death and resurrection helped people to know that God’s power, at what men thought was very weak, it was stronger than the power of any man.

See: (Wise (Wisdom, Fool); Resurrect (Resurrection); Save (Salvation, Saved from Sins); Atone(Atonement)

#### How do the foolish shame the wise?

[1:27]

Paul talked about the foolish shaming the wise. Scholars think Paul spoke about when God judges the world. When he does this, people will know that what God does is opposite to the “wise” things the world. Things the world thinks is right. These scholars think Paul told the wise that they will one day know great humiliation. That is, because their wisdom said to reject the Gospel.

See: Shame (Ashamed);Wise (Wisdom, Fool); Day of Judgment; World; Gospel

#### How do the weak shame the strong?

[1:27]

The weak people are saved from their sinning. That is, the weak are those who because of their humility and accepting of the gospel. The strong will not be saved from their sinning. That is, the strong are those who try to honor God by doing enough good on their own. They think they are strong enough and do not need God.

See: Shame (Ashamed); Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What is boasting in God’s presence?

[1:29]

To boast in the presence of God was to say that a person made themselves righteous to God. That is, their own wisdom was able to find a way to save them from sinning. They were able to pay their own debt owed to God by doing enough good things. Paul said that no human wisdom or human strength is able to pay the debt owed to God because of sin. That is, no wisdom or strength can make someone righteous. Only Jesus’ death was able to pay this debt own to God and make people righteous. It was a gift from God (see: Ephesians 2:8-9).

See: Presence of God; Righteous (Righteousness); Wise (Wisdom, Fool); Save (Salvation, Saved from Sins); Atone(Atonement)

#### How are Christians “in Christ Jesus”?

[1:30]

See: In Christ

#### How is Jesus wisdom to Christians?

[1:30]

Paul said that Jesus became wisdom to Christians when he died. After he died, people knew God’s wise plan to save Christians. People also knew God’s wise plan to judge those who do not believe Jesus. The greatest wisdom is to know and believe that Jesus died so that people could be at peace with God.

See: Wise (Wisdom, Fool); Atone(Atonement); Judge (Judgment)

#### How is Jesus righteousness to Christians?

[1:30]

Because Jesus completely obeyed God, People can now be at peace with God. They cannot be at peace with God without this or because of anything they do (see: 1 Corinthians 13:12; Galatians 3:1-9; Philippians 3:9-10).

#### How does Jesus sanctify Christians?

[1:30]

See: Sanctify (Sanctification)

#### How does Jesus redeem Christians?

[1:30]

See: Redeem (Redemption)

#### How do Christians “boast in the Lord”?

[1:31]

To “boast in the Lord” is to know that God is the only way to be saved from sinning and to honor him. Humans are not to boast of their own wisdom, strength, or riches. They are only to boast of God’s wisdom, strength, riches. They are to boast about who God is and what he does (see: Jeremiah 9:23-24). Christians are also to boast because God saved them God (see: 1:26-30).

See: Lord; Save (Salvation, Saved from Sins); Wise (Wisdom, Fool)

Chapter 2

1When I came to you, brothers, I did not come with eloquence of speech or wisdom as I proclaimed hidden truths about God. [1](#footnote-target-1)2For I decided to know nothing when I was among you except Jesus Christ, and him crucified.3And I was with you in weakness and in fear and in much trembling.4And my message and my proclamation were not with persuasive words of wisdom, but with the demonstration of the Spirit and of power,5so that your faith might not be in the wisdom of humans, but in the power of God.

6Now we do speak wisdom among the mature, but not the wisdom of this world, or of the rulers of this age, who are passing away.7Instead, we speak God's wisdom in hidden truth, the hidden wisdom that God predestined before the ages for our glory.8None of the rulers of this age understood it, for if they had understood it, they would not have crucified the Lord of glory.9But as it is written,  
  
"No eye has seen, no ear has heard,no human heart has imaginedwhat God has prepared for those who love him"—

10For God has revealed these things to us through the Spirit. For the Spirit searches everything out, even the deep things of God. [2](#footnote-target-2)11For who knows a person's thoughts except the spirit of the person in him? So also, no one knows the deep things of God except the Spirit of God.12But we did not receive the spirit of the world but the Spirit who is from God, so that we might know the things freely given to us by God.13We speak about these things in words not taught by human wisdom but by the Spirit, interpreting spiritual things to spiritual people.14The unspiritual person does not receive the things that belong to the Spirit of God, for they are foolishness to him. He cannot understand them because they are spiritually discerned.15The one who is spiritual judges all things, but he is not judged by others.  
  
16"For who can know the mind of the Lord, that he can instruct him?"  
  
 But we have the mind of Christ.

[1](#footnote-caller-1)A few important and ancient Greek copies read, as I proclaimed the testimony about God . [2](#footnote-caller-2)Some ancient Greek copies say But God . Howevever, following our Greek source, it reads,For God .

### 1 Corinthians 2

## 2:1-5

#### Why did Paul not speak with “eloquence or wisdom”?

[2:1]

Paul did not speak with “eloquence or wisdom.”Some scholars think Paul did not use eloquent speech or to speak in the way an educated person speaks. This is because human wisdom does not allow anyone to know God. People come to know God through the message of the gospel. Other scholars think Paul did not use eloquent speech because his own ability to speak with wisdom and to argue for the truth of the gospel. He was unable to bring anyone to know Jesus. Instead, he chose to preach the message of the gospel plainly (see: 1:17,21, 23-25).

**Advice to translators**: When someone speaks eloquently, they speak clearly and perhaps in a beautiful way.

See: Wise (Wisdom, Fool); Gospel; Preach (Preacher)

#### What is the “mystery” about which Paul wrote?

[2:1]

See: Mystery

#### Why did Paul say he wanted to know nothing but “Jesus Christ, and him crucified”?

[2:3]

Paul said that he only wanted to know “Jesus Christ, and him crucified.” Some scholars think Paul’s said he wanted to say that he only wanted to speak the message of the gospel. That is, there is no other way for people to be at peace with God except through believing in Jesus (see: 1:18-25). Paul did not want anything to keep the Christians in Corinth from the knowing Jesus.

See: Messiah (Christ); Crucify (Crucifixion); Gospel

#### Why did Paul speak of weakness, fear, and trembling?

[2:3]

Paul spoke about weakness, fear, and trembling. Some scholars think Paul was physically weak. This is because Paul came from Philippi. There, they beat him and put him in prison. However, Paul did not talk badly about his weakness. He knew God strengthened him because of this weakness (see: 2 Corinthians 12:10). Other scholars think Paul’s weakness was because of a physical illness.

Other scholars think Paul’s “fear and trembling” was because God made him a messenger of the gospel. This was not a message that came from human wisdom. So Paul did not try to use human wisdom to preach the gospel. Fear and trembling showed how careful Paul was to only preach the gospel he was taught (see: Galatians 1:11-12).

See: Gospel; Wise (Wisdom, Fool); Preach (Preacher)

#### Why did Paul not use “persuasive words of wisdom”?

[2:4]

Paul did not try to get people to believe the gospel because he used “persuasive words of wisdom.” That is, he did not use certain arguments to convince people the truth of the gospel. He chose only to preach the gospel. Only the Holy Spirit can truly convince people to believe the gospel. Paul knew it was the Holy Spirit who showed people their sin and their need to believe in Jesus in order to be at peace with God. Also, it is the Holy Spirit who leads people to believe in Jesus. Paul knew that if someone convinces a person to believe in Jesus, another person can get this same person to reject Jesus later.

See: Gospel; Wise (Wisdom, Fool); Preach (Preacher); Holy Spirit; Sin

## 2:6-16

#### Who were the “mature”?

[2:6]

Some scholars think Paul used the word “mature”(τέλειος/g5046) to talk about Christians in the same way he used the word spiritual. That is, the mature Christian is one who obeyed Holy Spirit who lived inside of them. Mature Christians want to know God more. They obey God. They want to know God’s wisdom and not human wisdom (see: Philippians 3:12-15).

See: Indwelling of the Holy Spirit; Grow in Faith; Wise (Wisdom, Fool)

#### Who were the “rulers of this age”?

[2:6]

Paul spoke about the “rulers of this age.” Some scholars think the “rulers of this age” were demons who influenced certain people. The New Testament writers sometimes use the word “ruler”(ἄρχων/g0758) when they wanted to talk about people who were given permission to rule but who also could not be seen (see: Ephesians 2:2). That is, they are demons and not humans. Other scholars think the “rulers of this age” were human rulers in the time of Paul. That is, the king and other political leaders when Paul was writing. Eventually, there will be no more rulers in the world because they die. And they die because the world is dying (see: 1 Corinthians 7:31).

See: Demon

#### How is God’s wisdom hidden?

[2:7]

Although God planned for Jesus to die for people's sins before he created the world, Jesus did not die until a certain time in history (see: Ephesians 3:4-6). God told the prophets and Jewish leaders to look for the Messiah’s coming. However, God did not tell them when the coming of the Messiah would happen (see: 1 Peter 1:10-12). The hidden wisdom of God is that he offered to save all people. Also, this hidden wisdom is that Jesus will live within each Christian (see: Ephesians 3:5-7; Colossians 1:26-27).

See: Messiah (Christ); Prophet; Wise (Wisdom, Fool); Save (Salvation, Saved from Sins); Indwelling of the Holy Spirit

#### How is God’s wisdom “for our glory”?

[2:7]

Our glory means living together with God forever in heaven (see: Romans 8:29-30). Before God created the world, he planned that those who believed in Jesus will live together with him in heaven. This also means that Christians are given glorified bodies when Jesus comes back to earth.

See: Glory (Glorify); Heaven; Jesus' Return to Earth

#### Why did Paul quote from the Book of Isaiah?

[2:9]

Paul quoted Isaiah so that people would know that God knew the people in Paul’s time were not going to understand the gospel. Isaiah’s words meant that the gospel was not imagined in the wisdom of man. Also, Paul used Isaiah’s words to speak about how those who love God both understand and know God’s wisdom. That is, the gospel.

See: Gospel; Wise (Wisdom, Fool)

#### How is God’s words to Paul and others “through the spirit”?

[2:10]

God’s words to Paul were “through the spirit.” Scholars think the spirit of God helped people to know the plans of God. That is, because the Spirit truly knows the things of God, he can help people to know his plans. Only God’s power shows people God’s wisdom. That is, Paul wrote only “through the Spirit” can people know God’s power (see 2:4-5).

See: Holy Spirit

#### What are the “deep things of God”?

[2:10]

Paul spoke about the “deep things of God.” Scholars think that Paul wrote the “deep things of God” to talk about how Jesus death and resurrection saves people from sinning. Also, it was from the wisdom of God (see: Romans 11:33).

See: Atone(Atonement); Resurrect (Resurrection); Wise (Wisdom, Fool)

#### What is the difference between the “the spirit of the world” and “the spirit from God”?

[2:12]

“The spirit of the world” only knows the wisdom of the world and is unable to know the wisdom of God. “The spirit from God” knows the wisdom of God and knows that the wisdom of the world will not last. God gives “the spirit from God” to all Christians. Without “the spirit from God,” no human is able to understand the gospel.

See: Spirit (Spiritual); Wise (Wisdom, Fool); Holy Spirit; Gospel

#### What were the “things freely given to us by God”?

[2:12]

Paul spoke about “things freely given to us by God.” Some scholars think that the “things freely given to us by God” is the gift of being saved by Jesus. Fewer scholars think Paul also wrote about the “spiritual gifts” that he wrote about later in the letter.

See: Atone(Atonement); Gifts of the Holy Spirit

#### What words did the spirit teach?

[2:13]

Paul wrote that he used words taught to him by the Holy Spirit (see: 2 Timothy 3:16-17; 2 Peter 1:20-21). That is, he did not speak about the things of God using only words taught by people. This is because human wisdom cannot teach the things of God.

See: Holy Spirit; Wise (Wisdom, Fool)

#### What are the “spiritual truths” that those who are “spiritual” know?

[2:14]

Paul talked about “spiritual truths” that those who are “spiritual” know. Scholars think Paul spoke about the things Old Testament said about the messiah. The Old Testament spoke about the messiah, but people did not know that they spoke about Jesus. Now, Christians knew those truths because God showed them his hidden truths.

**Advice to Translators**: Those who are “spiritual” are those who obey the Holy Spirit.

See: Spirit (Spiritual); Old Testament (Law and Prophets); Messiah (Christ)

#### Who were the “unspiritual” people?

[2:14]

Some scholars think the “unspiritual” people were not Christian. They did not know or believe in Jesus. They thought the things of God were foolish. Paul wrote that unspiritual people do know the things from the Holy Spirit. Other scholars think the “unspiritual” people were Christians, but they were Christians who did not obey the Holy Spirit. That is, they did things that did not honor God.

See: Spirit (Spiritual)); Wise (Wisdom, Fool); Holy Spirit

#### How does the one who is spiritual judge all things?

[2:15]

Paul wrote that the Holy Spirit searches into all things, even God (see: 2:10). That is, Christians have the Holy Spirit living inside them know God and what he wants them to do. The Holy Spirit gives Christians the ability to know the things that are holy, right and good from the things that are unholy, wrong, and bad. When Paul said Christians are judged by no one, he wanted to say that only God judges what each person does and says (see: Hebrews 4:12).

See: Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit; Holy (Holiness, Set Apart); Judge (Judgment)

#### How do Christians have the mind of Jesus?

[2:16]

Christians have the mind of Jesus because the Holy Spirit shows them how to think about things. That is they are to focus on what Jesus’ death meant for how they lived their lives (see: 2:12; Philippians 2:5). Christians are given the ability to know God’s word. It is a gift from God through the “Word”(λόγος/g3056). That is, Jesus, and the Holy Spirit. They allow a Christian to know the thoughts of God.

See: Indwelling of the Holy Spirit

Chapter 3

1And I, brothers, could not speak to you as to spiritual people, but instead as to fleshly people, as to little children in Christ.2I fed you milk, not solid food, for you were not ready for it; and even now you are not yet ready.3For you are still fleshly. For where jealousy and strife exist among you, are you not living according to the flesh, and are you not walking by human standards?4For when one says, "I follow Paul," and another says, "I follow Apollos," are you not merely human beings?5Who then is Apollos? Who is Paul? Servants through whom you believed, just as the Lord gave tasks to each.6I planted and Apollos watered, but God gave the growth.7So then, neither he who plants nor he who waters is anything. But it is God who gives the growth.8Now he who plants and he who waters are one, and each will receive his own wages according to his own labor.9For we are God's fellow workers. You are God's garden, God's building.

10According to the grace of God that was given to me as a skilled master builder, I laid a foundation and another is building on it. But let each man be careful how he builds on it.11For no one can lay a foundation other than the one that has been laid, that is, Jesus Christ.12Now if anyone builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, or straw,13his work will be revealed, for the day will reveal it. For it will be revealed in fire. The fire will test the quality of what each one has done.14If anyone's work remains, he will receive a reward;15but if anyone's work is burned up, he will suffer loss, but he himself will be saved, as though escaping through fire.

16Do you not know that you are God's temple and that the Spirit of God lives in you?17If anyone destroys God's temple, God will destroy that person. For God's temple is holy, and so are you.

18Let no one deceive himself. If anyone among you thinks he is wise in this age, let him become a "fool" that he may become wise.19For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written,"He catches the wise in their craftiness."20And again,"The Lord knows that the reasoning of the wise is futile."21For this reason, let no one boast in men. All things are yours,22whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come. All things are yours,23and you are Christ's, and Christ is God's.

### 1 Corinthians 3

## 3:1-9

#### Who are “fleshly people”?

[3:1]

Paul said the Christians in Corinth were “fleshly people.” He wanted to say that the Christians tried to live as Christians by doing whatever they thought was right instead of doing the types of things taught in the Scriptures and the things Jesus taught. These Christians lived in the same way as people who were not Christians.

See: Flesh

#### What were the “milk” and “food” about which Paul wrote?

[3:2]

Some scholars think that the “milk” Paul wrote about was a metaphor about the gospel (see 1 Corinthians 1:17-18; 2:2; 15:3-4). That is, in the same way that milk is more digestible for babies so it is easy for people to know the gospel and to obey God. However, as Christians begin to act more and more like Jesus, they learn more about the different things they need to do to obey and to honor God. It is more difficult for them to live in a way that honors God. Paul used the metaphor of “food”(βρῶμα/g1033) to talk about obeying God after Christians learn more about God and the things he wants them to do.

**Advice to translators**: Many scholars think that Paul used the word “fleshly”(σάρκινος/g4560) in 3:1 to show that the Corinthians wanted to do things that non-Christians wanted to do. Paul used the word “fleshly”(σαρκικός/g4559) in 3:3 to show that the Corinthians wanted to do things they wanted to do. Some other scholars think there is little difference between the two words.

See 1 Corinthians 1:30

See: Metaphor; Gospel; Grow in Faith

#### In what way did Paul write about “jealousy and strife”?

[3:3]

Paul used the word “jealousy”(ζῆλος/g2205) to write about the Corinthians' strong desire to do the things they wanted to do and the things they thought. Some scholars think division over leadership caused jealousy. That is, some of the Christians thought of Paul being the leader, while others thought Apollos was their leader. The jealousy caused “strife” among the Christians. That is, it caused arguments about who was their leader (see: 1:11). Paul said jealousy and strife showed that the Christians still lived in the flesh. That is, they lived in the same way as those who are not Christians. In the Book of Galatians, Paul called jealousy and strife “works of the flesh” (see Galatians 5:19-21).

See: Flesh

#### How did the Corinthians “walk by human standards”?

[3:3]

Some scholars think Paul used the words, “walking by human standards” to mean they lived in the same way as those who were not Christians. Living in this way is “fleshly” and is opposite of walking “by the spirit” (see: Galatians 5:16-18).

See: Walk; Flesh; Holy Spirit

#### What did Paul mean when he wrote, “as the Lord gave to each one”?

[3:5]

When Paul wrote “as the Lord gave to each one,” he wrote about the specific roles in the church that God gave to Paul and Apollos (see: 1:1; 3:6; 2 Corinthians 10:12-16). Later in the letter, Paul talks about the roles in the church God gave to the Christians in Corinth (see: 12:27-31).

See: Lord; Church

#### How is the growth of the church the same as the growth of a farm?

[3:6, 3:7. 3:8, 3:9]

1. Paul said he “planted”(φυτεύω/g5452). Some scholars think Paul spoke about his preaching the gospel to the Corinthians. Other scholars think Paul spoke about helping the Christians in Corinth to bring people together for prayer and to worship God. That is, he helped them begin a church.
2. Paul said Apollos “watered”(ποτίζω/g4222). That is, after Paul preached the gospel to the Corinthians, Apollos came to the church in Corinth to help it to grow (see Acts 19:1). Most scholars think that Apollos taught and preached the scriptures.
3. Paul wrote that God “gave growth”(αὐξάνω/g0837). That is, God caused the Christians to know more of the Word of God. God chose to use Paul and Apollos to cause God’s work to happen( see 3:5). It was God’s power that caused the Christians in Corinth to grow in their knowledge of God (see 1 Corinthians 2:4-5).
4. Paul wrote that the planter and waterer “are one.” That is, there is no difference between one planting and the one watering. They are both equal. Both the planter and the waterer are God’s servants and workers with one another (see 3:5; 3:9). They were one both through Jesus and in their purpose to work for him. Their purpose was to see Christians grow to know and obey God more.
5. Paul said Christians were God’s field. That is, Christians were not Paul’s or Apollos’. They are only God’s.

**Advice to translators**: In 3:6, the form of the Greek verb Paul used for “planted”(φυτεύω/g5452) and “watered”(ποτίζω/g4222) said that

Paul and Apollos did these actions at a particular time in the past. It was completed. The form of the Greek verb Paul used for “gave growth”(αὐξάνω/g0837) said that God did work while Paul and Apollos worked and God continued to work when they were finished.

See: Sow (Plant); Metaphor; Preach (Preacher); Gospel; Pray (Prayer);Worship; Church; Grow in Faith; Word of God; Serve (Servant, Slave)

## 3:10-17

#### What was “the grace of God given” to Paul?

[3:10]

When Paul wrote about “the grace of God given” to him, he wrote about a specific gift from God. He did not mean the message of the gospel in general (see: 1:4). Instead, Paul wrote about God making him an apostle, a “planter,” and a “wise builder” in the church (see: 3:6; 3:10).

See: Grace; Gospel; Apostle; Church

#### What was meant by the phrase, “skilled, master builder”?

[3:10]

A “skilled master builder” was a person who took someone else's design for a building or other project, drew up plans, and watched over the building of the project. God showed Paul and the other apostles how he designed the church. God’s planned this before the world began. However, he did not show all of his plan until Paul lived (see: Ephesians 1:3-5; 3:8-10).

See: Apostle; Church

#### How did Paul lay a “foundation”?

[3:10]

When Paul lived, people built large buildings on a solid rock “foundation”(θεμέλιος/g2310). In the same way, God’s church is built upon a solid, unchanging rock. This is a metaphor for God. That is God’s solid, unchanging plan. The scriptures show people God’s plan, instructions on how to live and God’s promises. Paul laid a foundation for the church by faithfully preaching and teaching the scriptures God showed to him.

See: Metaphor; Church; Preach (Preacher)

#### How is another “building” on the foundation Paul laid?

[3:10]

Paul spoke about someone “building” on the foundation Paul laid. Some scholars think Paul spoke about leaders who caused the church to be divided. Those leaders spoke about “being of Paul” or “being of Apollos” (see: 1:12).

See: Church; Metaphor

#### How is Jesus the foundation?

[3:11]

Jesus is the foundation because knowing about who Jesus is, and the things that he did, causes people to become Christians and then continue to live as Christians. The foundation is the unchanging truth about the things that Christians are given through Christ (see:1:30).

See: Metaphor; Messiah (Christ); Righteous (Righteousness); Holy (Holiness, Set Apart); Redeem (Redemption)

#### Why did Paul write about “gold, silver, precious stones, wood, hay, and straw”?

[3:12]

Paul still spoke about the Christian leaders building on the foundation, which is Jesus. Some of them built by teaching about things that Christians believe. Others do this by helping Christians to live in a way that honors God.

See: Galatians 3:3; 5:1-6

See: Metaphor

#### What is the “day” about which Paul wrote?

[3:13]

Most scholars think the “day” about which Paul wrote will be the day when Christians come to the “judgment seat of Christ” (see: 2 Corinthians 5:10). Christians will be judged on how they lived their lives on earth. That is, they will be judged on whether they did what God wanted them to do or if they did not do what God wanted them to do. This is not when people will be judged for rejecting Jesus.

See: Day of Judgment

#### In what way will fire “test” each person’s work?

[3:13]

Many times in the scriptures fire is a metaphor of judgment. In scripture, fire also meant something was being purified, tested, or even destroyed. Here, Paul used fire to speak about God judging the things each person does. God judges perfectly because he is able to judge the “purposes of the heart”(see 1 Corinthians 4:5). For example, silver and gold are purified by fire. The heat of the fire brings impurities to the surface area, and the impurities can be taken off. The testing of silver and gold was done in the same way. Fire tested the metals to show the impurities.

**Advice to translators**: When a metal is not all one thing, but has other metals in it that you do not want, then it is impure. These other metals are called impurities.

See: Test; Fire;Metaphor; Day of Judgment; Purify (Pure)

#### What was meant by the phrase, “he will suffer loss”?

[3:15]

Paul said that “he will suffer loss.” Paul wanted to say that the person will not be rewarded for the things he does. Instead, the person whose work comes through the fire without being burned away will be given a reward (see: 3:8,14).

See: Reward; Fire

#### What did Paul mean by writing that “he himself will be saved, as though through fire”?

[3:15]

Fire tested something and proved its quality. Paul said clearly that the testing fire showed the quality of the things each person did for God (see: 3:13). This is a metaphor. If the things a person did were burned by fire, then he would still be saved. This is because Jesus saves Christians because of God’s kindness (see: Ephesians 2:8-9).

**Advice to translators**: The phrase “do you not know” implies that the author expected the audience to know the following claim.

See: Metaphor; Fire; Test; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What did Paul mean by writing that “you are God’s temple”?

[3:16]

Paul wrote that “you are God’s temple.” In this passage, Paul spoke about the temple being the place where the Holy Spirit lived. The Holy Spirit used to live in the temple, which was a building. Now, God’s Spirit lives inside of Christians. Christians are called his body or his “temple.” Later in the letter, Paul wrote that each person in the Corinthian church was also a temple of the Holy Spirit (see 1 Corinthians 6:19).

See: Temple; Indwelling of the Holy Spirit

#### How does someone “destroy” God’s temple?

[3:17]

Many scholars think Paul wrote about people in Corinth who tried to tell Christians to follow the Law of Moses in order to obey God. Trying to do the things in the law “destroys”(φθείρω/g5351) God’s temple. This is because God created the new temple, Christians, though his favor and not by people doing what the Law of Moses said to do (see: Galatians 2:16; 3:3).

Paul warned those people trying to destroy God’s temple. He said God will destroy them. Some scholars think God will destroy those people on the day of judgment (see: Matthew 18:6). Other scholars think Paul spoke about a punishment that happened when he wrote.

See: Law of Moses; Temple; Day of Judgment; Punish (Punishment)

#### What is meant by the phrase, “God’s temple is holy”?

[3:17]

The temple of God is “set apart”(ἅγιος/g0040) because the Spirit of God lives there (see 3:16). In the Old Testament, the section of the temple where God’s spirit stayed was “set apart”(see: Exodus 26:33; Leviticus 16:2). Now, Christians have the Holy Spirit in them. Earlier in the letter, Paul wrote that the Corinthian church was “sanctified in Christ Jesus, called to be holy”(see 1 Corinthians 1:2). This is because the Holy Spirit is in them.

See: Temple; Holy (Holiness, Set Apart); Old Testament (Law and Prophets); Indwelling of the Holy Spirit; Sanctify (Sanctification)

## 3:18-23

#### What does it mean to be “wise in this age”?

[3:18]

Paul talked about being “wise in this age.” Some scholars think Paul wrote to those people who tried to know the things of God by thinking about them and not by reading the scriptures. These scholars think Paul wanted people to accept the gospel, which was foolish to those who thought they were wise without God. Paul made it clear that no one knows certain about God God except the Holy Spirit (see: 2:10; Psalm 139:6; Isaiah 55:8-9). Paul also made it clear that the foolishness of God is wiser than the wisdom of men (see: 1:25).

See: Wise (Wisdom, Fool); Gospel; Holy Spirit

#### How does God “catch the wise in their craftiness”?

[3:19]

Paul said that God “catch the wise in their craftiness.” Some scholars think God does this by showing them that no human wisdom causes someone to be at peace with God. It does not help the church to grow. In other words, the craftiness of human wisdom only led people away from God and to be destroyed (see: 1:18-25). God helped them to know that using human wisdom, thoughts, and reasonings to speak about spiritual things was not possible.

See: Wise (Wisdom, Fool); Spirit (Spiritual)

#### What was meant by the phrase, “let no one boast in men”?

[3:21]

Paul said, “let no one boast in men.” Once again Paul told the Christians in Corinth that it is God who builds and grows his church. Neither Paul nor Apollos caused any of the growth in the church. Paul said “let no one boast in men” whether Paul, Apollos, or any other leader in the church (see: 3:5-6).

See: Church

#### How are “all things are yours”?

[3:21]

Paul said, “all things are yours.” Some scholars think Paul taught the Christians that they belonged to each other, not to him or Apollos. That is, Christians all have God’s love and kindness equally. In other words, for Christians to boast in Paul or Apollos was wrong because only God causes his church to grow.

Paul wrote a short list of the things all Christians shared. He said that they all shared life and death. Most scholars think when Paul spoke about life and death, he wanted to say that everyone lives and dies. For Christians, they know that after they die, they will live together with God in heaven forever. Some scholars think Paul also spoke about how none of their current problems were able to separate them from God (see: Romans 8:38-39).

See: Heaven

#### What did Paul mean when he wrote, “you are Christ’s”?

[3:23]

When Paul wrote, “you are Christ’s” he meant that all Christians belonged to Christ (see: 6:17-20). Instead of being divided, Paul told Christians to live together as one. That is, not only did they belong to each other, they also all belonged to Christ (see: 6:19; Philippians 2:1-4).

See: Messiah (Christ)

#### What was meant by the phrase, “Christ is God’s”?

[3:23]

Paul used the phrase “Christ is God’s.” He spoke about Jesus saving people. Though completely God, Jesus submitted himself as a human to the things God the Father wanted him to do so that he could save those who believe in him (see: John 6:38-40).

See: Messiah (Christ); Save (Salvation, Saved from Sins); Jesus is God; Submit (Submission); God the Father

Chapter 4

1This is how a person should regard us, as servants of Christ and stewards of the hidden truths of God.2Now what is required of stewards is that they are found to be trustworthy.3But for me it is a very small thing that I should be judged by you or by any human court. For I do not even judge myself.4I am not aware of any charge being made against me, but that does not justify me. The one who judges me is the Lord.5Therefore do not pronounce judgment about anything before the time, before the Lord comes. He will bring to light the hidden things of darkness and reveal the purposes of the heart. Then each one will receive his praise from God.

6Now, brothers, I applied these principles to myself and Apollos for your sakes, so that from us you might learn the meaning of the saying,"Do not go beyond what is written." This is so that none of you may be puffed up in favor of one against the other.7For who sees any difference between you and others? What do you have that you did not receive? If you have received it, why do you boast as if you did not receive it?8Already you have all you could want! Already you have become rich! You began to reign—and that quite apart from us! Indeed, I wish you did reign, so that we could reign with you.9For I think God has put us apostles on display as the last in line, in a procession and like men sentenced to death. We have become a spectacle to the world—to angels, and to human beings.10We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we are held in dishonor.11Up to this present hour we are hungry and thirsty, we are poorly clothed, we are beaten, and we are homeless.12We labor hard, working with our own hands. When we are slandered, we bless. When we are persecuted, we endure.13When we are slandered, we speak with kindness. We have become as the refuse of the world and the filthiest of all things, even till now.

14I do not write these things to shame you, but to warn you as my beloved children.15For even if you have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel.16So I urge you to be imitators of me.17That is why I sent you Timothy, my beloved and faithful child in the Lord. He will remind you of my ways in Christ, just as I teach them everywhere and in every church.18Now some of you have become puffed up, acting as though I were not coming to you.19But I will come to you soon, if the Lord wills. Then I will know not merely the words of these who are so puffed up, but I will see their power.20For the kingdom of God does not consist in words but in power.21What do you want? Should I come to you with a rod or with love and in a spirit of gentleness?

### 1 Corinthians 4

## 4:1-5

#### Who were the “us” about whom Paul wrote?

[4:1]

Some scholars think that when Paul wrote “let people consider us,” he continued to write about Paul, Apollos, and Cephas (see: 1 Corinthians 3:22). Other scholars think he also wrote about leaders in the church.

See: Church

#### What did Paul mean when he wrote that they were “servants” of Christ?

[4:1]

Paul wrote that they were “servants” of Jesus. He wanted people to know that church leaders were servants (see: 1 Corinthians 3:5; 3:21-23). Paul did not want Christians to think certain Christian were greater than other Christians (see: 1 Corinthians 3:4-5; 12:12-20). Instead, Paul wanted to know it was God caused things to grow (see: 1 Corinthians 1:29-31; 3:6). This is a metaphor. He was writing about the church growing in some way.

See: Serve (Servant, Slave); Metaphor; Fruit (Metaphor); Church

#### What did it mean to be a “steward”?

[4:1]

In ancient times, masters gave “stewards” (οἰκονόμος/g3623) permission to care for their household. Stewards also did things to serve the household. They always had to please their master. In the same way, God wanted the apostles to care for the church (see: 2:1-5; 3:5-6,10). One day, God will judge how they served him.

See: Steward; Serve (Servant, Slave); Apostle; Discipline (To Disciple); Judge (Judgment)

#### What were the “mysteries” of God?

[4:1]

Paul spoke about the “mysteries of God” (μυστήριον/g3466). These were the hidden plans which God made before the world began. People Jesus died, people did not know about the gospel and the church (see: 2:7,10; Ephesians 3:1-6). God waited until the resurrection of Jesus to reveal these things.

See: Mystery; Gospel; Church; Resurrect (Resurrection); Reveal (Revelation)

#### What did Paul mean by writing “stewards are required to be found faithful”?

[4:2]

Paul wrote that “stewards are required to be found faithful.” He wanted people to know that God did not judge stewards by how well they said something or how much they knew (see: 1 Corinthians 2:1; 3:8; 3:13-15). Since God is faithful, he required his “stewards” to be faithful (see: 1 Corinthians 1:9). He did not want people to add to or leave out parts of the gospel (see: 1 Corinthians 15:1-11; Galatians 1:6-10).

See: Steward; Judge (Judgment); Gospel

#### Why was it a small thing for Paul to be “judged” by human courts?

[4:3]

Paul was not concerned if people “judged” him in a court. He was more concerned about the day God will judge him (see: Joel 1:15; 1 Corinthians 1:7-8; 3:13; 5:5).

See: Judge (Judgment); Day of Judgment

#### Why did Paul not even judge himself?

[4:3]

Some scholars think Paul did not judge himself because he was a servant and steward of God. Because of this, he was not able to judge himself. Only God could rightly judge Paul. Only God could judge if Paul was a faithful apostle, servant, and steward of the word of God. Although Paul did not think he did wrong things, he still knew that God would judge him (see: 4:4-5). He also knew that he did some wrong things.

See: Serve (Servant, Slave); Steward; Judge (Judgment); Apostle; Word of God

#### When will “the Lord come”?

[4:5]

No one knows when “the Lord will come” (see: Matthew 24:36-44; 1 Thessalonians 5:1-3).

See: Lord; Jesus' Return to Earth

#### What were the “hidden things of darkness”?

[4:5]

When Paul wrote about the “hidden things of darkness,” he was speaking about why people did certain things. Only God knows why people do what they do (see: Romans 2:16; Ephesians 5:11-13). God is not concerned only with what people do, but also why people do what they do (see: Matthew 6:16-18; 2 Corinthians 5:12).

#### What was the “praise” about which Paul wrote?

[4:5]

Some scholars think Paul was speaking about how God will give a test to each Christian on the day of judgment (see: 3:10-15). God will see everything the Christian has done. He will reward each Christian for the good things they have done.

See: Praise; Test; Day of Judgment; Reward

## 4:6-13

#### What “principles” were applied to both Paul and Apollos?

[4:6]

Scholars think Paul was speaking about the best ways to preach and teach the gospel. They think he was speaking about certain things he already wrote about (See: I Corinthians 3:5-15). Paul wanted the church leaders to learn from the things he and Apollos did.

See: Preach (Preacher); Gospel; Church

#### What was meant by the words “do not go beyond what is written”?

[4:6]

Scholars think that when Paul wrote “do not go beyond what is written,” he wrote about the Old Testament. Perhaps Paul was writing about the things he wrote that were also written in the Old Testament (see: 1 Corinthians 1:19; 1:31; 2:9; 3:19; 3:20).

See: Old Testament (Law and Prophets)

#### What did Paul mean by writing “what do you have that you did not receive”?

[4:7]

Paul asked, “What do you have that you did not receive?” He was writing that a Christian’s gifts come from God (see: Romans 12:3-8; 1 Corinthians 1:4; 2:12; 3:10). Christians are only saved because of what God did (see: 1 Corinthians 1:30). Since Christians received all things from God, no one is able to boast because of the things they can do (see: 1 Corinthians 3:7; 4:6).

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What did Paul mean by writing “you already have enough,” “you are already rich,” and “you reign without us”?

[4:8]

Scholars think Paul rebuked the Christians in Corinth for acting like they had every spiritual thing they needed. They thought they no longer needed Paul. The Christians in Corinth also mistakenly thought that the kingdom of God had already arrived. They had forgotten how much Paul had taught them. Like the church in Laodicea, they thought they were rich, but were really poor (see: Revelation 3:17). This is a metaphor. They thought they had everything they wanted. However, they did not. They needed to learn more about what God wanted from them.

See: Spirit (Spiritual); Kingdom of God; Church; Metaphor

See Map: Laodicea

#### Why did Paul write “I wish you did reign, so that we could reign with you”?

[4:8]

Paul wrote “I wish you did reign, so that we could reign with you.” He waited for the day when Christians would reign. This is something that he really wanted. However, that day had not come yet (see: 1 Corinthians 1:7-8; 2 Thessalonians 2:1-2).

See: Kingdom of God

#### How were the apostles “last in line... and like men sentenced to death”?

[4:9]

Some scholars say that Paul used a metaphor when he wrote about the apostles being “last in line...and like men sentenced to death.” He was thinking about a Roman parade. During a Roman parade, a general marched through the city with his army. The “last” ones in the parade were often slaves. These slaves followed the army to the arena. There the slaves would be “were sentenced to death.”

Other scholars think Paul was thinking about the Old Testament prophets. The apostles were waiting to die just like the prophets did. In those days, faithful people were killed because they believed in God and obeyed him. In the same way, the apostles were persecuted and killed because they believed in Jesus and obeyed him (see: 2 Corinthians 11:23-33).

See: Metaphor; Apostle; Serve (Servant, Slave); Old Testament (Law and Prophets); Prophet; Persecute (Persecution)

#### How were the apostles a “spectacle”?

[4:9]

Some scholars think Paul described the apostles as a “spectacle”(θέατρον/g2302) because they lived in a different way than those who did not believe in Jesus. For this reason, many people thought the apostles were strange. They also thought they were men who taught strange things. The apostles may have spoken about mysteries which human beings could not always understand. Yet, the angels really wanted to know these mysteries (see: Ephesians 3:4-6; I Peter 1:10-12).

See: Apostle; Mystery; Angel

#### What did Paul mean when he wrote that the Corinthian Christians were “wise in Christ,” “strong,” and “honored”?

[4:10]

Some scholars think that when Paul wrote that the Corinthian Christians were “wise in Christ”, “strong,” and “honored,” he did not think they were these things. Paul had already stated how the Christians in Corinth were were not living in this way (see: 1 Corinthians 3:1-4). The apostles were preaching the gospel and living in a way that honored God. This was foolishness for the non-Christians who watched the apostles (see: 1 Corinthians 1:18). The non-Christians watching the apostles thought that the gospel was only for the foolish, weak, and despised (see: 1 Corinthians 1:26-28). Other scholars think the Corinthian Christians were proud of their great wisdom. Because of this, Paul scolded them for their wrong ways of thinking.

See: Messiah (Christ); Apostle; Preach (Preacher); Gospel; Wise (Wisdom, Fool)

#### What did Paul mean with the words, “up to this present hour”?

[4:11]

Despite their wrong ideas about the ways God does things, Paul told the Corinthian Christians that even “up to this present hour,” the gospel still needed to be preached. For this reason Paul and the apostles were willing to be persecuted to obey God and to finish the things God wanted them to do.

See: Kingdom of God; Gospel; Preach (Preacher); Apostle; Persecute (Persecution)

#### What did it mean to be “reviled”?

[4:12]

When someone was “reviled,” they were greatly insulted. They were insulted because someone hated them. People “reviled” the apostles by saying evil things about them.

See: Apostle

#### How were Paul and the apostles “persecuted”?

[4:12]

Paul and the apostles were persecuted. Scholars think Paul was speaking about when the apostles were beaten, imprisoned, or publicly shamed for preaching the gospel.

See: Apostle; Persecute (Persecution) ; Preach (Preacher); Gospel

#### What did Paul mean by writing that the apostles were “the refuse of the world and the filthiest of all things”?

[4:13]

Paul wrote that the apostles were “the refuse of the world and the filthiest of all things.” He wanted people to know what some non-Christians thought about the apostles. The gospel the apostles preached and the way they lived was different that the things non-Christians believed and the way they lived (see: 1 Corinthians 1:26-28).

See: Apostle; Gospel; Preach (Preacher)

## 4:14-21

#### What did Paul mean by writing “I do not write these things to shame you”?

[4:14]

Paul wrote “I do not write these things to shame you.” He wanted people to know that he was not insulting or disrespecting the Corinthian Christians. The Corinthian Christians were his “brothers and sisters” and his “beloved children” in the Lord (see: 1 Corinthians 1:10; 4:14).

See: Shame (Ashamed); Family of God

#### What did Paul mean by writing “I write these things to correct you”?

[4:14]

Paul wrote to the Christians in Corinth to “correct” them. He wanted to warn them about their wrong ways of thinking. He loved them as if they were his own children.

#### Why did Paul call the Corinthian Christians his “children”?

[4:14]

Paul called the Corinthian Christians his “children.” He wrote this to tell them that he loved them. Paul described these Christians as infants. This was a metaphor. They were living in a way that did not honor God. They were living as if they just became Christians. However, they had been Christians for a long time. They should know how to live in a way that honors God and they should do this (see: 1 Corinthians 3:1; 3:6).

See: Family of God; Metaphor

#### What did Paul mean by writing “become imitators of me”?

[4:16]

When Paul wrote “become imitators of me,” he wanted Corinthian Christians to live in the same way he lived. He wanted them to think the right things when they were persecuted and suffering.

See: Persecute (Persecution) ;Suffer

#### Who was Timothy?

[4:17]

Timothy was served with Paul (see: Acts 16:1-4). When Paul preached the gospel in Corinth, Timothy helped him. Timothy was with Paul when he wrote some of his letters to the churches (see: 2 Corinthians 1:1; 1:19; Philippians 1:1; Colossians 1:1; 1 Thessalonians 1:1; 2 Thessalonians 1:1). Timothy led the Christians in Ephesus.

See: Serve (Servant, Slave); Preach (Preacher); Gospel; Church

See Map: Ephesus

#### What did Paul mean by writing that Timothy was his beloved “child”?

[4:17]

When Paul wrote that Timothy was his beloved “child” he meant that Timothy was his spiritual son. He taught Timothy about God how to live in a way that honors God. Timothy did these same things for the Christians in Corinth. Timothy did this well (see: Philippians 2:22).

See: Family of God; Spirit (Spiritual)

#### What did Paul mean by writing that Timothy was faithful in the Lord”?

[4:17]

Paul also wrote that Timothy was “faithful in the Lord.” Paul wrote this so people would know that Timothy could serve the church in Corinth for Paul.

See: Lord; Serve (Servant, Slave); Church

See Map: Corinth

#### How were Paul’s “ways in Christ”?

[4:17]

Paul’s ways were in Christ because Paul lived in the same way that Jesus did (see: 1 Corinthians 11:1; 1 Thessalonians 1:6). Paul did this because Jesus taught Paul (see: Galatians 1:12). In this letter, Paul wrote that his ways “in Christ” meant that he must reject any way of living which did not focus on God. Paul wanted to live in a way that honored God, even if suffered for living in this way (see: 4:9-13; 2 Corinthians 2:1-5).

See: Messiah (Christ); In Christ

#### What did Paul mean by writing that some Corinthian Christians were “arrogant”?

[4:18]

When Paul wrote that some Corinthian Christians were “arrogant”(φυσιόω/g5448), he meant that some Christians in Corinth had rejected the things he taught before. These people thought Paul would never visit them again to correct them. However, Paul said that he would soon return (see: 4:19).

#### Why did Paul write “if the Lord wills”?

[4:19]

Paul wrote “if the Lord wills,” even though he fully intended to come to the Corinthian Christians. When he wrote these words, Paul knew that God could change his plans. If God wanted Paul to be somewhere else, he would go and be there.

See: Acts 18:21; James 4:15

See: Will of God

#### What did Paul mean by writing “I will see their power”?

[4:19]

Paul wrote “I will see their power.” He wanted people to know that when he came to Corinth, he would listen to what those opposing him said. Then he would judge their “speech” by looking to see if the things they taught had the power to change people to live in a way that honors God (see: 1 Corinthians 2:1-5). Paul had already written about certain people who spoke well (see: 1 Corinthians 1:5). Scholars think that some Corinthian Christians wrongly claimed to possess a gift which helped them make great speeches. When Paul eventually visited the Corinthian church, he planned on listening to the speech of these people. He promised he would do this to make sure Corinthian Christians were encouraging other Christians. He would make sure that others in the Corinthian church were doing more than just speaking so people would honor them (see: 1 Corinthians 8:1).

See: Church

#### How was the kingdom of God about “power”?

[4:20]

Paul wrote that the kingdom of God was about “power.” He was speaking about the power of God. He was speaking about Jesus delivering Christians from the power of sin and death (see: Colossians 1:13).

See: Kingdom of God; Sin; Die (Death)

#### What did Paul mean by writing “shall I come to you with a rod or with love and in a spirit of gentleness”?

[4:21]

When Paul lived, a rod was a staff or a stick that a teachers used to correct people. When Paul asked “shall I come to you with a rod or with love and in a spirit of gentleness,” he was talking about he was the Corinthians’ spiritual father, not their “teacher”(see: 4:15). Paul wanted them to know that he would correct them with the love of a father, not the rod of a teacher.

See: Family of God

Chapter 5

1We heard a report that there is sexual immorality among you, a kind of immorality that is not even permitted among the pagans: A man has his father's wife.2You are puffed up! Should you not mourn instead, so that the one who did this deed might be removed from among you?3For even though I am absent in body, I am present in spirit. I have already passed judgment on the one who did this, just as though I were there.4When you are assembled in the name of our Lord Jesus and I am with you in spirit, and the power of our Lord Jesus is present,5deliver this man over to Satan for the destruction of the flesh, so that his spirit may be saved on the day of the Lord.6Your boasting is not good. Do you not know that a little yeast leavens the whole loaf?7Cleanse yourselves of the old yeast so that you may be a new batch of dough, unleavened, just as you really are. For Christ, our Passover lamb, has been sacrificed.8So let us then celebrate the festival, not with the old yeast, the yeast of bad behavior and wickedness. Instead, let us celebrate with the unleavened bread of sincerity and truth.

9I wrote to you in my letter not to associate with sexually immoral people.10In no way did I mean the immoral people of this world, or the greedy, or swindlers, or idolaters, since to stay away from them you would need to go out of the world.11But now I am writing to you not to associate with anyone who is called a brother but who is living in sexual immorality, or who is greedy, or is an idolater, or is verbally abusive, or is a drunkard, or a swindler. Do not even eat a meal with such a person.12For how am I involved with judging those who are outside the church? Instead, are you not to judge those who are inside the church?13But God judges those who are on the outside."Remove the evil person from among you."

### 1 Corinthians 5

## 5:1-8

#### How did Paul hear about the sexual immorality in Corinth?

[5:1]

People told Paul about the things certain Christians did in Corinth. Some scholars think that Chloe’s people told Paul. Other scholars think that Stephanas, Fortunatus, and Achaicus, or other people told Paul (see: 1 Corinthians 1:11; 16:7).

See: Sexual Immorality

#### Why did Paul mean with the words, “not even permitted among the gentiles”?

[5:1]

Paul was shocked that the Corinthian Christians did not rebuke people for their certain things they did. Their sexual immorality was worse that the non-Christians. The non-Christians forbid people to do the things the Christians were doing. The Christians were supposed to honor God, but they did things more evil that the non-Christians

See: Leviticus 18:7-8

See: Gentile

#### How was a person “be removed” from among the church”?

[5:2]

When Paul said that a person was to be “removed” from the church, he wanted the person who sinned to not be allowed to join the other Christians when they gathered together. Scholars think this is because God required people to be holy and sanctified (see: 1:2; 3:16-17).

See: Holy (Holiness, Set Apart); Sanctify (Sanctification)

#### How was Paul “present in the spirit”?

[5:3]

When Paul wrote that he was “present in the spirit,” some scholars think he wanted people to know he was with them in some way even though he was not in Corinth. Other scholars think Paul said this because all Christians have the Holy Spirit living inside of them.

See: Indwelling of the Holy Spirit

#### Why did Paul write, “hand this man over to Satan”?

[5:5]

When Paul wrote “hand this man over to Satan for the destruction of the flesh,” he wanted the Christians in Corinth to separate from this man (see: 1 Corinthians 5:13). He did not want them to allow this man to join the other Christians when they gathered together. He was not allowed to worship with them. He was not allowed to eat meals with the other Christians. These Christias were to hand this man over to Satan. This is a metaphor. This man wanted to obey Satan and not Jesus. Paul wanted them to do this so that the man would repent of his evil deed.

See: Satan (The Devil); Metaphor; Repent (Repentance

#### What was “the destruction of the flesh”?

[5:5]

Paul commanded this sinning man to be separated from other Christians. Scholars think that “the destruction of the “flesh”(σάρξ/g4561) was the same idea as that of “crucifying” the flesh (see: Galatians 5:24). When the Christians separated from this man, they did this so he would stop sinning in this way. He wanted the man to repent. If he did not stop sinning, God would punish him and he would die. Paul also did not want the things this man did to cause other Chrsitians to start sinning.

See: Sin; Flesh

#### Why did Paul write about “leaven”?

[5:6]

Paul wrote here about the leaven and dough. This is a metaphor. When a small amount of leaven was placed into a lump of bread dough, the leaven caused the dough to rise and grow. In the same way, if ignored a small amount of sin can grow and hurt other Christians. Therefore, Paul wanted the Corinthian Christians to separate themselves from the wrong, sinful behavior of this man.

See: Yeast (Leaven); Metaphor; Sin

#### Why did Paul call Christ “our Passover lamb”?

[5:7]

In the Old Testament, the Jewish people sacrificed the Passover lamb for the forgiveness of their sins (see: Numbers 28:16-22; Ezekiel 45:21-22; Hebrews 10:1-4). This gave them peace with God. Paul called Jesus “our Passover lamb” because like the Old Testament sacrifices, Jesus death served as the sin offering for all Christians. What Jesus did was greater than all other sacrifices. Jesus’s sacrifice the final sacrifice for all Christians (see: Hebrews 10:1-12).

See: Passover; Lamb of God; Old Testament (Law and Prophets); Sacrifice; Sin; Sin Offering ; Atone (Atonement)

#### Why did Paul command the Corinthians to “celebrate the festival”?

[5:8]

Paul commanded the Corinthians to “celebrate the festival” because Jesus was the perfect Passover lamb (see: 1 Corinthians 5:7; Hebrews 10:12). Scholars think Paul wanted to say that Jesus was the perfect sacrifice. Because of this, Christians can celebrate that the new life Jesus gives to them.

See: Passover;Lamb of God; Born Again (New Life, Regeneration)

#### Why were the Corinthians not to celebrate with leaven?

[5:8]

In the Bible, leaven was often used a metaphor. When it was used in this way, it was speaking about doing evil things. Paul wanted Christians to live in a way that honors God.

See: Yeast (Leaven); Metaphor; Holy (Holiness, Set Apart)

## 5:9-13

#### What was the letter about which Paul wrote?

[5:9]

Paul wrote another letter to the Christians in Corinth before he wrote this letter. That letter, however, is not in the Bible.

#### Why did Paul explain that he did not ban the Corinthian Christians from “immoral people of this world”?

[5:10]

Paul wrote that the Corinthian Christians could not totally avoid non-Christians (see: 1 Corinthians 5:10). Yet, Christians could be “in the world” without “being of it” (see: 1 John 2:15-17). The Christians in Corinth were to live in a way that honored God. This would make the non-Christians also want to live in a way that honors God.

See: World

#### Why did Paul not want the Corinthian Christians to “associate” or “even to eat” with brothers or sisters involved in this list of sins?

[5:11]

Paul did not want people to think that the Christians in Corinth were evil (see: 1 Corinthians 1:2; 5:6-8). Paul wanted the Corinthian Christians to remove the sexually immoral person from the church. He did not want these Christians to do evil things (see: 1 Corinthians 5:13). Paul wanted these people removed from the church, so they might also have had the opportunity for repentance and salvation (see: 1 Corinthians 5:5). Some scholars think Paul did not think people who sinned were Christians. Paul wanted them to be at peace with God. Other scholars think Paul knew they were Christians. If they kept sinning, God would punish them. They would die.

See: Church; Repent (Repentance; Save (Salvation, Saved from Sins); Sin; Punish (Punishment)

#### What was a drunkard?

[5:11]

A drunkard was someone who constantly drank much alcohol.

A “drunkard”(μέθυσος/g3183) was someone who constantly drank excessive amounts of alcohol. In Greco-Roman and Jewish culture wine was a common part of life. A “drunkard” differed from most people in that time because a drunkard consistently drank a lot of alcohol.

#### How were Christians to “judge those who are inside the church”?

[5:12]

Paul wanted the Christians in Corinth to both separate from the sinning Christians and to the sinning Christian (see: 5:11; Galatians 6:1-4).

See: Judge (Judgment); Church; Sin

Chapter 6

1When one of you has a dispute against another, does he dare to bring a lawsuit before the unrighteous rather than before God's holy people?2Do you not know that God's holy people will judge the world? If then you will judge the world, are you not able to settle matters of little importance?3Do you not know that we will judge the angels? How much more, then, can we judge matters of this life?4If then you have to make judgments that pertain to daily life, why do you lay such cases as these before those who have no standing in the church?5I say this to your shame. Is there no one among you wise enough to settle a dispute between brothers?6But one brother brings a lawsuit against another brother—and this before unbelievers!7The fact that you have lawsuits with one another is already a defeat for you. Why not rather suffer the wrong? Why not rather allow yourselves to be cheated?8But you yourselves do wrong and you cheat, and you do this to your own brothers!9Do you not know that the unrighteous will not inherit the kingdom of God? Do not be deceived: neither the sexually immoral, nor idolaters, nor adulterers, nor men who submit to homosexual acts, nor men who perform homosexual acts, 10nor thieves, nor the greedy, nor drunkards, nor slanderers, nor swindlers will inherit the kingdom of God.11That is what some of you were like. But you have been cleansed, you have been sanctified, you have been justified in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God.

12"Everything is lawful for me," but not everything is profitable. "Everything is lawful for me," but I will not be mastered by any of them.13"Food is for the stomach, and the stomach is for food," but God will do away with both of them. The body is not intended for sexual immorality. Instead, the body is for the Lord, and the Lord will provide for the body.14God both raised the Lord and will also raise us up by his power.15Do you not know that your bodies are members of Christ? Should I then take the members of Christ and join them to a prostitute? May it not be!16Do you not know that he who is joined to a prostitute becomes one body with her? As scripture says, "The two will become one flesh."17But he who is joined to the Lord becomes one spirit with him.18Run away from sexual immorality! Every other sin that a person commits is outside the body, but the sexually immoral person sins against his own body.19Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit, who lives within you, whom you have from God? Do you not know that you are not your own?20For you were bought with a price. Therefore glorify God with your body and in your spirit, which belong to God.

### 1 Corinthians 6

## 6:1-11

#### Why was Paul concerned about Christians going to a “civil court before an unbelieving judge”?

[6:1]

Paul did not want Christians to go to a court with a non-Christian judge. Paul wanted Christians to be at peace with one another. If they disagreed about something, they should not go to a non-Christian to help them. He wanted Christians to judge something in the right way (see: John 7:24). A judge who was not a Christian probably did not know about the ways God wanted Christians to solve their problems with each other. A civil judge would only have been able to judge the Christans case based on the laws the government made.

See: Judge (Judgment); Ancient Trials (Lawsuit)

**Advice to translators**: In this context, having a “dispute”(πρᾶγμα/g4229) was used when speaking about a lawsuits. A civil judge was someone the government paid to resolve a dispute between two people.

#### Who were the “saints”?

[6:1]

Paul used the word “saints”(ἅγιος/g0040) to write about the Christians in Corinth. Earlier in this letter to the Corinthians, Paul used the same word “saints” and said that the Cornthians were “sanctified” in Christ. He also used this word (ἅγιος/g0040) in 1 Corinthians 1:2 to further explain that the Corinthian “saints” were called to be God’s holy people (see: 1 Corinthians 1:2).

See: Holy Ones; Sanctify (Sanctification); People of God

#### How will “the saints judge the world”?

[6:2]

Jesus will finally judge the world. Scholars also think that Christians will also be asked to judge the world in some way (see: 4:1-5). Perhaps Paul was writing about the same judgment written about in Daniel 7:22.

See: Holy Ones; Judge (Judgment)

#### Why did Paul write that “we will judge the angels”?

[6:3]

Paul wrote that Christians “will judge angels.” He wanted the Christians in Corinth to know that they could settle their own disagreements.

See: Judge (Judgment); Angel

#### Why did Paul write “I say this to your shame”?

[6:5]

Paul did not write the Corinthians in order to shame them. He wrote so that they could avoid shaming themselves. When the Corinthian Christians went to non-Christians to settle their “disputes,” this shamed them (see: 1 Corinthians 4:14). Paul wrote how it was a shame for the Corinthian church to seek out for themselves the rulings of non-Christian judges. Instead, Paul wrote how the Corinthian Church should do things that Jesus wants them to do and to do things that honor God (see: 1 Corinthians 1:30; 2:16; 6:5).

See: Ancient Trials (Lawsuit)

#### How was the presence of lawsuits among Christians a “defeat” for the Corinthian church?

[6:7]

Paul wrote that the Corinthians use of lawsuits was a moral “defeat”(ἥττημα/g2275). Instead of doing what God wanted them to do, the Corinthians wrongfully trusted in non-Christians to judge them. Paul wrote how it would be better for Christians to suffer wrongs done to them, than for them to seek out the decisions of a non-Christian judge.

See: Ancient Trials (Lawsuit)

#### How had the Christians “wronged and cheated” their own brothers?

[6:7]

Paul already spoke about Christians in Corinth who were sexually immoral, idolaters, and greedy. He wanted the Christians in Corinth to know that they “wronged and cheated” their own brothers.

See: Sexual Immorality; Idolatry (Idol); Family of God

#### Who were the “unrighteous”?

[6:9]

The “unrighteous”(ἄδικος/g0094) were all people who did not believe in Jesus. They did what they wanted to do and did not do things that God wanted them to do. Paul wrote that those chose to live in the wrong way would not experience the benefits of the kingdom of God.

See: Kingdom of God

#### What were “male prostitutes”?

[6:9]

Some scholars believe that when Paul wrote about “male prostitutes”(μαλακός/g3120). That is, he wrote about men who received money for having sex. Other scholars think Paul was writing about men who had sex with other men. They were not paid to do this.

See: Sexual Immorality

#### What did Paul mean when he used the words “those who practice homosexuality”?

[6:9]

Paul wrote about people who practice homosexuality. He was writing about men who had sex with other men. According to the Law of Moses, this is something God hates (see: Leviticus 18:22; 20:13). Paul said that God’s wrath would come upon those who practiced homosexuality (see: Romans 1:26-67)

See: Sexual Immorality; Law of Moses; Wrath

#### How were the Christians in Corinth “cleansed”?

[6:11]

Paul wrote about the Christians in Corinth being cleansed. Some scholars think Paul wrote about the blood of Jesus. This is a metaphor. Jesus’ blood “cleansed” Christians from all of their sin (see: 1 John 1:7-9). Because Jesus died, Christians are at peace with God. They are also made clean.

See: Clean and Unclean; Blood; Metaphor; Sin

#### How were the Christians in Corinth “sanctified”?

[6:11]

Paul wrote that through the life, death, and resurrection of Christ, God “sanctified”(ἁγιάζω/g0037) the Corinthian Christians. That is, they were set apart for God’s purposes (see: 1 Corinthians 1:2). They do the things God wants them to do to serve him.

See: Sanctify (Sanctification); Atone (Atonement); Resurrect (Resurrection)

#### How were Christians “made right” with God?

[6:11]

When Paul wrote that the Corinthian Christians were “made right”(δικαιόω/g1344), he wanted them to know that they were right with God. That is, they were at peace with God. Because they believed in Jesus, they were not “unrighteous” (see: Romans 5:18-21).

See: Righteous (Righteousness)

## 6:12-20

#### What did Paul mean by saying “everything is lawful for me”?

[6:12]

Paul wrote that everything is lawful for him. Some scholars think that when Paul wrote “everything is lawful for me” he wanted people to know it was not wrong for him to eat or drink certain things. He did not need to celebrate a feast on a certain day. Paul did not need to obey the Law of Moses. However, Paul did not say that he could sin.

See: Law of Moses; Sin

#### Why did Paul write “not everything is beneficial”?

[6:12]

Paul wrote “not everything is beneficial” because he wanted Christians to know that not everything someone does helps them or helps other people. He wanted them to do things that would help other Christians (see: 10:23-24). Paul wanted Christians to encourage them to love one another. Christians are free to do certain things, but it is sometimes wrong to do these things if they hurt other people in some way (see: Galatians 5:13).

#### Why did Paul write “I will not be mastered by anything”?

[6:12]

Paul wrote “I will not be mastered by anything. Paul wanted people to know that he was a servant of Jesus. He did not allow himself to be lead by anyone or anything other than Jesus.Paul also wrote that he often did not do what he wanted to do. This was because he did not want to stop anyone from believing in Jesus (see: 1 Corinthians 9:1-12).

See: Serve (Servant, Slave)

#### What did the words, “food is for the stomach and the stomach for food, but God will destroy them both” mean?

[6:13]

Paul wrote “food is for the stomach and the stomach for food, but God will destroy them both.” He wanted people to know that a person’s choice to eat or not eat certain foods should always be for the purpose of honoring God. When people die, they will not have a stomach and will not eat.

#### How was the body for the Lord?

[6:13]

Paul wrote that just as food was for the stomach, a Christian’s body was meant to be used to serve Jesus. The Christian’s body was the temple of the Holy Spirit. The Christians’s body was meant to be used to honor God (see: 1 Corinthians 6:17, 19-20).

See: Temple; Indwelling of the Holy Spirit

#### How were the bodies of Christians “members of Christ”?

[6:15]

Paul wrote that the bodies of Christians were members of Christ. Scholars think Paul wanted to write that the Christians’ body was joined to Jesus in some way. The Christian’s soul and spirit were also joined to Christ. Perhaps this is why Paul told Christians to offer their bodies to God as a living sacrifice (see: Romans 12:1). When Paul used the word “members” he was saying that each individual Christian was united with Jesus. This was possible because of the resurrection of Christ.

See: Messiah (Christ); Soul; Spirit (Spiritual); Offer (Offering); Sacrifice; Resurrect (Resurrection)

#### What did it mean that “he who is joined to the Lord is one spirit with him”?

[6:17]

After the resurrection of Jesus and his ascension back to heaven, Jesus sent the Holy Spirit to dwell within Christians (see: John 14:16-18; 16:12-15; Acts 1:8). Just as God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit are one, so Christians are one with Jesus.

See: Resurrect (Resurrection); Ascend (Ascension); Heaven; IIndwelling of the Holy Spirit; God the Father; Son of God; Holy Spirit; Trinity

#### How were the Christians’ bodies “the temple of the Holy Spirit”?

[6:19]

Paul wrote to the Corinthian Christians about the things the Holy Spirit did. He said that not only did God the Holy Spirit live within the church, the Holy Spirit also lived within each Christian (see: Romans 8:11; 1 Corinthians 3:16). At one time, God allowed Himself to be seen in a certain way in the temple in Jerusalem. However, God left the temple. God now lives in Christians through the Holy Spirit in some way. God can be seen in some way through the things Christians do. This is a metaphor.

See: Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit; Temple; Metaphor

#### Why did Paul say to the church, “you are not your own”?

[6:19]

God the Holy Spirit lives within all Christians. Christians belong to God in some way and a part of the body of Christ.

See: Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit; Body of Christ

#### What did Paul mean when he wrote that the Christians were “bought with a price”?

[6:20]

When Paul wrote that Christians were “bought with a price,” he reminded them that they were once slaves to sin but Jesus freed Christians from that slavery (see: Romans 6:17-18; 1 Corinthians 7:23). The price was the death of Jesus (see: Romans 6:3-12). This is a metaphor. Jesus redeemed Christians.

See: Serve (Servant, Slave); Sin; Sinful Nature; Free (Freedom); Metaphor; Redeem (Redemption)

#### What did Paul mean by saying, “glorify God with your body”?

[6:20]

Paul wrote that Christians are to glorify God with their bodies. Paul wanted Christians to do things that honor God. People should know about God because they have seen the way Christians live.

See: Glory (Glorify)

Chapter 7

1Now concerning the issues you wrote about: "It is good for a man not to touch a woman."2But because of temptations for many immoral acts, each man should have his own wife, and each woman should have her own husband.3The husband should fulfill his duty to have sexual relations with his wife, and in the same way the wife to her husband.4It is not the wife who has authority over her own body, it is the husband. In the same way, the husband does not have authority over his own body, but the wife does.5Do not deprive each other, except by mutual agreement and for a specific period of time. Do this so that you may devote yourselves to prayer. Then you should come together again, so that Satan may not tempt you because of your lack of self-control.

6But I say these things to you as a concession and not as a command.7I wish that everyone were as I am. But each one has his own gift from God. One has this kind of gift, and another that kind.8To the unmarried and to widows I say that it is good for them if they remain unmarried, as I am.9But if they cannot exercise self-control, they should marry. For it is better for them to marry than to burn with passion.10Now to the married I give this command—not I, but the Lord—the wife should not separate from her husband11(but if she does separate from her husband, she should remain unmarried or else be reconciled to her husband), and the husband should not divorce his wife.12But to the rest I say—I, not the Lord—that if any brother has a wife who is an unbeliever, and if she is content to live with him, he should not divorce her.13If a woman has an unbelieving husband, and if he is content to live with her, she should not divorce him.14For the unbelieving husband is set apart because of his wife, and the unbelieving wife is set apart because of the brother. Otherwise your children would be unclean, but actually they are set apart.15But if the unbeliever departs, let him go. In such cases, the brother or sister is not bound to their vows. God has called us to live in peace.16For how do you know, woman, whether you will save your husband? Or how do you know, man, whether you will save your wife?17However, as the Lord has given each one his portion, let each one walk as God has called him. This is my rule in all the churches.18Was anyone circumcised when he was called to believe? He should not try to appear uncircumcised. Was anyone uncircumcised when he was called to faith? He should not be circumcised.19For it is neither circumcision nor uncircumcision that matters. What matters is obeying the commandments of God.20Each one should remain in the calling he was in when God called him to believe.21Were you a slave when God called you? Do not be concerned about it. But if you can become free, take advantage of it.22For someone who is called by the Lord as a slave is the Lord's freeman. In the same way, the one who was free when he was called to believe is Christ's slave.23You have been bought with a price, so do not become slaves of men.24Brothers, in whatever situation he was in when he was called, let each one remain with God in that.

25Now concerning virgins, I have no commandment from the Lord. But I give my opinion as one who, by the Lord's mercy, is trustworthy.26Therefore, I think that because of the disaster that is coming, it is good for a man to remain as he is.27Are you bound to a wife? Do not seek a divorce. If you are free of a wife, do not seek a wife.28But if you do marry, you have not sinned, and if a virgin marries, she has not sinned. But those who do will have many kinds of fleshly trouble, and I want to spare you from this.29But this I say, brothers: The time is short. From now on, let those who have wives live as though they had none.30Those who weep should act as though they were not weeping, and those who rejoice as though they were not rejoicing, and those who buy as though they did not possess anything,31and those who use the world should not act as though they are using it to the full. For the world in its present form is coming to an end.32I would like you to be free from worries. The unmarried man is concerned about the things of the Lord, how to please him.33But the married man is concerned about the things of the world, how to please his wife—34he is divided. The unmarried woman or the virgin is concerned about the things of the Lord, how to be set apart in body and in spirit. But the married woman is concerned about the things of the world, how to please her husband.35I say this for your own benefit, and not to put any constraint on you. I say this for what is right, so that you may be devoted to the Lord without any distraction.36But if anyone thinks that he is not treating his virgin with respect—if she is beyond the age of marriage and it must be so—he should do what he wants. He is not sinning. They should marry.37But if he is standing firm in his heart, if he is not under pressure but can control his own will, and if he has decided in his own heart to do this, to keep his own a virgin, he will do well.38So the one who marries his virgin does well, and the one who chooses not to marry will do even better.39A woman is bound to her husband while he lives. But if her husband dies, she is free to marry anyone she wishes, but only in the Lord.40Yet in my judgment she would be happier if she lives as she is. And I think that I also have the Spirit of God.

### 1 Corinthians 7

## 7:1-9

#### Why did Paul say it was “good for a man not to touch a woman”?

[7:1]

Paul said it was good for a man not to “touch” a woman. He wanted people to know that a man must not have sex with a woman if they are not married.

See: Sexual Immorality

#### What were “temptations for many immoral acts”?

[7:2]

People thought the Corinthians did the wrong things and committed sexual immorality. The Christians in Corinth were tempted to commit sexual immorality. Paul did not want them to commit sexual immorality. God only wanted a husband and a wife to have sex (see: 1 Thessalonians 4:3-4; Hebrews 13:4).

See: Sexual Immorality

#### What was meant by Paul’s use of the word “authority”?

[7:4]

Some scholars think that Paul used the word “authority”(ἐξουσιάζω/g1850) because he wanted people to know that both the husband and wife give themselves to each other in some way when they get married. They think people thought the wrong things and Paul wanted them to think about things in the right way.

#### What did Paul say was a concession?

[7:6]

Paul said something was a concession (συγγνώμη/g4774). Some scholars think Paul was speaking about the husband and wife agreeing to stop having sex with each other, so that they spend time praying to God. They think Paul wanted them to know he was not commanding them to do this. Instead, he gave them permission to do this if they wanted.

See: Pray (Prayer)

#### Why did Paul write “I wish that everyone were as I am”?

[7:7]

Paul wrote, “I wish that everyone were as I am.” Some scholars think Paul wanted everyone to not commit sexual immorality. Paul did not want to commit sexual immorality. Others scholars think Paul did not want to have sex. These scholars say Paul wished everyone to live in the same way he lived. He thought that not wanting to have sex was a gift from God. However, it was also a gift from God to marry and for a husband and wife to have sex together.

See: Sexual Immorality

#### What did the words “burn with passion” mean?

[7:9]

Some scholars think a person who burned with passion really wanted to have sex. Other scholars think Paul was speaking about the judgment that comes from God for the person who is sexually immoral (see: 6:9-10).

See: Sexual Immorality; Judge (Judgment)

### 7:10-16

#### Why did Paul write “not I, but the Lord”?

7:12]

When Paul wrote “not I, but the Lord,” scholars think he was reminding these Christians that Jesus spoke about divorce (see: Matthew 5:31-32; Mark 10:2-12; Luke 16:18). Jesus gave permission to Paul to speak for him (see: 7:25; 7:40).

See: Divorce

#### Why did Paul write about Corinthian Christians married to unbelievers?

[7:12]

Paul wanted people to know that a Christian should not divorce their spouse if they were not a Chrsitian. Jesus said a Christian can divorce their spouse if they committed adultery (see: Matthew 5:31-32). Paul also said that a Christian can divorce their spouse if their spouse is not a Christian and their spouse leaves them (see: 1 Corinthians 7:15-16). How were non-Christian spouses “set apart” by Christian spouses?

Paul wrote that non-Christians married to Christians were “set apart”(ἁγιάζω/g0026). Some scholars think Paul said that God helped non-Christian spouses to believe the gospel because they were married to a Christian. Other scholars think that the non-Christian spouse could believe in Jesus because they lived near people who lived in a way that honored God.

See: Gospel

#### How were the children “unclean” if their parents divorced?

[7:14]

Some scholars think that when Paul said children of divorce were “unclean” he wanted people to know that these children would not live with a Christian parent all of the time.

See: Divorce; Clean and Unclean

#### Why did Paul write “the brother or sister is not bound to their vows”?

[7:15]

Paul wrote “the brother or sister is not bound to their vows.” Some scholars think Paul wanted people to know that the Christian did not need to remain married if the non-Christian spouse wanted to divorce. The Christian did not need to do what Paul wrote before (see: 1 Corinthians 7:12-13). Other scholars think that the married Christian was free to remarry after the non-Christian spouse decided to divorce. In this way, the Christian did not need to be widowed to remarry (see 1 Corinthians 7:39).

See: Vow; Divorce

#### How had God called Christians to live in peace?

[7:15]

When an non-Christian spouse wanted a divorce, some scholars think Paul wanted Christians to be peaceful to their non-Christian spouse. Fewer scholars think Paul wanted people to know that they could get divorced for another reason. They could divorce if a Christian being married to a non-Christian caused them harm and they could not live at peace with one another.

#### Why did Paul ask if one person could save the other in a marriage?

[7:16]

Paul asked if one person could save the other in marriage. Some scholars think Paul was encouraging the Christian to remain married to the non-Christian. This was because the non-Christian might become a Christian because their Christian spouse lives in a way that honors God. Other scholars think Paul said that if a Christian allowed their non-Christian spouse to get a divorce, then the Christian should let the non-Christian go in peace. This was because there was no way to know if the non-Christian would become a Christian.

## 7:17-24

#### What things did God “assign” to the Christians?

[7:17]

God “assigned” (μερίζω/g3307) things to Christians. Some scholars think that God controlled the things that happened in a Christian’s life. God wanted some people to live without getting married. God also wanted some people who became Christians to stay married to a non-Christian (see: 1 Corinthians 7:1-16). Other scholars think that Paul wrote about specific gifts God “assigned” Christians (see: 1 Corinthians 7:7). Perhaps Paul wanted the Christians to focus on the ways God equipped them to serve God. In what way did God “call” each person?

See: Call (Calling)

#### Why did Paul write “all the churches”?

[7:17]

Paul wrote, “all the churches.” Some scholars think that “all the churches” meant every church which Paul started or every church where Paul taught. Fewer scholars think that “all the churches” meant every church, even if Paul did not teach there himself.

See: Church

#### How could a person “not try to appear circumcised”?

[7:18]

Paul wrote that a person should “not try to appear circumcised.” Scholars think Paul used circumcision as a metaphor. The Jews who became Christians did not need to try to appear to be a non-Jew. In the same way, Gentiles who became Christians did not need to be circumcised, so that people would think they are Jews.

See: 1 Corinthians 12:13; Galatians 3:28

See: Circumcise (Circumcision);Metaphor; Gentile

#### Why did Paul say ”it is neither circumcision nor uncircumcision that matters”?

[7:19]

When Paul wrote “it is neither circumcision nor uncircumcision that matters,” he wanted people to know both Jews and Gentiles could be at peace with God. This was because a person did not need to be circumcised (see: Galatians 5:6).

See: Circumcise (Circumcision); Metaphor; Gentile

#### Why did Paul write that “what matters is obeying the commandments of God”?

[7:19]

Paul wrote that “what matters is obeying the commandments of God.” Scholars think Paul was writing about the “commandments of God” spoken by Jesus in the New Testament (see: Matthew 22:36-40). Paul also wrote about love as fulfilling God’s commandments (see: Galatians 5:14).

See: Command (Commandment); Fulfill (Fulfillment)

#### What did it mean to “remain in the calling”?

[7:20]

See: 1 Corinthians 7:17

#### Why did Paul write that Christians not be concerned if they were slaves when called?

[7:21]

Paul wrote that Christians not be concerned if they were slaves when called. That is, when they believed in Jesus. This is because a slave can be a Christian. Paul wanted Christians to realize that God valued every the same (see: Galatians 3:28).

See: Serve (Servant, Slave); Call (Calling)

#### How was a Christian slave the “Lord’s freeman”?

[7:22]

Paul wanted Christians to know that even if they were a slave to an earthly owner, Jesus had freed them from bondage to sin. He had completely forgiven them of their past sins. They were not freed to live in a different way, a way that honors God.

See: Serve (Servant, Slave); Free (Freedom); Sin; Sinful Nature

#### What did it mean to be “bought with a price”?

[7:23]

See: 1 Corinthians 6:20

## 7:25-40

#### Who were “those who never married”?

[7:25]

Some scholars think “those who never married” were both men and women who remained unmarried. Other scholars think “those who never married” were women who were not married and have never had sex.

See: Virgin

#### Why did Paul write “I have no commandment from the Lord”?

[7:25]

Some scholars think that Paul wrote, “I have no commandment from the Lord” because he was giving advice, not a command (see: 1 Corinthians 7:6). Other scholars think that Paul wanted people to know that Jesus did not talk about this. Therefore, Paul was expanding upon Jesus’ teaching.That is, he was teaching more than Jesus taught.

See: Lord

#### What did Paul mean by saying he was “trustworthy”?

[7:25]

Some scholars think when Paul said he was “trustworthy”(πιστός/g4103) he wanted people to know that he obeyed God. Other scholars think Paul said that he was “trustworthy” because God was merciful to him.

See: Mercy

#### What was the “disaster” that was coming?

[7:26]

Some scholars think the “disaster” about which Paul wrote was the persecution and difficult times that Christians were experiencing at that time. Other scholars think Paul was writing about the persecution and difficult times that Christians experience in any time and place. Other scholars think Paul was writing about the persecution and difficult times just before Jesus returns to the earth

See: Persecute (Persecution) ; Last Days; Jesus' Return to Earth

#### What did Paul mean by “worldly trouble”?

[7:28]

Some scholars think “worldly troubles” were the responsibilities that came with being married to someone. Married people have to focus on helping each other. They could not focus only on serving God.

#### What was meant by the words, “the time is short”?

[7:29]

Paul wrote that the time is short. Some scholars think Paul wanted people to know that Jesus was going to return in a short time (see: 1 Corinthians 7:31). Because of this, people needed to focus on serving God before they die or before Jesus returns.

See: Jesus' Return to Earth

#### How were those who had wives supposed to live “as though they had none”?

7:29]

Paul wrote that wives were supposed to live as though they had nothing. Scholars think Paul was encouraging married Christians to live to serve God. He did not want them to work more serving God than in having a better life on the earth. Paul was not telling Christians to abandon their spouse.

#### How were those who weep not to weep and those who rejoice not to rejoice?

[7:30]

Paul wanted Christians to know that though they had to experience sorrows and joys on the earth, they had the promise to live together with God in heaven forever. Paul also wanted them to know that these things be replaced with a joy that lasts forever in heaven.

See: Rejoice (Joy, Joyful); Heaven

#### How were those who bought not to “possess”?

[7:30]

Paul did not forbid Christians from buying things. Some scholars think that to “possess”(κατέχω/g2722) something was to cling to it, or to hold it tightly. That is, he did not Christians to want something too much. Some scholars think Paul wanted Christians to understand that it was God provided the things they bought. What they bought was a gift from God.

#### How were Christians not to use the world “to the full”?

[7:31]

Christians were not to use the world “to the full.” Christians were not to become so involved in the things happening in the world that they care more about these things than they cared about Jesus. Some scholars think Paul meant that Christians must not live as if the world was all there was.

#### What did Paul mean when he wrote “the world in its present form is coming to an end”?

[7:31]

Paul wrote that “the world in its present form is coming to an end.” Some scholars think that Paul wanted people to know that creation was passing away (see: Romans 8:19-22). Fewer scholars think Paul meant that the world’s leaders were passing away (see: 1 Corinthians 2:6).

See: Create (Creation, Creature)

#### Why did Paul write, “not to put any constraint on you”?

[7:35]

Paul wrote “not to put any constraint on you.” Scholars think that Paul used the word “constraint”(βρόχος/g1029) as a metaphor. This word was also used when writing about a rope around an animal’s neck. A person would use a rope to guide an animal. Therefore, when Paul wrote these words, he wanted to help people, not command people to do something.

#### What did it mean for a man not to “treat his fiance with respect”?

[7:36]

A man was to “treat his fiance with respect.” Some scholars think Paul was speaking about a man who did not treat his fiance with honor. He was referring to a man who did not honor his commitment to marry his fiance. This would have brought great dishonor to the girl’s father. Other scholars think Paul was speaking about a man who had sex with his fiance before they were married. This dishonored the woman and the woman’s father.

See: Marriage

#### What did it mean to be “beyond the age of marriage”?

[7:36]

Some scholars think that when Paul wrote about being “beyond the age”(ὑπέρακμος/g5230), he meant a person who was past the best age for marriage. In ancient times, a woman often got married at a certain age. Other scholars think Paul wanted people to get married if they could not control their desire to have sex.

See: Marriage

#### Why did Paul write “if he is not under pressure”?

[7:37]

Paul wrote “if he is not under pressure.” Some scholars think Paul was speaking about a man who had no marriage contract with the father of the girl. Other scholars think Paul was speaking about a man who had no pressure from the father of the girl. This pressure was from the girl’s strong desire to marry right away.

#### What did it mean for a man to “keep his own fiance a virgin”?

[7:37]

When Paul wrote that a man should “keep his own fiance a virgin,” he wanted the man to do everything he could to protect and honor the virginity of the woman he was to marry. Scholars think that when Paul wrote this, he meant that if a Christian decided not to marry this woman, he still needed to guard her honor. He was not to try to have sex with her.

See: Virgin

#### Why did Paul write that “the one who chooses not to marry will do even better”?

[7:38]

When Paul wrote that “the one who does not marry does better,” he wanted to encourage Christians were not married. God gave them the gift of not being married. Earlier in this chapter, Paul had said that marriage was the best option for those without the gift of not being married (see: 1 Corinthains 7:2). Indeed, it was “good” (see: 1 Corinthians 7:38). However, if one was gifted to not be married, it was better to not be married.

See: Marriage

#### Why did Paul write “and I think I also have the Spirit of God”?

[7:40]

Paul wrote, “and I think I also have the Spirit of God.” Scholars think that Paul was speaking to Christians who opposed him in some way when he wrote this.

See: Holy Spirit

Chapter 8

1Now concerning food sacrificed to idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but love builds up.2If anyone thinks he knows something, that person does not yet know as he should know.3But if anyone loves God, that person is known by him.4Therefore, concerning the eating of food sacrificed to idols: We know that an idol in this world is nothing and that there is no God but one.5For even if there were so-called gods, either in heaven or on earth (just as there are many "gods" and many "lords"),6yet for us there is only one God, the Father, from whom are all things and for whom we live, and one Lord Jesus Christ, through whom all things exist, and through whom we exist.

7However, this knowledge is not in everyone. Instead, some previously practiced idol worship, and they eat this food as if it were something sacrificed to an idol. Their conscience is thereby defiled because it is weak.8But food will not present us to God. We are not worse if we do not eat, nor better if we do eat it.9But take care that your freedom does not become a reason for someone who is weak in faith to stumble.10For suppose that someone sees you, who have knowledge, eating a meal in an idol's temple. Is not his weak conscience emboldened to eat what is offered to idols?11So because of your understanding about the true nature of idols, the weaker one, the brother for whom Christ died, is destroyed.12Thus, when you sin against your brothers and wound their weak consciences, you sin against Christ.13Therefore, if food causes my brother to stumble, I will never eat meat again, so that I may not cause my brother to fall.

### 1 Corinthians 8

## 8:1-6

#### What did the words “now concerning” mean?

[8:1]

Paul used the words “now concerning” to tell people he was going to write about something different (see: 1 Corinthians 7:1). Some scholars think he was writing about this new idea because the Corinthians had previously written him previously about this idea (see: 1 Corinthians 7:1). Other scholars do not think that the Corinthian church mentioned this idea in their letter to Paul.

#### What was food offered to idols?

[8:1]

See: Idolatry (Idol)

#### How do all Christians “have knowledge”?

[8:1]

Jesus came to the earth and taught people many new things about God. These were truths about how God was going to save people. However, people did not know about what God would do to save people before Jesus came to the earth. Paul also said that knowledge alone “puffs”(φυσιόω/g5448). That is, it can make people feel proud of what they know.

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### How did Paul talk about “love”?

[8:1]

When Paul talked about “love”(ἀγάπη/g0026), he also talked about “edification.” Edification was a word used when talking about building a house. Paul wanted the expression of “love” to be something that helped Christians to do and feel good. He wanted love to “build” people. This is a metaphor. When people loved each other in this way, they did things that made others feel better in some way

See: 1 Corinthians 13:4-8

See: Love; Metaphor

#### Why did Paul write, “If anyone thinks he knows something, that person does not yet know as he should”?

[8:2]

Paul wrote If anyone thinks he knows something, that person does not yet know as he should.” He wrote about people who thought they knew how to live in the way God wants them to live. However, they did not do these things. That is, if they say they know something about what God wants them to do, but they do not love other people, then they really do not know what God wants them to do.

See: 1 Corinthians 13:12

#### How was someone known by God?

[8:3]

God truly knows every person because he created all people. Here Paul wrote about God knowing the Christian, By this he meant something very special. Some scholars think that when Paul wrote that God knew the Christian, he meant that God had a special relationship with the Christian. He told the Christian more about Himself. Other scholars think that when Paul wrote that God knew the Christian, he meant that God was at peace with the Christian. Of course, the Christian was also at peace with God.

#### How was an idol “nothing”?

[8:4]

Paul said that an idol was nothing. In other words, an idol is not real. Even though some people worshipped things that other people created, there was only one God. There were not many gods. This was why Paul said that these idols were “so-called gods.” They were not gods at all, even though some people believed in them. There is only one God.

**Advice to translators**: Something that was not real never existed or lived.

See: Idolatry (Idol); Worship; False gods

#### How do all things exist through Jesus?

[8:6]

Paul wrote that through Jesus, “all things exists and through whom we exist.” He wanted people to know that Jesus created everything. He also kept everything alive (see: John 1:1-3; Colossians 1:15-17). If Jesus wanted everything to stop existing, everything would stop existing. That is, if Jesus did not want anything in the universe, then there would not be anything in the universe.

## 8:7-13

#### What knowledge was not in everyone?

[8:7]

Paul wrote about a certain knowledge that not every Christian had. When Paul wrote this, he wanted people to know that there were certain Christians in Corinth who did not know what to do about eating food which had previously been offered to idols. Perhaps these Christians had just recently believed in Jesus. Or, maybe these Christians had not not been taught about these things.

See: Idolatry (Idol)

#### How was someone’s conscience corrupted?

[8:7]

Paul wrote about someone’s conscience being “corrupted”(μολύνω/g3435), or being made unclean. When certain Corinthian Christians ate food offered to idols, they did not do anything wrong. They knew the idols were not real. However, there were other Christians in Corinth who still believed idols were real. These Christians thought that eating this type of food was doing something wrong. Paul wanted people to be careful about what they eat. If they ate certain foods that made other Christians think they were doing something evil, then they should not eat these things

**Advice to translators**: Something that was not real never existed or lived.

See: Conscience; Clean and Unclean; Idolatry (Idol); Sin

#### Who was the weaker brother?

[8:9, 8:10]

Paul wrote about a weaker brother. This was a metaphor. He was writing about a certain type of Christians. Certain Christians were strong because they obeyed God more than other Christians. They often would not sin when they were tempted. However, in Corinth there were other Christians who did not obey God as often as these stronger Chrsitians. When these weaker Christians were tempted, they sinned more. Paul wanted the stronger Chrsitians to help the weaker Christians to do things that honored God.

See: Family of God; Metaphor; Sin; Tempt (Temptation)

#### How was a Christian destroyed?

[8:11]

When certain Christians ate food offered to idols, it dishonored God. When this happened, they could no longer tell other people about Jesus in the same way. People could not learn how to live in a way that honors God and believe in Jesus because these Christians were sinning.

See: Idolatry (Idol); Sin

#### What did Paul teach the Corinthians about eating meat?

[8:12]

Paul wrote that he did not want other Christians to stumble. He did not want to do anything that caused other Christians to do something that dishonored God. Instead, he would rather not eat any meat than to possibly cause another Christian to sin.

See: Walk; Sin

Chapter 9

1Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are you not my work in the Lord?2If I am not an apostle to others, at least I am to you. For you are the seal of my apostleship in the Lord.3This is my defense to those who examine me:4Do we not have the right to eat and drink?5Do we not have the right to take along a wife who is a believer, as do the rest of the apostles, and the brothers of the Lord, and Cephas?6Or do only I and Barnabas not have the right to not work at a trade?7Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat its fruit? Or who shepherds a flock and does not drink milk from it?8Do I say these things based on human authority? Does not the law also say this?9For it is written in the law of Moses, "Do not put a muzzle on an ox when it is threshing the grain." Is it really the oxen that God cares about?10Is he not speaking about us? It was written for us, because the one who plows should plow in hope, and the one who threshes should thresh in the hope of sharing in the harvest.11If we sowed spiritual things among you, is it too much for us to reap physical things from you?12If others exercised this right from you, do we not have even more? But we did not claim this right. Instead we endured everything rather than be a hindrance to the gospel of Christ.13Do you not know that those who perform sacred duties get their food from the temple? Do you not know that those who serve at the altar share in what is offered on the altar?14In the same way, the Lord commanded that those who proclaim the gospel should get their living from the gospel.15But I have not claimed any of these rights. And I do not write this so something might be done for me. It would be better for me to die than—No one will make my boast empty!16For if I preach the gospel, I have no reason for boasting, because I must do this. And woe be to me if I do not preach the gospel!17For if I do this willingly, I have a reward. But if not willingly, I still have a stewardship that was entrusted to me.18What then is my reward? That when I preach, I may offer the gospel without charge and so not take full use of my right in the gospel.19For though I am free from all, I became a servant to all, in order that I might win more.20To the Jews I became like a Jew, in order to win Jews. To those under the law, I became like one under the law in order to win those under the law. I did this even though I myself was not under the law. [1](#footnote-target-1)21To those outside the law, I became like one outside the law, although I was not outside the law of God myself, but under the law of Christ. I did this so that I may win those outside the law.22To the weak I became weak, so that I may win the weak. I have become all things to all people, so that I may by all means save some.23I do all things for the gospel's sake, so that I may participate in its blessings.24Do you not know that in a race all the runners run the race, but that only one receives the prize? So run to win the prize.25Every athlete exercises self-control in all things. They do it to receive a wreath that is perishable, but we do it to receive one that is imperishable.26Therefore this is how I run, as not without purpose; this is how I box, not as one beating the air.27But I subdue my body and make it a slave, so that after I have preached to others, I myself may not be disqualified.

[1](#footnote-caller-1)The ULB has: I did this even though I myself was not under the law . A few important and ancient Greek copies, with other ancient translations, leave this sentence out.

### 1 Corinthians 9

## 9:1-27

#### How did Paul expect people to answer his questions?

[9:1]

Paul asked four questions in these verses. He expected the Corinthians to answer “yes” to all of these questions.

#### How was Paul free?

[9:1]

Paul wrote to the Corinthian Christians that he was free. As a Christian, he did not need to follow the Law of Moses.

See: Law of Moses

#### When did Paul see Jesus?

[9:1]

Paul wrote that he had seen Jesus. When Paul was saying that he saw Jesus after Jesus was resurrected

See: Acts 9:1-6

See: Resurrect (Resurrection)

#### Why did Paul write about being an apostle?

[9:1]

Scholars think that someone told the Corinthian Christians that Paul was not an apostle. However, the Corinthian Christians knew that Paul was an apostle. This was because Paul had helped to start the church in Corinth. The church in Corinth proved that Paul was an apostle.

See: Apostle; Church

#### How did Paul defend that he was an apostle?

[9:3]

In ancient times, people gave money to teachers who taught about God and the world. However, Paul worked and never asked for money for himself. He did this so that people would pay attention to the things he said. He did not want to preach the gospel and ask for money. Perhaps some people thought he was not an apostle or teacher because he did not ask for money. When Paul wrote about eating and drinking, he was writing about receiving money so that he might eat and drink. He had the same rights that every apostle had. God gave the apostles those rights

See: Preach (Preacher); Gospel; Apostle

#### When Paul wrote “we,” who was he talking about?

[9:4]

When Paul wrote “we,” he meant Barnabas and himself.

#### Why did Paul write about the Law of Moses?

[9:9]

According to the Law of Moses, God wanted people to care for the ox who served them. In the same way, God wanted people to care for those who preached and taught the Gospel to them. Paul also wrote about people plowing (see: 1 Corinthians 9:10). This is a metaphor. He was speaking about the ways people served God.

Paul wrote about planting spiritual things and harvesting material things. This was also a metaphor. He wanted to remind people that God did not think it was wrong for Paul to expect people to help him by giving him food, a place to live, or money.

See: Deuteronomy 25:4

See: Law of Moses; Metaphor

#### Why did Paul not want help from the Corinthians?

[9:12]

Paul had the right for the Corinthians to give him money. This is because he earned this money by teaching them. However, Paul did not want anything from them. Paul only wanted people to think about the gospel and believe in Jesus. He did not want people to think he was teaching them just so that he could get money. The only reason he taught them was this. He taught them so they could believe the gospel and be at peace with God.

See: Gospel

#### Why did Paul write about the people who served in the temple?

[9:13]

In ancient Israel, people provided for the priests who served them in the temple. God wanted this to happen. In the same way, Paul wrote that God wanted people to provide for those people who preached and taught the gospel to other people about Jesus (see: Matthew 10:10; Luke 10:7). God wanted his preachers and teachers to be able to focus on serving Jesus.

See: Priest (Priesthood) ; Temple; Preach (Preacher); Gospel

#### Why did Paul write about boasting?

[9:15, 9:16]

Paul did not want people to say that he told people about Jesus just so he could get money. Instead, he wanted people to know that he trusted in God to provide him everything he needed. Paul preached the gospel to obey God. This was the only reason he preached the Gospel. If he did not preach the gospel, then God would punish him (see: 1 Corinthians 9:16). However, if he chose to preach the gospel then he would have a “reward” (See: I Corinthians 9:16).

See: Preach (Preacher); Gospel; Woe; Reward; Punish (Punishment)

#### What was the responsibility entrusted to Paul?

[9:17]

God entrusted Paul to help the Corinthian Christians to live in a way that honors God. Scholars also think God wanted Paul to help them to do this.

#### How was Paul someone who was both free and a servant?

[9:19]

Paul was free and a servant. Some scholars think Paul meant he was free from the Law of Moses. He did not need to try to obey the Law of Moses. However, he served other people. This honored God. Fewer scholars think Paul wanted people to know that he did not serve a certain group of Christians.

See: Law of Moses

#### How did Paul win more?

[9:19]

Paul wrote about winning more people. This was a metaphor. He was writing about having more people come to believe in Jesus.

See: Metaphor

#### How did Paul become like a Jew to the Jews?

[9:20]

Paul wanted to tell the Jews about the gospel. He did not want to do anything that might prevent the Jews from believing in Jesus. When it was possible, he did the same things the Jews did when he was near the Jews. Paul did not do these things to obey the Law of Moses. However, he did many things the Law of Moses said to do. This was so that he would not offend the Jews. He wanted Jews to hear about Jesus.

See: Law of Moses

#### How did Paul become like one under the law?

[9:20]

When Paul wrote about becoming like one under the law, some scholars think he was writing about the Jews. They were under the Law of Moses. Other scholars think Paul wrote about those under the law of Moses, but were not born Jews.

See: Law of Moses

#### What did Paul write in 9:20?

[9:20]

Scholars think Paul wrote the words in verse 20. Some ancient copies of the Greek New Testament have the words “I did this even though I myself was not under the law.” Fewer ancient manuscripts do not have these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible)

#### Who were those outside of the law?

[9:21]

When Paul wrote about those outside of the law, he was writing about Gentiles. Gentiles did not follow the Law of Moses.

See: Law of Moses; Gentile

#### How did Paul become like one outside of the law?

[9:21]

Paul wrote that in order to present the gospel to the Gentiles, he refused to do anything that might prevent the Gentiles from believing in Jesus. He did not do the things written about in the Law of Moses because he did not want the Gentiles to think they needed to follow the Law of Moses to be at peace with God. He wanted Gentiles to hear about Jesus.

See: Law of Moses; Gentile

#### What law did Paul follow?

[9:21]

Paul did not try to obey the Law of Moses. However, he did try to obey God. This he called the law of God and the law of Christ. The law of Christ referred to the command to love God with all one’s heart and to love other people.

See: Mark 12:28-31; Galatians 6:2

See: Law of Moses; Gentile

#### How did Paul win those outside of the law?

[9:21]

Paul wrote about winning those outside of the law. This was a metaphor. He was writing about having the Gentiles believe in Jesus.

See: Law of Moses; Metaphor

#### How did Paul become weak to those who were weak?

[9:22]

Paul wrote that he became weak to those who are weak. Scholars do not know why these people were weak. They had a weak conscience. Paul did not want to do anything that got in the way of them believing in Jesus.

See: 1 Corinthians 8:9-12

See: Conscience

#### Why did Paul become all things to all people?

[9:22]

Paul wrote that he became all things to all people. Paul did not want to do anything that got in the way of anyone believing in Jesus. This did not mean that Paul would do things that dishonored God. However, there were many things Paul would do to serve people so they would not reject the gospel because of something Paul did.

See: Gospel

#### How did Paul participate in the blessings of the gospel?

[9:23]

Everything Paul did was so that people could believe the gospel. He also did not want them to be distracted by the things he did. He wanted them to hear the gospel. He wanted to share with them in the blessings of the gospel. That is, he wanted to share with them in salvation and the promise of eternal life. Paul wanted to participate in the blessings of the gospel along with all those who believed in Jesus.

See: Gospel; Bless (Blessing); Save (Salvation, Saved from Sins); Eternal Life

#### Why did Paul write about an athlete?

[9:24, 9:25, 9:26]

Paul wrote about an athlete running a race. This was a metaphor. He was writing about himself. He obeyed God to receive a prize. An athlete did things to prepare for his race. He trained. In the same way, Paul did things to honor God so that when his life was over, he like an athlete would be rewarded. An athlete might win a prize that would fade and perish, Paul’s reward would be different. He would one day receive a reward that would never fade away.

Paul said he did not train as if he had no plan. Like a good athlete, he too had a plan. He planned to do things that honored God. When he told other people about Jesus, they would know that he lived in a way that honored God.The people would know that he did the things he taught other people to do. Because of this, people would be more willing to listen to him preach the gospel

See: Metaphor; Reward; Preach (Preacher); Gospel

#### How will Paul be disqualified?

[9:27]

Paul wrote about being disqualified. When an athlete ran a race in the wrong way, he was disqualified. He did not receive any prize. This was a metaphor. Paul wanted to be able to receive a prize. Some scholars think Paul was writing about getting to live with God in heaven forever. Other scholars think Paul was talking about some reward for living in a way that honored God.

See: Metaphor; Heaven; Reward

Chapter 10

1I do not want you to be uninformed, brothers, that our fathers were all under the cloud and all passed through the sea.2All were baptized into Moses in the cloud and in the sea,3and all ate the same spiritual food.4All drank the same spiritual drink. For they drank from a spiritual rock that followed them, and that rock was Christ.5But God was not well pleased with most of them, and their corpses were scattered about in the wilderness.6Now these things were examples for us, so we would not be those who lust for evil things as they lusted.7Do not be idolaters, as some of them were. This is as it is written: "The people sat down to eat and drink, and rose up to play."8Let us not commit sexual immorality, as many of them did. In one day, twenty-three thousand people died because of it.9Neither let us put Christ to the test, as many of them tested him and were destroyed by snakes.10Also do not grumble, as many of them did and were destroyed by an angel of death.11Now these things happened to them as examples for us. They were written for our instruction—for us on whom the end of the ages has come.12Therefore let anyone who thinks he stands be careful that he does not fall.13No temptation has overtaken you that is not common to all humanity. Instead, God is faithful. He will not let you be tempted beyond your ability. With the temptation he will also provide the way of escape, so that you may be able to endure it.

14Therefore, my beloved ones, run away from idolatry.15I speak to you as people who have understanding, so you may judge what I say.16The cup of blessing that we bless, is it not a sharing in the blood of Christ? The bread that we break, is it not a sharing in the body of Christ?17Because there is one loaf of bread, we who are many are one body. We all take of one loaf of bread together.18Look at the Israel that is according to the flesh. Are not those who eat the sacrifices participants in the altar?19What am I saying then? That an idol is anything? Or that food sacrificed to an idol is anything?20But I say about the things they sacrifice, that they offer these things to demons and not to God. I do not want you to be participants with demons!21You cannot drink the cup of the Lord and the cup of demons. You cannot participate at the table of the Lord and the table of demons.22Or do we provoke the Lord to jealousy? Are we stronger than he is?

23"Everything is lawful," but not everything is profitable. "Everything is lawful," but not everything builds people up.24No one should seek his own good. Instead, each one should seek the good of his neighbor.25Eat everything sold in the market without asking questions of conscience.26For "the earth is the Lord's, and the fullness of it."27If an unbeliever invites you to eat a meal, and you wish to go, eat whatever is set before you without asking questions of conscience.28But if someone says to you, "This has been offered in sacrifice," then do not eat it, both for the sake of the one who informed you, and for the sake of conscience— [1](#footnote-target-1)29the conscience of the other man, I mean, and not yours. For why should my freedom be judged by another's conscience?30If I partake of the meal with gratitude, why am I being insulted for that for which I gave thanks?31Therefore, whether you eat or drink, or whatever you do, do all to the glory of God.32Be blameless both to Jews and to Greeks, and to the church of God.33In the same way I try to please all people in all things. I do not seek my benefit, but that of the many. I do this so that they may be saved.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient copies of the Greek text add, For the earth and everything in it belong to the Lord . But the best ancient copies of the Greek text do not have this. Many scholars see this addition as a duplication of verse 26.

### 1 Corinthians 10

## 10:1-13

#### How were their fathers under the cloud?

[10:1]

Paul wrote about the history of some of the Jewish Corinthian Christians. He wanted to remind them of the dangers of disobeying God. Their Jewish ancestors had escaped their Egyptian enemies. At that time, God went before them and helped them pass through the Red Sea on dry land. Then God continued to lead the Israelites through the wilderness by appearing as a cloud.

See: Exodus 13-14

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

See Map: Egypt; Red Sea

#### How were people baptized into Moses?

[10:2]

Paul wrote that the Israelites committed themselves to being led by Moses. Scholars think that because the Israelites passed through the sea with Moses, they were joined to Moses in some way.

See: Baptize (Baptism)

#### What food did people eat?

[10:3]

Paul wrote about people eating spiritual food. This is a metaphor. He was talking about the time when the ancient Jews wandered in the wilderness. This happened right after they had been led by God and Moses out of Egypt. God though a miracle gave them food from heaven to eat. Jesus also called himself “the bread from heaven (see: John 6:51).

See: Spirit (Spiritual); Metaphor; Miracle; Heaven

See Map: Egypt

#### What did people drink?

[10:4]

Paul wrote about the ancient Jews wandering in the wilderness after they left Egypt. The Jewish people became very thirsty as they walked through the wilderness (see: Exodus 17:6)). Paul wrote how it was Jesus who gave them water. According to Paul, Jesus did more than give water to these people. Jesus also gave the people spiritual water. This is a metaphor. The Corinthians need Jesus like the ancient Israelites needed wanted while walking in hot desert. He gave life to the Coritnthian Christians.

See: Metaphor; Spirit (Spiritual)

See Map: Egypt

#### Why were their corpses scattered in the wilderness?

[10:5]

Paul wrote about dead bodies being scattered in the wilderness. Some time after God brought the Israelites out of Egypt, some people chose not to trust God. They did not obey God and were punished and many people died. God did not allow them to enter into the Promised Land.

See: Exodus 32; Hebrews 3:7-19

See: Canaan (Promised Land); Punish (Punishment)

See Map: Egypt

#### What lessons were the Jews to learn from the ancient Israelites?

[10:6]

The Israelites tested God. They complained to God even though God did great things for them. They rejected God. Paul wanted the Corinthian Christians to learn from the things the Israelites did wrong. They should not sin in the same way the Israelites did. Paul wrote that the Corinthian Christians should not worship idols and commit sexual immorality. In Corinth, the worship of idols and committing sexual immorality often happened together .

See: Numbers 21

See: Sexual Immorality; Test; Sin; Idolatry (Idol); Worship

#### Where was it written, “the people sat down to eat and drink, and rose to play”?

[10:7]

See: Exodus 32:6

#### How did 23000 people died in one day?

[10:8]

During the wilderness wanderings, many people worshipped idols and were sexually immoral. God punished 23000 people one day. God punished them and they died.

See: Numbers 25

See: Sexual Immorality; Idolatry (Idol); Punish (Punishment)

#### How were people destroyed by snakes?

[10:9]

See: Numbers 21:6

#### What was an angel of death?

[10:10]

Paul wrote about an angel of death. God sent an angel to punish the people and they died.

See: Angel

#### How had the end of the ages come?

[10:11]

Paul said that the end of the age had come. That is, God began doing something new. He began expecting different things from people.This end of the age came right at the time Jesus died and was resurrected.

See: Resurrect (Resurrection)

#### How does someone fall?

[10:12]

See: Walk; Fall (Fall Away, Stand)

#### What did Paul teach about temptation?

[10:13]

Paul said Christians were tempted, but this was not something new. When Christians were tempted, it was helpful for them to know that they were not alone. Other Christians were also tempted, too. God was able to keep all Christans from sinning when they were tempted. God would not allow Christians to be tempted in ways they could not overcome it.That is, a Christian is always able to not sin. God would not allow Christians to be tempted too much. God would also give Christians many ways to overcome their temptation.

See: Tempt (Temptation); Sin

**Advice to translators**: When someone overcomes a temptation, they are tempted but they do not sin.

## 10:14-22

#### How does someone run away from idolatry?

[10:14]

Paul wrote that he wanted the Corinthian Christains to avoid worshiping idols. To make his point stronger, he wrote that the Corinthian Christians should run away from idolatry. This was a metaphor.

See: Worship; Idolatry (Idol); Metaphor

#### What was the cup of blessing?

[10:16]

When Paul wrote about the cup of blessing, he wrote about the Corinthian Christians drank when they celebrated the Lord’s supper.

See: Lord's Supper

#### What was the bread they broke?

[10:16]

When Paul wrote about the bread they broke, he was speaking about the bread the Corinthians ate when they celebrated the Lord’s supper.

See: Lord's Supper

#### How did Christians share in the body of Christ?

[10:16]

Paul wrote that when Corinthian Christians celebrated the Lord’s supper, they were joining together with other Chrsitians who did the same thing. All Christians were called the body of Christ.

See: Lord's Supper; Body of Christ

#### Who was Israel according to the flesh?

[10:18]

When Paul wrote about Israel “according to the flesh,” he was writing about people who were born Jews. He was not speaking about the Jews who became Christians.

See: Philippians 3:3

#### What did Paul teach about eating food offered to idols?

[10:19]

See: Idolatry (Idol)

#### What were the cup and the table of demons?

[10:21]

Paul wrote about the cup of the Lord and the table of demons. This was a metaphor. The cup and the table were part of the Lord’s supper for Christians. Paul wrote that people cannot worship idols or demons and also worship God at the same time.

See: Metaphor; Lord's Supper; Idolatry (Idol); Demon; Worship

## 10:22-33

#### How was everything lawful?

[10:23]

Paul wrote that everything was lawful. He wanted people to know that it was not evil to eat foods that were once forbidden by the Law of Moses. Christians could eat any type of food, as long as it was not eaten as part of worshipping an idol.

See: Law of Moses; Idolatry (Idol)

#### Why was eating certain things not profitable?

[10:27, 10:28]

Paul wrote that Corinthian Christians could eat any kind of food they chose. However, Paul also wrote that there were times when it was wrong for the Corinthian Christians to eat certain foods. He did not want Christians to eat certain foods if it cause other Chrsitians to think the wrong things about God. He did not want what they ate to hurt other Christians or cause them to sin.

See: Idolatry (Idol); Sin

#### What was a conscience?

[10:27, 10:28]

See: Conscience

#### Why were Christians not supposed to eat food offered to idols?

[10:28]

See: Idolatry (Idol)

#### What words did Paul write in verse 28?

[10:28]

Some of the ancient copies of the Greek New Testament contain the words, “For the earth and everything in it belongs to the Lord.” More and older ancient copies of the Greek New Testament do not have these words. Scholars do not think Paul wrote these words.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible)

#### Why should Christians think about other people’s consciences?

[10:29]

Paul wrote that when the Corinthian Christians ate with other people, they needed to think about what other people felt was right or wrong about food. The Corinthian Christians were to think about those around them. Did those around them think it was right or wrong to eat certain foods? Would the non-eating Christian think that the Christian was doing something that dishonored God if they ate a certain food?

See: Conscience

#### What is the glory of God?

[10:31]

See: Glory (Glorify)

#### How was someone blameless?

[10:32]

See: Blameless

#### How did Paul want people to be saved?

[10:33]

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

Chapter 11  
1Be imitators of me, just as I am an imitator of Christ.

2Now I praise you because you remember me in everything. I praise you because you hold firmly to the traditions just as I delivered them to you.3Now I want you to understand that Christ is the head of every man, that a man is the head of a woman, and that God is the head of Christ.4Any man who prays or prophesies with his head covered dishonors his head.5But any woman who prays or prophesies with her head uncovered dishonors her head. For it is the same thing as if her head were shaved.6For if a woman will not cover her head, she should cut her hair short. If it is disgraceful for a woman to have her hair cut off or for her to shave her head, let her cover her head.7For a man should not have his head covered, since he is the image and glory of God. But the woman is the glory of the man.8For man was not made from woman. Instead, woman was made from man.9For neither was man created for woman. Instead, woman was created for man.10This is why the woman ought to have a symbol of authority on her head, because of the angels.11Nevertheless, in the Lord, the woman is not independent from the man, nor is the man independent from the woman.12For as the woman comes from the man, so does the man come from the woman. And all things come from God.13Judge for yourselves: Is it proper for a woman to pray to God with her head uncovered?14Does not even nature itself teach you that if a man has long hair, it is a dishonor for him?15Does not nature teach you that if a woman has long hair, it is her glory? For her hair has been given to her as a covering.16But if anyone wants to argue about this, we do not have any other practice, nor do the churches of God.

17But in the following instructions, I do not praise you. For when you come together, it is not for the better but for the worse.18For in the first place, I hear that when you come together in the church, there are divisions among you, and in part I believe it.19For there must also be factions among you, so that those who are approved may become evident among you.20For when you come together, it is not the Lord's Supper that you eat.21When you eat, each one eats his own food before the others have their meal. One is hungry, and another becomes drunk.22Do you not have houses to eat and to drink in? Do you despise the church of God and humiliate those who have nothing? What should I say to you? Should I praise you? I will not praise you for this!23For I received from the Lord what I also passed on to you, that the Lord Jesus, on the night when he was betrayed, took bread.24After he had given thanks, he broke it and said, "This is my body, which is for you. Do this to remember me."25In the same way he took the cup after supper, and he said, "This cup is the new covenant in my blood. Do this as often as you drink it, to remember me."26For every time you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.27Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of the body and the blood of the Lord.28Let a person examine himself first, and in this way let him eat of the bread and drink of the cup.29For he who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment to himself.30That is why many among you are weak and ill, and some of you have fallen asleep.31But if we examine ourselves, we will not be judged.32But when we are judged by the Lord, we are disciplined, so that we may not be condemned along with the world.33Therefore, my brothers, when you come together to eat, wait for one another.34If anyone is hungry, let him eat at home, so that when you come together it will not be for judgment. And about the other things you wrote, I will give instructions when I come.

### 1 Corinthians 11

## 11:1-16

#### How could someone imitate Paul and Jesus?

[11:1]

Paul wrote that he wanted people to imitate him in the same way that he imitated Jesus. That is, he wanted people to do the same types of things he did. However, he only wanted people to do the same types of things he did if they were the same types of things Jesus did. He wanted people to do things that honored God.

#### Why did Paul praise the Corinthians?

[11:2]

When Paul wrote that he praised the Corinthian Christians, he meant that he was thankful for them. He thanked God for them.

The Corinthian Christian “held firmly to the traditions.” That is, the Corinthian Christians did the things Paul taught and the same type of things that he did.

See: Praise

#### Why did Paul write about the “head”?

[11:3]

Paul wrote about the head of someone. This was a metaphor. Some scholars think that the head was someone who led another person. God gave someone permission to lead another other person. Other scholars think the head was the source of something. The head brought life to the other person.

1. Some scholars think Paul taught that Jesus leads every man. Other scholars think Paul taught that Jesus gives a new type of life to people who believe in him.
2. Some scholars think Paul taught that in a Christian home, a man leads his wife and family. Other scholars think Paul taught that women came to life because of man. That is, Eve came from Adam (see: Genesis 1-2).
3. Some scholars think Paul taught that God the Father led Jesus while he was on the earth. Other scholars think Paul taught that God the Father gave life to Jesus after he died.

See: Colossians 1:18

See: Metaphor; Born Again (New Life, Regeneration); God the Father; Roles of Men and Women

#### Why did Paul write about covering a person’s head?

[11:4, 11:5]

Paul wrote that a man who prayed or prophesied with their head “covered” dishonored his head. Some scholars think this was a metaphor. Paul wanted Christians to know that this man dishonored Jesus. Other scholars think this man dishonored himself. These scholars think Paul was writing about a cloth covering. In ancient times, a man covered his head when he prayed. However, Christians did not do this. Perhaps this was something the Jewish leaders taught. However, it was not part of the Law of Moses.

Some scholars think the covering over a woman’s head was some form of a cloth covering. Other scholars think Paul was speaking about a woman’s hair as her covering (see: 1 Corinthians 11:15). At that time, a woman with short hair did evil things. Therefore a woman who prayed or prophesied must look different from women who do evil things. Other scholars think this woman acted in the same way that men act and made people think she was a man. This dishonored Jesus or her husband.

See: Pray (Prayer); Prophecy (Prophesy) ; Metaphor; Law of Moses

#### Why did Paul talk about women’s hair?

[11:6]

In ancient Israel, only men had short hair. Woman had long hair. People expected women to have long hair. Some scholars think it was not evil for a woman to have short hair. However, Paul wanted the Corinthian Christians to know that the Christian women in Corinth should not have short hair. Perhaps this was because it made people think that a woman with short hair was a man. This dishonored God. Or perhaps this was because some women with short hair had sex with other women. Therefore, people thought women with short hair practiced sexual immorality.

Scholars also think that women had a hood or shawl on the clothes they wore at this time. This covered their head when they went away from their house.

Christian women had the freedom to do many different things. However, Paul did not want them to do things that made other people think they dishonored God or stopped them from believing in Jesus.

See: Sexual Immorality

#### How was man the image and the glory of God?

[11:7]

Paul wrote that man was the image and glory of God. He was thinking about Genesis 1:26-27 when he wrote this. Some scholars think that God gave Adam permission to lead Eve. Eve was honored to help Adam in the same way Adam was honored to serve God. Other scholars think that Adam and Eve were both the image and glory of God.

See: Image; Glory (Glorify)

#### How was a woman made from a man?

[11:8]

Eve was a woman who God made from the rib of a man, Adam. This was what Paul was thinking about when he wrote these words.

See: Genesis 1-2

#### How was woman created for man?

[11:9]

When God created Eve. She was made to help Adam (see: Genesis 2:18).

See: Roles of Men and Women

#### Why did Paul write about angels?

[11:10]

Paul wrote that the woman was to have something on her head. This was a symbol showing she submitted to someone. He wrote that this was because of the angels. Some scholars think this was because the angels serve God by serving men in the same way women do. Other scholars think Paul wrote about how the angels see the things people do (see: 1 Corinthians 4:9). Some scholars think that because a woman dishonored God if she worshipped God with her head uncovered. This would even offend the angels.

See: Submit (Submission); Angel

#### How was someone “in the lord”?

[11:11]

When Paul wrote, “in the lord,” he was talking about Christians. Christians are joined together in Jesus.

See: In Christ

#### How were men and women not independent from each other?

[11:11]

Paul wrote that men and women were not independent from one another. Men and women need each other. God made each to serve each other in different ways.

See: Roles of Men and Women

#### How did men come from a woman?

[11:12]

Paul wrote that a man comes from a woman. A woman gives birth to a man. Paul also said that woman came from man. He was thinking about Eve being made from Adam. All things come from God who makes everything.

#### How did someone judge for themselves?

[11:13]

Paul wrote “judge for yourself.” He wanted people to think about what he said. He wanted them to make a decision according to what they knew to be right.

#### Should a woman pray to God with her head uncovered?

[11:13]

Paul asked if a woman should pray to God with her head uncovered. Some scholars think that when Paul lived, people thought it was wrong for a woman to pray in front of other people with her head uncovered. They thought it was wrong for her to do this because they thought she did something God only gave permission for men to do. They thought only men could speak to God by praying or prophesying when they gathered together to worship God.

See: Pray (Prayer); Prophecy (Prophesy) ; Worship

#### Why was it wrong for a man to have long hair?

[11:14]

When Paul lived, only women had long hair. Some scholars think that when a man had long hair, he looked like a woman. Therefore, it was wrong because it made him look like a woman. If they did this, it dishonored God. Other scholars think men who had sex with other men had long hair. Therefore, people thought men with long hair practiced sexual immorality. At this time, people would have thought the man with long hair was sexually immoral

Paul said this was “by nature.” Some scholars think this was because people thought it was natural for men to have short hair. They were not born in a certain way that they needed to have short hair. However, almost every man had short hair at this time and place.

See: Sexual Immorality

## 11:17-34

#### What happened when the Corinthians Christians gathered together?

[11:17]

Paul said when the Christians in Corinth gathered together, it was not for the better, but for the worse. That is, when they gathered together they did many things that did not honor God.

#### How were there divisions and factions among the Christians in Corinth?

[11:18, 11:19]

Paul heard that the Christians in Corinth were fighting with one another. They often did this. They formed groups. Paul said this happened so that, “those who are approved may be recognized among you.” When these Christians were divided, it helped people to know who obeyed God and who did not obey God. One group obeyed God, but the other group did not.

#### What was the Lord’s supper?

[11:20]

See: Lord's Supper

#### How did the Christians not eat the Lord’s supper?

[11:20]

The Christians in Corinth ate the Lord’s supper in a way that dishonored God. By doing this, Paul said they did not eat the Lord’s supper because the Lord’s supper honored God. The rich Corithians ate a lot of food and drank a lot. But the poor Corinthians were hungry and thirsty. The things the rich did humiliated the poor.

Paul said that it would be better for these rich people to eat in their own homes than to eat the Lord’s supper in the wrong way.

See: Lord's Supper

#### What is the new covenant?

[11:25]

See: New Covenant

#### Why did Paul want the Corinthians to examine themselves before they ate the Lord’s supper?

[11:28]

Paul told the Corinthian Christians to examine themselves before they ate the Lord’s supper. If they sinned, then they needed to be at peace with one another and confess their sins to God. If they do not do not do this, God will punish them in some way. God disciplines Chrsitians. God punished some of these Chrsitians, they were sick or died. However, Christians are not punished by being sent to hell to live forever. This is how non-Christians are punished.

See: Lord's Supper; Confess (Confession)); Sin; Discipline (To Disciple); Hell; Punish (Punishment)

#### How did Paul want the Christians to eat the Lord’s supper?

[11:33]

Paul wanted the Christians to wait for one another and to share with one another when the ate the Lord’s supper.

See: Lord's Supper

Chapter 12

1About spiritual gifts, brothers, I do not want you to be uninformed.2You know that when you were pagans, you were led astray to idols who could not speak, in whatever ways you were led by them.3Therefore I want you to know that no one who speaks by the Spirit of God can say, "Jesus is accursed." No one can say, "Jesus is Lord," except by the Holy Spirit.

4Now there are different gifts, but the same Spirit.5There are different ministries, but the same Lord;6and there are different kinds of work, but it is the same God who works all in all.7Now to each one is given the outward display of the Spirit for the benefit of all.8For to one is given by the Spirit the word of wisdom, and to another the word of knowledge by the same Spirit.9To another is given faith by the same Spirit, and to another gifts of healing by the one Spirit.10To another is given miraculous works, and to another prophecy. To another is given the ability to distinguish between spirits, to another various kinds of tongues, and to another the interpretation of tongues.11All these are the work of one and the same Spirit, giving the gifts to each one individually, as he chooses.

12For as the body is one and has many members and all are members of the same body, so it is with Christ.13For by one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, whether slave or free, and all were made to drink of one Spirit.14For the body is not a single member, but many.15If the foot says, "Since I am not the hand, I am not part of the body," it is not any less a part of the body.16And if the ear says, "Because I am not an eye, I am not part of the body," it is not any less a part of the body.17If the whole body were an eye, where would the sense of hearing be? If the whole body were an ear, where would the sense of smell be?18But God has appointed each member, each one of them, into the body as he has desired.19If they were all the same member, where would the body be?20So now they are many members, but only one body.21The eye cannot say to the hand, "I have no need of you." Nor does the head say to the feet, "I have no need of you."22But the members of the body that appear to be weaker are essential,23and the parts of the body that we think are less honorable, we give them greater honor, and our unpresentable members have more dignity.24Now our presentable members have no such need. Rather, God has composed the body, giving greater honor to those members that lack it.25He did this so there may be no division within the body, but that the members should care for one another with the same affection.26So when one member suffers, all the members suffer together; or when one member is honored, all the members rejoice together.27Now you are the body of Christ and individually members of it.28And God has appointed in the church first apostles, second prophets, third teachers, then those who do miracles, then gifts of healing, those who provide helps, those who do the work of administration, and those who have various kinds of tongues.29Are all of them apostles? Are all prophets? Are all teachers? Do all do miracles?30Do all of them have gifts of healing? Do all of them speak with tongues? Do all of them interpret tongues?31Zealously seek the greater gifts. And now I will show you a more excellent way.

### 1 Corinthians 12

## 12:1-11

#### What were spiritual gifts?

[12:1]

Paul wrote that he wanted the Corinthian Christans to know about the gifts from the Holy Spirit.

See: Gifts of the Holy Spirit

#### Who were Paul’s brothers?

[12:1]

Paul wrote that the Corinthian Christians were his brothers.

See: Family of God

#### What was a pagan?

[12:2]

See: Pagan

#### How did these Christians used to be led by idols?

[12:2]

Paul wrote that the Corinthian Christians used to follow idols. Before the Corinthian Christians believed in Jesus, they were pagans. Pagans could not tell what came from God because they were under the control of Satan. When someone worshipped an idol, they worshipped Satan.

See: Idolatry (Idol); Pagan; Satan (The Devil)

#### How did someone speak by the Spirit of God?

[12:3]

When someone spoke by the Spirit of God, they said the things the Holy Spirit wanted them to say. Christians speaking by the Spirit of God could not curse Jesus because the Holy Spirit would never curse Jesus. The Holy Spirit, however, could help people to say that Jesus was their God.

See: Holy Spirit; Curse

#### How were there different gifts, but the same Spirit?

[12:4]

The Holy Spirit gave the Corinthian Christians different spiritual gifts. However, all of those gifts came from the Holy Spirit.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit

#### What were ministries?

[12:5]

Ministries were different ways people served God.

See: Minister (Ministry)

#### How did God work all in all?

[12:6]

Paul wrote that God worked all in all. He wanted people to know that God used all Christians in different ways. Christians serve God in many different ways. God gives Christians spiritual gifts so they can serve him and other people in a certain way.

See: Gifts of the Holy Spirit

#### How was each Christian given an outward display of the Spirit for the benefit of all?

[12:7]

Paul wrote how the Holy Spirit gave each Corinthian Christian a spiritual gift. The Christian needed to use the gifts that the Holy Spirit gave to serve God and others. These gifts from the Holy Spirit were given so that the Corinthian Christians could help each other.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit

#### What was the word of wisdom?

[12:8]

See: Wise (Wisdom, Fool); Gifts of the Holy Spirit

#### What was the word of knowledge?

[12:8]

See: Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of faith?

[12:9]

See: Faith (Believe in); Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of healing?

[12:9]

See: Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of miracles?

[12:10]

See: Miracle; Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of prophecy?

[12:10]

See: Prophecy (Prophesy) ;Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of distinguishing between spirits?

[12:10]

See: Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of tongues?

[12:10]

See: Speak in Tongues; Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of the interpretation of tongues?

[12:10]

See: Gifts of the Holy Spirit

## 12:12-31

#### What was the body of Christ?

[12:12]

See: Body of Christ

#### How were Christians baptized?

[12:13]

See: Baptize (Baptism)

#### How did all Christians drink of the Spirit?

[12:13]

Paul wrote about drinking of the Holy Spirit. This was a metaphor. Paul was writing about when a person believed in Jesus.

See: John 4:14

#### Why did Paul speak about the body of Christ?

[12:14]

Paul wrote about the body of Christ to teach the Corinthian Christians to serve God and others in a certain way. This was a metaphor. The Corinthian Christians were just like a person’s body. Each Corinthian Christian was like a member of a physical body. Each Corinthian Christian was able to help other Corinthian Christians. Each Christian was to serve in a certain way depending on how God made them. The Coronthian Christians needed each other.

See: Body of Christ; Metaphor

#### Why did Paul list these gifts?

[12:28] Paul said that certain gifts were above other gifts in some way. Scholars think that when Paul listed the apostles, prophets, and teachers first because they led the church (see: Ephesians 4:11-15). Perhaps the Corinthian Christians watched other Christians use their gifts. This made people be in great awe of them. However, Paul said that there were other gifts. Maybe some gifts were not as amazing as some to see. Yet, all these gifts were given by God. They were meant to be used to serve God and other people.

See: Gifts of the Holy Spirit; Apostle; Prophet

#### What was the gift of apostle?

[12:28]

See: Apostle; Gifts of the Holy Spirit

#### What was the gift of administration?

[12:28]

See: Gifts of the Holy Spirit

#### What were the greater gifts?

[12:31]

Paul wrote about a greater spiritual gift. Scholars think he was speaking about another gift. This was a gift that helped Christians to teach other people about Jesus.

See: Gifts of the Holy Spirit

#### What was the better way Paul will show to the Corinthians?

[12:31]

Paul promised to show the Corinthians a better way to serve God. Scholars think he was writing about serving God by loving other people. This was not a spiritual gift that only certain Christians. Instead, Paul meant that all Christians had a gift helping them love other people.

See: 1 Corinthians 14:1

See: Gifts of the Holy Spirit

Chapter 13

1Suppose that I speak with the tongues of men and of angels. But if I do not have love, I have become a noisy gong or a clanging cymbal.2Suppose that I have the gift of prophecy and understand all hidden truths and knowledge, and that I have all faith so as to remove mountains. But if I do not have love, I am nothing.3Suppose that I give all my possessions to feed the poor, and that I give my body to be burned. But if I do not have love, I gain nothing. [1](#footnote-target-1)4Love is patient and kind. Love is not jealous and does not boast. It is not puffed up5or rude. It does not seek its own. It is not provoked, nor does it keep a count of wrongs.6It does not rejoice in unrighteousness. Instead, it rejoices in the truth.7Love bears all things, believes all things, hopes all things, and endures all things.8Love never ends. If there are prophecies, they will pass away. If there are tongues, they will cease. If there is knowledge, it will pass away.9For we know in part and we prophesy in part.10But when the perfect comes, that which is incomplete will pass away.11When I was a child, I spoke like a child, I thought like a child, I reasoned like a child. When I became an adult, I put away childish things.12For now we see indirectly in a mirror, but then face to face. Now I know in part, but then I will know fully just as I have been fully known.13But now these three remain: faith, hope, and love. But the greatest of these is love.

[1](#footnote-caller-1)Most important and ancient Greek copies, as well as ancient translations read, I give my body to be burned . There are a few important and ancient Greek copies, as well as ancient translations, that read, I give my body so that I might boast .

### 1 Corinthians 13

## 13:1-13

#### What were the tongues of men and angels?

[13:1]

See: Speak in Tongues; Angel; Gifts of the Holy Spirit

#### How did someone have love?

[13:1]

In verses 13:1-4, Paul wrote about the ways the Corinthian Christians could love other people.

#### What was a noisy gong or a clanging cymbal?

[13:1]

A noisy gong or a clanging cymbal were musical instruments that made big noise. This was a metaphor. Some scholars think when Paul wanted to say that the way the Christians lived made people confused about who God is and how God wanted people to live. Paul wanted CHristians to live in a way that honors God. If they do this, then people will know what God is like and how to live in a way that honors God.

See: Metaphor

#### What was the gift of prophecy?

[13:2]

See: Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy)

#### How was Paul nothing?

[13:2] Paul wrote that if he did not love other people. Then everything he did was useless and did not honor God. If a Christian knows everything about God but does not love other people, then this does not help anyone. Why did Paul talk about gaining nothing?

Paul wrote about gaining nothing. He said that he could do many things to honor God, but if he did not do them because he loved God or other people, then the things he did would not honor God.

Paul wrote about gaining nothing. He said that he could do many things to honor God. Yet if he did not love other people, then the things he did would not honor God.

#### What did Paul write in verse 3?

[13:3]

Some ancient copies of the Greek New Testament have the word “burn.” Other ancient copies of the Greek New Testament have the word “boast.” Because of this, some scholars think Paul wrote about giving his body to be burned. They think Paul wrote about dying for being a Christian. Other scholars, however, think Paul wrote about boasting. They say that Paul wrote here about suffering. They believe that Paul meant that if he did not love other people, then he should not be honored.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible)

#### Why did Paul write “love is”?

[13:4]

In this chapter, Paul wrote the words “love is” many times. Through these words he gave a description. Paul meant that “someone who loves is a certain way”. He meant that someone who loved other people did certain things.

See: Love

#### How was love not “self-serving”?

[13:5]

Someone who loved other people was believed to be a person who was not “self-serving.” That is, these people refused to serve themselves. They did not want to have everything turn out the wanted.. Instead, these Christians served other people.

#### What was unrighteousness?

[13:6]

See: Righteous (Righteousness)

#### What did it mean that love “bears all things, believes all things, hopes all things, and endures all things”?

[13:7]

Paul wrote that when the Corinthian Christians loved, they were able to endure things. Corinthian Christians who loved people did not want revenge against other people. These Christians also believed all things. That is, they trusted people. These Christians hoped in all things.They knew good things would happen because they trusted God. These Christians also endured all things.They loved others even when bad things happened.

#### When will prophecies and tongues stop?

[13:9, 13:10]

Paul wrote that one day the Corinthian Christians will not need of the gifts of prophecy and speaking in tongues. Some scholars think this happened after the apostles died. Other scholars think Paul was writing about how these gifts were used for a short time. However, Paul, when people love other people, that love lasts forever. Other scholars think there is a time in the future when Christians will not need these spiritual gifts.

See: Prophecy (Prophesy) ; Speak in Tongues; Apostle; Gifts of the Holy Spirit

#### How did Christians know and prophesy in part?

[13:9]

Paul wrote that Corinthian Christians did not know everything. They could only tell other people part of something. However, a time would come Christians would know more. This happens after Jesus returns to the earth.

See: Jesus' Return to Earth

#### What was the perfect?

[13:10]

When Paul wrote about the perfect, he was writing about a perfect world. When Jesus returns to the earth, it will be a perfect time which never ends. Everyone will know the truth about God. People will no longer have an imperfect knowledge of God.

See: Jesus' Return to Earth

#### Why did people talk about being a child and an adult?

[13:11]

Paul wrote that people know certain spiritual things in the same way a child or adult knows things. This is a metaphor. When the Corinthian Christians were children, they only knew some things. When the Corinthian Christian were adults, they were able to know much more. Paul wanted the Christians in Corinth to know that they only knew some things about God. However, one day they would know more about God.

See: Metaphor

#### How will people know about God?

[13:12]

Paul wrote how that the Corinthian Christians understood God as if they were looking in a mirror. Ancient mirrors were like modern ones. However, ancient mirrors were not as clear as modern mirrors. The image in the mirror was not complete or clear. In the same way, the Corinthian Christians had an incomplete understanding of God. However, in the future, the Corinthian Christians would know much more about God.

#### How has Paul been fully known?

[13:12]

Paul was fully known. Some scholars think that Paul meant that God knew Paul completely even before the world began. God who knew everything there was to know, also knew everything there was to know about Paul. Why did Paul write about faith, hope, and love?

Paul wrote about the greatest gifts. Paul wrote that these were faith, hope, and love. However, Paul wrote that love was the greatest gift because it lasts forever.

See: Faith (Believe in); Hope; Love

Chapter 14

1Pursue love and be zealous for spiritual gifts, especially that you may prophesy.2For the one who speaks in a tongue does not speak to people but to God. For no one understands him because he speaks mysteries in the Spirit.3But the one who prophesies speaks to people to build them up, to exhort them, and to comfort them.4The one who speaks in a tongue builds up himself, but the one who prophesies builds up the church.5Now I wish that you all spoke in tongues. But even more than that, I wish that you would prophesy. The one who prophesies is greater than the one who speaks in tongues (unless someone interprets so that the church may receive edification).6But now, brothers, if I come to you speaking in tongues, how will I benefit you? I cannot, unless I speak to you with revelation, or knowledge, or prophecy, or teaching.7In the same way, when lifeless instruments are producing sounds—like the flute or the harp—if they do not produce different tones, how will anyone know what tune the flute or harp is playing?8For if the trumpet is played with an uncertain sound, how will anyone know when it is time to prepare for battle?9It is the same way for you with the tongue. If you utter speech that is not clear, how will what is said be understood? You will be speaking into the air.10There are doubtless many kinds of languages in the world, and none is without meaning.11But if I do not know the meaning of a language, I will be a foreigner to the speaker, and the speaker will be a foreigner to me.12So it is with you. Since you are eager for the manifestations of the Spirit, seek for the edification of the church so that you might abound.13So the one who speaks in a tongue should pray that he may interpret.14For if I pray in a tongue, my spirit prays, but my mind is unfruitful.15What am I to do? I will pray with my spirit, but I will also pray with my mind. I will sing with my spirit, and I will also sing with my mind.16Otherwise, if you bless God with the spirit, how will the outsider say "Amen" when you are giving thanks if he does not know what you are saying?17For you certainly give thanks well enough, but the other person is not built up.18I thank God that I speak in tongues more than all of you.19But in the church I would rather speak five words with my understanding so that I might instruct others, than ten thousand words in a tongue.

20Brothers, do not be children in your thinking. Rather, in regard to evil, be like infants. But in your thinking be mature.21In the law it is written,  
  
"By men of strange tongues and by the lips of strangersI will speak to this people.Even then they will not hear me,"says the Lord.

22So then, tongues are a sign, not to believers, but to unbelievers. But prophecy is for a sign, not for unbelievers, but for believers.23If, therefore, the whole church comes together and all speak in tongues, and outsiders and unbelievers come in, would they not say that you are insane?24But if you all were prophesying and an unbeliever or an outsider came in, he would be convicted by all he hears. He would be judged by all that is said.25The secrets of his heart would be revealed. As a result, he would fall on his face and worship God. He would declare that God is really among you.

26What is next then, brothers? When you come together, each one has a psalm, a teaching, a revelation, a tongue, or an interpretation. Do everything so that you build up the church.27If anyone speaks in a tongue, let there be two or at most three, and each one in turn, and then someone should interpret what is said.28But if there is no one to interpret, let each of them keep silent in the church. Let each one speak to himself alone and to God.29Let two or three prophets speak, and let the others listen with discernment to what is said.30But if there is a revelation to one who is sitting, let the first be silent.31For each of you can prophesy one by one so that each one may learn and all may be exhorted.32For the spirits of the prophets are subject to the prophets.33For God is not a God of confusion, but of peace.

This is the rule in all the churches of God's holy people.34The women should keep silent in the churches. For they are not permitted to speak. Instead, they should be in submission, as also the law says.35If there is anything they desire to learn, let them ask their husbands at home. For it is disgraceful for a woman to speak in the church.36Did the word of God come from you? Are you the only ones it has reached?

37If anyone thinks himself to be a prophet or spiritual, he should acknowledge that the things I write to you are a command of the Lord.38But if anyone does not recognize this, let him not be recognized.

39So then, brothers, earnestly desire to prophesy, and do not forbid anyone from speaking in tongues.40But let all things be done properly and in order.

### 1 Corinthians 14

## 14:1-19

#### How were the Corinthian Christians to pursue love?

[14:1]

Paul wanted the Christians in Corinth to pursue love. Paul wrote about spiritual gifts in the verses before this one. He insisted that spiritual gifts were to be used to love other people. Paul wanted Corinhian Christians to serve others because they loved them.

See: Love; Gifts of the Holy Spirit

#### How were the Christians to be “zealous for spiritual gifts”?

[14:1]

When Paul wrote that the Corinthian Christians should be “zealous”(ζηλόω/g2206) for spiritual gifts, Paul wanted the Corinthian Christians to truly desire the Holy Spirit’s gifts to serve other Corinthian Christians. Scholars think that prophecy was greater in some way because it helped Christians to do things that honored God.

See: Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy)

#### How did someone who spoke in tongues speak to God?

[14:2]

Paul wrote that when Corinthian Christians spoke in tongues, they spoke to God. Some scholars think Paul was writing here about Corinthian Christians who spoke in a miraculous tongue. Paul wrote that when the Corinthian Christians did this, they were praying to God. This was a language only known to God. Other scholars think that when Paul wrote that Corinthian Christians spoke in tongues, he was describing how the Corinthian Christians spoke in languages other people in the world spoke. Other scholars say that when these Corinthian Christians spoke in tongues they did not have anyone to interpret what they said. Therefore, it did not help other Christians, as only God knew what the person said.

See: Speak in Tongues; Gifts of the Holy Spirit; Mystery

#### Why does someone prophesy?

[14:3]

Paul wrote that when the Corinthian Christians prophesied, it encouraged and comforted them. When someone spoke to the Corinthian Christians about what God wanted them to say, it helped them. The person who prophesied to the Corinthian Christians made these Christians better.

See: Prophecy (Prophesy) ; Gifts of the Holy Spirit; Church

#### How did someone who spoke in tongues build himself up?

[14:4]

Paul wrote that when Corinthian Christians spoke in tongues, they were doing something that helped their faith. Corinthian Christians who did this only helped themselves. They were not helping others if there were no other Corinthian Christian there to interpret the tongues so others might understand. Paul said this did not happen when the Corinthian Christians prophesied.

See: Speak in Tongues; Prophecy (Prophesy) ; Gifts of the Holy Spirit;Faith (Believe in)

#### Why did Paul want all the Christians in Corinth to speak in tongues?

[14:5]

Paul wrote that he wanted all Christians to speak in tongues. Some scholars think that Paul meant that Christians had the gift to speak in tongues. Other scholars think that Paul did not think all Christians had the gift to speak in tongues. Instead, this is why Paul wrote that he thought it would be better for Chrsitians to prophesy than to speak in tongues.

See: Speak in Tongues; Prophecy (Prophesy) ; Gifts of the Holy Spirit

#### How was the person who prophesied greater than the one who spoke in tongues?

[14:5]

When Paul wrote that the Corinthian Christians who prophesied were greater than the person who spoke in tongues, he was writing about those Corinthian Christians who spoke in tongues without an interpreter. These Corinthian Christians did not help other people. However, the Corinthian Christians who prophesied helped other people. This was why the person who prophesied was greater.

See: Speak in Tongues; Prophecy (Prophesy) ; Gifts of the Holy Spirit

#### How did someone speak with revelation, knowledge, prophecy, teaching?

[14:6]

See: Reveal (Revelation); Gifts of the Holy Spirit

#### Why did Paul write about musical instruments?

[14:7]

When Paul wrote to the Corinthian Christians about the spiritual gift of tongues, he mentioned musical instruments. He was teaching people something. He wanted the Corinthian Christians to know that if they spoke in tongues and no one understood, it was like someone sounding an “uncertain” note on an instrument. That is, it would not help anyone because they could not understand it.

See: Gifts of the Holy Spirit; Speak in Tongues

#### What were the manifestations of the Spirit?

[14:12]

When Paul wrote to the Corinthian Christians about the “manifestations of the Spirit,” he was writing about the things the Holy Spirit did to reveal Himself to the Corinthian Christians. Here Paul called these things the Holy Spirit’s gifts.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Reveal (Revelation)

#### What did Paul desire Christians to want from the Holy Spirit?

[14:12]

Paul wanted the Corinthian Christians to want to have things from the Holy Spirit which helped other people.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit

#### Why did Paul want the Christians who spoke in tongues to also interpret those tongues?

[14:13]

Paul wrote that when Corinthian Christians spoke in tongues, they needed to have someone interpret those tongues. If the Corinthian Christians spoke in tongues, but gave no interpretation, it did not honor God. This was because it did not cause the church to grow (See: 1 Corinthians 14:28). Paul wanted the Corinthian Christians to pray that they could interpret the tongues they spoke.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Speak in Tongues

#### How did someone pray in a tongue?

[14:13]

Paul wrote about praying in a tongue. Some scholars think that Paul was writing about when people prayed in front of other people. Fewer scholars think Paul was writing about when someone was alone and prayed to God.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Speak in Tongues; Pray (Prayer)

#### How did someone’s spirit pray?

[14:14]

Paul wrote about a Christian praying with his spirit. Some scholars think Paul was writing about the Holy Spirit using tongues when they prayed in front of other people who spoke different languages. They think Paul said that his own spirit prayed as the Holy Spirit gave him the ability to speak in prayer. Fewer scholars think the Holy Spirit gave people a special language when they prayed to God.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Speak in Tongues; Spirit (Spiritual); Pray (Prayer)

#### How did Paul want people to pray?

[14:15]

Paul wanted the Corinthian Christians to pray and think much as they prayed for their needs and those of other people.

See: Pray (Prayer)

#### Why did Paul want people to say “amen”?

[14:16]

Paul wrote that the Corinthian Church needed to use the gift of tongues in ways people could understand them. In ancient Israel, Jews and Christians often said “amen” when someone else spoke about God. When people said “amen”, they were asking God to make happen what that speaker said. If someone in the Corinthian church could not understand the meaning of what the speaker said, they could not say “amen”(ἀμήν/g0281).

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Speak in Tongues

#### Why did Paul thank God that he spoke in tongues more than any of the Christians in Corinth?

[14:18]

Paul thanked God that he spoke in tongues more than any of the Christians in Corinth. This was because he used tongues to help other people and to honor God. The Chrisitians in the Corinthian did not use tongues in this way.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Speak in Tongues

See Map: Corinth

#### Why did Paul want to teach other people instead of to speak in tongues?

[14:19]

When Paul spoke in tongues, it only helped him to trust God more. However, when he spoke in a language that members of the Corinthian Church could understand, he helped the Corinthian Christians, and not just himself.

## 14:20-25

#### How were the Christians in Corinth like children?

][14:20]

Paul wrote to the Christians in Corinth and spoke to them as if they were children. This was a metaphor. They were not acting like adults were supposed to act. Adults often know the difference between right and wrong. Children do not always know what is right and wrong.

See: Metaphor; Grow in Faith

#### Why did Paul write about the Law of Moses?

[14:21]

Paul wrote that a prophecy about the gift of speaking in other tongues was written about in the Old Testament (see: Isaiah 28:11-12). When Isaiah spoke these words, God warned Israel that he was going to use Gentiles to judge Israel. This prophecy began to be fulfilled. Paul wrote how God was using these gifts of tongues to share the gospel with Gentiles. The tongues were used as a sign to the Gentiles. It helped Gentiles to believe in Jesus.

However, if there was someone speaking in tongues and no one to interpret what was being said, then people would think that Christians were crazy.

See: Prophecy (Prophesy) ; Law of Moses; Speak in Tongues; Gifts of the Holy Spirit; Gentile; Sign; Old Testament (Law and Prophets); Judge (Judgment); Gospel

#### How was prophecy a sign to Christians?

[14:22]

Paul wrote that prophecy was a sign to the Corinthian Christians, but not for non-Christians. Prophecy helped Christians to obey God and to live in a way that honored God. Tongues were a sign for the unbelieving (see: I Corinthians 14:22) living among the Corithianians. Tongues were used so that people could understand the gospel.

See: Speak in Tongues; Gifts of the Holy Spirit; Sign; Prophecy (Prophesy) ; Gospel

#### What were the “secrets of the heart”?

[14:25]

The “secrets of the heart” were wrong things a person in the Corinthian Church had done. Only the person guilty of those evil things knew about them.

See: Heart (Metaphor)

## 14:26-33

#### What was a psalm?

[14:26]

A psalm was a song that was sung to worship God. The Old Testament has many psalms. (See: Psalms)

See: Psalm; Worship; Old Testament (Law and Prophets)

#### What was a revelation?

[14:26]

Paul wrote to the Corinthian Church about how some Christians used prophecy to reveal something other people.

See: Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy) ; Church; Reveal (Revelation)

#### Why did Paul not want many people to speak in tongues at the same time?

[14:27]

Paul wrote that it was wrong for many prophets to prophesy at the same time. This was because no one would understand them if more than one spoke the same time. They couldn’t learn about God and how to obey God if more than one prophet was prophesying. No one could hear the messages clearly if many people were speaking. Paul wanted these spiritual gifts to be used in ways that honored God.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy) ; Prophet

#### How were the spirits of the prophets subject to the prophet?

[14:32]

Paul wrote that the spirit of the prophets was subject to the prophet. That is, the prophet could control when he or she spoke. God did not want the prophets to all speak at the same time. God did not want people to be confused. Instead, the prophets were to wait for other prophets to be done prophesying before they began to prophesy.

See: Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy) ; Prophet

## 14:34-40

#### Why did Paul tell women to be silent in churches?

[14:34]

Paul wanted women to be silent when Christians gathered together to worship God. Some scholars think that when the Corinthian Christians gathered together to worship God, it was often very chaotic. Many people prophesied. Many people spoke in tongues. Also, some women were also causing problems in Corinth. Some scholars think Paul wrote about some married women who were speaking loudly to their husbands who were sitting across the room. When Paul lived, women sat on one side of the room and men sat on the other side of the room. Paul wanted to encourage the Corinthian church to respect God and others when they gathered together to worship God. Therefore, Paul wanted these women to wait and ask their husbands questions when everyone was not gathered together. Other scholars think that Paul did not want anyone to speak in a way that interrupted other people when they gathered together to worship God. Fewer scholars think Paul wrote that women were not to speak during the worship services simply because they were women.

See: Genesis 3:!6; 2 Timothy 2:11-15

See: Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy) ; Speak in Tongues; Worship

#### To whom were women to submit?

[14:34]

Some scholars think Paul wrote about women submitting to their husbands. Other scholars think Paul wrote this because the women were causing problems when the Corinthians gathered to worship God. Paul wrote this command for the women of that time and place. He wrote these words to correct a problem. By speaking out loudly and causing problems, they were not respecting other people or honoring God. They were not serving others or serving God.

See: Submit (Submission); Church

See: Genesis 3:16; 2 Timothy 2:11-15

See: Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy) ; Speak in Tongues

#### How was someone considered to be “spiritual”?

[14:37]

See: Spirit (Spiritual)

#### Who should be recognized by the Christians in Corinth?

[14:38]

Paul wrote that Chrsitians in Corinth should know that prophets always teach the same things Paul taught. They did not disagree with Paul because the things Paul taught were from God. If prophets did not do this, then these prophets were not speaking for God. The Christians in Corinth should reject these prophets and their prophecies.

See: Prophet; Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy)

#### What lesson did Paul want the Corinthians to learn about prophecy and tongues?

[14:39, 14:40] Paul wanted the Corinthian Christians to learn that spiritual gifts must be used in the right way. Spiritual gifts should not create chaos when people are gathered together to worship God. This would dishonor God to use these gifts in this way.

See: Gifts of the Holy Spirit; Prophecy (Prophesy) ; Speak in Tongues

Chapter 15

1Now I want to make known to you, brothers, the gospel I proclaimed to you, which you received and on which you stand,2and by which you are being saved, if you hold firmly to the word I preached to you, unless you believed in vain.3For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins according to the scriptures,4that he was buried, and that he was raised on the third day according to the scriptures.5Christ appeared to Cephas, and then to the twelve;6then he appeared to more than five hundred brothers at once. Most of them are still alive, but some have fallen asleep.7Then he appeared to James, then to all the apostles.8Last of all, he appeared to me, as if to one born prematurely.9For I am the least of the apostles. I am unworthy to be called an apostle because I persecuted the church of God.10But by the grace of God I am what I am, and his grace in me was not in vain. Instead, I labored harder than all of them. Yet it was not I, but the grace of God that is with me.11Therefore whether it is I or they, so we preach and so you believed.

12Now if Christ is proclaimed as raised from the dead, how can some of you say there is no resurrection of the dead?13But if there is no resurrection of the dead, then not even Christ has been raised;14and if Christ has not been raised, then our preaching is in vain, and your faith also is in vain.15Also, we are found to be false witnesses about God, because we testified that God raised Christ from the dead. But he did not raise him, if indeed the dead are not raised.16For if the dead are not raised, not even Christ has been raised;17and if Christ has not been raised, your faith is in vain and you are still in your sins.18Then those who have fallen asleep in Christ have also perished.19If only in this life we hope in Christ, of all people we are most to be pitied.

20But now Christ has been raised from the dead as the firstfruits of those who sleep.21For since death came by a man, by a man also came the resurrection of the dead.22For as in Adam all die, so also in Christ all will be made alive.23But each in his own order: Christ, who is the firstfruits, and then those who belong to Christ will be made alive at his coming.24Then will be the end, when he will hand over the kingdom to God the Father, when he will abolish all rule and all authority and power.25For he must reign until he has put all his enemies under his feet.26The last enemy to be destroyed is death.27For "he has put everything under his feet." But when it says, "he has put everything," it is clear that this does not include the one who put everything in subjection under him.28When all things are subjected under him, then the Son himself will be subjected under the one who put all things into subjection under him, that God may be all in all.

29Or else what will those do who are baptized for the dead? If the dead are not raised at all, why are they baptized for them?30Why then are we in danger every hour?31I die every day! This is as sure as my boasting in you, which I have in Christ Jesus our Lord.32What do I gain, from a human point of view, if I fought with beasts at Ephesus, if the dead are not raised?  
  
"Let us eat and drink, for tomorrow we die."

33Be not deceived: "Bad company corrupts good morals."34Sober up! Live righteously! Do not keep sinning. For some of you have no knowledge of God. I say this to your shame.

35But someone will say, "How are the dead raised, and with what kind of body will they come?"36You fool! What you sow will not come to life unless it dies.37What you sow is not the body that will be, but a bare grain. It may become wheat or something else.38But God will give it a body as he chooses, and to each seed its own body.39Not all flesh is the same. Instead, there is one flesh for human beings, and another flesh for animals, and another flesh for birds, and another for fish.40There are also heavenly bodies and earthly bodies. But the glory of the heavenly body is one kind and the glory of the earthly is another.41There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars. For one star differs from another star in glory.42So also is the resurrection of the dead. What is sown is perishable, and what is raised is imperishable.43It is sown in dishonor; it is raised in glory. It is sown in weakness; it is raised in power.44It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. If there is a natural body, there is also a spiritual body.45So also it is written, "The first man Adam became a living soul." The last Adam became a life-giving spirit.46But the spiritual did not come first but the natural, and then the spiritual.47The first man is of the earth, made of dust. The second man is from heaven.48Just as the one made from dust is, so also are those who are made of the dust, and as the man of heaven is, so also are those who are of heaven.49Just as we have borne the image of the man of dust, we will also bear the image of the man of heaven.

50Now this I say, brothers, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God. Neither does what is perishable inherit what is imperishable.51Look! I tell you a mystery: We will not all sleep, but we will all be changed.52We will be changed in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised imperishable, and we will be changed.53For this perishable body must put on what is imperishable, and this mortal body must put on immortality.54But when this perishable body has put on what is imperishable, and when this mortal body has put on immortality, then will come about the saying that is written, "Death is swallowed up in victory."  
  
55"Death, where is your victory?Death, where is your sting?"

56The sting of death is sin, and the power of sin is the law.57But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ!58Therefore, my dear brothers, be steadfast and immovable. Always abound in the work of the Lord, because you know that your labor in the Lord is not in vain.

### 1 Corinthians 15

## 15:1-11

#### What was the gospel?

[15:1]

Paul wrote about the gospel. He used several metaphors when writing about the Christians in Corinth and the gospel. It was the gospel he told them. It was the gospel they believed. It was the gospel on which they stood. That is, it was the gospel that gave them confidence that they were at peace with God. It was the gospel that was saving them. That is, it was the gospel that was making them different than they were before. They then began doing things that honored God.

See: Gospel; Metaphor

#### How did someone “hold firmly” to the word?

[15:2]

Paul told the Christians in Corinth to “hold firmly” to the word. Some scholars think he wanted to say that they needed to keep believing in Jesus. Other scholars think Paul wanted them to keep obeying the things he and the other apostles taught.

See: Apostle; Word of God

#### What was preaching?

[15:2]

See: Preach (Preacher)

#### How did someone believe in vain?

[15:2]

Paul wrote about believing in vain. This was when someone believed in something, but they still did the same evil things.

#### What was the most important thing about which Paul wrote?

[15:3]

Paul wrote about something that was the most important thing. It was something that he was told by others and he told the Christians in Corinth. This was that Jesus died for people’s sins. After this, Jesus was resurrected. After he was resurrected, he appeared to many people. That is, many people saw him and talked to him after he was raised from the dead.

See: Sin; Atone (Atonement); Resurrect (Resurrection)

#### Who were the twelve?

[15:5]

Paul wrote about the twelve. They were the twelve apostles.

See: Apostle

#### Who were the apostles?

[15:7]

Paul wrote about the apostles. Here, he also wrote about certain people other than the twelve apostles.

See: Apostle

#### How was Paul “unlike the other apostles”?

[15:8, 15:9]

Paul wrote that he was unlike the other apostles. That is, he was not born at the right time. This was a metaphor. He wanted people to know that, unlike the other apostles he was not with Jesus when Jesus was alive. Instead, he persecuted Chrsitians at that time. Because of this, he did not think he was worthy of being called an apostle. He greatly dishonored God before he believed in Jesus. However, God still chose him to be an apostle.

See: Metaphor; Apostle; Persecute (Persecution)

#### How was God’s grace to Paul not in vain?

[15:10]

Paul wrote that God’s grace to him was not in vain. That is, God favored Paul. Therefore, Paul wanted to live in a way that honored God.

See: Grace

## 15:12-19

#### Who said there was no resurrection of the dead?

[15:12]

In Corinth, there were some Christians who did not think that people were made alive again after they died. They thought nothing happened after a person died. This confused Paul because they believed that Jesus was resurrected. If Jesus was not resurrected, then he could not have died for people’s sins. If this were true, then everything Paul and the other Chrsitians did was useless and believing the gospel could not help anyone.

See: Resurrect (Resurrection); Sin; Atone (Atonement); Gospel

#### How was someone still in their sins?

[15:17]

When Jesus died, he forgave the sins of those who believed in him. However, if Jesus was not resurrected, then he could not have forgiven the sins of those who believed in him. Therefore, they would still be guilty of sinning against God and deserved to be punished.

Paul wrote that if people died believing in Jesus and Jesus was not resurrected, then they died and did not live together with God in heaven forever. However, Jesus was resurrected, so this was not true.

See: Resurrect (Resurrection); Sin; Atone (Atonement); Heaven; Punish (Punishment)

#### Why should Christians not have hope only in this life?

[15:19]

Paul wrote that it was sad if people only believed that Jesus could help them while they were alive. This was because they did not understand who Jesus is. He did help people when they were alive on the earth. However, Jesus did much more. He promised that those who believe in him will live together with God in heaven forever.

See: Heaven

## 15:20-28

#### How was Jesus the firstfruits of those who are asleep?

[15:20]

Paul wrote that Jesus was the firstfruit of those who have fallen asleep. This was a metaphor. Jesus was the first of many people who would be made alive again after they died. While Jesus was made alive again on the earth, other people will be made alive again and live in heaven with God.

See: Fruit (Metaphor); Heaven; Resurrect (Resurrection)

#### How did death come through one man?

[15:21]

Paul wrote that death came through one man. This was Adam (see: Genesis 3). Adam sinned and because he sinned all people died.

See: Romans 5:12-17

See: Sin; Die (Death)

#### How did resurrection come through one man?

[15:21]

Paul wrote that the resurrection came through one man. This was Jesus. Because of Jesus, Christians will be resurrected to live with God in heaven forever.

Christians will be resurrected when Jesus returns.

See: Resurrect (Resurrection); Heaven; Jesus' Return to Earth

#### How is death the last enemy of God?

[15:26]

Paul wrote that death is the last enemy of God to be defeated. This is a metaphor. God did not want people and things to die. He wanted everything and everyone to live forever. Because Adam sinned, everything dies (see: Genesis 3). However, Paul talked about a time when things would not die anymore. This is what he was thinking about when he said that God would defeat his last enemy, death.

See: Sin; Die (Death); Metaphor

#### How did Paul write about things being ruled by God?

[15:28]

Paul wrote that God the Father gave Jesus the power to rule everything, but he will not rule God the Father. Some scholars God the Father will always rule Jesus in some way. Other scholars think Paul was writing about Jesus ruling on the earth for 1000 years (see: Revelation 20:1-7). At the end of this time, Jesus will give his kingdom to God the Father.

See: God the Father; Kingdom of God

## 15:29-34

#### Why were people baptized for the dead?

[15:29]

Some scholars think people in Corinth tried to be baptized for people who died. This did not honor God. These people also taught that people were not resurrected when they died. Paul did not understand why they believed these things. They should not have done this if they thought that people were not resurrected when they died.Other scholars think the Christians in Corinth were baptized for people who were dying and could not be baptized. Paul wanted them to know what they believed was not true.

See: Baptize (Baptism); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Paul write about being in danger?

[15:30]

Paul wrote about being in danger because he told other people about Jesus. Paul explained to them that he was in danger so they would know that obeying God meant that their life on the earth may be in danger and they may have to die for Jesus. This is not what the Christians in Corinth taught.

Paul also wanted them to know that he served God to receive rewards in heaven, not rewards on earth.

See: Gospel; Reward; Heaven

#### How does bad company corrupts good morals?

[15:33]

Paul wrote that bad company corrupts good morals. He wanted these Christians to know that if they spend time with people who taught the wrong things, then they would also begin to believe wrong things and do wrong things, even if they were trying to do things that honor God. They must know how to honor God, and not just try to honor God by obeying these false teachers.

## 15:35-49

#### What did Paul teach about how people will look after they are resurrected?

[15:44]

Paul expected the Christians in Corinth to have questions about what they would look like after they were resurrected. However, he did not want people to think about this. It was not helpful and it was foolish. He told them that they will look different than they look now, but he did not tell them more than this. However, he did tell them their new body would be glorious. This is because it will last forever and it will be with God in heaven.

See: Resurrect (Resurrection); Heaven; Glory (Glorify)

#### How was the first Adam a living soul?

[15:45]

The first man was named Adam. He was the first man to live. This is why Paul called him the first living soul. The people who came after Adam did the things that he did. That is, they sinned and did the things they wanted to do.

See: Genesis 2-3

See: Soul; Sin

#### How was the second Adam a life-giving spirit?

[15:45]

Paul wrote about a second Adam. This was a metaphor. He was writing about Jesus who came from heaven. Jesus gave people a new type of life. The Christians who follow Jesus do the types of things Jesus did. That is, they honor God. They live in a way that they know they will see God in heaven.

See: Romans 5:12-17

See: Metaphor; Born Again (New Life, Regeneration); Heaven

## 15:50-58

#### Why will flesh and blood not inherit the kingdom of God?

[15:50]

Paul wrote that flesh and blood will not inherit the kingdom of God. That is, Christians will not inherit the kingdom of God as they were. They need a new body to do this. The body they had was one that will perish and die. However, they will get a new body which will not perish or die. Jesus will do this when he returns to the earth.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Kingdom of God; Jesus' Return to Earth

#### What is a “secret truth” or mystery?

[15:51]

See: Mystery

#### What did Paul teach about death?

[15:54]

Paul wrote that dying was a type of enemy against God. God did not want things to die. Things died because of sin. Jesus will defeat dying. This is a metaphor. At some time, everything and everyone will stop dying. Because of this, no one should be afraid of dying.

See: Metaphor; Sin;Die (Death)

#### How is the law the power of sin?

[15:56]

Paul wrote that the “power of sin is the law.” That is, the Law of Moses taught people that they sinned and disobeyed God. Because of this, they deserved to die.

See: Sin; Law of Moses

#### How is the work in the Lord not in vain?

[15:58]

Paul wrote that Christians do not serve God in vain. That is, when Christians serve God, they will be rewarded.

See: Reward

Chapter 16

1Now concerning the collection for God's holy people: as I instructed the churches of Galatia, so you are to do.2On the first day of the week, each of you is to put something aside and store it up as he may prosper. Do this so that there will be no collections when I come.3When I arrive, to whomever you approve, I will give letters of introduction to them and will send them with your gift to Jerusalem.4If it is appropriate for me to go also, they will go with me.5But I will come to you when I pass through Macedonia. For I will pass through Macedonia.6Perhaps I may stay with you or even spend the winter, so that you may help me on my way, wherever I go.7For I do not wish to see you now for only a passing visit. For I hope to spend more time with you, if the Lord permits.8But I will stay in Ephesus until Pentecost,9for a wide door has opened for me, and there are many adversaries.

10Now when Timothy comes, see that he is with you unafraid, for he is laboring at the work of the Lord, as I am doing.11Let no one despise him. Help him on his way in peace, so that he may come to me. For I am expecting him to come along with the brothers.12Now concerning our brother Apollos, I strongly encouraged him to visit you with the brothers. But it was not at all his will that he come now. However, he will come when the time is right.

13Be watchful, stand fast in the faith, act like men, be strong.14Let all that you do be done in love.

15You know the household of Stephanas, that they were the firstfruits of Achaia, and that they have devoted themselves to the service of God's holy people. Now I urge you, brothers,16to be in submission to such people and to everyone who helps in the work and labors with us.17I rejoice at the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus. They have made up for your absence.18For they have refreshed my spirit and yours. So then, acknowledge people like them.

19The churches of Asia send greetings to you. Aquila and Priscilla greet you in the Lord, with the church that is in their home.20All the brothers greet you. Greet one another with a holy kiss.

21I, Paul, write this with my own hand.22If anyone does not love the Lord, may he be accursed. Our Lord, come!23The grace of the Lord Jesus be with you.24My love be with you all in Christ Jesus. [1](#footnote-target-1)

[1](#footnote-caller-1)A few important and ancient Greek copies and some ancient translations have Amen at the end of verse 24. But many important ancient Greek copies, as well as many ancient translations, do not have Amen at the end.

### 1 Corinthians 16

## 16:1-9

#### What is the collection for God’s holy people?

[16:1]

Paul wrote about the “collection for God’s holy people.” When he wrote about this, he was writing about the Christians in Corinth collecting money to help other Christians who needed it.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Holy Ones; People of God

#### Where was Galatia?

[16:1]

See Map: Galatia

#### When was the first day of the week?

[16:2]

The first day of the week was Sunday.

#### How did Paul want the Christians to prepare to give to the Christians who needed it?

[16:2]

Paul wanted the Christians to prepare to give money to the Christians who needed money. He wanted them to plan to give to others and not to give randomly. If they did this, they would be happy to give to others.

#### What were the letters about which Paul spoke?

[16:3]

In ancient times, people sent other people with letters of introduction. These letters introduced this person to other people and told them why they were coming. This letter helped the people in Jerusalem know that Paul had sent these people to give them this money.

See Map: Jerusalem

#### Where was Macedonia?

[16:5]

See Map: Macedonia

#### Where was Ephesus?

[16:8]

See Map: Ephesus

#### What was Passover?

[16:8]

See: Passover

#### How has a wide door opened for Paul?

[16:9]

Paul wrote about a wide door. This was a metaphor. He wanted to say that he was given the opportunity to teach other people about Jesus. However, there were many people who fought against him in some way.

See: Door (Metaphor)

## 16:10-24

#### Why did Paul not want Timothy to be afraid?

[16:10]

Paul wanted the Christians in Corinth to help protect Timothy. The Christians were persecuted. This is why he did not want Timothy to be afraid. Some scholars think Timothy might be treated badly because he was so young and the leaders in Corinth might not treat him well.

See: Persecute (Persecution)

#### Who were the brothers?

[16:11]

Paul wrote that Timothy was going to go to Corinth with the brothers. These were some other Christians.

See: Family of God

#### How were the Christians in Corinth to be watchful?

[16:13]

The Christians in Corinth were to be watchful. That is, they were to try to obey God. They were to see how they could do things that honored God. They were also to look out for false teachers and other things that could harm the Christians in Corinth.

See: False Teacher

#### How were the Christians in Corinth to stand fast in the faith?

[16:13]

Paul wrote that the Christians in Corinth were to stand fast in the faith. That is, Paul wanted them to keep trusting in God.

See: Faith (Believe in)

#### How were the Christians in Corinth to act like men?

[16:13]

Paul wrote that they Christians in Corinth were to act like men. That is, they should not act in the way children act. They were also to be strong. This was a metaphor. They were to do the things God wanted them to do, even if they were difficult.

#### What were the firstfruits, or first converts of Achaia?

[16:15]

Stephanas and his family were the firstfruits of Achaia. That is, they were the first people in Achaia to believe in Jesus.

See: Fruit (Metaphor)

See Map: Achaia

#### Who are God’s holy people?

[16:15]

God’s holy people are Christians.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Holy Ones; People of God

#### What is submission?

[16:16]

See: Submit (Submission)

#### How did people refresh Paul’s spirit?

[16:18]

When certain people visited, it refreshed Paul’s spirit. That is, it made Paul happy and helped him to keep serving God.

See: Spirit (Spiritual)

#### Where was Asia?

[16:19]

See Map: Asia

#### What was the church in the home of Aquila and Priscilla?

[16:19]

At this time, certain Christians met together to worship God in the home of Aquila and Priscilla.

See: Worship

#### How did Christians greet one another with a holy kiss?

[16:20]

In ancient times, people often greeted each other with a kiss of some sort. When people did this, they were at peace with one another. It meant that they were friends.

#### Why did Paul write with his own hand?

[16:21]

When Paul wrote, he often spoke and someone else wrote what he said. Here, Paul said that he wrote this himself. He wanted them to know that he really cared about them.

See: Ancient Letters

#### Why did Paul want certain people to be cursed?

[16:22]

There were some false teachers. He asked God to curse them. That is, he wanted God to judge them.

See: Galatians 1:6-10

See: False Teacher; Curse; Judge (Judgment)

#### Why did Paul say “Our Lord come”?

[16:22]

When Paul lived, many Christians said “our Lord come.” This is because they wanted Jesus to return to the earth as he promised.

See: Lord; Jesus' Return to Earth

### Introduction to 2 Corinthians

## Overview

Paul wrote to the Christians in Corinth. These Chrsitians had many problems. Paul wanted to help them. They were listening to false teachers. They did not want to help the poor Christians in Jerusalem even though they promised to do this. They also thought evil things about Paul. Paul wanted to help these Chrsitians to live in a way that honored God.

See: False Teacher

See Map: Corinth; Jerusalem

#### Who wrote 2 Corinthians?

The apostle Paul wrote this letter (see: 1:1). Timothy was with Paul but he did not write this letter.

See: Apostle

#### To Whom did Paul write 2 Corinthians?

The letter was sent to the church of Corinth and also to other Christians near Corinth (see: 1:1, 9:2). Corinth was a large city. Many ships went in and out of Corinth. It was a Roman colony, meaning that many of the Corinthians were people who moved there from Rome. They did many of the same types of things the Romans did. While there were Jews in this church, there were more Gentiles. Paul founded the church of Corinth on his second journey (see: Acts 15:40–18:23).

See: Church; Gentile; Paul's Missionary Journeys

See Map: Rome

#### Why did Paul write 2 Corinthians?

Paul wrote many letters to the Christians in Corinth. , including many letters (at least one from Corinth to Paul, 1 Corinthians 7:1; and between two and six from Paul to Corinth). Paul wrote this letter to help resolve the problems the Christians were having. He rebuked them for sinning. He wanted them to know he was an apostle. He also wanted them to give to Christians in Jerusalem as they promised to do.

See: Sin; Apostle

## Outline of 2 Corinthians

1. Paul greeted the church and gave thanks to God (1:1-11)
2. Paul defended his travel plans (1:12-2:13)
3. Paul defended the things he did (2:14-7:16)
4. The Corinthians needed to complete their donation for the believers in Jerusalem who were poor (8:1-9:15)
5. The false teachers were from Satan, but Paul was a true apostle (9:1-12:18)
6. Paul called on the Corinthians to reject evil (12:19-13:10)
7. Conclusion (13:11-14)

See: False Teacher; Satan (The Devil); Apostle

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother, to the church of God that is in Corinth, and to all God's holy people in the entire region of Achaia:

2May grace be to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3May the God and Father of our Lord Jesus Christ be praised. He is the Father of mercies and the God of all comfort.4God comforts us in all our tribulation, so that we can comfort those who are in any tribulation. We comfort others with the same comfort that God used to comfort us.5For just as the sufferings of Christ abound for our sake, so also our comfort abounds through Christ.6But if we are afflicted, it is for your comfort and salvation; and if we are comforted, it is for your comfort. Your comfort is working effectively in your endurance of the same sufferings that we also suffer.7Our hope concerning you is unshaken, for we know that as you share the sufferings, you also share our comfort.8For we do not want you to be uninformed, brothers, about the tribulation we had in Asia. We were utterly burdened beyond our strength, so that we despaired even of life.9Indeed, we had the sentence of death on us. But that was to make us not put our trust in ourselves, but instead in God, who raises the dead.10He rescued us from such a deadly peril, and he will rescue us. On him we have set our hope that he will rescue us.11He will do this as you also help us by your prayer. Then many will give thanks on our behalf for the favor given to us through the prayers of many.

12Our boast is this: Our conscience testifies that we have conducted ourselves in the world with integrity and godly sincerity, not relying on fleshly wisdom but on the grace of God.13We write to you nothing that you cannot read and understand, and I hope that you will fully understand14as you have understood us in part, that you can boast of us on the day of our Lord Jesus, just as we will boast of you.

15Because I was confident about this, I wanted to come to you first, so that you might receive a second favor.16I was planning to visit you on my way to Macedonia. Then I wanted to visit you again on my trip from Macedonia, and then for you to send me on my way to Judea.17When I was thinking this way, was I hesitating? Do I plan things according to the flesh, so that I say "Yes, yes" and "No, no" at the same time?18But just as God is faithful, our word to you is not "Yes" and "No."19For the Son of God, Jesus Christ, whom Silvanus, Timothy, and I proclaimed among you, is not "Yes" and "No." Instead, he is always "Yes."20For all the promises of God are "Yes" in him. So also through him we say "Amen" to the glory of God.21Now it is God who confirms us with you in Christ, and he anointed us,22he set his seal on us, and he gave us the Spirit in our hearts as a guarantee of what is to come.

23But I call God as witness to my soul that the reason I did not come to Corinth was so that I might spare you.24This is not because we want to be lords over your faith. Instead, we are fellow laborers with you for your joy, as you stand firm in your faith.

### 2 Corinthians 1 Commentary

## 1:1-7

#### Why did Paul write about the “Father of mercies” and “God of all comfort”?

[1:3]

Christians showed mercy and gave comfort to others. These titles showed that all the “mercy”(οἰκτιρμός/g3628) and “comfort”(παράκλησις/g3874) they gave ultimately came from God himself.

See: Mercy

See: Exodus 34:6; Psalm 25:6; Isaiah 40:1; 1 Peter 1:3

#### What was the “affliction”?

[1:4]

As an apostle, Paul experienced many “afflictions”(θλίψις/g2347). That is, Paul was persecuted for teaching people about Jesus.

See: Apostle; Persecute (Persecution)

See: John 16:33; Romans 8:18

#### How did “the sufferings of Christ abound for our sake”?

[1:5]

Paul wrote about Jesus’ sufferings helping Christians. Some scholars think was writing about how Jesus suffered and died for sinners. Others think was writing about how Christians suffered for others, just as Christ did. They think Paul’s suffering helped to give the Corinthians’ “comfort and salvation” (1:6).

See: Atone (Atonement); Sin; Save (Salvation, Saved from Sins)

See: Colossians 1:24-25; 2 Corinthians 4:10-11, 17

## 1:8-11

#### Where was “Asia”?

[1:8]

See Map: Asia

#### Why did Paul write, “beyond our strength”?

[1:8]

Paul wrote, “beyond our strength.” Scholars think Paul and those with him suffered more than they were physically capable of in their own human strength. That is, God provided them the strength to endure their suffering.

#### What was “despaired of life” and the “sentence of death”?

[1:8]

Some scholars think that to despair of life meant that Paul thought he was going to die. Whatever happened in Asia, Paul thought he was going to die. Some scholars think Paul was writing about being put into prison waiting to be killed as a punishment. Other scholars think Paul was speaking about a serious illness he had and that he was going to die.

See: Punish (Punishment)

See: 2 Corinthians 4:7-12

#### How does someone set their hope on God?

[1:10]

Paul wrote about setting hope on God. Scholars think Paul was confident that they would not die at this time, but that God would rescue them. That is, Paul had a confident expectation that God would rescue him and those with him.

See: Psalm 34:19; 1 Timothy 4:10

## 1:12-24

#### Why did Paul write, “We are proud of this”?

[1:12]

Paul was “proud” of how God’s favor helped these Christians to live in a way that honors God.

See: Boast

See: Psalm 44:8; Jeremiah 9:23-24

#### What is “conscience”?

[1:12]

See: Conscience

#### What was “fleshly wisdom”?

[1:12]

Scholars think that “fleshly wisdom” was the same as earthly wisdom, or the wisdom of this world. Paul wanted Christians should make decisions by the wisdom that came from the Holy Spirit.

See: 1 Corinthians 2:13

See: Holy Spirit; Wise (Wisdom, Fool)

#### What was the “day of our Lord Jesus”?

[1:14]

See: Day of the Lord

#### Why did Paul write, “that you might receive the benefit of two visits”?

[1:15]

Scholars think the words “that you might receive the benefit of two visits” meant that the church in Corinth would have the chance to visit with Paul and hear him teach a second time.

See: Church

#### What did “yes,yes” and “no, no” mean?

[1:18]

Jesus told people not to take oaths, but to simply do what they promised (see: Matthew 5:37). Scholars think Paul meant that the answers of “yes” or “no” must be clear. They think Paul wanted the church in Corinth to know that he was not changing his mind about visiting them.

See: James 5:12

See: Swear (Oath); Church

#### What did it mean that God “annointed” us?

[1:21]

When Paul said that God “annointed”(χρίω/g5548) us, he meant that God chose Paul, and those with him, for a special purpose. That is, God wanted Paul to tell people about Jesus (see: Galatians 1:15-16).

See: Romans 1:1-2; Jeremiah 1:4-5

#### How was the Spirit a “seal” and a “guarantee of what is to come”?

[1:22]

A “seal” was a mark which meant that something was owned by somebody. God owned Christians in some way. The Spirit was a “guarantee”(ἀρραβών/g0728), for the Christian. The Holy Spirit was a symbol that God would fulfill the things he promised. Christians would be resurrected and inherit the kingdom of God.

See: Seal; Holy Spirit; Symbol; Fulfill (Fulfillment); Resurrect (Resurrection); Inherit (Inheritance, Heir); Kingdom of God

See: 2 Corinthians 5:5; Ephesians 1:13-14; 4:30

#### Why did Paul write, “I call God to bear witness for me”?

[1:23]

Some scholars think when Paul said, “I call God to bear witness for me,'' he was asking God to show the people that what Paul was about to say was true. Other scholars think that when Paul called on “God to bear witness,” it meant that if Paul didn’t lied, God would witness against Paul and punish Paul.

See: 1 Thessalonians 2: 10

See: Witness (Martyr); Punish (Punishment)

#### What did Paul mean when he said, “that I might spare you”?

[1:23]

If the Corinthians repented, then Paul would not have to discipline and correct them for their sins .

See: 1 Corinthians 4:21; 2 Corinthians 13:2

See: Repent (Repentance); Discipline (To Disciple); Sin

Chapter 2

1So I decided for my own part that I would not again come to you in sorrow.2If I caused you sorrow, who could make me glad but the very one who was made sorrowful by me?3I wrote as I did in order that, when I came to you, I might not be hurt by those who should have made me rejoice. I have confidence about all of you that my joy is the same joy you all have.4For I wrote to you from great tribulation, with anguish of heart, and with many tears. I did not write you so that you would be made sorrowful. Instead, I wanted you to know the depth of the love that I have for you.

5If anyone has caused sorrow, he has caused sorrow not only to me, but in some measure—not to burden you—to all of you.6This punishment of that person by the majority is enough.7So now rather than punish him, you should forgive and comfort him. Do this so that he is not overwhelmed by too much sorrow.8So I exhort you to confirm your love for him.9This was the reason I wrote, so that I might test you and know whether you are obedient in everything.10If you forgive anyone, I forgive that person as well. What I have forgiven—if I have forgiven anything—it is forgiven for your sake in the presence of Christ.11This is so that Satan will not trick us. For we are not ignorant of his schemes.

12A door was opened to me by the Lord when I came to the city of Troas to preach the gospel of Christ there.13I had no relief in my spirit because I did not find my brother Titus there. So I left them and went on to Macedonia.

14But may thanks be to God, who in Christ always leads us in triumph. Through us he reveals the sweet aroma of the knowledge of him everywhere.15For we are to God the sweet aroma of Christ, both among those who are saved and among those who are perishing.16To the people who are perishing, it is an aroma from death to death. To the ones being saved, it is an aroma from life to life. Who is worthy of these things?17For we are not like so many people who sell the word of God for profit. Instead, with purity of motives, we speak in Christ, as we are sent from God, in the sight of God.

### 2 Corinthians 2

## 2:1-4

#### Why did Paul not want to go to Corinth in “painful circumstances”?

[2:1, 2:4]

During a previous visit, Paul had to discipline some Christians who were sinning. Some scholars think the Christians in Corinth were saddened because they should have disciplined the sinning Christians.

See: 2 Corinthians 7:8-9

See: Discipline (To Disciple); Sin

## 2:5-11

#### How did someone’s sin cause pain to both Paul and the Christians in Corinth?

[2:5]

The sins of certain Chrsitians caused pain for Paul and the other Christians in Corinth. Scholars think that the sinning Christians caused great damage to the whole church.

See: Church; Sin

#### Why did Paul write that the punishment “by the majority is enough”?

[2:6]

Scholars think that when Paul said the punishment “by the majority is enough,” he was talking about a decision that most of the Christians in Corinth made. That is, the punishment was just. Scholars think the discipline and punishment was to encourage the sinful Christians to repent.

See: Matthew 18:15-17

See: Discipline (To Disciple); Punish (Punishment); Sin; Repent (Repentance)

#### Why did Paul write, “overwhelmed by too much sorrow”?

[2:7]

Scholars think that to be “overwhelmed”(καταπίνω/g2666) by too much sorrow meant to experience so much sadness that a person might stop obeying Jesus.

#### Why did Paul write “that I might test you”?

[2:9]

Paul encouraged the church in Corinth to publicly forgive the sinful man. This was the test about which Paul spoke. Paul wanted to know if the church would obey Paul.

See: Philippians 2: 22; Philemon 21

See: Church; Sin; Test

#### What was “the presence of Christ”?

[2:10]

Paul wrote about the presence of Christ. Scholars think Paul acted as if he were standing next to Jesus. See: 1 Corinthians 5:3-5

See: Messiah (Christ)

#### What were Satan’s “plans”?

[2:11]

Scholars think Paul and the Christians knew that Satan always tries to make people follow Satan. Satan has evil plans to cause people to live in the wrong way.

See: 1 Peter 5:8

See: Satan (The Devil)

## 2:12-13

#### Why did Paul write, “a door was opened to me by the Lord”?

[2:12]

When Paul said “a door was opened to me by the Lord,” this was a metaphor. Some scholars think the door that was opened referred to God making a way for Paul to preach the gospel in Troas. Other scholars think the door that was opened referred to the hearts of the people in Troas. These people were ready to hear and believe the gospel.

See: Door (Metaphor); Preach (Preacher); Gospel; Heart (Metaphor)

See Map: Troas

#### How did Paul have no relief in his spirit?

[2:13]

Scholars think Paul was hoping to see Titus in order to hear good news about Corinth. Paul loved the Christians in Corinth and worried about them.

See: 2 Corinthians 7:5-6

See: Spirit (Spiritual)

#### Who was Titus?

[2:13]

Titus was a Christian leader who helped Paul. Paul sent him to encourage the Christians in Corinth.

See: 2 Corinthians Introduction; Titus

See: Gospel

## 2:14-17

#### Why did Paul write “leads us in triumph”?

[2:14]

A “triumph” (θριαμβεύω/g2358) was a huge parade through the city of Rome that the government arranged to reward a successful general. Some scholars think that Paul was like the victorious general who rode in the chariot, because God gave him success in his preaching. Other scholars think that the general is God and that Paul was like one of the soldiers, since he obeyed God in all things.

See: Colossians 2:15

See: Preach (Preacher)

#### What was the “sweet aroma”?

[2:14, 2:15]

When Paul spoke about the “sweet aroma,” he used a metaphor. After a Roman victory in war, there was a parade with special smells. They burned sweet spices and people loved the smell. In the same way, when Paul preached the gospel, those who accepted it experienced delight and peace in a way that was pleasing. However, to those who rejected the gospel did not have peace and they were hopelessness.

See: 1 Corinthians 1:18; Ephesians 5:2

See: Fragrant Offering (Aroma); Metaphor; Preach (Preacher); Gospel

#### Why did Paul ask, “who is worthy of these things”?

[2:16]

Paul asked, “who is worthy of these things.” Some scholars think Paul was asking, “is anyone worthy to do the work God gives.” No one is worthy to serve God. However, scholars think that Paul wanted people to know is that God was the one who gave him the power to serve God

(see: 3:5; 1 Corinthians 15:9-10).

#### How did people “sell the word of God for profit”?

[2:17]

In ancient times, teachers charged money to their students. In the same way, the false teachers in Corinth also demanded money from the people when they taught about the wrong things about God.

See: Acts 20:33-35; 1 Corinthians 9:3-18

See: False Teacher

Chapter 3

1Are we beginning to praise ourselves again? We do not need letters of recommendation to you or from you, like some people, do we?2You yourselves are our letter of recommendation, written on our hearts, known and read by all people.3You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry. It was written not with ink but by the Spirit of the living God. It was not written on tablets of stone, but on tablets of human hearts.4And this is the confidence that we have through Christ before God.5We are not competent in ourselves to claim anything as coming from us. Rather, our competence is from God.6It is God who made us able to be servants of a new covenant. This is a covenant not of the letter but of the Spirit. For the letter kills, but the Spirit gives life.7Now the ministry of death—engraved in letters on stones—came in such glory that the sons of Israel could not look directly at Moses' face. This is because of the glory of his face, a glory that was fading.8How much more glorious will the ministry of the Spirit be?9For if the ministry of condemnation had glory, how much more does the ministry of righteousness abound in glory!10For indeed, that which was once made glorious is no longer glorious in this respect, because of the glory that exceeds it.11For if that which was passing away had glory, how much more will what is permanent have glory!

12Since we have such a hope, we are very bold.13We are not like Moses, who put a veil over his face so that the sons of Israel were not able to look directly at the ending of a glory that was passing away.14But their minds were hardened. For to this day, when they read the old covenant, that same veil remains. It has not been removed, because only in Christ is it taken away.15But even today, whenever Moses is read, a veil covers their hearts.16But when a person turns to the Lord, the veil is taken away.17Now the Lord is the Spirit. Where the Spirit of the Lord is, there is freedom.18Now all of us, with unveiled faces, see the glory of the Lord. We are being transformed into the same glorious likeness from one degree of glory into another, just as from the Lord, who is the Spirit.

### 2 Corinthians 3

## 3:1-6

#### What was a letter or recommendation?

[3:1]

In ancient times, people wrote short letters in order to introduce someone and say nice things about the person who carried the letter.

#### Why did Paul say, “written on our hearts” mean

[3:2]

When Paul wrote the words, “written on our hearts,”this was a metaphor. Paul wanted to say that he loved the Christians in Corinth and was friends with them. Paul especially loved the Christians in Corinth because he saw how believing in Jesus change them.

See: Heart (Metaphor)

#### How did the Spirit write on “tablets of human hearts”?

[3:3]

The Law that God gave to Moses was written on tablets of stone. However, God promised that a day was coming when he would write his laws on the hearts of people (see: Jeremiah 31:33). This was a metaphor. The tablet of the human heart was the place from where people think, feel, and make choices.

See: Law of Moses; Heart (Metaphor)

#### Why did Paul write, “our competence is from God”?

[3:5]

When Paul said “our competence is from God,” he meant that God caused him and those with him to have power from God. He also wanted to say that God gave them permission to serve God by doing the things they were doing.

#### What is the new covenant?

[3:6]

See: New Covenant

#### How did the letter kill and the Spirit give life?

[3:6]

Paul wrote that the letter killed and the Spirit gave life. The letter Paul wrote about the Law of Moses. People needed to perfectly obey the Law of Moses. However, no one did except Jesus. Because of this, everyone was punished for disobeying the Law of Moses. The punishment for not following the Law of Moses was death. On the other hand, the Holy Spirit gave a new type of life and changed people so they can follow Jesus.

See: John 6:63; Romans 7:6, 8:2

See: Holy Spirit; Law of Moses; Punish (Punishment); Born Again (New Life, Regeneration)

## 3:7-11

#### Why was it difficult for people to look directly at Moses’ face?

[3:7]

When Moses returned from seeing God, Moses’ face glowed (see: Exodus 33:18–23). Scholars think Moses’ face shone so brightly that it hurt the eyes of the people who tried to look directly at his face.

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### What did “glory” mean?

[3:7, 3:8, 3:9, 3:10, 3:11]

See: Glory (Glorify)

## 3:12-18

#### Why did Moses put a veil over his face?

[3:13]

Moses covered his face with a veil because the people could not bear to look at him. That is, the brightness of God’s glory on his face was too much for the people to see. Paul also knew that the glory on Moses’ face eventually faded. Paul said that the glory of the gospel was far more glorious and lasted forever.

See: Exodus 34:33-35

See: Light and Darkness (Metaphor); Glory (Glorify); Gospel

#### How were the Israelites’ minds closed?

[3:14]

Paul wrote that the minds of the Israelites were closed. Some scholars think that Satan made the minds of the people of Israel unable to hear the truth about God or that it was God who did great things (see: 2 Corinthians 4:3-4). Other scholars think that God closed the minds of the people of Israel (see: Romans 9:14). Other scholars think that the people themselves closed their minds to the truth about the Messiah.

See: John 12:40

See: Mind

#### How did a veil covers their hearts?

[3:15]

When Paul spoke about the veil that “covers their hearts,” he used a metaphor. Paul said the people were unable to believe the gospel because their hearts and minds were blind to understanding the truth about the Messiah.

See: John 5:39-40

See: Metaphor; Messiah (Christ); Gospel; Heart (Metaphor); Mind

#### How is the Lord the Spirit”?

[3:17]

Most scholars think the Spirit about which Paul spoke was God. That is, God revealed himself through the Holy Spirit.

See: Holy Spirit; Spirit (Spiritual); Reveal (Revelation)

#### How were Christians “being transformed”?

[3:18]

Paul wrote that Christians were being changed. Scholars think that God, through the Holy Spirit, was changing the Christians to be made into the “likeness”(εἰκών/g1504) of Jesus (see: Romans 8:29). That is, Chrsitians started thinking, saying, and doing the same way Jesus did.

See: Image of God

#### What did “one degree of glory into another” mean?

[3:18]

Scholars think various things about the meaning of “one degree of glory into another”.

1. Some scholars think the words referred to how Christians change to be more like Jesus. As Christians learned more and more about Jesus, they saw more of his glory (see: 4:16)
2. Some scholars think Paul was speaking about the resurrection of Christians at Christ’s return. Christians experience some glory in this life, but will completely experience when Jesus returns (see: 4:17; Romans 8:18; Philippians 3:21)
3. Some scholars think Paul was comparing covenants. The Old Covenant was glorious, but when someone believed in Jesus, they experienced the greater glory of the New Covenant.

See: Glory (Glorify); Resurrect (Resurrection) ; Jesus' Return to Earth; New Covenant; Covenant;Covenant with Moses (Old Covenant)

Chapter 4

1Therefore, because we have this ministry, and just as we have received mercy, we do not become discouraged.2Instead, we have rejected secret and shameful ways. We do not walk in craftiness, and we do not mishandle the word of God, but by presenting the truth, we recommend ourselves to everyone's conscience in the sight of God.3But if our gospel is veiled, it is veiled only to those who are perishing.4In their case, the god of this world has blinded their unbelieving minds. As a result, they are not able to see the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God.5For we do not proclaim ourselves, but Christ Jesus as Lord, and ourselves as your servants for Jesus' sake.6For God is the one who said, "Light will shine out of darkness." He has shone in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the presence of Jesus Christ.

7But we have this treasure in jars of clay, so that it is clear that the exceedingly great power belongs to God and not to us.8We are afflicted in every way, but not overwhelmed. We are perplexed but not filled with despair.9We are persecuted but not abandoned; struck down but not destroyed;10always carrying around in our body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be revealed in our body.11For we who are alive are always being given over to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be revealed in our mortal flesh.12So death is at work in us, but life is at work in you.13But we have the same spirit of faith according to that which was written: "I believed, and so I spoke." We also believe, and so we also speak,14because we know that the one who raised the Lord Jesus will also raise us with Jesus and bring us with you into his presence.15For everything is for your sake, so that the grace that is reaching more and more people may cause thanksgiving to increase to the glory of God.

16So we do not become discouraged. Even though outwardly we are wasting away, inwardly we are being renewed day by day.17For this momentary, light affliction is producing for us an eternal burden of glory that exceeds all measurement.18For we are not watching for things that are seen, but for things that are unseen. The things that we can see are temporary, but the things that are unseen are eternal.

### 2 Corinthians 4

## 4:1-2

#### How did people live in secret and shameful ways?

[4:2]

Paul did not want Christians to live in secret and shameful ways. He did not want them to lie or to try to hide things from people.

See: 1 Thessalonians 2:3-6

#### How does someone mishandle the Word of God?

[4:2]

Paul did not want Christians to mishandle the Word of God. Some scholars think Paul did not want Christians to speak the wrong things about the Bible. Other scholars think Paul wanted Christians to teach people about the Bible so they can understand it.

See: Word of God

#### What is a conscience?

[4:2]

See: Conscience

## 4:3-6

#### How was the gospel veiled?

[4:3]

Paul wrote about the gospel being veiled. This is a metaphor. Scholars think Paul was writing about people who rejected the gospel. If they understood it, then they would believe it. However, their sin caused them not to be able to understand true things about God. Satan does not want people to know true things about God.

See: 1 Corinthians 1:18; 2 Corinthians 3:14

See: Metaphor; Gospel; Sin; Satan (The Devil)

#### Who is the “god of this world”?

[4:4]

Scholars think Satan is the “god of this world.” While Satan is not God, God gives Satan permission to rule the world in some way.

See: Acts 26:18; Ephesians 2:2

See: Satan (The Devil); World

#### How was Christ the “image of God”?

[4:4]

Jesus had divine glory, just as God had when Moses saw him. When people came to Jesus, they realized that he was the “image”(εἰκών/g1504) of God. That is, Jesus showed people what God is like.

See: John 1:14; Colossians 1:15-20; Hebrews 1:3

See: Glory (Glorify); Image of God; Light and Darkness (Metaphor)

## 4:7-15

#### What were the jars of clay about which Paul spoke?

[4:7]

When Paul spoke about jars of clay, he used a metaphor. In ancient times, people often had clay jars in different sizes. They used them for many different purposes. Sometimes, people hid valuable things in them. However, they were inexpensive and easily broken. Paul wanted people to know that God would use people to tell other people about the gospel even though people were flawed.

See: Job 10:9; 2 Timothy 2:20-21

See: Metaphor; Gospel

#### Why did Paul write, “we always carry in our body the death of Jesus”?

[4:10]

Paul wrote that Christians always carry the death of Jesus in their body. This is a metaphor. Scholars think Paul wanted Christians to know they suffer in the same ways Jesus suffered. Other scholars think Paul was speaking about being persecuted for teaching people about Jesus.

See: Galatians 6:17; Philippians 3:10-11; Colossians 1:24-25

See: Metaphor; Persecute (Persecution)

#### How will Jesus bring people into his presence?

[4:14]

Paul wrote about Jesus bringing people into his presence. He wanted to say that people will live together with Jesus in heaven forever.

See: Romans 8:11; 1 Thessalonians 4:14-17

See: Heaven

## 4:16-18

#### How are people outwardly wasting away?

[4:16]

Paul wrote that people are outwardly wasting away. He wanted people to know that their bodies were slowly dying as they got older.

#### Why did Paul think his problems were momentary and light?

[4:17]

Paul wrote that the things that caused him problems were momentary and light. This is a metaphor. That is, he thought serving God was greater than any problem. He also thought the promise to live together with God in heaven forever helped him when he was persecuted.

See: Romans 8:18; 1 Peter 1:6-9, 5:10

See: Metaphor; Heaven; Persecute (Persecution)

#### What is the eternal weight of glory?

[4:17]

Paul wrote about the eternal weight of glory. This is a metaphor. Scholars think Paul was willing to suffer because he knew he would be with God in heaven one day.

See: Romans 8:18; James 1:12

See: Glory (Glorify); Heaven

#### What were the things unseen?

[4:18]

Paul wrote about things that people could not see. Scholars think he was writing about things that happened in the spiritual world or in heaven. This is a place where angels and demons can be seen.

See: Spirit (Spiritual); Heaven; Angel; Demon

Chapter 5

1We know that if our earthly house—the tent—is destroyed, we have a building from God. It is a house not made by human hands, but an eternal house, in heaven.2For in this tent we groan, longing to be clothed with our heavenly residence.3We long for this because by putting it on we will not be found to be naked.4For indeed while we are in this tent, we groan, being burdened. We do not want to be unclothed. Instead, we want to be clothed, so that what is mortal may be swallowed up by life.5The one who prepared us for this very thing is God, who gave us the Spirit as a guarantee of what is to come.6Therefore always be confident, knowing that while we are at home in the body, we are away from the Lord.7For we walk by faith, not by sight.8So we have confidence. We would prefer to be away from the body and at home with the Lord.9So we make it our goal, whether we are at home or away, to please him.10For we must all appear before the judgment seat of Christ, so that each one may receive what is due for the things done in the body, whether for good or for bad.

11Therefore, knowing the fear of the Lord, we persuade people. What we are is clearly seen by God, and I hope that it is also clear to your conscience.12We are not commending ourselves to you again, but we are giving you a reason to be proud of us, so you may have an answer for those who boast about appearances but not about what is in the heart.13For if we are out of our minds, it is for God; and if we are in our right minds, it is for your sake.14For the love of Christ controls us, because we have concluded this: That one person died for all, and that therefore all have died.15He died for all, so that those who live should no longer live for themselves but for him who for their sake died and was raised.16For this reason, from now on we do not regard anyone according to the flesh, even though we once regarded Christ according to the flesh. But now we no longer regard him that way.17Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation. The old things have passed away. See, they have become new.18All these things are from God. He reconciled us to himself through Christ and has given us the ministry of reconciliation.19That is, in Christ God is reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them. He is entrusting to us the message of reconciliation.

20So we are appointed as representatives of Christ, as though God were making his appeal through us. We plead with you, for the sake of Christ: "Be reconciled to God!"21He made him who knew no sin to become sin for us, so that we might become the righteousness of God in him.

### 2 Corinthians 5

## 5:1-10

#### What is the earthly dwelling?

[5:1]

When Paul spoke about the “earthly dwelling”(οἰκία/g3614), he used a metaphor. He was speaking about a person’s body. It is a temporary place where a person lives. This body is destroyed when a person dies.

See: Job 19:25-27

See: Metaphor

#### What was the “building from God” or “house” or “heavenly dwelling”?

[5:1]

Paul wrote about a “building from God, house, and heavenly dwelling.” This was a metaphor. Paul was writing about a person’s new body after they are resurrected. This will never be destroyed.

See: John 14:2; 1 Corinthians 15:53-54

See: Resurrect (Resurrection) ; Heaven; Metaphor

#### How was someone naked?

[5:3]

Paul wrote about being naked or unclothed. Scholars think he was using a metaphor. He was speaking about a person who did not have a body. Paul wanted to be resurrected and have his new resurrected body.

See: Metaphor; Resurrect (Resurrection)

#### Why did Paul write about something being swallowed up by life?

[5:4]

Paul wrote about something being swallowed up by life. He was writing about someone’s body being replaced with a new resurrected body.

See: 1 Corinthians 15:54; Isaiah 25:8

See: Resurrect (Resurrection)

#### How was the Holy Spirit a “guarantee”?

[5:5]

See: 2 Corinthians 1:22

See: Indwelling of the Holy Spirit; Seal

#### How is someone at home with the Lord?

[5:8]

When the Christian died, they are separated from their body Then, they go to be with God in heaven. This is the true home of Christians.

See: Philippians 1:21-23

See: Heaven; Citizen

#### What is the “judgment seat of Christ”?

[5:10]

See: Day of Judgment

## 5:11-17

#### How did someone boast about appearances?

[5:12]

Paul wrote about someone boasting about appearances. He was speaking about boasting about doing certain things that other people saw. This caused other people to think good things about them.

See: 2 Corinthians 1:12-14; Galatians 6:12-14

See: Boast

#### How was someone out of the mind?

[5:13]

People thought Paul was out of his mind. That is, they thought he was insane or not thinking in the right way. Scholars think people insulted Paul because he had a vision of heaven, because he spoke in tongues, or because of the way Paul spoke.

See: 1 Samuel 21:10-15; Mark 3:21; Acts 26:24-25

See: Mind; Vision; Heaven; Speaking in Tongues

#### Why did Paul write, “all have died”?

[5:14]

Paul wrote, “all have died.” When people believe in Jesus, he changed them in some way. He gave them a new life. When Paul wrote that all have died, he wanted Christians to know that they were not slaves to sin anymore.

See: Romans 6:1-14; Galatians 2:20; Colossians 3:3

See: Born Again (New Life, Regeneration); Sinful Nature; Serve (Servant, Slave)

#### What is a new creation?

[5:17] See: Born Again (New Life, Regeneration); Create (Creation, Creature)

#### What is reconciliation?

[5:18]

Two people fighting against one another are reconciled when they are at peace with one another. Non-Christians were enemies of God and fought against God. However, Christians are at peace with God because Jesus reconciled people to God by dying.

See: Reconcile (Reconciliation); Atone (Atonement)

#### What are trespasses?

[5:19]

In the Bible, when someone sins, it is spoken about as if it were a trespass against God. This is a metaphor. When someone sins, they sin against God. They will be condemned because of their sins and punished. However, for Christians, Jesus was punished for the sins of Christians. Christians do not need to be condemned and punished.

See: Isaiah 44:22; Romans 3:23-26, 5:8-10,18-19; 1 John 2:1-2

See: Condemn (Condemnation); Punish (Punishment); Sin; Metaphor; Atone (Atonement)

#### How did Jesus become the sacrifice for sin?

[5:21]

See: Sin; Atone (Atonement); Sacrifice

Chapter 6

1Working together with him, we also urge you not to receive the grace of God in vain.2For he says,  
  
"In a favorable time I paid attention to you,and in the day of salvation I helped you."  
  
 Look, now is the favorable time. Look, now is the day of salvation.3We do not place a stumbling block in front of anyone, for we do not wish our ministry to be discredited.4Instead, in every way we commend ourselves as God's servants in much endurance, in affliction, in distress, in hardship,5in beatings, in imprisonments, in riots, in hard labor, in sleepless nights, in hunger,6in purity, in knowledge, in patience, in kindness, in the Holy Spirit, in sincere love,7in the word of truth, in the power of God; with the armor of righteousness for the right hand and the left.8We are God's servants in glory and dishonor, in slander and praise; regarded as deceivers and yet truthful;9as unknown, yet well known; as dying, yet, look—we live; as being disciplined, yet not killed;10as sorrowful, yet rejoicing; as poor, yet many are enriched; as having nothing, yet possessing all things.

11We have spoken the whole truth to you, Corinthians, and our heart is wide open.12You are not restrained by us, but you are restrained in your own hearts.13Now in fair exchange—I speak as to children—open yourselves wide also.14Do not be yoked together with unbelievers. For what association does righteousness have with lawlessness? For what fellowship does light have with darkness?15What agreement can Christ have with Belial? Or what share does a believer have together with an unbeliever?16And what agreement is there between the temple of God and idols? For we are the temple of the living God, just as God said:  
  
"I will dwell among them and walk among them.I will be their God,and they will be my people."

17Therefore,  
  
"Come out from among them,and be set apart," says the Lord."Touch no unclean thing,and I will welcome you.18I will be a Father to you,and you will be my sons and daughters,"says the Lord Almighty.

### 2 Corinthians 6

## 6:1-10

#### How could people receive the grace of God in vain?

[6:1]

Paul wanted the Christians in Corinth to do things that honored God. If they did nothing to honor God, he said that they received the grace of God in vain. That is, God was gracious to them and it did not cause them to do good things.

See: 1 Corinthians 15:10

#### What are the favorable time and the day of salvation?

[6:2]

Paul wrote about a favorable time and the day of salvation. He was writing about the same time. At this time, God will save his people. Some scholars think Paul was writing about the time from when Jesus was born until the time when Jesus returns to the earth. Other scholars this Paul was writing about the time when Jesus returns.

See: Isaiah 61:1-2; Luke 4:19

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Jesus' Return to Earth

#### What is a stumbling block?

[6:3]

See: Stumble (Stumbling Block)

#### What is the armor of righteousness?

[6:7]

The armor of righteousness is a metaphor. The weapons and protection that a soldier used in battle were his armor. Paul was writing about God helping Christians to live in a way that honors God.

See: Isaiah 59:17; 2 Corinthians 10:3-6; Ephesians 6:11-17

See: Metaphor; Righteous (Righteousness)

#### How did someone possess all things?

[6:10]

Paul write about possessing all things. Some scholars think Paul was writing about the blessings God gave to him. God promised certain things to people who believe in Jesus. However, these were not things that made Christians rich.

## 6:11-12

#### How was Paul’s heart wide open?

[6:11]

Paul wrote that the heart of Christians is open. This is a metaphor. He was writing about the Christians who were with him. These people loved the Christians in Corinth.

See: Philippians 1:7-8

See: Heart (Metaphor); Metaphor

#### How did the Christians in Corinth restrain their own hearts?

[6:12]

Paul wrote that the Christians in Corinth were “restrained”(στενοχωρέω/g4729). He wanted to say that they did not love Paul. Perhaps some Christians in Corinth rejected Paul.

See: 2 Corinthians 7:2

See: Heart (Metaphor)

## 6:14-18

#### How were Christians tied together with non-Christians?

[6:14]

Paul spoke about being “tied together with unbelievers.” This was a metaphor. In ancient times, a person would tie two animals together using a yoke, a wooden frame. They were tied together to pull a plow or perhaps a heavy load. The Law of Moses prohibited plowing with two kinds of animals together (see: Leviticus 19:19). Paul did not want Christians and non-Christians to be joined together in some way.

See: 1 Corinthians 5:9-11; 15:33; James 4:4

See: Metaphor

#### What is fellowship?

[6:14]

See: Fellowship

#### Why did Paul write about light and darkness? What was meant by the words, “light” and “darkness”?

[6:14]

Paul spoke about light and darkness. These were metaphors. Paul was speaking about two different kingdoms. The kingdom of God is described as light. The kingdom of Satan is described as dark.

See: Isaiah 42:6-7, 16; Acts 26:18; Colossians 1:12-13; 1 Peter 2:9

See: Light and Darkness (Metaphor); Metaphor; Kingdom of God; Satan (The Devil)

#### Who was Belial?

[6:15]

In ancient Israel, some Jews called Satan Belial.

See: Satan (The Devil)

#### How are Christians the “temple of the living God”?

[6:16]

Christians are the temple of God because the Holy Spirit lives within them. When Paul wrote about the living God, he was speaking about God. False gods do not exist, and they are spoken about as if they are dead (see: Jeremiah 10:10; Acts 14:15; 1 Thessalonians 1:9).

See: 1 Corinthians 3:16-17; 6:19; Ephesians 2:19-22

See: Temple; Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit

#### How are Christians set apart?

[6:17]

See: Holy (Holiness, Set Apart)

#### How are Christians to not touch something that is unclean?

[6:17]

In ancient Israel, people worshipped idols. Sometimes this was spoken about as if it were touching something that is unclean. This is a metaphor. Paul did not want Christians to worship idols.

See: Worship; Idolatry (Idol); Clean and Unclean

Chapter 7

1Beloved, since we have these promises, let us cleanse ourselves of all defilement of flesh and spirit. Let us perfect holiness in the fear of God.

2Make room for us! We have not wronged anyone. We have not corrupted anyone or taken advantage of anyone.3It is not to condemn you that I say this. For I have already said that you are in our hearts, for us to die together and to live together.4I have great confidence in you, and great is my boast about you. I am filled with comfort. I overflow with joy even in all our tribulation.

5When we came to Macedonia, our bodies had no rest. Instead, we were troubled in every way by conflicts on the outside and fears on the inside.6But God, who comforts the lowly, comforted us by the arrival of Titus.7It was not only by his arrival that God comforted us. It was also by the comfort that Titus had received from you. He told us of your great affection, your sorrow, and your zeal for me. So I rejoiced even more.8Even though my letter made you sorrowful, I do not regret it. But I did regret it when I saw that my letter made you sorrowful, though only for a little while.9Now I rejoice, not because you were sorrowful, but because your sorrow brought you to repentance. You experienced a godly sorrow, so you suffered no loss because of us.10For godly sorrow brings about repentance that accomplishes salvation without regret. Worldly sorrow, however, brings about death.11See what great diligence this godly sorrow produced in you. How great was the determination in you to prove you were innocent. How great was your indignation, your fear, your longing, your zeal, and your desire to see that justice should be done! In everything you have proved yourselves to be innocent in this matter.12Although I wrote to you, I did not write for the sake of the wrongdoer, nor for the one who suffered the wrong, but so that your earnestness toward us should be made known to you in the sight of God.13It is by this that we are encouraged.

In addition to our own comfort, we also rejoiced even more because of Titus' joy, because his spirit was refreshed by all of you.14For if I boasted to him about you, I was not put to shame. On the contrary, just as everything we said to you was true, our boasting about you to Titus proved to be true.15His affection for you is even greater as he remembers the obedience of all of you, how you welcomed him with fear and trembling.16I rejoice because I have complete confidence in you.

### 2 Corinthians 7

## 7:1

#### What makes a person unclean in their body and spirit?

[7:1]

Paul wrote about things that make a person unclean in body and spirit. Scholars think Paul was writing about any sin. Every sin makes a person unclean in body and spirit. That is, it makes them completely unclean.

See: 1 Thessalonians 4:7;1 Peter 2:11

See: Sin; Clean and Unclean; Spirit (Spiritual)

#### How are Christians to pursue holiness in the fear of God?

[7:1]

Paul wanted Christians to live in a way that honors God. He wanted them to try to be holy because they feared God.

See: Proverbs 1:7, 8:13, 16:6; Matthew 10:28;

See: Fear of God; Holy (Holiness, Set Apart)

## 7:2-4

#### How did Paul want these Christians to make room for him?

[7:2]

See: 2 Corinthians 6:13

#### How did someone take advantage of another person?

[7:2]

When someone took advantage of another person, they cheated this person in some way. Often, they took money from someone (see: 2 Corinthians 12:17-18).

See: Acts 20:33-35;1 Thessalonians 4:6

#### How did someone boast about people?

[7:4]

See: 2 Corinthians 1:12

## 7:5-13

#### Why was Paul in Macedonia?

[7:5]

See: Introduction to 2 Corinthians

See: Paul's Missionary Journeys

See Map: Macedonia

#### Why did Paul say, “our bodies had no rest”?

[7:5]

Paul said, “our bodies had no rest.” Some scholars think Paul was speaking about their whole person, that is, body, soul, and spirit, when he said “our bodies had no rest.” When he spoke about rest, he was speaking about people being free from troubles and conflicts.

See: 2 Corinthians 4:7-12

See: Soul; Spirit (Spiritual)

#### What was the letter that made them “sorrowful”?

[7:8]

See: 2 Corinthians 2:1-4

#### What were “godly sorrow” and “worldly sorrow”?

[7:9, 7:10]

There were two kinds of sorrow. “Godly” sorrow meant that people felt badly about their sins and later repented before God. “Worldly” sorry meant that people tried to hide their sins by blaming others or making excuses. They did not truly repent.

See: Luke 18:9-13; 2 Timothy 2:22-26

See: Repent (Repentance); Sin; World

#### How was salvation without regret?

[7:10]

Paul wrote about salvation with regret. “Without regret”(ἀμεταμέλητος/g0278) meant that once the Corinthians repented of their sin and were at peace with God, they could be at peace. That is, it was a salvation that freed them from the judgment of God.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Repent (Repentance); Judge (Judgment)

#### How were the Corinthians innocent?

[7:11]

Paul wrote that the Corinthians were innocent. Scholars think that though the Corinthians did not immediately to correct someone who sinned. However, they did not sin in this way. Therefore, they were innocent of sinning in this way.

#### Who was the “wrongdoer”?

[7:12]

See: 2 Corinthians 2:5

## 7:14-16

#### How was Titus’ spirit “refreshed”?

[7:13]

Titus went to Corinth in order to tell them to change their ways. The repentance of the Christians encouraged Titus. In this way Titus’ spirit was “refreshed”(ἀναπαύω/g0373).

See: 2 Timothy 1:16; Philemon 20

See: Spirit (Spiritual); Repent (Repentance)

#### What was “fear and trembling”?

[7:15]

Paul wrote about “fear and trembling.” He wanted people to honor, respect, and submit to Titus. Scholars think Paul was speaking about how the Christians in Corinth welcomed Titus with much honor and respect. That is, they knew Paul sent Titus to them. Because of this, God gave permission to Titus lead the Corinthians.

See: Mark 5:24-34; 1 Corinthians 2:2-5; Philippians 2:12

See: Fear of God

Chapter 8

1We want you to know, brothers, about the grace of God that has been given to the churches of Macedonia.2During a great test of tribulation, the abundance of their joy and the extremity of their poverty have produced great riches of generosity.3For I testify that they gave as much as they were able, and even beyond what they were able, and of their own free will4they begged us with much earnestness for the privilege of sharing in this service to God's holy people.5This did not happen as we had hoped, but they first gave themselves to the Lord and then to us by the will of God.6So we urged Titus, who had already begun this task, to complete among you this act of grace.7But you abound in everything—in faith, in speech, in knowledge, in all diligence, and in your love for us. So also make sure that you excel in this act of grace. [1](#footnote-target-1)8I say this not as a command but to test the sincerity of your love by comparing it to the eagerness of other people.9For you know the grace of our Lord Jesus Christ. Even though he was rich, for your sakes he became poor, so that through his poverty you might become rich.10In this matter I will give you advice that will help you. One year ago, you not only started to do something, but you desired to do it.11Now finish it. Just as there was an eagerness and desire to do it then, may you also bring it to completion, as much as you can.12For if you are eager to do this deed, it is a good and acceptable thing. It must be based on what a person has, not on what he does not have.13For this is not to cause relief for others and tribulation for you, but for fairness.14Your abundance at the present time will supply what they need. This is also so that their abundance may supply your need, and so that there may be fairness.15It is as it is written:"The one with much did not have anything left over,and the one who had little did not have any lack."

16But thanks be to God, who put into Titus' heart the same earnest care that I have for you.17For he not only accepted our appeal, but he was also very earnest about it. He came to you of his own free will.18We have sent with him the brother who is praised among all of the churches for his work in proclaiming the gospel.19Not only this, but he also was chosen by the churches to be our traveling companion with this act of grace, which is being administered by us for the glory of the Lord himself and our good will.20We are avoiding the possibility that anyone should complain about this act of generosity that we are carrying out.21We take care to do what is good, not only before the Lord, but also before people.22We are also sending another brother with them. We have tested him in many ways and found him diligent for many tasks. He is even more eager now because of the great confidence he has in you.23As for Titus, he is my partner and fellow worker for you. As for our brothers, they are messengers from the churches. They are a glory to Christ.24So show them the proof of your love, and show to the churches the reason for our boasting about you.

[1](#footnote-caller-1)There is evidence that corrections were made to verse 7 by later copyists who were referring to other ancient texts. Most modern translations follow those corrections, and they now read, and in your love for us . But there are some important and ancient Greek copies that read, and in our love for you .

### 2 Corinthians 8

## 8:1-8

#### How did the Macedonian church give beyond what they were able?

[8:2]

Paul commended the Christians in Macedonia because they not only gave as much as they were able, but many gave even more. That is, they even gave money they needed. Scholars think the Macedonian Christians gave this way and then trusted that God would take care of them.

See: Romans 15:26-27; 1 Corinthians 16:1-4

See Map: Macedonia

#### How did people give of their own free will?

[8:3]

People gave of their own free will. The Macedonian Christians decided to help the Christians in Jerusalem. The Macedonian chose to do this and were happy to do it.

See: Exodus 35:29; Acts 11:27-30

#### How did these Christians first give themselves to the Lord?

[8:5]

When Paul said that the Christians “first gave themselves to the Lord,” he meant that the Christians were completely devoted to God. That is, they were committed to serve God in all ways. Scholars think these Christians, because of their desire to follow God, prepared themselves to give generously to the Christians in Jerusalem.

See: Psalm 116:12-14

See: Lord

#### What was the act of grace?

[8:6]

Paul wrote about an act of grace. He was writing about the money the Christians sent. They did this graciously.

See: Grace

#### What was Titus doing in Corinth?

[8:6]

Titus was in Corinth helping the Christians to finish collecting money that were to be sent to the Christians in Jerusalem.

See: Introduction to 2 Corinthians; Titus

#### How did Christians abound in everything?

[8:7]

Paul wrote about Christians abounding in everything Some scholars think Christians had more than other people and more than they expected to have. God blessed them greatly. However, God did not make them rich. Since God blessed the Corinthian Christians, Paul wanted these Christians to give money to other Christians.

See: 1 Corinthians 1:4-7, 15:58; Colossians 2:6-7

## 8:9-15

#### What happened one year ago?

[8:10]

Paul wrote about something that happened one year ago. At this time, the Christians in Corinth promised that they would begin collecting money to give to the Christians in Jerusalem. See: 1 Corinthians 16:1-4

#### Why did Paul want these Christians to give in fairness?

[8:13]

Paul wanted these Christians to give in fairness. Paul wanted the Christians in Corinth to give money to the poor Christians in Jerusalem. However, he did want them to give so much that the poor Christians in Corinth suffered.

#### Why did Paul write the same thing Moses wrote?

[8:15]

Paul wrote the same thing Moses wrote (see: Exodus 16). Some scholars think Moses wrote about how the people gathered manna. Some people gathered much manna and other people did not gather much manna. Then, they shared the manna (see: Exodus 16:14-18). Scholars think Paul wanted Christians to remember how God provides for everyone. He wanted Christians to share with people who needed help.

See: Manna

## 8:16-24

#### How did Titus go of his own free will?

[8:17]

Titus went to Corinth of his own free will. That is, he wanted to go to Corinth.

#### How was someone honorable before people?

[8:21]

Paul wrote about someone being honorable before people. Scholars think Paul was speaking about doing things that honored God and honored other people.

See: Romans 12:16-17; 1 Peter 2:12

Chapter 9

1Concerning the service for God's holy people, it is not necessary for me to write to you.2I know about your desire, which I boasted about to the people of Macedonia. I told them that Achaia has been getting ready since last year. Your eagerness has motivated most of them to action.3Now I have sent the brothers so that our boasting about you may not be futile, and so that you would be ready, as I said you would be.4Otherwise, if any Macedonians come with me and find you unprepared, we would be ashamed—I say nothing about you—for being so confident in you.5So I thought it was necessary to urge the brothers to come to you and to make arrangements in advance for the gift you have promised. This is so that it might be ready as a blessing, and not as something extorted.

6The point is this: The one who sows sparingly will also reap sparingly, and the one who sows for the purpose of a blessing will also reap a blessing.7Let each one give as he has planned in his heart, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver.8And God is able to make all grace overflow for you, so that always, in all things, you may have all you need. This will be so that you may multiply every good deed.9It is as it is written:  
  
"He has distributed his riches and given them to the poor.His righteousness lasts forever."

10He who supplies seed to the farmer who sows and bread for food will also supply and multiply your seed for sowing. He will increase the harvest of your righteousness.11You will be enriched in every way so you can be generous. This will bring about thanksgiving to God through us.12For carrying out this service not only meets the needs of God's holy people, but it also is overflowing into many acts of thanksgiving to God.13Because of your being tested and proved by this service, you will also glorify God by obedience to your confession of the gospel of Christ. You will also glorify God by the generosity of your contribution to them and to everyone.14They long for you, and they are praying for you. They do this because of the very great grace of God that is on you.15May thanks be to God for his inexpressible gift!

### 2 Corinthians 9

## 9:1-5

#### What was the “ministry for the believers”?

[9:1]

Paul wrote about the “ministry”(διακονία/g1248) for the believers. He was writing about helping poor Christians in Jerusalem.

See: 2 Corinthians 8:1; Acts 11:29

#### How had Achaia been getting ready?

[9:2]

Paul wrote that the Christians in Achaia had been getting ready to help. The churches in the region of Achaia also planned to help to collect money for the poor Christians in Jerusalem.

See Map: Achaia

#### How was something futile?

[9:3]

Something was futile if someone tried to do something, but the thing they tried to do did not happen. Paul spoke well of the church in Corinth collecting money to give to the Christians in Jerusalem. But if they did not collect much money, this would not help these Christians. It would be a waste of time.

#### How is someone exhorted?

[9:5]

Paul exhorted the Christians in Corinth. That is, he did not make them give money to the Christians in Jerusalem. Instead, he wanted them to give money to these Christians.

See: 2 Corinthians 7:2

## 9:6-15

#### Why did Paul write about sowing and reaping?

[9:6]

When Paul used the words “sow” and “reap” he was using metaphors. To “sow”(σπείρω/g4687) seed was plant seeds in the ground. Just as a farmer cast out seed, so Paul wanted the church in Corinth to give generously to those who were poor. If a farmer sowed much seed he could expect to “reap”(θερίζω/g2325) a large harvest. In the same way, if the Christians in Corinth gave generously, they could expect the Christians in Jerusalem to be greatly blessed.

See: Sow (Plant); Metaphor; Bless (Blessing)

#### How did someone reap sparingly?

[9:6]

When Paul wrote about someone who reaped sparingly, this was a metaphor. A farmer who scattered very little seed could only expect to reap a small harvest. Scholars think Paul was speaking about Christians who gave only a little money to help out those who were poor. They think those Christians will only experience a small portion of God’s blessings (see: Galatians 6:7-10).

See: Proverbs 11:24-25; Luke 6:38; 1 John 3:17

See: Metaphor; Bless (Blessing)

#### Why did Paul write, “let each one give as he has planned in his heart”?

[9:7]

Paul wrote, “let each one give as he has planned in his heart.” Paul meant that each person think about what he wanted to give and to give that much.

See: 2 Corinthians 8:3; 1 Chronicles 29:9; Acts 11:27-30; Philemon 1:14

See: Heart (Metaphor)

#### How was someone a cheerful giver?

[9:7]

Paul wanted Christians to give cheerfully. He wanted Christians to give with joy, and to not hesitate when asked to help people (see: Romans 12:8).

See: Acts 20:35

See: Rejoice (Joy, Joyful)

#### Why did Paul write, “he has distributed his riches”?

[9:9]

Paul wrote the same thing that was written in Psalm 112:9. This psalm was about the righteous man who gives money to the poor. Some scholars think that Paul was writing about Christians who gave generously to poor people. Other scholars think that Paul was speaking about God giving blessings to Christians.

See: Proverbs 11:24-25; 19:17; 22:9; Luke 6:38

See: Righteous (Righteousness); Bless (Blessing)

#### What was “seed for sowing”?

[9:10]

When Paul wrote about “seed for sowing,” this was a metaphor. God makes plants grow well so that they produced seed for the following year’s crop. Therefore, God supplied the “seed for sowing”. In the same way, God allows Christians to sow “seed.” That is, Christians do good things for other Christians.

See: Isaiah 55:10-11; Hosea 10:12

See: Metaphor; Sow (Plant)

#### What did Paul write about “the harvest of your righteousness”?

[9:10]

When Paul wrote about the “harvest,” this was a metaphor. The harvest was when the farmer gathered in all fruit from which he had planted. In the same way there was also a harvest of righteousness. That is, when the Chrsitians helped the poor Christians, this was good. When someone helped provide the needs of poor people, they obeyed God.

See: Philippians 4:14-19

See: Harvest; Righteous (Righteousness)

#### How were the Chrsitians tested and proved?

[9:13]

Paul wrote that these Christians were tested and approved. Some scholars think Paul was saying the God approved of the things the Christians in Corinth did. That is, God wanted them to give to the Christians in Corinth. Other scholars think that Chrsitans in Corinth will honor God because the Christian and Corinth honored God.

See: Test

#### What was the “confession of the gospel”?

[9:13]

Paul wrote about the confession of the gospel. He was writing about the Christians completely believing the teachings about Jesus, the messiah. Because they completely believed the gospel, they obeyed the things Jesus taught.

See: Hebrews 10:23

See: Confess (Confession); Gospel; Messiah (Christ)

Chapter 10

1I, Paul, myself urge you, by the humility and gentleness of Christ. I am meek when I am in your presence, but I am bold toward you when I am away.2I beg of you that, when I am present with you, I will not need to be bold with the confidence that I think I will need to be bold when I oppose those who think that we are walking according to the flesh.3For even though we walk in the flesh, we do not make war according to the flesh.4For the weapons we fight with are not fleshly. Rather, they have divine power to destroy strongholds. They bring misleading arguments to nothing.5We also destroy every high thing that rises up against the knowledge of God. We take every thought captive into obedience to Christ.6And we are getting ready to punish every act of disobedience, as soon as your obedience is complete.7Look at what is clearly in front of you. If anyone is convinced that he is Christ's, let him remind himself that just as he is Christ's, so also are we.8For even if I boast a little too much about our authority, which the Lord gave for us to build you up and not to destroy you, I will not be ashamed.9I do not want it to appear that I am terrifying you by my letters.10For some people say, "His letters are serious and powerful, but his bodily presence is weak. His words are not worth listening to."11Let such people be aware that what we are in the words of our letters when we are absent is what we will be in our actions when we are there.12We are not so bold as to group ourselves or compare ourselves with those who praise themselves. But when they measure themselves by one another and compare themselves with each other, they have no insight.13We, however, will not boast beyond limits. Instead, we will do so only within the limits of what God has assigned to us, limits that reach even as far as you.14For we are not overextending ourselves as though we did not reach you. We were the first to reach as far as you with the gospel of Christ.15We have not boasted beyond limits about the labors of others. Rather, our hope is that as your faith continues to grow, our work among you will greatly expand,16so that we may preach the gospel even in regions beyond you, without boasting of work already done in another's area.17"But let the one who boasts, boast in the Lord."18For it is not the one who recommends himself who is approved, but the one whom the Lord recommends.

### 2 Corinthians 10

## 10:1-8

#### How did someone live according to the flesh?

[10:3]

Paul wrote about people living according to the flesh. Some scholars think Paul was writing about people doing the kinds of things that people who do not believe in God do. Other scholars think Paul was saying that even though he still has a body made of flesh, he did not have to do the sinful things he wanted to do. He did not live in the same way non-Christians live.

See: Romans 8:13

See: Flesh

#### How did someone wage war against the flesh?

[10:3]

When Paul used the words, “wage war according to the flesh,” this was a metaphor. Paul wanted Christians to obey God. He wanted Christians to fight against Satan and his demons, who tried to get Christians to sin.

See: Ephesians 6:11-17

See: Flesh; Satan (The Devil); Demon; Sin; Spiritual Warfare

#### What was a stronghold?

[10:4]

When Paul spoke about a “stronghold,” this was a metaphor. A stronghold was a place with high walls to protect against attack (see: Proverbs 21:22). In the same way, in spiritual warfare there were people and demons who opposed Christians as they tried to teach people about Jesus. These people and demons were stopped by believing in Jesus.

See: Hebrews 11:30

See: Metaphor; Spiritual Warfare; Demon

#### What was a high thing?

[10:5]

Scholars think that when Paul spoke about a “high thing” he was speaking about people who argued that people shouldn’t believe in Jesus. However, their arguments were not based on truth. Instead, their arguments were meant to deceive people into believing false teachings.

#### How does someone take every thought captive?

[10:5]

When Paul spoke about taking “every thought captive” he continued his use of the metaphor for warfare. Some scholars think that just like an army captured enemies, so Paul spoke the truth of God to those who were speaking lies. That is, he spoke truth to the crowds listening to the false teachers. Other scholars think Paul was speaking about making sure he thought the right things about the gospel.

See: 1 Corinthians 1:18-19; 3:19

See: Metaphor; Spiritual Warfare; Gospel

#### How was someone built up?

[10:8]

When Paul used the words, “build you up,” this was a metaphor. Paul was encouraging the Christians to know more about God, to love God more, and to obey God more. Paul wanted Christians to trust God more.

See: Romans 15:1-4; 1 Corinthians 14:12; 1 Thessalonians 5:11

## 10:9-11

#### Why did people say that Paul was weak?

[10:10]

Some people thought that Paul was weak. Some scholars think Paul was weak because he was often sick (see: Galatians 4:13-15). Others scholars think the people did not think Paul was a strong leader, and that he was not a powerful speaker (see: 2 Corinthians 11:6; Exodus 4:10).

## 10:12-18

#### Why did Paul write that he and those with him “will not boast beyond limits”?

[10:13]

God gave Paul permission to serve God in places where Paul was the first apostle to tell people about Jesus and begin churches. Since Paul told the Corinthians about Jesus, he lead them. Some scholars think Paul wanted to say that he would not boast about something another apostle did. That is, he would only boast about the things that God used him to do.

See: Romans 15:20

See: Apostle; Church

#### What were the regions beyond?

[10:16]

Corinth was the farthest west that Paul went to tell people about Jesus. He also wanted to go further west to Rome and Spain.

See: Acts 19:21; Romans 15:23-29

See Map: Rome; Spain

#### What was “another’s area”?

[10:16]

Paul wrote about another’s area. He did not want to go to place someone else had already told people the gospel.

See: Gospel

#### How did someone “boast in the Lord”?

[10:17]

See: 2 Corinthians 1:12

#### Why did Paul write, “one who recommends himself”?

[10:18]

Paul wrote, “one who recommends himself.” He was writing about a person who praised himself for selfish reasons. That is, they told other people how great they were.

See: Proverbs 21:2; 27:2; John 12:42-43

Chapter 11

1I wish that you could put up with me in some foolishness. But you are indeed putting up with me!2For I am jealous about you. I have a godly jealousy for you, since I promised you in marriage to one husband. I promised to present you as a pure virgin to Christ.3But I am afraid that somehow, as the serpent deceived Eve by his craftiness, your thoughts might be led astray, away from a sincere and pure devotion to Christ.4For suppose that someone comes and proclaims another Jesus than the one we preached. Or suppose that you receive a different spirit than what you received. Or suppose that you receive a different gospel than the one you received. You put up with these things well enough!5For I think that I am not in the least inferior to those so-called super-apostles.6But even if I am untrained in speech, I am not untrained in knowledge. In every way and in all things we have made this known to you.7Did I sin by humbling myself so you might be exalted? For I freely preached the gospel of God to you.8I robbed other churches by accepting support from them so that I could serve you.9When I was with you and I was in need, I did not burden anyone. For my needs were met by the brothers who came from Macedonia. In everything I have kept myself from being a burden to you, and I will continue to do that.10As the truth of Christ is in me, this boasting of mine will not be silenced in the parts of Achaia.11Why? Because I do not love you? God knows.12And what I do I will keep doing, so that I may cut off the opportunity of those who want an opportunity to be found to be like us in the things they boast about.13For such people are false apostles and deceitful workers. They disguise themselves as apostles of Christ.14And this is no surprise, for even Satan disguises himself as an angel of light.15It is no great surprise if his servants also disguise themselves as servants of righteousness. Their fate will be what their deeds deserve.

16I say again: Let no one think I am a fool. But if you do, receive me as a fool so I may boast a little.17What I am saying with this boastful confidence—I am not talking the way the Lord would—I am saying as a fool.18Since many people boast according to the flesh, I will also boast.19For you gladly put up with fools. You are wise yourselves!20For you put up with someone if he enslaves you, if he devours you, if he takes advantage of you, if he exalts himself, or if he slaps you in the face.21I will say to our shame that we were too weak to do that. Yet if anyone is bold—I am speaking like a fool—I too will be bold.22Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they descendants of Abraham? So am I.23Are they servants of Christ? (I speak as though I were insane.) I am more: in harder labor, in more prisons, in beatings beyond measure, in facing many deadly dangers.24From Jews I received five times the "forty lashes minus one."25Three times I was beaten with rods. Once I was stoned. Three times I was shipwrecked. I have spent a night and a day on the open sea.26I have been on frequent journeys, in danger from rivers, in danger from robbers, in danger from my own people, in danger from the Gentiles, in danger in the city, in danger in the wilderness, in danger at sea, in danger from false brothers.27I have served in labor and toil, in many sleepless nights, in hunger and thirst, often in fasting, in cold and nakedness.28Apart from everything else, there is the daily pressure of my concern for all the churches.29Who is weak, and I am not weak? Who has been caused to stumble, and I do not burn?30If I must boast, I will boast about what shows my weaknesses.31The God and Father of the Lord Jesus, the one who is blessed forever, knows that I am not lying!

32At Damascus, the governor under King Aretas was guarding the city of Damascus to arrest me.33But I was lowered in a basket through a window in the wall, and I escaped from his hands.

### 2 Corinthians 11

## 11:1-15

#### How did Paul want people to put up with him?

[11:1]

The words, “put up with me” meant that Paul was asking the Christians to be patient with him as he spoke. That is, that they would tolerate what he was about to say.

#### What was foolishness?

[11:1]

Paul wrote about foolishness. Scholars think that Paul though it necessary to speak in a silly and lighthearted way about his jealousy toward the Christians in Corinth.

#### What was “godly jealousy”?

[11:2]

Paul said he had a “godly jealousy” for the Christians in Corinth. Some scholars think he was feeling that same kind of feelings that God has for his children. Other scholars think Paul was expressing his great desire to guard the honor of the Christians in Corinth.

See: Godly (Godliness); Zeal (Zealous, Zealot); Jealous (Jealousy)

#### Why did Paul write, “I promised you in marriage to one husband”?

[11:2]

When Paul wrote about “marriage to one husband,” he used a metaphor. In ancient Israel, parents often promised their daughter to be married to a man. She might wait a year or more to get married. In the Law of Moses, it was the duty of the father to ensure that his daughter was still a virgin when she got married (see: Deuteronomy 22:13-21). In the same way, Paul was needed to protect the church. He helped the church to do the right things and think the right things about God. He wanted the Christians in Corinth to live in the right way when Jesus returns to the earth.

See: Ephesians 5:25-33

See: Marriage; Metaphor; Law of Moses; Virgin; Church; Jesus' Return to Earth

#### How could the Corinthians’ thoughts be “led astray”?

[11:3]

Paul wrote about the Christians in Corinth being led astray. Scholars think Paul that false teachers got some people to turn away from hearing the truth. That is, they began to believe the wrong things and separated themselves from being with other Christians.

See: 2 Corinthians 4:4; Revelation 12:9

See: False Teacher

#### How did someone proclaim another Jesus?

[11:4]

Paul wrote about people proclaiming another Jesus. Scholars do not think Paul was speaking about another person named Jesus. These people were talking about Jesus but they said he taught different things than Jesus taught.

#### How did someone receive a different spirit?

[11:4]

Paul wrote about people receiving a different spirit. The word “spirit”(πνεῦμα/g4151) could refer to the Holy Spirit or another type of spirit. Some scholars think Paul was speaking about people receiving a “spirit” that was not from God. Other scholars think the “different spirit” was simply a way of living that was different from what Paul taught.

See: 1 Corinthians 12:3

See: Spirit (Spiritual); Holy Spirit

#### Who were the “super-apostles”?

[11:5]

Paul wrote about super apostles. Scholars do not think there were super apostles. Paul was using irony. They think Paul was talking about false teachers, those who thought they were better than the apostles. These false teachers thought they were far better than Paul.

See: Irony; Apostle

#### Why did Paul write that he was “untrained in giving speeches”?

[11:6]

Paul wrote that he was “untrained in giving speeches.”

1. Some scholars think Paul was not trained to speak to large groups of people.
2. Some scholars think Paul was a good speaker, but he spoke in a simple way so that people could understand him (see: 1 Corinthians 2:4-5).
3. Some scholars think Paul was not a good speaker and perhaps he could not speak clearly.

#### Why did Paul write, “I robbed other churches”?

[11:8]

Paul wrote, “I robbed other churches. ” Some scholars think this is a metaphor. Paul wanted to say that he took money from other church so that he could serve the Christians in Corinth without being paid. Other scholars think that Paul accepted money from other churches that the Corinthian church should have given to him.

See: Philippians 4:15-16

#### How did Paul keep himself from being a burden to the Christians in Corinth?

[11:9]

Paul kept himself from being a burden to the Christians in Corinth. Paul meant that he did not want to cause problems by taking money from the Corinthians. He wanted to make sure the Corinthians had enough money for their own needs.

See: Acts 20:33-34; 1 Thessalonians 2:9; 2 Thessalonians 3:7-9

#### How will Paul’s boasting of mine not be silenced?

[11:10]

Paul wrote that his boasting will not be silenced. Some scholars think Paul meant that just as he had received the message of the gospel at no cost, so he would preach the gospel at no charge to others. Other scholars think that Paul could not be stopped from telling others that God faithfully provided for all of his needs in the preaching of the gospel.

See: 1 Corinthians 9:15-18

See: Gospel; Preach (Preacher)

#### How did Satan disguise himself as an angel of light?

[11:14]

Satan disguised himself as an angel of light. Scholars scholars think Paul was not writing about what Satan looks like. Rather, the things Satan taught through the false apostles were made to look and sound like the truth.

See: 1 Kings 22:19-23; Galatians 1:8

See: Angel; Satan (The Devil); Light and Darkness (Metaphor); Apostle

#### What was the “fate” of the false teachers?

[11:15]

God will judge the false teachers. He will condemn them and send them to hell to be punished.

See: Psalm 62:12; Romans 2:6-11; Philippians 3:18-19

See: False Teacher; Judge (Judgment); Condemn (Condemnation); Hell; Punish (Punishment)

## 11:16-31

#### What did it mean to “boast according to the flesh”?

[11:18]

To “boast according to the flesh” meant to boast according to human standards. That is, someone wanted to be honored because of the things he said or did. Scholars think Paul spoke in this way because this is the way these people would understand Paul.

See: Boast; Flesh

#### Why did Paul write, “you put up with someone if he enslaves you”?

[11:20]

When Paul said, “you put up with someone if he enslaves you”, he used a metaphor. Slaves needed to do everything their masters commanded them to do. Paul was speaking about false teachers who were forcing the Corinthians to obey the things they taught and wanted money. However, Paul chose to be a servant to the church and not its master (see: 2 Corinthians 1:24; 4:5). Paul did not want to be served, he served others.

See: Galatians 2:4-5; 5:1

See: Metaphor; Serve; Church

#### What were slaps in the face?

[11:20]

A slap in the face is when someone hits a person on the side of their face as an insult. However, a slap in the face was also a metaphor. It meant to openly insult another person. Masters were known to slap their slaves. Some scholars think that false teachers literally hit their disciples in Corinth. Other scholars think that they insulted their disciples but they did not physically hit their disciples.

See: Disciple

#### What was meant by the words, “forty lashes minus one”?

[11:24]

This was a punishment of hitting someone across the back 39 times with a leather whip. It was considered to be the worst punishment the Jewish leaders used, other than death. This was a very severe punishment.

See: Deuteronomy 25:1-3

See: Law of Moses; Punish (Punishment)

#### How was someone “beaten with rods”?

[11:25]

The Roman government punished people by hitting people with rods. A rod was a straight stick about 60 centimeters long.

See: Acts 16:22-23

See: Punish (Punishment)

#### What did it mean to be “stoned”?

[11:25]

This was a type of execution. They killed the guilty person by throwing stones at him. In ancient Israel, only the worst criminals were punished in this way. Paul was thinking about what happened in Lystra during his first missionary journey (see: Acts 14:19).

**Advice to translators**: An execution is when the government kills someone to punish them for breaking the law.

See: Leviticus 20:2; Deuteronomy 13:10-11; 17:2-7; Acts 7:58-59

See: Paul’s Missionary Journeys

See Map: Lystra

#### What was the “open sea”?

[11:25]

It is not known when this shipwreck happened. Paul wanted people to know that his ship sank out of sight of land and he survived by floating for a day and a night before being rescued. At a later time, Paul’s ship sank within sight of land (see: Acts 27:41-44).

#### What was meant by the word “nakedness”?

[11:27]

Someone was naked when they did not have enough clothing to keep warm and covered in the cold weather.

See: 1 Corinthians 4:11

#### What did “stumble” mean?

[11:29]

See: Matthew 18:6-7; Revelation 2:14

See: Metaphor; Stumble (Stumbling Block)

#### What did it mean to “burn”?

[11:29]

When someone burned in this way, they felt a very strong emotion. This was a metaphor. Some scholars think Paul was very angry because false teachers caused his disciples to sin. Other scholars think Paul really wanted to help the Christians in Corinth, because of his loved them.

See: Nehemiah 5:6-13

See: Metaphor; Disciple; Sin

Chapter 12

1I must boast, even if it is unprofitable. But I will go on to visions and revelations from the Lord.2I know a man in Christ who fourteen years ago—whether in the body or out of the body, I do not know, God knows—was caught up into the third heaven.3And I know that this man—whether in the body, or out of the body, I do not know, God knows—4was caught up into paradise and heard inexpressible words that people are not permitted to speak.5On behalf of such a person I will boast. But on behalf of myself I will not boast, except about my weaknesses.6If I should choose to boast, I will not be a fool, because I would be speaking the truth. But I will keep from boasting, so that no one will think more of me than what he sees in me or hears from me.7To keep me from exalting myself because of the surpassing greatness of the revelations, a thorn in the flesh was given to me, a messenger from Satan to afflict me—so I would not exalt myself.8Three times I pleaded with the Lord about this, for him to take it away from me.9But he said to me, "My grace is enough for you, for power is made perfect in weakness." So I would much rather boast about my weakness, so that the power of Christ might reside on me.10Therefore I am content for Christ's sake in weaknesses, in insults, in troubles, in persecutions and distressing situations. For whenever I am weak, then I am strong.

11I have become a fool! You forced me to this, for I should have been praised by you. For I was not at all inferior to the so-called super-apostles, even though I am nothing.12The true signs of an apostle were performed among you with all perseverance, signs and wonders and miracles.13For how were you less important than the rest of the churches, except that I was not a burden to you? Forgive me for this wrong!

14Look! I am ready to come to you a third time. I will not be a burden to you, for I do not seek what is yours. I want you. For children should not save up for the parents. Instead, the parents should save up for the children.15I will most gladly spend and be spent for your souls. If I love you more, am I to be loved less?16But as it is, I did not burden you. But since I am so crafty, I am the one who caught you by deceit.17Did I take advantage of you by anyone I sent to you?18I urged Titus to go to you, and I sent the other brother with him. Did Titus take advantage of you? Did we not walk in the same spirit? Did we not walk in the same steps?

19Do you think all of this time we have been defending ourselves to you? It is in the sight of God that we speak in Christ, and all for your strengthening, beloved.20For I fear that when I come, I may not find you as I wish. I fear that you might not find me as you wish. I fear that there may be quarreling, jealousy, outbursts of anger, rivalries, slander, gossip, arrogance, and disorder.21I fear that when I come back, my God might humble me before you. I fear that I might be grieved by many of those who have sinned before now and who did not repent of the uncleanness and sexual immorality and lustful indulgence that they practiced.

### 2 Corinthians 12

## 12:1-10

#### Why did Paul write that he must boast, “but nothing is gained by it”?

[12:1]

Scholars think that when Paul said, “but nothing is gained by it,'' he meant that boasting about the things he did would not help other Christians.

#### Why did Paul say, “I know a man”?

[12:2]

Scholars think when Paul wrote, “I know a man” he was speaking about himself. He did this so as not to take any credit for the visions and the things God reveal to him.

See: Vision; Reveal (Revelation)

#### He was someone in the body or out of the body?

[12:2]

When the Jews had visions of heaven, they often said that their bodies travelled to heaven. Paul did not know if his body went to heaven or whether his spirit left his body.

See: Revelation 4:1-2

See: Spirit (Spiritual); Vision; Heaven

#### How was Paul “caught up”?

[12:2]

When Paul was “caught up”(ἁρπάζω/g0726), he was suddenly picked up and moved.

See: Acts 8:39; 1 Thessalonians 4:17

#### What was the “third heaven”?

[12:2]

See: Heaven

#### What was “paradise”?

[12:4]

Some scholars think “paradise”(παράδεισος/g3857) originally meant a garden, and the word was applied by the Jews to the Garden of Eden (see: Genesis 2). Other scholars think that “paradise” is heaven.

See: Luke 23:43; Revelation 2:7

See: Heaven

#### What were “things too sacred for anyone to say”?

[12:4]

Some scholars think the “things too sacred for anyone to say” were holy things in heaven that were not permitted to be spoken about on earth. Other scholars think the “things too sacred for anyone to say” were things that could not be explained using human language.

See: Revelation 14:3

See: Mystery; Holy (Holiness, Set Apart); Heaven

#### What was the “thorn in the flesh”?

[12:7]

When Paul used the words “thorn in the flesh,” he used a metaphor. A “thorn”(σκόλοψ/g4647) was a small piece of plant or a wooden splinter. Scholars think Paul had an ongoing physical problem or illness (see: Galatians 4:13).

See: Metaphor

#### What was the “messenger from Satan”?

[12:7]

Paul wrote about a “messenger”(ἄγγελος/g0032) from Satan. Some scholars think that it was a demon. Other scholars think it was a person who opposed Paul and served Satan (see: 2 Corinthians 11:13-15).

See: Job 2:7; Luke 13:16

See: Satan (The Devil); Demon

## 12:11-13

#### Who were the “super-apostles”?

[12:11]

Paul wrote about “super-apostles.” These were false teachers who said they were greater than Paul (see: 2 Corinthians - Introduction; 11:5). Fewer scholars think Paul was speaking about the greatest apostles, that is, Peter, James, and John.

See: Apostle

#### What were the “true signs of an apostle”?

[12:12]

Scholars think there were a variety of “signs”(σημεῖον/g4592) that showed a person to be an apostle. They think a true apostle was one who taught the truth about Jesus and the things they taught helped people to live in a way that honors God (see: Acts 2:36-41). These signs also included healings and various miracles (see: Romans 15:17-19).

See: 1 Corinthians 2:4; 4:19-20

See: Apostle; Sign; Miracle

## 12:14-18

#### What was the “third time”?

[12:14]

Paul planned to visit Corinth a third time (see: 2 Corinthians - Introduction).

#### Why did Paul mean by saying he “will not be a burden”?

[12:14]

Paul wrote that he “will not be a burden” to the Christians in Corinth. That is, he would not ask them for money.

#### How was someone “crafty” and a man of “deceit”?

[12:16]

Scholars think Paul refuted people who opposed him. These people lied about Paul. They said he was “crafty” and a man of “deceit.” They said Paul lied and tried to trick people. This is irony.

See: 2 Corinthians 4:2; 1 Thessalonians 2:3-5

See: Irony

#### What was Titus doing?

[12:18]

See 2 Corinthians – Introduction.

#### Who was the “other brother”?

[12:18]

Paul did not name this man. This man was a Christian, but not someone who often helped Paul.

#### How did someone “take advantage” of another person?

[12:18]

When someone took advantage of another person, they cheated people and took their money.

See: 2 Corinthians 7:2; Colossians 2:8

## 12:19-21

#### What was “in the sight of God”?

[12:19]

Scholars think that “in the sight of God” meant that Paul lived his life as if God was watching him. God knew everything Paul said, thought, and how Paul lived his life.

See: Romans 1:9; Galatians 1:20;1 Thessalonians 2:5, 10

#### What was “lustful indulgence”?

[12:21]

“Lustful indulgence”(ἀσέλγεια/g0766) was when someone did every sin they wanted to do. They did much sexual immorality. Scholars think that “lustful indulgence” also described a person who was totally selfish and did not care about God or other people.

See: Galatians 5:19; Colossians 3:5; 1 Thessalonians 4:3-7

See: Sexual Immorality

Chapter 13

1This is the third time that I am coming to you. "Every matter must be established by the mouth of two or three witnesses."2I have already said to those who sinned before and to all the rest when I was there the second time, and I say it again: When I come again, I will not spare them.3I tell you this because you are looking for proof that Christ is speaking through me. He is not weak toward you. Rather, he is powerful in you.4For he was crucified in weakness, but he is alive by God's power. For we also are weak in him, but we will live with him by the power of God among you.5Examine yourselves, to see if you are in the faith. Test yourselves. Do you not realize this about yourselves, that Jesus Christ is in you?—unless, of course, you have failed the test.6And I hope that you will recognize that we have not failed the test.7Now we pray to God that you may not do any wrong. I do not pray this so that we may appear to have passed the test. Rather, I pray that you may do what is proper, although we may seem to have failed the test.8For we are not able to do anything against the truth, but only for the truth.9For we rejoice when we are weak and you are strong. We also pray that you may be made complete.10I write these things while I am away from you so, that when I am with you I do not have to deal harshly with you in the use of my authority—which the Lord gave to me so that I may build you up, and not tear you down.

11Finally, brothers, rejoice! Work for restoration, be encouraged, think alike, live in peace. And the God of love and peace will be with you.12Greet each other with a holy kiss. All God's holy people greet you. [1](#footnote-target-1)

13The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with all of you. [2](#footnote-target-2)

[1](#footnote-caller-1)Some copies number this sentence as verse 13. [2](#footnote-caller-2)Some translations number this sentence as verse 14.

### 2 Corinthians 13

## 13:1-10

#### What was the “third time”?

[13:1]

Paul planned to visit Corinth a third time (see: 2 Corinthians - Introduction).

See: Paul's Missionary Journeys

#### Why did Paul speak about “two or three witnesses”?

[13:1]

Paul wrote the same thing Moses wrote (see: Deuteronomy 19:15). This was a part of the Law of Moses. Someone could only be judged if more than one person saw them do something wrong. They needed two or more witnesses.

1. Some scholars think Paul’s third visit was like a third witness.
2. Some scholars think Paul’s visits and epistles were like witnesses. This is a metaphor.
3. Some scholars think Paul would have other people be witnesses to the sins of the Christians in Corinth.
4. Some scholars think Paul, God, and Jesus were witnesses (see: 2 Corinthians 1:23; John 8:17-18).

See: Hebrews 10:28; Matthew 18:16; 1 Timothy 5:19

See: Witness (Martyr); Law of Moses; Metaphor

#### What was the “second time”?

[13:2]

When Paul visited the Corinthians a second time, this was the “painful visit” (see: 2 Corinthians - Introduction; 2 Corinthians 2:1-4).

#### What did it mean to be “alive by God’s power”?

[13:4]

Scholars think to be “alive by God’s power” not only indicated that Jesus was resurrected, but that he continues to live and rules everything because he is God. They think Paul lived by the power of God in his life and that he would go to the church in Corinth in the power of God. That is, God gave Paul permission to lead the Christians in Corinth.

See: Ephesians 1:19-23

See: Resurrect (Resurrection) ; Jesus is God; Church

#### What was meant by the words, “examine” and “test”?

[13:5]

Paul wanted the Corinthians to examine the things they did and to test the genuineness of their faith. That is, Paul wanted the Christians in Corinth to live according to what they said they believed.

See: Psalm 26:2; Lamentations 3:40; 1 Corinthians 11:28, 31; Galatians 6:3-4

See: Faith (Believe in); Test

#### Why did Paul say, “we are not able to do anything against the truth”?

[13:8]

Paul said, “we are not able to do anything against the truth.” Some scholars think that the apostles were actually unable to act against the truth. This is something God did. Other scholars think that even if the apostles spoke in a wrong way, it would not change the truth of the gospel.

See: Apostle; Gospel

#### What was build up or tear down?

[13:10]

To build up meant to encourage the Christians to live in a way that honored Jesus. To tear down was to discourage Christians from living in a way that honored Jesus. Paul always served to “build up”(οἰκοδομή/g3619) the Corinthians. (see: 2 Corinthians 10:8).

## 13:11-14

#### What was “restoration”?

[13:11]

Paul encouraged the Christians to work for “restoration”(καταρτίζω/g2675). The Corinthians must allow God’s ways to work in them, that is, to help them to live in a way that honors God. Perhaps Paul’s greatest concern was to see the Christians in Corinth joined together and working together to serve God.

See: Galatians 6:1

#### What did it mean to “agree with one another”?

[13:11]

When Paul said he wanted the believers to “agree with one another,” he wanted them to be united in what they thought, did and taught about Jesus.

See: Romans 12:16; 1 Corinthians 1:10; 1 Peter 3:8

See: Mind

#### What was a “holy kiss”?

[13:12]

In ancient Israel, people usually only kissed their family members. By kissing one another, the Christians signaled that they were members of the family of God. The “holy kiss” was probably a kiss on the cheek.

See: Romans 16:16; 1 Corinthians 16:20; 1 Thessalonians 5:26; 1 Peter 5:14

See: Sign; Family of God

#### What was the “fellowship of the Holy Spirit”?

[13:14]

Paul wrote about experiencing the “fellowship”(κοινωνία/g2842) of the Holy Spirit. This is doing the things the Holy Spirit wants them to do and to be joined with the Holy Spirit in some way. He wanted Christians to want to do things that honored God, just as the Holy Spirit honors God the Father (see: Philippians 2:1-4).

See: Fellowship; Holy Spirit; God the Father

### Introduction to Galatians

## Overview

The apostle Paul wrote this letter to Christians in Galatia. Galatia was in the area of Asia Minor, now called Turkey. Paul started several churches in Galatia. Scholars do not know exactly when Paul wrote this letter. Some scholars think this was the first letter Paul wrote.

See: Apostle; ChurchSee Map: Galatians 6

#### Who wrote this letter?

Paul wrote this letter (see 1:1; 5:2).

#### Who did Paul write to?

Paul wrote this letter to Christians in Galatia. These people became Christians because Paul told them about the gospel and showed them how to live in the same way Jesus lived (see 1:11 and 4:13). He became their friend and a leader.

See: Gospel

#### What did Paul write about in this letter?

In this letter, Paul told Christians what they needed to do to honor God. That is, they needed to obey Jesus’ command and do the right things. Paul explained to the Christians in Galatians how God saved them from their sins. He also did this in the Book of Romans did. God saved Christians because he loved them (see: John 3:!6). God saves people from their sins when they believe in Jesus (see 4:4-7).

Paul wanted Christians to know that God loves all Christians in the same way. He loves them because they believe in Jesus. God does not have more love for Jewish Christians than he does for Gentile Christians. He does not have more love for men than he does for women. He does not have more love for rich people than he does for poor people. He loves Christians because they are his children (see: 3:28).

See: Save (Salvation, Saved from Sins);Children of God

#### Why did Paul write this letter?

Paul wrote Galatians to correct wrong thoughts about the gospel. In this way, Galatians is like Second Corinthians. Paul wanted the Galatians to know the truth of the gospel (see 2:5, 2:14). Paul heard that the Christians in Galatia were confused about what a person had to do to be a Christian. They were confused because a group of teachers called Judaizers had come to their churches. These people taught wrong things about God. They taught things that were not the same as what Paul taught when he lived in Galatia. They taught that to be Christians, people who were not Jewish needed to be circumcised and follow other Jewish laws. Their false teachings also confused the Christians in Galatia about other things such as slavery and what women could do in the church.  
Paul wrote this letter to Christians in Galatia to get rid of their confusion. Advice to translators: A Judaizer was a person who taught that a person was not saved unless they became a Jew. That is, they said that they had to be circumcised and follow the Jewish Law.

See: Gospel; Judaizer; Circumcise (Circumcision); Law of Moses; Serve (Servant, Slave);Save (Salvation, Saved from Sins)

## Outline of Galatians

1. Paul greeted his readers (1:1-9)
2. What Paul taught (1:10-2:21)
3. What Paul wanted the Galatians to know (3:1-5:12)
4. How the Galatians needed to live in the Holy Spirit (5:13-6:10)
5. Final warning (6:11-18)

## Galatians

Chapter 1

1Paul, an apostle—not an apostle from men nor by human agency, but through Jesus Christ and God the Father, who raised him from the dead—2and all the brothers with me, to the churches of Galatia:

3Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ,4who gave himself for our sins so that he might deliver us from this present evil age, according to the will of our God and Father:5to him be the glory forever and ever. Amen.

6I am amazed that you are turning away so quickly from him who called you by the grace of Christ. I am amazed that you are turning to a different gospel,7not that there is another gospel, but there are some men who cause you trouble and want to distort the gospel of Christ.8But even if we or an angel from heaven should proclaim to you a gospel other than the one we proclaimed to you, let him be cursed.9As we have said before, so now I say again, "If someone proclaims to you a gospel other than the one you received, let him be cursed."10For am I now seeking the favor of men or of God? Am I seeking to please men? If I am still trying to please men, I am not a servant of Christ.

11For I want you to know, brothers, that the gospel I proclaimed is not man's gospel.12I did not receive it from any man, nor was I taught it. Instead, it was by revelation of Jesus Christ to me.13You have heard about my former life in Judaism, how I was persecuting the church of God beyond measure and that I was trying to destroy it.14I advanced in Judaism beyond many of those who were my own age, from out of my own people. That is how extremely zealous I was for the traditions of my fathers.15But when God, who had set me apart from my mother's womb, and who called me through his grace, was pleased16to reveal his Son in me, so that I might preach him among the Gentiles, I did not immediately consult with flesh and blood.17I did not go up to Jerusalem to those who had become apostles before me. Instead, I went to Arabia and then returned to Damascus.

18Then after three years I went up to Jerusalem to get to know Cephas and I stayed with him fifteen days.19But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.20In what I write to you, I assure you before God that I am not lying.21Then I went to the regions of Syria and Cilicia.22I was still not known by face to the churches of Judea that are in Christ.23They only heard it being said, "The man who once persecuted us is now proclaiming as good news the faith he once tried to destroy."24So they glorified God because of me.

### Galatians 1 Commentary

## 1:1-5

#### How did Paul write this letter differently than his other letters?

[1:1]

In Galatians, Paul did not write in the same way he wrote at the beginning of his other letters. While he began this letter with a greeting he did not say that he was thankful for them.

When Paul lived, most letters were written in a specific order. Usually, the writer wrote his name. Then he wrote about the people to whom he wrote. Then he greeted those people. He normally finished the greeting by writing that he was thankful for him. Then he wrote the rest of the letter. Paul followed this pattern for all of his letters, but not Galatians.

#### How did Paul become an "apostle"?

[1:1]

Paul was an “apostle” because Jesus made him one. Paul lived at the same time as the other apostles. Paul once persecuted the church, but Jesus changed him. He went to Damascus to persecute Christians there. He saw a vision of Jesus risen from the dead. Jesus spoke to him and changed him. Then he told Paul what to do (see Acts 9). He believed in Jesus and became a Christian. Later, he began preaching and teaching as an apostle.

**Advice to translators**: “Risen from the dead” means that Jesus died and came back to life.

See: Apostle; Persecute (Persecution) ; Vision;Preach (Preacher)

See Map: Damascus

## 1:4

##### Why did Paul say the present time was evil?

[1:4]

Some scholars think Paul wrote that the present time is evil because the Jews thought the world was divided into two time periods. The time they lived in was the first period. This thought this was an evil period. The second period was a time to come. That is, the time when the Messiah returned. The Messiah makes everything right and good when he returns because he will remove evil from the world.

See: Messiah (Christ)

## 1:6-10

#### Why did Paul say there was a "different gospel"?

[1:6]

Some Jews called Judaizers taught a “different gospel.” This is because they taught that Gentiles had to be circumcised and follow the Jewish Laws. Only then could they live together with God forever in heaven. These Jews said that Gentiles must live as if they were Jews. Paul taught that only believing in Jesus saved someone from their sins. Nothing else a person does can help people to live with God forever in heaven. Paul was angry because he heard that the Galatians began to believe in this "different gospel."

Paul preached the gospel to the Galatians and started churches in Galatia. Paul taught that someone only has to believe in Jesus in order to be a Christian. Paul told the Galatians that no one earned the ability to live together with God in heaven because of the things they did. This included following the Law of Moses.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Gospel; Gentile;Law of Moses;Judaizer

#### Why did Paul write that false teachers needed to be "cursed"?

[1:8]

When Paul wrote that the false teachers needed to be "cursed," he wanted to say that God was going to condemn and punish them. He wrote this to say that what the false teachers said was harmful to the true gospel. These things caused Christians to not understand how they were saved from their sins. Paul wanted Christians to know that these things were so bad that the people who taught them needed to go to hell.

Paul also used the word "cursed" in Romans 9:3, 1 Corinthians 12:3, and 1 Corinthians 16:22. Paul wanted his readers to understand that he spoke for God, and God was angry with those who did not follow what Paul told them to do.

See: Curse; Gospel; Hell; Save (Salvation, Saved from Sins)

## 1:11-17

#### Why did Paul write these verses?

[1:11]

Paul wrote 1:11-17 so that the Galatians knew that nothing they did made God save them from their sins. Paul used himself as an example. Paul kept all of the Jewish laws. In fact, he followed the Law of Moses very well. He did that because he thought the things he did or did not do pleased God. He was so good that he thought God forgave his sins and accepted him because of what he did.

Paul wanted the Galatians to know keeping the law in this way did not earn him God's favor. God saved Paul from his sins only because he believed in Jesus. God favored Paul because of Jesus, not because of what Paul had done. Paul wanted the Galatians to know that this was the only way for God to favor them.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Law of Moses

#### Why did Paul tell his readers he did not “consult flesh and blood" or the apostles?

[1:16]

Paul said that he did not get his commands from “flesh and blood” because he wanted Christians to know his commands were directly from God. They were not from another person. He wanted them to know God told him to give these commands. Although he spoke with other Christians, such as Ananias, he did not study Christian beliefs with anyone. He did not even talk with any of the first apostles about them. He only spoke with God.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Apostle

#### Why did Paul say he was going "up" to Jerusalem?

[1:17]

Jerusalem was a higher place on the earth than where Paul was. So when he traveled to Jerusalem, he was going "up" to get there.

## 1:18-24

#### Why did Paul write these verses?

Paul wrote these verses again so the Christians in Galatia knew that God gave him everything he taught. He did not go anyplace or talk to anybody to get his thoughts from other people. A few years after he saw Jesus and began to preach the gospel, he spoke with Peter and James. But they did not teach him the things he taught. He did not know anyone from the churches in Judea. God gave him everything he said and wrote.

See: Preach (Preacher); Gospel

#### What did Paul do for "three years"?

[1:18]

The Bible does not say exactly what Paul did for those three years. Some scholars think Paul lived in the desert of Arabia while Jesus taught him.

Some scholars think Paul wrote about "three years" because he wanted his readers to think about the three years the disciples spent with Jesus while He was on earth. So Paul wanted to say that he had the same kind of training that the other apostles had.

See: Apostle

See Map: Arabia

#### Who is Cephas?

[1:18]

"Cephas" was one of Jesus' disciples and an apostle. The Bible normally calls him "Peter." Peter is his name in the Greek language. In Aramaic his name was Cephas. Both of the names mean "rock."

#### Who is James?

[1:19]

James was the half-brother of Jesus (see: Matthew 13:55; Mark 6:3). This is not the disciple who was the brother of John. At first, James, the half-brother of Jesus, did not believe in Jesus (see: John 7:5). But later, he believed in Jesus and became a leader of the church.

Chapter 2

1Then after fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus along with me.2I went up because of a revelation and set before them the gospel that I preach among the Gentiles. I spoke privately to those who seemed to be important, in order to make sure that I was not running—or had not run—in vain.3But not even Titus, who was with me and who was a Greek, was forced to be circumcised.4The false brothers came in secretly to spy on the liberty we have in Christ Jesus. They desired to enslave us,5but we did not yield in submission to them for a moment, so that the truth of the gospel would remain with you.6But those who seemed to be important (whatever they were does not matter to me; God shows no partiality)—those, I say, who seemed important added nothing to me.7On the contrary, they saw that I had been entrusted with the gospel to those who are uncircumcised, just as Peter had been entrusted with the gospel to those who are circumcised.8For God, who worked in Peter for the apostleship to those who are circumcised, also worked in me to the Gentiles.9When James, Cephas, and John, who had a reputation as pillars, recognized the grace that had been given to me, they gave the right hand of fellowship to Barnabas and me. They agreed that we should go to the Gentiles and they should go to the circumcised.10They requested only that we remember the poor, the very thing that I was eager to do.

11But when Cephas came to Antioch, I opposed him to his face because he stood condemned.12Before certain men came from James, Cephas was eating with the Gentiles. But when these men came, he stopped and kept away from the Gentiles. He was afraid of those who were demanding circumcision.13Also the rest of the Jews joined in this hypocrisy. Even Barnabas was led astray with them by their hypocrisy.14But when I saw that their behavior was not following the truth of the gospel, I said to Cephas in front of all of them, "If you are a Jew but are living like a Gentile and not like a Jew, how can you force the Gentiles to live like Jews?"15We ourselves are Jews by birth and not Gentile sinners;16yet we know that no person is justified by the works of the law but through faith in Christ Jesus. So we also have believed in Christ Jesus so that we might be justified by faith in Christ and not by the works of the law. For by the works of the law no flesh will be justified.17But if, while we seek to be justified in Christ, we too were found to be sinners, is Christ then a minister of sin? Absolutely not!18For if I rebuild those things I once destroyed, I prove myself to be a transgressor.19For through the law I died to the law, so that I might live for God. I have been crucified with Christ. [1](#footnote-target-1)20It is no longer I who live, but Christ lives in me. The life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.21I do not set aside the grace of God, for if righteousness could be gained through the law, then Christ died for nothing!

[1](#footnote-caller-1)Some translations include this sentence with verse 20.

### Galatians 2

## 2:1-5

#### Why did Paul go to Jerusalem after 14 years?

[21:1]

Paul traveled to Jerusalem because that is where James, Peter, and John lived. They were apostles and church leaders. Paul wanted them to know that he preached and taught the truth about Jesus.

Some scholars think this was 14 years was after Paul believed in Jesus (see: Acts 9). Other scholars think it was after his first trip to Jerusalem (see: Acts 11.27-30). Other scholars think this time in Jerusalem when the church leaders met (see: Acts 15.2).

See: Preach (Preacher)

#### Who was Barnabas?

[2:1]

Barnabas, also called Joseph, was an apostle (see Acts 14:14) who traveled with Paul on several missionary trips. Barnabas was one of the first people to believe Paul was a Christian (see Acts 9:27). Sometime before he met Paul, Barnabas became a Christian. Some of the first Christians thought Barnabas was a prophet (see Acts 13:1).

His name means “son of comfort.” Barnabas was born in the city of Salamis on the island of Cyprus (see Acts 4:36). Scholars are not sure when he was born. Most scholars believe some non-Christians killed Barnabas because he was a Christian.

See: Acts 4:36 See: Prophet

#### Who was Titus?

[2:1]

Titus went with Paul on several missionary journeys. He helped Paul in many ways. He carried letters and messages for Paul to some churches. Many scholars think Titus became the leader of the church in Crete. Paul wrote a letter to Titus. This is one of the books in the New Testament.

Titus was born in Antioch at the beginning of the first century. His father was a Greek, and his mother was Jewish. People were not sure if he was Jewish or Gentile. Because of this, Christians asked if he needed to be circumcised in the same way Jewish men were circumcised. Some scholars think that 2:4 indicates Paul made Titus get circumcised. Other scholars say Titus was never circumcised.

See: Gentile; Circumcise (Circumcision)

See Map: Crete

#### What did Barnabas and Titus do for Paul?

[2:1]

Barnabas and Titus went to Jerusalem with Paul because God told him to go there. Paul told the church leaders there about how he preached and taught the Gentiles. Some scholars believe that Barnabas and Titus also spoke in Jerusalem when the church leaders talked about Gentiles becoming Christians (see: Acts 15).

See: Preach (Preacher); Gentile

#### Why did Paul worry about the Galatians?

[2:2]

Paul worried that the Galatians no longer followed the gospel he preached to them. He worried that the Galatians followed false teachers who were also called "Judaizers." They did not think that believing in Jesus was enough to make a person a Christian. They thought people also needed to follow the Law of Moses to become a Christian. Paul taught they did not need to follow the Law of Moses. He taught that once they believed in Jesus, they had freedom because of Jesus. That is, they no longer needed to follow the Law of Moses.

See: Gospel; Preach (Preacher);Law of Moses

#### Why did they want Titus circumcised?

[2:3]

Some scholars think that some of the Jewish Christians wanted Paul to have Titus circumcised. They were not going to accept Titus as a church leader until he was circumcised. Titus had a Greek father and was not Jewish. Titus was a Christian. However, some Jewish Christian did not accept Titus. They wanted him to be circumcised and follow other Law of Moses before they accepted him.

Paul told the Jewish Christians that Gentile Christians did not need to be circumcised to be Christians or church leaders. Peter, who was the most important church leader, also knew this (see: Acts 10). Paul got the other church leaders to agree that Titus did not have to be circumcised.

See: Circumcise (Circumcision); Law of Moses

## 2:4-5

#### What did Paul mean about "slaves" and "submission"?

[2:4, 2:5]

Paul used language about "slaves" and "submission" because he knew that if a person believes in Jesus, that is enough for God to save them from their sins. This makes them a Christian. That is, they are no longer slaves to the Law of Moses because they are free in Christ. So, after he believed in Jesus, he knew that only Jesus saved him from his sins and following the Law of Moses did not. Paul wanted other Christians to understand that the gospel is true. He wanted them to know that being circumcised did not make them Christians. Only believing in Jesus made them Christians. Paul wanted his readers not to listen to anyone who said they were not Christian because they were not Jewish.

See: Submit (Submission); Law of Moses; Gospel; Circumcise (Circumcision); Save (Salvation, Saved from Sins)

## 2:6-10

#### Does God want both Jews and Gentiles to be saved?

[2:7]

Paul wanted his readers to know that God wanted both Jews and Gentiles to become Christians. He knew that someone needed to preach the gospel to the Gentiles in the same way as they preached it to the Jews. Paul wrote that God "entrusted" him to be an apostle to the Gentiles in the same way God entrusted Peter to be an apostle to the Jews. God chose both of them to serve in this special way.

When Paul wrote about the "uncircumcised", he spoke about the Gentiles. When Paul wrote "circumcised", he spoke about the Jews.

See: Preach (Preacher);Apostle; Gentile; Circumcise (Circumcision); Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Who were James, Cephas, and John?

[2:9]

James, Cephas (that is the apostle Peter), and John were apostles and leaders of the first Christians (see: Acts 15). Paul used a metaphor of pillars holding up a building to tell others that in the same way a building is held up by pillars, so these men were important in holding up the church during the time of the apostles. That is, the served the church greatly. Paul wanted people to know that these leaders helped him to preach the gospel in the right way.

Scholars do not know which man named James Paul wrote about. Some think he was the half-brother of Jesus (they had the same mother but not the same father). Other scholars think this was James, the son of Zebedee. He was one of the 12 original apostles of Jesus. Whoever he was, the James Paul talked about was the leader of the first Christians in Jerusalem. He may have written the book of James in the New Testament.

Jesus called Peter to become Jesus' disciple (see Matthew 4:18-22). Peter was also called Cephas. Cephas was with Jesus while Jesus taught people on earth. After Jesus was killed and rose from the dead, Peter preached and taught both Jewish and Gentile people to believe in Jesus. He wrote two books that are in the New Testament (1 Peter and 2 Peter).

John was the disciple whom Jesus called away from working as a fisherman along with his older brother, James (see Matthew 4:21-22). He was called the "beloved disciple" (see: John 13:23). He wrote five books in the New Testament (the Gospel of John, 1 John, 2 John, 3 John, and Revelation). He was one of the leaders of the first Christians.

See: Metaphor;Preach (Preacher); Apostle; Disciple

#### What was the “right hand of fellowship.”

[2:9]

When Paul was alive, men shook hands or grabbed arms to welcome each other. They did this to show that they honored each other and agreed about important things. Paul used this as a metaphor for friendship. He wanted to say that the leaders of the Christians in Jerusalem thought of him and Barnabas to be friends.

See: Metaphor

#### Why was Paul to help poor people?

[2:10]

The leaders wanted Paul to help the poor people in order to show that he was following God correctly. Christians have always helped poor people because this honors God. The Bible tells people who believe in God to take care of poor people (see: Deuteronomy 15:7-8, 10-11; Psalm 41:1; Matthew 19:21; Romans 15:26; 2 Corinthians 8; James 2:2-4). In the Middle East, sometimes the crops were bad, or the rains did not come. Sometimes, men were not able to provide food for their families. Because of these difficult times, there were many poor people.

## 2:11-21

#### Why did Paul confront Peter?

[2:11]

In these verses, Paul wrote that he had to confront Cephas, who was also called Peter, about not eating with the Gentiles. After the meeting in Jerusalem, Paul returned to Antioch in Syria. Later, Peter also came to Antioch. While he was in Antioch, Peter stopped eating and being friends with Gentile Christians. He also started following the Law of Moses again. He did this because he was afraid of what the Jewish Christians thought about him.

Paul knew that this was wrong, so he confronted Peter about it. Paul wanted Peter and other Christians to know that they did not need to follow the Law of Moses anymore. Christians needed to know that following rules, regulations, or rituals did not save them from their sins. Paul also knew that Jesus did not think Jewish Christians were better than Gentile Christians. So he talked to Peter about this.

Paul also confronted Peter because Peter was not doing the things that he preached. When someone does not do what they say other people are to do, this is called "hypocrisy" (see 2:13). Paul told Peter that Peter was being a hypocrite. He wanted readers to know that they are not to be hypocrites.

Paul also wanted readers to know that he was equal to the other Christian leaders. He did this by describing how he was able to tell other leaders what they were to do.

See: Law of Moses;Preach (Preacher); Hypocrisy (Hypocirte)

See Map: Antioch and Syria

#### How are Christians justified?

[2:16]

Paul wrote mainly to the Jewish Christians to tell them that they are “justified” by believing in Jesus. That is, they now are friends with God and can live together with God in heaven forever. This is because God considers them to have done the right things, even though they have done the wrong things. This is called being "justified." Nothing else can justify them. Following the Law of Moses did not justify them. He wanted Jewish Christians and also other Christians to understand that believing in Jesus is the most important thing for them to do.

Paul wrote more about justification in chapters 3-6.

See: Justify (Justification)

#### What did Paul ask about what Jesus taught?

[2:17]

Paul asked the Jewish Christians in Galatia about what Jesus taught and what he wanted his followers to do and not do (see 5:19-22). This is because some of them believed it was a sin to eat or be friends with Gentiles. That is, they believed that Jews were not to eat or be friends with Gentiles. To them, if the Gentiles were not circumcised, they were not friends with God. And they were not to be friends with them. Paul wanted to say that having Jews and Gentiles eat together or be friends was not a sin because Jesus made them same as Christians. They did not become friends of God by obeying the Law of Moses. Paul also wanted to say that Jewish Christians were not to go back to thinking the law was going to save them.

When Paul asked the Galatian Christians what Jesus taught, he wanted them to think about how Jesus did not want them to sin. Paul did not teach that Jesus wanted people to sin. He knew his readers knew this. So he asked this question to force his readers to think about what they knew Jesus taught. He asked them about what Jesus taught and what he wanted his followers to do and not do (see 5:19-22). He knew his readers would answer his question by rejecting the idea that Jesus told people to sin. He wanted them to know it was not a sin for Jewish Christians and Gentile Christians to be friends. It also meant that Gentile Christians were not to think that they had to follow the Law of Moses.

See: Circumcise (Circumcision); Law of Moses;Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Paul compare following the law to death?

[2:20, 2:21]

Paul used the metaphor of life and death to say that trying to keep the Law of Moses, in order to get to heaven and live together with God, only ended in death and going to hell. Paul wrote that when he tried to keep the Law of Moses, it was like he was killing himself. He did not please God and God did not forgive his sins.

Paul wrote that nobody is saved from their sins because they follow rules or laws. Paul said that no one, not even Paul himself, was able to keep the whole Law of Moses. People cannot be saved from their sins by following rules.

When Paul believed in Jesus, Jesus gave him a new life. Out of love, God forgave Paul's sins. This was because Jesus died and rose from the dead.

Paul wrote that there is no other way to be friends with God. If there was, then Jesus did not have to die for God to forgive people's sins.

See: Metaphor; Law of Moses;Hell; Save (Salvation, Saved from Sins)

Chapter 3

1Foolish Galatians! Who has put a spell on you? It was before your eyes that Jesus Christ was publicly displayed as crucified.2This is the only thing I want to learn from you: Did you receive the Spirit by the works of the law or by the hearing of faith?3Are you so foolish? Having begun by the Spirit, are you now going to be perfected by the flesh?4Have you suffered so many things for nothing—if indeed it was for nothing?5Does he who gives the Spirit to you and works miracles among you do so by the works of the law or by the hearing of faith?6Just as Abraham "believed God and it was credited to him as righteousness,"7in the same way, understand, then, that those of faith are the children of Abraham.8The scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you all the nations will be blessed."9So then, those of faith are blessed along with Abraham, the man of faith.10All who rely on the works of the law are under a curse; and so it is written, "Cursed is everyone who does not abide by all the things written in the book of the law, and do them."11Now it is clear that no one is justified before God by the law, because "the righteous will live by faith."12But the law is not of faith; rather, "The person who does the works of the law must live by them."13Christ redeemed us from the curse of the law by becoming a curse for us—for it is written, "Cursed is everyone who hangs on a tree"—14so that the blessing of Abraham might come to the Gentiles in Christ Jesus, so that by faith we might receive the promise of the Spirit.

15Brothers, let me speak in human terms. Once a man-made contract is established by law, no one can set it aside or add to it.16Now the promises were spoken to Abraham and to his descendant. It does not say, "to descendants," referring to many, but instead to only one, "and to your descendant," who is Christ.17Now what I am saying is this: The law, which came 430 years afterward, does not set aside the covenant previously established by God, to nullify the promise.18For if the inheritance comes by the law, then it no longer comes by promise. But God freely gave it to Abraham by a promise.19What, then, was the purpose of the law? It was added because of transgressions until the descendant of Abraham would come to whom the promise had been made. The law was ordained through angels by the hand of an intermediary.20Now an intermediary implies more than one person. But God is one.21So is the law against the promises of God? Absolutely not! For if a law had been given that could give life, then righteousness would certainly have come by the law.22But the scripture imprisoned everything under sin so that the promise by faith in Jesus Christ might be given to those who believe.

23Now before faith came, we were held captive under the law, imprisoned until faith should be revealed.24So then the law became our guardian until Christ came, so that we might be justified by faith.25But now that faith has come, we are no longer under a guardian.26For you are all sons of God through faith in Christ Jesus.27For as many of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ.28There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female, for you are all one in Christ Jesus.29Then if you are Christ's, you are Abraham's descendants, and heirs according to promise.

### Galatians 3

## 3:1-14

#### Why was Paul upset with the Galatians?

[3:1, 3:2]

Paul was upset with the Galatians because they forgot how God saved them from their sins. He told them that they became Christians by believing in Jesus. This is how the Holy Spirit came to live in them. They did not have to be circumcised and keep the Law of Moses for God to save them from their sins.

Paul wanted to know that the Galatians knew that they did not depend on keeping the law for God to save them. He wanted them to know that if they try to keep the Jewish Law, they will fail (see: Deuteronomy 27:26). They needed to believe in Jesus and trusting God to be saved from their sins.

See: Indwelling of the Holy Spirit; Circumcise (Circumcision); Law of Moses;Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Paul write about Abraham?

[3:6]

Paul wrote about Abraham because wanted his readers to think about how Abraham completely trusted in God (see: Genesis 15:6). In the same way Abraham completely trusted in God, the Galatian Christians needed to completely trust in God. The Galatians knew the story of Abraham. They knew that Abraham’s circumcision came after he believed in God's promises. Paul told the Galatians that Abraham believed in God before God did anything he promised to give Abraham. Also, Abraham lived before God gave the law to the Jewish people. God did not give promises to Abraham or care for Abraham because Abraham followed the law. In the same way, following the law did not cause God to care for the Galatians either.

See: Circumcise (Circumcision); Law of Moses

#### Why did Paul say that anyone hung on a tree was cursed?

[3:13]

In 3:13, Paul quoted Deuteronomy 21:23 because wanted them to know that Jesus was crucified on a tree so that he could be cursed for people’s sins. People sometimes called the cross a “tree” because of it was made from a cut down tree.

Paul wanted his readers to know that Jesus did all that is needed for God to forgive their sins if they believe in him (see: Isaiah 52:13-53:12). When people sin, they deserve a curse. But when Jesus died on the cross, he took that curse for all people. Anyone who believes in Jesus will have this curse taken from them.

See: Crucify (Crucifixion); Curse; Cross

## 3:15-24

#### Who are the "descendants" of Abraham?

[3:16]

Paul wanted the Galatians to know that if they believed in Jesus, they were descendants of Abraham. That is, they did the same types of things Abraham did. In Genesis 18:16-18, God told Abraham that he was going to give him a son, a "descendant." God fulfilled this promise by giving Abraham Isaac as a son. God gave Isaac to Abraham and Sarah because they trusted God. God also promised that the Messiah, that is Jesus, was going to be a descendant of Abraham. In the same way Isaac was a physical descendant of Abraham, Jesus is a physical descendant of Abraham. Paul also called Jesus a spiritual descendant of Abraham. That is, anyone who believes and trust in Jesus will also be a spiritual descendant of Abraham. That is, they do the same things Abraham did in the same way a son should do the same good things his father does. Both Abraham and Jesus showed people why they need to believe and trust God.

#### How are Christians to believe in God the same way Abraham did?

[3:18]

In the same way Abraham completely believed and trusted in God, so are Christians to believe and trust in God. In 3:26 Paul said that God saves people from their sins only because they believe in Jesus. Abraham also trusted in God to save him from his sins. So, Paul used the metaphor of saying that Christians are Abraham's descendants because they trust God the in the same way Abraham trusted God.

See: Metaphor; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What was the purpose of the law?

[3:19]

Paul wrote that the Law of Moses had two purposes. He used metaphors to talk about these two purposes.

Paul said that the law told the Jews how they were not honoring God. That is, it showed them they were sinners. The law told Jews how they were to honor God. But obeying the law perfectly was not possible. That is why Paul said the law showed them they were prisoners. In 3:19-22, Paul wrote that people were prisoners to the law. He does not mean prisoners of other people or of a government. That is, because they tried to keep the law to honor God, but were unable to, they will never be freed from the punishment that comes from not following the law perfectly. In 3:23-25, Paul wrote that the law was a tutor or guardian. That is, in the same way someone teaches and cares for children, so did the law for the Jewish people. Paul wanted readers to think about how children need to be taken care of and taught until they are adults. He wanted to say that God gave the law to people to teach them that they needed to trust in God completely. But, when God sent Jesus to earth, people did not need the law anymore to make them righteous. They only need to believe in Jesus for God to say that they are righteous and to give them peace. When this happens, God adopts them into his family (see: 3:25; Romans 9:4).

See: Metaphor; Law of Moses; Adopt (Adoption)

## 3:25-29

#### How did Paul want the Galatians to think about themselves?

[3:28]

In 3:28, Paul told Christians to think of each other as equal to each other. Paul wanted all Christians to know that they are equal because they believe in Christ. It did not matter whether the Galatians were Gentile or Jewish. If they believed in Jesus, God thought of them equally.

#### Why did Paul call Christians "heirs according to promise"?

[3:29]

Paul called the Galatians "heirs according to promise" in 3:29, because, just like children inherit their parents' things when they die, Christians will inherit the kingdom of God because of Jesus' death and resurrection. Romans gave and received an inheritance from family members. It was a gift. In 3:25-29, Paul wrote about some of the many gifts they received from God. These gifts were inherited because they were now part of God's family. Paul talks about several of these gifts: They no longer needed the law as a "guardian" the way Paul had written about in 3:23-24. God adopted them into his family because they believed in Jesus. They were "baptized into Christ." Paul wanted Christians to know that Jesus joined Christians to himself. Christians are also joined to each other because they all believe in Jesus. Paul used words about a person putting on clothing as a metaphor for this.

Advice to translators: an inheritance is when a parent or other family member dies and leaves their possessions to another person, usually their children.

See: Inherit (Inheritance, Heir), Kingdom of God;Resurrect (Resurrection); Adopt (Adoption); Baptize (Baptism); Metaphor

Chapter 4

1I am saying that the heir, for whatever time he is a child, is no different from a slave, though he is owner of the entire estate.2But he is under guardians and managers until the date set by his father.3So also, when we were children, we were enslaved to the elemental principles of the world.4But when the fullness of time had come, God sent out his Son, born of a woman, born under the law5so that he might redeem those under the law, so that we might receive adoption as sons.6And because you are sons, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, who cries out, "Abba, Father."7So you are no longer a slave, but a son, and if a son, then you are also an heir through God.

8But at that time, when you did not know God, you were made to be slaves to those who are, by their natural powers, not gods at all.9But now that you have come to know God, or rather that you are known by God, how is it that you are turning back to the weak and worthless elemental principles? Do you want to be enslaved all over again?10You observe days and new moons and seasons and years!11I am afraid for you that somehow my labor with you may have been for nothing.

12I beg you, brothers, become like me, for I also have become like you. You did me no wrong.13But you know that it was because of a disease of the flesh that I proclaimed the gospel to you the first time,14and though my physical condition put you to the test, you did not despise or reject me. Instead, you welcomed me as if I were an angel of God, as if I were Christ Jesus himself.15Where then is your blessing now? For I testify to you that, if it were possible, you would have torn out your own eyes and given them to me.16So then, have I become your enemy because I am telling you the truth?17They are zealous to win you over, but for no good purpose. They want to shut you out so you may be zealous for them.18It is always good to be zealous for a good purpose, and not only when I am present with you.19My little children, again I am suffering the pains of childbirth for you until Christ is formed in you.20I wish I could be present with you now and change my tone, because I am perplexed about you.

21Tell me, you who desire to be under the law, do you not listen to the law?22For it is written that Abraham had two sons, one by the slave girl and one by the free woman.23One was born by the slave girl according to the flesh, but the other was born by the free woman through promise.24These things may be interpreted as an allegory, for these women represent two covenants. One of them is from Mount Sinai and she bears children into slavery. This is Hagar.25Now Hagar represents Mount Sinai in Arabia; and she represents the present Jerusalem, for she is in slavery with her children.26But the Jerusalem that is above is free, and she is our mother.27For it is written,"Rejoice, you barren one who does not give birth;cry out and shout for joy, you who are not suffering the pains of childbirth;because the children of the desolate woman are more numerousthan those of the woman who has a husband."

28But you, brothers, like Isaac, are children of promise.29At that time the one who was born according to the flesh persecuted the one born according to the Spirit. It is the same now.30But what does the scripture say? "Send away the slave girl and her son. For the son of the slave girl will not share in the inheritance with the son of the free woman."31Therefore, brothers, we are not children of a slave girl, but of the free woman.

### Galatians 4

## 4:1-7

#### What did Jesus do for Christians when he died on the cross?

[4:5, 4:7]

Paul used three words to tell people what Jesus did for Christians when he died on the cross.

Adoption: Jesus is the Son of God. He was always God's son. No one else is part of God's family in this way. However, when Jesus died on the cross, he made it possible for people to be adopted and become part of God's family. That is, if they believe in Jesus, God adopts them and they are his children in a different way. Heir: The person adopting a child gives rights to their child to inherit certain things and rights. Paul wanted Christians to know that God adopts them into his family when they believe in Jesus. This is better than being a servant or slave. In the same way Jesus has an inheritance from God, Christians receive a part of this inheritance when they go to heaven. Redeem: Paul wrote about Jesus redeeming people. When Paul was alive, people often became slaves to other people because they owed those people a lot of money. They continued to be slaves until they or someone else paid the money they owed. This was called "redemption". The redeemed person belongs to the redeemer (see: 1 Peter 1:17-18, and Matthew 20:28).

So Paul used redemption as a metaphor. He wanted to say that people start their lives in a form of slavery because they disobey God. But Jesus paid the price to redeem them when he died on the cross. This means they are not slaves to sin anymore. Instead, God has adopted them into his family.

See: Adopt (Adoption); Inherit (Inheritance, Heir); Redeem (Redemption); Metaphor

## 4:8-11

#### What did Paul mean when he wrote about people or things who are “not gods at all”?

[4:8]

Paul wrote about those who are "not gods at all." He did this to warn Christians about false ideas taught by people who worshiped false gods. These people worshipped carved idols or other things that are not God. People thought and said they were gods, but they were not gods. There is only one God. Some Roman emperors did this. Some scholars think Paul wanted to warn about Jewish ideas along with these other common false teachings.

See: Idolatry (Idol)

#### What are the "weak and worthless elemental principles"?

[4:9]

When he wrote about "weak and worthless elemental principles," Paul wanted to talk about false ideas the Gentiles had.

They followed false gods, astrology, and rituals for different seasons. These ideas are "weak and worthless" because they are not the truth about God. They could not help people in any way.

See: Astrology; Ritual

#### What does "days and new moons and seasons and years" mean?

[4:10]

Paul wrote about "days and new moons and seasons and years." This is because both many people followed the calendar to know how to please God. They did different things on different days in the hopes of pleasing the god or gods they worshipped. Paul wanted to say that no matter how well someone follows the calendar, this will never save people from their sins. God only saves those who believe in Jesus.

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why was Paul afraid for the Galatians?

[4:11]

In 4:11, Paul said, “I am afraid for you” because the Galatians no longer followed the gospel.

When Paul was in Galatia, he taught them the gospel. That is, God saved them from their sins when they believed in Jesus. But after Paul left, other teachers taught them they needed to be circumcised and follow the Jewish laws. Unless they did this, God did not save them from their sins. This false teaching was not the gospel, but a false gospel. Paul wanted them to see that this was wrong. He wanted them to know they were in danger if they followed this wrong idea.

See: Gospel; Circumcise (Circumcision); Save (Salvation, Saved from Sins)

## 4:12-20

#### Why did Paul tell the Galatians to "become like me"?

[4:12]

Paul told the Galatians to "become like" him because he wanted them to follow his example. In the past, Paul followed all the things the Jewish leaders taught because he thought he could please God that way. But when he believed in Jesus, he found out that he did not need to do these things in order to be saved from his sins. He wanted the Galatians to know that following the Law of Moses or the teachings of the Jewish leaders did not save them either.

See: Law of Moses; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What "physical illness" did Paul have?

[4:13]

Scholars do not agree about what physical illness. Paul wrote about in 4:12-14. Some scholars think Paul had problems seeing things. Others think he suffered from another disease that always gave him problems. Paul also wrote about a "thorn in the flesh" (see: 2 Corinthians 12:7). This may or may not be the same illness. No scholar is certain on this issue. Paul wrote in 4:13 that this illness caused him to preach to the Galatians when he traveled through that region. That is, God used this illness to get his gospel to the Galatians. Also, the Galatians treated him kindly and took care of him while he was there.

See: Preach (Preacher);Gospel

#### Why did Paul say he had "pains of childbirth" again?

[4:19]

Paul said he was "in the pains of childbirth" because he wanted the Galatians to know his great love for them. That is, he loved them in the same way a mother loves her children. When a mother gives birth, there are strong pains. But the after the pain, there is joy because the baby is born. When Paul used this metaphor, he wanted to say that he felt pain because the Galatians followed wrong ideas about God. Paul often spoke about those who he served as if they were his children. He wanted the Galatians to know they were children in some way and they were born in love and pain.

See: Metaphor

## 4:21-31

#### Why did Paul write about Sarah and Hagar?

[4:22, 4:23]

Paul talked about how God saved Sarah and Hagar. He did this so that people would know that when God saves someone, it is a free gift. Hagar was a slave woman (see: Genesis 16:1-16), but Sarah was a free woman (see: Genesis 21:8-21). Paul wrote about Hagar and her son Ishmael to make readers think about people who try to please God by following laws. He also wrote about Sarah and her son Isaac to make readers think about how God saves people because of his great love. Paul used the word "promise" to talk about God's great love.

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Paul write that Hagar "gives birth to children who are slaves"?

[4:24]

Paul wrote that Hagar "gives birth to children who are slaves," because the child of a slave woman was also a slave. The child was unable to free himself from slavery. So, Paul wanted to say that people who follow the law to please God couldn’t teach other people about God's great love. They are unable to do this because they do not understand God's great love. They can only teach people to follow the law. But this is a form of slavery (see: 4:8-11).

#### Why did Paul write that Hagar was “from Mount Sinai" and "represents Mount Sinai"?

[4:25]

Paul wrote that Hagar was “from Mount Sinai” because he wanted Christians to think of her in the same way as the Law of Moses. When Paul wrote about "Mount Sinai," he wanted to talk about people who follow rules or laws to try to please God. He did not want to say that Hagar actually came from Mount Sinai. He wanted to say that Mount Sinai was the place where God gave the Law to Moses. This was long after Hagar lived. But Paul wanted readers to think about her slavery and their own slavery to the law.

See: Law of Moses

#### Why did Paul write about the "present Jerusalem" and "the Jerusalem that is above"?

[4:25, 4:26]

Paul wrote about the "present Jerusalem" to make readers think about following the Law of Moses. He wanted to say that Jerusalem was the city where the Jewish Temple was located. The Temple was the center of Jewish worship. This worship followed the Law of Moses. So, like Hagar, Jerusalem represented wrong ideas about how to please God.

Paul wrote about the "Jerusalem that is above" to make readers think about God and his great power and his great love. In the Bible, this is also called the heavenly Jerusalem (See: Hebrews 12:22; Revelation 21:2; Philippians 3:20). When he said, "she is our mother," he wanted to say that people who believe in Jesus are freed from slavery to the Law of Moses. So, Paul used the Jerusalem to mean right ideas about God and his great love.

See: Law of Moses; Temple

#### Why did Paul write about Isaac?

[4:28]

When Paul wrote about Isaac, he wanted readers to think about how they are saved from their sins by God's great love. Paul wanted them to remember that Isaac was born because God gave a promise to Abraham and Sarah. This was long after they were able to have children normally. So it was clear that Isaac was born because God made it happen. God fulfilled his promise. Paul wanted the Galatians to know they are like Isaac. That is, they were saved from their sins because God made this happen. God fulfilled his promise to save people through Jesus.

See: Genesis 15 See: Save (Salvation, Saved from Sins)

Chapter 5

1For freedom Christ has set us free. Stand firm, therefore, and do not again be subject to a yoke of slavery.

2Look, I, Paul, say to you that if you let yourselves be circumcised, Christ will not benefit you in any way.3I testify again to every man who lets himself be circumcised that he is obligated to obey the whole law.4You are cut off from Christ, you who would be justified by the law; you no longer experience grace.5For through the Spirit, by faith, we eagerly wait for the hope of righteousness.6In Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision has value, but only faith working through love.7You were running well. Who prevented you from obeying the truth?8This persuasion does not come from him who calls you!9A little yeast leavens the whole batch of dough.10I have confidence in the Lord that you will think nothing different. The one who is troubling you will suffer the judgment, whoever he is.11Brothers, if I still proclaim circumcision, why am I still being persecuted? In that case the stumbling block of the cross has been removed.12As for those who are disturbing you, I wish they would cut themselves off!

13For you were called to freedom, brothers. But do not use your freedom as an opportunity for the flesh; rather, through love serve one another.14For the whole law is fulfilled in one word: "You must love your neighbor as yourself."15But if you bite and devour one another, watch out that you are not consumed by one another.

16But I say, walk by the Spirit and you will not carry out the desires of the flesh.17For the desires of the flesh are against the Spirit, and the desires of the Spirit are against the flesh. For these oppose each other, so that you cannot do the things you want.18But if you are led by the Spirit, you are not under the law.19Now the works of the flesh are evident: sexual immorality, impurity, sensuality,20idolatry, sorcery, hostilities, strife, jealousy, outbursts of anger, rivalry, dissension, divisions,21envy, drunkenness, drunken celebrations, and things like these. I warn you, as I warned you before, that those who practice such things will not inherit the kingdom of God.22But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faith,23gentleness, and self-control; against such things there is no law.24Those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires.

25If we live by the Spirit, let us also walk by the Spirit.26Let us not become boastful, provoking one another, envying one another.

### Galatians 5

## 5:1-12

#### Why did Paul tell the Galatians not to go back to slavery to the Law of Moses?

[5:1]

Paul told the Galatians that becoming circumcised and trying to follow the Law of Moses made Jesus's life, death, and resurrection useless to them. Also, Paul told them that Jesus had set them free from all of the Jewish laws. He continued to write about the freedom Christians have because of Jesus. Paul again wrote that they should not get circumcised.

See: Circumcise (Circumcision);Law of Mosess

#### How did Paul talk about the law and "grace"?

[5:4]

Paul reminded Christians in Galatia that if they chose to be circumcised then they "no longer experience grace." Some scholars think Paul said that circumcised Christians lost what God did for them when he saved them. Other scholars think Paul said that Christians no longer experience God's power working in them and through them. What is clear is that Paul told the Galatians not to be circumcised because they lost something important.

Also, Paul wanted his readers to know that circumcision was the same as being a slave to the Law of Moses. He used words that talk about a hard choice between the law and God's great love, or "grace." Christians can choose to follow rules and laws to please God. Or they can choose to believe in Jesus and live by this belief. But they do not please God by doing both of these things. So he told them they must not be circumcised and become a slave to the law. He called this a "yoke of slavery" (see: 5:1).

See: Circumcise (Circumcision); Grace; Law of Moses

#### What does the Holy Spirit do for Christians?

[5:5]

In 5:5 (see also: Romans 8), Paul told Christians that the Holy Spirit gives them faith to "wait for the hope of righteousness"(δικαιοσύνη/g1343). That is, while they are alive, they need to believe in Jesus and do the same types of things that Jesus did while he was on earth. They were to know with confidence that God was going to do these things. The Holy Spirit reminds Christians they are going to heaven. In heaven, God makes them completely righteous.

#### Why did Paul use the metaphor about yeast and dough?

[5:9]

When Paul wrote about yeast and dough, he used a metaphor to tell the Galatians that even a little false teaching is very bad for the church. He was telling them to completely resist false teachers.

Paul wrote in 5:8 that the false teachers taught ideas that Jesus did not teach. Paul and the other apostles taught people what Jesus taught. The false teachers taught people ideas not from God.

So, in 5:9 Paul quoted a proverb that most people understood (see also: 1 Corinthians 5:6). Bakers use leaven or yeast to make bread rise for baking. It does not take much leaven or yeast to make bread rise. In the same way, it does not take much false teaching to make the Galatians think wrong things about God. Jesus also spoke this proverb (see Mark 8:15).

See: Metaphor; Church; Apostle; Proverb; Yeast (Leaven)

#### Why did Paul write that certain people needed to "castrate themselves"?

[5:12]

Scholars do not know why Paul wrote that certain people needed to "castrate themselves." He wrote this about the false teachers. Paul did not want them to actually do this. Instead, he did not want the Galatians not even to talk with these false teachers. These scholars think Paul wanted false teachers to be removed from the church, so they no longer mislead the Galatians with their false teaching.

Some scholars do not think Paul was angry. They think he was passionate that the Christians in Galatia continued to know and follow the truth he taught them. It is clear that Paul did not want the Galatian Christians to follow the false teachers in any way.

**Advice to translators**: When a man castrated himself, he cut off his penis.

## 5:13-26

#### How were Christians to live their lives?

[5:13, 5:14, 5:15]

Paul told Christians how to live their lives.

First, Paul wrote that Christians needed to love each other (see 5:13-14). Jesus taught this and so did the Old Testament. Paul also told readers to not attack each other with words. This caused everyone to be hurt.

Second, Paul wrote that people are able to do things in two ways. All people are able to follow the "sinful nature." This makes them do bad things. Christians choose to do things in the way the Holy Spirit guides them. This will make them do good things. Paul said there was a "conflict" between the sinful nature and the Holy Spirit in a Christian. He wrote this to say how important it is for each Christian to choose to do things in the way the Holy Spirit says to do it. He wanted to say that doing some good things and doing some bad things would not please God.

See: Sinful Nature

#### What are the "works of the sinful nature"?

[5:19, 5:20, 5:21]

Paul warned Christians not to "practice" or do the "works of the sinful nature." These are things that displease God greatly. Paul listed some things people do that are "works of the sinful nature." Then he wrote "and things like these." That is, he wanted to say that he did not list all the "works of the sinful nature." But he listed enough for readers to think of other things like them.

Some scholars think Paul wanted to say that these are things people do because they do not believe in Jesus. Other scholars think Paul warned Christians that they would not receive rewards if they disobeyed God. When a person believes in Jesus, God gives that person the Holy Spirit to guide them in not doing these things. However, the person still must choose not to do them. So Paul warned Christians about doing the "works of the sinful nature."

See: 1 Corinthians 6:9-10; Ephesians 5:5; and Revelation 22:15

See: Sinful Nature

#### What did Paul mean by “fruit”?

[5:22]

Paul wrote a metaphor concerning fruit to say that Christians need to be guided by the Holy Spirit. People can see fruit growing on trees. In the same way, people can see what Christians do when the Holy Spirit guides them to do things that are good. (See: Matthew 3:8, and Luke 3:8)

See: Metaphor; Fruit (Metaphor)

#### What is the purpose of the fruit of the Spirit?

[5:22]

Paul wrote about the Holy Spirit producing “fruit” inside Christians. He used a metaphor in the same way that Jesus used a metaphor to talk about Christians being part of the “vine” (see: John 15). Jesus and Paul both wanted to say that God wants Christians to get their help from God. In the same way that that fruit is fed by the tree that it grows on, Christians are to be “fed” by the Holy Spirit.

Paul also wanted to say that fruit is seen on a tree or vine. In the same way, Christians say and do things that are seen by others when they follow the Holy Spirit. When Christians do the things the Holy Spirit tells them to do, they will do what Jesus did. This shows other people what to do to honor God. This can cause other people to believe in Jesus.

The fruit of the Spirit is the opposite of what Paul wrote about in 5:19-21.

See: 2 Corinthians 6:6; Ephesians 4:2; 5:9; Colossians l3:12-15

See: Fruit (Metaphor); Metaphor

#### What are the “Fruits of the Spirit”?

[5:22, 5:23]

The "fruit of the Spirit" is one thing, but several things are part of this one thing. Paul listed the good things that are a part of the fruit of the Spirit. He wanted to say that the Holy Spirit gives Christians all of these things to use, so they can do the things that please God.

#### Why did Paul tell Christians they "crucified the sinful nature"?

[5:24]

When Paul wrote about Christians crucifying the sinful nature, he used a metaphor about extreme or harsh punishment. Readers understood that crucifixion kills people. So Paul wanted readers to know that they need to have their sins completely removed. This happens when God saves them because they believe in Jesus. But they need to make sure they continue to follow what the Holy Spirit tells them to do.

See: Crucify (Crucifixion); Sinful Nature; Metaphor; Save (Salvation, Saved from Sins)

Chapter 6

1Brothers, if someone is caught in any trespass, you who are spiritual should restore him in a spirit of gentleness. Be concerned about yourself, so you also may not be tempted.2Carry one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.3For if anyone thinks he is something when he is nothing, he deceives himself.4Each one should examine his own work, and then his reason to boast will be in himself alone and not in someone else.5For each one will carry his own burden.

6The one who is taught the word must share all good things with the one who teaches.7Do not be deceived. God is not mocked, for whatever a man plants, that he will also reap.8For he who plants seed to his own flesh, from the flesh will reap destruction. The one who plants seed to the Spirit, from the Spirit will reap eternal life.9Let us not become weary in doing good, for at the right time we will reap a harvest, if we do not give up.10So then, as we have the opportunity, let us do good to all people, especially to those who belong to the household of faith.

11See what large letters I write to you with my own hand.12Those who want to make a good impression in the flesh are trying to compel you to be circumcised. They do this only to avoid being persecuted for the cross of Christ.13For not even those who circumcised themselves keep the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh.14But may I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world.15For neither circumcision counts for anything nor uncircumcision, but what counts is a new creation.16To all who walk according to this standard, peace and mercy be upon them, even upon the Israel of God.

17From now on let no one trouble me, for I carry on my body the marks of Jesus.

18The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

### Galatians 6

## 6:1-5

#### How are Christians to treat other Christians who commit sins?

[6:1]

Paul told the Galatians that when another Christian sins, the Christians who know that person is to "restore him in a spirit of gentleness." Sometimes people sin and need to be corrected (see: Matthew 18). When a Christian sins, they can dishonor God and hurt other people. But other Christians need to help the person know he sinned. They need to help him repent. That is, so God will forgive him of those sins. They need to act kindly, and they need to be ready to forgive the other person. This helps the person to honor God again.

A Christian needs to do this because he knows that he also has sinned and is not better than the other person who sinned. He knows God forgives him when he repents. So, he needs to be humble and to keep thinking about what he does and thinks. Then, he will sin less himself.

See: Repent (Repentance

#### What was the law of Christ?

[6:2]

When Paul told the Galatians to "fulfill the law of Christ" (6:3), he wanted to say they are to love each other. Paul wanted his readers to understand that loving one another was far better than the laws that the false teachers told them to follow. When people love each other, it pleases God more than when they just follow laws.

Jesus spoke often about how his followers needed to love other people. He said that the greatest rule is that a person must love God. But the second greatest rule is that a person must love other people. So, Paul called this the "law of Christ."

Sometimes when Jesus talked about love, Jesus quoted from the Old Testament (see: Leviticus 19:18; Deuteronomy 6:5). So Paul may have said "law of Christ" to make his readers think that even in the Old Testament, the Law of Moses, God said he wanted people to love each other.

See: Matthew 5:43, 22:39; Mark 12:30-31

See: Law of Moses

## 6:6-10

#### What did Paul teach the Galatians about "planting" and "gathering" or "harvesting"?

[6:7, 6:8, 6:9]

Paul wrote about "planting," "gathering," and "harvesting" to say that Christians need to do good to all people. God will favor them if they are good to others. He wanted his readers to understand that the things they said and affected both them and other people. To explain this, he used the metaphor of planting seeds and waiting for them to grow. He did this to say that Christians who do things that honor God will receive good back from God. This does not always happen right away. But if the Christians keep doing good things, sooner or later God will bring good things to them. In the same way, if they do bad things, sooner or later they receive bad things.

See: Metaphor

## 6:11-18

#### Why did Paul talk about writing "large letters"?

[6:11]

Paul talked about writing in "large letters" (6:11) to tell the Galatians that this letter was really from him. He needed to do this because of two things:

First, many scholars think Paul dictated to another person the words for this and other letters he wrote. Paul signed his letters before he sent them to the churches. Second, many scholars think Paul suffered from physical illnesses. These made it hard for him to read and write. This caused him to only write in large letters. His large signature looked very different from the rest of the letter.

So Paul wrote about this to tell his readers that the letter really was from him.

#### Why did Paul write about circumcision again?

[6:12]

Paul wrote about circumcision again because this message was so great. He wanted his readers to know that circumcision and following the Law of Moses did not honor God. He wrote about this throughout this letter. As he ended the letter, he wrote about circumcision one more time to help readers know how great was this issue.

So, he again warned about these false teachers (6:12). These people wanted to make the Galatian Christians obey the Law of Moses. That is, they wanted them to be circumcised. This disturbed Paul greatly. So he again wrote to the Christians that they did not need to be circumcised.

Paul also wrote (6:13) that not even the false teachers followed all the laws they wanted the Galatians to follow. Paul accused them of making the Galatians follow the laws because they wanted to boast about making new converts.

See: Circumcise (Circumcision);Law of Moses

#### What did Paul mean about crucifixion and the cross?

[6:13, 6:14]

When Paul wrote about the cross and crucifixion (6:14), he wanted to say that Jesus was the greatest thing he possessed. Nothing in the world mattered to Paul in the same way believing in, trusting in, and following Jesus mattered to him. So he used the metaphor about the cross to tell his readers how important is Jesus. Paul called the things he did before he believed in Jesus dead. He wanted his readers to know that he thought of his actions in the same way he thought of dead people. That is, they did not do anything for him. He wanted his readers to think about their own past actions in the same way he did his own.

See: 1 Corinthians 1:17, Galatians 5:11, and Philippians 3:18

See: Cross; Crucify (Crucifixion); Metaphor; Atone (Atonement)

#### Why did Paul write about the "Israel of God"?

[6:16]

Some scholars think Paul wrote about the "Israel of God" to tell the Galatians that Christians are truly God's people. Paul wanted his readers to think about what he wrote in Galatians 3. The false teachers wanted the Galatians to be circumcised. This joined them to "Israel" by following Law of Moses. The false teachers said this pleased God and made them God's people. But Paul taught that when people believe and trust in Jesus and God completely, that pleases God. And this makes them God's people. So anyone who believes in Jesus is the true "Israel of God."

Other scholars think that Paul was giving special greetings to the Jewish Christians. They do not think that Christians become Jews or the “Israel of God.”

See: People of God

#### What were Paul’s "marks"?

[6:17]

When Paul said that he had "marks of Jesus" on his body (6:17), he wanted readers to think about the scars he possessed from his stoning (see: Acts 14:19), sicknesses (see: 2 Corinthians 12:7-9) and violence (see: Acts 16:22; 2 Corinthians 11:23-29). These were his "marks." When he called them "marks of Jesus," he wanted his readers to think about the marks and scars Jesus got when the Romans beat him and crucified him. In the same way Jesus possessed permanent marks on his body, so did Paul. Paul wanted to say that no matter what happened to him, he followed Jesus.

Some scholars think that the Greek word for “marks” is the same word used for tattoos. Tattoos identified the wearer as a slave, criminal, or prisoner. That is, Paul wanted to say he was a slave to Jesus.

### Introduction to Ephesians

#### Why did Paul write Ephesians?

Paul wrote his letter to the Ephesians to give courage and to teach the Christians in and near the city. He taught the Christians about God and his son Jesus. Also, he taught Christians to love each other and to help each other serve and honor God. That is, he taught Christians the things they needed to do to honor other Christians, to honor their families, and to honor those who are not Christians.

#### Who wrote this letter?

Paul wrote Ephesians (see: 1:1). Paul was in prison in Rome, and he may have written this letter while there. Paul said that he was an apostle of Jesus Christ. God made him an apostle (see: 1:1; Galatians 1:1). Because God made him an apostle, Christians obey Paul’s words in the same way they obey Jesus’ words.

See: Apostle

#### To whom did Paul write?

Paul wrote to Christians in and around the city of Ephesus. Ephesus was in Asia Minor, which is now called the country of Turkey. Rome valued this city because of the boats that came in to sell and buy different things in the Roman Empire. The temple of the their god Artemis was built in this city. Many people went to Ephesus to see this temple and to buy and sell different things. Because of this, many people in Ephesus were rich

Paul went to Ephesus on his second trip to preach the gospel in other countries (see: Acts 18:18-21). Some of the Ephesians became Christians. During his third trip to preach the gospel in other countries, Paul lived in Ephesus for three years (see: Acts 19). Because he went to Ephesus twice, Paul knew the people well. This letter was very personal to him because they were Christians and his friends.

Most scholars think that Paul also wanted Christians around the city of Ephesus to have his letter. John, the author of the Book of Revelation, wrote of seven cities and churches in this area of Asia. So Paul wanted people from Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea to read this letter. Because he wrote to many cities, Paul did not write any specific greetings in the same way he did his other letters.

See Map: Ephesus

See: Temple

#### What Paul wrote about in Ephesians

Christians are “in Christ” or “in him.”

In the first chapter of Ephesians, Paul used the words “in Christ” or “in him” or “in the One he loves” eleven different times. Paul wanted Christians to know how Jesus loved them and how close they are to God because of what Jesus did for them.

See: In Christ

#### Christian Unity

In 1:10 Paul said that God brings everything together "in Christ." This means God brings all people and things in heaven and on earth together, not just people and things on earth. He brings all things together by Jesus sacrifice on the cross.

Paul said that God planned for all Christians to be united, both the Jews and the Gentiles. During the time of the Old Testament, God worked through the Jewish people. But now that Jesus has been sacrificed for all people, both Jews and Gentiles are brought together for God. This means that God sees all Christian Jews and Gentiles as united and a part of his nation and family. This was God’s plan from the creation of the world (see: 3:6-11). Paul said that God gave gifts to his people to teach other Christians about serving God and others. This unites all Christians in faith.

See: Gentile

#### Love

Paul wrote a lot about how Christians are to “love”(ἀγάπη/g0026) in the same way that Jesus loved all people. In the Greek language, there were four words for different types of love. The type of love Paul talked about in this letter is a love that only wants good for those who are loved, even when it is hard to do good to them. Also, Paul wrote about God’s love for all people and his love for Christians (see: 2:4-5). Christians love each other with this type of love. Christians love Christ when they worship him and care for other people with this love (see: 6:24).

See: In Christ

#### Why did Paul write this letter?

Paul wrote Ephesians because he needed to tell Christians what to know about God and how to live their lives in a way that honors God.

In the first three chapters of Ephesians, Paul told Christians what they need to know about God.

First, Paul told Christians about Jesus sacrifice. He told them how God put his anger on Jesus. This sacrifice stops God’s anger on the sin of Christians. That is, those who believe in Jesus are no longer punished for their sins (see:1:7, and 2:1-5). Christ was punished for the sins of Christians. God said that anyone who sinned had to die, physically and spiritually (see rom6:23). Jesus died for Christians so that they did not have to die spiritually. Jesus’ death stopped God’s anger for sin on those who believe in Jesus’ death and resurrection.

Second, Paul wrote that Christians are no longer looked at by God in the same way. They were now “in Christ,” instead of looking at a Christian’s sin, God now looks at Jesus. He took away their sin. Paul used the metaphor “sealed” by the Holy Spirit to tell Christians that they can know how God thinks about them. God makes Christians holy and blameless (1:4). Also, God makes Christians his children. This means that Christians can know that they will be in heaven with Jesus when they die (see: 1:5,13-14; 2:6-7).

In the last three chapters, Paul wrote about how Christians are to honor God by how they live.

Paul wrote that Christians must love each other. That is, they want only what is good for each other. He wrote that loving others in this way is the best thing for Christians to do for each other. Paul said that Christians whom God had given the gifts of preaching and teaching were to teach other Christians how to better love and serve each other. Also, Paul spoke about how Christians love in this way in their marriage, family life, and in their actions between masters and slaves.

Next, Paul told Christians that they needed to fight against Satan’s attacks. Paul used the metaphor of a soldier in 6:10-24 to tell Christians that they need to fight Satan in the the same way a soldier fights his enemies.

See: Redeem (Redemption); Satan (The Devil)

## Outline of Ephesians

1. Paul’s greeting to the Ephesians (1:1-2)
2. Praises to God and prayer for the church (1:3-23)
3. How God looks at Christians (2:1-3:13)
4. Prayer for Christians (3:14-21)
5. How Christians are to live (4:1-6:9)
6. How Christians are to fight Satan (6:10-20)
7. Conclusion (6:21-24).

## Ephesians

Chapter 1

1Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, to God's holy people in Ephesus, who are faithful in Christ Jesus: [1](#footnote-target-1)

2Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3May the God and Father of our Lord Jesus Christ be praised, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ.4God chose us in him from the foundation of the world, that we may be holy and blameless in his sight in love.5God predestined us [2](#footnote-target-2) for adoption as sons through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will.6Our adoption results in the praise of his glorious grace that he has freely given us in the One he loves.7In Jesus Christ we have redemption through his blood and the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace.8He multiplied this grace to us with all wisdom and understanding.9God made known to us the mystery of his will, according to what pleased him, and which he demonstrated in Christ,10with a view to a plan for the fullness of time, to bring all things together—all things in heaven and on earth—under one head, even Christ.11In Christ we were given an inheritance, having been predestined according to the plan of him who works out everything according to the purpose of his will.12God appointed us as heirs so that we, who are the first to hope in Christ, would be for the praise of his glory.13In Christ, you also—when you had heard the word of truth—the gospel of your salvation, believed in him and were sealed with the promised Holy Spirit,14who is the guarantee of our inheritance until the redemption of the possession, to the praise of his glory.

15For this reason, ever since I heard about your faith in the Lord Jesus and your love for all God's holy people,16I have not stopped thanking God for you as I mention you in my prayers.17I pray that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, will give to you a spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him.18I pray that the eyes of your heart may be enlightened, that you may know the hope to which he has called you and the riches of his glorious inheritance among all God's holy people.19In my prayers I ask that you may know the incomparable greatness of his power toward us who believe, according to the working of the strength of his might.20This is the same power that he worked in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places.21He seated Christ far above all rule and authority and power and dominion, and every name that is named. Christ will rule, not only in this age, but also in the age to come.22God subjected all things under Christ's feet and gave him to the church as head over all things.23The church is his body, the fullness of him who fills all in all.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies do not have in Ephesus, but this letter may have been circulated throughout this region to several churches, not just to the church in Ephesus. [2](#footnote-caller-2)Some interpreters place the last phrase of Ephesians 1:4. in love , with verse 5 so that it reads, In love God predestined us .

### Ephesians 1 Commentary

## 1:1-3

#### Did 1:1 originally contain the words “in Ephesus”?

[1:1]

See: Introduction

#### Why did Paul say that God wanted him to be an apostle?

[1:1]

Paul was an apostle because God wanted him to be an apostle. Perhaps Paul wanted people to know that God specifically chose him to be an apostle. On perhaps, Paul wanted people to know that he spoke for God. Therefore, when a person rejected Paul, they also rejected God. Both of these things may have been true.

See: Apostle; Will of God

#### What did Paul say when he wrote greetings to the church in Ephesus?

[1:2]

Paul greeted the Christians in Ephesus in a way that was similar to other letters. However, it was also different from other letters, because he also prayed that God would give “favor” or “grace”(χάρις/g5485) and peace to the Christians. This greeting is similar to Paul’s other letters (see: Romans 1:7; 1 Corinthians 1:3; Galatians 1:3; Philippians 1:2). Perhaps this reminded the Christians in Ephesus of the favor God showed them. Favor or grace is one of the things that Paul wrote about the most in Ephesians.

See: Grace

#### When does Paul’s sentence end?

[1:3]

In Greek, the sentence beginning in 1:3 stops at the end of 1:14. However, it is common for translations to break this sentence into many smaller sentences.

#### How does Paul speak about blessing?

[1:3]

Paul said that God is “blessed,” that is, God should be worshipped and should be honored. Paul then said that God has blessed Christians. This means that God helps Christians in certain ways. Paul explained that the way God helps to Christians is not easily seen or understood. These blessings are not the same as the things that a person is born able to do.

Many scholars believe that the blessings which cannot easily be seen come from the Holy Spirit. However in 1:3, Paul stated that these blessings come from the place where God lives. Paul also stated that these blessings are “in Christ.” Christians receive these blessings because they are in Jesus.

See: Bless (Blessing); In Christ

## 1:4

#### How did God choose Christians?

[1:4]

Some scholars think that God “chose”(ἐκλέγομαι/g1586) each Christian before they were born. God helped them to, or made them, believe in Jesus. Other scholars think that God chose the church, that is, all Christians. They think God always planned to create a group of people who believe in Jesus. Other scholars think that “chose” means that God created all Christians to serve him in a certain way. God chose them before he made the world.

See: Elect (Election)

#### When did God choose Christians?

[1:4]

Paul explains when God “chose”(ἐκλέγομαι/g1586) Christians. Some scholars think that this was at the same time that God created the world. Other scholars think that God did this before he created the world.

See: John 17:24;1 Peter 1:20

#### Why did God choose Christians?

[1:4]

God “chose” or “determined”(ἐκλέγομαι/g1586) that Christians are to try to be “holy”(ἅγιος/g0040) or to act like Jesus. They are also to be “without a fault”(ἄμωμος/g0299), that is, people should not be able to say that they do the wrong things. They are to do the same types of things that Jesus did, but not do the evil things that non-Christians did (see: 1 Peter 1:16). The Holy Spirit helps Christians to live in a way that honors God.

#### Does the phrase “in love” with the sentence in 1:4 and 1:5?

[1:4]

The phrase “in love” could be part of 1:4 or 1:5. If it is part of the sentence in #v4, it would explain that Christians love God. It would be similar to other uses in Ephesians (see: Ephesians 3:17; 4:15-16; 5:2). If “in love” is a part of 1:5, then it would explain the reason why God “chose”(ἐκλέγομαι/g1586) Christians. Paul also used it in this way in Ephesians (see: Ephesians 2:4-5)

## 1:5-6

#### How are Christians adopted?

[1:5]

Part of God’s plan was for Christians to be “adopted” into his family. In Scripture, Christians are spoken about as if they were adopted into God’s family. This is because they receive all the legal rights and blessings that a child would receive from a parent. This adoption can only occur through Jesus (see: Romans 8:15; Galatians 4:4-5).

**Advice to translators:** Children receive an inheritance from their parents. This means that they get receive their parents’ property and money after they die. In this question, the inheritance is called “legal rights,” that is, legal rights as heirs.

See: Adopt (Adoption); Inherit (Inheritance, Heir)

## 1:7-14

#### What are some things that God gives to those whom He has chosen?

[1:7, 1:9, 1:11, 1:13]

God blessed Christians in many different ways.

Christians have “redemption”(ἀπολύτρωσις/g0629), that is, Christians are freed from their sin enslaving them. This redemption is only found in Jesus (see: Romans 3:23-25; Colossians 1:13-14).

Christians are forgiven of their sins. When God forgives somebody, they are pardoned or permanently released from the punishment because of their sin.

Christians know more about God’s plans. Parts of God’s plan have previously been hidden. Paul refers to the things hidden as a “mystery” (see: Ephesians 3:4-5, 9).

Some scholars think that Christians will receive an inheritance from God. This inheritance is that Christians will live with God in heaven (see: Philippians 3:20-21). However, fewer scholars believe 1:11 indicates that Christians are God’s inheritance, that is, Christians belong to God.

The Holy Spirit has “sealed” or “secured”(σφραγίζω/g4972) Christians. Some scholars think Jesus protects Christians so that they will live together with God forever. However, other scholars think Paul taught that Gentiles have become part of the people of God and this is what the Holy Spirit has sealed.

See: Redeem (Redemption); Inherit (Inheritance, Heir); Seal; People of God

#### How will God “bring together” all things in Jesus?

[1:10]

God will “bring together”(ἀνακεφαλαιόω/g0346) all things together in Jesus. This includes all things in “heavenly places” or “the universe”(οὐρανός/g3772) and all things on earth. God’s plan was that Jesus would have first place in everything, that is, for everyone and everything to worship Jesus.

## 1:15-16

#### Why did Paul appreciate the Christians in Ephesus?

[1:16]

After talking about the Christians in Ephesus, Paul now talked about why he appreciated them. Some scholars think Paul’s appreciated the things that God did for both him and the Ephesians. This is what Paul talked about in 1:3-14. Other scholars think Paul appreciated the Christians in Ephesus because they believed in Jesus and lived in a way that honored God. They did this by loving one another. They think this is what Paul talked about in 1:13-14.

**Advice to translators:** To “appreciate” someone is to be thankful for them and to tell them this.

## 1:17-19

#### What did Paul ask God to give the Christians in Ephesus?

[1:17]

Paul asked God to give several different things to the Christians in Ephesus.

Paul asked God to give Christians the “spirit”(πνεῦμα/g4151) of “wisdom”(σοφία/g4678). This is a certain wisdom that comes from the Holy Spirit or the wisdom to lead a life that honors God.

Paul also asked God to give Christians the Spirit of “understanding”(ἀποκάλυψις/g0602). This meant to learn more about God.

See: Spirit (Spiritual); Wise (Wisdom, Fool); Reveal (Revelation)

#### Why did Paul want the Christians in Ephesus to know?

[1:19]

Paul wanted the Christians in Ephesus to know something they did not know before.

Paul wanted these Christians to know that they would get to live together with God in heaven forever. Therefore, Christians should be confident about this. (see: 1 Peter 1:3-5; Romans 5:1-2)

Paul wanted these Christians to know that they have received a great inheritance from God, that is, God gave them certain gifts.

Paul wanted these Christians to know that God is very powerful. God uses his power to help Christians.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Gifts of the Holy Spirit

## 1:20-23

#### Why is Jesus sitting next to God?

[1:20]

The permission God gives to Jesus to rule is spoken of as if it were his right hand. God gave Jesus the permission to rule with him. Paul talked about God ruling on his throne in heaven while sitting down. Paul wanted to say that Jesus rules alongside of or with God. The ruler was expected to sit on a throne when he made decrees, that is, when he gives rules for others to follow.

#### Why are Christians to trust that God is able to do these things?

[1:21]

Christians are to trust that God is able to do these things because:

God had the power to bring Jesus back to life after Jesus died.

God had the power to give Jesus permission to rule alongside of him.

God made Jesus greater than many different things and people (see: 1:20). Paul explained that God made Jesus greater than anything or anyone with the power or the permission to rule others. He has more power than any other person in heaven or on earth. (see: Philippians 2:9-11)

God made Jesus the leader of the entire church and Jesus has the power to keep it going and to help it to grow.

God made Jesus leader over everything. When something is “put under”(ὑποτάσσω/g5293) another person’s feet, the person controlled or ruled over that thing.

See: Church

#### How is Jesus’ name greater than any other name?

[1:21]

In the ancient Near East, a person’s “name” often symbolized who that person was. In 1:21, Jesus’ name refers to Jesus himself. Paul said that Jesus is much greater than every other person. This is true both now and in the future.

Jesus is also greater because all things have been “put under his feet.” This means that permission to rule everything has been given to Jesus (see: 1 Corinthians 15:27; 1 Peter 3:22).

#### Why is the church called Jesus’ body?

[1:23]

In Scripture, all Christians are called the church. The church is spoken about as if it were Jesus’ body. This is because the church is a single group working together to serve a single purpose. This purpose of to serve God. Jesus is the “head” of this body because he leads it.

Jesus “filled” the church, that is, he gave the church many blessings.

See: 1 Corinthians 12:12-17; Colossians 1:18

See: Church; Body of Christ

Chapter 2

1And as for you, you were dead in your trespasses and sins,2in which you once walked, according to the ways of this world. You were living according to the ruler of the authorities of the air, the spirit that is working in the sons of disobedience.3Once we all lived among these people, fulfilling the evil desires of our flesh, and carrying out the desires of the flesh and of the mind. We were by nature children of wrath, like the rest of humanity.4But God is rich in mercy because of his great love with which he loved us.5While we were dead in trespasses, he made us alive together in Christ—by grace you have been saved.6God raised us up together with Christ, and God made us sit together in the heavenly places in Christ Jesus,7so that in the ages to come he might show to us the immeasurably great riches of his grace expressed in his kindness toward us in Christ Jesus.8For by grace you have been saved through faith, and this did not come from you; it is the gift of God,9not from works, so that no one may boast.10For we are God's workmanship, created in Christ Jesus to do good deeds that God planned long ago for us, so that we would walk in them.

11Therefore, remember that once you were Gentiles in the flesh. You are called "uncircumcision" by what is called the "circumcision" in the flesh made by human hands.12For at that time you were separated from Christ, foreigners to citizenship in Israel, strangers to the covenants of the promise, having no hope and without God in the world.13But now in Christ Jesus you who once were far away from God have been brought near by the blood of Christ.14For he himself is our peace, because he made us both one. By his flesh he broke down the dividing wall of hostility.15He set aside the law with its commands and ordinances so that he might create in himself one new man out of two, so making peace.16Christ reconciles both peoples into one body to God through the cross, putting to death the hostility.17Jesus came and proclaimed the good news of peace to you who were far away and peace to those who were near.18For through Jesus we both have access in one Spirit to the Father.19So then, now you Gentiles are no longer foreigners and strangers. Rather, you are fellow citizens with God's holy people and members of the household of God.20You have been built on the foundation of the apostles and prophets, and Christ Jesus himself is the cornerstone.21In him the whole building fits together and grows as a holy temple in the Lord.22It is in him that you also are being built together as a dwelling place for God in the Spirit.

### Ephesians 2

## 2:1-3

#### How is a non-Christian dead?

[2:1]

Paul spoke about non-Christians as if they were dead. They are “dead”(νεκρός/g3498) because of their sins. Non-Christians are spoken about as if they are dead because they are separated from God and because they have no hope. Dying is a type of separation. It separates the soul from the body. When a non-Christian dies, his soul is separated from God forever (see: Ephesians 4:18). Non-Christians were also considered to be without hope (2:12), that is, they would not be able to live together with God in heaven. Non-Christians are also considered dead because they inherited sin from their fathers, going all the way back to Adam and sin leads to death (see: Romans 3:23; 5:12; 6:23).

See: Sin; Soul

#### How do non-Christians live?

[2:2]

Paul talked about the way that non-Christians generally live. While Paul spoke about non-Christians in general, all non-Christians live in a way that does not honor God. They may dishonor very much or very little.

Non-Christians live in the same way that the “world” lives. In Scripture, this is a common metaphor. All sinful people are called the “world.” These people do not live in a way that honors God. This is because the rules of the world oppose all things that honor God (see: John 15:18-19; Colossians 2:8).

Non-Christians live in the way Satan wants them to live. In #v2, Satan is described as a ruler of the earth.

Paul described three different heavens. In ancient Israel, this was a common Jewish way of describing the universe. There are three heavens: the earth, the universe, and the place where God lives. In 2:2, Paul uses the word “air” as a metaphor for the first heaven, which is the whole earth.

Some scholars believe that Satan currently lives in a part of heaven, the place where God lives. This is because these scholars do not think that he has been removed from heaven yet (see: Revelation 12:7-9). In this heaven, he controls some of the angels, who are also called demons.

Non-Christians do the things that their “physical body” or “flesh”(σάρξ/g4561) wants to do. In Scripture, the flesh is a metaphor that means that non-Christians sin want to do things that do not honor God (see: Galatians 5:19-21).

Non-Christians do the things that their “mind” or “thoughts”(διάνοια/g1271) desires. In Scripture, the mind is a metaphor that means that non-Christians sin by following their sinful thoughts. Yet, they may believe that they are doing a good thing.

Non-Christians do not honor God with their actions. They do not need help to do this. This is normal for them.

See: Angel; Demon; World

#### Why is Satan described as a prince?

[2:2]

God is the ruler over everything. In Scripture, God is the king who rules all kings. Therefore, God is the ruler of the earth. However, Scripture also calls Satan the ruler of the earth. Since God is still ruler over Satan, Satan is called a “prince.” A prince is a person who rules under a king.

See: Satan (The Devil)

#### How are non-Christians “children of wrath”?

[2:3]

Non-Christians are called children of “wrath” or “God’s anger”(ὀργή/g3709). After becoming a Christian, a person becomes a child of God (see: 1 John 2:29). God created all people, but not all people are his children. Before believing in Jesus, non-Christians are children of the devil (see: 1 John 3:10). God will punish these evil people. God will punish their sin with of his wrath.

## 2:4-6

#### Why did God do great things for people who did not honor him?

[2:4]

God did great things for people who did not honor him. This is because God is kind to all people and does not always punish them, even when they deserve to be punished. He does this because he loves everyone, even when they do not honor him.

Fewer scholars think that God only loves non-Christians who will become Christians. They think God hates sinners (see: Psalm 5:5) and this type of kindness is only for those who become Christians.

#### How does God make Christians alive?

[2:5]

Paul spoke about Christians as if they are alive in a certain way. This is because Paul talked about non-Christians as if they are dead. After believing in Jesus, Christians become “alive.” Christians are now able to live in a new way, a way that honors God. They are no longer controlled by their desire to sin, that is, they do not have to do the evil things they want to do.

In 2:6, Paul also used the metaphor of waking up from sleeping. When God makes a Christian “alive,” it is as if they have woken up from sleep. This was also a way to describe someone who had risen or come back to life after they died.

See: Colossians 2:13

See: Resurrect (Resurrection); Born Again (New Life, Regeneration)

#### Why are Christians seated with Jesus in heaven?

[2:6]

Christians are seated with Jesus because believers are “in Jesus.” While Christians are not physically with Jesus at this time, heaven is their new “home” (see: Philippians 3:20). This means that they are to act as if they are from heaven, instead of the earth, which Paul said is evil. Some scholars think this refers to a future time when Christians will rule alongside of Jesus (see: 2 Timothy 2:11; Revelation 3:21). Other scholars think that Christians share in the victory over sin and Satan in their life (see: Ephesians 6:10-12; 2 Corinthians 10:3-5).

See: In Christ

## 2:7

#### What will God do in the future?

[2:7]

In the end, God’s plan is for Christians to honor him. It will display his favor and kindness, which is so great, it cannot be measured. In Scripture, everything serves God’s plan, which will one day reach its greatest or highest point. At its greatest point, God’s plan will be completed.

## 2:8-9

#### Does God give Christians what they deserve?

[2:8]

Paul said that God does not give Christians what they deserve. He gives them better than they deserve. This is because they believed in Jesus. They deserved punishment, but they get to live together with God forever. They cannot do anything to earn this. However, people need to believe in Jesus in order to receive this gift from God.

See: Romans 11:6; 2 Timothy; Titus 3:5

#### What is the gift of God?

[2:8]

Some scholars think that God delivering people from the punishment that came as a result of their sin is a gift from God. Other scholars think God’s gift is making people believe in Jesus. They believe this because they also think that non-Christians are unable to believe in Jesus, unless God makes them believe in Jesus. 2:10

#### Why does God save Christians?

[2:10]

Christians are God’s “works,” that is, God made all people. However, he also remakes all Christians or makes all Christians new when then believe in Jesus. They are now able to honor God in the way that they live. God is the one who does this. The reason that God has done this is so that Christians can do things that honor God.

Christians are not able to be saved by honoring God. Instead, it is because God has saved Christians that they are then able to live in a way that honors God. However, God must first save Christians.

There are specific things that Christians will do in their life that honor God. God knows what these specific things are, even before a Christian does them. Elsewhere, Scripture speaks about these actions as if God did them (see: Philippians 2:13). This is because God helps the Christian to live in a way that honors him.

**Advice to translators:** In this passage, “save” means to not be punished for their sins. When God saves a Christian, they will live together with God in heaven forever. It does not mean that they are save from some physical danger.

See: 2 Corinthians 5:17; Galatians 6:15

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Born Again (New Life, Regeneration); Walk

## 2:11-12

#### How were the Gentiles separated from God?

[2:12]

Paul reminded the Gentiles that they used to be separated from God. They were not part of the covenant God made with Abraham. Israel obeyed this covenant by circumcising their male children when they were 8 years old (see: Genesis 17:9-11).

Because they were not part of this, they were not part of the “people of God.” The Gentiles were called “uncircumcised.” However, this meant more than just “not circumcised.” It was a way to insult the Gentiles. The Jews hated the Gentiles because they did not honor God.

Paul talked about the different ways the Gentiles were separated from God. He told them to remember these things about how they used to be separated from God:

1. They did not have anyone to deliver them from difficult circumstances. Perhaps God would not help them.
2. They were not a part of the nation of Israel, God’s chosen people.
3. They were not able to inherit the promises God gave to Israel. God called them “strangers” or “foreigners” to God’s covenants. This is because they did not get to participate in these covenants or receive the blessings of these covenants.
4. They did not have any hope. Some scholars think they did not have hope that God would help them. Other scholars think that they did not have any hope that their future would be better.
5. They did not know about the God of Israel.
6. They were far away from God. Paul used this metaphor to explain that the Gentiles were not honoring God in anything that they did. Before they could honor God, they first needed to learn about God and learn about God could be honored. Only then could they try to honor God.

See: Covenant; Circumcise (Circumcision); People of God; Inherit (Inheritance, Heir)

## 2:13

#### How have things changed for Gentiles?

[2:13]

After Jesus’ death, things between the Gentiles and the God of Israel have changed. Now, God brought the Gentiles, who became Christians, close to him. Paul used this metaphor to explain that the Gentiles could now honor God. Some scholars think that this metaphor was originally used when a Gentile began to obey the Law of Moses. However, Paul used it in a different way because the Jews and Gentiles both became Christians.

See: Isaiah 57:19; Acts 2:39; 22:21

## 2:14-16

#### Are Jews and Gentiles equal in the church?

[2:14]

In the Church, Jews and Gentiles were joined together into one group. Because of this, they are considered equal. Before the church began, the Gentiles needed to follow the Jewish religion. They were evil and did not honor God. When Paul wrote, calling someone a Gentile was even considered an insult. Therefore, the Jews believed that they were far better than the Gentiles. In the church, being a Jew is not better than being a Gentile.

See: Church

#### What was the wall between the Jews and Gentiles?

[2:14]

Paul spoke about the Jews and Gentiles being separated as if it were a wall between them. The Jews and the Gentiles hated each other. This “wall” was a type of barrier between them. Some scholars think that the wall reminded people of the wall that physically separated the Jews and Gentiles in temple. Other scholars think that the wall reminded people of the curtain in the temple that separated the people from God. Still other scholars think that the wall reminded the people that they did not need to obey the Law of Moses.

See: Law of Moses

#### How did Paul talk about peace in this passage?

[2:15]

Paul uses the word “peace” several times in this passage. Jesus is peace, that is, he brings peace. He brings peace to the Jews and the Gentiles. Before, they hated each other. Jesus made them into one new group. This new group is spoken about as if it were a man because a man cannot be separated into two different people.

## 2:17-18

#### To whom did God give peace?

[2:17]

In Israel, it was common to talk about the Jews as if they were close to God. It was also common to talk about the Gentiles as if they were far from God (see: 2:13). God gave made it possible for both Jews and Gentiles to be at peace with him.

In 2:17, God gave peace to those believe in Jesus. In Scripture, non-Christians are described as being at war with God (see: Romans 8:7). By believing in Jesus, they no longer fight against God.

#### Can Christians directly approach God?

[2:18]

Both Jews and Gentiles have been given the ability to speak to God without the need for another person who speaks to God for them. In Judaism, a person could not speak to God without a priest. The priest was the only person who could speak to God. The Gentiles needed the Jews, and the Jewish priests, in order to talk to God. After Jesus died, this changed. The curtain in the temple that separated God from man was torn (see: Matthew 27:51). Now, Jesus approaches God for people. No one else is needed for both the Jews and the Gentiles.

See: Priest (Priesthood)

## 2:19-22

#### How did Paul describe Christians?

[2:19]

Paul described Christians in different ways in this passage.

They are not “strangers” or “outsiders” and “aliens” or “foreigners.” These two words mean almost the same thing. Both of these words use the same metaphor of being a foreigner or outsider. God is not a foreigner to Christians. They now know about God. In addition to this, Christians are visitors or foreigners on the earth (see: Philippians 3:20). When they die, Christians will go to their new home in heaven.

They are “fellow citizens” or “citizens of the same nation.” This is the opposite of being strangers and aliens. Paul continued his metaphor and said that all Christians are from the same nation or tribe.

They are part of God’s family. This is a common metaphor in Scripture. All Christians are called children of God. In this passage, Paul indicated that the Christians join a group of all those who trust in God. All of these people are united as part of God’s family.

See: Children of God

#### How does the church resemble a building?

[2:20, 2:21, 2:22]

Paul spoke about the church as if it were building. This building was a temple.

1. The apostles served as the foundation of the building. They are the base upon which everything else is built or are themselves the base. They helped the church to grow.

Some scholars think that Paul walk talking about the apostles and prophets who lived when he lived. These were titles given to certain people. Everything that came after these people built upon the things they had done.

Other scholars think that the prophets could have been the prophets in Israel. They think that Paul wanted to remind people that the church came out of the Jewish religion.

Other scholars think that the church continues to have people who serve God as apostles and prophets. The apostles are people who God sends out to serve him. The prophets are people who God sends out to speak for him. 2. Jesus is the “cornerstone.” When making a building, the cornerstone is the stone that is the most essential part of the building and it is the first stone put in place. This stone guides every other part of the building so that it is the right place. This is what Jesus does for the church. He is also the one who holds the whole building together and helps it to grow. 3. The church is a temple. The church is made of Christians who try to honor God in the way that they live. The temple was a place where God was worshipped. Now, the church is where God is worshipped. He is worshipped when Christians live in a way that honors him (see: Romans 12:1). 4. The church is where the Holy Spirit lives.

See: Apostle; Prophet; Temple; Gifts of the Holy Spirit; Gifts of the Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit

Chapter 3

1For this reason I, Paul, the prisoner of Christ Jesus for you Gentiles—2I assume that you have heard of the stewardship of the grace of God that was given to me for you.3The mystery was made known to me by revelation, as I have written briefly.4When you read about this, you will be able to understand my insight into this mystery about Christ.5In other generations this mystery was not made known to the sons of men. But now it has been revealed by the Spirit to his holy apostles and prophets.6This hidden truth is that the Gentiles are fellow heirs, and fellow members of the body, and they share the promise in Christ Jesus through the gospel.

7For I became a servant of this gospel by the gift of God's grace given to me through the working of his power.8To me—although I am the least of all God's holy people—this grace was given, to preach to the Gentiles the unsearchable riches of Christ9and to bring to light for everyone the plan—the mystery hidden for ages in God, who created all things.10This plan was made known through the church so the rulers and authorities in the heavenly places would come to know the many-sided nature of the wisdom of God.11This happened according to the eternal plan that he accomplished in Christ Jesus our Lord.12For in Christ we have boldness and access with confidence because of our faith in him.13Therefore, I ask you not to be discouraged because of my tribulations for you, which is your glory.

14For this reason I bend my knees to the Father,15from whom every family in heaven and on earth is named.16I pray that he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with power through his Spirit, who is in your inner person.17I pray that Christ may live in your hearts through faith and that you may be rooted and founded in his love,18in order that you might be able to understand, along with all God's holy people, what is the width, the length, the height, and the depth,19and to know the love of Christ, which goes beyond knowledge, so that you may be filled with all the fullness of God.

20Now to him who is able to do far beyond all that we ask or think, according to his power that works in us,21to him be glory in the church and in Christ Jesus to all generations forever and ever. Amen.

### Ephesians 3

## 3:1-6

#### Why was Paul in jail?

[3:1]

Paul was in jail because he was a Christian. He did not do anything evil. The Romans believed that their gods brought them favor, made their empire very great, and gave them peace with other nations. When someone rejected their gods, or worshipped another god, he rejected the gods the Romans believe in, who helped their nation. Because of this, they rebelled against the gods and the nation. This caused the Romans to say that Christians were trying to cause problems for their nation. Perhaps this was why Paul was imprisoned.

#### What is the “mystery of Jesus”?

[3:3]

The “mystery of Jesus” was a certain part of God’s plan. People did not know about this part of God’s plan before Jesus told them about it. After Jesus came to the earth, he talked much about this because God wanted him to tell people more about God’s plans. Before, God hid this “mystery.” Now, Jesus has talked about this mystery and explained it to people.

Before Jesus came to the earth, people did not believe that the messiah would come to the earth to die for the sins of mankind. However, the Old Testament said that this would happen (see: Isaiah 53). They also did not believe that the Gentiles would be joined together with the Jews. However, Jesus said that this happened. They also did not believe that God would promise certain things to the Gentiles or that God would give them favor. Jesus said that this now happens.

**Advice to translators:** Translate “mystery” as your local translation does.

See: Galatians 1:11-12; Colossians 1:24-27

See: Messiah (Christ)

#### How was the “mystery” revealed by God?

[3:5]

God did not tell the prophets who lived during the Old Testament times everything about this “mystery.” Now in the New Testament times, God told the apostles and prophets to tell people more about this mystery. This was always part of God’s plan (see: 3:11).

See: 2:19-22

See: Apostle; Prophet; Gifts of the Holy Spirit

## 3:7

#### How did God make Paul someone who would teach others about the gospel?

[3:7]

God made Paul a “minister of” or “someone who would teach others about”(διάκονος/g1249) the gospel. This is how he served God. Paul wanted people to know that it was God’s choice to do this and not his own choice. Paul said that God gave him a gift of favor (see:3:2). Paul also said that God did this by the “working of his power” (see: 1 Corinthians 15:10).

## 3:8-10

#### Why did God want Paul to serve him?

[3:8]

Paul told the Christians in Ephesus that God had three reasons why he wanted Paul to serve him.

God wanted Paul to “preach” or “proclaim things about God”(εὐαγγελίζω/g2097) to the Gentiles. Part of Paul’s message was to tell the Gentile Christians about the “unfathomable riches” found in Jesus (see: Romans 11:33). Some scholars think that the word “unfathomable” means that Christians cannot know how great God is. Other scholars think that Paul taught about something that came from God and it could not be known without God’s help.

God wanted Paul to serve him in order to “shed light” on how God’s previously “hidden purpose”(μυστήριον/g3466) started to happen, that is, God wanted Paul to explain to people what God wanted them to know after the church began. This is also called a “mystery,” which hidden from the beginning of the world, and only God knew it. Perhaps Paul was thinking about the words he said in 1:4.

God wanted Paul to serve him by telling people about God’s wisdom. He spoke about God’s wisdom as if it were an object with many different sides, that is, God’s wisdom is complex and cannot be fully understood by man. God wanted the rulers or leaders in the world to know about his wisdom and he wanted Paul to tell them about it. God also wanted the “authorities” or “those who rule”(ἐξουσία/g1849) in the “heavenly places”(ἐπουράνιος/g2032) to do this.

See: Wise (Wisdom, Fool); Church; In Christ

**Advice to translators:** Translate “authorities in heavenly places” as your local translation does. A “being” is a living creature that is not a human being.

#### Who were the authorities in the heavenly places?

[3:10]

Scholars think that the “authorities or those who rule”(ἐξουσία/g1849) were good and evil beings. These beings did not live in this world, but somewhere in a “heavenly place”(ἐπουράνιος/g2032).

## 3:11-12

#### What did Jesus give to Christians?

[3:12]

Christians have many things because of Jesus:

Christians have “boldness, confidence, no fear, or no need to hide things from God”(g3954). Christians do not need to fear when they approach God. Christians can speak to God without needing to hide anything from God (John 7:26; 11:14).

Christians have “confident access to, confidence in, or trust in”(προσαγωγή/g4318) God (see: Hebrews 4:16; 10:19-22). Christians can go to God without worrying that he will punish them. This is because God said that they can come to him. Christians should trust the things that God says.

## 3:13

#### What did Paul want for the Christians in Ephesus?

[3:13]

Paul wanted the Christians in Ephesus not to “lose heart”(ἐγκακέω/g1573), that is, Paul did not want them to struggle because of his “tribulations, trials, or difficult circumstances”(θλῖψις/g2347). He had difficult circumstances for them (see: 3:1; Philippians 2:17). Instead, Paul wanted them to think about all of the things that he just said and all of the great things Jesus gave to them.

Paul also explained to them that he was “honored” to go through these difficult circumstances. This is because he was able to help them.

## 3:14-15

#### How did Paul pray?

[3:14]

Paul continues the prayer that he had started in 3:1. He also wanted people to think about what he said in 2:11-22.

Paul said, “I bend my knees to the Father.” Paul wanted to say that God was in control over everything in his life. He also wanted people to know that he was friends with God.

See: Philippians 2:10-11; Isaiah 45:23

#### Who did Paul pray for?

[3:14, 3;15]

Paul prayer for people all over the world. God created people and God cares for them. Perhaps Paul wanted people to think about how God loves both the Jews and the Gentiles and how God now saves both of them.

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

## 3:16-19

#### How did Paul ask God for something?

[3:16]

Paul asked God for something because he knew what God is like or how powerful God is. He described God as if God were rich, wealthy, too rich to be counted, perhaps he has much power. Or perhaps he is just very great in many different ways. He is so great, that it cannot be measured or counted

#### Paul asked God to give power to the Christians in Ephesus. What type of power is this?

[3:16]

Paul wanted God to “strengthen or make strong” the Christians with God’s power. This strength was to be given to the believers through the Holy Spirit. In Scripture, the Holy Spirit is the one who gives Christians power (see: Acts 1:8; 2 Corinthians 2:4; 1 Thessalonians 1:5). Paul wanted Christians to have or use God’s power in the “inner person” (see: Romans 7:22; 2 Corinthians 4:16).

**Advice to translators:** Each culture will have a way to speak about the inner person. In English, the “heart” is used to describe what happens inside of a person, that is their thoughts.

See: Inner Person

#### How does God make Christians strong?

[3:16]

Paul speaks about Christians growing and becoming strong as if they were a tree growing deep roots. They are “grounded”(θεμελιόω/g2311) in love, that is, they often love other people and God. They have done this for a long time. This type of love only comes from God.

Some scholars think that Christians are to get better at loving other people and loving God in every possible way. This is what Paul wanted to say when he talked about height, width, and depth. Other scholars think that Paul wanted to say that Christians are to know about God’s power. Still other scholars think that Paul wanted to say that Christians needed to know more and more about how much Jesus loves people.

#### How are Christians to be filled with God?

[3:19]

Paul often spoke about the Holy Spirit being in Christians, and being “filled” with the Holy Spirit when they obey God. Perhaps here, Paul wanted the Christians to be completely full of the Holy Spirit, that is, completely obedient to God. He wanted the Christians to live in a way that honors God.

See: Filling of the Holy Spirit

## 3:20-21

#### How did Paul end his prayer?

[3:20, 3:21]

When Paul said, “Now to Him…,” he is praising God, that is, Paul honored God. He knows that God has done something, he has answered Paul’s prayer. Paul honored God when he said that God is able to or can do more than a Christian could ask him to do. Perhaps Paul said that God can do more than a Christian can even think. While some may think that Christians can think about anything, God can actually do more things than people can even think about. The phrase, “far beyond” means that God can do anything.

Because of this, God deserves to be honored by “everyone” or “all generations”(γενεά/g1074). This was true then, and it is true now, and it will always be true.

Chapter 4

1I, therefore, as the prisoner for the Lord, urge you to walk worthily of the calling by which you were called.2I urge you to live with great humility and gentleness and patience, bearing with one another in love.3Do your best to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.4There is one body and one Spirit, just as also you were called in one hope of your calling.5And there is one Lord, one faith, one baptism,6and one God and Father of all, who is over all and through all and in all.7To each one of us grace has been given according to the measure of the gift of Christ.8It is as scripture says:"When he ascended on high,he led the captives into captivity,and he gave gifts to the people."

9What is the meaning of "he ascended," except that he also descended into the lower regions of the earth?10He who descended is the same person who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.11Christ gave some to be apostles, some as prophets, some as evangelists, and some as pastors and teachers12to equip God's holy people for the work of service, for the building up of the body of Christ,13until we all reach the unity of faith and knowledge of the Son of God, so that we become mature and reach the measure of the fullness of Christ.14Christ builds us up so that we should no longer be children who are tossed back and forth by the waves, carried away by every wind of doctrine and by the trickery of people in their deceitful schemes.15Instead, speaking the truth in love, we are to grow up in every way into him who is the head, that is, Christ.16Christ builds the whole body, and it is joined and held together by every supporting ligament, and when each part works together, that makes the body grow so that it builds itself up in love.

17Therefore, I say and insist on this in the Lord, that you must no longer walk as the Gentiles walk, in the futility of their minds.18They are darkened in their understanding, alienated from the life of God because of the ignorance that is in them, because of the hardness of their hearts.19They have become shameless and have committed themselves to sensuality, and they practice every kind of uncleanness with greed.20But that is not how you learned about Christ.21I assume that you have heard about him, and that you were taught in him, as the truth is in Jesus.22You were taught to put off what belongs to your former manner of life, to put off the old man. It is the old man that is corrupt because of its deceitful desires.23You were taught to be renewed in the spirit of your minds,24and to put on the new man that is created in the image of God—in true righteousness and holiness.

25Therefore, get rid of lies, and let each one of you speak truth with his neighbor, because we are members of one another.26Be angry and do not sin. Do not let the sun go down on your anger.27Do not give an opportunity to the devil.28The one who had been stealing must steal no longer. Instead, he must labor, working at what is good with his hands, so that he may have something to share with those who are in need.29Do not let any harmful talk come out of your mouth. Use only words that are good for the edification of those who need it, so that your words give grace to the hearers.30And do not grieve the Holy Spirit of God, for it is by him that you were sealed for the day of redemption.31Put away all bitterness, rage, anger, quarreling, and insults, along with every kind of evil.32Be kind to each other, tenderhearted, forgiving one another, just as God in Christ forgave you.

### Ephesians 4

## 4:1-3

#### How does Paul want Christians to live?

[4:1, 4:2, 4:3]

Paul really wanted all Christians to live in a way that honored God. In Ancient Near East, people expected that a person would live in a way that would bring honor to their leader or someone they followed. Paul wanted to say that when Christians do the right things, they honor God. When a person believes in Jesus, God becomes his leader, so he needs to live the way Paul wrote about. (see: 1:4, 18; Philippians 1:27).

In order to do this, Christians must do these things:

1. They should be humble. A Christian should not think that they are greater than they are. When someone is humble, they are not impressed when other people think that they are great or tell them that they are great. They do not have too much pride.
2. They should be gentle or mild. This does not mean that a Christian is weak. Instead, a Christian controls the way he does something. He does not do things because of some bad feeling. He is not cruel or severe to others.
3. They should be patient. Christians are to wait and expect God to do something because he said he will do it.
4. They should endure. A Christian must keep doing the right things even if bad things are happening to them. They do this because they love other Christians and want to serve them.

Paul wanted Christians to do everything that they could to remain united, joined together, one group in the Spirit. While the Spirit joins all Christians together into one group, Christians need to work to remain friends with other Christians.

See: Ancient Near East; Call (Calling)

## 4:4-6

#### How else did Paul speak about Christians being joined together in this passage?

[4:4, 4:5, 4:6]

In these verses, Paul used the word “one” many times. He wanted all Christians to work together to be friends. This is called “unity.”

Paul often wrote about all Christians as if they were part of one “body.” He wrote that all Christians as a group form "one" body, not many bodies. He also used this word to describe how all Christians should have the same purpose and trust in God, even though they are all different as people.

Paul wrote that there is one “spirit” (see: 2:18). This is the Spirit of God, who gathers all Christians into the one body. The Holy Spirit and God the Father work together perfectly. In the same way, Christians are to work together.

Paul said the body of believers have one “hope”(ἐλπίς/g1680) that is, Christians are completely certain that God will do good things He has promised (see: 1:11-12; 1 John 3:2-3; Romans 15:4; Hebrews 10:23; 1 Peter 1:13).

Next, Paul said that Christians are joined together because there is one “Lord” or “master”(κύριος/g2692), Jesus. He is also the ruler over all Christians (see 1:22-23). All Christians serve the same master.

When Paul wrote about one “faith”, he wanted Christians to know that all Christians believe the same thing, Jesus.

Paul also wrote about one baptism. However, Paul did not mean the physical act of water baptism. Paul used the word baptism as a metaphor to mean that in some way God sees the believer as if they had been buried with Christ and also raised to a new life with Jesus. This means that God has given believers an ability to live in a way that pleases God. (see: Romans 6:3-11; Galatians 3:27; Colossians 2:12).

Finally, Paul wrote that there is one God and Father of everyone. Paul used the word "above" to talk about God's great power and the permission he has to rule everything. Paul then said that God works through everyone. Paul wanted his readers to think about how God accomplishes part of His purposes because believers willingly obey him (see: 2:10). Paul said that God is in everyone. He meant that the Holy Spirit works in all believers (see: John 14:16-17; 1 John 3:24; 4:13).

See: Baptize (Baptism); Call (Calling); Body of Christ

## 4:7-10

#### How does Jesus help all believers to serve God?

[4:7]

Paul wrote that God gives every believer favor or a gift in the amount that Jesus chooses. Jesus gives the gift and he decides how much of the gift each believer will receive (see: Romans 12:3-6). Paul wants his readers to know that God has given each believer a gift so they can perform a serve God in a special way (see: Romans 12:6-8).

#### What did Paul mean when he wrote about Jesus coming down and going up?

[4:9]

Paul wrote that Jesus “came down” and also “went up.” In Scripture, heaven is often described as being “up.” When Jesus came from heaven, he went “down” to earth. Then, Jesus went back “up” to heaven. Some scholars think that Paul was speaking about Jesus coming down when he was born. Other scholars think that Paul was speaking about Jesus coming down at Pentecost. At Pentecost, the Spirit of God came “down” upon people and gave them certain gifts (see: Acts 2:1-6).

Paul further wrote that Jesus went “up” so that He might fill all things, that is, when Jesus went up, God gave him permission to rule over the entire world. Therefore, he had the right to give gifts just as he wanted.

See: Pentecost

## 4:11

#### What special gifts does Jesus give for His body, all believers?

[4:11]

In this verse, Paul wrote that Jesus gave Christians different gifts to serve him and the church (see: 1 Corinthians 12:4-11, 27-31). Jesus gives these gifts to “build up” other Christians, that is, to serve other Christians and help them to live in a way that honors God.

See: Church; Gifts of the Holy Spirit

## 4:12-13

#### Why does God give these particular gifts?

[4:12]

Paul wrote that God calls all Christians to use their gifts people to serve him until all believers become “mature or grown” (τέλειος/g5046). Paul did not want to talk about growing in size. Instead, he wanted to say that Christians grow to become more like Jesus in the way they live.

See: Gifts of the Holy Spirit

## 4:14-16

#### What is the result that Paul wanted readers to think about?

[4:15]

Paul often spoken about people who were not “mature” or “grown”(τέλειος/g5046) as if they were young children. In 4:14, Paul talked about immature believers using the metaphor of a boat. When a boat is being sailed by a person who does not know how to control it, the boat will be moved by the waves and the wind. It will go places that the people in it do not want to go. In the same way, when someone is not mature, they go the wrong places. Perhaps Paul wanted to say that a believer who is not mature can be tricked into accepting the false things that other people teach (see: 5:6-13).

Paul then wrote about how “mature” Christians should act. He wrote about “speaking the truth”(ἀληθεύω/g0226) with love (see: Galatians 4:16). When believers become more mature, they talk and live more like Jesus lived. They help other people to know about the love of Jesus. Like he had written earlier in Ephesians, Paul once again wrote that Christ is the head, meaning where the body is guided from (see: 1:22-23).

Paul then wrote that in Christ the “whole body,” that is, all Christians are “joined”(συναρμολογέω/g4883) and “held together”(συμβιβάζω/g4822) (see: 2:19-22). God brought together all people who believe in Jesus, whether they are Jews or Gentiles (see: 2:13-22). All Christians are joined together because they each serve God and other Christians in a special way.

**Advice to translators:** Someone who is a “mature” Christian is a Christian who lives in a way that honors God. A Christian who is not mature is “immature.”

See: Gifts of the Holy Spirit

## 4:17-19

#### How did Paul describe the way unbelievers act?

[4:17, 4:18, 4:19]

In 4:1-3, Paul wrote that Christians should live in a way that honors God. In these verses, he wrote that Christians must stop living in the way Gentiles lived. Paul wrote about how unbelieving Gentiles behave in several ways.

1. Unbelievers do not know much about God. This means they cannot do things to serve God or do things that will please God (see: Romans 1:21-23).
2. The unbeliever’s hearts are in a spiritual and moral darkness, that is, they do not understand things about God because they cannot see him and they do not understand how to live in a way that honors God. Most scholars think that this darkening of their minds keeps them from being able to know about God.
3. The unbeliever's life is separated from God because of the unbeliever's ignorance. However, they do not just lack information about God. They reject God. Paul spoke about this as if their hearts were becoming hard (see: Romans 1:18-23).
4. Finally, Paul talked about the unbeliever losing all feeling of God and what is right, that is, they choose to make themselves feel good instead of trying to please God. They want to do this. They want to do wrong things and to do evil things.

**Advice to translators:** Unbelievers are people who do not believe in Jesus, or who reject Jesus.

See: Gentile

## 4:20-21

#### How do Christians learn more about Jesus?

[4:20]

Paul wrote about Christians understanding or learning more about Jesus in a way that is much better than how unbelievers can think or know anything. In the New Testament, only Paul wrote about “learning Jesus” and he only wrote about it here in 4:20. Christians are to know about Jesus in the way you know another person. When a Christian knows Jesus in this way, he wants to live in a way that pleases Jesus.

## 4:22-24

#### What did Paul mean when he wrote about the old self and the new self?

[4:22, 4:23, 4:24]

Paul wrote about how believers "learn more about Jesus" using the metaphor of changing clothes. He wrote about the way that Christians used to live as if it were putting off or taking off a piece of clothing called the “old self.” He also wrote about the way Christians are now to live as if they were “putting on”(ἐνδύω/g1746) a new piece of clothing called the “new self.”

Paul also told Christians to be “renewed”(ἀνανεόω/g0365) in the way they think, that is, to think about how they are to live in a new way. Paul wanted them to honor God, not to live how they used to live before they believed in Jesus.

See: Old and New Self

## 4:25

#### What change did Paul write that believers should make in how they talk?

[4:25]

Paul wrote that Christians need to change the way they talk to other people. They are to “putting on” the new self and not tell lies or speak falsely in any way. In their old self, Christians used to follow Satan, who is the father of lies (see: John 8:44). However, the Holy Spirit gives Christians the power to follow the Holy Spirit instead of Satan.

See: Old and New Self

## 4:26-27

#### What did Paul write to the believers about anger?

[4:26]

Paul quoted from Psalm 4:4 and wrote that in the believer, anger should be not sin. Although a Christian may get angry, he should make sure he does not commit any sin because of that anger.

Paul also wrote that believers must be at peace with other people, even after they are angry with them. Paul wanted to say that when it can hurt a Christian to remain angry with someone.

## 4:28-30

#### How are believers taught to speak to one another?

[4:29]

Paul already wrote that Christians should not lie (see: 4:25). Now in these verses, he wrote more strongly that Christians are not to say any “unwholesome” or “corrupt”(σαπρός/g4550) words or ideas.

Christians should speak in a way that “builds up” other people. When a believer speaks like this, they bless or give a great gift to the people who hear them.

**Advice to translators:** Some cultures use the metaphor of a wall to talk about the way people speak to one another. The things people say can “build up” a person. They can also “tear down” a person.

#### How do Christians grieve the Holy Spirit?

[4:30]

Paul wrote that believers must not “grieve”(λυπέω/g3076) the Holy Spirit of God. One way they do this is to speak in a way that was wrong or evil (see: Isaiah 63:10; Acts 5:1-10).

## 4:31-32

#### What changes did Paul write that a believer needs in his life?

[4:31, 4:32]

Paul concludes the things that Paul was talking about. Paul wanted Christians to change the way they live. God gave the Holy Spirit to Christians to help them to do this.

Some changes are things the believer needs to put away. That is, a person must let the Holy Spirit remove these things from them. Paul started with the inner attitudes of the believer and ended with his outward actions. The bad things that need to be removed are:

“Bitterness”(πικρία/g4088)- This means any attitude of resentment (see: Hebrews 12:14-15).

“Anger” (ὀργή/g3709) and “fierce-anger”(θυμός/g2372)- Some scholars think that these two words mean two different things. They think fierce-anger as a sudden, violent action, but anger is inside a person, they think in a certain way. Other scholars think that the two words mean the same thing, one type of anger causes the other type of anger.

All “shouting”(κραυγή/g2906) and “abusive speech”(βλασφημία/g0988). Shouting is when a person talks in a way that is very loud. Abusive speech is an evil way of speaking. It includes insults, gossip, lying, and cursing.

“Hatred”(κακία/g2549). This is all types of evil actions that toward other people. Some scholars think that all of the things that Paul talked about are all ways a person can show that they hate other people.

However, Paul also talked about how a Christian can live in a way that honors God and be at peace with one another.

With “kindness”(χρηστός/g5543)- Kindness means being genuine, pleasant and nice to other people. This is one of the “fruit of the Spirit” (see: Galatians 5:22). Paul also wrote about the kindness God showed to believers (see: 2:7).

“Tender-hearted” or “compassionate”(εὔσπλαγχνος/g2155)- Christians to care for other people in both how they think and in the things that they do (see: Colossians 3:12). Jesus did this for Christians (see: Matthew 9:36).

“Forgiveness”(χαρίζομαι/g5483). Christians should forgive one another because God forgave them (see: 1:7-12; 2:4-10).

See: Indwelling of the Holy Spirit

Chapter 5

1Therefore, be imitators of God, as beloved children.2And walk in love, as also Christ loved us and gave himself up for us, a fragrant offering and sacrifice to God.

3But sexual immorality or any kind of uncleanness or of greed must not even be named among you, for these are improper for God's holy people.4Let there be no filthiness, no foolish talk, and no crude jokes—all of which are improper. Instead, there should be thanksgiving.5For you know and are certain that no sexually immoral, impure, or greedy person—that is, an idolater—has any inheritance in the kingdom of Christ and God.6Let no one deceive you with empty words, for because of these things the wrath of God is coming upon the sons of disobedience.7Therefore, do not join in with them.8For you were once darkness, but now you are light in the Lord. Walk as children of light9(for the fruit of the light consists in all goodness, righteousness, and truth),10and test and approve what is pleasing to the Lord.11Do not associate with the unfruitful works of darkness, but rather expose them.12For it is disgraceful even to mention the things they do in secret.13But when anything is exposed by the light, it becomes visible.14For anything that becomes visible is light. Therefore it says,"Awake, you sleeper,and arise from the dead,and Christ will shine on you."

15Look carefully how you walk—not as unwise but as wise.16Redeem the time because the days are evil.17Therefore, do not be foolish, but understand what the will of the Lord is.18And do not get drunk with wine, for that leads to reckless behavior. Instead, be filled with the Holy Spirit,19speaking to each other in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody to the Lord with all your heart,20always giving thanks for everything, in the name of our Lord Jesus Christ to God the Father,21being subject to one another in reverence for Christ.

22Wives, submit to your husbands, as to the Lord.23For the husband is the head of the wife as Christ also is the head of the church, himself the Savior of the body.24But as the church is subject to Christ, so also wives to their husbands in everything.25Husbands, love your wives, as Christ loved the church and gave himself up for her26so that he might sanctify her, having cleansed her by the washing of water with the word,27so that he might present the church to himself as glorious, without stain or wrinkle or any such thing, but holy and blameless.28In the same way husbands ought to love their own wives as their own bodies. He who loves his own wife loves himself.29For no one ever hated his own flesh, but nourishes and treats it with care, just as Christ nourishes and treats the church with care,30because we are members of his body.31"For this reason a man will leave his father and mother and will be joined to his wife, and the two will become one flesh."32This hidden truth is great—but I am speaking about Christ and the church.33Nevertheless, each of you also must love his own wife as himself, and the wife must respect her husband.

### Ephesians 5

## 5:1-2

#### Why did Paul tell Christians to imitate God?

[5:1]

Paul wanted Christians to live in a way that honors God (see: 4:17-32). Paul told the Christians that they needed to imitate God. That is, they need to do the things that God does, closely follow God, or do the things that God wants them to do in Scripture. When they do this, they teach other people about what God is like. Also, Paul explained that learning to imitate God is something Christians must always do. Christians must never stop learning to live in the way God wants them to live.

#### How did Paul tell Christians to imitate God?

[5:1, 5:2]

Christians imitate God by loving all people. Paul used a Greek word for a certain type of love. When someone loves in this way, they want to do good for the people they love without wanting anything from them. This is how Christians should love one another. Jesus loves all people with this type of love, and he showed it by dying for all people. Christians are to love all people in the same way Jesus loves all people.

See: Atone (Atonement)

#### Why did Paul tell Christians to love all people?

[5:2]

Paul told Christians to love all people. This is because:

Christians must love all people because God made them his children (see: 1:5; 2:19; Matthew 5:44-48; Luke 6:35-36).

Christians must love all people because Jesus loves them. Jesus loved other people by serving them and even dying for them. In the same way this made God happy, it will also make God happy when Christians love in the same way Jesus did. (see: 2 Corinthians 5:21; Galatians 3:13; Romans 3:21-26).

See: Adopt (Adoption)

#### What is fragrant aroma?

[5:2]

See: Fragrant Offering (Aroma)

#### What warnings did Paul write to Christians?

[5:3, 5:4]

Paul wrote many warnings to Christians. He wrote about the things Christians are not to do or say (see: Colossians 3:5-8; Galatians 5:19-21).

Paul said Christians are not to have sex for money, have sex with people of the same gender, have sex with anyone other than their spouse, or have sex with someone in their family (see: 1 Corinthians 5:1; 6:9, 16; Matthew 5:28).

Paul also told Christians that “impurity”(ἀκαθαρσία/g0167) of any kind is not to be found in them. That is, they are never to do things that dishonor God. Instead, God wants all Christians to honor him by their actions (see: 1 Thessalonians 4:7-8). He wants Christians to be holy because he is holy (see: 1 Peter 1:16). They are not even to talk about impure things.

Paul said that Christians must not talk using “obscenity”(αἰσχρότης/g0151), foolish talking”, or “harmful ridicule”(εὐτραπελία/g2160). Some scholars think this means making jokes about sex in ways that dishonor God or joking about doing anything that dishonors God. Other scholars think that Paul did not want Christians to talk in any way that does not help another person. That is, speech that insults or mocks another person does not honor God. Instead, Paul wrote that Christians need to live a life that gives ‘thanks”(εὐχαριστία/g2169) in the way they talk and what they do. That is, they are thankful to God and live in a way that shows God they are thankful. Paul also wrote about the difference between gratitude and doing what does not honor God in the Book of Romans (see: Romans 1:21).

## 5:5

#### What did Paul say happened to those who did not listen to his warnings in 5:3-4?

[5:5]

Paul told Christians that those who did not follow his warnings can not have an “inheritance” in the kingdom of God. He said there were three types of people who can not have a place in God’s kingdom:

1. The sexually immoral person. That is, a person who has sex with someone whom they are not married to.
2. The impure person. That is, a person who does things that do not honor God.
3. The covetous person. That is, a person who wants things that are not theirs.

Paul wrote that a person who does any of these things worships an idol. That is, they were really worshipping something or someone other than God. Paul wanted his readers to know that people who live their lives in this way cannot have any inheritance in God’s kingdom.

Paul wrote “for you can be sure of this” to make Christians give special attention to what happened to those who did not follow his warnings in 5:3-4. Some scholars think Paul wrote these words because he wanted them to remember what he already told them while he was with them. Other scholars think Paul really was giving a command to these Christians. Paul wanted them to obey what he wrote.

See: Idolatry (Idol); Inherit (Inheritance, Heir); Sexual Immorality; Kingdom of God

## 5:6-7

#### Who are “sons of disobedience”?

[5:6]

The “sons of disobedience” are people who disobey God.

#### What did Paul say about God’s anger on those who did not obey Paul’s warnings?

[5:6]

Paul wrote that God must punish the “sons of disobedience.” That is, people who live in ways that do not honor God. Paul told Christians that God becomes very angry when people do the things Paul wrote about in 5:3-5. Because of his anger for people not honoring him, God will punish these “sons of disobedience.” Some scholars think that God will punish sin in the future. Other scholars think that God is punishing it now and in the future (see: Romans 1:18-32; 2:5-6).

Also, Paul told Christians not to let “empty words” from the sons of disobedience make them sin. People who speak “empty words” are those who make excuses for the bad things they do, and they say that God will not punish them for those things. Paul told Christians that listening to empty words

Paul ended his warning by telling Christians not to do the things that the sons of disobedience do. That is, Christians are not to do things that do not honor God.

#### What is the command Paul gave believers?

[5:7]

Paul commanded Christians not to allow anyone to deceive them with “empty words.” That is, Paul wanted to write about a person who makes excuses for doing evil things. This person speaks empty words because they are not true and are against what God wants.

Paul warned Christians that God becomes very angry when people do what Paul wrote about in 5:3-5. Paul called people who persistently behave in these ways the “sons of disobedience.” Some scholars believe that God will show his strong anger sometime in the future. Other scholars believe that God is showing his strong anger now, and will also show it in the future (see: Romans 1:18-32; 2:5-6).

Paul concluded his warning by stating that Christians must not join with the sons of disobedience. This means that Christians must not behave like or associate with people who behave like this.

## 5:8-14

#### What did Paul say about the things people thought and did?

[5:8, 5:9, 5:10, 5:11]

Paul used the metaphor of darkness to talk about the things that those who do not believe in Jesus do. In 5:3-6, Paul talked about things a person of darkness does. Now in 5:11-12, Paul wrote that a person of “darkness” does things that do not honor God. Also, because they do not want others to see them doing these things, they only do these things when they are alone.

Paul then talks about Christians as “light in the Lord” and “children of light.” Paul told Christians to think about things and to do things that show others God's light. That is, Christians follow God's commands to show others God’s light. When Christians follow God’s commands, the light of God is shown in their lives in three ways:

1. “Goodness”(ἀγαθωσύνη/g0019)- This means that a believer in Jesus does only what is good, honors God, and they give to others. This is the opposite of non-Christians. That is, people who are sexually immoral, impure, or greedy in other ways are in darkness (see: 5:3).
2. Living in the right way- This means that Christians do the things God wants. This is the opposite of people who do impure or covetous things (see: 5:3 and 5:5).
3. Truth- This means that a believer in Jesus only says what is true, and they do everything God says. Christians are to speak and act in the way God wants them to live. This is the opposite of people who lie and do not do what God wants (5:6).

Paul also said that the believer in Jesus is a person who “find out” the things that the Lord wants. That is, Christians carefully think about the things they do and the things they think about to know if it is what God wants from them. Paul writes about proving in other letters as well (see: Romans 12:1-2; Philippians 1:9-11).

Paul wrote that Christians must not do the things that those who are in darkness do. That is, they must not do things that do not honor God. Also, Paul said that they must “expose” the things that those in darkness do, that is, they make them known. Some scholars think that Christians expose these things by always following God's commands. These scholars think Paul was saying that when non-Christians see the things Christians do and do not do, they see that the things they are doing themselves are wrong. Other scholars think that what Christians say or do not say also exposes the things that those in darkness do. These scholars also think that Paul wanted to talk about Christians who have gone back to doing the things that dishonor God.

See: Metaphor; Sexual Immorality; Light and Darkness (Metaphor)

#### How does Paul speak about sleeping and death?

[5:14]

In 5:14, some scholars think that Paul used the metaphors of sleep and death to talk about those who did not believe in Jesus. He wanted to say that those who did not believe in Jesus needed to “wake up” from the dead. That is, those who did not believe in Jesus needed to know that the way they thought and the things they did were wrong. They needed to believe in Jesus, change the way they thought, and change the things they did.

Other scholars think Paul used the metaphors of sleep and death to talk about Christians. That is, Christians who do things that do not honor God need to wake up and stop sinning, because sin makes them like dead people (see: 1 Thessalonians 5:4-6).

See: Metaphor; Sleep (Metaphor)

## 5:15-20

#### What did Paul tell Christians about wisdom and the Holy Spirit?

[5:15, 5:18]

In 5:15-20, Paul wrote that Christians must do things that are wise. When Christians learn, know, and do the things God wants them to do, they are wise. Paul wanted Christians to not do what was unwise. He already wrote about God giving wisdom to Christians (see 1:7-10, 1:17). Then, he wrote that Christians needed to use the wisdom God gave them to understand what God wanted them to do (see: 5:17).

One way a Christian uses wisdom is by “making the most” of his time. Paul wanted Christians to know that their lives are not long. If they are wise, they will do what honors God while they are alive. Wise Christians will not do deeds of darkness. That is, they will not do things that do not honor God. Paul wrote that the “days are evil” (see: 5:16) That is, the world is filled with evil people. Christians are to be wise and not do the same things that those who are not Christians do.

Paul told Christians not to get drunk because this will make them do things that are unwise. Instead, Christians must always be filled with the Holy Spirit. This will help them to do what honors God. People will be able to know when a person is filled with the Holy Spirit because of the way they talk and the way they worship God. This person will give thanks to God for everything in their life, even the bad things. The person filled with the Holy Spirit knows that all things in life work together for his good (see: Romans 8:28).

Next, Paul wrote commands in 5:19-6:9 for the person filled by the Holy Spirit to follow.

See: Filling of the Holy Spirit

## 5:21

#### What did Paul say to Christians about submission?

[5:21]

Paul wrote that Christians need to “submit”(ὑποτάσσω/g5293) to one another. That is, Christians are to willingly obey one another. Also, Paul wanted Christians to know that they all need to obey, worship, and respect Jesus. So, Christians are willing to obey each other because they want to do the things that Jesus told them to do.

See: Submit (Submission)5:22-24

#### What did Paul write to wives?

[5:22, 5:23, 5:24]

Paul told wives to “submit”(ὑποτάσσω/g5293) to their own husbands like they submit to Jesus. That is, the wife first submits to Jesus, whom God has made the leader over all believers. This does not mean that a wife is her husband’s property (see: Galatians 3:27-28). Instead, God has also designed marriage so that the husband is the leader over his family in the same way that Jesus is the leader over all Christians. Whatever God leads the husband to do, the husband leads his family to do the same. But Jesus is the leader over the husband. In this way, the family is like the church. Because the wife sees the order of God’s design for the family, she wants to submit to it.

## 5:25-33

#### What did Paul write to husbands?

[5:25]

Paul commanded that husbands need to love their wives. He used a certain Greek word for “love.” This means a husband says and does what will honor his wife. Paul used the metaphor of Jesus living and dying for sinners to talk about the love a husband is to have for his wife (see: 5:2; John 10:11-17; 15:12-13). Jesus willingly sacrificed himself for all Christians because he loves them. In the same way, the husband must be willing to sacrifice the things he wants or needs, even his life, for his wife's good.

In 5:28, the word “should” or “ought”(ὀφείλω/g3784) means the husband has a duty to his wife. So, the husband must have unconditional love for his wife. That is, a husband is to love his wife even if she does not submit to him or does what is not good to him. Because of this love, the husband “nourishes”(ἐκτρέφω/g1625) and “cherishes”(θάλπω/g2282) his wife like Jesus nourishes and cherishes all Christians. Paul wrote these words because he wanted husbands to know that they are to care for their wives like God takes care of his children.

Paul’s final instructions for marriage are found in 5:33. He again commanded husbands to love their wives as much as they love themselves. And in 5:33, he told wives to “respect”(φοβέωg5399) her husband in the same way she does for Jesus.

Some scholars think Paul’s instructions came directly from 5:31-32. That is, Jesus has made Christians a part of his body in the same way that a husband and wife become one person when they marry. A husband is to love his wife in the same way that he loves himself because she is now a part of his own body in the same way Christians are a part of the body of Jesus. And, in the same way that all Christians are to honor Jesus, the head of their Christian body, the wife is to honor her husband, the head of their joined body.

See: Marriage; Body of Christ; Children of God

#### Why did Jesus sacrifice himself?

[5:25, 5:26, 5:27]

Paul wrote that Jesus sacrificed himself to “sanctify” all believers in Jesus. That is, Jesus’ sacrifice makes Christians acceptable to God and sets them apart for God (see: 5:8-9; Colossians 1:13; Hebrews 10:10).

Also, Jesus cleansed all believers. That is, he made Christians acceptable to God. Jesus served the punishment for their sin. Paul did not say that Christians would not sin anymore during their lives. But because Jesus died, God can see Christians as if they were never sinners.

Paul said that Jesus cleanses and sanctifies all Christians by washing them with the water of the word. That is, when people hear the gospel and believe in it, they are cleansed and set apart for God.

Finally, Paul wrote that Jesus did these things so that all Christians will be with God. Jesus will take them for a great and beautiful gift at the end of the world. God wanted to do this for those who trust in him, even before the beginning of the world (see: 1:4).

See: Gospel; Clean and Unclean; Atone (Atonement)

## What did Paul say about marriage in 5:31-32?

[5:31, 5:32]

In 5:31-32, Paul said that God created marriage to be like the love Jesus has for all believers. He also said that in the same way Jesus is joined to all believers, a man and woman join together in marriage.

When Paul wrote instructions to husbands about marriage he quoted from an Old Testament passage (see: Genesis 2:24). When God created people, God made the first woman from one of Adam’s ribs. Then Adam said, “this one is bone of my bones, and flesh of my flesh” (see: Genesis 2:23). He said this because the woman came from a part of his body. Also, he said this because he and the woman are to live their lives together like they are one person instead of two people. The husband and wife will leave their parents homes, and they will become united in a new family.

Paul called this a “mystery.” In the Bible, a mystery is something that people did not understand. But, when Jesus came to earth, people began to understand. So, in 5:31-32, Paul wanted Christians to know that marriage should be like the way Jesus loves those who believe in him and how Christians are to love each other.

See: Mystery

Chapter 6

1Children, obey your parents in the Lord, for this is proper.2"Honor your father and mother" (which is the first commandment with promise),3"so that it may be well with you and you may live long on the earth."4Fathers, do not provoke your children to anger. Instead, raise them in the discipline and instruction of the Lord.

5Slaves, be obedient to your masters according to the flesh with deep respect and trembling, in the honesty of your heart. Be obedient to them as you would be obedient to Christ.6Be obedient not only when your masters are watching, in order to please them. Instead, be obedient as slaves of Christ, who do the will of God from your heart.7Serve with all your heart, as though you were serving the Lord and not people,8because we know that for whatever good deed each person does, he will receive a reward from the Lord, whether he is slave or free.

9Masters, treat your slaves in the same way. Do not threaten them. You know that he who is both their Master and yours is in heaven, and there is no partiality with him.

10Finally, be strong in the Lord and in the strength of his might.11Put on the whole armor of God, so that you may be able to stand against the scheming plans of the devil.12For our struggle is not against flesh and blood, but against the rulers, against the authorities, against the powers over this present darkness, against the spiritual forces of evil in the heavenly places.13Therefore put on the whole armor of God, so that you may be able to stand in the evil day, and after you have done everything, to stand firm.14Stand firm then, with the belt of truth buckled around your waist, and having put on the breastplate of righteousness,15and with your feet fitted with the readiness that comes from the gospel of peace.16In all circumstances take up the shield of faith, by which you will be able to put out all the flaming arrows of the evil one.17And take the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which is the word of God.18With every prayer and request, pray at all times in the Spirit. To this end, always be watching with all perseverance as you offer prayers for all God's holy people.19And pray for me, that a message might be given to me when I open my mouth. Pray that I might make known with boldness the hidden truth about the gospel.20It is for the gospel that I am an ambassador who is kept in chains, so that I may declare it boldly, as I ought to speak.

21Tychicus, the beloved brother and faithful servant in the Lord, will make everything known to you, so that you may know how I am doing.22I have sent him to you for this very purpose, so that you may know how we are, and so that he may encourage your hearts.

23Peace be to the brothers, and love with faith from God the Father and the Lord Jesus Christ.24Grace be to all those who love our Lord Jesus Christ with an incorruptible love.

### Ephesians 6

## 6:1-4

#### What did Paul tell children?

[6:1, 6:2, 6:3]

Paul told children that they must “obey”(ὑπακούω/g5219) their parents “in the Lord.” That is, they are to honor their parents in the same way they honor God. They are to do this by obeying their parents. Paul wanted them to know that what God told Christians to do is right because God said to do those things (see: Exodus 20:12).

Paul repeated the Old Testament command that children must honor their father and mother (see: Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16). Also, Paul wrote that this command came with a promise from God (see: Matthew 22:37-40). Jesus taught that Christians must love and respect all people. He said that this is the second greatest command. Paul wanted Christians when they honored their father and mother, they learned to respect all people. Paul told Christians that God blesses those who follow this command. Also, it will help them to live a long life on the earth.

See: Hope

#### What did Paul tell fathers?

[6:4]

Paul told Christian fathers to remember that the Holy Spirit fills them (see: 5:18). He told fathers that the Holy Spirit helped them teach their children about God and how to do what honors him (see: Colossians l3:20-21; 2 Timothy 3:16-17; Deuteronomy 6:6-7).

See: Filling of the Holy Spirit

## 6:5-9

#### What did Paul tell slaves?

[6:5, 6:6, 6:7]

Paul commanded slaves to obey their masters (see: Colossians 3:22-25). He said that slaves needed to serve their masters in three ways:

1. Slaves needed to honor their masters. This verse used the same word for “submit” used in 5:21. That is, slaves were to submit to their masters in the same way they submit to other Christians.
2. Slaves needed to do their work well.
3. Slaves needed to serve their masters in the same way they served Jesus. Paul wrote to slaves who were Christians. Non-Christians do not serve Jesus.

Paul told slaves to work with “enthusiasm”(εὔνοια/g2133) because their work was for Jesus. Slaves must not do their work to “attract attention”(ὀφθαλμοδουλία/g3787) or to “impress people”(ἀνθρωπάρεσκος/g441). Paul told Christians that God will bless all of his servants who do their work well.

When Paul was alive, many people were slaves. Some of these slaves became Christians. Paul wanted Christian slaves to think about how to please God while they were slaves. Paul did not say that slavery was good. But he wanted all Christians to know that doing what honors God is the most important thing for them to do.

#### What did Paul tell masters?

[6:9]

Paul wrote that masters must be fair, honest, and respectful to their slaves (see: Colossians 4:1). If they obey Paul’s command, masters do not need to threaten slaves to make their slaves obey them.

Paul wanted Christian masters to remember that God is the master of everyone. God does not show “favoritism.” That is, God all people, even slaves and masters, in the same way (see: Galatians 3:28; Colossians 3:10-11).

## 6:10-17

#### How did Paul tell Christians to be strong?

[6:10]

Paul commanded Christians to be strong. Because he knew the enemies of God attack Christians, Paul commanded Christians to be ready for these attacks.

Paul told Christians to “put on the whole armor of God.” Paul used the metaphor of a soldier wearing his armor to talk about how Christians prepared for attacks from their enemies. By wearing the “whole armor of God,” Christians get ready to fight against the enemies of God in the same way soldiers get ready to fight their enemies (see: 6:11).

Paul also commanded Christians to “stand firm.” That is, Paul wanted Christians to know that the enemy cannot cause Christians to sin against God (see: 4:27).

Paul told Christians that their strength came from God. This means Christians must not think they can fight against the devil by themselves. Instead, Christians must get their strength from the Holy Spirit to fight the devil.

Paul wrote that Christians must use all of the armor of God. This allows Christians to win against the enemies of God. Paul wanted Christians to know that they must always be prepared for all types of spiritual battles. That is, battles they know about and those battles that they do not know about.

Some scholars think that the “time of evil” in 6:13 is talking about a time in the future. A time when God allows a lot of evil on the earth before Jesus comes back to earth. Other scholars think that Paul wanted to talk about the entire Christian life. That is, a Christian’s life from the time he believed in Jesus until he died. Other scholars think Paul wanted to say that spiritual attacks come at different times and at different strengths in a Christian’s life.

See: Metaphor; Spiritual Warfare

## 6:12

#### What causes spiritual battles?

[6:12]

Paul wrote that Christians do not fight against people. Instead, they fight against the spiritual world. That is, Paul wanted Christians to know they fought Satan and against beings that cannot be seen. Paul wrote that Christians fought against three things:

Beings who ruled and “authorities”(ἐξουσία/g1849)- Paul wanted Christians to know that there are some beings, which cannot be seen, who fight against Jesus and have some permission to do things that affect people on earth (see: Colossians 1:13; 2 Corinthians 4:3-4).

“Powers”(κοσμοκράτωρ/g2888) over this present darkness- Again, Paul spoke of about beings who were not from the earth. They do the things that Satan wants them to do. They exist to do only evil things to people. Paul used the metaphor of darkness in 6:12 to tell Christians what Satan wanted to do in the world. He wanted to say that Satan affected people in an evil way because God allowed him to.

“Spiritual forces”(πνευματικός/g4152) of evil in the heavenly places- Paul wrote that all beings, even those in heaven, must fight against evil. Spiritual battles happen everywhere, not just on earth. Paul used the word “wickedness” to say that they try to get others to do what is evil. That is, doing things that do not honor God and his commands.

See: Spirit (Spiritual); Metaphor; Satan (The Devil);Light and Darkness (Metaphor)

## 6:13-17

#### What is the armor of God?

[6:13, 6:14, 6:15, 6:16, 6:17]

Paul used the metaphor “armor of God” to tell Christians that they needed to wear protection. In the same way armor protects soldiers in battle, the armor of God protects Christians against the enemy’s attacks.

Paul wrote that different pieces make the armor of God. Paul wanted Christians to know that they must wear all of these pieces everyday. Without this armor, they cannot fight against the enemy, that is, Satan. Paul wrote about six pieces of armor that the Christian must wear:

The “belt of truth”- Paul used the metaphor of a belt to tell Christians that they must always “wrap” themselves in truth. That is, they must always speak truthfully. The belt of a Roman soldier held all the pieces of their armor together at their waist. In the same way the soldiers belt held their armor together, the belt of truth holds the Christian together. That is, Christians must know and speak things that are truth. God’s word is true. The Bible is God's word. When Jesus prayed to the God the Father he said, “your word is truth” (see: John 17:17). Christians must read and study the Bible. This allows them to learn the truth and be changed by the truth (see: Romans 12:2). Also, when Christians know the true things taught in the Bible, they know what is true and what are lies.

The “breastplate of righteousness”- In the days of Jesus, Roman soldiers wore a hard piece of armor over their chest called a breastplate. This piece of armor protected their most important part of the body against attack from the enemy. Paul used the metaphor of a soldier’s breastplate to tell Christians that in the same way this piece of armor protects the soldier's heart, God protects the spiritual heart of Christians. That is, it keeps them from believing in the enemy’s lies.

“Shoes for your feet, put on the readiness”- Paul used the metaphor of shoes to tell Christians to stand strong in Jesus. That is, Christians are to keep doing the things that God wants them to do. The shoes of a Roman soldier had long spikes on the bottom to keep their feet from slipping. In the same way these shoes kept soldiers from being moved, the shoes of readiness keep the Christian from moved away from God and the things that he taught. By standing strong in Jesus, Christians have peace. In order to stand strong in Jesus, Christians must never forget the truth of the gospel.

The “shield of faith”- A Roman soldier's shield provided complete protection for the soldier against enemy arrows and swords. In the same way, believing in Jesus completely protects Christians. This protects Christians against the devil’s evil plans (see: 1 Peter 5:8-9). Paul used the words “flaming arrows” to tell Christians about the different ways the devil attacks. In the same way the soldier’s shield protects them against their enemy’s arrows, so the shield of faith protects Christians against the devil’s arrows. Believing in Jesus keeps the enemies attacks from hurting Christians.

The “helmet of salvation”- The helmet protected the soldier’s head from attack. In the same way the helmet protected the soldier’s head, so does the helmet of salvation protect the Christian. God saves all Christians. Perhaps this helmet protects Christians from the lies that the enemy tells Christians about how God saves them (see: 2:5; Isaiah 59:17).

The “sword of the spirit”- The Roman soldiers used their swords to attack their enemy and to block the enemies sword. Paul wanted to say that the “word of God” is a spiritual sword given to Christians by the Holy Spirit. Believers use the Bible to defend themselves against wrong ideas about God and replace these wrong ideas with the truth. Jesus used the word of God. During Jesus’ temptation by Satan, Jesus used the word of God to both defend and attack (see: Luke 4:1-13).

See: Save (Salvation, Saved from Sins) ; Metaphor; Gospel; Heart (Metaphor); Word of God

## 6:18-20

#### How did Paul tell Christians to pray?

[6:18, 6:19]

Paul told Christians to pray all of the time and in all kinds of ways. They are to pray with other people and by themselves. They are to pray in front of other people and by themselves. Paul wrote that Christians pray in the Spirit. That is, Christians pray with the power of the Holy Spirit and can talk with God directly (see: Romans 8:26-27).

Some scholars think Paul wanted to say that the armor of God can only be put on by prayer. Fewer scholars think that wearing the helmet and carrying the sword needed prayer because Paul had just written about those pieces. Fewer scholars think Paul wanted Christians to pray before using the entire armor of God. This allows them to do the things God wants them to do.

Paul wrote that Christians must always be alert or ready (see: Luke 21:34-36). This allows them to always be ready for spiritual battles. That is, they are ready to battle against Satan and the enemies of God whom they cannot see. In order to be ready for spiritual battle, Christians must continue to pray at all times.

Also, Paul wrote Christians must pray for one another as well as for Paul himself (see: 1 Peter 5:8-9). So, he asked the believers in and around Ephesus to pray for him. Paul knew he needed God's help to do what God wanted him to do. So he asked the Christians to pray that he continue to tell others people about the gospel bravely and clearly.

See: Gospel

## 6:21-22

#### How did Paul let the believers know about his circumstances?

[6:21]

Paul sent Tychicus to Ephesus with this letter. Paul was in prison in a house near Rome. Paul was unable to leave because he was being guarded. However, Tychicus was not in prison. He followed Paul. So, Tychicus went to Ephesus with the letter. Tychicus also told Christians in Ephesus about Paul’s imprisonment. Most scholars think that Tychicus also took the other letter Paul wrote to the Colossians.

## 6:23-24

#### How is the ending of this letter similar to Paul’s other letters?

[6:23, 6:24]

In the Ancient Near East, it was common to end a letter with a blessing. Paul did this in many of his letters. These blessings included peace (see: Philippians 4:9; 1 Thessalonians 5:23; 2 Thessalonians 3:16; 2 Corinthians 13:11). Paul prayed for God to love the people reading this letter (see: 1 Corinthians 16:24; 2 Corinthians 13:14) and for God to increase their trust in Jesus (see: Romans 16:20; 1 Corinthians 16:23). Finally, Paul said that God blessed those who love Jesus.

See: Ancient Near East; Bless (Blessing)

### Introduction to Philippians

## Overview

When Paul wrote this letter, he was in prison because he had preached about Jesus. However, he wrote about how happy he was. He was happy because he had peace with God. He also helped the Christians to know that they could have peace with God only if they trusted in Jesus Christ. If they thought that God would save them if they obeyed the Law of Moses, they would never have peace with God.

If anyone has peace with God, he can endure any suffering.

Paul loved the church in Philippi. He had helped start it when he was traveling through that part of Greece.

See: Law of Moses

#### Who wrote this letter?

This letter begins with the words “Paul and Timothy.” However, Paul and Timothy did not write this letter together. The apostle Paul wrote this letter while he was in prison in Rome. He wrote this letter when Timothy was with him. Perhaps Timothy wrote down the words that Paul spoke. This is how most people at that time wrote their letters.

See: 1:1, 1:7

#### Who did Paul write it to?

Paul wrote this letter to the Christians in Philippi. There were many more Gentiles in that church than Jewish believers. The city of Philippi did not even have ten Jewish men, which was the smallest number of Jews who could make a synagogue.

In this letter, Paul did not even repeat any verses from the Old Testament. This is because Gentile Christians in Philippi probably did not know much about the Old Testament.

Philippi was a city in the region of Macedonia, north of Greece. The city was a Roman city. This meant that the citizens of Philippi were also citizens of the Roman Empire. The people of Philippi were proud that they were citizens of Rome. However, Paul told the believers that they were citizens of heaven, that is, their true home was with God in heaven (see: 3:20).

**Advice to translators:**; A citizen is a person who lived in a city. He was free, that is, he was not a servant. Also, he could vote in elections and become a leader in the city.

See: Synagogue; Citizen

#### What Paul wrote about in this letter

##### Paul rejoiced

Paul wrote much that he had “joy.” He also spoke much about rejoicing. Paul wanted to write about this because he had much joy even though he was in prison for teaching others about the gospel. He wanted the Philippian Christians to also have this same joy.

In his letter to the church in Philippi, Paul often spoke about joy and rejoicing. He wanted Christians to be happy like he was happy, even though he suffered while he wrote this letter. Paul was in prison when he wrote this letter, even though he did not do anything wrong. Despite this, he was still able to rejoice in the Lord.

See: Rejoice (Joy, Joyful); Suffer

##### Christians should have peace with each other

Paul wanted the Christians in Philippi to be at peace with one another. Some of them were quarreling with one another (see: 2:3-4). Perhaps some of them thought that they were better than the others. Paul even wrote the names of two of these people. He told them to be at peace with one another (see: 4:2)

#### Why did Paul write this letter?

Paul wrote this letter because he wanted to do several things.

(1) Paul wanted to thank the Philippian Christians for giving him money to help him.

(2) Paul wanted to tell them about how he was doing while he was in prison in Rome.

(3) Paul wanted to tell them not to believe false teachers, those who said they must obey the Law of Moses (see: 3:2-16).

(4) Paul wanted them to be happy because they were at peace with God, even if they were suffering hardships.

(5) Paul wanted to give them news about Epaphroditis. This man had come to help Paul. While he with Paul, he became very ill. Epaphroditis was returning to Philippi, so Paul sent a letter with him.

## Outline of Philippians

1. Greeting, thanksgiving and prayer (1:1-11)
2. Paul's report on his ministry (1:12-26)
3. Instructions
4. To be steadfast (1:27-30)
5. To be united (2:1-2)
6. To be humble (2:3-11)
7. To work out our salvation, and God working in you (2:12-13)
8. To be innocent and light (2:14-18)
9. Timothy and Epaphroditus (2:19-30)
10. Warning about false teachers (3:1-4:1)
11. Personal instruction (4:2-5)
12. Rejoice and do not be anxious (4:4-6)
13. Final remarks
14. Values (4:8-9)
15. Contentment (4:10-20)

## Philippians

Chapter 1

1Paul and Timothy, servants of Christ Jesus, to all God's holy people in Christ Jesus who are at Philippi, with the overseers and deacons:

2May grace be to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3I thank my God every time I remember you,4always, in every prayer of mine for all of you, making my prayer with joy5because of your partnership in the gospel from the first day until now.6I am confident of this very thing, that he who began a good work in you will continue to complete it until the day of Christ Jesus.7It is proper for me to feel this way about all of you because I have you in my heart. You all have been my partners in grace both in my imprisonment and in my defense and confirmation of the gospel.8For God is my witness, how I long for all of you with the compassion of Christ Jesus.9So this is my prayer: that your love may abound more and more in knowledge and all understanding10so that you may approve what is excellent, and so you may be sincere and blameless until the day of Christ,11filled with the fruit of righteousness that comes through Jesus Christ to the glory and praise of God.

12Now I want you to know, brothers, that what has happened to me has really served to advance the gospel.13As a result, my chains in Christ came to light throughout the whole palace guard and to everyone else.14Most of the brothers have far more confidence in the Lord because of my chains, and they have courage to fearlessly speak the word.15Some indeed even proclaim Christ out of envy and strife, and also others out of good will.16The latter do it out of love, knowing that I am put here for the defense of the gospel.17But the former proclaim Christ out of selfish ambition, not sincerely. They think they will cause me distress while I am in chains.18What then? Only that in every way—whether from false motives or from true—Christ is proclaimed, and in this I rejoice. Yes, and I will rejoice,19for I know that this will result in my deliverance through your prayers and the help of the Spirit of Jesus Christ.20It is my eager expectation and hope that I will in no way be ashamed, but with all boldness, now as always, Christ will be exalted in my body, whether by life or by death.21For to me to live is Christ and to die is gain.22But if I am to live in the flesh, that means fruitful labor for me. Yet which to choose? I do not know.23For I am hard pressed between the two. My desire is to depart and be with Christ, which is far better,24yet to remain in the flesh is more necessary for your sake.25Being convinced of this, I know that I will remain and continue with you all, for your progress and joy in the faith,26so that in me you may have increasing reasons to boast in Christ Jesus when I come to you again.27Only conduct yourselves in a manner worthy of the gospel of Christ, so that whether I come to see you or am absent, I may hear about you, that you are standing firm in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel.28Do not be frightened in any respect by those who are your opponents. This is a sign to them of their destruction, but of your salvation—and this from God.29For it has been freely given to you for the sake of Christ not only to believe in him, but also to suffer for his sake,30having the same conflict which you saw in me, and now you hear in me.

### Philippians 1 Commentary

## 1:1-2

#### Why did Paul say that Timothy also wrote this letter?

[1:1]

This letter begins with Paul and Timothy’s names. However, only Paul wrote this letter. Perhaps Paul wrote Timothy’s name here because he was with Paul at this time. Or perhaps Timothy also wrote down the words of the letter as Paul spoke them to him.

See: Romans 16:22; 1 Corinthians 16:21; 2 Thessalonians 3:17

Paul said that he and Timothy were servants of God. What did he want to say when he said this?

Paul said that he and Timothy were “servants (δοῦλος/g1401) of Christ Jesus.” The New Testament often says that Christians are God’s servants. Paul and Timothy did not do what they wanted to do. Instead, they did what Christ had wanted them to do. They did this because they wanted to honor God.

Some scholars think that Paul wanted to say that he and Timothy belonged to Jesus. That is, they served Jesus. They did what Jesus wanted them to do.

Other scholars think that Paul wanted to say that he and Timothy were messengers of God. This is because writers often wrote the Greek word “servant” in the ancient Greek translation of the Old Testament to talk about people such as Moses, Joshua, and other prophets (see: 2 Kings 8:12; Psalms 104:26; Joshua 24:29; Nehemiah 1:6; Ezekiel 34:23).

See: Serve (Servant, Slave)

#### Who were the people to whom Paul wrote?

[1:1]

Anyone who believes in Jesus is a “holy one,” that is, he is “set apart.” God has separated him from the other people. He belongs to God. He does things for God. God wants Christians to be different from the rest of the people in the world. Christians should live in this way, because they want to honor him. Paul said that they are “in Christ.’

See: Holy Ones; In Christ

#### Why was Philippi an important city?

[1:1]

The people in the city of Philippi were proud to be citizens of the Roman Empire. The Romans allowed them to do things that other people could not do. There were not very many citizens in the places that Rome ruled.

See: Holy Ones; Citizen

#### Who were the overseers and deacons?

[1:1]

Paul wrote to the Christians in Philippi as well as to their leaders. These are two different types of leaders. Elsewhere, Paul wrote that “overseers” must be able to teach others. However, he did not write the same thing about “deacons” (see: 1 Timothy 3 and Titus 1).

See: Overseer;Deacon

#### How did Christians greet one another?

[1:2]

The first Christians often greeted each other by saying, “Grace (χάρις/g5485) be to you and peace.” Perhaps this was because God was kind to Christians, and because he gives them peace.

See: Grace

#### Why is God called “our father”?

[1:2]

See: God the Father

## 1:3-11

#### How were the Philippians joined together with Paul in the gospel?

[1:5]

Paul thanked the Christians for their “fellowship (κοινωνία/g2842) in the gospel.” They were partners or joined together with Paul because God was kind to both the Philippians and to Paul. This made the Philippians able to do several things:

The Philippians believed the same gospel Paul believed. In this way, they joined together with Paul. They also joined together because they both told others about the gospel.

The Philippians helped Paul several times with money and other needs that he had (see: 4:14-18). They were also his partners because they helped Paul tell others about the good news. Paul could not do the things that he did without the Philippians helping him.

The Philippians honored God because they lived in the right way. Paul also did this. This was how all people should live, if they believe the gospel. This shows everyone that God has changed their lives because they believed in Jesus.

The Philippians suffered because they believed in Jesus. They suffered as Paul suffered because he preached the gospel.

See: Fellowship;Gospel

#### What is the day of the Lord?

[1:6]

See: Day of the Lord

#### How did Paul defend and confirm of the gospel?

[1:7]

Paul was in prison because he taught people about Jesus and the gospel. He defended (ἀπολογία/g627), that is, explained the gospel when they asked him. He also confirmed (βεβαίωσις/g951) the gospel came from God. Paul did not only tell people about Jesus. He also encouraged them to believe in Jesus and to live in a way that honors God.

See: Gospel

#### What did Paul pray that God would do?

[1:9, 1:10, 1:11]

Paul prayed three things for the Christians in Philippi:

He prayed that they would love other people and they would love other people more and more.

Paul prayed that they would learn more about how God wanted them to live. They should do this in order to honor God. .

Paul prayed that the Philippian believers would be full of “the fruit of righteousness.” The phrase “fruit of righteousness” probably means that Paul wanted the Christians in Philippi to act more like Jesus and to continue to do good things.

See: Galatians 5:22-23

See: Fruit (Metaphor)

#### Why did Paul pray?

[1:9, 1:10, 1:11]

Paul prayed this prayer for three reasons:

He wanted the Christians in Philippi to live rightly because they loved God and each other.

Paul wanted them to be sincere(εἰλικρινής/g1506) or honest. He also wanted them to be “without offense” (ἀπρόσκοπος/g677), that is, no one could accuse them of doing wrong when Jesus returns to the earth. These Greek words want to say similar things. Paul wanted them to do right things because they loved God and because they loved each other.

What Paul wanted most was that everyone would honor God as God deserved. Christians should honor God because he has made them into new people by changing their hearts. He has also done many, many other things for them.

See: Day of the Lord

## 1:12-18

#### Paul was in prison. How did this help him serve Jesus?

[1:12, 1:13]

Paul was in prison when he wrote this letter. However, he still rejoiced. He wrote that he was able to teach more people about Jesus because he was in prison than when he had been free. Paul was able to teach the other prisoners and the guards about Jesus. Also, Paul continued to teach without fearing anyone. This is why other Christians had courage to teach people about Jesus. So many people heard about Jesus because Paul was in prison.

See: Rejoice (Joy, Joyful)

#### Why did some people preach Jesus from envy and rivalry?

[1:15, 1:17]

In many ways, the Jews lived differently than the Greeks, Romans, and other non-Jews. Many of the Jews who believed in Jesus thought that non-Jews had to live like Jews if they wanted to believe in Jesus, too. They thought that these new Christians had to be circumcised and had to obey the Law of Moses.

Almost all of the first Christians were Jews. Most of them thought that Jesus died for the Jews and for anyone else who became a Jew. That is why these Jews were shocked when Paul taught non-Jews that they could believe in Jesus and follow him without becoming Jews. Some of these Jewish Christians taught that Paul was teaching people wrong things. Also, Paul persuaded many non-Jews to believe in Jesus. This made those Jewish Christians angry, because they did not think Paul was teaching the truth about Jesus.

But they were not able to trouble Paul. Paul rejoiced because they were teaching other people about Jesus.

See: Judaizer

## 1:19-26

#### What deliverance did Paul speak about?

[1:19]

Perhaps Paul wanted to say that God would set him free from prison. Or perhaps he wanted to say that God would not punish him for his sins, even if he would die in prison. Perhaps Paul was thinking about both of these things. This is because he said that he might die in prison (see: 1:20-21). Even if he died there, he was certain that he would be with the Christians in Philippi again in heaven (see: 1:25-26).

See: Job 13:13-18

See: Heaven

#### Why was Paul confident that he would not be disappointed?

[1:20]

Paul hoped that he would never be afraid to tell others about Jesus or to praise Jesus. He would be “ashamed” if that happened.

This is because Paul wanted to live rightly so that others would praise Jesus. He knew that he could still do this, even if he was in prison (see: 1:20).

It did not matter if he continued to live or if he died. If he continued to live, Paul would continue to work for Jesus. He would continue to teach others about Jesus and teach other Christians how to honor God (see: 1:22 and 1:25). If Paul died, he would be with Jesus and worship him in heaven (see: 1:23).

See: Psalms 34:3-5 and Psalms 35:26-27

See: Shame (Ashamed); Hope

#### Why does Paul speak about producing fruit?

[1:22]

When Christians do good things that honor God, Scripture often describes them as “producing fruit.” When the things Paul did helped other Christians to do good things, he spoke about this as his “fruit of labor.”

See: Fruit (Metaphor)

## 1:27-30

#### How were the Christians to conduct themselves in a way that was worthy of the gospel?

[1:27]

Paul told the Philippian believers to “conduct themselves in a manner worthy (ἀξίως/g516) of the gospel of Jesus,” that is, he wanted them to live in a way that honored God. Paul used the Greek word “live as a citizen (πολιτεύομαι/g4176),” which usually meant for a free person in a city to do everything he should do.

However, Paul wanted to say that Christians are citizens of heaven (see: 3:20). That is, their true home is in heaven. That is where they belong. Others will honor them because of that. Even better, God approves of them, and he approves of what they do that shows they belong to him.

Paul wrote about two things that they should do because they were citizens of heaven: (1) they should be united together, at peace with one another, and (2) they should obey Jesus, their king, even if other people tried to stop them from obeying him.

See: Gospel; Citizen

#### How were the Philippians to stand firm in one spirit and to struggle together with one mind?

[1:27]

Paul told the Philippian believers to “stand firm (στήκω/g4739) in one spirit (πνεῦμα/g4151)” and to working hard together with one “mind (ψυχή/g5590).” When someone “stands firm,” he is working hard to do something. He does not give up, even if people try to stop him. The Christians were to keep teaching others about Jesus, even if other people tried to stop them.

Paul wanted Christians to work hard together in order to honor Jesus. The Christians in Philippi were to do these things in “one spirit” and in “one mind.” In other words, they were to be united or at peace with one another and to work together to accomplish the same task. Paul wanted for the Philippian believers to act more like Jesus did. He wanted them to live rightly so they could honor him. He wanted them to work together so they could honor him.

See: Spirit (Spiritual); Mind

#### What was the sign of destruction and salvation?

[1:28]

Paul wrote that the believers should work hard and work together. He knew that other people would try to stop them. However, Paul said that when the Christians do these things, they were a “sign,” that is they showed or proved that God would destroy the unbelievers and save the believers.

See: Sign

#### How is suffering a gift?

[1:29]

Paul wrote that Christians in Philippi suffered for God. This was a “gift” that God gave to them. In other words, God allowed them to suffer for him because he loved them.

However, Paul did not want to say that it is good to suffer hardship or pain if nothing good happens after that. Scholars think that if God makes his children suffer, he does something good for them. This is because a person who is suffering usually allows God to help him more than if he were not suffering. He becomes closer to God (see: 1:7 and 1:12-14). In other words, he loves God more.

God helps Christians more because they believe in him. When God allows them to suffer for him, and when he helps him, this shows that he is doing things for them.

See: Grace

Chapter 2

1If there is any encouragement in Christ, if there is any comfort provided by love, if there is any fellowship in the Spirit, if there are any tender mercies and compassions,2then make my joy full by being of the same mind, having the same love, being united in spirit, and having one purpose.3Do nothing out of ambition or empty conceit. Instead, with humility consider others better than yourselves.4Let each of you look out not only for his own interests, but also for the interests of others.5Have this mind in yourselves which also was in Christ Jesus,  
  
6who, though he existed in the form of God,did not consider his equality with God as something to hold on to.7Rather, he emptied himself,taking the form of a servant,and he was born in the likeness of men.And being found in the form of a man,8he humbled himself and became obedient to the point of death,even death on a cross!9Therefore also God highly exalted himand gave him the name that is above every name,10so that at the name of Jesus every knee should bow,in heaven and on earth and under the earth,11and every tongue confess that Jesus Christ is Lord,to the glory of God the Father.

12So then, my beloved, as you always obey, not only in my presence but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.13For it is God who is working in you both to will and to work for his good pleasure.14Do all things without complaining or arguing15so that you may become blameless and pure, children of God without blemish in the middle of a crooked and depraved generation, in which you shine as lights in the world.16Hold on to the word of life so that on the day of Christ I may boast that I did not run in vain or labor in vain.17But even if I am being poured out as an offering on the sacrifice and service of your faith, I am glad and rejoice with you all.18In the same manner, you also should be glad and rejoice with me.

19But I hope in the Lord Jesus to send Timothy to you soon, so that I may also be encouraged when I know the things about you.20For I have no one else like him, who is truly concerned for you.21For they all seek their own interests, not the things of Jesus Christ.22But you know his proven worth, because as a son with his father, so he served with me in the gospel.23So I hope to send him as soon as I see how things will go with me.24But I am confident in the Lord that I myself will also come soon.25But I think it is necessary to send Epaphroditus back to you. He is my brother and fellow worker and fellow soldier, and your messenger and servant for my needs.26For he was very distressed, and he longed to be with you all, because you heard that he was sick.27For indeed he was so sick that he almost died. But God had mercy on him, and not on him only, but also on me, so that I might not have sorrow upon sorrow.28So it is all the more eagerly that I am sending him, so that when you see him again you may rejoice, and I can have less sorrow.29Therefore, welcome him in the Lord with all joy. Honor people like him.30For it was for the work of Christ that he came near death. He risked his life so that he could bring to completion what was lacking in your service to me.

### Philippians 2

## 2:1-11

#### Why did Paul say “if”?

[2:1]

Paul wanted to tell the Christians what they would do if they were at peace with each other. This is why he wrote the word “if.” If they were at peace, they would do these things:

They would encourage one another.

They would love each other, so they would comfort each other. Or perhaps, Paul wanted to say that God would comfort them.

They would all try to do the things that God wants them to do. Or perhaps Paul wanted to say that they all would have the Holy Spirit come to live in them when they believed in Jesus.

They would love and forgive one another, since God loved them and forgave them.

See: Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### Why did Paul say that the Philippians gave him joy?

[2:2]

Paul spoke as if the Christians in Philippi could make his joy full or complete. This was a way of telling them what he wanted very much, that is, he wanted them to be at peace with one another and to all do what God wanted them to do.

See: Rejoice (Joy, Joyful)

#### How did Paul say he wanted the Philippians to serve others?

[2:3, 2:4]

Paul made a very strong statement to the Philippian Christians that he wanted them to serve God by serving other people. In (2:3) Paul first wrote what he did not want them to do, and then what he did want them to do. He wrote again in this way in (see: 2:4).

**Advice to translators:** In this passage, Jesus and God the Son can be used in the same way. In English, it is common to call Jesus, “Jesus” after he came to the earth and call him “God the Son” before he came to the earth. However, you may translate Jesus as “Jesus” or ‘God the Son” in this note.

#### How was Jesus in the form of God?

[2:6]

In 2:6, Paul said that Jesus was in the “form (μορφή/g3444)” of God. Some scholars think that Paul wanted to say that Jesus did not have a physical body in the same way that God the Father does not have a physical body. More scholars think that Paul wanted to say that Jesus was like God in every way before he came to earth. When Jesus came to the earth, he did not “hold on to” or “keep” this form. Instead, he came to the earth as a human being with a body. When he lived on the earth, he was not like God in every way. When he returned to heaven, he was like God in every way again. This is why Paul wrote that Christ Jesus “emptied (κενόω/g2758)” himself.

**Advice to translators:** It is important to say that Jesus (God the Son) remained God when he was on earth. He stopped being like God in certain ways, but he was still fully or completely God.

See: Jesus is God); God the Father

#### What is the name that is above every name?

[2:9]

Jesus was the greatest person who ever lived. This is what Paul wanted to say when he wrote this Jesus’ name was above every other name.

See: Name

#### What did Paul want to say when he said every knee will bend?

[2:10]

When someone kneels or bows, it means that he is submitting to a king or someone like a king. In 2:10, Paul prophesied about a time when Jesus will return. When Jesus returns, all people will know that he is God. They will all submit to him, because he is God and the king of all kings.

See: Submit (Submission)

## 2:12-13

#### How does someone work out their salvation?

[2:12]

Paul said that when someone is saved, this person must “work out (κατεργάζομαι/g2716)” something. When he said this, he wanted to say that Christian must continue to do something until the day they when they be with God in heaven. He did not want to say that Christians can save themselves. However, scholars do not agree about what else Paul wanted to say.

Some scholars think Paul wanted to say that God had saved the Christians, so they should know that God wanted them to obey him. However, other scholars think that Paul was telling the Christians to obey God so they could save themselves from this world.

Paul wrote that the Christians must do this with fear and shaking because they were afraid. However, Paul did not want them to be so scared of God that they were shaking. Perhaps Paul wanted to say that Christians should try hard to live rightly. If they do this, this can help them know that they will one day live with God.

However, some people think that Christians cannot “work out” that they were saved if God does not help them. Still other people think that Paul told the Christians to honor God. If they honor God, they will want to obey him.

See: Isaiah 19:16

See: Fear of God; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### How does God work in you?

[2:13]

In 2:13, Paul said that God was working in the Christians. God does this through the Holy Spirit. The Holy Spirit helps the Christian to live in a way that honors God. So Christians must obey God. God is pleased with Christians when they do this.

## 2:14-18

#### How is someone blameless, honest, and without blemish?

[2:15]

Paul wanted the Christians to be “blameless (ἄμεμπτος/g273),” “honest or innocent”( ἀκέραιος/g185),” and “without blemish” (ἄμωμος/g299). They were to do this by being at peace with one another.

These things were the opposite of how the rest of the world lived. Paul said the rest of the world lived in a crooked way. He said that they lived in a way that was perverse, that is, not how God wanted them to live. In Scripture, writers often say this world is dark, because the people in this world sin. In Scripture, those who honor God are living in the light. This is because Jesus is the light of the world (see: John 8:12)

See: World; Light and Darkness (Metaphor)

#### How are Christians children of God?

[2:15]

All Christians are children of God. However, God did not give birth to give birth to them as a mother gives birth to her children. Instead, God has caused Christians to be born a second time. John wrote about this more than Paul. John wrote that they are born “of” or “from” God (see: 1 John 2:29). When John wrote about God, he showed that a person must be born a second time (see: John 3). If a person is not born a second time, that person is a child of the devil (see: 1 John 3:10). But if God causes a person to be born a second time, that person is at peace with God. He is a friend of God.

See: Family of God ; Children of God; Born Again (New Life, Regeneration)

#### What is the word of life?

[2:16]

The “word of life,” that is, the message about life, is the gospel. This is because it is the message that says that those who believe in Jesus will live forever. Not only do Christians live forever with God, but they also live in a new way.

#### How was Paul poured out as an offering?

[2:17]

Paul said that his life could be “poured out” like a drink offering. In the Law of Moses, the drink offering was said to make a smell that God liked (see: Numbers 15:7). By saying this, Paul was really saying that if he died serving the Lord, then the Lord would be happy because Paul had obeyed him.

See: Law of Moses; Offer (Offering)

#### How are Christians running?

[2:16]

Paul often said that Christians should try hard to obey God. He wrote about Christians as if they were running a race. That is why he wrote that he was running.

See: Metaphor

## 2:19-24

#### How does Paul speak About Timothy?

[2:19, 2:20]

Paul trained Timothy, that is, he taught him to serve God and be a leader in the church. Because Paul could not visit the Christians in Philippi, he sent Timothy instead. He was sure that Timothy would serve Jesus well.

In this passage, Paul wrote many things about Timothy so that the Christians in Philippi would trust and Timothy and obey him.

## 2:25-30

#### Who was Epaphroditus?

[2:25]

Paul wrote about this man only here and in 4:18. People today do not know very much about Epaphroditus. This man did help Paul, and Paul loved him. He almost died while serving God. Perhaps this was when he was bringing to Paul the gift that the Philippians had sent to Paul. Paul even said that Epaphroditus did this for the Philippians, who could not do it themselves. Because of this, Paul wanted the Philippians to treat him well when he came with Timothy.

Chapter 3

1Finally, my brothers, rejoice in the Lord. For me to write these same things again to you is no trouble for me, and it keeps you safe.2Watch out for the dogs. Watch out for those evil workers. Watch out for the mutilation.3For it is we who are the circumcision—the ones who worship by the Spirit of God, and take pride in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.4Even so, I myself could have confidence in the flesh. If anyone thinks he has confidence in the flesh, I could have even more.5I was circumcised on the eighth day, of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; with regard to the law, a Pharisee.6As for zeal, I persecuted the church; as for righteousness under the law, I was blameless.7But whatever things were a profit for me, I have considered them as loss because of Christ.8In fact, now I count all things to be loss because of the surpassing value of the knowledge of Christ Jesus my Lord. For him I have given up all things—and I consider them rubbish—so that I may gain Christ9and be found in him, not having a righteousness of my own from the law, but that which is through faith in Christ—the righteousness from God that is by faith.10So now I want to know him and the power of his resurrection and the fellowship of his sufferings, becoming like him in his death,11so somehow I may experience the resurrection from the dead.12Not that I have already obtained these things, or am already perfect, but I press on to take hold of that for which I was taken hold of by Christ Jesus.13Brothers, I do not think that I myself have yet taken hold of it. But one thing I do: Forgetting what is behind and straining forward to what is ahead,14I press on toward the goal with a view to the prize of the upward call of God in Christ Jesus.15All of us who are mature, let us think this way; and if you think differently about anything, God will also reveal that to you.16Nevertheless, let us live up to what we have already attained.

17Be imitators of me, brothers. Closely watch those who are walking by the example that you have in us.18Many are walking—those about whom I have often told you, and now I am telling you with tears—as enemies of the cross of Christ.19Their end is destruction. For their god is their stomach, and their glory is in their shame. They think about earthly things.20But our citizenship is in heaven, from where we also wait for a Savior, the Lord Jesus Christ.21He will transform our lowly bodies into bodies formed like his glorious body, formed by the might of his power to subject all things to himself.

### Philippians 3

## 3:1-6

#### How did Paul keep the Philippian Christians safe?

[3:1]

Paul wrote the same things that he had written earlier in the letter. However, he now wrote them again in a shorter way. Paul wanted to write these things again so the Christians in Philippi would remember what he wrote and to do the things that he wanted them to do. In this way, he kept them “safe,” that is, he helped them know how to trust God and live rightly.

#### Who were the dogs Paul talked About?

[3:2]

Paul warned the Philippian Christians about certain false teachers. He called those teachers dogs. Paul was talking about wild dogs. The Jews hated the Gentiles and called them “dogs.” The Jews thought that God would not approve of either Gentiles or dogs.

See: False Teacher;Gentile

#### What is circumcision?

[3:3, 3:5]

When someone was circumcised, some of the skin at the end of his penis was cut off. Jewish men were circumcised to show that they belonged to God’s people, that is Israel, and that they obeyed the Law of Moses.

However, Paul said that it was the Christians who truly worshiped God. They did so by the power of the Holy Spirit, and because they honored Jesus. They knew that Jesus had saved them. They knew this because they trusted in him. Being circumcised could not help them.

This is why Paul said that Christians who became circumcised were mutilating or cutting into pieces their own body, that is, they were injuring themselves for nothing.

Christians who are not circumcised can still obey God and have peace with him. This is because they honor Jesus.

Many Jews and Jewish Christians were shocked because Paul taught this. They thought that he was insulting God, because it was God who had given the law to Israel.

See: Genesis 18

See: Circumcise (Circumcision); People of God;Israel; Law of Moses; Holy Spirit; Save (Salvation, Saved from Sins);Mutilate;

#### How does someone have peace with God?

Many Jews believed that God was pleased with them because they were born Jews and because they tried to obey the Law of Moses. But Paul showed them that they were wrong. He himself had tried as much as he could to keep the law.

He was circumcised when he was eight days old. His parents obeyed the Law of Moses (see: Leviticus 12:3). He came from a family that honored God.

Paul belonged to the nation of Israel, that is, he was born to Jews. He may have lived in Israel when he was young.

He was from the tribe of Benjamin. Paul was not just from the nation of Israel, he was Jewish. He was from one of Israel’s two tribes of the southern kingdom of Judah that continued to honor God instead of rebelling against him.

He was a “Hebrew of Hebrews.” All of Paul’s ancestors had been Jewish.

He was a Pharisee. The Pharisees were religious leaders during the time when Paul lived. They taught people and helped them to obey the Law of Moses. The Pharisees were the great religious leaders.

Paul persecuted the church. He thought he was a good Jew. Because of this, Paul worked hard to stop the Christians. However, the Jews were not supposed to work hard to stop the Christians. At this time, Paul and the Jews believed that the Christians were false teachers who needed to stop teaching.

He obeyed the Law of Moses. He did this as well as anyone could.

Paul said he was all of these things, but he was never at peace with God because of them.

See: Law of Moses;Circumcise (Circumcision); Israel; Tribes of Israell;Judah (Southerm Kingdom); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Pharisees; Persecute (Persecution)

See: Deuteronomy 33:12

## 3:7-11

#### Why does someone need to believe in Jesus?

If being a Jew could have saved Paul, then he would live together with God in heaven forever. However, it could not save Paul. Therefore, Paul knew that it was better to believe in Jesus than to follow the Law of Moses or to have people think that he was a very good Jew. Paul said that everything was worthless if he did not believe in Jesus. He was willing to lose everything if he could “gain” Jesus, that is, so that Jesus would save him.

In this passage, Paul wrote many different metaphors in order to tell people that he wanted people to believe in Jesus more than anything else.

See: Save (Salvation, Saved from Sins);Metaphor

#### What is righteousness?

[3:9]

When a person has “righteousness (δικαιοσύνη/g1343), “he is at peace with God and friends with God. Paul wanted to say that this could not happen by trying to obey the Law of Moses. He also wanted to say that a person can only be at peace with God and friends with God by believing in Jesus. When someone believes in Jesus, it is God who does these things for that person.

See: Righteous (Righteousness)); Law of Moses

#### How does someone know Jesus?

[3:10]

He wanted to know Jesus through the “power of Jesus’ resurrection.” Paul was speaking about the power with which God raised Jesus from the dead. Perhaps that is also the power that God gives to Christians so that they can obey him.

Paul wanted to know Jesus through the “fellowship (κοινωνία/g2842)” of suffering, that is, sharing of Jesus’ suffering. In ancient Israel, many people believed that God caused people to suffer when they disobeyed him. Therefore, if someone suffered, this showed that God was displeased with him. This is what people thought.

Paul also wanted to know Jesus by “transformed (συμμορφίζω/g4833)” to be like Jesus, when Jesus died. Perhaps Paul wanted unbelievers to kill him because he believed in Jesus. Or perhaps he wanted only the things that Jesus wanted.

See: Resurrect (Resurrection); Fellowship;Suffer

#### Do the dead come back to life?

[3:11]

Paul spoke about a time when he would rise from the dead, that is, come from being dead to being alive. Perhaps Paul was thinking of when he would die and go to Jesus in heaven. Some scholars think this. But other scholars think that Paul was writing about when Jesus returns to the earth. At that time, the believers will rise to live forever with Jesus (See 1 Thessalonians 4:16 and Revelation 20:1-9). This is when Jesus will reward the Christians for how well they obeyed God and honored Jesus.

Resurrect (Resurrection);Heaven; Jesus' Return to Earth; Reward

## 3:12-16

#### What is the goal and prize?

[3:14]

Paul compared a Christian’s life to a race. In this race, people work for a prize. Paul taught that:

He had not yet received his prize. The prize will be life together with God forever in heaven. This will be a gift from God. However, Paul knew he would have to struggle to always honor God and obey him, and to always trust in Jesus.

No one can reach the goal while they are here on the earth. This is because Christians will never be as perfect as Jesus is perfect until they reach heaven.

Jesus saved all Christians so that they could all work towards the goal of honoring God in the way that they live. This is also the same goal that Paul talked about in 3:16. They were to keep doing the same thing that he had already taught them.

Paul did not want to compare himself to other people. He only wanted to compare himself to Jesus.

See:Metaphor; Heaven;Save (Salvation, Saved from Sins)

## 3:17-21

#### How did Paul speak about living as a Christian?

[3:17]

Paul wrote the metaphor of walking to talk about the way a Christian should live. Many people lived in the wrong way, that is, they disobey Jesus. This made Paul very sad.

See:Metaphor

#### Who were the enemies of Jesus?

[3:18]

Paul did not say who the enemies of Jesus were. However, he said some things:

They opposed Jesus and his death. Perhaps they were these same false teachers who tried to force Christians to obey the Law of Moses. If this is true, they did not understand why Jesus died. Jesus died so that Christians could live forever with God in heaven. Therefore, these false teachers did not believe that Jesus died for everyone.

God will punish all enemies of Jesus. They will die and be apart from him forever.

They want nothing except to sin, to do what they themselves want to do.

They think that people will honor them because they sin, but people will shame them instead.

They do evil things. In Scripture, the writers often say that the world is evil, that is, the people in the world.

See: False Teacher; Law of Moses; Atone (Atonement); Hell; Sin (Ashamed); World

#### How are Christians citizens of heaven?

[3:20]

Paul told the Philippian believers to live in a way that was “worthy of (ἀξίως/g516)” the gospel of Jesus (see: 1:27). Paul used the Greek word “live as a citizen (πολιτεύομαι/g4176),” which usually meant for a free person in a city to do everything he should do.

However, Paul wanted to say that Christians are citizens of heaven. That is, their true home is in heaven. That is where they belong. Others will honor them because of that. Even better, God approves of them, and he approves of what they do that shows they belong to him.

Paul wrote about two things that they should do because they were citizens of heaven: (1) they should be united together, at peace with one another, and (2) they should obey Jesus, their king, even if other people tried to stop them from obeying him.

See: Gospel;Citizen; Heaven

#### How is Jesus savior?

[3:20]

In 3:20, Paul called Jesus “savior.” Paul knew that Jesus died to save people from their sins. Because Jesus died, God does not punish Christians for having sinned. Jesus also saves or rescues Christians from the power of sin. That is, Christians are able to do what God wants them to do.

See: Savior; Save (Salvation, Saved from Sins)

Chapter 4

1Therefore, my beloved brothers whom I long for, my joy and crown, in this way stand firm in the Lord, beloved friends.

2I am pleading with Euodia, and I am pleading with Syntyche, be of the same mind in the Lord.3Yes, I ask you, my true companion, to help these women who labored with me in spreading the gospel, along with Clement and the rest of my fellow workers, whose names are in the Book of Life.

4Rejoice in the Lord always. Again I will say, rejoice.5Let your gentleness be known to all people. The Lord is near.6Do not be anxious about anything. Instead, in everything by prayer and earnest appeal with thanksgiving, let your requests be known to God,7and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.

8Finally, brothers, whatever things are true, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is anything excellent, if there is anything to be praised, think about these things.9The things that you have learned and received and heard and seen in me, do these things, and the God of peace will be with you.

10I greatly rejoice in the Lord because now at last you have renewed your concern for me. You had indeed been concerned for me before, but there was no opportunity for you to help.11I am not saying this because I am in need. For I have learned to be content in all circumstances.12I know what it is to be poor, and I also know what it is to have plenty. In every way and in all things I have learned the secret of how to be well fed or to be hungry, and how to have an abundance or to be in need.13I can do all things through him who strengthens me.14However, you did well to share with me in my difficulties.15You Philippians know that in the beginning of the gospel, when I left Macedonia, no church supported me in the matter of giving and receiving except you alone.16Even when I was in Thessalonica, you sent help for my needs more than once.17It is not that I seek the gift. Instead, I seek the fruit that increases to your credit.18I have received everything in full, and even more. I have been well supplied now that I have received from Epaphroditus the things you sent. They are a sweet-smelling aroma, a sacrifice acceptable and pleasing to God.19My God will meet all your needs according to his riches in glory in Christ Jesus.20Now to our God and Father be the glory forever and ever. Amen.

21Greet all God's holy people in Christ Jesus. The brothers who are with me greet you.22All God's holy people who are here greet you, especially those of Caesar's household.

23The grace of the Lord Jesus Christ be with your spirit. [1](#footnote-target-1)

[1](#footnote-caller-1)Some ancient and important Greek copies add Amen , and there are some ancient Greek copies that have that word at the end of every New Testament book. There are also many important and ancient Greek copies that do not have the final Amen .

### Philippians 4

## 4:1-9

#### What are Paul’s joy and crown?

[4:1]

When the Christians in Philippi obeyed God, it made Paul happy or proud. He compared them to wreath of leaves that athletes won in sport contests. Paul was happy because he had taught them to obey God and honor him.

See: Crown; Metaphor

#### How do Christians stand firm?

[4:1]

Paul talked about standing firm “in” or “for” Jesus, that is, he wanted to encourage the Philippian Christians to work hard to obey Jesus. He spoke the metaphor of “standing,” because he wanted to say that they should never “run away” from Jesus, that is, they should not sin.

See: In Christ;Metaphor; Sin

#### Who are Euodia and Syntyche?

[4:2]

Euodia and Syntyche were two Christian women in Philippi who argued with one another. Paul wrote nothing else about them except what he wrote here. Paul cared about these women because they had helped him. He wanted them to live at peace with one another.

#### What is the book of life?

[4:3]

In the Ancient Near East, people in cities often wrote down the names of all their citizens, that is, of the men who owned property in the city. In the same way, Paul wanted to say that God had written down the names of all the people who belonged to him. Paul called this the “book of life.”

#### How is the Lord near?

[4:5]

When Paul said that the lord is “near,” he was talking about Jesus. Jesus was not on the earth. Paul wanted to say that Jesus would come back to the earth soon. Because of this, he wanted Christians in Philippi to live as if they would see Jesus very soon. He knew that Jesus would ask them why they did what they did on earth.

See: Jesus' Return to Earth

#### How does peace surpass all understanding?

[4:7]

Paul spoke about peace that surpasses or is greater than anything that can be known.” Perhaps Paul wanted to say that God is wiser than anyone else. Or perhaps Paul wanted to say that people cannot fully understand how great the peace that God give is.

#### How does someone guard their hearts and thoughts?

[4:7]

Paul wanted to say that the peace that God gives to Christians would help them not to be anxious.

See: Heart (Metaphor)

#### How does Paul use the words “In Christ”?

[4:7]

See: In Christ

#### How did Paul say for Christians to think about these things?

[4:8]

Paul wrote down many different things beginning with the words “whatever is” or “everything that is.” Paul wanted the Christians in Philippi to “dwell (λογίζομαι/g3049)” on these things, that is, to think about these things a lot. After they thought about these things, Paul wanted them to do these things. If they did these things, then God would give them peace.

## 4:10-23

#### Why were the Philippians Christians concerned again about Paul?

[4:10]

In the past, the Philippians sent Paul a gift of money to help him. They did not send him money again, but that was because they were not able to do so. Paul was not angry with the Philippians. Instead, he was happy that they wanted to help him again. So he thanked them for helping him in the past.

Paul also wanted to teach the Philippians. He knew that God would give him what he needed to live. He did not need anything more than this because he had peace with God. He also wanted to say that God made him able to obey him in every way that God wanted.

Paul told the Philippians that their gift was not only for him. Their gift was also a way for them to worship God. He compared their gift to a sacrifice of food. Both of these things, Paul said, produce smells that made God happy. That is, God accepted both as sacrifices to himself.

See: Sacrifice

#### How are Christians to be happy?

[4:11, 4:12]

Paul talked about being “content.” When someone is content, he is happy, even if he is suffering hardship. Paul was like this himself. He was happy, even though he was in prison because he had preached about Jesus. In 4:13, he said that he could be happy any time because God gave him the strength to endure any hardship.

#### How did Paul end this letter?

In 4:20-23, Paul ended this letter as other people ended letters in his time. He gave honor to God and prayed that God would be kind to the Christians in Philippi.

See: Ancient Letters; Pray (Prayer)

#### Who are Caesar’s household?

[4:22]

Paul greeted the believers in Philippi for the people who were with him. He called some of the people with him “people from Caesar's house.” Caesar was the title of the emperor, the leader of the whole Roman Empire. Some scholars think that his house was a way of talking about people who were in Caesar's family. However, more scholars think that it was a way of talking about people who served Caesar in his palace. Perhaps they were servants or soldiers.

See: Rome (Roman Empire, Caesar)

#### What is your spirit?

[4:23]

When Paul talked about a person’s “spirit (πνεῦμα/g4151),” he was not talking about the Holy Spirit. Instead, he was talking about the believers’ minds and hearts.

See: Spirit (Spiritual); Mind; Heart (Metaphor)

### Introduction to Colossians

## Overview

Paul wrote many letters to churches in Asia. Colossians is one of those letters. In these letters, Paul often wrote to help each church with a certain problem they were having. However, local churches also had the same types of problems. So, these churches passed Paul's letters to the other churches near them. Also, they made certain to keep these letters and often made copies of these letters.

In this letter, Paul taught things about Jesus that Christians really need to know. He taught about how God can save people from their sins and about how Christians can live in a way that honors God. Paul also encouraged the Christians in Colossae to trust in Jesus and to ignore false teachers.

Paul wrote other letters that can help readers to understand this letter. In Romans, he explained more about how God saves people from their sins. Many scholars think what Paul wrote in Romans is what he taught people in each of the churches he founded. In Acts, Luke wrote down several speeches Paul gave. These speeches can also help readers to understand what he wrote in this letter. In Ephesians, Paul wrote about many of the same things he wrote about in Colossians. Scholars think Paul wrote Ephesians and Colossians at the same time.

See: Church; Save (Salvation, Saved from Sins); Atone (Atonement)  
See Map: Asia; Colossae

#### Who wrote this letter?

Paul of Tarsus wrote the letter to the Colossians. Timothy helped Paul write it (see: 1:1).

Scholars think Paul wrote this letter about 25 years after Jesus died. Some scholars think he wrote when he was in Ephesus. Some other scholars think Paul wrote the letter near the time of a major earthquake which devastated Colossae and several other cities near it. Scholars think this earthquake happened about 30 years after Jesus died.

See: Paul's Missionary Journeys  
See Map: Tarsus; Ephesus; Colossae

#### Who was Paul?

Paul was an apostle. He started many churches. Acts records many things about Paul’s life and how he served God (see: Acts 7:54-28:31). His letters provide more information about him. Thirteen of the letters he wrote are in the Bible: 1 Thessalonians, 1 Corinthians, Philippians, Philemon, 2 Corinthians, Galatians, Romans, 2 Thessalonians, Colossians, Ephesians, 1 and 2 Timothy, and Titus.

Paul was born in Tarsus (see: Acts 22:3). This was an area where Gentiles live. However, Paul was a Jew. Many of the earliest Christians were Jewish. He was from the tribe of Benjamin (see: Philippians 3:5-6). He was a Pharisee (see: Acts 22:3; Galatians 1:14; Philippians 3:5-6). Pharisees believed they could earn God’s favor by obeying the Law of Moses and the rules of certain Jewish teachers. Gamaliel taught Paul (see: Acts 22:3; 5:34). Gamaliel was a Jewish teacher and people thought he was the best teacher. Paul was also taught by Gentile teachers (see: Acts 26:4). Paul was zealous (see: Galatians 1:14; Acts 22:3). That is, he worked very hard to please God. He persecuted Christians (see: Acts 7:58-8:3; 9:1-2) until he met and believed in Jesus (see: Acts 9:3-19). After this, he became a great Christian teacher.

See: Apostle; Pharisees; Tribes of Israel; Gentile; Law of Moses; Persecute (Persecution)  
See Map: Tarsus

#### Who was Timothy?

Timothy was a man who worked with Paul. He was younger than Paul. Paul said Timothy helped him to write Colossians (see: 1:1). He also helped Paul write many other letters.

Timothy was from Lystra. Lystra is a city located roughly midway between Tarsus and Colossae. Lystra was a place where many Roman soldiers lived. They guarded this city for the Roman Empire. His father was a Gentile. His mother and grandmother were Jewish and Christians (see: Acts 16:1-5; 2 Timothy 1:5).

Paul met Timothy in Lystra on his second missionary journey. Timothy was already a Christian. Paul asked Timothy to travel with him (see: Acts 16:1-5). The two men became very close friends (see: 1 Corinthians 4:17; 1 Thessalonians 3:2). Timothy led the church Paul founded in Ephesus (see: 1 Timothy 1:3). Paul wrote 1 Timothy and 2 Timothy to him during that time.

See: Gentile; Paul's Missionary Journeys  
See Map: Lystra; Ephesus

#### Who did Paul write this letter to?

Paul wrote this letter to the Christians in Colossae.

See Map: Colossae

#### What were some important things about Colossae?

Many people in Colossae had a lot of money. Many soldiers lived in Colossae. They guarded the city because many people went to Colossae to trade with one another. People came to Colossae from many places. Large numbers of Greeks, Romans, and Jews lived there. People in Colossae worshipped gods from many different places around the world.

See: False gods

#### What was the history of the church there?

Scholars think Epaphras started the Colossian church. He believed in Jesus because of what Paul taught (see: Colossians 1:7-8; 4:12-13; Philemon 23). They think this happened while Paul was at Ephesus. Paul taught in Ephesus for several years (see: Acts 18:19-21, 19:1-41, 20:31). Epaphras then went back to his hometown of Colossae, as well as Laodicea and Hierapolis. He taught people there about Jesus. Scholars do not think Paul went to Colossae (see: Colossians 2:1, 2:5). He heard from other people about how the Colossian Christians believed in Jesus (see: 1:4, 1:9). Epaphras was one person who told Paul about this (see: Colossians 1:8).

See Map: Colossae; Ephesus; Laodicea; Hierapolis

#### What did Paul write about in this letter?

Paul wrote this letter to tell Christians several important things.

He wrote to tell Christians not to believe what certain false teachers said. He wrote about what Christians should think about Jesus. Jesus is God. He wanted everyone to know true things about God. He wrote about how people can be saved from their sins. He wrote that God saves people from their sins when they believe in Jesus. He wanted Christians to live in a way that honors God.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); False Teacher; Jesus is God); Atone (Atonement)

#### Why did Paul write this letter?

Paul wrote this letter to tell people not to believe some things that false teachers were teaching in Colossae.  
Paul did not want people to stop trusting in Jesus because of the things these false teachers said.

Paul taught that Jesus is more powerful than anyone, except for God the Father. This was true when Jesus lived on the earth. Jesus created all things and all things are subject to him (see: 1:15-17). He also leads the church. He made peace between God and humans when he was crucified.

See: Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection)

## Outline of Colossians

1. Paul greeted the Colossian Christians (1:1-2)
2. Paul prayed for the Christians in Colossae (1:3-14)
3. Jesus Christ is the Greatest (1:15-23)
4. How Paul Taught the Gentiles (1:24-2:7)
5. How Christians Should Think (2:8-3:4)
6. How Christians Should Live (3:5-4:6)
7. People Who Worked with Paul (4:7-17)
8. Paul said goodbye (4:18)

## Colossians

Chapter 1

1Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy our brother,

2to God's holy people and faithful brothers in Christ who are at Colossae: May grace be to you, and peace from God our Father. [1](#footnote-target-1)

3We give thanks to God, the Father of our Lord Jesus Christ, and we always pray for you.4We have heard of your faith in Christ Jesus and of the love that you have for all God's holy people,5because of the hope reserved for you in heaven, which you heard about in the word of truth, the gospel 6which has come to you. In the same way, this gospel is bearing fruit and is growing in all the world—just as it has been doing among you since the day you heard it and understood the grace of God in truth.7This is the gospel as you learned it from Epaphras, our beloved fellow servant, who is a faithful servant of Christ on our behalf. [2](#footnote-target-2)8Epaphras has made known to us your love in the Spirit.

9Because of this love, from the day we heard this we have not stopped praying for you. We pray that you will be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding,10so that you will walk in a manner that is worthy of the Lord and that pleases him in every way: by bearing fruit in every good work and growing in the knowledge of God;11by being strengthened with all power, according to his glorious might, so that you may have great endurance and patience; and by joyfully12giving thanks to the Father, who made you able [3](#footnote-target-3) to have a share in the inheritance of God's holy people in light.13He has rescued us from the dominion of darkness and transferred us to the kingdom of his beloved Son,14in whom we have redemption, the forgiveness of sins. [4](#footnote-target-4)15He is the image of the invisible God, the firstborn of all creation.16For in him all things were created: those in the heavens and those on the earth, the visible and the invisible things. Whether thrones or dominions or governments or authorities, all things were created through him and for him.17He himself is before all things, and in him all things hold together.18He is the head of the body, the church. He is the beginning, the firstborn from among the dead, so he has first place among all things.19For God was pleased to have all his fullness dwell in the Son,20and through the Son to reconcile all things to himself, having made peace through the blood of his cross, whether things on earth or things in heaven.21At one time you also were alienated and hostile in mind and in evil deeds.22But now he has reconciled you by his physical body through death to present you holy, blameless, and above accusation before him,23if indeed you continue in the faith, established and firm, not moved away from the hope of the gospel that you heard, which was proclaimed to every person created under heaven. This is the gospel of which I, Paul, became a servant.

24Now I rejoice in my sufferings for you, and I fill up in my flesh what is lacking of the afflictions of Christ for the sake of his body, which is the church.25It is of this church that I am a servant, according to the stewardship from God that was given to me for you, to fulfill the word of God.26This is the mystery that was hidden for ages and for generations but now has been revealed to God's holy people.27It is to them that God wanted to make known the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory.28We proclaim him, warning every person and teaching every person with all wisdom, so that we may present every person mature in Christ.29For this I labor and strive according to his energy that is at work in me in power.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies add and the Lord Jesus Christ . [2](#footnote-caller-2)Some important and ancient Greek copies read, on your behalf . [3](#footnote-caller-3)Some ancient Greek copies read who made us able . [4](#footnote-caller-4)Some ancient Greek copies read, in whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins ; it may be a reference to Ephesians 1:7.

### Colossians 1 Commentary

## 1:1-2

#### Who was Paul?

[1:1]

Paul wrote this letter. (See: Introduction to Colossians).

#### What is an "apostle"?

[1:1]

See: Apostle

#### Who was Timothy?

[1:1]

Timothy was a young man who worked with Paul. He helped Paul write this letter. (See: Introduction to Colossians).

#### Who are God’s holy people?

[1:2]

See: Holy Ones

#### What did Paul write in verse 2?

[1:2]

Some ancient copies of the New Testament have the words “the Lord Jesus Christ.” More and older copies of the New Testament do not have these words. Scholars do not think Paul wrote these words. Who were the "faithful brothers”?

When Paul wrote "faithful brothers," he was writing about the Christians in Colossae. He called them this because they believed in Jesus. Because of this, they were God's children. So, they were also Paul's brothers and sisters in some way. When Paul used the word “brothers,” he was speaking about both men and women.

See: Family of GodSee Map: Colossae

#### What is "grace"?

[1:2]

In ancient times, people often greeted each other by saying “grace.” Greek people and people who spoke Greek used it. They wanted people to get favor. Paul always wrote this in his letters. This was because many of his readers were Greek. He also wanted the Christians to remember that God gave favor to them. God forgives the sins of all people who believe in Jesus (See: Romans 3:24, 4:16).

See: Grace

#### What is "peace"?

[1:2]

In ancient times, Jews often greeted one another by saying “peace” (See: Genesis 43:23).

## 1:3-8

#### Why did Paul call God the father of Jesus?

[1:3]

Paul called God the father of Jesus. Paul wanted people to know that God is the father of Jesus and that Jesus is God. He wrote more about this in the rest of this letter. Scholars think the some Christians in Colossae did not believe that Jesus is God. Paul wrote this letter to help them to know true things about Jesus. Paul wanted people to know that Jesus is greater than everyone except God the Father.

See: God the Father; Trinity; Jesus is God

#### What is the "certain hope reserved for you in heaven"?

[1:5]

When Paul wrote "certain hope reserved for you in heaven", he wanted his readers to know that the "hope" he wrote about is a promise from God. God promises that people who believe in Jesus will live with him forever in heaven. Christians can be certain God has "reserved" places in heaven for them.

See: Hope; Heaven

#### What is the "gospel"?

[1:5]

See: Gospel

#### Why did Paul write "bearing fruit"?

[1:6]

Paul wrote "bearing fruit" to speak about how the Colossians lived. "Bearing fruit" is a metaphor for the way the Jesus changed the people who believed in him. The Colossians traded fruits for other goods. They understood the value of a tree that made a lot of fruit. Paul wrote "bearing fruit" to get them to think that they were valuable to God because of the things they did to serve and honor God.

See: Metaphor; Fruit (Metaphor); Gospel

#### What did Paul write in verse 7?

[1:7]

Some ancient copies of the New Testament have the words “on our behalf.” More and older copies of the New Testament have the words “on your behalf.” Scholars think Paul wrote “on our behalf.” Who was Epaphras?

Epaphras was the person who started the church at Colossae. Scholars think Paul told Epaphras about Jesus. After Epaphras believed in Jesus, Paul trained him so he could lead a church. Scholars believe Epaphras came from Colossae (see: 4:12).

See: Church

#### Why did Paul write "love in the Spirit"?

[1:8]

Paul wrote "love in the Spirit" to tell the Christians in Colossae that he knew how much they cared about him. He knew this because of what Epaphras told him.

Scholars disagree about why Paul wrote "in the Spirit." Some scholars think he wanted to speak about the Holy Spirit. That is to say, in some way, the Holy Spirit caused the Colossian Christians to love Paul. Other scholars think that Paul spoke about their human spirits. That is, God helped them to love Paul.

See: Love; Holy Spirit; Spirit (Spiritual)

## 1:9-14

#### Why did Paul write "knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding"?

[1:9]

Paul wrote "knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding" to tell the Christians in Colossae something special. Paul prayed that God would give the Colossian Christians "full knowledge" of God's will, with "wisdom"and "understanding" (σύνεσις/g4907). He wanted them to know the will of God and how to live in a way that honors God. Knowing this was greater than anything the false teachers taught.

See: Will of God; False Teacher

#### Why did Paul ask God to "fill" the Colossians with all these things?

[1:9]

When Paul asked God to "fill" the Christians in Colossae with these things, it was a metaphor. He spoke about God "filling" them to get them to think about all they thought and all they did. He wanted them to live in a way that would honor God even more. Therefore, he asked God to help them know more of God's will. He asked God to give them a certain type of wisdom and understanding. He did not want them to ask to know more about things that would make them rich. He wanted to say that if God "filled" them with the things, then they would know what God wanted them to do.

See: Metaphor; Filling of the Holy Spirit; Will of God

#### Why did Paul write "walk worthily of the Lord"?

[1:10]

When Paul wrote "walk worthily of the Lord," this was a metaphor. He wanted people to think about living in ways that honor God. He used the metaphor of "walk" to write about the things they did.

See: Walk (Metaphor)

#### What is "glory"?

[1:11]

See: Glory (Glorify)

#### Why did Paul call God "father"?

[1:12]

See: God the Father; Trinity

#### What did Paul write in verse 12?

[1:12]

Some ancient copies of the New Testament have the words “who made us able.” More and older copies of the New Testament have the words “who made you able.” Scholars think Paul wrote “who made you able.” What is an "inheritance"?

See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### Who is "the Son"?

[1:13]

The "Son" is Jesus.

See: Son of God; Trinity

#### What did Paul write in verse 14?

[1:14]

Some ancient copies of the New Testament have the words “in whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins.” More and older copies of the New Testament have the words “in whom we have redemption, the forgiveness of sins.” Scholars think Paul wrote “in whom we have redemption, the forgiveness of sins.” What is the "dominion of darkness"?

When Paul wrote "dominion of darkness", he wanted readers to think about Satan. He also wanted them to think about how they used to sin before they did believed in Jesus. A "dominion" is an area controlled by a ruler. Paul wanted to say that before they believe in Jesus, people serve Satan. Satan encourages them to sin.

Scholars also think that Paul wrote about "darkness" because he wanted the Colossian Christians to reject the things the false teachers taught. Scholars think they taught about light and darkness. They believed that a person could move from darkness into light by learning certain things. Paul wanted to say that they really were still in darkness because they thought this way. So the Colossian Christians should not listen to them.

See: Satan (The Devil); Light and Darkness (Metaphor); False Teacher

#### What is "redemption"?

[1:14]

See: Colossians 1:22; John 3:16; Romans 5:10

See: Redeem (Redemption)

## 1:15-23

#### What is an image?

[1:15]

An image is something that is like a person, an animal, or another thing in some way. Jesus is God’s perfect image. That is, Jesus is like God the Father in every way, but he is not God the Father. People know about God the Father because of the things Jesus said and did.

See: Image; God the Father; Jesus is God

#### Why did Paul call Jesus the firstborn (1:15)?

[1:15, 1:18]

Paul called Jesus the "firstborn" to say he has special honor. A first born child is the first child that was born in a family. In ancient times, the firstborn was greater than the family’s other children in some way.

The firstborn had a different inheritance than their brothers and sisters. If the firstborn child’s parents were a king or a queen, they became the king or queen when their parents died. Paul said Jesus was the first born. This as a metaphor. Jesus deserves to be honored more than any other person. Also, Jesus was the first to come back to life after he died. Because of this, Jesus is the older brother of everyone else who becomes a child of God (see: Romans 8:29). Jesus was alive before God created the universe. Jesus will rule over everyone and everything forever. He deserves to be greatly honored.

See: Metaphor; Inherit (Inheritance, Heir); Resurrect (Resurrection); Family of God; Son of God; Children of God

#### Who made the universe (1:16)?

[1:16]

God made the universe. That is to say, he made everything. However, Paul wrote that God did this by Jesus and through Jesus (See: Proverbs 8:22-31, John 1:3, 1 Corinthians 8:6, and Hebrews 1:2). Scholars do not know how God did this.

See: God the Father; Son of God; Trinity

#### Why did Paul write "thrones or dominions or governments or authorities"?

[1:16]

Paul wrote about "thrones or dominions or governments or authorities." He wanted his readers to know nothing could happen unless God gave permission for it to happen. Because of this, no one can say they are as great as or greater than God.

#### Why did Paul write that in Jesus all things "hold together"?

[1:17]

Paul wrote that in Jesus all things "hold together" so his readers would know that Jesus makes the universe stay together. If he did not do this, there would be nothing in the universe (see: Hebrews 1:3).

#### How is Jesus "head of" the church?

[1:18]

When Paul wrote that Jesus is "head of" the church, he wanted readers to know that Jesus is the leader of all Christians everywhere.

See: Church

#### Why did Paul write "all his fullness"?

[1:19]

When Paul wrote "all his fullness," he wanted readers to know that Jesus is God. That is, Jesus is completely God. There is nothing God has that Jesus does not have. Also, there is nothing of Jesus that is not God.

See: Trinity; Jesus is God)

#### What is "to reconcile" and "made peace"?

[1:20]

Paul wrote about God reconciling things. When someone is reconciled to someone else, they are brought together after they fought against each other in some way. When Paul wrote this, he wanted people to think about how everyone sins. Because of this, they fight against God in some way. However, God sent Jesus to "reconcile" or "make peace" between God and people. When Jesus died, he made it possible for God to forgive the sins of people who believe in Jesus. These people are at peace with God. God did what was needed so that people could be at peace with him.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Sin; Atone (Atonement); Reconcile (Reconciliation)

#### What is "holy, blameless, and above reproach"?

[1:22]

When Paul wrote "holy, blameless, and above reproach," he wanted readers to think about how Christians should live in a way that honors God. He said that Jesus made it possible for people who believe in him to serve him completely. He also said that these people do not have to sin any longer. And he also said that other people do not think they do evil things.

See: Holy (Holiness, Set Apart)

#### What is "the faith"?

[1:23]

When Paul wrote "the faith", he wanted to tell readers that they must continue to trust in Jesus. He wanted them to keep trusting Jesus.

See: Faith (Believe in)

#### What is the gospel?

[1:23]

See: Gospel

## 1:24-29

#### Why did Paul write "I fill up in my flesh" (1:24)?

[1:24]

When Paul wrote "I fill up in my flesh," he wanted his readers to think about how he suffered. He wrote "fill up" as a metaphor to say he accepted whatever happened to him while he preached the gospel.

In another letter, Paul listed the ways he suffered while he traveled to preach and teach (see: 2 Corinthians 11:23-29). In ancient times, it was difficult to travel a long distance. Paul suffered when he traveled to serve God and other Christians. Once he arrived, sometimes people beat him or imprisoned him because they did not like the things he said (see: Acts 16:19-24). Paul wrote this letter while he was in prison (See: Introduction to Colossians).

Paul wrote this so his readers would know that Paul was willing to suffer because he believed in Jesus. He did not try to avoid suffering. He thought it was more important to do what God wanted him to do.

See: Metaphor; Preach (Preacher); Gospel; Suffer

#### Why did Paul write "what is lacking of the afflictions of Christ"?

[1:24]

When Paul wrote "what is lacking of the afflictions of Christ," he wanted people to think that what Paul did was because of what Jesus did. "Afflictions" is another word for suffering.

Paul taught that Jesus died to completely atone for peoples' sins. Paul did not write that he suffered to atone for peoples' sins. Instead, Paul wrote that he suffered so that other people could learn about Jesus. Then they too could believe in Jesus.

See: Atone (Atonement); Suffer; Sin

#### What is "his body"?

[1:24]

When Paul wrote "his body", he used a metaphor. He was writing about the church. In other letters, Paul explained this metaphor (see: Romans 12; 1 Corinthians 12). When he wrote the church, he wanted readers to think about all Christians everywhere.

See: Church; Body of Christ

#### Why did Paul write "secret truth"?

[1:26]

When Paul wrote "secret truth,” he wanted to speak about something that people can learn about. It is something that was once a secret (see: Ephesians 3:9, Romans 16:25). Now God has revealed it. So it is not a secret now. Instead it is "truth" that people need to know.

See: Colossians 2:2; 4:3; Ephesians 3:3 See: Reveal (Revelation); Mystery

#### What specific "secret truth" did Paul reveal?

[1:26, 1:27]

Some scholars think the "secret truth" Paul revealed was that Gentiles could also become part of the people of God. First, God made the people of Israel his people. Now, anyone who believed in Jesus could also be part of God's people. Other scholars think the “secret truth” Paul wrote about was that Gentiles could be at peace with God. Before, Gentiles needed to do the things the Jews did so they could be at peace with God. Now anyone can be at peace with God because they believe in Jesus.

God had hidden this plan from people for a long time (see: Ephesians 3:9, Romans 16:25). Now, God revealed it to Paul (see: Ephesians 3:3). He wanted Paul to reveal it to Gentiles and other Christians.

See: Romans 11:25, Ephesians 3:6, Acts 22:21, and Acts 28:28. See: Reveal (Revelation); People of God; Gentile

#### What are the "riches" that Paul wrote about?

[1:27]

Paul wrote about "riches." This was a metaphor. He wanted to write that God highly values people who believe in Jesus. That is, God thinks about them the way a rich person thinks about their money. So, when Paul wrote about the "secret truth among the Gentiles," he really wanted the Gentiles to know about Jesus. Paul served God by telling Gentiles about Jesus. This is what God wanted Paul to do.

See: Metaphor; Gentile

#### Why did Paul write "Christ in you"?

[1:27]

When Paul wrote "Christ in you", he wanted people to think that when they believed in Jesus, Jesus became part of them in some way. Paul did not want to say that Jesus is physically inside of Christians. Some scholars think that "Christ in you" is the Holy Spirit. Other scholars think that a person who believes in Jesus can in some way make themselves like Jesus. That is, they can live in a way that honors God.

See: Indwelling of the Holy Spirit

#### What is the "hope of glory"?

[1:27]

The hope of glory is something Christians know. They know that they will be with God in heaven. They will be near God who is glorious.

See: Hope; Glory (Glorify)

#### How did Paul present people mature in Christ?

[1:28]

Paul wrote about presenting people mature in Christ. This was a metaphor. He was speaking about making an offering to God of the people who they taught. They wanted to give them to God to show God how they helped these people serve God. Paul wanted to help these people to live in a way that honors God. He did this to honor God.

Chapter 2

1For I want you to know how great a struggle I have had for you, for those at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh.2I work so that their hearts may be encouraged by being brought together in love and into all the riches of full assurance of understanding, into the knowledge of the mystery of God, that is, Christ.3In him all the treasures of wisdom and knowledge are hidden.4I say this so that no one may trick you with persuasive speech.5Although I am not with you in the flesh, yet I am with you in spirit. I rejoice to see your good order and the strength of your faith in Christ.

6As you received Christ Jesus the Lord, walk in him.7Be rooted in him, be built on him, be established in faith just as you were taught, and abound in thanksgiving.

8See that no one captures you through philosophy and empty deceit, according to the tradition of men, conforming to the elemental spirits of the world, and not conforming to Christ.9For in him all the fullness of God lives in bodily form.10You have been filled in him, who is the head over every ruler and authority.11In him you were also circumcised with a circumcision not done by humans in the removal of the body of flesh, but in the circumcision of Christ.12You were buried with him in baptism, and in him you were raised up through faith in the power of God, who raised him from the dead.13When you were dead in your trespasses and in the uncircumcision of your flesh, he made you alive together with him and forgave us all of our trespasses. [1](#footnote-target-1)14He blotted out the written record of debts that was hostile to us with its regulations. He took it away by nailing it to the cross.15He disarmed the rulers and authorities and made a public spectacle of them, triumphing over them by the cross.

16So then, let no one judge you in eating or in drinking, or about a festival or a new moon, or about Sabbath days.17These are a shadow of the things to come, but the substance is Christ.18Let no one who wants humility and the worship of angels judge you out of your prize. Such a person enters into the things he has seen and becomes puffed up for no reason by his fleshly thinking.19He does not hold on to the head. It is from the head that the whole body throughout its joints and ligaments is supplied and held together; it grows with the growth given by God.

20If you died together with Christ to the elemental spirits of the world, why do you live as obligated to the world:21"Do not handle, nor taste, nor touch"?22All these things will perish with use, according to the commandments and teachings of men.23These rules have the appearance of wisdom, with their self-made religion and humility and severe treatment of the body. But they have no value against the indulgence of the flesh.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient Greek copies read, and forgave you all of your trespasses .

### Colossians 2

## 2:1-5

#### What was Paul's struggle?

[2:1]

When Paul wrote about his struggle, he wanted people to know how he prayed for them very often. He was in prison. Therefore, he could not be with them. This made him very sad. Scholars also think he wanted them to think that he was in some way wrestling with God. That is, he was fighting with God in some way when he was asking God to help them.

#### Where was Laodicea?

[2:1]

Laodicea was about 16 kilometers west of Colossae. Christians in the two cities knew each other. Christian leaders sent letters to both of them. They usually shared those letters with each other. Paul prayer for both those churches.

See Map: Colossae; Laodicea

#### Why did Paul write "have not seen my face in the flesh"?

[2:1]

When Paul wrote "have not seen my face in the flesh," he was writing about people who had not seen Paul. Paul did not start the church in Colossae. Therefore, many people were part of that church who had not met him. He still loved them.

See: Church

#### Why did Paul write "hearts"?

[2:2]

See: Heart (Metaphor)

#### What is the "secret truth of God"?

[2:2]

The "secret truth of God" is that Jesus is the Messiah.

See: Colossians 1:26

#### Why did Paul write "hidden"?

[2:3]

Paul wrote "hidden" to make his people think about God. He wrote that Jesus is God. God is very great, and he can do anything. However, Jesus was also a person. This meant that other people could not see everything he could do because he was God but he was also a man. Therefore, Paul wrote that some of the things Jesus could do were "hidden." That is, people could not see them.

See: Jesus is God

#### Why did Paul write "with you in spirit"?

[2:5]

Paul wrote "with you in spirit" to tell people that he knew they believed in Jesus. They believed in Jesus the same way he did. They prayed for the same things (see: Colossians 1:3,9).

Paul also knew that they heard the gospel he taught. He knew this because Epaphras started the church in Colossae. Paul trained Epaphras. So Epaphras taught them what Paul taught Epaphras. Paul wanted to say that in some way it was as if he taught them himself.

See:Gospel, Church

#### Why did Paul write "faith"?

[2:5]

See: Faith (Believe in)

## 2:6-15

#### Why did Paul write "received Christ the Lord"?

[2:6]

When Paul wrote "received Christ the Lord", he wanted people to think about when they believed in Jesus, who is the Messiah. He used the metaphor of receiving a gift. This is because when a person believes in Jesus and God saves them from their sins, it is a great gift from God.

See: Metaphor, Messiah (Christ)

#### Why did Paul write "walk in him"?

[2:6]

See: Walk

#### Why did Paul write "be rooted in him"?

[2:7]

When Paul wrote "be rooted in him", he used a metaphor to speak about how Christians should follow Jesus. He wanted people to think about how a plant is rooted in the ground. The ground keeps the plant strong. It keeps the plant growing. In some way, when a person believes in Jesus, God keeps that person strong and helps them to live in a way that honors God.

See: Metaphor

#### Why did Paul write "be built on him"?

[2:7]

When Paul wrote "be built on him", he used a different metaphor to speak about Christians should obey Jesus. He wanted people to think about how a building is built on a foundation. The foundation keeps the building from falling down. In some way, Jesus keeps Christians from falling away from God.

See: Metaphor

#### Why did Paul write "captures you"?

[2:8]

When Paul wrote "captures you", he warned people not to start believing the wrong things. He used the metaphor of a soldier being captured by an enemy in war. That soldier became the slave of the enemy. Paul wanted to say that it is in some way like this if a Christian starts to believe wrong ideas about God or Jesus. That person does the wrong things and they cannot stop doing the wrong things because they believe the wrong things.

See: Metaphor

#### What is "philosophy and empty deceit"?

[2:8]

Paul wrote "philosophy and empty deceit" to warn people not to believe something other than the gospel.

"Philosophy" is a word for ways of thinking. Paul used it to speak about ideas that people make up. That is to say, they are things people teach that are not from God.

When Paul wrote "empty deceit", he wanted people to know that these ideas are worthless. If people believed them, they did not help them. Also, he wanted them to know that these ideas are lies. That is, other people tell them these things to deceive them.

**Advice to translators**: An idea is something someone thinks.

See: Gospel

#### What are the "elements of the world"?

[2:8]

Scholars disagree about what "elements of the world" are. Some scholars think when Paul wrote "elements of the world," he wanted people to think about spirits that are not from God. These spirits are demons. Other scholars think he wrote this to get people to think about things the world. The ancient Greeks thought that everything in the world was composed of the "elements" of earth, air, fire, and water. Other scholars think Paul wrote about ways the false teachers spoke. These false teachers would speak about ideas as if they were people.

**Advice to translators**: An idea is something someone thinks.

See: Spirit (Spiritual); Demon

#### What is the "fullness of God"?

[2:9]

When Paul wrote "fullness of God," he wanted people to know that Jesus is God. That is, Jesus is completely God. There is nothing God has that Jesus does not have. Also, there is nothing of Jesus that is not God.

See: Trinity; Jesus is God

#### Why did Paul write "filled in him"?

[2:10]

When Paul wrote "filled in him," he wanted people to know that Jesus in some way completed or perfected them.

See: Colossians 1:9

#### What is the "circumcision of Christ"?

[2:11]

See: Circumcise (Circumcision)

#### Why did Paul write "you were buried with him in baptism"?

[2:12]

When Paul wrote "you were buried", he used the metaphor of death and burial to speak about what happens when someone believes in Jesus. When a person dies, their body is buried in the ground. That is, people no longer see it. When a person is baptised, it is a symbol of that they no longer have to do the things they used to do. They do not have to sin. They begin a new life. That is, they begin obeying Jesus instead of sinning.

Paul wrote "with him" to make people know that Jesus changes people who believe in him. When a person is baptised, it is also a symbol that the person in some way is joining in Jesus' resurrection.

See: Metaphor; Symbol; Sin; Baptize (Baptism); Resurrect (Resurrection); Born Again (New Life, Regeneration)

#### How are people "raised up" in Christ?

[2:12]

Paul wrote that Christians are "raised up" in Christ. In some way, God gives Christians the benefit of Jesus' resurrection. That is, Christians will be resurrected. However. Paul said that in some way, Christians are changed when they believe in Jesus. In some way, this is like being resurrected, or being given a new life.

Scholars think this was part of the metaphor of baptism. That is, when a person comes up from the water when they are baptised, it is a symbol of their new life. This new life is because of Jesus.Baptize (Baptism)See: Resurrect (Resurrection); Symbol; Baptize (Baptism); Born Again (New Life, Regeneration)

#### What was Paul writing about being "dead in your trespasses" and "alive together with" Christ?

[2:13]

Paul wrote about being "dead in your trespasses" but now "alive together with" Jesus to get readers to think about how different their lives were before and after they believed in Jesus. Before they believed in Jesus, they sinned against God. In the Bible, people often used the metaphor of being dead to speak about this (see: Romans 5:12-21). But when a person believes in Jesus, God saves them from their sins. Paul wanted people to know that in some way, this is like getting a new life. They now live in some way "with" Jesus, who is the Messiah. Paul said that this new life is in some way like the new life Jesus got when he was resurrected.

See: Sin; Metaphor; Save (Salvation, Saved from Sins); Resurrect (Resurrection); Die (Death); Born Again (New Life, Regeneration); Messiah (Christ)

#### Why did Paul write "nailing it to the cross"?

[2:14]

When Paul wrote about peoples' sins being "nailed to the cross", he wanted to say that God cancelled their sins completely. God will no longer judge them or punish them for their sins. Nailing to the cross is a metaphor or symbol for completely ending something.

See: Metaphor; Cross; Sin; Atone (Atonement)

#### What was Paul saying in 2:15?

[2:15]

In 2:15, Paul was saying that when Jesus died on the cross and was resurrected, he defeated forever all "powers and authorities" that are opposed to God (see: 1:16, 2:10). That is to say, they still exist on earth. But they never can defeat God. Paul used the metaphor of "disarming" them to speak about this. Then he wrote that Jesus "made a public spectacle of them". That is to say, he defeated them in a way that all people can know about it. Also, it was a way that shames them. People may still follow the "powers and authorities". But if they do, they are foolish.

These “powers and authorities” included Satan and demons.

See: Metaphor; Cross; Atone (Atonement); Satan (The Devil); Demon

## 2:16-23

#### Why did Paul write "a shadow of the things to come"?

[2:17]

When Paul wrote "a shadow of the things to come," he wanted people to know that any religious rules or laws are less important than eternal life.

Some teachers wanted the Christians in Colossae to go back to obeying the Law of Moses. They taught that people are saved from their sins by following the Law of Moses.

However, Paul said these things were only a "shadow." That is they were not as great as something that happened later. He wanted people to believe in Jesus and obey the things Jesus taught. This is how people are at peace with God.

See: Eternal Life; Law of Moses; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What is "humility"?

[2:18]

In 2:18, Paul used the word "humility" differently than he did in the rest of the New Testament. He used it to speak about certain things people did to please God. These were things such as fasting, that a person did to make other people think he was serving God. This is different than other places the word "humility" is used in the New Testament (see: 3:12; Acts 20:19; Ephesians 4:2; Philipppians 2:3). In those places, it is written to say that a person knows they are not greater than God or other people. The person is not proud.

See: Humble (Humility)

#### What is "the worship of angels"?

[2:18]

Scholars disagree over "the worship of angels." Some scholars think he was speaking about people worshipping angels instead of worshipping God. Other scholars think he was speaking about people worshipping God the way the angels worship God.

Paul wanted his readers to reject both of these things. He wanted them to worship God through Jesus, who is the Messiah.

See: Worship; Angel; Messiah (Christ)

#### What is "fleshly thinking"?

[2:18]

"Fleshly thinking" is when a person thinks too much about their body and what they feel. Paul warned his people that this way of thinking was not what God wants. God wants people to think about other things. He wanted them to think about serving God and helping other people.

#### What is the "head"?

[2:19]

When Paul wrote about the "head", he used a metaphor to speak about Jesus. Paul wanted people to know that Jesus is the leader of all Christians. The head is the part of a person that determines what the body will do. That is to say, in some way the head leads the body.

See: Metaphor; Body of Christ; Church

#### What is the "body" that Paul wrote about?

[2:19]

The "body" that Paul wrote about is a metaphor for the church.

See: Body of Christ; Church

#### What did Paul write about in 2:20-23?

In 2:20-23, Paul wrote again that a person should not think that they will be saved from their sins if they follow certain rules. Paul said that these are part of "the world", that is to say of things that are opposed to God. These rules were part of the wrong things that false teachers taught in Colossae. Paul said that Christians need to believe in Jesus and obey the things Jesus taught.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Law of Moses;World

#### How can a person "die together with Christ"?

[2:20]

When Paul wrote that a person "die together with Christ," he used the metaphor of dying to speak about a person believing in Jesus and being saved from their sins.

See: Colossians 2:13, 15 See: Metaphor; Save (Salvation, Saved from Sins); Die (Death)

Chapter 3

1If then God has raised you with Christ, seek the things above, where Christ is sitting at the right hand of God.2Think about the things above, not about the things on earth.3For you have died, and your life is hidden with Christ in God.4When Christ appears, who is your life, then you will also appear with him in glory. [1](#footnote-target-1)

5Put to death, then, the members that are on earth—sexual immorality, uncleanness, passion, evil desire, and greed, which is idolatry.6It is for these things that the wrath of God is coming on the sons of disobedience. [2](#footnote-target-2)7It is in these things that you also once walked when you lived in them.8But now you must get rid of all these things—wrath, anger, evil intentions, slander, and obscene speech from your mouth.9Do not lie to one another, since you have taken off the old man with its practices,10and you have put on the new man that is being made new in knowledge according to the image of the one who created it,11where there is no Greek or Jew, circumcision or uncircumcision, barbarian, Scythian, slave, freeman, but Christ is all, and is in all.

12Therefore, as God's chosen ones, holy and beloved, put on a heart of mercy, kindness, humility, gentleness, and patience.13Bear with one another. Be gracious to each other. If someone has a complaint against someone else, forgive in the same way that the Lord has forgiven you.14Above all these things, have love, which is the bond of perfection.15Let the peace of Christ rule in your hearts. It was for this peace that you were called in one body. And be thankful.16Let the word of Christ live in you richly, teaching and instructing one another with all wisdom, singing psalms and hymns and spiritual songs with thankfulness in your hearts to God.17Whatever you do, in word or in deed, do all in the name of the Lord Jesus. Give thanks to God the Father through him.

18Wives, submit to your husbands, as it is appropriate in the Lord.19Husbands, love your wives, and do not be bitter against them.20Children, obey your parents in all things, for this is pleasing in the Lord.21Fathers, do not provoke your children, so that they will not be discouraged.22Slaves, obey your masters according to the flesh in all things, not with eye-service, as people-pleasers, but with a sincere heart. Fear the Lord.23Whatever you do, work from the soul as to the Lord and not as to people.24You know that you will receive from the Lord the reward of the inheritance. It is the Lord Christ whom you serve.25For anyone who does unrighteousness will receive the penalty for the unrighteousness that he did, and there is no partiality.

[1](#footnote-caller-1)Some ancient Greek copies and some ancient translations read, When Christ appears, who is our life, then you will also appear with him in glory . [2](#footnote-caller-2)Some ancient Greek copies read, It is for these things that the wrath of God is coming .

### Colossians 3

## 3:1-4

#### How are people "raised with Christ"?

[3:1]

See: Colossians 2:12, 2:13 See: Resurrect (Resurrection); Messiah (Christ)

#### What are "things above"?

[3:1]

"Things above" are things about heaven. When Paul wrote this, he wanted people to think about the kingdom of God. He did not want them to keep thinking about things on earth. He wanted them to think about serving God.

See: Heaven; Kingdom of God

#### Why did Paul write "you have died"?

[3:3]

Paul wrote "you have died." This is a metaphor (see: Colossians 2:13, 20). He wanted them to repent of their sins completely.

See: Metaphor; Repent (Repentance);Sin Offering

#### Why did Paul write "your life is hidden with Christ"?

[3:3]

When Paul wrote "your life is hidden with Christ", he wanted people to think about the way God changed them when they believed in Jesus. He used the metaphor of hiding. He wanted them to know that because they believed in Jesus, they could honor and serve God. And because they honored and served God, they did not serve other gods. It was as if they were hidden from the gods they used to worship.

See: Messiah (Christ);Metaphor; False gods

#### When will Christ "appear"?

[3:4]

Nobody knows when the messiah will "appear" again. That is, no one knows when Jesus will return to the earth. Paul wrote this so his readers would think about Jesus returning to the earth.

See: Jesus' Return to Earth; Messiah (Christ)

#### Why did Paul write "you will also appear with him in glory"?

[3:4]

Paul wrote "you will also appear with him in glory" because he wanted people to think about eternal life with God.

See: Eternal Life; Glory (Glorify)

## 3:5-17

#### Why did Paul write "put to death"?

[3:5]

When Paul wrote "put to death," it was a metaphor. He wanted Christians to completely removing certain things from their lives. That is, he wanted them to completely stop doing these evil things. When a person dies, he cannot affect the people who know him any more. In the same way, when a Christian completely stops doing certain things, those things no longer affect him any more.

See: Metaphor

#### Why did Paul write "members"?

[3:5]

Paul wrote "members." This was a metaphor. He was writing about anything a person desires that is wrong.

#### Who are the "sons of disobedience"?

[3:6]

The "sons of disobedience" are people who do not honor God. They do wrong things. They do not follow what Paul and Epaphras taught the Christians in Colossae.

#### Why did Paul write "walked"?

[3:7]

See: Metaphor;Walk

#### Who is the "old man with its practices"?

[3:9]

The "old man with its practices" is a way of speaking about how people are before they believe in Jesus. That is, how they live before they become Christians. Paul often wrote about believing in Jesus as if it is the beginning of a new life. So, he also wrote about a person before they believe in Jesus as the "old man".

See: Born Again (New Life, Regeneration)

#### Who is the "new man"?

[3:10]

The "new man" is a way of speaking about people after they believe in Jesus. Paul often wrote this way as a metaphor. That is, he wrote about believing in Jesus as if it is the beginning of a new life. That is, as if the person becomes a "new man" when they believe in Jesus. He is different than he was before he believed in Jesus.

See: Metaphor; Born Again (New Life, Regeneration)

#### How does a person "put on the new man"?

[3:10]

When Paul wrote that a person should "put on the new man." It was a metaphor. He wrote about putting on clothes. That is, a person chooses to put clothes on. Sometimes, the person chooses which clothes to put on. So Paul wrote this to get people to think that a Christian needs to choose to live a certain way. That is, Christians are to live in a way that honors God.

See: Metaphor

#### What is the "image of the one who created it"?

[3:10]

When Paul wrote the "image of the one who created it," he spoke about God. He wanted people to remember that they were created in God's image (see: Genesis 1:26-27). He also wanted people to think about how God forgives their sins when they believe in Jesus. When God does this, it is as if he creates them as new people (see: Colossians 3:10).

See: Image; Sin; Atone (Atonement); Born Again (New Life, Regeneration)

#### What did Paul want readers to think when he wrote 3:11?

[3:11]

When Paul wrote 3:11, he wanted to say that God cares whether someone believes in Jesus. God will forgive the sins of anyone who believes in Jesus. However, God does not care where someone was born. He does not care if someone is rich or poor. He does not care who someone worshipped before they believed in Jesus. God wants people to believe in Jesus.

See: John 3:16-17; Ephesians 2:11-22 See: Messiah (Christ); Sin; Atone (Atonement)

#### What is to "put on a heart"?

[3:12]

When someone "put on a heart," they choose to live in a certain way. Paul continued to use the metaphor of a person putting on clothes (see: Colossians 3:10). He did this to tell people that they should choose to live in a way that honors God. He wanted to say that Christians need to choose this every day.

See: Metaphor

#### What is "bear with"?

[3:13]

When someone "bear with" someone, they are patient. That is, they do not get angry or upset with someone else.

#### Why did Paul write "bond of perfection"?

[3:14]

Paul wrote "bond of perfection" to get people to think that if they love each other, God will keep them together. "Bond" is a metaphor for joining things together forever. So Paul wrote this to write about God joining people together who are different. God does this because they all believe in Jesus. So, they love each other. The bond "of perfection" was a way of saying that this is the best way for people to live.

See: Metaphor

#### What is "peace" ?

[3:15]

"Peace" is when someone is calm does not often get upset.

#### Why did Paul write "let the peace of Christ rule in your hearts"?

Paul wrote "let the peace of Christ rule in your hearts" to tell people to keep obeying Jesus. He used the metaphor of a person ruling other people. He wanted to say that Christians need to remember that Jesus is their king. That is, they need to do things he said to do.

If they do this, then God will give them peace that is better than any peace they can have without Jesus. That is why Paul wrote peace "of Christ."

See: Metaphor; Messiah (Christ)

#### What is to be "called in one body"?

[3:15]

Paul wrote about all Christians when he wrote "called in one body." In the Bible, the church is spoken about as if it is a body. Paul wanted people to think that God called them to be part of his church. That is, God did certain things so they could believe in Jesus. When they do this, it makes them part of the church.

See: Body of Christ; Church; Call (Calling)

#### What is the "word of Christ"?

[3:16]

The "word of Christ" is the gospel about Jesus. It is also all the things that Jesus taught while he was on the earth.

See: Gospel

#### How can the word of Christ "live in you richly"?

[3:16]

When Paul wrote about the word of Christ living in you richly, he wanted people to keep learning about Jesus and thinking about what Jesus taught people to do. If someone does this, they will do things that honor God. This will help other people to know that this person believes in Jesus.

See: Messiah (Christ)

## 3:18-25

#### Why did Paul write "masters according to the flesh"?

[3:22]

Paul wrote "masters according to the flesh" to get people to think about people who owned slaves. He wrote "according to the flesh" to say that a person was only a slave while they were living on earth. That is, people were not slaves because God wanted them to be slaves. It was only because of what other people did.

#### What is "eyeservice"?

[3:22]

"Eyeservice" was when a slave obeyed his master only when the master watched him. Paul told people that this was wrong. They should obey all the time.

#### What are "people pleasers"?

[3:22]

"People pleasers" are men or women who do things just to get other people to think they were good people. Paul told people that this was wrong. They should think about pleasing God.

#### What is working "as to the Lord and not as to people"?

[3:23]

Working "as to the Lord and not as to people" is another way of saying what Paul wrote in 3:22. That is, he wanted people to always do things that honor God. He wanted people not to do things because of what other people will think.

#### What is "the inheritance"?

[3:24]

See: Colossians 1:9 See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### What is "favoritism"?

[3:25]

"Favoritism" is when one person or group of people receives a gift or favor just because of who they are. That is, it is not because they have done something to deserve the gift. Paul told people that God does not do this. He loves all people (see: John 3:16). He forgives the sins of everyone who believes in Jesus.

See: Sin;Atone(Atonement)

Chapter 4

1Masters, give to slaves what is right and fair, knowing you also have a Master in heaven.

2Continue steadfastly in prayer, staying alert in it in thanksgiving,3praying together for us also, that God would open a door to us for the word, to speak the mystery of Christ, for which also I have been in chains.4Pray that I may make it clear, as I ought to speak.5Walk in wisdom toward those outside, and redeem the time.6Let your words always be with grace. Let them be seasoned with salt, so that you may know how you should answer each person.

7As for all the things concerning me, Tychicus will make them known to you. He is a beloved brother, faithful servant, and fellow slave in the Lord.8I have sent him to you for this, that you might know the matters about us, and so that he may encourage your hearts. [1](#footnote-target-1)9I have sent him together with Onesimus, the faithful and beloved brother, who is one of you. They will make known to you everything that has happened here.

10Aristarchus, my fellow prisoner, greets you, as well as Mark, the cousin of Barnabas (about whom you received orders; if he comes to you, receive him),11and also Jesus who is called Justus. These alone of the circumcision are my fellow workers for the kingdom of God. They have been a comfort to me.12Epaphras greets you. He is one of you and a slave of Christ Jesus. He always strives for you in prayer, so that you may stand complete and fully assured in all the will of God.13For I can testify that he works hard for you, for those in Laodicea, and for those in Hierapolis.14Luke the beloved physician and Demas greet you.15Greet the brothers in Laodicea, and Nympha, and the church that is in her house.16When this letter has been read among you, have it read also in the church of the Laodiceans, and see that you also read the letter from Laodicea.17Say to Archippus, "Look to the ministry that you have received in the Lord, that you should fulfill it."

18This greeting is with my own hand—Paul. Remember my chains. May grace be with you.

[1](#footnote-caller-1)There are some important and ancient Greek copies, along with some ancient translations of the Greek, that read, I sent him to you for this, that he might know the matters about you, and that he may encourage your hearts .

### Colossians 4

## 4:1-6

#### Who is the "master in heaven"?

[4:1]

When Paul wrote "master in heaven,” he wanted people to think about Jesus. Jesus is the master who all Christians serve. He is in heaven now. That is, he went to heaven after he was resurrected. He will be in heaven until he returns to earth.

See: Heaven; Resurrect (Resurrection); Jesus' Return to Earth

#### What is "thanksgiving"?

[4:2]

See: Thanksgiving

#### Why did Paul write "open a door for the word"?

[4:3]

Paul wrote "open a door." This was a metaphor. He was writing about being able to tell other people about Jesus. Opening a door allows a person go into another room. So Paul wanted people to know that he asked God to allow him in some way to tell people around him about Jesus.

Paul wrote "the word" because he wanted people to think about the gospel.

See: Metaphor; Door (Metaphor);Gospel

#### What is the "mystery of Christ"?

[4:3]

See: Mystery

#### Why was Paul "chained up"?

[4:3]

Paul was "chained up" because the Romans had arrested him. He was a Roman citizen. Because of this, he wanted the Roman emperor to judge him (see: Acts 25). While he waited to see the emperor, the Romans kept him chained up so he could not escape.

See: Citizen

#### Why did Paul write "seasoned with salt"?

[4:6]

Paul wrote "seasoned with salt." This is a metaphor about the gospel. Salt makes food taste better. That is, salt makes the food seem better to people. In some way, Paul wanted readers to explain the gospel to people so that it would seem better to them.

Jesus also used the metaphor of salt to speak about how Christians should speak to other people and live (see: Matthew 5:13).

See: Metaphor; Gospel

## 4:7-9

#### What were the "things concerning me" and "matters about us"?

[4:7]

When Paul wrote "things concerning me" and "matters about us," he wanted people to think about what they heard was happening to him. They heard about him from the people who brought this letter to them.

#### Who was Tychicus?

[4:7]

Tychicus was a man who traveled with Paul. He went with Paul to Jerusalem (see: Acts 20:4). He was with Paul in Rome. He took this letter to the Christians in Colossae.

See Map: Jerusalem; Rome

#### Who was Onesimus?

[4:9]

Onesimus was a man who met Paul when Paul went to Rome. Before this, Onesimus was a slave. In fact, he was a slave in Colossae. He believed in Jesus, so he was a Christian.

Onesimus became a Christian after he escaped from slavery. Paul wrote a letter to Onesimus's owner (see: Philemon). In that letter, Paul asked Philemon not to punish Onesimus. Instead, Paul wanted Philemon to treat Onesimus in the same way he treated other Christians.

Now, Onesimus was with Paul while Paul was in prison at Rome. Paul sent him to Colossae with Tychicus. He wanted the Christians in Colossae to know that Onesimus was also a Christian. That is, he wrote about Onesimus so the Christians in Colossae would treat Onesimus in the same way they treated each other.

See: Serve (Servant, Slave)See Map: Rome; Jerusalem

## 4:10-18

#### Who was Aristarchus?

[4:10]

Aristarchus was a man who traveled with Paul (see: Acts 20:1-6). He came from Thessalonica.

Scholars disagree about why Paul wrote that Aristarchus was Paul's "fellow prisoner." Some scholars think the Romans kept him in prison with Paul. That is, they arrested Aristarchus for being a Christian. Other scholars think Paul used "prisoner" as a metaphor. He was writing about Aristarchus being a fellow Christian who was there to help Paul while in prison.

See Map: Thessalonica

#### Who was Mark?

[4:10]

Mark was a man who traveled with Paul (see: Acts 12:12, 12:25, 15:37-39, 2 Timothy 4:11). He was also called John Mark. He wrote the gospel of Mark.

See: Gospel

#### Who was Barnabas?

[4:10]

Barnabas was a man who traveled with Paul (see: Acts 11-15).

#### Who was "Jesus called Justus"?

[4:11]

"Jesus called Justus" was a man who traveled with Paul. He is not Jesus who is the messiah. Scholars do not know much about this man. He was a Jew who believed in Jesus the messiah, so he became a Christian. Some scholars think he worked with Christians who were born Jews and also Christians who were born Gentiles. They think this because "Jesus" is a Jewish name, but "Justus" is a Latin name.

See: Messiah (Christ); Gentile

#### Why did Paul write "of the circumcision"?

[4:11]

When Paul wrote "of the circumcision," he wanted people to know that three of the men he wrote about were Jewish. Jewish people circumcised their boys when they were 8 days old. At this time, the Gentiles did not do this. Therefore, people knew a man was Jewish if he was circumcised.

See: Circumcise (Circumcision)

#### Who was Epaphras?

[4:12]

See Colossians 1:7-8

#### Why did Paul write "slave of Christ Jesus"?

[4:12]

Paul wrote "slave of Christ Jesus." This is a metaphor. Some scholars think he was writing about someone who believes in Jesus and obeys Jesus. That is, he obeys Jesus in the same way a slave obeys his master. (See: Colossians 3:11, 3:22).

Other scholars think Paul wrote about someone who chose to serve Jesus. Christians choose to serve Jesus. They did this because they love him.

See: Serve (Servant, Slave); Metaphor

#### Why did Paul write "strives for you in prayer" ?

[4:12]

Paul wrote "strives for you in prayer" to speak about how hard Epaphras prayed for the Christians in Colossae. When someone strives for something, they work very hard to do it. Therefore, Paul wanted to say that Epaphras prayed especially hard for the Colossian Christians.

#### Where was Laodicea?

[4:13]

See: Colossians 2:1.

#### Where was Hierapolis?

4:13]

See Map: Hierapolis

#### Who was "Luke the beloved physician"?

[4:14]

He was a "physician." A "physician" was someone who healed people who were sick or injured.

Paul said Luke was "beloved" because they were close friends. He loved Luke. Also, many other Christians knew and loved Luke.

See: Gentile; Gospel; New Testament

#### Who was Demas?

[4:14]

Demas was a man who traveled with Paul. However, scholars believe he stopped working with Paul (see: 2 Timothy 4:10). Some scholars think this is because he stopped believing in Jesus. Other scholars do not think this is why he stopped working with Paul

#### Who was Nympha?

[4:15]

Nympha was a Christian who lived near Colossae. Scholars do not know if Nympha was a man or a woman. More scholars think Nympha was a woman.

#### Why did Paul write "the church that meets in her house"?

[4:15]

Paul wrote "the church that meets in her house." He was writing about Christians who met at Nympha's house. That is, they worshipped God together in Nympha’s house. Scholars think they did this because they were too far from Colossae to meet with the Christians in the city. Nympha's house may have been in Laodicea. Or it may have been somewhere in between Colossae and Laodicea.

See Map: Colossae; Laodicea

#### Who was Archippus?

[4:17]

Archippus was a Christian man in Colossae. Scholars think he was a leader in the church there. However, they do not know what he did in the church. Scholars think he could have been part of Philemon's family (see: Philemon 2). Perhaps he was Philemon's son.

Scholars disagree about why Paul wrote "Look to the ministry that you have received in the Lord, that you should fulfill it." Some scholars think Paul said this to encourage Archippus. That is, Paul wanted Archippus to keep doing the things he was doing. Other scholars think Paul said this because Archippus was no longer serving the church for some reason. So Paul wrote it to warn Archippus to go back to serving God in this way.

See: Church

#### Why did Paul write "this greeting is with my own hand"?

[4:18]

When Paul wrote "this greeting is with my own hand," he wanted people to know that he really sent the letter. Often Paul spoke words and one of his companions wrote them down as a letter. But he wrote these last words himself. This way, readers could see that the handwriting was his own. Therefore, they would know the things in this letter were what Paul taught.

See: Ancient Letters

### Introduction to 1 Thessalonians

## Overview

The apostle Paul wrote two letters to the Christians in Thessalonica. Scholars think these letters are some of the first letters that Paul wrote to other Christians. Thessalonica was the Roman capital of Macedonia. Thessalonica was a large city. The church in Thessalonica included both Jewish Christian and Gentile Christians. Paul started the church in Thessalonica. Therefore, he knew the Christians in Thessalonica well. He wrote to them the way someone writes to a friend. Paul wrote about several things. He wanted to help the Christians in Thessalonica to know about the second coming of Jesus. So Paul spoke about this at the end of every chapter of this letter. Paul also wanted to encourage the Thessalonian Christians. He also wanted them to do the things that honored God.

See: Apostle; Church; Gentile; Jesus' Return to EarthSee Map: Thessalonica; Macedonia

#### Who wrote this letter?

Paul, the apostle, wrote this letter. He said that he wrote this letter when he was with Silvanus and Timothy (1:1). Also, many early Christian leaders wrote that he was the author. Some people have wondered why Paul did not say he was an apostle. Paul wrote that he was an apostle in most of his letters. Many scholars say that Paul did not have to say he was an apostle in this letter because the readers knew him. Some scholars think Paul did not write about his title because Paul felt great affection for these readers. So he did not speak using his formal title.

See: Apostle

#### Who did Paul write to?

Paul wrote this letter to the Christians in Thessalonica. He met them when he was in Thessalonica (see: Acts 17). He wrote this letter to them between AD 49 - 54 while he was in Corinth. Paul wrote about several things in this letter:

He wrote to teach new Christians things that are true so they would believe them. Paul wanted the Thessalonian Christians not to listen to people who taught the wrong things. He wanted them to remember what he taught them when he was in Thessalonica. He also wanted them not to worry when they suffered for being Christians.

He wrote to remind readers about the gospel. Paul wanted them to remember that Jesus saved them from their sins. He did not want them to worry about what they might hear from other teachers.

He wrote to answer false things that other people said about him. People told Paul about what the people who taught falsely were telling the Thessalonians. So he wrote this letter to tell them what was true about how he taught and lived.

He wrote to encourage the Christians in Thessalonica to do the things that honor God. He wanted them to believe in Jesus. He also wanted them to help other people to believe in Jesus because of the things they did to honor God.

He wrote to help Christians know what to think about what happens after someone dies. Paul wanted his readers to know that when people who believe in Jesus die, they will be different than the people who do not believe in Jesus. (See: 2 Thessalonians; 1 Corinthians 15.)

See: GospelSee Map: Thessalonica; Corinth

#### Why did Paul write this letter?

Paul wrote this letter to encourage his readers. He wrote to teach them the things they needed to do. He wrote say something about the false things other people said about him. He wrote to make known what he taught when he was in Thessalonica. He wrote to teach what happens to a Christian after death.

## Outline of 1 Thessalonians

1. Thanking God for the Christians in Thessalonica (1:1-10)
2. What Paul taught and how he lived (2:1-3:10)
3. Prayer for holiness (3:11-13)
4. The things Christians needed to do (4:1-12)
5. Jesus' Return to Earth (4:13-5:11)
6. What Christians should do always (5:12-22)
7. Final prayer and greetings (5:23-28)

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paul, Silvanus, and Timothy to the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: May grace and peace be to you. [1](#footnote-target-1)

2We always give thanks to God for all of you as we mention you continually in our prayers.3We remember before our God and Father your work of faith, labor of love, and patient endurance of hope in our Lord Jesus Christ.4Brothers loved by God, we know he has chosen you,5because our gospel came to you not in word only, but also in power, in the Holy Spirit, and in much assurance. In the same way, you also know what kind of men we were among you for your sake.6You became imitators of us and of the Lord when you received the word in much tribulation with joy from the Holy Spirit.7As a result, you became an example to all in Macedonia and Achaia who believe.8For from you the word of the Lord has rung out, and not only in Macedonia and Achaia, but your faith in God has gone out everywhere. Therefore we do not need to say anything about it.9For they themselves report concerning us what kind of reception we had among you, and how you turned to God from the idols to serve the living and true God,10and to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead—Jesus, who rescues us from the wrath to come.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, May grace and peace be to you from God our Father and the Lord Jesus Christ .

### 1 Thessalonians 1 Commentary

## 1:1

#### Was this book written as a letter?

[1:]

See: Ancient Letters

#### Why did Paul write about Silvanus and Timothy?

[1:1]

Paul wrote about Silvanus and Timothy when he greeted the Christians at Thessalonica for several reasons:

He reminded the Christians in Thessalonica that Silvanus and Timothy were with him when he started the church at Thessalonica.

He wanted the Christians in Thessalonica to know that Silvanus and Timothy returned to Paul. They were safe. That is, they were not hurt or put into prison. He wanted the Christians in Thessalonica to be happy to hear about this.

He wanted the Christians in Thessalonica to know that he had heard about them from people they could trust.

Paul wanted people to know that he who wrote his letters. Sometimes people said that Paul did not really write a letter. But the Thessalonian Christians knew Silvanus and Timothy worked with him. So, he wrote about Silvanus and Timothy so the Thessalonians would know that he really wrote this letter.

See: Church

See Map: Thessalonica

## 1:3

#### Why did Paul write "we remember” you?

[1:3]

When Paul wrote "we remember” you, he wanted the Christians in Thessalonica to know that he often prayed for them. He gave thanks to God for the way they believed in Jesus. He gave thanks to God for how they did things for God. He also thanked God because they continued to trust God. All of this honored God. So Paul wanted the Thessalonian Christians to know that he honored them when he prayed.

See: Thanksgiving; Faith (Believe in); Hope

#### Why did Paul write "our God and Father"?

[1:3]

When Paul wrote "our God and Father", he wanted his readers to think about God. He was not writing about two separate people or beings. Instead, he wanted to say that the Father is God.

See: Trinity;God the Father

## 1:4

#### Why did Paul write that God "chose" them?

[1:4]

When Paul wrote that God "chose" the Christians in Thessalonica, he wanted the Christians in Thessalonica to know that God planned in some way that they would believe in him. God planned for people everywhere to believe in him before he created the world.

Some scholars believe that God chose certain people to be Christians. Other scholars believe that God knew which people would believe in him before the person chose to believe.

See: Elect (Election)

## 1:5

#### Why did Paul write "our gospel"?

[1:5]

When Paul wrote "our gospel," he wanted the Thessalonian Christians to remember what he taught them. He taught them about Jesus when Paul lived in Thessalonica. He taught them right things about Jesus. He wanted them to remember these things and to not think about the wrong things that other people said.

See: Gospel; False Teacher

## 1:6

#### Why did Paul write "imitators of us and of the Lord"?

[1:6]

Paul wrote that the Thessalonians were "imitators of us and of the Lord,” He said this to say that the Christians in Thessalonica honored God. They did good things. They did the things they saw Paul do. When Paul lived in Thessalonica, they saw him do good things that honored God. They also heard him teach about Jesus. So they knew about the good things that Jesus did. Because they did things in the same way that Paul and Jesus did things, they honored God.

#### Why did Paul write "received the word with much joy"?

[1:6]

When Paul wrote that the Thessalonian Christians "received the word with much", he wrote about how they learned from him. When he was in Thessalonica, he taught them the "word,"; that is, the gospel about Jesus. They had &quot;much joy.&quot; That is, they were very happy because of Jesus. Scholars believe that some people in Thessalonica persecuted the Christians there. However, Paul told them that their joy was greater than this persecution.

See: Gospel; Persecute (Persecution) ; Rejoice (Joy, Joyful)

See: Map: Thessalonica; Corinth; Macedonia; Achaia

## 1:8-10

#### What did Paul want to say in 1:8-10?

{1:8, 1:9, 1:10]

In 1:8-10, Paul wanted to tell the Christians in Thessalonica that many people knew how they believed in God. People in other places knew the Thessalonians worshipped idols in the past. Those people heard that the Thessalonian Christians stopped worshipping idols. So those people knew that now the Thessalonian Christians worshipped the true God.

See: Worship

#### Why did Paul write "has rung out" in 1:8?

[1:8]

When Paul wrote that "from you the word of the Lord has rung out," he said that he knew the Christians in Thessalonica talked about Jesus to other people. He used the metaphor of a bell. A bell "rings out" so it is heard far away. People far away heard about the way the Thessalonian Christians talked about Jesus.

See: Metaphor; Gospel

#### Why did Paul write &quot;waiting for his Son from heaven&quot; in 1:10?

[1:10]

Paul wrote &quot;waiting for his Son from heaven&quot; because he wanted the Thessalonian Christians to know that Jesus will come to earth again. After he was killed and was made alive again, he returned to heaven. He will come back someday. However, only God the Father knows exactly when he will return (see: Acts 1:9- 11). Paul also said Christians should &quot;wait&quot; patiently until Jesus returns.

See: Son of God; Heaven; God the Father

#### Why did Paul write about &quot;wrath&quot; in 1:10?

[1:10]

Paul wrote about &quot;wrath&quot; to get his readers to think about how God will judge people because they sin. When someone has &quot;wrath,&quot; they are very angry. God is very angry about people doing wrong things. So, someday he will judge and punish people who have sinned. However, Paul also wrote that Jesus &quot;frees us from the wrath to come.&quot; He wanted his readers to remember that if they believe in Jesus, he will protect them from God’s judgement. Some scholars think Paul also wanted people to know Jesus helps people who believe in him not to do wrong things that make God angry. Some scholars think Paul wanted to say that the antichrist will not affect people who believe in Jesus.

See: Wrath; Antichrist

Chapter 2

1For you yourselves know, brothers, that our coming to you was not useless.2Rather, as you know, though we previously suffered and were shamefully treated at Philippi, we were bold in our God to speak to you the gospel of God in much struggling.3For our exhortation was not from error, nor from uncleanness, nor from deceit.4Instead, just as we have been approved by God to be trusted with the gospel, so we speak, not to please men, but God. He is the one who examines our hearts.5For we never came with words of flattery, as you know, nor with a pretext to cover up greed—God is our witness.6Nor did we seek glory from people, either from you or from others. 7We could have claimed privileges as apostles of Christ. [1](#footnote-target-1) Instead, we were as gentle among you as a mother comforting her own children. [2](#footnote-target-2)8In this way we had affection for you. We were pleased to share with you not only the gospel of God but also our own lives. For you had become very dear to us.9For you remember, brothers, our labor and toil. Night and day we were working so that we might not be a burden to any of you as we preached to you the gospel of God.10You are witnesses, and God also, how holy, righteous, and blameless was our behavior toward you who believe.11In the same way you know how we were with each one of you, as a father with his own children,12exhorting you and comforting you and urging you to walk in a manner that is worthy of God, who calls you into his own kingdom and glory.

13For this reason we also thank God constantly, that when you received God's message that you heard from us, you accepted it not as the word of man, but just as it truly is, the word of God, which is also at work in you who believe.14For you, brothers, became imitators of the churches of God that are in Judea in Christ Jesus. For you also suffered the same things from your own countrymen, as they did from the Jews15who killed both the Lord Jesus and the prophets, and who drove us out. They do not please God. Instead, they are hostile to all people.16They forbid us to speak to the Gentiles for them to be saved. The result is that they always fill up their sins to the limit. But wrath will overtake them in the end.

17But we, brothers, were separated from you for a short time, in person not in heart. We were especially eager, with great desire, to see your faces.18For we wished to come to you—indeed I, Paul, once and again—but Satan stopped us.19For what is our hope, or joy, or crown of pride in front of our Lord Jesus at his coming? Is it not you?20For you are our glory and joy.

[1](#footnote-caller-1)Many copies include this sentence in verse 6. [2](#footnote-caller-2)Some important and ancient Greek copies read, Instead, we were like babies among you, as when a mother comforts her own children .

### 1 Thessalonians 2

## 2:1-12

#### What did Paul write to his readers in 2:1-12?

In 2:1-12, Paul wrote to his readers and told them to do things in the same way that Paul, and those who worked with him, did things. While he lived in Thessalonica, Paul told people that they needed to honor God and he taught them how to honor God. Paul did the things that honored God. So he told the Thessalonians to do the things that honored God also. In the same way a father tells his children the things to do, so Paul told the Thessalonians what to do to honor God.

See: Acts 16:19-24, 35-39

See: Metaphor

#### Why did Paul write 2:3-7?

Paul wanted his readers to know the differences between what he taught and what other people taught about Jesus. So Paul wrote about how he taught and the things that he did. He did not write about the false teachers. However, he wanted his readers to think about the things that he did differently than the things that the false teachers did.

Paul used the metaphor of a parent who loves his child. He taught the Thessalonian Christians in the same way a parent teaches their child. So he wanted them to treat each other in the same way that he treated them.

See: Metaphor

#### Why did Paul write that God examines "the heart"?

[2:4]

Paul wrote that God looks into "the heart." He wanted his readers to know that God knows everything that people think and feel. He was not writing about the actual, physical heart in our body. Instead, the word heart is often used to talk about how a person feels and thinks. Paul wanted the Thessalonian Christians to know that God completely knows them. God knows about even things that a person thinks but does not talk about (See: Hebrews 4:12-13).

See: Heart (Metaphor)

#### Why did Paul write about "flattery"?

[2:5]

Paul wrote about "flattery." This is when someone says something to someone to gain favor with them. They may not believe the things they say. Paul said this because he wanted to talk about people who said good things about other people that were not true. They did this to make other people feel honored. They did this so those people might do something for the them. People often used flattery to try to get things from other people.

Paul wanted his readers to know that he did not flatter them. He was different than people who used flattery. He spoke truth because he wanted to honor God. Saying false things about other people did not honor God even if it was good things. Who did Paul write about in 2:6?

In 2:6, Paul wrote about himself. He wanted the Thessalonian Christians to know that he did not want to be honored. The Jewish religious leaders and the false teachers wanted to be honored because of the things they taught. He wanted Christians to know that people who "seek glory" do not honor God. Paul wanted people to know that he did not want to be honored.

See: Glory (Glorify)

#### Why did Paul write "walk in a manner worthy of God"?

[2:12]

Paul used a metaphor when he wrote that Christians needed to "walk in a manner worthy of God." He wanted Christians to know that they needed to honor God by the things that they did, said, and thought.

See: Walk

## 2:13-16

#### Why did Paul write “for this reason"?

[2:13]

When Paul wrote “for this reason,” he wanted his readers to know that what he wrote in 2:3-12 was why he wrote 2:13-16. In 2:3-12, he wrote about how he loved the Thessalonian Christians. So, in 2:13-16, he wrote that he thanked God because they did the things that honored God in the way he taught them to honor God.

#### What was the difference between the "word of man" and the "word of God"?

[2:13]

Paul talked about the "word of man.” When people taught “word of man,” they can be wrong. Paul taught the “word of God.” The things he taught are true and they come from God.

Paul wanted the Thessalonian Christians to know there was a difference between what he taught and what the false teachers taught. Paul wanted them to know that God gave him the words to say. It was as true as though God spoke it himself. (See: 1 Corinthians 14:37).

#### Why did Paul write about the Jews killing Jesus?

[2:15]

When Paul wrote about "the Jews" killing Jesus, he wanted his readers to know that some Jewish leaders wanted Jesus to die and helped the Roman government kill him. They planned with the Romans to have the Romans kill Jesus. They did this because they did not believe that Jesus was the Messiah (See: John 11:45-53).

Some Jewish leaders did not want people to do the things Paul taught. They did not believe he taught things from God. So, they treated him the way they treated Jesus.

See: Acts 17:5, Matthew 23:31-36

See: Messiah (Christ)

#### What were the Jewish leaders trying to prevent?

[2:15, 2:16]

The Jewish leaders tried to prevent Paul from preaching and teaching about Jesus. They did not want him to preach to other Jews. They also did not want him to preach to Gentiles. They were afraid that this would weaken the Jewish religion. So, these leaders tried to stop Paul from preaching.

See: Preach (Preacher); Gentile

#### Why did Paul write “they always fill up their own sins”?

[2:16]

When Paul wrote that "they always fill up their own sins," he wanted to talk about how the Jewish leaders did very bad things. They did not want other people to hear about Jesus. So they tried to stop Paul and others from teaching the gospel. Paul wanted his readers to know that this was the worst thing these people could do against God.

See: Metaphor; Gospel

## 2:17-20

#### What did Paul want his readers to know about Satan?

[2:18}

Paul wanted his readers to know that Satan is a real (See: Romans 16:20; 1 Corinthians 7:5; 2 Corinthians 2:11, 11:13-15). He also wanted them to know that Satan wants to stop people from hearing about Jesus. Paul taught people about Jesus, so Satan did things to try to stop him.

See: Satan (The Devil)

#### Why did Paul write about Jesus "at his coming"?

[2:19]

When Paul wrote about Jesus "at his coming," he wanted his readers to know that Jesus will come to earth again. Scholars call this the "second coming" of Jesus.

See: Jesus' Return to Earth

#### Why did Paul write that the Thessalonians were his “glory and joy"?

[2:20]

When Paul wrote that the Thessalonian Christians were his "glory and joy," he wanted them to know he was very proud of them. He had lived with them. He taught them about Jesus. He knew they believed in Jesus. He knew they worked to serve God. All these things made Paul proud of them. They made him very happy.

See: Glory (Glorify)

Chapter 3

1Therefore, when we could no longer bear it, we thought it was good to be left behind at Athens alone.2We sent Timothy, our brother and fellow worker for God in the gospel of Christ, to strengthen and comfort you regarding your faith, [1](#footnote-target-1)3so that no one would be shaken by these tribulations. For you yourselves know that for this we have been appointed.4Truly, when we were with you, we told you in advance that we were about to suffer affliction, and it happened just so, as you know.5For this reason, when I could no longer endure it, I sent that I might know about your faith. Perhaps the tempter had somehow tempted you, and our labor was in vain.6But Timothy came to us from you and brought us the good news of your faith and love. He told us that you always have good memories of us, and that you long to see us just as we also long to see you.7Because of this, brothers, we were comforted by you because of your faith, in all our distress and affliction.8For now we live, if you stand firm in the Lord.9For what thanks can we give to God for you, for all the joy that we have before our God over you?10Night and day we pray very hard that we may see your face and provide what is lacking in your faith.

11May our God and Father himself, and our Lord Jesus, direct our way to you.12May the Lord make you increase and abound in love one for another and toward all people, as we also do for you.13May he strengthen your hearts so that they will be blameless in holiness before our God and Father at the coming of our Lord Jesus with all his holy people.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, We sent Timothy, our brother and God's servant in the gospel of Christ .

### 1 Thessalonians 3

## 3:1-5

#### Why did Paul write 3:1-5?

Paul wrote 3:1-5 because he was worried about the Christians in Thessalonica. They were being persecuted. So he wanted to know more about what was happening to the Thessalonian Christians. He also wanted to comfort them and wanted them to be ready if they were persecuted again in the future.

See: Persecute (Persecution) )

#### Why did Paul write that "it was good to be left behind"?

[3:1]

Paul wrote that "it was good to be left behind" to say two things: He needed to stay in Athens to serve God there. This was good. He was "left behind" when he sent Timothy to Thessalonica (3:2). He did this so that Timothy could discover what happened to the Thessalonian Christians. Therefore, Timothy could encourage them. This was also good.

#### Why did Paul write that he was "appointed" for "sufferings" and that he "suffered afflictions"?

[3:3, 3:4]

Paul wrote that he was "appointed" for "sufferings" and that he "suffered afflictions" because he wanted his readers to know that they might be persecuted. Jesus said people would persecute his followers (see: Mark 13:9-11). Therefore, Paul wrote that he was appointed for sufferings, or chosen to suffer, because he followed Jesus.

Some scholars think Paul wanted his readers to think that Christians suffered to fulfill prophecies. The first Christians thought Jesus was coming to earth again very soon. They also thought Christians would have to suffer before this happened. So Paul wrote about being "appointed" so his readers would think about these prophecies.

See: Prophecy (Prophesy) ; Jesus' Return to Earth; Persecute (Persecution)

#### Why did Paul write "perhaps the tempter had somehow tempted you"?

[3:5]

Paul wrote "perhaps the tempter had somehow tempted you" so his readers would think about Satan. One of the things Satan does is to try to tempt Christians to stop believing in Jesus. He can do this when people persecute Christians. Satan can try to make them think that if they stop believing in Jesus, they will not suffer any longer. So Paul was afraid that the Thessalonian Christians might stop believing in Jesus.

See: Tempt (Temptation); Satan (The Devil); Persecute (Persecution)

## 3:6-10

#### What did Paul want to write in 3:6-10?

In 3:6-10, Paul wanted to write that Timothy returned to him. Timothy told Paul that the Thessalonian Christians continued to follow Jesus. This encouraged Paul and comforted him.

#### Why did Paul write "for now we live"?

[3:8]

Paul wrote "for now we live" to tell the Thessalonian Christians that he was encouraged by what Timothy told him. He wrote "for" so they would know that this was because of what he wrote before this. He wrote "now we live" to say that he was very strongly encouraged. He used a metaphor of life and death to write about how much he cared for the Thessalonian Christians.

See: Metaphor

#### Why did Paul write "stand firm"?

[3:8]

Paul wrote "stand firm" to tell the Thessalonian Christians to keep believing in Jesus. He did not want to write that people should stop moving physically. Instead, he used a metaphor to write about following Jesus. He wanted to be sure the Thessalonian Christians did not stop believing in Jesus because they suffered. He wanted to know they did not follow people who taught the wrong things. He wanted his readers to know they could endure any sufferings.

See: Metaphor

#### Why did Paul write "provide what is lacking in your faith"?

[3:10]

Paul wrote that he would "provide what is lacking in your faith" to write the Thessalonian Christians that he wanted to continue to teach them about God. Some scholars think he wrote about "what is lacking" to write that they still needed to learn more about God. Just before this, he wrote that he wanted to return to Thessalonica. Then, Paul could teach them more.

Other scholars think that Paul wanted to say what they believed about Jesus was not complete. That is, they needed to learn more about how to follow Jesus.

## 3:11-13

#### Why did Paul write "direct our way to you"?

[3:11]

Paul wrote "direct our way to you" to say that he prayed for God to make it possible for him to return to Thessalonica.

#### Why did Paul write "blameless in holiness"?

[3:13]

Paul wrote "blameless in holiness" to make the Thessalonian Christians know that they needed to follow Jesus completely. The word "blameless" means that nobody can say that a person did something wrong. That is, they cannot do things perfectly. Paul wrote "in holiness" to write that doing the right things should be because a person is following Jesus. That is, Christians should be "blameless" because they know they belong to God. So, they do no sin.

See: Sin

#### Why did Paul write "at the coming of our Lord Jesus"?

[3:13]

Paul wrote "at the coming of our Lord Jesus" so his readers would think about when Jesus returns.

See: Jesus' Return to Earth

#### Why did Paul write "with all his holy people"?

[3:13]

Paul wrote "with all his holy people" to write that Jesus would not return alone. Scholars think different things about who are these “saints”: Some scholars think the "holy people" in 3:13 are angels (see: Zechariah 14:5, 2 Thessalonians 1:7). Other scholars think Paul wrote about Christians (see: Romans 8:19). Some of these scholars think they are Christians who died. Other scholars think they are Christians that God will take to heaven before they die. Fewer scholars think Paul wrote "with all his holy people" to write that he prayed for God to "strengthen" the Thessalonian Christians the way he strengthens all Christians.

See: Holy Ones; Heaven; Angel

Chapter 4

1Finally, brothers, we earnestly appeal to you and exhort you in the Lord Jesus. As you received instructions from us about how you must walk and please God, also in this way walk, so that you do so even more.2For you know what instructions we gave you through the Lord Jesus.3For this is the will of God, your sanctification, that you avoid sexual immorality,4that each of you knows how to possess his own vessel in holiness and honor,5not in the passion of lust (as the Gentiles who do not know God).6Let no man transgress and wrong his brother in this matter. For the Lord is an avenger in all these things, just as we forewarned you and testified.7For God did not call us to uncleanness, but to holiness.8Therefore, he who rejects this rejects not people, but God, who gives his Holy Spirit to you.

9Regarding brotherly love, you have no need for anyone to write to you, for you yourselves are taught by God to love one another.10Indeed, you do this for all the brothers who are in all Macedonia. But we exhort you, brothers, to do this even more.11We also exhort you to aspire to live quietly, take care of your own responsibilities, and labor with your hands, just as we commanded you,12so that you may walk properly before outsiders and not be in any need.

13We do not want you to be uninformed, brothers, about those who sleep, so that you do not grieve like the rest, who do not have hope.14For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will bring with Jesus those who have fallen asleep in him.15For this we say to you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left at the coming of the Lord, will surely not go before those who have fallen asleep.16For the Lord himself will descend from heaven. He will come with a shout, with the voice of the archangel, and with the trumpet of God, and the dead in Christ will rise first.17Then we who are alive, who are left, will together with them be caught up in the clouds to meet the Lord in the air. In this way we will always be with the Lord.18Therefore, comfort one another with these words.

### 1 Thessalonians 4

## 4:1-8

#### Why did Paul write that the Thessalonian Christians must "walk and please God"?

[4:1]

When Paul wrote that the Thessalonian Christians must "walk and please God,” he used a metaphor. He used this metaphor to speak about the things they needed to do. He wanted them to do the things that honored God.

Paul taught them to do these things when he lived in Thessalonica. He did not want them to stop doing these things because of false teachers.

See: Metaphor; Walk

#### Why did Paul write about teaching people "through the Lord Jesus"?

[4:2]

When Paul wrote about teaching people "through the Lord Jesus," he wanted the Thessalonian Christians to know that the things he taught them came from the Lord himself. Paul did not invent them. Nor did other humans invent them.

#### What did Paul want to write the Thessalonian Christians in verses 4:3-8?

In 4:3-8, Paul wanted to write the Thessalonian Christians that when a person believes in Jesus, it will cause them to do things differently in their lives. He did not want them to do the same things that those who do not believe in Jesus do. They also needed to do sexual things differently. Because they believed in Jesus, they needed to be sexually pure.

See: Spirit (Spiritual); Sexual Immorality

#### Why did Paul write "your sanctification"?

[4:3]

When Paul wrote "your sanctification," he wanted to write that God wants Christians to be holy people (see: Romans 1:7, 1 Peter 1:16). That is, he wanted them to do things that honor God. Paul did not want to tell readers that they can make themselves holy. Instead, he wanted them to ask God to make them holy. God can help them to want to do things that honor him.

Some scholars think that God sanctifies Christians during a long period of time. Other scholars think that God can sanctify Christians completely at one time when those Christians give themselves completely to Jesus. Still other scholars think that both of these things are true.

See: Sanctify (Sanctification); Holy (Holiness, Set Apart)

#### Why did Paul write "possess his own vessel"?

[4:4]

Paul used a metaphor when he wrote "possess his own vessel." This metaphor was used to tell the Thessalonian Christians that they needed to control the things that they did. He wrote "vessel" to get them to think about their bodies. He wrote "possess" to say that God wants Christians to choose to do the things that honor God.

Paul wanted the Thessalonian Christians to control certain things. He did not want them to sin sexually. He especially wanted the men not to do this.

**Advice to translators**: The word “vessel” can be translated as wife or male organ. Some scholars think that Paul wanted to say that Christian men need to marry a wife. More scholars think Paul wrote about people controlling the things that they did as well as the things they did sexually.

See: Metaphor; Sexual Immorality

#### Why did Paul write that “the Lord is an avenger in all these things”?

[4:6]

Paul wrote that "the Lord is an avenger in all these things." He wanted to write the Thessalonian Christians so they would know how important were the things he wrote in 4:1-5. If a person were to harm another Christian in some way, Paul wrote them that God sees these things and will avenge the wrong thing that was done (see: Psalm 94:1). This is because Christians are also God's family members. This was most important for how Christians act sexually.

See: Family of God; Sexual Immorality

#### Why did Paul write "holiness"?

[4:7]

Paul wrote "holiness" so the Thessalonian Christians would think about God. God is holy. God wants Christians to become holy. God can make Christians holy. This is the opposite of "uncleanness".

See: Holy (Holiness, Set Apart);Clean and Unclean

## 4:9-12

#### Who were "all the brothers who are in all Macedonia"?

[4:10]

The "brothers who are in all Macedonia" were Christians who lived north of Greece. Macedonia is a place north of Greece. The Christians who lived there were very poor. The Thessalonian Christians sent them money to help them.

See: Family of God

See Map: Greece and surrounding regions

#### Why did Paul write that Christians should "walk properly before outsiders"?

[4:12]

Paul used a metaphor when he wrote that the Thessalonian Christians must "walk properly before outsiders." He used this to tell them that they needed to do the things that honor God, especially when non-Christians see them. He wanted them to do these things so that those who do not believe in Jesus would know about the things that they did. Then those people would think about God. They might believe in Jesus and change the things that they did.

See: Metaphor; Walk

## 4:13-18

#### Why did Paul write “those who sleep” and "those who have fallen asleep"?

[4:13, 4:14, 4:15]

Paul wrote "those who sleep" (4:13) and "those who have fallen asleep" (4:14,15) This was a metaphor. It was used to talk about people who had died. He wrote "sleep" and "fallen asleep" to write that Christians who die will be resurrected. God will resurrect them in the same way Jesus was resurrected. He did not want the Thessalonian Christians to worry about people they loved who died.

See: Metaphor;Sleep (Metaphor) ; Resurrect (Resurrection)

#### Why did Paul write "the rest who do not have hope"?

[4:13]

Paul wanted to write about people who did not believe in Jesus when he wrote "the rest who do not have hope." Paul wanted the Thessalonian Christians to remember that they could know that God would resurrect them. Then they would be with God in heaven forever. This was because Jesus was resurrected, and they believed in him. People who do not believe in Jesus will not live with God forever.

See: Hope; Resurrect (Resurrection); Heaven

#### Why did Paul write "by the word of the Lord"?

[4:15]

When Paul wrote "by the word of the Lord," he wanted to write that he wrote what God told him to write. It was not his own thoughts. He wrote this so the Thessalonian Christians would know what he was saying was very important. Why did Paul write "at the coming of the Lord" (4:15)?

See: Jesus' Return to Earth

#### What is an "archangel"?

[4:16]

An "archangel" is a special kind of angel.

See: Angel

#### Why did Paul write "the dead in Christ"?

[4:16] Paul wrote "the dead in Christ" to write about Christians who died. He wrote "in Christ" to say that these people believed in Jesus before they died.

See: In Christ

#### Why did Paul write that the dead in Christ "will rise first" (4:16) and “be caught up in the clouds to meet the Lord in the air”?

[4:17]

When Paul wrote that the dead in Christ "will rise first" (4:16) and "be caught up in the clouds to meet the Lord in the air" (4:17), he wanted readers to think about how Jesus will return to earth. Some scholars think Paul wrote about things that will actually happen when Jesus returns. Scholars call this "the rapture." Other scholars think Paul used metaphors. They think he was not able to actually write about what would happen. This is because it will not be similar to anything that has happened in the past.

See: Jesus' Return to Earth;RaptureKingdom of God; Metaphor

Chapter 5

1Now concerning the times and seasons, brothers, you have no need that anything be written to you.2For you yourselves know perfectly well that the day of the Lord is coming like a thief in the night.3When they say, "Peace and safety," then sudden destruction will come on them. It will be like birth pains in a pregnant woman. They will in no way escape.4But you, brothers, are not in darkness so that the day would overtake you like a thief.5For you are all sons of the light and sons of the day. We are not sons of the night or the darkness.6So then, let us not sleep as the rest do. Instead, let us keep watch and be sober.7For those who sleep do so at night, and those who get drunk do so at night.8But since we belong to the day, we must stay sober and put on faith and love as a breastplate, and the hope of salvation for our helmet.9For God did not appoint us for wrath, but to obtain salvation through our Lord Jesus Christ,10who died for us so that, whether we are awake or asleep, we may live together with him.11Therefore comfort one another and build each other up, just as you are already doing.

12We earnestly appeal to you, brothers, to acknowledge those who labor among you and who rule over you in the Lord and who instruct you,13and to esteem them highly in love because of their work. Be at peace among yourselves.14We exhort you, brothers: Warn those who are lazy, encourage the discouraged, help the weak, and be patient toward all.15See that no one pays back evil for evil to anyone. Instead, pursue what is good for one another and for all.16Rejoice always.17Pray without ceasing.18In everything give thanks. For this is the will of God in Christ Jesus for you.19Do not quench the Spirit.20Do not despise prophecies.21Test all things. Hold firmly to what is good.22Keep away from every kind of evil.

23May the God of peace sanctify you completely. May your whole spirit, soul, and body be preserved blameless for the coming of our Lord Jesus Christ.24Faithful is he who calls you, the one who will also do it.

25Brothers, pray also for us.

26Greet all the brothers with a holy kiss.27I command you by the Lord to have this letter read to all the brothers.

28The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

### 1 Thessalonians 5

## 5:1-11

#### Why did Paul write "times and seasons"?

[5:1]

When Paul wrote "times and seasons," he wanted his readers to think about when the end of the world would come. This was a common way of saying 'some time in the future.'

See: 1 Thessalonians 5

See: Jesus' Return to Earth

#### Why did Paul write "the day of the Lord is coming like a thief in the night"?

[5:2]

When Paul wrote "the day of the Lord," he wanted his readers to think about the end of the world. That is, he wrote about when Jesus would return to earth at the end of the world.

Paul used the metaphor "coming like a thief in the night" to write that no one but God knows the exact time when this will happen. Thieves come so quietly that no one sees them. So Paul wanted to write that Jesus would return quietly. Nobody will know in advance when he is coming.

See: Jesus' Return to Earth;Day of the Lord; RaptureKingdom of God

#### What did Paul want his readers to know in 5:3?

[5:3]

In 5:3, Paul wanted his readers to know that the end of the world will come suddenly, without anyone knowing that it is coming. Everyone will see God’s power. Paul used the metaphor of a pregnant woman ready to have her baby. She will have pain when the baby is born. She does not know when the pains will start. The day of the Lord will be similar to this. No one knows when this will happen. There will be pain. Also, when it starts, people will not be able to get away from it.

See: Metaphor; Last Days;Day of the Lord

#### Who were the “sons of the light and sons of the day”?

[5:5]

"Sons of the light and sons of the day" are people who do the things that God wants them to do. They believe in God. They follow God's will. Light and day are two metaphors. They are for believing in God and doing the things that honor God.

See: Light and Darkness (Metaphor); Will of God

#### Who were the “sons of the of night or the darkness”?

[5:5]

"Sons of the night or the darkness" are people who do evil things. They do not believe in God. Often, evil happens at night or in the darkness. So Paul wrote about night and darkness as two metaphors for people doing evil.

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### Why did Paul write "let us not sleep as the rest do"?

[5:6]

Paul wrote the metaphor "let us not sleep" to write about people who are not looking for Jesus’ return. He wanted readers to think about non-Christians who do not care about God. He wanted readers not to be like those people.

**Advice to translators**: This is a metaphor using the word "sleep." But it is a different metaphor than Paul used in 4:13-15. In those verses, he wrote "sleep" to speak about death. In 5:6, he wrote "sleep" to speak about people not seeing or understanding something that is happening.

See: Metaphor; Sleep (Metaphor)

#### Why did Paul write “we belong to the day”?

[5:8]

Paul wrote "we belong to the day." This was the same metaphor as in 5:5.

#### Why did Paul write about a "breastplate" and "helmet"?

[5:8]

Paul used the metaphors "breastplate" and "helmet" to talk about how Christians need to defend themselves from Satan. A breastplate was a piece of heavy metal armor that soldiers wore so their chest and stomach would not be harmed during battle. A helmet was a metal covering that was placed on top of the head. It stopped the head from being harmed during a battle. So Paul wanted readers to keep believing in Jesus to defend themselves against wrong thoughts or false teaching. He also wanted them to keep trusting God in order to defend themselves.

See: Metaphor; Satan (The Devil)

#### Why did Paul write about people "appointed to...wrath"?

[5:9]

Paul wanted readers to think about people who refuse to believe in Jesus when he wrote about people "appointed to...wrath." God does not save these people from their sins. This is because they do not believe in him. That is, he will treat them with "wrath" or punish them. This will happen when God judges all people.

Some scholars think that Paul wanted to write that God chose which people he would save and which he would not save before he created the world when he wrote "appointed.” Other scholars think he wanted to write that God decided that he would save all people who believe in Jesus. But these scholars do not think God chose the specific people who would or would not believe in Jesus. Still other scholars think that God decides to save people when they choose to believe in Jesus. But these scholars do not think that God chose those people before he created the world.

See: Elect (Election); Judge (Judgment); Wrath; Save (Salvation, Saved from Sins);Sin

## 5:12-28

#### What did Paul write about in 5:12-28?

In 5:12-28, Paul wrote about the things Christians need to do. Paul often ended his letters by telling Christians what they needed to do. Who did Paul write about in 5:12-13? In 5:12-13, Paul wrote about church leaders. He told readers to honor their church leaders.

#### Why did Paul write that Christians should "not quench the Spirit"?

[5:19]

Paul wanted Christians to know that they could disappoint God when he wrote that Christians should "not quench the Spirit." They do this by disobeying God and not doing the things he has commanded. Paul did not want anyone to stop the work of the Spirit in Thessalonica.

He also wanted them to know that there are false teachers. The Spirit could also be quenched if Christians believed what the false teachers taught.

See: Holy Spirit

#### Why did Paul write?

[5:21]

In 5:21, Paul wrote "test all things." He wanted to write the Thessalonian Christians that they needed to know what is true or false. Christians needed to read Scripture to know whether or not the things people tell them are true or not. If not, the Christian needed to not listen to what they heard. Paul wrote "hold onto what is good" to write that Christians needed to always do the things that are in the Bible.

## 5:23

#### Who is the "God of peace"?

[5:23]

The "God of peace" is God. Paul wrote "God of peace" to tell readers that God wants them not to be worried. Paul was not writing about a different God.

#### Why did Paul write "make you completely holy"?

[5:23]

Paul wanted his readers to know that God will completely sanctify Christians when he wrote "make you completely holy." Some scholars think Paul wrote about God doing this after the Christian dies. God will make Christians holy so they can live together with God forever in heaven. Other scholars think Paul wrote about God doing this while the person is alive. This happens when Christian try to completely serve God. Then the Christian will not want to sin. They will also be holy so they can live together with God in heaven forever.

See: Sanctify (Sanctification); Holy (Holiness, Set Apart); Heaven

#### Why did Paul write "be preserved without blame"?

[5:23] Paul wanted readers not to sin when he wrote "be preserved without blame.” Sin brings "blame" and guilt. But God wants Christians to continue to be blameless. They do this by not sinning. They do this by honoring God instead of sinning.

See: Sin

#### What is "the coming of our Lord Jesus Christ"?

[5:23]

"The coming of our Lord Jesus Christ" is the time when Jesus will return to earth.

See: Jesus' Return to Earth

#### What was a "holy kiss"?

[5:26]

A "holy kiss" was the way Christians often greeted each other when Paul was alive. Many people would greet family members or close friends with a light kiss on the mouth. Christians often did this to greet other Christians. This was not the same way a husband and wife kiss.

### Introduction to 2 Thessalonians

## Overview

The apostle Paul wrote two letters to the Christians in Thessalonica. Scholars think these letters are some of the first letters that Paul wrote to other Christians.

Thessalonica was the Roman capital of Macedonia. Thessalonica was a large place of business. The church in Thessalonica was made of both Christian Jews and Christian Gentiles.

Paul started the church in Thessalonica. So he knew the Christians in Thessalonica. He wrote to them the way a friend writes.

Paul wrote Second Thessalonians shortly after First Thessalonians. Scholars think Paul wrote Second Thessalonians to answer questions that readers had about what he wrote in First Thessalonians. Timothy told Paul about these questions. So Paul wrote the second letter to explain these things.

See: Gentile; Israel; Church

See Map: Thessalonica; Macedonia

#### Who wrote this letter?

The apostle Paul wrote this letter.

Scholars do not know why Paul did not write that he was an apostle. Paul wrote that he was an Apostle in his letters. Some scholars think Paul did not have to write he was an apostle in this letter because the readers knew him. Other scholars think Paul did not write this because Paul wanted to speak in a certain way to the Thessalian Christians. He wanted to write to them as a brother, not as a leader commanding them what to do.

See: Apostle

#### Who did Paul write to?

Paul wrote this letter to the Christians in Thessalonica. He met them when he was in Thessalonica (see: Acts 17). He wrote this letter while he was in Corinth.

Paul wrote this second letter to the Thessalonian church after Timothy returned to Paul in Corinth. Timothy gave the first letter to the Christians in Thessalonica. Then he returned to Paul in Corinth. Then Paul wrote the second letter to say more about what he wrote in the first letter.

See Map: Paul’s missionary journeys

See: Paul's Missionary Journeys

#### What did Paul write about in this letter?

Paul wrote about several things in this letter:

1. He wrote to teach new Christians things that are true about Jesus. Paul wanted the Thessalonian Christians not to listen to people who taught the wrong things about Jesus. He wanted them to remember what he taught them when he was in Thessalonica. That is, he wrote more in Second Thessalonians what he wrote in First Thessalonians.
2. He wrote to encourage the Christians in Thessalonica to do the things that honor God. He wanted them to trust in Jesus. He did not want them only to believe what was true about Jesus. He also wanted them to do the things both did and taught about how to honor God. Paul also taught them these things.
3. He wrote to help Christians know what to think about death. Paul wanted his readers to know that when people who believe in Jesus die, they will be different than the people who do not believe in Jesus. He wrote about this in First Thessalonians. He wrote more about it in Second Thessalonians
4. He wrote to tell Christians that God will judge all people. Some of the Christians in Thessalonica were confused about who God will judge. So Paul wrote more about this.
5. He wrote to tell Christians about Jesus' return to earth. Some people said that Jesus had already returned. So some of the Christians in Thessalonica worried that they had missed Jesus’ return. Paul wrote them that Jesus had not yet returned. So they had not missed it.
6. He wrote to teach about Satan. He heard that some Christians in Thessalonica were confused about what Satan did on earth.
7. He wrote to tell Christians to work. Some Christians in Thessalonica thought they did not need to work. They thought this because they believed Jesus would return very soon. Paul taught them this is wrong.
8. He wrote to remind his readers that God loves them. God gives them strength. Even when they are persecuted, God is there. They need to continue doing things that honor God even if they are suffering.

See: Jesus' Return to Earth; Satan (The Devil); Resurrect (Resurrection)

#### Why did Paul write this letter?

Paul wrote this letter to encourage the Thessalonian Chrsitians. He wrote to teach them the things they needed to do. He wrote to say something about the wrong things other people said about him. He wrote to say more about what he taught when he was in Thessalonica. He wanted them to be brave when people persecuted them. He wrote to teach what happens to a Christian after he or she dies.

See: Persecute (Persecution)

## Outline of 2 Thessalonians

1. Thanking God for the Christians in Thessalonica (1:1-12)
2. Jesus' Return to Earth (2:1-17)
3. Asking for Prayer (3:1-5)
4. How Christians Need to Work (3:6-15)
5. Final Prayer and Greetings (3:16-18)

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paul, Silvanus, and Timothy, to the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

2Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3We should always give thanks to God for you, brothers, as is appropriate, because your faith is growing more and more, and the love each of you has for one another increases.4So we ourselves boast about you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions, and in the tribulations that you are enduring.5This is evidence of God's righteous judgment, so that you will be considered worthy of the kingdom of God, for which you are also suffering.6For indeed, it is righteous for God to return affliction to those who afflict you,7and relief to you who are afflicted and to us as well, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels8in flaming fire, inflicting vengeance on those who do not know God and on those who do not obey the gospel of our Lord Jesus.9They will suffer the punishment of eternal destruction away from the presence of the Lord and from the glory of his power.10He will do this when he comes on that day to be glorified in his holy people and to be marveled at by all those who believed, because our testimony to you was believed.11Because of this we also pray continually for you, that our God may consider you worthy of your calling and with his power he may fulfill every good purpose and every work of faith.12We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

### 2 Thessalonians 1 Commentary

## 1:1-2

#### Who were Silvanus (Silas) and Timothy?

[1:1]

Silvanus and Timothy traveled with Paul often. Silvanus was also known as Silas. Silas often wrote the things Paul said in letters to be sent to the churches. Paul taught Timothy and they were good friends.

See: Church; Disciple

See Map: Thessalonica and Greece

## 1:3-10

#### Why did Paul write that he and the people travelling with him “should always give thanks"?

[1:3]

Paul wrote that he and the people travelling with him "should always give thanks" for the Thessalonian Christians. He wrote this for several reasons:

1. Paul was thankful all the time for love and gifts that the church in Thessalonica sent to him. He thanked God that they loved God more and more. He thanked God that they loved each other more and more.
2. Paul also wanted them to give thanks even when other people persecuted them.
3. People told Paul good news about the things being done by the Thessalonian Christians. So Paul was very happy when he wrote this. He wanted to encourage them to continue to do good things.
4. Paul usually started his letters by giving thanks to God. He wanted to start this letter that way also.

See: Church; Persecute (Persecution)

#### What are "persecutions" and "afflictions"?

[1:4]

"Persecutions" and "afflictions" are two words that mean to harm someone in some way for believing in certain things. Paul told his readers that they will be persecuted and will suffer because they believed in Jesus. However, he wanted them to know that God would bless them because they were persecuted and suffered because they obeyed God (see: 1:5, 1:7; 1 Peter 1:7, 2:20).

See: Persecute (Persecution); Bless (Blessing)

#### What is "the appearing of the Lord Jesus from heaven"?

[1:7]

Paul wrote "the appearing of the Lord Jesus from heaven" because he wanted his readers to think about when Jesus will return to earth.

See: Heaven; Jesus' Return to Earth

#### What are "the angels of his power"?

[1:7]

Paul wrote "the angels of his power" because he wanted his readers to think about Jesus, who is the king of the universe (see: Philippians 2:11; Revelation 1:5-8). He has angels serving him because he is the king of the universe. They will come with him when he returns to earth.

See: Angel; Kingdom of God; Jesus' Return to Earth

#### Who did Paul write about in 1:8-9?

[1:8, 1:9]

In 1:8-9, Paul wrote about the people who persecuted Christians (1:6). Paul wrote the Thessalonian Christians that God knew what happened to them and will severely punish the people who persecuted them.

See: Persecute (Persecution)

#### Why did Paul write "glory" and "glorified"?

[1:9, 1:10]

See: Glory (Glorify)

## 1:11-12

#### Why did Paul write about "calling"?

[1:11]

Paul wrote about "calling" to write about what God wanted for the Thessalonian Christians. Paul wanted them to do the things that honored God. He wanted them to do these things because God saved them. God did this because they believed in Jesus. All of this is how God called the Thessalonian Christians to himself. He also calls all Christians this way.

See: Call (Calling); Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did Paul write “glorified"?

[1:12]

In 1:12, Paul wrote the word "glorified" to say two things:

1. He wanted Christians to honor Jesus by doing the right things.
2. He wanted to say that Jesus will share his love and righteousness with Christians. He does this because of how God loves Christians. Most scholars think Paul wanted to write about Jesus doing this after he returns to earth. Some scholars think that Jesus also shares these things with Christians before then.

See: Glory (Glorify); Righteous (Righteousness); Jesus' Return to Earth

Chapter 2

1Now about the coming of our Lord Jesus Christ and our being gathered together to be with him, we earnestly appeal to you, brothers,2that you not be easily disturbed or troubled, either by a spirit or by a message, or by a letter that seems to be coming from us, to the effect that the day of the Lord has already come. 3Let no one deceive you in any way. For it will not come until after the falling away comes and the man of lawlessness is revealed, the son of destruction. [1](#footnote-target-1)4This is he who opposes and exalts himself against all that is called God or that is worshiped. As a result, he sits in the temple of God and exhibits himself as God.5Do you not remember that when I was with you I told you these things?6Now you know what restrains him, so that he will be revealed only at the right time.7For the mystery of lawlessness is already working, only there is someone who restrains him now until he is taken out of the way.8Then the lawless one will be revealed, whom the Lord Jesus will kill with the breath of his mouth and bring him to nothing by the revelation of his coming.9The coming of the lawless one will be due to the work of Satan with all power, signs, and false wonders,10and with every kind of evil that deceives those who are perishing, because they refused to love the truth and so be saved.11For this reason God is sending them a powerful delusion so that they will believe a lie12and so that they all may be condemned who did not believe the truth but instead took pleasure in unrighteousness.

13But we should always give thanks to God for you, brothers loved by the Lord, because God chose you as the firstfruits to be saved through the sanctification by the Spirit and belief in the truth. [2](#footnote-target-2)14He called you to this through our gospel, so that you might obtain the glory of our Lord Jesus Christ.15So then, brothers, stand firm and hold tightly to the traditions that you were taught, whether by word or by our letter.

16Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and good hope through grace,17comfort and strengthen your hearts in every good work and word.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, and the man of sin is revealed . [2](#footnote-caller-2)Some important and ancient Greek copies read, For God chose you from the first for salvation .

### 2 Thessalonians 2

## 2:1-3a

#### Why did Paul write "coming of our Lord Jesus Christ"?

[2:1]

See: Jesus' Return to Earth

#### Why did Paul write the Christians in Thessalonica not to be "disturbed" and "troubled"?

[2:2]

Paul wrote the Christians in Thessalonica not to be "disturbed" and "troubled" because he did not want them to be afraid. To be disturbed or troubled is to worry and fear in some way. Paul heard that the Thessalonian Christians feared that Jesus had returned already and did not take them with him. They did not understand because some people taught them the wrong things. So Paul wrote them that Jesus had not yet returned. So they did not need to fear.

It was not strange that they were disturbed and troubled. Many difficult things were happening to them. These things seemed to be the things in which Jesus talked about would happen at the end of the world. However, these things were not the end of the world. So Paul did not want the Thessalonians to fear or doubt Jesus’ return.

See: Jesus' Return to Earth

## 2:3b-6

#### Why did Paul write "the falling away"?

[2:3]

Some scholars think Paul wrote "the falling away" because he wanted his readers not to stop believing in Jesus. Scholars call it "apostasy" when someone stops believing in Jesus. Other scholars think Paul was speaking about people who stopped obeying God. Paul used the metaphor of falling to talk about this. He wanted his readers to think about believing in Jesus or obeying Jesus as if they had reached a high place. It would be as if they fell from that high place to a lower place if they stopped believing in or obeying Jesus.

Still other scholars think that Paul was speaking about a time when most people would do evil things. They rejected God by rejecting all of the people God gave permission to rule over them (see: Romans 13:1-7).

See: Metaphor; Fall (Fall Away, Stand)

#### Who was the person Paul told the Thessalonians to avoid?

[2:3, 2:4, 2:5, 2:6]

Paul told the Thessalonians to avoid “the man of lawlessness” (2:3) (see: Revelation 13; Daniel 7). This is a person who will try to make Christians stop believing in Jesus and will do many evil things. Many people will try to make Christians stop believing in or obeying Jesus. However, this is someone who is more powerful than other people. Paul also called him "the son of destruction" or "the man of sin" (2:3).

Scholars disagree about who is this person. Some scholars think Paul wanted his readers to think about the "antichrist." John wrote about the antichrist (see: 1 John 2, 2 John). Other scholars think Paul wanted his readers to think about the Roman emperor. Some Roman emperors called themselves gods. They wanted Christians to believe in them instead of Jesus. Other scholars think that Paul wrote about a bad person who is written about in Jewish history. Still other scholars think Paul wanted to use a metaphor of a person to talk about a way of thinking in wrong ways.

**Advice to translators:** When there is lawlessness, people live as if there are no rules about what to do and what not to do. They do whatever they want to do. This is evil because there are certain things that God tells people not to do.

See: Antichrist; Metaphor

## 2:7-12

#### What was "the mystery of lawlessness"?

[2:7]

Paul wrote "the mystery of lawlessness" because he wanted to write about evil in the world. He wrote "lawlessness" so his readers would think about sin. He also wanted them to think about rebellion against God. Many people in the world sin and rebel against God.

Paul wrote "mystery" to speak about things that are hard to understand. But Christians can understand these things because they believe in Jesus. He did not write "mystery" to speak about something secret or hidden.

So Paul wrote about people sinning and rebelling against God for reasons that they did not understand when he wrote about “the mystery of lawlessness.” However, Christians could understand them.

Some scholars think Paul also wanted to write about the "man of lawlessness" (see: 2:3). These scholars think that this man caused people to sin and rebel against God. That is, he caused the "lawlessness." These scholars think Paul wrote "mystery" to say that Christians could understand that this man caused the lawlessness.

**Advice to translators:** When there is lawlessness, people live as if there are no rules about what to do and what not to do. They do whatever they want to do. This is evil because there are certain things that God tells people not to do.

See: Sin; Mystery

#### Who was "someone who restrains him"?

[2:7]

Paul wrote "someone who restrains him" so his readers would know that "lawlessness" did not completely control the world. This is because a powerful person or thing stopped this.

Scholars disagree about who was this person or thing. Some scholars think it was the Holy Spirit. That is, it was God. Some scholars think it was people preaching the gospel about Jesus (see: Mark 13:10). Some scholars think Paul wanted readers to think about the different leaders who helped to rule parts of the world (see: Romans 13:1-7). Some scholars think Paul spoke about angels who serve God.

**Advice to translators:** When there is lawlessness, people live as if there are no rules about what to do and what not to do. They do whatever they want to do. This is evil because there are certain things that God tells people not to do.

See: Preach (Preacher); Gospel; Angel

#### Why did Paul write "until he is taken out of the way"?

[2:7]

Paul wrote "until he is taken out of the way" to write that at some period of time the "lawlessness" will end. Jesus will end it (see: 2:8-9).

**Advice to translators:** When there is lawlessness, people live as if there are no rules about what to do and what not to do. They do whatever they want to do. This is evil because there are certain things that God tells people not to do.

#### Who is "the lawless one"?

[2:8]

Paul wrote "the lawless one" because he wanted to write about a person who did things for Satan on earth (see: 2:9). This person will deceive other people. He will do things that are against God. Some scholars think this is the same person as the "man of lawlessness" (see: 2:3-6), that is, the antichrist. Other scholars think it is a different person doing things for Satan.

**Advice to translators:** When there is lawlessness, people live as if there are no rules about what to do and what not to do. They do whatever they want to do. This is evil because there are certain things that God tells people not to do.

See: Satan (The Devil); Antichrist

#### Why did Paul write "kill him" and "bring him to nothing"?

[2:8]

Paul taught that when Jesus returns to earth, he will kill the lawless one. He will also destroy the power the lawless one uses.

Scholars do not agree how Jesus will kill the lawless one. Some scholars say Jesus will kill the lawless one by the "breath of his mouth." That is, he will kill him by speaking a word. Other scholars think "breath of his mouth" is a metaphor for God's power. These scholars think Paul wanted to write that God's power is much greater than Satan's power. It is so much greater that Jesus can kill this man as easily as a person breathes.

Paul wrote that Jesus will destroy the power the lawless one uses by "the revelation of his coming." That is, Jesus will bring with him all of God's power and glory when he returns to earth. This will be so great that nobody can fight against it. Even Satan cannot fight against it. So Jesus will defeat Satan and people who served Satan.

**Advice to translators:** When there is lawlessness, people live as if there are no rules about what to do and what not to do. They do whatever they want to do. This is evil because there are certain things that God tells people not to do.

See: Antichrist; Metaphor; Jesus' Return to Earth; Satan (The Devil)); Glory (Glorify)

#### Why did Paul write "revelation of his coming"?

[2:8]

Paul wrote "revelation of his coming" to make his readers think about Jesus' return to earth. The "revelation" is that everyone will see Jesus when he comes back to earth. Everyone will know that he is rules everything.

See: Reveal (Revelation); Jesus' Return to Earth

#### Who are "those who are perishing"?

[2:10]

"Those who are perishing" are people who do not believe in Jesus. These people will "perish" or die because they "did not receive the love of the truth for them to be saved." That is, they hear the truth about Jesus, but they do not believe in him. Instead, they continue to do wrong things (see: 2:12). God will not save these people from their sins because they do not believe in Jesus (see: 2:12).

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What did Paul want his readers to think when they read 2:11?

[2:11]

Paul wrote 2:11 because he wanted his readers to think about how God will punish people who rebel against him. That is, God will not punish them because he hates them. Instead, he will punish them because they rebel against him. They also rebel against him by doing wrong things and not believing in Jesus (see: 2:12).

## 2:13-17

#### Who did Paul write about in 2:13?

[2:13]

Scholars disagree about who Paul wrote about in 2:13. Some scholars think he wrote about the Christians in Thessalonica. He wanted to write that they were the first Christians in Macedonia. Other scholars think he wrote about all the people who believed in Jesus while Paul was alive. So they were the first Christians of all people who have become Christians.

See: Map: Greece and Macedonia

#### Why did Paul write "firstfruits for salvation in sanctification of the Spirit and belief in the truth"?

[2:13]

Paul wrote "firstfruits for salvation in sanctification of the Spirit and belief in the truth" to write to his readers how much God cared for them.

He wrote "firstfruits" to say that God chose them. Firstfruits were the first harvest of grain or fruit each year. People thought of the firstfruits as the very best. Firstfruits were special. So people wanted to choose them to eat. Often they would use firstfruits as offerings to God. So, Paul wrote about firstfruits in this verse to say that God thinks about Christians as special people. This is because they believe in Jesus.

Paul wrote "for salvation" to write that God chose to save people from their sins. He did this by sending Jesus (see: John 3:16-17). God saves someone from their sins when they believe in Jesus.

Paul wrote "in sanctification of the Spirit and belief in the truth" to write that the Holy Spirit helped them not to sin. He also saved them because they believed in Jesus. They did this when they heard the gospel.

**Advice to translators:** "in sanctification of the Spirit and belief in the truth" can also be translated "through sanctification of the Spirit and belief in the truth". Use the word in your language that you would use to say that the two things that follow (sanctification and belief) are the methods that God used to do the thing that precedes (salvation).

See: Fruit (Metaphor); Save (Salvation, Saved from Sins); Sanctify (Sanctification); Offer (Offering); Gospel; Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit

#### What did Paul want to write when he wrote his readers to “stand firm” and “hold tightly”?

[2:15]

Paul used a metaphor when he wrote that his readers should "stand firm" and "hold tightly." He wanted them to keep trusting God and the things he taught them. He told them about Jesus. He taught them the gospel. He taught them other things about God. Now he wrote to teach them more things about Jesus. He used the metaphor of a soldier who stays where he is supposed to stay. The soldier stands in that place and holds onto his weapon. In the same way, Christians need to keep trusting in Jesus and what the Bible says about God.

See: Metaphor; Gospel

#### What were the "traditions" that Paul wrote about in 2:15?

[2:15]

Scholars disagree about what were the "traditions" that Paul wrote about (2:15). Some scholars think he wanted to speak about what he taught in Thessalonica and other churches. Some scholars think he wanted readers to think about what the things the apostles taught.

It is clear that there were teachings about which the Thessalonians knew. Paul wanted them to continue to believe them and follow them.

See: Apostle

#### Why did Paul write "every good work and word"?

[2:17]

Paul wrote "every good work and word" because he wanted Christians to do things and say things in ways that honor God. He wrote "every good work" to write about doing the things that other people can see. He wrote "and word" to write about what Christians speak that other people can hear.

Chapter 3

1Now, brothers, pray for us, that the word of the Lord may rush and be glorified, as it also is with you,2and that we may be delivered from unrighteous and evil people, for not all have faith.3But the Lord is faithful, who will strengthen you and guard you from the evil one.4We have confidence in the Lord about you, that you both do and will continue to do the things that we command.5May the Lord direct your hearts to the love of God and to the endurance of Christ.

6Now we command you, brothers, in the name of our Lord Jesus Christ, that you avoid every brother who is idle and does not live according to the traditions you received from us.7For you yourselves know it is proper for you to imitate us, because we were not idle when we were with you. 8We did not eat anyone's bread without paying for it, but we worked night and day in labor and toil, so we might not be a burden to any of you.9We did this not because we have no authority, but we did this in order to be an example to you, so that you may imitate us.10For when we were with you, we commanded you, "The one who is unwilling to labor must not eat."11For we hear that some among you are idle, not busy at labor, but busybodies.12Now such ones we command and exhort in the Lord Jesus Christ, that they should labor with quietness and eat their own bread.13But you, brothers, do not become tired of doing well.14And if anyone does not obey our word in this letter, take note of him and have no association with him, so that he may be ashamed.15Yet do not consider him as an enemy, but warn him as a brother.

16Now may the Lord of peace himself give you peace at all times in all ways. The Lord be with you all.17I, Paul, write this with my own hand, which is the mark on every letter I write.18The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

### 2 Thessalonians 3

## 3:1-5

#### Who is the "evil one"?

[3:3]

The "evil one" is Satan.

See: John 8:44, 2 Corinthians 4:3-4

See: Satan (The Devil)

## 3:6-12

#### Why did Paul write "lazy life"?

[3:6]

Paul wrote "lazy life" to make his readers think of people who cause fights in the church or do things that do not honor God.

**Advice to translators:** The Greek word can be translated as "lazy" or "idle." However, Paul was writing about more than just a person who does not work. He wrote about a person who causes trouble. They can cause trouble because they are not doing good things such as working.

See: Church

#### What were the "traditions" Paul wrote about in 3:6?

[3:6]

Paul wrote about "traditions" in 3:6 because he reminded his readers that he taught them the things Christians needed to do to honor God. He taught them about working. He taught them to serve other people. He taught them to avoid wrong actions. When Paul was in Thessalonica, he lived this way himself (See: 3:7). He set an example for the Christians there (see: 3:9). These traditions are part of the "traditions" he wrote about in 2:15.

Why did Paul write "not because we have no authority" (3:9)? Paul wrote "not because we have no authority" because he wanted to be sure his readers knew God gave him permission to tell them about the things he wrote to them. He heard that some people said God did not give him permission to say these things. However, God gave him permission as an apostle (see: 1 Corinthians 1:1, Galatians 1:1, Ephesians 1:1). So, he told his readers that the people who said he did not have authority were wrong.

See: Apostle

#### Why did Paul write "walk idly"?

[3:11]

Paul wrote "walk idly” because he wanted his readers to think about people who cause trouble or rebel against people who ruled over them. It is similar to what Paul wrote in 3:6.

#### Why did Paul write "eat their own food"?

[3:12]

Paul wrote "eat their own food" because he wanted to write about people who work to feed themselves. This can be by raising their own food on a farm. Or it can be by working to earn money to buy food. Either way, Paul wanted Christians to work so they could eat. If they were able to work, he wanted them to work. 3:13-15

#### Why did Paul write "take note of him"?

[3:14]

Paul wrote "take note of him" because he wanted his readers to look for people in their churches like those he wrote about in 3:6-12. If they found people like this, Paul wanted them to not speak to them or do anything with them.

However, Paul did not want his readers to judge too harshly when they did this. So he wrote "do not consider him as an enemy" (3:15). In fact, he wanted readers to "warn him as a brother" (3:15).

See: Ephesians 4:15

See: Church

## 3:16-18

#### Why did Paul write "with my own hand"?

[3:17]

Paul wrote "with my own hand" because he wanted his readers to know that he really wrote and sent this letter. Often Paul spoke words that someone else wrote down for him. However, he wrote the last words himself. He did this so that readers could see that the handwriting was his own.

### Introduction to 1 Timothy

## Overview

Paul wrote Timothy to help him correct the church at Ephesus. Many false teachers were in this church. They caused a lot of problems. Paul knew this would happen. He also told others it would happen when he met with the leaders in the Ephesian church. Paul wrote to Timothy to encourage him to correct the false teachers. He also wrote him to give Timothy an example of how to do the things that honor God. The main purpose of 1 Timothy was to help Timothy to teach and care for the churches.

See Map: Ephesus

#### Who wrote 1 Timothy?

Paul wrote that he was the author of 1 Timothy. He wrote about how he used to persecute the church. Also, he wrote about how the story of how he started to believe in Jesus was an example of God’s grace toward people (1:12-16). He called himself an “apostle” (see: 1:1, 2:7), a “herald,” and a teacher of the gentiles (see: 2:7).

See: Persecute (Persecution); Grace; Apostle; Gentile; Herald

#### When did Paul write 1 Timothy?

1. Some scholars think Paul wrote First Timothy during his third missionary journey. He left Ephesus and went to Macedonia (see: Acts 20:1). Timothy joined him later (see: 20:4).
2. Some scholars think that Paul was released from his Roman imprisonment (see: Acts 28:30-31) and then wrote this letter before a second imprisonment in Rome.

See: Paul's Missionary Journeys

See Map: Macedonia; Rome

#### To whom did Paul write First Timothy?

Paul mainly wrote this letter to Timothy. However, he also wrote this letter to the church of which Timothy lead. He did this so they would know that Paul wanted Timothy to lead this church. Paul had Timothy join him while on Paul’s second missionary journey (see: Acts 16:1-3). Later, when Paul going into Macedonia, he asked Timothy to stay in Ephesus to help the church there with problems it was having (see: 1:3).

See: Church; Paul's Missionary Journeys

See Map: Macedonia

#### Why did Paul write First Timothy?

Paul wrote the letter to give Timothy instructions about helping the church at Ephesus. They needed this help because false teachers had taught the wrong things and caused many Christians to sin. People thought the church in Ephesus did evil things. Paul wanted Timothy to make people to think good things about this church because it did good things. He wanted Timothy to do this by teaching Christians the right things about God. In particular, he wanted families to live in an orderly and godly way (see: 3:4-5, 3:12, 5:4-8, 13-14; 6:1-2).

See: Church; Sin

#### What did the false teachers teach other people?

The false teachers taught a different type of Judaism. Teachers in that day used much time arguing about tiny details of the Old Testament (see: 1:3-8; 6:4-5; 6:20). Some of the teachers believed that Gentiles could not be saved (see: 2:4-7). They thought that some things in the world were unclean, such as certain foods and marriage (4:3-5). Some teachers taught that there would not be a future resurrection of Christians (see: 2 Timothy 2:18). They also did sinful things and love to have a lot of money (see: 4:2; 6:5- 9). Paul taught that Satan tries to get people to believe the wrong thing and to do things that do not honor God (see: 4:1; 5:15).

See: Satan (The Devil); Gentile; Save (Salvation, Saved from Sins); Clean and Unclean; Marriage; Resurrect (Resurrection)

## Outline of 1 Timothy

1. Paul greeted Timothy (1:1-2)
2. Timothy needed to stop false teaching in Ephesus (1:3-20)
3. The Christians in Ephesus must all do the things that Christians should do (2:1-15)
4. Timothy must appoint good leaders for the church (3:1-13)
5. Timothy must be a good leader (3:14-4:16)
6. The Christians in Ephesus must all do the things that Christians should do, continued (5:1-6:2)
7. Timothy must warn against false teaching and against greed (6:3-19)
8. Conclusion (6:20-21)

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paul, an apostle of Christ Jesus according to the commandment of God our Savior and Christ Jesus our hope,

2to Timothy, a true son in the faith: Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3As I urged you to do when I was leaving for Macedonia, remain in Ephesus so that you can command certain people not to teach a different doctrine.4Neither should they pay attention to stories and endless genealogies. These promote arguments rather than the plan of God, which is by faith.5Now the goal of the commandment is love from a pure heart, from a good conscience, and from a sincere faith.6Some people have gone astray from these things and have turned to worthless talk.7They want to be teachers of the law, but they do not understand what they are saying or what they so confidently affirm.8But we know that the law is good if one uses it lawfully.9We know this: that law is not set in place for a righteous man, but for lawless and rebellious people, for ungodly people and sinners, and for those who are unholy and profane, for those who kill their fathers and mothers, for murderers,10for sexually immoral people, for those who practice homosexuality, for those who kidnap people for slaves, for liars, for false witnesses, and for whatever else is opposed to truthful teaching.11This instruction is according to the glorious gospel of the blessed God with which I have been entrusted.

12I thank Christ Jesus our Lord. He strengthened me, for he considered me faithful, and he appointed me to service.13I was a blasphemer, a persecutor, and a violent man. But I received mercy because I acted ignorantly in unbelief.14And the grace of our Lord overflowed with the faith and the love that is in Christ Jesus.15This message is reliable and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am chief.16But for this reason I was given mercy, so that in me, the chief, Christ Jesus might demonstrate all patience. He did this as an example for those who would believe in him for eternal life.17Now to the king of the ages, the immortal, invisible, the only God, be honor and glory forever and ever. Amen.

18I am placing this command before you, Timothy, my child, in accordance with the prophecies previously made about you, that you might fight the good fight,19holding faith and a good conscience. By rejecting this, some have shipwrecked their faith.20Such are Hymenaeus and Alexander, whom I delivered over to Satan so that they may be taught not to blaspheme.

### 1 TIMOTHY 1 Commentary

## 1:1-2

#### How is “Christ Jesus our hope”?

[1:1]

Christians have hope because of Jesus. That is, they are confident about something because of Jesus. He gives them this now and in the future. Because Jesus died on the cross and was made alive again, anyone who believes in Jesus can have peace with God now and in the future (see: Romans 5:1-2; Colossians 1:19- 22). They will live forever with him in heaven after they die (see: 1 John 3:2-3) Jesus also gives confidence to Christians because he sent the Holy Spirit. The Holy Spirit lives inside of Christians. He gives them power, and he caused them to be sanctified. (see: Romans 8:29; Ephesians 1:4-6).

See: Atone(Atonement); Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit; Sanctify (Sanctification)

#### Why did Paul call Timothy his “true son in the faith”?

[1:2]

Paul wrote that Timothy was his “true son in the faith.” This is a metaphor. He wanted to write he was Timothy’s spiritual father. That is, he taught Timothy about how to do the things that honor God in the same way a father teaches his child something. Therefore, Paul knew Timothy did the same types of things that Paul did. These things were because they believed in Jesus.

See: Metaphor; Spirit (Spiritual)

#### Why did Paul greet the Christians with“grace, mercy, and peace”?

[1:2]

See: Ancient Letters

## 1:3-7

#### Why did Paul leave Timothy in Ephesus?

[1:3]

Paul left Timothy in Ephesus to teach people. He also “commanded”(παραγγέλλω/g3853) false teachers not to teach. False teacher taught things that Paul and the other Apostles did not teach. Paul wanted Timothy to stop people from teaching things that he did not teach.

See Map: Ephesus

#### What were “endless genealogies”?

[1:4]

Some false teachers wanted other people to know their genealogies. That is, they wanted people to know their ancestors were greatly honored. They thought having honored ancestors was better than the gospel (see: Titus 3:9). Scholars think these teachers wanted other people to know that their ancestors were in honored the Old Testament.

See: 6:3-5; 2nd Timothy 2:16-18

See: Ancient Letters; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Gospel

#### What was “the commandment” about which Paul wrote?

[1:5]

Some scholars think Paul told Timothy to “command”(παραγγελία/g3852) false teachers to stop teaching things Paul did not teach. Other scholars think Paul told Timothy to teach the gospel with love. This fulfilled all of God’s law (see: Romans 13:10).

See: Law of Moses

#### What did in mean to have a “pure heart”?

[1:5]

A person with a pure heart does things and thinks things that honor God (see: 2 Timothy 2:22).

#### How did a person have a “good conscience”?

[1:5]

A person has a good conscience by believing in the gospel and doing the things that Jesus said to do (see: 3:9). They also do not think about things that do not honor God (see: Titus 1:15).

See: Conscience; Gospel

#### What was “sincere faith”?

[1:5]

A person with “sincere faith” completely trusts in God. Paul wrote that teachers with sincere faith did the things that honor God, and they do not do the things that honor themselves.

See: 1 Thessalonians 2:3-12

See: Gospel

#### Why did Paul write “miss the mark”?

[1:6]

Scholars think Paul spoke about people those who believed in the gospel then later did not believe in the gospel (see 6:20-21; 2 Timothy 4:4).

#### What was “foolish talk”?

[1:6]

Some scholars think “foolish talk” is something said that has no meaning. That is, someone said things that did not help Christians honor God.

## 1:8-11

#### Why did Paul write, “the law is good”?

[1:8]

Paul wrote that the law is good because God tells people what he wants them to do through the law of Moses(see: Psalm 19:7; Romans 7:12). God made people know their sin and their need to be saved from it through the law of Moses.

See: Law of Moses

#### Why did Paul write that the, “law is not made for the righteous man”?

[1:9]

Some scholars think Paul wanted to write that the law of Moses was made so that those who were sinning will know that the things they did were wrong. They think it was not made for the people who already do the things that honor God. Other scholars think Paul wrote to the people who did good things, but they did not do them to honor God. Instead, they did these good things so other people would think they were righteous, but they were not righteous. They think Paul wanted them to know that the law of Moses was not given to make people righteous, but it was given so that people would know that the things they were doing did not honor God (see: 1:9-11; 1 Corinthians 6:9-10).

See: 2 Timothy 3:1-5

See: Righteous (Righteousness)

#### How were people “godless and profane” in the days of Paul?

[1:9]

A “godless” person did not want to honor God in any way. A profane person knew what God wanted them to do, but they continued to sin anyway because they wanted to sin more than they wanted to honor God.

See: Sin

#### What was “faithful instruction”?

[1:10]

Faithful instruction taught the things God wanted people to do to honor him with their lives. It taught them what they needed to know about God the Father and Jesus the Son and the Holy Spirit. Faithful instruction helped Christians to do more things that honor God.

See: Titus 1:9

See: God the Father; Holy Spirit

#### What was the “glorious gospel” about which Paul spoke?

[1:11]

Some scholars think the “glorious gospel” was when people told the story of the glory of the “blessed God.” That is, God is “blessed” because he is perfect. He lives in perfect joy. He is the one who gives all blessings.

See: Glory (Glorify); Gospel; Bless (Blessing); Rejoice (Joy, Joyful)

## 1:12-17

#### Why was Paul considered to be “faithful”?

[1:12]

Some scholars think Jesus did not choose Paul to be an apostle because he was already a “faithful”(πιστός/g4103) man. They think Jesus chose Paul because he knew Paul would be faithful in the future (see: Acts 9:1-16). Other scholars think Christ considered Paul to be faithful because of what God graciously did in Paul’s life. That is, his grace allowed Paul to repent from sinning and allowed Paul to do the things that honored and served God.

See: Apostle; Grace; Repent (Repentance

#### What was a “blasphemer” and “persecutor”?

[1:13]

Paul wrote he used to be a “blasphemer” and a “persecutor.” A blasphemer was a person who insulted God by saying things that were not true about God. They spoke evil about Jesus. They even cursed him. Paul also wrote he used to be a “persecutor”(διώκτης/g1376). He harmed Christians (see: Acts 8:3; 22:4).

See: Repent (Repentance; Persecute (Persecution); Curse

#### How did Paul “act ignorantly in unbelief”?

[1:13]

Paul wrote he was ignorant in unbelief. Paul persecuted Christians. But he did not know this was wrong. He thought this was right. Paul believed in God. But, he did not believe that Jesus was the messiah. Paul thought he honored God when he persecuted Christians.

See: Messiah (Christ); Persecute (Persecution)

#### What was the “faith and love” about which Paul spoke?

[1:14]

See: Faith (Believe in); Love

#### How was what Paul taught “reliable and worthy of all acceptance”?

[1:15]

Paul knew what he taught was “reliable”(πιστός/g4103) and true. He knew all people needed to trust the things he taught. What he wrote was spoken by Jesus himself (see: Matthew 9:13; Luke 19:9-10).

#### Why did Paul write, “I am the worst” of sinners?

[1:15]

Paul wrote he was the worst of sinners. He persecuted Christians. He knew he sinned against God himself. Paul knew God forgave him, but this did not make him forget his sinning.

See: Persecute (Persecution); Sin

#### Why did Paul write, “demonstrate all patience”?

[1:16]

Jesus demonstrated with all patience by using Paul as an example. Paul was an example of how God has great patience for sinners. God wanted people to know that he forgives even the greatest sinner if the sinner repents (see: 2 Peter 3:9). Advice to translators: Someone who waits for something when they should wait, they are patient. They are only patient if they are peace with waiting.

See: Repent (Repentance; Forgive (Forgiveness, Pardon)

## 1:18-20

#### What were the “prophecies previously made” about Timothy?

[1:18]

Many scholars think Paul wrote about a time when the church leaders prayed for Timothy. They trusted him to always serve the church in the way God wanted him to serve (see: 4:14-16).

See: Prophecy (Prophesy) ; Church

#### Why did Paul say, “some have shipwrecked their faith”?

[1:19]

Paul used a metaphor. In the same way a ship can be damaged too badly to be used anymore, so can false teachers damage a Christian. That is, these Christians do not know the truth and do not trust God.

See: Church

#### What is “blasphemy”?

[1:20]

See: Blaspheme (Blasphemy)

Chapter 2

1Therefore, first of all, I urge that humble requests, prayers, petitions, and thanksgivings be made for all people,2for kings and all who are in authority, in order that we may live a peaceful and quiet life in all godliness and dignity.3This is good and acceptable before God our Savior.4He desires all people to be saved and to come to the knowledge of the truth.5For there is one God, and there is one mediator for God and man, the man Christ Jesus.6He gave himself as a ransom for all, as the testimony at the right time.7For this purpose I was appointed a herald and an apostle—I am telling the truth, I am not lying—and a teacher of the Gentiles in faith and truth.

8Therefore, I want men in every place to pray and to lift up holy hands without anger or arguing.9In the same way, the women are to dress with proper clothing, with modesty and self-control, not with braided hair or gold or pearls or expensive clothing,10but with what is proper for women who proclaim godliness through good works.11A woman should learn in silence and with all submission.12I do not permit a woman to teach or to exercise authority over a man, but to live in quietness.13For Adam was formed first, then Eve.14Adam was not deceived, but the woman was deceived and became a transgressor.15However, she will be saved through bearing children, if they continue in faith and love and sanctification with self-control.

### 1 Timothy 2

## 2:1-4

#### What was an “intercession”?

[2:1]

An intercession was a prayer. This was a prayer made to God for a specific person or was asking God to help because a specific thing that was happening to a person.

#### How did a person live a “peaceful and quiet” life?

[2:2]

Scholars think someone had a “peaceful” life when they were at peace. They were at peace with themselves or had peace inside of themselves. These scholars think someone had a “quiet” life when they were at peace with others. The government did not cause them problems.

#### What was godliness?

[2:2]

See: Godly (Godliness)

#### How did a person live with “dignity”?

[2:2]

A person lived with “dignity”(σεμνότης/g4587) when they lived in a way that others respected. That is, Christians and non-Christians thought the things they did were good for everyone.

#### Why did Paul write that he “desires all people to be saved”?

[2:4]

Many people in Ephesus thought that only the Jewish people were saved from sinning. Certain people taught only the most spiritual people could be saved from sinning. This is not true. Paul wanted Timothy to know God did not save only certain groups of people. God wants all people to be saved from sinning. However, not every person wants to be saved from sinning.

See: Spirit (Spiritual)

#### How did a person “come to the knowledge of the truth”?

[2:4]

The truth about which Paul wrote was the gospel. People who “came to the knowledge of the truth” were people who believed in the gospel.

See: Gospel

## 2:5-7

#### Why did Paul write, “there is one God”?

[2:5]

People thought there were many gods when Paul lived. However, in the Bible there is only “one God.” The Israelites knew there was only one God (see: Deuteronomy 6:4-5).

#### How is Jesus the “one mediator” between God and humans?

[2:5]

Jesus is the mediator between God and humans because he died for people’s sinning. A “mediator”(μεσίτης/g3316) was a person who helped people with a conflict to be at peace with one another. Because of man’s sinning, God and man were separated. Jesus’ death and resurrection allowed for man to not be separated from God. Jesus was both God and human. This made him the perfect mediator between God and humans.

See: Mediator; Resurrect (Resurrection); Sin; Atone(Atonement)

#### What did Paul mean that “Jesus...gave himself as a ransom for all”?

[2:6]

Jesus gave himself as a ransom to God to be able to free people from the punishment of sinning (see: Romans 5:12-21). A “ransom”(ἀντίλυτρον/g0487) was a price paid to free someone from slavery. All humans are slaves to sin. That is, they cannot choose not to do the things that do not honor God. God must punish all sin. The price that needed to be paid for sinning was death (see: Romans 6:23). Therefore, Jesus paid this price of sin for every human when he died on the cross.

#### Why did Paul write, “a testimony at the right time”?

[2:6]

The death, burial, and resurrection of Jesus served as a “testimony” that God’s word was true. That is, it proved that what Jesus said about himself was true. Paul said this testimony was given “at the right time.” That meant God made a specific time for the gospel to be made known (see: Galatians 4:4-7).

See: Resurrect (Resurrection); Gospel

#### What was a “herald”?

[2:7]

Often, a ruler used someone to speak for him. This person was a herald. The herod told things to the ruler’s people. Paul wrote that God made Paul speak for God. He told all people the gospel.

#### What was an “apostle”?

[2:7]

See: Apostle

#### Who were the “Gentiles”?

[2:7]

See: Gentile

#### Why did Paul write, “in faith and truth”?

[2:7]

Paul wrote “in faith and truth.” Scholars think Paul meant he taught the Gentiles about the faith and the truth. That is, he taught the Gentiles what they needed to know about Jesus and what was true.

## 2:8-10

#### What did it mean to “lift up holy hands without anger or arguing”?

[2:8]

Paul said, “lift up holy hands without anger or arguing.” Some scholars think Christians prayed standing with their arms and hands lifted up in front of them. The Jewish people also did this in the synagogues. These scholars think lifting “holy”(ὅσιος/g3741) hands meant Christians’ prayers were committed to God. They think this also meant that Christians were committed to doing the things that honor God. That is, this made their hands holy. Christians also prayed without “anger or arguing.” They did not want to have arguments and thoughts that did not honor God. They wanted to live a holy life. That is, they only wanted to do the things that honored God.

See: Synagogue

#### What was “proper clothing”?

[2:9]

Proper clothing meant that a woman wore clothes that were “modest”(αἰδώς/g0127). Paul did not want women to dress in a way that others would be looking at their clothes. For a women to wear modest clothes meant that she wore things that did not upset other people. Also she wore things that did not make men look at her in a sexual way. A woman using self-control in the things that she wore wanted to do the things that honored God instead of worrying about the things that other people thought about her. Advice to translators: When a man looks at a woman in a sexual way, he thinks about having sex with her and wants to have sex with her.

See: Self-Control

#### How did a woman clothe herself with “good works”?

[2:9, 2:10]

Paul used a metaphor. In the same way clothing is seen by other people, so good works are seen by other people also. Paul wanted women to worry about the things they did for God not about the things that they wore.

See: Metaphor

## 2:11-15

#### Why did Paul write for women to, “learn in silence”?

[2:11]

Some scholars think Paul did not allow women to speak when Christians gathered together to worship God. Other scholars think Paul taught women to be quiet while the Bible was being taught. This was so they could listen and learn what was being taught. These scholars think Paul used the word “silence”(ἡσυχία/g2271) in the same way that he used it when he spoke about praying for leaders. That is, so they might live a quiet and peaceful life (see: 2:2).

See: Worship

#### How did a woman learn “with all submission”?

[2:11]

Paul wanted women to submit to the teaching elders. These elders taught the truth of the Bible and corrected errors being taught.

See: Submit (Submission); Elder

#### Why was a woman not allowed to “teach or to exercise authority over a man”?

[2:12]

Some scholars think Paul did not allow women to teach men about what the Bible taught while Christians were gathered together. These scholars also think Paul did not allow women to teach men about the things they needed to do to honor God while Christians gathered together. Other scholars think Paul allowed women to teach when Christians gathered together only if they did not try “exercise authority”(αὐθεντέω/g0831) over the men in the gathering. That is, the women did not need to tell the men how to know the scriptures. They did not need to take control of the elders in a gathering.

See: Elder

#### Why did Paul write women “will be saved through bearing children”?

[2:15]

Some scholars think Paul wrote about a promise made in Genesis. This was the promise that the a descendant of the woman would defeat Satan (see: Genesis 3:15). This promise was a prophecy of Jesus. Other scholars think the words meant that women, in general, would not die during childbirth. Other scholars think Paul wrote that women preserve humans by having more children.

See: Satan (The Devil); Prophecy (Prophesy)

Chapter 3

1This saying is trustworthy: If someone desires to be an overseer, he desires a good work.2Therefore the overseer must have a good reputation. He must be a husband of one wife. He must be moderate, sensible, orderly, and hospitable. He must be able to teach.3He must not be addicted to wine, not a brawler but instead gentle, peaceful. He must not be a lover of money.4He should manage his own household well, and he should make sure his children obey and respect him in every way.5For if a man does not know how to manage his own household, how will he care for a church of God?6He should not be a new convert, so that he does not swell with pride and fall into condemnation as the devil.7He must also have a good reputation with those outside, so that he does not fall into disgrace and the trap of the devil.8In the same way, deacons should be dignified, not double-talkers. They should not drink too much wine or be greedy.9They should keep the mystery of the faith with a clean conscience.10They should also be approved first, and then they should serve because they are blameless.11In the same way, their wives should be dignified, not slanderers, but sober and faithful in all things.12Deacons must be husbands of one wife. They must manage well their children and household.13For those who have served well acquire for themselves a good standing and great confidence in the faith that is in Christ Jesus.

14As I write these things to you, I hope to come to you soon.15But if I delay, I am writing so that you may know how to conduct yourself in the household of God, which is the church of the living God, the pillar and support of the truth.16We all agree that the mystery of godliness is great:"He was revealed in the flesh,was vindicated by the Spirit,was seen by angels,was proclaimed among nations,was believed on in the world,and was taken up in glory."

### 1 TIMOTHY 3

## 3:1-7

#### What did the word “desires” mean?

[3:1]

Paul used the word “desires”(ὀρέγω/g3713) in two different ways in this passage. First, someone desired to do certain things so that other people would know they wanted to serve God. He also used the word “desires”(ἐπιθυμέω/g1937) when talking about a man wanting to serve God by serving God’s church

#### What was an “overseer”?

[3:1]

Christians called leaders of the church “overseers”(ἐπίσκοπος/g1985). People use many different English words to translate this Greek word. The word “elder” and overseer mean the same thing (see: 5:17, 19; Titus 1:5-9). The leaders were men who guided the church. They taught Christians about God. They showed Christian how to live in a way that honors God.

See: Overseer; Elder

#### What did it mean to be “above reproach”?

[3:2]

A person who was “above reproach” was not accused of doing any wrong things. Christians and non- Christians respected them.

See: Blameless

#### Why did Paul write, “husband of one wife”?

[3:2]

The words “husband of one wife” can also be translated as “a one-woman man.” Some scholars think Paul wrote that an overseer must be a married man. Other scholars think Paul wrote that an overseer must have only one wife. Other scholars think Paul meant that an overseer must not commit adultery. That is, he will be faithful in his marriage. Advice to Translators: in English, a person cannot “do” adultery. They “commit” adultery.

See: Overseer; Elder; Adultery

#### What did the word “moderate” mean?

[3:2]

Paul wrote that an overseer must be a “moderate”(νηφάλιος/g3524) man. That is, he must be a man who controlled the things that he did and the things that he said.

See: Titus 2:2

#### How was a man “sensible”?

[3:2]

A sensible man was a man who thought about spiritual matters in life. That is, he thought about how to honor and obey God. It was a man who acted calmly and orderly in every situation.

See: Spirit (Spiritual)

#### How was a man “orderly”?

[3:2]

Someone was orderly when they did things he wanted to do and did not do the things he did not want to do. Other christians respected an orderly person.

#### What did it mean to be “hospitable”?

[3:2]

Paul wrote that an overseer must also be hospitable. That is, he must be willing to have people in his home, whether they were travelling Christians or people going to a church meeting.

See: Hospitable (Hospitality)

#### How was an overseer supposed to “be able to teach”?

[3:2]

Paul wrote that an overseer must be “able to teach”(διδακτικός/g1317) That is, someone must be able to teach others about the Bible. Also, they must be able to teach in a way that was easy for people to understand. Some scholars think Paul wrote about a person who was already teaching the Bible before becoming an overseer. The overseer had to be able to know when someone did not teach the Bible in the right way. He was then able to correct those teaching the wrong thing by speaking the truth.

See: Overseer; Elder

#### What was meant by the words, “addicted to wine”?

[3:3]

Most scholars think Paul wrote that an overseer must not be a man who often drank wine to become drunk (see: Titus 1:7). They do not think Paul told people not to drink wine. He wrote that an overseer should not drink too much.

See: Overseer; Elder; Wine (Winepress)

#### How was a man a “brawler”?

[3:3]

A “brawler” was someone who often caused arguments and fights. Some scholars think a “brawler“ was a person who started physical fights. Other scholars think the fights were more often people arguing and yelling at other people.

#### What was a “lover of money”?

[3:3]

A “lover of money” was someone who was only interested in getting as much money as they could get. Paul said an overseer must not be a man who is a lover of money (see: Hebrews 13:5; 2 Timothy 3:1-2).

See: Overseer; Elder

#### Why did Paul write that he needed to, “manage his own household”?

[3:4]

Paul said that an overseer must “manage his own household.” Paul meant that an overseer must be a man that leads his family to do the things that honor God.

See: Overseer; Elder

#### Why did Paul write that an overseer must not be a “new convert”?

[3:6]

A new convert was a person who had only been a Christian for a short period of time. Paul did not want new Christians to lead other Christians because he did not want them to be filled with pride.

See: Pride

#### What did Paul mean with the words, “condemnation as the devil”?

[3:6]

Some scholars think Paul wrote about God judging Satan. It was God who judged the devil because he was prideful and deceived others. The people Paul talked about think that in a similar way. God judged overseers who were prideful and deceive others because they lead other Christians.

See: Satan (The Devil); Pride

#### How did a man have a “good reputation with those outside”?

[3:7]

Paul wrote that an overseer must have a “good reputation with those outside.” He wanted to write that non- Christians must think an overseer is honest and does the right types of things. He was a man who was respected, even by those that did not believe in Jesus.

## 3:8-13

#### What was a deacon?

[3:8]

Certain people in the church were “deacons”(διάκονος/g1249). They served and helped other Christians (see: 3:10, 13).

See: Philippians 1:1

See: Deacon

#### What did it mean to be “dignified”?

[3:8]

People respected a “dignified”(σεμνός/g4586) man. He was respected because of the things he did. This meant that he was wise, did not get angry easily, and did the things that honored God.

#### What was a “double-talker”?

[3:8]

A “double-talker” was a man who said something to one person and then said something different to another person. They also said things and then did things that were different than what they said. That is, they said good things but then did bad things. A “double-talker” knows the truth, but he says what is not true.

#### What was the “revealed truth of the faith”?

[3:9]

Paul wrote about the “revealed truth of the faith.” This was the truth about Jesus. The apostles told people about this truth so they could know it (see: Ephesians 3:1-13). They told Christians the things they needed to believe about Christ. They also told them how to do the things that honored God.

See: Faith (Believe in); Apostle

#### How could someone be “blameless”?

[3:10]

See: 1 Timothy 3:2

#### Who were the women about whom Paul wrote?

[3:11]

In the Greek language, the word for “women”(γυνή/g1135) can also mean wives. Because of this, some scholars think Paul wrote about the wives of the deacons. That is, they too must live in a way that honors God. Other scholars think Paul wrote about women who served as deaconesses.

See: Deacon

#### What did it mean to be “dignified”?

[3:11]

People respected a “dignified”(σεμνός/g4586) woman. People respected her because of the good things that she did. This meant that she was wise, did not get angry easily, and did the things that honored God.

#### What was a “slanderer”?

[3:11]

Someone who talked about other people in a hurtful way was a “slanderer.” A slanderer did not care whether or not the things they spoke were true.

## 3:14-16

#### What was the “household of God”?

[3:15]

The “household of God” was a metaphor. Paul was talking about a group of Christians. Paul was not writing about a building (see: Galatians 6:10; Ephesians 2:19; Hebrews 3:6).

See: Metaphor

#### How was the church the “pillar of support of the truth”?

[3:15]

Paul wrote about the church being a “pillar of support of the truth.” This was a metaphor. In the same way a foundation and pillars supported a building, so Christians support the gospel. Paul wrote in other letters that the apostles were like a foundation. Some of the apostles were even called “pillars” in the church (see: Galatians 2:9; Ephesians 2:19-20).

See: Church; Metaphor; Gospel; Apostle

#### What was the “revealed truth of godliness”?

[3:16]

Paul wrote about the “revealed truth of godliness.” This is this gospel. God revealed this to His people. It was the truth about how people can be at peace with God and doing the things that honored God.

See: Gospel

#### Why did Paul say God “appeared in the flesh”?

[3:16]

Paul wrote that God “appeared in the flesh.” Paul meant that God came to earth as a human being (see: John 1:1-4, 14-15; 14:8-13). He did this in Jesus.

#### How was Christ “justified by the Spirit”?

[3:16]

The Holy Spirit made it clear that Jesus was the Son of God. Jesus also said this (see: Romans 1:3-5).

See: Holy Spirit; Son of God

#### How was Jesus “taken up in glory”?

[3:16]

After Jesus suffered on the cross, was crucified, buried, and then made alive again, he returned to heaven (see:Acts 1:9-11).

See: Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection); Heaven;Glory (Glorify)

Chapter 4

1Now the Spirit clearly says that in later times some people will leave the faith and pay attention to deceitful spirits and the teachings of demons2by the hypocrisy of liars, their own consciences having been seared.3They will forbid people to marry and require them to abstain from foods that God created to be received with thanksgiving by those who believe and know the truth.4For every creation of God is good, and nothing received with thanksgiving is to be rejected.5For it is sanctified by the word of God and prayer.

6If you place these things before the brothers, you will be a good servant of Jesus Christ. For you are being nourished by the words of faith and by the good teaching that you have followed.7But reject profane stories loved by old women. Instead, train yourself in godliness.8For bodily training is a little useful, but godliness is useful for all things. It holds promise for this life now and the life to come.9This message is trustworthy and worthy of full acceptance.10For it is for this that we labor and struggle. For we hope in the living God, who is the Savior of all people, but especially of believers.11Instruct the people and teach these things.12Let no one despise your youth, but be an example for the believers in speech, conduct, love, faithfulness, and purity.13Until I come, attend to the reading, to the exhortation, and to the teaching.14Do not neglect the gift that is in you, which was given to you through prophecy, with the laying on of the hands of the elders.15Care for these things. Be in them, so that your progress may be evident to all people.16Give careful attention to yourself and to the teaching. Continue in these things. For by doing so, you will save yourself and those who listen to you.

### 1 TIMOTHY 4

## 4:1-5

#### Why did Paul write, “the Spirit clearly says”?

[4:1]

Paul wrote, “the Spirit clearly says.” Some scholars think God gave Paul a prophecy about the future. Other scholars think Paul warned Timothy (see: Acts 20:29-30). Other scholars think Paul wrote about Jesus. This was about the last days (see: Mark 13:5-6, 21-22).

See: 2 Thessalonians 2:1-3

See: Holy Spirit; Prophecy (Prophesy); Last Days

#### What did “in later times” mean?

[4:1]

The words “in later times” are similar to the words “in the last days” (see: 2 Timothy 3:1).

1. Some scholars think Paul was writing about sometime after Paul wrote the letter to Timothy.
2. Other scholars Paul wanted to say that Jesus is about to return to the earth.
3. Other scholars think Paul wanted to say that the church has been in the last days since Jesus was born.
4. And it will stay in the last days until Jesus returns (see: Acts 2:16-17).

See: 2 Timothy 3:1-9

See: Last Days; Church

#### What did it mean “to leave the faith”?

[4:1]

Paul wrote about leaving the faith. Some people who said they were Christians no longer believed in Jesus. They now followed the teachings of demons (see: 2 Corinthians 11:13-15). Someone who “left”(ἀφίστημι/0868) rebelled against God or rejected God. It was a frequent Jewish and Christian teaching that in the last days many people would reject God.

See: Matthew 24:4-6, 10-12; 2 Peter 2:1-22; 1 John 2:18-19

See: Church; Last Days

#### Why did Paul write “their own consciences will be branded”?

[4:2]

Paul wrote about false teachers. They taught the wrong things. When Paul wrote about this, he said that it was as if their consciences were burned. This was a metaphor. He wanted to say that they could not tell if they were teaching the right things or the wrong things. Some scholars think Satan “branded”(καυστηριάζω/g2743) these teachers. That is, he marked them as his slaves. Other scholars think that Satan “burned” their consciences, leaving them unable to know what God wanted them to do (see: 1:19).

See: Metaphor; Conscience; Serve (Servant, Slave)

#### What did these false teachers teach?

[4:3]

False teachers taught that people needed to be unmarried to be at peace with God. These teachers also taught that Christians needed to stop eating certain foods. Paul taught someone could be at peace with God if they are married and no matter what they eat. Some scholars think the false teachers taught that the everything on the earth is evil. Therefore, they did not want to touch certain things in the world (see: Colossians 2:16-23). Other scholars think the false teachers taught that Christians were already resurrected and living in a place of peace (see: 2 Timothy 2:18). Therefore, they thought should live as Adam and Eve did, without sex and eating no meat. However, Paul taught that everything God created was good. Nothing God created should be rejected if people thanked God for it.

See: Romans 14:1-15:7

See: Resurrect (Resurrection)

## 4:6-10

#### Why did Paul write, “place these things before the brothers”?

[4:6]

Paul told Timothy to “place these things before”(ὑποτίθημι/g5294) the people of the church. That is Timothy was to teach the church. Some scholars think “these things” meant everything that Paul wrote and said to Timothy (see: 2 Timothy 2:1-2).

See: Church

#### Why did Paul write to be “nourished by the words of faith”?

[4:6]

Paul used the word “nourished”(ἐντρέφω/g1789). This was a metaphor. He wanted Timothy to to know the things God said. He wanted him to learn them by studying them. This would train Timothy. Studying the Bible taught Paul to do the things that honored God and how to teach others to do the same.

See: Metaphor

#### What were “worldly stories loved by old women”?

[4:7]

Some scholars think Paul used the words “worldly stories” (βέβηλος/g0952) to write about stories that did not need to be told. These stories did not honor God. And they did not teach other people to honor God either.

**Advice to Translators**: Stories “loved by old women”(γραώδης/g1126) in 4:7 was a common insult when Paul was alive. However, today it could insult women and the elderly. The translator should find a way of writing this idea without needlessly insulting other people.

See: World

#### Why did Paul write that “bodily training is a little useful”?

[4:8]

Paul wanted to write that someone training their body benefited them, but only useful while living on earth. However, training to do things that honor God benefited people would last forever.

**Advice to translators**: Someone who trains does something many times in the same way for a reason. It benefits them. That is, it helps them to be better in some way.

#### How is God the Savior of all people, but especially of Christians?

[4:10]

Scholars think many different things about what Paul wrote to Timothy about God. people, for example, gentiles.

1. Some scholars think Paul meant that God does not save every individual. He saves all kinds of
2. Some scholars think Paul was not writing of eternal salvation. But, God gives daily blessings to all people in the world. They think Paul wrote about God’s common grace to all people. This was a temporary grace. However, for those who believe in Jesus, God is their Savior. This is eternal grace.
3. Other scholars think God offers to save everyone, but only saves those who have believe in Jesus.

## 4:11-16

#### Why did Paul write Timothy, “let no one despise your youth”?

[4:12]

In ancient times, people respected people older person. They did not think younger people did many things, therefore they did not know as much as older people. Timothy was about 30 years old when Paul wrote this letter. However, because Timothy spent many years with Paul, he did many different things and learned how to teach others about God and the gospel. Because of this, Paul gave Timothy permission to teach and wanted other CHristians to do the types of things that Timothy did.

See: Gospel

#### How was Timothy to “attend to the reading, to the exhortation, and to the teaching”?

[4:13]

Paul wanted Timothy “attend to the reading, to the exhortation, and to the teaching.” Paul meant that Timothy was to read the scriptures to those who believed in Jesus when they gathered together. He encouraged Christians by reading the Bible. Paul also wrote Timothy to carefully “teach” the truth to the church. That is, he wanted him to teach so the church would know the Bible well.

#### How did God prepare Timothy to serve him?

[4:14]

God gave Timothy a spiritual “gift”(χάρισμα/g5486). That is, he gave him a special ability to serve God. Timothy served God using the gift God gave him. However, he also worked to get better as serving God using gift. The group of “elders”(πρεσβυτέριον/g4244) earlier laid their hands on him. God gave a prophecy about how he wanted Timothy to serve him.

See: 1:18;; 2 Timothy 1:6

See: Gifts of the Holy Spirit; Elder; Laying on of Hands ; Prophecy (Prophesy)

#### Why did Paul write, “you will save yourself and those who listen to you”?

[4:16]

Paul wrote, “you will save yourself and those who listen to you.” Some scholars think Paul wrote Timothy that as he continued to be a faithful teacher he would see more people believe in Jesus. Also, he himself would know a closer, know Jesus better. Fewer scholars think Paul wrote about God saving Christians and resurrecting their bodies.

See: 1 Corinthians 15:35-54

See: Resurrect (Resurrection)

Chapter 5

1Do not rebuke an older man. Instead, exhort him as if he were a father. Exhort younger men as brothers,2older women as mothers, and younger women as sisters, in all purity.3Honor widows, the real widows.4But if a widow has children or grandchildren, let them first learn to show honor in their own household. Let them repay their parents, because this is pleasing to God.5But she who is a real widow, who is left all alone, has set her hope in God and continues in offering earnest appeals and prayers night and day,6but the woman who lives for pleasure is dead even while she lives.7Instruct them in these things as well, so that they may be blameless.8But if someone does not provide for his own relatives, especially for those of his own household, he has denied the faith and is worse than an unbeliever.9Let a woman be enrolled as a widow who is not younger than sixty years old, a wife of one husband.10She must have a reputation for doing good deeds, whether it is that she has cared for children, or has been hospitable to strangers, or has washed the feet of God's holy people, or has relieved the afflicted, or has been devoted to every good work.11But as for younger widows, refuse to enroll them in the list. For when they give in to bodily desires against Christ, they want to marry.12In this way they incur condemnation because they set aside their first commitment.13At the same time, they also learn to be lazy and they go around from house to house. They not only become lazy, but they also talk nonsense and are busybodies, saying things they should not say.14I therefore want younger widows to marry, to bear children, to manage the household, and to give no opportunity for the enemy to slander us.15For some have already turned aside after Satan.16If any believing woman has widows, let her help them, so that the church will not be burdened, so that it might help the real widows.

17Let the elders who rule well be considered worthy of double honor, especially those who labor with the word and in teaching.18For the scripture says, "You must not put a muzzle on an ox while it threshes the grain" and "The laborer is worthy of his wages."19Do not receive an accusation against an elder unless there are two or three witnesses.20Correct sinners before all so that the rest may be afraid.21I solemnly command you, before God and Christ Jesus and the chosen angels, to keep these commands without partiality, and to do nothing out of favoritism.22Place hands hastily on no one. Do not share in the sins of another person. You should keep yourself pure.23You should no longer drink water. Instead, you should take a little wine for the stomach and your frequent sicknesses.24The sins of some people are openly known, and they go before them into judgment. But some sins follow later.25In the same way, some good works are openly known, but even the others cannot be hidden.

### 1 TIMOTHY 5

## 5:1-2

#### How was Timothy to treat older people?

[5:1, 5:2]

Paul told Timothy to respect older men and women in the same way he would respect a father or mother. Paul wrote Timothy not to “scold” an older man. That is, Timothy was not to speak harshly or disrespect an older man.

See: Leviticus 19:32

#### How was Timothy to treat younger people?

[5;1, 5:2]

Paul told Timothy to treat younger people in the same way he treated his own brothers and sister. Particularly, Paul told Timothy to encourage younger women with all “purity.” That is, Timothy was to honor and to protect younger women. Also, Timothy was treat younger women with moral purity. That is, he was not to commit sexual immorality, by thinking or doing the wrong things.

**Advice to Translator**: in English, a person cannot do sexual immorality, they “commit” sexual immorality.

See: Sexual Immorality

## 5:3-16

#### What was a “real widow”?

[5:3]

Any woman whose husband died was a “widow.” However, Paul was writing about a widow who did not have anyone to care for her and not a widow whose family was able to help her (see: 5:16). The church was to help only widows who had no one and nothing to help them.

See: Deuteronomy 10:18, 14:29, 24:17-22; Isaiah 1:17; James 1:27

See: Church

**Advice to Translators**: Since every woman who has lost a husband is a widow, the translator needs to make a way to say that this is a “widow who is in need of someone to care for her.”

#### Why did Paul write that families need to care for a widowed mother or grandmother?

[5:4]

Paul wrote that children and grandchildren need to “honor” the widows in their family. Also, they needed to she had food and a place to live. If Christians cared for widows in their family, this was “pleasing to God”.

**Advice to translators**: A woman whose husband died was “widowed.”

#### Why did Paul write, “puts her certain hope in God”?

[5:5]

Paul wrote that a widow “puts her certain hope in God.” Some scholars think Paul wrote about a widow who placed her trust in God’s promises. She trusted God, not only for the promise to live with him in heaven forever, but also that God would help her during her life. Other scholars think Paul described a widow as someone who completely depended on God for her needs. For these reasons, a real widow prayed constantly for God to give her what she needed.

See: 1 Timothy 4:10; Isaiah 40:31; Romans 5:5

#### Why did Paul write, “dead, even though she is still alive”?

[5:6]

Paul wrote about certain widows as women who lived simply for their own “pleasure.” That is, they had a lot of money and did what they thought would make them happy. He said they were “dead, even though they were still alive.” That is, though they had life physically, they did not have spiritual life. That is, they did not worship God or depend on Him for their needs.

See: Ephesians 2:3; James 5:5;

See: Die (Death); Spirit (Spiritual); Born Again (New Life, Regeneration)

#### Why did Paul write, “denied the faith”?

[5:8]

Paul wrote that people “denied the faith.” Scholars think Paul wrote to “deny” the faith to write about people that said they believed in Jesus but they did not do the things that honor God.

See: Faith (Believe in)

#### What did the word, “enrolled” mean?

[5:9]

The word “enrolled”(καταλέγω/g2639) was used to talk about making someone a part of a group. Scholars think two different things about why widows were enrolled in the church.

1. Some scholars think the church made a list of widows (and perhaps also some women who never married). These women did special things for the church.
2. Other scholars think that the list was simply the widows the church supported. These women did not do anything special for the church.

See: Church

#### Why did Paul write “wife of one husband”?

[5:9]

Paul wrote “wife of one husband.” This can also be written “a husband of one wife” (see: 3:2), “a woman of one man” or “of one husband.” Some scholars think Paul wrote about a woman who married only once. Other scholars think Paul wrote about women who remained faithful to their husbands during their marriage.

#### How did a widow wash the feet of the saints?

[5:10]

In the ancient world, people washed the feet of people who came to their home. This honored the people who came to their home. Usually, slaves or women did this (see: Genesis 18:4; 1 Samuel 25:41; John 13:4- 12). Some scholars think Paul wrote about a woman who washed other Christian’s feet. Other scholars think this was a metaphor. They think it was a woman who served other Christians in a humble way.

See: Metaphor

#### Why did Paul write not to enroll younger widows on the list?

[5:11]

Paul wrote not to put the names of younger widows on the lits. Some scholars think Paul did not want to help younger widows for a long time. However, they think Paul did want to help younger widows in some way. Fewer scholars think Paul wrote not to give younger widows any help from the church.

#### Why did Paul write for widows to “revoke their first commitment”?

[5:12]

Paul wrote for widows to “revoke their first commitment.” To “revoke” was used to talk about someone not doing the things they said they would do. “Commitment”(πίστις/g4102) can also be translated as “faith.” Scholars do not agree on why Paul wrote these words.

1. Some scholars think that a widow dishonored her dead husband if she wanted to marry another man.
2. Some scholars think that she had made a “commitment” to the church to remain single so she could serve the church more, but then later did not do this.
3. Some scholars think that she had taken a “vow” of to not have sex again or get married again. Then, she could serve the church greatly.
4. Some scholars think that she no longer served Jesus because she married a man who did not believe in Jesus. In ancient times, a man could decide what god or gods his family worshipped.

See: Church; Vow

#### What was a “busybody”?

[5:13]

A “busybody” was a person who wanted to know things about other people. These were things they did not need to know about these other people (see: 2 Thessalonians 3:11). This was a sin. It hurt the church.

See: 1 Thessalonians 4:11-12

See: Sin; Church

#### Why did Paul write, “some have already turned aside to Satan”?

[5:15]

Someone “turned aside”(ἐκτρέπω/g1624) by no longer doing the things that honored God. Satan always tried to get Christians to do the things he wanted them to do (see: 4:1; 2 Timothy 2:26).

1. Some scholars think Paul wrote about widows who lived in a way that dishonors God or married someone who did not believe in Jesus.
2. Others scholars think some widows were doing things with magic.
3. Other scholars think some widows began to do the things demons wanted them to do (see: 4:1)

See: Genesis 3:1, 13; Acts 5:3; 2 Corinthians 11:14-15

See: Satan (The Devil); Demon

## 5:17-25

#### What was an elder?

[5:17]

See: 3:1-7

See: Elder

#### Why did Paul write, “you shall not muzzle an ox”?

[5:18]

Paul said the same things as Deuteronomy 25:4. On a farm, an ox walked around in a circle to crush grain. It was allowed to eat some of that grain. Paul wrote that an ox is fed with the grain on which he works. Therefore, it is also right to give the elders of the church things so they can live because they serve other Christians in a special way (see: 1 Corinthians 9:7-11).

See: Church; Grain (Grain Offering); Elder

#### Where did someone write, “The laborer is worthy of his wages”?

[5:18]

See: Matthew 10:10; Luke 10:7

#### Why did Paul write about “two or three witnesses”?

[5:19]

Paul said the same thing as Deuteronomy 19:15. This verse spoke about evil things such as murder. In order to punish a person, at least two or three people needed to see the person who did the evil thing. In the same way, saying that an elder sinned is a serious thing. It must be seen by people who have seen the sin.

See: Matthew 18:16; 2 Corinthians 13:1

See: Elder; Sin

#### Who were the “chosen angels”?

[5:21]

Paul wrote about the “chosen angels.” Some scholars think the “chosen angels” were those angels God made to care for the church. They think Paul wrote about God, Jesus, and the angels so they would know that the command Paul gave Timothy was serious. Other scholars think Paul wrote about certain angels who are near God in heaven.

See: Revelation 4-5

See: Angel; Elect (Election); Church; Heaven

#### What did Paul write to Timothy to “keep these commands without partiality”?

[5:21]

Paul wrote Timothy not to give “partiality’ when judging something. That is, when he judged something for the elders. Paul wrote Timothy to treat every elder in the same way. In the same way, Timothy was not to favor a certain elder for any reason.

**Advice to translators**: Timothy helped the elders to know what to do when they did not know what to do. This is how he judged something.

See: Galatians 2:6; James 2:1-13

See: Elder

#### Why did Paul warn Timothy not to lay hands on anyone too “hastily”?

[5:22] When the church made someone a new leader, the current elders laid their hands on them and prayed with them. Paul wanted Timothy to know for sure whether or not someone needed to be a leader before he made them into one. He did not need to make people into leaders too quickly.

See: 4:14; 2 Timothy 1:6

See: Elder; Laying on of Hands

#### Why did Paul write “share in the sins of another person”?

[5:22]

Paul wanted Timothy to know that Timothy would be guilty if he made someone a leader in the church too quickly. That is, if he made someone a leader that did not need to be one. Perhaps Paul wrote about a leader who continues to sin.

See: Sin

#### Why did Paul write Timothy to “take a little wine”?

[5:23]

Paul told Timothy to “take a little wine.” Paul was not writing Timothy to stop drink water. Instead, he wrote him not to drink only water. Paul wrote Timothy to “take a little wine” as well as to drink water. Some scholars think Paul wrote this to Timothy because Timothy had an illnesses. Some people thought this could make someone feel better when they were ill. Other scholars think Paul wrote this to Timothy to because sometimes the water was not good to drink where Timothy was.

#### What were sins that went before a person “into judgment”?

[5:24]

Paul wrote about sins that went before a person “into judgment.” Some of the people they thought could be church leaders had sinned in a certain way. They sinned in a way where everyone knew they sinned. Because everyone knew about their sins, Timothy and the other leaders judged that they could not serve in this way. However, Paul wrote that there were people who sinned secretly. These sins were sometimes found out at a later time. Therefore, Timothy had to be careful when he chose new leaders for the church.

See: Psalm 90:8; Jeremiah 16:17

See: Sin; Church

Chapter 6

1Let all who are under the yoke as slaves regard their own masters as worthy of all honor. They should do this so that the name of God and the teaching might not be blasphemed.2The slaves who have believing masters should not show them disrespect because they are brothers. Instead, they should serve them all the more. For those who receive the benefit are believers and beloved. Teach and declare these things.

3If anyone teaches false doctrine and does not agree with the truthful words of our Lord Jesus Christ and with godly teaching,4he is proud and understands nothing. He has an unhealthy interest in controversies and arguments about words that result in envy, strife, insults, evil suspicions,5and constant conflict between people who have morally corrupt minds. They have lost the truth and they think that godliness is a way to get more money. [1](#footnote-target-1)6Now godliness with contentment is great gain,7for we brought nothing into the world, and we can take nothing out of it.8Instead, let us be satisfied with food and clothing.9Now those who desire to become wealthy fall into temptation, into a trap. They fall into many foolish and harmful desires, and into whatever else sinks people into ruin and destruction.10For the love of money is a root of all kinds of evil. Some people who desire it have been misled away from the faith and have pierced themselves with much grief.

11But you, man of God, flee from these things. Pursue righteousness, godliness, faithfulness, love, endurance, and gentleness.12Fight the good fight of faith. Take hold of the everlasting life to which you were called, and about which you gave the good confession before many witnesses.13I give these orders to you before God, who gives life to all things, and before Christ Jesus, who testified before Pontius Pilate and made the good confession,14to keep the command without spot or blame until the appearance of our Lord Jesus Christ.15God will reveal Christ's appearing at the right time—God, the blessed and only Sovereign, the King who reigns and the Lord who rules.16Only he has immortality and dwells in inapproachable light. No man sees him or is able to view him. To him be honor and eternal dominion. Amen.

17Instruct the rich in this world not to be proud and not to hope in riches, which are uncertain. Instead, they should hope in God. He offers to us all the true riches to enjoy.18Tell them to do good, to be rich in good works, and to be generous and willing to share.19In that way they will store up for themselves a good foundation for what is to come, so that they will take hold of real life.

20Timothy, protect what was given to you. Avoid the profane and empty talk and the conflicting ideas of what is falsely called knowledge.21Some men proclaim these things and so they have gone astray from the faith. May grace be with you.

[1](#footnote-caller-1)Some old copies add the exhortation, Stay away from such things. But the best ancient copies do not.

### 1 TIMOTHY 6

## 6:1-2

#### What was a slave?

[6:1]

A “slave”(δοῦλος/g1401) was a person owned by another person. The slave worked for the owner. A slave was not paid for the work they did. However, a “slave” was taken care of by his owner. The owner gave them food to eat, clothes to wear, and a place to live.

See: Ephesians 6:5-8; Colossians 3:22-25;

See: Serve (Servant, Slave)

#### What did it mean to be “under the yoke”?

[6:1]

A yoke (ζυγός/g2218) was a piece of wood that was placed around the necks of two large animals to join them together. This allowed them to pull heavy loads. To be “under the yoke” was a metaphor. That is, it was used to talk about how slaves were owned by a master and made to do work.

See: Metaphor

#### Why did Paul write, “worthy of all honor”?

[6:1]

Paul wanted Christian slaves to respect their master by obeying him.

#### How might the “name of God” be blasphemed?

[6:1]

The word “blaspheme” was used to say that someone said something bad about God or another person in some way. Some scholars think Paul wrote about God being spoken against when he wrote Christians not to do things to blaspheme. That is, If slaves were disobedient, it gave reason for non-Christians to speak bad things about God and the things Christians taught.

See: Romans 2:24; Titus 2:9-10

See: Blaspheme (Blasphemy)

## 6:3-10

#### What was teaching that did “not agree” with Paul’s message?

[6:3]

Throughout the book of 1st Timothy, Paul wrote Timothy about how the church was to work together. Paul wanted Timothy to know that anything someone taught that did “not agree”(ἑτεροδιδασκαλέω/g2085) with the things Paul wrote in this letter was false teaching.

See: Galatians 1:6-9

See: Church

#### What were “controversies and arguments about words”?

[6:4]

Paul wrote again what he had already written about false teachers. They taught about things that did not matter much. They also taught wrong things about the Old Testament (see: 1:4, 6-7; 4:7). These things caused arguments about things which were not things about which they needed to worry. Paul warned Timothy that false teachers harmed the church.

See: Proverbs 20:3; Titus 3:9

See: Church

#### What was a “depraved” person?

[6:5]

Some scholars think a “depraved” person was someone who did not know the truth or they no longer believed the things that were true. Other scholars think a “depraved” person does not know the difference between right and wrong.

#### Why did Paul write the word “contentment”?

[6:6]

“Contentment” was used to talk about a person who had enough of the things he needed to live. He had no need for help from other people. Also, it was used to talk about a person who did not want anything more in their life. In Paul’s letters, Christians were content because they knew God provided their needs.

See: Matthew 6:25-26; Philippians 4:11-13

See: Greed (Covet)

#### How were godliness and contentment “great gain”?

[6:6]

Paul wrote that godliness and contentment were “great gain” because doing the things that honored God were good for a person both now and forever.

See: Godly (Godliness)

#### Why did Paul write “the world”?

[6:7]

In the same way that newborn babies have nothing in this world, people cannot take anything from this world with them when they die.

See: Job 1:21; Matthew 6:33-34

See: World

#### What was “the love of money”?

A person with “love of money” only wanted to have much money and things they could buy with it.

#### How was the love of money “a root of all kinds of evil”?

[6:10]

Paul used the metaphor of a “root.” That is, the love of money causes much evil in the same way a root causes a plant to grow.

See: Ecclesiastes 5:10; Luke 16:13-15

See: Metaphor

#### How did people who loved money “pierce themselves with much grief”?

[6:10]

When a person pierced or stabbed themselves with a knife or other sharp thing, it caused pain. Paul used that idea to say that people who have a love for money often times cause themselves to have pain, such as the loss of friendships.

## 6:11-21

#### What was a “man of God”?

[6:11]

Some scholars think Paul wrote about Timothy as a man of God because Timothy was a Christian. Also, Timothy wanted to do the things that honored God. Other scholars think Paul wrote “man of God” to write that Timothy was similar to a prophet. In the Old Testament, the words “man of God” were often used to write about Moses, Samuel and Elijah.

See: 2 Timothy 3:17; Deuteronomy 33:1; 1 Kings 17:18

See: Prophet

#### Why did Paul write Timothy to “flee these things”?

[6:11]

Paul told Timothy to “flee” certain things. He wrote this to tell Timothy not do the things that trap people who do these things because they love money. However, Paul wrote Timothy to “pursue” other things. He told him to do the things that make him to live in a way that honors God.

See: 2 Timothy 2:22

#### What was the “good fight of faith”?

[6:12]

Paul wanted Timothy to know that a Christian will be persecuted by people who do not believe in Jesus.

See: Persecute (Persecution)

#### What was the “good confession” made by Timothy?

[6:12, 6:13]

Some scholars think the “good confession” about which Paul wrote was when Timothy told others that he believed in Jesus. Other scholars think Timothy made the “good confession” when he began preaching the gospel (see: 2 Timothy 1:14).

See: Romans 10:9-10

See: Confess (Confession); Preach (Preacher); Gospel

#### Why did Paul write Timothy to “keep the commandment without spot or blame”?

[6:14]

Paul wrote Timothy to obey God’s commandment “without spot.” That is, he needed to obey God perfectly. To be “without blame” meant Timothy was to do things in such a way that no one could accuse him of doing the wrong things.

See: 4:11-16; 2 Peter 3:14

#### Why did Paul write “reveal Christ’s appearing”?

[6:14]

Paul wrote “reveal Christ’s appearing” to write that God decided when Christ will return. God will cause it to happen (see: Acts 1:6-7). “Appearing”(ἐπιφάνεια/g2015) was one of the words used to talk about when Jesus came to earth the first time (see: 2 Timothy 1:10). The same Greek word for “appearing” is also used for the second time Jesus will come in the future (see: 2 Thessalonians 2:8; 2 Timothy 4:1, 8; Titus 2:13).

See: Matthew 16:27; 24:30; Colossians 3:4

See: Reveal (Revelation); Jesus' Return to Earth; Glory (Glorify)

#### What was “immortality”?

[6:16]

God has “immortality.” That is, only God has always lived and will live forever and never dies (see: 1:17). God promised Christians that they will live forever with God also (1 Corinthians 15:53-54).

See: Immortal (Immortality)

#### What was “unapproachable light”?

[6:16]

God’s presence is so bright that people cannot be physically close to him. This was the light of God’s glory at Mount Sinai (see: Exodus 24:16-17).

See: Psalm 104:1-2

See: Light and Darkness (Metaphor); Presence of God; Glory (Glorify))

See Map: Mount Sinai

#### How was someone “rich in good works”?

[6:18]

When Paul wrote to Timothy about people being “rich in good works,” he wanted people to do many good things.

See: Acts 9:36; Titus 3:8;

#### What was a “good foundation”?

[6:19]

Paul wrote about a “good foundation.” This was a metaphor. In the same way cement and large rocks made a foundation to build a solid house, so the things taught in the Bible is the foundation for a Christian to live.

See: Matthew 6:19-21

See: Metaphor

#### Why did Paul write to Timothy to“protect” what was given to him?

[6:20]

Paul told Timothy the truth, and Timothy needed to “protect”(φυλάσσω/g5442) it. Also, Timothy needed to teach Christians the truth in the same way that Paul taught Timothy. Some scholars think that this was all the things Christians taught. Other scholars think that it was only the things Paul wrote Timothy in this letter.

See: 1:11, 18; 2 Timothy 1:14

#### Why did Paul write some men “missed the faith”?

[6:21]

Some scholars think Paul wrote the words “miss”(ἀστοχέω/g0795) the faith to write about people who did not fully understand the message about believing in Jesus. Therefore, they began to teach false things about what was faith. Fewer scholars think Paul used the words to “miss” the faith to write about people who no longer believed the message of faith.

See: 1:6, 19; 2 Timothy 2:18

### Introduction to 2 Timothy

## Overview

Timothy helped during Paul’s second missionary journey. Timothy later worked in Ephesus. In Ephesus, Timothy spoke against false teachers and helped the church to honor God (see: 1 Timothy 1:3). Paul wrote his first letter to Timothy while Timothy was in Ephesus. Paul was a prisoner, probably in Rome, when he wrote this second letter to Timothy. He told Timothy that Timothy needed to serve Jesus in the same way Paul did. That is, he needed to preach the gospel in the right way. Timothy needed to teach the true gospel, reject false teachings, and always be brave and to work hard. Also, he told Timothy that Timothy might have to face persecution for being a Christian in the same way Paul did. Paul said that all of Paul’s friends either abandoned him or had left to spread the gospel in other places. He was about to die as a criminal. Paul asked Timothy to leave what he was doing and to join him.

See: Paul's Missionary Journeys; Church; Church; Gospel; Persecute (Persecution)

See Map: Ephesus; Rome

#### Who wrote 2 Timothy?

The apostle Paul wrote this letter (see: 1:1, 1:11, 4:17).

See: Apostle

#### When did Paul write Second Timothy?

Scholars think Paul wrote Second Timothy when he was about to die. Therefore, Paul wrote this letter at the end of his life.

#### To whom did Paul write 2 Timothy?

Paul wrote this letter to Timothy. Timothy was a good friend of Paul’s. He was also preached the gospel with Paul. However, Paul wrote that he wanted all the Christians in Ephesus to hear it read his letter. Scholars think Paul wanted the church to know that when Timothy spoke it was as if Paul spoke to them.

See: Preach (Preacher); Gospel

See Map: Ephesus

#### Why did Paul write Second Timothy?

Paul wrote about false teachers who were harming the church in Ephesus. Paul wrote to instruct Timothy to train new teachers. These teachers then needed to teach the same things Paul taught and to train other teachers. Paul really wanted Timothy to serve and obey Jesus in the same way Paul did. He needed to teach the true gospel, to be brave, to work hard, and to be willing to suffer for the gospel. In this letter, Paul also wanted Timothy to join him in Rome before he Paul died.

See: Church; Gospel

See Map: Ephesus; Rome

#### What was the false teaching about which Paul wrote?

Paul wrote about “false teachers” who fought about words. He also wrote what types of things are evil. Paul also wrote about Hymenaeus and Philetus who taught “that the resurrection had already happened” (see comments on 2 Timothy 2:18).

See: False Teacher; Resurrect (Resurrection)

## Outline of 2 Timothy

1. Paul greeted Timothy (1:1-2)
2. Timothy must serve the gospel in the same way Paul did (1:3-2:13)
3. Timothy must fight against false teaching (2:14-3:9)
4. The Scriptures are the foundation for true teaching (3:10-4:5)
5. Paul wrote about his situation in prison (4:6-18)
6. Final Greetings (4:19-22)

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, according to the promise of the life that is in Christ Jesus,

2to Timothy, beloved child: Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3I thank God, whom I serve from my forefathers, with a clean conscience, as I constantly remember you in my prayers night and day.4As I remember your tears, I long to see you, that I may be filled with joy.5I have been reminded of your genuine faith, which lived first in your grandmother Lois and your mother Eunice, and I am convinced that it lives in you also.6This is the reason I am reminding you to rekindle the gift of God which is in you through the laying on of my hands.7For God did not give us a spirit of fear, but of power and love and discipline.8So do not be ashamed of the testimony about our Lord, nor of me, Paul, his prisoner. Instead, share in suffering for the gospel according to the power of God,9who saved us and called us with a holy calling. He did this, not according to our works, but according to his own plan and grace, which he gave us in Christ Jesus before times ever began.10But now God's salvation has been revealed by the appearing of our Savior Christ Jesus, who put an end to death and brought life and immortality to light through the gospel.11Because of this, I was appointed a herald, an apostle, and a teacher. [1](#footnote-target-1)12For this cause I also suffer these things. But I am not ashamed, for I know him whom I have believed. I am convinced that he is able to keep that which I have entrusted to him until that day.13Keep the example of the truthful words that you heard from me, with the faith and love that are in Christ Jesus.14The good thing that God committed to you, guard it through the Holy Spirit, who lives in us.

15You know this, that all who live in Asia turned away from me. In this group are Phygelus and Hermogenes.16May the Lord grant mercy to the household of Onesiphorus, for he often refreshed me and was not ashamed of my chain.17Instead, when he was in Rome, he sought me diligently, and he found me.18May the Lord grant to him to find mercy from him on that day. All the ways he served me in Ephesus you know very well.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies add to the Gentiles .

### 2 Timothy 1 Commentary

## 1:1-2

#### How was Paul an apostle by “the will of God”?

[1:1]

Paul was an apostle “through the will of God.” He wanted people to know that God chose to make Paul an apostle (see: Galatians 1:15-16). Paul did not choose this for himself.

See: 1 Corinthians 1:1; Ephesians 1:1

See: Apostle; Will of God

**Advice to Translators**: Another way of saying this is, “God decided to make me an apostle”.

#### What was the “promise of the life”?

[1:1]

God promised to give Christians life. Some scholars think Paul wrote about the things Christians do while they are living (see: 1 Timothy 4:8). Others scholars think Paul wrote about the life Christians will have after they die and go to heaven (see: 1 Timothy 1:16, 6:19).

See: Born Again (New Life, Regeneration); Eternal Life; Heaven

## 1:3-5

#### How did Paul serve God from his “forefathers”?

[1:3]

In the same way Paul’s “forefathers” or ancestors served God, Paul also served the God of Israel. Scholars think Paul spoke about his ancestors from many generations in the past serving the God of Israel. They served God by obeying the Law of Moses (see: Luke 2:37; Acts 27:23).

See: Acts 24:14

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Law of Moses

**Advice to Translators**: Forefathers refers to many generations of ancestors.

#### What “tears” did Paul remember?

[1:4]

Paul remembered seeing Timothy weep in sadness when they separated from one another. Some scholars think this was just before Paul went to prison.

See: Acts 20:36-38

#### Why did Paul say, “I long to see you”?

[1:4]

Paul “longed” to see Timothy again. That is, he really wanted to see Timothy again.

See: 2 Corinthians 9:14; Philippians 1:8, 2:26; 1 Thessalonians 3:6

#### What did it mean that faith “lived first” in Lois and Eunice”?

[1:5]

“Live in”(ἐνοικέω/g1774) was a word Paul often used to speak of God living in a Christian (see: Romans 8:11; 2 Timothy 1:14). Timothy’s mother and grandmother had faith in God before Timothy did; his father was not a Christian (see: Acts 16:1, 3). Some scholars think Paul wanted to write that Lois and Eunice were Jewish and Christians. Other scholars think Paul wanted to write they were Jewish but not Christians.

See: Faith (Believe in)); Indwelling of the Holy Spirit

## 1:6-14

#### What did it mean for Timothy to “rekindle the gift of God”?

[1:6]

Timothy rekindled the gift of God. The word “rekindle”( was used to talk about a fire burning brightly again. Here Paul used a metaphor to write to Timothy to remember the spiritual gift God gave him and to use his gift completely.

See: Romans 12:6-8; 1 Timothy 4:14; 1 Peter 4:10-11

See: Gifts of the Holy Spirit; Metaphor

#### What was the “laying on of hands”?

[1:6]

The “laying on of hands” meant that Paul put his hands on Timothy’s head or shoulders and prayed for him. Some scholars think that this happened when Timothy became a Christian. Others scholars think it was when Paul appointed Timothy to preach the gospel.

See: Acts 13:3; 1 Timothy 4:14

See: Laying on of Hands ; Preach (Preacher); Gospel

#### What was a “spirit of fear”?

[1:7]

Paul wrote about a “spirit of fear.” Some scholars think God gave Timothy the special ability to be a leader in the church. However, Timothy was afraid to do the work of a leader. Other scholars think Paul made a distinction between the spirit of man and the Holy Spirit. The spirit of man can fear things, but the Spirit of God helps Christians live like God wants them to without fear.

See: 28:31; Romans 8:15; 1 Corinthians 16:10;

See: Spirit (Spiritual); Holy Spirit

#### Why did Paul tell Timothy not to be “ashamed”?

[1:8]

Even though Paul was put into prison for preaching the gospel, he didn’t want Timothy to be ashamed of the things Paul preached. That is, Paul did not want Timothy to stop learning about Jesus. Paul also did not want Timothy to stop telling other people about Jesus. As well, Paul did not want Timothy to be ashamed of knowing Paul (see: 1:12; 2:15).

See: Psalm 25:2-3; Mark 8:38; Romans 1:16,

See: Preach (Preacher); Gospel

**Advice to Translators**: For the word “ashamed” choose a word that is similar to fear of being rejected by other people, not a feeling of embarrassment

#### What was a “holy calling”?

[1:9]

Some scholars think the words “holy calling”were used to write about a calling from God by which a person became a Christian. Other scholars think Paul was writing that because God saved Christians, they must live a life that is holy.

See: Romans 8:30; Ephesians 1:18; 1 Timothy 6:12

See: Call (Calling); Holy (Holiness, Set Apart)

#### What did Paul mean with the words, “not according to our works”?

[1:9]

God did not call people to be Christians, because they did good “works” or good things. Instead, he called them because of his own plan and will.

See: Romans 8:29-30; 9:11-12; Ephesians 1:4, 2:8-9; Titus 3:5

See: Call (Calling); Will of God

#### What did “before times ever began” mean?

[1:9]

When Paul spoke about “before times ever began,” he was speaking about the time before God created the world (see: Genesis 1:1).

See: John 1:1-2, 17:24; Titus 1:2;

#### Why did Paul write about the “appearing of our Savior”?

[1:10]

When Paul wrote about the “appearing” of our Savior, he wrote about the birth of Jesus. Jesus appeared on the earth exactly how God planned it and at the exact time that God planned. Jesus appeared to save people.

See: Isaiah 7:14

See: Incarnation; Savior; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### How did Jesus “put an end to death”?

[1:10]

When Jesus was made alive again he “put an end” to death. That is, he stopped the power of death. This is a metaphor. Christians still die, but they live in heaven after they die. Christians will also be made alive again with a new body when Jesus returns a second time.

See: Isaiah 25:8; 1 Corinthians 15:25-26;

See: Metaphor; Resurrect (Resurrection); Heaven; Jesus' Return to Earth

#### What was “life that never ends”?

[1:10]

God will resurrect all those who believe in Jesus so that they will have a life that “never ends.” They will live together with God in heaven forever.

See: Daniel 12:2-3; John 5:28-29; 1 Corinthians 15:42

See: Resurrect (Resurrection); Heaven; Eternal Life

#### How was God able to “keep” that which Paul entrusted to God?

[1:12]

Paul wrote that God was able to “keep”(φυλάσσω/g5442) that which Paul had entrusted to God. That is, God would guard the gospel from being harmed. Paul was appointed to preach the gospel, and he trusted God to give him the wisdom to preach about the gospel. Paul himself was careful to “keep” God’s word in the scriptures, and he taught Timothy to do the same (see: 1 Timothy 6:20).

See: Preach (Preacher); Gospel; Wise (Wisdom, Fool); Word of God

#### What was “that day” written by Paul in 1:12 and 1:18?

[1:12, 1:18]

Some scholars think Paul spoke about the Day of the Lord. This is a specific time when Jesus will return to judge all people (see: Joel 2:31; 1 Thessalonians 5:2). Other scholars think Paul simply spoke about the second coming of Jesus.

See: 4:8; Romans 2:16; 2 Thessalonians 2:3

See: Day of the Lord; Day of the Lord

## 1:15-18

#### Who were “all who live in Asia”?

[1:15]

Paul wrote about “all who live in Asia.” When Paul wrote that “all” people abandoned him, he meant to say that all kinds of people abandoned him. This did not mean that everyone had abandoned him. For example, Onesiphorus remained faithful to Paul.

See Map: Asia

#### What did Paul mean when he said people “turned away” from him?

[1:15]

People “turned away”(ἀποστρέφω/g3654) from following Paul. This was a metaphor. Some scholars think Paul spoke about people no longer wanting him to be a leader. Other scholars think Paul wrote about those who stopped listening to the gospel (see: 4:4).

See: Metaphor; Gospel

#### How was Paul “refreshed” by Onesiphorus?

[1:16]

People in prison needed food and clothing and other help. In ancient times, prisoners were not given food or clothing. Some scholars think Paul wrote about Onesiphorus providing his food and clothing needs while he was in prison.

#### What were Paul’s “chains”?

[1:16]

During his imprisonment, Paul was chained to his guards. “Chain” was used as a metaphor to say that someone was in prison.

See: Acts 28:20; Ephesians 6:20

See: Metaphor

Chapter 2

1You therefore, my child, be strengthened in the grace that is in Christ Jesus.2The things you heard from me among many witnesses, entrust them to faithful people who will be able to teach others also.3Suffer hardship with me as a good soldier of Christ Jesus.4No soldier serves while entangled in the affairs of this life, so that he may please his superior officer.5Also, if someone competes as an athlete, he is not crowned unless he competes by the rules.6It is necessary that the hard-working farmer receive his share of the crops first.7Think about what I am saying, for the Lord will give you understanding in everything.8Remember Jesus Christ, a descendant of David, who was raised from the dead. This is according to my gospel message,9for which I am suffering to the point of being bound with chains as a criminal. But the word of God is not bound.10Therefore I endure all things for those who are chosen, so that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus, with eternal glory.11This is a trustworthy saying:"If we have died with him, we will also live with him.12If we endure, we will also reign with him.If we deny him, he also will deny us.13If we are unfaithful, he remains faithful,for he cannot deny himself."

14Keep reminding them of these things. Command them before God not to quarrel about words; it is of no value and only ruins those who listen. [1](#footnote-target-1)15Do your best to present yourself to God as one approved, a laborer who has no reason to be ashamed, who accurately teaches the word of truth.16Avoid profane and empty talk, which leads to more and more godlessness.17Their talk will spread like cancer. Among them are Hymenaeus and Philetus,18who have gone astray from the truth. They say that the resurrection has already happened, and they destroy the faith of some.19However, the firm foundation of God stands. It has this inscription: "The Lord knows those who are his" and "Everyone who names the name of the Lord must depart from unrighteousness."20In a wealthy home there are not only containers of gold and silver. There are also containers of wood and clay. Some of these are for honorable use, and some for dishonorable.21If someone cleans himself from dishonorable use, he is an honorable container. He is set apart, useful to the Master, and prepared for every good work.22Flee youthful lusts. Pursue righteousness, faith, love, and peace with those who call on the Lord out of a clean heart.23But refuse foolish and ignorant questions. You know that they give birth to quarrels.24The Lord's servant must not quarrel. Instead he must be gentle toward all, able to teach, and patient,25correcting his opponents with gentleness. Perhaps God may give them repentance for the knowledge of the truth.26They may become sober again and leave the devil's trap, after they have been captured by him for his will.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, Warn them before the Lord .

### 2 Timothy 2

## 2:1-13

#### How was Timothy to “be strengthened”?

[2:1]

Paul did not write about physical strength. Paul was encouraging Timothy to trust God. This would make him strong in some way. Paul wanted Timothy to let God strengthen him that he might be courageous and even endure suffering.

See: 2 Corinthians 12:9; Ephesians 6:10; 2 Timothy 1:7

#### Who were the “many witnesses”?

[2:2]

Α “witness” was a person who saw or heard something. They could then tell other people about what they saw or heard. These were people who heard Paul teaching at the same time that Timothy heard Paul. They confirmed what Paul said.

See: 1 Thessalonians 2:10; 1 Timothy 6:12

See: Witness (Martyr)

#### What did it mean to “entrust”?

[2:2]

In the ancient world, people “entrusted” their valuable things with a friend so that they could care for them. Paul and others entrusted the things they taught to Timothy (see: 1:13-14; 3:10). He was to teach the same things. He was to teach other people the teachings of Paul so that those people could teach others also.

#### What did it mean to be “entangled in the affairs of this life”?

[2:4]

Paul used the metaphor of a soldier. He did this to speak about how Timothy must do all things to honor God. Roman soldiers were not allowed to be “entangled” in the things of this life. That is, they were only supposed to do the things that their leaders told them tell them to do. In the same way, Timothy was not to do any other work except serve God as a leader of the church.

See: Metaphor

#### How was an athlete “crowned” in Paul’s day?

[2:5]

Paul spoke about a certain crown. This was not the same type of crown that a king wore. When an athlete won something, they were given a crown. That is, a circle made of flowers was put on the head of the person who won something. A crown was the same as a prize or a reward.

See: 1 Corinthians 9:24-25; 2 Timothy 4:7-8; Revelation 2:10

See: Crown

#### Why did Paul use the words, “competes by the rules”?

[2:5]

Paul used the metaphor of an athlete who competed “by the rules.” This made Timothy know that the person who served God did the things God wanted him to do. That is, he obeyed God’s commands.

See: 1 Corinthians 9:24-27

See: Metaphor

#### What was David’s “seed”?

[2:8]

Paul wrote about David’s “seed.” That is, Jesus was a descendent of David. This was especially significant because the Jews knew that the Messiah was going to be someone who was a descendent of David.

See: Matthew 1:1; 22:42; Romans 1:3-4; Revelation 5:5; 22:16

See: Messiah (Christ); Son of David

#### What did it mean to be “bound with chains as a criminal”?

[2:9]

People in prison had their hands and feet put in a large chain. Paul was chained in prison because he preached the gospel. However, the gospel was not “bound.” That is, the message of the gospel could not be stopped. People would continue to tell other people about the gospel.

See: Acts 28:20; Ephesians 6:18-20

See: Preach (Preacher); Gospel

#### Who were the “chosen”?

[2:10]

Paul wrote about the people God “chose”(ἐκλεκτός/g1588). These are the people God chose to be his own people.

See: 1 Peter 2:9

See: Elect (Election); People of God

#### How did Christians die with Christ?

[2:11]

Paul wrote about Christians dying with Christ. This was a metaphor. Some scholars think Paul wrote that a person who “died”with Jesus stopped doing the bad things they did before they became a Christian. Instead, followed Jesus. Other scholars think Paul wrote about people who actually “died.” In the Bible, dying is being separated from something. When non-Christians die, they die a second time (see: Romans 6:3-5). This is when they are separated from God forever. If those people believed in Jesus, they will live again when Jesus returns at his second coming.

See: Metaphor; Metaphor; Baptize (Baptism); Jesus' Return to Earth

#### Why did Paul tell Timothy to “endure”?

[2:11]

The word “endure”(ὑπομένω/g5278) is used to talk about continuing to do something even when it is hard to do it. Christians must continue to do things that honor God throughout their whole lives even if they suffered because of it.

See: Mark 13:13; 2 Thessalonians 1:4; 2 Timothy 4:5;

#### Why did Paul write that people will “reign” with Christ?

[2:12]

Paul wrote about an event that will happen in the future. Jesus will reign over all creation and Christians will reign with him. People “reign”(συμβασιλεύω/g4821) with Jesus by ruling with him in the kingdom of God.

See: Matthew 19:28; 1 Corinthians 6:2-3; Revelation 20:4-6

See: Kingdom of God

#### How did someone “deny” Jesus?

[2:12]

When someone denied Jesus, they said that they did not know Jesus and were not his followers. They rejected Jesus. If people deny Jesus, then Jesus will deny them on judgment day or the day of final judgment (see: 2 Timothy 4:1).

See: Matthew 10:33; Mark 8:38

See: Day of Judgment

#### How was someone “unfaithful”?

[2:13]

Scholars think different things about 2:13.

1. Some scholars think Paul wanted people to know that some Christians stop obeying the teachings of Jesus in some way. That is they continue to sin.
2. Some scholars think Paul wanted people to know that if a person does not does not have any faith, they will not be saved.
3. Other scholars think Paul wrote about people who stopped believing in the things Jesus taught.

See: Romans 3:3; 1 Corinthians 1:9; 2 Thessalonians 3:3

See: Faithful; Sin; Save (Salvation, Saved from Sins)

## 2:14-18

#### Why did Paul write not to “quarrel about words”?

[2:14]

Some scholars think Paul reminded Timothy to tell Christians not to be friends with people who only want to argue about words and their meanings (see: 1 Timothy 6:4). Other scholars think Paul wrote about certain false teachers who argued about old stories and who their ancestors were (see: 1 Timothy 1:4-7; 4:7). Still other scholars think Paul wrote Timothy to tell Christians to not have discussions that were not taught by Jesus or in the Bible.

See: Proverbs 20:3; 1 Timothy 6:20

#### Why did Paul tell Timothy to “present yourself to God”?

[2:15]

Some scholars think Paul wanted Timothy to “present” himself to God every day. That is, Timothy needed to serve God every day. Other scholars think Paul wrote about Timothy standing in front of God at the time of judgment; Therefore, Timothy must continue to serve God.

See: 1 Thessalonians 2:4; 1 Timothy 5:21; 6:13-16

See: Day of Judgment

#### Why was Timothy not “to be ashamed”?

[1:15]

Paul wanted Timothy to know there was no shame in teaching the gospel because God chose Timothy to do this.

See: Psalm 25:2-3; Romans 1:16

See: Shame (Ashamed); Gospel

#### How was Timothy to teach the truth “accurately”?

[2:15]

Paul told Timothy to teach the word of truth “accurately”(ὀρθοτομέω/g3718). That is, Timothy needed to teach the gospel correctly.

See: Ephesians 4:11-15; 1 Timothy 6:3

See: Gospel

#### How did talk “spread like cancer”?

[2:17]

Cancer is a disease that is dangerous and moves quickly throughout the body. Paul used the word “cancer” as a metaphor to write that false teaching was dangerous, and it could spread quickly if it was not corrected.

See: 2 Timothy 4:3

See: Metaphor

#### Why did people say “the resurrection has already happened”?

[2:18]

Paul wrote about people who said that “the resurrection has already happened.” This was an example of false teaching. Those people taught that the resurrection happened when people believed in Jesus. They believed it was a type of metaphor. In the church at Corinth, there were people who taught there is no resurrection (see: 1 Corinthians 15:12).

See: Acts 23:8;

See: Resurrect (Resurrection)

See Map: Corinth

## 2:19-26

#### What was the “firm foundation of God”?

[2:19]

A foundation is something on which a building is built. It is the first layer of the building. That is, the first part built on the very bottom. Some scholars think Paul used the word foundation as a metaphor to write about the church (see: 1 Timothy 3:15). Other scholars think Paul wrote about God, Jesus, or maybe the gospel (see: 1 Corinthians 3:11; Ephesians 2:19-20). Foundations sometimes had an “inscription.” That is, something written on the stones so other people would know who owned the building. In the same way, God has marked his church. This allows other people to know who truly belongs to God (see: Numbers 16:5).

See: Isaiah 28:16

See: Metaphor; Gospel; Church

#### What were the “containers” about which Paul spoke?

[2:20]

A container is something used to store things. They were also used for cooking or serving food (see: Romans 9:21). Paul used the word “containers” as a metaphor to write about people who served God.

See: Metaphor

#### Why did Paul write about “honorable” and “dishonorable” uses?

[2:20]

Some scholars think Paul used the words “honorable” and “dishonorable” to write about two types of people in the church. Honorable containers in a home were generally made of gold or silver and were only used for special things. In the same way, God thought of those who believe in Jesus as honorable. That is, they were for a special purpose. However, there were also people who did not believe in Jesus. These, God thought of as dishonorable. Paul wrote that people needed to become honorable people. That is, they needed to believe in Jesus and do the things that honored God.

See: 1 Peter 1:22; 1 John 3:3

See: Church; Purify (Pure)

#### What were “youthful lusts”?

[2:22]

Paul wrote about “youthful lusts.” Some scholars think Paul wrote about the kinds of things younger people want to do. Other scholars think Paul wrote about people who were young in their faith. That is, they had not been Chrsitians for a long time and they still really wanted to do things that did not honor God. Paul was not writing only about sexual things when he wrote the word “lusts.” Paul also wrote about people wanting money and power. Timothy also needed to not want or do these things.

See: 1 Peter 2:11

#### What did it mean to “pursue righteousness”?

[2:22]

To “pursue” righteousness was to go toward it. This is, everything Timothy did needed to honor God. Timothy needed to want to do things that honor God.

See: 1 Peter 3:11

See: Righteous (Righteousness)

#### What did it mean to “give birth” to arguments?

[2:23]

Paul wrote Timothy that foolish questions “give birth” to arguments. This was a metaphor. That is, foolish questions make arguments happen.

#### Why did Paul write to “become sober”?

[2:26]

Paul wrote to become sober. That is, he wanted people to think clearly and correctly about spiritual things.

See: 2 Timothy 4:5; 1 Peter 4:7

See: Spirit (Spiritual)

#### What was the “devil’s trap”?

[2:26]

Paul wrote about the “devil’s trap.” Some scholars think “the devil’s trap” was the same as the devil’s lies (see: Genesis 3:4-6; John 8:44).

See: 1 Timothy 6:9-10; Revelation 12:9

See: Satan (The Devil)

Chapter 3

1But know this: In the last days there will be difficult times.2For people will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, blasphemers, disobedient to parents, ungrateful, and unholy.3They will be without natural affection, unable to reconcile, slanderers, without self-control, violent, not lovers of good.4They will be betrayers, reckless, prideful, lovers of pleasure rather than lovers of God.5They will have a shape of godliness, but they will deny its power. Turn away from these people.6For some of them are men who enter into households and captivate foolish women. These are women who are loaded up with sins and are led away by various desires.7These women are always learning, but they are never able to come to the knowledge of the truth.8In the same way that Jannes and Jambres stood against Moses, these false teachers also stand against the truth. They are men corrupt in mind, and with regard to the faith they are rejected.9But they will not advance very far. For their foolishness will be obvious to all, just like that of those men.10But as for you, you have followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, patience,11persecutions, sufferings, and what happened to me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. I endured persecutions. Out of them all, the Lord rescued me.12All those who want to live in a godly manner in Christ Jesus will be persecuted.13Evil people and impostors will go from bad to worse, leading others astray and being led astray.14But as for you, remain in the things that you have learned and have firmly believed. You know from whom you have learned.15You know that from childhood you have known the sacred writings. These are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus.16All scripture has been inspired by God. It is profitable for doctrine, for conviction, for correction, and for training in righteousness.17This is so that the man of God may be competent, equipped for every good work.

### 2 Timothy 3

## 3:1-9

#### What were the “last days”?

[3:1]

See: Last Days

#### How were people “lovers of themselves”?

[3:2]

Paul wrote about people who did not love God when he wrote about people who were “lovers of themselves.” They did not love other people either. People who only loved themselves only cared about himself and did not care for the needs of other people. They loved money. That is, they really wanted to have money because they could use it to get what they wanted (see: Psalm 10:3; Philippians 2:21).

#### What were “blasphemers”?

[3:2]

A “blasphemer” was someone who spoke blasphemy. They spoke evil things. Some scholars think Paul spoke about people insulting other people (see: Ephesians 4:31). Other scholars think Paul spoke about speaking evil things about God (see: Acts 6:11).

See: 1 Timothy 1: 6:4

See: Blaspheme (Blasphemy)

#### What did it mean to be “without natural affection”?

[3:3]

A person who was “without natural affection” was a person who was unwilling to be peaceful with anyone. Some scholars think they did not even have love to their own families.

**Advice to Translators**: Seek a word for “affection” that has to do with emotions, not with sexual attraction

See: Titus 3:3

#### What did it mean to have a “shape of godliness”?

[3:5]

Paul spoke about people who had a “shape of godliness.” This was a metaphor. Scholars think when Paul wrote about people who did certain things to make other people think they worshipped God. However, they did not believe in Jesus. They only appeared to honor God. They wanted other people to honor them because of the things they did.

See: Isaiah 29:13; Matthew 23:27-28; 2 Corinthians 11:14-15; Titus 1:16

See: Godly (Godliness)

#### What did Paul mean when he wrote Timothy to “turn away” from certain people?

[3:5]

Paul told Timothy to “turn away”(ἀποτρέπω/g0665) from certain people. Paul wanted Timothy to avoid certain types of people. He did not want Timothy to be friends with these people or to argue with them.

See: 2:23; Titus 3:10; 2 John 10-11

#### How did false teachers “enter into households”?

[3:6]

Paul wrote about false teachers entering into people’s households. Some scholars think that false teachers got people to trust them. These people then let the false teachers into their homes. In Paul’s day, it was common for a Chrsitians to gather together in someone’s home.

See: Titus 1:10-11; Jude 3-4

See: False Teacher

#### How did some men “captivate foolish women”?

[3:6]

Paul said that some men “captivate foolish women.” Some scholars think Paul wrote about certain women who did not know many things taught by the apostles and in the Bible. They would listen to false teachers. They would do whatever the false teachers told them to do. Some scholars think these women stopped thinking for themselves. They believed everything the false teachers told them.

**Advice to Translators**: This should be translated so people will know that only some women believed false teachers.

See: Titus 2:3-5

See: Apostle; False Teacher

#### Why were those women “never able to come to the knowledge of the truth”?

[3:7]

Paul said that these women were “never able to come to the knowledge of the truth.” Scholars think that even though those women heard some of the truth, they also heard many lies. They heard so many lies that they were not able to know what was true and what was a lie (see: 2 Timothy 4:3-4).

#### Who were Jannes and Jambres?

[3:8]

The book of Exodus told how certain Egyptians tried to do the miracles that Moses did (see: Exodus 7-9). Eventually, they were not able to do the same miracles as Moses (see: Exodus 8:7; 9:11). The Jews taught that these Egyptians were named Jannes and Jambres. The Bible does not record their names. Paul said that these false teachers were like these Egyptians. They were the enemies of God even though they seemed to worship God.

Paul wrote that the false teachers did not “advance very far” to write that their teachings would eventually fail in the same way that the Egyptian false teachers failed.

**Advice to Translators**: In a dynamic translation, this might be rendered “Jannes and Jambres the Egyptian magicians who stood against Moses.”

See: Exodus 7-9; 2 Thessalonians 2:9

See: Miracle

## 3:10-17

#### Where were the cities of Antioch, Iconium, and Lystra?

[3:11]

See Map: Antioch; Iconium; Lystra

#### What was an “imposter”?

[3:13]

An “imposter” was a person who acted like they were someone else. They did this to deceive others. Jannes and Jambres were also imposters. In this epistle, an imposter was a teacher who only pretended to serve God.

#### What did Paul consider to be “childhood” for Timothy?

[3:15]

Paul used the word “childhood”(βρέφος/g1025) to talk about when Timothy was a young child. The Jews thought that a child needed to learn about the Bible after age five.

See: Psalm 71:17; Proverbs 22:6; 2 Timothy 1:5

#### What were the “sacred writings”?

[3:15]

The books of the Old Testament were called the “sacred writings”.

See: Luke 24:27; Romans 1:2

See: Old Testament (Law and Prophets); Holy (Holiness, Set Apart)

#### What did it mean that “all scripture has been inspired by God”?

[3:16]

When Paul said that all scripture was “inspired” by God, he said that God put his words into the minds of men so that they could write the Bible. Therefore, it was as if God wrote the Bible

See: 2 Peter 1:19-21

See: Inspired

#### How was scripture “profitable”?

[3:16]

Scripture is “profitable.” That is, Scripture gives knowledge to someone who studied and obeyed it. It helped them and gave them something worth having.

See: Psalm 19:7-11; Romans 15:4

**Advice to Translators**: “Profitable” can sometimes mean a source of money. It is better to use a word that means helpful.

#### How were God’s servants “equipped” by the scriptures?

[3:17]

The scriptures “equipped”(ἐξαρτίζω/g1822) Christian by teaching them about what God is like. God’s will and plan for the church were in the scriptures. SStudying the scriptures helped Christian to know how to lead the church and to encourage people who believe in Jesus (see: Ephesians 4:11-13).

See: Will of God; Church

Chapter 4

1I give this solemn command before God and Christ Jesus, who will judge the living and the dead, and because of his appearing and his kingdom:2Preach the word; be ready when it is convenient and when it is not. Reprove, rebuke, exhort, with all patience and teaching.3For the time will come when people will not endure sound teaching. Instead, they will heap up for themselves teachers according to their own desires, who say what their itching ears want to hear.4They will turn their hearing away from the truth, and they will turn aside to myths.5But you, be sober-minded in all things. Suffer hardship; do the work of an evangelist; fulfill your ministry.6For I am already being poured out. The time of my departure has come.7I have fought the good fight; I have finished the race; I have kept the faith.8The crown of righteousness has been reserved for me, which the Lord, the righteous judge, will give to me on that day, and not to me only, but also to all those who have loved his appearing.

9Do your best to come to me quickly.10For Demas has left me. He loves this present world and has gone to Thessalonica. Crescens went to Galatia, and Titus went to Dalmatia.11Only Luke is with me. Get Mark and bring him with you because he is useful to me in the service.12Tychicus I sent to Ephesus.13The cloak that I left at Troas with Carpus, bring it when you come, and the books, especially the parchments.14Alexander the coppersmith displayed many evil deeds against me. The Lord will repay him according to his deeds.15You also should guard yourself against him, because he greatly opposed our words.16At my first defense, no one stood with me. Instead, everyone left me. May it not be counted against them.17But the Lord stood by me and strengthened me so that, through me, the proclamation of the message might be fully accomplished, and that all the Gentiles might hear it. And I was rescued out of the lion's mouth.18The Lord will rescue me from every evil deed and will save me for his heavenly kingdom. To him be the glory forever and ever. Amen.

19Greet Priscilla, Aquila, and the house of Onesiphorus.20Erastus remained at Corinth, but Trophimus I left sick at Miletus.21Do your best to come before winter. Eubulus greets you, also Pudens, Linus, Claudia, and all the brothers.

22May the Lord be with your spirit. May grace be with you.

### 2 Timothy 4

## 4:1-8

#### What was a “solemn command before God and Jesus”?

[4:1]

Paul spoke about a “solemn command before God and Jesus.” Scholars think Paul gave Timothy this “command” to warn Timothy about making a promise in the presence of God and Jesus. If someone made this type of promise, they really needed to do what they promised. He wanted Timothy to know that God and Jesus watched him at every moment.

See: Numbers 30:2; 6:13-14

See: Command (Commandment)

#### Why did Paul write that Jesus will “judge the living and the dead”?

[4:1]

Paul wrote that Jesus will “judge the living and the dead.” Scholars think Paul wrote about Jesus judging people when he returned to the earth. At this time, Jesus will “judge” every person. The living will be judged. That is, those who are alive when Jesus returns to earth. The dead are all those people who died before Jesus returned to earth.

See: Matthew 16:27; Acts 10:422 Corinthians 5:10; 1 Peter 4:3-5

See: Jesus' Return to Earth; Day of Judgment

#### Why did Paul write “his appearing and his kingdom”?

[4:1]

In the New Testament, the word “appearing” was the word used to write about the second coming of Christ (see: 1 Timothy 6:14; 2 Timothy 4:1). That is, the time would Jesus would again appear on the earth. Scholars think Paul not only wrote about judgement at Jesus’ second coming, but also his kingdom when he will rule all people in the world.

See: Jesus' Return to Earth; Kingdom of God

#### Why did Paul write “convenient”?

[4:2]

Paul wrote about preaching the gospel when it was convenient and when it was not convenient. Some scholars think Paul was writing Timothy to preach the gospel whether people wanted to listen to it or not. Other scholars think Paul wrote Timothy to preach the gospel whether he wanted to do it or not. Still other scholars think Paul wrote Timothy to preach the gospel message even if people rejected it.

See: 1 Timothy 4:11-16

See: Preach (Preacher); Gospel

#### What was “sound teaching”?

[4:3]

“Sound” teaching was all the things the apostles taught and accepted (see: Titus 1:9, 2:1).

See: 1 Timothy 6:3; 2 Timothy 1:13

See: Apostle

#### How did people “heap up for themselves teachers according to their own desires”?

[4:3]

Paul said that people “heap up for themselves teachers according to their own desires.” The words “heap up” were used to talk about being around many different kinds of teachers (see: Acts 17:18-21). Paul wanted Timothy to know that people will continue to search for teachers who teach the things they want to hear and do.

#### Why did Paul write “itching ears”?

[4:3]

Paul used the words “itching ears” as a metaphor. It was used to write about people who always wanted to hear new ideas. Scholars think these people only wanted to hear what sounded good to them.

See: Acts 17:21

#### What were “myths”?

[4:4]

“Myths” were stories about events that did not really happen. Some scholars think Paul wrote about things people believed that went against the things the apostles taught.

See: 1 Timothy 1:4; 4:7; 6:3-5; Titus 3:9; 2 Peter 1:16

See: Apostle

**Advice to Translators**: Seek a word for “myth” that is not just a story, but a story which all people know but would be bad to actually believe to have happened.

#### What was the “work of an evangelist”?

[4:5]

An “evangelist”(εὐαγγελιστής/g2099) was a person who told other people about Jesus. They also told people that they needed to believe in Jesus.

See: Acts 21:8; Ephesians 4:11

See: Gifts of the Holy Spirit

#### Why did Paul write “I am already being poured out”?

[4:6]

According to the Law of Moses, people often poured wine over an offering just before it was burned up. Paul used the idea of “being poured out” as a metaphor to say that he had offered his life to Jesus. That is, he served Jesus in everything he did. He was now close to finishing his work because he thought he would die soon.

See: Number 15:4-10; Philippians 2:17

See: Law of Moses; Offer (Offering); Metaphor

#### What was Paul’s “departure”?

[4:6]

Paul wrote that the end of his life would be soon when he wrote that the time of his “departure” was soon. This is the time when he would leave the earth and go to live with God in heaven forever.

See: Philippians 1:21-24; 2 Peter 1:14-15

See: Heaven

#### How did Paul compete in the “good contest” and “finished the race”?

[4:7]

Many times an athlete had difficulties to reach his goal. However, they continued to work hard and never quit. Paul used this idea as a metaphor to write about his work to tell other people about the gospel. Paul, too, faced many difficult times. However, he continued to serve God with everything he had. He worked hard to finish the work God gave him to do (see: 1 Corinthians 9:24-27).

See: Acts 20:24; 1 Timothy 6:12

See: Metaphor; Gospel

#### What was the “crown of righteousness”?

[4:8]

Athletes who won an athletic event received a prize. Often times that prize was a crown of leaves and branches. Here again, Paul used a metaphor to write that God has a crown waiting for Paul in heaven. Some scholars think Paul thought of the crown as a reward for those who did many things that honored God. Other scholars think Paul wrote about a different crown, which someone received when they were at peace with God.

See: 1 Corinthians 9:25; 2 Timothy 2:5; James 1:12; 1 Peter 5:4; Revelation 2:10

See: Crown; Heaven; Reward

4:9-22

#### How did Demas love “this present world”?

[4:10]

Demas left Paul. Paul wrote that Demas loved the “present” world. That is, he loved the world, which sinned against God. Demas wanted to do the things he wanted to do more than he wanted to do the things that honored God.

See: 1 John 2:15-17

See: World; Sin

#### What was Paul’s “cloak”?

[4:13]

A cloak was an outer garment, a piece of clothing someone wore outside of their other clothes. It was round, with a hole in the middle for the head. It was made of heavy fabric and was used to keep warm. Paul wanted his cloak since winter was coming (see: 4:21).

**Advice to translators**: A cloak was a type of coat. However, it did not look like the coats that people wear today.

#### What were Paul’s “books” and “parchments”?

[4:13]

Paul wrote about books and parchments. These were notebooks or scrolls or books. Some scholars think the parchments were Paul’s own writings, perhaps unfinished letters that were not yet sent out to other people.

See: Scroll

#### Why did Paul write “the Lord will repay” Alexander?

[4:14]

Alexander did many wrong things against Paul. Instead of taking revenge, Paul wrote that the Lord will “repay” Alexander. That is, he will give Alexander what he deserves. Paul wrote specifically about the punishment Alexander would receive on the day of judgment when God judges the world.

See: Matthew 16:27; Romans 2:6, 12:19; Revelation 22:12

See: Day of Judgment

#### What was Paul’s “first defense”?

[4:16]

Paul wrote about his “first defense.” Some scholars think Pual wrote about his defending himself during his first imprisonment in Rome (see: Introduction to 2 Timothy). Other scholars think it was used to write about the first part of his trial. That is, the defense he gave at that time.

See: Acts 22:1; 24:10; 25:16

#### What was the “lion’s mouth”?

[4:17]

The Roman government in Paul’s day sometimes punished people by putting them in a den with lions. The lions attacked and killed the person being punished. Paul used this idea as a metaphor to write that he was about to be punished himself, but the Lord saved him from dying.

**Advice to translators**: A den is an area with many lions in it. It is close so that no one or no lion can escape.

See: 2 Corinthians 1:8-10

See: Rome (Roman Empire, Caesar); Metaphor

#### What was the Lord’s “heavenly kingdom”?

[4:18]

See: Heaven; Kingdom of God

### Introduction to Titus

## Overview

Paul wrote this letter to Titus. Titus worked with Paul. Titus led churches on the island of Crete. Paul told Titus how to select and train church leaders. His letter also talked about how church leaders should live. Church leaders must live in a way that honors God.

#### Who wrote this letter?

The apostle Paul wrote this book (See: 1:1). This letter contains many of the same words and phrases that Paul used in his other letters.

#### Who did he write it to?

Paul wrote to Titus. Titus lived on the island of Crete in the Mediterranean Sea. Crete was a large island near Greece. Titus was Greek. He was not circumcised (see: Galatians 2:3). He lived in Antioch and Paul taught him about Jesus before he believed in Jesus (see: 1:4). Titus also traveled with Paul (see: 2 Corinthians 8:23). Titus also helped churches in other cities (see: 2 Corinthians 2:12-13).

The church where Titus served had many new Christians. Many of the things Paul talked about are the things that new Christians should believe and do. They did not have many Christians who really knew how to honor God. Because of this, Timothy needed to help people to honor God and become leaders in the church.

See: Circumcise (Circumcision)

#### What did Paul write about in this letter?

##### Church Leaders

Paul told Titus how to appoint or to choose people to serve as leaders in the church. A church leader needs to be a Christian who honors God. Since the people in this church had not been Christians for a long time, Paul wanted Titus to help the people to become leaders in the church. The people needed to live differently than they had before becoming Christians.

##### Living in a way that honors God

Christians are to live in a way that honors God. They are to help each other to do this. Paul talked much about the church helping people to become Christians who honor God. Then, they will be able to become leaders in the church. These leaders will help others to live in a way that honors God.

#### Why Paul wanted to write this letter?

There are many reasons why Paul wrote to Titus:

1. Paul wanted to encourage Titus.
2. Paul wanted to tell Titus what Titus needed to do (see: 1:4).
3. Paul wanted to teach Timothy how to lead the church where he served.
4. Paul wanted Titus to send Zenas and Apollos to Paul.

## Outline of Titus

1. Paul told Titus to appoint godly leaders (1:1-16)
2. Paul told Titus to help people to live in a way that honors God (2:1-3:11)
3. Paul talked about his plans and sent greetings to different Christians in Crete (3:12-15)

## Titus

Chapter 1

1Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's chosen people and the knowledge of the truth that agrees with godliness,2with the hope of everlasting life that God, who does not lie, promised before all the ages of time.3At the right time he revealed his word through the preaching with which I have been entrusted according to the command of God our Savior.

4To Titus, a true son in our common faith: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.

5For this purpose I left you in Crete, that you might set in order things not yet complete and ordain elders in every city as I directed you.6An elder must be blameless, the husband of one wife, with faithful children not accused of being reckless or disobedient.7It is necessary for the overseer, as a manager of the household of God, to be blameless. He must not be arrogant, not be easily angered, not addicted to wine, not a brawler, and not a greedy man.8Instead, he should be hospitable, loving goodness, sensible, upright, holy, and self-controlled.9He should hold tightly to the trustworthy message that was taught, so that he may be able to encourage others with truthful teaching and correct those who oppose him.

10For there are many rebellious people, empty talkers and deceivers, especially those of the circumcision.11It is necessary to stop them. They are upsetting whole families by teaching for disgraceful profit what they should not teach.12One of their own prophets has said, "Cretans are always liars, evil beasts, lazy gluttons."13This testimony is true. Therefore, correct them severely, so that they may be truthful in the faith,14not paying any attention to Jewish myths or to the commands of people who turn away from the truth.15To those who are pure, all things are pure. But to those who are corrupt and unbelieving, nothing is pure, but both their minds and their consciences have been corrupted.16They profess to know God, but they deny him by their actions. They are detestable, disobedient, and worthless for any good work.

### Titus 1 Commentary

## 1:1-4

#### What is the purpose of 1:1-4?

[1:1, 1:2, 1:3, 1:4]

Titus 1:1-4 is a type of greeting. In the letters of the ancient Near East, this type of greeting was common.

#### Who are God’s Chosen?

[1:1]

See: Elect (Election)

#### What time was Paul talking about?

[1:3]

Paul talked about “before all the ages of time,” that is, a time before something happened. Some scholars think Paul was talking about the time when the events of the Old Testament occurred. Other scholars think that Paul was talking about the time before he created the earth.

**Advice to translators**: Some translations may talk about a time that was a long time ago. Other translations may choose to translate this same phrase as “before time began,” that is, before God created anything.

#### What does it mean when Paul calls Titus his true son?

[1:4]

Paul called Titus his “true” son because he taught Titus about Jesus. In Scripture, Christians who teach other Christians and helped them to live in a way that honors God are called “fathers.” They were often older than the people they taught. Those who are taught by other Christians are called “sons.” Paul called Titus a true son because Titus obeyed God.

## 1:5-9

#### Who are the elders?

[1:5]

Leaders in the church were called “elders (πρεσβύτερος/g4245)” and “overseers (ἐπίσκοπος/g1985).” They were responsible for leading and guiding the church. In order for a Christian to become an elder or an overseer, he must live in a way that honors God.

**Advice to translators**: Churches in different places use different names for people who lead the church. Use the name for church leaders that the local church uses.

See: 1 Timothy 3

See: Elder; Overseer

#### What is the Jewish and Cretan background of Paul’s teaching?

[1:5]

Paul described a mature Christian who honored God in the way that they live. Perhaps the way Paul described them was based on the things the Jews believed and in the Law of Moses.

Some scholars also think that Paul used commonly accepted standards or qualifications for a person to be considered honorable or for a person to be worth following.

#### What is a “one-woman man”?

[1:6]

Paul said that an elder (πρεσβύτερος/g4245) must be a “one-woman man” or “the husband on one wife.” This is because Paul assumed that all elders would be men. In ancient Israel, only men could serve as religious leaders. Some scholars think that an elder must be a man who has never been married or only married once. Other scholars think that the elder must be a man who is only married to one woman at a time. Other scholars think that, today, an elder can be a man or woman who is not married to more than one person.

**Advice to translators**: This is a potential point of great debate, that is, different groups of Christians have different and often strong opinions about what this means. Because of this, this question could be adapted to meet the needs of the local church.

#### How does Paul use “without Blame?

[1:6]

In general, a person who is “without blame (ἀνέγκλητος/g410)” was, in general, innocent and did not do much wrong. The blameless person did not need to be corrected or rebuked. This is because they knew when they did the wrong thing, they would make things right, and they would learn from their mistakes.

#### What is a child who believes?

[1:6]

Paul said that elders needed to have children who believe something. Many scholars think that Paul taught that elders should have children who believe in Jesus. Other scholars think that Paul taught that elders should have children who obey God.

See: Elder

**Advice to translators**: Some translations will use the word faithful, while other believing, when talking about the children of elders.

#### Does a leader in the church have to be all of the things Paul talked about?

[1:6, 1:7, 1:8, 1:9]

Some scholars think that Paul gave general instructions describing a church leader who honors God. They believe that candidates do not need to meet all of these qualifications. Other scholars think that Paul gave Timothy a list of qualifications. That is, someone who wants to be an elder must consistently meet every item on this list

See: Elder

#### What is the difference between elder and overseer?

[1:7]

The words elder and overseer do not mean the same thing, but their meaning is similar. Some scholars think “elders” and “overseers” were leaders who serve the church in the same way.

Other scholars think that the elder and overseer serve the church in different ways. An elder is a church leader who leads other Christians. They also believe that overseer are church leaders who lead other church leaders.

See: Elder; Overseer

## 1:10-16

#### Who were the people who promoted circumcision?

[1:10]

The “circumcision,” that is, people who wanted people to be circumcised were probably a group of Jewish-Christians who wanted the non-Jewish people who believed in Jesus to follow the Law of Moses. This was common in the early church, but it was clearly rejected by Paul.

See: Judaizer; Law of Moses; Circumcise (Circumcision)

**Advice to translators**: “Those of the circumcision” were people who wanted Christians to be circumcised and follow the Law of Moses. They are often called “Judaizers.”

Chapter 2

1But you, speak what fits with truthful instruction.2Teach older men to be temperate, dignified, sensible, and sound in faith, in love, and in perseverance.3In the same way, teach older women to be reverent in behavior, not slanderers or being slaves to much wine, but to be teachers of what is good,4and so train the younger women to love their husbands and to love their children,5to be sensible, pure, good housekeepers, and to be obedient to their own husbands, so that God's word may not be spoken of as evil.6In the same way, encourage the younger men to use good sense.7In all ways present yourself as an example of good works. In your teaching, show integrity, dignity,8and a truthful message that is above criticism, so that anyone who opposes you may be ashamed because they have nothing bad to say about us.9Slaves are to be submissive to their masters in everything, to please them and not argue with them,10to not steal from them, but instead to demonstrate all good faith, so that in every way they may bring credit to the teaching about God our Savior.11For the grace of God has appeared for the salvation of all people.12It trains us to reject godlessness and worldly desires, and to live self-controlled, upright, and godly lives in this age,13while we look forward to receiving our blessed hope, the appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ.14Jesus gave himself for us in order to redeem us from all lawlessness and to make pure for himself a special people who are eager to do good works.

15Speak of these things, encourage people to do them, and give correction with all authority. Let no one disregard you.

### Titus 2

## 2:1-5

#### How can someone teach the right things about God?

[2:1]

Paul often selected and trained leaders when he went to a church. He said that church leaders must teach correct or right things about God. This means that they teach things that were the same as everything else taught in Scripture. The things that they teach must be true and not contain any errors.

#### Why did Paul speak about older men and women?

[2:2, 2:3]

It is possible that Paul spoke to older men and women. However, Paul was probably not addressing these people because of their age. Instead, he was talking about more mature Christians as if they were older men and women. This is because “mature” Christians grow to act more like Jesus.

#### How did Paul teach these Christians to live?

[2:2, 2:3, 2:4, 2:5]

Paul taught all of the Christians to live in a way that honors God. However, Paul taught different groups of people to act in different ways. The older men were supposed to help the younger men and the older women were supposed to help the younger women.

#### Are women able to work outside the home?

[2:5]

In ancient Israel, a woman needed to take care of their home and their children. Scholars now disagree about whether this remains true today.

**Advice to translators**: The role of women in society, and in the home, is different between different groups of people. Often, this topic can be very controversial. Remember that this question and response can be adapted to meet the needs of the local church, or it can be omitted.

## 2:6-10

#### What Paul say about people having slaves?

[2:9]

In 2:9, Paul did not say whether slavery was good or bad. Instead, he taught about how Christians are to live, whether they were slaves or masters. Christian slaves are to honor God by serving their masters as best as they can. Christians serve God in the way they live regardless of their circumstances.

See: Serve (Servant, Slave)

**Advice to translators**: In different groups of people, there are many different types of servants and slaves. Here, some translation will use the word “servants” while other translations will us the word “slaves.”

## 2:11-15

#### Who did Paul mean by “all people”?

[2:11]

God saves all men. Some scholars think that God made it so that anyone could live with him in heaven forever. Other scholars think that Paul said that God saves people from every different people group.

#### How does Paul speak about “in this age”?

[2:12]

In 2:12, Paul told the Christians how to live in this age, that is, while they are alive. Paul often spoke about the present time as evil and corrupt. They are supposed to live in a way that is different than the rest of the world. They should also live with the confidence that, one day, God will deliver this world. He will deliver everything from the curse of sin, that is, the bad things sin caused. This Paul calls the “blessed (μακάριος/g3107) hope or confidence (ἐλπίς/g1680).”

Chapter 3

1Remind them to submit to rulers and authorities, to obey them, to be ready for every good work,2to insult no one, to not be eager to fight, and to be gentle, showing all humility toward everyone.3For once we ourselves were thoughtless and disobedient. We were led astray and enslaved by various desires and pleasures. We lived in evil and envy. We were detestable and hated one another.4But when the kindness of God our Savior and his love for mankind appeared,5it was not by works of righteousness that we did, but by his mercy that he saved us, through the washing of new birth and renewal by the Holy Spirit,6whom God richly poured on us through our Savior Jesus Christ,7so that having been justified by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life.8This message is trustworthy. I want you to insist on these things, so that those who have believed in God may be careful to engage themselves in good works. These things are good and useful for everyone.9But avoid foolish debates and genealogies and strife and conflict about the law. Those things are unprofitable and worthless.10Reject anyone who is causing divisions among you, after one or two warnings,11knowing that such a person has turned from the right way and is sinning and condemns himself.

12When I send Artemas or Tychicus to you, hurry and come to me at Nicopolis, where I have decided to spend the winter.13Do everything you can to send on their way Zenas the lawyer and Apollos, so that they lack nothing.14Our people must learn to engage themselves in good works that provide for urgent needs, and so not be unfruitful.

15All those who are with me greet you. Greet those who love us in faith. Grace be with all of you.

### Titus 3

## 3:1-11

#### When are Christians to obey non-Christians leaders?

[3:1]

Paul told Christians to obey leaders in the government, even if they were not Christians. Christians must obey these leaders because they God made them leaders. They serve God, even if they are not aware of it. However, there are times when a Christian must not obey a leader. For example, when a leader tries to get a Christian to do something that is God says not to do in Scripture or would not honor God, then they must not obey these leaders.

Paul does not say when a Christian can disobey a leader in the government. Some scholars think that a Christians must obey leaders in the government, even if it costs them their life. Others scholars think that a Christian can disobey a leader in the government if their life is in danger. Other scholars think that a Christian can disobey a leader in the government if the government does not protect or care for its people.

See: Romans 13:1-7

#### What did Paul reminding the Cretans about?

[3:3]

In 3:3, Paul told Titus to remind the Cretans about what they were like before they came to believe in Jesus. By remember these things, the Cretans would better understand those who were not Christians and be patient with other people. It also helped them to remember to live in a way that it was different than they used to live.

See: Cretans

#### What is the “washing of new birth”?

[3:5]

In general, Paul speaks about baptism as if it is a type of washing. In this passage, Paul talked about a type of washing or baptism. This washing happened when a person believes in Jesus. Because, most scholars think that Paul was talking about spirit baptism and not water baptism.

See: Born Again (New Life, Regeneration); Baptize (Baptism)

#### How are Christians heirs of eternal life?

[3:7]

Christians are called “heirs with the certain hope eternal life.” Usually, an heir is a person who receives money or land when another person died. The Jews were also heirs of the land promised to Abraham. Because of this, scholars think that Paul was talking about the way God blesses people. This means that God blesses Christians by giving them the confidence that they will one day get to live with him forever. This is what they are to inherit.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Canaan (Promised Land)

**Advice to translators**: Christians will live together with God in heaven. In Scripture, this is spoken about as if it were a thing called “eternal life.” Translate “eternal life” in the way that your local translation does.

#### How did Paul speak about the Law of Moses?

[3:9]

Paul often spoke about the Law of Moses. However, he did not speak to Titus about whether a Christian needed to obey the Law of Moses. Instead, Paul rejected the common ways teachers used the Law of Moses. In ancient Israel, it was common for people to argue the meaning of the Law of Moses. Most of these arguments were not worth talking about. Some Jewish teachers even believed that knowing their ancestors helped them to know on how to please God.

See: Law of Moses

## 3:12-15

#### How can Christians be “unfruitful" or not productive (ἄκαρπος/#g0175)?

[3:14]

See: Fruit (Metaphor)

### Introduction to Philemon

#### Who wrote this letter?

Paul wrote the letter to Philemon himself. The letter said Paul is the writer of the letter (see: 1:1,9,19). It is one of the letters Paul wrote while he was in prison. Paul also wrote the books of Ephesians, Colossians, and Philippians while in prison. In many of Paul’s letters he called himself an apostle or an apostle and a servant. However, in Philemon, Paul does not call himself an apostle or servant. This is his only letter that does not say he was an apostle or servant.

See: Apostle

#### To Whom did Paul write?

Paul wrote this letter to Philemon. The letter also said that Paul wanted to say some things to Philemon’s family and the church that came together in his home. Philemon was a Christian. Perhaps he became a Christian after hearing the gospel and listening to the teachings of Paul. Scholars think Philemon and Paul met in Ephesus. They also think Philemon was a wealthy man. This is because he owned a home large enough for a church to gather inside, and there was at least one slave in his household.

See: Gospel

#### What did Paul write about in the Book of Philemon?

Paul wrote that Philemon needed to forgive Onesimus. Onesimus was Philemon’s slave, but Onesimus left Philemon and went to Rome. While in Rome, Onesimus met Paul. Soon he became a follower of Jesus because of Paul’s teaching. Onesimus stayed in Rome and served Paul while Paul was in prison. Paul knew he needed to return Onesimus to Philemon. It was against the law for a slave to leave his master. Because Onesimus became a Christian, Paul asked Philemon to take Onesimus back into his home, showing mercy to Onesimus. Paul meant for Philemon to take Onesimus back, not only as a slave, but also to welcome him as if he were a brother. This is because scripture speaks about all Christians as if they are brothers and sisters in Christ. Paul told Philemon that Onesimus helped him in the service of the gospel. Also, he wanted to keep Onesimus with him. However, Paul did not want to do anything without Philemon’s permission, because Philemon still owned Onesimus.

See: Mercy; Gospel; Family of God

## Outline of Philemon

1. Paul’s greeting to Philemon (1-3)
2. Paul’s words of thanksgiving and encouragement (4-7)
3. Paul’s request of Philemon on behalf of Onesimus (8-21)
4. Paul’s hope to visit Philemon (21-22)
5. Paul’s closing greetings (23-25)

## Philemon

Chapter 1

1Paul, a prisoner of Christ Jesus, and the brother Timothy, to Philemon, our dear friend and fellow worker,2and to Apphia our sister, and to Archippus our fellow soldier, and to the church that meets in your home:

3May grace be to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4I always thank my God when I mention you in my prayers,5because I hear about the faith that you have toward the Lord Jesus and the love you have for all his holy people.6I pray that the sharing of your faith may be effective, so you will have a full understanding of every good thing we have in Christ.7For I have had much joy and comfort because of your love, because the hearts of God's holy people have been refreshed by you, brother.

8Therefore, although I have all the boldness in Christ to command you to do what you should do,9yet because of love, I appeal to you instead—I, Paul, an old man, and now a prisoner for Christ Jesus.10I am appealing to you concerning my child Onesimus, whom I have fathered in my chains.11For he once was useless to you, but now he is useful both to you and to me.12I have sent him back to you, he who is my very heart.13I wish I could have kept him with me so he could serve me for you while I am in chains for the sake of the gospel.14But I did not want to do anything without your consent. I did not want your good deed to be from necessity but from good will.15Perhaps for this he was separated from you for a time, so that you might have him back forever.16No longer would he be a slave, but better than a slave, a beloved brother. He is beloved especially to me, and much more so to you, in both the flesh and in the Lord.17So if you have me as a partner, receive him as me.18If he has wronged you or owes you anything, charge that to me.19I, Paul, write this with my own hand. I myself will pay it back—not to mention that you owe me your own self!20Yes, brother, let me benefit from you in the Lord; refresh my heart in Christ.

21Confident about your obedience, I am writing to you. I know that you will do even more than I ask.22At the same time, prepare a guest room for me, for I hope that through your prayers I will be returned to you.

23Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus, greets you.24So do Mark, Aristarchus, Demas, and Luke, my fellow workers.

25The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

### Philemon 1 Commentary

## 1:1-3

#### Why did Paul say he was a prisoner of Christ Jesus?

[1:1]

When Paul said he was a prisoner of Jesus Christ, he wanted to say that he was servant of Jesus. Paul was often locked in prison for speaking publicly about Jesus. Many scholars think Caesar, the ruler of Rome, arrested Paul and placed him in a house to be guarded. However, Paul thought of himself as primarily the prisoner of Christ (see: Acts 28:16-31). He knew that he was in prison as a way to serve Jesus.

#### How did Paul greet Philemon?

[1:1, 1:2, 1:3]

Paul greeted Philemon, his household, and the “church”(ἐκκλησία/g1577) that gathered in his house. This was how Paul often began his letters. Paul greeted them in the form of a prayer that begins with God’s “favor”(χάρις/g5485). God’s favor speaks about all the gifts God gives his children. That is, he gives favor to all those who believe in him. Paul also greeted Philemon and the church with “peace.” Many scholars think that peace comes from God’s favor. This peace makes God and man friends.

See: Church

## 1:4-7

#### How did Paul pray for Philemon?

[1:4, 1:6]

Paul told Philemon that he thanked God for him. Paul told Philemon that he thanked God for the “love”(ἀγάπη/g0026) Philemon had for others, the love he had for God, and for the “faith’(πίστις/g4102) he had in God.. Others people saw that Philemon had these things.

Paul also prayed that people would serve Jesus because of Philemon’s “participation”(κοινωνία/g2842) in the faith. Some scholars think Paul prayed for Philemon to be effective in his participation, or sharing, about the faith. That is, others were able to understand how to believe in Jesus. Other scholars think Paul prayed for Philemon’s “faith”(πίστις/g4102) to be effective. That is, Paul wanted Philemon to know and use all the good things God gives to Christians for them to follow Jesus.

When he ended his prayer, Paul told Philemon he had much “joy”(χαρά/g5479) because Philemon showed love to the “people who belong to God”(ἅγιος/g0040). Some scholars think Philemon’s love encouraged Paul because he saw Philemon’s faith when he loved others and God. Because of this, Philemon “refreshed”(ἀναπαύω/g0373) the hearts of the Christians. That is, he encouraged them and helped them to want to love other people. It is good for Christians to give new energy, joy, and peace to other Christians in the same way as Philemon.

## 1:8-11

#### Why did Paul command Philemon to obey him?

[1:8, 1:9]

Jesus made Paul an apostle and gave him permission to tell Christians what they needed to do to follow Jesus’ commands. Jesus commanded apostles to rule and to teach Christians. For this reason, Paul commanded Philemon.

See: Apostle

#### Why did Paul appeal to Philemon?

[1:9]

When Paul made an “appeal”(παρακαλέω/g3870), he made a serious request of Philemon. Paul spoke to Philemon as a brother and not as someone he ruled. Paul wanted Philemon to respond to his request because Philemon loved Paul. For this reason, Paul appealed to Philemon as a trusted brother instead of commanding him.

See: Family of God

#### How did Paul talk about himself to Philemon?

[1:9]

Paul said he was an old man locked in prison for Christ Jesus. Some scholars think Paul did not speak about his age in years. They think this was a type of metaphor. He spoke about his experience of living for Christ for a long period of time.

See: Metaphor

#### How was Paul the father of Onesimus?

[1:10]

Paul said that while he was a prisoner, he became a father to Onesimus. At the time in which Paul wrote, people called spiritual leaders or teachers a father. Onesimus became Paul’s student. Paul taught him about how to live as a Christian.

See: Family of God

#### What does the name Onesimus mean?

[1:10]

The name Onesimus is the Greek word for “useful” (Ὀνήσιμος/g3682). Some scholars said that many people in ancient times named their slaves Onesimus. Some scholars think Paul told Philemon that Onesimus was not useful in the work of the gospel when he first met him. But after becoming a Christian he became very useful to both Paul and Philemon. He was useful because he now helped in the work of the gospel.

See: Gospel

## 1:12-16

#### Why did Paul say he was sending his own heart?

[1:12]

Paul told Philemon he was sending his very “heart”(σπλάγχνον/g4698). That is, Paul called Onesimus his heart because he became a close, personal friend and helper while Paul was in prison. Paul’s love for Onesimus came from deep within his soul and spirit. Paul decided to send Onesimus back to Philemon. But, he told Philemon he wanted to keep Onesimus with him. That is, he wanted his help in sharing the gospel. But, Paul did not want to do anything without Philemon agreeing with it. Paul did not want to force Philemon to allow Onesimus to help him. Paul wanted Philemon to “willingly” (ἑκούσιος/g1595) allow Onesimus to serve him because Philemon felt it was good for both Paul and Onesimus.

See: Soul; Spirit (Spiritual); Gospel

#### What reason does Paul suggest for Onesimus’ separation from Philemon?

[1:15]

Some scholars think Paul said that God wanted Onesimus to run away from Philemon. That is, God wanted Onesimus to become a Christian. These scholars think God worked in the same way in the Old Testament with Joseph (see: Genesis 50:20). Paul also said to Philemon that God wanted to give him Onesimus back “forever”(αἰώνιος/g0166). Most scholars think Paul said that Philemon and Onesimus were now brothers in the Lord forever.

See: Family of God

#### What did Paul mean by stating “no longer as a slave”?

[1:16]

Paul told Philemon that Onesimus was “no longer a slave” but now a “beloved”(ἀγαπητός/g0027) brother. That is, Philemon needed to accept Onesimus in the same way he accepts a brother. Most scholars think Paul told Philemon that Onesimus was now much more than simply a “slave”(δοῦλος/g1401). They do not think Paul told Philemon to free Onesimus from being his slave. Paul spoke about slaves and masters in other books he wrote (see: Colossians 3:22-4:1; 1 Corinthians 7:22).

See: Family of God

#### Why did Paul say that Onesimus was a beloved brother in the flesh and in the Lord?

[1:16]

Paul told Philemon that Onesimus was beloved brother “in the flesh.” That is, Onesimus was now a better servant to Philemon. Paul spoke about Onesimus now being a more responsible servant. While Paul was in prison, Onesimus helped him with the work of the gospel. So, Paul told Philemon to receive Onesimus as a beloved brother in the Lord too.

See: Gospel;Flesh; Family of God

## 1:17-21

#### How were Paul and Philemon partners?

[1:17]

Paul and Philemon were “partners”(κοινωνός/g2844) because of their work together for the gospel. Paul spoke of Philemon as a fellow worker with him. Also, he spoke of him in the same way as his brother (see: 1:7). A “church”(ἐκκλησία/g1577) met in Philemon’s house. Because Onesimus became a partner with Paul in the work of the gospel, Paul asked Philemon to welcome Onesimus back to his home with love and respect. That is, take him back into his house in the same way he took Paul into his home.

See: Gospel;Family of God

#### Why was Paul willing to pay to Philemon whatever Onesimus owed Philemon?

[1:18]

Paul was willing to pay Onesimus’ debt to Philemon because he loved and respected both men. They were his friends and brothers in Christ. Some scholars think Philemon owed a debt to Paul, to work in the service of the gospel with him. But, Onesimus served in the place of Philemon (see: 13). They think Paul said that for this reason he now payed any debt Onesimus might owe to Philemon.

**Advice to Translators**: A debt is an amount of money that someone owes to another person.

See: Family of God

#### Why did Paul state that he wrote this letter with his own hand?

[1:19]

Some scholars think Paul wrote this letter himself because it was personal. In some of his letters, Paul only wrote the greetings with his own hands. Someone else wrote the rest of the letter while Paul told them what to write. Other scholars think Paul said that he wrote this letter with his own hand because it made a legal promise to Philemon to repay any debt Onesimus owed Philemon.

**Advice to Translators**: A debt is an amount of money that someone owes to another person.

#### Why did Paul say Philemon owed Paul?

[1:19]

Perhaps Philemon owes Paul his very life because Philemon believed in Jesus after he heard Paul teaching about Jesus. Philemon was unable to pay this debt with money. Instead, Paul knew Philemon continued to be a faithful partner in the work of the gospel.

**Advice to Translators**: A debt is an amount of money that someone owes to another person.

See: Gospel

#### In what way did Philemon refresh Paul’s heart?

[1:20]

In the same way Paul gave thanks to Philemon for “refreshing”(ἀναπαύω/g0373) other believers, he asked Philemon to refresh his heart (see: 1:7). Paul said that Philemon was going to refresh Paul’s heart by taking Onesimus back into his home. And, Paul wanted Philemon to take Onesimus back not only as a valuable servant, but as a brother in the Lord.

See: Family of God

## 1:21-22

#### In what way was Paul confident of Philemon’s obedience?

[1:21]

Some scholars think Paul said he was confident Philemon was going to be “obedient”(ὑπακοή/g5218) to what he told Philemon to do. That is, he knew Philemon was going to take Onesimus back as a valued servant and a brother in the Lord. These scholars think Paul also knew that any of Onesimus’ debt to Philemon was going to be transferred to Paul’s account. Other scholars think that Paul was confident in Philemon that Philemon would obey God and that he believed in in the gospel (see: Romans 1:5; 16:26). These scholars think Paul spoke good things of Philemon and because of Philemon’s faith in the gospel, Paul knows he will do more than what Paul requested. Paul was to be released from prison soon, so he also asked Philemon to make a room for him to stay in (see: Philippians 2:19-24). In stating that he hoped to soon be “given”(χαρίζομαι/g5483) to Philemon, Paul was expressing his confidence in the favor of God to release him from prison.

**Advice to Translators**: A debt is an amount of money that someone owes to another person.

See: Gospel; Family of God

## 1:23-25

#### In what way was Epaphras Paul’s fellow prisoner?

[1:23]

Many scholars think that Epaphras was a prisoner in the same way Paul was a prisoner. That is, he was arrested and placed in prison. However, scholars do not know if Epaphras was in prison at the time Paul wrote the letter to Philemon. Although Mark, Aristarchus, Demas, and Luke were called fellow workers, Aristarchus was also called a fellow prisoner in Christ along with Paul (see: Colossians 4:10).

#### How does Paul end his letter to Philemon?

[1:25]

When Paul ended his letter, he asked God to “favor”(χάρις/g5485) Philemon. He asked that this favor be with Philemon’s “spirit”(πνεῦμα/g4151). Most scholars think Paul spoke about the human spirit of Philemon. Paul prayed that Philemon experienced the Lord’s favor within himself, his household, and with all the Christians in his home.

### Introduction to Hebrews

## Overview

There is nothing in the New Testament that is like this book. In many ways, it is like a letter. However, it does not have the typical greeting that most New Testament letters have. The author wrote powerfully about why Jesus, who is the Messiah, is the Lord and ruler of all things. The author also wrote about how followers of Jesus need to think and behave in ways that honor God. They need to do this all the time because they are Christians.

See: Messiah (Christ)

#### Who wrote this book?

No one knows who wrote this book. Some scholars think the apostle Paul wrote it. More scholars do not think Paul wrote it.

#### To whom did the author write?

The author wrote to people who were Jewish Christians. They were discouraged because other people were persecuting them. They were tempted to return to their former beliefs and following the Law of Moses.

See: Persecute (Persecution) ; Tempt (Temptation); Law of Moses

#### What the author wrote about in this letter

The author wrote strongly that Jesus is greater than everyone and everything. He did this by comparing Jesus to angels, prophets, and priests. He showed that Jesus is greater than all of them. This is why God made Jesus ruler over all things, especially the better world that God will create in the future.

The author wrote that Jesus changed everything and people should not try to obey the Law of Moses. Jesus taught a new way of thinking and living. Jesus gave Christians a special confidence for how the future will be. So, Christians need to think the way Jesus taught them to think. They need to live in a way that they know God will create this special future world for them.

See: Angel; Prophet; Priest (Priesthood)

#### Why did the author write this letter?

Scholars think the author seemed to know the people to whom he wrote. He was comfortable in challenging them and warning them to live in a way that honors God.

## Outline of Hebrews

1. Jesus is greater than God's prophets and angels (1:1-4:13)
2. Jesus is greater than the priests who serve in the temple in Jerusalem (4:14-7:28)
3. Jesus' service and what Jesus taught is greater than the covenant that God made with Moses (8:1-10:39)
4. What faith is like (11:1-40)
5. Encouragement to believe God and follow him (12:1-29)
6. Concluding encouragements and greetings (13:1-25)

See: Prophet; Angel; Priest (Priesthood) ; Temple; Covenant with Moses (Old Covenant); Faith (Believe in)

## Hebrews

Chapter 1

1Long ago God spoke to our ancestors through the prophets at many times and in many ways.2But in these last days, he has spoken to us through a Son, whom he appointed to be the heir of all things. It is through him that God also made the universe.3He is the brightness of God's glory, the exact representation of his being. He even holds everything together by the word of his power. After he had made cleansing for sins, he sat down at the right hand of the Majesty on high.4He has become just as superior to the angels as the name he has inherited is more excellent than their name.5For to which of the angels did God ever say,"You are my Son,today I have become your Father"?

Or to which of the angels did God ever say,  
  
"I will be a Father to him,and he will be a Son to me"?

6But again, when God brings the firstborn into the world, he says, "All God's angels must worship him."

7About the angels he says,"He is the one who makes his angels spirits,and his servants flames of fire."

8But to the Son he says,"Your throne, God, is forever and ever.The scepter of justice is the scepter of your kingdom.9You have loved righteousness and hated lawlessness.Therefore God, your God, has anointed youwith the oil of joy more than your companions."10"In the beginning, Lord, you laid the earth's foundation.The heavens are the work of your hands.11They will perish, but you will continue.They will all wear out like a piece of clothing.12You will roll them up like a cloak,and they will be changed like a piece of clothing.But you are the same,and your years do not end."

13But to which of the angels has God said at any time,"Sit at my right handuntil I make your enemies a footstool for your feet"?

14Are not all angels spirits who serve, and who are sent to care for those who will inherit salvation?

### Hebrews 1 Commentary

## 1:1-4

#### How did God change the way he spoke to people?

[1:1, 1:2]

The author wrote about God and the things God wanted to do as if God was speaking to mankind. Normally, people cannot see or hear God. They could only see God when Jesus came to the earth. However, God sometimes sent messages to prophets using visions, dreams, spoken prophecies, written prophecies, and in many other ways. The prophets told people the things God wanted them to know. However, people did not completely understand when the prophets told them these messages from God.

Therefore, God changed the way he spoke to people by sending his son, Jesus. God came to earth as the man Jesus. He came to tell all people clearly and completely who God is and the things that God wanted them to do. People can now know more about God because of what Jesus said and did. He walked and talked the way other people do. He spoke truth about God in ways that people could understand. He did miracles and healed many people. This showed people that he cared about them.

Then, Jesus died so that people could have peace with God and live together with God in heaven forever. In this way, he saved everyone who will believe in him. This is a type of gift from God. It showed how much God loves all people.

See: Prophecy (Prophesy) ; Prophet; Vision; Miracle; Son of God

#### What are the last days?

[1:2]

See: Last Days

#### How did the author explain why Jesus could speak for God to mankind?

[1:2, 1:3, 1:4]

The author wrote about seven things that showed people that Jesus is the Son of God. This means Jesus could speak for God because he is God. The seven things are:

1. God appointed Jesus heir of all things (See: Psalm 2:7-8). This means that in the end, he will possess and rule the whole world without anyone fighting against him.
2. Jesus created the universe. (See: John 1:3 and Colossians 1:16)
3. The author wrote about Jesus as if he was special light that comes from God. This means that God shows people his power through Jesus.
4. Jesus is the “representation" (χαρακτήρ/g5481) of God’s "essence" (ὑπόστασις/g5287). Jesus is God. So, when he came to earth, he showed people who God is. He did not just do the things that God did. He is God.
5. Jesus keeps everything in the world going. Jesus spoke and created the world and everything in it. By his speaking, he enables all things to accomplish his purpose. (See: Colossians 1:17)
6. Jesus made “payment" (καθαρισμός/g2512) for people’s sins. This is something the book of Hebrews talks about many times. In the Bible, when someone sins, it makes unclean, that is, they cannot please God. However, Jesus can make people clean, that is, take away their sin. Nobody else could pay for everyone's sins. Only God could do this.
7. The author wrote about Jesus sitting at the right hand of God, that is, on the right side of God in heaven. The people who wrote the Bible often used the metaphor of sitting when they wanted to say someone was ruling like a king or leader rules. Also, they wrote about the right hand when they wanted to talk about using power or giving power. God the Father gave Jesus permission to rule with him. Some scholars also believe that Jesus is seated because he finished doing the things that he wanted to do. He is now resting while he reigns over his new kingdom. (See: Luke 22:69, 1 Corinthians 15:24, and Psalm 110:1)

See: Son of God; Jesus is God); Clean and Unclean; Kingdom of God; Inherit (Inheritance, Heir)

#### How did the author say that Jesus can speak for God?

[1:1, 1:4]

The author wrote that Jesus could speak for God. He did this by comparing Jesus to others who spoke for God in the past. He could also speak for God because he is God.

#### How did the author begin to compare Jesus to others?

[1:4]

The author used the word “better" (κρείττων/g2909) many times in this book to compare Jesus to other people. The author said Jesus is better than all other people or creatures. In verses 1-2, the author wanted to say that Jesus was better than any ancestor of the Jews or any prophet. In the rest of Hebrews 1 and 2, the author explained how Jesus is better than the angels.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Prophet; Angel

## 1:5-14

#### How is Jesus better than angels?

[1:5, 1:6, 1:7]

God sent angels to give messages to people. The author talked about five things that proved Jesus is better than angels.

1. Jesus is better than the angels because God says Jesus is his Son. The author wanted to say that God never called any angels his son. However, many times in Hebrews, the author wrote about Jesus, the son of God. In verse 5, the author asked, “When did God ever say angels were God’s sons?” (See: Psalm 2:7 and 2 Samuel 7:14). This question expects an answer of “not one angel.” The author expected that people reading to know these Scripture verses and understand that he wanted to say that God had never done this.
2. The author wrote that God was talking about Jesus when he said, “Let all the angels of God worship Him” (see: Deuteronomy 32:43). Jesus is God and deserves to be worshipped. The angels do not deserve to be worshipped. Therefore, Jesus is better than the angels. The lesser being worships the greater one. The angels worship the Son. Therefore, Jesus is greater than angels.
3. The author wrote that angels were created to serve God. This makes them like any other thing created by God. Jesus was not created. Instead, he has always existed. Therefore, Jesus is better than the angels (See: Psalm 104:4).
4. God honored Jesus in special ways. The author wrote in verses 8-9 that God spoke to Jesus directly. God said that Jesus rules forever in a way that honors God (see: Psalm 45:6-7).
5. Jesus created the world. The world he created includes the angels. The angels are a part of creation and may change, but Jesus will never change (see: Psalm 102:25-27).

At the end of this section, the author wrote another question contained in Scripture. This question was, “Did God ever ask angels to watch while God defeated their enemies?” (see: Psalm 110:1). This question expects an answer, “not one angel.” Instead, God did for Jesus, the messiah.

See: Angel; Messiah (Christ)

Chapter 2

1Therefore, we must give far more attention to what we have heard, so that we do not drift away from it.2For if the message that was spoken through the angels proved to be so reliable, and every transgression and disobedience receives just repayment,3how then can we escape if we ignore so great a salvation? This is salvation that was first announced by the Lord and confirmed to us by those who heard it.4At the same time God testified to it by signs, wonders, and various miracles, and by distributing the gifts of the Holy Spirit according to his will.

5For it was not to the angels that God subjected the world to come, about which we are speaking.6But someone has somewhere testified, saying,"What is man, that you are mindful of him?Or a son of man, that you care for him?7You made man a little lower than the angels;you crowned him with glory and honor. [1](#footnote-target-1)8You put everything in subjection under his feet."

For it was to him that God has subjected all things. He did not leave anything not subjected to him. But now we do not yet see everything subjected to him.9But we see him who was made lower than the angels for a little while, Jesus, crowned with glory and honor because of his suffering and death, so that by God's grace he might taste death for everyone.10For it was proper for God, because everything exists for him and through him, to bring many sons to glory. It was proper for him to make the founder of their salvation complete through his sufferings.11For both the one who sanctifies and those who are sanctified have one source. So he is not ashamed to call them brothers.12He says,"I will proclaim your name to my brothers,I will sing about you from inside the assembly."

13And again,"I will trust in him."

And again,"See, here am I and the children whom God has given me."

14Therefore, since the children share in flesh and blood, he shared in those things in the same way, so that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil.15This was so that he would free all those who through fear of death lived all their lives subject to slavery.16For surely it is not the angels he helps, but Abraham's descendants.17So it was necessary for him to become like his brothers in all ways, so that he could be a merciful and faithful high priest in relation to the things of God, and so that he could make atonement for the sins of the people.18Because Jesus himself has suffered and was tempted, he is able to help those who are tempted.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies add and you have put him over the works of your hands .

### Hebrews 2

## 2:1-4

#### Why do Christians need to “give more attention”?

[2:1]

The author told Christians to "give more attention" (προσεχω/g4337) to what Jesus said. Jesus was greater than any other messenger from God. So what he said was greater than what any other messenger from God had said before. If people believed in what the other messengers of God said, but not in what Jesus said, God will punish them more.

1. Some scholars think that the author wrote that Christians were going to have a greater punishment if they stopped believing in Jesus and started following the Law of Moses again. Because they knew about Jesus the messiah, they would be punished more that people who did not know about Jesus and just disobeyed the law of Moses. They think that these Christians would no longer be at peace with God.
2. Other scholars think that the author wanted to say that people who might "drift away" (παραῤῤνἑω/g3901) from believing in God never really believed in God. If they believed in God and were at peace with him, then they would not “drift way.”
3. Other scholars think Christians might "drift away" from obeying God. If they did this, they would not be punished. Instead, God would not reward them.

The author wanted readers to remember how God had severely punished people who disobeyed the laws given through angels. Also, He wanted readers to know that God will punish people who ignore the things Jesus said to them.

**Advice to Translators**: A messenger is someone who is sent by someone else. They tell people the things the person who sent them want to tell them.

See: Law of Moses; Messiah (Christ); Punish (Punishment); Reward

#### Why is Jesus’ message better than the angel’s message?

[2:2, 2:3]

The author said that Jesus was better than angels. Several things make the things Jesus said better than the what the angels said.

1. Jesus said these things while he was on earth.
2. People who heard the things Jesus said told other people about the things Jesus said.
3. People told the author of this letter about the things Jesus said. These people heard it when Jesus said these things. They also told the people who read this letter about the things Jesus said.
4. God "testified" (σνϋεπιμάρτυρέω/g4901) while all of this was happening. God proved the things Jesus said were true. He also gave special gifts through the Holy Spirit. God did all of these things. He did not just send people to say things. They also did things and served Jesus and served other people.

See: Angel; Sign; Testify (Testimony)

## 2:5-18

#### What is God's plan for the world?

[2:5]

The author wrote about the "world to come." That is, God will end the world people live in now and create a new one that is perfect. That is, this new world will not have any suffering and nothing will die. Some scholars think God started this new world when he raised Jesus from the dead and gave him permission to rule over all things. This will continue until God makes the earth and heaven “new” (see Revelation 21). This “new heaven and new earth” will last forever. Other scholars think John was only talking about the “new heaven and new earth.” God has not yet begun to make the world new. Other scholars think John was talking about the world when Jesus would rule for 1000 years (see: Revelation 20:1-7).

Angels will not rule the world to come. Jesus will rule. God the Father has given him permission to rule the world to come.

See: Kingdom of God; Angel; God the Father

#### What did Jesus do after he went back to heaven?

[2:7]

After Jesus died and came back to living, he went back to heaven. When he did this, God gave him great honor. He was honored more than anything or anyone else. God's plan for Jesus did not end when Jesus died and rose from the dead. When Jesus suffered and died on the cross, he was made lower than angels. This is a metaphor. He wanted to say that Jesus was humiliated by dying on the cross. However, after Jesus rose from the dead and went back to heaven, God gave him glory and honor above all things and all people. Jesus will never stop ruling over all things. He will rule all things when God creates the new heaven and earth. He will always be the king of all kings.

See: Heaven; Resurrect (Resurrection); Cross; Metaphor; Glory (Glorify)

#### How did Jesus save people who believe in him from their sins?

[2:10]

Jesus is able to save people who believe in him from their sins because he is different from every other person. Jesus and people are the same because Jesus was human in the same way that people are human. Also, Jesus and people are different because Jesus is also God. People are not God. This difference is what made Jesus able to save people who believe in him from their sins.

The author used Psalm 8:4-6 to tell how God first planned for people to rule the earth. When God created the world, he gave Adam and Eve permission to rule over the earth. God gave these two people nearly the same power and honor as the angels. They ruled over all things on earth. However, they did not do what honored God. This was the first sin. Because they did not honor God, God said that they will suffer and die. Also, their descendants will suffer and die. That is, all mankind. Adam and Eve lost their special permission from God to rule. They were no longer just a little lower than the angels, but a lot lower. This is because they did not honor God.

When people do not trust God and they do not do what honors him, this is a very bad thing. God must punish those who do not honor him. This punishment is “death” (see: Romans 6:23). The author wrote that Jesus died so that people did not have to die. That is, he was punished for them. Like Adam, Jesus was a man. Unlike every other person, Jesus did not sin once. That is, Jesus always did what honored God. Also, Jesus is God, and he is holy. When he came to earth, Jesus the Son did everything God the Father wanted him to do. Because Jesus always honored God, he was always holy. Because of this, he could die for those who did sin. Jesus did not die because of sins he committed. Jesus chose to honor God and die to be punished for everyone who believes in him.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Jesus is God; Angel; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Punish (Punishment); Die (Death); Atone (Atonement); Holy (Holiness, Set Apart); God the Father

#### What does God do for those who believe in Jesus?

[2:11, 2:12]

God makes those who believe in Jesus “children of God.” Before believing in Jesus, people fight against God in some way. But after they believe in Jesus, they are God’s children. Jesus calls Christians his brothers and sisters. Jesus was a person in the same way they are people. He was born, he suffered, and he died. He lived in the same way as people, but he did not sin. Because of this, he had the power to save other people. That is, he could bring them to God and make them at peace with God. In the same way the high priest of the Old Testament brought sacrifices so that God would forgive them, Jesus brought his own sacrifice to God so that God would forgive people. That is, because Jesus died, God forgives people because Jesus was punished for them. Jesus is the greatest high priest. In the same way the high priest brought people to God, Jesus brings people to God. He is still there to help those who suffer and are tempted to sin. He helps them. Jesus also saves people from the power of the devil. The devil wants to make people slaves to do the things he wants them to do, things that do not honor God. However, Jesus makes them free this when someone believes in him.

See: Family of God; Children of God; Sin; Save (Salvation, Saved from Sins); High Priest; Old Testament (Law and Prophets); Sacrifice; Tempt (Temptation); Tempt (Temptation); Serve (Servant, Slave); Free (Freedom)

#### Will Christians be greater than angels?

[2:16]

Jesus has made it so that people can live with God in heaven. Men and women are children of God. God honors his children more than angels. People will rule with Jesus in the world to come. Angels will serve them and help them. Jesus died to save men and women, not angels.

See: Heaven; Children of God; Angel; Atone (Atonement)

Chapter 3

1Therefore, holy brothers, you share in a heavenly calling. Think about Jesus, the apostle and high priest of our confession.2He was faithful to God, who appointed him, just as Moses was also faithful in all the house of God.3For Jesus has been considered worthy of greater glory than Moses, because the one who builds a house has more honor than the house itself.4For every house is built by someone, but the one who built everything is God.5For Moses was faithful as a servant in God's entire house, bearing witness about the things that were to be spoken of in the future.6But Christ is faithful as a Son who is in charge of the house of God. We are his house if we hold firmly to our courage and the hope of which we boast.7Therefore, it is just as the Holy Spirit says:"Today, if you hear his voice8do not harden your heartsas in the rebellion,in the time of testing in the wilderness.9This was when your ancestors rebelled by testing me, after they had seen my deeds for forty years. 10Therefore I was angry with that generation.I said, 'They have always gone astray in their hearts.They have not known my ways.'11It is just as I swore in my wrath:'They will never enter my rest.'"

12Be careful, brothers, that none of you has an evil heart of unbelief, a heart that turns away from the living God.13But encourage one another daily, as long as it is called "today," so that no one among you will be hardened by the deceitfulness of sin.14For we have become partners of Christ if we firmly hold to our confidence in him from the beginning to the end.15About this it has been said,  
  
"Today, if you hear his voice,do not harden your hearts,as in the rebellion."

16Who was it who heard God and rebelled? Was it not all those who came out of Egypt through Moses?17With whom was he angry for forty years? Was it not with those who sinned, whose dead bodies fell in the wilderness?18To whom did he swear that they would not enter his rest, if it was not to those who disobeyed him?19We see that they were not able to enter his rest because of unbelief.

### Hebrews 3

## 3:1-6

#### How is Jesus a high priest?

[3:1]

The author called Jesus a high priest. That is, he does the same things the high priest in the Old Testament did. Jesus helps people to be at peace with God. He helps Christians. He talks to God for Christians. However, Jesus does these things better than the high priest because he is God’s son. He is perfect, so he can go to God all the time. The high priest was unable to do this because they were sinners in the same way other people were sinners.

See: High Priest

#### Why is Jesus greater than Moses?

[3:3]

The author said that Jesus was greater than Moses because he was the son of God. He wrote this letter to people who were Jewish. Jewish people thought Moses was the most important prophet in their history. God chose Moses to be a great leader. Moses trusted God and did what God wanted. He spoke what God told him to speak. He spoke about things coming in the future. He was completely obeyed God. So, God greatly honored God.

However, Jesus came after Moses. Jesus deserves greater honor than Moses. Jesus is the messiah. This makes him greater than even the greatest leader and prophet. Jesus perfectly trusted and honored God. He did everything God wanted him to do. Jesus obeyed God more than Moses. So, Jesus deserves even greater honor than Moses.

The author used the metaphor of a house to tell how Jesus was greater than Moses (see: Numbers 12:7). He wrote that Moses was to obey God in the same way an honored “servant”(θεράπων/g2324) did in God’s house. However, Jesus is God's son. God chose his son, Jesus, to rule over God’s house, that is, all Christians. So, Jesus is much more than a faithful servant. In fact, Jesus actually created God's house, the temple, in which Moses served. In all these ways, Jesus was even more faithful than Moses.

The author called Jesus "apostle" and "high priest" of God. He called Jesus an apostle because God sent Jesus to tell people about the gospel. Jesus was able to speak for God better than other apostles or prophets. This is because he is God’s son, not just a prophet. He is God.

**Advice to translators**: The word "faithful" is used throughout this chapter. The desired meaning is what is described in the last paragraph above. Use a word or phrase that has that meaning, in each place that "faithful" occurs in the commentary.

See: Son of God; Prophet; Messiah (Christ); Metaphor; Apostle; Jesus is God

## 3:7-19

#### Why must Christians obey God?

[3:12, 3:15, 3:18]

The author wrote that Christians must obey God. If they are not, God will punish them. He wanted readers to know how God will think if they stop believing and trusting in him. He called this having an "evil heart of unbelief" (see: 3:12). That is, Christians need to always keep believing the things God said. If they did this, then they will do the things that honor him.

The author used Israel’s history to talk about obeying God. He said the same thing as Psalm 95 (see: Psalm 95:1-7). The writer of this psalm wrote about when the Israelites left Egypt and followed Moses into the wilderness. God chose Moses as their leader. Moses told them what God wanted them to do. But the people did not do what Moses told them to do. When they disobeyed Moses, they disobeyed God. Because they did this, God punished them.

The author of Hebrews told them that the Holy Spirit spoke the words in the psalm. That is, God spoke these words. The author wanted his readers to know God said to them “do not harden your hearts, as in the rebellion” (see: 3:15). That is, what happened to the Israelites can happen to Christians if they do not obey God.

In 3:16-19, the author wrote three questions so that his readers might better know what Psalm 95 was talking about:

1. All the Israelites who Moses led disobeyed God. That is, the people who God took out of Egypt disobeyed God.
2. God was angry with all the people of Israel, except Moses, because they sinned. They forgot how God helped them to leave Egypt, and they did not honor him. He punished them by letting them die in the desert.
3. God made a promise to the people who rejected him. He said that they will never enter his "rest." That is, he did not reward them, but he punished them. He punished them by keeping them from going into the promised land. Also, some scholars think the author wanted his readers to think about heaven when he wrote about God's "rest." So, God kept the Israelites from going into the promised land because they stopped believing in him. They committed sins and did not do what God wanted. The author wanted his readers to know God will also punish them if they do not do what he wants them to do.

See: Holy Spirit; Holy Spirit; Psalm; Sin; Punish (Punishment); Reward; Canaan (Promised Land)

Chapter 4

1Therefore, since the promise of entering his rest is still allowed to stand, let us fear, so that none of you may seem to have fallen short of it.2For we were told the good news just as they were. But that message did not benefit those who did not unite in faith with those who obeyed. [1](#footnote-target-1)3For we who have believed enter that rest, just as he said,  
  
"As I swore in my wrath,They will never enter my rest."

Even so, his works were finished from the foundation of the world.4For he has somewhere spoken about the seventh day:"And God rested on the seventh day from all his works."5And again in this same passage he said,"They will never enter my rest."

6Therefore, it remains for some to enter that rest, and those who previously had the good news proclaimed to them did not go in because of their disobedience.7So God again appointed a certain day, calling it "Today," when he spoke through David much later in words already quoted:  
  
"Today if you hear his voice,do not harden your hearts."

8For if Joshua had given them rest, God would not have spoken about another day.9So there remains a Sabbath rest reserved for God's people.10For he who enters into God's rest has himself also rested from his deeds, just as God did from his.11Therefore let us be eager to enter that rest, so that no one will fall into the kind of disobedience that they did.12For the word of God is living and active and sharper than any two-edged sword. It pierces even to the dividing of soul and spirit, of joints and marrow, and is able to discern the thoughts and intentions of the heart.13No thing that has been created is hidden before God, but everything is bare and open to the eyes of the one to whom we must give an account.

14Therefore, since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us firmly hold to our confession.15For we do not have a high priest who cannot feel sympathy for our weaknesses. Rather, we have someone who has in all ways been tempted as we are, except that he is without sin.16Let us then go with confidence to the throne of grace, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient copies read, But that message did not benefit those who heard it without joining faith to it .

### Hebrews 4

## 4:1-13

#### What is "God's rest"?

[4:1]

When the author wrote about God's "rest," some scholars think he wanted readers to think about living together with God in heaven. This is because people in the Old Testament time period spoke of heaven in this way. (see: Exodus 33:14; Psalm 95:11; Isaiah 55:11). That is, heaven is a place of rest. Other scholars think he wrote about this because the Old Testament writers sometimes wrote about "rest" when they wanted to talk about Israel going into the promised land of Canaan. So that was "God's rest" because God promised peace to the people of Israel.

Other scholars think the author wanted to say that God himself rested. And people will join him in his rest. The rest of God began when God stopped creating the world. People who enter God’s rest will rest from their good works in the same way God rested (see: Genesis 2:2-3).

See: Heaven; Old Testament (Law and Prophets); Israel; Canaan (Promised Land)

#### Who can enter into the promised "rest" of God?

[4:3]

People who believe in Jesus can enter "God's rest." This is because God invites them. When the author wrote about people "entering" God's rest, he wanted to say they will be with God forever in heaven.

When they were in the wilderness, God promised the people of Israel that if they did all he told them to do they will enter into his rest when they came into the promised land. But the people who fled slavery in Egypt disobeyed God. They did not believe the things God promised to them. They did not trust God. They did not keep the commands of God. So, God did not let them enter into the promised land. So, they missed the rest of God.

The author also wrote that the people of God did not enter his rest when the next generation went into the promised land. This was when Joshua led them. This was because they also disobeyed and did not trust God. Many years after the time of Joshua, David wrote many Psalms. In Psalms, David still told the people of Israel to obey God instead of disbelieving or disobeying. So the author wanted his readers to know that Israel never entered God's rest because they kept disobeying God.

However, the author wrote that God did not forget his promise and his promise did not stop. He still tells people who believe in and follow Jesus to enter this rest. This rest will continue forever.

See: Heaven; Wilderness; Canaan (Promised Land); Command (Commandment); People of God; Generation; Israel

#### What did the author write about the "word of God"?

[4:12, 4:13]

When the author wrote about the "word of God," he wanted readers to think about God's power to see and judge everything people do. Some scholars think that when the author wrote about the "word of God," he wanted to say all of Scripture. Some of these scholars also think that he also wanted to talk about all the different ways God talks to people. Other scholars think that when the author wrote about the "word of God," he wanted people to think about Jesus (see: John 1).

The author wanted readers to think about the word of God. Great things can happen when someone obeys the word of God. No one and nothing can hide from God when he uses the scriptures to change things. God will use it to judge everyone. So nobody will enter God's rest unless they say and do the things that the word of God says to say and do.

See: Word of God; Judge (Judgment)

## 4:14-16

#### How can human beings approach God?

[4:16]

The author stated that Christians can approach God because Jesus is their "high priest." The author wanted his readers to think about the Jewish high priest from the Old Testament. He talked to God for the people of Israel. The Jewish high priest went into the most inside part of the tabernacle or the temple to talk to God. Only the high priest entered this part of the temple because anyone else would die. He had to go through certain washings and made sacrifices to be able to cleans himself before entering this part of the Temple.

Christians do not have high priests like the ones in the Old Testament. But the author wrote that Jesus talks to God the Father for us. So in that same way he is similar to those high priests. Because Jesus is the high priest, all Christians can go directly to God. That is, Jesus will speak for them to God the Father so they will not die.

The author wrote that Christians can trust Jesus. Jesus is the Son of God. That is, he is God. But he is also human. He was born and lived on earth in the same way humans are born and live. So, Jesus knows what it is like to be human. The world tempted him in all the same ways it tempts other people. But he was different from other people in one way. He did not sin. So, Jesus was able to enter heaven and he is there now. So, he can talk directly to God for them. That is, he can talk to God the Father directly because he is God the Son, and because he died on the cross so that Christians can come to God the Father without there being a separation between them and God.

If people keep believing in Jesus and following him, they can talk directly to God the Father. This is what the author wanted to say when he wrote about going to the "throne of grace." We do not need to be afraid to talk to God about anything. Because Jesus is also talking to God for us, we can know that God listens. God will hear and answer.

**Advice to translators**: When someone talks to another person directly, they talk to them without anyone else helping them. When someone does not talk directly to someone, they talk to someone else first who then talks to the person they want to talk to.

See: High Priest; Old Testament (Law and Prophets); Tabernacle; Temple; Sacrifice; Clean and Unclean; God the Father; Son of God; Jesus is God; Tempt (Temptation); Throne; Grace

Chapter 5

1For every high priest, chosen from among people, is appointed to act on the behalf of people in the things concerning God, so that he may offer both gifts and sacrifices for sins.2He can deal gently with those who are ignorant and who have been deceived, because he himself is subject to weakness.3Because of this, he also is required to offer sacrifices for his own sins, just as he does for the people's sins.4No one takes this honor for himself. Rather, he is called by God, just as Aaron was.5In the same way, neither did Christ glorify himself by making himself high priest. Instead, the one speaking to him said,  
  
"You are my Son;today I have become your Father."

6It is just as he also says in another place,  
  
"You are a priest foreverafter the manner of Melchizedek."

7During the days of his flesh, Christ offered up both prayers and requests with loud cries and tears to God, the one able to save him from death, and he was heard because of his godly life.8Even though he was a Son, he learned obedience from what he suffered.9He was made perfect and became, for everyone who obeys him, the cause of eternal salvation.10He was designated by God as high priest after the manner of Melchizedek.

11We have much to say about Jesus, but it is hard to explain since you have become dull in hearing.12For though by this time you should be teachers, you still have need for someone to teach you the elementary principles of God's messages. You need milk, not solid food!13For anyone who only takes milk is inexperienced with the message of righteousness, because he is still a little child.14But solid food is for the mature. These are those who, because of their maturity, have their understanding trained for distinguishing good from evil.

### Hebrews 5

## 5:1-4

#### What did the author want people to think about the Jewish high priest?

[5;1, 5:2, 5;3]

The author wanted people to think about how the Jewish high priests could do only certain things. They did only certain things because they were only men. That is, they could serve God and lead people, however, Jesus could do much more.

See: High Priest

#### What were “gifts and sacrifices for sins"?

[5:3]

The Jewish people offered "gifts and sacrifices for sins" to God (see: 5:1). They did this to atone for sins they committed. That is, they did this so God would forgive their sins and bless them in some way. The high priest made these sacrifices for the people. God told the people how to make these sacrifices in the Law of Moses.

See: Leviticus

See: Atone (Atonement); Sacrifice; Sin; Law of Moses; Bless (Blessing); High Priest

#### Why did the author write “he is called by God, just as Aaron was”?

[5:4]

When the author wrote "he is called by God, just as Aaron was", he wanted people to know that God decided who would be the high priest. God wanted Israel to have a high priest, so he gave them a high priest. He gave permission to someone to be the high priest and God said what the high priest would do.

God "called" Aaron. That is, God chose Aaron to be the high priest. This was when Moses led the Jewish people.

See: High Priest; Call (Calling)

## 5:5-10

#### Why did the author write, “You are my Son; today I have become your Father.”?

[5:5]

When the author wrote "You are my Son; today I have become your Father," he wanted readers to know that Jesus is God. Jesus is the Son of God and a high priest. He is greater than any other high priests. When Jesus was baptized, God the Father said, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased" (see: Matthew 3:17; Luke 3:22). This is very much like the words the author wrote here (see: Psalms 2:7). People who are not Jesus cannot be God's child in this way. This makes Jesus a unique and special high priest.

See: God the Father; Son of God; Trinity; Jesus is God; Baptize (Baptism); High Priest

#### Who was Melchizedek?

[5:6]

The author wrote about Melchizedek. In ancient times, Melchizedek was a king of Salem (see: Genesis 14:18-20). Melchizedek worshipped God. He worshipped God so well that people called him a high priest. His name means "king of righteousness." Abraham knew and respected Melchizedek. So the Jewish people also respected Melchizedek. This is why the author speaks about a priest "after the manner of Melchizedek".

Because of all these things, the author spoke about Melchizedek to tell people that Jesus is an even better high priest. He is righteous like Melchizedek. Melchizedek was human, so he had to die. However, Jesus lives forever. In fact, Jesus became the way that people can be forgiven of their sins. That is, he is the "cause of eternal salvation" (5:9). This is more than Melchizedek could do.

See: Worship; Righteous (Righteousness); High Priest; Priest (Priesthood) ; Forgive (Forgiveness, Pardon); Sin; Save (Salvation, Saved from Sins)

See Map: Salem

#### Why did the author write “During the days of his flesh”?

[5:7]

The author wrote "during the days of his flesh." He was writing about when Jesus was alive on the earth. This is called the incarnation. He wrote it this way so people would think about how Jesus has always existed. This is because he is God. But at a certain time, he was born as a human being. He lived a human life. Then he was crucified and resurrected.

The author wrote in this way to be sure people would understand that Jesus was both fully God and fully human. Some false teachers taught that Jesus was not fully God. Other false teachers taught that Jesus was not fully human. The author wanted people to know that all these people were wrong about Jesus.

See: Incarnation; Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection); Jesus is God)

#### How was God the Son “made perfect”?

[5:8]

Jesus is God the Son. He was "made perfect" because he completed the work God the Father gave him to do on earth. To do this, he completely obeyed everything that God the Father told him to do. This included dying on the cross so God will forgive people of their sins.

The author did not write this to speak about sins. Jesus did not commit any sins. However, some scholars think God the Father made Jesus "perfect" or complete when Jesus obeyed him completely. He did this when he was crucified.

See: Son of God; God the Father; Cross; Atone (Atonement); Sin; Crucify (Crucifixion)

#### How did Jesus become "the cause of eternal salvation"?

[5:9]

Jesus became "the cause of eternal salvation" when he died on the cross. He did this so God the Father would save from their sins anyone who believes in Jesus. That is, Jesus atoned for peoples' sins. This was so that people who believe in him can live forever with God in heaven forever.

See: Cross; God the Father; Save (Salvation, Saved from Sins); Crucify (Crucifixion); Atone (Atonement); Heaven

## 5:11-14

#### Why did the author write "dull in hearing"?

[5:11]

The author wrote "dull in hearing" to speak about people who did not know as much about God and Jesus as they should. He used the metaphor of someone who is not able to hear well. He used this metaphor to remind people they had been taught about Jesus. However, they were not showing they understood. They were not living in the way Christians should live. They were not doing what Jesus and the apostles taught. In fact, they were not even doing the most basic things they were taught. So in this way, it was as if they had not heard the things they were taught.

See: Metaphor; Apostle

#### Why did the author write "You need milk, not solid food!"?

[5:12]

The author wrote "you need milk, not solid food!" This is a metaphor. He wanted people to know that they did not understand as much about God and Jesus as they should. This metaphor spoke about infants who cannot eat solid food. They can eat only milk. The author wrote about food to speak about the things of God and Jesus they were taught. In this way, he told them they needed to be more mature as Christians. That is, they needed to live in a way that honors God.

The author continued to use this metaphor in 5:13-14.

See: Grow in Faith

#### Why did the author write "inexperienced with"?

[5:13]

The author wrote "inexperienced with" to tell people that they behaved wrongly. They heard the gospel. They believed in Jesus. But they did not do the right things. They did not live in a way that honored God.

Gospel

#### Why did the author write “message of righteousness”?

[5:13]

Scholars disagree about why the author wrote "message of righteousness." Some scholars think he spoke about the gospel. That is, the message of righteousness was the good news about Jesus. Other scholars think he spoke about people knowing the difference between right and wrong. That is, the message of righteousness was about how a person must live in a way that honors God.

See: Righteous (Righteousness); Gospel

Chapter 6

1So then, let us leave the beginning of the message of Christ and move forward to maturity. Let us not lay again the foundation of repentance from dead works and of faith in God,2nor the foundation of teaching about baptisms, laying on of hands, the resurrection of the dead, and eternal judgment.3We will also do this if God permits.4For it is impossible for those who were once enlightened, who tasted the heavenly gift, who were sharers of the Holy Spirit,5and who tasted God's good word and the powers of the age to come,6but who then fell away—it is impossible to restore them again to repentance. This is because they crucify the Son of God for themselves again, and publicly shame him.7For the land that drinks in the rain that often comes on it, and that gives birth to the plants useful to those for whom the land was worked—this is the land that receives a blessing from God.8But if it bears thorns and thistles, it is worthless and is near to a curse. Its end is in burning.

9But we are convinced about better things concerning you, beloved ones—things that concern salvation—even though we speak like this.10For God is not unjust. He will not forget your work and the love you showed for his name, because you served his holy people, and you are still serving them.11We greatly desire that each of you may show the same diligence to the end, in order to make your hope certain.12This is so that you will not become lazy, but imitators of those who by faith and patience inherit the promises.

13For when God made his promise to Abraham, he swore by himself, since he could not swear by anyone greater.14He said, "I will certainly bless you and give you many descendants."15In this way, Abraham obtained what was promised after he had patiently waited.16For people swear by someone greater than themselves. At the end of each of their disputes, an oath serves as confirmation.17When God decided to show more clearly to the heirs of the promise the unchangeable quality of his purpose, he guaranteed it with an oath.18He did this so that by two unchangeable things—with which it is impossible for God to lie—we, who have fled for refuge, will have a strong encouragement to hold firmly to the hope set before us.19We have this as a secure and reliable anchor for the soul, a hope that enters into the inner place behind the curtain,20where Jesus, who went before us, has entered into that place on our behalf. He has become a high priest forever after the order of Melchizedek.

### Hebrews 6

## 6:1-3

#### What was the “message of Christ"?

[6:1]

The author wrote about the message of Christ. Some scholars think the “message of Christ” was everything Jesus and the apostles taught when they were alive. Other scholars think it was the gospel.

See: Messiah (Christ); Apostle; Gospel

#### Why did the author speak about "maturity"?

[6:1]

The author spoke about "maturity." He wanted to make readers think they need to know God very well and always do things that honor God. The "maturity" he spoke about is spiritual. That is, he did not speak about physical growth. Nor did he speak about how many years a person has lived.

See: Spirit (Spiritual); Grow in Faith

#### What is laying a "foundation"?

[6:1]

When the author wrote about laying a "foundation", he used a metaphor to speak about the most important things a Christian learns about God. A "foundation" is the firm base for a building. Laying a foundation is when a builder creates this base. Sometimes foundations are made of very large stones. These will not move. They can support the rest of the building. This helps keep the building from falling down.

The most important things a Christian learns about God will keep them trusting in Jesus. In verse 2, the author wrote about other important things a Christian needs to know. The Christian who really learns these things will not stop trusting in Jesus. They will not do things that dishonor God.

See: Metaphor; Spirit (Spiritual)

#### Why did the author write "let us not lay again" the foundation?

[6:1]

When the author wrote "let us not lay again" the foundation, he continued to use the metaphor about the important things Christians learn about God. He wanted to tell Christians that they need to always remember these important things. Then they can do things that honor God. This is because they know what those things are.

See: Metaphor

#### What are "dead works”?

[6:1]

When the author wrote about "dead works", he wanted people to think about ways that people who are not Christians try to live in the right way. That is, he wanted Christians to know that these things do not serve God. He wanted them to know it was useless to do these things.

Scholars disagree about what the "dead works" are. Some scholars think the author spoke about Jewish people trying to do righteous things to please God. Perhaps the author was thinking about certain things the Jews did to follow the Law of Moses. Other scholars think the author spoke about people who worship idols. Other scholars think the author spoke about people who do things that cause them to die.

See: Metaphor; Law of Moses; Idolatry (Idol)

#### What is "repentance from" dead works?

[6:1]

When the author wrote about "repentance from" dead works, he wanted people to remember when they believed in Jesus. When they believed in Jesus, they stopped trying to do the right things without serving God. That is, they "repented from" doing things without wanting to honor God. The author wanted people to know that if they keep trusting in Jesus, they do not need to repent this way over and over.

See: Repent (Repentance)

## 6:4-6

#### What was the “heavenly gift”?

[6:4]

When the author wrote about the "heavenly gift", he spoke about when God saves a person from his sins. Some scholars think the author was also thinking about the Holy Spirit. God gave the Holy Spirit to live in Christians. This is a gift.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit

#### How can a person "taste" the heavenly gift?

[6:4]

When the author wrote about a person "tasting" the heavenly gift, he used the metaphor of eating food. He did this to speak about God really saving that person. He wanted to say that the person is completely saved from their sins when God does this. That is, he did not want people to think about the "taste" as just a small sample.

See: Metaphor; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What are "sharers of the Holy Spirit"?

[6:4]

Christians are “sharers of the Holy Spirit" are Christians. When a person believes in Jesus, the Holy Spirit begins to live with them. That is to say, the Holy Spirit shares himself with all Christians.

See: Holy Spirit; Indwelling of the Holy Spirit

#### What was “God’s good word”?

[6:5]

"God's good word" is the gospel about Jesus.

See: Gospel

#### What are “powers of the age to come”?

[6:5]

Scholars disagree about what the "powers of the age to come" are. Some scholars think the author wanted people to know that they will see God's power more completely in the future. Other scholars think the author wanted people to think about angels. Other scholars think the author wrote about people who lead the church.

See: Angel

#### Why did the author write "then fall away"?

[6:6]

See: Fall (Fall Away, Stand)

## 6:7-8

#### What are the "land", "plants", and "thorns and thistles" the author writes about?

[6:7]

When the author wrote about "land", "plants", and "thorns and thistles", he used the metaphor of plants growing. When the author wrote "useful" plants, he wanted people to think of Christians. When the author wrote "thorns and thistles" he spoke about people who are not Christians. Scholars think the "thorns and thistles" are also Christians who fall away. The rain is the gospel. So the author wanted to say that the gospel makes Christians grow in some way like rain makes plants grow.

See: Matthew 13:3-23; Mark 4:1-20; Luke 8:4-15

See: Metaphor; Gospel; Grow in Faith

## 6:9-12

#### What is "hope"?

[6:11]

See: Hope

#### How does a Christian "make your hope certain"?

[6:11]

Scholars disagree about why the author wrote "make your hope certain." Some scholars think he spoke about the time when God will reward Christians who live in a way that honors him. That is, these scholars think the "certain" hope is because God will certainly do this. Other scholars think the author spoke about Christians having complete assurance that God will end this world and create a new, perfect world (see: Revelation 21). In that world, all people who believe in Jesus will have eternal life with him. That is, these scholars think the "certain" hope is when each Christian keeps on trusting in Jesus (see: Colossians 2:2, 1 Thessalonians 1:5).

See: Hope; Reward; Faith (Believe in); Eternal Life; Heaven

## 6:13-18

#### Why did a person “swear by someone greater than themselves”?

[6:13]

A person would “swear" (ὀμνύω/g3660) by someone more powerful than they were. To swear meant to confirm that something a person said was true. To swear "by someone greater" was to tell people the oath was stronger than even the person making it. In this passage, the author said people swore by God (see: Deuteronomy 6:13). God is the strongest and most powerful. That is, there is nobody stronger by whom God can swear. So, God swore by himself.

See: Swear (Oath)

#### Why did God tell Abraham he would "increase you"?

[6:14]

God told Abraham he would "increase" Abraham to say he would give Abraham many descendants (see: 11:12; Genesis 22:17).

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Why did people speak an “oath”?

[6:17]

People spoke an “oath" (ὅρκος/g3727) to say they would do things exactly as they promised. When this happened, people stopped arguing among themselves.

See: Swear (Oath)

#### Who were the "heirs of the promise"?

[6:17]

The "heirs of the promise" were people who received the benefits of God's promise after Abraham was dead. That is, God blessed other people because of Abraham. Scholars disagree about who these people are. Some scholars think the author spoke about the Jewish people. Christians do not inherit these promises. Other scholars think the author spoke about Christians. Christians inherit God's promise because of what Jesus did. Other scholars think the author spoke about both the Jewish people and Christians.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Bless (Blessing);Covenant with Abraham

#### What was the “unchangeable quality” of God’s purpose?

[6:18]

When the author wrote about the “unchangeable quality” of God’s purpose, he wanted people to know that God will never change his mind. That is, God will never break the promise he made to Abraham. God also meant this promise for Christians through Abraham and Jesus.

See: Covenant with Abraham

#### Why did the author write that people “fled for refuge”?

[6:18]

The author wrote that people "fled for refuge." This was a metaphor to speak about Christians. The author wanted people to think about someone trying to escape danger. When a person believes in Jesus, in some way he escapes from the danger of sin. Some scholars think that the people who “fled for refuge” were people who believed the message about Jesus, and escaped the sinful ways of the world. That is, they stopped living in sinful ways and started living in ways that honor God.

See: Colossians 1:13

See: Metaphor; Sin

#### How does a person have “strong encouragement”?

[6:18]

A person has “strong encouragement” because he trusts that God keeps his promises. That is, he knows that God does what God says he will do.

## 6:19-20

#### What is a “secure and reliable anchor for the soul”?

[6:19]

When the writer said that Christians have a "secure and reliable anchor (ἄγκυρα/g0045) for the soul," he wanted Christians to know God strongly supports Christians. He used the metaphor of an anchor that holds a boat in place. When a person believes in Jesus, God begins to help him. God makes him braver. God makes him able to resist temptation. The author wanted people to think that this is like a ship's anchor. It is something that will never go away.

See: Metaphor; Tempt (Temptation)

#### What was the “inner place behind the curtain”?

[6:19]

The “inner place behind the curtain” was the most special place in the tabernacle and temple. For the ancient Jewish people, it is where God dwelled on earth. It is called the "Holy of Holies" in the Old Testament.

See: Most Holy Place (Holy of Holies); Temple; Temple; Old Testament (Law and Prophets)

#### How did Jesus enter “behind the curtain?”

[6:20]

When the writer to the Hebrews said that Jesus entered "behind the curtain", this was a metaphor. The high priest in the days of Israel entered behind the curtain of the holy of holies once a year to carry the blood of the atoning sacrifice for the sins of Israel. The author wanted to say that in some way, when Jesus was crucified, it was as if he did what the high priest did.

However, when Jesus shed his blood on the cross, he atoned for the sins of every person who believes in him. That is, he himself was the sacrifice. Jesus’ sacrifice was made once and it atoned for sins for all time (see: 10:11-14). So it did not have to be repeated. This is why the author wrote that Jesus is a high priest "forever".

See: Metaphor; Most Holy Place (Holy of Holies); Crucify (Crucifixion); High Priest; Atone (Atonement); Sin; Sacrifice

#### What was a high priest?

[6:20]

See: High Priest

#### Why did the author write "after the order of Melchizedek"?

[6:20]

Long after Melchizedek lived, God declared that all priests would be descendants of Levi. God did this starting with Aaron. So people called them priests after the "order of Aaron".

Jesus did not come from the tribe of Levi, so he was not of the order of Aaron. He was a descendant of Judah. Because of this, Jesus could be the king of Israel and the messiah. Jesus was the high priest of God, in the same way that Melchizedek was the priest of God.

See: Hebrews 5:6

See: High Priest; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Messiah (Christ); Messiah (Christ)

Chapter 7

1It was this Melchizedek, king of Salem, priest of God Most High, who met Abraham returning from the slaughter of the kings and blessed him.2It was to him that Abraham gave a tenth of everything. First, the translation of his name means "king of righteousness"; then he is also "king of Salem," that is, "king of peace."3He is without father, without mother, without ancestors, with neither beginning of days nor end of life. And resembling the Son of God, he remains a priest forever.

4See how great this man was to whom the patriarch Abraham gave a tenth of the things that he had taken in battle.5The descendants of Levi who receive the priestly office have a command according to the law to collect tithes from the people, that is, from their brothers, even though they, too, are descended from Abraham.6But Melchizedek, whose descent was not traced from them, received tithes from Abraham, and blessed him, the one who had the promises.7There is no denying that the lesser person is blessed by the greater person.8In this case, mortal men receive tithes, but in that case, it is testified that he lives on.9And, in a manner of speaking, Levi, who received tithes, also paid tithes through Abraham,10because Levi was in the body of his ancestor when Melchizedek met Abraham.

11Now if perfection were possible through the Levitical priesthood (for under it the people received the law), what further need would there have been for another priest to arise after the manner of Melchizedek, and not be considered to be after the manner of Aaron?12For when the priesthood is changed, the law must also be changed.13For the one about whom these things are said belongs to another tribe, from which no one has ever served at the altar.14Now clearly it is from Judah that our Lord was born, a tribe that Moses never mentioned concerning priests.15What we say is even clearer when another priest arises in the likeness of Melchizedek.16This one became a priest, not based on a law of physical requirement, but by the power of an everlasting life.17For scripture witnesses about him:  
  
"You are a priest forever according to the order of Melchizedek."

18For not only has the former command been set aside because it is weak and useless—19for the law made nothing perfect—but also a better hope is introduced, through which we come near to God.20And it was not without an oath! Others became priests without any oath,21but he became a priest with an oath by the one who said to him,  
  
"The Lord has sworn and he will not change his mind:'You are a priest forever.'"

22By this also Jesus has given the guarantee of a better covenant.23The former priests were many in number, since death prevented them from continuing in office.24But because Jesus continues to live forever, he has a permanent priesthood.25Therefore he is also able to save completely those who approach God through him, because he always lives to intercede for them.26For it was indeed fitting that we should have such a high priest, who is holy, innocent, pure, separated from sinners, and exalted above the heavens.27He does not need, unlike the high priests, to offer up daily sacrifices, first for his own sins, and then for the sins of the people. He did this once for all when he offered himself.28For the law appoints as high priests men who have weaknesses. But the word of the oath, which came after the law, appointed a Son, who has been made perfect forever.

### Hebrews 7

## 7:1-3

#### Who was Melchizedek?

[7:1]

See: Hebrews 5:6; 6:20

#### Why did the author write that Melchizedek was the “king of Salem”?

[7:1]

Scholars disagree about why the author wrote that Melchizedek was the "king of Salem." Some scholars think Melchizedek was the king of Jerusalem. Salem was an older name for Jerusalem. Other scholars think he was the king of the city of Salem that John wrote about (see: John 3:23). Still other scholars think the author wanted readers to think that Melchizedek was the king of peace. This is because Salem can be translated “peace.”

#### Why did the author write that Melchizedek was “without father, without mother, without ancestors”?

[7:3]

The author wrote that Melchizedek was “without father, without mother, without ancestors.” Some scholars think he did not want to say that Melchizedek did not have physical parents or ancestors. They think that no one knows who his parents or ancestors are. Moses wrote about Melchizedek but he did not write about these things. Fewer scholars think Melchizedek may have been a kind of angel. He was not human. So he did not have parents. These scholars think this because the author wrote that Melchizedek had "neither beginning of days nor end of life". They think the author wanted to say that Melchizedek was not born and did not die.

See: Genesis 14:18-20

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Angel

## 7:4-10

#### Why did the author call Abraham a “patriarch”?

[7:4]

The author called Abraham a “patriarch” because he started a nation, that is Israel. That is to say, the author used the metaphor of being a father to speak about this. However, the Bible also says that Abraham is the father of all people who believe in Jesus (see: Romans 4:11-17).

See: Metaphor; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Why did Abraham give Melchizedek a “tenth” of the things he took from battle?

[7:4]

Abraham gave to Melchizedek a tenth of the things he took from battle. He did this because he thought Melchizedek was greater than he was. In ancient times, when people defeated another group of people when they fought in a war, they took things from the people they defeated.

#### Why did the Law of Moses command the people to give a tithe to the sons of Levi?

[7:5]

The Law of Moses commanded the people to give a tithe to the tribe of Levi. The tribe of Levi served as priests for the nation of Israel. God said they did not have the right to own land. They needed to devote their time to helping people worship God. Therefore God provided for the priests. He did this by commanding the other eleven tribes to contribute tithes to the tribe of Levi.

See: Law of Moses; Tithe; Worship; Priest (Priesthood)

#### How was Melchizedek greater than Abraham?

[7:7]

The author wrote that Melchizedek was greater than Abraham because he was a priest of God. So, he was able to give Abraham a blessing from God. That is why the author wrote “the lesser person is blessed by the greater person.” The author did not want to say that Melchizedek obeyed God more than Abraham.

See: Priest (Priesthood); Bless (Blessing)

#### How did Levi "pay tithes through Abraham"?

[7:9]

Scholars disagree about how Levi could "pay tithes through Abraham." Some scholars think that when Abraham paid tithes to Melchizedek, he did it for all his future family. This included Levi. Other scholars think Abraham subjected himself to the priesthood of Melchizedek. Therefore Abraham’s ancestors were also subject to Melchizedek.

See: Tithe; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

## 7:11-21

#### Why did the author write the word “perfection”?

[7:11]

The author wrote the word “perfection" (τελείωσις/g5050) to get people to think of doing no sin and living in a right way. This can happen only when the person is reconciled to God, that is when God saves them from their sins. This happens only when the person believes in Jesus. So the author told people that these priests could not save anyone (see: 7:11).

See: Priest (Priesthood); Reconcile (Reconciliation); Save (Salvation, Saved from Sins); Sin

#### What was the “manner of Melchizedek”?

[7:11]

See: Hebrews 6:20

#### Why did the author write “the law must also be changed”?

[7:12]

The author wrote "the law must also be changed" so people know that God does not save people because of the Law of Moses. God changed things and people did not need to try to obey the Law of Moses (see: Galatians 2:16-21, Galatians 3:19-26)

The priesthood of Aaron was established by the Law of Moses. The priests offered sacrifices to atone for peoples' sins. That is to say, so God would forgive their sins. But when Jesus came to earth, this changed. Jesus atoned for all sins when he died on the cross. Now, God forgives sins when someone believes in Jesus.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Law of Moses; Priest (Priesthood); Atone (Atonement); Sin; Cross

#### Who was the one who belonged “to another tribe”?

[7:13]

Jesus was the one who belonged "to another tribe." Jesus belonged to the tribe of Judah. He did not belong to the tribe of Levi. There was never a priest before who was from the tribe of Judah. So the author wrote this to say that Jesus did not come under the priesthood of Aaron.

See: Priest (Priesthood); Tribes of Israel

#### Why did the author write "served at the altar"?

[7:13]

The author wrote "served at the altar" to speak about when the priests led the people of Israel in worship. When they did this, they made sacrifices and offerings to God at the altar.

See: Altar; Priest (Priesthood); Worship; Sacrifice; Offer (Offering)

#### Why did the author write that Jesus was a priest “based on the power of an everlasting life”?

[7:16]

Scholars disagree about why the author wrote that Jesus was a priest "based on the power of an everlasting life.” Some scholars think that the priesthood of Aaron was based only on the Law of Moses. However, the priesthood of Jesus was based on the promise of God. Jesus demonstrated the “power of an everlasting life” when he rose from the dead. Other scholars simply say that the priesthood of Aaron was limited. It came to an end because the priests died. However, Jesus lives forever, so his priesthood will never end.

See: Priest (Priesthood); Law of Moses; Eternal Life; Resurrect (Resurrection)

#### What was the "former regulation"?

[7:18]

The "former regulation" was the Law of Moses.

See: Law of Moses

#### How was the former regulation “weak and useless”?

[7:18]

The former regulation, that is to say the Law of Moses, is "weak and useless." This is because it could not save a person from their sins. It could not change a person and give them new life. It could not make someone part of God's family. It could not make a person righteous. Only when a person believes in Jesus can these things happen to them.

See: Law of Moses; Save (Salvation, Saved from Sins); Sin; Spirit (Spiritual); Righteous (Righteousness); Born Again (New Life, Regeneration); Family of God

#### What was the “better hope”?

[7:19]

The “better hope” was Jesus. The author wrote that Jesus established a different priesthood (see: 7:4-17). This new priesthood allowed people to truly draw near to God. Some scholars think the “better hope” accomplished what the Law of Moses could not. That is, the new hope lets everyone who believes in Jesus talk to God without needing a priest.

See: Hope; Priest (Priesthood)

#### What is to “come near to God”?

[7:19]

To “come near" (ἐγγίζω/g1448) meant to approach God. Jesus made it possible for everyone who believes in him to do this. The priesthood of Jesus allows all Christians to “come near to God”. This is because the sacrifice of Jesus was perfect. It completely atoned for peoples' sins. So, it gave Christians direct access to God.

This is different than the old way. The priesthood of Aaron was designed to keep people at a distance from God. Only the high priest, once a year, could come close to God.

See: Atone (Atonement); Priest (Priesthood); High Priest

## 7:22-28

#### What is the “guarantee of a better covenant”?

[7:22]

The "guarantee of a better covenant" is Jesus. The "guarantee of a covenant" is a way of making certain that people fulfill the covenant. That is, another person may promise to fulfill the covenant if one of the people fails to fulfill it. Jesus, who is the Son of God, guaranteed a "better" covenant. He did this when he died. This new covenant if "better" because it lasts forever. It is also "better" because it will never be broken. God will never break his promise. Also, Christians now have Jesus as their "guarantee." That is, when they sin, God accepts Jesus' sacrifice to fulfill the new covenant. So, God forgives them of their sins. He does not think that a Christian ends the covenant by sinning.

See: Covenant; Son of God; Crucify (Crucifixion); Fulfill (Fulfillment); Atone (Atonement); New Covenant; Sin; Sacrifice

#### How was Jesus “able to save completely” those who came to God through him?

[7:25]

Jesus was able to "save completely" everyone who believes in him. This is because he fulfilled all of God’s requirements for people to be saved from their sins. He did this when he died. Scholars think that Jesus was the perfect sacrifice. So, there was nothing else needed for people to be saved from their sins.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Crucify (Crucifixion); Fulfill (Fulfillment); Sin; Atone (Atonement)

#### Why did the author write that Jesus “lives to intercede” for his people?

[7:25]

The author wrote that Jesus "lives to intercede" for his people. To intercede is to defend a person when they do something wrong. So the author wanted to say that when Christians sin, Jesus defends them from God's judgement. Because Jesus lives forever, he is always able to do this for Christians.

See: Judge (Judgment); Sin

#### How was Jesus “sinless" and "blameless”?

[7:26]

The author wrote that Jesus was "sinless" and "blameless" because Jesus never committed a sin.

See: Sin; Blameless

#### How was Jesus “pure”?

[7:26]

See: Purify (Pure)

#### How was Jesus “separated from sinners”?

[7:26]

Jesus was "separated from sinners" because he never committed a sin. That is, God the Father never had a reason to say that Jesus was a sinner. So Jesus is "separated" or different than every other person.

See: Sin; God the Father

#### How is Jesus “higher than the heavens”?

[7:26]

The author wrote that Jesus is "higher than the heavens" to say that he is in some way not in the world any longer. Some scholars think that Jesus now exists "higher," that is, he is somewhere outside of everything he created. He is the Son of God. He talks to God the Father directly. Other scholars think the words “higher than the heavens” mean that Jesus is now at the right hand of God (see: Philippians 2:11). He is in the most honored place next to God.

See: Heaven; Son of God

#### How was the sacrifice of Jesus a “once for all” sacrifice?

[7:27]

The sacrifice of Jesus was "once for all" because it never needs to be repeated. That is to say, Jesus died once. When he died, he atoned for the sins of all people (see: John 3:16). He does not need to do this over and over.

In ancient Israel, priests made sacrifices for the people. However, the priests also committed sins. They needed to offer sacrifices for their own sins as well as for the sins of the people. Jesus is different. He never sinned and is the Son of God. So he did not have to offer a sacrifice for himself. Instead, he offered himself as the sacrifice for everyone else. It was the final, perfect sacrifice which atoned for the sins of everyone who believes in Jesus.

See: Sacrifice; Atone (Atonement); Sin; Priest (Priesthood); Son of God

#### How was Jesus “made perfect forever”?

[7:28]

See: Hebrews 5:9

Chapter 8

1Now the point of what we are saying is this: We have a high priest who has sat down at the right hand of the throne of the Majesty in the heavens.2He is a servant in the holy place, the true tabernacle that the Lord, not a man, set up.3For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices. Therefore it is necessary to have something to offer.4Now if Christ were on earth, he would not be a priest at all, since there are those who offer the gifts according to the law.5They serve a copy and shadow of the heavenly things. It is just as Moses was warned by God when he was about to construct the tabernacle: God said, "See that you make everything according to the pattern that was shown to you on the mountain."6But now Christ has received a much better ministry, just as he is also the mediator of a better covenant, which is based on better promises.7For if that first covenant had been faultless, no occasion for a second would have been sought.8For when God found fault with the people, he said,  
  
"See, the days are coming—says the Lord—when I will make a new covenantwith the house of Israeland with the house of Judah.9It will not be like the covenantthat I made with their ancestorson the day that I took them by their handto lead them out of the land of Egypt.For they did not carefully obey my covenant,and I disregarded them—says the Lord.10This is the covenant that I will make with the house of Israelafter those days, says the Lord.I will put my laws into their minds,and I will also write them on their hearts.I will be their God,and they will be my people.11They will not teach each one his fellow citizenand each one his brother, saying, 'Know the Lord.'For they will all know me,from the least of them to the greatest.12For I will be merciful toward their evil deeds,and their sins I will not remember any longer."

13By calling this covenant "new," he declared the first covenant to be obsolete, and what has become obsolete and old will soon disappear.

### Hebrews 8

## 8:1-6

#### Who is the "high priest" the author writes about?

[8:1]

The author wrote about a "high priest." He was writing about Jesus.

See: Hebrews 7

#### Why did the author write that Jesus “sat down at the right hand” of the Majesty?

[8:1]

The author wrote that Jesus "sat down at the right hand" of the majesty to say that in some way, God the Father gave Jesus the highest possible honor. In ancient times, rulers invited someone to sit "at their right hand", that is to say their right side. They did this when they wanted to greatly honor that person. So the author used this as a metaphor for how God honored Jesus.

See: God the Father; Son of God; Metaphor

#### Who is “the Majesty in the heavens?”

[8:1]

The “Majesty in the heavens” is God. It was a name that told people that God has great honor. That is, there is no one greater than God. Why did the author write that Jesus “is a servant in the holy place?”

When the author wrote that Jesus “is a servant in the holy place”. He wrote that Jesus is a "servant" so people would know that Jesus still does things to help people. He does this to serve God the Father. The author wrote that Jesus is a servant "in the holy place" to speak about where God is. That is to say, heaven.

The author did not write "the holy place" to speak about the Holy of Holies in the temple or tabernacle.

See: God the Father; Heaven; Most Holy Place (Holy of Holies); Temple; Tabernacle

#### What is the “true tabernacle”?

[8:2]

The “true tabernacle” (8:2) is the original, or real tabernacle. The “true tabernacle” is eternal and was created in some way by God. It is in heaven. The Israelites built a tabernacle on earth. God gave them instructions on how to build this temple. In some way, it was a copy of the tabernacle in heaven.

The author did not write "true" tabernacle to say that the earthly tabernacle of the Old Testament was false. Instead, he wanted people to know that it was temporary. He wrote that it was a "copy and shadow" of the real one (see: Hebrews 8:5). But there is another tabernacle that lasts forever.

See: Tabernacle; Heaven

#### What were the “gifts and sacrifices” about which the writer spoke?

[8:3]

See: Hebrews 5:1

If Jesus was here on earth, why would he “not be a priest at all”?

The author wrote that if Jesus was still on earth, he would "not be a priest at all." He wrote this to say again that Jesus is greater than human priests. Some scholars think that Jesus could not be a priest on the earth because he was not a descendant of Levi (see: Hebrews 7:13-14). He could not be a priest according to the Law of Moses. Other scholars think that Jesus is a priest in heaven. That is to say, he does not replace priests on earth. Instead, he is a different kind of priest. He is a priest in heaven. Heaven has no other priests.

See: Priest (Priesthood); Law of Moses; Heaven

#### Why did the author write that the earthly tabernacle was a “copy and shadow of the heavenly things”?

[8:5]

The author wrote that the earthly tabernacle was a "copy and shadow of the heavenly things." He wrote this so people would think only about God and where God is. That is, he wanted them to stop worshipping things on earth. God designed the earthly tabernacle to be only a copy of the real tabernacle (see: Hebrews 8:2). That is, it was a pattern of what God showed Moses (see: Exodus 25:9, 40; 26:30; 27:8). When the author wrote that it was a “shadow”(σκιά/g4639), he used a metaphor. He wanted people to know that the earthly tabernacle was much less than the true tabernacle in heaven. A shadow is a thing people can see. But it is not the real thing, that is, the thing which casts the shadow. In the same way, the earthly tabernacle was a thing people can see, but it was not the real tabernacle.

See: Tabernacle; Heaven; Metaphor

#### What did a “mediator” do?

[8:6]

A “mediator”(μεσίτης/g3316) was a person who helped other people to solve a disagreement. The author used this metaphor to speak about how Jesus helps people with God. He speaks to God for people. When people disobey God, Jesus helps them to reconcile with God.

See: Mediator; Metaphor; Reconcile (Reconciliation)

#### What is the “better covenant, which is based on better promises”?

[8:6]

When the author wrote about the "better covenant, which is based on better promises," he wanted people to think about Jesus. He wanted people to know that Jesus started a new covenant between God and people. Under this new covenant, God blesses everyone who believes in Jesus. This is not like the old covenant God made with Moses. The old covenant required people to follow the Law of Moses. Only if a person kept the Law of Moses perfectly would God bless him. However, nobody could do this. So, the new covenant is better because people can be blessed if they believe in Jesus. God "writes it on the hearts of his people" (see: 8:10). This is a metaphor to say that God fulfills the covenant for Christians. This promise is better because people’s sins are completely forgiven.

See: New Covenant; Covenant with Moses (Old Covenant); Law of Moses; Metaphor

## 8:7-13

#### How did God put his laws into the “minds” of Christians?

[8:10]

The author wrote that God promised to put his laws into the “minds” of Christians. That is, he used a metaphor to say that people would understand what God wanted them to do. The Law of Moses was written on stones. People could not perfectly obey the Law of Moses. This is because of sin. However, now God helps his people to know what he wants. He helps them do this using the Holy Spirit. He helps them do this when they read the Bible. He also gives them the ability to live in a way that honors God.

See: Metaphor; Law of Moses; Holy Spirit

#### How did God write his laws on the “hearts” of Christians?

[8:10]

The author wrote that God promised to write his laws on the "hearts" of Christians. That is, he used a metaphor to say that people would want to obey God. That is, Christians want to live in a way that honors God. They want this because God changes them. He changes them when they believe in Jesus.

See: Heart (Metaphor); Born Again (New Life, Regeneration)

#### Why did the author write that the old covenant would “soon disappear”?

[8:13]

Scholars disagree about why the author wrote that the old covenant would "soon disappear." Some scholars think the author wanted people to think that the old covenant was fading. That is, it had not disappeared yet but would soon disappear. The old covenant would stop. These scholars think this because God spoke about a new covenant to the prophet Jeremiah (see: Jeremiah 31:31-34). They think that ever since Jeremiah lived, the old covenant had been fading and would soon disappear. Other scholars think that when God established the new covenant, it made the old covenant of no value. That is, the promises and conditions of the old covenant disappeared when Jesus came to earth.

See: Covenant; Prophet; Covenant with Moses (Old Covenant)

Chapter 9

1Now even the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary.2For a tabernacle was prepared. The first room, in which were the lampstand, the table, and the bread of the presence, was called the holy place.3Behind the second curtain was another room in the tabernacle, called the most holy place.4It had a golden altar for incense. It also had the ark of the covenant, which was completely overlaid with gold. Inside it was a golden jar that held the manna, Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant.5Above the ark of the covenant, glorious cherubim overshadowed the atonement lid, which we cannot now talk about in detail.6After these things were prepared, the priests always entered the outer room of the tabernacle to perform their services.7But only the high priest entered the second room, once each year, and not without blood that he offered for himself and for the people's unintentional sins.8The Holy Spirit showed that as long as the first tabernacle was still standing, the way into the most holy place had not yet appeared.9This was an illustration for the present time. Both the gifts and sacrifices that are now being offered are not able to perfect the worshiper's conscience.10They are only concerned with food and drink and various ceremonial washings, regulations for the body until the time of the new order.

11Christ came as a high priest of the good things that have come. He went through the greater and more perfect tabernacle that was not made by human hands, one not belonging to this created world. [1](#footnote-target-1)12It was not by the blood of goats and calves, but by his own blood that he entered into the most holy place once for all and secured our eternal redemption.13For if the blood of goats and bulls and the sprinkling of a heifer's ashes on those who have been defiled sanctifies them for the cleansing of their flesh,14how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself unblemished to God, cleanse our conscience from dead works to serve the living God?15For this reason, he is the mediator of a new covenant. This is so that, since a death has taken place to redeem those under the first covenant from their transgressions, those who are called will receive the promise of an eternal inheritance.16For where there is a will, the death of the person who made it must be proven.17For a will is only valid when there has been a death, because it has no force while the one who made it is still alive.18So not even the first covenant was established without blood.19For when Moses had given every command in the law to all the people, he took the blood of the calves and the goats, with water, red wool, and hyssop, and sprinkled both the scroll itself and all the people.20Then he said, "This is the blood of the covenant that God has commanded for you."21In the same manner, he sprinkled the blood on the tabernacle and all the containers used in the ministry.22According to the law, almost everything is cleansed with blood. Without the shedding of blood there is no forgiveness.

23Therefore it was necessary that the copies of the things in heaven should be cleansed with these animal sacrifices. However, the heavenly things themselves had to be cleansed with much better sacrifices.24For Christ did not enter into the most holy place made with hands, which is only a copy of the true one. Rather, he entered into heaven itself, to appear now in God's presence for us.25He did not go there in order to offer himself many times, as does the high priest, who enters the most holy place year by year with the blood of another.26If that had been the case, then he would have had to suffer many times since the foundation of the world. But now he has appeared at the end of the ages to do away with sin by the sacrifice of himself.27Just as man is appointed to die once, and after that comes judgment,28so also, Christ was offered once to take away the sins of many, and will appear a second time, not to deal with sin, but for the salvation of those who are waiting for him.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, Christ came as a high priest of the good things that are to come .

### Hebrews 9

#### 9:1-5

#### What was the “earthly sanctuary”?

[9:1]

The “earthly sanctuary” was the tabernacle that the people of Israel built. The earthly sanctuary was a place where people worshipped God. This was the temple in Jerusalem. It was destroyed about 40 years after Jesus died.

See: Tabernacle; Temple

#### What was the “lampstand”?

[9:2]

The “lampstand” was something in the temple. It was made of gold. It had six branches connected to the main stem. The main stem and each branch had a candle holder. Therefore, it held seven candles in all.

See: Exodus 25:31-39

See: Temple

#### What was the “bread of the presence”?

[9:2]

The "bread of the presence" was special bread that in some way was dedicated to God. It was used in the temple in Jerusalem. Some scholars think the “bread of the presence” was bread that in some way was offered to God. Other scholars think the bread was twelve loaves, baked with very fine flour. The loaves were placed on the table each Sabbath day. The loaves were for the priests to eat. The priests had to eat the loaves in the temple.

See: Exodus 24:5-9

See: Temple; Sabbath; Holy Place; Offer (Offering); Sacrifice; Priest (Priesthood)

#### What was the “second curtain”?

[9:3]

There were two curtains in the tabernacle. The first curtain was a linen screen. This first curtain was the entrance into the holy place. The second curtain was made of very fine linen. The high priest, once a year, entered through the second curtain to offer a special sacrifice.

See: Tabernacle; Temple; Holy Place; High Priest; Sacrifice; Offer (Offering)

#### What was the “most holy place”?

[9:3]

The “most holy place” was the place where the glory of the Lord dwelled. It was located behind the second curtain in the temple. Only the high priest entered into the most holy place, and he only did this only once every year.

See: Glory (Glorify); Temple; Presence of God; High Priest

#### What was the “golden altar for incense”?

[9:4]

Scholars think the “golden altar for incense” was an altar that held burning coals. The priest took coals from the altar and placed the coals in a pan, called a censer. He sprinkled incense into the pan. He did this so that the coals would burn the incense. This produced an aroma. Scholars think the “golden altar for incense” was in the holy place, just outside the entrance to the “most holy place” (see: Leviticus 16:12).

See: Altar; Priest (Priesthood); Holy Place; Most Holy Place (Holy of Holies)

#### What was the “ark of the covenant”?

[9:4]

See: Ark of the Covenant

#### Why was there a “golden jar" inside the ark of the covenant?

[9:4]

There was a golden jar inside the ark of the covenant to hold special things. This was to remind the Israelites how God took care of them when they traveled in the wilderness (see: Exodus).

See: Ark of the Covenant

#### What was the "manna" inside the golden jar?

[9:4]

The "manna" inside the golden jar was special food that God gave the Israelites when they traveled in the wilderness.The author wanted them to remember how God took care of them. So, Moses instructed Aaron to place some manna into a jar and place it in the ark. It was to remain in the ark for years to come (see: Exodus 16:33).

See: Ark of the Covenant; Manna

#### What was “Aaron’s rod that budded”?

[9:4]

When Moses lived, God told Moses to get twelve “rods”(ῥάβδος/g4464), one rod from each leader of the twelve tribes of Israel. God told Moses that the man who owned the “rod that budded” would be the man to stop the complaining of the people of Israel. The rod of Aaron is the rod that budded (See: Numbers 17:1-11.)

See: Tribes of Israel

#### What were the “tablets of the covenant”?

[9:4]

The “tablets of the covenant” were the stone tablets upon which were written the ten commandments. These were the commandments that God engraved on tablets for Moses. (See: Exodus 20; Deuteronomy 5:1-22.)

See: Covenant with Moses (Old Covenant); Ten Commandments)

#### What were “cherubim”?

[9:5]

The "cherubim" (Χερούβ/g5502) were carvings on top of the ark of the covenant. A cherub was a two-winged creature that people thought were with God. The carvings of these creatures were placed on the Ark of the covenant (see: Exodus 25:18-22).

See: Ark of the Covenant

#### What was the “atonement lid”?

[9:5]

The “atonement lid” was a gold lid covering the ark. People also called this the mercy seat. On the day of atonement, once a year, God appeared in a cloud over the atonement lid (see: Leviticus 16:2). When the high priest offered the blood of the sacrifice, once a year, he would sprinkle the blood onto the atonement lid. This was a sign a covering of sin (see: Leviticus 16:14).

See: Atone (Atonement); Ark of the Covenant; High Priest; Sacrifice; Offer (Offering); Sign; Sin

#### Why did the author say there were things “which we cannot now talk about in detail”?

[9:5]

Scholars disagree about why the author wrote that there were things "which we cannot now talk about in detail". Some scholars think that the people who read this book already knew about the furnishings and the practices within the temple. Therefore, the writer did not take time to write about everything in detail. Other scholars think the writer did not think he needed to write about every part of the temple and the things the priests did in the temple.

See: Temple

## 9:6-10

#### Why did the author write “not without blood”?

[9:7]

The author wrote, “not without blood.” It was against the Law of Moses for the high priest to pass through the second curtain, into the most holy place, without taking the blood of animals for a sacrifice. The blood of the sacrifice was offered for the sins of the high priest and the sins of the people.

See: Law of Moses; High Priest; Most Holy Place (Holy of Holies); Sacrifice; Offer (Offering); Sin

#### What were “unintentional sins”?

[9:7]

Scholars disagree about what "unintentional sins" were. Some scholars think that “unintentional sins” were the kind of sins that were committed in ignorance. That is, the people did not know that they had sinned. Other scholars think that the writer used the words “unintentional sins” to speak about all sins that were committed by the people.

#### Who is the "Holy Spirit"?

[9:8]

See: Holy Spirit

#### Why were the gifts and sacrifices “not able to perfect the worshipper’s conscience”?

[9:9]

The gifts and sacrifices made under the Law of Moses were "not able to perfect the worshipper's conscience." That is, they did not make a person clean. Therefore, the person who worshipped was always reminded of his sin. The sacrifices only served to cover over sins.

See: Law of Moses; Sacrifice; Offer (Offering); Clean and Unclean; Worship; Sin; Atone (Atonement)

#### Why were sacrifices offered concerning “food and drink”?

[9:10]

The Law of Moses included laws about what kinds of "food and drink" were clean and unclean (See: Leviticus 11:1-47). Sometimes a person ate or touched food that he was not permitted to eat. When he did this, he became unclean. So, he had to make sacrifices for breaking the Law of Moses.

See: Law of Moses; Clean and Unclean; Sacrifice; Offer (Offering)

#### What were “ceremonial washings”?

[9:10]

A "ceremonial washing" was when a person washed themselves in a special way so they could worship God. In ancient times, if a person touched a dead animal, he became unclean. Therefore, he had to wash in a certain way in order to be made clean again. Until he did this, he could not worship with the rest of the people. The high priest, before and after making the atoning, once a year sacrifice, also bathed in water as a “ceremonial washing”. That is, it showed his obedience to God, by following the Law of Moses.

See: Worship; Clean and Unclean; High Priest; Atone (Atonement); Sacrifice

#### Why did the author write “the time of the new order”?

[9:10]

The author wrote “the time of the new order” to speak about the ending of the old covenant and the beginning of the new covenant. That is, he wanted people to think about when God will end the world and create a new world. The new world will be perfect. It is the "new order", that is a perfect place for people to live.

See: Covenant; Covenant with Moses (Old Covenant); New Covenant

## 9:11-14

#### What were the “good things that have come”?

[9:11]

Scholars disagree about the "good things that have come." Some scholars think the writer spoke about Christians knowing they will live together with God in heaven forever. Other scholars think writer was speaking about how God ended the old "order." That is, God changed the world and now Jesus is the high priest.

See: Eternal Life; High Priest

#### What was the “greater and more perfect tabernacle”?

[9:11]

See: Hebrews 8:2

#### Why did the author write “once for all”?

[9:12]

The author wrote "once for all" to tell people that they can stop offering sacrifices. The priests under the old covenant had to offer the atoning sacrifice every year. They offered the blood of goats and bulls for that sacrifice. When Jesus, as the high priest, offered his own blood on the cross, he did it “once for all”. That is, by one sacrifice Jesus atoned for the sins of people and no other sacrifice is needed.

See: Atone (Atonement); Covenant; High Priest; Sacrifice; Offer (Offering); Priest (Priesthood); Covenant with Moses (Old Covenant); Law of Moses; Cross

#### What were the “heifer’s ashes”?

[9:13]

The "heifer's ashes" were used to cleanse a person who had sinned or become unclean in some way. In the time when Moses lived, God commanded that the priest slaughter a red heifer outside of the camp. Some of the blood was sprinkled toward the tabernacle. Afterward, the heifer was burned completely. Its ashes were mixed with water and used to cleanse someone who had become unclean (See: Numbers 19:1-22).

**Advice to translators**: A heifer is a young female cow.

See: Clean and Unclean; Sin; Law of Moses; Priest (Priesthood); Tabernacle

#### How did the ashes provide for the “cleansing of their flesh”?

[9:13]

The author wrote that the ashes provided for the "cleansing of their flesh" so people would think about God forgiving them. When a person became unclean, he needed to be separated from other people. When the unclean person was sprinkled with the mixture of ashes and water, God saw him as being clean once again. That is, God would forgive him. He did not need to be separated from the rest of the Israelites.

See: Clean and Unclean; Flesh

#### Why did the author write “how much more”?

[9:14]

The author wrote “how much more” to speak about much greater Jesus’ sacrifice was then the sacrifices under the old covenant.

See: Covenant; Covenant with Moses (Old Covenant); Sacrifice; Offer (Offering)

#### How was Jesus “without blemish”?

[9:14]

Jesus was "without blemish" because he never disobeyed God. The author did not speak about Jesus' body. Instead, he said that Jesus never sinned. Therefore he was “without blemish”, that is, without any imperfection. According to the Law of Moses, every sacrifice needed to be an animal without blemish. If it had a blemish it could not be sacrificed to God.

See: Isaiah 53:9

See: Sin; Law of Moses; Sacrifice; Offer (Offering)

#### What are “dead works”?

[9:14]

“Dead works” are the things people do and think that disobey or dishonor God. They lead to spiritual death, that is, to the person being separated from God forever. Dead works are things that do not serve God. They only separated people from God.

See: Spirit (Spiritual)

#### Who is "the living God"?

[9:14]

The "living God" is the real God. The author says God is "living" so people will not think he is an idol that is not real.

See: Idolatry (Idol)

## 9:15-22

#### What was a “mediator”?

[9:15]

See: Hebrews 8:6

#### Who are those who are “called”?

[9:15]

See: Call (Calling)

#### What is “the promise of an eternal inheritance”?

[9:15]

“The promise of an eternal inheritance” is a way of speaking about eternal life. God first gave it to the people living in the days of the Old Testament. The prophet Jeremiah spoke about this promise as being a new covenant that God was to make with people (see: Jeremiah 31:31-34).

See: Eternal Life; Old Testament (Law and Prophets); Prophet; New Covenant

#### What is a “will”?

[9:16]

A “will" (διαθήκη/g1242) is a written document that tells people who should inherit a dead person's property. The author used this as a metaphor to speak about the promise God made to his people. That is, the promise of an eternal inheritance. This promise was put into effect after the death and resurrection of Jesus. So, it was like a "will" for people who believe in Jesus to inherit eternal life from him.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Metaphor; People of God; Eternal Life; Resurrect (Resurrection)

#### Why did the author write, “not even the first covenant was established without blood”?

[9:18]

The author wrote "not even the first covenant was established without blood" so people would think about the Old Testament sacrifices. The first covenant, that is, the covenant with Moses, required sacrifices (see: Exodus 24:3-8).

See: Covenant; Old Testament (Law and Prophets); Covenant with Moses (Old Covenant); Sacrifice

#### Why did the author write about the blood, water, red wool, and hyssop?

[9:19]

The author wrote about the blood, water, red wool, and hyssop so people would think about the ceremony Moses performed when God gave him the Law. Scholars think the water was mixed with the blood as a symbol of cleansing. Then red wool and hyssop were wrapped around a stick. The wool absorbed the mixture of water and blood. The hyssop helped to brush or sprinkle the blood.

See: Symbol; Law of Moses; Clean and Unclean; Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### Why did Moses sprinkle both the scroll and the people with the water and blood mixture?

[9:19]

Scholars think that Moses sprinkled all things that had to do with the covenant God made with Moses. The writer to the Hebrews mentioned two things that were sprinkled, that is the scroll and the people. The sprinkling of blood represented setting things apart to serve God. The scroll was made clean and set apart by the blood because it contained the words of God’s promise to his people. The people were made clean and set apart by the blood to do everything God said in the scroll.

See: Covenant; Covenant with Moses (Old Covenant); Clean and Unclean; Holy (Holiness, Set Apart); People of God; Blood

#### What was “the blood of the covenant”?

[9:20]

The “blood of the covenant” represented the sacrifices of animals. The blood was then offered to God. Lastly it was sprinkled on the people who received the covenant. This was to show the power and the purpose of God. It showed how serious God was about the covenant with his people.

See: Blood; Covenant; Sacrifice

#### What were the “containers used in the service”?

[9:21]

The “containers used in the service” were the altar, the laver, the incense censers, dishes, bowls, and utensils. These were things used in the temple to worship God. Anything that the people of Israel used to sacrifice animals and atone for sin was sprinkled with blood to make it clean. The "containers" were used to do this.

See: Atone (Atonement); Israel; Altar; Temple; Sin; Clean and Unclean

#### Why did the author write that “almost everything is cleansed with blood”?

[9:22]

The author wrote that "almost everything is cleansed with blood." This is because in the Old Testament, God gave ways for people to be forgiven without sacrificing an animal. Often, an atonement was made with the shedding of blood. However, if a person was very poor, he was allowed to bring flour to the priest as an offering (see: Leviticus 5:11). Some things were even purified with fire or water (see: Numbers 31:22-24).

See: Atone (Atonement); Forgive (Forgiveness, Pardon); Purify (Pure); Old Testament (Law and Prophets); Sacrifice; Priest (Priesthood)

#### Why did the author write “without the shedding of blood there is no forgiveness”?

[9:22]

Scholars think that God did not forgive any sins without the shedding of blood, that is sacrificing an animal. They think that the shedding of blood actually made atonement for the souls of the people (see: Leviticus 17:11). When people used other things to sacrifice to God, they represented the blood sacrifice in some way.

See: Atone (Atonement); Sin; Sacrifice; Soul

## 9:23-28

#### What were the “copies of the things in heaven”?

[9:23]

See: Hebrews 8:5

#### What were “much better sacrifices”?

[9:23]

The author wrote "much better sacrifices" to speak about Jesus. He really wanted people to think about Jesus being crucified and resurrected. In the temple, the priests made sacrifices using the blood of animals. The temple was only a copy of the tabernacle in heaven (see: Hebrews 8:5-6). The heavenly tabernacle required a “much better sacrifice” than the blood of animals. It required Jesus to die. This is because only the blood of Jesus cleanses a person’s conscience. The blood of Jesus cleanses a person from all uncleanness.

See: Clean and Unclean; Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection) ; Temple; Priest (Priesthood); Sacrifice; Tabernacle; Heaven; Conscience

#### Why did the author write that Jesus entered heaven “to appear now in God’s presence for us”?

[9:24]

The author wrote that Jesus entered heaven "to appear now in God's presence for us". He wrote this so people would know that Jesus continually speaks to God the Father for Christians (see: Hebrews 7:25). When the high priest served in the Temple, he only entered into the most holy place once every year. This was to take the blood of the atoning sacrifice into the most holy place. It was to sprinkle the blood there to atone for the sins of the people. He carried with him a censer filled with coals and incense. This was like a veil to hide the priest’s face from God's presence. Jesus, however, entered into the heavenly tabernacle after he was resurrected. He is in the very presence of God the Father, face to face. So, Jesus continually speaks to God for Christians.

See: Messiah (Christ); Heaven; [Intercede (Intercession)] (../articles/intercede.md); High Priest; Tabernacle; Atone (Atonement); Resurrect (Resurrection) ; Temple; Most Holy Place (Holy of Holies); Sacrifice; Sin; Presence of God; God the Father

#### Why did the author write “since the beginning of the world”?

[9:26]

The author wrote "since the beginning of the world" to speak about all of history. Some scholars think he spoke about all time since God created the world. Other scholars think he spoke about the time that there have been people on the earth. The author wrote this so people would know that Jesus completely atoned for all the sins of all people who believe in him. That is, he only needed to be sacrificed once.

See: Atone (Atonement); Sin; Sacrifice

#### Why did the author write “the end of the ages”?

[9:26]

The author wrote "the end of the ages" to in some way speak about the last things God is doing before the end of the world. Some scholars think the “end of the ages” spoke about the last events of Jesus’ life. That is, his crucifixion. They think Jesus’ resurrection began a new age. Other scholars add that the “end of the ages” was when earthly sacrifices stopped. This is because the sacrifice of Jesus’ was the last sacrifice necessary for the forgiveness of sins. They think this was what Paul wanted to say when he spoke about the "fullness of time" (see: Galatians 4:4-5).

**Advice to translators**: "Ages" is a word that speaks about periods of time. "Ages" are usually long times, but they don't have to be. So, when the author of Hebrews talks about "the ages", he is speaking about all of history. If your language has a word or phrase to say "all of history", you can use that instead of "ages".

When the author wrote "end of the ages,” he did not want to say that history is finished. He wanted to talk about living in the last time before God will end the world. So translate this phrase in a way that tells readers that, even if it takes several words in your language.

See: Crucify (Crucifixion); Resurrect (Resurrection) ; Ascend (Ascension); Forgive (Forgiveness, Pardon); Last Days; Sacrifice

#### Why did the author write that “man is appointed to die once”?

[9:27]

Scholars disagree about why the author wrote that "man is appointed to die once". Some scholars think the author was simply saying that every person dies. People die and God judges them. Other scholars think that death is “appointed" (ἀπόκειμαι/g0606) for each person. That is, death does not happen by chance. Instead, God has decided when each person will die. Some scholars think the author was saying both of these things.

The author used "man" as a metaphor for all people. That is to say, what he wrote is true for all men and women.

See: Judge (Judgment)

#### What is the "judgment" that comes after death?

[9:27]

See: Judge (Judgment); Day of Judgment

#### How did Jesus “take away the sins of many”?

[9:28]

Jesus "took away the sins of many" when he was crucified. That is, God will forgive the sins of anyone who believes in Jesus (see: John 3:16).

See: Messiah (Christ); Crucify (Crucifixion); Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### How will Christ “appear a second time”?

[9:28]

See: Jesus' Return to Earth

#### Why did the author say that when Christ returns, it is “not to deal with sin”?

[9:28]

The author wrote that when Christ returns it will not be to “deal with sin.” This is because Christ atoned for peoples' sins. He did this when he was crucified. His return will be to bless the people who have believed in him, and to punish the people who rejected him.

See: Messiah (Christ)); Crucify (Crucifixion); Bless (Blessing); Jesus' Return to Earth; Atone (Atonement); Punish (Punishment)

Chapter 10

1For the law is only a shadow of the good things to come, not the real forms of those things themselves. Those who approach God can never be made perfect by the same sacrifices that the priests continually bring year after year.2Otherwise, would the sacrifices not have ceased to be offered? For the worshipers would have been cleansed one time and would no longer have any consciousness of sin.3But with those sacrifices there is a reminder of sins year after year.4For it is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins.5When Christ came into the world, he said,  
  
"Sacrifices and offerings you did not desire,but a body you have prepared for me;6with burnt offerings and sin offeringsyou did not take pleasure.7Then I said, 'See, here I am—as it is written about me in the scroll—to do your will, God.'"

8First he said, "It was neither sacrifices, nor offerings, nor whole burnt offerings, nor sin offerings that you desired. Nor did you take pleasure in them." These are sacrifices that are offered according to the law.9Then he said, "See, here I am to do your will." He takes away the first practice in order to establish the second practice.10By that will, we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.11Day after day every priest stands and ministers, offering the same sacrifices again and again—sacrifices that can never take away sins.12But when Christ offered for all time one sacrifice for sins, he sat down at the right hand of God.13He is waiting until his enemies are made a footstool for his feet.14For by one offering he has perfected forever those who are being sanctified.15The Holy Spirit also testifies to us. First he says,  
  
16"This is the covenant that I will make with themafter those days, says the Lord.I will put my laws in their hearts,and I will write them on their minds."

17Then he adds, "Their sins and lawlessnessI will remember no longer."

18Now where there is forgiveness for these, there is no longer any sacrifice for sin.

19Therefore, brothers, we have confidence to enter into the most holy place by the blood of Jesus.20That is the new and living way that he has established for us through the curtain, that is, by means of his flesh.21Because we have a great priest over the house of God,22let us approach with true hearts in the full assurance of faith, having our hearts sprinkled clean from an evil conscience and having our bodies washed with pure water.23Let us also hold firmly to the hope we confess, for he who promised is faithful.24Let us think carefully about how to motivate one another to love and good deeds.25Let us not abandon meeting together, as some have done. Instead, encourage one another, and all the more as you see the day coming closer.

26For if we deliberately go on sinning after we have received the knowledge of the truth, a sacrifice for sins no longer remains.27Instead, there is only a certain fearful expectation of judgment, and a fury of fire that will consume God's enemies.28Anyone who has rejected the law of Moses dies without mercy at the testimony of two or three witnesses.29How much worse punishment do you think one deserves who has trampled underfoot the Son of God, who has regarded the blood of the covenant as unholy—the blood by which he was sanctified—and has insulted the Spirit of grace?30For we know the one who said, "Vengeance belongs to me; I will pay back." And again, "The Lord will judge his people."31It is a fearful thing to fall into the hands of the living God!

32But remember the former days, after you were enlightened, how you endured a great struggle in suffering.33Sometimes you were publicly exposed to insult and persecution, and other times you shared with those who were so treated.34For you had compassion on those who were prisoners, and you accepted with joy the seizure of your possessions. You knew that you yourselves had a better and everlasting possession. [1](#footnote-target-1)35So do not throw away your confidence, which has a great reward.36For you need perseverance so that when you have done the will of God, you will receive what he has promised.  
  
37"For in a very little while,the one who is coming will indeed come and not delay.38My righteous one will live by faith.If he shrinks back, my soul will not be pleased with him."

39But we are not any of those who turn back to destruction, but we are among those who have faith and preserve their souls.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, For you had compassion on me in my chains .

### Hebrews 10

## 10:1-10

#### How was the Law only a “shadow”?

[10:1]

When the author wrote that the law was only a "shadow" (σκιά/g4639), he used a metaphor. He wanted people to think that the Law of Moses was only partly like something that was to come. That is, the things in the Law of Moses were like something that was perfect and eternal.

See: Law of Moses

#### What are “the good things to come”?

[10:1]

See: Hebrews 9:11

#### Why did the author write about people being “made perfect”?

[10:1]

The author wrote about people being "made perfect" to say that in some way God will remove all that is evil from people who believe in Jesus. This is different than in the Old Testament. The Law of Moses spoke about people atoning for their sins by offering sacrifices. However, nobody was ever "made perfect" because they offered a sacrifice. But the author said that now, God will in some way "make perfect" people who believe in Jesus.

Scholars disagree about how God "makes perfect" people who believe in Jesus. Some scholars think the author wanted to say that God perfectly and completely forgives a person for sins the person commits. Other scholars think the author wanted to speak about God helping people to resist temptation. That is, God helps them not to sin.

See: Old Testament (Law and Prophets); Law of Moses; Atone (Atonement); Forgive (Forgiveness, Pardon); Sacrifice

#### Why did the author write “consciousness of sins”?

[10:2]

The author wrote "consciousness of sins" to speak about a person knowing they sinned. This is even after God forgives them. Some scholars think the words, “consciousness of sins” spoke about a person's conscience not being satisfied after an offering was made. That is, the person could obey the Law of Moses, but they still felt guilty.

See: Sin; Conscience; Law of Moses; Guilty; Sacrifice

#### What was the “reminder” about which the author spoke?

[10:3]

The author wrote about a reminder. This was something that made people think about their sins over and over. In the Law of Moses, there was a yearly event called the Day of Atonement. This reminded people of their sins every year. Each year everyone in Israel had to repent. They had to make offerings for sin. This was so that God would cover over their sins for another year.

See: Sin; Law of Moses: Atone (Atonement); Repent (Repentance); Sacrifice

#### Why was it “impossible for the blood of bulls and goats to take away sins”?

[10:4]

It was "impossible for the blood of bulls and goats to take away sins" because God wants people to obey him instead of sinning. The priests could remove sins. The “blood of bulls and goats”, that is to say sacrificing animals, only covered over sins that people committed.

See: Sin; Priest (Priesthood); Atone (Atonement); Sacrifice

#### Why did the author say that God “did not desire” sacrifices and offerings?

[10:5]

The author wrote that God "did not desire" sacrifices and offerings. This is because the sacrifices and offerings did not give God any honor God unless they were done in the right way. These sacrifices needed to be made by faith in God. The author wanted to say that people needed to believe in Jesus, who is the messiah.

See: Sin; Messiah (Christ); Sacrifice; Faith (Believe in)

#### Why did the author write “a body you have prepared for me”?

[10:5]

The author wrote "a body you have prepared for me" to speak about Jesus, who is the messiah. The author wrote the same thing written in the Psalms where the messiah said to God (see: Psalm 40:6). That is, God allowed himself to be made into a human. He did this in the person of Jesus. It was necessary for Jesus to have a body so that he could offer himself as the perfect sacrifice to God.

See: Messiah (Christ); Incarnation; Sacrifice

#### What was the scroll?

[10:7]

A "scroll" was a way ancient people kept written things. They did this because they did not have printed books. Scholars think the “scroll" (κεφαλίς/g2777) the author wrote about was the first five books of the Bible.

See: Law of Moses; Scroll

#### Why did the author write "to do your will"?

[10:7]

The author wrote "to do your will" so people would think about how Jesus completely did the will of God. God wanted Jesus to never sin and Jesus never sinned. Jesus did everything God wanted him to do. It was also God’s will that Jesus would die for the sins of the world (see: Matthew 26:39,42).

See: Will of God; Law of Moses

#### What was the "first practice" the author spoke about?

[10:9]

The “first practice” was when people sacrificed animals according to the Law of Moses. People had to do many things to follow the Law of Moses.

See: Law of Moses

#### What is the "second practice" the author spoke about?

[10:9]

The "second practice" the author spoke about is when people believe in Jesus. That is, people who believe in Jesus do not need to follow the sacrifices in the Law of Moses for God to forgive their sins.

See: Law of Moses; Forgive (Forgiveness, Pardon); Sin; Sacrifice

#### How did Jesus take away the first practice to establish the second practice?

[10:9]

Jesus took away the first practice in two ways. First, he lived perfectly according to God’s will. Second, he offered himself to God as the perfect sacrifice for sins. This sacrifice never needs to be done again. He did this when he was crucified. After this, people do not need to make sacrifices and obey the Law of Moses.

See: Will of God; Crucify (Crucifixion); Law of Moses; Sacrifice

#### What is “sanctified”?

[10:10]

See: Sanctify (Sanctification)

#### Why did the author write "once for all"?

[10:10]

The author wrote "once for all" so people would know that Jesus completely atoned for the sins of everyone who will ever live on earth. That is, he died "once" as a sacrifice. No other sacrifice for peoples' sins will ever be needed. Also, he died "for all" people who will ever believe in him.

Under the rules of the Old Covenant, the Jewish people sacrificed animals to obey the Law of Moses. However, with the New Covenant, Jesus offered himself as a sacrifice for the sins of everyone. His sacrifice was done once, and does not need to be repeated.

See: Atone (Atonement); Sin; Covenant; Law of Moses; Sacrifice; Covenant with Moses (Old Covenant)

## 10:11-18

#### Who are the enemies of Jesus?

[10:13]

Scholars think the author spoke about different enemies of Jesus, Satan and the people who rejected Jesus.

#### Why did the author write about a “stool for his feet”?

[10:13]

The author spoke about a time when the enemies of Jesus would be made “a stool for his feet.” This was a metaphor. God will make the enemies of Jesus powerless. They will be completely subject to Jesus. Jesus will rule everything. Jesus will not give anyone else permission to rule.

See: I Corinthians 15:24-28

#### Who are "those who are being sanctified"?

[10:14]

See: Sanctify (Sanctification)

#### Why did the author write that Jesus “perfected forever" those who are being sanctified?

[10:14]

The author wrote that Jesus "perfected forever" those who are being sanctified. He wrote this so people would think that Jesus satisfied the wrath of God against sin. His sacrifice was “perfect" (τελειόω/g5048). That is, he fulfilled all of what God required for the payment of sin. This is, Christians do not do this themselves. Jesus did it for them. He did it "forever." That is, Jesus did this for all people who will ever be Christians.

See: Redeem (Redemption); Sanctify (Sanctification); Wrath; Sacrifice; Fulfill (Fulfillment)

#### Why did the author write “there is no longer any sacrifice for sin”?

[10:18]

The author wrote "there is no longer any sacrifice for sin" (10:18) because Jesus ended the need for any other sacrifices. Jesus' death is the only sacrifice that is needed for people to be at peace with God.

See: Crucify (Crucifixion); Sacrifice; Sin; Atone (Atonement); Cross

## 10:19-25

#### What is the "most holy place" that Christians have confidence to enter?

[10:19]

The "most holy place" that Christians have confidence to enter is God's presence. That is, Christians can speak directly to God. This is not the same as the "most holy place" in the Tabernacle or Temple.

See: Most Holy Place (Holy of Holies); Presence of God; Tabernacle; Temple

#### What is the “new and living way”?

[10:20]

The author wrote about a "new and living way" for people to be with God. It is “new” because it did not exist before the sacrifice of Jesus. The author called it a “living way” because Jesus’ sacrifice provided eternal life for people who believe in him. Jesus is the "way" to God the Father (see: John 14:6). That is, when people believe in Jesus, they can serve God and talk to God themselves.

See: Eternal Life; Sacrifice; Atone (Atonement)

#### What was the “curtain” the author spoke of?

[10:20]

When the author spoke about a "curtain," he used a metaphor. He wanted people to think about the curtain that separated the holy place from the most holy place. This was in the Tabernacle and the Temple. It was also called the second curtain (see: Hebrews 9:6). This was the curtain which was torn from top to bottom at the moment of Jesus’ died (see: Matthew 27:45-51; Mark 15:33-39). However, the author used this as a metaphor to say that after Jesus, the "curtain" that kept people separate from God no longer exists. People who believe in Jesus can worship God and talk to God themselves.

See: Metaphor; Temple; Holy Place; Most Holy Place (Holy of Holies); Tabernacle; Worship

#### Why did the author write “by means of his flesh”?

[10:20]

The author wrote "by means of his flesh" to speak about the human life of Jesus. That is to say, he wrote about "flesh" as a symbol. It was the human life of Jesus that was presented to God as the sacrifice for sins (see: 1 Peter 3:18).

See: Symbol; Sacrifice; Sin; Atone (Atonement)

#### What was the “house of God”?

[10:21]

The “house of God” is the church, all Christians (see: Hebrews 3:6).

See: Church

#### Why did the author write “approach with true hearts”?

[10:22]

The author wrote "approach" to speak about how Christians must behave toward God. He wrote "true hearts" as a metaphor. He wanted people to know that they need to genuinely believe in God before they pray to him.

See: Heart (Metaphor)

#### What is the “full assurance of faith”?

[10:22]

To have “full assurance of faith” is to trust God completely. It is to completely believe in Jesus.

See: Faith (Believe in)

#### What is an "evil conscience"?

[10:22]

When the author wrote about an "evil conscience," he wanted people to think about sin. That is, he said that when a person sins, it damages their "conscience." They will not be able to know when they sin as easily after they sin.

See: Conscience; Spirit (Spiritual); Sin

#### Why did the author write about people having their “hearts sprinkled clean" from an evil conscience?

[10:22]

When the author wrote about people having their "hearts sprinkled clean", he used two metaphors. He used the metaphor of "heart" to speak about how people think and feel. He used the metaphor of "sprinkled clean" to speak about when God forgives people of their sins.

Scholars think the author wanted Christians to think about the Jewish priests. A priest was sprinkled with blood and bathed in water before they went to serve God (see: Exodus 29:21; Leviticus 8:30). They then could offer sacrifices for God’s people. Jesus, the greatest High Priest, sacrificed himself. So his blood has cleansed the hearts of Christians. This lets Christians approach God and serve him.

See: Heart (Metaphor); Priest (Priesthood); High Priest; Conscience; Clean and Unclean; Sin; Sacrifice; People of God

#### What was the “confession” of hope?

[10:23]

The author wrote about Christians holding tightly to the “confession" (ὁμολογία/g3671) of their hope. He wanted Christians to completely trust what God says he will do. That is, they should believe God's promise to give them eternal life because they believe in Jesus.

**Advice to translators**: The author did not write about "confession" here to speak about when a person confesses sins they have committed. He wrote "confession" to speak about when a person says something that they deeply believe.

See: Confess (Confession); Hope; Eternal Life

## 10:26-39

#### Why did the author write “deliberately go on sinning”?

[10:26]

Scholars disagree about why the author wrote "deliberately go on sinning." Some scholars think the author spoke about people who keep rejecting Jesus and the gospel. They choose to do this even though they have heard the gospel. Other scholars think the author spoke about people who believe in certain things Christians teach, but do not trust in Jesus. They think these people have rejected God. Other scholars think the author spoke about a person who says they are a Christian but who keeps on sinning and do not try to stop sinning.

See: Gospel; Sin

#### What was the “knowledge of the truth”?

[10:26]

Some scholars think the “knowledge" (ἐπίγνωσις/g1922) of the truth meant that a person understood true things about God. They knew they sinned and they also knew what they need to do for God to forgive their sins. Some scholars think that the author spoke about people who heard the truth about Jesus, but they never did anything. Other scholars think the author spoke about a person who knows the things Christians teach. This person has the “knowledge of the truth”.

See: Sin; Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### Why did the author write “a sacrifice for sins no longer exists”?

[10:26]

The author wrote "a sacrifice for sins no longer exists." If a person goes on sinning after they say they believe in Jesus, the author wanted them to know that they cannot expect God to forgive them. Some scholars think that Christians will sin less and less. Other scholars think Christians can choose to stop being at peace with God and will not live forever with God in heaven. Other scholars think the author wanted people to remember that Jesus had to die for their sins.

See: Sin; Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### Why did the author write “a certain fearful expectation of judgment”?

[10:27]

When the author wrote "a certain fearful expectation of judgment," he wanted people to know that God will judge a person who continually rejects Jesus. That is, the person can only expect that God will judge them with wrath. This judgment will be “fearful" (φοβερός/g5398). This person will live forever in hell. .

See: Judge (Judgment); Messiah (Christ); Wrath; Hell

#### What is the “fury of fire” about which the author spoke?

[10:27]

When the author wrote about the "fury of fire," he used a metaphor. He spoke about God he judges sinners. God is a consuming fire. That is, God completely destroys things. Some scholars think the author was writing about God punishing everyone who rejects Jesus. That is, God's wrath is like a fire when it punishes people

See: Metaphor; Judge (Judgment); Sin; Messiah (Christ); Wrath; Punish (Punishment)

#### Why did the author write about the “testimony of two or three witnesses”?

[10:28]

See: Deuteronomy 17:2-7

#### Why did the author write “trample underfoot the Son of God”?

[10:29]

The author wrote “trample underfoot the Son of God” to speak about thinking about Jesus shamefully. Jesus is the "Son of God." When someone was trampled underfoot, people kept stepping on them until they were badly injured or killed. The author used this as a metaphor to speak about dishonoring someone. He wanted people to think about someone saying that Jesus is unworthy to be the messiah.

See: Son of God; Metaphor; Messiah (Christ)

#### How did someone treat “the blood of the covenant as unholy”?

[10:29]

When someone said the death of Jesus was not different than any other death, then someone treated “the blood of the covenant as unholy” (see: Hebrews 9:14-15). They rejected the new covenant God made with people.

See: Atone (Atonement); Covenant; Holy (Holiness, Set Apart)

#### Why did the author write about being “sanctified” by blood?

[10:29]

See: Sanctify (Sanctification)

#### What is "the Spirit of grace”?

[10:29]

The "Spirit of grace" is the Holy Spirit. Some scholars think the author wanted people to think about when Jesus spoke about the blasphemy of the Holy Spirit (see: Mark 3:29). Other scholars think the author spoke about a person who refused to acknowledge the Holy Spirit. That is, the person disrespected or dishonored the Holy Spirit.

See: Holy Spirit; Blaspheme (Blasphemy)

#### Where was it written that “vengeance” belongs to the Lord, and that he “will judge his people”?

[10:30]

See: Deuteronomy 32:25-26; Romans 12:19

See: Avenge (Vengeance, Revenge)

#### Why did the author write “the living God”?

[10:31]

The author wrote "the living God" to tell people strongly that God is not some dead idol. He is not just an imaginary god. He is real. The "living God" keeps his promises and also judges people.

See: Idolatry (Idol); Judge (Judgment)

#### What were the “former days”?

[10:32]

Scholars think when the author wrote about the “former days,” he was writing about a time before in a Christian’s life.

#### Why did the author write “enlightened”?

[10:32]

The author wrote "enlightened" to speak about a person gaining important knowledge about God. Some scholars think that Christians were “enlightened” when they received instruction about how to live in a way that honors God. Other scholars think a Christian was “enlightened” at the moment he became a Christian. That is, he then saw and understood the gospel and true things about God.

See: Faith (Believe in); Gospel

#### What was to be “exposed to public ridicule”?

[10:33]

Some scholars think Christians were “exposed to public ridicule” because the Jewish religious leaders brought the Christians into the middle of a city. They then got people to insult the Christians. Sometimes these people attacked Christians. Other scholars think the author spoke about the times when the Christians were thrown into an arena and had to fight against wild animals.

#### About whom was the author writing when he wrote about “those who were prisoners”?

[10:34]

Some scholars think that when the author wrote about “those who were prisoners” he spoke about Christians who were thrown into prison because they believed in Jesus. Other scholars think the author spoke about himself. He had been put in prison because he was a Christian.

#### Why did the author write that the Christians “accepted with joy” being robbed of their possessions?

[10:34]

When the author wrote that the Christians “accepted with joy” being robbed of their possessions, he did not mean the Christians were happy about being robbed. He wanted people to think that Christians have something greater than anything you can own. Everything a person owns will be destroyed. However, the promises of God for them last forever. No one can take these promises away from them. This gave the Christians joy. So even if a thief broke in and stole their possessions, the promises of God were secure.

See: Rejoice (Joy, Joyful)

#### What is the “great reward” about which the author spoke?

[10:35]

The "great reward" the author spoke about is that God will in some way do good things for people who believe in Jesus. Some scholars think the “great reward” is God’s promise of eternal life. This reward is based on the goodness and faithfulness of God.

See: Luke 6:23

See: Eternal Life; Reward

#### Why did the author write that God’s “righteous one will live by faith”?

[10:38]

A person who is God’s “righteous one” is a person God declares to be righteous. This is because the person believes in Jesus. It had nothing to do with following the Law of Moses (see: Romans 3:21; 4:3-5; 5:18-19).

See: Righteous (Righteousness); Justify (Justification); Law of Moses

#### Why did the author write “turn back to destruction”?

[10:39]

Some scholars think author wrote "turn back to destruction" to speak about people who stop believing in Jesus. He warned people that God will send someone who stops believing in Jesus to hell, that is to "destruction." Other scholars think the author wrote this to speak about Christians who disobey Jesus. They will be punished and may even die because of this. However, they will still live with God in heaven forever. Christians are punished for sinning, but they are promised to go to heaven because Jesus was punished for their sins.

See: Hell; Punish (Punishment); Heaven; Sin; Atone (Atonement)

#### Why did the author write "keeping their souls"?

[10:39]

The author wrote "keeping their souls" to speak about Christians who keep believing in Jesus. These Christians "keep their souls." That is, they will not be punished. Some scholars think the author spoke about Christians who believe in Jesus until they die. They think the author spoke about words that Jesus spoke earlier (see: Mark 8:35). Other scholars think the words “keeping their souls” simply meant they will not go to hell.

See: Soul; Hell; Faith (Believe in); Punish (Punishment)

Chapter 11

1Now faith is being sure of the things hoped for and certain of things that are not seen.2For because of this the ancestors were approved for their faith.3By faith we understand that the universe was created by God's command, so that what is visible was not made out of things that were visible.

4It was by faith that Abel offered God a better sacrifice than Cain, through which he was attested to be righteous, and God spoke well of him because of his offerings, and by faith Abel still speaks, even though he is dead.

5It was by faith that Enoch was taken up so that he did not see death. "He was not found, because God took him away." For before he was taken up, it was testified that he had pleased God.6Now without faith it is impossible to please him. For it is necessary that anyone coming to God must believe that he exists and that he is a rewarder of those who seek him.

7It was by faith that Noah, having been given a divine message about things not yet seen, with godly reverence built an ark to save his household. By doing this, he condemned the world and became an heir of the righteousness that is according to faith.

8It was by faith that Abraham, when he was called, obeyed and went out to the place that he was to receive as an inheritance. He went out, not knowing where he was going.9It was by faith that he lived in the land of promise as a foreigner. He lived in tents with Isaac and Jacob, fellow heirs of the same promise.10For he was looking forward to the city with foundations, whose architect and builder is God.11It was by faith, even though Sarah herself was barren, that she received ability to conceive. This happened even though she was too old, since she considered as faithful the one who had given the promise.12Therefore, from this one man—and he was almost dead—were born descendants as many as the stars in the sky and as countless as sand by the seashore.

13It was in faith that all these died without receiving the promises. Rather, they saw and greeted them from far off, and they acknowledged that they were foreigners and exiles on earth.14For those who say such things make it clear that they are seeking a homeland.15If they had been thinking of the country from which they had gone out, they would have had opportunity to return.16But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God, since he has prepared a city for them.

17It was by faith that Abraham, when he was tested, offered Isaac. It was his only son whom he offered, he who had received the promises.18It was Abraham to whom it had been said, "It is through Isaac that your descendants will be named."19Abraham reasoned that God was able to raise up Isaac from the dead, and figuratively speaking, it was from them that he received him back.20It was also by faith about things to come that Isaac blessed Jacob and Esau.21It was by faith that Jacob, when he was dying, blessed each of Joseph's sons. Jacob worshiped, leaning on the top of his staff.22It was by faith that Joseph, when his end was near, spoke of the departure of the children of Israel from Egypt and instructed them about his bones.

23It was by faith that Moses, when he was born, was hidden for three months by his parents because they saw he was a beautiful child. They were not afraid of the king's command.24It was by faith that Moses, after he had grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter.25He chose to be mistreated along with the people of God rather than to enjoy the pleasures of sin for a while.26He regarded disgrace for the sake of Christ as of greater value than the treasures of Egypt, for he was looking ahead to his reward.27It was by faith that Moses left Egypt. He did not fear the king's anger, for he endured as if he were seeing the one who is invisible.28It was by faith that he kept the Passover and the sprinkling of the blood, so that the destroyer of the firstborn should not touch the Israelites' firstborn sons.

29It was by faith that they passed through the Sea of Reeds as if over dry land. When the Egyptians tried to do this, they were swallowed up.30It was by faith that Jericho's walls fell down, after they had been circled around for seven days.31It was by faith that Rahab the prostitute did not die with those who were disobedient, because she had received the spies in peace.

32What more can I say? For the time will fail me if I give a full account of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, and about the prophets.33It was through faith that they conquered kingdoms, committed righteousness, and received promises. They stopped the mouths of lions,34quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, were made strong when they were weak, became mighty in battle, and defeated foreign armies.35Women received back their dead by resurrection. Others were tortured, not accepting release, so that they might experience a better resurrection.36Others experienced mocking and whippings, and even chains and imprisonment.37They were stoned. They were sawn in two. They were killed with the sword. They went about in sheepskins and goatskins. They were destitute, oppressed, mistreated. [1](#footnote-target-1)38The world was not worthy of them. They were always wandering about in the deserts and mountains, and in caves and holes in the ground.

39Although all these people were approved by God because of their faith, they did not receive the promise.40God planned something better for us, so that without us, they would not be made perfect.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, They were stoned. They were sawn in two. They were put to the test. They were killed with the sword .

### Hebrews 11

## 11:1-3

#### What are "the things hoped for"?

[11:1]

When the author wrote about the "things hoped for," he wanted people to think about things God promises to Christians. Eternal life is one of these promises.

See: Hope; Eternal Life

#### Why did the author write “faith is being sure of" something?

[11:1]

The author wrote that "faith is being sure of" something. He wrote this because he wanted people to know that if they believe in Jesus, then they should be confident about what God says. That is, if a person has real faith, they will completely trust God. Christians can be sure that God's promises are true. They will happen. This is true even though Christians may not see the promise come true while they are alive

See: Faith (Believe in)

#### Who were the “ancestors” about whom the author wrote?

[11:2]

The “ancestors” about whom the author wrote are the people he wrote about in 11:4-38. The author did not write this because he thought everyone reading it was actually descended from all these people. He used the word "ancestor" as a metaphor. He wrote this because he wanted people to live in the same way these people lived. That is, he wanted people to trust God in the same way these people trusted God.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Metaphor

#### How were the ancestors “approved for their faith”?

[11:2]

Scholars think God “approved" (μαρτυρέω/g3140) these ancestors. That is, God told the author about the people in chapter 11.

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Faith (Believe in)

#### Why did the author write “by faith we understand”?

[11:3]

The author wrote "by faith we understand" to tell Christians that God will help them to understand certain things if they trust him. He wanted them to remember that God gives people faith as a gift (see: Ephesians 2:8-9). Then, after the person believes in Jesus, God can also give him a gift of knowing things about God.

See: Faith (Believe in)

#### Why did the author write that the universe was created "by God’s command”?

[11:3]

The author wrote that the universe was created "by God's command". The author used the Greek word “command" (ῥῆμα/g4487) to say that the universe was created because God spoke. That is, God said, “Let there be light” and there was light. God also said "let there be" when he created all the rest of the world. God commanded all things to be created by the word of his mouth.

See: Genesis 1

See: Create (Creation, Creature)

## 11:4-12

#### Why did the author write that Abel’s sacrifice was a “better sacrifice”?

[11:4]

When the author wrote that Abel's sacrifice was a "better sacrifice," he wanted people to think that God approved it more than Cain's sacrifice. Scholars think that Abel’s sacrifice was “better” because he offered it to God in faith. That is, Abel brought his offering to God out because he wanted to worship God. Abel brought the best of his flock to God as his offering.

See: Genesis 4:3-5

See: Sacrifice; Faith (Believe in)

#### Why did the author say that Abel was “attested to be righteous”?

[11:4]

The author said that Abel was “attested to be righteous” so people would know that God knew that Abel was a righteous man. That is, God said Abel was righteous.

**Advice to translators**: The English word "attest" means to say something formally. Sometimes attesting something may require the person to take an oath that it is true. So, "attest" is much more important than "say".

See: Righteous (Righteousness)

#### Why did the author write “Abel still speaks”?

[11:4]

The author wrote "Abel still speaks" because people can still learn about what he did. Most scholars think that because the story of Abel was recorded in the scriptures, his example still "speaks" to people who believe in God (see: Genesis 4:3-10).

#### Why did the author write that “Enoch was taken up” so that he did not see death?

[11:5]

The author wrote that Enoch was “taken up" (μετατίθημι/g3346), that is to say, he was moved from one place to another. Scholars think Enoch was taken from earth and moved to heaven (see: Genesis 5:21-24). Therefore, he did not die.

See: Heaven

#### What was the “divine message” given to Noah?

[11:7]

The “divine message” given to Noah was in two parts. First, God gave Noah a warning that the earth would be destroyed by a flood. Second, God told Noah to build a very large boat to save his family from the coming flood.

See: Genesis 6:13-22

#### What was “godly reverence”?

[11:7]

"Godly reverence" is when a person deeply honors something God says or does. Some scholars think Noah experienced a sense of deep caution because of what God said to him. Noah obeyed God because of that caution. That is to say, he obeyed because he feared what God might do if he did not obey. Other scholars think Noah simply believed what God said. So, out of respect and honor for God, he built the ark the way God told him.

#### Why did the author write that Noah “condemned the world”?

[11:7]

The author wrote that Noah "condemned the world" to speak about the effect of what Noah did. The author did not want to say that Noah spoke something to condemn the world. That is, by building the ark, Noah showed that he trusted God instead of trusting what other people said. Some scholars think that Noah’s faith in building the ark “condemned the world” because other people in the world did not believe that God was going to destroy the world with a flood. Other scholars think that when Noah and his family entered the ark and it began to rain, it proved that the people in the world were wrong. So, those people were condemned to die in the flood because they rejected God.

See: World; Condemn (Condemnation); Faith (Believe in)

#### How did Noah become an “heir of righteousness”?

[11:7]

Noah became an "heir of righteousness" in some way because he did what God said. That is, because Noah did what God said, God gave righteousness to him. This was in some way like an inheritance for Noah. Scholars think that Noah became an “heir of righteousness” because God declared him to be righteous. This was because Noah trusted and obeyed what God told him to do.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Righteous (Righteousness); Justify (Justification)

#### What was “to receive as an inheritance”?

[1:8]

Scholars think the author wanted to say that Abraham would take possession of the land of Canaan because God said so (see: Genesis 12:1). Then, after Abraham died, his descendants would in some way inherit that land.

See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### What is the “city with foundations, whose architect and builder is God”?

[11:10]

The "city with foundations, whose architect and builder is God" was a city that did not exist when Abraham lived. Some scholars think the author spoke about a city in heaven. This is a city with permanent and firm foundations. This is because it is built by God, not by people. They think this is the same city called the “City of God” or the heavenly city of Jerusalem (see: Psalm 46:4; Revelation 21). Fewer scholars think the author spoke about the city of Jerusalem.

See: Heaven

#### Why did the author write that “Abraham received ability to father a child”?

[11:11]

Some scholars think that Abraham received “ability" (δύναμις/g1411) to father a child because God gave him special power to father a child. This had to happen because Abraham was too old to have a child. More scholars think that God gave Sarah the ability to conceive a child (see: Genesis 18:9-14). Sarah was too old to have children.

#### Why did the author write that Abraham was “almost dead”?

[11:12]

When the author wrote that Abraham was “almost dead,'' he wanted people to know that Abraham was so old there was no hope of him starting a family.

#### How were Abraham’s descendants “as many as the stars in the sky”?

[11:12]

When the author said that Abraham’s descendants were “as many as the stars in the sky” he used a metaphor. He wanted people to know that nobody could count Abraham’s descendants.

See: Metaphor; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

## 11:13-16

#### Who were “all these” about which the author spoke?

[11:13]

When the author wrote about “all these” he wrote about the people in 11:4-12.

#### Why did the author write that they were “foreigners and exiles on earth”?

[11:13]

The author wrote that the people he spoke about were "foreigners and exiles on earth" as a metaphor. He wanted people to think that these people trusted God completely. That is, they did not depend on anyone or anything on earth. So, it was as if they did not belong to any place on earth.

The people in 11:4-12 all admitted they were “foreigners and exiles on earth” because they believed God had given them an inheritance. They believed their inheritance was something they would find in heaven and not on earth.

See: Metaphor; Inherit (Inheritance, Heir); Heaven

#### What was the “city” God prepared for the people of faith?

[11:16]

Scholars think the author spoke about a “city” prepared in heaven. They think this city will be the new Jerusalem.

See: Revelation 21

See: Heaven

## 11:17-28

#### Why did God say to Abraham, “through Isaac your descendants will be named”?

[11:18]

God said to Abraham "through Isaac your descendants will be named." Before this, God promised Abraham that he would be "father of many nations." God spoke about his chosen people, that is Israel. Now, God told Abraham that he would keep this promise "through Isaac." That is, Abraham’s first son, Ishmael, and any other sons of Abraham were not part of God’s promise. Scholars think God was very specific that Abraham’s descendants were to inherit these promises through Isaac. So God promised Abraham that he would have a second son, Isaac, and that God was going to make a covenant with Isaac (see: Genesis 17:15-21).

See: Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Covenant with Abraham; People of God; Covenant

#### Why did the author write “figuratively speaking”?

[11:19]

When the author used the words “figuratively speaking,” he told people he used a metaphor. That is, it was as if Abraham already thought of Isaac as dead. The author wanted people to remember that Abraham had completely given Isaac to be sacrificed. Abraham bound Isaac and placed him on the altar. Abraham took out his knife to slay Isaac. But God stopped Abraham from actually killing Isaac. Instead of Isaac, God provided Abraham with a ram to sacrifice. Scholars think this was a symbol of the death and resurrection of Jesus.

See: Genesis 22:1-18

See: Metaphor; Resurrect (Resurrection) ; Sacrifice; Altar; Atone (Atonement); Symbol

#### Why did the author write “Jacob worshipped, leaning on the top of his staff”?

[11:21]

The author wrote that "Jacob worshipped, leaning on the top of his staff." Scholars think that because of Jacob’s old age, he bowed before God but used his staff to support himself. Bowing before God was a sign of worshipping God and showing him honor.

See: Worship; Sign

#### Why did the author write that Joseph “instructed them about his bones”?

[11:22]

The author wrote that Joseph "instructed them about his bones" to say that Joseph told his family what he wanted them to do with his body after he died.

See: Genesis 50:24-26

#### What were the “pleasures of sin” about which the author wrote?

[11:25]

Scholars disagree about what the "pleasures of sin" were. Some scholars think the author wrote about when Moses was a leader in Egypt. While he was there, he was tempted by many things. Other scholars think Moses knew what God had called him to do. So if he did not obey God, that would be sin.

See: Sin; Tempt (Temptation); Call (Calling)

See Map: Egypt

#### What was the “disgrace of following Christ”?

[11:26]

When the author wrote the "disgrace of following Christ," he wanted people to think that Moses suffered in some way like Jesus did. Moses was persecuted because he believed God. Jesus was also persecuted. So the author used this as a metaphor to speak about Moses.

The author did not intend to say that Jesus lived at the same time as Moses.

See: Messiah (Christ); Metaphor; Persecute (Persecution)

#### Why did the author say that Moses “endured”?

[11:27]

The author wrote that Moses “endured" (καρτερέω/g2594) in faith when he left Egypt. That is, he kept trusting God. He kept obeying God. He saw what God did when he was in Egypt, though he did not see God. Because of God’s mighty power, Moses wanted to obey God.

See: Faith (Believe in)

See Map: Egypt

#### Why did the author write that Moses “kept the Passover”?

[11:28]

To say that Moses “kept the Passover” was to say that Moses established a special celebration for Israel. This was called "Passover." It was so the people would remember how God led Israel out of slavery in Egypt. When it was time for Israel to leave Egypt, God commanded the people to put the blood of a slaughtered lamb on the frames of their doors. This was to show the angel of God which houses to pass over (see: Exodus 12:1-13). That is, it was to tell the angel not to kill the firstborn in those houses.

See: Passover; Angel; Firstborn (Birthright)

## 11:29-40

#### Where was the “Sea of Reeds”?

[11:29]

See Map: Sea of Reeds

#### What happened in Jericho?

[11:30]

See: Joshua 6:1-21

See Map: Jericho

#### Who was Rahab?

[11:31]

See: Joshua 6:22-27

#### Who was Gideon?

[11:32]

See: Judges 6-8

#### Who was Barak?

[11:32]

See: Judges 4:1-16

#### Who was Samson?

[11:32]

See: Judges 13-16

#### Who was Jephthah?

[11:32]

See: Judges 11-12

#### Who was David?

[11:32]

See: 1 Samuel 16

#### Who was Samuel?

[11:32]

See: 1 Samuel 1:19-28; 3:1-21

#### Why did the author write that all those men “worked justice”?

[11:33]

When the author wrote that those men “worked justice” he wanted people to think that they established righteousness. That is, they made things just. They did this in the places where they ruled.

See: Righteous (Righteousness); Justice (Just, Unjust)

#### Why did the author write “stopped the mouths of lions”?

[11:33]

The author wrote "stopped the mouths of lions" so people would think about Daniel. Daniel was thrown into a lion’s den. This was because he worshipped God. This angered the king of the country where Daniel was a slave. However, the angels of God prevented the lions from attacking Daniel (see: Daniel 6:16-22).

See: Worship; Angel

#### Why did the author write "extinguished the power of fire"?

[11:34]

When the author wrote "extinguished the power of fire", he wanted people to think about the story of Shadrach, Meshach, and Abednego. These were three men from Israel who refused to fall down and worship the king, Nebuchadnezzar. The king had them thrown into a fiery furnace because of this. However, the angel of the Lord did not allow the fire to harm the three men (see: Daniel 3:14-28).

#### Who “received back their dead”?

[11:35]

Two women in the Old Testament "received back their dead." That is, their sons died, but God brought the sons back to life. A widow from Zarephath had a son who became sick. After some time, he died. Elijah the prophet prayed to God, and God raised the boy back to life (see: 1 Kings 17:8-23). Another woman, who was from Shunem, had a son who became sick. After some time, he also died. Elisha the prophet prayed to God and God raised the boy back to life (see: 2 Kings 4:8-34).

See: Old Testament (Law and Prophets); Resurrect (Resurrection) ; Prophet; Pray (Prayer)

#### What was to be "stoned"?

[11:37]

In ancient times, a person could be "stoned" because people thought they did a great wrong. That is, people would throw large stones on the person to kill him. Scholars think the author wrote this about Zechariah, a priest and prophet in the Old Testament (see: 2 Chronicles 24:20-21). Some scholars think that the prophet Jeremiah, too, was stoned to death. They think he was stoned by the religious leaders in Jerusalem.

See: Old Testament (Law and Prophets); Priest (Priesthood); Prophet

#### Who was “sawn in two”?

[11:37]

Scholars think that Isaiah, the prophet, was killed by being sawn in two. Ancient writings other than the Bible wrote about the death of Isaiah.

See: Prophet; Ancient Writings

#### Who was “killed with the sword”?

[11:37]

Elijah spoke about prophets who “killed with the sword” by the leaders of Israel (see: 1 Kings 19:10).

See: Prophet

#### How was the world “not worthy” of all those who were put to death?

[11:38]

The author wrote that the world was "not worthy" of all those who were put to death. That is, he wanted people to think that the people who were put to death were more noble or righteous than the people who killed them. Scholars think the author meant that people thought those who were put to death for believing God did not deserve to continue living. This was because many people thought God’s prophets were evil.

See: Righteous (Righteousness)

#### Why did the author write "they did not receive the promise"?

[11:39]

The author wrote "they did not receive the promise." He wrote "they" to speak about all the people he wrote about in chapter 11. He wrote "did not receive the promise" to speak about the long time God uses to do what he says. So the people in chapter 11 lived and died before God did all that he said he will do. That is, God intended to reveal part of his promise in the coming of Jesus, who is the messiah. God also holds a part of his promise to be revealed at the second coming of Jesus.

See: Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth; Reveal (Revelation)

#### What is "something better"?

[11:40]

When the author wrote "something better," he spoke about Jesus. That is, now people can believe in Jesus. Then God forgives their sins. Eventually, everyone who believes in Jesus will live with God forever in heaven. This is better than when people had to follow the Law of Moses and make sacrifices.

See: Forgive (Forgiveness, Pardon); Eternal Life; Law of Moses; Sin; Heaven

#### Why did the author write “without us”?

[11:40]

When the author wrote "without us", he wanted people to know that without Christians, God's plan for the world is not complete. Most scholars think that when the author said “without us” he was speaking about all the people who ever believe in Jesus. That includes all people who believe up until the time Jesus returns to earth.

See: Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth

Chapter 12

1Therefore, since we are surrounded by such a large cloud of witnesses, let us lay aside every weight and easily entangling sin. Let us run with perseverance the race that is placed before us.2Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he endured the cross, despised its shame, and sat down at the right hand of the throne of God.3So think about him, the one who has endured such opposition from sinners against himself, so that you do not become weary and lose heart.

4You have not yet resisted or struggled against sin to the point of blood;5and you have forgotten the encouragement that instructs you as sons:  
  
"My son, do not think lightly of the Lord's discipline,nor grow weary when you are corrected by him.6For the Lord disciplines the one he loves,and he punishes every son he receives."

7Endure suffering as discipline. God deals with you as with sons. For what son is there whom his father does not discipline?8But if you are without discipline, which all people share in, then you are illegitimate and not his sons.9Furthermore, we had human fathers who disciplined us and we respected them. How much more should we submit to the Father of spirits and live!10Our fathers disciplined us for a short time as they thought best. But God disciplines us for our benefit, so that we can share in his holiness.11No discipline at the time seems to give joy, but to give sorrow. But later it produces the peaceful fruit of righteousness for those who have been trained by it.12So strengthen your hands that hang down and your weak knees.13Make straight paths for your feet, so that what is lame will not be sprained but rather be healed.

14Pursue peace with everyone, and holiness, for without it no one will see the Lord.15Be careful so that no one lacks God's grace, and that no root of bitterness grows up to cause trouble, so that many do not become defiled by it,16and that there is no one who is sexually immoral or profane, such as Esau, who for one meal sold his own birthright.17For you know that afterwards, when he desired to inherit the blessing, he was rejected, because he found no opportunity for repentance, even though he sought it with tears.

18For you have not come to a mountain that can be touched, a mountain of burning fire, darkness, gloom, and storm.19You have not come to a trumpet blast, nor to a voice that speaks words whose hearers begged that not another word be spoken to them.20For they could not endure what was commanded: "If even an animal touches the mountain, it must be stoned." [1](#footnote-target-1)21So fearful was this sight that Moses said, "I am terrified and am trembling."22Rather, you have come to Mount Zion and to the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to tens of thousands of angels in joyful assembly.23You have come to the congregation of the firstborn, who have been registered in heaven. You have come to God, the Judge of all, and to the spirits of the righteous ones who have been made perfect.24And you have come to Jesus, the mediator of a new covenant, and to the sprinkled blood that speaks better than Abel's blood.25See that you do not refuse the one who is speaking. For if they did not escape when they refused the one who warned them on earth, much less will we escape if we turn away from the one who is warning from heaven.26At one time, his voice shook the earth. But now he has promised and said, "One more time I will shake not only the earth, but also the heavens."27These words, "One more time," mean the removal of those things that can be shaken, that is, of the things that have been created, so that the things that cannot be shaken will remain.28Therefore, receiving a kingdom that cannot be shaken, let us be thankful and in this manner worship God with reverence and awe.29For our God is a consuming fire.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, If even an animal touches the mountain, it must be stoned or shot with an arrow .

### Hebrews 12

## 12:1-3

#### What is the “large crowd of witnesses” that surround Christians?

[12:1]

Scholars think the “large crowd of witnesses” are all the people about which the author wrote in chapter 11. The author did not want to say that they are watching the things Christians do. Instead, they are "witnesses" because what happened to them shows how God is faithful to his people.

#### Why did the author write “lay aside every weight and easily entangling sin”?

[12:1]

When the author wrote that Christians must “lay aside every weight and easily entangling sin,” he used a metaphor. Athletes raced. Before a race, they would remove extra clothes they did not need to wear. This would help them to run more easily. For the Christian, sin is like a “weight” that can keep the Christian from doing things that please God. Scholars think the author spoke about sins by which individual Christians are easily caught doing.

See: Metaphor; Sin

#### What is the “race that is placed before us”?

[12:1]

Scholars think that when the author wrote about the “race that is placed before us,” he spoke about the life that God designs for each Christian. He wanted Christians to obey God. He wanted them to do this even when it is hard.

#### How was Jesus the “founder and perfecter of the faith”?

[12:2]

Jesus was the “founder" (ἀρχηγός/g0747) of the faith because he started something new. Christians must first believe in Jesus. Jesus was the “perfecter" (τελειωτής/g5051) of the faith because be makes it complete. All of a Christian's faith is about Jesus.

See: Philippians 1:6

See: Faith (Believe in)

#### What was the “joy that was placed before” Jesus?

[12:2]

Scholars think various things about the “joy that was placed before” Jesus.

1. Some scholars think Jesus had joy because he knew his suffering on the cross would redeem people from their sins.
2. Some scholars think Jesus had joy because he knew that he would return to heaven. So he would once again be in the presence of God the Father.
3. Some scholars think Jesus had joy because he knew that his disciples would also have joy themselves (see: John 15:11; 16:20).

See: Redeem (Redemption); Heaven; God the Father; Rejoice (Joy, Joyful); Cross; Sin; Presence of God; Disciple

#### Why did the author say Jesus “endured the cross, despised its shame”?

[12:2]

When the author wrote that Jesus "endured the cross, despised its shame," he wanted people to know that Jesus thought differently about being crucified. Scholars think that people who were crucified experienced the worst kind of shame. When the author said that Jesus “despised its shame,” he meant that Jesus was not ashamed to be crucified. This is because he was committed to obeying the will of God.

See: Crucify (Crucifixion); Cross; Shame (Ashamed); Will of God

#### Why did the author write that Jesus “sat down at the right hand of the throne of God”?

[12:2]

See: Hebrews 8:1

#### How did Jesus experience “opposition from sinners against himself”?

[12:3]

Scholars disagree about the meaning of the "opposition from sinners against himself." Some scholars think the author spoke about some Jewish leaders who opposed Jesus. They tried to stop Jesus from doing the things he wanted to do. They also insulted him for what he said. Other scholars think the “opposition” was from the crowd of people who brought Jesus to the cross. They mocked him. They spit on him. They insulted him because he claimed to be the messiah.

See: Sin; Messiah (Christ)

## 12:4-11

#### Why did the author write that “Christians have not yet resisted or struggled against sin to the point of blood”?

[12:4]

Scholars disagree about why the author wrote that "Christians have not yet resisted or struggled against sin to the point of blood.” This was a metaphor. Some scholars think the author wanted to speak about Christians suffering because of sins. That is, they had not yet had to struggle against Satan to the point of shedding blood. Other scholars think the author said that Jesus had to suffer far worse than anything a Christian ever had to suffer.

See: Metaphor; Blood; Sin; Satan (The Devil)

#### Why did the author write that the “Lord disciplines everyone whom he loves”?

[12:6]

When the author wrote that the "Lord disciplines everyone whom he loves," he used a metaphor about a father and his children. He wanted people to know that God has a strong love for all his people. This is like a father loves his children. But even more, he wants his children to live in the right way. That is, he wants people to obey him. God disciplines Christians so they will not sin. God does this because he loves Christians. He wants what is best for them.

See: Metaphor; Righteous (Righteousness); Sin; Family of God

#### Why did the author write “illegitimate”?

[12:8]

Scholars disagree about why the author wrote "illegitimate." Some scholars think the author used the word “illegitimate" (νόθος/g3541) to say that the father had no interest in the child. Other scholars think the author wanted to say that people who reject God’s discipline show that they are not true sons of God.

See: Family of God

#### What is God’s “holiness”?

[12:10]

See: Holy (Holiness, Set Apart)

#### How is it possible for Christians to share God's holiness?

[12:10]

Some scholars think that God enables Christians to “share in his holiness.” He does this by disciplining them. That is, Christians are made more and more to be like Jesus. They do more of the types of things that Jesus did. Other scholars think that Christians "share in" God’s holiness when they become more and more separated from the things of the world. They begin to want to do things that honor God.

See: Holy (Holiness, Set Apart); World

#### What is the “peaceful fruit of righteousness”?

[12:11]

The author wrote about the “peaceful fruit of righteousness” as a metaphor. He wrote about "fruit" to get people to think about the result of the discipline that he wrote about earlier. He wanted to say that discipline helped Christians to live in the right way. Scholars think that this gives Christians peace.

See: Fruit (Metaphor); Metaphor; Righteous (Righteousness)

## 12:12-17

#### What are “hands that hang down”?

[12:12]

When the author wrote "hands that hang down," he used a metaphor. Some scholars think the author spoke about Christians who were exhausted. They were exhausted from trying to live as Jesus lived. They think the author wanted Christians to encourage each other. That is, he wanted them to continue together to do the work to which God called them. Other scholars think the author wanted Christians to not accept defeat. That is, he wanted them to fight sin, that is, work hard to try to not sin.

See: Metaphor; Call (Calling)

#### What are your weak knees?

[12:12]

When the author wrote "your weak knees." he used a metaphor. Scholars think the author spoke about Christians who felt unable to face the trials in their lives. That is to say, they feared things going on around them. To “strengthen...your weak knees” meant to regain your courage. It meant to live in a way that honors God when it is very difficult to live in this way.

See: Metaphor; Trial

#### Why did the author write “make straight paths for your feet”?

[12:13]

When the author wrote "make straight paths for your feet," he used a metaphor. He spoke about how Christians should honor God and obey him. Some scholars think the author encouraged Christians to keep doing the right things. This also helped other Christians to do the right things. Other scholars think there were many opportunities for Christians to do things that led to evil. Because there were opportunities like this, the author encouraged Christians to focus on following the ways of God.

See: Psalm 5:8; Proverbs 3:6; Micah 3:9

See: Metaphor

#### How do people "lack God’s grace"?

[12:15]

Scholars disagree about how people "lack God's grace." Some scholars think the author spoke about a person who was about to believe in Jesus, but for some reason the person did not. They do not believe in Jesus. Other scholars think the author wanted Christians to encourage one another so that no one misses the blessings from God. That is, the author spoke about a person who misses it when God favors them.

See: Grace; Bless (Blessing)

#### What is a “root of bitterness”?

[12:15]

A “root of bitterness” is about a person who is very angry. This makes them do the wrong things. Their anger lasts for a long time. How does a person become “polluted” with bitterness?

When the author said a person becomes "polluted" with bitterness, he used a metaphor to say that this is like the person becoming unclean. A person who allows bitterness to “pollute" (μιαίνω/g3392) them. That is, it makes them think the wrong things and do the wrong things.

See: Metaphor; Clean and Unclean

#### What is “sexually immoral”?

[12:16]

See: Sexual Immorality

#### What is an “ungodly person”?

[12:16]

An "ungodly person" is a person who does not honor and obey God. He says and does wrong things. He may even deny that God exists.

#### How did Esau sell his own birthright?

[12:16]

See: Genesis 25:29-34

#### Why did the author write that Esau “found no opportunity for repentance”?

[12:17]

When the author wrote that Esau “found no opportunity for repentance” he wanted people to think that Esau could not change what he had done. When he sold his birthright, the agreement was final and could never be changed.

See: Repent (Repentance)

## 12:18-24

#### What was “a mountain that can be touched”?

[12:18]

See: Exodus 19:16-19; 20:18-21; Deuteronomy 4:11-12

#### What was the “trumpet blast” about which the author spoke?

[12:19]

See: Exodus 19:18-20

#### Why did the author say “you have not come...to a voice that speaks words”?

[12:19]

The author said, "you have not come ...to a voice that speaks words." He wanted people to think about the time when Israel wandered in the wilderness. When God spoke to the people of Israel, they heard thunder and saw lightning and were afraid of the voice of the Lord. They wanted Moses to speak to the Lord. Then Moses told them what God said.

See: Exodus 20:18-21

#### What was “Mount Zion”?

[12:22]

See: Zion

#### What was the “city of the living God”?

[12:22]

The “city of the living God” was a way people spoke about where God himself lives. There was not a place on earth where people can go. Some people also called this the "heavenly Jerusalem".

See: Heaven

#### What was the “congregation of the firstborn”?

[12:23]

The "congregation of the firstborn" is a way to speak about God's people. Some scholars think this is all people who believe in God. That is, it includes people who believed in God before Jesus lived. The author wrote about some of these people in chapter 11. It also includes everyone who has ever believed in Jesus. Other scholars think the “congregation of the firstborn” are angels. This is because God created angels before he created people. The word “firstborn" (πρωτότοκος/g4416) spoke about a shared inheritance. That is, Christians all will share in one inheritance. This is an inheritance given by God to both men and angels.

See: Angel; Inherit (Inheritance, Heir); People of God; Firstborn (Birthright)

#### Why did the author write “registered in heaven”?

[12:23]

When the author wrote "registered in heaven," he wanted people to think about God having a written record of everyone who believes in him. Some people call this the "book of life" (see: Philippians 4:3; Revelation 3:5, 13:8, 17:8, 20:12, 21:27). To be “registered in heaven” means a person is one of the people who are at peace with God and will live with God in heaven forever. Their names are written down, and they are considered citizens of heaven (see: Ephesians 2:18-22).

See: Grace; Heaven; Citizen

#### Who are the “spirits of the righteous ones”?

[12:23]

The “spirits of the righteous ones” are all people who are Christians when they die.

See: Spirit (Spiritual); Righteous (Righteousness)

#### What is the "new covenant"?

[12:24]

See: New Covenant

#### How was Jesus the “mediator" of the new covenant?

[12:24]

Jesus became the “mediator" (μεσίτης/g3316) of the new covenant between God and man. In some way, Jesus stands between God and sinners. He speaks to God for them. He does this so they can be at peace with God.

See: Mediator; New Covenant; Sin

#### What was the “sprinkled blood”?

[12:24]

When the author wrote about "sprinkled blood," he used a metaphor. All covenants in the Bible were made using blood. That is, animals were killed so their blood could be sprinkled to make the covenant. In the same way, Jesus made the new covenant between God and man effective by shedding his own blood. The blood of Jesus atoned for man’s sin once.

See: Metaphor; Blood; Covenant; Atone (Atonement); Sin; New Covenant

#### What was “Abel’s blood”?

[12:24]

When the author wrote "Abel's blood," he wanted people to think about how Cain murdered his brother Abel (see: Genesis 4:3-10). Abel’s blood cried out from the ground for vengeance (see: Genesis 4:10). That is, "Abel's blood" is a way to speak about when God punishes someone who does wrong. On the other hand, Jesus's blood proclaims forgiveness and salvation.

See: Forgive (Forgiveness, Pardon); Save (Salvation, Saved from Sins); Avenge (Vengeance, Revenge); Punish (Punishment)

## 12:25-29

#### Who was the “one who is warning from heaven”?

[12:25]

Scholars disagree about who is the "one who is warning from heaven." Some scholars think the gospel was God’s message to all people. The gospel says there is a blessing for people who believe in Jesus. However, it also warns that God will judge people who do not believe in Jesus. Other scholars think the author spoke specifically about Jesus. Jesus came to earth to teach people about God. Some of what Jesus taught was a warning about God’s judgment.

See: Heaven; Gospel; Judge (Judgment); Bless (Blessing)

#### When did God’s voice shake the earth?

[12:26]

See: Exodus 19:18

#### Why did the author write that God will also shake the heavens?

[12:26]

When the author wrote that God will also shake the heavens, he used the metaphor of an earthquake to speak about God's final judgment. The Old Testament spoke about this (see: Exodus 19:18; Psalm 68:8, 77:18, 114:7; Isaiah 13:1-22; Joel 2:1-11; Haggai 2:6, 2:21, 12:26). He wanted people to think that when that happens, God will remove everything that is evil.

See: Isaiah 2:19-21; 13:13

See: Metaphor; Judge (Judgment); Spirit (Spiritual); Jesus' Return to Earth; Heaven; Day of Judgment; Old Testament (Law and Prophets)

#### What are the things “that can be shaken”?

[12:27]

Scholars think that when the author wrote about things “that can be shaken” he was speaking about created things. This meant the world and everything in it will be shaken.

#### What are the things that “cannot be shaken”?

[12:27]

The author wrote about things that “cannot be shaken.” This is a metaphor. God’s blessings and promises that are part of God’s new covenant and the kingdom of God cannot be stopped. They will happen as God promised.

See: New Covenant; Kingdom of God; Righteous (Righteousness)

#### Why did the author write that God is “a consuming fire”?

[12:29]

The author wrote that God is "a consuming fire" so people would think about God's final judgment. Scholars think the author spoke about God burning away all impurities in the life of a Christian (see: Luke 3:17, 1 Corinthians 3:12-15). This makes someone perfectly clean. This will purify them for entrance into heaven.

See: Judge (Judgment); Heaven; Day of Judgment; Clean and Unclean

Chapter 13

1Let brotherly love continue.2Do not forget hospitality for strangers. For through this, some have shown hospitality to angels without knowing it.3Remember prisoners as if you were bound with them. Remember those who are mistreated since you yourselves also are in the body.4Let marriage be held in honor by all, and let the marriage bed be kept pure, for God will judge sexually immoral people and adulterers.5Let your conduct be free from the love of money. Be content with the things you have, for God himself has said,   
  
"I will never leave you, nor will I abandon you."

6Let us be content so that we may have courage to say,  
  
"The Lord is my helper; I will not be afraid.What can a man do to me?"

7Consider your leaders, those who spoke God's word to you, and consider the result of their conduct. Imitate their faith.8Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever.9Do not be carried away by various strange teachings. For it is good that the heart should be strengthened by grace, not by foods that do not help those who walk by them.10We have an altar from which those who serve in the tabernacle have no right to eat.11For the blood of the animals killed for sins is brought by the high priest into the holy place, while their bodies are burned outside the camp.12So Jesus also suffered outside the city gate, in order to sanctify the people through his own blood.13Let us therefore go to him outside the camp, bearing the disgrace he endured.14For we do not have a permanent city here. Rather, we are looking for the one that is to come.15Through him, then, let us always offer up sacrifices of praise to God, praise that is the fruit of lips that acknowledge his name.16Let us not forget doing good and sharing, for it is with such sacrifices that God is very pleased.17Obey and submit to your leaders, for they keep watch over your souls as those who will give account. Obey so that your leaders will do this with joy, and not with groaning, which would be useless to you.

18Pray for us, for we are convinced that we have a good conscience and that we desire to live rightly in all things.19I encourage you even more to do this, so that I will be returned to you sooner.

20Now may the God of peace, who brought back from the dead the great shepherd of the sheep, our Lord Jesus, by the blood of the eternal covenant,21equip you with everything good to do his will, working in us what is pleasing to him, through Jesus Christ, to whom be the glory forever and ever. Amen.

22Now I encourage you, brothers, to bear with the word of encouragement that I have briefly written to you.23Know that our brother Timothy has been set free, with whom I will see you if he comes soon.

24Greet all your leaders and all God's holy people. Those from Italy greet you.

25May grace be with you all.

### Hebrews 13

## 13:1-6

#### How can a person show “hospitality to angels without knowing it”?

[13:2]

When the author wrote that a person can show "hospitality to angels without knowing it," he wanted people to think about how angels sometimes appeared and looked like people.

See: Genesis 18:1-14

See: Hospitable (Hospitality); Angel

#### Why did the author write “bound with them” to speak about Christians remembering prisoners?

[13:3]

To remember prisoners as if a person was “bound with them” was to fully sympathize with the suffering of people in prison. Paul spoke about Christians experiencing the suffering of other Christians (see: 1 Corinthians 12:26).

#### What is “the marriage bed”?

[13:4]

The "marriage bed" is the bed a husband and wife used when they sleep. The author used these words to speak about a husband and wife have sex in a way that did not dishonor God.

See: Marriage; Sexual Immorality

#### Why did the author write that Christians should "let the marriage bed be pure"?

[13:4]

The author wrote the command to “let the marriage bed be pure” as a warning. He wanted Christians to avoid adultery and sexual immorality.

See: Marriage; Adultery; Sexual Immorality

#### Who were the “sexually immoral”?

[13:4]

See: Sexual Immorality

#### What is “the love of money”?

[13:5]

The author wrote "the love of money" as a way to speak about greed. Scholars think the author meant that Christians must keep their lives from being characterized by the love for things you can buy. They think the Christian must keep even his thoughts from being greedy and wanting to buy many things.

See: Greed (Covet)

## 13:7-17

#### What is to “consider the result" of leaders' conduct?

[13:7]

To "consider the result" of Christian leaders' conduct is for Christians to observe what their leaders do. It is then to observe what happens in the church. Christians are to learn from Christian leaders how to live in a way that honors God.

See: Church

#### Why did the author command Christians to “imitate their faith”?

[13:7]

When the author commanded Christian to “imitate" (μιμέομαι/g3401) the faith of their leaders, he meant for Christians to live in the same way that their leaders did. He did not mean for Christians to copy everything done by their leaders, but to watch how they live in a way that honors God.

See: Faith (Believe in); Spirit (Spiritual)

#### How is Jesus “the same yesterday, today, and forever”?

[13:8]

When the author wrote that Jesus is the same yesterday, today, and forever, he wanted people to know that Jesus does not change. Jesus has always lived and will always live and nothing changes him. Christian leaders die, but Jesus lives forever.

#### What were the “various strange teachings”?

[13:9]

When the author wrote about "various strange teachings," he spoke about things some people taught in churches. These things were "strange" because they did not teach the same things that Jesus and the apostles taught. That is, some of the things they taught were wrong. During the time in which the book of Hebrews was written, there were still people who taught that people needed to follow the Law of Moses to be at peace with God. They wanted Christians to obey the Law of Moses. This is not what Jesus and the apostle taught.

See: Apostle; Church

#### Why did the author write “we have an altar”?

[13:10]

When the author wrote "we have an altar," he used a metaphor to speak about Jesus. In the Old Testament, the altar was used to sacrifice animals so God would forgive people's sins. Now, Christians “have an altar” which is the cross. It was on the cross that Jesus was sacrificed for the sins of the world.

See: Metaphor; Sin; Symbol; Altar; Old Testament (Law and Prophets); Sacrifice; Cross; Atone (Atonement); Priest (Priesthood)

#### Why did the author write “Jesus also suffered outside the city gate”?

[13:12]

The author wrote "Jesus also suffered outside the city gate" so people would think about the crucifixion. He also wanted people to think about sacrifices for sin. That is, the atonement sacrifice of the Old Testament was burned outside the camp. But, the atoning sacrifice of Jesus was also made outside of the city of Jerusalem. Some scholars think that Jesus suffering outside the city gate showed Israel’s complete rejection of Jesus as their messiah. Other scholars think that Jesus suffering outside the city gate was to show that Jesus’ blood was the only acceptable sacrifice to God for sin. That is, nothing offered in the temple in Jerusalem could help people to be forgiven by God.

See: Crucify (Crucifixion); Atone (Atonement); Messiah (Christ); Blood; Forgive (Forgiveness, Pardon)

#### Why did the author write that Christians must “go to him outside the camp”?

[13:13]

Some scholars think that when the author wrote that Christians must “go to him outside the camp,” he wanted people to think about something that happened during Moses' life. Moses went up Mount Sinai to meet with God. While he was on the mountain, the people of Israel grew impatient. They demanded an idol to be made for them. So Aaron made an idol out of gold. Seeing this, Moses pitched his tent outside the camp. Then, people who wanted to seek God went where Moses was, outside the camp (see: Exodus 33:7-11). Because Jesus was rejected and was taken outside of the walls of Jerusalem to be executed, so now Christians must “go to him outside the camp.” That is, someone who followed Jesus did not need to do the things the Jews did in the temple in Jerusalem.

See: Idolatry (Idol)

See Map: Mount Sinai

#### How do Christians “bear his shame”?

[13:13]

The author wrote that Christians "bear his shame" to say that when a person believes in Jesus, he may be treated the same way Jesus was treated. That is, Christians may be rejected, insulted, persecuted, or even killed because they believe in Jesus. So Christians bear shame that is in some way like that of Jesus.

Some scholars think the author spoke about Jewish Christians “bearing his shame” in that they were often driven away from the religious practices of the temple. They were driven outside of Jerusalem. Many of them were persecuted and treated as outsiders.

See: Shame (Ashamed); Persecute (Persecution)

#### Why did the author write that Christians do not have "any permanent city here”?

[13:14]

When the author wrote that “we do not have any permanent city here,” he wanted people to think that a home on earth will not be someone’s home forever. That is, Christians look forward to a city God builds. This heavenly city will last forever (see: Hebrews 10:34-36, 11:10; 12:27).

See: Heaven

#### What are “sacrifices of praise”?

[13:15]

When the author wrote "sacrifices of praise," he wanted Christians to always be thankful to God. This is because Jesus offered himself to God as a sacrifice that never needed to be repeated. Because he did this, God forgives the sins of people who believe in Jesus. So, nothing remains but to give God thanks and praise for what he has done. God accepts our continual thanks and praise as our “sacrifice” to him.

See: Forgive (Forgiveness, Pardon); Sacrifice; Praise; Sin; Atone (Atonement)

## 13:18-25

#### How is Jesus the “great shepherd”?

[13:20]

When the author said that Jesus was “the great shepherd,” he used a metaphor. A shepherd cared for his sheep, even to the point of dying for the sheep.Jesus loved and cared for people and died for them.

See: Metaphor; Shepherd

#### What was the “blood of the eternal covenant”?

[13:20]

See: Hebrews 12:24

See: Blood; Covenant

### Introduction to James

## Overview

James wrote to Christians who were scattered because King Herod persecuted them (see: Acts 12:1-5). James wrote this letter to be given to all the churches. James talks about problems likely going on in all the Christian churches.

See: Persecute (Persecution)

#### Who wrote this letter?

Most scholars think James, Jesus’ half brother, wrote this letter. Four men in the New Testament writings had the name James. Most scholars think that only two of these men had the ability to write this letter. That is, James who was the son of Zebedee and James who was the half brother of Jesus. King Herod killed James, the son of Zebedee. And Herod ruled from A. D. 37 until A. D. 44. Because scholars think that James wrote his book after A. D. 44, it is thought that only James the half-brother of Jesus had the ability to write the book. He wrote his book to give courage and strength to the Christians who King Herod persecuted.

**Advice to translators**: When two people are “half brothers,” they have the same mother but not the same father. However, when two people have the same father, but not the same mother, they are still “have brothers.”

#### To whom did James write his letter?

James wrote to the “twelve tribes in the dispersion.” That is, to the twelve tribes scattered throughout the world. Some scholars think he wrote only to the Jewish Christians that were scattered in Gentile nations because of persecution. That is, he wrote to the literal twelve tribes of Israel. Other scholars think that James wrote to both Jewish and Gentile Christians because both were scattered because the people persecuted them. That is, he wrote to both the people from the twelve tribes of Israel and the Gentiles who became part of a group called the “people of God.”

See: Tribes of Israel;People of God

#### Why did James write this letter?

One of the main things about which James wrote was about enduring difficulties, trial, and attack. James reminded the believers to use their speech wisely, for encouraging other believers in their faith rather than speaking lies against them. James wanted the readers of this letter that genuine faith in Jesus is the kind of faith that shows itself to others, so one of his great encouragements was that they should be “doers of the word and not only hearers”.

#### Why did James write his letter?

James first tells Christians to endure their suffering and the persecution that has caused them to leave their home. That is, he wanted to them to encourage and strengthen each other with their words and actions. When they spoke lies about each other, they only caused each other to be discouraged and they would not be at peace from one another and Jesus. James wanted Christians to know what was “true faith.” That is, how believing in Jesus changed them and the way that they did things. He said they needed to be “doers of the word and not hearers only.” That is, Jesus expects those who believe in him to do certain things and to honor God in the way that they live.

## Outline of James

1. Endurance (1:1-27)
2. Greeting (1:1)
3. Trials (1:2-11)
4. Tests of faith (1:12-18)
5. Obeying the word of God (1:19-27)
6. Faith and behavior (2:1-26)
7. Faith and law (2:1-13)
8. Faith and works (2:14-26)
9. The test of the tongue (3:1-12)
10. Earthly wisdom and heavenly wisdom (3:13-18)
11. Submitted to God (4:1-17)
12. Source of quarrels (4:1-7)
13. Draw near to God (4:8-10)
14. Speaking evil (4:11,12)
15. Warnings to merchants and the rich (4:13-5:6)
16. Warnings to the arrogant merchants (4:13-16)
17. Warning to those who get rich by fraud (5:1-6)
18. Patience (5:7-20)
19. Examples of patience (5:7-12)
20. Patience, endurance and effective prayer (5:13-18)
21. Encouragement to rescue those wandering from the truth (5:19,20)

## James

Chapter 1

1James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes in the dispersion: Greetings!2Consider it all joy, my brothers, when you experience various troubles.3You know that the testing of your faith produces endurance.4Let endurance complete its work so that you may become fully developed and complete, not lacking anything.5But if any of you needs wisdom, let him ask for it from God, the one who gives generously and without rebuke to all who ask, and he will give it to him.6But let him ask in faith, doubting nothing. For anyone who doubts is like a wave in the sea that is driven by the wind and tossed around.7For that person must not think that he will receive anything from the Lord;8he is a double-minded man, unstable in all his ways.9Let the lowly brother boast of his high position,10but the rich man of his low position, because he will pass away as a wild flower in the grass.11For the sun rises with burning heat and dries up the grass. The flower falls off, and its beauty perishes. In the same way, the rich man will fade away in the middle of his journey.12Blessed is the man who endures testing. For after he has passed the test, he will receive the crown of life, which has been promised to those who love God.13Let no one say when he is tempted, "I am tempted by God," because God is not tempted by evil, nor does he himself tempt anyone.14But each person is tempted by his own desire, which drags him away and entices him.15Then after the desire conceives, it gives birth to sin, and after the sin is full grown, it gives birth to death.16Do not be deceived, my beloved brothers.17Every good gift and every perfect gift is from above. It comes down from the Father of lights. With him there is no changing or shadow because of turning.18God chose to give us birth by the word of truth, so that we would be a kind of firstfruits of all his creatures.19You know this, my beloved brothers: Let every man be quick to hear, slow to speak, and slow to anger.20For the anger of man does not accomplish the righteousness of God.21Therefore, take off all sinful filth and abundant amounts of evil. In humility receive the implanted word, which is able to save your souls.22Be doers of the word and not only hearers, deceiving yourselves.23For if anyone is a hearer of the word but not a doer, he is like a man who examines his natural face in a mirror.24He examines himself and then goes away and immediately forgets what he was like.25But the person who looks carefully into the perfect law of freedom, and continues to do so, not just being a hearer who forgets, this man will be blessed in his actions.26If anyone thinks he is religious and does not control his tongue, he deceives his heart and his religion is worthless.27Religion that is pure and unspoiled before our God and Father is to help the fatherless and widows in their affliction, and to keep oneself unstained by the world.

### James 1 Commentary

## 1:1

#### How did people write letters in the first century?

[1:1]

In ancient times, it was common to begin a letter with the author’s name, what other people called him, the names of those who were given the letter, and words of greeting. James used a common greeting in his letter and he wanted the people who he wrote to to have courage and be happy.

#### Why did James say he was a servant “of God and of the Lord Jesus Christ”?

[1:1]

James said that he was a servant “of God and of the Lord Jesus Christ.” Perhaps he wanted people to know that Jesus is God. James was a Jew. Because of this, it would have been very wrong to call someone God or to say that there is more than one God. However, Jesus was God and there is only one God.

See: Trinity

#### Who were the twelve tribes?

[1:1]

The twelve tribes formed the nation of Israel (see: Genesis 49:1-28). Some scholars think that James was speaking to Christians who were also Jews. When James wrote, almost all Christians were from Jewish families. Other scholars think James used the metaphor “twelve tribes” to talk to all Christians, both Jewish and Gentile (see: Isaiah 49:6). They think that Christians are now the Israel, that is, the people of God.

**Advice to translators**: “Twelve tribes” could mean the actual nation of Israel, or it could be a metaphor that represents all Christians. In the same way the twelve tribes of Israel were God’s chosen people, all Christians are God’s chosen people.

See: Metaphor; Tribes of Israel; People of God

## 1:2-8

#### What did James tell Christians to do during struggles?

[1:2, 1:3, 1:4]

Some scholars think James wanted Christians to know that God used “struggle”(πειρασμός/g3986) to make Christians stronger. James said that this struggle caused “endurance”(ὑπομονή/g5281). That is, it helped them to trust in God more. James wrote to Christians while they were suffering from persecution. This persecution caused Christians to leave Israel. James wanted to encourage these Christians. He told them that God used these struggles to help Christians do the same types of things that Jesus did. That is, they do the types of things that Jesus did.

See: Persecute (Persecution)

#### Why do Christians need wisdom?

[1:5]

Christians need wisdom to know how God uses difficult times in their lives. He uses these difficult times to be Christians more like Jesus. That is, they do the types of things that Jesus did. James told Christians to ask God for this wisdom. He told them to ask “in faith(πίστις/g4102).” That is, when Christians ask God by praying, they need to completely trust God.

See: Wise (Wisdom, Fool)

#### What is a “double-minded” person?

[1:8]

James spoke about a “double-minded” person. Some scholars think James spoke about a person who said they trusted in God but did not trust him to answer their prayers. This person trusts in God sometimes but trust in the world at other times (see: Psalm 86:11; Romans 7:14-25).

See: Proverbs 11:3; Matthew 7:7-8; Romans 5:3-5

## 1:9-11

#### What does it mean to be a “poor” brother?

[1:9]

Some scholars think “poor”(ταπεινός/g5011) meant a poor person. Other scholars think it also meant a person without power or without honor in their community. James told the poor person to be happy in the “high position”(ὕψος/g5311) Jesus gave them (see: Luke 6:20; Ephesians 2:4-6).

#### How are rich Christians to be humble?

[1:10]

Paul wanted rich Christians to know that their riches cannot save them. That is, their money and possessions cannot keep them from dying and it cannot help them to have peace with God. Only by God giving the favor or showing them grace can a person live together with God forever in heaven. Because of this grace, James wanted these Christians to be happy and humbled because of what Jesus did for them.

Paul told the rich Christian that they will “fade away”(παρέρχομαι/g3928) in the same way that all other people do. All people die in the same way the flowers die (see: Isaiah 40:6-8).

See: Grace; Humble (Humility)

## 1:12

#### What is the “crown of life”?

[1:12]

God gives the “crown of life” to Christians who have difficult times, but still live in a way that honors Jesus (see: Romans 8:28-30). That is, they are honored in heaven. Perhaps James spoke about the time when all Christians are with God in heaven. At this time, God will give them the crown of life if they honor Jesus in the time of their struggles.

## 1:13-15

#### What causes people to sin?

[1:14]

James said that people’s own “desire”(ἐπιθυμία/g1939) tries to cause them to sin (see: Galatians 5:16-21; Ephesians 2:3). That is, people want to sin. If people do not fight against their desire to sin, they will sin. Sin causes death. In scripture, there are two types of death. Death is a type of separation. When someone's body dies, they are separated from their body. The second type of death separates a person from God forever. They go to a place called hell.

Some scholars think James spoke about those who are not Christians. Their sin causes them to be separated from God forever. This will happen when their body dies. Other scholars think James wanted to say that Christians sin because they do not fight their desires. If this happens, then God might punish them and their body may die.

See: Hell

## 1:16-18

#### Why did James tell Christians not to be deceived?

[1:16]

Some scholars think James wrote to Christians who thought that God tried to cause people to sin (see: 1:13). However, James told Christians that God was never caused them to sin or to desire to sin. They want to sin.

#### What did “Father of lights” mean?

[1:17]

James used the words “Father of lights” to say that God is the creator of all things. Also, he created the sun, moon, stars, and everything else in the sky (see: Genesis 1:14-19). John also said that God is light (see: 1 John 1:5). The shadows affect the lights of the sun, moon, and stars in the sky. However, the light of God never changes and no shadow can cover it.

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### How are Christians born for a second time?

[1:18]

James told Christians that God gave them new “birth”(ἀποκυέω/g0616) (see: Titus 3:5). Christians have new birth because of the “word of truth.” That is, Christians are newly born when they hear and accept the gospel.

See: Gospel;Born Again (New Life, Regeneration)

#### Why did James call Christians “firstfruits”?

[1:18]

James used the metaphor of “firstfruits”(ἀπαρχή/g0536) to say that Christians belong to God (see: Exodus 22:29-30; 23:19; Leviticus 19:24).

They were also the first of something new God was doing through Jesus. Some scholars think James wanted Christians to know that they give themselves to God in the same way as they gave their best offerings to him in the Old Testament (see: Romans 12:1-2).

See: Metaphor;Offer (Offering); Fruit (Metaphor)

#### What commands did James give Christians?

[1:19]

James gave Christians three commands.

He told Christians to be “quick”(ταχύς/g5036) to hear. Some scholars think James spoke about being quick to hear the word of truth (see: 1:18). That is, they were quick to trust in Jesus. James also spoke about being quick to hear the word “implanted” in them (see 1:21). Other scholars think James was thinking about one of the Proverbs (see: Proverbs 17:27-28).

James told Christians to be “slow”(βραδύς/g1021) to speak. This does not mean Christians speak in a way that is slow. James wanted Christians to think about every word they spoke so that their words honor Jesus (see: Proverbs 29:20).

Also, James told Christians to be “slow”(βραδύς/g1021) to anger. Many scholars think James told all Christians not to become angry quickly. Other scholars think James spoke to teachers and preachers. He wanted them to not be angry when other Christians did not know the scriptures in the same way church leaders knew it. However, James said that human anger does not honor God.

#### What does it mean to receive “with humility the implanted word”?

[1:21]

A person “humbly”(πρᾳΰτης/g4240) receives the “implanted”(ἔμφυτος/g1721) word of God when they hear the Scriptures and honor God by obeying the scriptures instead of honoring themselves. This does not mean Christians only need to know many things about the scriptures. Instead,

James spoke about taking this word inside of themselves. That is, they take the scriptures and obey them so that they change how they live and think.

## 1:22-25

#### What is the “perfect law of freedom”?

[1:25]

When James wrote about the “perfect”(τέλειος/g5046) law, he wrote about the Law of Moses. Also, he wrote about the things Jesus taught. However, the things Jesus taught that had not yet been written down. What Jesus taught gave people much more knowledge about the things God wanted people to do. Also, James wrote his book with the help of the Holy Spirit. The Holy Spirit helps Christians to understand God’s word completely. James also wrote that when Christians look carefully into the perfect law, it changes them. They obey God and God honors them.

James also said that this was the law of “liberty”(ἐλευθερία/g1657). Perhaps James said the perfect law was the law of liberty because this law makes Jesus known to all. Jesus saves people from the punishment of sin. After Jesus saves a person from sin, they can follow the law that honors God.

See: John 8:36; Romans 8:2; Galatians 3:21-25

See: Law of Moses

## 1:26-27

#### What is pure and unspoiled religion?

[1:27]

In scripture, sin is often spoken about as if something were getting or becoming dirty. When James spoke about something that was “pure and unspoiled,” he wanted to say that it was not dirty. That is, it was not sinful or evil. In 1:27, James spoke about pure and unspoiled “religion”(θρησκεία/g2356) in three ways.

James said that a person who controlled their words was pure in their religion. That is, he did not speak about other people in an evil way.

He also said that a person who took care of the widows and orphans was pure and unspoiled in their religion. That is, they cared for widows and orphans in the same way God cares for all people (see: Deuteronomy 10:18; Psalm 68:5).

Also, James said a person who stayed away from the evil of the world was pure and unspoiled (see: Romans 12:2; 1 John 2:15-17). That is, they lived in a way that honors God.

See: World

Chapter 2

1My brothers, do not hold to faith in our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with partiality toward certain people.2Suppose that someone enters your meeting wearing gold rings and splendid clothes, and there also enters a poor man in dirty clothes.3If you look at the person wearing fine clothes and say, "You sit here in a good place," but you say to the poor man, "You stand over there" or "Sit by my footstool,"4are you not judging among yourselves? Have you not become judges with evil thoughts?5Listen, my beloved brothers, did not God choose the poor of the world to be rich in faith and to be heirs of the kingdom that he promised to those who love him?6But you have dishonored the poor! Is it not the rich who oppress you? Are they not the ones who drag you to court?7Do they not insult the good name by which you have been called?8If, however, you fulfill the royal law according to the scripture, "Love your neighbor as yourself," you do well.9But if you favor certain people, you are committing sin, and you are convicted by the law as transgressors.10For whoever obeys the whole law, except that he stumbles in just a single way, has become guilty of breaking the whole law.11For the one who said, "Do not commit adultery," also said, "Do not murder." If you do not commit adultery, but if you do commit murder, you have become a transgressor of the law.12So speak and act as those who will be judged by means of the law of freedom.13For judgment comes without mercy to those who have shown no mercy. Mercy triumphs over judgment.

14What profit is it, my brothers, if someone says he has faith, but he has no works? Can that faith save him?15Suppose that a brother or sister is badly clothed and lacks food for the day.16Suppose that one of you says to them, "Go in peace, stay warm and be filled." If you do not give them the things necessary for the body, what profit is that?17In the same way faith by itself, if it does not have works, is dead.18Yet someone may say, "You have faith, and I have works." Show me your faith without works, and I will show you my faith by my works.19You believe that there is one God; you do well. But even the demons believe that, and they tremble.20Do you want to know, foolish man, that faith without works is useless? [1](#footnote-target-1)21Was not Abraham our father justified by works when he offered up Isaac his son on the altar?22You see that faith worked with his works, and that by works his faith was completed.23The scripture was fulfilled that says, "Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness," and he was called a friend of God.24You see that it is by works that a man is justified, and not only by faith.25In the same way also, was not Rahab the prostitute justified by works when she welcomed the messengers and sent them away by another road?26For as the body apart from the spirit is dead, even so faith apart from works is dead.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, Do you want to know, foolish man, how it is that faith without works is dead?

### James 2

## 2:1

#### Who were the brothers?

[2:1]

James used the Greek word “brothers” to talk to all the Christians who read his letter. In the New Testament, Christians called one another brother and sister because they were God’s children.

See: Family of God

#### Why are Christians not to have favoritism?

[2:1]

James told Christians not to have “favoritism”(προσωποληψία/g4382) for certain people. Jesus did not have favoritism for different people (see: Acts 15:7-9; Romans 10:12-13). If Jesus did not have favoritism, Christians are not to have favoritism.

See: Family of God

## 2:2-4

#### What does it mean to judge with evil thoughts?

[2:4]

James did not want people to “judge with evil thoughts.” Many scholars think James wanted to say that judging others because they looked evil. That is, judging others because of what they wear and how they speak. The Bible says that only God can judge a person, and he judges by what is inside their hearts (see: Isaiah 16:7). That is, God judges them on their thoughts and why they do the things they want to do.

## 2:5-7

#### Who were the “poor”?

[2:5]

James spoke about the poor. Perhaps James spoke about people who did not have a lot of money or those who did not have a lot of education. Therefore, James said that God made poor people Christians and to teach the rich people how to have faith.

#### Why did James tell Christians to be “rich in faith?”

[2:5]

When James told Christians to be “rich in faith,” he wanted them to know that only faith in Jesus gave them life. That is, the riches the world gave them did not continue after they died. Jesus said that the riches Heaven gave only come by faith (see: Matthew 6:19-21).

**Advice to translators**: Someone who has “riches” has a lot of money.

#### Why did James say Christians were “heirs of the kingdom”?

[2:5]

A Christian is an “heir”(κληρονόμος/g2818) of the kingdom. Some scholars think they have God’s promise of being saved from their sins. James wanted Christians to know that when they die, they will be made perfect in heaven. Christians can know they are heirs because they have the Holy Spirit inside them. That is, he helps them to remember that God has saved them and helps them to live in a way that honors God. Other scholars think that certain Christians will have a place of honor when Jesus rules on the earth.

See: Inherit (Inheritance, Heir); Indwelling of the Holy Spirit

## 2:8

#### What was the “royal law?”

[2:8]

The “royal”(βασιλικός/g0937) law was greater than all other laws. The royal law had two parts:

Love God

Love your neighbor (see: Deuteronomy 6:4-5; Leviticus 19:17-18; Romans 3:8-10).

Jesus said this was the greatest law (see: Matthew 22:36-40). He said that all other laws of God were made up of this one.

## 2:9-13

#### Why is it sin to give someone favor?

[2:9]

Christians are not to favor some people over others because God does not favor anyone. Anything Christians do that God does not want them to do is sin (see: Deuteronomy 1:17; 10:17; 16:19).

#### What is the “law of liberty”?

[2:12]

James spoke about a “law of liberty.” Some scholars think the law of “liberty”(ἐλευθερία/g1657) was the gospel. Other scholars think the law of liberty was the word of God, that is, Scripture. At the time James wrote this letter, Christians only had the Old Testament. These books told that the Messiah was coming with a new law that would free people from God’s anger on sin.

See: Gospel

## 2:14-17

#### What did James say about faith and works?

[2:14, 2:17]

James wanted Christians to know that God did not want them to say they believed in Jesus but live in a way that dishonors God. Many scholars think James was talking about those who believed in God and knew a lot about God, but did not obey him. James wanted Christians to know that knowing about Jesus did not save them from sin. They needed to believe or trust in Jesus.

## 2:18-19

#### How do Christians show their faith?

[2:18]

James said that other see the faith of Christians when they do what honors God. For James, faith and works were not to be separated. James said that demons believe in God and Jesus (see: Deuteronomy 6:4-5). But this did not save them from sin because they hated God and his promises.

## 2:20-25

#### How did others show their faith by their works?

[2:21, 2:22, 2:23, 2:24, 2:25]

Abraham and Rahab trusted God. They showed people they trusted God by obeying him. Abraham left his home and family to obey God (see: Genesis 12:4). When God told him to sacrifice his son Isaac, Abraham obeyed (see: Genesis 22:9,12; Hebrews 11:17-19). Rahab showed people that she trusted God when she hid the Israelites to save their lives (see: Joshua 2:11-12).

## 2:26

#### Why did James compare the body and spirit with faith and works?

[2:26]

In 2:26, James spoke about the things that people do as if they were dead. Some scholars think that John wanted to say that in the same way the body does not exist without the spirit, faith does not exist without works. That is, the body does not have life without the “spirit”(πνεῦμα/g4151), and faith does not have life without works. Other scholars think that James wanted people to know that believe

Chapter 3

1Not many of you should become teachers, my brothers, for you know that we who teach will be judged more strictly.2For we all stumble in many ways. If anyone does not stumble in words, he is a perfect man, able to control even his whole body.3Now if we put bits into horses' mouths for them to obey us, we can also direct their whole bodies.4Notice also that ships, although they are so large and are driven by strong winds, are steered by a very small rudder to wherever the pilot desires.5In this way, the tongue is a small member, yet it boasts great things. Notice also how small a fire sets on fire a large forest.6The tongue is also a fire, a world of evil set among our members. The tongue defiles the whole body, sets on fire the course of life, and is itself set on fire by hell.7For every kind of wild animal, bird, reptile, and sea creature is being tamed and has been tamed by mankind.8But no human being can tame the tongue. It is a restless evil, full of deadly poison.9With it we praise the Lord and Father, and with it we curse men, who have been made in God's likeness.10Out of the same mouth come blessing and cursing. My brothers, these things should not happen.11Does a spring pour out from its opening both sweet and bitter water?12Does a fig tree, my brothers, make olives? Or a grapevine, figs? Neither can salty water produce sweet water.

13Who is wise and understanding among you? Let that person show a good life by his works in the humility of wisdom.14But if you have bitter jealousy and ambition in your heart, do not boast and lie against the truth.15This is not the wisdom that comes down from above. Rather, it is earthly, unspiritual, demonic.16For where there are jealousy and ambition, there is confusion and every evil practice.17But the wisdom from above is first pure, then peace-loving, gentle, reasonable, full of mercy and good fruits, impartial and sincere.18The fruit of righteousness is sown in peace among those who make peace.

### James 3

## 3:1-12

#### How does God judge Christians who teach other Christians?

[3:1]

James said that leaders are judged more harshly or stricter than other Christians. This is because teachers lead and teach people what to know about God and how to follow Jesus’ commands. Therefore, teachers must only say what is true about God (see: Ephesians 4:11-16). James warned teachers that if they said things that were not true about God, God punish them after they died. Scholars disagree about why they think James warned teachers.

There were people who did not believe in Jesus who were trying to teach other Christians about God. So James told these teachers that God will judge them for not believing in Jesus and for teaching untruths about God (see: Judges 14-15).

James wanted teachers who did believe in Jesus to remember how great was their responsibility as a teacher of God’s truth (see: Hebrews 13:7). Perhaps they were responsible for the things that their students said about God. That is, they will be punished when their students say false things about God that the teacher taught to them.

#### Why did James say that all Christians stumble?

[3:2]

James wanted Christians to know that they never stopped sinning and that all Christians will “stumble” (πταίω/g4417)(see: Job 4:17-19; Proverbs 20:9; 1 John 1:8). James wrote that if a person does not stumble in what he said, he was “perfect”(τέλειος/g5046). Some scholars think James wanted to say that a person is perfect if they do not sin with the words they say. Because no person can stop saying wrong things, James said that no person was perfect. Other scholars think James spoke about a person who was a mature Christian. That is, they learned to control the words they say because they follow Jesus. This makes them “perfect” or more complete in their faith in Jesus.

#### Why did James compare the human tongue to bits and rudders?

[3:3, 3:4]

James wanted Christians to know that the words people speak control them in some way. He used two metaphors.

The first was about a horse with a bit in its mouth, which was a piece of metal attached to something a person used to lead them in a certain direction. In the same way a bit in the mouth of a horse leads the horse wherever the person wants it to go, so does the “tongue”(γλῶσσα/g1100) lead a person with the words that come from it.

The second metaphor is about the rudder of a boat; this is the part on the back of the boat that steers the boat. Also, in the same way a large boat is controlled by a small rudder, the human tongue is a small part of the body that can control the entire person’s life. James wanted Christians to know that the tongue was small, but the words it speaks can cause great destruction.

See: Metaphor

#### Why is the tongue a “restless evil”?

[3:8]

James spoke about the tongue as if it were a person, even though it is not a person. He said that no person can “tame”(δαμάζω/g1150) the tongue. That is, because the tongue is “restless”(ἀκατάστατος/g0182), a person cannot fully control it.

Also, James said the tongue was “evil”(κακός/g2556). That is, the words that it says can destroy people in the same way a poison destroys and kills people.

James wanted Christians to know that people cannot control their tongues, but God can control their tongues by the power of the Holy Spirit inside them.

## 3:13-16

#### How does a Christian show “meekness of wisdom”?

[3:13]

When James spoke about the “meekness”(πρᾳΰτης/g4240) of wisdom, he spoke about a person’s heart and mind. That is, those who were meek never got tired of doing what was good to others without thinking they were going to get anything in return. Some scholars said that a meek person has great power, but power they were able to control. They said that those who are meek are humble and gentle with other people. That is, a meek person does not give themselves a higher position over other people. That is, he does not try to control other people and he is not selfish.

See: Wise (Wisdom, Fool)

## 3:17-18

#### What is the fruit of righteousness?

[3:18]

The “fruit of righteousness” James spoke about is a metaphor of how God works in all Christians. He helps Christians to do good things and do things that God wants them to do. However, it is more than just doing good things. They change and want to do things that honor God.

Those who have the “fruit of righteousness” are at peace with other people. These Christians are able to live at peace with others and create peace with other people in the world. By living in this way, Christians show other people what God is like. That is, who he is and what he does for the people he created.

See: Metaphor; Fruit (Metaphor)

Chapter 4

1Where do quarrels and disputes among you come from? Do they not come from your desires that fight among your members?2You desire, and you do not have. You murder and covet, and you are not able to obtain. You fight and quarrel. You do not possess because you do not ask.3You ask and do not receive because you ask wrongly, in order that you may use it for your desires.4You adulteresses! Do you not know that friendship with the world is hostility against God? So whoever desires to be a friend of the world makes himself an enemy of God.5Or do you think the scripture says in vain, "The Spirit he caused to live in us is deeply envious"?6But God gives more grace, so the scripture says, "God opposes the proud, but gives grace to the humble."

7So submit to God. Resist the devil, and he will flee from you.8Come close to God, and he will come close to you. Cleanse your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded people.9Grieve, mourn, and cry! Let your laughter turn into mourning and your joy into gloom.10Humble yourselves before the Lord, and he will exalt you.

11Do not speak evil about another, brothers. The person who speaks evil about a brother or judges his brother speaks evil about the law and judges the law. If you judge the law, you are not a doer of the law, but a judge.12Only one is the lawgiver and judge. He is the one who is able to save and to destroy. Who are you, you who judge your neighbor?

13Now listen, you who say, "Today or tomorrow we will go into this city, spend a year there, trade, and make a profit."14Who knows what will happen tomorrow, and what is your life? For you are a mist that appears for a little while and then disappears.15Instead, you should say, "If the Lord wishes, we will live and do this or that."16But now you are boasting about your arrogant plans. All such boasting is evil.17So for anyone who knows to do good but does not do it, for him it is sin.

### James 4

## 4:1-3

#### Why do Christians quarrel and fight?

[4:1]

James wrote that Christians “quarrel”(πόλεμος/g4171) and “fight”(μάχη/g3163) with one another because they want their own “desires”(ἡδονή/g2237). That is, they want to do what they want to do instead of being at peace with one another. Also, James said this made Christians “jealous”(ζῆλος/g2205) and have “selfish ambition”(ἐριθεία/g2052) (see: 3:16). When Christians are selfish and jealous, this causes them to harm one another.

James wrote about two kinds of fighting.

Fights that happen in the mind. A Christian’s selfish ambition fights against the Holy Spirit who lives inside of them. That is, the Holy Spirit reminds the Christian of what God wants them to do so that they will fight their own desire to sin (see: Romans 7:21-23).

Christians fight against Christians. Jealousy causes Christians to want what other Christians have. This causes them to fight with one another to get what they want.

#### How do Christians ask God for things in the wrong way?

[4:3]

When a Christian asks “wrong”(κακῶς/g2560), they ask for selfish reasons. That is, they ask for things they want, not things that God wants. Some scholars think James spoke about those who were not Christians. Non-Christians ask only for things they want God to give them to make them happy. Other scholars think James spoke to Christians who asked only for what made them happy instead of asking what God wanted from them. James spoke earlier about people who did not ask with faith (see: 1:6-8).

## 4:4

#### Why did James call people “adulteresses”?

[4:4]

James called the people “adulteresses.” This is because they called themselves Christians but only did what they wanted to do. They did not do what God wanted. God called the Jews adulterers because they left God for what they wanted to do things that the rest of the world did. In the same way, James called certain Christians adulterers because they did not do the things Jesus commanded them to do (see: Jeremiah 6:3-9; Ezekiel 23:37).

See: Adultery

## 4:5-6

#### Who is the “jealous” one?

[4:5]

Some scholars think James spoke about God being “jealous”(φθόνος/g5355) for his people. That is, God cares for people and wants them for himself (see: Exodus 20:5; 34:14). Other scholars think the Holy Spirit caused this jealousy in God. That is, because the Holy Spirit lives inside Christians, God owns the Christian and has control over their lives. He is jealous when Christians do not do what he wants because they are not listening to his Holy Spirit. Other scholars think James spoke about Christian who were full of jealousy because they were selfish (see: 4:4).

#### How does God give “more grace?”

[4:6]

James spoke about God giving “more grace.” Some scholars think that because James spoke about God being jealous in verse five, he gives enough grace to keep his anger from destroying the Christian who disobeys God. Other scholars think James spoke about how all Christians’ fight against their own jealousy. God gives grace to help Christians to overcome this jealousy.

See: Grace

## 4:7-10

#### How do Christians “draw near” to God?

[4:8]

James told Christians to “draw near” to God. That is, they come close to him because they love him and want to know him better. This came with the promise that God will draw near to anyone who wants to be close to God. James told Christians to “cleanse your hands” and to “purify your hearts.” Some scholars think that James wanted Christians to know that they needed to do these things to draw near to God. During the time of the Old Testament, priests were required to wash their bodies before going into the temple and serve God there (see: Exodus 30:20). In the New Testament, John also told Christians how they can draw near to God by confessing their sins to God. This cleansed them from the sin that holds back their relationship with God (see: 1 John 1:9). Also, John wrote that in the same way Jesus is pure, Christians can be pure because of the Holy Spirit inside of them (see: 1 John 3:2-3). This gives them confidence to draw near to God without fear.

Also, James told Christians to “grieve”(ταλαιπωρέω/g5003), to “mourn”(πενθέω/g3996), and to “cry”(κλαίω/g2799). Most scholars think James wanted Christians to have a deep sadness because of their sin. The apostle Paul experienced deep sadness for sin (see: Romans 7:21-25). Also these scholars think this sadness is to cause Christians to repent.

Finally, James told Christians to “humble”(ταπεινόω/g5013) themselves before the Lord. That is, Christians need to know their need for God. This is because they cannot be close to God without the power of God.

See: Priest (Priesthood) ; Temple; Purify (Pure); Confess (Confession)

#### How can Christians be humble?

[4:10]

James wrote that Christians need to be humble. Also, he said God gives “grace to the humble.” To be humble, Christians must “submit”(ὑποτάσσω/g5293) themselves to God. This is, Christians do all that God wants them to do. Also, James told Christians to “resist”(ἀνθίστημι/g0436) the devil. Some scholars think James wanted to say that when Christians submit to God they can resist the devil. Other scholars think that to resisting the devil is to stand firmly against him (see: Ephesians 6:13; 1 Peter 5:8-9).

See: Humble (Humility); Grace; Submit (Submission)

## 4:11-12

#### Why are Christians not to speak against one another?

[4:11]

James said that a person who speaks against another person has become a “judge”(κρίνω/g2919). However, there is only one judge. That is, God is judge because he made the law (see: Romans 2:1). Only the one who makes the law can judge it correctly. One way Christians can speak against another Christian is to say that they did wrong when they did not actually do so (see: 1 Peter 2:1). Also, A second way is speaking against another Christian because they do not like something about them.

See: Law of Moses

## 4:13-17

#### Why are Christians to be careful with their plans for the future?

[4:14]

James told Christians not to “boast”(καυχάομαι/g2744) about the things they will do. Some people talk about what they will be doing in the future without thinking of what God wants from them. James said that this makes them “arrogant”(ἀλαζονεία/g0212) plans. James wrote to those who talked much about what they wanted to do days, weeks, and years in the future. However, James wanted them to remember that only God knew what was going to happen days, weeks, and years into the future. James said that this boasting was evil. Some scholars think that when James said to “do good,” he was talking about making plans. That is, to do good is to trust God with the plans for the future. James told Christians to say instead that “if the Lord wills” their plans will happen.

See: Will of God

Chapter 5

1Come now, you who are rich, weep and wail because of the miseries coming on you.2Your riches have rotted, and your clothes have become moth-eaten.3Your gold and your silver have become tarnished and their rust will be a witness against you. It will consume your flesh like fire. You have stored up your treasure for the last days.4Look, the wages you kept back from the laborers who mowed your fields are crying out against you. The cries of the harvesters have reached the ears of the Lord of hosts.5You have lived in luxury on the earth and indulged yourselves. You have fattened your hearts for a day of slaughter.6You have condemned and murdered the righteous person. He does not oppose you.

7Be patient, then, brothers, until the Lord's coming. See how the farmer waits for the precious fruit from the ground and he is patient about it, until it receives the early and late rains.8You, too, be patient. Strengthen your hearts because the Lord's coming is near.9Do not complain, brothers, against one another, so that you will not be condemned. See, the judge is standing at the door.10Take an example, brothers, from the suffering and patience of the prophets, those who spoke in the name of the Lord.11See, we regard those who endured as blessed. You have heard of the endurance of Job, and you know the purpose of the Lord, how he is very compassionate and merciful.

12Above all, my brothers, do not swear, either by heaven or by the earth, or by any other oath. Rather, let your "Yes" mean "Yes" and your "No" mean "No," so you do not fall under judgment.

13Is anyone among you suffering hardship? Let him pray. Is anyone cheerful? Let him sing praise.14Is anyone among you sick? Let him call for the elders of the church, and let them pray over him. Let them anoint him with oil in the name of the Lord.15The prayer of faith will heal the sick person, and the Lord will raise him up. If he has committed sins, God will forgive him.16So confess your sins to one another and pray for each other so that you may be healed. The prayer of a righteous person is very strong in its working.17Elijah was a man just like us. He prayed earnestly that it would not rain, and it did not rain in the land for three years and six months.18Then Elijah prayed again. The heavens gave rain, and the earth produced its fruit.

19My brothers, if anyone among you strays from the truth, and someone brings him back,20that person should know that whoever turns a sinner from the error of his way will save him from death and will cover over a great number of sins.

## James 5

## 5:1-6

#### Why does James tell Christians not to “store up treasure”?

[5:3]

James told Christians not to worry about getting money and possessions here on earth. James spoke to those who had much more money and than they needed to survive. James told rich people to use their money and possessions to honor God (see: 1 Timothy 6:17-19). He told Christians that the riches the world gave them cannot be taken to heaven when they died. James did not want Christians to think that being rich was wrong, but he wanted them to know that they needed to use their money and possessions to honor God. That is, they needed to use their riches to help the poor and sick in the church. By doing this, they followed Jesus’ command to store their treasures in heaven (see: Matthew 6:19-20). God gave them these riches to honor him. Anything not used to honor him rots away in the same way fruit or meat rots, very quickly.

**Advice to Translators**: A possession is something that a person owns. When someone owns many things of great value they are called “riches.”

See: Heaven

#### Why did James say the “pay of the laborers cries out”?

[5:4]

James said that the “pay of the laborers is crying out.” He wanted Christians to know that landowners broke the law of God when they did not pay their workers on the day that they worked (see: Leviticus 19:13; Deuteronomy 24:14). If these people were not paid, they did not eat. James wanted Christians to know this was unjust. He said that God hears these cries, and he gave justice to the unjust (see: Malachi 3:5; Jeremiah 22:13-17).

See: Justice (Just, Unjust)

#### How were the righteous being condemned and killed?

[5:6]

James said that the people condemned and killed the righteous people. That is, people were killing people who did the right things. Perhaps James spoke to landowners who said their hired workers were guilty of things that they did not do. That is, they said that the innocent workers were guilty of wrong against them. Because the landowners were taking their workers to court, they took away their workers ability to make money. Because they did not make money, they did not eat. Because they did not eat, they died. Also, those who were judged guilty in the courts were killed. James said that those who did this were guilty of their workers deaths.

See: Condemn (Condemnation); Righteous (Righteousness); Guilty; Innocent

## 5:7-12

#### Why are Christians to be patient?

[5:7]

James told Christians to “be patient” (μακροθυμέω/g3114) when they suffer. He wanted them to be patient until Jesus came back to earth because he will make suffering stop.

#### Why did Christians need to stand firm?

[5:7]

James told Christians to be patient because Jesus was coming for them. Christians were suffering trials and persecution. James wanted them to know that they needed to hope in Jesus and have courage in his coming for them. Also, he told Christians not to complain about each other because this caused them to forget about Jesus. Also, James told them to have “endurance” (ύπομονέ/g5281) in the same way Job did. Because Job endured, God honored him (see: Job 42:1-17).

See: Trial; Persecute (Persecution)

#### Why did James say not to take an oath?

[5:12]

James told Christians not to take “oaths”(ὀμνύω/g3660). He said that they were only to say “yes” and “no.” James wanted Christians to know that they needed to speak the truth always. If they took an oath, God judged them. He judged if they told the truth or not (see: Matthew 5:33-37).

## 5:13-18

#### Who are the sick?

[5:14]

James spoke about sick people.

Some scholars think James spoke about people who had physical suffering. That is, their bodies had something wrong with it and they were in pain. Some physical suffering only stay for a short time while other physical suffering continues for a long time in people’s body.

Also, scholars think James spoke to Christians who had spiritual suffering. That is, the enemy, Satan and his demons, tried to get them to sin or to reject Jesus. Other scholars think James wrote about Christians having severe physical suffering. James said that those suffering in this way needed other Christians to comfort them and perhaps help them defeat their suffering.

See: Satan (The Devil); Demon

#### What did James tell the sick to do?

[5:14]

James told sick Christians to go to the elders of their local church and have them pray for them. The elders spoke a “prayer” (εὐχή/g2171) of faith. That is, they prayed the will of God and trusted God’s answer (see: 4:13-15). James said this prayer saved sick people. Some scholars think the word “save” meant saved from sin and spiritual death. That is, it helped them to be able to live together with God forever in heaven. Other scholars think the word “save” means their physical health will be saved. That is, the sick person will become well.

See: Elder

#### Who are righteous people?

[5:16]

James spoke about people who did the right things. Some scholars think James spoke about people made righteous by Jesus (see: Roman 5:18-19). Other scholars think James spoke about people Jesus made at peace with God and those who Jesus helped to do the right things (see: 1 John 3:7). That is, Jesus saved them, and they lived their lives in a way that honored Jesus because he saved them.

#### Why does the prayer of the person who greatly honors God has power?

[5:16]

Some scholars think the prayer of a person who greatly honors God has great power because it is spoken with complete trust that God will answer. Other scholars think James spoke that this prayer had power because these people knew God alone had the power to make their request happen.

## 5:19-20

#### Who are those who stray from the truth?

[5:19]

James said that those who “stray”(πλανάω/g4105) from the truth chose to leave the truth of Jesus.

Some scholars think these people stopped listening to the truth about the gospel that had been taught to them. That is, they rejected the gospel. Paul also spoke about these people (see: Timothy 4:2-4).

Other scholars think James spoke to those Christians who were being led back into following the Jewish Law of Moses to save them from their sins.

Other scholars think James spoke to Christians who chose to return to doing sinful thing and thinking sinful things. That is, they knew what was right, but chose to do what was wrong.

See: Gospel; Law of Moses

#### What happens when those who are sinning “turn back”?

[5:19]

James says good things about people who encourage a “straying”(πλανάω/g4105) brother or sister to stop sinning and begin to do the right things.

Some scholars think that he wanted to say that this will to “rescue”(σῴζω/g4982) the sinner from eternal death. That is, they will not be separated from God forever in hell.

Other scholars think that this will help the sinner from being punished by dying on the earth because of their sin. James told Christians that it was good for them to help a brother or sister straying from the truth. Also, James told these Christians to encourage straying people.

See: Hell

### Introduction to 1 Peter

## Overview

Peter wrote, “this is the true favor of God. Stand firm in it.” He did not want people who read the letter just to know that God favored them. He wanted them to know this to change how they think and the way they live. He wanted them to know that God's favor gives them power to live the way Jesus lived. That is, the Christian can honor God in some way like Jesus did. God's favor helps the Christian to endure trials and suffering. Because of these things, Christians should speak and live differently than other people. They should think and live in a way that honors God.

See: Trial; Suffer

#### Who Wrote This Letter?

The apostle Peter wrote this letter. Peter wrote that he was a witness of the suffering that happened to Jesus (see: 1 Peter 5:1). Peter's parents named him Simon, son of Jonah. Jesus gave him a new name, Peter (see: John 1:42). Jesus named him this because he knew Peter would become a great Christian leader.

See: Apostle; Witness (Martyr); Suffer

#### Who Did Peter Write To?

Some scholars think that Peter wrote his letter to all Christians. That is, they think Peter wrote to Christians who Jews and to Christians who were Gentiles. Fewer scholars think Peter wrote more to the Christians who were Gentiles.

Peter called the people he wrote to God’s "chosen ones" who live as "aliens" or strangers. He wrote this for two reasons: These early Christians believed things and did things that were not like other people. People thought Christians were strange because they did things that honored God All Christians are "aliens" because they have a better home, not in this world (see: 1 Peter 1:3-4).

They lived in places where there were not many other Christians. These Christians were scattered all over the Roman Empire.

See: Gentile; Elect (Election); Citizen

#### What Did Peter Write About in This Letter?

##### God's Favor

Peter wrote much about God's favor in this letter. God favored Christians more than non-Christians. God saves people from their sins. Christians know they will live together with God in heaven forever (see: 1:10-13). God enables Christians in some way to be holy. He enables them to live in a way that honors him (see: 1:13-2:10). God gives Christians special gifts. He empowers them to use these gifts to serve him (see: 4:10). God gives Christians strength when they have hard things in their lives (see: 5:10). In all these ways, God shows favor to people who believe in Jesus.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Sin; Atone (Atonement); Grace; Heaven; Holy (Holiness, Set Apart); Gifts of the Holy SpiritGifts of the Holy Spirit

##### Suffering

Peter wrote about suffering many times in this letter. He did not write about all kinds of suffering. Instead, he wrote that Christians must expect to struggle and suffer because they believe in Jesus. This is because many other people do not believe in Jesus. These people may attack and persecute Christians.

See: Suffer; Persecute (Persecution)

#### Why Did Peter Write This Letter?

Peter wrote this letter to help Christians keep on trusting in Jesus. He told them to do this even when people do wrong things to them because they believe in Jesus.

Peter wanted Christians to live at peace with other people

He also wanted Christians to know that God favors them. They know they are at peace with God and will live with him in heaven forever. Because of this, Christians can live in a way that honors God. They can do this even when other people oppose them. They can do this even when the devil attacks them.

See: Grace; Hope; Satan (The Devil); Persecute (Persecution)

## Outline of 1 Peter

1. Peter’s greetings to people who read this letter (1:1-2)
2. God saves people from their sins by his power (1:3-12)
3. When God saves a person from his sins, it should change things he chooses to do (1:13-2:3)
4. Christians should choose to let God make them holy (1:13-16)
5. Christians should choose to worship and honor God (1:17-21)
6. Christians should choose to love other Christians (1:22-2:3)
7. How Christians should live (2:4-3:12)
8. Christians are people who belong to God (2:4-10)
9. Christians show respect to other people, including leaders in the government (2:11-17)
10. Christians obey Jesus, even when they suffer for it (2:18-25)
11. Christians demonstrate what a godly marriage looks like (3:1-12)
12. Christians may suffer because they believe in Jesus (3:13-4:11)
13. Christians may suffer for doing what is right (3:13-17)
14. Christ also suffered but won (3:18-22)
15. How Christians should treat non-Christians (4:1-6)
16. How Christians should treat other Christians (4:7-11)
17. What Christians should do when they suffer (4:12-19)
18. God’s favor to Christians (5:1-14)

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Sin; Holy (Holiness, Set Apart); Worship; Suffer

## 1 Peter

Chapter 1

1Peter, an apostle of Jesus Christ, to the foreigners of the dispersion, the chosen ones, throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia.2This is according to the foreknowledge of God the Father, through the sanctifying work of the Spirit, for obedience and for the sprinkling of the blood of Jesus Christ. May grace be to you, and may your peace increase.

3May the God and Father of our Lord Jesus Christ be praised! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead.4This is for an inheritance that will not perish, will not become stained, and will not fade away. It is reserved in heaven for you.5You are protected by God's power through faith for the salvation that is ready to be revealed in the last time.6In this you greatly rejoice, even though now, for a little while, you may have to suffer all kinds of trials.7This is for the proving of your faith, which is more precious than gold that perishes, even though it is tested by fire. This happens so that your faith will be found to result in praise, glory, and honor at the revealing of Jesus Christ.8You have not seen him, but you love him. You do not see him now, but you believe in him and rejoice with joy that is inexpressible and filled with glory.9You are now receiving for yourselves the result of your faith, the salvation of your souls.10Concerning this salvation, the prophets who prophesied about the grace that was to come to you searched diligently and examined carefully,11inquiring into what person or time the Spirit of Christ in them was indicating when he testified beforehand about the sufferings of Christ and the glories that would follow.12It was revealed to them that they were not serving themselves, but you, when they spoke of the things that have now been told to you by those who preached the gospel to you by the Holy Spirit sent from heaven—things into which angels long to look.

13So gird up the loins of your mind. Be sober. Put your hope fully on the grace that will be brought to you when Jesus Christ is revealed.14As obedient children, do not conform yourselves to the desires that you followed when you were ignorant.15But as the one who called you is holy, you too be holy in your whole behavior.16For it is written, "Be holy, because I am holy."17So if you call "Father" the one who judges impartially and according to each person's work, conduct yourselves in fear during your time here as foreigners.18You know that it was not with perishable silver or gold that you have been redeemed from the futile behavior that you inherited from your ancestors,19but by the precious blood of Christ, like that of a lamb without blemish or spot.20Christ was foreknown before the foundation of the world, but now he has been revealed to you in these last times.21Through him you believe in God, who raised him from the dead and gave him glory, so that your faith and hope are in God.22You made your souls pure by obedience to the truth. This was for the purpose of sincere brotherly love; so love one another earnestly from a pure heart. [1](#footnote-target-1)23You have been born again, not from perishable seed, but from imperishable seed, through the living and remaining word of God.24For  
  
"All flesh is like grass,and all its glory is like the wild flower of the grass.The grass dries up, and the flower falls off,25but the word of the Lord remains forever."  
  
 This word is the gospel that was preached to you.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, You made your souls pure by obedience to the truth through the Spirit .

### 1 Peter 1 Commentary

## 1:1-2

#### Why did Peter call the people "foreigners"?

[1:1]

Peter wrote to certain people. He called them "foreigners of the dispersion." When Peter lived, the Jews were dispersed or spread out. That is, they lived all over the world and only a few of them lived in Israel. However, Peter was talking about Christians and not Jews. Some scholars think Peter wanted to say that being a Christian made someone different than other people. They were foreign or different from other people in the evil world around them. Fewer scholars think Peter wanted them to know that believing in Jesus was more important than remaining in the country in which they lived or their birth country. At this time, many Christians were forced to move away from their homes or separated from other people like them.

**Advice to translators**: In some places, people are outcast from their communities. This means that they have been separated from other people who live with or near them. In many places, when someone becomes a Christian, they are treated badly by people who live with or near them.

See: World

#### Why did Peter call the people to whom he wrote "chosen ones"?

[1:1]

Peter called Christians “chosen”(ἐκλεκτός/g1588) by God because God planned for something to happen. He planned it before he made the world (see: Ephesians 1:4). The Holy Spirit made God’s plan work. God chose people to obey Jesus. Peter wanted them to know that a Christian needs to obey Jesus every day.

See: Elect (Election)

#### What does "sprinkling of the blood of Jesus Christ" mean?

[1:2]

Peter wrote that God said Christians are to be "sprinkled with the blood of Jesus." That is, God continues to forgive Christians. He does this because of Jesus died so that people could be at peace with God. (see: 1 John 1:7).

**Advice to translators**: The intended meaning of "God keeps forgiving Christians" is that God is always wants to forgive. If there is a way to say "God continually forgives" in your language, use that.

See: Atone (Atonement); Blood; Forgive (Forgiveness, Pardon)

## 1:3-5

#### What is a “living hope”?

[1:3]

Peter wrote about a “living hope.” Some scholars think Peter wrote “living hope” because he wanted readers to know God made it so that people could live with him in heaven forever. This is because Jesus resurrected and Christians will too. God said that people who believe in Jesus will physically be with Jesus in heaven. Some scholars also think Peter wrote “living hope” because he wanted Christians to think about a person without hope. Paul also wrote about this (see: Ephesians 2:12; 1 Thessalonians 4:13). Peter wrote about what Jesus gives Christians now. He also wrote about what he gives them in the future with him (see:1:13; 1:21; 3:15).

**Advice to translators**: In Scripture, hope is a type of confidence. It is about knowing who God is and trusting in the things he will do because he is God.

See: Hope; Heaven; Resurrect (Resurrection)

#### What is the “inheritance” God gives to Christians?

[1:4]

The “inheritance”(κληρονομία/g2817) God gives to Christians is getting to live together with God in heaven after they die. Peter wrote that Christians will inherit someone and this cannot change. Because God promised this, he will give it to those who believe in Jesus. Christians can know that they will live forever. Also, Christian will not sin or be near sin after they die.

Peter said God “protects”(τηρέω/g5083) this inheritance in heaven for Christians. God fully gives this gift, but Christians are not given it until they go to heaven (see: Ephesians 1:14).

See: Inherit (Inheritance, Heir); Heaven

## 1:6-9

#### Why did Peter say in “this” you rejoice?

[1:6]

Scholars disagree about why Peter wrote "in this" Christians rejoice. Some scholars think Peter wrote about how God will “completely save”(σωτηρία/g4991) Christians when Jesus returns to earth. Other scholars think Peter wanted to say how great it is for Christians to know that they have this, even before they die (see: 1:3-5).

See: Jesus' Return to Earth

#### How can Christians be joyful even when bad things happen to them?

[1:6, 1:7]

Peter said that Christians can be joyful when bad things happen to them because they know God’s power (see:1:5). Peter said that when bad things happen to Christians, it is a time for them to show how they trust God to care for them. That is, they show they truly and completely believe in God. This allows the Christian to be able to give praise and honor to God now and when Jesus Christ “returns”(ἀποκαλύψις/g602).

Also, Peter wanted Christians to know they can have “joy”(χαρά/g5479) because they know God saved them from their sins. Because of this, he knows that he will be with Jesus. Peter says that this is a kind of joy that is “incredibly wonderful”(δοξάζω/g1392). It is so wonderful that the Christian cannot even talk about it clearly or fully.

See: Romans 5:3-5; James 1:2-4

See: Rejoice (Joy, Joyful)

## 1:10-12

#### Why did Peter write about the Old Testament prophets searching the scriptures?

[1:10]

The prophets wanted to know about how God saved people from their sins. The prophets read Old Testament to know more about this. Peter wrote that the prophets read the scriptures carefully to know how God saved people from their sins (see: Matthew 13:16-17). The prophets spoke that the “favor”(χάρις/g5485) of God is greater than what the prophets knew in their lives.

See: Old Testament (Law and Prophets); Prophet

#### Who is the “Spirit of Christ”?

[1:11]

Peter spoke about the Holy Spirit when he said the “Spirit of Christ.” The Holy Spirit told the prophets to know the Messiah was going to come into the world. He was going to suffer to save people from their sins (see: Isaiah 53:3-5). The prophets read the scriptures God gave them to find out who was this Messiah and when this suffering was going to happen.

God told the prophets that what the Messiah was going to do was not going to happen in their lifetimes. He told them that it was going to happen in the future (see: Ephesians 3:4-6). This message was so great that even the angels wanted to know and understand it. That is, not even angels knew what God was going to do to save people.

See: Holy Spirit; Messiah (Christ); Suffer; Save (Salvation, Saved from Sins); Angel

## 1:13

#### Where did Peter tell Christians to place their hope?

[1:13]

Peter told Christians to “place all of their hope”(ἐλπίζω/g1679) in the goodness and favor of God. This he will give them when Jesus Christ “comes back to earth”(ἀποκαλύψις/g602) again. Nobody knows when this is going to happen. But, some scholars think Peter wanted Christians to think it was coming in their future.

Peter also told his readers that they needed to think about how God wanted them to live now. This means everything they needed to honor God and do what he tells them.

See: Hope; Jesus' Return to Earth

## 1:14-16

#### How are Christians to be different after they believe in Jesus?

[1:14, 1:15]

Peter wrote that after someone believes in Jesus, they are to do things differently than when they did not believe in Jesus. They need to completely obey God the Father. That is, they should stop sinning and allow rule their lives and to follow him (see: Romans 6:12-17; 2 Corinthians 10:5).

Peter said that before people believe in Jesus, they want to do things that are evil. They do this because they are “ignorant”(ἅγνοια/g0052). That is, they did not know the things they did dishonored God (see: Ephesians 2:1-3, 4:18).

Only God is “holy”(ἅγιος/g40). That is, only God is perfectly pure and good. But in the same way God is completely pure and holy, Christians are to try to be pure and holy in everything they do. Christians cannot be completely pure and good before they die, but the Holy Spirit helps them. Christians are to change what they do and think to honor God in all they do and think.

See: Faith (Believe in); God the Father; Holy (Holiness, Set Apart); Purify (Pure); Holy Spirit

## 1:17

#### What does Peter say Christians must remember about God?

[1:17]

Peter wrote that Christians need to remember two things about God. Christians can pray to God and call him "Father." This is because Christians are God’s children. Christians also need to remember that God judges everyone. That is, he judges Christians and non-Christians. God treats all people with his good and right standard (see: Matthew 16:27; 1 Corinthians 3:13). Because God is the judge, Peter told his readers to live their whole lives here on earth in “reverence”(ψόβος/g5401). That is, Christians need to give honor to God by doing what he says.

See: Pray (Prayer); God the Father; Children of God; Judge (Judgment)

## 1:18-19

#### Why did Peter tell Christians to give great respect to God?

[1:18, 1:19]

Peter said Christians need to give great respect to God because they know God “set them free”(λυτρόω/g3084) from sin. Before believing in Jesus, people want to sin and this controls them. God set them free from this and they can know that they have peace with God (see: Mark 10:45; Titus 2:14; Colossians 1:13).

Another reason Christians need to give great respect to God is because of what God did to set people free from their sin. That is, Jesus had to die so that people could be at peace with God. Peter wanted readers to think about how Jesus died on the cross (see: Hebrews 9:13-14; Revelation 5:9). When Peter wrote about "silver or gold," he wanted to say that what Jesus did cost far more than anything on earth.

See: Atone (Atonement)

## 1:20-23

#### When did God plan to save people from their sins?

[1:20]

Peter wrote that, before the “foundation”(καταβολή/g2602) of the world, God planned to save people from their sins. That is, God planned to save people before he created the world. This plan needed Jesus to suffer and die on the cross (see: 1:11,18-19; Acts 2:23). God caused his plan to be done by Jesus in the last days. All Christians today live in these last days. That is, the last days began when Jesus came to the earth, and they are still continuing.

Because Jesus was the Messiah and did God’s plan, Christians believe in God and trust him completely. God raised Jesus from the dead and gave Jesus “glory”(δόξα/g1391). Because God did this, Christians trust in God. They know that God will do all that he promised.

See: Atone (Atonement); Cross; Last Days; Messiah (Christ);Resurrect (Resurrection); Glory (Glorify)

#### Why did Peter command Christians to love one another with true love?

[1:22]

Peter gave two reasons why Christians need to love each other with true love. First, God wants Christians to be pure so they can “love”(ψιλαδελψία/g5360) other Christians. The Christian "obeys”(ὑπακοή/g5218) all that God commands. This obedience “purifies”(ἁγνίζω/g0048) the Christian’s soul. This makes it possible for the Christian to love other Christians. God planned all this (see: 1:2). Second, the Christian is “reborn”(ἀναγεννάω/g0313). That is, born a second time. Peter used a metaphor about a "seed" that cannot die. He wanted to say that the Christian's second birth is from Jesus, and will last forever. The best thing about that seed is “love”(ἀγάπη/g0025). This also makes it possible for the Christian to love other Christians.

Because of these two reasons, Peter told Christians to love each other in the same way God loves them.

See: Love; Purify (Pure); Soul; Born Again (New Life, Regeneration); Metaphor

## 1:24-25

#### How did Peter say the “flesh” is different than “the word of the Lord”?

[1:24, 1:25]

Peter quoted from Isaiah that spoke about "flesh" and "the word of the Lord" (see: Isaiah 40:6-8). When he wrote about "flesh," he wanted to talk about how people are before they believe in Jesus. He used the metaphor of grass in a field that dries up and dies. He wanted to say that before people believe in Jesus, nothing they do will remain long. Even the greatest things people do will be destroyed or forgotten. This is because people are born from a "seed" that dies (1:23).

But when people believe in Jesus, they are given a new and a better life. They now want to do things that honor God. This new life is better because it comes from the “word”(ῥῆμα/g4487) of God, which never dies. That is, the word of God is eternal. So the Christian's new life is also eternal. It is this eternal word that is known as the “good news”(εὐαγγελίζω/g2097) that Peter and others told the first Christians. This is the same good news that Christians today hear and believe.

See: Flesh; Faith (Believe in); Born Again (New Life, Regeneration); Eternal Life

Chapter 2

1Therefore, put aside all evil, all deceit, hypocrisy, envy, and all slander.2As newborn infants, long for pure spiritual milk, so that through it you may grow in salvation,3if you have tasted that the Lord is kind.4Come to him who is a living stone that has been rejected by people, but that has been chosen by God as valuable to him.5You also are like living stones that are being built up to be a spiritual house in order to be a holy priesthood that offers the spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.6Scripture contains this:  
  
"See, I am laying in Zion a cornerstone,chosen and valuable.Whoever believes in him will not be ashamed."

7The value, then, is to you who believe. But to those who do not believe,  
  
"The stone that was rejected by the builders,this has become the head of the corner,"

8and  
  
"A stone of stumblingand a rock that makes them fall."  
  
 They stumble because they disobey the word—which is what they were appointed to do.9But you are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, a people for God's possession, so that you would announce the wonderful actions of the one who called you out from darkness into his marvelous light.10Once you were not a people, but now you are the people of God. You did not receive mercy, but now you have received mercy.

11Beloved, I exhort you as foreigners and exiles to abstain from fleshly desires, which fight against your soul.12Your conduct among the Gentiles should be honorable, so that when they slander you as evildoers, they may be eyewitnesses of your good deeds and give glory to God on the day when he appears.

13Be subject to every human authority for the Lord's sake. Obey both the king as supreme14and also the governors, who are sent for the punishment of evildoers and to praise those who do good.15For this is God's will, that in doing good you silence the ignorant talk of foolish people.16As free people, do not use your freedom as a covering for wickedness, but be like servants of God.17Honor all people. Love the brotherhood. Fear God. Honor the king.

18Servants, be subject to your masters with all respect. Be subject not only to the good and gentle masters, but also to the malicious ones.19For it is praiseworthy if, because he is conscious of God, a person endures sorrows while suffering unjustly.20For how much credit is there if you sin and then endure while being afflicted? But if you have done good and then you suffer while being punished, this is worthy of praise from God.21For it is to this that you were called, because Christ also suffered for you. He left an example for you to follow in his steps.  
  
22"He committed no sin,neither was any deceit found in his mouth."

23When he was insulted, he gave no insult in return. When he suffered, he did not threaten back, but he gave himself over to the one who judges justly.24He himself carried our sins in his body on the tree so that we would die to sin and live for righteousness. By his bruises you have been healed.25All of you had been straying like lost sheep, but now you have returned to the shepherd and overseer of your souls.

### 1 Peter 2

## 2:1-3

#### How did Peter say that Christians need to do to honor God?

[2:1, 2:2]

Peter wrote that Christians needed to stop doing the evil things they did before they believed in Jesus. They needed to do the things that honor God.

They needed to stop having “hateful feelings”(κακία/g2549) and “all kinds of deceit”(δόλος/g1388). Christians needed to not “pretend to be someone they are not“(ὑπόκρισις/g5272). That is, a Christian does not need to pretend they do good things when they do not do good things. Christians need to stop all “jealous desires”(φθόνος/g5355) and “speaking evil of other people”(καταλαλιά/g2636).

Peter then wrote about what Christians needed to do to honor God. He used the metaphor of "milk." He wanted to say that Christians needed to want to learn about God. They needed to think and do the same things Jesus thought and did. In the same way babies want milk to live, Christians need to want to do the things Jesus did to live. In the same way milk gives food to babies, the Bible shows Christians how to know God and the things that honor him. Christians also get their “spiritual food” when they listen to a wise teacher who knows what God wants them to do (See: Ephesians 5:1-10).

Peter wrote that Christians want this because they see and know how good God is to them. Peter used the metaphor of "tasting" to talk about this. That is, when Peter wrote that Christians "tasted" that God is good and kind, he wanted to say that they know this because God was kind to them.

Peter also wanted readers to think about 1:22, where he commanded Christians to love each other. Now, in 2:1-3, he wrote how Christians can do this. That is, he wrote what Christians need to do these things if they want to love each other.

See: 1 Corinthians 3:2

See: Faith (Believe in); Hypocrisy (Hypocirte); Metaphor; Grow in Faith

## 2:4-5

#### What is the "living stone" about which Peter wrote?

[2:4]

Peter used the metaphor "living stone" to speak about Jesus. He wanted to say that in the same way a stone is solid and good to build a house upon, so Jesus is a solid foundation for people to believe in. In the same way a large stone makes a solid physical base for a building, so Jesus is a foundation for his church. Peter wrote about Jesus as the “living”(ζάω/g2198) stone because God brought him back from the dead after he died on the cross. The same metaphor applies to people who believe in Jesus. That is, when they believe in the living stone, they become living stones.

Peter added to this metaphor by saying that God builds all Christians into a spiritual house. In ancient Israel, people built homes out of stones and clay. In the same way, God builds his kingdom out of people who believe in Jesus. Peter wanted to say that God does not live in a building. The Holy Spirit, who is God, lives in Christians. When Christians do what the Holy Spirit tells them to do, he places them together the way a builder places stones into a house.

These living stones also have something God wants them to do. Peter called them a “household of priests”(ἱεράτευμα/g2406). He wanted to say that they need to worship God. Christians worship God by how they talk and what they do (see: 2: 9). Peter also wanted to say that when Christians worship God, this is the same as “sacrifices”(θυσία/g2378) to God.

When Peter and other Christians talked about Jesus, many people did not believe in Jesus (see: Acts 4:11; Matthew 21:42). But Peter wrote that God “chose”(ἐκλεκτός/g1588) Jesus. So, Jesus has “high value”(ἔντιμος/g1784).

See: Metaphor; Church; Kingdom of God; Priest (Priesthood) ; Worship; Sacrifice; Elect (Election)

## 2:6-8

#### Why did Peter write about the "cornerstone"?

[2:6]

Peter used a metaphor from the Book of Isaiah to say that Jesus is the cornerstone of God's kingdom (see: Isaiah 28:16). The cornerstone is the strongest and most important stone in a building. In the same way, Jesus is the most important part of God's kingdom.

Peter said that people who “believe” or “trust”(πιστεύων/g4100) in Jesus will not be ashamed. They will be given honor. God gave Jesus the highest honor as the cornerstone. In the same way, Christians are given honor by being living stones. That is, God makes them into the spiritual home where God dwells.

However, the people who do not believe in Jesus, the cornerstone, will “stumble”(προσκόπτω/g4350) and fall. That is, they did not do the right thing and God judges them because they did not do what honors God.

See: Metaphor; Kingdom of God; Faith (Believe in); Shame (Ashamed); Stumble (Stumbling Block)

## 2:9-10

#### How did God approve people who believe in Jesus?

[2:9, 2:10]

Peter wrote about how God accepts Christians in six ways: God “chose”(ἐκλεκτός/g1588) to accept Christians because they believe in Jesus (see: Isaiah 43:20-21). God made Christians a royal “priesthood”(ἱεράτευμα/g2406) (see: Exodus 19:5-6). That is, Christians serve and worship God, the King. They show those who do not believe in Jesus who God is and what he does (see: Revelation 20:6). God “set apart”(ἅγιος/g0040) Christians (see: Exodus 19:6). When a person believes in Jesus, God makes them different from those who do not believe in Jesus. That is, Christians show God's goodness by the things that they do to honor God (see: 1:15-16). Christians are people who “belong to God”(περιποίησις/g4047). Because Christians belong to God, they tell other people about the good things God does. Peter wrote that people who are not Christians are in “darkness”(σκότος/g4655). This is a metaphor he used to talk about how they do not know God. Because they do not believe in God, they do things that are sinful and evil. However, God brought Christians out of the darkness and into the “light”(φῶς/g5457). That is, they can know God and honor him by what they do. God brought Christians together to be his people. That is, in the past, they did not worship God. But now, because they believe in Jesus, God brings Christians together to worship him and to do other things together that honor him. They care for each other in ways that good families care for each other. God gave mercy to Christians. That is, God showed great kindness to his people when he forgave their sins. This was a gift God gave to people who did not deserve this gift.

See: Elect (Election); Faith (Believe in); Priest (Priesthood) ; Serve (Servant, Slave); Worship; Holy (Holiness, Set Apart); Light and Darkness (Metaphor); Mercy

## 2:11-12

#### Why did Paul call his readers "foreigners and exiles"?

[2:11]

When Peter wrote that his readers were "foreigners and exiles," he wanted to say that Christians are different than other people. When a person believes in Jesus, God saves them from their sins. He also changes them. Now they do the things that honor God instead of the things that other people in the world want them to do, things that do not honor God. It is as if they become strangers to the world, and they no longer do the things that other people do. So, Peter used the metaphor of "foreigners" to write about this difference.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); World; Metaphor

#### How should Christians live in a world in which they are strangers?

[2:12]

Peter wrote that Christians need to live differently than other people in the world because they are strangers in the world. Peter “strongly encouraged”(παρακαλέω/g3870) Christians not to talk or to do things the way they did before they believed in Jesus (see: Colossians 1:13-14). If they keep doing the same things, this will cause conflict inside of them (see: James 4:1-3).

Instead, Christians are to do things in a “good way”(καλός/g2570) among other people. These people will say bad things about the Christian. But if they see the good things the Christian does, they will give God honor (see: Matthew 5:16).

Peter says this honor will be given to God on the "day of his coming." Some scholars think the day of God's coming talks about a time when God will judge the nations of the world. At this time, all people will honor Jesus as their master (see: Philippians 2:10-11). Other scholars think the day of God's coming is the time when God saves someone from his sins and causes him to become part of God's kingdom. This is because God has favored them.

See: World; Faith (Believe in); Day of Judgment; Kingdom of God

## 2:13-15

#### Why does Peter instruct Christians to obey earthly rulers?

[2:13]

Peter wrote that Christians need to obey their earthly rulers for two reasons:

Peter said that it was for Jesus. Christians need to obey earthly rulers so that they do not bring dishonor to the name of Jesus because they disobeyed their rulers. Christians understand that earthly rulers were put in their position by God (see: Romans 13:1-7). So, when Christians obey earthly rulers, they are obeying God. They are also following Jesus' example. This brings honor to God. Peter wrote that God deeply wants Christians to do what is good because it will stop people who spoke wrong things about Christians. This means that Christians need to obey their rulers, and continue to do good deeds. That is, unless their rulers try to get them to do something that dishonors God. In this way, people who oppose Christians will not be able to say bad things about them.

See: Name

## 2:16-17

#### What did Peter want to say when he wrote that Christians are "free"?

[2:16]

Peter told Christians to do the things that people who are “free”(ἐλεύθερος/g1658) do. That is, that they no longer need to sin (see: Galatians l3:13; Romans 6:6-7) because God forgave their sins. Christians must never use their freedom to “cover up”(ἐπικάλυμμα/g1942) for doing wrong. Instead, Christians serve God. They honor God by how what they do (see: Romans 6:17-19)

See: Free (Freedom); Sinful Nature; Forgive (Forgiveness, Pardon); Serve (Servant, Slave)

#### How do Christians show that they are free?

[2:16, 2:17]

Christians show that they are free by what they do. Because Christians are free, they need to respect all people. Christians are to “love”(ἀγαπάω/g0025) each other. They are to “revere”(φοβέω/g5399) and worship God only. Peter says Christians are to "honor the king." That is, they need to show respect to the one who rules their country.

See: Free (Freedom); Love; Fear of God

## 2:18-20

#### What does Peter tell Christians to do to serve God?

[2:18]

Peter wrote that a “household servant”(οἰκέτης/g3610) works for his master, giving them “all respect”(φόβος/g5401). That is, servants voluntarily give respect to their masters the way everyone is to respect their rulers (see:2:17). This is because the Christian has the highest respect for God. Servants should serve masters who are fair or unfair in the same way. This gives honor to God.

See: Serve (Servant, Slave)

#### What does Peter say is “praiseworthy”?

[2:19]

Peter wrote that it is "praiseworthy" when a Christian is treated unjustly because he believes in Jesus. That is, God is pleased when Christians trust him when they are being treated badly or suffer. Christians do not need to stop doing things that honor God in order to avoid being punished or mistreated by other people. This is because Christians are to do the same types of things that Jesus did.

See: Praise; Justice (Just, Unjust)

## 2:21-25

#### To what were Christians “called”?

[2:21]

When Peter wrote that Jesus called Christians to "this," he wanted his readers to think about suffering. Some scholars think Jesus called Christians specifically to be falsely accused and mistreatment for simply being Christians. Other scholars think Jesus called Christians specifically to trust God when they suffered for doing what was right (see: John 15:18-20; 2 Timothy 3:12).

See: Suffer

#### How was Jesus “reviled”?

[2:23]

Jesus was “reviled”(λοιδορέω/g3058) when people spoke evil thing about him. The rulers insulted Jesus, falsely accused him of things he did not do, and made threats with words in anger. Jesus’ trusted God who judges all things in a correct and just way. Jesus did this as an example for Christians to follow (see: 3:9).

#### What did it mean for a Christian to have “no more part in sin” and to "live for righteousness"?

[2:24]

Paul wrote that Christians needed to have "no more part in sin" and needed to "live for righteousness." He wanted his readers to remember that they no longer have to sin. This is because they believe in Jesus, and God saved them from their sins. Now, they are to do things that honor God. This is what Jesus did. When Jesus died on the cross, he made it possible for people to be at peace with God and to do what God wants them to do. He also made it possible for them to live together with God in heaven forever (see: Isaiah 53:5). None of this is possible before God saves someone from their sins.

See: Sin; Righteous (Righteousness); Save (Salvation, Saved from Sins); Cross; Heaven

#### Why did Peter write, “by his bruises you have been healed”?

[2:24]

When Peter wrote "by his bruises you have been healed," he used a metaphor to talk about how God saves people from their sins. The bruises of Jesus came when the soldiers beat him and then hung him on a cross to die. Peter wanted to say that because Jesus suffered physically, people who believe in Jesus no longer need to suffer in a different way. This was not a physical suffering. Instead, if they believe in Jesus, God will save them from their sins and they will be at peace with God. This is a type of healing.

See: Metaphor; Save (Salvation, Saved from Sins); Cross; Faith (Believe in)

#### What did Peter want readers to think about when he wrote about the "shepherd and guardian of their souls"?

[2:25]

When Peter wrote about readers returning to the "shepherd and guardian of their souls," he wanted them to think about following Jesus. Some scholars think Peter wrote this to the Jewish people who continued to do things that did not honor God’s commands. They think that when some Jewish people believed in Jesus, they began to honor God again. Other scholars think Peter wrote this to both Jews and Gentiles. When he wrote that the Jews and Gentiles “returned”(ἐπιστρέφω/g1994) to the shepherd of their souls, it meant they stopped sinning and started following Jesus, who is the Messiah.

See: Shepherd; Soul; Israel; Gentile; Messiah (Christ)

Chapter 3

1In the same way, you who are wives should submit to your own husbands. Do this so that even if some men are disobedient to the word, they may be won without a word, through their wives' behavior,2having been eyewitnesses of your respectful, pure behavior.3Do not let your adornment be outward—the braiding of hair and putting on of gold ornaments, or the clothing you wear.4Instead, let your adornment be the inner person of the heart with the lasting beauty of a gentle and quiet spirit, which is precious before God.5For this is how holy women long ago who hoped in God adorned themselves, by submitting to their husbands.6In this way Sarah obeyed Abraham and called him her lord. You are now her children if you do what is good and if you are not afraid of trouble.

7In the same way, you husbands should live with your wives according to understanding, as with a weaker container, a woman. You should give them honor as fellow heirs of the grace of life. Do this so that your prayers will not be hindered.

8Finally, all of you, be like-minded, compassionate, loving as brothers, tenderhearted, and humble.9Do not pay back evil for evil or insult for insult. On the contrary, continue to bless, because for this you were called, that you might inherit a blessing.10"The one who wants to love life and see good daysshould stop his tongue from evil and his lips from speaking deceit.11Let him turn away from what is bad and do what is good.Let him seek peace and pursue it.12The eyes of the Lord see the righteous, and his ears hear their prayers.But the face of the Lord is against those who do evil."

13Who is the one who will harm you if you are eager to do what is good?14But even if you suffer because of righteousness, you are blessed. Do not fear their threats. Do not be troubled.15Instead, set apart the Lord Christ in your hearts as holy. Always be ready to give an account to anyone who asks about the hope you have—16however, with meekness and respect. Have a good conscience so that, in whatever you are spoken of as evil, the people who slander your good life in Christ may be put to shame.17It is better, if it should be God's will, that you suffer for doing good than for doing evil.18Christ also suffered once for sins. He who is righteous suffered for us, who were unrighteous, so that he would bring us to God. He was put to death in the flesh, but he was made alive by the Spirit.19By the Spirit, he went and preached to the spirits who are now in prison.20They were disobedient when the patience of God was waiting in the days of Noah, in the days of the building of an ark, and God saved a few people—eight souls—by means of the water.21This is a symbol of the baptism that saves you now—not as a washing away of dirt from the body, but as the appeal of a good conscience to God—through the resurrection of Jesus Christ.22Christ is at the right hand of God. He went into heaven. Angels, authorities, and powers must submit to him.

### 1 Peter 3

## 3:1-7

#### Why did Peter write “in this way”?

[3:1]

When Peter wrote "in this way," he wanted people to think about how they could live in the same way Jesus lived. Peter had just written about how Jesus lived. He honored God when he was arrested and crucified (see: 2:21-25). Scholars think Peter wanted Christians to obey their leaders who ruled over them. He wanted Christians to think about how servants were obeyed and respected their masters (see: 2:13-25). Other scholars remind us that no one deserves more honor than Jesus. However, people beat and killed Jesus. Peter wanted Christians to obey their leaders as much as Jesus did.

See: Submit (Submission)

#### How was a wife to submit to her husband?

[3:1]

Peter did not make rules about how a wife was to submit to her husband. Some scholars think Peter wanted each husband and wife to decide this between themselves. Peter wrote to wives who were Christians. Peter expected the wife to submit to her husband for “the Lord’s sake” (see: 2:13). That is, the wife did this to honor Jesus.

See: Submit (Submission)

#### Why did Peter write that a husband can be “won without a word”?

[3:1]

Peter wrote that a husband can be "won without a word." He wanted to say that the wife may help the husband to believe in Jesus. Scholars think Peter wrote about a non-Christian husband in this verse. The wife lived in a way that honored God. She did this when she honored and respected her husband. Because she lived in this way, she helped the non-Christian husband to believe in Jesus.

Peter did not want to say the wife had to be silent in the home. Rather, he wanted people to think that what the wife did was more important than what she said (see: 1 Timothy 2:11-12).

#### What is the "inner person of the heart"?

[3:4]

When Peter wrote the "inner person of the heart", he wanted readers to think about how they thought and felt.

See: Inner Person; Heart (Metaphor)

#### How did Peter speak about genuine beauty?

[3:4]

Peter spoke about genuine beauty as not being about how a woman looks. Instead, Peter contrasted the “outward ornaments”(ἔξωθεν/g1855) with the private “inner person”(κρυπτός/g2927). Some scholars think Peter spoke about the things a wife did to make herself beautiful to others. If the wife was concerned with her outward appearance only, then her husband might not see how Jesus changed her life. If the wife was primarily concerned with the ways a Christian thinks and acts, then her husband might see that Jesus made her a better person.

Other scholars think Peter spoke about what Solomon said. In Proverbs, Solomon wrote about how outward beauty did not last, but only the inward beauty (see: Proverbs 31:30).

**Advice to translators**: In some places, people talk about a woman having two types of beauty. The way a woman looks is a beauty that is on the outside of her. That is, people can see that she is beautiful when they look at her. However, people also talk about a woman being beautiful on the inside. This is a metaphor. She lives in a way that honors God. However, people cannot easily see this by looking at her.

See: Metaphor

#### Who were the “holy women long ago who hoped in God”?

[3:5]

Peter wrote about "holy women long ago who hoped in God." He was writing about about women in the Old Testament. He spoke about women who trusted what God said. They completely trusted God's promises. Those women “adorned” themselves with certain things. They wore certain things. This is a metaphor. They lived in a way that honored God and other people could see them do this.

See: Spirit (Spiritual); Old Testament (Law and Prophets); Metaphor

#### How did Sarah think of Abraham as her lord?

[3:6]

When Sarah called Abraham “lord,” she did this because she respected and honored him. She did this because he was her husband. In ancient times, people often used the word “lord” when they wanted to tell someone they respected and honored the person with whom they spoke. The word “lord” also means master. Why did Peter write “not afraid of trouble”?

Scholars disagree about what Peter wanted to say when he wrote "not afraid of trouble." Perhaps Peter wrote about when a non-Christian husband treated his Christian wife badly. Some scholars think that a Christian wife will not be afraid of any kind of trouble. These scholars think the was treated badly because she was a Christian. Other scholars think Peter wanted Christian wives to do what was right. He wanted them not to be afraid and hate her non-Christian husband.

#### How does a husband live with his wife “according to understanding”?

[3:7]

A husband lives with his wife "according to understanding" when he knows her very well. Then he lives in a way that honors her by knowing what she needs and wants.

Scholars think the words “according to understanding”(γνῶσις/g1108) also mean that a husband needs to know what the Bible says about a husband and wife (see: Ephesians 5:21-33). This included knowing what God wanted married people to do. He honors God by saying and doing good things that help her.

#### Why did Peter write “weaker vessel”?

[3:7]

Peter wrote “weaker vessel” to speak about certain things a women physically could not do. When Peter lived, most people thought women were physically weaker than men. Peter did not want to say that women were not as smart as men. Women could honor God as much as men could honor God. Some scholars think that when Peter wrote this, he also wanted to say that men were weak, but in a different way than women.

#### What is "the grace of life"?

[3:7]

The "grace of life" is God's love and care for people. This is a special gift God gives to people who believe in him.

See: Grace

#### How are Christian husbands and wives “fellow heirs” of the grace of life?

[3:7]

Christian husbands and wives are "fellow heirs" of the grace of life because they both will live with God forever. This is because they both believe in Jesus.

God values men and women equally (see: Galatians 3:28-29). Peter wrote that men and women are not greater or lesser when speaking about spiritual things. However, in chapter 3, Peter did recognize that in a marriage, the man and woman do different things. That is, the husband has the role of authority within the marriage and the wife the role of helper (see: Genesis 2:18).

See: Spirit (Spiritual); Inherit (Inheritance, Heir)

## 3:8-12

#### Why did Peter write “like-minded”?

[3:8]

Peter wrote "like-minded." He wanted people to think about people who believed what their ancestors. In the Roman Empire, many people were like-minded and worshipped many gods. These are the same gods their ancestors worshipped. However, Peter did not want Christians to do this (see: 1 Peter 1:18). Instead, Peter encouraged Christians to become “like-minded” in another way. He wanted Christians to think the same things about the gospel that the apostles taught.

See: False gods; Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs); Gospel; Apostle

#### Why did Peter write “for this you were called”?

[3:9]

When Peter wrote "for this you were called," he continued to tell Christians that God wants them to be like Jesus. Peter also wrote about this in 1 Peter 2:21. God wants Christians not to attack back people who attack them. The apostle Paul also called Christians to do good things, even if other people do evil things to them (see: Romans 12:17-21). Jesus said Christians should bless and pray for people do evil things to them (see: Luke 6:27-29, 35).

See: Call (Calling)

#### Why did Peter write that “the eyes of the Lord see the righteous”?

[3:12]

Peter wrote that "the eyes of the Lord see the righteous." He wanted to tell Christians that God knows what happens to them. God will help them in some way. Peter said the same things written in Psalms (see: Psalms 34:12-16). God delivered the righteous out of all their troubles. Many times God delivered the people of Israel.

See: Righteous (Righteousness)

#### What is "the face of the Lord"?

[3:12]

The "face of the Lord" is a metaphor for God treating someone well. Peter wanted to say that God will not reward people who do wrong things. Instead, he will reward people who trust and obey him.

See: Metaphor; Reward

## 3:13-17

#### Why did Peter write “who is the one who will harm you”?

[3:13]

Peter wrote "who is the one who will harm you." He wanted people to think about how people treat other people who do the right things. Normally, no one will punish a person if they do good. Peter wanted people to think about when Christians are harmed even though they do what God wants.

Peter spoke about people saying Christians do bad things when they do not do these things (see: 1 Peter 2:12, 15). People will insult and want to harm Christian (see: 1 Peter 3:9,14).

Christians will be persecuted. However, God will reward him in the end.

See: Punish (Punishment); Persecute (Persecution) ; Reward

#### Why did Peter write “suffer because of righteousness”?

[3:14]

Peter wrote that Christians sometimes suffer even if they do good things. Christians suffer because they do what God wants, God blesses them. Jesus also said this (see: 1 Peter 4:3-4; Matthew 5:11-12). Because of this, Peter encouraged Christians trust God when they suffered (see: Isaiah 8:12-13).

See: Suffer; Bless (Blessing); Persecute (Persecution)

#### How do Christians “set apart the Lord Christ” as holy?

[3:15]

Christians are "set apart the Lord Christ as holy" when they believe in him and worship him. Scholars think that when Jesus was alive, many people knew that he was ‘holy.” So they honored him. These Christians truly believed that Jesus controlled everything. So they trusted him completely. Because of this, Christians were not afraid of how other people treated them. Peter wanted all Christians to do this.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Messiah (Christ); Worship

#### What is “a good conscience”?

[3:16]

A "good conscience" is when a person does their best not to sin. When they do sin, they repent and ask God to forgive them. In verse 16, Peter wrote about Christians keeping a good conscience when they are insulted for living in a way that honors God.

See: Conscience; Conscience; Sin

## 3:18-22

#### Why did Peter write that Jesus “suffered once for sins”?

[3:18]

When Peter wrote that Jesus "suffered once for sins," he wanted Christians to know that Jesus died so that people could be at peace with God.

Some scholars think Peter wanted people to think about the Law of Moses. According to the Law of Moses, people needed to offer sacrifices every day. It also required a special sacrifice once a year (see: Hebrews 7:27; 10:1-4). However, when Jesus sacrificed himself, he was punished for people’s sins.

See: Sin; Atone (Atonement); Offer (Offering); Law of Moses

#### Who were the “spirits...now in prison”?

[3:19]

Scholars are not sure who Peter wrote about when he wrote "spirits...now in prison." Some scholars think Peter was writing about people. Perhaps they were people who lived during the days of Noah, but who thought only about doing evil things. They were in hell when Jesus preached to them.

Other scholars think Peter was writing about demons who disobeyed God.

Other scholars think Peter wrote about people who lived and disobeyed in Noah's time, but

See: Spirit (Spiritual); Hell; Preach (Preacher); Demon

#### What did Jesus preach?

[3:19]

Scholars think Jesus “preached” through Noah. Peter wrote that Noah preached righteousness (see: 2 Peter 2:5). Because of this, these scholars think the message preached during Noah’s day was a message of repentance and faith.

Other scholars think Jesus preached to condemn the people and angels who disobeyed God when Noah lived.

See: Preach (Preacher); Righteous (Righteousness); Repent (Repentance; Faith (Believe in); Condemn (Condemnation); Angel

#### When did Jesus preach?

[3:19]

Scholars disagree about when Jesus preached the things Peter wrote about in verse 19. Scholars who think the “spirits” were people, think that the Spirit of Christ, that is to say the Holy Spirit, preached when Noah lived. Other scholars think that the Spirit of Christ spoke to the “spirits” in hell sometime between when he was buried and when he was resurrected.

See: Preach (Preacher); Spirit (Spiritual); Holy Spirit; Hell; Resurrect (Resurrection)

#### How were "eight souls" saved “by means of the water”?

[3:20]

When Peter wrote "eight souls," he wanted people to think about Noah and his family. "Souls" is a metaphor for people.

When Peter wrote “by means” of the water, he wanted people to think about how God used the flood's water to remove bad people from the world. However, he rescued Noah and his family. God saved those who obeyed him. He saved eight people in Noah's family.

See: Soul; Metaphor

#### How were the flood waters during Noah’s day a symbol of baptism?

[3:21]

Peter wrote about the flood when Noah lived. This was a metaphor or symbol of baptism for Christians. Peter wanted his people to know that God judged people and punished them for their sins with the flood. The ark which Noah built was a symbol of how Jesus saves people from their sins. Eight people of Noah’s day were rescued in the ark from God’s judgment. In some way, people who believe in Jesus and appeal to God for a “good” conscience are rescued. That is, God does not punish them for their sins.

See: Metaphor; Symbol; Baptize (Baptism); Punish (Punishment); Judge (Judgment); Sin; Atone (Atonement)

#### Why did Peter write “Christ is at the right hand of God”?

[3:22]

Peter wrote "Christ is at the right hand of God" to say that God gave Jesus power and permission to rule everything. In ancient times, when a person sat at the right hand of a king, the king gave the power and permission to rule others.

See: Romans 8:34; Colossians 3:1; Hebrews 1:3, 10:12, 12:2

See: Reward

Chapter 4

1Therefore, because Christ suffered in the flesh, arm yourselves with the same intention. For whoever has suffered in the flesh has ceased from sin.2As a result, such a person, for the rest of his time in the flesh, no longer lives for men's desires, but for God's will.3For the time that has passed is enough for you to do the desire of the Gentiles, living in sensuality, lusts, drunkenness, drunken celebrations, having wild parties, and committing lawless acts of idolatry.4They think it is strange that you do not join with them in these floods of reckless behavior, so they speak evil about you.5They will give an account to the one who is ready to judge the living and the dead.6For this purpose the gospel was preached also to the dead, so that, although they have been judged in the flesh as humans, they may live in the spirit the way God does.

7The end of all things is coming near. Therefore be of sound mind, and be sober in your thinking for the sake of prayers.8Above all things, have fervent love for one another, for love covers a multitude of sins.9Be hospitable to one another without complaining.10As each one of you has received a gift, use it to serve one another as good stewards of God's grace in its various forms.11If anyone speaks, let it be with God's words. If anyone serves, let it be from the strength that God supplies. Do these things so that in all ways God would be glorified through Jesus Christ. May there be to Jesus Christ glory and dominion forever and ever. Amen.

12Beloved, do not regard as strange the testing in the fire that has come upon you, as if something strange were happening to you.13Instead, however much you experience the sufferings of Christ, rejoice, so that you may also rejoice and be glad when his glory is revealed.14If you are insulted for Christ's name, you are blessed, because the Spirit of glory and of God rests on you.15But let none of you suffer as a murderer, a thief, an evildoer, or a meddler.16Yet if anyone suffers as a Christian, let him not be ashamed; instead, let him glorify God with that name.17For it is time for judgment to begin with the household of God. If it begins with us, what will be the outcome for those who disobey God's gospel?

18And  
  
"If it is difficult for the righteous to be saved,what will become of the ungodly and the sinner?"

19Therefore, let those who suffer because of God's will commit their souls to the faithful Creator in well-doing.

### 1 Peter 4

## 4:1-6

#### Why did Peter write “arm yourselves” with the intent of suffering?

[4:1]

Peter told Christians to “arm themselves”(ὁπλίζω/g3695) with the intent of suffering. That is, knowing the would be persecuted. This was a metaphor. A soldier armed himself with weapons and armor. He used this metaphor to tell Christians to think about suffering in the same way Jesus thought about suffering. That is, Christians should be ready to suffer because they believe in Jesus. As Peter wrote earlier, Christians can expect to suffer for doing what is right, just as Jesus did (see: 1 Peter 2:22-23; 3:17-18).

See: Metaphor; Persecute (Persecution)

#### How does a Christian who “has suffered in the flesh” cease from sin?

[4:1]

Peter wrote about someone who has suffered in the flesh. Some scholars think Peter was speaking about Christians who suffered for doing what is right (see: 1 Peter 3:17). They think that when a Christian suffers for doing what is right, he has chosen to stop sinning. Other scholars think that when a Christian chooses to obey God, he shows he does not want to sin any more.

Peter did not want to say that a Christian stops sinning completely. A Christian will only stop sinning when they die and are with God in heaven.

See: Sin; Heaven

#### Why did Peter write “the rest of his time in the flesh”?

[4:2]

Peter wrote "the rest of his time in the flesh" to speak about the rest of a person’s life on earth.

According to Peter, what were “men’s desires”?

Scholars think that when Peter wrote about "men's desires," he spoke about how people who were not Christians thought. They thought about things they wanted. When they did this, they were doing the wrong thing. Peter also spoke about people doing the wrong things because they did not know the right thing to do. He also spoke earlier about how the things they wanted made “war against the soul” (see: 1 Peter 1:14; 2:11).

See: Spiritual Warfare; Soul

#### How does a Christian live “for God’s will”?

[4:2]

A Christian lives “for God’s will” when he does what God wants. In this letter, Peter wrote about ways a Christian can do what God wants. Peter told Christians to “love one another” (see: 1:22). He also told Christians to “be hospitable” to one another and to “serve one another” (see: 4:9-10).

**Advice to translators**: Someone who is hospitable welcomes someone who they do not know. They help people they do not know.

See: Will of God

#### Who were the “Gentiles” about which Peter wrote?

[4:3]

See: Gentile

#### Why did Peter write about people living “in sensuality, passion, drunkenness, drunken celebrations, having wild parties”?

[4:3]

Peter wrote about people living “in sensuality, passion, drunkenness, drunken celebrations, having wild parties.” He wanted people to think about someone who did not live in the right way. They did not control themselves. They wanted to sin, so they did evil things.

See: Sexual Immorality; Sin

#### What were “disgusting acts of idolatry”?

[4:3]

Peter wrote about "disgusting acts of idolatry." He wanted people to know that some people worshipped idols. A person committed idolatry when they worshipped things in the world or things that people created. They worshipped these things instead of God.

Some scholars think when Peter wrote "disgusting acts," he did not speak about all idolatry. This is because all idolatry is a sin against God. They think Peter spoke about breaking the laws made by the government. That is, even people who were not Christian thought these acts were evil.

See: Idolatry (Idol); Worship; Sin

#### Why did Peter write “floods of reckless behavior”?

[4:4]

Peter wrote “floods of reckless behavior.” He was writing about people who did more evil things than good things. They lived in a way that was very evil. They loved to sin and constantly sinned. So they did not care that God would punish them for what they did.

See: Sin

#### Who is "the one who is ready to judge"?

[4:5]

The "one who is ready to judge" is God.

See: Judge (Judgment)

#### Why did Peter write that people will “give an account” to God?

[4:5]

When Peter wrote about people "giving an account" to God, he wanted people to think about the time when God will judge people who lived their lives in “sensuality” (see: 1 Peter 4:3) and spoke against Christians. He used the metaphor of a trial in court, where people are accused of crimes and they have to respond. He wanted to say that God will judge people who continue to live in the wrong way (see: Matthew 12:36).

See: Judge (Judgment); Metaphor

#### Why did Peter write “the living and the dead”?

[4:5]

Peter wrote "the living and the dead" so people would know that God will judge everyone who is not a Christian (see: Revelation 20:11-15). This is called the Great White Throne Judgment. Peter wanted to say that nobody can escape this judgment just because they die before it happens.

See: Judge (Judgment)

#### How was the gospel "preached also to the dead"?

[4:6]

Scholars disagree about how the gospel was "preached also to the dead." Some scholars think Peter spoke about the gospel being preached to those who were alive when the preaching happened, but died by the time Peter wrote this letter. That is, Peter spoke about Christians who were dead when he wrote this. Fewer scholars think Peter spoke about Jesus preaching to people in hell (see: 1 Peter 3:18-19).

The reason the gospel was preached was because God was about to judge people (see: 1 Peter 4:5).

See: Gospel; Preach (Preacher); Hell; Judge (Judgment)

#### How are Christians “judged in the flesh as humans”?

[4:6]

When Peter wrote about Christians being "judged in the flesh as humans", he wanted to write about Christians dying. In the beginning, Adam sinned (see: Genesis 3). God punished him and all his descendants. Because of this, all people from then on die (see: Romans 5:12-21). All people are punished or judged in this way. Peter wanted to say that Christians also die.

See: Judge (Judgment); Ancestor and Descendant (Fathers, Forefathers, Patriarchs)

#### Why did Peter write “live in the spirit the way God does”?

[4:6]

Peter wrote "live in the spirit the way God does." He wanted people to think about eternal life. For the Christian, when their body dies, their spirit keeps living and it will always live (see: 1 Corinthians 15:51-53; 1 Thessalonians 4:13-18). That is, in some way, Christians are able to live forever because of what God did for them through Jesus. Non-Christians also live forever. Their spirit lives in hell forever.

See: Eternal Life; Spirit (Spiritual); Hell

## 4:7-11

#### Why did Peter write “the end of all things is coming near”?

[4:7]

Peter wrote "the end of all things is coming near." He wanted people to know that Jesus could return to earth at any time.

See: Jesus' Return to Earth

#### How does a person have a “sound mind”?

[4:7]

A Christian has a “sound mind”(σωφρονέω/g4993) when he thinks about things in a right way. That is, he knows how to live at peace with other Christians (see: Romans 12:3; Titus 1:8).

#### Why did Peter write that Christians need to be “sober in your thinking”?

[4:7]

Peter wrote that people need to be "sober in your thinking" because he wanted Christians to be aware of things going on around them. He wanted them to look for things that did not honor God. They will know that they should not do these things. They will also pray.

See: Pray (Prayer)

#### What is “fervent love”?

[4:8]

When Peter wrote about “fervent”(ἐκτενής/g1618) love he wrote about helping other Christians to live in a way that honors God. A Christian needs to do this, even if it means not doing what they want to do. They should serve other Christians. A Christian who has “fervent love” does so even when he is treated unkindly.

See: Love

#### How does love cover a “multitude of sins”?

[4:8]

Christian love covers a “multitude of sins" because the Christian always seeks to do good to others. That is, this often helps Christians to forgive other people. Peter wanted people to think about being ready to forgive others.

Peter did not want to say that someone who loves can also sin. Instead, he wanted people to forgive others when someone sins against them.

See: 1 Corinthians 13:4-7; Proverbs 10:12

See: Sin; Forgive (Forgiveness, Pardon); Love

#### Why did Peter write “be hospitable to one another”?

[4:9]

Peter wrote "be hospitable to one another" to encourage Christians to willingly open their homes to other Christians. This might be another Christian who is traveling or visiting. Sometimes this meant for a Christian to host a group to worship and to learn about the Bible. Christians should do this without complaining or disputing (see: Philippians 2:14).

See: Galatians 6:10

See: Hospitable (Hospitality); Worship

#### How do Christians receive a “gift” ?

[4:10]

Christians receive a "gift" because God gives them something. Peter wrote the word “gift” to show that God freely gives something to each Christian. He did not speak about a gift of money. Instead, he meant God gives them a certain ability that helps them to serve God or other people in some way.

See: Gifts of the Holy Spirit

#### How do Christians speak “with God’s words”?

[4:11]

Many of the gifts given by God to Christians were speaking gifts, that is gifts the person uses when they speak. A Christian who is given a speaking gift needs to be careful that he truly speaks things that agree with God's word, the Bible.

See: Gifts of the Holy Spirit; Word of God

## 4:12-19

#### What is the “testing in the fire” about which Peter spoke?

[4:12]

The "testing in the fire" that Peter wrote about is when a Christian suffers or struggles in life (see: 1 Peter 2:21) because they believe in Jesus. This may happen because other people attack them or persecute them. Peter wanted his people to learn to trust God when they suffered. He wanted them to praise God for the strength he gives them in the middle of the suffering (see: 1 Peter 1:7). Peter wanted Christians to know that they will suffer and struggle.

See: Test; Persecute (Persecution)

#### How does a Christian “experience the sufferings of Christ”?

[4:13]

In ancient times, when a person became a Christian, they were often persecuted. They were put into prison or even killed. Other people insulted them, or mocked them, or in some way treated them wrong because they believed in Jesus (see: Acts 5:41; 16:25). This may still happen to Christians now. Peter wanted Christians to know that in some way they share in what Jesus suffered, when this happens to them.

Peter encouraged Christians, however, to “rejoice” when they suffered in this way so that they can rejoice even more when Jesus returns (see: Romans 5:3-5).

See: Persecute (Persecution) ; Rejoice (Joy, Joyful)

#### When will the "revealing of" Jesus’s "glory" happen?

[4:13]

Scholars scholars think Peter spoke about Jesus being “revealed”when he returns to earth. Nobody except God the Father knows when this will happen.

See: Glory (Glorify); Jesus' Return to Earth; Reveal (Revelation); God the Father

#### Why did Peter write about the "Spirit of glory and the Spirit of God” resting on Christians?

[4:14]

Peter wrote about the "Spirit of glory and the Spirit of God" resting on Christians to encourage them. Peter wanted Christians not to be discouraged when people spoke badly about them because they believed in Jesus. Peter told them that the Spirit of God would give them strength to endure when other people ridicule them or unfairly treat them (see: Acts 5:40-42).

See: Holy Spirit; Glory (Glorify); Persecute (Persecution)

#### What is a “meddler”?

[4:15]

A “meddler” is someone who involves himself in other people’s lives without their permission. This includes people who gossip or say things about certain people to other people and it hurts the people they are talking about.

See: Gossip

#### Why did Peter write “if anyone suffers as a Christian”?

[4:16]

Scholars disagree about why Peter wrote "if anyone suffers as a Christian." Some scholars think Peter wrote about people thinking that Christians are criminals because they believe in Jesus (see: Acts 8:3; 9:1-2). Other scholars think Peter wrote about people being punished because they were Christians.

#### How does “judgment begin with the household of God"?

[4:17]

When Peter wrote that it is time for "judgment to begin with the household of God," he wanted people to know about how God will treat Christians. The "household of God" is all Christians.

Some scholars think Peter wrote about judgment he wanted Chrsitians to know that this judgment was a type of mercy for Christians. Christians may suffer while they are alive. But God will make them stronger so they can endure the suffering. Then he will judge Christians for the good things they do to serve Jesus.

Other scholars think Peter wanted to say that God’s judgement will begin with Christians. It will be a judgment of mercy on Christians. Then God will judge all people who do not believe in Jesus. This will be a judgment of wrath on non-Christians.

See: Judge (Judgment); Wrath; Mercy; Reward

#### Why did Peter tell Christians to “entrust their souls to the faithful Creator”?

[4:19]

Peter told Christians to "entrust their souls to the faithful Creator." He wanted to encourage them to keep trusting in God, no matter what happened to them. Scholars think Peter wanted them to think that all of their suffering was because of God’s will for them. He wanted them to trust that God would make their suffering help them to live more in a way that honored God. (see: Romans 5:3-5).

See: Will of God

Chapter 5

1I am exhorting the elders among you—I, who am a fellow elder and a witness of the sufferings of Christ, and am also one who will share in the glory that will be revealed:2Be shepherds of God's flock that is under your care, serving as overseers—not because you must, but because you are willing, as God would have you serve—not for shameful profit but eagerly.3Do not act as lords over those allotted to you. Instead, be examples to the flock.4Then when the Chief Shepherd is revealed, you will receive an unfading crown of glory.5In the same way, you younger men, submit to the older men. All of you, clothe yourselves with humility and serve one another.   
  
"For God is opposed to the proud, but he gives grace to the humble."

6Therefore humble yourselves under God's mighty hand so that he may exalt you in due time.7Cast all your anxiety on him because he cares for you.8Be sober, be watchful. Your adversary the devil is walking around like a roaring lion, looking for someone to devour.9Stand against him. Be strong in your faith. You know that your brotherhood in the world is enduring the same sufferings.10After you suffer for a little while, the God of all grace, who called you to his eternal glory in Christ, will perfect you, confirm you, strengthen you, and establish you.11To him be the dominion forever and ever. Amen.

12I regard Silvanus as a faithful brother, and I have written to you briefly through him. I am exhorting you and I am testifying to you that what I have written is the true grace of God. Stand in it.13The woman who is in Babylon, who is chosen together with you, greets you. Also Mark, my son, greets you.14Greet one another with a kiss of love.

May peace be to you all who are in Christ.

### 1 Peter 5

## 5:1-4

#### Who were the “elders”?

[5:1]

See: Elder

#### Why did Peter write the word “exhorting”?

[5:1]

Peter wrote "exhort" because he wanted the other elders to work hard to serve the church.

**Advice to translators**: The word “exhort” meant to encourage or to make a serious request.

See: Elder; Church

#### Why did Peter say he was a “witness of the sufferings of Christ”?

[5:1]

Scholars disagree about why Peter said he was a "witness of the sufferings of Christ." Some scholars think Peter saw Jesus when he was beaten and crucified (see: Luke 22:28, 54-62; John 18:15-27). Other scholars think that Peter was a “witness”(μάρτυς/g3144) because he spoke about how Jesus suffered, but he did not actually see Jesus suffer. Other scholars think Peter both saw Jesus suffer and told other people about the things he saw.

See: Crucify (Crucifixion)

#### How was Peter “one who will share in the glory that will be revealed”?

[5:1]

Scholars think Peter was “one who will share in the glory that will be revealed” in two different ways: He will share in the glory that God will reveal to all Christians when Jesus returns to earth. He will share in a certain type of glory with Jesus (see: Matthew 19:28). The other apostles will also share this glory.

See: Glory (Glorify); Reveal (Revelation); Jesus' Return to Earth; Apostle

#### What was a “shepherd of God’s flock”?

[5:2]

A “shepherd of God’s flock” was a metaphor. He was writing about the Christian leaders. They taught Christians the word of God. They also warned Christians not to listen to certain teachers who taught the wrong things. These teachers wanted Christians to stop trusting in Jesus.

See: Metaphor; Shepherd; Word of God

#### Why did Peter write that a church leader must not serve for “shameful profit”?

[5:2]

Peter wrote that a Christian leader must not serve for "shameful profit." He wanted them to know why people should become leaders in the church. Peter warned that there were some Christian leaders who wanted to make money because they were Christian leaders. Peter wrote that they shamed themselves if they did this. Instead, he wanted them to simply serve God by teaching and caring for Christians.

Some scholars think Peter spoke about teachers who only wanted to be leaders so that people would honor them. They did not serve God with humility.

See: Humble (Humility); Church

#### Why did Peter warn church leaders not to “act as a master over the people in your care”?

[5:3]

Peter warned the church leaders not to "act as a master over the people" in their care to tell them to lead in the church in a way that honors God. That is, he did not want them to act like someone who ordered slaves around. He did not want them to be proud and arrogant. Instead, Peter wanted them to think about helping other Christians to live in a way that honors God.

See: Pride; Church

#### Who is the “Chief Shepherd”?

[5:4]

The “Chief Shepherd” is Jesus, who is the messiah. He alone will judge what the Christian leaders do when He returns to earth.

See: Messiah (Christ); Jesus' Return to Earth; Judge (Judgment)

#### What is the “crown of glory”?

[5:4]

The "crown of glory" is a metaphor. He was writing about how God will honor people who serve him well. When Peter lived, crowns were given to people as a reward or to show people special honor. Some scholars think Peter used the “crown of glory” as a metaphor to say that God will show special honor to leaders who served him well. Other scholars think Peter used “crown of glory” as a metaphor to say that God will honor all Christians in a special way when Jesus returns.

See: Crown; Glory (Glorify); Metaphor; Jesus' Return to Earth; Reward

## 5:5-11

#### Why did Peter write that “God resists the proud”?

[5:5]

Scholars disagree about why Peter wrote that "God resists the proud." When a person “resists”(ἀντιτάσσω/g0498) someone, he opposes what they do. That is, he works against it. Some scholars think Peter wanted to say that God opposes a proud person. They think he used the metaphor about people who opposed each other in battle. Other scholars think Peter wanted to say that God turns his back on proud people. That is, he will not honor or reward them because of their pride. Other scholars think Peter wanted to say that God refuses to listen to proud people.

See: Pride; Metaphor; Reward

#### How do people humble themselves “under God’s mighty hand”?

[5:6]

People humble themselves "under God's mighty hand" when they decide to follow and serve God. They do this because they understand that he is greater than they are. Some scholars think Peter spoke about people accepting and following the wisdom of God instead of following the ideas of the world. Other scholars think Peter spoke about people following God because God always accomplishes what he wants to do (see: Job 42:1-3; Micah 6:8).

See: World; Wise (Wisdom, Fool)

#### Why did Peter write that God "may" lift up Christians?

[5:6]

When Peter wrote that God "may" lift up Christians, he wanted people to know that God does not have to do this. Peter wanted people to know that God will do it if they continue to serve God and honor him. However, if they do not continue to serve God and honor him, then God may choose not to reward them.

See: Reward

#### Why did Peter write that God will "lift up" Christians?

[5:6]

Peter wrote that God will "lift up" Christians to say that God will bless or honor or reward them in some way. That is, he used the metaphor of a person being lifted up out of a hole, or being raised to some high position. God lifts Christians up when he gives a spiritual blessing to them, or allows them to have a closer fellowship with God. God sometimes gives greater responsibility to church leaders who are humble (see: Luke 16:10). This is a way of lifting them up.

See: Metaphor; Reward; Spirit (Spiritual); Bless (Blessing); Fellowship; Church

#### Why did Peter write that God will lift up Christians “in due time”?

[5:6]

Peter wrote that God will lift up Chrisians "in due time" to say that when God chooses, he will bless or honor or reward them in some way. Many scholars think Peter spoke about God relieving Christians from suffering or hardship when he thinks best.

See: Bless (Blessing); Reward

#### Why did Peter write “cast all your anxiety” on God?

[5:7]

Peter wrote "cast all your anxiety" on God to tell Christians to trust God instead of worrying about what is happening to them. Some scholars think that when Peter wrote this, he wanted people to pray and ask God to help people to stop worrying. That is, Christians need to remember that God knows everything and he is the only one who can calm Christians when they worry.

#### Why did Peter tell Christians to be “sober” and “watchful”?

[5:8]

Peter told Christians to be "sober" and "watchful." He wanted to warn them not to pay attention to any wrong ideas about God. There are many false teachers in the church who spread wrong ideas. Christians may be misled by people who talk about things in the world that do not honor God. Peter warned the Christian must not start believing wrong ideas about God and the Bible.

See: Church

#### How is the devil like a “roaring lion”?

[5:8]

The devil is like a "roaring lion" because he is very strong. Scholars think Peter used a metaphor to speak about how the devil wants to destroy any person who believes in Jesus. That is, the devil wants Christians to believe the wrong things and do the wrong things.

See: Satan (The Devil); Metaphor

#### How can Christians “stand against” the devil?

[5:9]

Christians can "stand against" the devil when they keep trusting in Jesus no matter what happens. Some scholars think that to “stand against”(ἀνθίστημι/g0436) the devil is to oppose him. That is, Christians need to keep believing the right things. They need to reject things that are not taught in the Bible. They need to always speak against the devil. Other scholars think Peter encouraged Christians to trust God. That is, Christians need to trust that God gives Christians a way to resist the devil when the devil attacks them.

See: Ephesians 6:10-18; James 4:7

See: Satan (The Devil)

#### What was "your community of believers"?

[5:9]

When Peter wrote "your community of believers," he spoke about the church. Some scholars think he wanted to speak about a group of Christians living in one place. Other scholars think he wanted to speak about all Christians everywhere.

See: Church

#### What were “the same sufferings”?

[5:9]

When Peter wrote "the same sufferings," he told Christians that they will experience the same kinds of sufferings as other Christians experienced in their lives. Peter wanted Christians to know that suffering is common for people who believe in Jesus.

See: Suffer

#### Why did Peter write “after you suffer for a little while”?

[5:10]

Peter wrote "after you suffer for a little while." He wanted Christians to know that when they suffer because they believe in Jesus, it will end. Some scholars think Peter wanted to say that only God knows how long every Christian can endure suffering. That is, God is the only one that knows how difficult the suffering will be for any Christian. So, he will make sure the person does not suffer more than that. Other scholars think Peter wanted to say that Christians can expect to suffer while they live on this earth. However, when Jesus returns to the earth, Christians will not suffer anymore.

See: Suffer; Jesus' Return to Earth

#### How will God “perfect” Christians?

[5:10]

Peter wrote that God will "perfect"(καταρτίζω/g2675) Christians. He wanted to say that in some way God will make Christians more like Jesus. Scholars think that God does something while Christians are alive to make them live in the same way Jesus lived. That is, they live in a way that honors God.

Some scholars think God will complete this before the person dies. Other scholars think that God will "perfect" Christians by doing something to them after Jesus returns to earth.

See: Romans 8:29; Philippians 1:6

See: Jesus' Return to Earth

#### How will God “establish” Christians?

[5:10]

God will "establish" Christians. That is, in some way, God will help Christians them to trust in him more. Some scholars think that when Christians suffer, God uses the suffering to show them how to trust in God more. Other scholars think that God does this by showing people that his promises are true. He does this, even when the Christian is suffering.

#### How will God “strengthen” Christians?

[5:10]

God will "strengthen" Christians. That is, in some way, God will help Christians them to endure suffering. Some scholars think that when Christians suffer, God uses it to help them trust God’s power more. That is, God uses his power to help them through their suffering. Other scholars think God uses suffering to prepare Christians to endure even more suffering.

See: Suffer; Grace

#### Who is the "woman who is in Babylon"?

[5:13]

Scholars disagree about the "woman who is in Babylon." Some scholars think the woman was Peter's wife. Other scholars think he used "woman" as a metaphor for the church. Other scholars think "Babylon" was the actual city of Babylon. Other scholars think "Babylon" was a metaphor for Rome.

See: Metaphor; Church

See Map: Babylon; Rome

### Introduction to 2 Peter

## Overview

Peter wrote this letter to encourage Christians to help them live in the same way Jesus lived. That is, he wanted to help them live in a way that honors God. He wanted them to learn more about Jesus. Peter wanted them to do this because there were people who taught the wrong things about God, false prophets, and people mocked them. The false teachers tried to convince Christians to believe in them and to follow them instead of Jesus. Peter used the word “knowledge” sixteen times in this letter. He did this to make clear to Christians that if they learned more about Jesus and what Jesus taught, it would help them to reject the false teachers. Peter also wanted people to know about when Jesus will return to earth.

See: False Prophet; Jesus' Return to Earth

#### Who wrote this letter?

Peter wrote this letter. He was a servant and an apostle of Jesus who is the Messiah.

See: Apostle; Messiah (Christ)

#### To whom did Peter write this letter?

Scholars think Peter wrote to the same group of Christians to whom he wrote his first letter (see: Introduction to First Peter). That is, he wrote it to the Christians who were scattered out into five different regions in what is now Turkey.

However, Peter also wrote this second letter to all Christians. That is, he knew other Christians would read this letter. So he wrote things to help all Christians. He wrote to “those who have received the same precious faith as we have received,” that is, all Christians.

See: Faith (Believe in)

#### What did Peter write about in this letter?

Peter wrote to encourage Christians. He encouraged the Christians to work very hard to learn more about Jesus. Peter spoke about trusting in God more than they did before.

Peter really wanted to know that true prophecy did not come from what people thought. Instead, it came from the Holy Spirit. He wrote this because there were many false teachers and false prophets. These people taught the wrong things about Jesus. Peter said these things destroyed a person’s trust in God. Peter warned the Christians to avoid the false teachers and prophets. He taught that the things they taught made people think bad things about Christians.

See: Prophecy (Prophesy) ; Holy Spirit; False Teacher; False Prophet

#### Why did Peter write this letter?

Peter wrote this letter to encourage Christians. He wanted them to keep believing the right things about God. He wanted them not to be tricked into believing the wrong things the false teachers and false prophets said. Peter spoke about “knowledge” sixteen times in this letter. He wanted Christians to know Jesus very well. Then they can quickly recognize false teaching. They can reject the false teaching.

See: False Teacher; False Prophet

## 2 Peter

Chapter 1

1Simon Peter, a slave and apostle of Jesus Christ, to those who have received the same precious faith as we have received, faith in the righteousness of our God and Savior Jesus Christ:

2May grace and peace increase in measure in the knowledge of God and of Jesus our Lord.3By his divine power, all things for life and godliness have been given to us through the knowledge of him who called us through his own glory and excellence.4Through these he gave us precious and great promises, so that you might be sharers in the divine nature, having escaped the corruption in the world that is caused by evil desires.5For this reason, do your best to add goodness to your faith, and to goodness add knowledge,6to knowledge add self-control, to self-control add endurance, to endurance add godliness,7to godliness add brotherly love, and to brotherly love add love.8If these things are in you and grow in you, they will keep you from being barren or unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.9But whoever lacks these things is so nearsighted that he is blind, having forgotten he has been cleansed from his past sins.10Therefore, brothers, do your best to make your calling and election sure, for if you do these things, you will not stumble.11In this way there will be richly provided for you an entrance into the eternal kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ.

12Therefore I will always be ready to remind you of these things, although you know them, and although you are strong in the truth you now have.13I think it is proper for me, as long as I am in this tent, to stir you up by way of reminder.14For I know that the putting off of my tent will be soon, because our Lord Jesus Christ has revealed this to me.15I will make every effort to see that after my departure you may always be able to remember these things.16For we did not follow cleverly invented myths when we made known to you the power and the coming of our Lord Jesus Christ, but we were eyewitnesses of his majesty.17For he received honor and glory from God the Father when a voice was brought to him by the Majestic Glory, saying, "This is my beloved Son, with him I am well pleased."18We ourselves heard this voice brought from heaven when we were with him on the holy mountain.19For we have the prophetic word made more certain, to which you would do well to pay attention as to a lamp shining in a dark place until the day dawns and the morning star rises in your hearts.20Above all, you must understand that no prophecy of scripture comes from someone's own interpretation.21For no prophecy was ever brought by the will of man, but men spoke from God when they were carried along by the Holy Spirit.

### 2 Peter 1 Commentary

## 1:1-11

#### Why did Peter call himself a “slave”?

[1:1]

Peter called himself a "slave." This is a metaphor. He served and obeyed God.

See: Serve (Servant, Slave); Metaphor

#### What was an “apostle”?

[1:1]

See: Apostle

#### Why did Peter write “the same precious faith”?

[1:1]

When Peter wrote "the same precious faith," he wanted people to know that all Christians shared the same kind of faith. That is, God did not give some Christians better faith than others. So, Peter did not think he had a different kind of faith because he was an apostle.

See: Apostle; Apostle

#### Why did Peter write “faith in the righteousness of our God”?

[1:1]

When Peter wrote "faith in the righteousness of our God,'' he wanted Christians to know that God forgives their sins because he is righteous. This is the only reason God forgives people. So, God does not declare people to be “righteous” because of anything they have done.

See: Righteous (Righteousness); Apostle; Sin

#### What was the “knowledge of God” about which Peter spoke?

[1:2]

Peter spoke about “knowledge”(ἐπίγνωσις/g1922). This was more than simply learning things about God, Jesus, and the Bible. Peter wanted Christians to study the Bible. When Christians do things they learn from scripture, they trust God more.

See: Philippians 3:8, 10

#### What were the “things concerning divine power”?

[1:3]

When Peter wrote about "things concerning divine power," he wanted people to understand how he knew what he wrote. Peter wanted Christians to know that Jesus is the source of the power that helps them to live in a way that honors God.

#### What is “life and godliness”?

[1:3]

Some scholars think “life and godliness” were two separate things. They think Peter wrote "life" to speak about eternal life. They think he wrote "godliness" to speak about how a Christian lives.

Other scholars think “life and godliness” was just one idea. They think Peter wanted to speak about how Christians can live in a way that honors God.

See: Godly (Godliness); Eternal Life

#### Why did Peter write that God called people through his “glory and excellence”?

[1:3]

Peter wrote that God called people through his "glory and excellence" so people would know that God wants them to become Christians because God is good. God is glorious. The “excellence”(ἀρετή/g0703) of God is a way of speaking about God. God is good. This is why he calls people to believe in Jesus.

See: 1 Corinthians 1:30-31; Ephesians 2: 4-9

See: Call (Calling); Glory (Glorify); Love; Mercy; Grace

#### How are Christians “sharers in the divine nature” of God?

[1:4]

Peter wrote that Christians are "sharers in the divine nature" of God. That is, when people become Christians, God begins to make them like him in some way. However, people do not become gods.

See: 1 Peter 1:23; 1 Corinthians 2:14-16

#### How do Christians escape “the corruption in the world”?

[1:4]

Christians escape "the corruption in the world" by obeying what Jesus taught. Before believing in Jesus, people cannot live in a way that honors God. This is because of sin. After believing in Jesus, people can choose to live in a way that honors God (see: Romans 6:12-14), that is things that honor God.

See: World

#### Why did Peter write that Christians should “add goodness” to their faith?

[1:5]

Peter wrote that Christians should "add goodness" to their faith so people would know that when they believe in Jesus, it should change how they live.

Some scholars think Peter wanted to say that Christians must try hard to be good and live in the same way Jesus lived.

#### How does a Christian add “knowledge” to his faith?

[1:5, 1:6]

A Christian adds “knowledge”(γνῶσις/g1108) by studying the Bible. When he studies the Bible, he will learn how to make wise decisions in life. By studying the Bible he learns how God wants his people to live.

See: Wise (Wisdom, Fool)

#### What is “self-control”?

[1:6]

"Self-control" is a way to speak about a person choosing to do the right things instead of the wrong things. Some scholars think a Christian who has “self-control” is a person who keeps himself from doing evil things. He does this even if he wants to do something wrong. Other scholars think a Christian who has “self-control” works hard to live in a way that honors God.

#### What is “endurance”?

[1:6]

“Endurance”(ὑπομονή/g5281) is to be patient even when hard things happen to you. That is, a Christian must continue living in a right way. He must keep trusting in God’s promises even when he is suffering.

#### What is “godliness”?

[1:6, 1:7]

See: Godly (Godliness)

#### Why did Peter write “brotherly affection”?

[1:7]

Peter wrote "brotherly affection" to say that Christians are commanded to love other Christians in the same way someone should love their own family.

#### Why did Peter write “you will not be barren or unfruitful” in the knowledge of Jesus?

[1:8]

When Peter wrote that Christians will not be “barren”(ἀργός/g0692), he said they would not be useless to God.

See: Fruit (Metaphor)

#### How can a person be “so nearsighted that he is blind”?

[1:9]

Peter wrote that a person can be "so nearsighted that he is blind.'' This is a metaphor. Peter was writing about people who could not understanding anything at all that God wants. Or perhaps they only understood some of what God wanted.

See: 2 Corinthians 4:3-4

#### Why did Peter write that Christians need to make “your calling and election sure”?

[1:10]

Peter wrote that Christians need to make their "calling and election sure". That is, when Christians live in a way that honors God, it proves to themselves and other people that they are at peace with God. This is because God changes people after they believe in Jesus.

See: Call (Calling); Elect (Election)

#### Why did Peter write that Christians “will not stumble”?

[1:10]

See: Metaphor; Walk

#### What is the “eternal kingdom”?

[1:11]

The "eternal kingdom" is the Kingdom of God.

See: Kingdom of God

## 1:12-21

#### What is the “tent” about which Peter spoke?

[1:13]

Peter spoke about a “tent”(σκήνωμα/g4638). This was a metaphor. He was speaking about his body.

See: Metaphor; Soul

#### Why did Peter write that the “putting off” of his tent would be soon?

[1:14]

Peter wrote that the "putting off" of his tent would be soon. This is a metaphor. Peter wanted people to know that he was about to die.

See: 1 Corinthians 15:53-54

See: Metaphor

#### Why did Peter write “after my departure”?

[1:15]

When Peter wrote “after my departure”( ἔξοδος/g1841), he spoke about after he died.

See: Luke 9:28-31

#### What were “cleverly invented myths”?

[1:16]

When Peter wrote about "cleverly invented myths", he spoke about stories other people told. These stories were untrue, but people made them sound as if they were true. Peter warned about false teachers who taught them the wrong things (see: 2 Peter 2:1-3).

See: False Teacher

#### What is the “power and the coming” of Jesus?

[1:16]

Scholars think that when Peter wrote about the “power and the coming” of Jesus, he spoke about when Jesus will return to earth. That is, people will know that Jesus is powerful when he returns (see: Matthew 24:30).

See: Jesus' Return to Earth

#### How were Peter and others “eyewitnesses of his majesty”?

[1:16]

When Peter said he and other disciplers were "eyewitnesses of his majesty," he spoke about when Jesus was transfigured (see: Matthew 17:1-3). This happened in front of Peter, James, and John. This showed Peter, James, and John just how great Jesus is.

See: Transfigure (Trainsfiguration); Disciple

#### What was the “majestic glory”?

[1:17]

Some scholars think Peter used the words “majestic glory” to speak about God who has great glory. Other scholars think Peter wrote about the bright cloud from which a voice spoke when Jesus was transfigured (see: Matthew 17:5).

See: Transfigure (Trainsfiguration); Glory (Glorify)

#### Who was the “beloved Son”?

[1:17]

The "beloved Son" was Jesus. The words “beloved”(ἀγαπητός/g0027) Son spoke about the highest kind of love that God the Father could express. Some scholars think the words also spoke about Jesus as the Messiah.

See: God the Father; Son of God; Messiah (Christ)

#### What was the “holy mountain” about which Peter spoke?

[1:18]

The “holy mountain” about which Peter spoke was the mountain on which Jesus was transfigured. This happened in front of Peter, James, and John. So Peter wrote "we ourselves heard this voice" in verse 18.

See: Transfigure (Trainsfiguration)

#### What was the “prophetic word”?

[1:19]

When Peter wrote about the “prophetic word,” he spoke about the prophecies in the Old Testament. Many of these prophecies spoke about when Jesus came to the earth. Because Peter and the other apostles saw Jesus, the Old Testament prophecies "were made more sure". That is, the apostles could tell people that Jesus fulfilled these prophecies. So they knew they were completely true.

See: Prophecy (Prophesy) ; Old Testament (Law and Prophets); Jesus' Return to Earth; Apostle

#### What was the “lamp shining in a dark place”?

[1:19]

Peter wrote about a “lamp shining in a dark place.” This was a metaphor. He was speaking about the Old Testament. A lamp showed people where to go when they walked in the dark. In the same way, the Old Testament told people about Jesus, the Messiah.

See: Metaphor; Messiah (Christ); Light and Darkness (Metaphor); Old Testament (Law and Prophets)

#### What was the “morning star”?

[1:19]

The “morning star” was a metaphor to speak about Jesus, who is the Messiah. The morning star was a bright star that rose just before dawn. It gave light at the end of each night. In some way, Jesus brought light to people. This was so that they might come to know God.

See: Revelation 22:16

See: Metaphor; Messiah (Christ); Light and Darkness (Metaphor)

#### What was “prophecy”?

[1:20]

See: Prophecy (Prophesy)

#### Why did Peter write “no prophecy comes from someone’s own interpretation”?

[1:20]

When Peter wrote "no prophecy comes from someone's own interpretation", he wanted people to know that prophets spoke what God told them. Some scholars think Peter said that none of the Old Testament prophets spoke by their own power. They did not speak about their own ideas. Instead, they spoke about what God told them to say (see: 2 Peter 1:21). Other scholars think Peter wanted to say that no person had the right to interpret the Bible according to their own ideas (see: 2 Peter 2:1).

See: Prophecy (Prophesy); Prophet; Old Testament (Law and Prophets)

#### Why did Peter write “the will of man”?

[1:21]

Peter wrote "the will of man" to talk about people who taught their own ideas instead of what God said. These people were sometimes called "false teachers" by the writers of the New Testament.

Peter wanted people to be certain that no prophecy in the Bible was what a prophet thought of, or what other people wanted him to say. God gave them the thoughts that they wrote.

See: Prophecy (Prophesy); Prophet

Chapter 2

1False prophets came to the people, and false teachers will also come to you. They will secretly bring with them destructive heresies, and they will deny the master who bought them. They are bringing quick destruction upon themselves.2Many will follow their sensuality, and through them the way of truth will be slandered.3In their greed they will exploit you with deceptive words. Their condemnation has been coming for a long time, and their destruction is not asleep.4For if God did not spare the angels who sinned, but delivered them into hell to be kept in chains of darkness until the judgment, [1](#footnote-target-1)5and if he did not spare the ancient world, but preserved Noah, a herald of righteousness, along with seven others when he brought a flood on the world of the ungodly,6and if he reduced the cities of Sodom and Gomorrah to ashes and condemned them to destruction as an example of what is to happen to the ungodly,7but delivered righteous Lot, who was oppressed by the sensual behavior of lawless people—8for that righteous man, who was living among them day after day, was tormented in his righteous soul by seeing and hearing their lawless deeds—9if the Lord did these things, then he knows how to rescue godly men out of trials and how to hold unrighteous men in custody so they can be punished on the day of judgment.10This is especially true for those who walk after the corrupt desires of the flesh and who despise authority. Bold and self-willed, they do not tremble when they blaspheme the glorious ones.11Angels have greater strength and power, but they do not bring insulting judgments against them to the Lord.12But these people are like unreasoning animals, born for capture and destruction. They do not know what they insult. In destruction they also will be destroyed,13suffering harm as a reward for doing harm. They think that luxury during the day is a pleasure. They are stains and blemishes. They enjoy their deceitful actions while they are feasting with you. [2](#footnote-target-2)14They have eyes full of adultery; they are never satisfied with sin. They entice unstable souls into wrongdoing, and they have their hearts trained in greed. They are cursed children!15They have abandoned the straight way and have gone astray, following the way of Balaam son of Beor, who loved to receive payment for unrighteousness. [3](#footnote-target-3)16But he obtained a rebuke for his own transgression—a mute donkey speaking in a human voice stopped the prophet's insanity.17These men are springs without water and mists driven by a storm. The gloom of thick darkness is reserved for them.18They speak with vain arrogance. Through the lusts of the flesh, through sensuality, they entice people who are trying to escape from those who live in error.19They promise freedom to them, but they themselves are slaves of corruption. For a man is a slave to whatever overcomes him.20If they have escaped the corruptions of the world through the knowledge of the Lord and Savior Jesus Christ and are again entangled in them and overcome, the last state has become worse for them than the first.21It would have been better for them not to have known the way of righteousness than to have known it and to turn away from the holy commandment delivered to them.22This proverb is true for them: "A dog returns to its own vomit, and a washed pig returns to the mud."

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, to be kept in pits of darkness until the judgment , [2](#footnote-caller-2)Some ancient copies of the Greek text read, They enjoy their actions while they are feasting with you in love feasts . [3](#footnote-caller-3)Many modern translations read Balaam son of Beor in order to be consistent with the Old Testament spelling of the name. Some modern translations choose to follow the spelling of the Greek text, which reads, Balaam son of Bosor .

### 2 Peter 2

## 2:1-3

#### What were “false prophets”?

[2:1]

False prophets were people who said they were prophets but they were not. They said that God gave them things to say, but these people were lying.

See: False Prophet; Prophet

#### What were “destructive heresies”?

[2:1]

A “heresy”(αἵρεσις/g0139) is a teaching about God which is not true. These things harmed people. Perhaps these people believed they were at peace with God when they were not. They needed to believe the right things to be at peace with God.

See: Heresy

#### How did the false prophets and teachers "deny the master"?

[2:1]

Scholars disagree about how the false prophets and teachers "denied the master," Jesus. Some scholars think Peter wrote about people who said they believed Jesus. However, they did not obey what Jesus taught. The things they taught were different from what Jesus taught. Other scholars think the false teachers denied Jesus by saying things about him that were not true. Some false teachers denied the gospel.

See: 2 Timothy 3:5

See: Prophet; Gospel

#### Why did Peter write about “quick destruction”?

[2:1]

Scholars disagree about why Peter wrote "quick destruction." Scholars disagree about why Peter wrote "quick". They also disagree about why he wrote "destruction".

Some scholars think Peter used the word “quick”(ταχινός/g5031) to say that some kind of punishment for the false prophets and teachers was going to happen soon. Other scholars think Peter wanted to say that God could judge all people who sin might happen at any moment.

Some scholars think the “destruction” about which Peter spoke was the final judgment of God. This will happen when Jesus returns to earth. Other scholars agree that Peter said the false prophets will be destroyed when God judges them. God will send them to hell when they die. However, these scholars think God will punish them before they die.

See: Punish (Punishment); Prophet; Sin; Day of Judgment; Jesus' Return to Earth; Hell

#### Who were the “many” about which Peter spoke?

[2:2[

Some scholars think that Peter wrote “many” to speak about the false prophets and teachers from verse 1. Other scholars think Peter spoke about “many” people who claimed to be Christians. However, some of those people did not really believe in Jesus.

See: False Prophet; False Teacher

#### Why did Peter write “follow their sensuality”?

[2:2]

Peter said people will follow their “sensuality”(ἀσέλγεια/g0766). He was writing about people who did the evil things they wanted to do (see: 1 Peter 4:3).

#### What is the “way of truth”?

[2:2]

The “way of truth” is the way Jesus and the apostles taught Christians to live.

See: Apostle

#### How is the way of truth “blasphemed”?

[2:2]

When Christians did what the false prophets and teachers taught, it caused other people to say bad things about the things Jesus and the apostles taught. When they did this, they spoke against God. They said the things God taught were not true.

See: Blaspheme (Blasphemy); Prophet; Apostle

#### How did the false teachers “exploit” Christians with "deceptive words"?

[2:3]

False teachers used “deceptive words.” They created stories to so people would reject the gospel. Jesus permitted Christian teachers to make money from teaching and preaching the gospel. They could make money to live, but they should not try to become very rich. Scholars think the false teachers began to “exploit”(ἐμπορεύομαι/g1710) people and tried to become rich by teaching people (see: 1 Timothy 6:3-5).

See: False Teacher; Gospel; Preach (Preacher)

#### Why did Peter write “their condemnation has not been idle”?

[2:3]

Peter wrote their “condemnation has not been idle." He wanted people to know that God already decided to punish the false teachers. He wanted people to know that God will punish them soon.

See: Condemn (Condemnation); Punish (Punishment); False Teacher

#### Why did Peter write “their destruction is not asleep”?

[2:3]

Peter wrote that the destruction of the false teachers "is not asleep." He wanted people to know that God already started to destroy the false teachers. Scholars think that just as God will certainly punish the false teachers, he will also destroy the false teachers.

## 2:4-9

#### Who were the “angels who sinned”?

[2:4]

When Peter wrote about "angels who sinned", he wanted people to think of angels who rebelled against God. Scholars do not know when this happened. Jude wrote about angels who heaven (see: Jude 1:6). These angels are now called demons.

See: Genesis 6:1-4

See: Angel; Sin; Demon; Heaven

#### What were “chains of lower darkness”?

[2:4]

Scholars disagree about why Peter wrote "chains of lower darkness." Some scholars think this was a metaphor. Peter was speaking about the angels who sinned and then were kept in darkness. Other scholars think the darkness itself was like a chain, because the angels could barely move because of the darkness. Those angels will be kept in this darkness until Jeus returns to judge the whole world.

See: Metaphor; Judge (Judgment)); Light and Darkness (Metaphor); Angel; Demon; Sin; Jesus' Return to Earth

#### Why did Peter write that God “did not spare the ancient world”?

[2:5]

When Peter wrote that God “did not spare the ancient world,” he spoke about the world before the flood when Noah lived (see: Genesis 7:17-24). That is, Peter wanted people to think about how God used the flood to punish the people when Noah lived. He did this to punish them for their sins.

See: Punish (Punishment); Sin

#### How was Noah a “herald of righteousness”?

[2:5]

Noah was a “herald”(κῆρυξ/g2783) of righteousness. That is, he preached about righteousness. Scholars think that Noah obeyed God and this made other people think about the righteousness of God. God said that Noah was a righteous man (see: Genesis 7:1).

See: Righteous (Righteousness); Preach (Preacher)

#### Where was Sodom and Gomorrah?

[2:6]

See: Genesis 14

See Map: Sodom and Gomorrah

#### Why did Peter call Lot a “righteous” man?

[2:7]

Peter called Lot a “righteous” man because Lot obeyed God even while Lot lived in Sodom. Sodom and Gomorrah were considered to be cities where people did evil things.

See: Genesis 14

See: Righteous (Righteousness)

See Map: Sodom and Gomorrah

#### Why did Peter write that God “knows how to rescue godly men out of trials”?

[2:9]

Peter wanted all Christians to know that God will help people who trust him when they are severely challenged. That is, just as God rescued both Noah and Lot, he can also rescue Christians from their trials.

See: 1 Corinthians 10:13

See: Trial

#### What was the “day of judgment”?

[2:9]

See: Day of Judgment; Jesus' Return to Earth

## 2:10-22

#### Why did Peter write “corrupt desires of the flesh”?

[2:10]

Scholars disagree about why Peter wrote "corrupt desires of the flesh." Some scholars think Peter wanted people to know that there were evil people when Noah and Lot lived. There were also evil people and false teachers when Peter lived. Other scholars think Peter was writing about certain sins the people of Sodom did.

See: Flesh; Sexual Immorality

#### How do people "despise authority"?

[2:10]

Peter wrote about people who “despise”(καταφρονέω/g2706) authority. He was speaking about people who hated leaders. Some scholars think Peter spoke about leaders who said they believed the things Jesus taught, but they did not obey Jesus. They also did not honor Jesus.

#### How were people “self-willed”?

[2:10]

When Peter wrote about people who were “self-willed” he spoke about people who always wanted to do whatever they wanted to do. They did not want to do what other people wanted to do. They did not obey leaders. Instead, they wanted other people to do the things they taught.

#### How did someone “blaspheme the glorious ones”?

[2:10]

Scholars disagree about how people "blasphemed the glorious ones." Some scholars think that Peter spoke about people who say evil things about someone in heaven. Some of these people even deny that these people exist. Fewer scholars think that Peter wrote “blaspheme the glorious ones” to speak about people who spoke evil against leaders in his church whom God has chosen.

See: Blaspheme (Blasphemy); Glory (Glorify)

#### What were “insulting judgments”?

[2:11]

When Peter wrote "insulting judgments," he wanted people to know that these angels were strong and powerful, yet they did not judge people. Some scholars think the angels did not judge people in heaven. This is because the angels know that God is the only judge. Others scholars think Peter said the angels in heaven did not judge demons. Other scholars think that angels in heaven did not judge false teachers or religious leaders.

See: Judge (Judgment); Angel; Demon; Heaven

#### Who did Peter call “unreasoning animals”?

[2:12]

Scholars think Peter called the false teachers and prophets "unreasoning animals." This is a metaphor. He was speaking about these false leaders. Animals live always do the things they want to do. Peter wanted to say that in some way these prophets and teachers only do the things they want to do. That is, they did not try to do the right things.

See: Metaphor; Prophet

#### Why did Peter write “reward of their wrongdoing”?

[2:13]

Scholars disagree about why Peter wrote "reward of their wrongdoing." Peter spoke about the false teachers and prophets. Some scholars think Peter spoke about how God would punish them by sending them to hell. They would be punished for doing evil things and causing other people to sin. Other scholars think Peter spoke about how false teachers and prophets will be treated unjustly because they unjustly treated other people.

See: Hell; Reward; Prophet

#### Why did Peter write “luxury during the day”?

[2:13]

Peter wrote about "luxury during the day." This was a common metaphor to speak about people who boldly do wrong things that other people can see. Most people who lived in a wrong way and did the wrong things in the evening. Because it was dark, they believed that no one really saw them doing evil things. However, the false teachers and prophets did evil things during the day. They did not care if anyone saw living in an evil way. This is because they thought they were living in the right way.

See: Prophet; Light and Darkness (Metaphor)

#### How were the false teachers and prophets “stains and blemishes”?

[2:13]

Peter called the false teachers and prophets "stains and blemishes." This was a metaphor. He was speaking about the shame they caused themselves and other people. He wanted people to think about how a stain on a garment makes people no longer see it as beautiful. Scholars think that because of the wrong things the false teachers and prophets did, they were like “stains” on the Christian community. That is, they made people think bad things about Christians.

See: False Teacher; False Prophet; Metaphor

#### What were “eyes full of adultery”?

[2:14]

Some scholars think the words, “eyes full of adultery” describes a man who cannot look at a woman without having wrong thoughts about her. That is, he wants nothing but to have sex with her. Other scholars think Peter wanted to say that the false teachers and prophets wanted to be with women so they could have sex with her. Other scholars think the words meant that these men thought every woman was an adulterer.

See: Adultery; False Prophet; False Teacher

#### How did the false prophets and teachers “entice unstable souls”?

[2:14]

Peter wrote that the false prophets and teachers "entice unstable souls" to say that they tempted Christians in some way. They taught things that were close to the truth, but were really lies. By lying, they were able to make Christians follow them and to do the wrong things.

See: False Prophet; False Teacher; Soul; Tempt (Temptation)

#### How did the false prophets and teachers have “hearts trained in covetousness”?

[2:14]

When Peter spoke about these false teachers and prophets having “hearts trained in covetousness”, he wanted people to know that everything the false teachers and prophets did was for themselves.

See: False Prophet; False Teacher

#### What was the “way of Balaam”?

[2:15]

Peter wrote "the way of Balaam" so people would think about the things Balaam did. The story of Balaam in the Old Testament spoke about a man who was greedy. He did all he could to get the people of Israel to live in a wrong way (see: Numbers 31:16). He did this because one of Israel's enemies promised him a large amount of money. In the same way, the false teachers and prophets did the same types of things Balaam did. They tried to get Christians to live in a wrong way. They did this to try to gain a lot of money.

See: Old Testament (Law and Prophets); False Prophet; False Teacher

#### What was the “gloom of thick darkness”?

[2:17]

The “gloom of thick darkness” spoke about the blackest kind of darkness. Scholars think God set aside the darkest places in hell for the false teachers and prophets.

See: Hell; Light and Darkness (Metaphor); False Teacher; False Prophet

#### How did the false teachers and prophets speak with “vain arrogance”?

[2:18]

The false teachers and prophets spoke with “vain arrogance” in several ways. They spoke loudly. They used, big words. They spoke with great emotion in order to excite people. They spoke about promises that God never made. They could not make these promises happen. So, what they said was in "vain". That is, they had no real value. Also, they thought very highly of themselves. They were arrogant.

See: False Teacher; False Prophet

#### What were the “lusts of the flesh”?

[2:18]

When Peter wrote "lusts of the flesh", he wanted people to think about how they can be tempted to sin.

See: Flesh; Tempt (Temptation); Sin

#### Who were the people who tried to “escape from those who live in error”?

[2:18]

The people who tried to "escape from those who live in error" were Christians. Scholars think Peter spoke about people who had just become Christian. That is, God only recently forgave their sins. So, they no longer lived in the wrong way. However, they knew people who were not Christians. These people still lived in sin. They would try to get these people to stop being Christians and to live in the way they used to live. These Christians needed to stop listening to the people they used to know.

See: Sin

#### Why did Peter write “slaves of corruption”?

[2:19]

When Peter wrote "slaves of corruption", he used a metaphor to speak about how powerful sin can be. People who were slaves were completely owned and controlled by other people. A person who is a slave to “corruption”(φθορά/g5356) is a person who does things that are evil when they are tempted. Their sins control them in some way.

Some scholars think the “corruption” about which Peter spoke is when someone obeys Satan. They do this because they think Satan will reward them. Really, Satan makes them think and do worse and worse things.

See: Metaphor; Sin; Satan (The Devil); Spirit (Spiritual)

#### What was the “corruption of the world”?

[2:20]

Scholars think that when Peter wrote "corruption of the world", he spoke about how people who were not Christians often did evil things. The “corruption” was a result of wanting to sin (see: 2 Peter 1:4).

See: World

#### How can people “turn away from the holy commandment”?

[2:21]

When Peter wrote that people can "turn away from the holy commandment," he spoke about people who heard true things about God but not to believe them. That is, they believed the lies of the false teachers and prophets instead of the truth about God. Peter used the metaphor of someone turning away from a good thing. This would be like a person refusing a great gift. When he wrote about the “holy commandment,” he was writing about living in the right way.

See: Metaphor; Prophet; Holy (Holiness, Set Apart); Command (Commandment)

Chapter 3

1Beloved, this is now the second letter that I have written to you, and in both of them they are reminders to stir up your sincere mind2so that you will recall the words spoken in the past by the holy prophets and the command of our Lord and Savior given through your apostles.3Know this first, that mockers will come in the last days. They will mock and proceed according to their own desires.4They will say, "Where is the promise of his return? From when our fathers fell asleep, all things have stayed the same, since the beginning of creation."5They deliberately forget that long ago by the word of God the heavens and the earth came to exist out of water and through water,6through which the world at that time was destroyed, being flooded with water.7By the same word the heavens and the earth are reserved for fire, being kept for the day of judgment and destruction of ungodly people.

8It should not escape your notice, beloved, that one day with the Lord is like a thousand years, and a thousand years are like one day.9The Lord is not slow concerning his promise, as some consider slowness to be. Rather, he is patient toward you. He does not desire for any of you to perish, but for everyone to come to repentance.10However, the day of the Lord will come as a thief. The heavens will pass away with a loud noise. The elements will be burned with fire, and the earth and the deeds in it will be laid bare. [1](#footnote-target-1)11Since all these things will be destroyed in this way, what kind of people should you be? You should live holy and godly lives.12You should expect and hasten the coming of the day of God. On that day, the heavens will be destroyed by fire, and the elements will be melted in great heat.13But according to his promise we are waiting for the new heavens and the new earth, where righteousness will dwell.

14Therefore, beloved, since you expect these things, do your best to be found spotless and blameless before him, in peace.15Also, consider the patience of our Lord to be salvation, just as our beloved brother Paul wrote to you, according to the wisdom that was given to him.16Paul speaks of these things in all his letters, in which there are things that are difficult to understand. Ignorant and unstable men distort these things, as they also do the other scriptures, to their own destruction.17Therefore, beloved, since you know about these things beforehand, guard yourselves so that you are not led astray by the deceit of lawless people and lose your own faithfulness.18But grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. May the glory be to him both now and to the day of eternity. Amen!

[1](#footnote-caller-1)It is uncertain which Greek word is intended for the last word of verse 10, either laid bare or burned up are the choices. There is uncertainty about which word should be chosen. The second choice would be, The elements will be burned with fire, and the earth and the deeds in it will be burned up .

### 2 Peter 3

## 3:1-7

#### Why did Peter write “stir up your sincere mind”?

[3:1]

Peter wrote "stir up your sincere mind" to remind Christians to think the right things. Some scholars think Peter wanted to encourage Christians by remembering the words Peter wrote to them. To “stir up” was a metaphor to say he wanted the Christians to think carefully about the truth they had been taught.

See: Metaphor

#### Who were the “holy prophets”?

[3:2]

The "holy prophets" were men who spoke to people for God. Peter wrote this about the prophets whose words are in the Old Testament.

See: Prophet; Old Testament (Law and Prophets)

#### What was the command of the Lord that was given through the apostles?

[3:2]

Scholars think many things about the “command of the Lord” given through the apostles: Some scholars think Peter wrote this about all of the things that Jesus taught to the apostles. Some scholars think Peter wrote about when Jesus warned that false teachers and prophets would come. Some scholars think Peter wrote about the “appearing” of Jesus when he returns to earth.

See: Jesus' Return to Earth; Apostle; Command (Commandment); False Teacher; False Prophet

#### Who were the “mockers” about which Peter spoke?

[3:3]

The “mockers” were people who laughed at Christians and ridiculed Christians. They did this because Christians believed Jesus was going to come back again. The mockers thought this was not going to happen.They thought they could laugh at Christians for believing it. Perhaps Peter was still speaking about the false teachers.

See: Jesus' Return to Earth

#### What are the “last days”?

[3:3]

See: Last Days

#### How did the mockers live “according to their own desires”?

[3:3]

People who lived “according to their own desires” were people who rejected Jesus and did not live in a way that honored God. They sinned because they wanted to sin. They did not care about that God will judge people.

See: Judge (Judgment)

#### Why did the mockers ask “where is the promise of his return”?

[3:4]

The mockers asked “where is the promise of his return” to accuse Christians of believing things that did not happen. Some scholars think that because Jesus had not yet returned, the mockers asked about the signs of his return (see: Mark 13:24-26). Because they had not seen the signs, they claimed that Jesus did not tell them the truth.

See: Jesus' Return to Earth; Sign

#### Why did the mockers say “our fathers fell asleep”?

[3:4]

When Peter spoke about someone falling asleep, he wanted to say they died.

#### How does a person “willfully forget” something?

[3:5]

When Peter said that some people “willfully forget” things, he wanted people to know that they wanted to reject something. They choose to believe other things, but these other things are false.

#### What was the “world of that time”?

[3:6]

Peter spoke about the “world of that time.” He was speaking about the earth when Noah was alive. That is, he spoke about the world with all its people and animals that were destroyed in the great flood. The only ones who did not die then were those saved on Noah’s ark. This event was one of the facts those who mocked Christians forgot. That is, they denied that it happened.

See: Genesis 7

#### Why did Peter write “reserved for fire by that same command”?

[3:7]

Peter wrote "reserved for fire by that same command" to say that God will end the world. When God created the heavens and the earth, he did it by a "command", that is by speaking. In the same way, he will one day speak a command. At that time, the world will be destroyed by fire. It will be destroyed when God speaks the command for it to be destroyed.

See: Heaven; Fire

#### What is the day of judgment?

[3:7]

See: Day of Judgment

#### How is it that “one day with the Lord is like a thousand years”?

[3:8]

Peter wrote that "one day with the Lord is like a thousand years" to tell people that God thinks differently about time than people do. Some scholars think that God does not count time in the same way people do. To God, one thousand years is not a long time. In the same way, one day is not a short time to God. Other scholars think Peter wanted to say that God thinks about everything at the same time. That is, God sees everything from the creation to the end of the world at the same time (see: Psalm 90:4; 1 Peter 4:7).

#### Why did Peter write “the Lord does not move slowly concerning his promises”?

[3:9]

Peter wrote "the Lord does not move slowly concerning his promises" to tell people that God will fulfill all his promises when he decides it is right. Scholars think Peter wanted to say that the Lord did not break his promises. Instead, all of God’s promises have a certain time when they will occur. That is, God fulfills each of his promises exactly at the time he wants them to be fulfilled.

See: Fulfill (Fulfillment)

#### What did it mean to “make room for repentance”?

[3:9]

When Peter wrote "make room for repentance," he wanted people to know that God wants all people to repent of their sins. That is, God wants everyone to change their mind about who Jesus is, and to stop living in a wrong way. God "makes room" for this to happen. That is, he allowed time for this when he planned the world.

See: Repent (Repentance; Sin

#### What is the "day of the Lord"?

[3:10]

See: Day of the Lord

#### How will the Lord “come as a thief”?

[3:10]

Scholars think that when Peter wrote the Lord will “come as a thief,” he wanted people to know that Jesus will return to earth suddenly. He will come when no one expects him to come. Jesus is not a thief.

See: Jesus' Return to Earth

#### Why did Peter write “the heavens will pass away”?

[3:10]

Scholars think on the Day of the Lord, God will end or destroy the world. When this happens, there will be some kind of loud noise and the sky will disappear. Everything in the sky, that is to say the sun, moon, and the stars will be completely destroyed.

See: Day of the Lord

#### Why did Peter write that “the earth and the deeds in it will be revealed”?

[3:10]

Scholars disagree about why Peter wrote that "the earth and the deeds in it will be revealed." Some scholars think Peter wanted to say that God will expose the deeds that all people have done. God knows everything people do. He will judge the things people have done. Other scholars think Peter wanted to say that God will expose and destroy all things on earth. This will happen to things God created and to things that people built.

See: Reveal (Revelation)

#### How do people live “holy and godly lives”?

[3:11]

People live “holy and godly lives” when they live in a way that honors God.

See: Godly (Godliness); Holy (Holiness, Set Apart)

#### How can Christians “hasten the coming of the day of God”?

[3:12]

Scholars disagree about how Christians "hasten the coming of the day of God." Some scholars think Peter wanted to say that Christians should want Jesus to return to the earth soon. Other scholars think Christians must do certain things to make the Jesus return soon. If Christians pray and the gospel will be preached to all nations, then Jesus will return.

See: Day of the Lord; Jesus' Return to Earth; Gospel; Preach (Preacher)

#### What is the “day of God”?

[3:12]

See: Day of the Lord

#### How will the heavens be destroyed by fire?

[3:12]

See: 2 Peter 3:10

#### What are the “new heavens and the new earth”?

[3:13]

Peter wrote "new heavens and new earth" to tell people that after God destroys the world, he will in some way create another world. The new world will include "heavens" and "earth." This new world will be a world of glory. That is, there will be no sin or death.

Some scholars think Peter wanted to say that God will in some way change the existing heavens and earth. God will do this after they have been destroyed by fire. Other scholars think that God will once again create out of nothing, a new heaven and a new earth.

See: Isaiah 65:17; 66:22

See: Glory (Glorify); Sin; Heaven; Fire

#### What is a place “where righteousness will dwell”?

[3:13]

When Peter wrote about a place "where righteousness will dwell," he was writing about the new earth. In the new earth everything will be good. People will only do things that are right. The earth and everything that will dwell on the earth will be perfectly holy, just as God is holy.

See: Righteous (Righteousness); Holy (Holiness, Set Apart)

#### How can a Christian be “found spotless and blameless” before God?

[3:14]

A Christian who lives in a “spotless”(ἄσπιλος/g0784) lives in a way that God. A Christian who lives in a “blameless”(ἀμώμητος/g0298) way lives in a way so that no one can accuse him of doing wrong things. Why did Peter write “consider the patience of our Lord to be salvation”?

Peter wrote that God made it so that anyone can be saved from their sins. That is, God waits so people can repent and believe in Jesus. God is patient. Because God is patient, more people will be saved from their sins and go to heaven.

See: Save (Salvation, Saved from Sins); Repent (Repentance; Heaven

#### Why does Peter say that Paul’s writings were “difficult to understand”?

[3:16]

Peter said that Paul wrote things that were difficult to understand. He also said that there were other scriptures that were also difficult to understand. They contain things that people may not understand right away. Perhaps Peter wanted Christians to think carefully about the things the false teachers and prophets said.

See: False Teacher; False Prophet

#### How does a Christian lose his own “faithfulness”?

[3:17]

When Peter wrote about a Christian losing his own "faithfulness," he spoke about how Christians need to keep trusting in Jesus. He warned Christians that if they listen to the mockers, false teachers, and prophets, they will begin to doubt what it says in the Bible. He warned them to always trust what Jesus, the apostles, and the Bible taught. He wanted them not to listen to the mockers and false prophets.

**Advice to translators**: A mocker is someone who insults other people.

See: Apostle; False Teacher; False Prophet

#### How do Christians "grow in grace and knowledge”?

[3:18]

When Peter wrote that Christians should "grow in grace and knowledge," he wanted people to become live in a way that honors God more every day. Some scholars think Peter told Christians to always trust in Jesus, and to obey him. Then Jesus will in some way give favor to them. Other scholars think Peter encouraged Christians to work to be more and more like Jesus. That is, to do more of the types of things Jesus did.

See: Grace

#### How is “glory” given to God then, and forever?

[3:18]

Peter wrote that all “glory” was to be given to God. He wanted all Christians to praise God and honor God. When Christians do this, it glorifies God. Peter wanted Christians to always praise and honor God.

See: Glory (Glorify); Praise

### Introduction to 1 John

## Overview

John’s first letter is very short. However, John wrote many things about God and mankind. John wrote this letter because some people in the church had spoken against what Christians should believe about God. John thought he had to explain again some of the things that Christians should believe. John did not want anyone to argue against these things.

Even so, John always wrote so that the readers knew that he loved them. Many scholars have noticed that John was both gentle and bold when he wrote. It would be well for everyone to write or speak in this way when talking about God and mankind.

Also, John wrote much about why Christians should love God. If someone loves God, he shows it by obeying God’s commands. If someone is a friend of God, then they want to obey God. John taught that if a Christian is not at peace with another Christian, then he is not at peace with God either.

#### Who wrote this letter?

In his letter, the author did not say who he was. However, most Christians have always said that it was the Apostle John who wrote the letter. This is because many things in the letter are like things in John’s gospel.

#### Did the same person write both 1 John and the Gospel of John?

Both the gospel of John and 1 John have many words that are the same, and they both say many of the same things. Scholars think that whoever wrote these two books wanted to say many of the same things (see: John 20:31 and 1 John 5:13). However, it is difficult to know whether the same person actually wrote both books. This is because 1 John does not help people to know very much about the person who wrote it.

#### Who did John write to?

John wrote his letter because there was trouble in some churches. However, scholars do not know exactly what that trouble was. They also did not know where these churches were. They do know that some people were teaching wrong things. John did not explain everything that these people believed. However, here is what some scholars think: these people believed many different things, but they usually thought that a person had to learn very special or secret things in order to please God. They said that people could become more like God if they learned these secrets. They also thought that God would favor them if they refused many things that most people enjoy, such as getting married, eating fine foods, and other things. Because they thought this, they wanted to stay away from these things. They also said that this world was evil, that is, nothing in this world could be good. They did not think that God would ever agree to come to this world, so they said that Jesus had not really been a human being. They did believe that Jesus was God, but not that Jesus was also a human being.

There are, however, other scholars who say that perhaps these teachers believed that everything in the physical world is evil. Therefore, they did not believe that Jesus was truly a human being.

John also wrote this letter to Christians in general. He did not write it to any particular person or church. He probably also thought that all Christians would read this letter. Jewish Christians would read his letter. Gentile Christians would also read this letter. This is because John did not copy any passages from the Old Testament. Gentile Christians did not know very much about the Old Testament.

Some scholars think that John may have written it to Christians who never saw Jesus while he was on earth. This is because John said very strongly that he personally saw Jesus and the things Jesus did.

John also repeated the words “from the beginning.” Perhaps many years had passed since Jesus rose from the dead (see: 1John 1:1, 2:4, and 2:24).

John wrote to Christians who had not believed in Jesus for very long and who had much to learn. This is why he called his readers "little children." This shows that the audience did not know very much about how to follow Jesus.

John may have known these Christians by name. This is because he often wrote about loving his readers. John’s letter also shows that he loved these Christians and cared for them very much.

See :Heresy; Gnosticism; Resurrect (Resurrection)

#### What did John write about in this letter?

##### About remaining in Jesus

John wrote the Greek word “remain” or “abide” (μένω/#g3306) many times in this letter. He wrote this when he wanted to talk about people staying somewhere. He also uses it to say that something remains in a certain place. Perhaps he talks more about “remaining” in Jesus than anything else.

In this letter, John wrote “remain” when he wanted to say that Jesus' words remain in Christians. With “remain,” John also said that Christians remain united to Jesus and to God. The Father remains in the Son, and the Son remains in the Father. The Father and the Holy Spirit also remain in Christians.

When using “remain” to say that Christians remain united to Jesus, it is possible that John was speaking about a Christian's ability to live together with God forever. It is also possible that John was speaking about one result of a Christian being saved from the penalty of sin. Regardless, if a believer does not remain in Jesus, he will not be able to live forever with him.

John also wrote that Christians are waiting for God to help them. To do this, John used the word uses “remain.”

See: Eternal Security

##### Advice to translators: For “remaining” and “remain,” translators should represent these ideas in the same way that they did when they translated the letter of 1 John.

##### About living in the Christian way

John often wrote about why Christians should honor God in their lives. He said that if Christians do this, they will have peace with God. John wrote that Christians must honor God and do things that please him. However, John knew that Christians cannot avoid sinning. In fact, if someone says that he does not sin, then he sins very badly by thinking in a wrong way. God knows that Christians will sin, but he still made a way to forgive them. He did this by causing Jesus to die for Christians.

God also made a way for Christians to come back to him after they sin. They do this by confessing their sin.

More than anything else, John wanted Christians to “do the will of God,” that is, they must do what God wants them to do in their lives. They must honor and obey God.

See: Fellowship;Confess (Confession);Will of God

##### About Christians who are very faithful to Jesus

A Christian is a person who believes in Jesus. However, some scholars believe that not all Christians are very faithful to Jesus. All Christians believe in Jesus, but only some Christians are very faithful to Jesus. That is, only some Christians obey him very well. If someone believes in Jesus, Jesus immediately saves that person. God will not punish him for having sinned. Christians who are very faithful to God obey him every day. However, all Christians should be very faithful to Jesus.

However, some scholars believe that Christians need to be completely faithful to God. If they are not, then they will not live together with God forever. Other scholars believe that God helps Christians to always obey him. Because of this, Christians must do their best to obey him.

##### Advice to translators: Faithful can be hard to signal in many languages. You might have to search hard for a way to do it.

##### About people who belong to God

John often wrote about people who belonged to God. He also wrote about people and things that belong to the world and the devil. Here, when John wrote “the world,” he was thinking about everything in this world that is against God, everything that tries to stop God. John wrote that Christians could choose to follow the things that oppose God. If they do this, they sin. However, Christians can instead choose to do the things God wants them to do. When they do this, they show that they belong to God, that they are doing his will.

See: World

##### About the people who live together with God forever

John wrote much about people who live with God forever. He wanted to say that people can start living “with” God now in this world, that is, they can serve God. They will continue to live with him forever. This is what John was thinking about when he wrote about eternal life.

God promised that believers in Jesus that they will live with him forever. Because he has promised this, believers can begin to live with God now, even in this world.

See: 1 John 1:2 and 5:20

See: Eternal Life

#### Why did John write this letter?

John wrote this letter to help a church that had false teachers, teachers who taught wrong things about God. Some of these false teachers said that Jesus had not truly been a human being (see: 1 John 4:2). Perhaps these teachers also refused to admit that they had sinned (see: 1 John 1:6-10 and 1 John 2:4). Also, perhaps John wanted to correct people who did not live in a way that honors God.

Scholars think that John wrote this letter for the same reason that he wrote his gospel (see: John 20:31). He wanted to encourage people to believe in Jesus, so they could have eternal life (see: 1 John 5:13).

See: Eternal Life

## Outline of 1 John

1. Introduction (1:1-4)
2. Christian living (1:5-3:10)
3. The command to love one another (3:11-5:12)
4. Conclusion (5:13-21)

## 1 John

Chapter 1

1That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked at and our hands have touched, concerning the Word of life—2the life was made known, and we have seen and testify and proclaim to you the eternal life, which was with the Father, and which has been made known to us.3That which we have seen and heard we declare also to you, so you also will have fellowship with us. Our fellowship is with the Father and with his Son, Jesus Christ.4Also, we are writing these things to you so that our joy will be complete. [1](#footnote-target-1)

5This is the message that we have heard from him and are proclaiming to you: God is light, and in him there is no darkness at all.6If we say that we have fellowship with him and walk in darkness, we are lying and are not practicing the truth.7But if we walk in the light as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses us from every sin.8If we say that we have no sin, we are deceiving ourselves, and the truth is not in us.9But if we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness.10If we say that we have not sinned, we make him out to be a liar, and his word is not in us.

[1](#footnote-caller-1)Some important ancient Greek copies read, And we are writing these things to you so that your joy will be complete .

### 1 John 1 Commentary

## 1:1-4

#### John wrote about “the beginning.” When was this?

[1:1]

John wrote about “the beginning” in verse one. Some scholars think that this was the time when God created the world. They think this because the gospel of John and the book of Genesis began in a similar way (see: John 1:1, and Genesis 1:1).

Other scholars think that John was talking about the time when Jesus began to preach and teach. John wrote “the beginning” many times in this letter. These scholars think that John was always thinking of the time when Jesus began to teach (see: 1 John 2:7).

See: Gospel;Preach (Preacher)

#### Why did John say that he and the other apostles saw Jesus, heard Jesus speak, and touched Jesus?

[1:1]

John said that he and the other apostles saw Jesus, heard Jesus speak, and touched Jesus. John did this for several reasons. First, he did this to show that Jesus was a true human being. John did not want people to think that Jesus was only God pretending to be human. Second, John showed people that he saw Jesus. John knew Jesus because he had been with Jesus when Jesus was preaching and teaching.

Many scholars think that John wrote verse one in order to correct some false teachers. Those false teachers believed that Jesus was not truly a human being. Perhaps this is also why John said that he had seen, heard, and touched him.

#### In 1:1, who or what is the “word”?

[1:1]

Some scholars think that John was speaking about Jesus when he said “word or message (λόγος/g3056).” This was because John said that he and the other apostles saw, heard, and touched Jesus. In Scripture, only Jesus is called the “word.” If Jesus is the “word,” then he is also the “word of life ” (see: 1 John 5:20). That is, Jesus is the one who brings eternal life to anyone who believes in him.

Fewer scholars think that the “word” is the gospel. If this is true, then it referred to the message Jesus shared (see: Philippians 2:16). They think that in some way, Jesus is the gospel. He is the good news.

See: Eternal Life; Gospel

**Advice to translators**: Follow the wording used in your translation for “word” and “word of life.” Also, “word” and “message” are used in the same way here.

#### In 1:1, what type of life does John talk about?

[1:1]

In verse 1, John wrote about “life (ζωή/g2222).” Some scholars think that when John wrote that someone has life, he wanted to say that that person will live with God forever. Jesus gives this type of life to those who believe in him. Other scholars think John wanted to say that Jesus helps Christians to live in a new way in this world. This is because Christians have become God’s friends. Or perhaps “life” means both things at the same time.

See: Gospel;Eternal Life; Save (Salvation, Saved from Sins);Born Again (New Life, Regeneration)

#### How is “fellowship” used in this passage?

[1:3]

When two people have “fellowship,” they are at peace with each other, and they are friends. When John wrote about fellowship, he wanted to say that Christians are at peace with God and with each other.

In this passage, John wanted to say two different things. First, he wanted to say that Christians are friends with each other. The second thing John wanted to say is that Christians are friends with God, because they are at peace with him. When a Christian is at peace with God, they want to be at peace with other people.

See: Fellowship

#### Christian are friends with whom?

[1:3]

In this passage, Christians have “fellowship” with other Christians, that is, they are friends with other Christians. They are also friends with God. A Christian is a friend of God when he trusts in God, prays to God, and honors him. Also, Christians are to be friends with other Christians. They are at peace with each other, help each other, and worship God together.

See: Fellowship

## 1:5-10

#### Why did John speak of God as if he were light?

[1:5]

In this passage, John spoke about God as if he were light. This is because light represents someone who always does right and who never sins.

However, scholars think different things about the darkness. Some think that when John wrote about darkness, he was thinking about evil. If this is true, then the people in the darkness are the Christians who live in this evil world. However, other scholars think that John wanted to say that God has not yet shown certain people that they are sinners. In other words, these certain people are in darkness because they do not understand the truth about themselves and about God.

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### Why does John make so many statements beginning with “if”?

[1:6, 1:7, 1:8, 1:9, 1:10]

John made five statements in this passage that began with “if (ἐάν/g1437).” Each statement said something that might be true. Each statement then said what would happen if that thing were true.

The first statement (1:6) explained that a Christian’s sin kept him from being a friend to God. But in this case, it was not permanent.

The second statement (1:7) was about a person who honored God. Such people were at peace with one another. They knew that God was no longer angry because they had sinned (see: Heb. 9:14 and 10:22).

The third statement (1:8) has caused scholars to disagree with each other. Some scholars think that verse 8 is about people who believe they do not sin very often. These people are not Christians. However, other scholars believe that verse 8 is about those who say they never sin. These people are lying to themselves and to other people.

The fourth statement (1:8) was about how Christians are friends with God. They become friends with him by admitting that they sin and then by repenting of their sins. If they do this, then their sins cannot separate them from God. They know that God is no longer angry with them for having sinned.

**Advice to translators**: People translate 1:7 in very different ways. Feel free to adapt the content to follow your local translation and clarify it.

#### Does God only forgive Christians when they lead a life that honors him?

[1:7]

God does not forgive someone because the person does things that please him. However, some translations may appear to say the opposite in 1:7.

The first part of this verse speaks of how Christians must honor God and do what pleases him. In the second part of the verse, John said that Jesus makes people clean or forgives sin. This, of course, is how people become Christians.

Scholars disagree about how these two ideas are connected to each other. Some think that a person must live in the “light,” that is, that he must honor God with his words and actions for God to save him. For these scholars, if someone fails to do this, God will not save him. However, other scholars think John is teaching Christians to live in a way that honors him.

See: Save (Salvation, Saved from Sins)

#### Why did John write 1:8?

[1:8]

Many scholars think John wrote this verse because false teachers claimed that they were able to not sin for a long time. However, because John uses “we” when he says, “If we say we have no sin,” John includes himself among sinners. Because of this, other scholars do not think John was arguing against false teachers. Instead, they think that some Christians did not understand what it meant that God saved them.

#### Can Christians avoid sinning?

[1:8]

John clearly says in 1:8 that Christians sin. It is a sin for someone to say that they do not sin.

However, scholars disagree about how someone “has sin.” Some think John meant that Christians sin from time to time, but they cannot constantly sin. If this is true, then Christians can stop sinning for a period of time. However, other scholars think John meant that all Christians sin, even if they do not know what sins they are committing.

#### Must a person confess his sins for God to save him?

[1:9]

It is not necessary for a person to “confess” or admit his sins to God in order for God to save him. Instead, God saves someone when he believes in Jesus, not when he admits his sin to God.

#### Why should a Christian confess his sins to God?

[1:9]

John said that it is important for a Christian to “confess (ὁμολογέω/#g3670),” that is, admit their sins to God. For a Christian to continue to be friends with God, he must be a friend of God in the right way. When a Christian sins, he is in danger of ceasing to be friends with God. He becomes a true friend of God again by admitting his sin to God.

When John said that God will “cleanse Christians” or “make Christians clean” from sin, he is using a metaphor. He is speaking of sin as if it were dirtiness. Christians continue to commit sin, which is like getting dirty again and again. However, each time they sin, they must admit their sin to God. Then, God continues to forgive or “cleanse” them.

See: Fellowship; Justify (Justification)

Chapter 2

1Children, I am writing these things to you so that you will not sin. But if anyone sins, we have an advocate with the Father, Jesus Christ, the one who is righteous.2He is the atoning sacrifice for our sins, and not for ours only, but also for the whole world.3We know that we have come to know him, if we keep his commandments.4The one who says "I know God" but does not keep his commandments is a liar, and the truth is not in him.5But whoever keeps his word, in him truly the love of God has been perfected. By this we know that we are in him:6whoever says that he remains in God should himself also walk just as he walked.

7Beloved, I am not writing a new commandment to you, but an old commandment that you have had from the beginning. The old commandment is the word that you heard.8Yet I am writing a new commandment to you, which is true in Christ and in you, because the darkness is passing away, and the true light is already shining.9The one who says that he is in the light and hates his brother is in the darkness until now.10The one who loves his brother remains in the light, and there is no occasion for stumbling in him.11But the one who hates his brother is in the darkness and walks in the darkness; he does not know where he is going because the darkness has blinded his eyes.

12I am writing to you, children, because your sins are forgiven because of his name.13I am writing to you, fathers, because you know the one who is from the beginning. I am writing to you, young men, because you have overcome the evil one. I have written to you, children, because you know the Father.

14I have written to you, fathers, because you know the one who is from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of God remains in you, and you have overcome the evil one.15Do not love the world or the things that are in the world. If anyone loves the world, the love of the Father is not in him.16For everything that is in the world—the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the arrogance of life—is not from the Father but is from the world.17The world and its desire are passing away. But whoever does the will of God will remain forever.

18Children, it is the last hour. Just as you heard that the antichrist is coming, now many antichrists have come. By this we know that it is the last hour.19They went out from us, but they were not from us. For if they had been from us, they would have remained with us. But when they went out, that showed they were not from us.20But you have an anointing from the Holy One, and you all know.21I did not write to you because you do not know the truth, but because you know it and because no lie is from the truth.22Who is the liar but the one who denies that Jesus is the Christ? That person is the antichrist, since he denies the Father and the Son.23No one who denies the Son has the Father. Whoever confesses the Son also has the Father.24As for you, let what you have heard from the beginning remain in you. If what you heard from the beginning remains in you, you will also remain in the Son and in the Father.25This is the promise he gave to us—eternal life.26I have written these things to you about those who would lead you astray.27As for you, the anointing that you received from him remains in you, and you do not need anyone to teach you. But as his anointing teaches you everything and is true and is not a lie, and just as it has taught you, remain in him.

28Now, children, remain in him so that when he appears we will have boldness and not be ashamed before him at his coming.29If you know that he is righteous, you know that everyone who does what is right has been born from him.

### 1 John 2

## 2:1-2

#### Verse 1 has the word “if” in it. Is it like the statements in 1 John 1 that also have “if”?

[2:1]

John said five things using the word “if (ἐάν/#g1437)” in 1 John 1. In 1:1, he said something using the word “if” as well. He said the same thing that he said in 1 John 1 in a very short way. Here, he said that when a Christian sin, God forgives them. However, bad things still often happen when Christians sin. Because of this, John wanted Christians to try hard to stop sinning. But when they sin, John wanted them to ask God to forgive them.

#### How does Jesus “help” Christians?

[2:1]

Jesus “advocates for” or helps Christians. Only John used this Greek word translated “help” to say what Jesus and the Holy Spirit do. John wanted to say that someone who helps is someone who does things for someone else. For example, if someone is accused of a crime, he helps by speaking to the judge for that person. Jesus goes to God, the judge, and speaks for Christians. Jesus also helps Christians live in a way that honors God.

See: John 14:16, 14:26, 15:26, and 16:7

See: [Intercede (Intercession)] (../articles/intercede.md)

#### When Jesus died, he suffered the punishment for the sins that Christians do. How could Jesus suffer for Christians?

[2:2]

Scripture says that if anyone sins, God must punish him. But Scripture also says that God punished Jesus in the place of sinners. He did this when Jesus agreed to die on the cross.

John wrote about what happened when one person, Jesus, died for everyone else. He was a “propitiation for our sins (ἱλασμός/#g2434).” This Greek word was only used twice in Scripture. Both times are in this letter. John wrote this word to talk about something that Jesus gave to God so that God would forgive the sins of mankind. However, God would only accept one thing, his Son should die. God must punish sin, so he punished Jesus instead of mankind. In other words, when Jesus died on the cross, God stopped being angry with people who trust in Jesus. However, he remains angry with the rest of mankind.

When people worshiped other gods in the ancient Near East, they often thought that their gods became angry for very small reasons. For example, they thought that these gods quarreled or fought among themselves and with mankind, the same way that people often quarrel with one another. However, John showed that God is angry for only one reason, that is, when mankind sins.

So some scholars think that when John wrote “propitiation for our sins,” he wanted to say that God was at peace with Christians, even after they have sinned. This is why God does not punish Christians.

See: Propitiation; Atone (Atonement)

See: Romans 3:25; Hebrews 2:17; 1 John 4:10

**Advice to translators**: When God is angry with people, he is angry because he is just, not because he commits sin.

#### Did Christ die for the sins of all people?

[2:2]

Some scholars think that Jesus died for the sins of all people in the world. It was in this way that Jesus made it possible for people to live together with God forever. However, it is only those who believe in him who will live with him.

Other scholars think that Jesus only died for the sins of some people, that is, for those who would believe in him. They think Jesus only died for the people whom God has chosen. They think that John said that Jesus died for certain people everywhere in the world.

See: John 3:16

See: Atone (Atonement); Elect (Election)

## 2:3-6

#### How does someone “know” God?

[2:3]

For John, when a person “knows” God, he does not only know who he is. He also knows that God is good, and he knows why God acts as he does.

John wrote that anyone who obeys the word of God knows God. When someone knows God, he wants to please him. That is why he obeys him. John wrote that a Christian must obey God. He also wanted to say that it is better to obey him than it is to know many things about him.

Some people in ancient times said that God secretly told them things. Therefore, they said that they knew secret things about God. Perhaps John was thinking about these people when he wrote that Christians must obey God.  
What does John mean by remain or abide (μένω/#g3306)?

See: Abide

## 2:7-11

#### What are the old and new commandments?

[2:7]

John wrote that Christians should obey God. Perhaps John was thinking about the things that the apostles taught, when he wrote this. This is what some scholars think.

The old commandment that John was writing about was Jesus’ command to love other people. However, he says it is also new, perhaps he is telling it again to them.

See: Matthew 22:36-40

See: Command (Commandment); Gospel; Law of Moses;

#### What are the darkness and the light?

[2:8]

Perhaps John continued to speak about light in order to talk about God. He wanted to say that God always does what is right, and that he always says what is true. He is like light, which makes everyone able to see. This is what some scholars think.

John wrote about darkness in order to talk about sin. The writers of the Scriptures often say that the world is evil, and John himself said this world is “dark.”

John wrote in verse 8 that the darkness is passing away, going away, or disappearing. Perhaps he wanted to say that the gospel is causing people to believe in Jesus. This makes the world less evil, or “dark.” This is what some scholars think.

When John wrote about people walking in darkness, perhaps he was thinking about Christians who deliberately sin. Some scholars think so. Or, perhaps John was thinking about non-Christians. These people often live very wrongly. This shows that they are not Christians, and that they are living in darkness. They are very far from Christ.

See: World

#### Why should Christians love other Christians?

[2:9, 2:10]

John wrote that Christians should love other Christians. He was thinking about this when he wrote the metaphor about light and darkness. People who honor God are walking in the light because they love other Christians. People who do not love other Christians are not living in the right way. They are living as they did before they became Christians. John says that these people are in the darkness. The darkness stops these Christians from knowing that they themselves sin.

Some scholars think that John was speaking about Christians who have difficulty loving certain other Christians.

John also wrote that Christians are brothers, because they are part of God’s family. Families must love other people in their family. Also, Christians must love non-Christians.

See: Matthew 22:39-40

See: Metaphor

**Advice to translators**: Scripture often speaks about the way a Christian lives as walking. Express this idea in the same way that your local version of 1 John does.

## 2:12-17

#### What is the world?

[2:15]

Usually, when the writers of Scripture wrote about “the world,” they were thinking about all of the people of the world. However, sometimes they were thinking about all the evil things of the world. That is, they were thinking about everything and everyone on earth that acts against God.

This is why John wrote that Christians must not love the world. Most of the people in the world do not honor God. They continually sin.

See: James 4:4

See: World

#### What things do people in this world like?

[2:16]

John wrote about three things that people like in this world. Each of these things is wrong. However, people still want these things.

(1) Lust of the flesh (2) Lust of the eyes (3) Arrogance of life

Perhaps these three things are really the same thing. If this is true, then John wrote these three things because he wanted people to think about the time when Satan persuaded Adam and Eve to sin in the Garden of Eden (see: Genesis 3:6). Adam and Eve proudly disobeyed God when they decided to eat the fruit that they wanted. Perhaps John was thinking about this when he was writing.

However, perhaps John was thinking about how Satan tempted Jesus in the wilderness. This is what some other scholars think.

Or, perhaps John was thinking about when Satan rebelled against God (see: Isaiah 14). This is what some other scholars think.

See: World

## 2:18-25

#### How many antichrists are there?

[2:18]

Some scholars think that John used the word “antichrists” in two different ways. The first antichrist is a certain person, that is, the devil. He will come to earth and will look like a man. He will try to do the same things that Jesus did. This antichrist will oppose Jesus and his church. The second antichrist is anyone, in general, who opposes Jesus.

See: Antichrist

#### Who was John speaking about?

[2:19]

Some scholars think that John was writing about Christians in verse 19. These scholars think that some Christians left the larger group of Christians because they did not think in the same way at the larger group of Christians.

However, more scholars think that John was writing about non-Christians in verse 19. When these people left the Christians, they showed everyone that they were not truly Christians. These scholars think that there is a difference between those who say that they are Christians and those who are truly Christians, that is, people who will live together with God forever. Perhaps those who left the church decided to follow the false teachers.

See: Eternal Security; Save (Salvation, Saved from Sins)

#### What is the anointing of the Holy Spirit?

[2:20]

See: Anoint (Anointing)

#### Who was John writing about when he wrote “all” in 2:20?

[2:20]

Some scholars think that “all” meant knowing all things or all the things about Jesus that you need to know. Other scholars believe that it is a reference to knowing all of the truth. This can be all of the truth about Jesus or the truth about the false teachers. Still others believe that it is “all’ of the people know the truth.

Some scholars think that when John wrote “all,” he wanted to say that Christians know all the things they need to know about Jesus. However, other scholars think that John was talking about knowing all of the truth about Jesus or about the false teachers. Still others think that John wanted to say that all Christians know the truth.

## 2:26-29

#### How do Christians do what is right?

[2:29]

Scholars think different things about verse 29. Perhaps John wanted to say that Jesus saves Christians only if they live in the right way. Perhaps he wanted to say that if Jesus saved someone, that person would certainly live in the right way. Or perhaps he wanted to say that a person could not live in the right way if Jesus has not saved him. If this is true, then people who do not believe in Jesus sin even when they do good things.

Chapter 3

1See what kind of love the Father has given to us, that we should be called children of God, and this is what we are. For this reason, the world does not know us, because it did not know him. [1](#footnote-target-1)2Beloved, we are now children of God, and it has not yet been revealed what we will be. We know that when Christ appears, we will be like him, for we will see him just as he is.3Everyone who has this hope in him purifies himself just as he is pure.4Everyone who sins is committing acts of lawlessness, for sin is lawlessness.5You know that Christ was revealed in order to take away sins, and in him there is no sin.6No one who remains in him will keep on sinning. No one who continues to sin has seen him or known him.7Children, do not let anyone lead you astray. The one who does righteousness is righteous, just as Christ is righteous.8The one who commits sin is from the devil, for the devil has sinned from the beginning. For this reason the Son of God was revealed, so that he would destroy the devil's works.9Whoever has been born from God does not continue to sin, because God's seed remains in him. He cannot continue to sin, because he has been born of God.10In this the children of God and children of the devil are revealed: Whoever does not do what is righteous is not from God, neither is the one who does not love his brother.11For this is the message that you have heard from the beginning: We should love one another.12We should not be like Cain, who was from the evil one and murdered his brother. Why did he kill him? Because his works were evil and his brother's righteous.

13Do not be amazed, my brothers, if the world hates you.14We know that we have passed out of death into life, because we love the brothers. Anyone who does not love remains in death.15Anyone who hates his brother is a murderer. You know that no murderer has eternal life residing in him.16By this we know love, because Christ laid down his life for us. We also ought to lay down our lives for the brothers.17But whoever has the world's goods, sees his brother in need, and shuts up his heart of compassion from him, how does the love of God remain in him?18My children, let us not love in word or in tongue, but in actions and truth.19It is by this we know that we are from the truth, and we assure our hearts before him.20For if our hearts condemn us, God is greater than our hearts, and he knows all things.21Beloved, if our hearts do not condemn us, we have confidence toward God.22Whatever we ask we will receive from him, because we keep his commandments and do the things that are pleasing before him.23This is his commandment: that we should believe in the name of his Son Jesus Christ and love one another, just as he gave us this commandment.24The one who keeps God's commandments remains in him, and God remains in him. By this we know that he remains in us, by the Spirit whom he gave to us.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies leave out, and this is what we are .

### 1 John 3

## 3: 1-3

#### Who are the children of God?

[3:1]

John wrote that Christians are children of God. However, Christians are not the physical children of God. That is, God did not give birth to their bodies. He did not give birth to them as a mother gives birth to her children. Instead, Christians have been born a second time. John wrote that they are born “from” God (see: 1 John 2:29).

When John wrote about God, he showed that a person must be born a second time (see: John 3). If a person is not born a second time, John wrote that he is a child of the devil (see: 3:10). But if God gives birth to a person a second time, that person is at peace with God. He is a friend of God.

See: Born Again (New Life, Regeneration)

#### How will Christians be like Jesus when he returns to the earth?

[3:2]

In 3:2, John showed that after a person starts to believe in Jesus, he begins to act more like Jesus. He begins to live more rightly, because he wants to honor God. God changes him little by little to be more like Jesus. God will continue to change him as long as he is alive in this world. When Jesus returns to this world, God will change the Christians to be like Jesus. God will unite them completely with Jesus. They will not sin anymore. They will no longer suffer or have pain. Nothing bad can hurt them anymore.

## 3:4-10

#### What is lawlessness?

[3:4]

In Scripture, God told his people to obey the laws or rules that he made for them. The devil and sinners work against God, so they are against the law, lawless, without the law, or outside of the law. When someone works against God, that is, they take a side against God and side with Satan. John said that they are “lawless.” The false teachers took sides for Satan and against God.

See: Law of Moses

**Advice to translators**: Translate “lawless” however your local version translates this idea.

#### When John wrote about sinning again and again, whom was he thinking about?

[3:6]

When John wrote about sinning again and again, he was thinking about the false teachers and anyone else who does the work of the devil instead of the work of Jesus.

See: 1 John 1:8, 10; Romans 7:20

**Advice to translators**: Many translations of 3:4 and 1 John 2:29 can appear to contradict each other. This note is an attempt to clarify this apparent contradiction. Not all translation will need this clarification.

## 3:11-17

#### Why did Cain kill Abel?

[3:12]

The book of Genesis showed that Cain and Abel were the sons of Adam and Eve. It also showed that Cain murdered Abel. It did not say why Cain killed him. It only said that God refused to accept what Cain sacrificed to him. Then Cain became angry at his brother (see: Gen 4). John showed how Cain was different from Christians, those who follow Jesus and honor him. They are different from those who follow the devil, that is, those who do not honor God.

Those who belong to the devil, they like to sin. This is why they hate those who live rightly, that is, those who want to honor God.

Children of the devil do evil things because they want to insult God, and because they hate God’s children. John wrote that anyone who hates another person is the same as one who murders him. He wrote this because often people murder others because they hate them.

#### Why does the world hate Christians?

[3:13]

Frequently, people who do not believe in Jesus go so far as to hate Christians. When someone sins because he wishes to do, he then wants to sin more. If he hates another person, there is nothing more to do than kill him. This is what happened to Cain.

See: Sin; World

**Advice to translators**: In Scripture, the writers often write the word “world” when they want to speak about all of the sinful people in the world. Also, Scripture shows that a person can sin more and more unless he repents.

#### When John wrote “anyone,” who was he thinking of?

[3:15]

John wrote that “anyone” who hates another person would not get to live together with God in heaven forever. Some scholars believe that Christians cannot murder another person. This is because God makes them new when they believe in Jesus. Others believe that Christians can still commit very evil sins. Murder is an example of this. However, when Christians do this, they are not doing the things that God wants them to do.

See: Abide

## 3:18-24

#### Why did John write that Christians belong to the “truth”?

[3:19]

Perhaps when John wrote that Christians belong to the “truth (αληθεια/#g225) or are from the truth, he wanted to say that they believe true things about God. This is another way of saying that Christians belong to God. They are different from those who belong to the devil. This is what some scholars think. However, perhaps John wanted to say that Christians obey God. It is those who obey God, they believe the right things about God and doing the right things.

**Advice to translators**: Translate “heart” the way your local version of 1 John translates it.

#### What is the heart?

[3:19]

When John wrote about the “heart” he was thinking that Christians know when they have sinned. They know this in their heart. The Jews thought that the heart was where they knew this. John wrote that Christians’ hearts can sometimes condemn them. He wanted to say that Christians know that they deserve for God to punish them for having sinned.

Perhaps John wanted to say that God wants Christians to completely obey him, even more than they think in their hearts that they should obey him. Some scholars think this.

However, more scholars think that John wanted to say that God knows Christians better than they know themselves. God knows the things that Christians really want to do. He knows how much they want to obey him. Therefore, only God can comfort Christians.

When John wrote that God gives Christians what they pray for, what did he want to say?

Here John wrote that Christians must obey what God commands. Christians should do the things that God desires. Therefore, Christians should ask for things that God wants. When they ask him for these things, God gives them these things. What does the Holy Spirit do for Christians?

Perhaps John wants to say that the Holy Spirit allows Christians to know that they will live with God forever. This is what some scholars think. Or, perhaps John wants to say that the Holy Spirit allows believers to know that God is with them now. This is because Christians cannot know this on their own, without the Holy Spirit making it known to them.

See: Eternal Security; Indwelling of the Holy Spirit

Chapter 4

1Beloved, do not believe every spirit. Instead, test the spirits to see whether they are from God, because many false prophets have gone out into the world.2By this you will know the Spirit of God—every spirit that confesses that Jesus Christ has come in the flesh is from God,3and every spirit that does not confess Jesus is not from God. This is the spirit of the antichrist, which you have heard is coming, and now is already in the world. [1](#footnote-target-1)4You are from God, children, and have overcome them, because the one who is in you is greater than the one who is in the world.5They are from the world; therefore what they say is from the world, and the world listens to them.6We are from God. Anyone who knows God listens to us. He who is not from God does not listen to us. By this we know the spirit of truth and the spirit of error.

7Beloved, let us love one another, for love is from God, and everyone who loves is born from God and knows God.8The person who does not love does not know God, for God is love.9Because of this the love of God was revealed among us, that God has sent his only Son into the world so that we would live because of him.10In this is love: not that we loved God, but that he loved us, and that he sent his Son to be the atoning sacrifice for our sins.11Beloved, if God so loved us, we also should love one another.12No one has ever seen God. If we love one another, God remains in us, and his love is perfected in us.13By this we know that we remain in him and he in us, because he has given us some of his Spirit.14Also, we have seen and testify that the Father has sent the Son to be the Savior of the world.15Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God remains in him and he in God.16Also, we have known and believed the love that God has for us. God is love, and the one who remains in this love remains in God, and God remains in him.17Because of this, this love has been made perfect among us, so that we will have confidence on the day of judgment, because as he is, just so are we in this world.18There is no fear in love. Instead, perfect love throws out fear, because fear has to do with punishment. But the one who fears has not been made perfect in love.19We love because God first loved us.20If anyone says, "I love God" but hates his brother, he is a liar. For the one who does not love his brother, whom he has seen, cannot love God, whom he has not seen.21Also, this is the commandment we have from him: Whoever loves God must also love his own brother.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, and every spirit that does not acknowledge that Jesus has come in the flesh is not from God. This is the spirit of the antichrist, which you have heard is coming, and now is already in the world .

### 1 John 4

## 4:1-6

#### How do Christians test people who teach about God?

[4:1]

Some people teach others the truth about God, but other people teach false things about him. John did not want the Christians to accept what everyone teaches about God. Instead, Christians must find out who is teaching the truth, and who is teaching wrong things.

John wanted to say that whenever a person teaches others about God, either the Holy Spirit is showing him what to say, or Satan is showing him. Therefore, believers must try to find out who is showing that teacher what to say.

Satan does not want to say that Jesus came from God. Also, Satan does not want to say that Jesus was a human being, that Jesus is the Son of God, or that Jesus himself is God.

John wrote that Jesus Christ has come “in the flesh.” Perhaps this means that Jesus came from God and was a human being in this world.

Satan did not want to say this. Therefore, if a teacher refused to say this, then the believers knew that Satan has shown these false teachers what to say. Only the Holy Spirit could have truly taught people about God. It is the Holy Spirit and angels from God who speak the truth about God, because they want to honor him.

This is not the only test Scripture gives to determine whether something is from God. The Old Testament talked about how to test the messages that false prophets said that they got from God (see: Deuteronomy 13:2-3). In addition to this, John also said that spirits from God would teach the same things the apostles taught, that is the gospel. Those who reject God will be unable to teach the true, biblical gospel.

See: 1 Corinthians 12:3

See: Gospel

#### When John wrote about the antichrist, who was he thinking about?

[4:3]

When John wrote 4:3, he was not thinking about one person. However, in 4:4, John was perhaps thinking about a person whom he called the antichrist. All of these persons came from the devil. They follow the way of the devil. They all try to stop Jesus from working on the earth.

However, some scholars think that in 4:4 John was not thinking about any one person. They do not think that the antichrist is a person who will come later. Instead, they think that John was writing about the devil. It is the devil who can do evil in this world. It is the devil who tells people to fight against those who believe in Jesus.

The Spirit of God is different from the spirit of the antichrist. At the beginning of 4:2, the Greek word “spirit” means the Holy Spirit. The Holy Spirit is a person. However, the “spirit” of the antichrist is not a person, but rather the power of the devil. It means everything that fights against Jesus.

See: John 12:31; 1 Corinthians 4:4; Ephesians 2:2

#### What is the Greek text of 4:3?

[4:3]

The oldest copies of 4:3 do not have the words “in the flesh (σάρξ/#g4561)”, so scholars think that someone added them much later. That person added them in order to explain what John wanted to say. In this way, he made this verse like 2 John 1:7 and 4:2. In those verses, John wanted to say that Jesus was truly a human being.

Most translators now do not translate these words in this verse.

## 4:7-12

#### When John wrote, “Everyone who loves is born of God,” what did he want to say?

[4:7]

John wanted to say that if anyone does not love other people, he does not know that God loves mankind. Also, he cannot be a friend of God. So he shows everyone that he is not a Christian.

However, John did not want to say that anyone who loves other people is a Christian. But he did think that Christians should love each other. John commanded them to do this. Some scholars think that 4:7 is the main idea of John’s whole letter.

#### When John wrote that Jesus is God’s one and only son, what did he want to say?

[4:9]

John wrote that Jesus is God’s “only” or “unique” Son. He wanted to say that Jesus is different from all Christians, who are also God’s children (see: 1 John 3:2). God made believers his children when he gave birth to them a second time. However, the Greek word “one and only” showed that Jesus is different. This is because he has always been God. He has always been the Son of God, because God the Father never gave him birth, that is, the Son of God has always existed, even before he became a human being.

#### How did God the Father send God the Son?

[4:10]

God the Son has the same power as God the Father, and he is just as great as the Father. Even so, God the Father sent the Son into this world (see: 4:9). Jesus is as great as his Father, but he came into the world when his Father told him to.

See: John 3:16

See: Incarnation; Trinity

#### Has no one seen God?

[4:12]

John wrote that no one has seen God. John wanted to say that no one can look at God and continue to live. No one who sins can live beside God. He will die if he sees God. God will destroy anyone who tries to go near him (see: Exodus 33:20).

It is true that Jesus is God, but he is also a human being. When people saw Jesus, Jesus was hiding most of his power. He was hiding most of what God is, so that people could be with him.

In the Old Testament, many people wrote about this. When John was writing this letter, perhaps he was thinking about people who said they had seen God directly. John wanted to say that no one can see God now. A time will come when believers will be able to see him.

## 4:13-16

#### Can a Christian know that God has saved him?

[4:13]

Perhaps John wanted to say here that Christians can know that they will one day live forever in heaven with God. They can know this because they have the Holy Spirit in them.

However, some scholars think that a Christian, one who trusts in Jesus now, can one day reject him. If he does that, they say that Jesus will refuse to save him any longer.

See: Ephesians 1:14

See: Indwelling of the Holy Spirit

#### Is the Holy Spirit God?

[4:13]

In 4:13, Paul said that God “remains” or “abides” within Christians. It is God who comes to live in a Christian when he believes in Jesus. In Scripture, it is the Holy Spirit who is lives within all Christians (see: 1Corinthians 3:16 and 6:19). The Holy Spirit is God.

See: Abide; Trinity; Indwelling of the Holy Spirit

#### What must a believer accept about Jesus?

[4:15]

In 4:2, John wrote that spirits must accept that Jesus was truly a human being. If they do not say this, this shows that they do not come from God. In 4:15, John wrote that Christians must accept that Jesus is the Son of God. If a person does not accept this, he does not understand who Jesus is.

In this chapter, John wanted people to believe what is true about Christ, that is He is both fully God and fully human. Christians must believe both.

See: Son of God

#### Who should Christians “remain in this love” towards?

[4:16]

Christians should certainly “remain” or “abide” in love (see: 4:16). That is, Christians should continue to love, but John did not say whom they should love. Perhaps he wanted to say that they should continue to love other Christians. However, fewer scholars think that John was saying that Christians must remain or continue to love Jesus.

See : Abide

## 4:17-21

#### How can a Christian have confidence at the time when God will judge everyone?

[4:17]

When John wrote about confidence, boldness, or having a lack of fear, he was thinking about the time when God will judge everyone. Christians who honor God do not need to worry about this happening. They should look forward to Jesus returning to the earth. However, anyone who does not honor God should fear Jesus returning to the earth.

The Jews and the first Christians both believed that God would judge everyone at a future time. Some scholars think that John wanted to say that every Christian will see Jesus. At that time, every Christian will have to explain to him why he lived the way he did in this world. The place where this will happen is the Judgment Seat of God (see: 2 Corinthians 5:10). It is at this time that Jesus will give a reward to every Christian for how he lived in this world.

If Christians obey what John says they should do, they should not fear Jesus when he judges them.

However, other scholars think that John is not talking about a time when Jesus will judge the Christians. Christians do not need to fear that time, because God has punished Jesus for their sins. Instead, Jesus will judge only those who do not believe in him. He will separate them from the Christians. Then he will receive the Christians to himself.

God punished Jesus for Christians because he loved them and promised that he would save them. This is why Christians should trust that Jesus will receive them. God always keeps his promises. Truly, if a person is afraid of Jesus, perhaps this shows that this person is not a Christian at all.

See: 1 John 2:28

See: Day of Judgment

**Advice to translators**: Scripture talks about how a Christians should not fear God, but also that they should fear God. However, there are two different meanings of the English word “fear.” Christians should not be scared of God, but they should want to respect God and not want to be punished by God.

Chapter 5

1Whoever believes that Jesus is the Christ is born from God, and whoever loves a father also loves the child born from him.2This is how we know that we love the children of God: when we love God and obey his commandments.3For this is love for God: that we keep his commandments. And his commandments are not burdensome.4For everyone who is born from God overcomes the world. And this is the victory that has overcome the world, even our faith.5Who is the one who overcomes the world? The one who believes that Jesus is the Son of God.6This is the one who came by water and blood: Jesus Christ. He came not only by water, but also by water and blood. The Spirit is the one who testifies, because the Spirit is the truth.7For there are three that testify:8the Spirit, the water, and the blood. These three are in agreement. [1](#footnote-target-1)9If we receive the testimony of men, the testimony of God is greater. For this is the testimony of God that he has testified concerning his Son.10Anyone who believes in the Son of God has the testimony in himself. Anyone who does not believe God has made him out to be a liar, because he has not believed the testimony that God has given concerning his Son.11And the testimony is this: God gave us eternal life, and this life is in his Son.12The one who has the Son has life. The one who does not have the Son of God does not have life.

13I have written to you these things so that you will know that you have eternal life—to you who believe in the name of the Son of God.14Also, this is the confidence we have before him, that if we ask anything according to his will, he hears us.15Also, if we know that he hears us—whatever we ask of him—we know that we have whatever we have asked of him.16If anyone sees his brother commit a sin that does not result in death, he must pray, and God will give him life. I refer to those whose sin does not result in death. There is a sin that results in death; I am not saying that he should pray about that.17All unrighteousness is sin, but there is sin that does not result in death.

18We know that whoever has been born from God does not sin. But the one who was born from God keeps him safe, and the evil one cannot harm him.19We know that we are from God, and we know that the whole world lies in the power of the evil one.20But we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know him who is true. Also, we are in him who is true, in his Son Jesus Christ. This one is the true God and eternal life.21Children, keep yourselves from idols.

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, For there are three that testify in heaven: the Father, the Word, and the Holy Spirit. These three are one; and there are three that testify on earth: the Spirit, the water, and the blood; and these three are as one . However, the best copies do not have this reading.

### 1 John 5

## 5:1-5

#### What must Christians believe about Jesus?

[5:1]

John wrote many things about Jesus. In 1 John 4:2, John wrote that Jesus was a true human being. If anyone does not believe this, he is not truly a Christian. He has rejected Jesus. In this passage, John continued to write about Jesus. John said that Christians must also believe Jesus is the messiah. Jesus is the one whom God had promised to send to Israel. Jesus is the one who will deliver Christians.

See: Messiah (Christ)

#### Why did John write the metaphor about children?

[5:1]

John used a metaphor to describe Christians. He said that Christians were children. However, he was not writing about children born to their mother and father. Instead, John wanted to say that when anyone believes in Jesus, the Holy Spirit gives that person new life. When this happens, a person is “born” a second time and God becomes that person’s new “father.” God had already created that person, but now for the first time he is that person’s father.

Because all Christians are children of God, they are brothers and sisters to each other. God is father to all Christians, and he loves all of them the same. Because of this, all Christians should love each other.

See: Born Again (New Life, Regeneration)

#### How does John use “overcomes”?

[5:4]

In Scripture, Christians are described as having won something. This occurs when they believe in Jesus. They have “overcome,” “conquered,” or “defeated” (νικάω/#g3528) the world. This is a metaphor about how Christians have defeated Satan. Satan does not want people to believe in Jesus. These forces are at work on the earth. Why did John write that Christians “have overcome” the world?

John wrote that Christians have “overcome or defeated” (νικάω/#g3528) the world. When John wrote “the world,” he was thinking about all the people who love to do evil and who reject Jesus. Perhaps he was also thinking about Satan, because Satan is the one who tries to get people to sin. Christians defeat Satan when they trust in Jesus and obey him. This is also what John was thinking about when he wrote that Christians overcome the world.

See: 1 John 2:13-14, 4:4

See: World

## 5:6-12

#### Why did John write water and blood?

[5:6]

John wrote water and blood. John spoke about these things to make people think about what Jesus did while he was on the earth. Water and blood represented what Jesus did while he was on the earth. John the Baptist baptized Jesus in water. This is when Jesus began to do the work God sent him to do. When Jesus died on the cross, he bled, so the blood represented his death.

Other scholars think that John wrote “water and blood” because false teachers did not believe that Jesus was an actual human being. John said this because people have both water and blood in their bodies.

See: Messiah (Christ); Baptize (Baptism)

**Advice to translators**: This may or may not be an issue for people in your local context. Feel free to omit this information if it would not be helpful to the local church.

#### What did John actually write in 5:7 and 5:8?

[5:7, 5:8]

In some old Greek copies of this letter, 5:7 and 5:8 have more words than in other copies of this letter. In other words, these two verses are longer in these copies. The longer verses have the words “God the Father, the Son, and the Holy Spirit.”

However, in most old copies of 1 John, 5:7 and 5:8 are shorter because they do not have these words. Today, when people translate this letter, they usually do not translate these words. But some people translate them and put them inside square brackets ([...]) to show that these words are not in the oldest copies of the letter.

**Advice to translators**: This may or may not be an issue for people in your local context. Feel free to omit this information if it would not be helpful to the local church.

#### Who is the Spirit of truth?

[5:7]

See: 1 John 4:6

## 5:13-17

#### When does God give Christians the things they ask him for?

[5:14]

When Christians pray to God, he gives them what they ask him for if:

(1) They pray for things that he wants to give them (2) They pray for things that God wants to help them with.

However, God does not give Christians everything they ask for.

See: Will of God

#### When John wrote about sins leading to death, what was he writing about?

[5:16]

Perhaps when John wrote about sins not “resulting in” or “leading to” death, he was writing about sins that can cause a person to die if he commits them. This is because God punishes that person immediately. Some scholars think this.

Other scholars think that John was writing about sins that God will punish by putting the sinner far away from himself forever. This is what the Scripture writers often call death. However, these scholars do not think that a Christian can sin in this way. People who sin in this way commit the sin that God will not forgive (see: Matthew 12:21-32; Mark 3:28-29; Luke 12:10).

See: John 17:9; Romans 6:23; James 5:19-20

## 5:18-21

#### How did John end this letter?

[5:18, 5:19, 5:20, 5:21]

Many scholars think that in these final verses John wanted people to think about everything he just wrote. Therefore, he said the same things in the strongest.

#### Did John write about people who sin many times, or was he writing about people who sin only one time?

[5:18]

John may have written about people who sin many times or people who sin only one time. Some people may have asked if Christians are able to live without sinning. All Christians can live without sinning, but no Christian does.

Some scholars think that Christians cannot keep doing the same sin many times. Perhaps this is what John wanted to say. Many translators think this, so this is how they translate this verse. Other scholars think that John wrote about even one sin.

**Advice to translators**: Many translators think that John wants to say that anyone born from God does not continue to sin or make a habit of sinning. Other translations think that John “sin” without saying anything else. This content may need to be adapted to follow your local translation.

#### What are idols?

[5:21]

Idols are false gods. Often people made statues or drawings that represented those false gods. In ancient times, most people worshiped false gods instead of Yahweh, the God of Israel.

John taught that if a person worshipped anything other than the true God, he worshipped an idol. This is because when a person sins, he is not obeying God; he is obeying something else.

When John wrote that the Christians should keep themselves from idols, perhaps he wanted to tell them not to sin, or perhaps he wanted to tell them not to worship actual idols.

See: Idolatry (Idol)

### Introduction to 2 John

## Overview

Although this letter is usually called “Second John,” it was probably not the second letter that John wrote. However, it was the second letter wrote to a certain church. This first letter he wrote to this church is called “First John.” In First John, John told people to reject certain false teachers. Some people obeyed him. Other people did not do the things John told them to do, so John this letter, known as Second John. In this letter, he told the Christians to separate themselves further from these false teachers.

See: Fellowship;Heresy

#### Who wrote this letter?

The letter said the “elder (πρεσβύτερος/g4245)” wrote this letter, but it did not say who wrote it. However, scholars think that the apostle John was the “elder.” When this letter was written, John was very old and a leader in the church. This is because it says many of the same things in the same way as the gospel of John and the book of First John.

See: Elder

#### Who did John write to?

This letter was written to a woman and her children (see: 1:1). In this verse, the word “lady” was a respectful way to address a woman. Some scholars think that this letter is simply addressed to a certain woman and her family. Other scholars think that John did not write to a certain woman. Instead, John wrote to a certain church. This is because Scripture often spoke about the church as if it were a woman, that is, the “Jesus’ bride.”

#### Who were the people John spoke against?

John spoke against certain false teachers. They taught the wrong things about Jesus. Perhaps they taught that Jesus was God but that he was not really a human with a physical body on earth. Some scholars also think that they also believed that the physical world was evil.

#### What did John wrote about in his letter?

##### Hospitality

Hospitality is being friendly towards a guest and helping him. When someone is away from their home or not part of your family, then Christians are to be friendly to them. In ancient Israel, people were expected to welcome others and show them hospitality. John wanted Christians to treat guests well and welcome them into their homes. This is because false teachers are dangerous.

##### Commandments

John wrote about the “truth (αληθεια/g4245)” in this letter. The commands that Christians must defend and obey are the “truth.” When Christians obey God’s commands, they obey God. When they obey God, it is because they love God.

##### Abiding or Remaining in Jesus

John often wrote about Christians “abiding (μένω/g3306)” or “remaining” in Jesus. John used this word in different ways:

1. The things that Jesus said are to "remain" in Christians.
2. Christians are said to "remain" in Jesus and in God.
3. Christians are to “remain” in Jesus' love.
4. God the Father "remains" in Jesus.
5. Jesus “remains” in God the Father.
6. Jesus “remains” in Christians.
7. The Holy Spirit “remains" in Christians.

**Advice to translators**: Many translators will find it impossible to represent “remaining” in their languages in exactly the same way as John.

#### Why did John wrote this letter?

John wrote this letter to tell Christians not to welcoming certain false teachers. While Christians must love others and welcome them into their homes, they are not to do this for these certain false teachers. This is because these false teachers were dangerous and they were teaching the wrong things to Christians. John also wanted Christians to reject the things people taught or said that were not the same as the things written about in Scripture.

## Outline of 2 John

1. Greeting (1:1-3)
2. Encouragement and the greatest commandment (1:4-6)
3. Warning about false teachers (1:7–11)
4. Greetings from fellow believers (1:12-13)

## 2 John

Chapter 1

1From the elder to the chosen lady and her children, whom I love in truth—and not only I, but also all those who have known the truth—2because of the truth that remains in us and will be with us forever:

3Grace, mercy, and peace will be with us from God the Father and from Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4I rejoice greatly that I have found some of your children walking in truth, just as we have received this commandment from the Father.5Now I plead with you, lady—not as though I were writing to you a new commandment, but one that we have had from the beginning—that we should love one another.6This is love: that we should walk according to his commandments. This is the commandment, just as you heard from the beginning, that you should walk in it.7For many deceivers have gone out into the world, and they do not confess that Jesus Christ came in the flesh. This is the deceiver and the antichrist.8Look to yourselves, that you do not lose the things for which we have labored, but so that you may receive a full reward.9Whoever goes on ahead and does not remain in the teaching of Christ does not have God. The one who remains in the teaching, this one has both the Father and the Son.10If anyone comes to you and does not bring this teaching, do not receive him into your house and do not greet him.11For the one who speaks a greeting to him participates in his evil deeds.

12I have many things to write to you, but I did not wish to write them with paper and ink. However, I hope to come to you and speak face to face, so that our joy will be complete.

13The children of your chosen sister greet you.

### 2 John 1 Commentary

## 1:1-3

#### Who are the “elder (πρεσβύτερος/g4245)” and the “chosen (ἐκλεκτός /g1588)” lady?

[1:1]

See: Introduction

See: Elder

#### How does one love in truth?

[1:1]

Christian love is different than many other types of love. It is similar to the love family members show to one another. A Christian should put the needs of others above his own desires. It is a strong or loyal bond between people. Perhaps this is what John wanted to say that Christians should “truly” love others when he wrote Christians are to love “in truth (αληθεια/g225)” or “with sincerity.” Other scholars think that John wanted Christians to love others in a certain way. This love is “true,” that is true to God. They think that John wanted Christians to love God by doing the things that are taught in Scripture.

#### Is the truth a metaphor for Jesus?

[1:1, 1:2]

Most scholars think this passage contains several different metaphors. Christians were spoken about as if they were a “chosen (ἐκλεκτός/g1588)” or “elect” lady. Perhaps this is a certain group of Christians. Or perhaps it is all Christians in a given area. Or perhaps it is a certain woman.

John also said Christians are people who know the truth. John refers to Jesus as the “truth (αληθεια g225) (see: John 14:6). Because of this, John may have spoke about all Christians or a certain group of Christians.

In this passage, John also spoke about Christians having a “true” knowledge about Jesus. Perhaps John spoke about the “true” things that God told mankind about himself.

See: Metaphor

## 1:4-11

#### Who are the children?

[1:4]

The children in 1:4 were the children of the lady John talked about in 1:1. They think that John spoke about new Christians in this church. Other scholars think that the lady is a certain woman, and John talked about her children.

#### Who are the false teachers?

[1:7]

John calls certain people “deceivers,” that is, false teachers. However, John did not write what they taught. Perhaps, they taught that Jesus was not a man or that God did not come to earth as a man named Jesus. They also taught these things because another false teacher gave them permission to teach. This was the antichrist. An antichrist is someone who opposes Jesus.

In this passage, some scholars think that John talked about a certain person called the antichrist, that is, the devil. He rules the earth and opposes Jesus.

Other scholars think this is the “spirit” of the antichrist who is still to come, that is, people who oppose Jesus. These people share the same goals as the devil. Because of this, they do the same types of things that the antichrist does.

Other scholars think John wanted to insult certain people. It was insulting because he called the devil.

See: Antichrist;Satan (The Devil)

#### How does one remain in Jesus?

[1:9]

John often wrote about Christians “remaining (μένω/g3306)” or “abiding” in or with Jesus. This is because Christians are united with Jesus in a special way.

In 1:9, John wrote that Christians “remain” in the things Jesus taught. Some scholars think John wanted to say that Christians cannot “leave” Jesus’ teachings, that is, they cannot teach things that are different from the things that Jesus has taught.

Others scholars think that a Christian can stop teaching the things that Jesus taught. If he stops teaching the things that Jesus taught, then God will not reward him. This is because God only rewards Christians who honor him (see: 1:8).

See: Introduction

#### What have Christians worked for or achieved?

[1:9]

Christians “work (ἐργάζομαι/g2038)” for something. Some scholars think that Christians work hard so that they will one day live together with God in heaven forever. Other scholars think that Christians work hard to get rewards from God.

#### Should Christians respect other religions?

[1:10]

In 1:10, John commanded Christians not to welcome certain people into their homes. He told them not to even greet them. This would have been shocking to John’s readers. In the ancient world, it was very insulting not to greet someone who came to your home. Some scholars think that John wrote this because certain people who came to the homes of Christians were false teachers. These false teachers said that they were Christians. Perhaps they kept asking Christians for help so that they could teach them the wrong things.

Other scholars think that John did not write to a certain religious teacher. However, many religious teachers do not teach the right things about God.

All false teachers do not teach the right things about God, even if they say, “I am a Christian.” Because of this, false teachers are dangerous to people. God wants people to know about him and live with him in heaven forever. If people do not believe the right things about God, they might not be able to live together with God in heaven. When John wrote about Christians not welcoming these people into their homes, he did not want them to start believing in things that the false teachers taught. However, Christians also need to speak against the false teachers in a loving way (see: Ephesians 4:5).

## 1:12-13

#### Why did John want to talk to these Christians in person?

[1:12]

John wanted to talk to these Christians when he was with them. Perhaps he did this so that other people could not read his letter and know who he wrote to. Some scholars think that John did this to protect Christians. At this time, people wanted to hurt or kill Christians. Therefore, John made a very short letter and only wrote about things that could not wait until he saw them.

Perhaps he did this to be polite. There may have been things to talk with these Christians about that it would not have been polite to talk about in a letter.

Perhaps John was going to visit these Christians in the near future. Therefore, he wrote a short letter and waited for his visit to speak with them. Because of this, 1:12 was a normal greeting. Other scholars believe this is a just a common greeting.

#### Who is the sister John talked about?

[1:13]

John talked about a “chosen (ἐκλεκτός/g1588)” or “elect” sister. This is the sister of the chosen lady (see: 1:1). Perhaps John was writing from another church and said that this church was the “sister” of the church he wrote. Fewer scholars think that John wrote to a certain woman and was with this woman’s sister.

## The Meaning of Greek Words

g225 (αληθεια) Truth Something that is αληθεια is true. It often describes something, that is, an αληθεια is a thing. Therefore, an αληθεια is something that is true However, it is also used in different ways with this same type of meaning. It is used to speak a certain thing that is true. It is used to speak about many or all things that are true. It is sometimes used in this way to speak about all true things or teachings about God. It is also used to speak about the gospel. It is used to describe a person. The person who is αληθεια does not lie or lives in the right way.

See: Gospel

g1588 (ἐκλεκτός) When someone has been ἐκλεκτός, they have been chosen or selected.

This word is often used to speak about God choosing someone or something. God only chose certain people and certain things. This was a great honor. God chose Israel, angels, and Christians.

g2038 (ἐργάζομαι) When someone ἐργάζομαι, they work very hard at something. They may work at their job or work to complete or finish something. Sometimes translators choose to translate this word as “earn” because someone’s hark work can cause something to happen or result in a reward (see: 2 John 1:8).

g3306 (μένω) Stay, remain, abide When someone μένω in a place, they do not leave that place. It is also used in other ways. However, scholars do not agree about what it means. (1) Someone μένω in Jesus. Some scholars think this means that Christians can stop being friends with God and will not live together with God in heaven forever. More scholars think this means that Christians stop doing the things that Jesus wants them to do, that is, they do not live in a way that honors God. μένω is also used to say that some people stop teaching the things Jesus and the apostles taught.

g4245 (πρεσβύτερος) An elder, that is, someone who is old. Often, a πρεσβύτερος was an old man. A title given to a leader in the church, a πρεσβύτερος was a mature Christian, that is, a Christian who honored God.

This word is often used as a technical term for a position in the church. Some scholars think that this is the same position as G4245 (πρεσβύτερος). Other scholars think that these are different positions, that is, these leaders serve the church in different ways.

### Introduction to 3 John

## Overview

There are three letters John wrote that are in Scripture. Some scholars think that each letter was written to the same church over a period of time. They think John heard about the church, then wrote a letter. After a while, he heard about the church again and wrote a letter. Then, he heard about the church and wrote this letter. In his first letter, John told the Christians to reject the things that the false teachers taught. Some people did not obey the things that John taught. Therefore, John told the Christians not to welcome or be friends with the false teachers. In this letter, John wanted Gaius to welcome Demetrius. This is because another church leader refused to welcome Demetrius and other people who were visiting the church.

In his first letter, John wanted Christians to welcome other people who visited their church. However, the Christians welcomed false teachers. Therefore, John told them not to be friends with the false teachers in the same way they were friends with other Christians.

Then in his second letter, John told the Christians to reject the false teachers. They were also to separate themselves from these false teachers. However, these Christians stopped being friends with anyone they did not know. In his third letter, John wanted the Christians to welcome other Christians they did not know.

Fewer scholars think that John wrote each letter to a different church. However, they still think that John wrote this letter to tell some Christians to welcome other Christians who they did not know.

#### Who wrote this letter?

The “elder (πρεσβύτερος/g4245)” wrote this letter. This means that the author was old or was a leader within the church. However, the name of the author is not in this letter. In the Ancient Near East, a person could be considered “old” after they were 40 years of age. Most scholars think the apostle John wrote this book. Scholars think that the apostle John lived to be very old, perhaps 90 years of age. Also, John wrote many of the same things in this letter and the gospel of John.

See: Ancient Near East

#### Who did John write to?

This letter was written to Gaius. Scholars do not know much about this man. He is not written about anywhere else in Scripture. John loved him. John could have also written to Diotrephes and Demetrius. This is because John also wrote about them. Like 2 John, John also wrote this letter to help a certain church.

#### What did John write about in his letter?

##### Helping people who are away from their home

In the Ancient Near East, it was important for a person to be friends with anyone who was away from their home. A person was to help these people if they needed to be helped. However, John did not want Christians to help false teachers.

See: Ancient Near East

#### Why did John write this letter?

John wanted to tell Gaius what to do. This is why he wrote this letter. Scholars also think that a certain false teacher was about to lead Gaius’ church. They think that John wanted to stop this because Diotrephes did not honor God and he did not help the church. Because of this, they were not able to help certain Christian teachers who visited them.

## Outline of 3 John

1. Introduction (1:1)
2. Helping people (1:2-8)
3. Diotrephes and Demetrius (1:9-12)
4. Conclusion (1:13-14)

## 3 John

Chapter 1

1The elder to beloved Gaius, whom I love in truth:

2Beloved, I pray that all may go well with you and that you may be healthy, just as it is well with your soul.3For I rejoiced greatly when brothers came and bore witness to your truth, just as you walk in truth.4I have no greater joy than this, to hear that my children walk in the truth.

5Beloved, you practice faithfulness whenever you labor for the brothers and for strangers6who have borne witness of your love in the presence of the church. You do well to send them off on their journey in a manner worthy of God,7because it was for the sake of the name that they went out, taking nothing from the Gentiles.8We therefore should welcome such as these so that we will be fellow workers for the truth.

9I wrote something to the congregation, but Diotrephes, who loves to be first among them, does not receive us.10So if I come, I will call attention to the deeds he is doing, falsely accusing us with wicked words. Not satisfied with that, he not only refuses to welcome the brothers himself, but he also stops those who want to welcome them and drives them out of the church.11Beloved, do not imitate what is evil but what is good. The one who does good is of God; the evildoer has not seen God.12Demetrius received a good testimony from everyone and by the truth itself. We also testify about him, and you know that our testimony is true.

13I had many things to write to you, but I do not wish to write them to you with pen and ink.14But I hope to see you soon, and we will speak face to face.15May peace be with you. The friends greet you. Greet our friends there by name.

### 3 John 1 Commentary

## 1:1-4

#### How did John begin this letter?

[1:1]

The first verse is a type of greeting. Many letters in the Ancient Near East began in the same way. John the Elder said that he wrote this letter John also said that he wrote it to his friend Gaius.

See: Ancient Near East

#### When John wrote, “whom I love in truth,” what did he want to say?

[1:1]

John wrote that Christians are to love in “truth (αληθεια /g0225).” Perhaps John wanted to say that he loved Gaius truly, that is, he was not lying when he wrote this. This is what some scholars think. However, other scholars think John loved Gaius because John knew the truth, that is, because Jesus is truly God’s Son. What God says in the Bible is true; it is why John loved Gaius. It is also why John obeyed God.

**Advice to translators**: If your context is familiar with the concept of the prosperity gospel, then this can be substituted for the phrase “about wealth.”

#### Who is Gaius?

[1:1]

Gaius was a man who honored God. In Verse 2, John talked about Gaius’ “health.” Perhaps Gaius was sick or perhaps this was the way people greeted other people. Also, Many scholars believe there was more than one man in scripture with the name of Gaius.

Some Christians also think that John wanted to talk to Gaius about money. These Christians believe God wants Christians to be rich or successful in everything they do. They also believe God promised Christians that they will have everything they want if they obey him. Most scholars do not believe these things.

See: Acts 19:29, 20:4; Romans 16:23; 1 Corinthians 1:14

#### How did John use the word “truth”?

[1:1, 1:3, 1:4]

John used the word “truth (αληθεια/g0255)” many times and in many different ways in this letter.

In verse 1, John talked about someone loving someone else “in truth.” The truly, greatly, or really love someone, that is, they love someone as much as they can.

In verse 2, John talked about some who “truly” loves God, that is, they obey God. They “walk in truth.” They live in the way that Jesus wanted them to live.

John also said that Jesus was the “truth” (see: John 14:6). He may speak about Jesus in the same way in this letter.

## 1:5-8

#### What is hospitality?

[1:5]

Hospitality is showing kindness to visitors, strangers, or those in need. Hospitality was very important to the Jewish people and others living in the Ancient Near East (see: 2 John 1:10-11). John asks his readers to show hospitality to Christians, but not to false teachers.

See: Ancient Near East; Hospitable (Hospitality)

#### How should Christians support a ministry?

[1:6]

This passage explained to a church how a travelling teacher or missionary should be supported. It also explains how people should be given money to certain leaders in the church. During this time, there were few Christian leaders so they had to travel long distances to visit different churches. They needed some money from the churches to help them travel so they could continue to serve God in this way.

Some scholars think that these church leaders should not to accept money from Gentiles, that is, from people who were not Christians. Other scholars think John talked about church leaders not taking money from the non-Christians who they were trying to get to believe in Jesus. They think that John reject this because many other religious teachers did this in the Ancient Near East.

See: Ancient Near East

## 1:9-10

#### What did John previously write to the church?

[1:9]

John wrote three letters or more. It is not clear which letter John talked about in #v9. John may have been writing about Second John or another letter that is lost.

#### What was Diotrephes doing?

[1:9]

These verses could be a metaphor showing that Diotrephes did not have humility. He was a leader in Gaius’ church, but Diotrephes was not a good leader. Diotrephes may have wanted to be seen as the greatest person and tried to force others to do what he wanted done in the church. This was not a not a way to honor God. John wrote that Diotrephes needed to be corrected. He did not accept what John and the apostles taught. Diotrephes have spoken against them. Perhaps he taught that God did not give the apostles permission to teach others. Because of this, Diotrephes rejected God.

See: Apostle

## 1:11-12

#### Who was with John?

It is not clear who was with John when he wrote this letter. Some scholars think John was with the other apostles. Other scholars think John was with other people when he wrote the letter. Fewer scholars think that John was alone when he wrote this letter.

**Advice to translators**: Different cultures may have different ways to describe removing someone removing people from the church. Some now call this “excommunication.”

#### Does everyone who does good things belong to God?

[1:11]

John often talked about belonging to God. Some scholars think that verse 11 is about those who do good things and the things that God wants them to do. When someone does the wrong thing or something that God does not want them to do, John said that they are “of the world” and “of the devil.” Those who do not want to do evil things do not belong to God. However, John taught that if Christians decide to do what God wants, they belonged to God.

While John tried to help Christians, he may have also been insulting Diotrephes. Perhaps this verse may be talking about Diotrephes and what he did. If this is true, then John said Diotrephes was evil and he did not think that Diotrephes was a Christian. This is because Christians do good things because they love God and do the things that God wants them to do. People who are not Christians do things for the wrong reasons.

## 1:13-15

#### What is the last verse about?

[1:15]

Verse 15 is end of John’s letter. This was a common way of ending a letter in the ancient Near East. It was a personal greeting and closing. John wanted to visit the church soon so the letter was not long.

#### Why does John use the word “friend”?

[1:15]

Some scholars think John spoke about Christians when he said “friends.” They think that Christians called each other friends. Perhaps this was because Jesus died for his friends (see: John 15:13). Other scholars think John was speaking about the friends of Gaius. Perhaps he greeted Gaius’ friends.

See: John 15:14-15

## The Meaning of Greek Words

g1544 (ἐκβάλλω) To remove, toG throw out, to force someone to leave a group of people When someone is ἐκβάλλω from a group of people, they are removed from the group of people and they are not allowed to return. This word is used when speaking about the church.

g4245 (πρεσβύτερος) An elder, that is, someone who is old. Often, a πρεσβύτερος was an old man. A title given to a leader in the church, a πρεσβύτερος was a mature Christian, that is, a Christian who honored God.

This word is often used as a technical term for a position in the church. Some scholars think that this is the same position as G4245 (πρεσβύτερος). Other scholars think that these are different positions, that is, these leaders serve the church in different ways.

### Introduction to Jude

## Overview

Jude wrote a letter to a certain church. However, nobody today knows where the church was located.

There were false teachers in this church. Jude warned these false teachers that God would punish them for their sins. He will judge them at the end of the world. He will declare them guilty, and he will punish them forever.

Jude also wrote metaphors in order to make the readers think in the right way about what he was telling them. Prophets often did this, and men who wrote about the end of the world also did this. In sum, Jude commanded his readers to reject the false teachers and to live in a way that honors God.

See: Prophecy (Prophesy) ; Last Days

#### Who wrote this letter?

Many men in ancient Israel had the name “Jude.” Jude’s name is also translated as “Judah” and “Judas.” The author was the brother of James (see: Jude 1:1). However, many men in ancient Israel had this name, and there were, in fact, four different people named James in Scripture. Two of these men were apostles.

Some scholars think that the man who wrote this letter was Jude the apostle, who was also called Thaddeus. However, Jude did not say that he was an apostle. Because of this, more scholars do not think that the author of this letter was an apostle. They think that the author of this letter was a son of Mary and Joseph. These scholars think that Mary and Joseph had children after Mary had Jesus. Therefore, Jude was a half-brother of Jesus.

See: Family of Jesus

#### Who did Jude write to?

Jude wrote to Christians (see: Jude 1:1). Jude also talked about many things that happened to the people of Israel in the past. Because of this, some scholars think that he wrote it to Jewish Christians. However, he also wrote about some trouble in the church. That is why scholars think that Jude wrote to one certain church or to a group of churches. This church had false teachers. These false teachers had come among the believers, but no one tried to stop them.

#### What did Jude write about in his letter?

##### False teachers

Jude spoke against certain false teachers. They did not teach the right things about Jesus. These false teachers also lived in a way that did not honor God. Jude declared that these false teachers were not honoring God and that God would judge them. Some scholars think that perhaps these false teachers were the same false teachers that Peter talked about in the letter called 2 Peter.

Some scholars think that the false teachers taught that Jesus was completely God but that he was not really a human being. These false teachers did not believe that Jesus had a real human body while he was on the earth. They thought that the world you can see and touch is evil. Other scholars think that these false teachers taught that a person could worship God without having to obey him. They taught that a person could live forever, even if he acted any way he wanted to. They said that if a person honors God by saying right things, he did not have to honor God by living in the right way.

Some scholars think these false teachers were Christians who were sinning a lot. However, more scholars think that these false teachers were not Christians at all. This is because Jude said that they God would punish them forever in hell.

See: Hell

##### Deliverance and punishment

Jude wrote that Christians have many difficulties, but that God will protect them and will rescue them from this evil world. However, God will punish anyone who rejects Jesus. Jude also said that Christians must remember the great things that God has done in the past. He rescued the people of Israel when they had difficulties.

##### Ancient Jewish Writings

Jude wrote about things that happened that the Old Testament did not talk about. These were things that were in other Jewish books. There were many of these books during Jude’s time. Many of the metaphors that Jude wrote, and many things he said, came from these other books.

In these other old Jewish writings, they said many things about angels that the Old Testament did not say. Jude apparently knew these things because he had read these other books. Because of this, Jude wrote more about the angels than the Old Testament says. Also, Jude frequently talked about angels and wrote that they do many things around human beings, even though people cannot usually see those things.

See: Ancient Writings

#### Why did Jude write this letter?

Jude warned churches, Christians, and false teachers. Jude did not want the Christians to stop believing the things that Scripture taught. In order to do this, they must be able to tell why what they believe about God is true. They must also live in a way that honors God, even though God will forgive them if they sin.

## Outline of Jude

1. Introduction (1:1-2)
2. Warning against false teachers (1:3-4)
3. Things that the Old Testament taught (1:5-16)
4. How to obey the things that Jude wrote to do (1:17-23)
5. Praises to God (1:24-25)

## Jude

Chapter 1

1Jude, a servant of Jesus Christ and brother of James, to those who are called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ:

2May mercy and peace and love be multiplied to you.

3Beloved, while I was making every effort to write to you about our common salvation, I had to write to you to exhort you to struggle earnestly for the faith that was entrusted once for all to God's holy people.4For certain men have slipped in secretly among you. These men were marked out for condemnation. They are ungodly men who have changed the grace of our God into sensuality, and who deny our only Master and Lord, Jesus Christ.

5Now I wish to remind you—although once you fully knew it—that the Lord saved a people out of the land of Egypt, but that afterward he destroyed those who did not believe.6Also, angels who did not keep to their own position of authority, but who left their proper dwelling place—God has kept them in everlasting chains, in utter darkness, for the judgment on the great day.7So also Sodom and Gomorrah and the cities around them gave themselves over to sexual immorality and perverse sexual acts. They serve as an example of those who suffer the punishment of eternal fire.8Yet in the same way, these dreamers also defile their bodies. They reject authority and they slander the glorious ones.9But even Michael the archangel, when he was arguing with the devil and disputing with him about the body of Moses, did not dare to bring a slanderous judgment against him, but he said, "May the Lord rebuke you!"10But these people insult whatever they do not understand; and what they do understand naturally, like unreasoning animals, these are the very things that destroy them.11Woe to them! For they have walked in the way of Cain and have plunged into Balaam's error for profit. They have perished in Korah's rebellion.12These people are dangerous reefs at your love feasts, feasting with you fearlessly—shepherds who only feed themselves. They are clouds without rain, carried along by winds; autumn trees without fruit—twice dead, uprooted.13They are violent waves in the sea, foaming up their shame; wandering stars, for whom the gloom of complete darkness has been reserved forever.14Enoch, the seventh from Adam, prophesied about them, saying, "Look! The Lord is coming with thousands and thousands of his holy ones.15He is coming to execute judgment on everyone. He is coming to convict all the ungodly of all the works they have done in an ungodly way, and of all the bitter words that ungodly sinners have spoken against him."16These are grumblers, complainers, following their evil desires. Their mouths speak loud boasts, flattering others for profit.

17But you, beloved, remember the words that were spoken in the past by the apostles of our Lord Jesus Christ.18They said to you, "In the last time there will be mockers who will follow their own ungodly desires."19It is these who cause divisions; they are worldly, and they do not have the Spirit.20But you, beloved, build yourselves up in your most holy faith, and pray in the Holy Spirit.21Keep yourselves in God's love, and wait for the mercy of our Lord Jesus Christ that brings you eternal life.22Be merciful to those who doubt.23Save others by snatching them out of the fire; to others show mercy with fear, hating even the garment defiled by the flesh.

24Now to the one who is able to keep you from stumbling and to cause you to stand before his glorious presence without blemish and with great joy,25to the only God our Savior through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion, and authority, before all time, now, and forever. Amen.

### Jude 1 Commentary

## 1: 1-2

#### What did Jude call himself?

[1:1]

Jude called himself a servant (δοῦλος/g1401) of Jesus, even though he was not owned or in debt to anyone.

See: Serve (Servant, Slave)

#### Why did Jude speak about Jesus in this passage?

[1:1]

Scholars do not agree about what Jude wanted to say in this verse. Perhaps Jude wanted to say that God keeps believers united to Jesus. Or perhaps Jude wanted to say that God watches over believers by means of Jesus. Or perhaps Jude wanted to say that God watches over believers so that Jesus will benefit.

Also, perhaps Jude was saying that it is God the Father who watches over the believers, or perhaps that it is Jesus who does that.

See: Jesus' Return to Earth; Call (Calling)

## 1:3-11

#### Why should Christians try very hard to do?

[1:3]

Jude wrote to Christians and told them to fight for, that is, do everything they could to work very hard to continue to believe what the apostles had taught them about Jesus. False teachers were trying to make them believe things that were different than what they had been taught. In fact, they were the opposite of what they had been taught. Therefore, Jude told the Christians that they needed to “fight” or “work very hard” to keep believing in the things they had been taught about Jesus and how to live as a Christian.

#### How did these false teachers try to change what the Christians believed the apostles taught about the grace of God?

[1:4]

These false teachers tried to change what the Christians believed the apostles taught about the grace of God. The false teachers believed that they could sin, and that God would not punish them. They believed that they could continue to sin because God would continue to forgive them for doing so. Jude taught that they could not live in the way they wanted to live. God has mercy on Christians, but they should not then say that they could sin all they want. Anyone who thinks like this does not understand why God has mercy on people.

See: Grace; Mercy; Gospel

#### Who is the only master?

[1:4]

When people were making copies of the New Testament in Greek very long ago, some of them said that the master or ruler (δεσπότης/#g1203) was Jesus. But some others said that the master was God.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible)

#### When did anyone write about the actions of the false teachers?

[1:4]

It is not known when someone wrote about the actions of the false teachers. Some scholars believe that God wrote in heaven about their wrong actions. Perhaps God did this before he made the world. Other scholars believe that Jude or another Christian leader wrote about these false teachers in another letter. Still other scholars believe that a Jewish prophet wrote about these false teachers long ago.

See: Prophecy (Prophesy)

#### In what way did these false teachers deny Jesus?

[1:4]

Jude said that these false teachers “denied (ἀρνέομαι/g0720)” or rejected Jesus. They may have denied that Jesus was God, or they may have denied something else about Jesus that is true. However, they may have also denied Jesus by living in a way that did not honor God. The scriptures speak about living in a way that does not honor God, so they reject God. However, God deserves for people obey him.

#### When did God announce that the false teachers were guilty?

[1:4]

No one knows when God announced that these false teachers were guilty. This word, “identified (προγράφω/g4270)” or “set aside,” is usually about something that someone wrote long ago. This did not happen in the recent past. Perhaps it happened in the Old Testament, or perhaps another Christian wrote it before Jude wrote his book. However, “set aside” does not have to say that someone wrote the names of these teachers in a book on earth. Perhaps someone wrote them in a book in heaven (see: Revelation 20:12). If this is so, this book is a metaphor for believers living with God forever.

Some scholars think that the false teachers had been teaching the Christians for a long time. When they began teaching the Christians, some found out that they were guilty. Other scholars believe that “set aside” shows that everyone will learn in the future that these false teachers were guilty. A few scholars believe that these false teachers were not Christians, and that God announced that they were guilty before they were born.

See: Metaphor; Condemn (Condemnation)

#### Did Jesus bring the Israelites out from Egypt?

[1:5]

Some very old Greek copies of the book of Jude said that it was Jesus who brought the Israelites out of Egypt. Other old copies have the word lord (κύριος/g2962). This word can mean either Jesus or God. More old copies have the word “Jesus,” but Jude probably did not write “Jesus.” This is because the Bible does not say that Jesus brought the Israelites out of Egypt. Neither does the Bible say that Jesus punished the Israelites in the wilderness for not trusting God.

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible)

#### Did many angels sin?

[1:6] At some time in the past, some of the angels sinned. They rebelled against God and what he commanded them to do. The very first time that they disobeyed God, they became guilty forever. So God punished them for having sinned. They became the demons. They stopped working for God. He threw them out of heaven and put them into chains. Some scholars think that Jude wanted to say that these are chains from which the demons cannot escape. Others think that they are chains in which the demons will stay forever. In Jude’s time, many other people believed the same things Jude believed about what the angels did in Genesis 6.

See: Genesis 6:1-4 See: Angel; Demon; Ancient Writings

#### What did Jude want to say when he wrote “keep” in verse 6?

[1:6]

Jude wrote the same word twice in verse 6. The angels should have protected or guarded (τηρέω/g5083) the thing that God gave them to guard. However, they rebelled and did not do this. God is guarding them now because they did not guard the things that God gave them to guard. This is a type of irony. Because of this, God will punish them later for having sinned.

See: Irony

#### God has punished many people at many different times. What three times did Jude talk about?

[1:5, 1:6, 1:7]

Jude reminded his readers that God punished the Israelites who refused to trust in him, even after God brought them out of Egypt. Then, Jude reminded them that God will punish the angels who rebelled against him. Finally, he reminded them that God punished the people of Sodom and Gomorrah.

See: Genesis 18 and 19

#### What is the “great” day?

[1:6]

Jude wrote about a “great” or significant day. This is the time when God will judge and punish all people. This is probably what scripture calls the Day of the Lord.

See: Day of the Lord

#### What was the strange flesh?

[1:7]

Jude said that the people in Sodom and Gomorrah wanted strange or other flesh or bodies (σάρξ/g4561). Some scholars believe that this means that the people were having sex with people of the same gender. Fewer scholars believe that the people were trying to have sex with angels.

See: Genesis 19

#### What is hell?

[1:7]

Hell is a place where God will punish people forever. Scripture often says that hell has a fire that never stops. Jude wrote about a fire that never stops as a type of punishment.

See: Hell

#### Who were the people who dreamed?

[1:8]

John said that the false teachers were people who “dreamed.” He said this, because people thought that it was God who made people dream. They thought that God showed people things through their dreams. However, these false teachers dreams and the things they taught did not come from God.

False teachers and false prophets often said that God gave them dreams or visions. When they said this, they wanted to say that God allowed them to tell people what they were supposed to do.

See: Vision

#### Who did the false teachers reject?

[1:8]

The false teachers rejected a group who was given permission to rule over something. Some scholars believe that it was God or Jesus whom they reject. Fewer scholars believe that it was angels who the false teachers rejected.

#### Who did the false teachers insult?

[1:8]

The false teachers insulted people or beings who deserved honor. Scholars believe that the false teachers insulted the angels who obeyed God. The Jews thought that the angels had brought Scripture to the people. When the false teachers insulted these angels, they also rejected the word of God.

#### Who is Michael?

[1:9]

Michael is an archangel or leader of the angels. He is an angel and is also a leader of angels or perhaps the most important angel. Michael is the only archangel that the Scriptures spoke about.

The books of Daniel and Revelation talk about Michael (see: Daniel 10:13, 20; 12:1, 7). Daniel called Michael a “great prince.” Some ancient Jews also believed that Michael took care of the place where Moses was buried. These ancient Jews often wrote about Michael.

See: 1 Thessalonians 4:16

See: Ancient Writings

#### When Michael talked with the devil, what did he show believers?

[1:9]

When Moses died, the devil wanted to take his body. But Michael did not dare to insult the devil, even though the devil was the leader of the angels who had sinned. Michael refused to insult him, because it was God who would judge the devil.

The devil, and the angels that serve him, did not respect God. Despite this, Michael showed that he respected the devil, because he refused to insult the devil. However, the false teachers insulted the angels who still serve God.

The story that Jude mentioned did not come from the Old Testament. Instead, it was from another ancient Jewish book.

See: Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2

See: Satan (The Devil); Ancient Writings

#### Why did Jude talk about Cain, Balaam, and Korah?

[1:11]

Cain was the first person in the world to murder anyone. He did not love his brother. Instead, he killed his brother because he envied him. Cain also worshiped God in a false way. Balaam worked with enemies of God because Balaam was greedy for money. In Numbers, Moses showed that Balaam also encouraged the Israelites to sin against God (see: Numbers 31). As for Korah, he rebelled against the man whom God had chosen to lead the Israelites. In each of these cases, the people rejected God and rebelled against him. This is what the false teachers also did.

See: Genesis 4; Numbers 16; Numbers 22-24

#### Why did Jude write five metaphors in 1:12-14?

[1:12, 1:13, 1:14]

Jude wrote five metaphors to show his readers the errors that the false teachers made.

Jude said that the false teachers were like rocks hidden below the surface of the sea. Such rocks are dangerous to ships because they cannot be seen. The false teachers were dangerous, too, but many people did not know that these teachers could harm them.

Jude also said that the false teachers were like clouds that had no water to give to the earth. The wind quickly drives these clouds away in different directions. As for the false teachers, they are always thinking different things, and they are always teaching the people these different things.

These false teachers were also like trees that something has uprooted. So they have no fruit to give. The false teachers could not teach anyone how to live forever with God. God will announce that they are guilty, and he will punish them forever.

The false teachers were like the bubbles on the top of strong waves in the sea. These bubbles have no value. They are like false teachers, who can teach people things that will cause them nothing but shame.

These false teachers are like certain stars in the heavens that wander about, whose path no one can tell in advance. Because of that, no one can find their way at night by looking at those stars.

See: Metaphor; Lord's Supper

#### Who was Enoch?

[1:14]

There are two men named Enoch in the Old Testament. One Enoch was the son of Cain. However, verse 14 is about Enoch, the son of Jared (see: Genesis 5). This Enoch honored God and did not die. Instead, God took him to heaven without dying. There is also an ancient writing about this Enoch. Jude was thinking about that writing when he wrote his own letter.

See: Ancient Writings

#### Who were the holy ones?

[1:14]

In verse 14, Jude talked about “people” who honored God. This was about the angels who honored God. Jude copied this verse and the next verse from an ancient book called “The Assumption of Moses.”

See: Angel;Ancient Writings

#### What type of judgment did Jude talk about?

[1:15]

The judgment that Jude talked about was the final judgment. In this judgment, God will announce who is guilty. He will do this in the last days. Then he will punish those people forever.

See: Last Days

#### When is the last time or last day?

[1:18]

Jude spoke about the “last time” or “last day.” Jude probably talked about the time near to when Jesus would return to the earth. It is the time when God will judge everyone. Some scholars believe that there will be many people at this time who do not honor God. Perhaps this is what Jude talked about in verses 18-19.

See: Last Days

#### What people do not have the Spirit?

[1:19]

In verse 19, Jude talked about people who do not have the Spirit. This is the Holy Spirit. It means they are not Christians.

See: Indwelling of the Holy Spirit

## 1:20-25

#### How does a Christian pray in the Holy Spirit?

[1:20]

Some scholars believe that Jude wants Christians to pray for the things that the Holy Spirit wishes them to pray for. However, fewer scholars think that Jude wants Christians to pray in a special language that the Holy Spirit gives them.

#### What is the Greek text of verse 22?

[1:22]

In verse 22, some early Greek copies have “to have mercy on a person.” Other early copies have “to convince or to correct.” The Greek words are very similar (ἐλεέω and ἐλέγχω).

See: Differences in the Ancient Copies of the Bible)

#### How many groups are listed in verses 22-23?

[1:22, 1:23]

Some scholars believe that there were three groups of people in verses 22-23.

There were those who did not yet decide whether or not to believe the false teachers. Perhaps they could not know whether those teachers were false or not. They did not know what they should believe.

There were also those who followed the false teachers. Because of this, God will judge them. Here Jude might be talking about both Christians and non-Christians. Jude wanted these people to repent and to believe that Jesus will return to earth. Some scholars believe this group is the same group described later in the verse. Others scholars believe that they were a different group.

Some scholars believe that a third group of people who began to follow the false teachers. These people were in danger of following these false teachers completely. Therefore, the Christian must avoid following this third group. Some scholars believe that the people in this group could not repent and believe in Jesus. Believers should have mercy on them because they ought to pity them.

Other scholars believe that these are three ways of describing the same group of people.

See: Zechariah 3:2-4

See: Repent (Repentance; Jesus' Return to Earth

#### Do Christians save other people?

[1:23]

Christians cannot save or free (σῴζω/g4982) other people from the guilt of their sins. However, God often works through other people so that they become friends with him. Only God can free people from their guilt. Jude said that this was like taking people out of the fire. This is a metaphor meaning that they God will not punish these people in hell (see: Amos 4:11)

## 1:24-25

#### What did Jude mean when he wrote about stumbling?

[1:24]

In verse 24, Jude told people not to follow false teachers. Some scholars believe that if Christians followed the false teachers, they could stumble or fall (ἄπταιστος/g0679), that it, become separated from God forever. This is because in this verse, Jude also spoke about Christians standing before God’s throne and God welcoming them. Other scholars believe that they might lose some reward in heaven when Jesus judges them.

See: Judge (Judgment); Walk

#### How does this letter end?

[1:24, 1:25]

In ancient times, most people ended their letters by greeting again the people to whom they were writing. However, Jude ended his letter by praising Jesus.

### Introduction to Revelation

## Overview

The Book of Revelation is about the time when God destroys the world and makes it new. When John wrote about a time when those who believe in Jesus are greatly persecuted. Some scholars think Revelation is about the entire time the Christian church exist. This is because the church has always been persecuted. Other scholars think Revelation is about events near the time of when Jesus returns to the earth. Other scholars think this book is about certain events that happened immediately after Jesus died and Israel was in a war with the Roman Empire.

Overall, the events in the Book of Revelation are about the wrath of God punishing mankind. During this time, the antichrist does things on the earth before he is eventually defeated. Ultimately, Jesus defeats his enemies. Then all who trust in him will live forever with him. John warns people and tells them that God is in control. Eventually, evil and sin will stop.

**Advice to translators**: When speaking about the book of Revelation, it matters how one speaks about it. When someone speaks about Revelation, they can say, “God did,” “God is doing,” and “God will do” something. However, each of these says something different about the meaning of the book. If you say “God did,” then you say the things have already happened. If you say “God will do,” then you are saying that these things have not happened yet but will happen in the future. This commentary tries to avoid writing “God did” and “God will do” to not say something has happened or will happen.

When Israel is used here, it can refer to either the people of Judah, or the people from the twelve tribes of Israel.

See: Church; Persecute (Persecution) ;Last Days; Wrath; Antichrist; Sin

#### Who wrote this letter?

John wrote this letter (see: 1:1, 4, 9; 22:8). However, there are at least 5 men named John in the New Testament. Scholars think that John, the son of Zebedee wrote this letter. He was an apostle. This is the same John who wrote the gospel of John and the three other letters named after John.

See: Apostle; Gospel

#### To whom did John write?

For much of the book of Revelation is John writing about a vision. God gave John this vision. Therefore, this vision was about things that were going to happen in the future for John. However, chapters 1-3 are separate from the rest of the vision in chapters 4-22. Because of this, scholars disagree about to whom John wrote. Chapters 2 and 3 are written to seven churches in Asia Minor. These churches could be the same people to whom John wrote the whole letter. These seven churches could also be a metaphor for seven different types of churches. Because of this, some scholars think the letter was written to all of the Christian churches when John lived. Therefore, John wrote to all Christians.

When John lived, the Roman Emperor persecuted Christians. It is not certain how much he persecuted Christians. Some scholars think that he did not persecute them very much. Therefore, it was not bad enough for John to write about it in this letter. Therefore, these scholars think that some Christians persecuted other Christians. Other scholars think that the Roman Empire greatly persecuted Christians, and John wrote about it. It is helpful to know that the Jews fought with the Roman Empire about 40 years after Jesus returned to heaven. The temple in Jerusalem was destroyed because of this war. More scholars think Revelation was written about 60 years after Jesus returned to heaven. Other scholars think that John wrote about a time near Jesus’ return to the earth when Christians will be persecuted.

Some scholars think these prophecies are being fulfilled throughout history. Because Revelation prophecies some major events in the world’s history, they think Revelation was written to the church throughout history. Therefore, John wrote it to all Christians, no matter when they live.

Some scholars think John’s prophecies were fulfilled when John lived. They think that Revelation helped Christians to understand the things that happened when John lived. They think John wrote to these Christians. He might have written to the Christians who lived in Asia Minor.

Some scholars think that none of John’s prophecies have been fulfilled. They think that John wrote to all Christians, but he really wanted to warn Christians who are alive when these prophecies will be fulfilled. Perhaps John wanted non-Christians to fear these things and believe in Jesus.

See: Vision; Metaphor; Church;Persecute (Persecution); Heaven; Prophecy (Prophesy) ; TempleSee Map: Asia Minor

##### Things talked about many times in this book

*War*

In Revelation, John wrote about a war between God and Satan. God will win. God will also fight against the antichrist. The antichrist works through the power of Satan, who gives him permission to rule on the earth. He tried to do the types of things that Jesus did so that people worship him instead of Jesus. Revelation prophesied about things that were still in the future when John wrote about them. During these events, Satan appears to win the war against God and Christians for a time. However, God’s remains in control. In the end, God’s defeats Satan, and John writes about the defeat as certain. That is, God will win, it has already been determined.

See: Satan (The Devil); Antichrist; Prophecy (Prophesy)

*God judging people*

Revelation is a book about God judging people and sin. It is about how God is powerful and he is perfect. All sin must be judged and punished. However, God allowed sin to remain in this world. This is because God is patient and gracious. He does not immediately condemn and punish every sin. However, Revelation is about when God punishes the sin of all those who do not believe in Him.

See: Sin; Grace

*Symbolism*

Revelation is about a vision that God gave to John. Because of this, John wrote about what he saw in this vision. The book is full of symbols. Some of these symbols are people. This is common in prophecy, and especially writings about the end of the world. Some parts of Revelation are symbols of other things. However, scholars do not agree about the meanings of all these symbols.

See: Symbol; Vision; Prophecy (Prophesy)

*Numbers*

Revelation uses many different numbers. These numbers are often repeated and connected to other verses of the Bible. The numbers 4, 7, 1000, and 12 are used many times. While John wanted to use these certain numbers, it is not known why he used these numbers. Of the numbers John used, perhaps he wanted people to give special attention to 6 and 7. Typically, seven is a number used to talk about completion or perfection. Because of this, it is often connected to God. The number 6 usually was used to talk about being incomplete or imperfection. It is often connected to Satan.

See: Satan (The Devil)

#### Why did John write Revelation?

The purpose of chapters 2 and 3 was to warn the seven ancient churches mentioned in these chapters. This purpose of these chapters is usually considered separately from the rest of the book. Some scholars think that the church was persecuted when John wrote this letter. Because of this, the letter was written because Christians were persecuted. The letter would have given these Christians great comfort. They knew the plans and power of God, even when his power could not be easily seen in the world. Revelation could have been written so that people would believe in Jesus. When non-Christians witnessed the fulfillment of Revelation’s prophecies, it proved the power of God to them . Scholars think many different things about Revelation. Because of this, there are different views about the purpose of Revelation.

Some scholars think that these prophecies are being fulfilled throughout history. Because Revelation predicts some major events in world’s history, they believe Revelation was written to the church throughout history. Therefore, the letter was written to help comfort the church by showing God’s control over the events of world history. God works throughout history, even when he cannot be seen.

Some scholars think John’s prophecies were filled when John lived. They think that John wrote to help Christians to understand the events when they lived. John wanted to help Christians when they were persecuted. In these difficult times, God promised to rescue Christians. In the end, God will judge and punish those who persecute Christians. It did this by revealing God’s ultimate plan for creation and all of human history.

Some scholars think that none of John’s prophecies have been fulfilled. They think that John wrote to all Christians, but he really wanted to warn Christians who are alive when these prophecies are fulfilled. This is common for prophecies that predict the future. Perhaps John wanted non-Christians to fear these things and believe in Jesus. They think that the book serves as a warning to non-Christians and gives hope to Christians. It completely revealed God’s plan to them, and completed the Bible. It also explains Israel’s future and how God will eventually fulfill the covenants he made with Abraham and David. It also provides greater detail concerning the kingdom of God and what happens after the world ends.

Some scholars think that none of John’s prophecies have been fulfilled. They think that John wrote to all Christians, but he really wanted to warn Christians who are alive when these prophecies are fulfilled. This is common for prophecies that predict the future. Perhaps John wanted non-Christians to fear these things and believe in Jesus. They think that the book serves as a warning to non-Christians and gives hope to Christians. It completely revealed God’s plan to them, and completed the Bible. It also explains Israel’s future and how God will eventually fulfill the covenants he made with Abraham and David. It also provides greater detail concerning the kingdom of God and what happens after the world ends.

See: Church; Persecute (Persecution); Prophecy (Prophesy); Covenant with Abraham; Covenant with David; Kingdom of God

#### Have the book of Revelation’s prophecies been fulfilled?

*Some scholars think all of the prophecies are being fulfilled*

The prophecies of Revelation are being fulfilled. They think that these prophecies are being fulfilled over many years.

*Some scholars think that none of these prophecies have been fulfilled*

The prophecies of Revelation have not been fulfilled. The prophecies will be fulfilled during the years called the tribulation. After this period when God judges people, Jesus will return to the earth and establish his kingdom on the earth.

*Some scholars think that the prophecies prophecies have been fulfilled*

Some scholars think that some of the prophecies of Revelation have been fulfilled. They think that certain prophecies were fulfilled about 40 years after Jesus died. This is when the Roman Empire was at war with Israel.The rest of the prophecies will be fulfilled when Jesus returns. At this time, he will reign on the earth.

\*Other scholars think that all of the prophecies have been fulfilled. \*

They think Jesus rules over Christians’ hearts or inner lives of Christians. That is, he control them in some way. He helps them to want to do things that honor God. In the future, Jesus will not return to reign on the earth. They think all of the prophecies were fulfilled about 40 years after Jesus died when Israel was at war with the Roman Empire.

See: Prophecy (Prophesy) ; Tribulation; Kingdom of God; Israel

#### Will Christ return for the church?

Some scholars believe that Jesus will return twice. The first time, he will return in secret. He will remove the church because he is not going to punish them (see: 1 Thessalonians 5:2). This is called the “rapture” (see: 1 Thessalonians 4:17). The second time, Jesus will return in glory (see: Romans 14:11; Philippians 2:10). Other scholars believe that Jesus will return to earth once. Other scholars do not think Jesus will return to the earth.

*Jesus will return to the earth before the world is punished for seven years*

Jesus will return to remove the Christians from the earth before the beginning of the seven years of tribulation. Christians are not present during the things written about in Revelation 4-19, unless they believe in Jesus after the rapture. They think Jesus can return at any minute.

*Jesus will return to the earth in the middle of the seven years when he punishes the world*

Jesus will return to remove Christians from the earth in the middle of the seven years of tribulation. This will occur before the so-called “Great Tribulation” (see: Matthew 24:12; Revelation 2:22; 7:14).

*Jesus will return to the earth at the very end of the seven years when he punishes the world*

Jesus will return to remove Christians from the earth at the end of the seven years of tribulation. Christians will leave the earth near the return of Jesus. In the Bible, there are many different numbers connected to the Great Tribulation. These are 1260, 1290, and 1335. It is possible that there is a period of up to 75 days at the end of the tribulation, prior to Jesus’ return. These scholars think that Jesus will remove Christians at some point near the end of this seven years. However, they do not agree when this will be. They will leave before God punished people with his wrath.

See: RaptureKingdom of God; Glory (Glorify); Tribulation; Wrath

## Outline of Revelation

1. Opening (1:1-20)
2. Letters to the seven churches (2:1-3:22)
3. Vision of God in heaven, and a vision of the Lamb (4:1-11)
4. The seven seals (6:1-8:1)
5. The seven trumpets (8:2-13:18)
6. Worshipers of the Lamb, the martyrs, and the harvest of wrath (14:1-20)
7. The seven bowls (15:1-18:24)
8. Worship in heaven (19:1-10)
9. The Lamb's judgment, the destruction of the beast, the thousand years, the destruction of Satan, and the final judgment (20:11-15)
10. The new creation, the new Jerusalem (21:1-22:5)
11. Jesus' promise to return, the witness from the angels, John's closing words, Christ's message to his church, the invitation and the warning (22:6-21)

## Revelation

Chapter 1

1This is the revelation of Jesus Christ that God gave him to show his servants what must soon take place. He made it known by sending his angel to his servant John,2who testified about the word of God and the testimony of Jesus Christ, all the things that he saw.3Blessed is the one who reads aloud this prophecy and those who listen to the words of this prophecy and who obey what is written in it, because the time is near.

4John, to the seven churches in Asia: May grace be to you and peace from the one who is, and who was, and who is to come, and from the seven spirits who are before his throne,5and from Jesus Christ, who is the faithful witness, the firstborn from the dead, and the ruler of the kings of the earth. To the one who loves us and has freed us from our sins by his blood—6he has made us a kingdom, priests for his God and Father—to him be the glory and the power forever and ever. Amen.7Look, he is coming with the clouds;every eye will see him,including those who pierced him.All the tribes of the earth will mourn because of him.Yes, Amen.

8"I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, "the one who is, and who was, and who is to come, the Almighty." [1](#footnote-target-1)

9I, John—your brother and the one who shares with you in the suffering and kingdom and patient endurance that are in Jesus—was on the island called Patmos because of the word of God and the testimony about Jesus.10I was in the Spirit on the Lord's day. I heard behind me a loud voice like a trumpet.11It said, "Write what you see in a book, and send it to the seven churches—to Ephesus, to Smyrna, to Pergamum, to Thyatira, to Sardis, to Philadelphia, and to Laodicea."12I turned around to see whose voice was speaking to me, and as I turned I saw seven golden lampstands.13In the middle of the lampstands there was one like a son of man, wearing a long robe that reached down to his feet and a golden sash around his chest.14His head and hair were as white as wool—as white as snow—and his eyes were like a flame of fire.15His feet were like polished bronze, like bronze that had been refined in a furnace, and his voice was like the sound of many rushing waters.16He had seven stars in his right hand, and a sword with two sharp edges was coming out of his mouth. His face was shining like the sun at its strongest.17When I saw him, I fell at his feet like a dead man. He placed his right hand on me and said, "Do not be afraid. I am the first and the last18and the one who lives. I was dead, but look, I live forever and ever! And I have the keys of death and of Hades.19Therefore write down what you have seen, what is now, and what will take place after this.20As for the hidden meaning about the seven stars you saw in my right hand, and the seven golden lampstands: The seven stars are the angels of the seven churches, and the seven lampstands are the seven churches."

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end, says the Lord God .

### Revelation 1 Commentary

## 1:1-3

#### Why did John say “him”?

[1:1]

John said, “God gave him.” He wanted to say “God gave Jesus.”

#### When will these things happen?

[1:1]

John said that the things he talked about will occur soon. However, he wrote these things about 2000 years ago.

1. Some scholars think that these things can begin at any time. That is, these things did not occur yet, but it they will occur soon.
2. Other scholars think that the things John talked about will occur quickly once they begin to occur.
3. Other scholars think John wanted to say these things will definitely occur.
4. Other scholars think the things John talked about already occurred or already began to occur.

## 1:4-6

#### What were the seven churches?

[1:4]

John wrote the Book of Revelation to seven churches in Asia. This was not modern Asia. Instead, it was a place called “Asia Minor.” That is, it is where the country of Turkey is today.

See Map: Seven churches of Revelation

#### Who “was,” “is,” and “is to come”?

[1:4]

John spoke about “the one who is, and who was, and who is to come.” Some scholars think this was God the Father. This means God is eternal. That is, he always lived, is currently living, and will always live. These words made the people think about God’s name. That is, the name he told Moses from a burning bush (see: Exodus 3:14). Other scholars think that John spoke about Jesus. That is, Jesus always lived, is currently living, and will always live. Fewer scholars think John wanted people to remember that Jesus has always lived, he came to the earth, he is now in heaven helping people to be at peace with God, and he will return to the earth.

#### Who were the seven spirits?

[1:4]

John said there were seven spirits who are always around God’s throne. In the Old Testament, Isaiah spoke about the Holy Spirit in seven different ways. Some scholars think John wanted people to think about Isaiah’s words. Therefore, John said the Holy Spirit is in front of the throne of God.

See: Isaiah 11:2

See: Throne

#### How did John talk about Jesus?

[1:5]

John talked about Jesus in several different ways.

1. He is the faithful witness. John wanted to say that Jesus was faithful to God. He told other people about God. He did the things God wanted, even when people killed him for doing those things God wanted him to do.
2. He was the first born from the dead. That is, he was the first to die and then be resurrected. (see: Colossians 1.18; 1 Corinthians 15:20).
3. He rules the kings of the earth. Jesus is more powerful than any king ruling on the earth.

See: Resurrect (Resurrection)

#### What are the things Jesus does for Christians?

[1:5, 1:6]

John said Jesus did certain things for Christians.

1. He loved Christians.
2. He released Christians from their sins. He did this by dying for their sins.
3. He made Christians a kingdom. That is, Jesus rules Christians in a special way.
4. He made Christians priests. That is, they can talk to God directly without anyone else’s help.

See: Kingdom of God; Atone (Atonement); Priest (Priesthood)

## 1:7-8

#### How will Jesus come with clouds?

[1:7]

John talks about how Jesus returns to the earth. He said that Jesus comes with or on the clouds. Daniel also talked about this (see: Daniel 7:13-14). While this was still in the future for John, some scholars think that this already happened or is continually happening. That is, Jesus is not physically coming on the clouds, They think this is a metaphor for Jesus’ coming back to earth slowly. However, other scholars think that this did not occur yet. They think this will happen fast.

#### Who pierced him?

[1:7]

Some scholars think John wrote about the actual people who killed Jesus. Other scholars think John wrote about the Jews. That is, the Jewish leaders wanted the Romans to kill Jesus. Other scholars think John wanted to say that anyone who sinned killed Jesus. That is, Jesus died so that people who sinned will be given peace with God.

See: Atone (Atonement)

#### Why will people mourn or be sad when Jesus returns?

[1:7]

Some scholars think people will mourn when Jesus returns because they will regret treating him badly. They will be sad because they wanted him to die. Other scholars think people will mourn because Jesus will return to judge sin. People who do not believe in Jesus when he returns will go to hell. They will see what they did wrong, but they will not be able to change it. Therefore, they will be sad. Fewer scholars think that people will mourn because of what Jesus had to suffer while on the earth.

See: Hell

#### How is God “the alpha and the omega”?

[1:8]

John said that God is “the alpha and the omega.” That is, God is the beginning and the end. Alpha was the first letter in the Greek alphabet. Omega was the last letter of the Greek alphabet. John wanted to say that God was the beginning of the created world. He existed before the earth was created, and He created the world. God is the end because without God, creation would stop existing. That is, God caused all things to exist, and he causes all things to continue to exist. On the last day, God will destroy the world. That is, he will end the world. Therefore, God is both the beginning and the end, the Alpha and Omega.

See: Last Days

## 1:9-20

#### What does John share with Christians?

[1:9]

John said he shared certain things with the Christians to whom he wrote. That is, the same or similar things happened to him that happened to other Christians.

1. He suffered because he was a Christian. The Christians in Asia Minor also suffered because they were Christians.
2. He was part of God’s kingdom. So are Christians.
3. He was confident that God will fulfill his promises. Christians are also confident of this.

See: Kingdom of God

See Map: Asia Minor

#### Why was John on the island of Patmos?

[1:9]

John said he was on the island of Patmos because of “the word of God and the testimony about Jesus.” He was separated from society because he told other people about Jesus.

See Map: Patmos

#### How was John “in the Spirit on the Lord’s day”?

[1:10]

Some scholars think that John was speaking about the Day of the Lord. This is a special time in Scripture when Jesus returns. Therefore, the Holy Spirit took John to this time that did not happen yet. Other scholars think John was speaking about Sunday, which the Bible calls the “Lord’s day.” This was the day of the week Jesus rose from the dead. They think John was “in the Holy Spirit” on this Sunday.

See: Day of the Lord

#### Who is “the one like the son of man”?

[1:13]

Daniel talked about the “son of man” (see: Daniel 7:13). John was thinking about what Daniel said when he talked about the son of man. Therefore, John saw Jesus.

See: Son of Man

#### Why was Jesus dressed in the same way the high priest dressed?

[1:13]

Jesus was dressed in the way the high priest of Israel was dressed. Some scholars think that John wanted to say that Jesus was a priest. He was also a prophet and a king.

See: Exodus 28:4; 39:29

See: High Priest; Priest (Priesthood) ; Prophet

#### How did what Jesus looked like affect John?

[1:17]

John talked about what Jesus looked like. Scholars think that it did not matter what Jesus looked like. Scholars do not agree about the exact meaning of the details of what Jesus looked like. However, John was in awe of Jesus, and Jesus looked very holy. This is why John fell at Jesus’ feet

See: Isaiah 53:2

See: Awe (Awesome); Holy (Holiness, Set Apart)

#### What are “the keys of death and of Hades”?

[1:18]

Jesus wanted to say that he controls where people go when they die. Therefore, he said that he has “the keys of death and Hades.” This was a metaphor. Hades is a place where many people go when they die. Those who believe in Jesus do not go to Hades. They go to heaven.

See: Metaphor; Hades (Sheol); Heaven

#### Who were the seven angels of the seven churches?

[1:20]

The Greek word, often translated as “angel”(ἄγγελος/g0032), can also be translated as “messenger.” Some scholars think God gave each church an angel to protected it. They think John was writing about those angels. Other scholars think that John was speaking about messengers. That is, he spoke about people. They were either the leaders of each of these seven churches, or they were the people who brought John’s letters to these seven churches.

**Advice to translators**: A messenger is a person who says something for someone else. Often, this is because they cannot go somewhere. So, they send someone else to say certain things for them. The messenger does not say what he wants. He says what the person who sends him wants him to say.

See: Angel

Chapter 2

1"To the angel of the church in Ephesus write:

'The words of the one who holds the seven stars in his right hand and who walks among the seven golden lampstands,2"I know your deeds, your hard labor, and your patient endurance, and that you cannot tolerate those who are evil, but you have tested those who claim to be apostles but are not, and you have found them to be false.3You are enduring patiently and bearing up for my name, and you have not grown weary.4But I have against you the fact that you have left behind your first love.5Remember therefore from where you have fallen. Repent and do the things you did at first. Unless you repent, I will come to you and I will remove your lampstand from its place.6But you have this: You hate the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.7Let the one who has an ear, hear what the Spirit is saying to the churches. To the one who conquers I will give the right to eat from the tree of life, which is in the paradise of God."'

8"To the angel of the church in Smyrna write:

'The words of the one who is the first and the last, the one who was dead and who became alive again:9"I know your sufferings and your poverty, but you are rich. I know the slander of those who say they are Jews, but they are not. They are a synagogue of Satan.10Do not fear what you are about to suffer. Look! The devil is about to throw some of you into prison so that you will be tested, and you will suffer for ten days. Be faithful until death, and I will give you the crown of life.11Let the one who has an ear, hear what the Spirit is saying to the churches. The one who conquers will not be hurt by the second death."'

12"To the angel of the church in Pergamum write:

'The words of the one who has the sword with two sharp edges:13"I know where you live, there where Satan's throne is. Yet you hold on tightly to my name. I know that you did not deny your faith in me, even in the days of Antipas my witness, my faithful one, who was killed among you, there where Satan lives.14But I have a few things against you: You have there some who hold tightly to the teaching of Balaam, who taught Balak to throw a stumbling block before the sons of Israel so they would eat food sacrificed to idols and be sexually immoral.15In the same way, you even have some who hold tightly to the teaching of the Nicolaitans.16Repent, therefore! If you do not, I will quickly come to you, and I will wage war against them with the sword in my mouth.17Let the one who has an ear hear what the Spirit is saying to the churches. To the one who conquers, I will give some of the hidden manna, and I will give a white stone with a new name written on the stone, a name which no one knows but the one who receives it."'

18"To the angel of the church in Thyatira write:

'These are the words of the Son of God, who has eyes like a flame of fire and feet like polished bronze:19"I know your deeds: your love and faith and service and your patient endurance. I know that what you have done recently is more than you did at first.20But I have this against you: You tolerate the woman Jezebel, who calls herself a prophetess. By her teaching she deceives my servants to commit sexual immorality and to eat food sacrificed to idols.21I gave her time to repent, but she is not willing to repent of her immorality.22Look! I will throw her onto a sickbed and those who commit adultery with her into great suffering, unless they repent of her deeds.23I will strike her children dead, and all the churches will know that I am the one who searches out thoughts and hearts. I will give to each one of you according to your deeds.24But to the rest of you in Thyatira, to everyone who does not hold this teaching and does not know what some call the deep things of Satan—to you I say, 'I do not put any other burden on you.'25In any case, you must hold on tightly until I come.26The one who conquers and does my works until the end, to him I will give authority over the nations.27'He will rule them with an iron rod,like clay jars he will break them into pieces.'28Just as I have received from my Father, I will also give him the morning star.29Let the one who has an ear hear what the Spirit is saying to the churches."'

### Revelation 2

## 2:1-7

#### Why did John write seven letters inside of one letter?

[2:1]

John wrote seven letters to seven different churches in chapters two and three. These seven churches were in a place called Asia minor. that is, they were in the country now called Turkey. Some scholars think these letters were a special type of metaphor. They think these seven churches represented seven different types of churches. That is, they represented groups of Christians in certain areas. Fewer scholars think that they represent different periods of time since Jesus died. More scholars think that these were simply seven letters to seven churches when John lived.

See: Metaphor

See Map: Seven churches of Revelation

#### Where was Ephesus?

[2:1]

See Map: Ephesus

#### Who holds the seven stars in his right hand and walks among the seven golden lampstands?

[2:1]

Jesus holds the seven stars in his right hand. He wanted to say that Jesus rules the seven churches to whom John wrote. Or he wanted to say that Jesus controls the seven angels who protect each of these churches. He also walks among the seven golden lampstands. He wanted to say that Jesus is with his church on the earth in some way.

See: 1:20

See: Angel

#### How did Jesus talk about the Ephesians?

[2:2, 2:3, 2:4]

Jesus said the Ephesian Christians “have left behind their first love.” This was a metaphor. Some scholars think Jesus wanted to say the Ephesians stopped loving Jesus. Other scholars think Jesus wanted to say that the Ephesians stopped loving one another and they stopped loving Jesus. Jesus also said they had “fallen.” That is, they stopped doing what Jesus wanted them to do.

See: Metaphor

#### What does it mean to repent?

[2:5]

See: Repent (Repentance

#### How will Jesus remove the church from its place?

[2:5]

Jesus said, “I will remove your lampstand from its place.” This was a metaphor. He wanted to say that he will punish the church. He would take away the church in Ephesus because of their sinning. Today, the city of Ephesus no longer exist. Therefore, there is not a church in Ephesus anymore.

**Advice to translators**: A lampstand is something that holds candles.

See: Metaphor

#### Who were the Nicolaitans?

[1:6]

Scholars do not know much about the “Nicolaitans.” This Greek word means “to conquer the people.” They were false teachers who did the same things non-Christians did. Some scholars think they were a group of people who did not honor God. Many Christians in Ephesus began to do the things that they did. Other scholars think they were a group of people who said they were Christians, but did not honor God.

See: Revelation 2:15, Numbers 25

#### Why did John say “he who has an ear, let him hear”?

[1:7]

John said “he who has an ear, let him hear” because he really wanted people to listen to the things that he said. John said that it was the Holy Spirit who said these things. When Jesus spoke, the Holy Spirit also spoke.

See: Trinity

#### Was Jesus speaking only to the church in Ephesus or to all churches?

[2:7]

In this passage, Jesus spoke to the church in Ephesus. However, in 2:7, Jesus also spoke to many churches. Perhaps this was all churches. Or perhaps he was speaking specifically to the seven churches in Revelation 2-3.

#### What is the tree of life in the paradise of God?

[2:7]

John said that the “one who conquers” will get to eat from the tree of life in the paradise of God. That is, they will live together with God in heaven forever.

See: Genesis 2:9; 3:2

See: Conquer (Overcome)

## 2:8-11

#### How is Jesus the first and the last?

[2:8]

When John said Jesus was the first and the last, he wanted to say that Jesus always lived and will always live. Also, John wanted to comfort the people. The Christians in Smyrna were being persecuted. Because of this, John wanted to comfort them. He reminded them that any problems they had in this world were only temporary. Jesus is in control of all things.

See: Persecute (Persecution)

See Map: Smyrna

#### How were the Christians in Smyrna both rich and poor?

[2:9]

Christians in Smyrna were poor because they did not have much money. However, Jesus said that they were rich. This is a metaphor. They had the one thing that all people want. They had peace with God, and they will live with him forever in heaven.

See: Metaphor

See Map: Smyrna

#### Who were the people saying they were Jews?

[1:9]

Smyrna had many Jewish people. Jesus said there were some people who said that they were Jews. However, they were a “synagogue of Satan.” These people were born Jews, but they did not honor God. Jesus said that they honored Satan instead.

See: Synagogue

#### Why will the Christians in Smyrna suffer for ten days?

[2:10]

Jesus said that the Christians in Smyrna “will suffer for ten days.” Scholars do not agree why Jesus said this.

1. Some scholars think that Jesus meant these Christians will suffer for a short time. Perhaps for 10 days.
2. Some scholars think Jesus was talking about 10 different Roman Emperors who persecuted the church after Jesus said this.
3. Some scholars think Jesus said that there will be 10 different times when Christians will be severely persecuted.
4. Some scholars think that they were going to suffer within ten days.
5. Some scholars think John wanted to say that God was going to completely test the Christians in Smyrna. This is because 10 is a symbol of completeness in Scripture.

See: Persecute (Persecution) ;Symbol

#### Who is the one who conquers?

[2:11]

God will give to the one who conquers a crown. When Jesus spoke about the “crown of life,” he wanted to say that these Christians will live together with God in heaven forever. Some scholars think that only those who continued to believe in Jesus when they suffered will live with God forever. More scholars think this is a special reward for Christians who suffered for Jesus, or those who were killed because they were Christians.

See: Conquer (Overcome); Crown;Reward

#### What is the second death?

[2:11]

Death is something that separates people from something. The first “death” separates a person’s soul from their body. The second “death” separates a person from God forever. Those who believe in Jesus live together with God forever. Those who do not believe in Jesus live forever without God in hell.

See: Soul; Hell

## 2:12-17

#### Where was Pergamum?

[2:12]

See Map: Pergamum

#### Why did Jesus say that he has “the sword with two sharp edges”?

[2:12]

Pergamum was the capital city of one part of the Roman Empire. In ancient times, the government was said to hold a type of sword. This is a metaphor meaning that they were able to kill someone. Here, Jesus said that his sword had two edges. Perhaps this means he can make someone die two times. The first time he makes their body die. The second time, he separates them from God forever. Therefore he said going to hell was the second type of death.

See: Metaphor; Hell

#### What was Satan’s throne?

[2:13]

A throne was a type of chair. It was where a ruler sat and told people what to do. Some scholars think Jesus spoke about the people of Pergamum worshipping a false god. That is, he spoke about the leader of the Roman Empire. Fewer scholars think Jesus spoke about the throne of a certain false God.

See: Throne;Metaphor

#### How did the Christians in Pergamum hold tightly to Jesus’ name?

[2:13]

Jesus said the Christians in Pergamum held tightly to his name. He wanted to say that they did not reject Jesus and worship a false god. Who were Balak and Balaam?

See: Numbers 22-25; 31

#### What was a “stumbling block”?

[2:14]

See: Stumble (Stumbling Block)

#### What was food sacrificed to idols?

[2:14]

See: 1 Corinthians 8:1-13; 10:14-33

See: Sacrifice; Idolatry (Idol)

#### What was sexual immorality?

[2:14]

See: Sexual Immorality

#### Who were the Nicolaitans?

[2:15]

See: Revelation 2:6

#### Why did Jesus say that he might go to Pergamum?

[2:16]

Jesus said that he will “make war” with the Christians in Pergamum with the “sword from his mouth.” Jesus used two metaphors to warn the church in Pergamum that he will go there to punish them if they did not repent. Because Pergamum does not exist anymore, there is no church in Pergamum today. Therefore, some scholars think that Jesus already punished this church. Fewer scholars think that Jesus was talking about punishing the church in Pergamum when Jesus returns.

See: Metaphor Repent (Repentance

#### Why did John say, “he who has an ear, let him hear”?

[2:17]

See: 2:7

#### What was the “hidden manna” Jesus gives to certain people?

[2:17]

Jesus promised to give certain Christians in Pergamum “hidden manna.” He promised this to those who “conquer.” Some scholars think that Jesus wanted to say that he will help Christians. They think this was a metaphor meaning that Jesus gave them things they need, but cannot see. That is, he gave them the they needed to honor God.

Other scholars think Jesus promised that they will eat manna at a special feast when he returns. In ancient Israel, some Jews believed that the prophet Jeremiah hid some manna in the ark of the covenant. They thought they will eat this manna when the messiah rules.

Fewer scholars think Jesus wanted to say that those who conquer will get to live with Jesus forever.

See: Hebrews 9:4

See: Manna; Metaphor;Prophet; Ark of the Covenant; Messiah (Christ); Conquer (Overcome)

#### Why did Jesus promise to give white stones to certain people?

[2:17]

In the Ancient Near East, when someone was charged with a crime, a jury decided whether the person was guilty or innocent. They did this by putting a white or black stone into a jar. The white stone meant that they thought the person was innocent. Perhaps Jesus was thinking about this when he promised to give white stones to certain people. In some places, the judge gave the innocent person a white stone.

In the Ancient Near East, white stones were also used as a type of ticket to enter a feast or festival. Perhaps Jesus was thinking about this when he promised to give white stones to certain people.

**Advice to translators**: A jury is a group of people who decide whether someone accused of a crime is guilty or innocent. If the jury thinks they are guilty, then they are punished. If they do not think they are guilty, then they are not punished.

See: Ancient Near East; Wedding

#### Why was there a new name on the white stone?

[2:17]

Some scholars think that Jesus will give Christians a new name when they go to heaven (see: Isaiah 62:2). Other scholars think that Jesus will tell them the name of God when they go to heaven. Other scholars think that they get to be called by Jesus’ name. Fewer scholars think that Jesus will have a new name (see: Revelation 3:12).

No one knows what this name is except the person to whom Jesus gives the name. Some scholars think that Jesus will give all Christians a name only the Christian and Jesus know. Other scholars think that this is a special name for Jesus, which allows them to go into Jesus’ feast.

See: Exodus 3

See: Heaven; Wedding

## 2:18-28

#### Where was Thyatira?

[2:18]

See Map: Thyatira

#### Why did Jesus say he had “eyes like a flame of fire and feet like polished bronze”?

[2:18]

Jesus said he had “eyes like a flame of fire and feet like polished bronze.” These were both metaphors. Jesus wanted to say that he will judge people. Perhaps he spoke about his eyes because he can see everything. Or perhaps, he said this because he hates all sin, and he sees all sins. When Jesus spoke about his bronze feet, perhaps he was thinking about making wine. When people made wine, they stepped on, or crushed, grapes with their feet. Therefore, Jesus wanted to say that he will “crush” or punish evil.

See: 1:12-15; 14:19

See: Metaphor;Wine (Winepress)

#### How did Jesus describe the church in Thyatira?

[2:19]

Jesus said that the church in Thyatira was growing. That is, they stopped doing many evil things. They started to do the types of things that Jesus did. They began to honor God more and more.

See: Grow in Faith

#### What did Jesus mean when he said the Christians in Thyatira tolerated Jezebel?

[2:20]

The Christians in Thyatira allowed a false teacher in their church who claimed to speak for God. Some of the Christians obeyed this false teacher. Jesus talked about this false teacher in the same way as Jezebel. Jezebel was a false prophet from ancient Israel. She was one of the most evil people in Israel. She and her husband Ahab made Israel worship false gods (see:1 Kings 16:33).

See: 1 Kings 18-21; 2 Kings 9

See: Prophet

#### How was Jesus going to punish this false prophet?

[2:22]

After giving this false teacher time to repent, Jesus said that he will punish him or her. He said that he will “throw her onto a sickbed.” Some scholars think that God promised to make this false prophet sick if he did not repent. Perhaps, he would even die. Other scholars think that God wanted to warn people that difficult times were coming for those who did not honor God.

See: Prophet; Repent (Repentance

#### What did Jesus say about adultery?

[2:22]

See: Adultery

#### Who were Jezebel’s children?

[2:23]

When Jesus spoke about Jezebel’s children, he spoke about those who do the things that she wanted them to do. That is, they did not honor God.

#### How will God give to everyone “according to their deeds”?

[2:23]

God will give something to everyone “according to their deeds,” that is, according to the things they did. Jesus will punish those who do not believe in him. They will go to hell. All Christians will live with God in heaven forever. Jesus will not punish them. However, he will give them rewards based on the things they did to honor God after they believed in Jesus. Jesus will know what they did and why they did what they did. He will know the things they thought about.

See: Hell; Reward

#### What were the “deep things of Satan”?

[2:24]

Jesus talked about certain Christians not knowing the “deep things of Satan.” Perhaps the false prophet thought he spoke for God. But he did not know that he was speaking for Satan and teaching them things that Satan wanted them to know.

See: 1 Corinthians 2:10

See: Prophet

#### Why did Jesus want the Christians in Thyatira to wait for him to come?

[2:25]

Jesus told the Christians in Thyatira to wait for him to come back. Some scholars think Jesus talked about his physical return to earth to take all Christians to himself. Therefore, he was not only speaking to the people of Thyatira. He spoke to all Christians. Other scholars think he wanted the Christians in Thyatira to live their life knowing Jesus might return any moment to judge them.

#### Who was the one who conquers?

[2:26]

Jesus will give the one who conquers permission to rule over nations. Some scholars think that God will give certain Christians permission to rule over other groups of Christians. This will happen when Jesus rules on the earth. It will be a reward for those who conquers. Other scholars think that certain Christians will reign in heaven with Jesus. However, some scholars think that all Christians will reign with Jesus in this way. Other scholars think that certain Christians will rule over the nations who did not believe in Jesus.

Jesus also talked about those whom he will give permission to rule. They will “rule them with an iron rod, like clay jars he will break them into pieces” (see: Psalm 2:9). That is, they will rule only because Jesus gave them permission to rule. Or perhaps, they will do certain things that Jesus wants them to do.

See: Conquer (Overcome)Reward

#### What was the “morning star”?

[2:28]

Some scholars think this was a special place or position in heaven. More scholars think that to have the “morning star” meant Christians will have Jesus, or be with Jesus. These scholars also think they will be light in the world in the same way that God sent Jesus to be light in the world.

See: 22:16 and John 38:7

See: Heaven; Light and Darkness (Metaphor)

Chapter 3

1"To the angel of the church in Sardis write:

'The words of the one who holds the seven spirits of God and the seven stars: "I know your deeds. You have a name that you are alive, but you are dead.2Wake up and strengthen what remains but is about to die, because I have not found your deeds complete in the sight of my God.3Remember, therefore, what you have received and heard. Obey it, and repent. But if you do not wake up, I will come as a thief, and you will not know what hour I will come against you.4But you have a few names in Sardis who have not stained their clothes, and they will walk with me, dressed in white, for they are worthy.5The one who conquers will be clothed in white garments, and I will never wipe his name out of the Book of Life, and I will confess his name before my Father, and before his angels.6Let the one who has an ear hear what the Spirit is saying to the churches."'

7"To the angel of the church in Philadelphia write:'The words of the one who is holy and true—he holds the key of David,he opens and no one shuts,he shuts and no one can open.

8"'I know your deeds. Look, I have put before you an open door that no one can shut. I know that you have little strength, yet you have obeyed my word and have not denied my name.9Look! I will cause those who belong to the synagogue of Satan, those calling themselves Jews but are not, but rather liars—I will make them come and bow down before your feet, and they will know that I love you.10Since you have kept my command to endure patiently, I will also keep you from the hour of testing that is coming on the whole world, to test those who live on the earth.11I am coming soon. Hold to what you have so no one can take away your crown.12The one who conquers I will make a pillar in the temple of my God. Never again will he go out of it, and I will write on him the name of my God, the name of the city of my God (the new Jerusalem, that comes down out of heaven from my God), and my new name.13Let the one who has an ear, hear what the Spirit is saying to the churches."'

14"To the angel of the church in Laodicea write:

'The words of the Amen, the reliable and true witness, the ruler over God's creation.15"I know your deeds and that you are neither cold nor hot. I wish that you were either cold or hot!16So, because you are lukewarm—neither hot nor cold—I am about to vomit you out of my mouth.17For you say, 'I am rich, I have had many material possessions, and I need nothing.' But you do not know that you are most miserable, pitiable, poor, blind, and naked.18Listen to my advice: Buy from me gold refined by fire so that you may become rich, and brilliant white garments so you may clothe yourself and not show the shame of your nakedness, and salve to anoint your eyes so you will see.19I rebuke and discipline everyone whom I love. Therefore, be earnest and repent.20Look, I am standing at the door and am knocking. If anyone hears my voice and opens the door, I will come into his home and will eat with him, and he with me.21The one who conquers I will give him the right to sit down with me on my throne, just as I also conquered and sat down with my Father on his throne.22Let the one who has an ear, hear what the Spirit is saying to the churches."'"

### Revelation 3

## 3:1-6

#### Where is Sardis?

[3:1]

See Map: Sardis

#### What were the seven spirits of God and the seven stars?

[3:1]

Jesus said he holds “the seven spirits of God” and the “seven stars.” In the Old Testament, Isaiah spoke about the Holy Spirit in seven different ways. Some scholars think John wanted people to think about Isaiah’s words when he talked about the seven spirits. He wanted to say that Jesus has power over everything.

See: 1:4, 20; 2:1

See: Seven (Symbol)

#### Did Jesus speak only to Christians in this letter?

[3:1]

Jesus spoke to the people in the church in Sardis. Some scholars think that he spoke to people in Sardis who believed in Jesus. Other scholars think that Jesus spoke to people who said they were Christians, but who did not really believe in Jesus.

See: Conquer (Overcome)

#### How were the Christians in Sardis both alive and dead?

[3:1]

The Bible often speaks about people being alive or dead. People thought the Christians in Sardis were alive, but they were dead. That is, Christians normally did things that honored God. However, some Christians in Sardis did things that did not honor God. They did this in secret so that others were not able to see them. When Jesus said their deeds were not complete, he said that they did things that did not honor God. Jesus also used the metaphor of sleeping to talk about the way Christians in Sardis lived. When Jesus said they needed to wake up, he wanted to say they needed to stop doing things that do not honor God and do things that honor God.

See: Metaphor; Born Again (New Life, Regeneration); Sleep (Metaphor)

#### How will Jesus come in the same way a thief comes?

[3:3]

Jesus said that he will go to the church in Sardis in the same way that a thief enters into a house. When a thief enters a house, people do not know when they will come. A thief hurts the people he robs. In the same way, Jesus will punish those in the church who will not repent. Some scholars think that Jesus spoke about returning to the earth. Fewer scholars think that he spoke about coming to the church in Sardis to punish it.

See: Matthew 24:42-44

See: Repent (Repentance

#### How did people in Sardis “not stain their clothes”?

[3:4]

The Bible says that doing things that honor God makes a person clean. Also, doing things that do not honor God makes a person dirty. In 3:4-5, Jesus said that those who honor God and conquer will become friends with God. They will live with him in heaven forever. Jesus will also give them white clothes. That is, they will be completely clean and will not sin anymore.

See: Conquer (Overcome); White (symbol); Clean and Unclean

#### What is the “Book of Life”?

[3:5]

The Book of Life is the list of people who now live and who will live with God in heaven. Jesus said he will not remove or wipe a person’s name from this book. That is, he wanted to say they will live with God forever. They will never be separated from him. Jesus will also speak a person’s “name”(ὄνομα/g3686) to God the Father and the angels in heaven. Some scholars think he will tell God the Father and the angels about these Christians. Other scholars think he will tell the Christian their new name.

See: Matthew 10:32; Luke 12:8

See: Name

#### Why did John say “he who has an ear, let him hear”?

[3:6]

John said “he who has an ear, let him hear” because he wanted people to listen to the things that he said. John said that the Holy Spirit said these things. When Jesus spoke, the Holy Spirit spoke too.

See: Trinity

## 3:7-13

#### Where was Philadelphia?

[3:7]

See Map: Philadelphia

#### What are the keys Jesus holds?

[3:7]

Jesus spoke about entering his kingdom in the same way people unlock a door with a key. He has the power to allow people to enter the kingdom of God or not allow them to enter the kingdom of God. In ancient Israel, the kingdom of Israel was also called the kingdom of David. A man named Eliakim was given permission to govern the king’s house when Hezekiah was king. That is, he allowed some people to see the king and did not allow other people to see the king. In a similar way, God gave Jesus permission to rule his kingdom. Jesus held the “key of David.” That is, he has complete control over God’s kingdom. God gave Jesus permission to allow certain people into the kingdom.

Jesus said that no one can close this door. Some scholars think there were Jews who tried to stop people from becoming Christians. These scholars think that no one can stop someone from believing in Jesus. He also wanted to say that no one can have peace with God without Jesus.

See: Isaiah 22:22

See: Kingdom of God

#### Who was the synagogue of Satan?

[3:9]

The synagogue of Satan was the group of Jews who did not believe in Jesus. In Philadelphia, there were many Jews who persecuted the Christians. They did not believe Jesus was the Messiah. Because they did not believe in Jesus, they rejected God. They did not worship God anymore. They served Satan.

Jesus also said that these Jews would one day know that he is the Messiah. They will know that they rejected the Messiah.

See: Philippians 2:10

See: Synagogue; Persecute (Persecution) ; Messiah (Christ); Satan (The Devil)

#### How will Jesus keep these Christians from the “hour of testing”?

[3:10]

Jesus said that he will keep the Christians in Philadelphia from the “hour of testing.” Scholars think many different things about the meaning of these words:

1. Christians will not suffer during the difficult times John prophesied in Revelation 6-19. That is, Jesus will not allow them to suffer. They think Christians will not have to suffer the seven years of tribulation that John prophesied.
2. Christians will endure the very difficult time at the end of the world when God will punish all those who do not believe in Jesus.
3. Jesus will protect Christians during these very difficult times. Some scholars think Jesus will protect Christians from physical harm or death. Other scholars think God will not protect people from physical harm or death. But, Jesus will protect Christians from being punished forever in hell.
4. The Roman Empire would not harm the Christians in Philadelphia. Some scholars think God protected the church. Although, some Christians suffered and died. They think this will be true for all Christians in the world. The church will be protected, but individual Christians might suffer and die.

See: Prophecy (Prophesy) ;on)Persecute (Persecution) ; Tribulation; Hell

#### Why did Jesus say no one will remove these Christians’ crown?

[3:11]

Jesus told these Christians that no one will remove their “crown.” People gave this type of crown to those who won races. They earned this crown. Because of this, Jesus wanted to say that no one can remove a Christians’ reward if they conquer.

See: Crown; Conquer (Overcome); Reward

#### Why will Jesus make certain people pillars in the temple of God?

[3:12]

Jesus said he will make certain Christians pillars in the temple of God. Jesus said many Christians will endure strong testing and suffering in their lives. However, the Christians who conquer and keep their belief in Jesus will made pillars in the temple of God.

**Advice to translators**: Pillars are the things that keep large buildings from falling down. They are tall poles.

See: 1 Corinthians 3:16, Ephesians 2:21-22

See: Temple; Church

#### Why will the conquerors never go out again?

[3:12]

In ancient times, Philadelphia had many earthquakes. Because of this, the people left their homes. After some time, they returned to their homes. When Jesus said that the conquerors will never go out again, he wanted to say that they will live without fear, safe and secure forever with God in heaven.

See: Conquer (Overcome)

#### Why did Jesus say he will write the name of God on someone?

[3:12]

Jesus said he will write God’s name on those who conquers. In the ancient Near East, a master owned their slave, and the master’s name was written on the slave. This meant other people were not able to take their slaves from them. When Jesus writes the name of God on Christians, it means that nothing can take them from God.

See: 7:3, 14:1

See: Ancient Near East

#### Why did Jesus say he will write the name of the city of God on someone?

[3:12]

Jesus said that he will write the name of the city of God on someone. That is, the New Jerusalem. He wanted to say that these conquerors will be citizens of heaven.

See: Revelation 21

See: Conquer (Overcome); Citizen

#### Why did Jesus say he will write his new name on someone?

[3:12]

Some scholars think Jesus will give Christians a new name when they go to heaven. Other scholars think that Jesus will tell them the true name of God when they go to heaven. Other scholars think that they will be called by Jesus’ name. Fewer scholars think that Jesus will have a new name.

See Revelation 2:17

See: Heaven

#### Why did John say, “he who has an ear, let him hear”?

[3:13]

See: 2:6

## 3:14-22

#### Where was Laodicea?

[3:14]

See Map: Laodicea

#### How did Jesus speak about himself in 3:14?

[3:14]

Jesus spoke about himself in different ways in 3:14.

1. Jesus is the “amen”(ἀμήν/g0281). Jesus used this word because he wanted something to occur.
2. Jesus is the “reliable and true witness.” Some scholars think that Jesus wanted to say that the things he said to the Christians in Laodicea were true. Other scholars think that Jesus wanted to say that everything he says is true.
3. Jesus rules the whole universe.

#### How did Jesus speak about the Christians in Laodicea?

[3:15]

Jesus said the things the Christians in Laodicea did were the same as the water they drank. Near the city of Laodicea were two other cities, Heirapoplis and Colossae. Heirapoplis was known for its hot springs. Colossae was known for its cold, refreshing mountain spring water. However, Laodicea was known for its lukewarm water. This water was neither fresh, nor good to drink. It came to the city through large pipes from many miles away. The hot and cold water from Heirapoplis and Colossae were good. But lukewarm water from Laodicea made people sick. Jesus said this metaphor to say he wanted people to be hot or cold. If people were hot, they were happy to honor God. If they were not hot, Jesus wanted them to be cold.

Some scholars think he wanted them to not believe in Jesus and not honor him. Other scholars think the cold water was refreshing. That is, this also meant he wanted people to be happy to do the things that honor God. However, Jesus did not want people to be lukewarm. That is, he did not want people to be uncaring or unconcerned about him. Some scholars think that this is because people who do not care or who are unconcerned do not think they need Jesus. They do not think they need any help to be good people. However, those who reject Jesus know they need him in order to be good people. While they may serve other gods, they just need to learn about the true God.

Other scholars think that Jesus was speaking about people who said they were Christians, but who do not believe in Jesus. They think that some people who say they are Christians do not really believe in Jesus and will not live with God in heaven forever.

**Advice to translators**: Lukewarm is neither hot or cold. It is the temperature of water if it is left outside.

See: Metaphor; Ancient Near East

#### Was Laodicea a wealthy city?

[3:17]

The things done in Laodicea caused many people there to be very wealthy. Jesus said this because wealthy people often do not think they need anything. However, they still needed Jesus. Without Jesus, God thinks they are very poor. That is, they are spiritually poor. They do not have anything of value. Money will not help them go to heaven or be at peace with God. This is why Jesus said the things he said in 3:18.

#### How are non-Christians naked?

[3:17]

Jesus said non-Christians were naked. Before Adam and Eve sinned, they were naked. They did not know they were naked. They did not feel the need to cover their bodies. However, after they sinned, they were ashamed because God saw their sin. they were naked in front of God. That is, they were fully exposed in front of God. (see: 3:18).

**Advice to translators**: Here exposed means everything about Adam and Eve was uncovered in front of God. That is, they were unable to hide their sinning from him because God knows all things.

See: Genesis 3; Isaiah 47:1-4

#### Why did Jesus talk about medicine for a person’s eyes?

[3:18]

In the ancient Near East, Laodicea was known for making a certain medicine for sicknesses in the eyes. Jesus said that people who rejected Jesus were blind. That is, they did not see the truth about Jesus. Therefore, Jesus said that he will give these people medicine so that they can see the truth, that is, believe in Jesus.

See: Ancient Near East

#### Why did Jesus say that he was standing at a door knocking?

[3:20]

Jesus said he stood at a door knocking and waiting for someone to open the door. When Jesus said this, some scholars think he wanted people to believe in him and be saved from sinning. They think that the door was a metaphor about entering into heaven. More scholars think Jesus wanted the Christians to welcome him into their church. Therefore, Jesus wanted to be friends with them even though they did not honor him.

When Jesus spoke about eating with him, some scholars think that Jesus spoke about the Lord’s Supper. That is, Jesus spoke about people becoming Christians and remembering his death by eating bread together. Other scholars think he spoke about something the Bible calls the “wedding celebration of the lamb” (see: Revelation 19:6-9).

See: Metaphor;Lord's Supper; Wedding

#### How will the conquerors sit on the throne with Jesus?

[3:21]

Jesus said that those who conquer will sit on the throne with him. He wanted to say that he will give permission to those who conquer to rule for him on the earth (see: 5:10). Some scholars think this is a metaphor for certain Christians who will rule on the earth with physical bodies. Scholars do not agree when this will occur.

See: Conquer (Overcome); Metaphor

#### Why did John say, “he who has an ear, let him hear”?

[3:22]

See: 2:6

Chapter 4

1After these things I looked, and I saw an open door in heaven. The first voice that I had heard was speaking to me like a trumpet, saying, "Come up here, and I will show you what must happen after these things."2At once I was in the Spirit, and I saw there a throne placed in heaven, with someone sitting on it.3The one who was sitting on it looked like jasper and carnelian. There was a rainbow around the throne. The rainbow was like an emerald in appearance.4Around the throne were twenty-four thrones, and seated on the thrones were twenty-four elders, dressed with white garments, with golden crowns on their heads.5From the throne came flashes of lightning, rumblings, and crashes of thunder. Seven flaming lamps were burning in front of the throne, lamps that were the seven spirits of God.6Before the throne was a sea of glass, like crystal. In the middle of the throne and around the throne were four living creatures, full of eyes, front and back.7The first living creature was like a lion, the second living creature was like a calf, the third living creature had a face like a man, and the fourth living creature was like a flying eagle.8The four living creatures each had six wings, full of eyes on top and underneath. Night and day they do not stop saying,  
  
"Holy, holy, holy is the Lord God Almighty,who was, and who is, and who is to come."

9Whenever the living creatures give glory, honor, and thanks to the one who sits on the throne, the one who lives forever and ever,10the twenty-four elders fall down before the one seated on the throne and worship him who lives forever and ever. They lay their crowns before the throne, saying,  
  
11"Worthy are you, our Lord and our God,to receive glory and honor and power,for you created all things,and by your will they existed and were created."

### Revelation 4

## 4:1-3

#### How did John speak about something different in this chapter?

[4:1]

In 4:1, John spoke about something different. John began to prophesy about things happening in the future. John talked about these things in Revelation 4-19. Some scholars think all of these prophecies were already fulfilled. Other scholars think some of these prophecies were fulfilled and some will be fulfilled in the future. Other scholars think that none of these prophecies were fulfilled yet.

See: Prophecy (Prophesy)

#### What is a vision?

[4:1]

John saw these prophecies in a vision. A vision are words or images that are seen inside of someone's mind. It is not seen by other people, only by the person having the vision. John described the things that he saw happen. These things did not actually happen when he saw them. God showed him things that were going to happen in the future.

See: Vision;Prophecy (Prophesy)

#### What were “these things”?

[4:1]

Some scholars think “these things” were what John said was going to happen to the seven church in Revelation 2-3. They think John wanted to say that after these things happen, the things he was about to say will happen. Fewer scholars think that John was talking about what will happen after the time period of the church. They think God will take all Christians from the earth. The things John talks about will only happen after God takes all Christians from the earth.

See: Church

#### What was John describing in these verses?

[4:1, 4:2]

In his vision, John saw a place in heaven. In this place, there was a throne. This throne in heaven is the place where God the Father rules.

1. Some scholars think John spoke of a throne where a king ruled. On his throne the king led his people and made rules for people to follow. 1. Some scholars think John spoke of a throne where a judge ruled or judged people. They think John spoke of a place where Jesus judged people.
2. Other scholars think he spoke of rulers who persecuted Christians when John lived.
3. Some scholars think John spoke of things that are physically in heaven.
4. Other scholars think John spoke using metaphors. If this is true, then these things are not physically in heaven. They are a way to speak of what is in heaven in a way people on earth will know.

See: Vision; Heaven; Persecute (Persecution) ; Metaphor

#### What was a trumpet?

[4:1]

A trumpet was a loud musical instrument. It was made of metal, and it was a type of instrument called a horn. In ancient times, people used trumpets to tell other people that something or someone was coming. Someone or something which the people needed to know and to listen. John said God’s voice sounded the same as a trumpet. Some scholars think this was because he was about to say something that John needed to listen to.

#### How was John ‘in the spirit”?

[4:2]

In 4:2, John said he was “in the spirit.” Some scholars think John wanted to say that God gave him a vision. Since he already had a vision, this was another vision. Or it was a special part of the first vision. He said he was in the spirit because his physical body was not taken to heaven. He saw the things he wrote about, but he was not inside heaven. Other scholars think the Holy Spirit was with John in a special way.

See: Vision; Heaven

#### How did John describe God?

[4:3]

John saw God sitting on a throne in heaven. He used metaphors to describe God. However, he did not describe God, but the area around God. There are many opinions about the true meanings of these metaphors. However, God is described in the same way light is described. This light could be so bright that it makes someone blind if they looked at it (See: 1 Timothy 6:15-16). If this is true, then this is because God is so amazing, he cannot be looked at or approached.

See: Light and Darkness (Metaphor)

## 4:4-5

#### Who were the 24 elders?

[4:4]

John said 24 men were near the throne of God in heaven. They had their own thrones. Some scholars think God gave them permission to rule something. Scholars think different things about who are these 24 men.

1. Some scholars think these are leaders of the 12 tribes of Israel and the 12 apostles.
2. Some scholars think there were 24 different groups of priests in the Old Testament (see: Ezekiel 8:16; 11:1; 1 Chronicles 24-25).
3. Some scholars think they were angels.
4. Some scholars think they are certain Christians. They may represent all Christians.

See: Tribes of Israel; Apostle; Angel

#### How were the elders dressed?

[4:4]

The elders wore white clothes and gold crowns. In the Bible, white clothes meant that a person was holy, pure, or clean. In ancient times, a king wore a crown made of gold. They wore crowns because it showed people that they were the king.

1. Some scholars think God gave these elders permission to rule over something.
2. Other scholars think John spoke about a certain type of crown given to someone who won something. That is, they earned this crown.
3. Fewer scholars think that the angels wore these crowns. That is, they were given permission to judge people (see: 20:4).

See: Elder;Crown; White (symbol); Angel

#### Why did John describe a storm near God?

[4:5]

John described a storm near God. In ancient times, people thought the gods caused storms. This was because people did not control a storm. It was too powerful for them to control. Some scholars think this was what John was saying when he said these things. Other scholars think John thought about the storms when God met Moses on Mount Sinai (see: Exodus 19:16).

See: Sinai

See Map: Mount Sinai

#### What were the seven burning lamps in front of God’s throne?

[4:5]

There were seven burning lamps in front of the throne of God. John said these were the seven spirits of God. Scholars think John spoke about the Holy Spirit. The number seven was used in the Bible many times. It was used when the writer wanted to say something was complete or perfect.

See: Revelation 1:4; Ezekiel 1:13

See: Seven (Symbol); Throne; Holy Spirit

## 4:6-11

#### Why was there a sea of glass in front of God’s throne?

[4:6]

Scholars do not know why there was a sea of glass in front of God’s throne. This separated God from everything he made. They think Ezekiel also spoke about this (see: Ezekiel 1). Some scholars think John spoke about the separation of the waters when the world was being created (see: Genesis 1:7).

See: Exodus 24:10; 1 Kings 7:23; Revelation 15:2

See: Throne

#### What were these four creatures?

[4:6]

There were four “creatures”(ζῷον/g2226) around the throne of God. Some scholars think these creatures were angelic beings in the form of animals. However, they were not animals from the earth. They were alive and they had many eyes. John described these animals in the same way as animals from the earth.

See: Throne; Angel

#### Why were these creatures around the throne of God?

[4:6]

There were four living “creatures”(ζῷον/g2226) around the throne of God. Ezekiel spoke of creatures in much the same way John spoke of them (see: Ezekiel 1). Scholars do not know if John wrote about them for a certain reason. Some scholars think each creature spoke about God, and how he works inside of his creation. Other scholars think John spoke about the four gospels and how they talked about Jesus in different ways. This helps people to know God.

See: Throne; Gospel

#### Why did these creatures speak?

[4:8]

The creatures near God said, “holy, holy, holy is the Lord God almighty, who was, and who is, and who is to come.” They always praise God. God has always been alive. God is alive. And God will always be alive. John wanted to say God will return to the earth.

See: Holy (Holiness, Set Apart); Praise

Chapter 5

1Then I saw in the right hand of the one who was seated on the throne a scroll written on the front and on the back, sealed with seven seals.2I saw a mighty angel proclaiming with a loud voice, "Who is worthy to open the scroll and break its seals?"3No one in heaven or on the earth or under the earth was able to open the scroll or to read it.4I wept bitterly because no one was found worthy to open the scroll or to read it.5But one of the elders said to me, "Do not weep. Look! The Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has conquered. He is able to open the scroll and its seven seals."6I saw a Lamb standing in the middle of the throne area and among the four living creatures and among the elders. He looked as though he had been killed. He had seven horns and seven eyes, which are the seven spirits of God sent out into all the earth.7He went and took hold of the scroll out of the right hand of the one who was seated on the throne.8When he had taken the scroll, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb. Each of them had a harp and a golden bowl full of incense, which are the prayers of God's holy people.9They sang a new song:  
  
"You are worthy to take the scrolland to open its seals.For you were slaughtered, and with your blood you purchased people for Godfrom every tribe, language, people, and nation.10You made them a kingdom and priests to serve our God,and they will reign on the earth."

11Then I looked and heard the sound of many angels who encircled the throne and the living creatures and the elders. Their total number was ten thousands of ten thousands and thousands of thousands.12They said in a loud voice,  
  
"Worthy is the Lamb, who has been slaughtered, to receive power, wealth, wisdom, strength, honor, glory, and praise."

13I heard every created thing that was in heaven and on the earth and under the earth and on the sea—everything in them—saying,  
  
"To the one who sits on the throne and to the Lamb be praise, honor, glory, and dominion forever and ever."

14The four living creatures said, "Amen!" and the elders fell down and worshiped. [1](#footnote-target-1)

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies read, the twenty-four elders fell down and worshiped the one who lives forever and ever .

### Revelation 5

## 5:1-3

#### Who did John see?

[5:1]

John saw God sitting on a throne.

See: Throne

#### What did God hold in his hand?

[5:1]

God held a scroll in his hand. When John lived, people wrote on an old type of paper. This paper was rolled together. They did this to send messages to other people. Often, people sealed these scrolls with wax. The wax had a special symbol pressed into it. This was used for official things the government wanted to send to people. They used this seal to make sure that only certain people read the scrolls. If the seal was unbroken when someone was given the scroll, they knew no one read the scroll..

Often, these scrolls had writing on only one side. However, this scroll was written on both sides.

**Advice to translators**: Some may translate “scroll” as “book.” However, a scroll is rolled and a book has its pages stacked and bound on one side. It is important for people to know that John was speaking about a scroll because it was rolled.

See: Scroll

#### What are the seven seals?

[5:1]

Normally, people sealed a scroll once. However, this scroll was sealed seven times. Some scholars think these seven seals all sealed the edge of the scroll. Therefore, one needed to remove all seven seals to read the message. Other scholars think this scroll was sealed in different places throughout the scroll. After each seal was removed, a part of the message can be read.

#### Why was the number seven used so many times?

[5:1]

See: Seven (Symbol)

#### Why was the scroll sealed?

[5:2]

Only Jesus was able to open the seals on this scroll and read its message. However, scholars do not agree about why the scroll was sealed.

1. Only Jesus knows what will happen in the future. Only he can tell people what will happen in the future. Therefore, the scroll announced something.
2. This scroll told who will rule the earth after God punished it. In ancient Rome, people were given property in a scroll sealed seven times. Therefore, this scroll told people that God will control the earth once again. That is, Satan will not have permission to rule the earth anymore.
3. This scroll told people about God’s plan for the universe and everything in it.

#### Why could only a certain person open the scroll?

[5:3]

The angel said that only a certain type of person was able to open the scroll. This was someone who was “worthy.” That is, someone who earned the right to open it. Jesus is able to open it because he is perfect. Jesus earned the right to open the seals of the scroll because he died and came back from being dead.

#### Who is “under the earth”?

[5:3]

In Scripture, Satan and the demons are said to live under the earth. This is because people in ancient Israel spoke about the place where God lives as being in an upward direction. Living under the earth is the opposite of living “up” in the sky. Satan and the demons do not live underground.

See: Philippians 2:10

See: Satan (The Devil); Demon

## 5:4-6

#### Why did John cry?

[5:4]

John cried when no one was able to open this scroll and read it. Some scholars think John was sad that the things God planned would happen. Fewer scholars think John was overwhelmed by the things he saw. They think anyone would cry if they saw the end of the world.

#### Why was Jesus called different names?

[5:5]

One of the elders saw Jesus, and he called him by different names.

1. He is the “lion of the tribe of Judah.” The Old Testament prophesied that the rulers of Israel would come from the tribe of Judah (see: Genesis 49:10).
2. He is the “root of David.” This is the fulfillment of God’s promise to David that one of his descendants will rule forever (see: 2 Samuel 7:8-17; Isaiah 11:1).
3. He also looked like a lamb after being sacrificed to God. This is because Jesus sacrificed himself so that people could be at peace with God.

See: Elder;Prophecy (Prophesy) ; Tribes of Israel; Lamb of God

#### What did Jesus conquer?

[5:5]

Jesus died so that people could be at peace with God. John speaks about this as a type of win or victory. Jesus “defeated” or “conquered”(νικάω/g3528) Satan. It is because of this that Jesus is able to open the scroll. It is also because of this that John saw Jesus defeating Satan forever. John wanted people to know that the things he saw will happen.

See: Satan (The Devil);Conquer (Overcome)

#### Why did Jesus have the seven horns and eyes?

[5:6]

In Revelation, there are many different symbols. It is hard to know what these symbols mean. In the ancient world, horns were often a symbol of power. And perhaps the eyes were symbols of being able to see everything or know everything.

See: Symbol;Seven (Symbol)

#### Who were the seven spirits?

[5:6]

John said that there were seven spirits in front of the throne of God. In the Old Testament, Isaiah spoke about the Holy Spirit in 7 different ways (see: Isaiah 11:1-2). John might have wanted people to think about Isaiah’s words when he talked about the seven spirits. Therefore, John said the Holy Spirit is before, or in front of, the throne of God.

See: Revelation 1:4

See: Seven (Symbol); Throne

## 5:7-10

#### Why did Jesus take the scroll out of God’s right hand?

[5:7] John said that Jesus took the scroll out of God’s right hand. In Scripture, the right hand is a symbol of power. The right hand of the king symbolizes the power of a king. God gave Jesus the power to open the scroll..

See: Symbol

#### Who were the 24 elders?

[5:8]

John said 24 men were near the throne of God in heaven. God gave them their own thrones. This could mean God gave them permission to rule something. Scholars think different things about who these 24 men were.

1. Some scholars think these were leaders of the 12 tribes of Israel and the 12 apostles.
2. Some scholars think there were 24 different groups of priests in the Old Testament (see: Ezekiel 8:16; 11:1; 1 Chronicles 24-25).
3. Some scholars think they were angels.
4. Some scholars think they were certain Christians. They may represent all Christians.

See: Elder; Throne; Heaven; Tribes of Israel; Apostle; Priest (Priesthood) ; Angel

#### What were these four creatures?

[5:8]

There were four “creatures”(ζῷον/g2226) around the throne of God. Some scholars think these creatures were angelic beings in the form of animals. However, they were not animals from the earth. They were alive and they had many eyes. John described these animals in the same way as animals from the earth.

See: Throne; Angel

#### Why were these creatures around the throne of God?

[5:8]

There were four living “creatures”(ζῷον/g2226) around the throne of God. Ezekiel also talked about living creatures in a similar way (see: Ezekiel 1). Scholars do not know if John wrote about them for a certain reason. Some scholars think the creatures spoke of God and how he works with his creation. Other scholars think John thought about the four gospels and how they talked about Jesus in different ways. This helps people to know God.

See: Throne;Gospel

#### Why did John compare the prayers of the holy ones to a bowl full of incense?

[5:8]

In ancient Israel, people thought angels helped bring people’s prayers to God. In the same way incense has a fragrant smell, John spoke about the prayers of people in the same way as a fragrant offering to God.

See: Holy Ones;Angel; Fragrant Offering (Aroma)

#### How did Jesus “purchase” people?

[5:8]

In his vision, John saw that Jesus purchased or bought people through his blood. That is, he purchased people through his death. Jesus freed people from being slaves to doing evil things. Jesus needed to die to make this happen.

See: Atone (Atonement); Redeem (Redemption)

#### How are Christians priests?

[5:10]

Christians help non-Christians to know about God. In Israel, a person came to God through a priest. Israel also helped the Gentile nations know about God. Because of this, they acted in the way of a priest to the Gentile nations.

See: Priest (Priesthood) ; Gentile

#### How will people rule on the earth?

[5:10]

The elders and creatures sang about people who will rule on the earth. When they said this, they were singing about all those who believe in Jesus. Scholars do not agree about how people will rule on the earth.

1. Some scholars think Christians will rule over their own lives after they believe in Jesus. They will no longer be slaves to Satan. That is, satan will no longer rule over them.
2. Some scholars think that certain Christians will rule with Jesus when he returns to the earth.
3. Some scholars think that Christians ruling was a metaphor. The elders said that Christians make the world a better place.

See: Elder;Metaphor

## 5:11-14

#### How did John describe what happened in the place where God rules in this passage?

[5:11, 5:12, 5:13, 5:14]

John described what happened in the place in heaven where God rules. He said that everything where God rules praises him and gives him honor. That is the purpose of the four living creatures and the twelve elders. That is, they praise and honor God continually.

See: Heaven; Elder

Chapter 6

1I looked when the Lamb opened one of the seven seals, and I heard one of the four living creatures say in a voice that sounded like thunder, "Come!"2I looked and there was a white horse. Its rider held a bow, and he was given a crown. He came out as a conqueror in order to conquer.

3When the Lamb opened the second seal, I heard the second living creature say, "Come!"4Then another horse came out—fiery red. To its rider was given permission to take peace away from the earth, so that its people would slaughter one another. This rider was given a huge sword.

5When the Lamb opened the third seal, I heard the third living creature say, "Come!" I saw a black horse, and its rider held a pair of scales in his hand.6I heard what seemed to be a voice among the four living creatures say, "A choenix of wheat for one denarius, and three choenices of barley for a denarius. But do not harm the oil and the wine."

7When the Lamb opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living creature say, "Come!"8Then I saw a pale horse. The rider on it was named Death, and Hades was following him. They were given authority over one-fourth of the earth, to kill with the sword, with famine and disease, and with the wild animals of the earth.

9When the Lamb opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those who had been killed because of the word of God and the testimony which they held.10They cried out with a loud voice, "How long, Ruler over all, holy and true, until you judge those who live on the earth, and until you avenge our blood?"11Then each of them was given a white robe, and they were told that they should wait a short time longer until the full number of their fellow servants and their brothers who were to be killed, just as they had been killed, was made complete.

12When the Lamb opened the sixth seal, I watched and there was a great earthquake. The sun became as black as sackcloth, and the full moon became like blood.13The stars in the heavens fell to the earth, just as a fig tree drops its unripe figs when shaken by a stormy wind.14The sky vanished like a scroll that was being rolled up. Every mountain and island was moved out of its place.15Then the kings of the earth and the important people, and the commanders, and the rich, and the powerful, and everyone else, slave and free, hid in caves and among the rocks of the mountains.16They said to the mountains and to the rocks, "Fall on us! Hide us from the face of the one who is seated on the throne and from the Lamb's wrath.17For the great day of their wrath has come. Who is able to stand?"

### Revelation 6

## 6:1-2

#### How did John describe the seven seals?

[6:1]

In this passage, John said God punished people when Jesus, the Lamb, opened the seven seals from the scroll. After one seal is opened, something happens. This was a type of punishment from God. Some scholars think this punishment was for all people. Other scholars think this was a punishment for those who did not believe in Jesus. After this, the next seal opens and something else happens. Some scholars think these things happen at the same time or in a very short period of time. Other scholars think there was a lot of time between each of these punishments.

See: Revelation 5:1

See: Seven (Symbol)

#### Why did John speak of a white horse?

[6:2]

John spoke of something using the metaphor of a white horse. The rider had a bow. This means he had power, perhaps military power. The rider also had a crown. This means the rider ruled over people. In ancient times, people used horses for wars. Having many horses meant that a king had a lot of power. Therefore, horses are symbols of power. Scholars do not agree about the meaning of this white horse.

1. Some scholars think John spoke about the Romans. God gave them power to defeat their enemies. The Roman Empire did not have many wars because of their power. This helped Christians to tell other people about Jesus.
2. Some scholars think John also spoke about the Romans. However, God gave them the power to defeat Israel. They think John spoke about the Romans destroying the temple in Jerusalem. Before this happened, the Jews warred against the Roman Empire.
3. Some scholars think Jesus had the power to help people believe in him. By doing this, he was defeating Satan and their unbelief..
4. Some scholars think John spoke of the antichrist. In the rest of Revelation, God gave permission to the antichrist to rule and to punish people. Scholars think John’s use of the white horse means God will use the antichrist to serve him.

**Advice to translators**: The rider had a bow. He had a bow and arrow. He did not have a piece of cloth in his hair, which is also called a bow.

See: Metaphor; Crown; Symbol; Temple;Satan (The Devil);Antichrist; White (symbol)

## 6:3-4

#### Why did John speak of a red horse?

[6:4]

John spoke about a red horse. Red is the color of blood and fire. Scholars think John spoke of someone bringing war and people would die. Some scholars think the war will be with the whole world. The rider might be the antichrist. Other scholars think the war will be in Israel. Therefore, the person riding the horse is a leader in the Roman Empire.

Also, some scholars think John spoke of the temple in Jerusalem being destroyed. Other scholars think John spoke of a period of time before Jesus returns to the earth. During this time, there will be many wars (see: Matthew 24:6).

See: Antichrist

#### What is the huge sword?

[6:4]

John said people will kill one another. He said this by saying the rider had a great sword. Scholars think the sword symbolized the power to take away peace from the earth. Some scholars think God gave the sword to the antichrist. Therefore, the antichrist will make people kill one another or kill Christians. Other scholars think that Satan gave the sword to the antichrist. This allowed him to kill Christians.

See: Symbol; Antichrist; Satan (The Devil)

## 6:5-6

#### Why did John talk about a black horse?

[6:5]

In ancient times, black symbolized things dying. Breaking this seal made things or people die. Scholars think this was because of a famine.

The rider on this horse holds a scale. A scale is something used to compare the weight of one object to the weight of another object. It symbolizes justice.

Because of this, some scholars think John spoke of the Roman Empire increasing the taxes on its people. Other scholars think John spoke of the famine in Israel when they fought against the Roman Empire. Other scholars think John spoke of a famine during the time before Jesus returns to the earth.

**Advice to translators**: A famine is a period of time where there is not enough food.

See: Leviticus 26:26

See: Symbol; Justice (Just, Unjust)

#### What did the voice say?

[6:6]

The voice of the person John heard said there was going to be famine. This was because the price of the different foods were very high. These were the foods people needed to live. It was much higher than the normal cost of these foods. In general, this meant that a person had to work all day to get enough money to feed himself.

**Advice to translators**: A famine is a period of time where there is not enough food.

#### Why did John say that they oil and wine will not be harmed?

[6:6]

Oil and wine were not needed to live in the way that many other foods were needed for people to live. Some scholars think oil and wine were for wealthy people. Therefore, John wanted to say that the rich will have plenty, but the poor will not be able to live. Other scholars think John wanted to say that people did not have enough money for food or anything else. Still other scholars think the famine did not last for a long time. Therefore, it only affected certain crops. It did not harm other crops that took longer to destroy. Olive trees and grapevines were crops that took longer to destroy.

## 6:7-8

#### Why did John speak of a pale horse?

[6:8]

John spoke of a pale colored horse. The voice called this horse death. It causes people to die through war and because insects destroyed crops.

1. Some scholars think this happened in the Roman Empire 200 years after Jesus died. What happened during this time was similar to what John described in this verse.
2. Some scholars think John described Jerusalem. Jerusalem warred with the Roman Empire. This happened shortly after Jesus died. At this time, the Romans destroyed the temple in Jerusalem.
3. Some scholars think the things John spoke of have not happened. They think they will happen in the future (see: Matthew 24:21).

**Advice to translators**: The word “pale” can be a yellow and green color or a green and gray color. It was the color used to describe a dead person’s body.

See: Hades (Sheol);Temple

## 6:9-11

#### Why were the martyrs under the altar?

[6:9]

God allowed the martyrs to be under the altar so they could ask God for justice. They waited for God to punish those who killed them. Some scholars think this was because the people who killed them were alive when John saw the martyrs. Other scholars think John spoke of the many Christians who will die in the time right before Jesus returns.

Some scholars think the Jewish leaders killed these people. Other scholars think that it was the Roman Empire which killed them.

See Leviticus 4:7

See: Witness (Martyr);Altar; Justice (Just, Unjust)

#### Why did the martyrs wear white robes?

[6:11]

See: Witness (Martyr); White (symbol)

#### Why did the martyrs have to wait until their number was completed?

[6:11]

The voice told these martyrs that they needed to wait a little longer. He wanted them to wait until all of the other people to be martyred were killed. Some scholars think he also wanted them to know that Christians will not be persecuted for a long time. This was because he spoke about a specific time when Christians were persecuted. After this time, the Roman Empire allowed Christians to worship God without being imprisoned or killed.

See: Witness (Martyr); Persecute (Persecution)

## 6:12-17

#### What happened to the sun?

[6:12]

John said the sun became completely black. Some scholars think that the sun became or will become black. That is, a solar eclipse will occur. This is because, in scripture, there are often signs in the sky. These signs tell people something God wants people to give special attention to. Other scholars think this was a type of metaphor. They think John wanted to say that Jerusalem will be destroyed and the Jewish leaders will be punished.

**Advice to Translators**: An eclipse is when the moon passes between earth and the sun. When this occurs, the moon can completely block the sun and it will look black.

See: Isaiah 34:4; Joel 2:31; 3:15

See: Metaphor; Sign

#### What happened to the moon?

[6:12]

John said that the moon appeared to be blood. That is, it became red. It is not known how this will happen. Some scholars think this will be a lunar eclipse. Other scholars think that something will happen on the earth that causes the moon to look red.

**Advice to Translators**: A lunar eclipse is when the earth is between moon and the sun. When this occurs, the shadow of the earth can completely block the moon and it will look red.

See: Isaiah 34:4; Joel 2:31; 3:15

See: Metaphor

#### What happened to the sky?

[6:13]

John said the stars of the sky fell. This is a type of metaphor. Some scholars think this meant there will be a meteor shower. Other scholars do not think John spoke about stars anyone can see in the sky.

**Advice to Translators**: A meteor shower is when the sky has streaks of light across it.

#### Why did the leaders hide?

[6:15]

The leaders hid because they were afraid of God. The leaders knew that only God can do these things. Because they rejected God, they were afraid of God. John wanted to say they knew they could not be at peace with God. Perhaps it was too late for them to believe in God because they already rejected him.

The things they said were a sad type of humor. The leaders thought that death could hide them from God. However, death will only make things worse for those who reject God.

#### What is the Day of the Lord?

[6:17]

John spoke about a great day. The Bible also calls this the Day of the Lord. When he asked if anyone will be able to stand, he wanted to say that no one will be able to stand when they saw Jesus. This is because he is God. When people see God, they must worship him. In Scripture, people often kneel when they worship God. In the ancient world, people also knelt before a king. While people can worship God while standing, John wanted people to know that everyone will worship God, whether they want to or not. They will honor him and know that he is the greatest ruler or king.

See: Malachi 3:2; Philippians 2:9-11

See: Worship;Day of the Lord

Chapter 7

1After this I saw four angels standing at the four corners of the earth, tightly holding back the four winds of the earth so that no wind should blow on the earth, on the sea, or against any tree.2I saw another angel coming up from the east, who had the seal of the living God. He cried out with a loud voice to the four angels who were given permission to harm the earth and the sea:3"Do not harm the earth, the sea, or the trees until we have put a seal on the foreheads of the servants of our God."4I heard the number of those who were sealed: 144,000, who were sealed from every tribe of the people of Israel:5twelve thousand from the tribe of Judah were sealed,twelve thousand from the tribe of Reuben,twelve thousand from the tribe of Gad,6twelve thousand from the tribe of Asher,twelve thousand from the tribe of Naphtali,twelve thousand from the tribe of Manasseh,7twelve thousand from the tribe of Simeon,twelve thousand from the tribe of Levi,twelve thousand from the tribe of Issachar,8twelve thousand from the tribe of Zebulun,twelve thousand from the tribe of Joseph, andtwelve thousand from the tribe of Benjamin were sealed.

9After these things I looked, and there was a huge multitude that no one could count—from every nation, tribe, people, and language—standing before the throne and in front of the Lamb. They were wearing white robes and holding palm branches in their hands,10and they were crying out with a loud voice:  
  
"Salvation belongs to our God, who is seated on the throne, and to the Lamb!"

11All the angels were standing around the throne and around the elders and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne. They worshiped God,12saying,  
  
"Amen! Praise, glory, wisdom, thanksgiving, honor, power, and strength be to our God forever and ever!Amen!"

13Then one of the elders asked me, "Who are these, clothed with white robes, and where did they come from?"14I said to him, "Sir, you know," and he said to me, "These are the ones who have come out of the great tribulation. They have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.15For this reason,   
  
 they are before the throne of God,and they worship him day and night in his temple.The one who is seated on the throne will spread his tent over them.16They will not be hungry again, nor will they be thirsty again.The sun will not beat down on them,nor any burning heat.17For the Lamb at the center of the throne will shepherd them,and he will guide them to springs of living water,and God will wipe away every tear from their eyes."

### Revelation 7

## 7:1-3

#### What were the four winds?

[7:1]

John spoke of the “four winds.” When John lived, the wind often destroyed things. Therefore, people spoke about something coming to destroy things in the same way they spoke of a strong wind. Scholars do not know why John spoke of the four winds.

1. Some scholars think it was a metaphor for Rome. They think John prophesied about the Roman Empire Being destroyed. Therefore, the winds were people or nations that would destroy the Roman Empire.
2. Some scholars think John prophesied about Jerusalem being destroyed. The winds were the four parts of the Roman Empire.
3. Some scholars think that John spoke about the four people riding on the four horses he spoke of earlier in Revelation.

See: Metaphor;Prophecy (Prophesy)

#### What was the seal of the living God?

[7:2]

In the Bible, when God permanently protects someone, he seals them. Some scholars think God seals everyone who believes in Jesus. That is, he protects them and allows them to go to heaven. Or he protects them while they are on the earth. Other scholars think John spoke of a special protection God gave to Christians during the time period John prophesied about in Revelation.

It is unknown why this seal was on their forehead. Some scholars think this was a type of mark that people saw. They think it might contrast with the mark John spoke of from the beast (see: Revelation 14:9). Other scholars think this was a type of metaphor meaning God knows everyone who is his.

See: Ezekiel 9:4 and Ephesians 1:13

See: Seal; Heaven; Prophecy (Prophesy) ;Metaphor; People of God

#### Why was the angel not given permission to hurt the earth and the sea?

[7:2]

John said there were certain angels given permission to hurt or punish the earth and seas for God. However, John said these angels could not do this at the time he spoke. Some scholars think it was not time for God to punish the earth. They think that this punishment will occur after God has sealed the last person ever to be sealed. That is, he will not punish the earth until the last person who will believe in Jesus has believed in Jesus. Other scholars think John spoke of God protecting Christians during a certain, difficult period of time.

See: Angel; Seal

## 7:4-8

#### Why did John speak of 144,000 people?

[7:4]

John spoke of God sealing 144,000 sons of Israel. Scholars do not agree on why he spoke of these people.

1. Some scholars think there will be many Israelites who repent and believe in Jesus. They think this will occur when the things John prophesied begin to happen. They will become witnesses that Jesus is the Messiah during this time. These scholars think Christians will be taken from the earth. Therefore, these Israelites will tell people about Jesus.
2. Some scholars think John spoke of Christians. They think God sealed many people. They think he was speaking of people in ancient times. Some think this happened after Christianity became the official religion of the Roman Empire.
3. Some scholars think John spoke of how there were always some people in Israel who trusted God. They believed in Jesus, who is the Messiah.
4. Other scholars think John spoke of the Israelites who traveled to other countries when Jerusalem was destroyed. They think the number was a symbol. That is, many Israelites escaped Jerusalem from every tribe of Israel.

See: Seal,Repent (Repentance; Prophecy (Prophesy) ; Messiah (Christ);Symbol; Tribes of Israel

#### Are these the twelve tribes of Israel?

[7:5, 7:6, 7:7, 7:8]

John did not speak of the twelve tribes of Israel in the same way the Old Testament speaks about them (see: Genesis 49:2-27). He did not say anything about Dan. Instead of speaking of Dan, he spoke of Manasseh.

See: Tribes of Israel

#### Why does John not speak of the tribe of Dan?

John did not speak of the tribe of Dan with those whom God sealed. Scholars think this is because they were more evil than the other tribes. They often worshiped idols and rejected God. Some scholars think the antichrist will come from the tribe of Dan (see: Genesis 49:17).

See: Seal; Tribes of Israel; Antichrist

## 7:9-17

#### Who were the “huge multitude”?

[7:9] John spoke of many people standing in front of the lamb. That is, Jesus.

1. Some scholars think John spoke of all people from every nation and every generation who believe in Jesus. They think John spoke of the church becoming mostly Gentile Christians. The church began with Jewish Christians.
2. Some scholars think there will be many different Gentiles who believe in Jesus near the time of Jesus’ return. They think the 144,000 sealed Israelites will tell the Gentiles from every nation about Jesus. This will allow these different Gentiles to believe in Jesus.
3. Some scholars think John spoke of people who died because they were Christians.

See: Lamb of God; Gentile

#### Why were palm branches in their hands?

[7:9]

When Jesus entered Jerusalem before his death, people placed palm branches on the ground where he was going to walk. They worshipped their king. Perhaps this is what John spoke of when he said this.

See: John 12:13

#### Why did John speak of white robes?

[7:9]

See: White (symbol)

#### What is the great tribulation?

[7:14]

John spoke of a great tribulation. Some scholars think this is a time when Christians will be greatly persecuted. Other scholars think this is part of the time before Jesus returns to the earth. They think there will be tribulation for a period of seven years. The great tribulation is the last three and a half years of this time of tribulation.

See: Tribulation; Persecute (Persecution)

#### What did God promise to these people?

[7:16]

God promised many things to the people he spoke of in this passage.

1. They will live together with God in heaven.
2. All things will be perfect for them. That is, there will be no more difficulties, suffering, or pain.
3. Jesus will care for them.
4. Jesus will lead them to the “springs of living water” (see: John 4:14; 7:38). That is, he will satisfy them or make them complete in the same way water does for the body.

See: Heaven

Chapter 8

1When the Lamb opened the seventh seal, there was a silence in heaven for about half an hour.2Then I saw the seven angels who stand before God, and seven trumpets were given to them.

3Another angel came, holding a golden incense bowl, standing at the incense altar. Much incense was given to him so that he would offer it with the prayers of all God's holy people on the golden incense altar before the throne.4The smoke of the incense—with the prayers of God's holy people—rose up before God from the angel's hand.5The angel took the incense bowl and filled it with fire from the altar. Then he threw it down to the earth, and there were crashes of thunder, rumblings, flashes of lightning, and an earthquake.

6The seven angels who had the seven trumpets prepared to sound them.

7The first angel sounded his trumpet, and there was hail and fire mixed with blood. It was thrown down onto the earth so that a third of it was burned up, a third of the trees were burned up, and all the green grass was burned up. [1](#footnote-target-1)

8The second angel sounded his trumpet, and something like a great mountain burning with fire was thrown into the sea. A third of the sea became blood,9a third of the living creatures in the sea died, and a third of the ships were destroyed.

10The third angel sounded his trumpet, and a huge star fell from the sky, blazing like a torch, on a third of the rivers and springs of water.11The name of the star is Wormwood. A third of the waters became wormwood, and many people died from the waters that became bitter.

12The fourth angel sounded his trumpet, and a third of the sun was struck, as well as a third of the moon and a third of the stars. So a third of them turned dark; a third of the day and a third of the night had no light.

13I looked, and I heard an eagle [2](#footnote-target-2) that was flying overhead calling out with a loud voice, "Woe, woe, woe, to those who live on the earth, because of the remaining trumpet blasts that are about to be sounded by the three angels."

[1](#footnote-caller-1)Some important and ancient Greek copies leave out, so that a third of it was burned up . [2](#footnote-caller-2)Some copies have the word angel instead of eagle .

### Revelation 8

## 8:1-5

#### Why was there silence for 30 minutes?

[8:1]

John said there was silence in heaven for 30 minutes. In heaven, people and angels continually sing praises to God. Therefore, silence was not normal. Scholars do not know why there was silence.

1. Some scholars think this was the time period when God sealed people (see:7:1-3).
2. Some scholars think this was the time period between the sixth and seventh seals.
3. Some scholars think John wanted people to know something serious. That is, something serious was happening or about to happen.
4. Some scholars think it was a type of metaphor. That is, it was about silence after the Romans destroyed the temple in Jerusalem.
5. Some scholars think the seventh seal is different from all of the other seals. They think all the other things John prophesied will happen after the seventh seal.
6. Some scholars think John wanted people to know that all things were about to end. That is, the world will end.

See: Heaven; Angel; Praise;Seal; Metaphor; Prophecy (Prophesy)

#### Why was a trumpet used?

[8:2]

Trumpets were used so people would give attention to something. Often, trumpets were used when kings were coming into a room or area. Also, they were used when something was going to happen and people needed to listen.

#### Why did the angels hold bowls of incense?

[8:3]

In ancient Israel, people thought angels brought prayers to God. In this verse, John said these prayers “rose up before God.” John wanted to make known that God was going to do something because of their prayers.

See: Angel; Fragrant Offering (Aroma)

#### Why did the angel throw the bowl to the earth?

[8:5]

The angel threw the bowl to the earth because God was judging all people. He wanted people to know this.

See: Angel

## 8:6-12

#### Why did John speak of seven trumpets?

[8:6]

A trumpet is a musical instrument. It was often used to announce something. When a trumpet was used, people were to listen. Scholars do not know what these trumpets announced.

1. Some scholars think the trumpets were a prophecy. It was a symbol. John was talking about different people who fought the Roman Empire.
2. Other scholars think the trumpets were a different prophecy. It was a symbol. John was talking about the Roman Empire. The Roman empire fought the Jews and destroyed the temple in Jerusalem.
3. Other scholars think the trumpets were a different prophecy. It was a symbol. John was talking about the things that will happen in the time before Jesus returns to the earth. These trumpets announced that God will punish the world.
4. Fewer scholars think the trumpets were a metaphor. John wanted to say that God punishes people who sin. Therefore, the trumpets told people to repent.

See: Prophecy (Prophesy) ; Symbol; Metaphor; Repent (Repentance)

#### What did the first trumpet make known?

[8:7]

Something happened to the earth when the angel blew the first trumpet. This was something that would not happen on earth without God doing it. It rained hail, fire, and blood. Hail is large pieces of frozen ice. In the Bible, hail means God will punish people for sinning (see: Job 38:22-23).

Some scholars think this was a metaphor. John spoke of certain people who attacked the Roman Empire. They destroyed everything they attacked. Trees and grass were the church and its leaders.

Other scholars think John spoke of war between the Jews and the Roman Empire. This war happened a few years after Jesus died. Perhaps John spoke of the Roman Empire destroying the trees and grass near Jerusalem. Or perhaps John used a metaphor of trees and grass. Or perhaps he wanted to say that Christians will suffer also when God punishes non-Christians.

Other scholars think that it will actually rain hail, fire, and blood on the earth. This warned people to repent.

See: Exodus 9:18-27

See: Angel;Metaphor; Repent (Repentance); Hail; Fire

#### What did the second trumpet make known?

[8:8, 8:9]

Something else happened on earth when the second angel blew his trumpet. This was also not something that would happen without God doing it. Some scholars think John used a metaphor. Other scholars think he spoke of something he saw.

Some scholars think John used a metaphor. John was talking about one of the times when the Roman Empire was defeated. In ancient times, people spoke of mountains when they wanted to say something or someone is powerful. They think this spoke of nations defeating the Roman Empire. They defeated them on the seas. Before this, no nation defeated the Roman Empire on the seas.

Other scholars think John used a different metaphor. Jerusalem was also called Mount Zion. This prophecy made known how the Roman Empire defeated Judah. They defeated Mount Zion.

Other scholars think John spoke of a meteor. A meteor appears to have fire around it when it goes from space to the earth.

**Advice to translators**: A meteor is a large rock that comes from space and falls to the earth. Space is the sky where the stars and other planets are located. The seas are the large open waters surrounding the land. Often, people fought wars with boats in the seas.

See: Angel; Metaphor; Zion; Prophecy (Prophesy)

#### What did the third trumpet make known?

[8:10, 8:11]

Something else happened on earth when the third angel blew his trumpet. This was also something that would not happen without God doing it.

Some scholars think John used a metaphor. He wanted people to know about a certain nation becoming powerful. Other scholars think John spoke of the Roman Empire defeating Judah. During this war, there were many dead people in rivers.

Other scholars think John spoke of a meteor. A meteor appears to have fire around it when it goes from space to the earth.

Other scholars think John used a different metaphor. He spoke of how people poison the earth. That is, people hurt and destroy the earth.

See: Angel;Metaphor

#### What did the fourth trumpet announce?

[8:12]

Something else happened on earth when the fourth angel blew his trumpet. This was also something that would not happen without God doing it.

Some scholars think John used a metaphor. Perhaps John was speaking about the people who destroyed part of the Roman Empire. The main part of the Roman Empire was destroyed. However, the empire remained in power for many years after this.

Other scholars think John spoke about Rome defeating other nations. These nations were defeated near the time when the Roman Empire warred with Judah. The war happened a few years after Jesus died.

Other scholars think John spoke of a specific day. This day was different than any other day. They think the things John saw will happen on the earth before Jesus returns to the earth.

See: Matthew 24:22

See: Angel; Metaphor;Prophecy (Prophesy)

## 8:13

#### What was a “woe”?

[8:13]

A “woe” (οὐαί/g3759) announced that God was going to judge people. In this verse, John says “woe” three times. In Revelation, there were three woes announced. These had special meaning (see: Revelation 9:12; 11:14; 12:12).

See: Woe

Chapter 9

1Then the fifth angel sounded his trumpet. I saw a star from heaven that had fallen to the earth. The star was given the key to the shaft of the bottomless pit.2He opened the shaft of the bottomless pit, and smoke went up out of the shaft like smoke from a huge furnace. The sun and the air were turned dark by the smoke from the shaft.3Out of the smoke locusts came on the earth, and they were given power like that of scorpions on the earth.4They were told not to damage the grass on the earth or any green plant or tree, but only the people who did not have the seal of God on their foreheads.5They were not given permission to kill those people, but only to torture them for five months. Their agony would be like the sting of a scorpion when it strikes a person.6In those days people will seek death but will not find it. They will greatly desire to die, but death will flee from them.7The locusts looked like horses prepared for war. On their heads were something like crowns of gold, and their faces were like human faces.8They had hair like women's hair, and their teeth were like lions' teeth.9They had breastplates like iron breastplates, and the sound of their wings was like the sound made by many chariots and horses running into battle.10They had tails with stingers like scorpions; in their tails they had power to harm people for five months.11They had as king over them the angel of the bottomless pit. His name in Hebrew was Abaddon, and in Greek he had the name Apollyon.

12The first woe is past. Look! After this there are still two disasters to come.

13The sixth angel sounded his trumpet, and I heard a voice coming from the horns of the golden altar that is present before God,14saying to the sixth angel who had the trumpet, "Release the four angels who had been bound at the great Euphrates River."15The four angels who had been prepared for that hour, that day, that month, and that year were released to kill a third of mankind.16The number of the soldiers on horseback was 200,000,000. I heard their number.17This is how I saw the horses in my vision and those who rode on them: Their breastplates were fiery red, dark blue, and yellow as sulfur. The heads of the horses resembled the heads of lions, and out of their mouths came fire, smoke, and sulfur.18A third of the people were killed by these three plagues: the fire, smoke, and sulfur that came out of their mouths.19For the power of the horses was in their mouths and in their tails—for their tails were like snakes, having heads with which they inflicted wounds on people.20The rest of mankind, those who were not killed by these plagues, did not repent of the works of their hands, nor did they stop worshiping demons and idols of gold, silver, bronze, stone, and wood—things that cannot see, hear, or walk.21Neither did they repent of their murders, their sorcery, their sexual immorality, or their acts of theft.

### Revelation 9

## 9:1-12

#### What did the fifth trumpet make known?

[9:1]

John talked about a star falling to earth. John called the star “him.” This is how someone would address a person. Therefore, scholars do not think John was talking about a star. Instead, star was a metaphor.

1. Some scholars think John was talking about another religion. John was talking about the leader of this religion.
2. Other scholars think that John was talking about certain teachers who did not teach the right things about God.
3. Other scholars think John was speaking about someone in heaven. Perhaps John was speaking about Satan. In the Bible, Satan is an angel who God removed from heaven (see: 2 Peter 2:4).
4. God will give this angel permission to cause bad things to happen on the earth.

See: Metaphor; Heaven; Hell; Satan (The Devil)

#### What is the bottomless pit?

[9:1, 9:2]

John wrote about a bottomless pit. This was a type of prison. Nothing could escape out of it. Scholars think the bottomless pit is the place where Satan, the antichrist, and the demons live. John spoke about this pit as if it were a prison with a lock on it. Only God has the key to this lock. Only he can let people out of this prison. God imprisoned all the demons in the bottomless pit for a specific period of time.

See: Luke 8:31; Revelation 20

See: Satan (The Devil); Antichrist; Demon

#### What are locust?

[9:3]

Locust are insects. They travel in large groups. They come into an area and eat all the plants. Some scholars think John was using a metaphor. They think he spoke about certain religions or nations. Other scholars do not think John was using a metaphor. Instead, he spoke about a large group of actual locusts.

See: Locust

#### What is a scorpion?

[9:3]

A scorpion is an insect that has a tail which can sting something. This sting can harm or kill people. Some scholars think this was a metaphor. They think John spoke about evil things in the world. These evil things harm people. However, God did not allow these evil things to harm Christians.

See: Metaphor

#### Who has the seal of God on their forehead?

[9:4]

In Revelation, John says Christians have the seal of God on their foreheads. This means that God will protect them. Also, they are promised to live together with God in heaven forever. Some scholars think all Christians have this seal. They think it cannot be seen. Other scholars think only the Christians living during the time John prophesied will have this seal. They think it will be a mark that can be seen on their forehead.

See: Seal; Prophecy (Prophesy)

#### How did John describe the locust?

[9:7, 9:8, 9:9, 9:10]

John wrote that these locust did not look like a normal locusts. Instead, John used a metaphor. Scholars do not agree about what John wanted to say.

1. Some scholars think John spoke about a certain country. This country will come and defeat the people of Israel. They ruled in Israel for a period of time.
2. Other scholars think John spoke about demons. Satan sends these demons to punish anyone who does not have the seal of God (see: John 8:44, Revelation 2:9; 3:9).
3. Other scholars think John spoke about certain creatures that come in the future. They think John spoke about actual creatures he saw. These creatures punished people.

See: Metaphor; Demon; Satan (The Devil); Seal

#### Who was the king of the locusts?

[9:11]

Some scholars think the king of the locusts was a religious leader. More scholars think Satan is the king of these locusts. Satan has many different names.

See: Satan (The Devil)

#### What is the first woe?

[9:12]

See: Woe

## 9:13-21

#### What are the horns in front of the golden altar?

[9:13]

John spoke about horns in front of the golden altar. Scholars do not agree about what John was saying.

1. Some scholars think John spoke about a priest in heaven. This priest told the sixth angel to release the destroying angels. These angels waited around the earth to kill people on the earth.
2. Some scholars think John spoke about different nations who conquered Israel.
3. Some scholars think John spoke about the Roman Empire. They defeated Israel shortly after Jesus died. At this time, they destroyed Jerusalem.
4. Some scholars think John spoke about demons. God allowed them to punish evil people on the earth.
5. Some scholars think John spoke about how God will allow the people of the world to be very evil. Until this time, God stops evil these evil people from completely controlling the earth.

See: Priest (Priesthood) ; Heaven; Angel; Demon; World

#### Who are the four angels at the Euphrates river?

[9:14]

It is not known who are the four angels at the Euphrates River. Some scholars think they were angels. Other scholars think they were demons. Scholars do not know why John spoke about the Euphrates River. Some scholars think he talked about the actual river. Other scholars think John used a metaphor. He did not speak about the actual river.

See: Angel;Demon; Metaphor

See Map: Euphrates river

#### Why did John talk about “that hour, that day, that month, and that year”?

[9:15]

John spoke about “that hour, that day, that month, and that year.” He wanted to say that God controlled everything. God knew before these thing happened when they would happen.

#### Why did John talk about horses and their riders?

[9:17]

John talked about horses and their riders. This was a symbol.

1. Some scholars think he talked about a nation in history and its leaders. This nation would conquer and control Israel for a long time. This nation did not exist until long after John lived.
2. Other scholars think John spoke about the Roman Empire near the time when John lived.
3. Other scholars think John spoke about demons. They think that these demons will attack Israel in the future.
4. Other scholars think John spoke about nations or armies. These nations will one day attack Israel.
5. Fewer scholars think that John used a metaphor. He wanted to say that people in the world were becoming more and more evil.
6. Some scholars think John was simply talking about what he saw when he talked about the rider and horses.
7. Other scholars think the things John saw were symbols of something else.

See: Symbol;Demon; Metaphor

#### Who was punished?

[9:20]

John said that specific people will be punished because they did not repent.

1. Some scholars think John spoke about certain groups of people. These people said that they were Christians, but they were very evil. These were people who lived between the time when John lived and today.
2. Other scholars think John talked about the Jews who did not believe in Jesus. God punished them.
3. Other scholars think John prophesied about people who do not believe in Jesus in the time just before Jesus returns to the earth.
4. Fewer scholars think John told all people who did not believe in Jesus to repent.

See: Repent (Repentance), Prophecy (Prophesy)

Chapter 10

1Then I saw another mighty angel coming down from heaven. He was clothed in a cloud, and there was a rainbow above his head. His face was like the sun and his feet were like pillars of fire.2He held a little scroll, which was opened in his hand. He put his right foot on the sea and his left foot on the land.3Then he shouted in a loud voice like a roaring lion. When he shouted, the seven thunders spoke out with their sounds.4When the seven thunders spoke out, I was about to write, but I heard a voice from heaven saying, "Seal up what the seven thunders said. Do not write it down."5Then the angel I saw standing on the sea and the earth raised his right hand to heaven.6He swore by the one who lives forever and ever, who created heaven and all that is in it, the earth and all that is on it, and the sea and all that is in it, and the angel said, "There will be no more delay.7But on the day when the seventh angel is about to sound his trumpet, then the mystery of God will be accomplished, just as he proclaimed the good news to his servants the prophets."8The voice I heard from heaven spoke to me again: "Go, take the open scroll that is in the hand of the angel standing on the sea and on the land."9Then I went to the angel and told him to give me the little scroll. He said to me, "Take the scroll and eat it. It will make your stomach bitter, but in your mouth it will be as sweet as honey."10I took the little scroll from the angel's hand and ate it. It was as sweet as honey in my mouth, but after I ate it, my stomach became bitter.11Then someone said to me, "You must prophesy again about many peoples, nations, languages, and kings."

### Revelation 10

## 10:1-4

#### What did John say about the angel?

[10:1]

John used metaphors to talk about the angel.

1. Some scholars think John spoke about Jesus when he talked about this angel. They think the book he had was the Bible (see: 5:3) They think that many years ago, the church had false teachers leading the church. They think translating the Bible into the languages people spoke changed things.
2. Other scholars think John spoke about Jesus and the book was the book of Revelation. In this book, Jesus judges the Jews and the Gentiles. In the Bible, the sea often symbolizes Gentiles.
3. Others scholars think John spoke about a powerful angel. John wanted to say that God was going to control of the earth. That is, God will begin his kingdom on the earth.

Scholars think the cloud John spoke about symbolized God. Clouds are often seen near God in the Bible.

Scholars think the rainbow John spoke about symbolized the promise God gave to Noah (see: Genesis 9). God promised never again to completely destroy the world with a flood.

John said that the angel put his feet on the sea and land. He wanted to say that God gave the angel permission to rule over the sea and land. Some scholars think the sea and land were symbols of Gentiles and Jews. Other scholars think this means the whole world.

See Daniel 10:6

See: Metaphor; Symbol; Angel; Gentile; Kingdom of God; Sea

#### Who were the seven thunders?

[10:3]

Scholars do not know why John wrote about the seven thunders. Some scholars think John spoke about creatures near God. Other scholars think John talked about God speaking. Other scholars think the angel spoke very loud, and the thunder came after the angel spoke. Other scholars think this was a metaphor. They think John wanted to say that the angel was given permission to speak the words of God.

See: Angel;Metaphor

#### Why was John told not write the things the angels said?

[10:4]

John was told not to write down the things the angel said. Scholars think this was because God did not want people to know what was done, that is, it was not the time for them to know. Through John, God told people what he was going to do. However, God did not tell people everything he was going to do.

See: Daniel 8:26, 12:4, 9

See: Angel

## 10:5-7

#### What is an oath?

[10:6]

See: Swear (Oath)

#### What is the day when the angel will sound the seventh trumpet?

[10:7]

The angel said that certain things were about to happen.

1. Some scholars think this day was a warning to false teachers in the church. The angel wanted the false teachers to repent.
2. Some scholars think the angel talked about the antichrist. The antichrist was given permission to rule on the earth for a period of time. The angel said that this time will end.
3. Some scholars think the angel talked about the time Jesus will punish those who persecuted Christians and did not obey God. \*\* Advice to translators\*\*: When John spoke about a day, he was speaking about a certain time.

See: Revelation 6:6

See: Angel; Antichrist; Persecute (Persecution)

#### What is the mystery of God?

[10:7]

See: Mystery

## 10:8-11

#### What is the little book?

[10:9]

John spoke about the little book. Some scholars think he spoke about the book of Revelation. Fewer scholars think John spoke about all of the Bible.

#### Why did the angel say to eat the little book?

[10:9, 10:10]

The angel told John to eat the little book.

1. Some scholars think John used a metaphor. That is, It was good for people to read the Bible. However, if someone does not do what the Bible says to do, then they will be punished.
2. Some scholars think John used a different metaphor. He prophesied that Jerusalem was going to be destroyed. Or perhaps another nation was going to be destroyed.
3. Some scholars think John spoke about the gospel. Some scholars think he spoke about how someone cannot have peace with God without Jesus dying for them. Other scholars think he spoke about the gospel being very good news for those who believe in Jesus but very bad news for those who do not believe in Jesus.

See: Ezekiel 3

See: Angel; Metaphor,Prophecy (Prophesy) ; Gospel; Atone (Atonement)

Chapter 11

1A reed was given to me to use like a measuring rod. I was told, "Get up and measure the temple of God and the altar, and those who worship in it.2But do not measure the courtyard outside the temple, for it has been given over to the Gentiles. They will trample the holy city for forty-two months.3I will give my two witnesses authority to prophesy for 1,260 days, clothed in sackcloth."4These witnesses are the two olive trees and the two lampstands that have stood before the Lord of the earth.5If anyone chooses to harm them, fire comes out of their mouth and devours their enemies. Anyone who wishes to harm them must be killed in this way.6These witnesses have authority to close up the sky so that no rain will fall during the days that they prophesy. They have power to turn the waters to blood and to strike the earth with every kind of plague whenever they wish.7When they will have finished their testimony, the beast that comes up from the bottomless pit will wage war against them. He will conquer them and kill them.8Their bodies will lie in the street of the great city (which is symbolically called Sodom and Egypt) where their Lord was crucified.9For three and a half days some from every people, tribe, language, and nation will look at their bodies. They will not permit them to be placed in a tomb.10Those who live on the earth will rejoice over them and celebrate. They will even send gifts to one another because these two prophets tormented those who lived on the earth.11But after three and a half days a breath of life from God will enter them, and they will stand on their feet. Great fear will fall on those who see them.12Then they will hear a loud voice from heaven say to them, "Come up here!" Then they will go up into heaven in a cloud, while their enemies look on.13At that hour there will be a major earthquake, and a tenth part of the city will collapse. Seven thousand people will be killed in the earthquake, and the survivors will be terrified and give glory to the God of heaven.

14The second woe is past. Look! The third woe is coming quickly.

15Then the seventh angel sounded his trumpet, and loud voices spoke in heaven and said,  
  
"The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of his Christ,and he will reign forever and ever."

16Then the twenty-four elders, who sit on their thrones in the presence of God, fell upon their faces and worshiped God.17They said,  
  
"We give thanks to you, Lord God Almighty, the one who is and who was,because you have taken your great power and have begun to reign. [1](#footnote-target-1)18The nations were enraged,but your wrath has come.The time has come for the dead to be judgedand for you to reward your servants the prophetsand God's holy people, and those who feared your name,both the unimportant and the mighty.The time has come for you to destroy those who are destroying the earth."

19Then God's temple in heaven was opened and the ark of his covenant was seen within his temple. There were flashes of lightning, rumblings, crashes of thunder, an earthquake, and a great hailstorm.

[1](#footnote-caller-1)The best copies of the ancient Greek text have the phrase who was, and who is, but some later copies of the Greek add the phrase: and who is to come .

### Revelation 11

## 11:1-2

#### What was John told to measure?

[11:1]

God told John to measure the temple of God. However, scholars do not know exactly what God was talking about.

1. Some scholars think God spoke about measuring the church. Those inside of the temple were Christians. That is, those who obeyed God and worshipped him in the right ways. Those outside of the temple were those who said they were Christians, but who did not believe in Jesus. Or perhaps they did believe in Jesus but did not worship God in the right way.
2. Some scholars think God spoke about the temple in Ezekiel 40-57. This temple was a symbol of all Christians. God wanted to say that the church will replace the temple in Jerusalem. That is because it was going to be destroyed. Christians will gather together instead of going to the temple to worship God. They will worship God in the right way anywhere in the world.
3. Some scholars think God spoke about a temple that will be built in the future. This temple will be built when the things the book of Revelation talks about happen. That is, it will be built during the seven years of suffering and punishment. Anyone who worships in this temple does not obey God. Therefore, God will judge them.

See: Temple; Church; Symbol; Worship

#### Why did God talk about measuring the temple?

[11:1, 11:2]

God talked about judging certain people when God talked about measuring the temple.

See: Temple

#### Why was the outside of the temple given to the Gentiles for 42 months?

[11:2]

The Gentiles were all the people who were not Jews. However, in the Bible, people who do not believe in Jesus or do not obey God are also called Gentiles.

1. Some scholars think God spoke about how people who did not obey God will rule the church or rule Christians for a long time. They think that each day was a symbol for a year.
2. Some scholars think God spoke about when the Romans attacked Jerusalem. They attacked for 42 months.
3. Some scholars think God spoke about a time when Christians were persecuted shortly after Jesus died.
4. Some scholars think God spoke about punishing the Jews because they did not obey God. He will give the rebuilt temple to the Gentiles to control for 42 months to punish the Jews. The Gentiles will use the temple to get people to worship a false god.

See: Gentile; Symbol; Hebrew Calendar (Seasons in Israel); Persecute (Persecution) ; Worship

#### How long is 42 months?

[11:2]

42 months is 1260 days. In the Jewish calendar, a month is 30 days long. Some scholars think that a day is one day long. Fewer scholars think that a day in the book of Revelation is a symbol of one year. That is, it is 360 or 365 days.

See: Symbol

## 11:3-12

#### Who were the two witnesses?

[11:3]

The names of the two witnesses are not in the Bible.

1. Some scholars think they were Enoch and Elijah. This is because they were the only people in the Bible who never died (see: Hebrews 11:5; 2 Kings 2:11).
2. Some scholars think that these two men were symbols. They symbolized all the men who spoke against evil church leaders.
3. Other scholars think they were different symbols. They think that one man was a symbol of a church leader. The other man was a symbol of a leader in the government.
4. Some scholars think they were Moses and Elijah (see: Deuteronomy 18:15 and Malachi 4:5). They think they were symbols of all the prophets of the Old Testament. These prophets talked about the time when God will destroy the world. They think Moses symbolized the Law of Moses and Elijah symbolized the prophets.
5. Some scholars think that these men were a different symbol. They symbolized the people who will tell other people about Jesus. They will do this when the things in the book of Revelation about happen.
6. Other scholars think that these are two Christians. They become prophets when the things in the book of Revelation happen.

There are also many other thoughts about who were these two witness.

**Advice to translators**: A witness is someone who tells other people about what they saw. These witness told people the things God wanted them to say. Someone who tells people about Jesus is also a type of witness.

See: Prophecy (Prophesy) ;Prophet; Symbol; Law of Moses

#### Why did the prophets wear sackcloth?

[11:3]

These two prophets wore sackcloth. This was a cloth that was heavy and rough to touch. It was not comfortable. In the Bible, people wore this cloth so that other people will know they were sad or mourning something bad.

See: Prophet

#### Why did John talk about two olive trees and two lampstands?

[11:4]

John was thinking about Zechariah 4 when John wrote this. The olive trees and lampstands were symbols of something. Scholars think the two olive trees and the two lampstands are both metaphors for the two witnesses.

**Advice to translators**: A witness is someone who tells other people about what they saw. These witness told people the things God wanted them to say. Someone who tells people about Jesus is also a type of witness.

See: Symbol; Metaphor

#### When does fire come out of the mouths of these two men?

[11:5]

John said fire will come out of the mouth of the two witnesses. Some scholars think this will happen to kill anyone who attempt to hurt them. Other scholars think this is a metaphor. God will protect them. God will hurt anyone who attempts to hurt these two men.

**Advice to translators**: A witness is someone who tells other people about what they saw. These witness told people the things God wanted them to say. Someone who tells people about Jesus is also a type of witness.

See: Metaphor

#### Will it rain when the two men prophesy?

[11:6]

Scholars think that it will not rain when these two men prophesy. This might be in Jerusalem or all over the world.

See: Prophecy (Prophesy)

#### Who is the beast?

[11:7]

John said a beast will kill these two men after 1260 days. Some scholars think this beast is Satan or the antichrist. They think Satan or the antichrist will kill the two prophets. Other scholars think John talked about leaders who killed Christians.

See: Prophet; Satan (The Devil); Antichrist

#### What was the bottomless pit?

[11:7]

In the Bible, hell is called a bottomless pit.

See: Hell

#### Why is the great city called Sodom and Egypt?

[11:8]

John called Jerusalem the great city. However, he also called Sodom and Egypt the great city. These two cities were very evil. Therefore, John wanted to say that in the same way the people in Sodom and Egypt were evil so were the people in Jerusalem evil. They were so evil that they did not allow God’s prophets to be buried after they died. This dishonored the dead prophets.

See: Prophet

## 11:13-14

#### How did Jerusalem collapse?

[11:13]

When John said that Jerusalem collapsed, he wanted to say that part of the city of Jerusalem was destroyed.

#### What is a “woe”?

[11:14]

See: Woe

## 11:15-19

#### How did the kingdom of the world become the kingdom of Jesus?

[11:15]

The voice from heaven said that the kingdom of the world will become the kingdom of Jesus.

1. Some scholars think that he wanted to say that church leaders who honored God will defeat the evil church leaders.
2. Some scholars think that God rules on the earth in some way through Christians. God did not rule the world through Israel anymore. He rules through all Christians.
3. Some scholars think that this will happen in the future. Jesus will return to the earth and rule people during this time.

#### Who are the 24 elders?

[11:16]

See: Revelation 4:4

#### How are the dead judged?

[11:18]

The dead are judged by the things they did while they were alive. These things are written in God’s books.

See: Revelation 20:11-12

#### What is the ark of the covenant?

[11:19]

See: Ark of the Covenant

Chapter 12

1A great sign was seen in heaven: a woman clothed with the sun, with the moon under her feet and a crown of twelve stars on her head.2She was pregnant, and she was crying out in birth pains, in the anguish of childbirth.3Then another sign was seen in heaven: Look! There was a huge red dragon that had seven heads and ten horns, and there were seven crowns on his heads.4His tail swept away a third of the stars in heaven and hurled them down to the earth. The dragon stood before the woman who was about to give birth, so that when she gave birth, he would devour her child.5She gave birth to a son, a male child, who would rule all the nations with an iron rod. Her child was snatched away to God and to his throne,6and the woman fled into the wilderness, where God had prepared a place for her, so she could be taken care of for 1,260 days.

7Now there was war in heaven. Michael and his angels fought against the dragon, and the dragon and his angels fought back.8But the dragon was not strong enough to win. So there was no longer any place in heaven for him and his angels.9The great dragon—that old serpent called the Devil or Satan, who deceives the whole world—was thrown down to the earth, and his angels were thrown down with him.10Then I heard a loud voice in heaven:  
  
"Now have come the salvation and the powerand the kingdom of our God,and the authority of his Christ.For the accuser of our brothers has been thrown down,the one who accused them before our God day and night.11They conquered him by the blood of the Lamb and by the word of their testimony,for they did not love their lives even to death.12Therefore rejoice, you heavensand all who reside in them!But woe to the earth and to the sea,because the devil has gone down to you!He is filled with terrible angerand knows that he has only a little time!

13When the dragon realized he had been thrown down to the earth, he pursued the woman who had given birth to the male child.14But the woman was given the two wings of a great eagle so that she would flee to the place prepared for her in the wilderness. This was the place where she would be taken care of, for a time, times, and half a time—out of the serpent's presence.15The serpent poured water out of his mouth like a river so that he might make a flood to sweep her away.16But the earth helped the woman. The earth opened its mouth and swallowed the river that the dragon was pouring out of his mouth.17Then the dragon was enraged at the woman and went off to wage war with the rest of her descendants, those who obey God's commandments and hold to the testimony about Jesus.18Then the dragon stood on the sand of the seashore.

### Revelation 12

## 12:1-2

#### John talked about a woman. Who was she?

[12:1]

John talked about a woman. However, this woman was a symbol of something.

1. Some scholars think this woman was a symbol of Christians who obey and honor God.
2. Some scholars think this woman was a symbol of the Jews who believed in Jesus.

See: Symbol

#### Why does John talk about the way the woman is dressed?

[12:1]

The way this woman was dressed was a symbol of something.

1. Some scholars think these things are symbols of different rulers.
2. Some scholars think these things are symbols representing Israel.

See: Genesis 37:9

See: Symbol

#### The woman gave birth to a child. Who is this child?

[12:2]

When John talked about this child, it was a metaphor.

1. Some scholars think John was speaking about Christians.
2. Some scholars think John was speaking about Jesus.
3. Some scholars think John was speaking about Israel expecting the messiah to come.

See: Metaphor; Messiah (Christ)

## 12:3-6

#### What is a sign?

[12:3]

See: Sign

#### Who was the dragon?

[12:3]

The dragon was a symbol of someone or something.

1. Some scholars think that John was talking about the Roman Empire. This is because they tried to harm Christians.
2. Some scholars think that John was talking about Satan.
3. Some scholars think that John was talking about another empire like the Roman Empire that would rule near the time when Jesus returns.

See: Symbol;Dragon; Satan (The Devil)

#### Why did the dragon look the way it did?

[12:3]

The dragon appeared in a certain way. This was a symbol of something.

1. Some scholars think that John was talking about Satan getting a third of the angels to rebel against God. Those angels were removed from heaven and are now called demons.
2. Some scholars think that John was talking about the Roman Empire and that a third of the Roman Empire tried to harm Christians. The rest of the Roman Empire did not try to harm Christians
3. Some scholars think that John was thinking about Daniel 7. They think that John was speaking about different groups of people who would rule large parts of the world.

See: Dragon; Symbol; Angel;Demon; Heaven

#### The woman gave birth to a son. Who is he?

[12:5]

John talked about a woman who gave birth to a son. This was a metaphor. Because the son is described as being a leader who will “rule all the nations with an iron rod” many scholars think John was speaking about Jesus (see: 19:15; Psalm 2:6-9).

See: Metaphor

#### Why did the women go to the wilderness?

[12:6]

The woman went to the wilderness. This was a metaphor.

1. Some scholars think the woman going to the wilderness was a metaphor about Christians who stopped honoring God after a certain leader ruled the Roman Empire. It was 1260 years before the church would honor God again.
2. Some scholars think the woman was a metaphor about Jews who left Jerusalem before it was destroyed.
3. Some scholars think John was talking about God helping Christians when people tried to harm them during the time John talks about in the book of Revelation.
4. Some scholars think John was talking about God helping Christians at any time.

See: Metaphor

## 12:7-17

#### Who fought in this war?

[12:7]

John talked about a war in heaven.

1. Some scholars think John was talking about a war that will happen in heaven while the events of the book of Revelation take place.
2. Some scholars think John was talking about a war on earth that happens while the events of the Book of Revelation take place.
3. Some scholars think this was a metaphor. John wanted to say that Jesus and other Christians were defeating people who opposed Jesus.

See: Heaven; Metaphor

#### Why is Satan called the old serpent?

[12:9]

In Genesis 3, a serpent tempts Adam and Eve. This serpent was Satan.

See: Satan (The Devil)

#### Who accuses people?

[12:10]

Satan accuses Christians of sinning. Some scholars think that he accuses them before God. However, Christians do not need to worry about this because Jesus died and paid the penalty for their sins by dying for them. Other scholars think that Satan used to accuse people of sinning, but he stopped after Jesus died.

See: Satan (The Devil); Atone (Atonement)

#### How do Christians defeat Satan?

[12:11]

John says that Satan accuses Christians of sinning. He tells God. However, it does not matter. Christians have defeated Satan and when he accuses them, it does not matter. This is because Jesus, as the Lamb of God, already died so that they could be at peace with God. The testimony about which Christians spoke was testimony of the shed blood of the Lamb.

See: Satan (The Devil); Lamb of God; Testify (Testimony); Blood

#### What is a “woe”?

[12:12]

See: Woe

#### Why does Satan have “only a little time”?

[12:12]

Most of the events of the book of Revelation occur over a short period of time. Because of this, Satan is only given a short period of time to do the things he wants to do that are written about in the book of Revelation.

See: Satan (The Devil)

#### Why did the woman have wings?

[12:14]

John said that this woman had wings. This was a symbol. He wanted to say that God helped her when she needed to be helped. She was trying to get away from Satan’s attacks.

See: Exodus 19:4; Deuteronomy 32:11-12

See: Symbol

#### What did Paul mean when he said a “time, times, and half a time”?

[12:14]

John wanted to say three and a half years. A time was a year. Times was two years. Half a time was half a year. This would make this time the same 1260 days he mentioned in 12:6. Some scholars think these are days, while other scholars think that each day represents a year. They think, therefore, that John was talking about 1260 years.

#### Why was water coming out of the serpent’s mouth?

[12:15]

Scholars think the water coming out of the serpent’s mouth meant different things.

1. Some scholars think John was speaking about God protecting the church during difficult times when Satan persecuted the church.
2. Other scholars think that the water was a symbol of something strong and powerful. They think John was talking about Satan invading Israel and harming the Israelites. Or that John was talking about Satan trying to harm Christians.
3. Other scholars think this was about a war that happened after Jesus died. This war was between the Jews and the Roman Empire.

See: Persecute (Persecution) ; Symbol

Chapter 13

1Then I saw a beast coming up out of the sea. It had ten horns and seven heads. On its horns were ten crowns, and on each of its heads was a blasphemous name.2This beast I saw was like a leopard. Its feet were like a bear's feet, and its mouth was like a lion's mouth. The dragon gave it his power, his throne, and his great authority to rule.3One of the beast's heads seemed to have a fatal wound, but that fatal wound had been healed. The whole earth marveled as they followed the beast.4They also worshiped the dragon, for he had given his authority to the beast. They worshiped the beast, too, and kept saying, "Who is like the beast?" and "Who can fight against it?"5The beast was given a mouth that could speak proud words and blasphemies. It was permitted to exercise authority for forty-two months.6So the beast opened its mouth to speak blasphemies against God, blaspheming his name and his tabernacle, those who live in heaven.7The beast was permitted to wage war with God's holy people and to conquer them. Also, authority was given to it over every tribe, people, language, and nation.8All who live on the earth will worship it, everyone whose name was not written in the Book of Life, which belongs to the Lamb who had been slaughtered from the foundation of the world.9If anyone has an ear, let him hear.  
  
10If anyone is to be taken into captivity,into captivity he will go.If anyone is to be killed with the sword,with the sword he will be killed.  
  
 Here is a call for the patient endurance and faith of God's holy people.

11Then I saw another beast coming up out of the earth. He had two horns like a lamb, and it spoke like a dragon.12He exercised all the authority of the first beast in his presence, and he made the earth and those who live on it worship the first beast—the one whose lethal wound had been healed.13He performed mighty miracles. He even made fire come down on the earth from heaven in front of people.14By the signs he was given power on behalf of the beast, he deceived those who live on the earth, telling them to set up an image for the beast—who was wounded by the sword, but he still lived.15He was permitted to give breath to the beast's image so that the image would even speak and cause all who refused to worship the beast to be killed.16He also forced everyone, unimportant and mighty, rich and poor, free and slave, to receive a mark on the right hand or on the forehead.17It was impossible for anyone to buy or sell unless he had the mark of the beast, that is, the number representing its name.18This calls for wisdom. If anyone has insight, let him calculate the number of the beast. For it is the number of a human being. His number is 666.

### Revelation 13

## 13:1-10

#### Who were the beast and the dragon?

[13:1, 13:2]

The beast and the dragon John wrote about were symbols of someone or something else.

1. Some scholars think the beast was the antichrist. They think the dragon was Satan. They think that beast’s coming from the sea was a symbol that the antichrist will be a gentile.
2. Some scholars think the beast was the Roman Empire. They think the dragon was the leader of the Roman Empire.
3. Some scholars think the beast was a certain leader of the Roman Empire. They think the dragon was Satan.

See: Symbol; Gentile; Antichrist; Satan (The Devil)

#### Why did the beast look the way it did?

[13:2]

The beast looked like a leopard, a bear, and a lion. This beast was similar to the strong rulers that Daniel wrote about in the Old Testament (see: Daniel 7).

Some scholars think John wrote about the people who will help the antichrist rule the world. These are the scholars who think John was writing about the antichrist.

Other scholars think the seven heads of the beast were symbols of the seven mountains near Rome. These are the scholars who think John wrote about Rome. When John talked about other things, he wanted to talk about the Roman Empire in some way.

See: Symbol;Antichrist

#### Why did John write that the beast had a “fatal wound”?

[13:3]

John wrote that the beast had a “fatal wound.” Some scholars think John wrote about the antichrist dying and being made alive again. The antichrist wants to do the same types of things Jesus did so people will worship him. Other scholars think the antichrist will not die and be made alive again, but he will make everyone think he died and was made alive again.

Some scholars think John wrote about certain leaders of the Roman Empire. These leaders worshipped false gods for many years. Then they stopped worshipping false gods for many years. And then they began worshipping false gods again.

Other scholars think John wrote about the Roman Empire after a certain leader died. After he died, there was war. However, the Empire continued to rule even though war weakened them.

Some scholars think John wrote about how the Roman Empire ended. A new empire will arise that will be like the old Roman Empire in some way.

See: Antichrist

#### What was blasphemy?

[13:5]

See: Blaspheme (Blasphemy)

#### What is the book of life?

[13:8]

The book of life is a list of people’s names. These people will live together with God in heaven forever. This may be a metaphor or there may be an actual book in heaven.

See: Heaven; Metaphor

#### Who is the lamb?

[13:8]

See: Lamb of God

#### What happened before the world was created?

[13:8]

God planned for Jesus to die so people could be at peace with God. He planned this before the world was created.

## 13:11-18

#### Who is this other beast?

[13:11]

John wrote about a second beast. This was a symbol. Some scholars think wrote about a false prophet. This false prophet would get people to worship the antichrist. Satan gave this false prophet power and permission to do miracles. He did this so that people would worship the antichrist.

Other scholars think this was a certain evil religious leader. This leader wanted people to not do the things God taught in the Bible.

Other scholars think the beast was another leader in the Roman Empire or a leader in Israel.

See: Symbol; Prophet; Miracle; Antichrist; Satan (The Devil)

#### What is the image this beast created?

[13:14]

This beast created something for people to worship. This was evil. Scholars think this might be in the temple that the antichrist builds. Some scholars think John wanted to write that many began worshipping these false gods. They even worshipped the leader of the Roman Empire.

See: Daniel 3:1-7

See: Worship

#### What is the mark people have to have?

[13:16]

In ancient times, slaves often had a mark placed on their forehead. This made people know that the slave belonged to their certain master. Some scholars think John wrote about people who served a certain false teacher. People would somehow know who these people were by the things they said or did.

Other scholars think that John wanted to write that Roman leaders or Jewish leaders will persecute Christians.

Other scholars think that the antichrist will make people have some kind of mark for people to buy and sell things. This mark means that they worship the antichrist. Therefore, Christians will not be able to buy and sell things.

See: Persecute (Persecution); Antichrist

#### What is the number of the beast?

[13:18]

In ancient times, sometimes letters of the alphabet were also used as numbers. Some scholars think this number was a symbol for a certain word. They think John wrote about a certain evil leader in the church. Other scholars think John wrote about the name of a certain leader of the Roman Empire.

See: Symbol

Chapter 14

1I looked and saw the Lamb standing on Mount Zion. With him were 144,000 who had his name and his Father's name written on their foreheads.2I heard a voice from heaven sounding like a roar of many waters and loud thunder. The sound I heard was also like harpists playing their harps.3They sang a new song before the throne and before the four living creatures and the elders. No one could learn the song except for the 144,000 who had been bought from the earth.4These are the ones that have not defiled themselves with women, for they have kept themselves sexually pure. It is these who follow the Lamb wherever he goes. These were redeemed from among mankind as firstfruits for God and for the Lamb.5No lie was found in their mouth; they are blameless.

6I saw another angel flying in midair, who had the eternal gospel to proclaim to those who live on the earth—to every nation, tribe, language, and people.7He called out with a loud voice, "Fear God and give him glory. For the hour of his judgment has come. Worship him, the one who made the heaven, the earth, the sea, and the springs of water."

8Another angel—a second angel—followed, saying, "Fallen, fallen is Babylon the great, who persuaded all the nations to drink the wine of her immoral passion."

9Another angel—a third angel—followed them, saying with a loud voice, "If anyone worships the beast and his image and receives a mark on his forehead or on his hand,10he will also drink some of the wine of God's wrath, the wine that has been poured undiluted into the cup of his anger. The person who drinks it will be tormented with fire and sulfur before God's holy angels and before the Lamb.11The smoke from their torment goes up forever and ever, and they have no rest day or night—these worshipers of the beast and his image, and everyone who receives the mark of his name.12Here is a call for the patient endurance of God's holy people, those who keep the commandments of God and their faith in Jesus."

13I heard a voice from heaven say, "Write this: Blessed are the dead who die in the Lord."

"Yes," says the Spirit, "so that they may rest from their labors, for their deeds will follow them."

14I looked, and there was a white cloud. Seated on the cloud was one like a son of man. He had a golden crown on his head and a sharp sickle in his hand.15Then another angel came out of the temple and called with a loud voice to the one sitting on the cloud: "Take your sickle and start to reap. For the time to reap has come, since the harvest of the earth is ripe."16Then the one who was sitting on the cloud swung his sickle over the earth, and the earth was reaped.

17Another angel came out from the temple in heaven; he also had a sharp sickle.18Still another angel came out from the incense altar, who had authority over the fire. He called out with a loud voice to the one who had the sharp sickle, "Take your sharp sickle and gather in the clusters of grapes from the vines of the earth, for their grapes are now ripe."19The angel swung his sickle to the earth and harvested the grapevine of the earth. He threw it into the great winepress of God's wrath.20The winepress was trodden outside the city, and blood poured out from it up to the height of a horse's bridle, for 1,600 stadia.

### Revelation 14

## 14:1-5

#### What is Mount Zion?

[14:1]

See: Zion

#### Who were the 144,000?

[14:1]

John wrote about 144,000 people who were with Jesus. Some scholars think John wrote about Christians. Perhaps they were in heaven. Or perhaps they were on the earth. Some scholars think John wrote about the first Jews who believed in Jesus. Some scholars think that these are the Christians God will protect during the events written about in this book (see: Revelation 7)

See: Heaven

#### What was a harp?

[14:2]

A harp was a music instrument with strings.

#### What was the new song?

[14:3]

Some scholars think the new song was a metaphor. This metaphor was about Christians. These Christians came to believe the same things that Jesus taught after false teachers taught them the wrong things for a long period of time.

Other scholars think John wrote about Jews believing what Jesus said while he was on the earth.

Other scholars think a large group in heaven was singing about God’s saving and redeeming people (see: Psalm 33:1-12; 40:1-3).

See: Metaphor; Heaven;Redeem (Redemption)

#### Who were the four living creatures and the elders?

[14:3]

See: Revelation 4:6-11

#### The 144,000 kept themselves sexually pure. What did this mean?

[14:4]

John wrote about these people being sexually pure. They think this was a metaphor. He wanted to write that they were completely committed to God. They did the right things and did not worship false gods. In the Old Testament, God spoke about worshipping false gods as adultery (see: Ezekiel 6:9).

See: Metaphor; Idolatry (Idol); Adultery

#### What was a first fruit?

[14:4]

See: Fruit (Metaphor)

## Revelation 14:6-13

#### The angel said the time of judgment has come. When will God judge people?

[14:7]

The angel said that “the hour of his judgment has come.” God will judge people. Some scholars think this will happen after the whole world hears the gospel.

Other scholars think the angel spoke about a certain day when God will judge people. This will be in the last days.

Other scholars think the angel spoke about the gospel. People will be judged if they do not believe in the gospel. He wanted to say that it is now time for people to believe in Jesus or to reject him.

See Matthew 24:14;

See: Angel; Gospel; Last Days

#### What was Babylon?

[14:8]

Babylon was a city in a very evil empire in the ancient world. It was the most important city in this empire. In the Bible, there is another empire that will come. This empire will be more evil than Babylon. The angel also called this empire Babylon. This may be a metaphor.

Some scholars think the angel spoke about Jerusalem. God punished the people of Jerusalem after they did not believe in Jesus. Rome destroyed the city and destroyed the temple shortly after Jesus lived.

Other scholars think the angel spoke about Rome and the Roman Empire.

Other scholars think this was a future empire that the antichrist will lead. Perhaps this will be in the same place as ancient Babylon.

See: Angel; Metaphor;Babylon, Prostitute (Prostitution) ; Antichrist;Temple

See Map: Babylon

#### What have people done that is like things Babylon has done?

[14:8]

In the Babylonian Empire, people worshipped false gods. Therefore, Babylon tried to get people to worship false gods. God judged them because of this.

See: Idolatry (Idol); Adultery

#### What happens to those who are given the mark of the beast?

[14:9, 14:10, 14:11]

Some scholars think God will punish those who are given the mark of the beast or worship the beast. He will punish them forever. Once someone is given the mark, they will not be able to have peace with God and live with him forever. Instead, they will live forever separated from God in hell.

Other scholars think John used a metaphor. They think he spoke about the city John called Babylon being destroyed.

See: Revelation 13

See: Hell

#### What did it mean to drink the wine of God’s wrath?

[14:10]

When someone was crucified, they were given a small taste of wine before they died (see: Mark 15:23).

Some scholars think John wanted to write that those who worshipped the beast were going to die.

Other scholars think this was a metaphor. He wanted to write that they would be punished completely. John wrote the wine was “undiluted.” That is, it was not mixed with anything else. In the same way, God’s punishment would not be mixed with grace.

See: Crucify (Crucifixion); Metaphor;Grace

#### How does someone die in the lord?

[14:13]

1. Brought into the kingdom of God. The second harvest is about those who reject Jesus. They will be punished.
2. Other scholars think John was speaking about Jesus judging evil people. Perhaps this is when he returns to the earth.
3. Other scholars think John was speaking about God punishing the city of Jerusalem when Roman destroyed the temple.

John said that people who believe in Jesus will die in the Lord. He wanted to say that they can die happy because they know they are at peace with God and will be with him forever. Scholars think God will give extra favor to those who die during the time John wrote about.

See:Son of Man;Kingdom of God

See: Philippians 1:21

## Revelation 14:14-20

#### Who is the son of man?

[14:14]

See: Son of Man

#### Why did the son of man look the way he did?

[14:14]

The son of man came sitting on a cloud. He wears a crown because he is a king and rules the world. He also is about to harvest people. This is a metaphor about how he will judge people.

Some scholars think John wrote about God helping people when they are persecuted.

Other scholars think that John wrote about God judging people when the Roman Empire destroyed the temple in Jerusalem.

See: Matthew 13:24-30

See: Crown;Metaphor; Persecute (Persecution); Son of Man

#### Why did John write, “the harvest of the earth is ripe”?

[14:15]

Some scholars think John wrote about two harvests. Other scholars think John wrote about one harvest in two different ways. This was a metaphor about something.

1. Some scholars think in the first harvest those who believe in Jesus will be brought into the kingdom of God. The second harvest is about those who do not believe in Jesus. They will be punished.
2. Other scholars think John wrote about Jesus judging evil people. They think this is when he returns to the earth.
3. Other scholars think John wrote about God punishing the city of Jerusalem when the Roman Empire destroyed the temple.

See: Harvest;Son of Man; Kingdom of God; Temple

#### Why did John write about a winepress?

[14:19]

John continued a metaphor he began earlier (see: Revelation 14:10). God will punish people. Instead of this winepress making wine, blood comes out of it. It will be about 1 meter deep and about 300 kilometers wide.

Because there is so much blood, some scholars think this is a metaphor. He wanted to say that God will completely punish evil and the people who do not believe in him.

Other scholars think that many people will actually die and there will be this much blood. Perhaps it will be in a river.

See: Metaphor

Chapter 15

1Then I saw another sign in heaven, great and marvelous: There were seven angels with seven plagues, which are the final plagues, for with them the wrath of God will be completed.

2I saw what appeared to be a sea of glass mixed with fire. Standing beside the sea were those who had been victorious over the beast and his image and over the number representing his name. They were holding harps given to them by God.3They were singing the song of Moses, the servant of God, and the song of the Lamb:  
  
"Great and marvelous are your deeds,Lord God, the Almighty.Just and true are your ways,King of the nations.4Who will not fear you, Lord,and glorify your name?For you alone are holy.All nations will comeand worship before youbecause your righteous deeds have been revealed."

5After these things I looked, and the temple of the tabernacle of witness was open in heaven.6Out of the temple came the seven angels holding the seven plagues. They were clothed with pure, bright linen and had golden sashes around their chests.7One of the four living creatures gave to the seven angels seven golden bowls full of the wrath of God, who lives forever and ever.8The temple was filled with smoke from the glory of God and from his power. No one could enter it until the seven plagues of the seven angels were completed.

### Revelation 15

## 15:1-8

#### Why did John wrote about seven final plagues?

[15:1]

John wrote about seven final plagues.

Some scholars think John wrote about something that will happen when the world is going to end.

Other scholars think John wrote about the end of the antichrist. That is, the time when God will judge him.

Other scholars think John wrote about the time when Jerusalem was destroyed.

See: Plague; Antichrist

#### How is the wrath of God complete?

[15:1]

The wrath of God will be complete when God defeats Satan and the antichrist. Some scholars think John wanted to encourage Christians by promising them that God would defeat Satan. Although Satan defeated Christians for a period of time, they will ultimately defeat him.

See: Wrath; Satan (The Devil);Antichrist

#### What is the sea of glass?

[15:2]

God rules from a throne. Near to this throne is something that looks like a lot of water made of glass. This is what John was writing about. Some scholars think it had fire coming out of it because God was about to judge someone. Because of this, scholars think John wrote about something that happened in heaven.

See: Revelation 4:6

See: Throne; Heaven

#### What are the people doing?

[15:2, 15:3, 15:4]

John talked about certain people who were praising God. Scholars think John was speaking about Christians who were killed because they believed in Jesus.

See: Exodus 15

#### What is the temple having the tent of witness?

15:5]

John wrote about a temple in heaven. Scholars think the temple God told Moses to build in the Old Testament was based on the temple that is in heaven.

See: Heaven; Temple

#### Why were the angels dressed in this way?

[15:6]

The angels were perfectly holy. The clothes they wore showed they did not have any dirt on them.

See: Angel: Holy (Holiness, Set Apart); Clean and Unclean

#### Why are there seven bowls of wrath?

[15:7]

The seven bowls John wrote about are symbols. John wrote about God judging someone or something. Perhaps John wrote about God judging the beast (see: Revelation 11:7)

See: Wrath; Symbol

#### Why was no one able to enter into the temple?

[15:8]

The temple was filled with the glory of God. People were not able to enter the temple when this happened. If they did, they would die.

See: Exodus 40:34-35; 1 Kings 8:10-11

See: Temple; Glory (Glorify);Wrath

Chapter 16

1I heard a loud voice call out of the temple and say to the seven angels, "Go and pour out on the earth the seven bowls of God's wrath."

2The first angel went and poured out his bowl on the earth; ugly and painful sores came on the people who had the mark of the beast, those who worshiped his image.

3The second angel poured out his bowl into the sea. It became blood, like the blood of a dead person, and every living thing in the sea died.

4The third angel poured out his bowl into the rivers and the springs of water, and they became blood.5I heard the angel of the waters say,  
  
"You are righteous—the one who is and who was, the Holy One—because you have judged these things.6Because they poured out the blood of God's holy people and prophets,you have given them blood to drink;it is what they deserve."

7I heard the altar reply,  
  
"Yes, Lord God Almighty,your judgments are true and righteous."

8The fourth angel poured out his bowl on the sun, and it was given permission to scorch the people with fire.9They were scorched by the terrible heat, and they blasphemed the name of God, who has the authority over these plagues. They did not repent or give him glory.

10Then the fifth angel poured out his bowl on the throne of the beast, and darkness covered its kingdom. They chewed on their tongues because of the pain.11They blasphemed the God of heaven because of their pain and sores, and they still refused to repent of their deeds.

12The sixth angel poured out his bowl into the great river, the Euphrates. Its water was dried up in order to prepare the way for the kings that would come from the east.13I saw three unclean spirits that looked like frogs coming out of the mouths of the dragon, of the beast, and of the false prophet.14For they are spirits of demons performing miraculous signs. They were going out to the kings of the whole world in order to gather them together for the battle on the great day of God Almighty.15("Look! I am coming as a thief! Blessed is the one who keeps watching, keeping his garments on so that he does not walk around naked and so that they do not see his shameful condition.")

16They brought them together at the place that is called Armageddon in Hebrew.

17Then the seventh angel poured out his bowl into the air. Then a loud voice came out of the temple and from the throne, saying, "It is done!"18There were flashes of lightning, rumblings, crashes of thunder, and a terrible earthquake—an earthquake greater than any that has ever happened since human beings have been on the earth, so great was this earthquake.19The great city was split into three parts, and the nations' cities collapsed. Then God called to mind Babylon the great, and he gave that city the cup filled with the wine made from his furious wrath.20Every island disappeared, and the mountains were no longer found.21Great hailstones, weighing about a talent, came down from the sky upon the people. They blasphemed God for the plague of hail because that plague was so terrible.

### Revelation 16

## 16:1-2

#### Who are the seven angels?

[16:1]

These are the seven angels who are near the throne of God.

See: Revelation 8:2

See: Angel; Throne

#### What is a bowl of the wrath of God?

[16:1]

John used the bowl as a metaphor. A bowl holds something. Here, it holds God’s anger. When God wants to punish people, he pours it on them.

See: Metaphor; Wrath

#### How does God speak to the angels?

[16:1]

God commands all of the angels at the same time. Some scholars think this means that these things will happen in a very short period of time. Other scholars think these things will happen over a longer period of time.

See: Angel

#### What are the painful sores?

[16:2]

1. Some scholars think God will punish the people who who do not believe in Jesus and worship the antichrist by giving them painful sores. 1. Other scholars think this is a metaphor. They think John wrote about people doing evil things.
2. Other scholars think he wrote about bad things that happened when the temple was destroyed and Jerusalem was conquered in ancient times. 1. Other scholars think that this meant that people will be punished in hell forever.

See: Exodus 9:8-12; Deuteronomy 28:27-35

See: Antichrist;Metaphor; Temple; Hell

#### Who is the beast?

[16:2]

See: Revelation 11:7

## 16:3

#### What happens to the sea?

[16:3]

1. Some scholars think that the sea will turn red. Everything in it will die.
2. Other scholars think this is a metaphor. John wrote about a battle that happened between ships in the sea.
3. Other scholars think the metaphor was about Israel becoming unclean.
4. Other scholars think he wrote about the war between Israel and the Roman Empire. This happened after Jesus returned to heaven.

See: Metaphor; Clean and Unclean; Heaven

## 16:4-7

#### To whom is the angel speaking?

[16:5]

The angel spoke to God the Father in heaven.

See: Angel; Heaven

#### Why were people being punished?

[16:6]

The angel turned the rivers into blood.

1. Some scholars think this was a metaphor. John was writing about battles or wars that would happen. Certain places were punished because many Christians were killed there.
2. Some scholars think this was a metaphor. John was writing about how God punished the Roman Empire after they killed many Christians and Jews.
3. Some scholars think this was a metaphor. John was writing about God punishing Israel for not believing in Jesus and what the prophets said.
4. Some scholars think God will one day turn rivers all over the world to blood. God will punish those who worship the antchrist.

See: Angel; Metaphor;Prophet; Antichrist

## 16:8-9

#### Who was John writing about when he wrote about the sun?

[16:8]

1. Some scholars think this was a metaphor. They think John wrote about a certain leader.
2. Other scholars think he wrote about the actual sun.
3. Other scholars think that John wrote about the Roman Empire.
4. Other scholars think John wrote about God judging the world.

See: Metaphor

#### What is blasphemy?

[16:9]

See: Blaspheme (Blasphemy)

#### What is repenting?

[16:9]

See: Repent (Repentance)

#### What is a plague?

[16:9]

A plague is when large numbers of insects or animals come into an area and destroy things. In ancient times, people thought plagues were God’s punishment. John was not writing about insects. Instead, he wrote about God punishing them.

## 16:10-11

#### Who is the beast?

[16:10]

See: Revelation 11:7

#### What is the kingdom of the beast?

[16:10]

God gave Satan permission to rule the earth. However, God rules Satan (see: Luke 4:6; John 14:30).

Some scholars think John wrote about ruling the world.

Other scholars think he wrote about the kingdom the antichrist rules.

See: Satan (The Devil); Antichrist

## 16:12-16

#### What is the Euphrates River?

[16:12]

Some scholars think John wrote about the actual Euphrates River. Other scholars think this was a metaphor about a certain country or kingdom.

See: Metaphor;

See Map: Euphrates River

#### What is an unclean spirit?

[16:13]

See: Clean and Unclean; Spirit (Spiritual); Demon

#### Who is the dragon?

[16:13]

See: Revelation 12:3

#### Who is the false prophet?

[16:13]

A prophet is someone who says the things God tell him to say. A false prophet says they are saying the things God wants them to say, but God has not really said anything to them. John was talking about a certain false prophet. This false prophet said the things that Satan wanted him to say, but he said they were from God.

See: Prophet; Satan (The Devil)

#### What is a demon?

[16:14]

See: Demon

#### What is the battle of the great day?

[16:14]

Some scholars think John wrote about a physical war that will happen before Jesus returns to the earth (see: Joel 2:11; 3:2). Other scholars think John wrote about the spiritual war that would happen before Jesus returns to the earth.

See: Spiritual Warfare

#### How will Jesus return like a thief?

[16:15]

No one knows when a thief will enter into a home. John used this as a metaphor to talk about how no one will know when Jesus returns.

See: Revelation 3:3

See: Metaphor

#### Where is Armageddon?

[16::16]

See Map: Armageddon

## 16:17-21

#### What is the great city?

[16:19]

John does not name the great city. It may be Babylon or the capital of the nation of Babylon (see: 18:10, 21). However, scholars do not know what John was writing about when he wrote about Babylon. Babylon was an ancient city and the capital of a great empire. However, there was no city of Babylon when John wrote these words. Some scholars think the great city is Babylon. Other scholars think the great city and Babylon are two different places.

See Map: Babylon

#### What nation is Babylon?

[16:19]

When John wrote these words, the nation and city of Babylon had been destroyed for many years. Some scholars think John wrote about a nation that is evil in the same way that the ancient Babylonian Empire was evil.

1. However, scholars do not know the name of the nation. They think Babylon was a metaphor. It is a very evil nation which did not believe in God.
2. Scholars think it was a prophecy about a nation coming in the future.
3. Other scholars think it was the Roman Empire. Other scholars think he wrote about the city of Jerusalem.
4. Other scholars think that John wrote about a certain religious leader and the people who followed this religious leader.

See: Prophecy (Prophesy)

See Map: Babylon

#### Did the islands and mountains disappear?

[16:20]

Some scholars think John wrote using a hyperbole. He wanted to say that many things will be destroyed.

Other scholars think these things will happen in the same way John saw them.

See: Hyperbole

#### How heavy is a talent?

[16:21]

A talent weighs about 60 kilograms.

#### What does it mean to curse God?

[16:21]

See: Curse

Chapter 17

1One of the seven angels who had been holding the seven bowls came and said to me, "Come, I will show you the condemnation of the great prostitute who is seated on many waters,2with whom the kings of the earth committed sexual immorality, and with the wine of her sexual immorality the inhabitants of the earth became drunk."3Then the angel carried me away in the Spirit to a wilderness, and I saw a woman sitting on a scarlet beast that was full of blasphemous names. The beast had seven heads and ten horns.4The woman was dressed in purple and scarlet and was adorned with gold, precious stones, and pearls. She was holding in her hand a golden cup full of detestable things and the impurities of her sexual immorality.5On her forehead was written a name, a mystery: "Babylon the great, the mother of prostitutes and of the detestable things of the earth."

6I saw that the woman was drunk with the blood of God's holy people and with the blood of the martyrs for Jesus. When I saw her, I was greatly astonished.7But the angel said to me, "Why are you astonished? I will explain to you the mystery of the woman and of the beast that is carrying her, the beast that has the seven heads and the ten horns.8The beast you saw existed, does not exist now, and is about to come up from the bottomless pit. Then he will go on to destruction. Those who live on the earth, those whose names have not been written in the Book of Life since the foundation of the world—they will be astounded when they see the beast, because he once was, and now is not, and yet will come.9This calls for a mind that has wisdom. The seven heads are seven hills on which the woman is seated.10They are also seven kings. Five kings have fallen, one exists, and the other has not yet come, and when he comes, he must remain for a little while.11The beast that once was, and now is not, yet he is an eighth king. He belongs to the seven and is going to his destruction.12The ten horns that you saw are ten kings who have not yet received a kingdom, but they will receive authority as kings for one hour together with the beast.13These are of one mind, and they give over their power and authority to the beast.14They will wage war against the Lamb. But the Lamb will conquer them because he is Lord of lords and King of kings—and those with him are the called, chosen, and faithful ones."15The angel said to me, "The waters you saw, where the prostitute is seated, are peoples, multitudes, nations, and languages.16The ten horns that you saw—they and the beast will hate the prostitute. They will make her desolate and naked, they will devour her flesh, and they will burn her completely with fire.17For God has put it into their hearts to carry out his purpose by agreeing to give their power to rule to the beast until God's words are fulfilled.18The woman you saw is the great city that has power to rule over the kings of the earth."

### Revelation 17

## 17:1-6

#### Who was the great prostitute?

[17:1]

John wrote about a great prostitute. John often used a metaphor about Christians being the bride of Christ. Those who know God, but who commit idolatry are said to commit adultery. In the same way a wife is unfaithful to her husband if she commits adultery, so is a person unfaithful to God if they commit idolatry. In this passage, John wrote about a certain person.

1. Some scholars think John wrote about a certain false teacher in the church.
2. Other scholars think John wrote about an evil city.
3. Some scholars think John wrote about Rome and the Roman Empire.
4. Other scholars think John wrote about the new Babylon (see: Revelation 14:8).
5. Other scholars think John wrote about the people of Israel who did not believe in Jesus.

**Advice to translators**: In English, one cannot say “do idolatry” or “do adultery.” Instead, one must say “commit idolatry” or “commit idolatry.”

See: Revelation 17:15-18

See: Metaphor; Bride of Christ; Adultery; Prostitute (Prostitution) ; Idolatry (Idol); Church

See Map: Babylon

#### Why is she “seated on many waters”?

[17:1]

See: Revelation 13

#### How did the kings commit sexual immorality?

[17:2]

John continues the metaphor of adultery when writing about the kings of the world. He wanted to write that the rulers in the world will do the things the false teachers say to do. That is, they will also commit idolatry.

**Advice to translators**: In English, one cannot say “do idolatry.” Instead, one must say “commit idolatry.

See: Metaphor; Adultery

#### How do the people get drunk?

[17:2]

People got drunk because they drank too much wine. John wrote about getting drunk. This was a metaphor. The people drank too much from the cup the woman was holding. He wanted to write that the people did the evil things the woman taught. They committed idolatry.

See: Metaphor;Idolatry (Idol)

#### How did John get carried away in the Spirit?

[17:3]

John wrote he was carried away by the Spirit. This means God gave him a vision.

See: Holy Spirit; Vision

#### What was the woman sitting on?

[17:3]

See: Revelation 13

#### Why was the woman dressed the way she was dressed?

[17:4]

Some scholars think John wrote about a woman who was a false teacher. They think her clothes were a symbol. Perhaps John was writing about the church where she taught. He may been writing about how the church building looked. Or perhaps John wrote about the clothes the false teacher wore.

See: Symbol

#### What was written on her forehead?

[17:5]

The woman had something written on her forehead. Some scholars think this was a metaphor. She knew she taught the wrong things. And even wanted people to know she taught the wrong things. She was not ashamed about the things she taught.

See: Metaphor

#### How was the woman drunk?

[17:6]

John wrote that the woman was drunk. This was a metaphor. He wanted to say that she persecuted and killed many Christians.

See: Metaphor; Persecute (Persecution)

## 17:7-13

#### Who is the beast?

[17:7]

John wrote that the beast was not and is not. That is, he is not Jesus. Jesus is the only one who was, is, and is to come. The beast was not God. However, he will come to the earth before he is destroyed.

See: Revelation 1:8; 13:1

#### What is the bottomless pit?

[17:8]

Hell is often described as a bottomless pit. When John wrote about the bottomless pit, he wanted to say Satan gave these rulers power.

See: Hell;Satan (The Devil)

#### What is the book of life?

[17:8]

See: Revelation 3:5

#### What is the foundation of the world?

[17:8]

John wrote about the foundation of the world. This is the time when the world was created.

#### What are the seven mountains?

[17:9]

John wrote about the seven heads being symbols. They were symbols of the seven mountains on which the woman spoke. Scholars think John wrote about the seven hills around the city of Rome. The woman rules. She sits in the same way someone would sit on a throne.

See: Symbol; Throne

#### Who are the seven kings?

[17:10]

John wrote about seven kings.

Some scholars think John used a metaphor. They think he wrote about seven different ways the Romans ruled people. He wrote that five fell from ruling because they did not rule in these ways anymore. John lived during the time when they ruled in the sixth way.

Other scholars think John wrote about seven different empires who ruled large parts of the world near Israel. When John wrote that five had fallen, he wanted to write that they did not rule anymore. The Roman Empire was the sixth great kingdom ruling the world. The seventh kingdom had not yet begun to rule the world.

See: Metaphor

#### Who is the eighth king?

[17:11]

John wrote about an eighth king. This king will rule the seventh kingdom. John wrote about the antichrist. The antichrist will rule for a time. However, God promises that the antichrist is going to be destroyed.

See: Antichrist

#### What are the ten horns?

[17:12]

John wrote about ten horns. These were ten kings. This was a metaphor.

1. Some scholars think John wrote about ten parts of the Roman Empire.
2. Other scholars think these were ten different rulers of parts of the Roman Empire.
3. Other scholars think these were other nations that helped the Roman Empire when they fought against Israel shortly after Jesus returned to heaven.
4. Other scholars think John wrote about what Daniel wrote about. He wrote about the ten toes of a statue (see: Daniel 2). They think these are ten rulers who will help the antichrist to rule.

See: Metaphor; Antichrist; Heaven

#### How will the kings receive a kingdom?

[17:12]

John talked about the kings receiving a kingdom. He wanted to say that they will be given permission to rule something. Why are these kings given permission to rule for one hour?

When John wrote these kings were given permission to rule for one hour, he wanted to write they ruled for a short time. 17:14-18

#### Who will these kings serve?

[17:12, 17:13]

These king will serve the beast.

See: Revelation 1:8

#### Who is the lamb?

[17:14]

Jesus is the lamb. The kings will war against Jesus and the people who serve him.

See: Lamb of God

#### Who are “the called ones, the chosen ones, and the faithful ones”?

[17:14]

Christians are the called ones, the chosen ones, and the faithful ones.

See: Call (Calling); Elect (Election)

#### Why will the beast and the ten kings hate the prostitute?

[17:16]

The ten kings and the beast (see: Revelation 1:8) will hate the prostitute. These were symbols.

1. Some scholars think John wrote about ten rulers who defeated the Roman Empire.
2. Other scholars think these kings were kings of other nations who served the Roman Empire. They had to serve the Roman Empire, but they hated it.
3. Other scholars think these kings were rulers of parts of the Roman Empire who hated the leader of the Roman Empire.
4. Other scholars think that John wrote about the antichrist becoming the ruler of the whole world.

See: Revelation 17:1

See: Prostitute (Prostitution) ; Symbol; Antichrist

#### What will the kings and beast do to the prostitute?

[17:16]

The kings and beast do horrible things to the prostitute. This was a metaphor.

1. Some scholars think John wanted to write that the ten rulers who defeated the Roman Empire would do horrible things to the Romans. These things did not happen when John wrote, but they happened after the time John wrote.
2. Other scholars think John wrote about false leaders in the church being punished.
3. Other scholars think John wrote about certain false religious leaders. They were being punished because the antichrist wants everyone to worship him.

See: Revelation 1:8; 17:1; 1 Kings 21:23; 2 Kings 9:33-37

See: Prostitute (Prostitution) ; Metaphor; Antichrist

Chapter 18

1After these things I saw another angel coming down out of heaven. He had great authority, and the earth was illumined by his glory.2He cried out with a mighty voice, saying,  
  
"Fallen, fallen is Babylon the great!She has become a dwelling place for demons,a prison for every unclean spirit,a prison for every unclean bird,a prison for every unclean and detestable animal.3For all the nations have drunk the wine of her immoral passion.The kings of the earth have committed immorality with her.The merchants of the earth have become rich from the power of her sensual way of living."  
  
4Then I heard another voice from heaven say,  
  
"Come out from her, my people,so that you will not share in her sins,and so that you will not receive any of her plagues.5Her sins have piled up as high as heaven,and God has remembered her evil actions.6Pay her back as she has paid others back,and repay her double for her deeds;in the cup she mixed, mix double the amount for her.7As she glorified herself and lived in luxury,give her just as much torture and grief.For she says in her heart,'I am seated as a queen;I am not a widow,and I will never see mourning.'8Therefore in one day her plagues will come:death, mourning, and famine.She will be consumed by fire,for the Lord God is mighty, and he is her judge."  
  
9The kings of the earth who committed sexual immorality and went out of control with her will weep and wail over her when they see the smoke of her burning.10They will stand off at a distance, afraid of her torment, saying,"Woe, woe to the great city,Babylon, the powerful city!For in a single hour your punishment has come."

11The merchants of the earth weep and mourn for her since no one buys their merchandise anymore—12merchandise of gold, silver, precious stone, pearls, fine linen, purple, silk, scarlet, all kinds of scented wood, every vessel of ivory, every vessel made of most precious wood, bronze, iron, marble,13cinnamon, spice, incense, myrrh, frankincense, wine, oil, fine flour, wheat, cattle and sheep, horses and chariots, and bodies and souls of people.14The fruit that you desired with all your might is gone from you. All your luxury and splendor have vanished, never to be found again.15The merchants of these goods who became rich by her will stand away from her at a distance because of the fear of her torment, weeping and mourning loudly.16They will say,  
  
"Woe, woe to the great citythat was dressed in fine linen, in purple, and in scarlet,and was adorned with gold, precious jewels, and pearls!17In a single hour all that wealth has been laid waste."  
  
 Every ship's captain, every seafaring man, sailors, and all who make their living from the sea stood off at a distance.18They cried out as they saw the smoke of her burning. They said, "What city is like the great city?"19They threw dust on their heads, and cried out, weeping and mourning,  
  
"Woe, woe to the great citywhere all who had their shipsat sea became rich from her wealth.For in a single hour she has been laid waste."20"Rejoice over her, heaven,you holy people and apostles and prophets,for God has brought your judgment on her!"

21A mighty angel took up a stone like a great millstone and threw it into the sea, saying,  
  
"In this way, Babylon, the great city,will be thrown down with violenceand will not be seen anymore.22The sound made by harpists, musicians,flute players, and trumpeterswill not be heard anymore in you.No craftsman of any kindwill be found in you.No sound of a millwill be heard anymore in you.23The light of a lampwill not shine in you anymore.The voices of the bridegroom and the bridewill not be heard in you anymore,for your merchants were the princes of the earth,and the nations were deceived by your sorcery.24In her the blood of prophets and of God's holy people was found,and the blood of all who have been killed on the earth."

### Revelation 18

## 18:1-8

#### How was the earth illuminated with the angel’s glory?

[18:1]

The angel came from heaven with glory. This means that God gave the angel great power to do what God wanted the angel to do. When this happened, it meant that someone or something was going to be punished.

See: Angel; Heaven; Glory (Glorify)

#### Who was Babylon?

[18:2]

Some scholars think the Babylon John wrote about in this chapter was different than the Babylon he wrote about in chapter 17. Before, John wrote about the religious part of Babylon. Here, John wrote about the government of Babylon. Other scholars think these chapter talk about the same Babylon.

See: Revelation 14:8

See Map: Babylon

#### Was Babylon destroyed?

[18:2]

The angel said that Babylon was destroyed. When he said this, Babylon was not destroyed. Instead, the angel prophesied that Babylon would be destroyed. Therefore, the angel warned people that God was about to judge people.

See: Angel; Prophecy (Prophesy)

See Map: Babylon

#### Why did John talk about birds?

[18:2]

When a city was destroyed, certain birds would come to the city. They eat dead things. These birds were not clean.

See: Isaiah 13:21

See: Clean and Unclean

#### What did the nations do?

[18:3]

The leaders of many nations did the same things Babylon did. They did evil things. They did not honor God. John used the metaphor of sexual immorality to write about this. He wanted to write that the rulers in the world will do the things the false teacher says to do. That is, they will also commit idolatry.

**Advice to translators**: In English, one cannot say “do idolatry.” Instead, one must say “commit idolatry.

See: Metaphor; Idolatry (Idol); Sexual Immorality

#### Who is talking in heaven?

[18:4]

Someone else spoke in heaven. John did not say who spoke. Scholars think God spoke.

See: Heaven

#### The voice talked about “my people.” Who were they?

[18:4]

See: Jeremiah 51:6, 44-45

See: People of God

#### How do sins pile up?

[18:5]

John wrote about sins piling up to heaven. This was a metaphor. He wanted to say that the people sinned a lot. Perhaps he was also thinking about what was written in Genesis 18:21.

See: Ezra 9:6

See: Heaven; Metaphor

#### How does the voice talk about paying back Babylon?

[18:6]

This passage says that Babylon will be paid back for their sins. This is a metaphor. Babylon will be punished for sinning. It will get what it deserves.

See: Jeremiah 16:18; 17:18

See: Metaphor

#### Why is Babylon thought to be seated as a queen?

[18:7]

A queen can be a woman who rules a nation. A queen can also be the wife of a king. Kings and Queens rule many times while seated on their thrones.

See: Revelation 14:8

See: Throne

#### Why will Babylon be burned with fire?

[18:8]

See: Punish (Punishment); Fire

## 18:9-24

#### What is a woe?

[18:10]

See: Woe

#### Why did John write about the clothes Babylon wore?

[18:16, 18:7]

In this passage, John wrote about Babylon as if it were a person. He wrote about the clothes it wore.

Some scholars think it wore the clothes of a king. People honored Babylon. However, they were going to be punished for it.

Other scholars think that John wrote about certain things only rich people bought. John wanted to write that the wealth of Babylon would be lost.

See Revelation 14:8

#### Why did the sailors put dust on their heads?

[18:19]

In ancient Israel, when someone was very sad, they put ashes on their head. Sometimes they put ashes on their head as a way to repent of the evil things they did.

See: Repent (Repentance)

#### Why did the angel throw the stone into the sea?

[18:21]

When a stone entered into the sea, it sank immediately to the bottom. John wanted to say that Babylon would be punished, and it would quickly be destroyed.

See: Jeremiah 51:63-64

#### Why did John write about Babylon in the way that he did?

[18:21]

John wrote about Babylon in a certain way. He wanted to write that it was destroyed. Nothing remained after it was destroyed

#### Did Babylon practice sorcery?

[18:23]

When someone practiced sorcery, they did a certain type of magic that dishonored God. This was a metaphor. They did things that made people want to not believe in God.

See: Revelation 2:20

See: Sorcery; Metaphor

#### Why did John write that blood was found in Babylon?

[18:24]

John wrote that blood was found in Babylon. He wanted to say that Babylon killed certain people. They were punished for killing people who honored God.

Chapter 19

1After these things I heard what sounded like a loud voice of a large number of people in heaven calling out,  
  
"Hallelujah!Salvation, glory, and power belong to our God.2His judgments are true and just,for he has judged the great prostitutewho corrupted the earth with her sexual immorality.He has avenged the blood of his servantsfrom her hand."

3They spoke a second time:  
  
"Hallelujah!The smoke rises from her forever and ever."

4The twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God, who was seated on the throne. They were saying,  
  
"Amen. Hallelujah!"

5Then a voice came out from the throne, saying,  
  
"Praise our God,all you his servants,you who fear him,both the unimportant and the powerful."

6Then I heard what sounded like the voice of a great number of people, like the roar of many waters, and like mighty crashes of thunder, saying,  
  
"Hallelujah!For the Lord reigns, our God, the Almighty.7Let us rejoice and be gladand give him the glory!For the wedding celebration of the Lamb has come,and his bride has made herself ready.8She was permitted to be dressedin bright and clean fine linen"  
  
(for fine linen is the righteous acts of God's holy people).

9The angel said to me, "Write this: Blessed are those who are invited to the wedding feast of the Lamb." He also said to me, "These are true words of God."10I fell down at his feet to worship him, but he said to me, "Do not do this! I am a fellow servant with you and your brothers who hold the testimony about Jesus. Worship God, for the testimony about Jesus is the spirit of prophecy."

11Then I saw heaven open, and I looked and there was a white horse. The one riding it is called faithful and true. It is with justice that he judges and wages war.12His eyes are like a fiery flame, and on his head are many crowns. He has a name written on him that no one knows but himself.13He is clothed with a robe that was dipped in blood, and his name is called the Word of God.14The armies of heaven were following him on white horses, dressed in fine linen, white and clean.15Out of his mouth goes a sharp sword with which he strikes down the nations, and he will rule them with an iron rod. He tramples in the winepress of the fury of the wrath of God Almighty.16He has a name written on his robe and on his thigh: "King of kings and Lord of lords."

17I saw an angel standing in the sun. He called out in a loud voice to all the birds flying overhead, "Come, gather together for the great feast of God.18Come eat the flesh of kings, the flesh of commanders, the flesh of mighty men, the flesh of horses and their riders, and the flesh of all men, both free and slave, the unimportant and the powerful."

19I saw the beast and the kings of the earth with their armies. They were assembling in order to wage war with the one who rode the horse and with his army.20The beast was captured and with him the false prophet who performed the signs in his presence. With these signs he deceived those who had received the mark of the beast and who worshiped his image. The two of them were thrown alive into the fiery lake of burning sulfur.21The rest of them were killed by the sword that came out of the mouth of the one who rode on the horse. All the birds ate their dead flesh.

### Revelation 19

## 19:1-10

#### Who is in heaven praising God?

[19:1]

There are many people in heaven praising God. Some scholars think John wrote about angels (see: 5:11). Other scholars think John wrote about the Jews in heaven. Other scholars think John wrote about everyone who died and is in heaven.

See: Heaven;Praise; Angel

#### Who is the great prostitute?

[19:2]

See: Revelation 17:1

#### Why does God punish the people who harm those who serve him?

[19:2]

John wrote about God punishing certain people. He used the metaphor of blood. He wanted to write that certain people died. The people God punished killed Christians because Christians believed in Jesus.

See: Metaphor

#### Why does the smoke rise forever?

[19:3]

John used a metaphor of smoke rising forever. He wanted to say that God would people and they would be completely destroyed. This is the last time he judged them.

#### Who are the twenty-four elders?

[19:4]

See: Revelation 4:4

#### Why is God seated on a throne?

[19:4]

See: Revelation 1:4

#### What is the wedding of the lamb?

[19:7]

See: Wedding; Lamb of God

#### Who is Jesus’ bride?

[19:7]

See: Bride of Christ

#### Why is the bride wearing certain clothes?

[19:8]

John wrote about all Christians when he wrote about the bride. The bride wore certain clothes. This was a metaphor. John wanted to say that she did good things to serve God. Before a wedding, the bride needed to make herself ready for the wedding ceremony.

See: Bride of Christ; Metaphor

#### Why did John try to worship the angel?

[19:10]

John tried to worship the angel. Scholars think this was because seeing the angel overwhelmed him. This is because the angel was greater than any person. Scholars think John also wanted to warn people not to worship anyone or anything except God.

See: Angel

#### What is the spirit of prophecy?

[19:10]

Scholars do not know what John meant when he wrote that Jesus is the spirit of prophecy. They think this might mean that prophecy talks about Jesus and helps people to know that Jesus is who he said he is. In this chapter, there are many prophecies that were fulfilled.

See: Spirit (Spiritual); Prophecy (Prophesy)

## 19:11-21

#### Why did John write about a white horse from heaven?

[19:11]

John wrote about Jesus when he wrote about the white horse from heaven. Some scholars think John wanted to write that Jesus would come to earth to defeat his enemies. Other scholars think this was a symbol. John wanted to say that Jesus would use Christians to defeat his enemies. Other scholars think John wrote about a certain type of war on the earth between Christians and Satan.

See: Spiritual Warfare; Satan (The Devil); Symbol; White (symbol)

#### Why did the rider of the horse wear many crowns?

[19:12]

The rider on the horse wore many crowns. A ruler wore a crown. The rider wore many crowns because he ruled over many people. These people ruled over other people. This is why John wrote that Jesus is the king of kings.

See: Crown

#### Why is the rider’s robe dipped in blood?

[19:13]

The rider was going to punish people. This is why his robe was dipped in blood. Scholars think people were going to die. Some scholars think John wrote about a real warrior. This warriors robe was stained with the blood of his enemies.

**Advice to translators**: A warrior is like a soldier, but he does not have to be in the army. Instead, he is someone who fights other people. He fights for a reason.

See: Isaiah 63:1-3

#### What does the rider do when he comes to the earth?

[19:15]

Some scholars think the rider comes to the earth to punish people for not not believing in God. Other scholars think the rider is a metaphor. John wrote about a war between Christians and Satan.

See: Metaphor; Satan (The Devil); Spiritual Warfare

#### What does the angel standing in the sun say?

[19:17]

The angel in the sun told the birds to eat different things. John wrote about certain birds who eat dead things. God punished these people and they died. This is why John wrote about these birds. People were punished and they died.

See: Angel

#### Who is the beast?

[19:19]

See: Revelation 11:7

#### Who is the false prophet?

[19:20]

See: Revelation 16:13

#### What is the mark of the beast?

[19:20]

See: Revelation 13:16

#### What is the lake of fire?

[19:20]

Those who reject God are punished. They are sent to hell. In the Bible, hell is made of fire which never goes out. People are punished by being burned forever. Some scholars think this is a metaphor. Other scholars think there is fire in hell.

See: Fire; Hell; Metaphor

Chapter 20

1Then I saw an angel coming down from heaven. He had the key to the bottomless pit, and he had a great chain in his hand.2He took hold of the dragon, the old serpent, which is the devil, or Satan, and bound him for a thousand years.3He threw him into the bottomless pit. He shut it and sealed it over him. This was so that he would not deceive the nations anymore until the thousand years were over. After that, he must be set free for a short amount of time.

4Then I saw thrones. Seated on them were those who had been given authority to judge. I also saw the souls of those who had been beheaded for the testimony about Jesus and for the word of God. They had not worshiped the beast or his image, and they had refused to receive the mark on their forehead or hand. They came to life, and they reigned with Christ for a thousand years.5The rest of the dead did not come to life until the thousand years were ended. This is the first resurrection.6Blessed and holy is anyone who takes part in the first resurrection! Over these the second death has no power. They will be priests of God and of Christ and will reign with him for a thousand years.

7When the thousand years come to an end, Satan will be released from his prison.8He will go out to deceive the nations at the four corners of the earth—Gog and Magog—to bring them together for the battle. They will be as many as the sand of the sea.9They went up over the broad plain of the earth and surrounded the camp of God's holy people—the beloved city. But fire came down from heaven and devoured them.10The devil, who deceived them, was thrown into the lake of burning sulfur, where the beast and the false prophet had been thrown. They will be tormented day and night forever and ever.

11Then I saw a great white throne and the one who is seated on it. The earth and the heavens fled away from his presence, but there was no place for them to go.12I saw the dead—the mighty and the unimportant—standing before the throne, and the books were opened. Then another book was opened—the Book of Life. The dead were judged by what was recorded in the books, according to their deeds.13The sea gave up the dead who were in it. Death and Hades gave up the dead who were in them, and the dead were judged according to their deeds.14Death and Hades were thrown into the lake of fire. This is the second death—the lake of fire.15If anyone's name was not found written in the Book of Life, he was thrown into the lake of fire.

### Revelation 20

## 20:1-6

#### What does the angel do to Satan?

[20:2]

John wrote about an angel putting Satan into a type of prison. That is, Satan will be separated from people. Before this time, Satan tries to get people to serve him and do things that do not honor God. He also tries to get the rulers of different nations to serve him and do things that do not honor God. Satan will be in this prison for 1000 years. He will not be in this prison forever.

Some scholars think this has not happened yet. Other scholars think this was a metaphor. By dying, Jesus defeated Satan in some way. Other scholars think that John spoke about many people believing in Jesus. When this happens, people stop following Satan.

See: Angel; Satan (The Devil); Metaphor

#### Who sat on the thrones?

[20:4]

Scholars do not know who sat on the thrones judging people. Some scholars think these were angels. Other scholars think these were the 24 elders John wrote about before (see: Revelation 4:4). Other scholars think these were all the people in heaven with God (see: Matthew 19:28). Other scholars think these were Christians the antichrist killed.

**Advice to translators**: A throne is a place where a leader sat when he rule. When he sat on the throne, he made rules for people to follow.

See: Throne;Angel; Antichrist

#### Who will rule with Jesus?

[20:4]

John talked about certain people ruling with Jesus. There were people killed because they believed in Jesus. They were people who did not worship the antichrist.

See: Revelation 13:16

See: Antichrist;Worship

#### When will Jesus rule the kingdom of God?

[20:4]

Scholars think the things John wrote about in these verses will happen at different times.

1. Some scholars think Jesus will return before he rules on the earth for 1000 years. Jesus will return to the earth and begin his kingdom. He will rule from Jerusalem. This will last for a thousand years. During this time, Satan will be in prison. There will be perfect peace and justice. This change will happen quickly.
2. Some scholars think Jesus will not return to the earth to rule for 1000 years. They think he will rule through people that believe in Jesus. They think Jesus will not rule on the earth in person. Instead, he will rule from heaven through his people. The kingdom of God on earth has already begun. It is a metaphor for Jesus helping or guiding Christians to do the things that honor God. However, the time of peace and justice only will only come after he returns to earth. This means that the kingdom has already started, but not yet ruling over the earth completely.
3. Other scholars think Jesus will return to the earth after 1000 years of peace. Christ will return after he rules the earth for 1000 years. Jesus will rule the earth through Christians. Gradually, the world will see how Jesus brings about justice and peace in this world. Jesus’ kingdom may last for a thousand years. However, the time period may also be a symbol for a long period of time. At the end of this time of peace, Jesus will return.

See: Kingdom of God; Satan (The Devil); Heaven; People of God; Metaphor; Symbol

#### Who are the rest of the dead?

[20:5]

Some scholars think John wrote about Christians being resurrected. However, they think that at this time, the Christians who were killed for believing in Jesus are resurrected before other Christians and rule with Jesus first.

Other scholars think John wrote about all people being resurrected, except for those who are already alive and ruling with Jesus.

Still other scholars think John wrote about the resurrection of those people who did not believe in Jesus.

See: Resurrect (Resurrection)

#### What is the first resurrection?

[20:5]

See: Resurrect (Resurrection)

#### What is the second death?

[20:6]

In the Bible, death is a type of separation. When someone dies, they are separated from their body. However, some people die a second time. Those who do not believe in Jesus die a second time. This means they will be separated from God forever. They will live forever apart from God in hell.

See: Fire;Hell

#### How will people be priests?

[20:6]

See: Priest (Priesthood)

## 20:7-10

#### When will Satan be released from prison?

[20:7]

Scholars think different things about Satan being released from prison.

1. Some scholars think that Satan will be released from prison after Jesus rules on the earth for 1000 years. There will be peace on the earth for 1000 years. After this time, Satan will be released. He will fight against God. Many people will fight with Satan against God when this happens. John wanted to write that people will still reject God, even without Satan trying to get them to reject God.
2. Other scholars think Christians were allowed to fight against Satan and defeat him. This happens when people believe in Jesus and obey God. Here, John wanted to write that there will be a time when Satan will fight against Christians. Some people will reject God. However, God will ultimately defeat Satan.

See: Satan (The Devil); Metaphor

#### Where is Gog and Magog?

[20:8]

See: Ezekiel 38-39

See Map: Gog; Magog

#### Does John write about a battle between Satan and God?

[20:9]

In these verses, John writes about a final battle between God and Satan.

1. Some scholars think that Satan will be imprisoned for 1000 years. After this time, he will be released and fight against God one more time. When this happens, God will defeat Satan. Satan then will live forever in the lake of fire.
2. Other scholars think this is a battle that will take place between God and Satan. In this battle, Satan will try to get people to reject God. John wrote about a time when many people will reject God. It will seem as if the whole world is fighting against God and Christians. However, God will win this battle. Satan will be punished.
3. Other scholars think there is not really a battle between God and Satan. What John wanted to write was that Satan fights against God. When he does this, God immediately stops him.

See: Satan (The Devil); Fire; Hell

#### What is the lake of burning sulfur?

[20:10]

John talked about a lake of burning sulfur and a lake of fire. He was talking about a place where people are punished forever.

See: Fire; Hell

#### Who is the beast?

[20:10]

See: Revelation 11:7

#### Who is the false prophet?

[20:10]

See: Revelation 16:13

## 20:11-15

#### What is the great white throne?

[20:11]

John wrote about a time when God will judge people. This is what he wrote about when he wrote about the great white throne. At this time, God separates some people that will live together with him in heaven forever. Everyone else will live separated from God in hell forever. That is, those who did not believe in Jesus will be in hell forever. God does this when he sits on the great white throne.

**Advice to translators**: A throne is a place where a leader sat when he rule. When he sat on the throne, he made rules for people to follow.

See: Heaven; Fire; Hell;White (symbol)

#### What is the book of life?

[20:12]

See: Revelation 3:5

#### How are the dead judged?

[20:12]

John wrote about dead people being judged for the things the did. Some scholars think everyone will be judged because of the things they did while they were alive. Other scholars think John only wrote about those who do not believe in Jesus. This is because they do not think Christians will be judged in this way.

See: Judge (Judgment)

#### What are death and Hades?

[20:13]

God talked about death and Hades being punished. This was a metaphor. People died because God punished people (see: Genesis 3). After this judgment, God would not punish people in this way anymore. After this time, no one would ever die or be sent to hell.

See: 1 Corinthians 15:26

See: Metaphor; Fire; Hell

#### Who are the dead people in the sea?

[20:13]

John wrote about dead people in the sea. In ancient times, people who died at sea were never found. John wanted to say that no one could hide from God. God will judge everyone.

#### What is the lake of fire?

[20:14]

John wrote about a lake of fire. He was writing about a place where people will be punished forever.

See: Fire; Hell

#### What is the second death?

[20:14]

In the Bible, when someone dies, they are separated from something. All people die once. When they die, they are separated from their body. Some people also die a second time. When this happens, they are separated from God forever. This is because they do not believe in Jesus. They will be separated from God forever in hell.

See: Fire; Hell

Chapter 21

1Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.2I saw the holy city, new Jerusalem, that came down out of heaven from God, prepared like a bride adorned for her husband.3I heard a great voice from the throne saying, "Look! The dwelling place of God is with human beings, and he will live with them. They will be his people, and God himself will be with them and he will be their God.4He will wipe away every tear from their eyes, and there will be no more death, or grieving, or crying, or pain. The former things have passed away.5The one who was seated on the throne said, "Look! I make all things new." He said, "Write this down because these words are trustworthy and true."6He said to me, "These things are done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the one who thirsts I will give drink without cost from the spring of the water of life.7The one who conquers will inherit these things, and I will be his God, and he will be my son.8But as for the cowards, the faithless, the detestable, the murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their place will be in the fiery lake of burning sulfur. That is the second death."

9One of the seven angels came to me, the one who had the seven bowls full of the seven last plagues, and he said, "Come here. I will show you the bride, the wife of the Lamb."10Then he carried me away in the Spirit to a great and high mountain and showed me the holy city Jerusalem coming down out of heaven from God.11Jerusalem had the glory of God, and its brightness was like a very precious jewel, like a stone of crystal-clear jasper.12It had a great, high wall with twelve gates, with twelve angels at the gates. On the gates were written the names of the twelve tribes of the sons of Israel.13On the east were three gates, on the north three gates, on the south three gates, and on the west three gates.14The wall of the city had twelve foundations, and on them were the twelve names of the twelve apostles of the Lamb.15The one who spoke with me had a measuring rod made of gold to measure the city, its gates, and its wall.16The city was laid out in a square; its length was the same as its width. He measured the city with the measuring rod, twelve thousand stadia in length (its length, width, and height were the same).17He also measured its wall, 144 cubits thick by human measurement (which is also the angel's measure).18The wall was built of jasper and the city of pure gold, like clear glass.19The foundations of the wall were adorned with every kind of precious stone. The first was jasper, the second was sapphire, the third was agate, the fourth was emerald,20the fifth was onyx, the sixth was carnelian, the seventh was chrysolite, the eighth was beryl, the ninth was topaz, the tenth was chrysoprase, the eleventh was jacinth, and the twelfth was amethyst.21The twelve gates were twelve pearls; each of the gates was made from a single pearl. The streets of the city were pure gold, like transparent glass.22I saw no temple in the city, for the Lord God Almighty and the Lamb are its temple.23The city had no need of the sun or the moon in order to shine on it because the glory of God shone on it, and its lamp is the Lamb.24The nations will walk by the light of that city. The kings of the earth will bring their glory into it.25Its gates will not be shut during the day, and there will be no night there.26They will bring the glory and the honor of the nations into it,27but nothing unclean will ever enter into it, nor anyone who does what is detestable or deceitful, but only those whose names are written in the Lamb's Book of Life.

### Revelation 21

## 21:1-8

#### What is the new heaven and the new earth?

[21:1]

John wrote about a new heaven and a new earth.

1. Some scholars think God will make a new heaven and a new earth. When he wrote about heaven here, he wrote about everything in the sky. This is the universe. This will happen after Jesus rules on the earth for 1000 years.
2. Other scholars think this was a metaphor. John wrote about something that will happen in heaven.
3. Other scholars think John wrote about the world changing after people become Christians.

See: Heaven; Metaphor

#### What is the new Jerusalem?

[21:2]

John wrote about God making a new Jerusalem.

1. Some scholars think John wrote about the place where people go when they die. This was the place where people go if they are at peace with God.
2. Other scholars think John wrote about all Christians. Christians worship God in a new way.
3. Other scholars think John wrote about a new place where people will go to worship God.

See: Worship

#### What does the voice promise?

[21:3]

God talked about making everything new. He promised there was not going to be sin anymore. Because of this, the world will be perfect. Everyone will be at peace with one another and at peace with God. Also, nothing will ever die again.

See: Sin

#### Who is seated on the throne?

[21:5]

God is seated on the throne.

See: Revelation 1:4

#### How is God the alpha and the omega?

[21:6]

See: Revelation 1:8

#### How does someone inherit these things?

[21:7]

John wrote about the people who will inherit the promises God made. That is, Christians will inherit these things. Those who do not believe in Jesus will be cursed forever.

See: Inherit (Inheritance, Heir)

#### What is the lake of burning sulfur?

[21:8]

See: Revelation 20:10

## 21:9-27

#### Who are the seven angels?

[21:9]

John wrote about seven angels. These are the seven angels near the throne of God.

See: Revelation 1:4

#### What are the seven bowls?

[21:9]

See: Revelation 16:1

#### Who is the bride of the lamb?

[21:9]

When John wrote about the bride of the lamb, he wrote about all Christians and Jesus.

See: Bride of Christ; Lamb of God

#### How did John get carried away in the spirit?

[21:10]

See: Revelation 1:10

#### How is the new Jerusalem coming down from heaven?

[21:10]

John wrote about the new Jerusalem coming down from heaven. This is a metaphor. He wanted to say that God made this new Jerusalem.

See: Heaven; Metaphor

#### What are the twelve tribes of Israel?

[21:12]

See: Tribes of Israel

#### Why did they measure the city?

[21:15]

Scholars do not know why he measured the city. Perhaps this was a symbol of something.

See: Symbol

#### How long is a stadia?

[21:16]

John wrote about 12,000 stadia. That is about 2200 kilometers.

#### How long is a cubit?

[21:17]

A cubit is about 46 centimeters. John spoke about 144 cubits. This is about 66 meters.

See: Cubit

#### Why was the city made the way it was made?

[21:18, 21:19, 21:20, 21:21]

In ancient times, a bride wore jewelry. The high priest also wore jewelry. This city also looked like jewelry. Scholars think many of the things John spoke about were symbols. However, they do not know what were symbols. They also do not know what these symbols mean.

See: Symbol; High Priest

#### Why was there no temple in the city?

[21:22]

John wrote that there was no temple in this city. This is because a temple was a place where one went to worship God. However, in this city, God is everywhere. He can be worshipped anywhere. They do not need to go somewhere to worship God.

See: Temple: Worship

#### Why did the city not need the sun?

[21:23]

The city did not need a sun because it did not need light. This is because God is the light (see: John 8:12; 1 John 1:5).

See: Light and Darkness (Metaphor)

#### Who lives in this city?

[21:24]

Christians from all over the world will live in this city. Everyone will worship God. People will be able to worship God at any time and nothing will stop them from worshipping God.

See: Holy Ones

Chapter 22

1Then the angel showed me the river of the water of life, clear as crystal. It was flowing from the throne of God and of the Lamb2through the middle of the city's street. On each side of the river was the tree of life, bearing twelve kinds of fruits, and it bears its fruit every month. The leaves of the tree are for the healing of the nations.3There will no longer be any curse. The throne of God and of the Lamb will be in the city, and his servants will serve him.4They will see his face, and his name will be on their foreheads.5There will be no more night; they will have no need for the light of a lamp or sunlight because the Lord God will shine on them. They will reign forever and ever.

6The angel said to me, "These words are trustworthy and true. The Lord, the God of the spirits of the prophets, sent his angel to show his servants what must happen soon."7"Look! I am coming soon! Blessed is the one who obeys the words of the prophecy of this book."

8I, John, am the one who heard and saw these things. When I heard and saw them, I fell down to worship at the feet of the angel who had been showing me these things.9He said to me, "Do not do that! I am a fellow servant with you, with your brothers the prophets, and with those who obey the words of this book. Worship God!"

10Then he said to me, "Do not seal up the words of the prophecy of this book, for the time is near.11The one who is unrighteous, let him continue to do unrighteousness. The one who is morally filthy, let him continue to be morally filthy. The one who is righteous, let him continue to do what is righteous. The one who is holy, let him continue to be holy."

12"Look! I am coming soon. My reward is with me, to pay back each one according to his deeds.13I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end.14Blessed are those who wash their robes so that they will have the right to eat from the tree of life and to enter the city through the gates. [1](#footnote-target-1)15Outside are the dogs, the sorcerers, the sexually immoral, the murderers, the idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.

16I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star."

17The Spirit and the Bride say, "Come!" Let the one who hears say, "Come!" Whoever is thirsty, let him come, and whoever desires it, let him freely have the water of life.

18I testify to everyone who hears the words of the prophecy of this book: If anyone adds to them, God will add to him the plagues that are written about in this book.19If anyone takes away from the words of this book of prophecy, God will take away his share in the tree of life and in the holy city that are written about in this book. [2](#footnote-target-2)

20The one who testifies to these things says, "Yes! I am coming soon." Amen! Come, Lord Jesus!

21The grace of the Lord Jesus be with all. Amen. [3](#footnote-target-3)

[1](#footnote-caller-1)Instead of, Blessed are those who wash their robes, some ancient copies of the Greek text read, Blessed are those who do his commandments . [2](#footnote-caller-2)Some older copies read God will take away his share in the Book of Life and in the holy city that are written about in this book . [3](#footnote-caller-3)Some ancient copies of the Greek text or ancient translations of the Greek text add the phrase: be with you holy people or be with all you holy people or be with all of his holy people .

### Revelation 22

## 22:1-5

#### What is the river of the water of life?

[22:1]

John continued to write about the new things God made. He wrote about a river coming from God. Scholars think this was a symbol. He wanted to say that God makes things alive.

See: Ezekiel 47; John 7:37-39

See: Symbol

#### What is the throne of God?

[22:1]

See: Revelation 1:4

#### What was the city about which John wrote?

[22:2]

See: Revelation 21:2

#### What is the tree of life?

[22:2]

See: Genesis 1:9; Revelation 2:7

#### Why did the tree make fruit every month?

[22:2]

John wrote about the tree making fruit every month. That is, it made fruit about every thirty days. Some scholars think people will eat from this tree when they are in heaven with God. Other scholars think this is a metaphor. However, they do not know what John wanted to say.

See: Heaven

#### Why will God’s name be on people’s foreheads?

[22:4]

See: Revelation 7:3

## 22:6-7

#### Why did John write, “the God of the spirits of the prophets”?

[22:6]

John wrote, “the God of the spirits of the prophets.” He wanted people to know that God gave the prophets the words they needed to say. He also did this for the prophets from the Old Testament.

See: Spirit (Spiritual); Prophet

#### When do these things happen?

[22:6, 22:7]

In these verses, John wrote about something he saw and heard. However, the angel spoke things to John about which John was to tell other people. The angel told him to say these things to people who lived when John lived. The angels, the prophets, and people serve God and worship him.

See: Angel; Prophet:Worship

## 22:8-9

#### What changes in these verses?

[22:8]

Before these verses, John only wrote about the things he saw. John then began to write about what he did because of the things he saw.

#### Why did the angel tell John not to worship him?

[22:9]

The things he saw amazed John. He wanted to worship the angel. However, people need to worship God alone. Therefore, the angel did not want John to worship him.

See: Angel

## 22:10-15

#### How is the time near?

[22:10]

John wrote that the things he talked about were about to happen.

1. Some scholars think these things happened shortly after John saw them.
2. Other scholars think these things are always about to happen, but they have not happened yet.

#### John wrote that people who reject God need to continue to dishonor God. He also wrote that Christians need to keep honoring God. Why did he write this?

[22:11]

John wrote that people who reject God need to continue to dishonor God. He also wrote that Christians need to keep honoring God. When he wrote these things, he wanted people to know that the things he wrote about were close to happening. When these things happen, there will not be any time for people to change the things they did.

#### Who is coming soon?

[22:12]

Someone said that he is coming soon. The person who spoke was Jesus.

#### What is the alpha and omega?

[22:13]

See: Revelation 1:8

#### Who are the people who wash their robes?

[22:14]

People who wash their robes are clean. This was a metaphor. Christians are made clean when they believe in Jesus. They will live together with God in heaven forever. They will also live in the new Jerusalem.

See: Revelation 21

See: Clean and Unclean;Metaphor; Heaven

#### Who is outside of the city?

[22:15]

Those who do not believe in Jesus will not live together with him forever. Instead, they will live forever in hell. The words they will live outside of the city were a metaphor. They will not live in the new Jerusalem.

See: Revelation 21

See: Heaven; Fire; Hell

#### Who are dogs?

[22:15]

In the Bible, certain people are called dogs. This was a metaphor used for people who are evil. Dogs are not themselves evil, but they eat in a way that is unclean. In the same way people who do evil things, making them unclean, are considered “dogs” (see: Proverbs 26:11).

See: Philippians 3:2

#### What is a sorcerer?

[22:15]

See: Sorcery

#### What is an idolater?

[22:15]

See: Idolatry (Idol)

## 22:16-21

#### How is Jesus the root of David?

[22:16]

Jesus is the root of David. This was a metaphor. He is the descendant of David whom God promised to rule Israel (see: 2 Samuel 7:8-17)

See: Covenant with David

#### How is Jesus the bright morning star?

[22:16]

In the Bible, Jesus is said to be light (see: John 8:12). Scholars think John wanted people to know that Jesus was the king promised to come after David.

See: Numbers 24:17; 2 Peter 1:19; Revelation 2:28

See: Light and Darkness (Metaphor); Covenant with David

#### Who is the bride?

[22:17]

When John wrote about the bride of Christ, he wrote about the church. That is, he wrote about all Christians.

See: Bride of Christ; Church

#### Why is someone thirsty?

[22:17]

John wanted people who were thirsty to go to Jesus. This was a metaphor. He wanted to write that people who were “thirsty” were people who wanted to know true things about God. Therefore, they needed to believe in Jesus. They will be given the “water of life.” This is also a metaphor. They will live forever with God in heaven.

See: Metaphor; Heaven

#### Why did John warn people about adding or removing words from his book?

[22:18, 22:19]

1. John warned people about adding or removing words from his book. Some scholars think that people added or removed words in books about the last days.
2. Other scholars think that John did not think people would add words to this book. He wanted people to be careful when they studied this book and tried to know what it meant. This is because the book is not easy to understand.
3. Other scholars think John wanted to write that no book of the bible was written after this book. The bible was finished.

See: Last Days

#### How does someone share in the tree of life?

[22:19]

John wrote about someone sharing in the tree of life. This was a metaphor. Someone who shares in the tree of life lives together with God in forever. They will also live in the new Jerusalem (see: Revelation 21).

See: Metaphor; Heaven

#### Who “testifies to these things”?

[22:20]

John wrote about someone who “testifies to these things.” This is Jesus.